INTERLINEAR BIBLE

Greek & Hebrew Text with Word-by-Word Translation

Gujarati IRV (2019) - Interlinear

This interlinear Bible is provided for personal, non-commercial use only. The reference Bible text may be subject to copyright restrictions. Please do not redistribute or use commercially without proper authorization.

Global Bible Tools
global-tools.bible.systems

2026

અનુક્રમણિકા

જૂનો કરાર

ઉત્પત્તિ
નિર્ગમન
લેવીય
ગણના
પુનર્નિયમ
યહોશુઆ
ન્યાયાધીશો
રૂથ
૧ શમુએલ
૨ શમુએલ
૧ રાજાઓ
૨ રાજાઓ
૧ કાળવૃત્તાંત
૨ કાળવૃત્તાંત
એઝરા
નહેમ્યા
એસ્તેર
અયૂબ
ગીતશાસ્ત્ર
નીતિવચનો
સભાશિક્ષક
શ્રેષ્ઠગીત
યશાયા
યિર્મેયા
વિલાપગીતો
યહેઝકેલ
દાનિયેલ
હોશિયા
યોએલ
આમોસ
ઓબાદ્યા
યૂના
મીખા
નાહૂમ
હબાક્કૂક
સફાન્યા
હાગ્ગાય
ઝખાર્યા
માલાખી

નવો કરાર

માથ્થી
માર્ક
લૂક
યોહાન
પ્રેરિતોનાં કૃત્યો
રોમનોને પત્ર
૧ કરિંથીઓને
૨ કરિંથીઓને
ગલાતીઓને
એફેસીઓને
ફિલિપીઓને
કલોસ્સીઓને
૧ થેસ્સલોનિકીઓને
૨ થેસ્સલોનિકીઓને
૧ તિમોથીને
૨ તિમોથીને
તિતસને
ફિલેમોનને
હિબ્રૂઓને
યાકૂબ
૧ પિતર
૨ પિતર
૧ યોહાન
૨ યોહાન
૩ યોહાન
યહૂદા
પ્રકટીકરણ

ઉત્પત્તિ

Chapter 1

1	בְּרֵאשִׁית	בָּרָא	אֱלֹהִים	אֵת	הַשָּׁמַיִם	וְאֵת	הָאָרֶץ׃
	શરૂઆતમાં	સર્જ્યાં	ઈશ્વરે	—	આકાશ	અને	પૃથ્વી
	H7225		H0430	H0853	H8064	H0853	H0776

પ્રારંભે ઈશ્વરે આકાશ તથા પૃથ્વી ઉત્પન્ન કર્યાં.

2	וְהָאָרֶץ	הָיְתָה	תֹהוּ	וָבֹהוּ	וְחֹשֶׁךְ	עַל־	פְּנֵי	תְהוֹם	וְרוּחַ	אֱלֹהִים	מְרַחֶפֶת	עַל־	פְּנֵי	הַמָּיִם׃
	અને-પૃથ્વી	હતી	નિરાકાર	અને-ખાલી	અને-અધકાર	ઉપર	સપાટી-પર	ઊંડાણની	અને-આત્મા	ઈશ્વરનો	ફરતો-હતો	ઉપર	સપાટી-પર	પાણીની
	H0776	H1961	H8414	H0922	H2822		H6440	H8415	H7307	H0430			H6440	H4325

પૃથ્વી અસ્તવ્યસ્ત તથા ખાલી હતી. પાણી પર અધારું હતું. ઈશ્વરનો આત્મા + 1:2 સામર્થ્ય અથવા ઈશ્વર તરફથી પવન પાણી પર ફરતો હતો.

3	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יְהִי	אוֹר	וַיְהִי־	אוֹר׃
	અને-કહ્યુ	ઈશ્વરે	થાઓ	અજવાળું	અને-થયું	અજવાળું
	H0559	H0430	H1961	H0216	H1961	H0216

ઈશ્વરે કહ્યુ, “ત્યાં અજવાળું થાઓ” અને અજવાળું થયું.

4	וַיַּרְא	אֱלֹהִים	אֶת־	הָאוֹר	כִּי־	טוֹב	וַיַּבְדֵּל	אֱלֹהִים	בֵּין	הָאוֹר	וּבֵין	הַחֹשֶׁךְ׃
	અને-જોયું	ઈશ્વરે	—	અજવાળું	કે	સારું	અને-અલગ-કર્યું	ઈશ્વરે	વચ્ચે	અજવાળાની	અને-વચ્ચે	અધકારની
	H7200	H0430	H0853	H0216			H0914	H0430	H0996	H0216	H0996	H2822

ઈશ્વરે અજવાળું જોયું કે તે સારું છે. તેમણે અજવાળું તથા અધારું અલગ કર્યાં.

5	וַיִּקְרָא	אֱלֹהִים	לָאוֹר	יוֹם	וְלַחֹשֶׁךְ	קָרָא	לָיְלָה	וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־	בֹקֶר	יוֹם	אֶחָד׃	פ
	અને-નામ-આપ્યું	ઈશ્વરે	અજવાળાને	દિવસ	અને-અધકારને	નામ-આપ્યું	રાત	અને-થઈ	સાંજ	અને-થઈ	સવાર	દિવસ	પહેલો	—
	H7121	H0430	H0216	H3117	H2822	H7121	H3915	H1961	H6153	H1961	H1242	H3117	H0259	

ઈશ્વરે અજવાળાંને “દિવસ” અને અધારાને “રાત” કહ્યુ. આમ સાંજ થઈ તથા સવાર થઈ, પ્રથમ દિવસ + 1:5 પ્રથમ દિવસ યહૂદી લોકો સાંજથી બીજા દિવસ સાંજ સુધી એક દિવસ માનતા હતા..

6	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יְהִי	רָקִיעַ	בְּתוֹךְ	הַמָּיִם	וִיהִי	מַבְדִּיל	בֵּין	מַיִם	לָמָּיִם׃
	અને-કહ્યુ	ઈશ્વરે	થાઓ	આકાશમંડળ	વચ્ચે	પાણીની	અને-રહો	અલગ-કરનાર	વચ્ચે	પાણી	અને-પાણી
	H0559	H0430	H1961	H7549	H8432	H4325	H1961	H0914	H0996	H4325	H4325

ઈશ્વરે કહ્યુ, “પાણીની વચ્ચે અતરિક્ષ થાઓ અને પાણીને પાણીથી અલગ કરો.”

7

וַיַּעַשׂ	אֱלֹהִים	אֶת־	הָרָקִיעַ	וַיַּבְדֵּל	בֵּין	הַמַּיִם	אֲשֶׁר	מִתַּחַת	לָרָקִיעַ
અને-બનાવ્યું	ઈશ્વરે	—	આકાશમંડળ	અને-અલગ-કર્યું	વચ્ચે	પાણી	જે	નીચે	આકાશમંડળની
	H0430	H0853	H7549	H0914	H0996	H4325		H8478	H7549

וּבֵין	הַמַּיִם	אֲשֶׁר	מֵעַל	לָרָקִיעַ	וַיְהִי־	כֵן׃
અને-વચ્ચે	પાણી	જે	ઉપર	આકાશમંડળની	અને-થયું	એમ
H0996	H4325			H7549	H1961	

ઈશ્વરે અતરિક્ષ બનાવ્યું અને અતરિક્ષની નીચેના પાણીને અતરિક્ષની ઉપરના પાણીથી અલગ કર્યાં. એ પ્રમાણે થયું.

8

וַיִּקְרָא	אֱלֹהִים	לָרָקִיעַ	שָׁמָיִם	וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־	בֹקֶר	יוֹם	שֵׁנִי׃	פ
અને-નામ-આપ્યું	ઈશ્વરે	આકાશમંડળને	આકાશ	અને-થઈ	સાંજ	અને-થઈ	સવાર	દિવસ	બીજો	—
H7121	H0430	H7549	H8064	H1961	H6153	H1961	H1242	H3117	H8145	

ઈશ્વરે અતરિક્ષને “આકાશ” કહ્યુ. સાંજ થઈ તથા સવાર થઈ, બીજો દિવસ.

9

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יִקָּווּ	הַמַּיִם	מִתַּחַת	הַשָּׁמַיִם	אֶל־	מָקוֹם	אֶחָד	וְתֵרָאֶה	הַיַּבָּשָׁה
અને-કહ્યુ	ઈશ્વરે	એકઠું-થાય	પાણી	નીચેનું	આકાશનું	એક	જગ્યાએ	એક	અને-દેખાય	સૂકી-જમીન
H0559	H0430		H4325	H8478	H8064	H0413	H4725	H0259	H7200	H3004

וַיְהִי־	כֵן׃
અને-થયું	એમ
H1961	

ઈશ્વરે કહ્યુ, “આકાશ નીચેનાં પાણી એક જગ્યામાં એકત્ર થાઓ અને કોરી ભૂમિ દેખાઓ.” એ પ્રમાણે થયું.

10

וַיִּקְרָא	אֱלֹהִים	לַיַּבָּשָׁה	אֶרֶץ	וּלְמִקְוֵה	הַמַּיִם	קָרָא	יַמִּים	וַיַּרְא
અને-નામ-આપ્યું	ઈશ્વરે	સૂકી-જમીનને	ભૂમિ	અને-ભેગા-થયેલા	પાણીને	નામ-આપ્યું	સમુદ્ર	અને-જોયું
H7121	H0430	H3004	H0776		H4325	H7121	H3220	H7200

אֱלֹהִים	כִּי־	טוֹב׃
ઈશ્વરે	કે	સારું
H0430		

ઈશ્વરે કોરી જગ્યાને “ભૂમિ” કહી અને એકત્ર થયેલા પાણીને “સમુદ્રો” કહ્યા. તેમણે જોયું કે તે સારું છે.

11

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	תַּדְשֵׁא	הָאָרֶץ	דֶּשֶׁא	עֵשֶׂב	מַזְרִיעַ	זֶרַע	עֵץ	פְּרִי	עֹשֶׂה	פְּרִי
અને-કહ્યુ	ઈશ્વરે	ઉગાડે	પૃથ્વી	ઘાસ	છોડ	બીજ-આપનાર	બીજ	ઝાડ	ફળ	આપનાર	ફળ
H0559	H0430	H1876	H0776	H1877	H6212	H2232	H2233	H6086	H6529		H6529

לְמִינוֹ	אֲשֶׁר	זַרְעוֹ־	בוֹ	עַל־	הָאָרֶץ	וַיְהִי־	כֵן׃
તેની-જાત-પ્રમાણે	જેમાં	તેનું-બીજ	છે	ઉપર	પૃથ્વીની	અને-થયું	એમ
H4327		H2233			H0776	H1961	

ઈશ્વરે કહ્યુ, “પૃથ્વી પર બીજદાયક શાક તથા ફળવૃક્ષ પોતપોતાની જાત પ્રમાણે, જેનાં બીજ પોતામાં છે તેઓને પૃથ્વી ઉગાવે.” એ પ્રમાણે થયું.

12

וַתּוֹצֵא	הָאָרֶץ	דֶּשֶׁא	עֵשֶׂב	מַזְרִיעַ	זֶרַע	לְמִינֵהוּ	וְעֵץ	עֹשֶׂה־	פְּרִי
અને-ઉગાડ્યું	પૃથ્વીએ	ઘાસ	છોડ	બીજ-આપનાર	બીજ	તેની-જાત-પ્રમાણે	અને-ઝાડ	ફળ-આપનાર	ફળ
H3318	H0776	H1877	H6212	H2232	H2233	H4327	H6086		H6529

אֲשֶׁר	זַרְעוֹ־	בוֹ	לְמִינֵהוּ	וַיַּרְא	אֱלֹהִים	כִּי־	טוֹב׃
જેમાં	તેનું-બીજ	છે	તેની-જાત-પ્રમાણે	અને-જોયું	ઈશ્વરે	કે	સારું
	H2233		H4327	H7200	H0430		

ઘાસ તથા પોતપોતાની જાત પ્રમાણે બીજદાયક શાક, પોતપોતાની જાત પ્રમાણે ફળદાયક વૃક્ષ, જેનાં બીજ પોતામાં છે તેઓને પૃથ્વીએ ઉગાવ્યાં. ઈશ્વરે જોયું કે તે સારું છે.

13

וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־	בֹקֶר	יוֹם	שְׁלִישִׁי׃	פ
અને-થઈ	સાંજ	અને-થઈ	સવાર	દિવસ	ત્રીજો	—
H1961	H6153	H1961	H1242	H3117	H7992	

સાંજ થઈ તથા સવાર થઈ, ત્રીજો દિવસ.

14

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יְהִי	מְאֹרֹת	בִּרְקִיעַ	הַשָּׁמַיִם	לְהַבְדִּיל	בֵּין	הַיּוֹם	וּבֵין
અને-કહ્યુ	ઈશ્વરે	થાય	જ્યોતિઓ	આકાશમંડળમાં	આકાશના	અલગ-કરવા	વચ્ચે	દિવસની	અને-વચ્ચે
H0559	H0430	H1961	H3974	H7549	H8064	H0914	H0996	H3117	H0996

הַלָּיְלָה	וְהָיוּ	לְאֹתֹת	וּלְמוֹעֲדִים	וּלְיָמִים	וְשָׁנִים׃
રાતની	અને-હોય	ચિહ્નો-માટે	અને-ઋતુઓ-માટે	અને-દિવસો-માટે	અને-વર્ષો-માટે
H3915	H1961	H0226	H4150	H3117	H8141

ઈશ્વરે કહ્યુ, "રાત અને દિવસ જુદાં પાડવા સારુ આકાશમાં જ્યોતિઓ થાઓ અને તેઓ ચિહ્નો, ઋતુઓ, દિવસો તથા વર્ષોને અર્થે થાઓ.

15

וְהָיוּ	לִמְאוֹרֹת	בִּרְקִיעַ	הַשָּׁמַיִם	לְהָאִיר	עַל־	הָאָרֶץ	וַיְהִי־	כֵן׃
અને-હોય	જ્યોતિઓ-તરીકે	આકાશમંડળમાં	આકાશના	પ્રકાશ-આપવા	ઉપર	પૃથ્વી	અને-થયું	એમ
H1961	H3974	H7549	H8064	H0215		H0776	H1961	

પૃથ્વી પર અજવાળું આપવા માટે આકાશના અતરિક્ષમાં જ્યોતિઓ થાઓ." એ પ્રમાણે થયું.

16

וַיַּעַשׂ	אֱלֹהִים	אֶת־	שְׁנֵי	הַמְּאֹרֹת	הַגְּדֹלִים	אֶת־	הַמָּאוֹר	הַגָּדֹל	לְמֶמְשֶׁלֶת	הַיּוֹם
અને-બનાવ્યાં	ઈશ્વરે	—	બે	જ્યોતિઓ	મોટી	—	જ્યોતિ	મોટી	રાજ-કરવા	દિવસ-પર
	H0430	H0853	H8147	H3974		H0853	H3974		H4475	H3117

וְאֶת־	הַמָּאוֹר	הַקָּטֹן	לְמֶמְשֶׁלֶת	הַלַּיְלָה	וְאֵת	הַכּוֹכָבִים׃
અને	જ્યોતિ	નાની	રાજ-કરવા	રાત-પર	અને	તારાઓ
H0853	H3974		H4475	H3915	H0853	H3556

ઈશ્વરે જ્યોતિ આપવા માટે બે મોટી પ્રકાશ બનાવી. દિવસ પર અમલ ચલાવનારી એક મોટી પ્રકાશ અને રાત પર અમલ ચલાવનારી તેનાથી નાની એક પ્રકાશ બનાવી. તેમણે તારાઓ પણ બનાવ્યા.

17

וַיִּתֵּן	אֹתָם	אֱלֹהִים	בִּרְקִיעַ	הַשָּׁמָיִם	לְהָאִיר	עַל־	הָאָרֶץ׃
અને-મૂક્યાં	તેમને	ઈશ્વરે	આકાશમંડળમાં	આકાશના	પ્રકાશ-આપવા	ઉપર	પૃથ્વી
H5414	H0853	H0430	H7549	H8064	H0215		H0776

ઈશ્વરે પૃથ્વી પર અજવાળું આપવાને,

18

וְלִמְשֹׁל	בַּיּוֹם	וּבַלַּיְלָה	וּלֲהַבְדִּיל	בֵּין	הָאוֹר	וּבֵין	הַחֹשֶׁךְ	וַיַּרְא
અને-રાજ-કરવા	દિવસ-પર	અને-રાત-પર	અને-અલગ-કરવા	વચ્ચે	અજવાળાની	અને-વચ્ચે	અધકારની	અને-જોયું
H4910	H3117	H3915	H0914	H0996	H0216	H0996	H2822	H7200

אֱלֹהִים	כִּי־	טוֹב׃
ઈશ્વરે	કે	સારું
H0430		

દિવસ અને રાત પર અમલ ચલાવવાને, અને અધારામાંથી અજવાળાંને જુદાં કરવાને આકાશમાં તેઓને સ્થિર કર્યાં. ઈશ્વરે જોયું કે તે સારું છે.

19

וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־	בֹקֶר	יוֹם	רְבִיעִי׃	פ
અને-થઈ	સાંજ	અને-થઈ	સવાર	દિવસ	ચોથો	—
H1961	H6153	H1961	H1242	H3117	H7243	

સાંજ થઈ તથા સવાર થઈ, ચોથો દિવસ.

20

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יִשְׁרְצוּ	הַמַּיִם	שֶׁרֶץ	נֶפֶשׁ	חַיָּה	וְעוֹף	יְעוֹפֵף	עַל־	הָאָרֶץ	עַל־
અને-કહ્યુ	ઈશ્વરે	ઊભરાય	પાણી	ટોળાં	જીવ	જીવતા	અને-પક્ષી	ઊડે	ઉપર	પૃથ્વીની	ઉપર
H0559	H0430	H8317	H4325	H8318	H5315		H5775			H0776	

פְּנֵי	רְקִיעַ	הַשָּׁמָיִם׃
સપાટી-પર	આકાશમંડળ	આકાશના
H6440	H7549	H8064

ઈશ્વરે કહ્યુ, “પાણી પુષ્કળ જીવજંતુઓને ઉપજાવો અને આકાશમાં પક્ષીઓ ઉડો.”

21

וַיִּבְרָא	אֱלֹהִים	אֶת־	הַתַּנִּינִם	הַגְּדֹלִים	וְאֵת	כָּל־	נֶפֶשׁ	הַחַיָּה	הָרֹמֶשֶׂת	
અને-સર્જ્યાં	ઈશ્વરે	—	મોટાં-દરિયાઈ-પ્રાણીઓ	મોટાં	અને	દરેક	જીવ	જીવતો	ચાલનાર	
	H0430	H0853			H0853	H3605	H5315		H7430	
אֲשֶׁר	שָׁרְצוּ	הַמַּיִם	לְמִינֵהֶם	וְאֵת	כָּל־	עוֹף	כָּנָף	לְמִינֵהוּ	וַיַּרְא	אֱלֹהִים
જેનાથી	ઊભરાયું	પાણી	તેમની-જાત-પ્રમાણે	અને	દરેક	પક્ષી	પાંખાળું	તેની-જાત-પ્રમાણે	અને-જોયું	ઈશ્વરે
	H8317	H4325	H4327	H0853	H3605	H5775	H3671	H4327	H7200	H0430
כִּי־	טוֹב׃									
કે	સારું									

ઈશ્વરે સમુદ્રમાંના મોટા જીવો બનાવ્યા, દરેક પ્રકારનાં જીવજંતુઓ, જે પોતપોતાની જાત પ્રમાણે પાણીએ પુષ્કળ ઉપજાવ્યાં અને પોતપોતાની જાત પ્રમાણે દરેક જાતનાં પક્ષીને ઉત્પન્ન કર્યાં. ઈશ્વરે જોયું કે તે સારું છે.

22

וַיְבָרֶךְ	אֹתָם	אֱלֹהִים	לֵאמֹר	פְּרוּ	וּרְבוּ	וּמִלְאוּ	אֶת־	הַמַּיִם	בַּיַּמִּים	וְהָעוֹף
અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	તેમને	ઈશ્વરે	કહીને	ફળો	અને-વધો	અને-ભરો	—	પાણી	સમુદ્રોમાં	અને-પક્ષી
H1288	H0853	H0430	H0559	H6509		H4390	H0853	H4325	H3220	H5775
יִרֶב	בָּאָרֶץ׃									
વધે	પૃથ્વી-પર									
	H0776									

ઈશ્વરે તેઓને આશીર્વાદ આપતા કહ્યુ, “સફળ થાઓ, વધો અને સમુદ્રોમાંના પાણીને ભરપૂર કરો. પૃથ્વી પર પક્ષીઓ વધો.”

23

וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־	בֹקֶר	יוֹם	חֲמִישִׁי׃	פ
અને-થઈ	સાંજ	અને-થઈ	સવાર	દિવસ	પાંચમો	—
H1961	H6153	H1961	H1242	H3117	H2549	

સાંજ થઈ તથા સવાર થઈ, પાંચમો દિવસ.

24

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	תּוֹצֵא	הָאָרֶץ	נֶפֶשׁ	חַיָּה	לְמִינָהּ	בְּהֵמָה	וָרֶמֶשׂ
અને-કહ્યુ	ઈશ્વરે	ઉત્પન્ન-કરે	પૃથ્વી	જીવ	જીવતા	તેની-જાત-પ્રમાણે	ઢોર	અને-પેટે-ચાલનારાં
H0559	H0430	H3318	H0776	H5315		H4327	H0929	H7431
וְחַיְתוֹ־	אֶרֶץ	לְמִינָהּ	וַיְהִי־	כֵן׃				
અને-જંગલી-પ્રાણી	પૃથ્વીનાં	તેની-જાત-પ્રમાણે	અને-થયું	એમ				
	H0776	H4327	H1961					

ઈશ્વરે કહ્યુ કે, “પ્રાણીઓને પોતપોતાની જાત પ્રમાણે, એટલે ગ્રામ્યપશુઓ, પેટે ચાલનારાં તથા વનપશુઓ પોતપોતાની જાત પ્રમાણે તેઓને પૃથ્વી ઉપજાવો.” એ પ્રમાણે થયું.

25

וַיַּעַשׂ	אֱלֹהִים	אֶת־	חַיַּת	הָאָרֶץ	לְמִינָהּ	וְאֶת־	הַבְּהֵמָה	לְמִינָהּ	וְאֵת
અને-બનાવ્યાં	ઈશ્વરે	—	જંગલી-પ્રાણી	પૃથ્વીનાં	તેની-જાત-પ્રમાણે	અને	ઢોર	તેની-જાત-પ્રમાણે	અને
	H0430	H0853		H0776	H4327	H0853	H0929	H4327	H0853
כָּל־	רֶמֶשׂ	הָאֲדָמָה	לְמִינֵהוּ	וַיַּרְא	אֱלֹהִים	כִּי־	טוֹב׃		
દરેક	પેટે-ચાલનારું	જમીનનું	તેની-જાત-પ્રમાણે	અને-જોયું	ઈશ્વરે	કે	સારું		
H3605	H7431	H0127	H4327	H7200	H0430				

ઈશ્વરે પોતપોતાની જાત પ્રમાણે વનપશુઓને, ગ્રામ્યપશુઓ, અને પૃથ્વી પરનાં બધાં પેટે ચાલનારાંને બનાવ્યાં. તેમણે જોયું કે તે સારું છે.

26

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	נַעֲשֶׂה	אָדָם	בְּצַלְמֵנוּ	כִּדְמוּתֵנוּ	וְיִרְדּוּ	בִדְגַת	הַיָּם	
અને-કહ્યુ	ઈશ્વરે	બનાવીએ	માણસ	આપણા-સ્વરૂપમાં	આપણી-સમાનતામાં	અને-રાજ-કરે	માછલીઓ-પર	સમુદ્રની	
H0559	H0430		H0120	H6754	H1823		H1710	H3220	
וּבְעוֹף	הַשָּׁמַיִם	וּבַבְּהֵמָה	וּבְכָל־	הָאָרֶץ	וּבְכָל־	הָרֶמֶשׂ	הָרֹמֵשׂ	עַל־	הָאָרֶץ׃
અને-પક્ષીઓ-પર	આકાશના	અને-ઢોર-પર	અને-સમગ્ર	પૃથ્વી-પર	અને-દરેક	પેટે-ચાલનારું	ચાલનાર	ઉપર	પૃથ્વીની
H5775	H8064	H0929	H3605	H0776	H3605	H7431	H7430		H0776

ઈશ્વરે કહ્યુ કે, “આપણે આપણા સ્વરૂપ તથા પ્રતિમા પ્રમાણે માણસને બનાવીએ. તેઓ સમુદ્રનાં માછલાં પર, આકાશના પક્ષીઓ પર, પશુઓ પર, આખી પૃથ્વી પર તથા પૃથ્વી પર પેટે ચાલનારાં પર શાસન કરે.”

27	וַיִּבְרָא	אֱלֹהִים	אֶת־	הָאָדָם	בְּצַלְמוֹ	בְּצֶלֶם	אֱלֹהִים	בָּרָא	אֹתוֹ	זָכָר	וּנְקֵבָה
	અને-સર્જ્યો	ઈશ્વરે	—	માણસને	પોતાના-સ્વરૂપમાં	સ્વરૂપમાં	ઈશ્વરના	સર્જ્યો	તેને	નર	અને-નારી
		H0430	H0853	H0120	H6754	H6754	H0430		H0853	H2145	H5347

בָּרָא	אֹתָם׃
સર્જ્યાં	તેમને
	H0853

ઈશ્વરે પોતાના સ્વરૂપ પ્રમાણે માણસને ઉત્પન્ન કર્યુ. તેમણે ઈશ્વરના સ્વરૂપમાં તેને ઉત્પન્ન કર્યુ. તેમણે પુરુષ અને સ્ત્રીને ઉત્પન્ન કર્યા.

28	וַיְבָרֶךְ	אֹתָם	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	אֱלֹהִים	פְּרוּ	וּרְבוּ	וּמִלְאוּ	אֶת־	הָאָרֶץ
	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	તેમને	ઈશ્વરે	અને-કહ્યુ	તેમને	ઈશ્વરે	ફળો	અને-વધો	અને-ભરો	—	પૃથ્વી
	H1288	H0853	H0430	H0559		H0430	H6509		H4390	H0853	H0776

וְכִבְשֻׁהָ	וּרְדוּ	בִּדְגַת	הַיָּם	וּבְעוֹף	הַשָּׁמַיִם	וּבְכָל־	חַיָּה	הָרֹמֶשֶׂת
અને-વશ-કરો	અને-રાજ-કરો	માછલીઓ-પર	સમુદ્રની	અને-પક્ષીઓ-પર	આકાશના	અને-દરેક	જીવ-પર	ચાલનાર
H3533		H1710	H3220	H5775	H8064	H3605		H7430

עַל־	הָאָרֶץ׃
ઉપર	પૃથ્વીની
	H0776

ઈશ્વરે તેઓને આશીર્વાદ આપ્યો અને તેઓને કહ્યુ કે, “સફળ થાઓ અને વધતાં જાઓ. પૃથ્વીને ભરપૂર કરો અને તેને વશ કરો. સમુદ્રનાં માછલાં પર, આકાશના પક્ષીઓ પર, પૃથ્વી પર ચાલનારાં સઘળાં પ્રાણીઓ પર અમલ ચલાવો.”

29	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	הִנֵּה	נָתַתִּי	לָכֶם	אֶת־	כָּל־	עֵשֶׂב	זֹרֵעַ	זֶרַע	אֲשֶׁר	עַל־
	અને-કહ્યુ	ઈશ્વરે	જુઓ	આપ્યાં-છે	તમને	—	દરેક	છોડ	બીજ-આપનાર	બીજ	જે	ઉપર
	H0559	H0430	H2009	H5414		H0853	H3605	H6212	H2232	H2233		

פְּנֵי	כָל־	הָאָרֶץ	וְאֶת־	כָּל־	הָעֵץ	אֲשֶׁר־	בּוֹ	פְרִי־	עֵץ	זֹרֵעַ	זָרַע
સપાટી-પર	સમગ્ર	પૃથ્વીની	અને	દરેક	ઝાડ	જેમાં	તેનામાં	ફળ	ઝાડનું	બીજ-આપનાર	બીજ
H6440	H3605	H0776	H0853	H3605	H6086			H6529	H6086	H2232	H2233

לָכֶם	יִהְיֶה	לְאָכְלָה׃
તમારા-માટે	રહેશે	ખોરાક-તરીકે
	H1961	H0402

ઈશ્વરે કહ્યુ કે, “જુઓ, દરેક બીજદાયક શાક જે આખી પૃથ્વી પર છે અને દરેક વૃક્ષ જેમાં વૃક્ષનાં બીજદાયક ફળ છે તેઓને મેં તમને આપ્યાં છે. તેઓ તમારા ખોરાકને સારુ થશે.

30	וּלְכָל־	חַיַּת	הָאָרֶץ	וּלְכָל־	עוֹף	הַשָּׁמַיִם	וּלְכֹל	רוֹמֵשׂ	עַל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־
	અને-દરેક	જંગલી-પ્રાણીને	પૃથ્વીના	અને-દરેક	પક્ષીને	આકાશના	અને-દરેક	ચાલનારને	ઉપર	પૃથ્વીની	જેમાં
	H3605		H0776	H3605	H5775	H8064	H3605	H7430		H0776	

בּוֹ	נֶפֶשׁ	חַיָּה	אֶת־	כָּל־	יֶרֶק	עֵשֶׂב	לְאָכְלָה	וַיְהִי־	כֵן׃
તેનામાં	જીવ	જીવતો	—	દરેક	લીલી	વનસ્પતિ	ખોરાક-તરીકે	અને-થયું	એમ
	H5315		H0853	H3605	H3418	H6212	H0402	H1961	

“પૃથ્વીનું દરેક પશુ, આકાશમાંનું દરેક પક્ષી, પૃથ્વી પર પેટે ચાલનારું દરેક પ્રાણી જેમાં જીવનનો શ્વાસ છે, તેઓના ખોરાકને સારુ મેં સર્વ લીલોતરી આપી છે.” એ પ્રમાણે થયું.

31	וַיַּרְא	אֱלֹהִים	אֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	וְהִנֵּה־	טוֹב	מְאֹד	וַיְהִי־	עֶרֶב
	અને-જોયું	ઈશ્વરે	—	બધું	જે	બનાવ્યું-હતું	અને-જુઓ	ઘણું-સારું	ખૂબ	અને-થઈ	સાંજ
	H7200	H0430	H0853	H3605			H2009		H3966	H1961	H6153

וַיְהִי־	בֹקֶר	יוֹם	הַשִּׁשִּׁי׃	פ
અને-થઈ	સવાર	દિવસ	છઠ્ઠો	—
H1961	H1242	H3117	H8345	

ઈશ્વરે જે સર્વ ઉત્પન્ન કર્યું તે તેમણે જોયું. તે સર્વોત્તમ હતું. સાંજ થઈ તથા સવાર થઈ, છઠ્ઠો દિવસ.

Chapter 2

1

צְבָאָֽם׃	וְכָל־	וְהָאָ֖רֶץ	הַשָּׁמַ֥יִם	וַיְכֻלּ֛וּ
તેમની-સેના	અને-સમગ્ર	અને-પૃથ્વી	આકાશ	અને-પૂર્ણ-થયા
	H3605	H0776	H8064	H3615

આમ આકાશ, પૃથ્વી તથા તેમાનાં સર્વ સેનાઓનું + 2:1 સર્વ સેનાઓનું સર્વ વસ્તુઓ સર્જન પૂર્ણ થયું.

2

הַשְּׁבִיעִ֔י	בַּיּ֣וֹם	וַיִּשְׁבֹּת֙	עָשָׂ֑ה	אֲשֶׁ֣ר	מְלַאכְתּ֖וֹ	הַשְּׁבִיעִ֗י	בַּיּ֣וֹם	אֱלֹהִים֙	וַיְכַ֤ל
સાતમા	દિવસે	અને-વિશ્રામ-કર્યો	કર્યું-હતું	જે	પોતાનું-કાર્ય	સાતમા	દિવસે	ઈશ્વરે	અને-પૂર્ણ-કર્યું
H7637	H3117				H4399	H7637	H3117	H0430	H3615

עָשָֽׂה׃	אֲשֶׁ֥ר	מְלַאכְתּ֖וֹ	מִכָּל־
કર્યું-હતું	જે	પોતાના-કાર્યથી	સમગ્ર
		H4399	H3605

ઈશ્વરે પોતાનું જે કામ હતું તે પૂર્ણ કર્યું અને પોતાનાં કરેલાં સર્વ કામોથી પરવારીને સાતમા દિવસે આરામ કર્યો.

3

שָׁבַת֙	ב֤וֹ	כִּ֣י	אֹת֑וֹ	וַיְקַדֵּ֖שׁ	הַשְּׁבִיעִ֔י	י֣וֹם	אֶת־	אֱלֹהִים֙	וַיְבָ֤רֶךְ
વિશ્રામ-કર્યો	તેમાં	કારણ-કે	તેને	અને-પવિત્ર-કર્યો	સાતમા	દિવસને	—	ઈશ્વરે	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો
			H0853	H6942	H7637	H3117	H0853	H0430	H1288

פ	לַעֲשֽׂוֹת׃	אֱלֹהִ֖ים	בָּרָ֥א	אֲשֶׁר־	מְלַאכְתּ֔וֹ	מִכָּל־
—	કરવા-માટે	ઈશ્વરે	સર્જ્યું	જે	પોતાના-કાર્યથી	સમગ્ર
		H0430			H4399	H3605

ઈશ્વરે સાતમા દિવસને આશીર્વાદ આપ્યો અને તેને પવિત્ર ઠરાવ્યો, કેમ કે તેમણે જે સર્વ ઉત્પન્ન કર્યું તે સઘળાં કામ પછી તે દિવસે તેમણે આરામ લીધો હતો.

4

אֶ֥רֶץ	אֱלֹהִ֖ים	יְהוָ֥ה	עֲשׂ֛וֹת	בְּי֗וֹם	בְּהִבָּֽרְאָ֑ם	וְהָאָ֖רֶץ	הַשָּׁמַ֛יִם	תוֹלְד֧וֹת	אֵ֣לֶּה
પૃથ્વી	ઈશ્વરે	યહોવાહ	બનાવ્યું	દિવસે	તેમના-સર્જનમાં	અને-પૃથ્વીની	આકાશની	વંશાવળી	આ
H0776	H0430	H3068		H3117		H0776	H8064	H8435	H0428

וְשָׁמָֽיִם׃
અને-આકાશ
H8064

આ આકાશ તથા પૃથ્વીના સર્જન સંબંધિત વૃત્તાંત છે; જયારે યહોવાહ ઈશ્વરે પૃથ્વી તથા આકાશ ઉત્પન્ન કર્યાં,

5

כִּי֩	יִצְמָ֑ח	טֶ֣רֶם	הַשָּׂדֶה֙	עֵ֤שֶׂב	וְכָל־	בָאָ֔רֶץ	יִֽהְיֶ֣ה	טֶ֚רֶם	הַשָּׂדֶ֗ה	שִׂ֣יחַ	וְכֹ֣ל
કારણ-કે	ઉગ્યો	પહેલાં	ખેતરનો	છોડ	અને-દરેક	પૃથ્વી-પર	હતી	પહેલાં	ખેતરની	ઝાડી	અને-દરેક
	H6779	H2962		H6212	H3605	H0776	H1961	H2962		H7880	H3605

הָֽאֲדָמָֽה׃	אֶת־	לַֽעֲבֹ֖ד	אַ֔יִן	וְאָדָ֣ם	הָאָ֔רֶץ	עַל־	אֱלֹהִים֙	יְהוָ֤ה	הִמְטִ֜יר	לֹא֩
જમીન	—	ખેડવા	નહોતો	અને-માણસ	પૃથ્વી	ઉપર	ઈશ્વરે	યહોવાહ	વરસાવ્યો	નહોતો
H0127	H0853	H5647	H0369	H0120	H0776		H0430	H3068	H4305	H3808

ત્યારે ખેતરની કોઈપણ વનસ્પતિ હજુ પૃથ્વીમાં ઊગી ન હતી અને ખેતરમાં અનાજ ઊગ્યું ન હતું, કેમ કે યહોવાહ ઈશ્વરે પૃથ્વી પર વરસાદ વરસાવ્યો નહોતો અને જમીનને ખેડવા માટે કોઈ માણસ ન હતું.

6

הָֽאֲדָמָֽה׃	פְּנֵֽי־	כָּל־	אֶֽת־	וְהִשְׁקָ֖ה	הָאָ֑רֶץ	מִן־	יַעֲלֶ֣ה	וְאֵ֖ד
જમીનની	સપાટી	સમગ્ર	—	અને-સિંચતું-હતું	પૃથ્વીની	માંથી	ઊઠતું-હતું	અને-ધુમ્મસ
H0127	H6440	H3605	H0853	H8248	H0776		H5927	H0108

પણ પૃથ્વી પર ઝરણું + 2:6 ઝરણું ઝાકળ પડ્યું અને જમીનની આખી સપાટી ભીંજાઈ.

7

וַיִּיצֶר	יְהוָה	אֱלֹהִים	אֶת־	הָאָדָם	עָפָר	מִן־	הָֽאֲדָמָה	וַיִּפַּח	בְּאַפָּיו	נִשְׁמַת	חַיִּים	וַיְהִי	הָאָדָם	לְנֶפֶשׁ	חַיָּה׃
અને-ઘડ્યો	યહોવાહ	ઈશ્વરે	—	માણસને	ધૂળમાંથી	—	જમીનની	અને-ફૂંક્યો	તેના-નાકમાં	શ્વાસ	જીવનનો	અને-થયો	માણસ	જીવતો	પ્રાણી
H3335	H3068	H0430	H0853	H0120	H6083		H0127	H5301	H0639	H5397		H1961	H0120	H5315	

યહોવાહ ઈશ્વરે ભૂમિમાંથી માટીનું માણસ બનાવ્યું, તેના નસકોરામાં જીવનનો શ્વાસ ફૂંક્યો અને માણસ સજીવ થયું.

8

וַיִּטַּע	יְהוָה	אֱלֹהִים	גַּן־	בְּעֵדֶן	מִקֶּדֶם	וַיָּשֶׂם	שָׁם	אֶת־	הָאָדָם	אֲשֶׁר	יָצָר׃
અને-વાવ્યો	યહોવાહ	ઈશ્વરે	બાગ	એદનમાં	પૂર્વમાં	અને-મૂક્યો	ત્યાં	—	માણસને	જેને	ઘડ્યો-હતો
H5193	H3068	H0430	H1588				H8033	H0853	H0120		H3335

યહોવાહ ઈશ્વરે પૂર્વ તરફ એદનમાં એક વાડી બનાવી અને તેમાં તેમણે પોતાના સર્જેલ માણસને મૂક્યું.

9

וַיַּצְמַח	יְהוָה	אֱלֹהִים	מִן־	הָֽאֲדָמָה	כָּל־	עֵץ	נֶחְמָד	לְמַרְאֶה	וְטוֹב	לְמַאֲכָל	וְעֵץ	הַחַיִּים	בְּתוֹךְ	הַגָּן	וְעֵץ	הַדַּעַת	טוֹב	וָרָע׃
અને-ઉગાડ્યું	યહોવાહ	ઈશ્વરે	—	જમીનમાંથી	દરેક	ઝાડ	મનોહર	દેખાવમાં	અને-સારું	ખાવા-માટે	અને-ઝાડ	જીવનનું	વચ્ચે	બાગની	અને-ઝાડ	જ્ઞાનનું	સારા	અને-ખરાબનું
H6779	H3068	H0430		H0127	H3605	H6086		H4758		H3978	H6086		H8432	H1588	H6086	H1847		

યહોવાહ ઈશ્વરે ભૂમિમાંથી સર્વ પ્રકારનાં વૃક્ષ જે જોવામાં સુંદર તથા ખાવામાં સારાં તેઓને બનાવ્યાં. વળી વાડીની વચમાં જીવનનું વૃક્ષ તથા ભલુંભૂંડું જાણવાનું વૃક્ષ પણ ઉગાવ્યાં.

10

וְנָהָר	יֹצֵא	מֵעֵדֶן	לְהַשְׁקוֹת	אֶת־	הַגָּן	וּמִשָּׁם	יִפָּרֵד	וְהָיָה	לְאַרְבָּעָה	רָאשִׁים׃
અને-નદી	નીકળતી-હતી	એદનથી	સિંચવા	—	બાગને	અને-ત્યાંથી	વહેંચાતી-હતી	અને-થતી-હતી	ચાર	શાખાઓ
H5104	H3318		H8248	H0853	H1588	H8033	H6504	H1961	H0702	

વાડીને પાણી પાવા સારુ એક નદી એદનમાંથી વહેતી થઈ. ત્યાંથી તેના ભાગ પડ્યા અને ચાર નદીઓ થઈ.

11

שֵׁם	הָאֶחָד	פִּישׁוֹן	הוּא	הַסֹּבֵב	אֵת	כָּל־	אֶרֶץ	הַחֲוִילָה	אֲשֶׁר־	שָׁם	הַזָּהָב׃
નામ	પહેલીનું	પીશોન	તે	ફરે-છે	—	સમગ્ર	દેશ	હવીલાહનો	જ્યાં	ત્યાં	સોનું-છે
H8034	H0259	H6376	H1931	H5437	H0853	H3605	H0776	H2341		H8033	H2091

પહેલીનું નામ પીશોન છે; જેનો પ્રવાહ આખા હવીલા દેશને ઘેરે છે, જ્યાં સોનું મળે છે.

12

וּזֲהַב	הָאָרֶץ	הַהִוא	טוֹב	שָׁם	הַבְּדֹלַח	וְאֶבֶן	הַשֹּׁהַם׃
અને-સોનું	દેશનું	તે	ઉત્તમ-છે	ત્યાં	બદોલખ	અને-પથ્થર	ગોમેદનો
H2091	H0776	H1931		H8033	H0916	H0068	H7718

તે દેશનું સોનું સારું છે. ત્યાં મૂલ્યવાન મોતી તથા અકીક પાષાણ પણ છે.

13

וְשֵׁם־	הַנָּהָר	הַשֵּׁנִי	גִּיחוֹן	הוּא	הַסּוֹבֵב	אֵת	כָּל־	אֶרֶץ	כּוּשׁ׃
અને-નામ	નદીનું	બીજું	ગીહોન	તે	ફરે-છે	—	સમગ્ર	દેશ	કૂશનો
H8034	H5104	H8145	H1521	H1931	H5437	H0853	H3605	H0776	

બીજી નદીનું નામ ગીહોન છે. જેનો પ્રવાહ આખા કૂશ + 2:13 કૂશ ઈથિયોપિયા દેશને ઘેરે છે.

14

וְשֵׁם	અને-નામ	H8034
הַנָּהָר	નદીનું	H5104
הַשְּׁלִישִׁי	ત્રીજું	H7992
חִדֶּקֶל	હિદ્દેકેલ	H2313
הוּא	તે	H1931
הַהֹלֵךְ	વહે-છે	H1980
קִדְמַת	પૂર્વમાં	H6926
אַשּׁוּר	આશ્શૂરના	H0804
וְהַנָּהָר	અને-નદી	H5104
הָרְבִיעִי	ચોથી	H7243
הוּא	તે	H1931
פְרָֽת׃	ફ્રાત	H6578

ત્રીજી નદીનું નામ હીદ્દેકેલ છે. તેનો પ્રવાહ આશ્શૂર દેશની પૂર્વ તરફ વહે છે. ચોથી નદીનું નામ ફ્રાત છે.

15

וַיִּקַּח	અને-લઈ-ગયા	H3947
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
אֶת־	—	H0853
הָאָדָם	માણસને	H0120
וַיַּנִּחֵהוּ	અને-મૂક્યો	H3240
בְגַן־	બાગમાં	H1588
עֵדֶן	એદનના	
לְעָבְדָהּ	ખેડવા	H5647
וּלְשָׁמְרָֽהּ׃	અને-રખેવાળી-કરવા	H8104

યહોવાહ ઈશ્વરે તે માણસને એદનવાડીને ખેડવાને તથા તેની સંભાળ રાખવાને તેમાં રાખ્યો.

16

וַיְצַו	અને-આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
עַל־	—	
הָאָדָם	માણસને	H0120
לֵאמֹר	કહીને	H0559
מִכֹּל	દરેક	H3605
עֵץ־	ઝાડમાંથી	H6086
הַגָּן	બાગના	H1588
אָכֹל	ખાવાનું	H0398
תֹּאכֵֽל׃	ખાજે	H0398

યહોવાહ ઈશ્વરે તેને આજ્ઞા આપી અને કહ્યુ, “વાડીના દરેક વૃક્ષનું ફળ ખાવાને તું સ્વતંત્ર છે.

17

וּמֵעֵץ	પણ-ઝાડમાંથી	H6086
הַדַּעַת	જ્ઞાનના	H1847
טוֹב	સારા	
וָרָע	અને-ખરાબના	
לֹא	ના	H3808
תֹאכַל	ખાજે	H0398
מִמֶּנּוּ	તેમાંથી	
כִּי	કારણ-કે	
בְּיוֹם	દિવસે	H3117
אֲכָלְךָ	ખાશે-તું	H0398
מִמֶּנּוּ	તેમાંથી	
מוֹת	ચોક્કસ	H4191
תָּמֽוּת׃	મરશે	H4191

પણ સારું અને નરસું જાણવાના વૃક્ષનું ફળ તું ખાઈશ નહિ, કેમ કે જે દિવસે તું તે ખાશે, તે જ દિવસે નિશ્ચે તારું મરણ થશે.”

18

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
לֹא־	સારું-નથી	H3808
טוֹב	—	
הֱיוֹת	હોવું	H1961
הָאָדָם	માણસનું	H0120
לְבַדּוֹ	એકલા	H0905
אֶֽעֱשֶׂהּ־	બનાવીશ	
לּוֹ	તેને	
עֵזֶר	સાથીદાર	H5828
כְּנֶגְדּֽוֹ׃	યોગ્ય	H5048

પછી યહોવાહ ઈશ્વરે કહ્યુ કે, “માણસ એકલો રહે તે સારું નથી. હું તેને માટે યોગ્ય એવી સહાયકારી બનાવીશ.”

19

וַיִּצֶר	અને-ઘડ્યા	H3335
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
מִן־	—	
הָאֲדָמָה	જમીનમાંથી	H0127
כָּל־	દરેક	H3605
חַיַּת	જંગલી-પ્રાણી	
הַשָּׂדֶה	ખેતરનું	
וְאֵת	અને	H0853
כָּל־	દરેક	H3605
עוֹף	પક્ષી	H5775
הַשָּׁמַיִם	આકાશનું	H8064
וַיָּבֵא	અને-લાવ્યા	H0935
אֶל־	—	H0413
הָאָדָם	માણસ-પાસે	H0120
לִרְאוֹת	જોવા	H7200
מַה־	શું	H4100
יִּקְרָא־	નામ-આપે	H7121
לוֹ	તેને	
וְכֹל	અને-જે-કંઈ	H3605
אֲשֶׁר	જે	
יִקְרָא־	નામ-આપે	H7121
לוֹ	તેને	
הָאָדָם	માણસ	H0120
נֶפֶשׁ	જીવતા	H5315
חַיָּה	પ્રાણીનું	
הוּא	તે	H1931
שְׁמֽוֹ׃	તેનું-નામ	H8034

યહોવાહ ઈશ્વરે ભૂમિમાંથી ખેતરના દરેક પશુને અને આકાશના દરેક પક્ષીને બનાવ્યાં. પછી તેઓને માણસની પાસે લાવ્યા. માણસે દરેક સજીવને જે નામ આપ્યું તે તેનું નામ પડ્યું.

20

וַיִּקְרָא	અને-નામ-આપ્યા	H7121
הָאָדָם	માણસે	H0120
שֵׁמוֹת	નામો	H8034
לְכָל־	દરેક	H3605
הַבְּהֵמָה	ઢોરને	H0929
וּלְעוֹף	અને-પક્ષીને	H5775
הַשָּׁמַיִם	આકાશના	H8064
וּלְכֹל	અને-દરેક	H3605
חַיַּת	જંગલી-પ્રાણીને	
הַשָּׂדֶה	ખેતરના	
וּלְאָדָם	પણ-માણસ-માટે	H0120
לֹא־	ના	H3808
מָצָא	મળ્યો	H4672
עֵזֶר	સાથીદાર	H5828
כְּנֶגְדּֽוֹ׃	યોગ્ય	H5048

તે માણસે સર્વ ગ્રામ્યપશુનાં, આકાશના પક્ષીઓનાં તથા સર્વ વનપશુઓનાં નામ પાડ્યાં, પણ તે માણસ આદમ + 2:20 આદમ માણસને પોતાના માટે અનુરૂપ એવી યોગ્ય સહાયકારી ન મળી હતી.

21 וַיַּפֵּל અને-નાંખ્યો H5307
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430
תַּרְדֵּמָה ઊંડી-ઊંઘ H8639
עַל־ ઉપર
הָאָדָם માણસ H0120
וַיִּישָׁן અને-ઊંઘ્યો H3462
וַיִּקַּח અને-લીધી H3947
אַחַת એક H0259
מִצַּלְעֹתָיו તેની-પાંસળીમાંથી H6763
וַיִּסְגֹּר અને-બંધ-કર્યું H5462
בָּשָׂר માંસ H1320
תַּחְתֶּנָּה׃ તેની-જગ્યાએ H8478

યહોવાહ ઈશ્વરે તે માણસને ભર ઊંઘમાં નાખ્યો. તે ઊંઘી ગયો, ત્યારે ઈશ્વરે તેની પાંસળીઓમાંની એક પાંસળી લીધી અને ખાલી પડેલી જગ્યાએ માંસ ભર્યું.

22 וַיִּבֶן અને-બનાવ્યું H1129
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430
אֶת־ — H0853
הַצֵּלָע પાંસળીને H6763
אֲשֶׁר־ જે
לָקַח લીધી-હતી H3947
מִן־ —
הָאָדָם માણસમાંથી H0120
לְאִשָּׁה સ્ત્રી-તરીકે H0802
וַיְבִאֶהָ અને-લાવ્યા H0935
אֶל־ — H0413
הָאָדָם׃ માણસ-પાસે H0120

યહોવાહ ઈશ્વરે માણસમાંથી જે પાંસળી લીધી હતી, તેની તેમણે એક સ્ત્રી બનાવી. તેને તે માણસ પાસે લાવ્યા.

23 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
הָאָדָם માણસે H0120
זֹאת આ H2063
הַפַּעַם હવે H6471
עֶצֶם હાડકું H6106
מֵעֲצָמַי મારા-હાડકાંનું H6106
וּבָשָׂר અને-માંસ H1320
מִבְּשָׂרִי મારા-માંસનું H1320
לְזֹאת આને H2063
יִקָּרֵא કહેવાશે H7121
אִשָּׁה સ્ત્રી H0802
כִּי કારણ-કે
מֵאִישׁ પુરુષમાંથી H0376
לֻקֳחָה־ લેવાઈ-છે H3947
זֹּאת׃ આ H2063

તે માણસ બોલી ઊઠ્યો કે, "આ મારા હાડકામાંનું હાડકું અને મારા માંસમાનું માંસ છે. તે 'નારી' કહેવાશે, કેમ કે તે નરમાંથી લેવાયેલી છે."

24 עַל־ તેથી
כֵּן —
יַעֲזָב־ છોડશે
אִישׁ પુરુષ H0376
אֶת־ — H0853
אָבִיו પિતાને H0001
וְאֶת־ અને H0853
אִמּוֹ માતાને H0517
וְדָבַק અને-જોડાશે H1692
בְּאִשְׁתּוֹ પત્ની-સાથે H0802
וְהָיוּ અને-થશે H1961
לְבָשָׂר એક H1320
אֶחָד׃ દેહ H0259

તેથી માણસ તેનાં માતા અને પિતાને છોડીને, તેની પત્ની સાથે જોડાયેલો રહેશે અને તેઓ એક દેહ થશે.

25 וַיִּהְיוּ અને-હતાં H1961
שְׁנֵיהֶם બન્ને H8147
עֲרוּמִּים નિર્વસ્ત્ર H6174
הָאָדָם માણસ H0120
וְאִשְׁתּוֹ અને-તેની-પત્ની H0802
וְלֹא અને-નહોતા H3808
יִתְבֹּשָׁשׁוּ׃ શરમાતા H0954

તે માણસ તથા તેની પત્ની બન્ને વસ્ત્રહીન હતાં, પણ તેને લીધે તેઓ શરમાતાં ન હતાં.

Chapter 3

1 וְהַנָּחָשׁ અને-સર્પ H5175
הָיָה હતો H1961
עָרוּם ચતુર H6175
מִכֹּל બધા-કરતાં H3605
חַיַּת જંગલી-પ્રાણી
הַשָּׂדֶה ખેતરનું
אֲשֶׁר જે
עָשָׂה બનાવ્યું-હતું
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהִים ઈશ્વર H0430
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֶל־ — H0413
הָאִשָּׁה સ્ત્રીને H0802
אַף શું-ખરેખર H0637
כִּי־ —
אָמַר કહ્યુ H0559
אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430
לֹא ના H3808
תֹאכְלוּ ખાશો H0398
מִכֹּל કોઈ-પણ H3605
עֵץ ઝાડમાંથી H6086
הַגָּן׃ બાગના H1588

હવે યહોવાહ ઈશ્વરે ઉત્પન્ન કરેલાં સર્વ પ્રાણીઓમાં સાપ સૌથી વધારે ધૂર્ત હતો. તેણે સ્ત્રીને કહ્યુ કે, “શું ઈશ્વરે ખરેખર તમને એવું કહ્યુ છે કે, ‘વાડીના કોઈપણ વૃક્ષનું ફળ તમારે ન ખાવું?’

2

Hebrew	Gujarati	Strong
וַתֹּ֥אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הָֽאִשָּׁ֖ה	સ્ત્રીએ	H0802
אֶל־	—	H0413
הַנָּחָ֑שׁ	સર્પને	H5175
מִפְּרִ֥י	ફળમાંથી	H6529
עֵֽץ־	ઝાડના	H6086
הַגָּ֖ן	બાગના	H1588
נֹאכֵֽל׃	ખાઈએ-છીએ	H0398

સ્ત્રીએ સાપને કહ્યુ કે, “વાડીના વૃક્ષોનાં ફળ અમે ખાઈ શકીએ છીએ,

3

Hebrew	Gujarati	Strong
וּמִפְּרִ֣י	પણ-ફળમાંથી	H6529
הָעֵץ֮	ઝાડના	H6086
אֲשֶׁ֣ר	જે	
בְּתוֹךְ־	વચ્ચે	H8432
הַגָּן֒	બાગના	H1588
אָמַ֣ר	કહ્યુ	H0559
אֱלֹהִ֗ים	ઈશ્વરે	H0430
לֹ֤א	ના	H3808
תֹֽאכְלוּ֙	ખાશો	H0398
מִמֶּ֔נּוּ	તેમાંથી	
וְלֹ֥א	અને-ના	H3808
תִגְּע֖וּ	અડશો	H5060
בּ֑וֹ	તેને	
פֶּן־	રખેને	H6435
תְּמֻתֽוּן׃	મરશો	H4191

પણ ઈશ્વરે કહેલું છે કે, જે વૃક્ષ વાડીની મધ્યમાં છે તેનું ફળ ‘તમારે ખાવું નહિ કે અડકવું નહિ. જો ખાશો તો તમે મૃત્યુ પામશો.’”

4

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּ֥אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַנָּחָ֖שׁ	સર્પે	H5175
אֶל־	—	H0413
הָֽאִשָּׁ֑ה	સ્ત્રીને	H0802
לֹֽא־	ચોક્કસ-નહીં	H3808
מ֖וֹת	—	H4191
תְּמֻתֽוּן׃	મરશો	H4191

સાપે સ્ત્રીને કહ્યુ કે, “તમે મૃત્યુ નહિ પામો.

5

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּ֚י	કારણ-કે	
יֹדֵ֣עַ	જાણે-છે	H3045
אֱלֹהִ֔ים	ઈશ્વર	H0430
כִּ֗י	કે	
בְּיוֹם֙	દિવસે	H3117
אֲכָלְכֶ֣ם	ખાશો-તમે	H0398
מִמֶּ֔נּוּ	તેમાંથી	
וְנִפְקְח֖וּ	અને-ખુલશે	H6491
עֵֽינֵיכֶ֑ם	તમારી-આખો	
וִהְיִיתֶם֙	અને-થશો	H1961
כֵּֽאלֹהִ֔ים	ઈશ્વર-જેવા	H0430
יֹדְעֵ֖י	જાણનારા	H3045
ט֥וֹב	સારા	
וָרָֽע׃	અને-ખરાબના	

કેમ કે ઈશ્વર જાણે છે કે જે દિવસે તમે તેને ખાશો તે જ દિવસે તમારી આખો ઉઘડી જશે અને તમે ઈશ્વરો સમાન સારું શું અને નરસું શું છે તે સમજનારાં થશો.”

6

Hebrew	Gujarati	Strong
וַתֵּ֣רֶא	અને-જોયું	H7200
הָֽאִשָּׁ֡ה	સ્ત્રીએ	H0802
כִּ֣י	કે	
טוֹב֩	સારું	
הָעֵ֨ץ	ઝાડ	H6086
לְמַאֲכָ֜ל	ખાવા-માટે	H3978
וְכִ֧י	અને-કે	
תַֽאֲוָה־	લોભામણું	H8378
ה֣וּא	તે	H1931
לָעֵינַ֗יִם	આખોને	
וְנֶחְמָ֤ד	અને-મનોહર	
הָעֵץ֙	ઝાડ	H6086
לְהַשְׂכִּ֔יל	બુદ્ધિ-આપવા	
וַתִּקַּ֥ח	અને-લીધું	H3947
מִפִּרְי֖וֹ	તેના-ફળમાંથી	H6529
וַתֹּאכַ֑ל	અને-ખાધું	H0398
וַתִּתֵּ֧ן	અને-આપ્યું	H5414
גַּם־	પણ	H1571
לְאִישָׁ֛הּ	પતિને	H0376
עִמָּ֖הּ	તેની-સાથે	
וַיֹּאכַֽל׃	અને-ખાધું	H0398

તે વૃક્ષનું ફળ ખાવામાં સ્વાદિષ્ટ, જોવામાં સુંદર અને તે જ્ઞાન આપવાને ઇચ્છવાજોગ છે, એવું જાણીને સ્ત્રીએ તે ફળ તોડીને ખાધું અને તેની સાથે તેનો પતિ હતો તેને પણ આપ્યું. તેણે પણ ફળ ખાધું.

7

Hebrew	Gujarati	Strong
וַתִּפָּקַ֙חְנָה֙	અને-ખુલી	H6491
עֵינֵ֣י	આખો	
שְׁנֵיהֶ֔ם	બન્નેની	H8147
וַיֵּ֣דְע֔וּ	અને-જાણ્યું	H3045
כִּ֥י	કે	
עֵֽירֻמִּ֖ם	નિર્વસ્ત્ર	H5903
הֵ֑ם	તેઓ	H1992
וַֽיִּתְפְּרוּ֙	અને-સીવ્યાં	H8609
עֲלֵ֣ה	પાંદડાં	H5929
תְאֵנָ֔ה	અંજીરનાં	H8384
וַיַּעֲשׂ֥וּ	અને-બનાવ્યાં	
לָהֶ֖ם	પોતાને-માટે	
חֲגֹרֹֽת׃	ઢાંકણ	

ત્યારે તેઓ બન્નેની આખો ઉઘડી ગઈ અને તેઓ સમજ્યા કે અમે વસ્ત્રહીન છીએ. તેથી તેઓએ અંજીરનાં પાંદડાં જોડીને પોતાને માટે આવરણ બનાવ્યાં.

8

וַיִּשְׁמְעוּ	અને-સાંભળ્યો	H8085
אֶת־	—	H0853
קוֹל	અવાજ	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהִים	ઈશ્વરનો	H0430
מִתְהַלֵּךְ	ચાલતા	H1980
בַּגָּן	બાગમાં	H1588
לְרוּחַ	પવનમાં	H7307
הַיּוֹם	દિવસના	H3117
וַיִּתְחַבֵּא	અને-છુપાયો	H2244
הָאָדָם	માણસ	H0120
וְאִשְׁתּוֹ	અને-તેની-પત્ની	H0802
מִפְּנֵי	હજૂરથી	H6440
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהִים	ઈશ્વરની	H0430
בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
עֵץ	ઝાડોના	H6086
הַגָּן׃	બાગના	H1588

દિવસના ઠંડા પહોરે વાડીમાં પ્રભુ ઈશ્વરનો ચાલવાનો અવાજ તેઓના સાંભળવામાં આવ્યો, તેથી તે માણસ તથા તેની પત્ની પોતાને પ્રભુ ઈશ્વરના સાનિધ્યથી દૂર રાખવા માટે વાડીના વૃક્ષોની વચમાં સંતાયાં.

9

וַיִּקְרָא	અને-બોલાવ્યો	H7121
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
אֶל־	—	H0413
הָאָדָם	માણસને	H0120
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ	તેને	
אַיֶּכָּה׃	ક્યાં-છે-તું	H0335

યહોવાહ ઈશ્વરે આદમને હાંક મારી કે, "તું ક્યાં છે?"

10

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶת־	—	H0853
קֹלְךָ	તારો-અવાજ	
שָׁמַעְתִּי	સાંભળ્યો	H8085
בַּגָּן	બાગમાં	H1588
וָאִירָא	અને-ડર્યો	H3372
כִּי־	કારણ-કે	
עֵירֹם	નિર્વસ્ત્ર	H5903
אָנֹכִי	હું	H0595
וָאֵחָבֵא׃	અને-છુપાયો	H2244

આદમે કહ્યુ કે, "મેં વાડીમાં તમારો અવાજ સાંભળ્યો અને હું ગભરાયો. કેમ કે હું વસ્ત્રહીન છું. તેથી હું સંતાઈ ગયો."

11

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מִי	કોણે	H4310
הִגִּיד	કહ્યુ	H5046
לְךָ	તને	
כִּי	કે	
עֵירֹם	નિર્વસ્ત્ર	H5903
אָתָּה	તું	
הֲמִן־	શું	
הָעֵץ	ઝાડમાંથી	H6086
אֲשֶׁר	જેમાંથી	
צִוִּיתִיךָ	આજ્ઞા-આપી-હતી	H6680
לְבִלְתִּי	નહીં	H1115
אֲכָל־	ખાવાની	H0398
מִמֶּנּוּ	તેમાંથી	
אָכָלְתָּ׃	ખાધું	H0398

ઈશ્વરે કહ્યુ, "તને કોણે કહ્યુ કે, તું નિવસ્ત્ર છે? જે ફળ ન ખાવાની મેં તને આજ્ઞા આપી હતી, તે ફળ તેં ખાધું છે શું?"

12

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הָאָדָם	માણસે	H0120
הָאִשָּׁה	સ્ત્રી	H0802
אֲשֶׁר	જે	
נָתַתָּה	આપી	H5414
עִמָּדִי	મારી-સાથે	H5978
הִוא	તેણે	H1931
נָתְנָה־	આપ્યું	H5414
לִּי	મને	
מִן־	—	
הָעֵץ	ઝાડમાંથી	H6086
וָאֹכֵל׃	અને-ખાધું	H0398

તે માણસે કહ્યુ કે, "મારી સહાયકારી તરીકે જે સ્ત્રી તમે મને આપી હતી તેણે મને ફળ આપ્યું અને મેં ખાધું."

13

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
לָאִשָּׁה	સ્ત્રીને	H0802
מַה־	શું	H4100
זֹּאת	આ	H2063
עָשִׂית	કર્યું-તેં	
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הָאִשָּׁה	સ્ત્રીએ	H0802
הַנָּחָשׁ	સર્પે	H5175
הִשִּׁיאַנִי	છેતર્યો-મને	H5377
וָאֹכֵל׃	અને-ખાધું	H0398

યહોવાહ ઈશ્વરે તે સ્ત્રીને કહ્યુ, "આ તેં શું કર્યું?" સ્ત્રીએ કહ્યુ કે, "સાપે મને છેતરી. તેથી મેં ફળ ખાધું."

14

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
אֶל־	—	H0413
הַנָּחָשׁ	સર્પને	H5175
כִּי	કારણ-કે	
עָשִׂיתָ	કર્યું-તેં	
זֹּאת	આ	H2063
אָרוּר	શાપિત	H0779
אַתָּה	તું	
מִכָּל־	બધા-કરતાં	H3605
הַבְּהֵמָה	ઢોર	H0929
וּמִכֹּל	અને-બધા-કરતાં	H3605
חַיַּת	જંગલી-પ્રાણી	
הַשָּׂדֶה	ખેતરના	
עַל־	—	
גְּחֹנְךָ	તારા-પેટ-પર	H1512
תֵלֵךְ	ચાલીશ	H3212
וְעָפָר	અને-ધૂળ	H6083
תֹּאכַל	ખાઈશ	H0398
כָּל־	બધા	H3605
יְמֵי	દિવસો	H3117
חַיֶּיךָ׃	તારા-જીવનના	

યહોવાહ ઈશ્વરે સાપને કહ્યુ કે, "તેં આ કૃત્ય કર્યું છે, તેથી તું સર્વ ગ્રામ્યપશુઓ તથા વનપશુઓની વચ્ચે હવે શાપિત છે. તું પેટે ચાલશે અને પોતાના જીવનના સર્વ દિવસો સુધી તારે ધૂળ ખાવી પડશે.

15 וְאֵיבָה אָשִׁית בֵּינְךָ וּבֵין הָאִשָּׁה וּבֵין זַרְעֲךָ וּבֵין זַרְעָהּ הוּא
અને-દુશ્મની મૂકીશ તારી-વચ્ચે અને-વચ્ચે સ્ત્રીની અને-વચ્ચે તારા-વંશની અને-વચ્ચે તેના-વંશની તે
H0342 H7896 H0996 H0996 H0802 H0996 H2233 H0996 H2233 H1931

יְשׁוּפְךָ רֹאשׁ וְאַתָּה תְּשׁוּפֶנּוּ עָקֵב׃ ס
કચડશે-તારું માથું અને-તું કચડીશ-તેની એડી —
H7779 H7779 H6119

તારી અને સ્ત્રીની વચ્ચે તથા તારા સંતાનની અને તેના સંતાનની વચ્ચે હું વૈર કરાવીશ. તે તારું માથું છૂંદશે અને તું તેની એડીએ ડંખ મારશે."

16 אֶל־ הָאִשָּׁה אָמַר הַרְבָּה אַרְבֶּה עִצְּבוֹנֵךְ וְהֵרֹנֵךְ בְּעֶצֶב תֵּלְדִי בָנִים וְאֶל־
— સ્ત્રીને કહ્યુ ઘણું વધારીશ તારી-પીડા અને-ગર્ભાવસ્થા દુઃખમાં જન્મ-આપીશ બાળકોને અને-તરફ
H0413 H0802 H0559 H6093 H2032 H3205 H0413

אִישֵׁךְ תְּשׁוּקָתֵךְ וְהוּא יִמְשָׁל־ בָּךְ׃ ס
તારા-પતિની તારી-ઈચ્છા અને-તે રાજ-કરશે તારા-ઉપર —
H0376 H8669 H1931 H4910

વળી યહોવાહ ઈશ્વરે સ્ત્રીને કહ્યુ કે, "હું તારી ગર્ભવસ્થાનું દુઃખ ઘણું જ વધારીશ અને તું દુઃખે બાળકને જન્મ આપીશ. તું તારા પતિને માટે ઝંખીશ, પણ તે તારા પર અધિકાર ચલાવશે."

17 וּלְאָדָם אָמַר כִּי־ שָׁמַעְתָּ לְקוֹל אִשְׁתֶּךָ וַתֹּאכַל מִן הָעֵץ אֲשֶׁר
અને-માણસને કહ્યુ કારણ-કે સાંભળ્યું અવાજ તારી-પત્નીનો અને-ખાધું — ઝાડમાંથી જેમાંથી
H0121 H0559 H8085 H0802 H0398 H6086

צִוִּיתִיךָ לֵאמֹר לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ אֲרוּרָה הָאֲדָמָה בַּעֲבוּרֶךָ בְּעִצָּבוֹן תֹּאכֲלֶנָּה כֹּל
આજ્ઞા-આપી-હતી કહીને ના ખાજે તેમાંથી શાપિત જમીન તારા-કારણે કષ્ટમાં ખાઈશ-તેનું બધા
H6680 H0559 H3808 H0398 H0779 H0127 H5668 H6093 H0398 H3605

יְמֵי חַיֶּיךָ׃
દિવસો તારા-જીવનના
H3117

તેમણે આદમને કહ્યુ, "કેમ કે તેં તારી પત્નીની વાત માની લીધી છે અને જે સંબંધી મેં તને આજ્ઞા આપી હતી, 'તારે તે ન ખાવું' તે વૃક્ષનું ફળ તેં ખાધું. તેથી તારા એ કૃત્યથી ભૂમિ શાપિત થઈ છે. તેમાંથી તું તારા આયુષ્યનાં સર્વ દિવસોમાં પરિશ્રમ કરીને ખોરાક મેળવશે.

18 וְקוֹץ וְדַרְדַּר תַּצְמִיחַ לָךְ וְאָכַלְתָּ אֶת־ עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה׃
અને-કાંટા અને-ઝાંખરાં ઉગાડશે તને અને-ખાઈશ — છોડ ખેતરના
H6975 H1863 H6779 H0398 H0853 H6212

ભૂમિ તારે માટે કાંટા તથા ઝાંખરાં ઉગાવશે અને તું ખેતરનું શાક ખાશે.

19 בְּזֵעַת אַפֶּיךָ תֹּאכַל לֶחֶם עַד שׁוּבְךָ אֶל־ הָאֲדָמָה כִּי מִמֶּנָּה לֻקָּחְתָּ
પરસેવામાં તારા-ચહેરાના ખાઈશ રોટલી ત્યાં-સુધી પાછા-ફરીશ — જમીનમાં કારણ-કે તેમાંથી લેવાયો-હતો
H2188 H0639 H0398 H3899 H5704 H7725 H0413 H0127 H3947

כִּי־ עָפָר אַתָּה וְאֶל־ עָפָר תָּשׁוּב׃
કારણ-કે ધૂળ તું અને ધૂળમાં પાછો-ફરીશ
H6083 H0413 H6083 H7725

તું ભૂમિમાં પાછો જશે ત્યાં સુધી તું તારા મોંના પરસેવાથી રોટલી ખાશે કેમ કે તું તેમાંથી લેવાયો હતો. કેમ કે તું ધૂળ છે અને પાછો ધૂળમાં ભળી જશે."

20 וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁם אִשְׁתּוֹ חַוָּה כִּי הִוא הָיְתָה אֵם כָּל־ חָי׃
અને-નામ-આપ્યું માણસે નામ પત્નીનું હવ્વા કારણ-કે તે હતી માતા બધા જીવતાની
H7121 H0120 H8034 H0802 H2332 H1931 H1961 H0517 H3605

તે માણસે તેની પત્નીનું નામ હવા + 3:20 હવા જીવન પાડ્યું કેમ કે તે સમગ્ર માનવોની માતા થવાની હતી.

21 וַיַּעַשׂ יְהוָה אֱלֹהִים לְאָדָם וּלְאִשְׁתּוֹ כָּתְנוֹת עוֹר וַיַּלְבִּשֵׁם׃ פ
અને-બનાવ્યાં યહોવાહ ઈશ્વરે આદમ-માટે અને-તેની-પત્ની-માટે કપડાં ચામડાનાં અને-પહેરાવ્યાં —
H3068 H0430 H0120 H0802 H3801 H5785 H3847

યહોવાહ ઈશ્વરે આદમ તથા તેની પત્ની માટે પશુઓનાં ચર્મનાં વસ્ત્ર બનાવ્યાં અને તેઓને પહેરાવ્યાં.

22

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֣ה	אֱלֹהִ֗ים	הֵ֤ן	הָֽאָדָם֙	הָיָה֙	כְּאַחַ֣ד	מִמֶּ֔נּוּ	לָדַ֖עַת	ט֣וֹב	וָרָ֑ע
અને-કહ્યુ	યહોવાહ	ઈશ્વરે	જુઓ	માણસ	થયો-છે	એક-જેવો	આપણામાંથી	જાણવા	સારું	અને-ખરાબ
H0559	H3068	H0430	H2005	H0120	H1961	H0259		H3045		

וְעַתָּ֣ה׀	פֶּן־	יִשְׁלַ֣ח	יָד֗וֹ	וְלָקַח֙	גַּ֚ם	מֵעֵ֣ץ	הַֽחַיִּ֔ים	וְאָכַ֖ל	וָחַ֥י	לְעֹלָֽם׃
અને-હવે	રખેને	લંબાવે	હાથ	અને-લે	પણ	ઝાડમાંથી	જીવનના	અને-ખાય	અને-જીવે	સદાકાળ
H6258	H6435	H7971	H3027	H3947	H1571	H6086		H0398	H2425	H5769

પ્રભુ ઈશ્વરે કહ્યુ કે, “હવે તે માણસ આપણામાંના એકના જેવો સારું અને નરસું જાણનાર થયો છે. તેથી હવે રખેને તે હાથ લાંબો કરીને જીવનના વૃક્ષનું ફળ ખાય અને અમર થઈ જાય.”

23

וַֽיְשַׁלְּחֵ֛הוּ	יְהוָ֥ה	אֱלֹהִ֖ים	מִגַּן־	עֵ֑דֶן	לַֽעֲבֹד֙	אֶת־	הָֽאֲדָמָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	לֻקַּ֖ח	מִשָּֽׁם׃
અને-મોકલ્યો	યહોવાહ	ઈશ્વરે	બાગમાંથી	એદનના	ખેડવા	—	જમીન	જેમાંથી	લેવાયો-હતો	ત્યાંથી
H7971	H3068	H0430	H1588		H5647	H0853	H0127		H3947	H8033

તે માટે જે જમીનમાંથી તેનું સર્જન કરાયું હતું, તે ખેડવાને, પ્રભુ ઈશ્વરે તેને એદન વાડીમાંથી બહાર કાઢી મૂક્યો.

24

וַיְגָ֖רֶשׁ	אֶת־	הָֽאָדָ֑ם	וַיַּשְׁכֵּן֩	מִקֶּ֨דֶם	לְגַן־	עֵ֜דֶן	אֶת־	הַכְּרֻבִ֗ים	וְאֵ֨ת	לַ֤הַט
અને-કાઢ્યો	—	માણસને	અને-મૂક્યા	પૂર્વમાં	બાગની	એદનની	—	કરૂબો	અને	ઝળહળતી
H1644	H0853	H0120	H7931		H1588		H0853	H3742	H0853	H3858

הַחֶ֙רֶב֙	הַמִּתְהַפֶּ֔כֶת	לִשְׁמֹ֕ר	אֶת־	דֶּ֖רֶךְ	עֵ֥ץ	הַֽחַיִּֽים׃	ס
તલવાર	ફરતી	રક્ષા-કરવા	—	માર્ગ	ઝાડના	જીવનના	—
H2719	H2015	H8104	H0853	H1870	H6086		

ઈશ્વરે તે માણસને વાડીમાંથી દૂર કર્યો અને જીવનના વૃક્ષની સીમાને સાચવવા તેમણે એદન વાડીની પૂર્વગમ અગ્નિરૂપી તલવાર સાથે કરુબોને ચોકીદાર તરીકે ગોઠવ્યા.

Chapter 4

1

וְהָ֣אָדָ֔ם	יָדַ֖ע	אֶת־	חַוָּ֣ה	אִשְׁתּ֑וֹ	וַתַּ֙הַר֙	וַתֵּ֣לֶד	אֶת־	קַ֔יִן	וַתֹּ֕אמֶר
અને-માણસ	જાણતો-હતો	—	હવ્વાને	તેની-પત્ની	અને-ગર્ભવતી-થઈ	અને-જન્મ-આપ્યો	—	કાઈનને	અને-કહ્યુ
H0120	H3045	H0853	H2332	H0802	H2029	H3205	H0853		H0559

קָנִ֥יתִי	אִ֖ישׁ	אֶת־	יְהוָֽה׃
મેળવ્યો-છે	પુરુષ	—	યહોવાહથી
H7069	H0376	H0854	H3068

આદમે પોતાની પત્ની હવાને જાણી અને તે ગર્ભવતી થઈ અને તેણે પુત્ર કાઈનને જન્મ આપ્યો. તેણે કહ્યુ, “ઈશ્વરની કૃપાથી મને દીકરો જન્મ્યો છે.”

2

וַתֹּ֣סֶף	לָלֶ֔דֶת	אֶת־	אָחִ֖יו	אֶת־	הָ֑בֶל	וַֽיְהִי־	הֶ֙בֶל֙	רֹ֣עֵה	צֹ֔אן	וְקַ֕יִן
અને-ફરીથી	જન્મ-આપ્યો	—	તેના-ભાઈને	—	હાબેલને	અને-હતો	હાબેલ	ઘેટાં-ચરાવનાર	ઘેટાંનો	અને-કાઈન
H3254	H3205	H0853	H0251	H0853	H1893	H1961	H1893		H6629	

הָיָ֖ה	עֹבֵ֥ד	אֲדָמָֽה׃
હતો	ખેડૂત	જમીનનો
H1961	H5647	H0127

પછી તેણે બીજા પુત્ર હાબેલને જન્મ આપ્યો. બન્ને ભાઈઓમાંનો હાબેલ ઘેટાંપાળક હતો અને કાઈન ખેડૂત હતો.

3

וַֽיְהִ֖י	מִקֵּ֣ץ	יָמִ֑ים	וַיָּבֵ֨א	קַ֜יִן	מִפְּרִ֧י	הָֽאֲדָמָ֛ה	מִנְחָ֖ה	לַֽיהוָֽה׃
અને-થયું	અંતે	દિવસોના	અને-લાવ્યું	કાઈને	ફળમાંથી	જમીનના	અર્પણ	યહોવાહને
H1961	H7093	H3117	H0935		H6529	H0127	H4503	H3068

આગળ જતા એમ થયું કે કાઈન ઈશ્વરને માટે ભૂમિનાં ફળમાંથી કંઈક અર્પણ લાવ્યો.

4

וְהֶ֨בֶל	અને-હાબેલે	H1893
הֵבִ֥יא	લાવ્યું	H0935
גַם־	પણ	H1571
ה֛וּא	તેએ	H1931
מִבְּכֹר֥וֹת	પહેલોઠાંમાંથી	H1062
צֹאנ֖וֹ	પોતાના-ઘેટાંનું	H6629
וּמֵֽחֶלְבֵהֶ֑ן	અને-ચરબીનું	H2459
וַיִּ֣שַׁע	અને-જોયું	H8159
יְהוָ֔ה	યહોવાહે	H3068
אֶל־	તરફ	H0413
הֶ֖בֶל	હાબેલ	H1893
וְאֶל־	અને-તરફ	H0413
מִנְחָתֽוֹ׃	તેના-અર્પણની	H4503

હાબેલ પોતાનાં ઘેટાંબકરાંમાંનાં પ્રથમ જન્મેલાં તથા ઉત્તમ અર્પણો લાવ્યો. ઈશ્વરે હાબેલને તથા તેના અર્પણને માન્ય કર્યા,

5

וְאֶל־	પણ-તરફ	H0413
קַ֥יִן	કાઈનની	
וְאֶל־	અને-તરફ	H0413
מִנְחָת֖וֹ	તેના-અર્પણની	H4503
לֹ֣א	ના	H3808
שָׁעָ֑ה	જોયું	H8159
וַיִּ֤חַר	અને-ક્રોધિત-થયો	H2734
לְקַ֙יִן֙	કાઈન	
מְאֹ֔ד	ખૂબ	H3966
וַֽיִּפְּל֖וּ	અને-પડ્યું	H5307
פָּנָֽיו׃	તેનું-મુખ	H6440

પણ કાઈનને તથા તેના અર્પણને અમાન્ય કર્યા. તેથી કાઈન ઘણો ગુસ્સે થયો અને તેનું મોં ઊતરી ગયું.

6

וַיֹּ֥אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָ֖ה	યહોવાહે	H3068
אֶל־	—	H0413
קָ֑יִן	કાઈનને	
לָ֚מָּה	કેમ	H4100
חָ֣רָה	ક્રોધિત-છે	H2734
לָ֔ךְ	તને	
וְלָ֖מָּה	અને-કેમ	H4100
נָפְל֥וּ	પડ્યું-છે	H5307
פָנֶֽיךָ׃	તારું-મુખ	H6440

યહોવાહે કાઈનને કહ્યુ કે, "તને શા માટે ગુસ્સો આવ્યો છે અને તારું મોં ઊતરી ગયું છે?

7

הֲל֤וֹא	શું-નહીં	H3808
אִם־	જો	
תֵּיטִיב֙	સારું-કરે	H3190
שְׂאֵ֔ת	ઉન્નતિ	H7613
וְאִם֙	અને-જો	
לֹ֣א	ના	H3808
תֵיטִ֔יב	સારું-કરે	H3190
לַפֶּ֖תַח	દ્વાર-પાસે	H6607
חַטָּ֣את	પાપ	
רֹבֵ֑ץ	સૂતેલું-છે	H7257
וְאֵלֶ֙יךָ֙	અને-તારી-તરફ	H0413
תְּשׁ֣וּקָת֔וֹ	તેની-ઈચ્છા	H8669
וְאַתָּ֖ה	અને-તું	
תִּמְשָׁל־	રાજ-કરી-શકે	H4910
בּֽוֹ׃	તેના-ઉપર	

જે સારું છે તે તું કરે, તો શું તું માન્ય નહિ થશે? પણ જે સારું છે તે તું નહિ કરે, તો પાપ તારે દ્વારે રહે છે અને તે તેની તરફ તારું આકર્ષણ કરશે, પણ તું તેના પર જીત મેળવી શકીશ."

8

וַיֹּ֥אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
קַ֖יִן	કાઈને	
אֶל־	—	H0413
הֶ֣בֶל	હાબેલ	H1893
אָחִ֑יו	પોતાના-ભાઈને	H0251
וַֽיְהִי֙	અને-થયું	H1961
בִּֽהְיוֹתָ֣ם	હતા-જ્યારે	H1961
בַּשָּׂדֶ֔ה	ખેતરમાં	
וַיָּ֥קָם	અને-ઊઠ્યો	
קַ֛יִן	કાઈન	
אֶל־	—	H0413
הֶ֥בֶל	હાબેલ	H1893
אָחִ֖יו	પોતાના-ભાઈ-પર	H0251
וַיַּהַרְגֵֽהוּ׃	અને-મારી-નાંખ્યો	H2026

કાઈને પોતાના ભાઈ હાબેલ સાથે વાત કર્યો જયારે તેઓ ખેતરમાં હતા + 4:8 "ચાલ, આપણે ખેતરમાં જઈએ.", ત્યારે ત્યાં કાઈને પોતાના ભાઈ હાબેલ વિરુદ્ધ ઊઠીને તેને મારી નાખ્યો.

9

וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה֙	યહોવાહે	H3068
אֶל־	—	H0413
קַ֔יִן	કાઈનને	
אֵ֖י	ક્યાં-છે	H0335
הֶ֣בֶל	હાબેલ	H1893
אָחִ֑יךָ	તારો-ભાઈ	H0251
וַיֹּ֙אמֶר֙	અને-કહ્યુ	H0559
לֹ֣א	ખબર-નથી	H3808
יָדַ֔עְתִּי	જાણતો	H3045
הֲשֹׁמֵ֥ר	શું-રખવાળો	H8104
אָחִ֖י	મારા-ભાઈનો	H0251
אָנֹֽכִי׃	હું	H0595

પછી ઈશ્વરે કાઈનને કહ્યુ, "તારો ભાઈ હાબેલ ક્યાં છે? "તેણે કહ્યુ, "હું જાણતો નથી? શું હું મારા ભાઈનો રખેવાળ છું?"

10

וַיֹּ֖אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מֶ֣ה	શું	H4100
עָשִׂ֑יתָ	કર્યું-તેં	
ק֚וֹל	અવાજ	
דְּמֵ֣י	લોહીનો	H1818
אָחִ֔יךָ	તારા-ભાઈનો	H0251
צֹעֲקִ֥ים	પોકારે-છે	H6817
אֵלַ֖י	મારી-તરફ	H0413
מִן־	—	
הָֽאֲדָמָֽה׃	જમીનમાંથી	H0127

ઈશ્વરે કહ્યુ, "આ તેં શું કર્યું છે? તારા ભાઈનું લોહી ભૂમિમાંથી બદલો લેવા માટે મને હાંક મારે છે.

11
וְעַתָּה અને-હવે H6258
אָרוּר શાપિત H0779
אָתָּה તું
מִן־ —
הָאֲדָמָה જમીનથી H0127
אֲשֶׁר જેએ
פָּצְתָה ખોલ્યું H6475
אֶת־ — H0853
פִּיהָ મોં H6310
לָקַחַת લેવા H3947
אֶת־ — H0853
דְּמֵי લોહી H1818
אָחִיךָ તારા-ભાઈનું H0251
מִיָּדֶךָ׃ તારા-હાથમાંથી H3027

હવે તારા ભાઈનું લોહી તારા હાથથી લેવાને જે ભૂમિએ પોતાનું મુખ ઉઘાડ્યું છે, તેથી તું શાપિત થયો છે.

12
כִּי જ્યારે
תַעֲבֹד ખેડીશ H5647
אֶת־ — H0853
הָאֲדָמָה જમીન H0127
לֹא־ નહીં H3808
תֹסֵף આપશે H3254
תֵּת־ આપવાનું H5414
כֹּחָהּ પોતાનું-બળ
לָךְ તને
נָע ભટકતો H5128
וָנָד અને-રખડતો H5110
תִּהְיֶה થઈશ H1961
בָאָרֶץ׃ પૃથ્વી-પર H0776

તું ગમે તેટલી મહેનતથી ભૂમિને ખેડશે, પણ તે પોતાનાં બળ તને આપશે નહિ. તું પૃથ્વી પર નિરાશ્રિતની માફક અહીંતહીં ભટકતો રહેશે."

13
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
קַיִן કાઈને
אֶל־ — H0413
יְהוָה યહોવાહને H3068
גָּדוֹל મોટી-છે
עֲוֹנִי મારી-સજા H5771
מִנְּשֹׂא׃ સહન-બહાર H5375

કાઈને ઈશ્વરને કહ્યુ કે, "હું સહન કરું તે કરતાં તમે મને વધારે સજા કરી છે.

14
הֵן જુઓ H2005
גֵּרַשְׁתָּ કાઢ્યો-છે H1644
אֹתִי મને H0853
הַיּוֹם આજે H3117
מֵעַל ઉપરથી
פְּנֵי સપાટીથી H6440
הָאֲדָמָה જમીનની H0127
וּמִפָּנֶיךָ અને-તારી-હજૂરથી H6440
אֶסָּתֵר છુપાઈશ H5641
וְהָיִיתִי અને-થઈશ H1961
נָע ભટકતો H5128
וָנָד અને-રખડતો H5110
בָּאָרֶץ પૃથ્વી-પર H0776
וְהָיָה અને-થશે H1961
כָל־ કોઈ-પણ H3605
מֹצְאִי મને-શોધનાર H4672
יַהַרְגֵנִי׃ મારી-નાંખશે H2026

તમે મને આજે અહીંથી હાંકી કાઢ્યો છે અને હવે તમારી આગળથી મારે સંતાવાનું, પૃથ્વી પર ભટકવાનું તથા નાસતા ફરવાનું થશે. હવે જે કોઈ મને જોશે તે મને મારી નાખશે."

15
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לוֹ તેને
יְהוָה યહોવાહે H3068
לָכֵן તેથી
כָּל־ કોઈ-પણ H3605
הֹרֵג મારનાર H2026
קַיִן કાઈનને
שִׁבְעָתַיִם સાતગણી H7659
יֻקָּם વેર-લેવાશે H5358
וַיָּשֶׂם અને-મૂક્યું
יְהוָה યહોવાહે H3068
לְקַיִן કાઈન-પર
אוֹת ચિહ્ન H0226
לְבִלְתִּי જેથી H1115
הַכּוֹת־ મારે-નહીં H5221
אֹתוֹ તેને H0853
כָּל־ કોઈ-પણ H3605
מֹצְאוֹ׃ શોધનાર H4672

ઈશ્વરે તેને કહ્યુ કે, "જે કોઈ તને મારી નાખશે, તેને સાત ગણી સજા થશે." પછી ઈશ્વરે કાઈનને ઓળખવા સારુ તેના શરીર પર ચિહ્ન મૂક્યું કે જે કોઈ તેને જુએ, તે તેને મારી નાખે નહિ.

16
וַיֵּצֵא અને-નીકળ્યો H3318
קַיִן કાઈન
מִלִּפְנֵי હજૂરથી H6440
יְהוָה યહોવાહની H3068
וַיֵּשֶׁב અને-વસ્યો H3427
בְּאֶרֶץ־ દેશમાં H0776
נוֹד નોદના H5113
קִדְמַת־ પૂર્વમાં H6926
עֵדֶן׃ એદનના

કાઈન ઈશ્વરની સમક્ષતામાંથી ચાલ્યો ગયો. અને જઈને એદનની પૂર્વના નોદ + 4:16 ભટકવાનું દેશ દેશમાં રહ્યો.

17
וַיֵּדַע અને-જાણતો-હતો H3045
קַיִן કાઈન
אֶת־ — H0853
אִשְׁתּוֹ પત્નીને H0802
וַתַּהַר અને-ગર્ભવતી-થઈ H2029
וַתֵּלֶד અને-જન્મ-આપ્યો H3205
אֶת־ — H0853
חֲנוֹךְ હનોખને H2585
וַיְהִי અને-હતો H1961
בֹּנֶה બાંધનાર H1129
עִיר શહેરનો
וַיִּקְרָא અને-નામ-આપ્યું H7121
שֵׁם નામ H8034
הָעִיר શહેરનું
כְּשֵׁם નામ-પ્રમાણે H8034
בְּנוֹ પોતાના-પુત્રનું
חֲנוֹךְ׃ હનોખ H2585

કાઈને તેની પત્ની સાથે વૈવાહિક સંબંધ બાંધ્યો અને તે ગર્ભવતી થઈ. તેણે હનોખને જન્મ આપ્યો. કાઈને એક નગર બાંધ્યું અને તેનું નામ પોતાના દીકરાના નામ પરથી હનોખ નગર રાખ્યું.

יָלַד	וּמְחִיּיָאֵל	מְחוּיָּאֵל	אֶת־	יָלַד	וְעִירָד	עִירָד	אֶת־	לַחֲנוֹךְ	וַיִּוָּלֵד	18
જન્મ-આપ્યો	અને-મહીયાએલે	મહૂયાએલને	—	જન્મ-આપ્યો	અને-ઈરાદે	ઈરાદ	—	હનોખને	અને-જન્મ્યો	
H3205	H4232	H4232	H0853	H3205	H5897	H5897	H0853	H2585	H3205	

לָמֶךְ׃	אֶת־	יָלַד	וּמְתוּשָׁאֵל	מְתוּשָׁאֵל	אֶת־
લામેખને	—	જન્મ-આપ્યો	અને-મથૂશાએલે	મથૂશાએલને	—
H3929	H0853	H3205	H4967	H4967	H0853

હનોખથી ઇરાદ જન્મ્યો. ઇરાદ મહૂયાએલનો પિતા હતો. મહૂયાએલ મથૂશાએલનો પિતા હતો. મથૂશાએલ લામેખનો પિતા હતો.

צִלָּה׃	הַשֵּׁנִית	וְשֵׁם	עָדָה	הָאַחַת	שֵׁם	נָשִׁים	שְׁתֵּי	לֶמֶךְ	לוֹ	וַיִּקַּח־	19
ઝિલ્લાહ	બીજીનું	અને-નામ	આદાહ	પહેલીનું	નામ	પત્નીઓ	બે	લામેખે	પોતાને-માટે	અને-લીધી	
H6741	H8145	H8034	H5711	H0259	H8034	H0802	H8147	H3929		H3947	

લામેખે બે સ્ત્રીઓ સાથે લગ્ન કર્યાં: એકનું નામ આદા અને બીજીનું નામ સિલ્લાહ હતું.

וּמִקְנֶה׃	אֹהֶל	יֹשֵׁב	אֲבִי	הָיָה	הוּא	יָבָל	אֶת־	עָדָה	וַתֵּלֶד	20
અને-પશુઓનો	તંબૂ	રહેનારાંનો	પિતા	હતો	તે	યાબાલને	—	આદાહે	અને-જન્મ-આપ્યો	
H4735	H0168	H3427	H0001	H1961	H1931	H2989	H0853	H5711	H3205	

આદાએ યાબાલને જન્મ આપ્યો. તે તંબુઓમાં રહેનારાઓનો તથા ગોવાળિયાનો આદિપિતા હતો.

וְעוּגָב׃	כִּנּוֹר	תֹּפֵשׂ	כָּל־	אֲבִי	הָיָה	הוּא	יוּבָל	אָחִיו	וְשֵׁם	21
અને-વાંસળીનો	વીણા	વગાડનારાનો	બધા	પિતા	હતો	તે	યૂબાલ	તેના-ભાઈનું	અને-નામ	
H5748	H3658	H8610	H3605	H0001	H1961	H1931	H3106	H0251	H8034	

તેના ભાઈનું નામ યૂબાલ હતું. તે તાર તથા પવનથી વાગતાં વાંજિત્રો વગાડનારાઓનો આદિપિતા હતો.

וּבַרְזֶל	נְחֹשֶׁת	חֹרֵשׁ	כָּל־	לֹטֵשׁ	תּוּבַל־קַיִן	אֶת־	יָלְדָה	הִוא	גַם־	וְצִלָּה	22
અને-લોખંડનો	તાંબાનો	કારીગરનો	બધા	ઘડનાર	તૂબલ-કાઈનને	—	જન્મ-આપ્યો	તેણે	પણ	અને-ઝિલ્લાહે	
H1270		H2794	H3605	H3913	H8423	H0853	H3205	H1931	H1571	H6741	

נַעֲמָה׃	תּוּבַל־קַיִן	וַאֲחוֹת
નઆમાહ	તૂબલ-કાઈનની	અને-બહેન
	H8423	H0269

સિલ્લાહએ પણ તૂબાલ-કાઈનને જન્મ આપ્યો. જે સર્વ તાંબાના તથા લોખંડનાં હથિયાર બનાવનાર હતો. તૂબાલ-કાઈનની બહેન નાઅમાહ હતી.

הַאְזֵנָּה	לֶמֶךְ	נְשֵׁי	קוֹלִי	שְׁמַעַן	וְצִלָּה	עָדָה	לְנָשָׁיו	לֶמֶךְ	וַיֹּאמֶר	23
કાન-ધરો	લામેખની	પત્નીઓ	મારો-અવાજ	સાંભળો	અને-ઝિલ્લાહ	આદાહ	પોતાની-પત્નીઓને	લામેખે	અને-કહ્યુ	
H0238	H3929	H0802		H8085	H6741	H5711	H0802	H3929	H0559	

לְחַבֻּרָתִי׃	וְיֶלֶד	לְפִצְעִי	הָרַגְתִּי	אִישׁ	כִּי	אִמְרָתִי
મારી-ઉઝરડા-માટે	અને-છોકરાને	મારા-ઘા-માટે	માર્યો-છે	માણસને	કારણ-કે	મારું-વચન
H2250	H3206	H6482	H2026	H0376		

લામેખે પોતાની પત્નીઓને કહ્યુ કે, "આદા તથા સિલ્લાહ, હું જે કહું તે સાંભળો, હે લામેખની પત્નીઓ માંરે જે કહેવું પડે છે તે કાળજીપૂર્વક સાંભળો. મને ઘાયલ કરનાર એક માણસને, મેં મારી નાખ્યો છે, મને જખમી કરનાર એક જુવાનને મેં મારી નાખ્યો છે.

וְשִׁבְעָה׃	שִׁבְעִים	וְלֶמֶךְ	קָיִן	יֻקַּם־	שִׁבְעָתַיִם	כִּי	24
અને-સાત	સિત્તેર	અને-લામેખનો	કાઈનનો	વેર-લેવાશે	સાતગણી	કારણ-કે	
H7651	H7657	H3929		H5358	H7659		

જો કાઈનને મારવાનો બદલો સાત ગણો લેવાય, તો લામેખનો સિત્તોતેર ગણો લેવાશે."

25

וַיֵּ֨דַע	אָדָ֥ם	ע֙וֹד	אֶת־	אִשְׁתּ֔וֹ	וַתֵּ֣לֶד	בֵּ֔ן	וַתִּקְרָ֥א	אֶת־	שְׁמ֖וֹ
અને-જાણતો-હતો	આદમ	ફરીથી	—	પત્નીને	અને-જન્મ-આપ્યો	પુત્ર	અને-નામ-આપ્યું	—	તેનું-નામ
H3045	H0121	H5750	H0853	H0802	H3205		H7121	H0853	H8034

שֵׁ֑ת	כִּ֣י	שָֽׁת־	לִ֤י	אֱלֹהִים֙	זֶ֣רַע	אַחֵ֔ר	תַּ֣חַת	הֶ֔בֶל	כִּ֥י	הֲרָג֖וֹ	קָֽיִן׃
શેથ	કારણ-કે	આપ્યો	મને	ઈશ્વરે	વંશ	બીજો	બદલે	હાબેલના	કારણ-કે	માર્યો-હતો	કાઈને
H8352		H7896		H0430	H2233	H0312	H8478	H1893		H2026	

પછી આદમથી સગર્ભા થયેલી તેની પત્ની હવાએ બીજા એક દીકરાને જન્મ આપ્યો. તેનું નામ શેથ રાખવામાં આવ્યું. ત્યારે હવાના ઉદ્દગાર આ હતા: “કાઈને હાબેલને મારી નાખ્યો હતો. એ હાબેલના બદલામાં ઈશ્વરે મને બીજો દીકરો આપ્યો છે.”

26

וּלְשֵׁ֤ת	גַּם־	הוּא֙	יֻלַּד־	בֵּ֔ן	וַיִּקְרָ֥א	אֶת־	שְׁמ֖וֹ	אֱנ֑וֹשׁ	אָ֣ז	הוּחַ֔ל	לִקְרֹ֖א
અને-શેથને	પણ	તેને	જન્મ્યો	પુત્ર	અને-નામ-આપ્યું	—	તેનું-નામ	એનોશ	ત્યારે	શરૂ-થયું	પોકારવું
H8352	H1571	H1931	H3205		H7121	H0853	H8034	H0583			H7121

בְּשֵׁ֥ם	יְהוָֽה׃	פ
નામે	યહોવાહના	—
H8034	H3068	

શેથની પત્નીએ પણ દીકરાને જન્મ આપ્યો. તેણે તેનું નામ અનોશ રાખ્યું. અનોશના જન્મ પછી લોકોમાં ઈશ્વરની ઉપાસના કરવાની શરૂઆત થઈ.

Chapter 5

1

זֶ֣ה	סֵ֔פֶר	תּוֹלְדֹ֖ת	אָדָ֑ם	בְּי֗וֹם	בְּרֹ֤א	אֱלֹהִים֙	אָדָ֔ם	בִּדְמ֥וּת	אֱלֹהִ֖ים	עָשָׂ֥ה	אֹתֽוֹ׃
આ	પુસ્તક	વંશાવળીનું	આદમનું	દિવસે	સર્જ્યા	ઈશ્વરે	માણસને	સમાનતામાં	ઈશ્વરની	બનાવ્યો	તેને
H2088		H8435	H0121	H3117		H0430	H0120	H1823	H0430		H0853

આદમની વંશાવળીની વિગતો આ પ્રમાણે છે. ઈશ્વરે પોતાની પ્રતિમા પ્રમાણે માણસનું સર્જન કર્યું.

2

זָכָ֥ר	וּנְקֵבָ֖ה	בְּרָאָ֑ם	וַיְבָ֣רֶךְ	אֹתָ֗ם	וַיִּקְרָ֤א	אֶת־	שְׁמָם֙	אָדָ֔ם	בְּי֖וֹם	הִבָּֽרְאָֽם׃	ס
નર	અને-નારી	સર્જ્યાં	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	તેમને	અને-નામ-આપ્યું	—	તેમનું-નામ	આદમ	દિવસે	તેમના-સર્જનના	—
H2145	H5347		H1288	H0853	H7121	H0853	H8034	H0120	H3117		

પુરુષ તથા સ્ત્રીને તેમણે સર્જ્યા, તેઓને આશીર્વાદ આપ્યો અને તેઓની ઉત્પત્તિના દિવસે તેઓનું નામ માનવજાત પાડવામાં આવ્યું.

3

וַיְחִ֣י	אָדָ֗ם	שְׁלֹשִׁ֤ים	וּמְאַת֙	שָׁנָ֔ה	וַיּ֥וֹלֶד	בִּדְמוּת֖וֹ	כְּצַלְמ֑וֹ	וַיִּקְרָ֥א	אֶת־	שְׁמ֖וֹ	שֵֽׁת׃
અને-જીવ્યો	આદમ	એકસો-ત્રીસ	અને-સો	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યો	પોતાની-સમાનતામાં	પોતાના-સ્વરૂપમાં	અને-નામ-આપ્યું	—	તેનું-નામ	શેથ
H2421	H0121	H7970	H3967	H8141	H3205	H1823	H6754	H7121	H0853	H8034	H8352

જયારે આદમ એકસો ત્રીસ વર્ષનો થયો, ત્યારે તેને તેની પ્રતિમા તથા સ્વરૂપ પ્રમાણે તેની પત્નીએ દીકરાને જન્મ આપ્યો. તેણે તેનું નામ શેથ પાડ્યું.

4

וַיִּהְי֣וּ	יְמֵי־	אָדָ֗ם	אַֽחֲרֵי֙	הוֹלִיד֣וֹ	אֶת־	שֵׁ֔ת	שְׁמֹנֶ֥ה	מֵא֖וֹת	שָׁנָ֑ה	וַיּ֖וֹלֶד	בָּנִ֥ים	וּבָנֽוֹת׃
અને-હતા	દિવસો	આદમના	પછી	જન્મ-આપ્યો	—	શેથને	આઠસો	સો	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યા	પુત્રો	અને-પુત્રીઓ
H1961	H3117	H0121		H3205	H0853	H8352	H8083	H3967	H8141	H3205		H1323

શેથના જન્મ પછી આદમ આઠસો વર્ષ જીવ્યો અને તે ઘણાં દીકરા અને દીકરીઓનો પિતા થયો.

5

וַיִּהְיוּ	כָּל־	יְמֵי	אָדָם	אֲשֶׁר־	חַי	תְּשַׁע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וַיָּמֹת׃	ס
અને-હતા	બધા	દિવસો	આદમના	જે	જીવ્યો	નવસો	સો	વર્ષ	અને-ત્રીસ	વર્ષ	અને-મર્યો	—
H1961	H3605	H3117	H0121		H2425	H8672	H3967	H8141	H7970	H8141	H4191	

આદમ નવસો ત્રીસ વર્ષની ઉંમરે મરણ પામ્યો.

6

וַיְחִי־	שֵׁת	חָמֵשׁ	שָׁנִים	וּמְאַת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	אֱנוֹשׁ׃
અને-જીવ્યો	શેથ	પાંચસો	વર્ષ	અને-સો	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યો	—	એનોશને
H2421	H8352	H2568	H8141	H3967	H8141	H3205	H0853	H0583

જ્યારે તેના પુત્ર અનોશનો જન્મ થયો ત્યારે શેથ એકસો પાંચ વર્ષનો થયો.

7

וַיְחִי־	שֵׁת	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	אֱנוֹשׁ	שֶׁבַע	שָׁנִים	וּשְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃
અને-જીવ્યો	શેથ	પછી	જન્મ-આપ્યો	—	એનોશને	સાતસો	વર્ષ	અને-આટસો	સો	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યા	પુત્રો	અને-પુત્રીઓ
H2421	H8352		H3205	H0853	H0583	H7651	H8141	H8083	H3967	H8141	H3205		H1323

અનોશનો જન્મ થયા પછી, શેથ આઠસો સાત વર્ષ જીવ્યો, તે ઘણાં દીકરા તથા દીકરીઓનો પિતા થયો.

8

וַיִּהְיוּ	כָּל־	יְמֵי־	שֵׁת	שְׁתֵּים	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	וּתְשַׁע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיָּמֹת׃	ס
અને-હતા	બધા	દિવસો	શેથના	બારસો	દસ	વર્ષ	અને-નવસો	સો	વર્ષ	અને-મર્યો	—
H1961	H3605	H3117	H8352	H8147	H6240	H8141	H8672	H3967	H8141	H4191	

શેથ નવસો બાર વર્ષની ઉંમરે મરણ પામ્યો.

9

וַיְחִי	אֱנוֹשׁ	תִּשְׁעִים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	קֵינָן׃
અને-જીવ્યો	એનોશ	નેવું	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યો	—	કેનાનને
H2421	H0583	H8673	H8141	H3205	H0853	H7018

જ્યારે તેના પુત્ર કેનાનનો જન્મ થયો ત્યારે અનોશ નેવું વર્ષનો હતો.

10

וַיְחִי	אֱנוֹשׁ	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	קֵינָן	חֲמֵשׁ	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	וּשְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃
અને-જીવ્યો	એનોશ	પછી	જન્મ-આપ્યો	—	કેનાનને	પંદરસો	દસ	વર્ષ	અને-આટસો	સો	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યા	પુત્રો	અને-પુત્રીઓ
H2421	H0583		H3205	H0853	H7018	H2568	H6240	H8141	H8083	H3967	H8141	H3205		H1323

કેનાનના જન્મ પછી અનોશ આઠસો પંદર વર્ષ જીવ્યો. તે ઘણાં દીકરા તથા દીકરીઓનો પિતા થયો.

11

וַיִּהְיוּ	כָּל־	יְמֵי	אֱנוֹשׁ	חָמֵשׁ	שָׁנִים	וּתְשַׁע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיָּמֹת׃	ס
અને-હતા	બધા	દિવસો	એનોશના	પાંચસો	વર્ષ	અને-નવસો	સો	વર્ષ	અને-મર્યો	—
H1961	H3605	H3117	H0583	H2568	H8141	H8672	H3967	H8141	H4191	

અનોશ નવસો પાંચ વર્ષની ઉંમરે મરણ પામ્યો.

12

וַיְחִי	קֵינָן	שִׁבְעִים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	מַהֲלַלְאֵל׃
અને-જીવ્યો	કેનાન	સિત્તેર	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યો	—	મહલલેલને
H2421	H7018	H7657	H8141	H3205	H0853	H4111

જયારે તેના પુત્ર માહલાલેલ + 5:12 ઈશ્વરની સ્તુતિનો જન્મ થયો ત્યારે કેનાન સિત્તેર વર્ષનો હતો.

13

וַיְחִי	קֵינָן	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	מַהֲלַלְאֵל	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	וּשְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃
અને-જીવ્યો	કેનાન	પછી	જન્મ-આપ્યો	—	મહલલેલને	ચાળીસસો	વર્ષ	અને-આટસો	સો	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યા	પુત્રો	અને-પુત્રીઓ
H2421	H7018		H3205	H0853	H4111	H0705	H8141	H8083	H3967	H8141	H3205		H1323

માહલાલેલનો જન્મ થયા પછી કેનાન આઠસો ચાળીસ વર્ષ સુધી જીવ્યો. તે ઘણાં દીકરા તથા દીકરીઓનો પિતા થયો.

14

וַיִּהְיוּ	כָּל־	יְמֵי	קֵינָן	עֶשֶׂר	שָׁנִים	וּתְשַׁע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיָּמֹת׃	ס
અને-હતા	બધા	દિવસો	કેનાનના	દસસો	વર્ષ	અને-નવસો	સો	વર્ષ	અને-મર્યો	—
H1961	H3605	H3117	H7018	H6235	H8141	H8672	H3967	H8141	H4191	

કેનાન નવસો દસ વર્ષની ઉંમરે મરણ પામ્યો.

15

וַיְחִי	מַהֲלַלְאֵל	חָמֵשׁ	שָׁנִים	וְשִׁשִּׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	יָרֶד׃
અને-જીવ્યો	મહલલેલ	પાંચસો	વર્ષ	અને-સાંઈ	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યો	—	યારેદને
H2421	H4111	H2568	H8141	H8346	H8141	H3205	H0853	H3382

જયારે તેના પુત્ર યારેદનો જન્મ થયો ત્યારે માહલાલેલ પાંસઠ વર્ષનો હતો.

16

וַיְחִי	מַהֲלַלְאֵל	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	יֶרֶד	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וּשְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃
અને-જીવ્યો	મહલલેલ	પછી	જન્મ-આપ્યો	—	યારેદને	ત્રીસસો	વર્ષ	અને-આટસો	સો	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યા	પુત્રો	અને-પુત્રીઓ
H2421	H4111		H3205	H0853	H3382	H7970	H8141	H8083	H3967	H8141	H3205		H1323

યારેદનો જન્મ થયા પછી માહલાલેલ આઠસો ત્રીસ વર્ષ જીવ્યો. તે ઘણાં દીકરા તથા દીકરીઓનો પિતા થયો.

17

וַיִּהְיוּ	כָּל־	יְמֵי	מַהֲלַלְאֵל	חָמֵשׁ	וְתִשְׁעִים	שָׁנָה	וּשְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיָּמֹת׃	ס
અને-હતા	બધા	દિવસો	મહલલેલના	પાંચસો	અને-પંચાણું	વર્ષ	અને-આટસો	સો	વર્ષ	અને-મર્યો	—
H1961	H3605	H3117	H4111	H2568	H8673	H8141	H8083	H3967	H8141	H4191	

માહલાલેલ આઠસો પંચાણું વર્ષની ઉંમરે મરણ પામ્યો.

18

וַיְחִי־	יֶרֶד	שְׁתַּיִם	וְשִׁשִּׁים	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	חֲנוֹךְ׃
અને-જીવ્યો	યારેદ	બસો	અને-સાંઈ	વર્ષ	અને-સો	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યો	—	હનોખને
H2421	H3382	H8147	H8346	H8141	H3967	H8141	H3205	H0853	H2585

જયારે તેના પુત્ર હનોખનો જન્મ થયો ત્યારે યારેદ એકસો બાસઠ વર્ષનો હતો.

19

וַיְחִי־	יֶרֶד	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	חֲנוֹךְ	שְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃
અને-જીવ્યો	યારેદ	પછી	જન્મ-આપ્યો	—	હનોખને	આટસો	સો	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યા	પુત્રો	અને-પુત્રીઓ
H2421	H3382		H3205	H0853	H2585	H8083	H3967	H8141	H3205		H1323

હનોખનો જન્મ થયા પછી યારેદ આઠસો વર્ષ જીવ્યો. તે ઘણાં દીકરા તથા દીકરીઓનો પિતા થયો.

20

וַיִּהְיוּ	כָּל־	יְמֵי־	יֶרֶד	שְׁתַּיִם	וְשִׁשִּׁים	שָׁנָה	וּתְשַׁע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיָּמֹת׃	פ
અને-હતા	બધા	દિવસો	યારેદના	બસો	અને-સાંઈ	વર્ષ	અને-નવસો	સો	વર્ષ	અને-મર્યો	—
H1961	H3605	H3117	H3382	H8147	H8346	H8141	H8672	H3967	H8141	H4191	

યારેદ નવસો બાસઠ વર્ષની ઉંમરે મરણ પામ્યો.

21

וַיְחִי	חֲנוֹךְ	חָמֵשׁ	וְשִׁשִּׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	מְתוּשָׁלַח׃
અને-જીવ્યો	હનોખ	પાંચસો	અને-સાંઈઠ	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યો	—	મથૂશલહને
H2421	H2585	H2568	H8346	H8141	H3205	H0853	H4968

તેના પુત્ર મથૂશેલાહનો જન્મ થયો ત્યારે હનોખ પાંસઠ વર્ષનો હતો.

22

וַיִּתְהַלֵּךְ	חֲנוֹךְ	אֶת־	הָאֱלֹהִים	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	מְתוּשֶׁלַח	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃
અને-ચાલ્યો	હનોખ	—	ઈશ્વર-સાથે	પછી	જન્મ-આપ્યો	—	મથૂશલહને	ત્રણસો	સો	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યા	પુત્રો	અને-પુત્રીઓ
H1980	H2585	H0854	H0430		H3205	H0853	H4968	H7969	H3967	H8141	H3205		H1323

મથૂશેલાહનો જન્મ થયાં પછી હનોખ ત્રણસો વર્ષ ઈશ્વરની સંઘાતે ચાલ્યો અને તે ઘણાં દીકરા તથા દીકરીઓનો પિતા થયો.

23

וַיְהִי	כָּל־	יְמֵי	חֲנוֹךְ	חָמֵשׁ	וְשִׁשִּׁים	שָׁנָה	וּשְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	שָׁנָה׃
અને-હતા	બધા	દિવસો	હનોખના	પાંચસો	અને-સાંઈઠ	વર્ષ	અને-ત્રણસો	સો	વર્ષ
H1961	H3605	H3117	H2585	H2568	H8346	H8141	H7969	H3967	H8141

હનોખનું પૃથ્વી પરનું આયુષ્ય ત્રણસો પાંસઠ વર્ષનું હતું.

24

וַיִּתְהַלֵּךְ	חֲנוֹךְ	אֶת־	הָאֱלֹהִים	וְאֵינֶנּוּ	כִּי־	לָקַח	אֹתוֹ	אֱלֹהִים׃	פ
અને-ચાલ્યો	હનોખ	—	ઈશ્વર-સાથે	અને-નહોતો	કારણ-કે	લઈ-ગયા	તેને	ઈશ્વરે	—
H1980	H2585	H0854	H0430	H0369		H3947	H0853	H0430	

હનોખ ઈશ્વરની સંઘાતે ચાલતો હતો. પછી તે અદ્રશ્ય થઈ ગયો, કેમ કે ઈશ્વરે તેને લઈ લીધો હતો.

25

וַיְחִי	מְתוּשֶׁלַח	שֶׁבַע	וּשְׁמֹנִים	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	לָמֶךְ׃
અને-જીવ્યો	મથૂશલહ	સત્યાસીસો	અને-એંશી	વર્ષ	અને-સો	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યો	—	લામેખને
H2421	H4968	H7651	H8084	H8141	H3967	H8141	H3205	H0853	H3929

જયારે તેના પુત્ર લામેખનો જન્મ થયો ત્યારે મથૂશેલાહ એકસો સિત્યાસી વર્ષનો હતો.

26

וַיְחִי	מְתוּשֶׁלַח	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	לֶמֶךְ	שְׁתַּיִם	וּשְׁמוֹנִים	שָׁנָה	וּשְׁבַע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃
અને-જીવ્યો	મથૂશલહ	પછી	જન્મ-આપ્યો	—	લામેખને	બસો	અને-એંશી	વર્ષ	અને-સાતસો	સો	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યા	પુત્રો	અને-પુત્રીઓ
H2421	H4968		H3205	H0853	H3929	H8147	H8084	H8141	H7651	H3967	H8141	H3205		H1323

લામેખનો જન્મ થયા પછી મથૂશેલાહ સાતસો બ્યાસી વર્ષ જીવ્યો. તે ઘણાં દીકરા તથા દીકરીઓનો પિતા થયો.

27

וַיִּהְיוּ	כָּל־	יְמֵי	מְתוּשֶׁלַח	תֵּשַׁע	וְשִׁשִּׁים	שָׁנָה	וּתְשַׁע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיָּמֹת׃	פ
અને-હતા	બધા	દિવસો	મથૂશલહના	ઓગણસો	અને-સાંઈઠ	વર્ષ	અને-નવસો	સો	વર્ષ	અને-મર્યો	—
H1961	H3605	H3117	H4968	H8672	H8346	H8141	H8672	H3967	H8141	H4191	

મથૂશેલાહ નવસો અગણોસિત્તેર વર્ષની ઉંમરે મરણ પામ્યો.

28

וַיְחִי־	לֶמֶךְ	שְׁתַּיִם	וּשְׁמֹנִים	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בֵּן׃
અને-જીવ્યો	લામેખ	બસો	અને-એંશી	વર્ષ	અને-સો	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યો	પુત્ર
H2421	H3929	H8147	H8084	H8141	H3967	H8141	H3205	

જયારે લામેખ એકસો બ્યાસી વર્ષનો થયો ત્યારે તે એક દીકરાનો પિતા થયો.

29 וַיִּקְרָא અને-નામ-આપ્યું H7121 | אֶת־ — H0853 | שְׁמוֹ તેનું-નામ H8034 | נֹחַ નૂહ H5146 | לֵאמֹר કહીને H0559 | זֶה આ H2088 | יְנַחֲמֵנוּ દિલાસો-આપશે-આપણને H5162 | מִמַּעֲשֵׂנוּ આપણા-કામથી H4639 | וּמֵעִצְּבוֹן અને-કષ્ટમાંથી H6093
יָדֵינוּ આપણા-હાથના H3027 | מִן־ — | הָאֲדָמָה જમીનથી H0127 | אֲשֶׁר જેને | אֵרְרָהּ શાપિત-કરી-છે H0779 | יְהוָה׃ યહોવાહે H3068

તેણે તેનું નામ નૂહ રાખ્યું અને કહ્યુ કે, "આ ઈશ્વરે શાપિત કરેલી ભૂમિ પર અમારા સખત કામ અને અમારા હાથોના સખત પરિશ્રમથી અમને વિસામો આપશે."

30 וַיְחִי־ અને-જીવ્યો H2421 | לֶמֶךְ લામેખ H3929 | אַחֲרֵי પછી | הוֹלִידוֹ જન્મ-આપ્યો H3205 | אֶת־ — H0853 | נֹחַ નૂહને H5146 | חָמֵשׁ પાંચસો H2568 | וְתִשְׁעִים અને-પંચાણું H8673 | שָׁנָה વર્ષ H8141 | וַחֲמֵשׁ અને-પાંચસો H2568 | מֵאֹת સો H3967
שָׁנָה વર્ષ H8141 | וַיּוֹלֶד અને-જન્મ-આપ્યા H3205 | בָּנִים પુત્રો | וּבָנוֹת׃ અને-પુત્રીઓ H1323

નૂહનો જન્મ થયા પછી લામેખ પાંચસો પંચાણું વર્ષ જીવ્યો. તે ઘણાં દીકરા તથા દીકરીઓનો પિતા થયો.

31 וַיְהִי֙ અને-હતા H1961 | כָּל־ બધા H3605 | יְמֵי־ દિવસો H3117 | לֶמֶךְ લામેખના H3929 | שֶׁבַע સત્યાસીસો H7651 | וְשִׁבְעִים અને-સિત્તેર H7657 | שָׁנָה વર્ષ H8141 | וּשְׁבַע અને-સાતસો H7651 | מֵאוֹת સો H3967 | שָׁנָה વર્ષ H8141 | וַיָּמֹת׃ અને-મર્યો H4191 | ס —

લામેખ સાતસો સિત્તોતેર વર્ષની ઉંમરે મરણ પામ્યો.

32 וַיְהִי־ અને-હતો H1961 | נֹחַ નૂહ H5146 | בֶּן־ પુત્ર | חֲמֵשׁ પાંચસો H2568 | מֵאוֹת સો H3967 | שָׁנָה વર્ષનો H8141 | וַיּוֹלֶד અને-જન્મ-આપ્યા H3205 | נֹחַ નૂહે H5146 | אֶת־ — H0853 | שֵׁם શેમ H8035 | אֶת־ — H0853 | חָם હામ H2526
וְאֶת־ અને H0853 | יָפֶת׃ યાફેથ H3315

નૂહ પાંચસો વર્ષનો થયો પછી તે શેમ, હામ તથા યાફેથનો પિતા થયો.

Chapter 6

1 וַיְהִי֙ અને-થયું H1961 | כִּֽי־ જ્યારે | הֵחֵל શરૂ-કર્યું | הָאָדָם માણસોએ H0120 | לָרֹב વધવા H7231 | עַל־ ઉપર | פְּנֵי સપાટી-પર H6440 | הָאֲדָמָה જમીનની H0127 | וּבָנוֹת અને-પુત્રીઓ H1323 | יֻלְּדוּ જન્મી H3205 | לָהֶם׃ તેમને

પૃથ્વી પર માણસો વધવા લાગ્યાં. તેમાં દીકરીઓના પણ જન્મ થયા, ત્યારે એમ થયું કે,

2 וַיִּרְאוּ અને-જોયા H7200 | בְנֵי־ પુત્રોએ | הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430 | אֶת־ — H0853 | בְּנוֹת પુત્રીઓને H1323 | הָאָדָם માણસોની H0120 | כִּי કે | טֹבֹת સુંદર | הֵנָּה હતી H2007 | וַיִּקְחוּ અને-લીધી H3947 | לָהֶם પોતાને-માટે
נָשִׁים પત્નીઓ H0802 | מִכֹּל બધામાંથી H3605 | אֲשֶׁר જે | בָּחָרוּ׃ પસંદ-કરી H0977

ઈશ્વરના દીકરાઓ + 6:2 ઈશ્વરના દીકરાઓ સ્વર્ગીય આત્માઓએ જોયું કે માણસોની દીકરીઓ મનમોહક છે. તેઓમાંથી તેઓએ પોતાને માટે તેમને પત્નીઓ તરીકે પસંદ કરી.

3 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | יְהוָה યહોવાહે H3068 | לֹא־ નહીં H3808 | יָדוֹן રહેશે H1777 | רוּחִי મારો-આત્મા H7307 | בָאָדָם માણસમાં H0120 | לְעֹלָם સદાકાળ H5769 | בְּשַׁגַּם કારણ-કે H1571 | הוּא તે H1931 | בָשָׂר શરીર-છે H1320 | וְהָיוּ અને-રહેશે H1961 | יָמָיו તેના-દિવસો H3117 | מֵאָה સો-વીસ H3967 | וְעֶשְׂרִים અને-વીસ H6242 | שָׁנָה׃ વર્ષ H8141

ઈશ્વરે કહ્યુ કે, “મારો આત્મા + 6:3 આત્મા જીવન આપનાર આત્મા માનવજાતમાં સદા રહેશે નહિ, કેમ કે તેઓ શરીર છે. તેઓનું આયુષ્ય એકસો વીસ વર્ષનું રહેશે.”

4 הַנְּפִלִים નેફીલીમ H5303 | הָיוּ હતા H1961 | בָאָרֶץ પૃથ્વી-પર H0776 | בַּיָּמִים દિવસોમાં H3117 | הָהֵם તે H1992 | וְגַם અને-પણ H1571 | אַחֲרֵי־ પછી-પણ | כֵן — | אֲשֶׁר જ્યારે | יָבֹאוּ આવ્યા H0935 | בְּנֵי પુત્રો | הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430 | אֶל־ — H0413 | בְּנוֹת પુત્રીઓ-પાસે H1323 | הָאָדָם માણસોની H0120 | וְיָלְדוּ અને-જન્મ-આપ્યા H3205 | לָהֶם તેમને | הֵמָּה તેઓ H1992 | הַגִּבֹּרִים શૂરવીરો H1368 | אֲשֶׁר જે | מֵעוֹלָם પુરાણા-સમયથી H5769 | אַנְשֵׁי માણસો H0376 | הַשֵּׁם׃ પ્રસિદ્ધના H8034 | פ —

ઈશ્વરના દીકરાઓએ માણસોની દીકરીઓ સાથે લગ્ન કર્યાં અને તેઓથી તેમને બાળકો થયાં. તેઓમાં પૃથ્વી પર પુરાતનકાળના સશક્ત અને નામાંકિત મહાકાય પુરુષો હતા.

5 וַיַּרְא અને-જોયું H7200 | יְהוָה યહોવાહે H3068 | כִּי કે | רַבָּה ઘણી | רָעַת દુષ્ટતા | הָאָדָם માણસની H0120 | בָּאָרֶץ પૃથ્વી-પર H0776 | וְכָל־ અને-દરેક H3605 | יֵצֶר કલ્પના H3336 | מַחְשְׁבֹת વિચારોની H4284 | לִבּוֹ તેના-હૃદયની | רַק ફક્ત H7535 | רַע દુષ્ટ | כָּל־ બધા H3605 | הַיּוֹם׃ દિવસ H3117

ઈશ્વરે જોયું કે, પૃથ્વી પર માનવજાતના દુરાચાર ઘણાં વધી ગયા છે અને તેઓના હૃદયના વિચારોની દરેક કલ્પના દુષ્ટ જ છે.

6 וַיִּנָּחֶם અને-પછતાવ્યો H5162 | יְהוָה યહોવાહ H3068 | כִּי־ કે | עָשָׂה બનાવ્યો-હતો | אֶת־ — H0853 | הָאָדָם માણસને H0120 | בָּאָרֶץ પૃથ્વી-પર H0776 | וַיִּתְעַצֵּב અને-દુખી-થયો | אֶל־ — H0413 | לִבּוֹ׃ પોતાના-હૃદયમાં

તેથી ઈશ્વરને પૃથ્વી પર માણસને ઉત્પન્ન કરવા બદલ દુ:ખ થયું અને તે નિરાશ થયા.

7 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | יְהוָה યહોવાહે H3068 | אֶמְחֶה મિટાવીશ | אֶת־ — H0853 | הָאָדָם માણસને H0120 | אֲשֶׁר־ જેને | בָּרָאתִי સર્જ્યો-છે | מֵעַל ઉપરથી | פְּנֵי સપાટીથી H6440 | הָאֲדָמָה જમીનની H0127 | מֵאָדָם માણસથી H0120 | עַד־ તો H5704 | בְּהֵמָה ઢોર-સુધી H0929 | עַד־ તો H5704 | רֶמֶשׂ પેટે-ચાલનારાં H7431 | וְעַד־ અને-તો H5704 | עוֹף પક્ષી H5775 | הַשָּׁמָיִם આકાશના H8064 | כִּי કારણ-કે | נִחַמְתִּי પછતાવ્યો H5162 | כִּי કે | עֲשִׂיתִם׃ બનાવ્યાં-હતાં

ઈશ્વરે કહ્યુ કે, “જે માનવજાતને મેં ઉત્પન્ન કરી છે, તેનો હવે હું પૃથ્વી પરથી સમૂળગો નાશ કરીશ; તે સાથે પશુઓને, પેટે ચાલનારાં અને આકાશના પક્ષીઓને પણ નષ્ટ કરીશ. કેમ કે તેઓને ઉત્પન્ન કર્યાથી હું હૃદયભંગ થયો છું.”

8 וְנֹחַ પણ-નૂહે H5146 | מָצָא મેળવી H4672 | חֵן કૃપા H2580 | בְּעֵינֵי આંખોમાં | יְהוָה׃ યહોવાહની H3068 | פ —

પણ નૂહના આચરણથી ઈશ્વર સંતુષ્ટ હતા.

9

אֵלֶּה	תּוֹלְדֹת	נֹחַ	נֹחַ	אִישׁ	צַדִּיק	תָּמִים	הָיָה	בְּדֹרֹתָיו	אֶת־	הָאֱלֹהִים	הִתְהַלֶּךְ־	נֹחַ׃
આ	વંશાવળી	નૂહની	નૂહ	માણસ	ન્યાયી	સંપૂર્ણ	હતો	પોતાની-પેઢીમાં	—	ઈશ્વર-સાથે	ચાલતો-હતો	નૂહ
H0428	H8435	H5146	H5146	H0376	H6662	H8549	H1961	H1755	H0854	H0430	H1980	H5146

નૂહ અને તેના કુટુંબ વિશેનું આ વૃત્તાંત છે: નૂહ ન્યાયી માણસ હતો અને તેના સમયના લોકોમાં તે નિર્દોષ હતો. તે ઈશ્વરની સાથે પ્રમાણિકપણે ચાલ્યો.

10

וַיּוֹלֶד	נֹחַ	שְׁלֹשָׁה	בָנִים	אֶת־	שֵׁם	אֶת־	חָם	וְאֶת־	יָפֶת׃
અને-જન્મ-આપ્યા	નૂહે	ત્રણ	પુત્રો	—	શેમ	—	હામ	અને	યાફેથ
H3205	H5146	H7969		H0853	H8035	H0853	H2526	H0853	H3315

નૂહને ત્રણ દીકરાઓ હતા: શેમ, હામ તથા યાફેથ.

11

וַתִּשָּׁחֵת	הָאָרֶץ	לִפְנֵי	הָאֱלֹהִים	וַתִּמָּלֵא	הָאָרֶץ	חָמָס׃
અને-ભ્રષ્ટ-થઈ	પૃથ્વી	સામે	ઈશ્વરની	અને-ભરાઈ-ગઈ	પૃથ્વી	હિંસાથી
H7843	H0776	H6440	H0430	H4390	H0776	H2555

ઈશ્વર આગળ પૃથ્વી ભ્રષ્ટ થઈ હતી અને હિંસાથી ભરપૂર થઈ હતી.

12

וַיַּרְא	אֱלֹהִים	אֶת־	הָאָרֶץ	וְהִנֵּה	נִשְׁחָתָה	כִּי־	הִשְׁחִית	כָּל־	בָּשָׂר	אֶת־	דַּרְכּוֹ	עַל־	הָאָרֶץ׃	ס
અને-જોયું	ઈશ્વરે	—	પૃથ્વી	અને-જુઓ	ભ્રષ્ટ-હતી	કારણ-કે	બગાડ્યો-હતો	દરેક	શરીરે	—	પોતાના-માર્ગ	ઉપર	પૃથ્વીની	—
H7200	H0430	H0853	H0776	H2009	H7843		H7843	H3605	H1320	H0853	H1870		H0776	

ઈશ્વરે પૃથ્વીમાં નજર કરી; તો જુઓ, ત્યાં પૃથ્વી પર સર્વ માણસો ભ્રષ્ટ અને દુરાચારી થઈ ગયા હતા.

13

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	לְנֹחַ	קֵץ	כָּל־	בָּשָׂר	בָּא	לְפָנַי	כִּי־	מָלְאָה	הָאָרֶץ	חָמָס	מִפְּנֵיהֶם	וְהִנְנִי	מַשְׁחִיתָם	אֶת־	הָאָרֶץ׃
અને-કહ્યુ	ઈશ્વરે	નૂહને	અંત	બધા	શરીરનો	આવ્યો-છે	મારી-સામે	કારણ-કે	ભરાઈ-ગઈ-છે	પૃથ્વી	હિંસાથી	તેમન□ા-કારણે	અને-જુઓ	નાશ-કરીશ-તેમને	—	પૃથ્વી-સાથે
H0559	H0430	H5146	H7093	H3605	H1320	H0935	H6440		H4390	H0776	H2555	H6440	H2009	H7843	H0854	H0776

ઈશ્વરે નૂહને કહ્યુ કે, "હું જોઉં છું કે સર્વ માનવજાત નષ્ટ થવાની છે, કેમ કે પૃથ્વીમાં તેઓની હિંસા અને દુરાચાર વ્યાપી ગયો છે. નિશ્ચે, હું તેઓનો પૃથ્વી પરથી સમૂળગો નાશ કરીશ."

14

עֲשֵׂה	לְךָ	תֵּבַת	עֲצֵי־	גֹפֶר	קִנִּים	תַּעֲשֶׂה	אֶת־	הַתֵּבָה	וְכָפַרְתָּ	אֹתָהּ	מִבַּיִת	וּמִחוּץ	בַּכֹּפֶר׃
બનાવ	ત□ારા-માટે	વહાણ	ઝાડન□ા	ગોફરનાં	ઓરડાઓ	બનાવ	—	વહાણ	અને-ચોપડીશ	તેને	અંદરથી	અને-બહારથી	ચોપડથી
		H8392	H6086	H1613	H7064		H0854	H8392		H0853		H2351	

તું પોતાને સારુ એરેજનાં લાકડાંનું વહાણ બનાવ. તે વહાણમાં રૂમો બનાવ. વહાણની અંદર તથા બહાર ડામર લગાવીને તેનું આવરણ કર.

15

וְזֶה	אֲשֶׁר	תַּעֲשֶׂה	אֹתָהּ	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	אַמָּה	אֹרֶךְ	הַתֵּבָה	חֲמִשִּׁים	אַמָּה	רָחְבָּהּ	וּשְׁלֹשִׁים	אַמָּה	קוֹמָתָהּ׃
અને-આ	જે	બનાવીશ	તેને	ત્રણસો	સો	હાથ	લંબાઈ	વહાણની	પચાસસો	હાથ	પહોળાઈની	અને-ત્રીસસો	હાથ	ઊંચાઈની
H2088			H0853	H7969	H3967		H0753	H8392	H2572		H7341	H7970		H6967

તું તેને આ પ્રમાણે બનાવ: એટલે વહાણની લંબાઈ ત્રણસો હાથ, પહોળાઈ પચાસ હાથ અને તેની ઊંચાઈ ત્રીસ હાથ હોય.

16
צֹהַר બારી
תַּעֲשֶׂה બનાવીશ
לַתֵּבָה વહાણ-માટે H8392
וְאֶל־ અને-એક H0413
אַמָּה હાથ
תְּכַלֶנָּה પૂરી-કરીશ H3615
מִלְמַעְלָה ઉપરથી H4605
וּפֶתַח અને-દ્વાર H6607
הַתֵּבָה વહાણનો H8392
בְּצִדָּהּ બાજુમાં H6654
תָּשִׂים મૂકીશ
תַּחְתִּיִּם તળિયું H8482
שְׁנִיִּם બીજું H8145
וּשְׁלִשִׁים અને-ત્રીજું H7992
תַּעֲשֶׂהָ׃ બનાવીશ

વહાણમાં છતથી એક હાથ નીચે બારી બનાવ. અને તું તેમાં નીચેનો, વચ્ચેનો તથા ઉપરનો એવા ત્રણ ખંડો બનાવ.

17
וַאֲנִי અને-હું H0589
הִנְנִי જુઓ H2009
מֵבִיא લાવીશ H0935
אֶת־ — H0853
הַמַּבּוּל પ્રલય H3999
מַיִם પાણીનો H4325
עַל־ ઉપર
הָאָרֶץ પૃથ્વી H0776
לְשַׁחֵת નાશ-કરવા H7843
כָּל־ બધા H3605
בָּשָׂר શરીરને H1320
אֲשֶׁר־ જેમાં
בּוֹ તેમાં
רוּחַ આત્મા H7307
חַיִּים જીવનનો
מִתַּחַת નીચેથી H8478
הַשָּׁמָיִם આકાશના H8064
כֹּל બધું H3605
אֲשֶׁר־ જે
בָּאָרֶץ પૃથ્વી-પર H0776
יִגְוָע׃ મરશે H1478

સાંભળ, આકાશ નીચેના સર્વ સજીવો કે જેઓમાં જીવનનો શ્વાસ છે તે બધાનો સંપૂર્ણ નાશ કરવા માટે હું પૃથ્વી પર જળપ્રલય લાવવાનો છું. તેનાથી પૃથ્વી પરનાં સર્વ જીવ મરણ પામશે.

18
וַהֲקִמֹתִי અને-સ્થાપીશ
אֶת־ — H0853
בְּרִיתִי મારો-કરાર H1285
אִתָּךְ ત□ારી-સાથે H0854
וּבָאתָ અને-આવીશ H0935
אֶל־ — H0413
הַתֵּבָה વહાણમાં H8392
אַתָּה તું
וּבָנֶיךָ અને-તારા-પુત્રો
וְאִשְׁתְּךָ અને-તારી-પત્ની H0802
וּנְשֵׁי־ અને-પત્નીઓ H0802
בָנֶיךָ તારા-પુત્રોની
אִתָּךְ׃ ત□ારી-સાથે H0854

પણ હું તારી સાથે મારો કરાર કરું છું. તું, તારી સાથે તારા દીકરા, તારી પત્ની અને તારી પુત્રવધુઓને હું વહાણમાં સલામત રાખીશ.

19
וּמִכָּל־ અને-દરેક H3605
הָחַי જીવતામાંથી
מִכָּל־ દરેક H3605
בָּשָׂר શરીરમાંથી H1320
שְׁנַיִם બે-બે H8147
מִכֹּל દરેકમાંથી H3605
תָּבִיא લાવીશ H0935
אֶל־ — H0413
הַתֵּבָה વહાણમાં H8392
לְהַחֲיֹת જીવતા-રાખવા H2421
אִתָּךְ ત□ારી-સાથે H0854
זָכָר નર H2145
וּנְקֵבָה અને-નારી H5347
יִהְיוּ׃ હોય H1961

સર્વ પ્રકારના જાનવરોમાંથી બબ્બે સજીવો, એટલે એક નર તથા એક નારી બચાવવા માટે તારી સાથે તું વહાણમાં લાવ.

20
מֵהָעוֹף પક્ષીમાંથી H5775
לְמִינֵהוּ તેની-જાત-પ્રમાણે H4327
וּמִן־ અને
הַבְּהֵמָה ઢોરમાંથી H0929
לְמִינָהּ તેની-જાત-પ્રમાણે H4327
מִכֹּל દરેકમાંથી H3605
רֶמֶשׂ પેટે-ચાલનારાં H7431
הָאֲדָמָה જમીનના H0127
לְמִינֵהוּ તેની-જાત-પ્રમાણે H4327
שְׁנַיִם બે-બે H8147
מִכֹּל દરેકમાંથી H3605
יָבֹאוּ આવશે H0935
אֵלֶיךָ ત□ારી-પાસે H0413
לְהַחֲיוֹת׃ જીવતા-રાખવા H2421

દરેક જાતનાં પક્ષીઓ, પશુઓ તથા પેટે ચાલનારાંઓમાંથી નર અને નારીની એક એક જોડને વહાણમાં લાવ.

21
וְאַתָּה અને-તું
קַח־ લે H3947
לְךָ ત□ાર□ા-માટે
מִכָּל־ દરેક H3605
מַאֲכָל ખોરાક H3978
אֲשֶׁר જે
יֵאָכֵל ખવાય H0398
וְאָסַפְתָּ અને-એકઠું-કરીશ H0622
אֵלֶיךָ ત□ારી-પાસે H0413
וְהָיָה અને-રહેશે H1961
לְךָ ત□ાર□ા-માટે
וְלָהֶם અને-તેમને-માટે
לְאָכְלָה׃ ખોરાક-તરીકે H0402

સર્વ પ્રકારની ખાદ્ય સામગ્રી ભેગી કરીને તારી પાસે વહાણમાં તેનો સંગ્રહ કરી રાખ. તે તારે માટે તથા તેઓને માટે ખોરાક થશે.

22

וַיַּעַשׂ	נֹחַ	כְּכֹל	אֲשֶׁר	צִוָּה	אֹתוֹ	אֱלֹהִים	כֵּן	עָשָׂה׃	ס
અને-કર્યું	નૂહે	બધું-પ્રમાણે	જે	આજ્ઞા-આપી	તેને	ઈશ્વરે	એમ	કર્યું	—
	H5146	H3605		H6680	H0853	H0430			

ઈશ્વરની આજ્ઞા અનુસાર નૂહે બધાં કામ પૂરાં કર્યાં.

Chapter 7

1

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	לְנֹחַ	בֹּא־	אַתָּה	וְכָל־	בֵּיתְךָ	אֶל־	הַתֵּבָה	כִּי־	אֹתְךָ	רָאִיתִי
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	નૂહને	પ્રવેશ-કર	તું	અને-બધાં	તારા-ઘરનાં	માં	વહાણમાં	કારણ-કે	તને	મેં-જોયો
H0559	H3068	H5146	H0935		H3605		H0413	H8392		H0853	H7200

צַדִּיק	לְפָנַי	בַּדּוֹר	הַזֶּה׃
ન્યાયી	મારી-સમક્ષ	આ-પેઢીમાં	આ
H6662	H6440	H1755	H2088

ઈશ્વરે નૂહને કહ્યુ, “તું, તારા કુટુંબ સાથે, વહાણમાં આવ, કેમ કે આ પેઢીમાં મારી સમક્ષ તું એકલો જ ન્યાયી માલૂમ પડ્યો છે.

2

מִכֹּל	הַבְּהֵמָה	הַטְּהוֹרָה	תִּקַּח־	לְךָ	שִׁבְעָה	שִׁבְעָה	אִישׁ	וְאִשְׁתּוֹ	וּמִן־
બધાં-માંથી	પશુઓ	શુદ્ધ	તું-લે	તારા-માટે	સાત	સાત	નર	અને-તેની-માદા	અને-માંથી
H3605	H0929	H2889	H3947		H7651	H7651	H0376	H0802	

הַבְּהֵמָה	אֲשֶׁר	לֹא	טְהֹרָה	הִוא	שְׁנַיִם	אִישׁ	וְאִשְׁתּוֹ׃
પશુઓ	જે	નથી	શુદ્ધ	તે	બે	નર	અને-તેની-માદા
H0929		H3808	H2889	H1931	H8147	H0376	H0802

દરેક શુદ્ધ પશુઓમાંથી સાત નર અને સાત નારીને લાવ અને અશુદ્ધ પશુઓમાંથી બે નર અને બે નારીને વહાણમાં લે.

3

גַּם	מֵעוֹף	הַשָּׁמַיִם	שִׁבְעָה	שִׁבְעָה	זָכָר	וּנְקֵבָה	לְחַיּוֹת	זֶרַע	עַל־	פְּנֵי
તેમ-જ	પક્ષીઓ-માંથી	આકાશનાં	સાત	સાત	નર	અને-માદા	જીવિત-રાખવા	વંશ	ઉપર	સપાટી-પર
H1571	H5775	H8064	H7651	H7651	H2145	H5347	H2421	H2233		H6440

כָל־	הָאָרֶץ׃
બધી	પૃથ્વીની
H3605	H0776

તેની સાથે આકાશના પક્ષીઓમાંનાં સાત નર અને સાત નારીને પણ તારી સાથે લે, કે જેથી જળપ્રલય પછી તેઓની પ્રજોત્પત્તિ વધતી રહે.

4

כִּי	לְיָמִים	עוֹד	שִׁבְעָה	אָנֹכִי	מַמְטִיר	עַל־	הָאָרֶץ	אַרְבָּעִים	יוֹם	וְאַרְבָּעִים
કારણ-કે	દિવસો	હજુ	સાત	હું	વરસાવીશ	ઉપર	પૃથ્વી-પર	ચાલીસ	દિવસ	અને-ચાલીસ
	H3117	H5750	H7651	H0595	H4305		H0776	H0705	H3117	H0705

לָיְלָה	וּמָחִיתִי	אֶת־	כָּל־	הַיְקוּם	אֲשֶׁר	עָשִׂיתִי	מֵעַל	פְּנֵי	הָאֲדָמָה׃
રાત	અને-હું-મિટાવીશ	દરેક	બધું	અસ્તિત્વ	જે	મેં-બનાવ્યું	ઉપરથી	સપાટી-પરથી	જમીનની
H3915		H0853	H3605	H3351				H6440	H0127

સાત દિવસ પછી હું પૃથ્વી પર ચાળીસ દિવસ અને ચાળીસ રાત સુધી વરસાદ વરસાવીશ. મેં ઉત્પન્ન કર્યાં છે એ સર્વ સજીવોનો હું પૃથ્વી પરથી નાશ કરીશ.”

5

וַיַּעַשׂ	נֹחַ	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	צִוָּהוּ	יְהוָה׃
અને-કર્યું	નૂહે	બધું-જ	જે	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાહે
	H5146	H3605		H6680	H3068

ઈશ્વરે જે સર્વ આજ્ઞા નૂહને આપી હતી તે પ્રમાણે તેણે કર્યું.

6

וְנֹחַ	בֶּן־	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	שָׁנָה	וְהַמַּבּוּל	הָיָה	מַיִם	עַל־	הָאָרֶץ׃
અને-નૂહ	પુત્ર	છ	સો	વર્ષનો	અને-પૂર	આવ્યો	પાણી	ઉપર	પૃથ્વી-પર
H5146		H8337	H3967	H8141	H3999	H1961	H4325		H0776

જળપ્રલયના સમયે નૂહની ઉંમર છસો વર્ષની હતી.

7	וַיָּבֹא	נֹחַ	וּבָנָיו	וְאִשְׁתּוֹ	וּנְשֵׁי־	בָנָיו	אִתּוֹ	אֶל־	הַתֵּבָה
	અને-આવ્યો	નૂહ	અને-તેના-પુત્રો	અને-તેની-પત્ની	અને-તેના-પુત્રોની-પત્નીઓ	પુત્રોની	તેની-સાથે	માં	વહાણમાં
	H0935	H5146		H0802	H0802		H0854	H0413	H8392
	מִפְּנֵי	מֵי	הַמַּבּוּל׃						
	કારણે	પાણીના	પૂરના						
	H6440	H4325	H3999						

જળપ્રલય થવાનો હોવાને કારણે નૂહ, તેના દીકરા, તેની પત્ની અને તેની પુત્રવધૂઓ એકસાથે વહાણમાં ગયાં.

8	מִן־	הַבְּהֵמָה	הַטְּהוֹרָה	וּמִן־	הַבְּהֵמָה	אֲשֶׁר	אֵינֶנָּה	טְהֹרָה	וּמִן־	הָעוֹף	וְכֹל
	માંથી	પશુઓ	શુદ્ધ	અને-માંથી	પશુઓ	જે	નથી	શુદ્ધ	અને-માંથી	પક્ષીઓ	અને-બધું
		H0929	H2889		H0929		H0369	H2889		H5775	H3605
	אֲשֶׁר־	רֹמֵשׂ	עַל־	הָאֲדָמָה׃							
	જે	ખસે-છે	ઉપર	જમીન-પર							
		H7430		H0127							

શુદ્ધ તથા અશુદ્ધ પશુઓ, પક્ષીઓ તથા પૃથ્વી પર પેટે ચાલનારાં સર્વ સજીવો હતા,

9	שְׁנַיִם	שְׁנַיִם	בָּאוּ	אֶל־	נֹחַ	אֶל־	הַתֵּבָה	זָכָר	וּנְקֵבָה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	אֱלֹהִים
	બે	બે	આવ્યાં	પાસે	નૂહ	માં	વહાણમાં	નર	અને-માદા	જેમ	આજ્ઞા-આપી	ઈશ્વરે
	H8147	H8147	H0935	H0413	H5146	H0413	H8392	H2145	H5347		H6680	H0430
	אֶת־	נֹחַ׃										
	ને	નૂહને										
	H0853	H5146										

તેઓમાંના દરેક નર તથા નારીની જોડી ઈશ્વરની આજ્ઞા અનુસાર નૂહ પાસે આવ્યાં અને વહાણમાં ગયા.

10	וַיְהִי	לְשִׁבְעַת	הַיָּמִים	וּמֵי	הַמַּבּוּל	הָיוּ	עַל־	הָאָרֶץ׃
	અને-થયું	સાતમા	દિવસો-પછી	અને-પાણી	પૂરનું	આવ્યું	ઉપર	પૃથ્વી-પર
	H1961	H7651	H3117	H4325	H3999	H1961		H0776

સાત દિવસ પછી પૃથ્વી પર જળપ્રલય થયો.

11	בִּשְׁנַת	שֵׁשׁ־	מֵאוֹת	שָׁנָה	לְחַיֵּי־	נֹחַ	בַּחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִי	בְּשִׁבְעָה־	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ
	વર્ષમાં	છ	સો	વર્ષ	જીવનના	નૂહના	મહિનામાં	બીજા	સત્તરમા	મા	દિવસે	મહિનાના
	H8141	H8337	H3967	H8141		H5146	H2320	H8145	H7651	H6240	H3117	H2320
	בַּיּוֹם	הַזֶּה	נִבְקְעוּ	כָּל־	מַעְיְנוֹת	תְּהוֹם	רַבָּה	וַאֲרֻבֹּת	הַשָּׁמַיִם	נִפְתָּחוּ׃		
	તે-દિવસે	આ	ફાટ્યા	બધાં	ઝરણાં	ઊંડાણના	મોટા	અને-બારીઓ	આકાશની	ખૂલી-ગઈ		
	H3117	H2088	H1234	H3605	H4599	H8415		H0699	H8064			

નૂહના આયુષ્યનાં છસોમા વર્ષના બીજા મહિનાને સત્તરમે દિવસે જળનિધિના મોટા ઝરા ફૂટી નીકળ્યા અને આકાશમાંથી મુશળધાર વરસાદ વરસ્યો.

12	וַיְהִי	הַגֶּשֶׁם	עַל־	הָאָרֶץ	אַרְבָּעִים	יוֹם	וְאַרְבָּעִים	לָיְלָה׃
	અને-થયો	વરસાદ	ઉપર	પૃથ્વી-પર	ચાલીસ	દિવસ	અને-ચાલીસ	રાત
	H1961	H1653		H0776	H0705	H3117	H0705	H3915

ચાળીસ દિવસ તથા ચાળીસ રાત સુધી પૃથ્વી પર સતત વરસાદ વરસ્યો.

13	בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	בָּא	נֹחַ	וְשֵׁם־	וְחָם	וָיֶפֶת	בְּנֵי־	נֹחַ	וְאֵשֶׁת	נֹחַ
	તે-જ	દિવસે	આ	આવ્યો	નૂહ	અને-શેમ	અને-હામ	અને-યાફેથ	પુત્રો	નૂહના	અને-પત્ની	નૂહની
	H6106	H3117	H2088	H0935	H5146	H8035	H2526	H3315		H5146	H0802	H5146
	וּשְׁלֹשֶׁת	נְשֵׁי־	בָנָיו	אִתָּם	אֶל־	הַתֵּבָה׃						
	અને-ત્રણ	પત્નીઓ	પુત્રોની	તેમની-સાથે	માં	વહાણમાં						
	H7969	H0802		H0854	H0413	H8392						

તે જ દિવસે નૂહ, તેના દીકરાઓ શેમ, હામ, યાફેથ તથા તેની પત્ની અને પુત્રવધૂઓ સહિત વહાણમાં ગયો.

14

הֵמָּה	וְכָל־	הַחַיָּה	לְמִינָהּ	וְכָל־	הַבְּהֵמָה	לְמִינָהּ	וְכָל־	הָרֶמֶשׂ	הָרֹמֵשׂ	עַל־	הָאָרֶץ	לְמִינֵהוּ	וְכָל־	הָעוֹף	לְמִינֵהוּ	כֹּל	צִפּוֹר	כָּל־	כָּנָף׃
તેઓ	અને-બધાં	જંગલી-પ્રાણી	તેની-જાતિ-પ્રમાણે	અને-બધાં	પશુ	તેની-જાતિ-પ્રમાણે	અને-બધાં	ખસતાં-જીવ	જે-ખસે-છે	ઉપર	પૃથ્વી-પર	તેની-જાતિ-પ્રમાણે	અને-બધાં	પક્ષી	તેની-જાતિ-પ્રમાણે	દરેક	પંખી	દરેક	પાંખવાળું
H1992	H3605		H4327	H3605	H0929	H4327	H3605	H7431	H7430		H0776	H4327	H3605	H5775	H4327	H3605	H6833	H3605	H3671

તેઓની સાથે પોતપોતાની જાત પ્રમાણે સર્વ વન્ય પશુ, પોતપોતાની જાત પ્રમાણે સર્વ પાલતુ પશુ, પોતપોતાની જાત પ્રમાણે સર્વ પેટે ચાલનારાં અને પોતપોતાની જાત પ્રમાણે દરેક જાતનાં મોટાં તથા નાનાં સર્વ પક્ષીઓ વહાણમાં ગયાં.

15

וַיָּבֹאוּ	אֶל־	נֹחַ	אֶל־	הַתֵּבָה	שְׁנַיִם	שְׁנַיִם	מִכָּל־	הַבָּשָׂר	אֲשֶׁר־	בּוֹ	רוּחַ	חַיִּים׃
અને-આવ્યાં	પાસે	નૂહ	માં	વહાણમાં	બે	બે	બધાં-માંથી	શરીરનાં	જેમાં	છે	શ્વાસ	જીવનનો
H0935	H0413	H5146	H0413	H8392	H8147	H8147	H3605	H1320			H7307	

સર્વ દેહધારી જાત જેમાં જીવનનો શ્વાસ છે તેમાંથી બબ્બે નૂહ પાસે વહાણમાં ગયાં.

16

וְהַבָּאִים	זָכָר	וּנְקֵבָה	מִכָּל־	בָּשָׂר	בָּאוּ	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	אֹתוֹ	אֱלֹהִים	וַיִּסְגֹּר	יְהוָה	בַּעֲדוֹ׃
અને-આવનારાં	નર	અને-માદા	બધાં-માંથી	શરીર	આવ્યાં	જેમ	આજ્ઞા-આપી	તેને	ઈશ્વરે	અને-બંધ-કર્યું	યહોવાહે	તેની-પાછળ
H0935	H2145	H5347	H3605	H1320	H0935		H6680	H0853	H0430	H5462	H3068	H1157

જેઓ વહાણમાં ગયાં તે સર્વ પ્રાણીઓમાં નર તથા નારી હતાં; ઈશ્વરે નૂહને એ માટેની આજ્ઞા આપી હતી. પછી ઈશ્વરે વહાણનું દ્વાર બંધ કર્યું.

17

וַיְהִי	הַמַּבּוּל	אַרְבָּעִים	יוֹם	עַל־	הָאָרֶץ	וַיִּרְבּוּ	הַמַּיִם	וַיִּשְׂאוּ	אֶת־	הַתֵּבָה	וַתָּרָם	מֵעַל	הָאָרֶץ׃
અને-ચાલ્યો	પૂર	ચાલીસ	દિવસ	ઉપર	પૃથ્વી-પર	અને-વધ્યું	પાણી	અને-ઊંચકી-લીધું	ને	વહાણને	અને-ઊંચું-થયું	ઉપરથી	પૃથ્વી-પરથી
H1961	H3999	H0705	H3117		H0776		H4325	H5375	H0853	H8392			H0776

પછી પૃથ્વી પર ચાળીસ રાત દિવસો સુધી જળપ્રલય થયો અને પાણી વધવાથી વહાણ પૃથ્વીની સપાટી પરથી ઊંચકાઈને તરતું થયું.

18

וַיִּגְבְּרוּ	הַמַּיִם	וַיִּרְבּוּ	מְאֹד	עַל־	הָאָרֶץ	וַתֵּלֶךְ	הַתֵּבָה	עַל־	פְּנֵי	הַמָּיִם׃
અને-જોરદાર-થયું	પાણી	અને-વધ્યું	ખૂબ	ઉપર	પૃથ્વી-પર	અને-ચાલ્યું	વહાણ	ઉપર	સપાટી-પર	પાણીની
H1396	H4325		H3966		H0776	H3212	H8392		H6440	H4325

પાણીનો પુરવઠો વધ્યો અને પૃથ્વી પર તે ઘણું ઊંચે ચઢ્યું અને વહાણ પાણી પર તરવા લાગ્યું.

19

וְהַמַּיִם	גָּבְרוּ	מְאֹד	מְאֹד	עַל־	הָאָרֶץ	וַיְכֻסּוּ	כָּל־	הֶהָרִים	הַגְּבֹהִים	אֲשֶׁר־	תַּחַת	כָּל־	הַשָּׁמָיִם׃
અને-પાણી	જોરદાર-થયું	ખૂબ	ખૂબ	ઉપર	પૃથ્વી-પર	અને-ઢંકાઈ-ગયા	બધા	ઊંચા-પર્વતો	ઊંચા	જે	નીચે	બધા	આકાશ-નીચે
H4325	H1396	H3966	H3966		H0776	H3680	H3605	H2022	H1364		H8478	H3605	H8064

પૃથ્વી પર પાણી એટલું બધું વધ્યું કે પૃથ્વી પરના સર્વ ઊંચા પહાડો પાણીથી ઢંકાઈ ગયા.

20

חֲמֵשׁ	עֶשְׂרֵה	אַמָּה	מִלְמַעְלָה	גָּבְרוּ	הַמָּיִם	וַיְכֻסּוּ	הֶהָרִים׃
પંદર	હાથ	હાથ	ઉપરથી	ચડ્યું	પાણી	અને-ઢંકાઈ-ગયા	પર્વતો
H2568	H6240		H4605	H1396	H4325	H3680	H2022

પર્વતોનાં સૌથી ઊંચા શિખર કરતાં પણ પાણીની સપાટી પંદર હાથ + 7:20 પંદર હાથ સાત મીટર જેટલી ઊંચી વધી ગઈ.

21

וַיִּגְוַע	כָּל־	בָּשָׂר	הָרֹמֵשׂ	עַל־	הָאָרֶץ	בָּעוֹף	וּבַבְּהֵמָה	וּבַחַיָּה
અને-મૃત્યુ-પામ્યાં	બધાં	શરીર	જે-ખસે-છે	ઉપર	પૃથ્વી-પર	પક્ષીઓમાં	અને-પશુઓમાં	અને-જંગલી-પ્રાણીમાં
H1478	H3605	H1320	H7430		H0776	H5775	H0929	

וּבְכָל־	הַשֶּׁרֶץ	הַשֹּׁרֵץ	עַל־	הָאָרֶץ	וְכֹל	הָאָדָם׃
અને-બધાં	નાનાં-જીવ	જે-વિપુલ-છે	ઉપર	પૃથ્વી-પર	અને-બધા	માણસો
H3605	H8318	H8317		H0776	H3605	H0120

પૃથ્વી પર ફરનારાં સર્વ પશુઓ, પક્ષીઓ, જાનવરો, વન્ય પ્રાણીઓ, જીવજંતુઓ તથા સર્વ માણસો મરણ પામ્યા.

22

כֹּל	אֲשֶׁר	נִשְׁמַת־	רוּחַ	חַיִּים	בְּאַפָּיו	מִכֹּל	אֲשֶׁר	בֶּחָרָבָה	מֵתוּ׃
બધું	જેનામાં	શ્વાસ	આત્મા	જીવનનો	તેના-નાકમાં	બધાં-માંથી	જે	સૂકી-ભૂમિ-પર	મૃત્યુ-પામ્યાં
H3605		H5397	H7307		H0639	H3605		H2724	H4191

કોરી ભૂમિ પરનાં સર્વ, જેઓનાં નસકોરાંમાં જીવનનો શ્વાસ હતો, તેઓ સર્વનો નાશ થયો.

23

וַיִּמַח	אֶת־	כָּל־	הַיְקוּם	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	הָאֲדָמָה	מֵאָדָם	עַד־	בְּהֵמָה
અને-ભૂંસી-નાખ્યું	ને	બધું	અસ્તિત્વ	જે	ઉપર	સપાટી-પર	જમીનની	માણસથી	લઈને	પશુ
	H0853	H3605	H3351			H6440	H0127	H0120	H5704	H0929

עַד־	רֶמֶשׂ	וְעַד־	עוֹף	הַשָּׁמַיִם	וַיִּמָּחוּ	מִן־	הָאָרֶץ	וַיִּשָּׁאֶר	אַךְ־	נֹחַ
લઈને	ખસતાં-જીવ	અને-લઈને	પક્ષી	આકાશનાં	અને-ભૂંસાઈ-ગયાં	થી	પૃથ્વી-પરથી	અને-બચ્યો	માત્ર	નૂહ
H5704	H7431	H5704	H5775	H8064			H0776	H7604	H0389	H5146

וַאֲשֶׁר	אִתּוֹ	בַּתֵּבָה׃
અને-જે	તેની-સાથે	વહાણમાં
	H0854	H8392

આમ પૃથ્વીના સર્વ જીવો, એટલે માણસો, પશુઓ, પેટે ચાલનારાં તથા આકાશના પક્ષીઓ પૃથ્વી પરથી નષ્ટ થયાં. માત્ર નૂહ તથા તેની સાથે જેઓ વહાણમાં હતાં તેઓ જ જીવતાં રહ્યાં.

24

וַיִּגְבְּרוּ	הַמַּיִם	עַל־	הָאָרֶץ	חֲמִשִּׁים	וּמְאַת	יוֹם׃
અને-ચડ્યું	પાણી	ઉપર	પૃથ્વી-પર	એકસો-પચાસ	અને-સો	દિવસ
H1396	H4325		H0776	H2572	H3967	H3117

પૃથ્વી પર એકસો પચાસ દિવસો સુધી પાણી છવાયેલું રહ્યું.

Chapter 8

1

וַיִּזְכֹּר	אֱלֹהִים	אֶת־	נֹחַ	וְאֵת	כָּל־	הַחַיָּה	וְאֶת־	כָּל־	הַבְּהֵמָה	אֲשֶׁר
અને-યાદ-કર્યું	ઈશ્વરે	ને	નૂહને	અને-ને	બધાં	જંગલી-પ્રાણીઓ	અને-ને	બધાં	પશુઓ	જે
H2142	H0430	H0853	H5146	H0853	H3605		H0853	H3605	H0929	

אִתּוֹ	בַּתֵּבָה	וַיַּעֲבֵר	אֱלֹהִים	רוּחַ	עַל־	הָאָרֶץ	וַיָּשֹׁכּוּ	הַמָּיִם׃
તેની-સાથે	વહાણમાં	અને-વહેવડાવ્યો	ઈશ્વરે	પવન	ઉપર	પૃથ્વી-પર	અને-ઓછાં-થયાં	પાણી
H0854	H8392		H0430	H7307		H0776	H7918	H4325

ઈશ્વરે નૂહના કુટુંબની તથા તેની સાથે જે સર્વ પશુ, પક્ષી તથા સજીવો વહાણમાં હતા તેઓની સંભાળ લીધી. તેમણે પૃથ્વી પર પવન ફૂંકાવ્યો અને પાણીનું પ્રમાણ ઓછું થવા લાગ્યું.

2

וַיִּסָּכְרוּ	מַעְיְנֹת	תְּהוֹם	וַאֲרֻבֹּת	הַשָּׁמָיִם	וַיִּכָּלֵא	הַגֶּשֶׁם	מִן־	הַשָּׁמָיִם׃
અને-બંધ-થયાં	ઝરણાં	ઊંડાણનાં	અને-બારીઓ	આકાશની	અને-રોકાયો	વરસાદ	થી	આકાશમાંથી
H5534	H4599	H8415	H0699	H8064	H3607	H1653		H8064

જળનિધિના ઝરા, આકાશના દ્વારો બંધ થયાં અને વરસાદ વરસતો અટકી ગયો.

3
וַיָּשֻׁבוּ અને–પાછાં–ફર્યાં H7725
הַמַּיִם પાણી H4325
מֵעַל ઉપરથી
הָאָרֶץ પૃથ્વી–પરથી H0776
הָלוֹךְ જતાં H1980
וָשׁוֹב અને–પાછાં–ફરતાં H7725
וַיַּחְסְרוּ અને–ઓછાં–થયાં H2637
הַמַּיִם પાણી H4325
מִקְצֵה અંતે
חֲמִשִּׁים એકસો–પચાસ H2572
וּמְאַת અને–સો H3967
יוֹם׃ દિવસ H3117

જળપ્રલય શરૂ થયાના એકસો પચાસ દિવસો પછી પૃથ્વી પરથી ધીરે ધીરે પાણી ઓસરવા લાગ્યું.

4
וַתָּנַח અને–અટક્યું H5117
הַתֵּבָה વહાણ H8392
בַּחֹדֶשׁ મહિનામાં H2320
הַשְּׁבִיעִי સાતમા H7637
בְּשִׁבְעָה־ સત્તરમા H7651
עָשָׂר મા H6240
יוֹם દિવસે H3117
לַחֹדֶשׁ મહિનાના H2320
עַל ઉપર
הָרֵי પર્વતો H2022
אֲרָרָט׃ અરારાતના H0780

સાતમા મહિનાને સત્તરમે દિવસે વહાણ અરારાટ પર્વત પર આવીને થંભ્યું.

5
וְהַמַּיִם અને–પાણી H4325
הָיוּ હતું H1961
הָלוֹךְ જતાં H1980
וְחָסוֹר અને–ઓછાં–થતું H2637
עַד સુધી H5704
הַחֹדֶשׁ મહિનો H2320
הָעֲשִׂירִי દશમો H6224
בָּעֲשִׂירִי દશમામાં H6224
בְּאֶחָד પહેલી–તારીખે H0259
לַחֹדֶשׁ મહિનાની H2320
נִרְאוּ દેખાયાં H7200
רָאשֵׁי શિખરો
הֶהָרִים׃ પર્વતોના H2022

પાણી ઓસરતાં ગયાં અને ત્રીજા મહિના પછી અન્ય ઊંચા પહાડોનાં શિખર દેખાયાં.

6
וַיְהִי અને–થયું H1961
מִקֵּץ અંતે H7093
אַרְבָּעִים ચાલીસ H0705
יוֹם દિવસ–પછી H3117
וַיִּפְתַּח અને–ખોલી
נֹחַ નૂહે H5146
אֶת־ ને H0853
חַלּוֹן બારી H2474
הַתֵּבָה વહાણની H8392
אֲשֶׁר જે
עָשָׂה׃ બનાવી–હતી

ચાળીસ દિવસ પછી નૂહે વહાણની બારી ઉઘાડી.

7
וַיְשַׁלַּח અને–મોકલ્યો H7971
אֶת־ ને H0853
הָעֹרֵב કાગડો H6158
וַיֵּצֵא અને–નીકળ્યો H3318
יָצוֹא આવતો–જતો H3318
וָשׁוֹב અને–ફરતો H7725
עַד־ સુધી H5704
יְבֹשֶׁת સૂકાઈ–ગયાં H3001
הַמַּיִם પાણી H4325
מֵעַל ઉપરથી
הָאָרֶץ׃ પૃથ્વી–પરથી H0776

તેણે એક કાગડાને બહાર મોકલ્યો. પૃથ્વી પરનાં પાણી સુકાયાં નહિ ત્યાં સુધી કાગડો આમતેમ ઊડતો ફર્યો.

8
וַיְשַׁלַּח અને–મોકલ્યું H7971
אֶת־ ને H0853
הַיּוֹנָה કબૂતર H3123
מֵאִתּוֹ તેની–પાસેથી H0854
לִרְאוֹת જોવા H7200
הֲקַלּוּ ઓછાં–થયાં–હતાં–કે H7043
הַמַּיִם પાણી H4325
מֵעַל ઉપરથી
פְּנֵי સપાટી–પરથી H6440
הָאֲדָמָה׃ જમીનની H0127

પછી જમીનની સપાટી પર પાણી ઓસર્યાં છે કે નહિ તે જોવા સારુ નૂહે એક કબૂતરને મોકલ્યું,

9
וְלֹא־ અને–નહોતી H3808
מָצְאָה મળી H4672
הַיּוֹנָה કબૂતરને H3123
מָנוֹחַ આરામ H4494
לְכַף־ પગના–તળિયા–માટે H3709
רַגְלָהּ તેના–પગના H7272
וַתָּשָׁב અને–પાછી–આવી H7725
אֵלָיו તેની–પાસે H0413
אֶל־ માં H0413
הַתֵּבָה વહાણમાં H8392
כִּי־ કારણ–કે
מַיִם પાણી H4325
עַל־ ઉપર
פְּנֵי સપાટી–પર H6440
כָל־ બધી H3605
הָאָרֶץ પૃથ્વી–પર H0776
וַיִּשְׁלַח અને–મોકલ્યો H7971
יָדוֹ હાથ H3027
וַיִּקָּחֶהָ અને–લીધી H3947
וַיָּבֵא અને–લાવ્યું H0935
אֹתָהּ તેને H0853
אֵלָיו તેની–પાસે H0413
אֶל־ માં H0413
הַתֵּבָה׃ વહાણમાં H8392

પણ આખી પૃથ્વી પર પાણી હોવાને લીધે કબૂતરને પોતાના પગ મૂકવાની જગ્યા મળી નહિ, તેથી તે તેની પાસે વહાણમાં પાછું આવ્યું. નૂહે પોતાનો હાથ લંબાવીને તેને પોતાની પાસે વહાણમાં લઈ લીધું.

הַתֵּבָה׃	מִן־	הַיּוֹנָה	אֶת־	שַׁלַּח	וַיֹּסֶף	אֲחֵרִים	יָמִים	שִׁבְעַת	עוֹד	וַיָּחֶל	10
વહાણમાંથી	થી	કબૂતર	ને	મોકલ્યું	અને-ફરીથી	બીજા	દિવસ	સાત	હજુ	અને-રાહ-જોયો	
H8392		H3123	H0853	H7971	H3254	H0312	H3117	H7651	H5750		

બીજા સાત દિવસ રાહ જોયા પછી નૂહે ફરીથી વહાણમાંથી કબૂતરને મોકલ્યું.

נֹחַ	וַיֵּדַע	בְּפִיהָ	טָרָף	זַיִת	עֲלֵה־	וְהִנֵּה	עֶרֶב	לְעֵת	הַיּוֹנָה	אֵלָיו	וַתָּבֹא	11
નૂહે	અને-જાણ્યું	તેના-મોંમાં	તાજું	જૈતૂનનું	પાન	અને-જુઓ	સમયે	સાંજે	કબૂતર	તેની-પાસે	અને-આવી	
H5146	H3045	H6310	H2965	H2132	H5929	H2009	H6153	H6256	H3123	H0413	H0935	

הָאָרֶץ׃	מֵעַל	הַמַּיִם	קַלּוּ	כִּי־
પૃથ્વી-પરથી	ઉપરથી	પાણી	ઓછાં-થયાં	કે
H0776		H4325	H7043	

કબૂતર ફરીને સાંજે તેની પાસે પાછું આવ્યું. તેની ચાંચમાં જૈતૂનવૃક્ષનું એક પાંદડું હતું. તેથી નૂહને સમજાયું કે પૃથ્વી પરથી પાણી ઓસર્યાં છે.

שׁוּב־	יָסְפָה	וְלֹא־	הַיּוֹנָה	אֶת־	וַיְשַׁלַּח	אֲחֵרִים	יָמִים	שִׁבְעַת	עוֹד	וַיִּיָּחֶל	12
ફરીથી	પાછી-આવી	અને-નહોતી	કબૂતર	ને	અને-મોકલ્યું	બીજા	દિવસ	સાત	હજુ	અને-રાહ-જોયો	
H7725	H3254	H3808	H3123	H0853	H7971	H0312	H3117	H7651	H5750	H3176	

עוֹד׃	אֵלָיו
વધુ	તેની-પાસે
H5750	H0413

તેણે બીજા સાત દિવસો સુધી રાહ જોઈ અને ફરીથી કબૂતરને બહાર મોકલ્યું. પણ તે તેની પાસે ફરી પાછું આવ્યું નહિ.

מֵעַל	הַמַּיִם	חָרְבוּ	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	בָּרִאשׁוֹן	שָׁנָה	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ־	בְּאַחַת	וַיְהִי	13
ઉપરથી	પાણી	સૂકાઈ-ગયાં	મહિનાની	પહેલી-તારીખે	પહેલામાં	વર્ષમાં	સો	અને-છ	એકમાં	અને-થયું	
	H4325		H2320	H0259	H7223	H8141	H3967	H8337	H0259	H1961	

פְּנֵי	חָרְבוּ	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	הַתֵּבָה	מִכְסֵה	אֶת־	נֹחַ	וַיָּסַר	הָאָרֶץ
સપાટી	સૂકાઈ-ગઈ-હતી	અને-જુઓ	અને-જોયું	વહાણનું	ઢાંકણ	ને	નૂહે	અને-હટાવ્યું	પૃથ્વી-પરથી
H6440		H2009	H7200	H8392	H4372	H0853	H5146	H5493	H0776

הָאֲדָמָה׃
જમીનની
H0127

નૂહની ઉંમર છસો એક વર્ષની થઈ ત્યારે તે વર્ષના પ્રથમ દિવસે પૃથ્વી પરથી પાણી સુકાઈ ગયાં. નૂહે વહાણની છત ઉઘાડીને બહાર જોયું, તો ભૂમિની સપાટી કોરી થયેલી હતી.

ס	הָאָרֶץ׃	יָבְשָׁה	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	וְעֶשְׂרִים	בְּשִׁבְעָה	הַשֵּׁנִי	וּבַחֹדֶשׁ	14
—	પૃથ્વી	સૂકાઈ-ગઈ	મહિનાના	દિવસે	અને-વીસમા	સત્તાવીસમા	બીજા	અને-મહિનામાં	
	H0776	H3001	H2320	H3117	H6242	H7651	H8145	H2320	

બીજા મહિનાને સત્તાવીસમે દિવસે પૃથ્વી પરની ભૂમિ કોરી થઈ ગઈ હતી.

לֵאמֹר׃	נֹחַ	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיְדַבֵּר	15
કહેતાં	નૂહને	ને	ઈશ્વરે	અને-બોલ્યા	
H0559	H5146	H0413	H0430	H1696	

પછી ઈશ્વરે નૂહને કહ્યું કે,

אִתָּךְ׃	בָנֶיךָ	וּנְשֵׁי־	וּבָנֶיךָ	וְאִשְׁתְּךָ	אַתָּה	הַתֵּבָה	מִן־	צֵא	16
તારી-સાથે	પુત્રોની	અને-પત્નીઓ	અને-તારા-પુત્રો	અને-તારી-પત્ની	તું	વહાણમાંથી	થી	બહાર-આવ	
H0854		H0802		H0802		H8392		H3318	

"તું, તારી પત્ની, તારા દીકરાઓ તથા તારી પુત્રવધૂઓ વહાણમાંથી બહાર આવો.

17

כָּל־	બધાં	H3605
הַחַיָּה	જીવતાં-પ્રાણીઓ	
אֲשֶׁר־	જે	
אִתְּךָ	તારી-સાથે	H0854
מִכָּל־	બધાં-માંથી	H3605
בָּשָׂר	શરીરનાં	H1320
בָּעוֹף	પક્ષીઓમાં	H5775
וּבַבְּהֵמָה	અને-પશુઓમાં	H0929
וּבְכָל־	અને-બધાં	H3605
הָרֶמֶשׂ	ખસતાં-જીવ	H7431
הָרֹמֵשׂ	જે-ખસે-છે	H7430
עַל־	ઉપર	
הָאָרֶץ	પૃથ્વી-પર	H0776
]הוצא[	[બહાર-કાઢ]	H3318
)הַיְצֵא(	બહાર-કાઢ	H3318
אִתָּךְ	તારી-સાથે	H0854
וְשָׁרְצוּ	અને-વિપુલ-થાઓ	H8317
בָאָרֶץ	પૃથ્વી-પર	H0776
וּפָרוּ	અને-ફળફળો	H6509
וְרָבוּ	અને-વધો	
עַל־	ઉપર	
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વી-પર	H0776

વળી દરેક જાતનાં પ્રાણીઓને, એટલે પક્ષીઓ, પશુઓ તથા પૃથ્વી પર પેટે ચાલનારાં સર્વને તારી સાથે બહાર લાવ, કે જેથી તેઓ પૃથ્વી પર સફળ થાય અને વૃદ્ધિ પામે."

18

וַיֵּצֵא־	અને-બહાર-આવ્યો	H3318
נֹחַ	નૂહ	H5146
וּבָנָיו	અને-તેના-પુત્રો	
וְאִשְׁתּוֹ	અને-તેની-પત્ની	H0802
וּנְשֵׁי־	અને-પત્નીઓ	H0802
בָנָיו	પુત્રોની	
אִתּוֹ׃	તેની-સાથે	H0854

તેથી નૂહ તેની સાથે તેના દીકરા, તેની પત્ની અને તેની પુત્રવધૂઓ સહિત બહાર આવ્યાં.

19

כָּל־	બધાં	H3605
הַחַיָּה	જીવતાં-પ્રાણીઓ	
כָּל־	બધાં	H3605
הָרֶמֶשׂ	ખસતાં-જીવ	H7431
וְכָל־	અને-બધાં	H3605
הָעוֹף	પક્ષી	H5775
כֹּל	દરેક	H3605
רוֹמֵשׂ	ખસતાં-જીવ	H7430
עַל־	ઉપર	
הָאָרֶץ	પૃથ્વી-પર	H0776
לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם	તેમનાં-કુટુંબો-પ્રમાણે	H4940
יָצְאוּ	બહાર-આવ્યાં	H3318
מִן־	થી	
הַתֵּבָה׃	વહાણમાંથી	H8392

દરેક સજીવ પ્રાણી, દરેક પેટે ચાલનારાં, દરેક પક્ષી તથા દરેક જે પૃથ્વી પર ચાલે છે તે પોતપોતાની જાત પ્રમાણે સર્વ વહાણમાંથી બહાર આવ્યાં.

20

וַיִּבֶן	અને-બાંધ્યું	H1129
נֹחַ	નૂહે	H5146
מִזְבֵּחַ	વેદી	H4196
לַיהוָה	યહોવાહ-માટે	H3068
וַיִּקַּח	અને-લીધાં	H3947
מִכֹּל	બધાં-માંથી	H3605
הַבְּהֵמָה	પશુઓ	H0929
הַטְּהוֹרָה	શુદ્ધ	H2889
וּמִכֹּל	અને-બધાંમાંથી	H3605
הָעוֹף	પક્ષી	H5775
הַטָּהֹר	શુદ્ધ	H2889
וַיַּעַל	અને-ચડાવ્યાં	H5927
עֹלֹת	દહન-અર્પણો	
בַּמִּזְבֵּחַ׃	વેદી-પર	H4196

નૂહે ઈશ્વરને અર્પણ કરવા માટે એક વેદી બાંધી. એ વેદી પર તેણે શુદ્ધ પશુઓમાંથી તથા શુદ્ધ પક્ષીઓમાંથી કેટલાંકના દહનીયાર્પણ કર્યાં.

21

וַיָּרַח	અને-સૂંઘ્યો	H7306
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶת־	ને	H0853
רֵיחַ	સુવાસ	H7381
הַנִּיחֹחַ	સુગંધિત	H5207
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶל־	ને	H0413
לִבּוֹ	તેના-હૃદયમાં	
לֹא־	હું-નહીં	H3808
אֹסִף	ફરીથી	H3254
לְקַלֵּל	શાપિત-કરીશ	H7043
עוֹד	હવે	H5750
אֶת־	ને	H0853
הָאֲדָמָה	જમીનને	H0127
בַּעֲבוּר	કારણે	H5668
הָאָדָם	માણસના	H0120
כִּי	કારણ-કે	
יֵצֶר	વિચાર	H3336
לֵב	હૃદયનો	
הָאָדָם	માણસનો	H0120
רַע	બૂરો	
מִנְּעֻרָיו	તેની-યુવાનીથી	
וְלֹא־	અને-હું-નહીં	H3808
אֹסִף	ફરીથી	H3254
עוֹד	હવે	H5750
לְהַכּוֹת	મારીશ	H5221
אֶת־	ને	H0853
כָּל־	બધાં	H3605
חַי	જીવિત	
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
עָשִׂיתִי׃	મેં-કર્યું	

યહોવાહે સુગંધીઓથી પ્રસન્ન થઈને પોતાના હૃદયમાં કહ્યુ કે, "બાળપણથી જ માણસના હૃદયનું વલણ દુષ્ટ હોય છે તે છતાં પણ હવે પછી માનવજાતને નષ્ટ કરીને હું ભૂમિને ફરી શાપિત નહિ કરું. જેમ મેં સર્વ સજીવોનો નાશ કર્યો છે એવું ફરીથી કદી હું નહિ કરું.

22

וְי֖וֹם	וָחֹ֥רֶף	וְקַ֣יִץ	וָחֹ֜ם	וְקֹ֨ר	וְקָצִ֡יר	זֶ֣רַע	הָאָ֑רֶץ	יְמֵ֣י	כָּל־	עֹ֖ד
અને-દિવસ	અને-શિયાળો	અને-ઉનાળો	અને-ગરમી	અને-ટાઢી	અને-લણણી	વાવણી	પૃથ્વીના	દિવસો	બધાં	હવે
H3117	H2779	H7019	H2527	H7120		H2233	H0776	H3117	H3605	H5750

יִשְׁבֹּֽתוּ׃	לֹ֥א	וָלַ֖יְלָה
અટકશે	નહીં	અને-રાત
	H3808	H3915

પૃથ્વી રહેશે ત્યાં સુધી વાવણી તથા કાપણીની મોસમ, ઠંડી તથા ગરમી, ઉનાળો તથા શિયાળો અને દિવસ તથા રાત થયા વગર રહેશે નહિ."

Chapter 9

1

וּמִלְא֥וּ	וּרְב֖וּ	פְּר֥וּ	לָהֶ֛ם	וַיֹּ֧אמֶר	בָּנָ֑יו	וְאֶת־	נֹ֖חַ	אֶת־	אֱלֹהִ֔ים	וַיְבָ֣רֶךְ
અને-ભરો	અને-વધો	ફળો	તેમને	અને-કહ્યુ	તેના-પુત્રોને	અને-ને	નૂહને	ને	ઈશ્વરે	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો
H4390		H6509		H0559		H0853	H5146	H0853	H0430	H1288

הָאָֽרֶץ׃	אֶת־
પૃથ્વીને	ને
H0776	H0853

પછી ઈશ્વરે નૂહને તથા તેના દીકરાઓને આશીર્વાદ આપ્યો અને તેઓને કહ્યુ કે, "સફળ થાઓ, વધો અને પૃથ્વીને ભરપૂર કરો.

2

הַשָּׁמָ֑יִם	ע֣וֹף	כָּל־	וְעַ֖ל	הָאָ֔רֶץ	חַיַּ֣ת	כָּל־	עַ֚ל	יִֽהְיֶ֔ה	וְחִתְּכֶם֙	וּמוֹרַאֲכֶ֤ם
આકાશનાં	પક્ષી	બધાં	અને-ઉપર	પૃથ્વીનાં	જીવો	બધાં	ઉપર	રહેશે	અને-તમારો-ત્રાસ	અને-તમારો-ભય
H8064	H5775	H3605		H0776		H3605		H1961		

נִתָּֽנוּ׃	בְּיֶדְכֶ֥ם	הַיָּ֖ם	דְּגֵ֥י	וּֽבְכָל־	הָֽאֲדָמָ֛ה	תִּרְמֹ֧שׂ	אֲשֶׁ֨ר	בְּכֹל֩
સોંપાયા-છે	તમારા-હાથમાં	સમુદ્રની	માછલીઓ	અને-બધાં	જમીન-પર	ખસે-છે	જે	બધાંમાં
H5414	H3027	H3220	H1709	H3605	H0127	H7430		H3605

પૃથ્વીના દરેક પશુ પર, આકાશના દરેક પક્ષી પર, પૃથ્વી પર પેટે ચાલનારાં દરેક અને સમુદ્રનાં દરેક માછલાં તમારાથી બીશે અને ડરશે. તેઓને તમારા હાથમાં આપવામાં આવેલા છે.

3

לָכֶ֖ם	נָתַ֥תִּי	עֵ֔שֶׂב	כְּיֶ֣רֶק	לְאָכְלָ֑ה	יִהְיֶ֣ה	לָכֶ֥ם	חַ֔י	הוּא־	אֲשֶׁ֣ר	רֶ֙מֶשׂ֙	כָּל־
આપ્યું	વનસ્પતિ	લીલી	જેમ	ખોરાક-માટે	હશે	તમારા-માટે	જીવતું	તે	જે	ખસતું-જીવ	બધું
	H5414	H6212	H3418	H0402	H1961			H1931		H7431	H3605

כֹּֽל׃	אֶת־
બધું	તમને
H3605	H0853

પૃથ્વી પર ચાલનારાં બધા પશુ તમારે સારુ ખોરાક થશે. જે પ્રમાણે મેં તમને લીલાં શાક આપ્યાં છે તે પ્રમાણે હવે હું તમને સઘળું બક્ષુ છું.

4

תֹאכֵֽלוּ׃	לֹ֥א	דָמ֖וֹ	בְּנַפְשׁ֥וֹ	בָּשָׂ֕ר	אַךְ־
ખાશો	નહીં	તેનું-રક્ત	તેના-પ્રાણ-સાથે	શરીર	માત્ર
H0398	H3808	H1818	H5315	H1320	H0389

પણ તેનું માંસ તમારે જીવ એટલે લોહી સહિત ન ખાવું.

5

וּמִיַּ֞ד	אֶדְרְשֶׁ֑נּוּ	חַיָּ֖ה	כָּל־	מִיַּ֥ד	אֶדְרֹ֔שׁ	לְנַפְשֹֽׁתֵיכֶם֙	דִּמְכֶ֤ם	אֶת־	וְאַ֨ךְ
અને-હાથેથી	હું-માંગીશ	જીવનાં	દરેક	હાથેથી	હું-માંગીશ	તમારા-જીવ-માટે	તમારું-રક્ત	ને	અને-ખરેખર
H3027	H1875		H3605	H3027	H1875	H5315	H1818	H0853	H0389

הָֽאָדָֽם׃	נֶ֥פֶשׁ	אֶת־	אֶדְרֹ֖שׁ	אָחִ֔יו	אִ֣ישׁ	מִיַּד֙	הָֽאָדָ֗ם
માણસનો	જીવ	ને	હું-માંગીશ	તેના-ભાઈના	માણસ	હાથેથી	માણસના
H0120	H5315	H0853	H1875	H0251	H0376	H3027	H0120

હું નિશ્ચે તમારા લોહીનો બદલો માગીશ. દરેક પશુ પાસેથી હું બદલો લઈશ. કોઈપણ માણસના હાથ પાસેથી, એટલે કે, જે હાથે તેણે પોતાના ભાઈની હત્યા કરી છે, તેના જીવનો બદલો હું માંગીશ.

6

שֹׁפֵךְ	વહેવડાવનાર	H8210
דַּם	રક્ત	H1818
הָֽאָדָם	માણસનું	H0120
בָּֽאָדָם	માણસ-દ્વારા	H0120
דָּמוֹ	તેનું-રક્ત	H1818
יִשָּׁפֵךְ	વહેવડાવાશે	H8210
כִּי	કારણ-કે	
בְּצֶלֶם	પ્રતિમામાં	H6754
אֱלֹהִים	ઈશ્વરની	H0430
עָשָׂה	બનાવ્યો	
אֶת־	ને	H0853
הָאָדָֽם׃	માણસને	H0120

જે કોઈ માણસનું લોહી વહેવડાવે, તેનું લોહી પણ માણસથી વહેવડાવાશે, કેમ કે ઈશ્વરે પોતાની પ્રતિમા પ્રમાણે માણસને ઉત્પન્ન કર્યું છે.

7

וְאַתֶּם	અને-તમે	
פְּרוּ	ફળો	H6509
וּרְבוּ	અને-વધો	
שִׁרְצוּ	વિપુલ-થાઓ	H8317
בָאָרֶץ	પૃથ્વી-માં	H0776
וּרְבוּ־	અને-વધો	
בָֽהּ׃	તેમાં	
ס	—	

તમે સફળ થાઓ, આખી પૃથ્વી પર વંશવૃદ્ધિ કરો અને વધતા જાઓ."

8

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
אֶל־	ને	H0413
נֹחַ	નૂહને	H5146
וְאֶל־	અને-ને	H0413
בָּנָיו	તેના-પુત્રોને	
אִתּוֹ	તેની-સાથે	H0854
לֵאמֹֽר׃	કહેતાં	H0559

પછી ઈશ્વરે નૂહ સાથે તથા તેના દીકરાઓ સાથે વાત કરતા કહ્યુ,

9

וַאֲנִי	અને-હું	H0589
הִנְנִי	જુઓ	H2009
מֵקִים	સ્થાપિત-કરું-છું	
אֶת־	ને	H0853
בְּרִיתִי	મારો-કરાર	H1285
אִתְּכֶם	તમારી-સાથે	H0854
וְאֶת־	અને-તમારા	H0854
זַרְעֲכֶם	વંશને	H2233
אַחֲרֵיכֶֽם׃	તમારા-પછી	

"હું જે કહું છું તે સાંભળો□ હું તારી સાથે તથા તારી પાછળ આવનાર સંતાનો સાથે મારો કરાર સ્થાપન કરીશ.

10

וְאֵת	અને-ને	H0854
כָּל־	બધાં	H3605
נֶפֶשׁ	જીવ	H5315
הַֽחַיָּה	જીવતાં-પ્રાણીઓ	
אֲשֶׁר	જે	
אִתְּכֶם	તમારી-સાથે	H0854
בָּעוֹף	પક્ષીઓમાં	H5775
בַּבְּהֵמָה	પશુઓમાં	H0929
וּֽבְכָל־	અને-બધાં	H3605
חַיַּת	જીવો	
הָאָרֶץ	પૃથ્વીનાં	H0776
אִתְּכֶם	તમારી-સાથે	H0854
מִכֹּל	બધાંમાંથી	H3605
יֹצְאֵי	બહાર-આવનારા	H3318
הַתֵּבָה	વહાણમાંથી	H8392
לְכֹל	બધાં	H3605
חַיַּת	જીવો	
הָאָֽרֶץ׃	પૃથ્વીનાં	H0776

અને તમારી સાથે પક્ષી, પશુ અને પૃથ્વી પરનાં સર્વ જાનવર તે સર્વની સાથે હું મારો કરાર સ્થાપન કરું છું.

11

וַהֲקִמֹתִי	અને-હું-સ્થાપિત-કરું-છું	
אֶת־	ને	H0853
בְּרִיתִי	મારો-કરાર	H1285
אִתְּכֶם	તમારી-સાથે	H0854
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
יִכָּרֵת	કપાશે	H3772
כָּל־	કોઈ-પણ	H3605
בָּשָׂר	શરીર	H1320
עוֹד	હવે	H5750
מִמֵּי	પાણીથી	H4325
הַמַּבּוּל	પૂરના	H3999
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
יִהְיֶה	હશે	H1961
עוֹד	હવે	H5750
מַבּוּל	પૂર	H3999
לְשַׁחֵת	નાશ-કરવા	H7843
הָאָֽרֶץ׃	પૃથ્વીને	H0776

તમારી સાથે હું મારો કરાર સ્થાપન કરું છું કે, હવે પછી ફરી જળપ્રલયથી સર્વ માનવજાતનો નાશ થશે નહિ. પૃથ્વીનો નાશ કરવાને ફરી કદી જળપ્રલય થશે નહિ.

12

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
זֹאת	આ	H2063
אוֹת־	નિશાની	H0226
הַבְּרִית	કરારની	H1285
אֲשֶׁר־	જે	
אֲנִי	હું	H0589
נֹתֵן	આપું-છું	H5414
בֵּינִי	મારી-વચ્ચે	H0996
וּבֵינֵיכֶם	અને-તમારી-વચ્ચે	H0996
וּבֵין	અને-વચ્ચે	H0996
כָּל־	બધાં	H3605
נֶפֶשׁ	જીવ	H5315
חַיָּה	જીવતાં-પ્રાણીઓ	
אֲשֶׁר	જે	
אִתְּכֶם	તમારી-સાથે	H0854
לְדֹרֹת	પેઢીઓ-સુધી	H1755
עוֹלָֽם׃	સદાકાળ	H5769

ઈશ્વરે કહ્યુ, “મારી તથા તમારી વચ્ચે તથા તમારી સાથે જે દરેક સજીવ પ્રાણી છે તેની સાથે તથા ભાવિ પેઢીને સારુ કર્યો છે તે કરારનું આ ચિહ્ન છે:

13

אֶת־	ને	H0853
קַשְׁתִּי	મારું-મેઘધનુષ	H7198
נָתַתִּי	મેં-મૂક્યું	H5414
בֶּעָנָן	વાદળમાં	H6051
וְהָיְתָה	અને-હશે	H1961
לְאוֹת	નિશાની-ટે	H0226
בְּרִית	કરારની	H1285
בֵּינִי	મારી-વચ્ચે	H0996
וּבֵין	અને-વચ્ચે	H0996
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વીની	H0776

મેં મારું મેઘધનુષ્ય વાદળમાં મૂક્યું છે અને તે મારા તથા પૃથ્વી વચ્ચેના કરારની ચિહ્નરૂપ થશે.

14

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
בְּעַנְנִי	જ્યારે-હું-લાવીશ	
עָנָן	વાદળ	H6051
עַל־	ઉપર	
הָאָרֶץ	પૃથ્વી-પર	H0776
וְנִרְאֲתָה	અને-દેખાશે	H7200
הַקֶּשֶׁת	મેઘધનુષ	H7198
בֶּעָנָן׃	વાદળમાં	H6051

જયારે પૃથ્વી પર હું વરસાદ વરસાવીશ ત્યારે એમ થશે કે વાદળમાં મેઘધનુષ્ય દેખાશે,

15

וְזָכַרְתִּי	અને-હું-યાદ-કરીશ	H2142
אֶת־	ને	H0853
בְּרִיתִי	મારો-કરાર	H1285
אֲשֶׁר	જે	
בֵּינִי	મારી-વચ્ચે	H0996
וּבֵינֵיכֶם	અને-તમારી-વચ્ચે	H0996
וּבֵין	અને-વચ્ચે	H0996
כָּל־	બધાં	H3605
נֶפֶשׁ	જીવ	H5315
חַיָּה	જીવતાં-પ્રાણીઓ	
בְּכָל־	બધાં	H3605
בָּשָׂר	શરીરમાં	H1320
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
יִהְיֶה	હશે	H1961
עוֹד	હવે	H5750
הַמַּיִם	પાણી	H4325
לְמַבּוּל	પૂર-માટે	H3999
לְשַׁחֵת	નાશ-કરવા	H7843
כָּל־	બધાં	H3605
בָּשָׂר׃	શરીરને	H1320

ત્યારે મારી અને તમારી તથા સર્વ સાથે કરેલો કરારનું હું સ્મરણ કરીશ. સર્વ સજીવોનો નાશ કરવાને માટે ફરી કદી જળપ્રલય થશે નહિ.

16

וְהָיְתָה	અને-હશે	H1961
הַקֶּשֶׁת	મેઘધનુષ	H7198
בֶּעָנָן	વાદળમાં	H6051
וּרְאִיתִיהָ	અને-હું-જોઈશ	H7200
לִזְכֹּר	યાદ-કરવા	H2142
בְּרִית	કરાર	H1285
עוֹלָם	સદાકાળની	H5769
בֵּין	વચ્ચે	H0996
אֱלֹהִים	ઈશ્વરની	H0430
וּבֵין	અને-વચ્ચે	H0996
כָּל־	બધાં	H3605
נֶפֶשׁ	જીવ	H5315
חַיָּה	જીવતાં-પ્રાણીઓ	
בְּכָל־	બધાં	H3605
בָּשָׂר	શરીરમાં	H1320
אֲשֶׁר	જે	
עַל־	ઉપર	
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વી-પર	H0776

મેઘધનુષ્ય વાદળમાં દેખાશે અને ઈશ્વર પૃથ્વીનાં સર્વ સજીવ પ્રાણીની વચ્ચે, જે સર્વકાળનો કરાર છે તે યાદ રાખવાને હું ધનુષ્યની સામે જોઈશ.”

17

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
אֶל־	ને	H0413
נֹחַ	નૂહને	H5146
זֹאת	આ	H2063
אוֹת־	નિશાની	H0226
הַבְּרִית	કરારની	H1285
אֲשֶׁר	જે	
הֲקִמֹתִי	મેં-સ્થાપિત-કરી	
בֵּינִי	મારી-વચ્ચે	H0996
וּבֵין	અને-વચ્ચે	H0996
כָּל־	બધાં	H3605
בָּשָׂר	શરીરમાં	H1320
אֲשֶׁר	જે	
עַל־	ઉપર	
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વી-પર	H0776
פ	—	

પછી ઈશ્વરે નૂહને કહ્યુ, “મારી તથા પૃથ્વી પરના સર્વ સજીવોની વચ્ચે જે કરાર મેં સ્થાપિત કર્યો છે તેનું આ ચિહ્ન છે.”

18

וַיִּהְיוּ	અને-હતા	H1961
בְנֵי־	પુત્રો	
נֹחַ	નૂહના	H5146
הַיֹּצְאִים	જે-બહાર-આવ્યા	H3318
מִן־	થી	
הַתֵּבָה	વહાણમાંથી	H8392
שֵׁם	શેમ	H8035
וְחָם	અને-હામ	H2526
וָיָפֶת	અને-યાફેથ	H3315
וְחָם	અને-હામ	H2526
הוּא	તે	H1931
אֲבִי	પિતા	H0001
כְנָעַן׃	કનાનનો	

નૂહના દીકરા જેઓ વહાણમાંથી બહાર આવ્યા તે શેમ, હામ તથા યાફેથ હતા. હામ કનાનનો પિતા હતો.

19

שְׁלֹשָׁה	ત્રણ	H7969
אֵלֶּה	આ	H0428
בְּנֵי־	પુત્રો	
נֹחַ	નૂહના	H5146
וּמֵאֵלֶּה	અને-તેમનાથી	H0428
נָפְצָה	ફેલાઈ	
כָל־	બધી	H3605
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વી	H0776

નૂહના આ ત્રણ દીકરાઓ હતા. તેઓથી આખી પૃથ્વી પર વસ્તી થઈ.

20

וַיָּחֶל	અને-શરૂ-કર્યું	
נֹחַ	નૂહે	H5146
אִישׁ	જમીનના-માણસ	H0376
הָאֲדָמָה	જમીનનો	H0127
וַיִּטַּע	અને-રોપ્યો	H5193
כָּרֶם׃	દ્રાક્ષનો-બાગ	H3754

નૂહ ખેતી કરવા લાગ્યો અને તેણે દ્રાક્ષવાડી રોપી.

21	וַיֵּשְׁתְּ	מִן־	הַיַּיִן	וַיִּשְׁכָּר	וַיִּתְגַּל	בְּתוֹךְ	אָהֳלֹה׃
	અને-પીધો	થી	દ્રાક્ષારસ	અને-મદોન્મત્ત-થયો	અને-ઉઘાડી-ગયો	અદર	તેના-તંબૂમાં
	H8354		H3196	H7937	H1540	H8432	H0168

તેણે દ્રાક્ષાસવ પીધો અને તેને નશો ચઢ્યો હોવાથી તે તેના તંબુમાં નિર્વસ્ત્ર સ્થિતિમાં જ સૂઈ ગયો.

22	וַיַּרְא	חָם	אֲבִי	כְנַעַן	אֵת	עֶרְוַת	אָבִיו	וַיַּגֵּד	לִשְׁנֵי־	אֶחָיו	בַּחוּץ׃
	અને-જોયું	હામે	પિતા	કનાનના	ને	નગ્નતા	તેના-પિતાની	અને-કહ્યુ	તેના-બે	ભાઈઓને	બહાર
	H7200	H2526	H0001		H0853	H6172	H0001	H5046	H8147	H0251	H2351

કનાનના પિતા હામે તેના પિતાને નિર્વસ્ત્ર અવસ્થામાં જોયા અને બહાર જઈને તેના બન્ને ભાઈઓને તે વિષે કહ્યુ.

23	וַיִּקַּח	שֵׁם	וָיֶפֶת	אֶת־	הַשִּׂמְלָה	וַיָּשִׂימוּ	עַל־	שְׁכֶם	שְׁנֵיהֶם	וַיֵּלְכוּ	אֲחֹרַנִּית
	અને-લીધું	શેમે	અને-યાફેથે	ને	વસ્ત્ર	અને-મૂક્યું	ઉપર	ખંધા	તેમના-બંનેના	અને-ગયા	પાછા-ચાલતા
	H3947	H8035	H3315	H0853	H8071			H7926	H8147	H3212	H0322

וַיְכַסּוּ	אֵת	עֶרְוַת	אֲבִיהֶם	וּפְנֵיהֶם	אֲחֹרַנִּית	וְעֶרְוַת	אֲבִיהֶם	לֹא	רָאוּ׃
અને-ઢાંક્યું	ને	નગ્નતા	તેમના-પિતાની	અને-તેમના-મુખ	પાછા-વળેલાં	અને-નગ્નતા	તેમના-પિતાની	નહોતી	જોઈ
H3680	H0853	H6172	H0001	H6440	H0322	H6172	H0001	H3808	H7200

તેથી શેમ તથા યાફેથે એક વસ્ત્ર લીધું, તેને તેમના બન્ને ખભા પર નાખ્યું અને તેઓએ પાછા પગલે ચાલીને તેમના પિતાના શરીરને ઓઢાડ્યું. તેઓનાં મુખ બીજી તરફ ફેરવેલાં હતાં તેથી તેઓને પિતાની નિર્વસ્ત્ર અવસ્થા દેખાઈ નહિ.

24	וַיִּיקֶץ	נֹחַ	מִיֵּינוֹ	וַיֵּדַע	אֵת	אֲשֶׁר־	עָשָׂה־	לוֹ	בְּנוֹ	הַקָּטָן׃
	અને-જાગ્યો	નૂહ	તેના-દ્રાક્ષારસથી	અને-જાણ્યું	ને	જે	કર્યું-હતું	તેને	તેના-પુત્રે	નાનો
	H3364	H5146	H3196	H3045	H0853					

જયારે નૂહ નશામાંથી જાગ્યો ત્યારે તેના નાના દીકરાએ તેની સાથે જે કર્યું હતું તે તેણે જાણ્યું.

25	וַיֹּאמֶר	אָרוּר	כְּנָעַן	עֶבֶד	עֲבָדִים	יִהְיֶה	לְאֶחָיו׃
	અને-કહ્યુ	શાપિત	કનાન	ગુલામ	ગુલામોનો	હશે	તેના-ભાઈઓનો
	H0559	H0779		H5650	H5650	H1961	H0251

તેથી તેણે કહ્યુ કે, “કનાન શાપિત થાય. દાસોનો દાસ તે તેના ભાઈઓને સારુ થશે.”

26	וַיֹּאמֶר	בָּרוּךְ	יְהוָה	אֱלֹהֵי	שֵׁם	וִיהִי	כְנַעַן	עֶבֶד	לָמוֹ׃
	અને-કહ્યુ	ધન્ય	યહોવાહ	ઈશ્વર	શેમના	અને-હો	કનાન	ગુલામ	તેમનો
	H0559	H1288	H3068	H0430	H8035	H1961		H5650	H3926

તેણે કહ્યુ કે, “ઈશ્વર, શેમના પ્રભુની સ્તુતિ થાઓ. કનાન તેનો દાસ થાઓ.

27	יַפְתְּ	אֱלֹהִים	לְיֶפֶת	וְיִשְׁכֹּן	בְּאָהֳלֵי־	שֵׁם	וִיהִי	כְנַעַן	עֶבֶד	לָמוֹ׃
	વિસ્તારે	ઈશ્વર	યાફેથને	અને-વસે	તંબૂઓમાં	શેમનાં	અને-હો	કનાન	ગુલામ	તેમનો
		H0430	H3315	H7931	H0168	H8035	H1961		H5650	H3926

યાફેથને યહોવાહ વૃદ્ધિ આપો, અને તે શેમના તંબુમાં તેનું ઘર બનાવે. કનાન તેનો દાસ થાઓ.”

28	וַיְחִי־	נֹחַ	אַחַר	הַמַּבּוּל	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַחֲמִשִּׁים	שָׁנָה׃
	અને-જીવ્યો	નૂહ	પછી	પૂરના	ત્રણસો	વર્ષ	વર્ષ	અને-પચાસ	વર્ષ
	H2421	H5146		H3999	H7969	H3967	H8141	H2572	H8141

જળપ્રલય પછી નૂહ ત્રણસો પચાસ વર્ષ જીવ્યો.

29	וַיִּהְיוּ	כָּל־	יְמֵי־	נֹחַ	תְּשַׁע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַחֲמִשִּׁים	שָׁנָה	וַיָּמֹת׃	פ
	અને-હતા	બધા	દિવસો	નૂહના	નવ	સો	વર્ષ	અને-પચાસ	વર્ષ	અને-મૃત્યુ-પામ્યો	—
	H1961	H3605	H3117	H5146	H8672	H3967	H8141	H2572	H8141	H4191	

નૂહનો સર્વ દિવસ નવસો પચાસ વર્ષનો હતો અને તે મરણ પામ્યો.

Chapter 10

1

וְאֵלֶּה	תּוֹלְדֹת	בְּנֵי־	נֹחַ	שֵׁם	חָם	וָיָפֶת	וַיִּוָּלְדוּ	לָהֶם	בָּנִים	אַחַר	הַמַּבּוּל׃
અને-આ	વંશાવળી	પુત્રોની	નૂહના	શેમ	હામ	અને-યાફેથ	અને-જન્મ્યા	તેમને	પુત્રો	પછી	પૂરના
H0428	H8435		H5146	H8035	H2526	H3315	H3205				H3999

નૂહના દીકરા, શેમ, હામ અને યાફેથની વંશાવળી આ પ્રમાણે છે. જળપ્રલય પછી તેઓને જે દીકરાઓ થયા તે આ હતા.

2

בְּנֵי	יֶפֶת	גֹּמֶר	וּמָגוֹג	וּמָדַי	וְיָוָן	וְתֻבָל	וּמֶשֶׁךְ	וְתִירָס׃
પુત્રો	યાફેથના	ગોમેર	અને-માગોગ	અને-માદાઈ	અને-યાવાન	અને-તૂબાલ	અને-મેશેક	અને-તીરાસ
	H3315	H1586	H4031	H4074	H3120	H8422	H4902	H8494

ગોમેર, માગોગ, માદાય, યાવાન, તુબાલ, મેશેખ તથા તીરાસ, યાફેથના દીકરાઓ + 10:2 યાફેથના દીકરાઓ વંશજો હતા.

3

וּבְנֵי	גֹּמֶר	אַשְׁכְּנַז	וְרִיפַת	וְתֹגַרְמָה׃
અને-પુત્રો	ગોમેરના	આશ્કનઝ	અને-રીફાથ	અને-તોગરમાહ
	H1586	H0813		H8425

આશ્કનાઝ, રીફાથ તથા તોગાર્મા, ગોમેરના દીકરાઓ હતા.

4

וּבְנֵי	יָוָן	אֱלִישָׁה	וְתַרְשִׁישׁ	כִּתִּים	וְדֹדָנִים׃
અને-પુત્રો	યાવાનના	અલીશાહ	અને-તરશીશ	કિત્તીમ	અને-દોદાનીમ
	H3120	H0473	H8659	H3794	H1721

એલીશા, તાર્શીશ, કિત્તીમ અને દોદાનીમ, યાવાનના દીકરાઓ હતા.

5

מֵאֵלֶּה	נִפְרְדוּ	אִיֵּי	הַגּוֹיִם	בְּאַרְצֹתָם	אִישׁ	לִלְשֹׁנוֹ	לְמִשְׁפְּחֹתָם	בְּגוֹיֵהֶם׃
તેમનાથી	અલગ-પડ્યા	ટાપુઓ	પ્રજાઓનાં	તેમના-દેશોમાં	દરેક	તેની-ભાષા-પ્રમાણે	તેમના-કુટુંબો-પ્રમાણે	તેમના-પ્રજાઓમાં
H0428	H6504	H0339		H0776	H0376	H3956	H4940	

તેઓના વંશના લોકો પોતપોતાની ભાષા, કુળો અને તેઓના પ્રદેશો પ્રમાણે દરિયા કિનારાના વિભાગોમાં અલગ અલગ સ્થળે વિસ્તર્યા હતા.

6

וּבְנֵי	חָם	כּוּשׁ	וּמִצְרַיִם	וּפוּט	וּכְנָעַן׃
અને-પુત્રો	હામના	કૂશ	અને-મિસ્રાઈમ	અને-પૂટ	અને-કનાન
	H2526		H4714	H6316	

કૂશ, મિસરાઈમ, પૂટ અને કનાન, હામના દીકરાઓ હતા.

7

וּבְנֵי	כוּשׁ	סְבָא	וַחֲוִילָה	וְסַבְתָּה	וְרַעְמָה	וְסַבְתְּכָא	וּבְנֵי	רַעְמָה	שְׁבָא	וּדְדָן׃
અને-પુત્રો	કૂશના	સેબા	અને-હવીલાહ	અને-સાબ્તાહ	અને-રઅમાહ	અને-સાબ્તકા	અને-પુત્રો	રઅમાહના	શેબા	અને-દદાન
		H5434	H2341	H5454	H7484	H5455		H7484	H7614	

કૂશના દીકરાઓ સબા, હવીલા, સાબ્તા, રામા તથા સાબ્તેકા હતા. રામાના દીકરા શેબા તથા દેદાન હતા.

8

וְכוּשׁ	יָלַד	אֶת־	נִמְרֹד	הוּא	הֵחֵל	לִהְיוֹת	גִּבֹּר	בָּאָרֶץ׃
અને-કૂશે	જન્મ-આપ્યો	ને	નિમ્રોદને	તે	શરૂ-કર્યું	થવા	શક્તિશાળી	પૃથ્વી-પર
	H3205	H0853	H5248	H1931		H1961	H1368	H0776

કૂશનો દીકરો નિમ્રોદ, પૃથ્વી પરનો પહેલો શક્તિશાળી યોદ્ધો હતો.

9

הוּא־	તે	H1931
הָיָה	હતો	H1961
גִבֹּר־	શક્તિશાળી	H1368
צַיִד	શિકારી	
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
עַל־	તેથી	
כֵּן	તેમ	
יֵאָמַר	કહેવાય-છે	H0559
כְּנִמְרֹד	નિમ્રોદ-જેવો	H5248
גִּבּוֹר	શક્તિશાળી	H1368
צַיִד	શિકારી	
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה׃	યહોવાહની	H3068

તે યહોવાહની આગળ બળવાન શિકારી હતો. એ માટે કહેવાય છે કે, “નિમ્રોદ યહોવાહની આગળ બળવાન શિકારી જેવો હતો.”

10

וַתְּהִי	અને-હતું	H1961
רֵאשִׁית	શરૂઆત	H7225
מַמְלַכְתּוֹ	તેના-રાજ્યની	H4467
בָּבֶל	બાબલ	H0894
וְאֶרֶךְ	અને-એરેખ	H0751
וְאַכַּד	અને-આક્કાદ	H0390
וְכַלְנֵה	અને-કાલ્નેહ	
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
שִׁנְעָר׃	શિનઆરના	H8152

તેણે શિનઆર દેશના બાબિલ + 10:10 બાબિલ બાબિલોન, એરેખ, આક્કાદ તથા કાલનેહ પર સૌ પ્રથમ પોતાના રાજ્યની સ્થાપના શરૂઆત કરી હતી.

11

מִן־	થી	
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
הַהִוא	તે	H1931
יָצָא	ગયો	H3318
אַשּׁוּר	અશ્શૂર	H0804
וַיִּבֶן	અને-બાંધ્યું	H1129
אֶת־	ને	H0853
נִינְוֵה	નિનવેહ	H5210
וְאֶת־	અને-ને	H0853
רְחֹבֹת	રેહોબોથ	H7344
עִיר	શહેર	
וְאֶת־	અને-ને	H0853
כָּלַח׃	કાલાહ	H3625

ત્યાંથી તે આશ્શૂરમાં ગયો અને નિનવે, રહોબોથ ઈર, કાલા,

12

וְאֶת־	અને-ને	H0853
רֶסֶן	રેસેન	H7449
בֵּין	વચ્ચે	H0996
נִינְוֵה	નિનવેહ	H5210
וּבֵין	અને-વચ્ચે	H0996
כָּלַח	કાલાહ	H3625
הִוא	તે	H1931
הָעִיר	શહેર	
הַגְּדֹלָה׃	મોટું	

રેસેન, જે નિનવે તથા કાલાની વચમાં હતું, તે સર્વ નગરો તેણે બાંધ્યાં. તેમાં રેસેન એક મોટું નગર હતું.

13

וּמִצְרַיִם	અને-મિસ્રાઈમે	H4714
יָלַד	જન્મ-આપ્યા	H3205
אֶת־	ને	H0853
לוּדִים	લૂદીમ	H3866
וְאֶת־	અને-ને	H0853
עֲנָמִים	અનામીમ	H6047
וְאֶת־	અને-ને	H0853
לְהָבִים	લહાબીમ	H3853
וְאֶת־	અને-ને	H0853
נַפְתֻּחִים׃	નફ્તૂહીમ	H5320

મિસરાઈમ તે લૂદીમ, અનામીમ લહાબીમ, નાફતુહીમ,

14

וְאֶת־	અને-ને	H0853
פַּתְרֻסִים	પાત્રુસીમ	H6625
וְאֶת־	અને-ને	H0853
כַּסְלֻחִים	કાસ્લૂહીમ	H3695
אֲשֶׁר	જેમાંથી	
יָצְאוּ	બહાર-આવ્યા	H3318
מִשָּׁם	ત્યાંથી	H8033
פְּלִשְׁתִּים	પલિસ્તી	H6430
וְאֶת־	અને-ને	H0853
כַּפְתֹּרִים׃	કાફ્તોરીમ	H3732
ס	—	

પાથરુસીમ, કાસ્લુહીમ તેનામાંથી પલિસ્તીઓનો ઉદ્દભવ થયો હતો તથા કાફતોરીમ એ સર્વનો પિતા હતો.

15

וּכְנַעַן	અને-કનાને	
יָלַד	જન્મ-આપ્યો	H3205
אֶת־	ને	H0853
צִידֹן	સીદોનને	H6721
בְּכֹרוֹ	તેના-પહેલોત્પન્ન	H1060
וְאֶת־	અને-ને	H0853
חֵת׃	હેથને	H2845

કનાનનો પ્રથમ દીકરો સિદોન હતો અને પછી હેથ,

16

וְאֶת־	અને-ને	H0853
הַיְבוּסִי	યબૂસીઓ	H2983
וְאֶת־	અને-ને	H0853
הָאֱמֹרִי	અમોરીઓ	H0567
וְאֵת	અને-ને	H0853
הַגִּרְגָּשִׁי׃	ગિર્ગાશીઓ	H1622

વળી યબૂસી, અમોરી, ગિર્ગાશી,

17

וְאֶת־	અને-ને	H0853
הַחִוִּי	હિવ્વીઓ	H2340
וְאֶת־	અને-ને	H0853
הָעַרְקִי	આર્કીઓ	H6208
וְאֶת־	અને-ને	H0853
הַסִּינִי׃	સિનીઓ	H5513

હિવ્વી, આર્કી, સિની,

18
וְאֶת־ અને-ને H0853
הָאַרְוָדִי આર્વાદીઓ H0721
וְאֶת־ અને-ને H0853
הַצְּמָרִי સમારીઓ H6786
וְאֶת־ અને-ને H0853
הַחֲמָתִי હમાથીઓ H2577
וְאַחַר અને-પછી
נָפֹצוּ ફેલાઈ
מִשְׁפְּחוֹת કુટુંબો H4940
הַכְּנַעֲנִי׃ કનાનીઓના

આર્વાદી, સમારી તથા હમાથીનો પણ તે પિતા હતો. ત્યાર પછી કનાનીઓનાં કુટુંબો વિસ્તાર પામ્યા.

19
וַיְהִי અને-હતી H1961
גְּבוּל સીમા H1366
הַכְּנַעֲנִי કનાનીઓની
מִצִּידֹן સીદોનથી H6721
בֹּאֲכָה જતાં H0935
גְרָרָה ગ્રાર H1642
עַד־ સુધી H5704
עַזָּה ગઝાહ H5804
בֹּאֲכָה જતાં H0935
סְדֹמָה સદોમ H5467
וַעֲמֹרָה અને-ગમોરાહ H6017
וְאַדְמָה અને-આદમાહ H0126
וּצְבֹיִם અને-સબોઈમ H6636
עַד־ સુધી H5704
לָשַׁע׃ લાશા H3962

કનાનીઓની સરહદ સિદોનથી ગેરાર જતા ગાઝા, સદોમ, ગમોરા, આદમા તથા સબોઈમ જતા લાશા સુધી હતી.

20
אֵלֶּה આ H0428
בְנֵי־ પુત્રો
חָם હામના H2526
לְמִשְׁפְּחֹתָם તેમના-કુટુંબો-પ્રમાણે H4940
לִלְשֹׁנֹתָם તેમની-ભાષાઓ-પ્રમાણે H3956
בְּאַרְצֹתָם તેમના-દેશોમાં H0776
בְּגוֹיֵהֶם׃ તેમન□ી-પ્રજાઓમાં
ס —

આ પ્રમાણે હામના દીકરા, પોતાનાં કુટુંબો પ્રમાણે, પોતાની ભાષા પ્રમાણે, તેઓના દેશોમાં તથા પોતપોતાના લોકોમાં વસેલા હતા.

21
וּלְשֵׁם અને-શેમને H8035
יֻלַּד જન્મ્યા H3205
גַּם־ પણ H1571
הוּא તેને H1931
אֲבִי પિતા H0001
כָּל־ બધાં H3605
בְּנֵי־ પુત્રોના
עֵבֶר એબરના H5677
אֲחִי ભાઈ H0251
יֶפֶת યાફેથ H3315
הַגָּדוֹל׃ મોટાનો

શેમને પણ દીકરાઓ થયા. તેનો મોટો ભાઈ યાફેથ હતો. શેમ એબેરના બધા લોકોનો પૂર્વજ હતો.

22
בְּנֵי પુત્રો
שֵׁם શેમના H8035
עֵילָם એલામ
וְאַשּׁוּר અને-અશ્શૂર H0804
וְאַרְפַּכְשַׁד અને-આર્પક્ષાદ H0775
וְלוּד અને-લૂદ H3865
וַאֲרָם׃ અને-આરામ H0758

શેમના દીકરાઓ, એલામ, આશ્શૂર, આર્પાકશાદ, લૂદ તથા અરામ હતા.

23
וּבְנֵי અને-પુત્રો
אֲרָם આરામના H0758
עוּץ ઊઝ H5780
וְחוּל અને-હૂલ H2343
וְגֶתֶר અને-ગેથેર H1666
וָמַשׁ׃ અને-માશ H4851

અરામના દીકરાઓ ઉસ, હૂલ, ગેથેર અને માશ હતા.

24
וְאַרְפַּכְשַׁד અને-આર્પક્ષાદે H0775
יָלַד જન્મ-આપ્યો H3205
אֶת־ ને H0853
שָׁלַח શેલાહને H7974
וְשֶׁלַח અને-શેલાહે H7974
יָלַד જન્મ-આપ્યો H3205
אֶת־ ને H0853
עֵבֶר׃ એબરને H5677

આર્પાકશાદ શેલાનો પિતા અને શેલા એબેરનો પિતા હતો.

25
וּלְעֵבֶר અને-એબરને H5677
יֻלַּד જન્મ્યા H3205
שְׁנֵי બે H8147
בָנִים પુત્રો
שֵׁם નામ H8034
הָאֶחָד એકનું H0259
פֶּלֶג પેલેગ H6389
כִּי કારણ-કે
בְיָמָיו તેના-દિવસોમાં H3117
נִפְלְגָה વિભાજિત-થઈ H6385
הָאָרֶץ પૃથ્વી H0776
וְשֵׁם અને-નામ H8034
אָחִיו તેના-ભાઈનું H0251
יָקְטָן׃ યોક્તાન H3355

એબેરને બે દીકરા થયા. એકનું નામ પેલેગ, કેમ કે તેના દિવસોમાં પૃથ્વીના વિભાગ થયાં. તેના ભાઈનું નામ યોકટાન હતું.

26
וְיָקְטָן અને-યોક્તાને H3355
יָלַד જન્મ-આપ્યા H3205
אֶת־ ને H0853
אַלְמוֹדָד આલમોદાદને H0486
וְאֶת־ અને-ને H0853
שָׁלֶף શેલેફને H8026
וְאֶת־ અને-ને H0853
חֲצַרְמָוֶת હઝરમાવેથને H2700
וְאֶת־ અને-ને H0853
יָרַח׃ યારહને H3392

યોકટાન તે આલ્મોદાદ, શેલેફ, હસાર્માવેથ, યેરાહ;

27

וְאֶת־	הֲדוֹרָם	וְאֶת־	אוּזָל	וְאֶת־	דִּקְלָה׃
અને-ને	હદોરામને	અને-ને	ઊઝાલને	અને-ને	દિક્લાહને
H0853		H0853	H0187	H0853	H1853

હદોરામ, ઉઝાલ, દિક્લાહ;

28

וְאֶת־	עוֹבָל	וְאֶת־	אֲבִֽימָאֵל	וְאֶת־	שְׁבָא׃
અને-ને	ઓબાલને	અને-ને	અબીમાએલને	અને-ને	શેબાને
H0853	H5745	H0853	H0039	H0853	H7614

ઓબાલ, અબિમાએલ, શેબા;

29

וְאֶת־	אוֹפִר	וְאֶת־	חֲוִילָה	וְאֶת־	יוֹבָב	כָּל־	אֵלֶּה	בְּנֵי	יָקְטָן׃
અને-ને	ઓફીરને	અને-ને	હવીલાહને	અને-ને	યોબાબને	આ-બધા	આ	પુત્રો	યોક્તાનના
H0853	H0211	H0853	H2341	H0853	H3103	H3605	H0428		H3355

ઓફીર, હવીલા અને યોબાબનો પિતા હતો. એ સર્વ યોકટાનના દીકરા હતા.

30

וַיְהִי	מוֹשָׁבָם	מִמֵּשָׁא	בֹּאֲכָה	סְפָרָה	הַר	הַקֶּדֶם׃
અને-હતું	તેમનું-નિવાસસ્થાન	મેશાંથી	જતાં	સફારાહ	પર્વત	પૂર્વનો
H1961	H4186	H4852	H0935	H5611	H2022	

મેશાથી આગળ જતા પૂર્વનો પહાડ સફાર આવેલો છે. ત્યાં સુધી તેઓનો વસવાટ હતો.

31

אֵלֶּה	בְנֵי־	שֵׁם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לִלְשֹׁנֹתָם	בְּאַרְצֹתָם	לְגוֹיֵהֶם׃
આ	પુત્રો	શેમના	તેમના-કુટુંબો-પ્રમાણે	તેમની-ભાષાઓ-પ્રમાણે	તેમના-દેશોમાં	તેમની-પ્રજાઓમાં
H0428		H8035	H4940	H3956	H0776	

પોતાના કુટુંબો પ્રમાણે, પોતાની બોલી પ્રમાણે, પોતાના દેશો તથા પોતાના લોકો પ્રમાણે આ શેમના દીકરાઓ છે.

32

אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	בְּנֵי־	נֹחַ	לְתוֹלְדֹתָם	בְּגוֹיֵהֶם	וּמֵאֵלֶּה	נִפְרְדוּ	הַגּוֹיִם	בָּאָרֶץ	אַחַר	הַמַּבּוּל׃	פ
આ	કુટુંબો	પુત્રોના	નૂહના	તેમની-વંશાવળી-પ્રમાણે	તેમની-પ્રજાઓમાં	અને-તેમનાથી	અલગ-પડ્યા	પ્રજાઓ	પૃથ્વી-પર	પછી	પૂરના	—
H0428	H4940		H5146	H8435		H0428	H6504		H0776		H3999	

તેઓની વંશાવળી પ્રમાણે અને તેઓના પ્રદેશો પ્રમાણે એ બધા નૂહના દીકરાઓનાં કુટુંબો છે. જળપ્રલય પછી પૃથ્વી પરના લોકોના વિવિધ વિભાગો થયા.

Chapter 11

1

וַיְהִי	כָל־	הָאָרֶץ	שָׂפָה	אֶחָת	וּדְבָרִים	אֲחָדִים׃
અને-હતી	બધી	પૃથ્વી	ભાષા	એક	અને-શબ્દો	એક-જ
H1961	H3605	H0776	H8193	H0259	H1697	H0259

હવે આખી પૃથ્વીમાં એક જ ભાષા તથા એક જ બોલી વપરાતી હતી.

2

וַיְהִי	בְּנָסְעָם	מִקֶּדֶם	וַיִּמְצְאוּ	בִקְעָה	בְּאֶרֶץ	שִׁנְעָר	וַיֵּשְׁבוּ	שָׁם׃
અને-થયું	તેમની-મુસાફરીમાં	પૂર્વથી	અને-શોધ્યું	મેદાન	દેશમાં	શિનઆરના	અને-વસ્યા	ત્યાં
H1961	H5265		H4672	H1237	H0776	H8152	H3427	H8033

તેઓ પૂર્વ તરફ ગયા, તેઓએ શિનઆર + 11:2 શિનઆર બાબિલોન દેશમાં એક સપાટ જગ્યા શોધી ત્યાં તેઓ રહ્યા.

3

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אִישׁ	માણસે	H0376
אֶל־	ને	H0413
רֵעֵהוּ	તેના-પડોશીને	H7453
הָבָה	ચાલો	H3051
נִלְבְּנָה	બનાવીએ	
לְבֵנִים	ઈંટો	H3843
וְנִשְׂרְפָה	અને-શેકીએ	H8313
לִשְׂרֵפָה	શેકવા-માટે	H8316
וַתְּהִי	અને-થઈ	H1961
לָהֶם	તેમને	
הַלְּבֵנָה	ઈંટ	H3843
לְאָבֶן	પત્થર-માટે	H0068
וְהַחֵמָר	અને-ડામર	H2564
הָיָה	હતો	H1961
לָהֶם	તેમને	
לַחֹמֶר׃	ચૂના-માટે	

તેઓએ એકબીજાને કહ્યુ કે, “ચાલો, આપણે ઈંટો બનાવીએ અને તેને સારી રીતે પકવીએ.” પથ્થરની જગ્યાએ તેઓની પાસે ઈંટો અને ચૂનાની જગ્યાએ ડામર હતો.

4

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
הָבָה	ચાલો	H3051
נִבְנֶה־	બાંધીએ	H1129
לָּנוּ	આપણા-માટે	
עִיר	શહેર	
וּמִגְדָּל	અને-મિનારો	H4026
וְרֹאשׁוֹ	અને-તેનું-શિખર	
בַשָּׁמַיִם	આકાશમાં	H8064
וְנַעֲשֶׂה־	અને-બનાવીએ	
לָּנוּ	આપણા-માટે	
שֵׁם	નામ	H8034
פֶּן־	કદાચ	H6435
נָפוּץ	વિખેરાઈ-જઈએ	
עַל־	ઉપર	
פְּנֵי	સપાટી-પર	H6440
כָל־	બધી	H3605
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વી-પર	H0776

તેઓએ કહ્યુ, “આપણે એક શહેર બનાવીએ જેનો બુરજ આકાશો સુધી પહોંચે. એનાથી આપણે આપણું નામ પ્રતિષ્ઠિત કરીએ અને આપણે પૃથ્વી પર વિખેરાઈ જઈએ નહિ.”

5

וַיֵּרֶד	અને-ઉતર્યા	H3381
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
לִרְאֹת	જોવા	H7200
אֶת־	ને	H0853
הָעִיר	શહેર	
וְאֶת־	અને-ને	H0853
הַמִּגְדָּל	મિનારો	H4026
אֲשֶׁר	જે	
בָּנוּ	બાંધ્યા	H1129
בְּנֵי	પુત્રોએ	
הָאָדָם׃	માણસના	H0120

તેથી આદમના વંશજો જે નગરનો બુરજ બાંધતા હતા તે જોવાને ઈશ્વર નીચે ઊતર્યા.

6

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
הֵן	જુઓ	H2005
עַם	લોકો	
אֶחָד	એક	H0259
וְשָׂפָה	અને-ભાષા	H8193
אַחַת	એક	H0259
לְכֻלָּם	બધાં-માટે	H3605
וְזֶה	અને-આ	H2088
הַחִלָּם	તેમની-શરૂઆત	
לַעֲשׂוֹת	કરવાની	
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
לֹא־	નહીં	H3808
יִבָּצֵר	રોકાશે	H1219
מֵהֶם	તેમનાથી	H1992
כֹּל	કંઈ-પણ	H3605
אֲשֶׁר	જે	
יָזְמוּ	તેઓ-યોજશે	H2161
לַעֲשׂוֹת׃	કરવા	

ઈશ્વરે કહ્યુ, “જુઓ, આ લોકો એક છે અને તેઓ સર્વની ભાષા એક છે, તેઓએ આવું કરવા માંડ્યું છે□ તો હવે જે કંઈ તેઓ કરવા ધારે તેમાં તેઓને કશો અવરોધ નડશે નહિ.

7

הָבָה	ચાલો	H3051
נֵרְדָה	ઉતરીએ	H3381
וְנָבְלָה	અને-ગૂંચવીએ	
שָׁם	ત્યાં	H8033
שְׂפָתָם	તેમની-ભાષા	H8193
אֲשֶׁר	જેથી	
לֹא	નહીં	H3808
יִשְׁמְעוּ	સમજે	H8085
אִישׁ	માણસ	H0376
שְׂפַת	ભાષા	H8193
רֵעֵהוּ׃	તેના-પડોશીની	H7453

આવો, આપણે ત્યાં નીચે ઉતરીએ અને તેઓની ભાષાને ગૂંચવી નાખીએ, કે જેથી તેઓ એકબીજાની બોલી સમજી શકે નહિ.”

8

וַיָּפֶץ	અને-વિખેરી-નાખ્યા	
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֹתָם	તેમને	H0853
מִשָּׁם	ત્યાંથી	H8033
עַל־	ઉપર	
פְּנֵי	સપાટી-પર	H6440
כָל־	બધી	H3605
הָאָרֶץ	પૃથ્વી-પર	H0776
וַיַּחְדְּלוּ	અને-બંધ-કર્યું	H2308
לִבְנֹת	બાંધવાનું	H1129
הָעִיר׃	શહેર	

તેથી ઈશ્વરે તેઓને ત્યાંથી આખી પૃથ્વીની સપાટી પર વિખેરી નાખ્યા અને તેઓ નગરનો બુરજ બાંધી શક્યા નહિ.

9

עַל־	તેથી	
כֵּן	તેમ	
קָרָא	કહેવાયું	H7121
שְׁמָהּ	તેનું-નામ	H8034
בָּבֶל	બાબેલ	H0894
כִּי־	કારણ-કે	
שָׁם	ત્યાં	H8033
בָּלַל	ગૂંચવી	
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
שְׂפַת	ભાષા	H8193
כָּל־	બધી	H3605
הָאָרֶץ	પૃથ્વી	H0776
וּמִשָּׁם	અને-ત્યાંથી	H8033
הֱפִיצָם	વિખેરી-નાખ્યા	
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
עַל־	ઉપર	
פְּנֵי	સપાટી-પર	H6440
כָּל־	બધી	H3605
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વી-પર	H0776
פ	—	

તેથી તે નગરને બાબિલ + 11:9 બાબિલ બાબિલોન એટલે ગૂંચવણ કહેવામાં આવે છે. કેમ કે ઈશ્વરે પૃથ્વી પરની ભાષામાં ગૂંચવણ કરી અને ઈશ્વરે તેઓને ત્યાંથી પૃથ્વી પર ચોતરફ વિખેરી નાખ્યા.

10

אֵ֚לֶּה	תּוֹלְדֹ֣ת	שֵׁ֔ם	שֵׁ֚ם	בֶּן־	מְאַ֣ת	שָׁנָ֔ה	וַיּ֖וֹלֶד	אֶת־	אַרְפַּכְשָׁ֑ד	שְׁנָתַ֖יִם	אַחַ֥ר	הַמַּבּֽוּל׃
આ	વંશાવળી	શેમની	શેમ	પુત્ર	સો	વર્ષનો	અને-જન્મ-આપ્યો	ને	આર્પક્ષાદને	બે-વર્ષ	પછી	પૂરના
H0428	H8435	H8035	H8035		H3967	H8141	H3205	H0853	H0775	H8141		H3999

શેમની વંશાવળી આ પ્રમાણે છે. શેમ સો વર્ષનો હતો અને જળપ્રલયના બે વર્ષ પછી તેના પુત્ર આર્પાકશાદનો જન્મ થયો.

11

וַֽיְחִי־	שֵׁ֗ם	אַֽחֲרֵי֙	הוֹלִיד֣וֹ	אֶת־	אַרְפַּכְשָׁ֔ד	חֲמֵ֥שׁ	מֵא֖וֹת	שָׁנָ֑ה	וַיּ֥וֹלֶד	בָּנִ֖ים	וּבָנֽוֹת׃	ס
અને-જીવ્યો	શેમ	પછી	જન્મ-આપવાથી	ને	આર્પક્ષાદને	પાંચ	સો	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યા	પુત્રો	અને-પુત્રીઓ	—
H2421	H8035		H3205	H0853	H0775	H2568	H3967	H8141	H3205		H1323	

આર્પાકશાદના જન્મ થયા પછી શેમ પાંચસો વર્ષ જીવ્યો. તે બીજા ઘણાં દીકરા અને દીકરીઓનો પિતા થયો.

12

וְאַרְפַּכְשַׁ֣ד	חַ֔י	חָמֵ֥שׁ	וּשְׁלֹשִׁ֖ים	שָׁנָ֑ה	וַיּ֖וֹלֶד	אֶת־	שָֽׁלַח׃
અને-આર્પક્ષાદ	જીવ્યો	પાંચ	અને-ત્રીસ	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યો	ને	શેલાહને
H0775	H2421	H2568	H7970	H8141	H3205	H0853	H7974

જયારે આર્પાકશાદ પાંત્રીસ વર્ષનો થયો, ત્યારે તેના પુત્ર શેલાનો જન્મ થયો.

13

וַיְחִ֣י	אַרְפַּכְשַׁ֗ד	אַחֲרֵי֙	הוֹלִיד֣וֹ	אֶת־	שֶׁ֔לַח	שָׁלֹ֣שׁ	שָׁנִ֔ים	וְאַרְבַּ֥ע	מֵא֖וֹת	שָׁנָ֑ה	וַיּ֥וֹלֶד	בָּנִ֖ים	וּבָנֽוֹת׃	ס
અને-જીવ્યો	આર્પક્ષાદ	પછી	જન્મ-આપવાથી	ને	શેલાહને	ત્રણ	વર્ષ	અને-ચાર	સો	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યા	પુત્રો	અને-પુત્રીઓ	—
H2421	H0775		H3205	H0853	H7974	H7969	H8141	H0702	H3967	H8141	H3205		H1323	

શેલાના જન્મ થયા પછી આર્પાકશાદ ચારસો ત્રણ વર્ષ જીવ્યો અને તે બીજા ઘણાં દીકરા અને દીકરીઓનો પણ પિતા થયો.

14

וְשֶׁ֥לַח	חַ֖י	שְׁלֹשִׁ֣ים	שָׁנָ֑ה	וַיּ֖וֹלֶד	אֶת־	עֵֽבֶר׃
અને-શેલાહ	જીવ્યો	ત્રીસ	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યો	ને	એબરને
H7974	H2421	H7970	H8141	H3205	H0853	H5677

જયારે શેલા ત્રીસ વર્ષનો થયો, ત્યારે તેના પુત્ર એબેરનો જન્મ થયો.

15

וַֽיְחִי־	שֶׁ֗לַח	אַחֲרֵי֙	הוֹלִיד֣וֹ	אֶת־	עֵ֔בֶר	שָׁלֹ֣שׁ	שָׁנִ֔ים	וְאַרְבַּ֥ע	מֵא֖וֹת	שָׁנָ֑ה	וַיּ֥וֹלֶד	בָּנִ֖ים	וּבָנֽוֹת׃	ס
અને-જીવ્યો	શેલાહ	પછી	જન્મ-આપવાથી	ને	એબરને	ત્રણ	વર્ષ	અને-ચાર	સો	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યા	પુત્રો	અને-પુત્રીઓ	—
H2421	H7974		H3205	H0853	H5677	H7969	H8141	H0702	H3967	H8141	H3205		H1323	

એબેરનો જન્મ થયા પછી શેલા ચારસો ત્રણ વર્ષ જીવ્યો અને તે બીજા ઘણાં દીકરા તથા દીકરીઓનો પણ પિતા થયો.

16

וַֽיְחִי־	עֵ֕בֶר	אַרְבַּ֥ע	וּשְׁלֹשִׁ֖ים	שָׁנָ֑ה	וַיּ֖וֹלֶד	אֶת־	פָּֽלֶג׃
અને-જીવ્યો	એબર	ચોત્રીસ	અને-ત્રીસ	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યો	ને	પેલેગને
H2421	H5677	H0702	H7970	H8141	H3205	H0853	H6389

એબેર ચોત્રીસ વર્ષનો થયો ત્યારે તેના પુત્ર પેલેગનો જન્મ થયો.

17

וַיְחִי־	עֵבֶר	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	פֶּלֶג	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃	ס
અને-જીવ્યો	એબર	પછી	જન્મ-આપવાથી	ને	પેલેગને	ત્રીસ	વર્ષ	અને-ચાર	સો	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યા	પુત્રો	અને-પુત્રીઓ	—
H2421	H5677		H3205	H0853	H6389	H7970	H8141	H0702	H3967	H8141	H3205		H1323	

પેલેગનો પિતા થયા પછી એબેર ચારસો ત્રીસ વર્ષ જીવ્યો અને તે બીજા દીકરા તથા દીકરીઓનો પણ પિતા થયો.

18

וַיְחִי־	פֶלֶג	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	רְעוּ׃
અને-જીવ્યો	પેલેગ	ત્રીસ	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યો	ને	રઊને
H2421	H6389	H7970	H8141	H3205	H0853	H7466

પેલેગ ત્રીસ વર્ષનો થયો ત્યારે તેના પુત્ર રેઉનો જન્મ થયો.

19

וַיְחִי־	פֶלֶג	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	רְעוּ	תֵּשַׁע	שָׁנִים	וּמָאתַיִם	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃	ס
અને-જીવ્યો	પેલેગ	પછી	જન્મ-આપવાથી	ને	રઊને	નવ	વર્ષ	અને-બસો	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યા	પુત્રો	અને-પુત્રીઓ	—
H2421	H6389		H3205	H0853	H7466	H8672	H8141	H3967	H8141	H3205		H1323	

રેઉનો જન્મ થયા પછી પેલેગ બસો નવ વર્ષ જીવ્યો અને તે બીજા દીકરા તથા દીકરીઓનો પણ પિતા થયો.

20

וַיְחִי	רְעוּ	שְׁתַּיִם	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	שְׂרוּג׃
અને-જીવ્યો	રઊ	બત્રીસ	અને-ત્રીસ	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યો	ને	સરૂગને
H2421	H7466	H8147	H7970	H8141	H3205	H0853	H8286

રેઉ બત્રીસ વર્ષનો થયો ત્યારે તેના પુત્ર સરૂગનો જન્મ થયો.

21

וַיְחִי	רְעוּ	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	שְׂרוּג	שֶׁבַע	שָׁנִים	וּמָאתַיִם	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃	ס
અને-જીવ્યો	રઊ	પછી	જન્મ-આપવાથી	ને	સરૂગને	સાત	વર્ષ	અને-બસો	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યા	પુત્રો	અને-પુત્રીઓ	—
H2421	H7466		H3205	H0853	H8286	H7651	H8141	H3967	H8141	H3205		H1323	

સરૂગનો જન્મ થયા પછી રેઉ બસો સાત વર્ષ જીવ્યો અને તે બીજા દીકરા તથા દીકરીઓનો પણ પિતા થયો.

22

וַיְחִי	שְׂרוּג	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	נָחוֹר׃
અને-જીવ્યો	સરૂગ	ત્રીસ	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યો	ને	નાહોરને
H2421	H8286	H7970	H8141	H3205	H0853	H5152

સરૂગ ત્રીસ વર્ષનો થયો ત્યારે તેના પુત્ર નાહોરનો જન્મ થયો.

23

וַיְחִי	שְׂרוּג	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	נָחוֹר	מָאתַיִם	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃	ס
અને-જીવ્યો	સરૂગ	પછી	જન્મ-આપવાથી	ને	નાહોરને	બસો	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યા	પુત્રો	અને-પુત્રીઓ	—
H2421	H8286		H3205	H0853	H5152	H3967	H8141	H3205		H1323	

નાહોરનો જન્મ થયા પછી સરૂગ બસો વર્ષ જીવ્યો અને તે બીજા દીકરા તથા દીકરીઓનો પણ પિતા થયો.

24

וַיְחִי	נָחוֹר	תֵּשַׁע	וְעֶשְׂרִים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	תָּרַח׃
અને-જીવ્યો	નાહોર	ઓગણ્યસ	અને-વીસ	વર્ષ	અને-જન્મ-આપ્યો	ને	તેરાહને
H2421	H5152	H8672	H6242	H8141	H3205	H0853	H8646

નાહોર ઓગણત્રીસ વર્ષનો થયો ત્યારે તેના પુત્ર તેરાહનો જન્મ થયો.

25

Hebrew	Gujarati	Strong's
וַיְחִי	અને-જીવ્યો	H2421
נָחוֹר	નાહોર	H5152
אַחֲרֵי	પછી	
הוֹלִידוֹ	જન્મ-આપવાથી	H3205
אֶת־	ને	H0853
תֶּרַח	તેરાહને	H8646
תְּשַׁע־	ઓગણીસ	H8672
עֶשְׂרֵה	મા	H6240
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וּמְאַת	અને-સો	H3967
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וַיּוֹלֶד	અને-જન્મ-આપ્યા	H3205
בָּנִים	પુત્રો	
וּבָנוֹת׃	અને-પુત્રીઓ	H1323
ס	—	

તેરાહનો જન્મ થયા પછી નાહોર એકસો ઓગણીસ વર્ષ જીવ્યો અને તે બીજા દીકરા તથા દીકરીઓનો પણ પિતા થયો.

26

Hebrew	Gujarati	Strong's
וַֽיְחִי־	અને-જીવ્યો	H2421
תֶרַח	તેરાહ	H8646
שִׁבְעִים	સિત્તેર	H7657
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וַיּוֹלֶד	અને-જન્મ-આપ્યા	H3205
אֶת־	ને	H0853
אַבְרָם	અબ્રામને	H0087
אֶת־	ને	H0853
נָחוֹר	નાહોરને	H5152
וְאֶת־	અને-ને	H0853
הָרָן׃	હારાનને	H2039

તેરાહ સિત્તેર વર્ષનો થયા પછી તેના પુત્ર ઇબ્રામ, નાહોર તથા હારાનના જન્મ થયા.

27

Hebrew	Gujarati	Strong's
וְאֵלֶּה	અને-આ	H0428
תּוֹלְדֹת	વંશાવળી	H8435
תֶּרַח	તેરાહની	H8646
תֶּרַח	તેરાહે	H8646
הוֹלִיד	જન્મ-આપ્યો	H3205
אֶת־	ને	H0853
אַבְרָם	અબ્રામને	H0087
אֶת־	ને	H0853
נָחוֹר	નાહોરને	H5152
וְאֶת־	અને-ને	H0853
הָרָן	હારાનને	H2039
וְהָרָן	અને-હારાને	H2039
הוֹלִיד	જન્મ-આપ્યો	H3205
אֶת־	ને	H0853
לוֹט׃	લોટને	H3876

હવે તેરાહની વંશાવળી આ છે. તેરાના પુત્રો ઇબ્રામ, નાહોર તથા હારાન હતા. હારાને લોતને જન્મ આપ્યો.

28

Hebrew	Gujarati	Strong's
וַיָּמָת	અને-મૃત્યુ-પામ્યો	H4191
הָרָן	હારાન	H2039
עַל־	સમક્ષ	
פְּנֵי	સમક્ષમાં	H6440
תֶּרַח	તેરાહ	H8646
אָבִיו	તેના-પિતાના	H0001
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
מוֹלַדְתּוֹ	તેના-જન્મના	H4138
בְּאוּר	ઉરમાં	
כַּשְׂדִּים׃	કાસદીઓના	H3778

હારાન તેના પિતા તેરાહની હાજરીમાં, તેના જન્મના દેશમાં, ખાલદીઓના ઉરમાં મૃત્યુ પામ્યો.

29

Hebrew	Gujarati	Strong's
וַיִּקַּח	અને-લીધાં	H3947
אַבְרָם	અબ્રામે	H0087
וְנָחוֹר	અને-નાહોરે	H5152
לָהֶם	તેમના-માટે	
נָשִׁים	પત્નીઓ	H0802
שֵׁם	નામ	H8034
אֵֽשֶׁת־	પત્નીનું	H0802
אַבְרָם	અબ્રામની	H0087
שָׂרָי	સારાઈ	H8297
וְשֵׁם	અને-નામ	H8034
אֵֽשֶׁת־	પત્નીનું	H0802
נָחוֹר	નાહોરની	H5152
מִלְכָּה	મિલ્કાહ	H4435
בַּת־	પુત્રી	H1323
הָרָן	હારાનની	H2039
אֲבִֽי־	પિતા	H0001
מִלְכָּה	મિલ્કાહના	H4435
וַאֲבִי	અને-પિતા	H0001
יִסְכָּה׃	યિસ્કાહના	H3252

ઇબ્રામે તથા નાહોરે લગ્ન કર્યાં. ઇબ્રામની પત્નીનું નામ સારાય અને નાહોરની પત્નીનું નામ મિલ્કાહ હતું. તે હારાનની દીકરી હતી, મિલ્કા તથા યિસ્કા હારાનના સંતાનો હતા.

30

Hebrew	Gujarati	Strong's
וַתְּהִי	અને-હતી	H1961
שָׂרַי	સારાઈ	H8297
עֲקָרָה	વંધ્યા	H6135
אֵין	નહોતું	H0369
לָהּ	તેને	
וָלָד׃	સંતાન	H2056

હવે સારાય નિ:સંતાન હતી; તેને કોઈ સંતાન નહોતું.

31

Hebrew	Gujarati	Strong's
וַיִּקַּח	અને-લીધું	H3947
תֶּרַח	તેરાહે	H8646
אֶת־	ને	H0853
אַבְרָם	અબ્રામને	H0087
בְּנוֹ	તેના-પુત્રને	
וְאֶת־	અને-ને	H0853
לוֹט	લોટને	H3876
בֶּן־	પુત્ર	
הָרָן	હારાનનો	H2039
בֶּן־	પુત્રનો	
בְּנוֹ	પુત્રને	
וְאֵת	અને-ને	H0853
שָׂרַי	સારાઈને	H8297
כַּלָּתוֹ	તેની-વહુને	H3618
אֵשֶׁת	પત્ની	H0802
אַבְרָם	અબ્રામ	H0087
בְּנוֹ	તેના-પુત્રની	
וַיֵּצְאוּ	અને-ગયા	H3318
אִתָּם	તેમની-સાથે	H0854
מֵאוּר	ઉરથી	
כַּשְׂדִּים	કાસદીઓના	H3778
לָלֶכֶת	જવા	H3212
אַרְצָה	દેશમાં	H0776
כְּנַעַן	કનાનના	
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
עַד־	સુધી	H5704
חָרָן	હારાન	
וַיֵּשְׁבוּ	અને-વસ્યા	H3427
שָׁם׃	ત્યાં	H8033

તેરાહ તેના દીકરા ઇબ્રામને તથા દીકરા હારાનના પુત્ર લોતને અને સારાય તેની પુત્રવધૂ લઈને ઉર જે ખાલદીઓનો પ્રદેશ છે તે છોડીને, કનાન દેશમાં જવા નીકળ્યા. પણ તેઓ હારાનમાં આવીને રહ્યાં.

32
וַיִּהְיוּ અને-હતા H1961
יְמֵי־ દિવસો H3117
תֶרַח તેરાહના H8646
חָמֵשׁ પાંચ H2568
שָׁנִים વર્ષ H8141
וּמָאתַיִם અને-બસો H3967
שָׁנָה વર્ષ H8141
וַיָּמָת અને-મૃત્યુ-પામ્યો H4191
תֶּרַח તેરાહ H8646
בְּחָרָן׃ હારાનમાં
ס —

તેરાહ બસો પાંચ વર્ષની ઉંમરે હારાનમાં મરણ પામ્યો.

Chapter 12

1
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶל־ ને H0413
אַבְרָם અબ્રામને H0087
לֶךְ־ જા H3212
לְךָ તારા-માટે
מֵאַרְצְךָ તારા-દેશથી H0776
וּמִמּוֹלַדְתְּךָ અને-તારા-જન્મસ્થાનથી H4138
וּמִבֵּית અને-થી-ઘરથી
אָבִיךָ તારા-પિતાના H0001
אֶל־ ને H0413
הָאָרֶץ દેશમાં H0776
אֲשֶׁר જે
אַרְאֶךָּ׃ હું-બતાવીશ H7200

હવે ઈશ્વરે ઇબ્રામને કહ્યુ, “તું તારો દેશ, તારા સગાંઓ + 12:1 સગાંઓ જન્મભૂમિ અને તારા પિતાના કુટુંબને છોડીને, જે દેશ હું તને બતાવું ત્યાં જા.

2
וְאֶעֶשְׂךָ અને-હું-બનાવીશ
לְגוֹי મોટી
גָּדוֹל મોટી
וַאֲבָרֶכְךָ અને-હું-આશીર્વાદ-આપીશ H1288
וַאֲגַדְּלָה અને-મોટું-કરીશ H1431
שְׁמֶךָ તારું-નામ H8034
וֶהְיֵה અને-થા H1961
בְּרָכָה׃ આશીર્વાદ H1293

હું તારાથી એક મોટી જાતિ ઉત્પન્ન કરીશ, હું તને આશીર્વાદ દઈશ, તારું નામ મોટું કરીશ અને તું આશીર્વાદરૂપ થશે.

3
וַאֲבָרְכָה અને-હું-આશીર્વાદ-આપીશ H1288
מְבָרְכֶיךָ તને-આશીર્વાદ-આપનારાઓને H1288
וּמְקַלֶּלְךָ અને-તને-શાપ-આપનારાઓને H7043
אָאֹר હું-શાપ-આપીશ H0779
וְנִבְרְכוּ અને-આશીર્વાદ-પામશે H1288
בְךָ તારામાં
כֹּל બધા H3605
מִשְׁפְּחֹת કુટુંબો H4940
הָאֲדָמָה׃ પૃથ્વીના H0127

જેઓ તને આશીર્વાદ આપશે, તેઓને હું આશીર્વાદ આપીશ અને જેઓ તને શાપ આપશે, તેઓને હું શાપ આપીશ. પૃથ્વીના સર્વ કુટુંબો તારી મારફતે આશીર્વાદિત થશે.

4
וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212
אַבְרָם અબ્રામ H0087
כַּאֲשֶׁר જેમ
דִּבֶּר બોલ્યા-હતા H1696
אֵלָיו તેને H0413
יְהוָה યહોવાહે H3068
וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212
אִתּוֹ તેની-સાથે H0854
לוֹט લોટ H3876
וְאַבְרָם અને-અબ્રામ H0087
בֶּן־ પુત્ર
חָמֵשׁ પાંચ H2568
שָׁנִים વર્ષ H8141
וְשִׁבְעִים અને-સિત્તર H7657
שָׁנָה વર્ષનો H8141
בְּצֵאתוֹ તેના-જવામાં H3318
מֵחָרָן׃ હારાનથી

તેથી ઈશ્વરે તેને જે પ્રમાણે કરવાનું કહ્યુ હતું તે પ્રમાણે, ઇબ્રામ અને તેની સાથે તેનો ભત્રીજો લોત પણ ગયો. જયારે ઇબ્રામ હારાન દેશથી રવાના થયો ત્યારે તે પંચોતેર વર્ષનો હતો.

5
וַיִּקַּח અને-લીધું H3947
אַבְרָם અબ્રામે H0087
אֶת־ ને H0853
שָׂרַי સારાઈને H8297
אִשְׁתּוֹ તેની-પત્નીને H0802
וְאֶת־ અને-ને H0853
לוֹט લોટને H3876
בֶּן־ પુત્ર
אָחִיו તેના-ભાઈનો H0251
וְאֶת־ અને-ને H0853
כָּל־ બધી H3605
רְכוּשָׁם તેમની-સંપત્તિ H7399
אֲשֶׁר જે
רָכָשׁוּ મેળવી-હતી H7408
וְאֶת־ અને-ને H0853
הַנֶּפֶשׁ લોકોને H5315
אֲשֶׁר־ જે
עָשׂוּ મેળવ્યા-હતા
בְחָרָן હારાનમાં
וַיֵּצְאוּ અને-ગયા H3318
לָלֶכֶת જવા H3212
אַרְצָה દેશમાં H0776
כְּנַעַן કનાનના
וַיָּבֹאוּ અને-આવ્યા H0935
אַרְצָה દેશમાં H0776
כְּנָעַן׃ કનાનના

ઇબ્રામે તેની પત્ની સારાયને તથા તેના ભત્રીજા લોતને તેઓએ મેળવેલી સર્વ સંપત્તિ, જાનવરો તથા જે દાસદાસીઓ તેમને હારાનમાં પ્રાપ્ત થયાં હતા તેઓને સાથે લીધાં. તેઓ કનાન દેશમાં પહોંચ્યા.

6

וַיַּעֲבֹר	אַבְרָם	בָּאָרֶץ	עַד	מְקוֹם	שְׁכֶם	עַד	אֵלוֹן	מוֹרֶה	וְהַכְּנַעֲנִי	אָז	בָּאָרֶץ׃
અને-ફર્યો	અબ્રામ	દેશમાં	સુધી	સ્થળ	શેખેમનું	સુધી	વૃક્ષ	મોરેહનું	અને-કનાનીઓ	ત્યારે	દેશમાં
	H0087	H0776	H5704	H4725	H7927	H5704	H0436	H4176			H0776

ઇબ્રામ કનાન દેશમાં શખેમથી મુસાફરી કરતાં મોરેના એલોન વૃક્ષ પાસે આવ્યો. તે વખતે કનાનીઓ તે દેશમાં રહેતા હતા.

7

וַיֵּרָא	יְהוָה	אֶל־	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	לְזַרְעֲךָ	אֶתֵּן	אֶת־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	וַיִּבֶן	שָׁם	מִזְבֵּחַ	לַיהוָה	הַנִּרְאֶה	אֵלָיו׃
અને-દેખાયો	યહોવાહ	ને	અબ્રામને	અને-કહ્યુ	તારા-વંશને	આપીશ	ને	દેશ	આ	અને-બાંધ્યું	ત્યાં	વેદી	યહોવાહ-માટે	જે-દેખાયો	તેને
H7200	H3068	H0413	H0087	H0559	H2233	H5414	H0853	H0776	H2063	H1129	H8033	H4196	H3068	H7200	H0413

ઈશ્વરે ઇબ્રામને દર્શન આપીને કહ્યુ, “હું તારા વંશજોને આ દેશ આપીશ.” તેથી જેમણે તેને દર્શન આપ્યું હતું તે ઈશ્વરના સ્મરણમાં ઇબ્રામે ત્યાં વેદી બાંધી.

8

וַיַּעְתֵּק	מִשָּׁם	הָהָרָה	מִקֶּדֶם	לְבֵית־אֵל	וַיֵּט	אָהֳלֹה	בֵּית־אֵל	מִיָּם	וְהָעַי	מִקֶּדֶם	וַיִּבֶן־	שָׁם	מִזְבֵּחַ	לַיהוָה	וַיִּקְרָא	בְּשֵׁם	יְהוָה׃
અને-આગળ-વધ્યો	ત્યાંથી	પર્વત-તરફ	પૂર્વથી	બેથેલના	અને-તંબૂ-નાખ્યો	તેનો-તંબૂ	બેથેલ	પશ્ચિમે	અને-આઈ	પૂર્વે	અને-બાંધ્યું	ત્યાં	વેદી	યહોવાહ-માટે	અને-પોકાર્યું	નામે	યહોવાહના
H6275	H8033	H2022		H1008	H5186	H0168	H1008	H3220	H5857		H1129	H8033	H4196	H3068	H7121	H8034	H3068

ઇબ્રામે ત્યાંથી નીકળીને બેથેલની પૂર્વ તરફ જે પર્વતીય પ્રદેશ છે ત્યાં સ્થળાંતર કર્યું અને ત્યાં તંબુ ઊભો કર્યો. તેની પશ્ચિમે બેથેલ તથા પૂર્વે આય હતું. ત્યાં તેણે ઈશ્વરને નામે વેદી બાંધી અને ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરી.

9

וַיִּסַּע	אַבְרָם	הָלוֹךְ	וְנָסוֹעַ	הַנֶּגְבָּה׃	פ
અને-મુસાફરી-કરી	અબ્રામ	જતાં	અને-મુસાફરી-કરતાં	દક્ષિણ-તરફ	—
H5265	H0087	H1980	H5265	H5045	

પછી ઇબ્રામે નેગેબ તરફ જવા માટે મુસાફરી ચાલુ રાખી.

10

וַיְהִי	רָעָב	בָּאָרֶץ	וַיֵּרֶד	אַבְרָם	מִצְרַיְמָה	לָגוּר	שָׁם	כִּי־	כָבֵד	הָרָעָב	בָּאָרֶץ׃
અને-આવ્યો	દુકાળ	દેશમાં	અને-ઉતર્યો	અબ્રામ	મિસ્ર-તરફ	રહેવા	ત્યાં	કારણ-કે	ગંભીર	દુકાળ	દેશમાં
H1961	H7458	H0776	H3381	H0087	H4714		H8033		H3515	H7458	H0776

તે દેશમાં દુકાળ પડ્યો હતો. ભારે દુકાળ હોવાના કારણે ઇબ્રામ મિસરમાં રહેવા ગયો.

11

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	הִקְרִיב	לָבוֹא	מִצְרָיְמָה	וַיֹּאמֶר	אֶל־	שָׂרַי	אִשְׁתּוֹ	הִנֵּה־	נָא	יָדַעְתִּי	כִּי	אִשָּׁה	יְפַת־	מַרְאֶה	אָתְּ׃
અને-થયું	જેમ	નજીક-આવ્યો	આવવા	મિસ્ર-તરફ	અને-કહ્યુ	ને	સારાઈને	તેની-પત્નીને	જુઓ	કૃપાકરીને	હું-જાણું-છું	કે	સ્ત્રી	સુંદર	દેખાવમાં	તું
H1961		H7126	H0935	H4714	H0559	H0413	H8297	H0802	H2009	H4994	H3045		H0802	H3303	H4758	

જ્યારે તે મિસરમાં પ્રવેશ્યો ત્યારે તેણે તેની પત્ની સારાયને કહ્યુ કે, “હું જાણું છું કે તું દેખાવે સુંદર સ્ત્રી છે.

12

וְהָיָה	כִּי־	יִרְאוּ	אֹתָךְ	הַמִּצְרִים	וְאָמְרוּ	אִשְׁתּוֹ	זֹאת	וְהָרְגוּ	אֹתִי	וְאֹתָךְ	יְחַיּוּ׃
અને-થશે	જ્યારે	જોશે	તને	મિસ્રીઓ	અને-કહેશે	તેની-પત્ની	આ	અને-મારી-નાખશે	મને	અને-તને	જીવતી-રાખશે
H1961		H7200	H0853	H4713	H0559	H0802	H2063	H2026	H0853	H0853	H2421

મિસરીઓ જયારે તને જોશે અને તેઓ કહેશે, ‘આ તેની પત્ની છે’ તેથી તેઓ મને મારી નાખશે, પણ તેઓ તને જીવતી રાખશે.

13

אִמְרִי־	נָא	אֲחֹתִי	אָתְּ	לְמַעַן	יִיטַב־	לִי	בַעֲבוּרֵךְ	וְחָיְתָה	נַפְשִׁי	בִּגְלָלֵךְ׃
કહે	કૃપાકરીને	મારી-બહેન	તું	જેથી	સારું-થાય	મને	તારા-કારણે	અને-જીવશે	મારો-જીવ	તારા-લીધે
H0559	H4994	H0269		H4616	H3190		H5668	H2421	H5315	H1558

તેથી તું કહેજે કે, હું તેની બહેન છું. એ માટે કે તારે લીધે મારું ભલું થાય અને મારો જીવ બચી જાય.”

14

וַיְהִי	כְּבוֹא	אַבְרָם	מִצְרָיְמָה	וַיִּרְאוּ	הַמִּצְרִים	אֶת־	הָאִשָּׁה	כִּי־	יָפָה	הִוא	מְאֹד׃
અને-થયું	જ્યારે-આવ્યો	અબ્રામ	મિસ્ર-તરફ	અને-જોયું	મિસ્રીઓએ	ને	સ્ત્રીને	કે	સુંદર	તે	ખૂબ
H1961	H0935	H0087	H4714	H7200	H4713	H0853	H0802		H3303	H1931	H3966

ઇબ્રામ જયારે મિસરમાં પ્રવેશ્યો ત્યારે મિસરીઓએ જોયું કે સારાય ઘણી સુંદર છે.

15

וַיִּרְאוּ	אֹתָהּ	שָׂרֵי	פַרְעֹה	וַיְהַלְלוּ	אֹתָהּ	אֶל־	פַּרְעֹה	וַתֻּקַּח	הָאִשָּׁה	בֵּית	פַּרְעֹה׃
અને-જોઈ	તેને	સરદારોએ	ફરોહના	અને-વખાણ્યું	તેને	ને	ફરોહને	અને-લેવાઈ-ગઈ	સ્ત્રી	ઘરમાં	ફરોહના
H7200	H0853	H8269	H6547		H0853	H0413	H6547	H3947	H0802		H6547

ફારુનના સરદારોએ તેને જોઈ, તેઓએ ફારુનની આગળ તેની પ્રશંસા કરી અને સારાયને ફારુનના જનાનખાનામાં લઈ જવામાં આવી.

16

וּלְאַבְרָם	הֵיטִיב	בַּעֲבוּרָהּ	וַיְהִי־	לוֹ	צֹאן־	וּבָקָר	וַחֲמֹרִים	וַעֲבָדִים	וּשְׁפָחֹת	וַאֲתֹנֹת	וּגְמַלִּים׃
અને-અબ્રામ-સાથે	સારું-કર્યું	તેના-કારણે	અને-હતાં	તેને	ઘેટાં	અને-ગાયો	અને-ગધેડાં	અને-દાસો	અને-દાસીઓ	અને-ગધેડીઓ	અને-ઊંટો
H0087	H3190	H5668	H1961		H6629	H1241	H2543	H5650	H8198	H0860	H1581

ફારુને તેને લીધે ઇબ્રામ સાથે સારો વ્યવહાર કર્યો અને તેને ઘેટાં, બળદો, ગધેડાંઓ, દાસો, દાસીઓ તથા ઊંટોની ભેટ આપી.

17

וַיְנַגַּע	יְהוָה	אֶת־	פַּרְעֹה	נְגָעִים	גְּדֹלִים	וְאֶת־	בֵּיתוֹ	עַל־	דְּבַר	שָׂרַי	אֵשֶׁת	אַבְרָם׃
અને-માર્યો	યહોવાહે	ને	ફરોહને	મહામારીઓ-વડે	મોટી	અને-ને	તેના-ઘરને	કારણે	બાબત	સારાઈની	પત્ની	અબ્રામની
H5060	H3068	H0853	H6547	H5061		H0853			H1697	H8297	H0802	H0087

પણ ઈશ્વર દ્વારા ઇબ્રામની પત્ની સારાયને લીધે ફારુન તથા તેના ઘર પર મહામરકી સહિત આફત આવી.

18

וַיִּקְרָא	פַרְעֹה	לְאַבְרָם	וַיֹּאמֶר	מַה־	זֹּאת	עָשִׂיתָ	לִּי	לָמָּה	לֹא־	הִגַּדְתָּ	לִּי	כִּי	אִשְׁתְּךָ	הִוא׃
અને-બોલાવ્યો	ફરોહે	અબ્રામને	અને-કહ્યુ	શું	આ	કર્યું	મને	શા-માટે	નહોતું	કહ્યુ	મને	કે	તારી-પત્ની	તે
H7121	H6547	H0087	H0559	H4100	H2063			H4100	H3808	H5046			H0802	H1931

ફારુને ઇબ્રામને બોલાવ્યો અને કહ્યુ કે, “આ તેં મારી સાથે શું કર્યું છે? તેં મને કેમ ન કહ્યુ કે, તે તારી પત્ની છે?

19
לָ֤מָּה શા-માટે H4100
אָמַ֨רְתְּ કહ્યુ-તેં H0559
אֲחֹ֣תִי મારી-બહેન H0269
הִ֔וא તે H1931
וָאֶקַּ֥ח અને-લીધી H3947
אֹתָ֛הּ તેને H0853
לִ֖י મને
לְאִשָּׁ֑ה પત્ની-માટે H0802
וְעַתָּ֕ה અને-હવે H6258
הִנֵּ֥ה જુઓ H2009
אִשְׁתְּךָ֖ તારી-પત્ની H0802
קַ֥ח લે H3947
וָלֵֽךְ׃ અને-જા H3212

તેં શા માટે કહ્યુ કે, ‘તે મારી બહેન છે?’ તેં એવું કર્યું એટલે મેં તેને મારી પત્ની કરી લીધી હતી. તો હવે, આ રહી તારી પત્ની. તેને લઈને તું તારે માર્ગે ચાલ્યો જા.”

20
וַיְצַ֥ו અને-આજ્ઞા-આપી H6680
עָלָ֛יו તેના-વિશે
פַּרְעֹ֖ה ફરોહે H6547
אֲנָשִׁ֑ים માણસોને H0376
וַֽיְשַׁלְּח֥וּ અને-વિદાય-કર્યા H7971
אֹת֛וֹ તેને H0853
וְאֶת־ અને-ને H0853
אִשְׁתּ֖וֹ તેની-પત્નીને H0802
וְאֶת־ અને-ને H0853
כָּל־ બધું H3605
אֲשֶׁר־ જે
לֽוֹ׃ તેનું

પછી ફારુને તેના સરદારોને તેઓ સંબંધી આજ્ઞા આપી. તેથી તેઓએ ઇબ્રામને, તેની પત્નીને અને તેઓની સાથે સર્વ સંપત્તિને દેશની બહાર મોકલી આપ્યાં.

Chapter 13

1
וַיַּעַל֩ અને-ગયો H5927
אַבְרָ֨ם અબ્રામ H0087
מִמִּצְרַ֜יִם મિસરમાંથી H4714
ה֠וּא તે H1931
וְאִשְׁתּ֧וֹ અને-તેની-પત્ની H0802
וְכָל־ અને-બધું H3605
אֲשֶׁר־ જે
ל֛וֹ તેનું-હતું
וְל֥וֹט અને-લોત H3876
עִמּ֖וֹ તેની-સાથે
הַנֶּֽגְבָּה׃ નેગેબ-તરફ H5045

તેથી ઇબ્રામ તેની સ્ત્રી અને તેની સર્વ સંપત્તિને લઈને મિસરથી નેગેબમાં ગયો. લોત પણ તેઓની સાથે ગયો.

2
וְאַבְרָ֖ם અને-અબ્રામ H0087
כָּבֵ֣ד ધનવાન-હતો H3513
מְאֹ֑ד ઘણો H3966
בַּמִּקְנֶ֕ה ઢોરઢાંખરમાં H4735
בַּכֶּ֖סֶף ચાંદીમાં H3701
וּבַזָּהָֽב׃ અને-સોનામાં H2091

ઇબ્રામ પાસે જાનવરો, ચાંદી તથા સોનું પુષ્કળ પ્રમાણમાં હોવાથી તે ઘણો ધનવાન હતો.

3
וַיֵּ֙לֶךְ֙ અને-ચાલ્યો H3212
לְמַסָּעָ֔יו તેની-મુસાફરીમાં H4550
מִנֶּ֖גֶב નેગેબથી H5045
וְעַד־ અને-સુધી H5704
בֵּֽית־אֵ֑ל બેથેલ H1008
עַד־ સુધી H5704
הַמָּק֗וֹם જગ્યાએ H4725
אֲשֶׁר־ જ્યાં
הָ֨יָה હતો H1961
שָׁ֤ם ત્યાં H8033
]אהלה[— H0168
(אָהֳלֹה֙) તેનો-તંબુ H0168
בַּתְּחִלָּ֔ה શરૂઆતમાં H8462
בֵּ֥ין વચ્ચે H0996
בֵּֽית־אֵ֖ל બેથેલ H1008
וּבֵ֥ין અને-વચ્ચે H0996
הָעָֽי׃ આયની H5857

નેગેબથી મુસાફરી કરીને જ્યાં તેણે અગાઉ છાવણી કરી હતી ત્યાં તે આવી પહોંચ્યો. આ જગ્યા બેથેલ તથા આયની વચ્ચે આવેલી હતી.

4
אֶל־ તે H0413
מְק֨וֹם જગ્યાએ H4725
הַמִּזְבֵּ֔חַ વેદીની H4196
אֲשֶׁר־ જે
עָ֥שָׂה બનાવી-હતી
שָׁ֖ם ત્યાં H8033
בָּרִאשֹׁנָ֑ה પહેલાં H7223
וַיִּקְרָ֥א અને-પોકાર્યું H7121
שָׁ֛ם ત્યાં H8033
אַבְרָ֖ם અબ્રામે H0087
בְּשֵׁ֥ם નામે H8034
יְהוָֽה׃ યહોવાહના H3068

અહીં તેણે અગાઉ વેદી બાંધી હતી. એ વેદી આગળ તેણે ઈશ્વરના નામે પ્રાર્થના કરી.

5

וְגַם־	અને-પણ	H1571
לְל֔וֹט	લોતને	H3876
הַהֹלֵ֖ךְ	જે-ચાલતો-હતો	H1980
אֶת־	સાથે	H0854
אַבְרָ֑ם	અબ્રામની	H0087
הָיָ֥ה	હતાં	H1961
צֹאן־	ઘેટાં	H6629
וּבָקָ֖ר	અને-ગાયો	H1241
וְאֹהָלִֽים׃	અને-તંબુઓ	H0168

હવે લોત, જે ઇબ્રામની સાથે મુસાફરી કરી રહ્યો હતો, તેની પાસે પણ ઘેટાં, અન્ય જાનવરો તથા કુટુંબો + 13:5 કુટુંબો તંબુ હતા.

6

וְלֹֽא־	અને-ન	H3808
נָשָׂ֥א	સમાવી-શકી	H5375
אֹתָ֛ם	તેમને	H0853
הָאָ֖רֶץ	ભૂમિ	H0776
לָשֶׁ֣בֶת	રહેવા-માટે	H3427
יַחְדָּ֑ו	સાથે	
כִּֽי־	કારણ-કે	
הָיָ֤ה	હતી	H1961
רְכוּשָׁם֙	તેમની-સંપત્તિ	H7399
רָ֔ב	ઘણી	
וְלֹ֥א	અને-નહોતા	H3808
יָֽכְל֖וּ	શકતા	H3201
לָשֶׁ֥בֶת	રહેવા	H3427
יַחְדָּֽו׃	સાથે	

તે દેશ એટલો બધો ફળદ્રુપ ન હતો કે તેઓ બન્ને એકસાથે રહી શકે, કેમ કે તેઓના પાલતું પશુઓની સંખ્યા ઘણી હતી.

7

וַֽיְהִי־	અને-થયો	H1961
רִ֗יב	ઝઘડો	H7379
בֵּ֚ין	વચ્ચે	H0996
רֹעֵ֣י	ભરવાડોના	H7473
מִקְנֵֽה־	ઢોરના	H4735
אַבְרָ֔ם	અબ્રામના	H0087
וּבֵ֖ין	અને-વચ્ચે	H0996
רֹעֵ֣י	ભરવાડોના	H7473
מִקְנֵה־	ઢોરના	H4735
ל֑וֹט	લોતના	H3876
וְהַֽכְּנַעֲנִי֙	અને-કનાની	
וְהַפְּרִזִּ֔י	અને-પરિઝ્ઝી	H6522
אָ֖ז	ત્યારે	
יֹשֵׁ֥ב	રહેતા-હતા	H3427
בָּאָֽרֶץ׃	દેશમાં	H0776

એવામાં ઇબ્રામના ગોવાળિયાઓ અને લોતના ગોવાળિયાઓની વચ્ચે ઝઘડો થયો. તે સમયે કનાનીઓ તથા પરિઝીઓ તે દેશમાં રહેતા હતા.

8

וַיֹּ֨אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אַבְרָ֜ם	અબ્રામે	H0087
אֶל־	ને	H0413
ל֗וֹט	લોતને	H3876
אַל־	ન	H0408
נָ֨א	કૃપા-કરીને	H4994
תְהִ֤י	થાય	H1961
מְרִיבָה֙	ઝઘડો	H4808
בֵּינִ֣י	મારી-વચ્ચે	H0996
וּבֵינֶ֔ךָ	અને-તારી-વચ્ચે	H0996
וּבֵ֥ין	અને-વચ્ચે	H0996
רֹעַ֖י	મારા-ભરવાડો	H7473
וּבֵ֣ין	અને-વચ્ચે	H0996
רֹעֶ֑יךָ	તારા-ભરવાડો	H7473
כִּֽי־	કારણ-કે	
אֲנָשִׁ֥ים	માણસો	H0376
אַחִ֖ים	ભાઈઓ	H0251
אֲנָֽחְנוּ׃	આપણે-છીએ	H0587

તેથી ઇબ્રામે લોતને કહ્યુ, "તારી તથા મારી વચ્ચે અને તારા તથા મારા ગોવાળિયાઓની વચ્ચે તકરાર થવી ન જોઈએ; કારણ કે આપણે ભાઈઓ છીએ.

9

הֲלֹ֤א	શું-નથી	H3808
כָל־	આખી	H3605
הָאָ֙רֶץ֙	ભૂમિ	H0776
לְפָנֶ֔יךָ	તારી-સામે	H6440
הִפָּ֥רֶד	છૂટો-પડ	H6504
נָ֖א	કૃપા-કરીને	H4994
מֵעָלָ֑י	મારાથી	
אִם־	જો	
הַשְּׂמֹ֣אל	ડાબી-બાજુ	H8040
וְאֵימִ֔נָה	તો-હું-જમણી-તરફ-જઈશ	H3231
וְאִם־	અને-જો	
הַיָּמִ֖ין	જમણી-બાજુ	H3225
וְאַשְׂמְאִֽילָה׃	તો-હું-ડાબી-તરફ-જઈશ	H8041

શું તારી આગળ આખો દેશ નથી? તું આગળ જા અને પોતાને મારાથી જુદો કર. જો તું ડાબી બાજુ જશે, તો હું જમણી બાજુ જઈશ. અથવા જો તું જમણી બાજુ જશે, તો પછી હું ડાબી બાજુ જઈશ."

10

וַיִּשָּׂא־	અને-ઊંચી-કરી	H5375
ל֣וֹט	લોતે	H3876
אֶת־	—	H0853
עֵינָ֗יו	પોતાની-આંખો	
וַיַּרְא֙	અને-જોયું	H7200
אֶת־	—	H0853
כָּל־	આખું	H3605
כִּכַּ֣ר	મેદાન	H3603
הַיַּרְדֵּ֔ן	યર્દનનું	H3383
כִּ֥י	કે	
כֻלָּ֖הּ	બધું	H3605
מַשְׁקֶ֑ה	સિંચાયેલું-હતું	
לִפְנֵ֣י׀	પહેલાં	H6440
שַׁחֵ֣ת	નાશ-કર્યા	H7843
יְהוָ֗ה	યહોવાહે	H3068
אֶת־	—	H0853
סְדֹם֙	સદોમનો	H5467
וְאֶת־	અને	H0853
עֲמֹרָ֔ה	ગમોરાહનો	H6017
כְּגַן־	બાગ-જેવું	H1588
יְהוָה֙	યહોવાહના	H3068
כְּאֶ֣רֶץ	દેશ-જેવું	H0776
מִצְרַ֔יִם	મિસરના	H4714
בֹּאֲכָ֖ה	જતાં	H0935
צֹֽעַר׃	સોઆર-સુધી	H6820

તેથી લોતે પોતાની આંખો ઊંચી કરીને યર્દનનો આખો પ્રદેશ સોઆર સુધી જોયો કે તેમાં બધે પુષ્કળ પાણી છે. ઈશ્વરે સદોમ તથા ગમોરાનો નાશ કર્યા અગાઉ તે દેશ ઈશ્વરની વાડીના જેવો તથા મિસર દેશના જેવો હતો.

11

וַיִּבְחַר־	לֹו	לֹוט	אֵת	כָּל־	כִּכַּר	הַיַּרְדֵּן	וַיִּסַּע	לֹוט	מִקֶּדֶם	וַיִּפָּרְדוּ
અને-પસંદ-કર્યું	પોતાના-માટે	લોતે	—	આખું	મેદાન	યર્દનનું	અને-ચાલ્યો	લોત	પૂર્વ-તરફ	અને-છૂટા-પડ્યા
H0977		H3876	H0853	H3605	H3603	H3383	H5265	H3876		H6504

אִישׁ	מֵעַל	אָחִיו׃
દરેક	પોતાના	ભાઈથી
H0376		H0251

તેથી લોતે પોતાને સારુ યર્દનનો આખો પ્રદેશ પસંદ કર્યો. તે પૂર્વ તરફ ગયો. આમ ભાઈઓ એકબીજાથી અલગ થયા.

12

אַבְרָם	יָשַׁב	בְּאֶרֶץ־	כְּנָעַן	וְלֹוט	יָשַׁב	בְּעָרֵי	הַכִּכָּר	וַיֶּאֱהַל	עַד־	סְדֹם׃
અબ્રામ	રહ્યો	દેશમાં	કનાનના	અને-લોત	રહ્યો	નગરોમાં	મેદાનના	અને-તંબુ-નાખ્યો	સુધી	સદોમ
H0087	H3427	H0776		H3876	H3427		H3603	H0167	H5704	H5467

ઇબ્રામ કનાન દેશમાં રહ્યો અને લોત તે સપાટ પ્રદેશવાળા નગરોમાં ગયો. તેણે સદોમ નગરમાં સ્થાયી વસવાટ કર્યો.

13

וְאַנְשֵׁי	סְדֹם	רָעִים	וְחַטָּאִים	לַיהוָה	מְאֹד׃
અને-માણસો	સદોમના	દુષ્ટ-હતા	અને-પાપી	યહોવાહની-સામે	ઘણા
H0376	H5467		H2400	H3068	H3966

હવે સદોમના માણસો ઈશ્વરની વિરુદ્ધ અતિ ભ્રષ્ટ તથા દુરાચારી હતા.

14

וַיהוָה	אָמַר	אֶל־	אַבְרָם	אַחֲרֵי	הִפָּרֶד־	לֹוט	מֵעִמֹּו	שָׂא	נָא	עֵינֶיךָ
અને-યહોવાહે	કહ્યુ	ને	અબ્રામને	પછી	છૂટો-પડ્યો	લોત	તેનાથી	ઊંચી-કર	કૃપા-કરીને	તારી-આંખો
H3068	H0559	H0413	H0087		H6504	H3876		H5375	H4994	

וּרְאֵה	מִן־	הַמָּקֹום	אֲשֶׁר־	אַתָּה	שָׁם	צָפֹנָה	וָנֶגְבָּה	וָקֵדְמָה	וָיָמָּה׃
અને-જો	થી	જગ્યાથી	જ્યાં	તું	છે	ઉત્તર-તરફ	અને-દક્ષિણ-તરફ	અને-પૂર્વ-તરફ	અને-પશ્ચિમ-તરફ
H7200		H4725			H8033	H6828	H5045		H3220

ઇબ્રામથી લોત જુદો થયા પછી ઈશ્વરે ઇબ્રામને કહ્યુ, "તું જ્યાં ઊભો છે ત્યાંથી પોતાની આંખો ઊંચી કરીને ઉત્તર, દક્ષિણ, પૂર્વ તથા પશ્ચિમ તરફ જો.

15

כִּי	אֶת־	כָּל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	אַתָּה	רֹאֶה	לְךָ	אֶתְּנֶנָּה	וּלְזַרְעֲךָ	עַד־	עֹולָם׃
કારણ-કે	—	આખી	ભૂમિ	જે	તું	જુએ-છે	તને	આપીશ	અને-તારા-વંશને	સદા	માટે
	H0853	H3605	H0776			H7200		H5414	H2233	H5704	H5769

જે સર્વ પ્રદેશ તું જુએ છે, તે હું તને તથા તારા વંશજોને સદાને માટે આપીશ.

16

וְשַׂמְתִּי	אֶת־	זַרְעֲךָ	כַּעֲפַר	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אִם־	יוּכַל	אִישׁ	לִמְנֹות	אֶת־	עֲפַר
અને-બનાવીશ	—	તારા-વંશને	ધૂળ-જેવો	પૃથ્વીની	જે	જો	શકે	કોઈ	ગણવા	—	ધૂળ
	H0853	H2233	H6083	H0776			H3201	H0376	H4487	H0853	H6083

הָאָרֶץ	גַּם־	זַרְעֲךָ	יִמָּנֶה׃
પૃથ્વીની	તો	તારો-વંશ-પણ	ગણાશે
H0776	H1571	H2233	H4487

અને હું તારો વંશ પૃથ્વીની ધૂળની રજકણો જેટલો કરીશ. જો કોઈ માણસ ધૂળની રજકણોને ગણી શકે તો તે તારો વંશ ગણી શકે.

17

קוּם	הִתְהַלֵּךְ	בָּאָרֶץ	לְאָרְכָּהּ	וּלְרָחְבָּהּ	כִּי	לְךָ	אֶתְּנֶנָּה׃
ઊઠ	ફર	ભૂમિમાં	તેની-લંબાઈમાં	અને-તેની-પહોળાઈમાં	કારણ-કે	તને	આપીશ
	H1980	H0776	H0753	H7341			H5414

ઊઠ, આ દેશની લંબાઈ તથા પહોળાઈની સરહદ સુધી ફર, કારણ કે તે દેશ હું તને આપીશ."

18

וַיֶּאֱהַל	אַבְרָם	וַיָּבֹא	וַיֵּשֶׁב	בְּאֵלֹנֵי	מַמְרֵא	אֲשֶׁר	בְּחֶבְרוֹן	וַיִּבֶן־	שָׁם	מִזְבֵּחַ	לַיהוָה׃	פ
અને-તંબુ-નાખ્યો	અબ્રામે	અને-આવ્યો	અને-વસ્યો	વૃક્ષો-પાસે	મામ્રેના	જે	હેબ્રોનમાં-છે	અને-બાંધી	ત્યાં	વેદી	યહોવાહ-માટે	—
H0167	H0087	H0935	H3427	H0436	H4471			H1129	H8033	H4196	H3068	

તેથી ઇબ્રામે પોતાનો તંબુ ઉઠાવીને મામરેનાં એલોન વૃક્ષો જે હેબ્રોનમાં છે ત્યાં સ્થાપિત કર્યો, ત્યાં તે રહ્યો અને ઈશ્વરને નામે એક વેદી બાંધી.

Chapter 14

1

וַיְהִי	בִּימֵי	אַמְרָפֶל	מֶלֶךְ־	שִׁנְעָר	אַרְיוֹךְ	מֶלֶךְ	אֶלָּסָר	כְּדָרְלָעֹמֶר	מֶלֶךְ	עֵילָם	וְתִדְעָל	מֶלֶךְ	גּוֹיִם׃
અને-થયું	દિવસોમાં	આમ્રાફેલના	રાજા	શિનઆરના	આર્યોખ	રાજા	એલ્લાસારના	કદાર્લાઓમેર	રાજા	એલામના	અને-તિદઆલ	રાજા	પ્રજાઓના
H1961	H3117	H0569	H4428	H8152		H4428	H0495	H3540	H4428		H8413	H4428	

શિનઆરના રાજા આમ્રાફેલે, એલ્લાસારના રાજા આર્યોખે, એલામના રાજા કદોરલાઓમેરે અને ગોઈમના રાજા તિદાલે પોતાની કારકિર્દી દરમિયાન,

2

עָשׂוּ	מִלְחָמָה	אֶת־	בֶּרַע	מֶלֶךְ	סְדֹם	וְאֶת־	בִּרְשַׁע	מֶלֶךְ	עֲמֹרָה	שִׁנְאָב	מֶלֶךְ	אַדְמָה	וְשֶׁמְאֵבֶר	מֶלֶךְ	[צביים]	(צְבוֹיִים)	וּמֶלֶךְ	בֶּלַע	הִיא־	צֹעַר׃
યુદ્ધ-કર્યું	લડાઈ	સાથે	બેરા	રાજા	સદોમના	અને-સાથે	બિર્શા	રાજા	ગમોરાના	શિનઆબ	રાજા	આદમાના	અને-શમેબેર	રાજા	[ત્સબોઈમ]	ત્સબોઈમના	અને-રાજા	બેલાના	જે-છે	સોઆર
	H4421	H0854	H1298	H4428	H5467	H0854	H1306	H4428	H6017	H8134	H4428	H0126	H8038	H4428	H6636	H6636	H4428		H1931	H6820

સદોમના રાજા બેરા, ગમોરાના રાજા બિર્શા, આદમાના રાજા શિનાબ, સબોઈમના રાજા શેમેબેર અને બેલા એટલે સોઆરના રાજાની સામે લડાઈ કરી.

3

כָּל־	אֵלֶּה	חָבְרוּ	אֶל־	עֵמֶק	הַשִּׂדִּים	הוּא	יָם	הַמֶּלַח׃
બધા	આ	ભેગા-થયા	તરફ	ખીણ	સિદ્દીમની	તે	સમુદ્ર	ખારાનો
H3605	H0428	H2266	H0413	H6010	H7708	H1931	H3220	H4417

એ પાંચ રાજાઓ સિદ્દીમની ખીણ જે હાલમાં ખારો સમુદ્ર છે તેમાં એકત્ર થયા.

4

שְׁתֵּים	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	עָבְדוּ	אֶת־	כְּדָרְלָעֹמֶר	וּשְׁלֹשׁ־	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	מָרָדוּ׃
બાર	વર્ષ	સુધી	સેવા-કરી	ની	કદાર્લાઓમેરની	અને-તેર	વર્ષમાં	વર્ષ	બળવો-કર્યો
H8147	H6240	H8141	H5647	H0853	H3540	H7969	H6240	H8141	H4775

બાર વર્ષ સુધી તેઓ કદોરલાઓમેરના તાબે રહ્યા હતા, પણ તેરમા વર્ષે તેઓએ બળવો કર્યો.

5

וּבְאַרְבַּע	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	בָּא	כְדָרְלָעֹמֶר	וְהַמְּלָכִים	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	וַיַּכּוּ	אֶת־	רְפָאִים	בְּעַשְׁתְּרֹת קַרְנַיִם	וְאֶת־	הַזּוּזִים	בְּהָם	וְאֵת	הָאֵימִים	בְּשָׁוֵה	קִרְיָתָיִם׃
અને-ચૌદમા	વર્ષમાં	વર્ષ	આવ્યો	કદાર્લાઓમેર	અને-રાજાઓ	જેઓ	તેની-સાથે	અને-માર્યા	ને	રફાઈમોને	આશ્તરોથ-કર્નાઈમમાં	અને	ઝૂઝીમોને	હામમાં	અને	એમીમોને	શાવેહ	કિર્યાથાઈમમાં
H0702	H6240	H8141	H0935	H3540	H4428		H0854	H5221	H0853		H6255	H0853	H2104	H1990	H0853	H0368	H7740	H7156

પછી ચૌદમા વર્ષે કદોરલાઓમેર તથા જે રાજાઓ તેની સાથે હતા, તેઓએ આવીને આશ્તારોથ-કારનાઈમ દેશના રફાઈઓને, હામ દેશના ઝૂઝીઓને, શાવેહ કિર્યાથાઈમ દેશના એમીઓને,

6

וְאֶת־	הַחֹרִי	בְּהַרְרָם	שֵׂעִיר	עַד	אֵיל פָּארָן	אֲשֶׁר	עַל־	הַמִּדְבָּר׃
અને	હોરીઓને	તેમના-પર્વત	સેઈરમાં	સુધી	એલ-પારાન	જે	પાસે	અરણ્યના
H0853	H2752	H2022		H5704	H0364			

હોરીઓ જે પોતાના સેઈર નામના પર્વતમાં રહેતા હતા તેઓના પર અરણ્ય પાસેના એલપારાન સુધી હુમલા કરીને મારતા રહ્યા.

7
וַיָּשֻׁבוּ અને-પાછા-ફર્યા H7725
וַיָּבֹאוּ અને-આવ્યા H0935
אֶל־ પાસે H0413
עֵין מִשְׁפָּט એન-મિશ્પાટ H5880
הִוא જે-છે H1931
קָדֵשׁ કાદેશ H6946
וַיַּכּוּ અને-માર્યા H5221
אֶת־ ના H0853
כָּל־ બધા H3605
שְׂדֵה પ્રદેશ
הָעֲמָלֵקִי અમાલેકીઓના H6003
וְגַם અને-પણ H1571
אֶת־ ને H0853
הָאֱמֹרִי અમોરીઓને H0567
הַיֹּשֵׁב જેઓ-રહેતા-હતા H3427
בְּחַצְצֹן תָּמָר: હાત્સસોન-તામારમાં H2688

પછી તેઓ પાછા ફર્યા અને એન-મિશ્પાટ એટલે કાદેશમાં આવ્યા અને અમાલેકીઓના આખા દેશને તથા હાસસોન-તામારમાં રહેનારા અમોરીઓને પણ તેઓએ હરાવ્યા.

8
וַיֵּצֵא અને-નીકળ્યો H3318
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
סְדֹם સદોમનો H5467
וּמֶלֶךְ અને-રાજા H4428
עֲמֹרָה ગમોરાનો H6017
וּמֶלֶךְ અને-રાજા H4428
אַדְמָה આદમાનો H0126
וּמֶלֶךְ અને-રાજા H4428
[צביים] [ત્સબોઈમ] H6636
(צְבוֹיִם) ત્સબોઈમનો H6636
וּמֶלֶךְ અને-રાજા H4428
בֶּלַע બેલાનો
הִוא־ જે-છે H1931
צֹעַר સોઆર H6820
וַיַּעַרְכוּ અને-ગોઠવ્યા
אִתָּם તેમની-સામે H0854
מִלְחָמָה યુદ્ધ H4421
בְּעֵמֶק ખીણમાં H6010
הַשִּׂדִּים: સિદ્દીમની H7708

પછી સદોમનો રાજા, ગમોરાનો રાજા, આદમાનો રાજા, સબોઈમનો રાજા, બેલા એટલે સોઆરના રાજાએ યુદ્ધની તૈયારી કરીને,

9
אֵת સામે H0854
כְּדָרְלָעֹמֶר કદાર્લાઓમેર H3540
מֶלֶךְ રાજા H4428
עֵילָם એલામના
וְתִדְעָל અને-તિદઆલ H8413
מֶלֶךְ રાજા H4428
גּוֹיִם પ્રજાઓના
וְאַמְרָפֶל અને-આમ્રાફેલ H0569
מֶלֶךְ રાજા H4428
שִׁנְעָר શિનઆરના H8152
וְאַרְיוֹךְ અને-આર્યોખ
מֶלֶךְ રાજા H4428
אֶלָּסָר એલ્લાસારના H0495
אַרְבָּעָה ચાર H0702
מְלָכִים રાજાઓ H4428
אֶת־ સામે H0854
הַחֲמִשָּׁה: પાંચના H2568

એલામના રાજા કદોરલાઓમેર, ગોઈમના રાજા તિદાલ, શિનઆરના રાજા આમ્રાફેલ તથા એલ્લાસારના રાજા આર્યોખ, એ ચાર રાજાઓએ પેલા પાંચ રાજાઓની વિરુદ્ધ લડાઈ કરી.

10
וְעֵמֶק અને-ખીણ H6010
הַשִּׂדִּים સિદ્દીમની H7708
בֶּאֱרֹת ખાડાઓ H0875
בֶּאֱרֹת ખાડાઓથી-ભરેલી-હતી H0875
חֵמָר ડામરના H2564
וַיָּנֻסוּ અને-ભાગ્યા H5127
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
סְדֹם સદોમનો H5467
וַעֲמֹרָה અને-ગમોરાનો H6017
וַיִּפְּלוּ־ અને-પડ્યા H5307
שָׁמָּה ત્યાં H8033
וְהַנִּשְׁאָרִים અને-બાકીના H7604
הֶרָה પર્વતમાં H2022
נָסוּ: ભાગ્યા H5127

હવે સિદ્દીમની ખીણોમાં ડામરના ઘણાં ખાડા હતા અને સદોમ તથા ગમોરાના રાજાઓ નાસી જઈને તેમાં પડ્યા. જે બાકી રહ્યા હતા તેઓ પહાડ તરફ નાસી ગયા.

11
וַיִּקְחוּ અને-લઈ-ગયા H3947
אֶת־ ની H0853
כָּל־ બધી H3605
רְכֻשׁ સંપત્તિ H7399
סְדֹם સદોમની H5467
וַעֲמֹרָה અને-ગમોરાની H6017
וְאֶת־ અને H0853
כָּל־ બધો H3605
אָכְלָם ખોરાક H0400
וַיֵּלֵכוּ: અને-ચાલ્યા-ગયા H3212

પછી સદોમ તથા ગમોરામાંની ચીજવસ્તુઓ અને તેઓની સંપત્તિ લઈને પોતાને રસ્તે ચાલ્યા ગયા.

12
וַיִּקְחוּ અને-લઈ-ગયા H3947
אֶת־ ને H0853
לוֹט લોતને H3876
וְאֶת־ અને H0853
רְכֻשׁוֹ તેની-સંપત્તિ H7399
בֶּן־ દીકરા
אֲחִי ભાઈના H0251
אַבְרָם આબ્રામના H0087
וַיֵּלֵכוּ અને-ચાલ્યા-ગયા H3212
וְהוּא અને-તે H1931
יֹשֵׁב રહેતો-હતો H3427
בִּסְדֹם: સદોમમાં H5467

જયારે તેઓ ગયા, ત્યારે તેઓએ ઇબ્રામનો ભત્રીજો લોત, જે સદોમમાં રહેતો હતો, તેને પણ પકડીને તેની સર્વ સંપત્તિ લઈને તેઓ ચાલ્યા ગયા.

13
וַיָּבֹא અને-આવ્યો H0935
הַפָּלִיט ભાગેડુ
וַיַּגֵּד અને-કહ્યુ H5046
לְאַבְרָם આબ્રામ H0087
הָעִבְרִי હિબ્રુને H5680
וְהוּא અને-તે H1931
שֹׁכֵן રહેતો-હતો H7931
בְּאֵלֹנֵי વૃક્ષો-પાસે H0436
מַמְרֵא મામ્રેના H4471
הָאֱמֹרִי અમોરીના H0567
אֲחִי ભાઈ H0251
אֶשְׁכֹּל એશ્કોલના H0812
וַאֲחִי અને-ભાઈ H0251
עָנֵר આનેરના H6063
וְהֵם અને-તેઓ H1992
בַּעֲלֵי સાથીઓ H1167
בְרִית־ કરારના H1285
אַבְרָם׃ આબ્રામના H0087

જે એક જણ બચી ગયો હતો તેણે આવીને હિબ્રૂ ઇબ્રામને ખબર આપી. તે વખતે ઇબ્રામ અમોરી મામરેનાં એલોન વૃક્ષ પાસે રહેતો હતો. મામરે ઇબ્રામના મિત્રો એશ્કોલ અને આનેરનો ભાઈ હતો.

14
וַיִּשְׁמַע અને-સાંભળ્યું H8085
אַבְרָם આબ્રામે H0087
כִּי કે
נִשְׁבָּה પકડાયો-હતો H7617
אָחִיו તેનો-ભાઈ H0251
וַיָּרֶק અને-તૈયાર-કર્યા H7324
אֶת־ ને H0853
חֲנִיכָיו તેના-તાલીમી-સેવકોને H2593
יְלִידֵי જન્મેલા H3211
בֵיתוֹ તેના-ઘરમાં
שְׁמֹנָה ત્રણસો H8083
עָשָׂר અઢાર H6240
וּשְׁלֹשׁ અને-ત્રણ H7969
מֵאוֹת સો H3967
וַיִּרְדֹּף અને-પીછો-કર્યો H7291
עַד־ સુધી H5704
דָּן׃ દાન H1835

જયારે ઇબ્રામે સાંભળ્યું કે દુશ્મનોએ તેના સગાં સંબંધીઓને તાબે કર્યા છે, ત્યારે તેણે પોતાના ઘરમાં જન્મેલા અને તાલીમ પામેલા ત્રણસો અઢાર પુરુષોને લઈને દાન સુધી સૈન્યનો પીછો કર્યો.

15
וַיֵּחָלֵק અને-વહેંચ્યા
עֲלֵיהֶם તેમની-ઉપર
לַיְלָה રાત્રે H3915
הוּא તે H1931
וַעֲבָדָיו અને-તેના-સેવકો H5650
וַיַּכֵּם અને-માર્યા-તેમને H5221
וַיִּרְדְּפֵם અને-પીછો-કર્યો H7291
עַד־ સુધી H5704
חוֹבָה હોબાહ H2327
אֲשֶׁר જે
מִשְּׂמֹאל ડાબી-બાજુ H8040
לְדַמָּשֶׂק׃ દમાસ્કસની H1834

તે રાત્રે તેણે તેઓની વિરુદ્ધ પોતાના માણસોના બે ભાગ પાડીને તેઓ પર હુમલો કર્યો અને દમસ્કસની ડાબી બાજુના હોબા સુધી તેઓનો પીછો કર્યો.

16
וַיָּשֶׁב અને-પાછી-લાવ્યો H7725
אֵת ને H0853
כָּל־ બધી H3605
הָרְכֻשׁ સંપત્તિ H7399
וְגַם અને-પણ H1571
אֶת־ ને H0853
לוֹט લોત H3876
אָחִיו તેના-ભાઈને H0251
וּרְכֻשׁוֹ અને-તેની-સંપત્તિ H7399
הֵשִׁיב પાછી-લાવ્યો H7725
וְגַם અને-પણ H1571
אֶת־ ને H0853
הַנָּשִׁים સ્ત્રીઓને H0802
וְאֶת־ અને H0853
הָעָם׃ લોકોને

પછી તે પોતાના સંબંધી લોતને, તેની સંપત્તિને, સ્ત્રીઓને તથા બીજા દાસોને પાછા લાવ્યો.

17
וַיֵּצֵא અને-નીકળ્યો H3318
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
סְדֹם સદોમનો H5467
לִקְרָאתוֹ તેને-મળવા H7125
אַחֲרֵי પછી
שׁוּבוֹ તેના-પાછા-ફર્યા H7725
מֵהַכּוֹת હરાવ્યા-પછી H5221
אֶת־ ને H0853
כְּדָרְלָעֹמֶר કદાર્લાઓમેરને H3540
וְאֶת־ અને H0853
הַמְּלָכִים રાજાઓને H4428
אֲשֶׁר જેઓ
אִתּוֹ તેની-સાથે-હતા H0854
אֶל־ તરફ H0413
עֵמֶק ખીણ H6010
שָׁוֵה શાવેહ H7740
הוּא તે H1931
עֵמֶק ખીણ H6010
הַמֶּלֶךְ׃ રાજાની H4428

કદોરલાઓમેર તથા તેની સાથે જે રાજાઓ હતા, તેઓને હરાવીને ઇબ્રામ પાછો આવતો હતો ત્યારે તેને મળવા સારુ સદોમનો રાજા શાવેહની ખીણમાં એટલે રાજાની ખીણમાં આવ્યો.

18
וּמַלְכִּי־צֶדֶק અને-મલ્ખીસેદેક H4442
מֶלֶךְ રાજા H4428
שָׁלֵם શાલેમનો H8004
הוֹצִיא લાવ્યો H3318
לֶחֶם રોટલી H3899
וָיָיִן અને-દ્રાક્ષારસ H3196
וְהוּא અને-તે H1931
כֹהֵן યાજક-હતો H3548
לְאֵל પરાત્પર H0410
עֶלְיוֹן׃ ઈશ્વરનો

સાલેમ + 14:18 સાલેમ યરુશાલેમનો રાજા મલ્ખીસદેક, રોટલી તથા દ્રાક્ષારસ લઈને આવ્યો. તે પરાત્પર ઈશ્વરનો યાજક હતો.

19

ויברכהו	ויאמר	ברוך	אברם	לאל	עליון	קנה	שמים	וארץ׃
અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	અને-કહ્યુ	ધન્ય-છે	આબ્રામ	પરાત્પર	ઈશ્વરથી	સર્જનહાર	આકાશના	અને-પૃથ્વીના
H1288	H0559	H1288	H0087	H0410		H7069	H8064	H0776

તેણે ઇબ્રામ આશીર્વાદ આપીને કહ્યુ, "પરાત્પર ઈશ્વર, જે આકાશ તથા પૃથ્વીના ઉત્પન્નકર્તા છે તેમનાંથી ઇબ્રામ આશીર્વાદિત થાઓ.

20

וברוך	אל	עליון	אשר־	מגן	צריך	בידך	ויתן־	לו	מעשר	מכל׃
અને-ધન્ય-છે	પરાત્પર	ઈશ્વર	જેણે	સોંપ્યા	તારા-શત્રુઓ	તારા-હાથમાં	અને-આપ્યો	તેને	દશમો-ભાગ	સર્વનો
H1288	H0410			H4042		H3027	H5414		H4643	H3605

જે સર્વશ્રેષ્ઠ ઈશ્વરે તારા શત્રુઓને તારા હાથમાં સોંપ્યા છે, પરાત્પર ઈશ્વરની સ્તુતિ થાઓ." પછી ઇબ્રામે સર્વ સંપત્તિમાંથી તેને દસમો ભાગ આપ્યો.

21

ויאמר	מלך־	סדם	אל־	אברם	תן־	לי	הנפש	והרכש	קח־	לך׃
અને-કહ્યુ	રાજા	સદોમના	ને	આબ્રામને	આપ	મને	લોકો	અને-સંપત્તિ	લઈ-લે	તારા-માટે
H0559	H4428	H5467	H0413	H0087	H5414		H5315	H7399	H3947	

સદોમના રાજાએ ઇબ્રામને કહ્યુ, "મને માણસો આપ અને પોતાને સારુ સંપત્તિ લઈ લે."

22

ויאמר	אברם	אל־	מלך	סדם	הרימתי	ידי	אל־	יהוה	אל	עליון	קנה	שמים	וארץ׃
અને-કહ્યુ	આબ્રામે	ને	રાજા	સદોમના	ઉઠાવ્યો-છે	મારો-હાથ	તરફ	યહોવા	પરાત્પર	ઈશ્વર	સર્જનહાર	આકાશના	અને-પૃથ્વીના
H0559	H0087	H0413	H4428	H5467		H3027	H0413	H3068	H0410		H7069	H8064	H0776

ઇબ્રામે સદોમના રાજાને કહ્યુ, "પરાત્પર ઈશ્વર યહોવાહ કે, જેમણે આકાશ તથા પૃથ્વીને ઉત્પન્ન કર્યાં, તેમને મેં ગંભીરતાપૂર્વક વચન આપ્યું છે કે,

23

אם־	מחוט	ועד	שרוך־	נעל	ואם־	אקח	מכל־	אשר־	לך	ולא	תאמר	אני	העשרתי	את־	אברם׃
નહિ	દોરાથી	લઈને	જૂતાના	તસ્મા-સુધી	અને-નહિ	લઈશ	તારું-કંઈ-પણ	જે	તારું-છે	અને-નહિ	કહે	મેં	ધનવાન-બનાવ્યો	ને	આબ્રામને
	H2339	H5704	H8288	H5275		H3947	H3605			H3808	H0559	H0589	H6238	H0853	H0087

હું તારી પાસે સૂતળી કે ચંપલની દોરીનો ટુકડોય અથવા તારી અન્ય કોઈપણ વસ્તુ લઈશ નહિ, રખેને તું કહે કે, 'મેં ઇબ્રામને આપ્યું તેથી તે ધનવાન થયો છે"

24

בלעדי	רק	אשר	אכלו	הנערים	וחלק	האנשים	אשר	הלכו	אתי	ענר	אשכל	וממרא	הם	יקחו	חלקם׃	ס
સિવાય-મારાથી	ફક્ત	જે	ખાધું	જુવાનોએ	અને-ભાગ	માણસોનો	જેઓ	ગયા	મારી-સાથે	આનેર	એશ્કોલ	અને-મામ્રે	તેઓ	લઈ-લે	તેમનો-ભાગ	—
H1107	H7535		H0398	H5288		H0376		H1980	H0854	H6063	H0812	H4471	H1992	H3947		

જુવાનોએ જે ખાધું છે તે હું સ્વીકારું છું, મારી સાથે જે ભાઈઓ આવ્યા તેઓને એટલે કે આનેર, એશ્કોલ તથા મામરેને તે મેળવેલી સંપત્તિમાંથી હિસ્સો આપજે."

Chapter 15

1

אחר	הדברים	האלה	היה	דבר־	יהוה	אל־	אברם	במחזה	לאמר	אל־	תירא	אברם	אנכי	מגן	לך	שכרך	הרבה	מאד׃
પછી	વાતો	આ	આવ્યું	વચન	યહોવાનું	પ્રતિ	આબ્રામ	દર્શનમાં	કહેતાં	નહિ	ડર	આબ્રામ	હું	ઢાલ-છું	તારી	તારું-ઈનામ	ઘણું	મોટું
	H1697	H0428	H1961	H1697	H3068	H0413	H0087	H4236	H0559	H0408	H3372	H0087	H0595	H4043		H7939		H3966

પછી ઈશ્વરના વચન દર્શનમાં ઇબ્રામ પાસે આવ્યું અને કહ્યું, "ઇબ્રામ, તું બીશ નહિ□ હું તારી રક્ષા કરીશ તથા મોટું પ્રતિફળ આપીશ."

2

וַיֹּאמֶר	אַבְרָם	אֲדֹנָי	יֱהוִה	מַה־	תִּתֶּן־	לִי	וְאָנֹכִי	הוֹלֵךְ	עֲרִירִי	וּבֶן־	מֶשֶׁק
અને-કહ્યુ	આબ્રામે	પ્રભુ	યહોવા	શું	આપશો	મને	અને-હું	જાઉં-છું	નિ:સંતાન	અને-દીકરો	વારસ
H0559	H0087	H0136	H3069	H4100	H5414		H0595	H1980	H6185		H4943

בֵּיתִי	הוּא	דַּמֶּשֶׂק	אֱלִיעֶזֶר׃
મારા-ઘરનો	તે-છે	દમાસ્કસનો	અલીએઝર
	H1931	H1834	H0461

ઇબ્રામે કહ્યું, "પ્રભુ ઈશ્વર, તમે મને શું આપશો? કેમ કે હું નિ:સંતાન છું અને મારા ઘરનો વારસ આ દમસ્કસનો એલીએઝેર બનશે."

3

וַיֹּאמֶר	אַבְרָם	הֵן	לִי	לֹא	נָתַתָּה	זָרַע	וְהִנֵּה	בֶן־	בֵּיתִי	יוֹרֵשׁ	אֹתִי׃
અને-કહ્યુ	આબ્રામે	જુઓ	મને	નથી	આપ્યું	સંતાન	અને-જુઓ	દીકરો	મારા-ઘરનો	વારસ-છે	મારો
H0559	H0087	H2005		H3808	H5414	H2233	H2009			H3423	H0853

ઇબ્રામે કહ્યું, "તમે મને હજી સુધી સંતાન આપ્યું નથી, માટે મારા ઘરનો કારભારી મારો વારસ થશે."

4

וְהִנֵּה	דְבַר־	יְהוָה	אֵלָיו	לֵאמֹר	לֹא	יִירָשְׁךָ	זֶה	כִּי־	אִם	אֲשֶׁר	יֵצֵא
અને-જુઓ	વચન	યહોવાનું	તેને	કહેતાં	નહિ	વારસ-થશે	આ	પણ	ખરેખર	જે	નીકળશે
H2009	H1697	H3068	H0413	H0559	H3808	H3423	H2088				H3318

מִמֵּעֶיךָ	הוּא	יִירָשֶׁךָ׃
તારા-શરીરમાંથી	તે	વારસ-થશે-તારો
H4578	H1931	H3423

પછી ઈશ્વરના વચન તેની પાસે આવ્યું અને કહ્યું, "એ તારો વારસ થશે નહિ, પણ તેના બદલે તારો જે પુત્ર જન્મશે તે જ તારો વારસ થશે."

5

וַיּוֹצֵא	אֹתוֹ	הַחוּצָה	וַיֹּאמֶר	הַבֶּט־	נָא	הַשָּׁמַיְמָה	וּסְפֹר	הַכּוֹכָבִים	אִם־
અને-બહાર-લાવ્યો	તેને	બહાર	અને-કહ્યુ	જો	હવે	આકાશ-તરફ	અને-ગણ	તારા	જો
H3318	H0853	H2351	H0559	H5027	H4994	H8064		H3556	

תּוּכַל	לִסְפֹּר	אֹתָם	וַיֹּאמֶר	לוֹ	כֹּה	יִהְיֶה	זַרְעֶךָ׃
શકે	ગણી	તેમને	અને-કહ્યુ	તેને	એવું	થશે	તારું-સંતાન
H3201		H0853	H0559		H3541	H1961	H2233

પછી ઈશ્વર ઇબ્રામને રાત્રે ઘરની બહાર આકાશ નીચે લઈ ગયા અને કહ્યું, "તું ઊંચે આકાશ તરફ જો અને ગણી શકે તો તારાઓ ગણ," પછી તેમણે તેને કહ્યું, "એ તારાઓ જેટલાં તારા સંતાન થશે."

6

וְהֶאֱמִן	בַּיהוָה	וַיַּחְשְׁבֶהָ	לּוֹ	צְדָקָה׃
અને-વિશ્વાસ-કર્યો	યહોવામાં	અને-ગણ્યું	તેને	ન્યાયીપણું
H0539	H3068	H2803		H6666

તેણે ઈશ્વર પર વિશ્વાસ કર્યો અને તેમણે તે તેના ન્યાયીપણાના અર્થે માન્ય રાખ્યો. + 15:6 ન્યાયીપણાના ગલતી 3:6, રોમી 4:3, યાકૂબ 2:23

7

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אֲנִי	יְהוָה	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתִיךָ	מֵאוּר	כַּשְׂדִּים	לָתֶת	לְךָ	אֶת־
અને-કહ્યુ	તેને	હું-છું	યહોવા	જેણે	બહાર-લાવ્યો-તને	ઉર-માંથી	કાલ્દીઓના	આપવા	તને	આ
H0559	H0413	H0589	H3068		H3318		H3778	H5414		H0853

הָאָרֶץ	הַזֹּאת	לְרִשְׁתָּהּ׃
ભૂમિ	આ	વારસામાં
H0776	H2063	H3423

ઈશ્વરે તેને કહ્યું, "આ દેશ વતન તરીકે તને આપવા માટે ખાલદીઓના નગર ઉરમાંથી તને અહીં લઈ આવનાર ઈશ્વર હું છું."

8

וַיֹּאמַר	אֲדֹנָי	יֱהוִה	בַּמָּה	אֵדַע	כִּי	אִירָשֶׁנָּה׃
અને-કહ્યુ	પ્રભુ	યહોવા	શાથી	જાણું	કે	વારસો-મળશે-મને
H0559	H0136	H3069	H4100	H3045		H3423

તેણે કહ્યું, “પ્રભુ ઈશ્વર, હું તેનો વારસો પામીશ, એની ખાતરી મને કેવી રીતે થાય?”

9
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֵלָיו તેને H0413
קְחָה લાવ H3947
לִי મારા-માટે
עֶגְלָה વાછરડી
מְשֻׁלֶּשֶׁת ત્રણ-વર્ષની H8027
וְעֵז અને-બકરી H5795
מְשֻׁלֶּשֶׁת ત્રણ-વર્ષની H8027
וְאַיִל અને-ઘેટો
מְשֻׁלָּשׁ ત્રણ-વર્ષનો H8027
וְתֹר અને-કબૂતર H8449
וְגוֹזָל׃ અને-પારેવડું H1469

પછી તેમણે તેને કહ્યું, “મારે માટે ત્રણ વર્ષની એક વાછરડી, ત્રણ વર્ષની બકરી, ત્રણ વર્ષનું ઘેટું, એક હોલું અને કબૂતરનું બચ્ચું લે.”

10
וַיִּקַּח־ અને-લાવ્યો H3947
לוֹ તેના-માટે
אֶת־ આ H0853
כָּל־ બધાં H3605
אֵלֶּה આ H0428
וַיְבַתֵּר અને-કાપ્યાં H1334
אֹתָם તેમને H0853
בַּתָּוֶךְ વચ્ચેથી H8432
וַיִּתֵּן અને-મૂક્યું H5414
אִישׁ־ દરેક H0376
בִּתְרוֹ ટુકડો H1335
לִקְרַאת સામે H7125
רֵעֵהוּ બીજાની H7453
וְאֶת־ પણ H0853
הַצִּפֹּר પક્ષીને H6833
לֹא નહિ H3808
בָתָר׃ કાપ્યું H1334

તેણે એ સર્વ લીધાં, તેઓને વચ્ચેથી બે ભાગમાં કાપ્યા અને દરેકના અડધા ભાગને સામસામા મૂક્યા, પણ તેણે પક્ષીઓને કાપ્યાં નહિ.

11
וַיֵּרֶד અને-ઊતર્યા H3381
הָעַיִט શિકારી-પક્ષીઓ H5861
עַל־ ઉપર
הַפְּגָרִים મૃતદેહો-પર H6297
וַיַּשֵּׁב અને-હટાવ્યા H5380
אֹתָם તેમને H0853
אַבְרָם׃ આબ્રામે H0087

જયારે શિકારી પક્ષી તે મૃત દેહ ઉપર ધસી આવ્યાં ત્યારે ઇબ્રામે તેઓને ઉડાડી દીધાં.

12
וַיְהִי અને-થયું H1961
הַשֶּׁמֶשׁ સૂર્ય H8121
לָבוֹא આથમવા H0935
וְתַרְדֵּמָה અને-ગાઢ-ઊંઘ H8639
נָפְלָה આવી H5307
עַל־ ઉપર
אַבְרָם આબ્રામ-પર H0087
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
אֵימָה ભય H0367
חֲשֵׁכָה અંધારું H2825
גְדֹלָה મોટું
נֹפֶלֶת પડ્યું H5307
עָלָיו׃ તેના-ઉપર

પછી સૂર્ય આથમતો હતો ત્યારે ઇબ્રામ ભરનિદ્રામાં પડ્યો અને તેના પર ભયંકર અંધકાર આવી પડ્યો.

13
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לְאַבְרָם આબ્રામને H0087
יָדֹעַ ખાતરી-રાખ H3045
תֵּדַע જાણજે H3045
כִּי־ કે
גֵר પરદેશી H1616
יִהְיֶה થશે H1961
זַרְעֲךָ તારું-સંતાન H2233
בְּאֶרֶץ ભૂમિમાં H0776
לֹא નહિ H3808
לָהֶם તેમની
וַעֲבָדוּם અને-સેવા-કરશે H5647
וְעִנּוּ અને-પીડાશે
אֹתָם તેમને H0853
אַרְבַּע ચારસો H0702
מֵאוֹת સો H3967
שָׁנָה׃ વર્ષ H8141

પછી ઈશ્વરે ઇબ્રામને કહ્યું, “તું નિશ્ચે જાણી લે કે, તારા વંશજો વિદેશમાં ભટકશે, ગુલામ બનશે અને તેઓ પર ચારસો વર્ષ સુધી જુલમ ગુજારવામાં આવશે.

14
וְגַם અને-પણ H1571
אֶת־ નો H0853
הַגּוֹי દેશ
אֲשֶׁר જેની
יַעֲבֹדוּ સેવા-કરશે H5647
דָּן ન્યાય-કરીશ H1777
אָנֹכִי હું H0595
וְאַחֲרֵי־ અને-પછી
כֵן તે
יֵצְאוּ નીકળશે H3318
בִּרְכֻשׁ સંપત્તિ-સાથે H7399
גָּדוֹל׃ મોટી

તેઓ જે લોકોની સેવા કરશે, તે લોકોનો ન્યાય હું કરીશ અને ત્યાર પછી તેઓ ઘણી સંપત્તિ લઈને ત્યાંથી મુક્ત થઈને બહાર આવશે.

15
וְאַתָּה અને-તું
תָּבוֹא જઈશ H0935
אֶל־ પાસે H0413
אֲבֹתֶיךָ તારા-પિતૃઓ H0001
בְּשָׁלוֹם શાંતિમાં H7965
תִּקָּבֵר દફનાવાશે H6912
בְּשֵׂיבָה સારી-ઘડપણમાં H7872
טוֹבָה׃ સારી

પણ તું પોતાના પૂર્વજોની પાસે શાંતિએ જશે અને તું ઘણી વૃદ્ધ ઉંમરે મૃત્યુ પામશે અને દફનાવાશે.

16

וְד֣וֹר	અને-ચોથી	H1755
רְבִיעִ֖י	પેઢીમાં	H7243
יָשׁ֣וּבוּ	પાછા-આવશે	H7725
הֵ֑נָּה	અહીં	H2008
כִּ֠י	કારણ-કે	
לֹא־	નથી	H3808
שָׁלֵ֛ם	પૂરું	H8003
עֲוֺ֥ן	પાપ	H5771
הָאֱמֹרִ֖י	અમોરીઓનું	H0567
עַד־	ત્યાં-સુધી	H5704
הֵֽנָּה׃	હજી	H2008

તારા વંશજો ત્યાંથી ચોથી પેઢીમાં અહીં પાછા આવશે, કેમ કે અત્યારે અહીં રહેતા અમોરીઓના પાપનો ઘડો ત્યારે ભરાઈ જશે અથવા તેઓ શિક્ષાને પાત્ર થશે.”

17

וַיְהִ֤י	અને-થયું	H1961
הַשֶּׁ֙מֶשׁ֙	સૂર્ય	H8121
בָּ֔אָה	આથમ્યો	H0935
וַעֲלָטָ֖ה	અને-અધારું	H5939
הָיָ֑ה	થયું	H1961
וְהִנֵּ֨ה	અને-જુઓ	H2009
תַנּ֤וּר	ભઠ્ઠી	H8574
עָשָׁן֙	ધુમાડાની	H6227
וְלַפִּ֣יד	અને-મશાલ	H3940
אֵ֔שׁ	આગની	H0784
אֲשֶׁ֣ר	જે	
עָבַ֔ר	પસાર-થઈ	
בֵּ֖ין	વચ્ચે	H0996
הַגְּזָרִ֥ים	ટુકડાઓના	H1506
הָאֵֽלֶּה׃	આ	H0428

સૂર્ય આથમતાં અધારું થયું, ત્યારે જુઓ, એક સળગતી સગડી તથા બળતી મશાલ એ ટુકડાંઓની વચ્ચેથી પસાર થઈ.

18

בַּיּ֣וֹם	તે-દિવસે	H3117
הַה֗וּא	તે	H1931
כָּרַ֧ת	બાંધ્યો	H3772
יְהוָ֛ה	યહોવાએ	H3068
אֶת־	સાથે	H0854
אַבְרָ֖ם	આબ્રામ	H0087
בְּרִ֣ית	કરાર	H1285
לֵאמֹ֑ר	કહેતાં	H0559
לְזַרְעֲךָ֗	તારા-સંતાનને	H2233
נָתַ֙תִּי֙	આપ્યો-છે	H5414
אֶת־	આ	H0853
הָאָ֣רֶץ	ભૂમિ	H0776
הַזֹּ֔את	આ	H2063
מִנְּהַ֣ר	નદીથી	H5104
מִצְרַ֔יִם	ઇજિપ્તની	H4714
עַד־	સુધી	H5704
הַנָּהָ֥ר	નદી	H5104
הַגָּדֹ֖ל	મોટી	
נְהַר־	નદી	H5104
פְּרָֽת׃	ફ્રાત	H6578

તે જ દિવસે ઈશ્વરે ઇબ્રામ સાથે કરાર કરીને કહ્યુ, “મિસરની નદીથી તે મોટી નદી ફ્રાત સુધી આ દેશ મેં તારા વંશજોને આપ્યો છે.

19

אֶת־	નો	H0853
הַקֵּינִי֙	કેનીઓનો	H7017
וְאֶת־	અને-નો	H0853
הַקְּנִזִּ֔י	કનિઝ્ઝીઓનો	H7074
וְאֵ֖ת	અને	H0853
הַקַּדְמֹנִֽי׃	કાદ્મોનીઓનો	H6935

કેનીઓનો, કનિઝીઓનો, કાદમોનીઓનો;

20

וְאֶת־	અને-નો	H0853
הַחִתִּ֥י	હિત્તીઓનો	H2850
וְאֶת־	અને-નો	H0853
הַפְּרִזִּ֖י	પરિઝ્ઝીઓનો	H6522
וְאֶת־	અને-નો	H0853
הָרְפָאִֽים׃	રફાઈમોનો	

હિત્તીઓનો, પરિઝીઓનો, રફાઈઓનો;

21

וְאֶת־	અને-નો	H0853
הָאֱמֹרִי֙	અમોરીઓનો	H0567
וְאֶת־	અને-નો	H0853
הַֽכְּנַעֲנִ֔י	કનાનીઓનો	
וְאֶת־	અને-નો	H0853
הַגִּרְגָּשִׁ֖י	ગિર્ગાશીઓનો	H1622
וְאֶת־	અને-નો	H0853
הַיְבוּסִֽי׃	યબૂસીઓનો	H2983
ס	—	

અમોરીઓનો, કનાનીઓનો, ગિર્ગાશીઓનો તથા યબૂસીઓનો દેશ તેઓને આપ્યો છે.”

Chapter 16

1

וְשָׂרַי֙	અને-સારાઈ	H8297
אֵ֣שֶׁת	પત્ની	H0802
אַבְרָ֔ם	આબ્રામની	H0087
לֹ֥א	નહોતી	H3808
יָלְדָ֖ה	જન્મી	H3205
ל֑וֹ	તેને	
וְלָ֛הּ	અને-તેની	
שִׁפְחָ֥ה	દાસી	H8198
מִצְרִ֖ית	મિસરી	H4713
וּשְׁמָ֥הּ	અને-તેનું-નામ	H8034
הָגָֽר׃	હાગાર	H1904

હવે ઇબ્રામની પત્ની સારાયને બાળકો થતાં ન હતાં. તેની એક મિસરી દાસી હતી. તેનું નામ હાગાર હતું.

2

וַתֹּאמֶר	שָׂרַי	אֶל־	אַבְרָם	הִנֵּה־	נָא	עֲצָרַנִי	יְהוָה	מִלֶּדֶת	בֹּא־	נָא	אֶל־
અને-કહ્યુ	સારાઈએ	ને	આબ્રામને	જુઓ	હવે	રોક્યું-છે-મને	યહોવાએ	જન્મથી	જાઓ	હવે	પાસે
H0559	H8297	H0413	H0087	H2009	H4994	H6113	H3068	H3205	H0935	H4994	H0413

שִׁפְחָתִי	אוּלַי	אִבָּנֶה	מִמֶּנָּה	וַיִּשְׁמַע	אַבְרָם	לְקוֹל	שָׂרָי׃
મારી-દાસીને	કદાચ	ઘડાઉં	તેનાથી	અને-સાંભળ્યું	આબ્રામે	અવાજ	સારાઈનો
H8198	H0194	H1129		H8085	H0087		H8297

તેથી સારાયે ઇબ્રામને કહ્યુ, "જો, ઈશ્વરે મને બાળકો થવા દીધાં નથી. માટે તું મારી દાસી સાથે સૂઈ જા, કદાપિ તેનાથી હું બાળક પ્રાપ્ત કરું." ઇબ્રામે સારાયનું કહ્યુ માન્યું.

3

וַתִּקַּח	שָׂרַי	אֵשֶׁת־	אַבְרָם	אֶת־	הָגָר	הַמִּצְרִית	שִׁפְחָתָהּ	מִקֵּץ	עֶשֶׂר	שָׁנִים
અને-લીધી	સારાઈએ	પત્ની	આબ્રામની	ને	હાગાર	મિસરી	તેની-દાસીને	અંતે	દશ	વર્ષ
H3947	H8297	H0802	H0087	H0853	H1904	H4713	H8198	H7093	H6235	H8141

לְשֶׁבֶת	אַבְרָם	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן	וַתִּתֵּן	אֹתָהּ	לְאַבְרָם	אִישָׁהּ	לוֹ	לְאִשָּׁה׃
રહેવા-પછી	આબ્રામના	ભૂમિમાં	કનાનની	અને-આપી	તેને	આબ્રામ	તેના-પતિને	તેને	પત્ની-તરીકે
H3427	H0087	H0776		H5414	H0853	H0087	H0376		H0802

ઇબ્રામ કનાન દેશમાં દસ વર્ષ રહ્યો પછી તેની પત્ની સારાયે તેની મિસરી દાસી હાગારને તેના પતિ ઇબ્રામને પત્ની તરીકે આપી.

4

וַיָּבֹא	אֶל־	הָגָר	וַתַּהַר	וַתֵּרֶא	כִּי	הָרָתָה	וַתֵּקַל	גְּבִרְתָּהּ	בְּעֵינֶיהָ׃
અને-ગયો	પાસે	હાગારને	અને-ગર્ભવતી-થઈ	અને-જોયું	કે	ગર્ભવતી-છે	અને-તુચ્છી-ગણી	તેની-શેઠાણીને	તેની-નજરમાં
H0935	H0413	H1904	H2029	H7200		H2029	H7043	H1404	

ઇબ્રામના હાગાર સાથેના સંબંધથી તે ગર્ભવતી થઈ. જયારે તેણે જાણ્યું કે હું ગર્ભવતી થઈ છું ત્યારે તેણે તેની શેઠાણીનો તિરસ્કાર કર્યો.

5

וַתֹּאמֶר	שָׂרַי	אֶל־	אַבְרָם	חֲמָסִי	עָלֶיךָ	אָנֹכִי	נָתַתִּי	שִׁפְחָתִי	בְּחֵיקֶךָ
અને-કહ્યુ	સારાઈએ	ને	આબ્રામને	મારું-અપમાન	તારા-ઉપર	મેં	આપી	મારી-દાસી	તારા-ખોળામાં
H0559	H8297	H0413	H0087	H2555		H0595	H5414	H8198	H2436

וַתֵּרֶא	כִּי	הָרָתָה	וָאֵקַל	בְּעֵינֶיהָ	יִשְׁפֹּט	יְהוָה	בֵּינִי	וּבֵינֶיךָ׃
અને-જોયું	કે	ગર્ભવતી-છે	અને-તુચ્છી-ગણાઈ	તેની-નજરમાં	ન્યાય-કરે	યહોવા	વચ્ચે	મારા-અને-તારા
H7200		H2029	H7043		H8199	H3068	H0996	H0996

પછી સારાયે ઇબ્રામને કહ્યુ, "મારી સાથે આ ખોટું થયું છે. મેં મારી દાસી તને આપી અને જયારે ખાતરી થઈ કે તે ગર્ભવતી થઈ છે ત્યારે તેની દ્રષ્ટિમાં હું તુચ્છ થઈ છું. મારી અને તારી વચ્ચે ઈશ્વર ન્યાય કરો."

6

וַיֹּאמֶר	אַבְרָם	אֶל־	שָׂרַי	הִנֵּה	שִׁפְחָתֵךְ	בְּיָדֵךְ	עֲשִׂי־	לָהּ	הַטּוֹב	בְּעֵינָיִךְ
અને-કહ્યુ	આબ્રામે	ને	સારાઈને	જુઓ	તારી-દાસી	તારા-હાથમાં	કર	તેને	સારું	તારી-નજરમાં
H0559	H0087	H0413	H8297	H2009	H8198	H3027				

וַתְּעַנֶּהָ	שָׂרַי	וַתִּבְרַח	מִפָּנֶיהָ׃
અને-કષ્ટ-આપ્યું	સારાઈએ	અને-ભાગી-ગઈ	તેની-પાસેથી
	H8297	H1272	H6440

"પણ ઇબ્રામે સારાયને કહ્યુ, "તારી દાસી તારા અધિકારમાં છે, જે તને સારું લાગે તે તેને કર." તેથી સારાયે તેની સાથે કઠોર વર્તાવ કર્યો. એટલે તેની પાસેથી હાગાર ભાગી ગઈ.

7

וַיִּמְצָאָהּ	מַלְאַךְ	יְהוָה	עַל־	עֵין	הַמַּיִם	בַּמִּדְבָּר	עַל־	הָעַיִן	בְּדֶרֶךְ	שׁוּר׃
અને-શોધી	દૂતે	યહોવાના	પાસે	ઝરણા	પાણીના	અરણ્યમાં	પાસે	ઝરણા	રસ્તા-ઉપર	શૂરના
H4672	H4397	H3068			H4325				H1870	H7793

અરણ્યમાં શૂરના માર્ગે પાણીનો જે ઝરો હતો તેની પાસે ઈશ્વરના દૂતે તેને જોઈ.

8

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּאמַ֗ר	અને-કહ્યુ	H0559
הָגָ֞ר	હાગાર	H1904
שִׁפְחַ֥ת	દાસી	H8198
שָׂרַ֛י	સારાઈની	H8297
אֵֽי־	ક્યાંથી	H0335
מִזֶּ֥ה	અહીં	H2088
בָ֖את	આવે-છે	H0935
וְאָ֣נָה	અને-ક્યાં	H0575
תֵלֵ֑כִי	જાએ-છે	H3212
וַתֹּ֕אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מִפְּנֵי֙	પાસેથી	H6440
שָׂרַ֣י	સારાઈ	H8297
גְּבִרְתִּ֔י	મારી-શેઠાણીથી	H1404
אָנֹכִ֖י	હું	H0595
בֹּרַֽחַת׃	ભાગી-રહી-છું	H1272

દૂતે તેને કહ્યુ, "સારાયની દાસી હાગાર, તું ક્યાંથી આવી અને ક્યાં જઈ રહી છે?" અને તેણે કહ્યુ, "મારી શેઠાણી સારાયની પાસેથી હું નાસી જઈ રહી છું."

9

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהּ֙	તેને	
מַלְאַ֣ךְ	દૂત	H4397
יְהוָ֔ה	યહોવાના	H3068
שׁ֖וּבִי	પાછી-જા	H7725
אֶל־	પાસે	H0413
גְּבִרְתֵּ֑ךְ	તારી-શેઠાણીને	H1404
וְהִתְעַנִּ֖י	અને-નમ્ર-રહે	
תַּ֥חַת	નીચે	H8478
יָדֶֽיהָ׃	તેના-હાથમાં	H3027

ઈશ્વરના દૂતે તેને કહ્યુ, "તું તારી શેઠાણી પાસે પાછી જા. અને તેની આધીનતામાં રહે."

10

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהּ֙	તેને	
מַלְאַ֣ךְ	દૂત	H4397
יְהוָ֔ה	યહોવાના	H3068
הַרְבָּ֥ה	ઘણું	
אַרְבֶּ֖ה	વધારીશ	
אֶת־	ને	H0853
זַרְעֵ֑ךְ	તારું-સંતાન	H2233
וְלֹ֥א	અને-નહિ	H3808
יִסָּפֵ֖ר	ગણાશે	
מֵרֹֽב׃	બહુતાથી	H7230

વળી ઈશ્વરના દૂતે તેને કહ્યુ, "હું તારો વંશ ઘણો વધારીશ. તારા વંશમાં અસંખ્ય સંતાનો થશે."

11

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהּ֙	તેને	
מַלְאַ֣ךְ	દૂત	H4397
יְהוָ֔ה	યહોવાના	H3068
הִנָּ֥ךְ	જુઓ	H2009
הָרָ֖ה	ગર્ભવતી-છે-તું	
וְיֹלַ֣דְתְּ	અને-જન્મશે	H3205
בֵּ֑ן	દીકરો	
וְקָרָ֤את	અને-નામ-રાખશે	H7121
שְׁמוֹ֙	તેનું-નામ	H8034
יִשְׁמָעֵ֔אל	ઇશ્માએલ	H3458
כִּֽי־	કારણ-કે	
שָׁמַ֥ע	સાંભળ્યું	H8085
יְהוָ֖ה	યહોવાએ	H3068
אֶל־	તે	H0413
עָנְיֵֽךְ׃	તારી-વેદના	H6040

દૂતે તેને એ પણ કહ્યુ, "તું ગર્ભવતી છે. તું દીકરાને જન્મ આપશે. તેને તું ઇશ્માએલ + 16:11 ઇશ્માએલ ઈશ્વર સંભાળે છે નામ આપજે. કેમ કે ઈશ્વરે તારું દુઃખ સાંભળ્યું છે.

12

Hebrew	Gujarati	Strong
וְה֤וּא	અને-તે	H1931
יִהְיֶה֙	થશે	H1961
פֶּ֣רֶא	જંગલી	H6501
אָדָ֔ם	માણસ	H0120
יָד֣וֹ	તેનો-હાથ	H3027
בַכֹּ֔ל	સર્વ-વિરુદ્ધ	H3605
וְיַ֥ד	અને-હાથ	H3027
כֹּ֖ל	સર્વનો	H3605
בּ֑וֹ	તેની-વિરુદ્ધ	
וְעַל־	અને	
פְּנֵ֥י	સામે	H6440
כָל־	બધા	H3605
אֶחָ֖יו	તેના-ભાઈઓની	H0251
יִשְׁכֹּֽן׃	રહેશે	H7931

તે માણસો મધ્યે જંગલના ગર્દભ જેવો થશે. તેનો હાથ દરેકની વિરુદ્ધ તથા દરેકનો હાથ તેની વિરુદ્ધ થશે અને તે પોતાના સર્વ ભાઈઓની વચ્ચે + 16:12 વચ્ચે પૂર્વ પ્રદેશ દુશ્મનાવટથી રહેશે."

13

Hebrew	Gujarati	Strong
וַתִּקְרָ֤א	અને-કહ્યુ-તેણે	H7121
שֵׁם־	નામ	H8034
יְהוָה֙	યહોવાનું	H3068
הַדֹּבֵ֣ר	જેએ-બોલ્યા	H1696
אֵלֶ֔יהָ	તેને	H0413
אַתָּ֖ה	તું-છે	
אֵ֣ל	ઈશ્વર	H0410
רֳאִ֑י	જે-જુએ-છે	H7210
כִּ֣י	કારણ-કે	
אָֽמְרָ֗ה	કહ્યુ-તેણે	H0559
הֲגַ֥ם	શું-ખરેખર	H1571
הֲלֹ֛ם	અહીં	H1988
רָאִ֖יתִי	જોયું-મેં	H7200
אַחֲרֵ֥י	પછી	
רֹאִֽי׃	જોનારને	H7200

"પછી તેણે ઈશ્વર; જેઓ તેની સાથે વાત કરતા હતા તેમનું નામ "એલ-રોઈ + 16:13 એલ-રોઈ ઈશ્વર જે મને જુએ છે" પાડ્યું, કેમ કે તેણે કહ્યુ, "ઈશ્વરે મારા પર દ્રષ્ટિ કરી છે શું?"

14

Hebrew	Gujarati	Strong
עַל־	તેથી	
כֵּן֙	તે	
קָרָ֣א	બોલાવ્યો	H7121
לַבְּאֵ֔ר	કૂવાને	H0875
בְּאֵ֥ר לַחַ֖י רֹאִ֑י	બેએર-લહી-રોઈ	H0883
הִנֵּ֥ה	જુઓ	H2009
בֵין־	વચ્ચે	H0996
קָדֵ֖שׁ	કાદેશ	H6946
וּבֵ֥ין	અને-વચ્ચે	H0996
בָּֽרֶד׃	બારેદ	H1260

તે માટે તે ઝરાનું નામ બેર-લાહાય-રોઈ + 16:14 બેર-લાહાય-રોઈ જીવતો ઈશ્વરનો કૂવો રાખવામાં આવ્યું; તે કાદેશ તથા બેરેદની વચ્ચે આવેલો છે.

15
וַתֵּלֶד અને-જન્માવ્યો H3205
הָגָר હાગારે H1904
לְאַבְרָם આબ્રામને H0087
בֵּן દીકરો
וַיִּקְרָא અને-નામ-રાખ્યું H7121
אַבְרָם આબ્રામે H0087
שֶׁם־ નામ H8034
בְּנוֹ તેના-દીકરાનું
אֲשֶׁר־ જેને
יָלְדָה જન્માવ્યો-હતો H3205
הָגָר હાગારે H1904
יִשְׁמָעֵאל׃ ઇશ્માએલ H3458

હાગારે ઇબ્રામના દીકરાને જન્મ આપ્યો અને ઇબ્રામે હાગારથી જન્મેલા તેના દીકરાનું નામ ઇશ્માએલ પાડ્યું.

16
וְאַבְרָם અને-આબ્રામ H0087
בֶּן־ દીકરાનો
שְׁמֹנִים એંશી H8084
שָׁנָה વર્ષનો H8141
וְשֵׁשׁ અને-છ H8337
שָׁנִים વર્ષનો H8141
בְּלֶדֶת־ જન્માવ્યો-જ્યારે H3205
הָגָר હાગારે H1904
אֶת־ ને H0853
יִשְׁמָעֵאל ઇશ્માએલને H3458
לְאַבְרָם׃ આબ્રામને H0087
ס

જયારે હાગારે ઇશ્માએલને જન્મ આપ્યો ત્યારે ઇબ્રામ છયાસી વર્ષનો હતો.

Chapter 17

1
וַיְהִי અને-હતો H1961
אַבְרָם આબ્રામ H0087
בֶּן־ દીકરાનો
תִּשְׁעִים નવાણું H8673
שָׁנָה વર્ષનો H8141
וְתֵשַׁע અને-નવ H8672
שָׁנִים વર્ષનો H8141
וַיֵּרָא અને-દર્શન-આપ્યું H7200
יְהוָה યહોવાએ H3068
אֶל־ ને H0413
אַבְרָם આબ્રામને H0087
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֵלָיו તેને H0413
אֲנִי־ હું-છું H0589
אֵל ઈશ્વર H0410
שַׁדַּי સર્વશક્તિમાન H7706
הִתְהַלֵּךְ ચાલ H1980
לְפָנַי મારી-સામે H6440
וֶהְיֵה અને-હો H1961
תָמִים׃ સંપૂર્ણ H8549

ઇબ્રામ નવાણું વર્ષનો થયો ત્યારે ઈશ્વરે તેને દર્શન આપીને કહ્યુ, “હું સર્વસમર્થ ઈશ્વર છું, તું મારી આગળ ચાલ અને પ્રામાણિક થા.

2
וְאֶתְּנָה અને-આપીશ H5414
בְרִיתִי મારો-કરાર H1285
בֵּינִי વચ્ચે-મારા H0996
וּבֵינֶךָ અને-તારા H0996
וְאַרְבֶּה અને-વધારીશ
אוֹתְךָ તને H0853
בִּמְאֹד ઘણું H3966
מְאֹד׃ ઘણું H3966

પછી હું મારો કરાર મારી તથા તારી વચ્ચે કરીશ અને તારા વંશને ઘણો જ વધારીશ.

3
וַיִּפֹּל અને-પડ્યો H5307
אַבְרָם આબ્રામ H0087
עַל־ ઉપર
פָּנָיו તેના-મુખ-પર H6440
וַיְדַבֵּר અને-બોલ્યા H1696
אִתּוֹ તેની-સાથે H0854
אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430
לֵאמֹר׃ કહેતાં H0559

ઇબ્રામ ભૂમિ સુધી નીચો નમ્યો. ઈશ્વરે તેની સાથે વાત કરતાં કહ્યુ,

4
אֲנִי હું H0589
הִנֵּה જુઓ H2009
בְרִיתִי મારો-કરાર H1285
אִתָּךְ તારી-સાથે H0854
וְהָיִיתָ અને-થઈશ H1961
לְאַב પિતા H0001
הֲמוֹן ઘણાં
גּוֹיִם׃ પ્રજાઓનો

“જો, તારી સાથે મારો આ કરાર છે. તું ઘણી દેશજાતિઓનો પિતા થશે.

5
וְלֹא־ અને-નહિ H3808
יִקָּרֵא બોલાવાશે H7121
עוֹד હવેથી H5750
אֶת־ તે H0853
שִׁמְךָ તારું-નામ H8034
אַבְרָם આબ્રામ H0087
וְהָיָה પણ-થશે H1961
שִׁמְךָ તારું-નામ H8034
אַבְרָהָם અબ્રાહામ H0085
כִּי કારણ-કે
אַב־ પિતા H0001
הֲמוֹן ઘણાં
גּוֹיִם પ્રજાઓનો
נְתַתִּיךָ׃ બનાવ્યો-છે-તને H5414

હવે તારું નામ ઇબ્રામ + 17:5 ઇબ્રામ મોટો પૂર્વજ નહિ રહે, પણ તારું નામ ઇબ્રાહિમ + 17:5 ઇબ્રાહિમ ઘણી જાતિઓનો પૂર્વજ થશે - કેમ કે ઘણી દેશજાતિઓના પિતા તરીકે મેં તારી પસંદગી કરી છે.

6

וְהִפְרֵתִ֤י	અને-ફળદાયક-કરીશ	H6509
אֹֽתְךָ֙	તને	H0853
בִּמְאֹ֣ד	ઘણું	H3966
מְאֹ֔ד	ઘણું	H3966
וּנְתַתִּ֖יךָ	અને-બનાવીશ	H5414
לְגוֹיִ֑ם	પ્રજાઓમાં	
וּמְלָכִ֖ים	અને-રાજાઓ	H4428
מִמְּךָ֥	તારાથી	
יֵצֵֽאוּ׃	નીકળશે	H3318

હું તને અતિશય સફળ કરીશ અને તારા વંશમાં ઘણી પ્રજા અને દેશજાતીઓ ઉત્પન્ન થશે. તેમાંથી રાજાઓ પણ થશે.

7

וַהֲקִמֹתִ֨י	અને-સ્થાપિશ	
אֶת־	નો	H0853
בְּרִיתִ֜י	મારો-કરાર	H1285
בֵּינִ֣י	વચ્ચે-મારા	H0996
וּבֵינֶ֗ךָ	અને-તારા	H0996
וּבֵ֨ין	અને-વચ્ચે	H0996
זַרְעֲךָ֧	તારા-સંતાનના	H2233
אַחֲרֶ֛יךָ	પછીના	
לְדֹרֹתָ֖ם	પેઢીઓ-સુધી	H1755
לִבְרִ֣ית	સનાતન	H1285
עוֹלָ֑ם	કરાર-તરીકે	H5769
לִהְי֤וֹת	થવા	H1961
לְךָ֙	તારા	
לֵֽאלֹהִ֔ים	ઈશ્વર	H0430
וּֽלְזַרְעֲךָ֖	અને-તારા-સંતાનના	H2233
אַחֲרֶֽיךָ׃	પછીના	

તારો તથા તારા પછીના તારા વંશજોનો ઈશ્વર થવા સારુ, હું મારો કરાર સનાતન કરાર તરીકે મારી તથા તારી વચ્ચે અને પેઢી દર પેઢી તારાં વંશજોની વચ્ચે કરીશ.

8

וְנָתַתִּ֣י	અને-આપીશ	H5414
לְ֠ךָ	તને	
וּלְזַרְעֲךָ֨	અને-તારા-સંતાનને	H2233
אַחֲרֶ֜יךָ	પછીના	
אֵ֣ת	ની	H0853
אֶ֣רֶץ	ભૂમિ	H0776
מְגֻרֶ֗יךָ	તારા-પ્રવાસની	H4033
אֵ֚ת	ની	H0853
כָּל־	બધી	H3605
אֶ֣רֶץ	ભૂમિ	H0776
כְּנַ֔עַן	કનાનની	
לַאֲחֻזַּ֖ת	સદાકાળ	H0272
עוֹלָ֑ם	વારસા-તરીકે	H5769
וְהָיִ֥יתִי	અને-થઈશ	H1961
לָהֶ֖ם	તેમનો	
לֵאלֹהִֽים׃	ઈશ્વર	H0430

જે દેશમાં તું રહે છે, તે આખો કનાન દેશ, હું તને અને તારા પછીના તારા વંશજોને કાયમી વતન તરીકે આપીશ. અને હું તેઓનો ઈશ્વર થઈશ."

9

וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֱלֹהִים֙	ઈશ્વરે	H0430
אֶל־	ને	H0413
אַבְרָהָ֔ם	અબ્રાહામને	H0085
וְאַתָּ֖ה	અને-તું	
אֶת־	નો	H0853
בְּרִיתִ֣י	મારો-કરાર	H1285
תִשְׁמֹ֑ר	પાળશે	H8104
אַתָּ֛ה	તું	
וְזַרְעֲךָ֥	અને-તારા-સંતાન	H2233
אַֽחֲרֶ֖יךָ	તાર□પછીના	
לְדֹרֹתָֽם׃	પેઢીઓ-સુધી	H1755

ઈશ્વરે તેને કહ્યુ, "તારે તથા તારા પછીના તારા વંશજોએ પેઢી દરપેઢી મારા એ કરારનું પાલન કરવાનું રહેશે.

10

זֹ֣את	આ	H2063
בְּרִיתִ֞י	મારો-કરાર	H1285
אֲשֶׁ֣ר	જે	
תִּשְׁמְר֗וּ	પાળશો	H8104
בֵּינִי֙	વચ્ચે-મારા	H0996
וּבֵ֣ינֵיכֶ֔ם	અને-તાર□	H0996
וּבֵ֥ין	અને-વચ્ચે	H0996
זַרְעֲךָ֖	તાર□-સંતાનના	H2233
אַחֲרֶ֑יךָ	પછીન□	
הִמּ֥וֹל	સુન્નત-કરાવો	
לָכֶ֖ם	તમારે	
כָּל־	બધા	H3605
זָכָֽר׃	પુરુષોની	H2145

મારી તથા તારી વચ્ચે અને તારા પછી તારા વંશજો વચ્ચે, મારો જે કરાર તમારે પાળવો, તે એ જ કે તમારામાંના દરેક પુરુષે પોતાની સુન્નત કરવી.

11

וּנְמַלְתֶּ֕ם	અને-સુન્નત-કરાવશો	
אֵ֖ת	ની	H0853
בְּשַׂ֣ר	માંસ	H1320
עָרְלַתְכֶ֑ם	તમારી-આગળચામડીનું	H6190
וְהָיָה֙	અને-થશે	H1961
לְא֣וֹת	નિશાની	H0226
בְּרִ֔ית	કરારની	H1285
בֵּינִ֖י	વચ્ચે-મારા	H0996
וּבֵינֵיכֶֽם׃	અને-તમાર□	H0996

તમારે તમારી ચામડીની સુન્નત કરાવવી અને એ મારી અને તમારી વચ્ચેના કરારની નિશાની થશે.

12

וּבֶן־	અને-દીકરાનો	
שְׁמֹנַ֣ת	આઠમા	H8083
יָמִ֗ים	દિવસે	H3117
יִמּ֥וֹל	સુન્નત-કરાવશે	
לָכֶ֛ם	તમારે	
כָּל־	બધા	H3605
זָכָ֖ר	પુરુષોની	H2145
לְדֹרֹתֵיכֶ֑ם	પેઢીઓ-સુધી	H1755
יְלִ֣יד	જન્મેલા	H3211
בָּ֔יִת	ઘરમાં	
וּמִקְנַת־	અને-રૂપિયાએ	H4736
כֶּ֙סֶף֙	ખરીદેલા	H3701
מִכֹּ֣ל	બધા	H3605
בֶּן־	દીકરાનો	
נֵכָ֔ר	પરદેશીનો	H5236
אֲשֶׁ֛ר	જે	
לֹ֥א	નહિ	H3808
מִֽזַּרְעֲךָ֖	તાર□-સંતાનનો	H2233
הֽוּא׃	છે	H1931

તમારામાંના દરેક છોકરાંની તેના જન્મ પછી આઠમે દિવસે સુન્નત કરવી. એટલે તમારી સમગ્ર પેઢીમાંથી, જે દરેક નર બાળક તમારા ઘરમાં જન્મ્યો હોય તેની અને વિદેશી પાસેથી નાણાં આપી વેચાતો લીધો હોય પછી ભલે તે તમારા વંશનો ન હોય, તેની પણ સુન્નત કરવી.

13
הִמֹּול ખરેખર
יִמֹּול સુન્નત-કરાવશે
יְלִיד જન્મેલા H3211
בֵּיתְךָ તારા-ઘરના
וּמִקְנַת અને-રૂપિયાએ H4736
כַּסְפֶּךָ ખરીદેલા H3701
וְהָיְתָה અને-થશે H1961
בְרִיתִי મારો-કરાર H1285
בִּבְשַׂרְכֶם તમાર□-શરીરમાં H1320
לִבְרִית સનાતન H1285
עֹולָם׃ કરાર-તરીકે H5769

જે તારા ઘરમાં જન્મેલો હોય અને જે તારા પૈસાથી વેચાતો લીધેલો હોય તેની સુન્નત જરૂર કરવી. આમ તો મારો કરાર તમારા શરીરમાં સનાતન કરાર તરીકે રહેશે.

14
וְעָרֵל ׀ અને-જે-સુન્નત-કરાવેલો-નહિ H6189
זָכָר પુરુષ H2145
אֲשֶׁר જે
לֹא־ નહિ H3808
יִמֹּול સુન્નત-કરાવશે
אֶת־ ની H0853
בְּשַׂר માંસ H1320
עָרְלָתֹו તેની-આગળચામડીનું H6190
וְנִכְרְתָה અને-કાપી-નાખાશે H3772
הַנֶּפֶשׁ તે-જીવ H5315
הַהִוא તે H1931
מֵעַמֶּיהָ તેના-લોકોમાંથી
אֶת־ નો H0853
בְּרִיתִי મારો-કરાર H1285
הֵפַר׃ તોડ્યો
ס —

દરેક પુરુષ જેના શરીરમાં સુન્નત કરવામાં આવી નહિ હોય તેને પોતાના લોકોમાંથી અલગ કરાશે + 17:14 લોકોમાંથી અલગ કરાશે બહાર કાઢી મૂકવું. તેણે મારો કરાર તોડ્યો છે.”

15
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430
אֶל־ ને H0413
אַבְרָהָם અબ્રાહામને H0085
שָׂרַי સારાઈ H8297
אִשְׁתְּךָ તારી-પત્ની H0802
לֹא־ નહિ H3808
תִקְרָא બોલાવશે H7121
אֶת־ નો H0853
שְׁמָהּ તેનું-નામ H8034
שָׂרָי સારાઈ H8297
כִּי કારણ-કે
שָׂרָה સારાહ H8283
שְׁמָהּ׃ તેનું-નામ-છે H8034

ઈશ્વરે ઇબ્રાહિમને કહ્યુ, “તારી પત્ની સારાયને હવે પછી સારાય ન કહે. તેના બદલે, તેનું નામ સારા થશે.

16
וּבֵרַכְתִּי અને-આશીર્વાદ-આપીશ H1288
אֹתָהּ તેને H0853
וְגַם અને-પણ H1571
נָתַתִּי આપીશ H5414
מִמֶּנָּה તેનાથી
לְךָ તને
בֵּן દીકરો
וּבֵרַכְתִּיהָ અને-આશીર્વાદ-આપીશ H1288
וְהָיְתָה અને-થશે H1961
לְגֹויִם પ્રજાઓમાં
מַלְכֵי રાજાઓ H4428
עַמִּים લોકોના
מִמֶּנָּה તેનાથી
יִהְיוּ׃ આવશે H1961

હું તેને આશીર્વાદ આપીશ અને હું તેના દ્વારા તને દીકરો આપીશ. હું તેને આશીર્વાદ આપીશ અને તે દેશજાતિઓની માતા થશે. તેનાં સંતાનોમાંથી દેશજાતિઓના રાજાઓ થશે.”

17
וַיִּפֹּל અને-પડ્યો H5307
אַבְרָהָם અબ્રાહમ H0085
עַל־ ઉપર
פָּנָיו તેના-મુખ-પર H6440
וַיִּצְחָק અને-હસ્યો H6711
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
בְּלִבֹּו તેના-હૃદયમાં
הַלְּבֶן શું
מֵאָה־ સો-વર્ષના H3967
שָׁנָה વર્ષના H8141
יִוָּלֵד જન્મશે H3205
וְאִם־ અને-શું
שָׂרָה સારાહ H8283
הֲבַת־ શું H1323
תִּשְׁעִים નવાણું H8673
שָׁנָה વર્ષની H8141
תֵּלֵד׃ જન્માવશે H3205

પછી ઇબ્રાહિમ જમીન સુધી નમી પડીને હસ્યો અને પોતાના મનમાં બોલ્યો, “જે સો વર્ષનો છે તેને શું દીકરો થાય ખરો? નેવું વર્ષની સારાને શું દીકરો જન્મે ખરો?”

18
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אַבְרָהָם અબ્રાહામે H0085
אֶל־ ને H0413
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરને H0430
לוּ કાશ H3863
יִשְׁמָעֵאל ઇશ્માએલ H3458
יִחְיֶה જીવે H2421
לְפָנֶיךָ׃ તારી-સામે H6440

ઇબ્રાહિમે ઈશ્વરને કહ્યુ કે, “પ્રભુ ઇશ્માએલ તમારી સંમુખ જીવતો રહે એ જ અમારે માટે બસ છે□”

19
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430
אֲבָל ખરેખર H0061
שָׂרָה સારાહ H8283
אִשְׁתְּךָ તારી-પત્ની H0802
יֹלֶדֶת જન્માવશે H3205
לְךָ તને
בֵּן દીકરો
וְקָרָאתָ અને-નામ-રાખશે H7121
אֶת־ તે H0853
שְׁמוֹ તેનું-નામ H8034
יִצְחָק ઇસહાક H3327
וַהֲקִמֹתִי અને-સ્થાપિશ
אֶת־ નો H0853
בְּרִיתִי મારો-કરાર H1285
אִתּוֹ તેની-સાથે H0854
לִבְרִית સનાતન H1285
עוֹלָם કરાર-તરીકે H5769
לְזַרְעוֹ તેન□-સંતાનને H2233
אַחֲרָיו׃ પછીન□

ઈશ્વરે કહ્યુ, “ના, પણ તારી પત્ની સારા તારા માટે એક દીકરાને જન્મ આપશે અને તું તેનું નામ ઇસહાક પાડશે. તેની સાથે તેના પછીના તેના વંશજોને માટે હું મારો કરાર સદાના કરાર તરીકે સ્થાપીશ.

20
וּלְיִשְׁמָעֵאל અને-ઇશ્માએલ-માટે H3458
שְׁמַעְתִּיךָ સાંભળ્યું-તને H8085
הִנֵּה જુઓ H2009
בֵּרַכְתִּי આશીર્વાદ-આપ્યો H1288
אֹתוֹ તેને H0853
וְהִפְרֵיתִי અને-ફળદાયક-કરીશ H6509
אֹתוֹ તેને H0853
וְהִרְבֵּיתִי અને-વધારીશ
אֹתוֹ તેને H0853
בִּמְאֹד ઘણું H3966
מְאֹד ઘણું H3966
שְׁנֵים־ બાર H8147
עָשָׂר અઢાર H6240
נְשִׂיאִם સરદારો
יוֹלִיד જન્માવશે H3205
וּנְתַתִּיו અને-બનાવીશ H5414
לְגוֹי પ્રજા
גָּדוֹל׃ મોટી

ઇશ્માએલ માટે, મેં તારું સાંભળ્યું છે. જો, મેં તેને આશીર્વાદ આપ્યો છે, હું તેને સફળ કરીશ અને તેને અતિ ઘણો વધારીશ. તે બાર કુળોના આગેવાનોનો પિતા થશે અને હું તેનાં સંતાનોની એક મોટી કોમ બનાવીશ.

21
וְאֶת־ પણ H0853
בְּרִיתִי મારો-કરાર H1285
אָקִים સ્થાપીશ
אֶת־ સાથે H0854
יִצְחָק ઇસહાકના H3327
אֲשֶׁר જેને
תֵּלֵד જન્માવશે H3205
לְךָ તને
שָׂרָה સારાહ H8283
לַמּוֹעֵד નક્કી-સમયે H4150
הַזֶּה આ H2088
בַּשָּׁנָה વર્ષમાં H8141
הָאַחֶרֶת׃ આવતા H0312

વળી ઇસહાક કે જેને આવતા વર્ષે નિયુક્ત કરેલા સમયે સારા તારે સારુ જન્મ આપશે, ત્યારે હું તેની સાથે મારો કરાર સ્થાપીશ.”

22
וַיְכַל અને-પૂરું-કર્યું H3615
לְדַבֵּר બોલવાનું H1696
אִתּוֹ તેની-સાથે H0854
וַיַּעַל અને-ઊંચા-ગયા H5927
אֱלֹהִים ઈશ્વર H0430
מֵעַל ઉપરથી
אַבְרָהָם׃ અબ્રાહામથી H0085

ઈશ્વરે ઇબ્રાહિમની સાથે વાત કરવાનું પૂરું કર્યું અને ઈશ્વર તેની પાસેથી ગયા.

23
וַיִּקַּח અને-લીધો H3947
אַבְרָהָם અબ્રાહામે H0085
אֶת־ નો H0853
יִשְׁמָעֵאל ઇશ્માએલ H3458
בְּנוֹ તેન□-દીકરાને
וְאֵת અને H0853
כָּל־ બધા H3605
יְלִידֵי જન્મેલા H3211
בֵיתוֹ તેના-ઘરન□
וְאֵת અને H0853
כָּל־ બધા H3605
מִקְנַת રૂપિયાએ H4736
כַּסְפּוֹ ખરીદેલ□ H3701
כָּל־ બધા H3605
זָכָר પુરુષો H2145
בְּאַנְשֵׁי માણસોમાં H0376
בֵּית ઘર
אַבְרָהָם અબ્રાહામના H0085
וַיָּמָל અને-સુન્નત-કરાવી
אֶת־ ની H0853
בְּשַׂר માંસ H1320
עָרְלָתָם તેમની-આગળચામડીનું H6190
בְּעֶצֶם તે-જ H6106
הַיּוֹם દિવસે H3117
הַזֶּה તે H2088
כַּאֲשֶׁר જેમ
דִּבֶּר બોલ્યા-હતા H1696
אִתּוֹ તેને H0854
אֱלֹהִים׃ ઈશ્વરે H0430

પછી ઇબ્રાહિમે પોતાના દીકરા ઇશ્માએલને, પોતાના ઘરમાં જે સર્વ જન્મેલાં તેઓને તથા પોતાને પૈસે જે સર્વ વેચાતા લીધેલા, એવા ઇબ્રાહિમના કુટુંબોમાંના દરેક પુરુષને લઈને, જેમ તેને ઈશ્વરે કહ્યુ હતું તેમ, તે જ દિવસે તેઓની સુન્નત કરી.

24
וְאַבְרָהָם અને-અબ્રાહામ H0085
בֶּן־ દીકરાનો
תִּשְׁעִים નવાણું H8673
וָתֵשַׁע અને-નવ H8672
שָׁנָה વર્ષનો H8141
בְּהִמֹּלוֹ સુન્નત-કરાવી-જ્યારે
בְּשַׂר માંસ H1320
עָרְלָתוֹ׃ તેની-આગળચામડીનું H6190

જયારે ઇબ્રાહિમની સુન્નત કરવામાં આવી ત્યારે તે નવસો નવાણું વર્ષનો હતો.

25

וְיִשְׁמָעֵאל	בְּנוֹ	בֶּן־	שְׁלֹשׁ	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	בְּהִמֹּלוֹ	אֵת	בְּשַׂר	עָרְלָתוֹ׃
અને-ઇશ્માએલ	તેનો-દીકરો	દીકરાનો	તેર	અઢાર	વર્ષનો	સુન્નત-કરાવી-જ્યારે	ની	માંસ	તેની-આગળચામડીનું
H3458			H7969	H6240	H8141		H0853	H1320	H6190

અને તેના દીકરા ઇશ્માએલની સુન્નત કરવામાં આવી ત્યારે તે તેર વર્ષનો હતો.

26

בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	נִמּוֹל	אַבְרָהָם	וְיִשְׁמָעֵאל	בְּנוֹ׃
તે-જ	દિવસે	તે	સુન્નત-કરાવ્યો	અબ્રાહામ	અને-ઇશ્માએલ	તેનો-દીકરો
H6106	H3117	H2088		H0085	H3458	

ઇબ્રાહિમની તથા તેના દીકરા ઇશ્માએલની સુન્નત એક જ દિવસે થઈ.

27

וְכָל־	אַנְשֵׁי	בֵיתוֹ	יְלִיד	בָּיִת	וּמִקְנַת־	כֶּסֶף	מֵאֵת	בֶּן־	נֵכָר	נִמֹּלוּ	אִתּוֹ׃	פ
અને-બધા	માણસો	તેના-ઘરન□	જન્મેલા	ઘરમાં	અને-રૂપિયાએ	ખરીદેલા	પાસેથી	દીકર□નો	પરદેશીનો	સુન્નત-કરાવ્યા	તેની-સાથે	—
H3605	H0376		H3211		H4736	H3701	H0854		H5236		H0854	

તેના ઘરના સર્વ પુરુષો જેઓ તેના ઘરમાં જન્મ્યા હતા તથા વિદેશીઓ પાસેથી પૈસે વેચાતા લીધેલા હતા તેઓની સુન્નત તેની સાથે થઈ.

Chapter 18

1

וַיֵּרָא	אֵלָיו	יְהוָה	בְּאֵלֹנֵי	מַמְרֵא	וְהוּא	יֹשֵׁב	פֶּתַח־	הָאֹהֶל	כְּחֹם	הַיּוֹם׃
અને-દર્શન-આપ્યું	તેને	યહોવાએ	વૃક્ષો-પાસે	મામ્રેના	અને-તે	બેઠો-હતો	દ્વારે	તંબુના	ગરમીમાં	દિવસના
H7200	H0413	H3068	H0436	H4471	H1931	H3427	H6607	H0168	H2527	H3117

બપોરના સમયે જયારે ઇબ્રાહિમ તંબુના બારણામાં બેઠો હતો, ત્યારે ઈશ્વરે મામરેનાં એલોન વૃક્ષની પાસે તેને દર્શન આપ્યું.

2

וַיִּשָּׂא	עֵינָיו	וַיַּרְא	וְהִנֵּה	שְׁלֹשָׁה	אֲנָשִׁים	נִצָּבִים	עָלָיו	וַיַּרְא	וַיָּרָץ	לִקְרָאתָם	מִפֶּתַח	הָאֹהֶל	וַיִּשְׁתַּחוּ	אָרְצָה׃
અને-ઉંચી	તેની-આખો	અને-જોયું	અને-જુઓ	ત્રણ	માણસો	ઉભા-હતા	તેની-ઉપર	અને-જોયું	અને-દોડ્યો	તેમને-મળવા	દ્વારથી	તંબુના	અને-નમ્યો	ભૂમિ-પર
H5375		H7200	H2009	H7969	H0376	H5324		H7200	H7323	H7125	H6607	H0168	H7812	H0776

તેણે આખો ઊંચી કરીને જોયું, તો ત્રણ પુરુષો તેની નજીક ઊભા હતા. જયારે તેણે તેઓને જોયા, ત્યારે તે તેઓને મળવાને તંબુના બારણામાંથી દોડ્યો અને જમીન સુધી નમીને તેઓને પ્રણામ કર્યા.

3

וַיֹּאמַר	אֲדֹנָי	אִם־	נָא	מָצָאתִי	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	אַל־	נָא	תַעֲבֹר	מֵעַל	עַבְדֶּךָ׃
અને-કહ્યુ	પ્રભુ	જો	હવે	મળી-છે	કૃપા	તારી-નજરમાં	નહિ	હવે	જતા-રહેશો	ઉપરથી	તારા-સેવકની
H0559	H0113		H4994	H4672	H2580		H0408	H4994			H5650

તેણે કહ્યુ, “હે મારા પ્રભુ, જો હવે હું તમારી દ્રષ્ટિમાં કૃપા પામ્યો હોઉં, તો તમે તમારા દાસ પાસેથી જતા રહેશો નહિ.

4

יֻקַּח־	נָא	מְעַט־	מַיִם	וְרַחֲצוּ	רַגְלֵיכֶם	וְהִשָּׁעֲנוּ	תַּחַת	הָעֵץ׃
લાવવા-દો	હવે	થોડું	પાણી	અને-ધોઈ-લો	તમારા-પગ	અને-આરામ-કરો	નીચે	વૃક્ષના
H3947	H4994	H4592	H4325	H7364	H7272	H8172	H8478	H6086

હું થોડું પાણી લાવું છું તેથી તમે તમારા પગ ધુઓ અને આ વૃક્ષ નીચે તમે આરામ કરો.

כֵּן	עַל־	כִּי־	תַּעֲבֹרוּ	אַחַר	לִבְּכֶם	וְסַעֲדוּ	לֶחֶם	פַּת־	וְאֶקְחָה	5
આથી	પાસેથી	કારણ-કે	આગળ-જશો	પછી	તમારા□-હૃદય	અને-તાજા-કરો	રોટલીનો	ટુકડો	અને-લાવું	
						H5582	H3899		H3947	

דִּבַּרְתָּ׃	כַּאֲשֶׁר	תַּעֲשֶׂה	כֵּן	וַיֹּאמְרוּ	עַבְדְּכֶם	עַל־	עֲבַרְתֶּם
કહ્યુ	જેમ	કરો	હા	અને-કહ્યુ	તમારા□-સેવકના	પાસે	આવ્યા-છો
H1696				H0559	H5650		

હવે મને થોડું ભોજન લાવવા દો, કે જેથી તમે સ્ફૂર્તિ પામો. ત્યાર પછી તમે આગળ જજો, સારું તો હું તમારે માટે રોટલી લાવું." અને તેઓએ કહ્યુ, "તું કહે છે તે પ્રમાણે કર."

סֹלֶת	קֶמַח	סְאִים	שְׁלֹשׁ	מַהֲרִי	וַיֹּאמֶר	שָׂרָה	אֶל־	הָאֹהֱלָה	אַבְרָהָם	וַיְמַהֵר	6
મેંદો	લોટ	માપ	ત્રણ	જલ્દી-કર	અને-કહ્યુ	સારાહને	પાસે	તંબુમાં	અબ્રાહામ	અને-જલ્દી-ગયો	
H5560	H7058	H5429	H7969		H0559	H8283	H0413	H0168	H0085		

עֻגוֹת׃	וַעֲשִׂי	לוּשִׁי
રોટલા	અને-બનાવ	ગૂંદો
H5692		H3888

પછી ઇબ્રાહિમ ઉતાવળે સારાની પાસે તંબુમાં ગયો અને કહ્યુ, "જલ્દી કર. ત્રણ માપ + 18:6 ત્રણ માપ લગભગ 21 કિલો મેંદો મસળ અને રોટલી તૈયાર કર."

הַנַּעַר	אֶל־	וַיִּתֵּן	וָטוֹב	רַךְ	בָּקָר	בֶּן־	וַיִּקַּח	אַבְרָהָם	רָץ	הַבָּקָר	וְאֶל־	7
જુવાનને	ને	અને-આપ્યું	અને-સારું	કોમળ	વાછરડું	દીકરાનો	અને-લીધું	અબ્રાહામ	દોડ્યો	ટોળા-પાસે	અને	
H5288	H0413	H5414		H7390	H1241		H3947	H0085	H7323	H1241	H0413	

אֹתוֹ׃	לַעֲשׂוֹת	וַיְמַהֵר
તેને	બનાવવા	અને-જલ્દી-કર્યું
H0853		

પછી ઇબ્રાહિમ દોડીને જ્યાં તેના જાનવર હતાં ત્યાં ગયો અને એક પુષ્ટ તથા કુમળું વાછરડું લાવીને નોકરને આપ્યું, જે તેને ઉતાવળે તૈયાર કરવા લાગ્યો.

וְהוּא־	לִפְנֵיהֶם	וַיִּתֵּן	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַבָּקָר	וּבֶן־	וְחָלָב	חֶמְאָה	וַיִּקַּח	8
અને-તે	તેમની-સામે	અને-મૂક્યું	બનાવ્યું-હતું	જે	વાછરડું	અને-દીકરાનું	અને-દૂધ	માખણ	અને-લીધું	
H1931	H6440	H5414			H1241		H2461		H3947	

וַיֹּאכֵלוּ׃	הָעֵץ	תַּחַת	עֲלֵיהֶם	עֹמֵד
અને-ખાધું	વૃક્ષન□	નીચે	તેમની-ઉપર	ઉભો-હતો
H0398	H6086	H8478		H5975

તેણે માખણ, દૂધ તથા ભોજન માટે જે રોટલી તથા વાછરડું તૈયાર કર્યું હતું તે લઈને તેઓની આગળ પીરસ્યાં. તેઓ જમતા હતા તે દરમિયાન તે તેઓની પાસે વૃક્ષ નીચે ઊભો રહ્યો.

בָאֹהֶל׃	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	אִשְׁתֶּךָ	שָׂרָה	אַיֵּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	9
તંબુમાં	જુઓ	અને-કહ્યુ	તારી-પત્ની	સારાહ	ક્યાં-છે	તેને	અને-કહ્યુ	
H0168	H2009	H0559	H0802	H8283	H0346	H0413	H0559	

તેઓએ તેને કહ્યુ, "તારી પત્ની સારા ક્યાં છે?" તેણે જવાબ આપ્યો, "ત્યાં, તંબુમાં છે."

אִשְׁתֶּךָ	לְשָׂרָה	בֵן	וְהִנֵּה־	חַיָּה	כָּעֵת	אֵלֶיךָ	אָשׁוּב	שׁוֹב	וַיֹּאמֶר	10
તારી-પત્ની	સારાહને	દીકરો	અને-જુઓ	જીવનના	આ-સમયે	તારી-પાસે	પાછો-આવીશ	ખરેખર	અને-કહ્યુ	
H0802	H8283		H2009		H6256	H0413	H7725	H7725	H0559	

אַחֲרָיו׃	וְהוּא	הָאֹהֶל	פֶּתַח	שֹׁמַעַת	וְשָׂרָה
પાછળ	અને-તે	તંબુન□	દ્વારે	સાંભળતી-હતી	અને-સારાહ
	H1931	H0168	H6607	H8085	H8283

યહોવાહે તેને કહ્યું, “હું ચોક્કસ વસંતમાં તારી પાસે પાછો આવીશ અને જો, તારી પત્ની સારાને દીકરો થશે.” તેની પાછળ જે તંબુનું બારણું હતું, ત્યાંથી સારાએ તે વાત સાંભળી.

11	וְאַבְרָהָם	וְשָׂרָה	זְקֵנִים	בָּאִים	בַּיָּמִים	חָדַל	לִהְיוֹת	לְשָׂרָה	אֹרַח	כַּנָּשִׁים׃
	અને-અબ્રાહામ	અને-સારાહ	વૃદ્ધ	આવેલા	ઉંમરમાં	બંધ-થઈ-ગયું-હતું	થવાનું	સારાહને	રીત	સ્ત્રીઓની
	H0085	H8283	H2205	H0935	H3117	H2308	H1961	H8283	H0734	H0802

હવે ઇબ્રાહિમ તથા સારા વૃદ્ધ હતાં અને તેઓને ઘણાં વર્ષ થયાં હતાં. જે ઉંમરમાં સ્ત્રીઓ બાળકોને જન્મ આપે છે, તે ઉંમર, સારા વટાવી ચૂકી હતી.

12	וַתִּצְחַק	שָׂרָה	בְּקִרְבָּהּ	לֵאמֹר	אַחֲרֵי	בְלֹתִי	הָיְתָה־	לִּי	עֶדְנָה	וַאדֹנִי	זָקֵן׃
	અને-હસી	સારાહ	તેના-મનમાં	કહેતાં	પછી	વૃદ્ધ-થયા-પછી	થશે	મને	આનંદ	અને-મારા-પ્રભુ	વૃદ્ધ
	H6711	H8283	H7130	H0559		H1086	H1961			H0113	H2204

તેથી સારા મનોમન હસી પડી. તેણે ખુદને કહ્યું, “હું વૃદ્ધ થઈ ગઈ છું અને મારો પતિ પણ વૃદ્ધ છે, તો પછી કેવી રીતે પુત્ર જન્મે અને હર્ષ થાય?”

13	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	אַבְרָהָם	לָמָּה	זֶּה	צָחֲקָה	שָׂרָה	לֵאמֹר	הַאַף	אֻמְנָם	אֵלֵד	וַאֲנִי	זָקַנְתִּי׃
	અને-કહ્યુ	યહોવાએ	ને	અબ્રાહામને	શા-માટે	આ	હસી	સારાહ	કહેતાં	શું-ખરેખર	સાચે	જન્માવીશ	અને-હું	વૃદ્ધ-છું
	H0559	H3068	H0413	H0085	H4100	H2088	H6711	H8283	H0559	H0637	H0552	H3205	H0589	H2204

ઈશ્વરે ઇબ્રાહિમને કહ્યું, “શા માટે સારા એમ કહેતાં હસી કે, ‘શું હું ખરેખર મારી વૃદ્ધાવસ્થામાં બાળકને જન્મ આપી શકીશ?’

14	הֲיִפָּלֵא	מֵיְהוָה	דָּבָר	לַמּוֹעֵד	אָשׁוּב	אֵלֶיךָ	כָּעֵת	חַיָּה	וּלְשָׂרָה	בֵן׃
	શું-અશક્ય-છે	યહોવાથી	કોઈ-વાત	નક્કી-સમયે	પાછો-આવીશ	તારી-પાસે	આ-સમયે	જીવનના	અને-સારાહને	દીકરો
	H6381	H3068	H1697	H4150	H7725	H0413	H6256		H8283	

ઈશ્વરને શું કંઈ અશક્ય છે? મેં નિયુક્ત કરેલા સમયે, વસંતમાં, હું તારી પાસે પાછો આવીશ. આવતા વર્ષના આ સમયે સારાને દીકરો થશે.”

15	וַתְּכַחֵשׁ	שָׂרָה	לֵאמֹר	לֹא	צָחַקְתִּי	כִּי	יָרֵאָה	וַיֹּאמֶר	לֹא	כִּי	צָחָקְתְּ׃
	અને-નકાર્યું	સારાહે	કહેતાં	નહિ	હસી	કારણ-કે	ડરી-ગઈ-હતી	અને-કહ્યુ	નહિ	પણ	હસી-હતી
	H3584	H8283	H0559	H3808	H6711		H3372	H0559	H3808		H6711

પછી સારાએ તે બાબતનો ઇનકાર કરીને કહ્યું, “હું તો હસી નથી, “કેમ કે તે ગભરાઈ હતી. તેમણે જવાબ આપ્યો, “ના, તું નિશ્ચે હસી છે.”

16	וַיָּקֻמוּ	מִשָּׁם	הָאֲנָשִׁים	וַיַּשְׁקִפוּ	עַל־	פְּנֵי	סְדֹם	וְאַבְרָהָם	הֹלֵךְ	עִמָּם	לְשַׁלְּחָם׃
	અને-ઉઠ્યા	ત્યાંથી	માણસો	અને-જોયું	તરફ	સામેથી	સદોમન□	અને-અબ્રાહામ	ચાલતો-હતો	તેમની-સાથે	તેમને-વિદાય-આપવા
		H8033	H0376	H8259		H6440	H5467	H0085	H1980		H7971

પછી તે પુરુષો ત્યાંથી જવાને ઊઠ્યા અને સદોમ તરફ જોયું. ઇબ્રાહિમ તેઓને તેઓના રસ્તા સુધી વળાવવા તેઓની સાથે ગયો.

17	וַיהוָה	אָמָר	הַמְכַסֶּה	אֲנִי	מֵאַבְרָהָם	אֲשֶׁר	אֲנִי	עֹשֶׂה׃
	અને-યહોવાએ	કહ્યુ	શું-છુપાવું	હું	અબ્રાહામથી	જે	હું	કરી-રહ્યો-છું
	H3068	H0559	H3680	H0589	H0085		H0589	

પણ ઈશ્વરે કહ્યું, “જે હું કરવાનો છું તે શું હું ઇબ્રાહિમથી સંતાડું?

18	וְאַבְרָהָם	הָיוֹ	יִהְיֶה	לְגוֹי	גָּדוֹל	וְעָצוּם	וְנִבְרְכוּ	בוֹ	כֹּל	גּוֹיֵי	הָאָרֶץ׃
	અને-અબ્રાહામ	ખરેખર	થશે	પ્રજા	મોટી	અને-શક્તિશાળી	અને-આશીર્વાદ-પામશે	તેનામાં	બધા	પ્રજાઓ	પૃથ્વીની
	H0085	H1961	H1961			H6099	H1288		H3605		H0776

કેમ કે ઇબ્રાહિમથી નિશ્ચે એક મોટી તથા સમર્થ દેશજાતિ થશે અને તેના વંશમાં પૃથ્વીના સર્વ લોકો આશીર્વાદિત થશે.

19

כִּ֣י	יְדַעְתִּ֗יו	לְמַ֩עַן֩	אֲשֶׁ֨ר	יְצַוֶּ֜ה	אֶת־	בָּנָ֣יו	וְאֶת־	בֵּיתוֹ֮	אַחֲרָ֒יו
કારણ-કે	ઓળખે-છે-તેને	એટલા-માટે	કે	આજ્ઞા-આપશે	નો	તેના-દીકરાઓને	અને	તેન□-ઘરને	પછીન□
	H3045	H4616		H6680	H0853		H0853		

וְשָֽׁמְרוּ֙	דֶּ֣רֶךְ	יְהוָ֔ה	לַעֲשׂ֥וֹת	צְדָקָ֖ה	וּמִשְׁפָּ֑ט	לְמַ֗עַן	הָבִ֤יא	יְהוָה֙	עַל־	אַבְרָהָ֔ם
અને-પાળશે	માર્ગ	યહોવાનો	કરવા	ન્યાયીપણું	અને-ન્યાય	એટલા-માટે	લાવે	યહોવા	ઉપર	અબ્રાહામને
H8104	H1870	H3068		H6666	H4941	H4616	H0935	H3068		H0085

אֵ֥ת	אֲשֶׁר־	דִּבֶּ֖ר	עָלָֽיו׃
તે	જે	કહ્યુ-છે	તેને
H0853		H1696	

મેં તેને પસંદ કર્યો છે તેથી તે તેના દીકરાઓને તથા તેના પછી થનાર તેના પરિવારને એવું સૂચન કરશે કે, તેઓ ન્યાયી થવા તથા ન્યાય કરવાને યહોવાહનો માર્ગ અપનાવે, તે માટે કે ઇબ્રાહિમ સંબંધી મેં જે કહ્યુ છે, તે તેઓ પાળે."

20

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֔ה	זַעֲקַ֛ת	סְדֹ֥ם	וַעֲמֹרָ֖ה	כִּי־	רָ֑בָּה	וְחַ֨טָּאתָ֔ם	כִּ֥י	כָבְדָ֖ה
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	પોકાર	સદોમનો	અને-ગમોરાનો	કારણ-કે	મોટો-છે	અને-તેમનું-પાપ	કારણ-કે	ઘણું-ભારે-છે
H0559	H3068	H2201	H5467	H6017					H3513

מְאֹֽד׃
ઘણું
H3966

પછી ઈશ્વરે કહ્યુ, "કેમ કે સદોમ તથા ગમોરાની ફરિયાદો ઘણી છે અને ત્યાં લોકોના પાપ ઘણાં ગંભીર છે,

21

אֵֽרְדָה־	נָּ֣א	וְאֶרְאֶ֔ה	הַכְּצַעֲקָתָ֛הּ	הַבָּ֥אָה	אֵלַ֖י	עָשׂ֣וּ	כָּלָ֑ה	וְאִם־	לֹ֖א
હું-ઉતરીશ	હવે	અને-જોઈશ	શું-તેમના-પોકાર-મુજબ	જે-આવી-છે	મારી-પાસે	કર્યું-છે	પૂર્ણપણે	અને-જો	નહિ
H3381	H4994	H7200	H6818	H0935	H0413		H3617		H3808

אֵדָֽעָה׃
જાણીશ
H3045

માટે હું હવે, ત્યાં નીચે ઊતરીશ અને જોઈશ કે જે ફરિયાદ મારા સુધી પહોંચી છે તે પ્રમાણે તેઓ ભ્રષ્ટ થયા છે કે નહિ. જો એવું નહિ હોય તો મને માલૂમ પડશે.

22

וַיִּפְנ֤וּ	מִשָּׁם֙	הָֽאֲנָשִׁ֔ים	וַיֵּלְכ֖וּ	סְדֹ֑מָה	וְאַ֨בְרָהָ֔ם	עוֹדֶ֥נּוּ	עֹמֵ֖ד	לִפְנֵ֥י	יְהוָֽה׃
અને-વળ્યા	ત્યાંથી	માણસો	અને-ચાલ્યા	સદોમ-તરફ	અને-અબ્રાહામ	હજી	ઉભો-હતો	સામે	યહોવાની
H6437	H8033	H0376	H3212	H5467	H0085	H5750	H5975	H6440	H3068

તેથી તે પુરુષો ત્યાંથી વળીને સદોમ તરફ ગયા, પણ ઇબ્રાહિમ ઈશ્વરની સમક્ષ ઊભો રહ્યો.

23

וַיִּגַּ֥שׁ	אַבְרָהָ֖ם	וַיֹּאמַ֑ר	הַאַ֣ף	תִּסְפֶּ֔ה	צַדִּ֖יק	עִם־	רָשָֽׁע׃
અને-નજીક-આવ્યો	અબ્રાહામ	અને-કહ્યુ	શું-ખરેખર	નાશ-કરશો	ધર્મીને	સાથે	દુષ્ટની
H5066	H0085	H0559	H0637	H5595	H6662		H7563

પછી ઇબ્રાહિમે પાસે આવીને કહ્યુ, "શું તમે દુષ્ટોની સાથે ન્યાયીઓનો પણ નાશ કરશો?

24

אוּלַ֥י	יֵ֛שׁ	חֲמִשִּׁ֥ים	צַדִּיקִ֖ם	בְּת֣וֹךְ	הָעִ֑יר	הַאַ֤ף	תִּסְפֶּה֙	וְלֹא־	תִשָּׂ֣א	לַמָּק֔וֹם
કદાચ	હોય	પચાસ	ધર્મીઓ	વચ્ચે	શહેરના	શું-ખરેખર	નાશ-કરશો	અને-નહિ	માફ-કરશો	તે-સ્થાનને
H0194	H3426	H2572	H6662	H8432		H0637	H5595	H3808	H5375	H4725

לְמַ֛עַן	חֲמִשִּׁ֥ים	הַצַּדִּיקִ֖ם	אֲשֶׁ֥ר	בְּקִרְבָּֽהּ׃
ખાતર	પચાસ	ધર્મીઓના	જેઓ	તેમાં
H4616	H2572	H6662		H7130

કદાચ તે નગરમાં પચાસ ન્યાયી લોકો હોય, તો શું તમે તેનો નાશ કરશો અને ત્યાં એ પચાસ ન્યાયી છે તેને લીધે તેને નહિ બચાવો?

25

חָלִלָה	לְּךָ	מֵעֲשֹׂת	כַּדָּבָר	הַזֶּה	לְהָמִית	צַדִּיק	עִם־	רָשָׁע	וְהָיָה	כַצַּדִּיק	כָּרָשָׁע
દૂર-રહે	તારાથી	કરવાથી	આવું-કામ	આ	મારવાથી	ધર્મીને	સાથે	દુષ્ટની	અને-થાય	ધર્મી-જેવો	દુષ્ટ-જેવો
H2486			H1697	H2088	H4191	H6662		H7563	H1961	H6662	H7563

חָלִלָה	לָּךְ	הֲשֹׁפֵט	כָּל־	הָאָרֶץ	לֹא	יַעֲשֶׂה	מִשְׁפָּט׃
દૂર-રહે	તારાથી	શું-ન્યાયાધીશ	બધી	પૃથ્વીનો	નહિ	કરશે	ન્યાય
H2486		H8199	H3605	H0776	H3808		H4941

એવું કરવાનું તમે ટાળો. એટલે ભ્રષ્ટ લોકોની સાથે ન્યાયીઓને મારી નાખવા. અને દુષ્ટો જેવો જ વ્યવહાર ન્યાયીઓની સાથે થાય એવું તો તમે નહિ જ કરો□ આખી પૃથ્વીના ન્યાયાધીશ શું ન્યાય નહિ કરશે?”

26

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אִם־	אֶמְצָא	בִסְדֹם	חֲמִשִּׁים	צַדִּיקִם	בְּתוֹךְ	הָעִיר	וְנָשָׂאתִי	לְכָל־
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	જો	મળે	સદોમમાં	પચાસ	ધર્મીઓ	વચ્ચે	શહેરના	અને-માફ-કરીશ	બધા□
H0559	H3068		H4672	H5467	H2572	H6662	H8432		H5375	H3605

הַמָּקוֹם	בַּעֲבוּרָם׃
તે-સ્થાનને	તેમના-ખાતર
H4725	H5668

ઈશ્વરે કહ્યુ, “જો સદોમ નગરમાં મને પચાસ ન્યાયી મળશે, તો તેઓને સારુ હું નગરને બચાવીશ.”

27

וַיַּעַן	אַבְרָהָם	וַיֹּאמַר	הִנֵּה־	נָא	הוֹאַלְתִּי	לְדַבֵּר	אֶל־	אֲדֹנָי	וְאָנֹכִי	עָפָר
અને-ઉત્તર-આપ્યો	અબ્રાહામે	અને-કહ્યુ	જુઓ	હવે	હિંમત-કરી-છું	બોલવા	ને	પ્રભુને	અને-હું-છું	ધૂળ
	H0085	H0559	H2009	H4994	H2974	H1696	H0413	H0136	H0595	H6083

וָאֵפֶר׃
અને-રાખ
H0665

ઇબ્રાહિમે ઉત્તર આપ્યો અને કહ્યુ, “મેં શું કર્યું છે? હું ધૂળ તથા રાખ હોવા છતાં મેં પ્રભુ ઈશ્વરની આગળ બોલવાની હિંમત કરી છે□

28

אוּלַי	יַחְסְרוּן	חֲמִשִּׁים	הַצַּדִּיקִם	חֲמִשָּׁה	הֲתַשְׁחִית	בַּחֲמִשָּׁה	אֶת־	כָּל־	הָעִיר
કદાચ	ઓછા-હોય	પચાસ	ધર્મીઓમાંથી	પાંચ	શું-નાશ-કરશો	પાંચને-ખાતર	ને	બધું	શહેરને
H0194	H2637	H2572	H6662	H2568	H7843	H2568	H0853	H3605	

וַיֹּאמֶר	לֹא	אַשְׁחִית	אִם־	אֶמְצָא	שָׁם	אַרְבָּעִים	וַחֲמִשָּׁה׃
અને-કહ્યુ	નહિ	નાશ-કરીશ	જો	મળે	ત્યાં	પંતાળીસ	અને-પાંચ
H0559	H3808	H7843		H4672	H8033	H0705	H2568

જો ત્યાં પચાસ ન્યાયીમાં પાંચ ઓછા હોય તો પાંચ ઓછા હોવાના લીધે શું તમે તે નગરનો નાશ કરશો?” અને તેમણે કહ્યુ, “જો મને ત્યાં પિસ્તાળીસ ન્યાયી મળશે, તો પણ હું તેનો નાશ નહિ કરું.”

29

וַיֹּסֶף	עוֹד	לְדַבֵּר	אֵלָיו	וַיֹּאמַר	אוּלַי	יִמָּצְאוּן	שָׁם	אַרְבָּעִים	וַיֹּאמֶר	לֹא	אֶעֱשֶׂה
અને-ફરીથી	વધુ	બોલવા	તેને	અને-કહ્યુ	કદાચ	મળે	ત્યાં	ચાળીસ	અને-કહ્યુ	નહિ	કરીશ
H3254	H5750	H1696	H0413	H0559	H0194	H4672	H8033	H0705	H0559	H3808	

בַּעֲבוּר	הָאַרְבָּעִים׃
ખાતર	ચાળીસને□
H5668	H0705

તેણે ફરી તેમની સાથે વાત કરી અને કહ્યુ, “કદાચ ત્યાં ચાળીસ ન્યાયી મળે તો?” તેમણે ઉત્તર આપ્યો, “ચાળીસને લીધે પણ હું એમ નહિ કરું.”

30

וַיֹּאמֶר	אַל־	נָא	יִחַר	לַאדֹנָי	וַאֲדַבֵּרָה	אוּלַי	יִמָּצְאוּן	שָׁם	שְׁלֹשִׁים	וַיֹּאמֶר	לֹא
અને-કહ્યુ	નહિ	હવે	ક્રોધ-કરે	પ્રભુ	અને-બોલું	કદાચ	મળે	ત્યાં	ત્રીસ	અને-કહ્યુ	નહિ
H0559	H0408	H4994	H2734	H0136	H1696	H0194	H4672	H8033	H7970	H0559	H3808

אֶעֱשֶׂה	אִם־	אֶמְצָא	שָׁם	שְׁלֹשִׁים׃
કરીશ	જો	મળે	ત્યાં	ત્રીસ
		H4672	H8033	H7970

તેણે કહ્યુ, “કૃપા કરીને પ્રભુ, ગુસ્સે ના થાઓ તો હું બોલું. કદાચ ત્યાં ત્રીસ ન્યાયી મળે તો?” તેમણે ઉત્તર આપ્યો, “જો ત્યાં ત્રીસ ન્યાયી મળે તો પણ હું નગરને એવું કરીશ નહિ.”

31

וַיֹּאמֶר	הִנֵּה־	נָא	הוֹאַלְתִּי	לְדַבֵּר	אֶל־	אֲדֹנָי	אוּלַי	יִמָּצְאוּן	שָׁם	עֶשְׂרִים	וַיֹּאמֶר
અને-કહ્યુ	જુઓ	હવે	હિંમત-કરી-છું	બોલવા	ને	પ્રભુને	કદાચ	મળે	ત્યાં	વીસ	અને-કહ્યુ
H0559	H2009	H4994	H2974	H1696	H0413	H0136	H0194	H4672	H8033	H6242	H0559
לֹא	אַשְׁחִית	בַּעֲבוּר	הָעֶשְׂרִים:								
નહિ	નાશ-કરીશ	ખાતર	વીસન□								
H3808	H7843	H5668	H6242								

તેણે કહ્યુ, “મેં પ્રભુ આગળ બોલવાની હિંમત કરી છે□ કદાચ ત્યાં વીસ મળે તો. “તેમણે ઉત્તર આપ્યો, “વીસ ન્યાયીને લીધે પણ હું તેનો નાશ નહિ કરું.”

32

וַיֹּאמֶר	אַל־	נָא	יִחַר	לַאדֹנָי	וַאֲדַבְּרָה	אַךְ־	הַפַּעַם	אוּלַי	יִמָּצְאוּן	שָׁם	עֲשָׂרָה
અને-કહ્યુ	નહિ	હવે	ક્રોધ-કરે	પ્રભુ	અને-બોલું	બસ	આ-વખત	કદાચ	મળે	ત્યાં	દસ
H0559	H0408	H4994	H2734	H0136	H1696	H0389	H6471	H0194	H4672	H8033	H6235
וַיֹּאמֶר	לֹא	אַשְׁחִית	בַּעֲבוּר	הָעֲשָׂרָה:							
અને-કહ્યુ	નહિ	નાશ-કરીશ	ખાતર	દસન□							
H0559	H3808	H7843	H5668	H6235							

અને તેણે કહ્યુ, “પ્રભુ, કૃપા કરીને ગુસ્સે ન થાઓ તો આ છેલ્લી વાર હું બોલું. કદાચ ત્યાં દસ ન્યાયી માણસો મળે તો?” તેમણે કહ્યુ, “દસને લીધે પણ હું તેનો નાશ નહિ કરું.”

33

וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	כַּאֲשֶׁר	כִּלָּה	לְדַבֵּר	אֶל־	אַבְרָהָם	וְאַבְרָהָם	שָׁב	לִמְקֹמוֹ:
અને-ગયો	યહોવા	જેમ	પૂરું-કર્યું	બોલવાનું	ને	અબ્રાહામને	અને-અબ્રાહામ	પાછો-ફર્યો	તેન□-સ્થાને
H3212	H3068		H3615	H1696	H0413	H0085	H0085	H7725	H4725

ઇબ્રાહિમ સાથે વાત પૂરી કરી થઈ. તે સાથે જ ઈશ્વર તેમના માર્ગે ચાલ્યા ગયા અને ઇબ્રાહિમ તેના ઘરે પાછો ગયો.

Chapter 19

1

וַיָּבֹאוּ	שְׁנֵי	הַמַּלְאָכִים	סְדֹמָה	בָּעֶרֶב	וְלוֹט	יֹשֵׁב	בְּשַׁעַר־	סְדֹם	וַיַּרְא־	לוֹט
અને-આવ્યા	બે	દૂતો	સદોમમાં	સાંજે	અને-લોત	બેઠો-હતો	દ્વારે	સદોમના	અને-જોયા	લોતે
H0935	H8147	H4397	H5467	H6153	H3876	H3427	H8179	H5467	H7200	H3876
וַיָּקָם	לִקְרָאתָם	וַיִּשְׁתַּחוּ	אַפַּיִם	אָרְצָה:						
અને-ઉઠ્યો	તેમને-મળવા	અને-નમ્યો	મુખ	ભૂમિ-પર						
	H7125	H7812	H0639	H0776						

સદોમમાં સાંજે બે દૂત આવ્યા. ત્યારે લોત સદોમના પ્રવેશદ્વારે બેઠો હતો. લોત તેઓને જોઈને મળવા ઊઠ્યો અને સાષ્ટાંગ પ્રણામ કર્યા.

2

וַיֹּאמֶר	הִנֶּה	נָּא־	אֲדֹנַי	סוּרוּ	נָא	אֶל־	בֵּית	עַבְדְּכֶם	וְלִינוּ	וְרַחֲצוּ
અને-કહ્યુ	જુઓ	હવે	પ્રભુ	વળો	હવે	તરફ	ઘર	તમારા-સેવકના	અને-રાત-રહો	અને-ધોઈ-લો
H0559	H2009	H4994	H0113	H5493	H4994	H0413		H5650		H7364
רַגְלֵיכֶם	וְהִשְׁכַּמְתֶּם	וַהֲלַכְתֶּם	לְדַרְכְּכֶם	וַיֹּאמְרוּ	לֹּא	כִּי	בָרְחוֹב	נָלִין:		
તમારા-પગ	અને-વહેલા-ઉઠશો	અને-જશો	તમારા-માર્ગે	અને-કહ્યુ	ના	કારણ-કે	ચોકમાં	રાત-રહીશું		
H7272	H7925	H1980	H1870	H0559	H3808		H7339			

તેણે કહ્યુ, “મારા પ્રભુ, કૃપા કરો, હું તમને વિનંતી કરું છું કે તમારા દાસને ઘરે આવો, રાતવાસો કરો અને મારા મહેમાન થાઓ. પછી વહેલા ઊઠીને તમારા માર્ગે જજો.” અને તેઓએ કહ્યુ, “ના, અમે તો આખી રાત નગરના ચોકમાં વિતાવીશુ.”

3

וַיִּפְצַר־	בָּם	מְאֹד	וַיָּסֻרוּ	אֵלָיו	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	בֵּיתוֹ	וַיַּעַשׂ	לָהֶם
અને-આગ્રહ-કર્યો	તેમને	ઘણું	અને-વળ્યા	તેની-પાસે	અને-આવ્યા	તરફ	તેન□-ઘરે	અને-બનાવ્યો	તેમને
H6484		H3966	H5493	H0413	H0935	H0413			
מִשְׁתֶּה	וּמַצּוֹת	אָפָה	וַיֹּאכֵלוּ:						
ભોજન	અને-બેખમીર-રોટલી	શેકી	અને-ખાધું						
H4960	H4682	H0644	H0398						

પણ તેણે તેઓને ઘણો આગ્રહ કર્યો તેથી તેઓ તેની સાથે ગયા અને તેના ઘરમાં પ્રવેશ કર્યો. તેણે ભોજન અને બેખમીરી રોટલી તૈયાર કરી અને તેઓ જમ્યા.

4
טֶרֶם સૂતા-પહેલાં H2962
יִשְׁכָּבוּ સૂઈ-ગયા H7901
וְאַנְשֵׁי અને-માણસો H0376
הָעִיר શહેરના
אַנְשֵׁי માણસો H0376
סְדֹם સદોમના H5467
נָסַבּוּ ઘેરી-વળ્યા H5437
עַל־ ઉપર
הַבַּיִת ઘરને
מִנַּעַר જુવાનથી H5288
וְעַד־ લઈને H5704
זָקֵן વૃદ્ધ-સુધી H2205
כָּל־ બધા H3605
הָעָם લોકો
מִקָּצֶה׃ ચારે-તરફથી

પરંતુ તેઓના સૂઈ ગયા અગાઉ નગરના માણસોએ, એટલે સદોમ નગરના દરેક ભાગથી ધસી આવેલા વૃદ્ધો અને જુવાનો લોકોએ ઘરને ઘેરી લીધું.

5
וַיִּקְרְאוּ અને-બોલાવ્યા H7121
אֶל־ ને H0413
לוֹט લોતને H3876
וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559
לוֹ તેને
אַיֵּה ક્યાં-છે H0346
הָאֲנָשִׁים માણસો H0376
אֲשֶׁר־ જેઓ
בָּאוּ આવ્યા H0935
אֵלֶיךָ તારી-પાસે H0413
הַלָּיְלָה આજ-રાત્રે H3915
הוֹצִיאֵם લાવો-બહાર H3318
אֵלֵינוּ અમારી-પાસે H0413
וְנֵדְעָה અને-ઓળખીએ H3045
אֹתָם׃ તેમને H0853

તેઓએ લોતને બોલાવ્યો અને તેને કહ્યુ, “જે માણસો આજ રાત્રે તારી પાસે આવ્યા તેઓ ક્યાં છે? તેઓને અમારી પાસે બહાર લાવ, કે અમે તેઓ પર બળાત્કાર કરીએ.”

6
וַיֵּצֵא અને-નીકળ્યો H3318
אֲלֵהֶם તેમની-પાસે H0413
לוֹט લોત H3876
הַפֶּתְחָה દ્વારે H6607
וְהַדֶּלֶת અને-બારણું
סָגַר બંધ-કર્યું H5462
אַחֲרָיו׃ તેની-પાછળ

તેથી લોત બારણા બહાર તેઓની પાસે ગયો અને પછી તેણે પોતે તે બારણું બંધ કરી દીધું.

7
וַיֹּאמַר અને-કહ્યુ H0559
אַל־ નહિ H0408
נָא હવે H4994
אַחַי માર□-ભાઈઓ H0251
תָּרֵעוּ׃ દુષ્ટતા-કરો

તેણે કહ્યુ, “મારા ભાઈઓ, હું તમને વિનંતી કરું છું કે તમે એવું ખરાબ કામ કરશો નહિ.

8
הִנֵּה־ જુઓ H2009
נָא હવે H4994
לִי મારી-પાસે
שְׁתֵּי બે H8147
בָנוֹת દીકરીઓ H1323
אֲשֶׁר જેઓએ
לֹא־ નહિ H3808
יָדְעוּ ઓળખ્યા-છે H3045
אִישׁ પુરુષને H0376
אוֹצִיאָה־ બહાર-લાવું H3318
נָּא હવે H4994
אֶתְהֶן તેમને H0853
אֲלֵיכֶם તમારી-પાસે H0413
וַעֲשׂוּ અને-કરો
לָהֶן તેમને
כַּטּוֹב સારું-જે
בְּעֵינֵיכֶם તમારી-નજરમાં
רַק ફક્ત H7535
לָאֲנָשִׁים આ-માણસોને H0376
הָאֵל આ H0411
אַל־ નહિ H0408
תַּעֲשׂוּ કરશો
דָבָר કંઈ H1697
כִּי־ કારણ-કે
עַל־ આથી
כֵּן તેઓ
בָּאוּ આવ્યા-છે H0935
בְּצֵל છાયા-હેઠળ H6738
קֹרָתִי׃ મારી-છાપરની H6982

મારી બે દીકરીઓ છે. તેઓનો કોઈ પુરુષ સાથે સંબંધ થયેલો નથી. હું વિનંતી કરું છું કે મને તેઓને તમારી પાસે બહાર લાવવા દો અને તમારી દ્રષ્ટિમાં જે તમને સારું લાગે, તે તેઓને કરો, પણ જે માણસો મારા ઘરે મહેમાન તરીકે આવ્યા છે તેઓને કંઈ ન કરો.”

9
וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559
גֶּשׁ־ ખસી-જા H5066
הָלְאָה દૂર H1973
וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559
הָאֶחָד આ-એક H0259
בָּא־ આવ્યો H0935
לָגוּר રહેવા
וַיִּשְׁפֹּט અને-ન્યાય-કરે-છે H8199
שָׁפוֹט ન્યાય H8199
עַתָּה હવે H6258
נָרַע વધુ-ખરાબ-કરીશું
לְךָ તને
מֵהֶם તેમનાથી H1992
וַיִּפְצְרוּ અને-દબાએ-કર્યો H6484
בָאִישׁ માણસ-ઉપર H0376
בְלוֹט લોત-ઉપર H3876
מְאֹד ઘણું H3966
וַיִּגְּשׁוּ અને-આગળ-આવ્યા H5066
לִשְׁבֹּר તોડવા H7665
הַדָּלֶת׃ બારણું

તેઓએ કહ્યુ, “પાછો હટ□” તેઓએ એ પણ કહ્યુ, “આ અહીં વિદેશીની જેમ રહેવાને આવ્યો હતો અને હવે તે આપણો ન્યાયાધીશ થવા બેઠો છે□ હવે તેઓના કરતા અમે તારી સાથે વધારે ખરાબ વ્યવહાર કરીશું.” તેઓએ લોતને, ધક્કાધક્કી કરી અને દરવાજો તોડી નાખવા માટે નજીક આવ્યાં.

10
וַיִּשְׁלְחוּ અને-લંબાવ્યો H7971
הָאֲנָשִׁים માણસોએ H0376
אֶת־ તેમનો H0853
יָדָם હાથ H3027
וַיָּבִיאוּ અને-અદર-લાવ્યો H0935
אֶת־ નો H0853
לוֹט લોતને H3876
אֲלֵיהֶם તેમની-પાસે H0413
הַבָּיְתָה ઘરમાં
וְאֶת־ અને H0853
הַדֶּלֶת બારણું
סָגָרוּ׃ બંધ-કર્યું H5462

પણ અંદર રહેલા પુરુષોએ પોતાના હાથ લંબાવીને તેઓની પાસેથી લોતને ઘરમાં ખેંચી લીધો અને બારણું બંધ કરી દીધું.

11
וְאֶת־ અને H0853
הָאֲנָשִׁים માણસોને H0376
אֲשֶׁר־ જેઓ
פֶּתַח દ્વારે H6607
הַבַּיִת ઘરના
הִכּוּ માર્યા H5221
בַּסַּנְוֵרִים અધાપાથી H5575
מִקָּטֹן નાનાથી
וְעַד־ લઈને H5704
גָּדוֹל મોટા-સુધી
וַיִּלְאוּ અને-થાક્યા H3811
לִמְצֹא શોધવામાં H4672
הַפָּתַח׃ દ્વારને H6607

અને ઘરના બારણા પાસે જે હતા, તે સર્વને અંધ બનાવી દીધા. તેઓ ઘરનું બારણું શોધતાં શોધતાં થાકી ગયા.

12
וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559
הָאֲנָשִׁים માણસોએ H0376
אֶל־ ને H0413
לוֹט લોતને H3876
עֹד હજી H5750
מִי־ કોઈ H4310
לְךָ તારું
פֹה અહીં H6311
חָתָן જમાઈ H2860
וּבָנֶיךָ અને-તાર□-દીકરાઓ
וּבְנֹתֶיךָ અને-તારી-દીકરીઓ H1323
וְכֹל અને-બધા H3605
אֲשֶׁר־ જે
לְךָ તાર□
בָּעִיר શહેરમાં
הוֹצֵא બહાર-લાવો H3318
מִן־ આમાંથી
הַמָּקוֹם׃ તે-સ્થાનમાંથી H4725

પછી તેઓએ લોતને કહ્યુ, “અહીં તારી પાસે બીજા કોઈ છે? તારો જમાઈ, તારા દીકરાઓ, તારી દીકરીઓ તથા નગરમાં જે સર્વ તારાં હોય તેઓને, અહીંથી બહાર મોકલી દે.

13
כִּי־ કારણ-કે
מַשְׁחִתִים નાશ-કરી-રહ્યા-છીએ H7843
אֲנַחְנוּ અમે H0587
אֶת־ નો H0853
הַמָּקוֹם તે-સ્થાન H4725
הַזֶּה આ H2088
כִּי־ કારણ-કે
גָדְלָה વધી-છે H1431
צַעֲקָתָם તેમનો-પોકાર H6818
אֶת־ ની H0854
פְּנֵי સામે H6440
יְהוָה યહોવાની H3068
וַיְשַׁלְּחֵנוּ અને-મોકલ્યો-છે H7971
יְהוָה યહોવાએ H3068
לְשַׁחֲתָהּ׃ તેને-નાશ-કરવા H7843

અમે આ જગ્યાનો નાશ કરવાના છીએ, કારણ કે આ લોકોનાં ખરાબ કૃત્યો તેઓની વિરુદ્ધ ઈશ્વરની આગળ પુષ્કળ પ્રમાણમાં થયાં છે. તેથી તેઓનો નાશ કરવાને ઈશ્વરે અમને મોકલ્યા છે.”

14
וַיֵּצֵא અને-નીકળ્યો H3318
לוֹט લોત H3876
וַיְדַבֵּר અને-બોલ્યો H1696
אֶל־ ને H0413
חֲתָנָיו તેના-જમાઈઓને H2860
לֹקְחֵי જેઓ-લેવાના-હતા H3947
בְנֹתָיו તેની-દીકરીઓને H1323
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
קוּמוּ ઉઠો
צְּאוּ બહાર-આવો H3318
מִן־ આમાંથી
הַמָּקוֹם તે-સ્થાન H4725
הַזֶּה આ H2088
כִּי־ કારણ-કે
מַשְׁחִית નાશ-કરી-રહ્યો-છે H7843
יְהוָה યહોવા H3068
אֶת־ નો H0853
הָעִיר શહેરને
וַיְהִי અને-થયો H1961
כִמְצַחֵק મજાક-કરતો H6711
בְּעֵינֵי નજરમાં
חֲתָנָיו׃ તેના-જમાઈઓની H2860

લોત બહાર આવ્યો, એટલે તેની દીકરીઓ સાથે લગ્ન કરવાનું વચન આપનારા તેના જમાઈઓને કહ્યુ, “જલ્દી, આ જગ્યાથી બહાર જતા રહો, કેમ કે ઈશ્વર આ નગરનો નાશ કરવાના છે.” પણ તેના જમાઈઓને એમ લાગ્યું કે તે મજાક કરે છે.

15 וּכְמוֹ – અને-જ્યારે – H3644 | הַשַּׁחַר – પ્રભાત – H7837 | עָלָה – ઉગ્યો – H5927 | וַיָּאִיצוּ – અને-ઉતાવળ-કર્યો – H0213 | הַמַּלְאָכִים – દૂતોએ – H4397 | בְּלוֹט – લોતને – H3876 | לֵאמֹר – કહેતાં – H0559 | קוּם – ઉઠ | קַח – લે – H3947 | אֶת־ – નો – H0853

אִשְׁתְּךָ – તારી-પત્નીને – H0802 | וְאֶת־ – અને – H0853 | שְׁתֵּי – બે – H8147 | בְנֹתֶיךָ – તારી-દીકરીઓને – H1323 | הַנִּמְצָאֹת – જેઓ-મળે-છે – H4672 | פֶּן־ – રખેને – H6435 | תִּסָּפֶה – નાશ-પામશો – H5595 | בַּעֲוֹן – પાપમાં – H5771 | הָעִיר׃ – શહેરન□

વહેલી સવારે દૂતોએ લોતને તાકીદ કરીને કહ્યુ, “ઊઠ, તારી પત્નીને તથા તારી બે દીકરીઓ જે અહીં છે તેઓને લઈને નીકળી જા, જેથી નગરને થનારી સજામાં તું નાશ ન પામે.”

16 וַיִּתְמַהְמָהּ – અને-વિલંબ-કર્યો – H4102 | וַיַּחֲזִקוּ – અને-પકડ્યો – H2388 | הָאֲנָשִׁים – માણસોએ – H0376 | בְּיָדוֹ – તેનો-હાથ – H3027 | וּבְיַד־ – અને-હાથે – H3027 | אִשְׁתּוֹ – તેની-પત્નીનો – H0802 | וּבְיַד־ – અને-હાથે – H3027 | שְׁתֵּי – બે – H8147 | בְנֹתָיו – તેની-દીકરીઓનો – H1323

בְּחֶמְלַת – દયાથી – H2551 | יְהוָה – યહોવાની – H3068 | עָלָיו – તેન□-ઉપર | וַיֹּצִאֻהוּ – અને-બહાર-લાવ્યો – H3318 | וַיַּנִּחֻהוּ – અને-મૂક્યો – H3240 | מִחוּץ – બહાર – H2351 | לָעִיר׃ – શહેરના

પણ તે વિલંબ કરતો હતો. તેથી તે દૂતોએ તેના, તેની પત્નીના અને તેની બે દીકરીઓના હાથ પકડ્યા, કેમ કે ઈશ્વર તેની પર દયાળુ હતા. તેઓ તેમને બહાર લાવ્યા અને તેઓને નગરની બહાર પહોંચાડ્યાં.

17 וַיְהִי – અને-થયું – H1961 | כְהוֹצִיאָם – બહાર-લાવ્યા-પછી – H3318 | אֹתָם – તેમને – H0853 | הַחוּצָה – બહાર – H2351 | וַיֹּאמֶר – અને-કહ્યુ – H0559 | הִמָּלֵט – ભાગો-બચાવ – H4422 | עַל־ – ઉપર | נַפְשֶׁךָ – તારો-જીવ – H5315 | אַל־ – નહિ – H0408 | תַּבִּיט – પાછા-જુઓ – H5027

אַחֲרֶיךָ – તારી-પાછળ | וְאַל־ – અને-નહિ – H0408 | תַּעֲמֹד – ઉભા-રહો – H5975 | בְּכָל־ – બધા – H3605 | הַכִּכָּר – મેદાનમાં – H3603 | הָהָרָה – પર્વત-તરફ – H2022 | הִמָּלֵט – ભાગો-બચાવ – H4422 | פֶּן־ – રખેને – H6435 | תִּסָּפֶה׃ – નાશ-પામશો – H5595

તેઓ તેમને બહાર લાવ્યા ત્યારે તે દૂતોમાંના એકે લોતને કહ્યુ, “તું પોતાનો જીવ બચાવવા નાસી જા□ પાછળ જોતો નહિ અને મેદાનમાં કોઈ જગ્યાએ રોકાતો નહિ. તારો નાશ ન થાય માટે પર્વત પર નાસી જજે.”

18 וַיֹּאמֶר – અને-કહ્યુ – H0559 | לוֹט – લોતે – H3876 | אֲלֵהֶם – તેમને – H0413 | אַל־ – નહિ – H0408 | נָא – હવે – H4994 | אֲדֹנָי׃ – પ્રભુ – H0136

લોતે તેઓને કહ્યુ, “ઓ, મારા પ્રભુ, એમ નહિ□

19 הִנֵּה־ – જુઓ – H2009 | נָא – હવે – H4994 | מָצָא – મળી-છે – H4672 | עַבְדְּךָ – તાર□-સેવકને – H5650 | חֵן – કૃપા – H2580 | בְּעֵינֶיךָ – તારી-નજરમાં | וַתַּגְדֵּל – અને-વધારી-છે – H1431 | חַסְדְּךָ – તારી-દયા | אֲשֶׁר – જે | עָשִׂיתָ – કરી-છે | עִמָּדִי – મારી-સાથે – H5978

לְהַחֲיוֹת – જીવંત-રાખવા – H2421 | אֶת־ – નો – H0853 | נַפְשִׁי – મારો-જીવ – H5315 | וְאָנֹכִי – અને-હું – H0595 | לֹא – નહિ – H3808 | אוּכַל – શકું – H3201 | לְהִמָּלֵט – ભાગવા – H4422 | הָהָרָה – પર્વત-તરફ – H2022 | פֶּן־ – રખેને – H6435 | תִּדְבָּקַנִי – વિપત્તિ-આવે – H1692 | הָרָעָה – આફત

וָמַתִּי׃ – અને-મરીશ – H4191

તમારો દાસ તમારી દ્રષ્ટિમાં કૃપા પામ્યો છે અને મારો જીવ બચાવવા માટે તમે મોટી કૃપા બતાવી છે. પરંતુ હું પર્વત પર પણ બચી શકતો નથી, કેમ કે મારા પર આફત આવશે અને હું મરણ પામીશ.

20 הִנֵּה־ – જુઓ – H2009 | נָא – હવે – H4994 | הָעִיר – શહેર | הַזֹּאת – આ – H2063 | קְרֹבָה – નજીક-છે – H7138 | לָנוּס – ભાગવા – H5127 | שָׁמָּה – ત્યાં – H8033 | וְהִיא – અને-તે – H1931 | מִצְעָר – નાનું-છે – H4705 | אִמָּלְטָה – ભાગવા-દો – H4422 | נָּא – હવે – H4994 | שָׁמָּה – ત્યાં – H8033 | הֲלֹא – શું-નહિ – H3808

מִצְעָר – નાનું – H4705 | הִוא – છે – H1931 | וּתְחִי – અને-જીવશે – H2421 | נַפְשִׁי׃ – મારો-જીવ – H5315

હવે જુઓ, નાસી જવાને માટે પેલું નાનું નગર પાસે છે. કૃપા કરીને મને ત્યાં નાસી જવા દો, કે જેથી મારો જીવ બચી જાય.

21

וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָ֔יו	તેને	H0413
הִנֵּה֙	જુઓ	H2009
נָשָׂ֣אתִי	સ્વીકાર્યું	H5375
פָנֶ֔יךָ	તારી-વાત	H6440
גַּ֖ם	પણ	H1571
לַדָּבָ֣ר	આ-બાબતમાં	H1697
הַזֶּ֑ה	આ	H2088
לְבִלְתִּ֛י	નહિ-કરીશ	H1115
הָפְכִּ֥י	ઉલટાવીશ	H2015
אֶת־	નો	H0853
הָעִ֖יר	શહેરને	
אֲשֶׁ֥ר	જે	
דִּבַּֽרְתָּ׃	કહ્યુ-છે	H1696

તેમણે તેને કહ્યુ, “ઠીક છે, તારી આ વિનંતી હું માન્ય રાખું છું, તેં જે નગરનો ઉલ્લેખ કર્યો છે, તેનો નાશ હું નહિ કરું.

22

מַהֵר֙	જલ્દી	
הִמָּלֵ֣ט	ભાગ	H4422
שָׁ֔מָּה	ત્યાં	H8033
כִּ֣י	કારણ-કે	
לֹ֤א	નહિ	H3808
אוּכַל֙	શકું	H3201
לַעֲשׂ֣וֹת	કરવા	
דָּבָ֔ר	કંઈ	H1697
עַד־	સુધી	H5704
בֹּאֲךָ֖	તારા-આવવા	H0935
שָׁ֑מָּה	ત્યાં	H8033
עַל־	તેથી	
כֵּ֛ן	તે	
קָרָ֥א	બોલાવ્યું	H7121
שֵׁם־	નામ	H8034
הָעִ֖יר	શહેરનું	
צֽוֹעַר׃	સોઆર	H6820

ઉતાવળ કર□ ત્યાં નાસી જા, કેમ કે તારા ત્યાં પહોંચ્યા સુધી હું કંઈ જ કરી શકતો નથી.” તે માટે તે નગરનું નામ સોઆર + 19:22 સોઆર નાનું પડ્યું.

23

הַשֶּׁ֖מֶשׁ	સૂર્ય	H8121
יָצָ֣א	ઉગ્યો	H3318
עַל־	ઉપર	
הָאָ֑רֶץ	પૃથ્વીની	H0776
וְל֖וֹט	અને-લોત	H3876
בָּ֥א	આવ્યો	H0935
צֹֽעֲרָה׃	સોઆરમાં	H6820

લોત સોઆર પહોંચ્યો ત્યારે પૃથ્વી પર સૂર્ય ઊગ્યો હતો.

24

וַֽיהוָ֗ה	અને-યહોવાએ	H3068
הִמְטִ֧יר	વરસાવ્યો	H4305
עַל־	ઉપર	
סְדֹ֛ם	સદોમ	H5467
וְעַל־	અને-ઉપર	
עֲמֹרָ֖ה	ગમોરા	H6017
גָּפְרִ֣ית	ગંધક	H1614
וָאֵ֑שׁ	અને-આગ	H0784
מֵאֵ֥ת	તરફથી	H0854
יְהוָ֖ה	યહોવાની	H3068
מִן־	માંથી	
הַשָּׁמָֽיִם׃	આકાશમાંથી	H8064

પછી પ્રભુ ઈશ્વરે આકાશમાંથી સદોમ તથા ગમોરા પર ગંધક તથા આગ વરસાવ્યાં.

25

וַיַּהֲפֹךְ֙	અને-ઉલટાવી-નાખ્યા	H2015
אֶת־	નો	H0853
הֶעָרִ֣ים	શહેરો	
הָאֵ֔ל	આ	H0411
וְאֵ֖ת	અને	H0853
כָּל־	બધા	H3605
הַכִּכָּ֑ר	મેદાનને	H3603
וְאֵת֙	અને	H0853
כָּל־	બધા	H3605
יֹשְׁבֵ֣י	રહેવાસીઓને	H3427
הֶעָרִ֔ים	શહેરોન□	
וְצֶ֖מַח	અને-વનસ્પતિને	H6780
הָאֲדָמָֽה׃	ભૂમિની	H0127

તેમણે તે નગરનો, સર્વ નીચાણનો, નગરમાં રહેનારાં સર્વનો તથા ભૂમિ પર ઊગેલી વનસ્પતિ નાશ કર્યો.

26

וַתַּבֵּ֥ט	અને-પાછા-જોયું	H5027
אִשְׁתּ֖וֹ	તેની-પત્નીએ	H0802
מֵאַחֲרָ֑יו	તેની-પાછળથી	
וַתְּהִ֖י	અને-થઈ-ગઈ	H1961
נְצִ֥יב	થાંભલો	H5333
מֶֽלַח׃	મીઠાનો	H4417

પણ લોતની પત્ની જે તેની પાછળ હતી, તેણે પાછળ ફરીને જોયું અને તે જ ક્ષણે તે ક્ષારનો થાંભલો થઈ ગઈ.

27

וַיַּשְׁכֵּ֥ם	અને-ઉઠ્યો-વહેલા	H7925
אַבְרָהָ֖ם	અબ્રાહામ	H0085
בַּבֹּ֑קֶר	સવારે	H1242
אֶל־	તરફ	H0413
הַ֨מָּק֔וֹם	તે-સ્થાન	H4725
אֲשֶׁר־	જ્યાં	
עָ֥מַד	ઉભો-હતો	H5975
שָׁ֖ם	ત્યાં	H8033
אֶת־	ની	H0854
פְּנֵ֥י	સામે	H6440
יְהוָֽה׃	યહોવાની	H3068

ઇબ્રાહિમ વહેલી સવારે ઊઠ્યો અને જે સ્થળે તે ઈશ્વરની આગળ ઊભો રહ્યો હતો ત્યાં તે આવ્યો.

28

וַיַּשְׁקֵף	અને-જોયું	H8259
עַל־	તરફ	
פְּנֵי	સામેથી	H6440
סְדֹם	સદોમના	H5467
וַעֲמֹרָה	અને-ગમોરાન□	H6017
וְעַל־	અને	
כָּל־	બધી	H3605
פְּנֵי	સામેથી	H6440
אֶרֶץ	ભૂમિ	H0776
הַכִּכָּר	મેદાનની	H3603
וַיַּרְא	અને-જોયું	H7200
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
עָלָה	ઉંચો-આવતો-હતો	H5927
קִיטֹר	ધુમાડો	H7008
הָאָרֶץ	ભૂમિનો	H0776
כְּקִיטֹר	ધુમાડા-જેવો	H7008
הַכִּבְשָׁן׃	ભઠ્ઠીનો	H3536

તેણે સદોમ તથા ગમોરાની તરફ અને આખા નીચાણના પ્રદેશ તરફ નજર કરી. તેણે જોયું, તો જુઓ, ભઠ્ઠીના ધુમાડાની પેઠે તે દેશનો ધુમાડો ઊંચે ફેલાતો જતો હતો.

29

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
בְּשַׁחֵת	નાશ-કર્યો-જ્યારે	H7843
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
אֶת־	નો	H0853
עָרֵי	શહેરો	
הַכִּכָּר	મેદાનના	H3603
וַיִּזְכֹּר	અને-યાદ-કર્યો	H2142
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
אֶת־	નો	H0853
אַבְרָהָם	અબ્રાહામને	H0085
וַיְשַׁלַּח	અને-મોકલ્યો	H7971
אֶת־	નો	H0853
לוֹט	લોતને	H3876
מִתּוֹךְ	વચ્ચેથી	H8432
הַהֲפֵכָה	વિનાશના	H2018
בַּהֲפֹךְ	ઉલટાવી-જ્યારે	H2015
אֶת־	નો	H0853
הֶעָרִים	શહેરો	
אֲשֶׁר־	જેમાં	
יָשַׁב	રહેતો-હતો	H3427
בָּהֵן	તેમાં	H2004
לוֹט׃	લોત	H3876

આમ જ્યારે ઈશ્વરે તે મેદાનોના નગરોનો નાશ કર્યો, ત્યારે ઈશ્વરે ઇબ્રાહિમને યાદ કર્યો. જ્યાં લોત રહેતો હતો, તે નગરોનો નાશ તેમણે કર્યો, ત્યારે એવા નાશમાંથી તેમણે લોતને બહાર લાવીને બચાવી લીધો.

30

וַיַּעַל	અને-ગયો	H5927
לוֹט	લોત	H3876
מִצּוֹעַר	સોઆરથી	H6820
וַיֵּשֶׁב	અને-રહ્યો	H3427
בָּהָר	પર્વતમાં	H2022
וּשְׁתֵּי	અને-બે	H8147
בְנֹתָיו	તેની-દીકરીઓ	H1323
עִמּוֹ	તેની-સાથે	
כִּי	કારણ-કે	
יָרֵא	ડર્યો	H3372
לָשֶׁבֶת	રહેવાથી	H3427
בְּצוֹעַר	સોઆરમાં	H6820
וַיֵּשֶׁב	અને-રહ્યો	H3427
בַּמְּעָרָה	ગુફામાં	H4631
הוּא	તે	H1931
וּשְׁתֵּי	અને-બે	H8147
בְנֹתָיו׃	તેની-દીકરીઓ	H1323

પણ લોત સોઆરમાંથી નીકળીને પોતાની બે દીકરીઓ સાથે પહાડમાં જઈને રહ્યો, કેમ કે સોઆરમાં રહેતાં તે બીતો હતો. તેથી તેણે પોતાની બે દીકરીઓ સાથે ગુફામાં વસવાટ કર્યો.

31

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַבְּכִירָה	મોટીએ	H1067
אֶל־	ને	H0413
הַצְּעִירָה	નાનીને	H6810
אָבִינוּ	આપણા-પિતા	H0001
זָקֵן	વૃદ્ધ-છે	H2204
וְאִישׁ	અને-પુરુષ	H0376
אֵין	કોઈ-નથી	H0369
בָּאָרֶץ	પૃથ્વી-ઉપર	H0776
לָבוֹא	આવવા	H0935
עָלֵינוּ	આપણી-પાસે	
כְּדֶרֶךְ	રીતે	H1870
כָּל־	બધી	H3605
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વીની	H0776

મોટી દીકરીએ નાનીને કહ્યુ, "આપણા પિતા વૃદ્ધ થયા છે અને દુનિયાની રીત પ્રમાણે આપણી સાથે સંબંધ બાંધવાને અહીં આ જગ્યા પર કોઈ પુરુષ નથી.

32

לְכָה	આવ	H3212
נַשְׁקֶה	પિવડાવીએ	H8248
אֶת־	નો	H0853
אָבִינוּ	આપણા-પિતાને	H0001
יַיִן	દ્રાક્ષારસ	H3196
וְנִשְׁכְּבָה	અને-સૂઈએ	H7901
עִמּוֹ	તેની-સાથે	
וּנְחַיֶּה	અને-જીવતો-રાખીએ	H2421
מֵאָבִינוּ	આપણા-પિતાથી	H0001
זָרַע׃	સંતાન	H2233

ચાલ, આપણે આપણા પિતાને દ્રાક્ષાસવ પીવડાવીએ અને આપણે તેમની સાથે સૂઈ જઈએ, કે જેથી આપણે આપણા પિતાનો વંશ વધારીએ."

33
וַתַּשְׁקֶיןָ અને-પિવડાવ્યો H8248
אֶת־ નો H0853
אֲבִיהֶן תેમના-પિતાને H0001
יַיִן દ્રાક્ષારસ H3196
בַּלַּיְלָה તે-રાત્રે H3915
הוּא તે H1931
וַתָּבֹא અને-આવી H0935
הַבְּכִירָה મોટી H1067
וַתִּשְׁכַּב અને-સૂઈ H7901
אֶת־ સાથે H0854
אָבִיהָ તેન□-પિતા H0001
וְלֹא־ અને-નહિ H3808
יָדַע જાણ્યું H3045
בְּשִׁכְבָהּ તેની-સૂવામાં H7901
וּבְקוּמָהּ׃ અને-તેની-ઉઠવામાં

તેથી તેઓએ તે રાત્રે પોતાના પિતાને દ્રાક્ષાસવ પીવડાવ્યો. પછી મોટી દીકરી અંદર જઈને પોતાના પિતાની સોડમાં સૂઈ ગઈ; તે ક્યારે સૂઈ ગઈ અને તે ક્યારે ઊઠી, એની ખબર લોતને પડી નહિ.

34
וַיְהִי અને-થયું H1961
מִמָּחֳרָת બીજે-દિવસે H4283
וַתֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
הַבְּכִירָה મોટીએ H1067
אֶל־ ને H0413
הַצְּעִירָה નાનીને H6810
הֵן־ જુઓ H2005
שָׁכַבְתִּי સૂઈ H7901
אֶמֶשׁ ગઈ-રાતે H0570
אֶת־ સાથે H0854
אָבִי મારા□-પિતા H0001
נַשְׁקֶנּוּ પિવડાવીએ H8248
יַיִן દ્રાક્ષારસ H3196
גַּם־ પણ H1571
הַלַּיְלָה આજે-રાત્રે H3915
וּבֹאִי અને-આવ H0935
שִׁכְבִי સૂઈ-જા H7901
עִמּוֹ તેની-સાથે
וּנְחַיֶּה અને-જીવતો-રાખીએ H2421
מֵאָבִינוּ આપણા-પિતાથી H0001
זָרַע׃ સંતાન H2233

બીજા દિવસે મોટી દીકરીએ નાનીને કહ્યુ, "સાંભળ, ગઈ કાલે રાત્રે હું આપણા પિતાની સાથે સૂઈ ગઈ હતી. ચાલ આજે રાત્રે પણ આપણે તેમને દ્રાક્ષાસવ પીવડાવીએ અને તું પણ અંદર જઈને તેમની સોડમાં સૂઈ જા, કે જેથી આપણે આપણા પિતાનો વંશ વધારીએ."

35
וַתַּשְׁקֶיןָ અને-પિવડાવ્યો H8248
גַּם પણ H1571
בַּלַּיְלָה તે-રાત્રે H3915
הַהוּא તે H1931
אֶת־ નો H0853
אֲבִיהֶן તેમના-પિતાને H0001
יָיִן દ્રાક્ષારસ H3196
וַתָּקָם અને-ઉઠી
הַצְּעִירָה નાની H6810
וַתִּשְׁכַּב અને-સૂઈ H7901
עִמּוֹ તેની-સાથે
וְלֹא־ અને-નહિ H3808
יָדַע જાણ્યું H3045
בְּשִׁכְבָהּ તેની-સૂવામાં H7901
וּבְקֻמָהּ׃ અને-તેની-ઉઠવામાં

તેઓએ તે રાત્રે પણ પિતાને દ્રાક્ષાસવ પીવડાવ્યો. પછી નાની દીકરી ઊઠીને તેની સોડમાં સૂઈ ગઈ. તે ક્યારે સૂઈ ગઈ અને ક્યારે ઊઠી, એની કશી ખબર લોતને પડી નહિ.

36
וַתַּהֲרֶיןָ અને-ગર્ભવતી-થઈ H2029
שְׁתֵּי બે H8147
בְנוֹת־ દીકરીઓ H1323
לוֹט લોતની H3876
מֵאֲבִיהֶן׃ તેમન□-પિતાથી H0001

લોતની બન્ને દીકરીઓ પોતાના પિતા દ્વારા ગર્ભવતી થઈ.

37
וַתֵּלֶד અને-જન્માવ્યો H3205
הַבְּכִירָה મોટીએ H1067
בֵּן દીકરો
וַתִּקְרָא અને-નામ-રાખ્યું H7121
שְׁמוֹ તેનું-નામ H8034
מוֹאָב મોઆબ H4124
הוּא તે H1931
אֲבִי־ પિતા-છે H0001
מוֹאָב મોઆબનો H4124
עַד־ આજ-સુધી H5704
הַיּוֹם׃ તે-દિવસ H3117

મોટી દીકરીએ એક દીકરાને જન્મ આપ્યો અને તેનું નામ મોઆબ રાખ્યું. તે આજ સુધીના મોઆબીઓનો પૂર્વજ છે.

38
וְהַצְּעִירָה અને-નાનીએ H6810
גַם־ પણ H1571
הִוא તેણે-પણ H1931
יָלְדָה જન્માવ્યો H3205
בֵּן દીકરો
וַתִּקְרָא અને-નામ-રાખ્યું H7121
שְׁמוֹ તેનું-નામ H8034
בֶּן־עַמִּי બેન-આમ્મી H1151
הוּא તે H1931
אֲבִי પિતા-છે H0001
בְנֵי־ દીકરાઓન□
עַמּוֹן આમ્મોનનો H5983
עַד־ આજ-સુધી H5704
הַיּוֹם׃ તે-દિવસ H3117
ס —

એ જ પ્રમાણે નાનીએ પણ એક દીકરાને જન્મ આપ્યો અને તેનું નામ તેણે બેન-આમ્મી રાખ્યું. તે આજ સુધીના આમ્મોનીઓનો પૂર્વજ છે.

Chapter 20

1
וַיִּסַּע અને-મુસાફરી-કરી H5265
מִשָּׁם ત્યાંથી H8033
אַבְרָהָם અબ્રાહામે H0085
אַרְצָה દેશ-તરફ H0776
הַנֶּגֶב નેગેબના H5045
וַיֵּשֶׁב અને-વસ્યો H3427
בֵּין־ વચ્ચે H0996
קָדֵשׁ કાદેશ H6946
וּבֵין અને-વચ્ચે H0996
שׁוּר શૂરના H7793
וַיָּגָר અને-રહ્યો
בִּגְרָר׃ ગરારમાં H1642

ઇબ્રાહિમ મુસાફરી કરતા નેગેબ દેશ તરફ જઈને કાદેશ તથા શૂરની વચ્ચે રહ્યો. તેણે ગેરારમાં વિદેશી તરીકે વસવાટ કર્યો.

2
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אַבְרָהָם અબ્રાહામે H0085
אֶל־ વિષે H0413
שָׂרָה સારાહ H8283
אִשְׁתּוֹ પત્ની-તેની H0802
אֲחֹתִי બહેન-મારી H0269
הִוא છે-તે H1931
וַיִּשְׁלַח અને-મોકલ્યો H7971
אֲבִימֶלֶךְ અબીમેલેખે H0040
מֶלֶךְ રાજા H4428
גְּרָר ગરારના H1642
וַיִּקַּח અને-લીધી H3947
אֶת־ (કર્મ) H0853
שָׂרָה׃ સારાહને H8283

ઇબ્રાહિમે પોતાની પત્ની સારા વિષે કહ્યુ, "તે મારી બહેન છે." તેથી ગેરારના રાજા અબીમેલેખે માણસો મોકલીને સારાને બોલાવી લીધી.

3
וַיָּבֹא અને-આવ્યા H0935
אֱלֹהִים ઈશ્વર H0430
אֶל־ પાસે H0413
אֲבִימֶלֶךְ અબીમેલેખ H0040
בַּחֲלוֹם સ્વપ્નમાં H2472
הַלָּיְלָה રાત્રીના H3915
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לוֹ તેને
הִנְּךָ જો-તું H2009
מֵת મરનાર-છે H4191
עַל־ કારણે
הָאִשָּׁה સ્ત્રીના H0802
אֲשֶׁר־ જે
לָקַחְתָּ લીધી-છે H3947
וְהִוא અને-તે H1931
בְּעֻלַת પત્ની-છે H1166
בָּעַל׃ પતિની H1167

પણ રાત્રે સ્વપ્નમાં ઈશ્વરે અબીમેલેખને કહ્યુ, "તું પોતાને મરણ પામેલો જાણજે, કેમ કે જે સ્ત્રીને તેં પચાવી પાડી છે, તે એક પુરુષની પત્ની છે."

4
וַאֲבִימֶלֶךְ અને-અબીમેલેખ H0040
לֹא નહોતો H3808
קָרַב નજીક-આવ્યો H7126
אֵלֶיהָ તેની-પાસે H0413
וַיֹּאמַר અને-કહ્યુ H0559
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
הֲגוֹי શું-પ્રજાને
גַּם־ પણ H1571
צַדִּיק નિર્દોષ H6662
תַּהֲרֹג׃ મારશે H2026

હવે અબીમેલેખ તેની પાસે ગયો ન હતો અને તેણે કહ્યુ, "પ્રભુ, શું તમે ન્યાયી લોકોનો પણ નાશ કરશો?

5
הֲלֹא શું-નહિ H3808
הוּא તેણે H1931
אָמַר־ કહ્યુ H0559
לִי મને
אֲחֹתִי બહેન-મારી H0269
הִוא છે-તે H1931
וְהִיא־ અને-તેણે H1931
גַם־ પણ H1571
הִוא તે H1931
אָמְרָה કહ્યુ H0559
אָחִי ભાઈ-મારો H0251
הוּא છે-તે H1931
בְּתָם־ નિર્દોષતાથી H8537
לְבָבִי હૃદય-મારા H3824
וּבְנִקְיֹן અને-શુદ્ધતાથી
כַּפַּי હાથ-મારા H3709
עָשִׂיתִי કર્યુ-મેં
זֹאת׃ આ H2063

શું ઇબ્રાહિમે પોતે જ મને કહ્યુ ન હતું કે, 'તે મારી બહેન છે?' વળી તે સ્ત્રીએ પોતે પણ કહ્યુ હતું કે, 'તે મારો ભાઈ છે.' મેં મારા સાચા હૃદયથી તથા નિર્દોષ હાથથી આ કામ કર્યું છે."

6
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֵלָיו તેને H0413
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430
בַּחֲלֹם સ્વપ્નમાં H2472
גַּם પણ H1571
אָנֹכִי હું H0595
יָדַעְתִּי જાણું-છું H3045
כִּי કે
בְתָם־ નિર્દોષતાથી H8537
לְבָבְךָ હૃદય-તારા H3824
עָשִׂיתָ કર્યું-તેં
זֹּאת આ H2063
וָאֶחְשֹׂךְ અને-રોક્યો H2820
גַּם־ પણ H1571
אָנֹכִי મેં H0595
אוֹתְךָ તને H0853
מֵחֲטוֹ־ પાપ-કરતાં H2398
לִי મારા-વિરુદ્ધ
עַל־ તેથી
כֵּן જ
לֹא־ ન H3808
נְתַתִּיךָ દીધી-તને H5414
לִנְגֹּעַ સ્પર્શ-કરવાની H5060
אֵלֶיהָ׃ તેને H0413

પછી ઈશ્વરે સ્વપ્નમાં તેને કહ્યુ, “હા, હું જાણું છું કે તેં તારા સાચા હૃદયથી આ કામ કર્યું છે અને મેં પણ તને મારી વિરુદ્ધ અપરાધ કરવાથી અટકાવ્યો છે. તેથી મેં તને તેને સ્પર્શવા માટે પરવાનગી આપી નહિ.

7

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
הָשֵׁב	પાછી-આપ	H7725
אֵֽשֶׁת־	પત્ની	H0802
הָאִישׁ	માણસની	H0376
כִּֽי־	કારણ-કે	
נָבִיא	પ્રબોધક	H5030
הוּא	છે-તે	H1931
וְיִתְפַּלֵּל	અને-પ્રાર્થના-કરશે	H6419
בַּֽעַדְךָ	તારા-માટે	H1157
וֶֽחְיֵה	અને-જીવ	H2421
וְאִם־	અને-જો	
אֵֽינְךָ	તું-ન	H0369
מֵשִׁיב	પાછી-આપે	H7725
דַּע	જાણ	H3045
כִּי־	કે	
מוֹת	ચોક્કસ	H4191
תָּמוּת	મરશે	H4191
אַתָּה	તું	
וְכָל־	અને-બધા	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
לָֽךְ׃	તારા-છે	

તેથી, તે માણસની પત્નીને તું પાછી આપ. કેમ કે તે પ્રબોધક છે. તે તારા માટે પ્રાર્થના કરશે અને તું જીવશે. પણ જો તું તેને પાછી નહિ આપે, તો જાણજે કે તું તથા તારા સર્વ લોકો નિશ્ચે મરણ પામશો.”

8

וַיַּשְׁכֵּם	અને-વહેલો-ઊઠ્યો	H7925
אֲבִימֶלֶךְ	અબીમેલેખ	H0040
בַּבֹּקֶר	સવારે	H1242
וַיִּקְרָא	અને-બોલાવ્યા	H7121
לְכָל־	બધા	H3605
עֲבָדָיו	સેવકો-તેના	H5650
וַיְדַבֵּר	અને-કહ્યા	H1696
אֶת־	(કર્મ)	H0853
כָּל־	બધા	H3605
הַדְּבָרִים	વાતો	H1697
הָאֵלֶּה	આ	H0428
בְּאָזְנֵיהֶם	કાને-તેમના	H0241
וַיִּירְאוּ	અને-ડર્યા	H3372
הָאֲנָשִׁים	માણસો	H0376
מְאֹד׃	ખૂબ	H3966

અબીમેલેખે વહેલી સવારે ઊઠીને પોતાના સર્વ ચાકરોને બોલાવ્યા. તેણે તેઓને આ સર્વ બાબતો કહી સંભળાવી અને તે માણસો ઘણાં ગભરાયા.

9

וַיִּקְרָא	અને-બોલાવ્યો	H7121
אֲבִימֶלֶךְ	અબીમેલેખે	H0040
לְאַבְרָהָם	અબ્રાહામને	H0085
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ	તેને	
מֶה־	શું	H4100
עָשִׂיתָ	કર્યુ-તેં	
לָּנוּ	અમને	
וּמֶה־	અને-શું	H4100
חָטָאתִי	પાપ-કર્યું-મેં	H2398
לָךְ	તારા-વિરુદ્ધ	
כִּי־	કે	
הֵבֵאתָ	લાવ્યો-તેં	H0935
עָלַי	ઉપર-મારા	
וְעַל־	અને-ઉપર	
מַמְלַכְתִּי	રાજ્ય-મારા	H4467
חֲטָאָה	પાપ	H2401
גְדֹלָה	મોટું	
מַעֲשִׂים	કાર્યો	H4639
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	ન	H3808
יֵעָשׂוּ	થવા-જોઈએ	
עָשִׂיתָ	કર્યા-તેં	
עִמָּדִי׃	મારા-સાથે	H5978

પછી અબીમેલેખે ઇબ્રાહિમને બોલાવીને કહ્યુ, “આ તેં અમને શું કર્યું છે? મેં તારો શો અપરાધ કર્યો છે કે, તું મારા પર તથા મારા રાજ્ય પર મોટું પાપ લાવ્યો છે? જે કામ કરવા યોગ્ય ન હતું તે તેં મારા પ્રત્યે કર્યું છે.”

10

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲבִימֶלֶךְ	અબીમેલેખે	H0040
אֶל־	(કર્મ)	H0413
אַבְרָהָם	અબ્રાહામને	H0085
מָה	શું	H4100
רָאִיתָ	જોયું-તેં	H7200
כִּי	કે	
עָשִׂיתָ	કર્યું-તેં	
אֶת־	(કર્મ)	H0853
הַדָּבָר	કાર્ય	H1697
הַזֶּה׃	આ	H2088

અબીમેલેખે ઇબ્રાહિમને કહ્યુ, “તને આવું કરવા કોણે પ્રેરણા આપી?”

11

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אַבְרָהָם	અબ્રાહામે	H0085
כִּי	કારણ-કે	
אָמַרְתִּי	વિચાર્યું-મેં	H0559
רַק	ફક્ત	H7535
אֵין־	નથી	H0369
יִרְאַת	ભય	H3374
אֱלֹהִים	ઈશ્વરનો	H0430
בַּמָּקוֹם	સ્થળમાં	H4725
הַזֶּה	આ	H2088
וַהֲרָגוּנִי	અને-મારશે-મને	H2026
עַל־	કારણે	
דְּבַר	બાબતમાં	H1697
אִשְׁתִּי׃	પત્ની-મારી	H0802

ઇબ્રાહિમે કહ્યુ, “કેમ કે મને લાગ્યું, ‘નિશ્ચે આ જગ્યાએ ઈશ્વરનો ભય રખાતો નથી અને તેઓ મારી પત્નીના લીધે મને મારી નાખશે, એવું સમજીને મેં એમ કર્યું”

12

וְגַם־	અને-ખરેખર	H1571
אָמְנָה	સાચે-જ	H0546
אֲחֹתִי	બહેન-મારી	H0269
בַת־	પુત્રી	H1323
אָבִי	પિતા-મારા	H0001
הִוא	છે-તે	H1931
אַךְ	પરંતુ	H0389
לֹא	નહિ	H3808
בַת־	પુત્રી	H1323
אִמִּי	માતા-મારી	H0517
וַתְּהִי־	અને-થઈ	H1961
לִי	મારી	
לְאִשָּׁה׃	પત્ની	H0802

એક રીતે, તે મારી બહેન છે, એ સાચું છે, એટલે તે મારા પિતાની દીકરી છે, પણ મારી માતાની દીકરી નથી; અને તે મારી પત્ની થઈ.

13

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
כַּאֲשֶׁר	જ્યારે	
הִתְעוּ	ભટકાવ્યો	H8582
אֹתִי	મને	H0853
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
מִבֵּית	ઘરથી	
אָבִי	પિતા-મારા	H0001
וָאֹמַר	તો-કહ્યુ-મેં	H0559
לָהּ	તેને	
זֶה	આ	H2088
חַסְדֵּךְ	કૃપા-તારી	
אֲשֶׁר	જે	
תַּעֲשִׂי	કરજે-તું	
עִמָּדִי	મારા-સાથે	H5978
אֶל	દરેક	H0413
כָּל־	(કર્મ)	H3605
הַמָּקוֹם	સ્થળે	H4725
אֲשֶׁר	જ્યાં	
נָבוֹא	જઈશું-આપણે	H0935
שָׁמָּה	ત્યાં	H8033
אִמְרִי־	કહેજે	H0559
לִי	મારા-વિષે	
אָחִי	ભાઈ-મારો	H0251
הוּא׃	છે-તે	H1931

જયારે ઈશ્વરે મને મારા પિતાનું ઘર છોડવાનું અને એક જગ્યાએથી બીજી જગ્યાએ મુસાફરી કરવાનું જણાવ્યું, ત્યારે મેં તેને કહ્યું, 'મારી પત્ની તરીકે તું મને વિશ્વાસુ રહેજે: જે સ્થળે આપણે જઈએ ત્યાં તું મારા વિષે કહેજે, "આ મારો ભાઈ છે."

14

וַיִּקַּח	અને-લીધાં	H3947
אֲבִימֶלֶךְ	અબીમેલેખે	H0040
צֹאן	ઘેટાં	H6629
וּבָקָר	અને-ગાય-બળદ	H1241
וַעֲבָדִים	અને-દાસો	H5650
וּשְׁפָחֹת	અને-દાસીઓ	H8198
וַיִּתֵּן	અને-આપ્યાં	H5414
לְאַבְרָהָם	અબ્રાહામને	H0085
וַיָּשֶׁב	અને-પાછી-આપી	H7725
לוֹ	તેને	
אֵת	(કર્મ)	H0853
שָׂרָה	સારાહ	H8283
אִשְׁתּוֹ׃	પત્ની-તેની	H0802

પછી અબીમેલેખે ઇબ્રાહિમને ઘેટાં, બળદો, દાસો તથા દાસીઓ આપ્યાં અને તેણે તેની પત્ની સારા પણ તેને પાછી આપી.

15

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲבִימֶלֶךְ	અબીમેલેખે	H0040
הִנֵּה	જો	H2009
אַרְצִי	ભૂમિ-મારી	H0776
לְפָנֶיךָ	તારી-સામે	H6440
בַּטּוֹב	સારું-લાગે-તે	
בְּעֵינֶיךָ	નજરમાં-તારી	
שֵׁב׃	વસ	H3427

અબીમેલેખે કહ્યુ, "જો, મારો દેશ તારી આગળ છે. જ્યાં તને યોગ્ય લાગે ત્યાં રહે."

16

וּלְשָׂרָה	અને-સારાહને	H8283
אָמַר	કહ્યુ	H0559
הִנֵּה	જો	H2009
נָתַתִּי	આપ્યા-મેં	H5414
אֶלֶף	હજાર	H0505
כֶּסֶף	ચાંદી-ના	H3701
לְאָחִיךְ	ભાઈ-તારાને	H0251
הִנֵּה	જો	H2009
הוּא־	એ	H1931
לָךְ	તારા-માટે	
כְּסוּת	પડદો	H3682
עֵינַיִם	આખોનો	
לְכֹל	બધા-માટે	H3605
אֲשֶׁר	જે	
אִתָּךְ	તારી-સાથે-છે	H0854
וְאֵת	અને	H0853
כֹּל	બધું	H3605
וְנֹכָחַת׃	ન્યાયી-ઠર્યું	H3198

સારાને પણ તેણે કહ્યુ, "જો, મેં તારા ભાઈને હજાર ચાંદીના સિક્કા આપ્યાં છે. તે તારી સાથેના સર્વની આખો આગળ તારે માટે પડદારૂપ છે અને દરેક વ્યક્તિની આગળ, તું સંપૂર્ણપણે સાચી ઠરી છે."

17

וַיִּתְפַּלֵּל	અને-પ્રાર્થના-કરી	H6419
אַבְרָהָם	અબ્રાહામે	H0085
אֶל־	(કર્મ)	H0413
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરને	H0430
וַיִּרְפָּא	અને-સાજા-કર્યા	H7495
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
אֶת־	(કર્મ)	H0853
אֲבִימֶלֶךְ	અબીમેલેખ	H0040
וְאֶת־	અને	H0853
אִשְׁתּוֹ	પત્ની-તેની	H0802
וְאַמְהֹתָיו	અને-દાસીઓ-તેની	H0519
וַיֵּלֵדוּ׃	અને-જન્માવ્યાં	H3205

પછી ઇબ્રાહિમે ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરી કે તેઓ અબીમેલેખને, તેની પત્નીને તથા તેની દાસીઓને સાજા કરે કે જેથી તેઓ બાળકોને જન્મ આપી શકે.

18

כִּֽי־	עָצֹר	עָצַר	יְהוָה	בְּעַד	כָּל־	רֶחֶם	לְבֵית	אֲבִימֶלֶךְ	עַל־	דְּבַר
કારણ-કે	ચોક્કસ	બંધ-કર્યા-હતાં	યહોવાએ	(કર્મ)	દરેક	ગર્ભાશય	ઘરના	અબીમેલેખના	કારણે	બાબતમાં
	H6113	H6113	H3068	H1157	H3605	H7358		H0040		H1697
שָׂרָה	אֵשֶׁת	אַבְרָהָם׃	ס							
સારાહ	પત્ની	અબ્રાહમની	(ખંડ)							
H8283	H0802	H0085								

કેમ કે ઇબ્રાહિમની પત્ની સારાને કારણે ઈશ્વરે અબીમેલેખના ઘરમાંની તમામ સ્ત્રીઓનાં ગર્ભસ્થાન બંધ કર્યાં હતાં.

Chapter 21

1

וַֽיהוָה	פָּקַד	אֶת־	שָׂרָה	כַּאֲשֶׁר	אָמָר	וַיַּעַשׂ	יְהוָה	לְשָׂרָה	כַּאֲשֶׁר	דִּבֵּר׃
અને-યહોવાએ	ધ્યાન-આપ્યું	(કર્મ)	સારાહ-ઉપર	જેમ	કહ્યુ-હતું	અને-કર્યું	યહોવાએ	સારાહ-માટે	જેમ	વચન-આપ્યું-હતું
H3068		H0853	H8283		H0559		H3068	H8283		H1696

ઈશ્વરે જેમ કહ્યુ હતું તેમ સારા પર તેમણે કૃપાદ્રષ્ટિ કરી અને ઈશ્વરે જે વચન સારાને આપ્યું હતું તે પ્રમાણે તેમણે કર્યું.

2

וַתַּהַר	וַתֵּלֶד	שָׂרָה	לְאַבְרָהָם	בֵּן	לִזְקֻנָיו	לַמּוֹעֵד	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר	אֹתוֹ	אֱלֹהִים׃
અને-ગર્ભવતી-થઈ	અને-જન્મ-આપ્યો	સારાહે	અબ્રાહમ-માટે	પુત્ર	વૃદ્ધાવસ્થામાં-તેની	નિયત-સમયે	જે	કહ્યુ-હતું	તેને	ઈશ્વરે
H2029	H3205	H8283	H0085		H2208	H4150		H1696	H0853	H0430

સારા ગર્ભવતી થઈ અને ઇબ્રાહિમને સારુ તેની વૃદ્ધાવસ્થામાં, જેમ ઈશ્વરે તેને કહ્યુ હતું, તેમ નક્કી કરેલ સમયે તેણે દીકરાને જન્મ આપ્યો.

3

וַיִּקְרָא	אַבְרָהָם	אֶת־	שֶׁם־	בְּנוֹ	הַנּוֹלַד־	לוֹ	אֲשֶׁר־	יָלְדָה־	לּוֹ	שָׂרָה	יִצְחָק׃
અને-નામ-પાડ્યું	અબ્રાહમે	(કર્મ)	નામ	પુત્ર-તેના	જન્મેલા	તેને	જેને	જન્મ-આપ્યો	તેને	સારાહે	ઇસહાક
H7121	H0085	H0853	H8034		H3205			H3205		H8283	H3327

ઇબ્રાહિમે સારાથી જન્મેલા દીકરાનું નામ ઇસહાક રાખ્યું.

4

וַיָּמָל	אַבְרָהָם	אֶת־	יִצְחָק	בְּנוֹ	בֶּן־	שְׁמֹנַת	יָמִים	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	אֹתוֹ	אֱלֹהִים׃
અને-સુન્નત-કરી	અબ્રાહમે	(કર્મ)	ઇસહાક	પુત્ર-તેના	(ઉંમર)	આઠ	દિવસનો	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	તેને	ઈશ્વરે
	H0085	H0853	H3327			H8083	H3117		H6680	H0853	H0430

ઈશ્વરે ઇબ્રાહિમને આપેલી આજ્ઞા અનુસાર તેણે પોતાનો દીકરો ઇસહાક આઠ દિવસનો થયો, ત્યારે તેની સુન્નત કરી.

5

וְאַבְרָהָם	בֶּן־	מְאַת	שָׁנָה	בְּהִוָּלֶד	לוֹ	אֵת	יִצְחָק	בְּנוֹ׃
અને-અબ્રાહમ	(ઉંમર)	સો	વર્ષનો	જન્મ-સમયે	તેને	(કર્મ)	ઇસહાક	પુત્ર-તેનો
H0085		H3967	H8141	H3205		H0853	H3327	

જયારે તેનો દીકરો ઇસહાક જન્મ્યો ત્યારે ઇબ્રાહિમ સો વર્ષનો હતો.

6	וַתֹּ֣אמֶר	שָׂרָ֔ה	צְחֹ֕ק	עָ֥שָׂה	לִ֖י	אֱלֹהִ֑ים	כָּל־	הַשֹּׁמֵ֖עַ	יִֽצְחַק־	לִֽי׃
	અને-કહ્યુ	સારાહે	હાસ્ય	આપ્યું-છે	મને	ઈશ્વરે	દરેક	સાંભળનાર	હસશે-મારા-માટે	મારા-માટે
	H0559	H8283	H6712			H0430	H3605	H8085	H6711	

સારાએ કહ્યુ, “ઈશ્વરે મને પ્રફુલ્લિત કર્યો છે; દરેક જે આ વાત સાંભળશે તેઓ મારી સાથે હસશે.”

7	וַתֹּ֗אמֶר	מִ֤י	מִלֵּל֙	לְאַבְרָהָ֔ם	הֵינִ֥יקָה	בָנִ֖ים	שָׂרָ֑ה	כִּֽי־	יָלַ֥דְתִּי	בֵ֖ן	לִזְקֻנָֽיו׃
	અને-કહ્યુ	કોણે	કહ્યુ-હોત	અબ્રાહામને	ધવડાવશે-બાળકોને	બાળકોને	સારાહ	કારણ-કે	જન્મ-આપ્યો-મેં	પુત્ર	વૃદ્ધાવસ્થામાં-તેની
	H0559	H4310		H0085	H3243		H8283		H3205		H2208

તેણે એમ પણ કહ્યુ, “ઇબ્રાહિમને કોણ કહેશે કે સારા છોકરાંને પોતાનું દૂધ પીવડાવશે? તેની વૃદ્ધાવસ્થામાં પણ મેં તેના માટે એક દીકરાને જન્મ આપ્યો છે”

8	וַיִּגְדַּ֥ל	הַיֶּ֖לֶד	וַיִּגָּמַ֑ל	וַיַּ֤עַשׂ	אַבְרָהָם֙	מִשְׁתֶּ֣ה	גָד֔וֹל	בְּי֖וֹם	הִגָּמֵ֥ל	אֶת־	יִצְחָֽק׃
	અને-મોટો-થયો	બાળક	અને-દૂધ-છોડ્યું	અને-કર્યો	અબ્રાહામે	ભોજન-સમારંભ	મોટો	દિવસે	દૂધ-છોડવાના	(કર્મ)	ઇસહાકના
	H1431	H3206	H1580		H0085	H4960		H3117	H1580	H0853	H3327

તે બાળક મોટો થયો અને તેને દૂધ છોડાવવામાં આવ્યું. ઇસહાકે જયારે દૂધ છોડ્યું તે દિવસે ઇબ્રાહિમે મોટી મિજબાની કરી.

9	וַתֵּ֨רֶא	שָׂרָ֜ה	אֶֽת־	בֶּן־	הָגָ֧ר	הַמִּצְרִ֛ית	אֲשֶׁר־	יָלְדָ֥ה	לְאַבְרָהָ֖ם	מְצַחֵֽק׃
	અને-જોયો	સારાહે	(કર્મ)	પુત્ર	હાગારનો	મિસરી	જેને	જન્મ-આપ્યો-હતો	અબ્રાહામ-માટે	મજાક-કરતો
	H7200	H8283	H0853		H1904	H4713		H3205	H0085	H6711

પણ હાગાર મિસરીના દ્વારા ઇબ્રાહિમને જે દીકરો થયો હતો તેને સારાએ મશ્કરી કરતો જોયો.

10	וַתֹּ֙אמֶר֙	לְאַבְרָהָ֔ם	גָּרֵ֛שׁ	הָאָמָ֥ה	הַזֹּ֖את	וְאֶת־	בְּנָ֑הּ	כִּ֣י	לֹ֤א	יִירַשׁ֙	בֶּן־	הָאָמָ֣ה	הַזֹּ֔את	עִם־	בְּנִ֖י	עִם־	יִצְחָֽק׃
	અને-કહ્યુ	અબ્રાહામને	કાઢી-મૂક	દાસી	આ	અને-પુત્ર-તેના	પુત્ર-તેનો	કારણ-કે	નહિ	વારસો-મેળવશે	પુત્ર	દાસી-આ	આ	સાથે	પુત્ર-મારા	સાથે	ઇસહાકના
	H0559	H0085	H1644	H0519	H2063	H0853			H3808	H3423		H0519	H2063				H3327

તેથી તેણે ઇબ્રાહિમને કહ્યુ, “આ દાસી તથા તેના દીકરાને કાઢી મૂક: કેમ કે આ દાસીનો દીકરો મારા દીકરા ઇસહાકની સાથે વારસનો ભાગીદાર થશે નહિ.”

11	וַיֵּ֧רַע	הַדָּבָ֛ר	מְאֹ֖ד	בְּעֵינֵ֣י	אַבְרָהָ֑ם	עַ֖ל	אוֹדֹ֥ת	בְּנֽוֹ׃
	અને-ખરાબ-લાગ્યું	વાત	ખૂબ	નજરમાં	અબ્રાહામની	વિષે	કારણે	પુત્ર-તેના
		H1697	H3966		H0085		H0182	

આ વાત ઇબ્રાહિમને પોતાના દીકરાને લીધે ઘણી દુ:ખદાયક લાગી.

12	וַיֹּ֨אמֶר	אֱלֹהִ֜ים	אֶל־	אַבְרָהָ֗ם	אַל־	יֵרַ֤ע	בְּעֵינֶ֙יךָ֙	עַל־	הַנַּ֣עַר	וְעַל־	אֲמָתֶ֔ךָ
	અને-કહ્યુ	ઈશ્વરે	(કર્મ)	અબ્રાહામને	ન	ખરાબ-લાગે	નજરમાં-તારી	વિષે	છોકરાના	અને-વિષે	દાસી-તારી
	H0559	H0430	H0413	H0085	H0408				H5288		H0519

	כֹּל֩	אֲשֶׁ֨ר	תֹּאמַ֥ר	אֵלֶ֛יךָ	שָׂרָ֖ה	שְׁמַ֣ע	בְּקֹלָ֑הּ	כִּ֣י	בְיִצְחָ֔ק	יִקָּרֵ֥א	לְךָ֖	זָֽרַע׃
	બધું	જે	કહે	તને	સારાહ	સાંભળ	અવાજ-તેનો	કારણ-કે	ઇસહાક-દ્વારા	બોલાવાશે	તારું	વંશ
	H3605		H0559	H0413	H8283	H8085			H3327	H7121		H2233

પણ ઈશ્વરે ઇબ્રાહિમને કહ્યુ, “આ બાળક તથા તારી દાસીને લીધે તું ઉદાસ થઈશ નહિ. આ બાબત વિશે જે સર્વ સારાએ તને કહ્યુ છે, તે સાંભળ, કેમ કે તારો વંશ ઇસહાકથી ગણાશે.

13

וְגַם	અને-પણ	H1571
אֶת־	(કર્મ)	H0853
בֶּן־	પુત્ર	
הָאָמָה	દાસીનો	H0519
לְגוֹי	પ્રજા-માં	
אֲשִׂימֶנּוּ	બનાવીશ-તેને	
כִּי	કારણ-કે	
זַרְעֲךָ	વંશ-તારો	H2233
הוּא׃	છે-તે	H1931

વળી તારી દાસીના દીકરાથી પણ હું એક દેશજાતિ ઉત્પન્ન કરીશ. કેમ કે તે પણ તારું સંતાન છે.”

14

וַיַּשְׁכֵּם	અને-વહેલો-ઊઠ્યો	H7925
אַבְרָהָם	અબ્રાહામ	H0085
בַּבֹּקֶר	સવારે	H1242
וַיִּקַּח־	અને-લીધા	H3947
לֶחֶם	રોટલી	H3899
וְחֵמַת	અને-મશક	H2573
מַיִם	પાણીની	H4325
וַיִּתֵּן	અને-આપ્યા	H5414
אֶל־	(કર્મ)	H0413
הָגָר	હાગારને	H1904
שָׂם	મૂક્યા	
עַל־	ઉપર	
שִׁכְמָהּ	ખભા-તેના	H7926
וְאֶת־	અને-છોકરાને	H0853
הַיֶּלֶד	છોકરાને	H3206
וַיְשַׁלְּחֶהָ	અને-મોકલી-દીધી	H7971
וַתֵּלֶךְ	અને-ગઈ	H3212
וַתֵּתַע	અને-ભટકી	H8582
בְּמִדְבַּר	રણમાં	
בְּאֵר שָׁבַע׃	બેર-શેબાના	H0884

ઇબ્રાહિમ વહેલી સવારે ઊઠ્યો. તેણે રોટલી તથા પાણી ભરેલું એક પાત્ર લઈને હાગારના ખભા પર મૂક્યું. છોકરો તેને સોંપીને તેઓને વિદાય કર્યાં. હાગાર ત્યાંથી નીકળીને બેરશેબાના અરણ્યમાં ભટકતી ફરી.

15

וַיִּכְלוּ	અને-ખૂટ્યું	H3615
הַמַּיִם	પાણી	H4325
מִן־	(કર્મ)	
הַחֵמֶת	મશકમાંથી	H2573
וַתַּשְׁלֵךְ	અને-ફેંક્યો	H7993
אֶת־	(કર્મ)	H0853
הַיֶּלֶד	છોકરાને	H3206
תַּחַת	નીચે	H8478
אַחַד	એક	H0259
הַשִּׂיחִם׃	ઝાડવાંના	H7880

રસ્તામાં પાત્રમાંનુ પાણી પૂરું થઈ ગયું ત્યારે તેણે છોકરાંને એક ઝાડ નીચે મૂક્યો.

16

וַתֵּלֶךְ	અને-ગઈ	H3212
וַתֵּשֶׁב	અને-બેઠી	H3427
לָהּ	(પોતે)	
מִנֶּגֶד	સામે	H5048
הַרְחֵק	દૂર	H7368
כִּמְטַחֲוֵי	તીર-ના-ઘા-જેટલું	H2909
קֶשֶׁת	ધનુષ-ના	H7198
כִּי	કારણ-કે	
אָמְרָה	કહ્યુ-તેણે	H0559
אַל־	ન	H0408
אֶרְאֶה	જોઉં-હું	H7200
בְּמוֹת	મરણ-સમયે	H4194
הַיָּלֶד	છોકરાના	H3206
וַתֵּשֶׁב	અને-બેઠી	H3427
מִנֶּגֶד	સામે	H5048
וַתִּשָּׂא	અને-ઉઠાવ્યો	H5375
אֶת־	(કર્મ)	H0853
קֹלָהּ	અવાજ-તેનો	
וַתֵּבְךְּ׃	અને-રડી	H1058

પછી તે મીટર જેટલે અતરે દૂર જઈને બેઠી, કેમ કે તેણે કહ્યુ, “છોકરાનું મરણ હું કેવી રીતે જોઈ શકું?” બાળકની સામે બેસીને હાગારે ઊંચા અવાજે રુદન + 21:16 છોકરો રડ્યો કર્યું.

17

וַיִּשְׁמַע	અને-સાંભળ્યો	H8085
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
אֶת־	(કર્મ)	H0853
קוֹל	અવાજ	
הַנַּעַר	છોકરાનો	H5288
וַיִּקְרָא	અને-બોલાવ્યો	H7121
מַלְאַךְ	દૂત	H4397
אֱלֹהִים	ઈશ્વરના	H0430
אֶל־	(કર્મ)	H0413
הָגָר	હાગારને	H1904
מִן־	(કર્મ)	
הַשָּׁמַיִם	આકાશમાંથી	H8064
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהּ	તેને	
מַה־	શું	H4100
לָּךְ	થયું-તને	
הָגָר	હાગાર	H1904
אַל־	ન	H0408
תִּירְאִי	ડર	H3372
כִּי־	કારણ-કે	
שָׁמַע	સાંભળ્યો-છે	H8085
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
אֶל־	(કર્મ)	H0413
קוֹל	અવાજ	
הַנַּעַר	છોકરાનો	H5288
בַּאֲשֶׁר	જ્યાં	
הוּא־	છે-તે	H1931
שָׁם׃	ત્યાં	H8033

ઈશ્વરે છોકરાનો અવાજ સાંભળ્યો. ઈશ્વરના દૂતે આકાશમાંથી હાગારને હાંક મારીને કહ્યુ, “હાગાર, તને શું થયું છે? ગભરાઈશ નહિ, કેમ કે છોકરો જ્યાં છે ત્યાંથી ઈશ્વરે તેનો અવાજ સાંભળ્યો છે.

18

קוּמִי	ઊઠ	
שְׂאִי	ઉઠાવ	H5375
אֶת־	(કર્મ)	H0853
הַנַּעַר	છોકરાને	H5288
וְהַחֲזִיקִי	અને-પકડી-રાખ	H2388
אֶת־	(કર્મ)	H0853
יָדֵךְ	હાથ-તારો	H3027
בּוֹ	તેનામાં	
כִּי־	કારણ-કે	
לְגוֹי	પ્રજા-મોટી	
גָּדוֹל	મોટી	
אֲשִׂימֶנּוּ׃	બનાવીશ-તેને	

ઊઠ, છોકરાંને તારા હાથમાં ઊંચકી લે; કેમ કે ઈશ્વર તેનાથી એક મોટી દેશજાતિ ઉત્પન્ન કરવાનો છે.

19

וַיִּפְקַח	אֱלֹהִים	אֶת־	עֵינֶיהָ	וַתֵּרֶא	בְּאֵר	מָיִם	וַתֵּלֶךְ	וַתְּמַלֵּא	אֶת־	הַחֵמֶת
અને-ખોલ્યા	ઈશ્વરે	(કર્મ)	આખો-તેની	અને-જોયો	કૂવો	પાણીનો	અને-ગઈ	અને-ભર્યું	(કર્મ)	મશક
H6491	H0430	H0853		H7200	H0875	H4325	H3212	H4390	H0853	H2573

מַיִם	וַתַּשְׁקְ	אֶת־	הַנָּעַר׃
પાણીથી	અને-પાયું	(કર્મ)	છોકરાને
H4325	H8248	H0853	H5288

પછી ઈશ્વરે તેની આખો ઊઘાડી અને તેણે પાણીનો એક કૂવો જોયો. ત્યાં જઈને તેણે પાણીનું પાત્ર ભર્યું અને છોકરાંને પાણી પીવાને આપ્યું.

20

וַיְהִי	אֱלֹהִים	אֶת־	הַנַּעַר	וַיִּגְדָּל	וַיֵּשֶׁב	בַּמִּדְבָּר	וַיְהִי	רֹבֶה	קַשָּׁת׃
અને-હતા	ઈશ્વર	સાથે	છોકરાના	અને-મોટો-થયો	અને-વસ્યો	રણમાં	અને-થયો	તીરંદાજ	ધનુર્ધારી
H1961	H0430	H0854	H5288	H1431	H3427		H1961		H7199

ઈશ્વર તે છોકરા સાથે હતા અને તે મોટો થયો. અરણ્યમાં રહીને તે ધનુર્ધારી થયો.

21

וַיֵּשֶׁב	בְּמִדְבַּר	פָּארָן	וַתִּקַּח־	לוֹ	אִמּוֹ	אִשָּׁה	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃	פ
અને-વસ્યો	રણમાં	પારાનના	અને-લીધી	તેના-માટે	માતા-તેની	પત્ની	દેશમાંથી	મિસરના	(ખંડ)
H3427		H6290	H3947		H0517	H0802	H0776	H4714	

તે પારાનના અરણ્યમાં રહ્યો અને તેની માતાએ મિસર દેશની એક કન્યા સાથે તેનાં લગ્ન કરાવ્યાં.

22

וַיְהִי	בָּעֵת	הַהִוא	וַיֹּאמֶר	אֲבִימֶלֶךְ	וּפִיכֹל	שַׂר־	צְבָאוֹ	אֶל־	אַבְרָהָם	לֵאמֹר
અને-થયું	સમયે	તે	અને-કહ્યુ	અબીમેલેખે	અને-ફીખોલ	સેનાપતિ	સૈન્ય-તેના	(કર્મ)	અબ્રાહમને	કહેતાં
H1961	H6256	H1931	H0559	H0040	H6369	H8269		H0413	H0085	H0559

אֱלֹהִים	עִמְּךָ	בְּכֹל	אֲשֶׁר־	אַתָּה	עֹשֶׂה׃
ઈશ્વર	તારી-સાથે-છે	બધામાં	જે	તું	કરે-છે
H0430		H3605			

અબીમેલેખ અને તેના સેનાપતિ ફીકોલે ઇબ્રાહિમને કહ્યુ, "જે સર્વ તું કરે છે તેમાં ઈશ્વર તારી સાથે છે.

23

וְעַתָּה	הִשָּׁבְעָה	לִּי	בֵאלֹהִים	הֵנָּה	אִם־	תִּשְׁקֹר	לִי	וּלְנִינִי	וּלְנֶכְדִּי
અને-હવે	સોગંદ-ખા	મને	ઈશ્વરના-નામે	અહીં	કે-ન	છેતરશે	મને	અને-પૌત્ર-મારા	અને-વંશજ-મારા
H6258	H7650		H0430	H2008		H8266		H5209	H5220

כַּחֶסֶד	אֲשֶׁר־	עָשִׂיתִי	עִמְּךָ	תַּעֲשֶׂה	עִמָּדִי	וְעִם־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	גַּרְתָּה	בָּהּ׃
જે-કૃપા	જે	કરી-મેં	તારી-સાથે	કરશે-તું	મારી-સાથે	અને-સાથે	દેશ-ના	જેમાં	રહ્યો-છે	તેમાં
					H5978		H0776			

તે માટે હવે અહીં મારી આગળ ઈશ્વરની હજૂરમાં કહે કે, મારી સાથે, મારા દીકરા સાથે અને મારા વંશજો સાથે, તું દગો નહિ કરે. વળી તારી સાથે જ વિશ્વસનીય કરાર કર્યો છે તે પ્રમાણે મારી સાથે આ દેશ કે જેમાં તું રહે છે તેમાં વર્તજે."

24

וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם	אָנֹכִי	אִשָּׁבֵעַ׃
અને-કહ્યુ	અબ્રાહમે	હું	સોગંદ-ખાઉં-છું
H0559	H0085	H0595	H7650

અને ઇબ્રાહિમે કહ્યુ, "હું ઈશ્વરની હજૂરમાં સમ લઈને કહું છું કે એમ કરીશ."

25

וְהוֹכִחַ	אַבְרָהָם	אֶת־	אֲבִימֶלֶךְ	עַל־	אֹדוֹת	בְּאֵר	הַמַּיִם	אֲשֶׁר	גָּזְלוּ	עַבְדֵי
અને-ફરિયાદ-કરી	અબ્રાહમે	(કર્મ)	અબીમેલેખને	વિષે	કારણે	કૂવા	પાણીના	જે	છીનવ્યો-હતો	દાસોએ
H3198	H0085	H0853	H0040		H0182	H0875	H4325		H1497	H5650

אֲבִימֶלֶךְ׃
અબીમેલેખના
H0040

પછી અબીમેલેખના દાસોએ તેની પાસેથી પાણીનો જે કૂવો બળજબરીથી લઈ લીધો હતો તેના વિષે ઇબ્રાહિમે અબીમેલેખને ફરિયાદ કરી.

26

וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲבִימֶ֔לֶךְ	અબીમેલેખે	H0040
לֹ֣א	નથી	H3808
יָדַ֔עְתִּי	જાણતો-હું	H3045
מִ֥י	કોણે	H4310
עָשָׂ֖ה	કર્યું	
אֶת־	(કર્મ)	H0853
הַדָּבָ֣ר	કાર્ય	H1697
הַזֶּ֑ה	આ	H2088
וְגַם־	અને-પણ	H1571
אַתָּ֞ה	તેં	
לֹא־	ન	H3808
הִגַּ֣דְתָּ	કહ્યુ	H5046
לִּ֗י	મને	
וְגַ֧ם	અને-પણ	H1571
אָנֹכִ֛י	હું	H0595
לֹ֥א	ન	H3808
שָׁמַ֖עְתִּי	સાંભળ્યું	H8085
בִּלְתִּ֥י	સિવાય	H1115
הַיּֽוֹם׃	આજ-સુધી	H3117

અબીમેલેખે કહ્યું, “એ કામ કોણે કર્યું છે, તે હું જાણતો નથી. આ પહેલાં તેં મને વાત કરી નથી અને આજ સુધી મેં તે વિષે સાંભળ્યું નથી.”

27

וַיִּקַּ֤ח	અને-લીધાં	H3947
אַבְרָהָם֙	અબ્રાહામે	H0085
צֹ֣אן	ઘેટાં	H6629
וּבָקָ֔ר	અને-બળદ	H1241
וַיִּתֵּ֖ן	અને-આપ્યાં	H5414
לַאֲבִימֶ֑לֶךְ	અબીમેલેખને	H0040
וַיִּכְרְת֥וּ	અને-કર્યો	H3772
שְׁנֵיהֶ֖ם	બંને-એ	H8147
בְּרִֽית׃	કરાર	H1285

તેથી ઇબ્રાહિમે ઘેટાં તથા અન્ય જાનવરો લાવીને અબીમેલેખને આપ્યાં અને તે બન્નેએ કરાર કર્યો.

28

וַיַּצֵּ֣ב	અને-અલગ-મૂક્યાં	H5324
אַבְרָהָ֗ם	અબ્રાહામે	H0085
אֶת־	(કર્મ)	H0853
שֶׁ֛בַע	સાત	H7651
כִּבְשֹׂ֥ת	ઘેટી	H3535
הַצֹּ֖אן	ટોળાંની	H6629
לְבַדְּהֶֽן׃	અલગ-એકલી	H0905

પછી ઇબ્રાહિમે ટોળાંમાંથી સાત ઘેટીઓ લઈને અલગ રાખી.

29

וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲבִימֶ֙לֶךְ֙	અબીમેલેખે	H0040
אֶל־	(કર્મ)	H0413
אַבְרָהָ֔ם	અબ્રાહામને	H0085
מָ֣ה	શું-છે	H4100
הֵ֗נָּה	આ	H2007
שֶׁ֤בַע	સાત	H7651
כְּבָשֹׂת֙	ઘેટી	H3535
הָאֵ֔לֶּה	આ	H0428
אֲשֶׁ֥ר	જે	
הִצַּ֖בְתָּ	અલગ-મૂકી-છે	H5324
לְבַדָּֽנָה׃	એકલી	H0905

અબીમેલેખે ઇબ્રાહિમને પૂછ્યું, “તેં આ સાત ઘેટીઓ લઈને અલગ રાખી તેનો અર્થ શો છે?”

30

וַיֹּ֕אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
כִּ֚י	કારણ-કે	
אֶת־	(કર્મ)	H0853
שֶׁ֣בַע	સાત	H7651
כְּבָשֹׂ֔ת	ઘેટી	H3535
תִּקַּ֖ח	સ્વીકારજે	H3947
מִיָּדִ֑י	હાથ-મારેથી	H3027
בַּעֲבוּר֙	માટે-એ	H5668
תִּֽהְיֶה־	થાય	H1961
לִּ֣י	મને	
לְעֵדָ֔ה	સાક્ષી-તરીકે	
כִּ֥י	કે	
חָפַ֖רְתִּי	ખોદ્યો-મેં	H2658
אֶת־	(કર્મ)	H0853
הַבְּאֵ֥ר	કૂવો	H0875
הַזֹּֽאת׃	આ	H2063

તેણે જવાબ આપ્યો, “આ સાત ઘેટીઓ મારા હાથથી તું લે કે જેથી આ કૂવો મેં ખોદ્યો છે તેના વિષે તેઓ મારે માટે સાક્ષી થાય.”

31

עַל־	તેથી	
כֵּ֗ן	જ	
קָרָ֛א	નામ-પાડ્યું	H7121
לַמָּק֥וֹם	સ્થળ-ને	H4725
הַה֖וּא	તે	H1931
שָׁ֑בַעבְּאֵ֣ר	બેર-શેબા	H0884
כִּ֛י	કારણ-કે	
שָׁ֥ם	ત્યાં	H8033
נִשְׁבְּע֖וּ	સોગંદ-ખાધા	H7650
שְׁנֵיהֶֽם׃	બંનેએ	H8147

તે માટે તે જગ્યાનું નામ તેણે બેરશેબા + 21:31 સાત કૂવો, કરારનો કૂવો આપ્યું, કેમ કે ત્યાં તે બન્નેએ ઈશ્વરની હજૂરમાં કરાર કર્યો હતો.

32

וַיִּכְרְת֥וּ	અને-કર્યો	H3772
בְרִ֖ית	કરાર	H1285
שָׁ֑בַעבִּבְאֵ֣ר	બેર-શેબામાં	H0884
וַיָּ֣קָם	અને-ઊઠ્યો	
אֲבִימֶ֗לֶךְ	અબીમેલેખ	H0040
וּפִיכֹל֙	અને-ફીખોલ	H6369
שַׂר־	સેનાપતિ	H8269
צְבָא֔וֹ	સૈન્ય-તેના	
וַיָּשֻׁ֖בוּ	અને-પાછા-ગયા	H7725
אֶל־	(કર્મ)	H0413
אֶ֥רֶץ	દેશ	H0776
פְּלִשְׁתִּֽים׃	પલિસ્તીઓના	H6430

આમ તેઓએ બેરશેબામાં કરાર કર્યો અને પછી અબીમેલેખ અને તેનો સેનાપતિ ફીકોલ પલિસ્તીઓના દેશમાં પાછા ગયા.

33

וַיִּטַּ֥ע	અને-વાવ્યું	H5193
אֶ֖שֶׁל	ઝાડ	H0815
שָׁ֑בַעבִּבְאֵ֣ר	બેર-શેબામાં	H0884
וַיִּקְרָא־	અને-બોલાવ્યું	H7121
שָׁ֕ם	ત્યાં	H8033
בְּשֵׁ֥ם	નામ-દ્વારા	H8034
יְהוָ֖ה	યહોવાનું	H3068
אֵ֥ל	ઈશ્વર	H0410
עוֹלָֽם׃	સનાતન	H5769

ઇબ્રાહિમે બેરશેબામાં એક એશેલ વૃક્ષ રોપ્યું. ત્યાં તેણે સનાતન પ્રભુ ઈશ્વરની સ્તુતિ કરી.

34

וַיָּ֧גָר	અને-રહ્યો	
אַבְרָהָ֛ם	અબ્રાહમ	H0085
בְּאֶ֥רֶץ	દેશમાં	H0776
פְּלִשְׁתִּ֖ים	પલિસ્તીઓના	H6430
יָמִ֥ים	દિવસો	H3117
רַבִּֽים׃	ઘણા	
פ	(ખંડ)	

ઇબ્રાહિમ પલિસ્તીઓના દેશમાં ઘણાં દિવસો સુધી વિદેશીની જેમ રહ્યો.

Chapter 22

1

וַיְהִ֗י	અને-થયું	H1961
אַחַר֙	પછી	
הַדְּבָרִ֣ים	બાબતો-ના	H1697
הָאֵ֔לֶּה	આ	H0428
וְהָ֣אֱלֹהִ֔ים	અને-ઈશ્વરે	H0430
נִסָּ֖ה	પરીક્ષા-કરી	H5254
אֶת־	(કર્મ)	H0853
אַבְרָהָ֑ם	અબ્રાહમની	H0085
וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָ֔יו	તેને	H0413
אַבְרָהָ֖ם	અબ્રાહમ	H0085
וַיֹּ֥אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הִנֵּֽנִי׃	હું-અહીં-છું	H2009

ત્યાર બાદ ઈશ્વરે ઇબ્રાહિમની આધીનતાની કસોટી કરી. તેમણે તેને કહ્યુ, “ઇબ્રાહિમ□” ઇબ્રાહિમે કહ્યુ, “હું આ રહ્યો.”

2

וַיֹּ֡אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
קַח־	લે	H3947
נָ֠א	કૃપા-કરીને	H4994
אֶת־	(કર્મ)	H0853
בִּנְךָ֨	પુત્ર-તારા	
אֶת־	(કર્મ)	H0853
יְחִידְךָ֤	એકમાત્ર-તારા	H3173
אֲשֶׁר־	જેને	
אָהַ֙בְתָּ֙	પ્રેમ-કરે-છે	H0157
אֶת־	(કર્મ)	H0853
יִצְחָ֔ק	ઇસહાકને	H3327
וְלֶךְ־	અને-જા	H3212
לְךָ֔	(તું)	
אֶל־	(કર્મ)	H0413
אֶ֖רֶץ	દેશ	H0776
הַמֹּרִיָּ֑ה	મોરિયાહના	H4179
וְהַעֲלֵ֤הוּ	અને-ચઢાવ-તેને	H5927
שָׁם֙	ત્યાં	H8033
לְעֹלָ֔ה	દહનાર્પણ-તરીકે	
עַ֚ל	ઉપર	
אַחַ֣ד	એક	H0259
הֶֽהָרִ֔ים	પર્વતો-ના	H2022
אֲשֶׁ֖ר	જે	
אֹמַ֥ר	કહીશ	H0559
אֵלֶֽיךָ׃	તને	H0413

પછી ઈશ્વરે કહ્યુ, “તારો એકનો એક દીકરો, ઇસહાક, જેના પર તું ખૂબ પ્રેમ કરે છે, તેને લઈને મોરિયા દેશમાં જા. અને ત્યાંના પર્વતોમાંના હું તને બતાવું તે પર તું તેનું દહનીયાર્પણ કર.”

3

וַיַּשְׁכֵּ֨ם	અને-વહેલો-ઊઠ્યો	H7925
אַבְרָהָ֜ם	અબ્રાહમ	H0085
בַּבֹּ֗קֶר	સવારે	H1242
וַֽיַּחֲבֹשׁ֙	અને-બાંધ્યો	H2280
אֶת־	(કર્મ)	H0853
חֲמֹר֔וֹ	ગધેડા-તેના	H2543
וַיִּקַּ֞ח	અને-લીધા	H3947
אֶת־	(કર્મ)	H0853
שְׁנֵ֤י	બે	H8147
נְעָרָיו֙	સેવકો-તેના	H5288
אִתּ֔וֹ	સાથે-તેના	H0854
וְאֵ֖ת	અને	H0853
יִצְחָ֣ק	ઇસહાક	H3327
בְּנ֑וֹ	પુત્ર-તેના	
וַיְבַקַּע֙	અને-ચીર્યાં	H1234
עֲצֵ֣י	લાકડાં	H6086
עֹלָ֔ה	દહનાર્પણનાં	
וַיָּ֣קָם	અને-ઊઠ્યો	
וַיֵּ֔לֶךְ	અને-ગયો	H3212
אֶל־	(કર્મ)	H0413
הַמָּק֖וֹם	સ્થળ-તરફ	H4725
אֲשֶׁר־	જે	
אָֽמַר־	કહ્યુ-હતું	H0559
ל֥וֹ	તેને	
הָאֱלֹהִֽים׃	ઈશ્વરે	H0430

તેથી ઇબ્રાહિમ વહેલી સવારે ઊઠ્યો અને તેણે ગધેડા પર જીન બાંધ્યું. તેના બે યુવાન ચાકરોને તથા દીકરા ઇસહાકને તેની સાથે લીધા. દહનીયાર્પણને સારુ લાકડાં પણ લીધાં. ઈશ્વરે જે જગ્યા બતાવી હતી ત્યાં તેઓ ગયા.

4

בַּיּ֣וֹם	દિવસે	H3117
הַשְּׁלִישִׁ֗י	ત્રીજા	H7992
וַיִּשָּׂ֨א	અને-ઊંચી-કરી	H5375
אַבְרָהָ֧ם	અબ્રાહમે	H0085
אֶת־	(કર્મ)	H0853
עֵינָ֛יו	આંખો-તેની	
וַיַּ֥רְא	અને-જોયું	H7200
אֶת־	(કર્મ)	H0853
הַמָּק֖וֹם	સ્થળ	H4725
מֵרָחֹֽק׃	દૂરથી	H7350

ત્રીજા દિવસે ઇબ્રાહિમે દૂરથી તે જગ્યાને નિહાળી.

5

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אַבְרָהָם	અબ્રાહામે	H0085
אֶל־	(કર્મ)	H0413
נְעָרָיו	સેવકો-તેના-ને	H5288
שְׁבוּ־	રહો	H3427
לָכֶם	(તમે)	
פֹּה	અહીં	H6311
עִם־	સાથે	
הַחֲמוֹר	ગધેડા-ના	H2543
וַאֲנִי	અને-હું	H0589
וְהַנַּעַר	અને-છોકરો	H5288
נֵלְכָה	જઈશું	H3212
עַד־	સુધી	H5704
כֹּה	ત્યાં	H3541
וְנִשְׁתַּחֲוֶה	અને-દંડવત-કરીશું	H7812
וְנָשׁוּבָה	અને-પાછા-આવીશું	H7725
אֲלֵיכֶם׃	તમારી-પાસે	H0413

ઇબ્રાહિમે તેના જુવાનોને કહ્યુ, "તમે અહીં ગધેડા પાસે રહો, હું તથા ઇસહાક ત્યાં ઉપર જઈશું. અમે અર્પણ કરીને તમારી પાસે પાછા આવીશું."

6

וַיִּקַּח	અને-લીધાં	H3947
אַבְרָהָם	અબ્રાહામે	H0085
אֶת־	(કર્મ)	H0853
עֲצֵי	લાકડાં	H6086
הָעֹלָה	દહનાર્પણનાં	
וַיָּשֶׂם	અને-મૂક્યાં	
עַל־	ઉપર	
יִצְחָק	ઇસહાક	H3327
בְּנוֹ	પુત્ર-તેના	
וַיִּקַּח	અને-લીધો	H3947
בְּיָדוֹ	હાથમાં-તેના	H3027
אֶת־	(કર્મ)	H0853
הָאֵשׁ	અગ્નિ	H0784
וְאֶת־	અને	H0853
הַמַּאֲכֶלֶת	છરી	H3979
וַיֵּלְכוּ	અને-ચાલ્યા	H3212
שְׁנֵיהֶם	બંને	H8147
יַחְדָּו׃	સાથે	

પછી ઇબ્રાહિમે દહનીયાર્પણ માટેનાં લાકડાં ઊંચકી લેવા માટે પોતાના દીકરા ઇસહાકને આપ્યાં. તેણે પોતાના હાથમાં અગ્નિ તથા છરો લીધાં અને તેઓ બન્ને સાથે પર્વત પર ગયા.

7

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יִצְחָק	ઇસહાકે	H3327
אֶל־	(કર્મ)	H0413
אַבְרָהָם	અબ્રાહામ	H0085
אָבִיו	પિતા-તેના-ને	H0001
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אָבִי	પિતાજી	H0001
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הִנֶּנִּי	હું-અહીં-છું	H2009
בְנִי	પુત્ર-મારા	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הִנֵּה	જો	H2009
הָאֵשׁ	અગ્નિ	H0784
וְהָעֵצִים	અને-લાકડાં	H6086
וְאַיֵּה	અને-ક્યાં-છે	H0346
הַשֶּׂה	ઘેટું	H7716
לְעֹלָה׃	દહનાર્પણ-માટે	

ઇસહાકે તેના પિતા ઇબ્રાહિમને કહ્યુ, "મારા પિતા" અને તેણે કહ્યુ, "બોલ, મારા દીકરા, હું આ રહ્યો." તેણે કહ્યુ, "જુઓ, અહીં અગ્નિ તથા લાકડાં તો છે, પણ દહનીયાર્પણને માટે ઘેટું ક્યાં છે?

8

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אַבְרָהָם	અબ્રાહામે	H0085
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
יִרְאֶה־	જોશે-પૂરું-પાડશે	H7200
לּוֹ	(પોતે)	
הַשֶּׂה	ઘેટું	H7716
לְעֹלָה	દહનાર્પણ-માટે	
בְּנִי	પુત્ર-મારા	
וַיֵּלְכוּ	અને-ચાલ્યા	H3212
שְׁנֵיהֶם	બંને	H8147
יַחְדָּו׃	સાથે	

ઇબ્રાહિમે કહ્યુ, "મારા દીકરા, દહનીયાર્પણને સારુ ઈશ્વર પોતે ઘેટું પૂરું પાડશે." અને તેઓ આગળ ચાલ્યા.

9

וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
אֶל־	(કર્મ)	H0413
הַמָּקוֹם	સ્થળે	H4725
אֲשֶׁר	જે	
אָמַר־	કહ્યુ-હતું	H0559
לוֹ	તેને	
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
וַיִּבֶן	અને-બાંધ્યો	H1129
שָׁם	ત્યાં	H8033
אַבְרָהָם	અબ્રાહામે	H0085
אֶת־	(કર્મ)	H0853
הַמִּזְבֵּחַ	વેદી	H4196
וַיַּעֲרֹךְ	અને-ગોઠવ્યાં	
אֶת־	(કર્મ)	H0853
הָעֵצִים	લાકડાં	H6086
וַיַּעֲקֹד	અને-બાંધ્યો	H6123
אֶת־	(કર્મ)	H0853
יִצְחָק	ઇસહાકને	H3327
בְּנוֹ	પુત્ર-તેના	
וַיָּשֶׂם	અને-મૂક્યો	
אֹתוֹ	તેને	H0853
עַל־	ઉપર	
הַמִּזְבֵּחַ	વેદીની	H4196
מִמַּעַל	ઉપરથી	H4605
לָעֵצִים׃	લાકડાંના	H6086

જે જગ્યા વિશે ઈશ્વરે તેમને કહ્યુ હતું, ત્યાં તેઓ પહોંચ્યા ત્યારે ઇબ્રાહિમે ત્યાં વેદી બનાવી અને તેના પર લાકડાં ગોઠવ્યાં. પછી તેના દીકરા ઇસહાકને બાંધીને તેને વેદી પરનાં લાકડાં પર મૂક્યો.

10

וַיִּשְׁלַח	અને-લંબાવ્યો	H7971
אַבְרָהָם	અબ્રાહામે	H0085
אֶת־	(કર્મ)	H0853
יָדוֹ	હાથ-તેનો	H3027
וַיִּקַּח	અને-લીધી	H3947
אֶת־	(કર્મ)	H0853
הַמַּאֲכֶלֶת	છરી	H3979
לִשְׁחֹט	વધેરવા-માટે	
אֶת־	(કર્મ)	H0853
בְּנוֹ׃	પુત્ર-તેના-ને	

ઇબ્રાહિમે તેના દીકરાને મારવાને માટે હાથમાં છરો લીધો.

11

וַיִּקְרָא	અને-બોલાવ્યો	H7121
אֵלָיו	તેને	H0413
מַלְאַךְ	દૂત	H4397
יְהוָה	યહોવાના	H3068
מִן	(કર્મ)	
הַשָּׁמַיִם	આકાશમાંથી	H8064
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אַבְרָהָם	અબ્રાહમ	H0085
אַבְרָהָם	અબ્રાહમ	H0085
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הִנֵּנִי׃	હું-અહીં-છું	H2009

પછી તેણે છરો ઉગામ્યો એવામાં ઈશ્વરના દૂતે આકાશમાંથી તેને હાંક મારીને કહ્યુ, “ઇબ્રાહિમ, ઇબ્રાહિમ□” અને તેણે કહ્યુ, “બોલો, હું અહીં છું.”

12

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אַל־	ન	H0408
תִּשְׁלַח	લંબાવ	H7971
יָדְךָ	હાથ-તારો	H3027
אֶל־	(કર્મ)	H0413
הַנַּעַר	છોકરા-ઉપર	H5288
וְאַל־	અને-ન	H0408
תַּעַשׂ	કર	
לוֹ	તેને	
מְאוּמָה	કંઈ-પણ	H3972
כִּי	કારણ-કે	
עַתָּה	હવે	H6258
יָדַעְתִּי	જાણું-છું	H3045
כִּי־	કે	
יְרֵא	ભય-રાખનાર	H3373
אֱלֹהִים	ઈશ્વરનો	H0430
אַתָּה	છે-તું	
וְלֹא	અને-ન	H3808
חָשַׂכְתָּ	રોક્યો	H2820
אֶת־	(કર્મ)	H0853
בִּנְךָ	પુત્ર-તારા	
אֶת־	(કર્મ)	H0853
יְחִידְךָ	એકમાત્ર-તારા	H3173
מִמֶּנִּי׃	મારાથી	

દૂતે તેને કહ્યુ, “તારા દીકરા પર તારો હાથ ઉગામીશ નહિ અને તેને કશી ઈજા કરીશ નહિ, કેમ કે મને ખાતરી થઈ છે કે તેં તારા એકનાએક દીકરાને, મારાથી પાછો રાખ્યો નથી. તું ઈશ્વરની બીક રાખે છે.”

13

וַיִּשָּׂא	અને-ઊંચી-કરી	H5375
אַבְרָהָם	અબ્રાહામે	H0085
אֶת־	(કર્મ)	H0853
עֵינָיו	આંખો-તેની	
וַיַּרְא	અને-જોયો	H7200
וְהִנֵּה־	અને-જો	H2009
אַיִל	ઘેટો	
אַחַר	પાછળ	
נֶאֱחַז	ફસાયેલો	H0270
בַּסְּבַךְ	ઝાડીમાં	H5442
בְּקַרְנָיו	શિંગડાં-વડે-તેનાં	
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
אַבְרָהָם	અબ્રાહમ	H0085
וַיִּקַּח	અને-લીધો	H3947
אֶת־	(કર્મ)	H0853
הָאַיִל	ઘેટાને	
וַיַּעֲלֵהוּ	અને-ચઢાવ્યો	H5927
לְעֹלָה	દહનાર્પણ-તરીકે	
תַּחַת	બદલે	H8478
בְּנוֹ׃	પુત્ર-તેના-ના	

ઇબ્રાહિમે ઉપર જોયું અને ત્યાં એક ઘેટો જોયો. તેનાં શિંગડાં ઝાડીમાં ભરાયેલાં હતા. ઇબ્રાહિમે તેના દીકરાને બદલે એ ઘેટાંનું દહનીયાર્પણ કર્યું.

14

וַיִּקְרָא	અને-નામ-પાડ્યું	H7121
אַבְרָהָם	અબ્રાહામે	H0085
שֵׁם־	નામ	H8034
הַמָּקוֹם	સ્થળનું	H4725
הַהוּא	તે	H1931
יְהוָה	યહોવા	H3068
יִרְאֶה	જોશે-પૂરું-પાડશે	H7200
אֲשֶׁר	જે	
יֵאָמֵר	કહેવાય-છે	H0559
הַיּוֹם	આજે	H3117
בְּהַר	પર્વત-ઉપર	H2022
יְהוָה	યહોવાના	H3068
יֵרָאֶה׃	દેખાશે	H7200

પછી તેણે દહનીયાર્પણની એ જગ્યાનું નામ “યહોવાહ-યિરેહ + 22:14 યહોવાહ-યિરેહ ઈશ્વર પૂરું પાડશે “પાડ્યું.” તે આજ સુધી એ નામે ઓળખાય છે તેનો અર્થ એ છે કે, “ઈશ્વરના પર્વત પર ઈશ્વર પૂરું પાડે છે.”

15

וַיִּקְרָא	અને-બોલાવ્યો	H7121
מַלְאַךְ	દૂત	H4397
יְהוָה	યહોવાના	H3068
אֶל־	(કર્મ)	H0413
אַבְרָהָם	અબ્રાહામને	H0085
שֵׁנִית	બીજીવાર	H8145
מִן־	(કર્મ)	
הַשָּׁמָיִם׃	આકાશમાંથી	H8064

ઈશ્વરના દૂતે આકાશમાંથી ઇબ્રાહિમ સાથે ફરીથી વાત કરી,

16

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
בִּי	પોતાના-વડે	
נִשְׁבַּעְתִּי	સોગંદ-ખાધા-છે	H7650
נְאֻם־	વચન	H5002
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
כִּי	કારણ-કે	
יַעַן	માટે-એ	H3282
אֲשֶׁר	જે	
עָשִׂיתָ	કર્યું-છે	
אֶת־	(કર્મ)	H0853
הַדָּבָר	કાર્ય	H1697
הַזֶּה	આ	H2088
וְלֹא	અને-ન	H3808
חָשַׂכְתָּ	રોક્યો	H2820
אֶת־	(કર્મ)	H0853
בִּנְךָ	પુત્ર-તારા	
אֶת־	(કર્મ)	H0853
יְחִידֶךָ׃	એકમાત્ર-તારા	H3173

અને કહ્યુ કે, “આ ઈશ્વરની વાણી છે, “મેં પોતાના સમ ખાધા છે, તેં એ કામ કર્યું છે અને તારા એકનાએક દીકરાને તેં પાછો રાખ્યો નથી,

17

כִּי־	ચોક્કસ	
בָרֵךְ	આશીર્વાદ-આપીને	H1288
אֲבָרֶכְךָ	આશીર્વાદ-આપીશ-તને	H1288
וְהַרְבָּה	અને-વધારીને	
אַרְבֶּה	વધારીશ	
אֶת־	(કર્મ)	H0853
זַרְעֲךָ	વંશ-તારા	H2233
כְּכוֹכְבֵי	તારા-જેવા-ના	H3556
הַשָּׁמַיִם	આકાશના	H8064
וְכַחוֹל	અને-રેતી-જેવા	H2344
אֲשֶׁר	જે	
עַל־	ઉપર	
שְׂפַת	કિનારા	H8193
הַיָּם	સમુદ્રના	H3220
וְיִרַשׁ	અને-કબજે-કરશે	H3423
זַרְעֲךָ	વંશ-તારો	H2233
אֵת	(કર્મ)	H0853
שַׁעַר	દરવાજા	H8179
אֹיְבָיו׃	દુશ્મનો-તેના-ના	H0341

તેથી નિશ્ચે હું તને આશીર્વાદ આપીશ અને આકાશના તારા તથા સમુદ્ર કિનારાની રેતી જેટલાં તારાં સંતાન વધારીશ; અને તારાં સંતાન તેમના શત્રુઓના નગરના પ્રવેશદ્વારને કબજે કરશે.

18

וְהִתְבָּרְכוּ	અને-આશીર્વાદ-પામશે	H1288
בְזַרְעֲךָ	વંશ-તારા-દ્વારા	H2233
כֹּל	બધી	H3605
גּוֹיֵי	પ્રજાઓ	
הָאָרֶץ	પૃથ્વીની	H0776
עֵקֶב	કારણ-કે	H6118
אֲשֶׁר	જે	
שָׁמַעְתָּ	સાંભળ્યું-છે	H8085
בְּקֹלִי׃	અવાજ-મારો	

તારા વંશજોથી પૃથ્વીના સર્વ લોક આશીર્વાદિત થશે, કેમ કે તેં મારું કહ્યુ માન્યું છે.”

19

וַיָּשָׁב	અને-પાછો-આવ્યો	H7725
אַבְרָהָם	અબ્રાહમ	H0085
אֶל־	(કર્મ)	H0413
נְעָרָיו	સેવકો-તેના-પાસે	H5288
וַיָּקֻמוּ	અને-ઊઠ્યા	
וַיֵּלְכוּ	અને-ગયા	H3212
יַחְדָּו	સાથે	
אֶל־	(કર્મ)	H0413
בְּאֵר שָׁבַע	બેર-શેબા	H0884
וַיֵּשֶׁב	અને-રહ્યો	H3427
אַבְרָהָם	અબ્રાહમ	H0085
בִּבְאֵר שָׁבַע׃	બેર-શેબામાં	H0884
פ	(ખંડ)	

પછી ઇબ્રાહિમ તથા ઇસહાક પોતાના જુવાન ચાકરો પાસે પાછા આવ્યા, ત્યાંથી તેઓ બેરશેબા આવ્યા અને ત્યાં રહ્યા.

20

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
אַחֲרֵי	પછી	
הַדְּבָרִים	બાબતો-ના	H1697
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וַיֻּגַּד	અને-ખબર-આપવામાં-આવી	H5046
לְאַבְרָהָם	અબ્રાહમને	H0085
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
הִנֵּה	જો	H2009
יָלְדָה	જન્મ-આપ્યો	H3205
מִלְכָּה	મિલ્કાહે	H4435
גַם־	પણ	H1571
הִוא	તેણે	H1931
בָּנִים	પુત્રો	
לְנָחוֹר	નાહોર-માટે	H5152
אָחִיךָ׃	ભાઈ-તારા	H0251

પછી ઇબ્રાહિમને જણાવવામાં આવ્યું કે, “તારા ભાઈ નાહોરની પત્ની મિલ્કાએ દીકરાઓને જન્મ આપ્યો છે.”

21

אֶת־	(કર્મ)	H0853
עוּץ	ઊસ	H5780
בְּכֹרוֹ	જ્યેષ્ઠ-તેનો	H1060
וְאֶת־	અને	H0853
בּוּז	બૂઝ	H0938
אָחִיו	ભાઈ-તેનો	H0251
וְאֶת־	અને	H0853
קְמוּאֵל	કમુએલ	H7055
אֲבִי	પિતા	H0001
אֲרָם׃	અરામના	H0758

તેઓનાં નામ આ પ્રમાણે છે: તેનો મોટો દીકરો ઉસ, તેનો ભાઈ બૂઝ, પછી કમુએલ અરામનો પિતા,

22

וְאֶת־	અને	H0853
כֶּשֶׂד	કેસેદ	H3777
וְאֶת־	અને	H0853
חֲזוֹ	હઝો	H2375
וְאֶת־	અને	H0853
פִּלְדָּשׁ	પિલ્દાશ	H6394
וְאֶת־	અને	H0853
יִדְלָף	યિદ્લાફ	H3044
וְאֵת	અને	H0853
בְּתוּאֵל׃	બથુએલ	

કેસેદ, હઝો, પિલ્દાશ, યિદલાફ અને બથુએલ.

23

וּבְתוּאֵל	અને-બથુએલે	
יָלַד	જન્મ-આપ્યો	H3205
אֶת־	(કર્મ)	H0853
רִבְקָה	રિબકાહને	H7259
שְׁמֹנָה	આઠ	H8083
אֵלֶּה	આ	H0428
יָלְדָה	જન્મ-આપ્યા	H3205
מִלְכָּה	મિલ્કાહે	H4435
לְנָחוֹר	નાહોર-માટે	H5152
אֲחִי	ભાઈ	H0251
אַבְרָהָם׃	અબ્રાહમના	H0085

રિબકા બથુએલની દીકરી હતી. ઇબ્રાહિમના ભાઈ નાહોરને માટે મિલ્કાએ આ આઠ દીકરાઓને જન્મ આપ્યો હતો.

24

וּפִילַגְשׁוֹ	અને-ઉપપત્ની-તેની	H6370
וּשְׁמָהּ	અને-નામ-તેનું	H8034
רְאוּמָה	રઉમાહ	H7208
וַתֵּלֶד	અને-જન્મ-આપ્યા	H3205
גַּם־	પણ	H1571
הִוא	તેણે	H1931
אֶת־	(કર્મ)	H0853
טֶבַח	ટેબાહ	H2875
וְאֶת־	અને	H0853
גַּחַם	ગાહમ	H1514
וְאֶת־	અને	H0853
תַּחַשׁ	તાહશ	H8477
וְאֶת־	અને	H0853
מַעֲכָה׃	માઅખાહ	H4601
ס	(ખંડ)	

બથુએલની ઉપપત્ની, રઉમાએ પણ ચાર બાળકો ટેબા, ગાહામ, તાહાશ તથા માકાને જન્મ આપ્યો.

Chapter 23

1

וַיִּהְיוּ	અને-હતાં	H1961
חַיֵּי	આયુષ્ય	
שָׂרָה	સારાહનું	H8283
מֵאָה	સો	H3967
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וְעֶשְׂרִים	અને-વીસ	H6242
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וְשֶׁבַע	અને-સાત	H7651
שָׁנִים	વર્ષ	H8141
שְׁנֵי	વર્ષો	H8141
חַיֵּי	આયુષ્યના	
שָׂרָה׃	સારાહના	H8283

સારાના આયુષ્યનાં વર્ષો એકસો સત્તાવીસ હતાં.

2

וַתָּמָת	અને-મરી	H4191
שָׂרָה	સારાહ	H8283
בְּקִרְיַת אַרְבַּע	કિર્યત-અર્બામાં	H7153
הִוא	એટલે	H1931
חֶבְרוֹן	હેબ્રોન	
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
כְּנָעַן	કનાનના	
וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
אַבְרָהָם	અબ્રાહામ	H0085
לִסְפֹּד	શોક-કરવા	H5594
לְשָׂרָה	સારાહ-માટે	H8283
וְלִבְכֹּתָהּ׃	અને-રડવા	H1058

તે કનાન દેશના હેબ્રોનમાં આવેલા કિર્યાથ-આર્બામાં મરણ પામી. ઇબ્રાહિમે સારાને માટે શોક પાળ્યો અને રુદન કર્યું.

3

וַיָּקָם	અને-ઊઠ્યો	
אַבְרָהָם	અબ્રાહામ	H0085
מֵעַל	પાસેથી	
פְּנֵי	સામેથી	H6440
מֵתוֹ	મૃતક-તેના	H4191
וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યો	H1696
אֶל־	(કર્મ)	H0413
בְּנֵי־	પુત્રોને	
חֵת	હેતના	H2845
לֵאמֹר׃	કહેતાં	H0559

પછી ઇબ્રાહિમે સારાના મૃતદેહ પાસે ઊભા રહીને હેથના દીકરાઓને કહ્યું,

4

גֵּר־	પરદેશી	H1616
וְתוֹשָׁב	અને-વસવાટ	
אָנֹכִי	છું-હું	H0595
עִמָּכֶם	તમારી-વચ્ચે	
תְּנוּ	આપો	H5414
לִי	મને	
אֲחֻזַּת־	કબ્રની-જગ્યા	H0272
קֶבֶר	કબર	H6913
עִמָּכֶם	તમારી-વચ્ચે	
וְאֶקְבְּרָה	અને-દફનાવીશ-હું	H6912
מֵתִי	મૃતક-મારા	H4191
מִלְּפָנָי׃	સામે-થી	H6440

“હું તમારી મધ્યે વિદેશી છું. કૃપા કરી મને મારી મૃત પત્નીને દફનાવવા માટે તમારા લોકોમાં જગ્યા આપો.”

5

וַיַּעֲנוּ	અને-ઉત્તર-આપ્યો	
בְנֵי־	પુત્રોએ	
חֵת	હેતના	H2845
אֶת־	(કર્મ)	H0853
אַבְרָהָם	અબ્રાહામને	H0085
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
לוֹ׃	તેને	

હેથના દીકરાઓએ ઇબ્રાહિમને ઉત્તર આપ્યો,

6

שְׁמָעֵנוּ	સાંભળો	H8085
אֲדֹנִי	માલિક-અમારા	H0113
נְשִׂיא	રાજકુમાર	
אֱלֹהִים	ઈશ્વરના	H0430
אַתָּה	છો-તું	
בְּתוֹכֵנוּ	અમારી-વચ્ચે	H8432
בְּמִבְחַר	શ્રેષ્ઠમાં	H4005
קְבָרֵינוּ	કબરો-અમારી	H6913
קְבֹר	દફનાવ	H6912
אֶת־	(કર્મ)	H0853
מֵתֶךָ	મૃતક-તારા	H4191
אִישׁ	કોઈ	H0376
מִמֶּנּוּ	અમારામાંથી	
אֶת־	(કર્મ)	H0853
קִבְרוֹ	કબર-તેની	H6913
לֹא־	નહિ	H3808
יִכְלֶה	રોકશે	H3607
מִמְּךָ	તારાથી	
מִקְּבֹר	દફનાવતાં	H6912
מֵתֶךָ׃	મૃતક-તારા	H4191

“મારા માલિક, અમારું સાંભળ. અમારી મધ્યે તો તું ઈશ્વરના રાજકુમાર જેવો છે. જે જગ્યા તને પસંદ પડે ત્યાં અમારી કોઈપણ કબરમાં તારી મૃત પત્નીને દફનાવ. તેને દફનાવવાને માટે અમારામાંથી કોઈપણ પોતાની કબર આપવાની ના નહિ પાડે.”

7	וַיָּקָם	אַבְרָהָם	וַיִּשְׁתַּחוּ	לְעַם־	הָאָרֶץ	לִבְנֵי־	חֵת׃
	અને-ઊઠ્યો	અબ્રાહામ	અને-દંડવત-કરી	લોકોને	દેશના	પુત્રોને	હેતના
		H0085	H7812		H0776		H2845

ઇબ્રાહિમે ઊઠીને તે દેશના લોકોને, એટલે હેથના દીકરાઓને પ્રણામ કર્યા.

8	וַיְדַבֵּר	אִתָּם	לֵאמֹר	אִם־	יֵשׁ	אֶת־	נַפְשְׁכֶם	לִקְבֹּר	אֶת־	מֵתִי	מִלְּפָנַי
	અને-બોલ્યો	તેમને	કહેતાં	જો	છે	(કર્મ)	મન-તમારામાં	દફનાવવા-માટે	(કર્મ)	મૃતક-મારા	સામે-થી
	H1696	H0854	H0559		H3426	H0854	H5315	H6912	H0853	H4191	H6440

	שְׁמָעוּנִי	וּפִגְעוּ־	לִי	בְּעֶפְרוֹן	בֶּן־	צֹחַר׃
	સાંભળો-મને	અને-વિનંતી-કરો	મારે	એફ્રોનને	પુત્ર	સોહરના
	H8085	H6293		H6085		H6714

તેણે તેઓની સાથે વાતચીત કરીને કહ્યુ, “હું અહીં મારી મૃત પત્નીને દફનાવું, એવી જો તમારી સંમતિ હોય, તો મારું સાંભળો. મારે માટે સોહારના દીકરા એફ્રોનને વિનંતી કરો.

9	וְיִתֶּן־	לִי	אֶת־	מְעָרַת	הַמַּכְפֵּלָה	אֲשֶׁר־	לוֹ	אֲשֶׁר	בִּקְצֵה	שָׂדֵהוּ	בְּכֶסֶף	מָלֵא
	અને-આપે	મને	(કર્મ)	ગુફા	મક્પેલાહની	જે	તેની-છે	જે	છેડે	ખેતર-તેના	પૂરી-કિંમતે	પૂરી
	H5414		H0853	H4631	H4375						H3701	H4392

	יִתְּנֶנָּה	לִי	בְּתוֹכְכֶם	לַאֲחֻזַּת־	קָבֶר׃
	આપે-તેને	મને	તમારી-વચ્ચે	કબ્રની-જગ્યા	કબરની
	H5414		H8432	H0272	H6913

તેને પૂછો કે માખ્પેલાની ગુફા જે તેની પોતાની માલિકીની છે અને જે તેના ખેતરની સરહદ પર છે, તે પૂરતી કિંમતે તમારી મધ્યે કબરને માટે મને સુપ્રત કરે.”

10	וְעֶפְרוֹן	יֹשֵׁב	בְּתוֹךְ	בְּנֵי־	חֵת	וַיַּעַן	עֶפְרוֹן	הַחִתִּי	אֶת־	אַבְרָהָם	בְּאָזְנֵי
	અને-એફ્રોન	બેઠો-હતો	વચ્ચે	પુત્રોના	હેતના	અને-ઉત્તર-આપ્યો	એફ્રોને	હિત્તીએ	(કર્મ)	અબ્રાહામને	કાનમાં
	H6085	H3427	H8432		H2845		H6085	H2850	H0853	H0085	H0241

	בְּנֵי־	חֵת	לְכֹל	בָּאֵי	שַׁעַר־	עִירוֹ	לֵאמֹר׃
	પુત્રોના	હેતના	બધા-માટે	આવનારા	દરવાજા	શહેર-તેના	કહેતાં
		H2845	H3605	H0935	H8179		H0559

હવે એફ્રોન હેથના દીકરાઓ સાથે જ બેઠેલો હતો. અને પોતાના નગરના દરવાજામાં પેસનારા હેથના સર્વ દીકરાઓના સાંભળતાં એફ્રોન હિત્તીએ ઇબ્રાહિમને ઉત્તર આપ્યો,

11	לֹא־	אֲדֹנִי	שְׁמָעֵנִי	הַשָּׂדֶה	נָתַתִּי	לָךְ	וְהַמְּעָרָה	אֲשֶׁר־	בּוֹ	לְךָ	נְתַתִּיהָ
	નહિ	માલિક-મારા	સાંભળો-મને	ખેતર	આપું-છું	તને	અને-ગુફા	જે	તેમાં	તને	આપી-છે-તેને
	H3808	H0113	H8085		H5414		H4631				H5414

	לְעֵינֵי	בְנֵי־	עַמִּי	נְתַתִּיהָ	לָּךְ	קְבֹר	מֵתֶךָ׃
	નજરે	પુત્રોના	લોકો-મારા	આપી-છે-તેને	તને	દફનાવ	મૃતક-તારા
				H5414		H6912	H4191

“એવું નહિ, મારા માલિક. મારું સાંભળ. હું ખેતર અને તેમાં ગુફા છે તે પણ તને હું આપું છું. મારા લોકોના દીકરાઓના દેખતાં તે હું તને તારી મૃત પત્નીને દફનાવવા માટે આપું છું.”

12	וַיִּשְׁתַּחוּ	אַבְרָהָם	לִפְנֵי	עַם	הָאָרֶץ׃
	અને-દંડવત-કરી	અબ્રાહામે	સામે	લોકોના	દેશના
	H7812	H0085	H6440		H0776

પછી દેશના લોકોની આગળ ઇબ્રાહિમે પ્રણામ કર્યા.

13

וַיְדַבֵּר	אֶל־	עֶפְרוֹן	בְּאָזְנֵי	עַם־	הָאָרֶץ	לֵאמֹר	אַךְ	אִם־	אַתָּה	לוּ
અને-બોલ્યો	(કર્મ)	એફ્રોનને	કાનમાં	લોકોના	દેશન□	કહેતાં	પરંતુ	જો	તું	કૃપા-કરીને
H1696	H0413	H6085	H0241		H0776	H0559	H0389			H3863

שְׁמָעֵנִי	נָתַתִּי	כֶּסֶף	הַשָּׂדֶה	קַח	מִמֶּנִּי	וְאֶקְבְּרָה	אֶת־	מֵתִי	שָׁמָּה׃
સાંભળો-મને	આપું-છું-મેં	પૈસા	ખેતરના	લો	મારાથી	અને-દફનાવીશ-હું	(કર્મ)	મૃતક-મારા	ત્યાં
H8085	H5414	H3701		H3947		H6912	H0853	H4191	H8033

તેણે તે દેશના લોકોના સાંભળતાં એફ્રોનને કહ્યુ, "પણ જો તારી મરજી હોય તો કૃપા કરી મારું સંભાળ. હું ખેતરને માટે કિંમત ચૂકવીશ. મારી પાસેથી રૂપિયા લે. ત્યાં હું મારી મૃત પત્નીને દફનાવીશ."

14

וַיַּעַן	עֶפְרוֹן	אֶת־	אַבְרָהָם	לֵאמֹר	לוֹ׃
અને-ઉત્તર-આપ્યો	એફ્રોને	(કર્મ)	અબ્રાહામને	કહેતાં	તેને
	H6085	H0853	H0085	H0559	

એફ્રોને ઇબ્રાહિમને ઉત્તર આપ્યો,

15

אֲדֹנִי	שְׁמָעֵנִי	אֶרֶץ	אַרְבַּע	מֵאֹת	שֶׁקֶל־	כֶּסֶף	בֵּינִי	וּבֵינְךָ	מַה־	הִוא
માલિક-મારા	સાંભળો-મને	જમીન	ચારસો	શેકેલના	શેકેલ	ચાંદીના	વચ્ચે-મારા	અને-તારી-વચ્ચે	શું	છે-તે
H0113	H8085	H0776	H0702	H3967	H8255	H3701	H0996	H0996	H4100	H1931

וְאֶת־	מֵתְךָ	קְבֹר׃
અને-મૃતક-તારા	મૃતક-તારા-ને	દફનાવ
H0853	H4191	H6912

"કૃપા કરી, મારા માલિક, મારું સાંભળ. ચારસો શેકેલ ચાંદીના સિક્કાની જમીન, તે મારી અને તારી વચ્ચે શા લેખામાં છે? જા તારી મૃત પત્નીને ત્યાં દફનાવ."

16

וַיִּשְׁמַע	אַבְרָהָם	אֶל־	עֶפְרוֹן	וַיִּשְׁקֹל	אַבְרָהָם	לְעֶפְרֹן	אֶת־	הַכֶּסֶף	אֲשֶׁר	דִּבֶּר
અને-સાંભળ્યું	અબ્રાહામે	(કર્મ)	એફ્રોનને	અને-તોળ્યા	અબ્રાહામે	એફ્રોન-માટે	(કર્મ)	ચાંદી	જે	કહ્યુ-હતું
H8085	H0085	H0413	H6085	H8254	H0085	H6085	H0853	H3701		H1696

בְּאָזְנֵי	בְנֵי־	חֵת	אַרְבַּע	מֵאוֹת	שֶׁקֶל	כֶּסֶף	עֹבֵר	לַסֹּחֵר׃
કાનમાં	પુત્રોના	હેતના	ચારસો	સો-શેકેલ	શેકેલ	ચાંદીના	ચાલુ	વેપારીઓ-માટે
H0241		H2845	H0702	H3967	H8255	H3701		H5503

ઇબ્રાહિમે એફ્રોનનું સાંભળ્યું અને તેણે હેથના દીકરાઓના સંભાળતાં કહ્યુ હતું એટલા પ્રમાણમાં ચારસો શેકેલ ચાંદીના સિક્કા અદાજે સાતસો એંસી રૂપિયા એફ્રોનને ચૂકવ્યા.

17

וַיָּקָם	שְׂדֵה	עֶפְרוֹן	אֲשֶׁר	בַּמַּכְפֵּלָה	אֲשֶׁר	לִפְנֵי	מַמְרֵא	הַשָּׂדֶה	וְהַמְּעָרָה	אֲשֶׁר־
અને-સ્થાપિત-થયું	ખેતર	એફ્રોનનું	જે	મક્પેલાહમાં	જે	સામે	મામરેના	ખેતર	અને-ગુફા	જે
		H6085		H4375		H6440	H4471		H4631	

בּוֹ	וְכָל־	הָעֵץ	אֲשֶׁר	בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	בְּכָל־	גְּבֻלוֹ	סָבִיב׃
તેમાં	અને-બધાં	વૃક્ષો	જે	ખેતરમાં	જે	બધી	સીમામાં-તેની	ચારે-બાજુ
	H3605	H6086				H3605	H1366	H5439

તેથી માખ્પેલામાં મામરેની આગળ એફ્રોનનું જે ખેતર, જે ગુફા તથા ખેતરની ચારે બાજુની સરહદની અદર જે સર્વ વૃક્ષો તે,

18

לְאַבְרָהָם	לְמִקְנָה	לְעֵינֵי	בְנֵי־	חֵת	בְּכֹל	בָּאֵי	שַׁעַר־	עִירוֹ׃
અબ્રાહામને	ખરીદી-તરીકે	નજરે	પુત્રોન□	હેતના	બધામાં	આવનારા	દરવાજ□	શહેર-તેના
H0085	H4736			H2845	H3605	H0935	H8179	

તેના નગરના દરવાજામાં સર્વ જનારાંની આગળ હેથના દીકરાઓની હાજરીમાં ઇબ્રાહિમને વતનને માટે સોંપવામાં આવ્યાં.

19

וְאַחֲרֵי־	כֵן	קָבַר	אַבְרָהָם	אֶת־	שָׂרָה	אִשְׁתּוֹ	אֶל־	מְעָרַת	שְׂדֵה	הַמַּכְפֵּלָה
અને-પછી	તે	દફનાવ્યો	અબ્રાહામે	(કર્મ)	સારાહ	પત્ની-તેની	(કર્મ)	ગુફામાં	ખેતરન□	મક્પેલાહના
		H6912	H0085	H0853	H8283	H0802	H0413	H4631		H4375

עַל־	פְּנֵי	מַמְרֵא	הִוא	חֶבְרוֹן	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן׃
સામે	મુખના	મામરેના	એટલે	હેબ્રોન	દેશમાં	કનાનન□
	H6440	H4471	H1931		H0776	

તે પછી, ઇબ્રાહિમે કનાન દેશનું મામરે જે હેબ્રોન છે, તેની આગળ, માખ્પેલાના ખેતરની ગુફામાં પોતાની મૃત પત્ની સારાને દફનાવી.

20

וַיָּקָם	הַשָּׂדֶה	וְהַמְּעָרָה	אֲשֶׁר־	בּוֹ	לְאַבְרָהָם	לַאֲחֻזַּת־	קָבֶר	מֵאֵת	בְּנֵי־	חֵת׃
અને-સ્થાપિત-થયું	ખેતર	અને-ગુફા	જે	તેમાં	અબ્રાહામને	કબ્રની-જગ્યા	કબરની	તરફથી	પુત્રોન□	હેતન□
		H4631			H0085	H0272	H6913	H0854		H2845

ס
(ખંડ)

હેથના દીકરાઓએ ઇબ્રાહિમને કબ્રસ્તાનને માટે, તે ખેતરનો તથા તેમાંની ગુફાનો કબજો આપ્યો.

Chapter 24

1

וְאַבְרָהָם	זָקֵן	בָּא	בַּיָּמִים	וַיהוָה	בֵּרַךְ	אֶת־	אַבְרָהָם	בַּכֹּל׃
અને-અબ્રાહામ	વૃદ્ધ-થયેલા	આવી-ગયેલા	દિવસોમાં	અને-યહોવાહે	આશીર્વાદ-આપ્યો-હતો	—	અબ્રાહામને	બધામાં
H0085	H2204	H0935	H3117	H3068	H1288	H0853	H0085	H3605

ઇબ્રાહિમ વૃદ્ધ અને ઘણાં વર્ષનો થયો હતો અને ઈશ્વરે તેને સર્વ બાબતે પુષ્કળ આશીર્વાદ આપ્યાં હતા.

2

וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם	אֶל־	עַבְדּוֹ	זְקַן	בֵּיתוֹ	הַמֹּשֵׁל	בְּכָל־	אֲשֶׁר־	לוֹ	שִׂים־
અને-કહ્યુ	અબ્રાહામે	—	તેના-સેવકને	વડીલ	ઘરનો	જે-અધિકારી-હતો	બધા-ઉપર	જે-કંઈ	તેનું-હતું	મૂક
H0559	H0085	H0413	H5650	H2205		H4910	H3605			

נָא	יָדְךָ	תַּחַת	יְרֵכִי׃
કૃપા-કરીને	તારો-હાથ	નીચે	મારી-જાંઘ-પર
H4994	H3027	H8478	H3409

તેણે પોતાના ઘરના સર્વસ્વના કારભારી વરિષ્ઠ ચાકરને કહ્યુ, “મારી જાંઘ નીચે તારો હાથ મૂક + 24:2 મારી જાંઘ નીચે તારો હાથ મૂક તે દિવસોમાં યહૂદી લોકો આ રીતે સમ ખાતા હતા

3

וְאַשְׁבִּיעֲךָ	בַּיהוָה	אֱלֹהֵי	הַשָּׁמַיִם	וֵאלֹהֵי	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	לֹא־	תִקַּח	אִשָּׁה
અને-હું-શપથ-લેવડાવું	યહોવાહના-નામે	ઈશ્વર	આકાશના	અને-ઈશ્વર	પૃથ્વીના	કે	નહિ	લે	પત્ની
H7650	H3068	H0430	H8064	H0430	H0776		H3808	H3947	H0802

לִבְנִי	מִבְּנוֹת	הַכְּנַעֲנִי	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	יוֹשֵׁב	בְּקִרְבּוֹ׃
મારા-પુત્ર-માટે	દીકરીઓમાંથી	કનાનીઓની	જેમની-વચ્ચે	હું	રહું-છું	તેમની-મધ્યમાં
	H1323			H0595	H3427	H7130

અને પ્રભુ જે આકાશના તથા પૃથ્વીના ઈશ્વર છે, તેમના સોગન આપીને હું તને કહું છું કે, કનાનીઓ કે, જેઓમાં હું રહું છે તેઓની દીકરીઓમાંથી મારા દીકરાને સારુ તું પત્ની લાવીશ નહિ.

4

כִּי	אֶל־	אַרְצִי	וְאֶל־	מוֹלַדְתִּי	תֵּלֵךְ	וְלָקַחְתָּ	אִשָּׁה	לִבְנִי	לְיִצְחָק׃
પણ	—	મારા-દેશમાં	અને	મારા-સગાંઓ-પાસે	જા	અને-લે	પત્ની	મારા-પુત્ર-માટે	ઇસહાક-માટે
	H0413	H0776	H0413	H4138	H3212	H3947	H0802		H3327

પણ તું મારા દેશમાં મારા કુટુંબીઓ પાસે જા અને મારા દીકરા ઇસહાકને માટે કન્યા શોધી લાવ.”

5

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	הָעֶבֶד	אוּלַי	לֹא־	תֹאבֶה	הָאִשָּׁה	לָלֶכֶת	אַחֲרַי	אֶל־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת
અને-કહ્યુ	તેને	સેવકે	કદાચ	નહિ	રાજી-થાય	તે-સ્ત્રી	ચાલવા	મારી-પાછળ	—	આ-દેશમાં	આ
H0559	H0413	H5650	H0194	H3808	H0014	H0802	H3212		H0413	H0776	H2063

הֶהָשֵׁב	אָשִׁיב	אֶת־	בִּנְךָ	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	יָצָאתָ	מִשָּׁם׃
શું-પાછો-લાવું	લઈ-આવું	—	તારા-પુત્રને	—	તે-દેશમાં	જ્યાંથી	તું-આવ્યો-હતો	ત્યાંથી
H7725	H7725	H0853		H0413	H0776		H3318	H8033

ચાકરે તેને કહ્યુ, “કદાચ તે કન્યા મારી સાથે આ દેશમાં આવવા રાજી ન હોય તો? તો શું જ્યાંથી તું આવ્યો છું તે દેશમાં તારા દીકરાને વસવા માટે હું લઈ જાઉં?”

6
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֵלָיו તેને H0413
אַבְרָהָם અબ્રાહામે H0085
הִשָּׁמֶר ચેતજે H8104
לְךָ તું
פֶּן־ રખે H6435
תָּשִׁיב પાછો-લઈ-જા H7725
אֶת־ — H0853
בְּנִי મારા-પુત્રને
שָׁמָּה׃ ત્યાં H8033

ઇબ્રાહિમે તેને કહ્યુ, "ધ્યાન રાખ કે તું મારા દીકરાને ત્યાં લઈ જઈશ નહિ

7
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
הַשָּׁמַיִם આકાશના H8064
אֲשֶׁר જેમણે
לְקָחַנִי મને-લીધો H3947
מִבֵּית ઘરમાંથી
אָבִי મારા-પિતાના H0001
וּמֵאֶרֶץ અને-દેશમાંથી H0776
מֹולַדְתִּי મારા-જન્મભૂમિના H4138
וַאֲשֶׁר અને-જેમણે
דִּבֶּר־ વાત-કરી H1696
לִי મને
וַאֲשֶׁר અને-જેમણે
נִשְׁבַּע־ શપથ-લીધી H7650
לִי મને
לֵאמֹר કહીને H0559
לְזַרְעֲךָ તારા-વંશને H2233
אֶתֵּן આપીશ H5414
אֶת־ — H0853
הָאָרֶץ આ-દેશ H0776
הַזֹּאת આ H2063
הוּא તે H1931
יִשְׁלַח મોકલશે H7971
מַלְאָכֹו પોતાના-દૂતને H4397
לְפָנֶיךָ તારી-આગળ H6440
וְלָקַחְתָּ અને-તું-લે H3947
אִשָּׁה પત્ની H0802
לִבְנִי મારા-પુત્ર-માટે
מִשָּׁם׃ ત્યાંથી H8033

આકાશના પ્રભુ ઈશ્વર, જે મને મારા પિતાના ઘરમાંથી અને મારા સંબંધીઓના દેશમાંથી + 24:7 સંબંધીઓના દેશમાંથી જન્મભૂમિ બહાર લાવ્યા અને જેમણે મને સોગન સાથે ખાતરીદાયક આપ્યું છે કે, 'આ દેશ હું તારા સંતાનને આપીશ,' તેઓ તારી આગળ પોતાના દૂતને મોકલશે અને ત્યાંથી તેઓ મારા દીકરાને માટે કન્યા મળે એવું કરશે.

8
וְאִם־ અને-જો
לֹא નહિ H3808
תֹאבֶה રાજી-થાય H0014
הָאִשָּׁה તે-સ્ત્રી H0802
לָלֶכֶת ચાલવા H3212
אַחֲרֶיךָ તારી-પાછળ
וְנִקִּיתָ તો-તું-મુક્ત-થઈશ H5352
מִשְּׁבֻעָתִי મારી-શપથમાંથી H7621
זֹאת આ H2063
רַק ફક્ત H7535
אֶת־ — H0853
בְּנִי મારા-પુત્રને
לֹא નહિ H3808
תָשֵׁב પાછો-લઈ-જા H7725
שָׁמָּה׃ ત્યાં H8033

તોપણ જો તે કન્યા તારી સાથે આવવાને રાજી ન હોય, તો તું મારા આ સમથી મુક્ત થશે. કેવળ મારા દીકરાને તું અહીંથી ત્યાં લઈ જઈશ નહિ."

9
וַיָּשֶׂם અને-મૂક્યો
הָעֶבֶד સેવકે H5650
אֶת־ — H0853
יָדֹו પોતાનો-હાથ H3027
תַּחַת નીચે H8478
יֶרֶךְ જાંઘ-પર H3409
אַבְרָהָם અબ્રાહામ H0085
אֲדֹנָיו તેના-માલિકની H0113
וַיִּשָּׁבַע અને-શપથ-લીધી H7650
לֹו તેને
עַל־ —
הַדָּבָר આ-વાત-વિષે H1697
הַזֶּה׃ આ H2088

તેથી ચાકરે પોતાના માલિક ઇબ્રાહિમને વચન આપ્યું અને તે વાત સંબંધી સમ ખાધા.

10
וַיִּקַּח અને-લીધા H3947
הָעֶבֶד સેવકે H5650
עֲשָׂרָה દસ H6235
גְמַלִּים ઊંટ H1581
מִגְּמַלֵּי ઊંટોમાંથી H1581
אֲדֹנָיו તેના-માલિકના H0113
וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212
וְכָל־ અને-બધી H3605
טוּב સારી-વસ્તુઓ H2898
אֲדֹנָיו તેના-માલિકની H0113
בְּיָדֹו હાથમાં-લઈને H3027
וַיָּקָם અને-ઊઠ્યો
וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212
אֶל־ — H0413
נַהֲרַיִםאֲרָם અરામ-નહરઈમ-તરફ H0763
אֶל־ — H0413
עִיר શહેર
נָחֹור׃ નાહોરના H5152

તે ચાકરે તેના માલિકનાં ઊંટોમાંથી દસ ઊંટ લીધાં અને તેના માલિક તરફથી વિવિધ પ્રકારની ઘણી ભેટો પણ પોતાની સાથે લીધી. તે લઈને તે રવાના થયો અને મુસાફરી કરીને અરામ-નાહરાઈમ + 24:10 અરામ-નાહરાઈમ મેસોપોતામિયાના નાહોરના શહેરમાં આવ્યો.

11
וַיַּבְרֵךְ અને-બેસાડ્યા H1288
הַגְּמַלִּים ઊંટોને H1581
מִחוּץ બહાર H2351
לָעִיר શહેરની
אֶל־ — H0413
בְּאֵר કૂવા-પાસે H0875
הַמָּיִם પાણીના H4325
לְעֵת સમયે H6256
עֶרֶב સાંજના H6153
לְעֵת સમયે H6256
צֵאת નીકળવાના H3318
הַשֹּׁאֲבֹת׃ પાણી-ભરનારીઓના H7579

સ્ત્રીઓના પાણી ભરવાના સમયે સંધ્યાકાળે તેણે ઊંટોને નગરની બહાર કૂવા પાસે બેસાડ્યાં.

12

וַיֹּ֓אמַר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָ֗ה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵי֙	ઈશ્વર	H0430
אֲדֹנִ֣י	મારા-માલિક	H0113
אַבְרָהָ֔ם	અબ્રાહામના	H0085
הַקְרֵה־	મળવા	
נָ֥א	કૃપા-કરીને	H4994
לְפָנַ֖י	મારી-આગળ	H6440
הַיּ֑וֹם	આજે	H3117
וַעֲשֵׂה־	અને-બતાવ	
חֶ֕סֶד	કૃપા	
עִ֖ם	સાથે	
אֲדֹנִ֥י	મારા-માલિક	H0113
אַבְרָהָֽם׃	અબ્રાહામ-સાથે	H0085

પછી તેણે પ્રાર્થના કરી, “પ્રભુ, મારા માલિક ઇબ્રાહિમના ઈશ્વર, આજે મારું કામ સફળ કરો. મારા માલિક ઇબ્રાહિમ પર દયા કરો.

13

הִנֵּ֛ה	જો	H2009
אָנֹכִ֥י	હું	H0595
נִצָּ֖ב	ઊભો-છું	H5324
עַל־	—	
עֵ֣ין	ઝરણા-પાસે	
הַמָּ֑יִם	પાણીના	H4325
וּבְנוֹת֙	અને-દીકરીઓ	H1323
אַנְשֵׁ֣י	માણસોની	H0376
הָעִ֔יר	શહેરના	
יֹצְאֹ֖ת	નીકળે-છે	H3318
לִשְׁאֹ֥ב	પાણી-ભરવા	H7579
מָֽיִם׃	પાણી	H4325

હું અહીં પાણીના ઝરા પાસે ઊભો છું અને નગરના માણસોની દીકરીઓ પાણી ભરવાને બહાર આવશે.

14

וְהָיָ֣ה	અને-થાય-એવું	H1961
הַנַּעֲרָ֗	જે-છોકરીને	H5291
אֲשֶׁ֨ר	જેને	
אֹמַ֤ר	કહું	H0559
אֵלֶ֙יהָ֙	તેને	H0413
הַטִּי־	નમાવ	H5186
נָ֤א	કૃપા-કરીને	H4994
כַדֵּךְ֙	તારું-ઘડું	H3537
וְאֶשְׁתֶּ֔ה	અને-હું-પીઉં	H8354
וְאָמְרָ֣ה	અને-તે-કહે	H0559
שְׁתֵ֔ה	પી	H8354
וְגַם־	અને-વળી	H1571
גְּמַלֶּ֖יךָ	તારા-ઊંટોને-પણ	H1581
אַשְׁקֶ֑ה	પાણી-પાઈશ	H8248
אֹתָ֤הּ	તેણીને	H0853
הֹכַ֙חְתָּ֙	તેં-નક્કી-કરી-છે	H3198
לְעַבְדְּךָ֣	તારા-સેવક-માટે	H5650
לְיִצְחָ֔ק	ઇસહાક-માટે	H3327
וּבָ֣הּ	અને-તેનાથી	
אֵדַ֔ע	જાણીશ	H3045
כִּֽי־	કે	
עָשִׂ֥יתָ	તેં-બતાવી-છે	
חֶ֖סֶד	કૃપા	
עִם־	—	
אֲדֹנִֽי׃	મારા-માલિક-પ્રત્યે	H0113

ત્યારે એમ થવા દેજો કે જે યુવતીને હું એમ કહું કે, ‘કૃપા કરીને તારી ગાગર ઉતાર કે હું તેમાંથી પાણી પીઉં,’ ત્યારે તે મને એમ કહે કે, ‘પીઓ અને તમારા ઊંટોને પણ હું પાણી પીવડાવીશ,’ તે એ જ યુવતી હોય કે જેને તમે તમારા દાસ ઇસહાકને સારુ પસંદ કરેલી હોય. એનાથી મને ખાતરી થશે કે તમે મારા માલિક સાથે કરેલા કરાર અનુસાર વિશ્વાસુ વચનબદ્ધ રહેલા છો.”

15

וַֽיְהִי־	અને-થયું	H1961
ה֗וּא	તે	H1931
טֶ֘רֶם֮	હજી	H2962
כִּלָּ֣ה	પૂરી-કરી-હતી	H3615
לְדַבֵּר֒	બોલવાનું	H1696
וְהִנֵּ֧ה	અને-જો	H2009
רִבְקָ֣ה	રિબકાહ	H7259
יֹצֵ֗את	નીકળી	H3318
אֲשֶׁ֤ר	જે	
יֻלְּדָה֙	જન્મી-હતી	H3205
לִבְתוּאֵ֣ל	બથુએલને	
בֶּן־	પુત્ર	
מִלְכָּ֔ה	મિલ્કાહનો	H4435
אֵ֥שֶׁת	પત્ની	H0802
נָח֖וֹר	નાહોરની	H5152
אֲחִ֣י	ભાઈ	H0251
אַבְרָהָ֑ם	અબ્રાહામના	H0085
וְכַדָּ֖הּ	અને-ઘડું	H3537
עַל־	—	
שִׁכְמָֽהּ׃	તેના-ખભા-ઉપર	H7926

તેની આ પ્રાર્થના પૂરી થયા અગાઉ રિબકા ખભા પર ગાગર સાથે ત્યાં આવી. રિબકા, ઇબ્રાહિમના ભાઈ નાહોરની પત્ની મિલ્કાના દીકરા બથુએલની દીકરી હતી.

16

וְהַנַּעֲרָ֗	અને-છોકરી	H5291
טֹבַ֤ת	ખૂબ-સુંદર	
מַרְאֶה֙	દેખાવમાં	H4758
מְאֹ֔ד	ઘણી	H3966
בְּתוּלָ֕ה	કુંવારી	H1330
וְאִ֖ישׁ	અને-પુરુષે	H0376
לֹ֣א	નહોતી	H3808
יְדָעָ֑הּ	ઓળખી	H3045
וַתֵּ֣רֶד	અને-ઊતરી	H3381
הָעַ֔יְנָה	ઝરણા-પર	
וַתְּמַלֵּ֥א	અને-ભર્યું	H4390
כַדָּ֖הּ	ઘડું	H3537
וַתָּֽעַל׃	અને-ચઢી	H5927

તે ઘણી સુંદર અને યુવાન હતી. કોઈ પુરુષ સાથે તેણે સંબંધ બાંધ્યો ન હતો. તે કૂવા પાસે આવી અને પોતાની ગાગર ભરીને નીચે ઊતરી.

17

וַיָּ֥רָץ	અને-દોડ્યો	H7323
הָעֶ֖בֶד	સેવક	H5650
לִקְרָאתָ֑הּ	તેને-મળવા	H7125
וַיֹּ֕אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַגְמִיאִ֥ינִי	પાણી-પા	H1572
נָ֛א	કૃપા-કરીને	H4994
מְעַט־	થોડું	H4592
מַ֖יִם	પાણી	H4325
מִכַּדֵּֽךְ׃	તારા-ઘડામાંથી	H3537

તેને જોઈને ચાકર દોડીને તેની પાસે ગયો અને કહ્યુ, “કૃપા કરીને તારી ગાગરમાંથી થોડું પાણી મને પીવા માટે આપ.”

18
וַתֹּאמֶר שְׁתֵה אֲדֹנִי וַתְּמַהֵר וַתֹּרֶד כַּדָּהּ עַל־ יָדָהּ וַתַּשְׁקֵהוּ׃
અને-કહ્યુ પી મારા-સ્વામી અને-ઝડપથી અને-ઉતાર્યું ઘડું — પોતાના-હાથ-ઉપર અને-પાયું
H0559 H8354 H0113 H3381 H3537 H3027 H8248

તેણે કહ્યુ, “મારા માલિક, પીઓ,” અને તેણે ઉતાવળ કરીને પોતાની ગાગર હાથ પરથી ઉતારીને તેને પાણી પાયું.

19
וַתְּכַל לְהַשְׁקֹתוֹ וַתֹּאמֶר גַּם לִגְמַלֶּיךָ אֶשְׁאָב עַד אִם־ כִּלּוּ לִשְׁתֹּת׃
અને-પૂરું-કર્યું પાવાનું અને-કહ્યુ વળી તારા-ઊંટો-માટે-પણ ભરીશ જ્યાં-સુધી — પૂરું-કરે પીવાનું
H3615 H8248 H0559 H1571 H1581 H7579 H5704 H3615 H8354

તેને પાણી પીવડાવ્યા પછી તેણે કહ્યુ, “તારાં ઊંટો પણ પાણી પી રહે ત્યાં સુધી હું તેમને સારું પાણી ભરીશ.”

20
וַתְּמַהֵר וַתְּעַר כַּדָּהּ אֶל־ הַשֹּׁקֶת וַתָּרָץ עוֹד אֶל־ הַבְּאֵר לִשְׁאֹב וַתִּשְׁאַב לְכָל־ גְּמַלָּיו׃
અને-ઝડપથી અને-ઠાલવ્યું ઘડું — હોજમાં અને-દોડી ફરી — કૂવા-ઉપર ભરવા અને-ભર્યું બધા ઊંટો-માટે
H6168 H3537 H0413 H8268 H7323 H5750 H0413 H0875 H7579 H7579 H3605 H1581

પછી તેણે ઝડપથી પોતાની ગાગર હવાડામાં ખાલી કરી અને પાણી ભરવાને ફરીથી કૂવા તરફ દોડી. તેણે તેનાં સર્વ ઊંટોને માટે પાણી ભર્યું.

21
וְהָאִישׁ מִשְׁתָּאֵה לָהּ מַחֲרִישׁ לָדַעַת הַהִצְלִיחַ יְהוָה דַּרְכּוֹ אִם־ לֹא׃
અને-માણસ આશ્ચર્યથી-જોતો-હતો તેને ચૂપચાપ જાણવા શું-સફળ-કર્યો-છે યહોવાહે તેનો-માર્ગ કે નહિ
H0376 H7583 H3045 H3068 H1870 H3808

ઇબ્રાહિમના ચાકરે તેને જોઈ. ઈશ્વરે તેની મુસાફરી સફળ કરી છે કે નહિ, તે સમજવા માટે તે શાંત રહ્યો.

22
וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלּוּ הַגְּמַלִּים לִשְׁתּוֹת וַיִּקַּח הָאִישׁ נֶזֶם זָהָב בֶּקַע מִשְׁקָלוֹ וּשְׁנֵי צְמִידִים עַל־ יָדֶיהָ עֲשָׂרָה זָהָב מִשְׁקָלָם׃
અને-થયું જ્યારે પૂરું-કર્યું ઊંટોએ પીવાનું અને-લીધું માણસે નાકની-વાળી સોનાની અડધો-શેકેલ વજનમાં અને-બે બંગડીઓ — તેના-હાથ-ઉપર દસ સોનાના વજનમાં
H1961 H3615 H1581 H8354 H3947 H0376 H5141 H2091 H1235 H4948 H8147 H3027 H6235 H2091 H4948

ઊંટો પાણી પી રહ્યાં પછી એમ થયું કે તે માણસે અડધા તોલાની સોનાની એક નથની અને તેના હાથને સારુ દસ તોલા સોનાની બે બંગડી બહાર કાઢી.

23
וַיֹּאמֶר בַּת־ מִי אַתְּ הַגִּידִי נָא לִי הֲיֵשׁ בֵּית־ אָבִיךְ מָקוֹם לָנוּ לָלִין׃
અને-કહ્યુ દીકરી કોની છો-તું કહે કૃપા-કરીને મને શું-છે ઘરમાં તારા-પિતાના જગ્યા અમારા-માટે રાત-રહેવા
H0559 H1323 H4310 H5046 H4994 H3426 H0001 H4725

તેણે તેને પૂછ્યું, “તું કોની દીકરી છે? કૃપા કરી મને કહે કે શું અમારે માટે તારા પિતાના ઘરમાં ઉતારો મળી રહેશે?”

24
וַתֹּאמֶר אֵלָיו בַּת־ בְּתוּאֵל אָנֹכִי בֶּן־ מִלְכָּה אֲשֶׁר יָלְדָה לְנָחוֹר׃
અને-કહ્યુ તેને દીકરી બથુએલની છું-હું પુત્ર મિલ્કાહનો જે જણ્યો-હતો નાહોરને
H0559 H0413 H1323 H0595 H4435 H3205 H5152

રિબકાએ તેને કહ્યુ, “મિલ્કાનો દીકરો બથુએલ, જે નાહોરનો દીકરો છે, તેની હું દીકરી છું.”

25
וַתֹּאמֶר אֵלָיו גַּם־ תֶּבֶן גַּם־ מִסְפּוֹא רַב עִמָּנוּ גַּם־ מָקוֹם לָלוּן׃
અને-કહ્યુ તેને વળી ઘાસચારો વળી ચારો પુષ્કળ અમારી-પાસે વળી જગ્યા રાત-રહેવા
H0559 H0413 H1571 H8401 H1571 H4554 H1571 H4725

વળી તેણે એ પણ કહ્યુ, “અમારી પાસે ઘણો ઘાસચારો છે અને ઉતારાની જગ્યા પણ છે.”

26				
	וַיִּקֹּד	הָאִישׁ	וַיִּשְׁתַּחוּ	לַיהוָה׃
	અને-નમ્યો	માણસ	અને-પ્રણામ-કર્યા	યહોવાહને
	H6915	H0376	H7812	H3068

પછી તે માણસે માથું નમાવીને ઈશ્વરની સ્તુતિ કરી,

27										
וַיֹּאמֶר	בָּרוּךְ	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲדֹנִי	אַבְרָהָם	אֲשֶׁר	לֹא־	עָזַב	חַסְדּוֹ	וַאֲמִתּוֹ
અને-કહ્યુ	ધન્ય-છે	યહોવાહ	ઈશ્વર	મારા-માલિક	અબ્રાહામના	જેમણે	નહિ	છોડી	પોતાની-કૃપા	અને-સત્યતા
H0559	H1288	H3068	H0430	H0113	H0085		H3808			H0571

מֵעִם	אֲדֹנִי	אָנֹכִי	בַּדֶּרֶךְ	נָחַנִי	יְהוָה	בֵּית	אֲחֵי	אֲדֹנִי׃
—	મારા-માલિક-પ્રત્યે	મને	માર્ગમાં	દોર્યો	યહોવાહે	ઘર	ભાઈઓના	મારા-માલિકના
	H0113	H0595	H1870	H5148	H3068		H0251	H0113

અને કહ્યુ, “મારા માલિક ઇબ્રાહિમના ઈશ્વર, જેમણે મારા માલિક સાથે કરેલા કરાર અનુસાર પોતાના વિશ્વાસુપણાનો તથા સત્યતાનો ત્યાગ કર્યો નથી, તેમની સ્તુતિ થાઓ. ઈશ્વર મારા માલિકના સગાંઓના ઘરે મને દોરી લાવ્યા છે.”

28							
	וַתָּרָץ	הַנַּעֲרָ	וַתַּגֵּד	לְבֵית	אִמָּהּ	כַּדְּבָרִים	הָאֵלֶּה׃
	અને-દોડી	છોકરી	અને-કહ્યુ	ઘરને	પોતાની-માતાના	આ-વાતો	આ-મુજબ
	H7323	H5291	H5046		H0517	H1697	H0428

પછી તે યુવતી દોડીને ઘરે ગઈ અને તેની માતાને અને તેના કુટુંબીઓને એ વાત જણાવી.

29										
וּלְרִבְקָה	אָח	וּשְׁמוֹ	לָבָן	וַיָּרָץ	לָבָן	אֶל־	הָאִישׁ	הַחוּצָה	אֶל־	הָעָיִן׃
અને-રિબકાહનો	ભાઈ-હતો	અને-તેનું-નામ	લાબાન	અને-દોડ્યો	લાબાન	—	માણસ-પાસે	બહાર	—	ઝરણા-પાસે
H7259	H0251	H8034		H7323		H0413	H0376	H2351	H0413	

રિબકાને એક ભાઈ હતો. તેનું નામ લાબાન હતું. લાબાન રસ્તાની બાજુ પરના પાણીના ઝરા પાસે ઊભેલા ઇબ્રાહિમના ચાકરની પાસે દોડી ગયો.

30									
וַיְהִי	כִּרְאֹת	אֶת־	הַנֶּזֶם	וְאֶת־	הַצְּמִדִים	עַל־	יְדֵי	אֲחֹתוֹ	וּכְשָׁמְעוֹ
અને-થયું	જોયું-ત્યારે	—	નાકની-વાળી	અને	બંગડીઓ	—	હાથ-ઉપર	પોતાની-બહેનના	અને-સાંભળ્યું
H1961	H7200	H0853	H5141	H0853			H3027	H0269	H8085

אֶת־	דִּבְרֵי	רִבְקָה	אֲחֹתוֹ	לֵאמֹר	כֹּה־	דִבֶּר	אֵלַי	הָאִישׁ	וַיָּבֹא	אֶל־
—	વાતો	રિબકાહ	પોતાની-બહેનની	કહેવાનું	આ-રીતે	બોલ્યો	મને	તે-માણસ	અને-આવ્યો	—
H0853	H1697	H7259	H0269	H0559	H3541	H1696	H0413	H0376	H0935	H0413

הָאִישׁ	וְהִנֵּה	עֹמֵד	עַל־	הַגְּמַלִּים	עַל־	הָעָיִן׃
માણસ-પાસે	અને-જો	ઊભો-હતો	—	ઊંટો-પાસે	—	ઝરણા-પાસે
H0376	H2009	H5975		H1581		

તેણે નથની તથા પોતાની બહેનના હાથમાં બંગડીઓ જોઈ. જયારે તેણે તેની બહેન રિબકાએ કહેલી વાત સાંભળી કે, “તે માણસે મને એમ કહ્યુ છે,” ત્યારે તે તે માણસની પાસે ગયો. તે કૂવા પાસે ઊંટો સાથે ઊભો હતો.

31											
וַיֹּאמֶר	בּוֹא	בְּרוּךְ	יְהוָה	לָמָּה	תַעֲמֹד	בַּחוּץ	וְאָנֹכִי	פִּנִּיתִי	הַבַּיִת	וּמָקוֹם	לַגְּמַלִּים׃
અને-કહ્યુ	આવ	આશીર્વાદિત	યહોવાહના	શા-માટે	ઊભો-છે	બહાર	અને-મેં	તૈયાર-કર્યું-છે	ઘર	અને-જગ્યા	ઊંટો-માટે
H0559	H0935	H1288	H3068	H4100	H5975	H2351	H0595	H6437		H4725	H1581

લાબાને કહ્યુ, “તું ઈશ્વરથી આશીર્વાદિત છે, આવ, બહાર કેમ ઊભો છે? મેં તારા માટે ઉતારો તથા ઊંટોને સારુ જગ્યા તૈયાર કરી છે.”

וּמַ֫יִם	לַגְּמַלִּ֔ים	וּמִסְפּוֹא	תֶּ֤בֶן	וַיִּתֵּ֞ן	הַגְּמַלִּ֑ים	וַיְפַתַּ֖ח	הַבַּ֔יְתָה	הָאִישׁ֙	וַיָּבֹ֤א	32
અને-પાણી	ઊંટોને	અને-ચારો	ઘાસચારો	અને-આપ્યો	ઊંટો	અને-ખોલ્યા	ઘરમાં	માણસ	અને-આવ્યો	
H4325	H1581	H4554	H8401	H5414	H1581			H0376	H0935	

אִתּֽוֹ׃	אֲשֶׁ֥ר	הָאֲנָשִׁ֖ים	וְרַגְלֵ֥י	רַגְלָ֔יו	לִרְחֹ֣ץ
તેની-સાથે-હતા	જે	માણસોના	અને-પગ	તેના-પગ	ધોવા
H0854		H0376	H7272	H7272	H7364

તેથી તે માણસ ઘરમાં આવ્યો અને તેણે ઊંટો પરનો સામાન ઉતાર્યો. લાબાને ઊંટોને ઘાસચારો અને તેને તથા તેના સાથી માણસોનો અતિથિ સત્કાર કર્યો અને પાણી આપ્યું.

דִּבַּ֣רְתִּי	אִם־	עַ֥ד	אֹכַ֔ל	לֹ֣א	וַיֹּ֕אמֶר	לֶֽאֱכֹ֔ל	לְפָנָיו֙	)וַיּוּשַׂם(	]ויישם[	33
બોલી-લઉં	—	જ્યાં-સુધી	ખાઉં	નહિ	અને-કહ્યુ	ખાવા	તેની-આગળ	અને-મૂકવામાં-આવ્યું	—	
H1696		H5704	H0398	H3808	H0559	H0398	H6440	H3455	H3455	

דַּבֵּֽר׃	וַיֹּ֖אמֶר	דְּבָרָ֑י
બોલ	અને-કહ્યુ	મારી-વાત
H1696	H0559	H1697

તેઓએ તેની આગળ જમવાનું પીરસ્યું, પરંતુ તેણે કહ્યુ, “મારે જે કહેવાનું છે એ જણાવ્યાં અગાઉ હું જમીશ નહિ.” તેથી લાબાને કહ્યુ, “બોલ.”

אָנֹֽכִי׃	אַבְרָהָ֖ם	עֶ֥בֶד	וַיֹּאמַ֑ר	34
હું-છું	અબ્રાહામનો	સેવક	અને-કહ્યુ	
H0595	H0085	H5650	H0559	

તેણે કહ્યુ, “હું ઇબ્રાહિમનો ચાકર છું.”

צֹ֤אן	לוֹ֩	וַיִּתֶּן־	וַיִּגְדָּ֑ל	מְאֹ֖ד	אֲדֹנִ֛י	אֶת־	בֵּרַ֧ךְ	וַֽיהוָ֞ה	35
ઘેટાં	તેને	અને-આપ્યાં	અને-મહાન-બનાવ્યા	ખૂબ	મારા-સ્વામીને	(કર્મ)	આશીર્વાદ-આપ્યો-છે	અને-યહોવાએ	
H6629		H5414	H1431	H3966	H0113	H0853	H1288	H3068	

וַחֲמֹרִֽים׃	וּגְמַלִּ֖ים	וּשְׁפָחֹ֔ת	וַעֲבָדִם֙	וְזָהָ֗ב	וְכֶ֣סֶף	וּבָקָ֗ר
અને-ગધેડાં	અને-ઊંટ	અને-દાસીઓ	અને-દાસો	અને-સોનું	અને-ચાંદી	અને-ગાયો
H2543	H1581	H8198	H5650	H2091	H3701	H1241

ઈશ્વરે મારા માલિકને ઘણો આશીર્વાદ આપ્યો છે અને તે મહાન થયો છે. તેમણે તેને ઘેટાં, ઊંટો, ગધેડાં તથા અન્ય જાનવરો, ચાંદી, સોનું, દાસો અને દાસીઓ આપ્યાં છે.

לּ֖וֹ	וַיִּתֶּן־	זִקְנָתָ֑הּ	אַחֲרֵ֖י	לַֽאדֹנִ֔י	בֵן֙	אֲדֹנִ֗י	אֵ֣שֶׁת	שָׂרָ֜ה	וַתֵּ֨לֶד	36
તેને	અને-આપ્યું	તેની-વૃદ્ધાવસ્થા-પછી	પછી	મારા-સ્વામી-માટે	દીકરો	મારા-સ્વામીને	પત્ની	સારાહે	અને-જન્મ્યો	
	H5414	H2209		H0113		H0113	H0802	H8283	H3205	

לֽוֹ׃	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֶת־
તેનું-હતું	જે	સર્વ	(કર્મ)
		H3605	H0853

મારા માલિકની પત્ની સારાએ તેની વૃદ્ધાવસ્થામાં દીકરાને જન્મ આપ્યો છે અને તેની પાસે જે છે તે બધું મારા માલિકે તેને આપ્યું છે.

הַֽכְּנַעֲנִ֔י	מִבְּנוֹת֙	לִבְנִ֔י	אִשָּׁה֙	תִקַּ֤ח	לֹֽא־	לֵאמֹ֑ר	אֲדֹנִ֖י	וַיַּשְׁבִּעֵ֥נִי	37
કનાનીઓની	દીકરીઓમાંથી	મારા-દીકરા-માટે	પત્ની	લે	નહિ	કહીને	મારા-સ્વામીએ	અને-સોગંદ-ખવડાવ્યા-મને	
	H1323		H0802	H3947	H3808	H0559	H0113	H7650	

בְּאַרְצֽוֹ׃	יֹשֵׁ֥ב	אָנֹכִ֖י	אֲשֶׁ֥ר
તેના-દેશમાં	રહું-છું	હું	જેમાં
H0776	H3427	H0595	

મારા માલિકે ઈશ્વરની સમક્ષતામાં મને એવું કહ્યુ, ‘જે કનાનીઓના દેશમાં હું રહું છું તેઓની દીકરીઓમાંથી મારા દીકરાને સારુ તું પત્ની ન લાવ.

38

אִם־	પરંતુ	
לֹ֣א	નહિ	H3808
אֶל־	તરફ	H0413
בֵּית־	ઘર	
אָבִ֛י	મારા-પિતાના	H0001
תֵּלֵ֖ךְ	જા	H3212
וְאֶל־	અને-તરફ	H0413
מִשְׁפַּחְתִּ֑י	મારા-કુટુંબના	H4940
וְלָקַחְתָּ֥	અને-લે	H3947
אִשָּׁ֖ה	પત્ની	H0802
לִבְנִֽי׃	મારા-દીકરા-માટે	

પણ મારા પિતાના ઘરે તથા મારા સગાંઓની પાસે તું જા અને મારા દીકરાને સારુ તું પત્ની લાવ.”

39

וָאֹמַ֖ר	અને-કહ્યુ-મેં	H0559
אֶל־	તરફ	H0413
אֲדֹנִ֑י	મારા-સ્વામીને	H0113
אֻלַ֛י	કદાચ	H0194
לֹא־	નહિ	H3808
תֵלֵ֥ךְ	આવે	H3212
הָאִשָּׁ֖ה	તે-સ્ત્રી	H0802
אַחֲרָֽי׃	મારી-પાછળ	

મેં મારા માલિકને કહ્યુ, ‘કદાચ તે કન્યા મારી સાથે આવે નહિ તો?’

40

וַיֹּ֖אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָ֑י	મને	H0413
יְהוָ֞ה	યહોવા	H3068
אֲשֶׁר־	જેની-સામે	
הִתְהַלַּ֣כְתִּי	હું-ચાલ્યો-છું	H1980
לְפָנָ֗יו	તેની-સામે	H6440
יִשְׁלַ֨ח	મોકલશે	H7971
מַלְאָכ֤וֹ	પોતાના-દૂતને	H4397
אִתָּךְ֙	તારી-સાથે	H0854
וְהִצְלִ֣יחַ	અને-સફળ-કરશે	
דַּרְכֶּ֔ךָ	તારો-માર્ગ	H1870
וְלָקַחְתָּ֥	અને-લેજે	H3947
אִשָּׁה֙	પત્ની	H0802
לִבְנִ֔י	મારા-દીકરા-માટે	
מִמִּשְׁפַּחְתִּ֖י	મારા-કુટુંબમાંથી	H4940
וּמִבֵּ֥ית	અને-ઘરમાંથી	
אָבִֽי׃	મારા-પિતાના	H0001

પણ તેણે મને કહ્યુ, ‘જે ઈશ્વરની આગળ હું ચાલુ છું તેઓ તેમના દૂતને તારી સાથે મોકલશે અને તારો માર્ગ સફળ કરશે, કે જેથી મારાં સગાંઓમાંથી તથા મારા પિતાના ઘરમાંથી મારા દીકરાને સારુ તું કન્યા લાવી શકે.

41

אָ֤ז	ત્યારે	
תִּנָּקֶה֙	તું-મુક્ત-થઈશ	H5352
מֵאָ֣לָתִ֔י	મારા-શપથથી	H0423
כִּ֥י	જ્યારે	
תָב֖וֹא	તું-આવો	H0935
אֶל־	પાસે	H0413
מִשְׁפַּחְתִּ֑י	મારા-કુટુંબના	H4940
וְאִם־	અને-જો	
לֹ֤א	નહિ	H3808
יִתְּנוּ֙	આપે	H5414
לָ֔ךְ	તને	
וְהָיִ֥יתָ	તો-તું-હોઈશ	H1961
נָקִ֖י	નિર્દોષ	
מֵאָלָתִֽי׃	મારા-શપથથી	H0423

પણ જો તું મારા કુટુંબીઓ પાસે જાય અને તેઓ ત્યાંથી તને કન્યા આપે નહિ, તો તું મારા સોગનથી છૂટો થશે.”

42

וָאָבֹ֥א	અને-હું-આવ્યો	H0935
הַיּ֖וֹם	આજે	H3117
אֶל־	પાસે	H0413
הָעָ֑יִן	ઝરણાના	
וָאֹמַ֗ר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה֙	હે-યહોવા	H3068
אֱלֹהֵי֙	ઈશ્વર	H0430
אֲדֹנִ֣י	મારા-સ્વામી	H0113
אַבְרָהָ֔ם	અબ્રાહામના	H0085
אִם־	જો	
יֶשְׁךָ־	તું-છો	H3426
נָּא֙	કૃપા-કરીને	H4994
מַצְלִ֣יחַ	સફળ-કરતાં	
דַּרְכִּ֔י	મારો-માર્ગ	H1870
אֲשֶׁ֥ר	જે-ઉપર	
אָנֹכִ֖י	હું	H0595
הֹלֵ֥ךְ	જઈ-રહ્યો-છું	H1980
עָלֶֽיהָ׃	તેના-ઉપર	

તેથી આજે જયારે હું કૂવાની પાસે આવી પહોંચ્યો ત્યારે મેં પ્રાર્થના કરી, ‘મારા માલિક ઇબ્રાહિમના ઈશ્વર, કૃપા કરો, નિશ્ચે મારી મુસાફરીમાં જો તમે મને સફળતા આપવાના જ હોય,

43

הִנֵּ֛ה	જુઓ	H2009
אָנֹכִ֥י	હું	H0595
נִצָּ֖ב	ઊભો-છું	H5324
עַל־	પાસે	
עֵ֣ין	ઝરણા	
הַמָּ֑יִם	પાણીના	H4325
וְהָיָ֤ה	અને-થાય-કે	H1961
הָֽעַלְמָה֙	જે-યુવતી	H5959
הַיֹּצֵ֣את	જે-નીકળે	H3318
לִשְׁאֹ֔ב	ભરવા	H7579
וְאָמַרְתִּ֣י	અને-કહું	H0559
אֵלֶ֔יהָ	તેને	H0413
הַשְׁקִֽינִי־	મને-પા	H8248
נָ֥א	કૃપા-કરીને	H4994
מְעַט־	થોડું	H4592
מַ֖יִם	પાણી	H4325
מִכַּדֵּֽךְ׃	તારા-ઘડામાંથી	H3537

તો હું અહીં કૂવા પાસે ઊભો છું. ત્યારે એવું થવા દો કે જે યુવતી અહીં પાણી ભરવા આવે અને તેને હું કહું, “કૃપા કરીને તારી ગાગરમાંથી થોડું પાણી મને પીવડાવ,”

44

אֲשֶׁר־	הָאִשָּׁה	הִוא	אֶשְׁאָב	לִגְמַלֶּיךָ	וְגַם	שְׁתֵה	אַתָּה	גַּם־	אֵלַי	וְאָמְרָה
જેને	તે-સ્ત્રી	તે	હું-ભરીશ	તારાં-ઊંટો-માટે	અને-પણ	પી	તું	પણ	મને	અને-કહે
	H0802	H1931	H7579	H1581	H1571	H8354		H1571	H0413	H0559

אֲדֹנִי׃	לְבֶן־	יְהוָה	הֹכִיחַ
મારા-સ્વામીના	દીકરા-માટે	યહોવાએ	ઠરાવી-છે
H0113		H3068	H3198

અને તે યુવતી મને કહે, “પીઓ અને તમારા ઊંટોને સારુ પણ હું પાણી ભરીશ.” તે જ મારા માલિકના દીકરાને સારુ ઈશ્વરથી પસંદ કરાયેલી યુવતી હોય.”

45

עַל־	וְכַדָּהּ	יֹצֵאת	רִבְקָה	וְהִנֵּה	לִבִּי	אֶל־	לְדַבֵּר	אֲכַלֶּה	טֶרֶם	אֲנִי
ઉપર	અને-ઘડો	નીકળી	રિબકાહ	અને-જુઓ	હૃદયમાં	મારા	બોલવાનું	પૂરું-કર્યું-ન-હતું	હજુ	હું
	H3537	H3318	H7259	H2009		H0413	H1696	H3615	H2962	H0589

נָא׃	הַשְׁקִינִי	אֵלֶיהָ	וָאֹמַר	וַתִּשְׁאָב	הָעַיְנָה	וַתֵּרֶד	שִׁכְמָהּ
કૃપા-કરીને	મને-પા	તેને	અને-કહ્યુ	અને-ભર્યું	ઝરણા-પર	અને-ઊતરી	તેના-ખભા-પર
H4994	H8248	H0413	H0559	H7579		H3381	H7926

હું પ્રાર્થના કરી રહ્યો તે પહેલાં, રિબકા ખભા પર ગાગર લઈને ત્યાં આવી અને તેણે કૂવા પાસે આવીને પાણી ભર્યું. તેથી મેં તેને કહ્યુ, ‘કૃપા કરીને મને પાણી પીવડાવ”

46

אַשְׁקֶה	גְּמַלֶּיךָ	וְגַם־	שְׁתֵה	וַתֹּאמֶר	מֵעָלֶיהָ	כַּדָּהּ	וַתּוֹרֶד	וַתְּמַהֵר
હું-પાઉં	તારાં-ઊંટોને	અને-પણ	પી	અને-કહ્યુ	પોતાના-ઉપરથી	પોતાનો-ઘડો	અને-ઉતાર્યો	અને-ઉતાવળે
H8248	H1581	H1571	H8354	H0559		H3537	H3381	

הִשְׁקָתָה׃	הַגְּמַלִּים	וְגַם	וָאֵשְׁתְּ
પાયું-તેણે	ઊંટોને	અને-પણ	અને-મેં-પીધું
H8248	H1581	H1571	H8354

તેણે ઉતાવળ કરીને ખભા પરથી ગાગર ઉતારીને કહ્યુ, ‘પીઓ અને તમારા ઊંટોને પણ હું પાણી પીવડાવીશ.’ મેં પાણી પીધું અને તેણે ઊંટોને પણ પીવડાવ્યું.

47

אֲשֶׁר	נָחוֹר	בֶּן־	בְּתוּאֵל	בַּת־	וַתֹּאמֶר	אַתְּ	מִי	בַּת־	וָאֹמַר	אֹתָהּ	וָאֶשְׁאַל
જેને	નાહોરની	દીકરો	બથુએલની	દીકરી	અને-કહ્યુ	તું-છો	કોની	દીકરી	અને-કહ્યુ	તેને	અને-પૂછ્યું-મેં
	H5152			H1323	H0559		H4310	H1323	H0559	H0853	H7592

יָדֶיהָ׃	עַל־	וְהַצְּמִידִים	אַפָּהּ	עַל־	הַנֶּזֶם	וָאָשִׂם	מִלְכָּה	לוֹ	יָלְדָה־
તેના-હાથો-પર	ઉપર	અને-કડાં	તેન□-નાક-પર	ઉપર	નથ	અને-મેં-મૂકી	મિલ્કાહે	તેને	જન્મ્યો
H3027			H0639		H5141		H4435		H3205

મેં તેને પૂછ્યું, ‘તું કોની દીકરી છે?’ તેણે કહ્યુ, ‘હું મારા દાદાદાદી નાહોર અને મિલ્કાના દીકરા બથુએલની દીકરી છું.’ પછી મેં તેના નાકમાં નથની અને તેના બન્ને હાથમાં બંગડી પહેરાવી,

48

אֲשֶׁר	אַבְרָהָם	אֲדֹנִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	וָאֲבָרֵךְ	לַיהוָה	וָאֶשְׁתַּחֲוֶה	וָאֶקֹּד
જેમણે	અબ્રાહામના	મારા-સ્વામી	ઈશ્વર	યહોવાની	(કર્મ)	અને-સ્તુતિ-કરી	યહોવાને	અને-દંડવત-કર્યા	અને-હું-નમ્યો
	H0085	H0113	H0430	H3068	H0853	H1288	H3068	H7812	H6915

לִבְנוֹ׃	אֲדֹנִי	אֲחִי	בַּת־	אֶת־	לָקַחַת	אֱמֶת	בְּדֶרֶךְ	הִנְחַנִי
તેના-દીકરા-માટે	મારા-સ્વામીની	ભાઈની	દીકરી	(કર્મ)	લેવા	સત્યના	માર્ગમાં	દોર્યા-મને
	H0113	H0251	H1323	H0853	H3947	H0571	H1870	H5148

અને મેં સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કરીને ઈશ્વરની આરાધના કરી અને મારા માલિક ઇબ્રાહિમના ઈશ્વર, જેમણે તેના દીકરાને સારુ મારા માલિકનાં સ્વજનોમાંથી કન્યા લેવા માટે મને સાચા માર્ગે દોરી લાવ્યા હતા તેમની સ્તુતિ કરી.

49

וְאִם־	לִי	הַגִּידוּ	אֲדֹנִי	אֶת־	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	עֹשִׂים	יֶשְׁכֶם	אִם־	וְעַתָּה
અને-જો	મને	કહો	મારા-સ્વામી-સાથે	(કર્મ)	અને-સત્ય	કૃપા	કરતા	તમે-છો	જો	અને-હવે
		H5046	H0113	H0854	H0571			H3426		H6258

שְׂמֹאל׃	עַל־	אוֹ	יָמִין	עַל־	וְאֶפְנֶה	לִי	הַגִּידוּ	לֹא
ડાબી	તરફ	અથવા	જમણી	તરફ	તો-હું-વળીશ	મને	કહો	નહિ
H8040			H3225		H6437		H5046	H3808

તે માટે, હવે, જો તમે મારા માલિકની સાથે વિશ્વાસ તથા કૃપાથી વર્તવાના હોય તો મને સંમતિ દર્શાવો, જો સંમત ના હો તો પણ મને જણાવો, કે જેથી હું પાછો વળું."

50
וַיַּעַן અને-ઉત્તર-આપ્યો
לָבָן લાબાને
וּבְתוּאֵל અને-બથુએલે
וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559
מֵיְהוָה યહોવાતરફથી H3068
יָצָא નીકળ્યું-છે H3318
הַדָּבָר આ-વાત H1697
לֹא નહિ H3808
נוּכַל અમે-શકીએ H3201
דַּבֵּר બોલીએ H1696
אֵלֶיךָ તને H0413
רַע ખરાબ
אוֹ־ કે
טוֹב׃ સારું

પછી લાબાને તથા બથુએલે ઉત્તર આપ્યો, "એ વાત તો ઈશ્વરથી નક્કી થયેલી છે; અમે તને આમ કે તેમ કહી શકતા નથી.

51
הִנֵּה־ જુઓ H2009
רִבְקָה રિબકાહ H7259
לְפָנֶיךָ તારી-સામે-છે H6440
קַח લે H3947
וָלֵךְ અને-જા H3212
וּתְהִי અને-થાય H1961
אִשָּׁה પત્ની H0802
לְבֶן־ દીકરા-માટે
אֲדֹנֶיךָ તારા-સ્વામીના H0113
כַּאֲשֶׁר જેમ
דִּבֶּר બોલ્યા-હતા H1696
יְהוָה׃ યહોવાએ H3068

હવે જો, રિબકા તારી સમક્ષ છે, તેને લગ્ન માટે લઈ જા, જેથી ઈશ્વરના કહ્યા પ્રમાણે તે તારા માલિકના દીકરાની પત્ની થાય."

52
וַיְהִי અને-થયું H1961
כַּאֲשֶׁר જ્યારે
שָׁמַע સાંભળ્યું H8085
עֶבֶד સેવક H5650
אַבְרָהָם અબ્રાહામના H0085
אֶת־ (કર્મ) H0853
דִּבְרֵיהֶם તેમની-વાતો H1697
וַיִּשְׁתַּחוּ અને-દંડવત-કર્યા H7812
אַרְצָה જમીન-પર H0776
לַיהוָה׃ યહોવાને H3068

ઇબ્રાહિમના ચાકરે તેઓની વાત સાંભળી ત્યારે તેણે સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કરીને ઈશ્વરની સ્તુતિ કરી.

53
וַיּוֹצֵא અને-કાઢ્યાં H3318
הָעֶבֶד સેવક H5650
כְּלֵי־ વસ્તુઓ H3627
כֶסֶף ચાંદીનાં H3701
וּכְלֵי અને-વસ્તુઓ H3627
זָהָב સોનાનાં H2091
וּבְגָדִים અને-વસ્ત્રો
וַיִּתֵּן અને-આપ્યાં H5414
לְרִבְקָה રિબકાહને H7259
וּמִגְדָּנֹת અને-મૂલ્યવાન-વસ્તુઓ H4030
נָתַן આપ્યાં H5414
לְאָחִיהָ તેન□-ભાઈને H0251
וּלְאִמָּהּ׃ અને-તેની-માતાને H0517

તે ચાકરે વસ્ત્રો અને ચાંદીના તથા સોનાના દાગીના રિબકાને આપ્યાં, તેના ભાઈને તથા તેની માતાને પણ કિંમતી ભેટો આપી.

54
וַיֹּאכְלוּ અને-ખાધું H0398
וַיִּשְׁתּוּ અને-પીધું H8354
הוּא તે H1931
וְהָאֲנָשִׁים અને-માણસો H0376
אֲשֶׁר־ જે
עִמּוֹ તેની-સાથે-હતા
וַיָּלִינוּ અને-રાત્રિ-રહ્યા
וַיָּקוּמוּ અને-ઊઠ્યા
בַבֹּקֶר સવારે H1242
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
שַׁלְּחֻנִי મને-વિદાય-આપો H7971
לַאדֹנִי׃ મારા-સ્વામી-પાસે H0113

પછી તેણે અને તેની સાથે જે માણસો હતા તેઓએ ખાધું પીધું. રાત્રે મુકામ કર્યો. તેઓ સવારે ઊઠ્યા, ત્યારે તેણે કહ્યુ, "મને મારા માલિકને ત્યાં જવાને વિદાય કરો."

55
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אָחִיהָ તેન□-ભાઈએ H0251
וְאִמָּהּ અને-તેની-માતાએ H0517
תֵּשֵׁב રહે H3427
הַנַּעֲרָ તે-યુવતી H5291
אִתָּנוּ અમારી-સાથે H0854
יָמִים કેટલાક-દિવસો H3117
אוֹ કે
עָשׂוֹר દસ H6218
אַחַר પછી
תֵּלֵךְ׃ જાય H3212

રિબકાના ભાઈ તથા માતાએ કહ્યું, “રિબકાને અમારી સાથે ઓછામાં ઓછા દસેક દિવસ રહેવા દે. ત્યાર પછી તે આવશે.”

56

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲלֵהֶם	તેમને	H0413
אַל־	નહિ	H0408
תְּאַחֲרוּ	વિલંબ-કરો	H0309
אֹתִי	મને	H0853
וַיהוָה	અને-યહોવાએ	H3068
הִצְלִיחַ	સફળ-કર્યો-છે	
דַּרְכִּי	મારો-માર્ગ	H1870
שַׁלְּחוּנִי	મને-વિદાય-આપો	H7971
וְאֵלְכָה	અને-હું-જાઉં	H3212
לַאדֹנִי׃	મારા-સ્વામી-પાસે	H0113

પણ તેણે તેઓને કહ્યું, “ઈશ્વરે મારો માર્ગ સફળ કર્યો છે, માટે તમે મને રોકશો નહિ. મને વિદાય કરો કે હું મારા માલિક પાસે જાઉં.”

57

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
נִקְרָא	બોલાવો	H7121
לַנַּעֲרָ	તે-યુવતીને	H5291
וְנִשְׁאֲלָה	અને-પૂછીએ	H7592
אֶת־	(કર્મ)	H0853
פִּיהָ׃	તેના-મુખે	H6310

તેઓએ કહ્યું, “અમે દીકરીને બોલાવીને તેને પૂછીએ.”

58

וַיִּקְרְאוּ	અને-બોલાવી	H7121
לְרִבְקָה	રિબકાહને	H7259
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלֶיהָ	તેને	H0413
הֲתֵלְכִי	શું-જઈશ	H3212
עִם־	સાથે	
הָאִישׁ	આ-માણસ	H0376
הַזֶּה	આ	H2088
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלֵךְ׃	હું-જઈશ	H3212

તેથી તેઓએ રિબકાને બોલાવીને તેને પૂછ્યું, “શું તું આ માણસ સાથે જવા તૈયાર છે?” તેણે જવાબ આપ્યો, “હા હું જઈશ.”

59

וַיְשַׁלְּחוּ	અને-વિદાય-આપી	H7971
אֶת־	(કર્મ)	H0853
רִבְקָה	રિબકાહ	H7259
אֲחֹתָם	પોતાની-બહેનને	H0269
וְאֶת־	અને	H0853
מֵנִקְתָּהּ	તેની-ધાવમાતાને	H3243
וְאֶת־	અને	H0853
עֶבֶד	સેવક	H5650
אַבְרָהָם	અબ્રાહામના	H0085
וְאֶת־	અને	H0853
אֲנָשָׁיו׃	તેના-માણસોને	H0376

તેથી તેઓએ પોતાની બહેન રિબકાને, તેની દાઈને, ઇબ્રાહિમના દાસને તથા તેના માણસોને વિદાય કર્યા.

60

וַיְבָרְכוּ	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	H1288
אֶת־	(કર્મ)	H0853
רִבְקָה	રિબકાહને	H7259
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
לָהּ	તેને	
אֲחֹתֵנוּ	અમારી-બહેન	H0269
אַתְּ	તું	
הֲיִי	થા	H1961
לְאַלְפֵי	હજારો	H0505
רְבָבָה	લાખોની	H7233
וְיִירַשׁ	અને-વારસો-પામે	H3423
זַרְעֵךְ	તારા-વંશ	H2233
אֵת	(કર્મ)	H0853
שַׁעַר	દરવાજો	H8179
שֹׂנְאָיו׃	પોતાના-દુશ્મનોન	H8130

તેઓએ રિબકાને આશીર્વાદ આપતા તેને કહ્યું, “અમારી બહેન, તું કરોડોની માતા થજે અને તારા વંશજો પોતાના વેરીઓના પ્રવેશદ્વારને કબજે કરો.”

61

וַתָּקָם	અને-ઊઠી	
רִבְקָה	રિબકાહ	H7259
וְנַעֲרֹתֶיהָ	અને-તેની-દાસીઓ	H5291
וַתִּרְכַּבְנָה	અને-સવાર-થયાં	H7392
עַל־	ઉપર	
הַגְּמַלִּים	ઊંટો	H1581
וַתֵּלַכְנָה	અને-ગયાં	H3212
אַחֲרֵי	પાછળ	
הָאִישׁ	તે-માણસની	H0376
וַיִּקַּח	અને-લીધી	H3947
הָעֶבֶד	સેવકે	H5650
אֶת־	(કર્મ)	H0853
רִבְקָה	રિબકાહને	H7259
וַיֵּלַךְ׃	અને-ગયો	H3212

પછી રિબકા તથા તેની દાઈઓ ઊઠીને ઊંટો પર બેઠી અને ઊંટો તે માણસની પાછળ ચાલ્યા. ચાકર રિબકાને લઈને પોતાને માર્ગે વળ્યો.

62

וְיִצְחָק	અને-ઇસહાક	H3327
בָּא	આવ્યો-હતો	H0935
מִבּוֹא	આવ્યા-પછી	H0935
בְּאֵר לַחַי רֹאִי	બેએર-લહય-રોઈથી	H0883
וְהוּא	અને-તે	H1931
יוֹשֵׁב	રહેતો-હતો	H3427
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
הַנֶּגֶב׃	નેગેવન	H5045

હવે ઇસહાક બેર-લાહાય-રોઈને માર્ગે ચાલતો આવ્યો, કેમ કે તે નેગેબ દેશમાં રહેતો હતો.

וְהִנֵּה	וַיַּרְא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא	עֶרֶב	לִפְנוֹת	בַּשָּׂדֶה	לָשׂוּחַ	יִצְחָק	וַיֵּצֵא	63
અને-જુઓ	અને-જોયું	પોતાની-આંખો	અને-ઊંચી	સાંજે	વળતે	ખેતરમાં	ધ્યાન-કરવા	ઇસહાક	અને-નીકળ્યો	
H2009	H7200		H5375	H6153	H6437		H7742	H3327	H3318	

בָּאִים׃	גְמַלִּים
આવી-રહ્યાં-હતાં	ઊંટ
H0935	H1581

ઇસહાક સાંજે મનન કરવા માટે ખેતરમાં ગયો. ત્યારે તેણે પોતાની આંખો ઊંચી કરી તો તેણે ઊંટોને આવતાં જોયાં

הַגָּמָל׃	מֵעַל	וַתִּפֹּל	יִצְחָק	אֶת־	וַתֵּרֶא	עֵינֶיהָ	אֶת־	רִבְקָה	וַתִּשָּׂא	64
ઊંટના	ઉપરથી	અને-ઊતરી	ઇસહાકને	(કર્મ)	અને-જોયો	પોતાની-આંખો	(કર્મ)	રિબકાહે	અને-ઊંચી	
H1581		H5307	H3327	H0853	H7200		H0853	H7259	H5375	

રિબકાએ નજર મિલાવીને જયારે ઇસહાકને જોયો, ત્યારે તે ઊંટ પરથી નીચે ઊતરી.

וַיֹּאמֶר	לִקְרָאתֵנוּ	בַּשָּׂדֶה	הַהֹלֵךְ	הַלָּזֶה	הָאִישׁ	מִי־	הָעֶבֶד	אֶל־	וַתֹּאמֶר	65
અને-કહ્યુ	અમને-મળવા	ખેતરમાં	જે-ચાલી-આવે-છે	તે	આ-માણસ	કોણ	સેવકને	પાસે	અને-કહ્યુ	
H0559	H7125		H1980	H1976	H0376	H4310	H5650	H0413	H0559	

וַתִּתְכָּס׃	הַצָּעִיף	וַתִּקַּח	אֲדֹנִי	הוּא	הָעֶבֶד
અને-આવરી-લીધી	ઓઢણી	અને-લીધો	મારા-સ્વામી-છે	તે	સેવકે
H3680	H6809	H3947	H0113	H1931	H5650

તેણે ચાકરને કહ્યુ, “આ માણસ કોણ છે કે જે આપણને મળવાને ખેતરમાં આવે છે?” ચાકરે કહ્યુ, “તે મારો માલિક છે.” તેથી તેણે પોતાના દુપટ્ટાથી મુખ પર આવરણ કર્યુ.

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	לְיִצְחָק	הָעֶבֶד	וַיְסַפֵּר	66
કરી-હતી	જે	વાતો	સર્વ	(કર્મ)	ઇસહાકને	સેવકે	અને-કહ્યુ	
		H1697	H3605	H0853	H3327	H5650		

ચાકરે જે કર્યું હતું તે બધું તેણે ઇસહાકને કહી સંભળાવ્યું.

לוֹ	וַתְּהִי־	רִבְקָה	אֶת־	וַיִּקַּח	אִמּוֹ	שָׂרָה	הָאֹהֱלָה	יִצְחָק	וַיְבִאֶהָ	67
તેને	અને-થઈ	રિબકાહને	(કર્મ)	અને-લીધી	પોતાની-માતાના	સારાહ	તંબૂમાં	ઇસહાક	અને-લઈ-ગયો	
	H1961	H7259	H0853	H3947	H0517	H8283	H0168	H3327	H0935	

פ	אִמּוֹ׃	אַחֲרֵי	יִצְחָק	וַיִּנָּחֵם	וַיֶּאֱהָבֶהָ	לְאִשָּׁה
(ખંડ)	પોતાની-માતાના	પછી	ઇસહાકે	અને-સાંત્વના-પામ્યું	અને-પ્રેમ-કર્યો-તેને	પત્ની-તરીકે
	H0517		H3327	H5162	H0157	H0802

પછી ઇસહાક તેને પોતાની માતા સારાના તંબુમાં લાવ્યો અને તેણે રિબકાનો ઓવારણાં લીધા. રિબકા ઇસહાકની પત્ની થઈ. ઇસહાકે તેના પર પ્રેમ દર્શાવ્યો. માતાના મરણ પછી રિબકાએ ઇસહાકને ખૂબ દિલાસો આપ્યો.

Chapter 25

קְטוּרָה׃	וּשְׁמָהּ	אִשָּׁה	וַיִּקַּח	אַבְרָהָם	וַיֹּסֶף	1
કટૂરાહ	અને-તેનું-નામ	પત્ની	અને-લીધી	અબ્રાહામે	અને-ફરી-લીધી	
H6989	H8034	H0802	H3947	H0085	H3254	

ઇબ્રાહિમે બીજી પત્ની સાથે લગ્ન કર્યા હતા. તેનું નામ કટૂરા હતું.

וְאֶת־	יִשְׁבָּק	וְאֶת־	מִדְיָן	וְאֶת־	מְדָן	וְאֶת־	יָקְשָׁן	וְאֶת־	זִמְרָן	אֶת־	לוֹ	וַתֵּלֶד	2
અને	યિશબાક	અને	મિદ્યાન	અને	મેદાન	અને	યોકશાન	અને	ઝિમ્રાન	(કર્મ)	તેને	અને-જન્મ્યાં	
H0853	H3435	H0853	H4080	H0853	H4091	H0853	H3370	H0853	H2175	H0853		H3205	

שׁוּחַ׃
શૂહ
H7744

કટૂરાએ ઝિમ્રાન, યોકશાન, મદાન, મિદ્યાન, યિશબાક તથા શૂઆને જન્મ આપ્યો.

3

וְיָקְשָׁן	יָלַד	אֶת־	שְׁבָא	וְאֶת־	דְּדָן	וּבְנֵי	דְדָן	הָיוּ	אַשּׁוּרִם	וּלְטוּשִׁים	וּלְאֻמִּים׃
અને-યોકશાને	જન્માવ્યા	(કર્મ)	શેબા	અને	દેદાન	અને-દીકરાઓ	દેદાનના	હતા	અશ્શૂરીમ	અને-લેટૂશીમ	અને-લેઉમ્મીમ
H3370	H3205	H0853	H7614	H0853				H1961		H3912	H3817

શેબા તથા દેદાન એ યોકશાનના પુત્રો હતા. આશ્શૂરિમના લોકો, લટુશીમના લોકો તથા લઉમીમના લોકો દેદાનના વંશજો હતા.

4

וּבְנֵי	מִדְיָן	עֵיפָה	וָעֵפֶר	וַחֲנֹךְ	וַאֲבִידָע	וְאֶלְדָּעָה	כָּל־	אֵלֶּה	בְּנֵי	קְטוּרָה׃
અને-દીકરાઓ	મિદ્યાનના	એફાહ	અને-એફેર	અને-હનોખ	અને-અબીદા	અને-એલ્દાઆહ	આ-સર્વ	આ	દીકરાઓ	કેટૂરાહના-હતા
	H4080	H5891	H6081	H2585	H0028	H0420	H3605	H0428		H6989

એફા, એફેર, હનોખ, અબીદા તથા એલ્દાહ એ મિદ્યાનના પુત્રો હતા. એ બધા કટૂરાના વંશજો હતા.

5

וַיִּתֵּן	אַבְרָהָם	אֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	לוֹ	לְיִצְחָק׃
અને-આપ્યું	અબ્રાહામે	(કર્મ)	સર્વ	જે	તેનું-હતું	ઇસહાકને
H5414	H0085	H0853	H3605			H3327

ઇબ્રાહિમે પોતાના વારસાની મિલકત ઇસહાકને આપી.

6

וְלִבְנֵי	הַפִּילַגְשִׁים	אֲשֶׁר	לְאַבְרָהָם	נָתַן	אַבְרָהָם	מַתָּנֹת	וַיְשַׁלְּחֵם	מֵעַל
અને-દીકરાઓને	ઉપપત્નીઓના	જે	અબ્રાહામના-હતી	આપ્યાં	અબ્રાહામે	ભેટો	અને-મોકલ્યાં-તેમને	દૂર
	H6370		H0085	H5414	H0085	H4979	H7971	
יִצְחָק	בְּנוֹ	בְּעוֹדֶנּוּ	חַי	קֵדְמָה	אֶל־	אֶרֶץ	קֶדֶם׃	
ઇસહાકથી	પોતાના-દીકરાથી	હજુ	જીવતો-હતો	પૂર્વ-તરફ	તરફ	દેશ	પૂર્વનો	
H3327		H5750			H0413	H0776		

પણ પોતાની ઉપપત્નીના દીકરાઓને તેણે કેટલીક ચીજવસ્તુની બક્ષિસો આપીને તેઓને પોતાની તથા પોતાના દીકરા ઇસહાક પાસેથી પૂર્વ તરફના દેશમાં મોકલી દીધા.

7

וְאֵלֶּה	יְמֵי	שְׁנֵי־	חַיֵּי	אַבְרָהָם	אֲשֶׁר־	חָי	מְאַת	שָׁנָה	וְשִׁבְעִים	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	שָׁנִים׃
અને-આ	દિવસો	વર્ષો	આયુષ્યના	અબ્રાહામના	જે	જીવ્યો	સો	વર્ષ	અને-સિત્તેર	વર્ષ	અને-પાંચ	વર્ષ
H0428	H3117	H8141		H0085		H2425	H3967	H8141	H7657	H8141	H2568	H8141

ઇબ્રાહિમે એકસો પંચોતેર વર્ષનું આયુષ્ય પૂરું કર્યું.

8

וַיִּגְוַע	וַיָּמָת	אַבְרָהָם	בְּשֵׂיבָה	טוֹבָה	זָקֵן	וְשָׂבֵעַ	וַיֵּאָסֶף	אֶל־	עַמָּיו׃
અને-પ્રાણ-છોડ્યા	અને-મર્યા	અબ્રાહામ	સારી-વૃદ્ધાવસ્થામાં	સારી	વૃદ્ધ	અને-તૃપ્ત	અને-મળ્યો	પોતાના	લોકો-પાસે
H1478	H4191	H0085	H7872		H2205	H7649	H0622	H0413	

પછી ઘણી વૃદ્ધ ઉંમરે તે મરણ પામ્યો અને તે પોતાના પૂર્વજો સાથે મળી ગયો.

9

וַיִּקְבְּרוּ	אֹתוֹ	יִצְחָק	וְיִשְׁמָעֵאל	בָּנָיו	אֶל־	מְעָרַת	הַמַּכְפֵּלָה	אֶל־	שְׂדֵה
અને-દફનાવ્યા	તેને	ઇસહાક	અને-ઇશ્માએલે	તેન□-દીકરાઓએ	માં	ગુફા	મખ્પેલાહની	માં	ખેતર
H6912	H0853	H3327	H3458		H0413	H4631	H4375	H0413	
עֶפְרֹן	בֶּן־	צֹחַר	הַחִתִּי	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	מַמְרֵא׃		
એફ્રોનના	દીકરા	સોહરના	હિત્તીના	જે	સામે	મુખ	મામ્રેના		
H6085		H6714	H2850			H6440	H4471		

તેના દીકરા ઇસહાકે તથા ઇશ્માએલે માખ્પેલાની ગુફામાં, એટલે મામરેની નજીક સોહાર હિત્તીના દીકરા એફ્રોનના ખેતરમાં, તેને દફનાવ્યો.

10												
	הַשָּׂדֶה	אֲשֶׁר־	קָנָה	אַבְרָהָם	מֵאֵת	בְּנֵי־	חֵת	שָׁמָּה	קֻבַּר	אַבְרָהָם	וְשָׂרָה	אִשְׁתּוֹ׃
	ખેતર	જે	ખરીદ્યું-હતું	અબ્રાહામે	પાસેથી	દીકરાઓ	હેથના	ત્યાં	દફનાવાયા	અબ્રાહામ	અને-સારાહ	તેની-પત્ની
			H7069	H0085	H0854		H2845	H8033	H6912	H0085	H8283	H0802

હેથના દીકરાઓ પાસેથી આ ખેતર ઇબ્રાહિમે વેચાતું લીધું હતું. તેમાં ઇબ્રાહિમને તેની પત્ની સારાની કબર પાસે દફનાવવામાં આવ્યો.

11														
	וַיְהִי	אַחֲרֵי	מוֹת	אַבְרָהָם	וַיְבָרֶךְ	אֱלֹהִים	אֶת־	יִצְחָק	בְּנוֹ	וַיֵּשֶׁב	יִצְחָק	עִם־	בְּאֵר לַחַי רֹאִי׃	ס
	અને-થયું	પછી	મૃત્યુ	અબ્રાહામના	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	ઈશ્વરે	(કર્મ)	ઇસહાક	તેન□-દીકરાને	અને-રહ્યો	ઇસહાક	પાસે	બેએર-લહય-રોઈ	(ખંડ)
	H1961		H4194	H0085	H1288	H0430	H0853	H3327		H3427	H3327		H0883	

ઇબ્રાહિમના મરણ પછી, તેના દીકરા ઇસહાકને ઈશ્વરે આશીર્વાદ આપ્યો અને ઇસહાક બેર-લાહાય-રોઈ પાસે રહ્યો.

12												
	וְאֵלֶּה	תֹּלְדֹת	יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	אַבְרָהָם	אֲשֶׁר	יָלְדָה	הָגָר	הַמִּצְרִית	שִׁפְחַת	שָׂרָה	לְאַבְרָהָם׃
	અને-આ	વંશાવળી	ઇશ્માએલની	દીકરો	અબ્રાહામન□	જેને	જન્માવ્યો	હાગારે	મિસરી	દાસી	સારાહની	અબ્રાહામ-માટે
	H0428	H8435	H3458		H0085		H3205	H1904	H4713	H8198	H8283	H0085

હવે ઇબ્રાહિમનો દીકરો ઇશ્માએલ, જેને સારાની દાસી હાગાર મિસરીએ જન્મ આપ્યો હતો, તેની વંશાવળી આ પ્રમાણે છે.

13												
	וְאֵלֶּה	שְׁמוֹת	בְּנֵי	יִשְׁמָעֵאל	בִּשְׁמֹתָם	לְתוֹלְדֹתָם	בְּכֹר	יִשְׁמָעֵאל	נְבָיֹת	וְקֵדָר	וְאַדְבְּאֵל	וּמִבְשָׂם׃
	અને-આ	નામો	દીકરાઓનાં	ઇશ્માએલના	તેમના-નામો-પ્રમાણે	તેમની-પેઢીઓ-પ્રમાણે	પ્રથમજનિત	ઇશ્માએલનો	નેબાયોથ	અને-કેદાર	અને-અદ્બેએલ	અને-મિબ્સામ
	H0428	H8034		H3458	H8034	H8435	H1060	H3458	H5032	H6938	H0110	H4017

ઇશ્માએલના દીકરાઓનાં નામ તેઓની પેઢીઓ પ્રમાણે આ છે: ઇશ્માએલનો પ્રથમજનિત નબાયોથ, ત્યાર પછી કેદાર, આદબએલ, મિબ્સામ,

14			
	וּמִשְׁמָע	וְדוּמָה	וּמַשָּׂא׃
	અને-મિશ્મા	અને-દૂમાહ	અને-માસ્સા
	H4927	H1746	H4854

મિશમા, દુમા, માસ્સા,

15					
	חֲדַד	וְתֵימָא	יְטוּר	נָפִישׁ	וָקֵדְמָה׃
	હદદ	અને-તેમા	યટૂર	નાફીશ	અને-કેદ્માહ
	H2301	H8485	H3195	H5305	H6929

હદાદ, તેમાં, યટુર, નાફીશ તથા કેદમા ઇશ્માએલના દીકરા હતા.

16												
	אֵלֶּה	הֵם	בְּנֵי	יִשְׁמָעֵאל	וְאֵלֶּה	שְׁמֹתָם	בְּחַצְרֵיהֶם	וּבְטִירֹתָם	שְׁנֵים־	עָשָׂר	נְשִׂיאִם	לְאֻמֹּתָם׃
	આ	તે	દીકરાઓ	ઇશ્માએલના-હતા	અને-આ	તેમનાં-નામો	તેમની-વસાહતોમાં	અને-તેમન□-કિલ્લાઓમાં	બાર	અગિયાર	સરદારો	તેમની-પ્રજાઓ-પ્રમાણે
	H0428	H1992		H3458	H0428	H8034		H2918	H8147	H6240		H0523

તેઓનાં ગામો તથા મુકામો પ્રમાણે તેઓનાં નામ એ હતાં; તેઓના કુળોના બાર સરદારો હતા.

17

וְאֵ֣לֶּה	שְׁנֵי֙	חַיֵּ֣י	יִשְׁמָעֵ֔אל	מְאַ֥ת	שָׁנָ֛ה	וּשְׁלֹשִׁ֥ים	שָׁנָ֖ה	וְשֶׁ֣בַע	שָׁנִ֑ים	וַיִּגְוַ֣ע
અને-આ	વર્ષો	આયુષ્યના	ઇશ્માએલના	સો	વર્ષ	અને-ત્રીસ	વર્ષ	અને-સાત	વર્ષ	અને-પ્રાણ-છોડ્યા
H0428	H8141		H3458	H3967	H8141	H7970	H8141	H7651	H8141	H1478

וַיָּ֔מָת	וַיֵּאָ֖סֶף	אֶל־	עַמָּֽיו׃
અને-મર્યા	અને-મળ્યો	પોતાના	લોકો-પાસે
H4191	H0622	H0413	

ઇશ્માએલનું આયુષ્ય એકસો સાડત્રીસ વર્ષનું હતું. પછી તે મરણ પામ્યો અને તેના પૂર્વજોની સાથે વિલીન થઈ ગયો.

18

וַיִּשְׁכְּנ֨וּ	מֵֽחֲוִילָ֜ה	עַד־	שׁ֗וּר	אֲשֶׁר֙	עַל־	פְּנֵ֣י	מִצְרַ֔יִם	בֹּאֲכָ֖ה	אַשּׁ֑וּרָה	עַל־	פְּנֵ֥י
અને-વસ્યા	હવીલાહથી	સુધી	શૂર	જે	સામે	મુખ	મિસરના	જતાં	અશ્શૂર-તરફ	સામે	મુખ
H7931	H2341	H5704	H7793			H6440	H4714	H0935	H0804		H6440

כָל־	אֶחָ֖יו	נָפָֽל׃	פ
સર્વ	પોતાના-ભાઈઓન▯	વસ્યો	(ખંડ)
H3605	H0251	H5307	

હવીલાથી આશ્શૂર જતા મિસર દેશની સામેના શૂર સુધી તેઓ વસ્યા હતા. તેઓ તેમના ભાઈઓના વિરોધી હતા + 25:18 તેઓ તેમના ભાઈઓના વિરોધી હતા તેઓ પૂર્વ પ્રદેશમાં રહેતા હતા.

19

וְאֵ֛לֶּה	תּוֹלְדֹ֥ת	יִצְחָ֖ק	בֶּן־	אַבְרָהָ֑ם	אַבְרָהָ֖ם	הוֹלִ֥יד	אֶת־	יִצְחָֽק׃
અને-આ	વંશાવળી	ઇસહાકની	દીકરા	અબ્રાહામનં	અબ્રાહામે	જન્માવ્યો	(કર્મ)	ઇસહાકને
H0428	H8435	H3327		H0085	H0085	H3205	H0853	H3327

ઇબ્રાહિમના દીકરા ઇસહાકની વંશાવળી આ છે: ઇબ્રાહિમ ઇસહાકનો પિતા હતો.

20

וַיְהִ֤י	יִצְחָק֙	בֶּן־	אַרְבָּעִ֣ים	שָׁנָ֔ה	בְּקַחְתּ֣וֹ	אֶת־	רִבְקָ֗ה	בַּת־	בְּתוּאֵל֙	הָֽאֲרַמִּ֔י
અને-હતો	ઇસહાક	દીકરો	ચાળીસ	વર્ષનો	જ્યારે-પરણ્યાં	(કર્મ)	રિબકાહને	દીકરી	બથુએલની	અરામી
H1961	H3327		H0705	H8141	H3947	H0853	H7259	H1323		H0761

אֲרָ֑םמִפַּדַּ֖ן	אֲח֛וֹת	לָבָ֥ן	הָאֲרַמִּ֖י	ל֥וֹ	לְאִשָּֽׁה׃
પદ્દન-અરામથી	બહેન	લાબાનની	અરામીની	પોતાને	પત્ની-તરીકે
H6307	H0269		H0761		H0802

ઇસહાકે અરામી લાબાનની બહેન પાદ્દાનારામના અરામી બથુએલની દીકરી રિબકા સાથે લગ્ન કર્યાં ત્યારે તે ચાળીસ વર્ષનો હતો.

21

וַיֶּעְתַּ֨ר	יִצְחָ֤ק	לַֽיהוָה֙	לְנֹ֣כַח	אִשְׁתּ֔וֹ	כִּ֥י	עֲקָרָ֖ה	הִ֑וא	וַיֵּעָ֤תֶר	לוֹ֙
અને-પ્રાર્થના-કરી	ઇસહાકે	યહોવાને	વતી	પોતાની-પત્ની-માટે	કારણ-કે	વાંઝણી	તે	અને-સાંભળ્યું	તેને
H6279	H3327	H3068	H5227	H0802		H6135	H1931	H6279	

יְהוָ֔ה	וַתַּ֖הַר	רִבְקָ֥ה	אִשְׁתּֽוֹ׃
યહોવાએ	અને-ગર્ભવતી-થઈ	રિબકાહ	તેની-પત્ની
H3068	H2029	H7259	H0802

ઇસહાકની પત્ની નિ:સંતાન હતી માટે તેણે તેને સારુ ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરી. ઈશ્વરે તેની પ્રાર્થનાનો જવાબ આપ્યો અને તેની પત્ની રિબકા ગર્ભવતી થઈ.

22

וַיִּתְרֹֽצְצ֤וּ	הַבָּנִים֙	בְּקִרְבָּ֔הּ	וַתֹּ֣אמֶר	אִם־	כֵּ֔ן	לָ֥מָּה	זֶּ֖ה	אָנֹ֑כִי	וַתֵּ֖לֶךְ	לִדְרֹ֥שׁ
અને-ધક્કા-મારતા-હતા	બાળકો	તેની-અંદર	અને-કહ્યુ	જો	આમ	કેમ	આ	હું	અને-ગઈ	પૂછવા
H7533		H7130	H0559			H4100	H2088	H0595	H3212	H1875

אֶת־	יְהוָֽה׃
(કર્મ)	યહોવાને
H0853	H3068

તેના પેટમાં છોકરાઓ ધક્કામુક્કી કરતા હતા. એટલે તેને થયું કે, “મારી સાથે આમ કેમ બન્યું?” તે વિષે તેણે ઈશ્વરને પૃચ્છા કરી.

23 וַיֹּאמֶר יְהוָה לָהּ שְׁנֵי]גיים[ )גוֹיִם(בְּבִטְנֵךְ וּשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֵּעַיִךְ יִפָּרֵדוּ
અને-કહ્યુ યહોવાએ તેને બે (કથી) પ્રજાઓ તારા-ગર્ભમાં અને-બે જાતિઓ તારા-અંદરથી અલગ-થશે
H0559 H3068 H8147 H0990 H8147 H3816 H4578 H6504

וּלְאֹם מִלְאֹם יֶאֱמָץ וְרַב יַעֲבֹד צָעִיר׃
અને-જાતિ જાતિથી બળવાન-થશે અને-મોટો સેવા-કરશે નાનાની
H3816 H3816 H0553 H5647 H6810

ઈશ્વરે તેને કહ્યુ, “તારા પેટમાં બે કુળ છે અત્યારથી જ બે પ્રજાઓ અલગ થશે. એક પ્રજા બીજી પ્રજા કરતાં બળવાન થશે અને મોટો દીકરો નાનાનો દાસ થશે.”

24 וַיִּמְלְאוּ יָמֶיהָ לָלֶדֶת וְהִנֵּה תוֹמִם בְּבִטְנָהּ׃
અને-પૂરા-થયા તેના-દિવસો જન્મ-આપવાના અને-જુઓ જોડિયાં તેન□-ગર્ભમાં
H4390 H3117 H3205 H2009 H8380 H0990

જયારે તેની ગર્ભવસ્થાના દિવસો પૂરા થયા, ત્યારે તેના પેટમાં જોડિયા નર બાળકો હતા.

25 וַיֵּצֵא הָרִאשׁוֹן אַדְמוֹנִי כֻּלּוֹ כְּאַדֶּרֶת שֵׂעָר וַיִּקְרְאוּ שְׁמוֹ עֵשָׂו׃
અને-નીકળ્યો પહેલો રાતો બધો જેમ-આવરણ વાળનું અને-બોલાવ્યું તેનું-નામ એસાવ
H3318 H7223 H0132 H3605 H0155 H8181 H7121 H8034 H6215

જે પ્રથમ જન્મ્યો તેનો વર્ણ લાલ રુંવાટીવાળા વસ્ત્ર જેવો હતો. તેમણે તેનું નામ એસાવ + 25:25 એસાવ રુંવાટીવાળા, એદોમ: લાલ પાડ્યું.

26 וְאַחֲרֵי־כֵן יָצָא אָחִיו וְיָדוֹ אֹחֶזֶת בַּעֲקֵב עֵשָׂו וַיִּקְרָא שְׁמוֹ
અને-પછી તે નીકળ્યો તેનો-ભાઈ અને-તેનો-હાથ પકડી-રહ્યો-હતો એડી એસાવની અને-બોલાવ્યું તેનું-નામ
H3318 H0251 H3027 H0270 H6119 H6215 H7121 H8034

יַעֲקֹב וְיִצְחָק בֶּן־שִׁשִּׁים שָׁנָה בְּלֶדֶת אֹתָם׃
યાકોબ અને-ઇસહાક દીકરો સાઇઠ વર્ષનો જ્યારે-જન્માવ્યા તેમને
H3290 H3327 H8346 H8141 H3205 H0853

ત્યાર પછી એસાવની એડી હાથમાં પકડીને તેનો ભાઈ જન્મ્યો. તેનું નામ યાકૂબ પાડવામાં આવ્યું. તેણે તેઓને જન્મ આપ્યો ત્યારે ઇસહાક સાઠ વર્ષનો હતો.

27 וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים וַיְהִי עֵשָׂו אִישׁ יֹדֵעַ צַיִד אִישׁ שָׂדֶה וְיַעֲקֹב אִישׁ
અને-મોટા-થયા છોકરાઓ અને-થયો એસાવ માણસ જાણતો શિકારનો માણસ ખેતરનો અને-યાકોબ માણસ
H1431 H5288 H1961 H6215 H0376 H3045 H0376 H3290 H0376

תָּם יֹשֵׁב אֹהָלִים׃
સરળ રહેતો-હતો તંબૂઓમાં
H8535 H3427 H0168

તે છોકરાઓ મોટા થયા. એસાવ કુશળ શિકારી તથા જંગલમાં ફરનાર માણસ હતો; પણ યાકૂબ શાંત પ્રકૃતિનો હતો. તે પોતાનો સમય તંબુમાં વિતાવતો હતો.

28 וַיֶּאֱהַב יִצְחָק אֶת־עֵשָׂו כִּי־צַיִד בְּפִיו וְרִבְקָה אֹהֶבֶת
અને-પ્રેમ-કરતો-હતો ઇસહાક (કર્મ) એસાવને કારણ-કે શિકાર તેન□-મોંમાં-હતો અને-રિબકાહ પ્રેમ-કરતી-હતી
H0157 H3327 H0853 H6215 H6310 H7259 H0157

אֶת־יַעֲקֹב׃
(કર્મ) યાકોબને
H0853 H3290

હવે ઇસહાક એસાવ પર પ્રેમ રાખતો હતો કેમ કે જે પશુઓનો તે શિકાર કરતો તે ઇસહાક ખાતો હતો. પણ રિબકા યાકૂબ પર પ્રેમ રાખતી હતી.

29 וַיָּזֶד יַעֲקֹב נָזִיד וַיָּבֹא עֵשָׂו מִן־הַשָּׂדֶה וְהוּא עָיֵף׃
અને-રાંધ્યો યાકોબે શાક અને-આવ્યો એસાવ થી ખેતરમાંથી અને-તે થાકેલો-હતો
H2102 H3290 H5138 H0935 H6215 H1931 H5889

એક દિવસે યાકૂબે શાક રાંધ્યું હતું, ત્યારે એસાવ ખેતરમાંથી આવ્યો. તે થાકેલો હતો.

30											
וַיֹּאמֶר	עֵשָׂו	אֶל־	יַעֲקֹב	הַלְעִיטֵנִי	נָא	מִן־	הָאָדֹם	הָאָדֹם	הַזֶּה	כִּי	עָיֵף
અને-કહ્યુ	એસાવે	તરફ	યાકોબને	મને-ખવડાવ	કૃપા-કરીને	થી	રાતા	રાતા	આ	કારણ-કે	થાકેલો
H0559	H6215	H0413	H3290	H3938	H4994				H2088		H5889
אָנֹכִי	עַל־	כֵּן	קָרָא־	שְׁמוֹ	אֱדוֹם׃						
હું-છું	તેથી	તે	પડ્યું	તેનું-નામ	એદોમ						
H0595			H7121	H8034	H0123						

એસાવે યાકૂબને કહ્યુ, “પેલા લાલ શાકમાંથી મને ખાવાને આપ કેમ કે હું થાકી ગયો છું” તે માટે તેનું નામ અદોમ કહેવાયું.

31						
וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	מִכְרָה	כַיּוֹם	אֶת־	בְּכֹרָתְךָ	לִי׃
અને-કહ્યુ	યાકોબે	વેચ	આજે	(કર્મ)	તારો-જ્યેષ્ટાંશનો-હક્ક	મને
H0559	H3290	H4376	H3117	H0853	H1062	

યાકૂબે કહ્યુ, “પહેલાં તું મને તારું જ્યેષ્ઠપણું વેચાતું આપ.”

32									
וַיֹּאמֶר	עֵשָׂו	הִנֵּה	אָנֹכִי	הוֹלֵךְ	לָמוּת	וְלָמָּה־	זֶּה	לִי	בְּכֹרָה׃
અને-કહ્યુ	એસાવે	જુઓ	હું	જઈ-રહ્યો-છું	મરવા	અને-શા-માટે	આ	મને	જ્યેષ્ટાંશનો-હક્ક
H0559	H6215	H2009	H0595	H1980	H4191	H4100	H2088		H1062

એસાવે કહ્યુ, “જો, હું મરવાની અણી પર છું. આ વરિષ્ઠપદ મારે કશા કામમાં આવવાનું નથી.”

33									
וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	הִשָּׁבְעָה	לִּי	כַּיּוֹם	וַיִּשָּׁבַע	לוֹ	וַיִּמְכֹּר	אֶת־	בְּכֹרָתוֹ
અને-કહ્યુ	યાકોબે	સોગંદ-ખા	મને	આજે	અને-સોગંદ-ખાધા	તેને	અને-વેચ્યો	(કર્મ)	પોતાનો-જ્યેષ્ટાંશનો-હક્ક
H0559	H3290	H7650		H3117	H7650		H4376	H0853	H1062
לְיַעֲקֹב׃									
યાકોબને									
H3290									

યાકૂબે કહ્યુ, “પહેલા તું મારી આગળ સોગન લે.” એસાવે સોગન લીધા અને પોતાનું જ્યેષ્ઠપણું યાકૂબને વેચી દીધું.

34									
וְיַעֲקֹב	נָתַן	לְעֵשָׂו	לֶחֶם	וּנְזִיד	עֲדָשִׁים	וַיֹּאכַל	וַיֵּשְׁתְּ	וַיָּקָם	וַיֵּלַךְ
અને-યાકોબે	આપ્યું	એસાવને	રોટી	અને-શાક	મસૂરનો	અને-ખાધું	અને-પીધું	અને-ઊઠ્યો	અને-ગયો
H3290	H5414	H6215	H3899	H5138	H5742	H0398	H8354		H3212
וַיִּבֶז	עֵשָׂו	אֶת־	הַבְּכֹרָה׃	ס					
અને-તુચ્છો-ગણ્યો	એસાવે	(કર્મ)	જ્યેષ્ટાંશના-હક્કને	(ખંડ)					
H0959	H6215	H0853	H1062						

યાકૂબે એસાવને રોટલી તથા મસૂરનું બનાવેલું શાક આપ્યાં. તેણે ખાધું, પીધું અને પછી તે ઊઠીને પોતાને રસ્તે ચાલ્યો ગયો. આ રીતે એસાવે પોતાની વરિષ્ઠતાને તુચ્છ ગણી.

Chapter 26

1										
וַיְהִי	רָעָב	בָּאָרֶץ	מִלְּבַד	הָרָעָב	הָרִאשׁוֹן	אֲשֶׁר	הָיָה	בִּימֵי	אַבְרָהָם	וַיֵּלֶךְ
અને-થયો	દુકાળ	દેશમાં	સિવાય	દુકાળ	પહેલાના	જે	હતો	દિવસોમાં	અબ્રાહામના	અને-ગયો
H1961	H7458	H0776	H0905	H7458	H7223		H1961	H3117	H0085	H3212
יִצְחָק	אֶל־	אֲבִימֶלֶךְ	מֶלֶךְ־	פְּלִשְׁתִּים	גְּרָרָה׃					
ઇસહાક	પાસે	અબીમેલેખ	રાજા	પલિશ્તીઓના	ગરારમાં					
H3327	H0413	H0040	H4428	H6430	H1642					

હવે ઇબ્રાહિમના સમયમાં પહેલો દુકાળ પડ્યો હતો, તે ઉપરાંત તે દેશમાં બીજો દુકાળ પડ્યો, ત્યારે ઇસહાક પલિસ્તીઓના રાજા અબીમેલેખની પાસે ગેરારમાં ગયો.

2
וַיֵּרָ֤א અને-દર્શન-આપ્યા H7200
אֵלָיו֙ તેને H0413
יְהוָ֔ה યહોવાએ H3068
וַיֹּ֖אמֶר અને-કહ્યુ H0559
אַל־ નહિ H0408
תֵּרֵ֣ד જા H3381
מִצְרָ֑יְמָה મિસરમાં H4714
שְׁכֹ֣ן રહે H7931
בָּאָ֔רֶץ દેશમાં H0776
אֲשֶׁ֖ר જે
אֹמַ֥ר હું-કહું H0559
אֵלֶֽיךָ׃ તને H0413

ઈશ્વરે તેને દર્શન આપીને કહ્યુ, “તું મિસરમાં ન જતો; જે દેશ વિશે હું તને કહીશ ત્યાં રહે.

3
גּ֚וּר પ્રવાસ-કર
בָּאָ֣רֶץ દેશમાં H0776
הַזֹּ֔את આ H2063
וְאֶהְיֶ֥ה અને-હું-હોઈશ H1961
עִמְּךָ֖ તારી-સાથે
וַאֲבָרְכֶ֑ךָּ અને-આશીર્વાદ-આપીશ-તને H1288
כִּֽי־ કારણ-કે
לְךָ֣ તને
וּֽלְזַרְעֲךָ֗ અને-તારા-વંશને H2233
אֶתֵּן֙ હું-આપીશ H5414
אֶת־ (કર્મ) H0853
כָּל־ સર્વ H3605
הָאֲרָצֹ֣ת દેશો H0776
הָאֵ֔ל આ H0411
וַהֲקִמֹתִי֙ અને-પૂરી-કરીશ
אֶת־ (કર્મ) H0853
הַשְּׁבֻעָ֔ה સોગંદ H7621
אֲשֶׁ֥ר જે
נִשְׁבַּ֖עְתִּי મેં-ખાધી-હતી H7650
לְאַבְרָהָ֥ם અબ્રાહમ H0085
אָבִֽיךָ׃ તારા-પિતાને H0001

આ દેશમાં તું પ્રવાસી થઈને રહે, હું તારી સાથે રહીશ અને તને આશીર્વાદ આપીશ; કેમ કે તને તથા તારા વંશજોને હું આ આખો દેશ આપીશ અને તારા પિતા ઇબ્રાહિમની આગળ મેં જે સોગન લીધા છે તે હું પૂરા કરીશ.

4
וְהִרְבֵּיתִ֤י અને-વધારીશ-હું
אֶֽת־ (કર્મ) H0853
זַרְעֲךָ֙ તાર□-વંશને H2233
כְּכוֹכְבֵ֣י આકાશના-તારાઓ-જેમ H3556
הַשָּׁמַ֔יִם આકાશન□ H8064
וְנָתַתִּ֣י અને-આપીશ-હું H5414
לְזַרְעֲךָ֔ તારા-વંશને H2233
אֵ֥ת (કર્મ) H0853
כָּל־ સર્વ H3605
הָאֲרָצֹ֖ת દેશો H0776
הָאֵ֑ל આ H0411
וְהִתְבָּרֲכ֣וּ અને-આશીર્વાદ-પામશે H1288
בְזַרְעֲךָ֔ તારા-વંશદ્વારા H2233
כֹּ֖ל સર્વ H3605
גּוֹיֵ֥י પ્રજાઓ
הָאָֽרֶץ׃ પૃથ્વીની H0776

હું તારા વંશજોને વધારીને આકાશના તારાઓ જેટલા કરીશ અને આ સર્વ પ્રદેશો હું તારા વંશજોને આપીશ. પૃથ્વીનાં સર્વ કુળ તારાં સંતાનમાં આશીર્વાદ પામશે.

5
עֵ֕קֶב કારણ-કે H6118
אֲשֶׁר־ જે
שָׁמַ֥ע સાંભળ્યું H8085
אַבְרָהָ֖ם અબ્રાહમે H0085
בְּקֹלִ֑י મારો-અવાજ
וַיִּשְׁמֹר֙ અને-પાળી H8104
מִשְׁמַרְתִּ֔י મારી-ફરજ H4931
מִצְוֺתַ֖י મારી-આજ્ઞાઓ H4687
חֻקּוֹתַ֥י મારા-કાયદાઓ H2708
וְתוֹרֹתָֽי׃ અને-મારા-નિયમો H8451

હું એમ કરીશ કેમ કે ઇબ્રાહિમે મારી વાણી માનીને મારું ફરમાન, મારી આજ્ઞાઓ, મારા વિધિઓ તથા મારા નિયમો પાળ્યા છે.”

6
וַיֵּ֥שֶׁב અને-રહ્યો H3427
יִצְחָ֖ק ઇસહાક H3327
בִּגְרָֽר׃ ગરારમાં H1642

તેથી ઇસહાક ગેરારમાં રહ્યો.

7
וַיִּשְׁאֲל֞וּ અને-પૂછ્યું H7592
אַנְשֵׁ֤י માણસોએ H0376
הַמָּקוֹם֙ તે-જગ્યાના H4725
לְאִשְׁתּ֔וֹ તેની-પત્ની-વિષે H0802
וַיֹּ֖אמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֲחֹ֣תִי મારી-બહેન H0269
הִ֑וא તે-છે H1931
כִּ֤י કારણ-કે
יָרֵא֙ ડરતો-હતો H3372
לֵאמֹ֣ר કહેવા H0559
אִשְׁתִּ֔י મારી-પત્ની H0802
פֶּן־ કદાચ H6435
יַהַרְגֻ֜נִי મારે-મારી-નાખે H2026
אַנְשֵׁ֤י માણસો H0376
הַמָּקוֹם֙ તે-જગ્યાન□ H4725
עַל־ કારણે
רִבְקָ֔ה રિબકાહના H7259
כִּֽי־ કારણ-કે
טוֹבַ֥ת સુંદર
מַרְאֶ֖ה દેખાવમાં H4758
הִֽוא׃ તે-હતી H1931

જયારે ત્યાંના માણસોએ તેની પત્ની વિષે પૂછ્યું, ત્યારે તેણે કહ્યું, “તે મારી બહેન છે.” કેમ કે તે મારી પત્ની છે, એવું કહેતાં તે ગભરાતો હતો, રખેને ત્યાંના માણસો રિબકાને લીધે તેને મારી નાખે, કારણ કે તે રૂપાળી હતી.”

8										
וַיְהִי	כִּי	אָרְכוּ־	לוֹ	שָׁם	הַיָּמִים	וַיַּשְׁקֵף	אֲבִימֶלֶךְ	מֶלֶךְ	פְּלִשְׁתִּים	בְּעַד
અને-થયું	જ્યારે	લાંબા-થયા	તેને	ત્યાં	દિવસો	અને-જોયું	અબીમેલેખે	રાજા	પલિશ્તીઓના	માંથી
H1961		H0748		H8033	H3117	H8259	H0040	H4428	H6430	H1157

הַחַלּוֹן	וַיַּרְא	וְהִנֵּה	יִצְחָק	מְצַחֵק	אֵת	רִבְקָה	אִשְׁתּוֹ׃
બારીમાંથી	અને-જોયું	અને-જુઓ	ઇસહાક	લાડ-લગાવતો-હતો	સાથે	રિબકાહ	તેની-પત્ની-સાથે
H2474	H7200	H2009	H3327	H6711	H0854	H7259	H0802

પછી ઇસહાક ત્યાં ઘણો સમય રહ્યો અને પલિસ્તીઓના રાજા અબીમેલેખે બારીએથી જોયું તો જુઓ, ઇસહાક અને તેની પત્ની રિબકાને લાડ કરતો હતા.

9										
וַיִּקְרָא	אֲבִימֶלֶךְ	לְיִצְחָק	וַיֹּאמֶר	אַךְ	הִנֵּה	אִשְׁתְּךָ	הִוא	וְאֵיךְ	אָמַרְתָּ	אֲחֹתִי
અને-બોલાવ્યો	અબીમેલેખે	ઇસહાકને	અને-કહ્યુ	ખરેખર	જુઓ	તારી-પત્ની	તે-છે	અને-કેમ	કહ્યુ-તેં	મારી-બહેન
H7121	H0040	H3327	H0559	H0389	H2009	H0802	H1931		H0559	H0269

הִוא	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יִצְחָק	כִּי	אָמַרְתִּי	פֶּן־	אָמוּת	עָלֶיהָ׃
તે-છે	અને-કહ્યુ	તેને	ઇસહાકે	કારણ-કે	મેં-કહ્યુ	કદાચ	હું-મરું	તેના-કારણે
H1931	H0559	H0413	H3327		H0559	H6435	H4191	

અબીમેલેખે ઇસહાકને બોલાવીને કહ્યુ, “જો, તે નિશ્ચે તારી પત્ની છે. તો પછી તું એમ કેમ બોલ્યો કે, ‘તે મારી બહેન છે?’ ઇસહાકે તેને કહ્યુ, “મેં એવું વિચારેલું કે તેને પડાવી લેવા માટે કદાચ મને કોઈ મારી નાખે.”

10											
וַיֹּאמֶר	אֲבִימֶלֶךְ	מַה־	זֹּאת	עָשִׂיתָ	לָּנוּ	כִּמְעַט	שָׁכַב	אַחַד	הָעָם	אֶת־	אִשְׁתֶּךָ
અને-કહ્યુ	અબીમેલેખે	શું	આ	કર્યું-તેં	અમારે	લગભગ	સૂઈ-જાત	કોઈ	લોકોમાંથી	સાથે	તારી-પત્ની
H0559	H0040	H4100	H2063			H4592	H7901	H0259		H0854	H0802

וְהֵבֵאתָ	עָלֵינוּ	אָשָׁם׃
અને-લાવત	અમારા-ઉપર	દોષ
H0935		H0817

અબીમેલેખે કહ્યુ, “તેં આ અમને શું કર્યું છે? લોકોમાંથી કોઈપણ એક જણે તારી પત્ની સાથે સંબંધ બાંધ્યો હોત અને એવું કર્યાને લીધે તેં અમારી પાસે અપરાધ કરાવ્યો હોત.”

11									
וַיְצַו	אֲבִימֶלֶךְ	אֶת־	כָּל־	הָעָם	לֵאמֹר	הַנֹּגֵעַ	בָּאִישׁ	הַזֶּה	וּבְאִשְׁתּוֹ
અને-આજ્ઞા-આપી	અબીમેલેખે	(કર્મ)	સર્વ	લોકોને	કહીને	જે-અડે	આ-માણસને	આ	અને-તેની-પત્નીને
H6680	H0040	H0853	H3605		H0559	H5060	H0376	H2088	H0802

מוֹת	יוּמָת׃
મૃત્યુ	પામશે
H4191	H4191

તેથી અબીમેલેખે સર્વ લોકોને ચેતવીને કહ્યુ, “આ માણસને અથવા તેની પત્નીને નુકશાન કરનાર તે નિશ્ચે માર્યો જશે.”

12									
וַיִּזְרַע	יִצְחָק	בָּאָרֶץ	הַהִוא	וַיִּמְצָא	בַּשָּׁנָה	הַהִוא	מֵאָה	שְׁעָרִים	וַיְבָרְכֵהוּ
અને-વાવ્યું	ઇસહાકે	દેશમાં	તે	અને-પામ્યો	વર્ષમાં	તે	સો-ગણા	ફળ	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો-તેને
H2232	H3327	H0776	H1931	H4672	H8141	H1931	H3967	H8180	H1288

יְהוָה׃
યહોવાએ
H3068

ઇસહાકે તે દેશમાં વાવણી કરી અને તે જ વર્ષે સો ગણી કાપણી કરી, કેમ કે ઈશ્વરે તેને આશીર્વાદ આપ્યો હતો.

13								
וַיִּגְדַּל	הָאִישׁ	וַיֵּלֶךְ	הָלוֹךְ	וְגָדֵל	עַד	כִּי־	גָדַל	מְאֹד׃
અને-મોટો-થયો	તે-માણસ	અને-ચાલ્યો	આગળ-વધતો	અને-મોટો-થતો-ગયો	જ્યાં-સુધી	કે	મોટો-થયો	ખૂબ
H1431	H0376	H3212	H1980	H1432	H5704		H1431	H3966

તે ધનવાન થયો અને વૃદ્ધિ પામતાં ઘણો પ્રતિષ્ઠિત થયો.

14

וַֽיְהִי־	અને-હતું	H1961
לֹו	તેને	
מִקְנֵה־	ટોળાં	H4735
צֹאן֙	ઘેટાંના	H6629
וּמִקְנֵ֣ה	અને-ટોળાં	H4735
בָקָ֔ר	ગાયોનાં	H1241
וַעֲבֻדָּ֖ה	અને-સેવકો	H5657
רַבָּ֑ה	ઘણાં	
וַיְקַנְא֥וּ	અને-ઈર્ષ્યા-કરી	H7065
אֹתֹ֖ו	તેની	H0853
פְּלִשְׁתִּֽים׃	પલિશ્તીઓએ	H6430

તેની પાસે ઘણાં ઘેટાં તથા અન્ય જાનવર થયાં અને તેનું કુટુંબ પણ મોટું થયું. તેથી પલિસ્તીઓને તેના પ્રત્યે અદેખાઈ થઈ.

15

וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
הַבְּאֵרֹ֗ת	કૂવાઓ	H0875
אֲשֶׁ֤ר	જે	
חָֽפְרוּ֙	ખોદી-હતી	H2658
עַבְדֵ֣י	સેવકોએ	H5650
אָבִ֔יו	તેન□-પિતાન□	H0001
בִּימֵ֖י	દિવસોમાં	H3117
אַבְרָהָ֣ם	અબ્રાહમ	H0085
אָבִ֑יו	તેનં-પિતાનં	H0001
סִתְּמ֣וּם	પૂરી-છે	
פְּלִשְׁתִּ֔ים	પલિશ્તીઓએ	H6430
וַיְמַלְא֖וּם	અને-ભરી-છે-તેમને	H4390
עָפָֽר׃	માટીથી	H6083

તેથી તેના પિતા ઇબ્રાહિમના દિવસોમાં જે સર્વ કૂવા તેના પિતાના દાસોએ ખોદ્યા હતા તે પલિસ્તીઓએ માટીથી પૂરી દીધા હતા.

16

וַיֹּ֥אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲבִימֶ֖לֶךְ	અબીમેલેખે	H0040
אֶל־	તરફ	H0413
יִצְחָ֑ק	ઇસહાકને	H3327
לֵ֚ךְ	જા	H3212
מֵֽעִמָּ֔נוּ	અમારી-વચ્ચેથી	
כִּֽי־	કારણ-કે	
עָצַֽמְתָּ־	શક્તિશાળી-થયો-છો	
מִמֶּ֖נּוּ	અમારાથી	
מְאֹֽד׃	ખૂબ	H3966

અબીમેલેખે ઇસહાકને કહ્યુ, “તું અમારી પાસેથી દૂર જા, કેમ કે તું અમારા કરતાં ઘણો બળવાન થયો છે.”

17

וַיֵּ֥לֶךְ	અને-ગયો	H3212
מִשָּׁ֖ם	ત્યાંથી	H8033
יִצְחָ֑ק	ઇસહાક	H3327
וַיִּ֥חַן	અને-તંબૂ-નાખ્યાં	H2583
בְּנַֽחַל־	ખીણમાં	
גְּרָ֖ר	ગરારની	H1642
וַיֵּ֥שֶׁב	અને-રહ્યો	H3427
שָֽׁם׃	ત્યાં	H8033

તેથી ઇસહાક ત્યાંથી નીકળીને ગેરારના નીચાણમાં જઈને વસ્યો.

18

וַיָּ֨שָׁב	અને-પાછો-ફર્યો	H7725
יִצְחָ֜ק	ઇસહાક	H3327
וַיַּחְפֹּ֣ר׀	અને-ફરી-ખોદી	H2658
אֶת־	(કર્મ)	H0853
בְּאֵרֹ֣ת	કૂવાઓ	H0875
הַמַּ֗יִם	પાણીની	H4325
אֲשֶׁ֤ר	જે	
חָֽפְרוּ֙	ખોદી-હતી	H2658
בִּימֵי֙	દિવસોમાં	H3117
אַבְרָהָ֣ם	અબ્રાહમ	H0085
אָבִ֔יו	તેનં-પિતાનં	H0001
וַיְסַתְּמ֥וּם	અને-પૂરી-છે-તેમને	
פְּלִשְׁתִּ֖ים	પલિશ્તીઓએ	H6430
אַחֲרֵ֣י	પછી	
מֹ֣ות	મૃત્યુ	H4194
אַבְרָהָ֑ם	અબ્રાહમને	H0085
וַיִּקְרָ֤א	અને-બોલાવ્યાં	H7121
לָהֶן֙	તેમને	
שֵׁמֹ֔ות	નામો	H8034
כַּשֵּׁמֹ֕ת	તે-નામો-મુજબ	H8034
אֲשֶׁר־	જે	
קָרָ֥א	બોલાવ્યાં-હતાં	H7121
לָהֶ֖ן	તેમને	
אָבִֽיו׃	તેનં-પિતાએ	H0001

તેના પિતા ઇબ્રાહિમના દિવસોમાં પાણીના જે કૂવા હતા જે તેના મરણ પછી પલિસ્તીઓએ પૂરી દીધા હતા, તે કૂવાઓ ઇસહાકે ફરીથી ખોદાવ્યા. તે કૂવાઓનાં જે નામ તેના પિતાએ રાખ્યા હતાં, તે જ નામ ઇસહાકે રાખ્યાં.

19

וַיַּחְפְּר֥וּ	અને-ખોદી	H2658
עַבְדֵֽי־	સેવકોએ	H5650
יִצְחָ֖ק	ઇસહાકના	H3327
בַּנָּ֑חַל	ખીણમાં	
וַֽיִּמְצְאוּ־	અને-શોધ્યું	H4672
שָׁ֕ם	ત્યાં	H8033
בְּאֵ֖ר	કૂવો	H0875
מַ֥יִם	પાણીનો	H4325
חַיִּֽים׃	જીવતો	

જયારે ઇસહાકના દાસોએ ખીણમાં ખોદ્યું ત્યારે તેઓને ત્યાં વહેતા પાણીનો એક કૂવો મળ્યો.

20

וַיָּרִ֜יבוּ	અને-ભાંડ્યા	H7378
רֹעֵ֣י	પશુપાલકો	H7473
גְרָ֗ר	ગરારના	H1642
עִם־	સાથે	
רֹעֵ֥י	પશુપાલકો	H7473
יִצְחָ֖ק	ઇસહાકના	H3327
לֵאמֹ֣ר	કહીને	H0559
לָ֣נוּ	અમારું-છે	
הַמָּ֑יִם	પાણી	H4325
וַיִּקְרָ֤א	અને-બોલાવ્યું	H7121
שֵׁם־	નામ	H8034
הַבְּאֵר֙	કૂવાનું	H0875
עֵ֔שֶׂק	એસેક	H6230
כִּ֥י	કારણ-કે	
הִֽתְעַשְּׂק֖וּ	ઝઘડો-કર્યો	H6229
עִמֹּֽו׃	તેની-સાથે	

"એ પાણી અમારું છે" એમ કહેતાં ગેરારના ઘેટાંપાળકો ઇસહાકના ઘેટાંપાળકો સાથે ઝઘડયા અને તેથી તે કૂવાનું નામ ઇસહાકે "એસેક + 26:20 એસેક ઝઘડાખોર" રાખ્યું, કેમ કે તેઓ તેની સાથે ઝઘડ્યા હતા.

21
וַֽיַּחְפְּרוּ֙ અને-ખોદી H2658
בְּאֵ֣ר કૂવો H0875
אַחֶ֔רֶת બીજો H0312
וַיָּרִ֖יבוּ અને-ભાંડ્યા H7378
גַּם־ પણ H1571
עָלֶ֑יהָ તેના-વિષે
וַיִּקְרָ֥א અને-બોલાવ્યું H7121
שְׁמָ֖הּ તેનું-નામ H8034
שִׂטְנָֽה׃ સિટ્નાહ H7856

પછી તેઓએ બીજો કૂવો ખોદ્યો અને તે વિષે પણ તેઓ ઝઘડ્યા, તેથી તેણે તેનું નામ "સિટના + 26:21 સિટના દુશ્મન બનવું" એટલે ગુસ્સાનો કૂવો રાખ્યું.

22
וַיַּעְתֵּ֣ק અને-આગળ-ગયો H6275
מִשָּׁ֗ם ત્યાંથી H8033
וַיַּחְפֹּר֙ અને-ખોદી H2658
בְּאֵ֣ר કૂવો H0875
אַחֶ֔רֶת બીજો H0312
וְלֹ֥א અને-નહિ H3808
רָב֖וּ ભાંડ્યા H7378
עָלֶ֑יהָ તેન□-વિષે
וַיִּקְרָ֤א અને-બોલાવ્યું H7121
שְׁמָהּ֙ તેનું-નામ H8034
רְחֹב֔וֹת રહોબોથ H7344
וַיֹּ֗אמֶר અને-કહ્યુ H0559
כִּֽי־ કારણ-કે
עַתָּ֞ה હવે H6258
הִרְחִ֧יב વિશાળ-કર્યું-છે H7337
יְהוָ֛ה યહોવાએ H3068
לָ֖נוּ અમારા-માટે
וּפָרִ֥ינוּ અને-ફળીએશું-અમે H6509
בָאָֽרֶץ׃ દેશમાં H0776

ત્યાંથી નીકળી જઈને તેણે બીજો કૂવો ખોદ્યો પણ તેને સારુ તેઓ ઝઘડયા નહિ. તેથી તેણે તેનું નામ રહોબોથ + 26:22 રહોબોથ મોટી જગ્યા રાખ્યું જેનો અર્થ એ છે કે, 'હવે ઈશ્વરે અમારા માટે જગ્યા કરી છે તેથી આ દેશમાં અમે સમૃદ્ધ થઈશું."

23
וַיַּ֥עַל અને-ચઢ્યો H5927
מִשָּׁ֖ם ત્યાંથી H8033
בְּאֵ֥ר שָֽׁבַע׃ બેએર-શેબામાં H0884

પછી ઇસહાક ત્યાંથી બેરશેબા ગયો.

24
וַיֵּרָ֨א અને-દર્શન-આપ્યા H7200
אֵלָ֤יו તેને H0413
יְהוָה֙ યહોવાએ H3068
בַּלַּ֣יְלָה રાતે H3915
הַה֔וּא તે H1931
וַיֹּ֕אמֶר અને-કહ્યુ H0559
אָנֹכִ֕י હું-છું H0595
אֱלֹהֵ֖י ઈશ્વર H0430
אַבְרָהָ֣ם અબ્રાહમ H0085
אָבִ֑יךָ તારા-પિતાનો H0001
אַל־ નહિ H0408
תִּירָא֙ ડર H3372
כִּֽי־ કારણ-કે
אִתְּךָ֣ તારી-સાથે-છું H0854
אָנֹ֔כִי હું H0595
וּבֵֽרַכְתִּ֙יךָ֙ અને-આશીર્વાદ-આપીશ-તને H1288
וְהִרְבֵּיתִ֣י અને-વધારીશ-હું
אֶֽת־ (કર્મ) H0853
זַרְעֲךָ֔ તારા-વંશને H2233
בַּעֲב֖וּר ખાતર H5668
אַבְרָהָ֥ם અબ્રાહમ H0085
עַבְדִּֽי׃ મારા-સેવકને H5650

તે જ રાત્રે તેને દર્શન આપીને ઈશ્વરે કહ્યુ, "હું તારા પિતા ઇબ્રાહિમનો ઈશ્વર છું. બીશ નહિ, કેમ કે હું તારી સાથે છું, મારા સેવક ઇબ્રાહિમને લીધે હું તને આશીર્વાદ આપીશ અને તારો વંશ વધારીશ."

25
וַיִּ֧בֶן અને-બાંધી H1129
שָׁ֣ם ત્યાં H8033
מִזְבֵּ֗חַ વેદી H4196
וַיִּקְרָא֙ અને-બોલાવ્યું H7121
בְּשֵׁ֣ם નામે H8034
יְהוָ֔ה યહોવાન□ H3068
וַיֶּט־ અને-નાખ્યો H5186
שָׁ֖ם ત્યાં H8033
אָהֳל֑וֹ પોતાનો-તંબૂ H0168
וַיִּכְרוּ־ અને-ખોદી
שָׁ֛ם ત્યાં H8033
עַבְדֵי־ સેવકોએ H5650
יִצְחָ֖ק ઇસહાકના H3327
בְּאֵֽר׃ કૂવો H0875

ઇસહાકે ત્યાં વેદી બાંધી અને ઈશ્વર સાથે વાત કરી. ત્યાં તેણે તેનો તંબુ બાંધ્યો અને તેના દાસોએ એક કૂવો ખોદ્યો.

26
וַאֲבִימֶ֕לֶךְ અને-અબીમેલેખ H0040
הָלַ֥ךְ ગયો H1980
אֵלָ֖יו તેની-પાસે H0413
מִגְּרָ֑ר ગરારથી H1642
וַאֲחֻזַּת֙ અને-અહુઝ્ઝત H0276
מֵֽרֵעֵ֔הוּ તેનો-મિત્ર H4828
וּפִיכֹ֖ל અને-ફીખોલ H6369
שַׂר־ સેનાપતિ H8269
צְבָאֽוֹ׃ તેની-સેનાનો

પછી અબીમેલેખ ગેરારથી તેના મિત્ર અહુઝ્ઝાથ તથા તેના સેનાપતિ ફીકોલ સાથે ઇસહાકની પાસે આવ્યો.

27

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲלֵהֶם	તેમને	H0413
יִצְחָק	ઇસહાકે	H3327
מַדּוּעַ	કેમ	H4069
בָּאתֶם	આવ્યા-છો	H0935
אֵלָי	મારી-પાસે	H0413
וְאַתֶּם	અને-તમે	
שְׂנֵאתֶם	ધિક્કારતા-હતા	H8130
אֹתִי	મને	H0853
וַתְּשַׁלְּחוּנִי	અને-મોકલ્યા-મને	H7971
מֵאִתְּכֶם׃	તમારી-વચ્ચેથી	H0854

ઇસહાકે તેઓને કહ્યુ, "તમે મને નફરત કરો છો અને તમારી પાસેથી મને દૂર મોકલી દીધો છે છતાં તમે મારી પાસે કેમ આવ્યા છો?"

28

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
רָאוֹ	જોઈને	H7200
רָאִינוּ	અમે-જોયું	H7200
כִּֽי־	કે	
הָיָה	હતા	H1961
יְהוָה	યહોવા	H3068
עִמָּךְ	તારી-સાથે	
וַנֹּאמֶר	અને-કહ્યુ-અમે	H0559
תְּהִי	થાય	H1961
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
אָלָה	શપથ	H0423
בֵּינוֹתֵינוּ	અમારી-વચ્ચે	H0996
בֵּינֵינוּ	અમારી	H0996
וּבֵינֶךָ	અને-તારી-વચ્ચે	H0996
וְנִכְרְתָה	અને-કરીએ	H3772
בְרִית	કરાર	H1285
עִמָּךְ׃	તારી-સાથે	

તેઓએ કહ્યુ, "અમે સ્પષ્ટ રીતે જોયું છે કે ઈશ્વર તારી સાથે છે. તેથી અમે નક્કી કર્યું કે, આપણી વચ્ચે, હા, તારી તથા અમારી વચ્ચે પ્રતિજ્ઞા કરવામાં આવે અને અમે તારી સાથે કરાર કરીએ,

29

אִם־	કે-નહિ	
תַּעֲשֵׂה	કરો	
עִמָּנוּ	અમારી-સાથે	
רָעָה	ખરાબ	
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
לֹא	નહિ	H3808
נְגַעֲנוּךָ	અમે-અડ્યા-તને	H5060
וְכַאֲשֶׁר	અને-જેમ	
עָשִׂינוּ	કર્યું-અમે	
עִמְּךָ	તારી-સાથે	
רַק־	માત્ર	H7535
טוֹב	સારું	
וַנְּשַׁלֵּחֲךָ	અને-વિદાય-આપી-તને	H7971
בְּשָׁלוֹם	શાંતિથી	H7965
אַתָּה	તું	
עַתָּה	હવે	H6258
בְּרוּךְ	આશીર્વાદિત	H1288
יְהוָה׃	યહોવાનો	H3068

જેમ અમે તારું નુકસાન કર્યું નથી, તારી સાથે સારો વ્યવહાર કર્યો છે અને શાંતિથી તને વિદાય કર્યો, તેમ તું અમારું નુકસાન ન કર. નિશ્ચે, તું ઈશ્વરથી આશીર્વાદિત છે."

30

וַיַּעַשׂ	અને-બનાવ્યી	
לָהֶם	તેમને	
מִשְׁתֶּה	મિજબાની	H4960
וַיֹּאכְלוּ	અને-ખાધું	H0398
וַיִּשְׁתּוּ׃	અને-પીધું	H8354

તેથી ઇસહાકે તેઓને સારુ મિજબાની કરી, તેઓ જમ્યા અને દ્રાક્ષાસવ પીધો.

31

וַיַּשְׁכִּימוּ	અને-વહેલા-ઊઠ્યા	H7925
בַבֹּקֶר	સવારે	H1242
וַיִּשָּׁבְעוּ	અને-સોગંદ-ખાધા	H7650
אִישׁ	માણસ	H0376
לְאָחִיו	પોતાના-ભાઈને	H0251
וַיְשַׁלְּחֵם	અને-વિદાય-આપી-તેમને	H7971
יִצְחָק	ઇસહાકે	H3327
וַיֵּלְכוּ	અને-ગયા	H3212
מֵאִתּוֹ	તેની-પાસેથી	H0854
בְּשָׁלוֹם׃	શાંતિથી	H7965

તેઓએ વહેલી સવારે ઊઠીને એકબીજા સાથે પ્રતિજ્ઞા કરી. પછી ઇસહાકે તેઓને વિદાય કર્યા અને તેઓ તેની પાસેથી શાંતિએ ગયા.

32

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
עַבְדֵי	સેવકો	H5650
יִצְחָק	ઇસહાકના	H3327
וַיַּגִּדוּ	અને-જણાવ્યું	H5046
לוֹ	તેને	
עַל־	વિષે	
אֹדוֹת	બાબત	H0182
הַבְּאֵר	કૂવાની	H0875
אֲשֶׁר	જે	
חָפָרוּ	ખોદી-હતી	H2658
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ	તેને	
מָצָאנוּ	મળ્યું	H4672
מָיִם׃	પાણી	H4325

તે જ દિવસે ઇસહાકના દાસોએ જે કૂવો ખોદ્યો હતો, તે વિષે તેઓએ આવીને કહ્યુ, "અમને પાણી મળ્યું છે."

33

וַיִּקְרָא	અને-બોલાવી	H7121
אֹתָהּ	તેને	H0853
שִׁבְעָה	શિબ્આહ	H7656
עַל־	તેથી	
כֵּן	તે	
שֵׁם־	નામ	H8034
הָעִיר	નગરનું	
בְּאֵר שֶׁבַע	બેએર-શેબા	H0884
עַד	આજે	H5704
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
הַזֶּה׃	આ	H2088
ס	(ખંડ)	

તેણે કૂવાનું નામ શિબા + 26:33 શિબા સમ ખાવું રાખ્યુ, તેથી આજ સુધી તે નગરનું નામ બેરશેબા છે.

34	וַיְהִי	עֵשָׂו	בֶּן־	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	וַיִּקַּח	אִשָּׁה	אֶת־	יְהוּדִית	בַּת־	בְּאֵרִי	הַחִתִּי
	અને-હતો	એસાવ	દીકરો	ચાળીસ	વર્ષનો	અને-લીધી	પત્ની	(કર્મ)	યહૂદિત	દીકરી	બેએરીની	હિત્તીને
	H1961	H6215		H0705	H8141	H3947	H0802	H0853	H3067	H1323	H0882	H2850
	וְאֶת־	בָּשְׂמַת	בַּת־	אֵילֹן	הַחִתִּי׃							
	અને	બાસ્મત	દીકરી	એલોનની	હિત્તીને							
	H0853	H1315	H1323	H0356	H2850							

જયારે એસાવ ચાળીસ વર્ષનો થયો ત્યારે તેણે હિત્તી બેરીની દીકરી યહૂદીથ તથા હિત્તી એલોનની દીકરી બાસમાથ સાથે લગ્ન કર્યા.

35	וַתִּהְיֶיןָ	מֹרַת	רוּחַ	לְיִצְחָק	וּלְרִבְקָה׃	ס
	અને-થઈ	કડવાશનું-કારણ	આત્માનું	ઇસહાક-માટે	અને-રિબકાહ-માટે	(ખંડ)
	H1961	H4786	H7307	H3327	H7259	

પણ આ સ્ત્રીઓએ ઇસહાક તથા રિબકાને દુ:ખી કર્યા.

Chapter 27

1	וַיְהִי	כִּי־	זָקֵן	יִצְחָק	וַתִּכְהֶיןָ	עֵינָיו	מֵרְאֹת	וַיִּקְרָא	אֶת־	עֵשָׂו
	અને-થયું	કે	વૃદ્ધ-થયા	ઇસહાક	અને-ઝાંખી-પડી	તેમની-આખો	જોવામાંથી	અને-બોલાવ્યો	—	એસાવને
	H1961		H2204	H3327			H7200	H7121	H0853	H6215
	בְּנוֹ	הַגָּדֹל	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	בְּנִי	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	הִנֵּנִי׃		
	તેમના-પુત્ર	મોટા	અને-કહ્યુ	તેને	મારા-દીકરા	અને-કહ્યુ	તેણે	હું-અહીં-છું		
			H0559	H0413		H0559	H0413	H2009		

જયારે ઇસહાક વૃદ્ધ થયો અને તેની આખોનું તેજ એટલું બધું ઘટ્યું કે તે નિહાળી શકતો ન હતો. ત્યારે તેણે પોતાના મોટા દીકરા એસાવને બોલાવીને કહ્યુ, “મારા દીકરા.” તેણે તેને કહ્યુ, “બોલો પિતાજી.”

2	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה־	נָא	זָקַנְתִּי	לֹא	יָדַעְתִּי	יוֹם	מוֹתִי׃
	અને-કહ્યુ	જો	હવે	હું-વૃદ્ધ-થયો-છું	નથી	જાણતો	દિવસ	મારા-મૃત્યુનો
	H0559	H2009	H4994	H2204	H3808	H3045	H3117	H4194

તેણે કહ્યુ, “અહીં જો, હું વૃદ્ધ થયો છું. મારા મરણનો દિવસ હું જાણતો નથી.

3	וְעַתָּה	שָׂא־	נָא	כֵלֶיךָ	תֶּלְיְךָ	וְקַשְׁתֶּךָ	וְצֵא	הַשָּׂדֶה	וְצוּדָה	לִּי
	અને-હવે	ઉઠાવ	કૃપા-કરીને	તારા-હથિયારો	તારો-ભાથો	અને-તારું-ધનુષ	અને-જા	ખેતરમાં	અને-શિકાર-કર	મારા-માટે
	H6258	H5375	H4994	H3627	H8522	H7198	H3318			
	]צידה[	(צָיִד׃)								
	—	શિકાર								
	H6720	H6720								

તે માટે તારાં હથિયાર, એટલે તારા બાણનો ભાથો અને તારું ધનુષ્ય લઈને જંગલમાં જા. મારા માટે શિકાર કર.

4	וַעֲשֵׂה־	לִי	מַטְעַמִּים	כַּאֲשֶׁר	אָהַבְתִּי	וְהָבִיאָה	לִּי	וְאֹכֵלָה	בַּעֲבוּר
	અને-બનાવ	મારા-માટે	સ્વાદિષ્ટ-ભોજન	જેવું	મને-ગમે-છે	અને-લાવ	મારી-પાસે	અને-હું-ખાઉં	જેથી
			H4303		H0157	H0935		H0398	H5668
	תְּבָרֶכְךָ	נַפְשִׁי	בְּטֶרֶם	אָמוּת׃					
	આશીર્વાદ-આપે	મારો-જીવ	પહેલાં	હું-મરું					
	H1288	H5315	H2962	H4191					

મને પસંદ છે તેવું સ્વાદિષ્ટ ભોજન મારે માટે તૈયાર કર અને મારી પાસે લાવ કે, તે હું ખાઉં અને હું મરણ પામું તે પહેલાં તને આશીર્વાદ આપું.”

5

וְרִבְקָה	અને-રિબકાએ	H7259
שֹׁמַעַת	સાંભળ્યું	H8085
בְּדַבֵּר	બોલતાં	H1696
יִצְחָק	ઇસહાક	H3327
אֶל־	—	H0413
עֵשָׂו	એસાવ	H6215
בְּנוֹ	તેમના-પુત્રને	
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
עֵשָׂו	એસાવ	H6215
הַשָּׂדֶה	ખેતરમાં	
לָצוּד	શિકાર-કરવા	
צַיִד	શિકાર	
לְהָבִיא׃	લાવવા	H0935

હવે જયારે ઇસહાક તેના દીકરા એસાવની સાથે વાત કરતો હતો ત્યારે રિબકાએ તે સાંભળ્યું હતું. એસાવ શિકાર કરી લાવવા માટે જંગલમાં ગયો.

6

וְרִבְקָה	અને-રિબકાએ	H7259
אָמְרָה	કહ્યુ	H0559
אֶל־	—	H0413
יַעֲקֹב	યાકૂબ	H3290
בְּנָהּ	તેના-પુત્રને	
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
הִנֵּה	જો	H2009
שָׁמַעְתִּי	મેં-સાંભળ્યું	H8085
אֶת־	—	H0853
אָבִיךָ	તારા-પિતાને	H0001
מְדַבֵּר	બોલતા	H1696
אֶל־	—	H0413
עֵשָׂו	એસાવ	H6215
אָחִיךָ	તારા-ભાઈને	H0251
לֵאמֹר׃	કહેતા	H0559

ત્યારે રિબકાએ તેના નાના દીકરા યાકૂબને કહ્યુ, "જો, તારા ભાઈ એસાવની સાથે તારા પિતાને મેં વાત કરતા સાંભળ્યા છે. તેમણે કહ્યુ,

7

הָבִיאָה	લાવ	H0935
לִּי	મારા-માટે	
צַיִד	શિકાર	
וַעֲשֵׂה־	અને-બનાવ	
לִי	મારા-માટે	
מַטְעַמִּים	સ્વાદિષ્ટ-ભોજન	H4303
וְאֹכֵלָה	અને-હું-ખાઉં	H0398
וַאֲבָרֶכְכָה	અને-હું-આશીર્વાદ-આપું	H1288
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה	પ્રભુના	H3068
לִפְנֵי	પહેલાં	H6440
מוֹתִי׃	મારા-મૃત્યુ	H4194

'તું શિકાર લાવીને મારે સારુ સ્વાદિષ્ટ ભોજન તૈયાર કર, કે હું તે ખાઉં અને હું મરણ પામું તે અગાઉ ઈશ્વરની હજૂરમાં તને આશીર્વાદ આપું"

8

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
בְנִי	મારા-દીકરા	
שְׁמַע	સાંભળ	H8085
בְּקֹלִי	મારી-વાત	
לַאֲשֶׁר	જે	
אֲנִי	હું	H0589
מְצַוָּה	આજ્ઞા-આપું-છું	H6680
אֹתָךְ׃	તને	H0853

માટે, મારા દીકરા, હું તને જે આજ્ઞા કરું તે પ્રમાણે મારું કહેવું માન.

9

לֶךְ־	જા	H3212
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
אֶל־	—	H0413
הַצֹּאן	ટોળા-પાસે	H6629
וְקַח־	અને-લઈ-આવ	H3947
לִי	મારા-માટે	
מִשָּׁם	ત્યાંથી	H8033
שְׁנֵי	બે	H8147
גְּדָיֵי	સારા	H1423
עִזִּים	બકરાના-બચ્ચાં	H5795
טֹבִים	સારા	
וְאֶעֱשֶׂה	અને-હું-બનાવીશ	
אֹתָם	તેમને	H0853
מַטְעַמִּים	સ્વાદિષ્ટ-ભોજન	H4303
לְאָבִיךָ	તારા-પિતા-માટે	H0001
כַּאֲשֶׁר	જેવું	
אָהֵב׃	તેમને-ગમે-છે	H0157

તું આપણાં ટોળાંમાંથી ઘેટાંબકરાંનાં બે સારાં લવારાં મારી પાસે લઈ આવ. તેનું હું તારા પિતાને ભાવતું સ્વાદિષ્ટ ભોજન તેમને માટે બનાવી આપીશ.

10

וְהֵבֵאתָ	અને-લઈ-જજે	H0935
לְאָבִיךָ	તારા-પિતા-પાસે	H0001
וְאָכָל	અને-ખાય	H0398
בַּעֲבֻר	જેથી	H5668
אֲשֶׁר	કે	
יְבָרֶכְךָ	તને-આશીર્વાદ-આપે	H1288
לִפְנֵי	પહેલાં	H6440
מוֹתוֹ׃	તેમના-મૃત્યુ	H4194

તે તું તારા પિતા આગળ લઈ જજે, કે જેથી તે ખાઈને તેમના મરણ અગાઉ તને આશીર્વાદ આપે."

11

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יַעֲקֹב	યાકૂબે	H3290
אֶל־	—	H0413
רִבְקָה	રિબકા	H7259
אִמּוֹ	તેની-માતાને	H0517
הֵן	જો	H2005
עֵשָׂו	એસાવ	H6215
אָחִי	મારો-ભાઈ	H0251
אִישׁ	માણસ	H0376
שָׂעִר	રુંવાટીવાળો	
וְאָנֹכִי	અને-હું	H0595
אִישׁ	માણસ	H0376
חָלָק׃	લીસો	H2509

યાકૂબે તેની માતા રિબકાને કહ્યુ, “મારો ભાઈ એસાવ રુંવાટીવાળો માણસ છે અને હું સુંવાળો છું.

12
אוּלַי કદાચ H0194
יְמֻשֵּׁנִי મને-અડશે H4959
אָבִי મારા-પિતા H0001
וְהָיִיתִי અને-હું-થઈશ H1961
בְעֵינָיו તેમની-નજરમાં
כִּמְתַעְתֵּעַ છેતરનાર-જેવો H8591
וְהֵבֵאתִי અને-લાવીશ H0935
עָלַי મારા-પર
קְלָלָה શાપ H7045
וְלֹא અને-નહીં H3808
בְרָכָה׃ આશીર્વાદ H1293

કદાચ મારો પિતા મને સ્પર્શ કરે અને હું પકડાઈને તેમને છેતરનાર જેવો માલૂમ પડું તો મારા પર આશીર્વાદને બદલે શાપ નહિ આવી પડે?

13
וַתֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לוֹ તેને
אִמּוֹ તેની-માતાએ H0517
עָלַי મારા-પર
קִלְלָתְךָ તારો-શાપ H7045
בְּנִי મારા-દીકરા
אַךְ ફક્ત H0389
שְׁמַע સાંભળ H8085
בְּקֹלִי મારી-વાત
וְלֵךְ અને-જા H3212
קַח־ લઈ-આવ H3947
לִי׃ મારા-માટે

તેની માતાએ તેને કહ્યુ, “મારા દીકરા, તે શાપ મારા પર આવો. માત્ર મારું કહેવું માન અને જઈને લવારાં લઈ આવ.”

14
וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212
וַיִּקַּח અને-લીધા H3947
וַיָּבֵא અને-લાવ્યો H0935
לְאִמּוֹ તેની-માતા-પાસે H0517
וַתַּעַשׂ અને-બનાવ્યું
אִמּוֹ તેની-માતાએ H0517
מַטְעַמִּים સ્વાદિષ્ટ-ભોજન H4303
כַּאֲשֶׁר જેવું
אָהֵב ગમતું-હતું H0157
אָבִיו׃ તેના-પિતાને H0001

તેથી યાકૂબ ગયો અને લવારાં લઈને તેની માતાની પાસે આવ્યો; તેની માતાએ તેના પિતાને ભાવતું હતું તેવું સ્વાદિષ્ટ ભોજન બનાવ્યું.

15
וַתִּקַּח અને-લીધાં H3947
רִבְקָה રિબકાએ H7259
אֶת־ — H0853
בִּגְדֵי વસ્ત્રો
עֵשָׂו એસાવના H6215
בְּנָהּ તેના-પુત્ર
הַגָּדֹל મોટા
הַחֲמֻדֹת કીમતી
אֲשֶׁר જે
אִתָּהּ તેની-પાસે H0854
בַּבָּיִת ઘરમાં
וַתַּלְבֵּשׁ અને-પહેરાવ્યાં H3847
אֶת־ — H0853
יַעֲקֹב યાકૂબને H3290
בְּנָהּ તેના-પુત્ર
הַקָּטָן׃ નાનાને

રિબકાએ તેના જયેષ્ઠ દીકરા એસાવનાં સારાં વસ્ત્ર જે તેની પાસે ઘરમાં હતાં તે લઈને તેના નાના દીકરા યાકૂબને પહેરાવ્યાં.

16
וְאֵת અને H0853
עֹרֹת ચામડાં H5785
גְּדָיֵי બકરાના-બચ્ચાંનાં H1423
הָעִזִּים — H5795
הִלְבִּישָׁה પહેરાવ્યાં H3847
עַל־ —
יָדָיו તેના-હાથો-પર H3027
וְעַל અને
חֶלְקַת લીસા-ભાગ-પર
צַוָּארָיו׃ તેની-ગરદનના

તેણે તેના બન્ને હાથ પર તથા તેના ગળાના સુંવાળા ભાગ પર લવારાનાં ચર્મ વીંટાળી દીધાં.

17
וַתִּתֵּן અને-આપ્યું H5414
אֶת־ — H0853
הַמַּטְעַמִּים સ્વાદિષ્ટ-ભોજન H4303
וְאֶת־ અને H0853
הַלֶּחֶם રોટલી H3899
אֲשֶׁר જે
עָשָׂתָה બનાવી-હતી
בְּיַד હાથમાં H3027
יַעֲקֹב યાકૂબ H3290
בְּנָהּ׃ તેના-પુત્રના

વળી તેણે તૈયાર કરેલું સ્વાદિષ્ટ ભોજન રોટલી તથા શાક તેના દીકરા યાકૂબના હાથમાં આપ્યાં.

18
וַיָּבֹא અને-આવ્યો H0935
אֶל־ — H0413
אָבִיו તેના-પિતા-પાસે H0001
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אָבִי મારા-પિતા H0001
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
הִנֶּנִּי હું-અહીં-છું H2009
מִי કોણ H4310
אַתָּה છે-તું
בְּנִי׃ મારા-દીકરા

યાકૂબે તેના પિતા પાસે જઈને કહ્યુ, “મારા પિતા.” તેણે કહ્યુ, “મારા દીકરા, હું આ રહ્યો, તું કોણ છે?”

19

וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יַעֲקֹב֙	યાકૂબે	H3290
אֶל־	—	H0413
אָבִ֔יו	તેના-પિતાને	H0001
אָנֹכִי֙	હું	H0595
עֵשָׂ֣ו	એસાવ	H6215
בְּכֹרֶ֔ךָ	તારો-જયેષ્ઠ	H1060
עָשִׂ֕יתִי	મેં-કર્યું	
כַּאֲשֶׁ֥ר	જેમ	
דִּבַּ֖רְתָּ	તેં-કહ્યુ	H1696
אֵלָ֑י	મને	H0413
קוּם־	ઊઠ	
נָ֣א	કૃપા-કરીને	H4994
שְׁבָ֗ה	બેસ	H3427
וְאָכְלָה֙	અને-ખા	H0398
מִצֵּידִ֔י	મારા-શિકારમાંથી	
בַּעֲב֖וּר	જેથી	H5668
תְּבָרְכַ֥נִּי	મને-આશીર્વાદ-આપે	H1288
נַפְשֶֽׁךָ׃	તારો-જીવ	H5315

યાકૂબે તેના પિતાને કહ્યુ, “હું એસાવ તમારો જયેષ્ઠ દીકરો છું; તમારું કહ્યા પ્રમાણે મેં કર્યું છે. હવે, બેઠા થઈને મારો શિકાર ખાઓ અને મને આશીર્વાદ આપો.”

20

וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יִצְחָק֙	ઇસહાકે	H3327
אֶל־	—	H0413
בְּנ֔וֹ	તેના-પુત્રને	
מַה־	શું	H4100
זֶּ֛ה	આ	H2088
מִהַ֥רְתָּ	ઉતાવળ-કરી	
לִמְצֹ֖א	શોધવામાં	H4672
בְּנִ֑י	મારા-દીકરા	
וַיֹּ֕אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
כִּ֥י	કારણ-કે	
הִקְרָ֛ה	સામે-લાવ્યા	
יְהוָ֥ה	પ્રભુ	H3068
אֱלֹהֶ֖יךָ	તારા-ઈશ્વરે	H0430
לְפָנָֽי׃	મારી-સામે	H6440

ઇસહાકે તેના દીકરાને કહ્યુ, “મારા દીકરા, તને આટલો જલ્દી શિકાર કેવી રીતે મળ્યો?” તેણે કહ્યુ, “કેમ કે ઈશ્વર તારા પ્રભુ, તેને મારી પાસે લાવ્યા.”

21

וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יִצְחָק֙	ઇસહાકે	H3327
אֶֽל־	—	H0413
יַעֲקֹ֔ב	યાકૂબને	H3290
גְּשָׁה־	નજીક-આવ	H5066
נָּ֥א	કૃપા-કરીને	H4994
וַאֲמֻֽשְׁךָ֖	અને-હું-તને-અડું	H4184
בְּנִ֑י	મારા-દીકરા	
הַאַתָּ֥ה	શું-તું	
זֶ֛ה	આ	H2088
בְּנִ֥י	મારો-દીકરો	
עֵשָׂ֖ו	એસાવ	H6215
אִם־	છે-કે	
לֹֽא׃	નહીં	H3808

ઇસહાકે યાકૂબને કહ્યુ, “મારા દીકરા, મારી નજીક આવ જેથી હું તને સ્પર્શ કરું અને જાણું કે તું જ મારો સાચો દીકરો એસાવ છે કે નહિ?

22

וַיִּגַּ֧שׁ	અને-નજીક-આવ્યો	H5066
יַעֲקֹ֛ב	યાકૂબ	H3290
אֶל־	—	H0413
יִצְחָ֥ק	ઇસહાક	H3327
אָבִ֖יו	તેના-પિતા-પાસે	H0001
וַיְמֻשֵּׁ֑הוּ	અને-અડ્યા	H4959
וַיֹּ֗אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַקֹּל֙	અવાજ	
ק֣וֹל	અવાજ	
יַעֲקֹ֔ב	યાકૂબનો	H3290
וְהַיָּדַ֖יִם	પણ-હાથો	H3027
יְדֵ֥י	હાથો	H3027
עֵשָֽׂו׃	એસાવના	H6215

યાકૂબ તેના પિતા ઇસહાકની પાસે આવ્યો; ઇસહાકે તેને સ્પર્શીને કહ્યુ, “આ અવાજ તો યાકૂબનો અવાજ છે પણ હાથ તો એસાવના છે.”

23

וְלֹ֣א	અને-નહીં	H3808
הִכִּיר֔וֹ	ઓળખ્યો	
כִּֽי־	કારણ-કે	
הָי֣וּ	હતા	H1961
יָדָ֗יו	તેના-હાથો	H3027
כִּידֵ֛י	જેવા	H3027
עֵשָׂ֥ו	એસાવ	H6215
אָחִ֖יו	તેના-ભાઈના	H0251
שְׂעִרֹ֑ת	રુંવાટીવાળા	
וַֽיְבָרְכֵֽהוּ׃	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	H1288

તેના હાથ તેના ભાઈ એસાવના જેવા રુંવાટીવાળા હતા માટે ઇસહાક તેને ઓળખી શક્યો નહિ, તેથી તેણે તેને આશીર્વાદ આપવાનું નક્કી કર્યું.

24

וַיֹּ֕אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אַתָּ֥ה	તું	
זֶ֖ה	આ	H2088
בְּנִ֣י	મારો-દીકરો	
עֵשָׂ֑ו	એસાવ	H6215
וַיֹּ֖אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אָֽנִי׃	હું-છું	H0589

તેણે કહ્યુ, “શું તું નિશ્ચે મારો દીકરો એસાવ જ છે?” અને તેણે કહ્યુ, “હા, હું એ જ છું.”

25

וַיֹּ֗אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַגִּ֤שָׁה	લાવ	H5066
לִּי֙	મારી-પાસે	
וְאֹֽכְלָה֙	અને-હું-ખાઉં	H0398
מִצֵּ֣יד	શિકારમાંથી	
בְּנִ֔י	મારા-દીકરાના	
לְמַ֥עַן	જેથી	H4616
תְּבָרֶכְךָ֖	આશીર્વાદ-આપે	H1288
נַפְשִׁ֑י	મારો-જીવ	H5315
וַיַּגֶּשׁ־	અને-લાવ્યો	H5066
ל֗וֹ	તેની-પાસે	
וַיֹּאכַ֔ל	અને-ખાધું	H0398
וַיָּ֥בֵא	અને-લાવ્યો	H0935
ל֛וֹ	તેને	
יַ֖יִן	દ્રાક્ષારસ	H3196
וַיֵּֽשְׁתְּ׃	અને-પીધું	H8354

ઇસહાકે કહ્યુ, "એ ભોજન મારી પાસે લાવ એટલે હું તારો શિકાર ખાઉં અને તને આશીર્વાદ આપું." યાકૂબ તેની પાસે ભોજન લાવ્યો. ઇસહાકે ખાધું અને યાકૂબ તેના માટે જે દ્રાક્ષાસવ લાવ્યો હતો તે પણ તેણે પીધો.

26

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יִצְחָק	אָבִיו	גְּשָׁה־	נָּא	וּשְׁקָה־	לִּי	בְּנִי׃
અને-કહ્યુ	તેને	ઇસહાક	તેના-પિતાએ	નજીક-આવ	કૃપા-કરીને	અને-ચુંબન-કર	મને	મારા-દીકરા
H0559	H0413	H3327	H0001	H5066	H4994			

પછી તેના પિતા ઇસહાકે તેને કહ્યુ, "મારા દીકરા, હવે પાસે આવ અને મને ચુંબન કર.

27

וַיִּגַּשׁ	וַיִּשַּׁק־	לוֹ	וַיָּרַח	אֶת־	רֵיחַ	בְּגָדָיו	וַיְבָרְכֵהוּ	וַיֹּאמֶר
અને-નજીક-આવ્યો	અને-ચુંબન-કર્યું	તેમને	અને-સૂંઘ્યો	—	સુગંધ	તેના-વસ્ત્રોની	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	અને-કહ્યુ
H5066			H7306	H0853	H7381		H1288	H0559

רְאֵה	רֵיחַ	בְּנִי	כְּרֵיחַ	שָׂדֶה	אֲשֶׁר	בֵּרֲכוֹ	יְהוָה׃
જો	સુગંધ	મારા-દીકરાની	જેવી-સુગંધ	ખેતરની	જેને	આશીર્વાદ-આપ્યો-છે	પ્રભુએ
H7200	H7381		H7381			H1288	H3068

યાકૂબે તેની પાસે આવીને તેને ચુંબન કર્યું. તેણે તેનાં વસ્ત્રોની સુગંધ લીધી અને તેને આશીર્વાદ આપીને કહ્યુ, "જો, ઈશ્વરથી આશીર્વાદ પામેલા ખેતરની સુગંધ જેવી મારા દીકરાની સુગંધ છે.

28

וְיִתֶּן־	לְךָ	הָאֱלֹהִים	מִטַּל	הַשָּׁמַיִם	וּמִשְׁמַנֵּי	הָאָרֶץ	וְרֹב	דָּגָן	וְתִירֹשׁ׃
અને-આપે	તને	ઈશ્વર	ઝાકળમાંથી	આકાશના	અને-ફળદ્રુપતામાંથી	પૃથ્વીની	અને-પુષ્કળ	અનાજ	અને-દ્રાક્ષારસ
H5414		H0430	H2919	H8064		H0776	H7230	H1715	H8492

માટે ઈશ્વર તને આકાશનું ઝાકળ. પૃથ્વીની રસાળ જગ્યા, પુષ્કળ ધાન્ય તથા નવો દ્રાક્ષારસ આપો.

29

יַעַבְדוּךָ	עַמִּים	]וישתחו[	)וְיִשְׁתַּחֲוּוּ(	לְךָ	לְאֻמִּים	הֱוֵה	גְבִיר	לְאַחֶיךָ
તારી-સેવા-કરે	પ્રજાઓ	—	અને-નમે	તારી-આગળ	રાષ્ટ્રો	થા	અધિપતિ	તારા-ભાઈઓ-પર
H5647		H7812	H7812		H3816		H1376	H0251

וְיִשְׁתַּחֲוּוּ	לְךָ	בְּנֵי	אִמֶּךָ	אֹרְרֶיךָ	אָרוּר	וּמְבָרְכֶיךָ	בָּרוּךְ׃
અને-નમે	તારી-આગળ	પુત્રો	તારી-માતાના	તને-શાપ-આપે	શાપિત	અને-આશીર્વાદ-આપે	ધન્ય
H7812			H0517	H0779	H0779	H1288	H1288

લોકો તારી સેવા કરે અને દેશજાતિઓ તારી આગળ નમે. તું તારા ભાઈઓનો માલિક થા અને તારી માતાના દીકરા તારી આગળ નમો. જે દરેક તને શાપ આપે, તે શાપિત થાય. જે તને આશીર્વાદ આપે, તે આશીર્વાદ પામે."

30

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	כִּלָּה	יִצְחָק	לְבָרֵךְ	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיְהִי	אַךְ	יָצֹא	יָצָא
અને-થયું	જ્યારે	પૂરું-કર્યું	ઇસહાકે	આશીર્વાદ-આપવાનું	—	યાકૂબને	અને-થયું	માંડ	નીકળતાં	નીકળ્યો
H1961		H3615	H3327	H1288	H0853	H3290	H1961	H0389	H3318	H3318

יַעֲקֹב	מֵאֵת	פְּנֵי	יִצְחָק	אָבִיו	וְעֵשָׂו	אָחִיו	בָּא	מִצֵּידוֹ׃
યાકૂબ	—	સામેથી	ઇસહાક	તેના-પિતાની	અને-એસાવ	તેનો-ભાઈ	આવ્યો	શિકારમાંથી
H3290	H0854	H6440	H3327	H0001	H6215	H0251	H0935	

ઇસહાક યાકૂબને આશીર્વાદ આપી રહ્યો પછી યાકૂબ પોતાના પિતા ઇસહાકની આગળથી છાનોમાનો બહાર ગયો અને એ જ સમયે તેનો ભાઈ એસાવ શિકાર કરીને પાછો આવ્યો.

31

וַיַּעַשׂ	גַּם־	הוּא	מַטְעַמִּים	וַיָּבֵא	לְאָבִיו	וַיֹּאמֶר	לְאָבִיו	יָקֻם	אָבִי
અને-બનાવ્યું	પણ	તેણે	સ્વાદિષ્ટ-ભોજન	અને-લાવ્યો	તેના-પિતા-પાસે	અને-કહ્યુ	તેના-પિતાને	ઊઠો	મારા-પિતા
	H1571	H1931	H4303	H0935	H0001	H0559	H0001		H0001

וְיֹאכַל	מִצֵּיד	בְּנוֹ	בַּעֲבֻר	תְּבָרֲכַנִּי	נַפְשֶׁךָ׃
અને-ખાઓ	શિકારમાંથી	તમારા-પુત્રના	જેથી	મને-આશીર્વાદ-આપે	તમારો-જીવ
H0398			H5668	H1288	H5315

પણ સ્વાદિષ્ટ ભોજન તૈયાર કરીને તેના પિતાની પાસે લાવ્યો અને તેના પિતાને કહ્યુ, "મારા પિતા ઊઠીને તારા દીકરાનો શિકાર ખાઓ, કે જેથી તમે મને આશીર્વાદ આપો."

32

וַיֹּאמֶר	לוֹ	יִצְחָק	אָבִיו	מִי־	אָתָּה	וַיֹּאמֶר	אֲנִי	בִּנְךָ	בְכֹרְךָ	עֵשָׂו׃
અને-કહ્યુ	તેને	ઇસહાક	તેના-પિતાએ	કોણ	છે-તું	અને-કહ્યુ	હું	તારો-પુત્ર	તારો-જ્યેષ્ઠ	એસાવ
H0559		H3327	H0001	H4310		H0559	H0589		H1060	H6215

તેના પિતા ઇસહાકે તેને કહ્યુ, “તું કોણ છે?” તેણે કહ્યુ, “હું તારો જયેષ્ઠ દીકરો એસાવ છું.”

33

וַיֶּחֱרַד	અને-ધ્રૂજ્યા	H2729
יִצְחָק	ઇસહાક	H3327
חֲרָדָה	ધ્રુજારી	H2731
גְּדֹלָה	મોટી	
עַד־	—	H5704
מְאֹד	ખૂબ	H3966
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מִי־	કોણ	H4310
אֵפוֹא	તો	H0645
הוּא	તે	H1931
הַצָּד־	જેણે-શિકાર-કર્યો	
צַיִד	શિકાર	
וַיָּבֵא	અને-લાવ્યો	H0935
לִי	મારા-માટે	
וָאֹכַל	અને-ખાધું	H0398
מִכֹּל	બધામાંથી	H3605
בְּטֶרֶם	પહેલાં	H2962
תָּבוֹא	તું-આવ્યો	H0935
וָאֲבָרְכֵהוּ	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	H1288
גַּם־	ખરેખર	H1571
בָּרוּךְ	ધન્ય	H1288
יִהְיֶה׃	રહેશે	H1961

ઇસહાક બહુ ધ્રૂજી ઊઠ્યો અને બોલ્યો, “ત્યારે જે શિકાર મારીને મારી પાસે લાવ્યો હતો તે કોણ હતો? તારા આવ્યા અગાઉ તે સર્વમાંથી મેં ખાધું અને મેં તેને આશીર્વાદ આપ્યો. તે આશીર્વાદિત થશે પણ ખરો.”

34

כִּשְׁמֹעַ	સાંભળીને	H8085
עֵשָׂו	એસાવે	H6215
אֶת־	—	H0853
דִּבְרֵי	વચનો	H1697
אָבִיו	તેના-પિતાના	H0001
וַיִּצְעַק	અને-બૂમ-પાડી	H6817
צְעָקָה	બૂમ	H6818
גְּדֹלָה	મોટી	
וּמָרָה	અને-કડવી	H4751
עַד־	—	H5704
מְאֹד	ખૂબ	H3966
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לְאָבִיו	તેના-પિતાને	H0001
בָּרְכֵנִי	મને-આશીર્વાદ-આપો	H1288
גַם־	પણ	H1571
אָנִי	મને	H0589
אָבִי׃	મારા-પિતા	H0001

જયારે એસાવે પોતાના પિતાની વાત સાંભળી, ત્યારે તે મોટી તથા બહુ કારમી બૂમ પાડીને રડ્યો અને પોતાના પિતાને કહ્યુ, “મારા પિતા, મને હા મને પણ, આશીર્વાદ આપ.”

35

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
בָּא	આવ્યો	H0935
אָחִיךָ	તારો-ભાઈ	H0251
בְּמִרְמָה	છળથી	H4820
וַיִּקַּח	અને-લઈ-ગયો	H3947
בִּרְכָתֶךָ׃	તારો-આશીર્વાદ	H1293

ઇસહાકે કહ્યુ, “તારા ભાઈએ કપટ કર્યું છે. તેણે આવીને તારો આશીર્વાદ લઈ લીધો છે.”

36

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הֲכִי	શું-યોગ્ય-જ	
קָרָא	નામ-રાખ્યું	H7121
שְׁמוֹ	તેનું-નામ	H8034
יַעֲקֹב	યાકૂબ	H3290
וַיַּעְקְבֵנִי	અને-છેતર્યો-મને	H6117
זֶה	આ	H2088
פַעֲמַיִם	બે-વાર	H6471
אֶת־	—	H0853
בְּכֹרָתִי	મારું-જ્યેષ્ઠાધિકાર	H1062
לָקָח	લઈ-લીધું	H3947
וְהִנֵּה	અને-જો	H2009
עַתָּה	હવે	H6258
לָקַח	લઈ-લીધો	H3947
בִּרְכָתִי	મારો-આશીર્વાદ	H1293
וַיֹּאמַר	અને-કહ્યુ	H0559
הֲלֹא־	શું-નથી	H3808
אָצַלְתָּ	રાખ્યો	H0680
לִּי	મારા-માટે	
בְּרָכָה׃	આશીર્વાદ	H1293

એસાવે તેને કહ્યુ, “શું તેનું નામ યાકૂબ + 27:36 યાકૂબ એડીને પકડી રાખનાર, છેતરનાર ઠીક નથી પાડ્યું? તેણે મને બે વાર છેતર્યો છે. તેણે મારું જયેષ્ઠપણું લઈ લીધું. અને જો, હવે તેણે મારો આશીર્વાદ પણ લઈ લીધો છે.” અને તેણે પૂછ્યું, “શું તેં મારા માટે આશીર્વાદ રાખ્યો નથી?”

37

וַיַּעַן	અને-જવાબ-આપ્યો	
יִצְחָק	ઇસહાકે	H3327
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לְעֵשָׂו	એસાવને	H6215
הֵן	જો	H2005
גְּבִיר	અધિપતિ	H1376
שַׂמְתִּיו	બનાવ્યો-છે	
לָךְ	તારા-પર	
וְאֶת־	અને	H0853
כָּל־	બધા	H3605
אֶחָיו	તેના-ભાઈઓ	H0251
נָתַתִּי	આપ્યા-છે	H5414
לוֹ	તેને	
לַעֲבָדִים	સેવકો-તરીકે	H5650
וְדָגָן	અને-અનાજ	H1715
וְתִירֹשׁ	અને-દ્રાક્ષારસ	H8492
סְמַכְתִּיו	ટેકો-આપ્યો-છે	H5564
וּלְכָה	અને-તારા-માટે	
אֵפוֹא	તો	H0645
מָה	શું	H4100
אֶעֱשֶׂה	કરું	
בְּנִי׃	મારા-દીકરા	

ઇસહાકે ઉત્તર આપીને એસાવને કહ્યુ, “જો, મેં તેને તારો માલિક બનાવ્યો છે અને તેના સર્વ ભાઈઓ તેના દાસો થવાને માટે મેં તેને આપ્યાં છે. અને મેં તેને પોષણને માટે ધાન્ય તથા દ્રાક્ષારસ આપ્યાં છે. મારા દીકરા, હું તારે સારુ શું કરું?”

38

וַיֹּאמֶר	עֵשָׂו	אֶל־	אָבִיו	הַבְרָכָה	אַחַת	הִוא־	לְךָ	אָבִי	בָּרְכֵנִי
અને-કહ્યુ	એસાવે	—	તેના-પિતાને	શું-આશીર્વાદ	એક-જ	છે	તારી-પાસે	મારા-પિતા	મને-આશીર્વાદ-આપો
H0559	H6215	H0413	H0001	H1293	H0259	H1931		H0001	H1288

גַּם־	אָנִי	אָבִי	וַיִּשָּׂא	עֵשָׂו	קֹלוֹ	וַיֵּבְךְּ׃
પણ	મને	મારા-પિતા	અને-ઉઠાવ્યો	એસાવે	તેનો-અવાજ	અને-રડ્યો
H1571	H0589	H0001	H5375	H6215		H1058

એસાવે પોતાના પિતાને કહ્યુ, "મારા પિતા, મને આપવા માટે શું તારી પાસે એકપણ આશીર્વાદ બાકી રહ્યો નથી? મારા પિતા, મને, હા મને પણ આશીર્વાદ આપ." અને એસાવ પોક મૂકીને રડ્યો.

39

וַיַּעַן	יִצְחָק	אָבִיו	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	הִנֵּה	מִשְׁמַנֵּי	הָאָרֶץ	יִהְיֶה
અને-જવાબ-આપ્યો	ઇસહાક	તેના-પિતાએ	અને-કહ્યુ	તેને	જો	ફળદ્રુપતાથી-દૂર	પૃથ્વીની	હશે
	H3327	H0001	H0559	H0413	H2009		H0776	H1961

מוֹשָׁבֶךָ	וּמִטַּל	הַשָּׁמַיִם	מֵעָל׃
તારું-નિવાસસ્થાન	અને-ઝાકળથી-દૂર	આકાશની	ઉપરથી
H4186	H2919	H8064	

તેના પિતા ઇસહાકે તેને ઉત્તર આપતા કહ્યુ, "જો, જ્યાં તું રહે છે તે પૃથ્વીના ભરપૂરીપણાથી તથા ઉપરના આકાશના ઝાકળથી તારે દૂર રહેવાનું થશે.

40

וְעַל־	חַרְבְּךָ	תִחְיֶה	וְאֶת־	אָחִיךָ	תַּעֲבֹד	וְהָיָה	כַּאֲשֶׁר	תָּרִיד
અને	તારી-તલવારથી	જીવીશ	અને	તારા-ભાઈની	સેવા-કરીશ	અને-થશે	જ્યારે	તું-અસ્વસ્થ-થાય
	H2719	H2421	H0853	H0251	H5647	H1961		H7300

וּפָרַקְתָּ	עֻלּוֹ	מֵעַל	צַוָּארֶךָ׃
અને-તોડી-નાખીશ	તેનું-જવાળ	ઉપરથી	તારી-ગરદનના
H6561	H5923		

તું તારી તલવારથી જીવશે. તારે તારા ભાઈની સેવા કરવી પડશે. પણ જયારે તું તેની સામે થશે, ત્યારે તું તારી ગરદન પરથી તેની ઝૂંસરી ફગાવી દઈ શકશે."

41

וַיִּשְׂטֹם	עֵשָׂו	אֶת־	יַעֲקֹב	עַל־	הַבְּרָכָה	אֲשֶׁר	בֵּרֲכוֹ	אָבִיו
અને-વેર-રાખ્યું	એસાવે	—	યાકૂબ-સાથે	—	આશીર્વાદને-કારણે	જે	આશીર્વાદ-આપ્યો-હતો	તેના-પિતાએ
H7852	H6215	H0853	H3290		H1293		H1288	H0001

וַיֹּאמֶר	עֵשָׂו	בְּלִבּוֹ	יִקְרְבוּ	יְמֵי	אֵבֶל	אָבִי	וְאַהַרְגָה	אֶת־	יַעֲקֹב
અને-કહ્યુ	એસાવે	તેના-હૃદયમાં	નજીક-આવશે	દિવસો	શોકના	મારા-પિતાના	અને-હું-મારી-નાખીશ	—	યાકૂબ
H0559	H6215		H7126	H3117	H0060	H0001	H2026	H0853	H3290

אָחִי׃
મારા-ભાઈને
H0251

યાકૂબને તેના પિતાએ આશીર્વાદ આપ્યો હતો તેને લીધે એસાવે યાકૂબનો દ્વેષ કર્યો. એસાવે પોતાના મનમાં કહ્યુ, "મારા પિતાને માટે શોકના દિવસો પાસે છે; એ પૂરા થયા પછી હું મારા ભાઈ યાકૂબને મારી નાખીશ."

42

וַיֻּגַּד	לְרִבְקָה	אֶת־	דִּבְרֵי	עֵשָׂו	בְּנָהּ	הַגָּדֹל	וַתִּשְׁלַח	וַתִּקְרָא	לְיַעֲקֹב
અને-જણાવાયું	રિબકાને	—	વચનો	એસાવના	તેના-પુત્ર	મોટાના	અને-મોકલ્યો-સંદેશો	અને-બોલાવ્યો	યાકૂબને
H5046	H7259	H0853	H1697	H6215			H7971	H7121	H3290

בְּנָהּ	הַקָּטָן	וַתֹּאמֶר	אֵלָיו	הִנֵּה	עֵשָׂו	אָחִיךָ	מִתְנַחֵם	לְךָ	לְהָרְגֶךָ׃
તેના-પુત્ર	નાનાને	અને-કહ્યુ	તેને	જો	એસાવ	તારો-ભાઈ	દિલાસો-લે-છે	પોતાને	તને-મારી-નાખવા
		H0559	H0413	H2009	H6215	H0251	H5162		H2026

રિબકાને તેના જ્યેષ્ઠ દીકરા એસાવની એ વાત જણાવવામાં આવી. તેથી તેણે પોતાના નાના દીકરા યાકૂબને બોલાવડાવ્યો અને તેને કહ્યુ, "જો, તારો ભાઈ એસાવ તને મારી નાખે એવું જોખમ તારે માથે છે. તેના મનમાં એવા વિચારો ચાલે છે.

43

וְעַתָּה	בְנִי	שְׁמַע	בְּקֹלִי	וְקוּם	בְּרַח־	לְךָ	אֶל־	לָבָן	אָחִי	חָרָנָה׃
અને-હવે	મારા-દીકરા	સાંભળ	મારી-વાત	અને-ઊઠ	ભાગી-જા	—	—	લાબાન	મારા-ભાઈ-પાસે	હારાનમાં
H6258		H8085			H1272		H0413		H0251	

માટે હવે, મારા દીકરા, મારી વાત માન અને ઊઠીને મારા ભાઈ લાબાનની પાસે હારાનમાં નાસી જા.

44

וְיָשַׁבְתָּ	עִמּוֹ	יָמִים	אֲחָדִים	עַד	אֲשֶׁר־	תָּשׁוּב	חֲמַת	אָחִיךָ׃
અને-રહેજે	તેની-સાથે	થોડા-દિવસ	થોડા	જ્યાં-સુધી	—	ઓસરે	ક્રોધ	તારા-ભાઈનો
H3427		H3117	H0259	H5704		H7725	H2534	H0251

તારા ભાઈનો ક્રોધ તારા પરથી ઊતરે નહિ ત્યાં સુધી થોડા દિવસ તેની પાસે રહેજે.

45

עַד־	שׁוּב	אַף־	אָחִיךָ	מִמְּךָ	וְשָׁכַח	אֵת	אֲשֶׁר־	עָשִׂיתָ	לּוֹ	וְשָׁלַחְתִּי
જ્યાં-સુધી	ફરે	—	તારા-ભાઈનો	તારા-પરથી	અને-ભૂલે	—	જે	તેં-કર્યું	તેને	અને-હું-મોકલીશ
H5704	H7725	H0639	H0251		H7911	H0853				H7971

וּלְקַחְתִּיךָ	מִשָּׁם	לָמָה	אֶשְׁכַּל	גַּם־	שְׁנֵיכֶם	יוֹם	אֶחָד׃
અને-તને-લઈ-આવીશ	ત્યાંથી	શા-માટે	ગુમાવું	પણ	તમને-બંનેને	દિવસ	એક
H3947	H8033	H4100		H1571	H8147	H3117	H0259

તારા ભાઈનો ક્રોધ તારા પરથી ઊતરે અને તેને તેં જે કર્યું છે તે ભૂલી જાય, ત્યારે હું તને ત્યાંથી બોલાવીશ. શા માટે હું તમને બન્નેને એક જ દિવસે ગુમાવું?"

46

וַתֹּאמֶר	רִבְקָה	אֶל־	יִצְחָק	קַצְתִּי	בְחַיַּי	מִפְּנֵי	בְּנוֹת	חֵת	אִם־	לֹקֵחַ
અને-કહ્યું	રિબકાએ	—	ઇસહાકને	કંટાળી-ગઈ-છું	મારા-જીવનથી	કારણે	દીકરીઓને	હેથની	જો	લે
H0559	H7259	H0413	H3327	H6973		H6440	H1323	H2845		H3947

יַעֲקֹב	אִשָּׁה	מִבְּנוֹת־	חֵת	כָּאֵלֶּה	מִבְּנוֹת	הָאָרֶץ	לָמָּה	לִּי	חַיִּים׃
યાકૂબ	પત્ની	દીકરીઓમાંથી	હેથની	આવી	દીકરીઓમાંથી	આ-દેશની	શા-માટે	મારા-માટે	જીવન
H3290	H0802	H1323	H2845	H0428	H1323	H0776	H4100		

રિબકાએ ઇસહાકને કહ્યું, "હેથની દીકરીઓના કારણથી હું જીવવાથી કંટાળી ગઈ છું. હેથની દીકરીઓ જેવી જ પત્ની જો યાકૂબ આ દેશની દીકરીઓમાંથી લાવે, તો મારે જીવવું શા કામનું?"

Chapter 28

1

וַיִּקְרָא	יִצְחָק	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיְבָרֶךְ	אֹתוֹ	וַיְצַוֵּהוּ	וַיֹּאמֶר	לוֹ	לֹא־
અને-બોલાવ્યો	ઇસહાકે	—	યાકૂબને	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	તેને	અને-આજ્ઞા-આપી	અને-કહ્યું	તેને	ના
H7121	H3327	H0413	H3290	H1288	H0853	H6680	H0559		H3808

תִקַּח	אִשָּׁה	מִבְּנוֹת	כְּנָעַן׃
લે	પત્ની	દીકરીઓમાંથી	કનાનની
H3947	H0802	H1323	

ઇસહાકે યાકૂબને બોલાવીને તેને આશીર્વાદ આપ્યો અને તેને આજ્ઞા આપી, "કનાન દેશની કન્યાઓમાંથી તું કોઈની સાથે લગ્ન કરીશ નહિ.

2

קוּם	לֵךְ	פַּדֶּנָה אֲרָם	בֵּיתָה	בְתוּאֵל	אֲבִי	אִמֶּךָ	וְקַח־	לְךָ	מִשָּׁם	אִשָּׁה
ઊઠ	જા	પાદ્દાન-અરામમાં	ઘરે	બથુએલના	પિતા	તારી-માતાના	અને-લે	તારા-માટે	ત્યાંથી	પત્ની
	H3212	H6307			H0001	H0517	H3947		H8033	H0802

מִבְּנוֹת	לָבָן	אֲחִי	אִמֶּךָ׃
દીકરીઓમાંથી	લાબાનની	ભાઈ	તારી-માતાના
H1323		H0251	H0517

ઊઠ, પાદ્દાનારામમાં તારી માતાના પિતા બથુએલને ઘરે જા અને ત્યાંથી તારી માતાના ભાઈ એટલે તારા મામા લાબાનની દીકરીઓમાંથી એકની સાથે તું લગ્ન કર.

3

וְאֵל	שַׁדַּי	יְבָרֵךְ	אֹתְךָ	וְיַפְרְךָ	וְיַרְבֶּךָ	וְהָיִיתָ	לִקְהַל	עַמִּים׃
અને-ઈલ	શાદ્દાય	આશીર્વાદ-આપે	તને	અને-ફળદ્રુપ-કરે	અને-વધારે	અને-થાય	સમૂહ-માટે	પ્રજાઓનો
H0410	H7706	H1288	H0853	H6509		H1961	H6951	

સર્વસમર્થ ઈશ્વર તને આશીર્વાદ આપે, ફળવંત કરે અને વૃદ્ધિ આપે કે જેથી તારા સંતાનો અસંખ્ય થાય.

4

וְיִתֶּן־	અને-આપે	H5414
לְךָ֙	તને	
אֶת־	—	H0853
בִּרְכַּת	આશીર્વાદ	H1293
אַבְרָהָם	અબ્રાહામનો	H0085
לְךָ	તને	
וּֽלְזַרְעֲךָ	અને-તારા-વંશને	H2233
אִתָּךְ	તારી-સાથે	H0854
לְרִשְׁתְּךָ֙	વારસામાં-મળે	H3423
אֶת־	—	H0853
אֶרֶץ	દેશ	H0776
מְגֻרֶיךָ	તારા-પ્રવાસનો	H4033
אֲשֶׁר־	જે	
נָתַן	આપ્યો	H5414
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
לְאַבְרָהָם׃	અબ્રાહામને	H0085

ઇબ્રાહિમને આપેલો આશીર્વાદ ઈશ્વર તને તથા તારા પછીના તારાં સંતાનને પણ આપે અને જે દેશ ઈશ્વરે ઇબ્રાહિમને આપેલો છે જેમાં તું પ્રવાસી છે તેનો વારસો તને મળે."

5

וַיִּשְׁלַח	અને-મોકલ્યો	H7971
יִצְחָק֙	ઇસહાકે	H3327
אֶת־	—	H0853
יַעֲקֹב	યાકૂબને	H3290
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
אֲרַם פַּדֶּנָה	પાદ્દાન-અરામમાં	H6307
אֶל־	—	H0413
לָבָן	લાબાન	
בֶּן־	પુત્ર	
בְּתוּאֵל֙	બથુએલનો	
הָאֲרַמִּי	અરામી	H0761
אֲחִי	ભાઈ	H0251
רִבְקָה	રિબકાનો	H7259
אֵם	માતા	H0517
יַעֲקֹב	યાકૂબ	H3290
וְעֵשָׂו׃	અને-એસાવની	H6215

ઇસહાકે યાકૂબને વિદાય કર્યો. યાકૂબ પાદ્દાનારામમાં બથુએલ અરામીના દીકરા અને યાકૂબ તથા એસાવની માતા રિબકાના ભાઈ લાબાનને ત્યાં ગયો.

6

וַיַּרְא	અને-જોયું	H7200
עֵשָׂו	એસાવે	H6215
כִּי־	કે	
בֵרַךְ	આશીર્વાદ-આપ્યો	H1288
יִצְחָק	ઇસહાકે	H3327
אֶת־	—	H0853
יַעֲקֹב	યાકૂબને	H3290
וְשִׁלַּח	અને-મોકલ્યો	H7971
אֹתוֹ֙	તેને	H0853
אֲרָם פַּדֶּנָה	પાદ્દાન-અરામમાં	H6307
לָקַחַת־	લેવા	H3947
לוֹ	તેના-માટે	
מִשָּׁם	ત્યાંથી	H8033
אִשָּׁה	પત્ની	H0802
בְּבָרְכוֹ	આશીર્વાદ-આપતાં	H1288
אֹתוֹ	તેને	H0853
וַיְצַו	અને-આજ્ઞા-આપી	H6680
עָלָיו֙	તેના-પર	
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
לֹא־	ના	H3808
תִקַּח	લે	H3947
אִשָּׁה	પત્ની	H0802
מִבְּנוֹת	દીકરીઓમાંથી	H1323
כְּנָעַן׃	કનાનની	

હવે, એસાવે જોયું કે ઇસહાકે યાકૂબને આશીર્વાદ આપ્યો છે અને તેને પાદ્દાનારામમાંથી કન્યા મેળવીને લગ્ન કરવા માટે ત્યાં મોકલ્યો છે. એસાવે એ પણ જોયું કે ઇસહાકે તેને આશીર્વાદ આપતાં આજ્ઞા કરી કે, "કનાન દેશની કન્યાઓમાંથી તું કોઈની સાથે લગ્ન કરીશ નહિ,"

7

וַיִּשְׁמַע	અને-સાંભળ્યું	H8085
יַעֲקֹב	યાકૂબે	H3290
אֶל־	—	H0413
אָבִיו	તેના-પિતાને	H0001
וְאֶל־	અને	H0413
אִמּוֹ	તેની-માતાને	H0517
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
אֲרָם׃ פַּדֶּנָה	પાદ્દાન-અરામમાં	H6307

અને યાકૂબ તેના માતાપિતાની આજ્ઞા માનીને પાદ્દાનારામમાં ગયો છે.

8

וַיַּרְא	અને-જોયું	H7200
עֵשָׂו	એસાવે	H6215
כִּי	કે	
רָעוֹת	ખરાબ-હતી	
בְּנוֹת	દીકરીઓ	H1323
כְּנָעַן	કનાનની	
בְּעֵינֵי	નજરમાં	
יִצְחָק	ઇસહાક	H3327
אָבִיו׃	તેના-પિતાની	H0001

એસાવે જોયું કે મારા પિતા ઇસહાકને કનાન દેશની કન્યાઓ પસંદ નથી.

9

וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
עֵשָׂו	એસાવ	H6215
אֶל־	—	H0413
יִשְׁמָעֵאל	ઇશ્માએલ-પાસે	H3458
וַיִּקַּח	અને-લીધી	H3947
אֶת־	—	H0853
מָחֲלַת	માહલાથ	H4258
בַּת־	દીકરી	H1323
יִשְׁמָעֵאל	ઇશ્માએલની	H3458
בֶּן־	પુત્ર	
אַבְרָהָם	અબ્રાહામનો	H0085
אֲחוֹת	બહેન	H0269
נְבָיוֹת	નબાયોથની	H5032
עַל־	ઉપરાંત	
נָשָׁיו	તેની-પત્નીઓ	H0802
לוֹ	તેને	
לְאִשָּׁה׃	પત્ની-તરીકે	H0802
ס	—	

તેથી તે તેના કાકા ઇશ્માએલના કુટુંબમાં ગયો અને પોતાની પત્નીઓ હોવા ઉપરાંત ત્યાંની સ્ત્રી સાથે લગ્ન કર્યું. તે ઇબ્રાહિમના દીકરા, ઇશ્માએલની દીકરી, નબાયોથની બહેન માહાલાથ હતી.

10

וַיֵּצֵא	יַעֲקֹב	מִבְּאֵרשָׁבַע	וַיֵּלֶךְ	חָרָנָה׃
અને-નીકળ્યો	યાકૂબ	બેરશેબાથી	અને-ગયો	હારાન-તરફ
H3318	H3290	H0884	H3212	

યાકૂબ બેરશેબાથી નીકળીને હારાન તરફ ગયો.

11

וַיִּפְגַּע	בַּמָּקוֹם	וַיָּלֶן	שָׁם	כִּי־	בָא	הַשֶּׁמֶשׁ	וַיִּקַּח	מֵאַבְנֵי
અને-આવ્યો	જગ્યાએ	અને-રાત-રહ્યો	ત્યાં	કારણ-કે	આથમ્યો-હતો	સૂર્ય	અને-લીધો	પથ્થરોમાંથી
H6293	H4725		H8033		H0935	H8121	H3947	H0068

הַמָּקוֹם	וַיָּשֶׂם	מְרַאֲשֹׁתָיו	וַיִּשְׁכַּב	בַּמָּקוֹם
તે-જગ્યાના	અને-મૂક્યો	તેના-ઓશીકા-તરીકે	અને-સૂતો	તે-જગ્યાએ
H4725		H4763	H7901	H4725

הַהוּא׃
તે
H1931

તે એક નિશ્ચિત જગ્યાએ આવ્યો અને સૂર્ય આથમી જવાથી ત્યાં મુકામ કર્યો. તેણે તે જગ્યાએથી એક પથ્થર લીધો અને પોતાના માથા નીચે મૂકીને તે ત્યાં સૂઈ ગયો.

12

וַיַּחֲלֹם	וְהִנֵּה	סֻלָּם	מֻצָּב	אַרְצָה	וְרֹאשׁוֹ	מַגִּיעַ	הַשָּׁמָיְמָה	וְהִנֵּה
અને-સ્વપ્ન-જોયું	અને-જો	સીડી	ઊભી-હતી	પૃથ્વી-પર	અને-તેનું-ટોચ	પહોંચતી-હતી	આકાશ-સુધી	અને-જો
	H2009	H5551	H5324	H0776		H5060	H8064	H2009

מַלְאֲכֵי	אֱלֹהִים	עֹלִים	וְיֹרְדִים	בּוֹ׃
દૂતો	ઈશ્વરના	ચઢતા-હતા	અને-ઊતરતા-હતા	તેના-પર
H4397	H0430	H5927	H3381	

તેને સ્વપ્ન આવ્યું. સ્વપ્નમાં પૃથ્વી પર ઊભી કરેલી એક સીડી તેના જોવામાં આવી. તેનો ઉપરનો ભાગ આકાશ સુધી પહોંચતો હતો અને ઈશ્વરના દૂતો તેની પર ચઢતા ઊતરતા હતા.

13

וְהִנֵּה	יְהוָה	נִצָּב	עָלָיו	וַיֹּאמַר	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	אָבִיךָ	וֵאלֹהֵי
અને-જો	પ્રભુ	ઊભા-હતા	તેના-ઉપર	અને-કહ્યુ	હું	પ્રભુ	ઈશ્વર	અબ્રાહમ	તારા-પિતાના	અને-ઈશ્વર
H2009	H3068	H5324		H0559	H0589	H3068	H0430	H0085	H0001	H0430

יִצְחָק	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אַתָּה	שֹׁכֵב	עָלֶיהָ	לְךָ	אֶתְּנֶנָּה	וּלְזַרְעֶךָ׃
ઇસહાકના	ભૂમિ	જેના-પર	તું	સૂતો-છે	તેના-પર	તને	આપીશ	અને-તારા-વંશને
H3327	H0776			H7901			H5414	H2233

તેના ઉપર + 28:13 ઉપર યાકૂબની બાજુમાં ઈશ્વર ઊભા હતા અને તેમણે કહ્યુ, “હું તારા પિતા ઇબ્રાહિમ તથા ઇસહાકનો ઈશ્વર છું. જે ભૂમિ પર તું ઊંઘે છે, તે હું તને તથા તારા સંતાનને આપીશ.

14

וְהָיָה	זַרְעֲךָ	כַּעֲפַר	הָאָרֶץ	וּפָרַצְתָּ	יָמָּה	וָקֵדְמָה	וְצָפֹנָה	וָנֶגְבָּה	וְנִבְרְכוּ
અને-થશે	તારો-વંશ	જેવી-ધૂળ	પૃથ્વીની	અને-ફેલાશો	પશ્ચિમે	અને-પૂર્વે	અને-ઉત્તરે	અને-દક્ષિણે	અને-આશીર્વાદ-પામશે
H1961	H2233	H6083	H0776	H6555	H3220		H6828	H5045	H1288

בְךָ	כָּל־	מִשְׁפְּחֹת	הָאֲדָמָה	וּבְזַרְעֶךָ׃
તારામાં	બધા	કુટુંબો	પૃથ્વીના	અને-તારા-વંશમાં
	H3605	H4940	H0127	H2233

પૃથ્વીની રજ જેટલાં તારા સંતાન થશે અને એ સંતાનો પૂર્વ, પશ્ચિમ, ઉત્તર તથા દક્ષિણ તરફ દૂર સુધી ફેલાશે. તારામાં તથા તારા સંતાનમાં પૃથ્વીનાં સર્વ કુળો આશીર્વાદ પામશે.

15

וְהִנֵּה	אָנֹכִי	עִמָּךְ	וּשְׁמַרְתִּיךָ	בְּכֹל	אֲשֶׁר־	תֵּלֵךְ	וַהֲשִׁבֹתִיךָ	אֶל־	הָאֲדָמָה
અને-જો	હું	તારી-સાથે	અને-રક્ષા-કરીશ	બધે	જ્યાં	તું-જઈશ	અને-પાછો-લાવીશ	—	ભૂમિ-પર
H2009	H0595		H8104	H3605		H3212	H7725	H0413	H0127

הַזֹּאת	כִּי	לֹא	אֶעֱזָבְךָ	עַד	אֲשֶׁר	אִם־	עָשִׂיתִי	אֵת	אֲשֶׁר־	דִּבַּרְתִּי	לָךְ׃
આ	કારણ-કે	નહીં	છોડીશ-તને	જ્યાં-સુધી	જે	—	કર્યું-હોય	—	જે	કહ્યુ-છે	તને
H2063		H3808		H5704				H0853		H1696	

જો, હું તારી સાથે છું, જ્યાં કંઈ તું જશે ત્યાં હું તને સંભાળીશ. આ દેશમાં હું તને પાછો લાવીશ; હું તને ત્યાગી દઈશ નહિ. જે વચન મેં તને આપ્યું છે તે હું પૂરું કરીશ."

16	וַיִּיקַץ	יַעֲקֹב	מִשְּׁנָתוֹ	וַיֹּאמֶר	אָכֵן	יֵשׁ	יְהוָה	בַּמָּקוֹם	הַזֶּה	וְאָנֹכִי	לֹא	יָדָעְתִּי׃
	અને-જાગ્યો	યાકૂબ	તેની-ઊંઘમાંથી	અને-કહ્યુ	ખરેખર	છે	પ્રભુ	આ-જગ્યાએ	આ	અને-હું	ના	જાણતો-હતો
	H3364	H3290	H8142	H0559	H0403	H3426	H3068	H4725	H2088	H0595	H3808	H3045

યાકૂબ ઊંઘમાંથી જાગી ગયો અને તેણે કહ્યુ, "નિશ્ચે ઈશ્વર આ જગ્યાએ છે તે મેં જાણ્યું નહિ."

17	וַיִּירָא	וַיֹּאמַר	מַה־	נּוֹרָא	הַמָּקוֹם	הַזֶּה	אֵין	זֶה	כִּי	אִם־	בֵּית	אֱלֹהִים	וְזֶה	שַׁעַר	הַשָּׁמָיִם׃
	અને-ડર્યો	અને-કહ્યુ	કેટલું	ભયાવહ-છે	જગ્યા	આ	નથી	આ	સિવાય	—	ઘર	ઈશ્વરનું	અને-આ	દ્વાર	આકાશનું
	H3372	H0559	H4100	H3372	H4725	H2088	H0369	H2088				H0430	H2088	H8179	H8064

તે ગભરાયો અને બોલ્યો, "આ જગ્યા કેવી ભયાનક છે આ ઈશ્વરના ઘર સિવાય બીજું કંઈ નથી. આ સ્વર્ગનું દ્વાર છે."

18	וַיַּשְׁכֵּם	יַעֲקֹב	בַּבֹּקֶר	וַיִּקַּח	אֶת־	הָאֶבֶן	אֲשֶׁר־	שָׂם	מְרַאֲשֹׁתָיו	וַיָּשֶׂם	אֹתָהּ	מַצֵּבָה	וַיִּצֹק	שֶׁמֶן	עַל־	רֹאשָׁהּ׃
	અને-વહેલો-ઊઠ્યો	યાકૂબ	સવારમાં	અને-લીધો	—	પથ્થર	જે	મૂક્યો-હતો	ઓશીકા-તરીકે	અને-ઊભો-કર્યો	તેને	સ્તંભ-તરીકે	અને-રેડ્યું	તેલ	—	તેના-ટોચ-પર
	H7925	H3290	H1242	H3947	H0853	H0068			H4763		H0853	H4676	H3332	H8081		

યાકૂબ વહેલી સવારે ઊઠ્યો અને જે પથ્થર તેણે તેના માથા નીચે મૂક્યો હતો તે તેણે લીધો. તેણે તેને સ્તંભની જેમ ઊભો કર્યો અને તેના ઉપરના ભાગ પર જૈત તેલ રેડ્યું.

19	וַיִּקְרָא	אֶת־	שֵׁם־	הַמָּקוֹם	הַהוּא	בֵּית־אֵל	וְאוּלָם	לוּז	שֵׁם־	הָעִיר	לָרִאשֹׁנָה׃
	અને-નામ-રાખ્યું	—	નામ	તે-જગ્યાનું	તે	બેથેલ	પરંતુ	લૂઝ	નામ	શહેરનું	પહેલાં
	H7121	H0853	H8034	H4725	H1931	H1008	H0199	H3870	H8034		H7223

તેણે તે જગ્યાનું નામ બેથેલ + 28:19 બેથેલ ઈશ્વરનું ઘર પાડ્યું, જો કે તે નગરનું મૂળ નામ લૂઝ હતું.

20	וַיִּדַּר	יַעֲקֹב	נֶדֶר	לֵאמֹר	אִם־	יִהְיֶה	אֱלֹהִים	עִמָּדִי	וּשְׁמָרַנִי	בַּדֶּרֶךְ	הַזֶּה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	הוֹלֵךְ	וְנָתַן־	לִי	לֶחֶם	לֶאֱכֹל	וּבֶגֶד	לִלְבֹּשׁ׃
	અને-માનતા-માની	યાકૂબે	માનતા	કહેતાં	જો	હશે	ઈશ્વર	મારી-સાથે	અને-રક્ષા-કરશે	માર્ગમાં	આ	જેમાં	હું	જાઉં-છું	અને-આપશે	મને	રોટલી	ખાવા-માટે	અને-વસ્ત્ર	પહેરવા-માટે
	H5087	H3290	H5088	H0559		H1961	H0430	H5978	H8104	H1870	H2088		H0595	H1980	H5414		H3899	H0398		H3847

યાકૂબે પ્રતિજ્ઞા કરી કે, "જો ઈશ્વર મારી સાથે રહેશે અને આ માર્ગ કે જેમાં હું ચાલું છું તેમાં મારું રક્ષણ કરશે, મને ખાવાને અન્ન અને પહેરવાને વસ્ત્ર આપશે,

21	וְשַׁבְתִּי	בְשָׁלוֹם	אֶל־	בֵּית	אָבִי	וְהָיָה	יְהוָה	לִי	לֵאלֹהִים׃
	અને-પાછો-આવીશ	શાંતિથી	—	ઘરે	મારા-પિતાના	અને-થશે	પ્રભુ	મારા	ઈશ્વર-તરીકે
	H7725	H7965	H0413		H0001	H1961	H3068		H0430

અને મને મારા પિતાના ઘરે સુરક્ષિત લાવશે, તો તેમને હું મારા પ્રભુ, ઈશ્વર માનીશ;

22

וְהָאֶ֣בֶן	અને-આ-પથ્થર	H0068
הַזֹּ֗את	આ	H2063
אֲשֶׁר־	જે	
שַׂ֙מְתִּי֙	ઊભો-કર્યો	
מַצֵּבָ֔ה	સ્તંભ-તરીકે	H4676
יִהְיֶ֖ה	થશે	H1961
בֵּ֣ית	ઘર	
אֱלֹהִ֑ים	ઈશ્વરનું	H0430
וְכֹל֙	અને-બધું	H3605
אֲשֶׁ֣ר	જે	
תִּתֶּן־	આપશે	H5414
לִ֔י	મને	
עַשֵּׂ֖ר	દશમો-ભાગ	H6237
אֲעַשְּׂרֶ֥נּוּ	ચોક્કસ-આપીશ	H6237
לָֽךְ׃	તને	

અને આ પથ્થર જે મેં સ્તંભની જેમ ઊભો કર્યો છે તે યાદગીરીનું પવિત્ર સ્થાનક થશે અને ઈશ્વર જે કંઈ મને આપશે તેમાંથી હું નિશ્ચે તેમને દશાંશ પાછું આપીશ.”

Chapter 29

1

וַיִּשָּׂ֥א	અને-ઉપાડ્યા	H5375
יַעֲקֹ֖ב	યાકૂબે	H3290
רַגְלָ֑יו	પગ	H7272
וַיֵּ֖לֶךְ	અને-ચાલ્યો	H3212
אַ֥רְצָה	દેશમાં	H0776
בְנֵי־	પુત્રોના-	
קֶֽדֶם׃	પૂર્વના	

પછી યાકૂબ ત્યાંથી આગળ મુસાફરી કરીને પૂર્વના લોકોના દેશમાં આવ્યો.

2

וַיַּ֞רְא	અને-જોયું	H7200
וְהִנֵּ֧ה	અને-જુઓ	H2009
בְאֵ֣ר	કૂવો	H0875
בַּשָּׂדֶ֗ה	ખેતરમાં	
וְהִנֵּה־	અને-જુઓ-	H2009
שָׁ֞ם	ત્યાં	H8033
שְׁלֹשָׁ֤ה	ત્રણ	H7969
עֶדְרֵי־	ઘેટાંનાં-ટોળાં	H5739
צֹאן֙	ઘેટાંનાં	H6629
רֹבְצִ֣ים	બેઠેલાં	H7257
עָלֶ֔יהָ	તેની-પાસે	
כִּ֚י	કારણ-કે	
מִן־	તે-	
הַבְּאֵ֣ר	કૂવામાંથી	H0875
הַהִ֔וא	તે	H1931
יַשְׁק֖וּ	પાણી-પાતા	H8248
הָעֲדָרִ֑ים	ટોળાંને	H5739
וְהָאֶ֥בֶן	અને-પથ્થર	H0068
גְּדֹלָ֖ה	મોટો	
עַל־	ઉપર-	
פִּ֥י	મુખ-પર	H6310
הַבְּאֵֽר׃	કૂવાના	H0875

તેણે જોયું કે, ખેતરમાં એક કૂવો હતો. ત્યાં તેની નજીક ઘેટાંનાં ત્રણ ટોળાં હતાં. તે કૂવામાંથી તેઓ ટોળાંને પાણી પીવડાવતા હતા. કૂવા પર મોટો પથ્થર ઢાંકવામાં આવેલો હતો.

3

וְנֶאֶסְפוּ־	અને-ભેગાં-થતાં-	H0622
שָׁ֣מָּה	ત્યાં	H8033
כָֽל־	બધાં-	H3605
הָעֲדָרִ֗ים	ટોળાં	H5739
וְגָלְל֤וּ	અને-ગબડાવતા	H1556
אֶת־	તે-	H0853
הָאֶ֙בֶן֙	પથ્થર	H0068
מֵעַל֙	ઉપરથી	
פִּ֣י	મુખ-પરથી	H6310
הַבְּאֵ֔ר	કૂવાના	H0875
וְהִשְׁק֖וּ	અને-પાણી-પાતા	H8248
אֶת־	તે-	H0853
הַצֹּ֑אן	ઘેટાંને	H6629
וְהֵשִׁ֧יבוּ	અને-પાછો-મૂકતા	H7725
אֶת־	તે-	H0853
הָאֶ֛בֶן	પથ્થર	H0068
עַל־	ઉપર-	
פִּ֥י	મુખ-પર	H6310
הַבְּאֵ֖ר	કૂવાના	H0875
לִמְקֹמָֽהּ׃	તેની-જગ્યાએ	H4725

જયારે ત્યાં સર્વ ટોળાં ભેગાં થતાં ત્યારે ઘેટાંપાળકો કૂવાના પથ્થરને ગબડાવી દેતા અને ઘેટાંને પાણી પીવડાવતા હતા પછી તે પથ્થરને પાછો તેની જગ્યાએ કૂવા પર મૂકી દેતાં.

4

וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהֶם֙	તેઓને	
יַעֲקֹ֔ב	યાકૂબે	H3290
אַחַ֖י	મારા-ભાઈઓ	H0251
מֵאַ֣יִן	ક્યાંથી	H0370
אַתֶּ֑ם	તમે	
וַיֹּ֣אמְר֔וּ	અને-કહ્યુ	H0559
מֵחָרָ֖ן	હારાનથી	
אֲנָֽחְנוּ׃	અમે	H0587

યાકૂબે તેઓને પૂછ્યું, “મારા ભાઈઓ, તમે ક્યાંના છો?” તેઓએ કહ્યુ, “અમે હારાનના છીએ.”

5

וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהֶ֔ם	તેઓને	
הַיְדַעְתֶּ֖ם	ઓળખો-છો	H3045
אֶת־	તે-	H0853
לָבָ֣ן	લાબાનને	
בֶּן־	પુત્ર-	
נָח֑וֹר	નાહોરના	H5152
וַיֹּאמְר֖וּ	અને-કહ્યુ	H0559
יָדָֽעְנוּ׃	ઓળખીએ-છીએ	H3045

તેણે તેઓને પૂછ્યું, “શું તમે નાહોરના દીકરા લાબાનને ઓળખો છો?” તેઓએ કહ્યુ, “હા, અમે તેને ઓળખીએ છીએ.”

6

וַיֹּ֥אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהֶ֖ם	તેઓને	
הֲשָׁל֣וֹם	શું-કુશળ-છે	H7965
ל֑וֹ	તેને	
וַיֹּאמְר֣וּ	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁל֔וֹם	કુશળ-છે	H7965
וְהִנֵּה֙	અને-જુઓ	H2009
רָחֵ֣ל	રાહેલ	H7354
בִּתּ֔וֹ	તેની-દીકરી	H1323
בָּאָ֖ה	આવે-છે	H0935
עִם־	સાથે-	
הַצֹּֽאן׃	ઘેટાંની	H6629

તેણે તેઓને પૂછ્યું, “શું તે ક્ષેમકુશળ છે?” તેઓએ કહ્યુ, “તે ક્ષેમકુશળ છે. તું સામે જો, તેની દીકરી રાહેલ ઘેટાંને લઈને આવી રહી છે.”

7
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
הֵן જુઓ H2005
עוֹד હજુ H5750
הַיּוֹם દિવસ H3117
גָּדוֹל મોટો-છે
לֹא־ નથી- H3808
עֵת સમય H6256
הֵאָסֵף ભેગા-કરવાનો H0622
הַמִּקְנֶה ઢોર H4735
הַשְׁקוּ પાણી-પાઓ H8248
הַצֹּאן ઘેટાંને H6629
וּלְכוּ અને-જાઓ H3212
רְעוּ׃ ચરાવો

યાકૂબે કહ્યુ, “હજી તો સાંજ પડી નથી. ઘેટાંને ભેગા કરવાનો સમય થયો નથી. માટે તમે ઘેટાંને પાણી પીવડાવો, પછી તેઓને લઈ જાઓ અને ચરવા દો.”

8
וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559
לֹא નથી H3808
נוּכַל શકતા H3201
עַד જ્યાં-સુધી- H5704
אֲשֶׁר કે-
יֵאָסְפוּ ભેગાં-ન-થાય H0622
כָל־ બધાં- H3605
הָעֲדָרִים ટોળાં H5739
וְגָלְלוּ અને-ગબડાવે H1556
אֶת־ તે- H0853
הָאֶבֶן પથ્થર H0068
מֵעַל ઉપરથી
פִּי મુખ-પરથી H6310
הַבְּאֵר કૂવાના H0875
וְהִשְׁקִינוּ અને-પાણી-પાઈએ H8248
הַצֹּאן׃ ઘેટાંને H6629

તેઓએ કહ્યુ, “ઘેટાંનાં બધાં ટોળાં અને ભરવાડો એકઠાં નહિ થાય ત્યાં સુધી અમે તેઓને પાણી પીવડાવી શકતા નથી. કૂવા પરથી પથ્થર ખસેડાય તે પછી અમે ઘેટાંને પાણી પીવડાવી શકીએ છે.

9
עוֹדֶנּוּ હજુ H5750
מְדַבֵּר વાત-કરતો-હતો H1696
עִמָּם તેઓની-સાથે
וְרָחֵל અને-રાહેલ H7354
בָּאָה આવી H0935
עִם־ સાથે-
הַצֹּאן ઘેટાંની H6629
אֲשֶׁר જે-
לְאָבִיהָ તેના-પિતાનાં-હતાં H0001
כִּי કારણ-કે
רֹעָה ભરવાડણ
הִוא׃ તે-હતી H1931

તે તેઓની સાથે વાત કરતો હતો એટલામાં રાહેલ તેના પિતાનાં ઘેટાં લઈને આવી. તે તેઓને ચરાવતી અને સાચવતી હતી.

10
וַיְהִי અને-થયું H1961
כַּאֲשֶׁר જ્યારે-
רָאָה જોયું H7200
יַעֲקֹב યાકૂબે H3290
אֶת־ તે- H0853
רָחֵל રાહેલને H7354
בַּת־ દીકરી- H1323
לָבָן લાબાનની
אֲחִי ભાઈ H0251
אִמּוֹ તેની-માના H0517
וְאֶת־ અને- H0853
צֹאן ઘેટાં H6629
לָבָן લાબાનનાં
אֲחִי ભાઈ H0251
אִמּוֹ તેની-માના H0517
וַיִּגַּשׁ અને-આગળ-આવ્યો H5066
יַעֲקֹב યાકૂબ H3290
וַיָּגֶל અને-ગબડાવ્યો H1556
אֶת־ તે- H0853
הָאֶבֶן પથ્થર H0068
מֵעַל ઉપરથી
פִּי મુખ-પરથી H6310
הַבְּאֵר કૂવાના H0875
וַיַּשְׁקְ અને-પાણી-પાયું H8248
אֶת־ તે- H0853
צֹאן ઘેટાં H6629
לָבָן લાબાનનાં
אֲחִי ભાઈ H0251
אִמּוֹ׃ તેની-માના H0517

યાકૂબે તેના મામા લાબાનની દીકરી રાહેલને તથા તેમનાં ઘેટાંને જોયાં ત્યારે યાકૂબે પાસે આવીને કૂવાના મોં પરથી પથ્થર ખસેડ્યો અને તેના મામા લાબાનના ઘેટાંને પાણી પાયું.

11
וַיִּשַּׁק અને-ચુંબન-કર્યુ
יַעֲקֹב યાકૂબે H3290
לְרָחֵל રાહેલને H7354
וַיִּשָּׂא અને-ઉઠાવ્યો H5375
אֶת־ તે- H0853
קֹלוֹ અવાજ
וַיֵּבְךְּ׃ અને-રડ્યો H1058

યાકૂબે રાહેલને ચુંબન કર્યું અને રડી પડ્યો.

12
וַיַּגֵּד અને-કહ્યુ H5046
יַעֲקֹב યાકૂબે H3290
לְרָחֵל રાહેલને H7354
כִּי કે
אֲחִי ભાઈ H0251
אָבִיהָ તેના-પિતાનો H0001
הוּא તે-છે H1931
וְכִי અને-કે
בֶן־ પુત્ર-
רִבְקָה રિબકાનો H7259
הוּא તે-છે H1931
וַתָּרָץ અને-દોડી H7323
וַתַּגֵּד અને-કહ્યુ H5046
לְאָבִיהָ׃ તેના-પિતાને H0001

યાકૂબે રાહેલને જણાવ્યું કે, "હું તારા પિતાનો સંબંધી એટલે તેની બહેન રિબકાનો દીકરો છું." એ જાણીને રાહેલે દોડી જઈને તેના પિતાને ખબર આપી.

לִקְרָאתוֹ	וַיָּרָץ	אֲחֹתוֹ	בֶּן־	יַעֲקֹב	שֵׁמַע	אֶת־	לָבָן	כִשְׁמֹעַ	וַיְהִי	13
તેને-મળવા	અને-દોડ્યો	તેની-બહેનના	પુત્ર-	યાકૂબના	સમાચાર	તે-	લાબાને	જ્યારે-સાંભળ્યું	અને-થયું	
H7125	H7323	H0269		H3290		H0853		H8085	H1961	

כָּל־	אֵת	לְלָבָן	וַיְסַפֵּר	בֵּיתוֹ	אֶל־	וַיְבִיאֵהוּ	לוֹ	וַיְנַשֶּׁק־	לוֹ	וַיְחַבֶּק־
બધી-	તે	લાબાનને	અને-કહ્યુ	ઘરમાં	તે-	અને-લાવ્યો	તેને	અને-ચુંબન-કર્યું-	તેને	અને-ભેટ્યો-
H3605	H0853				H0413	H0935				H2263

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים
આ	વાતો
H0428	H1697

જ્યારે લાબાને તેની બહેનના દીકરા યાકૂબની ખબર સાંભળી ત્યારે તે તેને મળવા દોડી આવ્યો અને ભેટીને તેને ચૂમ્યો અને તેને પોતાના ઘરે લાવ્યો. યાકૂબે લાબાનને પોતાના આવવા વિષેની વાત કરી.

יָמִים׃	חֹדֶשׁ	עִמּוֹ	וַיֵּשֶׁב	אָתָּה	וּבְשָׂרִי	עַצְמִי	אַךְ	לָבָן	לוֹ	וַיֹּאמֶר	14
દિવસોનો	એક-મહિનો	તેની-સાથે	અને-રહ્યો	તું-છે	અને-મારું-માંસ	મારું-હાડકું	ખરેખર	લાબાને	તેને	અને-કહ્યુ	
H3117	H2320		H3427		H1320	H6106	H0389			H0559	

લાબાને તેને કહ્યુ, "વાસ્તવમાં, આપણે એક જ લોહી તથા માંસના છીએ." પછી યાકૂબ તેની સાથે લગભગ એક મહિના સુધી રહ્યો.

מַה־	לִּי	הַגִּידָה	חִנָּם	וַעֲבַדְתַּנִי	אַתָּה	אָחִי	הֲכִי־	לְיַעֲקֹב	לָבָן	וַיֹּאמֶר	15
શું-	મને	કહે	મફત	અને-સેવા-કરે	તું-છે	મારો-ભાઈ	શું-કારણ-કે-	યાકૂબને	લાબાને	અને-કહ્યુ	
H4100		H5046	H2600	H5647		H0251		H3290		H0559	

מַשְׂכֻּרְתֶּךָ׃
તારી-મજૂરી
H4909

પછી લાબાને યાકૂબને કહ્યુ, "તું મારો સંબંધી છે, તે માટે તારે મારા કામ કાજ મફત કરવા જોઈએ નહિ. મને કહે, તું કેટલું વેતન લઈશ?"

רָחֵל׃	הַקְּטַנָּה	וְשֵׁם	לֵאָה	הַגְּדֹלָה	שֵׁם	בָנוֹת	שְׁתֵּי	וּלְלָבָן	16
રાહેલ	નાનીનું	અને-નામ	લેઆ	મોટીનું	નામ	દીકરીઓ-હતી	બે	અને-લાબાનને	
H7354		H8034	H3812		H8034	H1323	H8147		

હવે, લાબાનને બે દીકરીઓ હતી. મોટી દીકરીનું નામ લેઆ અને નાનીનું નામ રાહેલ હતું.

מַרְאֶה׃	וִיפַת	תֹּאַר	יְפַת־	הָיְתָה	וְרָחֵל	רַכּוֹת	לֵאָה	וְעֵינֵי	17
રૂપમાં	અને-સુંદર	દેખાવમાં	સુંદર-	હતી	અને-રાહેલ	કોમળ-હતી	લેઆની	અને-આખો	
H4758	H3303	H8389	H3303	H1961	H7354	H7390	H3812		

લેઆની આખો નબળી + 29:17 નબળી કુમળું હતી. રાહેલ દેખાવમાં સુંદર તથા ઘાટીલી હતી.

הַקְּטַנָּה׃	בִּתְּךָ	בְּרָחֵל	שָׁנִים	שֶׁבַע	אֶעֱבָדְךָ	וַיֹּאמֶר	רָחֵל	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיֶּאֱהַב	18
નાની	તારી-દીકરી	રાહેલ-માટે	વર્ષ	સાત	હું-સેવા-કરીશ	અને-કહ્યુ	રાહેલને	તે-	યાકૂબે	અને-પ્રેમ-કર્યો	
	H1323	H7354	H8141	H7651	H5647	H0559	H7354	H0853	H3290	H0157	

યાકૂબ રાહેલને પ્રેમ કરતો હતો તેથી તેણે કહ્યુ, "તારી નાની દીકરી, રાહેલને સારું સાત વર્ષ હું તારી ચાકરી કરીશ.

עִמָּדִי׃	שְׁבָה	אַחֵר	לְאִישׁ	אֹתָהּ	מִתִּתִּי	לָךְ	אֹתָהּ	תִּתִּי	טוֹב	לָבָן	וַיֹּאמֶר	19
મારી-સાથે	રહે	પુરુષને	બીજા-	તેને	આપવા-કરતાં	તને	તેને	આપું	સારું-છે	લાબાને	અને-કહ્યુ	
H5978	H3427	H0312	H0376	H0853	H5414		H0853	H5414			H0559	

લાબાને કહ્યુ, "બીજા કોઈને હું મારી દીકરી આપું તેના કરતાં હું તેને આપું તે સારું છે. મારી સાથે રહે."

20

וַיַּעֲבֹד	יַעֲקֹב	בְּרָחֵל	שֶׁבַע	שָׁנִים	וַיִּהְיוּ	בְעֵינָיו	כְּיָמִים	אֲחָדִים	בְּאַהֲבָתוֹ	אֹתָהּ׃
અને-સેવા-કરી	યાકૂબે	રાહેલ-માટે	સાત	વર્ષ	અને-લાગ્યાં	તેની-નજરમાં	થોડા-દિવસો-જેવાં	જેટલાં	તેના-પ્રેમમાં	તેના-પ્રત્યે
H5647	H3290	H7354	H7651	H8141	H1961		H3117	H0259	H0157	H0853

યાકૂબે રાહેલને સારુ સાત વર્ષ સુધી લાબાનની સેવા કરી; તે સાત વર્ષ તેને બહુ ઓછા દિવસો જેવા લાગ્યાં, કેમ કે તે રાહેલને પ્રેમ કરતો હતો.

21

וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	אֶל־	לָבָן	הָבָה	אֶת־	אִשְׁתִּי	כִּי	מָלְאוּ	יָמָי	וְאָבוֹאָה	אֵלֶיהָ׃
અને-કહ્યું	યાકૂબે	તે-	લાબાનને	આપ	તે-	મારી-પત્ની	કારણ-કે	પૂરા-થયા	મારા-દિવસો	અને-હું-જાઉં	તેની-પાસે
H0559	H3290	H0413		H3051	H0853	H0802		H4390	H3117	H0935	H0413

પછી યાકૂબે લાબાનને કહ્યું, "હવે મારી પત્ની મને આપ કેમ કે મારી ચાકરીનાં વર્ષોની મુદ્દત પૂરી થઈ છે, જેથી હું તેની સાથે સુખ ભોગવું."

22

וַיֶּאֱסֹף	לָבָן	אֶת־	כָּל־	אַנְשֵׁי	הַמָּקוֹם	וַיַּעַשׂ	מִשְׁתֶּה׃
અને-ભેગા-કર્યા	લાબાને	તે-	બધા-	માણસોને	તે-જગ્યાના	અને-કર્યો	ભોજન-સમારંભ
H0622		H0853	H3605	H0376	H4725		H4960

તેથી લાબાને ત્યાંના સર્વ માણસોને નિમંત્રિત કરીને મિજબાની કરી.

23

וַיְהִי	בָעֶרֶב	וַיִּקַּח	אֶת־	לֵאָה	בִתּוֹ	וַיָּבֵא	אֹתָהּ	אֵלָיו	וַיָּבֹא	אֵלֶיהָ׃
અને-થયું	સાંજે	અને-લીધી	તે-	લેઆને	તેની-દીકરી	અને-લાવ્યો	તેને	તેની-પાસે	અને-ગયો	તેની-પાસે
H1961	H6153	H3947	H0853	H3812	H1323	H0935	H0853	H0413	H0935	H0413

રાત્રે અધારામાં, લાબાન તેની દીકરી લેઆને યાકૂબની પાસે લાવ્યો અને યાકૂબે તેની સાથે શરીરસુખ માણ્યું.

24

וַיִּתֵּן	לָבָן	לָהּ	אֶת־	זִלְפָּה	שִׁפְחָתוֹ	לְלֵאָה	בִתּוֹ	שִׁפְחָה׃
અને-આપી	લાબાને	તેને	તે-	ઝિલ્પા	તેની-દાસી	લેઆને	તેની-દીકરી	દાસી-તરીકે
H5414			H0853	H2153	H8198	H3812	H1323	H8198

લાબાને તેની દીકરી લેઆને સેવા ચાકરી માટે ઝિલ્પા નામે દાસી પણ આપી.

25

וַיְהִי	בַבֹּקֶר	וְהִנֵּה־	הִוא	לֵאָה	וַיֹּאמֶר	אֶל־	לָבָן	מַה־	זֹּאת	עָשִׂיתָ	לִּי
અને-થયું	સવારે	અને-જુઓ-	તે	લેઆ-હતી	અને-કહ્યું	તે-	લાબાનને	આ-શું-	આ	કર્યું	મને
H1961	H1242	H2009	H1931	H3812	H0559	H0413		H4100	H2063		

הֲלֹא	בְרָחֵל	עָבַדְתִּי	עִמָּךְ	וְלָמָּה	רִמִּיתָנִי׃
શું-નહોતું	રાહેલ-માટે	સેવા-કરી	તારી-સાથે	અને-શા-માટે	છેતર્યો-મને
H3808	H7354	H5647		H4100	

સવારે યાકૂબના જોવામાં આવ્યું કે, તે તો લેઆ હતી યાકૂબે લાબાનને પૂછ્યું, "આ તેં મને શું કર્યું છે? શું રાહેલને સારુ મેં તારી સેવા ચાકરી કરી નહોતી? તેં મને શા માટે છેતર્યો?"

26

וַיֹּאמֶר	לָבָן	לֹא־	יֵעָשֶׂה	כֵן	בִּמְקוֹמֵנוּ	לָתֵת	הַצְּעִירָה	לִפְנֵי	הַבְּכִירָה׃
અને-કહ્યું	લાબાને	નથી-	થતું	એવું	અમારી-જગ્યાએ	આપવું	નાનીને	પહેલાં	મોટીની
H0559		H3808			H4725	H5414	H6810	H6440	H1067

લાબાને કહ્યું, "મોટી દીકરીના લગ્ન અગાઉ નાની દીકરીનું લગ્ન કરવું એવો રિવાજ અમારા દેશમાં નથી.

27

מַלֵּא	שְׁבֻעַ	זֹאת	וְנִתְּנָה	לְךָ	גַּם־	אֶת־	זֹאת	בַּעֲבֹדָה	אֲשֶׁר	תַּעֲבֹד	עִמָּדִי
પૂરું-કર	અઠવાડિયું	આ	અને-આપીશું	તને	પણ-	તે-	આને	સેવામાં	જે-	સેવા-કરશે	મારી-સાથે
H4390	H7620	H2063	H5414		H1571	H0853	H2063	H5656		H5647	H5978

עוֹד	שֶׁבַע־	שָׁנִים	אֲחֵרוֹת׃
વધુ	સાત-	વર્ષ	બીજાં
H5750	H7651	H8141	H0312

આ દીકરી સાથે નવવધુ તરીકેનું અઠવાડિયું પૂરું કર પછી બીજાં સાત વર્ષ તું મારી ચાકરી કરજે અને તેના બદલામાં અમે રાહેલને પણ તને આપીશું.”

28

וַיַּעַשׂ	અને-કર્યું	
יַעֲקֹב	યાકૂબે	H3290
כֵּן	એવું	
וַיְמַלֵּא	અને-પૂરું-કર્યું	H4390
שְׁבֻעַ	અઠવાડિયું	H7620
זֹאת	આ	H2063
וַיִּתֶּן־	અને-આપી-	H5414
לוֹ	તેને	
אֶת־	તે-	H0853
רָחֵל	રાહેલ	H7354
בִּתּוֹ	તેની-દીકરી	H1323
לוֹ	તેને	
לְאִשָּׁה׃	પત્ની-તરીકે	H0802

યાકૂબે તે પ્રમાણે કર્યું અને લેઆ સાથે અઠવાડિયું પૂરું કર્યું. પછી લાબાને તેની દીકરી રાહેલ પણ યાકૂબને પત્ની તરીકે આપી.

29

וַיִּתֵּן	અને-આપી	H5414
לָבָן	લાબાને	
לְרָחֵל	રાહેલને	H7354
בִּתּוֹ	તેની-દીકરી	H1323
אֶת־	તે-	H0853
בִּלְהָה	બિલ્હા	
שִׁפְחָתוֹ	તેની-દાસી	H8198
לָהּ	તેને	
לְשִׁפְחָה׃	દાસી-તરીકે	H8198

વળી લાબાને રાહેલની સેવા માટે બિલ્હા નામે દાસી પણ આપી

30

וַיָּבֹא	અને-ગયો	H0935
גַּם	પણ	H1571
אֶל־	તે-	H0413
רָחֵל	રાહેલ-પાસે	H7354
וַיֶּאֱהַב	અને-પ્રેમ-કર્યો	H0157
גַּם־	પણ-	H1571
אֶת־	તે-	H0853
רָחֵל	રાહેલને	H7354
מִלֵּאָה	લેઆ-કરતાં-વધારે	H3812
וַיַּעֲבֹד	અને-સેવા-કરી	H5647
עִמּוֹ	તેની-સાથે	
עוֹד	વધુ	H5750
שֶׁבַע־	સાત-	H7651
שָׁנִים	વર્ષ	H8141
אֲחֵרוֹת׃	બીજાં	H0312

યાકૂબે રાહેલ સાથે પણ લગ્ન કર્યું. તે લેઆ કરતાં રાહેલ પર વધારે પ્રેમ રાખતો હતો. તેથી યાકૂબે બીજાં સાત વર્ષ લાબાનની ચાકરી કરી હતી.

31

וַיַּרְא	અને-જોયું	H7200
יְהוָה	પ્રભુએ	H3068
כִּי־	કે-	
שְׂנוּאָה	ધિક્કારેલી	H8130
לֵאָה	લેઆ	H3812
וַיִּפְתַּח	અને-ખોલ્યું	
אֶת־	તે-	H0853
רַחְמָהּ	તેનું-ગર્ભાશય	H7358
וְרָחֵל	અને-રાહેલ	H7354
עֲקָרָה׃	વાંઝણી-હતી	H6135

ઈશ્વરે જોયું કે લેઆને પ્રેમ કરવામાં આવતો નથી, તે માટે તેમણે તેનું ગર્ભસ્થાન ઉઘાડ્યું, પણ રાહેલ નિ:સંતાન હતી.

32

וַתַּהַר	અને-ગર્ભવતી-થઈ	H2029
לֵאָה	લેઆ	H3812
וַתֵּלֶד	અને-જન્મ-આપ્યો	H3205
בֵּן	દીકરાને	
וַתִּקְרָא	અને-રાખ્યું	H7121
שְׁמוֹ	તેનું-નામ	H8034
רְאוּבֵן	રૂબેન	H7205
כִּי	કારણ-કે	
אָמְרָה	કહ્યુ	H0559
כִּי־	કારણ-કે-	
רָאָה	જોયું	H7200
יְהוָה	પ્રભુએ	H3068
בְּעָנְיִי	મારું-દુ:ખ	H6040
כִּי	કારણ-કે	
עַתָּה	હવે	H6258
יֶאֱהָבַנִי	પ્રેમ-કરશે-મને	H0157
אִישִׁי׃	મારો-પતિ	H0376

લેઆ ગર્ભવતી થઈ અને તેણે દીકરાને જન્મ આપ્યો. તેનું નામ રુબેન પાડવામાં આવ્યું. કેમ કે તેણે કહ્યુ, “ઈશ્વરે મારું દુ:ખ જોયું છે માટે હવે મારો પતિ મને પ્રેમ કરશે.”

33

וַתַּהַר	અને-ગર્ભવતી-થઈ	H2029
עוֹד	ફરી	H5750
וַתֵּלֶד	અને-જન્મ-આપ્યો	H3205
בֵּן	દીકરાને	
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
כִּי־	કારણ-કે-	
שָׁמַע	સાંભળ્યું	H8085
יְהוָה	પ્રભુએ	H3068
כִּי־	કે-	
שְׂנוּאָה	ધિક્કારેલી	H8130
אָנֹכִי	હું-છું	H0595
וַיִּתֶּן־	અને-આપ્યો-	H5414
לִי	મને	
גַּם־	પણ-	H1571
אֶת־	તે-	H0853
זֶה	આ	H2088
וַתִּקְרָא	અને-રાખ્યું	H7121
שְׁמוֹ	તેનું-નામ	H8034
שִׁמְעוֹן׃	શિમઓન	H8095

પછી તે ફરીથી ગર્ભવતી થઈ અને દીકરાને જન્મ આપ્યો. તેણે કહ્યુ, “હું નાપસંદ છું તે ઈશ્વરે સાંભળ્યું છે, માટે તેમણે આ દીકરો પણ મને આપ્યો છે” તેણે તેનું નામ શિમયોન પાડ્યું.

34

וַתַּהַר	અને-ગર્ભવતી-થઈ	H2029
עוֹד	ફરી	H5750
וַתֵּלֶד	અને-જન્મ-આપ્યો	H3205
בֵּן	દીકરાને	
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
עַתָּה	હવે	H6258
הַפַּעַם	આ-વખતે	H6471
יִלָּוֶה	જોડાશે	
אִישִׁי	મારો-પતિ	H0376
אֵלַי	મારી-સાથે	H0413
כִּי־	કારણ-કે-	
יָלַדְתִּי	જન્મ-આપ્યા	H3205
לוֹ	તેને	
שְׁלֹשָׁה	ત્રણ	H7969
בָנִים	દીકરાઓ	
עַל־	તેથી-	
כֵּן	કેન	
קָרָא־	રાખ્યું-	H7121
שְׁמוֹ	તેનું-નામ	H8034
לֵוִי׃	લેવી	H3878

પછી તે ત્રીજીવાર ફરી ગર્ભવતી થઈ અને દીકરાને જન્મ આપ્યો. તેણે કહ્યુ, “હવે આ સમયે મારો પતિ મારી સાથે પ્રેમથી બંધાશે. કેમ કે મેં તેના ત્રણ દીકરાને જન્મ આપ્યો છે.” તે માટે તેનું નામ લેવી રાખવામાં આવ્યું.

35

וַתַּהַר	અને-ગર્ભવતી-થઈ	H2029
עוֹד	ફરી	H5750
וַתֵּלֶד	અને-જન્મ-આપ્યો	H3205
בֵּן	દીકરાને	
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַפַּעַם	આ-વખતે	H6471
אוֹדֶה	સ્તુતિ-કરીશ	H3034
אֶת־	તે-	H0853
יְהוָה	પ્રભુની	H3068
עַל־	તેથી-	
כֵּן	કેન	
קָרְאָה	રાખ્યું	H7121
שְׁמוֹ	તેનું-નામ	H8034
יְהוּדָה	યહૂદા	H3063
וַתַּעֲמֹד	અને-બંધ-થઈ	H5975
מִלֶּדֶת׃	જન્મ-આપવાથી	H3205

તે ચોથી વખત ગર્ભવતી થઈ અને દીકરાને જન્મ આપ્યો. તેણે કહ્યુ, “હવે આ સમયે હું ઈશ્વરની સ્તુતિ કરીશ.” તેથી તેણે તેનું નામ યહૂદા પાડ્યું. ત્યાર પછી તેને સંતાન જનમવાનું બંધ થયું.

Chapter 30

1

וַתֵּרֶא	અને-જોયું	H7200
רָחֵל	રાહેલે	H7354
כִּי	કે	
לֹא	નથી	H3808
יָלְדָה	જન્મ-આપ્યો	H3205
לְיַעֲקֹב	યાકૂબને	H3290
וַתְּקַנֵּא	અને-ઈર્ષા-કરી	H7065
רָחֵל	રાહેલ	H7354
בַּאֲחֹתָהּ	તેની-બહેન-પર	H0269
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	તે-	H0413
יַעֲקֹב	યાકૂબને	H3290
הָבָה־	આપ-	H3051
לִּי	મને	
בָנִים	દીકરાઓ	
וְאִם־	અને-જો-	
אַיִן	નહીં	H0369
מֵתָה	મરી-જઈશ	H4191
אָנֹכִי׃	હું	H0595

જયારે રાહેલે જોયું કે તે પોતે બાળકોને જન્મ આપી શકતી નથી ત્યારે તેણે તેની બહેન પર અદેખાઈ રાખી અને યાકૂબને કહ્યુ, “મને બાળકો આપ નહિ તો હું મરી જઈશ.”

2

וַיִּחַר־	અને-ભડક્યો-	H2734
אַף	ક્રોધ	H0639
יַעֲקֹב	યાકૂબનો	H3290
בְּרָחֵל	રાહેલ-પર	H7354
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הֲתַחַת	શું-જગ્યાએ-	H8478
אֱלֹהִים	ઈશ્વરની	H0430
אָנֹכִי	હું-છું	H0595
אֲשֶׁר־	જેણે-	
מָנַע	રોક્યું	H4513
מִמֵּךְ	તારા-માટે	
פְּרִי־	ફળ-	H6529
בָטֶן׃	ગર્ભનું	H0990

યાકૂબે રાહેલ પર ગુસ્સે થઈને કહ્યુ, “ઈશ્વર જેમણે તને બાળકોનો જન્મ આપતા અટકાવી છે, શું હું તેમને સ્થાને છું?”

3

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הִנֵּה	જો	H2009
אֲמָתִי	મારી-દાસી	H0519
בִלְהָה	બિલ્હા	
בֹּא	જા	H0935
אֵלֶיהָ	તેની-પાસે	H0413
וְתֵלֵד	અને-જન્મ-આપશે	H3205
עַל־	ઉપર-	
בִּרְכַּי	મારા-ખોળામાં	H1290
וְאִבָּנֶה	અને-બંધાઈશ	H1129
גַם־	પણ-	H1571
אָנֹכִי	હું	H0595
מִמֶּנָּה׃	તેના-દ્વારા	

તેણે કહ્યુ, “તું, મારી દાસી બિલ્હાની પાસે જા કે જેથી તે તારા સંબંધથી બાળકોને જન્મ આપે અને તેનાથી હું બાળકો મેળવી શકું.”

4

וַתִּתֶּן־	અને-આપી-	H5414
לוֹ	તેને	
אֶת־	તે-	H0853
בִּלְהָה	બિલ્હા	
שִׁפְחָתָהּ	તેની-દાસી	H8198
לְאִשָּׁה	પત્ની-તરીકે	H0802
וַיָּבֹא	અને-ગયો	H0935
אֵלֶיהָ	તેની-પાસે	H0413
יַעֲקֹב׃	યાકૂબ	H3290

તેણે પત્ની તરીકે તેની દાસી બિલ્હા યાકૂબને આપી અને યાકૂબ તેની સાથે પત્ની તરીકેનો સંબંધ રાખ્યો.

5

וַתַּהַר	અને-ગર્ભવતી-થઈ	H2029
בִּלְהָה	બિલ્હા	
וַתֵּלֶד	અને-જન્મ-આપ્યો	H3205
לְיַעֲקֹב	યાકૂબને	H3290
בֵּן׃	દીકરો	

બિલ્હા ગર્ભવતી થઈ. તેણે યાકૂબના દીકરાને જન્મ આપ્યો.

6

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
רָחֵל	રાહેલે	H7354
דָּנַּנִּי	ન્યાય-કર્યો-મારો	H1777
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
וְגַם	અને-પણ	H1571
שָׁמַע	સાંભળ્યો	H8085
בְּקֹלִי	મારો-અવાજ	
וַיִּתֶּן־	અને-આપ્યો-	H5414
לִי	મને	
בֵּן	દીકરો	
עַל־	તેથી-	
כֵּן	કેન	
קָרְאָה	રાખ્યું	H7121
שְׁמוֹ	તેનું-નામ	H8034
דָּן׃	દાન	H1835

પછી રાહેલે કહ્યુ, “ઈશ્વરે મારું સાંભળ્યું છે. તેમણે નિશ્ચે મારી વિનંતી સાંભળીને મને દીકરો આપ્યો છે.” તે માટે તેણે તેનું નામ ‘દાન’ પાડ્યું.

7

וַתַּהַר	અને-ગર્ભવતી-થઈ	H2029
עוֹד	ફરી	H5750
וַתֵּלֶד	અને-જન્મ-આપ્યો	H3205
בִּלְהָה	બિલ્હાએ	
שִׁפְחַת	દાસી	H8198
רָחֵל	રાહેલની	H7354
בֵּן	દીકરો	
שֵׁנִי	બીજો	H8145
לְיַעֲקֹב׃	યાકૂબને	H3290

રાહેલની દાસી બિલ્હા ફરી ગર્ભવતી થઈ અને તેણે યાકૂબના બીજા દીકરાને જન્મ આપ્યો.

8

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
רָחֵל	રાહેલે	H7354
נַפְתּוּלֵי	સંઘર્ષો	H5319
אֱלֹהִים	ઈશ્વરના	H0430
נִפְתַּלְתִּי	સંઘર્ષ-કર્યો	H6617
עִם־	સાથે-	
אֲחֹתִי	મારી-બહેન	H0269
גַּם־	પણ-	H1571
יָכֹלְתִּי	જીતી	H3201
וַתִּקְרָא	અને-રાખ્યું	H7121
שְׁמוֹ	તેનું-નામ	H8034
נַפְתָּלִי׃	નફતાલી	H5321

રાહેલે કહ્યુ, “મેં મારી બહેન સાથે જબરદસ્ત લડાઈ લડી છે અને હું જીતી છું.” તેણે તેનું નામ ‘નફતાલી’ પાડ્યું.

9

וַתֵּרֶא	અને-જોયું	H7200
לֵאָה	લેઆએ	H3812
כִּי	કે	
עָמְדָה	અટકી-ગઈ	H5975
מִלֶּדֶת	જન્મ-આપવાથી	H3205
וַתִּקַּח	અને-લીધી	H3947
אֶת־	તે-	H0853
זִלְפָּה	ઝિલ્પા	H2153
שִׁפְחָתָהּ	તેની-દાસી	H8198
וַתִּתֵּן	અને-આપી	H5414
אֹתָהּ	તેને	H0853
לְיַעֲקֹב	યાકૂબને	H3290
לְאִשָּׁה׃	પત્ની-તરીકે	H0802

જયારે લેઆએ જોયું કે તેને પોતાને સંતાન જનમવાનું બંધ થયું છે, ત્યારે તેણે તેની દાસી ઝિલ્પાને યાકૂબની પત્ની થવા સારુ આપી.

10

וַתֵּלֶד	અને-જન્મ-આપ્યો	H3205
זִלְפָּה	ઝિલ્પાએ	H2153
שִׁפְחַת	દાસી	H8198
לֵאָה	લેઆની	H3812
לְיַעֲקֹב	યાકૂબને	H3290
בֵּן׃	દીકરો	

લેઆની દાસી ઝિલ્પાએ યાકૂબના દીકરાને જન્મ આપ્યો.

11

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לֵאָה	લેઆએ	H3812
[בגד]	[સારું-નસીબ]	H1409
(בָּא)	આવ્યું	H0935
(גָד)	ભાગ્ય	H1409
וַתִּקְרָא	અને-રાખ્યું	H7121
אֶת־	તે-	H0853
שְׁמוֹ	તેનું-નામ	H8034
גָּד׃	ગાદ	H1410

લેઆએ કહ્યુ, “આના પર ઈશ્વરની દયા છે” તેથી તેણે તેનું નામ ‘ગાદ’ પાડ્યું.

12

וַתֵּלֶד	અને-જન્મ-આપ્યો	H3205
זִלְפָּה	ઝિલ્પાએ	H2153
שִׁפְחַת	દાસી	H8198
לֵאָה	લેઆની	H3812
בֵּן	દીકરો	
שֵׁנִי	બીજો	H8145
לְיַעֲקֹב׃	યાકૂબને	H3290

પછી લેઆની દાસી ઝિલ્પાને યાકૂબથી બીજો દીકરો જન્મ્યો.

13

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לֵאָה	લેઆએ	H3812
בְּאָשְׁרִי	મારા-સુખમાં	H0837
כִּי	કારણ-કે	
אִשְּׁרוּנִי	ધન્ય-કહેશે-મને	H0833
בָּנוֹת	સ્ત્રીઓ	H1323
וַתִּקְרָא	અને-રાખ્યું	H7121
אֶת־	તે-	H0853
שְׁמוֹ	તેનું-નામ	H8034
אָשֵׁר׃	આશેર	H0836

લેઆએ કહ્યુ, "હું આશિષીત છું કેમ કે અન્ય સ્ત્રીઓ મને આશીર્વાદિત માનશે." તેથી તેણે તેનું નામ 'આશેર' એટલે આશિષીત પાડ્યું.

14 וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן בִּימֵי קְצִיר־ חִטִּים וַיִּמְצָא דוּדָאִים בַּשָּׂדֶה וַיָּבֵא אֹתָם אֶל־
અને-ગયો રૂબેન દિવસોમાં લણણી- ઘઉંની અને-શોધ્યા દૂદાફળ ખેતરમાં અને-લાવ્યો તેઓને તે-
H3212 H7205 H3117 H2406 H4672 H1736 H0935 H0853 H0413

לֵאָה אִמּוֹ וַתֹּאמֶר רָחֵל אֶל־ לֵאָה תְּנִי־ נָא לִי מִדּוּדָאֵי בְּנֵךְ׃
લેઆ-પાસે તેની-માતા અને-કહ્યુ રાહેલ તે- લેઆને આપ- કૃપા-કરીને મને દૂદાફળમાંથી તારા-દીકરાના
H3812 H0517 H0559 H7354 H0413 H3812 H5414 H4994 H1736

રુબેન ઘઉંની કાપણીના દિવસોમાં ખેતરમાં ગયો હતો ત્યાં એક છોડ પર રીંગણાં + 30:14 ખૂબ મીઠી સુગંધી ફૂલનો છોડ જેનો ફળ ખાઈને જાતીય ઇચ્છા જાગૃત થાય છે. હતા. તેમાંથી કેટલાંક રીંગણાં તે લેઆની પાસે લઈ આવ્યો. તે જોઈને રાહેલે લેઆને કહ્યુ, "તારા દીકરાના રીંગણાંમાંથી થોડાં મને આપ."

15 וַתֹּאמֶר לָהּ הַמְעַט קַחְתֵּךְ אֶת־ אִישִׁי וְלָקַחַת גַּם אֶת־ דּוּדָאֵי בְּנִי
અને-કહ્યુ તેને શું-ઓછું-છે લેવું-તારું તે- મારા-પતિને અને-લેવા પણ તે- દૂદાફળ મારા-દીકરાના
H0559 H4592 H3947 H0853 H0376 H3947 H1571 H0853 H1736

וַתֹּאמֶר רָחֵל לָכֵן יִשְׁכַּב עִמָּךְ הַלַּיְלָה תַּחַת דּוּדָאֵי בְנֵךְ׃
અને-કહ્યુ રાહેલ તેથી સૂશે તારી-સાથે આજ-રાત્રે બદલે દૂદાફળના તારા-દીકરાના
H0559 H7354 H7901 H3915 H8478 H1736

લેઆએ તેને કહ્યુ, "તેં મારા પતિને લઈ લીધો છે, એ શું ઓછું છે? તો હવે મારા દીકરાનાં રીંગણાં પણ તારે લેવાં છે? "રાહેલે કહ્યુ, "તારા દીકરાનાં રીંગણાં બદલે આજ રાત્રે યાકૂબ તારી સાથે સહશયન કરશે."

16 וַיָּבֹא יַעֲקֹב מִן־ הַשָּׂדֶה בָּעֶרֶב וַתֵּצֵא לֵאָה לִקְרָאתוֹ וַתֹּאמֶר אֵלַי תָּבוֹא
અને-આવ્યો યાકૂબ તે- ખેતરમાંથી સાંજે અને-નીકળી લેઆ તેને-મળવા અને-કહ્યુ મારી-પાસે આવજે
H0935 H3290 H6153 H3318 H3812 H7125 H0559 H0413 H0935

כִּי שָׂכֹר שְׂכַרְתִּיךָ בְּדוּדָאֵי בְּנִי וַיִּשְׁכַּב עִמָּהּ בַּלַּיְלָה הוּא׃
કારણ-કે ભાડે- ભાડે-રાખ્યો-તને દૂદાફળથી મારા-દીકરાના અને-સૂતો તેની-સાથે તે-રાત્રે તે
H1736 H7901 H3915 H1931

સાંજે યાકૂબ ખેતરમાંથી આવ્યો. લેઆ તેને મળવાને બહાર ગઈ અને કહ્યુ, "આજે રાત્રે તારે મારી સાથે સહશયન કરવાનું છે. કેમ કે મારા દીકરાનાં રીંગણાં આપીને મેં આ શરત કરી છે." માટે તે રાત્રે યાકૂબ તેની સાથે સૂઈ ગયો.

17 וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶל־ לֵאָה וַתַּהַר וַתֵּלֶד לְיַעֲקֹב בֵּן חֲמִישִׁי׃
અને-સાંભળ્યું ઈશ્વરે તે- લેઆને અને-ગર્ભવતી-થઈ અને-જન્મ-આપ્યો યાકૂબને દીકરો પાંચમો
H8085 H0430 H0413 H3812 H2029 H3205 H3290 H2549

ઈશ્વરે લેઆનું સાંભળ્યું અને તે ગર્ભવતી થઈ. તેણે યાકૂબના પાંચમા દીકરાને જન્મ આપ્યો.

18 וַתֹּאמֶר לֵאָה נָתַן אֱלֹהִים שְׂכָרִי אֲשֶׁר־ נָתַתִּי שִׁפְחָתִי לְאִישִׁי וַתִּקְרָא שְׁמוֹ
અને-કહ્યુ લેઆએ આપ્યો ઈશ્વરે મારો-બદલો જે- આપી મારી-દાસી મારા-પતિને અને-રાખ્યું તેનું-નામ
H0559 H3812 H5414 H0430 H7939 H5414 H8198 H0376 H7121 H8034

יִשָּׂשכָר׃
ઈસ્સાખાર
H3485

લેઆએ કહ્યુ, "ઈશ્વરે મને બદલો આપ્યો છે, કેમ કે મેં મારા પતિને મારી દાસી આપી હતી." તેણે તેનું નામ 'ઇસ્સાખાર + 30:18 ઇસ્સાખાર બદલો' પાડ્યું.

19 וַתַּהַר עוֹד לֵאָה וַתֵּלֶד בֵּן־ שִׁשִּׁי לְיַעֲקֹב׃
અને-ગર્ભવતી-થઈ ફરી લેઆ અને-જન્મ-આપ્યો દીકરો- છઠ્ઠો યાકૂબને
H2029 H5750 H3812 H3205 H8345 H3290

લેઆ ફરી ગર્ભવતી થઈ અને તેણે યાકૂબના છઠ્ઠા દીકરાને જન્મ આપ્યો.

20

וַתֹּ֣אמֶר	לֵאָ֗ה	זְבָדַ֨נִי	אֱלֹהִ֥ים	אֹתִי֮	זֵ֣בֶד	ט֒וֹב	הַפַּ֙עַם֙	יִזְבְּלֵ֣נִי	אִישִׁ֔י
અને-કહ્યુ	લેઆએ	ભેટ-આપી	ઈશ્વરે	મને	ભેટ	સારી	આ-વખતે	માન-આપશે-મને	મારો-પતિ
H0559	H3812	H2064	H0430	H0853	H2065		H6471	H2082	H0376

כִּֽי־	יָלַ֥דְתִּי	ל֖וֹ	שִׁשָּׁ֣ה	בָנִ֑ים	וַתִּקְרָ֥א	אֶת־	שְׁמ֖וֹ	זְבֻלֽוּן׃
કારણ-કે-	જન્મ-આપ્યા	તેને	છ	દીકરાઓ	અને-રાખ્યું	તે-	તેનું-નામ	ઝબૂલૂન
	H3205		H8337		H7121	H0853	H8034	H2074

લેઆએ કહ્યું, "ઈશ્વરે મને સારી ભેટ આપી છે. હવે મારો પતિ મને માન આપશે, કેમ કે મેં તેના છ દીકરાને જન્મ આપ્યો છે. "માટે તેણે તેનું નામ ઝબુલોન + 30:20 ઝબુલોન માન પાડ્યું.

21

וְאַחַ֖ר	יָ֣לְדָה	בַּ֑ת	וַתִּקְרָ֥א	אֶת־	שְׁמָ֖הּ	דִּינָֽה׃
અને-પછી	જન્મ-આપ્યો	દીકરી	અને-રાખ્યું	તે-	તેનું-નામ	દીના
	H3205	H1323	H7121	H0853	H8034	H1783

ત્યાર પછી તેણે એક દીકરીને જન્મ આપ્યો અને તેણીએ તેનું નામ દીના પાડ્યું.

22

וַיִּזְכֹּ֥ר	אֱלֹהִ֖ים	אֶת־	רָחֵ֑ל	וַיִּשְׁמַ֤ע	אֵלֶ֙יהָ֙	אֱלֹהִ֔ים	וַיִּפְתַּ֖ח	אֶת־	רַחְמָֽהּ׃
અને-યાદ-કર્યું	ઈશ્વરે	તે-	રાહેલને	અને-સાંભળ્યું	તેને	ઈશ્વરે	અને-ખોલ્યું	તે-	તેનું-ગર્ભાશય
H2142	H0430	H0853	H7354	H8085	H0413	H0430		H0853	H7358

ઈશ્વરે રાહેલને યાદ કરીને તેની પ્રાર્થના સાંભળી. તેને સંતાન પ્રાપ્તિનો આશીર્વાદ આપ્યો.

23

וַתַּ֖הַר	וַתֵּ֣לֶד	בֵּ֑ן	וַתֹּ֕אמֶר	אָסַ֥ף	אֱלֹהִ֖ים	אֶת־	חֶרְפָּתִֽי׃
અને-ગર્ભવતી-થઈ	અને-જન્મ-આપ્યો	દીકરો	અને-કહ્યુ	દૂર-કર્યું	ઈશ્વરે	તે-	મારું-અપમાન
H2029	H3205		H0559	H0622	H0430	H0853	H2781

તે ગર્ભવતી થઈ અને તેણે દીકરાને જન્મ આપ્યો. તેણે કહ્યુ, "ઈશ્વરે મારી શરમ દૂર કરી છે"

24

וַתִּקְרָ֧א	אֶת־	שְׁמ֛וֹ	יוֹסֵ֖ף	לֵאמֹ֑ר	יֹסֵ֧ף	יְהוָ֛ה	לִ֖י	בֵּ֥ן	אַחֵֽר׃
અને-રાખ્યું	તે-	તેનું-નામ	યૂસફ	કહીને	ઉમેરે	પ્રભુ	મને	દીકરો	બીજો
H7121	H0853	H8034	H3130	H0559	H3254	H3068			H0312

તેણે તેનું નામ 'યૂસફ' પાડીને કહ્યુ, "ઈશ્વર એક બીજો દીકરો પણ મને આપો."

25

וַיְהִ֕י	כַּאֲשֶׁ֛ר	יָלְדָ֥ה	רָחֵ֖ל	אֶת־	יוֹסֵ֑ף	וַיֹּ֤אמֶר	יַעֲקֹב֙	אֶל־	לָבָ֔ן	שַׁלְּחֵ֙נִי֙	וְאֵ֣לְכָ֔ה
અને-થયું	જ્યારે-	જન્મ-આપ્યો	રાહેલે	તે-	યૂસફને	અને-કહ્યુ	યાકૂબે	તે-	લાબાનને	મોકલ-મને	અને-જાઉં
H1961		H3205	H7354	H0853	H3130	H0559	H3290	H0413		H7971	H3212

אֶל־	מְקוֹמִ֖י	וּלְאַרְצִֽי׃
તે-	મારી-જગ્યાએ	અને-મારા-દેશમાં
H0413	H4725	H0776

રાહેલે યૂસફને જન્મ આપ્યો ત્યાર પછી યાકૂબે લાબાનને કહ્યુ, "મને વિદાય કર, કે જેથી હું મારો દેશ, એટલે મારા પોતાના ઘરે જાઉં.

26

תְּנָ֞ה	אֶת־	נָשַׁ֣י	וְאֶת־	יְלָדַ֗י	אֲשֶׁ֨ר	עָבַ֧דְתִּי	אֹתְךָ֛	בָּהֵ֖ן	וְאֵלֵ֑כָה	כִּ֚י
આપ	તે-	મારી-પત્નીઓ	અને-	મારા-બાળકો	જેમના-માટે	સેવા-કરી	તારી	તેઓ-માટે	અને-જાઉં	કારણ-કે
H5414	H0853	H0802	H0853	H3206		H5647	H0853	H2004	H3212	

אַתָּ֣ה	יָדַ֔עְתָּ	אֶת־	עֲבֹדָתִ֖י	אֲשֶׁ֥ר	עֲבַדְתִּֽיךָ׃
તું	જાણે-છે	તે-	મારી-સેવા	જે	સેવા-કરી-તારી
	H3045	H0853	H5656		H5647

મારી પત્નીઓ તથા મારાં બાળકો જેઓને સારુ મેં તારી સેવા ચાકરી કરી છે, તે મને આપ. મને જવા દે, કેમ કે મેં તારી જે ચાકરી કરી છે, તે તું જાણે છે."

27

וַיֹּ֤אמֶר	אֵלָיו֙	לָבָ֔ן	אִם־	נָ֛א	מָצָ֥אתִי	חֵ֖ן	בְּעֵינֶ֑יךָ	נִחַ֕שְׁתִּי	וַיְבָרְכֵ֥נִי
અને-કહ્યુ	તેને	લાબાને	જો-	કૃપા-કરીને	પામ્યો-છું	કૃપા	તારી-નજરમાં	જાણ્યું-છે	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો-મને
H0559	H0413			H4994	H4672	H2580		H5172	H1288

יְהוָ֖ה	בִּגְלָלֶֽךָ׃
પ્રભુએ	તારા-કારણે
H3068	H1558

લાબાને તેને કહ્યુ, "જો, હવે તારી દ્રષ્ટિમાં મેં કૃપા પ્રાપ્ત કરી હોય તો રહે, કેમ કે ઈશ્વર દ્વારા મને જણાયું છે કે તારે લીધે ઈશ્વરે મને ઘણો આશીર્વાદ આપ્યો છે."

28

וַיֹּאמַר	અને-કહ્યુ	H0559
נָקְבָה	નક્કી-કર	
שְׂכָרְךָ	તારી-મજૂરી	H7939
עָלַי	મારા-ઉપર	
וְאֶתֵּנָה׃	અને-આપીશ	H5414

પછી તેણે કહ્યુ, "તારી ઇચ્છા અનુસાર તું જેટલું માંગીશ તેટલું હું તને આપીશ."

29

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
אַתָּה	તું	
יָדַעְתָּ	જાણે-છે	H3045
אֵת	તે	H0853
אֲשֶׁר	જે-	
עֲבַדְתִּיךָ	સેવા-કરી-તારી	H5647
וְאֵת	અને-તે	H0853
אֲשֶׁר־	જે-	
הָיָה	હતું	H1961
מִקְנְךָ	તારું-ઢોર	H4735
אִתִּי׃	મારી-સાથે	H0854

યાકૂબે તેને કહ્યુ, "તું જાણે છે કે મેં તારી કેવી ચાકરી કરી છે અને તારાં જાનવરોમાં કેટલો બધો વધારો થયો છે.

30

כִּי	કારણ-કે	
מְעַט	થોડું	H4592
אֲשֶׁר־	જે-	
הָיָה	હતું	H1961
לְךָ	તારું	
לְפָנַי	મારા-પહેલાં	H6440
וַיִּפְרֹץ	અને-વધ્યું	H6555
לָרֹב	ઘણું	H7230
וַיְבָרֶךְ	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	H1288
יְהוָה	પ્રભુએ	H3068
אֹתְךָ	તને	H0853
לְרַגְלִי	મારા-પગલે	H7272
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
מָתַי	ક્યારે	H4970
אֶעֱשֶׂה	કરીશ	
גַם־	પણ-	H1571
אָנֹכִי	હું	H0595
לְבֵיתִי׃	મારા-ઘર-માટે	

હું અહીં આવ્યો તે પહેલાં તારી પાસે થોડું હતું અને હવે તે ઘણું વધી ગયું છે. જ્યાં મેં કામ કર્યું છે ત્યાં ઈશ્વરે તને આશીર્વાદ આપ્યો છે. હવે મારા પોતાના ઘર કુટુંબ માટે પણ મારે ઘણું કરવાનું છે. તે હું ક્યારે પૂરું કરીશ?"

31

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מָה	શું	H4100
אֶתֶּן־	આપું-	H5414
לָךְ	તને	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יַעֲקֹב	યાકૂબે	H3290
לֹא־	નહીં-	H3808
תִתֶּן־	આપ-	H5414
לִי	મને	
מְאוּמָה	કંઈ-પણ	H3972
אִם־	જો-	
תַּעֲשֶׂה־	કર-	
לִּי	મારા-માટે	
הַדָּבָר	વાત	H1697
הַזֶּה	આ	H2088
אָשׁוּבָה	પાછો-જઈશ	H7725
אֶרְעֶה	ચરાવીશ	
צֹאנְךָ	તારાં-ઘેટાં	H6629
אֶשְׁמֹר׃	સાચવીશ	H8104

લાબાને કહ્યુ, "તને હું શું વેતન આપું?" યાકૂબે કહ્યુ, "તું મને કશું જ ન આપીશ. જો તું મારા માટે આટલું કરે તો હું ફરી તારાં ઘેટાંબકરાંને ચારીશ અને તેમને સંભાળીશ.

32

אֶעֱבֹר	પસાર-થઈશ	
בְּכָל־	બધાં-	H3605
צֹאנְךָ	તારાં-ઘેટાંમાંથી	H6629
הַיּוֹם	આજે	H3117
הָסֵר	અલગ-કર	H5493
מִשָּׁם	ત્યાંથી	H8033
כָּל־	દરેક-	H3605
שֶׂה	ઘેટું	H7716
נָקֹד	ટપકાંવાળું	H5348
וְטָלוּא	અને-ધાબાવાળું	H2921
וְכָל־	અને-દરેક-	H3605
שֶׂה־	ઘેટું-	H7716
חוּם	કાળું	H2345
בַּכְּשָׂבִים	ઘેટાંઓમાં	H3775
וְטָלוּא	અને-ધાબાવાળું	H2921
וְנָקֹד	અને-ટપકાંવાળું	H5348
בָּעִזִּים	બકરીઓમાં	H5795
וְהָיָה	અને-હશે	H1961
שְׂכָרִי׃	મારી-મજૂરી	H7939

આજે મને તારાં બધાં ઘેટાંબકરાંના ટોળાંમાં જવા દે કે તેમાંથી છાંટવાળાં, ટપકાંવાળાં તથા કાળાં ઘેટાંને અને ટપકાંવાળાં તથા છાંટવાળાં બકરાંને હું અલગ કરું. મારા વેતન તરીકે તું તે મને આપ.

33

וְעָנְתָה־	અને-જવાબ-આપશે-	
בִּי	મારા-માટે	
צִדְקָתִי	મારી-ન્યાય	H6666
בְּיוֹם	દિવસે	H3117
מָחָר	આવતીકાલે	H4279
כִּי־	કારણ-કે-	
תָבוֹא	જોશે	H0935
עַל־	ઉપર-	
שְׂכָרִי	મારી-મજૂરીને	H7939
לְפָנֶיךָ	તારી-સામે	H6440
כֹּל	દરેક	H3605
אֲשֶׁר־	જે-	
אֵינֶנּוּ	નથી	H0369
נָקֹד	ટપકાંવાળું	H5348
וְטָלוּא	અને-ધાબાવાળું	H2921
בָּעִזִּים	બકરીઓમાં	H5795
וְחוּם	અને-કાળું	H2345
בַּכְּשָׂבִים	ઘેટાંઓમાં	H3775
גָּנוּב	ચોરેલું	H1589
הוּא	તે-છે	H1931
אִתִּי׃	મારી-પાસે	H0854

જયારે મારા વેતન તરીકે આપેલાં ઘેટાંબકરાં તું તપાસશે ત્યારે પાછળથી મારી પ્રામાણિકતા માટે તેઓ સાક્ષીરૂપ થશે કે બકરાંમાં જે છાંટવાળા કે ટપકાંવાળા નથી અને ઘેટાંમાં પણ જે કાળાં નથી એવાં જો મારી પાસે મળે તો તે સર્વ ચોરીનાં ગણાશે.”

34

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָבָן	લાબાને	
הֵן	જો	H2005
לוּ	ભલે	H3863
יְהִי	થાય	H1961
כִדְבָרֶךָ׃	તારા-કહ્યા-પ્રમાણે	H1697

લાબાને કહ્યુ, “તારી માંગણી પ્રમાણે હું સંમત છું.”

35

וַיָּסַר	અને-અલગ-કર્યા	H5493
בַּיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
אֶת־	તે-	H0853
הַתְּיָשִׁים	બકરાઓ	H8495
הָעֲקֻדִּים	પટ્ટાવાળા	H6124
וְהַטְּלֻאִים	અને-ધાબાવાળા	H2921
וְאֵת	અને-	H0853
כָּל־	બધી-	H3605
הָעִזִּים	બકરીઓ	H5795
הַנְּקֻדּוֹת	ટપકાંવાળી	H5348
וְהַטְּלֻאֹת	અને-ધાબાવાળી	H2921
כֹּל	દરેક	H3605
אֲשֶׁר־	જેમાં-	
לָבָן	સફેદ	H3836
בּוֹ	હતું	
וְכָל־	અને-દરેક-	H3605
חוּם	કાળું	H2345
בַּכְּשָׂבִים	ઘેટાંઓમાં	H3775
וַיִּתֵּן	અને-આપ્યા	H5414
בְּיַד־	હાથમાં-	H3027
בָּנָיו׃	તેના-દીકરાઓના	

તે દિવસે લાબાને પટ્ટાવાળાં તથા ટપકાંવાળાં બકરાં અને છાંટવાળી તથા સફેદ ટપકાંવાળી બધી બકરીઓને અને ઘેટાંઓમાંથી પણ જે કાળાં હતા તેઓને અલગ કર્યાં અને એ ઘેટાંબકરાં યાકૂબના દીકરાઓને સુપ્રત કર્યાં.

36

וַיָּשֶׂם	અને-મૂક્યું	
דֶּרֶךְ	રસ્તો	H1870
שְׁלֹשֶׁת	ત્રણ	H7969
יָמִים	દિવસનો	H3117
בֵּינוֹ	વચ્ચે-તેના	H0996
וּבֵין	અને-વચ્ચે	H0996
יַעֲקֹב	યાકૂબના	H3290
וְיַעֲקֹב	અને-યાકૂબ	H3290
רֹעֶה	ચરાવતો-હતો	
אֶת־	તે-	H0853
צֹאן	ઘેટાં	H6629
לָבָן	લાબાનનાં	
הַנּוֹתָרֹת׃	બાકીનાં	H3498

અને ત્રણ દિવસનો પ્રવાસ થાય એટલા અંતર દૂર તેઓને લઈ જવા જણાવ્યું. યાકૂબે લાબાનનાં બાકી રહેલા ઘેટાંબકરાંને ત્યાં જ રહીને સાચવ્યાં.

37

וַיִּקַּח־	અને-લીધી-	H3947
לוֹ	તેણે	
יַעֲקֹב	યાકૂબે	H3290
מַקַּל	ડાળી	H4731
לִבְנֶה	ચિનારની	H3839
לַח	લીલી	H3892
וְלוּז	અને-બદામની	H3869
וְעַרְמוֹן	અને-અર્જુનની	H6196
וַיְפַצֵּל	અને-છોલ્યા	H6478
בָּהֵן	તેના-પર	
פְּצָלוֹת	છાલ	H6479
לְבָנוֹת	સફેદ	H3836
מַחְשֹׂף	ખુલ્લું-કર્યું	H4286
הַלָּבָן	સફેદ-ભાગ	H3836
אֲשֶׁר	જે-	
עַל־	ઉપર-	
הַמַּקְלוֹת׃	ડાળીઓનો	H4731

યાકૂબે લીમડાની, બદામની તથા આર્મોન ઝાડની લીલીછમ ડાળીઓ કાપી અને તેની છાલ એવી રીતે ઉખાડી કે તેમાં સફેદ પટ્ટા દેખાય.

38

וַיַּצֵּג	અને-મૂક્યા	H3322
אֶת־	તે-	H0853
הַמַּקְלוֹת	ડાળીઓ	H4731
אֲשֶׁר	જે-	
פִּצֵּל	છોલ્યા	H6478
בָּרֳהָטִים	હોજોમાં	
בְּשִׁקֲתוֹת	પાણીના-કુંડોમાં	H8268
הַמָּיִם	પાણીના	H4325
אֲשֶׁר	જ્યાં-	
תָּבֹאןָ	આવતાં	H0935
הַצֹּאן	ઘેટાં	H6629
לִשְׁתּוֹת	પાણી-પીવા	H8354
לְנֹכַח	સામે	H5227
הַצֹּאן	ઘેટાંઓની	H6629
וַיֵּחַמְנָה	અને-ગરમાતાં	H3179
בְּבֹאָן	આવતાં-ત્યારે	H0935
לִשְׁתּוֹת׃	પાણી-પીવા	H8354

પછી તેણે જાનવરો પાણી પીવા આવે ત્યાં ખાડામાં જે ડાળીઓ છોલી હતી તે તેઓની આગળ ઊભી કરી. જયારે તેઓ પાણી પીતા ત્યારે તેઓ ગર્ભ ધારણ કરવા માટે આશક્ત થતાં હતા.

39

וַיֶּחֱמוּ	અને-ગરમાયાં	H3179
הַצֹּאן	ઘેટાં	H6629
אֶל־	તે-	H0413
הַמַּקְלוֹת	ડાળીઓ-પાસે	H4731
וַתֵּלַדְןָ	અને-જન્મ-આપ્યા	H3205
הַצֹּאן	ઘેટાંઓએ	H6629
עֲקֻדִּים	પટ્ટાવાળા	H6124
נְקֻדִּים	ટપકાંવાળા	H5348
וּטְלֻאִים׃	અને-ધાબાવાળા	H2921

ડાળીઓ આગળ ઘેટાંબકરાં ગર્ભધારણ કરતાં હતાં પછી તેઓએ પટ્ટાદાર, છાંટવાળાં તથા ટપકાંવાળાં બચ્ચાંઓને જન્મ આપ્યો.

40

וְהַכְּשָׂבִים	הִפְרִיד	יַעֲקֹב	וַיִּתֵּן	פְּנֵי	הַצֹּאן	אֶל-	עָקֹד	וְכָל-	חוּם	בְּצֹאן
અને-ઘેટાંઓ	અલગ-કર્યા	યાકૂબે	અને-મૂક્યા	ચહેરા	ઘેટાંઓના	તરફ-	પટ્ટાવાળા	અને-દરેક-	કાળા	ઘેટાંઓમાં
H3775	H6504	H3290	H5414	H6440	H6629	H0413	H6124	H3605	H2345	H6629

לָבָן	וַיָּשֶׁת-	לוֹ	עֲדָרִים	לְבַדּוֹ	וְלֹא	שָׁתָם	עַל-	צֹאן	לָבָן:
લાબાનના	અને-રાખ્યા-	તેણે	ટોળાં	અલગ	અને-નહીં	મૂક્યા	ઉપર-	ઘેટાં	લાબાનનાં
	H7896		H5739	H0905	H3808	H7896		H6629	

યાકૂબે ઘેટીને અલગ કરી અને લાબાનનાં જાનવરોમાં જે પટાદાર તથા સર્વ કાળાં હતાં તેઓની તરફ તેઓના મોં રાખ્યાં. પછી તેણે પોતાના ટોળાંને જુદાં પાડ્યાં અને લાબાનનાં ટોળાંની પાસે તેમને રાખ્યાં નહિ.

41

וְהָיָה	בְּכָל-	יַחֵם	הַצֹּאן	הַמְקֻשָּׁרוֹת	וְשָׂם	יַעֲקֹב	אֶת-	הַמַּקְלוֹת	לְעֵינֵי	הַצֹּאן
અને-થતું	દરેક-	ગરમાતાં	ઘેટાં	મજબૂત	અને-મૂકતો	યાકૂબ	તે-	ડાળીઓ	આખો-સામે	ઘેટાંઓની
H1961	H3605	H3179	H6629	H7194		H3290	H0853	H4731		H6629

בָּרְהָטִים	לְיַחְמֵנָּה	בַּמַּקְלוֹת:
હોજોમાં	ગરમાવા-માટે	ડાળીઓ-પાસે
	H3179	H4731

જયારે ટોળાંમાંના સશક્ત પ્રાણી સંવનન કરતાં ત્યારે યાકૂબ તે ડાળીઓ ટોળાંની નજરો આગળ ખાડામાં મૂકતો હતો.

42

וּבְהַעֲטִיף	הַצֹּאן	לֹא	יָשִׂים	וְהָיָה	הָעֲטֻפִים	לְלָבָן	וְהַקְּשֻׁרִים	לְיַעֲקֹב:
અને-નબળા	ઘેટાં	નહીં	મૂકતો	અને-હતા	નબળા	લાબાનના	અને-મજબૂત	યાકૂબના
	H6629	H3808		H1961			H7194	H3290

પણ ટોળાંમાંના નબળા પશુ આવતાં ત્યારે તે તેઓની આગળ ડાળીઓ મૂકતો નહોતો. તેથી નબળા ઘેટાંબકરાં લાબાનનાં અને સશક્ત યાકૂબનાં થયાં.

43

וַיִּפְרֹץ	הָאִישׁ	מְאֹד	מְאֹד	וַיְהִי-	לוֹ	צֹאן	רַבּוֹת	וּשְׁפָחוֹת	וַעֲבָדִים	וּגְמַלִּים
અને-વધ્યો	માણસ	ઘણો	ઘણો	અને-થયા-	તેને	ઘેટાં	ઘણાં	અને-દાસીઓ	અને-દાસો	અને-ઊંટ
H6555	H0376	H3966	H3966	H1961		H6629		H8198	H5650	H1581

וַחֲמֹרִים:
અને-ગધેડા
H2543

પરિણામે યાકૂબના ઘેટાંબકરાંમાં ઘણો વધારો થયો. તેની પાસે દાસો તથા દાસીઓ, ઊંટો તથા ગધેડાં ઉપરાંત વિશાળ પ્રમાણમાં અન્ય જાનવરોની સંપત્તિ હતી.

Chapter 31

1

וַיִּשְׁמַע	אֶת-	דִּבְרֵי-	בְנֵי-	לָבָן	לֵאמֹר	לָקַח	יַעֲקֹב	אֵת	כָּל-	אֲשֶׁר
અને-સાંભળ્યું	તે-	વાતો	પુત્રોની-	લાબાનના	કહીને	લઈ-લીધું	યાકૂબે	તે	બધું-	જે-
H8085	H0853	H1697			H0559	H3947	H3290	H0853	H3605	

לְאָבִינוּ	וּמֵאֲשֶׁר	לְאָבִינוּ	עָשָׂה	אֵת	כָּל-	הַכָּבֹד	הַזֶּה:
અમારા-પિતાનું	અને-જે-	અમારા-પિતાનું	કર્યું	તે	બધી-	સમૃદ્ધિ	આ
H0001		H0001		H0853	H3605	H3519	H2088

હવે યાકૂબે લાબાનના દીકરાઓને એવી વાતો કહેતા સાંભળ્યાં કે, "જે સઘળું આપણા પિતાનું હતું તે યાકૂબે લઈ લીધું છે. આપણા પિતાની સર્વ સંપત્તિ તેણે મેળવી છે."

2

וַיַּרְא	יַעֲקֹב	אֶת-	פְּנֵי	לָבָן	וְהִנֵּה	אֵינֶנּוּ	עִמּוֹ	כִּתְמוֹל	שִׁלְשׁוֹם:
અને-જોયું	યાકૂબે	તે-	ચહેરો	લાબાનનો	અને-જુઓ	નહોતો	તેની-સાથે	ગઈકાલ-જેવો	પહેલા-જેવો
H7200	H3290	H0853	H6440		H2009	H0369		H8543	H8032

યાકૂબે લાબાનના મુખ પર જોતાં તેને જણાયું કે તેના પ્રત્યેનું લાબાનનું વલણ બદલાયેલું છે.

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ יַעֲקֹב שׁוּב אֶל־ אֶרֶץ אֲבוֹתֶיךָ וּלְמוֹלַדְתֶּךָ וְאֶהְיֶה עִמָּךְ׃
અને-કહ્યુ પ્રભુએ તે- યાકૂબને પાછો-જા તે- દેશમાં તારા-પિતૃઓના અને-તારા-જન્મભૂમિમાં અને-હોઈશ તારી-સાથે
H0559 H3068 H0413 H3290 H7725 H0413 H0776 H0001 H4138 H1961

પછી ઈશ્વરે યાકૂબને કહ્યુ, “તું તારા પિતૃઓના દેશમાં તથા તારા કુટુંબીજનો પાસે પાછો જા અને હું તારી સાથે હોઈશ.

4 וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב וַיִּקְרָא לְרָחֵל וּלְלֵאָה הַשָּׂדֶה אֶל־ צֹאנוֹ׃
અને-મોકલ્યો યાકૂબે અને-બોલાવી રાહેલને અને-લેઆને ખેતરમાં તે- તેના-ટોળા-પાસે
H7971 H3290 H7121 H7354 H3812 H0413 H6629

યાકૂબે માણસ મોકલીને રાહેલને તથા લેઆને ખેતરમાં તેના ટોળાં પાસે બોલાવી લીધાં.

5 וַיֹּאמֶר לָהֶן רֹאֶה אָנֹכִי אֶת־ פְּנֵי אֲבִיכֶן כִּי־ אֵינֶנּוּ אֵלַי כִּתְמֹל שִׁלְשֹׁם וֵאלֹהֵי אָבִי הָיָה עִמָּדִי׃
અને-કહ્યુ તેઓને જોઈ-રહ્યો-છું હું તે- ચહેરો તમારા-પિતાનો કારણ-કે- નથી મારી-તરફ ગઈકાલ-જેવો પહેલા-જેવો અને-ઈશ્વર મારા-પિતાના હતા મારી-સાથે
H0559 H7200 H0595 H0853 H6440 H0001 H0369 H0413 H8543 H8032 H0430 H0001 H1961 H5978

અને તેઓને કહ્યુ, “તમારા પિતાનું મારા પ્રત્યેનું વલણ બદલાઈ ગયું છે પણ મારા પિતાના ઈશ્વર મારી સાથે છે.

6 וְאַתֵּנָה יְדַעְתֶּן כִּי בְּכָל־ כֹּחִי עָבַדְתִּי אֶת־ אֲבִיכֶן׃
અને-તમે જાણો-છો કે બધી- શક્તિથી સેવા-કરી તે- તમારા-પિતાની
H3045 H3605 H5647 H0853 H0001

તમે જાણો છો કે મેં મારા પૂરા સામર્થ્ય સહિત તમારા પિતાની ચાકરી કરી છે.

7 וַאֲבִיכֶן הֵתֶל בִּי וְהֶחֱלִף אֶת־ מַשְׂכֻּרְתִּי עֲשֶׂרֶת מֹנִים וְלֹא־ נְתָנוֹ אֱלֹהִים לְהָרַע עִמָּדִי׃
અને-તમારા-પિતાએ છેતર્યો મને અને-બદલ્યો તે- મારી-મજૂરી દસ વાર અને-નહીં- દીધું ઈશ્વરે નુકસાન-કરવા મારી-સાથે
H0001 H2498 H0853 H4909 H6235 H4489 H3808 H5414 H0430 H5978

તમારા પિતાએ મને ઠગ્યો છે અને મારા વેતનનો કરાર દસ વાર ભંગ કરેલો છે. પણ ઈશ્વરે તેનાથી મારું નુકસાન થવા દીધું નહિ.”

8 אִם־ כֹּה יֹאמַר נְקֻדִּים יִהְיֶה שְׂכָרֶךָ וְיָלְדוּ כָל־ הַצֹּאן נְקֻדִּים וְאִם־ כֹּה יֹאמַר עֲקֻדִּים יִהְיֶה שְׂכָרֶךָ וְיָלְדוּ כָל־ הַצֹּאן עֲקֻדִּים׃
જો- આમ કહે ટપકાંવાળા હશે તારી-મજૂરી અને-જન્મ-આપે બધા- ઘેટાં ટપકાંવાળા અને-જો- આમ કહે પટ્ટાવાળા હશે તારી-મજૂરી અને-જન્મ-આપે બધા- ઘેટાં પટ્ટાવાળા
H3541 H0559 H5348 H1961 H7939 H3205 H3605 H6629 H5348 H3541 H0559 H6124 H1961 H7939 H3205 H3605 H6629 H6124

તેણે કહ્યુ હતું કે, ‘છાંટવાળાં પશુઓ તારું વેતન થશે,’ પછી સર્વ પ્રાણીઓને છાંટવાળાં બચ્ચાં થયાં. વળી તેણે કહ્યુ, પટ્ટાવાળાં પશુઓ તારું વેતન થશે અને પછી સર્વ પશુઓને પટ્ટાવાળાં બચ્ચાં જન્મ્યાં.

9 וַיַּצֵּל אֱלֹהִים אֶת־ מִקְנֵה אֲבִיכֶם וַיִּתֶּן־ לִי׃
અને-છોડાવ્યું ઈશ્વરે તે- ઢોર તમારા-પિતાનું અને-આપ્યું-મને —
H5337 H0430 H0853 H4735 H0001 H5414

એ રીતે ઈશ્વરે તમારા પિતાના જાનવરોને લઈને મને આપ્યાં છે.

10

וַיְהִי	בְּעֵת	יַחֵם	הַצֹּאן	וָאֶשָּׂא	עֵינַי	וָאֵרֶא	בַּחֲלוֹם	וְהִנֵּה	הָעַתֻּדִים
અને-થયું	સમયમાં	ગરમાતું-હતું	ઘેટાં	અને-ઊંચકી	આંખો	અને-જોયું	સ્વપ્નમાં	અને-જુઓ	બકરાઓ
H1961	H6256	H3179	H6629	H5375		H7200	H2472	H2009	H6260

הָעֹלִים	עַל־	הַצֹּאן	עֲקֻדִּים	נְקֻדִּים	וּבְרֻדִּים׃
ચડતા	ઉપર-	ઘેટાં-પર	પટ્ટાવાળા	ટપકાંવાળા	અને-ધાબાવાળા
H5927		H6629	H6124	H5348	H1261

એક વાર મેં સ્વપ્નમાં જોયું કે ગર્ભધારણ કરવાની ઋતુમાં જે બકરાં ટોળાં સાથે મળીને આવતાં હતાં તેઓ પટ્ટાદાર, છાંટવાળાં તથા કાબરચીતરાં હતાં.

11

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	מַלְאַךְ	הָאֱלֹהִים	בַּחֲלוֹם	יַעֲקֹב	וָאֹמַר	הִנֵּנִי׃
અને-કહ્યુ	મને	દૂત	ઈશ્વરના	સ્વપ્નમાં	યાકૂબ	અને-કહ્યુ	હું-અહીં-છું
H0559	H0413	H4397	H0430	H2472	H3290	H0559	H2009

ઈશ્વરના દૂતે મને સ્વપ્નમાં કહ્યુ, ‘યાકૂબ.’ મેં કહ્યુ, ‘હું આ રહ્યો”

12

וַיֹּאמֶר	שָׂא־	נָא	עֵינֶיךָ	וּרְאֵה	כָּל־	הָעַתֻּדִים	הָעֹלִים	עַל־	הַצֹּאן	עֲקֻדִּים
અને-કહ્યુ	ઊંચક-	કૃપા-કરીને	આંખો-તારી	અને-જો	બધા-	બકરાઓ	ચડતા	ઉપર-	ઘેટાં-પર	પટ્ટાવાળા
H0559	H5375	H4994		H7200	H3605	H6260	H5927		H6629	H6124

נְקֻדִּים	וּבְרֻדִּים	כִּי	רָאִיתִי	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	לָבָן	עֹשֶׂה	לָּךְ׃
ટપકાંવાળા	અને-ધાબાવાળા	કારણ-કે	જોયું-છે	તે	બધું-	જે-	લાબાન	કરે-છે	તને
H5348	H1261		H7200	H0853	H3605				

તેણે કહ્યુ, ‘તારી આંખો ઊંચી કરીને જો કે ટોળાં સાથે જે બકરાં સંબંધ બાંધે છે તેઓ સર્વ પટ્ટાદાર, છાંટવાળા તથા કાબરચીતરા છે. કેમ કે લાબાન તને જે કરે છે તે સર્વ મેં જોયું છે.

13

אָנֹכִי	הָאֵל	בֵּית־אֵל	אֲשֶׁר	מָשַׁחְתָּ	שָּׁם	מַצֵּבָה	אֲשֶׁר	נָדַרְתָּ	לִּי	שָׁם	נֶדֶר
હું-છું	ઈશ્વર	બેથેલના-	જ્યાં-	અભિષેક-કર્યો	ત્યાં	સ્તંભ	જ્યાં-	માનતા-માની	મને	ત્યાં	માનતા
H0595	H0410	H1008		H4886	H8033	H4676		H5087		H8033	H5088

עַתָּה	קוּם	צֵא	מִן־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	וְשׁוּב	אֶל־	אֶרֶץ	מוֹלַדְתֶּךָ׃
હવે	ઊઠ	નીકળ	તે-	દેશમાંથી	આ	અને-પાછો-જા	તે-	દેશમાં	તારા-જન્મભૂમિના
H6258		H3318		H0776	H2063	H7725	H0413	H0776	H4138

જ્યાં તેં સ્તંભને અભિષિક્ત કર્યો હતો અને જ્યાં તેં મારી પ્રતિજ્ઞા લીધી હતી, તે બેથેલનો ઈશ્વર હું છું. હવે આ દેશમાંથી તું તારી જન્મભૂમિના દેશમાં પાછો જા.”

14

וַתַּעַן	רָחֵל	וְלֵאָה	וַתֹּאמַרְנָה	לוֹ	הַעוֹד	לָנוּ	חֵלֶק	וְנַחֲלָה	בְּבֵית
અને-જવાબ-આપ્યો	રાહેલે	અને-લેઆએ	અને-કહ્યુ	તેને	શું-હજુ	અમારો	ભાગ	અને-વારસો	ઘરમાં
	H7354	H3812	H0559		H5750			H5159	

אָבִינוּ׃
અમારા-પિતાના
H0001

રાહેલે તથા લેઆએ તેને ઉત્તર આપ્યો, “શું અમારા પિતાના ઘરમાં અમારે સારુ કંઈ હિસ્સો કે વારસો છે?

15

הֲלוֹא	נָכְרִיּוֹת	נֶחְשַׁבְנוּ	לוֹ	כִּי	מְכָרָנוּ	וַיֹּאכַל	גַּם־	אָכוֹל	אֶת־	כַּסְפֵּנוּ׃
શું-નહીં	પરદેશી	ગણાયાં	તેના-માટે	કારણ-કે	વેચ્યાં-અમને	અને-ખાધું	પણ-	ખાવાનું	તે-	અમારું-ધન
H3808	H5237	H2803			H4376	H0398	H1571	H0398	H0853	H3701

શું તેમણે અમારી સાથે વિદેશી જેવો વ્યવહાર કર્યો નથી? કેમ કે તેણે અમને વેચી દીધી છે અને અમારા તમામ પૈસા પણ ખાઈ ગયા છે.

16

כִּי	כָל־	הָעֹשֶׁר	אֲשֶׁר	הִצִּיל	אֱלֹהִים	מֵאָבִינוּ	לָנוּ	הוּא	וּלְבָנֵינוּ
કારણ-કે	બધી-	સંપત્તિ	જે-	છોડાવી	ઈશ્વરે	અમારા-પિતા-પાસેથી	અમારી	તે-છે	અને-અમારા-બાળકોની
	H3605	H6239		H5337	H0430	H0001		H1931	

וְעַתָּה	כֹל	אֲשֶׁר	אָמַר	אֱלֹהִים	אֵלֶיךָ	עֲשֵׂה׃
અને-હવે	બધું	જે-	કહ્યુ	ઈશ્વરે	તને	કર
H6258	H3605		H0559	H0430	H0413	

કેમ કે ઈશ્વરે અમારા પિતા પાસેથી જે સંપત્તિ લઈ લીધી, તે સર્વ અમારી તથા અમારા બાળકોની છે. તો પછી હવે, ઈશ્વરે તમને જે કંઈ કહ્યુ છે તે પ્રમાણે કરો."

17

וַיָּקָם	יַעֲקֹב	וַיִּשָּׂא	אֶת־	בָּנָיו	וְאֶת־	נָשָׁיו	עַל־	הַגְּמַלִּים׃
અને-ઊઠ્યો	યાકૂબ	અને-બેસાડ્યા	તે-	દીકરાઓ	અને-તે-	પત્નીઓ	ઉપર-	ઊંટો-પર
	H3290	H5375	H0853		H0853	H0802		H1581

પછી યાકૂબે ઊઠીને તેના દીકરાઓને તથા તેની પત્નીઓને ઊંટો પર બેસાડ્યાં.

18

וַיִּנְהַג	אֶת־	כָּל־	מִקְנֵהוּ	וְאֶת־	כָּל־	רְכֻשׁוֹ	אֲשֶׁר	רָכָשׁ	מִקְנֵה	קִנְיָנוֹ	אֲשֶׁר
અને-હાંક્યા	તે-	બધા-	ઢોર	અને-તે-	બધી-	સંપત્તિ	જે-	ભેગી-કરી	ઢોર	મિલકતના	જે-
	H0853	H3605	H4735	H0853	H3605	H7399		H7408	H4735	H7075	
רָכַשׁ	בְּפַדַּן אֲרָם	לָבוֹא	אֶל־	יִצְחָק	אָבִיו	אַרְצָה	כְּנָעַן׃				
ભેગા-કર્યા	પાદ્દાન-અરામમાં	જવા-માટે	તે-	ઇસહાક-પાસે	તેના-પિતા	દેશમાં	કનાનના				
H7408	H6307	H0935	H0413	H3327	H0001	H0776					

તેના પિતા ઇસહાકના દેશ કનાન તરફ જવાને તેણે તેનાં સર્વ ઘેટાંબકરાં તથા જે બધી સંપત્તિ તેણે મેળવી હતી, એટલે જે અન્ય જાનવરોની સંપત્તિ તેણે પાદ્દાનારામમાં પ્રાપ્ત કરી હતી તે બધાની સાથે ત્યાં રવાના થવાની શરૂઆત કરી.

19

וְלָבָן	הָלַךְ	לִגְזֹז	אֶת־	צֹאנוֹ	וַתִּגְנֹב	רָחֵל	אֶת־	הַתְּרָפִים	אֲשֶׁר	לְאָבִיהָ׃
અને-લાબાન	ગયો-હતો	કાતરવા	તે-	ઘેટાં	અને-ચોરી	રાહેલે	તે-	ઘરદેવો	જે-	તેના-પિતાના
	H1980	H1494	H0853	H6629	H1589	H7354	H0853	H8655		H0001

પછી લાબાન પોતાનાં ઘેટાંને કાતરવા ગયો હતો અને રાહેલે તેના પિતાના ઘરની મૂર્તિઓ ચોરી લીધી હતી.

20

וַיִּגְנֹב	יַעֲקֹב	אֶת־	לֵב	לָבָן	הָאֲרַמִּי	עַל־	בְּלִי	הִגִּיד	לוֹ	כִּי	בֹרֵחַ
અને-છેતર્યું	યાકૂબે	તે-	હૃદય	લાબાનના	અરામી	કારણ-	વિના	જણાવ્યું	તેને	કે	ભાગે-છે
H1589	H3290	H0853			H0761		H1097	H5046			H1272
הוּא׃											
તે											
H1931											

યાકૂબે પોતાના જવાની ખબર તેને આપી નહિ અને લાબાન અરામીને છેતર્યો.

21

וַיִּבְרַח	הוּא	וְכָל־	אֲשֶׁר־	לוֹ	וַיָּקָם	וַיַּעֲבֹר	אֶת־	הַנָּהָר	וַיָּשֶׂם	אֶת־
અને-ભાગ્યો	તે	અને-બધું-	જે-	તેનું	અને-ઊઠ્યો	અને-ઓળંગ્યો	તે-	નદી	અને-મૂક્યું	તે-
H1272	H1931	H3605					H0853	H5104		H0853
פָּנָיו	הַר	הַגִּלְעָד׃								
મોઢું	પર્વત	ગિલયાદના								
H6440	H2022	H1568								

તેની પાસે જે હતું તે સર્વ લઈને તે વિદાય થયો અને ઝડપથી નદી પાર ઊતરી ગયો અને ગિલ્યાદ પર્વત તરફ આગળ વધ્યો.

22

וַיֻּגַּד	לְלָבָן	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	כִּי	בָרַח	יַעֲקֹב׃
અને-જણાવ્યું	લાબાનને	ત્રીજે-દિવસે	ત્રીજે	કે	ભાગ્યો	યાકૂબ
H5046		H3117	H7992		H1272	H3290

ત્રીજે દિવસે લાબાનને કહેવામાં આવ્યું કે યાકૂબ નાસી ગયો છે.

23

וַיִּקַּח	אֶת־	אֶחָיו	עִמּוֹ	וַיִּרְדֹּף	אַחֲרָיו	דֶּרֶךְ	שִׁבְעַת	יָמִים	וַיַּדְבֵּק	אֹתוֹ
અને-લીધા	તે-	ભાઈઓ	તેની-સાથે	અને-પીછો-કર્યો	તેની-પાછળ	રસ્તો	સાત	દિવસનો	અને-પકડ્યો	તેને
H3947	H0853	H0251		H7291		H1870	H7651	H3117	H1692	H0853
בְּהַר	הַגִּלְעָד׃									
પર્વતમાં	ગિલયાદના									
H2022	H1568									

તેથી તે તેની સાથે તેના સગાંઓને લઈને સાત દિવસની મુસાફરી જેટલા અતર સુધી તેની પાછળ પડ્યો. તે ગિલ્યાદ પર્વત પર તેની આગળ નીકળી આવ્યો હતો.

24
וַיָּבֹ֧א અને-આવ્યા H0935
אֱלֹהִ֛ים ઈશ્વર H0430
אֶל־ તે- H0413
לָבָ֥ן લાબાન-પાસે
הָאֲרַמִּ֖י અરામી H0761
בַּחֲלֹ֣ם સ્વપ્નમાં H2472
הַלָּ֑יְלָה રાત્રે H3915
וַיֹּ֣אמֶר અને-કહ્યુ H0559
ל֗וֹ તેને
הִשָּׁ֧מֶר સાવધાન-રહે H8104
לְךָ֛ તારા-માટે
פֶּן־ ક્યારેક- H6435
תְּדַבֵּ֥ר બોલે H1696
עִֽם־ સાથે-
יַעֲקֹ֖ב યાકૂબ H3290
מִטּ֥וֹב સારાથી
עַד־ ખરાબ-સુધી- H5704
רָֽע׃ ખરાબ

હવે રાત્રે લાબાન અરામીના સ્વપ્નમાં ઈશ્વરે કહ્યુ હતું, "તું યાકૂબને ખરું અથવા ખોટું કહેવા વિષે સાવચેત રહેજે."

25
וַיַּשֵּׂ֥ג અને-પહોંચ્યો H5381
לָבָ֖ן લાબાન
אֶֽת־ તે- H0853
יַעֲקֹ֑ב યાકૂબ-પાસે H3290
וְיַעֲקֹ֗ב અને-યાકૂબે H3290
תָּקַ֤ע ખોડ્યો-હતો H8628
אֶֽת־ તે- H0853
אָהֳלוֹ֙ તંબુ H0168
בָּהָ֔ר પર્વતમાં H2022
וְלָבָ֛ן અને-લાબાને
תָּקַ֥ע ખોડ્યો H8628
אֶת־ તે- H0854
אֶחָ֖יו ભાઈઓ-સાથે H0251
בְּהַ֥ר પર્વતમાં H2022
הַגִּלְעָֽד׃ ગિલયાદના H1568

લાબાન યાકૂબની આગળ પહોંચી ગયો હતો. હવે યાકૂબે પહાડ પર તેનો તંબુ બાંધ્યો હતો. લાબાને પણ તેના સગાંઓ સાથે ગિલ્યાદ પહાડ પર તંબુ બાંધ્યો હતો.

26
וַיֹּ֤אמֶר અને-કહ્યુ H0559
לָבָן֙ લાબાને
לְיַעֲקֹ֔ב યાકૂબને H3290
מֶ֣ה શું H4100
עָשִׂ֔יתָ કર્યું
וַתִּגְנֹ֖ב અને-ચોર્યું H1589
אֶת־ તે- H0853
לְבָבִ֑י મારું-હૃદય H3824
וַתְּנַהֵג֙ અને-દોર્યા
אֶת־ તે- H0853
בְּנֹתַ֔י મારી-દીકરીઓ H1323
כִּשְׁבֻי֖וֹת બંદીવાન-જેમ H7617
חָֽרֶב׃ તલવારના H2719

લાબાને યાકૂબને કહ્યુ, "આ તેં શું કર્યું છે, તેં મને છેતર્યો અને લડાઈમાં પકડેલા કેદીઓની જેમ મારી દીકરીઓને તું લઈ જાય છે?

27
לָ֤מָּה શા-માટે H4100
נַחְבֵּ֙אתָ֙ છુપાઈને-ભાગ્યો H2244
לִבְרֹ֔חַ ભાગવા H1272
וַתִּגְנֹ֖ב અને-ચોર્યો H1589
אֹתִ֑י મને H0853
וְלֹא־ અને-નહીં- H3808
הִגַּ֣דְתָּ જણાવ્યું H5046
לִּ֗י મને
וָאֲשַֽׁלֵּחֲךָ֛ અને-વિદાય-આપત H7971
בְּשִׂמְחָ֥ה આનંદમાં H8057
וּבְשִׁרִ֖ים અને-ગીતોમાં
בְּתֹ֥ף ડફલી-સાથે H8596
וּבְכִנּֽוֹר׃ અને-વીણા-સાથે H3658

શા માટે છાનોમાનો નાસી જાય છે? તેં કુયુક્તિથી મને અજાણ રાખ્યો છે. હું ગીતોથી, ખંજરીથી તથા વીણા વગાડીને ઊજવણી કરીને તને વિદાય આપત.

28
וְלֹ֣א અને-નહીં H3808
נְטַשְׁתַּ֔נִי છોડ્યો-મને H5203
לְנַשֵּׁ֥ק ચુંબન-કરવા
לְבָנַ֖י મારા-દીકરાઓ
וְלִבְנֹתָ֑י અને-મારી-દીકરીઓ H1323
עַתָּ֖ה હવે H6258
הִסְכַּ֥לְתָּ મૂર્ખાઈ-કરી H5528
עֲשֽׂוֹ׃ કરવાનું

તેં મને મારા પૌત્રોને ચુંબન કરવા દીધું નહિ અને મારી દીકરીઓને 'આવજો' કહેવા પણ ન દીધુ. તેં ભારે મૂર્ખાઈ કરી છે.

29
יֶשׁ־ છે- H3426
לְאֵ֣ל ઈશ્વરની-શક્તિ H0410
יָדִ֔י મારા-હાથમાં H3027
לַעֲשׂ֥וֹת કરવાની
עִמָּכֶ֖ם તમારી-સાથે
רָ֑ע ખરાબ
וֵֽאלֹהֵ֨י અને-ઈશ્વર H0430
אֲבִיכֶ֜ם તમારા-પિતાના H0001
אֶ֣מֶשׁ ગઈ-રાત્રે H0570
אָמַ֧ר કહ્યુ H0559
אֵלַ֣י મને H0413
לֵאמֹ֗ר કહીને H0559
הִשָּׁ֧מֶר સાવધાન-રહે H8104
לְךָ֛ તારા-માટે
מִדַּבֵּ֥ר બોલવાથી H1696
עִֽם־ સાથે-
יַעֲקֹ֖ב યાકૂબ H3290
מִטּ֥וֹב સારાથી
עַד־ ખરાબ-સુધી- H5704
רָֽע׃ ખરાબ

તને નુકસાન કરવાની તાકાત મારા હાથમાં છે પણ તારા પિતાના ઈશ્વરે ગતરાત્રે મારી સાથે વાત કરતા કહ્યુ, 'તું યાકૂબને ખરુંખોટું કહેવા વિષે સાવચેત રહેજે"

30
וְעַתָּה અને-હવે H6258
הָלֹךְ ખરેખર- H1980
הָלַכְתָּ ગયો H1980
כִּי־ કારણ-કે-
נִכְסֹף ખરેખર- H3700
נִכְסַפְתָּה ઝંખે-છે H3700
לְבֵית ઘર-માટે
אָבִיךָ તારા-પિતાના H0001
לָמָּה શા-માટે H4100
גָנַבְתָּ ચોર્યા H1589
אֶת־ તે- H0853
אֱלֹהָי׃ મારા-દેવો H0430

અને હવે તારે જવું જોઈએ, કેમ કે તારા પિતાના ઘર માટે તું ઘણો આતુર થયો છે. પણ તેં મારી મૂર્તિઓને કેમ ચોરી લીધી છે?"

31
וַיַּעַן અને-જવાબ-આપ્યો
יַעֲקֹב યાકૂબે H3290
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לְלָבָן લાબાનને
כִּי કારણ-કે
יָרֵאתִי ડર્યો H3372
כִּי કારણ-કે
אָמַרְתִּי વિચાર્યું H0559
פֶּן־ ક્યારેક- H6435
תִּגְזֹל છીનવી-લે H1497
אֶת־ તે- H0853
בְּנוֹתֶיךָ દીકરીઓ-તારી H1323
מֵעִמִּי׃ મારી-પાસેથી

યાકૂબે ઉત્તર આપીને લાબાનને કહ્યુ, "હું તારાથી ગભરાઈ ગયો હતો અને મેં વિચાર્યું કે કદાચ તું તારી દીકરીઓ મારી પાસેથી બળજબરીથી લઈ લેશે તેથી હું છાની રીતે નાસી આવ્યો.

32
עִם જેની-
אֲשֶׁר પાસે-
תִּמְצָא મળે H4672
אֶת־ તે- H0853
אֱלֹהֶיךָ તારા-દેવો H0430
לֹא નહીં- H3808
יִחְיֶה જીવશે H2421
נֶגֶד સામે H5048
אַחֵינוּ અમારા-ભાઈઓ H0251
הַכֶּר־ ઓળખ-
לְךָ તારા-માટે
מָה શું H4100
עִמָּדִי મારી-પાસે-છે H5978
וְקַח־ અને-લે- H3947
לָךְ તારા-માટે
וְלֹא־ અને-નહીં- H3808
יָדַע જાણતો-હતો H3045
יַעֲקֹב યાકૂબ H3290
כִּי કે
רָחֵל રાહેલે H7354
גְּנָבָתַם׃ ચોર્યા-હતા H1589

જેણે તારા દેવો ચોર્યા હશે તે જીવતો રહેશે નહિ. મારી પાસે જે કંઈ છે તારું છે. જો મૂર્તિઓ હોય તો તે આપણા સગાઓની હાજરીમાં તું લઈ લે." કેમ કે યાકૂબ જાણતો નહોતો કે રાહેલે તેઓને ચોરી લીધી હતી.

33
וַיָּבֹא અને-ગયો H0935
לָבָן લાબાન
בְּאֹהֶל તંબુમાં H0168
יַעֲקֹב યાકૂબના H3290
וּבְאֹהֶל અને-તંબુમાં H0168
לֵאָה લેઆના H3812
וּבְאֹהֶל અને-તંબુમાં H0168
שְׁתֵּי બે H8147
הָאֲמָהֹת દાસીઓના H0519
וְלֹא અને-નહીં H3808
מָצָא મળ્યું H4672
וַיֵּצֵא અને-નીકળ્યો H3318
מֵאֹהֶל તંબુમાંથી H0168
לֵאָה લેઆના H3812
וַיָּבֹא અને-ગયો H0935
בְּאֹהֶל તંબુમાં H0168
רָחֵל׃ રાહેલના H7354

લાબાન યાકૂબના તંબુમાં, લેઆના તંબુમાં અને બે દાસીઓના તંબુમાં ગયો, પણ તેને તે મૂર્તિઓ મળી નહિ. તે લેઆના તંબુમાંથી બહાર નીકળીને રાહેલના તંબુમાં ગયો.

34
וְרָחֵל અને-રાહેલે H7354
לָקְחָה લીધા-હતા H3947
אֶת־ તે- H0853
הַתְּרָפִים ઘરદેવો H8655
וַתְּשִׂמֵם અને-મૂક્યા
בְּכַר ગાદીમાં
הַגָּמָל ઊંટની H1581
וַתֵּשֶׁב અને-બેઠી H3427
עֲלֵיהֶם તેના-ઉપર
וַיְמַשֵּׁשׁ અને-ફંફોસ્યું H4959
לָבָן લાબાને
אֶת־ તે- H0853
כָּל־ આખા- H3605
הָאֹהֶל તંબુમાં H0168
וְלֹא અને-નહીં H3808
מָצָא׃ મળ્યું H4672

હવે રાહેલ ઘરની મૂર્તિઓને લઈને ઊંટોના જીન ઉપર તેઓને મૂકીને તે પર બેઠી હતી માટે લાબાનને તે મળી નહિ.

35

Hebrew	Gujarati	Strong
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	તે-	H0413
אָבִיהָ	તેના-પિતાને	H0001
אַל־	ના-	H0408
יִחַר	ગુસ્સો-કરો	H2734
בְּעֵינֵי	નજરમાં	
אֲדֹנִי	મારા-સ્વામીની	H0113
כִּי	કારણ-કે	
לוֹא	નથી	H3808
אוּכַל	શકતી	H3201
לָקוּם	ઊભા-થવા	
מִפָּנֶיךָ	તમારી-સામે	H6440
כִּי־	કારણ-કે-	
דֶרֶךְ	રસ્તો	H1870
נָשִׁים	સ્ત્રીઓનો	H0802
לִי	મારે	
וַיְחַפֵּשׂ	અને-શોધ્યું	H2664
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
מָצָא	મળ્યા	H4672
אֶת־	તે-	H0853
הַתְּרָפִים׃	ઘરદેવો	H8655

તેણે તેના પિતાને કહ્યુ, “મારા પિતા, ગુસ્સે ન થાઓ, કેમ કે સ્ત્રીઓની રીત પ્રમાણે મને થયું હોવાથી હું તમારી આગળ ઊઠી શકતી નથી.” આમ લાબાને શોધ કરી પણ ઘરની મૂર્તિઓ તેને મળી નહિ.

36

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיִּחַר	અને-ગુસ્સો-થયો	H2734
לְיַעֲקֹב	યાકૂબનો	H3290
וַיָּרֶב	અને-ઝઘડ્યો	H7378
בְּלָבָן	લાબાન-સાથે	
וַיַּעַן	અને-જવાબ-આપ્યો	
יַעֲקֹב	યાકૂબે	H3290
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לְלָבָן	લાબાનને	
מַה־	શું-	H4100
פִּשְׁעִי	મારો-અપરાધ	H6588
מַה	શું	H4100
חַטָּאתִי	મારો-પાપ	
כִּי	કે	
דָלַקְתָּ	પીછો-કર્યો	H1814
אַחֲרָי׃	મારી-પાછળ	

યાકૂબ ગુસ્સે થયો અને લાબાન સાથે વિવાદ કર્યો. યાકૂબે લાબાનને કહ્યુ, “મારો અપરાધ શો છે? મારું પાપ શું છે કે તું આટલી ઉગ્ર રીતે મારી પાછળ પડ્યો છે?

37

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּי־	કારણ-કે-	
מִשַּׁשְׁתָּ	ફંફોસ્યું	H4959
אֶת־	તે-	H0853
כָּל־	બધી-	H3605
כֵּלַי	મારી-વસ્તુઓ	H3627
מַה־	શું-	H4100
מָּצָאתָ	મળ્યું	H4672
מִכֹּל	બધામાંથી	H3605
כְּלֵי־	વસ્તુઓ-	H3627
בֵיתֶךָ	તારા-ઘરની	
שִׂים	મૂક	
כֹּה	અહીં	H3541
נֶגֶד	સામે	H5048
אַחַי	મારા-ભાઈઓ	H0251
וְאַחֶיךָ	અને-તારા-ભાઈઓ	H0251
וְיוֹכִיחוּ	અને-ન્યાય-કરે	H3198
בֵּין	વચ્ચે	H0996
שְׁנֵינוּ׃	આપણા-બંનેના	H8147

કેમ કે તેં મારો સર્વ સામાન તપાસ્યો છે. પણ તારા ઘરનું કશું મળી આવ્યું નથી. જો ચોરેલું કશું પકડાયું હોય તો તે અહીં આપણા સંબંધીઓની આગળ મૂક, કે જેથી તેઓ આપણા બન્નેનો ન્યાય કરે.

38

Hebrew	Gujarati	Strong
זֶה	આ	H2088
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
אָנֹכִי	હું	H0595
עִמָּךְ	તારી-સાથે	
רְחֵלֶיךָ	તારી-ઘેટીઓ	H7353
וְעִזֶּיךָ	અને-તારી-બકરીઓ	H5795
לֹא	નહીં	H3808
שִׁכֵּלוּ	ગુમાવ્યા	
וְאֵילֵי	અને-ઘેટાઓ	
צֹאנְךָ	તારા-ટોળાના	H6629
לֹא	નહીં	H3808
אָכָלְתִּי׃	ખાધા	H0398

વીસ વર્ષથી હું તારી સાથે રહ્યો છું. તારી ઘેટીઓ તથા તારી બકરીઓ જન્મ આપવામાં અસફળ ગઈ નથી, ના તો હું તારા ટોળાંનાં ઘેટાંઓને ખાઈ ગયો.

39

Hebrew	Gujarati	Strong
טְרֵפָה	ફાડેલું	H2966
לֹא־	નહીં-	H3808
הֵבֵאתִי	લાવ્યો	H0935
אֵלֶיךָ	તારી-પાસે	H0413
אָנֹכִי	હું-જ	H0595
אֲחַטֶּנָּה	ભોગવતો	H2398
מִיָּדִי	મારા-હાથમાંથી	H3027
תְּבַקְשֶׁנָּה	માગતો-હતો	H1245
גְּנֻבְתִי	ચોરાયેલું-	H1589
יוֹם	દિવસનું	H3117
וּגְנֻבְתִי	અને-ચોરાયેલું-	H1589
לָיְלָה׃	રાતનું	H3915

ફાડી નાખેલું હું તારી પાસે લાવ્યો ન હતો. તેનું નુકસાન હું પોતે ભોગવી લેતો હતો. દિવસે અથવા રાત્રે ચોરાઈ ગયેલું તે તું મારી પાસેથી માગતો.

40

Hebrew	Gujarati	Strong
הָיִיתִי	હતો-હું	H1961
בַיּוֹם	દિવસમાં	H3117
אֲכָלַנִי	ખાતી-મને	H0398
חֹרֶב	ગરમી	
וְקֶרַח	અને-ઠંડી	H7140
בַּלָּיְלָה	રાત્રે	H3915
וַתִּדַּד	અને-ભાગતી	H5074
שְׁנָתִי	ઊંઘ-મારી	H8142
מֵעֵינָי׃	આંખોમાંથી	

દિવસે તાપથી તથા રાત્રે હિમથી મારો ક્ષય થયો; અને મારી આંખની ઊંઘ જતી રહી; એવી મારી હાલત હતી.

41

זֶה־	לִּי	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	בְּבֵיתֶךָ	עֲבַדְתִּיךָ	אַרְבַּע־	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	בִּשְׁתֵּי
આ-	મારા	વીસ	વર્ષ	તારા-ઘરમાં	સેવા-કરી-તારી	ચૌદ-	દસ-અને-ચાર	વર્ષ	બે-
H2088		H6242	H8141		H5647	H0702	H6240	H8141	H8147

בִּבְנֹתֶיךָ	וְשֵׁשׁ	שָׁנִים	בְּצֹאנֶךָ	וַתַּחֲלֵף	אֶת־	מַשְׂכֻּרְתִּי	עֲשֶׂרֶת	מֹנִים׃
દીકરીઓ-તારી-માટે	અને-છ	વર્ષ	ઘેટાં-તારા-માટે	અને-બદલ્યો	તે-	મારી-મજૂરી	દસ	વાર
H1323	H8337	H8141	H6629	H2498	H0853	H4909	H6235	H4489

આ વીસ વર્ષ સુધી હું એ પ્રમાણે તારા ઘરમાં રહ્યો. તારી બે દીકરીઓને સારુ ચૌદ વર્ષ તથા તારાં જાનવરોને સારુ છ વર્ષ મેં તારી ચાકરી કરી છે. તેં દસ વાર મારા વેતનનો કરાર ભંગ કર્યો હતો.

42

לוּלֵי	אֱלֹהֵי	אָבִי	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	וּפַחַד	יִצְחָק	הָיָה	לִי	כִּי	עַתָּה
જો-ન-હોત	ઈશ્વર	મારા-પિતાના	ઈશ્વર	અબ્રાહામના	અને-ભય	ઇસહાકનો	હતો	મારે	કારણ-કે	હવે
H3884	H0430	H0001	H0430	H0085	H6343	H3327	H1961			H6258

רֵיקָם	שִׁלַּחְתָּנִי	אֶת־	עָנְיִי	וְאֶת־	יְגִיעַ	כַּפַּי	רָאָה	אֱלֹהִים
ખાલી-હાથે	મોકલ્યો-હોત-મને	તે-	મારું-દુ:ખ	અને-તે-	મારા-હાથની-મહેનત	મારા-હાથોની	જોયું	ઈશ્વરે
H7387	H7971	H0853	H6040	H0853	H3018	H3709	H7200	H0430

וַיּוֹכַח	אָמֶשׁ׃
અને-ન્યાય-કર્યો	ગઈ-રાત્રે
H3198	H0570

જો મારા દાદા ઇબ્રાહિમ તથા પિતા ઇસહાક જે ઈશ્વરના ભયમાં ચાલતા હતા, તે ઈશ્વર મારી સાથે ન હોત, તો નિશ્ચે આ વખતે તું મને ખાલી હાથે વિદાય કરત. ઈશ્વરે તારો અત્યાચાર તથા મારી સખત મહેનત જોયાં છે અને તેથી તેમણે ગતરાત્રે તને ઠપકો આપ્યો છે."

43

וַיַּעַן	לָבָן	וַיֹּאמֶר	אֶל־	יַעֲקֹב	הַבָּנוֹת	בְּנֹתַי	וְהַבָּנִים	בָּנַי
અને-જવાબ-આપ્યો	લાબાને	અને-કહ્યુ	તે-	યાકૂબને	દીકરીઓ	મારી-દીકરીઓ-છે	અને-દીકરાઓ	મારા-દીકરાઓ-છે
		H0559	H0413	H3290	H1323	H1323		

וְהַצֹּאן	צֹאנִי	וְכֹל	אֲשֶׁר־	אַתָּה	רֹאֶה	לִי־	הוּא	וְלִבְנֹתַי	מָה־
અને-ઘેટાં	મારા-ઘેટાં-છે	અને-બધું	જે-	તું	જોઈ-રહ્યો-છે	મારું-	છે	અને-મારી-દીકરીઓ-માટે	શું-
H6629	H6629	H3605			H7200		H1931	H1323	H4100

אֶעֱשֶׂה	לָאֵלֶּה	הַיּוֹם	אוֹ	לִבְנֵיהֶן	אֲשֶׁר	יָלָדוּ׃
કરું	આઓ-માટે	આજે	અથવા	તેમના-બાળકો-માટે	જે-	જન્માવ્યા
	H0428	H3117				H3205

લાબાને ઉત્તર આપીને યાકૂબને કહ્યુ, "આ દીકરીઓ મારી દીકરીઓ છે, આ છોકરાઓ મારા છોકરા છે અને આ ટોળાં મારાં ટોળાં છે. જે સર્વ તું જુએ છે તે મારું છે. પણ હવે આ મારી દીકરીઓને તથા તેઓએ જે બાળકોને જન્મ આપ્યો છે, તેઓને લીધે તને હું શું કરું?

44

וְעַתָּה	לְכָה	נִכְרְתָה	בְרִית	אֲנִי	וָאָתָּה	וְהָיָה	לְעֵד	בֵּינִי	וּבֵינֶךָ׃
અને-હવે	ચાલ	કરાર-કરીએ	કરાર	હું	અને-તું	અને-હશે	સાક્ષી-તરીકે	મારી-વચ્ચે	અને-તારી-વચ્ચે
H6258	H3212	H3772	H1285	H0589		H1961	H5707	H0996	H0996

તેથી હવે ચાલ, આપણે બન્ને કરાર કરીએ અને તે મારી તથા તારી વચ્ચે સાક્ષી થશે."

45

וַיִּקַּח	יַעֲקֹב	אָבֶן	וַיְרִימֶהָ	מַצֵּבָה׃
અને-લીધો	યાકૂબે	પથ્થર	અને-ઊભો-કર્યો	સ્તંભ-તરીકે
H3947	H3290	H0068		H4676

તેથી યાકૂબે પથ્થર લીધો અને સ્તંભ તરીકે તેને ઊભો કર્યો.

46

וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	לְאֶחָיו	לִקְטוּ	אֲבָנִים	וַיִּקְחוּ	אֲבָנִים	וַיַּעֲשׂוּ־	גָל	וַיֹּאכְלוּ	שָׁם
અને-કહ્યુ	યાકૂબે	તેના-ભાઈઓને	ભેગા-કરો	પથ્થરો	અને-લીધા	પથ્થરો	અને-બનાવ્યો-	ઢગલો	અને-ખાધું	ત્યાં
H0559	H3290	H0251	H3950	H0068	H3947	H0068		H1530	H0398	H8033

עַל־	הַגָּל׃
ઉપર-	ઢગલા-પર
	H1530

યાકૂબે તેના સંબંધીઓને કહ્યુ, “પથ્થર એકઠા કરો.” તેથી તેઓએ પથ્થર લાવીને ઢગલો કર્યો. પછી તેઓએ તે ઢગલા પાસે ખાધું.

47

וַיִּקְרָא־	לוֹ	לָבָן	יְגַר שָׂהֲדוּתָא	וְיַעֲקֹב	קָרָא	לוֹ	גַּלְעֵד׃
અને-કહ્યુ-	તેને	લાબાને	યગાર-શાહદૂથા	અને-યાકૂબે	કહ્યુ	તેને	ગાલએદ
H7121			H3026	H3290	H7121		H1567

લાબાને તે ઢગલાને યગાર-સાહદૂથા + 31:47 યગાર-સાહદૂથા સાક્ષીનો ઢગલો કહ્યો અને યાકૂબે તેને ગાલેદ કહ્યો.

48

וַיֹּאמֶר	לָבָן	הַגַּל	הַזֶּה	עֵד	בֵּינִי	וּבֵינְךָ	הַיּוֹם	עַל־	כֵּן	קָרָא־	שְׁמוֹ	גַּלְעֵד׃
અને-કહ્યુ	લાબાને	ઢગલો	આ	સાક્ષી-છે	મારી-વચ્ચે	અને-તારી-વચ્ચે	આજે	તેથી-	કેન	રાખ્યું-	તેનું-નામ	ગાલએદ
H0559		H1530	H2088	H5707	H0996	H0996	H3117			H7121	H8034	H1567

લાબાને કહ્યુ, “મારી તથા તારી વચ્ચે આ પથ્થરનાં ગંજ આજે સાક્ષી છે.” તે માટે તેનું નામ ગાલેદ કહેવાશે.

49

וְהַמִּצְפָּה	אֲשֶׁר	אָמַר	יִצֶף	יְהוָה	בֵּינִי	וּבֵינֶךָ	כִּי	נִסָּתֵר	אִישׁ	מֵרֵעֵהוּ׃
અને-મિસ્પા	જે-	કહ્યુ	દેખરેખ-રાખે	પ્રભુ	મારી-વચ્ચે	અને-તારી-વચ્ચે	કારણ-કે	છુપાયેલા-હોઈએ	માણસ	એકબીજાથી
H4709		H0559	H6822	H3068	H0996	H0996		H5641	H0376	H7453

તેનું નામ મિસ્પાહ + 31:49 મિસ્પાહ ઊંચી જગ્યા, ચોકી રાખવાની બુરજ પણ પાડવામાં આવ્યું, કેમ કે લાબાને કહ્યુ, “જયારે આપણે એકબીજાથી જુદા પડીએ, ત્યારે ઈશ્વર મારી અને તારી પર નજર રાખે.

50

אִם־	תְּעַנֶּה	אֶת־	בְּנֹתַי	וְאִם־	תִּקַּח	נָשִׁים	עַל־	בְּנֹתַי	אֵין	אִישׁ	עִמָּנוּ	רְאֵה	אֱלֹהִים	עֵד	בֵּינִי	וּבֵינֶךָ׃
જો-	દુઃખ-આપે	તે-	મારી-દીકરીઓને	અને-જો-	લે	પત્નીઓ	ઉપર-	મારી-દીકરીઓ-ઉપરાંત	કોઈ-નહીં	માણસ	આપણી-સાથે	જો	ઈશ્વર	સાક્ષી-છે	મારી-વચ્ચે	અને-તારી-વચ્ચે
		H0853	H1323		H3947	H0802		H1323	H0369	H0376		H7200	H0430	H5707	H0996	H0996

જો તું મારી દીકરીઓ સાથે ખરાબ વર્તન કરે અથવા મારી દીકરીઓ સિવાય બીજી પત્નીઓ કરે, તો આપણી વચ્ચે કોઈ માણસ નહિ પણ ઈશ્વર સાક્ષી છે.”

51

וַיֹּאמֶר	לָבָן	לְיַעֲקֹב	הִנֵּה	הַגַּל	הַזֶּה	וְהִנֵּה	הַמַּצֵּבָה	אֲשֶׁר	יָרִיתִי	בֵּינִי	וּבֵינֶךָ׃
અને-કહ્યુ	લાબાને	યાકૂબને	જુઓ	ઢગલો	આ	અને-જુઓ	સ્તંભ	જે-	ઊભો-કર્યો	મારી-વચ્ચે	અને-તારી-વચ્ચે
H0559		H3290	H2009	H1530	H2088	H2009	H4676			H0996	H0996

લાબાને યાકૂબને કહ્યુ, “આ પથ્થરનાં ગંજને એટલે તારી તથા મારી વચ્ચે મેં જે સ્તંભ ઊભો કર્યો છે તે જો.

52

עֵד	הַגַּל	הַזֶּה	וְעֵדָה	הַמַּצֵּבָה	אִם־	אָנִי	לֹא־	אֶעֱבֹר	אֵלֶיךָ	אֶת־	הַגַּל	הַזֶּה	וְאִם־	אַתָּה	לֹא־	תַעֲבֹר	אֵלַי	אֶת־	הַגַּל	הַזֶּה	וְאֶת־	הַמַּצֵּבָה	הַזֹּאת	לְרָעָה׃
સાક્ષી-છે	ઢગલો	આ	અને-સાક્ષી-છે	સ્તંભ	જો-	હું	નહીં-	ઓળંગું	તારી-તરફ	તે-	ઢગલો	આ	અને-જો-	તું	નહીં-	ઓળંગે	મારી-તરફ	તે-	ઢગલો	આ	અને-તે-	સ્તંભ	આ	ખરાબ-માટે
H5707	H1530	H2088		H4676		H0589	H3808		H0413	H0853	H1530	H2088			H3808		H0413	H0853	H1530	H2088	H0853	H4676	H2063	

આ ગંજ અને આ સ્તંભ સાક્ષીને અર્થે થાય. તારું અહિત કરવાને આ ગંજ ઓળંગીને હું તારી પાસે આવવાનો નથી અને આ ગંજ તથા સ્તંભ ઓળંગીને મારું અહિત કરવાને તું મારી પાસે આવીશ નહિ.

53

אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	וֵֽאלֹהֵי	נָחוֹר	יִשְׁפְּטוּ	בֵינֵינוּ	אֱלֹהֵי	אֲבִיהֶם	וַיִּשָּׁבַע	יַעֲקֹב	בְּפַחַד	אָבִיו	יִצְחָק׃
ઈશ્વર	અબ્રાહામના	અને-ઈશ્વર	નાહોરના	ન્યાય-કરે	આપણા-વચ્ચે	ઈશ્વર	તેમના-પિતાના	અને-શપથ-લીધા	યાકૂબે	ભયથી	તેના-પિતા	ઇસહાકના
H0430	H0085	H0430	H5152	H8199	H0996	H0430	H0001	H7650	H3290	H6343	H0001	H3327

ઇબ્રાહિમના ઈશ્વર તથા નાહોરના ઈશ્વર, એટલે તેઓના પિતાના ઈશ્વર આપણી વચમાં ન્યાય કરો." યાકૂબે પોતાના પિતા ઇસહાક જે ઈશ્વરનો ભય રાખતા હતા તેમના સમ ખાધા.

54

וַיִּזְבַּח	יַעֲקֹב	זֶבַח	בָּהָר	וַיִּקְרָא	לְאֶחָיו	לֶאֱכָל־	לָחֶם	וַיֹּאכְלוּ	לֶחֶם	וַיָּלִינוּ	בָּהָר׃
અને-ચઢાવ્યો	યાકૂબે	બલિદાન	પર્વતમાં	અને-બોલાવ્યા	તેના-ભાઈઓને	ખાવા-	ભોજન	અને-ખાધું	ભોજન	અને-રાત-રહ્યા	પર્વતમાં
H2076	H3290	H2077	H2022	H7121	H0251	H0398	H3899	H0398	H3899		H2022

યાકૂબે પહાડ પર બલિદાન આપ્યું અને ભોજન કરવાને તેના સંબંધીઓને બોલાવ્યા. તેઓએ ભોજન કર્યું અને આખી રાત પહાડ પર વિતાવી.

55

וַיַּשְׁכֵּם	לָבָן	בַּבֹּקֶר	וַיְנַשֵּׁק	לְבָנָיו	וְלִבְנוֹתָיו	וַיְבָרֶךְ	אֶתְהֶם	וַיֵּלֶךְ	וַיָּשָׁב	לָבָן	לִמְקֹמוֹ׃
અને-વહેલો-ઊઠ્યો	લાબાન	સવારે	અને-ચુંબન-કર્યું	દીકરાઓને	અને-દીકરીઓને	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	તેઓને	અને-ગયો	અને-પાછો-ફર્યો	લાબાન	તેની-જગ્યાએ
H7925		H1242			H1323	H1288	H0853	H3212	H7725		H4725

વહેલી સવારે લાબાન ઊઠ્યો અને પોતાના પૌત્રો-પૌત્રીઓને તથા પોતાની દીકરીઓને ચુંબન કરીને તેઓને આશીર્વાદ આપ્યો. પછી લાબાન ત્યાંથી પાછો વળીને પોતાને ઘરે પાછો ગયો.

Chapter 32

1

וְיַעֲקֹב	הָלַךְ	לְדַרְכּוֹ	וַיִּפְגְּעוּ־	בוֹ	מַלְאֲכֵי	אֱלֹהִים׃
અને-યાકૂબ	ગયો	તેના-માર્ગે	અને-મળ્યા	તેને	દૂતો	ઈશ્વરના
H3290	H1980	H1870	H6293		H4397	H0430

યાકૂબ પણ પોતાના રસ્તે ચાલતો થયો અને રસ્તામાં ઈશ્વરના દૂતો તેને મળ્યા.

2

וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	כַּאֲשֶׁר	רָאָם	מַחֲנֵה	אֱלֹהִים	זֶה	וַיִּקְרָא	שֵׁם־	הַמָּקוֹם	הַהוּא	מַחֲנָיִם׃
અને-કહ્યુ	યાકૂબે	જ્યારે-	જોયા	છાવણી	ઈશ્વરની	આ-છે	અને-રાખ્યું	નામ-	જગ્યાનું	તે	મહનિમ
H0559	H3290		H7200	H4264	H0430	H2088	H7121	H8034	H4725	H1931	H4266

פ

જયારે યાકૂબે તેઓને જોયા ત્યારે તે બોલ્યો, "આ તો ઈશ્વરની છાવણી છે," તેથી તેણે તે જગ્યાનું નામ 'માહનાઇમ + 32:2 માહનાઇમ છાવણી' પાડ્યું.

3

וַיִּשְׁלַח	יַעֲקֹב	מַלְאָכִים	לְפָנָיו	אֶל־	עֵשָׂו	אָחִיו	אַרְצָה	שֵׂעִיר	שְׂדֵה	אֱדוֹם׃
અને-મોકલ્યા	યાકૂબે	સંદેશવાહકો	તેની-આગળ	તે-	એસાવ-પાસે	તેના-ભાઈ	દેશમાં	સેઈરના	ભૂમિ	અદોમની
H7971	H3290	H4397	H6440	H0413	H6215	H0251	H0776			H0123

યાકૂબે પોતાની આગળ અદોમના દેશમાંના સેઈર પ્રદેશમાં તેના ભાઈ એસાવની પાસે સંદેશાવાહકો મોકલ્યા.

4
וַיְצַו אֹתָם לֵאמֹר כֹּה תֹאמְרוּן לַאדֹנִי לְעֵשָׂו כֹּה אָמַר עַבְדְּךָ יַעֲקֹב
અને-આજ્ઞા-આપી તેઓને કહીને આમ કહેજો માર□-સ્વામીને એસાવને આમ કહ્યુ તાર□-દાસ યાકૂબે
H6680 H0853 H0559 H3541 H0559 H0113 H6215 H3541 H0559 H5650 H3290
עִם־ לָבָן גַּרְתִּי וָאֵחַר עַד־ עָתָּה׃
સાથે- લાબાનની રહ્યો-છું અને-મોડું-કર્યું સુધી- હવે
H0309 H5704 H6258

તેણે તેઓને આજ્ઞા આપીને કહ્યુ, “મારા માલિક એસાવને તમે એમ કહેજો: તારો સેવક યાકૂબ કહે છે કે: ‘આજ સુધી મામા લાબાનને ત્યાં હું રહ્યો હતો.

5
וַיְהִי־ לִי שׁוֹר וַחֲמוֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה וָאֶשְׁלְחָה לְהַגִּיד לַאדֹנִי
અને-થયું- મારે બળદ અને-ગધેડો ઘેટાં અને-દાસ અને-દાસી અને-મોકલ્યું જણાવવા મારા-સ્વામીને
H1961 H7794 H2543 H6629 H5650 H8198 H7971 H5046 H0113
לִמְצֹא־ חֵן בְּעֵינֶיךָ׃
કૃપા-મેળવવા- કૃપા તારી-નજરમાં
H4672 H2580

મારી પાસે બળદ, ગધેડાં, ઘેટાંબકરાં, દાસ તથા દાસીઓ છે. મેં મારા માણસોને આ ખબર આપવાને મારા ઘણી પાસે મોકલ્યા છે, જેથી તું મારા પ્રત્યે ભલાઈ અને સહાનુભૂતિ દર્શાવે.”

6
וַיָּשֻׁבוּ הַמַּלְאָכִים אֶל־ יַעֲקֹב לֵאמֹר בָּאנוּ אֶל־ אָחִיךָ אֶל־ עֵשָׂו
અને-પાછા-આવ્યા સંદેશવાહકો તે- યાકૂબ-પાસે કહીને ગયા તે- તારા-ભાઈ-પાસે તે- એસાવ-પાસે
H7725 H4397 H0413 H3290 H0559 H0935 H0413 H0251 H0413 H6215
וְגַם הֹלֵךְ לִקְרָאתְךָ וְאַרְבַּע־ מֵאוֹת אִישׁ עִמּוֹ׃
અને-પણ આવે-છે તારી-સામે અને-ચાર- સો માણસો તેની-સાથે
H1571 H1980 H7125 H0702 H3967 H0376

એસાવને મળીને પાછા આવ્યા પછી સંદેશાવાહકોએ યાકૂબને કહ્યુ, “અમે તારા ભાઈ એસાવની પાસે ગયા હતા. તે તને મળવાને આવી રહ્યો છે અને તેની સાથે ચારસો માણસો છે.

7
וַיִּירָא יַעֲקֹב מְאֹד וַיֵּצֶר לוֹ וַיַּחַץ אֶת־ הָעָם אֲשֶׁר־ אִתּוֹ וְאֶת־
અને-ડર્યો યાકૂબ ઘણો અને-ચિંતા-થઈ તેને અને-વહેંચ્યા તે- લોકોને જે- તેની-સાથે અને-તે-
H3372 H3290 H3966 H3334 H2673 H0853 H0854 H0853
הַצֹּאן וְאֶת־ הַבָּקָר וְהַגְּמַלִּים לִשְׁנֵי מַחֲנוֹת׃
ઘેટાં અને-તે- ગાયો અને-ઊંટો બે- છાવણીઓમાં
H6629 H0853 H1241 H1581 H8147 H4264

તેથી યાકૂબ ઘણો ગભરાઈને ચિંતાતુર થયો. તેણે પોતાની સાથેના લોકોના, ઘેટાંબકરાંના, ઊંટોના તથા અન્ય જાનવરોના ભાગ પાડીને બે છાવણી કરી.

8
וַיֹּאמֶר אִם־ יָבוֹא עֵשָׂו אֶל־ הַמַּחֲנֶה הָאַחַת וְהִכָּהוּ וְהָיָה הַמַּחֲנֶה הַנִּשְׁאָר
અને-કહ્યુ જો- આવે એસાવ તે- છાવણી-પાસે એક અને-મારે અને-હશે છાવણી બાકીની
H0559 H0935 H6215 H0413 H4264 H0259 H5221 H1961 H4264 H7604
לִפְלֵיטָה׃
બચવા-માટે
H6413

તેણે કહ્યુ, “જો એસાવ એક છાવણી પાસે આવીને તેની પર હુમલો કરે, તો બાકી રહેલી છાવણી બચી જશે.

9
וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אָבִי אַבְרָהָם וֵאלֹהֵי אָבִי יִצְחָק יְהוָה הָאֹמֵר אֵלַי
અને-કહ્યુ યાકૂબે ઈશ્વર માર□-પિતા અબ્રાહામના અને-ઈશ્વર માર□-પિતા ઇસહાકના પ્રભુ જે-કહ્યુ મને
H0559 H3290 H0430 H0001 H0085 H0430 H0001 H3327 H3068 H0559 H0413
שׁוּב לְאַרְצְךָ וּלְמוֹלַדְתְּךָ וְאֵיטִיבָה עִמָּךְ׃
પાછો-જા તારા-દેશમાં અને-તારી-જન્મભૂમિમાં અને-ભલું-કરીશ તારી-સાથે
H7725 H0776 H4138 H3190

યાકૂબે કહ્યુ, “પ્રભુ, મારા પિતા ઇબ્રાહિમ તથા પિતા ઇસહાકના ઈશ્વર, જેમણે મને કહ્યુ હતું, ‘તું તારા દેશ તથા તારા સંબંધીઓની પાસે પાછો જા અને હું તને સમૃદ્ધ કરીશ,’

כִּ֣י	עַבְדֶּ֑ךָ	אֶת־	עָשִׂ֖יתָ	אֲשֶׁ֥ר	הָֽאֱמֶ֔ת	וּמִכָּל־	הַחֲסָדִים֙	מִכֹּ֤ל	קָטֹ֜נְתִּי	10
કારણ-કે	તાર□-દાસ-પ્રત્યે	તે-	કર્યું	જે-	વિશ્વાસુતાથી	અને-બધી-	કૃપાઓથી	બધી-	નાનો-છું	
	H5650	H0854			H0571	H3605		H3605	H6994	

מַחֲנֽוֹת׃	לִשְׁנֵ֥י	הָיִ֖יתִי	וְעַתָּ֥ה	הַזֶּ֔ה	הַיַּרְדֵּ֣ן	אֶת־	עָבַ֙רְתִּי֙	בְמַקְלִ֗י
છાવણીઓમાં	બે-	થયો-છું	અને-હવે	આ	યર્દન-આને	તે-	ઓળંગ્યો-હતો	મારી-લાકડીથી
H4264	H8147	H1961	H6258	H2088	H3383	H0853		H4731

તમે કરેલા કરાર સંબંધી તમે મારા પર જે કૃપા કરી છે તેને તથા તમારી સત્યનિષ્ઠાને હું લાયક જ નથી. કેમ કે હું કેવળ મારી લાકડી લઈને યર્દન પાર ગયો હતો અને હવે મારી પાસે જાનવરોના ટોળાંની બે છાવણી છે.

פֶּן־	אֹת֔וֹ	אָנֹכִי֙	יָרֵ֤א	כִּֽי־	עֵשָׂ֑ו	מִיַּ֣ד	אָחִ֖י	מִיַּ֥ד	נָ֛א	הַצִּילֵ֥נִי	11
ક્યારેક-	તેનાથી	હું	ડરે-છે	કારણ-કે-	એસાવના	હાથમાંથી	માર□-ભાઈન□	હાથમાંથી	કૃપા-કરીને	છોડાવ-મને	
H6435	H0853	H0595	H3373		H6215	H3027	H0251	H3027	H4994	H5337	

בָּנִֽים׃	עַל־	אֵ֖ם	וְהִכַּ֕נִי	יָב֣וֹא
બાળકોના	સાથે-	માતા	અને-મારે-મને	આવે
		H0517	H5221	H0935

કૃપા કરીને મારા ભાઈના હાથથી એટલે એસાવના હાથથી મને બચાવો, કેમ કે હું તેનાથી ગભરાઉં છું કે તે આવીને મારા પર, મારા દીકરાઓ પર તથા તેઓની માતાઓ પર હુમલો કરે.

הַיָּ֔ם	כְּח֣וֹל	זַרְעֲךָ֙	אֶֽת־	וְשַׂמְתִּ֤י	עִמָּ֑ךְ	אֵיטִ֖יב	הֵיטֵ֥ב	אָמַ֔רְתָּ	וְאַתָּ֣ה	12
સાગરન□	સમુદ્રની-રેતી-જેમ	તાર□-વંશને	તે-	અને-બનાવીશ	તારી-સાથે	સારું-કરીશ	સારું-	કહ્યુ	અને-તેં	
H3220	H2344	H2233	H0853			H3190	H3190	H0559		

מֵרֹֽב׃	יִסָּפֵ֖ר	לֹא־	אֲשֶׁ֥ר
ઘણાપણાથી	ગણાય	નહીં-	જે-
H7230		H3808	

પણ તમે તો કહેલું છે કે, ‘નિશ્ચે હું તને સમૃદ્ધ કરીશ અને સમુદ્રના કાંઠાની રેતી જેની સંખ્યા ગણી શકાય નહિ, તેના જેટલો તારો વંશ કરીશ.’”

לְעֵשָׂ֥ו	מִנְחָ֖ה	בְיָד֛וֹ	הַבָּ֧א	מִן־	וַיִּקַּ֞ח	הַה֑וּא	בַּלַּ֣יְלָה	שָׁ֖ם	וַיָּ֥לֶן	13
એસાવ-માટે	ભેટ	તેન□-હાથમાં	આવેલામાંથી	તે-	અને-લીધું	તે	રાતે	ત્યાં	અને-રાત-રહ્યો	
H6215	H4503	H3027	H0935		H3947	H1931	H3915	H8033		

אָחִֽיו׃
તેને-ભાઈ
H0251

યાકૂબ તે રાત્રે ત્યાં જ રહ્યો. તેના ભાઈ એસાવને ભેટ આપવા સારુ તેની પાસે જે હતું તેમાંથી તેણે થોડું લીધું.

עֶשְׂרִֽים׃	וְאֵילִ֥ים	מָאתַ֖יִם	רְחֵלִ֥ים	עֶשְׂרִ֑ים	וּתְיָשִׁ֖ים	מָאתַ֔יִם	עִזִּ֣ים	14
વીસ	અને-ઘેટા	બસો	ઘેટીઓ	વીસ	અને-બકરાઓ	બસો	બકરીઓ	
H6242		H3967	H7353	H6242	H8495	H3967	H5795	

એટલે બસો બકરીઓ, વીસ બકરાં, બસો ઘેટીઓ તથા વીસ ઘેટાં,

עֶשְׂרִ֔ים	אֲתֹנֹ֣ת	עֲשָׂרָ֑ה	וּפָרִ֣ים	אַרְבָּעִים֙	פָּר֤וֹת	שְׁלֹשִׁ֑ים	וּבְנֵיהֶ֖ם	מֵינִיק֥וֹת	גְּמַלִּ֧ים	15
વીસ	ગધેડીઓ	દસ	અને-સાંઢ	ચાળીસ	ગાયો	ત્રીસ	અને-તેઓન□-બચ્ચા	દૂધ-પીતીઓ	ઊંટ	
H6242	H0860	H6235	H6499	H0705	H6510	H7970		H3243	H1581	

עֲשָׂרָֽה׃	וַעְיָרִ֖ם
દસ	અને-વાછરડાં
H6235	H5895

ત્રીસ દુઝણી ઊંટડી તેઓનાં બચ્ચાં સહિત, ચાળીસ ગાય, દસ બળદ, વીસ ગધેડીઓ તથા દસ ગધેડાં લીધાં.

16

וַיִּתֵּן	בְּיַד־	עֲבָדָיו	עֵדֶר	עֵדֶר	לְבַדּוֹ	וַיֹּאמֶר	אֶל־	עֲבָדָיו	עִבְרוּ
અને-આપ્યા	હાથમાં-	દાસોન□	ટોળું	ટોળું	અલગ-અલગ	અને-કહ્યુ	તે-	દાસોને	આગળ-જાઓ
H5414	H3027	H5650	H5739	H5739	H0905	H0559	H0413	H5650	

לְפָנַי	וְרֶוַח	תָּשִׂימוּ	בֵּין	עֵדֶר	וּבֵין	עֵדֶר׃
મારી-આગળ	અને-અતર	રાખો	વચ્ચે	ટોળું	અને-વચ્ચે	ટોળુંને
H6440	H7305		H0996	H5739	H0996	H5739

એ સર્વના જુદાં જુદાં ટોળાં કરીને તેણે તેના દાસોના હાથમાં સોંપ્યાં અને તેના દાસોને કહ્યુ, “તમે મારી આગળ જાઓ અને દરેક ટોળાંઓની વચ્ચે અતર રાખો.

17

וַיְצַו	אֶת־	הָרִאשׁוֹן	לֵאמֹר	כִּי	יִפְגָּשְׁךָ	עֵשָׂו	אָחִי	וּשְׁאֵלְךָ	לֵאמֹר	לְמִי־
અને-આજ્ઞા-આપી	તે-	પહેલાને	કહીને	કારણ-કે	મળે-તને	એસાવ	મ□રો-ભાઈ	અને-પૂછે	કહીને	કોને-
H6680	H0853	H7223	H0559		H6298	H6215	H0251	H7592	H0559	H4310

אַתָּה	וְאָנָה	תֵלֵךְ	וּלְמִי	אֵלֶּה	לְפָנֶיךָ׃
તું-છે	અને-ક્યાં	જાએ-છે	અને-કોના	આ	તારી-આગળને
	H0575	H3212	H4310	H0428	H6440

તેણે પહેલાને આજ્ઞા આપી, “મારો ભાઈ એસાવ તને મળે અને તને પૂછે, ‘તું ક્યાંનો છે? તું ક્યાં જાય છે? તારી આગળ આ જે પ્રાણીઓ ચાલે છે તે કોનાં છે?’

18

וְאָמַרְתָּ	לְעַבְדְּךָ	לְיַעֲקֹב	מִנְחָה	הִוא	שְׁלוּחָה	לַאדֹנִי	לְעֵשָׂו	וְהִנֵּה	גַם־	הוּא
અને-કહેજો	તારે-દાસને	યાકૂબને	ભેટ	આ-છે	મોકલાયેલી	મ□રે-સ્વામીને	એસાવને	અને-જુઓ	પણ-	તે
H0559	H5650	H3290	H4503	H1931	H7971	H0113	H6215	H2009	H1571	H1931

אַחֲרֵינוּ׃
અમારી-પાછળ

ત્યારે તું કહેજે, ‘તેઓ તારા દાસ યાકૂબનાં છે. તેઓ મારા મોટા ભાઈ અને માલિક એસાવને મોકલેલી ભેટ છે. અને જો, તે પણ અમારી પાછળ આવે છે.’”

19

וַיְצַו	גַּם	אֶת־	הַשֵּׁנִי	גַּם	אֶת־	הַשְּׁלִישִׁי	גַּם	אֶת־	כָּל־	הַהֹלְכִים	אַחֲרֵי
અને-આજ્ઞા-આપી	પણ	તે-	બીજાને	પણ	તે-	ત્રીજાને	પણ	તે-	બધાં-	જનાર□ને	પાછળ
H6680	H1571	H0853	H8145	H1571	H0853	H7992	H1571	H0853	H3605	H1980	

הָעֲדָרִים	לֵאמֹר	כַּדָּבָר	הַזֶּה	תְּדַבְּרוּן	אֶל־	עֵשָׂו	בְּמֹצַאֲכֶם	אֹתוֹ׃
ટોળાંને	કહીને	આ-વાત-પ્રમાણે	આ	બોલો	તે-	એસાવને	મળતાં-ત્યારે	તેને
H5739	H0559	H1697	H2088	H1696	H0413	H6215	H4672	H0853

યાકૂબે બીજાને, ત્રીજાને તથા જે માણસો ટોળાંની પાછળ જતા હતા તે સર્વને પણ સૂચનો આપ્યાં કે, “જયારે તમે એસાવને મળો ત્યારે એ જ પ્રમાણે કહેજો.

20

וַאֲמַרְתֶּם	גַּם	הִנֵּה	עַבְדְּךָ	יַעֲקֹב	אַחֲרֵינוּ	כִּי־	אָמַר	אֲכַפְּרָה	פָנָיו	בַּמִּנְחָה
અને-કહેજો	પણ	જુઓ	તારે-દાસ	યાકૂબ	અમારી-પાછળ-છે	કારણ-કે-	વિચાર્યું	શાંત-કરીશ	તેને-ચહેરે	ભેટથી
H0559	H1571	H2009	H5650	H3290			H0559		H6440	H4503

הַהֹלֶכֶת	לְפָנָי	וְאַחֲרֵי־	כֵן	אֶרְאֶה	פָנָיו	אוּלַי	יִשָּׂא	פָנָי׃
જે-જાય-છે	મારી-આગળ	અને-તે-પછી	કેને	જોઈશ	તેને-ચહેરે	કદાચ	સ્વીકારે	મેરે-ચહેરે
H1980	H6440			H7200	H6440	H0194	H5375	H6440

તમે એમ પણ કહેજો, ‘તારો દાસ યાકૂબ અમારી પાછળ આવે છે.’ કેમ કે તેણે વિચાર્યું, “જે ભેટો મારી આગળ જાય છે, તેથી હું તેને શાંત કરીશ. જયારે પાછળથી હું તેને મળીશ ત્યારે કદાચ તે મારો સ્વીકાર કરે.”

21

וַתַּעֲבֹר	הַמִּנְחָה	עַל־	פָּנָיו	וְהוּא	לָן	בַּלַּיְלָה־	הַהוּא	בַּמַּחֲנֶה׃
અને-ગઈ	ભેટ	તેને-	સામેથી	અને-તે	રહ્યો	રાત્રે-	તે	છાવણીમાં
	H4503		H6440	H1931		H3915	H1931	H4264

તેથી સર્વ ભેટો તેની આગળ ગઈ. તે રાત્રે તે પોતાની છાવણીમાં રહ્યો.

22

וַיָּקָם	בַּלַּיְלָה	הוּא	וַיִּקַּח	אֶת־	שְׁתֵּי	נָשָׁיו	וְאֶת־	שְׁתֵּי	שִׁפְחֹתָיו	וְאֶת־
અને–ઊઠ્યો	રાત્રે	તે	અને–લીધી	તે–	બે	પત્નીઓ	અને–તે–	બે	દાસીઓ	અને–તે–
	H3915	H1931	H3947	H0853	H8147	H0802	H0853	H8147	H8198	H0853

אַחַד	עָשָׂר	יְלָדָיו	וַיַּעֲבֹר	אֵת	מַעֲבַר	יַבֹּק׃
અગિયાર	દસ	બાળકોને	અને–ઓળંગ્યો	તે	ઘાટ	યાબ્બોકને
H0259	H6240	H3206		H0853		H2999

યાકૂબ રાત્રે ઊઠ્યો અને તેણે તેની બે પત્નીઓ, તેઓની બે દાસીઓ તથા તેના અગિયાર દીકરાઓને લીધા અને યાબ્બોકના નદીની પાર મોકલ્યા.

23

וַיִּקָּחֵם	וַיַּעֲבִרֵם	אֶת־	הַנָּחַל	וַיַּעֲבֵר	אֶת־	אֲשֶׁר־	לוֹ׃
અને–લીધા	અને–ઓળંગાવ્યા	તે–	નાળું	અને–ઓળંગાવ્યું	તે–	જે–	તેનું
H3947		H0853			H0853		

આ રીતે તેણે તેઓને તેની સઘળી સંપત્તિ સાથે નદીની પાર પહોંચાડી દીધા.

24

וַיִּוָּתֵר	יַעֲקֹב	לְבַדּוֹ	וַיֵּאָבֵק	אִישׁ	עִמּוֹ	עַד	עֲלוֹת	הַשָּׁחַר׃
અને–રહ્યો	યાકૂબ	એકલો	અને–કુસ્તી–કરી	માણસે	તેની–સાથે	સુધી–	ઉગવત	પરોઢને
H3498	H3290	H0905	H0079	H0376		H5704	H5927	H7837

યાકૂબ એકલો રહી ગયો અને સવાર થતાં સુધી એક પુરુષે તેની સાથે મલયુદ્ધ કર્યું.

25

וַיַּרְא	כִּי	לֹא	יָכֹל	לוֹ	וַיִּגַּע	בְּכַף־	יְרֵכוֹ	וַתֵּקַע	כַּף־	יֶרֶךְ
અને–જોયું	કે	નહીં	જીતી–શક્યો	તેને	અને–અડક્યો	સાંધી–	તેની–જાંઘને	અને–ખસી–ગઈ	સાંધી–	જાંઘ
H7200		H3808	H3201		H5060	H3709	H3409	H3363	H3709	H3409

יַעֲקֹב	בְּהֵאָבְקוֹ	עִמּוֹ׃
યાકૂબની	કુસ્તી–કરતાં	તેની–સાથે
H3290	H0079	

જયારે તે માણસે જોયું કે તે તેને હરાવી શક્યો નથી ત્યારે તેણે તેની જાંઘના સાંધા પર પ્રહાર કર્યો અને તેની સાથે મલયુદ્ધ કરતાં કરતાં યાકૂબની જાંઘનો સાંધો ખસી ગયો.

26

וַיֹּאמֶר	שַׁלְּחֵנִי	כִּי	עָלָה	הַשָּׁחַר	וַיֹּאמֶר	לֹא	אֲשַׁלֵּחֲךָ	כִּי	אִם־
અને–કહ્યુ	જવા–દે–મને	કારણ–કે	ઊગ્યો–છે	પરોઢ	અને–કહ્યુ	નહીં	જવા–દઈશ–તને	જ્યાં–સુધી–	જો–
H0559	H7971		H5927	H7837	H0559	H3808	H7971		

בֵּרַכְתָּנִי׃
આશીર્વાદ–આપે–મને
H1288

તે માણસે કહ્યુ, “સવાર થઈ છે માટે મને જવા દે.” યાકૂબે કહ્યુ, “તું મને આશીર્વાદ નહિ આપે ત્યાં સુધી હું તને જવા દઈશ નહિ.”

27

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	מַה־	שְּׁמֶךָ	וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב׃
અને–કહ્યુ	તેને	શું–	તારું–નામ	અને–કહ્યુ	યાકૂબ
H0559	H0413	H4100	H8034	H0559	H3290

તે માણસે તેને પૂછ્યું, “તારું નામ શું છે? “યાકૂબે કહ્યુ, “યાકૂબ.”

28

וַיֹּאמֶר	לֹא	יַעֲקֹב	יֵאָמֵר	עוֹד	שִׁמְךָ	כִּי	אִם־	יִשְׂרָאֵל	כִּי־	שָׂרִיתָ	עִם־
અને–કહ્યુ	નહીં	યાકૂબ	કહેવાશે	હવેથી	તારું–નામ	પરંતુ	જો–	ઇસ્રાએલ	કારણ–કે–	સંઘર્ષ–કર્યો	સાથે–
H0559	H3808	H3290	H0559	H5750	H8034			H3478		H8280	

אֱלֹהִים	וְעִם־	אֲנָשִׁים	וַתּוּכָל׃
ઈશ્વર	અને–સાથે–	માણસો	અને–જીત્યો
H0430		H0376	H3201

તે માણસે કહ્યુ, "હવેથી તારું નામ યાકૂબ નહિ, પણ ઇઝરાયલ + 32:28 ઇઝરાયલ ઈશ્વરથી લડવું કહેવાશે. કેમ કે ઈશ્વરની તથા માણસોની સાથે તેં સંઘર્ષ કર્યો છે અને તું જય પામ્યો છે."

29
וַיִּשְׁאַל અને-પૂછ્યું H7592
יַעֲקֹב યાકૂબે H3290
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
הַגִּידָה־ કહો- H5046
נָּא કૃપા-કરીને H4994
שְׁמֶךָ તારું-નામ H8034
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לָמָּה શા-માટે H4100
זֶּה આ H2088
תִּשְׁאַל પૂછો-છો H7592
לִשְׁמִי મારું-નામ H8034
וַיְבָרֶךְ અને-આશીર્વાદ-આપ્યો H1288
אֹתוֹ તેને H0853
שָׁם׃ ત્યાં H8033

યાકૂબે તેને પૂછ્યું, "કૃપા કરી તું તારું નામ મને કહે." તેણે કહ્યુ, "મારું નામ તું શા માટે પૂછે છે?" પછી તેણે તેને આશીર્વાદ આપ્યો.

30
וַיִּקְרָא અને-રાખ્યું H7121
יַעֲקֹב યાકૂબે H3290
שֵׁם નામ H8034
הַמָּקוֹם જગ્યાનું H4725
פְּנִיאֵל પનીએલ H6439
כִּי־ કારણ-કે-
רָאִיתִי જોયું H7200
אֱלֹהִים ઈશ્વરને H0430
פָּנִים સામે H6440
אֶל־ તે- H0413
פָּנִים સામે H6440
וַתִּנָּצֵל અને-બચ્યો H5337
נַפְשִׁי׃ મારો-જીવ H5315

યાકૂબે તે જગ્યાનું નામ પનીએલ + 32:30 પનીએલ ઈશ્વરનું મુખ પાડ્યું, કેમ કે તેણે કહ્યુ, "મેં ઈશ્વરને મુખોમુખ જોયા છે તોપણ મારો જીવ બચી ગયો છે."

31
וַיִּזְרַח־ અને-ઉગ્યો- H2224
לוֹ તેને
הַשֶּׁמֶשׁ સૂર્ય H8121
כַּאֲשֶׁר જ્યારે-
עָבַר ઓળંગ્યો
אֶת־ તે- H0853
פְּנוּאֵל પનૂએલ H6439
וְהוּא અને-તે H1931
צֹלֵעַ લંગડાતો-હતો H6760
עַל־ ઉપર-
יְרֵכוֹ׃ તેની-જાંઘ H3409

યાકૂબ પનુએલની પાર જતો હતો ત્યારે સૂર્યોદય થયો. તે જાંઘના કારણે લંગડાતો ચાલતો હતો.

32
עַל־ તેથી-
כֵּן કેન
לֹא־ નહીં- H3808
יֹאכְלוּ ખાય H0398
בְנֵי־ પુત્રો-
יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478
אֶת־ તે- H0853
גִּיד નસ H1517
הַנָּשֶׁה ખસી-ગયેલી H5384
אֲשֶׁר જે-
עַל־ ઉપર-
כַּף સાંધી- H3709
הַיָּרֵךְ જાંઘની H3409
עַד સુધી- H5704
הַיּוֹם આજે- H3117
הַזֶּה દિવસે H2088
כִּי કારણ-કે
נָגַע અડક્યો H5060
בְּכַף־ સાંધી- H3709
יֶרֶךְ જાંઘ H3409
יַעֲקֹב યાકૂબની H3290
בְּגִיד નસમાં H1517
הַנָּשֶׁה׃ ખસી-ગયેલી H5384

તે માટે ઇઝરાયલના લોકો આજ સુધી જાંઘના સાંધા પરનું માંસ ખાતા નથી. કેમ કે તે માણસે યાકૂબની જાંઘના સાંધા પરના સ્નાયુને ઈજા કરી હતી. તેનાથી યાકૂબની જાંઘનો સાંધો ખસી ગયો હતો.

Chapter 33

1
וַיִּשָּׂא અને-ઊંચી-કરી H5375
יַעֲקֹב યાકૂબે H3290
עֵינָיו આંખો
וַיַּרְא અને-જોયું H7200
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
עֵשָׂו એસાવ H6215
בָּא આવી-રહ્યો-હતો H0935
וְעִמּוֹ અને-તેની-સાથે
אַרְבַּע ચારસો H0702
מֵאוֹת સો H3967
אִישׁ માણસો H0376
וַיַּחַץ અને-વિભાજિત-કર્યા H2673
אֶת־ — H0853
הַיְלָדִים બાળકોને H3206
עַל־ —
לֵאָה લેઆ-પાસે H3812
וְעַל־ અને
רָחֵל રાહેલ-પાસે H7354
וְעַל અને
שְׁתֵּי બે H8147
הַשְּׁפָחוֹת׃ દાસીઓ-પાસે H8198

યાકૂબે સામે દૂર સુધી નજર કરી તો જોવામાં આવ્યું કે, એસાવ તથા તેની સાથે ચારસો માણસો આવી રહ્યા હતા. યાકૂબે લેઆને, રાહેલને તથા તેઓની બે દાસીઓને બાળકો વહેંચી આપ્યાં.

2

וַיָּשֶׂם	אֶת־	הַשְּׁפָחוֹת	וְאֶת־	יַלְדֵיהֶן	רִאשֹׁנָה	וְאֶת־	לֵאָה	וִילָדֶיהָ	אַחֲרֹנִים
અને-મૂક્યાં	—	દાસીઓને	અને	તેમનાં-બાળકોને	પહેલાં	અને	લેઆને	અને-તેનાં-બાળકોને	પછી
	H0853	H8198	H0853	H3206	H7223	H0853	H3812	H3206	H0314

וְאֶת־	רָחֵל	וְאֶת־	יוֹסֵף	אַחֲרֹנִים׃
અને	રાહેલને	અને	યૂસફને	છેલ્લે
H0853	H7354	H0853	H3130	H0314

પછી તેણે દાસીઓને તથા તેઓનાં સંતાનોને આગળ રાખ્યાં, તે પછી લેઆ તથા તેના પુત્રો અને તે પછી છેલ્લે રાહેલ તથા યૂસફને રાખ્યાં.

3

וְהוּא	עָבַר	לִפְנֵיהֶם	וַיִּשְׁתַּחוּ	אַרְצָה	שֶׁבַע	פְּעָמִים	עַד־	גִּשְׁתּוֹ	עַד־
અને-તે	ચાલ્યો	તેમની-આગળ	અને-નમ્યો	ભૂમિ-સુધી	સાત	વાર	—	પહોંચ્યો-ત્યાં-સુધી	—
H1931		H6440	H7812	H0776	H7651	H6471	H5704	H5066	H5704

אָחִיו׃
તેના-ભાઈ-પાસે
H0251

તે પોતે સૌની આગળ ચાલતો રહ્યો. તેના ભાઈની પાસે તે આવ્યો ત્યાં સુધીમાં તેણે સાત વાર નમીને તેને દંડવત પ્રણામ કર્યા.

4

וַיָּרָץ	עֵשָׂו	לִקְרָאתוֹ	וַיְחַבְּקֵהוּ	וַיִּפֹּל	עַל־	צַוָּארָו	וַיִּשָּׁקֵהוּ	וַיִּבְכּוּ׃
અને-દોડ્યો	એસાવ	તેને-મળવા	અને-ભેટ્યો-તેને	અને-પડ્યો	—	તેના-ગળે	અને-ચુંબન-કર્યું	અને-રડ્યા
H7323	H6215	H7125	H2263	H5307				H1058

એસાવ તેને મળવાને ઉતાવળે આવ્યો. તે તેને ગળે ભેટીને ચૂમ્યો. પછી તેઓ ભાવુક થઈને રડી પડ્યા.

5

וַיִּשָּׂא	אֶת־	עֵינָיו	וַיַּרְא	אֶת־	הַנָּשִׁים	וְאֶת־	הַיְלָדִים	וַיֹּאמֶר	מִי־	אֵלֶּה
અને-ઊંચી-કરી	—	આંખો	અને-જોયાં	—	સ્ત્રીઓને	અને	બાળકોને	અને-કહ્યુ	કોણ	આ
H5375	H0853		H7200	H0853	H0802	H0853	H3206	H0559	H4310	H0428

לָּךְ	וַיֹּאמַר	הַיְלָדִים	אֲשֶׁר־	חָנַן	אֱלֹהִים	אֶת־	עַבְדֶּךָ׃
તારી-સાથે	અને-કહ્યુ	બાળકો	જે	કૃપા-કરી-છે	ઈશ્વરે	—	તારા-દાસ-પર
	H0559	H3206			H0430	H0853	H5650

જયારે એસાવે સામે જોયું તો તેણે સ્ત્રીઓ તથા છોકરાંને જોયા. તેણે કહ્યુ, “તારી સાથે આ કોણ છે?” યાકૂબે કહ્યુ, તેઓ તો ઈશ્વરે કૃપા કરીને તારા દાસને આપેલાં સંતાનો છે.”

6

וַתִּגַּשְׁןָ	הַשְּׁפָחוֹת	הֵנָּה	וְיַלְדֵיהֶן	וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ׃
અને-આવી	દાસીઓ	તેઓ	અને-તેમનાં-બાળકો	અને-નમ્યાં
H5066	H8198	H2007	H3206	H7812

પછી દાસીઓ તેઓનાં સંતાનો સાથે આગળ આવી અને તેઓએ સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કર્યા.

7

וַתִּגַּשׁ	גַּם־	לֵאָה	וִילָדֶיהָ	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	וְאַחַר	נִגַּשׁ	יוֹסֵף	וְרָחֵל	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ׃
અને-આવી	પણ	લેઆ	અને-તેનાં-બાળકો	અને-નમ્યાં	અને-પછી	આવ્યો	યૂસફ	અને-રાહેલ	અને-નમ્યાં
H5066	H1571	H3812	H3206	H7812		H5066	H3130	H7354	H7812

પછી લેઆ પણ તેનાં સંતાનો સાથે આવી અને તેઓએ પણ સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કર્યા. છેલ્લે યૂસફ તથા રાહેલ આવ્યાં અને તેઓએ પણ સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કર્યા.

8

וַיֹּאמֶר	מִי	לְךָ	כָּל־	הַמַּחֲנֶה	הַזֶּה	אֲשֶׁר	פָּגָשְׁתִּי	וַיֹּאמֶר	לִמְצֹא־	חֵן	בְּעֵינֵי
અને-કહ્યુ	કોનું	તારું	આ-બધું	ટોળું	આ	જે	મને-મળ્યું	અને-કહ્યુ	કૃપા-પામવા	માટે	દૃષ્ટિમાં
H0559	H4310		H3605	H4264	H2088		H6298	H0559	H4672	H2580	

אֲדֹנִי׃
મારા-સ્વામીની
H0113

એસાવે કહ્યુ, “આ જે સર્વ જાનવરોના ટોળાં મને મળ્યાં તેનો મતલબ શું છે?” યાકૂબે કહ્યુ, “મારા માલિકની નજરમાં કૃપા પામવા માટેની એ ભેટ છે.”

9

וַיֹּאמֶר	עֵשָׂו	יֶשׁ־	לִי	רָב	אָחִי	יְהִי	לְךָ	אֲשֶׁר־	לָךְ׃
અને-કહ્યુ	એસાવે	છે	મારી-પાસે	પુષ્કળ	મારા-ભાઈ	રહેવા-દે	તારી-પાસે	જે	તારું-છે
H0559	H6215	H3426			H0251	H1961			

એસાવ બોલ્યો, “મારા ભાઈ, મારી પાસે પૂરતું છે. તારું સઘળું તું તારી પાસે રાખ.”

10

וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	אַל־	נָא	אִם־	נָא	מָצָאתִי	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	וְלָקַחְתָּ	מִנְחָתִי
અને-કહ્યુ	યાકૂબે	ના	કૃપા-કરીને	જો	ખરેખર	મેં-પામી-છે	કૃપા	તારી-દૃષ્ટિમાં	તો-સ્વીકાર	મારી-ભેટ
H0559	H3290	H0408	H4994		H4994	H4672	H2580		H3947	H4503

מִיָּדִי	כִּי	עַל־	כֵּן	רָאִיתִי	פָנֶיךָ	כִּרְאֹת	פְּנֵי	אֱלֹהִים	וַתִּרְצֵנִי׃
મારા-હાથમાંથી	કારણ-કે	—	તેથી	મેં-જોયું	તારું-મુખ	જેમ-જોવાય	મુખ	ઈશ્વરનું	અને-તેં-સ્વીકાર્યું-મને
H3027				H7200	H6440	H7200	H6440	H0430	H7521

યાકૂબે કહ્યુ, “એમ નહિ, જો હું તારી નજરમાં કૃપા પામ્યો હોઉં તો કૃપા કરી મારા હાથથી મારી ભેટ સ્વીકાર, કેમ કે જાણે ઈશ્વરનું મુખ જોયું હોય તેમ મેં તારું મુખ જોયું છે અને તેં મને સ્વીકાર્યો છે.

11

קַח־	נָא	אֶת־	בִּרְכָתִי	אֲשֶׁר	הֻבָאת	לָךְ	כִּי־	חַנַּנִי	אֱלֹהִים
લે	કૃપા-કરીને	—	મારો-આશીર્વાદ	જે	લાવવામાં-આવ્યો-છે	તારા-માટે	કારણ-કે	કૃપા-કરી-છે	ઈશ્વરે
H3947	H4994	H0853	H1293		H0935				H0430

וְכִי	יֶשׁ־	לִי־	כֹל	וַיִּפְצַר־	בּוֹ	וַיִּקָּח׃
અને-કારણ-કે	છે	મારી-પાસે	બધું	અને-આગ્રહ-કર્યો	તેને	અને-લીધું
	H3426		H3605	H6484		H3947

મારી જે ભેંટ તારી પાસે લાવવામાં આવી છે તે કૃપા કરી સ્વીકાર, કેમ કે ઈશ્વરે મારા ઉપર કૃપા કરી છે તેથી મારી પાસે પુષ્કળ છે.” યાકૂબે તેને આગ્રહ કર્યો અને એસાવે તેનો સ્વીકાર કર્યો.

12

וַיֹּאמֶר	נִסְעָה	וְנֵלֵכָה	וְאֵלְכָה	לְנֶגְדֶּךָ׃
અને-કહ્યુ	ચાલો-નીકળીએ	અને-જઈએ	અને-હું-ચાલીશ	તારી-આગળ
H0559	H5265	H3212	H3212	H5048

પછી એસાવે કહ્યુ, “ચાલો, આપણે આપણા રસ્તે જઈએ. હું તારી આગળ ચાલીશ.”

13

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אֲדֹנִי	יֹדֵעַ	כִּי־	הַיְלָדִים	רַכִּים	וְהַצֹּאן	וְהַבָּקָר	עָלוֹת	עָלָי
અને-કહ્યુ	તેને	મારા-સ્વામી	જાણે-છે	કે	બાળકો	કોમળ-છે	અને-ઘેટાં	અને-ગાયો	ધવડાવતાં	મારી-પાસે
H0559	H0413	H0113	H3045		H3206	H7390	H6629	H1241	H5763	

וּדְפָקוּם	יוֹם	אֶחָד	וָמֵתוּ	כָּל־	הַצֹּאן׃
અને-થાકડે-તો	એક	દિવસમાં	તો-મરી-જશે	બધાં	ઘેટાં
H1849	H3117	H0259	H4191	H3605	H6629

યાકૂબે તેને કહ્યુ, “મારા માલિક તું જાણે છે કે સંતાનો કિશોર છે અને બકરીઓનાં તથા અન્ય જાનવરોના બચ્ચાં મારી સાથે છે. જો તેઓને એક દિવસ પણ વધારે લાંબા અતરે હાંકવામાં આવે તો સર્વ ટોળાં મરી જાય એવું થાય.

14

יַעֲבָר־	נָא	אֲדֹנִי	לִפְנֵי	עַבְדּוֹ	וַאֲנִי	אֶתְנָהֲלָה	לְאִטִּי	לְרֶגֶל	הַמְּלָאכָה
જવા-દો	કૃપા-કરીને	મારા-સ્વામીને	આગળ	તેમના-દાસની	અને-હું	ધીમે-ધીમે-ચાલીશ	ધીરે-ધીરે	ગતિએ	ઢોરોની
	H4994	H0113	H6440	H5650	H0589	H5095		H7272	H4399

אֲשֶׁר־	לְפָנַי	וּלְרֶגֶל	הַיְלָדִים	עַד	אֲשֶׁר־	אָבֹא	אֶל־	אֲדֹנִי	שֵׂעִירָה׃
જે	મારી-આગળ-છે	અને-ગતિએ	બાળકોની	જ્યાં-સુધી	—	હું-આવું	—	મારા-સ્વામી-પાસે	સેઈરમાં
	H6440	H7272	H3206	H5704		H0935	H0413	H0113	

માટે મારા માલિક તારા દાસની આગળ જા. હું સેઈરમાં તારી પાસે આવી પહોંચીશ, ત્યાં સુધી જે જાનવરો મારી આગળ છે તેઓ તથા સંતાનો ચાલી શકે તે પ્રમાણે હું ધીમે ધીમે ચાલતો આવીશ.”

15

וַיֹּאמֶר	עֵשָׂו	אַצִּיגָה־	נָּא	עִמְּךָ	מִן־	הָעָם	אֲשֶׁר	אִתִּי	וַיֹּאמֶר	לָמָּה
અને-કહ્યુ	એસાવે	છોડી-દઉં	હવે	તારી-સાથે	—	લોકોમાંથી	જે	મારી-સાથે-છે	અને-કહ્યુ	શા-માટે
H0559	H6215	H3322	H4994					H0854	H0559	H4100

זֶּה	אֶמְצָא־	חֵן	בְּעֵינֵי	אֲדֹנִי׃
આ	મને-મળે	કૃપા	દૃષ્ટિમાં	મારા-સ્વામીની
H2088	H4672	H2580		H0113

એસાવે કહ્યુ, “મારી સાથેના લોકોમાંથી હું થોડા તારી પાસે રહેવા દઉં છું.” પણ યાકૂબે કહ્યુ, “શા માટે? હું મારા માલિકની નજરમાં કૃપા પામું એટલું પૂરતું છે.”

16

וַיָּשָׁב	בַּיּוֹם	הַהוּא	עֵשָׂו	לְדַרְכּוֹ	שֵׂעִירָה׃
અને-પાછો-ફર્યો	તે-દિવસે	તે	એસાવ	તેના-માર્ગે	સેઈર-તરફ
H7725	H3117	H1931	H6215	H1870	

તેથી તે દિવસે એસાવ સેઈર જવાને પાછો ફર્યો.

17

וְיַעֲקֹב	נָסַע	סֻכֹּתָה	וַיִּבֶן	לוֹ	בָּיִת	וּלְמִקְנֵהוּ	עָשָׂה	סֻכֹּת	עַל־
અને-યાકૂબ	ગયો	સુક્કોથમાં	અને-બાંધ્યું	પોતાના-માટે	ઘર	અને-તેના-ઢોર-માટે	બનાવ્યાં	છાપરાં	—
H3290	H5265	H5523	H1129			H4735		H5521	

כֵּן	קָרָא	שֵׁם־	הַמָּקוֹם	סֻכּוֹת׃	ס
તેથી	નામ-પાડ્યું	નામ	તે-સ્થળનું	સુક્કોથ	—
	H7121	H8034	H4725	H5523	

સુક્કોથમાં યાકૂબ ચાલતો આવ્યો, તેણે પોતાને માટે ઘર બાંધ્યું અને તેનાં ઢોરને માટે આશ્રયસ્થાનો બનાવ્યા. એ માટે તે જગ્યાનું નામ સુક્કોથ પડ્યું.

18

וַיָּבֹא	יַעֲקֹב	שָׁלֵם	עִיר	שְׁכֶם	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	כְּנַעַן	בְּבֹאוֹ	מִפַּדַּן אֲרָם
અને-આવ્યો	યાકૂબ	સુરક્ષિત	શહેર	શખેમ	જે	દેશમાં	કનાનના	આવતાં	પાદ્દાન-અરામથી
H0935	H3290	H8003		H7927		H0776		H0935	H6307

וַיִּחַן	אֶת־	פְּנֵי	הָעִיר׃
અને-છાવણી-નાખી	—	સામે	શહેરની
H2583	H0854	H6440	

જયારે યાકૂબ પાદ્દાનારામમાંથી આવ્યો, ત્યારે તે કનાન દેશના શખેમ સુધી સહીસલામત આવ્યો. તેણે શહેરની નજીક મુકામ કર્યો.

19

וַיִּקֶן	אֶת־	חֶלְקַת	הַשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	נָטָה־	שָׁם	אָהֳלוֹ	מִיַּד	בְּנֵי־	חֲמוֹר	אֲבִי
અને-ખરીદ્યો	—	ભાગ	ખેતરનો	જ્યાં	નાખ્યો-હતો	ત્યાં	તેનો-તંબુ	હાથમાંથી	પુત્રોના	હમોરના	પિતા
H7069	H0853				H5186	H8033	H0168	H3027		H2544	H0001

שְׁכֶם	בְּמֵאָה	קְשִׂיטָה׃
શખેમના	સો	ક્સિતા-સિક્કામાં
H7927	H3967	H7192

પછી જે જમીનના ટુકડામાં તેણે પોતાનો મુકામ કર્યો હતો, તે જમીન તેણે શખેમના પિતા હમોરના દીકરાઓની પાસેથી સો ચાંદીના સિક્કાથી વેચાતી લીધી.

20

וַיַּצֶּב־	שָׁם	מִזְבֵּחַ	וַיִּקְרָא־	לוֹ	אֵל	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל׃	ס
અને-ઊભી-કરી	ત્યાં	વેદી	અને-નામ-પાડ્યુ	તેનું	એલ	ઈશ્વર	ઇઝરાયલનો	—
H5324	H8033	H4196	H7121		H0410	H0430	H3478	

ત્યાં તેણે વેદી બાંધી અને તેનું નામ એલ-એલોહે ઇઝરાયલ + 33:20 ઇઝરાયલનો ઈશ્વર, સામર્થ્ય ઈશ્વર પાડ્યું.

Chapter 34

1

וַתֵּצֵא	דִינָה	בַּת־	לֵאָה	אֲשֶׁר	יָלְדָה	לְיַעֲקֹב	לִרְאוֹת	בִּבְנוֹת	הָאָרֶץ׃
અને-બહાર-ગઈ	દીના	પુત્રી	લેઆની	જેને	જન્મ-આપ્યો-હતો	યાકૂબ-માટે	જોવા	દીકરીઓમાં	દેશની
H3318	H1783	H1323	H3812		H3205	H3290	H7200	H1323	H0776

હવે લેઆથી જન્મેલી યાકૂબની દીકરી દીના તે દેશની સ્ત્રીઓને મળવા બહાર ગઈ.

2

וַיַּרְא	અને-જોઈ	H7200
אֹתָהּ	તેને	H0853
שְׁכֶם	શખેમે	H7927
בֶּן־	પુત્ર	
חֲמוֹר	હમોરનો	H2544
הַחִוִּי	હિવ્વી	H2340
נְשִׂיא	રાજકુમાર	
הָאָרֶץ	દેશનો	H0776
וַיִּקַּח	અને-લઈ-ગયો	H3947
אֹתָהּ	તેને	H0853
וַיִּשְׁכַּב	અને-સૂતો	H7901
אֹתָהּ	તેની-સાથે	H0853
וַיְעַנֶּהָ׃	અને-અપમાનિત-કરી	

હમોર હિવ્વી જે દેશનો હાકેમ હતો, તેના દીકરા શખેમે તેને જોઈને તેને પકડી અને બળાત્કાર કર્યો.

3

וַתִּדְבַּק	અને-જોડાયો	H1692
נַפְשׁוֹ	તેનો-પ્રાણ	H5315
בְּדִינָה	દીના-સાથે	H1783
בַּת־	પુત્રી	H1323
יַעֲקֹב	યાકૂબની	H3290
וַיֶּאֱהַב	અને-પ્રેમ-કર્યો	H0157
אֶת־	—	H0853
הַנַּעֲרָ	કુંવારીને	H5291
וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યો	H1696
עַל־	—	
לֵב	હૃદય	
הַנַּעֲרָ׃	કુંવારીના	H5291

યાકૂબની દીકરી દીના પર તેનું દિલ મોહી પડ્યું. તેણે તે જુવાન દીના પર પ્રેમ કર્યો અને તેણે તેની સાથે વાત કરી.

4

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שְׁכֶם	શખેમે	H7927
אֶל־	—	H0413
חֲמוֹר	હમોર-તેના-પિતાને	H2544
אָבִיו	તેના-પિતા	H0001
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
קַח־	લે	H3947
לִי	મારા-માટે	
אֶת־	—	H0853
הַיַּלְדָּה	આ-છોકરીને	H3207
הַזֹּאת	આ	H2063
לְאִשָּׁה׃	પત્ની-તરીકે	H0802

શખેમે પોતાના પિતા હમોરને કહ્યુ, “આ યુવાન કન્યા સાથે મારું લગ્ન કરાવી આપ.”

5

וְיַעֲקֹב	અને-યાકૂબે	H3290
שָׁמַע	સાંભળ્યું	H8085
כִּי	કે	
טִמֵּא	અપવિત્ર-કરી-છે	
אֶת־	—	H0853
דִּינָה	દીનાને	H1783
בִתּוֹ	તેની-પુત્રીને	H1323
וּבָנָיו	અને-તેના-પુત્રો	
הָיוּ	હતા	H1961
אֶת־	—	H0854
מִקְנֵהוּ	તેમના-ઢોર-સાથે	H4735
בַּשָּׂדֶה	ખેતરમાં	
וְהֶחֱרִשׁ	અને-ચૂપ-રહ્યો	
יַעֲקֹב	યાકૂબ	H3290
עַד־	તેઓ-આવે	H5704
בֹּאָם׃	ત્યાં-સુધી	H0935

હવે યાકૂબે સાંભળ્યું કે મારી દીકરી દીનાની સાથે તેણે બળાત્કાર કર્યો છે. તેના દીકરા ખેતરમાં જાનવરોની પાસે હતા, તેથી તેઓ આવ્યા ત્યાં સુધી યાકૂબ ચૂપ રહ્યો.

6

וַיֵּצֵא	અને-બહાર-આવ્યો	H3318
חֲמוֹר	હમોર	H2544
אֲבִי־	પિતા	H0001
שְׁכֶם	શખેમનો	H7927
אֶל־	—	H0413
יַעֲקֹב	યાકૂબ-પાસે	H3290
לְדַבֵּר	વાત-કરવા	H1696
אִתּוֹ׃	તેની-સાથે	H0854

શખેમનો પિતા હમોર યાકૂબની સાથે વાતચીત કરવાને તેની પાસે બહાર ગયો.

7

וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
יַעֲקֹב	યાકૂબના	H3290
בָּאוּ	આવ્યા	H0935
מִן־	—	
הַשָּׂדֶה	ખેતરમાંથી	
כְּשָׁמְעָם	સાંભળતાં	H8085
וַיִּתְעַצְּבוּ	અને-દુઃખી-થયા	
הָאֲנָשִׁים	પુરુષો	H0376
וַיִּחַר	અને-ક્રોધિત-થયા	H2734
לָהֶם	તેઓ	
מְאֹד	અત્યંત	H3966
כִּי־	કારણ-કે	
נְבָלָה	નિંદનીય	H5039
עָשָׂה	કામ-કર્યું-હતું	
בְיִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલમાં	H3478
לִשְׁכַּב	સૂવાથી	H7901
אֶת־	—	H0854
בַּת־	પુત્રી-સાથે	H1323
יַעֲקֹב	યાકૂબની	H3290
וְכֵן	અને-એવું	
לֹא	નહીં	H3808
יֵעָשֶׂה׃	કરવું-જોઈએ	

જયારે યાકૂબના દીકરાઓએ એ સાંભળ્યું ત્યારે તેઓ ગુસ્સે ભરાયા અને ખેતરમાંથી આવ્યા. તેઓ ક્રોધિત થયા, કેમ કે શખેમે યાકૂબની દીકરી સાથે બળાત્કાર કરીને ઇઝરાયલને બદનામ કર્યું હતું આ બનાવ અણઘટતો હતો.

8

וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યો	H1696
חֲמוֹר	હમોરે	H2544
אִתָּם	તેમને	H0854
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
שְׁכֶם	શખેમ	H7927
בְּנִי	મારો-પુત્ર	
חָשְׁקָה	ઇચ્છે-છે	
נַפְשׁוֹ	તેનો-પ્રાણ	H5315
בְּבִתְּכֶם	તમારી-પુત્રીમાં	H1323
תְּנוּ	આપો	H5414
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
אֹתָהּ	તેને	H0853
לוֹ	તેને	
לְאִשָּׁה׃	પત્ની-તરીકે	H0802

હમોર તેઓની સાથે વાતચીત કરીને બોલ્યો, "મારો દીકરો શખેમ તમારી દીકરીને પ્રેમ કરે છે. કૃપા કરી તેને તેની સાથે લગ્ન કરાવી આપો.

9

וְהִתְחַתְּנוּ	અને-સંબંધ-કરો	
אֹתָנוּ	અમારી-સાથે	H0853
בְּנֹתֵיכֶם	તમારી-દીકરીઓ	H1323
תִּתְּנוּ־	આપો	H5414
לָנוּ	અમને	
וְאֶת־	અને-અમારી	H0853
בְּנֹתֵינוּ	દીકરીઓ	H1323
תִּקְחוּ	લો	H3947
לָכֶם׃	તમારા-માટે	

આપણે અરસપરસ વિવાહ કરીએ, એટલે તમારી દીકરીઓ અમને આપો અને અમારી દીકરીઓ તમે પોતાને માટે લો.

10

וְאִתָּנוּ	અને-અમારી-સાથે	H0854
תֵּשֵׁבוּ	વસો	H3427
וְהָאָרֶץ	અને-દેશ	H0776
תִּהְיֶה	હશે	H1961
לִפְנֵיכֶם	તમારી-આગળ	H6440
שְׁבוּ	વસો	H3427
וּסְחָרוּהָ	અને-વેપાર-કરો	H5503
וְהֵאָחֲזוּ	અને-સંપત્તિ-મેળવો	H0270
בָּהּ׃	તેમાં	

તમે અમારી સાથે રહો અને દેશ તમારી આગળ છે, તેમાં તમે રહો અને વેપાર કરીને માલમિલકત મેળવો.

11

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שְׁכֶם	શખેમે	H7927
אֶל־	—	H0413
אָבִיהָ	તેના-પિતાને	H0001
וְאֶל־	અને	H0413
אַחֶיהָ	તેના-ભાઈઓને	H0251
אֶמְצָא־	મને-મળે	H4672
חֵן	કૃપા	H2580
בְּעֵינֵיכֶם	તમારી-દૃષ્ટિમાં	
וַאֲשֶׁר	અને-જે	
תֹּאמְרוּ	કહો	H0559
אֵלַי	મને	H0413
אֶתֵּן׃	તે-આપીશ	H5414

શખેમે તેના પિતા તથા ભાઈઓને કહ્યુ, "મહેરબાની કરીને મારી પર કૃપા દર્શાવો, તો તમે મને જે કહેશો તે હું આપીશ.

12

הַרְבּוּ	વધારો	
עָלַי	મારા-પર	
מְאֹד	ઘણું	H3966
מֹהַר	કન્યાદાન	H4119
וּמַתָּן	અને-ભેટ	H4976
וְאֶתְּנָה	અને-હું-આપીશ	H5414
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
תֹּאמְרוּ	કહો	H0559
אֵלָי	મને	H0413
וּתְנוּ־	અને-આપો	H5414
לִי	મને	
אֶת־	—	H0853
הַנַּעֲרָ	કુંવારીને	H5291
לְאִשָּׁה׃	પત્ની-તરીકે	H0802

તમે મારી પાસે ગમે તેટલું મૂલ્ય તથા ભેટ માગો અને જે તમે મને કહેશો, તે પ્રમાણે આપીશ, પણ આ યુવાન કન્યા દીનાના લગ્ન મારી સાથે કરાવો."

13

וַיַּעֲנוּ	અને-જવાબ-આપ્યો	
בְנֵי־	પુત્રોએ	
יַעֲקֹב	યાકૂબના	H3290
אֶת־	—	H0853
שְׁכֶם	શખેમને	H7927
וְאֶת־	અને	H0853
חֲמוֹר	હમોરને	H2544
אָבִיו	તેના-પિતાને	H0001
בְּמִרְמָה	છળકપટથી	H4820
וַיְדַבֵּרוּ	અને-બોલ્યા	H1696
אֲשֶׁר	કારણ-કે	
טִמֵּא	અપવિત્ર-કરી-હતી	
אֵת	—	H0853
דִּינָה	દીનાને	H1783
אֲחֹתָם׃	તેમની-બહેનને	H0269

તેઓની બહેન દીના પર તેણે બળાત્કાર કર્યો હતો, માટે યાકૂબના દીકરાઓએ શખેમ તથા તેના પિતા હમોરને કપટથી ઉત્તર આપ્યો.

14

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֲלֵיהֶם	તેમને	H0413
לֹא	નહીં	H3808
נוּכַל	કરી-શકીએ	H3201
לַעֲשׂוֹת	કરવા	
הַדָּבָר	આ-વાત	H1697
הַזֶּה	આ	H2088
לָתֵת	આપવા	H5414
אֶת־	—	H0853
אֲחֹתֵנוּ	અમારી-બહેન	H0269
לְאִישׁ	પુરુષને	H0376
אֲשֶׁר־	જેને	
לוֹ	છે	
עָרְלָה	ખતના	H6190
כִּי־	કારણ-કે	
חֶרְפָּה	શરમ	H2781
הִוא	છે-તે	H1931
לָנוּ׃	અમારા-માટે	

તેઓએ તેઓને કહ્યું, “જે માણસની સુન્નત ન થઈ હોય તેને અમારી બહેન આપવી એ કામ અમે કરી શકતા નથી, કેમ કે તેથી અમારી બદનામી થાય.

15
אַךְ־ પરંતુ H0389
בְּזֹאת આ-શરતે H2063
נֵאוֹת સંમત-થઈશું H0225
לָכֶם તમારી-સાથે
אִם જો
תִּהְיוּ તમે-થાઓ H1961
כָמֹנוּ અમારા-જેવા H3644
לְהִמֹּל ખતના-કરાવો
לָכֶם તમારા-માટે
כָּל־ બધા H3605
זָכָר׃ પુરુષોની H2145

કેવળ આ શરતે અમે તમારું માનીએ કે: જેમ અમે સુન્નત પામેલા છીએ, તેમ તમારાં સર્વ પુરુષોની સુન્નત કરાય.

16
וְנָתַנּוּ અને-આપીશું H5414
אֶת־ — H0853
בְּנֹתֵינוּ અમારી-દીકરીઓ H1323
לָכֶם તમને
וְאֶת־ અને H0853
בְּנֹתֵיכֶם તમારી-દીકરીઓ H1323
נִקַּח־ લઈશું H3947
לָנוּ અમારા-માટે
וְיָשַׁבְנוּ અને-વસીશું H3427
אִתְּכֶם તમારી-સાથે H0854
וְהָיִינוּ અને-થઈશું H1961
לְעַם એક-પ્રજા
אֶחָד׃ તરીકે H0259

પછી અમે અમારી દીકરીઓનાં લગ્ન તમારી સાથે કરાવીએ, તમારી દીકરીઓ સાથે અમે લગ્ન કરીએ અને તમારી સાથે રહીએ. આપણે પરસ્પર એકતામાં આવીએ.

17
וְאִם־ અને-જો
לֹא નહીં H3808
תִשְׁמְעוּ સાંભળો H8085
אֵלֵינוּ અમારું H0413
לְהִמּוֹל ખતના-કરાવવા
וְלָקַחְנוּ તો-લઈ-જઈશું H3947
אֶת־ — H0853
בִּתֵּנוּ અમારી-દીકરીને H1323
וְהָלָכְנוּ׃ અને-જતાં-રહીશું H1980

પણ જો સુન્નત કરવા વિષે તમે અમારું ન સાંભળો, તો અમે અમારી બહેનને લઈને ચાલ્યા જઈશું.”

18
וַיִּיטְבוּ અને-સારી-લાગી H3190
דִבְרֵיהֶם તેમની-વાતો H1697
בְּעֵינֵי દૃષ્ટિમાં
חֲמוֹר હમોરની H2544
וּבְעֵינֵי અને-દૃષ્ટિમાં
שְׁכֶם શખેમની H7927
בֶּן־ પુત્ર
חֲמוֹר׃ હમોરના H2544

તેઓની વાત હમોર તથા તેના દીકરા શખેમને સારી લાગી.

19
וְלֹא־ અને-નહીં H3808
אֵחַר વિલંબ-કર્યો H0309
הַנַּעַר યુવાને H5288
לַעֲשׂוֹת કરવામાં
הַדָּבָר આ-વાત H1697
כִּי કારણ-કે
חָפֵץ ઇચ્છતો-હતો
בְּבַת־ પુત્રીને H1323
יַעֲקֹב યાકૂબની H3290
וְהוּא અને-તે H1931
נִכְבָּד માનીતો-હતો H3513
מִכֹּל બધામાંથી H3605
בֵּית ઘરમાં
אָבִיו׃ તેના-પિતાના H0001

તે જુવાન માણસે તે પ્રમાણે કરવામાં વાર ન લગાડી, કેમ કે તે યાકૂબની દીકરી માટે આશક્ત થયેલો હતો. તે પોતાના પિતાના ઘરમાં સર્વ કરતાં માનવંત માણસ હતો.

20
וַיָּבֹא અને-આવ્યા H0935
חֲמוֹר હમોર H2544
וּשְׁכֶם અને-શખેમ H7927
בְּנוֹ તેનો-પુત્ર
אֶל־ — H0413
שַׁעַר દરવાજે-પાસે H8179
עִירָם તેમના-શહેરના
וַיְדַבְּרוּ અને-બોલ્યા H1696
אֶל־ — H0413
אַנְשֵׁי પુરુષોને H0376
עִירָם તેમના-શહેરના
לֵאמֹר׃ કહેતાં H0559

હમોર તથા તેનો દીકરો શખેમ પોતાના નગરના દરવાજે આવ્યા અને પોતાના નગરના માણસો સાથે વાતચીત કરીને કહ્યું,

21 הָאֲנָשִׁים પુરુષો H0376
הָאֵלֶּה આ H0428
שְׁלֵמִים શાંતિપ્રિય-છે H8003
הֵם તેઓ H1992
אִתָּנוּ અમારી-સાથે H0854
וְיֵשְׁבוּ અને-વસે H3427
בָאָרֶץ દેશમાં H0776
וְיִסְחֲרוּ અને-વેપાર-કરે H5503
אֹתָהּ તેમાં H0853
וְהָאָרֶץ અને-દેશ H0776
הִנֵּה જુઓ H2009
רַחֲבַת־ વિશાળ H7342
יָדַיִם છે H3027
לִפְנֵיהֶם તેમની-આગળ H6440
אֶת־ — H0853
בְּנֹתָם તેમની-દીકરીઓ H1323
נִקַּח־ લઈશું H3947
לָנוּ અમારા-માટે
לְנָשִׁים પત્નીઓ-તરીકે H0802
וְאֶת־ અને-અમારી H0853
בְּנֹתֵינוּ દીકરીઓ H1323
נִתֵּן આપીશું H5414
לָהֶם׃ તેમને

“આ માણસો આપણી સાથે શાંતિથી રહે છે, તે માટે તેઓને દેશમાં રહેવા દો; અને તેમાં વેપાર કરવા દો કેમ કે નિશ્ચે, આ દેશ તેઓ માટે પૂરતો છે. આપણે તેઓની દીકરીઓ સાથે લગ્ન કરીએ અને તેઓ આપણી દીકરીઓ સાથે લગ્ન કરે.

22 אַךְ־ પરંતુ H0389
בְּזֹאת આ-શરતે H2063
יֵאֹתוּ સંમત-થશે H0225
לָנוּ અમારી-સાથે
הָאֲנָשִׁים પુરુષો H0376
לָשֶׁבֶת વસવા H3427
אִתָּנוּ અમારી-સાથે H0854
לִהְיוֹת થવા H1961
לְעָם એક-પ્રજા
אֶחָד તરીકે H0259
בְּהִמּוֹל ખતના-કરાવવાથી
לָנוּ અમારા-માટે
כָּל־ બધા H3605
זָכָר પુરુષોની H2145
כַּאֲשֶׁר જેમ
הֵם તેઓ H1992
נִמֹּלִים׃ ખતના-કરાયેલા-છે

તેથી જેમ તેઓમાંના દરેક પુરુષની સુન્નત કરવામાં આવે છે, તેમ આપણા પણ દરેક પુરુષની સુન્નત કરવામાં આવે, કેવળ આ એક શરતે તેઓ આપણી સાથે રહેવા અને એકતામાં જોડાવાને સંમત થશે.

23 מִקְנֵהֶם તેમનાં-ઢોર H4735
וְקִנְיָנָם અને-સંપત્તિ H7075
וְכָל־ અને-બધાં H3605
בְּהֶמְתָּם પશુઓ H0929
הֲלוֹא શું-નહીં H3808
לָנוּ અમારાં
הֵם છે H1992
אַךְ બસ H0389
נֵאוֹתָה સંમત-થઈએ H0225
לָהֶם તેમને
וְיֵשְׁבוּ અને-વસે H3427
אִתָּנוּ׃ અમારી-સાથે H0854

તેઓના ટોળાં, તેઓની સંપત્તિ તથા તેઓનાં ઢોરઢાંક, શું આપણાં નહિ થશે? તેથી આપણે તેઓની વાત માનીએ. તેઓ આપણી મધ્યે રહેશે.”

24 וַיִּשְׁמְעוּ અને-સાંભળ્યું H8085
אֶל־ — H0413
חֲמוֹר હમોરનું H2544
וְאֶל־ અને H0413
שְׁכֶם શખેમનું H7927
בְּנוֹ તેના-પુત્ર
כָּל־ બધાએ H3605
יֹצְאֵי બહાર-જનારાએ H3318
שַׁעַר દરવાજા H8179
עִירוֹ તેના-શહેરના
וַיִּמֹּלוּ અને-ખતના-કરાવ્યું
כָּל־ બધા H3605
זָכָר પુરુષોએ H2145
כָּל־ બધાએ H3605
יֹצְאֵי બહાર-જનારાએ H3318
שַׁעַר દરવાજા H8179
עִירוֹ׃ તેના-શહેરના

શહેરના સર્વ પુરુષોએ હમોર તથા તેના દીકરા શખેમનો પ્રસ્તાવ સ્વીકારી લીધો અને સર્વ પુરુષોની સુન્નત કરવામાં આવી.

25 וַיְהִי અને-થયું H1961
בַיּוֹם ત્રીજે-દિવસે H3117
הַשְּׁלִישִׁי તે-ત્રીજા H7992
בִּהְיוֹתָם પીડામાં-હતાં H1961
כֹּאֲבִים દુઃખી-રહ્યા H3510
וַיִּקְחוּ અને-લીધી H3947
שְׁנֵי־ બે-પુત્રોએ H8147
בְנֵי־ પુત્રો
יַעֲקֹב યાકૂબના H3290
שִׁמְעוֹן શિમઓન H8095
וְלֵוִי અને-લેવીએ H3878
אֲחֵי ભાઈઓ H0251
דִינָה દીનાના H1783
אִישׁ પ્રત્યેક H0376
חַרְבּוֹ તેની-તલવાર H2719
וַיָּבֹאוּ અને-આવ્યા H0935
עַל־ —
הָעִיר શહેર-પર
בֶּטַח વિશ્વાસપૂર્વક H0983
וַיַּהַרְגוּ અને-મારી-નાખ્યા H2026
כָּל־ બધા H3605
זָכָר׃ પુરુષોને H2145

ત્રીજા દિવસે, સુન્નતના કારણે જયારે તેઓ પીડાતા હતા, ત્યારે યાકૂબના બે દીકરા, દીનાના ભાઈઓ, શિમયોન તથા લેવીએ તેમની તલવાર લીધી અને ઓચિંતા નગરમાં ધસી જઈને સર્વ પુરુષોને મારી નાખ્યા.

26													
וְאֶת־	חֲמוֹר	וְאֶת־	שְׁכֶם	בְּנוֹ	הָרְגוּ	לְפִי־	חָרֶב	וַיִּקְחוּ	אֶת־	דִּינָה	מִבֵּית	שְׁכֶם	וַיֵּצֵאוּ׃
અને	હમોરને	અને	શખેમને	તેના-પુત્રને	માર્યા	તલવારની-ધારે	તલવારથી	અને-લઈ-ગયા	—	દીનાને	ઘરમાંથી	શખેમના	અને-બહાર-આવ્યા
H0853	H2544	H0853	H7927		H2026	H6310	H2719	H3947	H0853	H1783		H7927	H3318

તેઓએ હમોરને તથા તેના દીકરા શખેમને તલવારની ધારથી માર્યા અને શખેમના ઘરેથી દીનાને લઈને ચાલ્યા ગયા.

27									
בְּנֵי	יַעֲקֹב	בָּאוּ	עַל־	הַחֲלָלִים	וַיָּבֹזּוּ	הָעִיר	אֲשֶׁר	טִמְּאוּ	אֲחוֹתָם׃
પુત્રો	યાકૂબના	આવ્યા	—	મરેલાઓ-પર	અને-લૂંટ્યું	શહેરને	કારણ-કે	અપવિત્ર-કરી-હતી	તેમની-બહેનને
	H3290	H0935			H0962				H0269

યાકૂબના બાકીના દીકરાઓએ મૃત્યુ પામેલાઓના એ નગરમાં આવીને તેને લૂટ્યું, કેમ કે તે લોકોએ તેઓની બહેનને ભ્રષ્ટ કરી હતી.

28												
אֶת־	צֹאנָם	וְאֶת־	בְּקָרָם	וְאֶת־	חֲמֹרֵיהֶם	וְאֵת	אֲשֶׁר־	בָּעִיר	וְאֶת־	אֲשֶׁר	בַּשָּׂדֶה	לָקָחוּ׃
—	તેમનાં-ઘેટાં	અને	ગાયો	અને	ગધેડાં	અને-જે	—	શહેરમાં-હતું	અને-જે	—	ખેતરમાં-હતું	લઈ-લીધું
H0853	H6629	H0853	H1241	H0853	H2543	H0853			H0853			H3947

તેઓએ તેઓનાં ઘેટાંબકરાં, ગધેડાં અને અન્ય જાનવરો તથા નગરમાં તથા ખેતરમાં જે હતું તે સર્વ તેઓની સંપત્તિ સહિત લૂંટી લીધું.

29													
וְאֶת־	כָּל־	חֵילָם	וְאֶת־	כָּל־	טַפָּם	וְאֶת־	נְשֵׁיהֶם	שָׁבוּ	וַיָּבֹזּוּ	וְאֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	בַּבָּיִת׃
અને	બધી	સંપત્તિ	અને-બધાં	બધાં	બાળકો	અને-બધી	સ્ત્રીઓને	કેદ-કરી	અને-લૂંટ્યું	અને-બધું-જે	—	—	ઘરમાં-હતું
H0853	H3605	H2428	H0853	H3605	H2945	H0853	H0802	H7617	H0962	H0853	H3605		

તેઓનાં સર્વ બાળકો તથા તેઓની પત્નીઓને તેઓએ કબજે કરી. વળી તેઓએ તેઓના ઘરોમાં જે હતું તે બધું પણ લઈ લીધું.

30																					
וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	אֶל־	שִׁמְעוֹן	וְאֶל־	לֵוִי	עֲכַרְתֶּם	אֹתִי	לְהַבְאִישֵׁנִי	בְּיֹשֵׁב	הָאָרֶץ	בַּכְּנַעֲנִי	וּבַפְּרִזִּי	וַאֲנִי	מְתֵי	מִסְפָּר	וְנֶאֶסְפוּ	עָלַי	וְהִכּוּנִי	וְנִשְׁמַדְתִּי	אֲנִי	וּבֵיתִי׃
અને-કહ્યુ	યાકૂબે	—	શિમયોનને	અને	લેવીને	મુસીબતમાં-મૂક્યો-છો	મને	બદનામ-કરવા	દેશના-વસનારાંમાં	દેશના	કનાનીઓમાં	અને-પરિઝ્ઝીઓમાં	અને-હું	ઓછી-સંખ્યાના-લોકો	અને-સંખ્યામાં	અને-ભેગા-થશે	મારી-વિરુદ્ધ	અને-મારશે-મને	અને-નાશ-પામીશ	હું	અને-મારું-ઘર
H0559	H3290	H0413	H8095	H0413	H3878	H5916	H0853	H0887	H3427	H0776		H6522	H0589	H4962	H4557	H0622		H5221	H8045	H0589	

યાકૂબે શિમયોનને તથા લેવીને કહ્યુ, “તમે મારા પર મુશ્કેલી લાવ્યા છો, આ દેશના રહેવાસીઓ એટલે કનાનીઓ તથા પરિઝીઓમાં તમે મને તિરસ્કારપાત્ર કર્યો છે. સંખ્યામાં મારા માણસો થોડા છે. જો તેઓ મારી વિરુદ્ધ એકઠા થઈને હુમલો કરે તો પછી મારો અને મારા પરિવારનો નાશ થશે.”

31					
וַיֹּאמְרוּ	הַכְזוֹנָה	יַעֲשֶׂה	אֶת־	אֲחוֹתֵנוּ׃	פ
અને-કહ્યુ	શું-વેશ્યા-જેમ	કરે	—	અમારી-બહેન-સાથે	—
H0559	H2181		H0853	H0269	

પણ શિમયોન તથા લેવીએ કહ્યુ, “શખેમ ગણિકાની સાથે જેવું વર્તન કરે તેવું જ વર્તન અમારી બહેન સાથે કરે એ શું બરાબર છે?”

Chapter 35

1

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	אֶל־	יַעֲקֹב	קוּם	עֲלֵה	בֵית־אֵל	וְשֶׁב־	שָׁם	וַעֲשֵׂה־	שָׁם	מִזְבֵּחַ
અને-કહ્યુ	ઈશ્વરે	—	યાકૂબને	ઊઠ	જા	બેથેલમાં	અને-વસ	ત્યાં	અને-બનાવ	ત્યાં	વેદી
H0559	H0430	H0413	H3290		H5927	H1008	H3427	H8033		H8033	H4196

לָאֵל	הַנִּרְאֶה	אֵלֶיךָ	בְּבָרְחֲךָ	מִפְּנֵי	עֵשָׂו	אָחִיךָ׃
ઈશ્વર-માટે	જે-પ્રગટ-થયા-હતા	તને	ભાગતાં	સામેથી	એસાવ	તારા-ભાઈના
H0410	H7200	H0413	H1272	H6440	H6215	H0251

ઈશ્વરે યાકૂબને કહ્યુ, “હવે તું બેથેલમાં જા અને ત્યાં રહે. જયારે તું તારા ભાઈ એસાવથી ડરીને નાસી ગયો હતો ત્યારે જેમણે તને દર્શન આપ્યું હતું, તે ઈશ્વરને સારુ તું ત્યાં વેદી બાંધ.”

2

וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	אֶל־	בֵּיתוֹ	וְאֶל	כָּל־	אֲשֶׁר	עִמּוֹ	הָסִרוּ	אֶת־	אֱלֹהֵי
અને-કહ્યુ	યાકૂબે	—	તેના-ઘરનાંને	અને	બધાને	જે	તેની-સાથે-હતા	દૂર-કરો	—	પરાયા-દેવોને
H0559	H3290	H0413		H0413	H3605			H5493	H0853	H0430

הַנֵּכָר	אֲשֶׁר	בְּתֹכְכֶם	וְהִטַּהֲרוּ	וְהַחֲלִיפוּ	שִׂמְלֹתֵיכֶם׃
પરદેશી	જે	તમારી-વચ્ચે-છે	અને-શુદ્ધ-થાઓ	અને-બદલો	તમારાં-વસ્ત્રો
H5236		H8432	H2891	H2498	H8071

પછી યાકૂબે તેના ઘરનાંને તથા જે સર્વ તેની સાથે હતાં તેઓને કહ્યુ, “તમારી વચ્ચે જે અન્ય દેવો છે તેઓને દૂર કરો, પોતપોતાને શુદ્ધ કરો અને તમારાં વસ્ત્ર બદલો.

3

וְנָקוּמָה	וְנַעֲלֶה	בֵּית־אֵל	וְאֶעֱשֶׂה־	שָּׁם	מִזְבֵּחַ	לָאֵל	הָעֹנֶה	אֹתִי
અને-ઊઠીએ	અને-જઈએ	બેથેલમાં	અને-હું-બનાવીશ	ત્યાં	વેદી	ઈશ્વર-માટે	જે-જવાબ-આપે-છે	મને
	H5927	H1008		H8033	H4196	H0410		H0853

בְּיוֹם	צָרָתִי	וַיְהִי	עִמָּדִי	בַּדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	הָלָכְתִּי׃
મારી-વિપત્તિના-દિવસે	સંકટમાં	અને-હતો	મારી-સાથે	માર્ગમાં	જે	હું-ચાલ્યો
H3117		H1961	H5978	H1870		H1980

પછી આપણે બેથેલમાં જઈએ. જે ઈશ્વરે મારી આપત્તિના દિવસે મને સાંભળ્યો હતો અને જ્યાં કંઈ હું ગયો ત્યાં જેઓ મારી સાથે રહ્યા, તેમને સારુ ત્યાં વેદી બાંધવાની છે.”

4

וַיִּתְּנוּ	אֶל־	יַעֲקֹב	אֵת	כָּל־	אֱלֹהֵי	הַנֵּכָר	אֲשֶׁר	בְּיָדָם	וְאֶת־
અને-આપ્યા	—	યાકૂબને	—	બધા	પરાયા-દેવ	પરદેશી	જે	તેમના-હાથમાં-હતા	અને
H5414	H0413	H3290	H0853	H3605	H0430	H5236		H3027	H0853

הַנְּזָמִים	אֲשֶׁר	בְּאָזְנֵיהֶם	וַיִּטְמֹן	אֹתָם	יַעֲקֹב	תַּחַת	הָאֵלָה	אֲשֶׁר	עִם־
કાનની-બુટ્ટીઓ	જે	તેમના-કાનમાં-હતી	અને-દાટ્યા	તેમને	યાકૂબે	નીચે	એલાહ-વૃક્ષની	જે	પાસે
H5141		H0241	H2934	H0853	H3290	H8478	H0424		

שְׁכֶם׃
શખેમની
H7927

તેથી તેઓએ તેમની પાસે જે અન્ય દેવો હતા, તથા તેમના કાનમાં જે કુંડળો હતાં તે સર્વ યાકૂબને આપ્યાં. યાકૂબે શખેમની પાસે એલોન વૃક્ષ નીચે તેઓને દાટી દીધાં.

5

וַיִּסָּעוּ	וַיְהִי	חִתַּת	אֱלֹהִים	עַל־	הֶעָרִים	אֲשֶׁר	סְבִיבוֹתֵיהֶם	וְלֹא	רָדְפוּ
અને-ચાલ્યા	અને-હતો	ભય	ઈશ્વરનો	—	શહેરો-પર	જે	આસપાસમાં-હતા	અને-નહીં	પીછો-કર્યો
H5265	H1961	H2847	H0430				H5439	H3808	H7291

אַחֲרֵי	בְּנֵי	יַעֲקֹב׃
પાછળ	પુત્રોને	યાકૂબના
		H3290

જેમ જેમ તેઓ આગળ વધતાં ગયાં, તેમ તેમ ઈશ્વરે તેઓની ચારેગમનાં નગરોને ભયભીત કર્યા. તેથી ત્યાંના લોકોએ યાકૂબના દીકરાઓનો પીછો કર્યો નહિ.

6	וַיָּבֹא	יַעֲקֹב	לוּזָה	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	כְּנַעַן	הִוא	בֵּית־אֵל	הוּא	וְכָל־	הָעָם	אֲשֶׁר־
	અને-આવ્યો	યાકૂબ	લૂઝમાં	જે	દેશમાં	કનાનના	એટલે	બેથેલ	તે	અને-બધા	લોકો	જે
	H0935	H3290	H3870		H0776		H1931	H1008	H1931	H3605		

עִמּוֹ׃	
તેની-સાથે-હતા	

યાકૂબ તથા તેની સાથેના સર્વ લોકો કનાન દેશમાં આવેલા લૂઝ એટલે બેથેલમાં પહોંચ્યાં.

7	וַיִּבֶן	שָׁם	מִזְבֵּחַ	וַיִּקְרָא	לַמָּקוֹם	אֵל	בֵּית־אֵל	כִּי	שָׁם	נִגְלוּ	אֵלָיו
	અને-બાંધ્યું	ત્યાં	વેદી	અને-નામ-પાડ્યું	સ્થળનું	એલ	બેથેલ	કારણ-કે	ત્યાં	પ્રગટ-થયા-હતા	તેને
	H1129	H8033	H4196	H7121	H4725	H0410	H1008		H8033	H1540	H0413

הָאֱלֹהִים	בְּבָרְחוֹ	מִפְּנֵי	אָחִיו׃
ઈશ્વર	ભાગતાં	સામેથી	તેના-ભાઈના
H0430	H1272	H6440	H0251

તેણે ત્યાં વેદી બાંધી અને તે જગ્યાનું નામ એલ બેથેલ + 35:7 બેથેલ નો ઈશ્વર પાડ્યું, કેમ કે જયારે તે તેના ભાઈથી નાસી જતો હતો, ત્યારે ત્યાં ઈશ્વરે તેને દર્શન આપ્યું હતું.

8	וַתָּמָת	דְּבֹרָה	מֵינֶקֶת	רִבְקָה	וַתִּקָּבֵר	מִתַּחַת	לְבֵית־אֵל	תַּחַת	הָאַלּוֹן
	અને-મરી	દબોરા	ધાવમાતા	રિબકાની	અને-દફનાવી-હતી	નીચે	બેથેલ-પાસે	નીચે	એલોન-વૃક્ષની
	H4191	H1683	H3243	H7259	H6912	H8478	H1008	H8478	H0437

וַיִּקְרָא	שְׁמוֹ	אַלּוֹן בָּכוּת׃	פ
અને-નામ-પાડ્યું	તેનું-નામ	એલોન-બાકૂથ	—
H7121	H8034	H0439	

રિબકાની સંભાળ રાખનારી દાઈ દબોરા મૃત્યુ પામી. તેને બેથેલ પાસે એલોન વૃક્ષ નીચે દફનાવામાં આવી તેથી તે વૃક્ષનું નામ એલોન-બાખૂથ + 35:8 એલોન-બાખૂથ રડતો એલોન રાખવામાં આવ્યું.

9	וַיֵּרָא	אֱלֹהִים	אֶל־	יַעֲקֹב	עוֹד	בְּבֹאוֹ	מִפַּדַּן אֲרָם	וַיְבָרֶךְ	אֹתוֹ׃
	અને-પ્રગટ-થયા	ઈશ્વર	—	યાકૂબને	ફરીથી	આવતાં	પાદ્દાન-અરામથી	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	તેને
	H7200	H0430	H0413	H3290	H5750	H0935	H6307	H1288	H0853

જયારે પાદ્દાનારામથી યાકૂબ આવ્યો ત્યારે ઈશ્વરે તેને ફરી દર્શન આપ્યું અને આશીર્વાદ આપ્યો.

10	וַיֹּאמֶר־	לוֹ	אֱלֹהִים	שִׁמְךָ	יַעֲקֹב	לֹא־	יִקָּרֵא	שִׁמְךָ	עוֹד	יַעֲקֹב	כִּי	אִם־
	અને-કહ્યુ	તેને	ઈશ્વરે	તારું-નામ	યાકૂબ-છે	નહીં	કહેવાશે	તારું-નામ	હવેથી	યાકૂબ	પરંતુ	—
	H0559		H0430	H8034	H3290	H3808	H7121	H8034	H5750	H3290		

יִשְׂרָאֵל	יִהְיֶה	שְׁמֶךָ	וַיִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	יִשְׂרָאֵל׃
ઇઝરાયલ	હશે	તારું-નામ	અને-નામ-પાડ્યું	—	તેનું-નામ	ઇઝરાયલ
H3478	H1961	H8034	H7121	H0853	H8034	H3478

ઈશ્વરે તેને કહ્યુ, "તારું નામ યાકૂબ છે પણ હવેથી તારું નામ યાકૂબ કહેવાશે નહિ. તારું નામ ઇઝરાયલ થશે." તેમણે તેનું નામ ઇઝરાયલ પાડ્યું.

11	וַיֹּאמֶר	לוֹ	אֱלֹהִים	אֲנִי	אֵל	שַׁדַּי	פְּרֵה	וּרְבֵה	גּוֹי	וּקְהַל	גּוֹיִם	יִהְיֶה
	અને-કહ્યુ	તેને	ઈશ્વરે	હું-છું	એલ	શાદાઈ	ફળદ્રૂપ-થા	અને-વધો	પ્રજા	અને-સમૂહ	પ્રજાઓનો	ઊતરશે
	H0559		H0430	H0589	H0410	H7706	H6509			H6951		H1961

מִמֶּךָּ	וּמְלָכִים	מֵחֲלָצֶיךָ	יֵצֵאוּ׃
તારામાંથી	અને-રાજાઓ	તારા-કમરમાંથી	નીકળશે
	H4428	H2504	H3318

ઈશ્વરે તેને કહ્યુ, “હું સર્વસમર્થ ઈશ્વર છું. તું સફળ થા અને વૃદ્ધિ પામ. તારા વંશમાં પ્રજાઓ અને પ્રજાઓના સમુદાયો પેદા થશે અને તારાં સંતાનોમાંથી કેટલાંક રાજાઓ થશે.

12

וְאֶת־	અને	H0853
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
אֲשֶׁר	જે	
נָתַתִּי	આપ્યો-હતો	H5414
לְאַבְרָהָם	અબ્રાહામને	H0085
וּלְיִצְחָק	અને-ઇસહાકને	H3327
לְךָ	તને	
אֶתְּנֶנָּה	આપીશ	H5414
וּלְזַרְעֲךָ	અને-તારા-વંશને	H2233
אַחֲרֶיךָ	તારા-પછી	
אֶתֵּן	આપીશ	H5414
אֶת־	—	H0853
הָאָרֶץ׃	દેશ	H0776

મેં જે દેશ ઇબ્રાહિમને તથા ઇસહાકને આપ્યો છે, તે હું તને આપીશ અને તારા પછી તારા સંતાનોને પણ હું તે દેશ આપીશ.”

13

וַיַּעַל	અને-ચડ્યા	H5927
מֵעָלָיו	તેની-પાસેથી	
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
בַּמָּקוֹם	સ્થળે	H4725
אֲשֶׁר־	જ્યાં	
דִּבֶּר	બોલ્યા-હતા	H1696
אִתּוֹ׃	તેની-સાથે	H0854

જે જગ્યાએ ઈશ્વરે તેની સાથે વાત કરી હતી ત્યાંથી તેઓ ચાલ્યા ગયા.

14

וַיַּצֵּב	અને-ઊભી-કરી	H5324
יַעֲקֹב	યાકૂબે	H3290
מַצֵּבָה	સ્તંભ	H4676
בַּמָּקוֹם	સ્થળે	H4725
אֲשֶׁר־	જ્યાં	
דִּבֶּר	બોલ્યા-હતા	H1696
אִתּוֹ	તેની-સાથે	H0854
מַצֶּבֶת	સ્તંભ	H4678
אָבֶן	પથ્થરનો	H0068
וַיַּסֵּךְ	અને-રેડ્યો	
עָלֶיהָ	તેના-પર	
נֶסֶךְ	પેયાર્પણ	H5262
וַיִּצֹק	અને-રેડ્યું	H3332
עָלֶיהָ	તેના-પર	
שָׁמֶן׃	તેલ	H8081

જ્યાં ઈશ્વરે તેની સાથે વાત કરી હતી તે જગ્યાએ યાકૂબે પથ્થરનું એક સ્મારક એટલે સ્તંભ ઊભો કર્યો. તેણે તેના પર પેયાર્પણ કર્યું તથા તેલ રેડ્યું.

15

וַיִּקְרָא	અને-નામ-પાડ્યું	H7121
יַעֲקֹב	યાકૂબે	H3290
אֶת־	—	H0853
שֵׁם	નામ	H8034
הַמָּקוֹם	સ્થળનું	H4725
אֲשֶׁר	જ્યાં	
דִּבֶּר	બોલ્યા-હતા	H1696
אִתּוֹ	તેની-સાથે	H0854
שָׁם	ત્યાં	H8033
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
בֵּית־אֵל׃	બેથેલ	H1008

જ્યાં ઈશ્વરે તેની સાથે વાત કરી હતી તે જગ્યાનું નામ યાકૂબે બેથેલ પાડ્યું.

16

וַיִּסְעוּ	અને-ચાલ્યા	H5265
מִבֵּית אֵל	બેથેલથી	H1008
וַיְהִי־	અને-હતું	H1961
עוֹד	હજુ	H5750
כִּבְרַת־	કેટલુંક-અંતર	H3530
הָאָרֶץ	જમીન	H0776
לָבוֹא	આવવા	H0935
אֶפְרָתָה	એફ્રાથામાં	H0672
וַתֵּלֶד	અને-જન્મ-આપ્યો	H3205
רָחֵל	રાહેલે	H7354
וַתְּקַשׁ	અને-કષ્ટ-પામી	H7185
בְּלִדְתָּהּ׃	તેની-પ્રસૂતિમાં	H3205

તેઓ બેથેલથી આગળ વધ્યા. એફ્રાથ પહોંચવાને હજી થોડું અંતર બાકી રહ્યુ હતું ત્યારે રાહેલને પ્રસૂતિપીડા થઈ. તેને સખત દુઃખાવો ઊપડ્યો.

17

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
בְהַקְשֹׁתָהּ	તેની-કષ્ટદાયક-પ્રસૂતિમાં	H7185
בְּלִדְתָּהּ	પ્રસૂતિમાં	H3205
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהּ	તેને	
הַמְיַלֶּדֶת	સૂયાણીએ	H3205
אַל־	નહીં	H0408
תִּירְאִי	ડરો	H3372
כִּי־	કારણ-કે	
גַם־	પણ	H1571
זֶה	આ	H2088
לָךְ	તારા-માટે	
בֵן׃	પુત્ર-છે	

જયારે તે સખત પીડાતી હતી ત્યારે તેને તેની દાઈએ કહ્યુ, “બીશ નહિ, કેમ કે હવે તને બીજો દીકરો જન્મ્યો છે.”

18

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
בְּצֵאת	નીકળતાં	H3318
נַפְשָׁהּ	તેનો-પ્રાણ	H5315
כִּי	કારણ-કે	
מֵתָה	મરી-રહી-હતી	H4191
וַתִּקְרָא	અને-નામ-પાડ્યું	H7121
שְׁמוֹ	તેનું-નામ	H8034
בֶּן־אוֹנִי	બેન-ઓની	H1126
וְאָבִיו	પરંતુ-તેના-પિતાએ	H0001
קָרָא־	નામ-પાડ્યું	H7121
לוֹ	તેનું	
בִנְיָמִין׃	બિન્યામીન	H1144

જયારે તેનો જીવ જવા જેવો થયો ત્યારે તેના છેલ્લાં શ્વાસે તેણે તેનું નામ બેનોની + 35:18 બેનોની દુઃખનો દીકરો પાડ્યું પણ તેના પિતાએ તેનું નામ બિન્યામીન + 35:18 બિન્યામીન જમણી હાથનો દીકરો પાડ્યું.

19

וַתָּמָת	רָחֵל	וַתִּקָּבֵר	בְּדֶרֶךְ	אֶפְרָתָה	הִוא	בֵּית לָחֶם:
અને-મરી	રાહેલ	અને-દફનાવી-હતી	માર્ગમાં	એફ્રાથાના	એટલે	બેથલેહેમ
H4191	H7354	H6912	H1870	H0672	H1931	H1035

રાહેલ મૃત્યુ પામી. તેને એફ્રાથ એટલે બેથલેહેમને રસ્તે દફનાવવામાં આવી.

20

וַיַּצֵּב	יַעֲקֹב	מַצֵּבָה	עַל־	קְבֻרָתָהּ	הִוא	מַצֶּבֶת	קְבֻרַת־	רָחֵל	עַד־	הַיּוֹם:
અને-ઊભી-કરી	યાકૂબે	સ્તંભ	—	તેની-કબર-પર	એટલે	સ્તંભ	કબરનો	રાહેલનો	આજના	દિવસ-સુધી
H5324	H3290	H4676		H6900	H1931	H4678	H6900	H7354	H5704	H3117

યાકૂબે તેની કબર પર સ્તંભ ઊભો કર્યો, તે આજ સુધી રાહેલની કબરનો સ્તંભ કહેવાય છે.

21

וַיִּסַּע	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּט	אָהֳלֹה	מֵהָלְאָה	לְמִגְדַּל־עֵדֶר:
અને-ચાલ્યો	ઇઝરાયલ	અને-નાખ્યો	તેનો-તંબુ	પેલે-પાર	મિગ્દાલ-એદેરની
H5265	H3478	H5186	H0168	H1973	H4029

ઇઝરાયલ મુસાફરી કરતાં આગળ વધ્યો અને મિગ્દાલ એદેરના બુરજની પેલી બાજુએ મુકામ કર્યો.

22

וַיְהִי	בִּשְׁכֹּן	יִשְׂרָאֵל	בָּאָרֶץ	הַהִוא	וַיֵּלֶךְ	רְאוּבֵן	וַיִּשְׁכַּב	אֶת־	בִּלְהָה	פִּילֶגֶשׁ
અને-થયું	વસતાં	ઇઝરાયલ	તે-દેશમાં	તે	અને-ગયો	રૂબેન	અને-સૂતો	—	બિલ્હા-સાથે	ઉપપત્ની
H1961	H7931	H3478	H0776	H1931	H3212	H7205	H7901	H0854		H6370

אָבִיו	וַיִּשְׁמַע	יִשְׂרָאֵל	פ	וַיִּהְיוּ	בְנֵי־	יַעֲקֹב	שְׁנֵים	עָשָׂר:
તેના-પિતાની	અને-સાંભળ્યું	ઇઝરાયલે	—	અને-હતા	પુત્રો	યાકૂબના	બાર	છે
H0001	H8085	H3478		H1961		H3290	H8147	H6240

જયારે ઇઝરાયલ તે દેશમાં હતો, ત્યારે રુબેન તેના પિતાની ઉપપત્ની બિલ્હાની પાસે જઈને તેની સાથે સૂઈ ગયો. તે ઘટના ઇઝરાયલના સાંભળવામાં આવી. યાકૂબના બાર દીકરા હતા.

23

בְּנֵי	לֵאָה	בְּכוֹר	יַעֲקֹב	רְאוּבֵן	וְשִׁמְעוֹן	וְלֵוִי	וִיהוּדָה	וְיִשָּׂשכָר	וּזְבוּלֻן:
પુત્રો	લેઆના	પહેલોજનિત	યાકૂબનો	રૂબેન	અને-શિમઓન	અને-લેવી	અને-યહૂદા	અને-ઇસ્સાખાર	અને-ઝબુલૂન
	H3812	H1060	H3290	H7205	H8095	H3878	H3063	H3485	H2074

લેઆના દીકરા: યાકૂબનો જ્યેષ્ઠ દીકરો રુબેન તથા શિમયોન, લેવી, યહૂદા, ઇસ્સાખાર તથા ઝબુલોન.

24

בְּנֵי	רָחֵל	יוֹסֵף	וּבִנְיָמִן:
પુત્રો	રાહેલના	યૂસફ	અને-બિન્યામીન
	H7354	H3130	H1144

રાહેલના દીકરા: યૂસફ તથા બિન્યામીન.

25

וּבְנֵי	בִלְהָה	שִׁפְחַת	רָחֵל	דָּן	וְנַפְתָּלִי:
અને-પુત્રો	બિલ્હાના	દાસી	રાહેલની	દાન	અને-નફતાલી
		H8198	H7354	H1835	H5321

રાહેલની દાસી બિલ્હાના દીકરા: દાન તથા નફતાલી.

26

וּבְנֵי	זִלְפָּה	שִׁפְחַת	לֵאָה	גָּד	וְאָשֵׁר	אֵלֶּה	בְּנֵי	יַעֲקֹב	אֲשֶׁר	יֻלַּד־	לוֹ	פַּדַּן אֲרָם:
અને-પુત્રો	ઝિલ્પાના	દાસી	લેઆની	ગાદ	અને-આશેર	આ	પુત્રો	યાકૂબના	જે	જન્મ્યા	તેને	પાદ્દાન-અરામમાં
	H2153	H8198	H3812	H1410	H0836	H0428		H3290		H3205		H6307

લેઆની દાસી ઝિલ્પાના દીકરા: ગાદ તથા આશેર. યાકૂબના દીકરા જે તેને પાદ્દનારામમાં થયા તેઓ એ હતા.

27

וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
יַעֲקֹב	યાકૂબ	H3290
אֶל־	—	H0413
יִצְחָק	ઇસહાક-પાસે	H3327
אָבִיו	તેના-પિતા	H0001
מַמְרֵא	મામરેમાં	H4471
הָאַרְבַּעקִרְיַת	કિર્યાત-અર્બામાં	H7153
הִוא	એટલે	H1931
חֶבְרוֹן	હેબ્રોન	
אֲשֶׁר־	જ્યાં	
גָּר־	રહ્યા-હતા	
שָׁם	ત્યાં	H8033
אַבְרָהָם	અબ્રાહમ	H0085
וְיִצְחָק׃	અને-ઇસહાક	H3327

મામરે, એટલે કિર્યાથ-આર્બા જે હેબ્રોન કહેવાય છે, જ્યાં ઇબ્રાહિમ તથા ઇસહાક રહ્યાં હતા, ત્યાં યાકૂબ તેના પિતા ઇસહાકની પાસે આવ્યો.

28

וַיִּהְיוּ	અને-હતા	H1961
יְמֵי	દિવસો	H3117
יִצְחָק	ઇસહાકના	H3327
מְאַת	સો	H3967
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וּשְׁמֹנִים	અને-એંસી	H8084
שָׁנָה׃	વર્ષ	H8141

ઇસહાકનું આયુષ્ય એકસો એંસી વર્ષનું હતું.

29

וַיִּגְוַע	અને-પ્રાણ-ત્યાગ્યો	H1478
יִצְחָק	ઇસહાકે	H3327
וַיָּמָת	અને-મર્યો	H4191
וַיֵּאָסֶף	અને-જોડાયો	H0622
אֶל־	—	H0413
עַמָּיו	તેના-લોકો-સાથે	
זָקֵן	વૃદ્ધ	H2205
וּשְׂבַע	અને-તૃપ્ત	H7649
יָמִים	દિવસોથી	H3117
וַיִּקְבְּרוּ	અને-દફનાવ્યો	H6912
אֹתוֹ	તેને	H0853
עֵשָׂו	એસાવે	H6215
וְיַעֲקֹב	અને-યાકૂબે	H3290
בָּנָיו׃	તેના-પુત્રોએ	
פ	—	

ઇસહાક ઘણી વૃદ્ધ ઉંમરે મરણ પામ્યો અને તેના પૂર્વજો સાથે મળી ગયો. તેના દીકરા એસાવે તથા યાકૂબે તેને દફનાવ્યો.

Chapter 36

1

וְאֵלֶּה	અને-આ	H0428
תֹּלְדוֹת	વંશાવળી	H8435
עֵשָׂו	એસાવની	H6215
הוּא	તે	H1931
אֱדוֹם׃	અદોમ	H0123

એસાવ એટલે અદોમની વંશાવળી આ છે.

2

עֵשָׂו	એસાવે	H6215
לָקַח	લીધી	H3947
אֶת־	—	H0853
נָשָׁיו	પત્નીઓ	H0802
מִבְּנוֹת	દીકરીઓમાંથી	H1323
כְּנָעַן	કનાનની	
אֶת־	—	H0853
עָדָה	આદાહ	H5711
בַּת־	દીકરી	H1323
אֵילוֹן	એલોનની	H0356
הַחִתִּי	હિત્તીની	H2850
וְאֶת־	અને	H0853
אָהֳלִיבָמָה	ઓહોલીબામાહ	H0173
בַּת־	દીકરી	H1323
עֲנָה	અનાહની	H6034
בַּת־	દીકરી	H1323
צִבְעוֹן	સિબઓનની	H6649
הַחִוִּי׃	હિવ્વીની	H2340

એસાવે કનાનીઓની દીકરીઓ સાથે લગ્ન કર્યા. આ તેની પત્નીઓ હતી: આદા જે એલોન હિત્તીની દીકરી; ઓહોલીબામાહ જે સિબયોન હિવ્વીની દીકરી અનાની દીકરી હતી,

3

וְאֶת־	અને	H0853
בָּשְׂמַת	બાસમાથ	H1315
בַּת־	દીકરી	H1323
יִשְׁמָעֵאל	ઇશ્માએલની	H3458
אֲחוֹת	બહેન	H0269
נְבָיוֹת׃	નબાયોથની	H5032

અને બાસમાથ જે ઇશ્માએલની દીકરી, નબાયોથની બહેન.

4

וַתֵּלֶד	અને-જન્મ-આપ્યો	H3205
עָדָה	આદાહે	H5711
לְעֵשָׂו	એસાવને	H6215
אֶת־	—	H0853
אֱלִיפָז	અલીફાઝ	H0464
וּבָשְׂמַת	અને-બાસમાથે	H1315
יָלְדָה	જન્મ-આપ્યો	H3205
אֶת־	—	H0853
רְעוּאֵל׃	રેઉએલ	H7467

આદાએ એસાવને માટે અલિફાઝને જન્મ આપ્યો અને બાસમાથે રેઉએલને જન્મ આપ્યો.

5

וְאָהֳלִיבָמָה	יָלְדָה	אֶת־	]יעיש[	)יְעוּשׁ(	וְאֶת־	יַעְלָם	וְאֶת־	קֹרַח	אֵלֶּה	בְּנֵי
અને-ઓહોલીબામાહે	જન્મ-આપ્યો	—	—	યેઉશ	અને	યાલામ	અને	કોરાહ	આ	દીકરાઓ
H0173	H3205	H0853	H3274	H3266	H0853	H3281	H0853	H7141	H0428	

עֵשָׂו	אֲשֶׁר	יֻלְּדוּ־	לוֹ	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן׃
એસાવના	જે	જન્મ્યા	તેને	દેશમાં	કનાનના
H6215		H3205		H0776	

ઓહોલીબામાહએ યેઉશ, યાલામ તથા કોરાને જન્મ આપ્યાં. એસાવને કનાન દેશમાં જે દીકરા જન્મ્યા હતા તેઓ એ હતા.

6

וַיִּקַּח	עֵשָׂו	אֶת־	נָשָׁיו	וְאֶת־	בָּנָיו	וְאֶת־	בְּנֹתָיו	וְאֶת־	כָּל־	נַפְשׁוֹת	בֵּיתוֹ
અને-લીધાં	એસાવે	—	પત્નીઓને	અને	દીકરાઓને	અને	દીકરીઓને	અને	બધા	લોકોને	ઘરના
H3947	H6215	H0853	H0802	H0853		H0853	H1323	H0853	H3605	H5315	

וְאֶת־	מִקְנֵהוּ	וְאֶת־	כָּל־	בְּהֶמְתּוֹ	וְאֵת	כָּל־	קִנְיָנוֹ	אֲשֶׁר	רָכַשׁ	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן
અને	ઢોરઢાંખરને	અને	બધા	પશુઓને	અને	બધી	સંપત્તિ	જે	મેળવી-હતી	દેશમાં	કનાનના
H0853	H4735	H0853	H3605	H0929	H0853	H3605	H7075		H7408	H0776	

וַיֵּלֶךְ	אֶל־	אֶרֶץ	מִפְּנֵי	יַעֲקֹב	אָחִיו׃
અને-ગયો	ને	દેશમાં	દૂર	યાકૂબ	ભાઈથી
H3212	H0413	H0776	H6440	H3290	H0251

એસાવ તેની પત્નીઓ, તેના દીકરા, તેની દીકરીઓ, તેના ઘરના સર્વ લોકો, તેનાં સર્વ જાનવરો, તથા તેની સર્વ માલમિલકત જે તેણે કનાન દેશમાં મેળવી હતી, તે સર્વ લઈને તેના ભાઈ યાકૂબની પાસેથી બીજા દેશમાં ગયો.

7

כִּי־	הָיָה	רְכוּשָׁם	רָב	מִשֶּׁבֶת	יַחְדָּו	וְלֹא	יָכְלָה	אֶרֶץ	מְגוּרֵיהֶם	לָשֵׂאת
કારણ-કે	હતી	તેમની-સંપત્તિ	ઘણી	રહેવા-માટે	સાથે	અને-નહોતી	શકતી	ભૂમિ	તેમના-વસવાટની	સમાવવા
	H1961	H7399		H3427		H3808	H3201	H0776	H4033	H5375

אֹתָם	מִפְּנֵי	מִקְנֵיהֶם׃
તેમને	કારણે	તેમના-ઢોરના
H0853	H6440	H4735

તેણે આમ કર્યું કેમ કે તેઓની સંપત્તિ એટલી બધી હતી કે તેઓ એકસાથે રહી શકે તેમ ન હતું. જે દેશમાં તેઓ રહેતા હતા ત્યાં તેઓનાં જાનવરોને લીધે તેઓને કોઈ આશરો ન મળ્યો.

8

וַיֵּשֶׁב	עֵשָׂו	בְּהַר	שֵׂעִיר	עֵשָׂו	הוּא	אֱדוֹם׃
અને-વસ્યો	એસાવ	પહાડમાં	સેઈરના	એસાવ	તે	અદોમ
H3427	H6215	H2022		H6215	H1931	H0123

તેથી એસાવ એટલે જે અદોમ કહેવાય છે તેણે સેઈર પહાડ પર જઈને વસવાટ કર્યો.

9

וְאֵלֶּה	תֹּלְדוֹת	עֵשָׂו	אֲבִי	אֱדוֹם	בְּהַר	שֵׂעִיר׃
અને-આ	વંશાવળી	એસાવની	પિતા	અદોમના	પહાડમાં	સેઈરના
H0428	H8435	H6215	H0001	H0123	H2022	

સેઈર પહાડ પરના અદોમી લોકના પૂર્વજ, એસાવની વંશાવળી આ પ્રમાણે છે.

10

אֵלֶּה	שְׁמוֹת	בְּנֵי־	עֵשָׂו	אֱלִיפַז	בֶּן־	עָדָה	אֵשֶׁת	עֵשָׂו	רְעוּאֵל	בֶּן־
આ	નામો	દીકરાઓના	એસાવના	અલીફાઝ	દીકરો	આદાહનો	પત્ની	એસાવની	રેઉએલ	દીકરો
H0428	H8034		H6215	H0464		H5711	H0802	H6215	H7467	

בָּשְׂמַת	אֵשֶׁת	עֵשָׂו׃
બાસમાથનો	પત્ની	એસાવની
H1315	H0802	H6215

એસાવના દીકરાઓ: એસાવની પત્ની આદાનો દીકરો અલિફાઝ; અને એસાવની પત્ની બાસમાથનો દીકરો રેઉએલ.

11

וַיִּהְיוּ	בְּנֵי	אֱלִיפָז	תֵּימָן	אוֹמָר	צְפוֹ	וְגַעְתָּם	וּקְנַז׃
અને-હતા	દીકરાઓ	અલીફાઝના	તેમાન	ઓમાર	સફો	અને-ગાતામ	અને-કનાઝ
H1961		H0464	H8487	H0201	H6825	H1609	H7073

તેમાન, ઓમાર, સફો, ગાતામ તથા કનાઝ એ અલિફાઝના દીકરા હતા.

12

וְתִמְנַע	અને-તિમ્ના	H8555
הָיְתָה	હતી	H1961
פִילֶגֶשׁ	ઉપપત્ની	H6370
לֶאֱלִיפַז	અલિફાઝની	H0464
בֶּן־	દીકરો	
עֵשָׂו	એસાવની	H6215
וַתֵּלֶד	અને-જન્મ-આપ્યો	H3205
לֶאֱלִיפַז	અલિફાઝને	H0464
אֶת־	—	H0853
עֲמָלֵק	અમાલેક	H6002
אֵלֶּה	આ	H0428
בְּנֵי	દીકરાઓ	
עָדָה	આદાહના	H5711
אֵשֶׁת	પત્ની	H0802
עֵשָׂו׃	એસાવની	H6215

એસાવના દીકરા અલિફાઝની ઉપપત્ની તિમ્ના હતી, તેણે અલિફાઝને માટે અમાલેકને જન્મ આપ્યો. એસાવની પત્ની આદાના દીકરા એ છે.

13

וְאֵלֶּה	અને-આ	H0428
בְּנֵי	દીકરાઓ	
רְעוּאֵל	રેઉએલના	H7467
נַחַת	નાહાથ	H5184
וָזֶרַח	અને-ઝેરાહ	H2226
שַׁמָּה	શામ્માહ	H8048
וּמִזָּה	અને-મિઝ્ઝાહ	H4199
אֵלֶּה	આ	H0428
הָיוּ	હતા	H1961
בְּנֵי	દીકરાઓ	
בָשְׂמַת	બાસમાથના	H1315
אֵשֶׁת	પત્ની	H0802
עֵשָׂו׃	એસાવની	H6215

રેઉએલના દીકરા આ છે: નાહાથ, ઝેરાહ, શામ્મા તથા મિઝઝા. આ એસાવની પત્ની બાસમાથના દીકરા હતા.

14

וְאֵלֶּה	અને-આ	H0428
הָיוּ	હતા	H1961
בְּנֵי	દીકરાઓ	
אָהֳלִיבָמָה	ઓહોલીબામાહના	H0173
בַת־	દીકરી	H1323
עֲנָה	અનાહની	H6034
בַּת־	દીકરી	H1323
צִבְעוֹן	સિબઓનની	H6649
אֵשֶׁת	પત્ની	H0802
עֵשָׂו	એસાવની	H6215
וַתֵּלֶד	અને-જન્મ-આપ્યો	H3205
לְעֵשָׂו	એસાવને	H6215
אֶת־	—	H0853
]יעיש[	—	H3274
)יְעוּשׁ(	યેઉશ	H3266
וְאֶת־	અને	H0853
יַעְלָם	યાલામ	H3281
וְאֶת־	અને	H0853
קֹרַח׃	કોરાહ	H7141

સિબયોનની દીકરી અનાની દીકરી ઓહોલીબામાહ જે એસાવની પત્ની હતી તેના દીકરા આ છે: તેણે યેઉશ, યાલામ તથા કોરાને જન્મ આપ્યો.

15

אֵלֶּה	આ	H0428
אַלּוּפֵי	સરદારો	
בְנֵי־	દીકરાઓના	
עֵשָׂו	એસાવના	H6215
בְּנֵי	દીકરાઓ	
אֱלִיפַז	અલિફાઝના	H0464
בְּכוֹר	પ્રથમજનિત	H1060
עֵשָׂו	એસાવના	H6215
אַלּוּף	સરદાર	
תֵּימָן	તેમાન	H8487
אַלּוּף	સરદાર	
אוֹמָר	ઓમાર	H0201
אַלּוּף	સરદાર	
צְפוֹ	સફો	H6825
אַלּוּף	સરદાર	
קְנַז׃	કનાઝ	H7073

એસાવના વંશજોનાં સરદારો આ હતાં: એસાવના જ્યેષ્ઠ દીકરા અલિફાઝના દીકરા: તેમાન, ઓમાર, સફો, કનાઝ,

16

אַלּוּף־	સરદાર	
קֹרַח	કોરાહ	H7141
אַלּוּף	સરદાર	
גַּעְתָּם	ગાતામ	H1609
אַלּוּף	સરદાર	
עֲמָלֵק	અમાલેક	H6002
אֵלֶּה	આ	H0428
אַלּוּפֵי	સરદારો	
אֱלִיפַז	અલિફાઝના	H0464
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
אֱדוֹם	અદોમના	H0123
אֵלֶּה	આ	H0428
בְּנֵי	દીકરાઓ	
עָדָה׃	આદાહના	H5711

કોરા, ગાતામ તથા અમાલેક હતા. જે સરદારો અલિફાઝથી અદોમ દેશમાં થયા તેઓ એ છે. તેઓ આદાના પૌત્રો હતા.

17

וְאֵלֶּה	અને-આ	H0428
בְּנֵי	દીકરાઓ	
רְעוּאֵל	રેઉએલના	H7467
בֶּן־	દીકરો	
עֵשָׂו	એસાવની	H6215
אַלּוּף	સરદાર	
נַחַת	નાહાથ	H5184
אַלּוּף	સરદાર	
זֶרַח	ઝેરાહ	H2226
אַלּוּף	સરદાર	
שַׁמָּה	શામ્માહ	H8048
אַלּוּף	સરદાર	
מִזָּה	મિઝ્ઝાહ	H4199
אֵלֶּה	આ	H0428
אַלּוּפֵי	સરદારો	
רְעוּאֵל	રેઉએલના	H7467
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
אֱדוֹם	અદોમના	H0123
אֵלֶּה	આ	H0428
בְּנֵי	દીકરાઓ	
בָשְׂמַת	બાસમાથના	H1315
אֵשֶׁת	પત્ની	H0802
עֵשָׂו׃	એસાવની	H6215

એસાવના દીકરા રેઉએલના કુટુંબો આ છે: નાહાથ, ઝેરાહ, શામ્મા, મિઝઝા. એ વંશજો રેઉએલથી અદોમ દેશમાં થયા. એ એસાવની પત્ની બાસમાથના દીકરા હતા.

18

וְאֵ֨לֶּה	અને-આ	H0428
בְּנֵ֤י	દીકરાઓ	
אָהֳלִֽיבָמָה֙	ઓહોલીબામાહના	H0173
אֵ֣שֶׁת	પત્ની	H0802
עֵשָׂ֔ו	એસાવની	H6215
אַלּ֥וּף	સરદાર	
יְע֛וּשׁ	યેઉશ	H3266
אַלּ֥וּף	સરદાર	
יַעְלָ֖ם	યાલામ	H3281
אַלּ֣וּף	સરદાર	
קֹ֑רַח	કોરાહ	H7141
אֵ֣לֶּה	આ	H0428
אַלּוּפֵ֞י	સરદારો	
אָהֳלִֽיבָמָ֛ה	ઓહોલીબામાહના	H0173
בַּת־	દીકરી	H1323
עֲנָ֖ה	અનાહની	H6034
אֵ֥שֶׁת	પત્ની	H0802
עֵשָֽׂו׃	એસાવની	H6215

એસાવની પત્ની ઓહોલીબામાહના દીકરા આ છે: યેઉશ, યાલામ, કોરા. એ સરદારોને એસાવની પત્ની ઓહોલીબામાહ જે અનાની દીકરી હતી તેણે જન્મ આપ્યાં હતા.

19

אֵ֧לֶּה	આ	H0428
בְנֵי־	દીકરાઓ	
עֵשָׂ֛ו	એસાવના	H6215
וְאֵ֥לֶּה	અને-આ	H0428
אַלּוּפֵיהֶ֖ם	તેમના-સરદારો	
ה֥וּא	તે	H1931
אֱדֽוֹם׃	અદોમ	H0123
ס	—	

એસાવના દીકરા અને તેઓના સરદારો આ છે.

20

אֵ֤לֶּה	આ	H0428
בְנֵי־	દીકરાઓ	
שֵׂעִיר֙	સેઈરના	
הַחֹרִ֔י	હોરીના	H2752
יֹשְׁבֵ֖י	વસનારા	H3427
הָאָ֑רֶץ	દેશના	H0776
לוֹטָ֥ן	લોતાન	H3877
וְשׁוֹבָ֖ל	અને-શોબાલ	H7732
וְצִבְע֥וֹן	અને-સિબઓન	H6649
וַעֲנָֽה׃	અને-અનાહ	H6034

સેઈર હોરીના દીકરા જે દેશના રહેવાસીઓ હતા તેઓ આ છે: લોટાન, શોબાલ, સિબયોન, અના,

21

וְדִשׁ֥וֹן	અને-દિશોન	H1787
וְאֵ֖צֶר	અને-એસેર	H0687
וְדִישָׁ֑ן	અને-દીશાન	H1789
אֵ֜לֶּה	આ	H0428
אַלּוּפֵ֧י	સરદારો	
הַחֹרִ֛י	હોરીના	H2752
בְּנֵ֥י	દીકરાઓ	
שֵׂעִ֖יר	સેઈરના	
בְּאֶ֥רֶץ	દેશમાં	H0776
אֱדֽוֹם׃	અદોમના	H0123

દિશોન, એસેર તથા દિશાન. તે સેઈર હોરીઓના કુટુંબનાં સરદારો જે અદોમ દેશમાં થયા એ હતા.

22

וַיִּהְי֥וּ	અને-હતા	H1961
בְנֵי־	દીકરાઓ	
לוֹטָ֖ן	લોતાનના	H3877
חֹרִ֣י	હોરી	H2753
וְהֵימָ֑ם	અને-હેમામ	H1967
וַאֲח֥וֹת	અને-બહેન	H0269
לוֹטָ֖ן	લોતાનની	H3877
תִּמְנָֽע׃	તિમ્ના	H8555

લોટાનના દીકરા હોરી તથા હોમામ હતા. તિમ્ના લોટાનની બહેન હતી.

23

וְאֵ֙לֶּה֙	અને-આ	H0428
בְּנֵ֣י	દીકરાઓ	
שׁוֹבָ֔ל	શોબાલના	H7732
עַלְוָ֥ן	આલ્વાન	H5935
וּמָנַ֖חַת	અને-માનાહાથ	
וְעֵיבָ֑ל	અને-એબાલ	
שְׁפ֖וֹ	શફો	H8195
וְאוֹנָֽם׃	અને-ઓનામ	H0208

શોબાલના દીકરા આ છે, એટલે આલ્વાન, માનાહાથ, એબાલ, શફો તથા ઓનામ.

24

וְאֵ֥לֶּה	અને-આ	H0428
בְנֵֽי־	દીકરાઓ	
צִבְע֖וֹן	સિબઓનના	H6649
וְאַיָּ֣ה	અને-આયાહ	H0345
וַעֲנָ֑ה	અને-અનાહ	H6034
ה֣וּא	તે	H1931
עֲנָ֗ה	અનાહ	H6034
אֲשֶׁ֨ר	જેણે	
מָצָ֤א	શોધ્યા	H4672
אֶת־	—	H0853
הַיֵּמִם֙	ગરમ-ઝરા	H3222
בַּמִּדְבָּ֔ר	રણમાં	
בִּרְעֹת֥וֹ	ચરાવતાં	
אֶת־	—	H0853
הַחֲמֹרִ֖ים	ગધેડા	H2543
לְצִבְע֥וֹן	સિબઓન	H6649
אָבִֽיו׃	પિતાના	H0001

સિબયોનના દીકરા આ છે, એટલે એયાહ તથા અના, જેને તેના પિતા સિબોનનાં ગધેડાં ચરાવતાં અરણ્યમાં ગરમ પાણીનાં ઝરા + 36:24 ગરમ પાણીનાં ઝરા જંગલી ગધેડો મળ્યા હતા તે એ છે.

25

וְאֵ֥לֶּה	અને-આ	H0428
בְנֵֽי־	દીકરાઓ	
עֲנָ֖ה	અનાહના	H6034
דִּשֹׁ֑ן	દિશોન	H1787
וְאָהֳלִיבָמָ֖ה	અને-ઓહોલીબામાહ	H0173
בַּת־	દીકરી	H1323
עֲנָֽה׃	અનાહની	H6034

અનાનાં સંતાનો આ છે: દિશોન તથા અનાની દીકરી ઓહોલીબામાહ.

26

וְאֵ֫לֶּה	בְּנֵ֣י	דִישָׁ֑ן	חֶמְדָּ֥ן	וְאֶשְׁבָּ֖ן	וְיִתְרָ֥ן	וּכְרָֽן׃
અને-આ	દીકરાઓ	દીશાનના	હેમ્દાન	અને-એશ્બાન	અને-યિથ્રાન	અને-કરાન
H0428		H1789	H2533	H0790	H3506	H3763

દિશોનના દીકરા આ છે; હેમ્દાન, એશ્બાન, યિથ્રાન તથા ખરાન.

27

אֵ֖לֶּה	בְּנֵי־	אֵ֑צֶר	בִּלְהָ֥ן	וְזַעֲוָ֖ן	וַעֲקָֽן׃
આ	દીકરાઓ	એસેરના	બિલ્હાન	અને-ઝાવાન	અને-અકાન
H0428		H0687	H1092	H2190	H6130

એસેરના દીકરા આ છે; બિલ્હાન, ઝાવાન, તથા અકાન.

28

אֵ֥לֶּה	בְנֵי־	דִישָׁ֖ן	ע֥וּץ	וַאֲרָֽן׃
આ	દીકરાઓ	દીશાનના	ઊસ	અને-અરાન
H0428		H1789	H5780	H0765

દિશાનના દીકરા આ છે; ઉસ તથા આરાન.

29

אֵ֖לֶּה	אַלּוּפֵ֣י	הַחֹרִ֑י	אַלּ֤וּף	לוֹטָן֙	אַלּ֣וּף	שׁוֹבָ֔ל	אַלּ֥וּף	צִבְע֖וֹן	אַלּ֥וּף	עֲנָֽה׃
આ	સરદારો	હોરીના	સરદાર	લોતાન	સરદાર	શોબાલ	સરદાર	સિબઓન	સરદાર	અનાહ
H0428		H2752		H3877		H7732		H6649		H6034

હોરીઓના સરદારો આ છે; લોટાન, શોબાલ, સિબયોન તથા અના.

30

אַלּ֥וּף	דִּשֹׁ֛ן	אַלּ֥וּף	אֵ֖צֶר	אַלּ֣וּף	דִּישָׁ֑ן	אֵ֣לֶּה	אַלּוּפֵ֧י	הַחֹרִ֛י	לְאַלֻּפֵיהֶ֖ם	בְּאֶ֥רֶץ	שֵׂעִֽיר׃	פ
સરદાર	દિશોન	સરદાર	એસેર	સરદાર	દીશાન	આ	સરદારો	હોરીના	તેમના-સરદારો-પ્રમાણે	દેશમાં	સેઈરના	—
	H1787		H0687		H1789	H0428		H2753		H0776		

દિશોન, એસેર, દિશાન; સેઈર દેશમાં સરદારોની યાદી પ્રમાણે હોરીઓનું કુટુંબ એ છે.

31

וְאֵ֙לֶּה֙	הַמְּלָכִ֔ים	אֲשֶׁ֥ר	מָלְכ֖וּ	בְּאֶ֣רֶץ	אֱד֑וֹם	לִפְנֵ֥י	מְלָךְ־	מֶ֖לֶךְ	לִבְנֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃
અને-આ	રાજાઓ	જેઓ	રાજ-કર્યું	દેશમાં	અદોમના	પહેલાં	રાજ-કર્યું	રાજાએ	દીકરાઓ-પર	ઈસ્રાએલના
H0428	H4428			H0776	H0123	H6440		H4428		H3478

ઇઝરાયલીઓ પર કોઈ રાજાએ રાજ્ય કર્યા પહેલા અદોમ દેશમાં જે રાજાઓ રાજ્ય કરતા હતા તે આ છે:

32

וַיִּמְלֹ֣ךְ	בֶּאֱד֔וֹם	בֶּ֖לַע	בֶּן־	בְּע֑וֹר	וְשֵׁ֥ם	עִיר֖וֹ	דִּנְהָֽבָה׃
અને-રાજ-કર્યું	અદોમમાં	બેલા	દીકરો	બેઓરનો	અને-નામ	તેના-નગરનું	દિન્હાબાહ
	H0123			H1160	H8034		H1838

બેઓરનો દીકરો બેલા અદોમમાં રાજ્ય કરતો હતો અને તેના શહેરનું નામ દિનહાબા હતું.

33

וַיָּ֖מָת	בָּ֑לַע	וַיִּמְלֹ֣ךְ	תַּחְתָּ֔יו	יוֹבָ֥ב	בֶּן־	זֶ֖רַח	מִבָּצְרָֽה׃
અને-મૃત્યુ-પામ્યો	બેલા	અને-રાજ-કર્યું	તેના-સ્થાને	યોબાબ	દીકરો	ઝેરાહનો	બોસ્રાહથી
H4191			H8478	H3103		H2226	H1224

જયારે બેલા મૃત્યુ પામ્યો, ત્યારે તેની જગ્યાએ બોસરામાંના ઝેરાહનો દીકરો યોબાબ રાજા થયો.

34

וַיָּ֖מָת	יוֹבָ֑ב	וַיִּמְלֹ֣ךְ	תַּחְתָּ֔יו	חֻשָׁ֖ם	מֵאֶ֥רֶץ	הַתֵּימָנִֽי׃
અને-મૃત્યુ-પામ્યો	યોબાબ	અને-રાજ-કર્યું	તેના-સ્થાને	હુશામ	દેશથી	તેમાનીના
H4191	H3103		H8478	H2367	H0776	H8489

જયારે યોબાબ મૃત્યુ પામ્યો ત્યારે તેની જગ્યાએ તેમાન દેશના હુશામે રાજ કર્યું.

35

וַיָּמָת	חֻשָׁם	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	הֲדַד	בֶּן־	בְּדַד	הַמַּכֶּה	אֶת־	מִדְיָן
અને-મૃત્યુ-પામ્યો	હુશામ	અને-રાજ-કર્યું	તેના-સ્થાને	હદાદ	દીકરો	બદાદનો	જેણે-હરાવ્યો	—	મિદ્યાનને
H4191	H2367		H8478	H1908		H0911	H5221	H0853	H4080

בִּשְׂדֵה	מוֹאָב	וְשֵׁם	עִירוֹ	עֲוִית׃
મેદાનમાં	મોઆબના	અને-નામ	તેના-નગરનું	અવીથ
	H4124	H8034		H5762

જયારે હુશામ મૃત્યુ પામ્યો ત્યારે તેની જગ્યાએ બદાદના દીકરા હદાદે રાજ કર્યું. તેણે મોઆબના પ્રદેશમાં મિદ્યાનીઓને હરાવ્યા હતા. તેના શહેરનું નામ અવીથ હતું.

36

וַיָּמָת	הֲדָד	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	שַׂמְלָה	מִמַּשְׂרֵקָה׃
અને-મૃત્યુ-પામ્યો	હદાદ	અને-રાજ-કર્યું	તેના-સ્થાને	સામ્લાહ	માસ્રેકાહથી
H4191	H1908		H8478	H8072	H4957

જયારે હદાદ મૃત્યુ પામ્યો ત્યારે તેની જગ્યાએ માસરેકામાંના સામ્લાએ રાજ કર્યું.

37

וַיָּמָת	שַׂמְלָה	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	שָׁאוּל	מֵרְחֹבוֹת	הַנָּהָר׃
અને-મૃત્યુ-પામ્યો	સામ્લાહ	અને-રાજ-કર્યું	તેના-સ્થાને	શાઉલ	રહોબોથ-નાહારથી	નદીના
H4191	H8072		H8478	H7586	H7344	H5104

જયારે સામ્લા મૃત્યુ પામ્યો ત્યારે તેની જગ્યાએ નદી પાસેના રહોબોથના શાઉલે રાજ કર્યું.

38

וַיָּמָת	שָׁאוּל	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	בַּעַל חָנָן	בֶּן־	עַכְבּוֹר׃
અને-મૃત્યુ-પામ્યો	શાઉલ	અને-રાજ-કર્યું	તેના-સ્થાને	બાલ-હાનાન	દીકરો	આખ્બોરનો
H4191	H7586		H8478	H1177		H5907

જયારે શાઉલ મૃત્યુ પામ્યો ત્યારે તેની જગ્યાએ આખ્બોરના દીકરા બાલ-હનાને રાજ કર્યું.

39

וַיָּמָת	בַּעַל חָנָן	בֶּן־	עַכְבּוֹר	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	הֲדַר	וְשֵׁם	עִירוֹ	פָּעוּ
અને-મૃત્યુ-પામ્યો	બાલ-હાનાન	દીકરો	આખ્બોરનો	અને-રાજ-કર્યું	તેના-સ્થાને	હદાર	અને-નામ	તેના-નગરનું	પાઉ
H4191	H1177		H5907		H8478	H1924	H8034		H6464

וְשֵׁם	אִשְׁתּוֹ	מְהֵיטַבְאֵל	בַּת־	מַטְרֵד	בַּת	מֵי זָהָב׃
અને-નામ	તેની-પત્નીનું	મહેતાબએલ	દીકરી	માત્રેદની	દીકરી	મે-ઝાહાબની
H8034	H0802	H4105	H1323	H4308	H1323	H4314

જયારે આખ્બોરનો દીકરો બાલ-હનાન મૃત્યુ પામ્યો ત્યારે તેની જગ્યાએ હદારે રાજ કર્યું. તેના શહેરનું નામ પાઉ હતું. તેની પત્નીનું નામ મહેટાબેલ હતું, તે માટ્રેદની દીકરી, મેઝાહાબની પૌત્રી હતી.

40

וְאֵלֶּה	שְׁמוֹת	אַלּוּפֵי	עֵשָׂו	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לִמְקֹמֹתָם	בִּשְׁמֹתָם	אַלּוּף	תִּמְנָע
અને-આ	નામો	સરદારોના	એસાવના	તેમના-કુટુંબો-પ્રમાણે	તેમના-સ્થાનો-પ્રમાણે	તેમના-નામો-પ્રમાણે	સરદાર	તિમ્ના
H0428	H8034		H6215	H4940	H4725	H8034		H8555

אַלּוּף	עַלְוָה	אַלּוּף	יְתֵת׃
સરદાર	આલ્વાહ	સરદાર	યથેથ
	H5933		H3509

એસાવના વંશજોના, તેમના કુટુંબનાં આગેવાનોના નામ તેમના પ્રદેશ પ્રમાણે આ છે: તિમ્ના, આલ્વાહ, યથેથ,

41

אַלּוּף	אָהֳלִיבָמָה	אַלּוּף	אֵלָה	אַלּוּף	פִּינֹן׃
સરદાર	ઓહોલીબામાહ	સરદાર	એલાહ	સરદાર	પિનોન
	H0173		H0425		H6373

ઓહોલીબામાહ, એલા, પીનોન,

42

אַלּוּף	קְנַז	אַלּוּף	תֵּימָן	אַלּוּף	מִבְצָר׃
સરદાર	કનાઝ	સરદાર	તેમાન	સરદાર	મિબ્સાર
	H7073		H8487		H4014

કનાઝ, તેમાન, મિબ્સાર,

43

Hebrew	Gujarati	Strong
אַלּוּף	સરદાર	
מַגְדִּיאֵל	માગ્દીએલ	H4025
אַלּוּף	સરદાર	
עִירָם	ઈરામ	H5902
אֵלֶּה ׀	આ	H0428
אַלּוּפֵי	સરદારો	
אֱדוֹם	અદોમના	H0123
לְמֹשְׁבֹתָם	તેમના-વસવાટો-પ્રમાણે	H4186
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
אֲחֻזָּתָם	તેમની-મિલકતના	H0272
הוּא	તે	H1931
עֵשָׂו	એસાવ	H6215
אֲבִי	પિતા	H0001
אֱדוֹם׃	અદોમનો	H0123
פ	—	

માગ્દીએલ તથા ઇરામ; તેઓએ કબજે કરેલ દેશમાં તેમના વતન પ્રમાણે અદોમના કુટુંબોના વડા એ છે. અદોમીઓનો પિતા એસાવ છે.

Chapter 37

1

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֵּשֶׁב	અને-રહ્યો	H3427
יַעֲקֹב	યાકૂબ	H3290
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
מְגוּרֵי	પ્રવાસના	H4033
אָבִיו	પોતાના-પિતાના	H0001
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
כְּנָעַן׃	કનાનના	

યાકૂબ તેનો પિતા જે દેશમાં રહેતો હતો તેમાં, એટલે કનાન દેશમાં રહ્યો.

2

Hebrew	Gujarati	Strong
אֵלֶּה	આ	H0428
תֹּלְדוֹת	વંશાવળી	H8435
יַעֲקֹב	યાકૂબની	H3290
יוֹסֵף	યૂસફ	H3130
בֶּן־	—	
שְׁבַע־	સત્તર	H7651
עֶשְׂרֵה	—	H6240
שָׁנָה	વર્ષનો	H8141
הָיָה	હતો	H1961
רֹעֶה	ચરાવતો-હતો	
אֶת־	—	H0854
אֶחָיו	પોતાના-ભાઈઓ-સાથે	H0251
בַּצֹּאן	ઘેટાં	H6629
וְהוּא	અને-તે	H1931
נַעַר	છોકરો	H5288
אֶת־	—	H0854
בְּנֵי	પુત્રો-સાથે	
בִלְהָה	બિલ્હાહના	
וְאֶת־	અને	H0854
בְּנֵי	પુત્રો-સાથે	
זִלְפָּה	ઝિલ્પાહના	H2153
נְשֵׁי	પત્નીઓ	H0802
אָבִיו	પોતાના-પિતાની	H0001
וַיָּבֵא	અને-લાવ્યો	H0935
יוֹסֵף	યૂસફ	H3130
אֶת־	—	H0853
דִּבָּתָם	તેમનો-ખરાબ-અહેવાલ	H1681
רָעָה	ખરાબ	
אֶל־	—	H0413
אֲבִיהֶם׃	પોતાના-પિતા-પાસે	H0001

યાકૂબના વંશ સંબંધિત આ વૃતાંત છે. યૂસફ સત્તર વર્ષનો જુવાન થયો, ત્યારે તે તેના ભાઈઓની સાથે ઘેટાંબકરાં સાચવતો હતો. તે તેના પિતાની પત્નીઓ બિલ્હા તથા ઝિલ્પાના દીકરાઓની સાથે હતો. યૂસફ તેઓના દુરાચારની જાણ તેના પિતાને કરતો રહેતો હતો.

3

Hebrew	Gujarati	Strong
וְיִשְׂרָאֵל	અને-ઇસ્રાએલ	H3478
אָהַב	પ્રેમ-કરતો-હતો	H0157
אֶת־	—	H0853
יוֹסֵף	યૂસફને	H3130
מִכָּל־	બધા	H3605
בָּנָיו	પોતાના-પુત્રો-કરતાં	
כִּי־	કારણ-કે	
בֶן־	—	
זְקֻנִים	વૃદ્ધાવસ્થાનો	H2208
הוּא	હતો-તે	H1931
לוֹ	તેને	
וְעָשָׂה	અને-બનાવ્યો	
לוֹ	તેને	
כְּתֹנֶת	ઝભ્ભો	H3801
פַּסִּים׃	રંગીન	H6446

હવે ઇઝરાયલ તેના સર્વ દીકરાઓ કરતાં યૂસફ પર વિશેષ પ્રેમ રાખતો હતો, કેમ કે તે તેના વૃદ્ધાવસ્થાનો દીકરો હતો. તેણે તેને સારુ રંગબેરંગી ઝભ્ભો સીવડાવ્યો.

4

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיִּרְאוּ	અને-જોયું	H7200
אֶחָיו	તેના-ભાઈઓએ	H0251
כִּי־	કે	
אֹתוֹ	તેને	H0853
אָהַב	પ્રેમ-કરતો-હતો	H0157
אֲבִיהֶם	તેમના-પિતા	H0001
מִכָּל־	બધા	H3605
אֶחָיו	ભાઈઓ-કરતાં	H0251
וַיִּשְׂנְאוּ	અને-ધિક્કાર્યો	H8130
אֹתוֹ	તેને	H0853
וְלֹא	અને-નહોતા	H3808
יָכְלוּ	શકતા	H3201
דַּבְּרוֹ	બોલવા	H1696
לְשָׁלֹם׃	શાંતિથી	H7965

તેના ભાઈઓએ જાણ્યું કે તેઓનો પિતા તેના તમામ દીકરાઓમાંથી યૂસફ પર વિશેષ પ્રેમ કરે છે. તેથી તેઓ તેને નફરત કરતા હતા અને તેની સાથે શુદ્ધ હૃદયથી વાત કરતા નહોતા.

5

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיַּחֲלֹם	અને-સ્વપ્ન-જોયું	
יוֹסֵף	યૂસફે	H3130
חֲלוֹם	સ્વપ્ન	H2472
וַיַּגֵּד	અને-કહ્યુ	H5046
לְאֶחָיו	ભાઈઓને	H0251
וַיּוֹסִפוּ	અને-વધાર્યું	H3254
עוֹד	વધુ	H5750
שְׂנֹא	ધિક્કાર	H8130
אֹתוֹ׃	તેને	H0853

યૂસફને સ્વપ્ન આવ્યું અને તેણે તેના ભાઈઓને તેના વિષે કહી સંભળાવ્યું. તેથી તેઓ તેને વધારે નફરત કરવા લાગ્યા.

6

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	שִׁמְעוּ־	נָא	הַחֲלוֹם	הַזֶּה	אֲשֶׁר	חָלָמְתִּי׃
અને-કહ્યુ	તેમને	સાંભળો	કૃપા-કરીને	સ્વપ્ન	આ	જે	જોયું-છે-મેં
H0559	H0413	H8085	H4994		H2088		

તેણે તેઓને કહ્યુ, “મેં જે સ્વપ્નમાં જોયું છે તે મહેરબાની કરી સાંભળો.”

7

וְהִנֵּה	אֲנַחְנוּ	מְאַלְּמִים	אֲלֻמִּים	בְּתוֹךְ	הַשָּׂדֶה	וְהִנֵּה	קָמָה	אֲלֻמָּתִי	וְגַם־	נִצָּבָה
અને-જો	આપણે	બાંધતા-હતા	પૂળા	વચ્ચે	ખેતરના	અને-જો	ઊભો-થયો	મારો-પૂળો	અને-વળી	ઊભો-રહ્યો
H2009	H0587	H0481	H0485	H8432		H2009		H0485	H1571	H5324

וְהִנֵּה	תְסֻבֶּינָה	אֲלֻמֹּתֵיכֶם	וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ	לַאֲלֻמָּתִי׃
અને-જો	ઘેરી-વળ્યા	તમારા-પૂળા	અને-નમ્યા	મારા-પૂળાને
H2009	H5437	H0485	H7812	H0485

આપણે ખેતરમાં અનાજની પૂળીઓ બાંધતા હતા. ત્યારે મારી પૂળી ઊભી થઈ. તેની સામે તમારી પૂળીઓ ચારેતરફ ઊભી રહી. તેઓ મારી પૂળીની આગળ નમી.”

8

וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	אֶחָיו	הֲמָלֹךְ	תִּמְלֹךְ	עָלֵינוּ	אִם־	מָשׁוֹל	תִּמְשֹׁל	בָּנוּ
અને-કહ્યુ	તેને	ભાઈઓએ	શું-ખરેખર	રાજ-કરીશ	અમારા-ઉપર	—	ખરેખર	શાસન-કરીશ	અમારા-ઉપર
H0559		H0251					H4910	H4910	

וַיּוֹסִפוּ	עוֹד	שְׂנֹא	אֹתוֹ	עַל־	חֲלֹמֹתָיו	וְעַל־	דְּבָרָיו׃
અને-વધાર્યું	વધુ	ધિક્કાર	તેને	—	તેના-સ્વપ્નો-કારણે	અને	તેના-શબ્દો-કારણે
H3254	H5750	H8130	H0853		H2472		H1697

તેના ભાઈઓએ તેને કહ્યુ, “શું તું ખરેખર અમારા પર રાજ કરશે? શું તું ખરેખર અમારા પર અધિકાર ચલાવશે? “તેઓ તેના સ્વપ્નને લીધે તથા તેની વાતને લીધે તેના પર વધારે નફરત કરવા લાગ્યા.

9

וַיַּחֲלֹם	עוֹד	חֲלוֹם	אַחֵר	וַיְסַפֵּר	אֹתוֹ	לְאֶחָיו	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה	חָלַמְתִּי	חֲלוֹם
અને-સ્વપ્ન-જોયું	ફરી	સ્વપ્ન	બીજું	અને-કહ્યુ	તે	ભાઈઓને	અને-કહ્યુ	જો	જોયું-છે-મેં	સ્વપ્ન
	H5750	H2472	H0312		H0853	H0251	H0559	H2009		H2472

עוֹד	וְהִנֵּה	הַשֶּׁמֶשׁ	וְהַיָּרֵחַ	וְאַחַד	עָשָׂר	כּוֹכָבִים	מִשְׁתַּחֲוִים	לִי׃
ફરી	અને-જો	સૂર્ય	અને-ચંદ્ર	અને-અગિયાર	—	તારા	નમી-રહ્યા-છે	મને
H5750	H2009	H8121	H3394	H0259	H6240	H3556	H7812	

તેને ફરી બીજું સ્વપ્ન આવ્યું. તે વિષે તેણે તેના ભાઈઓને કહ્યુ, “જુઓ, મને બીજું એક સ્વપ્ન આવ્યું: સૂર્ય, ચંદ્ર તથા અગિયાર તારાઓ મારી આગળ નમ્યાં.”

10

וַיְסַפֵּר	אֶל־	אָבִיו	וְאֶל־	אֶחָיו	וַיִּגְעַר־	בּוֹ	אָבִיו	וַיֹּאמֶר	לוֹ	מָה
અને-કહ્યુ	—	પોતાના-પિતાને	અને	ભાઈઓને	અને-ઠપકો-આપ્યો	તેને	પિતાએ	અને-કહ્યુ	તેને	શું
	H0413	H0001	H0413	H0251	H1605		H0001	H0559		H4100

הַחֲלוֹם	הַזֶּה	אֲשֶׁר	חָלָמְתָּ	הֲבוֹא	נָבוֹא	אֲנִי	וְאִמְּךָ	וְאַחֶיךָ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת
સ્વપ્ન	આ	જે	જોયું-છે-તેં	શું-ખરેખર	આવીશું	હું	અને-તારી-માતા	અને-તારા-ભાઈઓ	નમવા
H2472	H2088			H0935	H0935	H0589	H0517	H0251	H7812

לְךָ	אָרְצָה׃
તને	જમીન-ઉપર
	H0776

જેવું તેણે તેના ભાઈઓને કહ્યુ તેવું તેણે તેના પિતાને પણ કહ્યુ અને તેના પિતાએ તેને ધમકાવ્યો. તેણે તેને કહ્યુ, “જે સ્વપ્ન તને આવ્યું તે શું છે? તારી આગળ જમીન સુધી નમવાને હું, તારી માતા તથા તારા ભાઈઓ શું ખરેખર આવીશું?”

11

וַיְקַנְאוּ־	בוֹ	אֶחָיו	וְאָבִיו	שָׁמַר	אֶת־	הַדָּבָר׃
અને-ઈર્ષ્યા-કરી	તેની-પ્રત્યે	ભાઈઓએ	અને-પિતાએ	સાચવી-રાખ્યું	—	આ-વાત
H7065		H0251	H0001	H8104	H0853	H1697

તેના ભાઈઓને તેના પર અદેખાઈ આવી, પણ તેના પિતાએ તે વાત મનમાં રાખી.

12

וַיֵּלְכוּ	અને-ગયા	H3212
אֶחָיו	ભાઈઓ	H0251
לִרְעוֹת	ચરાવવા	
אֶת־	—	H0853
צֹאן	ઘેટાં	H6629
אֲבִיהֶם	પિતાનાં	H0001
בִּשְׁכֶם׃	શખેમમાં	H7927

તેના ભાઈઓ તેઓના પિતાના ટોળાં ચરાવવાને શખેમમાં ગયા.

13

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલે	H3478
אֶל־	—	H0413
יוֹסֵף	યૂસફને	H3130
הֲלוֹא	શું-નથી	H3808
אַחֶיךָ	તારા-ભાઈઓ	H0251
רֹעִים	ચરાવતા	
בִּשְׁכֶם	શખેમમાં	H7927
לְכָה	આવ	H3212
וְאֶשְׁלָחֲךָ	અને-મોકલું-તને	H7971
אֲלֵיהֶם	તેમની-પાસે	H0413
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ	તેને	
הִנֵּנִי׃	હું-અહીં-છું	H2009

ઇઝરાયલે યૂસફને કહ્યુ, “શું તારા ભાઈઓ શખેમમાં ઘેટાંબકરાં ચરાવતા નથી? હું તને તેઓની પાસે મોકલું છું.” યૂસફે તેને કહ્યુ, “હું તૈયાર છું.”

14

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ	તેને	
לֶךְ־	જા	H3212
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
רְאֵה	જો	H7200
אֶת־	—	H0853
שְׁלוֹם	કુશળતા	H7965
אַחֶיךָ	તારા-ભાઈઓની	H0251
וְאֶת־	અને	H0853
שְׁלוֹם	કુશળતા	H7965
הַצֹּאן	ઘેટાંની	H6629
וַהֲשִׁבֵנִי	અને-લાવ-પાછો	H7725
דָּבָר	સમાચાર	H1697
וַיִּשְׁלָחֵהוּ	અને-મોકલ્યો	H7971
מֵעֵמֶק	ખીણમાંથી	H6010
חֶבְרוֹן	હેબ્રોનની	
וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
שְׁכֶמָה׃	શખેમમાં	H7927

તેણે તેને કહ્યુ, “હવે જા, તારા ભાઈઓ તથા ટોળાં સારાં છે કે નહિ તે જો અને મારી પાસે ખબર લઈ આવ.” પછી યાકૂબે તેને હેબ્રોનની ખીણમાંથી રવાના કર્યો અને યૂસફ શખેમમાં ગયો.

15

וַיִּמְצָאֵהוּ	અને-મળ્યો-તેને	H4672
אִישׁ	માણસ	H0376
וְהִנֵּה	અને-જો	H2009
תֹעֶה	ભટકતો-હતો	H8582
בַּשָּׂדֶה	ખેતરમાં	
וַיִּשְׁאָלֵהוּ	અને-પૂછ્યું	H7592
הָאִישׁ	માણસે	H0376
לֵאמֹר	કહીને	H0559
מַה־	શું	H4100
תְּבַקֵּשׁ׃	શોધે-છે	H1245

જુઓ, યૂસફ ખેતરમાં ભટકતો હતો એટલામાં એક માણસ તેને મળ્યો. તે માણસે તેને પૂછ્યું, “તું કોને શોધે છે?”

16

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶת־	—	H0853
אַחַי	ભાઈઓને	H0251
אָנֹכִי	હું	H0595
מְבַקֵּשׁ	શોધું-છું	H1245
הַגִּידָה־	કહે	H5046
נָּא	કૃપા-કરીને	H4994
לִי	મને	
אֵיפֹה	ક્યાં	H0375
הֵם	તેઓ	H1992
רֹעִים׃	ચરાવે-છે	

યૂસફે કહ્યુ, “હું મારા ભાઈઓને શોધું છું. કૃપા કરી, મને કહે કે, તેઓ અમારા પશુઓનાં ટોળાંને ક્યાં ચરાવે છે?”

17

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הָאִישׁ	માણસે	H0376
נָסְעוּ	ચાલ્યા-ગયા-છે	H5265
מִזֶּה	અહીંથી	H2088
כִּי	કારણ-કે	
שָׁמַעְתִּי	સાંભળ્યું-મેં	H8085
אֹמְרִים	કહેતા	H0559
נֵלְכָה	ચાલો	H3212
דֹּתָיְנָה	દોથાનમાં	H1886
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
יוֹסֵף	યૂસફ	H3130
אַחַר	પાછળ	
אֶחָיו	ભાઈઓના	H0251
וַיִּמְצָאֵם	અને-મળ્યા	H4672
בְּדֹתָן׃	દોથાનમાં	H1886

તે માણસે કહ્યુ, “તેઓ દોથાન તરફ ગયા છે, કેમ કે મેં તેઓને એવું કહેતાં સાંભળ્યાં હતા કે, “ચાલો આપણે દોથાન જઈએ.” યૂસફે પોતાના ભાઈઓની પાછળ જઈને દોથાનમાં તેઓને શોધી કાઢ્યાં.

18

וַיִּרְאוּ	અને-જોયો	H7200
אֹתוֹ	તેને	H0853
מֵרָחֹק	દૂરથી	H7350
וּבְטֶרֶם	અને-પહેલાં	H2962
יִקְרַב	નજીક-આવે	H7126
אֲלֵיהֶם	તેમની-પાસે	H0413
וַיִּתְנַכְּלוּ	અને-કાવતરું-કર્યું	H5230
אֹתוֹ	તેની-વિરુદ્ધ	H0853
לַהֲמִיתוֹ׃	મારવા-માટે	H4191

તેઓએ તેને દૂરથી જોયો અને તેઓની પાસે તે આવી પહોંચે તે અગાઉ તેને મારી નાખવાને પેંતરો રચ્યો.

19

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אִישׁ	એક	H0376
אֶל־	—	H0413
אָחִיו	બીજાને	H0251
הִנֵּה	જો	H2009
בַּעַל	માલિક	H1167
הַחֲלֹמוֹת	સ્વપ્નોનો	H2472
הַלָּזֶה	આ	H1976
בָּא׃	આવે-છે	H0935

તેના ભાઈઓએ એકબીજાને કહ્યુ, “જુઓ, આ સ્વપ્નપતિ આવી રહ્યો છે.

20

וְעַתָּה	לְכוּ	וְנַהַרְגֵהוּ	וְנַשְׁלִכֵהוּ	בְּאַחַד	הַבֹּרוֹת	וְאָמַרְנוּ	חַיָּה	רָעָה
અને-હવે	ચાલો	અને-મારી-નાખીએ	અને-ફેંકી-દઈએ	એક	ખાડામાં	અને-કહીશું	જંગલી-જાનવરે	ભૂંડા
H6258	H3212	H2026	H7993	H0259		H0559		

אֲכָלָתְהוּ	וְנִרְאֶה	מַה־	יִּהְיוּ	חֲלֹמֹתָיו׃
ખાઈ-લીધો	અને-જોઈશું	શું	થાય	તેના-સ્વપ્નોનું
H0398	H7200	H4100	H1961	H2472

હવે ચાલો, આપણે તેને મારી નાખીને કોઈએક ખાડામાં નાખી દઈએ. પછી આપણે જાહેર કરીશું કે, ‘કોઈ જંગલી પશુ તેને ખાઈ ગયું છે.’ પછી તેના સ્વપ્નનું શું થાય છે તે આપણે જોઈશું.”

21

וַיִּשְׁמַע	רְאוּבֵן	וַיַּצִּלֵהוּ	מִיָּדָם	וַיֹּאמֶר	לֹא	נַכֶּנּוּ	נָפֶשׁ׃
અને-સાંભળ્યું	રૂબેને	અને-બચાવ્યો	તેમના-હાથમાંથી	અને-કહ્યુ	નહિ	મારીએ	પ્રાણ
H8085	H7205	H5337	H3027	H0559	H3808	H5221	H5315

રુબેને તે સાંભળ્યું અને ભાઈઓના હાથમાંથી તેણે તેને છોડાવ્યો. તેણે કહ્યુ, “આપણે તેનો જીવ લેવો નથી.”

22

וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	רְאוּבֵן	אַל־	תִּשְׁפְּכוּ־	דָם	הַשְׁלִיכוּ	אֹתוֹ	אֶל־	הַבּוֹר	הַזֶּה	אֲשֶׁר
અને-કહ્યુ	તેમને	રૂબેને	નહિ	વહાવો	રક્ત	નાખો	તેને	—	ખાડામાં	આ	જે
H0559	H0413	H7205	H3808	H8210	H1818	H7993	H0853	H0413		H2088	

בַּמִּדְבָּר	וְיָד	אַל־	תִּשְׁלְחוּ־	בוֹ	לְמַעַן	הַצִּיל	אֹתוֹ	מִיָּדָם	לַהֲשִׁיבוֹ	אֶל־
અરણ્યમાં-છે	અને-હાથ	નહિ	ઉગામો	તેના-પર	માટે	બચાવવા	તેને	તેમના-હાથમાંથી	પાછો-લાવવા	—
	H3027	H0408	H7971		H4616	H5337	H0853	H3027	H7725	H0413

אָבִיו׃
પિતા-પાસે
H0001

તેઓના હાથમાંથી તેને છોડાવીને તેના પિતાને સોંપવા માટે રુબેને તેઓને કહ્યુ, “તેનું લોહી ન વહેવડાવીએ. પણ આ અરણ્યમાં જે ખાડો છે તેમાં તેને નાખી દઈએ; પણ તેને કશી ઈજા કરીએ નહિ.”

23

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר־	בָּא	יוֹסֵף	אֶל־	אֶחָיו	וַיַּפְשִׁיטוּ	אֶת־	יוֹסֵף	אֶת־	כֻּתָּנְתּוֹ
અને-થયું	જ્યારે	આવ્યો	યૂસફ	—	ભાઈઓ-પાસે	અને-ઉતારી-લીધો	—	યૂસફનો	—	ઝભ્ભો
H1961		H0935	H3130	H0413	H0251	H6584	H0853	H3130	H0853	H3801

אֶת־	כְּתֹנֶת	הַפַּסִּים	אֲשֶׁר	עָלָיו׃
—	ઝભ્ભો	રંગીન	જે	તેના-ઉપર-હતો
H0853	H3801	H6446		

યૂસફ જયારે તેના ભાઈઓની પાસે પહોંચ્યો, ત્યારે તેઓએ તેના અંગ પરનો ઝભ્ભો ઝૂંટવી લીધો.

24

וַיִּקָּחֻהוּ	וַיַּשְׁלִכוּ	אֹתוֹ	הַבֹּרָה	וְהַבּוֹר	רֵק	אֵין	בּוֹ	מָיִם׃
અને-પકડ્યો	અને-ફેંક્યો	તેને	ખાડામાં	અને-ખાડો	ખાલી	નહોતું	તેમાં	પાણી
H3947	H7993	H0853			H7386	H0369		H4325

તેઓએ તેને પકડીને ખાડામાં નાખી દીધો. પણ તે ખાડો ખાલી હતો અને તેમાં પાણી ન હતું.

25

וַיֵּשְׁבוּ	לֶאֱכָל־	לֶחֶם	וַיִּשְׂאוּ	עֵינֵיהֶם	וַיִּרְאוּ	וְהִנֵּה	אֹרְחַת	יִשְׁמְעֵאלִים	בָּאָה
અને-બેઠા	ખાવા	રોટલી	અને-ઊંચી-કરી	આંખો	અને-જોયું	અને-જો	કાફલો	ઇશ્માએલીઓનો	આવતો-હતો
H3427	H0398	H3899	H5375		H7200	H2009	H0736	H3459	H0935

מִגִּלְעָד	וּגְמַלֵּיהֶם	נֹשְׂאִים	נְכֹאת	וּצְרִי	וָלֹט	הוֹלְכִים	לְהוֹרִיד	מִצְרָיְמָה׃
ગિલઆદથી	અને-ઊંટો	વહન-કરતા-હતા	મસાલા	અને-બલસામ	અને-ગૂગળ	જતા-હતા	લઈ-જવા	મિસરમાં
H1568	H1581	H5375	H5219	H6875	H3910	H1980	H3381	H4714

પછી તેઓ ભોજન કરવા માટે નીચે બેઠા. તેઓએ તેમની આખો ઊંચી કરીને જોયું, તો, ઇશ્માએલીઓનો સંઘ ગિલ્યાદથી આવતો હતો. પોતાની સાથે સુગંધીઓ, ઔષધ તથા બોળથી લાદેલાં ઊંટોને લઈને તેઓ મિસર દેશમાં જતા હતા.

26

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוּדָה	યહૂદાએ	H3063
אֶל־	—	H0413
אֶחָיו	ભાઈઓને	H0251
מַה־	શું	H4100
בֶּצַע	ફાયદો	H1215
כִּי	જો	
נַהֲרֹג	મારી-નાખીએ	H2026
אֶת־	—	H0853
אָחִינוּ	આપણા-ભાઈને	H0251
וְכִסִּינוּ	અને-છુપાવીએ	H3680
אֶת־	—	H0853
דָּמוֹ׃	તેનું-રક્ત	H1818

યહૂદાએ તેના ભાઈઓને કહ્યુ, “જો આપણે આપણા ભાઈને મારી નાખીને તેનું લોહી સંતાડી દઈએ તો તેથી આપણને શું મળે?

27

לְכוּ	ચાલો	H3212
וְנִמְכְּרֶנּוּ	અને-વેચી-દઈએ	H4376
לַיִּשְׁמְעֵאלִים	ઇશ્માએલીઓને	H3459
וְיָדֵנוּ	અને-હાથ	H3027
אַל־	નહિ	H0408
תְּהִי־	થાય	H1961
בוֹ	તેના-ઉપર	
כִּי־	કારણ-કે	
אָחִינוּ	ભાઈ	H0251
בְשָׂרֵנוּ	લોહી	H1320
הוּא	છે-તે	H1931
וַיִּשְׁמְעוּ	અને-સાંભળ્યું	H8085
אֶחָיו׃	ભાઈઓએ	H0251

ચાલો, આપણે તેને ઇશ્માએલીઓને વેચી દઈએ અને આપણે તેને કશું નુકસાન કરીએ નહિ. કેમ કે તે આપણો ભાઈ તથા આપણા કુટુંબનો છે.” તેના ભાઈઓએ તેનું કહેવું સ્વીકાર્યું.

28

וַיַּעַבְרוּ	અને-પસાર-થયા	
אֲנָשִׁים	માણસો	H0376
מִדְיָנִים	મિદ્યાની	H4084
סֹחֲרִים	વેપારી	H5503
וַיִּמְשְׁכוּ	અને-ખેંચ્યો	H4900
וַיַּעֲלוּ	અને-બહાર-કાઢ્યો	H5927
אֶת־	—	H0853
יוֹסֵף	યૂસફને	H3130
מִן־	—	
הַבּוֹר	ખાડામાંથી	
וַיִּמְכְּרוּ	અને-વેચ્યો	H4376
אֶת־	—	H0853
יוֹסֵף	યૂસફને	H3130
לַיִּשְׁמְעֵאלִים	ઇશ્માએલીઓને	H3459
בְּעֶשְׂרִים	વીસ	H6242
כָּסֶף	ચાંદીમાં	H3701
וַיָּבִיאוּ	અને-લઈ-ગયા	H0935
אֶת־	—	H0853
יוֹסֵף	યૂસફને	H3130
מִצְרָיְמָה׃	મિસરમાં	H4714

મિદ્યાની વેપારીઓ તેઓની પાસેથી પસાર થઈને જતા હતા ત્યારે યૂસફના ભાઈઓએ તેને ખાડામાંથી બહાર લાવીને વીસ ચાંદીના સિક્કામાં + 37:28 વીસ ચાંદીના સિક્કામાં 230 ગ્રામ ચાંદી - જે એક જુવાન ગુલામ માટે આપવામાં આવતો હતો યૂસફને ઇશ્માએલીઓને વેચી દીધો. ઇશ્માએલીઓ મિસરમાં લઈ ગયા.

29

וַיָּשָׁב	અને-પાછો-આવ્યો	H7725
רְאוּבֵן	રૂબેન	H7205
אֶל־	—	H0413
הַבּוֹר	ખાડા-પાસે	
וְהִנֵּה	અને-જો	H2009
אֵין־	નહોતો	H0369
יוֹסֵף	યૂસફ	H3130
בַּבּוֹר	ખાડામાં	
וַיִּקְרַע	અને-ફાડ્યાં	H7167
אֶת־	—	H0853
בְּגָדָיו׃	વસ્ત્રો	

રુબેન પાછો ખાડાની પાસે આવ્યો અને જુઓ, યૂસફ તો ખાડામાં નહોતો. તેણે તેનાં વસ્ત્રો ફાડીને શોક પ્રદર્શિત કર્યો.

30

וַיָּשָׁב	અને-પાછો-આવ્યો	H7725
אֶל־	—	H0413
אֶחָיו	ભાઈઓ-પાસે	H0251
וַיֹּאמַר	અને-કહ્યુ	H0559
הַיֶּלֶד	છોકરો	H3206
אֵינֶנּוּ	નથી	H0369
וַאֲנִי	અને-હું	H0589
אָנָה	ક્યાં	H0575
אֲנִי־	હું	H0589
בָא׃	જાઉં	H0935

તેણે તેના ભાઈઓની પાસે પાછા આવીને કહ્યુ, “યુસફ ક્યાં છે? અને હું ક્યાં જાઉં?”

31

וַיִּקְחוּ	અને-લીધો	H3947
אֶת־	—	H0853
כְּתֹנֶת	ઝભ્ભો	H3801
יוֹסֵף	યૂસફનો	H3130
וַיִּשְׁחֲטוּ	અને-કાપ્યો	
שְׂעִיר	બકરો	
עִזִּים	બકરાનો	H5795
וַיִּטְבְּלוּ	અને-બોળ્યો	H2881
אֶת־	—	H0853
הַכֻּתֹּנֶת	ઝભ્ભો	H3801
בַּדָּם׃	રક્તમાં	H1818

પછી તેઓએ એક બકરું કાપ્યું અને યૂસફના ઝભ્ભાને લઈને તેના લોહીમાં પલાળ્યો.

32

וַיְשַׁלְּחוּ	અને-મોકલ્યો	H7971
אֶת־	—	H0853
כְּתֹנֶת	ઝભ્ભો	H3801
הַפַּסִּים	રંગીન	H6446
וַיָּבִיאוּ	અને-લાવ્યા	H0935
אֶל־	—	H0413
אֲבִיהֶם	પિતા-પાસે	H0001
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
זֹאת	આ	H2063
מָצָאנוּ	મળ્યું	H4672
הַכֶּר־	ઓળખ	
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
הַכְתֹנֶת	ઝભ્ભો	H3801
בִּנְךָ	તારા-પુત્રનો	
הִוא	છે-આ	H1931
אִם־	કે	
לֹא׃	નહિ	H3808

પછી તેઓ તે ઝભ્ભાને તેના પિતાની પાસે લાવ્યા અને તે બતાવીને કહ્યુ, “આ ઝભ્ભો અમને મળ્યો છે. કૃપા કરી ઓળખ, તે તારા દીકરાનો ઝભ્ભો છે કે નહિ?”

33

וַיַּכִּירָהּ	וַיֹּאמֶר	כְּתֹנֶת	בְּנִי	חַיָּה	רָעָה	אֲכָלָתְהוּ	טָרֹף	טֹרַף	יוֹסֵף׃
અને-ઓળખ્યો	અને-કહ્યુ	ઝભ્ભો	મારા-પુત્રનો	જંગલી-જાનવરે	ભૂંડા	ખાઈ-લીધો	ફાડી-ખાધો	ફાડી-ખાધો	યૂસફને
	H0559	H3801				H0398	H2963	H2963	H3130

યાકૂબે તે ઓળખીને કહ્યુ, “તે મારા દીકરાનો ઝભ્ભો છે. કોઈ જંગલી પશુએ તેને ફાડી ખાધો છે. ચોક્કસ યૂસફને ફાડી ખાવામાં આવ્યો છે.”

34

וַיִּקְרַע	יַעֲקֹב	שִׂמְלֹתָיו	וַיָּשֶׂם	שַׂק	בְּמָתְנָיו	וַיִּתְאַבֵּל	עַל־	בְּנוֹ	יָמִים	רַבִּים׃
અને-ફાડ્યાં	યાકૂબે	વસ્ત્રો	અને-પહેર્યું	શણ	કમર-ઉપર	અને-શોક-કર્યો	—	પુત્ર-માટે	દિવસો	ઘણા
H7167	H3290	H8071		H8242	H4975	H0056			H3117	

યાકૂબે તેનાં વસ્ત્રો ફાડયાં અને તેની કમરે ટાટ બાંધ્યું. તેણે તેના દીકરાને માટે ઘણાં દિવસો સુધી શોક કર્યો.

35

וַיָּקֻמוּ	כָל־	בָּנָיו	וְכָל־	בְּנֹתָיו	לְנַחֲמוֹ	וַיְמָאֵן	לְהִתְנַחֵם	וַיֹּאמֶר
અને-ઊભા-થયા	બધા	પુત્રો	અને-બધી	પુત્રીઓ	દિલાસો-આપવા	અને-ઇનકાર-કર્યો	દિલાસો-મેળવવા	અને-કહ્યુ
	H3605		H3605	H1323	H5162	H3985	H5162	H0559

כִּי־	אֵרֵד	אֶל־	בְּנִי	אָבֵל	שְׁאֹלָה	וַיֵּבְךְּ	אֹתוֹ	אָבִיו׃
કારણ-કે	ઊતરીશ	—	મારા-પુત્ર-પાસે	શોક-કરતો	શેઓલમાં	અને-રડ્યો	તેને-માટે	પિતા
	H3381	H0413		H0057	H7585	H1058	H0853	H0001

તેના સર્વ દીકરાઓ તથા તેની સર્વ દીકરીઓ તેને દિલાસો આપવા માટે આવીને ઊભા રહ્યાં. પણ તેણે દિલાસો પામવાની ના પાડી. તેણે કહ્યુ, “હું નિશ્ચે શોક કરતો શેઓલમાં મારા દીકરાની પાસે જઈશ.” તેનો પિતા તેને સારુ રડ્યો.

36

וְהַמְּדָנִים	מָכְרוּ	אֹתוֹ	אֶל־	מִצְרָיִם	לְפוֹטִיפַר	סְרִיס	פַּרְעֹה	שַׂר	הַטַּבָּחִים׃	פ
અને-મિદ્યાનીઓએ	વેચ્યો	તેને	—	મિસરમાં	પોટીફારને	અધિકારી	ફારુનના	સેનાપતિ	રક્ષકોના	—
H4092	H4376	H0853	H0413	H4714	H6318	H5631	H6547	H8269	H2876	

પેલા મિદ્યાનીઓએ યૂસફને મિસરમાં ફારુનના રક્ષકોના સરદાર પોટીફારને વેચી દીધો.

Chapter 38

1

וַיְהִי	בָּעֵת	הַהִוא	וַיֵּרֶד	יְהוּדָה	מֵאֵת	אֶחָיו	וַיֵּט	עַד־	אִישׁ	עֲדֻלָּמִי
અને-થયું	સમયે	તે	અને-ઊતર્યો	યહૂદાહ	પાસેથી	ભાઈઓન□	અને-વળ્યો	—	માણસ-પાસે	અદુલ્લામીન□
H1961	H6256	H1931	H3381	H3063	H0854	H0251	H5186	H5704	H0376	H5726

וּשְׁמוֹ	חִירָה׃
અને-તેનું-નામ	હીરાહ
H8034	H2437

તે સમયે યહૂદા તેના ભાઈઓની પાસેથી જઈને હીરા નામે એક અદુલ્લામીને ત્યાં રહ્યો.

2

וַיַּרְא־	שָׁם	יְהוּדָה	בַּת־	אִישׁ	כְּנַעֲנִי	וּשְׁמוֹ	שׁוּעַ	וַיִּקָּחֶהָ	וַיָּבֹא	אֵלֶיהָ׃
અને-જોઈ	ત્યાં	યહૂદાહે	દીકરી	માણસ-ની	કનાનીની	અને-તેનું-નામ	શૂઆહ	અને-લીધી	અને-ગયો	તેની-પાસે
H7200	H8033	H3063	H1323	H0376		H8034	H7770	H3947	H0935	H0413

ત્યાં યહૂદા એક કનાની માણસની દીકરી જેનું નામ શૂઆ હતું તેને મળ્યો. તેણે તેની સાથે લગ્ન કર્યું અને તેની સાથે સંબંધ કર્યો.

3

וַתַּהַר	וַתֵּלֶד	בֵּן	וַיִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	עֵר׃
અને-ગર્ભવતી-થઈ	અને-જણ્યો	પુત્ર	અને-પાડ્યું	—	તેનું-નામ	એર
H2029	H3205		H7121	H0853	H8034	H6147

શૂઆ સગર્ભા થઈ અને તેણે દીકરાને જન્મ આપ્યો. તેણે તેનું નામ એર પાડ્યું.

4

וַתַּהַר	עוֹד	וַתֵּלֶד	בֵּן	וַתִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	אוֹנָן׃
અને-ગર્ભવતી-થઈ	ફરી	અને-જણ્યો	પુત્ર	અને-પાડ્યું	—	તેનું-નામ	ઓનાન
H2029	H5750	H3205		H7121	H0853	H8034	H0209

તે ફરીથી ગર્ભવતી થઈ અને દીકરાને જન્મ આપ્યો. તેણે તેનું નામ ઓનાન પાડ્યું.

5

וַתֹּסֶף	અને-ફરી	H3254
עוֹד	વળી	H5750
וַתֵּלֶד	અને-જણ્યો	H3205
בֵּן	પુત્ર	
וַתִּקְרָא	અને-પાડ્યું	H7121
אֶת־	—	H0853
שְׁמוֹ	તેનું-નામ	H8034
שֵׁלָה	શેલાહ	H7956
וְהָיָה	અને-હતો	H1961
בִכְזִיב	કેઝીબમાં	H3580
בְּלִדְתָּהּ	જ્યારે-જણ્યો	H3205
אֹתוֹ׃	તેને	H0853

તેણે ત્રીજા દીકરાને જન્મ આપ્યો અને તેનું નામ શેલા પાડ્યું. ત્યારે યહૂદા ખઝીબમાં રહેતો હતો.

6

וַיִּקַּח	અને-લીધી	H3947
יְהוּדָה	યહૂદાહે	H3063
אִשָּׁה	પત્ની	H0802
לְעֵר	એર-માટે	H6147
בְּכוֹרוֹ	પોતાના□-પ્રથમજનિતને	H1060
וּשְׁמָהּ	અને-તેનું-નામ	H8034
תָּמָר׃	તામાર	H8559

યહૂદાએ તેના જયેષ્ઠ દીકરા એરનાં લગ્ન કરાવ્યાં. તેની પત્નીનું નામ તામાર હતું.

7

וַיְהִי	અને-હતો	H1961
עֵר	એર	H6147
בְּכוֹר	પ્રથમજનિત	H1060
יְהוּדָה	યહૂદાહનો	H3063
רַע	ખરાબ	
בְּעֵינֵי	નજરમાં	
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
וַיְמִתֵהוּ	અને-માર્યો	H4191
יְהוָה׃	યહોવાહે	H3068

યહૂદાનો જયેષ્ઠ દીકરો એર ઈશ્વરની દ્રષ્ટિએ દુષ્ટ હતો. તેથી ઈશ્વરે તેને મરણાધીન કર્યો.

8

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוּדָה	યહૂદાહે	H3063
לְאוֹנָן	ઓનાનને	H0209
בֹּא	જા	H0935
אֶל־	—	H0413
אֵשֶׁת	પત્ની-પાસે	H0802
אָחִיךָ	ભાઈની	H0251
וְיַבֵּם	અને-દિયર-ધર્મ-કર	H2992
אֹתָהּ	તેને	H0853
וְהָקֵם	અને-ઊભો-કર	
זֶרַע	વંશ	H2233
לְאָחִיךָ׃	ભાઈ-માટે	H0251

યહૂદાએ ઓનાનને કહ્યુ, "તું તારા ભાઈની પત્ની પર પ્રેમ કર. તેના પ્રત્યે ભાઈની ફરજ બજાવ અને તારા ભાઈને સારુ સંતાન નિપજાવ."

9

וַיֵּדַע	અને-જાણતો-હતો	H3045
אוֹנָן	ઓનાન	H0209
כִּי	કે	
לֹּא	નહિ	H3808
לוֹ	તેનું	
יִהְיֶה	થાય	H1961
הַזָּרַע	વંશ	H2233
וְהָיָה	અને-થતું	H1961
אִם־	જ્યારે	
בָּא	જતો-હતો	H0935
אֶל־	—	H0413
אֵשֶׁת	પત્ની-પાસે	H0802
אָחִיו	ભાઈની	H0251
וְשִׁחֵת	અને-બગાડતો-હતો	H7843
אַרְצָה	જમીન-ઉપર	H0776
לְבִלְתִּי	નહિ-આપવા	H1115
נְתָן־	આપવા	H5414
זֶרַע	વંશ	H2233
לְאָחִיו׃	ભાઈ-માટે	H0251

ઓનાને વિચાર્યું કે એ સંતાન તેનું નહિ ગણાય. તેથી, જયારે પણ તે તેના ભાઈની પત્નીની પાસે જતો, ત્યારે તેના ભાઈના નામે સંતાન ન અપાય તે માટે તે પોતાનું વીર્ય તેના ભાભીના અગમાં જવા દેવાને બદલે બહાર વેડફી દેતો હતો.

10

וַיֵּרַע	અને-ખરાબ-લાગ્યું	
בְּעֵינֵי	નજરમાં	
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
אֲשֶׁר	જે	
עָשָׂה	કર્યું	
וַיָּמֶת	અને-માર્યો	H4191
גַּם־	વળી	H1571
אֹתוֹ׃	તેને	H0853

તેનું આ કૃત્ય ઈશ્વરની નજરમાં ખરાબ હતું. તેથી ઈશ્વરે તેને પણ મરણાધીન કર્યો.

11

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוּדָה	યહૂદાહે	H3063
לְתָמָר	તામારને	H8559
כַּלָּתוֹ	પોતાની-વહુને	H3618
שְׁבִי	રહે	H3427
אַלְמָנָה	વિધવા-તરીકે	H0490
בֵית־	ઘરે	
אָבִיךְ	પિતાને	H0001
עַד־	જ્યાં-સુધી	H5704
יִגְדַּל	મોટો-થાય	H1431
שֵׁלָה	શેલાહ	H7956
בְנִי	મારો-પુત્ર	
כִּי	કારણ-કે	
אָמַר	કહ્યુ	H0559
פֶּן־	રખે	H6435
יָמוּת	મરી-જાય	H4191
גַּם־	વળી	H1571
הוּא	તે-પણ	H1931
כְּאֶחָיו	ભાઈઓ-જેમ	H0251
וַתֵּלֶךְ	અને-ગઈ	H3212
תָּמָר	તામાર	H8559
וַתֵּשֶׁב	અને-રહી	H3427
בֵּית	ઘરે	
אָבִיהָ׃	પિતાને	H0001

પછી યહૂદાએ તેની પુત્રવધૂ તામારને કહ્યુ કે, "મારો દીકરો શેલા પુખ્ત વયનો થાય, ત્યાં સુધી તું તારા પિતાના ઘરમાં વિધવા તરીકે રહે." કેમ કે તેણે વિચાર્યું કે, "કદાચ તે પણ તેના ભાઈઓની જેમ મૃત્યુ પામે." પછી તામાર જઈને તેના પિતાના ઘરમાં રહી.

12

וַיִּרְבּוּ	הַיָּמִים	וַתָּמָת	בַּת־	שׁוּעַ	אֵשֶׁת־	יְהוּדָה	וַיִּנָּחֶם	יְהוּדָה
અને-ઘણાં-દિવસો-પછી	દિવસો	અને-મરી-ગઈ	દીકરી	શૂઆહની	પત્ની	યહૂદાહની	અને-દિલાસો-મળ્યો	યહૂદાહ
	H3117	H4191	H1323	H7770	H0802	H3063	H5162	H3063

וַיַּעַל	עַל־	גֹּזְזֵי	צֹאנוֹ	הוּא	וְחִירָה	רֵעֵהוּ	הָעֲדֻלָּמִי	תִּמְנָתָה׃
અને-ગયો	—	ઘેટાં-પાસે	તેનાં-ઘેટાં-કાપવા	તે	અને-હીરાહ	તેનો-મિત્ર	અદુલ્લામીનો	તિમ્નાહમાં
H5927		H1494	H6629	H1931	H2437	H7453	H5726	H8553

ઘણાં દિવસો પછી, યહૂદાની પત્ની શૂઆ મૃત્યુ પામી. યહૂદા દિલાસો પામ્યા પછી તે તેના મિત્ર હીરા અદુલ્લામી સાથે તેના ઘેટાં કાતરનારાઓની પાસે તિમ્ના ગયો.

13

וַיֻּגַּד	לְתָמָר	לֵאמֹר	הִנֵּה	חָמִיךְ	עֹלֶה	תִמְנָתָה	לָגֹז	צֹאנוֹ׃
અને-કહેવાયું	તામારને	કહીને	જો	તારૂં-સાસરો	જાય-છે	તિમ્નાહમાં	કાપવા	ઘેટાં
H5046	H8559	H0559	H2009	H2524	H5927	H8553	H1494	H6629

તામારને ખબર મળી, "જો, તારાં સસરા તેના ઘેટાં કાતરવાને તિમ્ના જઈ રહ્યો છે."

14

וַתָּסַר	בִּגְדֵי	אַלְמְנוּתָהּ	מֵעָלֶיהָ	וַתְּכַס	בַּצָּעִיף	וַתִּתְעַלָּף	וַתֵּשֶׁב	בְּפֶתַח	עֵינַיִם
અને-ઉતાર્યાં	વસ્ત્રો	વિધવાપણાંને	પોતાને-ઉપરથી	અને-ઢાંક્યું	ઓઢણીથી	અને-વીંટાળી	અને-બેઠી	દરવાજે	એનાઇમના
H5493		H0491		H3680	H6809	H5968	H3427	H6607	H5879

אֲשֶׁר	עַל־	דֶּרֶךְ	תִּמְנָתָה	כִּי	רָאֲתָה	כִּי־	גָדַל	שֵׁלָה	וְהִוא	לֹא־
જે	—	માર્ગે	તિમ્નાહને	કારણ-કે	જોયું-હતું	કે	મોટો-થયો-હતો	શેલાહ	અને-તે	નહોતી
		H1870	H8553		H7200		H1431	H7956	H1931	H3808

נִתְּנָה	לוֹ	לְאִשָּׁה׃
આપવામાં-આવી	તેને	પત્ની-તરીકે
H5414		H0802

તેણે તેની વૈધવ્ય અવસ્થાનાં વસ્ત્ર તેના શરીર પરથી ઉતાર્યા અને ઘૂંઘટથી પોતાને આચ્છાદિત કરીને એનાઈમના દરવાજા પાસે, તિમ્નાના માર્ગની બાજુએ જઈને બેઠી. કેમ કે તેણે જાણ્યું કે શેલા મોટો થયો છે, પણ તેને તેની પત્ની થવા માટે આપવામાં આવી નથી.

15

וַיִּרְאֶהָ	יְהוּדָה	וַיַּחְשְׁבֶהָ	לְזוֹנָה	כִּי	כִסְּתָה	פָּנֶיהָ׃
અને-જોઈ	યહૂદાહે	અને-ગણી	વેશ્યા-માટે	કારણ-કે	ઢાંક્યું-હતું	મોઢું
H7200	H3063	H2803	H2181		H3680	H6440

જ્યારે યહૂદાએ તેને જોઈ, ત્યારે તેણે વિચાર્યું કે તે ગણિકા હશે, કેમ કે તેણે તેનું મુખ ઢાંક્યું હતું.

16

וַיֵּט	אֵלֶיהָ	אֶל־	הַדֶּרֶךְ	וַיֹּאמֶר	הָבָה־	נָּא	אָבוֹא	אֵלַיִךְ	כִּי	לֹא
અને-વળ્યો	તેની-પાસે	—	માર્ગે	અને-કહ્યું	આવવા-દે	કૃપા-કરીને	જાઉં	તારી-પાસે	કારણ-કે	નહોતું
H5186	H0413	H0413	H1870	H0559	H3051	H4994	H0935	H0413		H3808

יָדַע	כִּי	כַלָּתוֹ	הִוא	וַתֹּאמֶר	מַה־	תִּתֶּן־	לִּי	כִּי	תָבוֹא	אֵלָי׃
જાણતો	કે	વહુ-છે-તે	તે	અને-કહ્યું	શું	આપે	મને	કે	આવે	મારી-પાસે
H3045		H3618	H1931	H0559	H4100	H5414			H0935	H0413

તે માર્ગની બાજુએ તેની પાસે ગયો અને કહ્યુ, "ચાલ, મને તારી સાથે સંબંધ બાંધવા દે." કેમ કે તે તેની પુત્રવધૂ છે એ તે જાણતો નહોતો. તેણે કહ્યુ, "મારી સાથે સંબંધ બાંધવાના બદલામાં તું મને શું આપીશ?

17

וַיֹּאמֶר	אָנֹכִי	אֲשַׁלַּח	גְּדִי־	עִזִּים	מִן־	הַצֹּאן	וַתֹּאמֶר	אִם־	תִּתֵּן	עֵרָבוֹן
અને-કહ્યું	હું	મોકલીશ	બકરીનું-બચ્ચું	બકરીનું	—	ઘેટાંમાંથી	અને-કહ્યું	જો	આપે	જામીન
H0559	H0595	H7971	H1423	H5795		H6629	H0559		H5414	H6162

עַד	שָׁלְחֶךָ׃
જ્યાં-સુધી	મોકલે
H5704	H7971

તેણે કહ્યુ, “ટોળાંમાંથી એક લવારું હું તને મોકલી આપું છું.” તેણીએ કહ્યુ, જ્યાં સુધી તું તે ના મોકલે ત્યાં સુધી તું મને કશું ગીરવે આપું?

18

וַיֹּאמֶר	מָה	הָעֵרָבוֹן	אֲשֶׁר	אֶתֶּן־	לָךְ	וַתֹּאמֶר	חֹתָמְךָ	וּפְתִילֶךָ	וּמַטְּךָ	אֲשֶׁר
અને-કહ્યુ	શું	જામીન	જે	આપું	તને	અને-કહ્યુ	મોહરી	અને-દોરી	અને-લાકડી	જે
H0559	H4100	H6162		H5414		H0559	H2368	H6616	H4294	

בְּיָדֶךָ	וַיִּתֶּן־	לָהּ	וַיָּבֹא	אֵלֶיהָ	וַתַּהַר	לוֹ׃
હાથમાં-છે-તાર	અને-આપ્યું	તેને	અને-ગયો	તેની-પાસે	અને-ગર્ભવતી-થઈ	તેનાથી
H3027	H5414		H0935	H0413	H2029	

તેણે કહ્યુ, હું તને શું ગીરવે આપી શકું? તેણે કહ્યુ, “તારી મુદ્રા, તારો અછોડો તથા તારા હાથમાંની લાકડી.” તેણે તેને તે આપ્યાં. પછી તે તેની પાસે ગયો. તેના સંસર્ગથી તે ગર્ભવતી થઈ.

19

וַתָּקָם	וַתֵּלֶךְ	וַתָּסַר	צְעִיפָהּ	מֵעָלֶיהָ	וַתִּלְבַּשׁ	בִּגְדֵי	אַלְמְנוּתָהּ׃
અને-ઊઠી	અને-ગઈ	અને-ઉતાર્યું	ઓઢણી	પોતાને-ઉપરથી	અને-પહેર્યાં	વસ્ત્રો	વિધવાપણાને
	H3212	H5493	H6809		H3847		H0491

તે ઊઠીને ચાલી. પછી તેણે તેનો ઘુંઘટ ઉતાર્યો અને તેનાં વૈધવ્યનાં વસ્ત્ર પહેર્યા.

20

וַיִּשְׁלַח	יְהוּדָה	אֶת־	גְּדִי	הָעִזִּים	בְּיַד	רֵעֵהוּ	הָעֲדֻלָּמִי	לָקַחַת	הָעֵרָבוֹן	מִיַּד
અને-મોકલ્યું	યહૂદાહે	—	બકરીનું-બચ્ચું	બકરીનું	હાથે	મિત્રને	અદુલ્લામીને	લેવા	જામીન	હાથમાંથી
H7971	H3063	H0853	H1423	H5795	H3027	H7453	H5726	H3947	H6162	H3027

הָאִשָּׁה	וְלֹא	מְצָאָהּ׃
સ્ત્રીને	અને-નહોતી	મળી
H0802	H3808	H4672

તે સ્ત્રીના હાથમાંથી ગીરવે મૂકેલી વસ્તુ લેવા માટે યહૂદાએ તેના મિત્ર અદુલ્લામીની સાથે લવારું મોકલ્યું, પણ તે તેને મળી નહિ.

21

וַיִּשְׁאַל	אֶת־	אַנְשֵׁי	מְקֹמָהּ	לֵאמֹר	אַיֵּה	הַקְּדֵשָׁה	הִוא	בָעֵינַיִם	עַל־	הַדָּרֶךְ
અને-પૂછ્યું	—	માણસોને	તેને-જગ્યાને	કહીને	ક્યાં-છે	મંદિરની-સ્ત્રી	તે	એનાઇમમાં	—	માર્ગે
H7592	H0853	H0376	H4725	H0559	H0346	H6948	H1931	H5879		H1870

וַיֹּאמְרוּ	לֹא־	הָיְתָה	בָזֶה	קְדֵשָׁה׃
અને-કહ્યુ	નહોતી	હતી	અહીં	મંદિરની-સ્ત્રી
H0559	H3808	H1961	H2088	H6948

પછી અદુલ્લામીએ તે જગ્યાના માણસોને પૂછ્યું, “જે ગણિકા એનાઈમ પાસેના માર્ગ પર હતી તે ક્યાં છે?” તેઓએ કહ્યુ, “અહીં તો કોઈ ગણિકા નથી.”

22

וַיָּשָׁב	אֶל־	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	לֹא	מְצָאתִיהָ	וְגַם	אַנְשֵׁי	הַמָּקוֹם	אָמְרוּ
અને-પાછો-આવ્યો	—	યહૂદાહ-પાસે	અને-કહ્યુ	નહિ	મળી-તેને	અને-વળી	માણસો	આ-જગ્યાને	કહ્યુ
H7725	H0413	H3063	H0559	H3808	H4672	H1571	H0376	H4725	H0559

לֹא־	הָיְתָה	בָזֶה	קְדֵשָׁה׃
નહોતી	હતી	અહીં	મંદિરની-સ્ત્રી
H3808	H1961	H2088	H6948

તે યહૂદાની પાસે પાછો આવ્યો અને કહ્યુ, “મને તે મળી નથી. ત્યાંના માણસોએ પણ કહ્યુ કે, ‘અહીં કોઈ ગણિકા ન હતી.’”

23

וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	תִּקַּח־	לָהּ	פֶּן	נִהְיֶה	לָבוּז	הִנֵּה	שָׁלַחְתִּי	הַגְּדִי	הַזֶּה	וְאַתָּה
અને-કહ્યુ	યહૂદાહે	રાખે	તેને	રખે	થઈએ	અપમાનિત	જો	મોકલ્યું-છે	બકરીનું-બચ્ચું	આ	અને-તું
H0559	H3063	H3947		H6435	H1961	H0937	H2009	H7971	H1423	H2088	

לֹא	מְצָאתָהּ׃
નહિ	મળી-તેને
H3808	H4672

યહૂદાએ કહ્યુ, “તે ભલે તેની પાસે વસ્તુઓ રાખે, રખેને આપણે શરમજનક સ્થિતિમાં મુકાઈએ. તેને લીધે, મેં આ લવારું મોકલ્યું, પણ તને તે મળી નહિ.”

24

וַיְהִי	כְּמִשְׁלֹשׁ	חֳדָשִׁים	וַיֻּגַּד	לִיהוּדָה	לֵאמֹר	זָנְתָה	תָּמָר	כַּלָּתֶךָ
અને-થયું	લગભગ	ત્રણ-મહિના-પછી	અને-કહેવાયું	યહૂદાહને	કહીને	વ્યભિચાર-કર્યો-છે	તામારે	તારી-વહુએ
H1961	H7969	H2320	H5046	H3063	H0559	H2181	H8559	H3618

וְגַם	הִנֵּה	הָרָה	לִזְנוּנִים	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	הוֹצִיאוּהָ	וְתִשָּׂרֵף:
અને-વળી	જો	ગર્ભવતી-છે	વ્યભિચારથી	અને-કહ્યુ	યહૂદાહે	બહાર-લાવો	અને-બાળી-નાખો
H1571	H2009		H2183	H0559	H3063	H3318	H8313

પછી આશરે ત્રણેક મહિના પછી યહૂદાને ખબર મળી કે, "તેની પુત્રવધૂ તામારે વ્યભિચાર કર્યો છે અને તે ગર્ભવતી થઈ છે." યહૂદાએ કહ્યુ, "તેને અહીં લાવો અને સળગાવી દો."

25

הִוא	מוּצֵאת	וְהִיא	שָׁלְחָה	אֶל־	חָמִיהָ	לֵאמֹר	לְאִישׁ	אֲשֶׁר־	אֵלֶּה	לּוֹ
તે	બહાર-લાવાતી-હતી	અને-તેણે	મોકલ્યું	—	સાસર□-પાસે	કહીને	માણસ	જેનું	આ	છે
H1931	H3318	H1931	H7971	H0413	H2524	H0559	H0376		H0428	

אָנֹכִי	הָרָה	וַתֹּאמֶר	הַכֶּר־	נָא	לְמִי	הַחֹתֶמֶת	וְהַפְּתִילִים	וְהַמַּטֶּה	הָאֵלֶּה:
હું	ગર્ભવતી-છું	અને-કહ્યુ	ઓળખ	કૃપા-કરીને	કોનું	મોહરી	અને-દોરીઓ	અને-લાકડી	આ
H0595		H0559		H4994	H4310	H2858	H6616	H4294	H0428

જયારે તેને ત્યાં લાવવામાં આવી ત્યારે તેણે પેલા પુરાવા સાથે તેના સસરાને સંદેશ કહેવડાવ્યો કે, "આ વસ્તુઓ જેની છે, તેનાથી હું ગર્ભવતી થયેલી છું" તેણે કહ્યુ, "આ મુદ્રા, અછોડો તથા લાકડી કોનાં છે, તે મહેરબાની કરીને તું ઓળખી લે."

26

וַיַּכֵּר	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	צָדְקָה	מִמֶּנִּי	כִּי־	עַל־	כֵּן	לֹא־	נְתַתִּיהָ	לְשֵׁלָה
અને-ઓળખ્યું	યહૂદાહે	અને-કહ્યુ	ન્યાયી-છે-તે	મારું-કરતાં	કારણ-કે	—	—	નહોતી	આપી	શેલાહને
	H3063	H0559	H6663					H3808	H5414	H7956

בְנִי	וְלֹא־	יָסַף	עוֹד	לְדַעְתָּהּ:
મારું-પુત્રને	અને-નહોતું	ફરી-કર્યુ	ફરી	જાણવા
	H3808	H3254	H5750	H3045

યહૂદાએ એ વસ્તુઓને ઓળખી અને કહ્યુ, "તે મારા કરતાં ન્યાયી છે, કારણ કે મેં તેને મારા દીકરા શેલાને પત્ની તરીકે ન આપી. તે પછી તેણે તેની સાથે સંબંધ બાંધ્યો નહિ.

27

וַיְהִי	בְּעֵת	לִדְתָּהּ	וְהִנֵּה	תְאוֹמִים	בְּבִטְנָהּ:
અને-થયું	સમયે	જણવાનું	અને-જો	જોડિયં	ગર્ભમાં
H1961	H6256	H3205	H2009	H8380	H0990

તેની પ્રસૂતિના સમયે એમ થયું કે, તેના પેટમાં જોડિયાં બાળકો હતાં.

28

וַיְהִי	בְלִדְתָּהּ	וַיִּתֶּן־	יָד	וַתִּקַּח	הַמְיַלֶּדֶת	וַתִּקְשֹׁר	עַל־	יָדוֹ	שָׁנִי
અને-થયું	જણવામાં	અને-બહાર-કાઢ્યો	હાથ	અને-લીધું	સૂતિયેએ	અને-બાંધ્યું	—	હાથ-ઉપર	લાલ-દોરો
H1961	H3205	H5414	H3027	H3947	H3205	H7194		H3027	H8144

לֵאמֹר	זֶה	יָצָא	רִאשֹׁנָה:
કહીને	આ	નીકળ્યો	પહેલાં
H0559	H2088	H3318	H7223

જન્મ આપતી વખતે પ્રથમના એક બાળકે તેનો હાથ બહાર કાઢ્યો તેથી દાસીએ તેનો હાથ પકડ્યો અને તેના હાથ પર લાલ દોરો બાંધ્યો. તેણે કહ્યુ, "આનો જન્મ પ્રથમ થયો છે."

29

וַיְהִי	כְּמֵשִׁיב	יָדוֹ	וְהִנֵּה	יָצָא	אָחִיו	וַתֹּאמֶר	מַה־	פָּרַצְתָּ	עָלֶיךָ	פָּרֶץ
અને-થયું	પાછો-ખેંચતં	હાથ	અને-જો	નીકળ્યો	ભાઈ	અને-કહ્યુ	શું	તોડ્યો-છે	તેં-ઉપર	તોડવું
H1961	H7725	H3027	H2009	H3318	H0251	H0559	H4100	H6555		H6556

וַיִּקְרָא	שְׁמוֹ	פָּרֶץ:
અને-નામ-પાડ્યું	તેનું	પેરેસ
H7121	H8034	H6557

પછી તેણે તેનો હાથ પાછો ખેંચ્યો ત્યારે, તેના ભાઈનો જન્મ થયો અને દાસીએ કહ્યું, તું કેમ કરીને જન્મ પામ્યો? તેણે તેનું નામ પેરેસ + 38:29 પેરેસ ફાટી નીકળવું પાડ્યું.

30	וְאַחַר	יָצָא	אָחִיו	אֲשֶׁר	עַל־	יָדוֹ	הַשָּׁנִי	וַיִּקְרָא	שְׁמוֹ	זָרַח׃	ס
	અને-પછી	નીકળ્યો	ભાઈ	જેને	—	હાથ-ઉપર	લાલ-દોરો	અને-નામ-પાડ્યું	તેનું	ઝેરાહ	—
		H3318	H0251			H3027	H8144	H7121	H8034	H2226	

પછી તેનો ભાઈ, જેને હાથે લાલ દોરો હતો તે જન્મ પામયો. તેનું નામ ઝેરાહ + 38:30 ઝેરા લાલ ચમકતો પડ્યું.

Chapter 39

1	וְיוֹסֵף	הוּרַד	מִצְרָיְמָה	וַיִּקְנֵהוּ	פּוֹטִיפַר	סְרִיס	פַּרְעֹה	שַׂר	הַטַּבָּחִים	אִישׁ
	અને-યૂસુફને	લઈ-જવાયો	મિસરમાં	અને-ખરીદ્યો	પોટીફારે	અધિકારી	ફારુનનો	સરદાર	રક્ષકોનો	માણસ
	H3130	H3381	H4714	H7069	H6318	H5631	H6547	H8269	H2876	H0376
	מִצְרִי	מִיַּד	הַיִּשְׁמְעֵאלִים	אֲשֶׁר	הוֹרִדֻהוּ	שָׁמָּה׃				
	મિસરી	હાથમાંથી	ઇશ્માએલીઓના	જેઓ	લઈ-ગયા-હતા	ત્યાં				
	H4713	H3027	H3459		H3381	H8033				

યૂસફને મિસરમાં લાવવામાં આવ્યો. ત્યાં જે ઇશ્માએલીઓ તેને લઈને આવ્યા હતા, તેઓની પાસેથી પોટીફાર નામનો એક મિસરી, જે ફારુનનો એક અમલદાર તથા રક્ષકોનો સરદાર હતો, તેણે યૂસફને વેચાતો લીધો.

2	וַיְהִי	יְהוָה	אֶת־	יוֹסֵף	וַיְהִי	אִישׁ	מַצְלִיחַ	וַיְהִי	בְּבֵית	אֲדֹנָיו	הַמִּצְרִי׃
	અને-હતો	યહોવાહ	સાથે	યૂસુફના	અને-થયો	માણસ	સફળ	અને-હતો	ઘરમાં	માલિકન□	મિસરીન□
	H1961	H3068	H0854	H3130	H1961	H0376		H1961		H0113	H4713

ઈશ્વર યૂસફની સાથે હતા. પોટીફાર ઘણા સંપત્તિવાન માણસ હતો. યૂસફે તેના માલિક, મિસરી પોટીફારના ઘરમાં વસવાટ કર્યો.

3	וַיַּרְא	אֲדֹנָיו	כִּי	יְהוָה	אִתּוֹ	וְכֹל	אֲשֶׁר־	הוּא	עֹשֶׂה	יְהוָה	מַצְלִיחַ
	અને-જોયું	માલિકે	કે	યહોવાહ	તેની-સાથે-છે	અને-બધું	જે	તે	કરે-છે	યહોવાહ	સફળ-કરાવે-છે
	H7200	H0113		H3068	H0854	H3605		H1931		H3068	
	בְּיָדוֹ׃										
	હાથમાં										
	H3027										

તેના માલિકે જોયું કે ઈશ્વર યૂસફની સાથે છે અને તે જે કંઈ કરે છે તેમાં ઈશ્વર તેને સફળ કરે છે.

4	וַיִּמְצָא	יוֹסֵף	חֵן	בְּעֵינָיו	וַיְשָׁרֶת	אֹתוֹ	וַיַּפְקִדֵהוּ	עַל־	בֵּיתוֹ	וְכָל־	יֶשׁ־	לוֹ
	અને-મળ્યું	યૂસુફને	કૃપા	નજરમાં	અને-સેવા-કરી	તેની	અને-નીમ્યો	પર	ઘરન□	અને-બધું	જે-હતું	તેનું
	H4672	H3130	H2580		H8334	H0853				H3605	H3426	
	נָתַן	בְּיָדוֹ׃										
	આપ્યું	હાથમાં										
	H5414	H3027										

તેથી યૂસફ તેની દ્રષ્ટિમાં કૃપાપાત્ર થયો અને તેણે પોટીફારની સેવા કરી. પોટીફારે તેને તેના ઘરનો કારભારી ઠરાવીને તેનું જે સર્વ હતું તે તેનો વહીવટ તેના હાથમાં સોંપ્યો.

5	וַיְהִי	מֵאָז	הִפְקִיד	אֹתוֹ	בְּבֵיתוֹ	וְעַל	כָּל־	אֲשֶׁר	יֶשׁ־	לוֹ	וַיְבָרֶךְ
	અને-થયું	જ્યારથી	નીમ્યો	તેને	ઘરમાં	અને-પર	બધું	જે	હતું	તેનું	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો
	H1961			H0853			H3605		H3426		H1288
	יְהוָה	אֶת־	בֵּית	הַמִּצְרִי	בִּגְלַל	יוֹסֵף	וַיְהִי	בִּרְכַּת	יְהוָה	בְּכָל־	אֲשֶׁר	יֶשׁ־
	યહોવાહે	—	ઘર	મિસરીનું	કારણે	યૂસુફના	અને-હતો	આશીર્વાદ	યહોવાહનો	બધું-માં	જે	હતું
	H3068	H0853		H4713	H1558	H3130	H1961	H1293	H3068	H3605		H3426
	לוֹ	בַּבַּיִת	וּבַשָּׂדֶה׃									
	તેનું	ઘરમાં	અને-ખેતરમાં									

તેણે તેના ઘરનો તથા તેની સર્વ મિલકતનો કારભારી તેને ઠરાવ્યો, ત્યાર પછીથી ઈશ્વરે યૂસફને લીધે મિસરીના ઘરને આશીર્વાદ આપ્યો. ઘરમાં તથા ખેતરમાં જે સર્વ તેનું હતું તે પર ઈશ્વરનો આશીર્વાદ હતો.

6
- וַיַּעֲזֹ֣ב અને-છોડ્યું
- כָּל־ બધું H3605
- אֲשֶׁר־ જે
- ל֗וֹ તેનું
- בְּיַד־ હાથમાં H3027
- יוֹסֵף֒ યૂસુફના H3130
- וְלֹא־ અને-ન H3808
- יָדַ֤ע જાણતો-હતો H3045
- אִתּוֹ֙ તેની-સાથે H0854
- מְא֔וּמָה કંઈ H3972
- כִּ֥י સિવાય
- אִם־ માત્ર
- הַלֶּ֖חֶם રોટલી H3899
- אֲשֶׁר־ જે
- ה֣וּא તે H1931
- אוֹכֵ֑ל ખાતો-હતો H0398
- וַיְהִ֣י અને-હતો H1961
- יוֹסֵ֔ף યૂસુફ H3130
- יְפֵה־ સુંદર H3303
- תֹ֖אַר આકારનો H8389
- וִיפֵ֥ה અને-સુંદર H3303
- מַרְאֶֽה׃ દેખાવનો H4758

પોટીફારનું જે હતું તે સર્વ તેણે યૂસફના હાથમાં સોંપ્યું. તે જે અન્ન ખાતો તે સિવાય તેનું પોતાનું શું શું છે, એ કંઈપણ તે જાણતો નહોતો. યૂસફ સુંદર તથા આકર્ષક હતો.

7
- וַיְהִ֗י અને-થયું H1961
- אַחַר֙ પછી
- הַדְּבָרִ֣ים વાતો H1697
- הָאֵ֔לֶּה આ H0428
- וַתִּשָּׂ֧א અને-ઊંચી-કરી H5375
- אֵֽשֶׁת־ પત્નીએ H0802
- אֲדֹנָ֛יו માલિકની H0113
- אֶת־ — H0853
- עֵינֶ֖יהָ આંખો
- אֶל־ ને H0413
- יוֹסֵ֑ף યૂસુફ-તરફ H3130
- וַתֹּ֖אמֶר અને-કહ્યુ H0559
- שִׁכְבָ֥ה સૂઈ-જા H7901
- עִמִּֽי׃ મારી-સાથે

પછી એવું થયું કે તેના માલિક પોટીફારની પત્નીએ યૂસફ પર કુદ્રષ્ટિ કરીને કહ્યુ, "મારી સાથે સૂઈ જા."

8
- וַיְמָאֵ֓ן અને-ના-પાડ્યું H3985
- וַיֹּ֙אמֶר֙ અને-કહ્યુ H0559
- אֶל־ ને H0413
- אֵ֣שֶׁת પત્ની H0802
- אֲדֹנָ֔יו માલિકની H0113
- הֵ֣ן જુઓ H2005
- אֲדֹנִ֔י માલિક H0113
- לֹא־ નહીં H3808
- יָדַ֥ע જાણે-છે H3045
- אִתִּ֖י મારી-સાથે H0854
- מַה־ શું H4100
- בַּבָּ֑יִת ઘરમાં
- וְכֹ֥ל અને-બધું H3605
- אֲשֶׁר־ જે
- יֶשׁ־ છે H3426
- ל֖וֹ તેનું
- נָתַ֥ן આપ્યું H5414
- בְּיָדִֽי׃ હાથમાં H3027

પણ તેણે ઇનકાર નકાર કરીને તેના માલિકની પત્નીને કહ્યુ, "જો, ઘરમાં શું શું મારા હવાલામાં છે તે મારો માલિક જાણતો નથી અને તેણે તેનું જે સર્વ છે તે મારા હાથમાં સોંપ્યું છે.

9
- אֵינֶ֨נּוּ નથી H0369
- גָד֜וֹל મોટો
- בַּבַּ֣יִת ઘરમાં
- הַזֶּה֮ આ H2088
- מִמֶּנִּי֒ મારાથી
- וְלֹֽא־ અને-નહીં H3808
- חָשַׂ֤ךְ રોક્યું H2820
- מִמֶּ֙נִּי֙ મારાથી
- מְא֔וּמָה કંઈ H3972
- כִּ֥י સિવાય
- אִם־ માત્ર
- אוֹתָ֖ךְ તને H0853
- בַּאֲשֶׁ֣ר કારણ-કે
- אַתְּ־ તું
- אִשְׁתּ֑וֹ પત્ની-છે H0802
- וְאֵ֨יךְ અને-કેવી-રીતે
- אֶֽעֱשֶׂ֜ה કરું
- הָרָעָ֤ה દુષ્ટતા
- הַגְּדֹלָה֙ મોટી
- הַזֹּ֔את આ H2063
- וְחָטָ֖אתִי અને-પાપ-કરું H2398
- לֵאלֹהִֽים׃ ઈશ્વર-વિરુદ્ધ H0430

આ ઘરમાં મારા કરતાં કોઈ મોટો નથી. તેણે તારા વિના બીજા કશા જ પર મારા માટે રોક લગાવી નથી, કેમ કે તું તેની પત્ની છે. તો પછી આવું મોટું દુષ્કર્મ કરીને હું શા માટે ઈશ્વરનો અપરાધી થાઉં?"

10
- וַיְהִ֕י અને-થયું H1961
- כְּדַבְּרָ֥הּ બોલતાં H1696
- אֶל־ ને H0413
- יוֹסֵ֖ף યૂસુફને H3130
- י֣וֹם દિવસ H3117
- י֑וֹם પ્રતિ-દિવસ H3117
- וְלֹא־ અને-ન H3808
- שָׁמַ֥ע સાંભળ્યું H8085
- אֵלֶ֛יהָ તેની-વાત H0413
- לִשְׁכַּ֥ב સૂવા H7901
- אֶצְלָ֖הּ તેની-પાસે H0681
- לִהְי֥וֹת હોવા H1961
- עִמָּֽהּ׃ તેની-સાથે

દરરોજ તે યૂસફને મોહપાશમાં આકર્ષતી હતી, પણ તેણે તેના પર મોહિત થવાનો તથા તેની સાથે રહેવાનો ઇનકાર કર્યો.

11

וַיְהִי	כְּהַיּוֹם	הַזֶּה	וַיָּבֹא	הַבַּיְתָה	לַעֲשׂוֹת	מְלַאכְתּוֹ	וְאֵין	אִישׁ	מֵאַנְשֵׁי	הַבַּיִת	שָׁם	בַּבָּיִת׃
અને-થયું	દિવસે	આ	અને-આવ્યો	ઘરમાં	કરવા	કામ	અને-કોઈ-નહોતો	માણસ	માણસોમાંથી	ઘરન□	ત્યાં	ઘરમાં
H1961	H3117	H2088	H0935			H4399	H0369	H0376	H0376		H8033	

એક દિવસે એમ થયું કે યૂસફ પોતાનું કામ કરવા માટે ઘરમાં ગયો. ઘરનું અન્ય કોઈ માણસ અદર ન હતું.

12

וַתִּתְפְּשֵׂהוּ	בְּבִגְדוֹ	לֵאמֹר	שִׁכְבָה	עִמִּי	וַיַּעֲזֹב	בִּגְדוֹ	בְּיָדָהּ	וַיָּנָס	וַיֵּצֵא	הַחוּצָה׃
અને-પકડ્યો	વસ્ત્રથી	કહેતાં	સૂઈ-જા	મારી-સાથે	અને-છોડ્યું	વસ્ત્ર	હાથમાં	અને-ભાગ્યો	અને-નીકળ્યો	બહાર
H8610		H0559	H7901				H3027	H5127	H3318	H2351

ત્યારે પોટીફારની સ્ત્રીએ યૂસફના વસ્ત્રો પકડીને કહ્યુ, “મારી સાથે સૂઈ જા.” પણ તે તેનું વસ્ત્ર તેના હાથમાં રહેવા દઈને નાસીને બહાર જતો રહ્યો.

13

וַיְהִי	כִּרְאוֹתָהּ	כִּי־	עָזַב	בִּגְדוֹ	בְּיָדָהּ	וַיָּנָס	הַחוּצָה׃
અને-થયું	જોયું-તેણે	કે	છોડ્યું	વસ્ત્ર	હાથમાં	અને-ભાગ્યો	બહાર
H1961	H7200				H3027	H5127	H2351

જયારે સ્ત્રીએ જોયું કે તે તેનું વસ્ત્ર તેના હાથમાં મૂકીને બહાર નાસી ગયો છે,

14

וַתִּקְרָא	לְאַנְשֵׁי	בֵיתָהּ	וַתֹּאמֶר	לָהֶם	לֵאמֹר	רְאוּ	הֵבִיא	לָנוּ	אִישׁ	עִבְרִי
અને-બોલાવી	માણસોને	ઘરન□	અને-કહ્યુ	તેમને	કહેતાં	જુઓ	લાવ્યો	અમારા-માટે	માણસ	હિબ્રૂ
H7121	H0376		H0559		H0559	H7200	H0935		H0376	H5680

לְצַחֶק	בָּנוּ	בָּא	אֵלַי	לִשְׁכַּב	עִמִּי	וָאֶקְרָא	בְּקוֹל	גָּדוֹל׃
મશ્કરી-કરવા	અમારી-સાથે	આવ્યો	મારી-પાસે	સૂવા	મારી-સાથે	અને-બૂમ-પાડી	અવાજે	મોટા
H6711		H0935	H0413	H7901		H7121		

ત્યારે તેણે તેના ઘરમાંનાં માણસોને બોલાવીને તેઓને કહ્યુ, “જુઓ, મારો પતિ પોટીફાર આપણું અપમાન કરવાને આ હિબ્રૂ માણસને આપણી પાસે લાવ્યો છે. તે મારી સાથે સુવા માટે મારી પાસે આવ્યો એટલે મેં બૂમ પાડી.

15

וַיְהִי	כְשָׁמְעוֹ	כִּי־	הֲרִימֹתִי	קוֹלִי	וָאֶקְרָא	וַיַּעֲזֹב	בִּגְדוֹ	אֶצְלִי	וַיָּנָס	וַיֵּצֵא	הַחוּצָה׃
અને-થયું	સાંભળતાં	કે	ઊંચો-કર્યો	અવાજ	અને-બૂમ-પાડી	અને-છોડ્યું	વસ્ત્ર	મારી-પાસે	અને-ભાગ્યો	અને-નીકળ્યો	બહાર
H1961	H8085				H7121			H0681	H5127	H3318	H2351

અને મેં જયારે બૂમ પાડી, ત્યારે તે સાંભળીને તે તેનું વસ્ત્ર મારા હાથમાં રહેવા દઈને નાસી ગયો અને બહાર જતો રહ્યો.”

16

וַתַּנַּח	בִגְדוֹ	אֶצְלָהּ	עַד־	בּוֹא	אֲדֹנָיו	אֶל־	בֵּיתוֹ׃
અને-મૂક્યું	વસ્ત્ર	પોતાની-પાસે	સુધી	આવ્યો	માલિક	ને	ઘરમાં
H3240		H0681	H5704	H0935	H0113	H0413	

તેનો પતિ ઘરે આવ્યો ત્યાં સુધી તેણે તેનું વસ્ત્ર પોતાની પાસે રાખી મૂક્યું.

17

וַתְּדַבֵּר	אֵלָיו	כַּדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	לֵאמֹר	בָּא־	אֵלַי	הָעֶבֶד	הָעִבְרִי	אֲשֶׁר־	הֵבֵאתָ
અને-બોલી	તેને	વાતો	આ	કહેતાં	આવ્યો	મારી-પાસે	દાસ	હિબ્રૂ	જેને	લાવ્યો-હતો
H1696	H0413	H1697	H0428	H0559	H0935	H0413	H5650	H5680		H0935

לָנוּ	לְצַחֶק	בִּי׃
અમાર□-માટે	મશ્કરી-કરવા	મારી-સાથે
	H6711	

તેણે તેના પતિ સમક્ષ ખુલાસો કર્યો કે, “આ હિબ્રૂ દાસ કે જેને તું આપણા ઘરમાં લાવ્યો છે, તે મારી આબરુ લેવા માટે મારી પાસે આવ્યો હતો.

18

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
כַּהֲרִימִי	ઊંચો-કરતાં	
קוֹלִי	અવાજ	
וָאֶקְרָא	અને-બૂમ-પાડી	H7121
וַיַּעֲזֹב	અને-છોડ્યું	
בִּגְדוֹ	વસ્ત્ર	
אֶצְלִי	મારી-પાસે	H0681
וַיָּנָס	અને-ભાગ્યો	H5127
הַחוּצָה׃	બહાર	H2351

પણ જયારે મેં બૂમ પાડી, ત્યારે તે તેનું વસ્ત્ર મારી પાસે રહેવા દઈને નાસી છૂટ્યો.”

19

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
כִשְׁמֹעַ	સાંભળતાં	H8085
אֲדֹנָיו	માલિકે	H0113
אֶת־	—	H0853
דִּבְרֵי	વાતો	H1697
אִשְׁתּוֹ	પત્નીની	H0802
אֲשֶׁר	જે	
דִּבְּרָה	બોલી	H1696
אֵלָיו	તેને	H0413
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
כַּדְּבָרִים	વાતો	H1697
הָאֵלֶּה	આ	H0428
עָשָׂה	કર્યું	
לִי	મને	
עַבְדֶּךָ	દાસે	H5650
וַיִּחַר	અને-સળગ્યો	H2734
אַפּוֹ׃	ક્રોધ	H0639

જયારે તેના માલિકે તેની પત્નીની કહેલી વાત સાંભળી કે, “તારા દાસે મને આમ કર્યું,” ત્યારે તે ઘણો ગુસ્સે થયો.

20

וַיִּקַּח	અને-લીધો	H3947
אֲדֹנֵי	માલિકે	H0113
יוֹסֵף	યૂસુફના	H3130
אֹתוֹ	તેને	H0853
וַיִּתְּנֵהוּ	અને-નાખ્યો	H5414
אֶל־	માં	H0413
בֵּית	ઘર	
הַסֹּהַר	કેદનું	H5470
מְקוֹם	જગ્યા	H4725
אֲשֶׁר־	જ્યાં	
]אסורי[	—	H0631
)אֲסִירֵי(	કેદીઓ	H0615
הַמֶּלֶךְ	રાજાન□	H4428
אֲסוּרִים	બંધાયેલા-હતા	H0631
וַיְהִי־	અને-રહ્યો	H1961
שָׁם	ત્યાં	H8033
בְּבֵית	ઘરમાં	
הַסֹּהַר׃	કેદન□	H5470

તેણે યૂસફને જે જગ્યાએ રાજાના કેદીઓ કેદ કરાતા હતા, તે કેદખાનામાં પુરાવી દીધો.

21

וַיְהִי	અને-હતો	H1961
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֶת־	સાથે	H0854
יוֹסֵף	યૂસુફન□	H3130
וַיֵּט	અને-વાળ્યું	H5186
אֵלָיו	તેના-તરફ	H0413
חָסֶד	કૃપા	
וַיִּתֵּן	અને-આપ્યું	H5414
חִנּוֹ	મહેરબાની	H2580
בְּעֵינֵי	નજરમાં	
שַׂר	સરદાર	H8269
בֵּית־	ઘરન□	
הַסֹּהַר׃	કેદન□	H5470

પણ ઈશ્વર યૂસફની સાથે હતા અને તેમણે તેના પર દયા કરી. તેને કેદખાનાના અમલદારની દ્રષ્ટિમાં કૃપા પમાડી.

22

וַיִּתֵּן	અને-આપ્યું	H5414
שַׂר	સરદારે	H8269
בֵּית־	ઘરન□	
הַסֹּהַר	કેદને	H5470
בְּיַד־	હાથમાં	H3027
יוֹסֵף	યૂસુફન□	H3130
אֵת	—	H0853
כָּל־	બધા	H3605
הָאֲסִירִם	કેદીઓને	H0615
אֲשֶׁר	જે	
בְּבֵית	ઘરમાં	
הַסֹּהַר	કેદને	H5470
וְאֵת	અને-બધું	H0853
כָּל־	જે	H3605
אֲשֶׁר	જે	
עֹשִׂים	કરવામાં-આવતું	
שָׁם	ત્યાં	H8033
הוּא	તે	H1931
הָיָה	કરતો-હતો	H1961
עֹשֶׂה׃	કરાવતો-હતો	

જે કેદીઓ કેદખાનામાં હતા તેઓ સર્વને અમલદારે યૂસફના હાથમાં સોપ્યા. ત્યાં જે કામ તેઓ કરતા તેની દેખરેખ યૂસફ રાખતો હતો.

23

אֵין	નહોતું	H0369
שַׂר	સરદાર	H8269
בֵּית־	ઘરને	
הַסֹּהַר	કેદને	H5470
רֹאֶה	જોતો-હતો	H7200
אֶת־	—	H0853
כָּל־	કંઈ	H3605
מְאוּמָה	વસ્તુ	H3972
בְּיָדוֹ	હાથમાં	H3027
בַּאֲשֶׁר	કારણ-કે	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אִתּוֹ	તેની-સાથે-હતો	H0854
וַאֲשֶׁר־	અને-જે	
הוּא	તે	H1931
עֹשֶׂה	કરતો-હતો	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
מַצְלִיחַ׃	સફળ-કરાવતો-હતો	
ס	—	

તે કેદખાનાનો અમલદાર યૂસફનાં કોઈપણ કામમાં માથું મારતો ન હતો કે તેની ચિંતા કરતો ન હતો. કેમ કે ઈશ્વર યૂસફની સાથે હતા. તેણે જે કંઈ કામ કર્યું તેમાં ઈશ્વરે તેને સફળતા બક્ષી.

Chapter 40

1

וַיְהִ֗י	અને-થયું	H1961
אַחַר֙	પછી	
הַדְּבָרִ֣ים	વાતો	H1697
הָאֵ֔לֶּה	આ	H0428
חָֽטְא֛וּ	ગુનો-કર્યો	H2398
מַשְׁקֵ֥ה	સાકીએ	
מֶֽלֶךְ־	રાજાને	H4428
מִצְרַ֖יִם	મિસરને	H4714
וְהָאֹפֶ֑ה	અને-રોટલીવાળાએ	H0644
לַאֲדֹנֵיהֶ֖ם	માલિકને	H0113
לְמֶ֥לֶךְ	રાજા	H4428
מִצְרָֽיִם׃	મિસરના	H4714

એ બીનાઓ પછી એમ થયું કે મિસરના રાજાના પાત્રવાહકે તથા રસોઈયાએ તેમના માલિક મિસરના રાજાનો ગુનો કર્યો.

2

וַיִּקְצֹ֣ף	અને-ગુસ્સે-થયો	H7107
פַּרְעֹ֔ה	ફારુન	H6547
עַ֖ל	પર	
שְׁנֵ֣י	બે	H8147
סָרִיסָ֑יו	અધિકારીઓ-પર	H5631
עַ֚ל	પર	
שַׂ֣ר	સરદાર	H8269
הַמַּשְׁקִ֔ים	સાકીઓનો	
וְעַ֖ל	અને-પર	
שַׂ֥ר	સરદાર	H8269
הָאוֹפִֽים׃	રોટલીવાળાઓનો	H0644

ફારુન તેના બન્ને સેવકો પર, એટલે મુખ્ય પાત્રવાહક તથા મુખ્ય રસોઈયા પર ક્રોધિત થયો.

3

וַיִּתֵּ֨ן	અને-રાખ્યા	H5414
אֹתָ֜ם	તેમને	H0853
בְּמִשְׁמַ֗ר	કેદમાં	H4929
בֵּ֛ית	ઘર	
שַׂ֥ר	સરદાર	H8269
הַטַּבָּחִ֖ים	રક્ષકોને	H2876
אֶל־	માં	H0413
בֵּ֣ית	ઘર	
הַסֹּ֑הַר	કેદને	H5470
מְק֕וֹם	જગ્યા	H4725
אֲשֶׁ֥ר	જ્યાં	
יוֹסֵ֖ף	યૂસુફ	H3130
אָס֥וּר	બંધાયેલો-હતો	H0631
שָֽׁם׃	ત્યાં	H8033

જ્યાં યૂસફ બંદીવાન હતો તે કેદખાનામાં એટલે અંગરક્ષકોના ઉપરી અમલદારને ત્યાં તેણે તે બન્નેને કેદ કરાવ્યા.

4

וַ֠יִּפְקֹד	અને-નીમ્યો	
שַׂ֣ר	સરદારે	H8269
הַטַּבָּחִ֧ים	રક્ષકોને	H2876
אֶת־	—	H0853
יוֹסֵ֛ף	યૂસુફને	H3130
אִתָּ֖ם	તેમની-સાથે	H0854
וַיְשָׁ֣רֶת	અને-સેવા-કરી	H8334
אֹתָ֑ם	તેમની	H0853
וַיִּהְי֥וּ	અને-રહ્યા	H1961
יָמִ֖ים	દિવસો	H3117
בְּמִשְׁמָֽר׃	કેદમાં	H4929

અંગરક્ષકોના ઉપરી અમલદારે યૂસફને તેઓના ઉત્તરદાયી તરીકે નીમ્યો. તેણે તેઓની દેખભાળ રાખી. તેઓ કેટલીક મુદત સુધી કેદમાં રહ્યા.

5

וַיַּֽחַלְמוּ֩	અને-સ્વપ્ન-જોયા	
חֲל֨וֹם	સ્વપ્ન	H2472
שְׁנֵיהֶ֜ם	બંનેએ	H8147
אִ֤ישׁ	દરેકે	H0376
חֲלֹמוֹ֙	પોતપોતાનો-સ્વપ્ન	H2472
בְּלַ֣יְלָה	રાતે	H3915
אֶחָ֔ד	એક	H0259
אִ֖ישׁ	દરેકનો	H0376
כְּפִתְר֣וֹן	અર્થ-પ્રમાણે	H6623
חֲלֹמ֑וֹ	સ્વપ્નનો	H2472
הַמַּשְׁקֶ֣ה	સાકી	
וְהָאֹפֶ֗ה	અને-રોટલીવાળો	H0644
אֲשֶׁר֙	જે	
לְמֶ֣לֶךְ	રાજાને	H4428
מִצְרַ֔יִם	મિસરને	H4714
אֲשֶׁ֥ר	જે	
אֲסוּרִ֖ים	બંધાયેલા-હતા	H0631
בְּבֵ֥ית	ઘરમાં	
הַסֹּֽהַר׃	કેદને	H5470

અને મિસરના રાજાનો પાત્રવાહકને તથા રસોઈયાને એક જ રાત્રે, સ્વપ્નના જુદા જુદા અર્થ પ્રમાણે, સ્વપ્ન આવ્યાં.

6

וַיָּבֹ֧א	અને-આવ્યો	H0935
אֲלֵיהֶ֛ם	તેમની-પાસે	H0413
יוֹסֵ֖ף	યૂસુફ	H3130
בַּבֹּ֑קֶר	સવારે	H1242
וַיַּ֣רְא	અને-જોયું	H7200
אֹתָ֔ם	તેમને	H0853
וְהִנָּ֖ם	અને-જુઓ	H2009
זֹעֲפִֽים׃	દુખી-હતા	H2196

યૂસફે સવારે તેઓની પાસે અંદર આવીને તેઓને જોયા ત્યારે તેઓ ઉદાસ હતા.

7

וַיִּשְׁאַ֞ל	અને-પૂછ્યું	H7592
אֶת־	—	H0853
סְרִיסֵ֣י	અધિકારીઓને	H5631
פַרְעֹ֗ה	ફારુનને	H6547
אֲשֶׁ֨ר	જે	
אִתּ֧וֹ	તેની-સાથે	H0854
בְמִשְׁמַ֛ר	કેદમાં	H4929
בֵּ֥ית	ઘર	
אֲדֹנָ֖יו	માલિકને	H0113
לֵאמֹ֑ר	કહેતાં	H0559
מַדּ֛וּעַ	કેમ	H4069
פְּנֵיכֶ֥ם	ચહેરા	H6440
רָעִ֖ים	ઉદાસ-છે	
הַיּֽוֹם׃	આજે	H3117

ફારુનના એ અમલદારો કે જેઓ તેની સાથે તેના માલિકના ઘરમાં કેદી હતા તેઓને યૂસફે પૂછ્યું, “તમે આજે ઉદાસ કેમ દેખાઓ છો?”

8

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
חֲלוֹם	સ્વપ્ન	H2472
חָלַמְנוּ	જોયું	
וּפֹתֵר	અને-અર્થ-કરનાર	H6622
אֵין	નથી	H0369
אֹתוֹ	કોઈ	H0853
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲלֵהֶם	તેમને	H0413
יוֹסֵף	યૂસુફે	H3130
הֲלוֹא	શું-નથી	H3808
לֵאלֹהִים	ઈશ્વર-પાસે	H0430
פִּתְרֹנִים	અર્થો	H6623
סַפְּרוּ־	કહો	
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
לִי׃	મને	

તેઓએ તેને કહ્યુ, “અમને બન્નેને સ્વપ્ન આવ્યું છે અને તેનો અર્થ બતાવે એવો કોઈ મળી શકે તેમ નથી.” યૂસફે તેઓને કહ્યુ, “અર્થ બતાવવો એ શું ઈશ્વરનું કામ નથી? તમારા સ્વપ્ન વિષે મને જણાવો તો ખરા.”

9

וַיְסַפֵּר	અને-કહ્યુ	
שַׂר־	સરદારે	H8269
הַמַּשְׁקִים	સાકીઓને	
אֶת־	—	H0853
חֲלֹמוֹ	સ્વપ્ન	H2472
לְיוֹסֵף	યૂસુફને	H3130
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ	તેને	
בַּחֲלוֹמִי	સ્વપ્નમાં	H2472
וְהִנֵּה־	અને-જુઓ	H2009
גֶפֶן	દ્રાક્ષવેલ	H1612
לְפָנָי׃	મારી-સામે	H6440

મુખ્ય પાત્રવાહકે તેનું સ્વપ્ન યૂસફને જણાવ્યું, “જુઓ, મારા સ્વપ્નમાં મારી સામે એક દ્રાક્ષવેલો દેખાયો.

10

וּבַגֶּפֶן	અને-દ્રાક્ષવેલમાં	H1612
שְׁלֹשָׁה	ત્રણ	H7969
שָׂרִיגִם	ડાળો	H8299
וְהִיא	અને-તે	H1931
כְפֹרַחַת	ફૂલતી-જેવી	
עָלְתָה	ઊગી	H5927
נִצָּהּ	કળી	
הִבְשִׁילוּ	પાક્યા	H1310
אַשְׁכְּלֹתֶיהָ	ગુચ્છા	H0811
עֲנָבִים׃	દ્રાક્ષ	H6025

તે દ્રાક્ષવેલાને ત્રણ ડાળીઓ હતી. તેઓને જાણે કળીઓ આવી, મોર ખીલ્યો અને તેના ગુચ્છામાં દ્રાક્ષો પાકી.

11

וְכוֹס	અને-પ્યાલો	
פַּרְעֹה	ફારુનનો	H6547
בְּיָדִי	હાથમાં	H3027
וָאֶקַּח	અને-લીધા	H3947
אֶת־	—	H0853
הָעֲנָבִים	દ્રાક્ષ	H6025
וָאֶשְׂחַט	અને-નિચોવ્યા	H7818
אֹתָם	તેમને	H0853
אֶל־	માં	H0413
כּוֹס	પ્યાલો	
פַּרְעֹה	ફારુનનો	H6547
וָאֶתֵּן	અને-આપ્યો	H5414
אֶת־	—	H0853
הַכּוֹס	પ્યાલો	
עַל־	પર	
כַּף	હથેળી	H3709
פַּרְעֹה׃	ફારુનની	H6547

ફારુનનો પ્યાલો મારા હાથમાં હતો. મેં દ્રાક્ષો લઈને ફારુનના પ્યાલામાં તેનો રસ નિચોવીને એ પ્યાલો ફારુનના હાથમાં આપ્યો.”

12

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ	તેને	
יוֹסֵף	યૂસુફે	H3130
זֶה	આ	H2088
פִּתְרֹנוֹ	અર્થ	H6623
שְׁלֹשֶׁת	ત્રણ	H7969
הַשָּׂרִגִים	ડાળો	H8299
שְׁלֹשֶׁת	ત્રણ	H7969
יָמִים	દિવસો	H3117
הֵם׃	છે	H1992

યૂસફે તેને કહ્યુ, “એનો અર્થ આ છે: ત્રણ ડાળી તે ત્રણ દિવસ છે.

13

בְּעוֹד	હજુ	H5750
שְׁלֹשֶׁת	ત્રણ	H7969
יָמִים	દિવસમાં	H3117
יִשָּׂא	ઊંચું-કરશે	H5375
פַרְעֹה	ફારુન	H6547
אֶת־	—	H0853
רֹאשֶׁךָ	માથું	
וַהֲשִׁיבְךָ	અને-પાછો-લાવશે	H7725
עַל־	પર	
כַּנֶּךָ	પદે	H3653
וְנָתַתָּ	અને-આપશે	H5414
כוֹס־	પ્યાલો	
פַּרְעֹה	ફારુનનો	H6547
בְּיָדוֹ	હાથમાં	H3027
כַּמִּשְׁפָּט	રીતે	H4941
הָרִאשׁוֹן	પહેલાંની	H7223
אֲשֶׁר	જ્યારે	
הָיִיתָ	હતા	H1961
מַשְׁקֵהוּ׃	સાકી	

ત્રણ દિવસમાં ફારુન તને પ્રતિષ્ઠિત કરશે અને તને પાછો તારી અસલ ફરજ પર પુન:નિયુક્ત કરશે. તું તેનો પાત્રવાહક હતો ત્યારની પ્રણાલી પ્રમાણે તું ફારુનને તેનો પ્યાલો તેના હાથમાં આપીશ.

14

כִּי	પરંતુ	
אִם־	જો	
זְכַרְתַּנִי	યાદ-રાખો	H2142
אִתְּךָ	મને	H0854
כַּאֲשֶׁר	જ્યારે	
יִיטַב	સારું-થાય	H3190
לָךְ	તને	
וְעָשִׂיתָ־	અને-કરો	
נָּא	કૃપા-કરીને	H4994
עִמָּדִי	મારી-સાથે	H5978
חָסֶד	દયા	
וְהִזְכַּרְתַּנִי	અને-યાદ-કરાવો	H2142
אֶל־	ને	H0413
פַּרְעֹה	ફારુનને	H6547
וְהוֹצֵאתַנִי	અને-બહાર-કાઢો	H3318
מִן־	માંથી	
הַבַּיִת	ઘર	
הַזֶּה׃	આ	H2088

પણ તારું સારું થાય ત્યારે કૃપા કરીને મને યાદ કરીને મારા પર દયા કરજે. મારા વિષે ફારુનને જણાવીને આ કેદમાંથી હું બહાર આવું એવું કરજે.

15

כִּֽי־	કારણ-કે	
גֻנֹּ֣ב	ચોરી-કરીને	H1589
גֻּנַּ֔בְתִּי	ચોરાયો-હતો	H1589
מֵאֶ֖רֶץ	દેશમાંથી	H0776
הָֽעִבְרִ֑ים	હિબ્રૂઓન□	H5680
וְגַם־	અને-પણ	H1571
פֹּה֙	અહીં	H6311
לֹא־	ન	H3808
עָשִׂ֣יתִי	કર્યું	
מְא֔וּמָה	કંઈ	H3972
כִּֽי־	કે	
שָׂמ֥וּ	નાખ્યો	
אֹתִ֖י	મને	H0853
בַּבּֽוֹר׃	ખાડામાં	

કેમ કે હિબ્રૂઓના દેશમાંથી હું ખરેખર ફેંકાઈ ગયેલો છું. અહીં પણ કેદમાં નંખાવા જેવો કોઈ અપરાધ મેં કરેલો નથી."

16

וַיַּ֥רְא	અને-જોયું	H7200
שַׂר־	સરદારે	H8269
הָאֹפִ֖ים	રોટલીવાળાઓને	H0644
כִּ֣י	કે	
ט֣וֹב	સારું	
פָּתָ֑ר	અર્થ-કર્યો	H6622
וַיֹּ֙אמֶר֙	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	ને	H0413
יוֹסֵ֔ף	યૂસુફને	H3130
אַף־	પણ	H0637
אֲנִי֙	હું	H0589
בַּחֲלוֹמִ֔י	સ્વપ્નમાં	H2472
וְהִנֵּ֗ה	અને-જુઓ	H2009
שְׁלֹשָׁ֛ה	ત્રણ	H7969
סַלֵּ֥י	ટોકરીઓ	H5536
חֹרִ֖י	છિદ્રવાળી	H2751
עַל־	પર	
רֹאשִֽׁי׃	માથા-પર	

જયારે મુખ્ય રસોઈયાએ જોયું કે ખુલાસાનો અર્થ સારો છે, ત્યારે તેણે યૂસફને કહ્યુ, "મને પણ સ્વપ્ન આવ્યું હતું. રોટલી ભરેલી ત્રણ ટોપલીઓ મારા માથા પર હતી.

17

וּבַסַּ֣ל	અને-ટોકરીમાં	H5536
הָֽעֶלְי֔וֹן	ઉપરની	
מִכֹּ֛ל	બધામાંથી	H3605
מַאֲכַ֥ל	ખાદ્ય	H3978
פַּרְעֹ֖ה	ફારુનનું	H6547
מַעֲשֵׂ֣ה	કામ	H4639
אֹפֶ֑ה	રોટલીવાળાનું	H0644
וְהָע֗וֹף	અને-પંખી	H5775
אֹכֵ֥ל	ખાતા-હતા	H0398
אֹתָ֛ם	તેમને	H0853
מִן־	માંથી	
הַסַּ֖ל	ટોકરીમાંથી	H5536
מֵעַ֥ל	ઉપરથી	
רֹאשִֽׁי׃	માથાને	

ઉપલી ટોપલીમાં ફારુનને માટે સર્વ પ્રકારનાં પકવાન હતાં, પણ મારા માથા પરની એ ટોપલીઓમાંથી પક્ષીઓ ખાઈ જતા હતાં."

18

וַיַּ֤עַן	અને-જવાબ-આપ્યો	
יוֹסֵף֙	યૂસુફે	H3130
וַיֹּ֔אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
זֶ֖ה	આ	H2088
פִּתְרֹנ֑וֹ	અર્થ	H6623
שְׁלֹ֙שֶׁת֙	ત્રણ	H7969
הַסַּלִּ֔ים	ટોકરીઓ	H5536
שְׁלֹ֥שֶׁת	ત્રણ	H7969
יָמִ֖ים	દિવસો	H3117
הֵֽם׃	છે	H1992

યૂસફે ઉત્તર આપીને કહ્યુ, "એનો અર્થ આ છે. તે ત્રણ ટોપલી ત્રણ દિવસ છે.

19

בְּע֣וֹד	હજુ	H5750
שְׁלֹ֣שֶׁת	ત્રણ	H7969
יָמִ֗ים	દિવસમાં	H3117
יִשָּׂ֨א	ઊંચું-કરશે	H5375
פַרְעֹ֤ה	ફારુન	H6547
אֶת־	—	H0853
רֹֽאשְׁךָ֙	માથું	
מֵֽעָלֶ֔יךָ	તારા-પરથી	
וְתָלָ֥ה	અને-લટકાવશે	H8518
אוֹתְךָ֖	તને	H0853
עַל־	પર	
עֵ֑ץ	વૃક્ષ	H6086
וְאָכַ֥ל	અને-ખાશે	H0398
הָע֛וֹף	પંખી	H5775
אֶת־	—	H0853
בְּשָׂרְךָ֖	માંસ	H1320
מֵעָלֶֽיךָ׃	તારાથી	

ત્રણ દિવસમાં ફારુન તારું માથું તારા ધડ પરથી દૂર કરશે અને તને ઝાડ પર લટકાવવામાં આવશે. પક્ષીઓ તારું માંસ ખાશે."

20

וַיְהִ֣י	અને-થયું	H1961
בַּיּ֣וֹם	દિવસે	H3117
הַשְּׁלִישִׁ֗י	ત્રીજા	H7992
י֚וֹם	દિવસ	H3117
הֻלֶּ֣דֶת	જન્મદિવસનો	H3205
אֶת־	—	H0853
פַּרְעֹ֔ה	ફારુનનો	H6547
וַיַּ֥עַשׂ	અને-કર્યું	
מִשְׁתֶּ֖ה	મિજબાની	H4960
לְכָל־	બધા-માટે	H3605
עֲבָדָ֑יו	સેવકોને	H5650
וַיִּשָּׂ֞א	અને-ઊંચું-કર્યું	H5375
אֶת־	—	H0853
רֹ֣אשׁ׀	માથું	
שַׂ֣ר	સરદાર	H8269
הַמַּשְׁקִ֗ים	સાકીઓને	
וְאֶת־	અને	H0853
רֹ֛אשׁ	માથું	
שַׂ֥ר	સરદાર	H8269
הָאֹפִ֖ים	રોટલીવાળાઓને	H0644
בְּת֥וֹךְ	વચ્ચે	H8432
עֲבָדָֽיו׃	સેવકોને	H5650

ત્રીજે દિવસે, એટલે ફારુનના જન્મ દિવસે એમ થયું કે તેણે તેના સર્વ સેવકોને મિજબાની આપી. તેણે તેના બીજા અધિકારીઓ સમક્ષ કરતાં મુખ્ય પાત્રવાહક તથા મુખ્ય રસોઈયા પર ધ્યાન આપ્યું.

21

וַיָּ֛שֶׁב	અને-પાછો-આપ્યો	H7725
אֶת־	—	H0853
שַׂ֥ר	સરદારને	H8269
הַמַּשְׁקִ֖ים	સાકીઓને	
עַל־	પર	
מַשְׁקֵ֑הוּ	પદે	
וַיִּתֵּ֥ן	અને-આપ્યો	H5414
הַכּ֖וֹס	પ્યાલો	
עַל־	પર	
כַּ֥ף	હથેળી	H3709
פַּרְעֹֽה׃	ફારુનની	H6547

તેણે મુખ્ય પાત્રવાહકને તેની અસલની પદવી પર પાછો નિયુક્ત કર્યો અને તેણે પ્યાલો ફારુનના હાથમાં ફરીથી મુક્યો.

22

וְאֵת	અને	H0853
שַׂר	સરદારને	H8269
הָאֹפִים	રોટલીવાળાઓને	H0644
תָּלָה	લટકાવ્યો	H8518
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
פָּתַר	અર્થ-કર્યો-હતો	H6622
לָהֶם	તેમને	
יוֹסֵף׃	યૂસુફે	H3130

યૂસફે મુખ્ય રસોઈયાને અર્થ સમજાવ્યો હતો તે પ્રમાણે ફારુને તેને ફાંસી આપી.

23

וְלֹא־	અને-ન	H3808
זָכַר	યાદ-કર્યું	H2142
שַׂר־	સરદારે	H8269
הַמַּשְׁקִים	સાકીઓને	
אֶת־	—	H0853
יוֹסֵף	યૂસુફને	H3130
וַיִּשְׁכָּחֵהוּ׃	અને-ભૂલી-ગયો	H7911
פ	—	

પણ મુખ્ય પાત્રવાહકે યૂસફને યાદ કર્યો નહિ. તે તેને ભૂલી ગયો.

Chapter 41

1

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
מִקֵּץ	અંતે	H7093
שְׁנָתַיִם	બે-વર્ષ	H8141
יָמִים	દિવસોના	H3117
וּפַרְעֹה	અને-ફારુને	H6547
חֹלֵם	સ્વપ્ન-જોયું	
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
עֹמֵד	ઊભો-હતો	H5975
עַל־	પાસે	
הַיְאֹר׃	નદીના	H2975

બે વર્ષ પછી ફારુનને સ્વપ્ન આવ્યું. તેમાં તે નીલ નદીની પાસે ઊભો હતો.

2

וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
מִן־	માંથી	
הַיְאֹר	નદીમાંથી	H2975
עֹלֹת	ઊપર-આવતી	H5927
שֶׁבַע	સાત	H7651
פָּרוֹת	ગાયો	H6510
יְפוֹת	સુંદર	H3303
מַרְאֶה	દેખાવમાં	H4758
וּבְרִיאֹת	અને-તંદુરસ્ત	H1277
בָּשָׂר	માંસમાં	H1320
וַתִּרְעֶינָה	અને-ચરતી-હતી	
בָּאָחוּ׃	ઘાસમાં	H0260

ત્યાં સુંદર તથા પુષ્ટ એવી સાત ગાયો નદીમાંથી બહાર આવીને સરકટના બીડમાં ચરવા લાગી.

3

וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
שֶׁבַע	સાત	H7651
פָּרוֹת	ગાયો	H6510
אֲחֵרוֹת	બીજી	H0312
עֹלוֹת	ઊપર-આવી	H5927
אַחֲרֵיהֶן	તેમની-પાછળ	
מִן־	માંથી	
הַיְאֹר	નદીમાંથી	H2975
רָעוֹת	ખરાબ	
מַרְאֶה	દેખાવમાં	H4758
וְדַקּוֹת	અને-પાતળી	H1851
בָּשָׂר	માંસમાં	H1320
וַתַּעֲמֹדְנָה	અને-ઊભી-રહી	H5975
אֵצֶל	પાસે	H0681
הַפָּרוֹת	ગાયોની	H6510
עַל־	ઉપર	
שְׂפַת	કિનારે	H8193
הַיְאֹר׃	નદીના	H2975

અચાનક તેઓની પાછળ કદરૂપી તથા સૂકાઈ ગયેલી એવી બીજી સાત ગાયો નીલ નદીમાંથી બહાર આવી. તેઓ નદીને કિનારે અન્ય ગાયોની પાસે ઊભી રહી.

4

וַתֹּאכַלְנָה	અને-ખાઈ-ગઈ	H0398
הַפָּרוֹת	ગાયો	H6510
רָעוֹת	ખરાબ	
הַמַּרְאֶה	દેખાવવાળી	H4758
וְדַקֹּת	અને-પાતળી	H1851
הַבָּשָׂר	માંસની	H1320
אֵת	—	H0853
שֶׁבַע	સાત	H7651
הַפָּרוֹת	ગાયોને	H6510
יְפֹת	સુંદર	H3303
הַמַּרְאֶה	દેખાવવાળી	H4758
וְהַבְּרִיאֹת	અને-તંદુરસ્ત	H1277
וַיִּיקַץ	અને-જાગ્યો	H3364
פַּרְעֹה׃	ફારુન	H6547

પછી કદરૂપી તથા સૂકાઈ ગયેલી ગાયો પેલી સાત સુંદર તથા પુષ્ટ ગાયોને ગળી ગઈ. એટલામાં ફારુનની ઊંઘ ઊડી ગઈ.

5

וַיִּישָׁן	અને-ઊંઘ્યો	H3462
וַיַּחֲלֹם	અને-સ્વપ્ન-જોયું	
שֵׁנִית	બીજી-વાર	H8145
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
שֶׁבַע	સાત	H7651
שִׁבֳּלִים	ડૂંડાં	
עֹלוֹת	ઊગતાં	H5927
בְּקָנֶה	એક-દાંડી-પર	H7070
אֶחָד	એક	H0259
בְּרִיאוֹת	ભરાવદાર	H1277
וְטֹבוֹת׃	અને-સારાં	

પછી તે પાછો ઊંઘી ગયો અને તેને બીજું સ્વપ્ન આવ્યું. એક સાંઠા પર દાણા ભરેલાં તથા સારાં એવાં સાત કણસલાં આવ્યાં.

6

וְהִנֵּה	שֶׁבַע	שִׁבֳּלִים	דַּקּוֹת	וּשְׁדוּפֹת	קָדִים	צֹמְחוֹת	אַחֲרֵיהֶן׃
અને-જુઓ	સાત	ડૂંડાં	પાતળાં	અને-પૂર્વ-પવનથી-સૂકાયેલ	પૂર્વના	ઊગતાં	તેમની-પાછળ
H2009	H7651		H1851	H7710	H6921	H6779	

તેઓની પછી સુકાઈ ગયેલાં તથા પૂર્વના પવનથી ચીમળાયેલાં એવાં સાત કણસલાં આવ્યાં.

7

וַתִּבְלַעְנָה	הַשִּׁבֳּלִים	הַדַּקּוֹת	אֵת	שֶׁבַע	הַשִּׁבֳּלִים	הַבְּרִיאוֹת	וְהַמְּלֵאוֹת	וַיִּיקַץ	פַּרְעֹה	וְהִנֵּה	חֲלוֹם׃
અને-ગળી-ગયાં	ડૂંડાં	પાતળાં	—	સાત	ડૂંડાંને	ભરાવદાર	અને-ભરપૂર	અને-જાગ્યો	ફારુન	અને-જુઓ	સ્વપ્ન-હતું
H1104		H1851	H0853	H7651		H1277	H4392	H3364	H6547	H2009	H2472

અને સુકાઈ ગયેલાં કણસલાં પેલા સાત પાકાં તથા દાણા ભરેલાં કણસલાંને ગળી ગયાં. ફારુન જાગી ગયો. તેને થયું કે, તે તો સ્વપ્ન હતું.

8

וַיְהִי	בַבֹּקֶר	וַתִּפָּעֶם	רוּחוֹ	וַיִּשְׁלַח	וַיִּקְרָא	אֶת־	כָּל־	חַרְטֻמֵּי	מִצְרַיִם	וְאֶת־
અને-થયું	સવારે	અને-વ્યાકુળ-થયો	તેનો-આત્મા	અને-મોકલ્યું	અને-બોલાવ્યા	—	બધા	જાદુગરોને	મિસરના	અને
H1961	H1242	H6470	H7307	H7971	H7121	H0853	H3605	H2748	H4714	H0853

כָּל־	חֲכָמֶיהָ	וַיְסַפֵּר	פַּרְעֹה	לָהֶם	אֶת־	חֲלֹמוֹ	וְאֵין־	פּוֹתֵר	אוֹתָם	לְפַרְעֹה׃
બધા	જ્ઞાનીઓને	અને-કહ્યુ	ફારુને	તેમને	—	પોતાનું-સ્વપ્ન	અને-કોઈ-નહોતું	અર્થ-કરનાર	તેનો	ફારુનને
H3605	H2450		H6547		H0853	H2472	H0369	H6622	H0853	H6547

સવારે તે ઊઠ્યો ત્યારે તેનું મન ગભરાયું. તેણે મિસરના સર્વ શાસ્ત્રીઓને તથા જ્ઞાનીઓને બોલાવ્યા; અને પોતે જોયેલાં સ્વપ્ન વિષે તેઓને જણાવ્યું; પણ તેઓમાં એવો કોઈ ન હતો કે જે ફારુનનાં સ્વપ્નનો અર્થ જણાવી શકે.

9

וַיְדַבֵּר	שַׂר	הַמַּשְׁקִים	אֶת־	פַּרְעֹה	לֵאמֹר	אֶת־	חֲטָאַי	אֲנִי	מַזְכִּיר	הַיּוֹם׃
અને-બોલ્યો	મુખ્ય	પ્યાલાવાળો	—	ફારુનને	કહેતાં	—	મારા-પાપો	હું	યાદ-કરું-છું	આજે
H1696	H8269		H0854	H6547	H0559	H0853	H2399	H0589	H2142	H3117

એટલામાં મુખ્ય પાત્રવાહકે ફારુનને કહ્યુ, “આજે મને મારો અપરાધ યાદ આવે છે.

10

פַּרְעֹה	קָצַף	עַל־	עֲבָדָיו	וַיִּתֵּן	אֹתִי	בְּמִשְׁמַר	בֵּית	שַׂר	הַטַּבָּחִים	אֹתִי	וְאֵת	שַׂר	הָאֹפִים׃
ફારુન	ક્રોધિત-થયો-હતો	પોતાના	સેવકો-પર	અને-મૂક્યો	મને	કેદમાં	ઘરે	મુખ્ય	રક્ષકોના	મને	અને	મુખ્ય	રોટીવાળાને
H6547	H7107		H5650	H5414	H0853	H4929		H8269	H2876	H0853	H0853	H8269	H0644

જયારે ફારુનને પોતાના દાસો પર ગુસ્સો આવ્યો હતો અને મને તથા મુખ્ય રસોઈયાને અંગરક્ષકોના ઉપરી અમલદારના ઘરમાં નજરકેદ કર્યા હતા,

11

וַנַּחַלְמָה	חֲלוֹם	בְּלַיְלָה	אֶחָד	אֲנִי	וָהוּא	אִישׁ	כְּפִתְרוֹן	חֲלֹמוֹ	חָלָמְנוּ׃
અને-સ્વપ્ન-જોયું	સ્વપ્ન	એક-રાતે	એક	મેં	અને-તેણે	દરેકે	પોતાના-સ્વપ્નના-અર્થ-મુજબ	સ્વપ્નનું	સ્વપ્ન-જોયું
	H2472	H3915	H0259	H0589	H1931	H0376	H6623	H2472	

ત્યારે મને અને તેને એક જ રાત્રે સ્વપ્ન આવ્યાં હતાં.

12

וְשָׁם	અને-ત્યાં	H8033
אִתָּנוּ	અમારી-સાથે	H0854
נַעַר	યુવાન	H5288
עִבְרִי	હિબ્રૂ	H5680
עֶבֶד	દાસ	H5650
לְשַׂר	મુખ્ય	H8269
הַטַּבָּחִים	રક્ષકોનો	H2876
וַנְּסַפֶּר־	અને-અમે-કહ્યુ	
לוֹ	તેને	
וַיִּפְתָּר־	અને-તેણે-અર્થ-કર્યો	H6622
לָנוּ	અમારા-માટે	
אֶת־	—	H0853
חֲלֹמֹתֵינוּ	અમારાં-સ્વપ્નોનો	H2472
אִישׁ	દરેકના	H0376
כַּחֲלֹמוֹ	સ્વપ્ન-મુજબ	H2472
פָּתָר׃	અર્થ-કર્યો	H6622

ત્યાં એક હિબ્રૂ જુવાન જે અગરક્ષકોના ઉપરી અમલદારનો દાસ હતો, તે અમારી સાથે કેદમાં હતો. અમે તેને અમારા સ્વપ્નો જણાવ્યાં અને તેણે અમારા સ્વપ્નના અર્થ કહી બતાવ્યા હતા. તેણે અમને બન્નેને અમારા સ્વપ્ન પ્રમાણે ખુલાસા કરી બતાવ્યાં હતા.

13

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
פָּתַר־	તેણે-અર્થ-કર્યો	H6622
לָנוּ	અમારા-માટે	
כֵּן	તેમ	
הָיָה	થયું	H1961
אֹתִי	મને	H0853
הֵשִׁיב	પાછો-મૂક્યો	H7725
עַל־	મારા	
כַּנִּי	પદ-પર	H3653
וְאֹתוֹ	અને-તેને	H0853
תָלָה׃	ફાંસી-આપી	H8518

તેણે અમને સ્વપ્નના જે ખુલાસા કરી બતાવ્યા હતા, તે જ પ્રમાણે થયું. મને મારી પદવી પર પાછો નિયુક્ત કરવામાં આવ્યો અને રસોઈયાને ફાંસી આપવામાં આવી હતી."

14

וַיִּשְׁלַח	અને-મોકલ્યું	H7971
פַּרְעֹה	ફારુને	H6547
וַיִּקְרָא	અને-બોલાવ્યો	H7121
אֶת־	—	H0853
יוֹסֵף	યૂસફને	H3130
וַיְרִיצֻהוּ	અને-દોડાવ્યો	H7323
מִן־	માંથી	
הַבּוֹר	કેદખાનામાંથી	
וַיְגַלַּח	અને-હજામત-કરી	H1548
וַיְחַלֵּף	અને-કપડાં-બદલ્યાં	H2498
שִׂמְלֹתָיו	પોતાનાં-વસ્ત્રો	H8071
וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
אֶל־	પાસે	H0413
פַּרְעֹה׃	ફારુનની	H6547

ફારુને માણસો મોકલીને યૂસફને બોલાવી મંગાવ્યો. તેઓ તેને અધારી કોટડીમાંથી ઉતાવળે બહાર લાવ્યા. તેની હજામત કરાવી. તેને નવાં વસ્ત્રો પહેરાવ્યાં અને ફારુનની સમક્ષ હાજર કર્યો.

15

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
פַּרְעֹה	ફારુને	H6547
אֶל־	—	H0413
יוֹסֵף	યૂસફને	H3130
חֲלוֹם	સ્વપ્ન	H2472
חָלַמְתִּי	મેં-જોયું	
וּפֹתֵר	અને-અર્થ-કરનાર	H6622
אֵין	કોઈ-નથી	H0369
אֹתוֹ	તેનો	H0853
וַאֲנִי	અને-મેં	H0589
שָׁמַעְתִּי	સાંભળ્યું	H8085
עָלֶיךָ	તારા-વિશે	
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
תִּשְׁמַע	તું-સાંભળે-છે	H8085
חֲלוֹם	સ્વપ્ન	H2472
לִפְתֹּר	અર્થ-કરવા	H6622
אֹתוֹ׃	તેનો	H0853

ફારુને યૂસફને કહ્યુ, "મને સ્વપ્ન આવ્યું હતું, પણ તેનો અર્થ જણાવનાર કોઈ નથી. પણ મેં તારા વિષે સાંભળ્યું છે કે, તું સ્વપ્ન સાંભળીને તેનો અર્થ કહી જણાવે છે."

16

וַיַּעַן	અને-જવાબ-આપ્યો	
יוֹסֵף	યૂસફે	H3130
אֶת־	—	H0853
פַּרְעֹה	ફારુનને	H6547
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
בִּלְעָדָי	મારા-વગર	H1107
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
יַעֲנֶה	જવાબ-આપશે	
אֶת־	—	H0853
שְׁלוֹם	શાંતિનો	H7965
פַּרְעֹה׃	ફારુનને	H6547

યૂસફે ફારુનને ઉત્તર આપ્યો, "હું નહિ, પણ ઈશ્વર આપને શાંતિ થાય એવો ઉત્તર આપશે."

17

וַיְדַבֵּר	અને-કહ્યુ	H1696
פַּרְעֹה	ફારુને	H6547
אֶל־	—	H0413
יוֹסֵף	યૂસફને	H3130
בַּחֲלֹמִי	મારા-સ્વપ્નમાં	H2472
הִנְנִי	જુઓ-હું	H2009
עֹמֵד	ઊભો-હતો	H5975
עַל־	ઉપર	
שְׂפַת	કિનારે	H8193
הַיְאֹר׃	નદીના	H2975

ફારુને યૂસફને કહ્યુ, “હું મારા સ્વપ્નમાં નીલ નદીને કિનારે ઊભો હતો.

תֹּאַר	וִיפֹת	בָּשָׂר	בְּרִיאוֹת	פָּרוֹת	שֶׁבַע	עֹלֹת	הַיְאֹר	מִן־	וְהִנֵּה	18
આકારમાં	અને-સુંદર	માંસમાં	તંદુરસ્ત	ગાયો	સાત	ઊપર-આવી	નદીમાંથી	માંથી	અને-જુઓ	
H8389	H3303	H1320	H1277	H6510	H7651	H5927	H2975		H2009	

בָּאָחוּ׃	וַתִּרְעֶינָה
ઘાસમાં	અને-ચરતી-હતી
H0260	

ત્યાં પુષ્ટ તથા સુંદર એવી સાત ગાયો નીલ નદીમાંથી બહાર આવીને સરકટના બીડમાં ચરવા લાગી.

וְרַקּוֹת	מְאֹד	תֹּאַר	וְרָעוֹת	דַּלּוֹת	אַחֲרֵיהֶן	עֹלוֹת	אֲחֵרוֹת	פָּרוֹת	שֶׁבַע־	וְהִנֵּה	19
અને-સૂકી	ખૂબ	આકારમાં	અને-ખરાબ	નબળી	તેમની-પાછળ	ઊપર-આવી	બીજી	ગાયો	સાત	અને-જુઓ	
H7534	H3966	H8389				H5927	H0312	H6510	H7651	H2009	

לָרֹעַ׃	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	כָהֵנָּה	רָאִיתִי	לֹא־	בָּשָׂר
ખરાબપણામાં	મિસરના	દેશમાં	આખા	તેવી	મેં-જોઈ	નહોતી	માંસમાં
H7455	H4714	H0776	H3605	H2007	H7200	H3808	H1320

તેઓની પાછળ નબળી, બહુ કદરૂપી તથા સુકાઈ ગયેલી એવી બીજી સાત ગાયો નદીમાંથી બહાર આવી. તે એટલી બધી કદરૂપી હતી કે તેમના જેવી કદરૂપી ગાયો મેં આખા મિસર દેશમાં કદી જોઈ નથી.

הַבְּרִיאֹת׃	הָרִאשֹׁנוֹת	הַפָּרוֹת	שֶׁבַע	אֵת	וְהָרָעוֹת	הָרַקּוֹת	הַפָּרוֹת	וַתֹּאכַלְנָה	20
તંદુરસ્ત	પહેલી	ગાયોને	સાત	—	અને-ખરાબ	સૂકી	ગાયો	અને-ખાઈ-ગઈ	
H1277	H7223	H6510	H7651	H0853		H7534	H6510	H0398	

તે કદરૂપી તથા દુબળી ગાયો બીજી સાત પુષ્ટ ગાયોને ગળી ગઈ.

וּמַרְאֵיהֶן	קִרְבֶּנָה	אֶל־	בָאוּ	כִּי־	נוֹדַע	וְלֹא	קִרְבֶּנָה	אֶל־	וַתָּבֹאנָה	21
અને-તેમનો-દેખાવ	પેટમાં	તેમના	ગઈ-હતી	કે	જાણ-ન-થઈ	અને-ખબર-ન-પડી	પેટમાં	તેમના	અને-ગઈ	
H4758	H7130	H0413	H0935		H3045	H3808	H7130	H0413	H0935	

וָאִיקָץ׃	בַּתְּחִלָּה	כַּאֲשֶׁר	רַע
અને-હું-જાગ્યો	શરૂઆતમાં	જેમ	ખરાબ
H3364	H8462		

જ્યારે તેઓ તેને ખાઈ ગઈ, તો પણ તેઓ તેને ખાઈ ગઈ હોય એવું માલૂમ પડ્યું નહિ, પણ તેઓ અગાઉની જેમ જ કદરૂપી અને નબળી રહી. પછી હું જાગી ગયો.

וְטֹבוֹת׃	מְלֵאֹת	אֶחָד	בְּקָנֶה	עֹלֹת	שִׁבֳּלִים	שֶׁבַע	וְהִנֵּה	בַּחֲלֹמִי	וָאֵרֶא	22
અને-સારાં	ભરપૂર	એક	એક-દાંડી-પર	ઊગતાં	ડૂંડાં	સાત	અને-જુઓ	મારા-સ્વપ્નમાં	અને-મેં-જોયું	
	H4392	H0259	H7070	H5927		H7651	H2009	H2472	H7200	

ફરીથી હું ઊંઘી ગયો ત્યારે મેં મારા સ્વપ્નમાં જોયું કે, એક સાંઠા પર દાણાએ ભરેલાં તથા પાકાં એવાં સાત કણસલાં આવ્યાં,

אַחֲרֵיהֶם׃	צֹמְחוֹת	קָדִים	שְׁדֻפוֹת	דַּקּוֹת	צְנֻמוֹת	שִׁבֳּלִים	שֶׁבַע	וְהִנֵּה	23
તેમની-પાછળ	ઊગતાં	પૂર્વના	પૂર્વ-પવનથી-સૂકાયેલાં	પાતળાં	સુકાયેલાં	ડૂંડાં	સાત	અને-જુઓ	
	H6779	H6921	H7710	H1851	H6798		H7651	H2009	

અને તેઓની પાછળ સુકાઈ ગયેલાં તથા પૂર્વના પવનથી ચીમળાઈ ગયેલાં એવાં સાત કણસલાં આવ્યાં.

הַחַרְטֻמִּים	אֶל־	וָאֹמַר	הַטֹּבוֹת	הַשִּׁבֳּלִים	שֶׁבַע	אֵת	הַדַּקֹּת	הַשִּׁבֳּלִים	וַתִּבְלַעְןָ	24
જાદુગરોને	—	અને-મેં-કહ્યુ	સારાં	ડૂંડાંને	સાત	—	પાતળાં	ડૂંડાં	અને-ગળી-ગયાં	
H2748	H0413	H0559			H7651	H0853	H1851		H1104	

לִי׃	מַגִּיד	וְאֵין
મને	જણાવનાર	અને-કોઈ-નહોતું
	H5046	H0369

સુકાઈ ગયેલાં કણસલાં પેલા સાત સારાં કણસલાંને ગળી ગયાં. આ સ્વપ્ન મેં જ્ઞાનીઓને કહ્યા, પણ કોઈ એવો મળ્યો નહિ કે જે મને તેનો અર્થ જણાવી શકે.”

25

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יוֹסֵף	યૂસફે	H3130
אֶל־	—	H0413
פַּרְעֹה	ફારુનને	H6547
חֲלוֹם	સ્વપ્ન	H2472
פַּרְעֹה	ફારુનનું	H6547
אֶחָד	એક	H0259
הוּא	છે	H1931
אֵת	—	H0853
אֲשֶׁר	જે	
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
עֹשֶׂה	કરવાના-છે	
הִגִּיד	જણાવ્યું-છે	H5046
לְפַרְעֹה׃	ફારુનને	H6547

યૂસફે ફારુનને કહ્યુ, “આપનાં સ્વપ્નો એક જેવા જ છે. ઈશ્વર જે કરવાના છે તે તેમણે આપને જણાવ્યું છે.

26

שֶׁבַע	સાત	H7651
פָּרֹת	ગાયો	H6510
הַטֹּבֹת	સારી	
שֶׁבַע	સાત	H7651
שָׁנִים	વર્ષ	H8141
הֵנָּה	છે	H2007
וְשֶׁבַע	અને-સાત	H7651
הַשִּׁבֳּלִים	ડૂંડાં	
הַטֹּבֹת	સારાં	
שֶׁבַע	સાત	H7651
שָׁנִים	વર્ષ	H8141
הֵנָּה	છે	H2007
חֲלוֹם	સ્વપ્ન	H2472
אֶחָד	એક	H0259
הוּא׃	છે	H1931

જે સાત સારી ગાયો તે સાત વર્ષો છે અને સાત સારાં કણસલાં તે પણ સાત વર્ષો છે. સ્વપ્નો તો એકસમાન જ છે.

27

וְשֶׁבַע	અને-સાત	H7651
הַפָּרוֹת	ગાયો	H6510
הָרַקּוֹת	સૂકી	H7534
וְהָרָעֹת	અને-ખરાબ	
הָעֹלֹת	ઊપર-આવતી	H5927
אַחֲרֵיהֶן	તેમની-પાછળ	
שֶׁבַע	સાત	H7651
שָׁנִים	વર્ષ	H8141
הֵנָּה	છે	H2007
וְשֶׁבַע	અને-સાત	H7651
הַשִּׁבֳּלִים	ડૂંડાં	
הָרֵקוֹת	ખાલી	H7386
שְׁדֻפוֹת	પૂર્વ-પવનથી-સૂકાયેલાં	H7710
הַקָּדִים	પૂર્વના	H6921
יִהְיוּ	થશે	H1961
שֶׁבַע	સાત	H7651
שְׁנֵי	વર્ષ	H8141
רָעָב׃	દુકાળનાં	H7458

તેઓની પાછળ જે સુકાઈ ગયેલી તથા કદરૂપી ગાયો આવી તે સાત વર્ષ છે અને દાણા વગરના તથા પૂર્વના વાયુથી ચીમળાયેલાં જે સાત કણસલાં તે દુકાળનાં સાત વર્ષ છે.

28

הוּא	તે	H1931
הַדָּבָר	વાત	H1697
אֲשֶׁר	જે	
דִּבַּרְתִּי	મેં-કહી	H1696
אֶל־	—	H0413
פַּרְעֹה	ફારુનને	H6547
אֲשֶׁר	જે	
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
עֹשֶׂה	કરવાના-છે	
הֶרְאָה	બતાવ્યું-છે	H7200
אֶת־	—	H0853
פַּרְעֹה׃	ફારુનને	H6547

જે વાત મેં ફારુનને કહી તે આ છે. ઈશ્વર જે કરવાના છે તે તેમણે આપને બતાવ્યું છે.

29

הִנֵּה	જુઓ	H2009
שֶׁבַע	સાત	H7651
שָׁנִים	વર્ષ	H8141
בָּאוֹת	આવે-છે	H0935
שָׂבָע	સમૃદ્ધિ	H7647
גָּדוֹל	મોટી	
בְּכָל־	આખા	H3605
אֶרֶץ	દેશમાં	H0776
מִצְרָיִם׃	મિસરના	H4714

જુઓ, આખા મિસર દેશમાં ઘણી પુષ્કળતાનાં સાત વર્ષ આવશે.

30

וְקָמוּ	અને-ઊભાં-થશે	
שֶׁבַע	સાત	H7651
שְׁנֵי	વર્ષ	H8141
רָעָב	દુકાળનાં	H7458
אַחֲרֵיהֶן	તેમની-પાછળ	
וְנִשְׁכַּח	અને-ભુલાઈ-જશે	H7911
כָּל־	બધી	H3605
הַשָּׂבָע	સમૃદ્ધિ	H7647
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
מִצְרָיִם	મિસરના	H4714
וְכִלָּה	અને-ખતમ-કરશે	H3615
הָרָעָב	દુકાળ	H7458
אֶת־	—	H0853
הָאָרֶץ׃	દેશને	H0776

પછી દુકાળના સાત વર્ષ આવશે અને મિસર દેશમાં સર્વ પુષ્કળતા ભૂલી જવાશે અને દુકાળ દેશનો નાશ કરશે.

31

וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
יִוָּדַע	જાણ-થશે	H3045
הַשָּׂבָע	સમૃદ્ધિની	H7647
בָּאָרֶץ	દેશમાં	H0776
מִפְּנֵי	કારણે	H6440
הָרָעָב	દુકાળના	H7458
הַהוּא	તે	H1931
אַחֲרֵי־	પછીના	
כֵן	તેમ	
כִּי־	કારણ-કે	
כָבֵד	ભારે	H3515
הוּא	તે	H1931
מְאֹד׃	ખૂબ	H3966

તે આવનાર દુકાળને કારણે દેશમાં પુષ્કળતા જણાશે નહિ કેમ કે તે દુકાળ બહુ કપરો હશે.

32

וְעַל	અને-વિશે	
הִשָּׁנוֹת	પુનરાવર્તન	
הַחֲלוֹם	સ્વપ્નનું	H2472
אֶל־	—	H0413
פַּרְעֹה	ફારુનને	H6547
פַּעֲמָיִם	બે-વાર	H6471
כִּי־	કારણ-કે	
נָכוֹן	નિશ્ચિત	
הַדָּבָר	વાત	H1697
מֵעִם	તરફથી	
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરની	H0430
וּמְמַהֵר	અને-ઉતાવળ-કરશે	
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
לַעֲשֹׂתוֹ׃	તે-કરવા	

ફારુનને બે વાર સ્વપ્ન આવ્યાં તે એ માટે કે એ વાત ઈશ્વરે નક્કી ઠરાવી છે અને ઈશ્વર તે થોડી જ વારમાં પૂરી કરવાના છે.

33

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
יֵרֶא	પસંદ-કરે	H7200
פַרְעֹה	ફારુન	H6547
אִישׁ	માણસ	H0376
נָבוֹן	સમજદાર	H0995
וְחָכָם	અને-જ્ઞાની	H2450
וִישִׁיתֵהוּ	અને-નીમે-તેને	H7896
עַל־	ઉપર	
אֶרֶץ	દેશ	H0776
מִצְרָיִם׃	મિસરના	H4714

હવે ફારુને બુદ્ધિવંત તથા જ્ઞાની એવા માણસને શોધી કાઢીને તેને મિસર દેશ પર ઠરાવવો જોઈએ.

34

יַעֲשֶׂה	કરે	
פַרְעֹה	ફારુન	H6547
וְיַפְקֵד	અને-નીમે	
פְּקִדִים	અધિકારીઓ	H6496
עַל־	ઉપર	
הָאָרֶץ	દેશ-ઉપર	H0776
וְחִמֵּשׁ	અને-પાંચમો-ભાગ-લે	H2567
אֶת־	—	H0853
אֶרֶץ	દેશનો	H0776
מִצְרַיִם	મિસરનો	H4714
בְּשֶׁבַע	સાત	H7651
שְׁנֵי	વર્ષ	H8141
הַשָּׂבָע׃	સમૃદ્ધિનાં	H7647

વળી ફારુને આમ કરવું: મિસર દેશ પર ઉપરીઓ ઠરાવવા અને પુષ્કળતાનાં સાત વર્ષ દરમિયાન પેદાશનો પાંચમો ભાગ લઈને રાજ્યભંડારમાં ભરે.

35

וְיִקְבְּצוּ	અને-ભેગું-કરે	H6908
אֶת־	—	H0853
כָּל־	બધું	H3605
אֹכֶל	અનાજ	H0400
הַשָּׁנִים	વર્ષોનું	H8141
הַטֹּבֹת	સારાં	
הַבָּאֹת	આવનારાં	H0935
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וְיִצְבְּרוּ־	અને-સંઘરે	H6651
בָר	અનાજ	
תַּחַת	હેઠળ	H8478
יַד־	હાથ	H3027
פַּרְעֹה	ફારુનના	H6547
אֹכֶל	ખોરાક	H0400
בֶּעָרִים	શહેરોમાં	
וְשָׁמָרוּ׃	અને-રાખે	H8104

જે સારાં વર્ષ આવશે, તેઓમાં તેઓ સઘળો ખોરાક એકઠો કરે અને ફારુનના હાથ નીચે સઘળું અનાજ નગરેનગર ખોરાકને માટે એકઠું કરીને તેને રાખી મૂકે.

36

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
הָאֹכֶל	ખોરાક	H0400
לְפִקָּדוֹן	ભંડાર-તરીકે	H6487
לָאָרֶץ	દેશ-માટે	H0776
לְשֶׁבַע	સાત	H7651
שְׁנֵי	વર્ષ	H8141
הָרָעָב	દુકાળનાં	H7458
אֲשֶׁר	જે	
תִּהְיֶיןָ	થશે	H1961
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
מִצְרָיִם	મિસરના	H4714
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
תִכָּרֵת	નાશ-પામે	H3772
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
בָּרָעָב׃	દુકાળથી	H7458

પછી દુકાળનાં જે સાત વર્ષ મિસર દેશમાં આવશે તે માટે તે અન્ન દેશને માટે સંગ્રહ થશે. આ રીતે દુકાળથી દેશનો નાશ નહિ થાય.

37

וַיִּיטַב	અને-ગમ્યું	H3190
הַדָּבָר	વાત	H1697
בְּעֵינֵי	નજરમાં	
פַרְעֹה	ફારુનની	H6547
וּבְעֵינֵי	અને-નજરમાં	
כָּל־	બધા	H3605
עֲבָדָיו׃	સેવકોની	H5650

આ વાત ફારુનને તથા તેના સર્વ દાસોને સારી લાગી.

38

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
פַּרְעֹה	ફારુને	H6547
אֶל־	—	H0413
עֲבָדָיו	પોતાના-સેવકોને	H5650
הֲנִמְצָא	શું-મળશે	H4672
כָזֶה	આવો	H2088
אִישׁ	માણસ	H0376
אֲשֶׁר	જેમાં	
רוּחַ	આત્મા	H7307
אֱלֹהִים	ઈશ્વરનો	H0430
בּוֹ׃	હોય	

ફારુને પોતાના દાસોને કહ્યુ, “જેનામાં ઈશ્વરનો આત્મા હોય, એવો આના જેવો અન્ય કોઈ માણસ આપણને મળે ખરો?”

39

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
פַּרְעֹה	ફારુને	H6547
אֶל־	—	H0413
יוֹסֵף	યૂસફને	H3130
אַחֲרֵי	પછી	
הוֹדִיעַ	જાણ-કરાવ્યું	H3045
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
אוֹתְךָ	તને	H0853
אֶת־	—	H0853
כָּל־	આ-બધું	H3605
זֹאת	આ	H2063
אֵין־	કોઈ-નથી	H0369
נָבוֹן	સમજદાર	H0995
וְחָכָם	અને-જ્ઞાની	H2450
כָּמוֹךָ׃	તારા-જેવો	H3644

તેથી ફારુને યૂસફને કહ્યુ, “ઈશ્વરે આ સર્વ તને બતાવ્યું છે, તે જોતાં તારા જેવો બુદ્ધિમાન તથા જ્ઞાની બીજો કોઈ જણાતો નથી.

40

אַתָּה	તું	
תִּהְיֶה	રહેશે	H1961
עַל־	ઉપર	
בֵּיתִי	મારા-ઘર-ઉપર	
וְעַל־	અને-તારા	
פִּיךָ	મુખના	H6310
יִשַּׁק	આદેશ-પાળશે	
כָּל־	બધા	H3605
עַמִּי	મારા-લોકો	
רַק	ફક્ત	H7535
הַכִּסֵּא	સિંહાસનમાં	H3678
אֶגְדַּל	મોટો-રહીશ	H1431
מִמֶּךָּ׃	તારાથી	

તું મારા રાજ્યનો ઉપરી થા. મારા સર્વ લોકો તારી આજ્ઞા પ્રમાણે ચાલશે. રાજ્યાસન પર હું એકલો જ તારા કરતાં મોટો હોઈશ.”

41

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
פַּרְעֹה	ફારુને	H6547
אֶל־	—	H0413
יוֹסֵף	યૂસફને	H3130
רְאֵה	જો	H7200
נָתַתִּי	મેં-નીમ્યો	H5414
אֹתְךָ	તને	H0853
עַל	ઉપર	
כָּל־	આખા	H3605
אֶרֶץ	દેશ	H0776
מִצְרָיִם׃	મિસરના	H4714

ફારુને યૂસફને કહ્યુ, “આજથી હું તને આખા મિસર દેશના મુખ્ય અધિકારી તરીકે નિયુક્ત કરું છું.”

42

וַיָּסַר	અને-કાઢી	H5493
פַּרְעֹה	ફારુને	H6547
אֶת־	—	H0853
טַבַּעְתּוֹ	પોતાની-વીંટી	H2885
מֵעַל	ઉપરથી	
יָדוֹ	પોતાના-હાથ	H3027
וַיִּתֵּן	અને-આપી	H5414
אֹתָהּ	તે	H0853
עַל־	ઉપર	
יַד	હાથ	H3027
יוֹסֵף	યૂસફના	H3130
וַיַּלְבֵּשׁ	અને-પહેરાવ્યાં	H3847
אֹתוֹ	તેને	H0853
בִּגְדֵי־	વસ્ત્રો	
שֵׁשׁ	શણનાં	
וַיָּשֶׂם	અને-મૂક્યો	
רְבִד	હાર	H7242
הַזָּהָב	સોનાનો	H2091
עַל־	ઉપર	
צַוָּארוֹ׃	તેના-ગળામાં	

ફારુને પોતાની મુદ્રાવાળી વીંટી અધિકારના પ્રતિક તરીકે યૂસફની આંગળીએ પહેરાવી. તેને શણનાં વસ્ત્રો અને સોનાનો હાર પહેરાવ્યો.

43

וַיַּרְכֵּב	અને-બેસાડ્યો	H7392
אֹתוֹ	તેને	H0853
בְּמִרְכֶּבֶת	રથમાં	H4818
הַמִּשְׁנֶה	બીજા	H4932
אֲשֶׁר־	જે	
לוֹ	તેનો	
וַיִּקְרְאוּ	અને-પોકાર્યું	H7121
לְפָנָיו	તેની-આગળ	H6440
אַבְרֵךְ	ઘૂંટણ-ટેકો	H0086
וְנָתוֹן	અને-મૂક્યો	H5414
אֹתוֹ	તેને	H0853
עַל	ઉપર	
כָּל־	આખા	H3605
אֶרֶץ	દેશ	H0776
מִצְרָיִם׃	મિસરના	H4714

તેને બીજા દરજ્જાના રથમાં બેસાડ્યો અને લોકો તેની આગળ “ઘૂંટણ ટેકવો” એમ પોકારો પાડતા. ફારુને તેને આખા મિસર દેશનો ઉપરી નિયુક્ત કર્યો.

44

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
פַּרְעֹה	ફારુને	H6547
אֶל־	—	H0413
יוֹסֵף	યૂસફને	H3130
אֲנִי	હું-છું	H0589
פַרְעֹה	ફારુન	H6547
וּבִלְעָדֶיךָ	અને-તારા-વિના	H1107
לֹא־	નહીં	H3808
יָרִים	ઉઠાવશે	
אִישׁ	કોઈ	H0376
אֶת־	—	H0853
יָדוֹ	પોતાનો-હાથ	H3027
וְאֶת־	કે	H0853
רַגְלוֹ	પોતાનો-પગ	H7272
בְּכָל־	આખા	H3605
אֶרֶץ	દેશમાં	H0776
מִצְרָיִם׃	મિસરના	H4714

ફારુને યૂસફને કહ્યુ, “હું ફારુન છું અને મિસરના આખા દેશમાં તારો સંપૂર્ણ અધિકાર રહેશે.”

45										
	וַיִּקְרָ֨א	פַרְעֹ֣ה	שֵׁם־	יוֹסֵף֮	צָֽפְנַ֣ת פַּעְנֵ֒חַ֒	וַיִּתֶּן־	ל֗וֹ	אֶת־	אָֽסְנַ֞ת	בַּת־
	અને-નામ-રાખ્યું	ફારુને	નામ	યૂસફનું	સાફનાથ-પાનેઆહ	અને-આપી	તેને	—	આસનાથ	દીકરી
	H7121	H6547	H8034	H3130	H6847	H5414		H0853	H0621	H1323

פּ֥וֹטִי פֶ֛רַע	כֹּהֵ֥ן	אֹ֖ן	לְאִשָּׁ֑ה	וַיֵּצֵ֥א	יוֹסֵ֖ף	עַל־	אֶ֥רֶץ	מִצְרָֽיִם׃
પોટીફેરાની	યાજક	ઓનના	પત્ની-તરીકે	અને-નીકળ્યો	યૂસફ	ઉપર	દેશ	મિસરના
H6319	H3548	H0204	H0802	H3318	H3130		H0776	H4714

ફારુને યૂસફનું નામ “સાફનાથ-પાનેઆ” પાડ્યું. ઓનના યાજક પોટીફારની પુત્રી આસનાથ સાથે તેનાં લગ્ન કરાવ્યાં. યૂસફ આખા મિસર દેશમાં સન્માન પામ્યો.

46											
	וְיוֹסֵף֙	בֶּן־	שְׁלֹשִׁ֣ים	שָׁנָ֔ה	בְּעָמְד֕וֹ	לִפְנֵ֖י	פַּרְעֹ֣ה	מֶֽלֶךְ־	מִצְרָ֑יִם	וַיֵּצֵ֤א	יוֹסֵף֙
	અને-યૂસફ	ઉંમરના	ત્રીસ	વર્ષ	જ્યારે-ઊભો-રહ્યો	આગળ	ફારુન	રાજા	મિસરના	અને-નીકળ્યો	યૂસફ
	H3130		H7970	H8141	H5975	H6440	H6547	H4428	H4714	H3318	H3130

מִלִּפְנֵ֣י	פַרְעֹ֔ה	וַֽיַּעֲבֹ֖ר	בְּכָל־	אֶ֥רֶץ	מִצְרָֽיִם׃
પાસેથી	ફારુનની	અને-ફર્યો	આખા	દેશમાં	મિસરના
H6440	H6547		H3605	H0776	H4714

યૂસફ મિસરના રાજા ફારુનની સમક્ષ દેશનો અધિપતિ થયો, ત્યારે તે ત્રીસ વર્ષનો હતો. તેણે આખા મિસર દેશમાં ફરીને માહિતી મેળવી.

47						
	וַתַּ֣עַשׂ	הָאָ֔רֶץ	בְּשֶׁ֖בַע	שְׁנֵ֣י	הַשָּׂבָ֑ע	לִקְמָצִֽים׃
	અને-ઉપજાવ્યું	ધરતીએ	સાત	વર્ષ	સમૃદ્ધિનાં	મૂઠીઓ-ભરીને
		H0776	H7651	H8141	H7647	H7062

પુષ્કળતાનાં સાત વર્ષમાં જમીનમાંથી પુષ્કળ અનાજ પાક્યું.

48												
	וַיִּקְבֹּ֞ץ	אֶת־	כָּל־	אֹ֣כֶל	שֶׁ֣בַע	שָׁנִ֗ים	אֲשֶׁ֤ר	הָיוּ֙	בְּאֶ֣רֶץ	מִצְרַ֔יִם	וַיִּתֶּן־	אֹ֖כֶל
	અને-ભેગું-કર્યું	—	બધું	અનાજ	સાત	વર્ષનું	જે	હતાં	દેશમાં	મિસરના	અને-મૂક્યું	અનાજ
	H6908	H0853	H3605	H0400	H7651	H8141		H1961	H0776	H4714	H5414	H0400

בֶּעָרִ֑ים	אֹ֤כֶל	שְׂדֵה־	הָעִיר֙	אֲשֶׁ֣ר	סְבִיבֹתֶ֔יהָ	נָתַ֖ן	בְּתוֹכָֽהּ׃
શહેરોમાં	અનાજ	ખેતરોનું	શહેરનાં	જે	આસપાસનાં	મૂક્યું	તેમાં
	H0400				H5439	H5414	H8432

મિસર દેશમાં એ સાત વર્ષ દરમિયાન ઉપજેલું સઘળું અનાજ તેણે એકઠું કર્યું. તે અનાજ નગરોમાં ભરી રાખ્યું. દરેક નગરની આસપાસ જે ખેતરો હતાં તેઓનું અનાજ તેણે તે જ નગરમાં ભેગું કર્યું.

49												
	וַיִּצְבֹּ֨ר	יוֹסֵ֥ף	בָּ֛ר	כְּח֥וֹל	הַיָּ֖ם	הַרְבֵּ֣ה	מְאֹ֑ד	עַ֛ד	כִּי־	חָדַ֥ל	לִסְפֹּ֖ר	כִּי־
	અને-સંઘર્યું	યૂસફે	અનાજ	જેમ-રેતી	સમુદ્રની	ઘણું	ખૂબ	જ્યાં-સુધી	કે	છોડી-દીધું	ગણવાનું	કારણ-કે
	H6651	H3130		H2344	H3220		H3966	H5704		H2308		

אֵ֥ין	מִסְפָּֽר׃
ન-હતી	ગણતરી
H0369	H4557

યૂસફે સમુદ્રની રેતી જેટલાં અનાજનો સંગ્રહ કર્યો. એટલું બધું અનાજ એકત્ર થયું કે તેનો તેણે હિસાબ રાખવાનું પણ મૂકી દીધું.

50												
	וּלְיוֹסֵ֤ף	יֻלַּד֙	שְׁנֵ֣י	בָנִ֔ים	בְּטֶ֥רֶם	תָּב֖וֹא	שְׁנַ֣ת	הָרָעָ֑ב	אֲשֶׁ֤ר	יָֽלְדָה־	לּוֹ֙	אָֽסְנַ֔ת
	અને-યૂસફને	જન્મ્યા	બે	પુત્રો	પહેલાં	આવે	વર્ષ	દુકાળનું	જે	જન્માવ્યા	તેને	આસનાથે
	H3130	H3205	H8147		H2962	H0935	H8141	H7458		H3205		H0621

בַּת־	פּ֥וֹטִי פֶ֖רַע	כֹּהֵ֣ן	אֽוֹן׃
દીકરી	પોટીફેરાની	યાજક	ઓનના
H1323	H6319	H3548	H0204

દુકાળનાં વર્ષો આવ્યાં તે અગાઉ યૂસફને બે દીકરા થયા, જે આસનાથ, ઓનના યાજક પોટીફારની દીકરીથી જન્મ્યા.

51

וַיִּקְרָא	અને-નામ-રાખ્યું	H7121
יוֹסֵף	યૂસફે	H3130
אֶת־	—	H0853
שֵׁם	નામ	H8034
הַבְּכוֹר	પહેલા-જન્મેલાનું	H1060
מְנַשֶּׁה	મનાશ્શે	H4519
כִּי־	કારણ-કે	
נַשַּׁנִי	ભુલાવ્યું	H5382
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
אֶת־	—	H0853
כָּל־	બધું	H3605
עֲמָלִי	મારું-દુઃખ	H5999
וְאֵת	અને	H0853
כָּל־	આખું	H3605
בֵּית	ઘર	
אָבִי׃	મારા-પિતાનું	H0001

યૂસફે પોતાના જ્યેષ્ઠ દીકરાનું નામ મનાશ્શા + 41:51 મનાશ્શા સર્વ કષ્ટ ભૂલી જવું પાડ્યું, કેમ કે તેણે કહ્યુ, "ઈશ્વરે મારાં સર્વ કષ્ટ તથા મારા પિતાના ઘરનું સર્વ મને વીસરાવી દીધું છે."

52

וְאֵת	અને	H0853
שֵׁם	નામ	H8034
הַשֵּׁנִי	બીજાનું	H8145
קָרָא	રાખ્યું	H7121
אֶפְרָיִם	એફ્રાઈમ	H0669
כִּי־	કારણ-કે	
הִפְרַנִי	ફળદાયી-કર્યો	H6509
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
עָנְיִי׃	મારા-દુઃખના	H6040

બીજા દીકરાનું નામ તેણે એફ્રાઇમ + 41:52 એફ્રાઇમ બે વખત ફળદ્રુપ થવું પાડ્યું, કેમ કે તેણે કહ્યુ, "મારા દુઃખના દેશમાં ઈશ્વરે મને સફળ કર્યો છે."

53

וַתִּכְלֶינָה	અને-પૂરાં-થયાં	H3615
שֶׁבַע	સાત	H7651
שְׁנֵי	વર્ષ	H8141
הַשָּׂבָע	સમૃદ્ધિનાં	H7647
אֲשֶׁר	જે	
הָיָה	હતાં	H1961
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
מִצְרָיִם׃	મિસરના	H4714

મિસર દેશમાં ભરપૂરીપણાનાં જે સાત વર્ષ આવ્યાં હતાં તે વિતી ગયાં.

54

וַתְּחִלֶּינָה	અને-શરૂ-થયાં	
שֶׁבַע	સાત	H7651
שְׁנֵי	વર્ષ	H8141
הָרָעָב	દુકાળનાં	H7458
לָבוֹא	આવવા	H0935
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
אָמַר	કહ્યુ-હતું	H0559
יוֹסֵף	યૂસફે	H3130
וַיְהִי	અને-થયો	H1961
רָעָב	દુકાળ	H7458
בְּכָל־	બધા	H3605
הָאֲרָצוֹת	દેશોમાં	H0776
וּבְכָל־	પણ-આખા	H3605
אֶרֶץ	દેશમાં	H0776
מִצְרַיִם	મિસરના	H4714
הָיָה	હતું	H1961
לָחֶם׃	અન્ન	H3899

યૂસફના કહ્યા પ્રમાણે, દુકાળનાં સાત વર્ષ શરૂ થયાં. દુકાળ સર્વ દેશોમાં વ્યાપેલો હતો, પણ આખા મિસર દેશમાં અન્નના ભંડાર ભરેલા હતા.

55

וַתִּרְעַב	અને-ભૂખ્યું-થયું	H7456
כָּל־	આખો	H3605
אֶרֶץ	દેશ	H0776
מִצְרַיִם	મિસરનો	H4714
וַיִּצְעַק	અને-પોકાર્યું	H6817
הָעָם	લોકોએ	
אֶל־	—	H0413
פַּרְעֹה	ફારુનને	H6547
לַלָּחֶם	રોટી-માટે	H3899
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
פַּרְעֹה	ફારુને	H6547
לְכָל־	બધા	H3605
מִצְרַיִם	મિસરીઓને	H4713
לְכוּ	જાઓ	H3212
אֶל־	પાસે	H0413
יוֹסֵף	યૂસફ	H3130
אֲשֶׁר־	જે	
יֹאמַר	કહે	H0559
לָכֶם	તમને	
תַּעֲשׂוּ׃	તે-કરો	

જયારે આખો મિસર દેશ ભૂખે મરવા લાગ્યો, ત્યારે લોકોએ ફારુનની આગળ અનાજને માટે કાલાવાલા કર્યા. ફારુને સર્વ મિસરીઓને કહ્યુ, "યૂસફની પાસે જાઓ અને તે તમને જે કહે તે કરો."

56

וְהָרָעָב	અને-દુકાળ	H7458
הָיָה	હતો	H1961
עַל	ઉપર	
כָּל־	આખી	H3605
פְּנֵי	સપાટી	H6440
הָאָרֶץ	ધરતીની	H0776
וַיִּפְתַּח	અને-ખોલ્યાં	
יוֹסֵף	યૂસફે	H3130
אֶת־	—	H0853
כָּל־	બધાં	H3605
אֲשֶׁר	જેમાં	
בָּהֶם	હતું	
וַיִּשְׁבֹּר	અને-વેચ્યું	H7666
לְמִצְרַיִם	મિસરીઓને	H4713
וַיֶּחֱזַק	અને-વધ્યો	H2388
הָרָעָב	દુકાળ	H7458
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
מִצְרָיִם׃	મિસરના	H4714

પછી યૂસફે સર્વ કોઠારો ઉઘાડીને મિસરીઓને અનાજ વેચાતું આપ્યું. જો કે મિસર દેશમાં તે દુકાળ બહુ વિકટ હતો.

57

וְכָל־	અને-આખી	H3605
הָאָרֶץ	ધરતી	H0776
בָּאוּ	આવી	H0935
מִצְרַיְמָה	મિસરમાં	H4714
לִשְׁבֹּר	ખરીદવા	H7666
אֶל־	પાસે	H0413
יוֹסֵף	યૂસફની	H3130
כִּי־	કારણ-કે	
חָזַק	ભારે-હતો	H2388
הָרָעָב	દુકાળ	H7458
בְּכָל־	આખી	H3605
הָאָרֶץ׃	ધરતીમાં	H0776

સર્વ દેશોના લોકો મિસર દેશમાં યૂસફની પાસે અનાજ વેચાતું લેવાને આવ્યા, કેમ કે આખી પૃથ્વી પર સખત દુકાળ હતો.

Chapter 42

1

וַיַּרְא	અને-જોયું	H7200
יַעֲקֹב	યાકૂબે	H3290
כִּי	કે	
יֶשׁ־	છે	H3426
שֶׁבֶר	અનાજ	H7668
בְּמִצְרָיִם	મિસરમાં	H4714
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יַעֲקֹב	યાકૂબે	H3290
לְבָנָיו	પોતાના-પુત્રોને	
לָמָּה	શા-માટે	H4100
תִּתְרָאוּ׃	એકબીજાને-જુઓ-છો	H7200

હવે યાકૂબના જાણવામાં આવ્યું કે મિસરમાં અનાજ મળે છે. તેથી તેણે તેના દીકરાઓને કહ્યુ, “તમે એકબીજા સામે જોતા કેમ ઊભા છો?”

2

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הִנֵּה	જુઓ	H2009
שָׁמַעְתִּי	મેં-સાંભળ્યું	H8085
כִּי	કે	
יֶשׁ־	છે	H3426
שֶׁבֶר	અનાજ	H7668
בְּמִצְרָיִם	મિસરમાં	H4714
רְדוּ־	જાઓ	H3381
שָׁמָּה	ત્યાં	H8033
וְשִׁבְרוּ־	અને-ખરીદો	H7666
לָנוּ	અમારા-માટે	
מִשָּׁם	ત્યાંથી	H8033
וְנִחְיֶה	અને-જીવીએ	H2421
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
נָמוּת׃	મરીએ	H4191

મારા સાંભળવામાં આવ્યું છે કે, “મિસરમાં અનાજ ઉપલબ્ધ છે. ત્યાં જાઓ અને ત્યાંથી આપણે સારુ અનાજ વેચાતું લાવો કે આપણે ખાઈને મરણથી બચીએ અને જીવતા રહીએ.”

3

וַיֵּרְדוּ	અને-ગયા	H3381
אֲחֵי־	ભાઈઓ	H0251
יוֹסֵף	યૂસફના	H3130
עֲשָׂרָה	દસ	H6235
לִשְׁבֹּר	ખરીદવા	H7666
בָּר	અનાજ	
מִמִּצְרָיִם׃	મિસરમાંથી	H4714

યૂસફના દસ ભાઈઓ અનાજ ખરીદવાને મિસરમાં ગયા.

4

וְאֶת־	અને	H0853
בִּנְיָמִין	બિન્યામીનને	H1144
אֲחִי	ભાઈ	H0251
יוֹסֵף	યૂસફના	H3130
לֹא־	નહોતો	H3808
שָׁלַח	મોકલ્યો	H7971
יַעֲקֹב	યાકૂબે	H3290
אֶת־	—	H0854
אֶחָיו	તેના-ભાઈઓની-સાથે	H0251
כִּי	કારણ-કે	
אָמַר	કહ્યુ	H0559
פֶּן־	કદાચ	H6435
יִקְרָאֶנּוּ	તેને-કંઈ-થાય	H7122
אָסוֹן׃	અકસ્માત	H0611

પણ તેઓની સાથે યૂસફના ભાઈ બિન્યામીનને યાકૂબે મોકલ્યો નહિ, કેમ કે તેણે કહ્યુ, “કદાચને તેના પર કંઈ વિઘ્ન આવી પડે.”

5

וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
בְּנֵי	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
לִשְׁבֹּר	ખરીદવા	H7666
בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
הַבָּאִים	આવનારાંમાં	H0935
כִּי־	કારણ-કે	
הָיָה	હતો	H1961
הָרָעָב	દુકાળ	H7458
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
כְּנָעַן׃	કનાનના	

બીજા લોકો કે જેઓ અનાજ વેચાતું લેવા આવેલા હતા તેઓની સાથે ઇઝરાયલના દીકરા પણ અનાજ માટે આવ્યા હતા. કેમ કે કનાન દેશમાં પણ દુકાળ હતો.

6

וְיוֹסֵף	અને-યૂસફ	H3130
הוּא	તે	H1931
הַשַּׁלִּיט	શાસક-હતો	H7989
עַל־	ઉપર	
הָאָרֶץ	દેશનો	H0776
הוּא	તે	H1931
הַמַּשְׁבִּיר	વેચનારો-હતો	H7666
לְכָל־	બધા	H3605
עַם	લોકોને	
הָאָרֶץ	દેશના	H0776
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
אֲחֵי	ભાઈઓ	H0251
יוֹסֵף	યૂસફના	H3130
וַיִּשְׁתַּחֲווּ־	અને-પ્રણામ-કર્યા	H7812
לוֹ	તેને	
אַפַּיִם	મોં	H0639
אָרְצָה׃	જમીન-ઉપર	H0776

અહીં મિસર દેશનો અધિપતિ યૂસફ હતો. દેશના સર્વ લોકોને અનાજ વેચાતું આપનાર તે જ હતો. યૂસફના ભાઈઓ આવ્યા અને તેઓએ જમીન સુધી માથાં નમાવીને તેને સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કર્યા.

7

וַיַּ֥רְא	יוֹסֵ֛ף	אֶת־	אֶחָ֖יו	וַיַּכִּרֵ֑ם	וַיִּתְנַכֵּ֨ר	אֲלֵיהֶ֜ם	וַיְדַבֵּ֧ר	אִתָּ֣ם
અને-જોયા	યૂસફે	—	પોતાના-ભાઈઓને	અને-ઓળખ્યા	પણ-અજાણ્યા-બન્યો	તેમની-સાથે	અને-બોલ્યો	તેમની-સાથે
H7200	H3130	H0853	H0251			H0413	H1696	H0854

קָשׁ֗וֹת	וַיֹּ֤אמֶר	אֲלֵהֶם֙	מֵאַ֣יִן	בָּאתֶ֔ם	וַיֹּ֣אמְר֔וּ	מֵאֶ֥רֶץ	כְּנַ֖עַן	לִשְׁבָּר־	אֹֽכֶל׃
કઠોરતાથી	અને-કહ્યુ	તેમને	ક્યાંથી	આવ્યા-છો	અને-કહ્યુ	દેશમાંથી	કનાનના	ખરીદવા	અનાજ
H7186	H0559	H0413	H0370	H0935	H0559	H0776		H7666	H0400

યૂસફે પોતાના ભાઈઓને જોયાં. તેઓને ઓળખ્યા, પણ તે જાણે તેઓને ઓળખતો ન હોય તેમ તેઓની સાથે વર્ત્યો. તેણે તેઓની સાથે કઠોરતાથી વાત કરીને પૂછ્યું, “તમે ક્યાંથી આવ્યા છો? “તેઓએ કહ્યુ, “અમે કનાન દેશથી અનાજ વેચાતું લેવાને આવ્યા છીએ.

8

וַיַּכֵּ֥ר	יוֹסֵ֖ף	אֶת־	אֶחָ֑יו	וְהֵ֖ם	לֹ֥א	הִכִּרֻֽהוּ׃
અને-ઓળખ્યા	યૂસફે	—	પોતાના-ભાઈઓને	પણ	નહોતા	ઓળખ્યા-તેમણે
	H3130	H0853	H0251	H1992	H3808	

યૂસફે તેના ભાઈઓને ઓળખ્યા પણ તેઓએ તેને ઓળખ્યો નહિ.

9

וַיִּזְכֹּ֣ר	יוֹסֵ֔ף	אֵ֚ת	הַחֲלֹמ֔וֹת	אֲשֶׁ֥ר	חָלַ֖ם	לָהֶ֑ם	וַיֹּ֤אמֶר	אֲלֵהֶם֙	מְרַגְּלִ֣ים	אַתֶּ֔ם
અને-યાદ-કર્યા	યૂસફે	—	સ્વપ્નોને	જે	જોયાં-હતાં	તેમના-વિશે	અને-કહ્યુ	તેમને	જાસૂસો	તમે-છો
H2142	H3130	H0853	H2472				H0559	H0413	H7270	

לִרְא֛וֹת	אֶת־	עֶרְוַ֥ת	הָאָ֖רֶץ	בָּאתֶֽם׃
જોવા	—	નબળાઈ	દેશની	આવ્યા-છો
H7200	H0853	H6172	H0776	H0935

યૂસફને તેઓ વિષે જે સ્વપ્ન આવ્યાં હતાં તે યાદ આવ્યાં. તેણે તેઓને કહ્યુ, “તમે જાસૂસ છે. અનાજને બહાને જાસૂસી કરવા આવ્યા છો.”

10

וַיֹּאמְר֥וּ	אֵלָ֖יו	לֹ֣א	אֲדֹנִ֑י	וַעֲבָדֶ֥יךָ	בָּ֖אוּ	לִשְׁבָּר־	אֹֽכֶל׃
અને-કહ્યુ	તેને	નહીં	મારા-સ્વામી	અને-તારા-સેવકો	આવ્યા-છે	ખરીદવા	અનાજ
H0559	H0413	H3808	H0113	H5650	H0935	H7666	H0400

તેઓએ તેને કહ્યુ, “ના, મારા માલિક, તારા દાસો અનાજ વેચાતું લેવાને આવ્યા છે.

11

כֻּלָּ֕נוּ	בְּנֵ֥י	אִישׁ־	אֶחָ֖ד	נָ֑חְנוּ	כֵּנִ֣ים	אֲנַ֔חְנוּ	לֹא־	הָי֥וּ	עֲבָדֶ֖יךָ	מְרַגְּלִֽים׃
અમે-બધા	પુત્રો	એક-માણસ	એકના	છીએ	પ્રામાણિક	અમે-છીએ	નહોતા	હતા	તારા-સેવકો	જાસૂસો
H3605		H0376	H0259	H5168		H0587	H3808	H1961	H5650	H7270

અમે સર્વ એક માણસના દીકરાઓ છીએ. અમે પ્રમાણિક પુરુષો છીએ. જાસૂસો નથી.”

12

וַיֹּ֖אמֶר	אֲלֵהֶ֑ם	לֹ֕א	כִּֽי־	עֶרְוַ֥ת	הָאָ֖רֶץ	בָּאתֶ֥ם	לִרְאֽוֹת׃
અને-કહ્યુ	તેમને	નહીં	પણ	નબળાઈ	દેશની	આવ્યા-છો	જોવા
H0559	H0413	H3808		H6172	H0776	H0935	H7200

પણ યૂસફે તેઓને કહ્યુ, “ના, તમે તો દેશની જાસૂસી માટે આવ્યા છો.”

13

וַיֹּאמְר֗וּ	שְׁנֵ֣ים	עָשָׂ֩ר	עֲבָדֶ֨יךָ	אַחִ֧ים	אֲנַ֛חְנוּ	בְּנֵ֥י	אִישׁ־	אֶחָ֖ד	בְּאֶ֣רֶץ	כְּנָ֑עַן
અને-કહ્યુ	બાર	અમે	તારા-સેવકો	ભાઈઓ	છીએ	પુત્રો	એક-માણસ	એકના	દેશમાં	કનાનના
H0559	H8147	H6240	H5650	H0251	H0587		H0376	H0259	H0776	

וְהִנֵּ֨ה	הַקָּטֹ֤ן	אֶת־	אָבִ֙ינוּ֙	הַיּ֔וֹם	וְהָאֶחָ֖ד	אֵינֶֽנּוּ׃
અને-જુઓ	સીનો	—	અમારા-પિતા-સાથે	આજે	અને-એક	રહ્યો-નથી
H2009		H0854	H0001	H3117	H0259	H0369

તેઓ બોલ્યા, “અમે તારા દાસો બાર ભાઈઓ છીએ, કનાન દેશના એક માણસના દીકરા છીએ. જુઓ, નાનો ભાઈ અમારા પિતાની પાસે છે અને એક ભાઈનો તો પત્તો નથી.”

14

וַיֹּ֥אמֶר	אֲלֵהֶ֖ם	יוֹסֵ֑ף	ה֗וּא	אֲשֶׁ֨ר	דִּבַּ֧רְתִּי	אֲלֵכֶ֛ם	לֵאמֹ֖ר	מְרַגְּלִ֥ים	אַתֶּֽם׃
અને-કહ્યુ	તેમને	યૂસફે	તે	જે	મેં-કહ્યુ	તમને	કહેતાં	જાસૂસો	તમે-છો
H0559	H0413	H3130	H1931		H1696	H0413	H0559	H7270	

યૂસફે તેઓને કહ્યુ, "જેમ મેં તમને કહ્યુ કે તમે જાસૂસ છો, એ વાત ખરી છે.

15

בְּזֹאת	תִּבָּחֵנוּ	חֵי	פַרְעֹה	אִם־	תֵּצְאוּ	מִזֶּה	כִּי	אִם־	בְּבוֹא
આએ-રીતે	પરખાઈ-થશે	જીવનના-સમ	ફારુનના	જો	નીકળો-નહીં	અહીંથી	જ્યાં-સુધી	જો	આવે-નહીં
H2063	H0974		H6547		H3318	H2088			H0935

אֲחִיכֶם	הַקָּטֹן	הֵנָּה׃
તમારો-ભાઈ	સીનો	અહીં
H0251		H2008

તેથી તમારી તપાસ કરવામાં આવશે. ફારુનના જીવના સમ કે તમારો નાનો ભાઈ અહીં આવ્યા વિના તમને અહીંથી જવા દેવામાં આવશે નહિ.

16

שִׁלְחוּ	מִכֶּם	אֶחָד	וְיִקַּח	אֶת־	אֲחִיכֶם	וְאַתֶּם	הֵאָסְרוּ	וְיִבָּחֲנוּ
મોકલો	તમારામાંથી	એકને	અને-લઈ-આવે	—	તમારા-ભાઈને	અને-તમે	બંધાઓ	અને-પરખાઈ-થાય
H7971		H0259	H3947	H0853	H0251		H0631	H0974

דִּבְרֵיכֶם	הַאֱמֶת	אִתְּכֶם	וְאִם־	לֹא	חֵי	פַרְעֹה	כִּי	מְרַגְּלִים	אַתֶּם׃
તમારી-વાતોની	સાચાઈ	તમારી-સાથે	અને-જો	નહીં	જીવનના-સમ	ફારુનના	કે	જાસૂસો	તમે-છો
H1697	H0571	H0854		H3808		H6547		H7270	

તમે તમારામાંથી એકને મોકલો. તે તમારા ભાઈને લઈને અહીં આવે. તમને કેદમાં રાખવામાં આવશે. તમારી વાતની ખાતરી કરાશે કે તમે સાચું બોલો છો કે નહિ. હું તો ફારુનના સમ ખાઈને કહું છું કે તમે જાસૂસ જ છો."

17

וַיֶּאֱסֹף	אֹתָם	אֶל־	מִשְׁמָר	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים׃
અને-મૂક્યા	તેમને	—	કેદમાં	ત્રણ	દિવસ
H0622	H0853	H0413	H4929	H7969	H3117

તેણે તેઓને ત્રણ દિવસ સુધી કેદમાં પૂરી રાખ્યા.

18

וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	יוֹסֵף	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	זֹאת	עֲשׂוּ	וִחְיוּ	אֶת־	הָאֱלֹהִים	אֲנִי	יָרֵא׃
અને-કહ્યુ	તેમને	યૂસફે	દિવસે	ત્રીજા	આ	કરો	અને-જીવો	—	ઈશ્વરથી	હું	ડરું-છું
H0559	H0413	H3130	H3117	H7992	H2063		H2421	H0853	H0430	H0589	H3372

ત્રીજે દિવસે યૂસફે તેઓને કહ્યુ, "તમે એક કામ કરો અને જીવતા રહો. કેમ કે હું ઈશ્વરથી ડરું છું.

19

אִם־	כֵּנִים	אַתֶּם	אֲחִיכֶם	אֶחָד	יֵאָסֵר	בְּבֵית	מִשְׁמַרְכֶם	וְאַתֶּם	לְכוּ
જો	પ્રમાણિક	છો-તમે	તમારો-એક-ભાઈ	એક	બંધાઈ-રહે	ઘરમાં	તમારી-કેદમાં	અને-તમે	જાઓ
			H0251	H0259	H0631		H4929		H3212

הָבִיאוּ	שֶׁבֶר	רַעֲבוֹן	בָּתֵּיכֶם׃
લઈ-જાઓ	અનાજ	ભૂખ	તમારાં-ઘરોની
H0935	H7668	H7459	

જો તમે પ્રમાણિક અને સાચા પુરુષો હો, તો તમારામાંનો એક ભાઈ કેદખાનામાં રહે અને બાકીના જાઓ અને દુકાળને લીધે તમારા ઘર માટે અનાજ લઈ જાઓ.

20

וְאֶת־	אֲחִיכֶם	הַקָּטֹן	תָּבִיאוּ	אֵלַי	וְיֵאָמְנוּ	דִבְרֵיכֶם	וְלֹא	תָמוּתוּ
અને	તમારા-સીના-ભાઈને	સીના	લઈ-આવો	મારી-પાસે	અને-વિશ્વાસ-થશે	તમારી-વાતો	અને-નહીં	મરશો
H0853	H0251		H0935	H0413	H0539	H1697	H3808	H4191

וַיַּעֲשׂוּ־	כֵן׃
અને-તેમણે-કર્યુ	તેમ

તમારા નાના ભાઈને મારી પાસે લાવો. જેથી તમારી વાત સાચી ઠરશે અને તમે મરણને પાત્ર થશો નહિ." તેથી તેઓએ એમ જ કર્યું.

21

וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶל־	אָחִיו	אֲבָל	אֲשֵׁמִים	אֲנַחְנוּ	עַל־	אָחִינוּ	אֲשֶׁר	רָאִינוּ
અને-કહ્યુ	એકે	—	પોતાના-ભાઈને	ખરેખર	દોષી-છીએ	અમે	વિષે	અમારા-ભાઈને	કારણ-કે	અમે-જોયું
H0559	H0376	H0413	H0251	H0061	H0818	H0587		H0251		H7200

צָרַת	נַפְשׁוֹ	בְּהִתְחַנְנוֹ	אֵלֵינוּ	וְלֹא	שָׁמָעְנוּ	עַל־	כֵּן	בָּאָה	אֵלֵינוּ
કષ્ટ	તેના-આત્માનો	જ્યારે-આજીજી-કરતો-હતો	અમને	અને-નહોતું	સાંભળ્યું	તેથી	તેમ	આવી-છે	અમને
	H5315		H0413	H3808	H8085			H0935	H0413

הַצָּרָה	הַזֹּאת׃
સંકટ	આ
	H2063

તેઓએ એકબીજાને કહ્યુ, "નિશ્ચે આપણે આપણા ભાઈ સંબંધી અપરાધી છીએ, કેમ કે જયારે તેણે કાલાવાલા કર્યા ત્યારે આપણે તેની પીડા જોઈ, પણ તેનું સાંભળ્યું નહિ. તેથી આ સંકટ આપણા પર આવી પડ્યું છે."

22

וַיַּעַן	רְאוּבֵן	אֹתָם	לֵאמֹר	הֲלוֹא	אָמַרְתִּי	אֲלֵיכֶם	לֵאמֹר	אַל־	תֶּחֶטְאוּ
અને-જવાબ-આપ્યો	રૂબેને	તેમને	કહેતાં	શું-નહોતું	મેં-કહ્યુ	તમને	કહેતાં	નહીં	પાપ-કરો
	H7205	H0853	H0559	H3808	H0559	H0413	H0559	H0408	H2398

בַיֶּלֶד	וְלֹא	שְׁמַעְתֶּם	וְגַם־	דָּמוֹ	הִנֵּה	נִדְרָשׁ׃
છોકરા-વિરુદ્ધ	અને-નહોતું	સાંભળ્યું-તમે	અને-પણ	તેનું-રક્ત	જુઓ	માગી-રહ્યુ-છે
H3206	H3808	H8085	H1571	H1818	H2009	H1875

રુબેને તેઓને ઉત્તર આપ્યો, "શું મેં તમને કહ્યુ ન હતું, 'આ છોકરા સંબંધી તમે પાપ ન કરો?' પણ તમે માન્યું નહિ. હવે તેના લોહીનો બદલો લેવામાં આવે છે."

23

וְהֵם	לֹא	יָדְעוּ	כִּי	שֹׁמֵעַ	יוֹסֵף	כִּי	הַמֵּלִיץ	בֵּינֹתָם׃
અને-તેઓ	નહોતા	જાણતા	કે	સાંભળે-છે	યૂસફ	કારણ-કે	દુભાષિયો	તેમની-વચ્ચે-હતો
H1992	H3808	H3045		H8085	H3130		H3887	H0996

તેઓ જાણતા ન હતા કે યૂસફ તેમની વાત સમજે છે, કેમ કે તેઓની અને યૂસફની વચ્ચે દુભાષિયા મારફતે વાતચીત થતી હતી.

24

וַיִּסֹּב	מֵעֲלֵיהֶם	וַיֵּבְךְּ	וַיָּשָׁב	אֲלֵהֶם	וַיְדַבֵּר	אֲלֵהֶם	וַיִּקַּח	מֵאִתָּם	אֶת־
અને-ફર્યો	તેમનાથી	અને-રડ્યો	અને-પાછો-આવ્યો	તેમની-પાસે	અને-બોલ્યો	તેમને	અને-લીધો	તેમનામાંથી	—
H5437		H1058	H7725	H0413	H1696	H0413	H3947	H0854	H0853

שִׁמְעוֹן	וַיֶּאֱסֹר	אֹתוֹ	לְעֵינֵיהֶם׃
શિમોનને	અને-બાંધ્યો	તેને	તેમની-નજર-સામે
H8095	H0631	H0853	

યૂસફ તેના ભાઈઓની પાસેથી દૂર જઈને રડી પડ્યો. તેણે તેઓની પાસે પાછા આવીને વાત કરી. તેઓમાંથી શિમયોનને લઈને તેઓના દેખતાં તેને બાંધ્યો.

25

וַיְצַו	יוֹסֵף	וַיְמַלְאוּ	אֶת־	כְּלֵיהֶם	בָּר	וּלְהָשִׁיב	כַּסְפֵּיהֶם	אִישׁ	אֶל־
અને-આદેશ-આપ્યો	યૂસફે	અને-ભર્યાં	—	તેમનાં-ભાંડાં	અનાજથી	અને-પાછા-આપવા	તેમનાં-પૈસા	દરેકના	—
H6680	H3130	H4390	H0853	H3627		H7725	H3701	H0376	H0413

שַׂקּוֹ	וְלָתֵת	לָהֶם	צֵדָה	לַדָּרֶךְ	וַיַּעַשׂ	לָהֶם	כֵּן׃
કોઠળીમાં	અને-આપવા	તેમને	ભાતું	રસ્તા-માટે	અને-કર્યું	તેમના-માટે	તેમ
H8242	H5414		H6720	H1870			

પછી યૂસફે તેના ચાકરોને આજ્ઞા આપી કે તેઓની ગૂણોમાં અનાજ ભરો, દરેક માણસે ચૂકવેલાં નાણાં તેમની ગૂણમાં પાછાં મૂકો તથા તેઓની મુસાફરીને માટે ખાધસામગ્રી આપો. ચાકરોએ યૂસફની સૂચના પ્રમાણે કર્યું.

26

וַיִּשְׂאוּ	אֶת־	שִׁבְרָם	עַל־	חֲמֹרֵיהֶם	וַיֵּלְכוּ	מִשָּׁם׃
અને-ઉચકાવ્યું	—	પોતાનું-અનાજ	ઉપર	પોતાનાં-ગધેડાઓ-પર	અને-ગયા	ત્યાંથી
H5375	H0853	H7668		H2543	H3212	H8033

તેઓ તેમનાં ગધેડાં પર અનાજ લાદીને ત્યાંથી ઘરે જવા રવાના થયા.

27

וַיִּפְתַּח	અને-ખોલ્યું	
הָאֶחָד	એકે	H0259
אֶת־	—	H0853
שַׂקּוֹ	પોતાની-કોઠળી	H8242
לָתֵת	આપવા	H5414
מִסְפּוֹא	ઘાસચારો	H4554
לַחֲמֹרוֹ	પોતાના-ગધેડાને	H2543
בַּמָּלוֹן	ધર્મશાળામાં	H4411
וַיַּרְא	અને-જોયું	H7200
אֶת־	—	H0853
כַּסְפּוֹ	પોતાના-પૈસા	H3701
וְהִנֵּה־	અને-જુઓ	H2009
הוּא	તે	H1931
בְּפִי	મુખમાં	H6310
אַמְתַּחְתּוֹ׃	પોતાની-કોઠળીના	H0572

રસ્તામાં રાતવાસો કર્યો ત્યારે એક ભાઈએ પોતાનાં ગધેડાંને દાણા ખવડાવવાને તેની ગૂણ છોડી, ત્યારે તેણે તેમાં પોતાનાં નાણાં જોયાં. તે તેની ગૂણમાં મૂકેલા હતાં.

28

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	—	H0413
אֶחָיו	પોતાના-ભાઈઓને	H0251
הוּשַׁב	પાછા-આવ્યા	H7725
כַּסְפִּי	મારા-પૈસા	H3701
וְגַם	અને-પણ	H1571
הִנֵּה	જુઓ	H2009
בְאַמְתַּחְתִּי	મારી-કોઠળીમાં	H0572
וַיֵּצֵא	અને-ઘબરાયું	H3318
לִבָּם	તેમનું-હૃદય	
וַיֶּחֶרְדוּ	અને-કાંપ્યા	H2729
אִישׁ	એકે	H0376
אֶל־	—	H0413
אָחִיו	પોતાના-ભાઈને	H0251
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
מַה־	શું	H4100
זֹּאת	આ	H2063
עָשָׂה	કર્યુ	
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
לָנוּ׃	અમને	

તેણે તેના ભાઈઓને કહ્યુ, “મારાં નાણાં મને પાછાં મળ્યાં છે. તે મારી ગૂણમાં હતાં.” તેઓનાં મન ગભરાયા અને તેઓ ભયભીત થયા. તેઓએ કહ્યુ, “ઈશ્વરે આપણને આ શું કર્યુ છે?”

29

וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
אֶל־	પાસે	H0413
יַעֲקֹב	યાકૂબ	H3290
אֲבִיהֶם	પોતાના-પિતા	H0001
אַרְצָה	દેશમાં	H0776
כְּנָעַן	કનાનના	
וַיַּגִּידוּ	અને-કહ્યુ	H5046
לוֹ	તેને	
אֵת	—	H0853
כָּל־	બધું	H3605
הַקֹּרֹת	બનેલું	
אֹתָם	તેમને	H0853
לֵאמֹר׃	કહેતાં	H0559

તેઓ કનાન દેશમાં તેઓના પિતા યાકૂબ પાસે આવ્યા. તેઓની સાથે જે બન્યું હતું તે બધી બાબતની વાત પિતા સમક્ષ કરતાં તેઓએ કહ્યુ,

30

דִּבֶּר	બોલ્યો	H1696
הָאִישׁ	માણસ	H0376
אֲדֹנֵי	સ્વામી	H0113
הָאָרֶץ	દેશનો	H0776
אִתָּנוּ	અમારી-સાથે	H0854
קָשׁוֹת	કઠોરતાથી	H7186
וַיִּתֵּן	અને-ગણ્યા	H5414
אֹתָנוּ	અમને	H0853
כִּמְרַגְּלִים	જ□સૂસો-તરીકે	H7270
אֶת־	—	H0853
הָאָרֶץ׃	દેશના	H0776

“જે માણસ તે દેશનો માલિક છે તે અમારી સાથે કઠોરતાથી વર્ત્યો અને અમને દેશના જાસૂસ ગણ્યા.

31

וַנֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
כֵּנִים	પ્રામાણિક	
אֲנָחְנוּ	અમે-છીએ	H0587
לֹא	નહોતા	H3808
הָיִינוּ	હતા	H1961
מְרַגְּלִים׃	જાસૂસો	H7270

અમે તેને કહ્યુ, ‘અમે પ્રામાણિક માણસો છીએ. અમે જાસૂસ નથી.

32

שְׁנֵים־	બાર	H8147
עָשָׂר	અમે	H6240
אֲנַחְנוּ	છીએ	H0587
אַחִים	ભાઈઓ	H0251
בְּנֵי	પુત્રો	
אָבִינוּ	અમારા-પિતાના	H0001
הָאֶחָד	એક	H0259
אֵינֶנּוּ	રહ્યો-નથી	H0369
וְהַקָּטֹן	અને-સૌનો	
הַיּוֹם	આજે	H3117
אֶת־	—	H0854
אָבִינוּ	અમારા-પિતા-સાથે	H0001
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
כְּנָעַן׃	કનાનના	

અમે બાર ભાઈઓ, અમારા પિતાના દીકરા છીએ. એકનો તો પત્તો નથી અને નાનો અમારા પિતાની પાસે હમણાં કનાન દેશમાં છે”

33

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלֵינוּ	અમને	H0413
הָאִישׁ	માણસે	H0376
אֲדֹנֵי	સ્વામી	H0113
הָאָרֶץ	દેશના	H0776
בְּזֹאת	આ-રીતે	H2063
אֵדַע	જાણીશ	H3045
כִּי	કે	
כֵנִים	પ્રામાણિક	
אַתֶּם	છો-તમે	
אֲחִיכֶם	તમારા-એક-ભાઈને	H0251
הָאֶחָד	એકને	H0259
הַנִּיחוּ	છોડી-જાઓ	H3240
אִתִּי	મારી-પાસે	H0854
וְאֶת־	અને	H0853
רַעֲבוֹן	ભૂખ	H7459
בָּתֵּיכֶם	તમારાં-ઘરોની	
קְחוּ	લઈ-જાઓ	H3947
וָלֵכוּ׃	અને-જાઓ	H3212

તે માણસે એટલે દેશના માલિકે અમને કહ્યુ, 'તમે પ્રામાણિક માણસો છો એની ખાતરી માટે તમારા એક ભાઈને મારી પાસે રહેવા દો. તમે તમારા ભૂખે મરતા કુટુંબને માટે અનાજ લઈને જાઓ.

34

וְהָבִיאוּ	અને-લઈ-આવો	H0935
אֶת־	—	H0853
אֲחִיכֶם	તમારા-સીના-ભાઈને	H0251
הַקָּטֹן	સીના	
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
וְאֵדְעָה	અને-જાણીશ	H3045
כִּי	કે	
לֹא	નહીં	H3808
מְרַגְּלִים	જ□સૂસો	H7270
אַתֶּם	છો-તમે	
כִּי	કે	
כֵנִים	પ્રામાણિક	
אַתֶּם	છો-તમે	
אֶת־	—	H0853
אֲחִיכֶם	તમારા-ભાઈને	H0251
אֶתֵּן	આપીશ	H5414
לָכֶם	તમને	
וְאֶת־	અને	H0853
הָאָרֶץ	દેશમાં	H0776
תִּסְחָרוּ׃	વેપાર-કરો	H5503

તમે તમારા નાના ભાઈને મારી પાસે લઈ આવો. તેથી હું જાણીશ કે તમે જાસૂસ નથી, પણ પ્રામાણિક માણસો છો. પછી હું તમારા ભાઈને મુક્ત કરીને તમને પાછો આપીશ અને તમને આ દેશમાં વેપાર કરવા દઈશ એટલે શિમયોનને ત્યાં રહેવા દેવો પડ્યો છે.'"

35

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
הֵם	તેઓ	H1992
מְרִיקִים	ખાલી-કરતાં-હતા	H7324
שַׂקֵּיהֶם	પોતાની-કોઠળીઓ	H8242
וְהִנֵּה־	અને-જુઓ	H2009
אִישׁ	દરેકની	H0376
צְרוֹר־	થેલી	
כַּסְפּוֹ	પૈસાની	H3701
בְּשַׂקּוֹ	પોતાની-કોઠળીમાં	H8242
וַיִּרְאוּ	અને-જોયા	H7200
אֶת־	—	H0853
צְרֹרוֹת	થેલીઓ	
כַּסְפֵּיהֶם	પોતાનાં-પૈસાની	H3701
הֵמָּה	તેઓ	H1992
וַאֲבִיהֶם	અને-તેમના-પિતા	H0001
וַיִּירָאוּ׃	અને-બીધા	H3372

તેઓ પોતાની ગૂણો ખાલી કરતા હતા ત્યારે, દરેક માણસના નાણાંની થેલી તેની ગૂણમાં હતી. જયારે તેઓએ તથા તેઓના પિતાએ તેઓનાં નાણાંની થેલીઓ જોઈ ત્યારે તેઓ ખૂબ ગભરાયા.

36

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲלֵהֶם	તેમને	H0413
יַעֲקֹב	યાકૂબે	H3290
אֲבִיהֶם	તેમના-પિતાએ	H0001
אֹתִי	મને	H0853
שִׁכַּלְתֶּם	વંચિત-કર્યો-છે-તમે	
יוֹסֵף	યૂસફ	H3130
אֵינֶנּוּ	રહ્યો-નથી	H0369
וְשִׁמְעוֹן	અને-શિમોન	H8095
אֵינֶנּוּ	રહ્યો-નથી	H0369
וְאֶת־	અને	H0853
בִּנְיָמִן	બિન્યામીનને	H1144
תִּקָּחוּ	લઈ-જશો	H3947
עָלַי	મારા-ઉપર	
הָיוּ	આવ્યાં-છે	H1961
כֻלָּנָה׃	બધાં	H3605

તેઓના પિતા યાકૂબે તેઓને કહ્યુ, "ઓ મારા દીકરાઓ, તમે મને પુત્રહીન કર્યો છે. યૂસફ રહ્યો નથી, શિમયોન મિસરમાં છે અને તમે બિન્યામીનને લઈ જવા બધું જ મારી વિરુદ્ધ થાય છે."

37

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
רְאוּבֵן	રૂબેને	H7205
אֶל־	—	H0413
אָבִיו	પોતાના-પિતાને	H0001
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
אֶת־	—	H0853
שְׁנֵי	બે	H8147
בָנַי	મારા-પુત્રોને	
תָּמִית	મારી-નાખો	H4191
אִם־	જો	
לֹא	નહીં	H3808
אֲבִיאֶנּוּ	લઈ-આવું	H0935
אֵלֶיךָ	તને	H0413
תְּנָה	સોંપો	H5414
אֹתוֹ	તેને	H0853
עַל־	મારા	
יָדִי	હાથમાં	H3027
וַאֲנִי	અને-હું	H0589
אֲשִׁיבֶנּוּ	પાછો-લાવીશ	H7725
אֵלֶיךָ׃	તને	H0413

રુબેને તેના પિતાને કહ્યુ, "જો હું બિન્યામીનને તારી પાસે પાછો ન લાવું તો તું મારા બે દીકરાને મારી નાખજે. તેને મારા હાથમાં સોંપ અને હું તેને તારી પાસે પાછો લાવીશ."

38

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לֹא־	નહીં	H3808
יֵרֵד	જશે	H3381
בְּנִי	મારો-પુત્ર	
עִמָּכֶם	તમારી-સાથે	
כִּי־	કારણ-કે	
אָחִיו	તેનો-ભાઈ	H0251
מֵת	મરી-ગયો-છે	H4191
וְהוּא	અને-તે	H1931
לְבַדּוֹ	એકલો	H0905
נִשְׁאָר	રહી-ગયો-છે	H7604
וּקְרָאָהוּ	અને-થાય-તેને	H7122
אָסוֹן	અકસ્માત	H0611
בַּדֶּרֶךְ	રસ્તામાં	H1870
אֲשֶׁר	જે	
תֵּלְכוּ־	જશો	H3212
בָהּ	તેમાં	
וְהוֹרַדְתֶּם	અને-ઉતારશો	H3381
אֶת־	—	H0853
שֵׂיבָתִי	મારા-વાળને	H7872
בְּיָגוֹן	શોકમાં	H3015
שְׁאוֹלָה׃	કબરમાં	H7585

યાકૂબે કહ્યુ, "મારો દીકરો તમારી સાથે નહિ આવે. કેમ કે તેનો ભાઈ મરી ગયો છે અને તે એકલો રહ્યો છે. જે માર્ગે તમે જાઓ છો ત્યાં જો તેના પર વિઘ્ન આવી પડે, તો તમારાથી મારી આ વૃદ્ધાવસ્થામાં મારું મરણ થાય, તમે એવું કરવા ઇચ્છો છો."

Chapter 43

1

וְהָרָעָ֖ב	અને-દુકાળ	H7458
כָּבֵ֥ד	ગંભીર-હતો	H3515
בָּאָֽרֶץ׃	દેશ-માં	H0776

કનાન દેશમાં ભયંકર દુકાળ તો વ્યાપેલો જ હતો.

2

וַיְהִ֗י	અને-થયું	H1961
כַּאֲשֶׁ֤ר	જ્યારે	
כִּלּוּ֙	તેઓએ-ખલાસ-કર્યું	H3615
לֶאֱכֹ֣ל	ખાવા-માટે	H0398
אֶת־	તે	H0853
הַשֶּׁ֔בֶר	અનાજ	H7668
אֲשֶׁ֥ר	જે	
הֵבִ֖יאוּ	તેઓ-લાવ્યા-હતા	H0935
מִמִּצְרָ֑יִם	મિસર-થી	H4714
וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲלֵיהֶם֙	તેઓ-ને	H0413
אֲבִיהֶ֔ם	તેઓના-પિતાએ	H0001
שֻׁ֖בוּ	પાછા-જાઓ	H7725
שִׁבְרוּ־	ખરીદો	H7666
לָ֥נוּ	અમારા-માટે	
מְעַט־	થોડું	H4592
אֹֽכֶל׃	ખોરાક	H0400

તેઓ મિસરમાંથી જે અનાજ લાવ્યા હતા, તે પૂરું થવા આવ્યું હતું ત્યારે તેઓના પિતાએ તેઓને કહ્યુ, "તમે ફરીથી જઈને આપણે માટે અન્ન વેચાતું લઈ આવો."

3

וַיֹּ֥אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָ֛יו	તેને	H0413
יְהוּדָ֖ה	યહૂદાએ	H3063
לֵאמֹ֑ר	કહેતાં	H0559
הָעֵ֣ד	ચેતવણી-આપીને	
הֵעִד֩	ચેતવ્યા	
בָּ֨נוּ	અમને	
הָאִ֤ישׁ	તે-માણસે	H0376
לֵאמֹר֙	કહીને	H0559
לֹא־	નહિ	H3808
תִרְא֣וּ	જોશો	H7200
פָנַ֔י	મારું-મુખ	H6440
בִּלְתִּ֖י	સિવાય-કે	H1115
אֲחִיכֶ֥ם	તમારો-ભાઈ	H0251
אִתְּכֶֽם׃	તમારી-સાથે-હોય	H0854

યહૂદાએ તેને કહ્યુ, "તે માણસે અમને ગંભીરતાથી ચેતવણી આપેલી છે, 'જો તમારો ભાઈ તમારી સાથે નહિ આવે, તો તમે મારી આગળ આવી શકશો નહિ.'

4

אִם־	જો	
יֶשְׁךָ֛	તું	H3426
מְשַׁלֵּ֥חַ	મોકલે	H7971
אֶת־	તે	H0853
אָחִ֖ינוּ	અમારા-ભાઈ-ને	H0251
אִתָּ֑נוּ	અમારી-સાથે	H0854
נֵֽרְדָ֔ה	અમે-જઈશું	H3381
וְנִשְׁבְּרָ֥ה	અને-ખરીદીશું	H7666
לְךָ֖	તારા-માટે	
אֹֽכֶל׃	ખોરાક	H0400

જો તું અમારા ભાઈને અમારી સાથે મોકલે તો જ અમે જઈને આપણે માટે અનાજ લાવી શકીએ એવું છે.

5

וְאִם־	અને-જો	
אֵינְךָ֥	તું-નહિ	H0369
מְשַׁלֵּ֖חַ	મોકલે	H7971
לֹ֣א	નહિ	H3808
נֵרֵ֑ד	અમે-જઈએ	H3381
כִּֽי־	કારણ-કે	
הָאִ֞ישׁ	તે-માણસે	H0376
אָמַ֤ר	કહ્યુ	H0559
אֵלֵ֙ינוּ֙	અમને	H0413
לֹא־	નહિ	H3808
תִרְא֣וּ	જોશો	H7200
פָנַ֔י	મારું-મુખ	H6440
בִּלְתִּ֖י	સિવાય-કે	H1115
אֲחִיכֶ֥ם	તમારો-ભાઈ	H0251
אִתְּכֶֽם׃	તમારી-સાથે-હોય	H0854

પણ જો તું તેને નહિ મોકલે તો અમે જઈશું નહિ. કેમ કે તે માણસે અમને કહ્યુ છે, 'તમારો ભાઈ તમારી સાથે નહિ આવે, તો તમે મારી આગળ આવી શકશો નહિ.'"

6

וַיֹּ֙אמֶר֙	અને-કહ્યુ	H0559
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઇઝરાયેલે	H3478
לָמָ֥ה	શા-માટે	H4100
הֲרֵעֹתֶ֖ם	તમે-ખરાબ-કર્યું	
לִ֑י	મને	
לְהַגִּ֣יד	જણાવીને	H5046
לָאִ֔ישׁ	તે-માણસ-ને	H0376
הַע֥וֹד	શું-હજુ	H5750
לָכֶ֖ם	તમારો	
אָֽח׃	ભાઈ-છે	H0251

ઇઝરાયલે કહ્યુ, "અમારો બીજો ભાઈ છે, એમ તે માણસને કહીને તમે મારી સાથે આવું વર્તન કેમ કર્યું?"

7

וַיֹּאמְר֗וּ	שָׁא֣וֹל	שָֽׁאַל־	הָאִ֣ישׁ	לָ֮נוּ֮	וּלְמֽוֹלַדְתֵּ֜נוּ	לֵאמֹ֗ר	הַע֨וֹד	אֲבִיכֶ֥ם
અને-તેઓએ-કહ્યુ	પૂછી-પૂછીને	પૂછ્યું	તે-માણસે	અમને	અને-અમારા-કુટુંબ-વિશે	કહીને	શું-હજુ	તમારા-પિતા
H0559	H7592	H7592	H0376		H4138	H0559	H5750	H0001

חַי֙	הֲיֵ֥שׁ	לָכֶ֣ם	אָ֔ח	וַנַּ֨גֶּד־	ל֔וֹ	עַל־	פִּ֖י	הַדְּבָרִ֣ים	הָאֵ֑לֶּה	הֲיָד֣וֹעַ
જીવતા-છે	શું-છે	તમારો	ભાઈ	અને-અમે-જણાવ્યું	તેને	પ્રમાણે	મુજબ	આ-વાતો-ના	આ	શું-જાણી-શકીએ
	H3426		H0251	H5046			H6310	H1697	H0428	H3045

נֵדַ֔ע	כִּ֣י	יֹאמַ֔ר	הוֹרִ֖ידוּ	אֶת־	אֲחִיכֶֽם׃
અમે-જાણતા	કે	તે-કહેશે	લાવો	તે	તમારા-ભાઈ-ને
H3045		H0559	H3381	H0853	H0251

તેઓએ કહ્યુ, "આપણા વિષે તથા આપણા કુટુંબ વિષે તે માણસે પૂછપરછ કરીને કહ્યુ, 'શું તમારો પિતા હજુ હયાત છે? શું તમારો બીજો કોઈ ભાઈ છે?' અમે તેના પ્રશ્નો પ્રમાણે તેને ઉત્તર આપ્યો. અમને શું ખબર કે તે એમ કહેશે, 'તમારા ભાઈને અહીં લાવો?'"

8

וַיֹּאמֶר֩	יְהוּדָ֨ה	אֶל־	יִשְׂרָאֵ֜ל	אָבִ֗יו	שִׁלְחָ֥ה	הַנַּ֛עַר	אִתִּ֖י	וְנָק֣וּמָה	וְנֵלֵ֑כָה
અને-કહ્યુ	યહૂદાએ	ને	ઇઝરાયેલ	તેના-પિતા-ને	મોકલ	છોકરા-ને	મારી-સાથે	અને-અમે-ઊઠીશું	અને-જઈશું
H0559	H3063	H0413	H3478	H0001	H7971	H5288	H0854		H3212

וְנִחְיֶה֙	וְלֹ֣א	נָמ֔וּת	גַּם־	אֲנַ֥חְנוּ	גַם־	אַתָּ֖ה	גַּם־	טַפֵּֽנוּ׃
અને-જીવીશું	અને-નહિ	મરીએ	પણ	અમે	પણ	તું	પણ	અમારાં-બાળકો
H2421	H3808	H4191	H1571	H0587	H1571		H1571	H2945

યહૂદાએ તેના પિતા ઇઝરાયલને કહ્યુ, "અમારી સાથે બિન્યામીનને મોકલ કે, અમે રવાના થઈએ અને મિસરમાંથી અનાજ લાવીએ કે જેથી આપણે જીવતા રહીએ અને મરી જઈએ નહિ.

9

אָֽנֹכִי֙	אֶֽעֶרְבֶ֔נּוּ	מִיָּדִ֖י	תְּבַקְשֶׁ֑נּוּ	אִם־	לֹ֨א	הֲבִיאֹתִ֤יו	אֵלֶ֙יךָ֙	וְהִצַּגְתִּ֣יו
હું	તેનો-જામીન-થઈશ	મારા-હાથ-થી	તું-માગજે-તેને	જો	નહિ	હું-તેને-લાવું	તારી-પાસે	અને-રજૂ-કરું-તેને
H0595	H6148	H3027	H1245		H3808	H0935	H0413	H3322

לְפָנֶ֔יךָ	וְחָטָ֥אתִֽי	לְךָ֖	כָּל־	הַיָּמִֽים׃
તારી-સામે	તો-હું-પાપી-થઈશ	તારી-સામે	બધા	દિવસો-સુધી
H6440	H2398		H3605	H3117

હું તેની ખાતરી આપું છું કે તું તેને મારી પાસેથી માગજે. જો હું તેને તારી પાસે ન લાવું અને તેને તારી આગળ રજૂ ન કરું, તો તેનો દોષ સદા મારા પર રહેશે.

10

כִּ֖י	לוּלֵ֣א	הִתְמַהְמָ֑הְנוּ	כִּֽי־	עַתָּ֥ה	שַׁ֖בְנוּ	זֶ֥ה	פַעֲמָֽיִם׃
કારણ-કે	જો-ન	અમે-વિલંબ-કર્યો-હોત	તો-ખરેખર	હવે	અમે-પાછા-આવ્યા-હોત	આ	બે-વાર
	H3884	H4102		H6258	H7725	H2088	H6471

કેમ કે જો આપણે વિલંબ કર્યો ન હોત, તો ચોક્કસ અમે અત્યાર સુધીમાં બીજીવાર જઈને પાછા આવ્યા હોત."

11

וַיֹּ֨אמֶר	אֲלֵהֶ֜ם	יִשְׂרָאֵ֣ל	אֲבִיהֶ֗ם	אִם־	כֵּ֣ן	אֵפוֹא֮	זֹ֣את	עֲשׂוּ֒	קְח֞וּ
અને-કહ્યુ	તેઓ-ને	ઇઝરાયેલે	તેઓના-પિતાએ	જો	એમ-જ	તો	આ	કરો	લો
H0559	H0413	H3478	H0001			H0645	H2063		H3947

מִזִּמְרַ֤ת	הָאָ֙רֶץ֙	בִּכְלֵיכֶ֔ם	וְהוֹרִ֥ידוּ	לָאִ֖ישׁ	מִנְחָ֑ה	מְעַ֤ט	צֳרִי֙	וּמְעַ֣ט
દેશ-ની-શ્રેષ્ઠ-ચીજો-માંથી	દેશ-ની	તમારા-પાત્રો-માં	અને-લઈ-જાઓ	તે-માણસ-ને	ભેટ	થોડો	બરસમ	અને-થોડું
H2173	H0776	H3627	H3381	H0376	H4503	H4592	H6875	H4592

דְּבַ֔שׁ	נְכֹ֣את	וָלֹ֔ט	בָּטְנִ֖ים	וּשְׁקֵדִֽים׃
મધ	મસાલા	અને-લોબાન	પિસ્તા	અને-બદામ
H1706	H5219	H3910	H0992	H8247

ઇઝરાયલે તેઓને કહ્યુ, "હવે જો એમ જ હોય, તો આ દેશની કેટલીક ઉત્તમ ચીજ વસ્તુઓ તે માણસને ભેટ તરીકે આપવા માટે તમારી સાથે લઈ જાઓ: ખાસ કરીને દેશની ઔષધ, મધ, મસાલા, બોળ, પિસ્તા તથા બદામ લઈ જાઓ.

12

וְכֶסֶף	מִשְׁנֶה	קְחוּ	בְיֶדְכֶם	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	הַמּוּשָׁב	בְּפִי	אַמְתְּחֹתֵיכֶם	תָּשִׁיבוּ
અને-ચાંદી	બમણી	લો	તમારા-હાથ-માં	અને-તે	ચાંદી	પાછી-મૂકેલી	મોં-માં	તમારી-થેલીઓ-ના	પાછી-આપજો
H3701	H4932	H3947	H3027	H0853	H3701	H7725	H6310	H0572	H7725

בְיֶדְכֶם	אוּלַי	מִשְׁגֶּה	הוּא׃
તમારા-હાથ-થી	કદાચ	ભૂલ	હતી
H3027	H0194	H4870	H1931

તમારી મોટી ગૂણોમાં મૂકીને પાછું અપાયેલું નાણું પણ લઈ જાઓ. કદાચ એ ભૂલથી આવી ગયું હશે.

13

וְאֶת־	אֲחִיכֶם	קָחוּ	וְקוּמוּ	שׁוּבוּ	אֶל־	הָאִישׁ׃
અને-તે	તમારા-ભાઈ-ને	લો	અને-ઊઠો	પાછા-જાઓ	પાસે	તે-માણસ-ના
H0853	H0251	H3947		H7725	H0413	H0376

તમારા ભાઈ બિન્યામીનને પણ સાથે લઈ જાઓ. તૈયાર થાઓ અને મિસરમાં તે માણસ પાસે ફરીથી જાઓ.

14

וְאֵל	שַׁדַּי	יִתֵּן	לָכֶם	רַחֲמִים	לִפְנֵי	הָאִישׁ	וְשִׁלַּח	לָכֶם	אֶת־
અને-ઈશ્વર	સર્વશક્તિમાન	આપે	તમને	કરુણા	સામે	તે-માણસ-ની	અને-છોડી-દે	તમારા-માટે	તે
H0410	H7706	H5414			H6440	H0376	H7971		H0853

אֲחִיכֶם	אַחֵר	וְאֶת־	בִּנְיָמִין	וַאֲנִי	כַּאֲשֶׁר	שָׁכֹלְתִּי	שָׁכָלְתִּי׃
તમારા-ભાઈ	બીજા-ને	અને-તે	બિન્યામીન-ને	અને-હું	જેમ	વંચિત-થયો	તેમ-થયો
H0251	H0312	H0853	H1144	H0589			

સર્વસમર્થ ઈશ્વર તમને તે માણસ દ્વારા કૃપા દર્શાવે કે જેથી તે તમારી સાથે તમારા બીજા ભાઈને તથા બિન્યામીનને મુક્ત કરે. જો મારે મારા દીકરાથી વંચિત થવાનું થાય તો તે સહન કરવું જ પડશે.

15

וַיִּקְחוּ	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	הַמִּנְחָה	הַזֹּאת	וּמִשְׁנֶה־	כֶּסֶף	לָקְחוּ	בְיָדָם	וְאֶת־	בִּנְיָמִן
અને-લીધું	માણસોએ	તે	ભેટ	આ	અને-બમણી	ચાંદી	લીધી	હાથ-માં	અને-તે	બિન્યામીન-ને
H3947	H0376	H0853	H4503	H2063	H4932	H3701	H3947	H3027	H0853	H1144

וַיָּקֻמוּ	וַיֵּרְדוּ	מִצְרַיִם	וַיַּעַמְדוּ	לִפְנֵי	יוֹסֵף׃
અને-ઊઠ્યા	અને-ગયા	મિસર-માં	અને-ઊભા-રહ્યા	સામે	યૂસફ-ના
	H3381	H4714	H5975	H6440	H3130

તેઓએ ભેટ લીધી, બમણાં નાણાં લીધાં અને બિન્યામીનને સાથે લઈને તેઓ મિસરમાં ગયા; અને યૂસફની સમક્ષ આવીને ઊભા રહ્યા.

16

וַיַּרְא	יוֹסֵף	אִתָּם	אֶת־	בִּנְיָמִין	וַיֹּאמֶר	לַאֲשֶׁר	עַל־	בֵּיתוֹ	הָבֵא	אֶת־
અને-જોયું	યૂસફે	તેઓની-સાથે	તે	બિન્યામીન-ને	અને-કહ્યુ	જે-હતો	ઉપર	તેના-ઘર-નો	લાવ	તે
H7200	H3130	H0854	H0853	H1144	H0559				H0935	H0853

הָאֲנָשִׁים	הַבָּיְתָה	וּטְבֹחַ	טֶבַח	וְהָכֵן	כִּי	אִתִּי	יֹאכְלוּ	הָאֲנָשִׁים	בַּצָּהֳרָיִם׃
માણસો-ને	ઘર-માં	અને-કાપ	માંસ	અને-તૈયાર-કર	કારણ-કે	મારી-સાથે	ખાશે	માણસો	બપોરે
H0376		H2873	H2874			H0854	H0398	H0376	

જયારે યૂસફે તેઓની સાથે બિન્યામીનને જોયો, ત્યારે તેણે તેના ઘરના કારભારીને કહ્યુ, "આ માણસોને ઘરમાં લઈ આવ, પશુને કાપીને તેને રાંધીને તે માણસોને માટે તૈયાર કર; કે જેથી તેઓ બપોરે મારી સાથે જમે."

17

וַיַּעַשׂ	הָאִישׁ	כַּאֲשֶׁר	אָמַר	יוֹסֵף	וַיָּבֵא	הָאִישׁ	אֶת־	הָאֲנָשִׁים	בֵּיתָה	יוֹסֵף׃
અને-કર્યું	તે-માણસે	જેમ	કહ્યુ-હતું	યૂસફે	અને-લાવ્યો	તે-માણસે	તે	માણસો-ને	ઘર-માં	યૂસફ-ના
	H0376		H0559	H3130	H0935	H0376	H0853	H0376		H3130

જે પ્રમાણે યૂસફે કહ્યુ હતું તે પ્રમાણે કારભારીએ કર્યું. તે તેઓને યૂસફના ઘરે લઈ આવ્યો.

18									
וַיִּֽירְא֣וּ	הָֽאֲנָשִׁ֗ים	כִּ֣י	הֽוּבְאוּ֮	בֵּ֣ית	יוֹסֵף֒	וַיֹּאמְר֗וּ	עַל־	דְּבַ֤ר	הַכֶּ֙סֶף֙
અને-ડર્યા	માણસો	કારણ-કે	તેઓ-લવાયા-હતા	ઘર-માં	યૂસફ-ના	અને-કહ્યુ	વિશે	બાબત	ચાંદી-ની
H3372	H0376		H0935		H3130	H0559		H1697	H3701
הַשָּׁ֤ב	בְּאַמְתְּחֹתֵ֙ינוּ֙	בַּתְּחִלָּ֔ה	אֲנַ֖חְנוּ	מֽוּבָאִ֑ים	לְהִתְגֹּלֵ֤ל	עָלֵ֙ינוּ֙	וּלְהִתְנַפֵּ֣ל		
પાછી-આવેલી	અમારી-થેલીઓ-માં	પહેલી-વાર	અમને	લવાયા-છે	આળ-ચઢાવવા	અમારા-પર	અને-હુમલો-કરવા		
H7725	H0572	H8462	H0587	H0935	H1556		H5307		
עָלֵ֔ינוּ	וְלָקַ֧חַת	אֹתָ֛נוּ	לַעֲבָדִ֖ים	וְאֶת־	חֲמֹרֵֽינוּ׃				
અમારા-પર	અને-લેવા	અમને	ગુલામ-તરીકે	અને-તે	અમારા-ગધેડા-ને				
	H3947	H0853	H5650	H0853	H2543				

તેઓને યૂસફના ઘરમાં લાવવામાં આવ્યા તેથી તેઓને બીક લાગી. તેઓ બોલ્યા, “આપણે પ્રથમ વાર આવ્યા ત્યારે આપણા થેલાઓ સાથે જે નાણું પાછું આપવામાં આવ્યું હતું, તેને કારણે તે આપણી વિરુદ્ધ તક શોધતો હોય એવું શક્ય છે. તે કદાચ આપણી અટકાયત કરે, આપણને ગુલામ બનાવે અને આપણા ગધેડાં પણ જપ્ત કરી લે ખરો.”

19									
וַֽיִּגְּשׁוּ֙	אֶל־	הָאִ֔ישׁ	אֲשֶׁ֖ר	עַל־	בֵּ֣ית	יוֹסֵ֑ף	וַיְדַבְּר֥וּ	אֵלָ֖יו	פֶּ֥תַח
અને-પાસે-ગયા	પાસે	તે-માણસ-ના	જે	ઉપર	ઘર-ના	યૂસફ-ના	અને-બોલ્યા	તેને	દરવાજા-પાસે
H5066	H0413	H0376				H3130	H1696	H0413	H6607
הַבָּֽיִת׃									
ઘર-ના									

તેઓ યૂસફના ઘરના કારભારી પાસે ગયા, ઘરના દરવાજા આગળ તેઓએ વાતચીત કરતાં તેને કહ્યુ,

20							
וַיֹּאמְר֖וּ	בִּ֣י	אֲדֹנִ֑י	יָרֹ֥ד	יָרַ֛דְנוּ	בַּתְּחִלָּ֖ה	לִשְׁבָּר־	אֹֽכֶל׃
અને-કહ્યુ	મહેરબાની-કરો	મારા-સ્વામી	ઊતરીને	અમે-ઊતર્યા-હતા	પહેલી-વાર	ખરીદવા	ખોરાક
H0559	H0994	H0113	H3381	H3381	H8462	H7666	H0400

“ઓ અમારા માલિક, અમે પ્રથમવાર અનાજ ખરીદવાને આવ્યા હતા.

21									
וַֽיְהִ֞י	כִּי־	בָ֣אנוּ	אֶל־	הַמָּל֗וֹן	וַֽנִּפְתְּחָה֙	אֶת־	אַמְתְּחֹתֵ֔ינוּ	וְהִנֵּ֤ה	כֶֽסֶף־
અને-થયું	જ્યારે	અમે-આવ્યા	પાસે	રાત્રિ-મુકામ-ના	અને-ખોલ્યાં	તે	અમારી-થેલીઓ	અને-જુઓ	ચાંદી
H1961		H0935	H0413	H4411		H0853	H0572	H2009	H3701
אִישׁ֙	בְּפִ֣י	אַמְתַּחְתּ֔וֹ	כַּסְפֵּ֖נוּ	בְּמִשְׁקָל֑וֹ	וַנָּ֥שֶׁב	אֹת֖וֹ	בְּיָדֵֽנוּ׃		
દરેક-ની	મોં-માં	તેની-થેલી-ના	અમારી-ચાંદી	તેના-વજન-મુજબ	અને-અમે-પાછી-લાવ્યા	તેને	અમારા-હાથ-માં		
H0376	H6310	H0572	H3701	H4948	H7725	H0853	H3027		

ત્યારે એવું બન્યું હતું કે, અમે જ્યારે અમારા ઉતારાના સ્થાને પહોંચ્યા અને અમે અમારા થેલાઓ છોડ્યા, ત્યારે અમારામાંના દરેકની ગૂણોમાં અમે ચૂકવેલાં નાણાં અમારા જોવામાં આવ્યાં. અમે તે નાણાં પાછાં લાવ્યા છીએ.

22									
וְכֶ֧סֶף	אַחֵ֛ר	הוֹרַ֥דְנוּ	בְיָדֵ֖נוּ	לִשְׁבָּר־	אֹ֑כֶל	לֹ֣א	יָדַ֔עְנוּ	מִי־	שָׂ֥ם
અને-ચાંદી	બીજી	અમે-લાવ્યા-છીએ	અમારા-હાથ-માં	ખરીદવા	ખોરાક	નહિ	અમે-જાણીએ	કોણે	મૂક્યું
H3701	H0312	H3381	H3027	H7666	H0400	H3808	H3045	H4310	
כַּסְפֵּ֖נוּ	בְּאַמְתְּחֹתֵֽינוּ׃								
અમારી-ચાંદી	અમારી-થેલીઓ-માં								
H3701	H0572								

તે ઉપરાંત વધારાનાં નાણાં પણ અમે અનાજ ખરીદવા લાવ્યા છીએ. અમારા થેલાઓમાં નાણાં કોણે મૂકેલાં હતાં એ અમે જાણતા નથી.”

23										
וַיֹּ֩אמֶר֩	שָׁל֨וֹם	לָכֶ֜ם	אַל־	תִּירָ֗אוּ	אֱ֠לֹהֵיכֶם	וֵאלֹהֵ֨י	אֲבִיכֶ֜ם	נָתַ֨ן	לָכֶ֤ם	מַטְמוֹן֙
અને-કહ્યુ	શાંતિ	તમને	ના	ડરો	તમારા-ઈશ્વરે	અને-ઈશ્વરે	તમારા-પિતા-ના	આપ્યો	તમને	ખજાનો
H0559	H7965		H0408	H3372	H0430	H0430	H0001	H5414		H4301
בְּאַמְתְּחֹ֣תֵיכֶ֔ם	כַּסְפְּכֶ֖ם	בָּ֣א	אֵלָ֑י	וַיּוֹצֵ֥א	אֲלֵהֶ֖ם	אֶת־	שִׁמְעֽוֹן׃			
તમારી-થેલીઓ-માં	તમારી-ચાંદી	આવી	મારી-પાસે	અને-બહાર-લાવ્યો	તેઓ-પાસે	તે	શિમઓન-ને			
H0572	H3701	H0935	H0413	H3318	H0413	H0853	H8095			

કારભારીએ કહ્યુ, “તમને શાંતિ થાઓ, ગભરાશો નહિ. તમારા તથા તમારા પિતાના ઈશ્વરે જ એ નાણું તમારા થેલાઓમાં મૂક્યું હશે. મને તમારા નાણાં મળ્યા હતા.” ત્યાર પછી કારભારી શિમયોનને તેઓની પાસે લાવ્યો.

24

וַיָּבֵא	અને-લાવ્યો	H0935
הָאִישׁ	તે-માણસે	H0376
אֶת־	તે	H0853
הָאֲנָשִׁים	માણસો-ને	H0376
בֵּיתָה	ઘર-માં	
יוֹסֵף	યૂસફ-ના	H3130
וַיִּתֶּן־	અને-આપ્યું	H5414
מַיִם	પાણી	H4325
וַיִּרְחֲצוּ	અને-ધોયા	H7364
רַגְלֵיהֶם	તેઓના-પગ	H7272
וַיִּתֵּן	અને-આપ્યું	H5414
מִסְפּוֹא	ઘાસ	H4554
לַחֲמֹרֵיהֶם׃	તેઓના-ગધેડા-ને	H2543

પછી કારભારી બધા ભાઈઓને યૂસફના ઘરમાં લઈ ગયો. તેણે તેઓને પાણી આપ્યું અને તેઓએ પગ ધોયા. તેણે તેઓનાં ગધેડાંને ચારો આપ્યો.

25

וַיָּכִינוּ	અને-તૈયાર-કરી	
אֶת־	તે	H0853
הַמִּנְחָה	ભેટ	H4503
עַד־	સુધી	H5704
בּוֹא	આવે	H0935
יוֹסֵף	યૂસફ	H3130
בַּצָּהֳרָיִם	બપોરે	
כִּי	કારણ-કે	
שָׁמְעוּ	તેઓએ-સાંભળ્યું	H8085
כִּי־	કે	
שָׁם	ત્યાં	H8033
יֹאכְלוּ	ખાશે	H0398
לָחֶם׃	ભોજન	H3899

તેઓએ જાણ્યું કે અમારે યૂસફના ઘરે જમવાનું છે, માટે યૂસફ ઘરે આવે તે પહેલા તેઓએ ભેટો તૈયાર કરી.

26

וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
יוֹסֵף	યૂસફ	H3130
הַבַּיְתָה	ઘરે	
וַיָּבִיאּוּ	અને-લાવ્યા	H0935
לוֹ	તેને	
אֶת־	તે	H0853
הַמִּנְחָה	ભેટ	H4503
אֲשֶׁר־	જે	
בְּיָדָם	તેઓના-હાથ-માં-હતી	H3027
הַבָּיְתָה	ઘર-માં	
וַיִּשְׁתַּחֲווּ־	અને-નમ્યા	H7812
לוֹ	તેને	
אָרְצָה׃	જમીન-સુધી	H0776

જયારે યૂસફ ઘરમાં આવ્યો, ત્યારે તેઓના હાથમાં જે ભેટો હતી તે તેની પાસે ઘરમાં લઈ આવીને જમીન સુધી નમીને પ્રણામ કર્યા.

27

וַיִּשְׁאַל	અને-પૂછ્યું	H7592
לָהֶם	તેઓ-ને	
לְשָׁלוֹם	કુશળ-સમાચાર	H7965
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הֲשָׁלוֹם	શું-કુશળ-છે	H7965
אֲבִיכֶם	તમારા-પિતા	H0001
הַזָּקֵן	વૃદ્ધ	H2205
אֲשֶׁר	જેના-વિશે	
אֲמַרְתֶּם	તમે-કહ્યુ-હતું	H0559
הַעוֹדֶנּוּ	શું-હજુ-તે	H5750
חָי׃	જીવે-છે	

યૂસફે તેઓની ખબરઅતર પૂછીને કહ્યુ, “જે વૃદ્ધ પિતા વિષે તમે મને કહ્યુ હતું તે શું ક્ષેમકુશળ છે? તે શું હજી હયાત છે?”

28

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁלוֹם	કુશળ-છે	H7965
לְעַבְדְּךָ	તારો-દાસ	H5650
לְאָבִינוּ	અમારો-પિતા	H0001
עוֹדֶנּוּ	હજુ-તે	H5750
חָי	જીવે-છે	
וַיִּקְּדוּ	અને-નમ્યા	H6915
[וישתחו]	અને-પ્રણામ-કર્યા	H7812
(וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ׃)	અને-પ્રણામ-કર્યા	H7812

તેઓએ કહ્યુ, “તારો દાસ અમારો પિતા ક્ષેમકુશળ છે. તે હજી હયાત છે.” ફરીથી તેઓએ નમીને યૂસફને પ્રણામ કર્યા.

29

וַיִּשָּׂא	અને-ઊંચી-કરી	H5375
עֵינָיו	તેની-આંખો	
וַיַּרְא	અને-જોયો	H7200
אֶת־	તે	H0853
בִּנְיָמִין	બિન્યામીન-ને	H1144
אָחִיו	તેનો-ભાઈ	H0251
בֶּן־	પુત્ર	
אִמּוֹ	તેની-માતા-નો	H0517
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הֲזֶה	શું-આ-છે	H2088
אֲחִיכֶם	તમારો-ભાઈ	H0251
הַקָּטֹן	નાનો	
אֲשֶׁר	જેના-વિશે	
אֲמַרְתֶּם	તમે-કહ્યુ-હતું	H0559
אֵלָי	મને	H0413
וַיֹּאמַר	અને-કહ્યુ	H0559
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
יָחְנְךָ	તારા-પર-કૃપા-કરે	
בְּנִי׃	મારા-દીકરા	

યૂસફે તેના ભાઈ બિન્યામીનને એટલે તેની માતાના દીકરાને જોયો અને બોલ્યો, “શું આ તમારો સૌથી નાનો ભાઈ છે કે જેના વિષે તમે મને કહ્યુ હતું? “તેણે પૂછ્યું, “મારા દીકરા, તું કેમ છે? ઈશ્વરની કૃપા તારા પર થાઓ.”

וַיְבַקֵּשׁ	אָחִיו	אֶל־	רַחֲמָיו	נִכְמְרוּ	כִּי־	יוֹסֵף	וַיְמַהֵר	30
અને-શોધ્યું	તેના-ભાઈ-ના	પ્રત્યે	તેનાં-હૃદય-માં-લાગણીઓ	ઉછળી-આવ્યાં	કારણ-કે	યૂસફ	અને-ઝડપથી-ગયો	
H1245	H0251	H0413		H3648		H3130		

שָׁמָּה׃	וַיֵּבְךְּ	הַחַדְרָה	וַיָּבֹא	לִבְכּוֹת
ત્યાં	અને-રડ્યો	ઓરડા-માં	અને-ગયો	રડવા-માટે
H8033	H1058	H2315	H0935	H1058

યૂસફ ઉતાવળથી ઓરડાની બહાર ચાલ્યો ગયો, કારણ કે તેના ભાઈને લીધે તેનું હૃદય ભરાઈ આવ્યું. ત્યાં જઈને તે રડ્યો.

לָחֶם׃	שִׂימוּ	וַיֹּאמֶר	וַיִּתְאַפַּק	וַיֵּצֵא	פָּנָיו	וַיִּרְחַץ	31
ભોજન	પીરસો	અને-કહ્યુ	અને-સંયમ-રાખ્યો	અને-બહાર-આવ્યો	તેનું-મુખ	અને-ધોયું	
H3899		H0559	H0662	H3318	H6440	H7364	

તેણે પોતાનો ચહેરો ધોયો અને બહાર આવ્યો. તેની લાગણીઓ દબાવી રાખીને બોલ્યો, “ચાલો, આપણે જમીએ.”

כִּי	לְבַדָּם	אִתּוֹ	הָאֹכְלִים	וְלַמִּצְרִים	לְבַדָּם	וְלָהֶם	לְבַדּוֹ	לוֹ	וַיָּשִׂימוּ	32
કારણ-કે	અલગ	તેની-સાથે	જેઓ-ખાતા-હતા	અને-મિસરીઓ-ને	અલગ	અને-તેઓ-ને	અલગ	તેને	અને-પીરસ્યું	
	H0905	H0854	H0398	H4713	H0905		H0905			

לְמִצְרָיִם׃	הִוא	תוֹעֵבָה	כִּי־	לֶחֶם	הָעִבְרִים	אֶת־	לֶאֱכֹל	הַמִּצְרִים	יוּכְלוּן	לֹא
મિસરીઓ-માટે	તે	અશુદ્ધ	કારણ-કે	ભોજન	હિબ્રૂઓ-ની	સાથે	ખાવા	મિસરીઓ	શકતા-હતા	નહિ
H4713	H1931	H8441		H3899	H5680	H0854	H0398	H4713	H3201	H3808

દાસોએ યૂસફને માટે, તેના ભાઈઓને માટે તથા જે મિસરીઓ તેની સાથે જમવાના હતા તેઓને માટે અલગ અલગ ટેબલ પર ભોજન પીરસ્યું. કેમ કે મિસરીઓ હિબ્રૂઓ સાથે જમતા ન હતા, કેમ કે મિસરીઓ તેઓ સાથે અમંગળપણું લાગે છે.

הָאֲנָשִׁים	וַיִּתְמְהוּ	כִּצְעִרָתוֹ	וְהַצָּעִיר	כִּבְכֹרָתוֹ	הַבְּכֹר	לְפָנָיו	וַיֵּשְׁבוּ	33
માણસો	અને-અચંબો-પામ્યા	તેની-નાનપણ-મુજબ	અને-નાનો	તેની-મોટાઈ-મુજબ	મોટો	તેની-સામે	અને-બેઠા	
H0376	H8539	H6812	H6810	H1062	H1060	H6440	H3427	

רֵעֵהוּ׃	אֶל־	אִישׁ
તેના-સાથી-ના	પ્રત્યે	દરેક
H7453	H0413	H0376

યૂસફે ભાઈઓને તેઓની ઉંમર પ્રમાણે પ્રથમજનિતથી માંડીને મોટાથી નાના સુધી દરેકને ક્રમાનુસાર બેસાડ્યા હતા. તેથી તેઓ અદરોઅદર વિસ્મિત થયા.

כֻּלָּם	מִמַּשְׂאֹת	בִנְיָמִן	מַשְׂאַת	וַתֵּרֶב	אֲלֵהֶם	פָּנָיו	מֵאֵת	מַשְׂאֹת	וַיִּשָּׂא	34
બધા-ના	ભાગો-થી	બિન્યામીન-નો	ભાગ	અને-વધારે-હતો	તેઓ-ને	તેની-સામે-થી	પાસે-થી	ભાગો	અને-ઉઠાવ્યા	
H3605	H4864	H1144	H4864		H0413	H6440	H0854	H4864	H5375	

עִמּוֹ׃	וַיִּשְׁכְּרוּ	וַיִּשְׁתּוּ	יָדוֹת	חָמֵשׁ
તેની-સાથે	અને-આનંદ-કર્યો	અને-પીધું	ગણો	પાંચ
	H7937	H8354	H3027	H2568

યૂસફના ટેબલ પરના ખોરાકમાંથી ભાઈઓને પીરસવામાં આવ્યું. બિન્યામીનને બધાના કરતાં પાંચગણું વધારે પીરસાયું. તેઓ સંતોષથી જમ્યા અને યૂસફની સાથે આનંદ કર્યો. પછી પુષ્કળ પ્રમાણમાં દ્રાક્ષારસ પણ આપવામાં આવ્યો.

Chapter 44

אֹכֶל	הָאֲנָשִׁים	אַמְתְּחֹת	אֶת־	מַלֵּא	לֵאמֹר	בֵּיתוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	אֶת־	וַיְצַו	1
ખોરાક	માણસો-ની	થેલીઓ	તે	ભર	કહીને	તેના-ઘર-ના	ઉપર	જે-હતો	તે	અને-આજ્ઞા-આપી	
H0400	H0376	H0572	H0853	H4390	H0559				H0853	H6680	

אַמְתַּחְתּוֹ׃	בְּפִי	אִישׁ	כֶּסֶף־	וְשִׂים	שְׂאֵת	יוּכְלוּן	כַּאֲשֶׁר
તેની-થેલી-ના	મોં-માં	દરેક-ની	ચાંદી	અને-મૂક	ઉપાડી	તેઓ-શકે	જેટલું
H0572	H6310	H0376	H3701		H5375	H3201	

યૂસફે તેના ઘરના કારભારીને આજ્ઞા આપી કે, “આ માણસોની ગૂણોમાં અનાજ ભરી દો. તેઓ ઊંચકી શકે તેટલું અનાજ ભરો અને દરેકની ગૂણોમાં અનાજની ઉપર તેઓએ ચૂકવેલા નાણાં પાછા મૂકીને ગૂણો બંધ કરો.

2

וְאֶת־	અને-તે	H0853
גְּבִיעִ֞י	મારો-પ્યાલો	H1375
גְּבִ֣יעַ	પ્યાલો	H1375
הַכֶּ֗סֶף	ચાંદી-નો	H3701
תָּשִׂים֙	મૂક	
בְּפִ֣י	મોં-માં	H6310
אַמְתַּ֣חַת	થેલી-ના	H0572
הַקָּטֹ֔ן	નાના-ની	
וְאֵ֖ת	અને-તે	H0853
כֶּ֣סֶף	ચાંદી	H3701
שִׁבְר֑וֹ	તેના-અનાજ-ની	H7668
וַיַּ֕עַשׂ	અને-કર્યું	
כִּדְבַ֥ר	વાત-મુજબ	H1697
יוֹסֵ֖ף	યૂસફ-ના	H3130
אֲשֶׁ֥ר	જે	
דִּבֵּֽר׃	બોલ્યા-હતા	H1696

મારો પ્યાલો જે ચાંદીનો છે તે તથા અનાજના નાણાં સૌથી નાના ભાઈની ગૂણમાં ઉપર મૂકો.” યૂસફે કારભારીને જેવું કહ્યુ હતું તેમ તેણે કર્યું.

3

הַבֹּ֖קֶר	સવાર	H1242
א֑וֹר	થઈ	H0215
וְהָאֲנָשִׁ֣ים	અને-માણસો	H0376
שֻׁלְּח֔וּ	મોકલાયા	H7971
הֵ֖מָּה	તેઓ	H1992
וַחֲמֹרֵיהֶֽם׃	અને-તેમના-ગધેડા	H2543

સવાર થતાં જ તે માણસો તેમનાં ગધેડાં સાથે રવાના થયા.

4

הֵ֠ם	તેઓ	H1992
יָֽצְא֣וּ	નીકળ્યા	H3318
אֶת־	તે	H0853
הָעִיר֮	શહેર-માંથી	
לֹ֣א	નહિ	H3808
הִרְחִיקוּ֒	દૂર-ગયા-હતા	H7368
וְיוֹסֵ֣ף	અને-યૂસફે	H3130
אָמַר֩	કહ્યુ	H0559
לַֽאֲשֶׁ֨ר	જે-હતો	
עַל־	ઉપર	
בֵּית֜וֹ	તેના-ઘર-ના	
ק֥וּם	ઊઠ	
רְדֹ֖ף	પીછો-કર	H7291
אַחֲרֵ֣י	પાછળ	
הָאֲנָשִׁ֑ים	માણસો-ના	H0376
וְהִשַּׂגְתָּם֙	અને-પકડ-તેમને	H5381
וְאָמַרְתָּ֣	અને-કહે	H0559
אֲלֵהֶ֔ם	તેમ-ને	H0413
לָ֛מָּה	શા-માટે	H4100
שִׁלַּמְתֶּ֥ם	તમે-બદલો-આપ્યો	
רָעָ֖ה	ખરાબ	
תַּ֥חַת	બદલે	H8478
טוֹבָֽה׃	સારા-ના	

તેઓ શહેરની બહાર પહોંચ્યા એટલામાં તો યૂસફે પોતાના કારભારીને કહ્યુ, “ઊઠ, તે માણસોનો પીછો કર. જયારે તું તેઓની પાસે પહોંચે ત્યારે તેઓને કહેજે, ‘તમે ભલાઈનો બદલો દુષ્ટતાથી શા માટે વાળ્યો છે?

5

הֲל֣וֹא	શું-નહિ	H3808
זֶ֗ה	આ-છે	H2088
אֲשֶׁ֨ר	જે-માંથી	
יִשְׁתֶּ֤ה	પીવે-છે	H8354
אֲדֹנִי֙	મારા-સ્વામી	H0113
בּ֔וֹ	તેમાંથી	
וְה֕וּא	અને-તે	H1931
נַחֵ֥שׁ	ચોક્કસ-ભવિષ્ય	H5172
יְנַחֵ֖שׁ	જોવે-છે	H5172
בּ֑וֹ	તેમાંથી	
הֲרֵעֹתֶ֖ם	તમે-ખરાબ-કર્યું	
אֲשֶׁ֥ר	જે	
עֲשִׂיתֶֽם׃	તમે-કર્યું	

મારા માલિકનો પાણી પીવાનો ચાંદીનો પ્યાલો તમે કેમ ચોરી લીધો છે? એ પ્યાલાનો ઉપયોગ તો તે શુકન જોવા માટે પણ કરે છે. આ તમે જે કર્યું છે તે તો દુષ્કૃત્ય છે.’”

6

וַֽיַּשִּׂגֵ֑ם	અને-તેમને-પકડ્યા	H5381
וַיְדַבֵּ֣ר	અને-બોલ્યો	H1696
אֲלֵהֶ֔ם	તેમ-ને	H0413
אֶת־	તે	H0853
הַדְּבָרִ֖ים	વાતો	H1697
הָאֵֽלֶּה׃	આ	H0428

કારભારીએ તેમની પાસે પહોંચીને તેઓને આ શબ્દો કહ્યા.

7

וַיֹּאמְר֣וּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָ֔יו	તેને	H0413
לָ֚מָּה	શા-માટે	H4100
יְדַבֵּ֣ר	બોલે-છે	H1696
אֲדֹנִ֔י	મારા-સ્વામી	H0113
כַּדְּבָרִ֖ים	આવી-વાતો	H1697
הָאֵ֑לֶּה	આ	H0428
חָלִ֙ילָה֙	દૂર-હો	H2486
לַעֲבָדֶ֔יךָ	તારા-દાસો-થી	H5650
מֵעֲשׂ֖וֹת	કરવા-થી	
כַּדָּבָ֥ר	આવું-કામ	H1697
הַזֶּֽה׃	આ	H2088

તેઓએ તેને કહ્યુ, “શા માટે મારો માલિક આ શબ્દો અમને કહે છે? આવું કંઈ પણ તારા સેવકો કદાપિ ન કરો

8

הֵן	જુઓ	H2005
כֶּסֶף	ચાંદી	H3701
אֲשֶׁר	જે	
מָצָאנוּ	અમે-મળી	H4672
בְּפִי	મોં-માં	H6310
אַמְתְּחֹתֵינוּ	અમારી-થેલીઓ-ના	H0572
הֱשִׁיבֹנוּ	અમે-પાછી-આપી	H7725
אֵלֶיךָ	તને	H0413
מֵאֶרֶץ	દેશ-માંથી	H0776
כְּנָעַן	કનાન-ના	
וְאֵיךְ	અને-કેવી-રીતે	
נִגְנֹב	અમે-ચોરીએ	H1589
מִבֵּית	ઘર-માંથી	
אֲדֹנֶיךָ	તારા-સ્વામી-ના	H0113
כֶּסֶף	ચાંદી	H3701
אוֹ	કે	
זָהָב׃	સોનું	H2091

અગાઉ અમારી ગૂણોમાંથી અમને પાછાં મળેલા નાણાં જ્યારે અમે કનાનથી પાછા આવ્યા ત્યારે અમે તે પરત લાવ્યા હતા. તો પછી અમે તારા માલિકના ઘરમાંથી સોના અથવા ચાંદીની ચોરી શા માટે કરીએ?

9

אֲשֶׁר	જેની-પાસે	
יִמָּצֵא	મળે	H4672
אִתּוֹ	તેની-પાસે	H0854
מֵעֲבָדֶיךָ	તારા-દાસો-માંથી	H5650
וָמֵת	તે-મરે	H4191
וְגַם־	અને-પણ	H1571
אֲנַחְנוּ	અમે	H0587
נִהְיֶה	થઈશું	H1961
לַאדֹנִי	મારા-સ્વામી-ના	H0113
לַעֲבָדִים׃	ગુલામ	H5650

હવે તપાસી લે. અમારામાંથી જેની ગૂણોમાંથી પ્યાલો મળે તે માર્યો જાય. બાકીના અમે પણ મારા માલિકના ગુલામ થઈ જઈશું.”

10

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
גַּם־	પણ	H1571
עַתָּה	હવે	H6258
כְדִבְרֵיכֶם	તમારી-વાતો-મુજબ	H1697
כֶּן־	એમ-જ	
הוּא	છે	H1931
אֲשֶׁר	જેની-પાસે	
יִמָּצֵא	મળશે	H4672
אִתּוֹ	તેની-પાસે	H0854
יִהְיֶה־	થશે	H1961
לִּי	મારો	
עָבֶד	ગુલામ	H5650
וְאַתֶּם	અને-તમે	
תִּהְיוּ	રહેશો	H1961
נְקִיִּם׃	નિર્દોષ	

કારભારીએ કહ્યુ, “હવે તમારા કહ્યા પ્રમાણે થશે. જેની પાસેથી તે પ્યાલો મળશે તે ગુલામ થશે અને બીજા બધા નિર્દોષ ઠરશો.”

11

וַיְמַהֲרוּ	અને-ઝડપથી	
וַיּוֹרִדוּ	અને-ઉતાર્યા	H3381
אִישׁ	દરેકે	H0376
אֶת־	તે	H0853
אַמְתַּחְתּוֹ	તેની-થેલી	H0572
אָרְצָה	જમીન-પર	H0776
וַיִּפְתְּחוּ	અને-ખોલ્યા	
אִישׁ	દરેકે	H0376
אַמְתַּחְתּוֹ׃	તેની-થેલી	H0572

પછી દરેકે પોતાની ગૂણો ઝડપથી ઉતારીને જમીન પર મૂકી અને તેને ખોલી.

12

וַיְחַפֵּשׂ	અને-શોધ્યું	H2664
בַּגָּדוֹל	મોટા-થી	
הֵחֵל	શરૂ-કર્યું	
וּבַקָּטֹן	અને-નાના-માં	
כִּלָּה	પૂરું-કર્યું	H3615
וַיִּמָּצֵא	અને-મળ્યો	H4672
הַגָּבִיעַ	પ્યાલો	H1375
בְּאַמְתַּחַת	થેલી-માં	H0572
בִּנְיָמִן׃	બિન્યામીન-ની	H1144

કારભારીએ શોધ કરી. તેણે મોટાથી માંડીને નાના સુધીના સર્વની ગૂણો તપાસી. ત્યારે પ્યાલો બિન્યામીનની ગૂણમાંથી પકડાયો.

13

וַיִּקְרְעוּ	અને-ફાડ્યાં	H7167
שִׂמְלֹתָם	તેમનાં-વસ્ત્રો	H8071
וַיַּעֲמֹס	અને-લાદ્યું	H6006
אִישׁ	દરેકે	H0376
עַל־	ઉપર	
חֲמֹרוֹ	તેના-ગધેડા-પર	H2543
וַיָּשֻׁבוּ	અને-પાછા-ફર્યા	H7725
הָעִירָה׃	શહેર-માં	

તેઓએ પોતાનાં વસ્ત્રો ફાડ્યાં અને રડ્યા. તેઓ ગૂણો પાછી ગધેડાં પર મૂકીને પાછા શહેરમાં આવ્યા.

14

וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
יְהוּדָה	યહૂદા	H3063
וְאֶחָיו	અને-તેના-ભાઈઓ	H0251
בֵּיתָה	ઘર-માં	
יוֹסֵף	યૂસફ-ના	H3130
וְהוּא	અને-તે	H1931
עוֹדֶנּוּ	હજુ-પણ	H5750
שָׁם	ત્યાં-હતો	H8033
וַיִּפְּלוּ	અને-પડ્યા	H5307
לְפָנָיו	તેની-સામે	H6440
אָרְצָה׃	જમીન-પર	H0776

યહૂદા તથા તેના ભાઈઓ યૂસફના ઘરે આવ્યા. તે હજુ પણ ત્યાં જ હતો. તેઓએ તેની આગળ જમીન સુધી પડીને નમન કર્યું.

15

וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהֶם֙	તેમ-ને	
יוֹסֵ֔ף	યૂસફે	H3130
מָֽה־	શું-છે	H4100
הַמַּעֲשֶׂ֥ה	આ-કામ	H4639
הַזֶּ֖ה	આ	H2088
אֲשֶׁ֣ר	જે	
עֲשִׂיתֶ֑ם	તમે-કર્યું	
הֲל֣וֹא	શું-નથી	H3808
יְדַעְתֶּ֔ם	તમે-જાણતા	H3045
כִּֽי־	કે	
נַחֵ֥שׁ	ચોક્કસ-ભવિષ્ય	H5172
יְנַחֵ֛שׁ	જોવે-છે	H5172
אִ֖ישׁ	માણસ	H0376
אֲשֶׁ֥ר	જે	
כָּמֹֽנִי׃	મારા-જેવો	H3644

યૂસફે તેઓને કહ્યુ, “તમે આ શું કર્યું છે? શું તમે જાણતા નથી કે હું શુકન જોઉં છું?”

16

וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוּדָ֗ה	યહૂદાએ	H3063
מַה־	શું	H4100
נֹּאמַר֙	અમે-કહીએ	H0559
לַֽאדֹנִ֔י	મારા-સ્વામી-ને	H0113
מַה־	શું	H4100
נְּדַבֵּ֖ר	અમે-બોલીએ	H1696
וּמַה־	અને-શું	H4100
נִּצְטַדָּ֑ק	અમે-ન્યાય-ઠરાવીએ	H6663
הָאֱלֹהִ֗ים	ઈશ્વરે	H0430
מָצָא֙	શોધ્યો	H4672
אֶת־	તે	H0853
עֲוֺ֣ן	અપરાધ	H5771
עֲבָדֶ֔יךָ	તારા-દાસો-નો	H5650
הִנֶּנּ֤וּ	જુઓ-અમે	H2009
עֲבָדִים֙	ગુલામો-છીએ	H5650
לַֽאדֹנִ֔י	મારા-સ્વામી-ના	H0113
גַּם־	પણ	H1571
אֲנַ֕חְנוּ	અમે	H0587
גַּ֛ם	પણ	H1571
אֲשֶׁר־	જેના-હાથ-માં	
נִמְצָ֥א	મળ્યો	H4672
הַגָּבִ֖יעַ	પ્યાલો	H1375
בְּיָדֽוֹ׃	તેના-હાથ-માં	H3027

યહૂદા બોલ્યો, “અમે અમારા માલિકને શું કહીએ? શું મોં બતાવીએ? અમે અમારી જાતને કેવી રીતે ન્યાયી ઠરાવીએ? ઈશ્વરે અમારો અન્યાય ધ્યાનમાં લીધો છે. હવે અમે તથા જેની ગૂણમાંથી પ્યાલો મળ્યો તે તમારા ગુલામો છીએ.”

17

וַיֹּ֕אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
חָלִ֣ילָה	દૂર-હો	H2486
לִּ֔י	મારા-થી	
מֵעֲשׂ֖וֹת	કરવા-થી	
זֹ֑את	આ	H2063
הָאִ֗ישׁ	માણસ	H0376
אֲשֶׁר֩	જેના-હાથ-માં	
נִמְצָ֨א	મળ્યો	H4672
הַגָּבִ֜יעַ	પ્યાલો	H1375
בְּיָד֗וֹ	તેના-હાથ-માં	H3027
ה֚וּא	તે	H1931
יִהְיֶה־	થશે	H1961
לִּ֣י	મારો	
עָ֔בֶד	ગુલામ	H5650
וְאַתֶּ֕ם	અને-તમે	
עֲל֥וּ	જાઓ	H5927
לְשָׁל֖וֹם	શાંતિ-થી	H7965
אֶל־	પાસે	H0413
אֲבִיכֶֽם׃	તમારા-પિતા-ના	H0001
פ	—	

યૂસફે કહ્યુ, “એવું નહિ. બધા નહિ પણ માત્ર જેની પાસેથી પ્યાલો મળ્યો છે તે જ મારા ગુલામ તરીકે અહીં રહે. બાકીના તમે બધા શાંતિથી તમારા પિતાની પાસે પાછા જાઓ.”

18

וַיִּגַּ֨שׁ	અને-પાસે-ગયો	H5066
אֵלָ֜יו	તેને	H0413
יְהוּדָ֗ה	યહૂદા	H3063
וַיֹּאמֶר֮	અને-કહ્યુ	H0559
בִּ֣י	મહેરબાની-કરો	H0994
אֲדֹנִי֒	મારા-સ્વામી	H0113
יְדַבֶּר־	બોલે	H1696
נָ֨א	કૃપા-કરીને	H4994
עַבְדְּךָ֤	તારો-દાસ	H5650
דָבָר֙	વાત	H1697
בְּאָזְנֵ֣י	કાન-માં	H0241
אֲדֹנִ֔י	મારા-સ્વામી-ના	H0113
וְאַל־	અને-ના	H0408
יִ֥חַר	ક્રોધ-થાય	H2734
אַפְּךָ֖	તારો-ક્રોધ	H0639
בְּעַבְדֶּ֑ךָ	તારા-દાસ-પર	H5650
כִּ֥י	કારણ-કે	
כָמ֖וֹךָ	તું-છે	H3644
כְּפַרְעֹֽה׃	ફારુન-જેવો	H6547

પછી યહૂદાએ તેની પાસે આવીને કહ્યુ, “ઓ મારા માલિક, કૃપા કરીને તારા આ દાસને તારા કાનમાં એક વાત કહેવા દે જો કે તું ફારુન સમાન છે તો પણ તારા આ સેવક પર ક્રોધિત ન થઈશ.

19

אֲדֹנִ֣י	મારા-સ્વામીએ	H0113
שָׁאַ֔ל	પૂછ્યું	H7592
אֶת־	તે	H0853
עֲבָדָ֖יו	તેના-દાસો-ને	H5650
לֵאמֹ֑ר	કહીને	H0559
הֲיֵשׁ־	શું-છે	H3426
לָכֶ֥ם	તમારો	
אָ֖ב	પિતા	H0001
אוֹ־	કે	
אָֽח׃	ભાઈ	H0251

જ્યારે મારા ધણીએ અમોને પૂછ્યું હતું કે, “શું તમારે પિતા અથવા ભાઈ છે?

20

וַנֹּ֙אמֶר֙	અને-અમે-કહ્યુ	H0559
אֶל־	ને	H0413
אֲדֹנִ֔י	મારા-સ્વામી	H0113
יֶשׁ־	છે	H3426
לָ֙נוּ֙	અમારો	
אָ֣ב	પિતા	H0001
זָקֵ֔ן	વૃદ્ધ	H2205
וְיֶ֥לֶד	અને-બાળક	H3206
זְקֻנִ֖ים	ઘડપણ-નું	H2208
קָטָ֑ן	નાનો	
וְאָחִ֨יו	અને-તેનો-ભાઈ	H0251
מֵ֗ת	મરી-ગયો	H4191
וַיִּוָּתֵ֨ר	અને-બાકી-રહ્યો	H3498
ה֧וּא	તે	H1931
לְבַדּ֛וֹ	એકલો	H0905
לְאִמּ֖וֹ	તેની-માતા-નો	H0517
וְאָבִ֥יו	અને-તેના-પિતા	H0001
אֲהֵבֽוֹ׃	તેને-ચાહે-છે	H0157

અમે અમારા ઘણીને કહ્યુ હતું કે, 'અમારે વૃદ્ધ પિતા છે અને પિતાને મોટી ઉંમરે મળેલ પુત્ર એટલે અમારો નાનો ભાઈ છે. તેનો ભાઈ મૃત્યુ પામ્યો છે અને તેની માતાને તે એકલો જ પુત્ર બાકી રહ્યો છે તેથી તેના પિતા તેના પર ખૂબ પ્રેમ કરે છે."

21

וַתֹּאמֶר	אֶל־	עֲבָדֶיךָ	הוֹרִדֻהוּ	אֵלָי	וְאָשִׂימָה	עֵינִי	עָלָיו׃
અને-તમે-કહ્યુ	ને	તારા-દાસો	લાવો-તેને	મારી-પાસે	અને-હું-જોઈશ	મારી-નજર	તેના-પર
H0559	H0413	H5650	H3381	H0413			

પછી તેં તારા ચાકરોને કહ્યુ, 'તેને અહીં મારી પાસે લાવો કે હું તેને જોઈ શકું.'

22

וַנֹּאמֶר	אֶל־	אֲדֹנִי	לֹא־	יוּכַל	הַנַּעַר	לַעֲזֹב	אֶת־	אָבִיו	וְעָזַב	אֶת־	אָבִיו	וָמֵת׃
અને-અમે-કહ્યુ	ને	મારા-સ્વામી	નહિ	શકે	છોકરો	છોડવા	તે	તેના-પિતા-ને	અને-છોડશે	તે	તેના-પિતા-ને	તો-મરી-જશે
H0559	H0413	H0113	H3808	H3201	H5288		H0853	H0001		H0853	H0001	H4191

અને અમે અમારા ઘણીને કહ્યુ, 'તે છોકરો તેના પિતાથી અલગ થઈ શકે તેમ નથી. કેમ કે જો તે પોતાના પિતાને છોડીને આવે તો તેના પિતાનું મૃત્યુ થવાનો સંભવ છે."

23

וַתֹּאמֶר	אֶל־	עֲבָדֶיךָ	אִם־	לֹא	יֵרֵד	אֲחִיכֶם	הַקָּטֹן	אִתְּכֶם	לֹא	תֹסִפוּן	לִרְאוֹת	פָּנָי׃
અને-તમે-કહ્યુ	ને	તારા-દાસો	જો	નહિ	આવે	તમારો-ભાઈ	નાનો	તમારી-સાથે	નહિ	ફરી-જોશો	જોવા	મારું-મુખ
H0559	H0413	H5650		H3808	H3381	H0251		H0854	H3808	H3254	H7200	H6440

અને તેં અમને કહ્યુ, 'જ્યાં સુધી તમારો નાનો ભાઈ તમારી સાથે નહિ આવે ત્યાં સુધી હું તમારી સાથે રૂબરૂ વાત નહિ કરું.'

24

וַיְהִי	כִּי	עָלִינוּ	אֶל־	עַבְדְּךָ	אָבִי	וַנַּגֶּד־	לוֹ	אֵת	דִּבְרֵי	אֲדֹנִי׃
અને-થયું	જ્યારે	અમે-ગયા	પાસે	તારા-દાસ	મારા-પિતા	અને-જણાવ્યું	તેને	તે	વાતો	મારા-સ્વામી-ની
H1961		H5927	H0413	H5650	H0001	H5046		H0853	H1697	H0113

પછી જયારે અમે અમારા પિતાની પાસે ગયા, ત્યારે અમે તેને અમારા ઘણીએ કહેલા શબ્દો સંભળાવ્યા.

25

וַיֹּאמֶר	אָבִינוּ	שֻׁבוּ	שִׁבְרוּ־	לָנוּ	מְעַט־	אֹכֶל׃
અને-કહ્યુ	અમારા-પિતાએ	પાછા-જાઓ	ખરીદો	અમારા-માટે	થોડું	ખોરાક
H0559	H0001	H7725	H7666		H4592	H0400

પછી અમારા પિતાએ કહ્યુ, 'ફરીથી જાઓ; અને કેટલુંક અનાજ ખરીદી લાવો.'

26

וַנֹּאמֶר	לֹא	נוּכַל	לָרֶדֶת	אִם־	יֵשׁ	אָחִינוּ	הַקָּטֹן	אִתָּנוּ	וְיָרַדְנוּ	כִּי־	לֹא	נוּכַל	לִרְאוֹת	פְּנֵי	הָאִישׁ	וְאָחִינוּ	הַקָּטֹן	אֵינֶנּוּ	אִתָּנוּ׃
અને-અમે-કહ્યુ	નહિ	શકીએ	જવા	જો	છે	અમારો-ભાઈ	નાનો	અમારી-સાથે	તો-જઈશું	કારણ-કે	નહિ	શકીએ	જોવા	મુખ	તે-માણસ-નું	અને-અમારો-ભાઈ	નાનો	નથી	અમારી-સાથે
H0559	H3808	H3201	H3381		H3426	H0251		H0854	H3381		H3808	H3201	H7200	H6440	H0376	H0251		H0369	H0854

પણ અમે કહ્યુ, 'અમારાથી નહિ જવાય. જો અમારો નાનો ભાઈ અમારી સાથે આવે, તો જ અમે જઈએ, કેમ કે અમારા નાના ભાઈને અમારી સાથે લઈ ગયા વગર અમે તે માણસની મુલાકાત કરી શકીશું નહિ."

27

וַיֹּאמֶר	עַבְדְּךָ	אָבִי	אֵלֵינוּ	אַתֶּם	יְדַעְתֶּם	כִּי	שְׁנַיִם	יָלְדָה־	לִּי	אִשְׁתִּי׃
અને-કહ્યુ	તારા-દાસ	મારા-પિતાએ	અમને	તમે	જાણો-છો	કે	બે	જન્મ્યા-હતા	મારા-માટે	મારી-પત્ની-થી
H0559	H5650	H0001	H0413		H3045		H8147	H3205		H0802

એટલે અમારા પિતાએ અમને કહ્યુ, ‘તમે જાણો છો કે મારી પત્નીએ બે દીકરાઓને જન્મ આપ્યો હતો.

28

וַיֵּצֵא	અને-ગયો	H3318
הָאֶחָד	એક	H0259
מֵאִתִּי	મારી-પાસેથી	H0854
וָאֹמַר	અને-મેં-કહ્યુ	H0559
אַךְ	ખરેખર	H0389
טָרֹף	ફાડી-ખાધો	H2963
טֹרָף	ફાડી-ખવાયો	H2963
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
רְאִיתִיו	મેં-જોયો-તેને	H7200
עַד־	સુધી	H5704
הֵנָּה׃	અત્યાર-સુધી	H2008

તેઓમાંનો એક મારાથી દૂર થઈ ગયો છે અને મેં કહ્યુ, “ચોક્કસ તેના ટુકડાં થઈ ગયા છે. મેં તેને અત્યાર સુધી જોયો નથી.”

29

וּלְקַחְתֶּם	અને-લઈ-જશો	H3947
גַּם־	પણ	H1571
אֶת־	તે	H0853
זֶה	આ-ને	H2088
מֵעִם	પાસે-થી	
פָּנַי	મારા-મુખ-ની	H6440
וְקָרָהוּ	અને-થશે-તેને	
אָסוֹן	આપત્તિ	H0611
וְהוֹרַדְתֶּם	અને-ઉતારશો	H3381
אֶת־	તે	H0853
שֵׂיבָתִי	મારા-વાળ	H7872
בְּרָעָה	દુ:ખ-માં	
שְׁאֹלָה׃	કબર-માં	H7585

પછી પિતાએ કહ્યુ કે તમે આને પણ મારી પાસેથી લઈ જશો અને એને કોઈ નુકસાન થશે, તો આ ઉંમરે મારે મરવાનું થશે.”

30

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
כְּבֹאִי	જ્યારે-હું-આવું	H0935
אֶל־	પાસે	H0413
עַבְדְּךָ	તારા-દાસ	H5650
אָבִי	મારા-પિતા	H0001
וְהַנַּעַר	અને-છોકરો	H5288
אֵינֶנּוּ	નથી	H0369
אִתָּנוּ	અમારી-સાથે	H0854
וְנַפְשׁוֹ	અને-તેનો-પ્રાણ	H5315
קְשׁוּרָה	બંધાયેલો-છે	H7194
בְנַפְשׁוֹ׃	તેના-પ્રાણ-સાથે	H5315

તેથી હવે, જયારે હું મારા પિતાની પાસે પાછો જઈશ ત્યારે જે દીકરામાં તેનો જીવ છે, તે અમારી સાથે ન હોય,

31

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
כִּרְאוֹתוֹ	જ્યારે-જોશે-તે	H7200
כִּי־	કે	
אֵין	નથી	H0369
הַנַּעַר	છોકરો	H5288
וָמֵת	તો-મરી-જશે	H4191
וְהוֹרִידוּ	અને-ઉતારશે	H3381
עֲבָדֶיךָ	તારા-દાસો	H5650
אֶת־	તે	H0853
שֵׂיבַת	વાળ	H7872
עַבְדְּךָ	તારા-દાસ	H5650
אָבִינוּ	અમારા-પિતા-ના	H0001
בְּיָגוֹן	દુ:ખ-માં	H3015
שְׁאֹלָה׃	કબર-માં	H7585

અને તેના જાણવામાં આવે કે તેનો દીકરો અમારી સાથે પાછો આવ્યો નથી તો તે આ વાતથી મૃત્યુ પામશે અને અમારે અમારા પિતાને દુ:ખ સહિત દફનાવવાનાં થશે.

32

כִּי	કારણ-કે	
עַבְדְּךָ	તારો-દાસ	H5650
עָרַב	જામીન-થયો-છે	H6148
אֶת־	તે	H0853
הַנַּעַר	છોકરા-નો	H5288
מֵעִם	પાસે-થી	
אָבִי	મારા-પિતા-ની	H0001
לֵאמֹר	કહીને	H0559
אִם־	જો	
לֹא	નહિ	H3808
אֲבִיאֶנּוּ	હું-લાવું-તેને	H0935
אֵלֶיךָ	તારી-પાસે	H0413
וְחָטָאתִי	તો-પાપી-થઈશ	H2398
לְאָבִי	મારા-પિતા-સામે	H0001
כָּל־	બધા	H3605
הַיָּמִים׃	દિવસો-સુધી	H3117

કેમ કે હું યહૂદા મારા પિતાની પાસે બિન્યામીનનો જામીન થયો હતો અને મેં કહ્યુ હતું, ‘જો હું તેને તારી પાસે પાછો ન લાવું, તો હું સર્વકાળ તારો અપરાધી થઈશ.”

33

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
יֵשֶׁב־	રહેવા-દો	H3427
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
עַבְדְּךָ	તારા-દાસ-ને	H5650
תַּחַת	બદલે	H8478
הַנַּעַר	છોકરા-ના	H5288
עֶבֶד	ગુલામ	H5650
לַאדֹנִי	મારા-સ્વામી-નો	H0113
וְהַנַּעַר	અને-છોકરો	H5288
יַעַל	જાય	H5927
עִם־	સાથે	
אֶחָיו׃	તેના-ભાઈઓ-ના	H0251

હવે કૃપા કરીને આ દીકરા બિન્યામીનના બદલે તારા સેવકને એટલે મને મારા ઘણીના ગુલામ તરીકે રાખ અને બિન્યામીનને તેના ભાઈઓની સાથે પાછો ઘરે જવા દે.

34

כִּֽי־	אֵיךְ	אֶֽעֱלֶה	אֶל־	אָבִי	וְהַנַּעַר	אֵינֶנּוּ	אִתִּי	פֶּן	אֶרְאֶה	בָרָע
કારણ-કે	કેવી-રીતે	હું-જાઉં	પાસે	મારા-પિતા-ના	અને-છોકરો	નથી	મારી-સાથે	રખે-ને	હું-જોઉં	દુ:ખ-માં
		H5927	H0413	H0001	H5288	H0369	H0854	H6435	H7200	

אֲשֶׁר	יִמְצָא	אֶת־	אָבִי׃
જે	આવશે	તે	મારા-પિતા-ને
	H4672	H0853	H0001

કેમ કે જો તે મારી સાથે ન હોય, તો હું મારા પિતાની પાસે કેવી રીતે જાઉં? મારા પિતા પર જે આપત્તિ આવે તે મારાથી જોઈ શકાશે નહિ."

Chapter 45

1

וְלֹא־	יָכֹל	יוֹסֵף	לְהִתְאַפֵּק	לְכֹל	הַנִּצָּבִים	עָלָיו	וַיִּקְרָא	הוֹצִיאוּ	כָל־
અને-નહિ	શક્યો	યૂસફ	સંયમ-રાખવા	બધા	જેઓ-ઊભા-હતા	તેની-પાસે	અને-બોલ્યો	બહાર-કાઢો	બધા
H3808	H3201	H3130	H0662	H3605	H5324		H7121	H3318	H3605

אִישׁ	מֵעָלָי	וְלֹא־	עָמַד	אִישׁ	אִתּוֹ	בְּהִתְוַדַּע	יוֹסֵף	אֶל־	אֶחָיו׃
માણસો-ને	મારી-પાસેથી	અને-નહિ	ઊભો-રહ્યો	કોઈ-પણ	તેની-સાથે	જ્યારે-પ્રગટ-કર્યો	યૂસફે	પાસે	તેના-ભાઈઓ-ને
H0376		H3808	H5975	H0376	H0854	H3045	H3130	H0413	H0251

પછી યૂસફ તેની આસપાસ ઊભા રહેલા સર્વ દાસોની ઉપસ્થિતિમાં તેની સંવેદના સમાવી રાખી શક્યો નહિ. તેણે મોટેથી હુકમ કર્યો, "દરેક વ્યક્તિ મારી પાસેથી દૂર જાય." તેઓ ગયા ત્યારે યૂસફે તેના ભાઈઓ આગળ પોતાની ઓળખ આપી. તે વખતે કોઈપણ ચાકર ત્યાં હતો નહિ.

2

וַיִּתֵּן	אֶת־	קֹלוֹ	בִּבְכִי	וַיִּשְׁמְעוּ	מִצְרַיִם	וַיִּשְׁמַע	בֵּית	פַּרְעֹה׃
અને-ઉચ્ચો-ઉચ્ચો	તે	તેનો-અવાજ	રડવા-માં	અને-સાંભળ્યું	મિસરીઓએ	અને-સાંભળ્યું	ઘર-માં	ફારુન-ના
H5414	H0853		H1065	H8085	H4713	H8085		H6547

પછી યૂસફ મોટેથી રડ્યો. તેનું રુદન મિસરીઓએ તથા ફારુનના મહેલમાંના સૌએ સાંભળ્યું.

3

וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	אֶל־	אֶחָיו	אֲנִי	יוֹסֵף	הַעוֹד	אָבִי	חָי	וְלֹא־	יָכְלוּ
અને-કહ્યુ	યૂસફે	ને	તેના-ભાઈઓ-ને	હું-છું	યૂસફ	શું-હજુ	મારા-પિતા	જીવે-છે	અને-નહિ	શક્યા
H0559	H3130	H0413	H0251	H0589	H3130	H5750	H0001		H3808	H3201

אֶחָיו	לַעֲנוֹת	אֹתוֹ	כִּי	נִבְהֲלוּ	מִפָּנָיו׃
તેના-ભાઈઓ	ઉત્તર-આપવા	તેને	કારણ-કે	ગભરાઈ-ગયા-હતા	તેની-સામે-થી
H0251		H0853		H0926	H6440

યૂસફે પોતાના ભાઈઓને કહ્યુ, "હું યૂસફ છું. શું આપણા પિતા હજુ હયાત છે? "તેના ભાઈઓ તેને ઉત્તર આપી શક્યા નહિ. તેઓ યૂસફને ઓળખીને સખત ગભરાઈ ગયા હતા.

4

וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	אֶל־	אֶחָיו	גְּשׁוּ־	נָא	אֵלַי	וַיִּגָּשׁוּ	וַיֹּאמֶר	אֲנִי
અને-કહ્યુ	યૂસફે	ને	તેના-ભાઈઓ	પાસે-આવો	કૃપા-કરીને	મારી-પાસે	અને-પાસે-આવ્યા	અને-કહ્યુ	હું-છું
H0559	H3130	H0413	H0251	H5066	H4994	H0413	H5066	H0559	H0589

יוֹסֵף	אֲחִיכֶם	אֲשֶׁר־	מְכַרְתֶּם	אֹתִי	מִצְרָיְמָה׃
યૂસફ	તમારો-ભાઈ	જેને	તમે-વેચ્યો-હતો	મને	મિસર-માં
H3130	H0251		H4376	H0853	H4714

પછી યૂસફે ભાઈઓને કહ્યુ, "કૃપા કરી મારી પાસે આવો." તેઓ પાસે આવ્યા અને તેણે કહ્યુ, "હું તમારો ભાઈ યૂસફ છું, જેને તમે મિસરમાં વેચી દીધો હતો.

5

וְעַתָּה	אַל־	תֵּעָצְבוּ	וְאַל־	יִחַר	בְּעֵינֵיכֶם	כִּי־	מְכַרְתֶּם	אֹתִי	הֵנָּה	כִּי
અને-હવે	ના	દુ:ખી-થાઓ	અને-ના	ગુસ્સો-થાય	તમારી-આંખો-માં	કારણ-કે	તમે-વેચ્યો	મને	અહીં	કારણ-કે
H6258	H0408		H0408	H2734			H4376	H0853	H2008	

לְמִחְיָה	שְׁלָחַנִי	אֱלֹהִים	לִפְנֵיכֶם׃
જીવન-રક્ષા-માટે	મોકલ્યો-મને	ઈશ્વરે	તમારી-આગળ
H4241	H7971	H0430	H6440

પરંતુ તમે મને અહીં વેચી દીધો હોવાને કારણે હવે કશો અપરાધ કે ઉચાટ અનુભવશો નહિ, કેમ કે એ ઈશ્વરની યોજના હતી. જીવનો બચાવવા માટે તેમણે મને તમારી અગાઉ અહીં મોકલ્યો છે.

6

כִּי־	કારણ-કે	
זֶה	આ	H2088
שְׁנָתַיִם	બે-વર્ષ	H8141
הָרָעָב	દુકાળ	H7458
בְּקֶרֶב	વચ્ચે	H7130
הָאָרֶץ	દેશ-માં	H0776
וְעוֹד	અને-હજુ	H5750
חָמֵשׁ	પાંચ	H2568
שָׁנִים	વર્ષ	H8141
אֲשֶׁר	જેમાં	
אֵין־	નહિ-હોય	H0369
חָרִישׁ	ખેડાણ	H2758
וְקָצִיר׃	અને-લણણી	

કેમ કે બે વર્ષથી દેશમાં દુકાળ છે અને હજી બીજા પાંચ વર્ષ સુધી વાવણી તથા કાપણી થશે નહિ.

7

וַיִּשְׁלָחֵנִי	અને-મોકલ્યો-મને	H7971
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
לִפְנֵיכֶם	તમારી-આગળ	H6440
לָשׂוּם	રાખવા	
לָכֶם	તમારા-માટે	
שְׁאֵרִית	બાકી-રહેલા	H7611
בָּאָרֶץ	દેશ-માં	H0776
וּלְהַחֲיוֹת	અને-જીવતા-રાખવા	H2421
לָכֶם	તમારા-માટે	
לִפְלֵיטָה	મોટી-બચત	H6413
גְּדֹלָה׃	મોટી	

પૃથ્વીમાં તમારાં સંતાનો જીવંત રાખવાને તથા તમારા જીવનો બચાવવાને ઈશ્વરે તમારી આગળ મને મોકલ્યો છે.

8

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
לֹא־	નહિ	H3808
אַתֶּם	તમે	
שְׁלַחְתֶּם	મોકલ્યો	H7971
אֹתִי	મને	H0853
הֵנָּה	અહીં	H2008
כִּי	પણ	
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
וַיְשִׂימֵנִי	અને-તેણે-બનાવ્યો-મને	
לְאָב	પિતા-સમાન	H0001
לְפַרְעֹה	ફારુન-માટે	H6547
וּלְאָדוֹן	અને-સ્વામી	H0113
לְכָל־	બધા-નો	H3605
בֵּיתוֹ	તેના-ઘર-નો	
וּמֹשֵׁל	અને-શાસક	H4910
בְּכָל־	બધા-ઉપર	H3605
אֶרֶץ	દેશ	H0776
מִצְרָיִם׃	મિસર-નો	H4714

તેથી હવે તમે નહિ, પણ ઈશ્વર મને અહીં લાવ્યા હતા. તેમણે જ મને ફારુનનો સલાહકાર, તેના સમગ્ર રાજ્યનો પ્રભુ તથા આખા મિસરનો અધિપતિ બનાવ્યો છે.

9

מַהֲרוּ	જલદી-કરો	
וַעֲלוּ	અને-જાઓ	H5927
אֶל־	પાસે	H0413
אָבִי	મારા-પિતા-ના	H0001
וַאֲמַרְתֶּם	અને-કહો	H0559
אֵלָיו	તેમ-ને	H0413
כֹּה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
בִּנְךָ	તારો-પુત્ર	
יוֹסֵף	યૂસફ	H3130
שָׂמַנִי	બનાવ્યો-મને	
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
לְאָדוֹן	સ્વામી	H0113
לְכָל־	બધા-નો	H3605
מִצְרָיִם	મિસર-નો	H4714
רְדָה	આવ	H3381
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
אַל־	ના	H0408
תַּעֲמֹד׃	રોકાઓ	H5975

તમે જેમ બને તેમ જલ્દી આપણા પિતા પાસે પાછા જાઓ અને તેને કહો, ‘તારો દીકરો યૂસફ આ પ્રમાણે કહે છે, ઈશ્વરે મને સમગ્ર મિસરનો અધિપતિ બનાવ્યો છે. તું મારી પાસે આવ અને વિલંબ કરીશ નહિ.

10

וְיָשַׁבְתָּ	અને-રહેશો-તું	H3427
בְאֶרֶץ־	દેશ-માં	H0776
גֹּשֶׁן	ગોશેન-ના	H1657
וְהָיִיתָ	અને-હોઈશ	H1961
קָרוֹב	પાસે	H7138
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
אַתָּה	તું	
וּבָנֶיךָ	અને-તારા-પુત્રો	
וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
בָנֶיךָ	તારા-પુત્રો-ના	
וְצֹאנְךָ	અને-તારાં-ઘેટાં-બકરીઓ	H6629
וּבְקָרְךָ	અને-તારું-ઢોર	H1241
וְכָל־	અને-બધું	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
לָךְ׃	તારું-છે	

ગોશેન દેશમાં તારો મુકામ થશે. તું, તારાં સંતાનો, તારા સંતાનોનાં સંતાનો, તારા જાનવરો તથા તારું સર્વસ્વ અહીં મારી નજીક રહેશો.

11

וְכִלְכַּלְתִּי	અને-હું-પોષીશ	H3557
אֹתְךָ	તને	H0853
שָׁם	ત્યાં	H8033
כִּי־	કારણ-કે	
עוֹד	હજુ	H5750
חָמֵשׁ	પાંચ	H2568
שָׁנִים	વર્ષ	H8141
רָעָב	દુકાળ	H7458
פֶּן־	રખે-ને	H6435
תִּוָּרֵשׁ	ગરીબ-થઈ-જાઓ	H3423
אַתָּה	તું	
וּבֵיתְךָ	અને-તારું-ઘર	
וְכָל־	અને-બધું	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
לָךְ׃	તારું-છે	

તું, તારું કુટુંબ તથા જેઓ પણ તારી સાથે છે તેઓ સર્વ ગરીબાઈમાં ન આવી પડે તે માટે હું સર્વનું પાલનપોષણ કરીશ, હજુ દુકાળનાં બીજા પાંચ વર્ષ બાકી છે.”

12
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
עֵינֵיכֶם તમારી-આખો
רֹאוֹת જોઈ-રહી-છે H7200
וְעֵינֵי અને-આખો
אָחִי મારા-ભાઈ H0251
בִנְיָמִין બિન્યામીન-ની H1144
כִּי־ કે
פִי મારું-મુખ-છે H6310
הַֽמְדַבֵּר બોલનારું H1696
אֲלֵיכֶם׃ તમને H0413

ભાઈઓ, જુઓ, તમારી આખો તથા મારા ભાઈ બિન્યામીનની આખો જોઈ રહી છે કે મારું મુખ તમારી સાથે બોલી રહ્યુ છે.

13
וְהִגַּדְתֶּם અને-જણાવો H5046
לְאָבִי મારા-પિતા-ને H0001
אֶת־ તે H0853
כָּל־ બધી H3605
כְּבוֹדִי મારી-મહિમા H3519
בְּמִצְרַיִם મિસર-માં H4714
וְאֵת અને-તે H0853
כָּל־ બધું H3605
אֲשֶׁר જે
רְאִיתֶם તમે-જોયું H7200
וּמִהַרְתֶּם અને-જલદી-કરો
וְהוֹרַדְתֶּם અને-લાવો H3381
אֶת־ તે H0853
אָבִי મારા-પિતા-ને H0001
הֵנָּה׃ અહીં H2008

મિસરમાં મારો સર્વ મહિમા તથા જે સર્વ તમે જોયું તે મારા પિતાને જણાવો. જલ્દી જઈને મારા પિતાને અહીં લઈ આવો.”

14
וַיִּפֹּל અને-પડ્યો H5307
עַל־ ઉપર
צַוְּארֵי ગળા-પર
בִנְיָמִן־ બિન્યામીન H1144
אָחִיו તેના-ભાઈ-ના H0251
וַיֵּבְךְּ અને-રડ્યો H1058
וּבִנְיָמִן અને-બિન્યામીન H1144
בָּכָה રડ્યો H1058
עַל־ ઉપર
צַוָּארָיו׃ તેના-ગળા-પર

પછી યૂસફ તેના નાના ભાઈ બિન્યામીનને ભેટીને રડ્યો અને બિન્યામીન પણ તેને ભેટીને રડ્યો.

15
וַיְנַשֵּׁק અને-ચૂમ્યો
לְכָל־ બધા H3605
אֶחָיו તેના-ભાઈઓ-ને H0251
וַיֵּבְךְּ અને-રડ્યો H1058
עֲלֵיהֶם તેઓ-ઉપર
וְאַחֲרֵי અને-પછી
כֵּן તે
דִּבְּרוּ બોલ્યા H1696
אֶחָיו તેના-ભાઈઓ H0251
אִתּוֹ׃ તેની-સાથે H0854

તેણે સર્વ ભાઈઓને ચુંબન કર્યું અને તેઓને ભેટીને ગળગળો થયો. તે પછી તેના ભાઈઓએ હૃદય ખોલીને તેની સાથે વાતચીત કરી.

16
וְהַקֹּל અને-વાત
נִשְׁמַע સંભળાઈ H8085
בֵּית ઘર-માં
פַּרְעֹה ફારુન-ના H6547
לֵאמֹר કહેતાં H0559
בָּאוּ આવ્યા-છે H0935
אֲחֵי ભાઈઓ H0251
יוֹסֵף યૂસફ-ના H3130
וַיִּיטַב અને-સારું-લાગ્યું H3190
בְּעֵינֵי આખો-માં
פַּרְעֹה ફારુન-ની H6547
וּבְעֵינֵי અને-આખો-માં
עֲבָדָיו׃ તેના-દાસો-ની H5650

ફારુનના કુટુંબમાં આ સમાચાર જણાવાયા કે, “યૂસફના ભાઈઓ આવ્યા છે.” ત્યારે ફારુનને તથા તેના દાસોને તે વાત સારી લાગી.

17
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
פַּרְעֹה ફારુને H6547
אֶל־ ને H0413
יוֹסֵף યૂસફ H3130
אֱמֹר કહે H0559
אֶל־ ને H0413
אַחֶיךָ તારા-ભાઈઓ H0251
זֹאת આ H2063
עֲשׂוּ કરો
טַעֲנוּ લાદો H2943
אֶת־ તે H0853
בְּעִירְכֶם તમારાં-પશુઓ-પર H1165
וּלְכוּ־ અને-જાઓ H3212
בֹאוּ આવો H0935
אַרְצָה દેશ-માં H0776
כְּנָעַן׃ કનાન-ના

ફારુને યૂસફને કહ્યુ, “તું તારા ભાઈઓને કહે, ‘તમે આમ કરો, તમારાં પશુઓ પર અનાજ લાદીને કનાન દેશમાં જાઓ.

18
וּקְחוּ અને-લો H3947
אֶת־ તે H0853
אֲבִיכֶם તમારા-પિતા-ને H0001
וְאֶת־ અને-તે H0853
בָּתֵּיכֶם તમારાં-ઘર-ના-લોકો
וּבֹאוּ અને-આવો H0935
אֵלָי મારી-પાસે H0413
וְאֶתְּנָה અને-આપીશ H5414
לָכֶם તમને
אֶת־ તે H0853
טוּב સારું H2898
אֶרֶץ દેશ H0776
מִצְרַיִם મિસર-નું H4714
וְאִכְלוּ અને-ખાઓ H0398
אֶת־ તે H0853
חֵלֶב શ્રેષ્ઠ H2459
הָאָרֶץ׃ દેશ-નું H0776

પછી તમારા પિતાને તથા તમારા સમગ્ર કુટુંબને અહીં મિસરમાં મારી પાસે લઈ આવો. હું તેઓને મિસર દેશનો ઉત્તમ પ્રદેશ રહેવા માટે આપીશ અને દેશની ઉત્તમ પેદાશો તેઓ ખાશે."

19

וְאַתָּה	અને-તને	
צֻוֵּיתָה	આજ્ઞા-આપેલી-છે	H6680
זֹאת	આ	H2063
עֲשׂוּ	કરો	
קְחוּ־	લો	H3947
לָכֶם	તમારે-માટે	
מֵאֶרֶץ	દેશ-માંથી	H0776
מִצְרַיִם	મિસર-ના	H4714
עֲגָלוֹת	ગાડાઓ	H5699
לְטַפְּכֶם	તમારાં-બાળકો-માટે	H2945
וְלִנְשֵׁיכֶם	અને-તમારી-પત્નીઓ-માટે	H0802
וּנְשָׂאתֶם	અને-લાવો	H5375
אֶת־	તે	H0853
אֲבִיכֶם	તમારા-પિતા-ને	H0001
וּבָאתֶם׃	અને-આવો	H0935

હવે હું તને તારા ભાઈઓને આ પ્રમાણે કહેવાની આજ્ઞા આપું છું, 'આ પ્રમાણે કરો. તમારાં બાળકોને માટે તથા તમારી પત્નીઓને માટે મિસર દેશમાંથી ગાડાં લઈ જાઓ અને તેમાં બેસાડીને તમારા પિતા સહિત બધાને અહીં લઈ આવો.

20

וְעֵינְכֶם	અને-તમારી-આખો	
אַל־	ના	H0408
תָּחֹס	રહેવા-દો	H2347
עַל־	ઉપર	
כְּלֵיכֶם	તમારા-સામાન-પર	H3627
כִּי־	કારણ-કે	
טוּב	સારું	H2898
כָּל־	બધું	H3605
אֶרֶץ	દેશ	H0776
מִצְרַיִם	મિસર-નું	H4714
לָכֶם	તમારું	
הוּא׃	છે	H1931

તમારી માલમિલકતની ચિંતા ન કરો, કેમ કે આખા મિસર દેશમાં જે ઉત્તમ છે તે તમારું છે.'"

21

וַיַּעֲשׂוּ־	અને-કર્યું	
כֵן	એમ	
בְּנֵי	પુત્રોએ	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલ-ના	H3478
וַיִּתֵּן	અને-આપ્યા	H5414
לָהֶם	તેમ-ને	
יוֹסֵף	યૂસફે	H3130
עֲגָלוֹת	ગાડાઓ	H5699
עַל־	મુજબ	
פִּי	આજ્ઞા	H6310
פַרְעֹה	ફારુન-ની	H6547
וַיִּתֵּן	અને-આપ્યું	H5414
לָהֶם	તેમ-ને	
צֵדָה	રસદ	H6720
לַדָּרֶךְ׃	માર્ગ-માટે	H1870

ઇઝરાયલના પુત્રોએ તે માન્ય રાખ્યું. યૂસફે ફારુનની આજ્ઞા પ્રમાણે તેઓને ગાડાં આપ્યાં અને તેઓની મુસાફરીને માટે સર્વ વ્યવસ્થા પણ કરી આપી.

22

לְכֻלָּם	બધા-ને	H3605
נָתַן	આપ્યા	H5414
לָאִישׁ	દરેક-માણસ-ને	H0376
חֲלִפוֹת	બદલાઉ-ના	H2487
שְׂמָלֹת	વસ્ત્રો	H8071
וּלְבִנְיָמִן	અને-બિન્યામીન-ને	H1144
נָתַן	આપ્યા	H5414
שְׁלֹשׁ	ત્રણ-સો	H7969
מֵאוֹת	સો	H3967
כֶּסֶף	ચાંદી	H3701
וְחָמֵשׁ	અને-પાંચ	H2568
חֲלִפֹת	બદલાઉ-ના	H2487
שְׂמָלֹת׃	વસ્ત્રો	H8071

તેઓમાંના દરેકને યૂસફે એક જોડી વસ્ત્રો આપ્યાં, પણ બિન્યામીનને તેણે ત્રણસો ચાંદીના સિક્કા અને પાંચ જોડ વસ્ત્રો આપ્યાં.

23

וּלְאָבִיו	અને-તેના-પિતા-ને	H0001
שָׁלַח	મોકલ્યા	H7971
כְּזֹאת	આમ	H2063
עֲשָׂרָה	દસ	H6235
חֲמֹרִים	ગધેડા	H2543
נֹשְׂאִים	ભરેલા	H5375
מִטּוּב	સારા-થી	H2898
מִצְרָיִם	મિસર-ના	H4714
וְעֶשֶׂר	અને-દસ	H6235
אֲתֹנֹת	ગધેડીઓ	H0860
נֹשְׂאֹת	ભરેલી	H5375
בָּר	અનાજ	
וָלֶחֶם	અને-રોટી	H3899
וּמָזוֹן	અને-ભોજન	H4202
לְאָבִיו	તેના-પિતા-માટે	H0001
לַדָּרֶךְ׃	માર્ગ-માટે	H1870

તેણે તેના પિતાને માટે આ પ્રમાણે ભેટસોગાદો મોકલી: મિસર દેશની ઉત્તમ વસ્તુઓથી લાદેલા દસ ગધેડાં; અને મુસાફરીને માટે તેના પિતાને સારુ અનાજ, રોટલી તથા અન્ય ખોરાકથી લાદેલી દસ ગધેડીઓ.

24

וַיְשַׁלַּח	અને-વિદાય-આપ્યા	H7971
אֶת־	તે	H0853
אֶחָיו	તેના-ભાઈઓ-ને	H0251
וַיֵּלֵכוּ	અને-ગયા	H3212
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲלֵהֶם	તેમ-ને	H0413
אַל־	ના	H0408
תִּרְגְּזוּ	ઝઘડો-કરશો	H7264
בַּדָּרֶךְ׃	માર્ગ-માં	H1870

આ રીતે તેણે તેના ભાઈઓને વિદાય કર્યાં અને તેઓના જતા અગાઉ તેણે તેઓને કહ્યુ, “જુઓ, માર્ગમાં મુસાફરી દરમિયાન લડી પડતાં નહિ.”

25

וַֽיַּעֲל֖וּ	અને-ગયા	H5927
מִמִּצְרָ֑יִם	મિસર-થી	H4714
וַיָּבֹ֙אוּ֙	અને-આવ્યા	H0935
אֶ֣רֶץ	દેશ-માં	H0776
כְּנַ֔עַן	કનાન-ના	
אֶל־	પાસે	H0413
יַעֲקֹ֖ב	યાકૂબ	H3290
אֲבִיהֶֽם׃	તેઓના-પિતા-ના	H0001

તેઓ મિસરમાંથી નીકળીને કનાન દેશમાં તેના પિતા યાકૂબની પાસે આવ્યા.

26

וַיַּגִּ֨דוּ	અને-જણાવ્યું	H5046
ל֜וֹ	તેને	
לֵאמֹ֗ר	કહીને	H0559
ע֚וֹד	હજુ	H5750
יוֹסֵ֣ף	યૂસફ	H3130
חַ֔י	જીવે-છે	
וְכִֽי־	અને-કે	
ה֥וּא	તે	H1931
מֹשֵׁ֖ל	શાસક-છે	H4910
בְּכָל־	બધા-ઉપર	H3605
אֶ֣רֶץ	દેશ	H0776
מִצְרָ֑יִם	મિસર-ના	H4714
וַיָּ֣פָג	અને-શૂન્ય-થઈ-ગયું	H6313
לִבּ֔וֹ	તેનું-હૃદય	
כִּ֥י	કારણ-કે	
לֹא־	નહિ	H3808
הֶאֱמִ֖ין	વિશ્વાસ-કર્યો	H0539
לָהֶֽם׃	તેમ-ને	

તેઓએ તેને કહ્યુ, “યૂસફ હજી સુધી જીવે છે અને તે આખા મિસર દેશનો અધિપતિ થયેલો છે.” તે સાંભળીને યાકૂબ સ્તબ્ધ થઈ ગયો, તેણે તેઓની વાત પર વિશ્વાસ કર્યો નહિ.

27

וַיְדַבְּר֣וּ	અને-કહ્યુ	H1696
אֵלָ֗יו	તેને	H0413
אֵ֣ת	તે	H0853
כָּל־	બધી	H3605
דִּבְרֵ֤י	વાતો	H1697
יוֹסֵף֙	યૂસફ-ની	H3130
אֲשֶׁ֣ר	જે	
דִּבֶּ֣ר	બોલ્યો-હતો	H1696
אֲלֵהֶ֔ם	તેમ-ને	H0413
וַיַּרְא֙	અને-જોયા	H7200
אֶת־	તે	H0853
הָעֲגָל֔וֹת	ગાડાઓ	H5699
אֲשֶׁר־	જે	
שָׁלַ֥ח	મોકલ્યા-હતા	H7971
יוֹסֵ֖ף	યૂસફે	H3130
לָשֵׂ֣את	લાવવા-માટે	H5375
אֹת֑וֹ	તેમને	H0853
וַתְּחִ֕י	અને-જીવંત-થયો	H2421
ר֖וּחַ	આત્મા	H7307
יַעֲקֹ֥ב	યાકૂબ	H3290
אֲבִיהֶֽם׃	તેઓના-પિતા-નો	H0001

પણ જ્યારે યૂસફે તેઓને જે જે વાત કરી હતી તે સર્વ તેઓએ પિતાને જણાવી અને યૂસફે તેને લેવા માટે જે ગાડાં મોકલ્યા હતાં તે જ્યારે તેના પિતા યાકૂબે જોયાં, ત્યારે તે સ્વસ્થ થયો.

28

וַיֹּ֙אמֶר֙	અને-કહ્યુ	H0559
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઇઝરાયેલે	H3478
רַ֛ב	બસ-છે	
עוֹד־	હજુ	H5750
יוֹסֵ֥ף	યૂસફ	H3130
בְּנִ֖י	મારો-પુત્ર	
חָ֑י	જીવે-છે	
אֵֽלְכָ֥ה	હું-જઈશ	H3212
וְאֶרְאֶ֖נּוּ	અને-જોઈશ-તેને	H7200
בְּטֶ֥רֶם	પહેલાં	H2962
אָמֽוּת׃	હું-મરું	H4191

ઇઝરાયલે કહ્યુ, “આટલું પૂરતું છે. મારો દીકરો યૂસફ હજુ જીવે છે. મારા મૃત્યુ પહેલા હું મિસરમાં જઈશ અને તેને જોઈશ.”

Chapter 46

1

וַיִּסַּ֤ע	અને-નીકળ્યો	H5265
יִשְׂרָאֵל֙	ઇઝરાયેલ	H3478
וְכָל־	અને-બધું	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
ל֔וֹ	તેનું-હતું	
וַיָּבֹ֖א	અને-આવ્યો	H0935
שָּׁ֑בַעבְּאֵ֣רָה	બેર્શેબા-માં	H0884
וַיִּזְבַּ֣ח	અને-અર્પણ-આપ્યા	H2076
זְבָחִ֔ים	બલિદાનો	H2077
לֵאלֹהֵ֖י	ઈશ્વર-ને	H0430
אָבִ֥יו	તેના-પિતા	H0001
יִצְחָֽק׃	ઇસહાક-ના	H3327

ઇઝરાયલ પોતાના કુટુંબકબીલા અને સર્વ સહિત બેરશેબા આવ્યો. અહીં તેણે પોતાના પિતા ઇસહાકના ઈશ્વરને અર્પણો ચઢાવ્યાં.

2

וַיֹּ֨אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֱלֹהִ֤ים	ઈશ્વરે	H0430
לְיִשְׂרָאֵל֙	ઇઝરાયેલ-ને	H3478
בְּמַרְאֹ֣ת	દર્શનો-માં	
הַלַּ֔יְלָה	રાત્રે-ના	H3915
וַיֹּ֖אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יַעֲקֹ֣ב	યાકૂબ	H3290
יַעֲקֹ֑ב	યાકૂબ	H3290
וַיֹּ֖אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הִנֵּֽנִי׃	હું-અહીં-છું	H2009

ઈશ્વરે ઇઝરાયલને રાત્રે સ્વપ્નમાં સંદર્શન આપીને કહ્યુ, “યાકૂબ, યાકૂબ.” તેણે કહ્યુ, “હું અહીં છું.”

3

וַיֹּ֕אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אָנֹכִ֥י	હું-છું	H0595
הָאֵ֖ל	ઈશ્વર	H0410
אֱלֹהֵ֣י	ઈશ્વર	H0430
אָבִ֑יךָ	તારા-પિતા-ના	H0001
אַל־	ના	H0408
תִּירָא֙	ડર	H3372
מֵֽרְדָ֣ה	જવા-થી	H3381
מִצְרַ֔יְמָה	મિસર-માં	H4714
כִּֽי־	કારણ-કે	
לְג֥וֹי	મોટી-પ્રજા	
גָּד֖וֹל	મહાન	
אֲשִֽׂימְךָ֥	હું-બનાવીશ-તને	
שָֽׁם׃	ત્યાં	H8033

તેમણે કહ્યુ, "હું પ્રભુ, તારા પિતાનો ઈશ્વર છું. મિસરમાં જતા બીશ નહિ, કેમ કે ત્યાં હું તારાથી વિશાળ પ્રજા ઉત્પન્ન કરીશ.

4

אָנֹכִי	હું	H0595
אֵרֵד	જઈશ	H3381
עִמְּךָ	તારી-સાથે	
מִצְרַיְמָה	મિસર-માં	H4714
וְאָנֹכִי	અને-હું	H0595
אַעַלְךָ	પાછા-લાવીશ-તને	H5927
גַם־	પણ	H1571
עָלֹה	ઉપર-લાવીશ	H5927
וְיוֹסֵף	અને-યૂસફ	H3130
יָשִׁית	મૂકશે	H7896
יָדוֹ	તેનો-હાથ	H3027
עַל־	ઉપર	
עֵינֶיךָ׃	તારી-આંખો-પર	

હું તારી સાથે મિસરમાં આવીશ અને હું ત્યાંથી નિશ્ચે તારા વંશજોને પાછા લાવીશ. મિસરમાં તારા મૃત્યુસમયે યૂસફ તારી પાસે હશે."

5

וַיָּקָם	અને-ઊઠ્યો	
יַעֲקֹב	યાકૂબ	H3290
מִבְּאֵר שָׁבַע	બેર્શેબા-થી	H0884
וַיִּשְׂאוּ	અને-બેસાડ્યા	H5375
בְנֵי־	પુત્રોએ	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલ-ના	H3478
אֶת־	તે	H0853
יַעֲקֹב	યાકૂબ	H3290
אֲבִיהֶם	તેઓના-પિતા-ને	H0001
וְאֶת־	અને-તે	H0853
טַפָּם	તેઓના-બાળકો-ને	H2945
וְאֶת־	અને-તે	H0853
נְשֵׁיהֶם	તેઓની-પત્નીઓ-ને	H0802
בָּעֲגָלוֹת	ગાડાઓ-માં	H5699
אֲשֶׁר־	જે	
שָׁלַח	મોકલ્ય□ી-હતી	H7971
פַּרְעֹה	ફારુને	H6547
לָשֵׂאת	લ□વ□ા-માટે	H5375
אֹתוֹ׃	તેને	H0853

યાકૂબ બેરશેબાથી રવાના થયો. તેને લઈ જવાને જે ગાડાં ફારુને મોકલ્યાં હતાં તેમાં ઇઝરાયલના પુત્રોએ પોતાના પિતા યાકૂબને, પોતાના બાળકોને તથા પોતાની પત્નીઓને બેસાડ્યાં.

6

וַיִּקְחוּ	અને-લીધાં	H3947
אֶת־	તે	H0853
מִקְנֵיהֶם	તેઓના-ઢોર-અને	H4735
וְאֶת־	અને-તે	H0853
רְכוּשָׁם	તેઓની-સંપત્તિ	H7399
אֲשֶׁר	જે	
רָכְשׁוּ	તેઓએ-મેળવી-હતી	H7408
בְּאֶרֶץ	દેશ-માં	H0776
כְּנַעַן	કનાન-ના	
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
מִצְרָיְמָה	મિસર-માં	H4714
יַעֲקֹב	યાકૂબ	H3290
וְכָל־	અને-બધું	H3605
זַרְעוֹ	તેનું-સંતાન	H2233
אִתּוֹ׃	તેની-સાથે	H0854

તેમનાં જાનવરો તથા જે સંપત્તિ તેઓએ કનાન દેશમાં મેળવી હતી તે લઈને યાકૂબ તથા તેની સાથે તેના વંશજો મિસરમાં આવ્યા.

7

בָּנָיו	તેના-પુત્રો	
וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
בָנָיו	તેના-પુત્રો-ના	
אִתּוֹ	તેની-સાથે	H0854
בְּנֹתָיו	તેની-પુત્રીઓ	H1323
וּבְנוֹת	અને-પુત્રીઓ	H1323
בָּנָיו	તેના-પુત્રો-ની	
וְכָל־	અને-બધું	H3605
זַרְעוֹ	તેનું-સંતાન	H2233
הֵבִיא	લાવ્યા	H0935
אִתּוֹ	તેની-સાથે	H0854
מִצְרָיְמָה׃	મિસર-માં	H4714
ס	—	

તેના દીકરા તથા તેની સાથે તેના દીકરાના દીકરા, તેની દીકરીઓ તથા તેના દીકરાઓની દીકરીઓને તથા તેના સર્વ સંતાનને તે તેની સાથે મિસરમાં લાવ્યો.

8

וְאֵלֶּה	અને-આ	H0428
שְׁמוֹת	નામો-છે	H8034
בְנֵי־	પુત્રો-ના	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલ-ના	H3478
הַבָּאִים	આવનારા	H0935
מִצְרַיְמָה	મિસર-માં	H4714
יַעֲקֹב	યાકૂબ	H3290
וּבָנָיו	અને-તેના-પુત્રો	
בְּכֹר	જ્યેષ્ઠ-પુત્ર	H1060
יַעֲקֹב	યાકૂબ-નો	H3290
רְאוּבֵן׃	રુબેન	H7205

જે ઇઝરાયલપુત્રો મિસરમાં આવ્યા તેઓનાં નામ આ છે: યાકૂબ તથા તેના દીકરા: યાકૂબનો જ્યેષ્ઠ દીકરો રુબેન;

9

וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
רְאוּבֵן	રુબેન-ના	H7205
חֲנוֹךְ	હનોખ	H2585
וּפַלּוּא	અને-પલ્લૂ	H6396
וְחֶצְרֹן	અને-હેસ્રોન	H2696
וְכַרְמִי׃	અને-કાર્મી	H3756

રુબેનના દીકરા: હનોખ, પાલ્લુ, હેસ્રોન તથા કાર્મી;

10
וּבְנֵי અને-પુત્રો
שִׁמְעוֹן શિમઓન-ના H8095
יְמוּאֵל યમૂએલ H3223
וְיָמִין અને-યામીન H3226
וְאֹהַד અને-ઓહદ H0161
וְיָכִין અને-યાખીન H3199
וְצֹחַר અને-સોહર H6714
וְשָׁאוּל અને-શાઉલ H7586
בֶּן־ પુત્ર
הַכְּנַעֲנִית׃ કનાની-સ્ત્રી-નો

શિમયોન તથા તેના દીકરા: યમુએલ, યામીન, ઓહાદ, યાખીન, સોહાર તથા કનાની પત્નીનો દીકરો શાઉલ;

11
וּבְנֵי અને-પુત્રો
לֵוִי લેવી-ના H3878
גֵּרְשׁוֹן ગેર્શોન H1648
קְהָת કહાત H6955
וּמְרָרִי׃ અને-મરારી H4847

લેવી તથા તેના દીકરા: ગેર્શોન, કહાથ તથા મરારી.

12
וּבְנֵי અને-પુત્રો
יְהוּדָה યહૂદા-ના H3063
עֵר એર H6147
וְאוֹנָן અને-ઓનાન H0209
וְשֵׁלָה અને-શેલા H7956
וָפֶרֶץ અને-પેરેસ H6557
וָזָרַח અને-ઝેરહ H2226
וַיָּמָת અને-મર્યા H4191
עֵר એર H6147
וְאוֹנָן અને-ઓનાન H0209
בְּאֶרֶץ દેશ-માં H0776
כְּנַעַן કનાન-ના
וַיִּהְיוּ અને-હતા H1961
בְנֵי־ પુત્રો
פֶרֶץ પેરેસ-ના H6557
חֶצְרֹן હેસ્રોન H2696
וְחָמוּל׃ અને-હામૂલ H2538

યહૂદા તથા તેના દીકરા: એર, ઓનાન, શેલા, પેરેસ તથા ઝેરાહ, પણ એર તથા ઓનાન કનાન દેશમાં મરણ પામ્યા. પેરેસના દીકરા હેસ્રોન તથા હામૂલ હતા;

13
וּבְנֵי અને-પુત્રો
יִשָּׂשכָר ઇસ્સાખાર-ના H3485
תּוֹלָע તોલા H8439
וּפֻוָּה અને-પુવ્વા H6312
וְיוֹב અને-યોબ H3102
וְשִׁמְרוֹן׃ અને-શિમ્રોન

ઇસ્સાખાર તથા તેના દીકરા: તોલા, પુવાહ, લોબ તથા શિમ્રોન;

14
וּבְנֵי અને-પુત્રો
זְבוּלֻן ઝબૂલુન-ના H2074
סֶרֶד સેરેદ H5624
וְאֵלוֹן અને-એલોન H0356
וְיַחְלְאֵל׃ અને-યહલેલ H3177

ઝબુલોન તથા તેના દીકરા: સેરેદ, એલોન તથા યાહલેલ.

15
אֵלֶּה આ-છે H0428
בְּנֵי પુત્રો
לֵאָה લેઆહ-ના H3812
אֲשֶׁר જેને
יָלְדָה જન્મ્યા H3205
לְיַעֲקֹב યાકૂબ-માટે H3290
בְּפַדַּן אֲרָם પદ્દન-અરામ-માં H6307
וְאֵת અને-તે H0853
דִּינָה દીના H1783
בִתּוֹ તેની-પુત્રી H1323
כָּל־ બધા H3605
נֶפֶשׁ જીવો H5315
בָּנָיו તેના-પુત્રો
וּבְנוֹתָיו અને-પુત્રીઓ-ના H1323
שְׁלֹשִׁים ત્રીસ H7970
וְשָׁלֹשׁ׃ અને-ત્રણ H7969

યાકૂબને લેઆથી પાદ્દાનારામમાં જન્મેલા દીકરા તથા તેની દીકરી દીના. તેઓ સર્વ મળીને તેત્રીસ જણ હતાં.

16
וּבְנֵי અને-પુત્રો
גָד ગાદ-ના H1410
צִפְיוֹן સિફ્યોન H6837
וְחַגִּי અને-હગ્ગી H2291
שׁוּנִי શૂની H7764
וְאֶצְבֹּן અને-એસ્બોન H0675
עֵרִי એરી H6179
וַאֲרוֹדִי અને-અરોદી H0722
וְאַרְאֵלִי׃ અને-અરેલી H0692

ગાદ તથા તેના દીકરા: સિફયોન, હાગ્ગી, શૂની, એસ્બોન, એરી, અરોદી તથા આરએલી;

17
וּבְנֵי અને-પુત્રો
אָשֵׁר આશેર-ના H0836
יִמְנָה યિમ્ના H3232
וְיִשְׁוָה અને-યિશ્વા H3438
וְיִשְׁוִי અને-યિશ્વી H3440
וּבְרִיעָה અને-બરીઆ H1283
וְשֶׂרַח અને-સેરહ H8294
אֲחֹתָם તેઓની-બહેન H0269
וּבְנֵי અને-પુત્રો
בְרִיעָה બરીઆ-ના H1283
חֶבֶר હેબેર H2268
וּמַלְכִּיאֵל׃ અને-મલ્કીએલ H4439

આશેર તથા તેના દીકરા: યિમ્ના, યિશ્વા, યિશ્વી, બરિયા તથા તેઓની બહેન સેરાહ; અને બરિયાના દીકરા: હેબેર તથા માલ્કીએલ.

18

אֵלֶּה	આ-છે	H0428
בְּנֵי	પુત્રો	
זִלְפָּה	ઝિલ્પા-ના	H2153
אֲשֶׁר־	જેને	
נָתַן	આપી-હતી	H5414
לָבָן	લાબાને	
לְלֵאָה	લેઆહ-ને	H3812
בִתּוֹ	તેની-પુત્રી	H1323
וַתֵּלֶד	અને-જન્મ્યા	H3205
אֶת־	તે	H0853
אֵלֶּה	આ	H0428
לְיַעֲקֹב	યાકૂબ-માટે	H3290
שֵׁשׁ	સોળ	H8337
עֶשְׂרֵה	પંદર	H6240
נָפֶשׁ׃	જીવો	H5315

લાબાને તેની દીકરી લેઆને જે દાસી ઝિલ્પા આપી હતી તેનાં સંતાનો એ છે. તેઓ તેને યાકૂબ દ્વારા થયાં, તેઓ સર્વ મળીને સોળ જણ હતાં.

19

בְּנֵי	પુત્રો	
רָחֵל	રાહેલ-ના	H7354
אֵשֶׁת	પત્ની	H0802
יַעֲקֹב	યાકૂબ-ની	H3290
יוֹסֵף	યૂસફ	H3130
וּבִנְיָמִן׃	અને-બિન્યામીન	H1144

યાકૂબની પત્ની રાહેલના દીકરા: યૂસફ તથા બિન્યામીન;

20

וַיִּוָּלֵד	અને-જન્મ્યા	H3205
לְיוֹסֵף	યૂસફ-ને	H3130
בְּאֶרֶץ	દેશ-માં	H0776
מִצְרַיִם	મિસર-ના	H4714
אֲשֶׁר	જેને	
יָלְדָה־	જન્મ્યા	H3205
לּוֹ	તેને	
אָסְנַת	આસનતે	H0621
בַּת־	પુત્રી	H1323
פּוֹטִי פֶרַע	પોટીફેરા-ની	H6319
כֹּהֵן	યાજક	H3548
אֹן	ઓન-ના	H0204
אֶת־	તે	H0853
מְנַשֶּׁה	મનશ્શે	H4519
וְאֶת־	અને-તે	H0853
אֶפְרָיִם׃	એફ્રાયિમ	H0669

યૂસફના મિસર દેશમાં જન્મેલા દીકરાઓ મનાશ્શા તથા એફ્રાઇમ. તેઓને ઓનના યાજક પોટીફારની દીકરી આસનાથે જન્મ આપ્યો હતો;

21

וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
בִנְיָמִן	બિન્યામીન-ના	H1144
בֶּלַע	બેલા	
וָבֶכֶר	અને-બેખેર	H1071
וְאַשְׁבֵּל	અને-અશ્બેલ	H0788
גֵּרָא	ગેરા	H1617
וְנַעֲמָן	અને-નામાન	H5283
אֵחִי	એહી	H0278
וָרֹאשׁ	અને-રોશ	H7220
מֻפִּים	મુપ્પીમ	H4649
וְחֻפִּים	અને-હુપ્પીમ	H2650
וָאָרְדְּ׃	અને-આર્દ	H0714

બિન્યામીનના દીકરા: બેલા, બેખેર, આશ્બેલ, ગેરા, નામાન, એહી, રોશ, મુપ્પીમ, હુપ્પીમ તથા આર્દ.

22

אֵלֶּה	આ-છે	H0428
בְּנֵי	પુત્રો	
רָחֵל	રાહેલ-ના	H7354
אֲשֶׁר	જે	
יֻלַּד	જન્મ્યા	H3205
לְיַעֲקֹב	યાકૂબ-માટે	H3290
כָּל־	બધા	H3605
נֶפֶשׁ	જીવો	H5315
אַרְבָּעָה	ચૌદ	H0702
עָשָׂר׃	પંદર	H6240

તેઓ રાહેલના દીકરા, જે યાકૂબ દ્વારા થયા. તેઓ સર્વ મળીને ચૌદ જણ હતા.

23

וּבְנֵי־	અને-પુત્રો	
דָן	દાન-ના	H1835
חֻשִׁים׃	હુશીમ	

દાન તથા તેનો દીકરો હુશીમ;

24

וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
נַפְתָּלִי	નફતાલી-ના	H5321
יַחְצְאֵל	યહસેલ	H3183
וְגוּנִי	અને-ગૂની	H1476
וְיֵצֶר	અને-યેસેર	H3337
וְשִׁלֵּם׃	અને-શિલ્લેમ	H8006

નફતાલી તથા તેના દીકરા: યાહસએલ, ગૂની, યેસેર તથા શિલ્લેમ.

25

אֵלֶּה	આ-છે	H0428
בְּנֵי	પુત્રો	
בִלְהָה	બિલ્હા-ના	
אֲשֶׁר־	જેને	
נָתַן	આપી-હતી	H5414
לָבָן	લાબાને	
לְרָחֵל	રાહેલ-ને	H7354
בִּתּוֹ	તેની-પુત્રી	H1323
וַתֵּלֶד	અને-જન્મ્યા	H3205
אֶת־	તે	H0853
אֵלֶּה	આ	H0428
לְיַעֲקֹב	યાકૂબ-માટે	H3290
כָּל־	બધા	H3605
נֶפֶשׁ	જીવો	H5315
שִׁבְעָה׃	સાત	H7651

લાબાને તેની દીકરી રાહેલને જે દાસી બિલ્હા આપી તેના દીકરા એ છે જેઓ યાકૂબ દ્વારા તેને થયા. તે સર્વ મળીને સાત જણ હતા.

26

כָּל־	બધા	H3605
הַנֶּפֶשׁ	જીવો	H5315
הַבָּאָה	આવનારા	H0935
לְיַעֲקֹב	યાકૂબ-સાથે	H3290
מִצְרַיְמָה	મિસર-માં	H4714
יֹצְאֵי	નીકળનારા	H3318
יְרֵכוֹ	તેની-કોખ-થી	H3409
מִלְּבַד	સિવાય	H0905
נְשֵׁי	પત્નીઓ	H0802
בְנֵי־	પુત્રો-ની	
יַעֲקֹב	યાકૂબ-ના	H3290
כָּל־	બધા	H3605
נֶפֶשׁ	જીવો	H5315
שִׁשִּׁים	સાંઈઠ	H8346
וָשֵׁשׁ׃	અને-છ	H8337

યાકૂબના દીકરાઓની પત્નીઓ સિવાય કનાનમાં જન્મેલાં જે સર્વ માણસ યાકૂબ સાથે મિસરમાં આવ્યાં તેઓ છાસઠ જણ હતાં.

27

וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
יוֹסֵף	યૂસફ-ના	H3130
אֲשֶׁר־	જે	
יֻלַּד־	જન્મ્યા	H3205
לוֹ	તેને	
בְמִצְרַיִם	મિસર-માં	H4714
נֶפֶשׁ	જીવો	H5315
שְׁנָיִם	બે	H8147
כָּל־	બધા	H3605
הַנֶּפֶשׁ	જીવો	H5315
לְבֵית־	ઘરાના-ના	
יַעֲקֹב	યાકૂબ-ના	H3290
הַבָּאָה	આવનારા	H0935
מִצְרַיְמָה	મિસર-માં	H4714
שִׁבְעִים׃	સિત્તેર	H7657
פ	—	

યૂસફના દીકરા જે મિસર દેશમાં તેને જન્મ્યા હતા, તે બે હતા. યાકૂબના ઘરનાં સર્વ માણસો જે મિસરમાં આવ્યાં તેઓ સિત્તેર હતાં.

28

וְאֶת־	અને-તે	H0853
יְהוּדָה	યહૂદા-ને	H3063
שָׁלַח	મોકલ્યો	H7971
לְפָנָיו	તેની-આગળ	H6440
אֶל־	પાસે	H0413
יוֹסֵף	યૂસફ-ના	H3130
לְהוֹרֹת	માર્ગ-બતાવવા	
לְפָנָיו	તેની-આગળ	H6440
גֹּשְׁנָה	ગોશેન-માં	H1657
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
אַרְצָה	દેશ-માં	H0776
גֹּשֶׁן׃	ગોશેન-ના	H1657

યાકૂબે તેની આગળ યહૂદાને યૂસફની પાસે મોકલ્યો કે તે આગળ જઈને ગોશેનનો માર્ગ બતાવે અને તેઓ ગોશેન દેશમાં આવ્યા.

29

וַיֶּאְסֹר	અને-જોડ્યો	H0631
יוֹסֵף	યૂસફે	H3130
מֶרְכַּבְתּוֹ	તેનો-રથ	H4818
וַיַּעַל	અને-ગયો	H5927
לִקְרַאת־	મળવા	H7125
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલ	H3478
אָבִיו	તેના-પિતા-ને	H0001
גֹּשְׁנָה	ગોશેન-માં	H1657
וַיֵּרָא	અને-દેખાયો	H7200
אֵלָיו	તેમ-ને	H0413
וַיִּפֹּל	અને-પડ્યો	H5307
עַל־	ઉપર	
צַוָּארָיו	તેના-ગળા-પર	
וַיֵּבְךְּ	અને-રડ્યો	H1058
עַל־	ઉપર	
צַוָּארָיו	તેના-ગળા-પર	
עוֹד׃	ઘણો-સુધી	H5750

યૂસફે તેના રથ તૈયાર કર્યા અને તેના પિતા ઇઝરાયલને મળવાને તે ગોશેનમાં આવ્યો. પિતાને જોઈને યૂસફ ભેટીને ઘણી વાર સુધી રડ્યો.

30

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલે	H3478
אֶל־	ને	H0413
יוֹסֵף	યૂસફ	H3130
אָמוּתָה	હું-મરું-હવે	H4191
הַפָּעַם	આ-વાર	H6471
אַחֲרֵי	પછી	
רְאוֹתִי	જોઈને-મેં	H7200
אֶת־	તે	H0853
פָּנֶיךָ	તારું-મુખ	H6440
כִּי	કારણ-કે	
עוֹדְךָ	હજુ-તું	H5750
חָי׃	જીવે-છે	

ઇઝરાયલે યૂસફને કહ્યુ, “મેં તારું મુખ જોયું અને તું હજી હયાત છે. હવે મારું મરણ ભલે આવે.”

31

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יוֹסֵף	યૂસફે	H3130
אֶל־	ને	H0413
אֶחָיו	તેના-ભાઈઓ	H0251
וְאֶל־	અને-ને	H0413
בֵּית	ઘર-ના	
אָבִיו	તેના-પિતા	H0001
אֶעֱלֶה	હું-જઈશ	H5927
וְאַגִּידָה	અને-જણાવીશ	H5046
לְפַרְעֹה	ફારુન-ને	H6547
וְאֹמְרָה	અને-કહીશ	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
אַחַי	મારા◌-ભાઈઓ	H0251
וּבֵית־	અને-ઘર	
אָבִי	મારા-પિતા-ના	H0001
אֲשֶׁר	જે	
בְּאֶרֶץ־	દેશ-માં	H0776
כְּנַעַן	કનાન-ના	
בָּאוּ	આવ્યા-છે	H0935
אֵלָי׃	મારી-પાસે	H0413

યૂસફે તેના ભાઈઓને તથા તેના પિતાના ઘરનાંને કહ્યું, “હું જઈને ફારુનને જણાવીને કહીશ કે, ‘મારા ભાઈઓ તથા મારા પિતાના ઘરનાં જે કનાન દેશમાં હતાં તેઓ મારી પાસે આવ્યાં છે.

32

Hebrew	Gloss	Strong
וְהָאֲנָשִׁים	અને-માણસો	H0376
רֹעֵי	ઘેટાં-પાળકો	
צֹאן	ઘેટાં-ના	H6629
כִּי־	કારણ-કે	
אַנְשֵׁי	માણસો	H0376
מִקְנֶה	પશુ-પાળકો	H4735
הָיוּ	હતા	H1961
וְצֹאנָם	અને-તેઓના-ઘેટાં	H6629
וּבְקָרָם	અને-તેઓના-ઢોર	H1241
וְכָל־	અને-બધું	H3605
אֲשֶׁר	જે	
לָהֶם	તેઓનું-છે	
הֵבִיאוּ׃	લાવ્યા-છે	H0935

તેઓ ભરવાડ છે અને જાનવરો પાળનારા છે. તેઓ તેમનાં બકરાં, અન્ય જાનવરો તથા તેઓનું જે સર્વ છે તે બધું લાવ્યા છે.”

33

Hebrew	Gloss	Strong
וְהָיָה	અને-થશે	H1961
כִּי־	જ્યારે	
יִקְרָא	બોલાવશે	H7121
לָכֶם	તમને	
פַּרְעֹה	ફારુન	H6547
וְאָמַר	અને-પૂછશે	H0559
מַה־	શું-છે	H4100
מַעֲשֵׂיכֶם׃	તમારું-કામ	H4639

અને એમ થશે કે, જયારે ફારુન તમને બોલાવે અને તમને પૂછે, તમારો વ્યવસાય શો છે?’

34

Hebrew	Gloss	Strong
וַאֲמַרְתֶּם	અને-કહો	H0559
אַנְשֵׁי	માણસો	H0376
מִקְנֶה	પશુ-પાળકો	H4735
הָיוּ	હતા	H1961
עֲבָדֶיךָ	તાર□ા-દાસો	H5650
מִנְּעוּרֵינוּ	અમારી-યુવાની-થી	
וְעַד־	અને-સુધી	H5704
עַתָּה	હવે	H6258
גַּם־	પણ	H1571
אֲנַחְנוּ	અમે	H0587
גַּם־	પણ	H1571
אֲבֹתֵינוּ	અમારા-પિતાઓ	H0001
בַּעֲבוּר	જેથી	H5668
תֵּשְׁבוּ	તમે-રહી-શકો	H3427
בְּאֶרֶץ	દેશ-માં	H0776
גֹּשֶׁן	ગોશેન-ના	H1657
כִּי־	કારણ-કે	
תוֹעֲבַת	અશુદ્ધ-છે	H8441
מִצְרַיִם	મિસરીઓ-માટે	H4713
כָּל־	બધા	H3605
רֹעֵה	ઘેટાં-પાળકો	
צֹאן׃	ઘેટાં-ના	H6629

ત્યારે તમારે આ પ્રમાણે કહેવું, ‘તારા ચાકરોનો એટલે અમારો તથા અમારા પિતૃઓનો વ્યવસાય નાનપણથી તે અત્યાર સુધી જાનવરો પાળવાનો છે.’ આ પ્રમાણે કહેશો એટલે તમને ગોશેન દેશમાં રહેવાની પરવાનગી મળશે. કેમ કે મિસરીઓ ભરવાડોને ધિક્કારે છે.”

Chapter 47

1

Hebrew	Gloss	Strong
וַיָּבֹא	અને-આવ્યા	H0935
יוֹסֵף	યૂસફ	H3130
וַיַּגֵּד	અને-કહ્યુ	H5046
לְפַרְעֹה	ફારુનને	H6547
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אָבִי	મારા-પિતા	H0001
וְאַחַי	અને-મારા-ભાઈઓ	H0251
וְצֹאנָם	અને-તેમનાં-ઘેટાં	H6629
וּבְקָרָם	અને-તેમનાં-ઢોર	H1241
וְכָל־	અને-બધું	H3605
אֲשֶׁר	જે	
לָהֶם	તેમનું	
בָּאוּ	આવ્યા-છે	H0935
מֵאֶרֶץ	દેશમાંથી	H0776
כְּנָעַן	કનાનના	
וְהִנָּם	અને-જુઓ-તેઓ	H2009
בְּאֶרֶץ	પ્રદેશમાં	H0776
גֹּשֶׁן׃	ગોશેનના	H1657

પછી યૂસફ ફારુનને મળવા ગયો. તેણે ફારુનને કહ્યુ, “મારા પિતા, મારા ભાઈઓ તથા તેઓનાં બકરાં, અન્ય જાનવરો તથા જે સર્વ તેઓનું છે તે સહિત તેઓ કનાન દેશથી આવ્યા છે. તેઓ ગોશેન દેશમાં છે.”

2

Hebrew	Gloss	Strong
וּמִקְצֵה	અને-વચ્ચેથી	
אֶחָיו	તેના-ભાઈઓના	H0251
לָקַח	લીધા	H3947
חֲמִשָּׁה	પાંચ	H2568
אֲנָשִׁים	માણસો	H0376
וַיַּצִּגֵם	અને-રજૂ-કર્યા	H3322
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
פַרְעֹה׃	ફારુનના	H6547

તેણે પોતાના ભાઈઓમાંના પાંચનો પરિચય ફારુન સાથે કરાવ્યો.

3

Hebrew	Gloss	Strong
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
פַּרְעֹה	ફારુને	H6547
אֶל־	—	H0413
אֶחָיו	તેના-ભાઈઓને	H0251
מַה־	શું	H4100
מַּעֲשֵׂיכֶם	તમારો-વ્યવસાય-છે	H4639
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	—	H0413
פַּרְעֹה	ફારુનને	H6547
רֹעֵה	ઘેટાંપાળક	
צֹאן	ટોળાંના	H6629
עֲבָדֶיךָ	તમારા-દાસો	H5650
גַּם־	પણ	H1571
אֲנַחְנוּ	અમે	H0587
גַּם־	પણ	H1571
אֲבוֹתֵינוּ׃	અમારા-પિતાઓ	H0001

ફારુને તેના ભાઈઓને પૂછ્યું, “તમારો વ્યવસાય શો છે? “અમે તારા દાસો અમારા પૂર્વજોની જેમ ભરવાડો છીએ.

4

וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	פַּרְעֹה	לָגוּר	בָּאָרֶץ	בָּאנוּ	כִּי־	אֵין	מִרְעֶה	לַצֹּאן	אֲשֶׁר
અને-કહ્યુ	—	ફારુનને	રહેવા-માટે	દેશમાં	આવ્યા-છીએ	કારણ-કે	નથી	ચરાણ	ટોળાં-માટે	જે
H0559	H0413	H6547		H0776	H0935		H0369	H4829	H6629	
לַעֲבָדֶיךָ	כִּי־	כָבֵד	הָרָעָב	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן	וְעַתָּה	יֵשְׁבוּ־	נָא	עֲבָדֶיךָ	בְּאֶרֶץ
તમારા-દાસોનાં	કારણ-કે	ભારે	દુકાળ-છે	દેશમાં	કનાનના	અને-હવે	રહેવા-દો	કૃપા-કરીને	તમારા-દાસોને	પ્રદેશમાં
H5650		H3515	H7458	H0776		H6258	H3427	H4994	H5650	H0776
גֹּשֶׁן׃										
ગોશેનના										
H1657										

પછી તેઓએ ફારુનને કહ્યુ, “અમે આ દેશમાં પ્રવાસી તરીકે આવ્યા છીએ. કેમ કે કનાન દેશમાં દુકાળ ભારે હોવાને લીધે અમારા ટોળાંને સારુ ચારો નથી. માટે હવે અમને કૃપા કરીને ગોશેન દેશમાં રહેવા દે.”

5

וַיֹּאמֶר	אֶל־	פַּרְעֹה	יוֹסֵף	לֵאמֹר	אָבִיךָ	וְאַחֶיךָ	בָּאוּ	אֵלֶיךָ׃
અને-કહ્યુ	—	ફારુને	યૂસફને	કહેતાં	તારા-પિતા	અને-તારા-ભાઈઓ	આવ્યા-છે	તારી-પાસે
H0559	H0413	H6547	H3130	H0559	H0001	H0251	H0935	H0413

પછી ફારુને યૂસફને કહ્યુ, “તારા પિતા તથા તારા ભાઈઓ તારી પાસે આવ્યા છે.

6

אֶרֶץ	מִצְרַיִם	לְפָנֶיךָ	הִוא	בְּמֵיטַב	הָאָרֶץ	הוֹשֵׁב	אֶת־	אָבִיךָ	וְאֶת־	אַחֶיךָ
દેશ	મિસરનો	તારી-સામે	છે	સૌથી-સારામાં	દેશના	વસાવ	—	તારા-પિતાને	અને	તારા-ભાઈઓને
H0776	H4714	H6440	H1931	H4315	H0776	H3427	H0853	H0001	H0853	H0251
יֵשְׁבוּ	בְּאֶרֶץ	גֹּשֶׁן	וְאִם־	יָדַעְתָּ	וְיֶשׁ־	בָּם	אַנְשֵׁי־	חַיִל	וְשַׂמְתָּם	שָׂרֵי
રહે	પ્રદેશમાં	ગોશેનના	અને-જો	તું-જાણે-છે	અને-છે	તેમનામાં	સમર્થ-માણસો	યોગ્ય	તો-મૂક-તેમને	મુખ્ય
H3427	H0776	H1657		H3045	H3426		H0376	H2428		H8269
מִקְנֶה	עַל־	אֲשֶׁר־	לִי׃							
પશુપાલકો	ઉપર	જે	મારાં-છે							
H4735										

આખો મિસર દેશ તારી આગળ છે. દેશમાં ઉત્તમ સ્થળે તારા પિતાને તથા તારા ભાઈઓને રહેવા દે. તેઓ ગોશેન દેશમાં રહે. જો તું જાણતો હોય કે તેઓમાં કોઈ માણસો હોશિયાર છે, તો મારાં જાનવરો પણ તેઓના હવાલામાં સોંપ.”

7

וַיָּבֵא	יוֹסֵף	אֶת־	יַעֲקֹב	אָבִיו	וַיַּעֲמִדֵהוּ	לִפְנֵי	פַרְעֹה	וַיְבָרֶךְ	יַעֲקֹב
અને-લાવ્યા	યૂસફ	—	યાકૂબને	તેમના-પિતા	અને-ઊભા-રાખ્યા	સમક્ષ	ફારુનના	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	યાકૂબે
H0935	H3130	H0853	H3290	H0001	H5975	H6440	H6547	H1288	H3290
אֶת־	פַּרְעֹה׃								
—	ફારુનને								
H0853	H6547								

પછી યૂસફે તેના પિતા યાકૂબને ફારુનની સમક્ષ બોલાવ્યો. યાકૂબે ફારુનને આશીર્વાદ આપ્યો.

8

וַיֹּאמֶר	פַּרְעֹה	אֶל־	יַעֲקֹב	כַּמָּה	יְמֵי	שְׁנֵי	חַיֶּיךָ׃
અને-પૂછ્યું	ફારુને	—	યાકૂબને	કેટલા	દિવસો	વર્ષોના	તારા-જીવનના
H0559	H6547	H0413	H3290	H4100	H3117	H8141	

ફારુને યાકૂબને કહ્યુ, “તમારી ઉંમર કેટલી થઈ છે?”

9

וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	אֶל־	פַּרְעֹה	יְמֵי	שְׁנֵי	מְגוּרַי	שְׁלֹשִׁים	וּמְאַת	שָׁנָה	מְעַט
અને-કહ્યુ	યાકૂબે	—	ફારુનને	દિવસો	વર્ષોના	મારી-પ્રવાસના	એકસો-ત્રીસ	અને-સો	વર્ષ	થોડાં
H0559	H3290	H0413	H6547	H3117	H8141	H4033	H7970	H3967	H8141	H4592

וְרָעִים	הָיוּ	יְמֵי	שְׁנֵי	חַיַּי	וְלֹא	הִשִּׂיגוּ	אֶת־	יְמֵי	שְׁנֵי	חַיֵּי
અને-દુ:ખી	રહ્યાં-છે	દિવસો	વર્ષોના	મારા-જીવનના	અને-નથી	પહોંચ્યા	—	દિવસો	વર્ષોના	જીવનના
	H1961	H3117	H8141		H3808	H5381	H0853	H3117	H8141	

אֲבֹתַי	בִּימֵי	מְגוּרֵיהֶם׃
મારા-પિતાઓના	દિવસોમાં	તેમની-પ્રવાસના
H0001	H3117	H4033

યાકૂબે ફારુનને કહ્યુ, “મારા જીવનપ્રવાસના એકસો ત્રીસ વર્ષ થયાં છે. એ અતિ પરિશ્રમવાળા રહ્યાં છે. હજી મારા પિતૃઓના પ્રવાસમાં તેઓની ઉંમરના જેટલાં મારા વર્ષો થયાં નથી.”

10

וַיְבָרֶךְ	יַעֲקֹב	אֶת־	פַּרְעֹה	וַיֵּצֵא	מִלִּפְנֵי	פַרְעֹה׃
અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	યાકૂબે	—	ફારુનને	અને-નીકળ્યા	સમક્ષથી	ફારુનના
H1288	H3290	H0853	H6547	H3318	H6440	H6547

પછી યાકૂબ ફારુનને આશીર્વાદ આપીને તેની હજૂરમાંથી બહાર ગયો.

11

וַיּוֹשֵׁב	יוֹסֵף	אֶת־	אָבִיו	וְאֶת־	אֶחָיו	וַיִּתֵּן	לָהֶם	אֲחֻזָּה	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם
અને-વસાવ્યા	યૂસફે	—	તેમના-પિતાને	અને	તેમના-ભાઈઓને	અને-આપી	તેમને	મિલકત	દેશમાં	મિસરના
H3427	H3130	H0853	H0001	H0853	H0251	H5414		H0272	H0776	H4714

בְּמֵיטַב	הָאָרֶץ	בְּאֶרֶץ	רַעְמְסֵס	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	פַרְעֹה׃
સૌથી-સારામાં	દેશના	પ્રદેશમાં	રામસેસના	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	ફારુને
H4315	H0776	H0776	H7486		H6680	H6547

યૂસફે તેના પિતાને તથા તેના ભાઈઓને રહેવાને જગ્યા આપી. તેણે તેઓને મિસર દેશની ઉત્તમ જગ્યામાં એટલે રામસેસમાં ફારુનની આજ્ઞા પ્રમાણે વસવાનો પ્રદેશ આપ્યો.

12

וַיְכַלְכֵּל	יוֹסֵף	אֶת־	אָבִיו	וְאֶת־	אֶחָיו	וְאֵת	כָּל־	בֵּית	אָבִיו
અને-ભરણપોષણ-કર્યું	યૂસફે	—	તેમના-પિતાનું	અને	તેમના-ભાઈઓનું	અને	સમગ્ર	ઘરનું	તેમના-પિતાના
H3557	H3130	H0853	H0001	H0853	H0251	H0853	H3605		H0001

לֶחֶם	לְפִי	הַטָּף׃
ખોરાક	પ્રમાણે	બાળકોના
H3899	H6310	H2945

યૂસફે તેના પિતાને, ભાઈઓને તથા તેના પિતાના ઘરનાં સર્વને તેઓની સંખ્યા પ્રમાણે અન્ન પૂરું પાડ્યું.

13

וְלֶחֶם	אֵין	בְּכָל־	הָאָרֶץ	כִּי־	כָבֵד	הָרָעָב	מְאֹד	וַתֵּלַהּ	אֶרֶץ	מִצְרַיִם
અને-ખોરાક	નહોતો	સમગ્ર	દેશમાં	કારણ-કે	ભારે	દુકાળ-હતો	ખૂબ	અને-થાકી-ગયો	દેશ	મિસરનો
H3899	H0369	H3605	H0776		H3515	H7458	H3966		H0776	H4714

וְאֶרֶץ	כְּנַעַן	מִפְּנֵי	הָרָעָב׃
અને-દેશ	કનાનનો	કારણે	દુકાળના
H0776		H6440	H7458

હવે તે આખા દેશમાં અન્ન ન હતું; કેમ કે દુકાળ વધતો જતો હતો. મિસર દેશ તથા કનાન દેશના લોકો દુકાળને કારણે વેદનાગ્રસ્ત થયા.

14

וַיְלַקֵּט	יוֹסֵף	אֶת־	כָּל־	הַכֶּסֶף	הַנִּמְצָא	בְאֶרֶץ־	מִצְרַיִם	וּבְאֶרֶץ	כְּנַעַן
અને-એકત્ર-કર્યું	યૂસફે	—	બધું	રૂપું	જે-મળતું-હતું	દેશમાં	મિસરના	અને-દેશમાં	કનાનના
H3950	H3130	H0853	H3605	H3701	H4672	H0776	H4714	H0776	

בַּשֶּׁבֶר	אֲשֶׁר־	הֵם	שֹׁבְרִים	וַיָּבֵא	יוֹסֵף	אֶת־	הַכֶּסֶף	בֵּיתָה	פַרְעֹה׃
અનાજના-બદલે	જે	તેઓ	ખરીદતા-હતા	અને-લાવ્યા	યૂસફ	—	રૂપું	ઘરમાં	ફારુનના
H7668		H1992	H7666	H0935	H3130	H0853	H3701		H6547

લોકોએ જે અન્ન વેચાતું લીધું તેને બદલે જે નાણાં મિસર દેશમાંથી તથા કનાન દેશમાંથી મળ્યા, તે સર્વ યૂસફે એકઠા કર્યાં. પછી યૂસફે તે નાણાં ફારુનના રાજ્યભંડારમાં જમા કરાવ્યા.

15

וַיְּתֹּם	הַכֶּסֶף	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	וּמֵאֶרֶץ	כְּנַעַן	וַיָּבֹאוּ	כָל־	מִצְרַיִם	אֶל־
અને-ખૂટી-ગયું	રૂપું	દેશમાંથી	મિસરના	અને-દેશમાંથી	કનાનના	અને-આવ્યા	બધા	મિસરવાસીઓ	—
H8552	H3701	H0776	H4714	H0776		H0935	H3605	H4713	H0413

יוֹסֵף	לֵאמֹר	הָבָה־	לָּנוּ	לֶחֶם	וְלָמָּה	נָמוּת	נֶגְדֶּךָ	כִּי	אָפֵס	כָּסֶף׃
યૂસફ-પાસે	કહેતાં	આપો	અમને	ખોરાક	અને-શા-માટે	મરીએ	તમારી-સામે	કારણ-કે	ખૂટી-ગયું-છે	રૂપું
H3130	H0559	H3051		H3899	H4100	H4191	H5048		H0656	H3701

જયારે મિસર દેશમાં તથા કનાન દેશમાં નાણાંની અછત થઈ, ત્યારે સર્વ મિસરીઓ યૂસફની પાસે આવીને બોલ્યા, "અમને ખાવાનું આપ શા માટે અમે તારી આગળ મરીએ? અમારી પાસે હવે નાણાં રહ્યાં નથી."

16

וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	הָבוּ	מִקְנֵיכֶם	וְאֶתְּנָה	לָכֶם	בְּמִקְנֵיכֶם	אִם־	אָפֵס	כָּסֶף׃
અને-કહ્યુ	યૂસફે	લાવો	તમારાં-પશુઓ	અને-આપીશ	તમને	તમારાં-પશુઓના-બદલે	જો	ખૂટી-ગયું-છે	રૂપું
H0559	H3130	H3051	H4735	H5414		H4735		H0656	H3701

યૂસફે કહ્યુ, "જો તમારાં નાણાં પતી ગયાં હોય, તો તમારાં જાનવરો આપો અને તમારાં જાનવરોના બદલે હું તમને અનાજ આપીશ."

17

וַיָּבִיאוּ	אֶת־	מִקְנֵיהֶם	אֶל־	יוֹסֵף	וַיִּתֵּן	לָהֶם	יוֹסֵף	לֶחֶם	בַּסּוּסִים
અને-લાવ્યા	—	તેમનાં-પશુઓ	—	યૂસફ-પાસે	અને-આપ્યું	તેમને	યૂસફે	ખોરાક	ઘોડાઓના-બદલે
H0935	H0853	H4735	H0413	H3130	H5414		H3130	H3899	

וּבְמִקְנֵה	הַצֹּאן	וּבְמִקְנֵה	הַבָּקָר	וּבַחֲמֹרִים	וַיְנַהֲלֵם	בַּלֶּחֶם	בְּכָל־	מִקְנֵהֶם
અને-ટોળાંના	ઘેટાંના	અને-ટોળાંના	ઢોરના	અને-ગધેડાંના	અને-નિભાવ્યા	ખોરાકથી	બધાં	તેમનાં-પશુઓના-બદલે
H4735	H6629	H4735	H1241	H2543	H5095	H3899	H3605	H4735

בַּשָּׁנָה	הַהִוא׃
વર્ષમાં	તે
H8141	H1931

તેથી તેઓ પોતાના જાનવરો યૂસફ પાસે લાવ્યાં. યૂસફે ઘોડા, બકરાં, અન્ય જાનવરો તથા ગધેડાંના બદલામાં તેઓને અનાજ આપ્યું. તેણે પશુઓના બદલામાં તે વર્ષે તેઓનું ભરણપોષણ કર્યું.

18

וַתִּתֹּם	הַשָּׁנָה	הַהִוא	וַיָּבֹאוּ	אֵלָיו	בַּשָּׁנָה	הַשֵּׁנִית	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	לֹא־	נְכַחֵד
અને-પૂરું-થયું	વર્ષ	તે	અને-આવ્યા	તેમની-પાસે	વર્ષમાં	બીજા	અને-કહ્યુ	તેમને	નહીં	છુપાવીએ
H8552	H8141	H1931	H0935	H0413	H8141	H8145	H0559		H3808	H3582

מֵאֲדֹנִי	כִּי	אִם־	תַּם	הַכֶּסֶף	וּמִקְנֵה	הַבְּהֵמָה	אֶל־	אֲדֹנִי	לֹא
મારા-સ્વામીથી	કે	ખરેખર	ખૂટી-ગયું-છે	રૂપું	અને-પશુધન	પ્રાણીઓનું	—	મારા-સ્વામી-પાસે	નથી
H0113			H8552	H3701	H4735	H0929	H0413	H0113	H3808

נִשְׁאַר	לִפְנֵי	אֲדֹנִי	בִּלְתִּי	אִם־	גְּוִיָּתֵנוּ	וְאַדְמָתֵנוּ׃
બાકી-રહ્યુ	સમક્ષ	મારા-સ્વામીના	સિવાય	—	અમારાં-શરીરો	અને-અમારી-જમીન
H7604	H6440	H0113	H1115		H1472	H0127

જયારે તે વર્ષ પૂરું થયું, ત્યારે તેઓએ બીજા વર્ષે યૂસફની પાસે આવીને તેને કહ્યુ, "નાણાંની અછત છે એ અમે અમારા ઘણીથી છુપાવી રાખતાં નથી. વળી અમારા જાનવરો પણ તારી પાસે છે. અમારા શરીરો તથા અમારી જમીન સિવાય અમારી પાસે બીજું કંઈ બાકી રહ્યુ નથી.

19

לָמָּה	נָמוּת	לְעֵינֶיךָ	גַם־	אֲנַחְנוּ	גַּם	אַדְמָתֵנוּ	קְנֵה־	אֹתָנוּ	וְאֶת־	אַדְמָתֵנוּ
શા-માટે	મરીએ	તમારી-આખો-સામે	પણ	અમે	પણ	અમારી-જમીન	ખરીદો	અમને	અને	અમારી-જમીન
H4100	H4191		H1571	H0587	H1571	H0127	H7069	H0853	H0853	H0127

בַּלָּחֶם	וְנִהְיֶה	אֲנַחְנוּ	וְאַדְמָתֵנוּ	עֲבָדִים	לְפַרְעֹה	וְתֶן־	זֶרַע	וְנִחְיֶה	וְלֹא
ખોરાકના-બદલે	અને-થઈશું	અમે	અને-અમારી-જમીન	દાસો	ફારુનના	અને-આપો	બીજ	અને-જીવીશું	અને-નહીં
H3899	H1961	H0587	H0127	H5650	H6547	H5414	H2233	H2421	H3808

נָמוּת	וְהָאֲדָמָה	לֹא	תֵשָׁם׃
મરીએ	અને-જમીન	નહીં	ઉજ્જડ-થાય
H4191	H0127	H3808	H3456

તારા દેખતાં અમે, અમારા ખેતરો સહિત શા માટે મરણ પામીએ? અનાજને બદલે અમને તથા અમારી જમીનને વેચાતાં લે અને અમે તથા અમારા ખેતર ફારુનને હવાલે કરીશું. અમને અનાજ આપ કે અમે જીવતા રહીએ, મરીએ નહિ. અમે મજૂરી કરીશું અને જમીન પડતર નહિ રહે.”

20

וַיִּקֶן	અને-ખરીદો	H7069
יוֹסֵף	યૂસફે	H3130
אֶת־	—	H0853
כָּל־	સમગ્ર	H3605
אַדְמַת	જમીન	H0127
מִצְרַיִם	મિસરની	H4714
לְפַרְעֹה	ફારુન-માટે	H6547
כִּי־	કારણ-કે	
מָכְרוּ	વેચ્યાં	H4376
מִצְרַיִם	મિસરવાસીઓએ	H4713
אִישׁ	દરેકે	H0376
שָׂדֵהוּ	પોતાનું-ખેતર	
כִּי־	કારણ-કે	
חָזַק	પ્રબળ-હતો	H2388
עֲלֵהֶם	તેમના-ઉપર	
הָרָעָב	દુકાળ	H7458
וַתְּהִי	અને-થઈ	H1961
הָאָרֶץ	ભૂમિ	H0776
לְפַרְעֹה׃	ફારુનની	H6547

તેથી યૂસફે મિસરીઓની સર્વ જમીન ફારુનને સારુ વેચાતી લીધી. દરેક મિસરીએ પોતાની જમીન ફારુનને વેચી દીધી હતી, કેમ કે દુકાળ તેઓને માથે સખત હતો. આ રીતે તે દેશની જમીન ફારુનની થઈ.

21

וְאֶת־	અને	H0853
הָעָם	લોકોને	
הֶעֱבִיר	ખસેડ્યા	
אֹתוֹ	તેમને	H0853
לֶעָרִים	શહેરોમાં	
מִקְצֵה	છેડાથી	
גְבוּל־	સરહદના	H1366
מִצְרַיִם	મિસરની	H4714
וְעַד־	અને-છેડા-સુધી	H5704
קָצֵהוּ׃	તેની	

તેણે મિસરની સીમાના એક છેડાથી તે બીજા છેડા સુધી લોકોને નગરોમાં મોકલ્યા.

22

רַק	ફક્ત	H7535
אַדְמַת	જમીન	H0127
הַכֹּהֲנִים	યાજકોની	H3548
לֹא	નહીં	H3808
קָנָה	ખરીદી	H7069
כִּי	કારણ-કે	
חֹק	ભથ્થું	H2706
לַכֹּהֲנִים	યાજકો-માટે	H3548
מֵאֵת	તરફથી	H0854
פַרְעֹה	ફારુનની	H6547
וְאָכְלוּ	અને-ખાતા-હતા	H0398
אֶת־	—	H0853
חֻקָּם	તેમનું-ભથ્થું	H2706
אֲשֶׁר	જે	
נָתַן	આપ્યું-હતું	H5414
לָהֶם	તેમને	
פַרְעֹה	ફારુને	H6547
עַל־	તેથી	
כֵּן	તેથી	
לֹא	નહીં	H3808
מָכְרוּ	વેચી	H4376
אֶת־	—	H0853
אַדְמָתָם׃	તેમની-જમીન	H0127

ફક્ત યાજકોની જમીન તેણે વેચાતી લીધી નહિ, કેમ કે યાજકોને ફારુનની પાસેથી ભાગ મળતો હતો. તેઓનો જે ભાગ ફારુને તેઓને આપ્યો હતો તેનાથી તેઓ ગુજરાન ચલાવતા હતા. તેથી તેઓએ તેમની જમીન વેચવી પડી નહિ.

23

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יוֹסֵף	યૂસફે	H3130
אֶל־	—	H0413
הָעָם	લોકોને	
הֵן	જુઓ	H2005
קָנִיתִי	ખરીદ્યા-છે	H7069
אֶתְכֶם	તમને	H0853
הַיּוֹם	આજે	H3117
וְאֶת־	અને	H0853
אַדְמַתְכֶם	તમારી-જમીન	H0127
לְפַרְעֹה	ફારુન-માટે	H6547
הֵא־	અહીં	H1887
לָכֶם	તમારા-માટે	
זֶרַע	બીજ	H2233
וּזְרַעְתֶּם	અને-વાવો	H2232
אֶת־	—	H0853
הָאֲדָמָה׃	જમીન	H0127

પછી યૂસફે લોકોને કહ્યુ, “જુઓ, મેં તમને તથા તમારી જમીનને ફારુનને માટે આજે વેચાતાં લીધાં છે. હવે અહીં તમારા માટે બિયારણ છે. તે હું તમને આપું છું. જમીનમાં તેની વાવણી કરજો.

24

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
בַּתְּבוּאֹת	ઊપજમાંથી	H8393
וּנְתַתֶּם	અને-આપજો	H5414
חֲמִישִׁית	પાંચમો-ભાગ	H2549
לְפַרְעֹה	ફારુનને	H6547
וְאַרְבַּע	અને-ચાર	H0702
הַיָּדֹת	ભાગ	H3027
יִהְיֶה	થશે	H1961
לָכֶם	તમારા-માટે	
לְזֶרַע	બીજ-માટે	H2233
הַשָּׂדֶה	ખેતરના	
וּלְאָכְלְכֶם	અને-ખાવા-માટે	H0400
וְלַאֲשֶׁר	અને-જેઓ	
בְּבָתֵּיכֶם	તમારાં-ઘરોમાં	
וְלֶאֱכֹל	અને-ખવડાવવા	H0398
לְטַפְּכֶם׃	તમારાં-બાળકોને	H2945

તેમાંથી જે ઊપજ થાય તેનો પાંચમો ભાગ ફારુનને આપજો અને બાકીના ચાર ભાગ ખેતરના બીજ માટે, તમારા પોતાના, તમારાં ઘરનાં તથા તમારાં છોકરાંનાં ખોરાકને માટે તમે રાખજો.”

25

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
הֶחֱיִתָנוּ	બચાવ્યા-છે-અમને	H2421
נִמְצָא־	મળે	H4672
חֵן	કૃપા	H2580
בְּעֵינֵי	દૃષ્ટિમાં	
אֲדֹנִי	મારા-સ્વામીની	H0113
וְהָיִינוּ	અને-થઈશું	H1961
עֲבָדִים	દાસો	H5650
לְפַרְעֹה׃	ફારુનના	H6547

તેઓએ કહ્યુ, “તેં અમારા જીવ બચાવ્યા છે. અમારા પર તારી કૃપાદ્રષ્ટિ રાખજે અને અમે ફારુનના દાસ થઈને રહીશું.”

26

וַיָּשֶׂם	אֹתָהּ	יוֹסֵף	לְחֹק	עַד־	הַיּוֹם	הַזֶּה	עַל־	אַדְמַת	מִצְרַיִם	לְפַרְעֹה
અને-ઠરાવ્યો	તે	યૂસફે	કાનૂન-તરીકે	આજ-સુધી	દિવસ	આ	ઉપર	જમીન	મિસરની	ફારુન-માટે
	H0853	H3130	H2706	H5704	H3117	H2088		H0127	H4714	H6547

לַחֹמֶשׁ	רַק	אַדְמַת	הַכֹּהֲנִים	לְבַדָּם	לֹא	הָיְתָה	לְפַרְעֹה׃
પાંચમો-ભાગ	ફક્ત	જમીન	યાજકોની	ફક્ત-તેમની	નહીં	થઈ	ફારુનની
H2569	H7535	H0127	H3548	H0905	H3808	H1961	H6547

મિસર દેશમાં યૂસફે એવો કાનૂન બનાવ્યો કે બધી જમીનનો પાંચમો ભાગ ફારુનને મળે અને એ કાનૂન આજ સુધી ચાલે છે. ફક્ત યાજકોની જમીન ફારુનના તાબામાં ન આવી.

27

וַיֵּשֶׁב	יִשְׂרָאֵל	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	גֹּשֶׁן	וַיֵּאָחֲזוּ	בָהּ	וַיִּפְרוּ	וַיִּרְבּוּ	מְאֹד׃
અને-રહ્યા	ઇઝરાયેલ	દેશમાં	મિસરના	પ્રદેશમાં	ગોશેનના	અને-સ્થાયી-થયા	તેમાં	અને-ફળ્યા	અને-વધ્યા	ખૂબ
H3427	H3478	H0776	H4714	H0776	H1657	H0270		H6509		H3966

ઇઝરાયલ અને તેનાં સંતાનો મિસર દેશના ગોશેનમાં રહ્યા. તેના લોકોએ ત્યાં માલમિલકત વસાવી. તેઓ સફળ થઈને બહુ વધ્યા.

28

וַיְחִי	יַעֲקֹב	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	שְׁבַע	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	וַיְהִי	יְמֵי־	יַעֲקֹב	שְׁנֵי	חַיָּיו
અને-જીવ્યા	યાકૂબ	દેશમાં	મિસરના	સત્તર	દસ	વર્ષ	અને-થયા	દિવસો	યાકૂબના	વર્ષો	જીવનનાં
H2421	H3290	H0776	H4714	H7651	H6240	H8141	H1961	H3117	H3290	H8141	

שֶׁבַע	שָׁנִים	וְאַרְבָּעִים	וּמְאַת	שָׁנָה׃
સાત	વર્ષ	અને-ચાળીસ	અને-સો	વર્ષ
H7651	H8141	H0705	H3967	H8141

યાકૂબને મિસર દેશમાં આવ્યે સત્તર વર્ષ થયાં, તેની ઉંમરના વર્ષો એકસો સુડતાળીસ થયાં.

29

וַיִּקְרְבוּ	יְמֵי־	יִשְׂרָאֵל	לָמוּת	וַיִּקְרָא	לִבְנוֹ	לְיוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	לוֹ	אִם־
અને-નજીક-આવ્યા	દિવસો	ઇઝરાયેલના	મરવાના	અને-બોલાવ્યા	પોતાના-પુત્રને	યૂસફને	અને-કહ્યુ	તેને	જો
H7126	H3117	H3478	H4191	H7121		H3130	H0559		

נָא	מָצָאתִי	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	שִׂים־	נָא	יָדְךָ	תַּחַת	יְרֵכִי	וְעָשִׂיתָ	עִמָּדִי
કૃપા-કરીને	મેં-પામી-છે	કૃપા	તારી-દૃષ્ટિમાં	મૂક	કૃપા-કરીને	તારો-હાથ	નીચે	મારી-જાંઘના	અને-કર	મારા-માટે
H4994	H4672	H2580			H4994	H3027	H8478	H3409		H5978

חֶסֶד	וֶאֱמֶת	אַל־	נָא	תִקְבְּרֵנִי	בְּמִצְרָיִם׃
કૃપા	અને-સત્ય	ના	કૃપા-કરીને	દફનાવતો-મને	મિસરમાં
	H0571	H0408	H4994	H6912	H4714

જયારે ઇઝરાયલના મરણનો સમય પાસે આવ્યો, ત્યારે તેણે તેના દીકરા યૂસફને બોલાવીને કહ્યુ, “હવે જો તને મારા પર વહાલ હોય તો મને વચન આપ. તું ખરા હૃદયથી મારી સાથે વર્તજે અને મહેરબાની કરીને મૃત્યુ પછી મને મિસરમાં દફનાવીશ નહિ.

30

וְשָׁכַבְתִּי	עִם־	אֲבֹתַי	וּנְשָׂאתַנִי	מִמִּצְרַיִם	וּקְבַרְתַּנִי	בִּקְבֻרָתָם	וַיֹּאמַר
અને-સૂઈશ	સાથે	મારા-પિતાઓના	અને-લઈ-જજે-મને	મિસરમાંથી	અને-દફનાવજે-મને	તેમની-કબરમાં	અને-કહ્યુ
H7901		H0001	H5375	H4714	H6912	H6900	H0559

אָנֹכִי	אֶעֱשֶׂה	כִדְבָרֶךָ׃
હું	કરીશ	તારા-કહ્યા-પ્રમાણે
H0595		H1697

જયારે મારું મરણ થાય ત્યારે તું મને મિસરમાંથી કનાન લઈ જજે અને મારા પિતૃઓની સાથે તેઓના કબરસ્થાનમાં દફનાવજે.” યૂસફે કહ્યુ, “હું તારા કહ્યા પ્રમાણે કરીશ.”

31

וַיֹּאמֶר	הִשָּׁבְעָה	לִי	וַיִּשָּׁבַע	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחוּ	יִשְׂרָאֵל	עַל־	רֹאשׁ	הַמִּטָּה׃	פ
અને-કહ્યુ	સોગંદ-ખા	મને	અને-સોગંદ-ખાધા	તેમને	અને-નમ્યા	ઇઝરાયેલ	ઉપર	શિર	પલંગના	—
H0559	H7650		H7650		H7812	H3478			H4296	

ઇઝરાયલ બોલ્યો, “મારી આગળ પ્રતિજ્ઞા લે,” યૂસફે તેની આગળ પ્રતિજ્ઞા લીધી. પછી ઇઝરાયલ ઓશીકા પર માથું ટેકવીને પથારીમાં સૂઈ ગયો.

Chapter 48

1

וַיְהִ֗י	અને-થયું	H1961
אַחֲרֵי֙	પછી	
הַדְּבָרִ֣ים	બાબતો	H1697
הָאֵ֔לֶּה	આ	H0428
וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહેવાયું	H0559
לְיוֹסֵ֔ף	યૂસફને	H3130
הִנֵּ֥ה	જુઓ	H2009
אָבִ֖יךָ	તારા-પિતા	H0001
חֹלֶ֑ה	બીમાર-છે	
וַיִּקַּ֞ח	અને-લીધા	H3947
אֶת־	—	H0853
שְׁנֵ֤י	બે	H8147
בָנָיו֙	પુત્રોને	
עִמּ֔וֹ	સાથે	
אֶת־	—	H0853
מְנַשֶּׁ֖ה	મનશ્શેને	H4519
וְאֶת־	અને	H0853
אֶפְרָֽיִם׃	એફ્રાઇમને	H0669

એ બાબતો થયા પછી કોઈએ યૂસફને કહ્યુ, “જો, તારો પિતા બીમાર પડ્યો છે.” તેથી તે પોતાના બે દીકરા મનાશ્શાને તથા એફ્રાઇમને સાથે લઈને પિતાની પાસે ગયો.

2

וַיַּגֵּ֣ד	અને-કહેવાયું	H5046
לְיַעֲקֹ֔ב	યાકૂબને	H3290
וַיֹּ֕אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הִנֵּ֛ה	જુઓ	H2009
בִּנְךָ֥	તારો-પુત્ર	
יוֹסֵ֖ף	યૂસફ	H3130
בָּ֣א	આવ્યો-છે	H0935
אֵלֶ֑יךָ	તારી-પાસે	H0413
וַיִּתְחַזֵּק֙	અને-બળ-એકઠા-કર્યું	H2388
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઇઝરાયેલે	H3478
וַיֵּ֖שֶׁב	અને-બેઠો	H3427
עַל־	ઉપર	
הַמִּטָּֽה׃	પલંગના	H4296

યાકૂબને કોઈએ ખબર આપી, “જો, તારો દીકરો યૂસફ તારી પાસે આવી પહોંચ્યો છે,” ત્યારે ઇઝરાયલ બળ કરીને પલંગ પર બેઠો થયો.

3

וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יַעֲקֹב֙	યાકૂબે	H3290
אֶל־	—	H0413
יוֹסֵ֔ף	યૂસફને	H3130
אֵ֥ל	સર્વશક્તિમાન	H0410
שַׁדַּ֛י	પરમેશ્વર	H7706
נִרְאָה־	પ્રકટ-થયા	H7200
אֵלַ֥י	મને	H0413
בְּל֖וּז	લૂઝમાં	H3870
בְּאֶ֣רֶץ	દેશમાં	H0776
כְּנָ֑עַן	કનાનના	
וַיְבָ֖רֶךְ	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	H1288
אֹתִֽי׃	મને	H0853

યાકૂબે યૂસફને કહ્યુ, “કનાન દેશના લૂઝમાં સર્વસમર્થ ઈશ્વરે મને દર્શન આપ્યું હતું. તેમણે મને આશીર્વાદ આપીને,

4

וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלַ֗י	મને	H0413
הִנְנִ֤י	જુઓ	H2009
מַפְרְךָ֙	ફળદાયી-બનાવીશ	H6509
וְהִרְבִּיתִ֔ךָ	અને-વધારીશ	
וּנְתַתִּ֖יךָ	અને-બનાવીશ	H5414
לִקְהַ֣ל	સમૂહ	H6951
עַמִּ֑ים	પ્રજાઓનો	
וְנָתַ֗תִּי	અને-આપીશ	H5414
אֶת־	—	H0853
הָאָ֧רֶץ	ભૂમિ	H0776
הַזֹּ֛את	આ	H2063
לְזַרְעֲךָ֥	તારા-વંશને	H2233
אַחֲרֶ֖יךָ	તારા-પછી	
אֲחֻזַּ֥ת	મિલકત	H0272
עוֹלָֽם׃	સદાકાળની	H5769

કહ્યુ હતું, ‘ધ્યાન આપ, હું તને સફળ કરીશ અને તને વધારીશ. હું તારાથી મોટો સમુદાય ઉત્પન્ન કરીશ. તારા પછી હું તારા વંશજોને આ દેશ સદાકાળના વતનને માટે આપીશ.”

5

וְעַתָּ֡ה	અને-હવે	H6258
שְׁנֵֽי־	બે	H8147
בָנֶיךָ֩	તારા-પુત્રો	
הַנּוֹלָדִ֨ים	જે-જન્મ્યા	H3205
לְךָ֜	તને	
בְּאֶ֣רֶץ	દેશમાં	H0776
מִצְרַ֗יִם	મિસરના	H4714
עַד־	પહેલાં	H5704
בֹּאִ֥י	મારા-આવવાના	H0935
אֵלֶ֛יךָ	તારી-પાસે	H0413
מִצְרַ֖יְמָה	મિસરમાં	H4714
לִי־	મારા	
הֵ֑ם	છે	H1992
אֶפְרַ֙יִם֙	એફ્રાઇમ	H0669
וּמְנַשֶּׁ֔ה	અને-મનશ્શે	H4519
כִּרְאוּבֵ֥ן	રુબેન-જેમ	H7205
וְשִׁמְע֖וֹן	અને-શિમઓન-જેમ	H8095
יִֽהְיוּ־	થશે	H1961
לִֽי׃	મારા	

હવે મિસર દેશમાં તારી પાસે મારા આવ્યા અગાઉ તારા બે દીકરા મિસર દેશમાં જન્મ્યા છે તેઓ એટલે એફ્રાઇમ તથા મનાશ્શા મારા છે. રુબેન તથા શિમયોનની જેમ તેઓ મારા થશે.

6
וּמוֹלַדְתְּךָ અને-તારાં-સંતાનો H4138
אֲשֶׁר־ જે
הוֹלַדְתָּ જન્માવીશ H3205
אַחֲרֵיהֶם તેમના-પછી
לְךָ તને
יִהְיוּ થશે H1961
עַל ઉપર
שֵׁם નામે H8034
אֲחֵיהֶם તેમના-ભાઈઓના H0251
יִקָּרְאוּ ઓળખાશે H7121
בְּנַחֲלָתָם׃ તેમના-વારસામાં H5159

તેઓ પછી તારાં જે સંતાનો થશે તેઓ તારાં થશે; અને તારા તરફથી એફ્રાઇમ તથા મનાશ્શાને મળનારા ભાગના વારસ થશે.

7
וַאֲנִי અને-હું H0589
בְּבֹאִי આવતાં H0935
מִפַּדָּן પદ્દન-આરામથી H6307
מֵתָה મરી-ગઈ H4191
עָלַי મારી-પાસેથી
רָחֵל રાહેલ H7354
בְּאֶרֶץ દેશમાં H0776
כְּנַעַן કનાનના
בַּדֶּרֶךְ રસ્તામાં H1870
בְּעוֹד હજુ-▯ડું H5750
כִּבְרַת־ અતર H3530
אֶרֶץ જમીનનું H0776
לָבֹא આવવા-માટે H0935
אֶפְרָתָה એફ્રાથામાં H0672
וָאֶקְבְּרֶהָ અને-દફનાવી H6912
שָּׁם ત્યાં H8033
בְּדֶרֶךְ રસ્તામાં H1870
אֶפְרָת એફ્રાથના H0672
הִוא જે H1931
בֵּית:לָחֶם બેતલેહેમ-છે H1035

જયારે અમે પાદ્દાનથી આવતા હતા ત્યારે એફ્રાથ પહોંચવાને થોડો રસ્તો બાકી હતો એટલામાં રાહેલ મારા દેખતાં માર્ગમાં કનાન દેશમાં મૃત્યુ પામી. ત્યાં એફ્રાથના એટલે બેથલેહેમના માર્ગમાં મેં તેને દફનાવી."

8
וַיַּרְא અને-જોયા H7200
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલે H3478
אֶת־ — H0853
בְּנֵי પુત્રોને
יוֹסֵף યૂસફના H3130
וַיֹּאמֶר અને-પૂછ્યું H0559
מִי־ કોણ H4310
אֵלֶּה׃ આ-છે H0428

ઇઝરાયલે યૂસફના દીકરાઓને જોઈને પૂછ્યું કે, "આ કોણ છે?"

9
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
יוֹסֵף યૂસફે H3130
אֶל־ — H0413
אָבִיו તેમના-પિતાને H0001
בָּנַי મારા-પુત્રો-છે
הֵם તેઓ H1992
אֲשֶׁר־ જે
נָתַן־ આપ્યા-છે H5414
לִי મને
אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430
בָּזֶה અહીં H2088
וַיֹּאמַר અને-કહ્યુ H0559
קָחֶם־ લાવ-તેમને H3947
נָא કૃપા-કરીને H4994
אֵלַי મારી-પાસે H0413
וַאֲבָרְכֵם׃ અને-આશીર્વાદ-આપીશ H1288

યૂસફે તેના પિતાને કહ્યુ, "તેઓ મારા દીકરા છે, જેમને ઈશ્વરે મને અહીં આપ્યાં છે." ઇઝરાયલે કહ્યુ, "તેઓને મારી પાસે લાવ કે હું તેઓને આશીર્વાદ આપું."

10
וְעֵינֵי અને-આંખો
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલની H3478
כָּבְדוּ નબળી-પડી-હતી H3513
מִזֹּקֶן વૃદ્ધાવસ્થાથી H2207
לֹא નહોતા H3808
יוּכַל શકતા H3201
לִרְאוֹת જોવા H7200
וַיַּגֵּשׁ અને-નજીક-લાવ્યા H5066
אֹתָם તેમને H0853
אֵלָיו તેમની-પાસે H0413
וַיִּשַּׁק અને-ચૂમ્યા
לָהֶם તેમને
וַיְחַבֵּק અને-આલિંગન-આપ્યું H2263
לָהֶם׃ તેમને

હવે ઇઝરાયલની આંખો તેની વૃદ્ધાવસ્થાને કારણે ઝાંખી પડી હતી, તે બરાબર જોઈ શકતો ન હતો. તેથી યૂસફ તેઓને તેની એકદમ નજીક લાવ્યો અને તેણે તેઓને ચુંબન કરીને તેઓને બાથમાં લીધા.

11
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલે H3478
אֶל־ — H0413
יוֹסֵף યૂસફને H3130
רְאֹה જોવું H7200
פָנֶיךָ તારું-મુખ H6440
לֹא નહોતી H3808
פִלָּלְתִּי આશા-રાખી H6419
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
הֶרְאָה બતાવ્યું-છે H7200
אֹתִי મને H0853
אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430
גַּם પણ H1571
אֶת־ — H0853
זַרְעֶךָ׃ તારાં-વંશને H2233

ઇઝરાયલે યૂસફને કહ્યુ, "મને જરા પણ આશા નહોતી કે હું તારું મુખ જોઈ શકીશ. પણ ઈશ્વરે તો તારા સંતાન પણ મને બતાવ્યાં છે."

12
וַיּוֹצֵא અને-બહાર-કાઢ્યા H3318
יוֹסֵף યૂસફે H3130
אֹתָם તેમને H0853
מֵעִם પાસેથી
בִּרְכָּיו તેમના-ઘૂંટણના H1290
וַיִּשְׁתַּחוּ અને-નમ્યા H7812
לְאַפָּיו મુખે-પર H0639
אָרְצָה׃ જમીન-સુધી H0776

યૂસફે તેઓને ઇઝરાયલ પાસેથી થોડા દૂર કર્યા અને પોતે જમીન સુધી નમીને તેને પ્રણામ કર્યા.

13
וַיִּקַּח અને-લીધા H3947
יוֹסֵף યૂસફે H3130
אֶת־ — H0853
שְׁנֵיהֶם બંનેને H8147
אֶת־ — H0853
אֶפְרַיִם એફ્રાઇમને H0669
בִּימִינוֹ પોતાના-જમણે-હાથે H3225
מִשְּׂמֹאל ઇઝરાયેલની-ડાબે H8040
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલની H3478
וְאֶת־ અને H0853
מְנַשֶּׁה મનશ્શેને H4519
בִשְׂמֹאלוֹ પોતાના-ડાબે-હાથે H8040
מִימִין ઇઝરાયેલની-જમણે H3225
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલની H3478
וַיַּגֵּשׁ અને-નજીક-લાવ્યા H5066
אֵלָיו׃ તેમની-પાસે H0413

પછી યૂસફે તે બન્નેને લઈને પોતાને જમણે હાથે એફ્રાઇમને ઇઝરાયલના ડાબા હાથની સામે અને પોતાને ડાબે હાથે મનાશ્શાને ઇઝરાયલના જમણા હાથની સામે રાખ્યા અને એમ તેઓને તેની પાસે લાવ્યો.

14
וַיִּשְׁלַח અને-લંબાવ્યો H7971
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલે H3478
אֶת־ — H0853
יְמִינוֹ પોતાનો-જમણો-હાથ H3225
וַיָּשֶׁת અને-મૂક્યો H7896
עַל־ ઉપર
רֹאשׁ માથાના
אֶפְרַיִם એફ્રાઇમના H0669
וְהוּא અને-તે H1931
הַצָּעִיר નાનો-હતો H6810
וְאֶת־ અને H0853
שְׂמֹאלוֹ પોતાનો-ડાબો-હાથ H8040
עַל־ ઉપર
רֹאשׁ માથાના
מְנַשֶּׁה મનશ્શેના H4519
שִׂכֵּל જાણી-બૂઝીને-બદલ્યા
אֶת־ — H0853
יָדָיו પોતાના-હાથો H3027
כִּי કારણ-કે
מְנַשֶּׁה મનશ્શે H4519
הַבְּכוֹר׃ પહેલોજનિત-હતો H1060

ઇઝરાયલે તેનો જમણો હાથ લાંબો કરીને એફ્રાઇમ જે નાનો હતો તેના માથા પર મૂક્યો અને તેનો ડાબો હાથ મનાશ્શાના માથા પર મૂક્યો. તેણે સમજપૂર્વક તેના હાથ એ રીતે મૂક્યા હતા. આમ તો મનાશ્શા જ્યેષ્ઠ હતો.

15
וַיְבָרֶךְ અને-આશીર્વાદ-આપ્યો H1288
אֶת־ — H0853
יוֹסֵף યૂસફને H3130
וַיֹּאמַר અને-કહ્યુ H0559
הָאֱלֹהִים ઈશ્વર H0430
אֲשֶׁר જેમની-સમક્ષ
הִתְהַלְּכוּ ચાલ્યા H1980
אֲבֹתַי મારા-પિતાઓ H0001
לְפָנָיו તેમની-સમક્ષ H6440
אַבְרָהָם અબ્રાહામ H0085
וְיִצְחָק અને-ઇસહાક H3327
הָאֱלֹהִים ઈશ્વર H0430
הָרֹעֶה જે-પાળતા
אֹתִי મને H0853
מֵעוֹדִי મારી-યુવાનીથી H5750
עַד־ આજ-સુધી H5704
הַיּוֹם દિવસ H3117
הַזֶּה׃ આ H2088

ઇઝરાયલે યૂસફને આશીર્વાદ આપીને કહ્યુ, “જે ઈશ્વરની આગળ મારા પિતૃઓ ઇબ્રાહિમ તથા ઇસહાક ચાલ્યા, જે ઈશ્વરે મને આજ સુધી સંભાળ્યો અને

16
הַמַּלְאָךְ દૂત H4397
הַגֹּאֵל જે-છોડાવ્યા
אֹתִי મને H0853
מִכָּל־ બધી-બુરાઈથી H3605
רָע બૂરાઈ
יְבָרֵךְ આશીર્વાદ-આપે H1288
אֶת־ — H0853
הַנְּעָרִים આ-છોકરાઓને H5288
וְיִקָּרֵא અને-ઓળખાય H7121
בָהֶם તેમનામાં
שְׁמִי મારું-નામ H8034
וְשֵׁם અને-નામ H8034
אֲבֹתַי મારા-પિતાઓનું H0001
אַבְרָהָם અબ્રાહામ H0085
וְיִצְחָק અને-ઇસહાકનું H3327
וְיִדְגּוּ અને-વધે H1711
לָרֹב બહુળતામાં H7230
בְּקֶרֶב વચ્ચે H7130
הָאָרֶץ׃ પૃથ્વીના H0776

દૂત સ્વરૂપે મને સર્વ દુષ્ટતાથી બચાવ્યો છે, તે આ દીકરાઓને આશીર્વાદ આપો. તેઓ મારું, મારા દાદા ઇબ્રાહિમનું તથા પિતા ઇસહાકનું નામ પ્રતિષ્ઠિત કરનારા થાઓ. તેઓ પૃથ્વીમાં વધીને વિશાળ સમુદાય થાઓ.”

17
וַיַּרְא અને-જોયું H7200
יוֹסֵף યૂસફે H3130
כִּי־ કે
יָשִׁית મૂકે-છે H7896
אָבִיו તેમના-પિતા H0001
יַד־ હાથ H3027
יְמִינוֹ જમણો H3225
עַל־ ઉપર
רֹאשׁ માથાનું
אֶפְרַיִם એફ્રાઇમના H0669
וַיֵּרַע અને-ખરાબ-લાગ્યું
בְּעֵינָיו તેમની-આંખોમાં
וַיִּתְמֹךְ અને-પકડ્યો H8551
יַד־ હાથ H3027
אָבִיו તેમના-પિતાનો H0001
לְהָסִיר હટાવવા H5493
אֹתָהּ તેને H0853
מֵעַל ઉપરથી
רֹאשׁ־ માથા
אֶפְרַיִם એફ્રાઇમના H0669
עַל־ ઉપર
רֹאשׁ માથા
מְנַשֶּׁה׃ મનશ્શેના H4519

જયારે યૂસફે જોયું કે તેના પિતાએ તેનો જમણો હાથ એફ્રાઇમના માથા પર મૂક્યો, ત્યારે તે નાખુશ થયો. એફ્રાઇમના માથા પરથી મનાશ્શાના માથા પર મૂકવાને તેણે તેના પિતાનો હાથ ઊંચો કર્યો,

18

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יוֹסֵף	યૂસફે	H3130
אֶל־	—	H0413
אָבִיו	તેમના-પિતાને	H0001
לֹא־	એમ-નહીં	H3808
כֵן	એવું	
אָבִי	મારા-પિતા	H0001
כִּי־	કારણ-કે	
זֶה	આ	H2088
הַבְּכֹר	પહેલોજનિત-છે	H1060
שִׂים	મૂકો	
יְמִינְךָ	તારો-જમણો-હાથ	H3225
עַל־	ઉપર	
רֹאשׁוֹ׃	તેમના-માથાનું	

યૂસફે પિતાને કહ્યુ, "મારા પિતા, એમ નહિ; કેમ કે મનાશ્શા જ્યેષ્ઠ છે. તેના માથા પર તારો જમણો હાથ મૂક."

19

וַיְמָאֵן	અને-ઇનકાર-કર્યો	H3985
אָבִיו	તેમના-પિતાએ	H0001
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יָדַעְתִּי	જાણું-છું	H3045
בְנִי	મારા-પુત્ર	
יָדַעְתִּי	જાણું-છું	H3045
גַּם־	પણ	H1571
הוּא	તે	H1931
יִהְיֶה־	થશે	H1961
לְּעָם	પ્રજા	
וְגַם־	અને-પણ	H1571
הוּא	તે	H1931
יִגְדָּל	મોટો-થશે	H1431
וְאוּלָם	પરંતુ	H0199
אָחִיו	તેમનો-નાનો-ભાઈ	H0251
הַקָּטֹן	નાનો	
יִגְדַּל	વધુ-મોટો-થશે	H1431
מִמֶּנּוּ	તેમનાથી	
וְזַרְעוֹ	અને-તેમના-વંશ	H2233
יִהְיֶה	થશે	H1961
מְלֹא־	ભરપૂર	H4393
הַגּוֹיִם׃	પ્રજાઓનો	

તેનો પિતાએ ઇનકાર કરતા કહ્યુ, "હું જાણું છું, મારા દીકરા, હું જાણું છું. તે પણ એક પ્રજા થશે અને તે પણ મહાન થશે. પણ તેનો નાનો ભાઈ તો તેના કરતાં વધારે મહાન થશે અને તેનાં વંશજોની બેશુમાર વૃદ્ધિ થશે."

20

וַיְבָרְכֵם	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	H1288
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
לֵאמוֹר	કહેતાં	H0559
בְּךָ	તારા-દ્વારા	
יְבָרֵךְ	આશીર્વાદ-આપશે	H1288
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલ	H3478
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
יְשִׂמְךָ	બનાવે-તને	
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
כְּאֶפְרַיִם	એફ્રાઇમ-જેવા	H0669
וְכִמְנַשֶּׁה	અને-મનશ્શે-જેવા	H4519
וַיָּשֶׂם	અને-મૂક્યા	
אֶת־	—	H0853
אֶפְרַיִם	એફ્રાઇમને	H0669
לִפְנֵי	આગળ	H6440
מְנַשֶּׁה׃	મનશ્શેના	H4519

ઇઝરાયલે તે દિવસે તેઓને આ રીતે આશીર્વાદ આપ્યો, "ઇઝરાયલ લોકો તમારું નામ લઈને એકબીજાને આશીર્વાદ આપીને કહેશે, 'ઈશ્વર એફ્રાઇમ તથા મનાશ્શા જેવો તને બનાવે.' આ રીતે તેણે એફ્રાઇમને મનાશ્શા કરતાં અગ્રસ્થાન આપ્યું.

21

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલે	H3478
אֶל־	—	H0413
יוֹסֵף	યૂસફને	H3130
הִנֵּה	જુઓ	H2009
אָנֹכִי	હું	H0595
מֵת	મરી-રહ્યો-છું	H4191
וְהָיָה	અને-થશે	H1961
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
עִמָּכֶם	તમારી-સાથે	
וְהֵשִׁיב	અને-પાછા-લઈ-જશે	H7725
אֶתְכֶם	તમને	H0853
אֶל־	—	H0413
אֶרֶץ	દેશમાં	H0776
אֲבֹתֵיכֶם׃	તમારા-પિતાઓનું	H0001

ઇઝરાયલે યૂસફને કહ્યુ, "હું મરણ પામી રહ્યો છું, પણ ઈશ્વર તમારી સાથે રહેશે અને તમને આપણા પિતૃઓના કનાન દેશમાં પાછા લઈ જશે.

22

וַאֲנִי	અને-હું	H0589
נָתַתִּי	આપ્યું-છે	H5414
לְךָ	તને	
שְׁכֶם	શેખેમ	H7926
אַחַד	એક	H0259
עַל־	ઉપર	
אַחֶיךָ	તારા-ભાઈઓથી	H0251
אֲשֶׁר	જે	
לָקַחְתִּי	લીધી-છે	H3947
מִיַּד	હાથમાંથી	H3027
הָאֱמֹרִי	અમોરીઓનું	H0567
בְּחַרְבִּי	મારી-તલવારથી	H2719
וּבְקַשְׁתִּי׃	અને-મારા-ધનુષથી	H7198
פ	—	

મેં શખેમનો પ્રદેશ તારા ભાઈઓને નહિ પણ તને આપ્યો છે. એ પ્રદેશ મેં મારી તલવારથી તથા ધનુષ્યથી અમોરીઓના હાથમાંથી જીતી લીધો હતો."

Chapter 49

1

וַיִּקְרָא	יַעֲקֹב	אֶל־	בָּנָיו	וַיֹּאמֶר	הֵאָסְפוּ	וְאַגִּידָה	לָכֶם	אֵת	אֲשֶׁר־	יִקְרָא	אֶתְכֶם	בְּאַחֲרִית	הַיָּמִים׃
અને-બોલાવ્યા	યાકૂબે	—	પોતાના-પુત્રોને	અને-કહ્યુ	એકત્ર-થાઓ	અને-કહીશ	તમને	—	જે	બનશે	તમને	આખરી-દિવસોમાં	દિવસોન
H7121	H3290	H0413		H0559	H0622	H5046		H0853		H7122	H0853	H0319	H3117

યાકૂબે તેના દીકરાઓને બોલાવીને કહ્યુ, "તમે ભેગા થાઓ કે ભવિષ્યમાં તમારું શું થશે તે હું તમને કહી જણાવું.

2

הִקָּבְצוּ	וְשִׁמְעוּ	בְּנֵי	יַעֲקֹב	וְשִׁמְעוּ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אֲבִיכֶם׃
એકઠા-થાઓ	અને-સાંભળો	પુત્રો	યાકૂબના	અને-સાંભળો	—	ઇઝરાયેલને	તમારા-પિતાને
H6908	H8085		H3290	H8085	H0413	H3478	H0001

"યાકૂબના પુત્રો, તમે એકઠા થાઓ અને સાંભળો. તમારા પિતા ઇઝરાયલને સાંભળો.

3

רְאוּבֵן	בְּכֹרִי	אַתָּה	כֹּחִי	וְרֵאשִׁית	אוֹנִי	יֶתֶר	שְׂאֵת	וְיֶתֶר	עָז׃
રુબેન	મારો-પહેલોજનિત	તું-છે	મારું-બળ	અને-પ્રથમફળ	મારી-પુરુષત્વનું	શ્રેષ્ઠતા	મહાનતાની	અને-શ્રેષ્ઠતા	શક્તિની
H7205	H1060			H7225	H0202		H7613		H5794

રુબેન, તું મારો જયેષ્ઠ પુત્ર, મારું બળ તથા મારા સામર્થ્યમાં પ્રથમ છે, ગૌરવમાં તથા તાકાતમાં તું ઉત્કૃષ્ટ છે.

4

פַּחַז	כַּמַּיִם	אַל־	תּוֹתַר	כִּי	עָלִיתָ	מִשְׁכְּבֵי	אָבִיךָ	אָז	חִלַּלְתָּ	יְצוּעִי	עָלָה׃	פ
અસ્થિર	પાણી-જેમ	નહીં	શ્રેષ્ઠ-રહે	કારણ-કે	ચઢ્યો-હતો	પલંગો-ઉપર	તારા-પિતાના	ત્યારે	અપવિત્ર-કર્યુ	મારી-પથારી	ચઢ્યો	—
H6349	H4325	H0408	H3498		H5927	H4904	H0001				H5927	

તું વહેતા પાણી જેવો અસ્થિર હોવાથી અગ્રીમસ્થાનની પ્રતિષ્ઠા પામશે નહિ, તું તારા પિતાની પથારીએ ગયો અને તેને ભ્રષ્ટ કરી; તેં આવું દુરાચરણ કર્યું તેથી સૌ કરતાં તારું સ્થાન ઊતરતું રહેશે.

5

שִׁמְעוֹן	וְלֵוִי	אַחִים	כְּלֵי	חָמָס	מְכֵרֹתֵיהֶם׃
શિમઓન	અને-લેવી	ભાઈઓ-છે	હતિયારો	હિંસાના	તેમની-યોજનાઓ
H8095	H3878	H0251	H3627	H2555	H4380

શિમયોન તથા લેવી ભાઈઓ છે. હિંસાખોરીના હથિયારો તેઓની તલવારો છે.

6

בְּסֹדָם	אַל־	תָּבֹא	נַפְשִׁי	בִּקְהָלָם	אַל־	תֵּחַד	כְּבֹדִי	כִּי	בְאַפָּם	הָרְגוּ	אִישׁ	וּבִרְצֹנָם	עִקְּרוּ־	שׁוֹר׃
તેમની-ગુપ્ત-સભામાં	ના	જાય	મારો-આત્મા	તેમની-સભામાં	ના	જોડાય	મારુ-ગૌરવ	કારણ-કે	તેમના-ક્રોધમાં	માર્યા	માણસોને	અને-તેમની-ઇચ્છાથી	કાપ્યા	બળદને
H5475	H0408	H0935	H5315	H6951	H0408	H3161	H3519		H0639	H2026	H0376	H7522		H7794

તેથી હે મારા આત્મા તું અલગ રહે, તેઓની બેઠકોમાં સામેલ ન થા. જો કે મારા હૃદયમાં તેઓને માટે ગર્વ તો છે. તેઓએ ક્રોધમાં માણસની હત્યા કરી છે. ઉન્મત્તાઈથી બળદની નસ કાપી નાખીને તેને લંગડો કર્યો છે.

7

אָרוּר	શાપિત	H0779
אַפָּם	તેમનો-ક્રોધ	H0639
כִּי	કારણ-કે	
עָז	પ્રચંડ-છે	H5794
וְעֶבְרָתָם	અને-તેમનો-રોષ	H5678
כִּי	કારણ-કે	
קָשָׁתָה	કઠોર-છે	H7185
אֲחַלְּקֵם	વહેંચીશ-તેમને	
בְּיַעֲקֹב	યાકૂબમાં	H3290
וַאֲפִיצֵם	અને-વિખેરીશ	
בְּיִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયેલમાં	H3478
ס	—	

તેઓનો ક્રોધ શાપિત થાઓ, કેમ કે તે ઉગ્ર હતો - તેઓનો રોષ શાપિત થાઓ - કેમ કે તેઓ નિર્દય હતા. હું તેઓને યાકૂબના સંતાનોમાંથી અલગ કરીશ અને ઇઝરાયલમાં તેઓને વિખેરી નાખીશ.

8

יְהוּדָה	યહૂદા	H3063
אַתָּה	તું	
יוֹדוּךָ	વખાણશે-તને	H3034
אַחֶיךָ	તારા-ભાઈઓ	H0251
יָדְךָ	તારો-હાથ	H3027
בְּעֹרֶף	ગરદન-ઉપર	H6203
אֹיְבֶיךָ	તારા-શત્રુઓનું	H0341
יִשְׁתַּחֲווּ	નમશે	H7812
לְךָ	તને	
בְּנֵי	પુત્રો	
אָבִיךָ׃	તારા-પિતાનું	H0001

યહૂદા, તારા ભાઈઓ તારી પ્રશંસા કરશે. તારો હાથ તારા શત્રુઓનો નાશ કરશે. તારા ભાઈના પુત્રો તને નમન કરશે.

9

גּוּר	બચ્ચું	H1482
אַרְיֵה	સિંહનું	
יְהוּדָה	યહૂદા	H3063
מִטֶּרֶף	શિકારમાંથી	H2964
בְּנִי	મારા-પુત્ર	
עָלִיתָ	ચઢ્યો-છે	H5927
כָּרַע	નમ્યો	H3766
רָבַץ	સૂતો	H7257
כְּאַרְיֵה	સિંહ-જેમ	
וּכְלָבִיא	અને-સિંહણી-જેમ	
מִי	કોણ	H4310
יְקִימֶנּוּ׃	ઉઆગવશે-તેને	

યહૂદા એક મોટું સિંહનું + 49:9 સિંહનું સિંહણ બચ્ચું છે. મારા દીકરા, તું શિકારનું ભોજન પતાવીને આવ્યો છે. તે સિંહ તથા સિંહણની જેમ શાંતિથી નીચે બેઠો છે. તેને ઉઠાડવાની હિંમત કોણ કરશે?

10

לֹא־	નહીં	H3808
יָסוּר	ખસશે	H5493
שֵׁבֶט	રાજદંડ	H7626
מִיהוּדָה	યહૂદાથી	H3063
וּמְחֹקֵק	અને-કાયદા-ઘડનાર	H2710
מִבֵּין	વચ્ચેથી	H0996
רַגְלָיו	તેમના-પગનું	H7272
עַד	જ્યાં-સુધી	H5704
כִּי־	કે	
יָבֹא	આવશે	H0935
[שילה]	શીલો	H7886
(שִׁילוֹ)	શીલો	H7886
וְלוֹ	અને-તેમનું	
יִקְּהַת	આજ્ઞાપાલન	H3349
עַמִּים׃	પ્રજાઓનું	

જ્યાં સુધી શીલો આવશે નહિ + 49:10 જ્યાં સુધી શીલો આવશે નહિ જ્યાં સુધી અધિકારમાં આવશે નહિ ત્યાં સુધી યહૂદાથી રાજદંડ અલગ થશે નહિ, લોકો તેની આધીનતામાં રહેશે.

11

אֹסְרִי	બાંધે-છે	H0631
לַגֶּפֶן	વેલામાં	H1612
[עירה]	પોતાના-ગધેડાને	H5895
(עִירוֹ)	પોતાના-ગધેડાને	H5895
וְלַשֹּׂרֵקָה	અને-ઉત્તમ-વેલામાં	
בְּנִי	બચ્ચાને	
אֲתֹנוֹ	પોતાની-ગધેડીને	H0860
כִּבֵּס	ધોયા	H3526
בַּיַּיִן	દ્રાક્ષારસમાં	H3196
לְבֻשׁוֹ	પોતાનો-ઝભ્ભો	H3830
וּבְדַם־	અને-દ્રાક્ષાન-રક્તમાં	H1818
עֲנָבִים	અગૂરનું	H6025
[סותה]	પોતાનો-ઝભ્ભો	H5497
(סוּתוֹ׃)	પોતાનો-ઝભ્ભો	H5497

તેણે તેના વછેરાને દ્રાક્ષવેલાએ બાંધ્યો છે, અને તેના ગધેડાને શ્રેષ્ઠ દ્રાક્ષવેલાઓમાં બાંધ્યા છે. તેણે તેના વસ્ત્ર દ્રાક્ષારસમાં ધોયાં છે અને તેનો ઝભ્ભો દ્રાક્ષોના રસરૂપી રક્તમાં ધોયો છે.

12

חַכְלִילִי	ચમકતી	H2447
עֵינַיִם	આખોવાળો	
מִיָּיִן	દ્રાક્ષારસથી	H3196
וּלְבֶן־	અને-સફેદ	H3836
שִׁנַּיִם	દાંતોવાળો	H8127
מֵחָלָב׃	દૂધથી	H2461
פ	—	

દ્રાક્ષારસને લીધે તેની આખો લાલ અને દૂધને લીધે તેના દાંત શ્વેત થશે.

ס	צִידֹן׃	עַל־	וְיַרְכָתוֹ	אֳנִיּוֹת	לְחוֹף	וְהוּא	יִשְׁכֹּן	יַמִּים	לְחוֹף	זְבוּלֻן	13
—	સીદોનની	તરફ	અને-તેમની-સરહદ	વહાણોના	કિનારે-ઉપર	અને-તે	વસશે	સમુદ્રોના	કિનારે-ઉપર	ઝબુલુન	
	H6721		H3411	H0591	H2348	H1931	H7931	H3220	H2348	H2074	

ઝબુલોન સમુદ્રના કાંઠાની પાસે રહેશે. તે વહાણોને સારુ બંદરરૂપ થશે અને તેની સરહદ સિદોન સુધી વિસ્તારવામાં આવશે.

הַמִּשְׁפְּתָיִם׃	בֵּין	רֹבֵץ	גָּרֶם	חֲמֹר	יִשָּׂשכָר	14
બે-બોજનું	વચ્ચે	સૂતો-છે	હાડકાંવાળો	ગધેડો	ઇસ્સાખાર	
H4942	H0996	H7257	H1634	H2543	H3485	

ઇસ્સાખાર બળવાન ગધેડો, બે ઘેટાંવાડાઓના + 49:14 ઘેટાંવાડાઓના જીનની થેલીઓ વચ્ચે સૂતેલો છે.

לִסְבֹּל	שִׁכְמוֹ	וַיֵּט	נָעֵמָה	כִּי	הָאָרֶץ	וְאֶת־	טוֹב	כִּי	מְנֻחָה	וַיַּרְא	15
બોજો-ઉપાડવા	પોતાનો-ખંધો	અને-નમાવ્યો	સુંદર-છે	કે	ભૂમિ	અને	સારું-છે	કે	આરામ	અને-જોયું	
H5445	H7926	H5186	H5276		H0776	H0853			H4496	H7200	

ס	עֹבֵד׃	לְמַס־	וַיְהִי
—	સેવક	બળતરી-મજૂર	અને-થયો
	H5647	H4522	H1961

તેણે સારી આરામદાયક જગ્યા અને અને સુખપ્રદ પ્રદેશ જોયો છે. તે બોજો ઊંચકવાને તેનો ખભો નમાવશે; અને તે વૈતરું કરનારો ગુલામ થશે.

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	כְּאַחַד	עַמּוֹ	יָדִין	דָּן	16
ઇઝરાયેલનું	કુળોમાંથી	એક-જેમ	પોતાની-પ્રજાનો	ન્યાય-કરશે	દાન	
H3478	H7626	H0259		H1777	H1835	

ઇઝરાયલનાં અન્ય કુળોની માફક, દાન તેના લોકોનો ન્યાય કરશે.

סוּס	עִקְּבֵי־	הַנֹּשֵׁךְ	אֹרַח	עֲלֵי־	שְׁפִיפֹן	דֶרֶךְ	עֲלֵי־	נָחָשׁ	דָן	יְהִי־	17
ઘોડાની	એડીઓને	જે-કરડે-છે	રસ્તે	પગદંડી-ઉપર	ઝેરીલો-સાપ	માર્ગ	રસ્તનું-ઉપર	સર્પ	દાન	થાય	
	H6119		H0734		H8207	H1870		H5175	H1835	H1961	

אָחוֹר׃	רֹכְבוֹ	וַיִּפֹּל
પાછળ	તેમનો-સવાર	અને-પડે-છે
H0268	H7392	H5307

દાન માર્ગની બાજુમાંના સાપ જેવો, અને સીમમાં ઊડતા ઝેરી સાપ જેવો થશે, તે ઘોડાની એડીને એવો ડંખ મારશે, કે તેનો સવાર લથડી પડશે.

יְהוָה׃	קִוִּיתִי	לִישׁוּעָתְךָ	18
પ્રભુ	રાહ-જોઈ-છું	તારા-ઉદ્ધારની	
H3068		H3444	

હે ઈશ્વર, મેં તમારા ઉદ્ધારની રાહ જોઈ છે.

ס	עָקֵב׃	יָגֻד	וְהוּא	יְגוּדֶנּוּ	גְּדוּד	גָּד	19
—	એડી-ઉપર	હુમલો-કરશે	પરંતુ-તે	હુમલો-કરશે-તેના-ઉપર	ટોળી	ગાદ	
	H6119	H1464	H1931	H1464	H1416	H1410	

ગાદ પર હુમલાખોરો હુમલો કરશે, પણ ગાદ પ્રતિકાર કરીને તેમને પછાડશે.

ס	מֶלֶךְ׃	מַעֲדַנֵּי־	יִתֵּן	וְהוּא	לַחְמוֹ	שְׁמֵנָה	מֵאָשֵׁר	20
—	રાજાની	સ્વાદિષ્ટ-વસ્તુઓ	આપશે	અને-તે	તેમનું-ખોરાક	સમૃદ્ધ	આશેરથી	
	H4428	H4574	H5414	H1931	H3899	H8082	H0836	

આશેરનું અન્ન પુષ્ટિકારક થશે; અને તે રાજવી મિષ્ટાન પૂરા પાડશે.

ס	שָׁפֶר׃	אִמְרֵי־	הַנֹּתֵן	שְׁלֻחָה	אַיָּלָה	נַפְתָּלִי	21
—	સુંદરતાના	વચનો	જે-આપે-છે	મુક્ત-છોડાયેલી	હરણી	નફતાલી	
	H8233	H0561	H5414	H7971	H0355	H5321	

નફતાલી છૂટી મૂકેલી હરણી છે, તે ઉત્તમ વચનો ઉચ્ચારે છે.

22

בֵּן	פֹּרָת	יוֹסֵף	בֵּן	פֹּרָת	עֲלֵי־	עָיִן	בָּנוֹת	צָעֲדָה	עֲלֵי־	שׁוּר׃
પુત્ર	ફળદ્રૂપનો	યૂસફ	પુત્ર	ફળદ્રૂપનો	ઝરણા-પાસે	ઝરણાના	શાખાઓ	ચાલે-છે	દીવાલ-ઉપર	દીવાલની
	H6509	H3130		H6509			H1323	H6805		

યૂસફ ફળદ્રુપ ડાળી છે; તે ઝરા પાસેના વૃક્ષ પરની ફળવંત ડાળી છે, આ ડાળી દીવાલ પર વિકસે છે.

23

וַיְמָרְרֻהוּ	וָרֹבּוּ	וַיִּשְׂטְמֻהוּ	בַּעֲלֵי	חִצִּים׃
અને-દુઃખી-કર્યા	અને-લડ્યા	અને-આક્ષ-રાખી	તીરંદાજો	બાણોનં
H4843	H7232	H7852	H1167	H2671

ધનુર્ધારીઓએ તેના પર હુમલો કર્યા, અને તેના પર તીરંદાજી કરી, તેને ત્રાસ આપ્યો અને તેને સતાવ્યો.

24

וַתֵּשֶׁב	בְּאֵיתָן	קַשְׁתּוֹ	וַיָּפֹזּוּ	זְרֹעֵי	יָדָיו	מִידֵי	אֲבִיר	יַעֲקֹב	מִשָּׁם
પરંતુ-રહ્યુ	દૃઢતામાં	તેમનું-ધનુષ	અને-ચપળ-થયા	બાહુઓ	તેમનં-હાથોના	હાથોથી	શક્તિશાળીનં	યાકૂબના	ત્યાંથી
H3427	H0386	H7198	H6339	H2220	H3027	H3027	H0046	H3290	H8033

רֹעֶה	אֶבֶן	יִשְׂרָאֵל׃
પાળકનં	પથ્થરનં	ઇઝરાયેલનં
	H0068	H3478

પણ તેનું ધનુષ્ય સ્થિર રહેશે, પણ યાકૂબના સામર્થ્યવાન ઈશ્વરના હાથે એ તીરો નાકામયાબ કર્યા. અને તે ઘેટાંપાળક તથા ઇઝરાયલનો ખડક થયો.

25

מֵאֵל	אָבִיךָ	וְיַעְזְרֶךָּ	וְאֵת	שַׁדַּי	וִיבָרְכֶךָּ	בִּרְכֹת	שָׁמַיִם
ઈશ્વરથી	તારા-પિતાનં	અને-સહાય-કરે-તને	અને	સર્વશક્તિમાન	અને-આશીર્વાદ-આપે-તને	આશીર્વાદો	આકાશના
H0410	H0001	H5826	H0854	H7706	H1288	H1293	H8064

מֵעָל	בִּרְכֹת	תְּהוֹם	רֹבֶצֶת	תָּחַת	בִּרְכֹת	שָׁדַיִם	וָרָחַם׃
ઉપરથી	આશીર્વાદો	ગહરાઈનં	જે-સૂતી-રહે-છે	નીચે	આશીર્વાદો	સ્તનોનં	અને-ગર્ભનં
	H1293	H8415	H7257	H8478	H1293		

તારા પિતાના ઈશ્વર જે તારી સહાય કરશે તેમનાંથી, એટલે સર્વશક્તિમાન ઈશ્વર જે ઉપર આકાશના આશીર્વાદોથી તથા નીચે ઊંડાણના આશીર્વાદોથી, જાનવરો તથા સંતાનોના આશીર્વાદોથી તને વેષ્ટિત કરશે.

26

בִּרְכֹת	אָבִיךָ	גָּבְרוּ	עַל־	בִּרְכֹת	הוֹרַי	עַד־	תַּאֲוַת	גִּבְעֹת	עוֹלָם
આશીર્વાદો	તારા-પિતાનં	વધી-ગયા-છે	ઉપર	આશીર્વાદોથી	મારા-જનકોનં	સુધી	ઇચ્છા	ટેકરીઓનં	સનાતની
H1293	H0001	H1396		H1293	H2029	H5704	H8379	H1389	H5769

תִּהְיֶיןָ	לְרֹאשׁ	יוֹסֵף	וּלְקָדְקֹד	נְזִיר	אֶחָיו׃	פ
થાય	માથા-ઉપર	યૂસફનં	અને-શિર-ઉપર	અલગ-પસંદ-થયેલાનં	તેમના-ભાઈઓનં	—
H1961		H3130	H6936	H5139	H0251	

તારા પિતાના આશીર્વાદ મારા પૂર્વજોના આશીર્વાદો + 49:26 પિતાના આશીર્વાદ મારા પૂર્વજોના આશીર્વાદો તારા પિતાના આશીર્વાદ મારા અનંત પર્વત કરતા વિશેષ છેકરતાં અતિ વિશેષ થયેલા છે, તે અનંતકાળિક પર્વતોની અતિ દૂરની સીમા સુધી વિસ્તરેલા છે; તેઓ યૂસફના શિર પર રહેશે, આ આશીર્વાદો પોતાના ભાઈથી જુદા કરાયેલા યૂસફના માથા પર મુગટ સમાન થશે.

27

בִּנְיָמִין	זְאֵב	יִטְרָף	בַּבֹּקֶר	יֹאכַל	עַד	וְלָעֶרֶב	יְחַלֵּק	שָׁלָל׃
બિન્યામીન	વરુ	ફાડશે-તે	સવારે	ખાશે	શિકારને	અને-સાંજે	વહેંચશે	લૂંટ
H1144	H2061	H2963	H1242	H0398	H5706	H6153		H7998

બિન્યામીન પશુને ફાડી ખાનાર ભૂખ્યા વરુ જેવો છે: સવારે તે શત્રુઓનો શિકાર કરશે; અને સંધ્યાકાળે લૂંટ વહેંચશે."

28

כָּל־	אֵלֶּה	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	שְׁנֵים	עָשָׂר	וְזֹאת	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר	לָהֶם	אֲבִיהֶם
આ-બધા	આ	કુળો	ઇઝરાયેલનં	બાર	છે	અને-આ	જે	કહ્યુ	તેમને	તેમના-પિતાએ
H3605	H0428	H7626	H3478	H8147	H6240	H2063		H1696		H0001

וַיְבָרֶךְ	אוֹתָם	אִישׁ	אֲשֶׁר	כְּבִרְכָתוֹ	בֵּרַךְ	אֹתָם׃
અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	તેમને	દરેકને	જેના	આશીર્વાદ-પ્રમાણે	આશીર્વાદ-આપ્યો	તેમને
H1288	H0853	H0376		H1293	H1288	H0853

એ સર્વ ઇઝરાયલનાં બાર કુળ છે; તેઓના પિતાએ તેઓને જે કહ્યુ અને તેઓને જે આશીર્વાદો આપ્યાં તે એ છે. તેણે પ્રત્યેકને તેઓની યોગ્યતા પ્રમાણેના આશીર્વાદ આપ્યાં.

29

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיְצַו	અને-આજ્ઞા-આપી	H6680
אוֹתָם	તેમને	H0853
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲלֵהֶם	તેમને	H0413
אֲנִי	હું	H0589
נֶאֱסָף	એકત્ર-થઈ-રહ્યો-છું	H0622
אֶל־	—	H0413
עַמִּי	મારી-પ્રજામાં	
קִבְרוּ	દફનાવો	H6912
אֹתִי	મને	H0853
אֶל־	—	H0413
אֲבֹתָי	મારા-પિતાઓ-પાસે	H0001
אֶל־	—	H0413
הַמְּעָרָה	ગુફામાં	H4631
אֲשֶׁר	જે	
בִּשְׂדֵה	ખેતરમાં	
עֶפְרוֹן	એફ્રોનનું	H6085
הַחִתִּי׃	હિત્તીનું	H2850

પછી તેણે તેઓને સૂચનો આપીને કહ્યુ, “હું મારા પૂર્વજો પાસે જવાનો છું; એફ્રોન હિત્તીના ખેતરમાંની ગુફામાં મારા પિતૃઓની પાસે,

30

Hebrew	Gujarati	Strong
בַּמְּעָרָה	ગુફામાં	H4631
אֲשֶׁר	જે	
בִּשְׂדֵה	ખેતરમાં	
הַמַּכְפֵּלָה	મખ્પેલાનું	H4375
אֲשֶׁר	જે	
עַל־	સામેનું	
פְּנֵי־	સામે	H6440
מַמְרֵא	મામ્રેનું	H4471
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
כְּנָעַן	કનાનનું	
אֲשֶׁר	જે	
קָנָה	ખરીદ્યું-હતું	H7069
אַבְרָהָם	અબ્રાહામે	H0085
אֶת־	—	H0853
הַשָּׂדֶה	ખેતર	
מֵאֵת	તરફથી	H0854
עֶפְרֹן	એફ્રોનથી	H6085
הַחִתִּי	હિત્તીથી	H2850
לַאֲחֻזַּת־	કબરની-મિલકત	H0272
קָבֶר׃	કબરની	H6913

એટલે કનાન દેશમાં મામરેની સામેના માખ્પેલા ખેતરમાં જે ગુફા એફ્રોન હિત્તીના ખેતર સહિત ઇબ્રાહિમે કબરસ્તાનને માટે વેચાતી લીધી હતી તેમાં મને દફનાવજો.

31

Hebrew	Gujarati	Strong
שָׁמָּה	ત્યાં	H8033
קָבְרוּ	દફનાવ્યા	H6912
אֶת־	—	H0853
אַבְרָהָם	અબ્રાહામને	H0085
וְאֵת	અને	H0853
שָׂרָה	સારાહને	H8283
אִשְׁתּוֹ	તેમની-પત્નીને	H0802
שָׁמָּה	ત્યાં	H8033
קָבְרוּ	દફનાવ્યા	H6912
אֶת־	—	H0853
יִצְחָק	ઇસહાકને	H3327
וְאֵת	અને	H0853
רִבְקָה	રિબકાહને	H7259
אִשְׁתּוֹ	તેમની-પત્નીને	H0802
וְשָׁמָּה	અને-ત્યાં	H8033
קָבַרְתִּי	દફનાવી-છે	H6912
אֶת־	—	H0853
לֵאָה׃	લેઆહને	H3812

ત્યાં મારા દાદા ઇબ્રાહિમને તથા દાદી સારાને દફનાવવામાં આવેલા છે. વળી મારા પિતા ઇસહાક તથા માતા રિબકાને દફનાવેલા છે. ત્યાં મેં લેઆને પણ દફનાવી છે.

32

Hebrew	Gujarati	Strong
מִקְנֵה	ખરીદેલું	H4735
הַשָּׂדֶה	ખેતરનું	
וְהַמְּעָרָה	અને-ગુફાનું	H4631
אֲשֶׁר־	જે	
בּוֹ	તેમાં	
מֵאֵת	તરફથી	H0854
בְּנֵי־	પુત્રોનું	
חֵת׃	હેથનું	H2845

એ ખેતર તથા તેમાંની ગુફા હેથના લોકો પાસેથી ખરીદવામાં આવ્યા હતાં.”

33

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיְכַל	અને-પૂરું-કર્યું	H3615
יַעֲקֹב	યાકૂબે	H3290
לְצַוֺּת	આજ્ઞા-આપવાનું	H6680
אֶת־	—	H0853
בָּנָיו	પોતાના-પુત્રોને	
וַיֶּאֱסֹף	અને-સમેટ્યા	H0622
רַגְלָיו	પોતાના-પગો	H7272
אֶל־	—	H0413
הַמִּטָּה	પલંગમાં	H4296
וַיִּגְוַע	અને-પ્રાણ-છોડ્યા	H1478
וַיֵּאָסֶף	અને-એકઠા-થયા	H0622
אֶל־	—	H0413
עַמָּיו׃	પોતાની-પ્રજામાં	

જયારે યાકૂબે તેના દીકરાઓને સૂચનો તથા અંતિમ વાતો કહેવાનું પૂરું કર્યું ત્યારે તેણે પોતાના પલંગ પર લંબાવીને પ્રાણ છોડ્યો અને પોતાના પૂર્વજોની સાથે ભળી ગયો.

Chapter 50

1

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיִּפֹּל	અને-પડ્યા	H5307
יוֹסֵף	યૂસફ	H3130
עַל־	ઉપર	
פְּנֵי	મુખ-ઉપર	H6440
אָבִיו	પોતાના-પિતાના	H0001
וַיֵּבְךְּ	અને-રડ્યા	H1058
עָלָיו	તેમના-ઉપર	
וַיִּשַּׁק־	અને-ચૂમ્યા	
לוֹ׃	તેમને	

પછી યૂસફ તેના પિતાના દેહને ભેટીને રડ્યો અને તેને ચુંબન કર્યું.

2
וַיְצַו અને-આજ્ઞા-આપી H6680
יוֹסֵף યૂસફે H3130
אֶת־ — H0853
עֲבָדָיו પોતાના-સેવકોને H5650
אֶת־ — H0853
הָרֹפְאִים વૈદોને H7495
לַחֲנֹט સુગંધિત-કરવા
אֶת־ — H0853
אָבִיו તેમના-પિતાને H0001
וַיַּחַנְטוּ અને-સુગંધિત-કર્યા
הָרֹפְאִים વૈદોએ H7495
אֶת־ — H0853
יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયેલને H3478

યૂસફે તેના દાસોમાં જે વૈદો હતા તેઓને તેના પિતાના દેહમાં સુગંધીઓ ભરવાની આજ્ઞા આપી. તેથી વૈદોએ ઇઝરાયલના દેહમાં સુગંધીઓ ભરી.

3
וַיִּמְלְאוּ־ અને-પૂરા-થયા H4390
לוֹ તેમના
אַרְבָּעִים ચાળીસ H0705
יוֹם દિવસ H3117
כִּי કારણ-કે
כֵּן એમ
יִמְלְאוּ પૂરા-થાય-છે H4390
יְמֵי દિવસો H3117
הַחֲנֻטִים સુગંધિતકરણની
וַיִּבְכּוּ અને-રડ્યા H1058
אֹתוֹ તેમના-માટે H0853
מִצְרַיִם મિસરવાસીઓએ H4713
שִׁבְעִים સિત્તેર H7657
יוֹם׃ દિવસ H3117

સુગંધીઓ ભરવાનું કામ ચાળીસ દિવસ પછી પૂરું થયું. યાકૂબના મરણ નિમિત્તે મિસરીઓએ સિત્તેર દિવસ શોક પાળ્યો.

4
וַיַּעַבְרוּ અને-વીત્યા
יְמֵי દિવસો H3117
בְכִיתוֹ રુદનના H1068
וַיְדַבֵּר અને-બોલ્યો H1696
יוֹסֵף યૂસફે H3130
אֶל־ — H0413
בֵּית ઘરનાં
פַּרְעֹה ફારુનના H6547
לֵאמֹר કહેતાં H0559
אִם־ જો
נָא કૃપા-કરીને H4994
מָצָאתִי મેં-પામી-છે H4672
חֵן કૃપા H2580
בְּעֵינֵיכֶם તમારી-દૃષ્ટિમાં
דַּבְּרוּ־ કહો H1696
נָא કૃપા-કરીને H4994
בְּאָזְנֵי કાનમાં H0241
פַרְעֹה ફારુનના H6547
לֵאמֹר׃ કહેતાં H0559

જયારે તેના શોકના દિવસો પૂરા થયા ત્યારે યૂસફે ફારુનની રાજસભાને કહ્યુ, “તમે મારા પર સહાનુભૂતિ દર્શાવેલી છે. તો હવે મારા વતી ફારુનને એમ કહો,

5
אָבִי મારા-પિતાએ H0001
הִשְׁבִּיעַנִי સોગંદ-લેવડાવ્યા H7650
לֵאמֹר કહેતાં H0559
הִנֵּה જુઓ H2009
אָנֹכִי હું H0595
מֵת મરી-રહ્યો-છું H4191
בְּקִבְרִי મારી-કબરમાં H6913
אֲשֶׁר જે
כָּרִיתִי ખોદી-છે
לִי મારા-માટે
בְּאֶרֶץ દેશમાં H0776
כְּנַעַן કનાનના
שָׁמָּה ત્યાં H8033
תִּקְבְּרֵנִי દફનાવજો-મને H6912
וְעַתָּה અને-હવે H6258
אֶעֱלֶה־ જવા-દો H5927
נָּא કૃપા-કરીને H4994
וְאֶקְבְּרָה અને-દફનાવીશ H6912
אֶת־ — H0853
אָבִי મારા-પિતાને H0001
וְאָשׁוּבָה׃ અને-પાછો-આવીશ H7725

‘મારા પિતાએ મને સમ આપીને કહ્યુ હતું કે, “હું મૃત્યુ પામવાનો છું. મેં મારા માટે કનાન દેશમાં કબર ખોદાવેલી છે, ત્યાં મને દફનાવજો.” તો હવે ફારુન મારા પિતાને દફનાવવા માટે મને જવા દે. એ વિધિ પૂરી કર્યા પછી હું પાછો આવીશ.’

6
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
פַּרְעֹה ફારુને H6547
עֲלֵה જા H5927
וּקְבֹר અને-દફનાવ H6912
אֶת־ — H0853
אָבִיךָ તારા-પિતાને H0001
כַּאֲשֶׁר જેમ
הִשְׁבִּיעֶךָ׃ સોગંદ-લેવડાવ્યા-છે-તને H7650

ફારુને જવાબ આપ્યો, “તારા પિતાએ તને સમ આપ્યાં છે તે મુજબ તારા પિતાને દફનાવવા માટે જા.”

7
וַיַּעַל અને-ગયા H5927
יוֹסֵף યૂસફ H3130
לִקְבֹּר દફનાવવા H6912
אֶת־ — H0853
אָבִיו પોતાના-પિતાને H0001
וַיַּעֲלוּ અને-ગયા H5927
אִתּוֹ તેમની-સાથે H0854
כָּל־ બધા H3605
עַבְדֵי સેવકો H5650
פַרְעֹה ફારુનના H6547
זִקְנֵי વડીલો H2205
בֵיתוֹ તેમના-ઘરનાં
וְכֹל અને-બધા H3605
זִקְנֵי વડીલો H2205
אֶרֶץ־ દેશના H0776
מִצְרָיִם׃ મિસરના H4714

યૂસફ તેના પિતાને દફનાવવા માટે ગયો. ફારુનના સર્વ અધિકારીઓ, તેના ઘરના સભ્યો, મિસર દેશના સર્વ ઉચ્ચ અધિકારીઓ પણ તેની સાથે ગયા.

8

וְכֹל	અને-બધું	H3605
בֵּית	ઘરનું	
יוֹסֵף	યૂસફનું	H3130
וְאֶחָיו	અને-તેમના-ભાઈઓ	H0251
וּבֵית	અને-ઘરનું	
אָבִיו	તેમના-પિતાનું	H0001
רַק	ફક્ત	H7535
טַפָּם	તેમનાં-બાળકો	H2945
וְצֹאנָם	અને-તેમનાં-ઘેટાં	H6629
וּבְקָרָם	અને-તેમનાં-ઢોર	H1241
עָזְבוּ	છોડ્યા	
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
גֹּשֶׁן׃	ગોશેનનું	H1657

યૂસફના ઘરનાં સર્વ, તેના ભાઈઓ અને તેના પિતાના ઘરનાં સર્વ પણ ગયાં. તેઓએ તેમનાં નાનાં બાળકો, તેમના ટોળાં તથા તેમનાં અન્ય જાનવરોને ગોશેન દેશમાં રહેવા દીધાં.

9

וַיַּעַל	અને-ગયા	H5927
עִמּוֹ	તેમની-સાથે	
גַּם	પણ	H1571
רֶכֶב	રથો	H7393
גַּם	પણ	H1571
פָּרָשִׁים	ઘોડેસવારો	
וַיְהִי	અને-હતું	H1961
הַמַּחֲנֶה	સમૂહ	H4264
כָּבֵד	મોટો	H3515
מְאֹד׃	ખૂબ	H3966

તેની સાથે રથો તથા ઘોડેસવારો સહિત લોકોનો વિશાળ સમુદાય હતો.

10

וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
עַד	સુધી	H5704
גֹּרֶן	ખળામાં	H1637
הָאָטָד	આતાદના	H0329
אֲשֶׁר	જે	
בְּעֵבֶר	પારની	H5676
הַיַּרְדֵּן	યર્દનની	H3383
וַיִּסְפְּדוּ	અને-શોક-કર્યો	H5594
שָׁם	ત્યાં	H8033
מִסְפֵּד	શોક	H4553
גָּדוֹל	મોટો	
וְכָבֵד	અને-ભારે	H3515
מְאֹד	ખૂબ	H3966
וַיַּעַשׂ	અને-કર્યો	
לְאָבִיו	પોતાના-પિતા-માટે	H0001
אֵבֶל	શોક	H0060
שִׁבְעַת	સાત	H7651
יָמִים׃	દિવસ	H3117

જયારે તેઓ યર્દનની સામે પાર આટાદની ખળી છે ત્યાં પહોંચ્યા ત્યારે તેઓએ આક્રંદ કર્યું. પિતાને માટે સાત દિવસ સુધી શોક કર્યો.

11

וַיַּרְא	અને-જોયું	H7200
יוֹשֵׁב	વસનારાઓએ	H3427
הָאָרֶץ	દેશનું	H0776
הַכְּנַעֲנִי	કનાનીઓએ	
אֶת	—	H0853
הָאֵבֶל	શોક	H0060
בְּגֹרֶן	ખળામાં	H1637
הָאָטָד	આતાદના	H0329
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֵבֶל	શોક	H0060
כָּבֵד	ભારે	H3515
זֶה	આ	H2088
לְמִצְרָיִם	મિસરવાસીઓ-માટે	H4713
עַל	તેથી	
כֵּן	તેથી	
קָרָא	નામ-પાડ્યું	H7121
שְׁמָהּ	તેનું-નામ	H8034
אָבֵל מִצְרַיִם	આબેલ-મિસ્રાઇમ	H0067
אֲשֶׁר	જે	
בְּעֵבֶר	પારની	H5676
הַיַּרְדֵּן׃	યર્દનની	H3383

આટાદની ખળીમાં તે દેશના કનાનીઓએ તે શોકનું વાતાવરણ જોયું, ત્યારે તેઓ બોલ્યા, "મિસરીઓના માટે આ એક શોકની મોટી જગ્યા છે." તે માટે તે જગ્યાનું નામ આબેલ-મિસરાઈમ + 50:11 આબેલ-મિસરાઈમ મિસરીઓના મોટો શોક કહેવાય છે, જે યર્દન પાર છે.

12

וַיַּעֲשׂוּ	અને-કર્યું	
בָנָיו	તેમના-પુત્રોએ	
לוֹ	તેમના-માટે	
כֵּן	એમ	
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
צִוָּם׃	આજ્ઞા-આપી-હતી	H6680

પોતાના દીકરાઓને જેવા સલાહસૂચનો યાકૂબે આપ્યાં હતાં તે પ્રમાણે તેઓએ પિતાને સારુ કર્યું.

13

וַיִּשְׂאוּ	અને-લઈ-ગયા	H5375
אֹתוֹ	તેમને	H0853
בָנָיו	તેમના-પુત્રોએ	
אַרְצָה	દેશમાં	H0776
כְּנַעַן	કનાનનું	
וַיִּקְבְּרוּ	અને-દફનાવ્યા	H6912
אֹתוֹ	તેમને	H0853
בִּמְעָרַת	ગુફામાં	H4631
שְׂדֵה	ખેતરનું	
הַמַּכְפֵּלָה	મખ્પેલાનું	H4375
אֲשֶׁר	જે	
קָנָה	ખરીદ્યું-હતું	H7069
אַבְרָהָם	અબ્રાહામે	H0085
אֶת	—	H0853
הַשָּׂדֶה	ખેતર	
לַאֲחֻזַּת	કબરની-મિલકત	H0272
קֶבֶר	કબરની	H6913
מֵאֵת	તરફથી	H0854
עֶפְרֹן	એફ્રોનથી	H6085
הַחִתִּי	હિત્તીથી	H2850
עַל	સામેનું	
פְּנֵי	સામે	H6440
מַמְרֵא׃	મામ્રેનું	H4471

તેના દીકરાઓ તેને કનાન દેશમાં લાવ્યા અને મામરે નજીક, માખ્પેલાના ખેતરમાંની ગુફામાં તેને દફનાવ્યો. ઇબ્રાહિમે કબરસ્તાન માટે તે ખેતર ગુફા સહિત એફ્રોન હિત્તી પાસેથી વેચાતું લીધું હતું.

14
וַיָּשָׁב અને-પાછા-આવ્યા H7725 | יוֹסֵף યૂસફ H3130 | מִצְרַיְמָה મિસરમાં H4714 | הוּא તે H1931 | וְאֶחָיו અને-તેમના-ભાઈઓ H0251 | וְכָל־ અને-બધા H3605 | הָעֹלִים જેઓ-ગયા-હતા H5927 | אִתּוֹ તેમની-સાથે H0854 | לִקְבֹּר દફનાવવા H6912
אֶת־ — H0853 | אָבִיו તેમના-પિતાને H0001 | אַחֲרֵי પછી | קָבְרוֹ દફનાવ્યા-પછી H6912 | אֶת־ — H0853 | אָבִיו׃ પોતાના-પિતાને H0001

તેના પિતાને દફનાવ્યા પછી યૂસફ તથા તેના ભાઈઓ અને જેઓ તેના પિતાને દફનાવવા માટે તેની સાથે ગયા હતા, તે સર્વ મિસરમાં પાછા આવ્યા.

15
וַיִּרְאוּ અને-જોયું H7200 | אֲחֵי־ ભાઈઓએ H0251 | יוֹסֵף યૂસફને H3130 | כִּי־ કે | מֵת મરી-ગયા-છે H4191 | אֲבִיהֶם તેમના-પિતા H0001 | וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559 | לוּ કદાચ H3863 | יִשְׂטְמֵנוּ આક્ષ-રાખે H7852 | יוֹסֵף યૂસફ H3130
וְהָשֵׁב અને-ખરેખર H7725 | יָשִׁיב બદલો-આપે H7725 | לָנוּ અમને | אֵת — H0853 | כָּל־ બધું H3605 | הָרָעָה બુરાઈ | אֲשֶׁר જે | גָּמַלְנוּ કરી-છે-અમે H1580 | אֹתוֹ׃ તેમને H0853

પિતાના મૃત્યુને લીધે યૂસફના ભાઈઓ ગભરાઈ ગયા. તેઓને મનમાં થયું કે, “જો યૂસફ આપણો દ્વેષ કરશે અને આપણે તેની સાથે જે દુર્વ્યવહાર કર્યો હતો તેનું વેર વાળવાનું તે ઇચ્છશે તો આપણું શું થશે?”

16
וַיְצַוּוּ અને-સંદેશો-મોકલ્યો H6680 | אֶל־ — H0413 | יוֹסֵף યૂસફને H3130 | לֵאמֹר કહેતાં H0559 | אָבִיךָ તારા-પિતાએ H0001 | צִוָּה આજ્ઞા-આપી-હતી H6680 | לִפְנֵי પહેલાં H6440 | מוֹתוֹ મરણનું H4194 | לֵאמֹר׃ કહેતાં H0559

તેથી તેઓએ યૂસફને સંદેશ કહેવડાવી મોકલ્યો, “તારા પિતાએ મૃત્યુ પામ્યા અગાઉ સૂચન આપીને અમને કહ્યુ હતું,

17
כֹּה־ આમ H3541 | תֹאמְרוּ કહો H0559 | לְיוֹסֵף યૂસફને H3130 | אָנָּא કૃપા-કરીને H0577 | שָׂא માફ-કર H5375 | נָא કૃપા-કરીને H4994 | פֶּשַׁע અપરાધ H6588 | אַחֶיךָ તારા-ભાઈઓનો H0251 | וְחַטָּאתָם અને-તેમનું-પાપ | כִּי־ કારણ-કે
רָעָה બુરાઈ | גְמָלוּךָ કરી-છે-તને H1580 | וְעַתָּה અને-હવે H6258 | שָׂא માફ-કર H5375 | נָא કૃપા-કરીને H4994 | לְפֶשַׁע અપરાધ H6588 | עַבְדֵי દાસોનો H5650 | אֱלֹהֵי ઈશ્વરના H0430 | אָבִיךָ તારા-પિતાના H0001 | וַיֵּבְךְּ અને-રડ્યો H1058 | יוֹסֵף યૂસફ H3130
בְּדַבְּרָם તેમના-બોલવાથી H1696 | אֵלָיו׃ તેમને H0413

‘તમે આ પ્રમાણે યૂસફને કહેજો, “તેઓએ તારી સાથે જે ખરાબ વર્તન કર્યું અને તારો અપરાધ કર્યો તે માટે કૃપા કરીને તારા પિતાના ઈશ્વરના ભાઈઓને માફ કરજે.’ જયારે તે સંદેશ તેને મળ્યો ત્યારે યૂસફ ગળગળો થઈ ગયો.

18
וַיֵּלְכוּ અને-ગયા H3212 | גַּם־ પણ H1571 | אֶחָיו તેમના-ભાઈઓ H0251 | וַיִּפְּלוּ અને-પડ્યા H5307 | לְפָנָיו તેમની-સામે H6440 | וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559 | הִנֶּנּוּ જુઓ-અમે H2009 | לְךָ તમારા | לַעֲבָדִים׃ દાસો-તરીકે H5650

તેના ભાઈઓએ જઈને તેને સાષ્ટાંગ પ્રણામ કર્યા. તેઓએ કહ્યુ, “જો, અમે તારા દાસો છીએ.”

19
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אֲלֵהֶם તેમને H0413 | יוֹסֵף યૂસફે H3130 | אַל־ ના H0408 | תִּירָאוּ બીઓ H3372 | כִּי કારણ-કે | הֲתַחַת શું-ઈશ્વરની-જગ્યાએ H8478 | אֱלֹהִים ઈશ્વરની H0430 | אָנִי׃ છું-હું H0589

પણ યૂસફે તેઓને જવાબ આપ્યો, “બીશો નહિ. શું હું ઈશ્વરના સ્થાને છું?

20

וְאַתֶּם	חֲשַׁבְתֶּם	עָלַי	רָעָה	אֱלֹהִים	חֲשָׁבָהּ	לְטֹבָה	לְמַעַן	עֲשֹׂה	כַּיּוֹם	הַזֶּה
અને-તમે	વિચાર્યું	મારી-વિરુદ્ધ	બુરાઈ	ઈશ્વરે	વિચાર્યું-તે	ભલાઈ-માટે	જેથી	કરે	આજે-જેમ	આ
	H2803			H0430	H2803		H4616		H3117	H2088

לְהַחֲיֹת	עַם־	רָב׃
જીવતા-રાખે	પ્રજાને	મોટી
H2421		

તમે તો મારું ખરાબ કરવા ઇચ્છ્યું હતું પણ તમે આજે જેમ જોયું તેમ ઘણાં લોકોના જીવ બચાવવા ઈશ્વરે તેમાં સારું કર્યું.

21

וְעַתָּה	אַל־	תִּירָאוּ	אָנֹכִי	אֲכַלְכֵּל	אֶתְכֶם	וְאֶת־	טַפְּכֶם	וַיְנַחֵם	אוֹתָם
અને-હવે	ના	બીઓ	હું	ભરણપોષણ-કરીશ	તમને	અને	તમારાં-બાળકોને	અને-સાંત્વના-આપ્યું	તેમને
H6258	H0408	H3372	H0595	H3557	H0853	H0853	H2945	H5162	H0853

וַיְדַבֵּר	עַל־	לִבָּם׃
અને-બોલ્યું	ઉપર	તેમનાં-હૃદય
H1696		

તે માટે હવે ગભરાશો નહિ. હું પોતે તમારી તથા તમારાં બાળકોની સંભાળ રાખીશ.” એમ તેણે તેઓને દિલાસો આપ્યો અને તેઓની સાથે હેતથી વાત કરી.

22

וַיֵּשֶׁב	יוֹסֵף	בְּמִצְרַיִם	הוּא	וּבֵית	אָבִיו	וַיְחִי	יוֹסֵף	מֵאָה	וָעֶשֶׂר	שָׁנִים׃
અને-રહ્યું	યૂસફ	મિસરમાં	તે	અને-ઘરનું	તેમના-પિતાનું	અને-જીવ્યું	યૂસફ	સો	અને-દસ	વર્ષ
H3427	H3130	H4714	H1931		H0001	H2421	H3130	H3967	H6235	H8141

યૂસફ પોતાના ભાઈઓ અને સંતાનો સાથે મિસરમાં રહ્યો. તે એકસો દસ વર્ષની વયે મરણ પામ્યો.

23

וַיַּרְא	יוֹסֵף	לְאֶפְרַיִם	בְּנֵי	שִׁלֵּשִׁים	גַּם	בְּנֵי	מָכִיר	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	יֻלְּדוּ
અને-જોયા	યૂસફે	એફ્રાઇમન□◌ં	પુત્રો	ત્રીજી-પેઢીન◌ં	પણ	પુત્રો	માખીરન◌ં	પુત્ર	મનશ્શેનો	જન્મ્યા
H7200	H3130	H0669		H8029	H1571		H4353		H4519	H3205

עַל־	בִּרְכֵּי	יוֹסֵף׃
ઘૂંટણો-ઉપર	ઘૂંટણન◌ં	યૂસફન◌ં
	H1290	H3130

યૂસફે ત્રીજી પેઢી સુધી એફ્રાઇમનાં બાળકો જોયાં. તેણે મનાશ્શાના દીકરા માખીરના દીકરાઓ પણ જોયા. તેઓ યૂસફના ખોળામાં મોટા થયા.

24

וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	אֶל־	אֶחָיו	אָנֹכִי	מֵת	וֵאלֹהִים	פָּקֹד	יִפְקֹד	אֶתְכֶם
અને-કહ્યુ	યૂસફે	—	પોતાન□◌ં-ભાઈઓને	હું	મરી-રહ્યો-છું	અને-ઈશ્વર	ખરેખર	મુલાકાત-લેશે	તમને
H0559	H3130	H0413	H0251	H0595	H4191	H0430			H0853

וְהֶעֱלָה	אֶתְכֶם	מִן־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	לְאַבְרָהָם	לְיִצְחָק
અને-લઈ-જશે	તમને	માંથી	દેશ	આ	—	દેશમાં	જે	સોગંદ-લીધી-હતી	અબ્રાહામને	ઇસહાકને
H5927	H0853		H0776	H2063	H0413	H0776		H7650	H0085	H3327

וּלְיַעֲקֹב׃
અને-યાકૂબને
H3290

જ્યારે મૃત્યુ થવાનું હતું ત્યારે યૂસફે તેના ભાઈઓ અને પરિવારને કહ્યુ, “હું તો મૃત્યુ પામી રહ્યો છું પણ ઈશ્વર નિશ્ચે તમારી ખબર લેશે અને તેમણે જે દેશ સંબંધી આપણા પિતૃઓ ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક તથા યાકૂબની આગળ પ્રતિજ્ઞા લીધી હતી, તે મુજબ ઈશ્વર આ દેશમાંથી આપણા દેશમાં તમને લઈ જશે.”

25

וַיַּשְׁבַּע	יוֹסֵף	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	פָּקֹד	יִפְקֹד	אֱלֹהִים	אֶתְכֶם
અને-સોગંદ-લેવડાવી	યૂસફે	—	પુત્રો	ઇઝરાયેલન◌ં	કહેતાં	ખરેખર	મુલાકાત-લેશે	ઈશ્વર	તમને
H7650	H3130	H0853		H3478	H0559			H0430	H0853

וְהַעֲלִתֶם	אֶת־	עַצְמֹתַי	מִזֶּה׃
અને-લઈ-જજો	—	મારાં-હાડકાં	અહીંથી
H5927	H0853	H6106	H2088

પછી યૂસફે ઇઝરાયલપુત્રોને પ્રતિજ્ઞા લેવડાવીને કહ્યુ, “ઈશ્વર તમારી પાસે નિશ્ચે આવશે; તમે અહીંથી જાઓ તે સમયે તમે મારાં અસ્થિ અહીંથી લઈ જજો.”

26

וַיָּמָת	יוֹסֵף	בֶּן־	מֵאָה	וָעֶשֶׂר	שָׁנִים	וַיַּחַנְטוּ	אֹתוֹ	וַיִּישֶׂם	בָּאָרוֹן	בְּמִצְרָיִם׃
અને-મર્યો	યૂસફ	પુત્ર	સો	અને-દસ	વર્ષનો	અને-સુગંધિત-કર્યો	તેમને	અને-મૂક્યો	પેટીમાં	મિસરમાં
H4191	H3130		H3967	H6235	H8141		H0853	H3455	H0727	H4714

યૂસફ એકસો દસ વર્ષનો થઈને મૃત્યુ પામ્યો અને તેઓએ તેના દેહમાં સુગંધીઓ ભરીને તેને મિસરમાં શબપેટીમાં સાચવી રાખ્યો.

નિર્ગમન

Chapter 1

1

וְאֵ֗לֶּה	שְׁמוֹת֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	הַבָּאִ֖ים	מִצְרָ֑יְמָה	אֵ֣ת	יַעֲקֹ֔ב	אִ֥ישׁ	וּבֵית֖וֹ	בָּֽאוּ׃
અને-આ	નામો	પુત્રોનાં	ઇઝરાએલનાં	આવનારાં	મિસરમાં	સાથે	યાકોબ	દરેક-માણસ	અને-તેનું-ઘર	આવ્યા
H0428	H8034		H3478	H0935	H4714	H0854	H3290	H0376		H0935

ઇઝરાયલના જે પુત્રો પોતાના કુટુંબકબીલા સહિત તેઓના પિતા યાકૂબ સાથે મિસર દેશમાં આવ્યા તેઓનાં નામ આ છે:

2

רְאוּבֵ֣ן	שִׁמְע֔וֹן	לֵוִ֖י	וִיהוּדָֽה׃
રેઉબેન	શિમઓન	લેવી	અને-યહૂદા
H7205	H8095	H3878	H3063

રુબેન, શિમયોન, લેવી અને યહૂદા,

3

יִשָּׂשכָ֥ר	זְבוּלֻ֖ן	וּבִנְיָמִֽן׃
ઇસ્સાખાર	ઝબુલૂન	અને-બિન્યામીન
H3485	H2074	H1144

ઇસ્સાખાર, ઝબુલોન અને બિન્યામીન,

4

דָּ֥ן	וְנַפְתָּלִ֖י	גָּ֥ד	וְאָשֵֽׁר׃
દાન	અને-નફતાલી	ગાદ	અને-આશેર
H1835	H5321	H1410	H0836

દાન, નફતાલી, ગાદ અને આશેર.

5

וַֽיְהִ֗י	כָּל־	נֶ֛פֶשׁ	יֹצְאֵ֥י	יֶֽרֶךְ־	יַעֲקֹ֖ב	שִׁבְעִ֣ים	נָ֑פֶשׁ	וְיוֹסֵ֖ף	הָיָ֥ה	בְמִצְרָֽיִם׃
અને-હતા	બધા	જીવો	ઉત્પન્ન-થયેલા	કમરમાંથી	યાકોબની	સિત્તેર	જીવો	અને-યોસેફ	હતો	મિસરમાં
H1961	H3605	H5315	H3318	H3409	H3290	H7657	H5315	H3130	H1961	H4714

યાકૂબ અને તેનાં સંતાનો મળીને કુલ સિત્તેર જણા હતા. યૂસફ તો અગાઉથી જ મિસરમાં આવ્યો હતો.

6

וַיָּ֤מָת	יוֹסֵף֙	וְכָל־	אֶחָ֔יו	וְכֹ֖ל	הַדּ֥וֹר	הַהֽוּא׃
અને-મરી-ગયો	યોસેફ	અને-બધા	તેના-ભાઈઓ	અને-બધી	પેઢી	તે
H4191	H3130	H3605	H0251	H3605	H1755	H1931

કેટલાક સમય બાદ યૂસફ, તેના બધા ભાઈઓ અને તે પેઢીનાં સર્વ માણસો મૃત્યુ પામ્યાં.

7

וּבְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֗ל	פָּר֧וּ	וַֽיִּשְׁרְצ֛וּ	וַיִּרְבּ֥וּ	וַיַּעַצְמ֖וּ	בִּמְאֹ֣ד	מְאֹ֑ד	וַתִּמָּלֵ֥א	הָאָ֖רֶץ	אֹתָֽם׃	פ
અને-પુત્રો	ઇઝરાએલના	ફળ્યા	અને-વધ્યા	અને-ગુણાયા	અને-બળવાન-થયા	ઘણા	ઘણા	અને-ભરાઈ-ગઈ	ભૂમિ	તેમનાથી	—
	H3478	H6509	H8317			H3966	H3966	H4390	H0776	H0853	

પછીની પેઢીના ઇઝરાયલીઓ સફળ થયા અને સંખ્યામાં ઘણા પ્રમાણમાં વધ્યા અને બળવાન થયા; તેઓની વસ્તીથી દેશ ભરચક થઈ ગયો.

8

וַיָּקָם	מֶלֶךְ־	חָדָשׁ	עַל־	מִצְרָיִם	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדַע	אֶת־	יוֹסֵף׃
અને-ઊભો-થયો	રાજા	નવો	ઉપર	મિસરના	જે	નહોતો	ઓળખતો	—	યોસેફને
	H4428	H2319		H4714		H3808	H3045	H0853	H3130

પછી મિસરમાં એક નવો રાજા સત્તા પર આવ્યો, તેને યૂસફ વિષે કશી જાણકારી ન હતી.

9

וַיֹּאמֶר	אֶל־	עַמּוֹ	הִנֵּה	עַם	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	רַב	וְעָצוּם	מִמֶּנּוּ׃
અને-બોલ્યો	પોતાના	લોકોને	જુઓ	પ્રજા	પુત્રોની	ઇઝરાએલના	વધારે	અને-શક્તિશાળી	આપણા-કરતાં
H0559	H0413		H2009			H3478		H6099	

તે રાજાએ પોતાની પ્રજાને કહ્યુ, “આ ઇઝરાયલીઓને જુઓ; તેઓ આપણા કરતાં સંખ્યામાં વધારે અને ખૂબ બળવાન છે.

10

הָבָה	נִתְחַכְּמָה	לוֹ	פֶּן־	יִרְבֶּה	וְהָיָה	כִּי־	תִקְרֶאנָה	מִלְחָמָה	וְנוֹסַף
ચાલો	ચતુરાઈ-કરીએ	તેમની-સાથે	રખેને	વધે	અને-બને	કે-જ્યારે	લાગે	યુદ્ધ	અને-જોડાય
H3051	H2449		H6435		H1961		H7122	H4421	H3254

גַם־	הוּא	עַל־	שֹׂנְאֵינוּ	וְנִלְחַם־	בָּנוּ	וְעָלָה	מִן־	הָאָרֶץ׃
પણ	તે	સાથે	આપણા-શત્રુઓ	અને-લડે	આપણી-સામે	અને-ચાલ્યા-જાય	થી	દેશમાંથી
H1571	H1931		H8130			H5927		H0776

માટે આપણે તેઓ સાથે ચાલાકીથી વર્તીએ, નહિ તો તેઓ વધી જશે અને સંજોગોવશાત આપણને કોઈની સાથે લડાઈ થાય તો સંભવ છે કે તેઓ આપણા દુશ્મનો સાથે ભળી જાય, આપણી સામે લડે અને દેશમાંથી જતા રહે.”

11

וַיָּשִׂימוּ	עָלָיו	שָׂרֵי	מִסִּים	לְמַעַן	עַנֹּתוֹ	בְּסִבְלֹתָם	וַיִּבֶן	עָרֵי	מִסְכְּנוֹת
અને-મૂક્યા	તેમના-ઉપર	સરદારો	વેઠના	જેથી	દુઃખ-દે	તેમના-ભારથી	અને-બાંધ્યાં	નગરો	ભંડારનાં
		H8269	H4522	H4616		H5450	H1129		H4543

לְפַרְעֹה	אֶת־	פִּתֹם	וְאֶת־	רַעַמְסֵס׃
ફારુન-માટે	—	પિથોમ	અને	રામસેસ
H6547	H0853	H6619	H0853	H7486

તેથી મિસરીઓએ ઇઝરાયલીઓ પાસે સખત મજૂરી કરાવીને તેઓને પીડા આપવા માટે તેઓના ઉપર મુકાદમો નીમ્યા. તેઓની જબરજસ્તી વેઠીને ઇઝરાયલીઓએ ફારુનને માટે પીથોમ અને રામસેસ નગરો તથા પુરવઠા કેન્દ્રો બાંધ્યાં.

12

וְכַאֲשֶׁר	יְעַנּוּ	אֹתוֹ	כֵּן	יִרְבֶּה	וְכֵן	יִפְרֹץ	וַיָּקֻצוּ	מִפְּנֵי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
અને-જેટલું	દુઃખ-દેતા	તેમને	તેટલું	વધતા	અને-તેટલું	ફેલાતા	અને-ત્રાસ્યા	કારણે	પુત્રોના	ઇઝરાએલના
		H0853				H6555	H6973	H6440		H3478

પણ જેમ જેમ તેઓ ઇઝરાયલીઓને પીડા આપતા ગયા તેમ તેમ તેઓ સંખ્યામાં વૃદ્ધિ પામતા ગયા. તેથી મિસરના લોકો ઇઝરાયલના લોકોથી ઘણા ભયભીત થયા.

13

וַיַּעֲבִדוּ	מִצְרַיִם	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּפָרֶךְ׃
અને-કામ-કરાવ્યું	મિસરે	—	પુત્રો-પાસે	ઇઝરાએલના	કઠોરતાથી
H5647	H4713	H0853		H3478	H6531

મિસરના લોકોએ ઇઝરાયલીઓ પાસે સખત વેઠ કરાવી.

14

וַיְמָרְרוּ	אֶת־	חַיֵּיהֶם	בַּעֲבֹדָה	קָשָׁה	בְּחֹמֶר	וּבִלְבֵנִים	וּבְכָל־	עֲבֹדָה	בַּשָּׂדֶה	אֵת
અને-કડવું-કર્યું	—	તેમનું-જીવન	મજૂરીથી	કઠોર	ઈંટોમાં	અને-ચૂનામાં	અને-બધી	મજૂરીથી	ખેતરમાં	—
H4843	H0853		H5656	H7186		H3843	H3605	H5656		H0853

כָּל־	עֲבֹדָתָם	אֲשֶׁר־	עָבְדוּ	בָהֶם	בְּפָרֶךְ׃
બધી	તેમની-સેવા	જેમાં	કામ-કરાવ્યું	તેમની-પાસે	કઠોરતાથી
H3605	H5656		H5647		H6531

તેઓની પાસે જાતજાતની મજૂરી કરાવવા માંડી. ઈંટ અને ચૂનો તૈયાર કરવાની તથા ખેતરોમાં ખેડવાથી માંડીને લણણી સુધીની મહેનતનાં કામો કરાવીને તેઓનું જીવન અસહ્ય બનાવી દીધું.

15
וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યો H0559
מֶלֶךְ રાજા H4428
מִצְרַיִם મિસરનો H4714
לַֽמְיַלְּדֹת સૂયાણીઓને H3205
הָֽעִבְרִיֹּת હિબ્રૂ H5680
אֲשֶׁר જેમાં
שֵׁם નામ H8034
הָֽאַחַת એકનું H0259
שִׁפְרָה શિફ્રા H8236
וְשֵׁם અને-નામ H8034
הַשֵּׁנִית બીજીનું H8145
פּוּעָה׃ પૂઆહ H6326

મિસરમાં શિફ્રાહ અને પૂઆહ નામની બે હિબ્રૂ દાયણો હતી. તેઓને મિસરના રાજાએ કડક આદેશ આપ્યો,

16
וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યો H0559
בְּיַלֶּדְכֶן જ્યારે-જન્માવો H3205
אֶת־ — H0853
הָֽעִבְרִיּוֹת હિબ્રૂ-સ્ત્રીઓને H5680
וּרְאִיתֶן અને-જુઓ H7200
עַל־ ઉપર
הָאָבְנָיִם જન્મ-પથારી H0070
אִם־ જો
בֵּן દીકરો
הוּא હોય H1931
וַהֲמִתֶּן તો-મારી-નાખજો H4191
אֹתוֹ તેને H0853
וְאִם־ અને-જો
בַּת દીકરી H1323
הִיא હોય H1931
וָחָיָה׃ તો-જીવવા-દેજો H2425

“જ્યારે તમે હિબ્રૂ સ્ત્રીઓની પ્રસૂતિ કરાવવા માટે ખાટલા પાસે જાઓ ત્યારે જો તેઓને છોકરા જન્મે તો તેઓને મારી નાખવા. પણ જો છોકરી જન્મે તો તમારે તેઓને જીવતી રહેવા દેવી.”

17
וַתִּירֶאןָ પણ-ડરી H3372
הַֽמְיַלְּדֹת સૂયાણીઓ H3205
אֶת־ — H0853
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરથી H0430
וְלֹא અને-ન H3808
עָשׂוּ કર્યું
כַּאֲשֶׁר જેમ
דִּבֶּר કહ્યુ-હતું H1696
אֲלֵיהֶן તેમને H0413
מֶלֶךְ રાજાએ H4428
מִצְרָיִם મિસરના H4714
וַתְּחַיֶּיןָ અને-જીવતા-રાખ્યા H2421
אֶת־ — H0853
הַיְלָדִים׃ છોકરાઓને H3206

પરંતુ આ દાયણો ઈશ્વરની બીક રાખનારી અને વિશ્વાસુ હતી, એટલે તેઓએ મિસરના રાજાની આજ્ઞા માની નહિ અને છોકરાઓને જીવતા રહેવા દીધા.

18
וַיִּקְרָא અને-બોલાવ્યાં H7121
מֶֽלֶךְ־ રાજાએ H4428
מִצְרַיִם મિસરના H4714
לַֽמְיַלְּדֹת સૂયાણીઓને H3205
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לָהֶן તેમને
מַדּוּעַ કેમ H4069
עֲשִׂיתֶן કર્યું
הַדָּבָר કામ H1697
הַזֶּה આ H2088
וַתְּחַיֶּיןָ અને-જીવતા-રાખ્યા H2421
אֶת־ — H0853
הַיְלָדִים׃ છોકરાઓને H3206

એ જાણીને મિસરના રાજાએ દાયણોને બોલાવીને કહ્યુ, “તમે આવું શા માટે કર્યું? મારી આજ્ઞા કેમ ઉથાપી? નરબાળકોને કેમ જીવતા રહેવા દીધા?”

19
וַתֹּאמַרְןָ અને-કહ્યુ H0559
הַֽמְיַלְּדֹת સૂયાણીઓએ H3205
אֶל־ ને H0413
פַּרְעֹה ફારુનને H6547
כִּי કારણ-કે
לֹא નથી H3808
כַנָּשִׁים સ્ત્રીઓ-જેવી H0802
הַמִּצְרִיֹּת મિસરની H4713
הָֽעִבְרִיֹּת હિબ્રૂ-સ્ત્રીઓ H5680
כִּֽי־ કારણ-કે
חָיוֹת ચપળ H2422
הֵנָּה છે-તેઓ H2007
בְּטֶרֶם પહેલાં H2962
תָּבוֹא આવે H0935
אֲלֵהֶן તેમની-પાસે H0413
הַמְיַלֶּדֶת સૂયાણી H3205
וְיָלָדוּ׃ અને-જન્માવે H3205

ત્યારે દાયણોએ ફારુનને કહ્યુ, “હે રાજા, હિબ્રૂ સ્ત્રીઓ મિસરી સ્ત્રીઓ જેવી નબળી હોતી નથી. તેઓ સશક્ત અને ખડતલ હોય છે; અમે પહોંચીએ તે પહેલાં જ તેઓ જલદીથી સંતાનોને જન્મ આપી દે છે.”

20
וַיֵּיטֶב અને-ભલું-કર્યું H3190
אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430
לַֽמְיַלְּדֹת સૂયાણીઓને H3205
וַיִּרֶב અને-વધ્યા
הָעָם લોકો
וַיַּֽעַצְמוּ અને-બળવાન-થયા
מְאֹד׃ ઘણા H3966

તેથી ઈશ્વરે એ દાયણો પર કૃપા દર્શાવી.

21
וַיְהִי અને-થયું H1961
כִּֽי־ કારણ-કે
יָֽרְאוּ ડર્યા H3372
הַֽמְיַלְּדֹת સૂયાણીઓ H3205
אֶת־ — H0853
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરથી H0430
וַיַּעַשׂ અને-બનાવ્યાં
לָהֶם તેમને-માટે
בָּתִּים׃ ઘરો

આમ ઇઝરાયલ પ્રજા પણ સંખ્યામાં અને શક્તિમાં વૃદ્ધિ પામતી રહી. દાયણો ઈશ્વરથી ડરીને ચાલતી હતી એટલે ઈશ્વરે તેઓને સંતાનોનાં કૃપાદાન આપ્યાં.

22

וַיְצַו	અને-આજ્ઞા-કરી	H6680
פַּרְעֹה	ફારુને	H6547
לְכָל־	પોતાના-બધા	H3605
עַמּוֹ	લોકોને	
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
כָּל־	દરેક	H3605
הַבֵּן	દીકરો	
הַיִּלּוֹד	જન્મેલો	H3209
הַיְאֹרָה	નદીમાં	H2975
תַּשְׁלִיכֻהוּ	ફેંકી-દેજો	H7993
וְכָל־	અને-દરેક	H3605
הַבַּת	દીકરીને	H1323
תְּחַיּוּן׃	જીવવા-દેજો	H2421
ס	—	

પછી ફારુને પોતાના બધા લોકોને ફરમાન કર્યું કે, "નવા જન્મેલા બધા જ હિબ્રૂ છોકરાને નીલ નદીમાં ફેંકી દેવા, પણ છોકરીઓ ભલે જીવતી રહે."

Chapter 2

1

וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
אִישׁ	માણસ	H0376
מִבֵּית	ઘરમાંથી	
לֵוִי	લેવીના	H3878
וַיִּקַּח	અને-લીધી	H3947
אֶת־	—	H0853
בַּת־	દીકરીને	H1323
לֵוִי׃	લેવીની	H3878

એ સમયમાં ઇઝરાયલના લેવી કુળના એક જુવાને પોતાના જ કુળની કન્યા સાથે લગ્ન કર્યું.

2

וַתַּהַר	અને-ગર્ભવતી-થઈ	H2029
הָאִשָּׁה	સ્ત્રી	H0802
וַתֵּלֶד	અને-જન્માવ્યો	H3205
בֵּן	દીકરો	
וַתֵּרֶא	અને-જોયો	H7200
אֹתוֹ	તેને	H0853
כִּי־	કે	
טוֹב	સુંદર	
הוּא	હતો-તે	H1931
וַתִּצְפְּנֵהוּ	અને-છુપાવ્યો-તેને	H6845
שְׁלֹשָׁה	ત્રણ	H7969
יְרָחִים׃	મહિના	H3391

તેઓના સંસારમાં એક દીકરાનો જન્મ થયો. તે ખૂબ સુંદર હતો. તેની માએ તે દીકરાને ત્રણ માસ સુધી સંતાડી રાખ્યો.

3

וְלֹא־	અને-ન	H3808
יָכְלָה	શકી	H3201
עוֹד	વધુ	H5750
הַצְּפִינוֹ	છુપાવવા	H6845
וַתִּקַּח־	અને-લીધી	H3947
לוֹ	તેના-માટે	
תֵּבַת	ટોકરી	H8392
גֹּמֶא	બરુની	H1573
וַתַּחְמְרָה	અને-લગાવ્યો	
בַחֵמָר	ડામર	H2564
וּבַזָּפֶת	અને-રાળ	H2203
וַתָּשֶׂם	અને-મૂક્યો	
בָּהּ	તેમાં	
אֶת־	—	H0853
הַיֶּלֶד	બાળકને	H3206
וַתָּשֶׂם	અને-મૂકી	
בַּסּוּף	નળમાં	H5488
עַל־	ઉપર	
שְׂפַת	કિનારે	H8193
הַיְאֹר׃	નદીના	H2975

પરંતુ તેનાથી વધારે સમય સુધી તેને સંતાડી રાખવાનું શક્ય ન હતું, તેથી તેણે ગોમતૃણની એક પેટી બનાવી, તેને ચીકણી માટી અને ડામરથી લીંપીને છોકરાને તેમાં સુવાડ્યો. પછી પેટીને તે નીલ નદી કિનારે બરુઓના છોડ વચ્ચે મૂકી આવી.

4

וַתֵּתַצַּב	અને-ઊભી-રહી	H3320
אֲחֹתוֹ	તેની-બહેન	H0269
מֵרָחֹק	દૂરથી	H7350
לְדֵעָה	જાણવા	H3045
מַה־	શું	H4100
יֵּעָשֶׂה	થશે	
לוֹ׃	તેને	

પછી તે છોકરાનું શું થાય છે, તે જોવા માટે થોડેક દૂર તે છોકરાની બહેનને ઊભી રાખી.

5

וַתֵּרֶד	અને-ઊતરી	H3381
בַּת־	દીકરી	H1323
פַּרְעֹה	ફારુનની	H6547
לִרְחֹץ	ન્હાવા	H7364
עַל־	ઉપર	
הַיְאֹר	નદીએ	H2975
וְנַעֲרֹתֶיהָ	અને-તેની-દાસીઓ	H5291
הֹלְכֹת	ચાલતી-હતી	H1980
עַל־	ઉપર	
יַד	કિનારે	H3027
הַיְאֹר	નદીના	H2975
וַתֵּרֶא	અને-જોઈ	H7200
אֶת־	—	H0853
הַתֵּבָה	ટોકરી	H8392
בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
הַסּוּף	નળના	H5488
וַתִּשְׁלַח	અને-મોકલી	H7971
אֶת־	—	H0853
אֲמָתָהּ	તેની-દાસીને	H0519
וַתִּקָּחֶהָ	અને-લીધી-તે	H3947

એટલામાં ફારુનની રાજકુંવરી નદીમાં સ્નાન કરવા માટે ત્યાં આવી. તેની સાથે તેની દાસીઓ પણ હતી. તેઓ નદી કિનારે આમતેમ ફરવા લાગી. કુંવરીની નજર બરુઓની વચ્ચે પડેલી પેલી પેટી પર પડી. તેણે પોતાની દાસીને મોકલીને તે પેટી મંગાવી લીધી.

6

וַתִּפְתַּח	અને-ખોલી	
וַתִּרְאֵהוּ	અને-જોયો	H7200
אֶת־	—	H0853
הַיֶּלֶד	બાળકને	H3206
וְהִנֵּה־	અને-જુઓ	H2009
נַעַר	છોકરો	H5288
בֹּכֶה	રડતો-હતો	H1058
וַתַּחְמֹל	અને-દયા-આવી	H2550
עָלָיו	તેના-ઉપર	
וַתֹּאמֶר	અને-બોલી	H0559
מִיַּלְדֵי	હિબ્રૂ-બાળકોમાંનો	H3206
הָעִבְרִים	છે	H5680
זֶה׃	આ	H2088

કુંવરીએ પેટી ઉઘાડીને જોયું, તો તેમાં એક છોકરો હતો. તે રડતો હતો. તેના હૃદયમાં બાળક પ્રત્યે લાગણી થઈ. તે સમજી ગઈ કે, આ કોઈ હિબ્રૂનો જ છોકરો છે.

7

וַתֹּאמֶר	અને-બોલી	H0559
אֲחֹתוֹ	તેની-બહેને	H0269
אֶל־	ને	H0413
בַּת־	દીકરીને	H1323
פַּרְעֹה	ફારુનની	H6547
הַאֵלֵךְ	શું-જાઉં	H3212
וְקָרָאתִי	અને-બોલાવું	H7121
לָךְ	તારા-માટે	
אִשָּׁה	સ્ત્રી	H0802
מֵינֶקֶת	ધાવ-માતા	H3243
מִן	માંથી	
הָעִבְרִיֹּת	હિબ્રૂ-સ્ત્રીઓમાંથી	H5680
וְתֵינִק	અને-ધવડાવે	H3243
לָךְ	તારા-માટે	
אֶת־	—	H0853
הַיָּלֶד׃	બાળકને	H3206

પછી તે છોકરાની બહેન ફારુનની દીકરીની પાસે આવી. તેને કહ્યુ, “હું જઈને કોઈ હિબ્રૂ સ્ત્રીને બોલાવી લાવું? તે આ છોકરાને સાચવે અને તેના લાલનપાલનમાં તમારી મદદ કરે?”

8

וַתֹּאמֶר־	અને-બોલી	H0559
לָהּ	તેને	
בַּת־	દીકરી	H1323
פַּרְעֹה	ફારુનની	H6547
לֵכִי	જા	H3212
וַתֵּלֶךְ	અને-ગઈ	H3212
הָעַלְמָה	છોકરી	H5959
וַתִּקְרָא	અને-બોલાવી	H7121
אֶת־	—	H0853
אֵם	માતાને	H0517
הַיָּלֶד׃	બાળકની	H3206

ફારુનની દીકરીએ તેને કહ્યુ, “હા, જઈને બોલાવી લાવ.” એટલે તે છોકરી જઈને તે બાળકની માતાને જ બોલાવી લાવી.

9

וַתֹּאמֶר	અને-બોલી	H0559
לָהּ	તેને	
בַּת־	દીકરીએ	H1323
פַּרְעֹה	ફારુનની	H6547
הֵילִיכִי	લઈ-જા	H3212
אֶת־	—	H0853
הַיֶּלֶד	બાળકને	H3206
הַזֶּה	આ	H2088
וְהֵינִקִהוּ	અને-ધવડાવ	H3243
לִי	મારા-માટે	
וַאֲנִי	અને-હું	H0589
אֶתֵּן	આપીશ	H5414
אֶת־	—	H0853
שְׂכָרֵךְ	તારી-મજૂરી	H7939
וַתִּקַּח	અને-લીધો	H3947
הָאִשָּׁה	સ્ત્રીએ	H0802
הַיֶּלֶד	બાળકને	H3206
וַתְּנִיקֵהוּ׃	અને-ધવડાવ્યો	H5134

ફારુનની દીકરીએ તેને કહ્યુ, “આ નાના છોકરાને લઈ જા અને મારા વતી તેને સંભાળીને સ્તનપાન કરાવજે. તે બદલ હું તને સારું વેતન આપીશ.” તેથી સ્ત્રી તેના છોકરાને લઈ ગઈ અને તેનું લાલનપાલન કર્યું.

10

וַיִּגְדַּל	અને-મોટો-થયો	H1431
הַיֶּלֶד	બાળક	H3206
וַתְּבִאֵהוּ	અને-લાવી	H0935
לְבַת־	દીકરી-પાસે	H1323
פַּרְעֹה	ફારુનની	H6547
וַיְהִי־	અને-થયો	H1961
לָהּ	તેને	
לְבֵן	દીકરા-તરીકે	
וַתִּקְרָא	અને-રાખ્યું	H7121
שְׁמוֹ	તેનું-નામ	H8034
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
וַתֹּאמֶר	અને-બોલી	H0559
כִּי	કારણ-કે	
מִן־	માંથી	
הַמַּיִם	પાણી	H4325
מְשִׁיתִהוּ׃	ખેંચ્યો-તેને	H4871

પછી તે છોકરો મોટો થયો. એટલે તે તેને ફારુનની કુંવરી પાસે લઈ ગઈ અને તેને સોંપ્યો. કુંવરીએ તેને પોતાના પુત્રની જેમ ઉછેર્યો. “મેં એને પાણીમાંથી બહાર કાઢ્યો હતો, એમ કહીને કુંવરીએ તેનું નામ ‘મૂસા + 2:10 મૂસા બાહર કાઢેલો’ એટલે પાણીમાંથી બહાર કાઢેલો રાખ્યું.”

11

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
בַּיָּמִים	દિવસોમાં	H3117
הָהֵם	તે	H1992
וַיִּגְדַּל	અને-મોટો-થયો	H1431
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
וַיֵּצֵא	અને-ગયો	H3318
אֶל־	પાસે	H0413
אֶחָיו	તેના-ભાઈઓના	H0251
וַיַּרְא	અને-જોયું	H7200
בְּסִבְלֹתָם	તેમના-ભાર	H5450
וַיַּרְא	અને-જોયો	H7200
אִישׁ	માણસ	H0376
מִצְרִי	મિસરી	H4713
מַכֶּה	મારતો-હતો	H5221
אִישׁ־	માણસ	H0376
עִבְרִי	હિબ્રૂ	H5680
מֵאֶחָיו׃	તેના-ભાઈઓમાંના	H0251

સમય વીતતાં મૂસા મોટો થયો. એક દિવસ તે પોતાના સાથી હિબ્રૂ લોકો પાસે ગયો, ત્યાં તેણે જોયું કે પોતાના માણસો પર સખત કામ કરાવવા માટે બળજબરી થાય છે. વળી તેના જોવામાં આવ્યું કે એક મિસરી એક હિબ્રૂને મારતો હતો.

12

וַיִּפֶן	અને-ફર્યો	H6437
כֹּה	આ-બાજુ	H3541
וָכֹה	અને-તે-બાજુ	H3541
וַיַּרְא	અને-જોયું	H7200
כִּי	કે	
אֵין	કોઈ-ન-હતું	H0369
אִישׁ	માણસ	H0376
וַיַּךְ	અને-માર્યો	H5221
אֶת־	—	H0853
הַמִּצְרִי	મિસરીને	H4713
וַיִּטְמְנֵהוּ	અને-છુપાવ્યો	H2934
בַּחוֹל׃	રેતીમાં	H2344

મૂસાએ આમતેમ નજર કરી તો તેને ખાતરી થઈ કે પોતાને કોઈ જોતું નથી, એટલે તેણે મિસરીને મારી નાખ્યો અને તેના શબને રેતીમાં દફનાવી દીધું.

13

וַיֵּצֵא	અને-ગયો	H3318
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
הַשֵּׁנִי	બીજા	H8145
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
שְׁנֵי־	બે	H8147
אֲנָשִׁים	માણસો	H0376
עִבְרִים	હિબ્રૂ	H5680
נִצִּים	લડતા-હતા	
וַיֹּאמֶר	અને-બોલ્યો	H0559
לָרָשָׁע	દુષ્ટને	H7563
לָמָּה	કેમ	H4100
תַכֶּה	મારે-છે	H5221
רֵעֶךָ׃	તારા-ભાઈને	H7453

બીજે દિવસે તે ફરીથી બહાર ફરવા નીકળ્યો, ત્યારે તેણે બે હિબ્રૂઓને અદરોઅદર લડતા જોયા. જેનો વાંક હતો તે માણસને તેણે કહ્યુ, "તું શા માટે તારા પોતાના જ હિબ્રૂ ભાઈને મારે છે?"

14

וַיֹּאמֶר	અને-બોલ્યો	H0559
מִי	કોણે	H4310
שָׂמְךָ	બનાવ્યો-તને	
לְאִישׁ	માણસ	H0376
שַׂר	અધિકારી	H8269
וְשֹׁפֵט	અને-ન્યાયાધીશ	H8199
עָלֵינוּ	અમારા-ઉપર	
הַלְהָרְגֵנִי	શું-મારવા-માંગે-છે	H2026
אַתָּה	તું	
אֹמֵר	કહે-છે	H0559
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
הָרַגְתָּ	માર્યો	H2026
אֶת־	—	H0853
הַמִּצְרִי	મિસરીને	H4713
וַיִּירָא	અને-ડર્યો	H3372
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
וַיֹּאמַר	અને-બોલ્યો	H0559
אָכֵן	ખરેખર	H0403
נוֹדַע	જાણીતી-થઈ	H3045
הַדָּבָר׃	વાત	H1697

એટલે તેણે મૂસાને કહ્યુ, "તને અમારા પર ઉપરી અને ન્યાયાધીશ કોણે બનાવ્યો છે? તેં ગઈકાલે પેલા મિસરીની હત્યા કરી તેમ તું મારી હત્યા કરવા માગે છે?" તે સાંભળીને મૂસા ડરી ગયો, કારણ કે તેણે જાણ્યું કે તેણે કરેલી હત્યાની બધાંને ખબર પડી ગઈ છે.

15

וַיִּשְׁמַע	અને-સાંભળ્યું	H8085
פַּרְעֹה	ફારુને	H6547
אֶת־	—	H0853
הַדָּבָר	વાત	H1697
הַזֶּה	આ	H2088
וַיְבַקֵּשׁ	અને-શોધ્યો	H1245
לַהֲרֹג	મારી-નાખવા	H2026
אֶת־	—	H0853
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
וַיִּבְרַח	અને-ભાગ્યો	H1272
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
מִפְּנֵי	થી	H6440
פַרְעֹה	ફારુન	H6547
וַיֵּשֶׁב	અને-રહ્યો	H3427
בְּאֶרֶץ־	દેશમાં	H0776
מִדְיָן	મિદ્યાનના	H4080
וַיֵּשֶׁב	અને-બેઠો	H3427
עַל־	પાસે	
הַבְּאֵר׃	કૂવાના	H0875

આ વાતની જાણ ફારુનને થઈ, તેણે મૂસાને પકડીને મારી નાખવાનો હુકમ કર્યો. પણ મૂસા મિસરમાંથી મિદ્યાન દેશમાં નાસી ગયો. એક વખત તે ત્યાં એક કૂવા પાસે બેઠો હતો.

16

וּלְכֹהֵן	અને-યાજકને	H3548
מִדְיָן	મિદ્યાનના	H4080
שֶׁבַע	સાત	H7651
בָּנוֹת	દીકરીઓ-હતી	H1323
וַתָּבֹאנָה	અને-આવી	H0935
וַתִּדְלֶנָה	અને-ખેંચ્યું-પાણી	H1802
וַתְּמַלֶּאנָה	અને-ભરી	H4390
אֶת־	—	H0853
הָרְהָטִים	હોજો	
לְהַשְׁקוֹת	પાવા-માટે	H8248
צֹאן	ઘેટાંને	H6629
אֲבִיהֶן׃	તેમના-પિતાનાં	H0001

ત્યારે મિદ્યાનના યાજકની સાત દીકરીઓ ત્યાં આવી. અને પોતાના પિતાનાં ઘેટાંબકરાંને પાણી પીવડાવવા માટે કૂવામાંથી પાણી ખેંચીને હોજ ભરવા લાગી.

17

וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
הָרֹעִים	ભરવાડો	
וַיְגָרְשׁוּם	અને-હાંકી-કાઢ્યા	H1644
וַיָּקָם	અને-ઊભો-થયો	
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
וַיּוֹשִׁעָן	અને-બચાવી	H3467
וַיַּשְׁקְ	અને-પાયું	H8248
אֶת־	—	H0853
צֹאנָם׃	તેમના-ઘેટાંને	H6629

પણ ત્યાં કેટલાક ભરવાડો આવ્યા, તેઓ આ યુવતીઓને નસાડવા લાગ્યા, પણ મૂસા તેઓની મદદે આવ્યો અને તેઓને ભરવાડોથી છોડાવીને તેઓનાં ઘેટાંબકરાંને પાણી પાયું.

18	וַתָּבֹ֕אנָה	אֶל־	רְעוּאֵ֖ל	אֲבִיהֶ֑ן	וַיֹּ֕אמֶר	מַדּ֛וּעַ	מִהַרְתֶּ֥ן	בֹּ֖א	הַיּֽוֹם׃
	અને-આવી	પાસે	રેઉએલ	તેમના-પિતા	અને-બોલ્યા	કેમ	જલ્દી-આવ્યાં	આવવા	આજે
	H0935	H0413	H7467	H0001	H0559	H4069		H0935	H3117

પછી આ દીકરીઓ તેઓના પિતા રેઉએલ પાસે ગઈ ત્યારે તેણે પૂછ્યું, “આજે તમે ટોળાંને પાણી પાવાનું કામ આટલું બધું વહેલું કેવી રીતે પૂરું કર્યું?”

19	וַתֹּאמַ֕רְןָ	אִ֣ישׁ	מִצְרִ֔י	הִצִּילָ֖נוּ	מִיַּ֣ד	הָרֹעִ֑ים	וְגַם־	דָּלֹ֤ה	דָלָה֙	לָ֔נוּ
	અને-બોલી	માણસ	મિસરી	બચાવ્યાં-અમને	હાથમાંથી	ભરવાડોના	અને-પણ	ખેંચ્યું	ખેંચીને-પાણી	અમારા-માટે
	H0559	H0376	H4713	H5337	H3027		H1571	H1802	H1802	
	וַיַּ֖שְׁקְ	אֶת־	הַצֹּֽאן׃							
	અને-પાયું	—	ઘેટાંને							
	H8248	H0853	H6629							

તેઓએ જવાબ આપ્યો, “એક મિસરીએ ભરવાડોથી અમારું રક્ષણ કરીને અમારે માટે તેણે પાણી પણ કાઢી આપ્યું અને ઘેટાંબકરાંને પાયું.”

20	וַיֹּ֥אמֶר	אֶל־	בְּנֹתָ֖יו	וְאַיּ֑וֹ	לָ֤מָּה	זֶּה֙	עֲזַבְתֶּ֣ן	אֶת־	הָאִ֔ישׁ	קִרְאֶ֥ן	לוֹ
	અને-બોલ્યા	ને	તેમની-દીકરીઓને	અને-ક્યાં-છે-તે	કેમ	આ	છોડી-દીધો	—	માણસને	બોલાવો	તેને
	H0559	H0413	H1323	H0346	H4100	H2088		H0853	H0376	H7121	
	וְיֹ֥אכַל	לָֽחֶם׃									
	અને-ખાય	રોટલી									
	H0398	H3899									

પછી રેઉએલે પોતાની દીકરીઓને પૂછ્યું, “બેટા, એ મિસરી કયાં છે? તમે તેને ત્યાં જ રહેવા દઈને કેમ આવ્યાં? જાઓ, જમવા માટે તેને આપણા ઘરે બોલાવી લાવો.”

21	וַיּ֥וֹאֶל	מֹשֶׁ֖ה	לָשֶׁ֣בֶת	אֶת־	הָאִ֑ישׁ	וַיִּתֵּ֛ן	אֶת־	צִפֹּרָ֥ה	בִתּ֖וֹ	לְמֹשֶֽׁה׃
	અને-રાજી-થયો	મૂસા	રહેવા	સાથે	માણસના	અને-આપી	—	સિપ્પોરાહ	તેમની-દીકરી	મૂસાને
	H2974	H4872	H3427	H0854	H0376	H5414	H0853	H6855	H1323	H4872

નિમંત્રણ મળવાથી મૂસા આવ્યો. અને તેઓના ઘરે રહેવા સંમત થયો. રેઉએલે પોતાની દીકરીઓમાંની એક સિપ્પોરાહનાં લગ્ન મૂસા સાથે કર્યા.

22	וַתֵּ֣לֶד	בֵּ֔ן	וַיִּקְרָ֥א	אֶת־	שְׁמ֖וֹ	גֵּרְשֹׁ֑ם	כִּ֣י	אָמַ֔ר	גֵּ֣ר	הָיִ֔יתִי	בְּאֶ֖רֶץ
	અને-જન્માવ્યો	દીકરો	અને-રાખ્યું	—	તેનું-નામ	ગેર્શોમ	કારણ-કે	બોલ્યો	પરદેશી	હતો-હું	દેશમાં
	H3205		H7121	H0853	H8034	H1647		H0559	H1616	H1961	H0776
	נָכְרִיָּֽה׃	פ									
	પારકા	—									
	H5237										

તેઓના કુટુંબમાં એક દીકરો જનમ્યો. મૂસાએ તેનું નામ ગેર્શોમ એટલે વિદેશી પાડ્યું. કેમ કે તે વખતે મૂસા વિદેશમાં મુસાફર હતો.

23	וַיְהִי֩	בַיָּמִ֨ים	הָֽרַבִּ֜ים	הָהֵ֗ם	וַיָּ֙מָת֙	מֶ֣לֶךְ	מִצְרַ֔יִם	וַיֵּאָנְח֧וּ	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֛ל
	અને-થયું	દિવસોમાં	ઘણા	તે	અને-મરી-ગયો	રાજા	મિસરનો	અને-નિસાસા-નાખ્યા	પુત્રોએ	ઇઝરાએલના
	H1961	H3117		H1992	H4191	H4428	H4714	H0584		H3478
	מִן־	הָעֲבֹדָ֖ה	וַיִּזְעָ֑קוּ	וַתַּ֧עַל	שַׁוְעָתָ֛ם	אֶל־	הָאֱלֹהִ֖ים	מִן־	הָעֲבֹדָֽה׃	
	થી	ગુલામીથી	અને-પોકાર્યા	અને-ચઢી	તેમની-પોકાર	પાસે	ઈશ્વર	થી	ગુલામીથી	
		H5656	H2199	H5927	H7775	H0413	H0430		H5656	

કેટલાંક વર્ષો વીતી ગયા પછી મિસરનો રાજા મૃત્યુ પામ્યો. ઇઝરાયલીઓ ગુલામીમાં પિડાતા હતા. તેઓ આક્રંદ કરીને મદદ માટે પ્રભુને પોકાર કરતા હતા. તેઓનો વિલાપ અને પ્રાર્થના ઈશ્વરે સાંભળી.

24

וַיִּשְׁמַע	אֱלֹהִים	אֶת־	נַאֲקָתָם	וַיִּזְכֹּר	אֱלֹהִים	אֶת־	בְּרִיתוֹ	אֶת־	אַבְרָהָם
અને-સાંભળ્યું	ઈશ્વરે	—	તેમનો-નિસાસો	અને-યાદ-કર્યો	ઈશ્વરે	—	તેમનો-કરાર	—	અબ્રાહમ
H8085	H0430	H0853	H5009	H2142	H0430	H0853	H1285	H0854	H0085

אֶת־	יִצְחָק	וְאֶת־	יַעֲקֹב׃
—	ઇસહાક	અને	યાકોબ-સાથેનો
H0854	H3327	H0854	H3290

આ રુદન અને આર્તનાદ સાંભળીને ઈશ્વરને ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક અને યાકૂબ સાથે કરેલા કરારનું સ્મરણ થયું.

25

וַיַּרְא	אֱלֹהִים	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּדַע	אֱלֹהִים׃	ס
અને-જોયા	ઈશ્વરે	—	પુત્રોને	ઇઝરાએલના	અને-જાણ્યું	ઈશ્વરે	—
H7200	H0430	H0853		H3478	H3045	H0430	

ઈશ્વરે ઇઝરાયલીઓ પર કરુણાભરી દ્રષ્ટિ કરી. અને તેઓના ઉદ્ધારનો સમય આવી પહોંચ્યો હોવાથી તેઓની મુલાકાત લીધી.

Chapter 3

1

וּמֹשֶׁה	הָיָה	רֹעֶה	אֶת־	צֹאן	יִתְרוֹ	חֹתְנוֹ	כֹּהֵן	מִדְיָן	וַיִּנְהַג	אֶת־	הַצֹּאן
અને-મૂસા	હતો	ચરાવતો	—	ઘેટાં	યિત્રોનાં	તેના-સસરા	યાજક	મિદ્યાનના	અને-લઈ-ગયો	—	ઘેટાંને
H4872	H1961		H0853	H6629	H3503		H3548	H4080		H0853	H6629

אַחַר	הַמִּדְבָּר	וַיָּבֹא	אֶל־	הַר	הָאֱלֹהִים	חֹרֵבָה׃
પાછળ	રણમાં	અને-આવ્યો	પાસે	પર્વત	ઈશ્વરના	હોરેબ
		H0935	H0413	H2022	H0430	H2722

હવે મૂસા પોતાના સસરાના એટલે મિદ્યાનના યાજક યિથ્રોનાં ઘેટાંબકરાં સાચવતો હતો; એક દિવસ તે ઘેટાંબકરાંને ચરાવવા અરણ્યની પશ્ચિમ દિશામાં ઈશ્વરના પર્વત + 3:1 ઈશ્વરના પર્વત પવિત્ર પર્વત હોરેબ પર ગયો.

2

וַיֵּרָא	מַלְאַךְ	יְהוָה	אֵלָיו	בְּלַבַּת־	אֵשׁ	מִתּוֹךְ	הַסְּנֶה	וַיַּרְא	וְהִנֵּה	הַסְּנֶה
અને-દેખાયો	દૂત	યહોવાહનો	તેને	જ્વાળામાં	અગ્નિની	વચ્ચેથી	ઝાડીની	અને-જોયું	અને-જુઓ	ઝાડી
H7200	H4397	H3068	H0413	H3827	H0784	H8432	H5572	H7200	H2009	H5572

בֹּעֵר	בָּאֵשׁ	וְהַסְּנֶה	אֵינֶנּוּ	אֻכָּל׃
સળગતી-હતી	અગ્નિમાં	અને-ઝાડી	નહોતી	બળી-જતી
	H0784	H5572	H0369	H0398

ત્યાં યહોવાહના દૂતે ઝાડવાં વચ્ચે આગના ભડકામાં તેને દર્શન દીધું. તેણે જોયું ઝાડવું સળગતું હતું. પણ બળીને ભસ્મ થતું ન હતું.

3

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אָסֻרָה־	נָּא	וְאֶרְאֶה	אֶת־	הַמַּרְאֶה	הַגָּדֹל	הַזֶּה	מַדּוּעַ	לֹא־	יִבְעַר
અને-બોલ્યો	મૂસા	હું-ફરું	જરા	અને-જોઉં	—	દ્રશ્ય	મોટું	આ	કેમ	નથી	બળતી
H0559	H4872	H5493	H4994	H7200	H0853	H4758		H2088	H4069	H3808	

הַסְּנֶה׃
ઝાડી
H5572

તેથી મૂસાએ વિચાર્યું કે, "હું નજીક જઈને આ મહાન દ્રશ્ય જોઉં. આ ઝાડવું બળે છે પણ ભસ્મ કેમ થતું નથી?"

4

וַיַּרְא	יְהוָה	כִּי	סָר	לִרְאוֹת	וַיִּקְרָא	אֵלָיו	אֱלֹהִים	מִתּוֹךְ	הַסְּנֶה	וַיֹּאמֶר
અને-જોયું	યહોવાહે	કે	વળ્યો	જોવા	અને-બોલાવ્યો	તેને	ઈશ્વરે	વચ્ચેથી	ઝાડીની	અને-બોલ્યો
H7200	H3068		H5493	H7200	H7121	H0413	H0430	H8432	H5572	H0559

מֹשֶׁה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	הִנֵּנִי׃
મૂસા	મૂસા	અને-બોલ્યો	હાજર-છું
H4872	H4872	H0559	H2009

યહોવાહે જોયું કે મૂસા અહીં ઝાડવું જોવા આવી રહ્યો છે, તેથી તેમણે ઝાડવામાંથી તેને બૂમ પાડી, “મૂસા, મૂસા” અને મૂસાએ કહ્યું, “હા, હું અહીં જ છું.”

5

וַיֹּאמֶר	אַל־	תִּקְרַב	הֲלֹם	שַׁל־	נְעָלֶיךָ	מֵעַל	רַגְלֶיךָ	כִּי	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר
અને-બોલ્યો	ન	નજીક-આવ	અહીં	ઉતાર	તારાં-પગરખાં	ઉપરથી	તારા-પગ	કારણ-કે	જગ્યા	જ્યાં
H0559	H0408	H7126	H1988	H5394	H5275		H7272		H4725	

אַתָּה	עוֹמֵד	עָלָיו	אַדְמַת־	קֹדֶשׁ	הוּא׃
તું	ઊભો-છે	તેના-ઉપર	ભૂમિ	પવિત્રની	છે
	H5975		H0127	H6944	H1931

ત્યારે યહોવાહે કહ્યુ, “નજીક આવીશ નહિ, તારાં પગરખાં ઉતાર. કારણ કે જ્યાં તું ઊભો છે તે ભૂમિ પવિત્ર છે.”

6

וַיֹּאמֶר	אָנֹכִי	אֱלֹהֵי	אָבִיךָ	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	יִצְחָק	וֵאלֹהֵי	יַעֲקֹב
અને-બોલ્યો	હું-છું	ઈશ્વર	તારા-પિતાના	ઈશ્વર	અબ્રાહામના	ઈશ્વર	ઇસહાકના	અને-ઈશ્વર	યાકોબના
H0559	H0595	H0430	H0001	H0430	H0085	H0430	H3327	H0430	H3290

וַיַּסְתֵּר	מֹשֶׁה	פָּנָיו	כִּי	יָרֵא	מֵהַבִּיט	אֶל־	הָאֱלֹהִים׃
અને-છુપાવ્યું	મૂસાએ	તેનું-મુખ	કારણ-કે	ડરતો-હતો	જોવાથી	તરફ	ઈશ્વરના
H5641	H4872	H6440		H3372	H5027	H0413	H0430

“હું તારા પિતૃઓ ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક અને યાકૂબનો ઈશ્વર છું.” તે સાંભળીને મૂસાએ પોતાનું મુખ ઢાંકી દીધું. કેમ કે ઈશ્વર તરફ જોતાં તેને બીક લાગી.

7

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	רָאֹה	רָאִיתִי	אֶת־	עֳנִי	עַמִּי	אֲשֶׁר	בְּמִצְרָיִם	וְאֶת־	צַעֲקָתָם
અને-બોલ્યો	યહોવાહ	જોયું-જ	જોયું-મેં	—	દુ:ખ	મારી-પ્રજાનું	જે	મિસરમાં-છે	અને	તેમની-પોકાર
H0559	H3068	H7200	H7200	H0853	H6040			H4714	H0853	H6818

שָׁמַעְתִּי	מִפְּנֵי	נֹגְשָׂיו	כִּי	יָדַעְתִּי	אֶת־	מַכְאֹבָיו׃
સાંભળી-છે-મેં	કારણે	તેમના-જુલમકર્તાઓના	કારણ-કે	જાણું-છું-હું	—	તેમની-પીડા
H8085	H6440	H5065		H3045	H0853	H4341

પછી યહોવાહે કહ્યુ, “મેં મિસરમાં મારા લોકોને દુ:ખી હાલતમાં જોયા છે. તેઓના મુકાદમો તેમને પીડા આપે છે તેથી તેઓનો વિલાપ મેં સાંભળ્યો છે. તેઓની મુશ્કેલીઓ મેં જાણી છે.

8

וָאֵרֵד	לְהַצִּילוֹ	מִיַּד	מִצְרַיִם	וּלְהַעֲלֹתוֹ	מִן־	הָאָרֶץ	הַהִוא	אֶל־	אֶרֶץ	טוֹבָה
અને-ઊતર્યો-હું	બચાવવા	હાથમાંથી	મિસરના	અને-લઈ-જવા	થી	દેશ	તે	તરફ	દેશ	સારું
H3381	H5337	H3027	H4713	H5927		H0776	H1931	H0413	H0776	

וּרְחָבָה	אֶל־	אֶרֶץ	זָבַת	חָלָב	וּדְבָשׁ	אֶל־	מְקוֹם	הַכְּנַעֲנִי	וְהַחִתִּי	וְהָאֱמֹרִי
અને-વિશાળ	તરફ	દેશ	વહેતી	દૂધ	અને-મધ	તરફ	જગ્યા	કનાની	અને-હિત્તી	અને-અમોરી
H7342	H0413	H0776	H2100	H2461	H1706	H0413	H4725		H2850	H0567

וְהַפְּרִזִּי	וְהַחִוִּי	וְהַיְבוּסִי׃
અને-પરિઝ્ઝી	અને-હિવ્વી	અને-યબૂસીના
H6522	H2340	H2983

હું તેઓને મિસરીઓના સકંજામાંથી મુક્ત કરાવવા અને તેઓને એ દેશમાંથી બહાર લાવીને એક સારા, વિશાળ અને દૂધ તથા મધથી રેલછેલવાળો દેશમાં લઈ જવા માટે આવ્યો છું. ત્યાં હાલમાં કનાનીઓ, હિત્તીઓ, અમોરીઓ, પરીઝીઓ, હિવ્વીઓ અને યબૂસીઓ રહે છે.

9

וְעַתָּה	הִנֵּה	צַעֲקַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בָּאָה	אֵלָי	וְגַם־	רָאִיתִי	אֶת־	הַלַּחַץ
અને-હવે	જુઓ	પોકાર	પુત્રોની	ઇઝરાએલની	આવી-છે	મારી-પાસે	અને-પણ	જોયું-છે-મેં	—	જુલમ
H6258	H2009	H6818		H3478	H0935	H0413	H1571	H7200	H0853	H3906

אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	לֹחֲצִים	אֹתָם׃
જેથી	મિસર	જુલમ-કરે-છે	તેમને
	H4713	H3905	H0853

મેં ઇઝરાયલીઓનું રુદન સાંભળ્યું છે અને મિસરીઓ તેઓના ઉપર જે અત્યાચાર ગુજારે છે તે મેં નિહાળ્યા છે.

10 וְעַתָּה અને-હવે H6258
לְכָה જા H3212
וְאֶשְׁלָחֲךָ અને-મોકલીશ-તને H7971
אֶל־ પાસે H0413
פַּרְעֹה ફારુન H6547
וְהוֹצֵא અને-બહાર-લાવ H3318
אֶת־ — H0853
עַמִּי મારી-પ્રજાને
בְנֵי־ પુત્રોને
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાએલના H3478
מִמִּצְרָיִם׃ મિસરમાંથી H4714

માટે હવે, મારા ઇઝરાયલી લોકોને મિસરમાંથી બહાર લઈ આવવા હું તને ફારુન પાસે મોકલું છું.”

11 וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યો H0559
מֹשֶׁה મૂસા H4872
אֶל־ ને H0413
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરને H0430
מִי કોણ-છું H4310
אָנֹכִי હું H0595
כִּי કે
אֵלֵךְ જાઉં H3212
אֶל־ પાસે H0413
פַּרְעֹה ફારુન H6547
וְכִי અને-કે
אוֹצִיא બહાર-લાવું H3318
אֶת־ — H0853
בְּנֵי પુત્રોને
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાએલના H3478
מִמִּצְרָיִם׃ મિસરમાંથી H4714

પરંતુ મૂસાએ ઈશ્વરને કહ્યુ, “હું તે કોણ કે ફારુનની પાસે જઈને ઇઝરાયલીઓને મિસરમાંથી બહાર કાઢી લાવું?”

12 וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યો H0559
כִּי־ કારણ-કે
אֶהְיֶה હોઈશ H1961
עִמָּךְ તારી-સાથે
וְזֶה־ અને-આ H2088
לְּךָ તારા-માટે
הָאוֹת નિશાની H0226
כִּי કે
אָנֹכִי મેં H0595
שְׁלַחְתִּיךָ મોકલ્યો-તને H7971
בְּהוֹצִיאֲךָ જ્યારે-બહાર-લાવશે H3318
אֶת־ — H0853
הָעָם લોકોને
מִמִּצְרַיִם મિસરમાંથી H4714
תַּעַבְדוּן સેવા-કરશો H5647
אֶת־ — H0853
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરની H0430
עַל ઉપર
הָהָר પર્વત H2022
הַזֶּה׃ આ H2088

પણ ઈશ્વરે કહ્યુ, “હું અવશ્ય તારી સાથે જ હોઈશ. અને મેં જ તને મોકલ્યો છે, એની નિશાની તારા માટે એ થશે કે જ્યારે તું એ લોકોને મિસરમાંથી બહાર લઈ આવશે પછી તમે સૌ આ પર્વત પર મારી ભક્તિ કરશો.”

13 וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યો H0559
מֹשֶׁה મૂસા H4872
אֶל־ ને H0413
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરને H0430
הִנֵּה જુઓ H2009
אָנֹכִי હું H0595
בָא જાઉં-છું H0935
אֶל־ પાસે H0413
בְּנֵי પુત્રોના
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાએલના H3478
וְאָמַרְתִּי અને-કહીશ H0559
לָהֶם તેમને
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
אֲבוֹתֵיכֶם તમારા-પિતાઓના H0001
שְׁלָחַנִי મોકલ્યો-છે-મને H7971
אֲלֵיכֶם તમારી-પાસે H0413
וְאָמְרוּ־ અને-પૂછશે H0559
לִי મને
מַה־ શું H4100
שְּׁמוֹ તેમનું-નામ H8034
מָה શું H4100
אֹמַר કહું H0559
אֲלֵהֶם׃ તેમને H0413

મૂસાએ ઈશ્વરને કહ્યુ, “હું ઇઝરાયલ લોકો પાસે જાઉં અને તેઓને કહું કે, ‘તમારા પિતૃઓના પ્રભુએ મને તમારી પાસે મોકલ્યો છે.’ અને તેઓ મને પૂછે કે, ‘તેમનું નામ શું છે?’ તો હું તેઓને શો જવાબ આપું?”

14 וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યો H0559
אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430
אֶל־ ને H0413
מֹשֶׁה મૂસા H4872
אֶהְיֶה હું-છું H1961
אֲשֶׁר જે
אֶהְיֶה હું-છું H1961
וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યો H0559
כֹּה આમ H3541
תֹאמַר કહેજો H0559
לִבְנֵי પુત્રોને
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાએલના H3478
אֶהְיֶה હું-છું H1961
שְׁלָחַנִי મોકલ્યો-છે-મને H7971
אֲלֵיכֶם׃ તમારી-પાસે H0413

ત્યારે ઈશ્વરે મૂસાને કહ્યુ, “હું જે છું તે છું.” તું ઇઝરાયલીઓને કહેજે કે ‘હું છું એ મને તમારી પાસે મોકલ્યો છે.’”

15

וַיֹּ֨אמֶר	અને-બોલ્યો	H0559
ע֜וֹד	વધુમાં	H5750
אֱלֹהִ֗ים	ઈશ્વરે	H0430
אֶל־	ને	H0413
מֹשֶׁ֔ה	મૂસા	H4872
כֹּֽה־	આમ	H3541
תֹאמַר֮	કહેજો	H0559
אֶל־	ને	H0413
בְּנֵ֣י	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵל֒	ઇઝરાએલના	H3478
יְהוָ֞ה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵ֣י	ઈશ્વર	H0430
אֲבֹתֵיכֶ֗ם	તમારા-પિતાઓના	H0001
אֱלֹהֵ֨י	ઈશ્વર	H0430
אַבְרָהָ֜ם	અબ્રાહામના	H0085
אֱלֹהֵ֥י	ઈશ્વર	H0430
יִצְחָ֛ק	ઇસહાકના	H3327
וֵאלֹהֵ֥י	અને-ઈશ્વર	H0430
יַעֲקֹ֖ב	યાકોબના	H3290
שְׁלָחַ֣נִי	મોકલ્યો-છે-મને	H7971
אֲלֵיכֶ֑ם	તમારી-પાસે	H0413
זֶה־	આ	H2088
שְּׁמִ֣י	મારું-નામ	H8034
לְעֹלָ֔ם	સદાકાળ-માટે	H5769
וְזֶ֥ה	અને-આ	H2088
זִכְרִ֖י	મારી-યાદ	H2143
לְדֹ֥ר	પેઢી-દર-પેઢી	H1755
דֹּֽר׃	પેઢી	H1755

વળી ઈશ્વરે મૂસાને એવું પણ કહ્યુ, "તું ઇઝરાયલીઓને કહેજે કે, 'તમારા પિતૃઓના ઈશ્વર યહોવાહે એટલે કે ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક અને યાકૂબના ઈશ્વરે મને તમારી પાસે મોકલ્યો છે. મારું નામ સદાને માટે એ જ છે અને પેઢી દરપેઢી લોકો મને એ નામે જ યાદ રાખશે.'"

16

לֵ֣ךְ	જા	H3212
וְאָסַפְתָּ֞	અને-ભેગા-કર	H0622
אֶת־	—	H0853
זִקְנֵ֣י	વડીલોને	H2205
יִשְׂרָאֵ֗ל	ઇઝરાએલના	H3478
וְאָמַרְתָּ֤	અને-કહેજો	H0559
אֲלֵהֶם֙	તેમને	H0413
יְהוָ֞ה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵ֤י	ઈશ્વર	H0430
אֲבֹתֵיכֶם֙	તમારા-પિતાઓના	H0001
נִרְאָ֣ה	દેખાયો-છે	H7200
אֵלַ֔י	મને	H0413
אֱלֹהֵ֧י	ઈશ્વર	H0430
אַבְרָהָ֛ם	અબ્રાહામના	H0085
יִצְחָ֥ק	ઇસહાક	H3327
וְיַעֲקֹ֖ב	અને-યાકોબના	H3290
לֵאמֹ֑ר	કહેતાં	H0559
פָּקֹ֤ד	ધ્યાનથી	
פָּקַ֙דְתִּי֙	ધ્યાન-આપ્યું-છે-મેં	
אֶתְכֶ֔ם	તમને	H0853
וְאֶת־	અને	H0853
הֶעָשׂ֥וּי	જે-કરવામાં-આવ્યું-છે	
לָכֶ֖ם	તમને	
בְּמִצְרָֽיִם׃	મિસરમાં	H4714

વળી ઈશ્વરે કહ્યુ, "તું જા અને ઇઝરાયલના વડીલોને ભેગા કરીને તેઓને કહેજે કે, 'તમારા પિતૃઓના ઈશ્વર, ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક અને યાકૂબના પ્રભુએ, મને દર્શન આપીને કહ્યુ છે મેં નિશ્ચે તમારી ખબર લીધી છે અને મિસરમાં તમે જે મુશ્કેલીઓ સહન કરી રહ્યા છો તે મેં જોઈ છે;

17

וָאֹמַ֗ר	અને-કહ્યુ-મેં	H0559
אַעֲלֶ֣ה	લઈ-જઈશ	H5927
אֶתְכֶם֮	તમને	H0853
מֵעֳנִ֣י	દુ:ખમાંથી	H6040
מִצְרַיִם֒	મિસરના	H4714
אֶל־	તરફ	H0413
אֶ֤רֶץ	દેશ	H0776
הַֽכְּנַעֲנִי֙	કનાનીઓના	
וְהַ֣חִתִּ֔י	અને-હિત્તીઓના	H2850
וְהָֽאֱמֹרִי֙	અને-અમોરીઓના	H0567
וְהַפְּרִזִּ֔י	અને-પરિઝ્ઝીઓના	H6522
וְהַחִוִּ֖י	અને-હિવ્વીઓના	H2340
וְהַיְבוּסִ֑י	અને-યબૂસીઓના	H2983
אֶל־	તરફ	H0413
אֶ֛רֶץ	દેશ	H0776
זָבַ֥ת	વહેતી	H2100
חָלָ֖ב	દૂધ	H2461
וּדְבָֽשׁ׃	અને-મધ	H1706

અને મેં નિર્ણય કર્યો છે કે હું તમને મિસરના આ દુર્દશામાંથી મુક્ત કરાવીને કનાનીઓ, હિત્તીઓ, અમોરીઓ, પરીઝીઓ, હિવ્વીઓ અને યબૂસીઓના દેશમાં લઈ જઈશ. એ દૂધ તથા મધથી રેલછેલવાળો દેશ છે.'

18

וְשָׁמְע֖וּ	અને-સાંભળશે	H8085
לְקֹלֶ֑ךָ	તારો-અવાજને	
וּבָאתָ֡	અને-આવશો	H0935
אַתָּה֩	તું	
וְזִקְנֵ֨י	અને-વડીલો	H2205
יִשְׂרָאֵ֜ל	ઇઝરાએલના	H3478
אֶל־	પાસે	H0413
מֶ֣לֶךְ	રાજા	H4428
מִצְרַ֗יִם	મિસરના	H4714
וַאֲמַרְתֶּ֤ם	અને-કહેશો	H0559
אֵלָיו֙	તેને	H0413
יְהוָ֞ה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵ֤י	ઈશ્વર	H0430
הָֽעִבְרִיִּים֙	હિબ્રૂઓના	H5680
נִקְרָ֣ה	મળ્યો-છે	
עָלֵ֔ינוּ	અમને	
וְעַתָּ֗ה	અને-હવે	H6258
נֵֽלֲכָה־	જવા-દો	H3212
נָּ֞א	કૃપા-કરીને	H4994
דֶּ֣רֶךְ	માર્ગ	H1870
שְׁלֹ֤שֶׁת	ત્રણ	H7969
יָמִים֙	દિવસ	H3117
בַּמִּדְבָּ֔ר	રણમાં	
וְנִזְבְּחָ֖ה	અને-બલિદાન-કરીએ	H2076
לַיהוָ֥ה	યહોવાહને	H3068
אֱלֹהֵֽינוּ׃	આપણા-ઈશ્વરને	H0430

લોકો તારી વાણી સાંભળશે, પછી તું અને ઇઝરાયલના વડીલો મિસરના રાજા પાસે જઈને તેને કહેજો કે, 'હિબ્રૂઓના ઈશ્વર યહોવાહ અમને મળ્યા છે. એ અમારા ઈશ્વર યહોવાહની આગળ યજ્ઞાર્પણ કરવા માટે અમે ત્રણ દિવસની મુસાફરી કરીને જઈ શકીએ એટલે દૂર અરણ્યમાં અમને જવા દે."

19

וַאֲנִ֣י	અને-હું	H0589
יָדַ֔עְתִּי	જાણું-છું	H3045
כִּ֠י	કે	
לֹֽא־	નહીં	H3808
יִתֵּ֥ן	આપશે	H5414
אֶתְכֶ֛ם	તમને	H0853
מֶ֥לֶךְ	રાજા	H4428
מִצְרַ֖יִם	મિસરનો	H4714
לַהֲלֹ֑ךְ	જવા	H1980
וְלֹ֖א	અને-નહીં	H3808
בְּיָ֥ד	બળવાન-હાથથી	H3027
חֲזָקָֽה׃	શક્તિશાળી	H2389

જો કે મને ખબર તો છે જ કે મિસરનો રાજા તમને ત્યાં નહિ જવા દે. હા, કોઈ સામર્થ્યવાન હાથ જ તમને ત્યાં લઈ જશે.

20

וְשָׁלַחְתִּ֤י	અને-લંબાવીશ	H7971
אֶת־	—	H0853
יָדִי֙	મારો-હાથ	H3027
וְהִכֵּיתִ֣י	અને-મારીશ	H5221
אֶת־	—	H0853
מִצְרַ֔יִם	મિસરને	H4713
בְּכֹל֙	બધાં	H3605
נִפְלְאֹתַ֔י	મારાં-અદ્ભુત-કાર્યોથી	H6381
אֲשֶׁ֥ר	જે	
אֶעֱשֶׂ֖ה	કરીશ	
בְּקִרְבּ֑וֹ	તેની-વચ્ચે	H7130
וְאַחֲרֵי־	અને-પછી	
כֵ֖ן	તે	
יְשַׁלַּ֥ח	મોકલશે	H7971
אֶתְכֶֽם׃	તમને	H0853

આથી હું મારા સામર્થ્ય દ્વારા તેઓની વચ્ચે ચમત્કાર બતાવીશ અને મિસરના લોકોને મારીશ. ત્યાર પછી તે તમને જવા દેશે.

21

וְנָתַתִּ֛י	અને-આપીશ	H5414
אֶת־	—	H0853
חֵ֥ן	કૃપા	H2580
הָֽעָם־	પ્રજા-આની	
הַזֶּ֖ה	આ	H2088
בְּעֵינֵ֣י	નજરમાં	
מִצְרָ֑יִם	મિસરના	H4713
וְהָיָה֙	અને-થશે	H1961
כִּ֣י	કે-જ્યારે	
תֵֽלֵכ֔וּן	જશો	H3212
לֹ֥א	નહીં	H3808
תֵלְכ֖וּ	જશો	H3212
רֵיקָֽם׃	ખાલી-હાથે	H7387

અને મિસરીઓની નજરમાં ઇઝરાયલી લોકો પર દયા દર્શાવાય તેવું હું કરીશ. તેને પરિણામે જ્યારે તમે મિસરમાંથી બહાર જવા રવાના થશો ત્યારે ખાલી હાથે બહાર નહિ આવો.

22

וְשָׁאֲלָ֨ה	અને-માગશે	H7592
אִשָּׁ֤ה	સ્ત્રી	H0802
מִשְּׁכֶנְתָּהּ֙	તેની-પાડોશણ-પાસેથી	H7934
וּמִגָּרַ֣ת	અને-મહેમાનથી	
בֵּיתָ֔הּ	તેના-ઘરથી	
כְּלֵי־	વસ્તુઓ	H3627
כֶ֛סֶף	ચાંદીનાં	H3701
וּכְלֵ֥י	અને-વસ્તુઓ	H3627
זָהָ֖ב	સોનાનાં	H2091
וּשְׂמָלֹ֑ת	અને-વસ્ત્રો	H8071
וְשַׂמְתֶּ֗ם	અને-પહેરાવશો	
עַל־	ઉપર	
בְּנֵיכֶם֙	તમારા-દીકરાઓ	
וְעַל־	અને-ઉપર	
בְּנֹ֣תֵיכֶ֔ם	તમારી-દીકરીઓ	H1323
וְנִצַּלְתֶּ֖ם	અને-લૂંટશો	H5337
אֶת־	—	H0853
מִצְרָֽיִם׃	મિસરને	H4713

પણ દરેક સ્ત્રી પોતાની મિસરી પડોશણ પાસેથી અને પોતાના ઘરમાં રહેનારી મિસરી સ્ત્રી પાસેથી સોનાચાંદીનાં ઘરેણાં અને સુંદર કિંમતી વસ્ત્રો માગી લેશે અને તમે પોતાના દીકરાદીકરીઓને તે પહેરાવશો. આમ તમે મિસરીઓનું ધન લૂંટી લેશો.”

Chapter 4

1

וַיַּ֤עַן	અને-જવાબ-આપ્યો	
מֹשֶׁה֙	મૂસાએ	H4872
וַיֹּ֔אמֶר	અને-બોલ્યો	H0559
וְהֵן֙	અને-જુઓ	H2005
לֹא־	નહીં	H3808
יַאֲמִ֣ינוּ	માનશે	H0539
לִ֔י	મને	
וְלֹ֥א	અને-નહીં	H3808
יִשְׁמְע֖וּ	સાંભળશે	H8085
בְּקֹלִ֑י	મારો-અવાજ	
כִּ֣י	કારણ-કે	
יֹֽאמְר֔וּ	કહેશે	H0559
לֹֽא־	નહીં	H3808
נִרְאָ֥ה	દેખાયો	H7200
אֵלֶ֖יךָ	તને	H0413
יְהוָֽה׃	યહોવાહે	H3068

ત્યારે મૂસાએ ઈશ્વરને જણાવ્યું, “પ્રભુ હું ઇઝરાયલના લોકોને કહીશ કે યહોવાહે મને મોકલ્યો છે, ત્યારે તેઓ મારા કહેવા પર વિશ્વાસ નહિ કરે અને કહેશે કે, “યહોવાહે તને દર્શન દીધું નથી.”

2

וַיֹּ֧אמֶר	અને-બોલ્યો	H0559
אֵלָ֛יו	તેને	H0413
יְהוָ֖ה	યહોવાહે	H3068
]מזה[	—	H2088
)מַה־(	શું	H4100
)זֶּ֣ה(	આ	H2088
בְיָדֶ֑ךָ	તારા-હાથમાં	H3027
וַיֹּ֖אמֶר	અને-બોલ્યો	H0559
מַטֶּֽה׃	લાકડી	H4294

પરંતુ યહોવાહે મૂસાને કહ્યું, “તારા હાથમાં શું છે?” મૂસાએ જવાબ આપ્યો, “લાકડી.”

3	וַיֹּ֙אמֶר֙	הַשְׁלִיכֵ֣הוּ	אַ֔רְצָה	וַיַּשְׁלִכֵ֣הוּ	אַ֔רְצָה	וַיְהִ֣י	לְנָחָ֑שׁ	וַיָּ֥נָס	מֹשֶׁ֖ה	מִפָּנָֽיו׃
	અને-બોલ્યો	ફેંકી-દે-તેને	જમીન-ઉપર	અને-ફેંકી-તેને	જમીન-ઉપર	અને-થઈ-ગઈ	સાપ	અને-ભાગ્યો	મૂસા	તેનાથી
	H0559	H7993	H0776	H7993	H0776	H1961	H5175	H5127	H4872	H6440

ત્યારે યહોવાહે કહ્યું, “તારી લાકડીને જમીન પર નાખ.” એટલે મૂસાએ લાકડી જમીન પર નાખી, ત્યારે તે બદલાઈને સાપ બની ગઈ. તે જોઈને મૂસા બી ગયો અને ત્યાંથી ખસી ગયો.”

4	וַיֹּ֤אמֶר	יְהוָה֙	אֶל־	מֹשֶׁ֔ה	שְׁלַח֙	יָֽדְךָ֔	וֶאֱחֹ֖ז	בִּזְנָב֑וֹ	וַיִּשְׁלַ֤ח	יָדוֹ֙	וַיַּחֲזֶק	בּ֔וֹ	וַיְהִ֥י	לְמַטֶּ֖ה	בְּכַפּֽוֹ׃
	અને-બોલ્યો	યહોવાહે	ને	મૂસા	લંબાવ	તારો-હાથ	અને-પકડ	તેની-પૂંછડીથી	અને-લંબાવ્યો	તેનો-હાથ	અને-પકડ્યો	તેને	અને-થઈ-ગઈ	લાકડી	તેના-હાથમાં
	H0559	H3068	H0413	H4872	H7971	H3027	H0270	H2180	H7971	H3027	H2388		H1961	H4294	H3709

પરંતુ યહોવાહે મૂસાને કહ્યું, “તું સાપની આગળ જા અને તારા હાથથી તેને પૂંછડીથી પકડી લે.” એટલે મૂસાએ સાપને પકડ્યો ત્યારે તેના હાથમાં સાપની લાકડી બની ગઈ.

5	לְמַ֣עַן	יַאֲמִ֔ינוּ	כִּֽי־	נִרְאָ֥ה	אֵלֶ֛יךָ	יְהוָ֖ה	אֱלֹהֵ֣י	אֲבֹתָ֑ם	אֱלֹהֵ֧י	אַבְרָהָ֛ם	אֱלֹהֵ֥י	יִצְחָ֖ק	וֵאלֹהֵ֥י	יַעֲקֹֽב׃
	જેથી	માને	કે	દેખાયો-છે	તને	યહોવાહે	ઈશ્વર	તેમના-પિતાઓના	ઈશ્વર	અબ્રાહામના	ઈશ્વર	ઇસહાકના	અને-ઈશ્વર	યાકોબના
	H4616	H0539		H7200	H0413	H3068	H0430	H0001	H0430	H0085	H0430	H3327	H0430	H3290

તેથી યહોવાહે કહ્યું, “તારી લાકડીનો આ પ્રમાણે ઉપયોગ કરજે, એટલે લોકોને વિશ્વાસ બેસશે કે તેઓના પિતૃઓના ઈશ્વર પ્રભુએ એટલે ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક અને યાકૂબના ઈશ્વરે તને દર્શન દીધું છે.”

6	וַיֹּאמֶר֩	יְהוָ֨ה	ל֜וֹ	ע֗וֹד	הָֽבֵא־	נָ֤א	יָֽדְךָ֙	בְּחֵיקֶ֔ךָ	וַיָּבֵ֥א	יָד֖וֹ	בְּחֵיק֑וֹ	וַיּ֣וֹצִאָ֔הּ	וְהִנֵּ֥ה	יָד֖וֹ	מְצֹרַ֥עַת	כַּשָּֽׁלֶג׃
	અને-બોલ્યો	યહોવાહે	તેને	વધુમાં	મૂક	જરા	તારો-હાથ	તારી-છાતીમાં	અને-મૂક્યો	તેનો-હાથ	તેની-છાતીમાં	અને-કાઢ્યો	અને-જુઓ	તેનો-હાથ	કોઢવાળો	બરફ-જેવો
	H0559	H3068		H5750	H0935	H4994	H3027	H2436	H0935	H3027	H2436	H3318	H2009	H3027	H6879	H7950

વિશેષમાં યહોવાહે તેને કહ્યું, “હું તને બીજો ચમત્કાર બતાવું છું. તારો હાથ તેં પહેરેલા ઝભ્ભા નીચે છાતી પાસે મૂક.” તેમ કર્યા પછી મૂસાએ જ્યારે હાથ પાછો બહાર કાઢ્યો ત્યારે તેનો હાથ કુષ્ટરોગથી બરફ જેવો સફેદ થઈ ગયો હતો.

7	וַיֹּ֗אמֶר	הָשֵׁ֤ב	יָֽדְךָ֙	אֶל־	חֵיקֶ֔ךָ	וַיָּ֥שֶׁב	יָד֖וֹ	אֶל־	חֵיק֑וֹ	וַיּֽוֹצִאָהּ֙	מֵֽחֵיק֔וֹ	וְהִנֵּה־	שָׁ֖בָה	כִּבְשָׂרֽוֹ׃
	અને-બોલ્યો	પાછો-મૂક	તારો-હાથ	માં	તારી-છાતી	અને-પાછો-મૂક્યો	તેનો-હાથ	માં	તેની-છાતી	અને-કાઢ્યો	છાતીમાંથી	અને-જુઓ	પાછી-આવી-હતી	તેના-શરીર-જેવી
	H0559	H7725	H3027	H0413	H2436	H7725	H3027	H0413	H2436	H3318	H2436	H2009	H7725	H1320

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યું, “તારો હાથ પાછો ઝભ્ભા નીચે છાતી પર મૂક.” એટલે તેણે તે પ્રમાણે કર્યું, પછી જ્યારે તેણે હાથ બહાર કાઢ્યો ત્યારે તે હાથ અગાઉના જેવો દુરસ્ત થઈ ગયો હતો.

8
וְהָיָה — અને-થશે — H1961
אִם־ — જો
לֹא — નહીં — H3808
יַאֲמִינוּ — માને — H0539
לָךְ — તને
וְלֹא — અને-નહીં — H3808
יִשְׁמְעוּ — સાંભળે — H8085
לְקֹל — અવાજને
הָאֹת — નિશાની — H0226
הָרִאשׁוֹן — પહેલીની — H7223
וְהֶאֱמִינוּ — તો-માનશે — H0539
לְקֹל — અવાજને
הָאֹת — નિશાની — H0226
הָאַחֲרוֹן׃ — બીજીની — H0314

પછી યહોવાહે કહ્યુ, "જો લોકો લાકડીના ચમત્કારની નિશાની પછી પણ તારું કહેવું નહિ માને તો આ બીજા ચમત્કારની નિશાનીથી તેઓ તારા પર ભરોસો કરશે.

9
וְהָיָה — અને-થશે — H1961
אִם־ — જો
לֹא — નહીં — H3808
יַאֲמִינוּ — માને — H0539
גַּם — પણ — H1571
לִשְׁנֵי — બંને — H8147
הָאֹתוֹת — નિશાનીઓને — H0226
הָאֵלֶּה — આ — H0428
וְלֹא — અને-નહીં — H3808
יִשְׁמְעוּן — સાંભળે — H8085
לְקֹלֶךָ — તારો-અવાજ
וְלָקַחְתָּ — તો-લેજે — H3947
מִמֵּימֵי — પાણીમાંથી — H4325
הַיְאֹר — નદીનું — H2975
וְשָׁפַכְתָּ — અને-રેડે — H8210
הַיַּבָּשָׁה — જમીન-ઉપર — H3004
וְהָיוּ — અને-થશે — H1961
הַמַּיִם — પાણી — H4325
אֲשֶׁר — જે
תִּקַּח — લેશે — H3947
מִן־ — માંથી
הַיְאֹר — નદીનું — H2975
וְהָיוּ — અને-થશે — H1961
לְדָם — લોહી — H1818
בַּיַּבָּשֶׁת׃ — જમીન-ઉપર — H3006

વળી જો આ બે ચમત્કારો બતાવ્યા પછી પણ તેઓ તારી વાત ના સાંભળે, તો તું નીલ નદીમાંથી થોડું પાણી લઈને જમીન પર ઢોળજે, ત્યાં તે પાણી રક્ત થઈ જશે."

10
וַיֹּאמֶר — અને-બોલ્યો — H0559
מֹשֶׁה — મૂસા — H4872
אֶל־ — ને — H0413
יְהוָה — યહોવાહ — H3068
בִּי — કૃપા-કરીને — H0994
אֲדֹנָי — પ્રભુ — H0136
לֹא — નહીં — H3808
אִישׁ — માણસ — H0376
דְּבָרִים — શબ્દોનો — H1697
אָנֹכִי — હું-છું — H0595
גַּם — પણ — H1571
מִתְּמוֹל — ગઈકાલથી — H8543
גַּם — પણ — H1571
מִשִּׁלְשֹׁם — પહેલાંથી — H8032
גַּם — પણ — H1571
מֵאָז — જ્યારથી
דַּבֶּרְךָ — બોલ્યા-તું — H1696
אֶל־ — ને — H0413
עַבְדֶּךָ — તારા-સેવકને — H5650
כִּי — કારણ-કે
כְבַד־ — ભારે — H3515
פֶּה — મુખનો — H6310
וּכְבַד — અને-ભારે — H3515
לָשׁוֹן — જીભનો — H3956
אָנֹכִי׃ — હું-છું — H0595

પરંતુ મૂસાએ યહોવાહને કહ્યુ, "હે પ્રભુ યહોવાહ, હું સાચું કહું છું કે, હું કોઈ સારો વક્તા નથી. હું લોકો સાથે કુશળતાપૂર્વક વાત કરવાની ક્ષમતા ધરાવતો નથી. તમારી સાથે વાતચીત થઈ તે પછી પણ હું બોલવામાં મંદ છું. મારી જીભ બરાબર ચાલતી નથી."

11
וַיֹּאמֶר — અને-બોલ્યો — H0559
יְהוָה — યહોવાહે — H3068
אֵלָיו — તેને — H0413
מִי — કોણે — H4310
שָׂם — બનાવ્યું
פֶּה — મુખ — H6310
לָאָדָם — માણસનું — H0120
אוֹ — અથવા
מִי־ — કોણે-બનાવે — H4310
יָשׂוּם — મૂંગો
אִלֵּם — અથવા — H0483
אוֹ — બહેરો
חֵרֵשׁ — અથવા — H2795
אוֹ — દેખતો
פִקֵּחַ — અથવા — H6493
אוֹ — આંધળો
עִוֵּר — શું-નહીં — H5787
הֲלֹא — હું-છું — H3808
אָנֹכִי — હું — H0595
יְהוָה׃ — યહોવાહ — H3068

ત્યારે યહોવાહે તેને કહ્યુ, "માણસનું મુખ કોણે બનાવ્યું છે? તેને મૂક કે બધિર અને તેને અંધ કે નિહાળી શકતો કોણ બનાવે છે? અને માણસને દેખતો કે અંધ કોણ બનાવે છે? આ બધું હું જ કરી શકું છું. હું યહોવાહ છું.

12
וְעַתָּה — અને-હવે — H6258
לֵךְ — જા — H3212
וְאָנֹכִי — અને-હું — H0595
אֶהְיֶה — હોઈશ — H1961
עִם־ — સાથે
פִּיךָ — તારા-મુખ — H6310
וְהוֹרֵיתִיךָ — અને-શીખવીશ
אֲשֶׁר — જે
תְּדַבֵּר׃ — બોલવાનું-છે — H1696

માટે હવે જા, તારા મુખમાં હું શબ્દો મૂકીશ અને તારે શું કહેવું તે હું તને શીખવીશ."

13
וַיֹּאמֶר — અને-બોલ્યો — H0559
בִּי — કૃપા-કરીને — H0994
אֲדֹנָי — પ્રભુ — H0136
שְׁלַח־ — મોકલો — H7971
נָא — કૃપા-કરીને — H4994
בְּיַד־ — હાથે — H3027
תִּשְׁלָח׃ — મોકલવા-માંગો — H7971

છતાં મૂસાએ કહ્યુ, “હે પ્રભુ યહોવાહ, કૃપા કરીને મારા સિવાય બીજા કોઈને મોકલો, મને નહિ.”

14

וַיִּחַר־	અને-ભડક્યો	H2734
אַף	ક્રોધ	H0639
יְהוָה	યહોવાહનો	H3068
בְּמֹשֶׁה	મૂસા-ઉપર	H4872
וַיֹּאמֶר	અને-બોલ્યો	H0559
הֲלֹא	શું-નહીં	H3808
אַהֲרֹן	આરોન	H0175
אָחִיךָ	તારો-ભાઈ	H0251
הַלֵּוִי	લેવી	H3881
יָדַעְתִּי	જાણું-છું-હું	H3045
כִּי־	કે	
דַבֵּר	બોલવામાં	H1696
יְדַבֵּר	બોલી-શકે-છે	H1696
הוּא	તે	H1931
וְגַם	અને-પણ	H1571
הִנֵּה־	જુઓ	H2009
הוּא	તે	H1931
יֹצֵא	નીકળે-છે	H3318
לִקְרָאתֶךָ	તને-મળવા	H7125
וְרָאֲךָ	અને-જોઈને	H7200
וְשָׂמַח	અને-ખુશ-થશે	H8055
בְּלִבּוֹ׃	તેના-હૃદયમાં	

આવા અનાદરને લીધે યહોવાહ મૂસા પર ખૂબ ગુસ્સે થયા અને કહ્યુ, “તારી સાથે હું તારા ભાઈ હારુન લેવીને મોકલીશ. તે કુશળ વક્તા છે. વળી જો, તે તને મળવા આવી રહ્યો છે, તને જોઈને તેનું હૃદય આનંદ પામશે.

15

וְדִבַּרְתָּ	અને-બોલીશ	H1696
אֵלָיו	તેને	H0413
וְשַׂמְתָּ	અને-મૂકીશ	
אֶת־	—	H0853
הַדְּבָרִים	શબ્દો	H1697
בְּפִיו	તેના-મુખમાં	H6310
וְאָנֹכִי	અને-હું	H0595
אֶהְיֶה	હોઈશ	H1961
עִם־	સાથે	
פִּיךָ	તારા-મુખ	H6310
וְעִם־	અને-સાથે	
פִּיהוּ	તેના-મુખ	H6310
וְהוֹרֵיתִי	અને-શીખવીશ	
אֶתְכֶם	તમને	H0853
אֵת	—	H0853
אֲשֶׁר	જે	
תַּעֲשׂוּן׃	કરવાનું-છે	

તું તેની સાથે વાત કરજે અને શું કહેવાનું છે તે તેને શીખવજે. હું તમારા બન્નેના મુખમાં વાણી મૂકીશ અને તમો બન્નેએ શું કરવાનું છે તે તમને શીખવીશ.

16

וְדִבֶּר־	અને-બોલશે	H1696
הוּא	તે	H1931
לְךָ	તારા-માટે	
אֶל־	ને	H0413
הָעָם	લોકોને	
וְהָיָה	અને-થશે	H1961
הוּא	તે	H1931
יִהְיֶה־	હશે	H1961
לְּךָ	તારા-માટે	
לְפֶה	મુખ-જેવું	H6310
וְאַתָּה	અને-તું	
תִּהְיֶה־	હોઈશ	H1961
לּוֹ	તેના-માટે	
לֵאלֹהִים׃	ઈશ્વર-જેવા	H0430

તે તારા વતી લોકોની સાથે વાત કરશે. તે તારું મુખ બનશે અને તું તેને માટે ઈશ્વરને ઠેકાણે થશે.

17

וְאֶת־	અને	H0853
הַמַּטֶּה	લાકડી	H4294
הַזֶּה	આ	H2088
תִּקַּח	લેજે	H3947
בְּיָדֶךָ	તારા-હાથમાં	H3027
אֲשֶׁר	જેથી	
תַּעֲשֶׂה־	કરશે	
בּוֹ	તેથી	
אֶת־	—	H0853
הָאֹתֹת׃	નિશાનીઓ	H0226
פ	—	

માટે હવે આ તારી લાકડી સાથે લઈ જા. એના વડે તું ચમત્કારો કરી બતાવજે.”

18

וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
וַיָּשָׁב	અને-પાછો-ફર્યો	H7725
אֶל־	પાસે	H0413
יֶתֶר	યિત્રો	H3500
חֹתְנוֹ	તેના-સસરા	
וַיֹּאמֶר	અને-બોલ્યો	H0559
לוֹ	તેને	
אֵלְכָה	જવા-દો	H3212
נָּא	કૃપા-કરીને	H4994
וְאָשׁוּבָה	અને-પાછો-જાઉં	H7725
אֶל־	પાસે	H0413
אַחַי	મારા-ભાઈઓ	H0251
אֲשֶׁר־	જે	
בְּמִצְרַיִם	મિસરમાં-છે	H4714
וְאֶרְאֶה	અને-જોઉં	H7200
הַעוֹדָם	હજુ-જીવિત-છે-કે	H5750
חַיִּים	જીવિત	
וַיֹּאמֶר	અને-બોલ્યો	H0559
יִתְרוֹ	યિત્રોએ	H3503
לְמֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
לֵךְ	જા	H3212
לְשָׁלוֹם׃	શાંતિથી	H7965

પછી ત્યાંથી મૂસા પોતાના સસરા યિથ્રો પાસે પાછો આવ્યો અને તેને કહ્યુ, “કૃપા કરીને મને મારા લોકો પાસે મિસરમાં પાછો જવા દે.” હું જોવા માગું છું કે તેઓ હજી હયાત છે કે નહિ યિથ્રોએ તેને કહ્યુ, “શાંતિથી જા.”

19														
וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	בְּמִדְיָן	לֵךְ	שֻׁב	מִצְרָיִם	כִּי־	מֵתוּ	כָּל־	הָאֲנָשִׁים	הַמְבַקְשִׁים	אֶת־	נַפְשֶׁךָ׃
અને-બોલ્યો	યહોવાહે	ને	મૂસા	મિદ્યાનમાં	જા	પાછો-જા	મિસરમાં	કારણ-કે	મરી-ગયા-છે	બધા	માણસો	શોધતા-હતા	—	તારો-જીવ
H0559	H3068	H0413	H4872	H4080	H3212	H7725	H4714		H4191	H3605	H0376	H1245	H0853	H5315

મૂસા મિદ્યાનમાં હતો, ત્યારે ઈશ્વરે તેને કહ્યુ, “તું મિસરમાં જા. હવે ત્યાં તારે માટે કશું જોખમ નથી. કેમ કે જે લોકો તને મારી નાખવા માટે શોધતા હતા તેઓ બધા મૃત્યુ પામ્યા છે.”

20																	
וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֶת־	אִשְׁתּוֹ	וְאֶת־	בָּנָיו	וַיַּרְכִּבֵם	עַל־	הַחֲמֹר	וַיָּשָׁב	אַרְצָה	מִצְרָיִם	וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֶת־	מַטֵּה	הָאֱלֹהִים	בְּיָדוֹ׃
અને-લીધા	મૂસાએ	—	તેની-પત્નીને	અને	તેના-દીકરાઓને	અને-બેસાડ્યા	ઉપર	ગધેડા	અને-પાછો-ફર્યો	દેશમાં	મિસરના	અને-લીધી	મૂસાએ	—	લાકડી	ઈશ્વરની	તેના-હાથમાં
H3947	H4872	H0853	H0802	H0853		H7392		H2543	H7725	H0776	H4714	H3947	H4872	H0853	H4294	H0430	H3027

આથી મૂસા પોતાની પત્ની અને પુત્રોને ગધેડા પર બેસાડીને પાછો મિસર જવા રવાના થયો. તેણે ઈશ્વરની લાકડી પોતાની સાથે રાખી.

21																							
וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	בְּלֶכְתְּךָ	לָשׁוּב	מִצְרַיְמָה	רְאֵה	כָּל־	הַמֹּפְתִים	אֲשֶׁר־	שַׂמְתִּי	בְיָדֶךָ	וַעֲשִׂיתָם	לִפְנֵי	פַרְעֹה	וַאֲנִי	אֲחַזֵּק	אֶת־	לִבּוֹ	וְלֹא	יְשַׁלַּח	אֶת־	הָעָם׃
અને-બોલ્યો	યહોવાહે	ને	મૂસા	જ્યારે-પાછો-જાએ	પાછા	મિસરમાં	જો	બધા	અદ્ભુત-કાર્યો	જે	મૂક્યા-છે-મેં	તારા-હાથમાં	અને-કરીશ	સામે	ફારુનના	અને-હું	કઠું-કરીશ	—	તેનું-હૃદય	અને-નહીં	મોકલશે	—	લોકોને
H0559	H3068	H0413	H4872	H3212	H7725	H4714	H7200	H3605	H4159			H3027		H6440	H6547	H0589	H2388	H0853		H3808	H7971	H0853	

રસ્તામાં યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “મિસરમાં પહોંચ્યા પછી મેં જે ચમત્કારો તને નિશાની તરીકે બતાવ્યા છે તે તું ફારુન સમક્ષ કરી બતાવજે. પણ હું તેને હઠાગ્રહી બનાવી દઈશ એટલે તે તારા લોકોને જવા દેશે નહિ.

22								
וְאָמַרְתָּ	אֶל־	פַּרְעֹה	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	בְּנִי	בְכֹרִי	יִשְׂרָאֵל׃
અને-કહેજે	ને	ફારુન	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	મારો-દીકરો	પહેલો-જન્મેલો	ઇઝરાએલ
H0559	H0413	H6547	H3541	H0559	H3068		H1060	H3478

તે વખતે તું ફારુનને કહેજે: ‘યહોવાહ કહે છે કે: ઇઝરાયલ મારો જયેષ્ઠ પુત્ર છે

23													
וָאֹמַר	אֵלֶיךָ	שַׁלַּח	אֶת־	בְּנִי	וְיַעַבְדֵנִי	וַתְּמָאֵן	לְשַׁלְּחוֹ	הִנֵּה	אָנֹכִי	הֹרֵג	אֶת־	בִּנְךָ	בְּכֹרֶךָ׃
અને-કહ્યુ-મેં	તને	મોકલ	—	મારા-દીકરાને	અને-મારી-સેવા-કરે	અને-ના-પાડ્યો	મોકલવા	જુઓ	હું	મારીશ	—	તાર□-દીકરાને	પહેલા-જન્મેલાને
H0559	H0413	H7971	H0853		H5647	H3985	H7971	H2009	H0595	H2026	H0853		H1060

અને મેં તને કહ્યુ છે કે, “મારા પુત્રને મારી ભક્તિ કરવા માટે જવા દે.” અને જો તું તેને જવા દેવાની ના પાડશે, તો હું તારા જયેષ્ઠ પુત્રને મારી નાખીશ.’”

24						
וַיְהִי	בַדֶּרֶךְ	בַּמָּלוֹן	וַיִּפְגְּשֵׁהוּ	יְהוָה	וַיְבַקֵּשׁ	הֲמִיתוֹ׃
અને-થયું	માર્ગમાં	ધર્મશાળામાં	અને-મળ્યો-તેને	યહોવાહ	અને-શોધ્યો	મારી-નાખવા
H1961	H1870	H4411	H6298	H3068	H1245	H4191

મૂસા મિસર તરફ મુસાફરી કરી રહ્યો હતો ત્યારે એક સ્થળે તેણે મુકામ કર્યો, ત્યાં યહોવાહ તેને મળ્યા અને તેને મારી નાખવાનું ઇચ્છા કરી.

25 וַתִּקַּח અને-લીધી H3947 · צִפֹּרָה સિપ્પોરાહે H6855 · צֹר પથ્થર H6864 · וַתִּכְרֹת અને-કાપી H3772 · אֶת־ — H0853 · עָרְלַת ખલડી H6190 · בְּנָהּ તેના-દીકરાની · וַתַּגַּע અને-અડાડી H5060 · לְרַגְלָיו તેના-પગમાં H7272 · וַתֹּאמֶר અને-બોલી H0559 · כִּי કારણ-કે · חֲתַן־ લોહીનો H2860 · דָּמִים પતિ H1818 · אַתָּה છે-તું · לִי׃ મારા-માટે

પણ સિપ્પોરાહએ ચકમકનો એક ધારદાર પથ્થર લઈને તેના વડે પોતાના પુત્રની સુન્નત કરી. તેની ચામડી મૂસાના પગે + 4:25 પગે મૂસાનો શરીરનો અગત ભાગ અડકાડીને તેણે કહ્યુ, “ખરેખર તું તો મારા લોહીનો વર છે.”

26 וַיִּרֶף અને-છોડી-દીધો H7503 · מִמֶּנּוּ તેનાથી · אָז ત્યારે · אָמְרָה બોલી H0559 · חֲתַן લોહીનો-પતિ H2860 · דָּמִים લોહીનો H1818 · לַמּוּלֹת׃ સુન્નતને-કારણે H4139 · פ —

તેથી યહોવાહે મૂસાને જતો કર્યો. ત્યારે સિપ્પોરાહએ કહ્યુ, “સુન્નતના કારણથી તું મારે માટે લોહીનો વર છે.”

27 וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યો H0559 · יְהוָה યહોવાહે H3068 · אֶל־ ને H0413 · אַהֲרֹן આરોનને H0175 · לֵךְ જા H3212 · לִקְרַאת મળવા H7125 · מֹשֶׁה મૂસાને H4872 · הַמִּדְבָּרָה રણમાં · וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212 · וַיִּפְגְּשֵׁהוּ અને-મળ્યો-તેને H6298 · בְּהַר પર્વત-ઉપર H2022 · הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430 · וַיִּשַּׁק־ અને-ચૂમ્યો · לוֹ׃ તેને

યહોવાહે હારુન સાથે વાત કરી હતી અને તેને કહ્યુ હતું, “અરણ્યમાં જા અને તારા ભાઈ મૂસાને મળ.” તેથી હારુન ઈશ્વરના પર્વત પર જઈને તેને મળ્યો અને ભેટ્યો.

28 וַיַּגֵּד અને-કહ્યુ H5046 · מֹשֶׁה મૂસાએ H4872 · לְאַהֲרֹן આરોનને H0175 · אֵת — H0853 · כָּל־ બધા H3605 · דִּבְרֵי વચનો H1697 · יְהוָה યહોવાહના H3068 · אֲשֶׁר જે · שְׁלָחוֹ મોકલ્યો-હતો H7971 · וְאֵת અને H0853 · כָּל־ બધી H3605 · הָאֹתֹת નિશાનીઓ H0226 · אֲשֶׁר જે · צִוָּהוּ׃ આજ્ઞા-આપી-હતી H6680

મૂસાએ પોતાને યહોવાહે જે બાબત કહી હતી અને જે ચમત્કારો બતાવવાનું જણાવ્યું હતું તેની માહિતી તેને આપી.

29 וַיֵּלֶךְ અને-ગયા H3212 · מֹשֶׁה મૂસા H4872 · וְאַהֲרֹן અને-આરોન H0175 · וַיַּאַסְפוּ અને-ભેગા-કર્યા H0622 · אֶת־ — H0853 · כָּל־ બધા H3605 · זִקְנֵי વડીલોને H2205 · בְּנֵי પુત્રોના · יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાએલના H3478

મૂસા અને હારુન મિસરમાં ગયા અને ત્યાં ઇઝરાયલીઓના લોકોના બધા વડીલોને એકત્રિત કર્યા.

30 וַיְדַבֵּר અને-બોલ્યો H1696 · אַהֲרֹן આરોને H0175 · אֵת — H0853 · כָּל־ બધા H3605 · הַדְּבָרִים વચનો H1697 · אֲשֶׁר־ જે · דִּבֶּר બોલ્યા-હતા H1696 · יְהוָה યહોવાહે H3068 · אֶל־ ને H0413 · מֹשֶׁה મૂસા H4872 · וַיַּעַשׂ અને-કરી-બતાવી · הָאֹתֹת નિશાનીઓ H0226 · לְעֵינֵי નજરમાં · הָעָם׃ લોકોના

અને યહોવાહે મૂસાને કહેલી સર્વ વાતો હારુને તેઓને કહી સંભળાવી તથા મૂસાએ તેઓની સમક્ષ ચમત્કાર કરી બતાવ્યા.

31 וַיַּאֲמֵן અને-માન્યા H0539 · הָעָם લોકોએ · וַיִּשְׁמְעוּ અને-સાંભળ્યું H8085 · כִּי־ કે · פָקַד ધ્યાન-આપ્યું-છે · יְהוָה યહોવાહે H3068 · אֶת־ — H0853 · בְּנֵי પુત્રોના · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાએલના H3478 · וְכִי અને-કે · רָאָה જોયું-છે H7200 · אֶת־ — H0853 · עָנְיָם તેમની-પીડા H6040 · וַיִּקְּדוּ અને-નમ્યા H6915 · וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃ અને-દંડવત-પ્રણામ-કર્યા H7812

લોકોએ વિશ્વાસ કર્યો કે યહોવાહે જ તેઓને મોકલ્યા છે. વડીલોએ સાંભળ્યું અને તેઓ સમજ્યા કે ઈશ્વરે પોતાના લોક ઇઝરાયલની ખબર લીધી છે અને તેઓનાં દુઃખ જોયાં છે, ત્યારે તેઓએ શિર ઝુકાવીને યહોવાહની સ્તુતિ કરી.

Chapter 5

1

וְאַחַ֗ר	בָּ֚אוּ	מֹשֶׁ֣ה	וְאַהֲרֹ֔ן	וַיֹּאמְר֖וּ	אֶל־	פַּרְעֹ֑ה	כֹּה־	אָמַ֤ר	יְהוָה֙	אֱלֹהֵ֣י
અને-પછી	આવ્યા	મૂસા	અને-આરોન	અને-બોલ્યા	ને	ફારુન	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	ઈશ્વર
	H0935	H4872	H0175	H0559	H0413	H6547	H3541	H0559	H3068	H0430

יִשְׂרָאֵ֔ל	שַׁלַּח֙	אֶת־	עַמִּ֔י	וְיָחֹ֥גּוּ	לִ֖י	בַּמִּדְבָּֽר׃
ઇઝરાએલના	મોકલ	—	મારી-પ્રજાને	અને-ઉજવે	મારા-માટે	રણમાં
H3478	H7971	H0853		H2287		

લોકોની સાથે વાત કર્યા પછી મૂસા અને હારુને મિસરના રાજા ફારુન પાસે આવીને તેને કહ્યુ, "ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહ કહે છે, 'મારા લોકોને મારે માટે પર્વ પાળવા સારુ અરણ્યમાં જવા દે.'

2

וַיֹּ֣אמֶר	פַּרְעֹ֔ה	מִ֤י	יְהוָה֙	אֲשֶׁ֣ר	אֶשְׁמַ֣ע	בְּקֹל֔וֹ	לְשַׁלַּ֖ח	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֑ל	לֹ֤א
અને-બોલ્યો	ફારુન	કોણ-છે	યહોવાહ	કે	સાંભળું	તેમનો-અવાજ	મોકલવા	—	ઇઝરાએલને	નથી
H0559	H6547	H4310	H3068		H8085		H7971	H0853	H3478	H3808

יָדַ֙עְתִּי֙	אֶת־	יְהוָ֔ה	וְגַ֥ם	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֖ל	לֹ֥א	אֲשַׁלֵּֽחַ׃
ઓળખતો-હું	—	યહોવાહને	અને-પણ	—	ઇઝરાએલને	નહીં	મોકલીશ
H3045	H0853	H3068	H1571	H0853	H3478	H3808	H7971

પરંતુ ફારુને કહ્યુ, "યહોવાહ તે વળી કોણ છે કે હું તેની સૂચના માનીને ઇઝરાયલીઓને જવા દઉં? તમે જેને ઈશ્વર માનો છો, તેને હું ઓળખતો નથી, વળી હું ઇઝરાયલીઓને જવા દેવાની પણ ના પાડું છું."

3

וַיֹּ֣אמְר֔וּ	אֱלֹהֵ֥י	הָעִבְרִ֖ים	נִקְרָ֣א	עָלֵ֑ינוּ	נֵ֣לֲכָה	נָּ֡א	דֶּ֩רֶךְ֩	שְׁלֹ֨שֶׁת	יָמִ֜ים	בַּמִּדְבָּ֗ר
અને-બોલ્યા	ઈશ્વર	હિબ્રૂઓના	મળ્યો-છે	અમને	જવા-દો	કૃપા-કરીને	માર્ગ	ત્રણ	દિવસ	રણમાં
H0559	H0430	H5680	H7122		H3212	H4994	H1870	H7969	H3117	

וְנִזְבְּחָה֙	לַֽיהוָ֣ה	אֱלֹהֵ֔ינוּ	פֶּ֨ן־	יִפְגָּעֵ֔נוּ	בַּדֶּ֖בֶר	א֥וֹ	בֶחָֽרֶב׃
અને-બલિદાન-કરીએ	યહોવાહને	આપણા-ઈશ્વરને	રખેને	મારે-અમને	મરકી	અથવા	તલવારથી
H2076	H3068	H0430	H6435	H6293	H1698		H2719

ત્યારે હારુન અને મૂસાએ કહ્યુ, "હિબ્રૂઓના ઈશ્વરે અમને લોકોને દર્શન આપ્યું છે. અમારા ઈશ્વરનું ભજન કરવા માટે તું અમને અરણ્યમાં ત્રણ દિવસનો પ્રવાસ કરવા જવા દે, ત્યાં અમે યહોવાહને યજ્ઞાર્પણ કરીશું. જો અમને નહિ જવા દે તો ઈશ્વર તરફથી દેશ પર મરકી અને તલવારરૂપી આફત આવી પડશે."

4

וַיֹּ֤אמֶר	אֲלֵהֶם֙	מֶ֣לֶךְ	מִצְרַ֔יִם	לָ֚מָּה	מֹשֶׁ֣ה	וְאַהֲרֹ֔ן	תַּפְרִ֥יעוּ	אֶת־	הָעָ֖ם	מִמַּֽעֲשָׂ֑יו
અને-બોલ્યો	તેમને	રાજા	મિસરનો	કેમ	મૂસા	અને-આરોન	છોડાવો-છો	—	લોકોને	તેમના-કામોથી
H0559	H0413	H4428	H4714	H4100	H4872	H0175		H0853		H4639

לְכ֖וּ	לְסִבְלֹתֵיכֶֽם׃
જાઓ	તમારા-ભારોમાં
H3212	H5450

પરંતુ મિસરના રાજાએ તેઓને કહ્યુ કે, "હે મૂસા અને હારુન, તમે લોકોના કામમાં કેમ અડચણરૂપ થાઓ છો? તમે તમારું કામ કરો અને લોકોને તેમનું કામ કરવા દો."

5

וַיֹּ֣אמֶר	פַּרְעֹ֔ה	הֵן־	רַבִּ֥ים	עַתָּ֖ה	עַ֣ם	הָאָ֑רֶץ	וְהִשְׁבַּתֶּ֥ם	אֹתָ֖ם	מִסִּבְלֹתָֽם׃
અને-બોલ્યો	ફારુન	જુઓ	ઘણા-છે	હવે	લોકો	દેશના	અને-રોકો-છો	તેમને	તેમના-ભારોથી
H0559	H6547	H2005		H6258		H0776		H0853	H5450

વળી તેણે કહ્યુ, "હમણાં આપણા દેશમાં હિબ્રૂ લોકોની સંખ્યા વધી ગઈ છે અને તમે તે લોકોને કામ કરતાં અટકાવવા માગો છો."

6

וַיְצַ֥ו	פַּרְעֹ֖ה	בַּיּ֣וֹם	הַה֑וּא	אֶת־	הַנֹּגְשִׂים֙	בָּעָ֔ם	וְאֶת־	שֹׁטְרָ֖יו	לֵאמֹֽר׃
અને-આજ્ઞા-કરી	ફારુને	દિવસે	તે	—	ઉઘરાવનારાઓને	લોકોમાં	અને	તેમના-અમલદારોને	કહેતાં
H6680	H6547	H3117	H1931	H0853	H5065		H0853	H7860	H0559

તે જ દિવસે ફારુને ઇઝરાયલી લોકો પાસે સખત કામ કરાવવા માટે મુકાદમોને આદેશ આપ્યો કે,

7
לֹא નહીં H3808
תֹאסִפוּן આપશો-વધુ H3254
לָתֵת આપવા H5414
תֶּבֶן ભૂસું H8401
לָעָם લોકોને
לִלְבֹּן ઈંટો-બનાવવા
הַלְּבֵנִים ઈંટો H3843
כִּתְמוֹל ગઈકાલે-જેમ H8543
שִׁלְשֹׁם પહેલાં-જેમ H8032
הֵם તેઓ H1992
יֵלְכוּ જાય H3212
וְקֹשְׁשׁוּ અને-ભેગું-કરે
לָהֶם પોતાના-માટે
תֶּבֶן: ભૂસું H8401

“હવે તમારે ઈંટો પાડવા માટે લોકોને પરાળ આપવું નહિ; તેઓ જાતે પરાળ લઈ આવે.

8
וְאֶת־ અને H0853
מַתְכֹּנֶת સંખ્યા H4971
הַלְּבֵנִים ઈંટોની H3843
אֲשֶׁר જે
הֵם તેઓ H1992
עֹשִׂים બનાવતા-હતા
תְּמוֹל ગઈકાલે H8543
שִׁלְשֹׁם પહેલાં H8032
תָּשִׂימוּ મૂકજો
עֲלֵיהֶם તેમના-ઉપર
לֹא નહીં H3808
תִגְרְעוּ ઘટાડશો H1639
מִמֶּנּוּ તેમાંથી
כִּי־ કારણ-કે
נִרְפִּים આળસુ H7503
הֵם છે-તેઓ H1992
עַל־ તેથી
כֵּן જ
הֵם તેઓ H1992
צֹעֲקִים બૂમો-પાડે-છે H6817
לֵאמֹר કહેતાં H0559
נֵלְכָה જઈએ H3212
נִזְבְּחָה બલિદાન-કરીએ H2076
לֵאלֹהֵינוּ: આપણા-ઈશ્વરને H0430

વળી ધ્યાન રાખજો કે, અત્યાર સુધી તેઓ જેટલી ઈંટો બનાવતા આવ્યા છે એમાં ઘટાડો થવો જોઈએ નહિ. હવે એ લોકો આળસુ થઈ ગયા છે. તેથી બૂમો પાડે છે કે, અમને અમારા ઈશ્વરને યજ્ઞો કરવા જવા દો.

9
תִּכְבַּד ભારે-કરો H3513
הָעֲבֹדָה મજૂરી H5656
עַל־ ઉપર
הָאֲנָשִׁים માણસો H0376
וְיַעֲשׂוּ־ અને-કરે
בָהּ તેમાં
וְאַל־ અને-ન H0408
יִשְׁעוּ ધ્યાન-દે H8159
בְּדִבְרֵי־ વાતો-પર H1697
שָׁקֶר: જૂઠી H8267

તેઓને સતત એટલા બધા કામમાં રોકી રાખો કે પછી તેઓની પાસે મૂસાની જૂઠી વાતો સાંભળવાનો સમય જ રહે નહિ.”

10
וַיֵּצְאוּ અને-ગયા H3318
נֹגְשֵׂי ઉઘરાવનારા H5065
הָעָם લોકોના
וְשֹׁטְרָיו અને-તેમના-અમલદારો H7860
וַיֹּאמְרוּ અને-બોલ્યા H0559
אֶל־ ને H0413
הָעָם લોકોને
לֵאמֹר કહેતાં H0559
כֹּה આમ H3541
אָמַר કહે-છે H0559
פַּרְעֹה ફારુન H6547
אֵינֶנִּי નથી-હું H0369
נֹתֵן આપતો H5414
לָכֶם તમને
תֶּבֶן: ભૂસું H8401

તેથી એ લોકોના મુકાદમોએ તેઓને જણાવ્યું કે, “ફારુને નિર્ણય કર્યો છે કે, તે ઈંટો પાડવા માટે તે તમને પરાળ નહિ આપે.

11
אַתֶּם તમે
לְכוּ જાઓ H3212
קְחוּ લાવો H3947
לָכֶם તમારા-માટે
תֶּבֶן ભૂસું H8401
מֵאֲשֶׁר જ્યાંથી
תִּמְצָאוּ મળે H4672
כִּי કારણ-કે
אֵין નથી H0369
נִגְרָע ઘટાડાનું H1639
מֵעֲבֹדַתְכֶם તમારા-કામમાંથી H5656
דָּבָר: કાંઈ H1697

તમારે જાતે જ તમારા કામ માટે પરાળ ભેગું કરી લાવવું પડશે. તેથી જાઓ, પરાળ ભેગું કરો. તોપણ તમારે બનાવવાની ઈંટોની સંખ્યાનું પ્રમાણ તો એટલું જ રહેશે. તે ઓછું કરવામાં નહિ આવે.”

12
וַיָּפֶץ અને-ફેલાયા
הָעָם લોકો
בְּכָל־ આખા H3605
אֶרֶץ દેશ H0776
מִצְרָיִם મિસરમાં H4714
לְקֹשֵׁשׁ ભેગું-કરવા
קַשׁ નાડું H7179
לַתֶּבֶן: ભૂસા-માટે H8401

આથી લોકો પરાળ ભેગું કરવા માટે આખા મિસરમાં ફરી વળ્યા.

13
וְהַנֹּגְשִׂים અને-ઉઘરાવનારા H5065
אָצִים ઉતાવળ-કરતા-હતા H0213
לֵאמֹר કહેતાં H0559
כַּלּוּ પૂરું-કરો H3615
מַעֲשֵׂיכֶם તમારાં-કામો H4639
דְּבַר־ દૈનિક H1697
יוֹם દિવસનું H3117
בְּיוֹמוֹ દરેક-દિવસે H3117
כַּאֲשֶׁר જેમ
בִּהְיוֹת હતું H1961
הַתֶּבֶן׃ ભૂસું H8401

મુકાદમો ધમકી આપતા જ રહ્યા કે, “અગાઉ પરાળ મળતું હતું ત્યારે રોજનું જેટલું કામ કરતા હતા તેટલું જ કામ તમારે પૂરું કરવું પડશે.”

14
וַיֻּכּוּ અને-મારવામાં-આવ્યા H5221
שֹׁטְרֵי અમલદારો H7860
בְּנֵי પુત્રોના
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાએલના H3478
אֲשֶׁר־ જે
שָׂמוּ મૂક્યા-હતા
עֲלֵהֶם તેમના-ઉપર
נֹגְשֵׂי ઉઘરાવનારાઓ H5065
פַרְעֹה ફારુનના H6547
לֵאמֹר કહેતાં H0559
מַדּוּעַ કેમ H4069
לֹא નહીં H3808
כִלִּיתֶם પૂરી-કરી H3615
חָקְכֶם તમારી-માત્રા H2706
לִלְבֹּן ઈંટો-બનાવવાની
כִּתְמוֹל ગઈકાલ-જેમ H8543
שִׁלְשֹׁם પહેલાં-જેમ H8032
גַּם־ પણ H1571
תְּמוֹל ગઈકાલે H8543
גַּם־ પણ H1571
הַיּוֹם׃ આજે H3117

ફારુનના મુકાદમોએ ઇઝરાયલીઓ પર દેખરેખ માટે જે ઉપરીઓને નિયુક્ત કર્યા હતા તેઓને ખૂબ માર મારીને પૂછવામાં આવતું હતું કે, “જેટલી ઈંટો અત્યાર સુધી તમે પાડતા હતા તેટલાં પ્રમાણમાં અગાઉની માફક કેમ પૂરી કરતા નથી?”

15
וַיָּבֹאוּ અને-આવ્યા H0935
שֹׁטְרֵי અમલદારો H7860
בְּנֵי પુત્રોના
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાએલના H3478
וַיִּצְעֲקוּ અને-પોકાર્યા H6817
אֶל־ ને H0413
פַּרְעֹה ફારુન H6547
לֵאמֹר કહેતાં H0559
לָמָּה કેમ H4100
תַעֲשֶׂה કરો-છો
כֹה આમ H3541
לַעֲבָדֶיךָ׃ તમારા-સેવકોને H5650

એટલે ઇઝરાયલીઓના ઉપરીઓ ફારુનની સમક્ષ આવીને આર્તનાદ કરવા લાગ્યા, “તમે તમારા સેવકો સાથે આવો વર્તાવ કેમ રાખો છો?

16
תֶּבֶן ભૂસું H8401
אֵין નથી H0369
נִתָּן અપાતું H5414
לַעֲבָדֶיךָ તમારા-સેવકોને H5650
וּלְבֵנִים અને-ઈંટો H3843
אֹמְרִים કહે-છે H0559
לָנוּ અમને
עֲשׂוּ બનાવો
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
עֲבָדֶיךָ તમારા-સેવકો H5650
מֻכִּים મારવામાં-આવે-છે H5221
וְחָטָאת અને-પાપ-છે H2398
עַמֶּךָ׃ તમારા-લોકોનું

હવે અમને પરાળ આપવામાં આવતું નથી તેમ છતાં અમને કહેવામાં આવે છે કે પૂરતી ઈંટો પાડો; જરા જુઓ તો ખરા, અમને કેવો ત્રાસ આપવામાં આવે છે ખરેખર, વાંક તો તમારા ઉપરીઓનો જ છે.”

17
וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યો H0559
נִרְפִּים આળસુ-છો H7503
אַתֶּם તમે
נִרְפִּים આળસુ H7503
עַל־ તેથી
כֵּן જ
אַתֶּם તમે
אֹמְרִים કહો-છો H0559
נֵלְכָה જઈએ H3212
נִזְבְּחָה બલિદાન-કરીએ H2076
לַיהוָה׃ યહોવાહને H3068

ત્યારે ફારુને તેઓને ધમકાવ્યા, “તમે લોકો આળસુ થઈ ગયા છો, તેથી કહો છો કે અમને યહોવાહના યજ્ઞો કરવા જવા દો.

18
וְעַתָּה અને-હવે H6258
לְכוּ જાઓ H3212
עִבְדוּ કામ-કરો H5647
וְתֶבֶן અને-ભૂસું H8401
לֹא־ નહીં H3808
יִנָּתֵן અપાય H5414
לָכֶם તમને
וְתֹכֶן અને-માત્રા H8506
לְבֵנִים ઈંટોની H3843
תִּתֵּנוּ׃ આપજો H5414

હવે જાઓ, કામે લાગી જાઓ, તમને પરાળ પૂરું પાડવામાં નહિ આવે; અને ઈંટોની સંખ્યા તો નક્કી કરેલ પ્રમાણે તમારે પૂરી કરવી જ પડશે."

19
וַיִּרְאוּ અને-જોયું H7200
שֹׁטְרֵי અમલદારોએ H7860
בְנֵי־ પુત્રોના
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાએલના H3478
אֹתָם પોતાને H0853
בְּרָע દુઃખમાં
לֵאמֹר કહેતાં H0559
לֹא־ નહીં H3808
תִגְרְעוּ ઘટાડશો H1639
מִלִּבְנֵיכֶם તમારી-ઈંટોમાંથી H3843
דְּבַר־ દૈનિક H1697
יוֹם દિવસનું H3117
בְּיוֹמוֹ׃ દરેક-દિવસે H3117

ઇઝરાયલી ઉપરીઓના ધ્યાનમાં આવ્યું કે હવે તેઓની સ્થિતિ કફોડી થવાની છે. કારણ કે તેઓ હવે અગાઉના જેટલી ઈંટો તૈયાર કરાવી શકતા નથી.

20
וַֽיִּפְגְּעוּ અને-મળ્યા H6293
אֶת־ — H0853
מֹשֶׁה મૂસાને H4872
וְאֶת־ અને H0853
אַהֲרֹן આરોનને H0175
נִצָּבִים ઊભેલા H5324
לִקְרָאתָם તેમને-મળવા H7125
בְּצֵאתָם નીકળતાં H3318
מֵאֵת પાસેથી H0854
פַּרְעֹה׃ ફારુન H6547

અને પછી ફારુનની પાસેથી તેઓ પાછા આવ્યા ત્યારે રસ્તામાં ઊભેલા મૂસા અને હારુન તેઓને સામા મળ્યા.

21
וַיֹּאמְרוּ અને-બોલ્યા H0559
אֲלֵהֶם તેમને H0413
יֵרֶא જુએ H7200
יְהוָה યહોવાહ H3068
עֲלֵיכֶם તમારા-ઉપર
וְיִשְׁפֹּט અને-ન્યાય-કરે H8199
אֲשֶׁר કારણ-કે
הִבְאַשְׁתֶּם દુર્ગંધ-કરી-છે H0887
אֶת־ — H0853
רֵיחֵנוּ અમારી-પ્રતિષ્ઠા H7381
בְּעֵינֵי નજરમાં
פַרְעֹה ફારુનની H6547
וּבְעֵינֵי અને-નજરમાં
עֲבָדָיו તેના-સેવકોની H5650
לָתֶת־ આપવા H5414
חֶרֶב તલવાર H2719
בְּיָדָם તેમના-હાથમાં H3027
לְהָרְגֵנוּ׃ મારી-નાખવા-અમને H2026

તેઓએ મૂસા અને હારુનને કહ્યુ, "તમે શું કર્યુ છે એ યહોવાહ ધ્યાનમાં લે અને તમને શિક્ષા કરે. કારણ તમે અમને ફારુનની અને તેના સેવકોની નજરમાં તિરસ્કૃત બનાવી દીધા છે; અને તેઓ અમને મારી નાખે તે માટે જાણે તમે તેઓના હાથમાં તલવાર આપી છે▯"

22
וַיָּשָׁב અને-પાછો-ફર્યો H7725
מֹשֶׁה મૂસા H4872
אֶל־ પાસે H0413
יְהוָה યહોવાહ H3068
וַיֹּאמַר અને-બોલ્યો H0559
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
לָמָה કેમ H4100
הֲרֵעֹתָה ખરાબ-કર્યું
לָעָם લોકોને
הַזֶּה આ H2088
לָמָּה કેમ H4100
זֶּה આ H2088
שְׁלַחְתָּנִי׃ મોકલ્યો-મને H7971

ત્યારે મૂસાએ યહોવાહને પ્રાર્થના કરી, "હે પ્રભુ યહોવાહ, તમે આ લોકોની આવી ખરાબ હાલત શા માટે કરી? વળી તમે મને શા માટે મોકલ્યો છે?

23
וּמֵאָז અને-જ્યારથી
בָּאתִי આવ્યો-હું H0935
אֶל־ પાસે H0413
פַּרְעֹה ફારુન H6547
לְדַבֵּר બોલવા H1696
בִּשְׁמֶךָ તારા-નામે H8034
הֵרַע ખરાબ-કર્યું
לָעָם લોકોને
הַזֶּה આ H2088
וְהַצֵּל અને-બચાવવું H5337
לֹא־ નથી H3808
הִצַּלְתָּ બચાવ્યા H5337
אֶת־ — H0853
עַמֶּךָ׃ તારી-પ્રજાને

હે પ્રભુ, હું તમારા નામે ફારુન સાથે વાત કરવા ગયો ત્યારથી તેણે આ લોકોનું અહિત કરવા માંડ્યું છે અને તમે તમારા લોકોને બચાવવા માટે કશું કરતા નથી."

Chapter 6

1
וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યો H0559
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶל־ ને H0413
מֹשֶׁה મૂસા H4872
עַתָּה હવે H6258
תִרְאֶה જોઈશ H7200
אֲשֶׁר જે
אֶעֱשֶׂה કરીશ
לְפַרְעֹה ફારુનને H6547
כִּי કારણ-કે
בְיָד હાથથી H3027
חֲזָקָה બળવાન H2389
יְשַׁלְּחֵם મોકલશે-તેમને H7971
וּבְיָד અને-હાથથી H3027
חֲזָקָה બળવાન H2389
יְגָרְשֵׁם હાંકી-કાઢશે H1644
מֵאַרְצוֹ׃ તેન▯-દેશમાંથી H0776
ס —

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “હવે, તને જોવા મળશે કે હું ફારુનની શી હાલત કરું છું. મારા સામર્થ્યને કારણે ફારુન તેઓને જવા દેશે. અને મારા બળવાન હાથનાં પરાક્રમને કારણે તે ઇઝરાયલ લોકોને દેશમાંથી મુક્ત કરશે.”

2

וַיְדַבֵּר	אֱלֹהִים	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אֲנִי	יְהוָה׃
અને-બોલ્યો	ઈશ્વરે	ને	મૂસા	અને-બોલ્યો	તેને	હું-છું	યહોવાહ
H1696	H0430	H0413	H4872	H0559	H0413	H0589	H3068

અને ઈશ્વરે મૂસાને કહ્યુ, “હું યહોવાહ છું.”

3

וָאֵרָא	אֶל־	אַבְרָהָם	אֶל־	יִצְחָק	וְאֶל־	יַעֲקֹב	בְּאֵל	שַׁדָּי	וּשְׁמִי	יְהוָה
અને-દેખાયો-હું	ને	અબ્રાહમ	ને	ઇસહાક	અને	યાકોબને	નામે	સર્વશક્તિમાન	અને-મારા-નામ	યહોવાહ
H7200	H0413	H0085	H0413	H3327	H0413	H3290	H0410	H7706	H8034	H3068

לֹא	נוֹדַעְתִּי	לָהֶם׃
નહોતું	જાણીતું	તેમને
H3808	H3045	

અને ‘સર્વસમર્થ ઈશ્વર + 6:3 સર્વસમર્થ ઈશ્વર એલ-શદાઈ’ એ નામે મેં ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક અને યાકૂબને દર્શન આપ્યું હતું. ઈશ્વર, યહોવાહ એ મારા નામની જાણકારી તેઓને ન હતી.

4

וְגַם	הֲקִמֹתִי	אֶת־	בְּרִיתִי	אִתָּם	לָתֵת	לָהֶם	אֶת־	אֶרֶץ	כְּנָעַן	אֵת	אֶרֶץ
અને-પણ	સ્થાપ્યો-મેં	—	મારો-કરાર	તેમની-સાથે	આપવા	તેમને	—	દેશ	કનાનનો	—	દેશ
H1571		H0853	H1285	H0854	H5414		H0853	H0776		H0853	H0776

מְגֻרֵיהֶם	אֲשֶׁר־	גָּרוּ	בָהּ׃
તેમન□-પ્રવાસનો	જ્યાં	રહેતા-હતા	તેમાં
H4033			

મેં તેઓની સાથે કરાર કર્યો હતો. તેઓ જે દેશમાં જઈને વસ્યા હતા તે કનાન દેશ તેઓને આપવાનું મેં વચન આપ્યું હતું. તેઓ ત્યાં રહેતા હતા, પણ તે તેઓનો પોતાનો પ્રદેશ ન હતો.

5

וְגַם	אֲנִי	שָׁמַעְתִּי	אֶת־	נַאֲקַת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	מַעֲבִדִים	אֹתָם
અને-પણ	મેં	સાંભળ્યું-છે	—	નિસાસા	પુત્રોની	ઇઝરાએલની	જેમને	મિસર	ગુલામ-કરે-છે	તેમને
H1571	H0589	H8085	H0853	H5009		H3478		H4714	H5647	H0853

וָאֶזְכֹּר	אֶת־	בְּרִיתִי׃
અને-યાદ-કર્યો	—	મારો-કરાર
H2142	H0853	H1285

મેં ઇઝરાયલી લોકોની રડારોળ સાંભળી છે. તેઓ મિસરમાં ગુલામ છે અને મેં મારો કરાર યાદ કર્યો છે.

6

לָכֵן	אֱמֹר	לִבְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֲנִי	יְהוָה	וְהוֹצֵאתִי	אֶתְכֶם	מִתַּחַת	סִבְלֹת	מִצְרַיִם
તેથી	કહે	પુત્રોને	ઇઝરાએલના	હું-છું	યહોવાહ	અને-બહાર-લાવીશ	તમને	નીચેથી	ભારો	મિસરના
	H0559		H3478	H0589	H3068	H3318	H0853	H8478	H5450	H4714

וְהִצַּלְתִּי	אֶתְכֶם	מֵעֲבֹדָתָם	וְגָאַלְתִּי	אֶתְכֶם	בִּזְרוֹעַ	נְטוּיָה	וּבִשְׁפָטִים	גְּדֹלִים׃
અને-બચાવીશ	તમને	તેમની-ગુલામીથી	અને-છોડાવીશ	તમને	બાહુથી	લંબાવેલી	અને-ન્યાયોથી	મોટાં
H5337	H0853	H5656		H0853	H2220	H5186	H8201	

તેથી ઇઝરાયલીઓને કહે કે, ‘હું યહોવાહ છું.’ હું તેઓનું રક્ષણ કરીશ. મારા સામર્થ્ય વડે મિસરીઓની ગુલામીમાંથી તેઓને મુક્ત કરીશ. હું મિસરીઓને ભયંકર શિક્ષા કરીશ.

7

וְלָקַחְתִּי	אֶתְכֶם	לִי	לְעָם	וְהָיִיתִי	לָכֶם	לֵאלֹהִים	וִידַעְתֶּם	כִּי	אֲנִי
અને-લઈશ	તમને	માર□-માટે	પ્રજા-તરીકે	અને-હોઈશ	તમ□-માટે	ઈશ્વર	અને-જાણશો	કે	હું-છું
H3947	H0853			H1961		H0430	H3045		H0589

יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	הַמּוֹצִיא	אֶתְכֶם	מִתַּחַת	סִבְלוֹת	מִצְרָיִם׃
યહોવાહ	તમારા-ઈશ્વર	બહાર-લાવનારો	તમને	નીચેથી	ભારો	મિસરના
H3068	H0430	H3318	H0853	H8478	H5450	H4714

"હું તેઓને મારા લોક તરીકે સ્વીકારીશ. ત્યારે તેઓને ખબર પડશે કે મિસરની ગુલામીમાંથી તેઓને મુક્ત કરનાર તેઓનો ઈશ્વર હું છું.

8

וְהֵבֵאתִי	אֶתְכֶם	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	נָשָׂאתִי	אֶת־	יָדִי	לָתֵת	אֹתָהּ	לְאַבְרָהָם
અને-લઈ-જઈશ	તમને	તરફ	દેશ	જે	ઉંચકાવ્યો-મેં	—	મારો-હાથ	આપવા	તે	અબ્રાહામને
H0935	H0853	H0413	H0776		H5375	H0853	H3027	H5414	H0853	H0085

לְיִצְחָק	וּלְיַעֲקֹב	וְנָתַתִּי	אֹתָהּ	לָכֶם	מוֹרָשָׁה	אֲנִי	יְהוָה׃
ઇસહાકને	અને-યાકોબને	અને-આપીશ	તે	તમને	વારસા-તરીકે	હું-છું	યહોવાહ
H3327	H3290	H5414	H0853		H4181	H0589	H3068

હું યહોવાહ છું, મેં ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક અને યાકૂબને જે દેશ આપવાનો કરાર કર્યો છે, તે દેશમાં હું ઇઝરાયલ લોકોને લઈ જઈશ. વતન તરીકે એ દેશ તેઓને આપીશ અને વારસ બનાવીશ."

9

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	כֵּן	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְלֹא	שָׁמְעוּ	אֶל־	מֹשֶׁה	מִקֹּצֶר
અને-બોલ્યો	મૂસાએ	આમ	ને	પુત્રોને	ઇઝરાએલના	અને-નહીં	સાંભળ્યું	ને	મૂસાની	નિરાશાથી
H1696	H4872		H0413		H3478	H3808	H8085	H0413	H4872	H7115

רוּחַ	וּמֵעֲבֹדָה	קָשָׁה׃	פ
આત્માની	અને-કઠોર-ગુલામીથી	કઠોર	—
H7307	H5656	H7186	

મૂસાએ ઈશ્વરની એ વાત ઇઝરાયલીઓને કહી. પણ તે વખતે તેઓ આકરી ગુલામીથી હતાશ થઈ ગયેલા તેથી તેઓએ ઈશ્વરની વાત કાને ધરી નહિ.

10

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યો	યહોવાહે	ને	મૂસા	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

ત્યારે યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

11

בֹּא	דַבֵּר	אֶל־	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ	מִצְרָיִם	וִישַׁלַּח	אֶת־	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מֵאַרְצוֹ׃
જા	બોલ	ને	ફારુન	રાજા	મિસરના	અને-મોકલે	—	પુત્રોને	ઇઝરાએલન□	તેન□-દેશમાંથી
H0935	H1696	H0413	H6547	H4428	H4714	H7971	H0853		H3478	H0776

"તું જઈને મિસરના રાજા ફારુનને કહે કે, તે ઇઝરાયલીઓને તારા દેશમાંથી જવા દે."

12

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	יְהוָה	לֵאמֹר	הֵן	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לֹא־	שָׁמְעוּ	אֵלַי	וְאֵיךְ
અને-બોલ્યો	મૂસાએ	સામે	યહોવાહ	કહેતાં	જુઓ	પુત્રોએ	ઇઝરાએલે	નથી	સાંભળ્યું	મારું	અને-કેમ
H1696	H4872	H6440	H3068	H0559	H2005		H3478	H3808	H8085	H0413	

יִשְׁמָעֵנִי	פַרְעֹה	וַאֲנִי	עֲרַל	שְׂפָתָיִם׃	פ
સાંભળશે	ફારુન	અને-હું	અકુશળ	હો□ંનો	—
H8085	H6547	H0589	H6189	H8193	

પરંતુ મૂસાએ યહોવાહને કહ્યુ, "ઇઝરાયલી લોકો જ મારું સાંભળતાં નથી; તો પછી ફારુન તો શાનો સાંભળે? વળી મને તો છટાપૂર્વક બોલતાં + 6:12 છટાપૂર્વક બોલતાં બેસુન્નત જીભ પણ આવડતું નથી."

13

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אַהֲרֹן	וַיְצַוֵּם	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאֶל־
અને-બોલ્યો	યહોવાહે	ને	મૂસા	અને	આરોન	અને-આજ્ઞા-આપી	વિશે	પુત્રોન□	ઇઝરાએલન□	અને-વિશે
H1696	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H6680	H0413		H3478	H0413

פַּרְעֹה	מֶלֶךְ	מִצְרָיִם	לְהוֹצִיא	אֶת־	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃	ס
ફારુન	રાજા	મિસરન□	બહાર-લાવવા	—	પુત્રોને	ઇઝરાએલન□	દેશમાંથી	મિસરન□	—
H6547	H4428	H4714	H3318	H0853		H3478	H0776	H4714	

પરંતુ યહોવાહે મૂસા અને હારુન સાથે વાતચીત કરી. તેઓને આજ્ઞા કરી કે, "તમે મિસરના રાજા ફારુન પાસે જાઓ. અને તેને તાકીદ આપો કે ઇઝરાયલી લોકોને મિસરમાંથી મુક્ત કરે."

14 אֵלֶּה רָאשֵׁי בֵית־ אֲבֹתָם בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכֹר יִשְׂרָאֵל חֲנוֹךְ וּפַלּוּא
આ મુખ્યો ઘરોન□ તેમનેં-પિતાઓનેં પુત્રો રેઉબેનનેં પહેલો-જન્મેલો ઇઝરાએલનેં હનોખ અને-પલ્લૂ
H0428 H0001 H7205 H1060 H3478 H2585 H6396

חֶצְרוֹן וְכַרְמִי אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת רְאוּבֵן׃
હેસ્રોન અને-કાર્મી આ કુળો રેઉબેનનેં
H2696 H3756 H0428 H4940 H7205

ઇઝરાયલીઓના પિતૃઓનાં કુળોના આગેવાનો આ છે: ઇઝરાયલના જયેષ્ઠ રુબેનના ચાર પુત્રો: હનોખ, પાલ્લુ, હેસ્રોન અને કાર્મી.

15 וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְיָמִין וְאֹהַד וְיָכִין וְצֹחַר וְשָׁאוּל בֶּן־ הַכְּנַעֲנִית
અને-પુત્રો શિમઓનનેં યેમૂએલ અને-યામીન અને-ઓહદ અને-યાખીન અને-સોહર અને-શાઉલ દીકરો કનાની-સ્ત્રીનો
H8095 H3223 H3226 H0161 H3199 H6714 H7586

אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת שִׁמְעוֹן׃
આ કુળો શિમઓનનેં
H0428 H4940 H8095

શિમયોનના પુત્રો; યમુએલ, યામીન, ઓહાદ, યાખીન, સોહાર તથા કનાની પત્નીથી જન્મેલો શાઉલ.

16 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְנֵי־ לֵוִי לְתֹלְדֹתָם גֵּרְשׁוֹן וּקְהָת וּמְרָרִי וּשְׁנֵי חַיֵּי
અને-આ નામો પુત્રોનેં લેવીનેં તેમની-પેઢીઓ-પ્રમાણે ગેર્શોન અને-કહાત અને-મરારી અને-વર્ષો જીવનનેં
H0428 H8034 H3878 H8435 H1648 H6955 H4847 H8141

לֵוִי שֶׁבַע וּשְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה׃
લેવીનેં સાત અને-ત્રીસ અને-સો વર્ષ
H3878 H7651 H7970 H3967 H8141

લેવીના પુત્રો: ગેર્શોન, કહાથ અને મરારી. લેવીનું આયુષ્ય એકસો સાડત્રીસ વર્ષનું હતું.

17 בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לִבְנִי וְשִׁמְעִי לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
પુત્રો ગેર્શોનનેં લિબ્ની અને-શિમેઈ તેમનેં-કુળો-પ્રમાણે
H1648 H3845 H8096 H4940

ગેર્શોનના પુત્રો: લિબ્ની અને શિમઈ.

18 וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם וְיִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל וּשְׁנֵי חַיֵּי קְהָת שָׁלֹשׁ
અને-પુત્રો કહાતનેં આમ્રામ અને-યિસ્હાર અને-હેબ્રોન અને-ઉઝ્ઝીએલ અને-વર્ષો જીવનનેં કહાતનેં ત્રણ
H6955 H6019 H3324 H5816 H8141 H6955 H7969

וּשְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה׃
અને-ત્રીસ અને-સો વર્ષ
H7970 H3967 H8141

કહાથના પુત્રો: આમ્રામ, યિસ્હાર, હેબ્રોન અને ઉઝિયેલ. કહાથનું આયુષ્ય એકસો તેત્રીસ વર્ષનું હતું.

19 וּבְנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הַלֵּוִי לְתֹלְדֹתָם׃
અને-પુત્રો મરારીનેં મહલી અને-મૂશી આ કુળો લેવીનેં તેમનેં-પેઢીઓ-પ્રમાણે
H4847 H4249 H4187 H0428 H4940 H3878 H8435

મરારીના પુત્રો: માહલી અને મુશી. આ બધા ઇઝરાયલના પુત્ર લેવીના વંશજો હતા.

20 וַיִּקַּח עַמְרָם אֶת־ יוֹכֶבֶד דֹּדָתוֹ לוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־ אַהֲרֹן וְאֶת־
અને-લીધી આમ્રામે — યોખેબેદ તેની-ફોઈને તેનેં પત્ની-તરીકે અને-જન્માવ્યા તેને — આરોન અને
H3947 H6019 H0853 H3115 H1733 H0802 H3205 H0853 H0175 H0853

מֹשֶׁה וּשְׁנֵי חַיֵּי עַמְרָם שֶׁבַע וּשְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה׃
મૂસાનેં અને-વર્ષો જીવનનેં આમ્રામનેં સાત અને-ત્રીસ અને-સો વર્ષ
H4872 H8141 H6019 H7651 H7970 H3967 H8141

આમ્રામે પોતાની ફોઈ યોખેબેદ સાથે લગ્ન કર્યું. તેઓના કુટુંબમાં હારુન અને મૂસાના જન્મ થયા. આમ્રામનું આયુષ્ય એકસો સાડત્રીસ વર્ષનું હતું.

21

וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
יִצְהָר	યિસ્હારને	H3324
קֹרַח	કોરાહ	H7141
וָנֶפֶג	અને-નેફેગ	H5298
וְזִכְרִי׃	અને-ઝિખ્રી	H2147

યિસ્હારના પુત્રો: કોરાહ, નેફેગ અને ઝિખ્રી.

22

וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
עֻזִּיאֵל	ઉઝ્ઝીએલને	H5816
מִישָׁאֵל	મીશાએલ	H4332
וְאֶלְצָפָן	અને-એલ્સાફાન	H0469
וְסִתְרִי׃	અને-સિત્રી	H5644

ઉઝિયેલના પુત્રો: મીશાએલ, એલ્સાફાન અને સિથ્રી.

23

וַיִּקַּח	અને-લીધી	H3947
אַהֲרֹן	આરોને	H0175
אֶת־	—	H0853
אֱלִישֶׁבַע	એલીશેબા	H0472
בַּת־	દીકરીને	H1323
עַמִּינָדָב	અમ્મીનાદાબની	H5992
אֲחוֹת	બહેન	H0269
נַחְשׁוֹן	નહશોનની	H5177
לוֹ	તેને	
לְאִשָּׁה	પત્ની-તરીકે	H0802
וַתֵּלֶד	અને-જન્માવ્યા	H3205
לוֹ	તેને	
אֶת־	—	H0853
נָדָב	નાદાબ	H5070
וְאֶת־	અને	H0853
אֲבִיהוּא	અબીહૂ	H0030
אֶת־	—	H0853
אֶלְעָזָר	એલઆઝાર	H0499
וְאֶת־	અને	H0853
אִיתָמָר׃	ઈતામાર	H0385

હારુનનું લગ્ન આમ્મીનાદાબની પુત્રી અને નાહશોનની બહેન અલીશેબા સાથે થયું. તેઓના પુત્રો: નાદાબ, અબીહૂ, એલાઝાર અને ઈથામાર.

24

וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
קֹרַח	કોરાહને	H7141
אַסִּיר	આસ્સીર	H0617
וְאֶלְקָנָה	અને-એલ્કાનાહ	H0511
וַאֲבִיאָסָף	અને-અબીઆસાફ	H0023
אֵלֶּה	આ	H0428
מִשְׁפְּחֹת	કુળો	H4940
הַקָּרְחִי׃	કોરાહીને	H7145

કોરાહના પુત્રો: આસ્સીર, એલ્કાના અને અબિઆસાફ.

25

וְאֶלְעָזָר	અને-એલઆઝાર	H0499
בֶּן־	દીકરો	
אַהֲרֹן	આરોનનો	H0175
לָקַח־	લીધી	H3947
לוֹ	તેને	
מִבְּנוֹת	દીકરીઓમાંથી	H1323
פּוּטִיאֵל	પૂટીએલની	H6317
לוֹ	તેને	
לְאִשָּׁה	પત્ની-તરીકે	H0802
וַתֵּלֶד	અને-જન્માવ્યો	H3205
לוֹ	તેને	
אֶת־	—	H0853
פִּינְחָס	ફીનહાસ	H6372
אֵלֶּה	આ	H0428
רָאשֵׁי	મુખ્યો	
אֲבוֹת	પિતાઓને	H0001
הַלְוִיִּם	લેવીઓને	H3881
לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	તેમને-કુળો-પ્રમાણે	H4940

હારુનના પુત્ર એલાઝારે પૂટીએલની પુત્રી સાથે લગ્ન કર્યું. તેઓનો પુત્ર: ફીનહાસ. તેઓ બધા લેવીના વંશજો હતા.

26

הוּא	તે	H1931
אַהֲרֹן	આરોન	H0175
וּמֹשֶׁה	અને-મૂસા	H4872
אֲשֶׁר	જેમને	
אָמַר	કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
לָהֶם	તેમને	
הוֹצִיאוּ	બહાર-લાવો	H3318
אֶת־	—	H0853
בְּנֵי	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાએલને	H3478
מֵאֶרֶץ	દેશમાંથી	H0776
מִצְרַיִם	મિસરને	H4714
עַל־	ઉપર	
צִבְאֹתָם׃	તેમને-સેનાઓ-પ્રમાણે	

આ રીતે હારુન અને મૂસા લેવી કુળના વંશજો હતા. તેઓની સાથે ઈશ્વરે વાત કરી હતી કે, “ઇઝરાયલીઓને તેઓનાં કુળોના સમૂહ પ્રમાણે મિસરમાંથી બહાર લઈ આવો.”

27

הֵם	તેઓ	H1992
הַמְדַבְּרִים	બોલનારા	H1696
אֶל־	ને	H0413
פַּרְעֹה	ફારુન	H6547
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
מִצְרַיִם	મિસરને	H4714
לְהוֹצִיא	બહાર-લાવવા	H3318
אֶת־	—	H0853
בְּנֵי־	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાએલને	H3478
מִמִּצְרָיִם	મિસરમાંથી	H4714
הוּא	તે	H1931
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
וְאַהֲרֹן׃	અને-આરોન	H0175

એ જ હારુન અને મૂસાએ મિસરના રાજા ફારુન સાથે વાત કરીને તેને કહ્યુ કે, “તે ઇઝરાયલી લોકોને મિસરની બહાર જવા દે.”

28
וַיְהִי અને-થયું H1961
בְּיוֹם દિવસે H3117
דִּבֶּר બોલ્યો H1696
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶל־ ને H0413
מֹשֶׁה મૂસા H4872
בְּאֶרֶץ દેશમાં H0776
מִצְרָיִם׃ મિસરને H4714
פ —

ઈશ્વરે મિસર દેશમાં મૂસા સાથે વાત કરી તે દિવસે;

29
וַיְדַבֵּר અને-બોલ્યો H1696
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶל־ ને H0413
מֹשֶׁה મૂસા H4872
לֵּאמֹר કહેતાં H0559
אֲנִי હું-છું H0589
יְהוָה યહોવાહ H3068
דַּבֵּר બોલ H1696
אֶל־ ને H0413
פַּרְעֹה ફારુન H6547
מֶלֶךְ રાજા H4428
מִצְרַיִם મિસરને H4714
אֵת — H0853
כָּל־ બધું H3605
אֲשֶׁר જે
אֲנִי હું H0589
דֹּבֵר બોલું-છું H1696
אֵלֶיךָ׃ તને H0413

તેમણે મૂસાને કહ્યુ, “હું યહોવાહ છું, હું તને કહું છું, તે બધું જ તું મિસરના રાજા ફારુનને કહેજે.”

30
וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યો H0559
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
לִפְנֵי સામે H6440
יְהוָה યહોવાહ H3068
הֵן જુઓ H2005
אֲנִי હું H0589
עֲרַל અકુશળ H6189
שְׂפָתַיִם હો□ંનો H8193
וְאֵיךְ અને-કેમ
יִשְׁמַע સાંભળશે H8085
אֵלַי મારું H0413
פַּרְעֹה׃ ફારુન H6547
פ —

અને મૂસાએ ઈશ્વરની સમક્ષ કહ્યુ કે, “હું સ્પષ્ટ રીતે બોલી શકતો નથી તો પછી ફારુન મારી વાત કેવી રીતે સાંભળશે?”

Chapter 7

1
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶל־ — H0413
מֹשֶׁה મૂસાને H4872
רְאֵה જો H7200
נְתַתִּיךָ બનાવ્યો-છે-મેં-તને H5414
אֱלֹהִים ઈશ્વર H0430
לְפַרְעֹה ફારુન-માટે H6547
וְאַהֲרֹן અને-અહરોન H0175
אָחִיךָ તારો-ભાઈ H0251
יִהְיֶה હશે H1961
נְבִיאֶךָ׃ તારો-પ્રબોધક H5030

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “જો, મેં તને ફારુનની આગળ ઈશ્વરને ઠેકાણે ઠરાવ્યો છે. તારો ભાઈ હારુન તારો પ્રબોધક થશે.

2
אַתָּה તું
תְדַבֵּר બોલજે H1696
אֵת — H0853
כָּל־ બધું-જ H3605
אֲשֶׁר જે
אֲצַוֶּךָּ હું-આજ્ઞા-આપું H6680
וְאַהֲרֹן અને-અહરોન H0175
אָחִיךָ તારો-ભાઈ H0251
יְדַבֵּר બોલશે H1696
אֶל־ — H0413
פַּרְעֹה ફારુનને H6547
וְשִׁלַּח અને-મોકલશે H7971
אֶת־ — H0853
בְּנֵי־ સંતાનોને
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાએલના H3478
מֵאַרְצוֹ׃ તેના-દેશમાંથી H0776

હું તને જે આદેશ આપું છું તે બધા તું હારુનને જણાવજે. તારો ભાઈ હારુન એ વિગત ફારુનને જણાવશે કે ફારુન ઇઝરાયલી લોકોને મિસર દેશમાંથી જવા દે.

3
וַאֲנִי અને-હું H0589
אַקְשֶׁה કઠણ-કરીશ H7185
אֶת־ — H0853
לֵב હૃદય
פַּרְעֹה ફારુનનું H6547
וְהִרְבֵּיתִי અને-વધારીશ
אֶת־ — H0853
אֹתֹתַי મારાં-ચિહ્નો H0226
וְאֶת־ અને H0853
מוֹפְתַי મારા-ચમત્કારો H4159
בְּאֶרֶץ દેશમાં H0776
מִצְרָיִם׃ મિસરના H4714

પણ હું ફારુનને હઠાગ્રહી બનાવી દઈશ, જેથી તું જે કંઈ કહેશે, તેને તે માનશે નહિ. તેથી હું મિસર દેશમાં અનેક ચમત્કારો કરીશ.

4
וְלֹא־ અને-નહિ H3808
יִשְׁמַע સાંભળે H8085
אֲלֵכֶם તમારું H0413
פַּרְעֹה ફારુન H6547
וְנָתַתִּי અને-મૂકીશ-હું H5414
אֶת־ — H0853
יָדִי મારો-હાથ H3027
בְּמִצְרָיִם મિસર-પર H4714
וְהוֹצֵאתִי અને-બહાર-લાવીશ H3318
אֶת־ — H0853
צִבְאֹתַי મારી-સેનાઓને
אֶת־ — H0853
עַמִּי મારી-પ્રજાને
בְנֵי־ સંતાનોને
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાએલના H3478
מֵאֶרֶץ દેશમાંથી H0776
מִצְרַיִם મિસરના H4714
בִּשְׁפָטִים ન્યાયદંડોથી H8201
גְּדֹלִים׃ મોટા

પણ ફારુન તમારું સાંભળશે નહિ, એટલે હું મિસર દેશ પર મારો હાથ ઉગામીશ, કઠોર શિક્ષા કરીશ. અને મારાં સૈન્યોને, મારી ઇઝરાયલી પ્રજાને, મિસરમાંથી બહાર લાવીશ.

5
וְיָדְעוּ અને-જાણશે H3045
מִצְרַיִם મિસર H4713
כִּי־ કે
אֲנִי હું H0589
יְהוָה યહોવાહ-છું H3068
בִּנְטֹתִי લંબાવવાથી-મારા H5186
אֶת־ — H0853
יָדִי હાથને H3027
עַל־ —
מִצְרָיִם મિસર-પર H4714
וְהוֹצֵאתִי અને-બહાર-લાવીશ H3318
אֶת־ — H0853
בְנֵי־ સંતાનોને
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાએલના H3478
מִתּוֹכָם׃ તેઓમાંથી H8432

ત્યારે મિસરના લોકોને ખબર પડશે કે, “હું યહોવાહ છું, તેઓ જોતા રહેશે અને હું મારા લોકો ઇઝરાયલીઓને મુક્ત કરીશ.”

6
וַיַּעַשׂ અને-કર્યું
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
וְאַהֲרֹן અને-અહરોને H0175
כַּאֲשֶׁר જેમ
צִוָּה આજ્ઞા-આપી H6680
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֹתָם તેઓને H0853
כֵּן તેમ
עָשׂוּ׃ કર્યું

મૂસાએ અને હારુને યહોવાહના આદેશોનું પાલન કર્યું.

7
וּמֹשֶׁה અને-મૂસા H4872
בֶּן־ ઉંમરનો
שְׁמֹנִים એંસી H8084
שָׁנָה વર્ષ H8141
וְאַהֲרֹן અને-અહરોન H0175
בֶּן־ ઉંમરનો
שָׁלֹשׁ ત્રાંસી H7969
וּשְׁמֹנִים ને-એંસી H8084
שָׁנָה વર્ષ H8141
בְּדַבְּרָם જ્યારે-બોલ્યા H1696
אֶל־ — H0413
פַּרְעֹה׃ ફારુનને H6547
פ —

તેઓએ દરબારમાં ફારુનની સમક્ષ રજૂઆત કરી. ત્યારે મૂસાની ઉંમર એંસી વર્ષની અને હારુનની ઉંમર ત્યાસી વર્ષની હતી.

8
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶל־ — H0413
מֹשֶׁה મૂસાને H4872
וְאֶל־ અને H0413
אַהֲרֹן અહરોનને H0175
לֵאמֹר׃ કહેતાં H0559

યહોવાહે મૂસા અને હારુનને કહ્યુ,

9
כִּי જ્યારે
יְדַבֵּר કહેશે H1696
אֲלֵכֶם તમને H0413
פַּרְעֹה ફારુન H6547
לֵאמֹר કહેતાં H0559
תְּנוּ બતાવો H5414
לָכֶם તમારા-માટે
מוֹפֵת ચમત્કાર H4159
וְאָמַרְתָּ તો-કહેજે H0559
אֶל־ — H0413
אַהֲרֹן અહરોનને H0175
קַח લે H3947
אֶת־ — H0853
מַטְּךָ તારી-લાકડી H4294
וְהַשְׁלֵךְ અને-ફેંક H7993
לִפְנֵי־ આગળ H6440
פַרְעֹה ફારુનની H6547
יְהִי બની-જશે H1961
לְתַנִּין׃ અજગર

“જ્યારે ફારુન તમને એવું કહે કે, તમારા પરાક્રમના પુરાવા માટે ‘કોઈ ચમત્કાર બતાવો.’ ત્યારે તું હારુનને કહેજે કે, ‘તારી લાકડી લઈને ફારુનની આગળ જમીન પર નાખી દે’ એ નાખશે ત્યારે લાકડી સાપ બની જશે.”

10
וַיָּבֹא અને-આવ્યા H0935
מֹשֶׁה મૂસા H4872
וְאַהֲרֹן અને-અહરોન H0175
אֶל־ — H0413
פַּרְעֹה ફારુન-પાસે H6547
וַיַּעֲשׂוּ અને-કર્યું
כֵּן તેમ
כַּאֲשֶׁר જેમ
צִוָּה આજ્ઞા-આપી-હતી H6680
יְהוָה યહોવાહે H3068
וַיַּשְׁלֵךְ અને-ફેંકી H7993
אַהֲרֹן અહરોને H0175
אֶת־ — H0853
מַטֵּהוּ તેની-લાકડી H4294
לִפְנֵי આગળ H6440
פַרְעֹה ફારુનની H6547
וְלִפְנֵי અને-આગળ H6440
עֲבָדָיו તેના-સેવકોની H5650
וַיְהִי અને-બની H1961
לְתַנִּין׃ અજગર

પછી મૂસા અને હારુન મિસરના રાજા ફારુન પાસે ગયા. અને યહોવાહની આજ્ઞા પ્રમાણે તેમણે કર્યું. હારુને ફારુન અને તેના અમલદારો સમક્ષ પોતાની લાકડી જમીન પર નાખી અને તે સાપ બની ગઈ.

11

וַיִּקְרָא	גַּם	פַּרְעֹה	לַחֲכָמִים	וְלַֽמְכַשְּׁפִים	וַיַּעֲשׂוּ	גַם־	הֵם	חַרְטֻמֵּי	מִצְרַיִם	בְּלַהֲטֵיהֶם	כֵּן׃
અને-બોલાવ્યા	પણ	ફારુને	જ્ઞાનીઓને	અને-જાદુગરોને	અને-કર્યું	પણ	તેઓએ	જાદુગરોએ	મિસરના	પોતાના-જાદુથી	તેવું-જ
H7121	H1571	H6547	H2450	H3784		H1571	H1992	H2748	H4714	H3858	

ત્યારે ફારુને જ્ઞાની પંડિતોને અને જાદુગરોને બોલાવ્યા. મિસરના જાદુગરોએ પણ મંત્રતંત્ર દ્વારા હારુનના જેવો જ ચમત્કાર કરી બતાવ્યો.

12

וַיַּשְׁלִיכוּ	אִישׁ	מַטֵּהוּ	וַיִּהְיוּ	לְתַנִּינִם	וַיִּבְלַע	מַטֵּה־	אַהֲרֹן	אֶת־	מַטֹּתָם׃
અને-ફેંકી	દરેકે	પોતાની-લાકડી	અને-બની	અજગર	અને-ગળી-ગઈ	લાકડીએ	અહરોનની	—	તેઓની-લાકડીઓને
H7993	H0376	H4294	H1961		H1104	H4294	H0175	H0853	H4294

તેઓએ પોતાની લાકડીઓ જમીન પર નાખી. એ લાકડીઓના સાપ બની ગઈ. પણ હારુનની લાકડી તેઓની લાકડીઓને ગળી ગઈ.

13

וַיֶּחֱזַק	לֵב	פַּרְעֹה	וְלֹא	שָׁמַע	אֲלֵהֶם	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה׃	פ
અને-કઠણ-થયું	હૃદય	ફારુનનું	અને-નહિ	સાંભળ્યું	તેઓનું	જેમ	કહ્યુ-હતું	યહોવાહે	—
H2388		H6547	H3808	H8085	H0413		H1696	H3068	

તેમ છતાં ફારુને હઠાગ્રહ છોડ્યો નહિ. લોકોને જવા દેવાની ના પાડી. અને યહોવાહના કહ્યા મુજબ મૂસા અને હારુનની કહેલી વાત ફારુને લક્ષમાં લીધી નહિ.

14

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	כָּבֵד	לֵב	פַּרְעֹה	מֵאֵן	לְשַׁלַּח	הָעָם׃
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	—	મૂસાને	હઠીલું-છે	હૃદય	ફારુનનું	ના-પાડે-છે	મોકલવા	પ્રજાને
H0559	H3068	H0413	H4872	H3515		H6547	H3985	H7971	

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, "ફારુન હઠીલો થયો છે, એ મારા લોકોને જવા દેવાનો ઇનકાર કરે છે;

15

לֵךְ	אֶל־	פַּרְעֹה	בַּבֹּקֶר	הִנֵּה	יֹצֵא	הַמַּיְמָה	וְנִצַּבְתָּ	לִקְרָאתוֹ	עַל־	שְׂפַת	הַיְאֹר	וְהַמַּטֶּה	אֲשֶׁר־	נֶהְפַּךְ	לְנָחָשׁ	תִּקַּח	בְּיָדֶךָ׃
જા	—	ફારુન-પાસે	સવારે	જો	નીકળે-છે	પાણી-તરફ	અને-ઊભો-રહેજે	તેને-મળવા	—	કિનારે	નદીના	અને-લાકડી	જે	બદલાઈ-હતી	સાપમાં	લેજે	તારા-હાથમાં
H3212	H0413	H6547	H1242	H2009	H3318	H4325	H5324	H7125		H8193	H2975	H4294		H2015	H5175	H3947	H3027

જો ફારુન સવારે નીલ નદીના કિનારા પર આવશે. તું તેને મળવા ને ઘાટ પર ઊભો રહેજે, અને જે લાકડી સાપ થઈ ગઈ હતી, તે સાથે લઈને જજે.

16

וְאָמַרְתָּ	אֵלָיו	יְהוָה	אֱלֹהֵי	הָעִבְרִים	שְׁלָחַנִי	אֵלֶיךָ	לֵאמֹר	שַׁלַּח	אֶת־	עַמִּי	וְיַעַבְדֻנִי	בַּמִּדְבָּר	וְהִנֵּה	לֹא־	שָׁמַעְתָּ	עַד־	כֹּה׃
અને-કહેજે	તેને	યહોવાહ	ઈશ્વર	હિબ્રૂઓના	મોકલે-છે-મને	તારી-પાસે	કહેતાં	મોકલ	—	મારી-પ્રજાને	અને-સેવા-કરે	અરણ્યમાં	અને-જો	નથી	સાંભળ્યું-તેં	અત્યાર	સુધી
H0559	H0413	H3068	H0430	H5680	H7971	H0413	H0559	H7971	H0853		H5647		H2009	H3808	H8085	H5704	H3541

"ફારુન આવે ત્યારે કહેજે કે, હિબ્રૂઓના ઈશ્વર યહોવાહે મને તારી પાસે મોકલ્યો છે અને કહેવડાવ્યું છે કે, મારા લોકોને મારું ભજન કરવા માટે અરણ્યમાં જવા દે; 'જો અત્યાર સુધી તેં યહોવાહની વાત કાને ધરી નથી.'"

17
כֹּה આમ H3541
אָמַר કહે-છે H0559
יְהוָה યહોવાહ H3068
בְּזֹאת આનાથી H2063
תֵּדַע જાણીશ-તું H3045
כִּי કે
אֲנִי હું H0589
יְהוָה યહોવાહ-છું H3068
הִנֵּה જો H2009
אָנֹכִי હું H0595
מַכֶּה મારું-છું H5221
בַּמַּטֶּה લાકડીથી H4294
אֲשֶׁר־ જે
בְּיָדִי મારા-હાથમાં-છે H3027
עַל־ —
הַמַּיִם પાણીને H4325
אֲשֶׁר જે
בַּיְאֹר નદીમાં-છે H2975
וְנֶהֶפְכוּ અને-બદલાશે H2015
לְדָם: લોહીમાં H1818

હવે યહોવાહ કહે છે કે, ‘હું યહોવાહ છું. એની તમને ખબર પડી જશે. હવે હું મારા હાથમાંની લાકડી નીલ નદીના પાણી પર પછાડીશ એટલે સમગ્ર પાણી રક્ત થઈ જશે.

18
וְהַדָּגָה અને-માછલી H1710
אֲשֶׁר־ જે
בַּיְאֹר નદીમાં-છે H2975
תָּמוּת મરી-જશે H4191
וּבָאַשׁ અને-દુર્ગંધ-આવશે H0887
הַיְאֹר નદીમાં H2975
וְנִלְאוּ અને-થાકી-જશે H3811
מִצְרַיִם મિસર H4713
לִשְׁתּוֹת પીવાથી H8354
מַיִם પાણી H4325
מִן־ —
הַיְאֹר: નદીનું H2975
ס —

નીલ નદીની માછલીઓ મરી જશે. નદીમાંથી દુર્ગંધ ફેલાશે અને મિસરવાસીઓને માટે એનું પાણી પીવાલાયક પણ રહેશે નહિ.’”

19
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶל־ — H0413
מֹשֶׁה મૂસાને H4872
אֱמֹר કહે H0559
אֶל־ — H0413
אַהֲרֹן અહરોનને H0175
קַח લે H3947
מַטְּךָ તારી-લાકડી H4294
וּנְטֵה־ અને-લંબાવ H5186
יָדְךָ તારો-હાથ H3027
עַל־ —
מֵימֵי પાણી-પર H4325
מִצְרַיִם મિસરના H4714
עַל־ —
נַהֲרֹתָם તેઓની-નદીઓ-પર H5104
עַל־ —
יְאֹרֵיהֶם તેઓની-નહેરો-પર H2975
וְעַל־ અને
אַגְמֵיהֶם તેઓના-તળાવો-પર H0098
וְעַל અને-પર
כָּל־ બધા H3605
מִקְוֵה જળાશયો
מֵימֵיהֶם તેઓના-પાણીના H4325
וִיהְיוּ־ અને-બનશે H1961
דָם લોહી H1818
וְהָיָה અને-હશે H1961
דָם લોહી H1818
בְּכָל־ બધા H3605
אֶרֶץ દેશમાં H0776
מִצְרַיִם મિસરના H4714
וּבָעֵצִים અને-લાકડામાં H6086
וּבָאֲבָנִים: અને-પથ્થરમાં H0068

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “તું હારુનને કહે કે, તારી લાકડી હાથમાં લઈને મિસરનાં તમામ જળાશયો, નદીઓ, નહેરો અને તળાવો પર તારો હાથ ફેરવ એટલે તેમાંનુ બધું જ પાણી રક્ત બની જશે. અને સમગ્ર મિસર દેશમાં લાકડાંનાં અને પથ્થરનાં બધાં વાસણોમાંના પાણીનું પણ રક્ત થઈ જશે.”

20
וַיַּעֲשׂוּ־ અને-કર્યુ
כֵן તેમ
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
וְאַהֲרֹן અને-અહરોને H0175
כַּאֲשֶׁר જેમ
צִוָּה આજ્ઞા-આપી-હતી H6680
יְהוָה યહોવાહે H3068
וַיָּרֶם અને-ઉઠાવી
בַּמַּטֶּה લાકડી H4294
וַיַּךְ અને-મારી H5221
אֶת־ — H0853
הַמַּיִם પાણીને H4325
אֲשֶׁר જે
בַּיְאֹר નદીમાં-હતું H2975
לְעֵינֵי નજર-સમક્ષ
פַרְעֹה ફારુનની H6547
וּלְעֵינֵי અને-નજર-સમક્ષ
עֲבָדָיו તેના-સેવકોની H5650
וַיֵּהָפְכוּ અને-બદલાઈ-ગયું H2015
כָּל־ બધું H3605
הַמַּיִם પાણી H4325
אֲשֶׁר־ જે
בַּיְאֹר નદીમાં-હતું H2975
לְדָם: લોહીમાં H1818

તેથી મૂસા અને હારુને યહોવાહે આપેલી આજ્ઞાનું પાલન કર્યું. હારુને ફારુન અને તેના અમલદારોના દેખતાં લાકડી વડે નીલના પાણી પર પ્રહાર કર્યો. તેથી તેમાંનું બધું જ પાણી રક્ત થઈ ગયું.

21
וְהַדָּגָה અને-માછલી H1710
אֲשֶׁר־ જે
בַּיְאֹר નદીમાં-હતી H2975
מֵתָה મરી-ગઈ H4191
וַיִּבְאַשׁ અને-દુર્ગંધ-આવી H0887
הַיְאֹר નદીમાં H2975
וְלֹא־ અને-ન H3808
יָכְלוּ શક્યા H3201
מִצְרַיִם મિસરવાસીઓ H4713
לִשְׁתּוֹת પીવા H8354
מַיִם પાણી H4325
מִן־ —
הַיְאֹר નદીનું H2975
וַיְהִי અને-હતું H1961
הַדָּם લોહી H1818
בְּכָל־ બધા H3605
אֶרֶץ દેશમાં H0776
מִצְרָיִם: મિસરના H4714

નદીમાંની બધી માછલીઓ મરી ગઈ. અને નદીમાંથી દુર્ગંધ પ્રસરવા લાગી. અને મિસરના લોકો માટે નીલ નદીનું પાણી પીવા લાયક રહ્યુ નહિ. સમગ્ર મિસરમાંનું તમામ પાણી રક્ત થઈ ગયું.

22 וַיַּעֲשׂוּ־ כֵן חַרְטֻמֵּי מִצְרַיִם בְּלָטֵיהֶם וַיֶּחֱזַק לֵב־ פַּרְעֹה וְלֹא־ שָׁמַע
અને-કર્યું તેવું-જ જાદુગરોએ મિસરના પોતાના-જાદુથી અને-કઠણ-થયું હૃદય ફારુનનું અને-નહિ સાંભળ્યું
H6213 H3651 H2748 H4714 H3909 H2388 H6547 H3808 H8085

אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃
તેઓનું જેમ કહ્યુ-હતું યહોવાહે
H0413 H1696 H3068

તો સામે પક્ષે મિસરના જાદુગરોએ પણ પોતાના તંત્રમંત્રથી તે પ્રમાણે કર્યું. ફારુને મૂસા અને હારુનની વાત કાને ન ધરી. યહોવાહના જણાવ્યા મુજબ ફારુન હઠીલો થઈ ગયો.

23 וַיִּפֶן פַּרְעֹה וַיָּבֹא אֶל־ בֵּיתוֹ וְלֹא־ שָׁת לִבּוֹ גַּם־ לָזֹאת׃
અને-ફર્યો ફારુન અને-ગયો — પોતાના-ઘરમાં અને-ન રાખ્યું તેના-હૃદયે પણ આ-પ્રત્યે
H6437 H6547 H0935 H0413 H3808 H7896 H1571 H2063

તેણે કશું ગણકાર્યું નહિ. ફારુન પોતાના મહેલમાં ગયો.

24 וַיַּחְפְּרוּ כָל־ מִצְרַיִם סְבִיבֹת הַיְאֹר מַיִם לִשְׁתּוֹת כִּי לֹא יָכְלוּ לִשְׁתֹּת
અને-ખોદ્યું બધા મિસરવાસીઓએ આસપાસ નદીની પાણી પીવા-માટે કારણ-કે ન શક્યા પીવા
H2658 H3605 H4713 H5439 H2975 H4325 H8354 H3808 H3201 H8354

מִמֵּימֵי הַיְאֹר׃
પાણીમાંથી નદીના
H4325 H2975

નીલ નદીનું પાણી મિસરવાસીઓથી પિવાય એવું રહ્યુ ન હતું. તેથી તેઓએ નદીની આજુબાજુ કૂવાઓ ખોદ્યા અને વીરડા ગાળ્યા.

25 וַיִּמָּלֵא שִׁבְעַת יָמִים אַחֲרֵי הַכּוֹת־ יְהוָה אֶת־ הַיְאֹר׃ פ
અને-પૂરા-થયા સાત દિવસ પછી મારવાનું યહોવાહે — નદીને —
H4390 H7651 H3117 H5221 H3068 H0853 H2975

યહોવાહે નીલ નદી પર પ્રહાર કર્યા પછી સાત દિવસ પસાર થઈ ગયા.

Chapter 8

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה בֹּא אֶל־ פַּרְעֹה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה
અને-કહ્યુ યહોવાહે — મૂસાને જા — ફારુન-પાસે અને-કહેજે તેને આમ કહે-છે યહોવાહ
H0559 H3068 H0413 H4872 H0935 H0413 H6547 H0559 H0413 H3541 H0559 H3068

שַׁלַּח אֶת־ עַמִּי וְיַעַבְדֻנִי׃
મોકલ — મારી-પ્રજાને અને-સેવા-કરે-મને
H7971 H0853 H5647

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “ફારુન પાસે જઈને તેને જણાવ કે યહોવાહ એવું કહે છે: ‘મારા લોકોને મારી સેવા કરવા જવા દે.’

2 וְאִם־ מָאֵן אַתָּה לְשַׁלֵּחַ הִנֵּה אָנֹכִי נֹגֵף אֶת־ כָּל־ גְּבוּלְךָ בַּצְפַרְדְּעִים׃
અને-જો ના-પાડે તું મોકલવા જો હું મારું-છું — બધી તારી-સીમાને દેડકાંઓથી
H3986 H7971 H2009 H0595 H5062 H0853 H3605 H1366 H6854

પણ જો તું તેઓને જવા દેવાની ના પાડશે તો, હું મિસર દેશમાં દેડકાંઓ દ્વારા ઉપદ્રવ કરાવીશ.

3 וְשָׁרַץ הַיְאֹר צְפַרְדְּעִים וְעָלוּ וּבָאוּ בְּבֵיתֶךָ וּבַחֲדַר מִשְׁכָּבְךָ
અને-ઉભરાશે નદી દેડકાંઓથી અને-ચઢશે અને-આવશે તારા-ઘરમાં અને-તારા-શયનખંડમાં તારા-પથારીનામાં
H8317 H2975 H6854 H5927 H0935 H2315 H4904

וְעַל־ מִטָּתֶךָ וּבְבֵית עֲבָדֶיךָ וּבְעַמֶּךָ וּבְתַנּוּרֶיךָ וּבְמִשְׁאֲרוֹתֶיךָ׃
અને-ઉપર તારી-પથારીમાં અને-ઘરમાં તારા-સેવકોના અને-તારી-પ્રજામાં અને-તારા-ભઠ્ઠીઓમાં અને-તારા-કણકનાં-વાસણોમાં
H4296 H5650 H8574 H4863

નીલ નદી દેડકાંઓથી ભરાઈ જશે. વળી એ દેડકાં નદીમાંથી બહાર આવીને તારા મહેલમાં, ઘરોમાં, શયનખંડમાં તથા પલંગમાં અને તારા અમલદારોના તથા પ્રજાનાં ઘરોમાં, રસોડામાં અને પાણીનાં પાત્રોમાં ભરાઈ જશે.

4

וּבְכָה	અને-તારામાં	
וּבְעַמְּךָ	અને-તારી-પ્રજામાં	
וּבְכָל־	અને-બધા	H3605
עֲבָדֶיךָ	તારા-સેવકોમાં	H5650
יַעֲלוּ	ચઢશે	H5927
הַצְפַרְדְּעִים׃	દેડકાં	H6854

તું તારી પ્રજા અને તારા અમલદારો ઠેરઠેર દેડકાંના ઉપદ્રવથી હેરાન થઈ જશો."

5

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
אֱמֹר	કહે	H0559
אֶל־	—	H0413
אַהֲרֹן	અહરોનને	H0175
נְטֵה	લંબાવ	H5186
אֶת־	—	H0853
יָדְךָ	તારો-હાથ	H3027
בְּמַטֶּךָ	તારી-લાકડી-સાથે	H4294
עַל־	—	
הַנְּהָרֹת	નદીઓ-ઉપર	H5104
עַל־	—	
הַיְאֹרִים	નહેરો-ઉપર	H2975
וְעַל־	અને	
הָאֲגַמִּים	તળાવો-ઉપર	H0098
וְהַעַל	અને-ચઢાવ	H5927
אֶת־	—	H0853
הַצְפַרְדְּעִים	દેડકાંઓને	H6854
עַל־	—	
אֶרֶץ	દેશ-ઉપર	H0776
מִצְרָיִם׃	મિસરના	H4714

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, "હારુનને કહે કે, તે પોતાના હાથની લાકડીને નહેરો, નદીઓ અને સરોવરો તરફ ઊંચી કરે. જેથી મિસર દેશ પર દેડકાંઓ ચઢી આવે."

6

וַיֵּט	અને-લંબાવ્યો	H5186
אַהֲרֹן	અહરોને	H0175
אֶת־	—	H0853
יָדוֹ	તેનો-હાથ	H3027
עַל	ઉપર	
מֵימֵי	પાણી-ઉપર	H4325
מִצְרָיִם	મિસરના	H4714
וַתַּעַל	અને-ચઢ્યું	H5927
הַצְפַרְדֵּעַ	દેડકું	H6854
וַתְּכַס	અને-ઢાંક્યો	H3680
אֶת־	—	H0853
אֶרֶץ	દેશને	H0776
מִצְרָיִם׃	મિસરના	H4714

ત્યારે હારુને મિસર દેશમાં આવેલા પાણીનાં સ્થળો તરફ તેના હાથ ઊંચા કર્યા અને પાણીમાંથી દેડકાંઓ બહાર આવીને સમગ્ર મિસર દેશમાં છવાઈ ગયાં.

7

וַיַּעֲשׂוּ־	અને-કર્યુ	
כֵן	તેવું-જ	
הַחַרְטֻמִּים	જાદુગરોએ	H2748
בְּלָטֵיהֶם	પોતાના-જાદુથી	H3909
וַיַּעֲלוּ	અને-ચઢાવ્યા	H5927
אֶת־	—	H0853
הַצְפַרְדְּעִים	દેડકાંઓને	H6854
עַל־	—	
אֶרֶץ	દેશ-ઉપર	H0776
מִצְרָיִם׃	મિસરના	H4714

મિસરના જાદુગરોએ પણ એવું જ કર્યું. તેઓ પણ મિસર દેશમાં દેડકાંઓ લઈ આવ્યા.

8

וַיִּקְרָא	અને-બોલાવ્યો	H7121
פַרְעֹה	ફારુને	H6547
לְמֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
וּלְאַהֲרֹן	અને-અહરોનને	H0175
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַעְתִּירוּ	વિનંતી-કરો	H6279
אֶל־	—	H0413
יְהוָה	યહોવાહને	H3068
וְיָסֵר	અને-દૂર-કરે	H5493
הַצְפַרְדְּעִים	દેડકાંઓને	H6854
מִמֶּנִּי	મારાથી	
וּמֵעַמִּי	અને-મારી-પ્રજાથી	
וַאֲשַׁלְּחָה	અને-મોકલીશ	H7971
אֶת־	—	H0853
הָעָם	પ્રજાને	
וְיִזְבְּחוּ	અને-બલિ-ચઢાવે	H2076
לַיהוָה׃	યહોવાહને	H3068

પછી ફારુને મૂસા અને હારુનને બોલાવીને કહ્યુ, "તમે યહોવાહને પ્રાર્થના કરો કે તે મને અને મારી પ્રજાને દેડકાંના ઉપદ્રવથી છોડાવે, એ દેડકાંને દૂર કરે. પછી હું તમારા લોકોને યહોવાહને યજ્ઞો અર્પવા જવા દઈશ."

9

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
לְפַרְעֹה	ફારુનને	H6547
הִתְפָּאֵר	ગૌરવ-કર	
עָלַי	મારા-ઉપર	
לְמָתַי	ક્યારે	H4970
אַעְתִּיר	વિનંતી-કરું	H6279
לְךָ	તારા-માટે	
וְלַעֲבָדֶיךָ	અને-તારા-સેવકો-માટે	H5650
וּלְעַמְּךָ	અને-તારી-પ્રજા-માટે	
לְהַכְרִית	નાશ-કરવા	H3772
הַצְפַרְדְּעִים	દેડકાંઓનો	H6854
מִמְּךָ	તારાથી	
וּמִבָּתֶּיךָ	અને-તારા-ઘરોથી	
רַק	માત્ર	H7535
בַּיְאֹר	નદીમાં	H2975
תִּשָּׁאַרְנָה׃	રહેશે	H7604

મૂસાએ ફારુનને કહ્યુ, "સારું, તું કૃપા કરીને મને કહે કે મારે તારા માટે, તારા અમલદારો માટે અને તારી પ્રજા માટે યહોવાહને ક્યારે પ્રાર્થના કરવી, જેથી દેડકાં તમારી પાસેથી અને તમારા ઘરોમાંથી પાણીનાં સ્થળોમાં જતા રહે અને ત્યાં જ રહે."

10

וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לְמָחָ֑ר	આવતીકાલે	H4279
וַיֹּ֙אמֶר֙	અને-કહ્યુ	H0559
כִּדְבָ֣רְךָ֔	તારા-વચન-પ્રમાણે	H1697
לְמַ֣עַן	જેથી	H4616
תֵּדַ֔ע	જાણે	H3045
כִּי־	કે	
אֵ֖ין	કોઈ-નથી	H0369
כַּיהוָ֥ה	યહોવાહ-જેવો	H3068
אֱלֹהֵֽינוּ׃	અમારા-ઈશ્વર	H0430

ફારુને કહ્યુ, "આવતી કાલે." મૂસાએ કહ્યુ, "તું કહે છે તે પ્રમાણે થશે." જેથી તને માલૂમ પડશે કે અમારા ઈશ્વર યહોવાહ સમાન અન્ય કોઈ ઈશ્વર નથી.

11

וְסָר֣וּ	અને-દૂર-થશે	H5493
הַֽצְפַרְדְּעִ֗ים	દેડકાં	H6854
מִמְּךָ֙	તારાથી	
וּמִבָּ֣תֶּ֔יךָ	અને-તારા-ઘરોથી	
וּמֵעֲבָדֶ֖יךָ	અને-તારા-સેવકોથી	H5650
וּמֵעַמֶּ֑ךָ	અને-તારી-પ્રજાથી	
רַ֥ק	માત્ર	H7535
בַּיְאֹ֖ר	નદીમાં	H2975
תִּשָּׁאַֽרְנָה׃	રહેશે	H7604

દેડકાં તારી આગળથી અને ઘરોમાંથી અને તારા મહેલમાંથી અને તારા અમલદારો તેમ જ પ્રજાની આગળથી જતાં રહેશે. અને તેઓ પાણીનાં સ્થળોમાં અને નીલ નદીમાં જ રહેશે."

12

וַיֵּצֵ֥א	અને-ગયા	H3318
מֹשֶׁ֛ה	મૂસા	H4872
וְאַהֲרֹ֖ן	અને-અહરોન	H0175
מֵעִ֣ם	પાસેથી	
פַּרְעֹ֑ה	ફારુનના	H6547
וַיִּצְעַ֤ק	અને-પોકાર્યો	H6817
מֹשֶׁה֙	મૂસાએ	H4872
אֶל־	—	H0413
יְהוָ֔ה	યહોવાહને	H3068
עַל־	—	
דְּבַ֥ר	બાબતમાં	H1697
הַֽצְפַרְדְּעִ֖ים	દેડકાંઓની	H6854
אֲשֶׁר־	જે	
שָׂ֥ם	મૂક્યાં-હતાં	
לְפַרְעֹֽה׃	ફારુન-ઉપર	H6547

પછી મૂસા અને હારુન ફારુન પાસેથી વિદાય થયા. મૂસાએ દેડકાંઓ વિષે યહોવાહને વિનંતી કરી.

13

וַיַּ֥עַשׂ	અને-કર્યું	
יְהוָ֖ה	યહોવાહે	H3068
כִּדְבַ֣ר	મૂસાના-વચન-પ્રમાણે	H1697
מֹשֶׁ֑ה	મૂસાના	H4872
וַיָּמֻ֙תוּ֙	અને-મર્યા	H4191
הַֽצְפַרְדְּעִ֔ים	દેડકાં	H6854
מִן־	—	
הַבָּתִּ֥ים	ઘરોમાંથી	
מִן־	—	
הַחֲצֵרֹ֖ת	આગણાઓમાંથી	
וּמִן־	અને	
הַשָּׂדֹֽת׃	ખેતરોમાંથી	

અને યહોવાહે મૂસાની વિનંતી પ્રમાણે કર્યું. ઘરોમાંનાં, ઘરના ચોકમાંનાં તથા ખેતરોમાંનાં દેડકાં મરી ગયાં.

14

וַיִּצְבְּר֥וּ	અને-એકઠાં-કર્યાં	H6651
אֹתָ֖ם	તેમને	H0853
חֳמָרִ֣ם	ઢગલે-ઢગલા	
חֳמָרִ֑ם	ઢગલે-ઢગલા	
וַתִּבְאַ֖שׁ	અને-દુર્ગંધ-આવી	H0887
הָאָֽרֶץ׃	પૃથ્વીમાં	H0776

મરેલાં દેડકાંઓના ઢગલા ભેગા થયા. તેથી દેશભરમાં દુર્ગંધ પ્રસરી ગઈ.

15

וַיַּ֣רְא	અને-જોયું	H7200
פַּרְעֹ֗ה	ફારુને	H6547
כִּ֤י	કે	
הָֽיְתָה֙	થઈ-હતી	H1961
הָֽרְוָחָ֔ה	રાહત	H7309
וְהַכְבֵּד֙	અને-કઠણ-કર્યું	H3513
אֶת־	—	H0853
לִבּ֔וֹ	તેનું-હૃદય	
וְלֹ֥א	અને-ન	H3808
שָׁמַ֖ע	સાંભળ્યું	H8085
אֲלֵהֶ֑ם	તેમનું	H0413
כַּאֲשֶׁ֖ר	જેમ	
דִּבֶּ֥ר	કહ્યુ-હતું	H1696
יְהוָֽה׃	યહોવાહે	H3068
ס	—	

પણ જ્યારે ફારુને જોયું કે છૂટકો મળ્યો છે, ત્યારે યહોવાહના કહ્યા પ્રમાણે ફારુને પોતાનું હૃદય હઠીલું કરીને તેઓનું માન્યું નહિ.

16

וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה֮	યહોવાહે	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁה֒	મૂસાને	H4872
אֱמֹר֙	કહે	H0559
אֶֽל־	—	H0413
אַהֲרֹ֔ן	અહરોનને	H0175
נְטֵ֣ה	લંબાવ	H5186
אֶֽת־	—	H0853
מַטְּךָ֔	તારી-લાકડી	H4294
וְהַ֖ךְ	અને-માર	H5221
אֶת־	—	H0853
עֲפַ֣ר	ધૂળને	H6083
הָאָ֑רֶץ	પૃથ્વીની	H0776
וְהָיָ֥ה	અને-થશે	H1961
לְכִנִּ֖ם	જૂઓ	H3654
בְּכָל־	બધા	H3605
אֶ֥רֶץ	દેશમાં	H0776
מִצְרָֽיִם׃	મિસરના	H4714

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “હારુનને કહે કે, તે પોતાની લાકડી જમીન પરની ધૂળ પર મારે. કે જેથી આખા મિસર દેશમાં સર્વત્ર ધૂળની જૂ થઈ જાય.”

17

וַיַּֽעֲשׂוּ־	અને-કર્યું	
כֵ֗ן	તેમ	
וַיֵּ֨ט	અને-લંબાવ્યો	H5186
אַהֲרֹ֨ן	અહરોને	H0175
אֶת־	—	H0853
יָד֤וֹ	તેનો-હાથ	H3027
בְמַטֵּ֙הוּ֙	લાકડીથી	H4294
וַיַּ֙ךְ֙	અને-માર્યું	H5221
אֶת־	—	H0853
עֲפַ֣ר	ધૂળને	H6083
הָאָ֔רֶץ	પૃથ્વીની	H0776
וַתְּהִי֙	અને-થઈ	H1961
הַכִּנָּ֔ם	જૂ	H3654
בָּאָדָ֖ם	મનુષ્ય-ઉપર	H0120
וּבַבְּהֵמָ֑ה	અને-પશુ-ઉપર	H0929
כָּל־	બધી	H3605
עֲפַ֥ר	ધૂળ	H6083
הָאָ֛רֶץ	પૃથ્વીની	H0776
הָיָ֥ה	બની	H1961
כִנִּ֖ים	જૂઓ	H3654
בְּכָל־	બધા	H3605
אֶ֥רֶץ	દેશમાં	H0776
מִצְרָֽיִם׃	મિસરના	H4714

મૂસાએ હારુનને કહ્યુ, હારુને હાથમાં લાકડી લઈને જમીનની ધૂળ પર પ્રહાર કર્યો, એટલે સર્વત્ર ધૂળની જૂ થઈ ગઈ. અને તે જુઓ મિસરના સર્વ માણસો અને જાનવરો પર છવાઈ ગઈ.

18

וַיַּֽעֲשׂוּ־	અને-કર્યું	
כֵ֨ן	તેમ	
הַחַרְטֻמִּ֧ים	જાદુગરોએ	H2748
בְּלָטֵיהֶ֛ם	પોતાના-જાદુથી	H3909
לְהוֹצִ֥יא	ઉત્પન્ન-કરવા	H3318
אֶת־	—	H0853
הַכִּנִּ֖ים	જૂઓને	H3654
וְלֹ֣א	અને-ન	H3808
יָכֹ֑לוּ	શક્યા	H3201
וַתְּהִי֙	અને-હતી	H1961
הַכִּנָּ֔ם	જૂ	H3654
בָּאָדָ֖ם	મનુષ્ય-ઉપર	H0120
וּבַבְּהֵמָֽה׃	અને-પશુ-ઉપર	H0929

મિસરના જાદુગરોએ પોતાના જંતરમંતરનો ઉપયોગ દ્વારા જૂઓ લાવવા પ્રયત્ન કર્યો, પરંતુ તેઓને નિષ્ફળતા મળી.

19

וַיֹּאמְר֤וּ	અને-કહ્યુ	H0559
הַֽחַרְטֻמִּם֙	જાદુગરોએ	H2748
אֶל־	—	H0413
פַּרְעֹ֔ה	ફારુનને	H6547
אֶצְבַּ֥ע	આંગળી	H0676
אֱלֹהִ֖ים	ઈશ્વરની	H0430
הִ֑וא	છે-આ	H1931
וַיֶּחֱזַ֤ק	અને-કઠણ-થયું	H2388
לֵב־	હૃદય	
פַּרְעֹה֙	ફારુનનું	H6547
וְלֹֽא־	અને-ન	H3808
שָׁמַ֣ע	સાંભળ્યું	H8085
אֲלֵהֶ֔ם	તેમનું	H0413
כַּאֲשֶׁ֖ר	જેમ	
דִּבֶּ֥ר	કહ્યું-હતું	H1696
יְהוָֽה׃	યહોવાહે	H3068
ס	—	

હવે જાદુગરોએ ફારુનની આગળ કબૂલ કર્યું કે, આ તો ઈશ્વરની શક્તિથી જ બનેલું છે. પરંતુ ફારુને તેઓને સાંભળ્યા નહિ, તે હઠીલો જ રહ્યો. યહોવાહે કહ્યુ હતું એ જ પ્રમાણે ફારુન વર્ત્યો.

20

וַיֹּ֨אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָ֜ה	યહોવાહે	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁ֗ה	મૂસાને	H4872
הַשְׁכֵּ֤ם	ઊઠ-વહેલો	H7925
בַּבֹּ֙קֶר֙	સવારે	H1242
וְהִתְיַצֵּב֙	અને-ઊભો-રહે	H3320
לִפְנֵ֣י	સામે	H6440
פַרְעֹ֔ה	ફારુનના	H6547
הִנֵּ֖ה	જો	H2009
יוֹצֵ֣א	નીકળે-છે	H3318
הַמָּ֑יְמָה	પાણી-તરફ	H4325
וְאָמַרְתָּ֤	અને-કહેજે	H0559
אֵלָיו֙	તેને	H0413
כֹּ֣ה	આમ	H3541
אָמַ֣ר	કહે-છે	H0559
יְהוָ֔ה	યહોવાહ	H3068
שַׁלַּ֥ח	મોકલ	H7971
עַמִּ֖י	મારી-પ્રજાને	
וְיַֽעַבְדֻֽנִי׃	અને-સેવા-કરે-મને	H5647

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “તું ફારુન પાસે જજે. ફારુન સવારે નદી કિનારે ફરવા નીકળે ત્યારે સવારે વહેલો ઊઠીને તેની રાહ જોઈ ત્યાં ઊભો રહેજે. અને તે આવે ત્યારે કહેજે કે, યહોવાહ એવું કહે છે કે, ‘મારા લોકોને મારું ભજન કરવા જવા દે.

21

כִּ֣י	કારણ-કે	
אִם־	જો	
אֵינְךָ֮	નથી-તું	H0369
מְשַׁלֵּ֣חַ	મોકલતો	H7971
אֶת־	—	H0853
עַמִּי֒	મારી-પ્રજાને	
הִנְנִי֩	જો-હું	H2009
מַשְׁלִ֨יחַ	મોકલું-છું	H7971
בְּךָ֜	તારા-ઉપર	
וּבַעֲבָדֶ֧יךָ	અને-તારા-સેવકો-ઉપર	H5650
וּבְעַמְּךָ֛	અને-તારી-પ્રજા-ઉપર	
וּבְבָתֶּ֖יךָ	અને-તારા-ઘરોમાં	
אֶת־	—	H0853
הֶעָרֹ֑ב	માખીઓના-ઝૂંડ	H6157
וּמָ֨לְא֜וּ	અને-ભરાઈ-જશે	H4390
בָּתֵּ֤י	ઘરો	
מִצְרַ֙יִם֙	મિસરના	H4713
אֶת־	—	H0853
הֶ֣עָרֹ֔ב	માખીઓના-ઝૂંડથી	H6157
וְגַ֥ם	અને-પણ	H1571
הָֽאֲדָמָ֖ה	ભૂમિ	H0127
אֲשֶׁר־	જે-ઉપર	
הֵ֥ם	તેઓ	H1992
עָלֶֽיהָ׃	રહે-છે	

જો તું મારા લોકોને નહિ જવા દે તો હું તારા પર, તારા અમલદારો પર તથા તારી પ્રજા પર તથા ઘરોમાં માખીઓ મોકલીશ. અને મિસરના લોકોનાં ઘરો માખીઓથી ભરાઈ જશે; ઠેરઠેર માખીઓ જ હશે.’”

22

וְהִפְלֵיתִי	בַיּוֹם	הַהוּא	אֶת־	אֶרֶץ	גֹּשֶׁן	אֲשֶׁר	עַמִּי	עֹמֵד	עָלֶיהָ	לְבִלְתִּי
અને-અલગ-કરીશ	તે-દિવસે	તે	—	દેશને	ગોશેનના	જ્યાં	મારી-પ્રજા	રહે-છે	તેના-ઉપર	ન-હોય
H6395	H3117	H1931	H0853	H0776	H1657			H5975		H1115

הֱיוֹת־	שָׁם	עָרֹב	לְמַעַן	תֵּדַע	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	בְּקֶרֶב	הָאָרֶץ׃
હોય	ત્યાં	માખીઓ	જેથી	જાણે	કે	હું	યહોવાહ-છું	વચ્ચે	પૃથ્વીના
H1961	H8033	H6157	H4616	H3045		H0589	H3068	H7130	H0776

પણ તે દિવસે હું મારા ઇઝરાયલી લોકોને સંભાળી લઈશ. જે ગોશેન પ્રાંતમાં તેઓ વસે છે ત્યાં માખીનું નામનિશાન હશે નહિ, એટલે તને ખાતરી થશે કે સમગ્ર પૃથ્વીમાં હું એકલો જ યહોવાહ છું.

23

וְשַׂמְתִּי	פְדֻת	בֵּין	עַמִּי	וּבֵין	עַמֶּךָ	לְמָחָר	יִהְיֶה	הָאֹת	הַזֶּה׃
અને-મૂકીશ	ભેદ	વચ્ચે	મારી-પ્રજાના	અને-વચ્ચે	તારી-પ્રજાના	આવતીકાલે	થશે	ચિહ્ન	આ
	H6304	H0996		H0996		H4279	H1961	H0226	H2088

આમ હું મારા લોક અને તારા લોક વચ્ચે ભેદભાવ + 8:23 ભેદભાવ સ્વતંત્ર રાખીશ; તને મારા ચમત્કાર જોવા મળશે."

24

וַיַּעַשׂ	יְהוָה	כֵּן	וַיָּבֹא	עָרֹב	כָּבֵד	בֵּיתָה	פַרְעֹה	וּבֵית	עֲבָדָיו	וּבְכָל־
અને-કર્યું	યહોવાહે	તેમ	અને-આવ્યું	ઝુંડ	ભારે	ઘરમાં	ફારુનના	અને-ઘરમાં	તેના-સેવકોના	અને-બધા
	H3068		H0935	H6157	H3515		H6547		H5650	H3605

אֶרֶץ	מִצְרַיִם	תִּשָּׁחֵת	הָאָרֶץ	מִפְּנֵי	הֶעָרֹב׃
દેશમાં	મિસરના	બગડ્યો	દેશ	કારણે	માખીઓના-ઝૂંડના
H0776	H4714	H7843	H0776	H6440	H6157

પછી યહોવાહે તે મુજબ કર્યું. તેમના કહ્યા પ્રમાણે ફારુનના મહેલમાં, તેના અમલદારોનાં ઘરોમાં તથા આખા મિસર દેશમાં માખીઓનાં ઝુંડેઝુંડ ધસી આવ્યાં અને સમગ્ર દેશ માખીઓથી પરેશાન થઈ ગયો હતો.

25

וַיִּקְרָא	פַרְעֹה	אֶל־	מֹשֶׁה	וּלְאַהֲרֹן	וַיֹּאמֶר	לְכוּ	זִבְחוּ	לֵאלֹהֵיכֶם	בָּאָרֶץ׃
અને-બોલાવ્યા	ફારુને	—	મૂસાને	અને-અહરોનને	અને-કહ્યુ	જાઓ	બલિ-ચઢાવો	તમારા-ઈશ્વરને	દેશમાં
H7121	H6547	H0413	H4872	H0175	H0559	H3212	H2076	H0430	H0776

એટલે ફારુને મૂસા અને હારુનને બોલાવ્યા. તેઓને કહ્યુ, "તમે લોકો તમારા ઈશ્વરને આ દેશમાં યજ્ઞાર્પણ ચઢાવો."

26

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	לֹא	נָכוֹן	לַעֲשׂוֹת	כֵּן	כִּי	תּוֹעֲבַת	מִצְרַיִם	נִזְבַּח	לַיהוָה
અને-કહ્યુ	મૂસાએ	ન	યોગ્ય-છે	કરવું	તેમ	કારણ-કે	ધિક્કારપાત્ર	મિસરનું	બલિ-ચઢાવીએ	યહોવાહ
H0559	H4872	H3808					H8441	H4713	H2076	H3068

אֱלֹהֵינוּ	הֵן	נִזְבַּח	אֶת־	תּוֹעֲבַת	מִצְרַיִם	לְעֵינֵיהֶם	וְלֹא	יִסְקְלֻנוּ׃
અમારા-ઈશ્વરને	જો	બલિ-ચઢાવીએ	—	ધિક્કારપાત્ર	મિસરનું	તેઓની-નજર-સામે	અને-નહિ	પથ્થર-મારે-અમને
H0430	H2005	H2076	H0853	H8441	H4713		H3808	H5619

પરંતુ મૂસાએ કહ્યુ, "એ પ્રમાણે કરવું ઉચિત નથી, કારણ કે અમે અમારા ઈશ્વર યહોવાહને અર્પણ ચઢાવીએ તેને મિસરના લોકો અપવિત્ર ગણે છે. તેથી મિસરના લોકો જેને પવિત્ર ગણે છે તેવી આહુતિ જો અમે આપીએ તો તેઓ અમને પથ્થરો મારીને મારી નાખે નહિ?

27

דֶּרֶךְ	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	נֵלֵךְ	בַּמִּדְבָּר	וְזָבַחְנוּ	לַיהוָה	אֱלֹהֵינוּ	כַּאֲשֶׁר	יֹאמַר
ત્રણ	દિવસનો	રસ્તો	જઈશું	અરણ્યમાં	અને-બલિ-ચઢાવીશું	યહોવાહ	અમારા-ઈશ્વરને	જેમ	કહેશે
H1870	H7969	H3117	H3212		H2076	H3068	H0430		H0559

אֵלֵינוּ׃
અમને
H0413

અમને ત્રણ દિવસ સુધી અરણ્યમાં જવા દે અને અમારા ઈશ્વર યહોવાહને યજ્ઞો અર્પવા દે. યહોવાહે અમને એવું કરવા ફરમાવેલું છે."

28

וַיֹּאמֶר	פַרְעֹה	אָנֹכִי	אֲשַׁלַּח	אֶתְכֶם	וּזְבַחְתֶּם	לַיהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	בַּמִּדְבָּר	רַק
અને-કહ્યુ	ફારુને	હું	મોકલીશ	તમને	અને-બલિ-ચઢાવજો	યહોવાહ	તમારા-ઈશ્વરને	અરણ્યમાં	માત્ર
H0559	H6547	H0595	H7971	H0853	H2076	H3068	H0430		H7535

הַרְחֵק	לֹא־	תַרְחִיקוּ	לָלֶכֶת	הַעְתִּירוּ	בַּעֲדִי׃
દૂર	ન	દૂર-જશો	જવા	વિનંતી-કરો	મારા-માટે
H7368	H3808	H7368	H3212	H6279	H1157

એટલે ફારુને કહ્યુ, “હું તમને લોકોને તમારા ઈશ્વર યહોવાહને યજ્ઞો અર્પવા માટે અરણ્યમાં જવા દઈશ, પરંતુ તમારે ઘણે દૂર જવું નહિ અને મારા માટે પણ પ્રાર્થના કરવી.”

29

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	הִנֵּה	אָנֹכִי	יוֹצֵא	מֵעִמָּךְ	וְהַעְתַּרְתִּי	אֶל־	יְהוָה	וְסָר
અને-કહ્યુ	મૂસાએ	જો	હું	નીકળું-છું	તારી-પાસેથી	અને-વિનંતી-કરીશ	—	યહોવાહને	અને-દૂર-થશે
H0559	H4872	H2009	H0595	H3318		H6279	H0413	H3068	H5493

הֶעָרֹב	מִפַּרְעֹה	מֵעֲבָדָיו	וּמֵעַמּוֹ	מָחָר	רַק	אַל־	יֹסֵף	פַּרְעֹה	הָתֵל
માખીઓનું-ઝૂંડ	ફારુનથી	તેના-સેવકોથી	અને-તેની-પ્રજાથી	આવતીકાલે	માત્ર	ન	ચાલુ-રાખે	ફારુન	છેતરવાનું
H6157	H6547	H5650		H4279	H7535	H0408	H3254	H6547	

לְבִלְתִּי	שַׁלַּח	אֶת־	הָעָם	לִזְבֹּחַ	לַיהוָה׃
ન-મોકલવા	મોકલવાનું	—	પ્રજાને	બલિ-ચઢાવવા	યહોવાહને
H1115	H7971	H0853		H2076	H3068

મૂસાએ કહ્યુ, “સારું, હું અહીંથી તારી આગળથી જઈને તરત જ યહોવાહને વિનંતી કરીશ કે, ફારુન અને તારા અમલદારોને તથા તારી પ્રજાને આવતી કાલે સવારે માખીઓના ત્રાસથી મુક્ત કરે. પણ તમે અમને મૂર્ખ ન બનાવતા, યહોવાહને યજ્ઞો અર્પવા અમને અરણ્યમાં જવા દેવાના છે; અમને ના પાડવાનું નથી.”

30

וַיֵּצֵא	מֹשֶׁה	מֵעִם	פַּרְעֹה	וַיֶּעְתַּר	אֶל־	יְהוָה׃
અને-ગયો	મૂસા	પાસેથી	ફારુનના	અને-વિનંતી-કરી	—	યહોવાહને
H3318	H4872		H6547	H6279	H0413	H3068

એટલે મૂસા ફારુન પાસેથી વિદાય થઈને યહોવાહ પાસે ગયો અને પ્રાર્થના કરી,

31

וַיַּעַשׂ	יְהוָה	כִּדְבַר	מֹשֶׁה	וַיָּסַר	הֶעָרֹב	מִפַּרְעֹה	מֵעֲבָדָיו	וּמֵעַמּוֹ
અને-કર્યું	યહોવાહે	મૂસાના-વચન-પ્રમાણે	મૂસાના	અને-દૂર-કર્યું	માખીઓનું-ઝૂંડ	ફારુનથી	તેના-સેવકોથી	અને-તેની-પ્રજાથી
	H3068	H1697	H4872	H5493	H6157	H6547	H5650	

לֹא	נִשְׁאַר	אֶחָד׃
ન	રહ્યુ	એક-પણ
H3808	H7604	H0259

અને યહોવાહે મૂસાની વિનંતી અનુસાર કર્યું. ત્યારે ફારુન, તેના અમલદારો અને તેની પ્રજા માખીઓના ત્રાસથી મુક્ત થયા. દેશમાં એક પણ માખી રહી નહિ.

32

וַיַּכְבֵּד	פַּרְעֹה	אֶת־	לִבּוֹ	גַּם	בַּפַּעַם	הַזֹּאת	וְלֹא	שִׁלַּח	אֶת־	הָעָם׃	פ
અને-કઠણ-કર્યું	ફારુને	—	તેનું-હૃદય	પણ	આ-વખતે	પણ	અને-ન	મોકલ્યા	—	પ્રજાને	—
H3513	H6547	H0853		H1571	H6471	H2063	H3808	H7971	H0853		

પરંતુ ફારુન તો ફરી પાછો હઠાગ્રહી થઈ ગયો અને તેણે ઇઝરાયલી લોકોને જવા દીધા નહિ.

Chapter 9

1

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	בֹּא	אֶל־	פַּרְעֹה	וְדִבַּרְתָּ	אֵלָיו	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	—	મૂસાને	જા	—	ફારુન-પાસે	અને-કહેજે	તેને	આમ	કહે-છે	યહોવાહ
H0559	H3068	H0413	H4872	H0935	H0413	H6547	H1696	H0413	H3541	H0559	H3068

אֱלֹהֵי	הָעִבְרִים	שַׁלַּח	אֶת־	עַמִּי	וְיַעַבְדֻנִי׃
ઈશ્વર	હિબ્રુઓના	મોકલ	—	મારી-પ્રજાને	અને-સેવા-કરે-મને
H0430	H5680	H7971	H0853		H5647

ત્યારે યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “ફારુનની પાસે જા અને તેને કહે કે, હિબ્રૂઓના ઈશ્વર યહોવાહ એમ કહે છે કે, ‘મારા લોકોને મારું ભજન કરવા જવા દે.’

2

כִּי	אִם־	מָאֵן	אַתָּה	לְשַׁלֵּחַ	וְעוֹדְךָ	מַחֲזִיק	בָּם׃
કારણ-કે	જો	ના-પાડે	તું	મોકલવા	અને-હજુ-પણ	પકડી-રાખે	તેમને
		H3986		H7971	H5750	H2388	

હજુ પણ જો તું ના પાડશે અને તેઓને રોકી રાખશે તો ધ્યાનથી સાંભળી લે,

3 הִנֵּה જો H2009 | יַד־ હાથ H3027 | יְהוָה યહોવાહનો H3068 | הוֹיָה આવશે H1961 | בְּמִקְנְךָ તારા-ઢોર-ઉપર H4735 | אֲשֶׁר જે | בַּשָּׂדֶה ખેતરમાં-છે | בַּסּוּסִים ઘોડાઓ-ઉપર | בַּחֲמֹרִים ગધેડાઓ-ઉપર H2543 | בַּגְּמַלִּים ઊંટો-ઉપર H1581 | בַּבָּקָר બળદો-ઉપર H1241 | וּבַצֹּאן અને-ઘેટાં-ઉપર H6629 | דֶּבֶר મરકી H1698 | כָּבֵד ભારે H3515 | מְאֹד׃ ઘણી H3966

હું યહોવાહ, ખેતરનાં તારાં જાનવરો એટલે ઘોડાઓમાં, ગધેડાંઓમાં, ઊંટોમાં, ગાયબળદોમાં અને ઘેટાંબકરાંઓમાં ભારે રોગચાળો ફેલાવીશ અને તને સજા કરીશ.

4 וְהִפְלָה અને-ભેદ-કરશે H6395 | יְהוָה યહોવાહ H3068 | בֵּין વચ્ચે H0996 | מִקְנֵה ઢોરના H4735 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાએલના H3478 | וּבֵין અને-વચ્ચે H0996 | מִקְנֵה ઢોરના H4735 | מִצְרָיִם મિસરના H4714 | וְלֹא અને-નહિ H3808 | יָמוּת મરશે H4191 | מִכָּל־ બધામાંથી H3605 | לִבְנֵי સંતાનોના | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાએલના H3478 | דָּבָר׃ કાંઈ-પણ H1697

પરંતુ હું યહોવાહ ઇઝરાયલીઓના અને મિસરનાં જાનવરો વચ્ચે ભેદભાવ રાખીશ. જેથી ઇઝરાયલીઓનું એક પણ જાનવર મરશે નહિ."

5 וַיָּשֶׂם અને-નક્કી-કર્યું | יְהוָה યહોવાહે H3068 | מוֹעֵד સમય H4150 | לֵאמֹר કહેતાં H0559 | מָחָר આવતીકાલે H4279 | יַעֲשֶׂה કરશે | יְהוָה યહોવાહ H3068 | הַדָּבָר વાત H1697 | הַזֶּה આ H2088 | בָּאָרֶץ׃ દેશમાં H0776

"હું યહોવાહ આવતી કાલે આ દેશમાં એનો અમલ કરીશ."

6 וַיַּעַשׂ અને-કર્યું | יְהוָה યહોવાહે H3068 | אֶת־ — H0853 | הַדָּבָר વાત H1697 | הַזֶּה આ H2088 | מִמָּחֳרָת બીજા-દિવસે H4283 | וַיָּמָת અને-મર્યા H4191 | כֹּל બધા H3605 | מִקְנֵה ઢોર H4735 | מִצְרָיִם મિસરના H4713 | וּמִמִּקְנֵה અને-ઢોરમાંથી H4735 | בְנֵי־ સંતાનોના | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાએલના H3478 | לֹא־ ન H3808 | מֵת મર્યું H4191 | אֶחָד׃ એક-પણ H0259

અને બીજે દિવસે સવારે મિસરમાં ઈશ્વરે પોતાના કહ્યા પ્રમાણે કર્યું, મિસરીઓનાં બધાં જાનવર મરી ગયાં પરંતુ ઇઝરાયલીઓનું એક પણ જાનવર મર્યું નહિ.

7 וַיִּשְׁלַח અને-મોકલ્યા H7971 | פַּרְעֹה ફારુને H6547 | וְהִנֵּה અને-જો H2009 | לֹא־ ન H3808 | מֵת મર્યું H4191 | מִמִּקְנֵה ઢોરમાંથી H4735 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાએલના H3478 | עַד־ સુધી H5704 | אֶחָד એક-પણ H0259 | וַיִּכְבַּד અને-ભારે-થયુ H3513 | לֵב હૃદય | פַּרְעֹה ફારુનનુ H6547 | וְלֹא અને-ન H3808 | שִׁלַּח મોકલ્યા H7971 | אֶת־ — H0853 | הָעָם׃ પ્રજાને | פ —

ફારુને પોતાના માણસોને તપાસ કરવા મોકલ્યા કે ઇઝરાયલના લોકોનું એકે જાનવર મર્યું છે કે નહિ. તપાસ દ્વારા તેને જણાવવામાં આવ્યું કે ઇઝરાયલીઓનું એક પણ જાનવર મર્યું નથી. આટલું થયા છતાં ફારુને હઠાગ્રહ ચાલુ રાખ્યો. તેણે લોકોને જવા દીધા નહિ.

8 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | יְהוָה યહોવાહે H3068 | אֶל־ — H0413 | מֹשֶׁה મૂસાને H4872 | וְאֶל־ અને H0413 | אַהֲרֹן અહરોનને H0175 | קְחוּ લો H3947 | לָכֶם તમારા-માટે | מְלֹא ભરપૂર H4393 | חָפְנֵיכֶם મૂઠીઓ H2651 | פִּיחַ રાખ H6368 | כִּבְשָׁן ભઠ્ઠીની H3536 | וּזְרָקוֹ અને-વેરજે H2236 | מֹשֶׁה મૂસા H4872 | הַשָּׁמַיְמָה આકાશ-તરફ H8064 | לְעֵינֵי નજર-સમક્ષ | פַרְעֹה׃ ફારુનની H6547

યહોવાહે મૂસા અને હારુનને કહ્યુ, “તમારા હાથમાં ભઠ્ઠીમાંથી મુઠ્ઠીઓ ભરીને રાખ લો અને મૂસા ફારુનના દેખતાં તેને હવામાં ઊંચે ઉડાડે.

9

וְהָיָה	לְאָבָק	עַל	כָּל־	אֶרֶץ	מִצְרָיִם	וְהָיָה	עַל־	הָאָדָם	וְעַל־	הַבְּהֵמָה
અને-થશે	ધૂળ	ઉપર	બધા	દેશ-ઉપર	મિસરના	અને-થશે	—	મનુષ્ય-ઉપર	અને	પશુ-ઉપર
H1961	H0080		H3605	H0776	H4714	H1961		H0120		H0929

לִשְׁחִין	פֹּרֵחַ	אֲבַעְבֻּעֹת	בְּכָל־	אֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
ગુમડાં	ફૂટતાં	ફોલ્લાઓ	બધા	દેશમાં	મિસરના
H7822		H0076	H3605	H0776	H4714

એ રાખની ઝીણી રજકણો આખા મિસર દેશમાં ફેલાઈ જશે. તેની અસરથી સમગ્ર મિસરના માણસો અને જાનવરોને શરીરે ગૂમડાં ફૂટી નીકળશે.”

10

וַיִּקְחוּ	אֶת־	פִּיחַ	הַכִּבְשָׁן	וַיַּעַמְדוּ	לִפְנֵי	פַרְעֹה	וַיִּזְרֹק	אֹתוֹ	מֹשֶׁה	הַשָּׁמָיְמָה
અને-લીધી	—	રાખ	ભઠ્ઠીની	અને-ઊભા-રહ્યા	સામે	ફારુનની	અને-વેરી	તેને	મૂસાએ	આકાશ-તરફ
H3947	H0853	H6368	H3536	H5975	H6440	H6547	H2236	H0853	H4872	H8064

וַיְהִי	שְׁחִין	אֲבַעְבֻּעֹת	פֹּרֵחַ	בָּאָדָם	וּבַבְּהֵמָה׃
અને-થયાં	ગુમડાં	ફોલ્લાઓ	ફૂટતાં	મનુષ્ય-ઉપર	અને-પશુ-ઉપર
H1961	H7822	H0076		H0120	H0929

એટલે મૂસા અને હારુને ભઠ્ઠીમાંથી રાખ લીધી. પછી ફારુનની આગળ ઊભા રહીને મૂસાએ આકાશ તરફ રાખ ઉડાડી. તેના ફેલાવાથી માણસોને અને જાનવરોને ગૂમડાં થયાં.

11

וְלֹא־	יָכְלוּ	הַחַרְטֻמִּים	לַעֲמֹד	לִפְנֵי	מֹשֶׁה	מִפְּנֵי	הַשְּׁחִין	כִּי־	הָיָה	הַשְּׁחִין
અને-ન	શક્યા	જાદુગરો	ઊભા-રહેવા	સામે	મૂસાની	કારણે	ગૂમડાંના	કારણ-કે	હતાં	ગુમડાં
H3808	H3201	H2748	H5975	H6440	H4872	H6440	H7822		H1961	H7822

בַּחֲרְטֻמִּם	וּבְכָל־	מִצְרָיִם׃
જાદુગરો-ઉપર	અને-બધા-ઉપર	મિસરમાં
H2748	H3605	H4713

મિસરના જાદુગરો મૂસાને આવું કરતાં રોકી શક્યા નહિ, કારણ કે જાદુગરોને તથા બધા જ મિસરના લોકોને ગૂમડાં ફૂટી નીકળ્યાં હતાં.

12

וַיְחַזֵּק	יְהוָה	אֶת־	לֵב	פַּרְעֹה	וְלֹא	שָׁמַע	אֲלֵהֶם	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֶל־
અને-કઠણ-કર્યું	યહોવાહે	—	હૃદય	ફારુનનું	અને-ન	સાંભળ્યુ	તેમનુ	જેમ	કહ્યુ-હતુ	યહોવાહે	—
H2388	H3068	H0853		H6547	H3808	H8085	H0413		H1696	H3068	H0413

מֹשֶׁה׃	ס
મૂસાને	—
H4872	

પરંતુ યહોવાહે ફારુનનું હૃદય હઠીલું બનાવ્યું. અને તેમણે કહ્યુ હતું તે પ્રમાણે ફારુને મૂસાની અને હારુનની વાત સાંભળી નહિ.

13

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	הַשְׁכֵּם	בַּבֹּקֶר	וְהִתְיַצֵּב	לִפְנֵי	פַרְעֹה	וְאָמַרְתָּ	אֵלָיו
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	—	મૂસાને	ઊઠ-વહેલો	સવારે	અને-ઊભો-રહે	સામે	ફારુનની	અને-કહેજે	તેને
H0559	H3068	H0413	H4872	H7925	H1242	H3320	H6440	H6547	H0559	H0413

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	הָעִבְרִים	שַׁלַּח	אֶת־	עַמִּי	וְיַעַבְדֻנִי׃
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	ઈશ્વર	હિબ્રુઓના	મોકલ	—	મારી-પ્રજાને	અને-સેવા-કરે-મને
H3541	H0559	H3068	H0430	H5680	H7971	H0853		H5647

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “સવારમાં વહેલો ઊઠીને ફારુન પાસે જજે. અને તેને કહેજે કે, હિબ્રૂઓના ઈશ્વર યહોવાહ એવું કહે છે કે, ‘મારા લોકોને મારું ભજન કરવા જવા દે.’

14

כִּי	בַּפַּעַם	הַזֹּאת	אֲנִי	שֹׁלֵחַ	אֶת־	כָּל־	מַגֵּפֹתַי	אֶל־	לִבְּךָ
કારણ-કે	આ-વખતે	આ	હું	મોકલું-છું	—	બધી	મારી-વિપત્તિઓ	—	તારા-હૃદય-ઉપર
	H6471	H2063	H0589	H7971	H0853	H3605	H4046	H0413	

וּבַעֲבָדֶיךָ	וּבְעַמֶּךָ	בַּעֲבוּר	תֵּדַע	כִּי	אֵין	כָּמֹנִי	בְּכָל־	הָאָרֶץ׃
અને-તારા-સેવકો-ઉપર	અને-તારી-પ્રજા-ઉપર	જેથી	જાણે	કે	કોઈ-નથી	મારા-જેવો	બધી	પૃથ્વીમાં
H5650		H5668	H3045		H0369	H3644	H3605	H0776

જો તું નહિ જવા દે તો હું મારી બધી મરકીઓ તારા પર, તારા સરદારો પર અને તારા લોકો પર મોકલીશ. ત્યારે તને ખબર પડશે કે જગતમાં મારા જેવો અન્ય કોઈ ઈશ્વર નથી."

15

כִּי	કારણ-કે	
עַתָּה	અત્યારે	H6258
שָׁלַחְתִּי	લંબાવ્યો-હોત-મેં	H7971
אֶת־	—	H0853
יָדִי	મારો-હાથ	H3027
וָאַךְ	અને-માર્યો-હોત	H5221
אוֹתְךָ	તને	H0853
וְאֶת־	અને	H0853
עַמְּךָ	તારી-પ્રજાને	
בַּדָּבֶר	મરકીથી	H1698
וַתִּכָּחֵד	અને-નાશ-પામ્યો-હોત	H3582
מִן־	—	
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વી-ઉપરથી	H0776

જો અત્યાર સુધીમાં મેં, તારા પર અને તારી પ્રજા પર મરકી મોકલીને તને સજા કરી હોત તો તું ભૂમિ ઉપરથી નષ્ટ થઈ ગયો હોત.

16

וְאוּלָם	અને-ખરેખર	H0199
בַּעֲבוּר	કારણે-જ	H5668
זֹאת	આ	H2063
הֶעֱמַדְתִּיךָ	ઊભો-રાખ્યો-તને	H5975
בַּעֲבוּר	કારણે	H5668
הַרְאֹתְךָ	બતાવવા-તને	H7200
אֶת־	—	H0853
כֹּחִי	મારુ-સામર્થ્ય	
וּלְמַעַן	અને-જેથી	H4616
סַפֵּר	જાહેર-થાય	
שְׁמִי	મારું-નામ	H8034
בְּכָל־	બધી	H3605
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વીમાં	H0776

પણ મેં તને એટલા માટે જીવતો રાખ્યો છે કે હું તને મારું પરાક્રમ બતાવું. અને સમગ્ર પૃથ્વી પર મારું નામ પ્રગટ થાય.

17

עוֹדְךָ	હજુ-પણ	H5750
מִסְתּוֹלֵל	ઊંચો-કરે-છે-પોતાને	H5549
בְּעַמִּי	મારી-પ્રજા-સામે	
לְבִלְתִּי	ન-મોકલવા	H1115
שַׁלְּחָם׃	તેમને	H7971

શું તું હજુ પણ મારા લોકોની વિરુદ્ધ છે? તું મારા લોકો સાથે પોતાને ઊંચો રાખીને તેઓને જવા દેતો નથી?

18

הִנְנִי	જો-હું	H2009
מַמְטִיר	વરસાવું-છું	H4305
כָּעֵת	આ-સમયે	H6256
מָחָר	આવતીકાલે	H4279
בָּרָד	કરા	H1259
כָּבֵד	ભારે	H3515
מְאֹד	ઘણા	H3966
אֲשֶׁר	જેવા	
לֹא־	ન	H3808
הָיָה	થયા-હતા	H1961
כָמֹהוּ	તેવા	H3644
בְּמִצְרַיִם	મિસરમાં	H4714
לְמִן־	—	
הַיּוֹם	દિવસથી	H3117
הִוָּסְדָה	સ્થપાયું	H3245
וְעַד־	અને-આજ	H5704
עָתָּה׃	સુધી	H6258

યાદ રાખજે, આવતી કાલે આ જ સમયે હું ભારે કરાનો એવો વરસાદ વરસાવીશ કે મિસરની સ્થાપનાથી આજ સુધી એવા કરા મિસરમાં કદીય વરસ્યા નથી.

19

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
שְׁלַח	મોકલ	H7971
הָעֵז	આશ્રય-માટે	H5756
אֶת־	—	H0853
מִקְנְךָ	તારા-ઢોરને	H4735
וְאֵת	અને	H0853
כָּל־	બધું-જે	H3605
אֲשֶׁר	જે	
לְךָ	તારુ	
בַּשָּׂדֶה	ખેતરમાં-છે	
כָּל־	બધા	H3605
הָאָדָם	મનુષ્ય	H0120
וְהַבְּהֵמָה	અને-પશુ	H0929
אֲשֶׁר־	જે	
יִמָּצֵא	મળશે	H4672
בַשָּׂדֶה	ખેતરમાં	
וְלֹא	અને-ન	H3808
יֵאָסֵף	ભેગા-કરાશે	H0622
הַבַּיְתָה	ઘરમાં	
וְיָרַד	અને-પડશે	H3381
עֲלֵהֶם	તેમના-ઉપર	
הַבָּרָד	કરા	H1259
וָמֵתוּ׃	અને-મરશે	H4191

એટલે અત્યારે જ માણસો મોકલીને તારાં જાનવરોને તથા ખેતરમાં જે કોઈ હોય તે બધાંને સુરક્ષિત જગ્યાએ મંગાવી લેજે. કારણ જે કોઈ માણસ કે જાનવર ખેતરમાં હશે અને તેઓને ઘરમાં લાવવામાં આવ્યાં નહિ હોય, તેઓના પર કરા વરસશે અને તેઓ મરણ પામશે.

20

הַיָּרֵא	જે-ડરતો-હતો	H3372
אֶת־	—	H0853
דְּבַר	વચન	H1697
יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
מֵעַבְדֵי	સેવકોમાંથી	H5650
פַּרְעֹה	ફારુનના	H6547
הֵנִיס	ભગાડ્યા	H5127
אֶת־	—	H0853
עֲבָדָיו	તેના-સેવકોને	H5650
וְאֶת־	અને	H0853
מִקְנֵהוּ	તેના-ઢોરને	H4735
אֶל־	—	H0413
הַבָּתִּים׃	ઘરોમાં	

ફારુનના કેટલાક અમલદારો યહોવાહની આ વાણી સાંભળીને ગભરાઈ ગયા. તેઓએ જલ્દીથી પોતાના ચાકરોને અને જાનવરોને ઘરમાં લાવી દીધાં.

21	וַאֲשֶׁר	לֹא־	שָׂם	לִבּוֹ	אֶל־	דְּבַר	יְהוָה	וַיַּעֲזֹב	אֶת־	עֲבָדָיו	וְאֶת־	מִקְנֵהוּ	בַּשָּׂדֶה׃	פ
	અને-જેણે	ન	રાખ્યું	તેનું-હૃદય	—	વચન-તરફ	યહોવાહના	અને-છોડ્યા	—	તેના-સેવકોને	અને	તેના-ઢોરને	ખેતરમાં	—
		H3808			H0413	H1697	H3068		H0853	H5650	H0853	H4735		

પણ જેઓએ યહોવાહની વાણીને ધ્યાનમાં લીધી નહિ તેઓએ પોતાના ગુલામોને અને જાનવરોને ખેતરમાં જ રહેવા દીધાં.

22	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	נְטֵה	אֶת־	יָדְךָ	עַל־	הַשָּׁמַיִם	וִיהִי	בָרָד	בְּכָל־	אֶרֶץ	מִצְרָיִם	עַל־	הָאָדָם	וְעַל־	הַבְּהֵמָה	וְעַל	כָּל־	עֵשֶׂב	הַשָּׂדֶה	בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
	અને-કહ્યુ	યહોવાહે	—	મૂસાને	લંબાવ	—	તારો-હાથ	—	આકાશ-તરફ	અને-થાય	કરા	બધા	દેશમાં	મિસરના	—	મનુષ્ય-ઉપર	અને	પશુ-ઉપર	અને-ઉપર	બધા	ઘાસ	ખેતરના	દેશમાં	મિસરના
	H0559	H3068	H0413	H4872	H5186	H0853	H3027		H8064	H1961	H1259	H3605	H0776	H4714		H0120		H0929		H3605	H6212		H0776	H4714

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, "તારા હાથ આકાશ તરફ લંબાવ, જેથી આખા મિસર દેશમાં માણસો, જાનવરો અને ખેતરની બધી વનસ્પતિ પર કરા પડે."

23	וַיֵּט	מֹשֶׁה	אֶת־	מַטֵּהוּ	עַל־	הַשָּׁמַיִם	וַיהוָה	נָתַן	קֹלֹת	וּבָרָד	וַתִּהֲלַךְ	אֵשׁ	אָרְצָה	וַיַּמְטֵר	יְהוָה	בָּרָד	עַל־	אֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
	અને-લંબાવ્યો	મૂસાએ	—	તેની-લાકડી	—	આકાશ-તરફ	અને-યહોવાહે	આપ્યા	ગર્જના	અને-કરા	અને-ચાલ્યુ	અગ્નિ	પૃથ્વી-ઉપર	અને-વરસાવ્યા	યહોવાહે	કરા	—	દેશ-ઉપર	મિસરના
	H5186	H4872	H0853	H4294		H8064	H3068	H5414		H1259	H1980	H0784	H0776	H4305	H3068	H1259		H0776	H4714

પછી મૂસાએ પોતાની લાકડી આકાશ ભણી ઊંચી કરી એટલે યહોવાહે ભારે ગર્જના સાથે જમીન પર કરા વરસાવ્યા. તે સાથે પૃથ્વી પર અગ્નિ ધસી આવ્યો અને આખા મિસર દેશ પર કર તૂટી પડયા.

24	וַיְהִי	בָרָד	וְאֵשׁ	מִתְלַקַּחַת	בְּתוֹךְ	הַבָּרָד	כָּבֵד	מְאֹד	אֲשֶׁר	לֹא־	הָיָה	כָמֹהוּ	בְּכָל־	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	מֵאָז	הָיְתָה	לְגוֹי׃
	અને-હતા	કરા	અને-અગ્નિ	વીજળી-ચમકતી	વચ્ચે	કરાની	ભારે	ઘણા	જેવા	ન	થયા-હતા	તેવા	બધા	દેશમાં	મિસરના	જ્યારથી	થયુ-હતુ	રાષ્ટ્ર
	H1961	H1259	H0784	H3947	H8432	H1259	H3515	H3966		H3808	H1961	H3644	H3605	H0776	H4714		H1961	

વરસતા કરાની સાથે વીજળી ઝબકારા મારતી હતી. મિસર દેશ સ્થપાયો ત્યારથી આજસુધી કદી ન પડયો હોય એવો ભારે કરાનો વરસાદ આખા દેશમાં પડયો.

25	וַיַּךְ	הַבָּרָד	בְּכָל־	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	בַּשָּׂדֶה	מֵאָדָם	וְעַד־	בְּהֵמָה	וְאֵת	כָּל־	עֵשֶׂב	הַשָּׂדֶה	הִכָּה	הַבָּרָד	וְאֶת־	כָּל־	עֵץ	הַשָּׂדֶה	שִׁבֵּר׃
	અને-માર્યું	કરાએ	બધા	દેશમાં	મિસરના	—	બધું-જે	જે	ખેતરમાં-હતું	મનુષ્યથી	અને-સુધી	પશુ-સુધી	અને	બધું	ઘાસ	ખેતરનું	માર્યું	કરાએ	અને	બધા	વૃક્ષો	ખેતરના	ભાંગ્યા
	H5221	H1259	H3605	H0776	H4714	H0853	H3605			H0120	H5704	H0929	H0853	H3605	H6212		H5221	H1259	H0853	H3605	H6086		H7665

તેને લીધે મિસરના ખેતરોમાંની તમામ વનસ્પતિ અને પાકનો નાશ થઈ ગયો. અને કરાના કારણે આખા મિસર દેશમાં જે માણસો, જાનવરો, તથા ખેતરોમાં જે કાંઈ હતું તે બધાનો નાશ થયો. કરાએ ખેતરોમાંના દરેક છોડને તેમ જ ઝાડને નષ્ટ કર્યા.

26	רַק	בְּאֶרֶץ	גֹּשֶׁן	אֲשֶׁר־	שָׁם	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֹא	הָיָה	בָּרָד׃
	માત્ર	દેશમાં	ગોશેનના	જ્યાં	હતા	સંતાનો	ઇઝરાએલના	ન	હતા	કરા
	H7535	H0776	H1657		H8033		H3478	H3808	H1961	H1259

ફક્ત ગોશેન પ્રાંતમાં કે જ્યાં ઇઝરાયલીઓ રહેતા હતા ત્યાં કરા પડયા નહિ.

27

וַיִּשְׁלַח	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא	לְמֹשֶׁה	וּֽלְאַהֲרֹן	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	חָטָאתִי	הַפָּעַם	יְהוָה	הַצַּדִּיק	וַאֲנִי	וְעַמִּי	הָרְשָׁעִים׃
અને-મોકલ્યા	ફારુને	અને-બોલાવ્યા	મૂસાને	અને-અહરોનને	અને-કહ્યુ	તેમને	પાપ-કર્યું-મેં	આ-વખતે	યહોવાહ	ન્યાયી-છે	અને-હું	અને-મારી-પ્રજા	દુષ્ટ-છે
H7971	H6547	H7121	H4872	H0175	H0559	H0413	H2398	H6471	H3068	H6662	H0589		H7563

પછી ફારુને મૂસા અને હારુનને બોલાવીને તેઓને કહ્યુ, “આ વખતે મેં પાપ કર્યુ છે, યહોવાહ ન્યાયી છે. હું તથા મારી પ્રજા અપરાધી છીએ.

28

הַעְתִּירוּ	אֶל־	יְהוָה	וְרַב	מִהְיֹת	קֹלֹת	אֱלֹהִים	וּבָרָד	וַאֲשַׁלְּחָה	אֶתְכֶם	וְלֹא	תֹסִפוּן	לַעֲמֹד׃
વિનંતી-કરો	—	યહોવાહને	અને-બસ-થાય	—	ગર્જના	ઈશ્વરની	અને-કરા	અને-મોકલીશ	તમને	અને-નહિ	વધુ-રહેશો	અટકી
H6279	H0413	H3068		H1961		H0430	H1259	H7971	H0853	H3808	H3254	H5975

તમે યહોવાહને અરજ કરો, કારણ કે આ કરા અને ભયંકર ગર્જનાથી અમે ત્રાસી ગયા છીએ. હું તમને જવા દઈશ, હવે તમારે અહીં રોકાવું નહિ પડે.”

29

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	מֹשֶׁה	כְּצֵאתִי	אֶת־	הָעִיר	אֶפְרֹשׂ	אֶת־	כַּפַּי	אֶל־	יְהוָה	הַקֹּלוֹת	יֶחְדָּלוּן	וְהַבָּרָד	לֹא	יִהְיֶה־	עוֹד	לְמַעַן	תֵּדַע	כִּי	לַיהוָה	הָאָרֶץ׃
અને-કહ્યુ	તેને	મૂસાએ	નીકળતાં-જ-મારા	—	શહેરમાંથી	ફેલાવીશ	—	મારા-હાથ	—	યહોવાહ-તરફ	ગર્જના	બંધ-થશે	અને-કરા	નહિ	હશે	વધુ	જેથી	જાણે	કે	યહોવાહની-છે	પૃથ્વી
H0559	H0413	H4872	H3318	H0853		H6566	H0853	H3709	H0413	H3068		H2308	H1259	H3808	H1961	H5750	H4616	H3045		H3068	H0776

મૂસાએ ફારુનને કહ્યુ, “હું નગરમાંથી બહાર જઈશ. ત્યારે હું પ્રાર્થના માટે યહોવાહની આગળ મારા હાથ લંબાવીશ. એટલે તરત વીજળીના કડાકા બંધ
થઈ જશે. અને કરા પડવાનું પણ અટકી જશે. આ પરથી તને ખબર પડશે કે આખી પૃથ્વી પ્રભુની છે.

30

וְאַתָּה	וַעֲבָדֶיךָ	יָדַעְתִּי	כִּי	טֶרֶם	תִּירְאוּן	מִפְּנֵי	יְהוָה	אֱלֹהִים׃
અને-તું	અને-તારા-સેવકો	જાણું-છું-હું	કે	હજુ	નથી-ડરતા	સામેથી	યહોવાહ	ઈશ્વરની
	H5650	H3045		H2962	H3372	H6440	H3068	H0430

પણ હું જાણું છું કે તું અને તારા અમલદારો તથા લોકો હજુ પણ યહોવાહથી ડરવાના નથી. અને તેમનું સન્માન પણ કરવાના નથી.”

31

וְהַפִּשְׁתָּה	וְהַשְּׂעֹרָה	נֻכָּתָה	כִּי	הַשְּׂעֹרָה	אָבִיב	וְהַפִּשְׁתָּה	גִּבְעֹל׃
અને-શણ	અને-જવ	નાશ-પામ્યા	કારણ-કે	જવ	પાકી-ગયું-હતું	અને-શણ	કળીમાં-હતું
H6594	H8184	H5221		H8184	H0024	H6594	H1392

શણ અને જવનો ઘાણ વળી ગયો. કારણ કે જવ ઊગી નીકળ્યા હતા અને શણને ફૂલ બેઠાં હતાં.

32

וְהַחִטָּה	וְהַכֻּסֶּמֶת	לֹא	נֻכּוּ	כִּי	אֲפִילֹת	הֵנָּה׃
અને-ઘઉં	અને-ચણા	ન	નાશ-પામ્યા	કારણ-કે	મોડા-પાકવાવાળા	હતા
H2406	H3698	H3808	H5221		H0648	H2007

પરંતુ ઘઉં અને કઠોળ નષ્ટ થયા નહિ કારણ કે તેને પાકવાની વાર હતી.

33

וַיֵּצֵא	מֹשֶׁה	מֵעִם	פַּרְעֹה	אֶת־	הָעִיר	וַיִּפְרֹשׂ	כַּפָּיו	אֶל־	יְהוָה	וַיַּחְדְּלוּ	הַקֹּלוֹת	וְהַבָּרָד	וּמָטָר	לֹא־	נִתַּךְ	אָרְצָה׃
અને-ગયો	મૂસા	પાસેથી	ફારુનના	—	શહેરમાંથી	અને-ફેલાવ્યા	હાથો	—	યહોવાહ-તરફ	અને-બંધ-થઈ	ગર્જના	અને-કરા	અને-વરસાદ	ન	રેડાયો	પૃથ્વી-ઉપર
H3318	H4872		H6547	H0853		H6566	H3709	H0413	H3068	H2308		H1259	H4306	H3808	H5413	H0776

મૂસા ફારુનને છોડીને નગર બહાર આવ્યો. અને તેણે યહોવાહ સમક્ષ પોતાના હાથ લંબાવીને પ્રાર્થના કરી. એટલે કડાકા અને કરા બંધ થઈ ગયા.

34

וַיַּרְא	פַּרְעֹה	כִּֽי־	חָדַל	הַמָּטָר	וְהַבָּרָד	וְהַקֹּלֹת	וַיֹּסֶף	לַחֲטֹא	וַיַּכְבֵּד	לִבּוֹ	הוּא	וַעֲבָדָיו׃
અને-જોયુ	ફારુને	કે	બંધ-થયો	વરસાદ	અને-કરા	અને-ગર્જના	અને-ફરીથી	પાપ-કર્યુ	અને-કઠણ-કર્યુ	તેનું-હૃદય	તેણે	અને-તેના-સેવકોએ
H7200	H6547		H2308	H4306	H1259		H3254	H2398	H3513		H1931	H5650

પછી જ્યારે ફારુને જોયું કે વર્ષા, કરા અને કડાકા બંધ થઈ ગયા એટલે ફરીથી તેણે અને તેના સરદારોએ પોતાના હૃદય હઠીલાં કર્યા.

35

וַיֶּחֱזַק	לֵב	פַּרְעֹה	וְלֹא	שִׁלַּח	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	בְּיַד־	מֹשֶׁה׃	פ
અને-કઠણ-થયુ	હૃદય	ફારુનનું	અને-ન	મોકલ્યા	—	સંતાનોને	ઇઝરાએલના	જેમ	કહ્યુ-હતુ	યહોવાહે	દ્વારા	મૂસાના	—
H2388		H6547	H3808	H7971	H0853		H3478		H1696	H3068	H3027	H4872	

ફારુને ઇઝરાયલ લોકોને મુક્ત રીતે જવા દેવાની ના પાડી દીધી. યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ હતું તે પ્રમાણે જ થયું. ફારુન પાછો હઠે ભરાયો.

Chapter 10

1

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	בֹּא	אֶל־	פַּרְעֹה	כִּֽי־	אֲנִי	הִכְבַּדְתִּי	אֶת־	לִבּוֹ	וְאֶת־	לֵב	עֲבָדָיו	לְמַעַן	שִׁתִי	אֹתֹתַי	אֵלֶּה	בְּקִרְבּוֹ׃
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	—	મૂસાને	જા	—	ફારુન-પાસે	કારણ-કે	મેં	કઠણ-કર્યું-છે	—	તેના-હૃદયને	અને	હૃદય	તેના-સેવકોનું	જેથી	મૂકું	મારાં-ચિહ્નો	આ	તેમની-વચ્ચે
H0559	H3068	H0413	H4872	H0935	H0413	H6547		H0589	H3513	H0853		H0853		H5650	H4616	H7896	H0226	H0428	H7130

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “તું ફારુન પાસે જા. મેં તેને અને તેના સરદારોને એટલા માટે હઠાગ્રહી બનાવ્યા છે કે જેથી હું મારું ચમત્કારિક સામર્થ્ય તેઓની સમક્ષ પ્રગટ કરું.

2

וּלְמַעַן	תְּסַפֵּר	בְּאָזְנֵי	בִנְךָ	וּבֶן־	בִּנְךָ	אֵת	אֲשֶׁר	הִתְעַלַּלְתִּי	בְּמִצְרַיִם	וְאֶת־	אֹתֹתַי	אֲשֶׁר־	שַׂמְתִּי	בָם	וִידַעְתֶּם	כִּֽי־	אֲנִי	יְהוָה׃
અને-જેથી	કહે	કાનમાં	તારા-દીકરાના	અને-દીકરાના	દીકરાના	—	જે	મેં-કર્યું-છે	મિસરમાં	અને	મારાં-ચિહ્નો	જે	મૂક્યાં-છે-મેં	તેઓમાં	અને-જાણશો	કે	હું	યહોવાહ-છું
H4616		H0241				H0853			H4714	H0853	H0226				H3045		H0589	H3068

અને તું તારા પુત્રને અને પૌત્રોને કહી શકે કે મેં આ મિસરના લોકોને કેવી સખત શિક્ષા કરી હતી, અને મેં તેઓને કેવા ચમત્કાર બતાવ્યા હતા. આથી તમને ખબર પડશે કે હું જ યહોવાહ છું.”

3

וַיָּבֹא	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	הָעִבְרִים	עַד־	מָתַי	מֵאַנְתָּ	לֵעָנֹת	מִפָּנָי	שַׁלַּח	עַמִּי	וְיַעַבְדֻנִי׃
અને-આવ્યા	મૂસા	અને-અહરોન	—	ફારુન-પાસે	અને-કહ્યુ	તેને	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	ઈશ્વર	હિબ્રુઓના	ક્યાં-સુધી	ક્યારે	ના-પાડે	નમ્ર-થવા	મારી-સામેથી	મોકલ	મારી-પ્રજાને	અને-સેવા-કરે-મને
H0935	H4872	H0175	H0413	H6547	H0559	H0413	H3541	H0559	H3068	H0430	H5680	H5704	H4970	H3985		H6440	H7971		H5647

મૂસા અને હારુન ફારુન પાસે ગયા અને કહ્યુ, “હિબ્રૂઓના યહોવાહ કહે છે; ‘તું કયાં સુધી મારી આજ્ઞા ઉથાપ્યા કરીશ? મારા લોકોને મારું ભજન કરવા જવા દે.’

4

כִּי	אִם־	מָאֵן	אַתָּה	לְשַׁלֵּחַ	אֶת־	עַמִּי	הִנְנִי	מֵבִיא	מָחָר	אַרְבֶּה
કારણ-કે	જો	ના-પાડે	તું	મોકલવા	—	મારી-પ્રજાને	જો-હું	લાવું-છું	આવતીકાલે	તિડું
		H3986		H7971	H0853		H2009	H0935	H4279	H0697

בִּגְבֻלֶךָ׃
તારી-સીમામાં
H1366

સાંભળી લે, જો તું મારા લોકોને મારું ભજન ઉપાસના કરવા જવા દેવાની ના પાડશે તો ખાતરી રાખજે આવતી કાલે હું તારા દેશમાં તીડોનો ઉપદ્રવ મોકલીશ.

5

וְכִסָּה	אֶת־	עֵין	הָאָרֶץ	וְלֹא	יוּכַל	לִרְאֹת	אֶת־	הָאָרֶץ	וְאָכַל	אֶת־	יֶתֶר
અને-ઢાંકશે	—	દૃષ્ટિ	પૃથ્વીની	અને-ન	શકશે	જોવા	—	પૃથ્વીને	અને-ખાશે	—	બાકી
H3680	H0853		H0776	H3808	H3201	H7200	H0853	H0776	H0398	H0853	

הַפְּלֵטָה	הַנִּשְׁאֶרֶת	לָכֶם	מִן־	הַבָּרָד	וְאָכַל	אֶת־	כָּל־	הָעֵץ	הַצֹּמֵחַ	לָכֶם	מִן־
બચેલું	જે-રહ્યુ-છે	તમાર□	—	કરાથી	અને-ખાશે	—	બધા	વૃક્ષોને	જે-ઉગે-છે	તમાર□	—
H6413	H7604			H1259	H0398	H0853	H3605	H6086	H6779		

הַשָּׂדֶה׃
ખેતરમાંથી

એ તીડો જમીન પર એવાં છવાઈ જશે કે જમીન દેખાશે જ નહિ. અને કરાની વર્ષા પછી તારી પાસે જે કાંઈ બચેલું છે, તે તેઓ ખાઈ જશે; તેઓ તારા ખેતરમાંના તમામે છોડ ખાઈ જશે.

6

וּמָלְאוּ	בָתֶּיךָ	וּבָתֵּי	כָל־	עֲבָדֶיךָ	וּבָתֵּי	כָל־	מִצְרַיִם	אֲשֶׁר	לֹא־
અને-ભરાશે	તારા-ઘરો	અને-ઘરો	બધા	તારા-સેવકોના	અને-ઘરો	બધા	મિસરવાસીઓના	જે	ન
H4390			H3605	H5650		H3605	H4713		H3808

רָאוּ	אֲבֹתֶיךָ	וַאֲבוֹת	אֲבֹתֶיךָ	מִיּוֹם	הֱיוֹתָם	עַל־	הָאֲדָמָה	עַד	הַיּוֹם
જોયા-છે	તારા-પિતાઓએ	અને-પિતાઓના	પિતાઓએ	દિવસથી-જે	થયા-છે-તેઓ	—	પૃથ્વી-ઉપર	આજ	દિવસ
H7200	H0001	H0001	H0001	H3117	H1961		H0127	H5704	H3117

הַזֶּה	וַיִּפֶן	וַיֵּצֵא	מֵעִם	פַּרְעֹה׃
સુધી	અને-ફર્યો	અને-ગયો	પાસેથી	ફારુનના
H2088	H6437	H3318		H6547

તેઓ તારા મહેલોને તથા તારા અમલદારોના અને તમામ મિસરવાસીઓનાં ઘરોને ભરી દેશે. તારા પિતૃઓએ મિસરમાં વસવાટ શરૂ કર્યો ત્યારથી આજસુધી જોયાં ના હોય એટલાં બધાં જથ્થાબંધ તીડો છવાઈ જશે." પછી મૂસા ફારુન પાસેથી ચાલ્યો ગયો.

7

וַיֹּאמְרוּ	עַבְדֵי	פַרְעֹה	אֵלָיו	עַד־	מָתַי	יִהְיֶה	זֶה	לָנוּ	לְמוֹקֵשׁ	שַׁלַּח	אֶת־
અને-કહ્યુ	સેવકોએ	ફારુનના	તેને	ક્યાં-સુધી	હશે	હશે	આ	અમાર□	ફાંસો	મોકલ	—
H0559	H5650	H6547	H0413	H5704	H4970	H1961	H2088		H4170	H7971	H0853

הָאֲנָשִׁים	וְיַעַבְדוּ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵיהֶם	הֲטֶרֶם	תֵּדַע	כִּי	אָבְדָה
માણસોને	અને-સેવા-કરે	—	યહોવાહ	તેઓના-ઈશ્વરને	શું-તું-નથી-જાણતો	જાણે-છે	કે	નાશ-થઈ-છે
H0376	H5647	H0853	H3068	H0430	H2962	H3045		H0006

מִצְרָיִם׃
મિસર
H4714

ફારુનના સરદારોએ તેને કહ્યુ, "અમે ક્યાં સુધી આ લોકો તરફથી ત્રાસ ભોગવતા રહીશું? એ લોકોને તેઓના ઈશ્વર યહોવાહ નું ભજન કરવા જવા દે. શું તું નથી જાણતો કે હવે મિસરનો સર્વનાશ થવા બેઠો છે?"

8 וַיּוּשַׁ֞ב אֶת־ מֹשֶׁ֤ה וְאֶֽת־ אַהֲרֹן֙ אֶל־ פַּרְעֹ֔ה וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֔ם לְכ֥וּ עִבְד֖וּ
અને-પાછા-લવાયા — મૂસાને અને અહરોનને — ફારુન-પાસે અને-કહ્યુ તેમને જાઓ સેવા-કરો
H7725 H0853 H4872 H0853 H0175 H0413 H6547 H0559 H0413 H3212 H5647

אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם מִ֥י וָמִ֖י הַהֹלְכִֽים׃
— યહોવાહ તમારા-ઈશ્વરને કોણ અને-કોણ જશે
H0853 H3068 H0430 H4310 H4310 H1980

એટલે મૂસાને અને હારુનને ફારુન પાસે બોલાવવામાં આવ્યા. ફારુને તેઓને કહ્યુ, “ભલે, તમે જાઓ અને તમારા ઈશ્વર યહોવાહનું ભજન કરો. પણ મને જણાવો કે તમે કોણ કોણ જશો?”

9 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֔ה בִּנְעָרֵ֥ינוּ וּבִזְקֵנֵ֖ינוּ נֵלֵ֑ךְ בְּבָנֵ֨ינוּ וּבִבְנוֹתֵ֜נוּ
અને-કહ્યુ મૂસાએ અમાર□ં-યુવાનો-સાથે અને-વૃદ્ધો-સાથે જઈશું અમાર□ં-દીકરાઓ-સાથે અને-દીકરીઓ-સાથે
H0559 H4872 H5288 H2205 H3212 H1323

בְּצֹאנֵ֤נוּ וּבִבְקָרֵ֙נוּ֙ נֵלֵ֔ךְ כִּ֥י חַג־ יְהוָ֖ה לָֽנוּ׃
અમાર□ં-ઘેટાં-સાથે અને-અમાર□ં-બળદો-સાથે જઈશું કારણ-કે પર્વ યહોવાહનો અમારો
H6629 H1241 H3212 H2282 H3068

મૂસાએ જવાબ આપ્યો, “અમે અમારા યુવાનોને, વયસ્કોને, દીકરાદીકરીઓને, ઘેટાંબકરાંઓને તથા અન્ય જાનવરોને લઈ જઈશું. અમે બધાં જ જઈશું. કારણ એ અમારા માટે અમારા યહોવાહનું પર્વ છે.”

10 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם יְהִ֨י כֵ֤ן יְהוָה֙ עִמָּכֶ֔ם כַּאֲשֶׁ֛ר אֲשַׁלַּ֥ח אֶתְכֶ֖ם וְאֶת־ טַפְּכֶ֑ם
અને-કહ્યુ તેમને થાય તેમ યહોવાહ તમારી-સાથે જેમ મોકલીશ તમને અને તમાર□ં-બાળકોને
H0559 H0413 H1961 H3068 H7971 H0853 H0853 H2945

רְא֕וּ כִּ֥י רָעָ֖ה נֶ֥גֶד פְּנֵיכֶֽם׃
જુઓ કારણ-કે બૂરાઈ-છે સામે તમારા-ચહેરાઓની
H7200 H5048 H6440

ફારુને તેઓને કહ્યુ, “જેમ હું તમને અને તમારાં સર્વ બાળકોને મિસરમાંથી જવા દઈશ. ઈશ્વર તમારી સાથે રહો. જો કે મને તો એવું લાગે છે કે તમે કપટ વિચારી રહ્યા છો.

11 לֹ֣א כֵ֗ן לְכוּ־ נָ֤א הַגְּבָרִים֙ וְעִבְד֣וּ אֶת־ יְהוָ֔ה כִּ֥י אֹתָ֖הּ אַתֶּ֣ם
નહિ તેમ જાઓ તો પુરુષો-જ અને-સેવા-કરો — યહોવાહને કારણ-કે તે-જ તમે
H3808 H3212 H4994 H1397 H5647 H0853 H3068 H0853

מְבַקְשִׁ֑ים וַיְגָ֣רֶשׁ אֹתָ֔ם מֵאֵ֖ת פְּנֵ֥י פַרְעֹֽה׃ פ
માંગો-છો અને-કાઢી-મૂક્યા તેમને પાસેથી સામેથી ફારુનની —
H1245 H1644 H0853 H0854 H6440 H6547

ના, બધાં જ નહિ, પણ તમારામાંથી માત્ર પુખ્ત પુરુષો જ યહોવાહનું ભજન કરવા જાઓ. બાકીનાં જઈ શકશે નહિ.” પછી ફારુને મૂસા અને હારુનને ત્યાંથી કાઢી મૂક્યા.

12 וַיֹּ֨אמֶר יְהוָ֜ה אֶל־ מֹשֶׁ֗ה נְטֵ֨ה יָדְךָ֜ עַל־ אֶ֤רֶץ מִצְרַ֙יִם֙ בָּֽאַרְבֶּ֔ה וְיַ֖עַל
અને-કહ્યુ યહોવાહે — મૂસાને લંબાવ તારો-હાથ — દેશ-ઉપર મિસરના તિડુંથી અને-આવે
H0559 H3068 H0413 H4872 H5186 H3027 H0776 H4714 H0697 H5927

עַל־ אֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם וְיֹאכַל֙ אֶת־ כָּל־ עֵ֣שֶׂב הָאָ֔רֶץ אֵ֛ת כָּל־ אֲשֶׁ֥ר הִשְׁאִ֖יר
— દેશ-ઉપર મિસરના અને-ખાય — બધું ઘાસ પૃથ્વીનું — બધું-જે જે બચાવી-રાખ્યુ
H0776 H4714 H0398 H0853 H3605 H6212 H0776 H0853 H3605 H7604

הַבָּרָֽד׃
કરાએ
H1259

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “મિસર દેશ પર તારો હાથ ઊંચો કર એટલે તમામ ભૂમિ પર તીડો છવાઈ જશે. એ તીડો કરાથી બચી ગયેલાં તમામ વૃક્ષો અને છોડવાઓને અને અન્ય વનસ્પતિને ખાઈ જશે.”

13

קָדִים	רוּחַ	נִהַג	וַיהוָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	עַל־	מַטֵּהוּ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֵּט
પૂર્વનો	પવન	ચલાવ્યો	અને-યહોવાહે	મિસરના	દેશ-ઉપર	—	તેની-લાકડી	—	મૂસાએ	અને-લંબાવ્યો
H6921	H7307		H3068	H4714	H0776		H4294	H0853	H4872	H5186

אֶת־	נָשָׂא	הַקָּדִים	וְרוּחַ	הָיָה	הַבֹּקֶר	הַלָּיְלָה	וְכָל־	הַהוּא	הַיּוֹם	כָּל־	בָּאָרֶץ
—	લાવ્યું	પૂર્વના	અને-પવને	થયુ	સવારે	રાત	અને-બધી	તે	દિવસ	બધો	દેશમાં
H0853	H5375	H6921	H7307	H1961	H1242	H3915	H3605	H1931	H3117	H3605	H0776

הָאַרְבֶּה׃
તિડ્ડાંને
H0697

મૂસાએ પોતાની લાકડીને મિસર દેશ પર ઊંચી કરી. યહોવાહે તે આખો દિવસ અને આખી રાત દરમ્યાન પૂર્વ તરફથી પવનનો મારો ચલાવ્યો અને સવાર થતાં સુધીમાં તો પૂર્વથી આવતો તોફાની પવન તીડોનાં ટોળેટોળાં લઈ આવ્યો.

14

מְאֹד	כָּבֵד	מִצְרָיִם	גְּבוּל	בְּכֹל	וַיָּנַח	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	כָּל־	עַל	הָאַרְבֶּה	וַיַּעַל
ઘણા	ભારે	મિસરની	સીમામાં	બધી	અને-બેઠા	મિસરના	દેશમાં	બધા	ઉપર	તિડ્ડાં	અને-ચઢ્યા
H3966	H3515	H4714	H1366	H3605	H5117	H4714	H0776	H3605		H0697	H5927

כֵּן׃	יִהְיֶה־	לֹא	וְאַחֲרָיו	כָּמֹהוּ	אַרְבֶּה	כֵן	הָיָה	לֹא־	לְפָנָיו
તેવા	હશે	નહિ	અને-પછીથી	તેવા	તિડ્ડાં	તેવા	હતા	ન	તેપહેલાં
	H1961	H3808		H3644	H0697		H1961	H3808	H6440

સમગ્ર મિસર પર તીડો પથરાઈ ગયાં અને આખા દેશની ભૂમિ પર બેસી ગયાં. આવાં તીડોનાં ટોળાં અગાઉ કદી આવ્યાં નહોતાં અને ભવિષ્યમાં કદાપિ આવશે પણ નહિ.

15

עֵשֶׂב	כָּל־	אֶת־	וַיֹּאכַל	הָאָרֶץ	וַתֶּחְשַׁךְ	הָאָרֶץ	כָּל־	עֵין	אֶת־	וַיְכַס
ઘાસ	બધું	—	અને-ખાધું	પૃથ્વી	અને-અધારી-થઈ	પૃથ્વીની	બધી	દૃષ્ટિ	—	અને-ઢાંક્યુ
H6212	H3605	H0853	H0398	H0776	H2821	H0776	H3605		H0853	H3680

יֶרֶק	כָּל־	נוֹתַר	וְלֹא־	הַבָּרָד	הוֹתִיר	אֲשֶׁר	הָעֵץ	פְּרִי	כָּל־	וְאֵת	הָאָרֶץ
લીલું	કોઈ-પણ	રહ્યુ	અને-નહિ	કરાએ	બચાવ્યા-હતાં	જે	વૃક્ષોના	ફળ	બધા	અને	પૃથ્વીનું
H3418	H3605	H3498	H3808	H1259	H3498		H6086	H6529	H3605	H0853	H0776

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	הַשָּׂדֶה	וּבְעֵשֶׂב	בָּעֵץ
મિસરના	દેશમાં	બધા	ખેતરનું	અને-ઘાસમાં	વૃક્ષ-ઉપર
H4714	H0776	H3605		H6212	H6086

ઢગલાબંધ તીડો ભૂમિ પર છવાઈ ગયાં. તેઓથી ભૂમિ ઢંકાઈ ગઈ. કરાથી સમગ્ર મિસર દેશના જે વૃક્ષો અને વનસ્પતિ બચી ગયાં હતાં તેના પરનાં બધાં જ ફળ તીડો ખાઈ ગયાં. સમગ્ર મિસર દેશનાં લીલાં વૃક્ષો અને અન્ય વનસ્પતિ નામશેષ થઈ ગયાં. ખેતરમાંનાં વૃક્ષો કે વનસ્પતિ પર એકે પાંદડું રહ્યુ નહિ.

16

אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	חָטָאתִי	וַיֹּאמֶר	וּלְאַהֲרֹן	לְמֹשֶׁה	לִקְרֹא	פַּרְעֹה	וַיְמַהֵר
તમારા-ઈશ્વર	યહોવાહ	પાપ-કર્યું-છે-મેં	અને-કહ્યુ	અને-અહરોનને	મૂસાને	બોલાવવા	ફારુને	અને-ઉતાવળમાં-બોલાવ્યો
H0430	H3068	H2398	H0559	H0175	H4872	H7121	H6547	

וְלָכֶם׃
અને-તમારી-વિરુદ્ધ

પછી ફારુને ઉતાવળ કરીને મૂસા અને હારુનને બોલાવીને કહ્યુ, “મેં તમારા ઈશ્વર પ્રભુ અને તમારી વિરુદ્ધ પાપ કર્યું છે.

17

וְיָסֵר	אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	וְהַעְתִּירוּ	הַפַּעַם	אַךְ	חַטָּאתִי	נָא	שָׂא	וְעַתָּה
અને-દૂર-કરે	તમારા-ઈશ્વરને	યહોવાહ	અને-વિનંતી-કરો	આ-વખતે	માત્ર	મારો-પાપ	કૃપા-કરી	ઉઠાવ	અને-હવે
H5493	H0430	H3068	H6279	H6471	H0389		H4994	H5375	H6258

הַזֶּה׃	הַמָּוֶת	אֶת־	רַק	מֵעָלַי
આ	આ-મૃત્યુને	—	માત્ર	મારાથી
H2088	H4194	H0853	H7535	

આટલી વખત આ મારો અપરાધ માફ કરો અને તમારા ઈશ્વર યહોવાહને વિનંતી કરો તે મને તીડોના ત્રાસમાંથી અને મોત જેવી હાલતમાંથી બચાવે.

18

וַיֵּצֵא	מֵעִם	פַּרְעֹה	וַיֶּעְתַּר	אֶל־	יְהוָה׃
અને-ગયો	પાસેથી	ફારુનના	અને-વિનંતી-કરી	—	યહોવાહને
H3318		H6547	H6279	H0413	H3068

મૂસા ફારુનની પાસેથી વિદાય થયો. અને તેણે યહોવાહને પ્રાર્થના કરી.

19

וַיַּהֲפֹךְ	יְהוָה	רֽוּחַ־	יָם	חָזָק	מְאֹד	וַיִּשָּׂא	אֶת־	הָֽאַרְבֶּה	וַיִּתְקָעֵהוּ	יָמָּה
અને-ફેરવ્યું	યહોવાહે	પવન	પશ્ચિમનો	પ્રબળ	ઘણો	અને-ઉઠાવ્યું	—	તિડુંને	અને-ઝોંક્યા	સમુદ્રમાં
H2015	H3068	H7307	H3220	H2389	H3966	H5375	H0853	H0697	H8628	H3220

סוּף	לֹא	נִשְׁאַר	אַרְבֶּה	אֶחָד	בְּכֹל	גְּבוּל	מִצְרָֽיִם׃
લાલના	નહિ	રહ્યુ	તિડું	એક-પણ	બધી	સીમામાં	મિસરની
H5488	H3808	H7604	H0697	H0259	H3605	H1366	H4714

એટલે યહોવાહે પવનની દિશા બદલી નાખી; અને પશ્ચિમમાંથી ભારે તોફાની પવન ફુંકાવા લાગ્યો. એ પવને તીડોને ઉડાડીને રાતા સમુદ્રમાં નાખી દીધાં. સમગ્ર મિસરમાં એક પણ તીડ રહ્યુ નહિ.

20

וַיְחַזֵּק	יְהוָה	אֶת־	לֵב	פַּרְעֹה	וְלֹא	שִׁלַּח	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃	פ
અને-કઠણ-કર્યુ	યહોવાહે	—	હૃદય	ફારુનનું	અને-ન	મોકલ્યા	—	સંતાનોને	ઇઝરાએલના	—
H2388	H3068	H0853		H6547	H3808	H7971	H0853		H3478	

પરંતુ યહોવાહે ફારુનને વળી પાછો હઠાગ્રહી બનાવ્યો. અને તેણે ઇઝરાયલીઓને જવા ન દીધા.

21

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	נְטֵה	יָֽדְךָ	עַל־	הַשָּׁמַיִם	וִיהִי	חֹשֶׁךְ	עַל־
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	—	મૂસાને	લંબાવ	તારો-હાથ	—	આકાશ-તરફ	અને-થાય	અધકાર	—
H0559	H3068	H0413	H4872	H5186	H3027		H8064	H1961	H2822	

אֶרֶץ	מִצְרָיִם	וְיָמֵשׁ	חֹשֶׁךְ׃
દેશ-ઉપર	મિસરના	અને-અનુભવાય	અધકાર
H0776	H4714	H4959	H2822

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, "તારા હાથ આકાશ તરફ ઊંચા કર. મિસર દેશમાં ગાઢ અધકાર વ્યાપી જશે. માણસોએ અધારામાં અટવાવું પડશે."

22

וַיֵּט	מֹשֶׁה	אֶת־	יָדוֹ	עַל־	הַשָּׁמָיִם	וַיְהִי	חֹֽשֶׁךְ־	אֲפֵלָה	בְּכָל־	אֶרֶץ
અને-લંબાવ્યો	મૂસાએ	—	તેનો-હાથ	—	આકાશ-તરફ	અને-થયો	અધકાર	ઘોર	બધા	દેશમાં
H5186	H4872	H0853	H3027		H8064	H1961	H2822	H0653	H3605	H0776

מִצְרַיִם	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים׃
મિસરના	ત્રણ	દિવસ
H4714	H7969	H3117

એટલે મૂસાએ આકાશ તરફ હાથ ઊંચો કર્યો. ત્યારે પ્રગાઢ અધકારને લીધે મિસર દેશમાં ઘોર અધારું છવાઈ ગયું. મિસરમાં ત્રણ દિવસ સુધી અધકાર છવાયેલો રહ્યો.

23

לֹא־	רָאוּ	אִישׁ	אֶת־	אָחִיו	וְלֹא־	קָמוּ	אִישׁ	מִתַּחְתָּיו	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים
ન	જોયું	કોઈએ	—	પોતાના-ભાઈને	અને-ન	ઊઠ્યો	કોઈ	પોતાની-જગ્યાએથી	ત્રણ	દિવસ
H3808	H7200	H0376	H0853	H0251	H3808		H0376	H8478	H7969	H3117

וּלְכָל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	הָיָה	אוֹר	בְּמוֹשְׁבֹתָם׃
પરંતુ-બધા	સંતાનો	ઇઝરાએલના	હતું	પ્રકાશ	પોતાના-નિવાસોમાં
H3605		H3478	H1961	H0216	H4186

કોઈ પણ વ્યક્તિ બીજા કોઈને જોઈ શકતી ન હતી. અને ત્રણ દિવસ સુધી કોઈ પોતાની જગ્યાએથી ઊઠી શક્યું નહિ. પરંતુ આશ્ચર્યની વાત એ હતી કે જ્યાં ઇઝરાયલીઓના વસવાટ હતો તે સર્વ ઘરોમાં તો પ્રકાશ ઝગમગી રહ્યો હતો.

24
וַיִּקְרָא અને-બોલાવ્યો H7121 | פַרְעֹה ફારુને H6547 | אֶל־ — H0413 | מֹשֶׁה મૂસાને H4872 | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | לְכוּ જાઓ H3212 | עִבְדוּ સેવા-કરો H5647 | אֶת־ — H0853 | יְהוָה યહોવાહને H3068 | רַק માત્ર H7535 | צֹאנְכֶם તમારાં-ઘેટાં H6629
וּבְקַרְכֶם અને-બળદો H1241 | יֻצָּג રહેશે-અહીં H3322 | גַּם־ પણ H1571 | טַפְּכֶם તમારાં-બાળકો H2945 | יֵלֵךְ જશે H3212 | עִמָּכֶם׃ તમારી-સાથે

ફારુને ફરીથી મૂસાને બોલાવ્યો અને કહ્યુ, "તમે લોકો જાઓ, યહોવાહનું ભજન કરો. તમે તમારી સાથે તમારાં બાળકોને પણ લઈ જઈ શકો છો. ફક્ત તમારાં ઘેટાંબકરાં અને અન્ય જાનવરોને અહીં રહેવા દેજો."

25
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | מֹשֶׁה મૂસાએ H4872 | גַּם־ પણ H1571 | אַתָּה તું | תִּתֵּן આપીશ H5414 | בְיָדֵנוּ અમાર◌ં-હાથમાં H3027 | זְבָחִים બલિદાન H2077 | וְעֹלֹת અને-દહનાર્પણ | וְעָשִׂינוּ અને-કરીશું | לַיהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֵינוּ׃ અમાર◌ં-ઈશ્વરને H0430

પણ મૂસાએ કહ્યુ, "અમે અમારાં ઘેટાંબકરાં સહિત જાનવરોને અમારી સાથે લઈ જઈશું; એટલું જ નહિ પરંતુ જ્યારે અમે લોકો જઈશું ત્યારે તારે અમને દહનીયાર્પણો માટેનાં અર્પણો પણ આપવાં પડશે. અને અમે લોકો એ અર્પણો ઈશ્વર યહોવાહને ચઢાવીશું.

26
וְגַם־ અને-પણ H1571 | מִקְנֵנוּ અમાર◌ં-ઢોર H4735 | יֵלֵךְ જશે H3212 | עִמָּנוּ અમારી-સાથે | לֹא નહિ H3808 | תִשָּׁאֵר રહેશે H7604 | פַּרְסָה ખૂર H6541 | כִּי કારણ-કે | מִמֶּנּוּ તેમાંથી | נִקַּח લઈશું H3947 | לַעֲבֹד સેવા-કરવા H5647
אֶת־ — H0853 | יְהוָה યહોવાહ H3068 | אֱלֹהֵינוּ અમાર◌ં-ઈશ્વરને H0430 | וַאֲנַחְנוּ અને-અમે H0587 | לֹא־ નહિ H3808 | נֵדַע જાણીએ H3045 | מַה־ શું H4100 | נַּעֲבֹד સેવા-કરીશું H5647 | אֶת־ — H0853 | יְהוָה યહોવાહને H3068 | עַד־ જ્યાં-સુધી H5704
בֹּאֵנוּ પહોંચીએ H0935 | שָׁמָּה׃ ત્યાં H8033

અમે લોકો અમારાં જાનવરો અમારી સાથે અમારા ઈશ્વર યહોવાહનું ભજન કરવા માટે લઈ જઈશું. ખરીવાળું એક પણ પશુ અહીં રહેશે નહિ. અમારાં પશુઓમાંથી અમે અમારા ઈશ્વર યહોવાહને યજ્ઞ ચઢાવવાના છીએ અને જ્યાં સુધી અમે નિયત જગ્યાએ પહોંચીએ નહિ ત્યાં સુધી અમને કેવી રીતે ખબર પડે કે અમારે યહોવાહને શું અર્પણ કરવાનું છે?" તેથી બધાં જ જાનવરોને અમે અમારી સાથે લઈ જઈશું."

27
וַיְחַזֵּק અને-કઠણ-કર્યુ H2388 | יְהוָה યહોવાહે H3068 | אֶת־ — H0853 | לֵב હૃદય | פַּרְעֹה ફારુનનું H6547 | וְלֹא અને-ન H3808 | אָבָה ઇચ્છ્યુ H0014 | לְשַׁלְּחָם׃ મોકલવાનું-તેમને H7971

યહોવાહે વળી પાછાં ફારુનને હઠાગ્રહી બનાવ્યો, તેથી ફારુને તેઓને જવા દેવા માટે ના પાડી દીધી.

28
וַיֹּאמֶר־ અને-કહ્યુ H0559 | לוֹ તેને | פַרְעֹה ફારુને H6547 | לֵךְ જા H3212 | מֵעָלָי મારી-પાસેથી | הִשָּׁמֶר સાવધાન-રાખ H8104 | לְךָ તાર◌ં-માટે | אֶל־ — H0408 | תֹּסֶף ફરી H3254 | רְאוֹת જોવું H7200 | פָּנַי મારો-ચહેરો H6440
כִּי કારણ-કે | בְּיוֹם જે-દિવસે H3117 | רְאֹתְךָ જોશે-તું H7200 | פָנַי મારો-ચહેરો H6440 | תָּמוּת׃ મરી-જઈશ H4191

અને ફારુને મૂસાને કહ્યુ, "મારી પાસેથી જતો રહે, મારું મુખ હવે પછી ફરીથી તું જોવા આવીશ નહિ. એમ છતાં જો તું મને મળવા આવીશ તો તે દિવસે તું માર્યો જશે."

29
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | מֹשֶׁה મૂસાએ H4872 | כֵּן સાચું | דִּבַּרְתָּ કહ્યુ-તેં H1696 | לֹא־ નહિ H3808 | אֹסִף જોઈશ-હું H3254 | עוֹד વધુ H5750 | רְאוֹת જોવાનું H7200 | פָּנֶיךָ׃ તારો-ચહેરો H6440 | פ —

પછી મૂસાએ ફારુનને કહ્યુ, “તું જે કહે છે તે સાચું છે. હું ફરીથી કદી તને રૂબરૂ મળવા આવવાનો નથી અને તારું મુખ જોવાનો નથી.”

Chapter 11

1

וַיֹּ֤אמֶר	יְהוָה֙	אֶל־	מֹשֶׁ֗ה	ע֣וֹד	נֶ֤גַע	אֶחָד֙	אָבִ֣יא	עַל־	פַּרְעֹה֙	וְעַל־	מִצְרַ֔יִם
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	—	મૂસાને	હજુ-એક	વિપત્તિ	એક	લાવીશ	—	ફારુન-ઉપર	અને	મિસર-ઉપર
H0559	H3068	H0413	H4872	H5750	H5061	H0259	H0935		H6547		H4714

אַחֲרֵי־	כֵ֕ן	יְשַׁלַּ֥ח	אֶתְכֶ֖ם	מִזֶּ֑ה	כְּשַׁ֨לְּח֔וֹ	כָּלָ֕ה	גָּרֵ֛שׁ	יְגָרֵ֥שׁ	אֶתְכֶ֖ם	מִזֶּֽה׃
તે-પછી	તે	મોકલશે	તમને	અહીંથી	જ્યારે-મોકલશે	પૂર્ણપણે	કાઢી-મૂકશે	કાઢી-મૂકશે	તમને	અહીંથી
		H7971	H0853	H2088	H7971	H3617	H1644	H1644	H0853	H2088

ત્યારે યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “ફારુન અને મિસર પર હું બીજી એક આફત લાવીશ. ત્યાર પછી તે તમને અહીંથી જવા દેશે; તે કોઈને અહીં રહેવા નહિ દે; બધાને મોકલી દેશે.

2

דַּבֶּר־	נָ֖א	בְּאָזְנֵ֣י	הָעָ֑ם	וְיִשְׁאֲל֞וּ	אִ֣ישׁ	מֵאֵ֣ת	רֵעֵ֗הוּ	וְאִשָּׁה֙	מֵאֵ֣ת
બોલ	કૃપા-કરી	કાનમાં	પ્રજાના	અને-માંગે	દરેક	પાસેથી	પોતાના-પડોશીના	અને-સ્ત્રી	પાસેથી
H1696	H4994	H0241		H7592	H0376	H0854	H7453	H0802	H0854

רְעוּתָ֔הּ	כְּלֵי־	כֶ֖סֶף	וּכְלֵ֥י	זָהָֽב׃
પોતાની-પડોશણના	વસ્તુઓ	ચાંદીના	અને-વસ્તુઓ	સોનાના
H7468	H3627	H3701	H3627	H2091

તમે ઇઝરાયલીઓને કહેજો કે; ‘પ્રત્યેક પુરુષ પોતાના પડોશી પાસેથી અને પ્રત્યેક સ્ત્રી પોતાની પડોશણ પાસેથી સોનાચાંદીના ઘરેણાં માગી લે.’

3

וַיִּתֵּ֧ן	יְהוָ֛ה	אֶת־	חֵ֥ן	הָעָ֖ם	בְּעֵינֵ֣י	מִצְרָ֑יִם	גַּ֣ם	הָאִ֣ישׁ	מֹשֶׁ֗ה	גָּד֤וֹל
અને-આપ્યું	યહોવાહે	—	કૃપા	પ્રજાને	નજરમાં	મિસરવાસીઓની	પણ	મનુષ્ય	મૂસા	મહાન-હતો
H5414	H3068	H0853	H2580			H4713	H1571	H0376	H4872	

מְאֹד֙	בְּאֶ֣רֶץ	מִצְרַ֔יִם	בְּעֵינֵ֥י	עַבְדֵֽי־	פַרְעֹ֖ה	וּבְעֵינֵ֥י	הָעָֽם׃	ס
ઘણો	દેશમાં	મિસરના	નજરમાં	સેવકોની	ફારુનની	અને-નજરમાં	પ્રજાની	—
H3966	H0776	H4714		H5650	H6547			

પછી યહોવાહે મિસરવાસીઓના હૃદયમાં ઇઝરાયલીઓ પ્રત્યે સદભાવ ઉપજાવ્યો. ફારુનના ચાકરો અને લોકોની નજરમાં મૂસા મહાન અને આદરપાત્ર મનાયો.”

4

וַיֹּ֣אמֶר	מֹשֶׁ֔ה	כֹּ֖ה	אָמַ֣ר	יְהוָ֑ה	כַּחֲצֹ֣ת	הַלַּ֔יְלָה	אֲנִ֥י	יוֹצֵ֖א	בְּת֥וֹךְ	מִצְרָֽיִם׃
અને-કહ્યુ	મૂસાએ	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	મધ્યરાત્રે-આશરે	રાતના	હું	નીકળીશ	વચ્ચે	મિસરના
H0559	H4872	H3541	H0559	H3068	H2676	H3915	H0589	H3318	H8432	H4714

મૂસાએ લોકોને કહ્યુ, “યહોવાહ એવું કહે છે કે, ‘આજે મધ્યરાત્રિએ હું મિસરમાં ફરીશ.’

5

וּמֵ֣ת	כָּל־	בְּכוֹר֮	בְּאֶ֣רֶץ	מִצְרַיִם֒	מִבְּכ֤וֹר	פַּרְעֹה֙	הַיֹּשֵׁ֣ב	עַל־	כִּסְא֔וֹ
અને-મરશે	બધા	પ્રથમજનિત	દેશમાં	મિસરના	પ્રથમજનિતથી	ફારુનનો	જે-બેસે-છે	—	તેના-સિંહાસન-ઉપર
H4191	H3605	H1060	H0776	H4714	H1060	H6547	H3427		H3678

עַ֚ד	בְּכ֣וֹר	הַשִּׁפְחָ֔ה	אֲשֶׁ֖ר	אַחַ֣ר	הָרֵחָ֑יִם	וְכֹ֖ל	בְּכ֥וֹר	בְּהֵמָֽה׃
સુધી	પ્રથમજનિત	દાસીનો	જે	પાછળ	ઘંટીની-છે	અને-બધા	પ્રથમજનિત	પશુના
H5704	H1060	H8198			H7347	H3605	H1060	H0929

અને મિસર દેશમાંના સર્વ પ્રથમજનિત પછી તે રાજ્યાસન પર બિરાજનાર ફારુનનો પ્રથમજનિત હોય કે ઘંટીએ દળણાં દળનારી દાસીનો પ્રથમજનિત હોય તે સર્વ મૃત્યુ પામશે.’”

6

וְהָיְתָ֛ה	צְעָקָ֥ה	גְדֹלָ֖ה	בְּכָל־	אֶ֣רֶץ	מִצְרָ֑יִם	אֲשֶׁ֤ר	כָּמֹ֙הוּ֙	לֹ֣א	נִהְיָ֔תָה	וְכָמֹ֖הוּ	לֹ֥א
અને-હશે	પોકાર	મોટો	બધા	દેશમાં	મિસરના	જેવો	તેવો	ન	થયો-છે	અને-તેવો	ન
H1961	H6818		H3605	H0776	H4714		H3644	H3808	H1961	H3644	H3808

תֹסִֽף׃
થશે
H3254

અને સમગ્ર મિસર દેશમાં અગાઉ કદી પણ થઈ ના હોય એવી ભારે રડારોળ સર્જાશે. એવું આક્રંદ ભવિષ્યમાં ફરીથી કદી થશે નહિ.

7

וּלְכֹל	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֹא	יֶחֱרַץ־	כֶּלֶב	לְשֹׁנוֹ	לְמֵאִישׁ	וְעַד־	בְּהֵמָה	לְמַעַן
અને-બધા	સંતાનો	ઇઝરાએલના	નહિ	ભૂંકશે	કૂતરો	પોતાની-જીભ	મનુષ્યથી-લઈ	અને-સુધી	પશુ-સુધી	જેથી
H3605		H3478	H3808	H2782	H3611	H3956	H0376	H5704	H0929	H4616

תֵּדְעוּן	אֲשֶׁר	יַפְלֶה	יְהוָה	בֵּין	מִצְרַיִם	וּבֵין	יִשְׂרָאֵל׃
જાણો	કે	ભેદ-કરે-છે	યહોવાહ	વચ્ચે	મિસરના	અને-વચ્ચે	ઇઝરાએલના
H3045		H6395	H3068	H0996	H4714	H0996	H3478

પરંતુ ઇઝરાયલના કોઈ પણ મનુષ્ય કે જાનવરનું કોઈ નામ લઈ શકશે નહિ. તેઓની સામે કૂતરા પણ જીભ હલાવશે નહિ. એના પરથી તમે જાણી શકશો કે યહોવાહ મિસરીઓ તથા ઇઝરાયલપુત્રો વચ્ચે ભેદ રાખે છે.

8

וְיָרְדוּ	כָל־	עֲבָדֶיךָ	אֵלֶּה	אֵלַי	וְהִשְׁתַּחֲווּ־	לִי	לֵאמֹר	צֵא	אַתָּה	וְכָל־
અને-આવશે	બધા	તારા-સેવકો	આ	મારી-પાસે	અને-પ્રણામ-કરશે	મને	કહેતાં	નીકળ	તું	અને-બધી
H3381	H3605	H5650	H0428	H0413	H7812		H0559	H3318		H3605

הָעָם	אֲשֶׁר־	בְּרַגְלֶיךָ	וְאַחֲרֵי־	כֵן	אֵצֵא	וַיֵּצֵא	מֵעִם־	פַּרְעֹה	בָּחֳרִי־	אָף׃
પ્રજા	જે	તારી-પાછળ-છે	અને-તે-પછી	તે	ગઈશ-હું	અને-ગયો	પાસેથી	ફારુનની	ક્રોધમાં	ભભૂકતો
		H7272			H3318	H3318		H6547	H2750	H0639

ס
—

પછી તમારા આ બધા જ ચાકરો મારી પાસે આવશે. મને પગે લાગશે. અને કહેશે કે, તમે તથા તમારા બધા લોકો જતા રહો. અને ત્યારપછી જ હું તો અહીંથી જવાનો છું. પછી મૂસા કોપાયમાન થઈને ફારુનની પાસેથી જતો રહ્યો."

9

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֹא־	יִשְׁמַע	אֲלֵיכֶם	פַּרְעֹה	לְמַעַן	רְבוֹת	מוֹפְתַי	בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	—	મૂસાને	નહિ	સાંભળશે	તમારું	ફારુન	જેથી	વધે	મારાં-ચમત્કારો	દેશમાં	મિસરના
H0559	H3068	H0413	H4872	H3808	H8085	H0413	H6547	H4616		H4159	H0776	H4714

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, "ફારુને તમારી વાત કેમ સાંભળી નહિ? એ માટે કે હું મિસર દેશમાં વધારે ચમત્કારો બતાવી શકું."

10

וּמֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	עָשׂוּ	אֶת־	כָּל־	הַמֹּפְתִים	הָאֵלֶּה	לִפְנֵי	פַרְעֹה	וַיְחַזֵּק	יְהוָה
અને-મૂસા	અને-અહરોને	કર્યા	—	બધા	ચમત્કારો	આ	સામે	ફારુનની	અને-કઠણ-કર્યુ	યહોવાહે
H4872	H0175		H0853	H3605	H4159	H0428	H6440	H6547	H2388	H3068

אֶת־	לֵב	פַּרְעֹה	וְלֹא־	שִׁלַּח	אֶת־	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מֵאַרְצוֹ׃	פ
—	હૃદય	ફારુનનું	અને-ન	મોકલ્યા	—	સંતાનોને	ઇઝરાએલના	તેના-દેશમાંથી	—
H0853		H6547	H3808	H7971	H0853		H3478	H0776	

તેથી મૂસાએ અને હારુને ફારુનના દેખતાં જ આ બધા ચમત્કારો કરી બતાવ્યા. અને યહોવાહે ફારુનને હઠાગ્રહી બનાવ્યો અને તેણે ઇઝરાયલીઓને પોતાના દેશની બહાર જવા દીધા નહિ.

Chapter 12

1

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אַהֲרֹן	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לֵאמֹר׃
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	—	મૂસાને	અને-—	અહરોનને	દેશમાં	મિસરના	કહેતાં
H0559	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H0776	H4714	H0559

મૂસા અને હારુન જ્યારે મિસરમાં હતા ત્યારે યહોવાહે તેઓને કહ્યુ,

2

הַחֹדֶשׁ	הַזֶּה	לָכֶם	רֹאשׁ	חֳדָשִׁים	רִאשׁוֹן	הוּא	לָכֶם	לְחָדְשֵׁי	הַשָּׁנָה׃
મહિનો	આ	તમારા-માટે	પ્રથમ	મહિનાઓનો	પહેલો	તે	તમારા-માટે	મહિનાઓમાં	વર્ષના
H2320	H2088			H2320	H7223	H1931		H2320	H8141

"તમારા લોકો માટે આ માસ વર્ષનો પ્રથમ માસ ગણાશે."

3

דַּבְּר֗וּ	אֶל־	כָּל־	עֲדַ֤ת	יִשְׂרָאֵל֙	לֵאמֹ֔ר	בֶּעָשֹׂ֖ר	לַחֹ֣דֶשׁ	הַזֶּ֑ה	וְיִקְח֣וּ	לָהֶ֗ם	אִ֛ישׁ
કહો	—	સમગ્ર	સભાને	ઇઝરાએલની	કહેતાં	દસમી-તારીખે	મહિનાની	આ	અને-લે	તેઓ-માટે	દરેક
H1696	H0413	H3605	H5712	H3478	H0559	H6218	H2320	H2088	H3947		H0376
שֶׂ֥ה	לְבֵית־	אָבֹ֖ת	שֶׂ֥ה	לַבָּֽיִת׃							
ઘેટું	કુટુંબ-દીઠ	પિતૃઓના	ઘેટું	ઘર-દીઠ							
H7716		H0001	H7716								

સમગ્ર ઇઝરાયલીઓ માટે આદેશ છે કે: "આ માસના દસમા દિવસે પ્રત્યેક પુરુષે પોતાના પિતાના કુટુંબ દીઠ એક હલવાન લેવું.

4

וְאִם־	יִמְעַ֣ט	הַבַּיִת֮	מִהְי֣וֹת	מִשֶּׂה֒	וְלָקַ֣ח	ה֗וּא	וּשְׁכֵנ֛וֹ	הַקָּרֹ֥ב	אֶל־	בֵּית֖וֹ
અને-જો	ઓછું-હોય	ઘર	—	ઘેટા-માટે	તો-લે	તે	અને-તેનો-પડોશી	નજીકનો	—	તેના-ઘરની
	H4591		H1961	H7716	H3947	H1931	H7934	H7138	H0413	
בְּמִכְסַ֣ת	נְפָשֹׁ֑ת	אִ֚ישׁ	לְפִ֣י	אָכְל֔וֹ	תָּכֹ֖סּוּ	עַל־	הַשֶּֽׂה׃			
ગણતરી-પ્રમાણે	જીવોની	દરેક	ખાવાના-પ્રમાણે	તેના	ગણશો	—	ઘેટા-પર			
H4373	H5315	H0376	H6310	H0400	H3699		H7716			

અને જો કુટુંબમાં આખું એક હલવાન પૂરેપૂરું ખાઈ શકે તેટલાં માણસો ના હોય તો તેઓએ પોતાના પડોશીઓને નિમંત્રણ આપવું. અને તેઓની તથા કુટુંબની સંખ્યા પ્રમાણે હલવાન લેવું. પુરુષના આહાર પ્રમાણે હલવાન વિષે વિચારીને નક્કી કરવું."

5

שֶׂ֥ה	תָמִ֛ים	זָכָ֥ר	בֶּן־	שָׁנָ֖ה	יִהְיֶ֣ה	לָכֶ֑ם	מִן־	הַכְּבָשִׂ֥ים	וּמִן־
ઘેટું	ખોડ-વગરનું	નર	એક-વર્ષનું	—	હોવું-જોઈએ	તમારા-માટે	—	ઘેટાંમાંથી	અથવા-—
H7716	H8549	H2145		H8141	H1961			H3532	
הָעִזִּ֖ים	תִּקָּֽחוּ׃								
બકરાંમાંથી	લેશો								
H5795	H3947								

પસંદ કરેલ હલવાન ખોડખાંપણ વગરનો પ્રથમ વર્ષનો ઘેટો અથવા બકરો જ હોવો જોઈએ.

6

וְהָיָ֤ה	לָכֶם֙	לְמִשְׁמֶ֔רֶת	עַ֣ד	אַרְבָּעָ֥ה	עָשָׂ֛ר	י֖וֹם	לַחֹ֣דֶשׁ	הַזֶּ֑ה	וְשָׁחֲט֣וּ	אֹת֗וֹ
અને-રહેશે	તમારી-પાસે	સાચવણી-માટે	સુધી	ચૌદમી	—	તારીખ	મહિનાની	આ	અને-કાપશે	તેને
H1961		H4931	H5704	H0702	H6240	H3117	H2320	H2088		H0853
כֹּ֛ל	קְהַ֥ל	עֲדַת־	יִשְׂרָאֵ֖ל	בֵּ֥ין	הָעַרְבָּֽיִם׃					
સમગ્ર	સમુદાય	સભા	ઇઝરાએલની	વચ્ચે	સાંજના					
H3605	H6951	H5712	H3478	H0996	H6153					

તમારે આ હલવાનને એ જ માસના ચૌદમા દિવસ સુધી સાચવી રાખવો. તે દિવસે સંધ્યાકાળે તમામ ઇઝરાયલીઓ પોતપોતાની પાસે રાખેલા હલવાનને કાપે.

7

וְלָֽקְחוּ֙	מִן־	הַדָּ֔ם	וְנָתְנ֛וּ	עַל־	שְׁתֵּ֥י	הַמְּזוּזֹ֖ת	וְעַל־	הַמַּשְׁק֑וֹף	עַ֚ל
અને-લેશે	—	લોહીમાંથી	અને-લગાવશે	—	બંને	બાજુઓ-પર	અને-—	ઉપરની-ચોકઠ-પર	—
H3947		H1818	H5414		H8147	H4201		H4947	
הַבָּ֣תִּ֔ים	אֲשֶׁר־	יֹאכְל֥וּ	אֹת֖וֹ	בָּהֶֽם׃					
ઘરોના	જેમાં	ખાશે	તેને	તેઓ					
		H0398	H0853						

તમારે તે હલવાનોનું રક્ત લઈને જે ઘરમાં તે ખાવાનું હોય તે ઘરની બન્ને બારસાખ પર અને ઓતરંગ પર છાંટવું જોઈએ.

8

וְאָכְל֥וּ	אֶת־	הַבָּשָׂ֖ר	בַּלַּ֣יְלָה	הַזֶּ֑ה	צְלִי־	אֵ֣שׁ	וּמַצּ֔וֹת	עַל־
અને-ખાશે	—	માંસ	રાત્રે	આ	અગ્નિ-પર-શેકેલું	—	અને-બેખમીર-રોટલી	—
H0398	H0853	H1320	H3915	H2088	H6748	H0784	H4682	
מְרֹרִ֖ים	יֹאכְלֻֽהוּ׃							
કડવી-વનસ્પતિઓ-સાથે	ખાશે-તેને							
H4844	H0398							

“તે જ રાત્રે તમારે હલવાનના માંસને શેકવું અને તેને બેખમીર રોટલી તથા કડવી ભાજી સાથે ખાવું.”

9

אַל־	નહિ	H0408
תֹּאכְלוּ	ખાશો	H0398
מִמֶּנּוּ	તેમાંથી	
נָא	કાચું	H4995
וּבָשֵׁל	કે-ઉકાળેલું	H1311
מְבֻשָּׁל	રાંધેલું	H1310
בַּמָּיִם	પાણીમાં	H4325
כִּי	પરંતુ	
אִם־	ફક્ત	
צְלִי־	અગ્નિ-પર-શેકેલું	H6748
אֵשׁ	—	H0784
רֹאשׁוֹ	તેનું-માથું	
עַל־	—	
כְּרָעָיו	તેના-પગ-સાથે	H3767
וְעַל־	અને-—	
קִרְבּוֹ׃	તેના-આતરડાં-સાથે	H7130

એ માંસ કાચું કે પાણીમાં બાફીને ન ખાવું. પગ, માથું અને આતરડાં સાથે શેકીને ખાવું.

10

וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
תוֹתִירוּ	બાકી-રાખશો	H3498
מִמֶּנּוּ	તેમાંથી	
עַד־	—	H5704
בֹּקֶר	સવાર-સુધી	H1242
וְהַנֹּתָר	અને-બાકી-રહે	H3498
מִמֶּנּוּ	તેમાંથી	
עַד־	—	H5704
בֹּקֶר	સવાર-સુધી	H1242
בָּאֵשׁ	અગ્નિમાં	H0784
תִּשְׂרֹפוּ׃	બાળી-નાખશો	H8313

તે રાત્રે જ બધું માંસ ખાઈ લેવું. અને જો એમાંનું કંઈ વધે અને સવાર સુધી રહે તો તેને તમારે આગમાં બાળી મૂકવું.

11

וְכָכָה	અને-આ-રીતે	H3602
תֹּאכְלוּ	ખાશો	H0398
אֹתוֹ	તેને	H0853
מָתְנֵיכֶם	તમારી-કમર	H4975
חֲגֻרִים	બાંધેલી	H2296
נַעֲלֵיכֶם	તમારાં-જોડાં	H5275
בְּרַגְלֵיכֶם	તમારા-પગમાં	H7272
וּמַקֶּלְכֶם	અને-તમારી-લાકડી	H4731
בְּיֶדְכֶם	તમારા-હાથમાં	H3027
וַאֲכַלְתֶּם	અને-ખાશો	H0398
אֹתוֹ	તેને	H0853
בְּחִפָּזוֹן	ઉતાવળથી	H2649
פֶּסַח	પાસ્ખા	H6453
הוּא	તે-છે	H1931
לַיהוָה׃	યહોવાહનું	H3068

તમારે તે આ રીતે જ ખાવું; તમારે પ્રવાસનાં વસ્ત્રો પહેરવાં, પગમાં પગરખાં પહેરવાં, હાથમાં લાકડી લેવી અને ઉતાવળ + 12:11 ઉતાવળ જલ્દી તૈયાર થવું કરીને ખાવું. કેમ કે આ યહોવાહનું પાસ્ખા + 12:11 પાસ્ખા પાસ્ખા પર્વ એ માટે ઉજવવામાં આવે છે કારણ કે સંહાર દૂતે મિસરીઓને મારી નાખતા વેળાએ ઇઝરાયલીઓને પસાર થયા છે.

12

וְעָבַרְתִּי	અને-હું-પસાર-થઈશ	
בְאֶרֶץ־	દેશમાંથી	H0776
מִצְרַיִם	મિસરના	H4714
בַּלַּיְלָה	રાત્રે	H3915
הַזֶּה	આ	H2088
וְהִכֵּיתִי	અને-મારીશ	H5221
כָל־	દરેક	H3605
בְכוֹר	પ્રથમજનિતને	H1060
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
מִצְרַיִם	મિસરના	H4714
מֵאָדָם	માણસથી	H0120
וְעַד־	—	H5704
בְּהֵמָה	પશુ-સુધી	H0929
וּבְכָל־	અને-સર્વ	H3605
אֱלֹהֵי	દેવતાઓ-પર	H0430
מִצְרַיִם	મિસરના	H4714
אֶעֱשֶׂה	ન્યાય-કરીશ	
שְׁפָטִים	—	H8201
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה׃	યહોવાહ	H3068

“કેમ કે રાત્રે હું મિસરમાં ફરીશ અને આખા મિસર દેશના બધા મનુષ્યના અને પશુઓના પ્રથમજનિતોને મારી નાખીશ. મિસરના બધા દેવોને પણ હું સજા + 12:12 સજા ઈશ્વર તેમને સાબિત કરી બતાવશે કે તે જ માત્ર ઈશ્વર છે કરીશ. અને હું તેઓને બતાવીશ કે હું યહોવાહ છું.

13

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
הַדָּם	લોહી	H1818
לָכֶם	તમારા-માટે	
לְאֹת	નિશાની	H0226
עַל	—	
הַבָּתִּים	ઘરો-પર	
אֲשֶׁר	જ્યાં	
אַתֶּם	તમે	
שָׁם	હશો	H8033
וְרָאִיתִי	અને-જોઈશ	H7200
אֶת־	—	H0853
הַדָּם	લોહી	H1818
וּפָסַחְתִּי	અને-ઓળંગીશ	
עֲלֵכֶם	તમારા-પરથી	
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יִהְיֶה	થશે	H1961
בָכֶם	તમારા-વચ્ચે	
נֶגֶף	મરકી	H5063
לְמַשְׁחִית	વિનાશ-માટે	H4889
בְּהַכֹּתִי	જ્યારે-મારીશ	H5221
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
מִצְרָיִם׃	મિસરના	H4714

પરંતુ તમારા ઘર પર છાંટવામાં આવેલું રક્ત એ ચિહ્ન રહેશે જેને હું જોઈશ એટલે તમારા ઘરને ટાળીને હું આગળ જઈશ. મિસરના લોકો પર મરકી આવશે. પણ તમારા ઘરોમાં વિનાશક મરકી આવશે નહિ.

14

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
הַזֶּה	આ	H2088
לָכֶם	તમારા-માટે	
לְזִכָּרוֹן	સ્મરણ	H2146
וְחַגֹּתֶם	અને-ઉજવશો	H2287
אֹתוֹ	તેને	H0853
חַג	ઉત્સવ	H2282
לַיהוָה	યહોવાહ-માટે	H3068
לְדֹרֹתֵיכֶם	તમારી-પેઢીઓમાં	H1755
חֻקַּת	વિધિ	H2708
עוֹלָם	સદાકાળની	H5769
תְּחָגֻּהוּ׃	ઉજવશો-તેને	H2287

તેથી તમે લોકો આજની આ રાતનું સદા સ્મરણ કરજો અને એને યહોવાહના પાસ્ખાપર્વ તરીકે પાળજો. અને નિત્ય નિયમાનુસાર તમારા વંશજોએ પણ યહોવાહના માનમાં તેની ઊજવણી કરવી.”

15

שִׁבְעַת	יָמִים	מַצּוֹת	תֹּאכֵלוּ	אַךְ	בַּיּוֹם	הָרִאשׁוֹן	תַּשְׁבִּיתוּ	שְּׂאֹר	מִבָּתֵּיכֶם	כִּי
સાત	દિવસ	બેખમીર-રોટલી	ખાશો	ખરેખર	દિવસે	પહેલા	દૂર-કરશો	ખમીર	તમારા-ઘરોમાંથી	કારણ-કે
H7651	H3117	H4682	H0398	H0389	H3117	H7223		H7603		

כָּל־	אֹכֵל	חָמֵץ	וְנִכְרְתָה	הַנֶּפֶשׁ	הַהִוא	מִיִּשְׂרָאֵל	מִיּוֹם	הָרִאשֹׁן	עַד־
દરેક	ખાનાર	ખમીરવાળું	અને-કાપી-નાખવામાં-આવશે	જીવ	તે	ઇઝરાએલમાંથી	દિવસથી	પહેલા	—
H3605	H0398		H3772	H5315	H1931	H3478	H3117	H7223	H5704

יוֹם	הַשְּׁבִעִי׃
દિવસ	સાતમા-સુધી
H3117	H7637

“આ પવિત્ર પર્વના સાત દિવસો દરમ્યાન તમારે બેખમીરી રોટલી ખાવી. પર્વના પહેલે દિવસે પોતપોતાના ઘરોમાંથી બધું જ ખમીર દૂર કરવું. અને જો કોઈ માણસ આ સાત દિવસ સુધી ખમીરવાળી રોટલી ખાય તો તેને ઇઝરાયલથી જુદો કરવામાં આવે.

16

וּבַיּוֹם	הָרִאשׁוֹן	מִקְרָא־	קֹדֶשׁ	וּבַיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	מִקְרָא־	קֹדֶשׁ	יִהְיֶה	לָכֶם	כָּל־
અને-દિવસે	પહેલા	પવિત્ર	સભા	અને-દિવસ	સાતમા	પવિત્ર	સભા	થશે	તમારા-માટે	કોઈ-પણ
H3117	H7223	H4744	H6944	H3117	H7637	H4744	H6944	H1961		H3605

מְלָאכָה	לֹא־	יֵעָשֶׂה	בָהֶם	אַךְ	אֲשֶׁר	יֵאָכֵל	לְכָל־	נֶפֶשׁ	הוּא	לְבַדּוֹ	יֵעָשֶׂה
કામ	નહિ	કરાશે	તેમાં	ફક્ત	જે	ખવાય	દરેક	જીવ-માટે	તે	એકલું	કરાશે
H4399	H3808			H0389		H0398	H3605	H5315	H1931	H0905	

לָכֶם׃
તમારા-માટે

આ પવિત્ર પર્વના પ્રથમ દિવસે અને અંતિમ સાતમા દિવસે પવિત્ર મેળાવડા ભરવા. એ દિવસો દરમ્યાન બીજું કોઈ કામ કરવું નહિ. માત્ર પ્રત્યેકે જરૂરિયાત મુજબ જમવાનું તૈયાર કરવાનું કામ કરવું.

17

וּשְׁמַרְתֶּם	אֶת־	הַמַּצּוֹת	כִּי	בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	הוֹצֵאתִי	אֶת־
અને-પાળશો	—	બેખમીર-રોટલીનો-ઉત્સવ	કારણ-કે	ખરેખર	દિવસે	આ	બહાર-લાવ્યો	—
H8104	H0853	H4682		H6106	H3117	H2088	H3318	H0853

צִבְאוֹתֵיכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם	וּשְׁמַרְתֶּם	אֶת־	הַיּוֹם	הַזֶּה	לְדֹרֹתֵיכֶם	חֻקַּת	עוֹלָם׃
તમારી-સેનાઓને	દેશમાંથી	મિસરના	અને-પાળશો	—	દિવસ	આ	તમારી-પેઢીઓમાં	વિધિ	સદાકાળની
	H0776	H4714	H8104	H0853	H3117	H2088	H1755	H2708	H5769

તમારે બેખમીર રોટલીનું પર્વ પાળવું, કારણ કે એ જ દિવસે હું તમારા લોકોને મિસર દેશમાંથી બહાર લાવ્યો હતો. તેથી એ દિવસે તમારા વંશજોએ પરંપરા મુજબ આ વિધિ પાળવો.

18

בָּרִאשֹׁן	בְּאַרְבָּעָה	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ	בָּעֶרֶב	תֹּאכְלוּ	מַצֹּת	עַד	יוֹם
પહેલા-મહિનામાં	ચૌદમી	—	તારીખે	મહિનાની	સાંજે	ખાશો	બેખમીર-રોટલી	સુધી	દિવસ
H7223	H0702	H6240	H3117	H2320	H6153	H0398	H4682	H5704	H3117

הָאֶחָד	וְעֶשְׂרִים	לַחֹדֶשׁ	בָּעָרֶב׃
એકવીસમો	—	મહિનાના	સાંજે
H0259	H6242	H2320	H6153

પ્રથમ માસના ચૌદમા દિવસની સાંજથી માંડીને તે માસના એકવીસમા દિવસની સાંજ સુધી તમારે ખમીર વગરની રોટલી ખાવી.

19

שִׁבְעַת	יָמִים	שְׂאֹר	לֹא	יִמָּצֵא	בְּבָתֵּיכֶם	כִּי	כָּל־	אֹכֵל	מַחְמֶצֶת
સાત	દિવસ	ખમીર	નહિ	મળવું-જોઈએ	તમારા-ઘરોમાં	કારણ-કે	દરેક	ખાનાર	ખમીરવાળું
H7651	H3117	H7603	H3808	H4672			H3605	H0398	

וְנִכְרְתָה	הַנֶּפֶשׁ	הַהִוא	מֵעֲדַת	יִשְׂרָאֵל	בַּגֵּר	וּבְאֶזְרַח	הָאָרֶץ׃
અને-કાપી-નાખવામાં-આવશે	જીવ	તે	સભામાંથી	ઇઝરાએલની	પરદેશી-હોય	કે-દેશના-નિવાસી	હોય
H3772	H5315	H1931	H5712	H3478	H1616	H0249	H0776

સાત દિવસ સુધી તમારાં ઘરોમાં ખમીર હોવું જોઈએ નહિ. જો કોઈ માણસ ખમીરવાળી વાનગી ખાશે તો તેનો ઇઝરાયલની જમાતમાંથી બહિષ્કાર કરવામાં આવશે. પછી તે દેશનો વતની હોય કે પરદેશી હોય.

20

כָּל־	કોઈ-પણ	H3605
מַחְמֶצֶת	ખમીરવાળું	
לֹא	નહિ	H3808
תֹאכֵלוּ	ખાશો	H0398
בְּכֹל	તમારા-સર્વ	H3605
מוֹשְׁבֹתֵיכֶם	વસવાટોમાં	H4186
תֹּאכְלוּ	ખાશો	H0398
מַצּוֹת׃	બેખમીર-રોટલી	H4682
פ	—	

ખમીરવાળી કોઈ પણ વાનગી તમારે ખાવી નહિ અને તમારાં બધાં જ ઘરોમાં તમારે ખમીર વગરની રોટલી જ ખાવી.”

21

וַיִּקְרָא	અને-બોલાવ્યા	H7121
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
לְכָל־	સર્વ	H3605
זִקְנֵי	વડીલોને	H2205
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાએલના	H3478
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲלֵהֶם	તેઓને	H0413
מִשְׁכוּ	ખેંચી-લાવો	H4900
וּקְחוּ	અને-લો	H3947
לָכֶם	તમારા-માટે	
צֹאן	ઘેટાં	H6629
לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם	તમારા-કુટુંબો-પ્રમાણે	H4940
וְשַׁחֲטוּ	અને-વધો	
הַפָּסַח׃	પાસ્ખા	H6453

તેથી મૂસાએ ઇઝરાયલના બધા જ વડીલોને એક જગ્યાએ બોલાવ્યા. અને તેઓને કહ્યુ, “જાઓ, તમારા પરિવાર પ્રમાણે હલવાન લઈ આવો અને પાસ્ખાના એ બલિને કાપો.

22

וּלְקַחְתֶּם	અને-લેશો	H3947
אֲגֻדַּת	ગુચ્છો	H0092
אֵזוֹב	ઝૂફાનો	H0231
וּטְבַלְתֶּם	અને-બોળશો	H2881
בַּדָּם	લોહીમાં	H1818
אֲשֶׁר־	જે	
בַּסַּף	વાસણમાં-છે	
וְהִגַּעְתֶּם	અને-લગાવશો	H5060
אֶל־	—	H0413
הַמַּשְׁקוֹף	ઉપરની-ચોકઠ-પર	H4947
וְאֶל־	અને-—	H0413
שְׁתֵּי	બંને	H8147
הַמְּזוּזֹת	બાજુઓ-પર	H4201
מִן־	—	
הַדָּם	લોહીમાંથી	H1818
אֲשֶׁר	જે	
בַּסָּף	વાસણમાં-છે	
וְאַתֶּם	અને-તમે	
לֹא	નહિ	H3808
תֵצְאוּ	નીકળશો	H3318
אִישׁ	કોઈ-પણ	H0376
מִפֶּתַח־	દરવાજા-બહાર	H6607
בֵּיתוֹ	ઘરના	
עַד־	—	H5704
בֹּקֶר׃	સવાર-સુધી	H1242

પછી ઝુફા ડાળી લઈને તેને હલવાનના રક્તના પાત્રમાં બોળીને ઓતરંગ પર અને બન્ને બારસાખ પર તે પાત્રમાંનું રક્ત લગાડજો. અને સવાર સુધી તમારામાંથી કોઈએ ઘરમાંથી બહાર નીકળવું નહિ.”

23

וְעָבַר	અને-પસાર-થશે	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
לִנְגֹּף	મારવા	H5062
אֶת־	—	H0853
מִצְרַיִם	મિસરને	H4714
וְרָאָה	અને-જોશે	H7200
אֶת־	—	H0853
הַדָּם	લોહી	H1818
עַל־	—	
הַמַּשְׁקוֹף	ઉપરની-ચોકઠ-પર	H4947
וְעַל	અને-—	
שְׁתֵּי	બંને	H8147
הַמְּזוּזֹת	બાજુઓ-પર	H4201
וּפָסַח	અને-ઓળંગશે	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
עַל־	—	
הַפֶּתַח	દરવાજા-પરથી	H6607
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יִתֵּן	દેશે	H5414
הַמַּשְׁחִית	વિનાશકને	H7843
לָבֹא	આવવા	H0935
אֶל־	—	H0413
בָּתֵּיכֶם	તમારા-ઘરોમાં	
לִנְגֹּף׃	મારવા	H5062

કારણ કે મિસરવાસીઓના બધા પ્રથમજનિતોનો સંહાર કરવા યહોવાહ દેશમાં ઘરેઘરે ફરશે. અને તે સમયે તેઓ તમારા ઘરની બન્ને બારસાખ પર અને ઓતરંગ પર રક્ત જોશે એટલે તે તમારું ઘર ટાળીને આગળ જશે. અને મરણના દૂતને તમારા ઘરમાં પ્રવેશીને કોઈનો સંહાર કરવા દેશે નહિ.

24

וּשְׁמַרְתֶּם	અને-પાળશો	H8104
אֶת־	—	H0853
הַדָּבָר	વાત	H1697
הַזֶּה	આ	H2088
לְחָק־	વિધિ-તરીકે	H2706
לְךָ	તારા-માટે	
וּלְבָנֶיךָ	અને-તારા-પુત્રો-માટે	
עַד־	—	H5704
עוֹלָם׃	સદાકાળ	H5769

તમે લોકો આ વિધિને સદા યાદ રાખજો. અને તમે તથા તમારા દીકરાઓ કાયમના વિધિ તરીકે પાળજો.

25

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
כִּי־	જ્યારે	
תָבֹאוּ	પ્રવેશ-કરશો	H0935
אֶל־	—	H0413
הָאָרֶץ	દેશમાં	H0776
אֲשֶׁר	જે	
יִתֵּן	આપશે	H5414
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
לָכֶם	તમને	
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
דִּבֵּר	કહ્યુ-છે	H1696
וּשְׁמַרְתֶּם	અને-પાળશો	H8104
אֶת־	—	H0853
הָעֲבֹדָה	સેવા	H5656
הַזֹּאת׃	આ	H2063

વળી યહોવાહે તમને જે દેશ આપવાનું વચન આપેલું છે તે દેશમાં તમે પહોંચો ત્યારે પણ તમારે આ નિયમનું પાલન કરવું.

26

וְהָיָ֕ה	અને-થશે	H1961
כִּֽי־	જ્યારે	
יֹאמְר֥וּ	પૂછશે	H0559
אֲלֵיכֶ֖ם	તમને	H0413
בְּנֵיכֶ֑ם	તમારા-પુત્રો	
מָ֛ה	શું	H4100
הָעֲבֹדָ֥ה	સેવા	H5656
הַזֹּ֖את	આ	H2063
לָכֶֽם׃	તમારી-માટે	

જ્યારે તમને તમારાં સંતાનો તરફથી પૂછવામાં આવે કે, 'આપણે આ પર્વ શા માટે પાળીએ છીએ?'

27

וַאֲמַרְתֶּ֡ם	અને-કહેશો	H0559
זֶֽבַח־	બલિદાન	H2077
פֶּ֨סַח	પાસ્ખાનું	H6453
ה֜וּא	તે-છે	H1931
לַֽיהוָ֗ה	યહોવાહ-માટે	H3068
אֲשֶׁ֣ר	જેણે	
פָּ֠סַח	ઓળંગ્યા	
עַל־	—	
בָּתֵּ֤י	ઘરો	
בְנֵֽי־	પુત્રોના	
יִשְׂרָאֵל֙	ઇઝરાએલના	H3478
בְּמִצְרַ֔יִם	મિસરમાં	H4714
בְּנָגְפּ֥וֹ	જ્યારે-માર્યા	H5062
אֶת־	—	H0853
מִצְרַ֖יִם	મિસરને	H4714
וְאֶת־	અને-—	H0853
בָּתֵּ֣ינוּ	આપણા-ઘરોને	
הִצִּ֑יל	બચાવ્યાં	H5337
וַיִּקֹּ֥ד	અને-નમ્યા	H6915
הָעָ֖ם	લોકો	
וַיִּֽשְׁתַּחֲוּֽוּ׃	અને-દંડવત-કર્યું	H7812

ત્યારે તમે સમજાવજો કે, 'એ તો યહોવાહના માનમાં પાળવાનો પાસ્ખા યજ્ઞ છે,' કારણ કે જ્યારે યહોવાહે મિસરવાસીઓનો સંહાર કર્યો, ત્યારે આપણાં ઘરોને તેમણે ઉગારી લીધાં હતાં. ત્યારે આપણા ઇઝરાયલીઓએ મસ્તક નમાવીને ભજન કર્યું હતું.

28

וַיֵּלְכ֥וּ	અને-ગયા	H3212
וַיַּעֲשׂ֖וּ	અને-કર્યું	
בְּנֵ֣י	પુત્રોએ	
יִשְׂרָאֵ֑ל	ઇઝરાએલના	H3478
כַּאֲשֶׁ֨ר	જેમ	
צִוָּ֧ה	આજ્ઞા-આપી-હતી	H6680
יְהוָ֛ה	યહોવાહે	H3068
אֶת־	—	H0853
מֹשֶׁ֥ה	મૂસા	H4872
וְאַהֲרֹ֖ן	અને-અહરોનને	H0175
כֵּ֥ן	તેમ	
עָשֽׂוּ׃	કર્યું	
ס	—	

યહોવાહે જે આદેશ મૂસાને અને હારુનને આપ્યો હતો, તે પ્રમાણે ઇઝરાયલી લોકોએ તેનો અમલ કર્યો.

29

וַיְהִ֣י	અને-થયું	H1961
בַּחֲצִ֣י	અડધી	H2677
הַלַּ֗יְלָה	રાત્રે	H3915
וַֽיהוָה֮	અને-યહોવાહે	H3068
הִכָּ֣ה	માર્યા	H5221
כָל־	દરેક	H3605
בְּכוֹר֮	પ્રથમજનિતને	H1060
בְּאֶ֣רֶץ	દેશમાં	H0776
מִצְרַיִם֒	મિસરના	H4714
מִבְּכֹ֤ר	પ્રથમજનિતથી	H1060
פַּרְעֹה֙	ફારુનના	H6547
הַיֹּשֵׁ֣ב	જે-બેઠો-હતો	H3427
עַל־	—	
כִּסְא֔וֹ	સિંહાસન-પર	H3678
עַ֚ד	—	H5704
בְּכ֣וֹר	પ્રથમજનિત	H1060
הַשְּׁבִ֔י	કેદીના	
אֲשֶׁ֖ר	જે	
בְּבֵ֣ית	કારાગૃહમાં	
הַבּ֑וֹר	હતો	
וְכֹ֖ל	અને-દરેક	H3605
בְּכ֥וֹר	પ્રથમજનિત	H1060
בְּהֵמָֽה׃	પશુના	H0929

અને મધ્યરાત્રિએ યહોવાહે મિસર દેશના ફારુનના રાજકુંવર, જે તેના સિંહાસન પર બેસતો હતો, કેદીઓના તથા મિસર દેશમાંના સર્વ પ્રથમજનિતોનો તથા મિસરનાં સર્વ જાનવરોના પ્રથમજનિતોનો સંહાર કર્યો.

30

וַיָּ֨קָם	અને-ઊઠ્યો	
פַּרְעֹ֜ה	ફારુન	H6547
לַ֗יְלָה	રાત્રે	H3915
ה֤וּא	તે	H1931
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
עֲבָדָיו֙	તેના-સેવકો	H5650
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
מִצְרַ֔יִם	મિસર	H4714
וַתְּהִ֛י	અને-થઈ	H1961
צְעָקָ֥ה	ચીસાચીસ	H6818
גְדֹלָ֖ה	મોટી	
בְּמִצְרָ֑יִם	મિસરમાં	H4714
כִּֽי־	કારણ-કે	
אֵ֣ין	નહોતું	H0369
בַּ֔יִת	ઘર	
אֲשֶׁ֥ר	જ્યાં	
אֵֽין־	નહોતો	H0369
שָׁ֖ם	ત્યાં	H8033
מֵֽת׃	મૃતક	H4191

ત્યારે ફારુન અને તેના બધા જ સરદારો તથા બધા મિસરવાસીઓ મધરાતે જાગી ઊઠ્યા અને હચમચી ગયા. સમગ્ર મિસરમાં હાહાકાર અને વિલાપ થયો. કેમ કે જે ઘરમાં કોઈ પ્રથમજનિત માર્યો ગયો ના હોય એવું એક પણ ઘર બાકાત ન હતું.

31

וַיִּקְרָא֩	અને-બોલાવ્યા	H7121
לְמֹשֶׁ֨ה	મૂસાને	H4872
וּֽלְאַהֲרֹ֜ן	અને-અહરોનને	H0175
לַ֗יְלָה	રાત્રે	H3915
וַיֹּ֙אמֶר֙	અને-કહ્યું	H0559
ק֤וּמוּ	ઊઠો	
צְּאוּ֙	નીકળો	H3318
מִתּ֣וֹךְ	વચ્ચેથી	H8432
עַמִּ֔י	મારા-લોકોના	
גַּם־	પણ	H1571
אַתֶּ֖ם	તમે	
גַּם־	પણ	H1571
בְּנֵ֣י	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵ֑ל	ઇઝરાએલના	H3478
וּלְכ֛וּ	અને-જાઓ	H3212
עִבְד֥וּ	સેવા-કરો	H5647
אֶת־	—	H0853
יְהוָ֖ה	યહોવાહની	H3068
כְּדַבֶּרְכֶֽם׃	તમે-કહ્યું-તેમ	H1696

તે રાત્રે ફારુને મૂસાને અને હારુનને તાકીદે બોલાવ્યા. અને તેઓને કહ્યુ, “તમે અને સમગ્ર ઇઝરાયલ લોકો અમારા મિસરી લોકોમાંથી અહીંથી તાત્કાલિક વિદાય થઈ જાઓ. અને તમે જે કહ્યુ હતું તે પ્રમાણે જઈને યહોવાહનું ભજન કરો.

32

גַּם־	צֹאנְכֶם	גַּם־	בְקַרְכֶם	קְחוּ	כַּאֲשֶׁר	דִּבַּרְתֶּם	וָלֵכוּ	וּבֵרַכְתֶּם	גַּם־	אֹתִי׃
પણ	તમારાં-ઘેટાં	પણ	તમારાં-ઢોર	લઈ-જાઓ	જેમ	કહ્યુ-હતું	અને-જાઓ	અને-આશીર્વાદ-આપો	પણ	મને
H1571	H6629	H1571	H1241	H3947		H1696	H3212	H1288	H1571	H0853

અને તમારા કહ્યા પ્રમાણે તમે તમારાં ઘેટાંબકરાં અને અન્ય જાનવરોને પણ લઈ જાઓ. અને મને આશીર્વાદ આપો.”

33

וַתֶּחֱזַק	מִצְרַיִם	עַל־	הָעָם	לְמַהֵר	לְשַׁלְּחָם	מִן־	הָאָרֶץ	כִּי	אָמְרוּ	כֻּלָּנוּ	מֵתִים׃
અને-દબાણ-કર્યું	મિસરે	—	લોકો-પર	ઝડપથી	મોકલવા	—	દેશમાંથી	કારણ-કે	કહ્યુ	અમે-સર્વ	મરી-જઈશું
H2388	H4713				H7971		H0776		H0559	H3605	H4191

વળી મિસરવાસીઓએ પણ તેઓને જલદીથી આ દેશમાંથી ચાલ્યા જવાનો આગ્રહ કર્યો. અને કહ્યુ કે “અમે તો મરી ગયા”

34

וַיִּשָּׂא	הָעָם	אֶת־	בְּצֵקוֹ	טֶרֶם	יֶחְמָץ	מִשְׁאֲרֹתָם	צְרֻרֹת	בְּשִׂמְלֹתָם	עַל־	שִׁכְמָם׃
અને-ઉપાડ્યો	લોકોએ	—	તેમનો-કણક	ખમીર-ઊઠે-તે-પહેલાં	—	તેમના-થાળાં	બાંધેલાં	તેમના-કપડાંમાં	—	તેમના-ખભા-પર
H5375		H0853	H1217	H2962		H4863		H8071		H7926

ઇઝરાયલીઓ પાસે રોટલીના લોટમાં ખમીર નાખવાનો સમય રહ્યો નહિ તેથી તેઓએ ખમીર મેળવ્યા વિનાનો લોટ જે કથરોટોમાં હતો તેને ચાદરમાં બાંધીને ખભા પર મૂકી દીધી.

35

וּבְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	עָשׂוּ	כִּדְבַר	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁאֲלוּ	מִמִּצְרַיִם	כְּלֵי־	כֶסֶף	וּכְלֵי	זָהָב	וּשְׂמָלֹת׃
અને-પુત્રોએ	ઇઝરાએલના	કર્યું	વાત-પ્રમાણે	મૂસાની	અને-માગ્યાં	મિસરીઓ-પાસેથી	વાસણો	ચાંદીના	અને-વાસણો	સોનાના	અને-વસ્ત્રો
	H3478		H1697	H4872	H7592	H4714	H3627	H3701	H3627	H2091	H8071

પછી જતાં પૂર્વે ઇઝરાયલીઓએ મૂસાના કહ્યા પ્રમાણે “પોતાના મિસરી પડોશીઓ પાસેથી વસ્ત્રો તથા સોનાચાંદીનાં ઘરેણાં માગી લીધાં.

36

וַיהוָה	נָתַן	אֶת־	חֵן	הָעָם	בְּעֵינֵי	מִצְרַיִם	וַיַּשְׁאִלוּם	וַיְנַצְּלוּ	אֶת־	מִצְרָיִם׃	פ
અને-યહોવાહે	આપી	—	કૃપા	લોકોને	નજરમાં	મિસરીઓની	અને-ઉછીનું-આપ્યું	અને-લૂંટ્યું	—	મિસરને	—
H3068	H5414	H0853	H2580			H4714	H7592	H5337	H0853	H4714	

યહોવાહે મિસરવાસીઓના હૃદયમાં ઇઝરાયલીઓ પ્રત્યે સદભાવ પેદા કર્યો, તેથી ઇઝરાયલીઓએ જે જે માગ્યું તે તેઓએ તેઓને આપ્યું. આમ તેઓને મિસરીઓની સંપત્તિ પ્રાપ્ત થઈ.”

37

וַיִּסְעוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מֵרַעְמְסֵס	סֻכֹּתָה	כְּשֵׁשׁ־	מֵאוֹת	אֶלֶף	רַגְלִי	הַגְּבָרִים	לְבַד	מִטָּף׃
અને-મુસાફરી-કરી	પુત્રોએ	ઇઝરાએલના	રામસેસથી	સુક્કોથ-સુધી	લગભગ-છ	લાખ	હજાર	પગપાળા	પુરુષો	ફક્ત	બાળકો-સિવાય
H5265		H3478	H7486	H5523	H8337	H3967	H0505	H7273	H1397	H0905	H2945

ઇઝરાયલીઓ મિસરના રામસેસથી સુક્કોથ આવ્યા. તેઓમાં છ લાખ પુખ્ત વયના પુરુષો હતા. તે ઉપરાંત સગીરો અને સ્ત્રીઓ હતાં.

38

וְגַם־	עֵרֶב	רַב	עָלָה	אִתָּם	וְצֹאן	וּבָקָר	מִקְנֶה	כָּבֵד	מְאֹד׃
અને-પણ	મિશ્ર	મોટું-ટોળું	ગયું	તેમની-સાથે	અને-ઘેટાં	અને-ઢોર	પશુધન	ઘણું	ખૂબ
H1571			H5927	H0854	H6629	H1241	H4735	H3515	H3966

અન્ય જાતના લોકો પણ મોટી સંખ્યામાં તેઓની સાથે હતા. વળી પુષ્કળ ઘેટાંબકરાં અને અન્ય જાનવરો પણ હતાં.

39

וַיֹּאפוּ	אֶת־	הַבָּצֵק	אֲשֶׁר	הוֹצִיאוּ	מִמִּצְרַיִם	עֻגֹת	מַצּוֹת	כִּי	לֹא	חָמֵץ
અને-શેક્યો	—	કણક	જે	લાવ્યા-હતા	મિસરમાંથી	રોટલા	બેખમીર	કારણ-કે	નહિ	ખમીર-ઊઠ્યો-હતો
H0644	H0853	H1217		H3318	H4714	H5692	H4682		H3808	

כִּי־	גֹרְשׁוּ	מִמִּצְרַיִם	וְלֹא	יָכְלוּ	לְהִתְמַהְמֵהַּ	וְגַם־	צֵדָה	לֹא־	עָשׂוּ
કારણ-કે	કાઢી-મૂકવામાં-આવ્યા-હતા	મિસરમાંથી	અને-નહિ	શક્યા	વિલંબ-કરી	અને-પણ	ભાથું	નહિ	બનાવ્યું-હતું
	H1644	H4714	H3808	H3201	H4102	H1571	H6720	H3808	

לָהֶם׃
તેમના-માટે

મિસરમાંથી પ્રયાણ કરતી વખતે લોટમાં ખમીર નાખવાનો સમય ન હોવાથી મિસરથી લોટની જે કણક તેઓ સાથે લાવ્યા હતા તેની બેખમીરી રોટલી બનાવી. તેઓને મિસરમાંથી ઝટપટ વિદાય થઈ જવાનું થયેલું હોવાથી તેઓથી ભાથું તૈયાર કરી શકાયું ન હતું.

40

וּמוֹשַׁב	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	יָשְׁבוּ	בְּמִצְרָיִם	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת	שָׁנָה׃
અને-વસવાટ	પુત્રોનો	ઇઝરાએલના	જેઓ	રહ્યા	મિસરમાં	ત્રીસ	વર્ષ	અને-ચારસો	—	વર્ષ
H4186		H3478		H3427	H4714	H7970	H8141	H0702	H3967	H8141

ઇઝરાયલી લોકો મિસરમાં ચારસો ત્રીસ વર્ષ સુધી રહ્યા હતા.

41

וַיְהִי	מִקֵּץ	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת	שָׁנָה	וַיְהִי	בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	יָצְאוּ
અને-થયું	અંતે	ત્રીસ	વર્ષ	અને-ચારસો	—	વર્ષના	અને-થયું	ખરેખર	દિવસે	આ	નીકળ્યાં
H1961	H7093	H7970	H8141	H0702	H3967	H8141	H1961	H6106	H3117	H2088	H3318

כָּל־	צִבְאוֹת	יְהוָה	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
સર્વ	સેનાઓ	યહોવાહની	દેશમાંથી	મિસરના
H3605		H3068	H0776	H4714

અને ચારસો ત્રીસ વર્ષ પૂરાં થયાં તે જ દિવસે યહોવાહના આ લોકોનાં તમામ કુળો મિસરમાંથી વિદાય થયાં.

42

לֵיל	שִׁמֻּרִים	הוּא	לַיהוָה	לְהוֹצִיאָם	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם	הוּא־	הַלַּיְלָה	הַזֶּה
રાત	ચોકી-કરવાની	તે-છે	યહોવાહ-માટે	બહાર-લાવવા	દેશમાંથી	મિસરના	તે-જ	રાત	આ
H3915	H8107	H1931	H3068	H3318	H0776	H4714	H1931	H3915	H2088

לַיהוָה	שִׁמֻּרִים	לְכָל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לְדֹרֹתָם׃	פ
યહોવાહ-માટે	ચોકી-કરવાની	સર્વ	પુત્રો-માટે	ઇઝરાએલના	પેઢીઓમાં	—
H3068	H8107	H3605		H3478	H1755	

આ એક બહુ જ ખાસ રાતને લોકોએ યાદ રાખવી કે મિસર દેશમાંથી યહોવાહ તેઓને બહાર લાવ્યા તે કારણે તે રાત તેમના માનાર્થે ઇઝરાયલના સર્વ લોકોએ વંશપરંપરાગત તેને એક રાત તરીકે ઊજવવાની છે."

43

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	זֹאת	חֻקַּת	הַפָּסַח	כָּל־	בֶּן־	נֵכָר	לֹא־
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	—	મૂસાને	અને-અહરોનને	આ-છે	વિધિ	પાસ્ખાની	કોઈ-પણ	પુત્ર	પરદેશીનો	નહિ
H0559	H3068	H0413	H4872	H0175	H2063	H2708	H6453	H3605		H5236	H3808

יֹאכַל	בּוֹ׃
ખાશે	તેમાંથી
H0398	

પછી યહોવાહે મૂસાને અને હારુનને કહ્યુ, “આ પાસ્ખાનો વિધિ છે. કોઈ પણ બિનઇઝરાયલી વિદેશી પાસ્ખા ખાય નહિ.

44

וְכָל־	અને-દરેક	H3605
עֶבֶד	દાસ	H5650
אִישׁ	માણસનો	H0376
מִקְנַת־	ખરીદેલો	H4736
כָּסֶף	રૂપાથી	H3701
וּמַלְתָּה	અને-સુન્નત-કરશે	
אֹתוֹ	તેની	H0853
אָז	પછી	
יֹאכַל	ખાશે	H0398
בּוֹ׃	તેમાંથી	

પરંતુ ઇઝરાયલી વ્યક્તિએ મૂલ્ય ચૂકવીને ખરીદેલ અને સુન્નત કરેલ હશે તે પાસ્ખા ખાઈ શકશે.”

45

תּוֹשָׁב	પરદેશી	
וְשָׂכִיר	અને-મજૂર	H7916
לֹא־	નહિ	H3808
יֹאכַל־	ખાશે	H0398
בּוֹ׃	તેમાંથી	

પરંતુ પરદેશમાંથી આવીને અહીં વસેલો કોઈ માણસ, પગારીદાર નોકર અથવા મજૂર તે ખાઈ શકે નહિ.

46

בְּבַיִת	એક	
אֶחָד	ઘરમાં	H0259
יֵאָכֵל	ખવાશે	H0398
לֹא־	નહિ	H3808
תוֹצִיא	બહાર-કાઢશો	H3318
מִן־	—	
הַבַּיִת	ઘરમાંથી	
מִן־	—	
הַבָּשָׂר	માંસમાંથી	H1320
חוּצָה	બહાર	H2351
וְעֶצֶם	અને-હાડકું	H6106
לֹא	નહિ	H3808
תִשְׁבְּרוּ־	તોડશો	H7665
בוֹ׃	તેનું	

“દરેક પરિવારે પાસ્ખાનું આ ભોજન પોતાના ઘરમાં જ કરવાનું છે. તેમાંનું જરાય માંસ બહાર લઈ જવું નહિ. તમારે હલવાનનું એકેય હાડકું ભાગવું નહિ.”

47

כָּל־	સમગ્ર	H3605
עֲדַת	સભા	H5712
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાએલની	H3478
יַעֲשׂוּ	કરશે	
אֹתוֹ׃	તેને	H0853

સમગ્ર ઇઝરાયલી લોક આ પર્વને અવશ્ય પાળે અને ઊજવે.

48

וְכִי־	અને-જો	
יָגוּר	રહેતો-હોય	
אִתְּךָ	તારી-સાથે	H0854
גֵּר	પરદેશી	H1616
וְעָשָׂה	અને-ઉજવે	
פֶסַח	પાસ્ખા	H6453
לַיהוָה	યહોવાહ-માટે	H3068
הִמּוֹל	સુન્નત-કરાવે	
לוֹ	તેની	
כָל־	દરેક	H3605
זָכָר	પુરુષ	H2145
וְאָז	અને-પછી	
יִקְרַב	નજીક-આવે	H7126
לַעֲשֹׂתוֹ	ઉજવવા	
וְהָיָה	અને-થશે	H1961
כְּאֶזְרַח	દેશના-નિવાસી-જેવો	H0249
הָאָרֶץ	—	H0776
וְכָל־	અને-કોઈ-પણ	H3605
עָרֵל	બેસુન્નત	H6189
לֹא־	નહિ	H3808
יֹאכַל	ખાશે	H0398
בּוֹ׃	તેમાંથી	

પણ કોઈ વિદેશી તમારી સાથે રહેતો હોય, તે જો યહોવાહનું પાસ્ખાપર્વ પાળવા ઇચ્છતો હોય તો તે અને તેના ઘરના બધા પુરુષો સુન્નત કરાવે ત્યારપછી તે પાસ્ખાપર્વ પાળી શકે. તેને દેશના વતની જેવો માનવામાં આવે. પરંતુ સુન્નત કરાવ્યા વિનાના કોઈ પણ માણસે તે ખાવું નહિ.

49

תּוֹרָה	એક	H8451
אַחַת	જ	H0259
יִהְיֶה	નિયમ-થશે	H1961
לָאֶזְרָח	દેશના-નિવાસી-માટે	H0249
וְלַגֵּר	અને-પરદેશી-માટે	H1616
הַגָּר	જે-રહે-છે	
בְּתוֹכְכֶם׃	તમારી-વચ્ચે	H8432

“દેશમાં વતનીઓ માટે અને તમારી સાથેના પ્રવાસી પરદેશીઓ માટેના નિયમો એક સરખા જ હોય.”

50

וַיַּעֲשׂוּ	અને-કર્યું	
כָּל־	સર્વ	H3605
בְּנֵי	પુત્રોએ	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાએલના	H3478
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી-હતી	H6680
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶת־	—	H0853
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
וְאֶת־	અને-—	H0853
אַהֲרֹן	અહરોનને	H0175
כֵּן	તેમ	
עָשׂוּ׃	કર્યું	
ס	—	

ઇઝરાયલના બધા લોકોએ એમ જ કર્યું. યહોવાહે મૂસાને અને હારુનને આજ્ઞા કરી હતી તે પ્રમાણે તેઓએ કર્યું.

51

וַיְהִ֕י	בְּעֶ֖צֶם	הַיּ֣וֹם	הַזֶּ֑ה	הוֹצִ֨יא	יְהוָ֜ה	אֶת־	בְּנֵ֧י	יִשְׂרָאֵ֛ל	מֵאֶ֥רֶץ	מִצְרַ֖יִם
અને-થયું	ખરેખર	દિવસે	આ	બહાર-લાવ્યા	યહોવાહે	—	પુત્રોને	ઇઝરાએલના	દેશમાંથી	મિસરના
H1961	H6106	H3117	H2088	H3318	H3068	H0853		H3478	H0776	H4714

עַל־	צִבְאֹתָֽם׃	פ
—	સેનાઓ-પ્રમાણે	—

તે જ દિવસે યહોવાહ ઇઝરાયલી લોકોને તેઓનાં કુળો સહિત મિસર દેશમાંથી બહાર લઈ આવ્યા.

Chapter 13

1

וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	לֵּאמֹֽר׃
અને-બોલ્યા	યહોવાહ	—	મૂસાને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યું,

2

קַדֶּשׁ־	לִ֨י	כָל־	בְּכ֜וֹר	פֶּ֣טֶר	כָּל־	רֶ֗חֶם	בִּבְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	בָּאָדָ֖ם	וּבַבְּהֵמָ֑ה
પવિત્ર-કર	મારા-માટે	દરેક	પ્રથમજનિત	ઉઘાડનાર	દરેક	ગર્ભ	પુત્રોમાં	ઇઝરાએલના	માણસમાં	અને-પશુમાં
H6942		H3605	H1060		H3605	H7358		H3478	H0120	H0929

לִ֖י	הֽוּא׃
મારું	તે-છે
	H1931

"તમામ ઇઝરાયલીઓએ પોતાના બધા જ પ્રથમજનિતને પવિત્ર કરવા. પરિવારમાં પ્રથમ જન્મેલા પુરુષને તથા પશુને મારે માટે પવિત્ર કરવા; તેઓ મારા છે."

3

וַיֹּאמֶר֩	מֹשֶׁ֨ה	אֶל־	הָעָ֜ם	זָכ֞וֹר	אֶת־	הַיּ֣וֹם	הַזֶּ֗ה	אֲשֶׁ֨ר	יְצָאתֶ֤ם	מִמִּצְרַ֙יִם֙	מִבֵּ֣ית
અને-કહ્યું	મૂસાએ	—	લોકોને	યાદ-રાખો	—	દિવસ	આ	જેમાં	નીકળ્યા	મિસરમાંથી	ઘરમાંથી
H0559	H4872	H0413		H2142	H0853	H3117	H2088		H3318	H4714	

עֲבָדִ֔ים	כִּ֚י	בְּחֹ֣זֶק	יָ֔ד	הוֹצִ֧יא	יְהוָ֛ה	אֶתְכֶ֖ם	מִזֶּ֑ה	וְלֹ֥א	יֵאָכֵ֖ל	חָמֵֽץ׃
ગુલામીના	કારણ-કે	શક્તિના	હાથ	બહાર-લાવ્યા	યહોવાહે	તમને	અહીંથી	અને-નહિ	ખવાશે	ખમીરવાળું
H5650		H2392	H3027	H3318	H3068	H0853	H2088	H3808	H0398	

મૂસાએ લોકોને કહ્યું, "જે દિવસે તમે મિસરમાંથી એટલે ગુલામીના ઘરમાંથી બહાર આવ્યા તે દિવસને તમે યાદ રાખજો, યહોવાહ પોતાના પરાક્રમ વડે તમને બહાર લાવ્યા છે. તેથી તમારે ખમીરવાળી રોટલી ખાવી નહિ.

4

הַיּ֖וֹם	אַתֶּ֣ם	יֹצְאִ֑ים	בְּחֹ֖דֶשׁ	הָאָבִֽיב׃
આજે	તમે	નીકળો-છો	મહિનામાં	આવીવનો
H3117		H3318	H2320	H0024

આબીબ માસના આ દિવસે તમે બહાર આવ્યા છો.

5

וְהָיָ֣ה	כִֽי־	יְבִיאֲךָ֣	יְהוָ֡ה	אֶל־	אֶ֣רֶץ	הַֽכְּנַעֲנִי֩	וְהַחִתִּ֨י	וְהָאֱמֹרִ֜י
અને-થશે	જ્યારે	લઈ-જશે-તને	યહોવાહ	—	દેશ	કનાનીઓના	અને-હિત્તીઓના	અને-અમોરીઓના
H1961		H0935	H3068	H0413	H0776		H2850	H0567

וְהַחִוִּ֣י	וְהַיְבוּסִ֗י	אֲשֶׁ֨ר	נִשְׁבַּ֤ע	לַאֲבֹתֶ֙יךָ֙	לָ֣תֶת	לָ֔ךְ	אֶ֛רֶץ	זָבַ֥ת	חָלָ֖ב
અને-હિવ્વીઓના	અને-યબૂસીઓના	જે	સોગંદ-ખાધા	તારા-પિતૃઓને	આપવા	તને	દેશ	વહેતો	દૂધ
H2340	H2983		H7650	H0001	H5414		H0776	H2100	H2461

וּדְבָ֑שׁ	וְעָבַדְתָּ֛	אֶת־	הָעֲבֹדָ֥ה	הַזֹּ֖את	בַּחֹ֥דֶשׁ	הַזֶּֽה׃
અને-મધનો	અને-પાળશે	—	સેવા	આ	મહિનામાં	આ
H1706	H5647	H0853	H5656	H2063	H2320	H2088

અને તમારા પિતૃઓને આપેલા વચન પ્રમાણે યહોવાહ તમને દૂધ તથા મધથી રેલછેલવાળો + 13:5 ફળદ્રુપ એવા કનાનીઓ, હિત્તીઓ, અમોરીઓ, હિવ્વીઓ અને યબૂસીઓના દેશમાં લઈ જાય ત્યારે તમારે આ પ્રમાણે ભજન કરવું."

6							
שִׁבְעַת	יָמִים	תֹּאכַל	מַצֹּת	וּבַיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	חַג	לַיהוָה׃
સાત	દિવસ	ખાશે	બેખમીર-રોટલી	અને-દિવસે	સાતમા	ઉત્સવ	યહોવાહ-માટે
H7651	H3117	H0398	H4682	H3117	H7637	H2282	H3068

"સાત દિવસ સુધી તમારે ખમીર વગરની રોટલી ખાવી. સાતમે દિવસે ઈશ્વરનું આ પર્વ પાળવું."

7										
מַצּוֹת	יֵאָכֵל	אֵת	שִׁבְעַת	הַיָּמִים	וְלֹא־	יֵרָאֶה	לְךָ	חָמֵץ	וְלֹא־	יֵרָאֶה
બેખમીર-રોટલી	ખવાશે	—	સાત	દિવસ	અને-નહિ	દેખાશે	તારી-પાસે	ખમીરવાળું	અને-નહિ	દેખાશે
H4682	H0398	H0853	H7651	H3117	H3808	H7200			H3808	H7200
לְךָ	שְׂאֹר	בְּכָל־	גְּבֻלֶךָ׃							
તારી-પાસે	ખમીર	સર્વ	તારી-સીમાઓમાં							
	H7603	H3605	H1366							

એ સાત દિવસ સુધી બેખમીરી રોટલી ખાવી. તમારા આખા પ્રદેશમાં ક્યાંય પણ ખમીરવાળી રોટલી હોવી જોઈએ નહિ.

8										
וְהִגַּדְתָּ	לְבִנְךָ	בַּיּוֹם	הַהוּא	לֵאמֹר	בַּעֲבוּר	זֶה	עָשָׂה	יְהוָה	לִי	בְּצֵאתִי
અને-કહેશે	તારા-પુત્રને	દિવસે	તે	કહેતાં	માટે	આ	કર્યું	યહોવાહે	મારા-માટે	નીકળતાં
H5046		H3117	H1931	H0559	H5668	H2088		H3068		H3318
מִמִּצְרָיִם׃										
મિસરમાંથી										
H4714										

તે દિવસે તમારે તમારાં બાળકોને કહેવું કે, 'ઈશ્વર અમને મિસરમાંથી બહાર લાવ્યા ત્યારે યહોવાહે અમારા માટે જે કર્યું હતું, તે માટે આ પર્વ પાળવામાં આવે છે.'

9										
וְהָיָה	לְךָ	לְאוֹת	עַל־	יָדְךָ	וּלְזִכָּרוֹן	בֵּין	עֵינֶיךָ	לְמַעַן	תִּהְיֶה	תּוֹרַת
અને-થશે	તારા-માટે	નિશાની	—	તારા-હાથ-પર	અને-સ્મરણ	વચ્ચે	તારી-આંખોના	જેથી	રહે	ઉપદેશ
H1961		H0226		H3027	H2146	H0996		H4616	H1961	H8451
יְהוָה	בְּפִיךָ	כִּי	בְּיָד	חֲזָקָה	הוֹצִאֲךָ	יְהוָה	מִמִּצְרָיִם׃			
યહોવાહનો	તારા-મુખમાં	કારણ-કે	હાથ	શક્તિશાળી	બહાર-લાવ્યા-તને	યહોવાહે	મિસરમાંથી			
H3068	H6310		H3027	H2389	H3318	H3068	H4714			

"આ પર્વનું પાલન તમારા હાથ પર અને તમારી આખો વચ્ચે કપાળ પર યાદગીરીના સૂચક ચિહ્ન જેવું રહેશે. તે તમને યાદ રખાવશે તમારા મુખમાં યહોવાહનાં વચનો રહે. કેમ કે યહોવાહ તમને સામર્થ્યવાન હાથથી મિસરમાંથી બહાર લઈ આવ્યા છે.

10							
וְשָׁמַרְתָּ	אֶת־	הַחֻקָּה	הַזֹּאת	לְמוֹעֲדָהּ	מִיָּמִים	יָמִימָה׃	ס
અને-પાળશે	—	વિધિ	આ	તેના-નિયત-સમયે	દિવસોથી	દિવસો-સુધી	—
H8104	H0853	H2708	H2063	H4150	H3117	H3117	

એટલા માટે તમારે આ પર્વ દર વર્ષે નિયત સમયે પાળવું અને ઊજવવું."

11									
וְהָיָה	כִּי־	יְבִאֲךָ	יְהוָה	אֶל־	אֶרֶץ	הַכְּנַעֲנִי	כַּאֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	לְךָ
અને-થશે	જ્યારે	લઈ-જશે-તને	યહોવાહ	—	દેશ	કનાનીઓના	જેમ	સોગંદ-ખાધા	તને
H1961		H0935	H3068	H0413	H0776			H7650	
וְלַאֲבֹתֶיךָ	וּנְתָנָהּ	לָךְ׃							
અને-તારા-પિતૃઓને	અને-આપશે-તેને	તને							
H0001	H5414								

"યહોવાહ તમને અને તમારા પૂર્વજોને આપેલા વચન પ્રમાણે તમને કનાનીઓના દેશમાં લઈ જાય અને તે દેશ તમને આપે,

12

וְהַעֲבַרְתָּ	અને-સમર્પિત-કરશે	
כָל־	દરેક	H3605
פֶּטֶר־	ઉઘાડનાર	
רֶחֶם	ગર્ભ	H7358
לַיהוָה	યહોવાહ-માટે	H3068
וְכָל־	અને-દરેક	H3605
וּפֶטֶר	ઉઘાડનાર	
שֶׁגֶר	બચ્ચું	H7698
בְּהֵמָה	પશુનું	H0929
אֲשֶׁר	જે	
יִהְיֶה	થશે	H1961
לְךָ	તારી-પાસે	
הַזְּכָרִים	નર	H2145
לַיהוָה׃	યહોવાહ-માટે	H3068

ત્યારે તમારા સર્વ પ્રથમજનિતોને તથા સર્વ પશુઓનાં પ્રથમજનિતોને તમારે યહોવાહ ને માટે સમર્પિત કરવા જેથી તમામ નર પ્રથમજનિતો યહોવાહના થાય.

13

וְכָל־	અને-દરેક	H3605
פֶּטֶר	ઉઘાડનાર	
חֲמֹר	ગધેડાનું	H2543
תִּפְדֶּה	છોડાવશે	H6299
בְשֶׂה	ઘેટાથી	H7716
וְאִם־	અને-જો	
לֹא	નહિ	H3808
תִפְדֶּה	છોડાવે	H6299
וַעֲרַפְתּוֹ	તો-તોડી-નાખશે-તેની-ગરદન	H6202
וְכֹל	અને-દરેક	H3605
בְּכוֹר	પ્રથમજનિત	H1060
אָדָם	માણસનો	H0120
בְּבָנֶיךָ	તારા-પુત્રોમાં	
תִּפְדֶּה׃	છોડાવશે	H6299

પ્રત્યેક ગધેડા + 13:13 ગધેડા હલવાનનું બલિદાન મેળવવા માટે યોગ્ય છે પરંતુ ગધેડુંનું બલિદાન પ્રાપ્ત કરવા યોગ્ય નથીના પ્રથમ બચ્ચાંને તેને બદલે એક હલવાન અર્પણ કરીને, યહોવાહ પાસેથી તે પાછું મેળવવું. અને જો તેને મેળવવાની કે છોડાવવાની તમારી મરજી ના હોય તો તેની ગરદન તમારે ભાંગી નાખવી. વળી તમારા પુત્રોમાંના સર્વ પ્રથમજનિતોને પણ તારે મૂલ્ય આપીને છોડાવવા."

14

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
כִּי־	જ્યારે	
יִשְׁאָלְךָ	પૂછશે-તને	H7592
בִנְךָ	તારો-પુત્ર	
מָחָר	આવતીકાલે	H4279
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
מַה־	શું	H4100
זֹּאת	આ	H2063
וְאָמַרְתָּ	અને-કહેશે	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
בְּחֹזֶק	શક્તિના	H2392
יָד	હાથ	H3027
הוֹצִיאָנוּ	બહાર-લાવ્યા-અમને	H3318
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
מִמִּצְרַיִם	મિસરમાંથી	H4714
מִבֵּית	ઘરમાંથી	
עֲבָדִים׃	ગુલામીના	H5650

"ભવિષ્યમાં તમારાં બાળકો તમને પૂછે કે, 'આનો અર્થ શો છે?' ત્યારે તમે કહેજો કે, 'યહોવાહ પોતાના હાથનાં સામર્થ્ય વડે અમને મિસરમાંથી, ગુલામીના દેશમાંથી બહાર લાવ્યા હતા.

15

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
כִּי־	જ્યારે	
הִקְשָׁה	જીદ-કરી	H7185
פַרְעֹה	ફારુને	H6547
לְשַׁלְּחֵנוּ	મોકલવામાં-અમને	H7971
וַיַּהֲרֹג	તો-માર્યા	H2026
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
כָּל־	દરેક	H3605
בְּכוֹר	પ્રથમજનિત	H1060
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
מִצְרַיִם	મિસરના	H4714
מִבְּכֹר	પ્રથમજનિતથી	H1060
אָדָם	માણસના	H0120
וְעַד־	અને-—	H5704
בְּכוֹר	પ્રથમજનિત	H1060
בְּהֵמָה	પશુના	H0929
עַל־	—	
כֵּן	તેથી	
אֲנִי	હું	H0589
זֹבֵחַ	બલિદાન-આપું-છું	H2076
לַיהוָה	યહોવાહ-માટે	H3068
כָּל־	દરેક	H3605
פֶּטֶר	ઉઘાડનાર	
רֶחֶם	ગર્ભ	H7358
הַזְּכָרִים	નર	H2145
וְכָל־	અને-દરેક	H3605
בְּכוֹר	પ્રથમજનિત	H1060
בָּנַי	મારા-પુત્રોના	
אֶפְדֶּה׃	છોડાવું-છું	H6299

ફારુન હઠે ચડયો હતો, તેથી તે અમને બહાર જવા દેતો ન હતો. ત્યારે યહોવાહે મિસર દેશના બધા પ્રથમજનિતને એટલે પ્રથમજનિત પુરુષોનો તથા પ્રથમજનિત નર જાનવરોનો સંહાર કર્યો હતો. તેથી પ્રથમજનિત સર્વ નર પશુઓને અમે યહોવાહને અર્પણ કરીએ છીએ, પણ અમારા પુત્રોમાંના અર્પણ કરેલા સર્વ પ્રથમજનિતોને અમે મૂલ્ય ચૂકવીને છોડાવીએ છીએ.'

16

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
לְאוֹת	નિશાની	H0226
עַל־	—	
יָדְכָה	તારા-હાથ-પર	H3027
וּלְטוֹטָפֹת	અને-કપાળ-પરની-પટ્ટીઓ	H2903
בֵּין	વચ્ચે	H0996
עֵינֶיךָ	તારી-આંખોના	
כִּי	કારણ-કે	
בְּחֹזֶק	શક્તિના	H2392
יָד	હાથ	H3027
הוֹצִיאָנוּ	બહાર-લાવ્યા-અમને	H3318
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
מִמִּצְרָיִם׃	મિસરમાંથી	H4714
ס	—	

અને એ વિધિ તમારા હાથ પર ચિહ્નરૂપ તથા તમારી આખોની વચ્ચે કપાળ પર ચાંદરૂપ બની રહેશે; કારણ કે યહોવાહ આપણને પોતાના પરાક્રમી હાથથી મિસરની બહાર લઈ આવ્યા હતા. એની આ સ્મૃતિ બની છે.”

17

וַיְהִי	בְּשַׁלַּח	פַּרְעֹה	אֶת־	הָעָם	וְלֹא־	נָחָם	אֱלֹהִים	דֶּרֶךְ	אֶרֶץ	פְּלִשְׁתִּים	כִּי
અને-થયું	મોકલતાં	ફારુને	—	લોકોને	અને-નહિ	દોર્યા	ઈશ્વરે	માર્ગે	દેશ	પલિસ્તીઓના	ભલે
H1961	H7971	H6547	H0853		H3808	H5148	H0430	H1870	H0776	H6430	

קָרוֹב	הוּא	כִּי	אָמַר	אֱלֹהִים	פֶּן	יִנָּחֵם	הָעָם	בִּרְאֹתָם	מִלְחָמָה	וְשָׁבוּ
નજીક	તે	કારણ-કે	કહ્યુ	ઈશ્વરે	કદાચ	પસ્તાશે	લોકો	જોતાં	યુદ્ધ	અને-પાછા-ફરશે
H7138	H1931		H0559	H0430	H6435	H5162		H7200	H4421	H7725

מִצְרָיְמָה׃
મિસર-તરફ
H4714

જ્યારે ફારુને લોકોને જવા દીધા ત્યારે એમ બન્યું કે પલિસ્તીઓના દેશમાં થઈને જવાનો રસ્તો ટૂંકો હોવા છતાં પણ તે રસ્તે તેઓને લઈ ગયા નહિ. કેમ કે યહોવાહે વિચાર્યું કે, “રખેને યુદ્ધ થાય અને લોકો પોતાનો વિચાર બદલી પાછા મિસર ચાલ્યા જાય.”

18

וַיַּסֵּב	אֱלֹהִים	אֶת־	הָעָם	דֶּרֶךְ	הַמִּדְבָּר	יַם־	סוּף	וַחֲמֻשִׁים	עָלוּ	בְנֵי־
અને-ફેરવ્યા	ઈશ્વરે	—	લોકોને	માર્ગે	રણના	સમુદ્ર	લાલ	અને-સજ્જ-થઈને	ગયા	પુત્રો
H5437	H0430	H0853		H1870		H3220	H5488	H2571	H5927	

יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
ઇઝરાએલના	દેશમાંથી	મિસરના
H3478	H0776	H4714

એટલે યહોવાહ તેઓને બીજે રસ્તે થઈને એટલે રાતા સમુદ્ર પાસેના અરણ્યના રસ્તે તેઓને લઈ ગયા. ઇઝરાયલપુત્રો શસ્ત્રસજ્જ + 13:18 શસ્ત્રસજ્જ ઇઝરાયલી લોકો કુળના જૂથ પ્રમાણે ગયા થઈને મિસરમાંથી બહાર આવ્યા હતા.

19

וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֶת־	עַצְמוֹת	יוֹסֵף	עִמּוֹ	כִּי	הַשְׁבֵּעַ	הִשְׁבִּיעַ	אֶת־	בְּנֵי
અને-લીધાં	મૂસાએ	—	હાડકાં	યૂસુફનાં	તેની-સાથે	કારણ-કે	સોગંદ	લેવરાવ્યા-હતા	—	પુત્રોને
H3947	H4872	H0853	H6106	H3130			H7650	H7650	H0853	

יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	פָּקֹד	יִפְקֹד	אֱלֹהִים	אֶתְכֶם	וְהַעֲלִיתֶם	אֶת־	עַצְמֹתַי	מִזֶּה
ઇઝરાએલના	કહેતાં	ખરેખર	મુલાકાત-લેશે	ઈશ્વર	તમારી	અને-ઉપાડી-લેશો	—	મારાં-હાડકાં	અહીંથી
H3478	H0559			H0430	H0853	H5927	H0853	H6106	H2088

אִתְּכֶם׃
તમારી-સાથે
H0854

મૂસાએ યૂસફનાં અસ્થિ સાથે લઈ લીધાં હતાં. કેમ કે યૂસફે ઇઝરાયલપુત્રોને સોગન દઈને કહ્યુ હતું કે, “યહોવાહ જરૂર તમારી મદદે આવશે, તમને અહીંથી છોડાવશે. ત્યારે તમે વિદાય થાઓ તે વખતે તમે મારાં અસ્થિ અહીંથી લઈ જજો.”

20

וַיִּסְעוּ	מִסֻּכֹּת	וַיַּחֲנוּ	בְאֵתָם	בִּקְצֵה	הַמִּדְבָּר׃
અને-મુસાફરી-કરી	સુક્કોથથી	અને-છાવણી-નાખી	એથામમાં	કિનારે	રણના
H5265	H5523	H2583	H0864		

પછી ઇઝરાયલીઓએ સુક્કોથથી પ્રયાણ કરીને અને એથામમાં અરણ્યની સરહદ પર મુકામ કર્યો.

21

וַיהוָה	הֹלֵךְ	לִפְנֵיהֶם	יוֹמָם	בְּעַמּוּד	עָנָן	לַנְחֹתָם	הַדֶּרֶךְ	וְלַיְלָה	בְּעַמּוּד
અને-યહોવાહ	ચાલતા-હતા	તેમની-આગળ	દિવસે	વાદળના	સ્તંભમાં	દોરવા-તેમને	માર્ગ-પર	અને-રાત્રે	અગ્નિના
H3068	H1980	H6440	H3119	H5982	H6051	H5148	H1870	H3915	H5982

אֵשׁ	לְהָאִיר	לָהֶם	לָלֶכֶת	יוֹמָם	וָלָיְלָה׃
સ્તંભમાં	પ્રકાશ-આપવા	તેમને	ચાલવા	દિવસ	અને-રાત
H0784	H0215		H3212	H3119	H3915

દિવસે તેઓને રસ્તો બતાવવા માટે યહોવાહ મેઘસ્તંભમાં તેમ જ રાત્રે તેમને પ્રકાશ મળે તેથી અગ્નિસ્તંભમાં તેઓની આગળ ચાલતા હતા.

22

לֹא־	יָמִ֞ישׁ	עַמּ֤וּד	הֶֽעָנָן֙	יוֹמָ֔ם	וְעַמּ֥וּד	הָאֵ֖שׁ	לָ֑יְלָה	לִפְנֵ֖י	הָעָֽם׃	פ
નહિ	ખસ્યો	સ્તંભ	વાદળનો	દિવસે	અને-સ્તંભ	અગ્નિનો	રાત્રે	આગળથી	લોકોની	—
H3808	H4185	H5982	H6051	H3119	H5982	H0784	H3915	H6440		

દિવસે મેઘસ્તંભ અને રાત્રે અગ્નિસ્તંભ તેઓની આગળથી જરા પણ ખસતા ન હતા, યહોવાહ સતત તેઓની સાથે રહેતા હતા.

Chapter 14

1

וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	לֵּאמֹֽר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	(કર્મ)	મૂસા-ને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

2

דַּבֵּר֮	אֶל־	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵל֒	וְיָשֻׁ֗בוּ	וְיַחֲנוּ֙	לִפְנֵי֙	פִּ֣י הַחִירֹ֔ת	בֵּ֥ין	מִגְדֹּ֖ל	וּבֵ֣ין	הַיָּ֑ם	לִפְנֵי֙	בַּ֣עַל צְפֹ֔ן	נִכְח֥וֹ	תַחֲנ֖וּ	עַל־	הַיָּֽם׃
બોલ	(કર્મ)	પુત્રો-ને	ઇઝરાયેલ-ના	અને-પાછા-વળશે	અને-છાવણી-નાખશે	સામે	પી-હહીરોત-ના	વચ્ચે	મિગ્દોલ	અને-વચ્ચે	સમુદ્ર-ના	સામે	બાલ-સફોન-ના	તેની-સામે	છાવણી-નાખશો	(કર્મ)	સમુદ્ર-પાસે
H1696	H0413		H3478	H7725	H2583	H6440	H6367	H0996		H0996	H3220	H6440	H1189	H5226	H2583		H3220

“ઇઝરાયલી લોકોને કહે કે, પાછા ફરીને પીહાહીરોથની આગળ, મિગ્દોલ અને લાલસમુદ્રની વચ્ચે બઆલ-સફોનની આગળ સમુદ્રને કિનારે છાવણી કરે.

3

וְאָמַ֤ר	פַּרְעֹה֙	לִבְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	נְבֻכִ֥ים	הֵ֖ם	בָּאָ֑רֶץ	סָגַ֥ר	עֲלֵיהֶ֖ם	הַמִּדְבָּֽר׃
અને-કહેશે	ફારુન	પુત્રો-વિશે	ઇઝરાયેલ-ના	ભૂલા-પડેલા-છે	તેઓ	ભૂમિ-માં	બંધ-કર્યું-છે	તેઓ-ઉપર	રણ-એ
H0559	H6547		H3478	H0943	H1992	H0776	H5462		

એટલે ફારુનને એવું લાગશે કે, “ઇઝરાયલીઓ અરણ્યમાં ભૂલા પડ્યા છે અને અટવાઈ ગયા છે.”

4

וְחִזַּקְתִּ֣י	אֶת־	לֵב־	פַּרְעֹה֮	וְרָדַ֣ף	אַחֲרֵיהֶם֒	וְאִכָּבְדָ֤ה	בְּפַרְעֹה֙	וּבְכָל־	חֵיל֔וֹ	וְיָדְע֥וּ	מִצְרַ֖יִם	כִּֽי־	אֲנִ֣י	יְהוָ֑ה	וַיַּעֲשׂוּ־	כֵֽן׃
અને-કઠણ-કરીશ	(કર્મ)	હૃદય	ફારુન-નું	અને-પીછો-કરશે	તેઓ-પાછળ	અને-મહિમા-પામીશ	ફારુન-દ્વારા	અને-સમગ્ર	તેના-સૈન્ય-દ્વારા	અને-જાણશે	મિસરીઓ	કે	હું-છું	યહોવા	અને-કર્યું	એમ
H2388	H0853		H6547	H7291		H3513	H6547	H3605	H2428	H3045	H4713		H0589	H3068		

હું ફારુનનું હૃદય હઠીલું કરીશ, એટલે તે તમારો પીછો કરશે. પણ હું તેના લશ્કરનો પરાજય કરીને મારો મહિમા વધારીશ. ત્યારે મિસરવાસીઓ જાણશે કે, હું ઈશ્વર છું.” અને ઇઝરાયલીઓએ ઈશ્વરના કહ્યા પ્રમાણે કર્યું.

5

וַיֻּגַּד֙	לְמֶ֣לֶךְ	מִצְרַ֔יִם	כִּ֥י	בָרַ֖ח	הָעָ֑ם	וַיֵּהָפֵ֞ךְ	לְבַ֣ב	פַּרְעֹ֣ה	וַעֲבָדָיו֮	אֶל־	הָעָם֒	וַיֹּֽאמְרוּ֙	מַה־	זֹּ֣את	עָשִׂ֔ינוּ	כִּֽי־	שִׁלַּ֥חְנוּ	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֖ל	מֵעָבְדֵֽנוּ׃
અને-ખબર-આપવામાં-આવી	રાજા-ને	મિસર-ના	કે	ભાગી-ગયા	લોકો	અને-ફરી-ગયું	હૃદય	ફારુન-નું	અને-તેના-સેવકો-નું	(કર્મ)	લોકો-તરફ	અને-કહ્યુ	શું-છે	આ	અમે-કર્યું	કે	મોકલ્યા-અમે	(કર્મ)	ઇઝરાયેલ-ને	અમારી-સેવા-માંથી
H5046	H4428	H4714		H1272		H2015	H3824	H6547	H5650	H0413		H0559	H4100	H2063			H7971	H0853	H3478	H5647

જ્યારે મિસરના રાજાને ખબર આપવામાં આવી કે, ઇઝરાયલી લોકો જતા રહ્યા છે. ત્યારે ફારુનનું અને તેના સરદારોનું વલણ બદલાઈ ગયું. તેઓને થયું કે, “આપણે શું કર્યુ? આપણે તેઓને કેમ જવા દીધા? આપણે આપણા ગુલામોને ગુમાવ્યા છે.”

6

וַיֶּאְסֹ֖ר	אֶת־	רִכְבּ֑וֹ	וְאֶת־	עַמּ֖וֹ	לָקַ֥ח	עִמּֽוֹ׃
અને-જોડ્યા	(કર્મ)	તેના-રથ	અને-(કર્મ)	તેના-લોકો-ને	લીધા	તેની-સાથે
H0631	H0853	H7393	H0853		H3947	

એટલે ફારુને પોતાનો રથ અને લશ્કરને તૈયાર કર્યું.

7

וַיִּקַּח	અને-લીધા	H3947
שֵׁשׁ־	છ-સો	H8337
מֵאוֹת	સો	H3967
רֶכֶב	રથ	H7393
בָּחוּר	ચુનંદા	H0977
וְכֹל	અને-સમગ્ર	H3605
רֶכֶב	રથ	H7393
מִצְרָיִם	મિસર-ના	H4714
וְשָׁלִשִׁם	અને-સરદારો	
עַל־	(કર્મ)	
כֻּלּוֹ׃	બધા-પર	H3605

ફારુને પોતાના રથદળમાંથી મિસરના સૌથી શ્રેષ્ઠ છસો સરદારોને અને અન્ય રથો સહિત તેઓના સરદારોને સાથે લીધા.

8

וַיְחַזֵּק	અને-કઠણ-કર્યું	H2388
יְהוָה	યહોવા-એ	H3068
אֶת־	(કર્મ)	H0853
לֵב	હૃદય	
פַּרְעֹה	ફારુન-નું	H6547
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
מִצְרַיִם	મિસર-ન	H4714
וַיִּרְדֹּף	અને-પીછો-કર્યું	H7291
אַחֲרֵי	પાછળ	
בְּנֵי	પુત્રો-ના	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલ-ના	H3478
וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલ-ના	H3478
יֹצְאִים	નીકળી-રહ્યા-હતા	H3318
בְּיָד	હાથ-થી	H3027
רָמָה׃	ઊંચા	

યહોવાહે મિસરના રાજા ફારુનને હઠીલો બનાવ્યો, તે પોતાનું સૈન્ય લઈને નીડર ઇઝરાયલીઓની પાછળ પડ્યો.

9

וַיִּרְדְּפוּ	અને-પીછો-કર્યા	H7291
מִצְרַיִם	મિસરીઓ-એ	H4713
אַחֲרֵיהֶם	તેઓ-પાછળ	
וַיַּשִּׂיגוּ	અને-પકડ્યા	H5381
אוֹתָם	તેઓ-ને	H0853
חֹנִים	છાવણી-કરેલા	H2583
עַל־	(કર્મ)	
הַיָּם	સમુદ્ર-પાસે	H3220
כָּל־	સમગ્ર	H3605
סוּס	ઘોડા	
רֶכֶב	રથ	H7393
פַּרְעֹה	ફારુન-ના	H6547
וּפָרָשָׁיו	અને-તેના-ઘોડેસવારો	
וְחֵילוֹ	અને-તેનું-સૈન્ય	H2428
עַל־	(કર્મ)	
פִּי הַחִירֹת	પી-હહીરોત-પાસે	H6367
לִפְנֵי	સામે	H6440
בַּעַל צְפֹן׃	બાલ-સફોન-પાસે	H1189

મિસરના લશ્કરના અસંખ્ય ઘોડેસવારો તથા રથસવારો તથા અન્ય સૈનિકોએ ઇઝરાયલીઓનો પીછો કર્યો. અને તેઓ બઆલ-સફોનની આગળ પીહાહીરોથની પાસે સમુદ્ર કિનારે છાવણીમાં તેઓની નજીક આવી પહોંચ્યા.

10

וּפַרְעֹה	અને-ફારુન	H6547
הִקְרִיב	નજીક-આવ્યો	H7126
וַיִּשְׂאוּ	અને-ઉચકાવ્યી	H5375
בְנֵי־	પુત્રો-એ	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલ-ના	H3478
אֶת־	(કર્મ)	H0853
עֵינֵיהֶם	તેઓની-આંખો	
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
מִצְרַיִם	મિસરીઓ	H4713
נֹסֵעַ	આવી-રહ્યા-છે	H5265
אַחֲרֵיהֶם	તેઓ-પાછળ	
וַיִּירְאוּ	અને-ડર્યા	H3372
מְאֹד	ખૂબ	H3966
וַיִּצְעֲקוּ	અને-પોકાર્યા	H6817
בְנֵי־	પુત્રો-એ	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલ-ના	H3478
אֶל־	(કર્મ)	H0413
יְהוָה׃	યહોવા-ને	H3068

ફારુન તેઓની નજીક આવી પહોંચ્યો, તે જોઈને ઇઝરાયલીઓને ખબર પડી કે મિસરીઓ તેઓની પાછળ પડ્યા છે તેથી તેઓ ખૂબ ભયભીત થયા અને તેઓએ સહાય માટે યહોવાહને પોકાર કર્યો.

11

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	(કર્મ)	H0413
מֹשֶׁה	મૂસા-ને	H4872
הֲמִבְּלִי	શું-એટલા-માટે	H1097
אֵין־	નહોતી	H0369
קְבָרִים	કબરો	H6913
בְּמִצְרַיִם	મિસર-માં	H4714
לְקַחְתָּנוּ	લઈ-આવ્યા-અમને	H3947
לָמוּת	મરવા-માટે	H4191
בַּמִּדְבָּר	રણ-માં	
מַה־	શું-છે	H4100
זֹּאת	આ	H2063
עָשִׂיתָ	કર્યું-તેં	
לָּנוּ	અમને	
לְהוֹצִיאָנוּ	બહાર-કાઢવા-માં	H3318
מִמִּצְרָיִם׃	મિસર-માંથી	H4714

તેઓએ મૂસાને કહ્યુ, “તું અમને શા માટે મિસરમાંથી બહાર લાવ્યો છે? શું મિસરમાં કબરો નહોતી? તું તો અમને આ રણપ્રદેશમાં મરવા માટે લાવ્યો છે. શાંતિપૂર્વક મૃત્યુ પામવા અમારે માટે મિસરમાં ઘણી કબરો હતી.

12

הֲלֹא־	શું-નહોતી	H3808
זֶה	આ-જ	H2088
הַדָּבָר	વાત	H1697
אֲשֶׁר	જે	
דִּבַּרְנוּ	અમે-કહેલું	H1696
אֵלֶיךָ	તને	H0413
בְמִצְרַיִם	મિસર-માં	H4714
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
חֲדַל	છોડી-દો	H2308
מִמֶּנּוּ	અમને	
וְנַעַבְדָה	અને-સેવા-કરવા-દો	H5647
אֶת־	(કર્મ)	H0853
מִצְרָיִם	મિસરીઓ-ની	H4713
כִּי	કારણ-કે	
טוֹב	સારું-છે	
לָנוּ	અમાર-માટે	
עֲבֹד	સેવા-કરવું	H5647
אֶת־	(કર્મ)	H0853
מִצְרַיִם	મિસરીઓ-ની	H4713
מִמֻּתֵנוּ	અમાર-મરવા-કરતાં	H4191
בַּמִּדְבָּר׃	રણ-માં	

અમે મિસરમાં જ તને નહોતું કહ્યુ કે, 'અમને લોકોને અમે જેમ છીએ તેમ રહેવા દે, મિસરવાસીઓની સેવા કરવા દે? અમારે માટે અહીં અરણ્યમાં મરવા કરતાં મિસરવાસીઓની ગુલામી કરવી એ વધારે સારું હતું."

13
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
מֹשֶׁה મૂસા-એ H4872
אֶל־ (કર્મ) H0413
הָעָם લોકો-ને
אַל־ નહીં H0408
תִּירָאוּ ડરો H3372
הִֽתְיַצְּבוּ ઊભા-રહો H3320
וּרְאוּ અને-જુઓ H7200
אֶת־ (કર્મ) H0853
יְשׁוּעַת ઉદ્ધાર H3444
יְהוָה યહોવા-નો H3068
אֲשֶׁר־ જે
יַעֲשֶׂה કરશે
לָכֶם તમાર□-માટે
הַיּוֹם આજે H3117
כִּי કારણ-કે
אֲשֶׁר જેને
רְאִיתֶם જોયા-છે-તમે H7200
אֶת־ (કર્મ) H0853
מִצְרַיִם મિસરીઓ-ને H4713
הַיּוֹם આજે H3117
לֹא નહીં H3808
תֹסִפוּ ફરી-જોશો H3254
לִרְאֹתָם જોવા-માટે H7200
עוֹד ફરી H5750
עַד־ સુધી H5704
עוֹלָם׃ સદાકાળ H5769

પરંતુ મૂસાએ લોકોને આશ્વાસન આપ્યું, "ગભરાશો નહિ. જ્યાં છો ત્યાં જ મક્કમતાપૂર્વક ઊભા રહો અને જુઓ કે આજે યહોવાહ તમારો કેવી અજાયબ રીતે બચાવ કરે છે□ જે મિસરવાસીઓને તમે અત્યારે જુઓ છો તેઓ હવે પછી ક્યારેય તમને દેખાશે નહિ.

14
יְהוָה યહોવા H3068
יִלָּחֵם લડશે
לָכֶם તમાર□-માટે
וְאַתֶּם અને-તમે
תַּחֲרִשׁוּן׃ શાંત-રહો
פ (ખંડ)

તમારે તો આગળી પણ અડાડવાની નથી; માત્ર જોયા કરવાનું છે. યહોવાહ તમારે માટે યુદ્ધ કરશે."

15
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
יְהוָה યહોવા-એ H3068
אֶל־ (કર્મ) H0413
מֹשֶׁה મૂસા-ને H4872
מַה־ શા-માટે H4100
תִּצְעַק પોકારે-છે H6817
אֵלָי મને H0413
דַּבֵּר બોલ H1696
אֶל־ (કર્મ) H0413
בְּנֵי־ પુત્રો-ને
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલ-ના H3478
וְיִסָּעוּ׃ અને-આગળ-વધે H5265

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, "મને પોકારો કરવાની શી જરૂર છે? ઇઝરાયલી લોકોને કહે કે આગળ કૂચ કરે, પ્રવાસ ચાલુ રાખે.

16
וְאַתָּה અને-તું
הָרֵם ઊંચો-કર
אֶת־ (કર્મ) H0853
מַטְּךָ તારી-લાકડી H4294
וּנְטֵה અને-લંબાવ H5186
אֶת־ (કર્મ) H0853
יָדְךָ તારો-હાથ H3027
עַל־ (કર્મ)
הַיָּם સમુદ્ર-ઉપર H3220
וּבְקָעֵהוּ અને-ચીરો H1234
וְיָבֹאוּ અને-આવશે H0935
בְנֵי־ પુત્રો
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલ-ના H3478
בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432
הַיָּם સમુદ્ર-ના H3220
בַּיַּבָּשָׁה׃ સૂકી-ભૂમિ-પર H3004

તું તારી લાકડીને રાતા સમુદ્ર પર ઊંચી કર. તારો હાથ સમુદ્ર ઉપર લંબાવ અને સમુદ્ર બે ભાગ થઈ જશે. ઇઝરાયલ લોકો સમુદ્રની કોરી જમીન પર થઈને સમુદ્ર પાર કરશે.

17
וַאֲנִי અને-હું H0589
הִנְנִי જુઓ H2009
מְחַזֵּק કઠણ-કરું-છું H2388
אֶת־ (કર્મ) H0853
לֵב હૃદય
מִצְרַיִם મિસરીઓ-ના H4713
וְיָבֹאוּ અને-આવશે H0935
אַחֲרֵיהֶם તેઓ-પાછળ
וְאִכָּבְדָה અને-મહિમા-પામીશ H3513
בְּפַרְעֹה ફારુન-દ્વારા H6547
וּבְכָל־ અને-સમગ્ર H3605
חֵילוֹ તેના-સૈન્ય-દ્વારા H2428
בְּרִכְבּוֹ તેના-રથો-દ્વારા H7393
וּבְפָרָשָׁיו׃ અને-તેના-ઘોડેસવારો-દ્વારા

પછી હું મિસરવાસીઓને હઠીલા અને આવેશી બનાવીશ. એટલે તેઓ તમારા પર સમુદ્ર તરફ ધસી આવશે. ફારુનને, તેના રથસવારો, ઘોડેસવારો અને સમગ્ર સૈન્યને હું નષ્ટ કરીશ. તેઓ મારું ગૌરવ નિહાળશે.

18

וְיָדְעוּ	מִצְרַיִם	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה	בְּהִכָּבְדִי	בְּפַרְעֹה	בְּרִכְבּוֹ
અને-જાણશે	મિસરીઓ	કે	હું-છું	યહોવા	જ્યારે-હું-મહિમા-પામીશ	ફારુન-દ્વારા	તેના-રથો-દ્વારા
H3045	H4713		H0589	H3068	H3513	H6547	H7393

וּבְפָרָשָׁיו׃
અને-તેના-ઘોડેસવારો-દ્વારા

ત્યારે ફારુન અને તેના સૈન્ય સહિત સમગ્ર મિસરવાસીઓને ખબર પડશે કે હું યહોવાહ છું."

19

וַיִּסַּע	מַלְאַךְ	הָאֱלֹהִים	הַהֹלֵךְ	לִפְנֵי	מַחֲנֵה	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּלֶךְ	מֵאַחֲרֵיהֶם
અને-આગળ-વધ્યો	દૂત	ઈશ્વર-નો	જે-ચાલી-રહ્યો-હતો	આગળ	છાવણી-ના	ઇઝરાયેલ-ના	અને-ગયો	તેઓ-પાછળ
H5265	H4397	H0430	H1980	H6440	H4264	H3478	H3212	

וַיִּסַּע	עַמּוּד	הֶעָנָן	מִפְּנֵיהֶם	וַיַּעֲמֹד	מֵאַחֲרֵיהֶם׃
અને-આગળ-વધ્યો	સ્તંભ	વાદળ-નો	તેઓ-આગળથી	અને-ઊભો-રહ્યો	તેઓ-પાછળ
H5265	H5982	H6051	H6440	H5975	

પછી ઇઝરાયલી સૈન્યની આગળ ચાલતો યહોવાહનો જે દૂત હતો તે ત્યાંથી ખસીને તેઓની પાછળ ગયો, તેથી મેઘસ્તંભ પણ તેઓની આગળથી ખસીને તેઓની પાછળ થંભ્યો.

20

וַיָּבֹא	בֵּין	מַחֲנֵה	מִצְרַיִם	וּבֵין	מַחֲנֵה	יִשְׂרָאֵל	וַיְהִי	הֶעָנָן	וְהַחֹשֶׁךְ
અને-આવ્યો	વચ્ચે	છાવણી-ન□	મિસર-ના	અને-વચ્ચે	છાવણી-ન□	ઇઝરાયેલ-ન□	અને-હતું	વાદળ	અને-અંધકાર
H0935	H0996	H4264	H4714	H0996	H4264	H3478	H1961	H6051	H2822

וַיָּאֶר	אֶת־	הַלָּיְלָה	וְלֹא־	קָרַב	זֶה	אֶל־	זֶה	כָּל־	הַלָּיְלָה׃
અને-પ્રકાશ-આપ્યો	(કર્મ)	રાત-ને	અને-નહીં	નજીક-આવ્યો	આ	(કર્મ)	તે	સમગ્ર	રાત-ભર
H0215	H0853	H3915	H3808	H7126	H2088	H0413	H2088	H3605	H3915

આ રીતે મેઘસ્તંભ મિસરીઓના સૈન્ય અને ઇઝરાયલીઓના સૈન્યની વચ્ચે આવીને થંભ્યો. ત્યારે વાદળો અને અંધકાર હોવા છતાં મેઘસ્તંભ પણ રાત્રે ઇઝરાયલીઓને પ્રકાશ આપતો હતો. મિસરની સેના માટે સમગ્ર રાત્રી દરમિયાન અંધકાર હોવાને લીધે તે ઇઝરાયલીઓ પાસે આવી શકી નહિ.

21

וַיֵּט	מֹשֶׁה	אֶת־	יָדוֹ	עַל־	הַיָּם	וַיּוֹלֶךְ	יְהוָה	אֶת־	הַיָּם	בְּרוּחַ
અને-લંબાવ્યો	મૂસા-એ	(કર્મ)	તેનો-હાથ	(કર્મ)	સમુદ્ર-ઉપર	અને-હંકાર્યો	યહોવા-એ	(કર્મ)	સમુદ્ર-ને	પવન-થી
H5186	H4872	H0853	H3027		H3220	H3212	H3068	H0853	H3220	H7307

קָדִים	עַזָּה	כָּל־	הַלַּיְלָה	וַיָּשֶׂם	אֶת־	הַיָּם	לֶחָרָבָה	וַיִּבָּקְעוּ	הַמָּיִם׃
પૂર્વ-ના	પ્રબળ	સમગ્ર	રાત-ભર	અને-બનાવ્યો	(કર્મ)	સમુદ્ર-ને	સૂકી-ભૂમિ	અને-ચીરાયા	પાણી
H6921	H5794	H3605	H3915		H0853	H3220	H2724	H1234	H4325

મૂસાએ પોતાનો હાથ લાલ સમુદ્ર પર ઊંચો કરીને લંબાવ્યો, એટલે યહોવાહે આખી રાત પૂર્વ તરફથી ભારે પવન ફૂંકાવીને સમુદ્રને પાછો હઠાવ્યો, તેથી તેના પાણીના બે ભાગ પડી ગયા. અને સમુદ્રની જગ્યાએ કોરી જમીન બનાવી હતી.

22

וַיָּבֹאוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּתוֹךְ	הַיָּם	בַּיַּבָּשָׁה	וְהַמַּיִם	לָהֶם	חוֹמָה	מִימִינָם
અને-આવ્યા	પુત્રો	ઇઝરાયેલ-ના	વચ્ચે	સમુદ્ર-ના	સૂકી-ભૂમિ-પર	અને-પાણી	તેઓ-માટે	દીવાલ	જમણી-બાજુએ
H0935		H3478	H8432	H3220	H3004	H4325		H2346	H3225

וּמִשְּׂמֹאלָם׃
અને-ડાબી-બાજુએ
H8040

ઇઝરાયલી લોકો કોરી જમીન પર ચાલીને સમુદ્રમાં થઈને પાર ગયા. તેઓની ડાબી અને જમણી બાજુએ પાણીની દીવાલો બની ગઈ હતી.

23

וַיִּרְדְּפוּ	מִצְרַיִם	וַיָּבֹאוּ	אַחֲרֵיהֶם	כֹּל	סוּס	פַּרְעֹה	רִכְבּוֹ	וּפָרָשָׁיו
અને-પીછો-કર્યો	મિસરીઓ-એ	અને-આવ્યા	તેઓ-પાછળ	સમગ્ર	ઘોડા	ફારુન-ના	તેના-રથો	અને-તેના-ઘોડેસવારો
H7291	H4713	H0935		H3605		H6547	H7393	

אֶל־	תּוֹךְ	הַיָּם׃
(કર્મ)	વચ્ચે	સમુદ્ર-ના
H0413	H8432	H3220

મિસરીઓ તેઓની પાછળ પડયા. ફારુનના બધા જ રથસવારો, ઘોડેસવારો તથા અન્ય સૈનિકો તેઓની પાછળ સમુદ્રની વચ્ચે પહોંચી ગયા.

24

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
בְּאַשְׁמֹרֶת	પહેલા-પહોરના-પહરા-માં	H0821
הַבֹּקֶר	સવાર-ના	H1242
וַיַּשְׁקֵף	અને-જોયું	H8259
יְהוָה	યહોવા-એ	H3068
אֶל־	(કર્મ)	H0413
מַחֲנֵה	છાવણી-પર	H4264
מִצְרַיִם	મિસર-ની	H4713
בְּעַמּוּד	સ્તંભ-માંથી	H5982
אֵשׁ	અગ્નિ-ના	H0784
וְעָנָן	અને-વાદળ-ના	H6051
וַיָּהָם	અને-ગભરાવ્યા	H2000
אֵת	(કર્મ)	H0853
מַחֲנֵה	છાવણી-ને	H4264
מִצְרָיִם׃	મિસર-ની	H4713

પછી પ્રભાતના પ્રથમ પહોરમાં અગ્નિસ્તંભ તથા મેઘસ્તંભમાંથી યહોવાહે મિસરીઓના સૈન્ય પર નજર કરી. તેઓના પર હુમલો કર્યો. તેઓનો પરાજય કર્યો.

25

וַיָּסַר	અને-કાઢી-નાખ્યા	H5493
אֵת	(કર્મ)	H0853
אֹפַן	પહિયાં	H0212
מַרְכְּבֹתָיו	તેના-રથો-નાં	H4818
וַיְנַהֲגֵהוּ	અને-હાંક્યા-તેને	
בִּכְבֵדֻת	ભારે-પણે	H3517
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מִצְרַיִם	મિસર-એ	H4714
אָנוּסָה	અમે-નાસીએ	H5127
מִפְּנֵי	સામેથી	H6440
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલ-ના	H3478
כִּי	કારણ-કે	
יְהוָה	યહોવા	H3068
נִלְחָם	લડે-છે	
לָהֶם	તેઓ-માટે	
בְּמִצְרָיִם	મિસરીઓ-વિરુદ્ધ	H4714
פ	(ખંડ)	

યહોવાહે તેઓના રથનાં પૈડાં જમીનમાં એવા ખુંપાવી દીધાં કે તે ફરી શકતાં ન હતાં. આથી મિસરના સૈનિકો બૂમ પાડવા લાગ્યા, "આ તો યહોવાહ પોતે ઇઝરાયલીઓને પક્ષે આપણી સામે લડી રહ્યા છે. ચાલો, આપણે પાછા જતા રહીએ."

26

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવા-એ	H3068
אֶל־	(કર્મ)	H0413
מֹשֶׁה	મૂસા-ને	H4872
נְטֵה	લંબાવ	H5186
אֶת־	(કર્મ)	H0853
יָדְךָ	તારો-હાથ	H3027
עַל־	(કર્મ)	
הַיָּם	સમુદ્ર-ઉપર	H3220
וְיָשֻׁבוּ	અને-પાછા-આવશે	H7725
הַמַּיִם	પાણી	H4325
עַל־	(કર્મ)	
מִצְרַיִם	મિસરીઓ-ઉપર	H4714
עַל־	(કર્મ)	
רִכְבּוֹ	તેના-રથો-ઉપર	H7393
וְעַל־	અને-(કર્મ)	
פָּרָשָׁיו׃	તેના-ઘોડેસવારો-ઉપર	

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, "હવે તું તારો હાથ સમુદ્ર પર ઊંચો કરીને લંબાવ. જેથી મિસરવાસીઓ પર, તેમના રથસવારો પર અને તેઓના ઘોડેસવારો પર પાણી ફરી વળે."

27

וַיֵּט	અને-લંબાવ્યો	H5186
מֹשֶׁה	મૂસા-એ	H4872
אֶת־	(કર્મ)	H0853
יָדוֹ	તેનો-હાથ	H3027
עַל־	(કર્મ)	
הַיָּם	સમુદ્ર-ઉપર	H3220
וַיָּשָׁב	અને-પાછું-આવ્યો	H7725
הַיָּם	સમુદ્ર	H3220
לִפְנוֹת	વળતાં	H6437
בֹּקֶר	સવારે	H1242
לְאֵיתָנוֹ	તેની-સ્વાભાવિક-ધારા-માં	H0386
וּמִצְרַיִם	અને-મિસરીઓ	H4714
נָסִים	નાસી-રહ્યા-હતા	H5127
לִקְרָאתוֹ	તેની-સામે	H7125
וַיְנַעֵר	અને-ઝટકી-નાખ્યા	H5287
יְהוָה	યહોવા-એ	H3068
אֶת־	(કર્મ)	H0853
מִצְרַיִם	મિસરીઓ-ને	H4714
בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
הַיָּם׃	સમુદ્ર-ના	H3220

એટલે તે પરોઢ થવાના સમયે મૂસાએ સમુદ્ર પર હાથ લંબાવ્યો ત્યારે સમુદ્ર પોતાની અસલ સ્થિતિમાં પાછો આવી ગયો. મિસરના સૈન્યએ સમુદ્રમાં નાસભાગ કરવા માંડી પણ યહોવાહે તેઓને સમુદ્રમાં વચ્ચોવચ્ચ ડુબાવી માર્યા.

28

וַיָּשֻׁבוּ	અને-પાછાં-આવ્યા	H7725
הַמַּיִם	પાણી	H4325
וַיְכַסּוּ	અને-ઢાંક્યા	H3680
אֶת־	(કર્મ)	H0853
הָרֶכֶב	રથો-ને	H7393
וְאֶת־	અને-(કર્મ)	H0853
הַפָּרָשִׁים	ઘોડેસવારો-ને	
לְכֹל	સમગ્ર	H3605
חֵיל	સૈન્ય	H2428
פַּרְעֹה	ફારુન-નું	H6547
הַבָּאִים	જેઓ-આવ્યા-હતા	H0935
אַחֲרֵיהֶם	તેઓ-પાછળ	
בַּיָּם	સમુદ્ર-માં	H3220
לֹא	નહીં	H3808
נִשְׁאַר	બચ્યો	H7604
בָּהֶם	તેઓ-માંથી	
עַד־	સુધી	H5704
אֶחָד׃	એક-પણ	H0259

સમુદ્રના પાણીએ પાછાં વળીને રથસવારોને, ઘોડેસવારોને અને ફારુનના સમગ્ર સૈન્યને ડુબાડી દીધું. તેઓમાંથી કોઈ બચી શક્યું નહિ.

29

וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	הָלְכוּ	בַיַּבָּשָׁה	בְּתוֹךְ	הַיָּם	וְהַמַּיִם	לָהֶם	חֹמָה	מִימִינָם	וּמִשְּׂמֹאלָם
અને-પુત્રો	ઇઝરાયેલ-ના	ચાલ્યા	સૂકી-ભૂમિ-પર	વચ્ચે	સમુદ્ર-ન□	અને-પાણી	તેઓ-માટે	દીવાલ	જમણી-બાજુએ	અને-ડાબી-બાજુએ
	H3478	H1980	H3004	H8432	H3220	H4325		H2346	H3225	H8040

પરંતુ ઇઝરાયલના લોકો તો સમુદ્રની વચ્ચેથી કોરી ભૂમિ પર થઈને પસાર થઈ ગયા. તેઓની ડાબી અને જમણી બાજુએ પાણીની ભીંતો થઈ ગઈ હતી.

30

וַיּוֹשַׁע	יְהוָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מִיַּד	מִצְרָיִם	וַיַּרְא	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	מִצְרַיִם	מֵת	עַל־	שְׂפַת	הַיָּם׃
અને-બચાવ્યા	યહોવા-એ	દિવસે	તે	(કર્મ)	ઇઝરાયેલ-ને	હાથ-માંથી	મિસર-ના	અને-જોયા	ઇઝરાયેલ-એ	(કર્મ)	મિસરીઓ-ને	મરેલા	(કર્મ)	કિનારે	સમુદ્ર-ન□
H3467	H3068	H3117	H1931	H0853	H3478	H3027	H4714	H7200	H3478	H0853	H4714	H4191		H8193	H3220

આ રીતે તે દિવસે યહોવાહે ઇઝરાયલીઓને મિસરીઓના હાથમાંથી બચાવી લીધા. અને ઇઝરાયલીઓએ સમુદ્ર કિનારે મિસરીઓના મૃતદેહો પડેલા જોયા.

31

וַיַּרְא	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַיָּד	הַגְּדֹלָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוָה	בְּמִצְרַיִם	וַיִּירְאוּ	הָעָם	אֶת־	יְהוָה	וַיַּאֲמִינוּ	בַּיהוָה	וּבְמֹשֶׁה	עַבְדּוֹ׃	פ
અને-જોયો	ઇઝરાયેલ-એ	(કર્મ)	હાથ	મહાન	જે	કર્યું	યહોવા-એ	મિસરીઓ-માં	અને-ડર્યા	લોકો	(કર્મ)	યહોવા-થી	અને-વિશ્વાસ-કર્યો	યહોવા-માં	અને-મૂસા-માં	તેના-સેવક	(ખંડ)
H7200	H3478	H0853	H3027				H3068	H4714	H3372		H0853	H3068	H0539	H3068	H4872	H5650	

અને યહોવાહે મિસરીઓ વિરુદ્ધ જે પરાક્રમ કર્યું હતું તે જોઈને ઇઝરાયલીઓ ગભરાઈ ગયા અને યહોવાહ પર અને તેના સેવક મૂસા પર તેઓએ વિશ્વાસ કર્યો.

Chapter 15

1

אָז	יָשִׁיר־	מֹשֶׁה	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַשִּׁירָה	הַזֹּאת	לַיהוָה	וַיֹּאמְרוּ	לֵאמֹר	אָשִׁירָה	לַיהוָה	כִּי־	גָאֹה	גָּאָה	סוּס	וְרֹכְבוֹ	רָמָה	בַיָּם׃
ત્યારે	ગાયું	મૂસા-એ	અને-પુત્રો-એ	ઇઝરાયેલ-ના	(કર્મ)	ગીત	આ	યહોવા-માટે	અને-કહ્યુ	કહેતાં	હું-ગાઈશ	યહોવા-માટે	કારણ-કે	મહિમા-થી	મહિમા-પામ્યા	ઘોડો	અને-તેનો-સવાર	ફેંક્યા	સમુદ્ર-માં
	H7891	H4872		H3478	H0853		H2063	H3068	H0559	H0559	H7891	H3068		H1342	H1342		H7392		H3220

પછી મૂસાએ અને ઇઝરાયલના લોકોએ યહોવાહની સમક્ષ આ સ્તુતિગાન ગાયું: "હું યહોવાહની સમક્ષ ગાયન કરીશ, તેમણે મહાન વિજય પ્રાપ્ત કર્યો છે. તેમણે ઘોડા અને સવારોને સમુદ્રમાં ડુબાડી દીધા છે;

2

עָזִּי	וְזִמְרָת	יָהּ	וַיְהִי־	לִי	לִישׁוּעָה	זֶה	אֵלִי	וְאַנְוֵהוּ	אֱלֹהֵי	אָבִי	וַאֲרֹמְמֶנְהוּ׃
મારું-બળ	અને-ગીત	યાહ	અને-થયો	મારા□-માટે	ઉદ્ધાર-માટે	આ	મારો-ઈશ્વર-છે	અને-હું-તેની-સ્તુતિ-કરીશ	ઈશ્વર	મારા-પિતા-ના	અને-હું-તેને-ઊંચો-કરીશ
H5797	H2176	H3050	H1961		H3444	H2088	H0410		H0430	H0001	

યહોવાહ મારું સામર્થ્ય અને ગીત છે; તે મારો ઉદ્ધાર થયા છે. આ મારા ઈશ્વર છે અને હું તેમની સ્તુતિ કરીશ. મારા પૂર્વજોના ઈશ્વર, હું તેમને મહાન માનું છું.

3

יְהוָה	אִישׁ	מִלְחָמָה	יְהוָה	שְׁמוֹ׃
યહોવા	યોદ્ધો	યુદ્ધ-નો	યહોવા	તેનું-નામ-છે
H3068	H0376	H4421	H3068	H8034

યહોવાહ તો યોદ્ધા છે, તેમનું નામ યહોવાહ છે.

4

מַרְכְּבֹת	રથો	H4818
פַּרְעֹה	ફારુન-ના	H6547
וְחֵילוֹ	અને-તેનું-સૈન્ય	H2428
יָרָה	ફેંક્યા	
בַיָּם	સમુદ્ર-માં	H3220
וּמִבְחַר	અને-શ્રેષ્ઠ	H4005
שָׁלִשָׁיו	તેન□-સરદારો	
טֻבְּעוּ	ડૂબ્યા	H2883
בְיַם־	સમુદ્ર-માં	H3220
סוּף׃	લાલ-ના	H5488

તેમણે ફારુનનાં રથદળોને સમુદ્રમાં ડુબાડી દીધા; અને તેના માનીતા સરદારોને પણ સૂફ સમુદ્રમાં ડુબાડી દીધા છે.

5

תְּהֹמֹת	ઊંડાણો	H8415
יְכַסְיֻמוּ	ઢાંક્યા-તેઓ-ને	H3680
יָרְדוּ	ઊતર્યા	H3381
בִמְצוֹלֹת	ઊંડાણો-માં	H4688
כְּמוֹ־	પથ્થર-જેમ	H3644
אָבֶן׃	પથ્થર	H0068

પાણીના પ્રવાહો તેઓના પર ફરી વળ્યા છે. તેઓ પથ્થરની માફક છેક તળિયે ડૂબી ગયા છે.

6

יְמִינְךָ	તારો-જમણો-હાથ	H3225
יְהוָה	યહોવા	H3068
נֶאְדָּרִי	મહિમાવાન-છે	H0142
בַּכֹּחַ	શક્તિ-માં	
יְמִינְךָ	તારો-જમણો-હાથ	H3225
יְהוָה	યહોવા	H3068
תִּרְעַץ	ચૂર-કરે-છે	H7492
אוֹיֵב׃	શત્રુ-ને	H0341

હે યહોવાહ□ તમારો જમણો હાથ, પરાક્રમે મહિમાવાન છે. હે યહોવાહ□ તમારો જમણો હાથ શત્રુઓને પછાડીને તેમના ચૂરા કરે છે.

7

וּבְרֹב	અને-મોટાઈ-માં	H7230
גְּאוֹנְךָ	તારી-મહાનતા-થી	H1347
תַּהֲרֹס	તું-તોડે-છે	H2040
קָמֶיךָ	ઉચ્ચા-કરનારા-ને	
תְּשַׁלַּח	મોકલે-છે	H7971
חֲרֹנְךָ	તારો-ક્રોધ	H2740
יֹאכְלֵמוֹ	ભસ્મ-કરે-છે-તેઓ-ને	H0398
כַּקַּשׁ׃	ઘાસ-જેમ	H7179

તમારી સામે થનારને તમે તમારી શ્રેષ્ઠતાના માહાત્મ્યથી પાયમાલ કરો છો. તમે તમારા ભયાનક કોપથી તેઓને ઘાસના પૂળાની જેમ બાળી નાખો છો.

8

וּבְרוּחַ	અને-ફૂંક-થી	H7307
אַפֶּיךָ	તારા-નાક-ના	H0639
נֶעֶרְמוּ	ઊંચા-કર્યા	H6192
מַיִם	પાણી	H4325
נִצְּבוּ	ઊભાં-રહ્યા	H5324
כְמוֹ־	જેમ	H3644
נֵד	□ર	H5067
נֹזְלִים	વહેતાં	H5140
קָפְאוּ	□મી-ગયા	
תְהֹמֹת	ઊંડાણો	H8415
בְּלֶב־	હૃદય-માં	
יָם׃	સમુદ્ર-ના	H3220

હે યહોવાહ, તમારા ઉચ્છવાસથી પાણીના; અને મોજાંઓ અટકીને તેમના જાણે ઊંચા ટેકરા બની ગયા. અને દરિયાના ઊંડાણમાં જળના પ્રવાહો ઠરી ગયા.

9

אָמַר	કહ્યુ	H0559
אוֹיֵב	શત્રુ-એ	H0341
אֶרְדֹּף	હું-પીછો-કરીશ	H7291
אַשִּׂיג	પકડીશ	H5381
אֲחַלֵּק	વહેંચીશ	
שָׁלָל	લૂંટ	H7998
תִּמְלָאֵמוֹ	ભરીશ-તેઓથી	H4390
נַפְשִׁי	મારો-જીવ	H5315
אָרִיק	ખેંચીશ	H7324
חַרְבִּי	મારી-તલવાર	H2719
תּוֹרִישֵׁמוֹ	નાશ-કરશે-તેઓ-ને	H3423
יָדִי׃	મારો-હાથ	H3027

શત્રુએ સંકલ્પ કર્યો કે, ‘હું પાછળ પડીશ, અને હું તેઓનું ધન લૂંટી લઈશ. હું મારી તલવાર ઉગામીશ. અને મારે હાથે તેઓનો નાશ કરીશ.’

10

נָשַׁפְתָּ	ફૂંક્યો-તેં	H5398
בְרוּחֲךָ	તાર□-ફૂંક-થી	H7307
כִּסָּמוֹ	ઢાંક્યા-તેઓ-ને	H3680
יָם	સમુદ્ર-એ	H3220
צָלְלוּ	ડૂબી-ગયા	H6749
כַּעוֹפֶרֶת	સીસા-જેમ	H5777
בְּמַיִם	પાણી-માં	H4325
אַדִּירִים׃	પ્રબળ	H0117

પરંતુ હે યહોવાહ□ તમે તમારો પવન ફૂંક્યો. અને સમુદ્રના પાણી તેઓ પર ફરી વળ્યાં. તેઓ સીસાની માફક સમુદ્રના મહાજળમાં ડૂબી ગયા.

11

מִי־	કોણ	H4310
כָמֹכָה	તાર□-સમાન-છે	H3644
בָּאֵלִם	દેવો-માં	H0410
יְהוָה	યહોવા	H3068
מִי	કોણ	H4310
כָּמֹכָה	તારે-સમાન-છે	H3644
נֶאְדָּר	મહિમાવાન	H0142
בַּקֹּדֶשׁ	પવિત્રતા-માં	H6944
נוֹרָא	ભયંકર	H3372
תְהִלֹּת	સ્તુતિઓ-માં	H8416
עֹשֵׂה	કરનાર	
פֶלֶא׃	આશ્ચર્ય	H6382

હે યહોવાહ, તમારા જેવા અન્ય કોઈ ઈશ્વર નથી? તમારા જેવા પરમપવિત્ર, મહિમાવાન; સ્તોત્રોમાં ભયજનક અને પરાક્રમી બીજા કોણ છે?

12 נָטִ֙יתָ֙ લંબાવ્યો-તેં H5186 | יְמִ֣ינְךָ֔ તારો-જમણો-હાથ H3225 | תִּבְלָעֵ֖מוֹ ગળી-ગઈ-તેઓ-ને H1104 | אָֽרֶץ׃ પૃથ્વી-એ H0776

અને પૃથ્વી તેઓને તત્કાળ ગળી ગઈ, તમે કેવળ જમણો હાથ ઊંચો કર્યો.

13 נָחִ֥יתָ તેં-ચલાવ્યા H5148 | בְחַסְדְּךָ֖ તારી-કૃપા-થી | עַם־ લોકો-ને | ז֣וּ આ H2098 | גָּאָ֑לְתָּ છોડાવ્યા-તેં | נֵהַ֥לְתָּ માર્ગદર્શન-કર્યું-તેં H5095 | בְעָזְּךָ֖ તારી-શક્તિ-થી H5797 | אֶל־ (કર્મ) H0413 | נְוֵ֥ה નિવાસસ્થાન | קָדְשֶֽׁךָ׃ તારી-પવિત્રતા-ના H6944

તમે તમારા લોકોને છોડાવ્યા. તમારા પ્રેમ અને કરુણાથી તમારા સામર્થ્ય વડે તમે તેઓને; તમારા પવિત્ર નિવાસમાં દોરી લાવ્યા છો.

14 שָֽׁמְע֥וּ સાંભળ્યું H8085 | עַמִּ֖ים લોકો-એ | יִרְגָּז֑וּן કંપશે H7264 | חִ֣יל પીડા | אָחַ֔ז પકડી H0270 | יֹשְׁבֵ֖י રહેવાસીઓ-ને H3427 | פְּלָֽשֶׁת׃ ફલિસ્તીઓ-ન H6429

પ્રજા આ સાંભળીને કંપે છે, સર્વ પલિસ્તી વાસીઓ પીડા પામ્યા છે.

15 אָ֤ז ત્યારે | נִבְהֲלוּ֙ ગભરાયા H0926 | אַלּוּפֵ֣י સરદારો | אֱד֔וֹם અદોમ-ના H0123 | אֵילֵ֣י બળવાનો | מוֹאָ֔ב મોઆબ-ના H4124 | יֹֽאחֲזֵ֖מוֹ પકડશે-તેઓ-ને H0270 | רָ֑עַד કંપન | נָמֹ֕גוּ ઓગળી-ગયા H4127 | כֹּ֖ל સમગ્ર H3605 | יֹשְׁבֵ֥י રહેવાસીઓ H3427 | כְנָֽעַן׃ કનાન-ના

તે સમયે અદોમના સરદારો આશ્ચર્યચકિત થયા, મોઆબના શક્તિશાળી અને પરાક્રમી પુરુષોને ધ્રૂજારી થઈ; અને બધા કનાનવાસીઓનાં ગાત્રો શિથિલ થઈ ગયાં;

16 תִּפֹּ֨ל પડશે H5307 | עֲלֵיהֶ֤ם તેઓ-ઉપર | אֵימָ֙תָה֙ ભય H0367 | וָפַ֔חַד અને-આતંક H6343 | בִּגְדֹ֥ל મોટાઈ-માં | זְרוֹעֲךָ֖ તારા-ભુજા-થી H2220 | יִדְּמ֣וּ સ્થિર-થશે | כָּאָ֑בֶן પથ્થર-જેમ H0068 | עַד־ સુધી H5704 | יַעֲבֹ֤ר પસાર-થશે | עַמְּךָ֙ તારા-લોકો | יְהוָ֔ה યહોવા H3068 | עַד־ સુધી H5704 | יַעֲבֹ֖ר પસાર-થશે | עַם־ લોકો | ז֥וּ આ H2098 | קָנִֽיתָ׃ ખરીદેલા-તેં H7069

તેઓ ઉપર ભય અને ત્રાસ આવી પડયા, અને તમે મુક્ત કરેલા લોકો જ્યાં સુધી નિશ્ચિત સ્થાને ન પહોંચો;, અને તેઓની મુસાફરી પૂરી ન થાય ત્યાં સુધી યહોવાહ, તમારા ભુજના સામર્થ્યથી તેઓ પથ્થર જેવા સ્તબ્ધ થઈ ગયા,

17 תְּבִאֵ֗מוֹ લાવશે-તેઓ-ને H0935 | וְתִטָּעֵ֙מוֹ֙ અને-રોપશે-તેઓ-ને H5193 | בְּהַ֣ר પર્વત-પર H2022 | נַחֲלָֽתְךָ֔ તારા-વારસા-ન H5159 | מָכ֧וֹן સ્થાન H4349 | לְשִׁבְתְּךָ֛ તારા-નિવાસ-માટે H3427 | פָּעַ֖לְתָּ બનાવ્યું-તેં H6466 | יְהוָ֑ה યહોવા H3068 | מִקְּדָ֕שׁ પવિત્રસ્થાન H4720 | אֲדֹנָ֖י પ્રભુ H0136 | כּוֹנְנ֥וּ સ્થાપ્યા | יָדֶֽיךָ׃ તારા-હાથો-એ H3027

હે પ્રભુ જયાં તમારો આવાસ છે અને જે પવિત્રસ્થાન તમે સ્થાપિત કર્યું છે; એટલે તમારા પવિત્ર પર્વતમાં તેઓને લાવીને તમે તેઓને ત્યાં સ્થાયી વસાવવાના છો. ત્યાં તમે તમારું ભક્તિસ્થાન બાંધશો.

18 יְהוָ֥ה યહોવા H3068 | יִמְלֹ֖ךְ રાજ-કરશે | לְעֹלָ֥ם સદાકાળ H5769 | וָעֶֽד׃ અને-સદા H5703

હે યહોવાહ, તમે સદાસર્વકાળ સુધી રાજ્ય કરવાના છો.”

19

כִּי	בָא	סוּס	פַּרְעֹה	בְּרִכְבּוֹ	וּבְפָרָשָׁיו	בַּיָּם	וַיָּשֶׁב
કારણ-કે	આવ્યા	ઘોડા	ફારુન-ના	તેના-રથો-સાથે	અને-તેના-ઘોડેસવારો-સાથે	સમુદ્ર-માં	અને-પાછાં-આણ્યા
	H0935		H6547	H7393		H3220	H7725

יְהוָה	עֲלֵהֶם	אֶת־	מֵי	הַיָּם	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	הָלְכוּ	בַיַּבָּשָׁה	בְּתוֹךְ	הַיָּם׃
યહોવા-એ	તેઓ-ઉપર	(કર્મ)	પાણી	સમુદ્ર-નું	અને-પુત્રો	ઇઝરાયેલ-ના	ચાલ્યા	સૂકી-ભૂમિ-પર	વચ્ચે	સમુદ્ર-ને
H3068		H0853	H4325	H3220		H3478	H1980	H3004	H8432	H3220

פ
(ખંડ)

ખરેખર એવું બન્યું કે, જ્યારે ફારુનના ઘોડેસવારો, રથો અને તેઓના સવારોએ સમુદ્રમાં પ્રવેશ કર્યો, ત્યારે યહોવાહે સમુદ્રનાં પાણી પાછાં વાળીને તેઓ પર ફેરવી વાળ્યાં; પરંતુ ઇઝરાયલી લોકો તો સમુદ્ર મધ્યે થઈને કોરી જમીન પર ચાલીને પસાર થઈ ગયા.

20

וַתִּקַּח	מִרְיָם	הַנְּבִיאָה	אֲחוֹת	אַהֲרֹן	אֶת־	הַתֹּף	בְּיָדָהּ	וַתֵּצֶאןָ	כָל־	הַנָּשִׁים
અને-લીધું	મિર્યમ-એ	પ્રબોધિકા	બહેન	હારુન-ની	(કર્મ)	ડફલી	તેના-હાથ-માં	અને-નીકળી	સમગ્ર	સ્ત્રીઓ
H3947	H4813	H5031	H0269	H0175	H0853	H8596	H3027	H3318	H3605	H0802

אַחֲרֶיהָ	בְּתֻפִּים	וּבִמְחֹלֹת׃
તેની-પાછળ	ડફલીઓ-સાથે	અને-નૃત્યો-સાથે
	H8596	H4246

પછી હારુનની બહેન મરિયમ પ્રબોધિકાએ ખંજરી હાથમાં લીધી અને તમામ સ્ત્રીઓ તેની પાછળ પાછળ ખંજરીઓ વગાડતાં અને નાચતાં નાચતાં તેની પાછળ ચાલી. મરિયમે અને સ્ત્રીઓએ નાચગાન શરૂ કર્યા.

21

וַתַּעַן	לָהֶם	מִרְיָם	שִׁירוּ	לַיהוָה	כִּי־	גָאֹה	גָּאָה	סוּס	וְרֹכְבוֹ
અને-ગાયું	તેઓ-માટે	મિર્યમ-એ	ગાઓ	યહોવા-માટે	કારણ-કે	મહિમા-થી	મહિમા-પામ્યા	ઘોડો	અને-તેનો-સવાર
		H4813	H7891	H3068		H1342	H1342		H7392

רָמָה	בַיָּם׃	ס
ફેંક્યા	સમુદ્ર-માં	(ખંડ)
	H3220	

મરિયમે તેઓને ગવડાવ્યું, “ઈશ્વરની આગળ ગાયન કરો, કેમ કે તેમણે ગૌરવી વિજય પ્રાપ્ત કર્યો છે, તેમણે ઘોડા અને તેના સવારોને સમુદ્રના ઊંડાણમાં ડુબાડી દીધા છે.”

22

וַיַּסַּע	מֹשֶׁה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מִיַּם־	סוּף	וַיֵּצְאוּ	אֶל־	מִדְבַּר־	שׁוּר
અને-આગળ-ચલાવ્યા	મૂસા-એ	(કર્મ)	ઇઝરાયેલ-ને	સમુદ્ર-માંથી	લાલ-ને	અને-નીકળ્યા	(કર્મ)	રણ-માં	શૂર-ના
H5265	H4872	H0853	H3478	H3220	H5488	H3318	H0413		H7793

וַיֵּלְכוּ	שְׁלֹשֶׁת־	יָמִים	בַּמִּדְבָּר	וְלֹא־	מָצְאוּ	מָיִם׃
અને-ચાલ્યા	ત્રણ	દિવસ	રણ-માં	અને-નહીં	મળ્યું	પાણી
H3212	H7969	H3117		H3808	H4672	H4325

પછી મૂસા ઇઝરાયલી લોકોને રાતા સમુદ્રથી આગળ લઈ ગયો. અને તેઓ ત્યાંથી નીકળીને શૂરના અરણ્યમાં આવ્યા; તેઓ ત્યાં ત્રણ દિવસ એ અરણ્યમાં આગળ ચાલતા રહ્યા. ત્યાં તેઓને પાણી મળ્યું નહિ.

23

וַיָּבֹאוּ	מָרָתָה	וְלֹא	יָכְלוּ	לִשְׁתֹּת	מַיִם	מִמָּרָה	כִּי	מָרִים	הֵם	עַל־
અને-આવ્યા	મારાહ-માં	અને-નહોતું	શક્ય	પીવા	પાણી	મારાહ-નું	કારણ-કે	કડવાં	તે-હતાં	(કર્મ)
H0935	H4785	H3808	H3201	H8354	H4325	H4785		H4751	H1992	

כֵּן	קָרָא־	שְׁמָהּ	מָרָה׃
તેથી	પાડ્યું	તેનું-નામ	મારાહ
	H7121	H8034	H4785

પછી તેઓ 'મારાહ + 15:23 મારાહ કડવું' નામની જગ્યાએ આવી પહોંચ્યા. પણ ત્યાંનાં પાણી પી શક્યા નહિ, કેમ કે તે કડવાં હતાં. તેથી એ જગ્યાનું નામ 'મારાહ' પડ્યું.

24 וַיִּלֹּנוּ הָעָם עַל־ מֹשֶׁה לֵּאמֹר מַה־ נִּשְׁתֶּה׃
અને-ફરિયાદ-કરી લોકો-એ (કર્મ) મૂસા-વિરુદ્ધ કહેતાં શું પીઈએ
H4872 H0559 H4100 H8354

તેથી બધા લોકોએ મૂસાની વિરુદ્ધ બબડાટ કર્યો કે, "અમે શું પીઈએ?"

25 וַיִּצְעַק אֶל־ יְהוָה וַיּוֹרֵהוּ יְהוָה עֵץ וַיַּשְׁלֵךְ אֶל־ הַמַּיִם וַיִּמְתְּקוּ
અને-પોકાર્યા (કર્મ) યહોવા-ને અને-બતાવ્યું-તેને યહોવા-એ વૃક્ષ અને-નાખ્યું (કર્મ) પાણી-માં અને-મીઠાં-થયાં
H6817 H0413 H3068 H3068 H6086 H7993 H0413 H4325 H4985

הַמָּיִם שָׁם שָׂם לוֹ חֹק וּמִשְׁפָּט וְשָׁם נִסָּהוּ׃
પાણી ત્યાં સ્થાપ્યો તેન□-માટે વિધિ અને-ન્યાય અને-ત્યાં પરીક્ષા-કર્યા-તેઓ-ની
H4325 H8033 H2706 H4941 H8033 H5254

એટલે મૂસાએ યહોવાહને પ્રાર્થના કરી, એટલે યહોવાહે તેને એક વૃક્ષનું થડ બતાવ્યું. મૂસાએ તેને પાણીમાં નાખ્યું અને પાણી મીઠાં થઈ ગયાં. ત્યાં યહોવાહે તેઓની કસોટી કરી. તેઓને માટે વિધિ તથા એક નિયમ ઠરાવ્યો. અને ત્યાં જ તેમની કસોટી કરી.

26 וַיֹּאמֶר אִם־ שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע לְקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַיָּשָׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה
અને-કહ્યુ જો ખરેખર સાંભળશો વાણી-ને યહોવા-ની તાર□-ઈશ્વર-ની અને-સાચું તેની-નજર-માં કરશે
H0559 H8085 H8085 H3068 H0430 H3477

וְהַאֲזַנְתָּ לְמִצְוֺתָיו וְשָׁמַרְתָּ כָּל־ חֻקָּיו כָּל־ הַמַּחֲלָה אֲשֶׁר־ שַׂמְתִּי בְמִצְרַיִם
અને-કાન-દઈશ તેની-આજ્ઞાઓ-ને અને-પાળશે સમગ્ર તેની-વિધિઓ કોઈ-પણ રોગ જે મેં-મૂક્યા મિસર-માં
H0238 H4687 H8104 H3605 H2706 H3605 H4714

לֹא־ אָשִׂים עָלֶיךָ כִּי אֲנִי יְהוָה רֹפְאֶךָ׃ ס
નહીં મૂકીશ તારે-ઉપર કારણ-કે હું-છું યહોવા તારો-ચિકિત્સક (ખંડ)
H3808 H0589 H3068 H7495

યહોવાહે કહ્યુ, "જો તમે તમારા ઈશ્વર યહોવાહની વાણી કાળજીથી સાંભળશો અને જે સત્ય છે તેને પાળશો તો મેં મિસરીઓ પર જે રોગચાળો ફેલાવ્યો હતો તેમાંનો કોઈ હું તમારા પર મોકલીશ નહિ. કેમ કે તમારા રોગ મટાડનાર હું તમારો ઈશ્વર યહોવાહ છું."

27 וַיָּבֹאוּ אֵילִמָה וְשָׁם שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה עֵינֹת מַיִם וְשִׁבְעִים תְּמָרִים וַיַּחֲנוּ־
અને-આવ્યા એલીમ-માં અને-ત્યાં બાર દસ ઝરણાં પાણી-નાં અને-સિત્તેર ખજૂરી-વૃક્ષો અને-છાવણી-નાખી
H0935 H0362 H8033 H8147 H6240 H4325 H7657 H8558 H2583

שָׁם עַל־ הַמָּיִם׃
ત્યાં (કર્મ) પાણી-પાસે
H8033 H4325

પછી તેઓ એલીમ આવી પહોંચ્યા, ત્યાં પાણીના બાર ઝરા હતા અને સિત્તેર ખજૂરીઓ હતી, અહીં જ્યાં પાણી હતું તે જગ્યાએ તેઓએ છાવણી કરી.

Chapter 16

1 וַיִּסְעוּ מֵאֵילִם וַיָּבֹאוּ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ מִדְבַּר־ סִין
અને-પ્રસ્થાન-કર્યું એલીમ-થી અને-આવ્યા સર્વ મંડળી પુત્રો-ના ઇઝરાયેલ-ના તરફ અરણ્ય સીન-ના
H5265 H0362 H0935 H3605 H5712 H3478 H0413

אֲשֶׁר בֵּין־ אֵילִם וּבֵין סִינָי בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי לְצֵאתָם
જે વચ્ચે એલીમ અને-વચ્ચે સિનાઈ-ના પંદરમા દસમા દિવસે મહિનાના બીજા તેઓ-નીકળ્યા-પછી
H0996 H0362 H0996 H5514 H2568 H6240 H3117 H2320 H8145 H3318

מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
દેશ-માંથી મિસર-ના
H0776 H4714

ઇઝરાયલીઓએ એલીમથી પોતાની મુસાફરી શરૂ કરી. તેઓ મિસરમાંથી બહાર આવ્યા પછી બીજા માસને પંદરમે દિવસે એલીમ અને સિનાઈની વચ્ચે આવેલા સીનના અરણ્યમાં આવી પહોંચ્યા.

אַהֲרֹ֖ן	וְעַל־	מֹשֶׁ֥ה	עַל־	יִשְׂרָאֵ֛ל	בְּנֵֽי־	עֲדַ֥ת	כָּל־	)וַיִּלֹּ֜ונוּ(	]וילינו[	2
હારુન-ની	અને-વિરુદ્ધ	મૂસા	વિરુદ્ધ	ઇઝરાયેલ-ના	પુત્રો-ના	મંડળી-એ	સર્વ	(અને-ફરિયાદ-કરી)	[ફરિયાદ-કરી]	
H0175		H4872		H3478		H5712	H3605			

בַּמִּדְבָּֽר׃
અરણ્ય-માં

અહીં બધા ઇઝરાયલી લોકોએ આખા અરણ્યમાં મૂસા અને હારુનની વિરુદ્ધ બબડાટ કર્યે રાખ્યો.

מִצְרַ֔יִם	בְּאֶ֣רֶץ	יְהוָה֙	בְיַד־	מוּתֵ֤נוּ	יִתֵּ֨ן	מִֽי־	יִשְׂרָאֵ֗ל	בְּנֵ֣י	אֲלֵהֶ֜ם	וַיֹּאמְר֨וּ	3
મિસર-ના	દેશ-માં	યહોવા-ના	હાથ-વડે	અમારું-મરણ	આપે	કોણ	ઇઝરાયેલ-ના	પુત્રો-એ	તેઓ-ને	અને-કહ્યુ	
H4714	H0776	H3068	H3027	H4191	H5414	H4310	H3478		H0413	H0559	

אֹתָ֙נוּ֙	הוֹצֵאתֶ֤ם	כִּֽי־	לָשֹׂ֑בַע	לֶ֖חֶם	בְּאָכְלֵ֥נוּ	הַבָּשָׂ֔ר	סִ֣יר	עַל־	בְּשִׁבְתֵּ֙נוּ֙
અમને	તમે-લાવ્યા	કારણ-કે	ધરાઈ-ને	રોટલી	અમે-ખાતા-હતા-ત્યારે	માંસ-ની	હાંડી	પાસે	અમે-બેસતા-હતા-ત્યારે
H0853	H3318		H7648	H3899	H0398	H1320			H3427

ס	בָּרָעָֽב׃	הַזֶּ֖ה	הַקָּהָ֥ל	כָּל־	אֶת־	לְהָמִ֛ית	הַזֶּ֔ה	הַמִּדְבָּ֣ר	אֶל־
(ખંડ)	ભૂખ-થી	આ	સમુદાય-ને	સર્વ	(કર્મ)	મારી-નાખવા	આ	અરણ્ય	તરફ
	H7458	H2088	H6951	H3605	H0853	H4191	H2088		H0413

ઇઝરાયલીઓએ મૂસા અને હારુનને કહ્યુ, "જ્યારે અમે માંસથી ભરેલાં વાસણ પાસે બેસીને ધરાતાં સુધી ખાતા હતા, ત્યારે જ જો યહોવાહે પોતાને હાથે અમને મિસરમાં મારી નાખ્યા હોત તો સારું થાત. એવું થયું હોત તો આ અરણ્યમાં અમને બધાને ભૂખે મરવાનો વારો આવ્યો હોત નહિ."

הַשָּׁמָ֑יִם	מִן־	לֶ֖חֶם	לָכֶ֛ם	מַמְטִ֥יר	הִנְנִ֨י	מֹשֶׁ֔ה	אֶל־	יְהוָה֙	וַיֹּ֤אמֶר	4
આકાશ-ના	માંથી	રોટલી	તમારા-માટે	વરસાવીશ	જુઓ-હું	મૂસા-ને	પ્રતિ	યહોવા-એ	અને-કહ્યુ	
H8064		H3899		H4305	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559	

הֲיֵלֵ֥ךְ	אֲנַסֶּ֛נּוּ	לְמַ֧עַן	בְּיוֹמ֔וֹ	י֣וֹם	דְּבַר־	וְלָֽקְטוּ֙	הָעָ֜ם	וְיָצָ֨א
ચાલશે-કે-નહિ	હું-કસોટી-કરું	જેથી	તેના-દિવસ-માં	દિવસ-નો	ભાગ	અને-વીણશે	લોકો	અને-બહાર-જશે
H3212	H5254	H4616	H3117	H3117	H1697	H3950		H3318

לֹֽא׃	אִם־	בְתוֹרָתִ֖י
નહિ	કે	મારી-શિક્ષા-માં
H3808		H8451

ત્યારે યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, "હું તમારે માટે રોટલીનો વરસાદ વરસાવીશ. આ બધા લોકોએ દરરોજ બહાર આવીને તેમાંથી તે દિવસ પૂરતી રોટલી પોતાને માટે ભેગી કરી લે; જેથી તેઓ મારા કાનૂન અનુસાર ચાલશે કે નહિ તે વિષે હું તેઓની પરીક્ષા કરું.

יִלְקְט֖וּ	אֲשֶׁר־	עַ֥ל	מִשְׁנֶ֔ה	וְהָיָ֣ה	יָבִ֑יאוּ	אֲשֶׁר־	אֵ֣ת	וְהֵכִ֖ינוּ	הַשִּׁשִּׁ֔י	בַּיּ֣וֹם	וְהָיָה֙	5
વીણશે	જે	ઉપર	બમણું	અને-થશે	લાવશે	જે	(કર્મ)	અને-તૈયાર-કરશે	છઠ્ઠા	દિવસે	અને-થશે	
H3950			H4932	H1961	H0935		H0853		H8345	H3117	H1961	

ס	יֽוֹם׃	י֥וֹם
(ખંડ)	દિવસ	દિવસ
	H3117	H3117

લોકો દરરોજ તે દિવસ પૂરતી જ રોટલીનો સંગ્રહ કરે, પરંતુ છઠ્ઠા દિવસે + 16:5 છઠ્ઠા દિવસે શુક્રવાર રોજ કરતાં બમણી રોટલી ભેગી કરે અને પોતાના સ્થળે રાંધે."

כִּ֣י	וִֽידַעְתֶּ֕ם	עֶ֚רֶב	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֣י	כָּל־	אֶל־	וְאַֽהֲרֹן֙	מֹשֶׁ֤ה	וַיֹּ֤אמֶר	6
કે	અને-તમે-જાણશો	સાંજે	ઇઝરાયેલ-ના	પુત્રો-ને	સર્વ	પ્રતિ	અને-હારુન-એ	મૂસા-એ	અને-કહ્યુ	
	H3045	H6153	H3478		H3605	H0413	H0175	H4872	H0559	

מִצְרָֽיִם׃	מֵאֶ֥רֶץ	אֶתְכֶ֖ם	הוֹצִ֥יא	יְהוָ֛ה
મિસર-ના	દેશ-માંથી	તમને	બહાર-લાવ્યા	યહોવા-એ
H4714	H0776	H0853	H3318	H3068

અને મૂસા અને હારુને ઇઝરાયલી લોકોને કહ્યુ, “આજે રાત્રે તમે યહોવાહની શક્તિ જોશો, અને તમને ખબર પડશે કે મિસર દેશમાંથી તમને બચાવીને બહાર લાવનાર તે ઈશ્વર તો યહોવાહ છે.

7
וּבֹקֶר અને-સવારે H1242
וּרְאִיתֶם અને-જોશો H7200
אֶת־ (કર્મ) H0853
כְּבוֹד મહિમા H3519
יְהוָה યહોવા-નો H3068
בְּשָׁמְעוֹ તેમણે-સાંભળ્યું-ત્યારે H8085
אֶת־ (કર્મ) H0853
תְּלֻנֹּתֵיכֶם તમારી-ફરિયાદો H8519
עַל־ વિરુદ્ધ
יְהוָה યહોવા-ની H3068
וְנַחְנוּ અને-અમે H5168
מָה શું H4100
כִּי કે
]תלונו[[ફરિયાદ-કરો]
)תַלִּינוּ((ફરિયાદ-કરો)
עָלֵינוּ׃ અમારી-વિરુદ્ધ

કાલે સવારે તમે લોકો યહોવાહનું ગૌરવ જોશો કારણ કે તેમણે તેઓની વિરુદ્ધની તમારી ફરિયાદ કાને ધરી છે, તમે હમેશાં અમને ફરિયાદ કરો છો, પણ અમે એમાં શું કરી શકીએ?”

8
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
מֹשֶׁה મૂસા-એ H4872
בְּתֵת આપશે-ત્યારે H5414
יְהוָה યહોવા H3068
לָכֶם તમને
בָּעֶרֶב સાંજે H6153
בָּשָׂר માંસ H1320
לֶאֱכֹל ખાવા-માટે H0398
וְלֶחֶם અને-રોટલી H3899
בַּבֹּקֶר સવારે H1242
לִשְׂבֹּעַ ધરાવા-માટે H7646
בִּשְׁמֹעַ સાંભળ્યું-ત્યારે H8085
יְהוָה યહોવા-એ H3068
אֶת־ (કર્મ) H0853
תְּלֻנֹּתֵיכֶם તમારી-ફરિયાદો H8519
אֲשֶׁר־ જે
אַתֶּם તમે
מַלִּינִם ફરિયાદ-કરો-છો H8519
עָלָיו તેમની-વિરુદ્ધ
וְנַחְנוּ અને-અમે H5168
מָה શું H4100
לֹא־ નહિ H3808
עָלֵינוּ અમારી-વિરુદ્ધ
תְלֻנֹּתֵיכֶם તમારી-ફરિયાદો H8519
כִּי પણ
עַל־ વિરુદ્ધ
יְהוָה׃ યહોવા-ની H3068

પછી મૂસાએ કહ્યુ, “યહોવાહ, સાંજે તમને ખાવા માટે માંસ આપશે અને સવારે ધરાઈને ખાઓ એટલી રોટલી આપશે. કારણ કે તમે તેમની વિરુદ્ધ જે ફરિયાદો કરો છો તે તેમણે સાંભળી છે. તમારી ફરિયાદ અમારી વિરુદ્ધ નથી, પણ યહોવાહની વિરુદ્ધ છે. અમે તે વળી કોણ?”

9
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
מֹשֶׁה મૂસા-એ H4872
אֶל־ પ્રતિ H0413
אַהֲרֹן હારુન-ને H0175
אֱמֹר કહો H0559
אֶל־ પ્રતિ H0413
כָּל־ સર્વ H3605
עֲדַת મંડળી-ને H5712
בְּנֵי પુત્રો-ની
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલ-ની H3478
קִרְבוּ નજીક-આવો H7126
לִפְנֵי સમક્ષ H6440
יְהוָה યહોવા-ના H3068
כִּי કારણ-કે
שָׁמַע સાંભળ્યું H8085
אֵת (કર્મ) H0853
תְּלֻנֹּתֵיכֶם׃ તમારી-ફરિયાદો H8519

પછી મૂસાએ હારુનને કહ્યુ, તું ઇઝરાયલી લોકોને કહે કે, ‘તમે યહોવાહની સમક્ષ આવો. કારણ કે તેમણે તમારી ફરિયાદો સાંભળી છે.’”

10
וַיְהִי અને-થયું H1961
כְּדַבֵּר બોલ્યા-ત્યારે H1696
אַהֲרֹן હારુન H0175
אֶל־ પ્રતિ H0413
כָּל־ સર્વ H3605
עֲדַת મંડળી H5712
בְּנֵי־ પુત્રો-ના
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલ-ના H3478
וַיִּפְנוּ અને-જોયું H6437
אֶל־ તરફ H0413
הַמִּדְבָּר અરણ્ય-ના
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
כְּבוֹד મહિમા H3519
יְהוָה યહોવા-નો H3068
נִרְאָה દેખાયો H7200
בֶּעָנָן׃ વાદળ-માં H6051
פ (ખંડ)

ઇઝરાયલનો સમગ્ર સમુદાય એક જ સ્થાને ભેગો થયો હતો. ત્યારે હારુન તેઓની સાથે વાત કરતો હતો. તે દરમિયાન તેઓએ અરણ્ય તરફ જોયું, તો વાદળમાં યહોવાહના ગૌરવનું દર્શન થયું.

11
וַיְדַבֵּר અને-બોલ્યા H1696
יְהוָה યહોવા H3068
אֶל־ પ્રતિ H0413
מֹשֶׁה મૂસા-ને H4872
לֵּאמֹר׃ કહેતાં H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

12

שָׁמַעְתִּי	אֶת־	תְּלוּנֹּת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	דַּבֵּר	אֲלֵהֶם	לֵאמֹר	בֵּין	הָעַרְבַּיִם	תֹּאכְלוּ
સાંભળ્યું-છે-મેં	(કર્મ)	ફરિયાદો	પુત્રો-ની	ઇઝરાયેલ-ની	કહો	તેઓ-ને	કહેતાં	વચ્ચે	સંધ્યાકાળ-ના	ખાશો
H8085	H0853	H8519		H3478	H1696	H0413	H0559	H0996	H6153	H0398

בָשָׂר	וּבַבֹּקֶר	תִּשְׂבְּעוּ־	לָחֶם	וִידַעְתֶּם	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃
માંસ	અને-સવારે	ધરાશો	રોટલી-થી	અને-જાણશો	કે	હું	યહોવા	તમારા-ઈશ્વર-છું
H1320	H1242	H7646	H3899	H3045		H0589	H3068	H0430

“મેં ઇઝરાયલના લોકોની ફરિયાદ સાંભળી છે; તેઓને કહે કે, ‘સાંજે તમે માંસ ખાશો અને સવારે તમે ધરાઈને રોટલી ખાશો;’ અને તમને ખાતરી થશે કે હું તમારો ઈશ્વર યહોવાહ છું.”

13

וַיְהִי	בָעֶרֶב	וַתַּעַל	הַשְּׂלָו	וַתְּכַס	אֶת־	הַמַּחֲנֶה	וּבַבֹּקֶר	הָיְתָה	שִׁכְבַת
અને-થયું	સાંજે	અને-ઊડી-આવ્યા	લવા-પક્ષીઓ	અને-ઢાંક્યું	(કર્મ)	છાવણી-ને	અને-સવારે	હતું	પડ
H1961	H6153	H5927	H7958	H3680	H0853	H4264	H1242	H1961	H7902

הַטַּל	סָבִיב	לַמַּחֲנֶה׃
ઝાકળ-નું	આજુબાજુ	છાવણી-ની
H2919	H5439	H4264

તે રાત્રે એવું બન્યું કે લાવરીઓએ ઊડી આવીને છાવણીને ભરી દીધી; સવારમાં છાવણીની આસપાસ ઝાકળ પડ્યું.

14

וַתַּעַל	שִׁכְבַת	הַטָּל	וְהִנֵּה	עַל־	פְּנֵי	הַמִּדְבָּר	דַּק	מְחֻסְפָּס	דַּק	כַּכְּפֹר
અને-ઊડ્યું	પડ	ઝાકળ-નું	અને-જુઓ	ઉપર	સપાટી	અરણ્ય-ની	બારીક	ભૂસા-જેવું	બારીક	હિમ-જેવું
H5927	H7902	H2919	H2009		H6440		H1851	H2636	H1851	

עַל־	הָאָרֶץ׃
ઉપર	ભૂમિ-ની
	H0776

સૂરજ ઊગતાં ઝાકળ ઊડી ગયું અને હિમના જેવો બારીક નાનો પદાર્થ અરણ્યની સપાટી પર પડેલો હતો.

15

וַיִּרְאוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶל־	אָחִיו	מָן	הוּא	כִּי	לֹא
અને-જોયું	પુત્રો-એ	ઇઝરાયેલ-ના	અને-કહ્યુ	માણસ-એ	પ્રતિ	તેના-ભાઈ-ને	માન	છે-તે	કારણ-કે	નહિ
H7200		H3478	H0559	H0376	H0413	H0251		H1931		H3808

יָדְעוּ	מַה־	הוּא	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֲלֵהֶם	הוּא	הַלֶּחֶם	אֲשֶׁר	נָתַן	יְהוָה	לָכֶם
જાણતા-હતા	શું	છે-તે	અને-કહ્યુ	મૂસા-એ	તેઓ-ને	તે	રોટલી-છે	જે	આપ્યું	યહોવા-એ	તમને
H3045	H4100	H1931	H0559	H4872	H0413	H1931	H3899		H5414	H3068	

לְאָכְלָה׃
ખાવા-માટે
H0402

ઇઝરાયલી લોકો એ જોઈને પરસ્પર પૂછવા લાગ્યા, “એ શું છે?” કેમ કે તેઓ આ પદાર્થ વિષે જાણતા નહોતા. ત્યારે મૂસાએ તેઓને કહ્યુ, “એ તો યહોવાહે તમને ખાવા માટે આપેલો ખોરાક છે.”

16

זֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	לִקְטוּ	מִמֶּנּוּ	אִישׁ	לְפִי	אָכְלוֹ	עֹמֶר
આ	વાત-છે	જે	આજ્ઞા-આપી	યહોવા-એ	વીણો	તેમાંથી	દરેક-માણસ	પ્રમાણે	તેના-ખાવા-ના	એક-ઓમેર
H2088	H1697		H6680	H3068	H3950		H0376	H6310	H0400	

לַגֻּלְגֹּלֶת	מִסְפַּר	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אִישׁ	לַאֲשֶׁר	בְּאָהֳלוֹ	תִּקָּחוּ׃
માથાદીઠ	સંખ્યા-પ્રમાણે	તમારા-જીવો-ની	દરેક-માણસ	જેઓ-માટે	તેના-તંબુ-માં	લેશો
H1538	H4557	H5315	H0376		H0168	H3947

યહોવાહની એવી આજ્ઞા છે કે, ‘તમે પ્રત્યેક જણ પોતાના આહાર જેટલું ભેગું કરી લો. તમારે તમારા કુટુંબના માણસોની સંખ્યા પ્રમાણે તમારા તંબુમાં રહેનારા માટે વ્યક્તિ દીઠ એક ઓમેર + 16:16 ઓમેર જુઓ નિર્ગ. 16:36 જેટલું તે લેવું.’

17

וַיַּעֲשׂוּ־	כֵן	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּלְקְטוּ	הַמַּרְבֶּה	וְהַמַּמְעִיט׃
અને-કર્યું	એમ	પુત્રો-એ	ઇઝરાયેલ-ના	અને-વીણ્યું	ઘણું-વીણનાર-એ	અને-ઓછું-વીણનાર-એ
			H3478	H3950		H4591

અને ઇઝરાયલી લોકોએ એ પ્રમાણે કર્યું. પણ તેમાંના કેટલાકે વધારે તો કેટલાકે ઓછું ભેગું કરી લીધું.

18

וַיָּמֹדּוּ	અને-માપ્યું	H4058
בָעֹמֶר	ઓમેર-વડે	
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
הֶעְדִּיף	વધ્યું	H5736
הַמַּרְבֶּה	ઘણું-વીણનાર-ને	
וְהַמַּמְעִיט	અને-ઓછું-વીણનાર-ને	H4591
לֹא	નહિ	H3808
הֶחְסִיר	ઘટ્યું	H2637
אִישׁ	દરેક-માણસ	H0376
לְפִי־	પ્રમાણે	H6310
אָכְלוֹ	તેના-ખાવા-ના	H0400
לָקָטוּ׃	વીણ્યું	H3950

અને પછી તેઓએ ઓમેરના માપિયાથી માપ્યું ત્યારે જેણે વધુ લીધું હતું તેને વધી પડ્યું નહિ અને જેણે ઓછું ભેગું કર્યુ હતું તેને ખૂટ્યું નહિ. પ્રત્યેક માણસથી પોતાના આહાર પૂરતું જ એકઠું કરાયું હતું.

19

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מֹשֶׁה	મૂસા-એ	H4872
אֲלֵהֶם	તેઓ-ને	H0413
אִישׁ	કોઈ-માણસ	H0376
אַל־	ન	H0408
יוֹתֵר	બાકી-રાખે	H3498
מִמֶּנּוּ	તેમાંથી	
עַד־	સુધી	H5704
בֹּקֶר׃	સવાર-ના	H1242

મૂસાએ તેઓને કહ્યુ, “તમારામાંથી કોઈએ તેમાંથી સવારને માટે રાખી મૂકવું નહિ.”

20

וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
שָׁמְעוּ	સાંભળ્યું	H8085
אֶל־	પ્રતિ	H0413
מֹשֶׁה	મૂસા-ની	H4872
וַיּוֹתִרוּ	અને-બાકી-રાખ્યું	H3498
אֲנָשִׁים	માણસો-એ	H0376
מִמֶּנּוּ	તેમાંથી	
עַד־	સુધી	H5704
בֹּקֶר	સવાર-ના	H1242
וַיָּרֻם	અને-થયા	
תּוֹלָעִים	કીડા	
וַיִּבְאַשׁ	અને-દુર્ગંધ-આવી	H0887
וַיִּקְצֹף	અને-ક્રોધ-કર્યો	H7107
עֲלֵהֶם	તેઓ-પર	
מֹשֶׁה׃	મૂસા-એ	H4872

પરંતુ કેટલાકે મૂસાનું કહ્યુ માન્યું નહિ. તેઓએ તેમાંથી થોડુંઘણું સવારને માટે રાખ્યું તો સવારે તેમાં કીડા પડેલા હતા. અને તે ગંધાઈ ઊઠયું. તેથી મૂસા તેમના પર ગુસ્સે થયો.

21

וַיִּלְקְטוּ	અને-વીણ્યું	H3950
אֹתוֹ	તેને	H0853
בַּבֹּקֶר	સવારે	H1242
בַּבֹּקֶר	સવારે	H1242
אִישׁ	દરેક-માણસ	H0376
כְּפִי	પ્રમાણે	H6310
אָכְלוֹ	તેના-ખાવા-ના	H0400
וְחַם	અને-ગરમ-થયું	H2552
הַשֶּׁמֶשׁ	સૂરજ	H8121
וְנָמָס׃	અને-પીગળ્યું	H4549

રોજ સવારે પ્રત્યેક જણ પોતાના આહાર જેટલો ખોરાક ભેગો કરતો હતો અને સૂર્ય તપતો ત્યારે જે વધ્યું હોય તે બધું ઓગળી જતું હતું.

22

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
הַשִּׁשִּׁי	છઠ્ઠા	H8345
לָקְטוּ	વીણ્યું	H3950
לֶחֶם	રોટલી	H3899
מִשְׁנֶה	બમણી	H4932
שְׁנֵי	બે	H8147
הָעֹמֶר	ઓમેર	
לָאֶחָד	એક-માટે	H0259
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
כָּל־	સર્વ	H3605
נְשִׂיאֵי	આગેવાનો	
הָעֵדָה	મંડળી-ના	H5712
וַיַּגִּידוּ	અને-કહ્યુ	H5046
לְמֹשֶׁה׃	મૂસા-ને	H4872

અઠવાડિયાનાં છઠ્ઠે દિવસે તેઓએ બમણો એટલે વ્યક્તિ પ્રમાણે બે ઓમેર જેટલો ખોરાક ભેગો કર્યો. પછી સમુદાયના બધા આગેવાનોએ આવીને મૂસાને તે વિષે જણાવ્યું.

23

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲלֵהֶם	તેઓ-ને	H0413
הוּא	તે	H1931
אֲשֶׁר	જે	
דִּבֶּר	કહ્યુ	H1696
יְהוָה	યહોવા-એ	H3068
שַׁבָּתוֹן	વિશ્રામ	H7677
שַׁבַּת־	સાબ્બાથ	H7676
קֹדֶשׁ	પવિત્ર	H6944
לַיהוָה	યહોવા-ને-માટે	H3068
מָחָר	આવતી-કાલે	H4279
אֵת	(કર્મ)	H0853
אֲשֶׁר־	જે	
תֹּאפוּ	પકાવવું-હોય	H0644
אֵפוּ	પકાવો	H0644
וְאֵת	અને-(કર્મ)	H0853
אֲשֶׁר־	જે	
תְּבַשְּׁלוּ	રાંધવું-હોય	H1310
בַּשֵּׁלוּ	રાંધો	H1310
וְאֵת	અને-(કર્મ)	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
הָעֹדֵף	વધારાનું	H5736
הַנִּיחוּ	રાખો	H3240
לָכֶם	તમારા-માટે	
לְמִשְׁמֶרֶת	સાચવણી-માટે	H4931
עַד־	સુધી	H5704
הַבֹּקֶר׃	સવાર-ના	H1242

મૂસાએ તેઓને કહ્યુ, યહોવાહની એ આજ્ઞા છે કે, “આવતી કાલે વિશ્રામ એટલે યહોવાહનો પવિત્ર વિશ્રામવારનો દિવસ છે; તેથી તમારે જે રાંધવું હોય તે રાંધી લો, અને જે વધે તે તમારા માટે સવાર સુધી રાખી મૂકો.”

24	וַיַּנִּיחוּ	אֹתוֹ	עַד־	הַבֹּקֶר	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	מֹשֶׁה	וְלֹא	הִבְאִישׁ	וְרִמָּה	לֹא־	הָיְתָה	בּוֹ׃
	અને-રાખ્યું	તેને	સુધી	સવાર-ના	જેમ	આજ્ઞા-આપી	મૂસા-એ	અને-નહિ	દુર્ગંધ-આવી	અને-કીડા	નહિ	થયા	તેમાં
	H3240	H0853	H5704	H1242		H6680	H4872	H3808	H0887	H7415	H3808	H1961	

આથી મૂસાની આજ્ઞા પ્રમાણે તેઓએ તેમાંથી સવારને માટે રાખી મૂક્યું, પણ તેમાં કીડા પડયા નહિ અને તે ગંધાઈ ઊઠ્યું પણ નહિ.

25	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אִכְלֻהוּ	הַיּוֹם	כִּי־	שַׁבָּת	הַיּוֹם	לַיהוָה	הַיּוֹם	לֹא	תִמְצָאֻהוּ	בַּשָּׂדֶה׃
	અને-કહ્યુ	મૂસા-એ	ખાઓ-તેને	આજે	કારણ-કે	સાબ્બાથ-છે	આજે	યહોવા-ને-માટે	આજે	નહિ	મળશે-તે	ખેતર-માં
	H0559	H4872	H0398	H3117		H7676	H3117	H3068	H3117	H3808	H4672	

અને મૂસાએ કહ્યુ, “આજે તે ખાઓ, કારણ કે આજે વિશ્રામવાર છે, યહોવાહનો દિવસ છે; આજે તે તમને ખેતરમાં મળશે નહિ.

26	שֵׁשֶׁת	יָמִים	תִּלְקְטֻהוּ	וּבַיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	שַׁבָּת	לֹא	יִהְיֶה־	בּוֹ׃
	છ	દિવસ	વીણશો-તેને	અને-દિવસે	સાતમા	સાબ્બાથ-છે	નહિ	થશે	તેમાં
	H8337	H3117	H3950	H3117	H7637	H7676	H3808	H1961	

સપ્તાહના છે દિવસ તમે એ ભેગું કરો; પણ સાતમો દિવસ વિશ્રામવારનો છે, તેમાં તમને કંઈ મળશે નહિ.”

27	וַיְהִי	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	יָצְאוּ	מִן־	הָעָם	לִלְקֹט	וְלֹא	מָצָאוּ׃	ס
	અને-થયું	દિવસે	સાતમા	ગયા	માંથી	લોકો-ના	વીણવા	અને-નહિ	મળ્યું	(ખંડ)
	H1961	H3117	H7637	H3318			H3950	H3808	H4672	

સાતમા દિવસે કેટલાક લોકો તે ભેગું કરવા માટે બહાર ગયા, પણ તેમને કંઈ મળ્યું નહિ.

28	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	עַד־	אָנָה	מֵאַנְתֶּם	לִשְׁמֹר	מִצְוֹתַי	וְתוֹרֹתָי׃
	અને-કહ્યુ	યહોવા-એ	પ્રતિ	મૂસા-ને	ક્યાં-સુધી	ક્યાં-સુધી	ઇનકાર-કરશો	પાળવાનો	મારી-આજ્ઞાઓ	અને-મારી-શિક્ષાઓ
	H0559	H3068	H0413	H4872	H5704	H0575	H3985	H8104	H4687	H8451

ત્યારે યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “ક્યાં સુધી તમે મારી આજ્ઞાઓ અને નિયમોનું પાલન કરવાનો ઇનકાર કરશો?”

29	רְאוּ	כִּי־	יְהוָה	נָתַן	לָכֶם	הַשַּׁבָּת	עַל־	כֵּן	הוּא	נֹתֵן	לָכֶם	בַּיּוֹם	הַשִּׁשִּׁי
	જુઓ	કારણ-કે	યહોવા-એ	આપ્યું	તમને	સાબ્બાથ	તેથી	તેથી	તે	આપે-છે	તમને	દિવસે	છઠ્ઠા
	H7200		H3068	H5414		H7676			H1931	H5414		H3117	H8345
	לֶחֶם	יוֹמָיִם	שְׁבוּ	אִישׁ	תַּחְתָּיו	אַל־	יֵצֵא	אִישׁ	מִמְּקֹמוֹ	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי׃		
	રોટલી	બે-દિવસ-ની	બેસો	દરેક-માણસ	તેની-જગ્યાએ	ન	નીકળે	કોઈ-માણસ	તેની-જગ્યાએ-થી	દિવસે	સાતમા		
	H3899	H3117	H3427	H0376	H8478	H0408	H3318	H0376	H4725	H3117	H7637		

જુઓ, યહોવાહે તમને વિશ્રામવાર આપ્યો છે, તેથી છઠ્ઠે દિવસે તે તમને બે દિવસ ચાલે તેટલો ખોરાક આપશે, એટલે સાતમે દિવસે તેઓએ દરેકે પોતપોતાના નિવાસમાં જ રહેવું અને બહાર નીકળવું નહિ.”

30	וַיִּשְׁבְּתוּ	הָעָם	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִעִי׃
	અને-વિશ્રામ-કર્યો	લોકો-એ	દિવસે	સાતમા
			H3117	H7637

તેથી તે લોકોએ સાતમે દિવસે વિશ્રામ કર્યો.

31	וַיִּקְרְאוּ	בֵית־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	שְׁמוֹ	מָן	וְהוּא	כְּזֶרַע	גַּד	לָבָן	וְטַעְמוֹ
	અને-કહ્યુ	ઘર-એ	ઇઝરાયેલ-ના	(કર્મ)	તેનું-નામ	માન	અને-તે	જેવું-બીજ	ધાણા-નું	સફેદ	અને-તેનો-સ્વાદ
	H7121		H3478	H0853	H8034		H1931	H2233	H1407	H3836	H2940
	כְּצַפִּיחִת	בִּדְבָשׁ׃									
	જેવો-પૂડો	મધ-માં									
	H6838	H1706									

ઇઝરાયલી લોકોએ તે વિશિષ્ટ ખોરાકનું નામ “માન્ના” પાડ્યું. માન્ના ધાણાના દાણા જેવું સફેદ હતું. તેનો સ્વાદ મધ ચોપડેલી પાતળી પૂરીના જેવો હતો.

32	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	זֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	מְלֹא	הָעֹמֶר	מִמֶּנּוּ	לְמִשְׁמֶרֶת
	અને-કહ્યુ	મૂસા-એ	આ	વાત-છે	જે	આજ્ઞા-આપી	યહોવા-એ	ભરીને	ઓમેર	તેમાંથી	સાચવણી-માટે
	H0559	H4872	H2088	H1697		H6680	H3068	H4393			H4931
	לְדֹרֹתֵיכֶם	לְמַעַן	יִרְאוּ	אֶת־	הַלֶּחֶם	אֲשֶׁר	הֶאֱכַלְתִּי	אֶתְכֶם	בַּמִּדְבָּר	בְּהוֹצִיאִי	
	તમારી-પેઢીઓ-માટે	જેથી	જુએ	(કર્મ)	રોટલી	જે	મેં-ખવડાવ્યું	તમને	અરણ્ય-માં	મેં-બહાર-લાવ્યા-ત્યારે	
	H1755	H4616	H7200	H0853	H3899		H0398	H0853		H3318	
	אֶתְכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃								
	તમને	દેશ-માંથી	મિસર-ના								
	H0853	H0776	H4714								

ત્યારે મૂસાએ કહ્યુ, “યહોવાહે તમને આદેશ આપ્યો છે કે, ‘તમારા વંશજોને માટે તેમાંથી એક ઓમેર જેટલું માન્ના રાખી મૂકો; જેથી હું તમને મિસરમાંથી બહાર લઈ આવ્યો ત્યારે મેં તમને લોકોને જે ભોજન ખવડાવ્યું હતું તે તેઓ જોઈ શકે.’”

33	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	אַהֲרֹן	קַח	צִנְצֶנֶת	אַחַת	וְתֶן־	שָׁמָּה	מְלֹא־	הָעֹמֶר	מָן
	અને-કહ્યુ	મૂસા-એ	પ્રતિ	હારુન-ને	લો	પાત્ર	એક	અને-મૂકો	ત્યાં	ભરીને	ઓમેર	માન
	H0559	H4872	H0413	H0175	H3947	H6803	H0259	H5414	H8033	H4393		
	וְהַנַּח	אֹתוֹ	לִפְנֵי	יְהוָה	לְמִשְׁמֶרֶת	לְדֹרֹתֵיכֶם׃						
	અને-મૂકો	તેને	સમક્ષ	યહોવા-ના	સાચવણી-માટે	તમારી-પેઢીઓ-માટે						
	H3240	H0853	H6440	H3068	H4931	H1755						

પછી મૂસાએ હારુનને કહ્યુ કે, “એક વાસણ લઈને તેમાં એક ઓમેર માન્ના ભરીને તમારા વંશજોને માટે સાચવી રાખવા સારુ તેને યહોવાહની સમક્ષ મૂકો.”

34	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיַּנִּיחֵהוּ	אַהֲרֹן	לִפְנֵי	הָעֵדֻת	לְמִשְׁמָרֶת׃
	જેમ	આજ્ઞા-આપી	યહોવા-એ	પ્રતિ	મૂસા-ને	અને-મૂક્યું-તેણે	હારુન-એ	સમક્ષ	સાક્ષ્ય-ના	સાચવણી-માટે
		H6680	H3068	H0413	H4872	H3240	H0175	H6440	H5715	H4931

યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપ્યા મુજબ હારુને તેને સાચવી રાખવા માટે કરારકોશ + 16:34 કરારકોશ જુઓ લૂક 25:10 - 12 આગળ તેને મૂક્યું.

35	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	אָכְלוּ	אֶת־	הַמָּן	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	עַד־	בֹּאָם	אֶל־	אֶרֶץ
	અને-પુત્રો	ઇઝરાયેલ-ના	ખાધું	(કર્મ)	માન	ચાળીસ	વર્ષ	સુધી	તેઓ-આવ્યા-ત્યાં-સુધી	તરફ	દેશ
		H3478	H0398	H0853		H0705	H8141	H5704	H0935	H0413	H0776
	נוֹשָׁבֶת	אֶת־	הַמָּן	אָכְלוּ	עַד־	בֹּאָם	אֶל־	קְצֵה	אֶרֶץ	כְּנָעַן׃	
	વસવાટ-વાળા	(કર્મ)	માન	ખાધું	સુધી	તેઓ-આવ્યા-ત્યાં-સુધી	તરફ	સરહદ	દેશ	કનાન-ના	
	H3427	H0853		H0398	H5704	H0935	H0413		H0776		

પછી ત્યાંથી ઇઝરાયલી લોકો વસવાટ કરવા યોગ્ય પ્રદેશમાં આવ્યા, એ દરમિયાન તેઓએ તે માન્ના ખાધું. તેઓ કનાન દેશની સરહદમાં પહોંચ્યા ત્યાં સુધી તેઓએ માન્ના ખાધું.

36	וְהָעֹמֶר	עֲשִׂרִית	הָאֵיפָה	הוּא׃	פ
	અને-ઓમેર	દસમો-ભાગ	એફા-નો	છે-તે	(ખંડ)
		H6224	H0374	H1931	

માન્નાના માપ માટે વપરાતા પાત્રમાં એક ઓમેર + 16:36 ઓમેર 23 લીટર માન્ના સમાતું હતું. એક ઓમેર એટલે એફાહનો દસમો ભાગ.

Chapter 17

1

וַיִּסְעוּ	כָל־	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מִמִּדְבַּר־	סִין	לְמַסְעֵיהֶם	עַל־
અને-પ્રસ્થાન-કર્યું	સર્વ	મંડળી	પુત્રો-ના	ઇઝરાયેલ-ના	અરણ્ય-માંથી	સીન-ના	તેઓની-મુસાફરીઓ-પ્રમાણે	ઉપર
H5265	H3605	H5712		H3478			H4550	

פִּי	יְהוָה	וַיַּחֲנוּ	בִּרְפִידִים	וְאֵין	מַיִם	לִשְׁתֹּת	הָעָם׃
આજ્ઞા	યહોવા-ની	અને-છાવણી-નાખી	રફીદીમ-માં	અને-નહોતું	પાણી	પીવા-માટે	લોકો-ને
H6310	H3068	H2583	H7508	H0369	H4325	H8354	

ઇઝરાયલના લોકોની સમગ્ર જમાતે સીનના રણમાંથી છાવણી ઉઠાવીને યહોવાહની આજ્ઞા મુજબ આગળ પ્રયાણ કરીને રફીદીમમાં મુકામ કર્યો. પરંતુ ત્યાં લોકોને પીવા માટે પાણી દુર્લભ હતું.

2

וַיָּרֶב	הָעָם	עִם־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמְרוּ	תְּנוּ־	לָנוּ	מַיִם	וְנִשְׁתֶּה	וַיֹּאמֶר	לָהֶם
અને-ઝઘડ્યા	લોકો	સાથે	મૂસા-ની	અને-કહ્યું	આપો	અમને	પાણી	અને-પીઈએ	અને-કહ્યું	તેઓ-ને
H7378			H4872	H0559	H5414		H4325	H8354	H0559	

מֹשֶׁה	מַה־	תְּרִיבוּן	עִמָּדִי	מַה־	תְּנַסּוּן	אֶת־	יְהוָה׃
મૂસા-એ	શા-માટે	ઝઘડો-છો	મારી-સાથે	શા-માટે	કસોટી-કરો-છો	(કર્મ)	યહોવા-ને
H4872	H4100	H7378	H5978	H4100	H5254	H0853	H3068

તેથી લોકોએ મૂસા સાથે તકરાર કરી અને કહ્યું, “અમને પીવા માટે પાણી આપ.” એટલે મૂસાએ તેઓને કહ્યું, “તમે લોકો મારી સાથે શા માટે તકરાર કરો છો? તમે યહોવાહની કસોટી શા માટે કરો છો?” તમે એમ સમજો છો કે ઈશ્વર આપણી સાથે નથી?”

3

וַיִּצְמָא	שָׁם	הָעָם	לַמַּיִם	וַיָּלֶן	הָעָם	עַל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	לָמָּה	זֶּה
અને-તરસ્યા	ત્યાં	લોકો	પાણી-માટે	અને-ફરિયાદ-કરી	લોકો-એ	વિરુદ્ધ	મૂસા-ની	અને-કહ્યું	શા-માટે	આ
H6770	H8033		H4325				H4872	H0559	H4100	H2088

הֶעֱלִיתָנוּ	מִמִּצְרַיִם	לְהָמִית	אֹתִי	וְאֶת־	בָּנַי	וְאֶת־	מִקְנַי	בַּצָּמָא׃
અમને-ઉપર-લાવ્યા	મિસર-માંથી	મારી-નાખવા	મને	અને-(કર્મ)	મારાં-બાળકો-ને	અને-(કર્મ)	મારાં-ઢોર-ને	તરસ-થી
H5927	H4714	H4191	H0853	H0853		H0853	H4735	H6772

પરંતુ લોકો બહુ તરસ્યા હતા. તેથી તેઓએ મૂસા વિરુદ્ધ બડબડાટ કરતાં કહ્યુ કે, “તું અમને, અમારાં સ્ત્રી, બાળકોને અને જાનવરોને તરસે મારવા શા માટે મિસર દેશમાંથી અહીં લઈ આવ્યો?”

4

וַיִּצְעַק	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	לֵאמֹר	מָה	אֶעֱשֶׂה	לָעָם	הַזֶּה	עוֹד	מְעַט
અને-પોકાર્યું	મૂસા-એ	પ્રતિ	યહોવા-ને	કહેતાં	શું	કરું	લોકો-ને-માટે	આ	હજુ	થોડાક-માં
H6817	H4872	H0413	H3068	H0559	H4100			H2088	H5750	H4592

וּסְקָלֻנִי׃
અને-મને-પથ્થર-મારશે
H5619

આથી મૂસાએ યહોવાહને યાચના કરી, “આ લોકોને માટે હું શું કરું? તેઓ મને પથ્થરે મારી નાખવા તૈયાર થયા છે.”

5

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	עֲבֹר	לִפְנֵי	הָעָם	וְקַח	אִתְּךָ	מִזִּקְנֵי	יִשְׂרָאֵל
અને-કહ્યું	યહોવા-એ	પ્રતિ	મૂસા-ને	પસાર-થા	સમક્ષ	લોકો-ના	અને-લો	તારી-સાથે	વડીલો-માંથી	ઇઝરાયેલ-ના
H0559	H3068	H0413	H4872		H6440		H3947	H0854	H2205	H3478

וּמַטְּךָ	אֲשֶׁר	הִכִּיתָ	בּוֹ	אֶת־	הַיְאֹר	קַח	בְּיָדְךָ	וְהָלָכְתָּ׃
અને-તારી-લાકડી	જે-વડે	માર્યું-હતું	તે-વડે	(કર્મ)	નદી-ને	લો	તારા-હાથ-માં	અને-જા
H4294		H5221		H0853	H2975	H3947	H3027	H1980

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “જા, ઇઝરાયલના કેટલાક વડીલોને સાથે લઈને તું લોકોની આગળ ચાલતો થા. જે લાકડીથી તેં નીલ નદી પર પ્રહાર કર્યો હતો તે તારા હાથમાં રાખજે.

6
הִנְנִי જુઓ-હું H2009
עֹמֵד ઉભો-છું H5975
לְפָנֶיךָ તારી-સમક્ષ H6440
שָּׁם ત્યાં H8033
עַל־ ઉપર
הַצּוּר ખડક-ના H6697
בְּחֹרֵב હોરેબ-માં H2722
וְהִכִּיתָ અને-માર H5221
בַצּוּר ખડક-ને H6697
וְיָצְאוּ અને-નીકળશે H3318
מִמֶּנּוּ તેમાંથી
מַיִם પાણી H4325
וְשָׁתָה અને-પીશે H8354
הָעָם લોકો
וַיַּעַשׂ અને-કર્યું
כֵּן એમ
מֹשֶׁה મૂસા-એ H4872
לְעֵינֵי નજરો-સમક્ષ
זִקְנֵי વડીલો-ના H2205
יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયેલ-ના H3478

જો, હોરેબ પર્વતના એક ખડક ઉપર હું તારી સામે ઊભો રહીશ, પછી તું તે ખડક પર પ્રહાર કરજે, એટલે તે ખડકમાંથી પાણી નીકળશે, જેથી લોકોને પીવા પાણી મળશે.” ઇઝરાયલના વડીલોના દેખતાં મૂસાએ તે મુજબ કર્યું. એટલે ત્યાં પાણીનું વહેણ થયું.

7
וַיִּקְרָא અને-કહ્યુ H7121
שֵׁם નામ H8034
הַמָּקוֹם જગ્યા-નું H4725
מַסָּה માસ્સાહ H4532
וּמְרִיבָה અને-મરીબાહ H4809
עַל־ કારણે
רִיב ઝઘડા H7379
בְּנֵי પુત્રો-ના
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલ-ના H3478
וְעַל અને-કારણે
נַסֹּתָם કસોટી-કરી-તેઓ-એ H5254
אֶת־ (કર્મ) H0853
יְהוָה યહોવા-ને H3068
לֵאמֹר કહેતાં H0559
הֲיֵשׁ શું-છે H3426
יְהוָה યહોવા H3068
בְּקִרְבֵּנוּ અમારી-વચ્ચે H7130
אִם־ કે
אָיִן׃ નહિ H0369
פ (ખંડ)

મૂસાએ તે જગ્યાનું નામ માસ્સાહ + 17:7 માસ્સાહ પરીક્ષા અને મરીબાહ + 17:7 મરીબાહ ઝઘડો રાખ્યું. કારણ કે આ એ જ જગ્યા હતી જ્યાં ઇઝરાયલના લોકો એની વિરુદ્ધ થયા હતા. અને તેઓએ યહોવાહની કસોટી કરી હતી, તે લોકો જાણવા માગતા હતા કે યહોવાહ અમારી વચ્ચે છે કે નહિ?

8
וַיָּבֹא અને-આવ્યો H0935
עֲמָלֵק અમાલેક H6002
וַיִּלָּחֶם અને-લડ્યો
עִם־ સાથે
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલ-ની H3478
בִּרְפִידִם׃ રફીદીમ-માં H7508

અમાલેકીઓએ રફીદીમ આગળ આવીને ઇઝરાયલીઓ પર હુમલો કર્યો.

9
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
מֹשֶׁה મૂસા-એ H4872
אֶל־ પ્રતિ H0413
יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆ-ને H3091
בְּחַר־ પસંદ-કર H0977
לָנוּ અમારા-માટે
אֲנָשִׁים માણસો-ને H0376
וְצֵא અને-જા H3318
הִלָּחֵם લડ
בַּעֲמָלֵק અમાલેક-વિરુદ્ધ H6002
מָחָר આવતી-કાલે H4279
אָנֹכִי હું H0595
נִצָּב ઉભો-છું H5324
עַל־ ઉપર
רֹאשׁ ટોચ
הַגִּבְעָה ટેકરી-ના H1389
וּמַטֵּה અને-લાકડી H4294
הָאֱלֹהִים ઈશ્વર-ની H0430
בְּיָדִי׃ મારા-હાથ-માં H3027

પછી મૂસાએ યહોશુઆ + 17:9 યહોશુઆ યહોશુઆ ઇઝરાયલીઓનું લશ્કરી કપ્તાન હતો, જુઓ નિ 33:11ને કહ્યુ કે, “તું આપણામાંથી જોઈતા માણસો પસંદ કરી લે. આવતી કાલે અમાલેકીઓ સામે યુદ્ધ કર. હું ઈશ્વરની લાકડી મારા હાથમાં લઈને પર્વતના શિખર પર ઊભો રહીશ.”

10
וַיַּעַשׂ અને-કર્યું
יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆ-એ H3091
כַּאֲשֶׁר જેમ
אָמַר־ કહ્યુ-હતું H0559
לוֹ તેને
מֹשֶׁה મૂસા-એ H4872
לְהִלָּחֵם લડવા-માટે
בַּעֲמָלֵק અમાલેક-વિરુદ્ધ H6002
וּמֹשֶׁה અને-મૂસા H4872
אַהֲרֹן હારુન H0175
וְחוּר અને-હૂર H2354
עָלוּ ચઢ્યા H5927
רֹאשׁ ટોચ
הַגִּבְעָה׃ ટેકરી-ના H1389

યહોશુઆએ મૂસાની આજ્ઞાનો સ્વીકાર કર્યો. તે અમાલેકીઓ સામે જંગે ચડ્યો. મૂસા તથા હારુન અને હૂર પર્વતના શિખર પર પહોંચી ગયા.

11
וְהָיָה અને-થતું H1961
כַּאֲשֶׁר જ્યારે
יָרִים ઊંચું-કરે
מֹשֶׁה મૂસા H4872
יָדוֹ તેનો-હાથ H3027
וְגָבַר અને-જીતતું H1396
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલ H3478
וְכַאֲשֶׁר અને-જ્યારે
יָנִיחַ નીચે-કરે H5117
יָדוֹ તેનો-હાથ H3027
וְגָבַר અને-જીતતું H1396
עֲמָלֵק׃ અમાલેક H6002

ત્યાં મૂસા જ્યારે પોતાના હાથ ઊંચા કરતો, ત્યારે ઇઝરાયલનો વિજય થતો; પરંતુ જ્યારે તે પોતાના હાથ નીચા કરતો, ત્યારે અમાલેકીઓ જીતતા હતા.

12

וִידֵ֤י	מֹשֶׁה֙	כְּבֵדִ֔ים	וַיִּקְחוּ־	אֶ֛בֶן	וַיָּשִׂ֥ימוּ	תַחְתָּ֖יו	וַיֵּ֣שֶׁב	עָלֶ֑יהָ	וְאַהֲרֹ֨ן	וְח֜וּר	תָּֽמְכ֣וּ	בְיָדָ֗יו	מִזֶּ֤ה	אֶחָד֙	וּמִזֶּ֣ה	אֶחָ֔ד	וַיְהִ֥י	יָדָ֛יו	אֱמוּנָ֖ה	עַד־	בֹּ֥א	הַשָּֽׁמֶשׁ׃
અને-હાથો	મૂસા-ના	ભારી-હતા	અને-લીધો	પત્થર	અને-મૂક્યો	તેની-નીચે	અને-બેઠો	તેના-ઉપર	અને-હારુન	અને-હૂર-એ	ટેકો-આપ્યો	તેના-હાથો-ને	આ-બાજુ-થી	એક	અને-પેલી-બાજુ-થી	એક	અને-હતા	તેના-હાથો	સ્થિર	સુધી	આવવું	સૂરજ-નું
H3027	H4872	H3515	H3947	H0068		H8478	H3427		H0175	H2354	H8551	H3027	H2088	H0259	H2088	H0259	H1961	H3027	H0530	H5704	H0935	H8121

પણ મૂસાના હાથ થાક્યા એટલે તે લોકોએ એક પથ્થર લાવીને ત્યાં મૂક્યો. મૂસા તેના પર બેઠો. અને એક બાજુથી હારુને તથા બીજી બાજુથી હૂરે ટેકો દઈને મૂસાના હાથોને સ્થિર રાખ્યા, આમ સૂર્યાસ્ત થતાં સુધી તેના હાથ ઊંચા રહ્યા.

13

וַיַּחֲלֹ֧שׁ	יְהוֹשֻׁ֛עַ	אֶת־	עֲמָלֵ֥ק	וְאֶת־	עַמּ֖וֹ	לְפִי־	חָֽרֶב׃	פ
અને-હરાવ્યો	યહોશુઆ-એ	(કર્મ)	અમાલેક-ને	અને-(કર્મ)	તેના-લોકો-ને	તલવાર-ની-ધારે	તલવાર-થી	(ખંડ)
H2522	H3091	H0853	H6002	H0853		H6310	H2719	

યહોશુઆ અને તેના લોકોએ અમાલેકીઓને તલવારથી યુદ્ધમાં પરાજિત કર્યા.

14

וַיֹּ֨אמֶר	יְהוָ֜ה	אֶל־	מֹשֶׁ֗ה	כְּתֹ֨ב	זֹ֤את	זִכָּרוֹן֙	בַּסֵּ֔פֶר	וְשִׂ֖ים	בְּאָזְנֵ֣י	יְהוֹשֻׁ֑עַ	כִּֽי־	מָחֹ֤ה	אֶמְחֶה֙	אֶת־	זֵ֣כֶר	עֲמָלֵ֔ק	מִתַּ֖חַת	הַשָּׁמָֽיִם׃
અને-કહ્યુ	યહોવા-એ	પ્રતિ	મૂસા-ને	લખ	આ	સ્મરણ-માટે	પુસ્તક-માં	અને-મૂક	કાન-માં	યહોશુઆ-ના	કારણ-કે	મિટાવીને-હું	મિટાવીશ	(કર્મ)	સ્મરણ	અમાલેક-નું	નીચે-થી	આકાશ-ના
H0559	H3068	H0413	H4872	H3789	H2063	H2146			H0241	H3091				H0853	H2143	H6002	H8478	H8064

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “આ બાબતની યાદગીરી રાખવા માટે તેને પુસ્તકમાં લખ. અને યહોશુઆને કહે કે, હું અમાલેકનું નામનિશાન આકાશ તથા પૃથ્વી પરથી સદાયને માટે નાબૂદ કરીશ.”

15

וַיִּ֥בֶן	מֹשֶׁ֖ה	מִזְבֵּ֑חַ	וַיִּקְרָ֥א	שְׁמ֖וֹ	יְהוָ֥ה ׀	נִסִּֽי׃
અને-બાંધ્યું	મૂસા-એ	વેદી	અને-કહ્યુ	તેનું-નામ	યહોવા	મારું-ધ્વજ
H1129	H4872	H4196	H7121	H8034	H3071	H3071

ત્યાર બાદ મૂસાએ એક વેદી બંધાવી અને તેને “યહોવાહ નિસ્સી + 17:15 યહોવાહ નિસ્સી યહોવાહ મારો ધ્વજ” એવું નામ આપ્યું.

16

וַיֹּ֗אמֶר	כִּֽי־	יָד֙	עַל־	כֵּ֣ס	יָ֔הּ	מִלְחָמָ֥ה	לַֽיהוָ֖ה	בַּעֲמָלֵ֑ק	מִדֹּ֖ר	דֹּֽר׃	פ
અને-કહ્યુ	કારણ-કે	હાથ	ઉપર	સિંહાસન	યાહ-નું	યુદ્ધ	યહોવા-ને-માટે	અમાલેક-વિરુદ્ધ	પેઢી-દર-પેઢી	પેઢી-દર-પેઢી	(ખંડ)
H0559		H3027		H3676	H3050	H4421	H3068	H6002	H1755	H1755	

તેણે કહ્યુ કે, “અમાલેકીઓ તેમના હાથ યહોવાહના સિંહાસન તરફ લંબાવ્યા હતા અને યહોવાહે પ્રતિજ્ઞા કરી છે કે, તે વંશપરંપરાગત અમાલેક સાથે યુદ્ધ કરશે.”

Chapter 18

1

וַיִּשְׁמַ֞ע	יִתְר֨וֹ	כֹהֵ֤ן	מִדְיָן֙	חֹתֵ֣ן	מֹשֶׁ֔ה	אֵת֩	כָּל־	אֲשֶׁ֨ר	עָשָׂ֤ה	אֱלֹהִים֙	לְמֹשֶׁ֖ה	וּלְיִשְׂרָאֵ֣ל	עַמּ֑וֹ	כִּֽי־	הוֹצִ֧יא	יְהוָ֛ה	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֖ל	מִמִּצְרָֽיִם׃
અને-સાંભળ્યું	યિથ્રો-એ	યાજક	મિદ્યાન-ના	સસરા	મૂસા-ના	(કર્મ)	સર્વ	જે	કર્યું	ઈશ્વર-એ	મૂસા-માટે	અને-ઇઝરાયેલ-માટે	તેના-લોકો	કારણ-કે	બહાર-લાવ્યા	યહોવા-એ	(કર્મ)	ઇઝરાયેલ-ને	મિસર-માંથી
H8085	H3503	H3548	H4080		H4872	H0853	H3605			H0430	H4872	H3478			H3318	H3068	H0853	H3478	H4714

યહોવાહે મૂસા અને ઇઝરાયલી લોકોને જે અનેક પ્રકારે સહાય કરી હતી, તે બાબતમાં તથા જે રીતે તે ઇઝરાયલના લોકોને માટે જે કંઈ કર્યું હતું તે વિષે તથા યહોવાહે ઇઝરાયલીઓને કેવીરીતે મિસરમાંથી મુક્ત કર્યા હતા તે વિષે મૂસાના સસરાએ એટલે મિદ્યાનના યાજક યિથ્રોએ સાંભળ્યું.

2

וַיִּקַּח	અને-લીધા	H3947
יִתְרוֹ	યિથ્રો-એ	H3503
חֹתֵן	સસરા	
מֹשֶׁה	મૂસા-ના	H4872
אֶת־	(કર્મ)	H0853
צִפֹּרָה	સિપ્પોરા-ને	H6855
אֵשֶׁת	પત્ની	H0802
מֹשֶׁה	મૂસા-ની	H4872
אַחַר	પછી	
שִׁלּוּחֶיהָ׃	તેણી-ને-મોકલ્યા-પછી	H7964

મૂસાએ પોતાની પત્ની સિપ્પોરાહને તેના બે પુત્રો સહિત મોકલી દીધી હતી ત્યારે તેના સસરા યિથ્રોએ તેઓને પોતાને ઘરે રાખ્યાં હતાં.

3

וְאֵת	અને-(કર્મ)	H0853
שְׁנֵי	બે	H8147
בָנֶיהָ	તેના-પુત્રો-ને	
אֲשֶׁר	જેમાં	
שֵׁם	નામ	H8034
הָאֶחָד	એક-નું	H0259
גֵּרְשֹׁם	ગેર્શોમ	H1647
כִּי	કારણ-કે	
אָמַר	કહ્યુ	H0559
גֵּר	પરદેશી	H1616
הָיִיתִי	હતો-હું	H1961
בְּאֶרֶץ	દેશ-માં	H0776
נָכְרִיָּה׃	વિદેશી-ના	H5237

મૂસાના બે પુત્રોમાંના પ્રથમ પુત્રનું નામ ‘ગેર્શોમ + 18:3 ગેર્શોમ પરદેશી’ પાડવામાં આવ્યું હતું; તેનો અર્થ થાય છે કે ‘હું પરદેશમાં પ્રવાસી થયેલો છું.’

4

וְשֵׁם	અને-નામ	H8034
הָאֶחָד	બીજા-નું	H0259
אֱלִיעֶזֶר	અલીએઝેર	H0461
כִּי־	કારણ-કે	
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
אָבִי	મારા-પિતા-ના	H0001
בְּעֶזְרִי	મારી-મદદ-માં	H5828
וַיַּצִּלֵנִי	અને-બચાવ્યો-મને	H5337
מֵחֶרֶב	તલવાર-થી	H2719
פַּרְעֹה׃	ફારુન-ની	H6547

બીજા પુત્રનું નામ ‘એલિએઝેર + 18:4 એલિએઝેર ઈશ્વર મારો સહાયક’ હતું. તેનો અર્થ થાય છે કે ‘ઈશ્વરે મારી સહાય કરીને મને ફારુનની તલવારથી બચાવ્યો છે.’”

5

וַיָּבֹא	અને-આવ્યા	H0935
יִתְרוֹ	યિથ્રો	H3503
חֹתֵן	સસરા	
מֹשֶׁה	મૂસા-ના	H4872
וּבָנָיו	અને-તેના-પુત્રો	
וְאִשְׁתּוֹ	અને-તેની-પત્ની	H0802
אֶל־	પ્રતિ	H0413
מֹשֶׁה	મૂસા-ના	H4872
אֶל־	તરફ	H0413
הַמִּדְבָּר	અરણ્ય-ના	
אֲשֶׁר־	જ્યાં	
הוּא	તે	H1931
חֹנֶה	છાવણી-નાખેલી-હતી	H2583
שָׁם	ત્યાં	H8033
הַר	પર્વત	H2022
הָאֱלֹהִים׃	ઈશ્વર-નો	H0430

એટલા માટે યિથ્રો મૂસાની પત્ની અને પુત્રોને લઈને અરણ્યમાં ઈશ્વરના પર્વત આગળ જ્યાં મૂસાએ છાવણી કરીને મુકામ કર્યો હતો ત્યાં તેની પાસે આવ્યો.

6

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	પ્રતિ	H0413
מֹשֶׁה	મૂસા-ને	H4872
אֲנִי	હું	H0589
חֹתֶנְךָ	તારા-સસરા	
יִתְרוֹ	યિથ્રો	H3503
בָּא	આવ્યો-છું	H0935
אֵלֶיךָ	તારી-પાસે	H0413
וְאִשְׁתְּךָ	અને-તારી-પત્ની	H0802
וּשְׁנֵי	અને-બે	H8147
בָנֶיהָ	તેના-પુત્રો	
עִמָּהּ׃	તેણી-સાથે	

તેણે મૂસાને સંદેશો મોકલ્યો કે, “હું તારો સસરો યિથ્રો અહીં આવ્યો છું અને તારી પત્ની અને બે પુત્રોને તારી પાસે લાવ્યો છું.”

7

וַיֵּצֵא	અને-નીકળ્યો	H3318
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
לִקְרַאת	મળવા	H7125
חֹתְנוֹ	તેના-સસરા-ને	
וַיִּשְׁתַּחוּ	અને-નમ્યો	H7812
וַיִּשַּׁק־	અને-ચૂમ્યો	
לוֹ	તેને	
וַיִּשְׁאֲלוּ	અને-પૂછ્યું	H7592
אִישׁ־	માણસ-એ	H0376
לְרֵעֵהוּ	તેના-સાથી-ને	H7453
לְשָׁלוֹם	કુશળ-માટે	H7965
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
הָאֹהֱלָה׃	તંબુ-માં	H0168

તેથી મૂસા તેના સસરાને મળવા સામો ગયો. અને પ્રણામ કરીને તેણે તેને ચુંબન કર્યું. બન્નેએ પરસ્પર ક્ષેમકુશળતાની ખબર પૂછી. પછી તેઓ મૂસાની છાવણીમાં તેના તંબુમાં ગયા.

8

וַיְסַפֵּר	מֹשֶׁה	לְחֹתְנוֹ	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוָה	לְפַרְעֹה	וּלְמִצְרַיִם
અને-કહી-સંભળાવ્યું	મૂસા-એ	તેના-સસરા-ને	(કર્મ)	સર્વ	જે	કર્યું	યહોવા-એ	ફારુન-ને	અને-મિસર-ને
	H4872		H0853	H3605			H3068	H6547	H4714
עַל	אוֹדֹת	יִשְׂרָאֵל	אֵת	כָּל־	הַתְּלָאָה	אֲשֶׁר	מְצָאָתַם	בַּדֶּרֶךְ	וַיַּצִּלֵם
વિશે	બાબત	ઇઝરાયેલ-ની	(કર્મ)	સર્વ	મુશ્કેલી	જે	આવી-પડી-તેઓ-ને	રસ્તા-માં	અને-બચાવ્યા
	H0182	H3478	H0853	H3605	H8513		H4672	H1870	H5337
יְהוָה׃									
યહોવા-એ									
H3068									

ત્યાં મૂસાએ પોતાના સસરા યિથ્રોને યહોવાહે ઇઝરાયલના લોકો માટે ફારુન અને મિસરના લોકોના જે હાલહવાલ કર્યા હતા તથા ઇઝરાયલના લોકોને માર્ગમાં જે જે વિટંબણાઓનો સામનો કરવો પડયો હતો અને યહોવાહે તેઓને કેવી રીતે બચાવ્યા હતા, તે વિષે બધું કહી સંભળાવ્યું.

9

וַיִּחַדְּ	יִתְרוֹ	עַל	כָּל־	הַטּוֹבָה	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	יְהוָה	לְיִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר
અને-આનંદ-પામ્યો	યિથ્રો	વિશે	સર્વ	ભલાઈ	જે	કર્યું	યહોવા-એ	ઇઝરાયેલ-માટે	જેથી
H2302	H3503		H3605				H3068	H3478	
הִצִּילוֹ	מִיַּד	מִצְרָיִם׃							
છોડાવ્યો-તેને	હાથ-માંથી	મિસર-ના							
H5337	H3027	H4714							

યહોવાહે ઇઝરાયલના લોકોને મિસરના લોકોના હાથમાંથી છોડાવીને તેઓના પર જે ઉપકાર કર્યો હતો તે જાણીને યિથ્રો ખૂબ પ્રસન્ન થયો.

10

וַיֹּאמֶר	יִתְרוֹ	בָּרוּךְ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הִצִּיל	אֶתְכֶם	מִיַּד	מִצְרַיִם	וּמִיַּד	פַּרְעֹה
અને-કહ્યુ	યિથ્રો-એ	ધન્ય	યહોવા	જેણે	છોડાવ્યા	તમને	હાથ-માંથી	મિસર-ના	અને-હાથ-માંથી	ફારુન-ના
H0559	H3503	H1288	H3068		H5337	H0853	H3027	H4714	H3027	H6547
אֲשֶׁר	הִצִּיל	אֶת־	הָעָם	מִתַּחַת	יַד־	מִצְרָיִם׃				
જેણે	છોડાવ્યા	(કર્મ)	લોકો-ને	નીચે-થી	હાથ	મિસર-ના				
	H5337	H0853		H8478	H3027	H4714				

અને યિથ્રોએ કહ્યુ, “યહોવાહની સ્તુતિ કરો કે જેમણે ઇઝરાયલી લોકોને મિસરવાસીઓના અને ફારુનના હાથમાંથી છોડાવ્યા છે.

11

עַתָּה	יָדַעְתִּי	כִּי־	גָדוֹל	יְהוָה	מִכָּל־	הָאֱלֹהִים	כִּי	בַדָּבָר	אֲשֶׁר
હવે	જાણું-છું-હું	કે	મહાન	યહોવા	સર્વ-કરતા	દેવો-કરતા	કારણ-કે	બાબત-માં	જે
H6258	H3045			H3068	H3605	H0430		H1697	
זָדוּ	עֲלֵיהֶם׃								
અભિમાન-કર્યું-તેઓ-એ	તેઓ-ઉપર								
H2102									

હવે મને ખાતરી થઈ છે કે, સર્વ દેવો કરતાં યહોવાહ મહાન છે; મિસરવાસીઓએ તમારી સાથે ગેરવર્તાવ રાખ્યો ત્યારે તમને સૌને યહોવાહે તેઓના પંજામાંથી મુક્ત કર્યા છે.”

12

וַיִּקַּח	יִתְרוֹ	חֹתֵן	מֹשֶׁה	עֹלָה	וּזְבָחִים	לֵאלֹהִים	וַיָּבֹא	אַהֲרֹן	וְכֹל	זִקְנֵי
અને-લીધા	યિથ્રો-એ	સસરા	મૂસા-ના	દહનાર્પણ	અને-બલિદાનો	ઈશ્વર-માટે	અને-આવ્યો	હારુન	અને-સર્વ	વડીલો
H3947	H3503		H4872		H2077	H0430	H0935	H0175	H3605	H2205
יִשְׂרָאֵל	לֶאֱכָל־	לֶחֶם	עִם־	חֹתֵן	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	הָאֱלֹהִים׃			
ઇઝરાયેલ-ના	ખાવા	રોટલી	સાથે	સસરા	મૂસા-ના	સમક્ષ	ઈશ્વર-ના			
H3478	H0398	H3899			H4872	H6440	H0430			

પછી મૂસાના સસરા યિથ્રો યાજકે ઈશ્વરને યજ્ઞો અને દહનીયાર્પણો ચઢાવ્યાં. અને હારુન ઇઝરાયલના સર્વ વડીલોને સાથે લઈને ઈશ્વર સમક્ષ મૂસાના સસરા સાથે રોટલી ખાવાને માટે આવ્યો.

13
וַיְהִי અને-થયું H1961
מִמָּחֳרָת બીજે-દિવસે H4283
וַיֵּשֶׁב અને-બેઠો H3427
מֹשֶׁה મૂસા H4872
לִשְׁפֹּט ન્યાય-કરવા H8199
אֶת־ (કર્મ) H0853
הָעָם લોકો-નો
וַיַּעֲמֹד અને-ઊભા-રહ્યા H5975
הָעָם લોકો
עַל־ પાસે
מֹשֶׁה મૂસા-ના H4872
מִן־ થી
הַבֹּקֶר સવાર H1242
עַד־ સુધી H5704
הָעָרֶב׃ સાંજ-ના H6153

બીજે દિવસે સવારે મૂસાએ ઘણા લોકોનો ન્યાય કરવાનું શરૂ કર્યું. તેઓ ન્યાય મેળવવા માટે સવારથી સાંજ સુધી આવતા રહેતા હતા અને પોતાનો વારો આવે એની રાહ જોતા હતા.

14
וַיַּרְא અને-જોયું H7200
חֹתֵן સસરા-એ
מֹשֶׁה મૂસા-ના H4872
אֵת (કર્મ) H0853
כָּל־ સર્વ H3605
אֲשֶׁר־ જે
הוּא તે H1931
עֹשֶׂה કરે-છે
לָעָם લોકો-માટે
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
מָה־ શું H4100
הַדָּבָר વાત-છે H1697
הַזֶּה આ H2088
אֲשֶׁר જે
אַתָּה તું
עֹשֶׂה કરે-છે
לָעָם લોકો-માટે
מַדּוּעַ શા-માટે H4069
אַתָּה તું
יוֹשֵׁב બેસે-છે H3427
לְבַדֶּךָ એકલો H0905
וְכָל־ અને-સર્વ H3605
הָעָם લોકો
נִצָּב ઊભા-છે H5324
עָלֶיךָ તારી-ઉપર
מִן־ થી
בֹּקֶר સવાર H1242
עַד־ સુધી H5704
עָרֶב׃ સાંજ-ના H6153

મૂસા લોકો માટે જે કંઈ કરતો હતો તે સઘળું મૂસાના સસરાએ જોયું, તેથી તેણે મૂસાને કહ્યુ, “લોકોના માટે તું આ શું કરે છે? ન્યાયાધીશ તરીકે તું એકલો બેસે છે અને આટલા બધા લોકો તારી પાસે સવારથી સાંજ સુધી આવીને ઊભા રહે છે□ તેનું શું કારણ છે?”

15
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
מֹשֶׁה મૂસા-એ H4872
לְחֹתְנוֹ તેના-સસરા-ને
כִּי־ કારણ-કે
יָבֹא આવે-છે H0935
אֵלַי મારી-પાસે H0413
הָעָם લોકો
לִדְרֹשׁ પૂછવા H1875
אֱלֹהִים׃ ઈશ્વર-ને H0430

ત્યારે મૂસાએ કહ્યુ, “લોકો મારી પાસે તેઓની સમસ્યાઓના સંબંધમાં યહોવાહની ઇચ્છા વિષે પૂછવા માટે આવે છે.

16
כִּי־ કારણ-કે
יִהְיֶה હોય-છે H1961
לָהֶם તેઓ-ને
דָבָר બાબત H1697
בָּא આવે-છે H0935
אֵלַי મારી-પાસે H0413
וְשָׁפַטְתִּי અને-ન્યાય-કરું-છું H8199
בֵּין વચ્ચે H0996
אִישׁ માણસ H0376
וּבֵין અને-વચ્ચે H0996
רֵעֵהוּ તેના-સાથી-ના H7453
וְהוֹדַעְתִּי અને-જણાવું-છું H3045
אֶת־ (કર્મ) H0853
חֻקֵּי નિયમો H2706
הָאֱלֹהִים ઈશ્વર-ના H0430
וְאֶת־ અને-(કર્મ) H0853
תּוֹרֹתָיו׃ તેમની-શિક્ષાઓ H8451

વળી એ લોકોમાં કોઈ વિવાદ થયો હોય, તેના ન્યાયચુકાદા માટે મારી પાસે આવે છે. તેઓમાં કોણ સાચું છે તે હું નક્કી કરું છું. આ રીતે હું તેઓને યહોવાહના નિયમો અને વિધિઓ વિષે શીખવું છું.”

17
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
חֹתֵן સસરા-એ
מֹשֶׁה મૂસા-ના H4872
אֵלָיו તેને H0413
לֹא־ નહિ H3808
טוֹב સારું
הַדָּבָר વાત-છે H1697
אֲשֶׁר જે
אַתָּה તું
עֹשֶׂה׃ કરે-છે

પરંતુ મૂસાને તેના સસરાએ કહ્યુ, “તું જે રીતે આ કરી રહ્યો છે તે પધ્ધતિ યોગ્ય નથી.

18
נָבֹל થાકી-જઈશ
תִּבֹּל તું-થાકી-જઈશ
גַּם־ પણ H1571
אַתָּה તું
גַּם־ પણ H1571
הָעָם લોકો
הַזֶּה આ H2088
אֲשֶׁר જે
עִמָּךְ તારી-સાથે
כִּי־ કારણ-કે
כָבֵד ભારે H3515
מִמְּךָ તારા-કરતા
הַדָּבָר વાત-છે H1697
לֹא־ નહિ H3808
תוּכַל શકીશ H3201
עֲשֹׂהוּ કરવા-તેને
לְבַדֶּךָ׃ એકલો H0905

તું તંગ આવી જશે. તારા એકલાથી આ કામનો બોજો ઉપાડી શકાય એવો નથી. તું એકલો એ નહિ કરી શકે.”

19	עַתָּה	שְׁמַע	בְּקֹלִי	אִיעָצְךָ	וִיהִי	אֱלֹהִים	עִמָּךְ	הֱיֵה	אַתָּה	לָעָם
	હવે	સાંભળ	મારો-અવાજ	સલાહ-આપું-છું-તને	અને-હોય	ઈશ્વર	તારી-સાથે	હો	તું	લોકો-માટે
	H6258	H8085		H3289	H1961	H0430		H1961		

	מוּל	הָאֱלֹהִים	וְהֵבֵאתָ	אַתָּה	אֶת־	הַדְּבָרִים	אֶל־	הָאֱלֹהִים׃
	સમક્ષ	ઈશ્વર-ના	અને-લાવ	તું	(કર્મ)	બાબતો	પ્રતિ	ઈશ્વર-ના
	H4136	H0430	H0935		H0853	H1697	H0413	H0430

હું તને સલાહ આપું છું અને તારે શું કરવું જોઈએ, એ તને બતાવું છું. "હું ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરું છું કે તે તને મદદ કરે. તારે યહોવાહ સમક્ષ એ લોકોના પ્રતિનિધિ થવું જોઈએ અને તે લોકોના પ્રશ્નો યહોવાહની સમક્ષ રજૂ કરવા જોઈએ.

20	וְהִזְהַרְתָּה	אֶתְהֶם	אֶת־	הַחֻקִּים	וְאֶת־	הַתּוֹרֹת	וְהוֹדַעְתָּ	לָהֶם	אֶת־	הַדֶּרֶךְ	יֵלְכוּ
	અને-ચેતવણી-આપ	તેઓ-ને	(કર્મ)	નિયમો	અને-(કર્મ)	શિક્ષાઓ	અને-જણાવ	તેઓ-ને	(કર્મ)	માર્ગ	ચાલે
		H0853	H0853	H2706	H0853	H8451	H3045		H0853	H1870	H3212

	בָהּ	וְאֶת־	הַמַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	יַעֲשׂוּן׃
	તેમાં	અને-(કર્મ)	કાર્ય	જે	કરે
		H0853	H4639		

અને તારે લોકોને યહોવાહના નિયમો તથા વિધિઓ તેઓ પાળે અને તોડે નહિ તે માટે ચેતવવાના છે અને તેઓને શીખવવાનું છે. તેઓને જીવનનો સાચો માર્ગ કયો છે અને શું કરવું તે સમજાવવાનું છે."

21	וְאַתָּה	תֶחֱזֶה	מִכָּל־	הָעָם	אַנְשֵׁי־	חַיִל	יִרְאֵי	אֱלֹהִים	אַנְשֵׁי	אֱמֶת	שֹׂנְאֵי
	અને-તું	પસંદ-કર	સર્વ-માંથી	લોકો-ના	માણસો	સમર્થ	ડરનારા	ઈશ્વર-થી	માણસો	સત્ય-ના	ધિક્કારનારા
		H2372	H3605		H0376	H2428	H3373	H0430	H0376	H0571	H8130

	בָצַע	וְשַׂמְתָּ	עֲלֵהֶם	שָׂרֵי	אֲלָפִים	שָׂרֵי	מֵאוֹת	שָׂרֵי	חֲמִשִּׁים	וְשָׂרֵי	עֲשָׂרֹת׃
	લાલચ-ના	અને-મૂક	તેઓ-ઉપર	સરદારો	હજાર-ના	સરદારો	સો-ના	સરદારો	પચાસ-ના	અને-સરદારો	દસ-ના
	H1215			H8269	H0505	H8269	H3967	H8269	H2572	H8269	H6235

"વિશેષમાં તું યહોવાહની બીક રાખનાર તથા સર્વ લોકોમાંથી હોશિયાર અને વિશ્વાસપાત્ર હોય, લાંચરુશવતને ધિક્કારનાર તથા નિસ્વાર્થ હોય એવા માણસોને પસંદ કરીને તેઓને હજાર હજાર, સો સો, પચાસ પચાસ અને દશ દશ માણસોના ઉપરીઓ તરીકે નિયુક્ત કર.

22	וְשָׁפְטוּ	אֶת־	הָעָם	בְּכָל־	עֵת	וְהָיָה	כָּל־	הַדָּבָר	הַגָּדֹל	יָבִיאוּ	אֵלֶיךָ
	અને-ન્યાય-કરે	(કર્મ)	લોકો-નો	સર્વ	સમયે	અને-થાય	સર્વ	બાબત	મોટી	લાવે	તારી-પાસે
	H8199	H0853		H3605	H6256	H1961	H3605	H1697		H0935	H0413

	וְכָל־	הַדָּבָר	הַקָּטֹן	יִשְׁפְּטוּ־	הֵם	וְהָקֵל	מֵעָלֶיךָ	וְנָשְׂאוּ	אִתָּךְ׃
	અને-સર્વ	બાબત	નાની	ન્યાય-કરે	તેઓ	અને-હળવું-કર	તારા-ઉપરથી	અને-ઊંચકે	તારી-સાથે
	H3605	H1697		H8199	H1992	H7043		H5375	H0854

પછી એ ઉપરી પ્રતિનિધિઓને લોકોનો ન્યાય કરવા દે. જો કોઈ બહુ જ ગંભીર સમસ્યા હોય તો ઉપરી પ્રતિનિધિ નિર્ણય કરશે અને પછી તેઓ તારી પાસે આવી શકશે. પરંતુ સામાન્ય પ્રકારના પ્રશ્નોનો નિર્ણય તો તેઓ જ કરશે. આમ તારા કાર્યમાં તેઓ સહભાગી થશે અને તારું કામ સરળ થશે.

23	אִם	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	תַּעֲשֶׂה	וְצִוְּךָ	אֱלֹהִים	וְיָכָלְתָּ	עֲמֹד	וְגַם	כָּל־
	જો	(કર્મ)	વાત	આ	કરીશ	અને-આજ્ઞા-આપે	ઈશ્વર	અને-શકીશ	ટકી-રહેવા	અને-પણ	સર્વ
		H0853	H1697	H2088		H6680	H0430	H3201	H5975	H1571	H3605

	הָעָם	הַזֶּה	עַל־	מְקֹמוֹ	יָבֹא	בְשָׁלוֹם׃
	લોકો	આ	પોતાની	જગ્યાએ	જશે	શાંતિ-થી
		H2088		H4725	H0935	H7965

હવે જો તું આ બધું કરીશ, તો યહોવાહની ઇચ્છા પૂર્ણ થશે. તને થાક લાગશે નહિ. અને આવનારા લોકો પણ સંપૂર્ણપણે સંતોષી થઈ પોતાના ઘરે પાછા ફરશે."

24	וַיִּשְׁמַע	מֹשֶׁה	לְקוֹל	חֹתְנוֹ	וַיַּעַשׂ	כֹּל	אֲשֶׁר	אָמָר׃
	અને-સાંભળ્યું	મૂસા-એ	અવાજ	તેના-સસરા-નો	અને-કર્યું	સર્વ	જે	કહ્યું
	H8085	H4872				H3605		H0559

મૂસાએ પોતાના સસરાની સલાહ સ્વીકારી અને તેણે તે પ્રમાણે અમલ કર્યો.

25

וַיִּבְחַ֨ר	અને-પસંદ-કર્યા	H0977
מֹשֶׁ֤ה	મૂસા-એ	H4872
אַנְשֵׁי־	માણસો	H0376
חַ֙יִל֙	સમર્થ	H2428
מִכָּל־	સર્વ-માંથી	H3605
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઇઝરાયેલ-ના	H3478
וַיִּתֵּ֥ן	અને-બનાવ્યા	H5414
אֹתָ֛ם	તેઓ-ને	H0853
רָאשִׁ֖ים	મુખ્ય	
עַל־	ઉપર	
הָעָ֑ם	લોકો-ના	
שָׂרֵ֤י	સરદારો	H8269
אֲלָפִים֙	હજાર-ના	H0505
שָׂרֵ֣י	સરદારો	H8269
מֵא֔וֹת	સો-ના	H3967
שָׂרֵ֥י	સરદારો	H8269
חֲמִשִּׁ֖ים	પચાસ-ના	H2572
וְשָׂרֵ֥י	અને-સરદારો	H8269
עֲשָׂרֹֽת׃	દસ-ના	H6235

મૂસાએ સર્વ ઇઝરાયલના લોકોમાંથી ચુનંદા માણસો પસંદ કર્યા અને તેઓમાંથી હજારના, સોના, પચાસના, તથા દશ માણસોના ઉપરી તરીકે નિયુક્ત કર્યા.

26

וְשָׁפְט֥וּ	અને-ન્યાય-કરતા	H8199
אֶת־	(કર્મ)	H0853
הָעָ֖ם	લોકો-નો	
בְּכָל־	સર્વ	H3605
עֵ֑ת	સમયે	H6256
אֶת־	(કર્મ)	H0853
הַדָּבָ֤ר	બાબત	H1697
הַקָּשֶׁה֙	કઠિન	H7186
יְבִיא֣וּן	લાવતા	H0935
אֶל־	પ્રતિ	H0413
מֹשֶׁ֔ה	મૂસા-ના	H4872
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
הַדָּבָ֥ר	બાબત	H1697
הַקָּטֹ֖ן	નાની	
יִשְׁפּוּט֥וּ	ન્યાય-કરતા	H8199
הֵֽם׃	તેઓ	H1992

ત્યાર બાદ તેઓ જ બધો સમય લોકોનો ન્યાય કરવા લાગ્યા. ફક્ત મુશ્કેલ પ્રશ્નો હોય તો જ તેઓ મૂસા આગળ લાવતા અને નાના સામાન્ય પ્રશ્નો તેઓ જાતે હલ કરતા હતા.

27

וַיְשַׁלַּ֥ח	અને-વિદાય-આપી	H7971
מֹשֶׁ֖ה	મૂસા-એ	H4872
אֶת־	(કર્મ)	H0853
חֹתְנ֑וֹ	તેના-સસરા-ને	
וַיֵּ֥לֶךְ	અને-ગયો	H3212
ל֖וֹ	તે	
אֶל־	તરફ	H0413
אַרְצֽוֹ׃	તેના-દેશ-ના	H0776
פ	(ખંડ)	

પછી મૂસાએ પોતાના સસરા યિથ્રોને વિદાય આપી. યિથ્રો તેના વતનમાં પાછો ગયો.

Chapter 19

1

בַּחֹ֙דֶשׁ֙	મહિના-માં	H2320
הַשְּׁלִישִׁ֔י	ત્રીજા	H7992
לְצֵ֥את	નીકળ્યા-પછી	H3318
בְּנֵֽי־	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵ֖ל	ઇઝરાયેલ-ના	H3478
מֵאֶ֣רֶץ	દેશ-માંથી	H0776
מִצְרָ֑יִם	મિસર-ના	H4714
בַּיּ֣וֹם	દિવસે	H3117
הַזֶּ֔ה	આ	H2088
בָּ֖אוּ	આવ્યા	H0935
מִדְבַּ֥ר	અરણ્ય	
סִינָֽי׃	સિનાઈ-ના	H5514

મિસર દેશમાંથી પ્રયાણ કર્યા પછી ત્રીજા માસના પ્રથમ દિવસે જ ઇઝરાયલીઓ સિનાઈના અરણ્યમાં આવી પહોંચ્યા.

2

וַיִּסְע֣וּ	અને-પ્રસ્થાન-કર્યું	H5265
מֵרְפִידִ֗ים	રફીદીમ-થી	H7508
וַיָּבֹ֙אוּ֙	અને-આવ્યા	H0935
מִדְבַּ֣ר	અરણ્ય	
סִינַ֔י	સિનાઈ-ના	H5514
וַֽיַּחֲנ֖וּ	અને-છાવણી-નાખી	H2583
בַּמִּדְבָּ֑ר	અરણ્ય-માં	
וַיִּחַן־	અને-છાવણી-નાખી	H2583
שָׁ֥ם	ત્યાં	H8033
יִשְׂרָאֵ֖ל	ઇઝરાયેલ-એ	H3478
נֶ֥גֶד	સામે	H5048
הָהָֽר׃	પર્વત-ના	H2022

ઇઝરાયલીઓ રફીદીમથી સિનાઈના અરણ્યમાં આવ્યા ત્યારે સિનાઈ પર્વતની આગળ છાવણી કરી.

3

וּמֹשֶׁ֥ה	અને-મૂસા	H4872
עָלָ֖ה	ચઢ્યો	H5927
אֶל־	પ્રતિ	H0413
הָאֱלֹהִ֑ים	ઈશ્વર-ના	H0430
וַיִּקְרָ֨א	અને-બોલાવ્યા	H7121
אֵלָ֤יו	તેને	H0413
יְהוָה֙	યહોવા-એ	H3068
מִן־	માંથી	
הָהָ֣ר	પર્વત-ના	H2022
לֵאמֹ֔ר	કહેતાં	H0559
כֹּ֤ה	એમ	H3541
תֹאמַר֙	કહે	H0559
לְבֵ֣ית	ઘર-ને	
יַעֲקֹ֔ב	યાકૂબ-ના	H3290
וְתַגֵּ֖יד	અને-જણાવ	H5046
לִבְנֵ֥י	પુત્રો-ને	
יִשְׂרָאֵֽל׃	ઇઝરાયેલ-ના	H3478

એ પર્વત પર જઈને મૂસા યહોવાહ સમક્ષ ઊભો રહ્યો. અને યહોવાહે તેને પર્વત પર કહ્યુ, "ઇઝરાયલી લોકોને અને યાકૂબનાં સંતાનોને આ કહેજે કે,

4

אַתֶּם	רְאִיתֶם	אֲשֶׁר	עָשִׂיתִי	לְמִצְרָיִם	וָאֶשָּׂא	אֶתְכֶם	עַל־	כַּנְפֵי	נְשָׁרִים
તમે	જોયું	જે	કર્યું-મેં	મિસર-ને	અને-ઊંચક્યા-મેં	તમને	ઉપર	પાંખો	ગરુડો-ની
	H7200			H4714	H5375	H0853		H3671	H5404
וָאָבִא	אֶתְכֶם	אֵלָי׃							
અને-લાવ્યા-મેં	તમને	મારી-પાસે							
H0935	H0853	H0413							

'તમે તમારી નજરે જોયું કે મેં મિસરવાસીઓને શું શું કર્યું છે. અને તમને મિસરમાંથી ગરુડની જેમ પાંખો પર ઊંચકીને હું મારી પાસે કેવી રીતે લાવ્યો.'

5

וְעַתָּה	אִם־	שָׁמוֹעַ	תִּשְׁמְעוּ	בְּקֹלִי	וּשְׁמַרְתֶּם	אֶת־	בְּרִיתִי	וִהְיִיתֶם	לִי
અને-હવે	જો	સાંભળો	સાંભળશો	મારો-અવાજ	અને-પાળશો	(કર્મ)	મારું-કરાર	અને-થશો	મારા-માટે
H6258		H8085	H8085		H8104	H0853	H1285	H1961	
סְגֻלָּה	מִכָּל־	הָעַמִּים	כִּי־	לִי	כָּל־	הָאָרֶץ׃			
ખાસ-સંપત્તિ	સર્વ-માંથી	લોકો-ના	કારણ-કે	મારી	સર્વ	પૃથ્વી-છે			
H5459	H3605				H3605	H0776			

તેથી હવે જો તમે મારા કહ્યા પ્રમાણે કરશો અને મારા કરારને પાળશો, તો સર્વ પ્રજાઓમાં માત્ર તમે જ ખાસ પ્રજા થશો. સમગ્ર પૃથ્વી મારી છે. તેમાં હું તમને જ મારા ખાસ લોકો તરીકે પસંદ કરું છું.

6

וְאַתֶּם	תִּהְיוּ־	לִי	מַמְלֶכֶת	כֹּהֲנִים	וְגוֹי	קָדוֹשׁ	אֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	תְּדַבֵּר
અને-તમે	થશો	મારા-માટે	રાજ્ય	યાજકો-નું	અને-પ્રજા	પવિત્ર	આ	વચનો	જે	કહે
	H1961		H4467	H3548		H6918	H0428	H1697		H1696
אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃								
પ્રતિ	પુત્રો-ને	ઇઝરાયેલ-ના								
H0413		H3478								

તમે મારે સારુ ખાસ યાજકોનું રાજ્ય બનશો તથા પવિત્ર દેશજાતિ થશો.' આ બધું તારે ઇઝરાયલના લોકોને કહેવાનું છે."

7

וַיָּבֹא	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	לְזִקְנֵי	הָעָם	וַיָּשֶׂם	לִפְנֵיהֶם	אֵת	כָּל־	הַדְּבָרִים
અને-આવ્યો	મૂસા	અને-બોલાવ્યા	વડીલો-ને	લોકો-ના	અને-મૂક્યા	તેઓ-સમક્ષ	(કર્મ)	સર્વ	વચનો
H0935	H4872	H7121	H2205			H6440	H0853	H3605	H1697
הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	צִוָּהוּ	יְהוָה׃						
આ	જે	આજ્ઞા-આપી-હતી-તેને	યહોવા-એ						
H0428		H6680	H3068						

આથી મૂસાએ આવીને લોકોના વડીલોને બોલાવડાવ્યા. અને યહોવાહે તેને જણાવેલાં બધાં વચનો તેઓની સમક્ષ કહી સંભળાવ્યાં.

8

וַיַּעֲנוּ	כָל־	הָעָם	יַחְדָּו	וַיֹּאמְרוּ	כֹּל	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר	יְהוָה	נַעֲשֶׂה
અને-જવાબ-આપ્યો	સર્વ	લોકો-એ	એકસાથે	અને-કહ્યુ	સર્વ	જે	બોલ્યું	યહોવા-એ	કરીશું
	H3605			H0559	H3605		H1696	H3068	
וַיָּשֶׁב	מֹשֶׁה	אֶת־	דִּבְרֵי	הָעָם	אֶל־	יְהוָה׃			
અને-પાછા-લાવ્યા	મૂસા-એ	(કર્મ)	વચનો	લોકો-ના	પ્રતિ	યહોવા-ને			
H7725	H4872	H0853	H1697		H0413	H3068			

તે સાંભળીને સર્વ લોકોએ એકસાથે જવાબ આપ્યો, "યહોવાહે જે ફરમાવ્યું છે તે બધાનું અમે પાલન કરીશું." લોકોનો આ પ્રતિભાવ મૂસાએ ઈશ્વરની સમક્ષ જાહેર કર્યો.

9

יִשְׁמַע	בַּעֲבוּר	הֶעָנָן	בְּעַב	אֵלֶיךָ	בָּא	אָנֹכִי	הִנֵּה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
સાંભળે	જેથી	વાદળ-ના	ઘના-માં	તારી-પાસે	આવું-છું	હું	જુઓ	મૂસા-ને	પ્રતિ	યહોવા-એ	અને-કહ્યુ
H8085	H5668	H6051	H5645	H0413	H0935	H0595	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559

דִּבְרֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּגֵּד	לְעוֹלָם	יַאֲמִינוּ	בְךָ	וְגַם־	עִמָּךְ	בְּדַבְּרִי	הָעָם
વચનો	(કર્મ)	મૂસા-એ	અને-જણાવ્યું	સદાકાળ	વિશ્વાસ-કરે	તારા-માં	અને-પણ	તારી-સાથે	મારું-બોલવું	લોકો
H1697	H0853	H4872	H5046	H5769	H0539		H1571		H1696	

יְהוָה׃	אֶל־	הָעָם
યહોવા-ને	પ્રતિ	લોકો-ના
H3068	H0413	

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “જો હું ઘાડાં વાદળમાં તારી પાસે આવું છું, જેથી હું તારી સાથે બોલું ત્યારે લોકો સાંભળી શકે અને તારા પર સદાસર્વદા વિશ્વાસ રાખે.” અને મૂસાએ લોકોએ જે કર્યું હતું તે યહોવાહને કહી સંભળાવ્યું.”

10

וְכִבְּסוּ	וּמָחָר	הַיּוֹם	וְקִדַּשְׁתָּם	הָעָם	אֶל־	לֵךְ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
અને-ધોયે	અને-આવતી-કાલે	આજે	અને-પવિત્ર-કર	લોકો-ના	પ્રતિ	જા	મૂસા-ને	પ્રતિ	યહોવા-એ	અને-કહ્યુ
H3526	H4279	H3117	H6942		H0413	H3212	H4872	H0413	H3068	H0559

שִׂמְלֹתָם׃
તેઓનાં-વસ્ત્રો
H8071

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “તું લોકો પાસે જા અને તેઓને કહે કે, આજે અને આવતીકાલે તેઓ પોતાનાં શરીરો શુદ્ધ કરે અને પોતાનાં વસ્ત્રો ધુએ,

11

כָל־	לְעֵינֵי	יְהוָה	יֵרֵד	הַשְּׁלִשִׁי	בַּיּוֹם	כִּי	הַשְּׁלִישִׁי	לַיּוֹם	נְכֹנִים	וְהָיוּ
સર્વ	નજરો-સમક્ષ	યહોવા	ઉતરશે	ત્રીજા	દિવસે	કારણ-કે	ત્રીજા	દિવસ-માટે	તૈયાર	અને-હોય
H3605		H3068	H3381	H7992	H3117		H7992	H3117		H1961

סִינָי׃	הַר	עַל־	הָעָם
સિનાઈ-ના	પર્વત	ઉપર	લોકો-ના
H5514	H2022		

અને ત્રીજા દિવસને માટે તૈયાર થઈ જાય; કારણ કે, ત્રીજે દિવસે હું યહોવાહ સર્વ લોકોના દેખતાં સિનાઈના પર્વત પર ઊતરવાનો છું.

12

בָּהָר	עֲלוֹת	לָכֶם	הִשָּׁמְרוּ	לֵאמֹר	סָבִיב	הָעָם	אֶת־	וְהִגְבַּלְתָּ
પર્વત-પર	ચઢવા-થી	તમારા-માટે	સાવધાન-રાખો	કહેતાં	આજુબાજુ	લોકો-ને	(કર્મ)	અને-સીમા-બાંધ
H2022	H5927		H8104	H0559	H5439		H0853	H1379

יוּמָת׃	מוֹת	בָּהָר	הַנֹּגֵעַ	כָּל־	בְּקָצֵהוּ	וּנְגֹעַ
મરાશે	મરતા	પર્વત-ને	સ્પર્શ-કરનાર	કોઈપણ	તેની-સરહદ-ને	અને-સ્પર્શ-કરવા-થી
H4191	H4191	H2022	H5060	H3605		H5060

તે વેળાએ તું પર્વતની ચારેબાજુ લોકોને માટે હદ નક્કી કરજે અને તેઓને કહેજે કે, ‘સાવચેત રહેજો, પર્વત પર ચઢશો નહિ અને તેની તળેટીને પણ અડકશો નહિ. અને જે કોઈ તેને અડકશે તે નિશ્ચે માર્યો જશે.’

13

אִם־	יִיָּרֶה	יָרֹה	אוֹ־	יִסָּקֵל	סָקוֹל	כִּי־	יָד	בּוֹ	תִגַּע	לֹא־
જો	તીર-મરાશે	તીર-વડે	અથવા	પથ્થરો-મરાશે	પથ્થરો-વડે	કારણ-કે	હાથ	તેને	સ્પર્શ-કરે	નહિ
				H5619	H5619		H3027		H5060	H3808

בָּהָר׃	יַעֲלוּ	הֵמָּה	הַיֹּבֵל	בִּמְשֹׁךְ	יִחְיֶה	לֹא	אִישׁ	אִם־	בְּהֵמָה
પર્વત-પર	ચઢશે	તેઓ	રણશિંગડું-નું	શિંગડું-વાગશે-ત્યારે	જીવશે	નહિ	માણસ	જો	પશુ
H2022	H5927	H1992	H3104	H4900	H2421	H3808	H0376		H0929

જો કોઈ વ્યક્તિ તેને હાથ અડકાડે, તો તેને પથ્થરે મારવો અથવા તીરથી વીંધી નાખવો. તે પશુ હોય કે માણસ હોય પણ તે બચશે નહિ, જયારે રણશિંગડું લાંબા અવાજે વાગે ત્યારે જ લોકો ઢોળાવ ચઢીને પર્વત પાસે આવે.”

14

שִׂמְלֹתָם׃	וַיְכַבְּסוּ	הָעָם	אֶת־	וַיְקַדֵּשׁ	הָעָם	אֶל־	הָהָר	מִן־	מֹשֶׁה	וַיֵּרֶד
તેઓનાં-વસ્ત્રો	અને-ધોયા	લોકો-ને	(કર્મ)	અને-પવિત્ર-કર્યા	લોકો-ના	પ્રતિ	પર્વત-ના	થી	મૂસા	અને-ઉતર્યો
H8071	H3526		H0853	H6942		H0413	H2022		H4872	H3381

આથી મૂસા પર્વત પરથી નીચે ઊતરીને લોકો પાસે ગયો. અને તેણે તેઓને શુદ્ધ કર્યા. અને તેઓએ પોતાનાં વસ્ત્રો ધોઈ નાખ્યાં.

15

וַיֹּאמֶר	אֶל־	הָעָם	הֱיוּ	נְכֹנִים	לִשְׁלֹשֶׁת	יָמִים	אַל־	תִּגְּשׁוּ	אֶל־	אִשָּׁה׃
અને-કહ્યુ	પ્રતિ	લોકો-ને	તૈયાર-રહો	તૈયાર	ત્રણ-માટે	દિવસો	ન	નજીક-આવો	પ્રતિ	સ્ત્રી-ના
H0559	H0413		H1961		H7969	H3117	H0408	H5066	H0413	H0802

પછી મૂસાએ તે લોકોને કહ્યુ, “ત્રીજા દિવસને માટે તૈયાર થઈ જજો. ત્યાં સુધી સ્ત્રી સંગ કરશો નહિ.”

16

וַיְהִי	בַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בִּהְיֹת	הַבֹּקֶר	וַיְהִי	קֹלֹת	וּבְרָקִים	וְעָנָן	כָּבֵד	עַל־
અને-થયું	દિવસે	ત્રીજા	થતાં	સવાર-ના	અને-થયા	ગરજનાઓ	અને-વીજળીઓ	અને-વાદળ	ઘનું	ઉપર
H1961	H3117	H7992	H1961	H1242	H1961			H6051	H3515	

הָהָר	וְקֹל	שֹׁפָר	חָזָק	מְאֹד	וַיֶּחֱרַד	כָּל־	הָעָם	אֲשֶׁר	בַּמַּחֲנֶה׃
પર્વત-ના	અને-અવાજ	શિંગડા-નો	ઝોરદાર	ઘણો	અને-થરથર્યા	સર્વ	લોકો	જે	છાવણી-માં
H2022		H7782	H2389	H3966	H2729	H3605			H4264

પછી ત્રીજે દિવસે સવારમાં આકાશમાં મેઘગર્જનાઓ અને વીજળીઓ થવા લાગ્યાં. પર્વત ઉપર કાળું ઘાડું વાદળ છવાઈ ગયું, અને રણશિંગડાનો બહુ મોટો અવાજ થયો, જેથી છાવણીમાં સર્વ લોકો ધ્રૂજી ઊઠયા.

17

וַיּוֹצֵא	מֹשֶׁה	אֶת־	הָעָם	לִקְרַאת	הָאֱלֹהִים	מִן־	הַמַּחֲנֶה	וַיִּתְיַצְּבוּ
અને-બહાર-લાવ્યા	મૂસા-એ	(કર્મ)	લોકો-ને	મળવા	ઈશ્વર-ને	માંથી	છાવણી-ની	અને-ઊભા-રહ્યા
H3318	H4872	H0853		H7125	H0430		H4264	H3320

בְּתַחְתִּית	הָהָר׃
તળેટી-માં	પર્વત-ના
H8482	H2022

એટલે મૂસા યહોવાહને મળવા માટે સર્વ લોકોને છાવણીમાંથી બહાર લાવ્યો; અને તેઓ પર્વતની તળેટીમાં ઊભા રહ્યા.

18

וְהַר	סִינַי	עָשַׁן	כֻּלּוֹ	מִפְּנֵי	אֲשֶׁר	יָרַד	עָלָיו	יְהוָה	בָּאֵשׁ	וַיַּעַל
અને-પર્વત	સિનાઈ-નો	ધૂમાયો	સંપૂર્ણ	કારણે	જે	ઊતર્યા	તેના-ઉપર	યહોવા	અગ્નિ-માં	અને-ચઢ્યો
H2022	H5514	H6225	H3605	H6440		H3381		H3068	H0784	H5927

עֲשָׁנוֹ	כְּעֶשֶׁן	הַכִּבְשָׁן	וַיֶּחֱרַד	כָּל־	הָהָר	מְאֹד׃
તેનો-ધૂમાડો	જેમ-ધૂમાડો	ભાઠી-નો	અને-થરથર્યો	સર્વ	પર્વત	ઘણો
H6227	H6227	H3536	H2729	H3605	H2022	H3966

અગ્નિ દ્વારા યહોવાહ સિનાઈ પર્વત પર ઊતર્યા, એટલે આખા પર્વત પર ધુમાડો વ્યાપ્યો. અગ્નિનો એ ધુમાડો ભઠ્ઠીના ધુમાડાની જેમ ઉપર ચઢવા લાગ્યો. અને આખો પર્વત જોરથી કંપવા લાગ્યો.

19

וַיְהִי	קוֹל	הַשּׁוֹפָר	הוֹלֵךְ	וְחָזֵק	מְאֹד	מֹשֶׁה	יְדַבֵּר	וְהָאֱלֹהִים
અને-થયું	અવાજ	શિંગડા-નો	જાતો-હતો	અને-ઝોરદાર-થતો	ઘણો	મૂસા	બોલતો-હતો	અને-ઈશ્વર
H1961		H7782	H1980	H2390	H3966	H4872	H1696	H0430

יַעֲנֶנּוּ	בְקוֹל׃
જવાબ-આપતા-હતા-તેને	અવાજ-માં

અને પછી જ્યારે રણશિંગડાના અવાજની તીવ્રતા વધવા લાગી ત્યારે મૂસા યહોવાહ સમક્ષ વાત કરવા લાગ્યો અને યહોવાહ ગડગડાટ જેવા અવાજથી તેને જવાબ આપતા હતા.

20

וַיֵּרֶד	יְהוָה	עַל־	הַר	סִינַי	אֶל־	רֹאשׁ	הָהָר	וַיִּקְרָא	יְהוָה	לְמֹשֶׁה
અને-ઉતર્યા	યહોવા	ઉપર	પર્વત	સિનાઈ-ના	પ્રતિ	ટોચ	પર્વત-ના	અને-બોલાવ્યા	યહોવા-એ	મૂસા-ને
H3381	H3068		H2022	H5514	H0413		H2022	H7121	H3068	H4872

אֶל־	רֹאשׁ	הָהָר	וַיַּעַל	מֹשֶׁה׃
પ્રતિ	ટોચ	પર્વત-ના	અને-ચઢ્યો	મૂસા
H0413		H2022	H5927	H4872

યહોવાહ સિનાઈ પર્વતના શિખર ઉપર ઊતર્યા; તેમણે મૂસાને પર્વતના શિખર પર બોલાવ્યો; તેથી મૂસા પર્વત પર ગયો.

21										
וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	רֵד	הָעֵד	בָּעָם	פֶּן־	יֶהֶרְסוּ	אֶל־	יְהוָה
અને-કહ્યુ	યહોવા-એ	પ્રતિ	મૂસા-ને	ઉતર	ચેતવણી-આપ	લોકો-ને	ક્યાંક	તોડે	પ્રતિ	યહોવા-ને
H0559	H3068	H0413	H4872	H3381			H6435	H2040	H0413	H3068

לִרְאוֹת	וְנָפַל	מִמֶּנּוּ	רָב:
જોવા	અને-પડે	તેઓ-માંથી	ઘણા
H7200	H5307		

ત્યાં યહોવાહ એ મૂસાને કહ્યુ, "નીચે જા, અને લોકોને સાવધાન કર કે, તેઓ મારા દર્શનાર્થે નિયત હદ ઓળંગીને ઘસી આવે નહિ. જો તેઓ એવું કરશે તો તેઓ માર્યા જશે.

22									
וְגַם	הַכֹּהֲנִים	הַנִּגָּשִׁים	אֶל־	יְהוָה	יִתְקַדָּשׁוּ	פֶּן־	יִפְרֹץ	בָּהֶם	יְהוָה:
અને-પણ	યાજકો	નજીક-આવનારા	પ્રતિ	યહોવા-ના	પવિત્ર-થાય	ક્યાંક	તોડે-પડે	તેઓ-માં	યહોવા
H1571	H3548	H5066	H0413	H3068	H6942	H6435	H6555		H3068

વળી જે યાજકો મારી નજીક આવે, તેઓએ પોતાને શુદ્ધ કર્યા નહિ હોય તો હું તેઓને સખત સજા કરીશ."

23											
וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	לֹא־	יוּכַל	הָעָם	לַעֲלֹת	אֶל־	הַר	סִינָי	כִּי־
અને-કહ્યુ	મૂસા-એ	પ્રતિ	યહોવા-ને	નહિ	શકે	લોકો	ચઢવા	પ્રતિ	પર્વત	સિનાઈ-ના	કારણ-કે
H0559	H4872	H0413	H3068	H3808	H3201		H5927	H0413	H2022	H5514	

אַתָּה	הַעֵדֹתָה	בָּנוּ	לֵאמֹר	הַגְבֵּל	אֶת־	הָהָר	וְקִדַּשְׁתּוֹ:
તેં	ચેતવણી-આપી-છે	અમને	કહેતાં	સીમા-બાંધ	(કર્મ)	પર્વત-ને	અને-પવિત્ર-કરો-તેને
			H0559	H1379	H0853	H2022	H6942

એટલે મૂસાએ યહોવાહને કહ્યુ, "લોકો સિનાઈ પર્વત પાસે આવી શકશે નહિ, કારણ કે તમે પોતે અમને આજ્ઞા કરી છે કે, પર્વતની ચારેબાજુ હદ નિયત કરજો કે લોકો તેને ઓળંગીને પવિત્ર મેદાનમાં આવે નહિ."

24										
וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יְהוָה	לֶךְ־	רֵד	וְעָלִיתָ	אַתָּה	וְאַהֲרֹן	עִמָּךְ	וְהַכֹּהֲנִים	וְהָעָם
અને-કહ્યુ	તેને	યહોવા-એ	જા	ઉતર	અને-ચઢ	તું	અને-હારુન	તારી-સાથે	અને-યાજકો	અને-લોકો
H0559	H0413	H3068	H3212	H3381	H5927		H0175		H3548	

אַל־	יֶהֶרְסוּ	לַעֲלֹת	אֶל־	יְהוָה	פֶּן־	יִפְרָץ־	בָּם:
ન	તોડે	ચઢવા	પ્રતિ	યહોવા-ના	ક્યાંક	તોડે-પડે	તેઓ-માં
H0408	H2040	H5927	H0413	H3068	H6435	H6555	

એટલે યહોવાહે તેને કહ્યુ, "જા, નીચે ઊતર; અને હારુનને ઉપર લઈ આવ, પરંતુ યાજકો કે લોકો હદ ઓળંગીને મારી પાસે ઘસી આવે નહિ એનું ધ્યાન રાખજે, નહિ તો હું તે લોકોને નષ્ટ કરીશ."

25						
וַיֵּרֶד	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם:	ס
અને-ઉતર્યો	મૂસા	પ્રતિ	લોકો-ના	અને-કહ્યુ	તેઓ-ને	(ખંડ)
H3381	H4872	H0413		H0559	H0413	

પછી મૂસાએ નીચે ઊતરીને યહોવાહે જણાવેલી વાત લોકોને કહી સંભળાવી.

Chapter 20

1							
וַיְדַבֵּר	אֱלֹהִים	אֵת	כָּל־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	לֵאמֹר:	ס
અને-બોલ્યા	ઈશ્વર	(કર્મ)	સર્વ	વચનો	આ	કહેતાં	(ખંડ)
H1696	H0430	H0853	H3605	H1697	H0428	H0559	

પછી યહોવાહે આ સર્વ વચનો ઉચ્ચારતાં કહ્યુ:

2								
אָנֹכִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתִיךָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מִבֵּית	עֲבָדִים:
હું-છું	યહોવા	તારો-ઈશ્વર	જેણે	બહાર-લાવ્યા-તને	દેશ-માંથી	મિસર-ના	ઘર-માંથી	ગુલામી-ના
H0595	H3068	H0430		H3318	H0776	H4714		H5650

“હું તમારો ઈશ્વર યહોવાહ છું. હું તમને મિસર દેશમાં જ્યાં તમે ગુલામ હતા ત્યાંથી બહાર લઈ આવ્યો છું. તેથી તમારે આ આદેશો માનવા પડશે.

3

לֹ֣א	יִהְיֶֽה־	לְךָ֛	אֱלֹהִ֥ים	אֲחֵרִ֖ים	עַל־	פָּנָֽיַ
નહિ	હોય	તારા-માટે	દેવો	બીજા	ઉપર	મારી-સમક્ષ
H3808	H1961		H0430	H0312		H6440

“તમારે કોઈ દેવોની પૂજા કરવી નહિ, માત્ર મારી જ ભક્તિ કરવી.”

4

לֹ֣א	תַֽעֲשֶׂה־	לְךָ֣	פֶ֣סֶל	וְכָל־	תְּמוּנָ֡ה	אֲשֶׁ֣ר	בַּשָּׁמַ֣יִם	מִמַּ֗עַל	וַאֲשֶׁר֙	בָּאָ֣רֶץ
નહિ	બનાવ	તારા-માટે	મૂર્તિ	અને-કોઈ	આકૃતિ	જે	આકાશ-માં	ઉપર	અને-જે	પૃથ્વી-પર
H3808			H6459	H3605	H8544		H8064	H4605		H0776

מִתַּ֔חַת	וַאֲשֶׁ֥ר	בַּמַּ֖יִם	מִתַּ֥חַת	לָאָֽרֶץ
નીચે	અને-જે	પાણી-માં	નીચે	પૃથ્વી-ની
H8478		H4325	H8478	H0776

“તમારે આકાશમાંની કે પૃથ્વી પરની કે પૃથ્વી નીચેના પાણીમાંની કોઈ પણ વસ્તુની મૂર્તિ કે પ્રતિમા બનાવવી નહિ.

5

לֹא־	תִשְׁתַּחֲוֶ֥ה	לָהֶ֖ם	וְלֹ֣א	תָעָבְדֵ֑ם	כִּ֣י	אָנֹכִ֞י	יְהוָ֤ה	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	אֵ֣ל	קַנָּ֔א
નહિ	પૂજા-કર	તેઓ-ને	અને-નહિ	સેવા-કર	કારણ-કે	હું	યહોવા	તારો-ઈશ્વર	ઈશ્વર-છું	ઈર્ષ્યાળુ
H3808	H7812		H3808	H5647		H0595	H3068	H0430	H0410	H7067

פֹּ֠קֵד	עֲוֺ֨ן	אָבֹ֧ת	עַל־	בָּנִ֛ים	עַל־	שִׁלֵּשִׁ֥ים	וְעַל־	רִבֵּעִ֖ים	לְשֹׂנְאָֽי׃
શિક્ષા-આપનાર	પાપ	પિતાઓ-નું	ઉપર	પુત્રો-ને	ઉપર	ત્રીજી-પેઢી	અને-ઉપર	ચોથી-પેઢી	મને-ધિક્કારનારા-ને
	H5771	H0001				H8029		H7256	H8130

તમારે તેઓને સાષ્ટાંગ પ્રણામ કરવા નહિ કે તેઓની પૂજા કરવી નહિ. કારણ કે હું જ તમારો ઈશ્વર યહોવાહ છું અને આવેશ રાખનાર છું. મારા લોકો જગતના દેવોની પૂજા કરે એ મને પસંદ નથી. જે મારી વિરુદ્ધ પાપ કરે છે, તેઓ મારા દુશ્મન બને છે અને હું તેઓને અને તેઓના સંતાનોને ત્રીજી તથા ચોથી પેઢી સુધી સજા કરીશ.

6

וְעֹ֥שֶׂה	חֶ֖סֶד	לַאֲלָפִ֑ים	לְאֹהֲבַ֖י	וּלְשֹׁמְרֵ֥י	מִצְוֺתָֽי׃	ס
અને-દર્શાવનાર	કૃપા	હજારો-ને	મને-પ્રેમ-કરનારા-ને	અને-પાળનારા-ને	મારી-આજ્ઞાઓ	(ખંડ)
		H0505	H0157	H8104	H4687	

પરંતુ મારા પર પ્રેમ રાખનાર અને મારી આજ્ઞાનું પાલન કરનારની હજારો પેઢી પર હું દયાભાવ દર્શાવીશ.

7

לֹ֥א	תִשָּׂ֛א	אֶת־	שֵׁם־	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֶ֖יךָ	לַשָּׁ֑וְא	כִּ֣י	לֹ֤א	יְנַקֶּה֙	יְהוָ֔ה	אֵ֛ת
નહિ	લે	(કર્મ)	નામ	યહોવા	તારા-ઈશ્વર-નું	વ્યર્થ-માં	કારણ-કે	નહિ	નિર્દોષ-છોડશે	યહોવા	(કર્મ)
H3808	H5375	H0853	H8034	H3068	H0430	H7723		H3808	H5352	H3068	H0853

אֲשֶׁר־	יִשָּׂ֥א	אֶת־	שְׁמ֖וֹ	לַשָּֽׁוְא׃	פ
જે	લેશે	(કર્મ)	તેનું-નામ	વ્યર્થ-માં	(ખંડ)
	H5375	H0853	H8034	H7723	

“તમારે તમારા ઈશ્વર યહોવાહનું નામ વ્યર્થપણે ન લેવું. કારણ કે તે માણસોને હું નિર્દોષ ગણીશ નહિ. જેઓ મારું નામ વ્યર્થપણે લેશે તેને સજા કર્યા વિના હું રહેવાનો નથી.”

8

זָכ֛וֹר	אֶת־	י֥וֹם	הַשַּׁבָּ֖ת	לְקַדְּשֽׁוֹ׃
યાદ-રાખ	(કર્મ)	દિવસ-ને	સાબ્બાથ-નો	પવિત્ર-કરવા
H2142	H0853	H3117	H7676	H6942

“વિશ્રામવારની પવિત્રતા જાળવવાનું યાદ રાખજો.”

9

שֵׁ֤שֶׁת	יָמִים֙	תַּֽעֲבֹ֔ד	וְעָשִׂ֖יתָ	כָּל־	מְלַאכְתֶּֽךָ׃
છ	દિવસ	કામ-કર	અને-કર	સર્વ	તારું-કામ
H8337	H3117	H5647		H3605	H4399

છ દિવસ તમારે તમારાં બધાં કામકાજ કરવાં, પરંતુ સાતમો દિવસ વિશ્રામવાર તો તમારા ઈશ્વર યહોવાહનો છે.

10	וְי֣וֹם	הַשְּׁבִיעִ֗י	שַׁבָּ֛ת	לַיהוָ֖ה	אֱלֹהֶ֑יךָ	לֹ֣א־	תַעֲשֶׂ֣ה	כָל־	מְלָאכָ֡ה	אַתָּ֣ה
	અને-દિવસ	સાતમો	સાબ્બાથ-છે	યહોવા-ને-માટે	તારા-ઈશ્વર-નો	નહિ	કર	કોઈ	કામ	તું
	H3117	H7637	H7676	H3068	H0430	H3808		H3605	H4399	

	וּבִנְךָ֣־	וּבִתֶּ֗ךָ	עַבְדְּךָ֤	וַאֲמָתְךָ֙	וּבְהֶמְתֶּ֔ךָ	וְגֵרְךָ֖	אֲשֶׁ֥ר	בִּשְׁעָרֶֽיךָ׃
	અને-તારો-પુત્ર	અને-તારી-પુત્રી	તારો-દાસ	અને-તારી-દાસી	અને-તારું-ઢોર	અને-તારો-પરદેશી	જે	તારા-દરવાજા-માં
		H1323	H5650	H0519	H0929	H1616		H8179

તેથી વિશ્રામવારના દિવસે તમારે કે તમારા પુત્રોએ કે તમારી પુત્રીઓએ, તમારા દાસ-દાસીઓએ કે તમારાં જાનવરોએ કે તમારા ગામમાં રહેતા વિદેશીએ કોઈ કામ કરવું નહિ, કારણ કે,

11	כִּ֣י	שֵֽׁשֶׁת־	יָמִים֩	עָשָׂ֨ה	יְהוָ֜ה	אֶת־	הַשָּׁמַ֣יִם	וְאֶת־	הָאָ֗רֶץ	אֶת־	הַיָּם֙	וְאֶת־
	કારણ-કે	છ-માં	દિવસો	બનાવ્યું	યહોવા-એ	(કર્મ)	આકાશ-ને	અને-(કર્મ)	પૃથ્વી-ને	(કર્મ)	સમુદ્ર-ને	અને-(કર્મ)
		H8337	H3117		H3068	H0853	H8064	H0853	H0776	H0853	H3220	H0853

	כָּל־	אֲשֶׁר־	בָּ֔ם	וַיָּ֖נַח	בַּיּ֣וֹם	הַשְּׁבִיעִ֑י	עַל־	כֵּ֗ן	בֵּרַ֧ךְ	יְהוָ֛ה	אֶת־
	સર્વ	જે	તેમાં	અને-વિશ્રામ-કર્યો	દિવસે	સાતમા	તેથી	તેથી	આશિર્વાદ-આપ્યો	યહોવા-એ	(કર્મ)
	H3605			H5117	H3117	H7637			H1288	H3068	H0853

	י֥וֹם	הַשַּׁבָּ֖ת	וַֽיְקַדְּשֵֽׁהוּ׃	ס
	દિવસ-ને	સાબ્બાથ-નો	અને-પવિત્ર-કર્યો-તેને	(ખંડ)
	H3117	H7676	H6942	

છ દિવસમાં મેં યહોવાહે આકાશ, પૃથ્વી, સમુદ્ર તથા તેમાંની તમામ વસ્તુઓ ઉત્પન્ન કરી હતી અને સાતમે દિવસે મેં વિશ્રામ કર્યો હતો, તેથી મેં યહોવાહે વિશ્રામવારને આશીર્વાદ આપીને તેને પવિત્ર ઠરાવ્યો છે.

12	כַּבֵּ֥ד	אֶת־	אָבִ֖יךָ	וְאֶת־	אִמֶּ֑ךָ	לְמַ֙עַן֙	יַאֲרִכ֣וּן	יָמֶ֔יךָ	עַ֚ל	הָֽאֲדָמָ֔ה
	માન-આપ	(કર્મ)	તારા-પિતા-ને	અને-(કર્મ)	તારી-માતા-ને	જેથી	લાંબા-થાય	તારા-દિવસો	ઉપર	ભૂમિ-પર
	H3513	H0853	H0001	H0853	H0517	H4616	H0748	H3117		H0127

	אֲשֶׁר־	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֶ֖יךָ	נֹתֵ֥ן	לָֽךְ׃	ס
	જે	યહોવા	તારો-ઈશ્વર	આપે-છે	તને	(ખંડ)
		H3068	H0430	H5414		

"તમારાં માતાપિતાનું સન્માન કરો, જેથી હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર તમને જે દેશ આપનાર છું તેમાં તમે લાંબુ આયુષ્ય પામો.

13	לֹ֥א	תִּֿרְצָֽח׃	ס
	નહિ	ખૂન-કર	(ખંડ)
	H3808	H7523	

તમારે ખૂન કરવું નહિ.

14	לֹ֖א	תִּֿנְאָֽף׃	ס
	નહિ	વ્યભિચાર-કર	(ખંડ)
	H3808	H5003	

તમારે વ્યભિચાર કરવો નહિ.

15	לֹ֖א	תִּֿגְנֹֽב׃	ס
	નહિ	ચોરી-કર	(ખંડ)
	H3808	H1589	

તમારે ચોરી કરવી નહિ.

16	לֹא־	תַעֲנֶ֥ה	בְרֵעֲךָ֖	עֵ֥ד	שָֽׁקֶר׃	ס
	નહિ	જૂઠી-સાક્ષી-આપ	તારા-પડોશી-વિરુદ્ધ	સાક્ષી	જૂઠી	(ખંડ)
	H3808		H7453	H5707	H8267	

તમારે પડોશી કે માનવબંધુ વિરુદ્ધ જૂઠી સાક્ષી પૂરવી નહિ.

17

לֹא	תַחְמֹד	בֵּית	רֵעֶךָ	לֹא־	תַחְמֹד	אֵשֶׁת	רֵעֶךָ	וְעַבְדּוֹ
નહિ	લાલચ–કર	ઘર	તારા–પડોશી–નું	નહિ	લાલચ–કર	પત્ની	તારા–પડોશી–ની	અને–તેનો–દાસ
H3808			H7453	H3808		H0802	H7453	H5650

וַאֲמָתוֹ	וְשׁוֹרוֹ	וַחֲמֹרוֹ	וְכֹל	אֲשֶׁר	לְרֵעֶךָ׃	פ
અને–તેની–દાસી	અને–તેનો–બળદ	અને–તેનું–ગધેડું	અને–સર્વ	જે	તારા–પડોશી–નું	(ખંડ)
H0519	H7794	H2543	H3605		H7453	

તમારા પડોશીના ઘરની લાલસા રાખવી નહિ; તમારા પડોશીની પત્ની કે તેના દાસ કે તેની દાસી કે તેનો બળદ કે તેનું ગધેડું કે તમારા પડોશીની કોઈ પણ વસ્તુની લાલસા-લોભ, લાલચ, ઉત્કટ ઇચ્છા રાખવી નહિ."

18

וְכָל־	הָעָם	רֹאִים	אֶת־	הַקּוֹלֹת	וְאֶת־	הַלַּפִּידִם	וְאֵת	קוֹל	הַשֹּׁפָר	וְאֶת־
અને–સર્વ	લોકો	જોતા–હતા	(કર્મ)	ગરજનાઓ	અને–(કર્મ)	મશાલો	અને–(કર્મ)	અવાજ	શિંગડા–નો	અને–(કર્મ)
H3605		H7200	H0853		H0853	H3940	H0853		H7782	H0853

הָהָר	עָשֵׁן	וַיַּרְא	הָעָם	וַיָּנֻעוּ	וַיַּעַמְדוּ	מֵרָחֹק׃
પર્વત–ને	ધૂમાતો	અને–જોયું	લોકો–એ	અને–કાંપ્યા	અને–ઊભા–રહ્યા	દૂર–થી
H2022	H6226	H7200		H5128	H5975	H7350

બધા લોકો ગર્જના, અને રણશિંગડાનો નાદ સાંભળીને તથા વીજળીના ચમકારા અને પર્વતમાંથી નીકળતો ધુમાડો જોઈને ભયભીત થઈને થરથર ધ્રૂજતા દૂર જ ઊભા રહ્યા.

19

וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	מֹשֶׁה	דַּבֵּר־	אַתָּה	עִמָּנוּ	וְנִשְׁמָעָה	וְאַל־	יְדַבֵּר	עִמָּנוּ	אֱלֹהִים
અને–કહ્યુ	પ્રતિ	મૂસા–ને	બોલ	તું	અમારી–સાથે	અને–સાંભળીશું	અને–ન	બોલે	અમારી–સાથે	ઈશ્વર
H0559	H0413	H4872	H1696			H8085	H0408	H1696		H0430

פֶּן־	נָמוּת׃
ક્યાંક	મરી–જઈએ
H6435	H4191

પછી તેઓએ મૂસાને કહ્યુ, "અમારી સાથે તું જ બોલ, તો અમે સાંભળીશું, પણ યહોવાહ અમારી સાથે બોલે નહિ. જો તે બોલશે તો અમે બધા મરી જઈશું."

20

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	אַל־	תִּירָאוּ	כִּי	לְבַעֲבוּר	נַסּוֹת	אֶתְכֶם	בָּא
અને–કહ્યુ	મૂસા–એ	પ્રતિ	લોકો–ને	ન	ડરો	કારણ–કે	તેથી	કસોટી–કરવા	તમને	આવ્યા–છે
H0559	H4872	H0413		H0408	H3372		H5668	H5254	H0853	H0935

הָאֱלֹהִים	וּבַעֲבוּר	תִּהְיֶה	יִרְאָתוֹ	עַל־	פְּנֵיכֶם	לְבִלְתִּי	תֶחֱטָאוּ׃
ઈશ્વર	અને–તેથી	હોય	તેમનો–ભય	ઉપર	તમારા–મુખ–પર	જેથી–નહિ	પાપ–કરો
H0430	H5668	H1961	H3374		H6440	H1115	H2398

એટલે મૂસાએ તે લોકોને કહ્યુ, "ગભરાશો નહિ, કારણ કે યહોવાહ તો તમારી કસોટી કરવા આવ્યા છે કે, જેથી તમે બધા તેમનો ડર રાખો અને પાપ ન કરો."

21

וַיַּעֲמֹד	הָעָם	מֵרָחֹק	וּמֹשֶׁה	נִגַּשׁ	אֶל־	הָעֲרָפֶל	אֲשֶׁר־	שָׁם	הָאֱלֹהִים׃	פ
અને–ઊભા–રહ્યા	લોકો	દૂર–થી	અને–મૂસા	નજીક–ગયો	પ્રતિ	અધકાર–ના	જ્યાં	ત્યાં	ઈશ્વર	(ખંડ)
H5975		H7350	H4872	H5066	H0413	H6205		H8033	H0430	

"પરંતુ તેમ છતાં લોકો તો દૂર જ ઊભા રહ્યા અને મૂસા ઘનઘોર વાદળ નજીક જ્યાં યહોવાહ હતા ત્યાં ગયો."

22

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	כֹּה	תֹאמַר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אַתֶּם	רְאִיתֶם	כִּי
અને–કહ્યુ	યહોવા–એ	પ્રતિ	મૂસા–ને	એમ	કહે	પ્રતિ	પુત્રો–ને	ઇઝરાયેલ–ના	તમે	જોયું	કે
H0559	H3068	H0413	H4872	H3541	H0559	H0413		H3478		H7200	

מִן־	הַשָּׁמַיִם	דִּבַּרְתִּי	עִמָּכֶם׃
માંથી	આકાશ–ના	બોલ્યો–હું	તમારી–સાથે
	H8064	H1696	

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, "તું ઇઝરાયલના લોકોને એમ કહે કે, મેં તમારી સાથે આકાશમાંથી વાત કરી છે એ તમે જાતે જોયું છે.

23

לָכֶם׃	תַעֲשׂוּ	לֹא	זָהָב	וֵאלֹהֵי	כֶסֶף	אֱלֹהֵי	אִתִּי	תַעֲשׂוּן	לֹא
તમારા-માટે	બનાવો	નહિ	સોના-ના	અને-દેવો	ચાંદી-ના	દેવો	મારી-સાથે	બનાવો	નહિ
		H3808	H2091	H0430	H3701	H0430	H0854		H3808

તેથી મારી આગળ તમારે કોઈ સોનાચાંદીની મૂર્તિઓ ન બનાવવી. તમારે આવા ખોટા દેવો બનાવવા નહિ."

24

וְאֶת־	עֹלֹתֶיךָ	אֶת־	עָלָיו	וְזָבַחְתָּ	לִּי	תַּעֲשֶׂה־	אֲדָמָה	מִזְבַּח
અને-(કર્મ)	તારા-દહનાર્પણો	(કર્મ)	તેન□-ઉપર	અને-અર્પણ-કર	માર□-માટે	બનાવ	માટી-ની	વેદી
H0853		H0853		H2076			H0127	H4196

אֶת־	אַזְכִּיר	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	בְּכָל־	בְּקָרֶךָ	וְאֶת־	צֹאנְךָ	אֶת־	שְׁלָמֶיךָ
(કર્મ)	યાદ-કરાવું-હું	જ્યાં	જગ્યાએ	સર્વ	તારું-ગાયો	અને-(કર્મ)	તારું-ઘેટાં	(કર્મ)	તારા-શાંતિઅર્પણો
H0853	H2142		H4725	H3605	H1241	H0853	H6629	H0853	H8002

וּבֵרַכְתִּיךָ׃	אֵלֶיךָ	אָבוֹא	שְׁמִי
અને-આશિર્વાદ-આપીશ-તને	તારી-પાસે	આવીશ	મારું-નામ-ને
H1288	H0413	H0935	H8034

"મારા માટે તમે લોકો એક માટીની વેદી બનાવજો, અને તેના પર તમારાં ઘેટાંબકરાં અને અન્ય જાનવરોમાંથી મને દહનીયાર્પણ અને શાંત્યર્પણ ચઢાવજો. જે સર્વ જગાએ હું મારું નામ સ્થાપીશ, ત્યાં હું તમારી પાસે આવીશ અને તમને આશીર્વાદ આપીશ.

25

חַרְבְּךָ	כִּי	גָּזִית	אֶתְהֶן	תִבְנֶה	לֹא־	לִּי	תַּעֲשֶׂה־	אֲבָנִים	מִזְבַּח	וְאִם־
તારી-તલવાર	કારણ-કે	ઘડેલા	તેઓ-ને	બાંધ	નહિ	માર□-માટે	બનાવ	પથ્થરો-ની	વેદી	અને-જો
H2719		H1496	H0853	H1129	H3808			H0068	H4196	

וַתְּחַלְלֶהָ׃	עָלֶיהָ	הֵנַפְתָּ
અને-અપવિત્ર-કરી-છે-તેને	તેના-ઉપર	ચલાવી-છે-તેં

જો તમે મારા માટે પથ્થરની વેદી બાંધો, તો ઘડેલા પથ્થરની નહિ પણ અસલ પથ્થરની બાંધશો. કારણ કે તમે જો તેના પર કોઈ પણ ઓજાર વાપરો તો તે અશુદ્ધ બની જાય.

26

פ	עָלָיו׃	עֶרְוָתְךָ	תִגָּלֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	מִזְבְּחִי	עַל־	בְמַעֲלֹת	תַעֲלֶה	וְלֹא־
(ખંડ)	તેન□-ઉપર	તારી-નગ્નતા	ઉઘાડી-થાય	નહિ	જેથી	મારી-વેદી-ની	ઉપર	પગથિયાં-વડે	ચઢ	અને-નહિ
		H6172	H1540	H3808		H4196			H5927	H3808

તેમ જ તમારે પગથિયાં પર થઈને મારી વેદી ઉપર ચઢવું નહિ, રખેને તમે ઉઘાડા દેખાઓ."

Chapter 21

1

לִפְנֵיהֶם׃	תָּשִׂים	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֵלֶּה
તેમની-સમક્ષ	તું-મૂકશે	જે	ન્યાયના-નિયમો	અને-આ
H6440			H4941	H0428

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, હવે તારે જે કાનૂનો લોકોની આગળ રજૂ કરવાના છે તે આ છે.

2

חִנָּם׃	לַחָפְשִׁי	יֵצֵא	וּבַשְּׁבִעִת	יַעֲבֹד	שָׁנִים	שֵׁשׁ	עִבְרִי	עֶבֶד	תִקְנֶה	כִּי
મફત	સ્વતંત્ર-થઈને	તે-જશે	અને-સાતમે	તે-સેવા-કરશે	વર્ષ	છ	હિબ્રૂ	દાસ	તું-ખરીદે	જ્યારે
H2600	H2670	H3318	H7637	H5647	H8141	H8337	H5680	H5650	H7069	

"જો તમે કોઈ હિબ્રૂ ગુલામ ખરીદો, તો તે છ વરસ પર્યંત તમારી સેવા કરે અને સાતમે વર્ષે તે છૂટો થઈ જાય અને કશું ચૂકવ્યા વિના છૂટો થઈ શકે.

3

עִמּוֹ׃	אִשְׁתּוֹ	וְיָצְאָה	הוּא	אִשָּׁה	בַּעַל	אִם־	יֵצֵא	בְּגַפּוֹ	יָבֹא	בְּגַפּוֹ	אִם־
તેની-સાથે	તેની-પત્ની	તો-જશે	તે-હોય	સ્ત્રીનો	પતિ	જો	તે-જશે	એકલો	તે-આવ્યો	એકલો	જો
	H0802	H3318	H1931	H0802	H1167		H3318	H1610	H0935	H1610	

ગુલામ થતાં અગાઉ જો તે કુંવારો હોય, તો તે એવી જ અવસ્થામાં એકલો છૂટો થઈ જાય. પરંતુ જો ગુલામ થતાં અગાઉ જો તેનાં લગ્ન થયેલાં હોય, તો છૂટો થતી વખતે તેની સાથે તેની પત્ની પણ મુક્ત થશે.

4

אִם־	אֲדֹנָיו	יִתֶּן־	לֹו	אִשָּׁה	וְיָלְדָה־	לֹו	בָנִים	אֹו	בָנֹות	הָאִשָּׁה
જો	તેના-માલિકે	આપી	તેને	સ્ત્રી	અને-તેણીએ-જન્મ-આપ્યો	તેને	પુત્રો	અથવા	પુત્રીઓ	સ્ત્રી
	H0113	H5414		H0802	H3205				H1323	H0802

וִילָדֶיהָ	תִּהְיֶה	לַאדֹנֶיהָ	וְהוּא	יֵצֵא	בְגַפֹּו׃
અને-તેનાં-બાળકો	રહેશે	માલિકનાં	અને-તે	જશે	એકલો
H3206	H1961	H0113	H1931	H3318	H1610

જો કદાચ અગાઉ તેનાં લગ્ન થયેલાં ના હોય અને ગુલામી અવસ્થા દરમિયાન જો તેનો માલિક તેનાં લગ્ન કરાવી આપે અને તેની સાથે પત્ની, પુત્ર અને પુત્રીઓનો વધારો થાય તો પણ તે એકલો જ છૂટો થાય. પરંતુ સ્ત્રી તથા બાળકો તો માલિકનાં થાય."

5

וְאִם־	אָמֹר	יֹאמַר֙	הָעֶבֶד	אָהַבְתִּי	אֶת־	אֲדֹנִי	אֶת־	אִשְׁתִּי	וְאֶת־	בָּנָי
અને-જો	કહીને	કહે	દાસ	હું-ચાહું-છું	()	મારા-માલિકને	()	મારી-પત્નીને	અને	મારાં-બાળકોને
	H0559	H0559	H5650	H0157	H0853	H0113	H0853	H0802	H0853	

לֹא	אֵצֵא	חָפְשִׁי׃
નહીં	હું-જઈશ	સ્વતંત્ર
H3808	H3318	H2670

"પરંતુ જો તે ગુલામ સ્પષ્ટ રીતે એવું કહે કે; 'હું તો મારા માલિકને તથા મારી પત્નીને તથા મારાં બાળકોને પ્રેમ કરું છું; મારે છૂટવું નથી.'

6

וְהִגִּישׁוֹ	אֲדֹנָיו	אֶל־	הָאֱלֹהִים	וְהִגִּישׁוֹ	אֶל־	הַדֶּלֶת	אוֹ	אֶל־	הַמְּזוּזָה
તો-લઈ-જશે	તેનો-માલિક	પાસે	ઈશ્વરની	અને-લઈ-જશે	પાસે	દરવાજાની	અથવા	પાસે	ચોકઠાની
H5066	H0113	H0413	H0430	H5066	H0413			H0413	H4201

וְרָצַע	אֲדֹנָיו	אֶת־	אָזְנוֹ	בַּמַּרְצֵעַ	וַעֲבָדוֹ	לְעֹלָם׃	ס
અને-વીંધશે	તેનો-માલિક	()	તેનો-કાન	આરીથી	અને-તે-સેવા-કરશે	કાયમ-માટે	—
H7527	H0113	H0853	H0241	H4836	H5647	H5769	

જો આવું બને તો ગુલામના માલિકે તેને ઈશ્વરના સમક્ષ લાવવો અને બારસાખ આગળ ઊભો રાખીને સોયથી તેનો કાન વીંધવો; એટલે તે કાયમને માટે તેના માલિકનો ગુલામ બની રહેશે.

7

וְכִי־	יִמְכֹּר	אִישׁ	אֶת־	בִּתּוֹ	לְאָמָה	לֹא	תֵצֵא	כְּצֵאת	הָעֲבָדִים׃
અને-જ્યારે	વેચે	કોઈ-માણસ	()	તેની-પુત્રીને	દાસી-તરીકે	નહીં	તે-જશે	જેમ-જાય-છે	દાસો
	H4376	H0376	H0853	H1323	H0519	H3808	H3318	H3318	H5650

"અને જો કોઈ માણસ પોતાની દીકરીને દાસી થવા માટે વેચે, તો ગુલામ પુરુષોની માફક તે છૂટે નહિ.

8

אִם־	רָעָה	בְּעֵינֵי	אֲדֹנֶיהָ	אֲשֶׁר־	]לא[	)לוֹ(	יְעָדָהּ	וְהֶפְדָּהּ	לְעַם	נָכְרִי
જો	ખરાબ-લાગે	નજરમાં	તેના-માલિકની	જેણે	()	(તેને)	નક્કી-કરી-હતી	તો-છોડાવશે	પ્રજાને	પરદેશી
			H0113		H3808		H3259	H6299		H5237

לֹא־	יִמְשֹׁל	לְמָכְרָהּ	בְּבִגְדוֹ־	בָהּ׃
નહીં	અધિકાર-હશે	વેચવાનો	વિશ્વાસઘાત-કરીને	તેની-સાથે
H3808	H4910	H4376	H0898	

જેણે તેને ખરીદી હોય તેને જો તે ન ગમે, તો તે તેના પિતાને પાછી વેચી શકે, જો માલિકે તેની સાથે લગ્ન કરવાનું વચન આપ્યું હોય, તો પારકા લોકોને તેને વેચવાની તેની સત્તા રહેતી નથી, કેમ કે તેણે તેની પ્રત્યે ઠગાઈ કરી છે.

9

וְאִם־	לִבְנוֹ	יִיעָדֶנָּה	כְּמִשְׁפַּט	הַבָּנוֹת	יַעֲשֶׂה־	לָּהּ׃
અને-જો	તેના-પુત્ર-માટે	નક્કી-કરે	પુત્રીઓના-ન્યાય-મુજબ	પુત્રીઓના	કરશે	તેને-માટે
		H3259	H4941	H1323		

પરંતુ જો તેણે તેના પોતાના પુત્ર માટે તેને રાખવી હોય તો તેની સાથે તેણે પુત્રી જેવો વ્યવહાર રાખવો.

10

אִם־	אַחֶרֶת	יִקַּח־	לוֹ	שְׁאֵרָהּ	כְּסוּתָהּ	וְעֹנָתָהּ	לֹא	יִגְרָע׃
જો	બીજી	લે	તેને-માટે	તેનું-ભોજન	તેનાં-વસ્ત્રો	અને-તેનો-સમય	નહીં	ઘટાડશે
	H0312	H3947		H7607	H3682	H5772	H3808	H1639

“જો તે બીજી પત્ની સાથે લગ્ન કરે, તો તેણે તેની પ્રથમ પત્નીના અન્ન, વસ્ત્ર અને તેના પત્ની તરીકેના હક્કમાં કશો ઘટાડો કરવો નહિ.

11

וְאִם־	שְׁלָשׁ־	אֵלֶּה	לֹא	יַעֲשֶׂה	לָהּ	וְיָצְאָה	חִנָּם	אֵין	כָּסֶף׃	ס
અને-જો	ત્રણ	આ	નહીં	કરે	તેને-માટે	તો-જશે	મફત	વિના	પૈસા	—
	H7969	H0428	H3808			H3318	H2600	H0369	H3701	

અને જો તે તેની પત્ની પ્રત્યે આ ત્રણ ફરજો અદા કરે નહિ તો તે વિના મૂલ્યે છૂટી થાય.

12

מַכֵּה	אִישׁ	וָמֵת	מוֹת	יוּמָת׃
મારનાર	માણસને	અને-મરે	ચોક્કસ	મારી-નાખવામાં-આવશે
H5221	H0376	H4191	H4191	H4191

“જે કોઈ અન્ય માણસને મારીને તેની હત્યા કરે તો તેને મોતની સજા થાય.

13

וַאֲשֶׁר	לֹא	צָדָה	וְהָאֱלֹהִים	אִנָּה	לְיָדוֹ	וְשַׂמְתִּי	לְךָ	מָקוֹם	אֲשֶׁר	יָנוּס	שָׁמָּה׃	ס
અને-જેણે	નહોતું	ઈરાદાપૂર્વક-કર્યું	પણ-ઈશ્વરે	થવા-દીધું	તેના-હાથમાં	તો-હું-ઠરાવીશ	તારા-માટે	સ્થાન	જ્યાં	તે-ભાગે	ત્યાં	—
	H3808		H0430	H0579	H3027			H4725		H5127	H8033	

પરંતુ જો કોઈ માણસ ખૂન કરવાના ઇરાદાથી છુપાઈ રહ્યો ના હોય પણ ઈશ્વર તેના હાથમાં કોઈને સોંપે અને હત્યા કરાય તો તેને નાસી જવા માટે હું આશ્રયસ્થાન નિયત કરીશ, ત્યાં તે નાસી જશે.”

14

וְכִי־	יָזִד	אִישׁ	עַל־	רֵעֵהוּ	לְהָרְגוֹ	בְעָרְמָה	מֵעִם	מִזְבְּחִי	תִּקָּחֶנּוּ	לָמוּת׃	ס
અને-જ્યારે	ઈરાદાપૂર્વક-કરે	કોઈ-માણસ	વિરુદ્ધ	તેના-પડોશીની	મારી-નાખવા	છળથી	મારી-વેદી-પાસેથી	મારી-વેદીની	લઈ-જશે-તેને	મરવા-માટે	—
	H2102	H0376		H7453	H2026	H6195		H4196	H3947	H4191	

“પરંતુ જો કોઈ ક્રોધે ભરાઈને જાણી જોઈને બીજાની હત્યા કરે, પોતાના પડોશી પર ધસી જઈને તેને દગાથી મારી નાખે; તો તેને મારી વેદી આગળથી લઈ જઈને પણ શિક્ષારૂપે તેને મારી નાખવો.”

15

וּמַכֵּה	אָבִיו	וְאִמּוֹ	מוֹת	יוּמָת׃
અને-મારનાર	તેના-પિતાને	અને-તેની-માતાને	ચોક્કસ	મારી-નાખવામાં-આવશે
H5221	H0001	H0517	H4191	H4191

અને જો કોઈ પોતાના પિતાને કે માતાને મારે, તો તેને નક્કી મૃત્યુની સજા થાય.

16

וְגֹנֵב	אִישׁ	וּמְכָרוֹ	וְנִמְצָא	בְיָדוֹ	מוֹת	יוּמָת׃	ס
અને-ચોરનાર	માણસને	અને-વેચનાર	અને-મળે	તેના-હાથમાં	ચોક્કસ	મારી-નાખવામાં-આવશે	—
H1589	H0376	H4376	H4672	H3027	H4191	H4191	

જો કોઈ ચોરીછૂપીથી માનવહરણ કરે અને તેને વેચે, અથવા તો તેને પોતાના તાબામાં રાખે, તો તેને નક્કી મૃત્યુની સજા થાય.

17

וּמְקַלֵּל	אָבִיו	וְאִמּוֹ	מוֹת	יוּמָת׃	ס
અને-શાપ-આપનાર	તેના-પિતાને	અને-તેની-માતાને	ચોક્કસ	મારી-નાખવામાં-આવશે	—
H7043	H0001	H0517	H4191	H4191	

અને જો કોઈ પોતાના પિતાને કે માતાને શાપ આપે તો પણ તેને મૃત્યુની સજા થાય.

18

וְכִי־	יְרִיבֻן	אֲנָשִׁים	וְהִכָּה־	אִישׁ	אֶת־	רֵעֵהוּ	בְּאֶבֶן	אוֹ	בְאֶגְרֹף	וְלֹא	יָמוּת	וְנָפַל	לְמִשְׁכָּב׃
અને-જ્યારે	ઝઘડે	માણસો	અને-મારે	કોઈ-માણસ	()	તેના-પડોશીને	પથ્થરથી	અથવા	મુક્કીથી	અને-નહીં	મરે	પણ-પડે	પથારીમાં
	H7378	H0376	H5221	H0376	H0853	H7453	H0068		H0106	H3808	H4191	H5307	H4904

અને જો કોઈ બે માણસો એક બીજા સાથે ઝઘડો કરતા હોય, અને તેમાંનો એક જણ બીજાને પથ્થરથી કે મુક્કીથી એવો મારે કે તે મરી ન જાય પરંતુ પથારીવશ થાય.

19										
	אִם־	יָקוּם	וְהִתְהַלֵּךְ	בַּחוּץ	עַל־	מִשְׁעַנְתּוֹ	וְנִקָּה	הַמַּכֶּה	רַק	שִׁבְתּוֹ
	જો	તે-ઊભો-થાય	અને-ચાલે	બહાર	પોતાની	લાકડીના-ટેકે	તો-નિર્દોષ-થશે	મારનાર	ફક્ત	તેના-સમયનું
			H1980	H2351			H5352	H5221	H7535	H7674

יִתֵּן	וְרַפֹּא	יְרַפֵּא׃	ס
આપશે	અને-ચોક્કસ	સારવાર-કરશે	—
H5414	H7495	H7495	

પછી જ્યારે તે સાજો થઈને લાકડી લઈને હરતો-ફરતો થઈ જાય, તો જે માણસે તેને માર્યો હોય તે છૂટી જાય ખરો, પરંતુ તેણે પેલા માણસને સમય અને કામની નુકસાની ભરપાઈ કરવી અને સંપૂર્ણ સાજો થાય ત્યાં સુધીની સારવારની તથા અન્ય જવાબદારી મારનારની રહે.

20											
	וְכִי־	יַכֶּה	אִישׁ	אֶת־	עַבְדּוֹ	אוֹ	אֶת־	אֲמָתוֹ	בַּשֵּׁבֶט	וּמֵת	תַּחַת
	અને-જ્યારે	મારે	કોઈ-માણસ	()	તેના-દાસને	અથવા	()	તેની-દાસીને	લાકડીથી	અને-મરે	હેઠળ
		H5221	H0376	H0853	H5650		H0853	H0519	H7626	H4191	H8478

יָדוֹ	נָקֹם	יִנָּקֵם׃
તેના-હાથના	ચોક્કસ	બદલો-લેવાશે
H3027	H5358	H5358

અને જો કોઈ માણસ પોતાના ગુલામ કે દાસીને લાકડી વડે મારે અને તેનું મૃત્યુ થાય, તો મારનાર ગુનેગાર ગણાય અને સજાપાત્ર બને.

21												
	אַךְ	אִם־	יוֹם	אוֹ	יוֹמַיִם	יַעֲמֹד	לֹא	יֻקַּם	כִּי	כַסְפּוֹ	הוּא׃	ס
	પણ	જો	એક-દિવસ	અથવા	બે-દિવસ	ટકે	નહીં	બદલો-લેવાશે	કારણ-કે	તેના-પૈસા	છે-તે	—
	H0389		H3117		H3117	H5975	H3808	H5358		H3701	H1931	

પરંતુ જો તે ગુલામ કે દાસી એક કે બે દિવસ જીવતું રહે, તો તેના માલિકને સજા થાય નહિ. કારણ એ ગુલામ કે દાસી તેની પોતાની સંપત છે.

22											
	וְכִי־	יִנָּצוּ	אֲנָשִׁים	וְנָגְפוּ	אִשָּׁה	הָרָה	וְיָצְאוּ	יְלָדֶיהָ	וְלֹא	יִהְיֶה	אָסוֹן
	અને-જ્યારે	ઝઘડે	માણસો	અને-ઈજા-થાય	સ્ત્રીને	ગર્ભવતી	અને-નીકળે	તેનાં-બાળકો	અને-નહીં	થાય	નુકસાન
			H0376	H5062	H0802		H3318	H3206	H3808	H1961	H0611

עָנוֹשׁ	יֵעָנֵשׁ	כַּאֲשֶׁר	יָשִׁית	עָלָיו	בַּעַל	הָאִשָּׁה	וְנָתַן	בִּפְלִלִים׃
ચોક્કસ	દંડ-થશે	જેટલું	નક્કી-કરે	તેના-પર	પતિ	સ્ત્રીનો	અને-આપશે	ન્યાયાધીશો-દ્વારા
H6064	H6064		H7896		H1167	H0802	H5414	H6414

જો કોઈ માણસો લડતા-ઝઘડતા હોય ત્યારે તેમાંનો કોઈ ગર્ભવતી સ્ત્રીને ઈજા પહોંચાડે અને તે સ્ત્રી તેના બાળકને પૂરા સમય પહેલાં જન્મ આપે પણ ગંભીર ઈજા ના થાય તો તે સ્ત્રીનો પતિ માગે તેટલો દંડ ન્યાયાધીશના ચુકાદા પ્રમાણે ઈજા પહોંચાડનારે આપવો.

23							
	וְאִם־	אָסוֹן	יִהְיֶה	וְנָתַתָּה	נֶפֶשׁ	תַּחַת	נָפֶשׁ׃
	અને-જો	નુકસાન	થાય	તો-આપશે	જીવ	બદલે	જીવના
		H0611	H1961	H5414	H5315	H8478	H5315

પણ જો ઈજા પછી બીજું કંઈ નુકસાન થાય, તો તેની શિક્ષા જીવને બદલે જીવ.

24												
	עַיִן	תַּחַת	עַיִן	שֵׁן	תַּחַת	שֵׁן	יָד	תַּחַת	יָד	רֶגֶל	תַּחַת	רָגֶל׃
	આખ	બદલે	આખના	દાંત	બદલે	દાંતના	હાથ	બદલે	હાથના	પગ	બદલે	પગના
		H8478		H8127	H8478	H8127	H3027	H8478	H3027	H7272	H8478	H7272

આખને બદલે આખ, દાંતને બદલે દાંત, હાથને બદલે હાથ, પગને બદલે પગ.

25										
	כְּוִיָּה	תַּחַת	כְּוִיָּה	פֶּצַע	תַּחַת	פָּצַע	חַבּוּרָה	תַּחַת	חַבּוּרָה׃	ס
	દાઝ	બદલે	દાઝના	ઘાવ	બદલે	ઘાવના	ઉઝરડો	બદલે	ઉઝરડાના	—
	H3555	H8478	H3555	H6482	H8478	H6482	H2250	H8478	H2250	

દઝાડવાને બદલે દઝાડવું, ઘાને બદલે ઘા, ચીરાના બદલે ચીરો એ પ્રમાણે બદલો લેવો.

26

וְכִֽי־	יַכֶּ֨ה	אִ֜ישׁ	אֶת־	עֵ֥ין	עַבְדּ֛וֹ	אֽוֹ־	אֶת־	עֵ֥ין	אֲמָת֖וֹ	וְשִֽׁחֲתָ֑הּ
અને-જ્યારે	મારે	કોઈ-માણસ	()	આખ	તેના-દાસની	અથવા	()	આખ	તેની-દાસીની	અને-બગાડે
	H5221	H0376	H0853		H5650		H0853		H0519	H7843

לַֽחָפְשִׁ֥י	יְשַׁלְּחֶ֖נּוּ	תַּ֥חַת	עֵינֽוֹ׃	ס
સ્વતંત્ર	મોકલશે-તેને	બદલે	તેની-આખના	—
H2670	H7971	H8478		

અને જો કોઈ માણસ પોતાના ગુલામ કે દાસીને આખ પર મારીને તેને ફોડી નાખે, તો તેણે આખની નુકસાનીના બદલામાં તેઓને છૂટાં કરી દેવાં.

27

וְאִם־	שֵׁ֧ן	עַבְדּ֛וֹ	אֽוֹ־	שֵׁ֥ן	אֲמָת֖וֹ	יַפִּ֑יל	לַֽחָפְשִׁ֥י	יְשַׁלְּחֶ֖נּוּ	תַּ֥חַת	שִׁנּֽוֹ׃
અને-જો	દાંત	તેના-દાસનો	અથવા	દાંત	તેની-દાસીનો	પાડે	સ્વતંત્ર	મોકલશે-તેને	બદલે	તેના-દાંતના
	H8127	H5650		H8127	H0519	H5307	H2670	H7971	H8478	H8127

פ
—

અને જો તે પોતાના ગુલામનો કે દાસીનો દાંત તોડી નાખે, તો તેના દાંતની નુકસાનીના બદલામાં તેઓને મુક્ત કરી દેવા.

28

וְכִֽי־	יִגַּ֨ח	שׁ֥וֹר	אֶת־	אִ֛ישׁ	א֥וֹ	אֶת־	אִשָּׁ֖ה	וָמֵ֑ת	סָק֨וֹל
અને-જ્યારે	મારે-શિંગડાથી	બળદ	()	માણસને	અથવા	()	સ્ત્રીને	અને-મરે	ચોક્કસ
	H5055	H7794	H0853	H0376		H0853	H0802	H4191	H5619

יִסָּקֵ֜ל	הַשּׁ֗וֹר	וְלֹ֤א	יֵֽאָכֵל֙	אֶת־	בְּשָׂר֔וֹ	וּבַ֥עַל	הַשּׁ֖וֹר	נָקִֽי׃
પથ્થર-મારવામાં-આવશે	બળદને	અને-નહીં	ખાવામાં-આવશે	()	તેનું-માંસ	અને-માલિક	બળદનો	નિર્દોષ-છે
H5619	H7794	H3808	H0398	H0853	H1320	H1167	H7794	

વળી જો કોઈ બળદ સ્ત્રી કે પુરુષને શિંગડું મારે, તેથી તેનું મૃત્યુ થાય, તો તે બળદને પથ્થરા મારીને મારી નાખવો. અને તેનું માંસ ખાવું નહિ, બળદનો માલિક ગુનેગાર ગણાય નહિ.

29

וְאִ֡ם	שׁ֣וֹר	נַגָּ֨ח	ה֜וּא	מִתְּמֹ֣ל	שִׁלְשֹׁ֗ם	וְהוּעַ֤ד	בִּבְעָלָיו֙	וְלֹ֣א
અને-જો	બળદ	મારનાર	હોય-તે	ગઈ-કાલથી	ત્રણ-દિવસથી	અને-ચેતવણી-મળી-હતી	તેના-માલિકને	અને-નહીં
	H7794	H5056	H1931	H8543	H8032		H1167	H3808

יִשְׁמְרֶ֔נּוּ	וְהֵמִ֥ית	אִ֖ישׁ	א֣וֹ	אִשָּׁ֑ה	הַשּׁוֹר֙	יִסָּקֵ֔ל	וְגַם־	בְּעָלָ֖יו
સંભાળે-તેને	અને-મારી-નાખે	માણસને	અથવા	સ્ત્રીને	બળદને	પથ્થર-મારવામાં-આવશે	અને-પણ	તેના-માલિકને
H8104	H4191	H0376		H0802	H7794	H5619	H1571	H1167

יוּמָֽת׃
મારી-નાખવામાં-આવશે
H4191

પણ જો તે બળદને પહેલેથી જ શિંગડું મારવાની ટેવ હોય અને તે વિષે તેનો માલિક જાણતો હોય, તેમ છતાં તેણે તેને કાબૂમાં રાખ્યો ના હોય અને તે બળદ કોઈ પુરુષ કે સ્ત્રીને મારી નાખે, તો તે બળદને પથ્થરો મારીને મારી નાખવો અને તેના માલિકને પણ મોતની સજા કરવી.

30

אִם־	כֹּ֖פֶר	יוּשַׁ֣ת	עָלָ֑יו	וְנָתַן֙	פִּדְיֹ֣ן	נַפְשׁ֔וֹ	כְּכֹ֥ל	אֲשֶׁר־	יוּשַׁ֖ת	עָלָֽיו׃
જો	ખંડણી	નક્કી-થાય	તેના-પર	તો-આપશે	મુક્તિની-કિંમત	તેના-જીવની	જેટલું	નક્કી	થાય	તેના-પર
		H7896		H5414		H5315	H3605		H7896	

પરંતુ મૃત્યુની સજાને બદલે જો તેનો દંડ કરવામાં આવ્યો હોય, તો બળદના જીવના બદલામાં જે કાંઈ મૂલ્ય ઠરાવવામાં આવે તે તેણે ચૂકવવું.

31

אוֹ־	בֵ֥ן	יִגָּ֖ח	אוֹ־	בַ֣ת	יִגָּ֑ח	כַּמִּשְׁפָּ֥ט	הַזֶּ֖ה	יֵעָ֥שֶׂה	לּֽוֹ׃
અથવા	પુત્રને	મારે-શિંગડાથી	અથવા	પુત્રીને	મારે-શિંગડાથી	આ-ન્યાય-મુજબ	આ	કરવામાં-આવશે	તેને
		H5055		H1323	H5055	H4941	H2088		

અને જો બળદે કોઈના પુત્ર કે પુત્રીને શિંગડું માર્યું હોય, તો પણ આ જ કાનૂન લાગુ પડે.

32

אִם־	જો	
עֶבֶד	દાસને	H5650
יִגַּח	મારે-શિંગડાથી	H5055
הַשּׁוֹר	બળદ	H7794
אוֹ	અથવા	
אָמָה	દાસીને	H0519
כֶּסֶף	ચાંદીના	H3701
שְׁלֹשִׁים	ત્રીસ	H7970
שְׁקָלִים	શેકેલ	H8255
יִתֵּן	આપશે	H5414
לַאדֹנָיו	તેના-માલિકને	H0113

וְהַשּׁוֹר	અને-બળદને	H7794
יִסָּקֵל׃	પથ્થર-મારવામાં-આવશે	H5619
ס	—	

જો એ બળદ કોઈ ગુલામ કે દાસીને શિંગડું મારે તો તેના માલિકે ગુલામ કે દાસીને ત્રીસ તોલા ચાંદી + 21:32 ત્રીસ તોલા ચાંદી 342 ગ્રામ ચાંદી આપવી અને બળદને પથ્થરો મારીને મારી નાખવો.

33

וְכִֽי־	અને-જ્યારે	
יִפְתַּח	ખોલે	
אִישׁ	કોઈ-માણસ	H0376
בּוֹר	ખાડો	
אוֹ	અથવા	
כִּֽי־	જ્યારે	
יִכְרֶה	ખોદે	
אִישׁ	કોઈ-માણસ	H0376
בֹּר	ખાડો	
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
יְכַסֶּנּוּ	ઢાંકે-તેને	H3680

וְנָֽפַל־	અને-પડે	H5307
שָׁמָּה	તેમાં	H8033
שׁוֹר	બળદ	H7794
אוֹ	અથવા	
חֲמוֹר׃	ગધેડો	H2543

જો કોઈ માણસ ખાડો ખોદે અને તેને ઢાંકે નહિ અને જો તેમાં કોઈનો બળદ કે કોઈનું ગધેડું પડે,

34

בַּעַל	માલિક	H1167
הַבּוֹר	ખાડાનો	
יְשַׁלֵּם	ભરપાઈ-કરશે	
כֶּסֶף	ચાંદી	H3701
יָשִׁיב	પાછી-આપશે	H7725
לִבְעָלָיו	તેના-માલિકને	H1167
וְהַמֵּת	અને-મરેલું	H4191
יִֽהְיֶה־	થશે	H1961
לּוֹ׃	તેનું	
ס	—	

તો ખાડાના ખોદનારે નુકસાન ભરપાઈ કરવું. તેણે એ પશુના માલિકને તેની કિંમત જેટલાં નાણાં ભરપાઈ કરવાં. અને મરેલું પશુ પોતે લઈ જવું.

35

וְכִֽי־	અને-જ્યારે	
יִגֹּף	ઈજા-કરે	H5062
שׁוֹר־	બળદ	H7794
אִישׁ	માણસનો	H0376
אֶת־	()	H0853
שׁוֹר	બળદને	H7794
רֵעֵהוּ	તેના-પડોશીના	H7453
וָמֵת	અને-મરે	H4191
וּמָכְרוּ	તો-વેચશે	H4376
אֶת־	()	H0853
הַשּׁוֹר	બળદ	H7794

הַחַי	જીવતો	
וְחָצוּ	અને-ભાગ-કરશે	H2673
אֶת־	()	H0853
כַּסְפּוֹ	તેની-ચાંદીનો	H3701
וְגַם	અને-પણ	H1571
אֶת־	()	H0853
הַמֵּת	મરેલાનો	H4191
יֶחֱצוּן׃	ભાગ-કરશે	H2673

અને જો કોઈ માણસનો બળદ બીજાના બળદને શિંગડું મારે અને તે મરી જાય, તો તે બન્ને જીવતા બળદને વેચી નાખે અને તેની કિંમત વહેંચી લે તથા મરેલું પશુ પણ વહેંચી લે.

36

אוֹ	અથવા	
נוֹדַע	જાણીતું-હતું	H3045
כִּי	કે	
שׁוֹר	બળદ	H7794
נַגָּח	મારનાર	H5056
הוּא	હતો-તે	H1931
מִתְּמוֹל	ગઈ-કાલથી	H8543
שִׁלְשֹׁם	ત્રણ-દિવસથી	H8032
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
יִשְׁמְרֶנּוּ	સંભાળે-તેને	H8104

בְּעָלָיו	તેના-માલિકે	H1167
שַׁלֵּם	ચોક્કસ	
יְשַׁלֵּם	ભરપાઈ-કરશે	
שׁוֹר	બળદ	H7794
תַּחַת	બદલે	H8478
הַשּׁוֹר	બળદના	H7794
וְהַמֵּת	અને-મરેલો	H4191
יִֽהְיֶה־	થશે	H1961
לּוֹ׃	તેનો	
ס	—	

અથવા બળદના માલિકને જો પહેલેથી જ ખબર હોય કે એ બળદને કેટલાક સમયથી મારવાની ટેવ છે અને એના માલિકે એને કાબૂમાં રાખ્યો ન હોય, તો તેનું નુકસાન ભરપાઈ કરી આપવું. બળદને બદલે બળદ આપવો, અને એ મૃત પશુ પણ તેનું થાય.

Chapter 22

1

כִּי	જ્યારે	
יִגְנֹב־	ચોરે	H1589
אִישׁ	કોઈ-માણસ	H0376
שׁוֹר	બળદ	H7794
אוֹ־	અથવા	
שֶׂה	ઘેટું	H7716
וּטְבָחוֹ	અને-કાપે-તેને	H2873
אוֹ	અથવા	
מְכָרוֹ	વેચે-તેને	H4376
חֲמִשָּׁה	પાંચ	H2568
בָקָר	બળદો	H1241

יְשַׁלֵּם	ભરપાઈ-કરશે	
תַּחַת	બદલે	H8478
הַשּׁוֹר	બળદના	H7794
וְאַרְבַּע־	અને-ચાર	H0702
צֹאן	ઘેટાં	H6629
תַּחַת	બદલે	H8478
הַשֶּׂה׃	ઘેટાના	H7716

જો કોઈ માણસ બળદ કે ઘેટું ચોરે અને તેને કાપે અથવા વેચી નાખે, તો તેણે એક બળદને બદલે પાંચ બળદ અને એક ઘેટાંને બદલે ચાર ઘેટાં આપવાં.

2

אִם־	בַּמַּחְתֶּרֶת	יִמָּצֵא	הַגַּנָּב	וְהֻכָּה	וָמֵת	אֵין	לוֹ	דָּמִים׃
જો	ખોદકામમાં	મળે	ચોર	અને-માર-ખાય	અને-મરે	નહીં	તેના-માટે	લોહી-દોષ
	H4290	H4672	H1590	H5221	H4191	H0369		H1818

જો કોઈ ચોરી કરતાં પકડાયા અને તેની હત્યા થાય તો એ ખૂન ન ગણાય, પણ

3

אִם־	זָרְחָה	הַשֶּׁמֶשׁ	עָלָיו	דָּמִים	לוֹ	שַׁלֵּם	יְשַׁלֵּם	אִם־	אֵין	לוֹ	וְנִמְכַּר	בִּגְנֵבָתוֹ׃
જો	ઊગ્યો-હોય	સૂર્ય	તેના-પર	લોહી-દોષ	તેનો	ચોક્કસ	ભરપાઈ-કરશે	જો	નહીં-હોય	તેની-પાસે	તો-વેચાશે	તેની-ચોરી-માટે
	H2224	H8121		H1818					H0369		H4376	H1591

જો તે સૂર્યોદય પછી ચોરી કરવાના ઇરાદાથી ઘરમાં ઘૂસે અને પકડાઈ જતાં તેને મારી નાખવામાં આવે તો એ ખૂન ગણાય. ચોરેલા માલની નુકસાની ચોરી કરનાર ભરી આપે; અને જો તે કંગાલ હોય તો તેની ચોરીનો દંડ ભરવા માટે તે પોતે વેચાઈ જાય.

4

אִם־	הִמָּצֵא	תִמָּצֵא	בְיָדוֹ	הַגְּנֵבָה	מִשּׁוֹר	עַד־	חֲמוֹר	עַד־	שֶׂה	חַיִּים	שְׁנַיִם	יְשַׁלֵּם׃	ס
જો	મળવાથી	મળે	તેના-હાથમાં	ચોરાયેલું	બળદથી	માંડીને	ગધેડા	સુધી	ઘેટાં	જીવતું	બમણું	ભરપાઈ-કરશે	—
	H4672	H4672	H3027	H1591	H7794	H5704	H2543	H5704	H7716		H8147		

પરંતુ જો ચોરેલું જાનવર તેની પાસે જીવતું મળી આવે, પછી તે બળદ હોય, ગધેડું હોય કે ઘેટું હોય; તો તે બમણું ભરપાઈ કરી આપે.

5

כִּי	יַבְעֶר־	אִישׁ	שָׂדֶה	אוֹ־	כֶרֶם	וְשִׁלַּח	אֶת־	]בעירה[	)בְּעִירוֹ(	וּבִעֵר	בִּשְׂדֵה	אַחֵר	מֵיטַב	שָׂדֵהוּ	וּמֵיטַב	כַּרְמוֹ	יְשַׁלֵּם׃
જ્યારે	ચરાવે	કોઈ-માણસ	ખેતર	અથવા	દ્રાક્ષાવાડી	અને-છૂટું-મૂકે	()	()	(તેનું-જાનવર)	અને-ચરે	ખેતરમાં	બીજાના	શ્રેષ્ઠ	તેના-ખેતરનું	અને-શ્રેષ્ઠ	તેની-દ્રાક્ષાવાડીનું	ભરપાઈ-કરશે
		H0376			H3754	H7971	H0853	H1165	H1165			H0312	H4315		H4315	H3754	

ס	—

જો કોઈ માણસ પોતાનાં જાનવર ખેતરમાં કે દ્રાક્ષવાડીમાં છૂટાં મૂકે અને તેઓ બીજાના ખેતરોમાં ભેલાણ કરે, તો તેણે પોતાના ખેતરની અથવા દ્રાક્ષની વાડીની સર્વોત્તમ ઊપજમાંથી નુકસાની ભરપાઈ કરી આપવી.

6

כִּי־	תֵצֵא	אֵשׁ	וּמָצְאָה	קֹצִים	וְנֶאֱכַל	גָּדִישׁ	אוֹ	הַקָּמָה	אוֹ	הַשָּׂדֶה	שַׁלֵּם	יְשַׁלֵּם	הַמַּבְעִר	אֶת־	הַבְּעֵרָה׃
જ્યારે	નીકળે	આગ	અને-ફેલાય	કાંટામાં	અને-બળે	અનાજનો-ઢગલો	અથવા	ઊભું-પાક	અથવા	ખેતર	ચોક્કસ	ભરપાઈ-કરશે	આગ-લગાડનાર	()	આગને
	H3318	H0784	H4672	H6975	H0398			H7054						H0853	H1200

ס	—

જો કોઈ માણસ પોતાના ખેતરમાં કાંટા-ઝાંખરાં સળગાવવા આગ પેટાવે અને આગ પડોશીના ખેતરમાં ફેલાઈ જાય અને તેનો પાક અથવા અનાજ બળી જાય; તો જેણે આગ લગાડી હોય તેણે પૂરેપૂરું નુકસાન ભરપાઈ કરી આપવું.

7

כִּי־	יִתֵּן	אִישׁ	אֶל־	רֵעֵהוּ	כֶּסֶף	אוֹ־	כֵלִים	לִשְׁמֹר	וְגֻנַּב	מִבֵּית	הָאִישׁ	אִם־	יִמָּצֵא	הַגַּנָּב	יְשַׁלֵּם	שְׁנָיִם׃
જ્યારે	આપે	કોઈ-માણસ	પોતાના	પડોશીને	ચાંદી	અથવા	વાસણો	સાચવવા	અને-ચોરાય	ઘરમાંથી	માણસના	જો	મળે	ચોર	ભરપાઈ-કરશે	બમણું
	H5414	H0376	H0413	H7453	H3701		H3627	H8104	H1589		H0376		H4672	H1590		H8147

જો કોઈ માણસ પોતાના પડોશીને નાણાં કે મિલકત સાચવવા માટે સોંપે અને તે પેલા માણસના ઘરમાંથી ચોરાઈ જાય; અને જો ચોર પકડાય, તો તેણે બમણું ભરપાઈ કરી આપવું.

8	אִם־	לֹא	יִמָּצֵא	הַגַּנָּב	וְנִקְרַב	בַּעַל־	הַבַּיִת	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אִם־	לֹא	שָׁלַח
	જો	નહીં	મળે	ચોર	તો-આવશે	માલિક	ઘરનો	પાસે	ઈશ્વરની	જો	નહીં	લંબાવ્યો-હોય
		H3808	H4672	H1590	H7126	H1167		H0413	H0430		H3808	H7971
	יָדוֹ	בִּמְלֶאכֶת	רֵעֵהוּ׃									
	તેણે-હાથ	માલ-પર	પડોશીના									
	H3027	H4399	H7453									

પરંતુ જો ચોર પકડાઈ ના જાય તો તે ઘરધણીએ પોતાને ન્યાયધીશો + 22:8 ન્યાયધીશ ઈશ્વરની હાજરીમાં આગળ રજૂ કરવો અને ન્યાયધીશ તેની ચોરી સંબંધી યોગ્ય નિર્ણય કરશે.

9	עַל־	כָּל־	דְּבַר־	פֶּשַׁע	עַל־	שׁוֹר	עַל־	חֲמוֹר	עַל־	שֶׂה	עַל־	שַׂלְמָה
	દરેક	બાબતમાં	વિશે	અપરાધ	વિશે	બળદ	વિશે	ગધેડો	વિશે	ઘેટું	વિશે	વસ્ત્ર
		H3605	H1697	H6588		H7794		H2543		H7716		H8008
	עַל־	כָּל־	אֲבֵדָה	אֲשֶׁר	יֹאמַר	כִּי־	הוּא	זֶה	עַד	הָאֱלֹהִים	יָבֹא	דְּבַר־
	વિશે	દરેક	ખોવાયેલી-વસ્તુ	જેના-વિશે	કહે	કે	એ	આ-છે	સુધી	ઈશ્વરની-પાસે	આવશે	વાત
		H3605	H0009		H0559		H1931	H2088	H5704	H0430	H0935	H1697
	שְׁנֵיהֶם	אֲשֶׁר	יַרְשִׁיעֻן	אֱלֹהִים	יְשַׁלֵּם	שְׁנַיִם	לְרֵעֵהוּ׃	ס				
	બંનેની	જેને	દોષિત-ઠરાવે	ઈશ્વર	ભરપાઈ-કરશે	બમણું	તેના-પડોશીને	—				
	H8147		H7561	H0430		H8147	H7453					

જો કોઈ બે માણસો બળદ વિષે, ગધેડા વિષે, ઘેટાં વિષે, વસ્ત્ર વિષે કે કોઈ ખોવાયેલી વસ્તુ વિષે અસહમત હોય અને તેમાંનો એક કહે: 'આ મારું છે.' પણ બીજો કહે: 'ના, આ મારું છે.' તો બન્નેએ તકરાર માટે ન્યાયાધીશ પાસે જવું અને ન્યાયાધીશ સાચો ન્યાય આપશે. ન્યાયાધીશ જેને ગુનેગાર ગણાવે તેણે બીજા માણસને બમણું ભરપાઈ કરી આપવું.

10	כִּי־	יִתֵּן	אִישׁ	אֶל־	רֵעֵהוּ	חֲמוֹר	אוֹ־	שׁוֹר	אוֹ־	שֶׂה	וְכָל־	בְּהֵמָה
	જ્યારે	આપે	કોઈ-માણસ	પોતાના	પડોશીને	ગધેડો	અથવા	બળદ	અથવા	ઘેટું	અને-કોઈ-પણ	જાનવર
		H5414	H0376	H0413	H7453	H2543		H7794		H7716	H3605	H0929
	לִשְׁמֹר	וּמֵת	אוֹ־	נִשְׁבַּר	אוֹ־	נִשְׁבָּה	אֵין	רֹאֶה׃				
	સાચવવા	અને-મરે	અથવા	ઈજા-થાય	અથવા	લઈ-જવાય	કોઈ-નહીં	જોનાર				
	H8104	H4191		H7665		H7617	H0369	H7200				

જો કોઈ માણસ પોતાના પડોશીને ગધેડું, બળદ, ઘેટું કે બીજું કોઈ પશુ સાચવવા સોંપે; અને તે મરી જાય, અથવા તેને કોઈ ઈજા થાય, અથવા કોઈ ઉપાડી જાય, અને કોઈ સાક્ષી હોય નહિ,

11	שְׁבֻעַת	יְהוָה	תִּהְיֶה	בֵּין	שְׁנֵיהֶם	אִם־	לֹא	שָׁלַח	יָדוֹ	בִּמְלֶאכֶת	רֵעֵהוּ
	સોગંદ	યહોવાના	થશે	વચ્ચે	બંનેની	જો	નહીં	લંબાવ્યો-હોય	તેણે-હાથ	માલ-પર	પડોશીના
	H7621	H3068	H1961	H0996	H8147		H3808	H7971	H3027	H4399	H7453
	וְלָקַח	בְּעָלָיו	וְלֹא	יְשַׁלֵּם׃							
	અને-સ્વીકારશે	માલિક	અને-નહીં	ભરપાઈ-કરે							
	H3947	H1167	H3808								

તો પછી તે માણસે સમજાવવું કે તેણે ચોરી નથી કરી અથવા પ્રાણીને ઈજા પહોંચાડી નથી. તેણે યહોવાહના સમ સાથે કહેવાનું કે તેણે ચોરી નથી કરી; અને તેના માલિકે એ કબૂલ રાખવું; અને પછી પડોશીએ નુકસાન ભરપાઈ કરવાનું રહેતું નથી.

12	וְאִם־	גָּנֹב	יִגָּנֵב	מֵעִמּוֹ	יְשַׁלֵּם	לִבְעָלָיו׃
	અને-જો	ચોરાવાથી	ચોરાય	તેની-પાસેથી	ભરપાઈ-કરશે	તેના-માલિકને
		H1589	H1589			H1167

પરંતુ જો પડોશીએ તે પશુની ચોરી કરી હોય, તો તેણે માલિકને નુકસાન ભરપાઈ કરી આપવું.

13	אִם־	טָרֹף	יִטָּרֵף	יְבִאֵהוּ	עֵד	הַטְּרֵפָה	לֹא	יְשַׁלֵּם׃	פ
	જો	ફાડી-ખાવાથી	ફાડી-ખવાય	લાવશે-તેને	પુરાવા-તરીકે	ફાડી-ખવાયેલું	નહીં	ભરપાઈ-કરે	—
		H2963	H2963	H0935	H5707	H2966	H3808		

જો કોઈ વનચર પશુએ તેને ફાડી ખાધું હોય, તો તેનો વધેલો ભાગ પુરાવા તરીકે રજૂ કરવો. પછી ફાડી ખાધેલા પશુનું નુકસાન ભરપાઈ કરવાનું રહેતું નથી.

14

Hebrew	Gujarati	Strong
וְכִֽי־	અને-જ્યારે	
יִשְׁאַל	ઉછીનું-લે	H7592
אִישׁ	કોઈ-માણસ	H0376
מֵעִם	પાસેથી	
רֵעֵהוּ	પડોશીના	H7453
וְנִשְׁבַּר	અને-ઈજા-થાય	H7665
אוֹ־	અથવા	
מֵת	મરે	H4191
בְּעָלָיו	માલિક	H1167
אֵין־	નહીં-હોય	H0369
עִמּוֹ	સાથે-તેના	
שַׁלֵּם	ચોક્કસ	
יְשַׁלֵּם׃	ભરપાઈ-કરશે	

અને જો કોઈ માણસ પોતાના પડોશી પાસેથી કોઈ પશુ ઉછીનું માગી લે અને તેનો માલિક તેની સાથે ના હોય એવા સંજોગોમાં તેને કશી ઈજા થાય અથવા તે મરી જાય, તો ઉછીનું લેનારે તેનો પૂરેપૂરો બદલો ભરપાઈ કરી આપવો.

15

Hebrew	Gujarati	Strong
אִם־	જો	
בְּעָלָיו	માલિક	H1167
עִמּוֹ	સાથે-તેના	
לֹא	નહીં	H3808
יְשַׁלֵּם	ભરપાઈ-કરે	
אִם־	જો	
שָׂכִיר	ભાડેથી-હોય	H7916
הוּא	તે	H1931
בָּא	સમાવિષ્ટ-છે	H0935
בִּשְׂכָרוֹ׃	તેના-ભાડામાં	H7939
ס	—	

માલિક તેની સાથે હોય, તો ઉછીનું લેનારે નુકસાન ભરપાઈ કરવાનું રહેતું નથી. અને જો ભાડે લીધું હોય તો ફક્ત ભાડું ચૂકવવાનું રહે.

16

Hebrew	Gujarati	Strong
וְכִֽי־	અને-જ્યારે	
יְפַתֶּה	લલચાવે	
אִישׁ	કોઈ-માણસ	H0376
בְּתוּלָה	કુંવારી	H1330
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નહીં	H3808
אֹרָשָׂה	મંગાયેલી-હોય	H0781
וְשָׁכַב	અને-સૂઈ-જાય	H7901
עִמָּהּ	તેની-સાથે	
מָהֹר	ચોક્કસ	H4117
יִמְהָרֶנָּה	દહેજ-આપીને-લેશે	H4117
לּוֹ	તેના-માટે	
לְאִשָּׁה׃	પત્ની-તરીકે	H0802

જો કોઈ માણસ અપરિણીત કુમારિકાને લલચાવીને તેની સાથે સંબંધ બાંધે, તો તેનું પારંપારિક મૂલ્ય ચૂકવીને તે તેની સાથે લગ્ન કરે.

17

Hebrew	Gujarati	Strong
אִם־	જો	
מָאֵן	ના-પાડવાથી	H3985
יְמָאֵן	ના-પાડે	H3985
אָבִיהָ	તેના-પિતા	H0001
לְתִתָּהּ	આપવાની	H5414
לוֹ	તેને	
כֶּסֶף	ચાંદી	H3701
יִשְׁקֹל	તોલશે	H8254
כְּמֹהַר	કુંવારીના-દહેજ-જેટલી	H4119
הַבְּתוּלֹת׃	કુંવારીઓના	H1330
ס	—	

જો તેનો બાપ તેની સાથે લગ્ન કરાવવાની ના પાડે, તો કુમારિકાના પારંપારિક મૂલ્ય જેટલું નાણું આપવાનું રહે.

18

Hebrew	Gujarati	Strong
מְכַשֵּׁפָה	જાદુગરણીને	H3784
לֹא	નહીં	H3808
תְחַיֶּה׃	જીવતી-રાખશો	H2421
ס	—	

મંત્રતંત્રનો ઉપયોગ કરનાર સ્ત્રીને જીવતી રહેવા દેવી નહિ.

19

Hebrew	Gujarati	Strong
כָּל־	દરેક	H3605
שֹׁכֵב	સૂનાર	H7901
עִם־	સાથે	
בְּהֵמָה	જાનવર-ના	H0929
מוֹת	ચોક્કસ	H4191
יוּמָת׃	મારી-નાખવામાં-આવશે	H4191
ס	—	

જાનવરની સાથે કુકર્મ કરનારને મૃત્યુદંડની સજા કરવી.

20

Hebrew	Gujarati	Strong
זֹבֵחַ	બલિદાન-આપનાર	H2076
לָאֱלֹהִים	દેવોને	H0430
יָחֳרָם	નાશ-પામશે	
בִּלְתִּי	સિવાય	H1115
לַיהוָה	યહોવાને	H3068
לְבַדּוֹ׃	એકલા	H0905

મારા સિવાય એટલે કે યહોવાહ સિવાય બીજા કોઈ પણ દેવને યજ્ઞ કરનાર અને આહુતિ આપનાર માણસનું નામનિશાન રહેવા દેવું નહિ.

21

Hebrew	Gujarati	Strong
וְגֵר	અને-પરદેશીને	H1616
לֹא־	નહીં	H3808
תוֹנֶה	સતાવશો	H3238
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
תִלְחָצֶנּוּ	દબાવશો-તેને	H3905
כִּֽי־	કારણ-કે	
גֵרִים	પરદેશી	H1616
הֱיִיתֶם	હતા-તમે	H1961
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
מִצְרָיִם׃	મિસરના	H4714

તમારે વિદેશીઓને હેરાન કરવા નહિ, તેઓના પર ત્રાસ ગુજારવો નહિ, કારણ કે, તમે પોતે મિસર દેશમાં વિદેશી હતા.

22

כָּל־	કોઈ-પણ	H3605
אַלְמָנָה	વિધવાને	H0490
וְיָתוֹם	અને-અનાથને	H3490
לֹא	નહીં	H3808
תְעַנּוּן׃	દુ:ખ-આપશો	

કોઈ વિધવા કે અનાથ બાળકને રંજાડશો નહિ.

23

אִם־	જો	
עַנֵּה	દુ:ખ-આપવાથી	
תְעַנֶּה	દુ:ખ-આપશો	
אֹתוֹ	તેને	H0853
כִּי	કારણ-કે	
אִם־	જો	
צָעֹק	પોકારવાથી	H6817
יִצְעַק	પોકારશે	H6817
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
שָׁמֹעַ	સાંભળવાથી	H8085
אֶשְׁמַע	સાંભળીશ-હું	H8085
צַעֲקָתוֹ׃	તેનો-પોકાર	H6818

જો તમે કોઈ પણ પ્રકારે તેઓને ત્રાસ આપશો અથવા દુઃખી કરશો તો તેઓ મને પોકારશે અને હું તેઓનો પોકાર સાંભળીશ.

24

וְחָרָה	અને-ભડકશે	H2734
אַפִּי	મારો-ક્રોધ	H0639
וְהָרַגְתִּי	અને-મારી-નાખીશ	H2026
אֶתְכֶם	તમને	H0853
בֶּחָרֶב	તલવારથી	H2719
וְהָיוּ	અને-થશે	H1961
נְשֵׁיכֶם	તમારી-પત્નીઓ	H0802
אַלְמָנוֹת	વિધવાઓ	H0490
וּבְנֵיכֶם	અને-તમારાં-બાળકો	
יְתֹמִים׃	અનાથ	H3490
פ	—	

પછી મારો કોપ ભભૂકી ઊઠશે. અને હું તમને તલવારથી મારી નાખીશ; તો તમારી પત્ની વિધવા થશે અને તમારાં પોતાનાં બાળકો અનાથ થશે.

25

אִם־	જો	
כֶּסֶף	ચાંદી	H3701
תַּלְוֶה	ઉધાર-આપો	
אֶת־	()	H0853
עַמִּי	મારી-પ્રજાને	
אֶת־	()	H0853
הֶעָנִי	ગરીબને	H6041
עִמָּךְ	તમારી-સાથેના	
לֹא־	નહીં	H3808
תִהְיֶה	થશો	H1961
לוֹ	તેના-માટે	
כְּנֹשֶׁה	લેણદાર-જેવા	H5383
לֹא־	નહીં	H3808
תְשִׂימוּן	લગાવશો	
עָלָיו	તેના-પર	
נֶשֶׁךְ׃	વ્યાજ	H5392

તમે મારા લોકોમાંના કોઈ ગરીબ માણસને નાણાં ધીરો, તો તેના પ્રત્યે લેણદાર જેવો વ્યવહાર ન રાખશો અને તેની પાસે વ્યાજ લેશો નહિ.

26

אִם־	જો	
חָבֹל	ગીરવે-મૂકવાથી	
תַּחְבֹּל	ગીરવે-મૂકે	
שַׂלְמַת	વસ્ત્ર	H8008
רֵעֶךָ	તારા-પડોશીનું	H7453
עַד־	સુધી	H5704
בֹּא	આથમતા	H0935
הַשֶּׁמֶשׁ	સૂર્ય	H8121
תְּשִׁיבֶנּוּ	પાછું-આપશે	H7725
לוֹ׃	તેને	

જો તમે તમારા પડોશીનું વસ્ત્ર ગીરે રાખો, તો સૂર્યાસ્ત થતાં અગાઉ તમારે તે તેને પાછું આપવું.

27

כִּי	કારણ-કે	
הִוא	તે	H1931
]כסותה[	()	H3682
)כְסוּתוֹ(	(તેનું-ઓઢવાનું)	H3682
לְבַדָּהּ	એકમાત્ર	H0905
הִוא	તે	H1931
שִׂמְלָתוֹ	તેનું-વસ્ત્ર	H8071
לְעֹרוֹ	શરીર-માટે-તેના	H5785
בַּמֶּה	શામાં	H4100
יִשְׁכָּב	સૂઈ-જશે	H7901
וְהָיָה	અને-થશે	H1961
כִּי־	જ્યારે	
יִצְעַק	પોકારશે	H6817
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
וְשָׁמַעְתִּי	તો-સાંભળીશ-હું	H8085
כִּי־	કારણ-કે	
חַנּוּן	દયાળુ	H2587
אָנִי׃	છું-હું	H0589
ס	—	

કારણ કે એ એનું એકમાત્ર ઓઢવા-પાથરવાનું છે. તે બીજું શું ઓઢીને સૂએ? જો તે મને પોકારશે, તો હું તેને સાંભળીશ, કારણ કે હું કૃપાળુ છું.

28

אֱלֹהִים	ઈશ્વરને	H0430
לֹא	નહીં	H3808
תְקַלֵּל	શાપ-આપશો	H7043
וְנָשִׂיא	અને-આગેવાનને	
בְעַמְּךָ	તારી-પ્રજાના	
לֹא	નહીં	H3808
תָאֹר׃	શાપ-આપશો	H0779

તમારા ઈશ્વરની નિંદા ન કરો તથા તમારા પોતાના લોકોના કોઈ આગેવાનને શાપ આપવો નહિ.

29

מְלֵאָתְךָ	તારી-ભરપૂરતાનો	H4395
וְדִמְעֲךָ	અને-તારા-દ્રાક્ષારસનો	H1831
לֹא	નહીં	H3808
תְאַחֵר	વિલંબ-કરશે	H0309
בְּכוֹר	પ્રથમજનિત	H1060
בָּנֶיךָ	તારા-પુત્રોનો	
תִּתֶּן־	આપશે	H5414
לִי׃	મને	

તમારે તમારા ખેતરની ઊપજ તથા તમારા દ્રાક્ષારસના ભરપૂરીપણામાંથી અર્પણ કરવામાં ઢીલ કરવી નહિ અને તમારો જયેષ્ઠ પુત્ર મને અર્પિત કરવો.

30

כֵּן־	תַּעֲשֶׂה	לְשֹׁרְךָ	לְצֹאנֶךָ	שִׁבְעַת	יָמִים	יִהְיֶה	עִם־	אִמּוֹ	בַּיּוֹם	הַשְּׁמִינִי	תִּתְּנוֹ־	לִי׃
એવું-જ	કરશે	તારા-બળદ-માટે	તારાં-ઘેટાં-માટે	સાત	દિવસ	રહેશે	સાથે	તેની-માતાના	દિવસે	આઠમા	આપશે	મને
		H7794	H6629	H7651	H3117	H1961		H0517	H3117	H8066	H5414	

તમારાં બળદો અને ઘેટાંના પ્રથમજનિત મને આપવાં. સાત દિવસ સુધી તે ભલે પોતાની માતાની સાથે રહે. આઠમે દિવસે તમારે તે મને આપી દેવાં.

31

וְאַנְשֵׁי־	קֹדֶשׁ	תִּהְיוּן	לִי	וּבָשָׂר	בַּשָּׂדֶה	טְרֵפָה	לֹא	תֹאכֵלוּ	לַכֶּלֶב	תַּשְׁלִכוּן	אֹתוֹ׃	ס
અને-માણસો	પવિત્ર	થશો	મને-માટે	અને-માંસ	ખેતરમાં	ફાડી-ખવાયેલું	નહીં	ખાશો	કૂતરાને	ફેંકશો	તેને	—
H0376	H6944	H1961		H1320		H2966	H3808	H0398	H3611	H7993	H0853	

અને તમે લોકો મારા પવિત્ર લોક થાઓ; તમારે જંગલી પશુએ મારેલા કોઈ પશુનું માંસ ન ખાવું, તે કૂતરાંને સારુ નાખી દેવું.

Chapter 23

1

לֹא	תִשָּׂא	שֵׁמַע	שָׁוְא	אַל־	תָּשֶׁת	יָדְךָ	עִם־	רָשָׁע	לִהְיֹת	עֵד	חָמָס׃	ס
નહીં	ફેલાવશો	સમાચાર	જૂઠા	નહીં	મૂકશો	તમારો-હાથ	સાથે	દુષ્ટના	થવા	સાક્ષી	હિંસાનો	—
H3808	H5375		H7723	H0408	H7896	H3027		H7563	H1961	H5707	H2555	

“તમારે જૂઠી અફવા માનવી નહિ, કે ફેલાવવી નહિ. દુર્જનને સાથ આપીને ખોટી સાક્ષી પૂરવી નહિ.

2

לֹא־	תִהְיֶה	אַחֲרֵי־	רַבִּים	לְרָעֹת	וְלֹא־	תַעֲנֶה	עַל־	רִב	לִנְטֹת	אַחֲרֵי	רַבִּים	לְהַטֹּת׃
નહીં	થશો	પાછળ	ઘણાંઓની	ખોટું-કરવા	અને-નહીં	જવાબ-આપશો	વિશે	ઝઘડાના	ઝુકાવવા	પાછળ	ઘણાંઓની	વાળવા
H3808	H1961				H3808			H7379	H5186			H5186

બહુમતીથી દોરવાઈને તમારે ખોટું કામ કરવું નહિ, તેમ જ ન્યાયલયમાં સાક્ષી આપતી વખતે ન્યાયના ભોગે બહુમતીનો પક્ષ લેવો નહિ.

3

וְדָל	לֹא	תֶהְדַּר	בְּרִיבוֹ׃	ס
અને-ગરીબનો	નહીં	પક્ષ-લેશો	તેના-ઝઘડામાં	—
H1800	H3808	H1921	H7379	

માણસ ગરીબ હોય તો તેની ગરીબીના કારણે ન્યાયાલયમાં તેના પ્રત્યે પક્ષપાત ન રાખવો. જો તે સાચો હોય તો એનો જ પક્ષ લેવો.”

4

כִּי	תִפְגַּע	שׁוֹר	אֹיִבְךָ	אוֹ	חֲמֹרוֹ	תֹּעֶה	הָשֵׁב	תְּשִׁיבֶנּוּ	לוֹ׃	ס
જ્યારે	મળે	બળદ	તારા-દુશ્મનનો	અથવા	તેનો-ગધેડો	ભટકતો	ચોક્કસ	પાછો-આપશે-તેને	તેને	—
	H6293	H7794	H0341		H2543	H8582	H7725	H7725		

તમારા શત્રુનો બળદ કે ગધેડો નાસી જતો નજરે પડે તો તમારે તેના માલિકને ત્યાં પાછો પહોંચાડવો.

5

כִּי־	תִרְאֶה	חֲמוֹר	שֹׂנַאֲךָ	רֹבֵץ	תַּחַת	מַשָּׂאוֹ	וְחָדַלְתָּ	מֵעֲזֹב	לוֹ	עָזֹב	תַּעֲזֹב	עִמּוֹ׃	ס
જ્યારે	જુએ	ગધેડો	તારા-ધિક્કારનારનો	પડેલો	નીચે	તેના-બોજાના	અને-અટકે	છોડવાથી	તેને	ચોક્કસ	મદદ-કરશે	તેની-સાથે	—
	H7200	H2543	H8130	H7257	H8478		H2308						

જો તમે તમારા દુશ્મનના ગધેડાને ભારથી ચગદાઈને પડેલો જુઓ, તો તેને એ જ હાલતમાં છોડીને ચાલ્યા જશો નહિ, તમારે સહાય આપીને તેને બેઠો કરવો પછી જ તેને છૂટો કરવો.

6

לֹא	תַטֶּה	מִשְׁפַּט	אֶבְיֹנְךָ	בְּרִיבוֹ׃
નહીં	વાળશો	ન્યાય	તારા-ગરીબનો	તેના-ઝઘડામાં
H3808	H5186	H4941	H0034	H7379

તમારે ગરીબ માણસને તેની ન્યાયપ્રક્રિયામાં અન્યાય ન કરવો.

7

מִדְּבַר־	שֶׁקֶר	תִּרְחָק	וְנָקִי	וְצַדִּיק	אַל־	תַּהֲרֹג	כִּי	לֹא־	אַצְדִּיק	רָשָׁע׃
વાતથી	જૂઠી	દૂર-રહેશો	અને-નિર્દોષને	અને-ધર્મીને	નહીં	મારશો	કારણ-કે	નહીં	ન્યાયી-ઠરાવીશ	દુષ્ટને
H1697	H8267	H7368		H6662	H0408	H2026		H3808	H6663	H7563

જૂઠા આક્ષેપો કરવા નહિ, નિર્દોષ અને ન્યાયીને મૃત્યુની સજા કરવી નહિ. નિર્દોષ માણસને મારી નાખનાર ખરાબ માણસને હું નિર્દોષ નહિ માનું.

8

וְשֹׁחַד	לֹא	תִקָּח	כִּי	הַשֹּׁחַד	יְעַוֵּר	פִּקְחִים	וִיסַלֵּף	דִּבְרֵי	צַדִּיקִים׃
અને-લાંચ	નહીં	લેશો	કારણ-કે	લાંચ	આંધળા-કરે-છે	ડાહ્યાઓને	અને-વિકૃત-કરે	વાતો	ધર્મીઓની
H7810	H3808	H3947		H7810	H5786	H6493	H5557	H1697	H6662

તમારે કદીય લાંચ લેવી નહિ. કારણ કે લાંચ દેખતાને + 23:8 દેખતાને અધિકારીઓ અધ બનાવે છે. તેથી તેઓ સત્ય જોઈ શકતા નથી. તે સારા માણસને ખોટું બોલતા કરે છે.

9

וְגֵר	לֹא	תִלְחָץ	וְאַתֶּם	יְדַעְתֶּם	אֶת־	נֶפֶשׁ	הַגֵּר	כִּי־	גֵרִים	הֱיִיתֶם	בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
અને-પરદેશીને	નહીં	દબાવશો	અને-તમે	જાણો-છો	()	લાગણી	પરદેશીની	કારણ-કે	પરદેશી	હતા-તમે	દેશમાં	મિસરના
H1616	H3808	H3905		H3045	H0853	H5315	H1616		H1616	H1961	H0776	H4714

તમારે વિદેશી લોકો પર ત્રાસ ગુજારવો નહિ, તમે લોકો મિસરમાં વિદેશી હતા, એટલે તમે વિદેશીઓની લાગણીને સમજો છો.

10

וְשֵׁשׁ	שָׁנִים	תִּזְרַע	אֶת־	אַרְצֶךָ	וְאָסַפְתָּ	אֶת־	תְּבוּאָתָהּ׃
અને-છ	વર્ષ	વાવશો	()	તારી-ભૂમિ	અને-ભેગું-કરશો	()	તેની-ઊપજ
H8337	H8141	H2232	H0853	H0776	H0622	H0853	H8393

છ વર્ષ પર્યંત તમારે ખેતરમાં વાવેતર કરવું અને તેની ઊપજ એકત્રિત કરવી.

11

וְהַשְּׁבִיעִת	תִּשְׁמְטֶנָּה	וּנְטַשְׁתָּהּ	וְאָכְלוּ	אֶבְיֹנֵי	עַמֶּךָ	וְיִתְרָם	תֹּאכַל	חַיַּת	הַשָּׂדֶה	כֵּן־	תַּעֲשֶׂה	לְכַרְמְךָ	לְזֵיתֶךָ׃
અને-સાતમે	છોડી-દેશો-તેને	અને-પડતી-મૂકશો-તેને	અને-ખાશે	ગરીબો	તારી-પ્રજાના	અને-બાકીનું	ખાશે	જાનવરો	ખેતરનાં	એવું-જ	કરશો	તારી-દ્રાક્ષાવાડી-માટે	તારા-જૈતૂન-માટે
H7637	H8058	H5203	H0398	H0034			H0398					H3754	H2132

પણ સાતમે વર્ષે તમારે કશુંય વાવવું નહિ અને જમીન પડતર રહેવા દેવી. જમીનને એક વર્ષ આરામ કરવા દેવો. વાવ્યા વગર જે કંઈ ઊગે તેને તે વર્ષે ગરીબોને લેવા દેવું અને તેમાં વધેલું વનના પશુઓને ખાઈ જવા દેવું. વળી તમારે તમારી દ્રાક્ષવાડી અને જૈતૂનની વાડીમાં પણ આ પ્રમાણે કરવું.

12

שֵׁשֶׁת	יָמִים	תַּעֲשֶׂה	מַעֲשֶׂיךָ	וּבַיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	תִּשְׁבֹּת	לְמַעַן	יָנוּחַ	שׁוֹרְךָ	וַחֲמֹרֶךָ	וְיִנָּפֵשׁ	בֶּן־	אֲמָתְךָ	וְהַגֵּר׃
છ	દિવસ	કરશો	તારાં-કામો	અને-દિવસે	સાતમા	આરામ-કરશો	માટે-કે	વિશ્રામ-કરે	તારો-બળદ	અને-તારો-ગધેડો	અને-તાજા-થાય	પુત્ર	તારી-દાસીનો	અને-પરદેશી
H8337	H3117		H4639	H3117	H7637		H4616	H5117	H7794	H2543	H5314		H0519	H1616

તમારે છ દિવસ કામ કરવું પણ સાતમે દિવસે વિશ્રામ કરવો, જેથી તમારા બળદને અને ગધેડાને પણ આરામ મળે. અને તમારા ઘરમાં કામ કરતા દાસ-દાસી અને પરદેશી પણ વિશ્રામ પામીને તાજગી અનુભવે.

13

וּבְכֹל	אֲשֶׁר־	אָמַרְתִּי	אֲלֵיכֶם	תִּשָּׁמֵרוּ	וְשֵׁם	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	לֹא	תַזְכִּירוּ	לֹא	יִשָּׁמַע	עַל־	פִּיךָ׃
અને-બધું-જ	જે	મેં-કહ્યુ	તમને	પાળશો	અને-નામ	દેવોનાં	બીજા	નહીં	લેશો	નહીં	સંભળાશે	પર	તારા-મોંએ
H3605		H0559	H0413	H8104	H8034	H0430	H0312	H3808	H2142	H3808	H8085		H6310

મેં તમને જે બધું કહ્યુ છે તેનું ધ્યાન રાખજો. અન્ય દેવોની પૂજા કરશો નહિ. તથા તમારા મુખથી તેઓનું નામ સાંભળવા મળવું જોઈએ નહિ.

14

שָׁלֹשׁ	רְגָלִים	תָּחֹג	לִי	בַּשָּׁנָה׃
ત્રણ	વખત	ઉજવશો-ઉત્સવ	મારા-માટે	વર્ષમાં
H7969	H7272	H2287		H8141

“પ્રતિવર્ષ તમારે મારાં ત્રણ પર્વો પાળવાં અને ઊજવવાં. અને મારી ઉપાસના કરવી.

15

אֶת־	חַג	הַמַּצּוֹת	תִּשְׁמֹר	שִׁבְעַת	יָמִים	תֹּאכַל	מַצּוֹת	כַּאֲשֶׁר	צִוִּיתִךָ	לְמוֹעֵד	חֹדֶשׁ	הָאָבִיב	כִּי־	בוֹ	יָצָאתָ	מִמִּצְרָיִם	וְלֹא־	יֵרָאוּ	פָנַי	רֵיקָם׃
()	ઉત્સવ	બેખમીર-રોટલીનો	પાળશો	સાત	દિવસ	ખાશો	બેખમીર-રોટલી	જેમ	મેં-આજ્ઞા-આપી-તને	નિર્ધારિત-સમયે	મહિનાના	આબીબના	કારણ-કે	તેમાં	નીકળ્યા-તમે	મિસરમાંથી	અને-નહીં	દેખાશે	મારી-સમક્ષ	ખાલી-હાથે
H0853	H2282	H4682	H8104	H7651	H3117	H0398	H4682		H6680	H4150	H2320	H0024			H3318	H4714	H3808	H7200	H6440	H7387

આબીબ મહિનામાં બેખમીરી રોટલીનું પર્વ પાળવું. તે વખતે સાત દિવસ સુધી મારી આજ્ઞા મુજબ તમારે બેખમીરી રોટલી ખાવી. કારણ કે, એ માસમાં તમે મિસરમાંથી બહાર આવ્યા હતા અને કોઈએ ખાલી હાથે મારી પાસે આવવું નહિ.”

16

וְחַג	הַקָּצִיר	בִּכּוּרֵי	מַעֲשֶׂיךָ	אֲשֶׁר	תִּזְרַע	בַּשָּׂדֶה	וְחַג	הָאָסִף	בְּצֵאת	הַשָּׁנָה	בְּאָסְפְּךָ	אֶת־	מַעֲשֶׂיךָ	מִן־	הַשָּׂדֶה׃
અને-ઉત્સવ	લણણીનો	પ્રથમફળ	તારાં-કામોનાં	જે	વાવશો	ખેતરમાં	અને-ઉત્સવ	ભેગું-કરવાનો	જતા-સમયે	વર્ષના	ભેગું-કરતી-વખતે	()	તારાં-કામો	માંથી	ખેતરનાં
H2282		H1061	H4639		H2232		H2282	H0614	H3318	H8141	H0622	H0853	H4639		

બીજું કાપણીનું પર્વ છે. તે પાળવું. ઉનાળામાં તમે ખેતરમાં જે વાવેતર કર્યુ હોય તેની પ્રથમ ઊપજ પ્રાપ્ત થાય ત્યારે ખેતરમાંથી ઉપજ ભેગી કરો એ સમયે તે પર્વ પાળવું.

17

שָׁלֹשׁ	פְּעָמִים	בַּשָּׁנָה	יֵרָאֶה	כָּל־	זְכוּרְךָ	אֶל־	פְּנֵי	הָאָדֹן	יְהוָה׃
ત્રણ	વખત	વર્ષમાં	દેખાશે	દરેક	તારા-પુરુષો	પાસે	ચહેરાની	પ્રભુ	યહોવાહની
H7969	H6471	H8141	H7200	H3605	H2138	H0413	H6440	H0113	H3068

પ્રતિવર્ષ ત્રણ વખત તમારામાંના પ્રત્યેક પુરુષે મારી ખાસ જગ્યાએ, મારી સાથે તમારા માલિક સાથે હાજર રહેવું.

18

לֹא־	תִזְבַּח	עַל־	חָמֵץ	דַּם־	זִבְחִי	וְלֹא־	יָלִין	חֵלֶב־	חַגִּי	עַד־	בֹּקֶר׃
નહીં	ચડાવશો	સાથે	ખમીરના	લોહી	મારા-બલિદાનનું	અને-નહીં	રહેશે-રાત-આખી	ચરબી	મારા-ઉત્સવની	સુધી	સવાર
H3808	H2076			H1818	H2077	H3808		H2459	H2282	H5704	H1242

તમારે મારા બલિદાનનું રક્ત ખમીરવાળી રોટલી સાથે ધરાવવું નહિ તેમ જ પર્વની ચરબી સવાર સુધી રાખી મૂકવી નહિ.

19

רֵאשִׁית	בִּכּוּרֵי	אַדְמָתְךָ	תָּבִיא	בֵּית	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לֹא־	תְבַשֵּׁל	גְּדִי
શ્રેષ્ઠ	પ્રથમફળ	તારી-ભૂમિના	લાવશો	ઘરમાં	યહોવાહ	તારા-ઈશ્વરના	નહીં	રાંધશો	બકરીના-બચ્ચાને
H7225	H1061	H0127	H0935		H3068	H0430	H3808	H1310	H1423
בַּחֲלֵב	אִמּוֹ׃	ס							
દૂધમાં	તેની-માતાના	—							
H2461	H0517								

તમારી જમીનની પ્રથમ ઊપજનો ઉત્તમોત્તમ ભાગ તમારે તમારા યહોવાહના ભક્તિસ્થાનમાં લાવવો. વળી લવારાને તેની માતાના દૂધમાં રાંધવું નહિ.

20

הִנֵּה	אָנֹכִי	שֹׁלֵחַ	מַלְאָךְ	לְפָנֶיךָ	לִשְׁמָרְךָ	בַּדָּרֶךְ	וְלַהֲבִיאֲךָ	אֶל־	הַמָּקוֹם
જુઓ	હું	મોકલું-છું	દૂત	તારી-આગળ	રક્ષા-કરવા-તારી	માર્ગમાં	અને-લાવવા-તને	પાસે	સ્થાન
H2009	H0595	H7971	H4397	H6440	H8104	H1870	H0935	H0413	H4725
אֲשֶׁר	הֲכִנֹתִי׃								
જે	મેં-તૈયાર-કર્યું								

અને તમારા માટે મેં જે જગ્યા તૈયાર કરી છે ત્યાં તમને લઈ જવા માટે હવે હું તમારી આગળ એક દૂત મોકલું છું તે રસ્તામાં તમારું રક્ષણ કરશે.

21

הִשָּׁמֶר	מִפָּנָיו	וּשְׁמַע	בְּקֹלוֹ	אַל־	תַּמֵּר	בּוֹ	כִּי	לֹא	יִשָּׂא
સાવધાન-રહો	તેનાથી	અને-સાંભળો	તેનો-અવાજ	નહીં	બળવો-કરશો	તેની-સામે	કારણ-કે	નહીં	માફ-કરશે
H8104	H6440	H8085		H0408	H4843			H3808	H5375
לְפִשְׁעֲכֶם	כִּי	שְׁמִי	בְּקִרְבּוֹ׃						
તમારા-અપરાધને	કારણ-કે	મારું-નામ	તેનામાં-છે						
H6588		H8034	H7130						

તમે લોકો તેનાથી જાળવીને રહેજો અને તેનું કહ્યુ કરજો. તેની વિરુદ્ધ બળવો કરશો નહિ, તે તમારો ગુનો માફ કરશે નહિ. કારણ કે મારું નામ + 23:21 નામ હું તેને મારી સર્વ અધિકાર આપીશ તેનામાં છે.

22

כִּי	אִם־	שָׁמֹעַ	תִּשְׁמַע	בְּקֹלוֹ	וְעָשִׂיתָ	כֹּל	אֲשֶׁר	אֲדַבֵּר	וְאָיַבְתִּי
કારણ-કે	જો	સાંભળવાથી	સાંભળશો	તેનો-અવાજ	અને-કરશો	બધું	જે	હું-કહીશ	તો-દુશ્મની-કરીશ
		H8085	H8085			H3605		H1696	H0340
אֶת־	אֹיְבֶיךָ	וְצַרְתִּי	אֶת־	צֹרְרֶיךָ׃					
()	તારા-દુશ્મનો-સાથે	અને-સંકટમાં-મૂકીશ	()	તારા-શત્રુઓને					
H0853	H0341		H0853						

પરંતુ જો તમે તેની આજ્ઞાઓનું પાલન કરશો અને હું જે કહું તે બધું કરશો, તો હું તમારી સાથે રહીશ અને તમારા શત્રુઓ સાથે લડીશ. અને તમને હેરાન અને ત્રાસ કરનારને હું સજા આપીશ.

23

כִּי־	יֵלֵךְ	מַלְאָכִי	לְפָנֶיךָ	וֶהֱבִיאֲךָ	אֶל־	הָאֱמֹרִי	וְהַחִתִּי	וְהַפְּרִזִּי
કારણ-કે	જશે	મારો-દૂત	તારી-આગળ	અને-લાવશે-તને	પાસે	અમોરીઓના	અને-હિત્તીઓના	અને-પરિઝ્ઝીઓના
	H3212	H4397	H6440	H0935	H0413	H0567	H2850	H6522
וְהַכְּנַעֲנִי	הַחִוִּי	וְהַיְבוּסִי	וְהִכְחַדְתִּיו׃					
અને-કનાનીઓના	હિવ્વીઓના	અને-યબૂસીઓના	અને-નાશ-કરીશ-તેમનો					
	H2340	H2983	H3582					

કારણ કે, મારો દૂત તમારી આગળ આગળ ચાલશે. અને તમને અમોરીઓ, હિત્તીઓ, પરીઝીઓ, કનાનીઓ, હિવ્વીઓ અને યબૂસીઓના પ્રદેશમાં લઈ જશે. અને હું તેઓનો સર્વનાશ કરીશ.

24

לֹא־	תִשְׁתַּחֲוֶה	לֵאלֹהֵיהֶם	וְלֹא	תָעָבְדֵם	וְלֹא	תַעֲשֶׂה	כְּמַעֲשֵׂיהֶם	כִּי
નહીં	નમશો	તેમના-દેવોને	અને-નહીં	સેવા-કરશો-તેમની	અને-નહીં	કરશો	તેમનાં-કામો-જેવું	પણ-ચોક્કસ
H3808	H7812	H0430	H3808	H5647	H3808		H4639	
הָרֵס	תְּהָרְסֵם	וְשַׁבֵּר	תְּשַׁבֵּר	מַצֵּבֹתֵיהֶם׃				
તોડવાથી	તોડશો-તેમને	અને-ભાંગવાથી	ભાંગશો	તેમના-સ્તંભોને				
H2040	H2040	H7665	H7665	H4676				

તમારે તે લોકોના દેવોની પૂજા કરવી નહિ, તેમની આગળ નમવું નહિ. તમારે તે લોકોની જેમ રહેવાનું નથી; તમારે તેઓની મૂર્તિઓને નષ્ટ કરવાની છે. અને તે લોકોના સ્તંભોને + 23:24 સ્તંભોને તેમના ઈશ્વરોને ભાગીને ભુક્કા કરી નાખવાના છે.

25
וַעֲבַדְתֶּם અને-સેવા-કરશો H5647
אֵת () H0853
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֵיכֶם તમારા-ઈશ્વરની H0430
וּבֵרַךְ અને-આશીર્વાદ-આપશે H1288
אֶת־ () H0853
לַחְמְךָ તારા-ભોજનને H3899
וְאֶת־ અને H0853
מֵימֶיךָ તારા-પાણીને H4325
וַהֲסִרֹתִי અને-દૂર-કરીશ H5493
מַחֲלָה બીમારી
מִקִּרְבֶּךָ׃ તારી-વચ્ચેથી H7130

વળી તમારે તમારા ઈશ્વર યહોવાહની જ સેવા કરવાની છે અને હું તમારાં અન્ન-જળ પર આશીર્વાદ વરસાવીશ. અને તમારા તમામ રોગો હું દૂર કરીશ.

26
לֹא નહીં H3808
תִהְיֶה થશે H1961
מְשַׁכֵּלָה ગર્ભપાત-થનારી
וַעֲקָרָה અને-વાંઝણી H6135
בְּאַרְצֶךָ તારા-દેશમાં H0776
אֶת־ () H0853
מִסְפַּר સંખ્યા H4557
יָמֶיךָ તારા-દિવસોની H3117
אֲמַלֵּא׃ પૂરી-કરીશ H4390

તમારા દેશમાં કોઈ પણ સ્ત્રીને ગર્ભપાત થશે નહિ તથા કોઈ સ્ત્રી નિ:સંતાન પણ હશે નહિ; હું તમને લોકોને પૂરેપૂરું આયુષ્ય આપીશ.

27
אֶת־ () H0853
אֵימָתִי મારો-ભય H0367
אֲשַׁלַּח મોકલીશ H7971
לְפָנֶיךָ તારી-આગળ H6440
וְהַמֹּתִי અને-ગભરાવીશ H2000
אֶת־ () H0853
כָּל־ બધી H3605
הָעָם પ્રજાને
אֲשֶׁר જેમાં
תָּבֹא તું-જશે H0935
בָּהֶם તેમની-વચ્ચે
וְנָתַתִּי અને-આપીશ H5414
אֶת־ () H0853
כָּל־ બધા H3605
אֹיְבֶיךָ તારા-દુશ્મનોને H0341
אֵלֶיךָ તારી-તરફ H0413
עֹרֶף׃ પીઠ H6203

તમે જ્યારે દુશ્મનો સાથે લડતા હશો, ત્યારે હું મારું સામર્થ્ય તમારી સામે મોકલીશ અને તે બધાને હું થથરાવી દઈશ. તથા તમારા બધા જ દુશ્મનો તમારાથી ગભરાઈને જતા રહે એવું હું કરીશ.

28
וְשָׁלַחְתִּי અને-મોકલીશ H7971
אֶת־ () H0853
הַצִּרְעָה ભમરીઓ H6880
לְפָנֶיךָ તારી-આગળ H6440
וְגֵרְשָׁה અને-હાંકી-કાઢશે H1644
אֶת־ () H0853
הַחִוִּי હિવ્વીઓને H2340
אֶת־ () H0853
הַכְּנַעֲנִי કનાનીઓને
וְאֶת־ અને H0853
הַחִתִּי હિત્તીઓને H2850
מִלְּפָנֶיךָ׃ તારી-સામેથી H6440

તદુપરાંત હું તમારી આગળ ભમરીઓને મોકલીશ, તે હિવ્વી, કનાની તથા હિત્તી લોકોને તમારી આગળથી નસાડી મૂકશે.

29
לֹא નહીં H3808
אֲגָרְשֶׁנּוּ હાંકી-કાઢીશ-તેમને H1644
מִפָּנֶיךָ તારી-સામેથી H6440
בְּשָׁנָה વર્ષમાં H8141
אֶחָת એક H0259
פֶּן־ રખેને H6435
תִּהְיֶה થાય H1961
הָאָרֶץ ભૂમિ H0776
שְׁמָמָה ઉજ્જડ
וְרַבָּה અને-વધે
עָלֶיךָ તારા-પર
חַיַּת જાનવરો
הַשָּׂדֶה׃ ખેતરનાં

હું એક જ વર્ષમાં એ બધાને કાઢી મૂકીશ નહિ, રખેને બધી જમીન વેરાન થઈ જાય અને જંગલમાં વનચર જાનવરોની સંખ્યા વધી જતાં તમે બધા મુશ્કેલીમાં મુકાઈ જાઓ.

30
מְעַט ધીમે H4592
מְעַט ધીમે H4592
אֲגָרְשֶׁנּוּ હાંકી-કાઢીશ-તેમને H1644
מִפָּנֶיךָ તારી-સામેથી H6440
עַד ત્યાં-સુધી H5704
אֲשֶׁר જ્યાં-સુધી
תִּפְרֶה તું-વધશે H6509
וְנָחַלְתָּ અને-વારસામાં-લેશે H5157
אֶת־ () H0853
הָאָרֶץ׃ ભૂમિ H0776

તમારી સંખ્યાનો એટલો બધો વધારો થાય અને તમે સમગ્ર દેશનો કબજો લઈ શકો ત્યાં સુધીમાં તો હું તેમને ધીરે ધીરે નસાડી મૂકીશ.

עַד־	וּמִמִּדְבָּר	פְּלִשְׁתִּים	יָם	וְעַד־	סוּף	מִיַּם־	גְּבֻלְךָ	אֶת־	וְשַׁתִּי	31
સુધી	અને-રણથી	પલિસ્તીઓના	સમુદ્ર	અને-સુધી	સુધી	લાલ-સમુદ્રથી	તારી-સીમા	()	અને-નક્કી-કરીશ	
H5704		H6430	H3220	H5704	H5488	H3220	H1366	H0853	H7896	

מִפָּנֶיךָ׃	וְגֵרַשְׁתָּמוֹ	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	אֵת	בְּיֶדְכֶם	אֶתֵּן	כִּי	הַנָּהָר
તારી-સામેથી	અને-હાંકી-કાઢશો-તેમને	ભૂમિના	રહેવાસીઓ	()	તમારા-હાથમાં	સોંપીશ	કારણ-કે	નદી
H6440	H1644	H0776	H3427	H0853	H3027	H5414		H5104

હું રાતા સમુદ્રથી પલિસ્તીઓના સમુદ્ર સુધી તમારી સરહદ નક્કી કરી આપીશ. એ દેશના વતનીઓને હું તમારા હાથમાં સોંપી દઈશ અને તમે તેઓને તમારી આગળથી નસાડી મૂકશો.

בְּרִית׃	וְלֵאלֹהֵיהֶם	לָהֶם	תִכְרֹת	לֹא־	32
કરાર	અને-તેમના-દેવો-સાથે	તેમની-સાથે	કરશો-કરાર	નહીં	
H1285	H0430		H3772	H3808	

તમે તેઓની સાથે કે તેઓના દેવો સાથે કોઈ સંબંધ બાંધશો નહિ, કે કરારો કરશો નહિ.

אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	תַעֲבֹד	כִּי	לִי	אֹתְךָ	יַחֲטִיאוּ	פֶּן־	בְּאַרְצְךָ	יֵשְׁבוּ	לֹא	33
તેમના-દેવોની	()	સેવા-કરશો	કારણ-કે	મારી-વિરુદ્ધ	તને	પાપ-કરાવે	રખેને	તારા-દેશમાં	રહેશે-તેઓ	નહીં	
H0430	H0853	H5647			H0853	H2398	H6435	H0776	H3427	H3808	

פ	לְמוֹקֵשׁ׃	לְךָ	יִהְיֶה	כִּי־
—	ફાંદો	તને-માટે	થશે	કારણ-કે
	H4170		H1961	

તેઓ તમારા દેશમાં વસે નહિ, રખેને તેઓ તમારી પાસે મારી વિરુદ્ધ પાપ કરાવે. કેમ કે જો તમે + 23:33 તમે અથવા તેઓ તેઓના દેવોની સેવા કરશો તો તેઓ તમારે માટે ફાંદારૂપ થઈ પડશે.

Chapter 24

וְשִׁבְעִים	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וְאַהֲרֹן	אַתָּה	יְהוָה	אֶל־	עֲלֵה	אָמַר	מֹשֶׁה	וְאֶל־	1
અને-સિત્તેર	અને-અબીહૂ	નાદાબ	અને-હારુન	તું	યહોવાહની	પાસે	ચડો	કહ્યુ	મૂસાને	અને-પાસે	
H7657	H0030	H5070	H0175		H3068	H0413	H5927	H0559	H4872	H0413	

מֵרָחֹק׃	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	יִשְׂרָאֵל	מִזִּקְנֵי
દૂરથી	અને-નમશો	ઈસ્રાએલના	વડીલોમાંથી
H7350	H7812	H3478	H2205

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “તું અને હારુન, નાદાબ તથા અબીહૂ તેમ જ ઇઝરાયલના વડીલોમાંના સિત્તેર મારી સમક્ષ આવો; અને થોડે દૂર રહીને મારું ભજન કરો.

יַעֲלוּ	לֹא	וְהָעָם	יִגָּשׁוּ	לֹא	וְהֵם	יְהוָה	אֶל־	לְבַדּוֹ	מֹשֶׁה	וְנִגַּשׁ	2
ચડશે	નહીં	અને-પ્રજા	આવશે-નજીક	નહીં	અને-તેઓ	યહોવાહની	પાસે	એકલો	મૂસા	અને-આવશે	
H5927	H3808		H5066	H3808	H1992	H3068	H0413	H0905	H4872	H5066	

עִמּוֹ׃
તેની-સાથે

પછી મૂસા તું એકલો મારી પાસે આવજે, અન્ય કોઈ ન આવે. અને લોકો તો તારી સાથે ઉપર આવે જ નહિ.”

3
וַיָּבֹא અને-આવ્યા H0935
מֹשֶׁה મૂસા H4872
וַיְסַפֵּר અને-કહ્યુ
לָעָם પ્રજાને
אֵת () H0853
כָּל־ બધાં H3605
דִּבְרֵי વચનો H1697
יְהוָה યહોવાહનાં H3068
וְאֵת અને H0853
כָּל־ બધા H3605
הַמִּשְׁפָּטִים ન્યાયના-નિયમો H4941
וַיַּעַן અને-જવાબ-આપ્યો
כָּל־ બધી H3605
הָעָם પ્રજાએ
קוֹל અવાજ
אֶחָד એક H0259
וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559
כָּל־ બધા H3605
הַדְּבָרִים વચનો H1697
אֲשֶׁר־ જે
דִּבֶּר બોલ્યા H1696
יְהוָה યહોવાહ H3068
נַעֲשֶׂה׃ અમે-કરીશું

ત્યારબાદ મૂસાએ આવીને લોકોને યહોવાહના બધા વચનો અને બધી આજ્ઞાઓ કહી સંભળાવી. પછી બધા લોકો એકી અવાજે બોલી ઊઠયા, “યહોવાહ એ જે બધી વાતો કહી છે તે બધાનું પાલન અમે કરીશું.

4
וַיִּכְתֹּב અને-લખ્યું H3789
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
אֵת () H0853
כָּל־ બધાં H3605
דִּבְרֵי વચનો H1697
יְהוָה યહોવાહનાં H3068
וַיַּשְׁכֵּם અને-ઊઠ્યા-વહેલા H7925
בַּבֹּקֶר સવારે H1242
וַיִּבֶן અને-બાંધ્યું H1129
מִזְבֵּחַ વેદી H4196
תַּחַת નીચે H8478
הָהָר પર્વતના H2022
וּשְׁתֵּים અને-બાર H8147
עֶשְׂרֵה બાર H6240
מַצֵּבָה સ્તંભ H4676
לִשְׁנֵים બાર-માટે H8147
עָשָׂר બાર H6240
שִׁבְטֵי કુળો H7626
יִשְׂרָאֵל׃ ઈસ્રાએલનાં H3478

પછી મૂસાએ યહોવાહનાં બધા આદેશો લખી નાખ્યા અને સવારમાં વહેલા ઊઠીને તેણે પર્વતની તળેટીમાં એક વેદી બાંધી અને ઇઝરાયલના બાર કુળસમૂહ પ્રમાણે બાર સ્તંભ બાંધ્યા.”

5
וַיִּשְׁלַח અને-મોકલ્યા H7971
אֶת־ () H0853
נַעֲרֵי જુવાનોને H5288
בְּנֵי પુત્રોના
יִשְׂרָאֵל ઈસ્રાએલના H3478
וַיַּעֲלוּ અને-ચડાવ્યાં H5927
עֹלֹת દહન-અર્પણો
וַיִּזְבְּחוּ અને-બલિદાન-કર્યાં H2076
זְבָחִים બલિદાનો H2077
שְׁלָמִים શાંતિનાં H8002
לַיהוָה યહોવાહને H3068
פָּרִים׃ બળદો H6499

પછી તેણે કેટલાક ઇઝરાયલી નવયુવાનોને યજ્ઞો અર્પવા મોકલ્યા. અને તેઓએ યહોવાહને દહનીયાર્પણ અને શાંત્યર્પણ તરીકે બળદોનું અર્પણ કર્યું.

6
וַיִּקַּח અને-લીધું H3947
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
חֲצִי અર્ધું H2677
הַדָּם લોહીનું H1818
וַיָּשֶׂם અને-મૂક્યું
בָּאַגָּנֹת વાટકાઓમાં H0101
וַחֲצִי અને-અર્ધું H2677
הַדָּם લોહીનું H1818
זָרַק છાંટ્યું H2236
עַל־ પર
הַמִּזְבֵּחַ׃ વેદીના H4196

અને મૂસાએ યજ્ઞનું અડધું રક્ત એક વાસણમાં રાખ્યું અને અડધું રક્ત તેણે વેદી પર છાંટ્યું.

7
וַיִּקַּח અને-લીધું H3947
סֵפֶר પુસ્તક
הַבְּרִית કરારનું H1285
וַיִּקְרָא અને-વાંચ્યું H7121
בְּאָזְנֵי કાનમાં H0241
הָעָם પ્રજાના
וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559
כֹּל બધું H3605
אֲשֶׁר־ જે
דִּבֶּר બોલ્યા H1696
יְהוָה યહોવાહ H3068
נַעֲשֶׂה અમે-કરીશું
וְנִשְׁמָע׃ અને-પાળીશું H8085

પછી તેણે કરારનું પુસ્તક લીધું અને બધા લોકોને મોટેથી વાંચી સંભળાવ્યું એટલે તેઓ બોલી ઊઠયા, “યહોવાહે જે જે કહ્યુ છે તે બધું અમે માથે ચઢાવીશું અને તે પ્રમાણે કરીશું.”

8
וַיִּקַּח અને-લીધું H3947
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
אֶת־ () H0853
הַדָּם લોહી H1818
וַיִּזְרֹק અને-છાંટ્યું H2236
עַל־ પર
הָעָם પ્રજાના
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
הִנֵּה જુઓ H2009
דַם־ લોહી H1818
הַבְּרִית કરારનું H1285
אֲשֶׁר જે
כָּרַת કર્યો H3772
יְהוָה યહોવાહે H3068
עִמָּכֶם તમારી-સાથે
עַל વિશે
כָּל־ બધા H3605
הַדְּבָרִים વચનોના H1697
הָאֵלֶּה׃ આ H0428

પછી મૂસાએ વાસણમાંથી રક્ત લઈને લોકો પર છાંટ્યું અને કહ્યુ, “આ પુસ્તકમાં લખેલાં વચનો પ્રમાણે યહોવાહે તમારી સાથે જે કરાર કર્યો છે, તેને પાકો કરનાર આ રક્ત + 24:8 આ એ લોહી છે જેની સાથે યહોવાહે તમારી સાથેનો કરાર કર્યો છે છે.”

9

וַיַּעַל	અને-ચડ્યા	H5927
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
וְאַהֲרֹן	અને-હારુન	H0175
נָדָב	નાદાબ	H5070
וַאֲבִיהוּא	અને-અબીહૂ	H0030
וְשִׁבְעִים	અને-સિત્તેર	H7657
מִזִּקְנֵי	વડીલોમાંથી	H2205
יִשְׂרָאֵל׃	ઈસ્રાએલના	H3478

તે પછી મૂસા, હારુન, નાદાબ, અબીહૂ અને ઇઝરાયલીઓના સિત્તેર વડીલોને સાથે લઈને તે ઉપર ગયો.

10

וַיִּרְאוּ	અને-જોયા	H7200
אֵת	()	H0853
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઈસ્રાએલના	H3478
וְתַחַת	અને-નીચે	H8478
רַגְלָיו	તેમના-પગની	H7272
כְּמַעֲשֵׂה	જેમ-બનેલું	H4639
לִבְנַת	ઈંટ	H3840
הַסַּפִּיר	નીલમણીની	H5601
וּכְעֶצֶם	અને-જેમ	H6106
הַשָּׁמַיִם	આકાશ	H8064
לָטֹהַר׃	સ્વચ્છ	

ત્યાં તેઓએ ઇઝરાયલના ઈશ્વરનું દર્શન કર્યુ અને ઈશ્વરના પગ નીચે જાણે નીલમના જેવી ફરસબંધી હતી. તે સ્વચ્છ આકાશના જેવી હતી.

11

וְאֶל־	અને-પર	H0413
אֲצִילֵי	આગેવાનો	H0678
בְּנֵי	પુત્રોના	
יִשְׂרָאֵל	ઈસ્રાએલના	H3478
לֹא	નહીં	H3808
שָׁלַח	લંબાવ્યો	H7971
יָדוֹ	હાથ-તેમનો	H3027
וַיֶּחֱזוּ	અને-જોયા-તેમણે	H2372
אֶת־	()	H0853
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરને	H0430
וַיֹּאכְלוּ	અને-ખાધું	H0398
וַיִּשְׁתּוּ׃	અને-પીધું	H8354
ס	—	

ઇઝરાયલના બધા આગેવાનોએ યહોવાહને જોયાં. પણ યહોવાહે તેઓનો નાશ ન કર્યો. તેઓ બધાએ સાથે ખાધું અને પીધું.

12

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶל־	પાસે	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
עֲלֵה	ચડ	H5927
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
הָהָרָה	પર્વત-પર	H2022
וֶהְיֵה־	અને-રહો	H1961
שָׁם	ત્યાં	H8033
וְאֶתְּנָה	અને-આપીશ	H5414
לְךָ	તને	
אֶת־	()	H0853
לֻחֹת	પાટીઓ	H3871
הָאֶבֶן	પથ્થરની	H0068
וְהַתּוֹרָה	અને-નિયમ	H8451
וְהַמִּצְוָה	અને-આજ્ઞા	H4687
אֲשֶׁר	જે	
כָּתַבְתִּי	મેં-લખ્યું	H3789
לְהוֹרֹתָם׃	શીખવવા-તેમને	

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “તું મારી પાસે પર્વત પર આવ અને ત્યાં રહે; અને મેં જે શિલાપાટીઓ ઉપર નિયમો અને આજ્ઞાઓ લખ્યાં છે, તે હું તને આપીશ જેથી તું લોકોને સમજાવી શકે.”

13

וַיָּקָם	અને-ઊઠ્યા	
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
וִיהוֹשֻׁעַ	અને-યહોશુઆ	H3091
מְשָׁרְתוֹ	તેના-સેવક	H8334
וַיַּעַל	અને-ચડ્યા	H5927
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
אֶל־	પાસે	H0413
הַר	પર્વત	H2022
הָאֱלֹהִים׃	ઈશ્વરના	H0430

આથી મૂસા તથા તેનો સેવક યહોશુઆ ઊઠ્યા. અને મૂસા યહોવાહના પર્વત પર ગયો.

14

וְאֶל־	અને-પાસે	H0413
הַזְּקֵנִים	વડીલોને	H2205
אָמַר	કહ્યુ	H0559
שְׁבוּ־	બેસો	H3427
לָנוּ	અમારા-માટે	
בָזֶה	અહીં	H2088
עַד	ત્યાં-સુધી	H5704
אֲשֶׁר־	જ્યાં-સુધી	
נָשׁוּב	પાછા-આવીએ	H7725
אֲלֵיכֶם	તમારી-પાસે	H0413
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
אַהֲרֹן	હારુન	H0175
וְחוּר	અને-હૂર	H2354
עִמָּכֶם	તમારી-સાથે-છે	
מִי־	કોઈને	H4310
בַעַל	માલિક	H1167
דְּבָרִים	બાબતોનો	H1697
יִגַּשׁ	આવશે-નજીક	H5066
אֲלֵהֶם׃	તેમની-પાસે	H0413

જતાં જતાં તેણે વડીલોને કહ્યુ, “અમે તમારી પાસે પાછા આવીએ, ત્યાં સુધી તમે અહી અમારી રાહ જોજો. અને જુઓ, હારુન અને હૂર તમારી સાથે છે; જો કોઈને કંઈ તકરાર હોય તો તેઓની પાસે જાય.”

15

וַיַּעַל	અને-ચડ્યા	H5927
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
אֶל־	પર	H0413
הָהָר	પર્વતના	H2022
וַיְכַס	અને-ઢાંક્યો	H3680
הֶעָנָן	વાદળે	H6051
אֶת־	()	H0853
הָהָר׃	પર્વતને	H2022

પછી મૂસા પર્વત પર ચઢયો અને વાદળોએ પર્વતને ઢાંકી દીધો.

16

וַיִּשְׁכֹּ֤ן	כְּבוֹד־	יְהוָה֙	עַל־	הַ֣ר	סִינַ֔י	וַיְכַסֵּ֥הוּ	הֶעָנָ֖ן	שֵׁ֣שֶׁת	יָמִ֑ים	וַיִּקְרָ֧א
અને-રહ્યો	મહિમા	યહોવાહનો	પર	પર્વત	સિનાઈના	અને-ઢાંક્યો-તેને	વાદળે	છ	દિવસ	અને-બોલાવ્યા
H7931	H3519	H3068		H2022	H5514	H3680	H6051	H8337	H3117	H7121

אֶל־	מֹשֶׁ֛ה	בַּיּ֥וֹם	הַשְּׁבִיעִ֖י	מִתּ֥וֹךְ	הֶעָנָֽן׃
પાસે	મૂસાને	દિવસે	સાતમા	વચ્ચેથી	વાદળની
H0413	H4872	H3117	H7637	H8432	H6051

યહોવાહનું ગૌરવ સિનાઈ પર્વત પર ઊતર્યું. અને છ દિવસ સુધી વાદળોએ પર્વતને ઢાંકી રાખ્યો. અને સાતમે દિવસે યહોવાહે વાદળમાંથી હાંક મારીને મૂસાને બોલાવ્યો.

17

וּמַרְאֵה֙	כְּב֣וֹד	יְהוָ֔ה	כְּאֵ֥שׁ	אֹכֶ֖לֶת	בְּרֹ֣אשׁ	הָהָ֑ר	לְעֵינֵ֖י	בְּנֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃
અને-દેખાવ	મહિમાનો	યહોવાહના	જેમ-આગ	ભસ્મ-કરનારી	ટોચ-પર	પર્વતની	નજરમાં	પુત્રોની	ઈસ્રાએલના
H4758	H3519	H3068	H0784	H0398		H2022			H3478

અને યહોવાહનું ગૌરવ ઇઝરાયલીઓને પર્વતની ટોચે પ્રચંડ અગ્નિ જેવું દેખાયું.

18

וַיָּבֹ֥א	מֹשֶׁ֛ה	בְּת֥וֹךְ	הֶעָנָ֖ן	וַיַּ֣עַל	אֶל־	הָהָ֑ר	וַיְהִ֤י	מֹשֶׁה֙	בָּהָ֔ר	אַרְבָּעִ֣ים	י֔וֹם
અને-ગયા	મૂસા	વચ્ચે	વાદળની	અને-ચડ્યા	પર	પર્વતના	અને-રહ્યા	મૂસા	પર્વત-પર	ચાળીસ	દિવસ
H0935	H4872	H8432	H6051	H5927	H0413	H2022	H1961	H4872	H2022	H0705	H3117

וְאַרְבָּעִ֖ים	לָֽיְלָה׃	פ
અને-ચાળીસ	રાત	—
H0705	H3915	

અને મૂસા વાદળમાં પ્રવેશ કરીને પર્વત પર ગયો; અને તે ચાળીસ દિવસ અને ચાળીસ રાત પર્યંત એ પર્વત પર રહ્યો.

Chapter 25

1

וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	לֵּאמֹֽר׃
અને-બોલ્યા	યહોવાહે	પાસે	મૂસાને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યું,

2

דַּבֵּר֙	אֶל־	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	וְיִקְחוּ־	לִ֖י	תְּרוּמָ֑ה	מֵאֵ֤ת	כָּל־	אִישׁ֙	אֲשֶׁ֣ר
બોલો	પાસે	પુત્રોને	ઈસ્રાએલના	અને-લેશે	મારા-માટે	અર્પણ	જેના	દરેક	માણસનું	જેનું
H1696	H0413		H3478	H3947		H8641	H0854	H3605	H0376	

יִדְּבֶ֣נּוּ	לִבּ֔וֹ	תִּקְח֖וּ	אֶת־	תְּרוּמָתִֽי׃
પ્રેરિત-કરે-તેનું	હૃદય	લેશો	()	મારું-અર્પણ
H5068		H3947	H0853	H8641

“ઇઝરાયલી લોકોને કહે કે, તેઓ મારા માટે જે અર્પણ આપવા ઇચ્છે છે તે રાજીખુશીથી આપે. તે તમારે મારે માટે અર્પણ તરીકે સ્વીકારવું.

3

וְזֹאת֙	הַתְּרוּמָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	תִּקְח֖וּ	מֵאִתָּ֑ם	זָהָ֥ב	וָכֶ֖סֶף	וּנְחֹֽשֶׁת׃
અને-આ	અર્પણ	જે	લેશો	તેમની-પાસેથી	સોનું	અને-ચાંદી	અને-કાંસું
H2063	H8641		H3947	H0854	H2091	H3701	

તમારે તેઓની પાસેથી આટલી વસ્તુઓ અર્પણ તરીકે સ્વીકારવી; સોનું, ચાંદી, તાંબું

4

וּתְכֵ֥לֶת	וְאַרְגָּמָ֖ן	וְתוֹלַ֣עַת	שָׁ֑נִי	וְשֵׁ֖שׁ	וְעִזִּֽים׃
અને-આસમાની	અને-જાંબળી	અને-કીડાના	લાલ	અને-શણનું-કાપડ	અને-બકરીનાં-વાળ
H8504	H0713		H8144		H5795

અને ભૂરા, જાંબુડિયા તથા કિરમજી રંગનું કિંમતી ઊન; શણનું ઝીણું કાપડ તથા બકરાંના વાળ,

5

וְעֹרֹ֨ת	અને-ચામડાં	H5785
אֵילִ֤ם	ઘેટાંનાં	
מְאָדָּמִים֙	લાલ-રંગેલાં	H0119
וְעֹרֹ֥ת	અને-ચામડાં	H5785
תְּחָשִׁ֖ים	શીલ-માછલીનાં	H8476
וַעֲצֵ֥י	અને-લાકડું	H6086
שִׁטִּֽים׃	બાવળનાં	H7848

ઘેટાંનાં ચામડાં જે પકવેલાં અને લાલ રંગમાં રંગેલાં હોય તથા ચામડાં + 25:5 ચામડાં સમુદ્ર ગાય અને બાવળનાં લાકડાં.

6

שֶׁ֖מֶן	તેલ	H8081
לַמָּאֹ֑ר	દીવા-માટે	H3974
בְּשָׂמִים֙	સુગંધ	H1314
לְשֶׁ֣מֶן	અભિષેકના-તેલ-માટે	H8081
הַמִּשְׁחָ֔ה	મસહના	
וְלִקְטֹ֖רֶת	અને-ધૂપના	H7004
הַסַּמִּֽים׃	મસાલાંના	H5561

વળી દીવા માટે તેલ, અભિષેકના તેલને માટે તથા સુવાસિત ધૂપને માટે સુગંધીઓ,

7

אַבְנֵי־	પથ્થરો	H0068
שֹׁ֕הַם	શોહમના	H7718
וְאַבְנֵ֖י	અને-પથ્થરો	H0068
מִלֻּאִ֑ים	જડવાનાં	H4394
לָאֵפֹ֖ד	એફોદ-માટે	H0646
וְלַחֹֽשֶׁן׃	અને-છાતીપટ્ટી-માટે	H2833

ઉરપત્રક અને એફોદમાં જડવા માટે ગોમેદ પાષાણો અને અન્ય પાષાણો.

8

וְעָ֥שׂוּ	અને-બનાવશે	
לִ֖י	મારા-માટે	
מִקְדָּ֑שׁ	પવિત્ર-સ્થાન	H4720
וְשָׁכַנְתִּ֖י	અને-રહીશ	H7931
בְּתוֹכָֽם׃	તેમની-વચ્ચે	H8432

અને તેઓ મારા માટે એક પવિત્રસ્થાન બનાવે, જેથી હું તેઓની વચ્ચે રહી શકું.

9

כְּכֹ֗ל	જેમ-બધું	H3605
אֲשֶׁ֤ר	જે	
אֲנִי֙	હું	H0589
מַרְאֶ֣ה	બતાવું-છું	H7200
אוֹתְךָ֔	તને	H0853
אֵ֚ת	()	H0853
תַּבְנִ֣ית	નમૂનો	H8403
הַמִּשְׁכָּ֔ן	નિવાસમંડપનો	H4908
וְאֵ֖ת	અને	H0853
תַּבְנִ֣ית	નમૂનો	H8403
כָּל־	બધાં	H3605
כֵּלָ֑יו	વાસણોના	H3627
וְכֵ֖ן	અને-એમ	
תַּעֲשֽׂוּ׃	કરશો	
ס	—	

હું મંડપનો નમૂનો તથા તેના સર્વ સામાનનો નમૂનો બતાવું તે પ્રમાણે તમારે તે બનાવવું.

10

וְעָשׂ֖וּ	અને-બનાવશે	
אֲר֣וֹן	કોશ	H0727
עֲצֵ֣י	લાકડાનું	H6086
שִׁטִּ֑ים	બાવળનું	H7848
אַמָּתַ֨יִם	અઢી-હાથ	
וָחֵ֜צִי	અને-અર્ધી	H2677
אָרְכּ֗וֹ	લંબાઈની	H0753
וְאַמָּ֤ה	અને-હાથ	
וָחֵ֙צִי֙	અને-અર્ધી	H2677
רָחְבּ֔וֹ	પહોળાઈની	H7341
וְאַמָּ֥ה	અને-હાથ	
וָחֵ֖צִי	અને-અર્ધી	H2677
קֹמָתֽוֹ׃	ઊંચાઈની	H6967

બાવળના લાકડાનો અઢી હાથ લાંબો, દોઢ હાથ પહોળો અને દોઢ હાથ ઊંચો એક પવિત્રકરારકોશ બનાવવો.

11

וְצִפִּיתָ֤	અને-મડશો	H6823
אֹתוֹ֙	તેને	H0853
זָהָ֣ב	સોનાથી	H2091
טָה֔וֹר	શુદ્ધ	H2889
מִבַּ֥יִת	અદરથી	
וּמִח֖וּץ	અને-બહારથી	H2351
תְּצַפֶּ֑נּוּ	મડશો-તેને	H6823
וְעָשִׂ֧יתָ	અને-બનાવશો	
עָלָ֛יו	તેન□રતે	
זֵ֥ר	કંગુરો	H2213
זָהָ֖ב	સોનાનો	H2091
סָבִֽיב׃	ચારે-બાજુ	H5439

તેને અદરથી તથા બહારથી ચોખ્ખા સોનાથી મઢવો અને તેની ફરતે સોનાની પટ્ટી જડવી.

12

וְיָצַ֣קְתָּ	અને-ઢાળશો	H3332
לּ֗וֹ	તેના-માટે	
אַרְבַּע֙	ચાર	H0702
טַבְּעֹ֣ת	કડાં	H2885
זָהָ֔ב	સોનાની	H2091
וְנָ֣תַתָּ֔ה	અને-મૂકશો	H5414
עַ֖ל	પર	
אַרְבַּ֣ע	ચાર	H0702
פַּעֲמֹתָ֑יו	પાયાંના	H6471
וּשְׁתֵּ֣י	અને-બે	H8147
טַבָּעֹ֗ת	કડાં	H2885
עַל־	પર	
צַלְעוֹ֙	બાજુની	H6763
הָאֶחָ֔ת	એક	H0259
וּשְׁתֵּ֣י	અને-બે	H8147
טַבָּעֹ֔ת	કડાં	H2885
עַל־	પર	
צַלְע֖וֹ	બાજુની	H6763
הַשֵּׁנִֽית׃	બીજી	H8145

પછી તેને ઊંચકવા માટે સોનાનાં ચાર કડાં બનાવવાં અને તેમને તેના ચાર ખૂણે જડી દેવાં; એક બાજુએ બે કડાં અને બીજી બાજુએ બે કડાં.

13

וְעָשִׂ֥יתָ	בַדֵּ֖י	עֲצֵ֣י	שִׁטִּ֑ים	וְצִפִּיתָ֥	אֹתָ֖ם	זָהָֽב׃
અને-બનાવશો	દંડાઓ	લાકડાનું	બાવળનાં	અને-મઢશો	તેમને	સોનાથી
	H0905	H6086	H7848	H6823	H0853	H2091

બાવળના દાંડા બનાવીને પછી તું તેમને સોનાથી મઢજે.

14

וְהֵבֵאתָ֤	אֶת־	הַבַּדִּים֙	בַּטַּבָּעֹ֔ת	עַ֖ל	צַלְעֹ֣ת	הָאָרֹ֑ן	לָשֵׂ֥את	אֶת־	הָאָרֹ֖ן	בָּהֶֽם׃
અને-પરોવશો	()	દંડાઓ	કડામાં	પર	બાજુઓના	કોશની	ઉચકવા	()	કોશને	તેમનાથી
H0935	H0853	H0905	H2885		H6763	H0727	H5375	H0853	H0727	

અને કરારકોશને ઉપાડવા માટે એ દાંડા દરેક બાજુના કડામાં ભરવી દેવા.

15

בְּטַבְּעֹת֙	הָאָרֹ֔ן	יִהְי֖וּ	הַבַּדִּ֑ים	לֹ֥א	יָסֻ֖רוּ	מִמֶּֽנּוּ׃
કડામાં	કોશની	રહેશે	દંડાઓ	નહીં	કાઢશે	તેનાથી
H2885	H0727	H1961	H0905	H3808	H5493	

દાંડા કરારકોશનાં કડામાં રહેવા દેવા, બહાર કાઢવા નહિ.

16

וְנָתַתָּ֖	אֶל־	הָאָרֹ֑ן	אֵ֚ת	הָעֵדֻ֔ת	אֲשֶׁ֥ר	אֶתֵּ֖ן	אֵלֶֽיךָ׃
અને-મૂકશો	અદર	કોશની	()	સાખીની-પાટી	જે	આપીશ	તને
H5414	H0413	H0727	H0853	H5715		H5414	H0413

અને હું તને કરારકોશના ચિહ્ન તરીકે જે બે પાટીઓ આપું તે તું તેમાં મૂકજે.

17

וְעָשִׂ֥יתָ	כַפֹּ֖רֶת	זָהָ֣ב	טָה֑וֹר	אַמָּתַ֤יִם	וָחֵ֙צִי֙	אָרְכָּ֔הּ	וְאַמָּ֥ה	וָחֵ֖צִי	רָחְבָּֽהּ׃
અને-બનાવશો	કરુણાસન	સોનાનું	શુદ્ધ	અઢી-હાથ	અને-અર્ધી	લંબાઈની	અને-હાથ	અને-અર્ધી	પહોળાઈની
	H3727	H2091	H2889		H2677	H0753		H2677	H7341

વળી ચોખ્ખા સોનાનું અઢી હાથ લાંબું અને દોઢ હાથ પહોળું દયાસન તમારે બનાવવું.

18

וְעָשִׂ֛יתָ	שְׁנַ֥יִם	כְּרֻבִ֖ים	זָהָ֑ב	מִקְשָׁה֙	תַּעֲשֶׂ֣ה	אֹתָ֔ם	מִשְּׁנֵ֖י	קְצ֥וֹת	הַכַּפֹּֽרֶת׃
અને-બનાવશો	બે	કરૂબો	સોનાના	ઘડેલા	બનાવશો	તેમને	બેય-છેડાથી	છેડાઓ	કરુણાસનના
	H8147	H3742	H2091	H4749		H0853	H8147	H7098	H3727

અને તમારે સોનાના બે કરુબો ટીપેલા સોનામાંથી ઘડીને દયાસનના બે છેડા માટે બનાવવા.

19

וַ֠עֲשֵׂה	כְּר֨וּב	אֶחָ֤ד	מִקָּצָה֙	מִזֶּ֔ה	וּכְרוּב־	אֶחָ֥ד	מִקָּצָ֖ה	מִזֶּ֑ה	מִן־	הַכַּפֹּ֛רֶת	תַּעֲשׂ֥וּ	אֶת־	הַכְּרֻבִ֖ים	עַל־	שְׁנֵ֥י	קְצוֹתָֽיו׃
અને-બનાવ	કરૂબ	એક	છેડાથી	આ-બાજુએ	અને-કરૂબ	એક	છેડાથી	બીજી-બાજુએ	માંથી	કરુણાસનના	બનાવશો	()	કરૂબોને	પર	બેય	છેડાઓને
	H3742	H0259	H7098	H2088	H3742	H0259	H7098	H2088		H3727		H0853	H3742		H8147	H7098

અને એક કરુબ એક છેડા પર અને બીજો દયાસનના બીજા છેડા પર બેસાડવો, એ કરુબ દયાસનની સાથે એવી રીતે જોડી દેવા કે દયાસન અને કરુબો એક થઈ જાય.

20

וְהָי֣וּ	הַכְּרֻבִים֩	פֹּרְשֵׂ֨י	כְנָפַ֜יִם	לְמַ֗עְלָה	סֹכְכִ֤ים	בְּכַנְפֵיהֶם֙	עַל־	הַכַּפֹּ֔רֶת	וּפְנֵיהֶ֖ם	אִ֣ישׁ	אֶל־	אָחִ֑יו	אֶל־	הַכַּפֹּ֔רֶת	יִהְי֖וּ	פְּנֵ֥י	הַכְּרֻבִֽים׃
અને-હશે	કરૂબો	ફેલાવેલા	પાંખો	ઉપર-તરફ	છાયા-કરતા	તેમની-પાંખોથી	પર	કરુણાસનના	અને-તેમનાં-ચહેરા	એકબીજા-તરફ	પાસે	ભાઈના	પાસે	કરુણાસનની	હશે	ચહેરા	કરૂબોનાં
H1961	H3742	H6566	H3671	H4605		H3671		H3727	H6440	H0376	H0413	H0251	H0413	H3727	H1961	H6440	H3742

એ કરુબોની પાંખો ઊંચે આકાશ તરફ ફેલાયેલી રાખવી. તેઓનાં મુખ એકબીજાની સામે હોય અને દયાસન તરફ વળેલાં હોય.

21 וְנָתַתָּ֧ અને-મૂકશો H5414 | אֶת־ () H0853 | הַכַּפֹּ֛רֶת કરુણાસન H3727 | עַל־ પર | הָאָרֹ֖ן કોશની H0727 | מִלְמָ֑עְלָה ઉપરથી H4605 | וְאֶל־ અને-અંદર H0413 | הָאָרֹ֗ן કોશમાં H0727 | תִּתֵּן֙ મૂકશો H5414 | אֶת־ () H0853 | הָ֣עֵדֻ֔ת સાખીની-પાટી H5715 | אֲשֶׁ֥ר જે | אֶתֵּ֖ן આપીશ H5414 | אֵלֶֽיךָ׃ તને H0413

એ દયાસન ઉપર મૂકવું અને કરારકોશમાં હું તને આપું તે કરારની બે પાટીઓ મૂકવી.

22 וְנוֹעַדְתִּ֣י અને-મળીશ H3259 | לְךָ֮ તને | שָׁם֒ ત્યાં H8033 | וְדִבַּרְתִּ֨י અને-બોલીશ H1696 | אִתְּךָ֜ તારી-સાથે H0854 | מֵעַ֣ל ઉપરથી | הַכַּפֹּ֗רֶת કરુણાસનની H3727 | מִבֵּין֙ વચ્ચેથી H0996 | שְׁנֵ֣י બેય H8147 | הַכְּרֻבִ֔ים કરૂબોની H3742 | אֲשֶׁ֖ר જે | עַל־ પર | אֲרֹ֣ן કોશ H0727 | הָעֵדֻ֑ת સાખીની-પાટીનો H5715 | אֵ֣ת () H0853 | כָּל־ બધું H3605 | אֲשֶׁ֧ר જે | אֲצַוֶּ֛ה આજ્ઞા-આપીશ H6680 | אוֹתְךָ֖ તને H0853 | אֶל־ પાસે H0413 | בְּנֵ֥י પુત્રોને | יִשְׂרָאֵֽל׃ ઈસ્રાએલના H3478

פ

અને ત્યાં હું તને મળીશ. ઇઝરાયલી લોકો માટે જે આજ્ઞાઓ હું તને આપીશ તે સર્વ વિષે, કરારલેખના કરારકોશ પરના દયાસન ઉપરથી તથા બે કરુબોની વચમાંથી, હું તારી સાથે વાત કરીશ.

23 וְעָשִׂ֥יתָ અને-બનાવશો | שֻׁלְחָ֖ן મેજ H7979 | עֲצֵ֣י લાકડાનું H6086 | שִׁטִּ֑ים બાવળનું H7848 | אַמָּתַ֤יִם બે-હાથ | אָרְכּוֹ֙ લંબાઈની H0753 | וְאַמָּ֣ה અને-હાથ | רָחְבּ֔וֹ પહોળાઈની H7341 | וְאַמָּ֥ה અને-હાથ | וָחֵ֖צִי અને-અર્ધી H2677 | קֹמָתֽוֹ׃ ઊંચાઈની H6967

વળી તું બાવળના લાકડાંનું બે હાથ લાંબું, એક હાથ પહોળું અને દોઢ હાથ ઊંચું એવું એક મેજ બનાવજે.

24 וְצִפִּיתָ֥ અને-મઢશો H6823 | אֹת֖וֹ તેને H0853 | זָהָ֣ב સોનાથી H2091 | טָה֑וֹר શુદ્ધ H2889 | וְעָשִׂ֥יתָ અને-બનાવશો | לּ֛וֹ તેને | זֵ֥ר કંગૂરો H2213 | זָהָ֖ב સોનાનો H2091 | סָבִֽיב׃ ચારે-બાજુ H5439

તું તેને શુદ્ધ સોનાથી મઢજે અને તેને ફરતી સોનાની કિનારી લગાડજે.

25 וְעָשִׂ֨יתָ અને-બનાવશો | לּ֥וֹ તેને-માટે | מִסְגֶּ֛רֶת કિનારી H4526 | טֹ֖פַח હથેળી H2948 | סָבִ֑יב ચારે-બાજુ H5439 | וְעָשִׂ֧יתָ અને-બનાવશો | זֵר־ કંગૂરો H2213 | זָהָ֛ב સોનાનો H2091 | לְמִסְגַּרְתּ֖וֹ કિનારી-માટે H4526 | סָבִֽיב׃ ચારે-બાજુ H5439

તું તેને ફરતી ચાર આગળની કોર બનાવજે અને કોરની આસપાસ સોનાની કિનારી બનાવજે.

26 וְעָשִׂ֣יתָ અને-બનાવશો | לּ֔וֹ તેને-માટે | אַרְבַּ֖ע ચાર H0702 | טַבְּעֹ֣ת કડાં H2885 | זָהָ֑ב સોનાની H2091 | וְנָתַתָּ֙ અને-મૂકશો H5414 | אֶת־ () H0853 | הַטַּבָּעֹ֔ת કડાં H2885 | עַ֚ל પર | אַרְבַּ֣ע ચાર H0702 | הַפֵּאֹ֔ת ખૂણાઓના H6285 | אֲשֶׁ֖ר જે | לְאַרְבַּ֥ע ચારેય-પાયાંની H0702 | רַגְלָֽיו׃ પાસે-છે H7272

તેને માટે સોનાનાં ચાર કડાં બનાવીને તું તેમને તેના ચાર પાયાના ચાર ખૂણામાં જડી દેજે.

27 לְעֻמַּת֙ કિનારીની-બાજુએ H5980 | הַמִּסְגֶּ֔רֶת કિનારીની H4526 | תִּהְיֶ֖יןָ હશે H1961 | הַטַּבָּעֹ֑ת કડાં H2885 | לְבָתִּ֣ים ઘરો-માટે | לְבַדִּ֔ים દંડાઓના-માટે H0905 | לָשֵׂ֖את ઉંચકવા H5375 | אֶת־ () H0853 | הַשֻּׁלְחָֽן׃ મેજને H7979

મેજ ઊંચકવાના દાંડાની જગ્યા થાય માટે કડાં કિનારની પાસે મૂકવાં.

28
וְעָשִׂיתָ અને-બનાવશો
אֶת־ () H0853
הַבַּדִּים દંડાઓ H0905
עֲצֵי લાકડાનું H6086
שִׁטִּים બાવળનું H7848
וְצִפִּיתָ અને-મઢશો H6823
אֹתָם તેમને H0853
זָהָב સોનાથી H2091
וְנִשָּׂא־ અને-ઉંચકાશે H5375
בָם તેમનાથી
אֶת־ () H0853
הַשֻּׁלְחָן׃ મેજને H7979

મેજ ઊંચકવા માટે બાવળના દાંડા બનાવજે અને તેને સોનાથી મઢજે.

29
וְעָשִׂיתָ અને-બનાવશો
קְעָרֹתָיו તેની-થાળીઓ H7086
וְכַפֹּתָיו અને-વાટકાઓ H3709
וּקְשׂוֹתָיו અને-વાટો H7184
וּמְנַקִּיֹּתָיו અને-પ્યાલાઓ H4518
אֲשֶׁר જેથી
יֻסַּךְ રેડશે
בָּהֵן તેમાં H2004
זָהָב સોનાનું H2091
טָהוֹר શુદ્ધ H2889
תַּעֲשֶׂה બનાવશો
אֹתָם׃ તેમને H0853

મેજ માટે વાસણો બનાવજે; એટલે થાળીઓ, ચમચીઓ, કડછીઓ અને પેયાર્પણને માટે વાટકા બનાવ. તું તેમને ચોખ્ખા સોનાનાં બનાવજે.

30
וְנָתַתָּ અને-મૂકશો H5414
עַל־ પર
הַשֻּׁלְחָן મેજની H7979
לֶחֶם રોટલી H3899
פָּנִים મારી-સમક્ષ H6440
לְפָנַי મારી-આગળ H6440
תָּמִיד׃ સદાય H8548
פ —

તું સદા મારી આગળ મેજ પર અર્પેલી રોટલી રાખજે.

31
וְעָשִׂיתָ અને-બનાવશો
מְנֹרַת દીવાદાની H4501
זָהָב સોનાની H2091
טָהוֹר શુદ્ધ H2889
מִקְשָׁה ઘડેલી H4749
תֵּעָשֶׂה બનાવાશે
הַמְּנוֹרָה દીવાદાની H4501
יְרֵכָהּ તેનો-આધાર H3409
וְקָנָהּ અને-તેની-ડાળી H7070
גְּבִיעֶיהָ તેની-પ્યાલીઓ H1375
כַּפְתֹּרֶיהָ કળીઓ H3730
וּפְרָחֶיהָ અને-ફૂલો H6525
מִמֶּנָּה તેમાંથી
יִהְיוּ׃ હશે H1961

વળી શુદ્ધ સોનાનું એક દીપવૃક્ષ બનાવ. તે ઘડતર કામનું હોય અને તેની બેઠક, તેનો દાંડો, તેનાં ચાડાં, તેની કળીઓ તથા તેનાં ફૂલો, તે સર્વ એક જ ટુકડામાંથી ઘડી કાઢેલાં હોય.

32
וְשִׁשָּׁה અને-છ H8337
קָנִים ડાળીઓ H7070
יֹצְאִים નીકળતી H3318
מִצִּדֶּיהָ તેની-બાજુઓથી H6654
שְׁלֹשָׁה ત્રણ H7969
קְנֵי ડાળીઓ H7070
מְנֹרָה દીવાદાનીની H4501
מִצִּדָּהּ તેની-એક-બાજુથી H6654
הָאֶחָד એક H0259
וּשְׁלֹשָׁה અને-ત્રણ H7969
קְנֵי ડાળીઓ H7070
מְנֹרָה દીવાદાનીની H4501
מִצִּדָּהּ તેની-બીજી-બાજુથી H6654
הַשֵּׁנִי׃ બીજી H8145

તેની બાજુઓમાંથી છ શાખાઓ નીકળે; એક બાજુમાંથી દીપવૃક્ષની ત્રણ શાખાઓ અને બીજી બાજુમાંથી દીપવૃક્ષની ત્રણ શાખાઓ.

33
שְׁלֹשָׁה ત્રણ H7969
גְבִעִים પ્યાલાઓ H1375
מְשֻׁקָּדִים બદામ-આકારની H8246
בַּקָּנֶה ડાળીમાં H7070
הָאֶחָד એક H0259
כַּפְתֹּר કળી H3730
וָפֶרַח અને-ફૂલ H6525
וּשְׁלֹשָׁה અને-ત્રણ H7969
גְבִעִים પ્યાલાઓ H1375
מְשֻׁקָּדִים બદામ-આકારની H8246
בַּקָּנֶה ડાળીમાં H7070
הָאֶחָד એક H0259
כַּפְתֹּר કળી H3730
וָפֶרַח અને-ફૂલ H6525
כֵּן એવું
לְשֵׁשֶׁת છ-માટેની H8337
הַקָּנִים ડાળીઓ H7070
הַיֹּצְאִים નીકળતી H3318
מִן־ માંથી
הַמְּנֹרָה׃ દીવાદાનીની H4501

એક શાખામાં બદામફૂલના આકારના ત્રણ પ્યાલા, એક કળી તથા એક ફૂલ અને બીજી શાખામાં બદામફૂલના આકારના ત્રણ પ્યાલા, એક કળી તથા એક ફૂલ; તે પ્રમાણે દીપવૃક્ષમાંથી નીકળતી છ શાખાઓ હોય.

34
וּבַמְּנֹרָה અને-દીવાદાનીમાં H4501
אַרְבָּעָה ચાર H0702
גְבִעִים પ્યાલાઓ H1375
מְשֻׁקָּדִים બદામ-આકારની H8246
כַּפְתֹּרֶיהָ તેની-કળીઓ H3730
וּפְרָחֶיהָ׃ અને-તેના-ફૂલો H6525

દીપવૃક્ષમાં બદામફૂલના આકારના ચાર પ્યાલા, તેઓની કળીઓ તથા તેઓનાં ફૂલો સહિત હોય.

35
וְכַפְתֹּר અને-કળી H3730
תַּחַת નીચે H8478
שְׁנֵי બેય H8147
הַקָּנִים ડાળીઓની H7070
מִמֶּנָּה તેમાંથી
וְכַפְתֹּר અને-કળી H3730
תַּחַת નીચે H8478
שְׁנֵי બેય H8147
הַקָּנִים ડાળીઓની H7070
מִמֶּנָּה તેમાંથી
וְכַפְתֹּר અને-કળી H3730
תַּחַת־ નીચે H8478
שְׁנֵי બેય H8147
הַקָּנִים ડાળીઓની H7070
מִמֶּנָּה તેમાંથી
לְשֵׁשֶׁת છ-માટેની H8337
הַקָּנִים ડાળીઓ H7070
הַיֹּצְאִים નીકળતી H3318
מִן־ માંથી
הַמְּנֹרָה׃ દીવાદાનીની H4501

દીવીને છ ડાળી હોવી જોઈએ, દાંડીની બન્ને બાજુથી ત્રણ શાખા નીકળવી જોઈએ. શાખાની દરેક જોડીની નીચે એક એક કળી હોય. એ કળીઓ અને ડાળીઓ દીવીની સાથે જડી દીધેલી હોય.

36
כַּפְתֹּרֵיהֶם તેમની-કળીઓ H3730
וּקְנֹתָם અને-ડાળીઓ H7070
מִמֶּנָּה તેમાંથી
יִהְיוּ હશે H1961
כֻּלָּהּ આખું H3605
מִקְשָׁה ઘડેલું H4749
אַחַת એક H0259
זָהָב સોનાનું H2091
טָהוֹר׃ શુદ્ધ H2889

અને બધું જ શુદ્ધ સોનાની એક જ પાટલીમાંથી ઘડીને બનાવેલું હોય.

37
וְעָשִׂיתָ અને-બનાવશો
אֶת־ () H0853
נֵרֹתֶיהָ તેના-દીવાઓ
שִׁבְעָה સાત H7651
וְהֶעֱלָה અને-પ્રગટાવશો H5927
אֶת־ () H0853
נֵרֹתֶיהָ તેના-દીવાઓ
וְהֵאִיר અને-પ્રકાશશે H0215
עַל־ પર
עֵבֶר સામેની H5676
פָּנֶיהָ׃ બાજુની H6440

દીવી માટે સાત કોડિયાં બનાવવાં અને તે એવી રીતે ગોઠવવાં કે તેઓનો પ્રકાશ સામેની બાજુએ પડે.

38
וּמַלְקָחֶיהָ અને-તેના-ચિમટા H4457
וּמַחְתֹּתֶיהָ અને-તેની-સળગટીઓ H4289
זָהָב સોનાની H2091
טָהוֹר׃ શુદ્ધ H2889

એના ચીપિયા અને તાસક શુદ્ધ સોનાનાં હોવાં જોઈએ.

39
כִּכַּר કિક્કાર H3603
זָהָב સોનાની H2091
טָהוֹר શુદ્ધ H2889
יַעֲשֶׂה બનાવશે
אֹתָהּ તેને H0853
אֵת () H0854
כָּל־ બધા H3605
הַכֵּלִים વાસણો-સાથે H3627
הָאֵלֶּה׃ આ H0428

આ બધાં સાધનો બનાવવા માટે એક તાલંત શુદ્ધ સોનું વાપરજે.

40
וּרְאֵה અને-જુઓ H7200
וַעֲשֵׂה અને-બનાવો
בְּתַבְנִיתָם તેમના-નમૂના-મુજબ H8403
אֲשֶׁר־ જે
אַתָּה તને
מָרְאֶה બતાવવામાં-આવે-છે H7200
בָּהָר׃ પર્વત-પર H2022
ס —

તેં પર્વત પર જોયેલા નમૂના પ્રમાણે આ બધું બનાવવાની કાળજી રાખજે.

Chapter 26

1
וְאֶת־ અને-() H0853
הַמִּשְׁכָּן નિવાસસ્થાન H4908
תַּעֲשֶׂה તું-બનાવજે
עֶשֶׂר દસ H6235
יְרִיעֹת પડદા H3407
שֵׁשׁ શણના-ઝીણા
מָשְׁזָר વણેલા H7806
וּתְכֵלֶת અને-ભૂરા H8504
וְאַרְגָּמָן અને-જાંબલી H0713
וְתֹלַעַת અને-લાલ
שָׁנִי રંગના H8144
כְּרֻבִים કરૂબો H3742
מַעֲשֵׂה કારીગરીનું H4639
חֹשֵׁב કુશળ H2803
תַּעֲשֶׂה તું-બનાવજે
אֹתָם׃ તેઓને H0853

વળી તું દશ પડદાનો મંડપ બનાવજે. આ પડદા ઝીણા કાંતેલા શણના અને નિપુણ વણકરોના વણેલા વસ્ત્રના અને ભૂરા, કિરમજી તથા જાંબલી પડદા તૈયાર કરજે. એ પડદાઓ ઉપર જરીથી કળામય રીતે કરુબો ભરાવજે.

2
אֹ֣רֶךְ લંબાઈ H0753
הַיְרִיעָ֣ה પડદાની H3407
הָֽאַחַ֗ת એક H0259
שְׁמֹנֶ֤ה અઠ્ઠાવીસ H8083
וְעֶשְׂרִים֙ અને-વીસ H6242
בָּֽאַמָּ֔ה હાથ
וְרֹ֙חַב֙ અને-પહોળાઈ H7341
אַרְבַּ֣ע ચાર H0702
בָּֽאַמָּ֔ה હાથ
הַיְרִיעָ֖ה પડદાની H3407
הָֽאֶחָ֑ת એક H0259
מִדָּ֥ה માપ
אַחַ֖ת એક H0259
לְכָל־ બધા H3605
הַיְרִיעֹֽת׃ પડદાઓનું H3407

પ્રત્યેક પડદો અઠ્ઠાવીસ હાથ લાંબો અને ચાર હાથ પહોળો હોય; બધા જ પડદા એક સરખા માપના હોય.

3
חֲמֵ֣שׁ પાંચ H2568
הַיְרִיעֹ֗ת પડદા H3407
תִּֽהְיֶ֙יןָ֙ હશે H1961
חֹֽבְרֹ֔ת જોડાયેલા H2266
אִשָּׁ֖ה એક H0802
אֶל־ () H0413
אֲחֹתָ֑הּ બીજા-સાથે H0269
וְחָמֵ֤שׁ અને-પાંચ H2568
יְרִיעֹת֙ પડદા H3407
חֹֽבְרֹ֔ת જોડાયેલા H2266
אִשָּׁ֖ה એક H0802
אֶל־ () H0413
אֲחֹתָֽהּ׃ બીજા-સાથે H0269

પાંચ પડદા એકબીજા સાથે જોડાય અને બીજા પાંચ પડદા પણ એકબીજા સાથે જોડાય.

4
וְעָשִׂ֜יתָ અને-તું-બનાવજે
לֻֽלְאֹ֣ת આટીઓ H3924
תְּכֵ֗לֶת ભૂરા-રંગની H8504
עַ֣ל ()
שְׂפַ֤ת કિનારી-પર H8193
הַיְרִיעָה֙ પડદાની H3407
הָֽאֶחָ֔ת એકની H0259
מִקָּצָ֖ה છેડાથી H7098
בַּחֹבָ֑רֶת જોડમાં H2279
וְכֵ֤ן અને-એવી-જ
תַּעֲשֶׂה֙ તું-બનાવજે
בִּשְׂפַ֣ת કિનારી-પર H8193
הַיְרִיעָ֔ה પડદાની H3407
הַקִּ֣יצוֹנָ֔ה બહારની H7020
בַּמַּחְבֶּ֖רֶת જોડમાં H4225
הַשֵּׁנִֽית׃ બીજી H8145

પહેલા સમૂહના પડદા પર જાંબુડિયા રંગના વસ્ત્રનાં નાકાં મૂકાવજે. બીજા સમૂહના છેલ્લા પડદા પર પણ એવું જ કરજે.

5
חֲמִשִּׁ֣ים પચાસ H2572
לֻֽלָאֹ֗ת આટીઓ H3924
תַּעֲשֶׂה֮ તું-બનાવજે
בַּיְרִיעָ֣ה પડદામાં H3407
הָאֶחָת֒ એકમાં H0259
וַחֲמִשִּׁ֣ים અને-પચાસ H2572
לֻֽלָאֹ֗ת આટીઓ H3924
תַּעֲשֶׂה֙ તું-બનાવજે
בִּקְצֵ֣ה છેડે
הַיְרִיעָ֔ה પડદાના H3407
אֲשֶׁ֖ר જે
בַּמַּחְבֶּ֣רֶת જોડમાં H4225
הַשֵּׁנִ֑ית બીજીમાં H8145
מַקְבִּילֹת֙ સામસામી H6901
הַלֻּ֣לָאֹ֔ת આટીઓ H3924
אִשָּׁ֖ה એક H0802
אֶל־ () H0413
אֲחֹתָֽהּ׃ બીજી-સાથે H0269

પહેલા સમૂહના પડદામાં તું પચાસ નાકાં બનાવજે અને બીજા સમૂહના પડદામાં પચાસ નાકાં બનાવજે તે નાકાં એકબીજાની સામસામાં આવવાં જોઈએ.

6
וְעָשִׂ֕יתָ અને-તું-બનાવજે
חֲמִשִּׁ֖ים પચાસ H2572
קַרְסֵ֣י ચાંપો H7165
זָהָ֑ב સોનાની H2091
וְחִבַּרְתָּ֨ અને-જોડજે H2266
אֶת־ () H0853
הַיְרִיעֹ֜ת પડદાઓને H3407
אִשָּׁ֤ה એક H0802
אֶל־ () H0413
אֲחֹתָהּ֙ બીજા-સાથે H0269
בַּקְּרָסִ֔ים ચાંપોથી H7165
וְהָיָ֥ה અને-થશે H1961
הַמִּשְׁכָּ֖ן નિવાસસ્થાન H4908
אֶחָֽד׃ એક H0259
פ —

પછી સોનાની પચાસ કડીઓ બનાવજે અને તેઓ વડે તું પડદાને એકબીજા સાથે જોડી દેજે. એટલે એક આખો મંડપ બનશે.

7
וְעָשִׂ֙יתָ֙ અને-તું-બનાવજે
יְרִיעֹ֣ת પડદા H3407
עִזִּ֔ים બકરાના-વાળના H5795
לְאֹ֖הֶל તંબુ-માટે H0168
עַל־ ()-ઉપર
הַמִּשְׁכָּ֑ן નિવાસસ્થાનના H4908
עַשְׁתֵּֽי־ અગિયાર H6249
עֶשְׂרֵ֥ה () H6240
יְרִיעֹ֖ת પડદા H3407
תַּעֲשֶׂ֥ה તું-બનાવજે
אֹתָֽם׃ તેઓને H0853

આ પવિત્ર મંડપ ઉપર તંબુ બનાવવા માટે તું બકરાંના વાળના વસ્ત્રના અગિયાર પડદા તૈયાર કરજે.

8

אֹ֣רֶךְ	הַיְרִיעָ֣ה	הָֽאַחַ֗ת	שְׁלֹשִׁים֙	בָּֽאַמָּ֔ה	וְרֹ֙חַב֙	אַרְבַּ֣ע	בָּֽאַמָּ֔ה	הַיְרִיעָ֖ה	הָאֶחָ֑ת	מִדָּ֣ה	אַחַ֔ת	לְעַשְׁתֵּ֥י	עֶשְׂרֵ֖ה	יְרִיעֹֽת׃
લંબાઈ	પડદાની	એકની	ત્રીસ	હાથ	અને-પહોળાઈ	ચાર	હાથ	પડદાની	એકની	માપ	એક	અગિયાર	()	પડદાઓનું
H0753	H3407	H0259	H7970		H7341	H0702		H3407	H0259		H0259	H6249	H6240	H3407

એ અગિયાર પડદા એક સરખા માપના હોવા જોઈએ. દરેક પડદો ત્રીસ હાથ લાંબો અને ચાર હાથ પહોળો હોય.

9

וְחִבַּרְתָּ֞	אֶת־	חֲמֵ֤שׁ	הַיְרִיעֹת֙	לְבָ֔ד	וְאֶת־	שֵׁ֥שׁ	הַיְרִיעֹ֖ת	לְבָ֑ד	וְכָפַלְתָּ֙	אֶת־	הַיְרִיעָ֣ה	הַשִּׁשִּׁ֔ית	אֶל־	מ֖וּל	פְּנֵ֥י	הָאֹֽהֶל׃
અને-જોડજે	()	પાંચ	પડદાઓને	અલગ	અને-()	છ	પડદાઓને	અલગ	અને-વાળજે	()	પડદાને	છઠ્ઠાને	()-સામે	મોઢા	ના	તંબુના
H2266	H0853	H2568	H3407	H0905	H0853	H8337	H3407	H0905	H3717	H0853	H3407	H8345	H0413	H4136	H6440	H0168

એમાંના પાંચ પડદાને એક સાથે સીવીને સળંગ એક પડદો બનાવજે. બાકીના છ પડદાને ભેગા સીવીને બીજો પડદો બનાવજે. એમાંનો છઠ્ઠો પડદો તંબુના પ્રવેશદ્વાર ઉપર બેવડો વાળજે.

10

וְעָשִׂ֜יתָ	חֲמִשִּׁ֣ים	לֻֽלָאֹ֗ת	עַ֣ל	שְׂפַ֤ת	הַיְרִיעָה֙	הָֽאֶחָ֔ת	הַקִּיצֹנָ֖ה	בַּחֹבָ֑רֶת	וַחֲמִשִּׁ֣ים	לֻֽלָאֹ֗ת	עַ֚ל	שְׂפַ֣ת	הַיְרִיעָ֔ה	הַחֹבֶ֖רֶת	הַשֵּׁנִֽית׃
અને-તું-બનાવજે	પચાસ	આટીઓ	()	કિનારી-પર	પડદાની	એકની	બહારની	જોડમાં	અને-પચાસ	આટીઓ	()	કિનારી-પર	પડદાની	જોડાતી	બીજી
	H2572	H3924		H8193	H3407	H0259	H7020	H2279	H2572	H3924		H8193	H3407	H2279	H8145

અને સમૂહનો જે છેલ્લો પડદો છે તેની બાજુએ પચાસ નાકાં અને બીજા પડદાની બાજુએ પચાસ નાકાં બનાવજે.

11

וְעָשִׂ֛יתָ	קַרְסֵ֥י	נְחֹ֖שֶׁת	חֲמִשִּׁ֑ים	וְהֵבֵאתָ֤	אֶת־	הַקְּרָסִים֙	בַּלֻּ֣לָאֹ֔ת	וְחִבַּרְתָּ֥	אֶת־	הָאֹ֖הֶל	וְהָיָ֥ה	אֶחָֽד׃
અને-તું-બનાવજે	ચાંપો	કાંસાની	પચાસ	અને-ભરાવજે	()	ચાંપોને	આટીઓમાં	અને-જોડજે	()	તંબુને	અને-થશે	એક
	H7165		H2572	H0935	H0853	H7165	H3924	H2266	H0853	H0168	H1961	H0259

અને પિત્તળની પચાસ કડીઓ બનાવજે અને તેને પેલા નાકાંમાં પરોવી બન્ને પડદાને જોડી દઈને એક સળંગ તંબુ બનાવજે.

12

וְסֶ֙רַח֙	הָעֹדֵ֔ף	בִּירִיעֹ֖ת	הָאֹ֑הֶל	חֲצִ֤י	הַיְרִיעָה֙	הָֽעֹדֶ֔פֶת	תִּסְרַ֕ח	עַ֖ל	אֲחֹרֵ֥י	הַמִּשְׁכָּֽן׃
અને-લટકતો	વધારાનો	પડદાઓનો	તંબુના	અડધો	પડદાનો	વધારાનો	લટકશે	()	પાછળ	નિવાસસ્થાનના
H5629	H5736	H3407	H0168	H2677	H3407	H5736	H5628		H0268	H4908

અને તંબુ પરથી વધારાનો લટકતો રહેતો ભાગ મંડપના પાછલા ભાગ પર લટકતો રાખજે.

13

וְהָאַמָּ֨ה	מִזֶּ֜ה	וְהָאַמָּ֤ה	מִזֶּה֙	בָּעֹדֵ֔ף	בְּאֹ֖רֶךְ	יְרִיעֹ֣ת	הָאֹ֑הֶל	יִהְיֶ֨ה	סָר֜וּחַ	עַל־	צִדֵּ֧י	הַמִּשְׁכָּ֛ן	מִזֶּ֥ה	וּמִזֶּ֖ה	לְכַסֹּתֽוֹ׃
અને-હાથ	આ-બાજુ	અને-હાથ	તે-બાજુ	વધારામાં	લંબાઈમાં	પડદાઓની	તંબુની	હશે	લટકતું	()-ઉપર	બાજુઓ	નિવાસસ્થાનની	આ-બાજુ	અને-તે-બાજુ	ઢાંકવા-માટે
	H2088		H2088	H5736	H0753	H3407	H0168	H1961	H5628		H6654	H4908	H2088	H2088	H3680

તંબુની બન્ને બાજુએ પડદાઓ તંબુના છેડેથી એક હાથ નીચા રહેશે. આથી આ તંબુ પવિત્ર મંડપને સંપૂર્ણ રીતે આચ્છાદન કરશે.

14

וְעָשִׂ֤יתָ	מִכְסֶה֙	לָאֹ֔הֶל	עֹרֹ֥ת	אֵילִ֖ם	מְאָדָּמִ֑ים	וּמִכְסֵ֛ה	עֹרֹ֥ת	תְּחָשִׁ֖ים	מִלְמָֽעְלָה׃	פ
અને-તું-બનાવજે	ઢાંકણ	તંબુ-માટે	ચામડાં	ઘેટાંનાં	રાતાં-રંગેલાં	અને-ઢાંકણ	ચામડાં	તખસના	ઉપરથી	—
	H4372	H0168	H5785		H0119	H4372	H5785	H8476	H4605	

તંબુ માટે ઘેટાંના લાલ રંગેલાં ચામડાંનું બીજું આચ્છાદન બનાવજે અને તેના પર ઢાંકવા માટે મુલાયમ ચામડાંનું આચ્છાદન બનાવજે.

15

וְעָשִׂיתָ	אֶת־	הַקְּרָשִׁים	לַמִּשְׁכָּן	עֲצֵי	שִׁטִּים	עֹמְדִים׃
અને-તું-બનાવજે	()	પાટિયાં	નિવાસસ્થાન-માટે	લાકડાં	બાવળનાં	ઊભાં
	H0853	H7175	H4908	H6086	H7848	H5975

પવિત્રમંડપના ટેકા માટે તું બાવળનાં પાટિયાં બનાવીને ઊભા મૂકજે.

16

עֶשֶׂר	אַמּוֹת	אֹרֶךְ	הַקָּרֶשׁ	וְאַמָּה	וַחֲצִי	הָאַמָּה	רֹחַב	הַקֶּרֶשׁ	הָאֶחָד׃
દસ	હાથ	લંબાઈ	પાટિયાની	અને-દોઢ	()	હાથ	પહોળાઈ	પાટિયાની	એકની
H6235		H0753	H7175		H2677		H7341	H7175	H0259

પ્રત્યેક પાટિયું દસ હાથ લાંબું અને દોઢ હાથ પહોળું હોય.

17

שְׁתֵּי	יָדוֹת	לַקֶּרֶשׁ	הָאֶחָד	מְשֻׁלָּבֹת	אִשָּׁה	אֶל־	אֲחֹתָהּ	כֵּן	תַּעֲשֶׂה	לְכֹל	קַרְשֵׁי	הַמִּשְׁכָּן׃
બે	ખીલીઓ	પાટિયાને	એકને	જોડાયેલી	એક	()	બીજી-સાથે	એમ	તું-બનાવજે	બધાં	પાટિયાં	નિવાસસ્થાનનાં
H8147	H3027	H7175	H0259	H7947	H0802	H0413	H0269			H3605	H7175	H4908

પ્રત્યેક પાટિયામાં એકબીજાની સાથે જોડાયેલાં બે સાલ હોય; પવિત્ર મંડપની બધી જ બારસાખો સરખી હોવી જોઈએ.

18

וְעָשִׂיתָ	אֶת־	הַקְּרָשִׁים	לַמִּשְׁכָּן	עֶשְׂרִים	קֶרֶשׁ	לִפְאַת	נֶגְבָּה	תֵימָנָה׃
અને-તું-બનાવજે	()	પાટિયાં	નિવાસસ્થાન-માટે	વીસ	પાટિયાં	બાજુ-માટે	દક્ષિણ	તરફ
	H0853	H7175	H4908	H6242	H7175	H6285	H5045	H8486

પવિત્ર મંડપની દક્ષિણની બાજુ માટે વીસ પાટિયાં બનાવજે.

19

וְאַרְבָּעִים	אַדְנֵי־	כֶסֶף	תַּעֲשֶׂה	תַּחַת	עֶשְׂרִים	הַקָּרֶשׁ	שְׁנֵי	אֲדָנִים	תַּחַת־	הַקֶּרֶשׁ
અને-ચાળીસ	પાયા	ચાંદીના	તું-બનાવજે	નીચે	વીસ	પાટિયાંના	બે	પાયા	નીચે	પાટિયાના
H0705	H0134	H3701		H8478	H6242	H7175	H8147	H0134	H8478	H7175

הָאֶחָד	לִשְׁתֵּי	יְדֹתָיו	וּשְׁנֵי	אֲדָנִים	תַּחַת־	הַקֶּרֶשׁ	הָאֶחָד	לִשְׁתֵּי	יְדֹתָיו׃
એકના	બે-માટે	ખીલીઓ-તેની	અને-બે	પાયા	નીચે	પાટિયાના	એકના	બે-માટે	ખીલીઓ-તેની
H0259	H8147	H3027	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259	H8147	H3027

અને પ્રત્યેક પાટિયાનાં બે સાલને બેસાડવા માટે તેની નીચે બે કૂંભી એમ ચાંદીની કુલ ચાળીસ કૂંભીઓ બનાવજે.

20

וּלְצֶלַע	הַמִּשְׁכָּן	הַשֵּׁנִית	לִפְאַת	צָפוֹן	עֶשְׂרִים	קָרֶשׁ׃
અને-બાજુ-માટે	નિવાસસ્થાનની	બીજી	બાજુ-માટે	ઉત્તર-તરફ	વીસ	પાટિયાં
H6763	H4908	H8145	H6285	H6828	H6242	H7175

એ જ પ્રમાણે મંડપની ઉત્તરની બાજુ માટે પણ વીસ પાટિયાં,

21

וְאַרְבָּעִים	אַדְנֵיהֶם	כָּסֶף	שְׁנֵי	אֲדָנִים	תַּחַת	הַקֶּרֶשׁ	הָאֶחָד	וּשְׁנֵי	אֲדָנִים	תַּחַת	הַקֶּרֶשׁ	הָאֶחָד׃
અને-ચાળીસ	પાયા-તેમના	ચાંદીના	બે	પાયા	નીચે	પાટિયાના	એકના	અને-બે	પાયા	નીચે	પાટિયાના	એકના
H0705	H0134	H3701	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259

ચાંદીની ચાળીસ કૂંભીઓ બનાવજે, જેથી દરેક પાટિયાં નીચે બબ્બે કૂંભી આવે.

22

וּלְיַרְכְּתֵי	הַמִּשְׁכָּן	יָמָּה	תַּעֲשֶׂה	שִׁשָּׁה	קְרָשִׁים׃
અને-પાછળની-બાજુ-માટે	નિવાસસ્થાનની	પશ્ચિમ-તરફ	તું-બનાવજે	છ	પાટિયાં
H3411	H4908	H3220		H8337	H7175

મુલાકાતમંડપની પશ્ચિમ તરફના પાછળના ભાગ માટે છ પાટિયાં બનાવજે.

23

וּשְׁנֵי	קְרָשִׁים	תַּעֲשֶׂה	לִמְקֻצְעֹת	הַמִּשְׁכָּן	בַּיַּרְכָתָיִם׃
અને-બે	પાટિયાં	તું-બનાવજે	ખૂણાઓ-માટે	નિવાસસ્થાનના	પાછળ
H8147	H7175		H4742	H4908	H3411

અને મંડપના પાછળના ભાગના બે ખૂણાને માટે તું બે પાટિયાં બનાવજે.

24

וְיִהְיוּ	תֹאֲמִם	מִלְּמַטָּה	וְיַחְדָּו	יִהְיוּ	תַמִּים	עַל־	רֹאשׁוֹ	אֶל־	הַטַּבַּעַת	הָאֶחָת
અને-હશે	જોડાયેલાં	નીચેથી	અને-એકસાથે	હશે	સંપૂર્ણ	()-ઉપર	ટોચે-તેના	()	કડી	એક-સુધી
H1961	H8382	H4295		H1961	H8535			H0413	H2885	H0259

כֵּן	יִהְיֶה	לִשְׁנֵיהֶם	לִשְׁנֵי	הַמִּקְצֹעֹת	יִהְיוּ׃
એમ	હશે	બન્ને-માટે	બે	ખૂણાઓ-માટે	હશે
	H1961	H8147	H8147	H4740	H1961

આ ખૂણા પરનાં પાટિયાં નીચેથી એકબીજા સાથે બંધ બેસતાં હોય અને છેક ઉપર એક કડી બધાં પાટિયાંને સાથે રાખે. બન્ને ખૂણાઓમાં એમ કરવું. બે ખૂણા માટેનાં બે પાટિયાં આ રીતે બનાવજે એટલે બે ખૂણા બની જશે.

25

וְהָיוּ	שְׁמֹנָה	קְרָשִׁים	וְאַדְנֵיהֶם	כֶּסֶף	שִׁשָּׁה	עָשָׂר	אֲדָנִים	שְׁנֵי	אֲדָנִים	תַּחַת	הַקֶּרֶשׁ
અને-હશે	આઠ	પાટિયાં	અને-પાયા-તેમના	ચાંદીના	સોળ	()	પાયા	બે	પાયા	નીચે	પાટિયાના
H1961	H8083	H7175	H0134	H3701	H8337	H6240	H0134	H8147	H0134	H8478	H7175

הָאֶחָד	וּשְׁנֵי	אֲדָנִים	תַּחַת	הַקֶּרֶשׁ	הָאֶחָד׃
એકના	અને-બે	પાયા	નીચે	પાટિયાના	એકના
H0259	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259

આમ, આઠ પાટિયાં અને ચાંદીની સોળ કૂંભી થશે. પ્રત્યેક પાટિયાં નીચે બબ્બે કૂંભીઓ રાખજે.

26

וְעָשִׂיתָ	בְרִיחִם	עֲצֵי	שִׁטִּים	חֲמִשָּׁה	לְקַרְשֵׁי	צֶלַע־	הַמִּשְׁכָּן	הָאֶחָד׃
અને-તું-બનાવજે	ભૂંગળો	લાકડાં	બાવળનાં	પાંચ	પાટિયાં-માટે	બાજુની	નિવાસસ્થાનની	એક
	H1280	H6086	H7848	H2568	H7175	H6763	H4908	H0259

વળી તું બાવળના લાકડાની આડી વળીઓ બનાવજે. પવિત્ર મંડપની એક બાજુનાં પાટિયાને માટે પાંચ ભૂંગળો બનાવજે.

27

וַחֲמִשָּׁה	בְרִיחִם	לְקַרְשֵׁי	צֶלַע־	הַמִּשְׁכָּן	הַשֵּׁנִית	וַחֲמִשָּׁה	בְרִיחִם	לְקַרְשֵׁי	צֶלַע
અને-પાંચ	ભૂંગળો	પાટિયાં-માટે	બાજુની	નિવાસસ્થાનની	બીજી	અને-પાંચ	ભૂંગળો	પાટિયાં-માટે	બાજુની
H2568	H1280	H7175	H6763	H4908	H8145	H2568	H1280	H7175	H6763

הַמִּשְׁכָּן	לַיַּרְכָתַיִם	יָמָּה׃
નિવાસસ્થાનની	પાછળ	પશ્ચિમ-તરફ
H4908	H3411	H3220

પવિત્ર મંડપની બીજી બાજુનાં પાટિયાં માટે પાંચ ભૂંગળો, તેમ જ પશ્ચિમ તરફથી પાછલી બાજુ માટે પાંચ ભૂંગળો.

28

וְהַבְּרִיחַ	הַתִּיכֹן	בְּתוֹךְ	הַקְּרָשִׁים	מַבְרִחַ	מִן־	הַקָּצֶה	אֶל־	הַקָּצֶה׃
અને-ભૂંગળ	વચ્ચેની	વચ્ચે	પાટિયાંના	ચાલતી	()	છેડાથી	()	છેડા-સુધી
H1280	H8484	H8432	H7175	H1272			H0413	

વચલી વળી પાટિયાની વચ્ચે તંબુના એક છેડાથી બીજા છેડા સુધી આવે.

29

וְאֶת־	הַקְּרָשִׁים	תְּצַפֶּה	זָהָב	וְאֶת־	טַבְּעֹתֵיהֶם	תַּעֲשֶׂה	זָהָב	בָּתִּים	לַבְּרִיחִם	וְצִפִּיתָ
અને-()	પાટિયાંને	તું-મઢજે	સોનાથી	અને-()	કડીઓ-તેમની	તું-બનાવજે	સોનાની	ઘર-રૂપે	ભૂંગળો-માટે	અને-મઢજે
H0853	H7175	H6823	H2091	H0853	H2885		H2091		H1280	H6823

אֶת־	הַבְּרִיחִם	זָהָב׃
()	ભૂંગળોને	સોનાથી
H0853	H1280	H2091

વળી પાટિયાંને સોનાથી મઢાવજે અને રીંગને ભેરવવા માટે તેમાં સોનાનાં કડાં બેસાડવાં અને રીંગને પણ તું સોનાથી મઢાવજે.

30							
וַהֲקֵמֹתָ	אֶת־	הַמִּשְׁכָּן	כְּמִשְׁפָּטוֹ	אֲשֶׁר	הָרְאֵיתָ	בָּהָר׃	ס
અને-ઊભું-કરજે	()	નિવાસસ્થાનને	રીત-પ્રમાણે-તેની	જે	તને-દેખાડવામાં-આવી	પર્વત-ઉપર	—
	H0853	H4908	H4941		H7200	H2022	

તને પવિત્ર મંડપનો જે નમૂનો મેં પર્વત પર બતાવ્યો છે તે પ્રમાણે તું પવિત્ર મંડપ ઊભો કરજે.

31												
וְעָשִׂיתָ	פָרֹכֶת	תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ	מָשְׁזָר	מַעֲשֵׂה	חֹשֵׁב	יַעֲשֶׂה	אֹתָהּ	כְּרֻבִים׃
અને-તું-બનાવજે	પડદો	ભૂરા	અને-જાંબલી	અને-લાલ	રંગના	અને-શણના-ઝીણા	વણેલા	કારીગરીનું	કુશળ	બનાવશે	તેને	કરૂબો-સાથે
	H6532	H8504	H0713		H8144		H7806	H4639	H2803		H0853	H3742

તું ભૂરા, કિરમજી અને લાલ ઊનનો અને ઝીણા કાંતેલા શણનો એક ખાસ પડદો તંબુમાં ભાગ પાડવા માટે બનાવજે. એના ઉપર જરી વડે કલામય રીતે કરુબોની આકૃતિઓ ભરાવજે.

32													
וְנָתַתָּה	אֹתָהּ	עַל־	אַרְבָּעָה	עַמּוּדֵי	שִׁטִּים	מְצֻפִּים	זָהָב	וָוֵיהֶם	זָהָב	עַל־	אַרְבָּעָה	אַדְנֵי־	כָסֶף׃
અને-લટકાવજે	તેને	()-ઉપર	ચાર	થાંભલા	બાવળના	મઢેલા	સોનાથી	આકડા-તેમના	સોનાના	()-ઉપર	ચાર	પાયા	ચાંદીના
H5414	H0853		H0702	H5982	H7848	H6823	H2091	H2053	H2091		H0702	H0134	H3701

અને તું તેને સોનાથી મઢેલા બાવળના ચાર સ્તંભ પર લટકાવજે, તેઓને સોનાની આકડીઓ અને તેઓની કૂંભીઓ ચાંદીની હોઈ.

33																			
וְנָתַתָּה	אֶת־	הַפָּרֹכֶת	תַּחַת	הַקְּרָסִים	וְהֵבֵאתָ	שָׁמָּה	מִבֵּית	לַפָּרֹכֶת	אֵת	אֲרוֹן	הָעֵדוּת	וְהִבְדִּילָה	הַפָּרֹכֶת	לָכֶם	בֵּין	הַקֹּדֶשׁ	וּבֵין	קֹדֶשׁ	הַקֳּדָשִׁים׃
અને-લટકાવજે	()	પડદાને	નીચે	ચાંપોના	અને-લાવજે	ત્યાં	અંદરથી	પડદાની	()	કોશ	સાક્ષ્યનો	અને-અલગ-કરશે	પડદો	તમારા-માટે	વચ્ચે	પવિત્ર-સ્થાનના	અને-વચ્ચે	પવિત્ર	અતિ-પવિત્ર-સ્થાનના
H5414	H0853	H6532	H8478	H7165	H0935	H8033		H6532	H0853	H0727	H5715	H0914	H6532		H0996	H6944	H0996	H6944	H6944

એ આકડીઓ નીચે તું પડદો લટકાવજે. અને કરારનો તકતીઓવાળો કરારકોશ એ પડદા પાછળ મૂકજે. એ પડદો પવિત્રસ્થાનને પરમ પવિત્રસ્થાનથી જુદું પાડશે.

34							
וְנָתַתָּ	אֶת־	הַכַּפֹּרֶת	עַל	אֲרוֹן	הָעֵדֻת	בְּקֹדֶשׁ	הַקֳּדָשִׁים׃
અને-મૂકજે	()	ઢાંકણ	()-ઉપર	કોશ	સાક્ષ્યના	પવિત્ર-સ્થાનમાં	અતિ-પવિત્રમાં
H5414	H0853	H3727		H0727	H5715	H6944	H6944

પરમ પવિત્રસ્થાનમાં કરારકોશ પર આચ્છાદન કરજે.

35																
וְשַׂמְתָּ	אֶת־	הַשֻּׁלְחָן	מִחוּץ	לַפָּרֹכֶת	וְאֶת־	הַמְּנֹרָה	נֹכַח	הַשֻּׁלְחָן	עַל	צֶלַע	הַמִּשְׁכָּן	תֵּימָנָה	וְהַשֻּׁלְחָן	תִּתֵּן	עַל־	צֶלַע	צָפוֹן׃
અને-મૂકજે	()	બાજઠ	બહાર	પડદાની	અને-()	દીવી	સામે	બાજઠની	()	બાજુ-પર	નિવાસસ્થાનની	દક્ષિણ-તરફ	અને-બાજઠ	મૂકજે	()-પર	બાજુ	ઉત્તર-તરફ
	H0853	H7979	H2351	H6532	H0853	H4501	H5227	H7979		H6763	H4908	H8486	H7979	H5414		H6763	H6828

પવિત્ર જગ્યાની અંદર પડદાની પેલી બાજુએ જે ખાસ મેજ બનાવ્યું છે તે મૂકજે અને તેને તંબુની ઉત્તર બાજુએ ગોઠવજે. પછી દીવીને દક્ષિણ તરફ બાજઠની સામે મૂકજે.

36

וְעָשִׂיתָ	અને-તું-બનાવજે	
מָסָךְ	પડદો	H4539
לְפֶתַח	પ્રવેશ-માટે	H6607
הָאֹהֶל	તંબુના	H0168
תְּכֵלֶת	ભૂરા	H8504
וְאַרְגָּמָן	અને-જાંબલી	H0713
וְתוֹלַעַת	અને-લાલ	
שָׁנִי	રંગના	H8144
וְשֵׁשׁ	અને-શણના-ઝીણા	
מָשְׁזָר	વણેલા	H7806
מַעֲשֵׂה	ભરતકામનું	H4639
רֹקֵם׃	કામ	H7551

વળી, તું પવિત્ર મંડપના પ્રવેશદ્વાર માટે ભૂરા, કિરમજી અને લાલ ઊનનો અને ઝીણા કાંતેલા શણનો જરી વડે સુંદર ભરતકામ કરેલો પડદો બનાવજે.

37

וְעָשִׂיתָ	અને-તું-બનાવજે	
לַמָּסָךְ	પડદા-માટે	H4539
חֲמִשָּׁה	પાંચ	H2568
עַמּוּדֵי	થાંભલા	H5982
שִׁטִּים	બાવળના	H7848
וְצִפִּיתָ	અને-મઢજે	H6823
אֹתָם	તેઓને	H0853
זָהָב	સોનાથી	H2091
וָוֵיהֶם	આંકડા-તેમના	H2053
זָהָב	સોનાના	H2091
וְיָצַקְתָּ	અને-ઢાળજે	H3332
לָהֶם	તેમના-માટે	
חֲמִשָּׁה	પાંચ	H2568
אַדְנֵי	પાયા	H0134
נְחֹשֶׁת׃	કાંસાના	
ס	—	

અને એ પડદા માટે બાવળના લાકડાની સોનાથી મઢેલી અને સોનાની કડીવાળી પાંચ થાંભલી બનાવજે અને એ થાંભલીઓ માટે પિત્તળની ઢાળેલી પાંચ કૂંભીઓ બનાવજે.

Chapter 27

1

וְעָשִׂיתָ	અને-તું-બનાવજે	
אֶת־	()	H0853
הַמִּזְבֵּחַ	વેદી	H4196
עֲצֵי	લાકડાં	H6086
שִׁטִּים	બાવળનાં	H7848
חָמֵשׁ	પાંચ	H2568
אַמּוֹת	હાથ	
אֹרֶךְ	લંબાઈ	H0753
וְחָמֵשׁ	અને-પાંચ	H2568
אַמּוֹת	હાથ	
רֹחַב	પહોળાઈ	H7341
רָבוּעַ	ચોરસ	H7251
יִהְיֶה	હશે	H1961
הַמִּזְבֵּחַ	વેદી	H4196
וְשָׁלֹשׁ	અને-ત્રણ	H7969
אַמּוֹת	હાથ	
קֹמָתוֹ׃	ઊંચાઈ-તેની	H6967

વેદી બાવળના લાકડાની બનાવજે, તે ચોરસ હોય અને પાંચ હાથ લાંબી, પાંચ હાથ પહોળી અને ત્રણ હાથ ઊંચી હોય.

2

וְעָשִׂיתָ	અને-બનાવજે	
קַרְנֹתָיו	શિંગડાં-તેનાં	
עַל	()	
אַרְבַּע	ચાર	H0702
פִּנֹּתָיו	ખૂણા-તેના	H6438
מִמֶּנּוּ	તેમાંથી	
תִּהְיֶיןָ	હશે	H1961
קַרְנֹתָיו	શિંગડાં-તેનાં	
וְצִפִּיתָ	અને-મઢજે	H6823
אֹתוֹ	તેને	H0853
נְחֹשֶׁת׃	કાંસાથી	

ચારે ખૂણે ચાર શિંગ બનાવજે અને તે વેદીના લાકડામાંથી જ બનાવજે અને તેની ચારે બાજુથી ખૂણા જોડી દેજે, જેથી તે એક બની જાય ત્યારબાદ વેદીને પિત્તળથી ઢાંકી દેજે.

3

וְעָשִׂיתָ	અને-બનાવજે	
סִּירֹתָיו	વાસણો-તેના	
לְדַשְּׁנוֹ	રાખ-કાઢવા	H1878
וְיָעָיו	અને-પાવડા	H3257
וּמִזְרְקֹתָיו	અને-છાંટણીનાં-પાત્રો	H4219
וּמִזְלְגֹתָיו	અને-કાંટા	
וּמַחְתֹּתָיו	અને-અગ્નિ-પાત્રો	H4289
לְכָל־	બધાં	H3605
כֵּלָיו	વાસણો-તેનાં	H3627
תַּעֲשֶׂה	તું-બનાવજે	
נְחֹשֶׁת׃	કાંસાનાં	

અને તેનાં ભસ્મપાત્રો, પાવડાઓ, તપેલાં ત્રિપાંખી સાધનો તથા સગડીઓ બનાવજે અને તેનાં સઘળાં પાત્રો પિત્તળનાં બનાવજે.

4

וְעָשִׂיתָ	અને-બનાવજે	
לּוֹ	તેને-માટે	
מִכְבָּר	જાળી	H4345
מַעֲשֵׂה	કારીગરીનું	H4639
רֶשֶׁת	જાળા	H7568
נְחֹשֶׁת	કાંસાનું	
וְעָשִׂיתָ	અને-બનાવજે	
עַל־	()-ઉપર	
הָרֶשֶׁת	જાળાના	H7568
אַרְבַּע	ચાર	H0702
טַבְּעֹת	કડી	H2885
נְחֹשֶׁת	કાંસાની	
עַל	()	
אַרְבַּע	ચાર	H0702
קְצוֹתָיו׃	ખૂણા-તેના	H7098

વળી વેદી માટે તું પિત્તળની જાળી બનાવજે; તથા જાળીના ચાર ખૂણામાં તું પિત્તળનાં ચાર કડાં બનાવજે.

5

וְנָתַתָּה	અને-મૂકજે	H5414
אֹתָהּ	તેને	H0853
תַּחַת	નીચે	H8478
כַּרְכֹּב	કિનારી	H3749
הַמִּזְבֵּחַ	વેદીની	H4196
מִלְּמָטָּה	નીચેથી	H4295
וְהָיְתָה	અને-હશે	H1961
הָרֶשֶׁת	જાળું	H7568
עַד	સુધી	H5704
חֲצִי	અડધી	H2677
הַמִּזְבֵּחַ׃	વેદીની	H4196

પછી તું એ જાળી વેદીની છાજલી નીચે એવી રીતે મૂકજે કે જેથી તે વેદીની ઊંચાઈને અડધે સુધી પહોંચે.

6

וְעָשִׂיתָ	અને-બનાવજે	
בַדִּים	દાંડા	H0905
לַמִּזְבֵּחַ	વેદી-માટે	H4196
בַּדֵּי	દાંડા	H0905
עֲצֵי	લાકડાં	H6086
שִׁטִּים	બાવળનાં	H7848
וְצִפִּיתָ	અને-મઢજે	H6823
אֹתָם	તેઓને	H0853
נְחֹשֶׁת׃	કાંસાથી	

અને વેદીને માટે તું બાવળના દાંડા બનાવજે અને તેને પિત્તળથી મઢી દેજે.

7

וְהוּבָא	અને-નાખવામાં-આવશે	H0935
אֶת־	()	H0853
בַּדָּיו	દાંડા-તેના	H0905
בַּטַּבָּעֹת	કડીઓમાં	H2885
וְהָיוּ	અને-હશે	H1961
הַבַּדִּים	દાંડા	H0905
עַל־	()-ઉપર	
שְׁתֵּי	બે	H8147
צַלְעֹת	બાજુઓ	H6763
הַמִּזְבֵּחַ	વેદીની	H4196
בִּשְׂאֵת	ઉપાડતી-વખતે	H5375
אֹתוֹ׃	તેને	H0853

વળી વેદીને ઊંચકતી વખતે એ દાંડા વેદીની દરેક બાજુએ આવેલા કડામાં ભેરવજે.

8

נְבוּב	પોલું	H5014
לֻחֹת	પાટિયાંનું	H3871
תַּעֲשֶׂה	તું-બનાવજે	
אֹתוֹ	તેને	H0853
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
הֶרְאָה	દેખાડવામાં-આવ્યું	H7200
אֹתְךָ	તને	H0853
בָּהָר	પર્વત-ઉપર	H2022
כֵּן	તેમ	
יַעֲשׂוּ׃	બનાવશે	
ס	—	

વેદી પાટિયાના ખોખા જેવી પોલી બનાવજે. પર્વત પર મેં જેમ તને બતાવ્યું હતું તેમ તેઓ તેને બનાવે.

9

וְעָשִׂיתָ	અને-બનાવજે	
אֵת	()	H0853
חֲצַר	આગણું	
הַמִּשְׁכָּן	નિવાસસ્થાનનું	H4908
לִפְאַת	બાજુ-માટે	H6285
נֶגֶב־	દક્ષિણ	H5045
תֵּימָנָה	તરફ	H8486
קְלָעִים	પડદા	
לֶחָצֵר	આગણા-માટે	
שֵׁשׁ	શણના-ઝીણા	
מָשְׁזָר	વણેલા	H7806
מֵאָה	સો	H3967
בָאַמָּה	હાથ	
אֹרֶךְ	લંબાઈ	H0753
לַפֵּאָה	બાજુ-માટે	H6285
הָאֶחָת׃	એકની	H0259

મંડપની આજુબાજુ ચોક બનાવજે. તેની દક્ષિણ બાજુએ કાંતેલા ઝીણા શણનો સો હાથ લાંબો પડદો બનાવજે.

10

וְעַמֻּדָיו	અને-થાંભલા-તેના	H5982
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
וְאַדְנֵיהֶם	અને-પાયા-તેમના	H0134
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
נְחֹשֶׁת	કાંસાના	
וָוֵי	આકડા	H2053
הָעַמֻּדִים	થાંભલાના	H5982
וַחֲשֻׁקֵיהֶם	અને-પટ્ટા-તેમના	H2838
כָּסֶף׃	ચાંદીના	H3701

પડદાઓ લટકાવવા માટે પિત્તળના વીસ સ્તંભો બેસાડવા અને એ સ્તંભોના સળિયા અને આકડા ચાંદીના બનાવજે.

11

וְכֵן	અને-એમ	
לִפְאַת	બાજુ-માટે	H6285
צָפוֹן	ઉત્તર	H6828
בָּאֹרֶךְ	લંબાઈમાં	H0753
קְלָעִים	પડદા	
מֵאָה	સો	H3967
אֹרֶךְ	લંબાઈ	H0753
]ועמדו[	()	H5982
)וְעַמּוּדָיו(	(અને-થાંભલા-તેના)	H5982
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
וְאַדְנֵיהֶם	અને-પાયા-તેમના	H0134
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
נְחֹשֶׁת	કાંસાના	
וָוֵי	આકડા	H2053
הָעַמֻּדִים	થાંભલાના	H5982
וַחֲשֻׁקֵיהֶם	અને-પટ્ટા-તેમના	H2838
כָּסֶף׃	ચાંદીના	H3701

ચોકની ઉત્તર બાજુએ પણ એ જ પ્રમાણે કરવાનું છે. પિત્તળની કૂંભીઓમાં બેસાડેલા વીસ સ્તંભો સાથે જોડેલા ચાંદીના સળિયાઓ ઉપર ચાંદીના આકડાઓ વડે સો હાથ લાંબા પડદાઓ લટકાવવાના છે.

12

וְרֹ֨חַב	הֶחָצֵר֙	לִפְאַת־	יָ֔ם	קְלָעִ֖ים	חֲמִשִּׁ֣ים	אַמָּ֑ה	עַמֻּדֵיהֶ֣ם	עֲשָׂרָ֔ה	וְאַדְנֵיהֶ֖ם	עֲשָׂרָֽה׃
અને-પહોળાઈ	આગણાની	બાજુ-માટે	પશ્ચિમ	પડદા	પચાસ	હાથ	થાંભલા-તેમના	દસ	અને-પાયા-તેમના	દસ
H7341		H6285	H3220		H2572		H5982	H6235	H0134	H6235

એ ચોકની પશ્ચિમ બાજુને ઢાંકવા માટે પચાસ હાથ લાંબા પડદા હોય અને તેને માટે દશ સ્તંભો અને દશ કૂંભીઓ હોય.

13

וְרֹ֨חַב	הֶחָצֵ֜ר	לִפְאַ֛ת	קֵ֥דְמָה	מִזְרָ֖חָה	חֲמִשִּׁ֥ים	אַמָּֽה׃
અને-પહોળાઈ	આગણાની	બાજુ-માટે	પૂર્વ	તરફ	પચાસ	હાથ
H7341		H6285		H4217	H2572	

પૂર્વ દિશામાં પણ તે જ રીતે પચાસ હાથ લાંબા પડદાઓ લટકાવજે.

14

וַחֲמֵ֨שׁ	עֶשְׂרֵ֥ה	אַמָּ֖ה	קְלָעִ֣ים	לַכָּתֵ֑ף	עַמֻּדֵיהֶ֣ם	שְׁלֹשָׁ֔ה	וְאַדְנֵיהֶ֖ם	שְׁלֹשָֽׁה׃
અને-પંદર	()	હાથ	પડદા	ખભા-માટે	થાંભલા-તેમના	ત્રણ	અને-પાયા-તેમના	ત્રણ
H2568	H6240			H3802	H5982	H7969	H0134	H7969

પ્રવેશદ્વારની એક બાજુએ પંદર હાથના પડદા હોય અને તેને માટે ત્રણ સ્તંભો અને ત્રણ કૂંભી હોય.

15

וְלַכָּתֵף֙	הַשֵּׁנִ֔ית	חֲמֵ֥שׁ	עֶשְׂרֵ֖ה	קְלָעִ֑ים	עַמֻּדֵיהֶ֣ם	שְׁלֹשָׁ֔ה	וְאַדְנֵיהֶ֖ם	שְׁלֹשָֽׁה׃
અને-ખભા-માટે	બીજા	પંદર	()	પડદા	થાંભલા-તેમના	ત્રણ	અને-પાયા-તેમના	ત્રણ
H3802	H8145	H2568	H6240		H5982	H7969	H0134	H7969

અને બીજી બાજુએ પણ પંદર હાથના પડદા અને ત્રણ સ્તંભો અને ત્રણ કૂંભી હોય.

16

וּלְשַׁ֨עַר	הֶחָצֵ֜ר	מָסָ֣ךְ	עֶשְׂרִ֣ים	אַמָּ֗ה	תְּכֵ֨לֶת	וְאַרְגָּמָ֜ן	וְתוֹלַ֧עַת	שָׁנִ֛י
અને-દરવાજા-માટે	આગણાના	પડદો	વીસ	હાથ	ભૂરા	અને-જાંબલી	અને-લાલ	રંગના
H8179		H4539	H6242		H8504	H0713		H8144

וְשֵׁ֥שׁ	מָשְׁזָ֖ר	מַעֲשֵׂ֣ה	רֹקֵ֑ם	עַמֻּֽדֵיהֶם֙	אַרְבָּעָ֔ה	וְאַדְנֵיהֶ֖ם	אַרְבָּעָֽה׃
અને-શણના-ઝીણા	વણેલા	ભરતકામનું	કામ	થાંભલા-તેમના	ચાર	અને-પાયા-તેમના	ચાર
	H7806	H4639	H7551	H5982	H0702	H0134	H0702

પ્રવેશદ્વારને માટે વીસ હાથ લાંબો પડદો બનાવજે, તે પડદો ઝીણા કાંતેલા શણનો, ભૂરા, જાંબુડા અને કિરમજી રંગનો, સુંદર ભરતકામવાળો બનાવજે, ચાર કૂંભીઓમાં બેસાડેલા ચાર સ્તંભો પર તેને લટકાવવાનો છે.

17

כָּל־	עַמּוּדֵ֨י	הֶחָצֵ֤ר	סָבִיב֙	מְחֻשָּׁקִ֣ים	כֶּ֔סֶף	וָוֵיהֶ֖ם	כָּ֑סֶף	וְאַדְנֵיהֶ֖ם	נְחֹֽשֶׁת׃
બધા	થાંભલા	આગણાના	આસપાસ	બંધાયેલા	ચાંદીથી	આકડા-તેમના	ચાંદીના	અને-પાયા-તેમના	કાંસાના
H3605	H5982		H5439		H3701	H2053	H3701	H0134	

ચોકની આજુબાજુના બધા સ્તંભો ચાંદીના સળિયાથી જોડાયેલા હોય, તેમના આકડા ચાંદીના હોય અને તેમની કૂંભીઓ પિત્તળની હોય.

18

אֹ֣רֶךְ	הֶחָצֵר֩	מֵאָ֨ה	בָֽאַמָּ֜ה	וְרֹ֣חַב	חֲמִשִּׁ֣ים	בַּחֲמִשִּׁ֗ים	וְקֹמָ֛ה	חָמֵ֥שׁ	אַמּ֖וֹת
લંબાઈ	આગણાની	સો	હાથ	અને-પહોળાઈ	પચાસ	પચાસમાં	અને-ઊંચાઈ	પાંચ	હાથ
H0753		H3967		H7341	H2572	H2572	H6967	H2568	

שֵׁ֣שׁ	מָשְׁזָ֑ר	וְאַדְנֵיהֶ֖ם	נְחֹֽשֶׁת׃
શણના-ઝીણા	વણેલા	અને-પાયા-તેમના	કાંસાના
	H7806	H0134	

આ પ્રમાણે ચોક ઝીણા કાંતેલા શણના કાપડનો બનશે અને સો હાથ લાંબો અને પચાસ હાથ પહોળો થશે. ચોકને ફરતા પડદાની દીવાલો પાંચ હાથ ઊંચી થશે. પડદાઓ ઝીણા કાંતેલા શણના હોય. તેનાં તળિયાં પિત્તળનાં હોવાં જોઈએ.

19

לְכֹל֙	બધાં	H3605
כְּלֵ֣י	સાધનો	H3627
הַמִּשְׁכָּ֔ן	નિવાસસ્થાનનાં	H4908
בְּכֹ֖ל	બધી	H3605
עֲבֹדָת֑וֹ	સેવા-તેની	H5656
וְכָל־	અને-બધાં	H3605
יְתֵדֹתָ֛יו	ખીલા-તેના	H3489
וְכָל־	અને-બધાં	H3605
יִתְדֹ֥ת	ખીલા	H3489
הֶחָצֵ֖ר	આગણાના	
נְחֹֽשֶׁת׃	કાંસાના	

ס —

પવિત્ર મંડપમાં વપરાતાં તમામ ઓજારો, તંબુના ખીલાઓ અને બીજી વસ્તુઓ પિત્તળની હોવી જોઈએ. ચોકને ફરતા પડદાઓની ખીલીઓ પિત્તળની બનેલી હોવી જોઈએ.

20

וְאַתָּ֞ה	અને-તું	
תְּצַוֶּ֣ה	આજ્ઞા-આપજે	H6680
אֶת־	()	H0853
בְּנֵ֣י	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵ֗ל	યિસ્રાએલના	H3478
וְיִקְח֨וּ	અને-લાવે	H3947
אֵלֶ֜יךָ	તારી-પાસે	H0413
שֶׁ֣מֶן	તેલ	H8081
זַ֥יִת	જૈતૂનનું	H2132
זָ֛ךְ	શુદ્ધ	H2134
כָּתִ֖ית	ખાંડેલું	H3795
לַמָּא֑וֹר	પ્રકાશ-માટે	H3974
לְהַעֲלֹ֥ת	પ્રગટાવવા	H5927
נֵ֖ר	દીવો	
תָּמִֽיד׃	સદા	H8548

દીવી ઉપર મૂકવાના અખંડ દીવા માટે ઘાણીએ પીલેલું જૈતૂનનું ઉત્તમ તેલ લાવી આપવા ઇઝરાયલીઓને આજ્ઞા કરજે.

21

בְּאֹ֣הֶל	માં-તંબુ	H0168
מוֹעֵ֡ד	મુલાકાતના	H4150
מִחוּץ֩	બહાર	H2351
לַפָּרֹ֨כֶת	પડદાની	H6532
אֲשֶׁ֜ר	જે	
עַל־	()-ઉપર	
הָעֵדֻ֗ת	સાક્ષ્યના	H5715
יַעֲרֹךְ֩	ગોઠવશે	
אֹת֨וֹ	તેને	H0853
אַהֲרֹ֧ן	અહરોન	H0175
וּבָנָ֛יו	અને-પુત્રો-તેના	
מֵעֶ֥רֶב	સાંજથી	H6153
עַד־	()-સુધી	H5704
בֹּ֖קֶר	સવાર	H1242
לִפְנֵ֣י	સમક્ષ	H6440
יְהוָ֑ה	યાહવેહની	H3068
חֻקַּ֤ת	વિધિ	H2708
עוֹלָם֙	સદા	H5769
לְדֹ֣רֹתָ֔ם	પેઢીઓ-તેમની-માટે	H1755
מֵאֵ֖ת	તરફથી	H0854
בְּנֵ֥י	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵֽל׃	યિસ્રાએલના	H3478

ס —

મુલાકાતમંડપમાં સાક્ષ્યકોશ આગળના પડદાની બહારની બાજુએ હારુન તથા તેના પુત્રો સાંજથી તે સવાર સુધી યહોવાહ આગળ તેની વ્યવસ્થા કરે. આ વિધિનું ઇઝરાયલીઓએ અને તેઓના વંશજોએ પેઢી દર પેઢી પાલન કરવાનું છે.

Chapter 28

1

וְאַתָּ֡ה	અને-તું	
הַקְרֵ֣ב	પાસે-લાવજે	H7126
אֵלֶיךָ֩	તારી-પાસે	H0413
אֶת־	()	H0853
אַהֲרֹ֨ן	અહરોનને	H0175
אָחִ֜יךָ	ભાઈ-તારા	H0251
וְאֶת־	અને-()	H0853
בָּנָ֣יו	પુત્રો-તેના	
אִתּ֗וֹ	તેની-સાથે	H0854
מִתּ֛וֹךְ	વચ્ચેથી	H8432
בְּנֵ֥י	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵ֖ל	યિસ્રાએલના	H3478
לְכַהֲנוֹ־	યાજક-થવા	H3547
לִ֑י	મારા	
אַהֲרֹ֕ן	અહરોન	H0175
נָדָ֧ב	નાદાબ	H5070
וַאֲבִיה֛וּא	અને-અબીહૂ	H0030
אֶלְעָזָ֥ר	એલઆઝાર	H0499
וְאִיתָמָ֖ר	અને-ઈથામાર	H0385
בְּנֵ֥י	પુત્રો	
אַהֲרֹֽן׃	અહરોનના	H0175

ઇઝરાયલીઓમાંથી તું તારા ભાઈ હારુનને અને તેના પુત્રો નાદાબ, અબીહૂ, એલાઝાર, અને ઈથામારને અલગ કરીને મારી સેવા માટે યાજકો તરીકે સમર્પિત કરજે.

2

וְעָשִׂ֥יתָ	અને-બનાવજે	
בִגְדֵי־	વસ્ત્રો	
קֹ֖דֶשׁ	પવિત્ર	H6944
לְאַהֲרֹ֣ן	અહરોન-માટે	H0175
אָחִ֑יךָ	ભાઈ-તારા	H0251
לְכָב֖וֹד	ગૌરવ-માટે	H3519
וּלְתִפְאָֽרֶת׃	અને-શોભા-માટે	H8597

તારા ભાઈ હારુનને માટે પવિત્ર પોષાક તૈયાર કરાવજે, જેથી તેનો મોભો અને ગૌરવ જળવાય.

3

וְאַתָּ֗ה	અને-તું	
תְּדַבֵּר֙	બોલજે	H1696
אֶל־	()	H0413
כָּל־	બધા	H3605
חַכְמֵי־	જ્ઞાની	H2450
לֵ֔ב	હૃદયના	
אֲשֶׁ֥ר	જેમને	
מִלֵּאתִ֖יו	મેં-ભર્યા-છે	H4390
ר֣וּחַ	આત્મા	H7307
חָכְמָ֑ה	જ્ઞાનનો	H2451
וְעָשׂ֞וּ	અને-બનાવે	
אֶת־	()	H0853
בִּגְדֵ֧י	વસ્ત્રો	
אַהֲרֹ֛ן	અહરોનના	H0175
לְקַדְּשׁ֖וֹ	પવિત્ર-કરવા-તેને	H6942
לְכַהֲנוֹ־	યાજક-થવા	H3547
לִֽי׃	મારા	

મેં જે વસ્ત્ર કલાકારોને કૌશલ્ય બક્ષ્યું છે, તેઓને સૂચના આપ કે હારુન માટે પોષાક તૈયાર કરે કે જે પરિધાન કરીને યાજક તરીકે તે મારી સમક્ષ સેવા કરે.

4

וְאֵ֨לֶּה	הַבְּגָדִ֜ים	אֲשֶׁ֣ר	יַעֲשׂ֗וּ	חֹ֤שֶׁן	וְאֵפוֹד֙	וּמְעִ֔יל	וּכְתֹ֥נֶת	תַּשְׁבֵּ֖ץ	מִצְנֶ֣פֶת
અને-આ	વસ્ત્રો	જે	બનાવશે	ન્યાયપત્ર	અને-એફોદ	અને-ઝભ્ભો	અને-ઝીણી-કોટ	વણેલી	પાઘડી
H0428				H2833	H0646	H4598	H3801	H8665	H4701

וְאַבְנֵ֑ט	וְעָשׂ֨וּ	בִגְדֵי־	קֹ֜דֶשׁ	לְאַהֲרֹ֥ן	אָחִ֛יךָ	וּלְבָנָ֖יו	לְכַהֲנוֹ־	לִֽי׃
અને-પટ્ટો	અને-બનાવશે	વસ્ત્રો	પવિત્ર	અહરોન-માટે	ભાઈ-તારા	અને-પુત્રો-તેના-માટે	યાજક-થવા	મારા
H0073			H6944	H0175	H0251		H3547	

તેઓ આ પોષાક બનાવે: ઉરપત્રક, એફોદ, ઝભ્ભો, સફેદ ગૂંથેલો લાંબો જામો, પાઘડી તથા કમરબંધ; તેઓએ તારા ભાઈ હારુન તથા તેના પુત્રો માટે મારા યાજકો તરીકે સેવા બજાવે ત્યારે ગણવેશ તરીકે પહેરવાના અલગ પવિત્ર વસ્ત્રો બનાવવાં.

5

וְהֵם֙	יִקְח֣וּ	אֶת־	הַזָּהָ֔ב	וְאֶת־	הַתְּכֵ֖לֶת	וְאֶת־	הָֽאַרְגָּמָ֑ן	וְאֶת־	תּוֹלַ֥עַת	הַשָּׁנִ֖י	וְאֶת־
અને-તેઓ	લેશે	()	સોનું	અને-()	ભૂરા-રંગ	અને-()	જાંબલી	અને-()	લાલ	રંગના	અને-()
H1992	H3947	H0853	H2091	H0853	H8504	H0853	H0713	H0853		H8144	H0853

הַשֵּֽׁשׁ׃	פ
શણના-ઝીણા	—

એ વસ્ત્રો સોનેરી દોરા તથા ભૂરા, જાંબુડા અને કિરમજી રંગનાં ઊનનાં અને ઝીણા કાંતેલા શણના કાપડમાંથી જ બનાવવાં.

6

וְעָשׂ֖וּ	אֶת־	הָאֵפֹ֑ד	זָ֠הָב	תְּכֵ֨לֶת	וְאַרְגָּמָ֜ן	תּוֹלַ֧עַת	שָׁנִ֛י	וְשֵׁ֥שׁ	מָשְׁזָ֖ר
અને-બનાવશે	()	એફોદ	સોનાનું	ભૂરા	અને-જાંબલી	લાલ	રંગના	અને-શણના-ઝીણા	વણેલા
	H0853	H0646	H2091	H8504	H0713		H8144		H7806

מַעֲשֵׂ֥ה	חֹשֵֽׁב׃
કારીગરીનું	કુશળ
H4639	H2803

તેઓ સોનેરી દોરા તથા ભૂરા, જાંબુડિયા અને કિરમજી રંગનાં ઝીણાં કાંતેલા શણનાં કાપડનો એફોદ બનાવે; આ એફોદ સૌથી વધુ નિષ્ણાત કલાકારો જ તૈયાર કરે.

7

שְׁתֵּ֧י	כְתֵפֹ֣ת	חֹֽבְרֹ֗ת	יִֽהְיֶה־	לּ֛וֹ	אֶל־	שְׁנֵ֥י	קְצוֹתָ֖יו	וְחֻבָּֽר׃
બે	ખભાના-ટુકડા	જોડાયેલા	હશે	તેને	()	બે	છેડા-તેના	અને-જોડાશે
H8147	H3802	H2266	H1961		H0413	H8147	H7098	H2266

એના બે છેડા જોડવા માટે એને ખભા પાસે બે સ્કંધપટી હોય.

8

וְחֵ֤שֶׁב	אֲפֻדָּתוֹ֙	אֲשֶׁ֣ר	עָלָ֔יו	כְּמַעֲשֵׂ֖הוּ	מִמֶּ֣נּוּ	יִהְיֶ֑ה	זָהָ֗ב	תְּכֵ֧לֶת	וְאַרְגָּמָ֛ן
અને-પટ્ટો	એફોદનો-બંધન	જે	તેના-ઉપર	કારીગરી-તેની-જેવું	તેમાંથી	હશે	સોનાનું	ભૂરા	અને-જાંબલી
H2805	H0642			H4639		H1961	H2091	H8504	H0713

וְתוֹלַ֥עַת	שָׁנִ֖י	וְשֵׁ֥שׁ	מָשְׁזָֽר׃
અને-લાલ	રંગના	અને-શણના-ઝીણા	વણેલા
	H8144		H7806

કમરબંધ પણ એવી જ બનાવટનો હોય; સોનેરી દોરો, ભૂરા, જાંબુડા અને કિરમજી રંગના ઊન અને ઝીણા કાંતેલા શણના દોરાઓમાંથી ગૂંથીને બનાવેલો હોય.

9

וְלָ֣קַחְתָּ֔	אֶת־	שְׁתֵּ֖י	אַבְנֵי־	שֹׁ֑הַם	וּפִתַּחְתָּ֣	עֲלֵיהֶ֔ם	שְׁמ֖וֹת	בְּנֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃
અને-લેજે	()	બે	પથ્થરો	ગોમેદના	અને-કોતરજે	તેમના-ઉપર	નામો	પુત્રો	યિસ્રાએલના
H3947	H0853	H8147	H0068	H7718			H8034		H3478

વળી ગોમેદના બે પાષાણો લેવા અને પછી તેના પર ઇઝરાયલ પુત્રોનાં નામ કોતરવાં.

10

שִׁשָּׁה	מִשְּׁמֹתָם	עַל	הָאֶבֶן	הָאֶחָת	וְאֶת־	שְׁמוֹת	הַשִּׁשָּׁה	הַנּוֹתָרִים	עַל־	הָאֶבֶן
છ	નામો-તેમના	()	પથ્થર-ઉપર	એક	અને-()	નામો	છ	બાકીના	()-ઉપર	પથ્થર
H8337	H8034		H0068	H0259	H0853	H8034	H8337	H3498		H0068

הַשֵּׁנִית	כְּתוֹלְדֹתָם׃
બીજા	જન્મક્રમ-પ્રમાણે
H8145	H8435

પ્રત્યેક પાષાણ પર ઉંમરના ઊતરતા ક્રમે છ નામ કોતરવામાં આવે. આમ, તેઓના જન્મ દિવસના ક્રમમાં બારે કુળનાં નામો કોતરવામાં આવે.

11

מַעֲשֵׂה	חָרַשׁ	אֶבֶן	פִּתּוּחֵי	חֹתָם	תְּפַתַּח	אֶת־	שְׁתֵּי	הָאֲבָנִים	עַל־	שְׁמֹת	בְּנֵי
કારીગરીનું	પથ્થર-કોતરનાર	પથ્થરનું	કોતરણી	મુદ્રાની	કોતરજે	()	બે	પથ્થરોને	()-ઉપર	નામો	પુત્રો
H4639	H2796	H0068	H6603	H2368		H0853	H8147	H0068		H8034	

יִשְׂרָאֵל	מֻסַבֹּת	מִשְׁבְּצוֹת	זָהָב	תַּעֲשֶׂה	אֹתָם׃
યિસ્રાએલના	જડેલા	સોનાના-ખાનાઓ	સોનાના	બનાવજે	તેમને
H3478	H4142	H4865	H2091		H0853

આ મુદ્રા બનાવનાર કલાકાર પાસે તારે બે પાષાણ પર ઇઝરાયલ પુત્રોનાં નામ કોતરાવવાં અને તેમને સોનાના ચોકઠામાં જડવાં. અને ઇઝરાયલ પુત્રોના સ્મારક તરીકે ઉરાવરણની સ્કંધપટી સાથે જડી દેવા.

12

וְשַׂמְתָּ	אֶת־	שְׁתֵּי	הָאֲבָנִים	עַל	כִּתְפֹת	הָאֵפֹד	אַבְנֵי	זִכָּרֹן	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל
અને-મૂકજે	()	બે	પથ્થરોને	()	ખભા-ઉપર	એફોદના	પથ્થરો	સ્મૃતિના	પુત્રો-માટે	યિસ્રાએલના
	H0853	H8147	H0068		H3802	H0646	H0068	H2146		H3478

וְנָשָׂא	אַהֲרֹן	אֶת־	שְׁמוֹתָם	לִפְנֵי	יְהוָה	עַל־	שְׁתֵּי	כְתֵפָיו	לְזִכָּרֹן׃	ס
અને-ધારણ-કરશે	અહરોન	()	નામો-તેમના	સમક્ષ	યાહવેહની	()-ઉપર	બે	ખભા-તેના	સ્મૃતિ-માટે	—
H5375	H0175	H0853	H8034	H6440	H3068		H8147	H3802	H2146	

હારુને આ નામો પોતાના બે ખભા પર કિંમતી પથ્થર ધારણ કરીને યહોવાહ પાસે જવું જેથી તેને ઇઝરાયલીઓનું સ્મરણ રહે.

13

וְעָשִׂיתָ	מִשְׁבְּצֹת	זָהָב׃
અને-બનાવજે	સોનાના-ખાનાઓ	સોનાના
	H4865	H2091

એફોદ પર પાષાણને બેસાડવા માટે શુદ્ધ સોનાનો ઉપયોગ કરવો. ઉપર તારે સોનાનાં ચોકઠાં લગાડવાં.

14

וּשְׁתֵּי	שַׁרְשְׁרֹת	זָהָב	טָהוֹר	מִגְבָּלֹת	תַּעֲשֶׂה	אֹתָם	מַעֲשֵׂה	עֲבֹת	וְנָתַתָּה	אֶת־
અને-બે	સાંકળીઓ	સોનાની	શુદ્ધ	વળેલી	બનાવજે	તેમને	કારીગરીનું	દોરા-વણાટનું	અને-લગાવજે	()
H8147	H8333	H2091	H2889	H4020		H0853	H4639	H5688	H5414	H0853

שַׁרְשְׁרֹת	הָעֲבֹתֹת	עַל־	הַמִּשְׁבְּצֹת׃	ס
સાંકળીઓ	વળેલી	()-ઉપર	ખાનાઓ	—
H8333	H5688		H4865	

અને દોરીની જેમ વણેલી શુદ્ધ સોનાની બે સાંકળી બનાવવી અને તે ચોકઠાં સાથે જોડી દેવી.

15

וְעָשִׂיתָ	חֹשֶׁן	מִשְׁפָּט	מַעֲשֵׂה	חֹשֵׁב	כְּמַעֲשֵׂה	אֵפֹד	תַּעֲשֶׂנּוּ	זָהָב	תְּכֵלֶת
અને-બનાવજે	ન્યાયપત્ર	ન્યાયનું	કારીગરીનું	કુશળ	કારીગરી-જેવી	એફોદની	બનાવજે-તેને	સોનાનું	ભૂરા
	H2833	H4941	H4639	H2803	H4639	H0646		H2091	H8504

וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ	מָשְׁזָר	תַּעֲשֶׂה	אֹתוֹ׃
અને-જાંબલી	અને-લાલ	રંગના	અને-શણના-ઝીણા	વણેલા	બનાવજે	તેને
H0713		H8144		H7806		H0853

પછી ખૂબ કાળજીપૂર્વક એફોદ બનાવવામાં ઉપયોગી એવી કલાકૃતિવાળું ન્યાયકરણનું ઉરપત્રક બનાવવું, એ સોનેરી દોરો તથા ભૂરા, જાંબુડિયા અને લાલ રંગના ઊનનું તેમ જ ઝીણા કાંતેલા શણનું હોય.

16

רָבוּעַ	יִהְיֶה	כָּפוּל	זֶרֶת	אָרְכּוֹ	וְזֶרֶת	רָחְבּוֹ׃
ચોરસ	હશે	બેવડું	વેંત	લંબાઈ-તેની	અને-વેંત	પહોળાઈ-તેની
H7251	H1961	H3717	H2239	H0753	H2239	H7341

તે સમચોરસ તથા બેવડું વાળેલું હોય, તે એક વેંત લાંબુ અને એક વેંત પહોળું હોય.

17 וּמִלֵּאתָ בוֹ מִלֻּאַת אֶבֶן אַרְבָּעָה טוּרִים אָבֶן טוּר אֹדֶם פִּטְדָה וּבָרֶקֶת הַטּוּר
અને-ભરજે તેમાં જડતર પથ્થરનું ચાર હરોળ પથ્થરની હરોળ માણેક પોખરાજ અને-લીલમ હરોળ
H4390 H4396 H0068 H0702 H2905 H0068 H2905 H0124 H6357 H2905

הָאֶחָד׃
પહેલી
H0259

વળી તેમાં ચાર હારમાં નંગ જડવાં. પહેલી હારમાં માણેક, પોખરાજ અને લાલ,

18 וְהַטּוּר הַשֵּׁנִי נֹפֶךְ סַפִּיר וְיָהֲלֹם׃
અને-હરોળ બીજી કાબૂન્કલ નીલમ અને-હીરો
H2905 H8145 H5306 H5601 H3095

બીજી હારમાં લીલમ, નીલમ તથા હીરો,

19 וְהַטּוּר הַשְּׁלִישִׁי לֶשֶׁם שְׁבוֹ וְאַחְלָמָה׃
અને-હરોળ ત્રીજી જાકીન્થ અકીક અને-કટેલા
H2905 H7992 H3958 H7618 H0306

ત્રીજી હારમાં શનિ, અકીક અને યાકૂત,

20 וְהַטּוּר הָרְבִיעִי תַּרְשִׁישׁ וְשֹׁהַם וְיָשְׁפֵה מְשֻׁבָּצִים זָהָב יִהְיוּ בְּמִלּוּאֹתָם׃
અને-હરોળ ચોથી બેરુજ અને-ગોમેદ અને-યાશ્ફે જડેલા સોનામાં હશે જડતર-તેમના
H2905 H7243 H8658 H7718 H3471 H7660 H2091 H1961 H4396

ચોથી હારમાં પીરોજ, ગોમેદ તથા યાસપિસ હોય. આ બધાને સોનામાં જ જડવાં.

21 וְהָאֲבָנִים תִּהְיֶיןָ עַל־ שְׁמֹת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה עַל־ שְׁמֹתָם פִּתּוּחֵי
અને-પથ્થરો હશે ()-ઉપર નામો પુત્રો ઇસ્રાએલના બાર () ()-ઉપર નામો-તેમના કોતરણી
H0068 H1961 H8034 H3478 H8147 H6240 H8034 H6603

חוֹתָם אִישׁ עַל־ שְׁמוֹ תִּהְיֶיןָ לִשְׁנֵי עָשָׂר שָׁבֶט׃
મુદ્રાની દરેક ()-ઉપર નામ-તેનું હશે બાર-માટે () કુળ
H2368 H0376 H8034 H1961 H8147 H6240 H7626

પ્રત્યેક પાષાણ પર ઇઝરાયલના બાર પુત્રોમાંના એક પુત્રનું નામ કોતરાવવું. પ્રત્યેક પાષાણ ઇઝરાયલના એક કુળસમૂહનું પ્રતીક બનશે.

22 וְעָשִׂיתָ עַל־ הַחֹשֶׁן שַׁרְשֹׁת גַּבְלֻת מַעֲשֵׂה עֲבֹת זָהָב טָהוֹר׃
અને-બનાવજે ()-ઉપર ન્યાયપત્રના સાંકળીઓ વળેલી કારીગરીનું દોરા-વણાટનું સોનાનું શુદ્ધ
H2833 H8331 H1383 H4639 H5688 H2091 H2889

ઉરપત્રક માટે દોરીની જેમ વણેલી શુદ્ધ સોનાની સાંકળીઓ કરાવવી, તે સાંકળીઓ વડે ઉરપત્રકનો ઉપરનો છેડો એફોદ સાથે જોડવાનો છે.

23 וְעָשִׂיתָ עַל־ הַחֹשֶׁן שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב וְנָתַתָּ אֶת־ שְׁתֵּי הַטַּבָּעוֹת עַל־
અને-બનાવજે ()-ઉપર ન્યાયપત્રના બે કડી સોનાની અને-લગાવજે () બે કડી ()-ઉપર
H2833 H8147 H2885 H2091 H5414 H0853 H8147 H2885

שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
બે છેડા ન્યાયપત્રના
H8147 H7098 H2833

વળી સોનાની બે કડીઓ બનાવવી અને તે ઉરપત્રકને ઉપરને છેડે જોડી દેવી.

24 וְנָתַתָּה אֶת־ שְׁתֵּי עֲבֹתֹת הַזָּהָב עַל־ שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת אֶל־ קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
અને-લગાવજે () બે વળેલી-સાંકળીઓ સોનાની ()-ઉપર બે કડી () છેડા ન્યાયપત્રના
H5414 H0853 H8147 H5688 H2091 H8147 H2885 H0413 H7098 H2833

અને એ બે કડીઓ સાથે પેલી સોનાની બે સાંકળી જોડી દેવી.

25
וְאֵת અને-() H0853 | שְׁתֵּי બે H8147 | קְצוֹת છેડા H7098 | שְׁתֵּי બે H8147 | הָעֲבֹתֹת વળેલી-સાંકળીઓના H5688 | תִּתֵּן લગાવજે H5414 | עַל- ()-ઉપર | שְׁתֵּי બે H8147 | הַמִּשְׁבְּצוֹת ખાનાઓ H4865 | וְנָתַתָּה અને-લગાવજે H5414 | עַל- ()-ઉપર
כִּתְפוֹת ખભા H3802 | הָאֵפֹד એફોદના H0646 | אֶל- () H0413 | מוּל સામે H4136 | פָּנָיו׃ મોઢા-તેના H6440

સાંકળીના બીજા બે છેડા બે ચોકઠાં સાથે જોડી દેવાં અને એ રીતે એફોદની સ્કંધપટીઓના આગલા ભાગ ઉપર તેમને જોડી દેવી.

26
וְעָשִׂיתָ અને-બનાવજે | שְׁתֵּי બે H8147 | טַבְּעוֹת કડી H2885 | זָהָב સોનાની H2091 | וְשַׂמְתָּ અને-મૂકજે | אֹתָם તેમને H0853 | עַל- ()-ઉપર | שְׁנֵי બે H8147 | קְצוֹת છેડા H7098 | הַחֹשֶׁן ન્યાયપત્રના H2833 | עַל- ()-ઉપર
שְׂפָתוֹ કિનારી-તેની H8193 | אֲשֶׁר જે | אֶל- () H0413 | עֵבֶר તરફ H5676 | הָאֵפֹד એફોદની H0646 | בָּיְתָה׃ અંદર-તરફ

પછી સોનાની બીજી બે કડીઓ બનાવવી અને ઉરપત્રકમાં અંદરની બાજુએ નીચેના છેડે લગાવવી.

27
וְעָשִׂיתָ અને-બનાવજે | שְׁתֵּי બે H8147 | טַבְּעוֹת કડી H2885 | זָהָב સોનાની H2091 | וְנָתַתָּה અને-લગાવજે H5414 | אֹתָם તેમને H0853 | עַל- ()-ઉપર | שְׁתֵּי બે H8147 | כִתְפוֹת ખભા H3802 | הָאֵפוֹד એફોદના H0646 | מִלְּמַטָּה નીચેથી H4295
מִמּוּל સામેથી H4136 | פָּנָיו મોઢા-તેના H6440 | לְעֻמַּת નજીક H5980 | מֶחְבַּרְתּוֹ જોડાણ-તેના H4225 | מִמַּעַל ઉપરથી H4605 | לְחֵשֶׁב પટ્ટા-ઉપર H2805 | הָאֵפוֹד׃ એફોદના H0646

કમરબંધ પર આવતા એફોદના આગળના ભાગના નીચેના છેડા ઉપર સોનાની બીજી બે કડીઓ લગાવવી.

28
וְיִרְכְּסוּ અને-બાંધશે H7405 | אֶת־ () H0853 | הַחֹשֶׁן ન્યાયપત્રને H2833 |]מטבעתו[(કડીઓ-તેની) H2885 |)מִטַּבְּעֹתָיו((કડીઓ-તેની) H2885 | אֶל- () H0413 | טַבַּעַת કડી H2885 | הָאֵפֹד એફોદની H0646 | בִּפְתִיל દોરી-વડે H6616 | תְּכֵלֶת ભૂરા-રંગની H8504
לִהְיוֹת રહેવા H1961 | עַל- ()-ઉપર | חֵשֶׁב પટ્ટા H2805 | הָאֵפוֹד એફોદના H0646 | וְלֹא- અને-ન-હશે H3808 | יִזַּח ખસે H2118 | הַחֹשֶׁן ન્યાયપત્ર H2833 | מֵעַל ઉપરથી | הָאֵפוֹד׃ એફોદ H0646

ઉરપત્રકનો નીચેનો ભાગ ભૂરા રંગની પટ્ટીઓ વડે એફોદના નીચેના છેડા પર આવેલી કડીઓ સાથે જોડવો. આમ કરવાથી ઉરપત્રક એફોદથી છૂટું પડી જશે નહિ.

29
וְנָשָׂא અને-ધારણ-કરશે H5375 | אַהֲרֹן અહરોન H0175 | אֶת־ () H0853 | שְׁמוֹת નામો H8034 | בְּנֵי- પુત્રો | יִשְׂרָאֵל યિસ્રાએલના H3478 | בְּחֹשֶׁן ન્યાયપત્રમાં H2833 | הַמִּשְׁפָּט ન્યાયના H4941 | עַל- ()-ઉપર | לִבּוֹ હૃદય-તેના
בְּבֹאוֹ પ્રવેશ-કરતાં-તેના H0935 | אֶל- () H0413 | הַקֹּדֶשׁ પવિત્ર-સ્થાનમાં H6944 | לְזִכָּרֹן સ્મૃતિ-માટે H2146 | לִפְנֵי- સમક્ષ H6440 | יְהוָה યાહવેહની H3068 | תָּמִיד׃ સદા H8548

જ્યારે હારુન પવિત્ર સ્થાનમાં પ્રવેશે, ત્યારે તેની પાસે ન્યાયકરણના ઉરાવરણ પર ઇઝરાયલના બાર પુત્રોનાં નામ ધારણ કરેલાં હોવાં જોઈએ. હંમેશા તેઓ યહોવાહના સ્મરણ અર્થે રહેશે.

30

וְנָתַתָּ	אֶל־	חֹשֶׁן	הַמִּשְׁפָּט	אֶת־	הָאוּרִים	וְאֶת־	הַתֻּמִּים	וְהָיוּ	עַל־	לֵב
અને-મૂકજે	()	ન્યાયપત્રમાં	ન્યાયના	()	ઉરીમ	અને-()	તુમ્મીમ	અને-હશે	()-ઉપર	હૃદય
H5414	H0413	H2833	H4941	H0853	H0224	H0853	H8550	H1961		

אַהֲרֹן	בְּבֹאוֹ	לִפְנֵי	יְהוָה	וְנָשָׂא	אַהֲרֹן	אֶת־	מִשְׁפַּט	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל
અહરોનના	પ્રવેશ-કરતાં-તેના	સમક્ષ	યાહવેહની	અને-ધારણ-કરશે	અહરોન	()	ન્યાય	પુત્રો	યિસ્રાએલના
H0175	H0935	H6440	H3068	H5375	H0175	H0853	H4941		H3478

עַל־	לִבּוֹ	לִפְנֵי	יְהוָה	תָּמִיד׃	ס
()-ઉપર	હૃદય-તેના	સમક્ષ	યાહવેહની	સદા	—
		H6440	H3068	H8548	

ઉરીમ અને તુમ્મીમને ન્યાયકરણના ઉરપત્રકમાં મૂકવાં. હારુન જ્યારે યહોવાહ સમક્ષ જાય, ત્યારે તે તેની છાતી પર રહે. જ્યારે હારુન યહોવાહ સમક્ષ ઉપસ્થિત હોય ત્યારે અને ઇઝરાયલીઓનો ન્યાય કરતી વખતે હંમેશા આ ઉરપત્રક તેના અગ પર રાખશે.

31

וְעָשִׂיתָ	אֶת־	מְעִיל	הָאֵפוֹד	כְּלִיל	תְּכֵלֶת׃
અને-બનાવજે	()	ઝભ્ભો	એફોદનો	બધું	ભૂરા-રંગનું
	H0853	H4598	H0646	H3632	H8504

એફોદનો જામો આખો ભૂરા રંગના કાપડનો બનાવવો અને તેની વચમાં માથા માટે ચીરો રાખવો.

32

וְהָיָה	פִי־	רֹאשׁוֹ	בְּתוֹכוֹ	שָׂפָה	יִהְיֶה	לְפִיו	סָבִיב	מַעֲשֵׂה	אֹרֵג	כְּפִי	תַחְרָא
અને-હશે	છિદ્ર	ઉપર-તેના	વચ્ચે-તેના	કિનારી	હશે	છિદ્ર-તેના	ચારેબાજુ	કારીગરીનું	વણકર	જેવું-છિદ્ર	કવચનું
H1961	H6310		H8432	H8193	H1961	H6310	H5439	H4639	H0707	H6310	H8473

יִהְיֶה־	לּוֹ	לֹא	יִקָּרֵעַ׃
હશે	તેને	નહીં	ફાટે
H1961		H3808	H7167

એ ચીરાની કિનાર ચામડાના જામાના ગળાની જેમ ફરતેથી ગૂંથીને સીવી લેવી, જેથી તે ફાટી જાય નહિ.

33

וְעָשִׂיתָ	עַל־	שׁוּלָיו	רִמֹּנֵי	תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	עַל־	שׁוּלָיו
અને-બનાવજે	()-ઉપર	કિનારી-તેની	દાડમ	ભૂરા	અને-જાંબલી	અને-લાલ	રંગના	()-ઉપર	કિનારી-તેની
		H7757	H7416	H8504	H0713		H8144		H7757

סָבִיב	וּפַעֲמֹנֵי	זָהָב	בְּתוֹכָם	סָבִיב׃
ચારેબાજુ	અને-ઘંટડીઓ	સોનાની	વચ્ચે-તેમના	ચારેબાજુ
H5439	H6472	H2091	H8432	H5439

અને જામાની નીચેની કિનારીએ ભૂરા, જાંબુડા અને કિરમજી રંગના દાડમનું ભરતકામ કરાવવું. અને બે દાડમોની વચમાં સોનાની ઘૂઘરીઓ મૂકવી,

34

פַּעֲמֹן	זָהָב	וְרִמּוֹן	פַּעֲמֹן	זָהָב	וְרִמּוֹן	עַל־	שׁוּלֵי	הַמְּעִיל	סָבִיב׃
ઘંટડી	સોનાની	અને-દાડમ	ઘંટડી	સોનાની	અને-દાડમ	()-ઉપર	કિનારી	ઝભ્ભાની	ચારેબાજુ
H6472	H2091	H7416	H6472	H2091	H7416		H7757	H4598	H5439

જેને લીધે નીચલી કિનાર પર ફરતે પહેલાં સોનાની ઘૂઘરી, પછી દાડમ, ફરી ઘૂઘરી, પછી દાડમ એ રીતે હાર થઈ જાય. હારુન જ્યારે યાજક તરીકે સેવા કરે ત્યારે એ પહેરે.

35

וְהָיָה	עַל־	אַהֲרֹן	לְשָׁרֵת	וְנִשְׁמַע	קוֹלוֹ	בְּבֹאוֹ	אֶל־	הַקֹּדֶשׁ	לִפְנֵי
અને-હશે	()-ઉપર	અહરોન	સેવા-કરવા	અને-સંભળાશે	અવાજ-તેનો	પ્રવેશ-કરતાં-તેના	()	પવિત્ર-સ્થાનમાં	સમક્ષ
H1961		H0175	H8334	H8085		H0935	H0413	H6944	H6440

יְהוָה	וּבְצֵאתוֹ	וְלֹא	יָמוּת׃	ס
યાહવેહની	અને-નીકળતાં-તેના	અને-નહીં	મરે	—
H3068	H3318	H3808	H4191	

જ્યારે તે પવિત્રસ્થાનમાં યહોવાહના સાન્નિધ્યમાં જાય અથવા ત્યાંથી બહાર આવે, ત્યારે એ ઘૂઘરીઓનો અવાજ સંભળાશે, જેથી તે મૃત્યુ પામશે નહિ.

36

וְעָשִׂיתָ	צִּיץ	זָהָב	טָהוֹר	וּפִתַּחְתָּ	עָלָיו	פִּתּוּחֵי	חֹתָם	קֹדֶשׁ	לַיהוָה׃
અને-બનાવજે	પાટી	સોનાની	શુદ્ધ	અને-કોતરજે	તેના-ઉપર	કોતરણી	મુદ્રાની	પવિત્ર	યાહવેહ-માટે
		H2091	H2889			H6603	H2368	H6944	H3068

પછી શુદ્ધ સોનાનું એક પાત્ર બનાવજે અને તેના પર 'યહોવાહને પવિત્ર' એમ કોતરાવવું.

37

וְשַׂמְתָּ	અને-મૂકજે	
אֹתוֹ	તેને	H0853
עַל־	()-ઉપર	
פְּתִיל	દોરી	H6616
תְּכֵלֶת	ભૂરા-રંગની	H8504
וְהָיָה	અને-હશે	H1961
עַל־	()-ઉપર	
הַמִּצְנָפֶת	પાઘડી	H4701
אֶל־	()	H0413
מוּל	સામે	H4136
פְּנֵי־	મોઢા-તરફ	H6440
הַמִּצְנֶפֶת	પાઘડીના	H4701
יִהְיֶה׃	હશે	H1961

એ પાત્ર પાઘડીના આગળના ભાગમાં ભૂરી દોરી વડે બાંધવું.

38

וְהָיָה	અને-હશે	H1961
עַל־	()-ઉપર	
מֵצַח	કપાળ	H4696
אַהֲרֹן	અહરોનના	H0175
וְנָשָׂא	અને-ધારણ-કરશે	H5375
אַהֲרֹן	અહરોન	H0175
אֶת־	()	H0853
עֲוֹן	અપરાધ	H5771
הַקֳּדָשִׁים	પવિત્ર-વસ્તુઓનો	H6944
אֲשֶׁר	જે	
יַקְדִּישׁוּ	પવિત્ર-કરશે	H6942
בְּנֵי	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵל	યિસ્રાએલના	H3478
לְכָל־	બધા	H3605
מַתְּנֹת	ભેટો	H4979
קָדְשֵׁיהֶם	પવિત્ર-તેમની	H6944
וְהָיָה	અને-હશે	H1961
עַל־	()-ઉપર	
מִצְחוֹ	કપાળ-તેના	H4696
תָּמִיד	સદા	H8548
לְרָצוֹן	સ્વીકાર-માટે	H7522
לָהֶם	તેમના	
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה׃	યાહવેહની	H3068

હારુને એ પોતાના કપાળ પર ધારણ કરવું જેથી ઇઝરાયલીઓ જે પવિત્ર અર્પણો આપે તેમાં કોઈ દોષ હોય તો તે દોષ હારુન પોતાને માથે લઈ લે અને હારુને તે કાયમ પોતાના કપાળ પર પહેરી રાખવું જેથી યહોવાહ પવિત્ર અર્પણથી પ્રસન્ન રહે.

39

וְשִׁבַּצְתָּ	અને-વણજે	H7660
הַכְּתֹנֶת	કોટ	H3801
שֵׁשׁ	શણની	
וְעָשִׂיתָ	અને-બનાવજે	
מִצְנֶפֶת	પાઘડી	H4701
שֵׁשׁ	શણની	
וְאַבְנֵט	અને-પટ્ટો	H0073
תַּעֲשֶׂה	બનાવજે	
מַעֲשֵׂה	કારીગરીનું	H4639
רֹקֵם׃	ભરતકામનું	H7551

હારુનનો ઝભ્ભો ઝીણા કાંતેલા શણનો બનાવવો અને પાઘડી પણ ઝીણા કાંતેલા શણની જ બનાવવી અને તેના કમરપટા પર સુંદર જરીકામ કરાવવું.

40

וְלִבְנֵי	અને-પુત્રો-માટે	
אַהֲרֹן	અહરોનના	H0175
תַּעֲשֶׂה	બનાવજે	
כֻתֳּנֹת	કોટ	H3801
וְעָשִׂיתָ	અને-બનાવજે	
לָהֶם	તેમના-માટે	
אַבְנֵטִים	પટ્ટા	H0073
וּמִגְבָּעוֹת	અને-ટોપી	H4021
תַּעֲשֶׂה	બનાવજે	
לָהֶם	તેમના-માટે	
לְכָבוֹד	ગૌરવ-માટે	H3519
וּלְתִפְאָרֶת׃	અને-શોભા-માટે	H8597

હારુનના પ્રત્યેક પુત્રને માટે તેને માન અને આદર આપવા સારુ જામો, કમરબંધ અને પાઘડી બનાવવાં જેથી તેનો આદર અને ગૌરવ જળવાય.

41

וְהִלְבַּשְׁתָּ	અને-પહેરાવજે	H3847
אֹתָם	તેમને	H0853
אֶת־	()	H0853
אַהֲרֹן	અહરોનને	H0175
אָחִיךָ	ભાઈ-તારા	H0251
וְאֶת־	અને-()	H0853
בָּנָיו	પુત્રો-તેના	
אִתּוֹ	તેની-સાથે	H0854
וּמָשַׁחְתָּ	અને-અભિષેક-કરજે	H4886
אֹתָם	તેમને	H0853
וּמִלֵּאתָ	અને-ભરજે	H4390
אֶת־	()	H0853
יָדָם	હાથ-તેમના	H3027
וְקִדַּשְׁתָּ	અને-પવિત્ર-કરજે	H6942
אֹתָם	તેમને	H0853
וְכִהֲנוּ	અને-યાજક-થશે	H3547
לִי׃	મારા	

હારુન અને તેના પુત્રોને આ પોષાક પહેરાવ અને તેઓને સેવા માટે અર્પણ કર અને તેઓને માથા ઉપર જૈત તેલનો અભિષેક કરીને યાજકપદ માટે પવિત્ર કર. તેઓ યાજકો તરીકે મારી સેવા કરશે.

42

וַעֲשֵׂה	અને-બનાવજે	
לָהֶם	તેમના-માટે	
מִכְנְסֵי־	ચડ્ડી	H4370
בָד	શણની	H0906
לְכַסּוֹת	ઢાંકવા	H3680
בְּשַׂר	શરીર	H1320
עֶרְוָה	નગ્નતાનું	H6172
מִמָּתְנַיִם	કમરથી	H4975
וְעַד־	અને-()-સુધી	H5704
יְרֵכַיִם	જાંઘ	H3409
יִהְיוּ׃	હશે	H1961

તેઓને માટે કમરથી તે સાથળ સુધી પહોંચે એવા અતઃવસ્ત્ર બનાવવાં, જેથી તેઓની નિર્વસ્ત્રવસ્થા નગ્નપણું કોઈની નજરે ન પડે.

אוֹ	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	וּבְבֹאָם	בָּנָיו	וְעַל־	אַהֲרֹן	עַל־	וְהָיוּ	43
અથવા	મુલાકાતના	તંબુ	()	પ્રવેશ-કરતાં-તેમના	પુત્રો-તેના	અને-()-ઉપર	અહરોન	()-ઉપર	અને-હશે	
	H4150	H0168	H0413	H0935			H0175		H1961	

חֻקַּת	וָמֵתוּ	עָוֹן	יִשְׂאוּ	וְלֹא־	בַּקֹּדֶשׁ	לְשָׁרֵת	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	בְגִשְׁתָּם
વિધિ	અને-મરશે	અપરાધ	વહન-કરે	અને-નહીં	પવિત્ર-સ્થાનમાં	સેવા-કરવા	વેદી	()	નજીક-જતાં-તેમના
H2708	H4191	H5771	H5375	H3808	H6944	H8334	H4196	H0413	H5066

ס	אַחֲרָיו׃	וּלְזַרְעוֹ	לוֹ	עוֹלָם
—	પછી-તેના	અને-વંશ-તેના	તેના-માટે	સદા
		H2233		H5769

હારુન અને તેના પુત્રો જ્યારે પણ મુલાકાતમંડપમાં અથવા પવિત્રસ્થાનમાંની વેદી પાસે જાય, ત્યારે તેઓ હંમેશા અતઃવસ્ત્ર પહેરે, જેથી તેઓ દોષમાં ન પડે અને તેઓ મૃત્યુ ન પામે. હારુન અને તેના વંશજો માટે આ કાયમી કાનૂન સદાને માટે છે.

Chapter 29

אֶחָד	פַּר	לְקַח	לִי	לְכַהֵן	אֹתָם	לְקַדֵּשׁ	לָהֶם	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	וְזֶה	1
એક	વાછરડો	લેજે	મારા	યાજક-થવા	તેમને	પવિત્ર-કરવા	તેમના-માટે	તું-કરજે	જે	વાત	અને-આ	
H0259	H6499	H3947		H3547	H0853	H6942				H1697	H2088	

תְּמִימִם׃	שְׁנַיִם	וְאֵילִם	בָּקָר	בֶּן־
ખામી-વગરના	બે	અને-ઘેટા	ગાયનો	પુત્ર
H8549	H8147		H1241	

યાજકો તરીકે હારુન અને તેના પુત્રોને શુદ્ધ કરવા માટેની વિધિ આ પ્રમાણે છે. ખોડખાંપણ વગરનાં બે ઘેટાં અને એક વાછરડો લેવો

בַּשָּׁמֶן	מְשֻׁחִים	מַצּוֹת	וּרְקִיקֵי	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלֹת	מַצֹּת	וְחַלֹּת	מַצּוֹת	וְלֶחֶם	2
તેલથી	લગાડેલી	બેખમીરની	અને-પાતળી-રોટલી	તેલમાં	ભેળવેલા	બેખમીરના	અને-રોટલા	બેખમીર	અને-રોટી	
H8081	H4886	H4682	H7550	H8081		H4682	H2471	H4682	H3899	

אֹתָם׃	תַּעֲשֶׂה	חִטִּים	סֹלֶת
તેમને	બનાવજે	ઘઉંનો	ઝીણો-લોટ
H0853		H2406	H5560

બેખમીરી રોટલી, તેલથી મોહેલી બેખમીરી ભાખરી અને તેલ ચોપડેલી બેખમીરી રોટલી લેવી. આ બધું ઘઉંના મેંદાનું બનાવવું.

שְׁנֵי	וְאֵת	הַפָּר	וְאֶת־	בַּסָּל	אֹתָם	וְהִקְרַבְתָּ	אֶחָד	סַל	עַל־	אוֹתָם	וְנָתַתָּ	3
બે	અને-()	વાછરડાને	અને-()	ટોપલીમાં	તેમને	અને-ચઢાવજે	એક	ટોપલી	()-ઉપર	તેમને	અને-મૂકજે	
H8147	H0853	H6499	H0853	H5536	H0853	H7126	H0259	H5536		H0853	H5414	

הָאֵילִם׃
ઘેટાંને

તેઓને ટોપલીમાં મૂકવાં અને વાછરડો તથા બે ઘેટાં સાથે તે લાવવું.

בַּמָּיִם׃	אֹתָם	וְרָחַצְתָּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	תַּקְרִיב	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	4
પાણીથી	તેમને	અને-ધોજે	મુલાકાતના	તંબુ	દ્વાર	()	લાવજે	પુત્રો-તેના	અને-()	અહરોનને	અને-()	
H4325	H0853	H7364	H4150	H0168	H6607	H0413	H7126		H0853	H0175	H0853	

ત્યારબાદ હારુન અને તેના પુત્રોને મુલાકાતમંડપનાં દ્વાર પાસે લાવીને તેઓને સ્નાન કરાવજે.

5

וְלָקַחְתָּ	અને-લેજે	H3947
אֶת־	()	H0853
הַבְּגָדִים	વસ્ત્રો	
וְהִלְבַּשְׁתָּ	અને-પહેરાવજે	H3847
אֶת־	()	H0853
אַהֲרֹן	અહરોનને	H0175
אֶת־	()	H0853
הַכֻּתֹּנֶת	કોટ	H3801
וְאֵת	અને-()	H0853
מְעִיל	ઝભ્ભો	H4598
הָאֵפֹד	એફોદનો	H0646
וְאֶת־	અને-()	H0853
הָאֵפֹד	એફોદ	H0646
וְאֶת־	અને-()	H0853
הַחֹשֶׁן	ન્યાયપત્ર	H2833
וְאָפַדְתָּ	અને-બાંધજે	H0640
לוֹ	તેને	
בְּחֵשֶׁב	પટ્ટાથી	H2805
הָאֵפֹד׃	એફોદના	H0646

પછી હારુનને જામો, ભરતકામવાળો ઝભ્ભો, એફોદ, ઉરાવરણ અને કમરબંધ પહેરાવજે.

6

וְשַׂמְתָּ	અને-મૂકજે	
הַמִּצְנֶפֶת	પાઘડી	H4701
עַל־	()-ઉપર	
רֹאשׁוֹ	માથા-તેના	
וְנָתַתָּ	અને-લગાવજે	H5414
אֶת־	()	H0853
נֵזֶר	મુકુટ	H5145
הַקֹּדֶשׁ	પવિત્રતાનો	H6944
עַל־	()-ઉપર	
הַמִּצְנָפֶת׃	પાઘડી	H4701

અને તેના માથા પર પાઘડી + 29:6 જુઓ નિર્ગ. 28:36 પહેરાવીને તેની સાથે દીક્ષાનો પવિત્ર મુગટ મૂકજે.

7

וְלָקַחְתָּ	અને-લેજે	H3947
אֶת־	()	H0853
שֶׁמֶן	તેલ	H8081
הַמִּשְׁחָה	અભિષેકનું	
וְיָצַקְתָּ	અને-રેડજે	H3332
עַל־	()-ઉપર	
רֹאשׁוֹ	માથા-તેના	
וּמָשַׁחְתָּ	અને-અભિષેક-કરજે	H4886
אֹתוֹ׃	તેનો	H0853

પછી અભિષેકનું તેલ લઈ તે તું તેના માથા પર રેડી, તેનો અભિષેક કરજે.

8

וְאֶת־	અને-()	H0853
בָּנָיו	પુત્રો-તેના	
תַּקְרִיב	લાવજે	H7126
וְהִלְבַּשְׁתָּם	અને-પહેરાવજે	H3847
כֻּתֳּנֹת׃	કોટ	H3801

ત્યારબાદ તું તેના પુત્રોને લાવજે, તેઓને જામા પહેરાવવા, કમરે કમરબંધ તથા માથે ફેંટા બાંધવા + 29:8 યાજકપદ તેમના માટે સદાનો આજ્ઞા છે.

9

וְחָגַרְתָּ	અને-બાંધજે	H2296
אֹתָם	તેમને	H0853
אַבְנֵט	પટ્ટો	H0073
אַהֲרֹן	અહરોનને	H0175
וּבָנָיו	અને-પુત્રો-તેના	
וְחָבַשְׁתָּ	અને-પહેરાવજે	H2280
לָהֶם	તેમને	H1992
מִגְבָּעֹת	ટોપી	H4021
וְהָיְתָה	અને-થશે	H1961
לָהֶם	તેમને	H1992
כְהֻנָּה	યાજકપણું	H3550
לְחֻקַּת	વિધિ-માટે	H2708
עוֹלָם	સદાના	H5769
וּמִלֵּאתָ	અને-ભરજે	H4390
יַד־	હાથ	H3027
אַהֲרֹן	અહરોનનો	H0175
וְיַד־	અને-હાથ	H3027
בָּנָיו׃	પુત્રો-તેના	

મારા શાશ્વત કાનૂન અનુસાર તેઓ યાજકપદે કાયમ રહેશે. આ રીતે હારુનની અને તેના પુત્રોની યાજકપદે પ્રતિષ્ઠા કરવાની છે.

10

וְהִקְרַבְתָּ	અને-ચઢાવજે	H7126
אֶת־	()	H0853
הַפָּר	વાછરડાને	H6499
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
אֹהֶל	તંબુ	H0168
מוֹעֵד	મુલાકાતના	H4150
וְסָמַךְ	અને-મૂકશે	H5564
אַהֲרֹן	અહરોન	H0175
וּבָנָיו	અને-પુત્રો-તેના	
אֶת־	()	H0853
יְדֵיהֶם	હાથ-તેમના	H3027
עַל־	()-ઉપર	
רֹאשׁ	માથા	
הַפָּר׃	વાછરડાના	H6499

ત્યારબાદ વાછરડાને મુલાકાતમંડપની આગળ લઈ આવવો અને હારુન અને તેના પુત્રોએ તેના માથા ઉપર હાથ મૂકવા.

11

וְשָׁחַטְתָּ	અને-વધજે	
אֶת־	()	H0853
הַפָּר	વાછરડાને	H6499
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה	યાહવેહની	H3068
פֶּתַח	દ્વાર	H6607
אֹהֶל	તંબુ	H0168
מוֹעֵד׃	મુલાકાતના	H4150

પછી યહોવાહની સંમુખ મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ વાછરડાનો વધ કરવો.

12

וְלָקַחְתָּ	અને-લેજે	H3947
מִדַּם	લોહીમાંથી	H1818
הַפָּר	વાછરડાનું	H6499
וְנָתַתָּה	અને-લગાવજે	H5414
עַל־	()-ઉપર	
קַרְנֹת	શિંગડા	
הַמִּזְבֵּחַ	વેદીના	H4196
בְּאֶצְבָּעֶךָ	આંગળીથી-તારી	H0676
וְאֶת־	અને-()	H0853
כָּל־	બધું	H3605
הַדָּם	લોહી	H1818
תִּשְׁפֹּךְ	રેડજે	H8210
אֶל־	()	H0413
יְסוֹד	પાયા	H3247
הַמִּזְבֵּחַ׃	વેદીના	H4196

વાછરડાનું થોડું રક્ત લઈને આગળી વડે વેદીનાં શિંગોને લગાડવું, પછી બાકીનું બધું રક્ત વેદીના પાયા આગળ રેડી દેવું.

13

וְלָקַחְתָּ	અને-લેજે	H3947
אֶת־	()	H0853
כָּל־	બધી	H3605
הַחֵלֶב	ચરબી	H2459
הַֽמְכַסֶּה	ઢાંકતી	H3680
אֶת־	()	H0853
הַקֶּרֶב	આતરડાંને	H7130
וְאֵת	અને-()	H0853
הַיֹּתֶרֶת	પડદો	H3508
עַל־	()-ઉપર	
הַכָּבֵד	કલેજાનો	H3516
וְאֵת	અને-()	H0853
שְׁתֵּי	બે	H8147
הַכְּלָיֹת	કિડની	H3629
וְאֶת־	અને-()	H0853
הַחֵלֶב	ચરબી	H2459
אֲשֶׁר	જે	
עֲלֵיהֶן	તેમના-ઉપર	
וְהִקְטַרְתָּ	અને-બાળજે	
הַמִּזְבֵּחָה׃	વેદી-ઉપર	H4196

પછી અદરના ભાગો પર આવેલી બધી જ ચરબી લેવી. પિત્તાશય અને બે મૂત્રપિંડની ઉપર આવેલી ચરબી પણ લઈ લેવી અને વેદી પર તેનું દહન કરવું.

14

וְאֶת־	અને-()	H0853
בְּשַׂר	માંસ	H1320
הַפָּר	વાછરડાનું	H6499
וְאֶת־	અને-()	H0853
עֹרוֹ	ચામડું-તેનું	H5785
וְאֶת־	અને-()	H0853
פִּרְשׁוֹ	છાણ-તેનું	H6569
תִּשְׂרֹף	બાળજે	H8313
בָּאֵשׁ	અગ્નિમાં	H0784
מִחוּץ	બહાર	H2351
לַֽמַּחֲנֶה	છાવણીની	H4264
חַטָּאת	પાપાર્પણ	
הוּא׃	તે-છે	H1931

પરંતુ વાછરડાના માંસને, ચામડીને અને તેના અદરના અવયવોને છાવણીની બહાર અગ્નિથી બાળી મૂકવાં. તે પાપાર્થાર્પણ છે.

15

וְאֶת־	અને-()	H0853
הָאַיִל	ઘેટો	
הָאֶחָד	એક	H0259
תִּקָּח	લેજે	H3947
וְסָמְכוּ	અને-મૂકશે	H5564
אַהֲרֹן	અહરોન	H0175
וּבָנָיו	અને-પુત્રો-તેના	
אֶת־	()	H0853
יְדֵיהֶם	હાથ-તેમના	H3027
עַל־	()-ઉપર	
רֹאשׁ	માથા	
הָאָיִל׃	ઘેટાના	

ત્યારબાદ એક ઘેટો લઈને હારુને અને તેના પુત્રોએ તેના માથા પર હાથ મૂકવા.

16

וְשָׁחַטְתָּ	અને-વધજે	
אֶת־	()	H0853
הָאָיִל	ઘેટાને	
וְלָקַחְתָּ	અને-લેજે	H3947
אֶת־	()	H0853
דָּמוֹ	લોહી-તેનું	H1818
וְזָרַקְתָּ	અને-છાંટજે	H2236
עַל־	()-ઉપર	
הַמִּזְבֵּחַ	વેદી	H4196
סָבִיב׃	ચારેબાજુ	H5439

પછી એ ઘેટાંનો વધ કરીને, તેનું રક્ત લઈને વેદીની ચારે બાજુએ છાંટવું.

17

וְאֶת־	અને-()	H0853
הָאַיִל	ઘેટાને	
תְּנַתֵּחַ	કાપજે	H5408
לִנְתָחָיו	ટુકડા-તેના	H5409
וְרָחַצְתָּ	અને-ધોજે	H7364
קִרְבּוֹ	આતરડા-તેના	H7130
וּכְרָעָיו	અને-પગ-તેના	H3767
וְנָתַתָּ	અને-મૂકજે	H5414
עַל־	()-ઉપર	
נְתָחָיו	ટુકડા-તેના	H5409
וְעַל־	અને-()-ઉપર	
רֹאשׁוֹ׃	માથા-તેના	

પછી તે ઘેટાંને કાપીને કકડા કરવા અને તેનાં આતરડાં તથા પગ ધોઈ નાખવા, પછી તેઓને માથા અને શરીરના બીજા અવયવો સાથે મૂકવા.

18

וְהִקְטַרְתָּ	અને-બાળજે	
אֶת־	()	H0853
כָּל־	બધા	H3605
הָאַיִל	ઘેટાને	
הַמִּזְבֵּחָה	વેદી-ઉપર	H4196
עֹלָה	દહનાર્પણ	
הוּא	તે	H1931
לַיהוָה	યાહવેહ-માટે	H3068
רֵיחַ	સુગંધ	H7381
נִיחוֹחַ	સુખદ	H5207
אִשֶּׁה	અગ્નિ-અર્પણ	H0801
לַיהוָה	યાહવેહ-માટે	H3068
הוּא׃	તે-છે	H1931

પછી આખા ઘેટાંનું વેદી પર દહન કરવું એ યહોવાહના માનમાં દહનીયાર્પણ છે. એની સુવાસથી હું પ્રસન્ન થાઉં છું, એ મારા માનમાં કરેલો હોમયજ્ઞ છે.

19 וְלָקַחְתָּ અને-લેજે H3947 · אֵת () H0853 · הָאַיִל ઘેટો · הַשֵּׁנִי બીજો H8145 · וְסָמַךְ અને-મૂકશે H5564 · אַהֲרֹן અહરોન H0175 · וּבָנָיו અને-પુત્રો-તેના · אֶת־ () H0853 · יְדֵיהֶם હાથ-તેમના H3027 · עַל־ ()-ઉપર · רֹאשׁ માથા
הָאָיִל׃ ઘેટાના

હવે પછી બીજો ઘેટો લેવો. હારુને અને તેના પુત્રોએ તેના માથા પર હાથ મૂકવા.

20 וְשָׁחַטְתָּ અને-વધજે · אֶת־ () H0853 · הָאַיִל ઘેટાને · וְלָקַחְתָּ અને-લેજે H3947 · מִדָּמוֹ લોહી-તેનું H1818 · וְנָתַתָּה અને-લગાવજે H5414 · עַל־ ()-ઉપર · תְּנוּךְ ચાંપ H8571 · אֹזֶן કાન H0241 · אַהֲרֹן અહરોનના H0175 · וְעַל־ અને-()-ઉપર
תְּנוּךְ ચાંપ H8571 · אֹזֶן કાન H0241 · בָּנָיו પુત્રો-તેના · הַיְמָנִית જમણા H3233 · וְעַל־ અને-()-ઉપર · בֹּהֶן અગૂઠો H0931 · יָדָם હાથ-તેમના H3027 · הַיְמָנִית જમણા H3233 · וְעַל־ અને-()-ઉપર · בֹּהֶן અગૂઠો H0931 · רַגְלָם પગ-તેમના H7272
הַיְמָנִית જમણા H3233 · וְזָרַקְתָּ અને-છાંટજે H2236 · אֶת־ () H0853 · הַדָּם લોહી H1818 · עַל־ ()-ઉપર · הַמִּזְבֵּחַ વેદી H4196 · סָבִיב׃ ચારેબાજુ H5439

પછી તે ઘેટાંનો વધ કરીને તેનું થોડું રક્ત લઈને હારુન અને તેના પુત્રોના જમણા કાનની બૂટીને, જમણા હાથનાં અગૂઠાને તથા જમણા પગના અગૂઠાને લગાડવું.

21 וְלָקַחְתָּ અને-લેજે H3947 · מִן־ () · הַדָּם લોહી H1818 · אֲשֶׁר જે · עַל־ ()-ઉપર · הַמִּזְבֵּחַ વેદીનું H4196 · וּמִשֶּׁמֶן અને-તેલ H8081 · הַמִּשְׁחָה અભિષેકનું · וְהִזֵּיתָ અને-છાંટજે · עַל־ ()-ઉપર · אַהֲרֹן અહરોન H0175
וְעַל־ અને-()-ઉપર · בְּגָדָיו વસ્ત્રો-તેના · וְעַל־ અને-()-ઉપર · בָּנָיו પુત્રો-તેના · וְעַל־ અને-()-ઉપર · בִּגְדֵי વસ્ત્રો · בָנָיו પુત્રો-તેના · אִתּוֹ તેની-સાથે H0854 · וְקָדַשׁ અને-પવિત્ર-થશે H6942 · הוּא તે H1931
וּבְגָדָיו અને-વસ્ત્રો-તેના · וּבָנָיו અને-પુત્રો-તેના · וּבִגְדֵי અને-વસ્ત્રો · בָנָיו પુત્રો-તેના · אִתּוֹ׃ તેની-સાથે H0854

ત્યારબાદ બાકીનું રક્ત વેદીની ચારે બાજુ છાંટી દેવું. વેદી ઉપરના રક્તમાંથી થોડું રક્ત અને અભિષેકનું તેલ લઈ હારુન અને તેનાં વસ્ત્રો પર તથા તેના પુત્રો પર અને તેઓનાં વસ્ત્રો પર છાંટવું એટલે તેઓ તથા તેઓનાં વસ્ત્રો યહોવાહને અર્થે પવિત્ર ગણાશે.

22 וְלָקַחְתָּ અને-લેજે H3947 · מִן־ () · הָאַיִל ઘેટાનું · הַחֵלֶב ચરબી H2459 · וְהָאַלְיָה અને-પૂંછડી H0451 · וְאֶת־ અને-() H0853 · הַחֵלֶב ચરબી H2459 · הַמְכַסֶּה ઢાંકતી H3680 · אֶת־ () H0853 · הַקֶּרֶב આંતરડાંને H7130 · וְאֵת અને-() H0853
יֹתֶרֶת પડદો H3508 · הַכָּבֵד કલેજાનો H3516 · וְאֵת અને-() H0853 · שְׁתֵּי બે H8147 · הַכְּלָיֹת કિડની H3629 · וְאֶת־ અને-() H0853 · הַחֵלֶב ચરબી H2459 · אֲשֶׁר જે · עֲלֵהֶן તેમના-ઉપર · וְאֵת અને-() H0853 · שׁוֹק જાંઘ H7785 · הַיָּמִין જમણી H3225
כִּי કારણ-કે · אֵיל ઘેટો · מִלֻּאִים સ્થાપનાનો H4394 · הוּא׃ તે-છે H1931

પછી ઘેટાંના ચરબીવાળા ભાગ લેવા; તેની પૂંછડી, અદરના અવયવો પરની ચરબી, કાળજા પરની ચરબી અને ચરબી સાથે જ મૂત્રપિંડો અને જમણી જાંઘ લેવી કારણ કે હારુન અને તેના દીકરાઓની દીક્ષા માટેનો આ ઘેટો છે.

23 וְכִכַּר અને-રોટલો H3603 · לֶחֶם રોટી H3899 · אַחַת એક H0259 · וַחַלַּת અને-લાડુ H2471 · לֶחֶם રોટી H3899 · שֶׁמֶן તેલનો H8081 · אַחַת એક H0259 · וְרָקִיק અને-પાતળી-રોટલી H7550 · אֶחָד એક H0259 · מִסַּל ટોપલીમાંથી H5536 · הַמַּצּוֹת બેખમીરની H4682
אֲשֶׁר જે · לִפְנֵי સમક્ષ H6440 · יְהוָה׃ યાહવેહની H3068

યહોવાહ આગળના બેખમીર રોટલીના ટોપલામાંથી એક રોટલી, એક મોવણવાળી ભાખરી અને એક તેલ ચોપડેલી રોટલી લેવી.

24

וְשַׂמְתָּ֣	અને-મૂકજે	
הַכֹּ֔ל	બધું	H3605
עַ֚ל	()	
כַּפֵּ֣י	હથેળી	H3709
אַהֲרֹ֔ן	અહરોનની	H0175
וְעַ֖ל	અને-()	
כַּפֵּ֣י	હથેળી	H3709
בָנָ֑יו	પુત્રો-તેના	
וְהֵנַפְתָּ֥	અને-હલાવજે	
אֹתָ֛ם	તેમને	H0853
תְּנוּפָ֖ה	હલાવવા-અર્પણ	H8573
לִפְנֵ֥י	સમક્ષ	H6440
יְהוָֽה׃	યાહવેહની	H3068

એ બધું હારુનના અને તેના પુત્રોના હાથ પર મૂકવું અને એના વડે યહોવાહની આરાધના કરવી.

25

וְלָקַחְתָּ֤	અને-લેજે	H3947
אֹתָם֙	તેમને	H0853
מִיָּדָ֔ם	હાથ-તેમના	H3027
וְהִקְטַרְתָּ֥	અને-બાળજે	
הַמִּזְבֵּ֖חָה	વેદી-ઉપર	H4196
עַל־	()-ઉપર	
הָעֹלָ֑ה	દહનાર્પણ	
לְרֵ֤יחַ	સુગંધ-માટે	H7381
נִיחֹ֙וחַ֙	સુખદ	H5207
לִפְנֵ֣י	સમક્ષ	H6440
יְהוָ֔ה	યાહવેહની	H3068
אִשֶּׁ֥ה	અગ્નિ-અર્પણ	H0801
ה֖וּא	તે	H1931
לַיהוָֽה׃	યાહવેહ-માટે	H3068

પછી તેઓના હાથમાંથી તું તે લઈ લે અને યહોવાહ સમક્ષ દહનીયાર્પણ તરીકે વેદી પર તેનું દહન કરજે. એની સુવાસથી હું પ્રસન્ન છું. એ મારા માનમાં કરેલું દહનીયાર્પણ છે.

26

וְלָקַחְתָּ֣	અને-લેજે	H3947
אֶת־	()	H0853
הֶחָזֶ֗ה	છાતી	H2373
מֵאֵ֤יל	ઘેટાનું-સ્થાપના	
הַמִּלֻּאִים֙	સ્થાપનાનું	H4394
אֲשֶׁ֣ר	જે	
לְאַהֲרֹ֔ן	અહરોન-માટે	H0175
וְהֵנַפְתָּ֥	અને-હલાવજે	
אֹת֛וֹ	તેને	H0853
תְּנוּפָ֖ה	હલાવવા-અર્પણ	H8573
לִפְנֵ֣י	સમક્ષ	H6440
יְהוָ֑ה	યાહવેહની	H3068
וְהָיָ֥ה	અને-થશે	H1961
לְךָ֖	તારા-માટે	
לְמָנָֽה׃	ભાગ-રૂપે	H4490

પછી હારુનની દીક્ષા માટે વપરાયેલા ઘેટાંની છાતી લઈને તેના વડે યહોવાહની ઉપાસના કરવી પછી એ તારો હિસ્સો ગણાશે.

27

וְקִדַּשְׁתָּ֞	અને-પવિત્ર-કરજે	H6942
אֵ֣ת	()	H0853
חֲזֵ֣ה	છાતી	H2373
הַתְּנוּפָ֗ה	હલાવવા-અર્પણની	H8573
וְאֵת֙	અને-()	H0853
שׁ֣וֹק	જાંઘ	H7785
הַתְּרוּמָ֔ה	ઊંચકવા-અર્પણની	H8641
אֲשֶׁ֥ר	જે	
הוּנַ֖ף	હલાવાયું	
וַאֲשֶׁ֣ר	અને-જે	
הוּרָ֑ם	ઊંચકાયું	
מֵאֵיל֙	ઘેટાનું-સ્થાપના	
הַמִּלֻּאִ֔ים	સ્થાપનાનું	H4394
מֵאֲשֶׁ֥ר	જે-કંઈ	
לְאַהֲרֹ֖ן	અહરોન-માટે	H0175
וּמֵאֲשֶׁ֥ר	અને-જે-કંઈ	
לְבָנָֽיו׃	પુત્રો-તેના-માટે	

હારુન અને તેના પુત્રોની દીક્ષા માટે વપરાયેલાં અને જેના વડે ઉપાસના કરાઈ છે તે અને ભેટ ધરાવેલી ઘેટાંની છાતી અને જાંઘ તારે યાજકો માટે પવિત્ર કરીને અલગ રાખવાં.

28

וְהָיָה֩	અને-થશે	H1961
לְאַהֲרֹ֨ן	અહરોન-માટે	H0175
וּלְבָנָ֜יו	અને-પુત્રો-તેના-માટે	
לְחָק־	વિધિ	H2706
עוֹלָ֗ם	સદાનો	H5769
מֵאֵת֙	તરફથી	H0854
בְּנֵ֣י	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઇસ્રાએલના	H3478
כִּ֥י	કારણ-કે	
תְרוּמָ֖ה	ઊંચકવા-અર્પણ	H8641
ה֑וּא	તે-છે	H1931
וּתְרוּמָ֞ה	અને-ઊંચકવા-અર્પણ	H8641
יִהְיֶ֨ה	થશે	H1961
מֵאֵ֤ת	તરફથી	H0854
בְּנֵֽי־	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵל֙	ઇસ્રાએલના	H3478
מִזִּבְחֵ֣י	યજ્ઞોમાંથી	H2077
שַׁלְמֵיהֶ֔ם	શાંત્યર્પણ-તેમના	H8002
תְּרוּמָתָ֖ם	ઊંચકવા-અર્પણ-તેમનું	H8641
לַיהוָֽה׃	યાહવેહ-માટે	H3068

તે હારુનનો તથા તેના પુત્રોનો ઇઝરાયલ પુત્રો પાસેથી સદાનો નિયમ થશે. કેમ કે તે ઉચ્છાલીયાર્પણ છે; અને તે ઇઝરાયલપુત્રો તરફથી તેઓનાં શાંત્યર્પણના યજ્ઞોનું ઉચ્છાલીયાર્પણ થાય, એટલે યહોવાહને સારુ તેઓનું ઉચ્છાલીયાર્પણ થાય.

29

וּבִגְדֵי	הַקֹּדֶשׁ	אֲשֶׁר	לְאַהֲרֹן	יִהְיוּ	לְבָנָיו	אַחֲרָיו	לְמָשְׁחָה	בָהֶם	וּלְמַלֵּא־
અને-વસ્ત્રો	પવિત્ર	જે	અહરોન-માટે	થશે	પુત્રો-તેના-માટે	પછી-તેના	અભિષેક-માટે	તેમનામાં	અને-ભરવા
	H6944		H0175	H1961					H4390

בָם	אֶת־	יָדָם׃
તેમનામાં	()	હાથ-તેમના
	H0853	H3027

હારુનનાં આ પવિત્ર વસ્ત્રો સાચવી રાખવાં અને હારુનના મૃત્યુ બાદ તેના પુત્રોને તે વારસામાં આપવાં. પેઢી દર પેઢી તેઓ પોતાની અભિષેકની દીક્ષાવિધિ વખતે તે પહેરે.

30

שִׁבְעַת	יָמִים	יִלְבָּשָׁם	הַכֹּהֵן	תַּחְתָּיו	מִבָּנָיו	אֲשֶׁר	יָבֹא	אֶל־	אֹהֶל	מוֹעֵד
સાત	દિવસ	પહેરશે	યાજક	તેની-જગ્યાએ	પુત્રો-તેનામાંથી	જે	આવશે	()	તંબુ	મુલાકાતના
H7651	H3117	H3847	H3548	H8478			H0935	H0413	H0168	H4150

לְשָׁרֵת	בַּקֹּדֶשׁ׃
સેવા-કરવા	પવિત્ર-સ્થાનમાં
H8334	H6944

હારુન પછી જે કોઈ મુખ્ય યાજક થાય તે મુલાકાતમંડપમાં અને પવિત્રસ્થાનમાં સેવા શરૂ કરે તે અગાઉ સાત દિવસ સુધી આ વસ્ત્રો ધારણ કરે.

31

וְאֵת	אֵיל	הַמִּלֻּאִים	תִּקָּח	וּבִשַּׁלְתָּ	אֶת־	בְּשָׂרוֹ	בְּמָקֹם	קָדֹשׁ׃
અને-()	ઘેટો	સ્થાપનાનો	લેજે	અને-રાંધજે	()	માંસ-તેનું	જગ્યા	પવિત્ર
H0853		H4394	H3947	H1310	H0853	H1320	H4725	H6918

દીક્ષા માટે અર્પણ કરાયેલ ઘેટાંનું માંસ લઈને કોઈ શુદ્ધ જગ્યાએ તેને બાફવું.

32

וְאָכַל	אַהֲרֹן	וּבָנָיו	אֶת־	בְּשַׂר	הָאַיִל	וְאֶת־	הַלֶּחֶם	אֲשֶׁר	בַּסָּל	פֶּתַח	אֹהֶל
અને-ખાશે	અહરોન	અને-પુત્રો-તેના	()	માંસ	ઘેટાંનું	અને-()	રોટી	જે	ટોપલીમાં	દ્વાર	તંબુ
H0398	H0175		H0853	H1320		H0853	H3899		H5536	H6607	H0168

מוֹעֵד׃
મુલાકાતના
H4150

ત્યારબાદ હારુન અને તેના પુત્રોએ મુલાકાતમંડપમાં પ્રવેશદ્વાર આગળ એ ઘેટાંનું માંસ અને ટોપલામાંની રોટલીનું ભોજન કરવું.

33

וְאָכְלוּ	אֹתָם	אֲשֶׁר	כֻּפַּר	בָּהֶם	לְמַלֵּא	אֶת־	יָדָם	לְקַדֵּשׁ	אֹתָם
અને-ખાશે	તેમને	જેમના-વડે	પ્રાયશ્ચિત-થયું	તેમના-માટે	ભરવા	()	હાથ-તેમના	પવિત્ર-કરવા	તેમને
H0398	H0853				H4390	H0853	H3027	H6942	H0853

וְזָר	לֹא־	יֹאכַל	כִּי־	קֹדֶשׁ	הֵם׃
અને-અજાણ્યો	ન	ખાશે	કારણ-કે	પવિત્ર	તે-છે
	H3808	H0398		H6944	H1992

તેમની દીક્ષાવિધિ વખતે તેમની પ્રાયશ્ચિત + 29:33 પ્રાયશ્ચિત પાપનું માફી વિધિ માટે ઉપયોગમાં લેવાયેલ પદાર્થો જ ખાવા; યાજકો સિવાય અન્ય કોઈ પણ અજાણ્યા વ્યક્તિએ તે ખાવા નહિ કારણ એ પવિત્ર છે.

34

וְאִם־	יִוָּתֵר	מִבְּשַׂר	הַמִּלֻּאִים	וּמִן־	הַלֶּחֶם	עַד־	הַבֹּקֶר	וְשָׂרַפְתָּ	אֶת־	הַנּוֹתָר
અને-જો	બચે	માંસમાંથી	સ્થાપનાનું	અને-()	રોટી	()-સુધી	સવારના	અને-બાળજે	()	બાકીનું
	H3498	H1320	H4394		H3899	H5704	H1242	H8313	H0853	H3498

בָּאֵשׁ	לֹא	יֵאָכֵל	כִּי־	קֹדֶשׁ	הוּא׃
અગ્નિમાં	નહીં	ખાવાશે	કારણ-કે	પવિત્ર	તે-છે
H0784	H3808	H0398		H6944	H1931

સવાર સુધી જો માંસ કે રોટલીમાંથી કાંઈ વધે તો તેને અગ્નિમાં બાળી મૂકવું પણ ખાવું નહિ, કારણ એ પવિત્ર છે.

35

וְעָשִׂיתָ	לְאַהֲרֹן	וּלְבָנָיו	כָּכָה	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	צִוִּיתִי	אֹתָכָה	שִׁבְעַת	יָמִים
અને-કરજે	અહરોન-માટે	અને-પુત્રો-તેના-માટે	એવી-જ-રીતે	બધું	જે	આજ્ઞા-આપી	તને	સાત	દિવસ
	H0175		H3602	H3605		H6680	H0853	H7651	H3117

תְּמַלֵּא	יָדָם׃
ભરજે	હાથ-તેમના
H4390	H3027

હારુન અને તેના પુત્રોને મેં જે આજ્ઞા કરી છે તે મુજબ જ કરવું. એમની દીક્ષાની વિધિ સાત દિવસ ચલાવવી.

36

וּפַר	חַטָּאת	תַּעֲשֶׂה	לַיּוֹם	עַל־	הַכִּפֻּרִים	וְחִטֵּאתָ	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ
અને-વાછરડો	પાપાર્પણનો	બનાવજે	દિવસ-દરરોજ	()-માટે	પ્રાયશ્ચિતના	અને-શુદ્ધ-કરજે	()-ઉપર	વેદી
H6499			H3117		H3725	H2398		H4196

בְּכַפֶּרְךָ	עָלָיו	וּמָשַׁחְתָּ	אֹתוֹ	לְקַדְּשׁוֹ׃
પ્રાયશ્ચિત-કરતાં-તારા	તેના-ઉપર	અને-અભિષેક-કરજે	તેનો	પવિત્ર-કરવા
		H4886	H0853	H6942

દરરોજ પાપાર્થર્પિણ માટે એક વાછરડાનું બલિદાન આપવું. વેદી ઉપર પ્રાયશ્ચિત વિધિ કરવાથી તું એને પાપમુક્ત કરશે. ત્યાર પછી તારે વેદી પર તેલનો અભિષેક કરીને વેદીને પવિત્ર બનાવવી.

37

שִׁבְעַת	יָמִים	תְּכַפֵּר	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	וְקִדַּשְׁתָּ	אֹתוֹ	וְהָיָה	הַמִּזְבֵּחַ	קֹדֶשׁ
સાત	દિવસ	પ્રાયશ્ચિત-કરજે	()-ઉપર	વેદી	અને-પવિત્ર-કરજે	તેને	અને-થશે	વેદી	પવિત્ર
H7651	H3117			H4196	H6942	H0853	H1961	H4196	H6944

קָדָשִׁים	כָּל־	הַנֹּגֵעַ	בַּמִּזְבֵּחַ	יִקְדָּשׁ׃	ס
અતિ-પવિત્ર	દરેક	સ્પર્શ-કરનાર	વેદીને	પવિત્ર-થશે	—
H6944	H3605	H5060	H4196	H6942	

સાત દિવસ સુધી વેદીને શુદ્ધ અને પવિત્ર બનાવવી. ત્યાર બાદ વેદી સંપૂર્ણપણે અત્યંત પવિત્ર બનશે. પછી જો કોઈ તેના સંપર્કમાં આવશે તે પવિત્ર બની જશે.

38

וְזֶה	אֲשֶׁר	תַּעֲשֶׂה	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־	שָׁנָה	שְׁנַיִם	לַיּוֹם	תָּמִיד׃
અને-આ	જે	ચઢાવજે	()-ઉપર	વેદી	ઘેટા	પુત્ર	વરસના	બે	દિવસે	સદા
H2088				H4196	H3532		H8141	H8147	H3117	H8548

તારે વેદી પર આટલા બલિ ચઢાવવા, કાયમને માટે પ્રતિદિન એક વર્ષની ઉંમરના બે હલવાન અર્પણ કરવા.

39

אֶת־	הַכֶּבֶשׂ	הָאֶחָד	תַּעֲשֶׂה	בַבֹּקֶר	וְאֵת	הַכֶּבֶשׂ	הַשֵּׁנִי	תַּעֲשֶׂה	בֵּין	הָעַרְבָּיִם׃
()	ઘેટો	એકને	ચઢાવજે	સવારે	અને-()	ઘેટો	બીજાને	ચઢાવજે	વચ્ચે	સંધ્યાના
H0853	H3532	H0259		H1242	H0853	H3532	H8145		H0996	H6153

એક હલવાન તારે સવારમાં અને બીજું હલવાન તારે સાંજે ચઢાવવું.

40

וְעִשָּׂרֹן	סֹלֶת	בָּלוּל	בְּשֶׁמֶן	כָּתִית	רֶבַע	הַהִין	וְנֵסֶךְ	רְבִיעִת	הַהִין
અને-દશમો-ભાગ	ઝીણો-લોટ	ભેળવેલો	તેલ-સાથે	ખાંડેલું	ચોથો-ભાગ	હીનનો	અને-પેયાર્પણ	ચોથો-ભાગ	હીનનો
H6241	H5560		H8081	H3795	H7253	H1969	H5262	H7253	H1969

יַיִן	לַכֶּבֶשׂ	הָאֶחָד׃
દ્રાક્ષારસ	ઘેટા-માટે	એકના
H3196	H3532	H0259

પ્રથમ ઘેટાં સાથે તમારે એક કિલો શુદ્ધ તેલમાં મોહેલો એક કિલો મેંદાનો ઝીણો લોટ તેમ જ પેયાર્પણ તરીકે એક લીટર દ્રાક્ષારસ અર્પણ કરવો.

41

וְאֵת	הַכֶּבֶשׂ	הַשֵּׁנִי	תַּעֲשֶׂה	בֵּין	הָעַרְבָּיִם	כְּמִנְחַת	הַבֹּקֶר	וּכְנִסְכָּהּ	תַּעֲשֶׂה־
અને-()	ઘેટો	બીજાને	ચઢાવજે	વચ્ચે	સંધ્યાના	ખાદ્યાર્પણ-જેવું	સવારનું	અને-પેયાર્પણ-જેવું-તેનું	બનાવજે
H0853	H3532	H8145		H0996	H6153	H4503	H1242	H5262	

לָּהּ	לְרֵיחַ	נִיחֹחַ	אִשֶּׁה	לַיהוָה׃
તેના-માટે	સુગંધ-માટે	સુખદ	અગ્નિ-અર્પણ	યાહવેહ-માટે
	H7381	H5207	H0801	H3068

સાંજે અર્પણ થતાં હલવાનની સાથે સવારની જેમ મેંદાના ઝીણા લોટનું અને દ્રાક્ષારસનું પેયાર્પણ કરજે. ઈશ્વરની સમક્ષ તે સુવાસિત અર્પણ અને અગ્નિમાં થયેલ અર્પણ ધ્યાનમાં લેવાશે. એ યજ્ઞની સુવાસથી હું પ્રસન્ન થાઉં છું.

42

עֹלַ֤ת	תָּמִיד֙	לְדֹרֹ֣תֵיכֶ֔ם	פֶּ֥תַח	אֹֽהֶל־	מוֹעֵ֖ד	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֑ה	אֲשֶׁ֨ר	אִוָּעֵ֤ד	לָכֶם֙
દહનાર્પણ	સદાનું	પેઢીઓ-તમારી-માટે	દ્વાર	તંબુ	મુલાકાતના	સમક્ષ	યાહવેહની	જ્યાં	મળીશ	તમને
	H8548	H1755	H6607	H0168	H4150	H6440	H3068		H3259	
שָׁ֔מָּה	לְדַבֵּ֥ר	אֵלֶ֖יךָ	שָֽׁם׃							
ત્યાં	બોલવા	તને	ત્યાં							
H8033	H1696	H0413	H8033							

આ દહનીયાર્પણ મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ મારી નજર સમક્ષ નિયમિત પેઢી દર પેઢી કરવાના છે.

43

וְנֹעַדְתִּ֥י	שָׁ֖מָּה	לִבְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וְנִקְדַּ֖שׁ	בִּכְבֹדִֽי׃
અને-મળીશ	ત્યાં	પુત્રો-સાથે	ઈસ્રાએલના	અને-પવિત્ર-થશે	મહિમા-મારાથી
H3259	H8033		H3478	H6942	H3519

હું ત્યાં જ તમને મળીશ અને ઇઝરાયલીઓને પણ મળીશ. મારા મહિમાથી એ સ્થાન પવિત્ર થઈ જશે.

44

וְקִדַּשְׁתִּ֛י	אֶת־	אֹ֥הֶל	מוֹעֵ֖ד	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּ֑חַ	וְאֶת־	אַהֲרֹ֧ן	וְאֶת־	בָּנָ֛יו	אֲקַדֵּ֖שׁ
અને-પવિત્ર-કરીશ	()	તંબુ	મુલાકાતનો	અને-()	વેદી	અને-()	અહરોનને	અને-()	પુત્રો-તેના	પવિત્ર-કરીશ
H6942	H0853	H0168	H4150	H0853	H4196	H0853	H0175	H0853		H6942
לְכַהֵ֥ן	לִֽי׃									
યાજક-થવા	મારા									
H3547										

હા, હું મુલાકાતમંડપને, વેદીને અને યાજકો તરીકે મારા સેવકો હારુન તથા તેના પુત્રોને પવિત્ર કરીશ.

45

וְשָׁ֣כַנְתִּ֔י	בְּת֖וֹךְ	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וְהָיִ֥יתִי	לָהֶ֖ם	לֵאלֹהִֽים׃
અને-વસીશ	વચ્ચે	પુત્રો	ઈસ્રાએલના	અને-થઈશ	તેમના-માટે	ઈશ્વર
H7931	H8432		H3478	H1961		H0430

અને હું ઇઝરાયલના લોકો મધ્યે નિવાસ કરીશ અને તેઓનો ઈશ્વર થઈશ.

46

וְיָדְע֗וּ	כִּ֣י	אֲנִ֤י	יְהוָה֙	אֱלֹ֣הֵיהֶ֔ם	אֲשֶׁ֨ר	הוֹצֵ֧אתִי	אֹתָ֛ם	מֵאֶ֥רֶץ	מִצְרַ֖יִם
અને-જાણશે	કે	હું	યાહવેહ	ઈશ્વર-તેમનો	જેણે	બહાર-લાવ્યા	તેમને	દેશમાંથી	મિસ્રના
H3045		H0589	H3068	H0430		H3318	H0853	H0776	H4714
לְשָׁכְנִ֣י	בְתוֹכָ֑ם	אֲנִ֖י	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֵיהֶֽם׃	פ				
વસવા-મારા	વચ્ચે-તેમના	હું	યાહવેહ	ઈશ્વર-તેમનો	—				
H7931	H8432	H0589	H3068	H0430					

તેઓને ખાતરી થશે કે તેઓની વચ્ચે રહેવા માટે તેઓને મિસરમાંથી બહાર લાવનાર હું યહોવાહ તેઓનો ઈશ્વર છું.

Chapter 30

1

וְעָשִׂ֥יתָ	מִזְבֵּ֖חַ	מִקְטַ֣ר	קְטֹ֑רֶת	עֲצֵ֥י	שִׁטִּ֖ים	תַּעֲשֶׂ֥ה	אֹתֽוֹ׃
અને-તું-બનાવજે	વેદી	ધૂપ-બાળવાની	ધૂપની	લાકડાની	બાવળની	તું-બનાવજે	તેને
	H4196	H4729	H7004	H6086	H7848		H0853

ધૂપ બાળવા માટે તારે બાવળના લાકડાની એક વેદી બનાવવી.

2

אַמָּ֨ה	אָרְכּ֜וֹ	וְאַמָּ֣ה	רָחְבּ֗וֹ	רָב֙וּעַ֙	יִהְיֶ֔ה	וְאַמָּתַ֖יִם	קֹמָת֑וֹ	מִמֶּ֖נּוּ	קַרְנֹתָֽיו׃
હાથ	તેની-લંબાઈ	અને-હાથ	તેની-પહોળાઈ	ચોરસ	હશે	અને-બે-હાથ	તેની-ઊંચાઈ	તેમાંથી	તેનાં-શિંગડા
	H0753		H7341	H7251	H1961		H6967		

આ વેદી એક હાથ લાંબી, એક હાથ પહોળી અને બે હાથ ઊંચી હોય. તેનાં લાકડામાંથી જ કોતરીને તેના શિંગ બનાવવાં. શિંગ જુદાં બનાવીને વેદી પર જોડવાં નહિ. તે શિંગ વેદી સાથે સળંગ હોય.

3
וְצִפִּיתָ અને-મઢજે H6823
אֹתוֹ તેને H0853
זָהָב સોનાથી H2091
טָהוֹר શુદ્ધ H2889
אֶת־ (કર્મ) H0853
גַּגּוֹ તેની-છત H1406
וְאֶת־ અને-(કર્મ) H0853
קִירֹתָיו તેની-દીવાલો H7023
סָבִיב ચારેબાજુ H5439
וְאֶת־ અને-(કર્મ) H0853
קַרְנֹתָיו તેનાં-શિંગડા
וְעָשִׂיתָ અને-બનાવજે
לּוֹ તેને-માટે
זֵר કિનારી H2213
זָהָב સોનાની H2091
סָבִיב׃ ચારેબાજુ H5439

વેદીનો ઉપરનો ભાગ, બાજુઓ અને શિંગ શુદ્ધ સોનાથી મઢી લેવાં અને આખી વેદીની ચારે બાજુ સોનાની કિનારી બનાવવી.

4
וּשְׁתֵּי અને-બે H8147
טַבְּעֹת કડાં H2885
זָהָב સોનાની H2091
תַּעֲשֶׂה־ તું-બનાવજે
לּוֹ તેને-માટે
מִתַּחַת નીચે H8478
לְזֵרוֹ તેની-કિનારીને□ H2213
עַל ઉપર
שְׁתֵּי બે H8147
צַלְעֹתָיו તેની-બાજુઓ H6763
תַּעֲשֶׂה તું-બનાવજે
עַל־ ઉપર
שְׁנֵי બે H8147
צִדָּיו તેની-બાજુઓ H6654
וְהָיָה અને-હશે H1961
לְבָתִּים ઘરો-માટે
לְבַדִּים દાંડાં-માટે H0905
לָשֵׂאת ઊંચકવા H5375
אֹתוֹ તેને H0853
בָּהֵמָּה׃ તેમ□-વડે H1992

એની બે સામસામી બાજુઓએ કિનારીની નીચે ઉપાડવાના દાંડા ભેરવવા માટે સોનાનાં બબ્બે કડાં મૂકવાં.

5
וְעָשִׂיתָ અને-બનાવજે
אֶת־ (કર્મ) H0853
הַבַּדִּים દાંડા H0905
עֲצֵי લાકડાના H6086
שִׁטִּים બાવળના□ H7848
וְצִפִּיתָ અને-મઢજે H6823
אֹתָם તેમને H0853
זָהָב׃ સોનાથી H2091

એ બે દાંડા બાવળના લાકડાના બનાવવા અને સોનાથી મઢાવવા.

6
וְנָתַתָּה અને-મૂકજે H5414
אֹתוֹ તેને H0853
לִפְנֵי સમક્ષ H6440
הַפָּרֹכֶת પડદાના H6532
אֲשֶׁר જે
עַל־ ઉપર
אֲרֹן કોશ H0727
הָעֵדֻת સાક્ષીપત્રને H5715
לִפְנֵי સમક્ષ H6440
הַכַּפֹּרֶת ઢાંકણને H3727
אֲשֶׁר જે
עַל־ ઉપર
הָעֵדֻת સાક્ષીપત્રને H5715
אֲשֶׁר જ્યાં
אִוָּעֵד હું-મળીશ H3259
לְךָ તને
שָׁמָּה׃ ત્યાં H8033

દશ આજ્ઞાઓ જેમાં મૂકી છે તે કરારકોશ આગળના પડદા સામે એ વેદી મૂકવી. ત્યાં હું તેઓને દર્શન આપીશ.

7
וְהִקְטִיר અને-બાળશે
עָלָיו તેન□-ઉપર
אַהֲרֹן હારુન H0175
קְטֹרֶת ધૂપ H7004
סַמִּים સુગંધિત-મસાલાનો H5561
בַּבֹּקֶר સવારે H1242
בַּבֹּקֶר સવારે H1242
בְּהֵיטִיבוֹ તેન□-દીવા-સજાવવામાં H3190
אֶת־ (કર્મ) H0853
הַנֵּרֹת દીવાઓને
יַקְטִירֶנָּה׃ બાળશે

એ વેદી પર પ્રતિદિન સવારે બત્તી તૈયાર કરતી વખતે હારુને સુગંધી ધૂપ બાળવો.

8
וּבְהַעֲלֹת અને-પ્રગટાવવામાં H5927
אַהֲרֹן હારુન H0175
אֶת־ (કર્મ) H0853
הַנֵּרֹת દીવાઓને
בֵּין વચ્ચે H0996
הָעַרְבַּיִם સાંજને H6153
יַקְטִירֶנָּה બાળશે
קְטֹרֶת ધૂપ H7004
תָּמִיד સદાયની H8548
לִפְנֵי સમક્ષ H6440
יְהוָה યહોવાની H3068
לְדֹרֹתֵיכֶם׃ તમારી-પેઢીઓ-માટે H1755

અને રોજ સાંજે તે બત્તીઓ પ્રગટાવે ત્યારે યહોવાહની સંમુખ ધૂપ બાળવો. તારે પેઢી દર પેઢી કાયમ યહોવાહ સમક્ષ ધૂપ બાળવો.

9										
לֹא־	תַעֲלוּ	עָלָיו	קְטֹרֶת	זָרָה	וְעֹלָה	וּמִנְחָה	וְנֵסֶךְ	לֹא	תִסְּכוּ	עָלָיו׃
નહિં	ચડાવો	તેના-ઉપર	ધૂપ	અજાણ્યો	અને-દહનાર્પણ	અને-અનાજઅર્પણ	અને-પેયાર્પણ	નહિ	રેડો	તેના-ઉપર
H3808	H5927		H7004			H4503	H5262	H3808		

તારે એ વેદી પર અન્ય ધૂપ બાળવો નહિ કે દહનીયાર્પણ, ખાદ્યાર્પણ કે પેયાર્પણ ચઢાવવાં નહિ.

10									
וְכִפֶּר	אַהֲרֹן	עַל־	קַרְנֹתָיו	אַחַת	בַּשָּׁנָה	מִדַּם	חַטַּאת	הַכִּפֻּרִים	אַחַת
અને-પ્રાયશ્ચિત્ત-કરશે	હારુન	ઉપર	તેન▯-શિંગડા	એક-વાર	વર્ષમાં	રક્તમાંથી	પાપાર્પણબળિને	પ્રાયશ્ચિત્તને	એક-વાર
	H0175			H0259	H8141	H1818		H3725	H0259
בַּשָּׁנָה	יְכַפֵּר	עָלָיו	לְדֹרֹתֵיכֶם	קֹדֶשׁ־	קָדָשִׁים	הוּא	לַיהוָה׃	פ	
વર્ષમાં	પ્રાયશ્ચિત્ત-કરશે	તેન▯-ઉપર	તમારી-પેઢીઓ-માટે	પરમ-પવિત્ર	પવિત્રને	તે	યહોવાને	(ખંડ)	
H8141			H1755	H6944	H6944	H1931	H3068		

વર્ષમાં એક વાર હારુને પ્રાયશ્ચિતને માટે પાપાર્થાર્પણનું રક્ત લઈને શિંગ ઉપર લગાડી વેદીને પવિત્ર કરવાની છે. પેઢી દર પેઢી નિયમિત રીતે આ વાર્ષિક વિધિનું પાલન કરવું, કારણ કે આ વેદી યહોવાહની પરમપવિત્ર વેદી છે.

11				
וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	સાથે	મૂસાને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

12									
כִּי	תִשָּׂא	אֶת־	רֹאשׁ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לִפְקֻדֵיהֶם	וְנָתְנוּ	אִישׁ	כֹּפֶר
જ્યારે	તું-ગણે	(કર્મ)	માથા	પુત્રોને	ઇઝરાયેલને	તેમની-ગણતરી-મુજબ	અને-આપશે	પ્રત્યેક	ખંડણી
	H5375	H0853			H3478		H5414	H0376	
נַפְשׁוֹ	לַיהוָה	בִּפְקֹד	אֹתָם	וְלֹא־	יִהְיֶה	בָהֶם	נֶגֶף	בִּפְקֹד	אֹתָם׃
તેના-જીવની	યહોવાને	ગણતરી-વખતે	તેમને	અને-નહિં	હશે	તેમના-માં	મરકી	ગણતરી-વખતે	તેમને
H5315	H3068		H0853	H3808	H1961		H5063		H0853

“તું જ્યારે ઇઝરાયલીઓની વસ્તીગણતરી કરે ત્યારે જે પુરુષોનું નામ નોંધાય તેણે જ પોતાના જીવનાં બદલામાં યહોવાહ સમક્ષ ખંડણી ભરવી, જેથી તું ગણતરી કરે ત્યારે લોકો પર કોઈ આફત ન આવે.

13									
זֶה	יִתְּנוּ	כָּל־	הָעֹבֵר	עַל־	הַפְּקֻדִים	מַחֲצִית	הַשֶּׁקֶל	בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ
આ	તેઓ-આપશે	બધા	જે-પસાર-થાય	ઉપર	ગણાયેલાઓમાં	અડધો	શેકેલ	શેકેલમાં	પવિત્રને
H2088	H5414	H3605				H4276	H8255	H8255	H6944
עֶשְׂרִים	גֵּרָה	הַשֶּׁקֶל	מַחֲצִית	הַשֶּׁקֶל	תְּרוּמָה	לַיהוָה׃			
વીસ	ગેરા	શેકેલ	અડધો	શેકેલ	અર્પણ	યહોવાને			
H6242	H1626	H8255	H4276	H8255	H8641	H3068			

વસ્તીગણતરીમાં નોંધાયેલા બધા માણસોએ યહોવાહને અડધો શેકેલ + 30:13 ગેરહ નાનું માપ છે જે માત્ર 0.6 ગ્રામ (શેકેલનો માપ વીસ ગેરહ હોય છે) અર્પણ તરીકે આપવો.

14										
כֹּל	הָעֹבֵר	עַל־	הַפְּקֻדִים	מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וָמָעְלָה	יִתֵּן	תְּרוּמַת	יְהוָה׃
બધા	જે-પસાર-થાય	ઉપર	ગણાયેલાઓમાં	ઉંમરથી	વીસ	વર્ષ	અને-ઉપરને	આપશે	અર્પણ	યહોવાને
H3605					H6242	H8141	H4605	H5414	H8641	H3068

વસ્તીગણતરીમાં નોંધાયેલા વીસ વર્ષના કે તેથી વધુ ઉંમરના દરેક માણસે આ પ્રમાણે અર્પણ કરવું.

15										
הֶעָשִׁיר	לֹא־	יַרְבֶּה	וְהַדַּל	לֹא	יַמְעִיט	מִמַּחֲצִית	הַשָּׁקֶל	לָתֵת	אֶת־	תְּרוּמַת
ધનવાન	નહિં	વધારે-આપે	અને-ગરીબ	નહિ	ઓછું-આપે	અડધાથી	શેકેલને	આપવા-માટે	(કર્મ)	અર્પણ
H6223	H3808		H1800	H3808	H4591	H4276	H8255	H5414	H0853	H8641
יְהוָה	לְכַפֵּר	עַל־	נַפְשֹׁתֵיכֶם׃							
યહોવાને	પ્રાયશ્ચિત્ત-કરવા	ઉપર	તમારા-જીવોને							
H3068			H5315							

મને તમારા જીવનના બદલામાં આ અર્પણ આપતી વખતે ધનવાને વધારે કે ગરીબે ઓછું આપવાનું નથી.

16
וְלָקַחְתָּ અને-લેજે H3947
אֶת־ (કર્મ) H0853
כֶּסֶף ચાંદી H3701
הַכִּפֻּרִים પ્રાયશ્ચિત્તને
מֵאֵת તરફથી H0854
בְּנֵי પુત્રોને
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલને H3478
וְנָתַתָּ અને-આપજે H5414
אֹתוֹ તેને H0853
עַל־ ઉપર
עֲבֹדַת સેવા H5656
אֹהֶל મંડપ H0168
מוֹעֵד મુલાકાતનં H4150
וְהָיָה અને-હશે H1961
לִבְנֵי પુત્રોને-માટે
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલને H3478
לְזִכָּרוֹן સ્મરણ-માટે H2146
לִפְנֵי સમક્ષ H6440
יְהוָה યહોવાની H3068
לְכַפֵּר પ્રાયશ્ચિત્ત-કરવા
עַל־ ઉપર
נַפְשֹׁתֵיכֶם׃ તમારા-જીવોને H5315
פ (ખંડ)

ઇઝરાયલીઓ પાસેથી મળેલાં જીવના બદલામાં અર્પણ કરેલાં પ્રાયશ્ચિતનાં નાણાં મુલાકાતમંડપની સેવામાં ખર્ચવાં. આ અર્પણ ઇઝરાયલી લોકોને માટે યહોવાહની સમક્ષતામાં સ્મરણરૂપ થશે.”

17
וַיְדַבֵּר અને-બોલ્યા H1696
יְהוָה યહોવા H3068
אֶל־ સાથે H0413
מֹשֶׁה મૂસાને H4872
לֵּאמֹר׃ કહેતાં H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યું,

18
וְעָשִׂיתָ અને-બનાવજે
כִּיּוֹר કૂંડો H3595
נְחֹשֶׁת કાંસાનો
וְכַנּוֹ અને-તેનો-પાયો H3653
נְחֹשֶׁת કાંસાનો
לְרָחְצָה ધોવા-માટે H7364
וְנָתַתָּ અને-મૂકજે H5414
אֹתוֹ તેને H0853
בֵּין־ વચ્ચે H0996
אֹהֶל મંડપ H0168
מוֹעֵד મુલાકાતનં H4150
וּבֵין અને-વચ્ચે H0996
הַמִּזְבֵּחַ વેદીને H4196
וְנָתַתָּ અને-નાખજે H5414
שָׁמָּה ત્યાં H8033
מָיִם׃ પાણી H4325

“હાથપગ ધોવા તારે પિત્તળના તળિયાવાળી પિત્તળની કૂડી બનાવવી. અને તેને વેદી અને મુલાકાતમંડપની વચ્ચે મૂકીને તેમાં પાણી ભરવું.

19
וְרָחֲצוּ અને-ધોશે H7364
אַהֲרֹן હારુન H0175
וּבָנָיו અને-તેના-પુત્રો
מִמֶּנּוּ તેમાંથી
אֶת־ (કર્મ) H0853
יְדֵיהֶם તેમના-હાથ H3027
וְאֶת־ અને-(કર્મ) H0853
רַגְלֵיהֶם׃ તેમના-પગ H7272

હારુને અને તેના પુત્રોએ હાથપગ ધોવામાં એ પાણીનો ઉપયોગ કરવો.

20
בְּבֹאָם તેમન-આવવામાં H0935
אֶל־ અંદર H0413
אֹהֶל મંડપ H0168
מוֹעֵד મુલાકાતનં H4150
יִרְחֲצוּ־ ધોશે H7364
מַיִם પાણીથી H4325
וְלֹא અને-નહિં H3808
יָמֻתוּ મરે H4191
אוֹ અથવા
בְגִשְׁתָּם તેમનં-પાસે-આવવામાં H5066
אֶל־ પાસે H0413
הַמִּזְבֵּחַ વેદીને H4196
לְשָׁרֵת સેવા-કરવા H8334
לְהַקְטִיר ધૂપ-બાળવા
אִשֶּׁה અગ્નિઅર્પણ H0801
לַיהוָה׃ યહોવાને H3068

જો તેમણે એ પાણીથી હાથપગ ધોયા હશે તો તેઓ મુલાકાતમંડપમાં સેવા કરવા જશે અથવા અર્પણ ચઢાવવા વેદી પાસે જશે ત્યારે તેઓ મૃત્યુ પામશે નહિ.

21
וְרָחֲצוּ અને-ધોશે H7364
יְדֵיהֶם તેમના-હાથ H3027
וְרַגְלֵיהֶם અને-તેમન-પગ H7272
וְלֹא અને-નહિં H3808
יָמֻתוּ મરે H4191
וְהָיְתָה અને-હશે H1961
לָהֶם તેમને-માટે
חָק־ વિધિ-માટે H2706
עוֹלָם સદાકાળની H5769
לוֹ તેને-માટે
וּלְזַרְעוֹ અને-તેના-વંશજો-માટે H2233
לְדֹרֹתָם׃ તેમની-પેઢીઓ-માટે H1755
פ (ખંડ)

તેઓ મૃત્યુ ન પામે તેટલાં માટે તેઓએ અચૂક હાથપગ ધોવા. આ કાનૂન તેમણે અને તેમના વંશજોએ પેઢી દર પેઢી પાળવાનો રહેશે. હારુન અને તેના પુત્રો માટે આ સૂચનાઓ છે."

22

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	સાથે	મૂસાને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યું,

23

וְאַתָּה	קַח־	לְךָ	בְּשָׂמִים	רֹאשׁ	מָר־	דְּרוֹר	חֲמֵשׁ	מֵאוֹת	וְקִנְּמָן־	בֶּשֶׂם	מַחֲצִיתוֹ	חֲמִשִּׁים	וּמָאתָיִם	וּקְנֵה־	בֹשֶׂם	חֲמִשִּׁים	וּמָאתָיִם׃
અને-તું	લેજે	તારા-માટે	સુગંધિત-મસાલા	શ્રેષ્જન□	ગંધરસ	શુદ્ધનો	પાંચ	સો	અને-તજ	સુગંધિતનો	તેનો-અડધો	પચાસ	અને-બસો	અને-વરળીયાળ	સુગંધિતનો	પચાસ	અને-બસો
	H3947		H1314		H4753	H1865	H2568	H3967	H7076	H1314	H4276	H2572	H3967	H7070	H1314	H2572	H3967

"તારે શ્રેષ્ઠ ગુણવત્તાવાળી સુગંધીઓ લેવી, એટલે પાંચસો શેકેલ ચોખ્ખો બોળ, અઢીસો શેકેલ સુગંધીદાર તજ, અઢીસો સુગંધીદાર બરુ,

24

וְקִדָּה	חֲמֵשׁ	מֵאוֹת	בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ	וְשֶׁמֶן	זַיִת	הִין׃
અને-તજની	પાંચ	સો	શેકેલમાં	પવિત્રને	અને-તેલ	જૈતૂનનું	હીન
H6916	H2568	H3967	H8255	H6944	H8081	H2132	H1969

પાંચસો શેકેલ દાલચીની એ બધું પવિત્રસ્થાનના શેકેલ પ્રમાણે લેવું. વળી જૈતૂનનું એક હેન તેલ લેવું.

25

וְעָשִׂיתָ	אֹתוֹ	שֶׁמֶן	מִשְׁחַת־	קֹדֶשׁ	רֹקַח	מִרְקַחַת	מַעֲשֵׂה	רֹקֵחַ	שֶׁמֶן	מִשְׁחַת־	קֹדֶשׁ	יִהְיֶה׃
અને-બનાવજે	તેને	તેલ	અભિષેકનું	પવિત્રનું	મિશ્રણ	સુગંધિત-મિશ્રણનું	બનાવટનું	સુગંધીકરનું	તેલ	અભિષેકનું	પવિત્રનું	હશે
	H0853	H8081		H6944	H7545	H4842	H4639	H7543	H8081		H6944	H1961

નિષ્ણાત સુગંધીઓ બનાવનારાઓ પાસે આ સર્વ પદાર્થોનું મિશ્રણ કરીને અભિષેકનું તેલ તૈયાર કરાવવું.

26

וּמָשַׁחְתָּ	בוֹ	אֶת־	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְאֵת	אֲרוֹן	הָעֵדֻת׃
અને-અભિષેક-કરજે	તેના-વડે	(કર્મ)	મંડપ	મુલાકાતને	અને-(કર્મ)	કોશ	સાક્ષીપત્રને
H4886		H0853	H0168	H4150	H0853	H0727	H5715

અભિષેકના તેલથી તું મુલાકાતમંડપને, કરારકોશને,

27

וְאֶת־	הַשֻּׁלְחָן	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	וְאֶת־	הַמְּנֹרָה	וְאֶת־	כֵּלֶיהָ	וְאֵת	מִזְבַּח	הַקְּטֹרֶת׃
અને-(કર્મ)	મેજને	અને-(કર્મ)	બધાં	તેનાં-વાસણો	અને-(કર્મ)	દીવાદાનીને	અને-(કર્મ)	તેન□-વાસણો	અને-(કર્મ)	વેદી	ધૂપની
H0853	H7979	H0853	H3605	H3627	H0853	H4501	H0853	H3627	H0853	H4196	H7004

બાજઠ તથા તેની બધી સામગ્રીઓને, દીવીને અને તેનાં સાધનોને, ધૂપની વેદીને,

28

וְאֶת־	מִזְבַּח	הָעֹלָה	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	וְאֶת־	הַכִּיֹּר	וְאֶת־	כַּנּוֹ׃
અને-(કર્મ)	વેદી	દહનાર્પણની	અને-(કર્મ)	બધાં	તેનાં-વાસણો	અને-(કર્મ)	કૂંડાને	અને-(કર્મ)	તેનો-પાયો
H0853	H4196		H0853	H3605	H3627	H0853	H3595	H0853	H3653

દહનીયાર્પણની વેદીને અને તેનાં સાધનોને તથા ઘોડી સહિત હાથપગ ધોવાની કૂંડીને અભિષેક કરજે.

29

וְקִדַּשְׁתָּ	אֹתָם	וְהָיוּ	קֹדֶשׁ	קָדָשִׁים	כָּל־	הַנֹּגֵעַ	בָּהֶם	יִקְדָּשׁ׃
અને-પવિત્ર-કરજે	તેમને	અને-હશે	પરમ-પવિત્ર	પવિત્રને	બધું	જે-અડે	તેમને	પવિત્ર-હશે
H6942	H0853	H1961	H6944	H6944	H3605	H5060		H6942

આ પ્રમાણે આ બધી વસ્તુઓ પવિત્ર કર એટલે તે બધી પરમપવિત્ર બની જશે. અને જે કોઈ તેમને સ્પર્શ કરશે તે પવિત્ર થશે.

30

וְאֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	בָּנָיו	תִּמְשָׁח	וְקִדַּשְׁתָּ	אֹתָם	לְכַהֵן	לִי׃
અને-(કર્મ)	હારુનને	અને-(કર્મ)	તેના-પુત્રોને	અભિષેક-કરજે	અને-પવિત્ર-કરજે	તેમને	યાજકપદે-સેવા-કરવા	મારા-માટે
H0853	H0175	H0853		H4886	H6942	H0853	H3547	

ત્યાર પછી તારે હારુનને અને તેના પુત્રોનો અભિષેક કરીને મારા યાજકો તરીકે તેઓને પવિત્ર કર.

31

וְאֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	תְּדַבֵּר	לֵאמֹר	שֶׁמֶן	מִשְׁחַת־	קֹדֶשׁ	יִהְיֶה	זֶה	לִי
અને-સાથે	પુત્રોને	ઇઝરાયેલને	બોલજે	કહેતાં	તેલ	અભિષેકનું	પવિત્રનું	હશે	આ	મારા-માટે
H0413		H3478	H1696	H0559	H8081		H6944	H1961	H2088	

לְדֹרֹתֵיכֶם׃
તમારી-પેઢીઓ-માટે
H1755

તારે ઇઝરાયલીઓને કહેવું, ‘તમારે પેઢી દર પેઢી આ મારે માટે અભિષેકનું તેલ થાય.

32

עַל־	בְּשַׂר	אָדָם	לֹא	יִיסָךְ	וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ	לֹא	תַעֲשׂוּ	כָּמֹהוּ	קֹדֶשׁ	הוּא
ઉપર	શરીર	મનુષ્યનું	નહિં	રેડવામાં-આવે	અને-તેન□-બનાવટ-મુજબ	નહિં	બનાવો	તેના-જેવું	પવિત્ર	તે
	H1320	H0120	H3808	H3251	H4971	H3808		H3644	H6944	H1931

קֹדֶשׁ	יִהְיֶה	לָכֶם׃
પવિત્ર	હશે	તમને-માટે
H6944	H1961	

તે માણસોના શરીરે ન લગાડાય અને તેના જેવું બીજું તેલ તમારે બનાવવું નહિ, કેમ કે એ પવિત્ર તેલ છે અને તમારે માટે એ પવિત્ર ગણાશે.

33

אִישׁ	אֲשֶׁר	יִרְקַח	כָּמֹהוּ	וַאֲשֶׁר	יִתֵּן	מִמֶּנּוּ	עַל־	זָר	וְנִכְרַת	מֵעַמָּיו׃
મનુષ્ય	જે	બનાવે	તેના-જેવું	અને-જે	આપે	તેમાંથી	ઉપર	અજાણ્યાને	અને-કાપી-નાખાશે	તેને-પ્રજામાંથી
H0376		H7543	H3644		H5414				H3772	

ס
(ખંડ)

જે કોઈ આ સુગંધીઓનું મિશ્રણ કરી આવું તેલ બનાવે અથવા જે યાજક નથી તેવી કોઈ વ્યક્તિ ઉપર તે રેડે, તેને તેના સમાજમાંથી જુદો કરવામાં આવે.’”

34

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	קַח־	לְךָ	סַמִּים	נָטָף	וּשְׁחֵלֶת	וְחֶלְבְּנָה
અને-કહ્યુ	યહોવા	સાથે	મૂસાને	લેજે	તારા-માટે	સુગંધિત-મસાલા	બુંદ	અને-છીપ	અને-ગાલબનમ
H0559	H3068	H0413	H4872	H3947		H5561		H7827	H2464

סַמִּים	וּלְבֹנָה	זַכָּה	בַּד	בְּבַד	יִהְיֶה׃
સુગંધિત-મસાલા	અને-લોબાન	શુદ્ધ	સરખો	સરખ□-ભાગમાં	હશે
H5561	H3828	H2134	H0905	H0905	H1961

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “તારે મિષ્ટ સુગંધીઓ વાપરવી નાટાફ, શહેલેથ, હેલ્બના અને શુદ્ધ લોબાન પ્રત્યેકને સરખે ભાગે લેવાં.

35

וְעָשִׂיתָ	אֹתָהּ	קְטֹרֶת	רֹקַח	מַעֲשֵׂה	רוֹקֵחַ	מְמֻלָּח	טָהוֹר	קֹדֶשׁ׃
અને-બનાવજે	તેને	ધૂપ	મિશ્રણ	બનાવટનું	સુગંધીકરનું	મીજું-મિલાવેલું	શુદ્ધ	પવિત્ર
	H0853	H7004	H7545	H4639	H7543		H2889	H6944

તેના મિશ્રણમાંથી સુગંધી ધૂપ બનાવવો. આ ધૂપ નિષ્ણાત કારીગર બનાવતો હોય તે રીતે બનાવવો. એ ધૂપને શુદ્ધ અને પવિત્ર રાખવા તેમાં મીઠું મેળવવું.

36

וְשָׁחַקְתָּ	מִמֶּנָּה	הָדֵק	וְנָתַתָּה	מִמֶּנָּה	לִפְנֵי	הָעֵדֻת	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד	אֲשֶׁר	אִוָּעֵד
અને-ફોલજે	તેમાંથી	બારીક	અને-મૂકજે	તેમાંથી	સમક્ષ	સાક્ષીપત્રને	માં-મંડપ	મુલાકાતને	જ્યાં	હું-મળીશ
H7833		H1854	H5414		H6440	H5715	H0168	H4150		H3259

לְךָ	שָׁמָּה	קֹדֶשׁ	קָדָשִׁים	תִּהְיֶה	לָכֶם׃
તને	ત્યાં	પરમ-પવિત્ર	પવિત્રનં	હશે	તમને-માટે
	H8033	H6944	H6944	H1961	

એમાંથી થોડો ભાગ ઝીણો ખાંડીને તેનો ઉપયોગ મુલાકાતમંડપમાં કરારકોશ આગળ, જ્યાં હું તને દર્શન આપવાનો છું ત્યાં કરવો. તમારે આ ધૂપને અત્યંત પવિત્ર માનવો.

לַיהוָה׃	לְךָ	תִּהְיֶה	קֹדֶשׁ	לָכֶם	תַעֲשׂוּ	לֹא	בְּמַתְכֻּנְתָּהּ	תַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	וְהַקְּטֹרֶת	37
યહોવાને	તને-માટે	હશે	પવિત્ર	તમને-માટે	બનાવો	નહિ	તેને-બનાવટ-મુજબ	બનાવો	જે	અને-ધૂપ	
H3068		H1961	H6944			H3808	H4971			H7004	

આ વિધિ પ્રમાણેનો જ ધૂપ બને તેવી બનાવટનો ધૂપ તમે તમારા પોતાના ઉપયોગ માટે બનાવશો નહિ. તમારે તો તેને પવિત્રવસ્તુ જ ગણવી.

ס	מֵעַמָּיו׃	וְנִכְרַת	בָהּ	לְהָרִיחַ	כָמוֹהָ	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	אִישׁ	38
(ખંડ)	તેને-પ્રજામાંથી	અને-કાપી-નાખાશે	તેનેથી	સૂંઘવા-માટે	તેને-જેવું	બનાવે	જે	મનુષ્ય	
		H3772		H7306	H3644			H0376	

તેના જેવો ધૂપ જે કોઈ સૂંઘવાને માટે બનાવે, તેને તેના સમાજમાંથી અલગ કરવામાં આવે.”

Chapter 31

לֵּאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
કહેતાં	મૂસાને	—	યહોવા	અને-બોલ્યા	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

વળી યહોવાહે મૂસાને કહ્યું,

יְהוּדָה׃	לְמַטֵּה	חוּר	בֶּן־	אוּרִי	בֶּן־	בְּצַלְאֵל	בְשֵׁם	קָרָאתִי	רְאֵה	2
યહૂદાના	કુળમાંથી	હૂરનો	પુત્ર	ઊરીનો	પુત્ર	બસાલએલને	નામથી	મેં-બોલાવ્યો-છે	જુઓ	
H3063	H4294	H2354		H0221		H1212	H8034	H7121	H7200	

“જુઓ, મેં યહૂદાના કુળના હૂરના દીકરા ઊરીના દીકરા બસાલેલને નામ લઈને બોલાવ્યો છે.

מְלָאכָה׃	וּבְכָל־	וּבְדַעַת	וּבִתְבוּנָה	בְּחָכְמָה	אֱלֹהִים	רוּחַ	אֹתוֹ	וָאֲמַלֵּא	3
કારીગરીમાં	અને-દરેક	અને-જ્ઞાનમાં	અને-સમજણમાં	ડહાપણમાં	ઈશ્વરના	આત્માથી	તેને	અને-ભરી-દીધો-છે	
H4399	H3605	H1847	H8394	H2451	H0430	H7307	H0853	H4390	

બુદ્ધિ, સમજણ, ડહાપણ તથા સર્વ પ્રકારના કળાકૌશલ્યની બાબતમાં મેં તેને ઈશ્વરના આત્માથી ભરપૂર કર્યો છે.

וּבַנְּחֹשֶׁת׃	וּבַכֶּסֶף	בַּזָּהָב	לַעֲשׂוֹת	מַחֲשָׁבֹת	לַחְשֹׁב	4
અને-કાંસામાં	અને-ચાંદીમાં	સોનામાં	બનાવવા	કળાકૃતિઓ	રચવા	
	H3701	H2091		H4284	H2803	

એ માટે કે તે હોશિયારીથી નમૂનો તૈયાર કરે અને સોનામાં, ચાંદીમાં, પિત્તળમાં,

מְלָאכָה׃	בְּכָל־	לַעֲשׂוֹת	עֵץ	וּבַחֲרֹשֶׁת	לְמַלֹּאת	אֶבֶן	וּבַחֲרֹשֶׁת	5
કારીગરીમાં	દરેક	બનાવવા	કોતરણી	અને-લાકડાની	જડવાની	કોતરવાની	અને-પથ્થર	
H4399	H3605		H6086	H2799	H4390	H0068	H2799	

જડવાને માટે પાષાણ કોતરવામાં તથા લાકડામાં નકશી કોતરવામાં અને સર્વ પ્રકારની કારીગરીમાં તે કામ કરે.

דָן	לְמַטֵּה־	אֲחִיסָמָךְ	בֶּן־	אָהֳלִיאָב	אֵת	אִתּוֹ	נָתַתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי	6
દાનના	કુળમાંથી	અહીસામાખનો	પુત્ર	આહોલીઆબને	—	તેની-સાથે	આપ્યો-છે	જુઓ	અને-હું	
H1835	H4294	H0294		H0171	H0853	H0854	H5414	H2009	H0589	
אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	וְעָשׂוּ	חָכְמָה	נָתַתִּי	לֵב	חֲכַם־	כָּל־	וּבְלֵב	
જે	બધું	—	અને-તેઓ-બનાવશે	ડહાપણ	આપ્યું-છે	હૃદયવાળાના	ડાહ્યા	દરેક	અને-હૃદયમાં	
	H3605	H0853		H2451	H5414		H2450	H3605		
								צִוִּיתִךָ׃		
								મેં-આજ્ઞા-આપી-છે-તને		
								H6680		

વળી તેની સાથે કામ કરવા માટે મેં દાનના કુળના અહીસામાખના દીકરા આહોલીઆબને પસંદ કર્યો છે. જે બુદ્ધિમાન છે તે સર્વનાં હૃદયોમાં મેં બુદ્ધિ મૂકી છે, એ માટે કે મેં તને જે આજ્ઞા આપી છે તે પ્રમાણે તે સર્વ તેઓ બનાવે.

7
וְאֵת — H0853
אֹהֶל મંડપ H0168
מוֹעֵד મુલાકાતનો H4150
וְאֶת־ અને H0853
הָאָרֹן કોશ H0727
לָעֵדֻת સાક્ષીનો H5715
וְאֶת־ અને H0853
הַכַּפֹּרֶת ઢાંકણ H3727
אֲשֶׁר જે
עָלָיו તેના-ઉપર-છે
וְאֵת અને H0853
כָּל־ બધાં H3605
כְּלֵי વાસણો H3627
הָאֹהֶל׃ મંડપનાં H0168

આ સાથે મુલાકાતમંડપ, કરારકોશ, તે પરનું દયાસન, મંડપનો સરસામાન;

8
וְאֶת־ અને H0853
הַשֻּׁלְחָן મેજ H7979
וְאֶת־ અને H0853
כֵּלָיו તેનાં-વાસણો H3627
וְאֶת־ અને H0853
הַמְּנֹרָה દીવી H4501
הַטְּהֹרָה શુદ્ધ H2889
וְאֶת־ અને H0853
כָּל־ તેનાં-બધાં H3605
כֵּלֶיהָ વાસણો H3627
וְאֵת અને H0853
מִזְבַּח વેદી H4196
הַקְּטֹרֶת׃ ધૂપની H7004

બાજઠ અને તેનાં પરની સામગ્રી, શુદ્ધ સોનાની દીવી અને તેનાં સાધનો, ધૂપ કરવાની વેદી,

9
וְאֶת־ અને H0853
מִזְבַּח વેદી H4196
הָעֹלָה દહનાર્પણની
וְאֶת־ અને H0853
כָּל־ તેનાં-બધાં H3605
כֵּלָיו વાસણો H3627
וְאֶת־ અને H0853
הַכִּיּוֹר કુંડી H3595
וְאֶת־ અને H0853
כַּנּוֹ׃ તેનું-પાયું H3653

દહનીયાર્પણની વેદી અને તેનાં બધાં સાધનો, હાથપગ ધોવાની કુંડી અને તેનું તળિયું.

10
וְאֵת અને H0853
בִּגְדֵי વસ્ત્રો
הַשְּׂרָד સેવાનાં H8278
וְאֶת־ અને H0853
בִּגְדֵי વસ્ત્રો
הַקֹּדֶשׁ પવિત્ર H6944
לְאַהֲרֹן હારુન H0175
הַכֹּהֵן યાજકનાં H3548
וְאֶת־ અને H0853
בִגְדֵי વસ્ત્રો
בָנָיו તેના-પુત્રોનાં
לְכַהֵן׃ યાજકપદ-માટે H3547

યાજક હારુન અને તેના પુત્રો માટે સેવા સમયે પહેરવાનાં પવિત્ર પોષાક,

11
וְאֵת અને H0853
שֶׁמֶן તેલ H8081
הַמִּשְׁחָה અભિષેકનું
וְאֶת־ અને H0853
קְטֹרֶת ધૂપ H7004
הַסַּמִּים સુગંધી H5561
לַקֹּדֶשׁ પવિત્રસ્થાન-માટે H6944
כְּכֹל બધા-પ્રમાણે H3605
אֲשֶׁר־ જે
צִוִּיתִךָ મેં-આજ્ઞા-આપી-છે-તને H6680
יַעֲשׂוּ׃ તેઓ-બનાવશે
פ (ખંડ)

અભિષેક માટેનું તેલ અને પવિત્રસ્થાનને માટે સુગંધીદાર ધૂપ; તે સર્વ સંબંધી મેં તને જે આજ્ઞાઓ આપી છે તે પ્રમાણે તેઓ કરે."

12
וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યા H0559
יְהוָה યહોવા H3068
אֶל־ — H0413
מֹשֶׁה મૂસાને H4872
לֵּאמֹר׃ કહેતાં H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યું,

13

וְאַתָּ֞ה	דַּבֵּ֨ר	אֶל־	בְּנֵ֤י	יִשְׂרָאֵל֙	לֵאמֹ֔ר	אַ֥ךְ	אֶת־	שַׁבְּתֹתַ֖י	תִּשְׁמֹ֑רוּ	כִּי֩
અને-તું	કહે	—	પુત્રોને	ઇઝરાયેલના	કહેતાં	ખરેખર	—	મારા-વિશ્રામવારો	પાળજો	કારણ-કે
	H1696	H0413		H3478	H0559	H0389	H0853	H7676	H8104	

א֨וֹת	הִ֜וא	בֵּינִ֤י	וּבֵֽינֵיכֶם֙	לְדֹרֹ֣תֵיכֶ֔ם	לָדַ֕עַת	כִּ֛י	אֲנִ֥י	יְהוָ֖ה
ચિહ્ન	તે-છે	મારી-વચ્ચે	અને-તમારી-વચ્ચે	તમારી-પેઢીઓ-સુધી	જાણવા	કે	હું	યહોવા
H0226	H1931	H0996	H0996	H1755	H3045		H0589	H3068

מְקַדִּשְׁכֶֽם׃
તમને-પવિત્ર-કરનાર-છું
H6942

"ઇઝરાયલી લોકોને કહે: 'તમે જરૂર મારા વિશ્રામવારો પાળો, કેમ કે તમારી પેઢી દરપેઢી મારી અને તમારી વચ્ચે તે ચિહ્નરૂપ છે; એ માટે કે તમે જાણો કે તમને પવિત્ર કરનાર તે હું યહોવાહ છું.

14

וּשְׁמַרְתֶּם֙	אֶת־	הַשַּׁבָּ֔ת	כִּ֛י	קֹ֥דֶשׁ	הִ֖וא	לָכֶ֑ם	מְחַֽלְלֶ֙יהָ֙	מ֣וֹת	יוּמָ֔ת
અને-પાળજો	—	વિશ્રામવાર	કારણ-કે	પવિત્ર	તે-છે	તમારે-માટે	તેને-અપવિત્ર-કરનાર	ચોક્કસ	મરણ-પામશે
H8104	H0853	H7676		H6944	H1931			H4191	H4191

כִּ֗י	כָּל־	הָעֹשֶׂ֥ה	בָהּ֙	מְלָאכָ֔ה	וְנִכְרְתָ֛ה	הַנֶּ֥פֶשׁ	הַהִ֖וא	מִקֶּ֥רֶב	עַמֶּֽיהָ׃
કારણ-કે	જે-કોઈ	કરે	તેમાં	કામ	તે-વ્યક્તિ-કાપી-નાખવામાં-આવશે	તે-જીવ	તે	વચ્ચેથી	પોતાના-લોકોના
	H3605			H4399	H3772	H5315	H1931	H7130	

આથી તમારે વિશ્રામવારનું પાલન કરવાનું છે, કારણ કે તમારા માટે એ પવિત્ર દિવસ છે. જે કોઈ તેની પવિત્રતાનો ભંગ કરે, તેને મોતની સજા કરવી. જે કોઈ વિશ્રામવારે કામ કરે તેનો સમાજમાંથી બહિષ્કાર કરજો.

15

שֵׁ֣שֶׁת	יָמִים֮	יֵעָשֶׂ֣ה	מְלָאכָה֒	וּבַיּ֣וֹם	הַשְּׁבִיעִ֗י	שַׁבַּ֧ת	שַׁבָּת֛וֹן	קֹ֖דֶשׁ	לַיהוָ֑ה	כָּל־
છ	દિવસ	કામ-થાય	કામકાજ	અને-સાતમા	દિવસે	વિશ્રામ	પૂર્ણ-વિશ્રામ	પવિત્ર	યહોવાને-માટે	જે-કોઈ
H8337	H3117		H4399	H3117	H7637	H7676	H7677	H6944	H3068	H3605

הָעֹשֶׂ֥ה	מְלָאכָ֛ה	בְּי֥וֹם	הַשַּׁבָּ֖ת	מ֥וֹת	יוּמָֽת׃
કરે	કામ	દિવસે	વિશ્રામવારના	ચોક્કસ	મરણ-પામશે
	H4399	H3117	H7676	H4191	H4191

તમને છ દિવસ કામ કરવાની છૂટ છે, પણ સાતમે દિવસે યહોવાહને માટે પવિત્ર એવો સંપૂર્ણ વિશ્રામનો સાબ્બાથ છે. જે કોઈ વિશ્રામવારે કોઈ પણ કામ કરે તેને મોતની સજા કરવી.

16

וְשָׁמְר֥וּ	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֶת־	הַשַּׁבָּ֑ת	לַעֲשׂ֧וֹת	אֶת־	הַשַּׁבָּ֛ת	לְדֹרֹתָ֖ם	בְּרִ֥ית
અને-પાળશે	પુત્રો	ઇઝરાયેલના	—	વિશ્રામવાર	આચરવા	—	વિશ્રામવાર	તેમની-પેઢીઓ-સુધી	કરાર-તરીકે
H8104		H3478	H0853	H7676		H0853	H7676	H1755	H1285

עוֹלָֽם׃
સનાતન
H5769

માટે ઇઝરાયલના લોકોએ મારી અને તેઓની વચ્ચેના કરાર તરીકે વિશ્રામવાર પેઢી દર પેઢી પાળવાનો છે.

17

בֵּינִ֗י	וּבֵין֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	א֥וֹת	הִ֖וא	לְעֹלָ֑ם	כִּי־	שֵׁ֣שֶׁת	יָמִ֗ים	עָשָׂ֤ה
મારી-વચ્ચે	અને-વચ્ચે	પુત્રોની	ઇઝરાયેલના	ચિહ્ન	તે-છે	સદાકાળ-માટે	કારણ-કે	છ	દિવસમાં	બનાવ્યાં
H0996	H0996		H3478	H0226	H1931	H5769		H8337	H3117	

יְהוָה֙	אֶת־	הַשָּׁמַ֣יִם	וְאֶת־	הָאָ֔רֶץ	וּבַיּוֹם֙	הַשְּׁבִיעִ֔י	שָׁבַ֖ת	וַיִּנָּפַֽשׁ׃	ס
યહોવાએ	—	આકાશ	અને	પૃથ્વી	અને-સાતમા	દિવસે	વિશ્રામ-કર્યો	અને-તાજા-થયા	(ખંડ)
H3068	H0853	H8064	H0853	H0776	H3117	H7637		H5314	

સાબ્બાથ યહોવાહ અને ઇઝરાયલી લોકોની વચ્ચે હંમેશના ચિહ્નરૂપ છે, કેમ કે યહોવાહે છ દિવસ સુધી આકાશ અને પૃથ્વીની રચના કરી અને સાતમે દિવસે તેમણે કામ બંધ રાખીને વિસામો લીધો.'"

18

וַיִּתֵּן	אֶל־	מֹשֶׁה	כְּכַלֹּתוֹ	לְדַבֵּר	אִתּוֹ	בְּהַר	סִינַי	שְׁנֵי	לֻחֹת	הָעֵדֻת
અને-આપ્યાં	—	મૂસાને	સમાપ્ત-કર્યા-પછી	બોલવાનું	તેની-સાથે	પર્વત	સિનાઈ-પર	બે	પાટીઓ	સાક્ષીની
H5414	H0413	H4872	H3615	H1696	H0854	H2022	H5514	H8147	H3871	H5715

לֻחֹת	אֶבֶן	כְּתֻבִים	בְּאֶצְבַּע	אֱלֹהִים׃
પાટીઓ	પથ્થરની	લખેલી	આગળીથી	ઈશ્વરની
H3871	H0068	H3789	H0676	H0430

તેમણે સિનાઈ પર્વત ઉપર મૂસાની સાથે વાતચીત પૂરી કરીને તેને બે કરારપાટી, એટલે ઈશ્વરની આગળીથી લખેલી બે શિલાપાટીઓ આપી.

Chapter 32

1

וַיַּרְא	הָעָם	כִּי־	בֹשֵׁשׁ	מֹשֶׁה	לָרֶדֶת	מִן־	הָהָר	וַיִּקָּהֵל	הָעָם	עַל־
અને-જોયું	લોકોએ	કે	મોડું-કર્યું	મૂસાએ	ઊતરવામાં	—	પર્વત-પરથી	અને-ભેગા-થયા	લોકો	—
H7200			H0954	H4872	H3381		H2022	H6950		

אַהֲרֹן	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	קוּם	עֲשֵׂה־	לָנוּ	אֱלֹהִים	אֲשֶׁר	יֵלְכוּ	לְפָנֵינוּ	כִּי־
હારુન-પાસે	અને-બોલ્યા	તેને	ઊઠ	બનાવ	અમારા-માટે	દેવો	જે	ચાલે	અમારી-આગળ	કારણ-કે
H0175	H0559	H0413				H0430		H3212	H6440	

זֶה	מֹשֶׁה	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	הֶעֱלָנוּ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לֹא	יָדַעְנוּ	מֶה־	הָיָה	לוֹ׃
આ	મૂસા	માણસ	જેણે	અમને-બહાર-લાવ્યા	દેશમાંથી	મિસરના	નથી	જાણતા	શું	થયું	તેને
H2088	H4872	H0376		H5927	H0776	H4714	H3808	H3045	H4100	H1961	

જ્યારે લોકોએ જોયું કે મૂસાને પર્વત પરથી ઊતરતાં વિલંબ થાય છે, ત્યારે તેઓ હારુનની પાસે એકઠા થયા અને તેને કહ્યું, "ચાલ, અમને દોરવણી આપવા માટે અમારે માટે દેવ બનાવ. કારણ કે જે માણસ અમને મિસર દેશમાંથી કાઢી લાવ્યો તે મૂસાનું શું થયું, તે અમે જાણતા નથી."

2

וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	אַהֲרֹן	פָּרְקוּ	נִזְמֵי	הַזָּהָב	אֲשֶׁר	בְּאָזְנֵי	נְשֵׁיכֶם	בְּנֵיכֶם
અને-બોલ્યા	તેમને	હારુન	કાઢો	કડીં	સોનાનાં	જે	કાનમાં	તમારી-પત્નીઓનાં	તમારા-પુત્રોનાં
H0559	H0413	H0175	H6561	H5141	H2091		H0241	H0802	

וּבְנֹתֵיכֶם	וְהָבִיאוּ	אֵלָי׃
અને-તમારી-પુત્રીઓનાં	અને-લાવો	મારી-પાસે
H1323	H0935	H0413

એટલે હારુને તેમને કહ્યુ, "તમારી પત્નીઓના, તમારા દીકરાઓના તથા તમારી દીકરીઓના કાનોમાં જે સોનાની કડીઓ છે, તે કાઢીને મારી પાસે લાવો."

3

וַיִּתְפָּרְקוּ	כָּל־	הָעָם	אֶת־	נִזְמֵי	הַזָּהָב	אֲשֶׁר	בְּאָזְנֵיהֶם	וַיָּבִיאוּ	אֶל־	אַהֲרֹן׃
અને-કાઢ્યાં	બધા	લોકોએ	—	કડીં	સોનાનાં	જે	તેમના-કાનમાં-હતાં	અને-લાવ્યાં	—	હારુન-પાસે
H6561	H3605		H0853	H5141	H2091		H0241	H0935	H0413	H0175

તેથી સર્વ લોકો પોતાના કાનોમાં સોનાની જે કડીઓ હતી તે કાઢીને હારુન પાસે લાવ્યા.

4

וַיִּקַּח	מִיָּדָם	וַיָּצַר	אֹתוֹ	בַּחֶרֶט	וַיַּעֲשֵׂהוּ	עֵגֶל	מַסֵּכָה	וַיֹּאמְרוּ	אֵלֶּה
અને-લીધું	તેમના-હાથમાંથી	અને-ઘાટ-આપ્યો	તેને	છીણી-વડે	અને-બનાવ્યું	વાછરડું	ઢાળેલું	અને-બોલ્યા	આ-છે
H3947	H3027	H3335	H0853	H2747		H5695		H0559	H0428

אֱלֹהֶיךָ	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	הֶעֱלוּךָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
તારા-દેવો	ઇઝરાયેલ	જેણે	તને-બહાર-લાવ્યા	દેશમાંથી	મિસરના
H0430	H3478		H5927	H0776	H4714

હારુને કડીઓ લઈને તે ઓગાળી અને ધાતુના બીબામાં ઢાળીને વાછરડાની એક મૂર્તિ બનાવી એટલે લોકો બોલી ઊઠ્યા, "હે ઇઝરાયલ, મિસર દેશમાંથી તને કાઢી લાવનાર ઈશ્વર તે આ છે."

5

וַיַּרְא	אַהֲרֹן	וַיִּבֶן	מִזְבֵּחַ	לְפָנָיו	וַיִּקְרָא	אַהֲרֹן	וַיֹּאמַר	חַג	לַיהוָה
અને-જોયું	હારુને	અને-બાંધી	વેદી	તેની-આગળ	અને-જાહેર-કર્યું	હારુને	અને-બોલ્યા	ઉત્સવ	યહોવા-માટે
H7200	H0175	H1129	H4196	H6440	H7121	H0175	H0559	H2282	H3068

מָחָר׃
કાલે
H4279

હારુને જોયું કે લોકો બહુ આનંદમાં આવી ગયા છે, તેથી તેની આગળ હારુને વેદી બાંધી અને એવી જાહેરાત કરી કે, "આવતી કાલે યહોવાહના માનમાં ઉત્સવ પાળવામાં આવશે."

6

וַיַּשְׁכִּימוּ	מִֽמָּחֳרָת	וַיַּעֲלוּ	עֹלֹת	וַיַּגִּשׁוּ	שְׁלָמִים	וַיֵּשֶׁב	הָעָם	לֶאֱכֹל
અને-વહેલા-ઊઠ્યા	બીજા-દિવસે	અને-ચઢાવ્યાં	દહનાર્પણો	અને-લાવ્યાં	શાંત્યર્પણો	અને-બેઠા	લોકો	ખાવા
H7925	H4283	H5927		H5066	H8002	H3427		H0398

וְשָׁתוֹ	וַיָּקֻמוּ	לְצַחֵק׃	פ
અને-પીવા	અને-ઊઠ્યા	રમવા	(ખંડ)
H8354		H6711	

બીજે દિવસે સવારમાં વહેલા ઊઠીને લોકોએ દહનીયાર્પણ અને શાંત્યર્પણો ચઢાવ્યાં અને ત્યાર પછી તેઓએ ખાધું પીધું અને મોજમજા કરવા લાગ્યા.

7

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֶךְ־	רֵד	כִּי	שִׁחֵת	עַמְּךָ	אֲשֶׁר	הֶעֱלֵיתָ
અને-બોલ્યા	યહોવા	—	મૂસાને	જા	ઊતર	કારણ-કે	બગાડ્યા-છે	તારા-લોકોએ	જેમને	તું-બહાર-લાવ્યો
H1696	H3068	H0413	H4872	H3212	H3381		H7843			H5927

מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
દેશમાંથી	મિસરના
H0776	H4714

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યું, "જા જલ્દીથી નીચે જા, કારણ કે તારા જે લોકોને તું મિસરમાંથી બહાર લઈ આવ્યો છે, તેઓ ભ્રષ્ટ થઈ ગયા છે.

8

סָרוּ	מַהֵר	מִן־	הַדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	צִוִּיתִם	עָשׂוּ	לָהֶם	עֵגֶל
ફર્યા-છે	જલદી	—	માર્ગમાંથી	જે	મેં-આજ્ઞા-આપી-હતી-તેમને	બનાવ્યું-છે	તેમણે-પોતાના-માટે	વાછરડું
H5493			H1870		H6680			H5695

מַסֵּכָה	וַיִּשְׁתַּחֲווּ־	לוֹ	וַיִּזְבְּחוּ־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	אֵלֶּה	אֱלֹהֶיךָ	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר
ઢાળેલું	અને-પૂજ્યું	તેને	અને-બલિદાન-ચઢાવ્યાં	તેને	અને-બોલ્યા	આ-છે	તારા-દેવો	ઇઝરાયેલ	જેણે
	H7812		H2076		H0559	H0428	H0430	H3478	

הֶעֱלוּךָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
તને-બહાર-લાવ્યા	દેશમાંથી	મિસરના
H5927	H0776	H4714

મેં તેઓને જે માર્ગે ચાલવાની આજ્ઞા કરી હતી તેનાથી આટલા વહેલા તેઓ ફરી ગયા છે. તેઓએ પોતાના માટે વાછરડાની એક મૂર્તિ બનાવી છે, તેની પૂજા કરી છે અને તેને અર્પણ ચઢાવ્યા. તેઓએ કહ્યુ, 'હે ઇઝરાયલ, તને મિસરમાંથી બહાર લઈ આવનાર દેવ તે આ છે.'"

9

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	רָאִיתִי	אֶת־	הָעָם	הַזֶּה	וְהִנֵּה	עַם־	קְשֵׁה־	עֹרֶף
અને-બોલ્યા	યહોવા	—	મૂસાને	મેં-જોયા-છે	—	લોકોને	આ	અને-જુઓ	લોકો	હઠીલા	ગરદનના
H0559	H3068	H0413	H4872	H7200	H0853		H2088	H2009		H7186	H6203

הוּא׃
છે
H1931

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, "મેં આ લોકોને જોયા છે અને જો, તે તો હઠીલા + 32:9 હઠીલા કઠોર હૃદય લોકો છે.

10

וְעַתָּה	הַנִּיחָה	לִּי	וְיִחַר־	אַפִּי	בָהֶם	וַאֲכַלֵּם	וְאֶעֱשֶׂה	אוֹתְךָ	לְגוֹי	גָּדוֹל׃
અને-હવે	રહેવા-દે	મને	અને-ભડકે	મારો-ક્રોધ	તેમના-પર	અને-હું-નાશ-કરું	અને-બનાવું	તને	મોટી	પ્રજા
H6258	H3240		H2734	H0639		H3615		H0853		

હવે પછી તું મને અટકાવીશ નહિ. મારો ક્રોધ તેઓ પર તપી ઊઠે અને હું તેઓનો નાશ કરીશ. પછી હું તારાથી એક મોટી દેશજાતિ ઉત્પન્ન કરીશ."

11

וַיְחַל	מֹשֶׁה	אֶת־	פְּנֵי	יְהוָה	אֱלֹהָיו	וַיֹּאמֶר	לָמָה	יְהוָה	יֶחֱרֶה	אַפְּךָ
અને-વિનંતી-કરી	મૂસાએ	—	મુખ	યહોવા	પોતાના-ઈશ્વરનું	અને-બોલ્યા	શા-માટે	યહોવા	ભડકે	તારો-ક્રોધ
	H4872	H0853	H6440	H3068	H0430	H0559	H4100	H3068	H2734	H0639

בְּעַמֶּךָ	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	בְּכֹחַ	גָּדוֹל	וּבְיָד	חֲזָקָה׃
તારા-લોકો-પર	જેમને	તું-બહાર-લાવ્યો	દેશમાંથી	મિસરના	મોટા-બળથી	મહાન	અને-હાથ-વડે	શક્તિશાળી
		H3318	H0776	H4714			H3027	H2389

પરંતુ મૂસાએ ઈશ્વર યહોવાહને વિનંતી કરીને કહ્યુ કે, "હે યહોવાહ, તમારા જે લોકોને તમે મોટા પરાક્રમ વડે તથા બળવાન હાથે મિસર દેશમાંથી કાઢી લાવ્યા છો, તેઓની વિરુદ્ધ તમારો કોપ કેમ તપી ઊઠે છે?

12

לָמָּה	શા-માટે	H4100
יֹאמְרוּ	બોલે	H0559
מִצְרַיִם	મિસરીઓ	H4713
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
בְּרָעָה	દુષ્ટતાથી	
הוֹצִיאָם	બહાર-લાવ્યા	H3318
לַהֲרֹג	મારી-નાખવા	H2026
אֹתָם	તેમને	H0853
בֶּהָרִים	પર્વતોમાં	H2022
וּלְכַלֹּתָם	અને-ખતમ-કરવા	H3615
מֵעַל	—	
פְּנֵי	પૃથ્વીની	H6440
הָאֲדָמָה	સપાટી-પરથી	H0127
שׁוּב	ફર	H7725
מֵחֲרוֹן	ઉગ્ર-ક્રોધથી	H2740
אַפֶּךָ	તારા	H0639
וְהִנָּחֵם	અને-પસ્તાવો-કર	H5162
עַל־	—	
הָרָעָה	દુષ્ટતા-વિશે	
לְעַמֶּךָ׃	તારા-લોકો-માટે	

મિસરીઓ શા માટે આ પ્રમાણે બોલે કે, 'તમે તેઓનું નુકસાન કરવાને માટે, એટલે પર્વતોમાં મારી નાખવા તથા પૃથ્વીની પીઠ પરથી તેઓનો સંહાર કરવા કાઢી લાવ્યા?' તમારા બળતા કોપથી ફરો અને તમારા લોકો પર આફત લાવવાનો ઇરાદો ફેરવો.

13

זְכֹר	યાદ-કર	H2142
לְאַבְרָהָם	ઈબ્રાહીમને	H0085
לְיִצְחָק	ઈસહાકને	H3327
וּלְיִשְׂרָאֵל	અને-ઇઝરાયેલને	H3478
עֲבָדֶיךָ	તારા-સેવકોને	H5650
אֲשֶׁר	જેમને	
נִשְׁבַּעְתָּ	તેં-સમ-ખાધા	H7650
לָהֶם	તેમને	
בָּךְ	પોતાના-નામે	
וַתְּדַבֵּר	અને-બોલ્યો-હતો	H1696
אֲלֵהֶם	તેમને	H0413
אַרְבֶּה	વધારીશ	
אֶת־	—	H0853
זַרְעֲכֶם	તમારા-વંશજોને	H2233
כְּכוֹכְבֵי	આકાશના-તારા-જેવા	H3556
הַשָּׁמָיִם	આકાશના	H8064
וְכָל־	અને-આ-બધી	H3605
הָאָרֶץ	ભૂમિ	H0776
הַזֹּאת	આ	H2063
אֲשֶׁר	જેના-વિશે	
אָמַרְתִּי	મેં-કહ્યુ-હતું	H0559
אֶתֵּן	આપીશ	H5414
לְזַרְעֲכֶם	તમારા-વંશજોને	H2233
וְנָחֲלוּ	અને-વારસામાં-મેળવશે	H5157
לְעֹלָם׃	સદાકાળ	H5769

તમારા સેવકો, ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક તથા ઇઝરાયલને આપેલું તમારું વચન યાદ કરો. તમે જે વચન કહ્યુ હતું, 'આકાશના તારાઓના જેટલા હું તારા સંતાન વધારીશ. અને તારા વંશજોને જે દેશ આપવાનું મેં વચન આપ્યું છે તે સમગ્ર દેશ હું તેઓને આપીશ. તેઓ સદાસર્વદા તેના વારસદાર બનશે.'

14

וַיִּנָּחֶם	અને-પસ્તાવો-કર્યો	H5162
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
עַל־	—	
הָרָעָה	દુષ્ટતા-વિશે	
אֲשֶׁר	જે	
דִּבֶּר	બોલ્યા-હતા	H1696
לַעֲשׂוֹת	કરવાનું	
לְעַמּוֹ׃	પોતાના-લોકોને	
פ	(ખંડ)	

પછી જે આફત યહોવાહે પોતાના લોકો પર લાવવાનું કહ્યુ હતું તે વિષે તેમણે પોતાનું મન ફેરવ્યું.

15

וַיִּפֶן	અને-ફર્યા	H6437
וַיֵּרֶד	અને-ઊતર્યા	H3381
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
מִן־	—	
הָהָר	પર્વત-પરથી	H2022
וּשְׁנֵי	અને-બે	H8147
לֻחֹת	પાટીઓ	H3871
הָעֵדֻת	સાક્ષીની	H5715
בְּיָדוֹ	તેમના-હાથમાં	H3027
לֻחֹת	પાટીઓ	H3871
כְּתֻבִים	લખેલી	H3789
מִשְּׁנֵי	બંને	H8147
עֶבְרֵיהֶם	બાજુઓ-પર	H5676
מִזֶּה	આ-બાજુ	H2088
וּמִזֶּה	અને-તે-બાજુ	H2088
הֵם	તે	H1992
כְּתֻבִים׃	લખેલી-હતી	H3789

પછી મૂસા પાછો ફરીને પર્વત પરથી નીચે ઊતર્યો અને કરારના બે શિલાપાટી તેના હાથમાં હતી. તે પાટીઓની બન્ને બાજુએ, એટલે આગળ પાછળ એમ બન્ને બાજુએ દશ આજ્ઞાઓ લખેલી હતી.

16

וְהַלֻּחֹת	અને-પાટીઓ	H3871
מַעֲשֵׂה	કારીગરી	H4639
אֱלֹהִים	ઈશ્વરની	H0430
הֵמָּה	હતી	H1992
וְהַמִּכְתָּב	અને-લખાણ	H4385
מִכְתַּב	લખાણ	H4385
אֱלֹהִים	ઈશ્વરનું	H0430
הוּא	હતું	H1931
חָרוּת	કોતરેલું	H2801
עַל־	—	
הַלֻּחֹת׃	પાટીઓ-પર	H3871

તે શિલાપાટીઓ ઈશ્વરની કૃતિ હતી અને પાટી પર કોતરેલો લેખ, તે ઈશ્વરનો લેખ હતો.

17

וַיִּשְׁמַע	અને-સાંભળ્યો	H8085
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
אֶת־	—	H0853
קוֹל	અવાજ	
הָעָם	લોકોનો	
בְּרֵעֹה	બૂમાબૂમ-કરતાં	H7452
וַיֹּאמֶר	અને-બોલ્યા	H0559
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
קוֹל	અવાજ	
מִלְחָמָה	યુદ્ધનો	H4421
בַּמַּחֲנֶה׃	છાવણીમાં	H4264

જ્યારે યહોશુઆએ લોકોની બૂમાબૂમનો અવાજ સાંભળ્યો, ત્યારે તેણે મૂસાને કહ્યુ, "છાવણીમાં લડાઈનો ઘોંઘાટ થાય છે."

18

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּאמֶר	અને-બોલ્યા	H0559
אֵין	નથી	H0369
קוֹל	અવાજ	
עֲנוֹת	પોકાર	
גְּבוּרָה	જીતનો	H1369
וְאֵין	અને-નથી	H0369
קוֹל	અવાજ	
עֲנוֹת	પોકાર	
חֲלוּשָׁה	હારનો	H2476
קוֹל	અવાજ	
עַנּוֹת	ગાવાનો	
אָנֹכִי	હું	H0595
שֹׁמֵעַ׃	સાંભળું-છું	H8085

પણ મૂસાએ કહ્યુ, "આ કોઈ વિજયનો નાદ નથી, તેમ પરાજયનો પોકાર પણ નથી, પણ આ તો ગાવાનો અવાજ સંભળાય છે."

19

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיְהִי	અને-થયું	H1961
כַּאֲשֶׁר	જ્યારે	
קָרַב	નજીક-આવ્યા	H7126
אֶל־	—	H0413
הַמַּחֲנֶה	છાવણી-પાસે	H4264
וַיַּרְא	અને-જોયું	H7200
אֶת־	—	H0853
הָעֵגֶל	વાછરડાને	H5695
וּמְחֹלֹת	અને-નાચ	H4246
וַיִּחַר־	અને-ભડક્યો	H2734
אַף	ક્રોધ	H0639
מֹשֶׁה	મૂસાનો	H4872
וַיַּשְׁלֵךְ	અને-ફેંક્યાં	H7993
]מידו[	—	H3027
)מִיָּדָיו(	તેમના-હાથમાંથી	H3027
אֶת־	—	H0853
הַלֻּחֹת	પાટીઓ	H3871
וַיְשַׁבֵּר	અને-ભાંગી-નાખ્યાં	H7665
אֹתָם	તેમને	H0853
תַּחַת	નીચે	H8478
הָהָר׃	પર્વતની	H2022

જ્યારે મૂસા છાવણી પાસે પહોંચ્યો, ત્યારે વાછરડું અને નાચગાન જોયાં. મૂસાનો ક્રોધ ભભૂકી ઊઠ્યો. તેણે પોતાના હાથમાંથી શિલાપાટીઓ ફેંકી દીધી તેથી તે પર્વતની નીચે ભાંગી ગઈ.

20

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיִּקַּח	અને-લીધું	H3947
אֶת־	—	H0853
הָעֵגֶל	વાછરડું	H5695
אֲשֶׁר	જે	
עָשׂוּ	બનાવ્યું-હતું	
וַיִּשְׂרֹף	અને-બાળ્યું	H8313
בָּאֵשׁ	અગ્નિમાં	H0784
וַיִּטְחַן	અને-પીસ્યું	H2912
עַד	ત્યાં-સુધી	H5704
אֲשֶׁר־	—	
דָּק	ઝીણું-થયું	H1854
וַיִּזֶר	અને-છાંટ્યું	H2219
עַל־	—	
פְּנֵי	સપાટી-પર	H6440
הַמַּיִם	પાણીની	H4325
וַיַּשְׁקְ	અને-પાયું	H8248
אֶת־	—	H0853
בְּנֵי	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયેલના	H3478

તે લોકોએ જે વાછરડું બનાવ્યું હતું તે લઈને તેણે અગ્નિમાં ઓગળી નંખાવ્યું અને તેને વાટીને ભૂકો કર્યો અને પાણીમાં ભભરાવીને ઇઝરાયલી લોકોને તે પાણી પીવડાવ્યું.

21

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּאמֶר	અને-બોલ્યા	H0559
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
אֶל־	—	H0413
אַהֲרֹן	હારુનને	H0175
מֶה־	શું	H4100
עָשָׂה	કર્યું	
לְךָ	તને	
הָעָם	લોકોએ	
הַזֶּה	આ	H2088
כִּי־	કે	
הֵבֵאתָ	તું-લાવ્યો	H0935
עָלָיו	તેમના-પર	
חֲטָאָה	પાપ	H2401
גְדֹלָה׃	મોટું	

પછી મૂસાએ હારુનને કહ્યુ, "આ લોકોએ તારું શું બગાડ્યું છે કે તું તેઓના પર આવું મોટું પાપ લાવ્યો છે?"

22

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּאמֶר	અને-બોલ્યા	H0559
אַהֲרֹן	હારુન	H0175
אַל־	ના	H0408
יִחַר	ભડકે	H2734
אַף	ક્રોધ	H0639
אֲדֹנִי	મારા-પ્રભુનો	H0113
אַתָּה	તું	
יָדַעְתָּ	જાણે-છે	H3045
אֶת־	—	H0853
הָעָם	લોકોને	
כִּי	કે	
בְרָע	દુષ્ટતામાં	
הוּא׃	છે	H1931

હારુને કહ્યુ, "મારા માલિકનો ક્રોધ ન સળગે; તું લોકોને જાણે છે કે તેઓનું વલણ તો દુષ્ટતા તરફ છે.

23

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּאמְרוּ	અને-બોલ્યા	H0559
לִי	મને	
עֲשֵׂה־	બનાવ	
לָנוּ	અમારા-માટે	
אֱלֹהִים	દેવો	H0430
אֲשֶׁר	જે	
יֵלְכוּ	ચાલે	H3212
לְפָנֵינוּ	અમારી-આગળ	H6440
כִּי־	કારણ-કે	
זֶה	આ	H2088
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
הָאִישׁ	માણસ	H0376
אֲשֶׁר	જેણે	
הֶעֱלָנוּ	અમને-બહાર-લાવ્યા	H5927
מֵאֶרֶץ	દેશમાંથી	H0776
מִצְרַיִם	મિસરના	H4714
לֹא	નથી	H3808
יָדַעְנוּ	જાણતા	H3045
מֶה־	શું	H4100
הָיָה	થયું	H1961
לוֹ׃	તેને	

એ લોકોએ મને કહ્યુ, 'અમને દોરવણી આપવા માટે દેવ બનાવી આપ. કારણ કે અમને મિસર દેશમાંથી બહાર લાવનાર મૂસાનું શું થયું તે અમે જાણતા નથી.'

24
וָאֹמַר અને-બોલ્યો H0559
לָהֶם તેમને
לְמִי કોની-પાસે H4310
זָהָב સોનું H2091
הִתְפָּרָקוּ કાઢો H6561
וַיִּתְּנוּ־ અને-આપ્યું H5414
לִי મને
וָאַשְׁלִכֵהוּ અને-નાખ્યું H7993
בָאֵשׁ અગ્નિમાં H0784
וַיֵּצֵא અને-નીકળ્યું H3318
הָעֵגֶל વાછરડું H5695
הַזֶּה׃ આ H2088

એટલે મેં તેઓને કહ્યુ, 'તમારામાંથી જેમની પાસે સોનાનાં ઘરેણાં હોય તે ઉતારી નાખો. તેઓએ મને સોનાનાં ઘરેણાં આપ્યા અને મેં તે અગ્નિમાં નાખ્યાં એટલે તેમાંથી આ વાછરડું નીકળી આવ્યું.'"

25
וַיַּרְא અને-જોયું H7200
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
אֶת־ — H0853
הָעָם લોકોને
כִּי કે
פָרֻעַ છૂટા-પડેલા
הוּא હતા H1931
כִּי־ કારણ-કે
פְרָעֹה છૂટા-કર્યા-હતા
אַהֲרֹן હારુને H0175
לְשִׁמְצָה અપમાન-માટે H8103
בְּקָמֵיהֶם׃ તેમના-શત્રુઓમાં

મૂસાએ જોયું કે હારુને લોકો પરનો પોતાનો કાબૂ જવા દીધો અને પરિણામે તેઓને હાસ્યપાત્ર થવા દીધા હતા.

26
וַיַּעֲמֹד અને-ઊભા-રહ્યા H5975
מֹשֶׁה મૂસા H4872
בְּשַׁעַר દરવાજામાં H8179
הַמַּחֲנֶה છાવણીના H4264
וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યા H0559
מִי કોણ H4310
לַיהוָה યહોવાનું-છે H3068
אֵלָי મારી-પાસે-આવો H0413
וַיֵּאָסְפוּ અને-ભેગા-થયા H0622
אֵלָיו તેમની-પાસે H0413
כָּל־ બધા H3605
בְּנֵי પુત્રો
לֵוִי׃ લેવીના H3878

પછી મૂસાએ છાવણીના પ્રવેશદ્વાર આગળ ઊભા રહીને મોટા અવાજે પોકાર કર્યો. "યહોવાહના પક્ષમાં હોય તે મારી પાસે આવે." એટલે સર્વ લેવીઓ તેની પાસે ભેગા થઈ ગયા.

27
וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યા H0559
לָהֶם તેમને
כֹּה־ આમ H3541
אָמַר બોલ્યા-છે H0559
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478
שִׂימוּ મૂકો
אִישׁ־ દરેક-માણસ H0376
חַרְבּוֹ પોતાની-તલવાર H2719
עַל־ —
יְרֵכוֹ પોતાની-કમર-પર H3409
עִבְרוּ ફરો
וָשׁוּבוּ અને-પાછા-ફરો H7725
מִשַּׁעַר દરવાજાથી H8179
לָשַׁעַר દરવાજા-સુધી H8179
בַּמַּחֲנֶה છાવણીમાં H4264
וְהִרְגוּ અને-મારી-નાખો H2026
אִישׁ־ દરેક-માણસ H0376
אֶת־ — H0853
אָחִיו પોતાના-ભાઈને H0251
וְאִישׁ અને-દરેક-માણસ H0376
אֶת־ — H0853
רֵעֵהוּ પોતાના-પડોશીને H7453
וְאִישׁ અને-દરેક-માણસ H0376
אֶת־ — H0853
קְרֹבוֹ׃ પોતાના-સગાને H7138

તેણે તેઓને કહ્યુ, "ઇઝરાયલનો ઈશ્વર યહોવાહ એમ કહે છે: 'તમે બધા પોતપોતાની તલવાર લઈને સજ્જ થઈ જાઓ, છાવણીમાં બધે ફરી વળો અને તમારા ભાઈઓ, મિત્રો અને પડોશીઓને મારી નાખો.'"

28
וַיַּעֲשׂוּ અને-કર્યું
בְנֵי־ પુત્રોએ
לֵוִי લેવીના H3878
כִּדְבַר વચન-પ્રમાણે H1697
מֹשֶׁה મૂસાના H4872
וַיִּפֹּל અને-પડ્યા H5307
מִן־ —
הָעָם લોકોમાંથી
בַּיּוֹם તે-દિવસે H3117
הַהוּא તે H1931
כִּשְׁלֹשֶׁת લગભગ-ત્રણ H7969
אַלְפֵי હજાર H0505
אִישׁ׃ માણસ H0376

લેવીઓએ મૂસાના કહ્યા પ્રમાણે કર્યું. તે દિવસે લોકોમાંથી લગભગ ત્રણ હજાર પુરુષો માર્યા ગયા.

29
וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યા H0559
מֹשֶׁה મૂસા H4872
מִלְאוּ ભરો H4390
יֶדְכֶם તમારા-હાથ H3027
הַיּוֹם આજે H3117
לַיהוָה યહોવા-માટે H3068
כִּי કારણ-કે
אִישׁ દરેક-માણસ H0376
בִּבְנוֹ પોતાના-પુત્ર
וּבְאָחִיו અને-ભાઈ-સામે H0251
וְלָתֵת અને-આપવા H5414
עֲלֵיכֶם તમારા-પર
הַיּוֹם આજે H3117
בְּרָכָה׃ આશીર્વાદ H1293

મૂસાએ લેવીઓને કહ્યુ, “આજે પ્રત્યેક માણસ પોતાના દીકરાની વિરુદ્ધ તથા પોતાના ભાઈની વિરુદ્ધ યહોવાહને અર્પિત થઈ જાઓ, જેથી યહોવાહ આજે તમને આશીર્વાદ આપે.”

30
וַיְהִי અને-થયું H1961
מִמָּחֳרָת બીજા-દિવસે H4283
וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યા H0559
מֹשֶׁה મૂસા H4872
אֶל־ — H0413
הָעָם લોકોને
אַתֶּם તમે
חֲטָאתֶם પાપ-કર્યું-છે H2398
חֲטָאָה પાપ H2401
גְדֹלָה મોટું
וְעַתָּה અને-હવે H6258
אֶעֱלֶה હું-ચઢીશ H5927
אֶל־ — H0413
יְהוָה યહોવા-પાસે H3068
אוּלַי કદાચ H0194
אֲכַפְּרָה પ્રાયશ્ચિત-કરું
בְּעַד — H1157
חַטַּאתְכֶם׃ તમારા-પાપ-માટે

બીજે દિવસે મૂસાએ લોકોને કહ્યુ, “તમે મહાપાપ કર્યું છે. હવે હું યહોવાહ પાસે જાઉં છું. કદાચ હું તમારા પાપની માફી મેળવી શકું.”

31
וַיָּשָׁב અને-પાછા-ફર્યા H7725
מֹשֶׁה મૂસા H4872
אֶל־ — H0413
יְהוָה યહોવા-પાસે H3068
וַיֹּאמַר અને-બોલ્યા H0559
אָנָּא અરે H0577
חָטָא પાપ-કર્યું-છે H2398
הָעָם લોકોએ
הַזֶּה આ H2088
חֲטָאָה પાપ H2401
גְדֹלָה મોટું
וַיַּעֲשׂוּ અને-બનાવ્યા
לָהֶם પોતાના-માટે
אֱלֹהֵי દેવો H0430
זָהָב׃ સોનાના H2091

આમ કહીને મૂસાએ ફરી યહોવાહ પાસે જઈને કહ્યુ, “અરે આ લોકોએ મોટું પાપ કર્યું છે અને પોતાને માટે સોનાનો દેવ બનાવ્યો છે.

32
וְעַתָּה અને-હવે H6258
אִם־ જો
תִּשָּׂא માફ-કરે H5375
חַטָּאתָם તેમનું-પાપ
וְאִם־ અને-જો
אַיִן નહીં H0369
מְחֵנִי ભૂંસી-નાખ
נָא કૃપા-કરીને H4994
מִסִּפְרְךָ તારા-પુસ્તકમાંથી
אֲשֶׁר જે
כָּתָבְתָּ׃ તેં-લખ્યું-છે H3789

પણ તમે તેઓના પાપને માફ કરો તો સારું; પણ જો નહિ તો તમારા લખેલા પુસ્તકમાંથી મારું નામ ભૂંસી નાખો.”

33
וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યા H0559
יְהוָה યહોવા H3068
אֶל־ — H0413
מֹשֶׁה મૂસાને H4872
מִי જેણે H4310
אֲשֶׁר —
חָטָא־ પાપ-કર્યું-છે H2398
לִי મારી-વિરુદ્ધ
אֶמְחֶנּוּ તેને-ભૂંસી-નાખીશ
מִסִּפְרִי׃ મારા-પુસ્તકમાંથી

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “જેણે મારી વિરુદ્ધ પાપ કર્યું હશે, તેનું નામ હું મારા પુસ્તકમાંથી ભૂંસી નાખીશ.

34
וְעַתָּה અને-હવે H6258
לֵךְ જા H3212
נְחֵה દોર H5148
אֶת־ — H0853
הָעָם લોકોને
אֶל — H0413
אֲשֶׁר־ —
דִּבַּרְתִּי મેં-કહ્યુ-હતું-જ્યાં H1696
לָךְ તને
הִנֵּה જુઓ H2009
מַלְאָכִי મારો-દૂત H4397
יֵלֵךְ જશે H3212
לְפָנֶיךָ તારી-આગળ H6440
וּבְיוֹם અને-દિવસે H3117
פָקְדִי મારા-ન્યાયના
וּפָקַדְתִּי હું-શિક્ષા-કરીશ
עֲלֵיהֶם તેમના-પર
חַטָּאתָם׃ તેમના-પાપની

હવે ચાલ જે જગ્યા વિષે મેં તને કહ્યુ છે, ત્યાં આ લોકોને દોરી જા. જો, મારો દૂત તારી આગળ ચાલશે. પણ જે દિવસે હું તેઓને જોઈ લઈશ, તે દિવસે હું તેઓના પાપને લીધે તેઓને શિક્ષા કરીશ.”

35

וַיִּגֹּף	יְהוָה	אֶת־	הָעָם	עַל	אֲשֶׁר	עָשׂוּ	אֶת־	הָעֵגֶל	אֲשֶׁר	עָשָׂה	אַהֲרֹן׃	ס
અને-મારી	યહોવાએ	—	લોકોને	—	—	બનાવ્યું-હતું	—	વાછરડું	જે	બનાવ્યું-હતું	હારુને	(ખંડ)
H5062	H3068	H0853					H0853	H5695			H0175	

પછી હારુને બનાવેલા વાછરડાની પૂજા કરવા બદલ યહોવાહે લોકોને આકરી સજા કરી.

Chapter 33

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵךְ	עֲלֵה	מִזֶּה	אַתָּה	וְהָעָם	אֲשֶׁר	הֶעֱלִיתָ
અને-બોલ્યા	યહોવા	—	મૂસાને	જા	ચઢ	અહીંથી	તું	અને-લોકો	જેમને	તું-બહાર-લાવ્યો
H1696	H3068	H0413	H4872	H3212	H5927	H2088				H5927

מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּעְתִּי	לְאַבְרָהָם	לְיִצְחָק	וּֽלְיַעֲקֹב	לֵאמֹר	לְזַרְעֲךָ	אֶתְּנֶנָּה׃
દેશમાંથી	મિસરના	—	ભૂમિ-તરફ	જેના-વિશે	મેં-સમ-ખાધા	ઈબ્રાહીમને	ઈસહાકને	અને-યાકૂબને	કહેતાં	તારા-વંશજોને	આપીશ
H0776	H4714	H0413	H0776		H7650	H0085	H3327	H3290	H0559	H2233	H5414

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “તું અહીંથી જા અને જે લોકોને તું મિસર દેશમાંથી બહાર લઈ આવ્યો છે, તેઓને લઈને જે દેશ વિષે મેં ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક તથા યાકૂબને સમ ખાઈને કહ્યુ, ‘તારા સંતાનને હું તે આપીશ,’ તે દેશમાં જા.

2

וְשָׁלַחְתִּי	לְפָנֶיךָ	מַלְאָךְ	וְגֵרַשְׁתִּי	אֶת־	הַֽכְּנַעֲנִי	הָֽאֱמֹרִי	וְהַחִתִּי	וְהַפְּרִזִּי	הַחִוִּי	וְהַיְבוּסִי׃
અને-મોકલીશ	તારી-આગળ	દૂત	અને-હાંકી-કાઢીશ	—	કનાની	અમોરી	અને-હિત્તી	અને-પરિઝ્ઝી	હિવ્વી	અને-યબૂસીને
H7971	H6440	H4397	H1644	H0853		H0567	H2850	H6522	H2340	H2983

હું તારી આગળ મારા એક દૂતને મોકલીશ અને કનાનીઓ, અમોરીઓ, હિત્તીઓ, પરિઝીઓ, હિવ્વીઓ તથા યબૂસીઓને હાંકી કાઢીશ.

3

אֶל־	אֶרֶץ	זָבַת	חָלָב	וּדְבָשׁ	כִּי	לֹא	אֶעֱלֶה	בְּקִרְבְּךָ	כִּי	עַם־	קְשֵׁה־	עֹרֶף	אַתָּה	פֶּן־	אֲכֶלְךָ	בַּדָּרֶךְ׃
—	ભૂમિ-તરફ	વહેતી	દૂધ	અને-મધ	કારણ-કે	નહીં	હું-ચઢીશ	તારી-વચ્ચે	કારણ-કે	લોકો	હઠીલા	ગરદનના	તું-છે	રખેને	તને-નાશ-કરું	રસ્તામાં
H0413	H0776	H2100	H2461	H1706		H3808	H5927	H7130			H7186	H6203		H6435	H3615	H1870

એટલે દૂધ તથા મધથી રેલછેલવાળો દેશમાં + 33:3 ફળદ્રૂપ જા. તું તો હઠીલી + 33:3 કઠોર હૃદયના પ્રજા છે, માટે હું તારી મધ્યે ચાલીશ નહિ, રખેને હું રસ્તામાં તારો સંહાર કરું.”

4

וַיִּשְׁמַע	הָעָם	אֶת־	הַדָּבָר	הָרָע	הַזֶּה	וַיִּתְאַבָּלוּ	וְלֹא־	שָׁתוּ	אִישׁ	עֶדְיוֹ	עָלָיו׃
અને-સાંભળ્યા	લોકોએ	—	વાત	દુઃખદ	આ	અને-શોક-કર્યો	અને-ન	પહેર્યાં	કોઈ-માણસે	ઘરેણાં	પોતાના-પર
H8085		H0853	H1697		H2088	H0056	H3808	H7896	H0376	H5716	

જ્યારે લોકોએ આ કઠોર શબ્દો સાંભળ્યા ત્યારે તેઓએ શોક કર્યો અને કોઈએ પોતાના શરીર ઉપર દાગીના પહેર્યાં નહિ.

5
וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યા H0559 | יְהוָה યહોવા H3068 | אֶל־ — H0413 | מֹשֶׁה મૂસાને H4872 | אֱמֹר કહે H0559 | אֶל־ — H0413 | בְּנֵי־ પુત્રોને | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478 | אַתֶּם તમે | עַם־ લોકો | קְשֵׁה־ હઠીલા H7186 | עֹרֶף ગરદનના H6203
רֶגַע એક-ક્ષણ H7281 | אֶחָד એક H0259 | אֶעֱלֶה હું-ચઢું H5927 | בְקִרְבְּךָ તારી-વચ્ચે H7130 | וְכִלִּיתִיךָ અને-નાશ-કરું-તને H3615 | וְעַתָּה અને-હવે H6258 | הוֹרֵד ઉતાર H3381 | עֶדְיְךָ તારાં-ઘરેણાં H5716 | מֵעָלֶיךָ તારા-પરથી | וְאֵדְעָה અને-હું-જાણું H3045
מָה શું H4100 | אֶעֱשֶׂה־ કરું-તને | לָּךְ׃ —

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, "ઇઝરાયલી લોકોને કહે કે, 'તમે લોકો હઠીલા છો. જો હું તમારી સાથે એ પળવાર પણ આવું તો તમારો સંહાર કરી નાખું. એટલે તમે તમારાં ઘરેણાં ઉતારી નાખો કે, મારે તને શું કરવું તે હું જાણું.'

6
וַיִּתְנַצְּלוּ અને-ઉતાર્યાં H5337 | בְנֵי־ પુત્રોએ | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478 | אֶת־ — H0853 | עֶדְיָם પોતાનાં-ઘરેણાં H5716 | מֵהַר હોરેબ-પર્વતથી H2022 | חוֹרֵב׃ — H2722

તેથી હોરેબ પર્વતથી માંડીને ઇઝરાયલી લોકોએ પોતાનાં ઘરેણાં ઉતારી મૂક્યાં.

7
וּמֹשֶׁה અને-મૂસા H4872 | יִקַּח લેતા H3947 | אֶת־ — H0853 | הָאֹהֶל મંડપ H0168 | וְנָטָה־ અને-તાણ્યો H5186 | לוֹ તેને | מִחוּץ બહાર H2351 | לַמַּחֲנֶה છાવણીથી H4264 | הַרְחֵק દૂર H7368 | מִן־ — | הַמַּחֲנֶה છાવણીથી H4264
וְקָרָא અને-બોલાવ્યો H7121 | לוֹ તેને | אֹהֶל મંડપ H0168 | מוֹעֵד મુલાકાતનો H4150 | וְהָיָה અને-થતું H1961 | כָּל־ દરેક H3605 | מְבַקֵּשׁ શોધનાર H1245 | יְהוָה યહોવાને H3068 | יֵצֵא જતો H3318 | אֶל־ — H0413 | אֹהֶל મંડપ H0168 | מוֹעֵד મુલાકાતના H4150
אֲשֶׁר જે | מִחוּץ બહાર H2351 | לַמַּחֲנֶה׃ છાવણીથી H4264

મૂસા મંડપ લઈને છાવણી બહાર દૂર તે માંડવો ઊભો કરતો હતો અને તેણે તેનું નામ મુલાકાતમંડપ પાડ્યું. યહોવાહને શોધનાર પ્રત્યેક માણસ નીકળીને છાવણી બહારના મુલાકાતમંડપમાં જતો.

8
וְהָיָה અને-થતું H1961 | כְּצֵאת જ્યારે-નીકળતા H3318 | מֹשֶׁה મૂસા H4872 | אֶל־ — H0413 | הָאֹהֶל મંડપ-તરફ H0168 | יָקוּמוּ ઊભા-થતા | כָּל־ બધા H3605 | הָעָם લોકો | וְנִצְּבוּ અને-ઊભા-રહેતા H5324 | אִישׁ દરેક H0376
פֶּתַח દ્વાર-પાસે H6607 | אָהֳלוֹ પોતાના-મંડપના H0168 | וְהִבִּיטוּ અને-જોતા H5027 | אַחֲרֵי પાછળ | מֹשֶׁה મૂસાની H4872 | עַד־ જ્યાં-સુધી H5704 | בֹּאוֹ પ્રવેશ-ન-કરતા H0935 | הָאֹהֱלָה׃ મંડપમાં H0168

મૂસા જ્યારે જ્યારે મૂલાકાતમંડપમાં જતો ત્યારે ત્યારે બધા લોકો ઊઠીને પોતપોતાના તંબુના દરવાજા આગળ ઊભા રહીને, મૂસા મૂલાકાતમંડપમાં દાખલ થાય ત્યાં સુધી તેને જોઈ રહેતા.

9
וְהָיָה અને-થતું H1961 | כְּבֹא જ્યારે-પ્રવેશતા H0935 | מֹשֶׁה મૂસા H4872 | הָאֹהֱלָה મંડપમાં H0168 | יֵרֵד ઊતરતો H3381 | עַמּוּד સ્તંભ H5982 | הֶעָנָן વાદળનો H6051 | וְעָמַד અને-ઊભો-રહેતો H5975 | פֶּתַח દ્વાર-પાસે H6607 | הָאֹהֶל મંડપના H0168
וְדִבֶּר અને-બોલતા H1696 | עִם־ — | מֹשֶׁה׃ મૂસા-સાથે H4872

મૂસા જ્યારે મંડપમાં પ્રવેશ કરતો ત્યારે વાદળનો સ્તંભ નીચે ઊતરી માંડવાના દરવાજા આગળ ઊભો રહેતો અને યહોવાહ મૂસા સાથે વાત કરતા.

10

וְרָאָה	כָל־	הָעָם	אֶת־	עַמּוּד	הֶעָנָן	עֹמֵד	פֶּתַח	הָאֹהֶל	וְקָם	כָּל־
અને-જોતા	બધા	લોકો	—	સ્તંભ	વાદળનો	ઊભો	દ્વાર-પાસે	મંડપના	અને-ઊભા-થતા	બધા
H7200	H3605		H0853	H5982	H6051	H5975	H6607	H0168		H3605

הָעָם	וְהִשְׁתַּחֲווּ	אִישׁ	פֶּתַח	אָהֳלוֹ׃
લોકો	અને-દંડવત-કરતા	દરેક	દ્વાર-પાસે	પોતાના-મંડપના
	H7812	H0376	H6607	H0168

વાદળના સ્તંભને દરવાજા આગળ જોતાં જ દરેક માણસ પોતપોતાના માંડવાના દરવાજા આગળ ભજન કરતા.

11

וְדִבֶּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	פָּנִים	אֶל־	פָּנִים	כַּאֲשֶׁר	יְדַבֵּר	אִישׁ	אֶל־
અને-બોલતા	યહોવા	—	મૂસા-સાથે	સામસામે	—	સામસામે	જેમ	બોલે	માણસ	—
H1696	H3068	H0413	H4872	H6440	H0413	H6440		H1696	H0376	H0413

רֵעֵהוּ	וְשָׁב	אֶל־	הַמַּחֲנֶה	וּמְשָׁרְתוֹ	יְהוֹשֻׁעַ	בִּן־	נוּן	נַעַר	לֹא
પોતાના-મિત્ર-સાથે	અને-પાછા-ફરતા	—	છાવણીમાં	અને-તેમના-સેવક	યહોશુઆ	પુત્ર	નૂનનો	યુવાન	ન
H7453	H7725	H0413	H4264	H8334	H3091		H5126	H5288	H3808

יָמִישׁ	מִתּוֹךְ	הָאֹהֶל׃	ס
ખસતો	અંદરથી	મંડપના	(ખંડ)
H4185	H8432	H0168	

યહોવાહ મૂસા સાથે એક માણસ બીજા માણસ સાથે વાત કરે એ રીતે મુખોપમુખ વાત કરતા. ત્યાર પછી મૂસા પાછો છાવણીમાં આવતો, પણ તેનો નવયુવાન સેવક નૂનનો દીકરો યહોશુઆ કદી મંડપમાંથી બહાર નીકળતો નહિ.

12

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	רְאֵה	אַתָּה	אֹמֵר	אֵלַי	הַעַל	אֶת־	הָעָם	הַזֶּה	וְאַתָּה
અને-બોલ્યા	મૂસા	—	યહોવાને	જુઓ	તું	કહે-છે	મને	દોર	—	લોકોને	આ	અને-તેં
H0559	H4872	H0413	H3068	H7200		H0559	H0413	H5927	H0853		H2088	

לֹא	הוֹדַעְתַּנִי	אֵת	אֲשֶׁר־	תִּשְׁלַח	עִמִּי	וְאַתָּה	אָמַרְתָּ	יְדַעְתִּיךָ	בְשֵׁם	וְגַם־
ન	જણાવ્યું-મને	—	—	મોકલીશ-કોને	મારી-સાથે	અને-તેં	કહ્યુ	ઓળખું-છું-તને	નામથી	અને-પણ
H3808	H3045	H0853		H7971			H0559	H3045	H8034	H1571

מָצָאתָ	חֵן	בְּעֵינָי׃
મેળવી-છે-તેં	કૃપા	મારી-નજરમાં
H4672	H2580	

મૂસાએ યહોવાહને કહ્યુ, “તમે મને કહો છો, ‘આ લોકોને દોરી લઈ જાઓ,’ પણ મારી સાથે તમે કોને મોકલશો તે તમે મને જણાવ્યું નથી. પણ તમે કહ્યુ, ‘હું તને નામથી ઓળખું છું અને મારી દ્રષ્ટિમાં તું કૃપા પામ્યો છે.’

13

וְעַתָּה	אִם־	נָא	מָצָאתִי	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	הוֹדִעֵנִי	נָא	אֶת־	דְּרָכֶךָ
અને-હવે	જો	કૃપા-કરીને	મેળવી-છે-મેં	કૃપા	તારી-નજરમાં	બતાવ	કૃપા-કરીને	—	તારા-માર્ગ
H6258		H4994	H4672	H2580		H3045	H4994	H0853	H1870

וְאֵדָעֲךָ	לְמַעַן	אֶמְצָא־	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	וּרְאֵה	כִּי	עַמְּךָ	הַגּוֹי	הַזֶּה׃
અને-હું-ઓળખું-તને	જેથી	મેળવું	કૃપા	તારી-નજરમાં	અને-જો	કે	તારા-લોકો-છે	પ્રજા	આ
H3045	H4616	H4672	H2580		H7200				H2088

હવે જો તમારી દ્રષ્ટિમાં હું કૃપા પામ્યો હોઉં, તો કૃપા કરીને મને તમારા માર્ગ જણાવજો કે, હું તમને ઓળખું, એ માટે તે તમારા લોકો છે એ તમે લક્ષમાં લો.”

14

וַיֹּאמַר	פָּנַי	יֵלֵכוּ	וַהֲנִחֹתִי	לָךְ׃
અને-બોલ્યા	મારી-હાજરી	જશે	અને-વિશ્રામ-આપીશ	તને
H0559	H6440	H3212	H5117	

યહોવાહે જવાબ આપ્યો, “મારી સમક્ષતા તારી સાથે આવશે અને હું તને વિસામો આપીશ.”

15

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אִם־	אֵין	פָּנֶיךָ	הֹלְכִים	אַל־	תַּעֲלֵנוּ	מִזֶּה׃
અને-બોલ્યા	તેમને	જો	ન	તારી-હાજરી	જાય	ન	લઈ-જા-અમને	અહીંથી
H0559	H0413		H0369	H6440	H1980	H0408	H5927	H2088

મૂસાએ તેને કહ્યુ હતું, “જો તમારી સમક્ષતા મારી સાથે ન આવે તો અહીંથી આમને લઈ ન જાઓ.

16

וּבַמֶּה	יִוָּדַע	אֵפוֹא	כִּי־	מָצָאתִי	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	אֲנִי	וְעַמֶּךָ	הֲלוֹא
અને-કેવી-રીતે	જાણવું	ખરેખર	કે	મેળવી-છે-મેં	કૃપા	તારી-નજરમાં	હું	અને-તારા-લોકો	શું-નહીં
H4100	H3045	H0645		H4672	H2580		H0589		H3808

בְּלֶכְתְּךָ	עִמָּנוּ	וְנִפְלֵינוּ	אֲנִי	וְעַמְּךָ	מִכָּל־	הָעָם	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי
તારા-ચાલવાથી	અમારી-સાથે	અને-અલગ-થઈશું	હું	અને-તારા-લોકો	—	બધા-લોકોથી	જે	—	પૃથ્વીની
H3212		H6395	H0589		H3605				H6440

הָאֲדָמָה׃	פ
સપાટી-પર	(ખંડ)
H0127	

કેમ કે હવે કેમ જણાય કે હું તથા તમારા લોકો તમારી દ્રષ્ટિમાં કૃપા પામ્યા છીએ? શું એથી નહિ કે તમે અમારી સાથે આવો છો, એથી હું તથા તમારા લોકો પૃથ્વી ઉપરના સર્વ લોકોથી જુદા છીએ?”

17

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	גַּם	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ	אֶעֱשֶׂה	כִּי־
અને-બોલ્યા	યહોવા	—	મૂસાને	પણ	—	વાત	આ	જે	તેં-કહ્યુ	કરીશ	કારણ-કે
H0559	H3068	H0413	H4872	H1571	H0853	H1697	H2088		H1696		

מָצָאתָ	חֵן	בְּעֵינַי	וָאֵדָעֲךָ	בְּשֵׁם׃
મેળવી-છે-તેં	કૃપા	મારી-નજરમાં	અને-ઓળખું-છું-તને	નામથી
H4672	H2580		H3045	H8034

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “હા, તેં જે માંગ્યું છે તે હું ચોક્કસ આપીશ, કારણ કે તું મારી દ્રષ્ટિમાં કૃપા પામ્યો છે અને હું તને નામથી ઓળખું છું.”

18

וַיֹּאמַר	הַרְאֵנִי	נָא	אֶת־	כְּבֹדֶךָ׃
અને-બોલ્યા	બતાવ	કૃપા-કરીને	—	તારો-મહિમા
H0559	H7200	H4994	H0853	H3519

મૂસાએ કહ્યુ, “કૃપા કરીને તમારું ગૌરવ મને દેખાડો.”

19

וַיֹּאמֶר	אֲנִי	אַעֲבִיר	כָּל־	טוּבִי	עַל־	פָּנֶיךָ	וְקָרָאתִי	בְשֵׁם	יְהוָה
અને-બોલ્યા	હું	પસાર-કરીશ	બધી	મારી-ભલાઈ	—	તારા-મુખ-પર	અને-ઘોષણા-કરીશ	નામથી	યહોવા
H0559	H0589		H3605	H2898		H6440	H7121	H8034	H3068

לְפָנֶיךָ	וְחַנֹּתִי	אֶת־	אֲשֶׁר	אָחֹן	וְרִחַמְתִּי	אֶת־	אֲשֶׁר	אֲרַחֵם׃
તારી-આગળ	અને-કૃપા-કરીશ	—	જેના-પર	કૃપા-કરું	અને-દયા-કરીશ	—	જેના-પર	દયા-કરું
H6440		H0853			H7355	H0853		H7355

યહોવાહે કહ્યુ, “હું મારી સંપૂર્ણ ભલાઈ + 33:19 મહિમા તારા મુખ આગળથી પસાર કરીશ અને તારી સમક્ષ મારું નામ ‘યહોવાહ’ તરીકે જાહેર કરીશ. હું જેના પર કૃપા કરવા ચાહું તેના પર હું કૃપા કરીશ અને જેના પર રહેમ કરવા ચાહું તેના પર રહેમ કરીશ.”

20

וַיֹּאמֶר	לֹא	תוּכַל	לִרְאֹת	אֶת־	פָּנָי	כִּי	לֹא־	יִרְאַנִי	הָאָדָם	וָחָי׃
અને-બોલ્યા	નહીં	શકે	જોવા	—	મારું-મુખ	કારણ-કે	ન	જોઈ-શકે-મને	માણસ	અને-જીવે
H0559	H3808	H3201	H7200	H0853	H6440		H3808	H7200	H0120	H2425

પણ યહોવાહે કહ્યુ, “તું મારું મુખ જોઈ શકીશ નહિ, કારણ કે, કોઈ પણ માણસ મને જોઈને જીવતો રહી શકે નહિ.”

21

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	הִנֵּה	מָקוֹם	אִתִּי	וְנִצַּבְתָּ	עַל־	הַצּוּר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	જુઓ	સ્થાન	મારી-પાસે	અને-ઊભો-રહે	—	ખડક-પર
H0559	H3068	H2009	H4725	H0854	H5324		H6697

યહોવાહે કહ્યુ, “જો મારી પાસે એક જગ્યા છે અને તું ખડક પર ઊભો રહે.

22

וְהָיָה	בַּעֲבֹר	כְּבֹדִי	וְשַׂמְתִּיךָ	בְּנִקְרַת	הַצּוּר	וְשַׂכֹּתִי	כַפִּי	עָלֶיךָ
અને-થશે	પસાર-થતાં	મારો-મહિમા	અને-મૂકીશ-તને	ખડકની-બખોલમાં	ખડકની	અને-ઢાંકીશ	મારા-હાથથી	તારા-પર
H1961		H3519		H5366	H6697		H3709	

עַד־	עָבְרִי׃
જ્યાં-સુધી	હું-પસાર-ન-થાઉં
H5704	

મારું ગૌરવ તારી નજર આગળથી પસાર થાય ત્યારે હું તને આ ખડકની ફાટમાં રાખીશ અને હું પોતે પસાર થઈ જાઉં ત્યાં સુધી મારા હાથ વડે તને હું ઢાંકી દઈશ.

ס	יֵרָאוּ׃	לֹא	וּפָנַי	אֲחֹרָי	אֶת־	וְרָאִיתָ	כַּפִּי	אֶת־	וַהֲסִרֹתִי	23
(ખંડ)	દેખાય	નહીં	પરંતુ-મારું-મુખ	મારી-પીઠ	—	અને-જોઈશ	મારો-હાથ	—	અને-હટાવીશ	
	H7200	H3808	H6440	H0268	H0853	H7200	H3709	H0853	H5493	

પછી હું મારો હાથ લઈ લઈશ અને તું મારી પીઠ જોવા પામીશ, પણ મારું મુખ તને દેખાશે નહિ.”

Chapter 34

וְכָתַבְתִּי	כָּרִאשֹׁנִים	אֲבָנִים	לֻחֹת	שְׁנֵי־	לְךָ	פְּסָל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
અને-લખીશ	પહેલાં-જેવી	પથ્થરની	પાટીઓ	બે	તારા-માટે	કોતર	મૂસાને	—	યહોવા	અને-બોલ્યા	
H3789	H7223	H0068	H3871	H8147		H6458	H4872	H0413	H3068	H0559	

שִׁבַּרְתָּ׃	אֲשֶׁר	הָרִאשֹׁנִים	הַלֻּחֹת	עַל־	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־	הַלֻּחֹת	עַל־
તેં-ભાંગી-નાખી	જે	પહેલી	પાટીઓ-પર	—	હતા	જે	વચનો	—	પાટીઓ-પર	—
H7665		H7223	H3871		H1961		H1697	H0853	H3871	

યહોવાહે મૂસાને કહ્યું, “પ્રથમના જેવી જ પથ્થરની બે શિલાપાટીઓ બનાવ. અને તારાથી ભાંગી ગયેલી પાટીઓ પર જે શબ્દો લખેલા હતા, તે હું આ પાટીઓ પર લખીશ.

לִי	וְנִצַּבְתָּ	סִינַי	הַר	אֶל־	בַבֹּקֶר	וְעָלִיתָ	לַבֹּקֶר	נָכוֹן	וֶהְיֵה	2
મારી-આગળ	અને-ઊભો-રહે	સિનાઈ-પર	પર્વત	—	સવારે	અને-ચઢ	સવારે	તૈયાર	અને-તૈયાર-થા	
	H5324	H5514	H2022	H0413	H1242	H5927	H1242		H1961	

הָהָר׃	רֹאשׁ	עַל־	שָׁם
પર્વતની	ટોચ-પર	—	ત્યાં
H2022			H8033

સવારમાં સિનાઈ પર્વત ઉપર આવવા માટે તું તૈયાર રહેજે અને સિનાઈ પર્વતના શિખર પર ચઢી શિખર પર મારી રાહ જોતો ઊભો રહેજે.

גַּם־	הָהָר	בְּכָל־	יֵרָא	אַל־	אִישׁ	וְגַם־	עִמָּךְ	יַעֲלֶה	לֹא־	וְאִישׁ	3
પણ	પર્વતમાં	આખા	દેખાય	ના	કોઈ-માણસ	અને-પણ	તારી-સાથે	ચઢે	ના	અને-કોઈ-માણસ	
H1571	H2022	H3605	H7200	H0408	H0376	H1571		H5927	H3808	H0376	

הַהוּא׃	הָהָר	מוּל	אֶל־	יִרְעוּ	אַל־	וְהַבָּקָר	הַצֹּאן
તે	પર્વતના	સામે	—	ચરે	ના	અને-બકરાં	ઘેટાં
H1931	H2022	H4136	H0413		H0408	H1241	H6629

તારી સાથે કોઈ ઉપર ના આવે. તેમ જ પર્વત પર કોઈ માણસ દેખાય નહિ. તેમ જ પર્વતની આસપાસ ઘેટાંબકરાં કે જાનવરો પણ ચરતાં હોવા જોઈએ નહિ.”

הַר	אֶל־	וַיַּעַל	בַבֹּקֶר	מֹשֶׁה	וַיַּשְׁכֵּם	כָּרִאשֹׁנִים	אֲבָנִים	לֻחֹת	שְׁנֵי־	וַיִּפְסֹל	4
પર્વત	—	અને-ચઢ્યા	સવારે	મૂસા	અને-વહેલા-ઊઠ્યા	પહેલાં-જેવી	પથ્થરની	પાટીઓ	બે	અને-કોતર્યા	
H2022	H0413	H5927	H1242	H4872	H7925	H7223	H0068	H3871	H8147	H6458	

אֲבָנִים׃	לֻחֹת	שְׁנֵי	בְּיָדוֹ	וַיִּקַּח	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	סִינַי
પથ્થરની	પાટીઓ	બે	હાથમાં	અને-લીધા	તેમને	યહોવાએ	આજ્ઞા-આપી-હતી	જેમ	સિનાઈ-પર
H0068	H3871	H8147	H3027	H3947	H0853	H3068	H6680		H5514

મૂસાએ પ્રથમની પાટીઓના જેવી જ પથ્થરની બે શિલાપાટીઓ બનાવી અને સવારમાં તે વહેલો ઊઠ્યો અને યહોવાહે તેને જેમ કહ્યું હતું તે પ્રમાણે તેના હાથમાં શિલાપાટીઓ લઈને તે સિનાઈ પર્વત પર ચઢી ગયો.

יְהוָה׃	בְשֵׁם	וַיִּקְרָא	שָׁם	עִמּוֹ	וַיִּתְיַצֵּב	בֶּעָנָן	יְהוָה	וַיֵּרֶד	5
યહોવા	નામથી	અને-ઘોષણા-કર્યું	ત્યાં	તેમની-સાથે	અને-ઊભા-રહ્યા	વાદળમાં	યહોવા	અને-ઊતર્યા	
H3068	H8034	H7121	H8033		H3320	H6051	H3068	H3381	

યહોવાહ મેઘસ્તંભના રૂપમાં નીચે ઊતરી આવ્યા અને તેની સાથે ત્યાં ઊભા રહ્યા અને તેમણે પોતાનું નામ “યહોવાહ” જાહેર કર્યું.

6 וַיַּעֲבֹר יְהוָה עַל־ פָּנָיו וַיִּקְרָא יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן
અને-પસાર-થયા યહોવા — તેમના-મુખ-પર અને-ઘોષણા-કર્યું યહોવા યહોવા ઈશ્વર દયાળુ અને-કૃપાળુ
H3068 H6440 H7121 H3068 H3068 H0410 H7349 H2587

אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־ חֶסֶד וֶאֱמֶת
ધીરજવાન ક્રોધમાં અને-ભરપૂર કરુણા અને-સત્ય
H0750 H0639 H0571

યહોવાહ તેની આગળથી જાહેર કરતા પસાર થયા કે, “યહોવાહ, યહોવાહ દયાળુ તથા કૃપાળુ ઈશ્વર, ક્રોધ કરવામાં ધીમા અને કરુણાથી ભરપૂર તથા વિશ્વાસપાત્ર છું.

7 נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה לֹא יְנַקֶּה
જાળવનાર કરુણા હજારો-માટે ક્ષમા-કરનાર અન્યાય અને-અપરાધ અને-પાપ અને-નિર્દોષ નહીં છોડે-નિર્દોષ
H5341 H0505 H5375 H5771 H6588 H5352 H3808 H5352

פֹּקֵד עֲוֹן אָבוֹת עַל־ בָּנִים וְעַל־ בְּנֵי בָנִים עַל־ שִׁלֵּשִׁים וְעַל־
ભેટ-કરનાર અન્યાય પિતાનો — પુત્રો-પર અને પુત્રોના પુત્રો-પર — ત્રીજી-પેઢી અને
H5771 H0001 H8029

רִבֵּעִים׃
ચોથી-પેઢી-સુધી
H7256

હું યહોવાહ હજારો પેઢી સુધી કરુણા રાખનાર, અન્યાય, ઉલ્લંઘન તથા પાપની ક્ષમા કરનાર અને દોષિતને નિર્દોષ નહિ જ ઠરાવનાર; પિતાના અધર્મની સજા ત્રીજી અને ચોથી પેઢી સુધી છોકરાંના છોકરાં પર બદલો વાળનાર છું.”

8 וַיְמַהֵר מֹשֶׁה וַיִּקֹּד אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃
અને-જલદી-કર્યું મૂસાએ અને-નમ્યા જમીન-પર અને-દંડવત-કર્યું
H4872 H6915 H0776 H7812

મૂસાએ એકદમ જમીન પર લાંબા થઈને સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કર્યા.

9 וַיֹּאמֶר אִם־ נָא מָצָאתִי חֵן בְעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יֵלֶךְ־ נָא אֲדֹנָי בְּקִרְבֵּנוּ
અને-બોલ્યા જો કૃપા-કરીને મેળવી-છે-મેં કૃપા તારી-નજરમાં પ્રભુ ચાલે કૃપા-કરીને પ્રભુ અમારી-વચ્ચે
H0559 H4994 H4672 H2580 H0136 H3212 H4994 H0136 H7130

כִּי עַם־ קְשֵׁה־ עֹרֶף הוּא וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ׃
કારણ-કે લોકો હઠીલા ગરદનના છે અને-માફ-કર અમારા-અન્યાયને અને-અમારા-પાપને અને-વારસામાં-લે-અમને
H7186 H6203 H1931 H5545 H5771 H5157

પછી તેણે કહ્યુ, “હે પ્રભુ યહોવાહ, જો હું તમારી દ્રષ્ટિમાં કૃપા પામ્યો હોઉં તો કૃપા કરીને યહોવાહ અમારી મધ્યે ચાલે, કેમ કે આ લોકો તો હઠીલા + 34:9 કઠોર હૃદય છે. અમારો અધર્મ અને અમારાં પાપ માફ કરો અને અમોને તમારો વારસો કરી લો.”

10 וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָנֹכִי כֹּרֵת בְּרִית נֶגֶד כָּל־ עַמְּךָ אֶעֱשֶׂה נִפְלָאֹת אֲשֶׁר לֹא־
અને-બોલ્યા જુઓ હું કરું-છું કરાર સામે બધા તારા-લોકોના કરીશ અજાયબીઓ જે નથી
H0559 H2009 H0595 H3772 H1285 H5048 H3605 H6381 H3808

נִבְרְאוּ בְכָל־ הָאָרֶץ וּבְכָל־ הַגּוֹיִם וְרָאָה כָל־ הָעָם אֲשֶׁר־ אַתָּה בְּקִרְבּוֹ אֶת־
સર્જાઈ આખી પૃથ્વીમાં અને-આખા રાષ્ટ્રોમાં અને-જોશે બધા લોકો જેમના તું વચ્ચે-છે —
H3605 H0776 H3605 H7200 H3605 H7130 H0853

מַעֲשֵׂה יְהוָה כִּי־ נוֹרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ׃
કાર્ય યહોવાનું કારણ-કે ભયાવહ છે જે હું કરું-છું તારી-સાથે
H4639 H3068 H3372 H1931 H0589

યહોવાહે કહ્યુ, “જો, હું કરાર કરું છું. આખી પૃથ્વી પર તથા કોઈ પણ પ્રજામાં કદી કરાયાં ન હોય એવાં આશ્ચર્યકૃત્યો તારા સર્વ લોકોની આગળ હું કરીશ. જે લોકોમાં તું રહે છે તે બધા યહોવાહનું કામ જોશે, કેમ કે તારા સંબંધી જે કામ હું કરવાનો છું તે ભયંકર છે.

11

שְׁמָר־	לְךָ֔	אֵ֛ת	אֲשֶׁ֥ר	אָנֹכִ֖י	מְצַוְּךָ֣	הַיּ֑וֹם	הִנְנִ֧י	גֹרֵ֣שׁ	מִפָּנֶ֗יךָ
રાખ	તારા-માટે	—	જે	હું	આજ્ઞા-આપું-છું-તને	આજે	જુઓ-હું	હાંકી-કાઢું-છું	તારી-આગળથી
H8104		H0853		H0595	H6680	H3117	H2009	H1644	H6440
אֶת־	הָֽאֱמֹרִי֙	וְהַֽכְּנַעֲנִ֔י	וְהַחִתִּי֙	וְהַפְּרִזִּ֔י	וְהַחִוִּ֖י	וְהַיְבוּסִֽי׃			
—	અમોરીને	અને-કનાનીને	અને-હિત્તીને	અને-પરિઝ્ઝીને	અને-હિવ્વીને	અને-યબૂસીને			
H0853	H0567		H2850	H6522	H2340	H2983			

હું આજે તને જે આજ્ઞા આપું છું તે તું પાળ. જો હું અમોરીઓને, કનાનીઓને, હિત્તીઓને, પરિઝીઓને, હિવ્વીઓને તથા યબૂસીઓને તારી આગળથી કાઢી મૂકું છું.

12

הִשָּׁ֣מֶר	לְךָ֗	פֶּן־	תִּכְרֹ֤ת	בְּרִית֙	לְיוֹשֵׁ֣ב	הָאָ֔רֶץ	אֲשֶׁ֥ר	אַתָּ֖ה	בָּ֣א	עָלֶ֑יהָ
સાવધાન-રહે	તારા-માટે	રખેને	કરાર-કરે	કરાર	વસનારા-સાથે	ભૂમિના	જેમાં	તું	જાય-છે	તેમાં
H8104		H6435	H3772	H1285	H3427	H0776			H0935	
פֶּן־	יִהְיֶ֥ה	לְמוֹקֵ֖שׁ	בְּקִרְבֶּֽךָ׃							
રખેને	થાય	ફંદો	તારી-વચ્ચે							
H6435	H1961	H4170	H7130							

જો, જે દેશમાં તું જાય તેના રહેવાસીઓ સાથે તું કરાર ન કરતો, રખેને તારી મધ્યે તે ફાંદારૂપ થઈ પડે.

13

כִּ֤י	אֶת־	מִזְבְּחֹתָם֙	תִּתֹּצ֔וּן	וְאֶת־	מַצֵּבֹתָ֖ם	תְּשַׁבֵּר֑וּן	וְאֶת־	אֲשֵׁרָ֖יו	תִּכְרֹתֽוּן׃
કારણ-કે	—	તેમની-વેદીઓ	તોડી-પાડજો	અને	તેમના-સ્તંભો	ભાંગજો	અને	તેમના-અશેરાઓ	કાપજો
	H0853	H4196	H5422	H0853	H4676	H7665	H0853	H0842	H3772

તેના બદલે, તમારે તેઓની વેદીઓ તોડી પાડવી, તેના સ્તંભોને ભાંગી નાખવા અને તેમની અશેરા મૂર્તિઓને કાપી નાખવી.

14

כִּ֛י	לֹ֥א	תִֽשְׁתַּחֲוֶ֖ה	לְאֵ֣ל	אַחֵ֑ר	כִּ֤י	יְהוָה֙	קַנָּ֣א	שְׁמ֔וֹ	אֵ֥ל	קַנָּ֖א	הֽוּא׃
કારણ-કે	ના	દંડવત-કરો	બીજા	ઈશ્વરને	કારણ-કે	યહોવા	ઈર્ષાળુ	તેમનું-નામ	ઈશ્વર	ઈર્ષાળુ	છે
	H3808	H7812	H0410	H0312		H3068	H7067	H8034	H0410	H7067	H1931

કેમ કે તારે કોઈ અન્ય દેવની પૂજા કરવી નહિ, કેમ કે હું યહોવાહ છું, મારું નામ 'ઈર્ષ્યાળુ' છે. હું મારા માન કોઈ બીજાને આપવા ન દઉં એવો ઈશ્વર છું.

15

פֶּן־	תִּכְרֹ֥ת	בְּרִ֖ית	לְיוֹשֵׁ֣ב	הָאָ֑רֶץ	וְזָנ֣וּ׀	אַחֲרֵ֣י	אֱלֹֽהֵיהֶ֗ם	וְזָבְחוּ֙
રખેને	કરાર-કરે	કરાર	વસનારા-સાથે	ભૂમિના	અને-વ્યભિચાર-કરે	પાછળ	તેમના-દેવોની	અને-બલિદાન-ચઢાવે
H6435	H3772	H1285	H3427	H0776	H2181		H0430	H2076
לֵֽאלֹהֵיהֶ֔ם	וְקָרָ֣א	לְךָ֔	וְאָכַלְתָּ֖	מִזִּבְחֽוֹ׃				
તેમના-દેવોને	અને-બોલાવે	તને	અને-ખાય	તેના-બલિદાનમાંથી				
H0430	H7121		H0398	H2077				

તારે દેશના રહેવાસીઓની સાથે કરાર કરવો નહિ. તેઓ વ્યભિચાર કરે છે તથા તેમના દેવોની પાછળ ભટકી જઈને તેમના દેવોને યજ્ઞ ચઢાવે છે અને કોઈના આમંત્રણથી તું તેના અર્પણમાંથી ખાય.

16

וְלָקַחְתָּ֥	מִבְּנֹתָ֖יו	לְבָנֶ֑יךָ	וְזָנ֣וּ	בְנֹתָ֗יו	אַחֲרֵי֙	אֱלֹ֣הֵיהֶ֔ן
અને-લે	તેમની-દીકરીઓમાંથી	તારા-દીકરાઓ-માટે	અને-વ્યભિચાર-કરે	તેમની-દીકરીઓ	પાછળ	તેમના-દેવોની
H3947	H1323		H2181	H1323		H0430
וְהִזְנוּ֙	אֶת־	בָּנֶ֔יךָ	אַחֲרֵ֖י	אֱלֹהֵיהֶֽן׃		
અને-વ્યભિચાર-કરાવે	—	તારા-દીકરાઓને	પાછળ	તેમના-દેવોની		
H2181	H0853			H0430		

રખેને તું તેઓની દીકરીઓ સાથે તારા દીકરાઓના લગ્ન કરાવે અને તેમની દીકરીઓ વ્યભિચાર કરશે અને તેઓના દેવોની પાછળ ભટકી જઈને તારા દીકરાઓને તેઓના દેવોની પાછળ ભટકાવી દે.

17

אֱלֹהֵ֥י	מַסֵּכָ֖ה	לֹ֣א	תַעֲשֶׂה־	לָּֽךְ׃
દેવો	ઢાળેલા	ના	બનાવ	તારા-માટે
H0430		H3808		

તું પોતાને માટે કોઈ દેવની ઢાળેલી મૂર્તિ ન બનાવ.

18

צִוִּיתִךָ	אֲשֶׁר	מַצּוֹת	תֹּאכַל	יָמִים	שִׁבְעַת	תִּשְׁמֹר	הַמַּצּוֹת	חַג	אֶת־
આજ્ઞા-આપી-છે-તને	જેમ	બેખમીર-રોટલી	ખા	દિવસ	સાત	પાળ	બેખમીર-રોટલીનો	ઉત્સવ	—
H6680		H4682	H0398	H3117	H7651	H8104	H4682	H2282	H0853

מִמִּצְרָיִם׃	יָצָאתָ	הָאָבִיב	בְּחֹדֶשׁ	כִּי	הָאָבִיב	חֹדֶשׁ	לְמוֹעֵד
મિસરમાંથી	નીકળ્યો	આબીબના	માસમાં	કારણ-કે	આબીબના	માસ	નિયત-સમયે
H4714	H3318	H0024	H2320		H0024	H2320	H4150

તું બેખમીરી રોટલીનું પર્વ પાળ. જેમ મેં તને આજ્ઞા આપી છે તે પ્રમાણે આબીબ માસમાં નિયુક્ત કરેલ સમયના સાત દિવસો સુધી તું બેખમીરી રોટલી ખા, કેમ કે તુ આબીબ માસમાં મિસર દેશમાંથી નીકળ્યો હતો.

19

וְשֶׂה׃	שׁוֹר	פֶּטֶר	תִּזָּכָר	מִקְנְךָ	וְכָל־	לִי	רֶחֶם	פֶּטֶר	כָּל־
અને-ઘેટું	બળદ	પ્રથમજનિત	નર	તારા-પશુઓમાંથી	અને-દરેક	મારું-છે	ગર્ભનું	પ્રથમજનિત	દરેક
H7716	H7794		H2142	H4735	H3605		H7358		H3605

સર્વ પ્રથમજનિત મારા છે, એટલે તારા સર્વ નર પશુઓ, બળદો તથા ઘેટાંબકરાંનાં પ્રથમજનિત.

20

בְּכוֹר	כֹּל	וַעֲרַפְתּוֹ	תִפְדֶּה	לֹא	וְאִם־	בְשֶׂה	תִּפְדֶּה	חֲמֹר	וּפֶטֶר
પ્રથમજનિત	દરેક	તો-તેની-ગરદન-ભાંગ	છોડાવ	ના	અને-જો	ઘેટાંથી	છોડાવ	ગધેડાનું	અને-પ્રથમજનિત
H1060	H3605	H6202	H6299	H3808		H7716	H6299	H2543	

רֵיקָם׃	פָנַי	יֵרָאוּ	וְלֹא־	תִּפְדֶּה	בָּנֶיךָ
ખાલી-હાથે	મારું-મુખ	દેખાય	અને-ના	છોડાવ	તારા-દીકરાઓનું
H7387	H6440	H7200	H3808	H6299	

ગધેડાના પહેલા વાછરડાને તું હલવાન વડે ખંડી લે, પણ જો તેને ખંડી લેવો ન હોય તો તું તેની ગરદન ભાંગી નાખ. તારા સર્વ પ્રથમજનિત દીકરાઓને તું ખંડી લે. અને મારી આગળ કોઈ ખાલી હાથે હાજર ન થાય.

21

תִּשְׁבֹּת׃	וּבַקָּצִיר	בֶּחָרִישׁ	תִּשְׁבֹּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	תַּעֲבֹד	יָמִים	שֵׁשֶׁת
વિશ્રામ-કર	અને-કાપણીમાં	ખેડમાં	વિશ્રામ-કર	દિવસે	અને-સાતમા	કામ-કર	દિવસ	છ
		H2758		H7637	H3117	H5647	H3117	H8337

છ દિવસ તારે કામ કરવું, પણ સાતમાં દિવસે તારે આરામ કરવો. ખેડવાના અને કાપણીના સમયે પણ તારે આરામ કરવો.

22

הָאָסִיף	וְחַג	חִטִּים	קְצִיר	בִּכּוּרֵי	לְךָ	תַעֲשֶׂה	שָׁבֻעֹת	וְחַג
ભેગા-કરવાનો	અને-ઉત્સવ	ઘઉંની	કાપણીના	પ્રથમફળ	તારા-માટે	મનાવ	અઠવાડિયાનો	અને-ઉત્સવ
H0614	H2282	H2406		H1061			H7620	H2282

הַשָּׁנָה׃	תְּקוּפַת
વર્ષના	વર્ષના-વળાંક-પર
H8141	H8622

તું અઠવાડિયાનું પર્વ, એટલે ઘઉંની કાપણીના પ્રથમ ફળનું તથા વર્ષના છેલ્લાં સંગ્રહનું પર્વ પાળ.

23

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	הָאָדֹן	פְּנֵי	אֶת־	זְכוּרְךָ	כָּל־	יֵרָאֶה	בַּשָּׁנָה	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ
ઇઝરાયેલના	ઈશ્વર	યહોવા	પ્રભુ	સમક્ષ	—	તારા-પુરુષો	દરેક	દેખાય	વર્ષમાં	વાર	ત્રણ
H3478	H0430	H3068	H0113	H6440	H0853	H2138	H3605	H7200	H8141	H6471	H7969

દર વર્ષે તારા સઘળા પુરુષો ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહની આગળ ત્રણવાર હાજર થાય.

24

אִישׁ	יַחְמֹד	וְלֹא־	גְּבוּלֶךָ	אֶת־	וְהִרְחַבְתִּי	מִפָּנֶיךָ	גּוֹיִם	אוֹרִישׁ	כִּי־
કોઈ-માણસ	લોભ-કરે	અને-નહીં	તારી-સીમા	—	અને-વિસ્તારીશ	તારી-આગળથી	રાષ્ટ્રોને	હાંકી-કાઢીશ	કારણ-કે
H0376		H3808	H1366	H0853	H7337	H6440		H3423	

בַּשָּׁנָה׃	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	לֵרָאוֹת	בַּעֲלֹתְךָ	אַרְצְךָ	אֶת־
વર્ષમાં	વાર	ત્રણ	તારા-ઈશ્વરની	યહોવા	સમક્ષ	—	દેખાવા	જ્યારે-ચઢે-તું	તારી-ભૂમિ-પર	—
H8141	H6471	H7969	H0430	H3068	H6440	H0853	H7200	H5927	H0776	H0853

કેમ કે હું તારી આગળથી દેશ જાતિઓને હાંકી કાઢીશ અને તારી સીમાઓ વધારીશ. જ્યારે તું ત્રણવાર ઈશ્વર તારા યહોવાહની આગળ હાજર થવાને જશે, ત્યારે કોઈ પણ માણસ તારી જમીનનો લોભ કરશે નહિ.

25
לֹֽא־ ના H3808 | תִשְׁחַ֥ט વધ-કરો | עַל־ — | חָמֵ֖ץ ખમીર-સાથે | דַּם־ લોહી H1818 | זִבְחִ֑י મારા-બલિદાનનું H2077 | וְלֹֽא־ અને-ના H3808 | יָלִ֣ין રહે | לַבֹּ֔קֶר સવાર-સુધી H1242 | זֶ֖בַח બલિદાન H2077 | חַ֥ג ઉત્સવ H2282
הַפָּֽסַח׃ પાસ્ખાનું H6453

ખમીર સાથે તું મારા યજ્ઞનું રક્ત ન ચઢાવીશ, તેમ જ પાસ્ખા પર્વનો યજ્ઞ સવાર સુધી પડ્યો ન રહે.

26
רֵאשִׁ֗ית પ્રથમ H7225 | בִּכּוּרֵי֙ પ્રથમફળ H1061 | אַדְמָ֣תְךָ֔ તારી-ભૂમિના H0127 | תָּבִ֕יא લાવ H0935 | בֵּ֖ית ઘર | יְהוָ֣ה યહોવા H3068 | אֱלֹהֶ֑יךָ તારા-ઈશ્વરના H0430 | לֹֽא־ ના H3808 | תְבַשֵּׁ֥ל રાંધ H1310 | גְּדִ֖י બકરીનું-બચ્ચું H1423 | בַּחֲלֵ֥ב દૂધમાં H2461
אִמּֽוֹ׃ તેની-માના H0517 | פ (ખંડ)

તારી જમીનનું પ્રથમ ફળ તું ઈશ્વર તારા યહોવાહના ઘરમાં લાવ. તું બકરીનું બચ્ચું તેની માતાના દૂધમાં બાફીશ નહિ.”

27
וַיֹּ֤אמֶר અને-બોલ્યા H0559 | יְהוָה֙ યહોવા H3068 | אֶל־ — H0413 | מֹשֶׁ֔ה મૂસાને H4872 | כְּתָב־ લખ H3789 | לְךָ֖ તારા-માટે | אֶת־ — H0853 | הַדְּבָרִ֣ים વચનો H1697 | הָאֵ֑לֶּה આ H0428 | כִּ֞י કારણ-કે | עַל־ — | פִּ֣י આધારે H6310
הַדְּבָרִ֣ים વચનોના H1697 | הָאֵ֗לֶּה આ H0428 | כָּרַ֧תִּי કરાર-કર્યો-છે H3772 | אִתְּךָ֛ તારી-સાથે H0854 | בְּרִ֖ית કરાર H1285 | וְאֶת־ અને H0854 | יִשְׂרָאֵֽל׃ ઇઝરાયેલ-સાથે H3478

યહોવાહે મૂસાને કહ્યું, “તું આ વચનો લખ, કેમ કે આ વચનો પ્રમાણે મેં તારી સાથે વાત કરી છે અને તારી તથા ઇઝરાયલીઓની સાથે કરાર કર્યો છે.”

28
וַֽיְהִי־ અને-રહ્યા H1961 | שָׁ֣ם ત્યાં H8033 | עִם־ — | יְהוָ֗ה યહોવા-સાથે H3068 | אַרְבָּעִ֥ים ચાળીસ H0705 | יוֹם֙ દિવસ H3117 | וְאַרְבָּעִ֣ים અને-ચાળીસ H0705 | לַ֔יְלָה રાત H3915 | לֶ֚חֶם રોટલી H3899 | לֹ֣א ના H3808 | אָכַ֔ל ખાધી H0398
וּמַ֖יִם અને-પાણી H4325 | לֹ֣א ના H3808 | שָׁתָ֑ה પીધું H8354 | וַיִּכְתֹּ֣ב અને-લખ્યા H3789 | עַל־ — | הַלֻּחֹ֗ת પાટીઓ-પર H3871 | אֵ֚ת — H0853 | דִּבְרֵ֣י વચનો H1697 | הַבְּרִ֔ית કરારના H1285 | עֲשֶׂ֖רֶת દસ H6235 | הַדְּבָרִֽים׃ વચનો H1697

મૂસા ત્યાં યહોવાહ ની સાથે ચાળીસ દિવસ તથા ચાળીસ રાત હતો; તેણે રોટલી ખાધી ન હતી, તેમ જ પાણી પણ પીધું ન હતું. તેણે શિલાપાટીઓ ઉપર કરારના શબ્દો, એટલે દશ આજ્ઞાઓ લખી.

29
וַיְהִ֗י અને-થયું H1961 | בְּרֶ֤דֶת ઊતરતાં H3381 | מֹשֶׁה֙ મૂસા H4872 | מֵהַ֣ר પર્વત-પરથી H2022 | סִינַ֔י સિનાઈ H5514 | וּשְׁנֵ֨י અને-બે H8147 | לֻחֹ֤ת પાટીઓ H3871 | הָֽעֵדֻת֙ સાક્ષીની H5715 | בְּיַד־ હાથમાં H3027 | מֹשֶׁ֔ה મૂસાના H4872 | בְּרִדְתּ֖וֹ ઊતરતાં H3381 | מִן־ —
הָהָ֑ר પર્વત-પરથી H2022 | וּמֹשֶׁ֣ה અને-મૂસા H4872 | לֹֽא־ ના H3808 | יָדַ֗ע જાણતા-હતા H3045 | כִּ֥י કે | קָרַ֛ן ચમકતી-હતી H7160 | ע֥וֹר ચામડી H5785 | פָּנָ֖יו તેમના-મુખની H6440 | בְּדַבְּר֥וֹ બોલતાં H1696 | אִתּֽוֹ׃ તેમની-સાથે H0854

જયારે મૂસા સિનાઈ પર્વત પરથી ઊતર્યો, ત્યારે તેના હાથમાં કરારના બે શિલાપાટીઓ હતી, મૂસા જાણતો ન હતો કે તેનો પોતાનો ચહેરો ઈશ્વર સાથે વાત કર્યાને લીધે પ્રકાશતો હતો.

30
וַיַּ֨רְא અને-જોયા H7200 | אַהֲרֹ֜ן હારુને H0175 | וְכָל־ અને-બધા H3605 | בְּנֵ֤י પુત્રો | יִשְׂרָאֵל֙ ઇઝરાયેલના H3478 | אֶת־ — H0853 | מֹשֶׁ֔ה મૂસાને H4872 | וְהִנֵּ֥ה અને-જુઓ H2009 | קָרַ֖ן ચમકતી-હતી H7160 | ע֣וֹר ચામડી H5785 | פָּנָ֑יו તેમના-મુખની H6440
וַיִּֽירְא֖וּ અને-ડર્યા H3372 | מִגֶּ֥שֶׁת નજીક-આવતાં H5066 | אֵלָֽיו׃ તેમની-પાસે H0413

જયારે હારુન તથા સર્વ ઇઝરાયલીઓએ મૂસાને જોયો, ત્યારે તેનો ચહેરો પ્રકાશતો હતો અને તેઓ તેની પાસે આવતાં ગભરાતા હતા.

31

וַיִּקְרָ֤א	અને-બોલાવ્યા	H7121
אֲלֵהֶם֙	તેમને	H0413
מֹשֶׁ֔ה	મૂસાએ	H4872
וַיָּשֻׁ֧בוּ	અને-પાછા-ફર્યા	H7725
אֵלָ֛יו	તેમની-પાસે	H0413
אַהֲרֹ֥ן	હારુન	H0175
וְכָל־	અને-બધા	H3605
הַנְּשִׂאִ֖ים	અધિકારીઓ	
בָּעֵדָ֑ה	સભામાં	H5712
וַיְדַבֵּ֥ר	અને-બોલ્યા	H1696
מֹשֶׁ֖ה	મૂસા	H4872
אֲלֵהֶֽם׃	તેમને	H0413

પણ મૂસાએ તેઓને બોલાવ્યા અને હારુન તથા સભાના સર્વ અધિકારીઓ તેની પાસે આવ્યા. પછી મૂસાએ તેઓની સાથે વાત કરી.

32

וְאַחֲרֵי־	અને-પછી	
כֵ֥ן	તે	
נִגְּשׁ֖וּ	નજીક-આવ્યા	H5066
כָּל־	બધા	H3605
בְּנֵ֣י	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵ֑ל	ઇઝરાયેલના	H3478
וַיְצַוֵּ֗ם	અને-આજ્ઞા-આપી	H6680
אֵת֩	—	H0853
כָּל־	બધું	H3605
אֲשֶׁ֨ר	જે	
דִּבֶּ֧ר	બોલ્યા-હતા	H1696
יְהוָ֛ה	યહોવા	H3068
אִתּ֖וֹ	તેમની-સાથે	H0854
בְּהַ֥ר	પર્વત	H2022
סִינָֽי׃	સિનાઈ-પર	H5514

તે પછી સર્વ ઇઝરાયલીઓ મૂસાની પાસે આવ્યા અને તેને સિનાઈ પર્વત ઉપર યહોવાહે જે બધી આજ્ઞાઓ આપી હતી, તે સર્વ તેણે તેઓને ફરમાવી.

33

וַיְכַ֣ל	અને-પૂરું-કર્યું	H3615
מֹשֶׁ֔ה	મૂસાએ	H4872
מִדַּבֵּ֖ר	બોલવાનું	H1696
אִתָּ֑ם	તેમની-સાથે	H0854
וַיִּתֵּ֥ן	અને-મૂક્યું	H5414
עַל־	—	
פָּנָ֖יו	મુખ-પર	H6440
מַסְוֶֽה׃	પડદો	H4533

જયારે મૂસાએ તેઓની સાથે બોલવાનું પૂરું કર્યું, ત્યારે તેણે પોતાના મુખ ઉપર મુખપટ નાખ્યો.

34

וּבְבֹ֨א	અને-જ્યારે-જતા	H0935
מֹשֶׁ֜ה	મૂસા	H4872
לִפְנֵ֤י	સમક્ષ	H6440
יְהוָה֙	યહોવાની	H3068
לְדַבֵּ֣ר	બોલવા	H1696
אִתּ֔וֹ	તેમની-સાથે	H0854
יָסִ֥יר	હટાવતા	H5493
אֶת־	—	H0853
הַמַּסְוֶ֖ה	પડદો	H4533
עַד־	જ્યાં-સુધી	H5704
צֵאת֑וֹ	બહાર-ના-આવે	H3318
וְיָצָ֕א	અને-બહાર-આવીને	H3318
וְדִבֶּר֙	અને-બોલતા	H1696
אֶל־	—	H0413
בְּנֵ֣י	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઇઝરાયેલના	H3478
אֵ֖ת	—	H0853
אֲשֶׁ֥ר	જે	
יְצֻוֶּֽה׃	આજ્ઞા-આપવામાં-આવી	H6680

જ્યારે જ્યારે મૂસા યહોવાહ સમક્ષ વાત કરવા માટે તેમની સમક્ષ જતો, ત્યારે ત્યારે તે ત્યાંથી બહાર આવે ત્યાં સુધી તે મુખપટને રાખતો નહોતો. તે તંબુમાંથી બહાર આવીને પોતાને જે જે આજ્ઞાઓ મળી હતી તે તે ઇઝરાયલીઓને કહી સંભળાવતો.

35

וְרָא֤וּ	અને-જોતા	H7200
בְנֵֽי־	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵל֙	ઇઝરાયેલના	H3478
אֶת־	—	H0853
פְּנֵ֣י	મુખ	H6440
מֹשֶׁ֔ה	મૂસાનું	H4872
כִּ֣י	કે	
קָרַ֔ן	ચમકતી-હતી	H7160
ע֖וֹר	ચામડી	H5785
פְּנֵ֣י	મુખની	H6440
מֹשֶׁ֑ה	મૂસાના	H4872
וְהֵשִׁ֨יב	અને-પાછો-મૂકતા	H7725
מֹשֶׁ֤ה	મૂસા	H4872
אֶת־	—	H0853
הַמַּסְוֶה֙	પડદો	H4533
עַל־	—	
פָּנָ֔יו	મુખ-પર	H6440
עַד־	જ્યાં-સુધી	H5704
בֹּא֖וֹ	જાય-ના	H0935
לְדַבֵּ֥ר	બોલવા	H1696
אִתּֽוֹ׃	તેમની-સાથે	H0854
ס	(ખંડ)	

ઇઝરાયલીઓએ મૂસાનો ચહેરો જોયો, તો તેનો ચહેરો પ્રકાશતો હતો. પણ તે યહોવાહની સાથે વાત કરવાને અંદર જતો ત્યાં સુધી તે પોતાના મુખ ઉપર ફરીથી મુખપટ રાખતો.

Chapter 35

1

וַיַּקְהֵ֣ל	અને-એકત્ર-કર્યા	H6950
מֹשֶׁ֗ה	મૂસાએ	H4872
אֶֽת־	—	H0853
כָּל־	સમગ્ર	H3605
עֲדַ֛ת	સભાને	H5712
בְּנֵ֥י	પુત્રોની	
יִשְׂרָאֵ֖ל	ઇઝરાયેલના	H3478
וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲלֵהֶ֑ם	તેઓને	H0413
אֵ֚לֶּה	આ	H0428
הַדְּבָרִ֔ים	વાતો-છે	H1697
אֲשֶׁר־	જે	
צִוָּ֥ה	આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָ֖ה	યહોવાએ	H3068
לַעֲשֹׂ֥ת	કરવા-માટે	
אֹתָֽם׃	તેમને	H0853

મૂસાએ સર્વ ઇઝરાયલીઓની એક સભા ભેગી કરીને તેઓને કહ્યુ, “આ બાબતો એ છે કે યહોવાહે તમને પાળવા માટે આજ્ઞા આપી છે.

2

שֵׁשֶׁת	છ	H8337
יָמִים	દિવસ	H3117
תֵּעָשֶׂה	કરવામાં-આવશે	
מְלָאכָה	કામ	H4399
וּבַיּוֹם	અને-સાતમે	H3117
הַשְּׁבִיעִי	દિવસે	H7637
יִהְיֶה	હશે	H1961
לָכֶם	તમારા-માટે	
קֹדֶשׁ	પવિત્ર	H6944
שַׁבַּת	વિશ્રામ	H7676
שַׁבָּתוֹן	સંપૂર્ણ-આરામનો	H7677
לַיהוָה	યહોવાને-માટે	H3068
כָּל־	દરેક	H3605
הָעֹשֶׂה	જે-કરે	
בוֹ	તેમાં	
מְלָאכָה	કામ	H4399
יוּמָת׃	મારી-નાખવામાં-આવશે	H4191

છ દિવસ કામ કરવું, પણ સાતમો દિવસ તે તમારે માટે પવિત્ર દિવસ થાય, યહોવાહને માટે તે વિશ્રામવાર થાય. તે દિવસે જે કોઈ કામ કરે તે મારી નંખાય.

3

לֹא־	નહીં	H3808
תְבַעֲרוּ	સળગાવશો	
אֵשׁ	અગ્નિ	H0784
בְּכֹל	તમારા-કોઈપણ	H3605
מֹשְׁבֹתֵיכֶם	રહેઠાણોમાં	H4186
בְּיוֹם	દિવસે	H3117
הַשַּׁבָּת׃	વિશ્રામના	H7676
פ	(ખંડ)	

વિશ્રામવારના દિવસે તમે જ્યાં પણ રહેતા હોય ત્યાં આગ સળગાવવી નહિ.”

4

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
אֶל־	—	H0413
כָּל־	સમગ્ર	H3605
עֲדַת	સભાને	H5712
בְּנֵי־	પુત્રોની	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
זֶה	આ	H2088
הַדָּבָר	વાત-છે	H1697
אֲשֶׁר־	જે	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
לֵאמֹר׃	કહેતાં	H0559

મૂસાએ ઇઝરાયલીઓની આખી સભાને કહ્યુ, “જે આજ્ઞા યહોવાહે આપી છે તે આ પ્રમાણે છે.

5

קְחוּ	લાવો	H3947
מֵאִתְּכֶם	તમારામાંથી	H0854
תְּרוּמָה	અર્પણ	H8641
לַיהוָה	યહોવાને-માટે	H3068
כֹּל	દરેક	H3605
נְדִיב	ઉદાર	H5081
לִבּוֹ	હૃદયવાળો	
יְבִיאֶהָ	લાવે	H0935
אֵת	—	H0853
תְּרוּמַת	અર્પણ	H8641
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
זָהָב	સોનું	H2091
וָכֶסֶף	અને-ચાંદી	H3701
וּנְחֹשֶׁת׃	અને-કાંસુ	

યહોવાહને માટે તમારામાંથી અર્પણ લો, જે કોઈના મનમાં આપવાની ઇચ્છા હોય તે યહોવાહને સારુ અર્પણ લાવે: એટલે સોનું, ચાંદી, પિત્તળ,

6

וּתְכֵלֶת	અને-ભૂરો-રંગ	H8504
וְאַרְגָּמָן	અને-જાંબલી	H0713
וְתוֹלַעַת	અને-કિરમજી	
שָׁנִי	રંગ	H8144
וְשֵׁשׁ	અને-બારીક-શણ	
וְעִזִּים׃	અને-બકરીનાં-વાળ	H5795

ભૂરા, જાંબુડિયા, કિરમજી રંગનું ઊન, શણનું ઝીણું કાપડ, બકરાંના વાળ;

7

וְעֹרֹת	અને-ચામડાં	H5785
אֵילִם	ઘેટાંનાં	
מְאָדָּמִים	લાલ-રંગેલાં	H0119
וְעֹרֹת	અને-ચામડાં	H5785
תְּחָשִׁים	તાહાશનાં	H8476
וַעֲצֵי	અને-લાકડું	H6086
שִׁטִּים׃	બાવળનું	H7848

ઘેટાંનું લાલ રંગેલુ ચામડું, સીલ માછલાંના ચામડાં, બાવળનાં લાકડાં;

8

וְשֶׁמֶן	અને-તેલ	H8081
לַמָּאֹר	દીવા-માટે	H3974
וּבְשָׂמִים	અને-સુગંધી-દ્રવ્યો	H1314
לְשֶׁמֶן	અભિષેકના	H8081
הַמִּשְׁחָה	તેલ-માટે	
וְלִקְטֹרֶת	અને-સુગંધી	H7004
הַסַּמִּים׃	ધૂપ-માટે	H5561

દીવાને માટે તેલ, અભિષેકના તેલ માટે, સુંગધીદાર ધૂપ માટે સુગંધી દ્રવ્યો,

9

וְאַבְנֵי־	અને-રત્નો	H0068
שֹׁהַם	ગોમેદના	H7718
וְאַבְנֵי	અને-રત્નો	H0068
מִלֻּאִים	જડાવવાનાં	H4394
לָאֵפֹד	એફોદ-માટે	H0646
וְלַחֹשֶׁן׃	અને-ઉરપત્ર-માટે	H2833

ગોમેદ પાષાણો, એફોદમાં અને ઉરાવરણમાં જડવાના પાષાણો.

10

וְכָל־	અને-દરેક	H3605
חֲכַם־	જ્ઞાની	H2450
לֵב	હૃદયનો	
בָכֶם	તમારામાં	
יָבֹאוּ	આવે	H0935
וְיַעֲשׂוּ	અને-બનાવે	
אֵת	—	H0853
כָּל־	બધું	H3605
אֲשֶׁר	જે	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָה׃	યહોવાએ	H3068

તમારામાંથી જેઓ ખાસ કુશળ કારીગરો છે તેઓ આવે અને યહોવાહે જે બનાવવાની આજ્ઞા કરી છે તે બનાવે;

11

אֶת־	—	H0853
הַמִּשְׁכָּן	મંડપ	H4908
אֶת־	—	H0853
אָהֳלוֹ	તેનો-તંબુ	H0168
וְאֶת־	અને	H0853
מִכְסֵהוּ	તેનું-ઢાંકણ	H4372
אֶת־	—	H0853
קְרָסָיו	તેના-કડા	H7165
וְאֶת־	અને	H0853
קְרָשָׁיו	તેના-પાટિયાં	H7175
אֶת־	—	H0853
בְּרִיחָו	તેના-અડ્ડા	H1280
אֶת־	—	H0853
עַמֻּדָיו	તેના-સ્તંભો	H5982
וְאֶת־	અને	H0853
אֲדָנָיו׃	તેના-પાયા	H0134

પવિત્રમંડપનો તંબુ, તેનું આચ્છાદન, તેની કડીઓ, તેનાં પાટિયાં, તેની ભૂંગળો, તેના સ્તંભો તથા તેની કૂંભીઓ;

12

אֶת־	—	H0853
הָאָרֹן	કોશ	H0727
וְאֶת־	અને	H0853
בַּדָּיו	તેના-દાંડા	H0905
אֶת־	—	H0853
הַכַּפֹּרֶת	ઢાંકણ	H3727
וְאֵת	અને	H0853
פָּרֹכֶת	પડદો	H6532
הַמָּסָךְ׃	આડશનો	H4539

કરારકોશ તથા તેના દાંડા, દયાસન તથા ઓથાનો પડદો.

13

אֶת־	—	H0853
הַשֻּׁלְחָן	મેજ	H7979
וְאֶת־	અને	H0853
בַּדָּיו	તેના-દાંડા	H0905
וְאֶת־	અને	H0853
כָּל־	તેનાં-બધાં	H3605
כֵּלָיו	વાસણો	H3627
וְאֵת	અને	H0853
לֶחֶם	રોટલી	H3899
הַפָּנִים׃	હજૂરીની	H6440

મેજ તથા તેને ઊંચકવાની દાંડીઓ, તેનાં બધાં પાત્રો તથા અર્પેલી રોટલી;

14

וְאֶת־	અને	H0853
מְנֹרַת	દીવી	H4501
הַמָּאוֹר	પ્રકાશની	H3974
וְאֶת־	અને	H0853
כֵּלֶיהָ	તેનાં-વાસણો	H3627
וְאֶת־	અને	H0853
נֵרֹתֶיהָ	તેના-દીવા	
וְאֵת	અને	H0853
שֶׁמֶן	તેલ	H8081
הַמָּאוֹר׃	પ્રકાશનું	H3974

દીપવૃક્ષ તથા તેનાં સાધનો, દીવાઓ તથા દીવાને માટે તેલ;

15

וְאֶת־	અને	H0853
מִזְבַּח	વેદી	H4196
הַקְּטֹרֶת	ધૂપની	H7004
וְאֶת־	અને	H0853
בַּדָּיו	તેના-દાંડા	H0905
וְאֵת	અને	H0853
שֶׁמֶן	તેલ	H8081
הַמִּשְׁחָה	અભિષેકનું	
וְאֵת	અને	H0853
קְטֹרֶת	ધૂપ	H7004
הַסַּמִּים	સુગંધી	H5561
וְאֶת־	અને	H0853
מָסַךְ	પડદો	H4539
הַפֶּתַח	દ્વારનો	H6607
לְפֶתַח	પ્રવેશ-માટે	H6607
הַמִּשְׁכָּן׃	મંડપના	H4908

ધૂપની વેદી અને તેની દાંડીઓ, અભિષેક માટેનું તેલ, સુગંધીદાર ધૂપ તથા મૂલાકાતમંડપનો પ્રવેશદ્વાર માટેનો પડદો;

16

אֵת	—	H0853
מִזְבַּח	વેદી	H4196
הָעֹלָה	દહનાર્પણની	
וְאֶת־	અને	H0853
מִכְבַּר	જાળી	H4345
הַנְּחֹשֶׁת	કાંસાની	
אֲשֶׁר־	જે	
לוֹ	તેની-છે	
אֶת־	—	H0853
בַּדָּיו	તેના-દાંડા	H0905
וְאֶת־	અને	H0853
כָּל־	તેનાં-બધાં	H3605
כֵּלָיו	વાસણો	H3627
אֶת־	—	H0853
הַכִּיֹּר	કૂંડી	H3595
וְאֶת־	અને	H0853
כַּנּוֹ׃	તેનું-પાયું	H3653

દહનીયાર્પણની વેદી તથા તેની પિત્તળની જાળી, તેના દાંડા તથા તેના પાત્રો, કુંડી તથા તેનું તળિયું.

17

אֵת	—	H0853
קַלְעֵי	પડદા	
הֶחָצֵר	આગણાના	
אֶת־	—	H0853
עַמֻּדָיו	તેના-સ્તંભો	H5982
וְאֶת־	અને	H0853
אֲדָנֶיהָ	તેના-પાયા	H0134
וְאֵת	અને	H0853
מָסַךְ	પડદો	H4539
שַׁעַר	દરવાજાનો	H8179
הֶחָצֵר׃	આગણાના	

આગણાની ભીંતો માટેના પડદાઓ, સ્તંભો તથા તેઓની કૂંભીઓ અને આગણાનાં પ્રવેશદ્વાર માટેના પડદાઓ;

18

אֶת־	יִתְדֹת	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־	יִתְדֹת	הֶחָצֵר	וְאֶת־	מֵיתְרֵיהֶם׃
—	ખૂંટા	મંડપના	અને	ખૂંટા	આગણાના	અને	તેમની-દોરીઓ
H0853	H3489	H4908	H0853	H3489		H0853	H4340

મુલાકાતમંડપના અને તેના આગણા માટેના સ્તંભો, આગણાની દોરીઓ;

19

אֶת־	בִּגְדֵי	הַשְּׂרָד	לְשָׁרֵת	בַּקֹּדֶשׁ	אֶת־	בִּגְדֵי	הַקֹּדֶשׁ	לְאַהֲרֹן	הַכֹּהֵן
—	વસ્ત્રો	વણેલાં	સેવા-કરવા	પવિત્રસ્થાનમાં	—	વસ્ત્રો	પવિત્ર	હારુન-માટે	યાજકનાં
H0853		H8278	H8334	H6944	H0853		H6944	H0175	H3548

וְאֶת־	בִּגְדֵי	בָנָיו	לְכַהֵן׃
અને	વસ્ત્રો	તેના-પુત્રોનાં	યાજકપદ-માટે
H0853			H3547

પવિત્રસ્થાનમાં સેવા કરવાના માટે ઝીણાં વણેલાં વસ્ત્રો, એટલે યાજકપદ બજાવવાને માટે હારુન યાજકનાં પવિત્ર વસ્ત્રો અને તેના દીકરાઓના વસ્ત્રો."

20

וַיֵּצְאוּ	כָּל־	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מִלִּפְנֵי	מֹשֶׁה׃
અને-બહાર-ગયા	સમગ્ર	સભા	પુત્રોની	ઇઝરાયેલના	હજૂરમાંથી	મૂસાની
H3318	H3605	H5712		H3478	H6440	H4872

પછી ઇઝરાયલીઓની સમગ્ર સભા મૂસાની હજૂરમાંથી રવાના થઈ.

21

וַיָּבֹאוּ	כָּל־	אִישׁ	אֲשֶׁר־	נְשָׂאוֹ	לִבּוֹ	וְכֹל	אֲשֶׁר	נָדְבָה	רוּחוֹ	אֹתוֹ
અને-આવ્યા	દરેક	માણસ	જેને	પ્રેર્યું	હૃદયે	અને-દરેક	જેને	ઉદારતા-દાખવી	આત્માએ	તેને
H0935	H3605	H0376		H5375		H3605		H5068	H7307	H0853

הֵבִיאוּ	אֶת־	תְּרוּמַת	יְהוָה	לִמְלֶאכֶת	אֹהֶל	מוֹעֵד	וּלְכָל־	עֲבֹדָתוֹ	וּלְבִגְדֵי
લાવ્યા	—	અર્પણ	યહોવાનું	કામ-માટે	તંબુ	મુલાકાતના	અને-તેની-બધી	સેવા-માટે	અને-વસ્ત્રો-માટે
H0935	H0853	H8641	H3068	H4399	H0168	H4150	H3605	H5656	

הַקֹּדֶשׁ׃
પવિત્ર
H6944

જેઓને હોંશ હતી અને જેઓના હૃદયોમાં આપવાની ઇચ્છા હતી તે સર્વ આવ્યા અને મુલાકાતમંડપના કામને સારુ તથા તેની સર્વ સેવાને સારુ તથા પવિત્ર વસ્ત્રોને સારુ યહોવાહને માટે અર્પણ લાવ્યા.

22

וַיָּבֹאוּ	הָאֲנָשִׁים	עַל־	הַנָּשִׁים	כֹּל	נְדִיב	לֵב	הֵבִיאוּ	חָח	וָנֶזֶם	וְטַבַּעַת
અને-આવ્યા	પુરુષો	સાથે	સ્ત્રીઓ	દરેક	ઉદાર	હૃદયની	લાવ્યા	બુટ્ટી	અને-વાળી	અને-વીંટી
H0935	H0376		H0802	H3605	H5081		H0935	H2397	H5141	H2885

וְכוּמָז	כָּל־	כְּלִי	זָהָב	וְכָל־	אִישׁ	אֲשֶׁר	הֵנִיף	תְּנוּפַת	זָהָב	לַיהוָה׃
અને-હાર	બધાં	ઘરેણાં	સોનાનાં	અને-દરેક	માણસ	જેણે	ઉઠાવ્યું	હલાવવાનું-અર્પણ	સોનાનું	યહોવાને
H3558	H3605	H3627	H2091	H3605	H0376			H8573	H2091	H3068

જેટલાં પુરુષો તથા સ્ત્રીઓ રાજી હતાં, તેઓ આવ્યા. તેઓ નથનીઓ, કડીઓ, વીંટીઓ, બંગડીઓ તથા સોનાનાં ઘરેણાં લઈને આવ્યાં. યહોવાહને સોનાનું અર્પણ ચઢાવનાર પ્રત્યેક માણસે એમ કર્યું.

23

וְכָל־	אִישׁ	אֲשֶׁר־	נִמְצָא	אִתּוֹ	תְכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ
અને-દરેક	માણસ	જેની-પાસે	હતું	તેની-સાથે	ભૂરો-રંગ	અને-જાંબલી	અને-કિરમજી	રંગ	અને-બારીક-શણ
H3605	H0376		H4672	H0854	H8504	H0713		H8144	

וְעִזִּים	וְעֹרֹת	אֵילִם	מְאָדָּמִים	וְעֹרֹת	תְחָשִׁים	הֵבִיאוּ׃
અને-બકરીનાં-વાળ	અને-ચામડાં	ઘેટાંનાં	લાલ-રંગેલાં	અને-ચામડાં	તાહાશનાં	લાવ્યા
H5795	H5785		H0119	H5785	H8476	H0935

પ્રત્યેક માણસ જેની પાસે ભૂરા, જાંબુડા, કિરમજી રંગનાં ઊન, ઝીણું શણ, બકરાંના વાળ, ઘેટાંના રાતા રંગેલા ચામડાં તથા શીલ માછલાંનાં ચામડાં મળી આવ્યાં તે પણ તે લઈ આવ્યો.

24

כָּל־	દરેક	H3605
מֵרִים	જે-ઉઠાવતો	
תְּרוּמַת	અર્પણ	H8641
כֶּסֶף	ચાંદીનું	H3701
וּנְחֹשֶׁת	અને-કાંસાનું	
הֵבִיאוּ	લાવ્યા	H0935
אֵת	—	H0853
תְּרוּמַת	અર્પણ	H8641
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
וְכֹל	અને-દરેક	H3605
אֲשֶׁר	જેની-પાસે	
נִמְצָא	હતું	H4672
אִתּוֹ	તેની-સાથે	H0854
עֲצֵי	લાકડું	H6086
שִׁטִּים	બાવળનું	H7848
לְכָל־	બધાં	H3605
מְלֶאכֶת	કામ-માટે	H4399
הָעֲבֹדָה	સેવાનાં	H5656
הֵבִיאוּ׃	લાવ્યા	H0935

જે કોઈએ પણ યહોવાહને ચાંદી કે પિત્તળનું અર્પણ ચઢાવ્યું તે સૌ તે લાવ્યા અને પ્રત્યેક માણસ જેની પાસે સેવાના કોઈ પણ કામને માટે બાવળનું લાકડું મળી આવ્યું તે તે લાવ્યો.

25

וְכָל־	અને-દરેક	H3605
אִשָּׁה	સ્ત્રી	H0802
חַכְמַת־	જ્ઞાની	H2450
לֵב	હૃદયની	
בְּיָדֶיהָ	પોતાના-હાથે	H3027
טָווּ	કાંતતી	H2901
וַיָּבִיאוּ	અને-લાવ્યા	H0935
מַטְוֶה	કાંતેલું	H4299
אֶת־	—	H0853
הַתְּכֵלֶת	ભૂરો-રંગ	H8504
וְאֶת־	અને	H0853
הָאַרְגָּמָן	જાંબલી	H0713
אֶת־	—	H0853
תּוֹלַעַת	કિરમજી	
הַשָּׁנִי	રંગનો	H8144
וְאֶת־	અને	H0853
הַשֵּׁשׁ׃	બારીક-શણ	

સર્વ બુદ્ધિમાન સ્ત્રીઓ પોતે કાંતેલું, એટલે ભૂરા, જાંબુડા, કિરમજી રંગનું ઊન તથા ઝીણું શણ લાવી.

26

וְכָל־	અને-બધી	H3605
הַנָּשִׁים	સ્ત્રીઓ	H0802
אֲשֶׁר	જેમના	
נָשָׂא	ઉભારી-દીધાં	H5375
לִבָּן	હૃદયોને	
אֹתָנָה	તેમને	H0853
בְּחָכְמָה	ડહાપણથી	H2451
טָווּ	કાંત્યાં	H2901
אֶת־	—	H0853
הָעִזִּים׃	બકરીનાં-વાળ	H5795

જે સર્વ સ્ત્રીઓના હૃદયમાં પ્રેરણા થઈ, તેઓએ બકરાંના વાળ કાંત્યા.

27

וְהַנְּשִׂאִם	અને-આગેવાનોએ	
הֵבִיאוּ	લાવ્યાં	H0935
אֵת	—	H0853
אַבְנֵי	રત્નો	H0068
הַשֹּׁהַם	ગોમેદનાં	H7718
וְאֵת	અને	H0853
אַבְנֵי	રત્નો	H0068
הַמִּלֻּאִים	જડાવવાનાં	H4394
לָאֵפוֹד	એફોદ-માટે	H0646
וְלַחֹשֶׁן׃	અને-ઉરપત્ર-માટે	H2833

અધિકારીઓ ગોમેદ પાષાણ, એફોદ તથા ઉરાવરણમાં જડવા માટે પાષાણો લાવ્યા.

28

וְאֶת־	અને	H0853
הַבֹּשֶׂם	સુગંધી-દ્રવ્ય	H1314
וְאֶת־	અને	H0853
הַשָּׁמֶן	તેલ	H8081
לְמָאוֹר	દીવા-માટે	H3974
וּלְשֶׁמֶן	અને-અભિષેકના	H8081
הַמִּשְׁחָה	તેલ-માટે	
וְלִקְטֹרֶת	અને-સુગંધી	H7004
הַסַּמִּים׃	ધૂપ-માટે	H5561

તેમ જ દીવા, અભિષેકના તેલ, સુગંધીદાર ધૂપને માટે સુગંધી દ્રવ્યો અને તેલ લઈ આવ્યા.

29

כָּל־	દરેક	H3605
אִישׁ	પુરુષ	H0376
וְאִשָּׁה	અને-સ્ત્રી	H0802
אֲשֶׁר	જેમના	
נָדַב	પ્રેર્યાં	H5068
לִבָּם	હૃદયોએ	
אֹתָם	તેમને	H0853
לְהָבִיא	લાવવા-માટે	H0935
לְכָל־	બધાં	H3605
הַמְּלָאכָה	કામ-માટે	H4399
אֲשֶׁר	જે	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
לַעֲשׂוֹת	કરવા-માટે	
בְּיַד־	હાથે	H3027
מֹשֶׁה	મૂસાના	H4872
הֵבִיאוּ	લાવ્યા	H0935
בְנֵי־	પુત્રોએ	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
נְדָבָה	સ્વેચ્છાદાન	H5071
לַיהוָה׃	યહોવાને	H3068
פ	(ખંડ)	

આ પ્રમાણે ઇઝરાયલી લોકો પોતાની રાજીખુશીથી યહોવાહને માટે ઐચ્છિકાર્પણ લાવ્યા; એટલે જે સર્વ કામ મૂસાની હસ્તક કરવાની આજ્ઞા યહોવાહે કરી હતી તેને માટે લાવવાની ઇચ્છા જે પ્રત્યેક પુરુષ તથા સ્ત્રીના મનમાં હતી તેણે એ પ્રમાણે કર્યું.

30

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યું	H0559
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
אֶל־	—	H0413
בְּנֵי	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
רְאוּ	જુઓ	H7200
קָרָא	બોલાવ્યો-છે	H7121
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
בְּשֵׁם	નામે	H8034
בְּצַלְאֵל	બસાલએલ	H1212
בֶּן־	પુત્ર	
אוּרִי	ઉરીનો	H0221
בֶן־	પુત્ર	
חוּר	હૂરનો	H2354
לְמַטֵּה	કુળમાંથી	H4294
יְהוּדָה׃	યહૂદાના	H3063

મૂસાએ ઇઝરાયલી લોકોને કહ્યું, “જુઓ, યહોવાહે યહૂદાના કુળના હૂરના દીકરા ઉરીના દીકરા, બસાલેલને નામ લઈને બોલાવ્યો છે.

31

וַיְמַלֵּ֥א	אֹת֖וֹ	ר֣וּחַ	אֱלֹהִ֑ים	בְּחָכְמָ֛ה	בִּתְבוּנָ֥ה	וּבְדַ֖עַת	וּבְכָל־	מְלָאכָֽה׃
અને-ભર્યો	તેને	આત્મા	ઈશ્વરના	ડહાપણથી	સમજણથી	અને-જ્ઞાનથી	અને-બધા	કારીગરીના
H4390	H0853	H7307	H0430	H2451	H8394	H1847	H3605	H4399

બુદ્ધિ, સમજણ, ડહાપણ તથા સર્વ પ્રકારના કળાકૌશલ્યની બાબતે યહોવાહે તેને ઈશ્વરના આત્માથી ભરપૂર કર્યો છે.

32

וְלַחְשֹׁ֖ב	מַחֲשָׁבֹ֑ת	לַעֲשֹׂ֛ת	בַּזָּהָ֥ב	וּבַכֶּ֖סֶף	וּבַנְּחֹֽשֶׁת׃
અને-યોજના-કરવા	યોજનાઓ	બનાવવા	સોનામાં	અને-ચાંદીમાં	અને-કાંસામાં
H2803	H4284		H2091	H3701	

એ માટે કે તે હોશિયારીથી નમૂના તૈયાર કરે અને સોનામાં, ચાંદીમાં, પિત્તળમાં,

33

וּבַחֲרֹ֥שֶׁת	אֶ֛בֶן	לְמַלֹּ֖את	וּבַחֲרֹ֣שֶׁת	עֵ֑ץ	לַעֲשׂ֖וֹת	בְּכָל־	מְלֶ֥אכֶת	מַחֲשָֽׁבֶת׃
અને-કોતરકામ	પથ્થરનું	જડાવવા	અને-કોતરકામ	લાકડાનું	કરવા	બધા	કામ	કળાના
H2799	H0068	H4390	H2799	H6086		H3605	H4399	H4284

જડવાને માટે પાષાણ કોતરવામાં, લાકડામાં નકશી કોતરવામાં તથા સર્વ પ્રકારની ઉત્તમ કારીગરીમાં તે કામ કરે.

34

וּלְהוֹרֹ֖ת	נָתַ֣ן	בְּלִבּ֑וֹ	ה֕וּא	וְאָֽהֳלִיאָ֥ב	בֶּן־	אֲחִיסָמָ֖ךְ	לְמַטֵּה־	דָֽן׃
અને-શીખવાડવા	મૂક્યું	તેના-હૃદયમાં	તેને	અને-ઓહોલીઆબ	પુત્ર	અહીસામાખનો	કુળમાંથી	દાનના
	H5414		H1931	H0171		H0294	H4294	H1835

યહોવાહે તેને તથા દાનના કુળના અહીસામાખના દીકરા આહોલીઆબને તેણે શીખવવાનું મન આપ્યું છે.

35

מִלֵּ֨א	אֹתָ֜ם	חָכְמַת־	לֵ֗ב	לַעֲשׂוֹת֮	כָּל־	מְלֶ֣אכֶת	חָרָ֣שׁ ׀	וְחֹשֵׁ֡ב	וְרֹקֵ֞ם	בַּתְּכֵ֣לֶת
ભર્યા	તેમને	જ્ઞાની	હૃદયથી	કરવા	બધાં	કામ	સુથાર	અને-ભરતગૂંથનાર	અને-વણકર	ભૂરા-રંગમાં
H4390	H0853	H2451			H3605	H4399	H2796	H2803	H7551	H8504

וּבָֽאַרְגָּמָ֗ן	בְּתוֹלַ֧עַת	הַשָּׁנִ֛י	וּבַשֵּׁ֖שׁ	וְאֹרֵ֑ג	עֹשֵׂי֙	כָּל־	מְלָאכָ֔ה	וְחֹשְׁבֵ֖י
અને-જાંબલીમાં	કિરમજી	રંગમાં	અને-બારીક-શણમાં	અને-વણનાર	કરનારા	બધાં	કામ	અને-યોજનારા
H0713		H8144		H0707		H3605	H4399	H2803

מַחֲשָׁבֹֽת׃
યોજનાઓ
H4284

તેણે તેઓને સર્વ પ્રકારનું કામ કરવાનું કૌશલ્ય આપ્યું છે કે તેઓ કોતરણીનું, સીવણનું, ભરતકામના કિરમજી રંગના વસ્ત્રના પડદાઓના ભરતકામ તૈયાર કરવાનું, ભૂરા, જાંબુડિયા તથા કિરમજી ઊનના અને ઝીણા શણના ભરત ભરનારની અને વણકરની સર્વ પ્રકારની કારીગરી એટલે હરકોઈ પ્રકારની કારીગરી કરનારની તથા નિપુણ કાર્યો યોજનારાઓની કારીગરી કરે.

Chapter 36

1

וְעָשָׂה֩	בְצַלְאֵ֨ל	וְאָהֳלִיאָ֜ב	וְכֹ֣ל	אִ֣ישׁ	חֲכַם־	לֵ֗ב	אֲשֶׁר֩	נָתַ֨ן	יְהוָ֜ה
અને-બનાવ્યા	બસાલએલે	અને-ઓહોલીઆબે	અને-દરેક	માણસ	જ્ઞાની	હૃદયનો	જેમને	આપ્યું	યહોવાએ
	H1212	H0171	H3605	H0376	H2450			H5414	H3068

חָכְמָ֤ה	וּתְבוּנָה֙	בָּהֵ֔מָּה	לָדַ֣עַת	לַעֲשֹׂ֔ת	אֶֽת־	כָּל־	מְלֶ֖אכֶת	עֲבֹדַ֣ת	הַקֹּ֑דֶשׁ	לְכֹ֥ל	אֲשֶׁר־
ડહાપણ	અને-સમજણ	તેમનામાં	જાણવા	કરવા	—	બધું	કામ	સેવાનું	પવિત્રસ્થાનનું	બધું	જે
H2451	H8394	H1992	H3045		H0853	H3605	H4399	H5656	H6944	H3605	

צִוָּ֖ה	יְהוָֽה׃
આજ્ઞા-આપી	યહોવાએ
H6680	H3068

બસાલેલ, આહોલીઆબ તથા જે બુદ્ધિમાન માણસોના હૃદયમાં યહોવાહે પવિત્રસ્થાનની સેવાનું બધું કામ કરવાની બુદ્ધિ, અક્કલ મૂકેલી છે, તેઓ સર્વ યહોવાહે આપેલી સર્વ આજ્ઞા પ્રમાણે કામ કરે.”

2

וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	אֶל־	בְּצַלְאֵל	וְאֶל־	אָהֳלִיאָב	וְאֶל	כָּל־	אִישׁ	חֲכַם־	לֵב
અને-બોલાવ્યા	મૂસાએ	—	બસાલએલને	અને	ઓહોલીઆબને	અને	દરેક	માણસ	જ્ઞાની	હૃદયના
H7121	H4872	H0413	H1212	H0413	H0171	H0413	H3605	H0376	H2450	

אֲשֶׁר	נָתַן	יְהוָה	חָכְמָה	בְּלִבּוֹ	כֹּל	אֲשֶׁר	נְשָׂאוֹ	לִבּוֹ	לְקָרְבָה	אֶל־	הַמְּלָאכָה
જેમને	આપ્યું	યહોવાએ	ડહાપણ	હૃદયમાં	દરેક	જેને	પ્રેર્યું	હૃદયે	નજીક-આવવા	—	કામ-પાસે
	H5414	H3068	H2451		H3605		H5375		H7126	H0413	H4399

לַעֲשֹׂת	אֹתָהּ׃
કરવા	તેને
	H0853

પછી મૂસાએ બસાલેલ, આહોલીઆબ તથા જે કારીગરોને યહોવાહે કૌશલ્ય આપ્યું હતું અને જેઓ કામ કરવાને તૈયાર હતા તે સર્વને બોલાવ્યા અને કામ શરૂ કરવા જણાવ્યું.

3

וַיִּקְחוּ	מִלִּפְנֵי	מֹשֶׁה	אֵת	כָּל־	הַתְּרוּמָה	אֲשֶׁר	הֵבִיאוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לִמְלֶאכֶת
અને-લીધા	હજૂરમાંથી	મૂસાની	—	બધા	અર્પણ	જે	લાવ્યા-હતા	પુત્રોએ	ઇઝરાયેલના	કામ-માટે
H3947	H6440	H4872	H0853	H3605	H8641		H0935		H3478	H4399

עֲבֹדַת	הַקֹּדֶשׁ	לַעֲשֹׂת	אֹתָהּ	וְהֵם	הֵבִיאוּ	אֵלָיו	עוֹד	נְדָבָה	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר׃
સેવાના	પવિત્રસ્થાનના	કરવા	તેને	અને-તેઓ	લાવતા-હતા	તેની-પાસે	હજુ	સ્વેચ્છાદાન	સવારે	સવારે
H5656	H6944		H0853	H1992	H0935	H0413	H5750	H5071	H1242	H1242

જે બધું અર્પણ ઇઝરાયલી લોકો પવિત્રસ્થાનની સેવાના કામને માટે તેના સાધન તરીકે લાવ્યા હતા તે મૂસાએ તેમને સ્વાધીન કર્યું. હજી પણ લોકો દર સવારે રાજીખુશીથી ઐચ્છિકાર્પણ લાવતા હતા.

4

וַיָּבֹאוּ	כָּל־	הַחֲכָמִים	הָעֹשִׂים	אֵת	כָּל־	מְלֶאכֶת	הַקֹּדֶשׁ	אִישׁ־	אִישׁ
અને-આવ્યા	બધા	જ્ઞાની	જે-કરતા-હતા	—	બધું	કામ	પવિત્રસ્થાનનું	માણસ	માણસ
H0935	H3605	H2450		H0853	H3605	H4399	H6944	H0376	H0376

מִמְּלַאכְתּוֹ	אֲשֶׁר־	הֵמָּה	עֹשִׂים׃
પોતાના-કામથી	જે	તેઓ	કરતા-હતા
H4399		H1992	

તેથી પવિત્રસ્થાનનું કામ કરનારા બધા જ કારીગરો પોતપોતાનું કામ છોડીને આવ્યા.

5

וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר	מַרְבִּים	הָעָם	לְהָבִיא	מִדֵּי	הָעֲבֹדָה	לַמְּלָאכָה	אֲשֶׁר־
અને-કહ્યુ	—	મૂસાને	કહેતાં	વધારે-લાવે-છે	લોકો	લાવવા	જરૂર-કરતાં	સેવા-માટે	કામ-માટે	જે
H0559	H0413	H4872	H0559			H0935	H1767	H5656	H4399	

צִוָּה	יְהוָה	לַעֲשֹׂת	אֹתָהּ׃
આજ્ઞા-આપી	યહોવાએ	કરવા	તેને
H6680	H3068		H0853

તેઓએ મૂસાને કહ્યુ, "યહોવાહે જે કામ કરવાની આજ્ઞા કરી છે તે પૂરું કરવા માટે જરૂરી હોય તેના કરતાં ઘણું વધારે લોકો લાવ્યા કરે છે."

6

וַיְצַו	מֹשֶׁה	וַיַּעֲבִירוּ	קוֹל	בַּמַּחֲנֶה	לֵאמֹר	אִישׁ	וְאִשָּׁה	אַל־	יַעֲשׂוּ־
અને-આજ્ઞા-આપી	મૂસાએ	અને-જાહેરાત-કરી	અવાજ	છાવણીમાં	કહેતાં	કોઈ-પુરુષ	અને-સ્ત્રી	ન	કરે
H6680	H4872			H4264	H0559	H0376	H0802	H0408	

עוֹד	מְלָאכָה	לִתְרוּמַת	הַקֹּדֶשׁ	וַיִּכָּלֵא	הָעָם	מֵהָבִיא׃
હવે	કામ	અર્પણ-માટે	પવિત્રસ્થાનના	અને-અટકાવ્યા-ગયા	લોકો	લાવવાથી
H5750	H4399	H8641	H6944	H3607		H0935

તેથી મૂસાએ આખી છાવણીમાં એવી સૂચનાઓ આપી કે પવિત્રસ્થાનના અર્પણને માટે કોઈએ હવે કંઈ કાર્ય ન કરવું. પછી લોકો ભેટો લાવતા અટક્યા.

7

וְהַמְּלָאכָה	הָיְתָה	דַיָּם	לְכָל־	הַמְּלָאכָה	לַעֲשׂוֹת	אֹתָהּ	וְהוֹתֵר׃	ס
અને-કામ	હતું	પૂરતું-તેમને	બધા-માટે	કામ	કરવા	તેને	અને-વધારે	(ખંડ)
H4399	H1961	H1767	H3605	H4399		H0853	H3498	

અત્યાર સુધીમાં જે કાંઈ આવ્યું હતું તે બધું કામ પૂરું કરવા માટે જોઈએ તેના કરતાં વધારે હતું.

8

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיַּעֲשׂוּ	અને-બનાવ્યા	
כָל־	દરેક	H3605
חֲכַם־	જ્ઞાની	H2450
לֵב	હૃદયના	
בְּעֹשֵׂי	કામ-કરનારાઓમાં	
הַמְּלָאכָה	કામના	H4399
אֶת־	—	H0853
הַמִּשְׁכָּן	મંડપ	H4908
עֶשֶׂר	દસ	H6235
יְרִיעֹת	પડદા	H3407
שֵׁשׁ	બારીક-શણ	
מָשְׁזָר	વળેલું	H7806
וּתְכֵלֶת	અને-ભૂરો-રંગ	H8504
וְאַרְגָּמָן	અને-જાંબલી	H0713
וְתוֹלַעַת	અને-કિરમજી	
שָׁנִי	રંગ	H8144
כְּרֻבִים	કરૂબો	H3742
מַעֲשֵׂה	કારીગરી	H4639
חֹשֵׁב	ભરતગૂંથનારાની	H2803
עָשָׂה	બનાવ્યા	
אֹתָם׃	તેમને	H0853

તેઓમાંના પ્રત્યેક બુદ્ધિમાન માણસ જે તે કામ કરતો હતો તેણે કરુબના આકૃતિ સાથે ભૂરા, જાંબુડા, કિરમજી રંગના, ઝીણા કાંતેલા શણના તથા લાલ ઊનના દશ પડદાઓનો મંડપ બનાવ્યો. આ કામ બસાલેલનું હતું, જે હોશિયાર કારીગર હતો.

9

Hebrew	Gujarati	Strong
אֹרֶךְ	લંબાઈ	H0753
הַיְרִיעָה	પડદાની	H3407
הָאַחַת	એક	H0259
שְׁמֹנֶה	અઠ્ઠાવીસ	H8083
וְעֶשְׂרִים	અને-વીસ	H6242
בָּאַמָּה	હાથ	
וְרֹחַב	અને-પહોળાઈ	H7341
אַרְבַּע	ચાર	H0702
בָּאַמָּה	હાથ	
הַיְרִיעָה	પડદાની	H3407
הָאֶחָת	એક	H0259
מִדָּה	માપ	
אַחַת	એક	H0259
לְכָל־	બધા-માટે	H3605
הַיְרִיעֹת׃	પડદાઓના	H3407

પ્રત્યેક પડદાની લંબાઈ અઠ્ઠાવીસ હાથ તથા પ્રત્યેક પડદાની પહોળાઈ ચાર હાથ હતી. સર્વ પડદા એક જ માપના હતા.

10

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיְחַבֵּר	અને-જોડ્યા	H2266
אֶת־	—	H0853
חֲמֵשׁ	પાંચ	H2568
הַיְרִיעֹת	પડદા	H3407
אַחַת	એક	H0259
אֶל־	—	H0413
אֶחָת	બીજા-સાથે	H0259
וְחָמֵשׁ	અને-પાંચ	H2568
יְרִיעֹת	પડદા	H3407
חִבַּר	જોડ્યા	H2266
אַחַת	એક	H0259
אֶל־	—	H0413
אֶחָת׃	બીજા-સાથે	H0259

બસાલેલે પાંચ પડદા એકબીજાની સાથે જોડ્યા અને બીજા પાંચ પડદા એકબીજાની સાથે જોડ્યા.

11

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיַּעַשׂ	અને-બનાવ્યા	
לֻלְאֹת	ગાંઠો	H3924
תְּכֵלֶת	ભૂરા-રંગની	H8504
עַל	ઉપર	
שְׂפַת	ધાર	H8193
הַיְרִיעָה	પડદાની	H3407
הָאֶחָת	એક	H0259
מִקָּצָה	છેડેથી	H7098
בַּמַּחְבָּרֶת	જોડાણમાં	H4225
כֵּן	તેમ	
עָשָׂה	બનાવ્યા	
בִּשְׂפַת	ધાર-પર	H8193
הַיְרִיעָה	પડદાની	H3407
הַקִּיצוֹנָה	છેલ્લી	H7020
בַּמַּחְבֶּרֶת	જોડાણમાં	H4225
הַשֵּׁנִית׃	બીજા	H8145

તેણે દરેક મોટા પડદાની બહારની બાજુએ ભૂરા વસ્ત્રની પટ્ટીથી પચાસ નાકાં બનાવ્યાં અને બીજા સમૂહના છેલ્લાં પડદાની કિનારે પણ તેણે એ જ પ્રમાણે કર્યું.

12

Hebrew	Gujarati	Strong
חֲמִשִּׁים	પચાસ	H2572
לֻלָאֹת	ગાંઠો	H3924
עָשָׂה	બનાવી	
בַּיְרִיעָה	પડદા-પર	H3407
הָאֶחָת	એક	H0259
וַחֲמִשִּׁים	અને-પચાસ	H2572
לֻלָאֹת	ગાંઠો	H3924
עָשָׂה	બનાવી	
בִּקְצֵה	છેડે	
הַיְרִיעָה	પડદાની	H3407
אֲשֶׁר	જે	
בַּמַּחְבֶּרֶת	જોડાણમાં	H4225
הַשֵּׁנִית	બીજા	H8145
מַקְבִּילֹת	સામસામી	H6901
הַלֻּלָאֹת	ગાંઠો	H3924
אַחַת	એક	H0259
אֶל־	—	H0413
אֶחָת׃	બીજી-સાથે	H0259

એક પડદામાં તેણે પચાસ નાકાં બનાવ્યાં અને બીજા પડદામાં કિનારે તેણે પચાસ નાકાં બનાવ્યાં. આમ નાકાં એકબીજાની સામસામે હતા.

13

וַיַּ֕עַשׂ	અને-બનાવ્યા	
חֲמִשִּׁ֖ים	પચાસ	H2572
קַרְסֵ֣י	કડા	H7165
זָהָ֑ב	સોનાના	H2091
וַיְחַבֵּ֨ר	અને-જોડ્યા	H2266
אֶת־	—	H0853
הַיְרִעֹ֜ת	પડદા	H3407
אַחַ֤ת	એક	H0259
אֶל־	—	H0413
אַחַת֙	બીજા-સાથે	H0259
בַּקְּרָסִ֔ים	કડાઓથી	H7165
וַיְהִ֥י	અને-થયો	H1961
הַמִּשְׁכָּ֖ן	મંડપ	H4908
אֶחָֽד׃	એક	H0259
ס	(ખંડ)	

આ નાકાંઓને જોડવા માટે તેણે પચાસ સોનાની કડીઓ બનાવી અને તેના વડે આ બે પડદાઓને જોડી દીધા એટલે પવિત્રમંડપનો એક સળંગ મંડપ બન્યો.

14

וַיַּ֙עַשׂ֙	અને-બનાવ્યા	
יְרִיעֹ֣ת	પડદા	H3407
עִזִּ֔ים	બકરીના-વાળના	H5795
לְאֹ֖הֶל	તંબુ-માટે	H0168
עַל־	ઉપર	
הַמִּשְׁכָּ֑ן	મંડપના	H4908
עַשְׁתֵּֽי־	અગિયાર	H6249
עֶשְׂרֵ֥ה	(ખાલી)	H6240
יְרִיעֹ֖ת	પડદા	H3407
עָשָׂ֥ה	બનાવ્યા	
אֹתָֽם׃	તેમને	H0853

એ પવિત્રમંડપ ઉપર તંબુ બનાવવા માટે બસાલેલે બકરાંના વાળના વસ્ત્રના અગિયાર પડદાઓ બનાવ્યાં.

15

אֹ֜רֶךְ	લંબાઈ	H0753
הַיְרִיעָ֣ה	પડદાની	H3407
הָאַחַ֗ת	એક	H0259
שְׁלֹשִׁים֙	ત્રીસ	H7970
בָּֽאַמָּ֔ה	હાથ	
וְאַרְבַּ֣ע	અને-ચાર	H0702
אַמּ֔וֹת	હાથ	
רֹ֖חַב	પહોળાઈ	H7341
הַיְרִיעָ֣ה	પડદાની	H3407
הָאֶחָ֑ת	એક	H0259
מִדָּ֣ה	માપ	
אַחַ֔ת	એક	H0259
לְעַשְׁתֵּ֥י	અગિયાર	H6249
עֶשְׂרֵ֖ה	(ખાલી)	H6240
יְרִיעֹֽת׃	પડદાઓનું	H3407

પ્રત્યેક પડદાની લંબાઈ ત્રીસ હાથ અને પહોળાઈ ચાર હાથ હતી. તે અગિયાર પડદા એક જ માપના હતા.

16

וַיְחַבֵּ֛ר	અને-જોડ્યા	H2266
אֶת־	—	H0853
חֲמֵ֥שׁ	પાંચ	H2568
הַיְרִיעֹ֖ת	પડદા	H3407
לְבָ֑ד	અલગ	H0905
וְאֶת־	અને	H0853
שֵׁ֥שׁ	છ	H8337
הַיְרִיעֹ֖ת	પડદા	H3407
לְבָֽד׃	અલગ	H0905

તેણે પાંચ પડદા એકબીજા સાથે જોડ્યા અને બીજા છ પડદાને એકબીજા સાથે જોડ્યા.

17

וַיַּ֜עַשׂ	અને-બનાવ્યા	
לֻֽלָאֹ֣ת	ગાંઠો	H3924
חֲמִשִּׁ֔ים	પચાસ	H2572
עַ֚ל	ઉપર	
שְׂפַ֣ת	ધાર	H8193
הַיְרִיעָ֔ה	પડદાની	H3407
הַקִּיצֹנָ֖ה	છેલ્લી	H7020
בַּמַּחְבָּ֑רֶת	જોડાણમાં	H4225
וַחֲמִשִּׁ֣ים	અને-પચાસ	H2572
לֻֽלָאֹ֗ת	ગાંઠો	H3924
עָשָׂה֙	બનાવી	
עַל־	ઉપર	
שְׂפַ֣ת	ધાર	H8193
הַיְרִיעָ֔ה	પડદાની	H3407
הַחֹבֶ֖רֶת	જોડનારી	H2279
הַשֵּׁנִֽית׃	બીજી	H8145

તેણે પહેલા મોટા પડદાના છેલ્લાં પડદાની કિનારે પચાસ નાકાં બનાવ્યાં અને બીજા મોટા પડદાની બાજુએ બીજા પચાસ નાકાં બનાવ્યાં.

18

וַיַּ֛עַשׂ	અને-બનાવ્યા	
קַרְסֵ֥י	કડા	H7165
נְחֹ֖שֶׁת	કાંસાના	
חֲמִשִּׁ֑ים	પચાસ	H2572
לְחַבֵּ֥ר	જોડવા	H2266
אֶת־	—	H0853
הָאֹ֖הֶל	તંબુને	H0168
לִהְיֹ֥ת	થવા	H1961
אֶחָֽד׃	એક	H0259

તેમને જોડીને આખો તંબુ બનાવવા માટે બસાલેલે પિત્તળની પચાસ કડીઓ બનાવી.

19

וַיַּ֤עַשׂ	અને-બનાવ્યું	
מִכְסֶה֙	ઢાંકણ	H4372
לָאֹ֔הֶל	તંબુ-માટે	H0168
עֹרֹ֥ת	ચામડાં	H5785
אֵלִ֖ים	ઘેટાનાં	
מְאָדָּמִ֑ים	લાલ-રંગેલાં	H0119
וּמִכְסֵ֛ה	અને-ઢાંકણ	H4372
עֹרֹ֥ת	ચામડાં	H5785
תְּחָשִׁ֖ים	તાહાશનાં	H8476
מִלְמָֽעְלָה׃	ઉપરથી	H4605
ס	(ખંડ)	

તેણે તંબુને માટે ઘેટાંના લાલ રંગેલાં ચામડાંનું આચ્છાદન બનાવ્યું અને તે પર ચામડાંનું આચ્છાદન બનાવ્યું.

20

וַיַּ֥עַשׂ	અને-બનાવ્યા	
אֶת־	—	H0853
הַקְּרָשִׁ֖ים	પાટિયાં	H7175
לַמִּשְׁכָּ֑ן	મંડપ-માટે	H4908
עֲצֵ֥י	લાકડું	H6086
שִׁטִּ֖ים	બાવળનું	H7848
עֹמְדִֽים׃	ઊભાં	H5975

બસાલેલે પવિત્રમંડપને માટે બાવળના લાકડાંનાં ઊભાં પાટિયાં બનાવ્યાં.

21

עֶ֣שֶׂר	אַמֹּ֖ת	אֹ֣רֶךְ	הַקָּ֑רֶשׁ	וְאַמָּה֙	וַחֲצִ֣י	הָֽאַמָּ֔ה	רֹ֖חַב	הַקֶּ֥רֶשׁ	הָאֶחָֽד׃
દસ	હાથ	લંબાઈ	પાટિયાની	અને-દોઢ	(ખાલી)	હાથ	પહોળાઈ	પાટિયાની	એક
H6235		H0753	H7175		H2677		H7341	H7175	H0259

પ્રત્યેક પાટિયાની લંબાઈ દશ હાથ અને દરેક પાટિયાની પહોળાઈ દોઢ હાથ હતી.

22

שְׁתֵּ֣י	יָדֹ֗ת	לַקֶּ֙רֶשׁ֙	הָאֶחָ֔ד	מְשֻׁלָּבֹ֔ת	אַחַ֖ת	אֶל־	אֶחָ֑ת	כֵּ֣ן	עָשָׂ֔ה	לְכֹ֖ל	קַרְשֵׁ֥י	הַמִּשְׁכָּֽן׃
બે	ખૂંટીઓ	પાટિયા-માટે	એક	જોડાયેલી	એક	—	બીજી-સાથે	તેમ	બનાવ્યા	બધા-માટે	પાટિયાઓ	મંડપના
H8147	H3027	H7175	H0259	H7947	H0259	H0413	H0259			H3605	H7175	H4908

પ્રત્યેક પાટિયાને એકબીજા સાથે જોડવા માટે દરેકને બે સાલ હતાં. મંડપના સર્વ પાટિયાને તેણે એ જ પ્રમાણે કર્યું.

23

וַיַּ֥עַשׂ	אֶת־	הַקְּרָשִׁ֖ים	לַמִּשְׁכָּ֑ן	עֶשְׂרִ֣ים	קְרָשִׁ֔ים	לִפְאַ֖ת	נֶ֥גֶב	תֵּימָֽנָה׃
અને-બનાવ્યા	—	પાટિયાં	મંડપ-માટે	વીસ	પાટિયાં	બાજુએ	દક્ષિણ	તરફ
	H0853	H7175	H4908	H6242	H7175	H6285	H5045	H8486

તેણે મંડપને માટે પાટિયાં બનાવ્યાં. તેણે દક્ષિણ બાજુને માટે વીસ પાટિયાં બનાવ્યાં.

24

וְאַרְבָּעִים֙	אַדְנֵי־	כֶ֔סֶף	עָשָׂ֕ה	תַּ֖חַת	עֶשְׂרִ֣ים	הַקְּרָשִׁ֑ים	שְׁנֵ֨י	אֲדָנִ֜ים	תַּֽחַת־	הַקֶּ֤רֶשׁ	הָאֶחָד֙	לִשְׁתֵּ֣י	יְדֹתָ֔יו	וּשְׁנֵ֧י	אֲדָנִ֛ים	תַּֽחַת־	הַקֶּ֥רֶשׁ	הָאֶחָ֖ד	לִשְׁתֵּ֥י	יְדֹתָֽיו׃
અને-ચાલીસ	પાયા	ચાંદીના	બનાવ્યા	નીચે	વીસ	પાટિયાંના	બે	પાયા	નીચે	પાટિયાના	એક	બે-માટે	ખૂંટીઓની	અને-બે	પાયા	નીચે	પાટિયાના	એક	બે-માટે	ખૂંટીઓની
H0705	H0134	H3701		H8478	H6242	H7175	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259	H8147	H3027	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259	H8147	H3027

બસાલેલે તે વીસ પાટિયાંની નીચે ચાંદીની ચાળીસ કૂંભીઓ બનાવી. એક પાટિયાં નીચે તેનાં બે સાલને માટે બે કૂંભીઓ અને બીજા પાટીયા નીચે તેનાં બે સાલને માટે બે કૂંભીઓ પણ બનાવી.

25

וּלְצֶ֧לַע	הַמִּשְׁכָּ֛ן	הַשֵּׁנִ֖ית	לִפְאַ֣ת	צָפ֑וֹן	עָשָׂ֖ה	עֶשְׂרִ֥ים	קְרָשִֽׁים׃
અને-બીજી-બાજુ	મંડપની	બીજી	બાજુએ	ઉત્તર	બનાવ્યા	વીસ	પાટિયાં
H6763	H4908	H8145	H6285	H6828		H6242	H7175

ઉત્તર તરફ મંડપની બીજી બાજુને માટે વીસ પાટિયાં બનાવ્યાં.

26

וְאַרְבָּעִ֥ים	אַדְנֵיהֶ֖ם	כָּ֑סֶף	שְׁנֵ֣י	אֲדָנִ֗ים	תַּ֚חַת	הַקֶּ֣רֶשׁ	הָאֶחָ֔ד	וּשְׁנֵ֣י	אֲדָנִ֔ים	תַּ֖חַת	הַקֶּ֥רֶשׁ	הָאֶחָֽד׃
અને-ચાલીસ	પાયા-તેમના	ચાંદીના	બે	પાયા	નીચે	પાટિયાના	એક	અને-બે	પાયા	નીચે	પાટિયાના	એક
H0705	H0134	H3701	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259

અને તે વીસ પાટિયાંની ચાંદીની ચાળીસ કૂંભીઓ બનાવી. એક પાટીયા નીચે બે કૂંભીઓ અને બીજા પાટીયા નીચે બે કૂંભીઓ બનાવી.

27

וּֽלְיַרְכְּתֵ֥י	הַמִּשְׁכָּ֖ן	יָ֑מָּה	עָשָׂ֖ה	שִׁשָּׁ֥ה	קְרָשִֽׁים׃
અને-પાછળની-બાજુ	મંડપની	પશ્ચિમે	બનાવ્યા	છ	પાટિયાં
H3411	H4908	H3220		H8337	H7175

મુલાકાતમંડપનો પાછળનો ભાગ પશ્ચિમ દિશામાં હતો અને તેની પછી તેને માટે તેણે છ પાટિયાં બનાવ્યાં હતાં.

28

וּשְׁנֵ֤י	קְרָשִׁים֙	עָשָׂ֔ה	לִמְקֻצְעֹ֖ת	הַמִּשְׁכָּ֑ן	בַּיַּרְכָתָֽיִם׃
અને-બે	પાટિયાં	બનાવ્યા	ખૂણાઓ-માટે	મંડપના	પાછળ
H8147	H7175		H4742	H4908	H3411

તેની પછીના છેડાઓને માટે તેણે બે પાટિયાં બનાવ્યાં.

29

וְהָיוּ	תֹאֲמִם	מִלְּמַטָּה	וְיַחְדָּו	יִהְיוּ	תַמִּים	אֶל־	רֹאשׁוֹ	אֶל־	הַטַּבַּעַת	הָאֶחָת	כֵּן
અને-હતાં	જોડાયેલાં	નીચેથી	અને-સાથે	હતાં	સંપૂર્ણ	—	ટોચ-સુધી	—	કડી	એક	તેમ
H1961	H8382	H4295		H1961	H8382	H0413		H0413	H2885	H0259	

עָשָׂה	לִשְׁנֵיהֶם	לִשְׁנֵי	הַמִּקְצֹעֹת׃
બનાવ્યા	બંને-માટે	બંને	ખૂણાઓ-માટે
	H8147	H8147	H4740

તેઓ નીચેથી જોડેલાં હતાં અને એ જ પ્રમાણે સળંગ ટોચ સુધી જઈને તેઓ એક કડામાં જોડાયેલાં હતાં. તેણે બે ખૂણામાં બન્નેને તે જ પ્રમાણે કર્યું.

30

וְהָיוּ	שְׁמֹנָה	קְרָשִׁים	וְאַדְנֵיהֶם	כֶּסֶף	שִׁשָּׁה	עָשָׂר	אֲדָנִים	שְׁנֵי	אֲדָנִים	שְׁנֵי
અને-હતાં	આઠ	પાટિયાં	અને-પાયા-તેમના	ચાંદીના	સોળ	(ખાલી)	પાયા	બે	પાયા	બે
H1961	H8083	H7175	H0134	H3701	H8337	H6240	H0134	H8147	H0134	H8147

אֲדָנִים	תַּחַת	הַקֶּרֶשׁ	הָאֶחָד׃
પાયા	નીચે	પાટિયાના	એક
H0134	H8478	H7175	H0259

આમ આઠ પાટિયાં હતાં, તેઓની ચાંદીની સોળ કૂંભીઓ હતી. એટલે દરેક પાટીયા નીચે બબ્બે કૂંભીઓ બનાવી.

31

וַיַּעַשׂ	בְרִיחֵי	עֲצֵי	שִׁטִּים	חֲמִשָּׁה	לְקַרְשֵׁי	צֶלַע־	הַמִּשְׁכָּן	הָאֶחָת׃
અને-બનાવ્યા	અડ્ડા	લાકડું	બાવળનું	પાંચ	પાટિયાં-માટે	બાજુ	મંડપની	એક
	H1280	H6086	H7848	H2568	H7175	H6763	H4908	H0259

તેણે બાવળના લાકડાની ભૂંગળો બનાવી. મંડપની એક બાજુનાં પાટિયાને સારુ પાંચ,

32

וַחֲמִשָּׁה	בְרִיחִם	לְקַרְשֵׁי	צֶלַע־	הַמִּשְׁכָּן	הַשֵּׁנִית	וַחֲמִשָּׁה	בְרִיחִם	לְקַרְשֵׁי	הַמִּשְׁכָּן
અને-પાંચ	અડ્ડા	પાટિયાં-માટે	બાજુ	મંડપની	બીજી	અને-પાંચ	અડ્ડા	પાટિયાં-માટે	મંડપના
H2568	H1280	H7175	H6763	H4908	H8145	H2568	H1280	H7175	H4908

לַיַּרְכָתַיִם	יָמָּה׃
પાછળ-બાજુ	પશ્ચિમે
H3411	H3220

મંડપની બીજી બાજુનાં પાટિયાને સારુ પાંચ ભૂંગળો અને પશ્ચિમ તરફ મંડપની પછીના પાટિયાંને માટે પાંચ ભૂંગળો.

33

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַבְּרִיחַ	הַתִּיכֹן	לִבְרֹחַ	בְּתוֹךְ	הַקְּרָשִׁים	מִן־	הַקָּצֶה	אֶל־	הַקָּצֶה׃
અને-બનાવ્યો	—	અડ્ડો	વચ્ચેનો	પસાર-થવા	વચ્ચેથી	પાટિયાંની	—	છેડેથી	—	છેડા-સુધી
	H0853	H1280	H8484	H1272	H8432	H7175			H0413	

તેણે વચલી ભૂંગળને પાટિયાંને મધ્ય ભાગે એક છેડાથી તે બીજા છેડા સુધીની અડધી ઊંચાઈને એક છેડાથી તે બીજા છેડા સુધી ખોસી.

34

וְאֶת־	הַקְּרָשִׁים	צִפָּה	זָהָב	וְאֶת־	טַבְּעֹתָם	עָשָׂה	זָהָב	בָּתִּים	לַבְּרִיחִם	וַיְצַף
અને	પાટિયાંને	મઢ્યા	સોનાથી	અને	કડીઓ-તેમની	બનાવી	સોનાની	ઘર	અડ્ડાઓ-માટે	અને-મઢ્યા
H0853	H7175	H6823	H2091	H0853	H2885		H2091		H1280	H6823

אֶת־	הַבְּרִיחִם	זָהָב׃
—	અડ્ડાઓ	સોનાથી
H0853	H1280	H2091

તેણે આ પાટિયાઓ સોનાથી મઢ્યાં. તેણે ભૂંગળોને રાખવાની જગ્યાને માટે સોનાનાં કડાં બનાવ્યાં અને ભૂંગળોને સોનાથી મઢી.

35

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַפָּרֹכֶת	תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ	מָשְׁזָר	מַעֲשֵׂה
અને-બનાવ્યો	—	પડદો	ભૂરો-રંગ	અને-જાંબલી	અને-કિરમજી	રંગ	અને-બારીક-શણ	વળેલું	કારીગરી
	H0853	H6532	H8504	H0713		H8144		H7806	H4639

חֹשֵׁב	עָשָׂה	אֹתָהּ	כְּרֻבִים׃
ભરતગૂંથનારાની	બનાવ્યો	તેને	કરૂબો-સાથે
H2803		H0853	H3742

તેણે ભૂરા, જાંબુડા અને કિરમજી ઊનનો તથા ઝીણા કાંતેલા શણનો પડદો બનાવ્યો. નિપુણ કારીગરે કરુબોવાળો તે બનાવ્યો.

36

וַיַּעַשׂ	અને-બનાવ્યા	
לָהּ	તેના-માટે	
אַרְבָּעָה	ચાર	H0702
עַמּוּדֵי	સ્તંભો	H5982
שִׁטִּים	બાવળના	H7848
וַיְצַפֵּם	અને-મઢ્યા	H6823
זָהָב	સોનાથી	H2091
וָוֵיהֶם	અકોડા-તેમના	H2053
זָהָב	સોનાના	H2091
וַיִּצֹק	અને-ઢાળ્યા	H3332
לָהֶם	તેમના-માટે	
אַרְבָּעָה	ચાર	H0702
אַדְנֵי־	પાયા	H0134
כָסֶף׃	ચાંદીના	H3701

તેણે તેને સારુ બાવળના લાકડાના ચાર સ્તંભ બનાવ્યાં અને તેઓને સોનાથી મઢ્યા. તેઓના આકડા સોનાના હતા અને તેણે તેઓને સારુ ચાંદીની ચાર કૂંભીઓ બનાવી.

37

וַיַּעַשׂ	અને-બનાવ્યો	
מָסָךְ	પડદો	H4539
לְפֶתַח	પ્રવેશ-માટે	H6607
הָאֹהֶל	તંબુના	H0168
תְּכֵלֶת	ભૂરો-રંગ	H8504
וְאַרְגָּמָן	અને-જાંબલી	H0713
וְתוֹלַעַת	અને-કિરમજી	
שָׁנִי	રંગ	H8144
וְשֵׁשׁ	અને-બારીક-શણ	
מָשְׁזָר	વળેલું	H7806
מַעֲשֵׂה	કારીગરી	H4639
רֹקֵם׃	વણનારાની	H7551

તેણે મંડપના પ્રવેશદ્વાર માટે ભૂરા, જાંબુડા તથા કિરમજી રંગનો ભરત ભરનારના હાથે બનેલા ઝીણા કાંતેલા શણનો પડદો બનાવ્યો.

38

וְאֶת־	અને	H0853
עַמּוּדָיו	સ્તંભો-તેના	H5982
חֲמִשָּׁה	પાંચ	H2568
וְאֶת־	અને	H0853
וָוֵיהֶם	અકોડા-તેમના	H2053
וְצִפָּה	અને-મઢ્યા	H6823
רָאשֵׁיהֶם	ટોચ-તેમની	
וַחֲשֻׁקֵיהֶם	અને-પટ્ટા-તેમના	H2838
זָהָב	સોનાથી	H2091
וְאַדְנֵיהֶם	અને-પાયા-તેમના	H0134
חֲמִשָּׁה	પાંચ	H2568
נְחֹשֶׁת׃	કાંસાના	
פ	(ખંડ)	

તેના પાંચ સ્તંભ તેઓના આકડા સુદ્ધાં અને તેણે તેઓના મથાળાં તથા ચીપો સોનાથી મઢ્યા અને તેઓની પાંચ કૂંભીઓ પિત્તળની હતી.

Chapter 37

1

וַיַּעַשׂ	અને-બનાવ્યો	
בְצַלְאֵל	બસાલએલે	H1212
אֶת־	—	H0853
הָאָרֹן	કોશ	H0727
עֲצֵי	લાકડું	H6086
שִׁטִּים	બાવળનું	H7848
אַמָּתַיִם	અઢી	
וָחֵצִי	(ખાલી)	H2677
אָרְכּוֹ	હાથ-લંબાઈ	H0753
וְאַמָּה	અને-દોઢ	
וָחֵצִי	(ખાલી)	H2677
רָחְבּוֹ	હાથ-પહોળાઈ	H7341
וְאַמָּה	અને-દોઢ	
וָחֵצִי	(ખાલી)	H2677
קֹמָתוֹ׃	હાથ-ઊંચાઈ	H6967

બસાલેલે બાવળના લાકડામાંથી કરારકોશ બનાવ્યો. જેની લંબાઈ અઢી હાથ, પહોળાઈ દોઢ હાથ તથા ઊંચાઈ દોઢ હાથ હતી.

2

וַיְצַפֵּהוּ	અને-મઢ્યો	H6823
זָהָב	સોનાથી	H2091
טָהוֹר	શુદ્ધ	H2889
מִבַּיִת	અંદરથી	
וּמִחוּץ	અને-બહારથી	H2351
וַיַּעַשׂ	અને-બનાવ્યો	
לוֹ	તેને	
זֵר	કિનારી	H2213
זָהָב	સોનાની	H2091
סָבִיב׃	ચારેબાજુ	H5439

તેણે તેને અંદર તથા બહારથી શુદ્ધ સોનાથી મઢીને તેની આસપાસ સોનાની કિનારી બનાવી.

3

וַיִּצֹק	અને-ઢાળ્યા	H3332
לוֹ	તેને	
אַרְבַּע	ચાર	H0702
טַבְּעֹת	કડીઓ	H2885
זָהָב	સોનાની	H2091
עַל	ઉપર	
אַרְבַּע	ચાર	H0702
פַּעֲמֹתָיו	પગ-તેના	H6471
וּשְׁתֵּי	અને-બે	H8147
טַבָּעֹת	કડીઓ	H2885
עַל־	ઉપર	
צַלְעוֹ	બાજુ-તેની	H6763
הָאֶחָת	એક	H0259
וּשְׁתֵּי	અને-બે	H8147
טַבָּעוֹת	કડીઓ	H2885
עַל־	ઉપર	
צַלְעוֹ	બાજુ-તેની	H6763
הַשֵּׁנִית׃	બીજી	H8145

તેણે તેના ચાર પાયામાં સોનાનાં ચાર કડાં જોડ્યાં, એટલે તેની એક બાજુએ બે કડાં અને તેની બીજી બાજુએ બે કડાં.

4	וַיַּעַשׂ	בַדֵּי	עֲצֵי	שִׁטִּים	וַיְצַף	אֹתָם	זָהָב׃
	અને-બનાવ્યા	દાંડા	લાકડું	બાવળનું	અને-મઢ્યા	તેમને	સોનાથી
		H0905	H6086	H7848	H6823	H0853	H2091

તેણે બાવળના લાકડાના દાંડા બનાવ્યાં અને તેને સોનાથી મઢી લીધાં.

5	וַיָּבֵא	אֶת־	הַבַּדִּים	בַּטַּבָּעֹת	עַל	צַלְעֹת	הָאָרֹן	לָשֵׂאת	אֶת־	הָאָרֹן׃
	અને-નાખ્યા	—	દાંડા	કડીઓમાં	ઉપર	બાજુઓ-પર	કોશની	ઊંચકવા	—	કોશને
	H0935	H0853	H0905	H2885		H6763	H0727	H5375	H0853	H0727

તેણે કરારકોશને ઊંચકવા માટે તેની બાજુ પરનાં કડાંમાં તે દાંડા પરોવી દીધા.

6	וַיַּעַשׂ	כַפֹּרֶת	זָהָב	טָהוֹר	אַמָּתַיִם	וָחֵצִי	אָרְכָּהּ	וְאַמָּה	וָחֵצִי	רָחְבָּהּ׃
	અને-બનાવ્યું	ઢાંકણ	સોનાનું	શુદ્ધ	અઢી	(ખાલી)	હાથ-લંબાઈ	અને-દોઢ	(ખાલી)	હાથ-પહોળાઈ
		H3727	H2091	H2889		H2677	H0753		H2677	H7341

તેણે શુદ્ધ સોનામાંથી અઢી હાથ લાંબુ અને દોઢ હાથ પહોળું દયાસન + 37:6 દયાસન ઢાંકણ બનાવ્યું.

7	וַיַּעַשׂ	שְׁנֵי	כְרֻבִים	זָהָב	מִקְשָׁה	עָשָׂה	אֹתָם	מִשְּׁנֵי	קְצוֹת	הַכַּפֹּרֶת׃
	અને-બનાવ્યા	બે	કરૂબો	સોનાના	ઘડેલા	બનાવ્યા	તેમને	બે-છેડે	(ખાલી)	ઢાંકણના
		H8147	H3742	H2091	H4749		H0853	H8147	H7098	H3727

તેણે સોનાના બે કરુબો બનાવ્યાં. તેણે તેમને દયાસનને બન્ને છેડે ઘડતર કામના બનાવ્યાં.

8	כְּרוּב־	אֶחָד	מִקָּצָה	מִזֶּה	וּכְרוּב־	אֶחָד	מִקָּצָה	מִזֶּה	מִן־	הַכַּפֹּרֶת	עָשָׂה
	કરૂબ	એક	છેડેથી	આ-બાજુ	અને-કરૂબ	એક	છેડેથી	તે-બાજુ	—	ઢાંકણમાંથી	બનાવ્યા
	H3742	H0259	H7098	H2088	H3742	H0259	H7098	H2088		H3727	

אֶת־	הַכְּרֻבִים	מִשְּׁנֵי	[קצוותו]	(קְצוֹתָיו׃)
—	કરૂબો	બે	(ખાલી)	છેડાઓ-તેના
H0853	H3742	H8147	H7117	H7098

એક છેડે એક કરુબ અને બીજે છેડે એક કરુબ. તેના બે છેડા પરના કરુબો તેણે દયાસનની સાથે સળંગ બનાવ્યાં.

9	וַיִּהְיוּ	הַכְּרֻבִים	פֹּרְשֵׂי	כְנָפַיִם	לְמַעְלָה	סֹכְכִים	בְּכַנְפֵיהֶם	עַל־	הַכַּפֹּרֶת	וּפְנֵיהֶם
	અને-હતા	કરૂબો	ફેલાવતા	પાંખો-તેમની	ઉપર-તરફ	ઢાંકતા	પાંખો-વડે	ઉપર	ઢાંકણ-પર	અને-મુખ-તેમના
	H1961	H3742	H6566	H3671	H4605		H3671		H3727	H6440

אִישׁ	אֶל־	אָחִיו	אֶל־	הַכַּפֹּרֶת	הָיוּ	פְּנֵי	הַכְּרֻבִים׃	פ
એક	—	બીજા-તરફ	—	ઢાંકણ-તરફ	હતા	મુખ	કરૂબોના	(ખંડ)
H0376	H0413	H0251	H0413	H3727	H1961	H6440	H3742	

કરુબોની પાંખો ઊંચે ફેલાવીને પોતાની પાંખો વડે દયાસન પર આચ્છાદન કર્યું. તેઓના મુખ સામસામાં હતા અને દયાસનની તરફ કરુબોનાં મુખ હતાં.

10	וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַשֻּׁלְחָן	עֲצֵי	שִׁטִּים	אַמָּתַיִם	אָרְכּוֹ	וְאַמָּה	רָחְבּוֹ	וְאַמָּה	וָחֵצִי	קֹמָתוֹ׃
	અને-બનાવ્યો	—	મેજ	લાકડું	બાવળનું	બે	હાથ-લંબાઈ	અને-એક	હાથ-પહોળાઈ	અને-દોઢ	(ખાલી)	હાથ-ઊંચાઈ
		H0853	H7979	H6086	H7848		H0753		H7341		H2677	H6967

બસાલેલે બાવળના લાકડામાંથી બે હાથ લાંબી, એક હાથ પહોળી અને દોઢ હાથ ઊંચી મેજ બનાવી.

11	וַיְצַף	אֹתוֹ	זָהָב	טָהוֹר	וַיַּעַשׂ	לוֹ	זֵר	זָהָב	סָבִיב׃
	અને-મઢ્યો	તેને	સોનાથી	શુદ્ધ	અને-બનાવ્યો	તેને	કિનારી	સોનાની	ચારેબાજુ
	H6823	H0853	H2091	H2889			H2213	H2091	H5439

આખી મેજને શુદ્ધ સોનાથી મઢી લઈને મેજની ચારે તરફની ધાર પર સોનાની કિનારી બનાવી.

סָבִיב:	לְמִסְגַּרְתּוֹ	זָהָב	זֵר־	וַיַּעַשׂ	סָבִיב	טֹפַח	מִסְגֶּרֶת	לוֹ	וַיַּעַשׂ	12
ચારેબાજુ	ચોકઠા-ને	સોનાની	કિનારી	અને-બનાવ્યો	ચારેબાજુ	હાથ-ભર	ચોકઠું	તેને	અને-બનાવ્યો	
H5439	H4526	H2091	H2213		H5439	H2948	H4526			

તેણે તેની ફરતે ચાર ઈંચની કિનાર બનાવી અને તેની ફરતે સોનાની કોર મૂકી.

אֲשֶׁר	הַפֵּאֹת	אַרְבַּע	עַל	הַטַּבָּעֹת	אֶת־	וַיִּתֵּן	זָהָב	טַבְּעֹת	אַרְבַּע	לוֹ	וַיִּצֹק	13
જે	ખૂણા	ચાર	ઉપર	કડીઓ	—	અને-મૂક્યા	સોનાની	કડીઓ	ચાર	તેને	અને-ઢાળ્યા	
	H6285	H0702		H2885	H0853	H5414	H2091	H2885	H0702		H3332	

רַגְלָיו:	לְאַרְבַּע
પગ-તેના	ચાર
H7272	H0702

તેણે તેને ઊંચકવા માટે સોનાનાં ચાર કડાં બનાવ્યાં અને ચાર ખૂણે ચાર પાયામાં જડી દીધાં.

הַשֻּׁלְחָן:	אֶת־	לָשֵׂאת	לַבַּדִּים	בָּתִּים	הַטַּבָּעֹת	הָיוּ	הַמִּסְגֶּרֶת	לְעֻמַּת	14
મેજને	—	ઊંચકવા	દાંડા-માટે	ઘર	કડીઓ	હતી	ચોકઠા-ની	સામે	
H7979	H0853	H5375	H0905		H2885	H1961	H4526	H5980	

મેજ ઊંચકવાની દાંડીની જગ્યાઓ એટલે કડાં એ કિનારીની નજીક હતા.

הַשֻּׁלְחָן:	אֶת־	לָשֵׂאת	זָהָב	אֹתָם	וַיְצַף	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַבַּדִּים	אֶת־	וַיַּעַשׂ	15
મેજને	—	ઊંચકવા	સોનાથી	તેમને	અને-મઢ્યા	બાવળનું	લાકડું	દાંડા	—	અને-બનાવ્યા	
H7979	H0853	H5375	H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H0853		

તેણે મેજ ઊંચકવા માટે બાવળના લાકડાની દાંડીઓ બનાવી અને તેને સોનાથી મઢી લીધી.

וְאֶת	כַּפֹּתָיו	וְאֶת־	קְעָרֹתָיו	אֶת־	הַשֻּׁלְחָן	עַל־	אֲשֶׁר	הַכֵּלִים	אֶת־	וַיַּעַשׂ	16
અને	ચમચા-તેના	અને	થાળી-તેની	—	મેજ-પર	ઉપર	જે	વાસણો	—	અને-બનાવ્યા	
H0853	H3709	H0853	H7086	H0853	H7979			H3627	H0853		

פ	טָהוֹר:	זָהָב	בָּהֵן	יֻסַּךְ	אֲשֶׁר	הַקְּשָׂוֹת	וְאֶת־	מְנַקִּיֹּתָיו
(ખંડ)	શુદ્ધ	સોનાના	જેમાં	રેડાય	જે	પિયાલા-તેના	અને	કટોરા-તેના
	H2889	H2091	H2004			H7184	H0853	H4518

તેણે મેજ માટેનાં વાસણો, એટલે થાળીઓ, ચમચીઓ, વાટકા, બરણીઓ અને પેયાર્પણ માટેના પ્યાલા શુદ્ધ સોનાનાં બનાવ્યાં.

וְקָנָהּ	יְרֵכָהּ	הַמְּנֹרָה	אֶת־	עָשָׂה	מִקְשָׁה	טָהוֹר	זָהָב	הַמְּנֹרָה	אֶת־	וַיַּעַשׂ	17
અને-શાખા-તેની	થડ-તેનું	દીવી	—	બનાવ્યો	ઘડેલી	શુદ્ધ	સોનાની	દીવી	—	અને-બનાવ્યો	
H7070	H3409	H4501	H0853		H4749	H2889	H2091	H4501	H0853		

הָיוּ:	מִמֶּנָּה	וּפְרָחֶיהָ	כַּפְתֹּרֶיהָ	גְּבִיעֶיהָ
હતા	તેમાંથી	અને-ફૂલો-તેના	ગાંઠો-તેની	પ્યાલા-તેના
H1961		H6525	H3730	H1375

તેણે શુદ્ધ સોનાનું દીપવૃક્ષ બનાવ્યું. ઘડતર કામનું દીપવૃક્ષ તેણે બનાવ્યું. એટલે તેની બેઠક તથા તેનો દાંડો, તેનાં ચાડાં, તેની કળીઓ તથા તેનાં ફૂલ તે તેની સાથે સળંગ જોડેલાં હતાં.

קְנֵי	וּשְׁלֹשָׁה	הָאֶחָד	מִצִּדָּהּ	מְנֹרָה	קְנֵי	שְׁלֹשָׁה	מִצִּדֶּיהָ	יֹצְאִים	קָנִים	וְשִׁשָּׁה	18
શાખાઓ	અને-ત્રણ	એક	બાજુ-તેની	દીવીની	શાખાઓ	ત્રણ	બાજુ-તેની	નીકળતી	શાખાઓ	અને-છ	
H7070	H7969	H0259	H6654	H4501	H7070	H7969	H6654	H3318	H7070	H8337	

הַשֵּׁנִי:	מִצִּדָּהּ	מְנֹרָה
બીજી	બાજુ-તેની	દીવીની
H8145	H6654	H4501

દીપવૃક્ષની બન્ને બાજુએ ત્રણ ત્રણ એમ કુલ છ શાખાઓ હતી.

19	שְׁלֹשָׁה	גְּבִעִים	מְשֻׁקָּדִים	בַּקָּנֶה	הָאֶחָד	כַּפְתֹּר	וָפֶרַח	וּשְׁלֹשָׁה	גְבִעִים	מְשֻׁקָּדִים
	ત્રણ	પ્યાલા	બદામ-આકારના	શાખા-પર	એક	ગાંઠ	અને-ફૂલ	અને-ત્રણ	પ્યાલા	બદામ-આકારના
	H7969	H1375	H8246	H7070	H0259	H3730	H6525	H7969	H1375	H8246

בַּקָּנֶה	אֶחָד	כַּפְתֹּר	וָפָרַח	כֵּן	לְשֵׁשֶׁת	הַקָּנִים	הַיֹּצְאִים	מִן־	הַמְּנֹרָה׃
શાખા-પર	એક	ગાંઠ	અને-ફૂલ	તેમ	છ	શાખાઓ-માટે	જે-નીકળતી	—	દીવીમાંથી
H7070	H0259	H3730	H6525		H8337	H7070	H3318		H4501

એક શાખામાં બદામફૂલના આકારનાં બનાવેલાં ત્રણ ચાડાં, એક કળી તથા એક ફૂલ અને બીજી શાખામાં બદામફૂલના આકારનાં બનાવેલાં ત્રણ ચાડાં, એક કળી તથા એક ફૂલ, આમ દીપવૃક્ષમાંથી નીકળતી કુલ છ શાખાઓ હતી.

20	וּבַמְּנֹרָה	אַרְבָּעָה	גְבִעִים	מְשֻׁקָּדִים	כַּפְתֹּרֶיהָ	וּפְרָחֶיהָ׃
	અને-દીવી-પર	ચાર	પ્યાલા	બદામ-આકારના	ગાંઠો-તેની	અને-ફૂલો-તેના
	H4501	H0702	H1375	H8246	H3730	H6525

દીપવૃક્ષમાં બદામફૂલના આકારના બનાવેલા ચાર ચાડાં, તેઓની કળીઓ તથા તેઓના ફૂલ હતાં.

21	וְכַפְתֹּר	תַּחַת	שְׁנֵי	הַקָּנִים	מִמֶּנָּה	וְכַפְתֹּר	תַּחַת	שְׁנֵי	הַקָּנִים	מִמֶּנָּה	וְכַפְתֹּר
	અને-ગાંઠ	નીચે	બે	શાખાઓ-ની	તેમાંથી	અને-ગાંઠ	નીચે	બે	શાખાઓ-ની	તેમાંથી	અને-ગાંઠ
	H3730	H8478	H8147	H7070		H3730	H8478	H8147	H7070		H3730

תַּחַת־	שְׁנֵי	הַקָּנִים	מִמֶּנָּה	לְשֵׁשֶׁת	הַקָּנִים	הַיֹּצְאִים	מִמֶּנָּה׃
નીચે	બે	શાખાઓ-ની	તેમાંથી	છ	શાખાઓ-માટે	જે-નીકળતી	તેમાંથી
H8478	H8147	H7070		H8337	H7070	H3318	

દીપવૃક્ષનાં સ્તંભ ઉપર બબ્બે શાખાઓની દરેક જોડી નીચે એક એક ફૂલ હતું. વળી ટોચની શાખાની જોડીના ઉપરના ભાગમાં પણ એક ફૂલ હતું અને નીચેની શાખાઓની જોડીના નીચેના ભાગમાં એક ફૂલ હતું, આમ ચાર ફૂલ હતાં.

22	כַּפְתֹּרֵיהֶם	וּקְנֹתָם	מִמֶּנָּה	הָיוּ	כֻּלָּהּ	מִקְשָׁה	אַחַת	זָהָב	טָהוֹר׃
	ગાંઠો-તેમની	અને-શાખાઓ-તેમની	તેમાંથી	હતી	બધું	ઘડેલું	એક	સોનું	શુદ્ધ
	H3730	H7070		H1961	H3605	H4749	H0259	H2091	H2889

દીવીની થાંભલી સાથે શાખાઓ અને કળીઓ જોડી દેવામાં આવ્યા હતાં અને એ બધું શુદ્ધ સોનાનાં ઘડતર કામનું હતું.

23	וַיַּעַשׂ	אֶת־	נֵרֹתֶיהָ	שִׁבְעָה	וּמַלְקָחֶיהָ	וּמַחְתֹּתֶיהָ	זָהָב	טָהוֹר׃
	અને-બનાવ્યા	—	દીવા-તેના	સાત	અને-ચીપિયા-તેના	અને-ગુલદસ્તા-તેના	સોનાના	શુદ્ધ
		H0853		H7651	H4457	H4289	H2091	H2889

બસાલેલે તેના સાત દીવા, દીવી માટે સાત કોડિયાં બનાવ્યાં. દિવેટની વાટ સમારવાની કાતર અને રાખદાનીઓ શુદ્ધ સોનામાંથી બનાવ્યાં.

24	כִּכָּר	זָהָב	טָהוֹר	עָשָׂה	אֹתָהּ	וְאֵת	כָּל־	כֵּלֶיהָ׃	פ
	કકડો	સોનાનો	શુદ્ધ	બનાવ્યો	તેને	અને	બધા	વાસણો-તેના	(ખંડ)
	H3603	H2091	H2889		H0853	H0853	H3605	H3627	

તેણે દીપવૃક્ષ અને તેનો સાજ બનાવવામાં એક તાલંત + 37:24 35 કિલોગ્રામ શુદ્ધ સોનું વાપર્યું હતું.

25	וַיַּעַשׂ	אֶת־	מִזְבַּח	הַקְּטֹרֶת	עֲצֵי	שִׁטִּים	אַמָּה	אָרְכּוֹ	וְאַמָּה	רָחְבּוֹ	רָבוּעַ
	અને-બનાવ્યો	—	વેદી	ધૂપની	લાકડું	બાવળનું	એક	હાથ-લંબાઈ	અને-એક	હાથ-પહોળાઈ	ચોરસ
		H0853	H4196	H7004	H6086	H7848		H0753		H7341	H7251

וְאַמָּתַיִם	קֹמָתוֹ	מִמֶּנּוּ	הָיוּ	קַרְנֹתָיו׃
અને-બે	હાથ-ઊંચાઈ	તેમાંથી	હતા	શિંગડા-તેના
	H6967		H1961	

બસાલેલે ધૂપ માટેની વેદી બાવળના લાકડામાંથી બનાવી. તેની લંબાઈ એક હાથ, પહોળાઈ એક હાથ તથા ઊંચાઈ બે હાથ અને સમચોરસ હતી. તેના શિંગ તેની સાથે સળંગ જોડેલાં હતાં.

26

וַיְצַף	અને-મઢ્યો	H6823
אֹתוֹ	તેને	H0853
זָהָב	સોનાથી	H2091
טָהוֹר	શુદ્ધ	H2889
אֶת־	—	H0853
גַּגּוֹ	ઉપર-તેની	H1406
וְאֶת־	અને	H0853
קִירֹתָיו	દીવાલો-તેની	H7023
סָבִיב	ચારેબાજુ	H5439
וְאֶת־	અને	H0853
קַרְנֹתָיו	શિંગડા-તેના	
וַיַּעַשׂ	અને-બનાવ્યો	
לוֹ	તેને	
זֵר	કિનારી	H2213
זָהָב	સોનાની	H2091
סָבִיב׃	ચારેબાજુ	H5439

આખી વેદીને તેણે શુદ્ધ સોનાથી મઢી હતી, એટલે તેની ચારે તરફની બાજુઓ તથા તેના શિંગ અને તેની આસપાસ તેણે સોનાની કિનારી બનાવી.

27

וּשְׁתֵּי	અને-બે	H8147
טַבְּעֹת	કડીઓ	H2885
זָהָב	સોનાની	H2091
עָשָׂה־	બનાવી	
לוֹ	તેને	
מִתַּחַת	નીચે	H8478
לְזֵרוֹ	કિનારી-તેની	H2213
עַל	ઉપર	
שְׁתֵּי	બે	H8147
צַלְעֹתָיו	બાજુ-તેની	H6763
עַל	ઉપર	
שְׁנֵי	બે	H8147
צִדָּיו	પડખા-તેના	H6654
לְבָתִּים	ઘર-માટે	
לְבַדִּים	દાંડા-માટે	H0905
לָשֵׂאת	ઊંચકવા	H5375
אֹתוֹ	તેને	H0853
בָּהֶם׃	તેમાં	

તેણે તેને માટે બે સોનાનાં કડાં બનાવીને બન્ને બાજુએ કિનારીની નીચે જડી દીધાં. જેથી તેને ઊંચકતી વખતે દાંડા પરોવી શકાય.

28

וַיַּעַשׂ	અને-બનાવ્યા	
אֶת־	—	H0853
הַבַּדִּים	દાંડા	H0905
עֲצֵי	લાકડું	H6086
שִׁטִּים	બાવળનું	H7848
וַיְצַף	અને-મઢ્યા	H6823
אֹתָם	તેમને	H0853
זָהָב׃	સોનાથી	H2091

તેણે બાવળનાં લાકડાના દાંડા બનાવીને સોનાથી મઢ્યા.

29

וַיַּעַשׂ	અને-બનાવ્યું	
אֶת־	—	H0853
שֶׁמֶן	તેલ	H8081
הַמִּשְׁחָה	અભિષેકનું	
קֹדֶשׁ	પવિત્ર	H6944
וְאֶת־	અને	H0853
קְטֹרֶת	ધૂપ	H7004
הַסַּמִּים	સુગંધી	H5561
טָהוֹר	શુદ્ધ	H2889
מַעֲשֵׂה	કારીગરી	H4639
רֹקֵחַ׃	ગંધીની	H7543
פ	(ખંડ)	

તેણે અભિષેક માટેનું પવિત્ર તેલ તથા શુદ્ધ ખુશબુદાર સુગંધીઓનો ધૂપ બનાવ્યાં.

Chapter 38

1

וַיַּעַשׂ	અને-તેણે-બનાવી	
אֶת־	(blank)	H0853
מִזְבַּח	વેદી	H4196
הָעֹלָה	દહનાર્પણની	
עֲצֵי	લાકડાની	H6086
שִׁטִּים	બાવળની	H7848
חָמֵשׁ	પાંચ	H2568
אַמּוֹת	હાથ	
אָרְכּוֹ	તેની-લંબાઈ	H0753
וְחָמֵשׁ־	અને-પાંચ	H2568
אַמּוֹת	હાથ	
רָחְבּוֹ	તેની-પહોળાઈ	H7341
רָבוּעַ	ચોરસ	H7251
וְשָׁלֹשׁ	અને-ત્રણ	H7969
אַמּוֹת	હાથ	
קֹמָתוֹ׃	તેની-ઊંચાઈ	H6967

તેણે બાવળના લાકડામાંથી દહનીયાર્પણની વેદી બનાવી. તેની લંબાઈ પાંચ હાથ, તેની પહોળાઈ પાંચ હાથ તથા તેની ઊંચાઈ ત્રણ હાથ હતી અને તે ચોરસ હતી.

2

וַיַּעַשׂ	અને-તેણે-બનાવ્યાં	
קַרְנֹתָיו	તેનાં-શિંગડાં	
עַל	પર	
אַרְבַּע	ચાર	H0702
פִּנֹּתָיו	તેના-ખૂણે	H6438
מִמֶּנּוּ	તેમાંથી	
הָיוּ	હતાં	H1961
קַרְנֹתָיו	તેનાં-શિંગડાં	
וַיְצַף	અને-તેણે-મઢી	H6823
אֹתוֹ	તેને	H0853
נְחֹשֶׁת׃	કાંસાથી	

તેના ચાર ખૂણા પર ચાર શિંગ હતાં, તે વેદીના લાકડામાંથી જ બનાવેલાં હતાં. આ વેદી ઉપર પિત્તળનું આવરણ ચઢાવવામાં આવ્યું હતું.

3 וַיַּעַשׂ אֶת־ כָּל־ כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ אֶת־ הַסִּירֹת וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַמִּזְרָקֹת
અને-તેણે-બનાવ્યાં (blank) બધાં વાસણો વેદીનાં (blank) ડોયાં અને પાવડીઓ અને છાંટણાકટોરાં
H0853 H3605 H3627 H4196 H0853 H0853 H3257 H0853 H4219

אֶת־ הַמִּזְלָגֹת וְאֶת־ הַמַּחְתֹּת כָּל־ כֵּלָיו עָשָׂה נְחֹשֶׁת׃
(blank) કાંટાઓ અને અગ્નિપાત્રો બધાં તેનાં-વાસણો તેણે-બનાવ્યાં કાંસાનાં
H0853 H0853 H4289 H3605 H3627

તેણે વેદીનાં બધાં જ પાત્રો એટલે ભસ્મપાત્રો, તાવડીઓ, તપેલાં, ત્રિપાંખિયાં અને સગડીઓને પિત્તળનાં બનાવ્યાં.

4 וַיַּעַשׂ לַמִּזְבֵּחַ מִכְבָּר מַעֲשֵׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת תַּחַת כַּרְכֻּבּוֹ מִלְמַטָּה עַד־
અને-તેણે-બનાવી વેદી-માટે જાળી બનાવટની જાળીદાર કાંસાની નીચે તેની-કિનારીની નીચેથી સુધી
H4196 H4345 H4639 H7568 H8478 H3749 H4295 H5704

חֶצְיוֹ׃
તેના-અડધા-ભાગ-સુધી
H2677

તેણે વેદીની માટે તેની ધારની નીચે આસપાસ પિત્તળની ગૂંથેલી જાળી તેની અડધી ઊંચાઈએ પહોંચે તેવી બનાવી.

5 וַיִּצֹק אַרְבַּע טַבָּעֹת בְּאַרְבַּע הַקְּצָוֺת לְמִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת בָּתִּים לַבַּדִּים׃
અને-તેણે-ઢાળ્યાં ચાર કડાં ચારે છેડાઓ-પર કાંસાની-જાળીનાં કાંસાની ઘરો દાંડીઓ-માટે
H3332 H0702 H2885 H0702 H7117 H4345 H0905

તેણે પિત્તળની જાળીના ચાર છેડાને સારુ દાંડા રાખવાને માટે ચાર કડાં બનાવ્યાં.

6 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם נְחֹשֶׁת׃
અને-તેણે-બનાવી (blank) દાંડીઓ લાકડાંની બાવળનાં અને-તેણે-મઢી તેમને કાંસાથી
H0853 H0905 H6086 H7848 H6823 H0853

બસાલેલે બાવળના લાકડાના દાંડા બનાવીને તેને પિત્તળથી મઢી લીધા.

7 וַיָּבֵא אֶת־ הַבַּדִּים בַּטַּבָּעֹת עַל צַלְעֹת הַמִּזְבֵּחַ לָשֵׂאת אֹתוֹ בָּהֶם נְבוּב
અને-તેણે-નાખી (blank) દાંડીઓ કડાંમાં પર બાજુઓ વેદીની ઊંચકવા-માટે તેને તેનાથી પોલું
H0935 H0853 H0905 H2885 H6763 H4196 H5375 H0853 H5014

לֻחֹת עָשָׂה אֹתוֹ׃ ס
પાટિયાંનું તેણે-બનાવ્યું તેને (blank)
H3871 H0853

વેદી ઊંચકવા માટે તેણે તેની બાજુ પરનાં કડાંઓમાં પરોવી દીધા. તેણે તે વેદી ખોખા જેવી પોલી રાખી હતી.

8 וַיַּעַשׂ אֵת הַכִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְאֵת כַּנּוֹ נְחֹשֶׁת בְּמַרְאֹת הַצֹּבְאֹת אֲשֶׁר
અને-તેણે-બનાવ્યું (blank) કૂંડું કાંસાનું અને તેનું-પાયું કાંસાનું દર્પણોથી સેવા-કરતી-સ્ત્રીઓનાં જે
H0853 H3595 H0853 H3653 H6633

צָבְאוּ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃ ס
સેવા-કરતી-હતી દ્વાર-પાસે મંડપના મુલાકાતના (blank)
H6633 H6607 H0168 H4150

તેણે મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર પાસે સેવા કરનારી સ્ત્રીઓની આરસીઓનો પિત્તળનો હોજ તથા તેનું પિત્તળનું તળિયું બનાવ્યાં.

9 וַיַּעַשׂ אֶת־ הֶחָצֵר לִפְאַת נֶגֶב תֵּימָנָה קַלְעֵי הֶחָצֵר שֵׁשׁ מָשְׁזָר מֵאָה
અને-તેણે-બનાવ્યું (blank) આગણું બાજુએ દક્ષિણ તરફ પડદાઓ આગણાના શણના વણેલા સો
H0853 H6285 H5045 H8486 H7806 H3967

בָּאַמָּה׃
હાથ

તેણે આગણું બનાવ્યું. તેની દક્ષિણ બાજુના પડદાની ભીંત સો હાથ લાંબી હતી અને તે ઝીણા કાંતેલા શણના પડદાઓની બનાવેલી હતી.

10

עַמֻּדֵיהֶם	તેના-સ્તંભો	H5982
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
וְאַדְנֵיהֶם	અને-તેમના-પાયા	H0134
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
נְחֹשֶׁת	કાંસાના	
וָוֵי	આકડીઓ	H2053
הָעַמֻּדִים	સ્તંભોની	H5982
וַחֲשֻׁקֵיהֶם	અને-તેમની-પટ્ટીઓ	H2838
כָּסֶף׃	ચાંદીની	H3701

આ પડદાને પકડી રાખવા માટે વીસ સ્તંભો અને વીસ કૂંભીઓ પિત્તળની હતી. સ્તંભોના આકડા તથા તેમના સળિયા ચાંદીના બનાવેલા હતા.

11

וְלִפְאַת	અને-ઉત્તરની-બાજુએ	H6285
צָפוֹן	ઉત્તર-તરફ	H6828
מֵאָה	સો	H3967
בָּאַמָּה	હાથ	
עַמּוּדֵיהֶם	તેના-સ્તંભો	H5982
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
וְאַדְנֵיהֶם	અને-તેમના-પાયા	H0134
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
נְחֹשֶׁת	કાંસાના	
וָוֵי	આકડીઓ	H2053
הָעַמֻּדִים	સ્તંભોની	H5982
וַחֲשֻׁקֵיהֶם	અને-તેમની-પટ્ટીઓ	H2838
כָּסֶף׃	ચાંદીની	H3701

ઉત્તરની બાજુએ સો હાથ લાંબા પડદા હતા અને તેને માટે પિત્તળના વીસ સ્તંભો અને વીસ કૂંભીઓ હતી તથા આકડા અને સળિયા ચાંદીના હતા.

12

וְלִפְאַת־	અને-પશ્ચિમ-બાજુએ	H6285
יָם	સમુદ્ર-તરફ	H3220
קְלָעִים	પડદાઓ	
חֲמִשִּׁים	પચાસ	H2572
בָּאַמָּה	હાથ	
עַמֻּדֵיהֶם	તેના-સ્તંભો	H5982
עֲשָׂרָה	દસ	H6235
וְאַדְנֵיהֶם	અને-તેમના-પાયા	H0134
עֲשָׂרָה	દસ	H6235
וָוֵי	આકડીઓ	H2053
הָעַמֻּדִים	સ્તંભોની	H5982
וַחֲשׁוּקֵיהֶם	અને-તેમની-પટ્ટીઓ	H2838
כָּסֶף׃	ચાંદીની	H3701

આગણાની પશ્ચિમ બાજુએ પચાસ હાથ લાંબા પડદા, દસ સ્તંભો તથા દસ કૂંભીઓ હતી અને આકડા અને સળિયા ચાંદીના હતા.

13

וְלִפְאַת	અને-પૂર્વ-બાજુએ	H6285
קֵדְמָה	પૂર્વ-તરફ	
מִזְרָחָה	સૂર્યોદય-તરફ	H4217
חֲמִשִּׁים	પચાસ	H2572
אַמָּה׃	હાથ	

આગણાની પૂર્વ તરફ પચાસ હાથ લાંબા પડદા હતા.

14

קְלָעִים	પડદાઓ	
חֲמֵשׁ־	પંદર	H2568
עֶשְׂרֵה	(blank)	H6240
אַמָּה	હાથ	
אֶל־	એક	H0413
הַכָּתֵף	ખભા-તરફ	H3802
עַמֻּדֵיהֶם	તેના-સ્તંભો	H5982
שְׁלֹשָׁה	ત્રણ	H7969
וְאַדְנֵיהֶם	અને-તેમના-પાયા	H0134
שְׁלֹשָׁה׃	ત્રણ	H7969

પ્રવેશદ્વારની એક બાજુને માટે પડદા પંદર હાથનાં હતા. તેમના સ્તંભો ત્રણ તથા તેઓની કૂંભીઓ ત્રણ હતી.

15

וְלַכָּתֵף	અને-બીજા-ખભા-તરફ	H3802
הַשֵּׁנִית	બીજી-બાજુએ	H8145
מִזֶּה	આ-બાજુથી	H2088
וּמִזֶּה	અને-તે-બાજુથી	H2088
לְשַׁעַר	દરવાજાના	H8179
הֶחָצֵר	આગણાના	
קְלָעִים	પડદાઓ	
חֲמֵשׁ	પંદર	H2568
עֶשְׂרֵה	(blank)	H6240
אַמָּה	હાથ	
עַמֻּדֵיהֶם	તેના-સ્તંભો	H5982
שְׁלֹשָׁה	ત્રણ	H7969
וְאַדְנֵיהֶם	અને-તેમના-પાયા	H0134
שְׁלֹשָׁה׃	ત્રણ	H7969

બીજી બાજુને માટે પણ તેમ જ હતું. આગણાના પ્રવેશદ્વારની બીજી બાજુએ તથા પેલી બાજુએ પંદર હાથનાં પડદા હતા. તેમના સ્તંભો ત્રણ તથા તેમની કૂંભીઓ ત્રણ હતી.

16

כָּל־	બધા	H3605
קַלְעֵי	પડદાઓ	
הֶחָצֵר	આગણાના	
סָבִיב	ચારેબાજુ	H5439
שֵׁשׁ	શણના	
מָשְׁזָר׃	વણેલા	H7806

આગણાંની આસપાસના સર્વ પડદા ઝીણા કાંતેલા શણના હતા.

17 וְהָאֲדָנִים અને-પાયા H0134
לָֽעַמֻּדִים સ્તંભોના H5982
נְחֹשֶׁת કાંસાના
וָוֵי આકડીઓ H2053
הָעַמּוּדִים સ્તંભોની H5982
וַחֲשׁוּקֵיהֶם અને-તેમની-પટ્ટીઓ H2838
כֶּסֶף ચાંદીની H3701
וְצִפּוּי અને-મઢામણ H6826
רָאשֵׁיהֶם તેમના-માથાંનું
כֶּסֶף ચાંદીનું H3701
וְהֵם અને-તેઓ H1992
מְחֻשָּׁקִים જોડાયેલા-હતા
כֶּסֶף ચાંદીથી H3701
כֹּל બધા H3605
עַמֻּדֵי સ્તંભો H5982
הֶחָצֵר: આગણાના

સ્તંભોને માટે કૂંભીઓ પિત્તળની હતી. સ્તંભના આકડા તથા દાંડીઓ ચાંદીના હતાં અને તેઓના મથાળાં ચાંદીથી મઢેલાં હતા. આગણાના સર્વ સ્તંભ ચાંદીથી મઢેલા હતા.

18 וּמָסַךְ અને-પડદો H4539
שַׁעַר દરવાજાનો H8179
הֶחָצֵר આગણાના
מַעֲשֵׂה ભરતકામનો H4639
רֹקֵם ભરતગૂંથણીકારનું H7551
תְּכֵלֶת ભૂરા H8504
וְאַרְגָּמָן અને-જાંબલી H0713
וְתוֹלַעַת અને-કિરમજી
שָׁנִי રંગના H8144
וְשֵׁשׁ અને-શણના
מָשְׁזָר વણેલા H7806
וְעֶשְׂרִים અને-વીસ H6242
אַמָּה હાથ
אֹרֶךְ લંબાઈ H0753
וְקוֹמָה અને-ઊંચાઈ H6967
בְרֹחַב પહોળાઈમાં H7341
חָמֵשׁ પાંચ H2568
אַמּוֹת હાથ
לְעֻמַּת સમક્ષ H5980
קַלְעֵי પડદાઓના
הֶחָצֵר: આગણાના

આગણાના પ્રવેશદ્વારનો પડદો ભરત ભરનારે બનાવેલો, ભૂરા, જાંબુડા, કિરમજી રંગનો તથા ઝીણા કાંતેલા શણનો હતો. તેની લંબાઈ વીસ હાથ, પહોળાઈ પાંચ હાથ, એટલે આગણાના પડદાઓના માપનો હતો.

19 וְעַמֻּדֵיהֶם અને-તેના-સ્તંભો H5982
אַרְבָּעָה ચાર H0702
וְאַדְנֵיהֶם અને-તેમના-પાયા H0134
אַרְבָּעָה ચાર H0702
נְחֹשֶׁת કાંસાના
וָוֵיהֶם તેમની-આકડીઓ H2053
כֶּסֶף ચાંદીની H3701
וְצִפּוּי અને-મઢામણ H6826
רָאשֵׁיהֶם તેમના-માથાંનું
וַחֲשֻׁקֵיהֶם અને-તેમની-પટ્ટીઓ H2838
כָּסֶף: ચાંદીની H3701

તેઓના ચાર સ્તંભ તથા તેઓની પિત્તળની ચાર કૂંભીઓ હતાં. તેઓના આકડા ચાંદીના તથા તેઓના મથાળાં તથા સળિયા ચાંદીથી મઢેલાં હતાં.

20 וְכָל־ અને-બધી H3605
הַיְתֵדֹת ખીલીઓ H3489
לַמִּשְׁכָּן મંડપની H4908
וְלֶחָצֵר અને-આગણાની
סָבִיב ચારેબાજુ H5439
נְחֹשֶׁת: કાંસાની
ס (blank)

પવિત્રમંડપ તથા આગણાના બાંધકામમાં વપરાયેલી બધી ખીલીઓ પિત્તળની બનાવેલી હતી.

21 אֵלֶּה આ H0428
פְקוּדֵי ગણતરી
הַמִּשְׁכָּן મંડપની H4908
מִשְׁכַּן મંડપ H4908
הָעֵדֻת સાક્ષ્યનો H5715
אֲשֶׁר જે
פֻּקַּד ગણવામાં-આવી
עַל־ પ્રમાણે
פִּי આજ્ઞા H6310
מֹשֶׁה મૂસાની H4872
עֲבֹדַת સેવા H5656
הַלְוִיִּם લેવીઓની H3881
בְּיַד હાથ-દ્વારા H3027
אִיתָמָר ઈથામારના H0385
בֶּן־ પુત્ર
אַהֲרֹן હારુનના H0175
הַכֹּהֵן: યાજકના H3548

મંડપનો એટલે કે સાક્ષ્યમંડપનો સામાન કે જે સર્વની ગણતરી લેવીઓની સેવાને માટે મૂસાના હુકમ પ્રમાણે હારુન યાજકના દીકરા ઈથામારની હસ્તક કરવામાં આવી, તેની કુલ સંખ્યા એ પ્રમાણે છે.

22 וּבְצַלְאֵל અને-બસાલએલે H1212
בֶּן־ પુત્ર
אוּרִי ઊરીના H0221
בֶן־ પુત્ર
חוּר હૂરના H2354
לְמַטֵּה કુળમાંથી H4294
יְהוּדָה યહૂદાના H3063
עָשָׂה બનાવ્યું
אֵת (blank) H0853
כָּל־ બધું H3605
אֲשֶׁר־ જે
צִוָּה આજ્ઞા-આપી-હતી H6680
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶת־ (blank) H0853
מֹשֶׁה: મૂસાને H4872

જે વિષે યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તે સર્વ યહૂદાના કુળના હૂરના દીકરા ઉરીના દીકરા બસાલેલે બનાવ્યું.

23

וְאִתּוֹ	אָהֳלִיאָב	בֶּן־	אֲחִיסָמָךְ	לְמַטֵּה־	דָן	חָרָשׁ	וְחֹשֵׁב	וְרֹקֵם
અને-તેની-સાથે	ઓહોલીઆબ	પુત્ર	અહીસામાખનો	કુળમાંથી	દાનના	કારીગર	અને-કલાકાર	અને-ભરતગૂંથણીકાર
H0854	H0171		H0294	H4294	H1835	H2796	H2803	H7551

בַּתְּכֵלֶת	וּבָאַרְגָּמָן	וּבְתוֹלַעַת	הַשָּׁנִי	וּבַשֵּׁשׁ׃	ס
ભૂરામાં	અને-જાંબલીમાં	અને-કિરમજીમાં	રંગમાં	અને-શણમાં	(blank)
H8504	H0713		H8144		

તેને મદદ કરનાર દાનના કુળના અહીસામાખનો દીકરો આહોલીઆબ કોતરકામ કરનાર, નકશી કોતરનાર તથા બાહોશ કારીગર અને ભૂરા, જાંબુડા, કિરમજી ઊન તેમ જ ઝીણા કાંતેલા શણનું ભરત ભરનાર હતો.

24

כָּל־	הַזָּהָב	הֶעָשׂוּי	לַמְּלָאכָה	בְּכֹל	מְלֶאכֶת	הַקֹּדֶשׁ	וַיְהִי	זְהַב	הַתְּנוּפָה
બધું	સોનું	વાપરેલું	કામ-માટે	બધા	કામમાં	પવિત્રસ્થાનના	અને-હતું	સોનું	ઉચ્છાલનાર્પણનું
H3605	H2091		H4399	H3605	H4399	H6944	H1961	H2091	H8573

תֵּשַׁע	וְעֶשְׂרִים	כִּכָּר	וּשְׁבַע	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשִׁים	שֶׁקֶל	בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ׃
ઓગણત્રીસ	(blank)	તાલંત	અને-સાત	સો	અને-ત્રીસ	શેકેલ	શેકેલ-પ્રમાણે	પવિત્રસ્થાનના
H8672	H6242	H3603	H7651	H3967	H7970	H8255	H8255	H6944

જે સોનું પવિત્રસ્થાનના સર્વ કામને માટે વાપરવામાં આવ્યું, એટલે અર્પણનું સોનું, તે સઘળું ઓગણત્રીસ તાલંત સાતસો ત્રીસ શેકેલ + 38:24 1 શેકેલ 19.5 ગ્રામ, 1 તાલંત 35 કિલોગ્રામ પવિત્રસ્થાનના શેકેલ પ્રમાણે હતું.

25

וְכֶסֶף	פְּקוּדֵי	הָעֵדָה	מְאַת	כִּכָּר	וְאֶלֶף	וּשְׁבַע	מֵאוֹת	וַחֲמִשָּׁה	וְשִׁבְעִים	שֶׁקֶל
અને-ચાંદી	ગણતરીની	મંડળીની	સો	તાલંત	અને-એક-હજાર	અને-સાત	સો	અને-પંચોતેર	(blank)	શેકેલ
H3701		H5712	H3967	H3603	H0505	H7651	H3967	H2568	H7657	H8255

בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ׃
શેકેલ-પ્રમાણે	પવિત્રસ્થાનના
H8255	H6944

વસ્તીગણતરીની નોંધણી વખતે સમુદાય પાસેથી મળેલ ચાંદીનું વજન એકસો તાલંત અને એક હજાર સાતસો પંચોતેર તથા પવિત્રસ્થાનના શેકેલ પ્રમાણે હતું.

26

בֶּקַע	לַגֻּלְגֹּלֶת	מַחֲצִית	הַשֶּׁקֶל	בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ	לְכֹל	הָעֹבֵר	עַל־	הַפְּקֻדִים
એક-બેકા	માથાદીઠ	અડધો	શેકેલ	શેકેલ-પ્રમાણે	પવિત્રસ્થાનના	દરેક-માટે	જે-પસાર-થયો	પર	ગણતરીમાં
H1235	H1538	H4276	H8255	H8255	H6944	H3605			

מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וָמַעְלָה	לְשֵׁשׁ־	מֵאוֹת	אֶלֶף	וּשְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת
વીસ-વર્ષથી	વીસ	વર્ષ	અને-ઉપર	છ-સો	(blank)	હજાર	અને-ત્રણ	હજાર	અને-પાંચ	સો
	H6242	H8141	H4605	H8337	H3967	H0505	H7969	H0505	H2568	H3967

וַחֲמִשִּׁים׃
અને-પચાસ
H2572

વસ્તીગણતરીમાં વીસ વર્ષની અને તેની ઉપરની ઉંમરના જેટલા પુરુષો હતા તેઓની સંખ્યા છે લાખ ત્રણ હજાર પાંચસો પચાસ હતી, તેઓમાંથી પ્રત્યેક પુરુષ એક બેકા ચાંદી એટલે પવિત્રસ્થાનના શેકેલ પ્રમાણે અર્ધો શેકેલ ચાંદી આપી.

27

וַיְהִי	מְאַת	כִּכַּר	הַכֶּסֶף	לָצֶקֶת	אֵת	אַדְנֵי	הַקֹּדֶשׁ	וְאֵת	אַדְנֵי	הַפָּרֹכֶת	מְאַת
અને-થયાં	સો	તાલંત	ચાંદીના	ઢાળવા-માટે	(blank)	પાયા	પવિત્રસ્થાનના	અને	પાયા	પડદાના	સો
H1961	H3967	H3603	H3701	H3332	H0853	H0134	H6944	H0853	H0134	H6532	H3967

אֲדָנִים	לִמְאַת	הַכִּכָּר	כִּכָּר	לָאָדֶן׃
પાયા	સો-માટે	તાલંત	એક-તાલંત	એક-પાયા-માટે
H0134	H3967	H3603	H3603	H0134

પવિત્રસ્થાન માટેની અને પડદા માટેની કૂંભીઓ બનાવવામાં સો તાલંત ચાંદી વપરાઈ હતી: તેમાંથી સો કૂંભીઓ સો તાલંતની, એટલે દરેક કૂંભી એક તાલંતની હતી.

28

וְאֶת־	הָאֶ֡לֶף	וּשְׁבַ֨ע	הַמֵּאוֹת֙	וַחֲמִשָּׁ֣ה	וְשִׁבְעִ֔ים	עָשָׂ֥ה	וָוִ֖ים	לָֽעַמּוּדִ֑ים	וְצִפָּ֥ה
અને	એક-હજાર	અને-સાત	સો	અને-પંચોતેર	(blank)	તેણે-બનાવી	આકડીઓ	સ્તંભો-માટે	અને-મઢ્યાં
H0853	H0505	H7651	H3967	H2568	H7657		H2053	H5982	H6823

רָאשֵׁיהֶ֖ם	וְחִשַּׁ֥ק	אֹתָֽם׃
તેમનાં-માથાં	અને-જોડ્યા	તેમને
		H0853

બાકીની એક હજાર સાતસો પંચોતેર શેકેલ ચાંદીમાંથી તેણે સ્તંભોના આકડા બનાવ્યાં તથા તેમનાં મથાળાં મઢ્યાં તથા તેઓને સારુ સળિયા બનાવ્યાં.

29

וּנְחֹ֥שֶׁת	הַתְּנוּפָ֖ה	שִׁבְעִ֣ים	כִּכָּ֑ר	וְאַלְפַּ֥יִם	וְאַרְבַּע־	מֵא֖וֹת	שָֽׁקֶל׃
અને-કાંસું	ઉચ્છાલનાર્પણનું	સિત્તેર	તાલંત	અને-બે-હજાર	અને-ચાર	સો	શેકેલ
	H8573	H7657	H3603	H0505	H0702	H3967	H8255

અર્પેલું પિત્તળ સિત્તેર તાલંત તથા બે હજાર ચારસો શેકેલ હતું.

30

וַיַּ֣עַשׂ	בָּ֗הּ	אֶת־	אַדְנֵי֙	פֶּ֚תַח	אֹ֣הֶל	מוֹעֵ֔ד	וְאֵת֙	מִזְבַּ֣ח	הַנְּחֹ֔שֶׁת	וְאֶת־
અને-તેણે-બનાવ્યા	તેનાથી	(blank)	પાયા	દ્વારના	મંડપના	મુલાકાતના	અને	વેદી	કાંસાની	અને
		H0853	H0134	H6607	H0168	H4150	H0853	H4196		H0853

מִכְבַּ֥ר	הַנְּחֹ֖שֶׁת	אֲשֶׁר־	ל֑וֹ	וְאֵ֖ת	כָּל־	כְּלֵ֥י	הַמִּזְבֵּֽחַ׃
જાળી	કાંસાની	જે	તેની	અને	બધાં	વાસણો	વેદીનાં
H4345				H0853	H3605	H3627	H4196

આ પિત્તળનો ઉપયોગ મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વારની કૂંભીઓ, પિત્તળની વેદી, તેની પિત્તળની જાળી, વેદીના સર્વ સાધનો,

31

וְאֶת־	אַדְנֵ֤י	הֶֽחָצֵר֙	סָבִ֔יב	וְאֶת־	אַדְנֵ֖י	שַׁ֣עַר	הֶחָצֵ֑ר	וְאֵ֨ת	כָּל־	יִתְדֹ֤ת	הַמִּשְׁכָּן֙
અને	પાયા	આગણાના	ચારેબાજુ	અને	પાયા	દરવાજાના	આગણાના	અને	બધી	ખીલીઓ	મંડપની
H0853	H0134		H5439	H0853	H0134	H8179		H0853	H3605	H3489	H4908

וְאֶת־	כָּל־	יִתְדֹ֥ת	הֶחָצֵ֖ר	סָבִֽיב׃
અને	બધી	ખીલીઓ	આગણાની	ચારેબાજુ
H0853	H3605	H3489		H5439

આસપાસના આગણાની કૂંભીઓ, મંડપની સર્વ મેખો તથા આસપાસના આગણાની સર્વ મેખો બનાવ્યાં.

Chapter 39

1

וּמִן־	הַתְּכֵ֤לֶת	וְהָֽאַרְגָּמָן֙	וְתוֹלַ֣עַת	הַשָּׁנִ֔י	עָשׂ֥וּ	בִגְדֵי־	שְׂרָ֖ד	לְשָׁרֵ֣ת	בַּקֹּ֑דֶשׁ
અને-માંથી	ભૂરા	અને-જાંબલી	અને-કિરમજી	રંગનાં	બનાવ્યાં	વસ્ત્રો	સેવાના	સેવા-કરવા-માટે	પવિત્રસ્થાનમાં
	H8504	H0713		H8144			H8278	H8334	H6944

וַֽיַּעֲשׂ֞וּ	אֶת־	בִּגְדֵ֤י	הַקֹּ֙דֶשׁ֙	אֲשֶׁ֣ר	לְאַהֲרֹ֔ן	כַּאֲשֶׁ֛ר	צִוָּ֥ה	יְהוָ֖ה	אֶת־
અને-બનાવ્યાં	(blank)	વસ્ત્રો	પવિત્રના	જે	હારુન-માટે	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાહે	(blank)
	H0853		H6944		H0175		H6680	H3068	H0853

מֹשֶֽׁה׃	פ
મૂસાને	(blank)
H4872	

પવિત્રસ્થાનમાં સેવા કરતી વખતે લોકોએ ભૂરા, જાંબુડા અને કિરમજી રંગના ઝીણાં વસ્ત્રો બનાવ્યાં. યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા કરી હતી તે મુજબ તેમણે હારુનને માટે પવિત્ર વસ્ત્રો બનાવ્યાં.

2

וַיַּ֖עַשׂ	אֶת־	הָאֵפֹ֑ד	זָהָ֗ב	תְּכֵ֧לֶת	וְאַרְגָּמָ֛ן	וְתוֹלַ֥עַת	שָׁנִ֖י	וְשֵׁ֥שׁ	מָשְׁזָֽר׃
અને-તેણે-બનાવ્યો	(blank)	એફોદ	સોનાનો	ભૂરા	અને-જાંબલી	અને-કિરમજી	રંગનો	અને-શણનો	વણેલો
	H0853	H0646	H2091	H8504	H0713		H8144		H7806

તેણે સોનાનો, ભૂરા, જાંબુડા, કિરમજી અને લાલ ઊન તથા ઝીણા કાંતેલા શણનો એફોદ બનાવ્યો.

3	וַיְרַקְּעוּ	אֶת־	פַּחֵי	הַזָּהָב	וְקִצֵּץ	פְּתִילִם	לַעֲשׂוֹת	בְּתוֹךְ	הַתְּכֵלֶת	וּבְתוֹךְ
	અને-તેમણે-ટિપ્યા	(blank)	પત્રાં	સોનાનાં	અને-કાપ્યા	તારો	કામ-કરવા-માટે	વચ્ચે	ભૂરાંના	અને-વચ્ચે
	H7554	H0853		H2091	H7112	H6616		H8432	H8504	H8432

הָאַרְגָּמָן	וּבְתוֹךְ	תּוֹלַעַת	הַשָּׁנִי	וּבְתוֹךְ	הַשֵּׁשׁ	מַעֲשֵׂה	חֹשֵׁב׃
જાંબલીના	અને-વચ્ચે	કિરમજી	રંગના	અને-વચ્ચે	શણના	કલાકારનું	કુશળ
H0713	H8432		H8144	H8432		H4639	H2803

સોનાને ટીપીને બસાલેલે સોનાના પાતળાં પટ્ટીઓ બનાવ્યાં અને તેને કાપીને તેના તાર બનાવ્યાં. આ તાર ભૂરા, જાંબુડા, કિરમજી રંગના ઊન, અને બારીક શણથી બનાવવામાં આવ્યા. આ કાર્ય એક બહુ જ કુશળ કારીગરનું હતું.

4	כְתֵפֹת	עָשׂוּ־	לוֹ	חֹבְרֹת	עַל־	שְׁנֵי	]קצוותו[	)קְצוֹתָיו(	חֻבָּר׃
	ખભાના-ટુકડાઓ	બનાવ્યાં	તેના-માટે	જોડાયેલા	પર	બે	છેડાઓ-પર	(blank)	જોડાયેલો
	H3802			H2266		H8147	H7117	H7098	H2266

તેઓએ એફોદને ખભે બાંધવાના પટા બનાવીને તેની બે બાજુએ જોડી દીધા, જેથી તે બાંધી શકાય.

5	וְחֵשֶׁב	אֲפֻדָּתוֹ	אֲשֶׁר	עָלָיו	מִמֶּנּוּ	הוּא	כְּמַעֲשֵׂהוּ	זָהָב	תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן
	અને-પટ્ટો	તેના-એફોદનો	જે	તેના-પર	તેમાંથી	તે	તેના-જેવો-બનાવટનો	સોનાનો	ભૂરા	અને-જાંબલી
	H2805	H0642				H1931	H4639	H2091	H8504	H0713

וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ	מָשְׁזָר	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃
અને-કિરમજી	રંગનો	અને-શણનો	વણેલો	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાહે	(blank)	મૂસાને
	H8144		H7806		H6680	H3068	H0853	H4872

એફોદનો ચતુરાઈથી વણેલો જે પટકો તેને બાંધવા સારુ તેના પર હતો, તે તેની સાથે સળંગ હતો તથા તેવી જ બનાવટનો હતો; એટલે સોનાનો ભૂરા, જાંબુડા, કિરમજી રંગનું ઊન તથા ઝીણા કાંતેલા શણ સાથે ગૂંથીને બનાવેલો હતો અને તેની સાથે જોડી દીધેલો હતો; જેમ યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તેમ.

6	וַיַּעֲשׂוּ	אֶת־	אַבְנֵי	הַשֹּׁהַם	מֻסַבֹּת	מִשְׁבְּצֹת	זָהָב	מְפֻתָּחֹת	פִּתּוּחֵי	חוֹתָם
	અને-તેમણે-બનાવ્યા	(blank)	પથ્થરો	શોહમના	જડેલા	જડતરમાં	સોનાના	કોતરેલા	કોતરણી-જેમ	મોહરની
		H0853	H0068	H7718	H4142	H4865	H2091		H6603	H2368

עַל־	שְׁמוֹת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
પર	નામો	પુત્રોના	ઇઝરાયલના
	H8034		H3478

તેઓએ ગોમેદ પાષાણો તૈયાર કરીને તેમના પર ઇઝરાયલના બાર પુત્રોનાં નામ મુદ્રાની કોતરણીથી કોતરીને, તેમને સોનાના ચોકઠામાં બેસાડ્યા.

7	וַיָּשֶׂם	אֹתָם	עַל	כִּתְפֹת	הָאֵפֹד	אַבְנֵי	זִכָּרוֹן	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	כַּאֲשֶׁר
	અને-તેણે-મૂક્યાં	તેમને	પર	ખભાના-ટુકડાઓ	એફોદના	પથ્થરો	સ્મરણના	પુત્રો-માટે	ઇઝરાયલના	જેમ
		H0853		H3802	H0646	H0068	H2146		H3478	

צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃	פ
આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાહે	(blank)	મૂસાને	(blank)
H6680	H3068	H0853	H4872	

યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તે પ્રમાણે તેણે તેઓને ઇઝરાયલના બાર પુત્રોને સારુ સ્મરણ પાષાણો થવા માટે એફોદના ખભાના પટ્ટા પર લગાડ્યા.

8	וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַחֹשֶׁן	מַעֲשֵׂה	חֹשֵׁב	כְּמַעֲשֵׂה	אֵפֹד	זָהָב	תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן
	અને-તેણે-બનાવ્યું	(blank)	છાતીપટ્ટી	કલાકારનું	કુશળ	જેમ-બનાવટનું	એફોદનું	સોનાનું	ભૂરા	અને-જાંબલી
		H0853	H2833	H4639	H2803	H4639	H0646	H2091	H8504	H0713

וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ	מָשְׁזָר׃
અને-કિરમજી	રંગનું	અને-શણનું	વણેલું
	H8144		H7806

તેણે ન્યાયકરણ ઉરપત્રક એફોદની જેમ સુંદર કારીગરીથી બનાવ્યું હતું. તેને બનાવવા માટે તેણે સોનાનું, ભૂરા, જાંબુડા, કિરમજીનું ઉન તથા ઝીણા કાંતેલા શણનું બનાવ્યું.

9											
	רָבוּעַ	הָיָה	כָּפוּל	עָשׂוּ	אֶת־	הַחֹשֶׁן	זֶרֶת	אָרְכּוֹ	וְזֶרֶת	רָחְבּוֹ	כָּפוּל׃
	ચોરસ	હતી	વળેલી	બનાવી	(blank)	છાતીપટ્ટીને	એક-વેંત	તેની-લંબાઈ	અને-એક-વેંત	તેની-પહોળાઈ	વળેલી
	H7251	H1961	H3717		H0853	H2833	H2239	H0753	H2239	H7341	H3717

તે ચોરસ હતું. તેણે ઉરપત્રને બેવડું બનાવ્યું. બેવડાની લંબાઈ એક વેંત અને પહોળાઈ એક વેંત હતી.

10											
	וַיְמַלְאוּ־	בוֹ	אַרְבָּעָה	טוּרֵי	אָבֶן	טוּר	אֹדֶם	פִּטְדָה	וּבָרֶקֶת	הַטּוּר	הָאֶחָד׃
	અને-જડ્યા	તેમાં	ચાર	હાર	રત્નોની	હાર	માણેક	પોખરાજ	અને-પન્ના	હાર	પહેલી
	H4390		H0702	H2905	H0068	H2905	H0124	H6357		H2905	H0259

તેઓએ તેમાં પાષાણની ચાર હારો બેસાડેલી હતી. પ્રથમ હારમાં માણેક, પોખરાજ તથા લાલ રત્ન હતા.

11					
	וְהַטּוּר	הַשֵּׁנִי	נֹפֶךְ	סַפִּיר	וְיָהֲלֹם׃
	અને-હાર	બીજી	પાચું	નીલમ	અને-હીરો
	H2905	H8145	H5306	H5601	H3095

બીજી હાર લીલમ, નીલમ અને હીરાની હતી.

12					
	וְהַטּוּר	הַשְּׁלִישִׁי	לֶשֶׁם	שְׁבוֹ	וְאַחְלָמָה׃
	અને-હાર	ત્રીજી	લેશેમ	શેબો	અને-અખલામાહ
	H2905	H7992	H3958	H7618	H0306

ત્રીજી હાર શનિ, અકીક તથા યાકૂતની હતી.

13									
	וְהַטּוּר	הָרְבִיעִי	תַּרְשִׁישׁ	שֹׁהַם	וְיָשְׁפֵה	מוּסַבֹּת	מִשְׁבְּצוֹת	זָהָב	בְּמִלֻּאֹתָם׃
	અને-હાર	ચોથી	તારશીશ	શોહમ	અને-યાશફેહ	જડેલા	જડતરમાં	સોનાના	તેમની-જગ્યામાં
	H2905	H7243	H8658	H7718	H3471	H4142	H4865	H2091	H4396

ચોથી હાર ગોમેદ, પીરોજ તથા યાસપિસની હતી. એ બધાં સોનાનાં નકશીકામવાળા ચોકઠામાં જડેલા હતા.

14											
	וְהָאֲבָנִים	עַל־	שְׁמֹת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	הֵנָּה	שְׁתֵּים	עֶשְׂרֵה	עַל־	שְׁמֹתָם	פִּתּוּחֵי
	અને-પથ્થરો	પર	નામો	પુત્રોના	ઇઝરાયલના	હતા	બાર	(blank)	પર	તેમના-નામો	કોતરણી-જેમ
	H0068		H8034		H3478	H2007	H8147	H6240		H8034	H6603
	חֹתָם	אִישׁ	עַל־	שְׁמוֹ	לִשְׁנֵים	עָשָׂר	שָׁבֶט׃				
	મોહરની	પ્રત્યેક	પર	તેનું-નામ	બાર-માટે	(blank)	કુળ				
	H2368	H0376		H8034	H8147	H6240	H7626				

આ રીતે પાષાણો તેઓના નામ પ્રમાણે એટલે ઇઝરાયલનાપુત્રોના નામ પ્રમાણે બાર નંગો હતા. તેના પર ઇઝરાયલના પુત્રોનાં નામ કોતરેલાં હતાં. બારે કુળોમાંના દરેકનું નામ એકેક પાષાણ પર મુદ્રાના જેવી કોતરણીથી કોતરેલું હતું.

15									
	וַיַּעֲשׂוּ	עַל־	הַחֹשֶׁן	שַׁרְשְׁרֹת	גַּבְלֻת	מַעֲשֵׂה	עֲבֹת	זָהָב	טָהוֹר׃
	અને-બનાવી	પર	છાતીપટ્ટીના	સાંકળો	ગૂંથેલી	બનાવટનું	વળેલા-દોરડાંનું	સોનાના	શુદ્ધ
			H2833	H8333	H1383	H4639	H5688	H2091	H2889

તેણે ન્યાયકરણ ઉરપત્રક માટે શુદ્ધ સોનાની ગૂંથેલી દોરી જેવી સાંકળીઓ બનાવી.

16											
	וַיַּעֲשׂוּ	שְׁתֵּי	מִשְׁבְּצֹת	זָהָב	וּשְׁתֵּי	טַבְּעֹת	זָהָב	וַיִּתְּנוּ	אֶת־	שְׁתֵּי	הַטַּבָּעֹת
	અને-બનાવી	બે	જડતરો	સોનાના	અને-બે	કડાં	સોનાની	અને-મૂકી	(blank)	બે	કડાંને
		H8147	H4865	H2091	H8147	H2885	H2091	H5414	H0853	H8147	H2885
	עַל־	שְׁנֵי	קְצוֹת	הַחֹשֶׁן׃							
	પર	બે	છેડાઓ	છાતીપટ્ટીના							
		H8147	H7098	H2833							

તેણે સોનાની બે કળીઓ બનાવી અને ન્યાયકરણ ઉરપત્રના બે ખૂણાઓમાં બેસાડી દીધી. તેઓએ ખભાના ટુકડાઓ માટે બે સોનાની નકશી બનાવી.

17										
	וַיִּתְּנוּ	שְׁתֵּי	הָעֲבֹתֹת	הַזָּהָב	עַל־	שְׁתֵּי	הַטַּבָּעֹת	עַל־	קְצוֹת	הַחֹשֶׁן׃
	અને-મૂકી	બે	ગૂંથેલી-સાંકળો	સોનાની	પર	બે	કડાંને	પર	છેડાઓ	છાતીપટ્ટીના
	H5414	H8147	H5688	H2091		H8147	H2885		H7098	H2833

તેઓએ ઉરપત્રના છેડા પર મૂકેલી કડીઓમાં સોનાની સાંકળીઓ જોડી દીધી.

18										
וְאֵת	שְׁתֵּי	קְצוֹת	שְׁתֵּי	הָעֲבֹתֹת	נָתְנוּ	עַל-	שְׁתֵּי	הַמִּשְׁבְּצֹת	וַיִּתְּנֻם	עַל-
અને	બે	છેડાઓ	બે	ગૂંથેલી-સાંકળોના	મૂક્યા	પર	બે	જડતરોમાં	અને-મૂકી	પર
H0853	H8147	H7098	H8147	H5688	H5414		H8147	H4865	H5414	

כִּתְפֹת	הָאֵפֹד	אֶל-	מוּל	פָּנָיו:
ખભાના-ટુકડાઓ	એફોદના	તરફ	સામે	તેના-મોં-પર
H3802	H0646	H0413	H4136	H6440

એ સાંકળીના બીજા બે છેડા બે ચોકઠાં સાથે જોડી દીધાં અને તેઓએ તેમને એફોદના આગલા ભાગમાં તેની સ્કંધપટીઓ પર લગાડ્યા.

19										
וַיַּעֲשׂוּ	שְׁתֵּי	טַבְּעֹת	זָהָב	וַיָּשִׂימוּ	עַל-	שְׁנֵי	קְצוֹת	הַחֹשֶׁן	עַל-	שְׂפָתוֹ
અને-બનાવી	બે	કડી	સોનાની	અને-મૂકી	પર	બે	છેડાઓ	છાતીપટ્ટીના	પર	તેની-કિનારી
	H8147	H2885	H2091			H8147	H7098	H2833		H8193

אֲשֶׁר	אֶל-	עֵבֶר	הָאֵפֹד	בָּיְתָה:
જે	તરફ	બાજુએ	એફોદની	અંદરની-તરફ
	H0413	H5676	H0646	

તેઓએ સોનાની બીજી બે કડીઓ બનાવી અને તેઓને એફોદની નજીકના ઉરપત્રની અંદરની બાજુના નીચલા ખૂણાએ મૂકી.

20										
וַיַּעֲשׂוּ	שְׁתֵּי	טַבְּעֹת	זָהָב	וַיִּתְּנֻם	עַל-	שְׁתֵּי	כִתְפֹת	הָאֵפֹד	מִלְּמַטָּה	מִמּוּל
અને-બનાવી	બે	કડી	સોનાની	અને-મૂકી	પર	બે	ખભાના-ટુકડાઓ	એફોદના	નીચેથી	સામેથી
	H8147	H2885	H2091	H5414		H8147	H3802	H0646	H4295	H4136

פָּנָיו	לְעֻמַּת	מֶחְבַּרְתּוֹ	מִמַּעַל	לְחֵשֶׁב	הָאֵפֹד:
તેના-મોં-પર	સમક્ષ	જોડાણના	ઉપર	પટ્ટા-તરફ	એફોદના
H6440	H5980	H4225	H4605	H2805	H0646

તેઓએ બીજી બે સોનાની કડીઓ બનાવીને એફોદના ખભાના બે પટાના સામેના નીચેના છેડે સાંધા નજીક અને સુંદર ગૂંથેલા કમરપટાની ઉપરના ભાગમાં લગાવી દીધી.

21										
וַיִּרְכְּסוּ	אֶת-	הַחֹשֶׁן	מִטַּבְּעֹתָיו	אֶל-	טַבְּעֹת	הָאֵפֹד	בִּפְתִיל	תְּכֵלֶת	לִהְיֹת	עַל-
અને-બાંધી	(blank)	છાતીપટ્ટીને	તેની-કડીથી	તરફ	કડી	એફોદની	દોરી-વડે	ભૂરાની	રહેવા-માટે	પર
H7405	H0853	H2833	H2885	H0413	H2885	H0646	H6616	H8504	H1961	

חֵשֶׁב	הָאֵפֹד	וְלֹא-	יִזַּח	הַחֹשֶׁן	מֵעַל	הָאֵפֹד	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת-
પટ્ટો	એફોદનો	અને-નહીં	ખસે	છાતીપટ્ટી	પરથી	એફોદ	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાહે	(blank)
H2805	H0646	H3808	H2118	H2833		H0646		H6680	H3068	H0853

מֹשֶׁה:
મૂસાને
H4872

ઉરપત્રના નીચલા છેડાને ભૂરી દોરી વડે એફોદની કડીઓ સાથે બાંધી દીધો, જેથી યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા કરી હતી તે મુજબ ન્યાયકરણ ઉરપત્રક કરમપટા ઉપર રહે અને છુટ્ટું ન પડી જાય.

22							
וַיַּעַשׂ	אֶת-	מְעִיל	הָאֵפֹד	מַעֲשֵׂה	אֹרֵג	כְּלִיל	תְּכֵלֶת:
અને-તેણે-બનાવ્યો	(blank)	ઝભ્ભો	એફોદનો	વણકરનું	વણાટનું	બધું	ભૂરાનું
	H0853	H4598	H0646	H4639	H0707	H3632	H8504

બસાલેલે એફોદ પરનો જામો આખો ભૂરા રંગના કાપડનો બનાવ્યો હતો.

23									
וּפִי-	הַמְּעִיל	בְּתוֹכוֹ	כְּפִי	תַחְרָא	שָׂפָה	לְפִיו	סָבִיב	לֹא	יִקָּרֵעַ:
અને-મુખ	ઝભ્ભાનું	તેની-વચ્ચે	જેમ	બખ્તરના	કિનારી	તેના-મુખને	ચારેબાજુ	નહીં	ફાટે
H6310	H4598	H8432	H6310	H8473	H8193	H6310	H5439	H3808	H7167

તેણે જામાની વચ્ચે એક કાણું પાડ્યું અને તેની કિનાર સીવી લીધી. કિનાર ફાટી ન જાય તે માટે સીવવામાં આવી હતી.

24

וַֽיַּעֲשׂוּ	અને-બનાવ્યા	
עַל־	પર	
שׁוּלֵי	છેડાં	H7757
הַמְּעִיל	ઝબ્બાના	H4598
רִמּוֹנֵי	દાડમો	H7416
תְּכֵלֶת	ભૂરાંના	H8504
וְאַרְגָּמָן	અને-જાંબલીના	H0713
וְתוֹלַעַת	અને-કિરમજી	
שָׁנִי	રંગના	H8144
מָשְׁזָר׃	વણેલા	H7806

જામાની નીચેની બાજુએ દાડમ ભરેલાં હતાં. તે કાંતેલા શણના, ભૂરા, જાંબુડા તથા કિરમજી રંગના ભરતકામથી બનાવેલાં હતાં.

25

וַיַּעֲשׂוּ	અને-બનાવી	
פַעֲמֹנֵי	ઘંટડીઓ	H6472
זָהָב	સોનાની	H2091
טָהוֹר	શુદ્ધ	H2889
וַיִּתְּנוּ	અને-મૂકી	H5414
אֶת־	(blank)	H0853
הַפַּעֲמֹנִים	ઘંટડીઓને	H6472
בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
הָרִמֹּנִים	દાડમોના	H7416
עַל־	પર	
שׁוּלֵי	છેડાં	H7757
הַמְּעִיל	ઝબ્બાના	H4598
סָבִיב	ચારેબાજુ	H5439
בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
הָרִמֹּנִים׃	દાડમોના	H7416

તેમ જ તેઓએ શુદ્ધ સોનાની ઘૂઘરીઓ બનાવીને તેને દાડમો વચ્ચે નીચલી બાજુએ મૂકી હતી.

26

פַּעֲמֹן	ઘંટડી	H6472
וְרִמֹּן	અને-દાડમ	H7416
פַּעֲמֹן	ઘંટડી	H6472
וְרִמֹּן	અને-દાડમ	H7416
עַל־	પર	
שׁוּלֵי	છેડાં	H7757
הַמְּעִיל	ઝબ્બાના	H4598
סָבִיב	ચારેબાજુ	H5439
לְשָׁרֵת	સેવા-કરવા-માટે	H8334
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી-હતી	H6680
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶת־	(blank)	H0853
מֹשֶׁה׃	મૂસાને	H4872
ס	(blank)	

એ જ રીતે ઝભ્ભાની નીચેની બાજુએ વારાફરતી દાડમ અને ઘૂઘરી આવતાં હતાં. યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા કરી હતી તે પ્રમાણે હારુન યહોવાહની સેવા કરતી વખતે આ ઝભ્ભો પહેરતો હતો.

27

וַיַּעֲשׂוּ	અને-બનાવ્યાં	
אֶת־	(blank)	H0853
הַכָּתְנֹת	અંગરખાં	H3801
שֵׁשׁ	શણનાં	
מַעֲשֵׂה	વણાટનું	H4639
אֹרֵג	વણકરનું	H0707
לְאַהֲרֹן	હારુન-માટે	H0175
וּלְבָנָיו׃	અને-તેના-પુત્રો-માટે	

તેઓએ હારુન અને તેના પુત્રો માટે ઝીણા કાંતેલા શણના અંગરખાં બનાવ્યાં.

28

וְאֵת	અને	H0853
הַמִּצְנֶפֶת	પાઘડી	H4701
שֵׁשׁ	શણની	
וְאֶת־	અને	H0853
פַּאֲרֵי	શોભાં	H6287
הַמִּגְבָּעֹת	ટોપીઓની	H4021
שֵׁשׁ	શણની	
וְאֶת־	અને	H0853
מִכְנְסֵי	ચડ્ડીઓ	H4370
הַבָּד	શણની	H0906
שֵׁשׁ	શણની	
מָשְׁזָר׃	વણેલી	H7806

વળી તેઓએ ઝીણા કાંતેલા શણમાંથી પાઘડીઓ, ફાળિયાં તથા ઝીણા કાંતેલા શણની ઈજારો બનાવ્યાં.

29

וְאֶת־	અને	H0853
הָאַבְנֵט	કમરપટ્ટો	H0073
שֵׁשׁ	શણનો	
מָשְׁזָר	વણેલો	H7806
וּתְכֵלֶת	અને-ભૂરાનો	H8504
וְאַרְגָּמָן	અને-જાંબલીનો	H0713
וְתוֹלַעַת	અને-કિરમજી	
שָׁנִי	રંગનો	H8144
מַעֲשֵׂה	ભરતગૂંથણીનું	H4639
רֹקֵם	કામ	H7551
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી-હતી	H6680
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶת־	(blank)	H0853
מֹשֶׁה׃	મૂસાને	H4872
ס	(blank)	

યહોવાહની આજ્ઞા મુજબ મૂસાએ ભૂરા, કિરમજી, લાલ ઊનનો ભરત ભરેલો તથા ઝીણા કાંતેલા શણનો કમરપટો બનાવ્યો.

30

וַיַּעֲשׂוּ	અને-બનાવી	
אֶת־	(blank)	H0853
צִיץ	પટ્ટી	
נֵזֶר־	મુકુટની	H5145
הַקֹּדֶשׁ	પવિત્રની	H6944
זָהָב	સોનાની	H2091
טָהוֹר	શુદ્ધ	H2889
וַיִּכְתְּבוּ	અને-લખ્યું	H3789
עָלָיו	તેના-પર	
מִכְתַּב	લેખ	H4385
פִּתּוּחֵי	કોતરણી-જેમ	H6603
חוֹתָם	મોહરની	H2368
קֹדֶשׁ	પવિત્ર	H6944
לַיהוָה׃	યહોવાહ-માટે	H3068

તેઓએ શુદ્ધ સોનાનું પવિત્ર મુગટનું પતરું બનાવ્યું; તેઓએ તેના પર પવિત્ર શબ્દો કોતરેલા હતા, યહોવાહને સારુ પવિત્ર.

31

וַיִּתְּנוּ	અને-મૂકી	H5414
עָלָיו	તેના-પર	
פְּתִיל	દોરી	H6616
תְּכֵלֶת	ભૂરાની	H8504
לָתֵת	મૂકવા-માટે	H5414
עַל־	પર	
הַמִּצְנֶפֶת	પાઘડી	H4701
מִלְמָעְלָה	ઉપરથી	H4605
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી-હતી	H6680
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶת־	(blank)	H0853
מֹשֶׁה׃	મૂસાને	H4872
ס	(blank)	

તેને પાઘડીની ટોચે બાંધવા સારુ તેઓએ તેને ભૂરા રંગની પટ્ટી સાથે બાંધેલી હતી. જેમ યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તેમ.

32

וַתֵּכֶל	અને-પૂરું-થયું	H3615
כָּל־	બધું	H3605
עֲבֹדַת	કામ	H5656
מִשְׁכַּן	મંડપનું	H4908
אֹהֶל	મંડપના	H0168
מוֹעֵד	મુલાકાતના	H4150
וַיַּעֲשׂוּ	અને-કર્યું	
בְּנֵי	પુત્રોએ	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
כְּכֹל	બધું-પ્રમાણે	H3605
אֲשֶׁר	જે	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી-હતી	H6680
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶת־	(blank)	H0853
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
כֵּן	તેમ	
עָשׂוּ׃	કર્યું	
פ	(blank)	

આ રીતે યહોવાહે મૂસાને આપેલી આજ્ઞા અનુસાર મુલાકાતમંડપનું કામ પૂર્ણ થયું. આ બધું જ ઇઝરાયલીઓએ આજ્ઞા મુજબ કર્યું.

33

וַיָּבִיאוּ	અને-લાવ્યાં	H0935
אֶת־	(blank)	H0853
הַמִּשְׁכָּן	મંડપને	H4908
אֶל־	પાસે	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
אֶת־	(blank)	H0853
הָאֹהֶל	મંડપને	H0168
וְאֶת־	અને	H0853
כָּל־	બધાં	H3605
כֵּלָיו	તેનાં-વાસણો	H3627
קְרָסָיו	આકડીઓ	H7165
קְרָשָׁיו	પાટિયાં	H7175
[בריחו]	તેની	H1280
(בְּרִיחָיו)	બરછો	H1280
וְעַמֻּדָיו	અને-સ્તંભો	H5982
וַאֲדָנָיו׃	અને-પાયા	H0134

તેઓએ પવિત્રમંડપ, તેનો તંબુ અને તેનું બધું રાચરચીલું, તેની કડીઓ, પાટિયાં, વળીઓ, સ્તંભો અને કૂંભીઓ મૂસા પાસે લાવ્યા;

34

וְאֶת־	અને	H0853
מִכְסֵה	આવરણ	H4372
עוֹרֹת	ચામડાંના	H5785
הָאֵילִם	ઘેટાંના	
הַמְאָדָּמִים	રાતા-કરેલા	H0119
וְאֶת־	અને	H0853
מִכְסֵה	આવરણ	H4372
עֹרֹת	ચામડાંના	H5785
הַתְּחָשִׁים	શીલ-માછલીના	H8476
וְאֵת	અને	H0853
פָּרֹכֶת	પડદો	H6532
הַמָּסָךְ׃	આવરણનો	H4539

તેઓએ તેને ઘેટાંના સૂકવેલા રાતા રંગેલા ચામડાંમાંથી બનાવેલા મંડપના આચ્છાદન અને ઝીણા ચામડામાંથી બનાવેલા આચ્છાદન તથા અંતરપટ,

35

אֶת־	(blank)	H0853
אֲרוֹן	કોશ	H0727
הָעֵדֻת	સાક્ષ્યનો	H5715
וְאֶת־	અને	H0853
בַּדָּיו	તેની-દાંડીઓ	H0905
וְאֵת	અને	H0853
הַכַּפֹּרֶת׃	કરુણાસન	H3727

કરારકોશ, તેના દાંડા તથા તેનું આચ્છાદન બનાવ્યાં.

36

אֶת־	(blank)	H0853
הַשֻּׁלְחָן	ટેબલ	H7979
אֶת־	(blank)	H0853
כָּל־	બધાં	H3605
כֵּלָיו	તેનાં-વાસણો	H3627
וְאֵת	અને	H0853
לֶחֶם	રોટલી	H3899
הַפָּנִים׃	આગળ-મૂકવાની	H6440

તેઓ મેજ અને તેનાં બધાં સાધનો તથા સમક્ષતાની રોટલી;

37

אֶת־	(blank)	H0853
הַמְּנֹרָה	દીવાદીની	H4501
הַטְּהֹרָה	શુદ્ધ	H2889
אֶת־	(blank)	H0853
נֵרֹתֶיהָ	તેના-દીવાઓ	
נֵרֹת	દીવાઓ	
הַמַּעֲרָכָה	હારની	H4634
וְאֶת־	અને	H0853
כָּל־	બધાં	H3605
כֵּלֶיהָ	તેનાં-વાસણો	H3627
וְאֵת	અને	H0853
שֶׁמֶן	તેલ	H8081
הַמָּאוֹר׃	પ્રકાશનું	H3974

શુદ્ધ સોનાનું દીપવૃક્ષ તથા તેનાં કોડિયા, જે હારબંધ ગોઠવવાનાં હતાં, તેનાં બધાં સાધનો અને પૂરવાનું તેલ;

פֶּתַח	מָסַךְ	וְאֵת	הַסַּמִּים	קְטֹרֶת	וְאֵת	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	וְאֵת	הַזָּהָב	מִזְבַּח	וְאֵת	38
દ્વારનો	પડદો	અને	સુગંધિતનો	ધૂપ	અને	અભિષેકનું	તેલ	અને	સોનાની	વેદી	અને	
H6607	H4539	H0853	H5561	H7004	H0853		H8081	H0853	H2091	H4196	H0853	

הָאֹהֶל׃
મંડપના
H0168

સોનાની વેદી, અભિષેક માટેનું તેલ, સુગંધીદાર ધૂપ, મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વારનો પડદો;

כָּל־	וְאֶת־	בַּדָּיו	אֶת־	לֹו	אֲשֶׁר־	הַנְּחֹשֶׁת	מִכְבַּר	וְאֶת־	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבַּח	אֵת	39
બધાં	અને	દાંડીઓ	(blank)	તેની	જે	કાંસાની	જાળી	અને	કાંસાની	વેદી	(blank)	
H3605	H0853	H0905	H0853				H4345	H0853		H4196	H0853	

כַּנֹּו׃	וְאֶת־	הַכִּיֹּר	אֶת־	כֵּלָיו
તેનું-પાયું	અને	કુંડ	(blank)	તેનાં-વાસણો
H3653	H0853	H3595	H0853	H3627

પિત્તળની વેદી, તેની પિત્તળની બનાવેલી જાળી, તેના દાંડા અને તેનાં બધાં સાધનો, હોજ તથા તેનું તળિયું બનાવ્યાં.

הֶחָצֵר	לְשַׁעַר	הַמָּסָךְ	וְאֶת־	אֲדָנֶיהָ	וְאֶת־	עַמֻּדֶיהָ	אֶת־	הֶחָצֵר	קַלְעֵי	אֵת	40
આગણાના	દરવાજા-માટે	પડદો	અને	તેના-પાયા	અને	તેના-સ્તંભો	(blank)	આગણાના	પડદાઓ	(blank)	
	H8179	H4539	H0853	H0134	H0853	H5982	H0853			H0853	

מֹועֵד׃	לְאֹהֶל	הַמִּשְׁכָּן	עֲבֹדַת	כְּלֵי	כָּל־	וְאֵת	וִיתֵדֹתֶיהָ	מֵיתָרָיו	אֶת־
મુલાકાતના	મંડપ-માટે	મંડપના	સેવાનાં	વાસણો	બધાં	અને	અને-ખીલીઓ	તેની-દોરડાં	(blank)
H4150	H0168	H4908	H5656	H3627	H3605	H0853	H3489	H4340	H0853

આગણાની ભીંતો માટેના પડદાઓ અને તેને લટકાવવા માટેનાં સ્તંભો તથા કૂંભીઓ, તેમ જ આગણાના પ્રવેશદ્વાર માટેના પડદાઓ અને તેના સ્તંભો, દોરી અને ખીલાઓ, મુલાકાતમંડપમાં સેવા માટે વાપરવાનાં બધાં સાધનો લાવ્યાં.

הַכֹּהֵן	לְאַהֲרֹן	הַקֹּדֶשׁ	בִּגְדֵי	אֶת־	בַּקֹּדֶשׁ	לְשָׁרֵת	הַשְּׂרָד	בִּגְדֵי	אֶת־	41
યાજકના	હારુન-માટે	પવિત્રના	વસ્ત્રો	(blank)	પવિત્રસ્થાનમાં	સેવા-કરવા-માટે	સેવાના	વસ્ત્રો	(blank)	
H3548	H0175	H6944		H0853	H6944	H8334	H8278		H0853	

לְכַהֵן׃	בָנָיו	בִּגְדֵי	וְאֶת־
યાજકપદ-માટે	તેના-પુત્રોના	વસ્ત્રો	અને
H3547			H0853

પવિત્રસ્થાનમાં સેવા કરવાના સમયે પહેરવાનાં સુંદર વસ્ત્રો તથા યાજક તરીકે ફરજ બજાવતી વખતે હારુન અને તેના પુત્રોએ પહેરવાનાં પવિત્ર વસ્ત્રો મૂસાને બતાવ્યાં.

אֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	42
(blank)	ઇઝરાયલના	પુત્રોએ	કર્યું	તેમ	મૂસાને	(blank)	યહોવાહે	આજ્ઞા-આપી-હતી	જે	બધું-પ્રમાણે	
H0853	H3478				H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	

הָעֲבֹדָה׃	כָּל־
કામ	બધું
H5656	H3605

યહોવાહે મૂસાને જણાવ્યા મુજબ બધું જ કામ ઇઝરાયલીઓએ પૂર્ણ કર્યું હતું.

יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	אֹתָהּ	עָשׂוּ	וְהִנֵּה	הַמְּלָאכָה	כָּל־	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּרְא	43
યહોવાહે	આજ્ઞા-આપી-હતી	જેમ	તેને	કર્યું-હતું	અને-જુઓ	કામને	બધું	(blank)	મૂસાએ	અને-જોયું	
H3068	H6680		H0853		H2009	H4399	H3605	H0853	H4872	H7200	

פ	מֹשֶׁה׃	אֹתָם	וַיְבָרֶךְ	עָשׂוּ	כֵּן
(blank)	મૂસાએ	તેમને	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	કર્યું	તેમ
	H4872	H0853	H1288		

મૂસાએ બધું જ તપાસી લીધું અને યહોવાહના જણાવ્યા મુજબ બનાવ્યું છે એની ખાતરી કરી લીધી અને પછી મૂસાએ તેઓને આશીર્વાદ આપ્યો.

Chapter 40

1	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
	અને-બોલ્યા	યહોવાહ	તરફ	મૂસાને	કહેતાં
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યું,

2	בְּיוֹם־	הַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	בְּאֶחָד	לַחֹדֶשׁ	תָּקִים	אֶת־	מִשְׁכַּן	אֹהֶל	מוֹעֵד׃
	દિવસે	મહિનાના	પહેલા	પહેલી-તારીખે	મહિનાની	ઉભો-કરો	(blank)	મંડપને	મંડપના	મુલાકાતના
	H3117	H2320	H7223	H0259	H2320		H0853	H4908	H0168	H4150

“પ્રથમ માસના પ્રથમ દિવસે તું મુલાકાતમંડપ ઊભો કરજે.

3	וְשַׂמְתָּ	שָׁם	אֵת	אֲרוֹן	הָעֵדוּת	וְסַכֹּתָ	עַל־	הָאָרֹן	אֶת־	הַפָּרֹכֶת׃
	અને-મૂકો	ત્યાં	(blank)	કોશ	સાક્ષ્યનો	અને-આવરણ-કરો	પર	કોશને	(blank)	પડદાથી
		H8033	H0853	H0727	H5715			H0727	H0854	H6532

તેની અંદર દશ આજ્ઞાઓ મૂકેલી છે, તે કરારકોશ મંડપમાં મૂકજે; અને કરારકોશને પડદાથી ઢાંકી દેજે.

4	וְהֵבֵאתָ	אֶת־	הַשֻּׁלְחָן	וְעָרַכְתָּ	אֶת־	עֶרְכּוֹ	וְהֵבֵאתָ	אֶת־	הַמְּנֹרָה	וְהַעֲלֵיתָ	אֶת־	נֵרֹתֶיהָ׃
	અને-લાવો	(blank)	ટેબલને	અને-ગોટવો	(blank)	તેની-ગોટવણી	અને-લાવો	(blank)	દીવાદાનીને	અને-પ્રગટાવો	(blank)	તેના-દીવાઓને
	H0935	H0853	H7979		H0853	H6187	H0935	H0853	H4501	H5927	H0853	

મેજને અંદર લાવીને તેના પર પાત્રો ગોઠવજે અને દીવી લાવીને તેના પર દીવાઓ સળગાવજે.

5	וְנָתַתָּה	אֶת־	מִזְבַּח	הַזָּהָב	לִקְטֹרֶת	לִפְנֵי	אֲרוֹן	הָעֵדֻת	וְשַׂמְתָּ	אֶת־	מָסַךְ	הַפֶּתַח	לַמִּשְׁכָּן׃
	અને-મૂકો	(blank)	વેદીને	સોનાની	ધૂપ-માટે	સામે	કોશ	સાક્ષ્યના	અને-મૂકો	(blank)	પડદો	દ્વારનો	મંડપના
	H5414	H0853	H4196	H2091	H7004	H6440	H0727	H5715		H0853	H4539	H6607	H4908

તું સોનાની ધૂપવેદી કરારકોશની સામે મૂકજે અને મંડપના દ્વારને પડદો લગાડજે.

6	וְנָתַתָּה	אֵת	מִזְבַּח	הָעֹלָה	לִפְנֵי	פֶּתַח	מִשְׁכַּן	אֹהֶל־	מוֹעֵד׃
	અને-મૂકો	(blank)	વેદીને	દહનાર્પણની	સામે	દ્વારના	મંડપના	મંડપ	મુલાકાતના
	H5414	H0853	H4196		H6440	H6607	H4908	H0168	H4150

તું દહનીયાર્પણની વેદીને મુલાકાતમંડપના માંડવાના દરવાજાની સામે મૂક.

7	וְנָתַתָּ	אֶת־	הַכִּיֹּר	בֵּין־	אֹהֶל	מוֹעֵד	וּבֵין	הַמִּזְבֵּחַ	וְנָתַתָּ	שָׁם	מָיִם׃
	અને-મૂકો	(blank)	કૂંડુંને	વચ્ચે	મંડપના	મુલાકાતન□	અને-વચ્ચે	વેદીના	અને-આપો	ત્યાં	પાણી
	H5414	H0853	H3595	H0996	H0168	H4150	H0996	H4196	H5414	H8033	H4325

તું હોજને મુલાકાતમંડપની તથા વેદીની વચ્ચે મૂકજે અને તેમાં પાણી ભરજે.

8	וְשַׂמְתָּ	אֶת־	הֶחָצֵר	סָבִיב	וְנָתַתָּ	אֶת־	מָסַךְ	שַׁעַר	הֶחָצֵר׃
	અને-ગોટવો	(blank)	આગણુંને	ચારેબાજુ	અને-મૂકો	(blank)	પડદો	દરવાજાનો	આગણાનો
		H0853		H5439	H5414	H0853	H4539	H8179	

તું મુલાકાતમંડપના બહારના ભાગમાં ચારે બાજુ આગણું તૈયાર કરીને આગણાના પ્રવેશદ્વારે પડદો લટકાવજે.

9

וְלָקַחְתָּ	אֶת־	שֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וּמָשַׁחְתָּ	אֶת־	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	בּוֹ
અને-લો	(blank)	તેલ	અભિષેકનું	અને-અભિષેક-કરો	(blank)	મંડપને	અને	બધું	જે	તેમાં
H3947	H0853	H8081		H4886	H0853	H4908	H0853	H3605		

וְקִדַּשְׁתָּ	אֹתוֹ	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	וְהָיָה	קֹדֶשׁ:
અને-પવિત્ર-કરો	તેને	અને	બધાં	તેનાં-વાસણો	અને-થશે	પવિત્ર
H6942	H0853	H0853	H3605	H3627	H1961	H6944

તું અભિષેકનું તેલ લઈ પવિત્રમંડપનો તથા તેમાંની સર્વ વસ્તુઓનો અભિષેક કરીને તેની તથા તેમાંના બધાં સાધનોની શુદ્ધિ કરજે તેથી એ પવિત્ર થઈ જશે.

10

וּמָשַׁחְתָּ	אֶת־	מִזְבַּח	הָעֹלָה	וְאֶת־	כָּל־	כֵּלָיו	וְקִדַּשְׁתָּ	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ
અને-અભિષેક-કરો	(blank)	વેદીને	દહનાર્પણની	અને	બધાં	તેનાં-વાસણો	અને-પવિત્ર-કરો	(blank)	વેદીને
H4886	H0853	H4196		H0853	H3605	H3627	H6942	H0853	H4196

וְהָיָה	הַמִּזְבֵּחַ	קֹדֶשׁ	קָדָשִׁים:
અને-થશે	વેદી	પરમ-પવિત્ર	પવિત્રોમાં-પવિત્ર
H1961	H4196	H6944	H6944

તું દહનીયાર્પણની વેદીનો અને તેનાં સર્વ સાધનોનો પણ અભિષેક કરીને તેમને શુદ્ધ કરજે તેથી તે પણ અત્યંત પવિત્ર થઈ જશે.

11

וּמָשַׁחְתָּ	אֶת־	הַכִּיֹּר	וְאֶת־	כַּנּוֹ	וְקִדַּשְׁתָּ	אֹתוֹ:
અને-અભિષેક-કરો	(blank)	કૂંડને	અને	તેના-પાયાને	અને-પવિત્ર-કરો	તેને
H4886	H0853	H3595	H0853	H3653	H6942	H0853

તું હોજનો અને તેના તળિયાંનો અભિષેક કરીને તેને પવિત્ર કરજે.

12

וְהִקְרַבְתָּ	אֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	בָּנָיו	אֶל־	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְרָחַצְתָּ	אֹתָם	בַּמָּיִם:
અને-લાવો	(blank)	હારુનને	અને	તેના-પુત્રોને	પાસે	દ્વારના	મંડપના	મુલાકાતન□	અને-ધોો	તેમને	પાણીથી
H7126	H0853	H0175	H0853		H0413	H6607	H0168	H4150	H7364	H0853	H4325

તું હારુનને તથા તેના પુત્રોને મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ લાવજે અને તેઓને પાણીથી સ્નાન કરાવજે.

13

וְהִלְבַּשְׁתָּ	אֶת־	אַהֲרֹן	אֵת	בִּגְדֵי	הַקֹּדֶשׁ	וּמָשַׁחְתָּ	אֹתוֹ	וְקִדַּשְׁתָּ	אֹתוֹ
અને-પહેરાવો	(blank)	હારુનને	(blank)	વસ્ત્રો	પવિત્રના	અને-અભિષેક-કરો	તેને	અને-પવિત્ર-કરો	તેને
H3847	H0853	H0175	H0854		H6944	H4886	H0853	H6942	H0853

וְכִהֵן	לִי:
અને-યાજકપદ-કરે	મારી-માટે
H3547	

તું હારુનને પવિત્ર વસ્ત્રો પહેરાવીને તેનો અભિષેક કરજે અને યાજક તરીકે મારી સેવા કરવા માટે તેને પવિત્ર કરજે.

14

וְאֶת־	בָּנָיו	תַּקְרִיב	וְהִלְבַּשְׁתָּ	אֹתָם	כֻּתֳּנֹת:
અને	તેના-પુત્રોને	લાવો	અને-પહેરાવો	તેમને	અગરખાં
H0853		H7126	H3847	H0853	H3801

તું તેના પુત્રોને લાવીને અગરખાં પહેરાવજે.

15

וּמָשַׁחְתָּ	אֹתָם	כַּאֲשֶׁר	מָשַׁחְתָּ	אֶת־	אֲבִיהֶם	וְכִהֲנוּ	לִי	וְהָיְתָה
અને-અભિષેક-કરો	તેમને	જેમ	અભિષેક-કર્યો-હતો	(blank)	તેમના-પિતાને	અને-યાજકપદ-કરે	મારી-માટે	અને-થશે
H4886	H0853		H4886	H0853	H0001	H3547		H1961

לִהְיֹת	לָהֶם	מָשְׁחָתָם	לִכְהֻנַּת	עוֹלָם	לְדֹרֹתָם:
રહેવા-માટે	તેમને-માટે	તેમનો-અભિષેક	યાજકપદ-માટે	સદાકાળ	તેમની-પેઢીઓ-માટે
H1961			H3550	H5769	H1755

જેમ તેં તેઓના પિતાનો અભિષેક કર્યો હતો તેમ તેઓનો અભિષેક કર. તેઓનો અભિષેક કરવાથી તેઓ અને તેમના વંશજો કાયમ માટે યાજકો બનશે.”

16

וַיַּעַשׂ	מֹשֶׁה	כְּכֹל	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֹתוֹ	כֵּן	עָשָׂה:	ס
અને-કર્યું	મૂસાએ	બધું-પ્રમાણે	જે	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાહે	તેને	તેમ	કર્યું	(blank)
	H4872	H3605		H6680	H3068	H0853			

યહોવાહે મૂસાને જે આજ્ઞા આપી હતી તે પ્રમાણે મૂસાએ કર્યું.

17

וַיְהִ֛י	בַּחֹ֧דֶשׁ	הָרִאשׁ֛וֹן	בַּשָּׁנָ֥ה	הַשֵּׁנִ֖ית	בְּאֶחָ֣ד	לַחֹ֑דֶשׁ	הוּקַ֖ם	הַמִּשְׁכָּֽן׃
અને-થયું	મહિનામાં	પહેલા	વર્ષમાં	બીજા	પહેલી-તારીખે	મહિનાની	ઉભું-કરાયું	મંડપ
H1961	H2320	H7223	H8141	H8145	H0259	H2320		H4908

બીજા વર્ષના પ્રથમ માસના પ્રથમ દિવસે પવિત્રમંડપ ઊભો કરવામાં આવ્યો.

18

וַיָּ֨קֶם	מֹשֶׁ֜ה	אֶת־	הַמִּשְׁכָּ֗ן	וַיִּתֵּן֙	אֶת־	אֲדָנָ֔יו	וַיָּ֙שֶׂם֙	אֶת־	קְרָשָׁ֔יו
અને-ઉભું-કર્યું	મૂસાએ	(blank)	મંડપને	અને-મૂક્યા	(blank)	તેના-પાયા	અને-મૂક્યા	(blank)	તેની-પાટિયાં
	H4872	H0853	H4908	H5414	H0853	H0134		H0853	H7175

וַיִּתֵּ֖ן	אֶת־	בְּרִיחָ֑יו	וַיָּ֖קֶם	אֶת־	עַמּוּדָֽיו׃
અને-મૂક્યા	(blank)	તેની-બરછો	અને-ઉભા-કર્યા	(blank)	તેના-સ્તંભો
H5414	H0853	H1280		H0853	H5982

મૂસાએ કૂંભીઓ ગોઠવી, પાટિયાં બેસાડ્યાં, વળીઓ જડી દીધી, ભૂંગળો નાખી તથા તેના સ્તંભો રોપ્યા.

19

וַיִּפְרֹ֤שׂ	אֶת־	הָאֹ֙הֶל֙	עַל־	הַמִּשְׁכָּ֔ן	וַיָּ֜שֶׂם	אֶת־	מִכְסֵ֥ה	הָאֹ֛הֶל	עָלָ֖יו	מִלְמָ֑עְלָה
અને-પસાર્યું	(blank)	મંડપને	પર	મંડપના	અને-મૂક્યું	(blank)	આવરણ	મંડપનું	તેના-પર	ઉપરથી
H6566	H0853	H0168		H4908		H0853	H4372	H0168		H4605

כַּאֲשֶׁ֛ר	צִוָּ֥ה	יְהוָ֖ה	אֶת־	מֹשֶֽׁה׃	ס
જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાહે	(blank)	મૂસાને	(blank)
	H6680	H3068	H0853	H4872	

યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા કરી હતી તે પ્રમાણે પવિત્રમંડપ ઉપર આવરણ પાથરી દીધું અને તેની ઉપર તંબુનું આચ્છાદન કર્યું.

20

וַיִּקַּ֞ח	וַיִּתֵּ֤ן	אֶת־	הָעֵדֻת֙	אֶל־	הָ֣אָרֹ֔ן	וַיָּ֥שֶׂם	אֶת־	הַבַּדִּ֖ים	עַל־	הָאָרֹ֑ן
અને-લીધું	અને-મૂક્યું	(blank)	સાક્ષ્યને	માં	કોશમાં	અને-મૂક્યા	(blank)	દાંડીઓ	પર	કોશન□
H3947	H5414	H0853	H5715	H0413	H0727		H0853	H0905		H0727

וַיִּתֵּ֧ן	אֶת־	הַכַּפֹּ֛רֶת	עַל־	הָאָרֹ֖ן	מִלְמָֽעְלָה׃
અને-મૂક્યું	(blank)	કરુણાસનને	પર	કોશન□	ઉપરથી
H5414	H0853	H3727		H0727	H4605

તેણે સાક્ષ્યલેખ લઈને કરારકોશમાં મૂક્યો અને કોશ પર દાંડા ગોઠવ્યા અને કોશ પર દયાસન મૂક્યું.

21

וַיָּבֵ֣א	אֶת־	הָאָרֹן֮	אֶל־	הַמִּשְׁכָּן֒	וַיָּ֗שֶׂם	אֵ֚ת	פָּרֹ֣כֶת	הַמָּסָ֔ךְ	וַיָּ֕סֶךְ
અને-લાવ્યો	(blank)	કોશને	માં	મંડપમાં	અને-મૂક્યો	(blank)	પડદો	આવરણનો	અને-આવરણ-કર્યો
H0935	H0853	H0727	H0413	H4908		H0853	H6532	H4539	

עַ֖ל	אֲר֣וֹן	הָעֵד֑וּת	כַּאֲשֶׁ֛ר	צִוָּ֥ה	יְהוָ֖ה	אֶת־	מֹשֶֽׁה׃	ס
પર	કોશ	સાક્ષ્યનો	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાહે	(blank)	મૂસાને	(blank)
	H0727	H5715		H6680	H3068	H0853	H4872	

કરારકોશને મૂસાએ પવિત્રમંડપમાં લાવ્યો અને યહોવાહની આજ્ઞા અનુસાર તેને ઢાંકવા પડદો લટકાવ્યો.

22

וַיִּתֵּ֤ן	אֶת־	הַשֻּׁלְחָן֙	בְּאֹ֣הֶל	מוֹעֵ֔ד	עַ֛ל	יֶ֥רֶךְ	הַמִּשְׁכָּ֖ן	צָפֹ֑נָה	מִח֖וּץ	לַפָּרֹֽכֶת׃
અને-મૂક્યું	(blank)	ટેબલને	મંડપમાં	મુલાકાતના	પર	બાજુએ	મંડપની	ઉત્તરે	બહાર	પડદાની
H5414	H0853	H7979	H0168	H4150		H3409	H4908	H6828	H2351	H6532

મુલાકાતમંડપમાં ઉત્તર બાજુએ તેણે પડદાની બહાર મેજ મૂક્યું.

23

וַיַּעֲרֹ֥ךְ	עָלָ֛יו	עֵ֥רֶךְ	לֶ֖חֶם	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֑ה	כַּאֲשֶׁ֛ר	צִוָּ֥ה	יְהוָ֖ה	אֶת־
અને-ગોઠવી	તેના-પર	ગોઠવણી	રોટલીની	સામે	યહોવાહન□	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાહે	(blank)
		H6187	H3899	H6440	H3068		H6680	H3068	H0853

מֹשֶֽׁה׃	ס
મૂસાને	(blank)
H4872	

તેના ઉપર મૂસાએ યહોવાહની આજ્ઞા અનુસાર યહોવાહને અર્પેલી રોટલી મૂકી.

24

וַיָּשֶׂם	אֶת־	הַמְּנֹרָה	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד	נֹכַח	הַשֻּׁלְחָן	עַל	יֶרֶךְ	הַמִּשְׁכָּן	נֶגְבָּה׃
અને-મૂકી	(blank)	દીવાદાનીને	મંડપમાં	મુલાકાતના	સામે	ટેબલના	પર	બાજુએ	મંડપની	દક્ષિણે
	H0853	H4501	H0168	H4150	H5227	H7979		H3409	H4908	H5045

મુલાકાતમંડપની અંદર મેજની સામે દક્ષિણ બાજુએ તેણે દીવી મૂકી.

25

וַיַּעַל	הַנֵּרֹת	לִפְנֵי	יְהוָה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃	ס
અને-પ્રગટાવ્યા	દીવાઓને	સામે	યહોવાહના	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાહે	(blank)	મૂસાને	(blank)
H5927		H6440	H3068		H6680	H3068	H0853	H4872	

યહોવાહની આજ્ઞા મુજબ મૂસાએ તેના ઉપર યહોવાહ સમક્ષ દીવા સળગાવ્યાં.

26

וַיָּשֶׂם	אֶת־	מִזְבַּח	הַזָּהָב	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד	לִפְנֵי	הַפָּרֹכֶת׃
અને-મૂકી	(blank)	વેદીને	સોનાની	મંડપમાં	મુલાકાતના	સામે	પડદાની
	H0853	H4196	H2091	H0168	H4150	H6440	H6532

મુલાકાતમંડપમાં પડદાની આગળ તેણે સોનાની વેદી મૂકી.

27

וַיַּקְטֵר	עָלָיו	קְטֹרֶת	סַמִּים	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃	פ
અને-બાળ્યું	તેના-પર	ધૂપ	સુગંધિતનો	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાહે	(blank)	મૂસાને	(blank)
		H7004	H5561		H6680	H3068	H0853	H4872	

મૂસાએ યહોવાહની આજ્ઞા અનુસાર તેમાં સુંગધી ધૂપ કર્યો.

28

וַיָּשֶׂם	אֶת־	מָסַךְ	הַפֶּתַח	לַמִּשְׁכָּן׃
અને-મૂક્યું	(blank)	પડદો	દ્વારનો	મંડપના
	H0853	H4539	H6607	H4908

પવિત્રમંડપના પ્રવેશદ્વારે તેણે પડદો લટકાવ્યો.

29

וְאֵת	מִזְבַּח	הָעֹלָה	שָׂם	פֶּתַח	מִשְׁכַּן	אֹהֶל־	מוֹעֵד	וַיַּעַל	עָלָיו	אֶת־
અને	વેદીને	દહનાર્પણની	મૂકી	દ્વાર-પાસે	મંડપના	મંડપ	મુલાકાતના	અને-ચઢાવ્યું	તેના-પર	(blank)
H0853	H4196			H6607	H4908	H0168	H4150	H5927		H0853

הָעֹלָה	וְאֶת־	הַמִּנְחָה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃	ס
દહનાર્પણને	અને	ખાદ્યાર્પણને	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાહે	(blank)	મૂસાને	(blank)
	H0853	H4503		H6680	H3068	H0853	H4872	

મૂસાએ મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર પર અર્પણોને બાળવા માટે દહનીયાર્પણની વેદી ગોઠવી અને તેના ઉપર બળેલાં દહનીયાર્પણ અને ખાદ્યાર્પણ અર્પણ કરવા આ બધું તેણે યહોવાહની આજ્ઞા મુજબ કર્યું.

30

וַיָּשֶׂם	אֶת־	הַכִּיֹּר	בֵּין־	אֹהֶל	מוֹעֵד	וּבֵין	הַמִּזְבֵּחַ	וַיִּתֵּן	שָׁמָּה	מַיִם	לְרָחְצָה׃
અને-મૂક્યું	(blank)	કૂંડને	વચ્ચે	મંડપના	મુલાકાતના	અને-વચ્ચે	વેદીના	અને-આપ્યું	ત્યાં	પાણી	ધોવા-માટે
	H0853	H3595	H0996	H0168	H4150	H0996	H4196	H5414	H8033	H4325	H7364

તેણે મુલાકાતમંડપ અને વેદીની વચ્ચે હોજ ગોઠવી અને તેમાં હાથપગ ધોવા માટે પાણી રેડ્યું.

31

וְרָחֲצוּ	מִמֶּנּוּ	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	וּבָנָיו	אֶת־	יְדֵיהֶם	וְאֶת־	רַגְלֵיהֶם׃
અને-ધોયા	તેમાંથી	મૂસાએ	અને-હારુને	અને-તેના-પુત્રોએ	(blank)	તેમના-હાથ	અને	તેમના-પગ
H7364		H4872	H0175		H0853	H3027	H0853	H7272

મૂસા, હારુન અને તેના પુત્રો મુલાકાતમંડપમાં પ્રવેશ કરવા માટે ત્યાં હાથ પગ ધોતા.

32
בְּבֹאָ֞ם જ્યારે-તેઓ-આવે H0935 | אֶל־ માં H0413 | אֹ֣הֶל મંડપ□ H0168 | מוֹעֵ֗ד મુલાકાતન□ H4150 | וּבְקָרְבָתָ֛ם અને-જ્યારે-તેઓ-નજીક-આવે H7126 | אֶל־ પાસે H0413 | הַמִּזְבֵּ֖חַ વેદીના H4196 | יִרְחָ֑צוּ ધોતા H7364 | כַּאֲשֶׁ֛ר જેમ
צִוָּ֥ה આજ્ઞા-આપી-હતી H6680 | יְהוָ֖ה યહોવાહે H3068 | אֶת־ (blank) H0853 | מֹשֶֽׁה׃ મૂસાને H4872 | ס (blank)

જયારે તેઓ મુલાકાતમંડપમાં જતા અને જ્યારે તેઓ વેદીની પાસે આવતા, ત્યારે તેઓ સ્નાન કરતા, જેમ યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તેમ.

33
וַיָּ֣קֶם અને-ઉભું-કર્યું | אֶת־ (blank) H0853 | הֶחָצֵ֗ר આગણું | סָבִיב֙ ચારેબાજુ H5439 | לַמִּשְׁכָּ֣ן મંડપની H4908 | וְלַמִּזְבֵּ֔חַ અને-વેદીની H4196 | וַיִּתֵּ֕ן અને-મૂક્યું H5414 | אֶת־ (blank) H0853 | מָסַ֖ךְ પડદો H4539 | שַׁ֣עַר દરવાજાનો H8179
הֶחָצֵ֑ר આગણાનો | וַיְכַ֥ל અને-પૂરું-કર્યું H3615 | מֹשֶׁ֖ה મૂસાએ H4872 | אֶת־ (blank) H0853 | הַמְּלָאכָֽה׃ કામને H4399 | פ (blank)

મૂસાએ પવિત્રમંડપ અને વેદીની ચારેબાજુ આગણું ઊભુ કર્યું. તેણે આગણાના પ્રવેશદ્વારે પડદા વડે દરવાજો બનાવ્યો. આ પ્રમાણે મૂસાએ કાર્ય પરિપૂર્ણ કર્યું.

34
וַיְכַ֥ס અને-ઢાંક્યું H3680 | הֶעָנָ֖ן વાદળે H6051 | אֶת־ (blank) H0853 | אֹ֣הֶל મંડપને H0168 | מוֹעֵ֑ד મુલાકાતન□ H4150 | וּכְב֣וֹד અને-મહિમા H3519 | יְהוָ֔ה યહોવાહની H3068 | מָלֵ֖א ભરી-દીધું H4390 | אֶת־ (blank) H0853 | הַמִּשְׁכָּֽן׃ મંડપને H4908

પછી મુલાકાતમંડપને વાદળે ઘેરી લીધો. અને યહોવાહનું ગૌરવ મંડપમાં વ્યાપી ગયું.

35
וְלֹא־ અને-નહોતું H3808 | יָכֹ֣ל શક્યો H3201 | מֹשֶׁ֗ה મૂસા H4872 | לָבוֹא֙ પ્રવેશવા H0935 | אֶל־ માં H0413 | אֹ֣הֶל મંડપમાં H0168 | מוֹעֵ֔ד મુલાકાતન□ H4150 | כִּֽי־ કારણ-કે | שָׁכַ֥ן રહેતું H7931 | עָלָ֖יו તેને-પર | הֶעָנָ֑ן વાદળ H6051 | וּכְב֣וֹד અને-મહિમા H3519
יְהוָ֔ה યહોવાહની H3068 | מָלֵ֖א ભરી-દીધું H4390 | אֶת־ (blank) H0853 | הַמִּשְׁכָּֽן׃ મંડપને H4908

મૂસા મુલાકાતમંડપમાં પ્રવેશી શકયો નહિ, કેમ કે વાદળ તેના પર સ્થિર થયું હતું અને યહોવાહનું ગૌરવ મંડપમાં પ્રસરી ગયું હતું.

36
וּבְהֵעָל֤וֹת અને-જ્યારે-ઊંચું-થતું H5927 | הֶעָנָן֙ વાદળ H6051 | מֵעַ֣ל પરથી | הַמִּשְׁכָּ֔ן મંડપની H4908 | יִסְע֖וּ પ્રવાસ-કરતા H5265 | בְּנֵ֣י પુત્રો | יִשְׂרָאֵ֑ל ઇઝરાયલના H3478 | בְּכֹ֖ל બધી H3605 | מַסְעֵיהֶֽם׃ તેમની-મુસાફરીઓમાં H4550

જયારે મેઘને મંડપ ઉપરથી ઊઠાવી લેવામાં આવતો, ત્યારે ઇઝરાયલીઓ પોતાની મુસાફરીમાં આગળ આવતા.

37
וְאִם־ અને-જો | לֹ֥א નહીં H3808 | יֵעָלֶ֖ה ઊંચું-થતું H5927 | הֶעָנָ֑ן વાદળ H6051 | וְלֹ֣א તો-નહીં H3808 | יִסְע֔וּ પ્રવાસ-કરતા H5265 | עַד־ જ્યાં-સુધી H5704 | י֖וֹם દિવસ H3117 | הֵעָלֹתֽוֹ׃ તે-ઊંચું-થાય H5927

પણ જો વાદળ પવિત્રમંડપ ઉપર સ્થિર થતું તો વાદળ હઠે નહિ ત્યાં સુધી તેઓ મુકામ પામતા નહિ.

38
כִּ֡י કારણ-કે | עֲנַ֨ן વાદળ H6051 | יְהוָ֤ה યહોવાહનું H3068 | עַל־ પર | הַמִּשְׁכָּן֙ મંડપને H4908 | יוֹמָ֔ם દિવસે H3119 | וְאֵ֕שׁ અને-અગ્નિ H0784 | תִּהְיֶ֥ה રહેતી H1961 | לַ֖יְלָה રાતે H3915 | בּ֑וֹ તેમાં | לְעֵינֵ֥י આખો-સામે | כָל־ બધાં H3605
בֵּֽית־ ઘર | יִשְׂרָאֵ֖ל ઇઝરાયલન□ H3478 | בְּכָל־ બધી H3605 | מַסְעֵיהֶֽם׃ તેમની-મુસાફરીઓમાં H4550

યહોવાહ દિવસ દરમિયાન મુલાકાતમંડપ પર વાદળ આચ્છાદન કરે અને રાતે વાદળ અગ્નિમય બની જાય, એટલે ઇઝરાયલી લોકો સમગ્ર પ્રવાસ દરમિયાન પ્રત્યેક મુકામને જોઈ શકતા.

લેવીય

Chapter 1

1									
	וַיִּקְרָ֖א	אֶל־	מֹשֶׁ֑ה	וַיְדַבֵּ֤ר	יְהוָה֙	אֵלָ֔יו	מֵאֹ֥הֶל	מוֹעֵ֖ד	לֵאמֹֽר׃
	અને-બોલાવ્યા	—	મૂસાને	અને-કહ્યુ	યહોવાએ	તેમને	મુલાકાતના-મંડપમાંથી	—	કહેતાં
	H7121	H0413	H4872	H1696	H3068	H0413	H0168	H4150	H0559

યહોવાહે મૂસાને બોલાવીને મુલાકાતમંડપમાંથી તેની સાથે વાત કરી કે,

2										
	דַּבֵּ֞ר	אֶל־	בְּנֵ֤י	יִשְׂרָאֵל֙	וְאָמַרְתָּ֣	אֲלֵהֶ֔ם	אָדָ֗ם	כִּֽי־	יַקְרִ֥יב	מִכֶּ֛ם
	કહે	—	ઈસ્રાએલના-સંતાનોને	—	અને-કહે	તેમને	જો-કોઈ-વ્યક્તિ	—	અર્પણ-કરે	તમારામાંથી
	H1696	H0413		H3478	H0559	H0413	H0120		H7126	

קָרְבָּ֖ן	לַֽיהוָ֑ה	מִן־	הַבְּהֵמָ֗ה	מִן־	הַבָּקָר֙	וּמִן־	הַצֹּ֔אן	תַּקְרִ֖יבוּ	אֶת־	קָרְבַּנְכֶֽם׃
ભેટ	યહોવાને	—	પશુમાંથી	—	ગોધામાંથી	અથવા	ટોળામાંથી	અર્પણ-કરો	—	તમારું-અર્પણ
	H3068		H0929		H1241		H6629	H7126	H0853	

“તું ઇઝરાયલી લોકોને એમ કહે કે, ‘જ્યારે તમારામાંનો કોઈ માણસ યહોવાહને અર્પણ ચઢાવે ત્યારે તે અર્પણ તમારે પશુમાંનું, એટલે જાનવરમાંનું ખાસ કરીને ઘેટાંબકરાંમાંનું ચઢાવવું.

3										
	אִם־	עֹלָ֤ה	קָרְבָּנוֹ֙	מִן־	הַבָּקָ֔ר	זָכָ֥ר	תָּמִ֖ים	יַקְרִיבֶ֑נּוּ	אֶל־	פֶּ֜תַח
	જો	દહનાર્પણ	તેનું-અર્પણ	—	ગોધામાંથી	નર	ખામી-વિનાનું	અર્પણ-કરે	—	દ્વાર-આગળ
					H1241	H2145	H8549	H7126	H0413	H6607

אֹ֤הֶל	מוֹעֵד֙	יַקְרִ֣יב	אֹת֔וֹ	לִרְצֹנ֖וֹ	לִפְנֵ֥י	יְהוָֽה׃
મુલાકાતના-મંડપના	—	અર્પણ-કરે	તેને	સ્વીકાર-માટે	યહોવાની-સમક્ષ	—
H0168	H4150	H7126	H0853	H7522	H6440	H3068

જો કોઈનું અર્પણ જાનવરના દહનીયાર્પણનું હોય, તો તે નર હોવું જોઈએ અને તે ખોડખાંપણ વગરનું હોવું જોઈએ. તેણે જાનવરને મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ ચઢાવવું, જેથી તે પોતે યહોવાહની આગળ માન્ય થાય.

4									
	וְסָמַ֣ךְ	יָד֔וֹ	עַ֖ל	רֹ֣אשׁ	הָעֹלָ֑ה	וְנִרְצָ֥ה	ל֖וֹ	לְכַפֵּ֥ר	עָלָֽיו׃
	અને-મૂકે	પોતાનો-હાથ	ઉપર	માથા	દહનાર્પણના	અને-સ્વીકારાશે	તેના-માટે	પ્રાયશ્ચિત-કરવા	તેના-વતી
	H5564	H3027				H7521			

જે વ્યક્તિ તે જાનવરને લઈને આવે તેણે પોતાનો હાથ તે દહનીયાર્પણના માથા પર મૂકવો એટલે પ્રાયશ્ચિત્ત કરવા તેનો સ્વીકાર કરવામાં આવશે.

5											
	וְשָׁחַ֛ט	אֶת־	בֶּ֥ן	הַבָּקָ֖ר	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֑ה	וְהִקְרִ֡יבוּ	בְּנֵי֩	אַהֲרֹ֨ן	הַכֹּהֲנִ֜ים	אֶת־
	અને-વધે	—	વાછરડાને	—	યહોવાની-સમક્ષ	—	અને-ચઢાવે	હારૂનના-પુત્રો	—	યાજકો	—
		H0853		H1241	H6440	H3068	H7126		H0175	H3548	H0853

הַדָּ֗ם	וְזָרְק֨וּ	אֶת־	הַדָּ֤ם	עַל־	הַמִּזְבֵּ֙חַ֙	סָבִ֔יב	אֲשֶׁר־	פֶּ֖תַח	אֹ֥הֶל	מוֹעֵֽד׃
લોહી	અને-છાંટે	—	લોહી	—	વેદી-ઉપર	ચારેબાજુ	જે	દ્વાર-આગળ-છે	મુલાકાતના-મંડપના	—
H1818	H2236	H0853	H1818		H4196	H5439		H6607	H0168	H4150

પછી તે બળદને યહોવાહની સમક્ષ કાપે. યાજકો, એટલે હારુનના પુત્રો, તેના રક્તને લાવીને મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ આવેલી વેદીની ચારે બાજુએ છાંટે.

6

וְהִפְשִׁיט	אֶת־	הָעֹלָה	וְנִתַּח	אֹתָהּ	לִנְתָחֶיהָ׃
અને-ચામડું-ઉતારે	—	દહનાર્પણનું	અને-ટુકડા-કરે	તેના	તેના-ટુકડાઓમાં
H6584	H0853		H5408	H0853	H5409

પછી દહનીયાર્પણનું ચામડું તે ઉતારે અને કાપીને તેના ટુકડા કરે.

7

וְנָתְנוּ	בְּנֵי	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	אֵשׁ	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	וְעָרְכוּ	עֵצִים	עַל־	הָאֵשׁ׃
અને-મૂકે	હારૂનના-પુત્રો	—	યાજક	આગ	—	વેદી-ઉપર	અને-ગોઠવે	લાકડાં	—	આગ-ઉપર
H5414		H0175	H3548	H0784		H4196		H6086		H0784

હારુન યાજકના પુત્રો વેદી પર અગ્નિ મૂકીને અગ્નિ પર લાકડાં ગોઠવે.

8

וְעָרְכוּ	בְּנֵי	אַהֲרֹן	הַכֹּהֲנִים	אֵת	הַנְּתָחִים	אֶת־	הָרֹאשׁ	וְאֶת־	הַפָּדֶר	עַל־
અને-ગોઠવે	હારૂનના-પુત્રો	—	યાજકો	—	ટુકડાઓ	—	માથું	અને	ચરબી	—
		H0175	H3548	H0853	H5409	H0853		H0853	H6309	

הָעֵצִים	אֲשֶׁר	עַל־	הָאֵשׁ	אֲשֶׁר	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ׃
લાકડાં-ઉપર	જે	—	આગ-ઉપર-છે	જે	—	વેદી-ઉપર
H6086			H0784			H4196

યાજકો, એટલે હારુનના પુત્રો, તે ટુકડા, માથું તથા ચરબી, વેદી પરના બળતા લાકડાંનાં અગ્નિ પર ગોઠવે.

9

וְקִרְבּוֹ	וּכְרָעָיו	יִרְחַץ	בַּמָּיִם	וְהִקְטִיר	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַכֹּל	הַמִּזְבֵּחָה	עֹלָה	אִשֵּׁה
અને-આતરડાં	અને-પગ	ધોવે	પાણીથી	અને-બાળે	યાજક	—	બધું	વેદી-ઉપર	દહનાર્પણ	અગ્નિ-અર્પણ
H7130	H3767	H7364	H4325		H3548	H0853	H3605	H4196		H0801

רֵיחַ־	נִיחוֹחַ	לַיהוָה׃	ס
સુગંધ	સુખદાયક	યહોવાને	—
H7381	H5207	H3068	

પણ જાનવરના આતરિક ભાગો તથા પગ પાણીથી ધોઈ નાખે. પછી યાજક વેદી પર તે બધાનું અર્પણ કરે. તે દહનીયાર્પણ તરીકે વેદી પર મૂકવું અને એ યહોવાહને માટે સુવાસિત છે.

10

וְאִם־	מִן־	הַצֹּאן	קָרְבָּנוֹ	מִן־	הַכְּשָׂבִים	אוֹ	מִן־	הָעִזִּים	לְעֹלָה	זָכָר
અને-જો	—	ટોળામાંથી	તેનું-અર્પણ	—	ઘેટાંમાંથી	અથવા	—	બકરાંમાંથી	દહનાર્પણ-માટે	નર
		H6629			H3775			H5795		H2145

תָּמִים	יַקְרִיבֶנּוּ׃
ખામી-વિનાનું	અર્પણ-કરે
H8549	H7126

જો દહનીયાર્પણને માટે તેનું અર્પણ ટોળામાંથી એટલે કે ઘેટાંબકરાંમાંથી હોય, તો તે ખોડખાંપણ વગરનો નર પશુ જ હોવો જોઈએ.

11

וְשָׁחַט	אֹתוֹ	עַל	יֶרֶךְ	הַמִּזְבֵּחַ	צָפֹנָה	לִפְנֵי	יְהוָה	וְזָרְקוּ	בְּנֵי
અને-વધે	તેને	—	ઉત્તર-બાજુએ	વેદીની	—	યહોવાની-સમક્ષ	—	અને-છાંટે	હારૂનના-પુત્રો
	H0853		H3409	H4196	H6828	H6440	H3068	H2236	

אַהֲרֹן	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	דָּמוֹ	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב׃
—	યાજકો	—	તેનું-લોહી	—	વેદી-ઉપર	ચારેબાજુ
H0175	H3548	H0853	H1818		H4196	H5439

તે તેને વેદીની ઉત્તર બાજુએ યહોવાહની સમક્ષ કાપે. યાજકો, એટલે હારુનના પુત્રો, તેનું રક્ત વેદીની આગળ પાછળ અને ચારે બાજુએ છાંટે.

12

וְנִתַּח	אֹתוֹ	לִנְתָחָיו	וְאֶת־	רֹאשׁוֹ	וְאֶת־	פִּדְרוֹ	וְעָרַךְ	הַכֹּהֵן	אֹתָם	עַל־
અને-ટુકડા-કરે	તેના	ટુકડાઓમાં	અને	માથું	અને	ચરબી	અને-ગોઠવે	યાજક	તેમને	—
H5408	H0853	H5409	H0853		H0853	H6309		H3548	H0853	

הָעֵצִים	אֲשֶׁר	עַל־	הָאֵשׁ	אֲשֶׁר	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ׃
લાકડાં-ઉપર	જે	—	આગ-ઉપર-છે	જે	—	વેદી-ઉપર
H6086			H0784			H4196

તે તેને માથું તથા ચરબી સહિત કાપીને તેના ટુકડા કરે અને યાજક તેઓને વેદી પરના અગ્નિ પરનાં લાકડાં પર ગોઠવે.

13

וְהַקֶּרֶב	અને-આતરડાં	H7130
וְהַכְּרָעַיִם	અને-પગ	H3767
יִרְחַץ	ધોવે	H7364
בַּמָּיִם	પાણીથી	H4325
וְהִקְרִיב	અને-ચઢાવે	H7126
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
אֶת־	—	H0853
הַכֹּל	બધું	H3605
וְהִקְטִיר	અને-બાળે	
הַמִּזְבֵּחָה	વેદી-ઉપર	H4196
עֹלָה	દહનાર્પણ	
הוּא	તે	H1931
אִשֵּׁה	અગ્નિ-અર્પણ	H0801
רֵיחַ	સુગંધ	H7381
נִיחֹחַ	સુખદાયક	H5207
לַיהוָה׃	યહોવાને	H3068
פ	—	

પણ આતરિક ભાગો તથા પગને તે પાણીથી ધોઈ નાખે. પછી યાજક તે બધું અર્પીને વેદી પર તેનું અર્પણ કરે. તે યહોવાહને માટે સુવાસિત દહનીયાર્પણ એટલે હોમયજ્ઞ છે.

14

וְאִם	અને-જો	
מִן־	—	
הָעוֹף	પક્ષીમાંથી	H5775
עֹלָה	દહનાર્પણ	
קָרְבָּנוֹ	તેનું-અર્પણ	
לַיהוָה	યહોવાને	H3068
וְהִקְרִיב	તો-ચઢાવે	H7126
מִן־	—	
הַתֹּרִים	હોલાંમાંથી	H8449
אוֹ	અથવા	
מִן־	—	
בְּנֵי	બચ્ચાં	
הַיּוֹנָה	કબૂતરનાં	H3123
אֶת־	—	H0853
קָרְבָּנוֹ׃	તેનું-અર્પણ	

જો યહોવાહને માટે તેનું દહનીયાર્પણ પક્ષીઓનું હોય, તો તે હોલાનું કે કબૂતરનાં બચ્ચાંનું અર્પણ ચઢાવે.

15

וְהִקְרִיבוֹ	અને-ચઢાવે	H7126
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
אֶל־	—	H0413
הַמִּזְבֵּחַ	વેદી-આગળ	H4196
וּמָלַק	અને-મરડે	H4454
אֶת־	—	H0853
רֹאשׁוֹ	તેનું-માથું	
וְהִקְטִיר	અને-બાળે	
הַמִּזְבֵּחָה	વેદી-ઉપર	H4196
וְנִמְצָה	અને-નિચોવે	H4680
דָמוֹ	તેનું-લોહી	H1818
עַל	—	
קִיר	દીવાલ-ઉપર	H7023
הַמִּזְבֵּחַ׃	વેદીની	H4196

યાજક તેને વેદી આગળ લાવીને તેનું માથું મરડી નાખે અને વેદી પર તેનું દહન કરે. પછી તેનું રક્ત વેદીની એક બાજુએ રેડી દે.

16

וְהֵסִיר	અને-કાઢે	H5493
אֶת־	—	H0853
מֻרְאָתוֹ	તેની-પોટી	H4760
בְּנֹצָתָהּ	પીંછાં-સાથે	H5133
וְהִשְׁלִיךְ	અને-ફેંકે	H7993
אֹתָהּ	તેને	H0853
אֵצֶל	પાસે	H0681
הַמִּזְבֵּחַ	વેદીની	H4196
קֵדְמָה	પૂર્વ-બાજુએ	
אֶל־	—	H0413
מְקוֹם	જગ્યાએ	H4725
הַדָּשֶׁן׃	રાખની	H1880

તે તેની અન્નની કોથળી તેના મેલ સહિત + 1:16 પાચન પહેલાં કાઢી લઈને વેદીની પૂર્વ બાજુએ રાખ નાખવાની જગ્યાએ ફેંકી દે.

17

וְשִׁסַּע	અને-ચીરે	H8156
אֹתוֹ	તેને	H0853
בִכְנָפָיו	પાંખોથી	H3671
לֹא	નહિ	H3808
יַבְדִּיל	અલગ-કરે	H0914
וְהִקְטִיר	અને-બાળે	
אֹתוֹ	તેને	H0853
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
הַמִּזְבֵּחָה	વેદી-ઉપર	H4196
עַל־	—	
הָעֵצִים	લાકડાં-ઉપર	H6086
אֲשֶׁר	જે	
עַל־	—	
הָאֵשׁ	આગ-ઉપર-છે	H0784
עֹלָה	દહનાર્પણ	
הוּא	તે	H1931
אִשֵּׁה	અગ્નિ-અર્પણ	H0801
רֵיחַ	સુગંધ	H7381
נִיחֹחַ	સુખદાયક	H5207
לַיהוָה׃	યહોવાને	H3068
ס	—	

યાજક તે પક્ષીને બે પાંખો વચ્ચેથી ચીરે, પરંતુ તેના બે ભાગ જુદા થવા ન દે. પછી યાજક વેદી પરના અગ્નિ પરનાં લાકડાં પર તેનું દહન કરે. તે યહોવાહને માટે સુવાસિત દહનીયાર્પણ છે.

Chapter 2

1

וְנֶפֶשׁ	כִּֽי־	תַקְרִיב	קָרְבַּן	מִנְחָה	לַיהוָה	סֹלֶת	יִהְיֶה	קָרְבָּנוֹ	וְיָצַק	עָלֶיהָ	שֶׁמֶן	וְנָתַן	עָלֶיהָ	לְבֹנָה׃
અને-કોઈ-વ્યક્તિ	—	અર્પણ-કરે	ભેટ	ખાદ્યાર્પણ	યહોવાને	મેંદો	હોવો-જોઈએ	તેનું-અર્પણ	અને-રેડે	તેના-ઉપર	તેલ	અને-મૂકે	તેના-ઉપર	લોબાન
H5315		H7126		H4503	H3068	H5560	H1961		H3332		H8081	H5414		H3828

જ્યારે કોઈ વ્યક્તિ યહોવાહને ખાદ્યાર્પણ ચઢાવે ત્યારે તેનું અર્પણ મેંદાનું હોય અને તે તેના પર તેલ રેડે અને તેના પર ધૂપ મૂકે.

2

וֶהֱבִיאָהּ	אֶל־	בְּנֵי	אַהֲרֹן	הַכֹּהֲנִים	וְקָמַץ	מִשָּׁם	מְלֹא	קֻמְצוֹ	מִסָּלְתָּהּ	וּמִשַּׁמְנָהּ	עַל	כָּל־	לְבֹנָתָהּ	וְהִקְטִיר	הַכֹּהֵן	אֶת־	אַזְכָּרָתָהּ	הַמִּזְבֵּחָה	אִשֵּׁה	רֵיחַ	נִיחֹחַ	לַיהוָה׃
અને-લાવે	—	હારૂનના-પુત્રો	—	યાજકો-આગળ	અને-ભરે	ત્યાંથી	ભરેલી	મુઠ્ઠી	તેના-મેંદામાંથી	અને-તેલમાંથી	સાથે	બધા	લોબાન-સહિત	અને-બાળે	યાજક	—	તેનો-સ્મરણ-ભાગ	વેદી-ઉપર	અગ્નિ-અર્પણ	સુગંધ	સુખદાયક	યહોવાને
H0935	H0413		H0175	H3548	H7061	H8033	H4393	H7062	H5560	H8081		H3605	H3828		H3548	H0853	H0234	H4196	H0801	H7381	H5207	H3068

તે હારુનના પુત્રોની પાસે એટલે યાજકોની પાસે તે લાવે અને તે તેમાંથી એક મુઠ્ઠીભર મેંદાનો લોટ, તેલ અને ધૂપ લે. પછી યાજક યહોવાહની કરુણાની યાદગીરી માટે સુવાસિત ખાદ્યાર્પણ તરીકે વેદી પર તેનું દહન કરે.

3

וְהַנּוֹתֶרֶת	מִן־	הַמִּנְחָה	לְאַהֲרֹן	וּלְבָנָיו	קֹדֶשׁ	קָדָשִׁים	מֵאִשֵּׁי	יְהוָה׃	ס
અને-બાકીનું	—	ખાદ્યાર્પણમાંથી	હારુન-માટે	અને-તેના-પુત્રો-માટે	પરમ	પવિત્ર	યહોવાના-અગ્નિ-અર્પણોમાંથી	—	—
H3498		H4503	H0175		H6944	H6944	H0801	H3068	

ખાદ્યાર્પણમાંથી જે બાકી રહે તે હારુનનું તથા તેના પુત્રોનું થાય. તે યહોવાહના હોમયજ્ઞોમાં સૌથી પરમપવિત્ર વસ્તુ ઈશ્વરને માટે છે.

4

וְכִי	תַקְרִב	קָרְבַּן	מִנְחָה	מַאֲפֵה	תַנּוּר	סֹלֶת	חַלּוֹת	מַצֹּת	בְּלוּלֹת	בַשֶּׁמֶן	וּרְקִיקֵי	מַצּוֹת	מְשֻׁחִים	בַּשָּׁמֶן׃	ס
અને-જ્યારે	અર્પણ-કરો	ભેટ	ખાદ્યાર્પણ	ભઠ્ઠીમાં-શેકેલું	—	મેંદાની	રોટલી	બેખમીર	તેલ-મિશ્રિત	—	અને-પાતળી-રોટલી	બેખમીર	તેલ-ચોપડેલી	—	—
	H7126		H4503	H3989	H8574	H5560	H2471	H4682		H8081	H7550	H4682	H4886	H8081	

જ્યારે તું ભઠ્ઠીમાં પકાવેલું ખાદ્યાર્પણ ચઢાવે, ત્યારે તે મેંદાનું જ હોય અને તે તેલથી મોહેલા લોટની બેખમીર રોટલીઓ અથવા તેલ ચોપડેલા બેખમીરી ખાખરા જ હોય.

5

וְאִם־	מִנְחָה	עַל־	הַמַּחֲבַת	קָרְבָּנֶךָ	סֹלֶת	בְּלוּלָה	בַשֶּׁמֶן	מַצָּה	תִהְיֶה׃
અને-જો	ખાદ્યાર્પણ	—	તવા-ઉપરનું	તારું-અર્પણ	મેંદો	મિશ્રિત	તેલ-સાથે	બેખમીર	હોય
	H4503		H4227		H5560		H8081	H4682	H1961

જો તારું અર્પણ તવામાં પકાવેલું ખાદ્યાર્પણ હોય, તો તે પણ તેલથી મોહેલા મેંદાનું જ બનાવેલું અને બેખમીરી હોય.

6

פָּתוֹת	אֹתָהּ	פִּתִּים	וְיָצַקְתָּ	עָלֶיהָ	שָׁמֶן	מִנְחָה	הִוא׃	ס
તોડો	તેને	ટુકડાઓમાં	અને-રેડો	તેના-ઉપર	તેલ	ખાદ્યાર્પણ	તે-છે	—
H6626	H0853		H3332		H8081	H4503	H1931	

તારે તેના ભાગ કરીને ટુકડા કરવા અને તેના પર તેલ રેડવું. આ ખાદ્યાર્પણ છે.

7

וְאִם־	מִנְחַת	מַרְחֶשֶׁת	קָרְבָּנֶךָ	סֹלֶת	בַּשֶּׁמֶן	תֵּעָשֶׂה׃
અને-જો	ખાદ્યાર્પણ	કઢાઈમાં-બનાવેલું	તારું-અર્પણ	મેંદો	તેલ-સાથે	બનાવવામાં-આવે
	H4503	H4802		H5560	H8081	

જો તારું ખાદ્યાર્પણ કઢાઈમાં પકાવેલું હોય, તો તે તેલમાં તળીને મેંદાનું બનાવવું.

8

וְהֵבֵאתָ֣	אֶת־	הַמִּנְחָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	יֵעָשֶׂ֖ה	מֵאֵ֑לֶּה	לַֽיהוָ֑ה	וְהִקְרִיבָהּ֙	אֶל־	הַכֹּהֵ֔ן
અને-લાવો	—	ખાદ્યાર્પણ	જે	બનાવવામાં-આવ્યું	આમાંથી	યહોવાને	અને-તે-અર્પણ-કરો	—	યાજકને
H0935	H0853	H4503			H0428	H3068	H7126	H0413	H3548

וְהִגִּישָׁ֖הּ	אֶל־	הַמִּזְבֵּֽחַ׃
અને-લઈ-જાઓ	—	વેદી-આગળ
H5066	H0413	H4196

આ રીતે શેકેલું, તળેલું ખાદ્યાર્પણ તારે યહોવાહની આગળ લાવવું અને તે યાજક આગળ રજૂ કરવું અને તે તેને વેદી પાસે લાવે.

9

וְהֵרִ֨ים	הַכֹּהֵ֤ן	מִן־	הַמִּנְחָה֙	אֶת־	אַזְכָּ֣רָתָ֔הּ	וְהִקְטִ֖יר	הַמִּזְבֵּ֑חָה	אִשֵּׁ֛ה	רֵ֥יחַ
અને-ઉઠાવે	યાજક	—	ખાદ્યાર્પણમાંથી	—	તેનો-સ્મરણ-ભાગ	અને-બાળે	વેદી-ઉપર	અગ્નિ-અર્પણ	સુગંધ
	H3548		H4503	H0853	H0234		H4196	H0801	H7381

נִיחֹ֖חַ	לַיהוָֽה׃
સુખદાયક	યહોવાને
H5207	H3068

પછી યાજક તે ખાદ્યાર્પણમાંથી કેટલુંક યાદગીરી માટે કાઢીને વેદી પર તેનું દહન કરે. તે યહોવાહને માટે સુવાસિત હોમયજ્ઞ છે.

10

וְהַנּוֹתֶ֙רֶת֙	מִן־	הַמִּנְחָ֔ה	לְאַהֲרֹ֖ן	וּלְבָנָ֑יו	קֹ֥דֶשׁ	קָֽדָשִׁ֖ים	מֵאִשֵּׁ֥י
અને-બાકીનું	—	ખાદ્યાર્પણમાંથી	હારુન-માટે	અને-તેના-પુત્રો-માટે	પરમ	પવિત્ર	યહોવાના-અગ્નિ-અર્પણોમાંથી
H3498		H4503	H0175		H6944	H6944	H0801

יְהוָֽה׃
—
H3068

ખાદ્યાર્પણમાંથી જે બાકી રહે તે હારુનનું તથા તેના પુત્રોનું થાય. તે યહોવાહને અર્પિત કરેલું યહોવાહના હોમયજ્ઞમાં પરમપવિત્ર વસ્તુ છે.

11

כָּל־	הַמִּנְחָ֗ה	אֲשֶׁ֤ר	תַּקְרִ֙יבוּ֙	לַֽיהוָ֔ה	לֹ֥א	תֵעָשֶׂ֖ה	חָמֵ֑ץ	כִּ֤י	כָל־	שְׂאֹר֙
દરેક	ખાદ્યાર્પણ	જે	અર્પણ-કરો	યહોવાને	નહિ	બનાવવામાં-આવે	ખમીરવાળું	કારણ-કે	કોઈ-પણ	ખમીર
H3605	H4503		H7126	H3068	H3808				H3605	H7603

וְכָל־	דְּבַ֔שׁ	לֹֽא־	תַקְטִ֥ירוּ	מִמֶּ֛נּוּ	אִשֶּׁ֖ה	לַיהוָֽה׃
અને-કોઈ-પણ	મધ	નહિ	બાળો	તેમાંથી	અગ્નિ-અર્પણ	યહોવાને
H3605	H1706	H3808			H0801	H3068

જે ખાદ્યાર્પણ તમે યહોવાહ પ્રત્યે ચઢાવો તેઓમાંનું કોઈ પણ ખમીરવાળું બનાવેલું ન હોય, કેમ કે તમારે યહોવાહના હોમયજ્ઞ તરીકે કંઈ પણ ખમીરનું અથવા કંઈ પણ મધનું દહન કરવું નહિ.

12

קָרְבַּ֥ן	רֵאשִׁ֛ית	תַּקְרִ֥יבוּ	אֹתָ֖ם	לַיהוָ֑ה	וְאֶל־	הַמִּזְבֵּ֥חַ	לֹא־	יַעֲל֖וּ	לְרֵ֥יחַ	נִיחֹֽחַ׃
અર્પણ	પ્રથમફળનું	અર્પણ-કરો	તેમને	યહોવાને	પણ	વેદી-ઉપર	નહિ	ચઢાવો	સુગંધ-માટે	સુખદાયક
	H7225	H7126	H0853	H3068	H0413	H4196	H3808	H5927	H7381	H5207

પ્રથમ ફળના અર્પણ તરીકે તેઓને તમારે યહોવાહ પ્રત્યે ચઢાવવા, પણ સુવાસને માટે વેદી પર તેઓ ચઢે નહિ.

13

וְכָל־	קָרְבַּ֣ן	מִנְחָתְךָ֮	בַּמֶּ֣לַח	תִּמְלָח֒	וְלֹ֣א	תַשְׁבִּ֗ית	מֶ֚לַח	בְּרִ֣ית	אֱלֹהֶ֔יךָ
અને-દરેક	અર્પણ	તારા-ખાદ્યાર્પણનું	મીઠાથી	મીઠું-નાખો	અને-નહિ	દૂર-કરો	મીઠું	કરારનું	તારા-ઈશ્વરનું
H3605		H4503	H4417		H3808		H4417	H1285	H0430

מֵעַ֖ל	מִנְחָתֶ֑ךָ	עַ֥ל	כָּל־	קָרְבָּנְךָ֖	תַּקְרִ֥יב	מֶֽלַח׃	ס
ઉપરથી	તારા-ખાદ્યાર્પણ	—	દરેક	તારા-અર્પણ-ઉપર	અર્પણ-કરો	મીઠું	—
	H4503		H3605		H7126	H4417	

તમારે તમારાં ખાદ્યાર્પણના પ્રત્યેક અર્પણમાં મીઠું + 2:13 મીઠું ઈશ્વર અને ઇઝરાયલીઓ વચ્ચે કરેલા કરાર સાથે સરખાવવામાં આવે છે નાખવું. તમારા ખાદ્યાર્પણમાં ઈશ્વરના કરારના મીઠાની ખામી રહેવા ન દો. તમારા પ્રત્યેક અર્પણ સાથે તમે તમારે મીઠું ચઢાવવું.

14

וְאִם־	תַּקְרִיב	מִנְחַת	בִּכּוּרִים	לַיהוָה	אָבִיב	קָלוּי	בָּאֵשׁ	גֶּרֶשׂ	כַּרְמֶל	תַּקְרִיב
અને-જો	અર્પણ-કરો	ખાદ્યાર્પણ	પ્રથમફળનું	યહોવાને	લીલા-કણસલા	શેકેલા	આગમાં	દાણા	તાજા	અર્પણ-કરો
	H7126	H4503	H1061	H3068	H0024	H7033	H0784	H1643	H3759	H7126

אֵת	מִנְחַת	בִּכּוּרֶיךָ׃
—	ખાદ્યાર્પણ	તારા-પ્રથમફળનું
H0853	H4503	H1061

જો તમે યહોવાહ પ્રત્યે પ્રથમ ફળનું ખાદ્યાર્પણ ચઢાવો, તો તમારા પ્રથમ ફળના ખાદ્યાર્પણને માટે ભરેલાં કણસલાં અગ્નિ પર શેકીને તાજાં કણસલાંનો પોંક પાડીને તમારે ચઢાવવો.

15

וְנָתַתָּ	עָלֶיהָ	שֶׁמֶן	וְשַׂמְתָּ	עָלֶיהָ	לְבֹנָה	מִנְחָה	הִוא׃
અને-નાખો	તેના-ઉપર	તેલ	અને-મૂકો	તેના-ઉપર	લોબાન	ખાદ્યાર્પણ	તે-છે
H5414		H8081			H3828	H4503	H1931

તે પર તમારે તેલ રેડવું અને તે પર લોબાન મૂકવો. એ ખાદ્યાર્પણ છે.

16

וְהִקְטִיר	הַכֹּהֵן	אֶת־	אַזְכָּרָתָהּ	מִגִּרְשָׂהּ	וּמִשַּׁמְנָהּ	עַל	כָּל־	לְבֹנָתָהּ
અને-બાળે	યાજક	—	તેનો-સ્મરણ-ભાગ	તેના-દાણામાંથી	અને-તેલમાંથી	સાથે	બધા	લોબાન-સહિત
	H3548	H0853	H0234	H1643	H8081		H3605	H3828

אִשֶּׁה	לַיהוָה׃	פ
અગ્નિ-અર્પણ	યહોવાને	—
H0801	H3068	

પછી યાજક પ્રતીકરૂપે તે પોંકમાંથી થોડો પોંક, તેલમાંથી થોડું તેલ તથા તે પરનો બધો લોબાન લઈને યહોવાહને ખાદ્યાર્પણ તરીકે વેદીની અગ્નિમાં દહન કરે. તે યહોવાહને માટે હોમયજ્ઞ છે.

Chapter 3

1

וְאִם־	זֶבַח	שְׁלָמִים	קָרְבָּנוֹ	אִם	מִן־	הַבָּקָר	הוּא	מַקְרִיב	אִם־	זָכָר
અને-જો	યજ્ઞ	શાંતિ-અર્પણોનો	તેનું-અર્પણ	જો	—	ગોધામાંથી	તે	અર્પણ-કરે	—	નર
	H2077	H8002				H1241	H1931	H7126		H2145

אִם־	נְקֵבָה	תָּמִים	יַקְרִיבֶנּוּ	לִפְנֵי	יְהוָה׃
—	માદા	ખામી-વિનાનું	અર્પણ-કરે	યહોવાની-સમક્ષ	—
	H5347	H8549	H7126	H6440	H3068

જો કોઈનું અર્પણ શાંત્યર્પણનો યજ્ઞ હોય અને જો તે જાનવર ચઢાવે, પછી તે નર હોય કે નારી હોય, તો યહોવાહ પ્રત્યે તે ખોડખાંપણ વગરનું ચઢાવે.

2

וְסָמַךְ	יָדוֹ	עַל־	רֹאשׁ	קָרְבָּנוֹ	וּשְׁחָטוֹ	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְזָרְקוּ
અને-મૂકે	પોતાનો-હાથ	—	માથા	તેના-અર્પણના	અને-વધે	દ્વાર-આગળ	મુલાકાતના-મંડપના	—	અને-છાંટે
H5564	H3027					H6607	H0168	H4150	H2236

בְּנֵי	אַהֲרֹן	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	הַדָּם	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב׃
હારુનના-પુત્રો	—	યાજકો	—	લોહી	—	વેદી-ઉપર	ચારેબાજુ
	H0175	H3548	H0853	H1818		H4196	H5439

તે પોતાના અર્પણના માથા પર પોતાનો હાથ મૂકે અને મુલાકાતમંડપના દ્વાર પાસે તેને કાપે. પછી યાજકો, એટલે હારુનના પુત્રો તેનું રક્ત વેદીની ચારે બાજુએ છાંટે.

3

וְהִקְרִיב	מִזֶּבַח	הַשְּׁלָמִים	אִשֶּׁה	לַיהוָה	אֶת־	הַחֵלֶב	הַמְכַסֶּה	אֶת־
અને-ચઢાવે	શાંતિ-અર્પણોના-યજ્ઞમાંથી	—	અગ્નિ-અર્પણ	યહોવાને	—	ચરબી	જે-ઢાંકે-છે	—
H7126	H2077	H8002	H0801	H3068	H0853	H2459	H3680	H0853

הַקֶּרֶב	וְאֵת	כָּל־	הַחֵלֶב	אֲשֶׁר	עַל־	הַקֶּרֶב׃
આતરડાંને	અને	બધી	ચરબી	જે	—	આતરડાં-ઉપર
H7130	H0853	H3605	H2459			H7130

તે શાંત્યર્પણના યજ્ઞમાંથી યહોવાહ પ્રત્યે હોમયજ્ઞ ચઢાવે. આંતરડાંની આસપાસની ચરબી તથા આંતરડાં પરની બધી ચરબી,

4

וְאֵת	שְׁתֵּי	הַכְּלָיֹת	וְאֶת־	הַחֵלֶב	אֲשֶׁר	עֲלֵהֶן	אֲשֶׁר	עַל־	הַכְּסָלִים	וְאֶת־
અને	બે	કિડનીઓ	અને	ચરબી	જે	તેમના-ઉપર	જે	—	કમર-આગળ	અને
H0853	H8147	H3629	H0853	H2459					H3689	H0853

הַיֹּתֶרֶת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַכְּלָיוֹת	יְסִירֶנָּה׃
યકૃત-ઉપરનું	—	કલેજાનું	—	કિડનીઓ-સાથે	કાઢે
H3508		H3516		H3629	H5493

બન્ને મૂત્રપિંડ તથા તે પરની ચરબી જાંઘો પાસે હોય છે તે તથા મૂત્રપિંડ સાથે કલેજા પરનું ચરબીનું પડ તે કાઢી લે.

5

וְהִקְטִירוּ	אֹתוֹ	בְנֵי־	אַהֲרֹן	הַמִּזְבֵּחָה	עַל־	הָעֹלָה	אֲשֶׁר	עַל־	הָעֵצִים
અને-બાળે	તેને	હારૂનના-પુત્રો	—	વેદી-ઉપર	—	દહનાર્પણ-ઉપર	જે	—	લાકડાં-ઉપર
	H0853		H0175	H4196					H6086

אֲשֶׁר	עַל־	הָאֵשׁ	אִשֵּׁה	רֵיחַ	נִיחֹחַ	לַיהוָה׃	פ
જે	—	આગ-ઉપર-છે	અગ્નિ-અર્પણ	સુગંધ	સુખદાયક	યહોવાને	—
		H0784	H0801	H7381	H5207	H3068	

હારુનના પુત્રો વેદી પરના અગ્નિ પર લાકડા ઉપરના દહનીયાર્પણ પર તેનું દહન કરે. તે યહોવાહને માટે સુવાસિત હોમયજ્ઞ છે.

6

וְאִם־	מִן־	הַצֹּאן	קָרְבָּנוֹ	לְזֶבַח	שְׁלָמִים	לַיהוָה	זָכָר	אוֹ	נְקֵבָה
અને-જો	—	ટોળામાંથી	તેનું-અર્પણ	શાંતિ-અર્પણોના-યજ્ઞ-માટે	—	યહોવાને	નર	અથવા	માદા
		H6629		H2077	H8002	H3068	H2145		H5347

תָּמִים	יַקְרִיבֶנּוּ׃
ખામી-વિનાનું	અર્પણ-કરે
H8549	H7126

જો કોઈ માણસ શાંત્યર્પણ તરીકે ઘેટાંબકરાંને યહોવાહ સમક્ષ લાવે, પછી તે નર હોય કે નારી હોય, તો તે શાંત્યર્પણ ખોડખાંપણ વગરનું ચઢાવે.

7

אִם־	כֶּשֶׂב	הוּא־	מַקְרִיב	אֶת־	קָרְבָּנוֹ	וְהִקְרִיב	אֹתוֹ	לִפְנֵי	יְהוָה׃
જો	ઘેટું	તે	અર્પણ-કરે	—	તેનું-અર્પણ	તો-ચઢાવે	તેને	યહોવાની-સમક્ષ	—
	H3775	H1931	H7126	H0853		H7126	H0853	H6440	H3068

જો તે હલવાનનું અર્પણ ચઢાવે, તો તે તેને યહોવાહની આગળ ચઢાવે.

8

וְסָמַךְ	אֶת־	יָדוֹ	עַל־	רֹאשׁ	קָרְבָּנוֹ	וְשָׁחַט	אֹתוֹ	לִפְנֵי	אֹהֶל
અને-મૂકે	—	પોતાનો-હાથ	—	માથા	તેના-અર્પણના	અને-વધે	તેને	મુલાકાતના-મંડપની-સમક્ષ	—
H5564	H0853	H3027					H0853	H6440	H0168

מוֹעֵד	וְזָרְקוּ	בְּנֵי	אַהֲרֹן	אֶת־	דָּמוֹ	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב׃
—	અને-છાંટે	હારૂનના-પુત્રો	—	—	તેનું-લોહી	—	વેદી-ઉપર	ચારેબાજુ
H4150	H2236		H0175	H0853	H1818		H4196	H5439

તે પોતાના અર્પણના માથા પર પોતાનો હાથ મૂકે અને મુલાકાતમંડપની આગળ તેને કાપે. પછી હારુનના પુત્રોએ તેનું રક્ત વેદીની ચારે બાજુએ છાંટવું.

9

וְהִקְרִיב	מִזֶּבַח	הַשְּׁלָמִים	אִשֶּׁה	לַיהוָה	חֶלְבּוֹ	הָאַלְיָה	תְמִימָה
અને-ચઢાવે	શાંતિ-અર્પણોના-યજ્ઞમાંથી	—	અગ્નિ-અર્પણ	યહોવાને	તેની-ચરબી	પૂંછડી	આખી
H7126	H2077	H8002	H0801	H3068	H2459	H0451	H8549

לְעֻמַּת	הֶעָצֶה	יְסִירֶנָּה	וְאֶת־	הַחֵלֶב	הַמְכַסֶּה	אֶת־	הַקֶּרֶב	וְאֵת	כָּל־	הַחֵלֶב
કરોડરજ્જુ-આગળ	હાડકાના	કાઢે	અને	ચરબી	જે-ઢાંકે-છે	—	આંતરડાંને	અને	બધી	ચરબી
H5980	H6096	H5493	H0853	H2459	H3680	H0853	H7130	H0853	H3605	H2459

אֲשֶׁר	עַל־	הַקֶּרֶב׃
જે	—	આંતરડાં-ઉપર
		H7130

શાંત્યર્પણના યજ્ઞમાંથી તે યહોવાહને સારુ હોમયજ્ઞ ચઢાવે. તેની ચરબી, તેની પુષ્ટ પૂછડી આખી અને આખી કરોડના હાડકાની લગોલગથી તે કાપી લે અને આતરડાની આસપાસની ચરબી તથા આતરડા પરની સઘળી ચરબી,

10

וְאֵת	שְׁתֵּי	הַכְּלָיֹת	וְאֶת־	הַחֵלֶב	אֲשֶׁר	עֲלֵהֶן	אֲשֶׁר	עַל־	הַכְּסָלִים	וְאֶת־
અને	બે	કિડનીઓ	અને	ચરબી	જે	તેમના-ઉપર	જે	—	કમર-આગળ	અને
H0853	H8147	H3629	H0853	H2459					H3689	H0853

הַיֹּתֶרֶת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַכְּלָיוֹת	יְסִירֶנָּה׃
યકૃત-ઉપરનું	—	કળેજાનું	—	કિડનીઓ-સાથે	કાઢે
H3508		H3516		H3629	H5493

બન્ને મૂત્રપિંડો તથા તેની પરની કમર પાસેની ચરબી અને મૂત્રપિંડ સાથે કલેજા પરનું અતરપડ તે કાઢી લે.

11

וְהִקְטִירוֹ	הַכֹּהֵן	הַמִּזְבֵּחָה	לֶחֶם	אִשֶּׁה	לַיהוָה׃	פ
અને-બાળે	યાજક	વેદી-ઉપર	ભોજન	અગ્નિ-અર્પણ	યહોવાને	—
	H3548	H4196	H3899	H0801	H3068	

અને યાજક વેદી પર તેનું દહન કરે; તે યહોવાહને માટે હોમયજ્ઞરૂપ ખાદ્ય પદાર્થ છે.

12

וְאִם	עֵז	קָרְבָּנוֹ	וְהִקְרִיבוֹ	לִפְנֵי	יְהוָה׃
અને-જો	બકરી	તેનું-અર્પણ	તો-ચઢાવે	યહોવાની-સમક્ષ	—
	H5795		H7126	H6440	H3068

જો માણસનું અર્પણ બકરાનું હોય, તો તે યહોવાહની આગળ ચઢાવે.

13

וְסָמַךְ	אֶת־	יָדוֹ	עַל־	רֹאשׁוֹ	וְשָׁחַט	אֹתוֹ	לִפְנֵי	אֹהֶל	מוֹעֵד
અને-મૂકે	—	પોતાનો-હાથ	—	તેના-માથા	અને-વધે	તેને	મુલાકાતના-મંડપની-સમક્ષ	—	—
H5564	H0853	H3027				H0853	H6440	H0168	H4150

וְזָרְקוּ	בְּנֵי	אַהֲרֹן	אֶת־	דָּמוֹ	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב׃
અને-છાંટે	હારૂનના-પુત્રો	—	—	તેનું-લોહી	—	વેદી-ઉપર	ચારેબાજુ
H2236		H0175	H0853	H1818		H4196	H5439

તે બકરાના માથા પર પોતાનો હાથ મૂકે અને મુલાકાતમંડપની આગળ તેને કાપે. પછી હારુનના પુત્રોએ તેનું રક્ત વેદીની ચારે બાજુએ છાંટવું.

14

וְהִקְרִיב	מִמֶּנּוּ	קָרְבָּנוֹ	אִשֶּׁה	לַיהוָה	אֶת־	הַחֵלֶב	הַמְכַסֶּה	אֶת־	הַקֶּרֶב	וְאֵת
અને-ચઢાવે	તેમાંથી	તેનું-અર્પણ	અગ્નિ-અર્પણ	યહોવાને	—	ચરબી	જે-ઢાંકે-છે	—	આતરડાંને	અને
H7126			H0801	H3068	H0853	H2459	H3680	H0853	H7130	H0853

כָּל־	הַחֵלֶב	אֲשֶׁר	עַל־	הַקֶּרֶב׃
બધી	ચરબી	જે	—	આતરડાં-ઉપર
H3605	H2459			H7130

તે માણસ અગ્નિથી પોતાનું અર્પણ યહોવાહને માટે ચઢાવે. તે આતરડાની આસપાસની ચરબી તથા આતરડા પરની સઘળી ચરબી કાઢી લે.

15

וְאֵת	שְׁתֵּי	הַכְּלָיֹת	וְאֶת־	הַחֵלֶב	אֲשֶׁר	עֲלֵהֶן	אֲשֶׁר	עַל־	הַכְּסָלִים	וְאֶת־
અને	બે	કિડનીઓ	અને	ચરબી	જે	તેમના-ઉપર	જે	—	કમર-આગળ	અને
H0853	H8147	H3629	H0853	H2459					H3689	H0853

הַיֹּתֶרֶת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַכְּלָיוֹת	יְסִירֶנָּה׃
યકૃત-ઉપરનું	—	કળેજાનું	—	કિડનીઓ-સાથે	કાઢે
H3508		H3516		H3629	H5493

બન્ને મૂત્રપિંડો અને તેની પરની કમર પાસેની ચરબી, મૂત્રપિંડો પાસે કલેજા પરનું અતરપડ તે કાઢી લે.

16

וְהִקְטִירָם	הַכֹּהֵן	הַמִּזְבֵּחָה	לֶחֶם	אִשֶּׁה	לְרֵיחַ	נִיחֹחַ	כָּל־	חֵלֶב	לַיהוָה׃
અને-બાળે	યાજક	વેદી-ઉપર	ભોજન	અગ્નિ-અર્પણ	સુગંધ-માટે	સુખદાયક	બધી	ચરબી	યહોવાની
	H3548	H4196	H3899	H0801	H7381	H5207	H3605	H2459	H3068

આ તમામનું યાજકે શાંત્યર્પણ તરીકે દહન કરવું, તે સુવાસને સારુ હોમયજ્ઞરૂપ ખાદ્ય પદાર્થ છે. સઘળી ચરબી યહોવાહની છે.

17

חֻקַּת	עוֹלָם	לְדֹרֹתֵיכֶם	בְּכֹל	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם	כָּל־	חֵלֶב	וְכָל־	דָּם	לֹא
વિધિ	સદાકાળની	તમારી-પેઢીઓમાં	તમારા-બધા	વસવાટોમાં	કોઈ-પણ	ચરબી	અને-કોઈ-પણ	લોહી	નહિ
H2708	H5769	H1755	H3605	H4186	H3605	H2459	H3605	H1818	H3808

תֹאכֵלוּ׃	פ
ખાઓ	—
H0398	

તમારી વંશપરંપરા તમારાં સઘળાં રહેઠાણોમાં એ હંમેશને માટે તમારો વિધિ થાય, એટલે ચરબી કે રક્ત તમારે ખાવાં જ નહિ.'"

Chapter 4

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવાએ	—	મૂસાને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યું કે,

2

דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	נֶפֶשׁ	כִּי־	תֶחֱטָא	בִשְׁגָגָה	מִכֹּל
કહે	—	ઈસ્રાએલના-સંતાનોને	—	કહેતાં	જો-કોઈ-વ્યક્તિ	—	પાપ-કરે	અજાણતામાં	કોઈ-પણ
H1696	H0413		H3478	H0559	H5315		H2398	H7684	H3605

מִצְוֹת	יְהוָה	אֲשֶׁר	לֹא	תֵעָשֶׂינָה	וְעָשָׂה	מֵאַחַת	מֵהֵנָּה׃
આજ્ઞાઓના	યહોવાની	જે	નહિ	કરવી-જોઈએ	અને-કરે	એક	તેમાંથી
H4687	H3068		H3808			H0259	H2007

"ઇઝરાયલના લોકોને કહે, 'જે કૃત્યો કરવાની યહોવાહે મના કરી છે તે ન કરવા તેનું પાલન કરે, જો કોઈ વ્યક્તિ અજાણતા મારી આજ્ઞાઓનું ઉલ્લંઘન કરે તેને માટે આ નિયમો છે.

3

אִם	הַכֹּהֵן	הַמָּשִׁיחַ	יֶחֱטָא	לְאַשְׁמַת	הָעָם	וְהִקְרִיב	עַל	חַטָּאתוֹ	אֲשֶׁר
જો	અભિષિક્ત-યાજક	—	પાપ-કરે	દોષ-માટે	પ્રજાના	તો-ચઢાવે	—	તેના-પાપ-માટે	જે
	H3548	H4899	H2398	H0819		H7126			

חָטָא	פַּר	בֶּן־	בָּקָר	תָּמִים	לַיהוָה	לְחַטָּאת׃
પાપ-કર્યું	વાછરડું	—	ગોધાનું	ખામી-વિનાનું	યહોવાને	પાપાર્પણ-માટે
H2398	H6499		H1241	H8549	H3068	

જો પ્રમુખ યાજક + 4:3 અભિષિક્ત યાજક પાપ કરીને લોકો પર દોષ મૂકે, તો જે પાપ તેણે કર્યું હોય તેને લીધે પાપાર્થાર્પણને સારુ તે યહોવાહ પ્રત્યે ખોડખાંપણ વગરનો એક જુવાન બળદ ચઢાવે.

4

וְהֵבִיא	אֶת־	הַפָּר	אֶל־	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד	לִפְנֵי	יְהוָה	וְסָמַךְ
અને-લાવે	—	વાછરડાને	—	દ્વાર-આગળ	મુલાકાતના-મંડપના	—	યહોવાની-સમક્ષ	—	અને-મૂકે
H0935	H0853	H6499	H0413	H6607	H0168	H4150	H6440	H3068	H5564

אֶת־	יָדוֹ	עַל־	רֹאשׁ	הַפָּר	וְשָׁחַט	אֶת־	הַפָּר	לִפְנֵי	יְהוָה׃
—	પોતાનો-હાથ	—	માથા	વાછરડાના	અને-વધે	—	વાછરડાને	યહોવાની-સમક્ષ	—
H0853	H3027			H6499		H0853	H6499	H6440	H3068

તે બળદને મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર પાસે યહોવાહની આગળ લાવે અને બળદના માથા પર પોતાનો હાથ મૂકીને તેને યહોવાહની સમક્ષ કાપે.

5

וְלָקַח	הַכֹּהֵן	הַמָּשִׁיחַ	מִדַּם	הַפָּר	וְהֵבִיא	אֹתוֹ	אֶל־	אֹהֶל
અને-લે	અભિષિક્ત-યાજક	—	વાછરડાના-લોહીમાંથી	—	અને-લાવે	તેને	—	મુલાકાતન□-મંડપમાં
H3947	H3548	H4899	H1818	H6499	H0935	H0853	H0413	H0168

מוֹעֵד׃
—
H4150

અભિષિક્ત યાજક તે બળદના રક્તમાંથી કેટલુંક લઈને મુલાકાતમંડપમાં લાવે.

6

וְטָבַל	הַכֹּהֵן	אֶת־	אֶצְבָּעוֹ	בַּדָּם	וְהִזָּה	מִן־	הַדָּם	שֶׁבַע	פְּעָמִים
અને-બોળે	યાજક	—	પોતાની-આગળી	લોહીમાં	અને-છાંટે	—	લોહીમાંથી	સાત	વાર
H2881	H3548	H0853	H0676	H1818			H1818	H7651	H6471

לִפְנֵי	יְהוָה	אֶת־	פְּנֵי	פָּרֹכֶת	הַקֹּדֶשׁ׃
યહોવાની-સમક્ષ	—	—	સામે	પરદાની	પવિત્રની
H6440	H3068	H0854	H6440	H6532	H6944

યાજક પોતાની આગળી તે રક્તમાં બોળીને તેમાંથી યહોવાહની આગળ પરમપવિત્રસ્થાનના પડદાની સામે સાત વાર છાંટે.

7

וְנָתַן	הַכֹּהֵן	מִן־	הַדָּם	עַל־	קַרְנוֹת	מִזְבַּח	קְטֹרֶת	הַסַּמִּים	לִפְנֵי
અને-મૂકે	યાજક	—	લોહીમાંથી	—	શિંગડાં-ઉપર	સુગંધીત-ધૂપની	—	—	યહોવાની-સમક્ષ
H5414	H3548		H1818			H4196	H7004	H5561	H6440

יְהוָה	אֲשֶׁר	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד	וְאֵת ׀	כָּל־	דַּם	הַפָּר	יִשְׁפֹּךְ	אֶל־	יְסוֹד
—	જે	મુલાકાતના-મંડપમાં	—	અને	બધું	લોહી	વાછરડાનું	રેડે	—	પાયા-આગળ
H3068		H0168	H4150	H0853	H3605	H1818	H6499	H8210	H0413	H3247

מִזְבַּח	הָעֹלָה	אֲשֶׁר־	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד׃
દહનાર્પણની-વેદીના	—	જે	દ્વાર-આગળ-છે	મુલાકાતના-મંડપના	—
H4196			H6607	H0168	H4150

સુવાસિત દહનીયાર્પણની વેદી મુલાકાતમંડપમાં યહોવાહની આગળ છે તેનાં શિંગ પર યાજક તે રક્તમાંથી ચોપડે અને જે યજ્ઞવેદી મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર પાસે છે તેના થડમાં બળદનું સઘળું રક્ત તે રેડી દે.

8

וְאֶת־	כָּל־	חֵלֶב	פַּר	הַחַטָּאת	יָרִים	מִמֶּנּוּ	אֶת־	הַחֵלֶב	הַמְכַסֶּה	עַל־	הַקֶּרֶב
અને	બધી	ચરબી	વાછરડાની	પાપાર્પણની	ઉઠાવે	તેમાંથી	—	ચરબી	જે-ઢાંકે-છે	—	આતરડાંને
H0853	H3605	H2459	H6499				H0853	H2459	H3680		H7130

וְאֵת	כָּל־	הַחֵלֶב	אֲשֶׁר	עַל־	הַקֶּרֶב׃
અને	બધી	ચરબી	જે	—	આતરડાં-ઉપર
H0853	H3605	H2459			H7130

તેણે પાપાર્થાર્પણના બળદની બધી ચરબી કાઢી લેવી; આતરડાં પરની અને તેની આસપાસની ચરબી,

9

וְאֵת	שְׁתֵּי	הַכְּלָיֹת	וְאֶת־	הַחֵלֶב	אֲשֶׁר	עֲלֵיהֶן	אֲשֶׁר	עַל־	הַכְּסָלִים	וְאֶת־
અને	બે	કિડનીઓ	અને	ચરબી	જે	તેમના-ઉપર	જે	—	કમર-આગળ	અને
H0853	H8147	H3629	H0853	H2459					H3689	H0853

הַיֹּתֶרֶת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַכְּלָיוֹת	יְסִירֶנָּה׃
યકૃત-ઉપરનું	—	કળેજાનું	—	કિડનીઓ-સાથે	કાઢે
H3508		H3516		H3629	H5493

બે મૂત્રપિંડો તથા તેની પરની કમર પાસેની ચરબી અને કલેજા પરનું અતરપડ મૂત્રપિંડો સુદ્ધાં તેણે કાઢી લેવું.

10

כַּאֲשֶׁר	יוּרַם	מִשּׁוֹר	זֶבַח	הַשְּׁלָמִים	וְהִקְטִירָם	הַכֹּהֵן	עַל
જેમ	ઉઠાવવામાં-આવે-છે	શાંતિ-અર્પણોના-યજ્ઞના-બળદમાંથી	—	—	અને-બાળે	યાજક	—
		H7794	H2077	H8002		H3548	

מִזְבַּח	הָעֹלָה׃
દહનાર્પણની-વેદી-ઉપર	—
H4196	

જેમ તે શાંત્યર્પણના યજ્ઞના બળદમાંથી કાઢી લેવાય છે તેમ, યાજક દહનીયાર્પણની વેદી પર તેઓનું દહન કરે.

11

Hebrew	Gloss	Strong
וְאֶת־	અને	H0853
עוֹר	ચામડું	H5785
הַפָּר	વાછરડાનું	H6499
וְאֶת־	અને	H0853
כָּל־	બધું	H3605
בְּשָׂרוֹ	માંસ	H1320
עַל־	—	
רֹאשׁוֹ	માથા-સાથે	
וְעַל־	અને	
כְּרָעָיו	પગ	H3767
וְקִרְבּוֹ	અને-આતરડાં	H7130
וּפִרְשׁוֹ׃	અને-છાણ	H6569

બળદનું ચામડું, તેનું બાકીનું માંસ, તેનું માથું, તેના પગ, તેનાં આતરડા તથા તેનું છાણ,

12

Hebrew	Gloss	Strong
וְהוֹצִיא	અને-બહાર-લઈ-જાઓ	H3318
אֶת־	—	H0853
כָּל־	બધા	H3605
הַפָּר	વાછરડાને	H6499
אֶל־	—	H0413
מִחוּץ	બહાર	H2351
לַמַּחֲנֶה	છાવણીની	H4264
אֶל־	—	H0413
מָקוֹם	જગ્યાએ	H4725
טָהוֹר	શુદ્ધ	H2889
אֶל־	—	H0413
שֶׁפֶךְ	રાખ-નાખવાની	H8211
הַדֶּשֶׁן	—	H1880
וְשָׂרַף	અને-બાળે	H8313
אֹתוֹ	તેને	H0853
עַל־	—	
עֵצִים	લાકડાં-ઉપર	H6086
בָּאֵשׁ	આગમાં	H0784
עַל־	—	
שֶׁפֶךְ	રાખ-નાખવાની-જગ્યાએ	H8211
הַדֶּשֶׁן	—	H1880
יִשָּׂרֵף׃	બળે	H8313
פ	—	

બળદનો બાકીનો ભાગ, તે છાવણીની બહાર કોઈ સ્વચ્છ જગ્યાએ, એટલે રાખ નાખવાની જગ્યાએ લાકડાં સળગાવીને તેને બાળી મૂકે. જ્યાં રાખ નાખવામાં આવે છે ત્યાં તેને બાળી નાખવામાં આવે.

13

Hebrew	Gloss	Strong
וְאִם	અને-જો	
כָּל־	સમગ્ર	H3605
עֲדַת	સમુદાય	H5712
יִשְׂרָאֵל	ઈસ્રાએલની	H3478
יִשְׁגּוּ	ભૂલ-કરે	H7686
וְנֶעְלַם	અને-છુપાયેલું	H5956
דָּבָר	વાત	H1697
מֵעֵינֵי	નજરોથી	
הַקָּהָל	સમુદાયની	H6951
וְעָשׂוּ	અને-કરે	
אַחַת	એક	H0259
מִכָּל־	કોઈ-પણ	H3605
מִצְוֺת	આજ્ઞાઓના	H4687
יְהוָה	યહોવાની	H3068
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નહિ	H3808
תֵעָשֶׂינָה	કરવી-જોઈએ	
וְאָשֵׁמוּ׃	અને-દોષી-ઠરે	H0816

જો સમગ્ર ઇઝરાયલની પ્રજા + 4:13 સમગ્ર ઇઝરાયલની પ્રજા સભા અજાણતાં પાપ કરીને, તે બાબત સમુદાયની નજરથી ગુપ્ત રહેલી હોય અને જે કૃત્યો કરવાની યહોવાહે મના કરેલી છે તેમાંનું કોઈ કૃત્ય કરીને તેઓ દોષિત થયા હોય,

14

Hebrew	Gloss	Strong
וְנוֹדְעָה	અને-જાણીતી-આવે	H3045
הַחַטָּאת	પાપ	
אֲשֶׁר	જે	
חָטְאוּ	કર્યું	H2398
עָלֶיהָ	તેના-વિષે	
וְהִקְרִיבוּ	તો-ચઢાવે	H7126
הַקָּהָל	સમુદાય	H6951
פַּר	વાછરડું	H6499
בֶּן־	—	
בָּקָר	ગોધાનું	H1241
לְחַטָּאת	પાપાર્પણ-માટે	
וְהֵבִיאוּ	અને-લાવે	H0935
אֹתוֹ	તેને	H0853
לִפְנֵי	મુલાકાતન-મંડપની-સમક્ષ	H6440
אֹהֶל	—	H0168
מוֹעֵד׃	—	H4150

તો જ્યારે જે પાપ તેઓએ કર્યુ હોય તેની જાણ પડે ત્યારે સમુદાય + 4:14 સમગ્ર ઇઝરાયલની પ્રજા પાપાર્થાર્પણને માટે એક જુવાન બળદ ચઢાવે અને તેને મુલાકાતમંડપની આગળ લાવે.

15

Hebrew	Gloss	Strong
וְסָמְכוּ	અને-મૂકે	H5564
זִקְנֵי	વડીલો	H2205
הָעֵדָה	સમુદાયના	H5712
אֶת־	—	H0853
יְדֵיהֶם	પોતાના-હાથ	H3027
עַל־	—	
רֹאשׁ	માથા	
הַפָּר	વાછરડાના	H6499
לִפְנֵי	યહોવાની-સમક્ષ	H6440
יְהוָה	—	H3068
וְשָׁחַט	અને-વધે	
אֶת־	—	H0853
הַפָּר	વાછરડાને	H6499
לִפְנֵי	યહોવાની-સમક્ષ	H6440
יְהוָה׃	—	H3068

સભાના વડીલો યહોવાહની આગળ તે બળદના માથા પર પોતાના હાથ મૂકે અને યહોવાહની સમક્ષ તે બળદ કપાય.

16

Hebrew	Gloss	Strong
וְהֵבִיא	અને-લાવે	H0935
הַכֹּהֵן	અભિષિક્ત-યાજક	H3548
הַמָּשִׁיחַ	—	H4899
מִדַּם	વાછરડાના-લોહીમાંથી	H1818
הַפָּר	—	H6499
אֶל־	—	H0413
אֹהֶל	મુલાકાતન-મંડપમાં	H0168
מוֹעֵד׃	—	H4150

અભિષિક્ત યાજક તે બળદનું થોડું રક્ત મુલાકાતમંડપમાં લાવે.

17

וְטָבַל	અને-બોળે	H2881
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
אֶצְבָּעוֹ	પોતાની-આગળી	H0676
מִן־	—	
הַדָּם	લોહીમાંથી	H1818
וְהִזָּה	અને-છાંટે	
שֶׁבַע	સાત	H7651
פְּעָמִים	વાર	H6471
לִפְנֵי	યહોવાની-સમક્ષ	H6440
יְהוָה	—	H3068
אֶת	—	H0854
פְּנֵי	સામે	H6440
הַפָּרֹכֶת׃	પરદાની	H6532

યાજક પોતાની આગળી તે રક્તમાં બોળીને યહોવાહની સમક્ષ સાત વાર પડદા પર છાંટે.

18

וּמִן־	અને	
הַדָּם	લોહીમાંથી	H1818
יִתֵּן	મૂકે	H5414
עַל־	—	
קַרְנֹת	શિંગડાં-ઉપર	
הַמִּזְבֵּחַ	વેદીની	H4196
אֲשֶׁר	જે	
לִפְנֵי	યહોવાની-સમક્ષ	H6440
יְהוָה	—	H3068
אֲשֶׁר	જે	
בְּאֹהֶל	મુલાકાતન□-મંડપમાં	H0168
מוֹעֵד	—	H4150
וְאֵת	અને	H0853
כָּל־	બધું	H3605
הַדָּם	લોહી	H1818
יִשְׁפֹּךְ	રેડે	H8210
אֶל־	—	H0413
יְסוֹד	પાયા-આગળ	H3247
מִזְבַּח	દહનાર્પણની-વેદીન□	H4196
הָעֹלָה	—	
אֲשֶׁר־	જે	
פֶּתַח	દ્વાર-આગળ-છે	H6607
אֹהֶל	મુલાકાતન□-મંડપન□	H0168
מוֹעֵד׃	—	H4150

જે વેદી યહોવાહની સમક્ષ મુલાકાતમંડપમાં છે તેના શિંગ પર તે રક્તમાંથી થોડું રક્ત રેડે અને બાકીનું બધું રક્ત મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળની દહનીયાર્પણની વેદીનાં પાયામાં રેડી દેવું.

19

וְאֵת	અને	H0853
כָּל־	બધી	H3605
חֶלְבּוֹ	ચરબી	H2459
יָרִים	ઉઠાવે	
מִמֶּנּוּ	તેમાંથી	
וְהִקְטִיר	અને-બાળે	
הַמִּזְבֵּחָה׃	વેદી-ઉપર	H4196

તેણે બળદની બધી ચરબી કાઢી લઈને વેદી પર બાળી મૂકવી.

20

וְעָשָׂה	અને-કરે	
לַפָּר	વાછરડાને	H6499
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
עָשָׂה	કર્યું	
לְפַר	પાપાર્પણના-વાછરડાને	H6499
הַחַטָּאת	—	
כֵּן	તેમ	
יַעֲשֶׂה־	કરે	
לּוֹ	તેને	
וְכִפֶּר	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરે	
עֲלֵהֶם	તેમના-માટે	
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
וְנִסְלַח	અને-માફ-મળે	H5545
לָהֶם׃	તેમને	H1992

એ બળદને તે આ પ્રમાણે કરે. પાપાર્થાર્પણના બળદની જેમ જ તેણે એ બળદનું પણ કરવું અને યાજક લોકોને માટે પ્રાયશ્ચિત કરે અને તેઓને માફ કરવામાં આવશે.

21

וְהוֹצִיא	અને-બહાર-લઈ-જાઓ	H3318
אֶת־	—	H0853
הַפָּר	વાછરડાને	H6499
אֶל־	—	H0413
מִחוּץ	બહાર	H2351
לַמַּחֲנֶה	છાવણીની	H4264
וְשָׂרַף	અને-બાળે	H8313
אֹתוֹ	તેને	H0853
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
שָׂרַף	બાળ્યું	H8313
אֵת	—	H0853
הַפָּר	પહેલા	H6499
הָרִאשׁוֹן	વાછરડાને	H7223
חַטַּאת	પાપાર્પણ	
הַקָּהָל	સમુદાયનું	H6951
הוּא׃	તે-છે	H1931
פ	—	

તે બળદને છાવણીની બહાર લઈ જાય અને જેમ તેણે પહેલા બળદને બાળી નાખ્યો હતો તેમ એને પણ બાળી દે. તે આખી પ્રજાને માટે પાપાર્થાર્પણ છે.

22

אֲשֶׁר	જ્યારે	
נָשִׂיא	અધિપતિ	
יֶחֱטָא	પાપ-કરે	H2398
וְעָשָׂה	અને-કરે	
אַחַת	એક	H0259
מִכָּל־	કોઈ-પણ	H3605
מִצְוֺת	આજ્ઞાઓના	H4687
יְהוָה	યહોવાની	H3068
אֱלֹהָיו	તેના-ઈશ્વરની	H0430
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નહિ	H3808
תֵעָשֶׂינָה	કરવી-જોઈએ	
בִּשְׁגָגָה	અજાણતામાં	H7684
וְאָשֵׁם׃	અને-દોષી-ઠરે	H0816

જ્યારે કોઈ અધિકારી પાપ કરીને જે બધાં કૃત્યો કરવાની તેના ઈશ્વર યહોવાહે મના કરીને આજ્ઞા આપી છે તેમાંનું કોઈ પાપ અજાણે કરીને દોષિત ઠરે,

23

אוֹ־	અથવા	
הוֹדַע	જાણીતી-આવે	H3045
אֵלָיו	તેને	H0413
חַטָּאתוֹ	તેનું-પાપ	
אֲשֶׁר	જે	
חָטָא	કર્યું	H2398
בָּהּ	તેમાં	
וְהֵבִיא	તો-લાવે	H0935
אֶת־	—	H0853
קָרְבָּנוֹ	તેનું-અર્પણ	
שְׂעִיר	બકરો	
עִזִּים	બકરીઓનું	H5795
זָכָר	નર	H2145
תָּמִים׃	ખામી-વિનાનું	H8549

ત્યારે જો જે પાપ વિષે તે દોષિત થયો હોય તેની તેને જાણ કરવામાં આવે, તો તે એક બકરાનું એટલે એક ખોડખાંપણ વગર વગરના નરનું અર્પણ લાવે.

24

וְסָמַךְ	અને-મૂકે	H5564
יָדוֹ	પોતાનો-હાથ	H3027
עַל־	—	
רֹאשׁ	માથા	
הַשָּׂעִיר	બકરાના	
וְשָׁחַט	અને-વધે	
אֹתוֹ	તેને	H0853
בִּמְקוֹם	જગ્યાએ	H4725
אֲשֶׁר־	જ્યાં	
יִשְׁחַט	વધવામાં-આવે-છે	
אֶת־	—	H0853
הָעֹלָה	દહનાર્પણ	
לִפְנֵי	યહોવાની-સમક્ષ	H6440
יְהוָה	—	H3068
חַטָּאת	પાપાર્પણ	
הוּא׃	તે-છે	H1931

બકરાના માથા પર તે પોતાનો હાથ મૂકીને જ્યાં યહોવાહની સમક્ષ દહનીયાર્પણ કપાય છે ત્યાં તે તેને કાપે. આ પાપાર્થાર્પણ છે.

25

וְלָקַח	અને-લે	H3947
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
מִדַּם	પાપાર્પણના-લોહીમાંથી	H1818
הַחַטָּאת	—	
בְּאֶצְבָּעוֹ	પોતાની-આગળીથી	H0676
וְנָתַן	અને-મૂકે	H5414
עַל־	—	
קַרְנֹת	શિંગડાં-ઉપર	
מִזְבַּח	દહનાર્પણની-વેદીના	H4196
הָעֹלָה	—	
וְאֶת־	અને	H0853
דָּמוֹ	તેનું-લોહી	H1818
יִשְׁפֹּךְ	રેડે	H8210
אֶל־	—	H0413
יְסוֹד	પાયા-આગળ	H3247
מִזְבַּח	દહનાર્પણની-વેદીના	H4196
הָעֹלָה׃	—	

યાજક પોતાની આગળી વડે પાપાર્થાર્પણના રક્તમાંનું લઈને દહનીયાર્પણની વેદીનાં શિંગ પર તે લગાડે અને બાકીનું રક્ત યજ્ઞવેદીના પાયામાં રેડી દે.

26

וְאֶת־	અને	H0853
כָּל־	બધી	H3605
חֶלְבּוֹ	ચરબી	H2459
יַקְטִיר	બાળે	
הַמִּזְבֵּחָה	વેદી-ઉપર	H4196
כְּחֵלֶב	શાંતિ-અર્પણોની-ચરબી-જેમ	H2459
זֶבַח	—	H2077
הַשְּׁלָמִים	—	H8002
וְכִפֶּר	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરે	
עָלָיו	તેન□-માટે	
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
מֵחַטָּאתוֹ	તેના-પાપથી	
וְנִסְלַח	અને-માફ-મળે	H5545
לוֹ׃	તેને	
פ	—	

શાંત્યર્પણના યજ્ઞની ચરબીની જેમ તેની બધી ચરબીનું દહન કરે. તેના પાપને લીધે યાજક તેને માટે પ્રાયશ્ચિત કરે, એટલે તેને ક્ષમા કરવામાં આવશે.

27

וְאִם־	અને-જો	
נֶפֶשׁ	કોઈ-વ્યક્તિ	H5315
אַחַת	એક	H0259
תֶּחֱטָא	પાપ-કરે	H2398
בִשְׁגָגָה	અજાણતામાં	H7684
מֵעַם	દેશના-લોકોમાંથી	
הָאָרֶץ	—	H0776
בַּעֲשֹׂתָהּ	કરવામાં	
אַחַת	એક	H0259
מִמִּצְוֹת	આજ્ઞાઓન□	H4687
יְהוָה	યહોવાની	H3068
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નહિ	H3808
תֵעָשֶׂינָה	કરવી-જોઈએ	
וְאָשֵׁם׃	અને-દોષી-ઠરે	H0816

જે કૃત્યો કરવાની યહોવાહે મના કરી છે તેમાંનું કોઈ પણ પાપ કરીને કોઈ સામાન્ય માણસ અજાણતા પાપ કરે અને જો તે દોષમાં પડે,

28

אוֹ	અથવા	
הוֹדַע	જાણીતી-આવે	H3045
אֵלָיו	તેને	H0413
חַטָּאתוֹ	તેનું-પાપ	
אֲשֶׁר	જે	
חָטָא	કર્યું	H2398
וְהֵבִיא	તો-લાવે	H0935
קָרְבָּנוֹ	તેનું-અર્પણ	
שְׂעִירַת	બકરી	H8166
עִזִּים	બકરીઓની	H5795
תְּמִימָה	ખામી-વિનાની	H8549
נְקֵבָה	માદા	H5347
עַל־	—	
חַטָּאתוֹ	તેના-પાપ-માટે	
אֲשֶׁר	જે	
חָטָא׃	કર્યું	H2398

તો જો, જે પાપ વિષે તે દોષિત થયો હોય તેની તેને જાણ કરવામાં આવે, તો તે એક ખોડખાંપણ વગરની બકરીનું અર્પણ લાવે, જે પાપ વિષે તે દોષિત થયો હોય તેને લીધે તે લાવે.

29

וְסָמַךְ	אֶת־	יָדוֹ	עַל	רֹאשׁ	הַחַטָּאת	וְשָׁחַט	אֶת־	הַֽחַטָּאת	בִּמְקוֹם	הָעֹלָֽה׃
અને-મૂકે	—	પોતાનો-હાથ	—	માથા	પાપાર્પણ□	અને-વધે	—	પાપાર્પણને	જગ્યાએ	દહનાર્પણના
H5564	H0853	H3027					H0853		H4725	

તે પોતાના હાથ પાપાર્થાર્પણના માથા પર મૂકે અને દહનીયાર્પણની જગ્યાએ પાપાર્થાર્પણને કાપે.

30

וְלָקַח	הַכֹּהֵן	מִדָּמָהּ	בְּאֶצְבָּעוֹ	וְנָתַן	עַל־	קַרְנֹת	מִזְבַּח	הָעֹלָה
અને-લે	યાજક	તેન□-લોહીમાંથી	પોતાની-આગળીથી	અને-મૂકે	—	શિંગડાં-ઉપર	દહનાર્પણની-વેદીન□	—
H3947	H3548	H1818	H0676	H5414			H4196	

וְאֶת־	כָּל־	דָּמָהּ	יִשְׁפֹּךְ	אֶל־	יְסוֹד	הַמִּזְבֵּחַ׃
અને	બધું	લોહી	રેડે	—	પાયા-આગળ	વેદીન□
H0853	H3605	H1818	H8210	H0413	H3247	H4196

યાજક પોતાની આગળી વડે તેના રક્તમાંનું થોડું રક્ત લઈને દહનીયાર્પણની વેદીનાં શિંગ પર તે લગાડે અને બાકીનું બધું જ રક્ત વેદીના પાયામાં રેડી દે.

31

וְאֶת־	כָּל־	חֶלְבָּהּ	יָסִיר	כַּאֲשֶׁר	הוּסַר	חֵלֶב	מֵעַל	זֶבַח	הַשְּׁלָמִים	וְהִקְטִיר
અને	બધી	ચરબી	કાઢે	જેમ	કાઢવામાં-આવે	ચરબી	ઉપરથી	શાંતિ-અર્પણોન□	—	અને-બાળે
H0853	H3605	H2459	H5493		H5493	H2459		H2077	H8002	

הַכֹּהֵן	הַמִּזְבֵּחָה	לְרֵיחַ	נִיחֹחַ	לַיהוָה	וְכִפֶּר	עָלָיו	הַכֹּהֵן	וְנִסְלַח	לוֹ׃	פ
યાજક	વેદી-ઉપર	સુગંધ-માટે	સુખદાયક	યહોવાને	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરે	તેના-માટે	યાજક	અને-માફ-મળે	તેને	—
H3548	H4196	H7381	H5207	H3068			H3548	H5545		

જેમ શાંત્યર્પણના યજ્ઞની ચરબી કાઢી લેવામાં આવે છે તેમ તેની બધી ચરબી તે કાઢી લે. યાજક યહોવાહ પ્રત્યે સુવાસને માટે વેદી પર તેનું દહન કરે. યાજક તેને માટે પ્રાયશ્ચિત કરે, એટલે તેને ક્ષમા કરવામાં આવશે.

32

וְאִם־	כֶּבֶשׂ	יָבִיא	קָרְבָּנוֹ	לְחַטָּאת	נְקֵבָה	תְמִימָה	יְבִיאֶנָּה׃
અને-જો	ઘેટું	લાવે	તેનું-અર્પણ	પાપાર્પણ-માટે	માદા	ખામી-વિનાની	લાવે
	H3532	H0935			H5347	H8549	H0935

જો કોઈ માણસ પાપાર્થાર્પણને માટે હલવાનનું અર્પણ લાવે તો તે ખોડખાંપણ વગરની નારી લાવે.

33

וְסָמַךְ	אֶת־	יָדוֹ	עַל	רֹאשׁ	הַחַטָּאת	וְשָׁחַט	אֹתָהּ	לְחַטָּאת	בִּמְקוֹם	אֲשֶׁר
અને-મૂકે	—	પોતાનો-હાથ	—	માથા	પાપાર્પણ□	અને-વધે	તેને	પાપાર્પણ-માટે	જગ્યાએ	જ્યાં
H5564	H0853	H3027					H0853		H4725	

יִשְׁחַט	אֶת־	הָעֹלָה׃
વધવામાં-આવે-છે	—	દહનાર્પણ
	H0853	

તે પોતાનો હાથ પાપાર્થાર્પણના માથા પર મૂકે અને જ્યાં દહનીયાર્પણ કપાય છે, ત્યાં તે જગ્યાએ પાપાર્થાર્પણને માટે તેને કાપે.

34

וְלָקַח	הַכֹּהֵן	מִדַּם	הַחַטָּאת	בְּאֶצְבָּעוֹ	וְנָתַן	עַל־	קַרְנֹת
અને-લે	યાજક	પાપાર્પણના-લોહીમાંથી	—	પોતાની-આગળીથી	અને-મૂકે	—	શિંગડાં-ઉપર
H3947	H3548	H1818		H0676	H5414		

מִזְבַּח	הָעֹלָה	וְאֶת־	כָּל־	דָּמָהּ	יִשְׁפֹּךְ	אֶל־	יְסוֹד	הַמִּזְבֵּחַ׃
દહનાર્પણની-વેદીન□	—	અને	બધું	લોહી	રેડે	—	પાયા-આગળ	વેદીન□
H4196		H0853	H3605	H1818	H8210	H0413	H3247	H4196

યાજક પોતાની આગળી વડે પાપાર્થાર્પણના રક્તમાંનું થોડું રક્ત લઈને દહનીયાર્પણની વેદીનાં શિંગ પર લગાડે અને બાકીનું બધું રક્ત વેદીના પાયામાં રેડી દે.

35 וְאֶת־ כָּל־ חֶלְבָּהּ יָסִיר כַּאֲשֶׁר יוּסַר חֵלֶב־ הַכֶּשֶׂב מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים
અને બધી ચરબી કાઢે જેમ કાઢવામાં-આવે ચરબી ઘેટાની શાંતિ-અર્પણોન-યજ્ઞમાંથી —
H0853 H3605 H2459 H5493 H5493 H2459 H3775 H2077 H8002

וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֹתָם הַמִּזְבֵּחָה עַל אִשֵּׁי יְהוָה וְכִפֶּר עָלָיו
અને-બાળે યાજક તેમને વેદી-ઉપર — યહોવાના-અગ્નિ-અર્પણો-ઉપર — અને-પ્રાયશ્ચિત-કરે તેન-માટે
H3548 H0853 H4196 H0801 H3068

הַכֹּהֵן עַל־ חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־ חָטָא וְנִסְלַח לוֹ׃ פ
યાજક — તેન-પાપથી જે કર્યું અને-માફ-મળે તેને —
H3548 H2398 H5545

જેમ શાંત્યર્પણના યજ્ઞમાંથી હલવાનની ચરબી કાઢી લેવામાં આવે છે તેમ તેની બધી ચરબી તે કાઢી લે અને યાજક યહોવાહના હોમયજ્ઞોની રીત પ્રમાણે વેદી પર તેઓનું દહન કરે. જે પાપ વિષે તે દોષિત થયો હોય તેને લીધે યાજક તેને માટે પ્રાયશ્ચિત કરે અને તે માણસને માફ કરવામાં આવશે.

Chapter 5

1 וְנֶפֶשׁ כִּי־ תֶחֱטָא וְשָׁמְעָה קוֹל אָלָה וְהוּא עֵד אוֹ רָאָה אוֹ
અને-કોઈ-વ્યક્તિ — પાપ-કરે અને-સાંભળે અવાજ શપથનો અને-તે સાક્ષી અથવા જોયું અથવા
H5315 H2398 H8085 H0423 H1931 H5707 H7200

יָדָע אִם־ לוֹא יַגִּיד וְנָשָׂא עֲוֹנוֹ׃
જાણે જો નહિ જણાવે તો-ઉઠાવે તેનું-પાપ
H3045 H3808 H5046 H5375 H5771

જો કોઈ પણ વ્યક્તિ સાક્ષી હોવા છતાં તેને શપથ આપવામાં આવે, તો તેણે પોતે જ જોયેલું કે જાણેલું હોય તે ન જણાવે તો તે પાપમાં પડે અને તેને માટે તે પોતે જવાબદાર છે.

2 אוֹ נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תִּגַּע בְּכָל־ דָּבָר טָמֵא אוֹ בְנִבְלַת חַיָּה טְמֵאָה אוֹ
અથવા કોઈ-વ્યક્તિ જે અડે કોઈ-પણ વસ્તુ અશુદ્ધ અથવા શબને પ્રાણીના અશુદ્ધ અથવા
H5315 H5060 H3605 H1697 H2931 H5038 H2931

בְּנִבְלַת בְּהֵמָה טְמֵאָה אוֹ בְּנִבְלַת שֶׁרֶץ טָמֵא וְנֶעְלַם מִמֶּנּוּ וְהוּא טָמֵא וְאָשֵׁם׃
શબને પશુના અશુદ્ધ અથવા શબને જંતુના અશુદ્ધ અને-છુપાયેલું તેનાથી અને-તે અશુદ્ધ અને-દોષી
H5038 H0929 H2931 H5038 H8318 H2931 H5956 H1931 H2931 H0816

અથવા જે બાબત ઈશ્વરે અશુદ્ધ તરીકે ઠરાવેલી છે તેનો જો કોઈ માણસ સ્પર્શ કરે, એટલે અશુદ્ધ પશુનો મૃતદેહ, જાનવરનો મૃતદેહ, અશુદ્ધ સર્પટિયાના મૃતદેહનો સ્પર્શ કરે અને તે વ્યક્તિના જાણવામાં ન આવતાં તેણે તેનો સ્પર્શ કર્યો હોય તો તે અશુદ્ધ અને દોષિત ગણાય.

3 אוֹ כִּי יִגַּע בְּטֻמְאַת אָדָם לְכֹל טֻמְאָתוֹ אֲשֶׁר יִטְמָא בָּהּ וְנֶעְלַם
અથવા — અડે અશુદ્ધતાને મનુષ્યની કોઈ-પણ અશુદ્ધતા જેથી અશુદ્ધ-થાય તેથી અને-છુપાયેલું
H5060 H2932 H0120 H3605 H2932 H5956

מִמֶּנּוּ וְהוּא יָדַע וְאָשֵׁם׃
તેનાથી અને-તે જાણે અને-દોષી-ઠરે
H1931 H3045 H0816

અથવા જો કોઈ માણસ કોઈપણ અશુદ્ધતાથી અશુદ્ધ થયો હોય અને તેની અશુદ્ધતાનો જો કોઈ સ્પર્શ કરે અને તે તેના જાણવામાં આવ્યું ન હોય, તો જ્યારે તે તેના જાણવામાં આવે ત્યારે તે દોષિત + 5:3 વાંચો: 12 - 14 ગણાય.

4 אוֹ נֶפֶשׁ כִּי תִשָּׁבַע לְבַטֵּא בִשְׂפָתַיִם לְהָרַע אוֹ לְהֵיטִיב לְכֹל
અથવા કોઈ-વ્યક્તિ — સોગંદ-ખાએ બોલવા હોઠોથી ખરાબ-કરવા અથવા સારું-કરવા કોઈ-પણ
H5315 H7650 H0981 H8193 H3190 H3605

אֲשֶׁר יְבַטֵּא הָאָדָם בִּשְׁבֻעָה וְנֶעְלַם מִמֶּנּוּ וְהוּא־ יָדַע וְאָשֵׁם לְאַחַת מֵאֵלֶּה׃
જે બોલે વ્યક્તિ સોગંદમાં અને-છુપાયેલું તેનાથી અને-તે જાણે અને-દોષી-ઠરે એક આમાંથી
H0981 H0120 H7621 H5956 H1931 H3045 H0816 H0259 H0428

અથવા જો કોઈ માણસ દુષ્ટતા કરવાના અથવા સારું કરવાના સોગન પોતાના હોઠોથી વગર વિચારે ખાઈને ગમે તેમ તે કહે અને જો તે તેના જાણવામાં આવ્યું ન હોય, તો જ્યારે તે તેના જાણવામાં આવે ત્યારે તે તેઓમાંથી એક વિષે દોષિત ઠરે.

5

וְהָיָה	כִֽי־	יֶאְשַׁם	לְאַחַת	מֵאֵלֶּה	וְהִתְוַדָּה	אֲשֶׁר	חָטָא	עָלֶֽיהָ׃
અને-થાય	—	દોષી-ઠરે	એક	આમાંથી	અને-કબૂલ-કરે	જે	પાપ-કર્યું	તેન□-વિષે
H1961		H0816	H0259	H0428	H3034		H2398	

જ્યારે તે તેઓમાંથી એક વિષે દોષિત ઠરે ત્યારે એમ થાય કે જે વિષે તેણે પાપ કર્યું હોય તે તે કબૂલ કરે.

6

וְהֵבִיא	אֶת־	אֲשָׁמוֹ	לַיהוָה	עַל	חַטָּאתוֹ	אֲשֶׁר	חָטָא	נְקֵבָה	מִן־	הַצֹּאן
અને-લાવે	—	તેનું-દોષાર્પણ	યહોવાને	—	તેના-પાપ-માટે	જે	કર્યું	માદા	—	ટોળામાંથી
H0935	H0853	H0817	H3068				H2398	H5347		H6629

כִּשְׂבָּה	אוֹ־	שְׂעִירַת	עִזִּים	לְחַטָּאת	וְכִפֶּר	עָלָיו	הַכֹּהֵן	מֵחַטָּאתוֹ׃
ઘેટું	અથવા	બકરી	બકરીઓનું	પાપાર્પણ-માટે	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરે	તેના-માટે	યાજક	તેના-પાપથી
H3776		H8166	H5795				H3548	

પછી જે પાપ તેણે કર્યું હોય તેને લીધે યહોવાહને માટે તે પોતાનું દોષાર્થાર્પણ લાવે, એટલે પાપાર્થાર્પણને માટે ટોળામાંથી નારી જાતનું એક જાનવર, એટલે ઘેટું કે બકરી અને યાજક તેના પાપને લીધે તેને માટે પ્રાયશ્ચિત કરે.

7

וְאִם־	לֹא	תַגִּיעַ	יָדוֹ	דֵּי	שֶׂה	וְהֵבִיא	אֶת־	אֲשָׁמוֹ	אֲשֶׁר	חָטָא	שְׁתֵּי
અને-જો	નહિ	પહોંચે	તેનો-હાથ	પૂરતું	ઘેટું	તો-લાવે	—	તેનું-દોષાર્પણ	જે	પાપ-કર્યું	બે
	H3808	H5060	H3027	H1767	H7716	H0935	H0853	H0817		H2398	H8147

תֹרִים	אוֹ־	שְׁנֵי	בְנֵי־	יוֹנָה	לַיהוָה	אֶחָד	לְחַטָּאת	וְאֶחָד	לְעֹלָה׃
હોલાં	અથવા	બે	બચ્ચાં	કબૂતરનાં	યહોવાને	એક	પાપાર્પણ-માટે	અને-એક	દહનાર્પણ-માટે
H8449		H8147		H3123	H3068	H0259		H0259	

જો તે હલવાનને ખરીદી ના શકતો હોય, તો જે પાપ તેણે કર્યું હોય તેને લીધે દોષાર્થાર્પણને સારુ તે યહોવાહને માટે બે હોલા અથવા કબૂતરનાં બે બચ્ચાં લાવે, એક પાપાર્થાર્પણને માટે અને બીજું દહનીયાર્પણને માટે.

8

וְהֵבִיא	אֹתָם	אֶל־	הַכֹּהֵן	וְהִקְרִיב	אֶת־	אֲשֶׁר	לַחַטָּאת	רִאשׁוֹנָה	וּמָלַק	אֶת־
અને-લાવે	તેમને	—	યાજક-આગળ	અને-ચઢાવે	—	જે	પાપાર્પણ-માટે	પહેલાં	અને-મરોડે	—
H0935	H0853	H0413	H3548	H7126	H0853			H7223	H4454	H0853

רֹאשׁוֹ	מִמּוּל	עָרְפּוֹ	וְלֹא	יַבְדִּיל׃
તેનું-માથું	ગરદનની-પાછળથી	—	અને-નહિ	અલગ-કરે
	H4136	H6203	H3808	H0914

તે તેઓને યાજક પાસે લાવે, પાપાર્થાર્પણને માટે જે હોય તેને તે પ્રથમ ચઢાવે અને તે તેની ગરદન પરથી તેનું માથું મરડી નાખે, પણ તેના શરીર પરથી તેની ગરદન જુદી ન કરે.

9

וְהִזָּה	מִדַּם	הַחַטָּאת	עַל־	קִיר	הַמִּזְבֵּחַ	וְהַנִּשְׁאָר	בַּדָּם	יִמָּצֵה	אֶל־
અને-છાંટે	પાપાર્પણના-લોહીમાંથી	—	—	દીવાલ-ઉપર	વેદીની	અને-બાકીનું	લોહીમાં	નિચોવાય	—
	H1818			H7023	H4196	H7604	H1818	H4680	H0413

יְסוֹד	הַמִּזְבֵּחַ	חַטָּאת	הוּא׃
પાયા-આગળ	વેદીની	પાપાર્પણ	તે-છે
H3247	H4196		H1931

પછી તેણે પાપાર્થાર્પણના રક્તમાંનું થોડું રક્ત વેદીની બાજુ પર છાંટવું અને બાકીનું રક્ત વેદીના પાયામાં રેડી દેવું. એ પાપાર્થાર્પણ છે.

10

וְאֶת־	הַשֵּׁנִי	יַעֲשֶׂה	עֹלָה	כַּמִּשְׁפָּט	וְכִפֶּר	עָלָיו	הַכֹּהֵן	מֵחַטָּאתוֹ	אֲשֶׁר־
અને	બીજું	કરે	દહનાર્પણ	નિયમ-પ્રમાણે	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરે	તેન□-માટે	યાજક	તેન□-પાપથી	જે
H0853	H8145			H4941			H3548		

חָטָא	וְנִסְלַח	לוֹ׃	ס
કર્યું	અને-માફ-મળે	તેને	—
H2398	H5545		

પછી બીજું પક્ષી તે વિધિપૂર્વક દહનીયાર્પણ તરીકે ચઢાવે, તેણે જે પાપ કર્યું હોય તેને લીધે યાજક તેને માટે પ્રાયશ્ચિત કરે અને તેને માફ કરવામાં આવશે.

11

וְאִם־	અને-જો	
לֹא	નહિ	H3808
תַשִּׂיג	પહોંચે	H5381
יָדוֹ	તેનો-હાથ	H3027
לִשְׁתֵּי	બે	H8147
תֹרִים	હોલાં	H8449
אוֹ	અથવા	
לִשְׁנֵי	બે	H8147
בְנֵי־	બચ્ચાં	
יוֹנָה	કબૂતરનાં	H3123
וְהֵבִיא	તો-લાવે	H0935
אֶת־	—	H0853
קָרְבָּנוֹ	તેનું-અર્પણ	
אֲשֶׁר	જે	
חָטָא	પાપ-કર્યું	H2398
עֲשִׂירִת	દસમો-ભાગ	H6224
הָאֵפָה	એફાનો	H0374
סֹלֶת	મેંદો	H5560
לְחַטָּאת	પાપાર્પણ-માટે	
לֹא־	નહિ	H3808
יָשִׂים	મૂકે	
עָלֶיהָ	તેના-ઉપર	
שֶׁמֶן	તેલ	H8081
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יִתֵּן	મૂકે	H5414
עָלֶיהָ	તેના-ઉપર	
לְבֹנָה	લોબાન	H3828
כִּי	કારણ-કે	
חַטָּאת	પાપાર્પણ	
הִיא׃	તે-છે	H1931

પણ જો કોઈ તે બે હોલા કે કબૂતરનાં બે બચ્ચાં ખરીદીને ચઢાવી ના શકે, તો જે પાપ તેણે કર્યું હોય તેને લીધે પાપાર્થાર્પણને માટે એક દશાંશ એફાહ + 5:11 એફાહ 1 કિલોગ્રામ મેંદાનો લોટ તે પોતાને માટે અર્પણ લાવે. તેણે તેમાં તેલ કે લોબાન ન મૂકવાં, કારણ કે તે તો પાપાર્થાર્પણ છે.

12

וֶהֱבִיאָהּ	અને-લાવે	H0935
אֶל־	—	H0413
הַכֹּהֵן	યાજક-આગળ	H3548
וְקָמַץ	અને-ભરે	H7061
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
מִמֶּנָּה	તેમાંથી	
מְלוֹא	ભરેલી	H4393
קֻמְצוֹ	મુઠ્ઠી	H7062
אֶת־	—	H0853
אַזְכָּרָתָהּ	સ્મરણ-ભાગ	H0234
וְהִקְטִיר	અને-બાળે	
הַמִּזְבֵּחָה	વેદી-ઉપર	H4196
עַל	—	
אִשֵּׁי	યહોવાન□-અગ્નિ-અર્પણો-ઉપર	H0801
יְהוָה	—	H3068
חַטָּאת	પાપાર્પણ	
הִוא׃	તે-છે	H1931

તે તેને યાજક પાસે લાવે અને યાજક પ્રતીક તરીકે તેમાંથી મુઠ્ઠી ભરીને લોટ લઈ વેદી પર યહોવાહને ચઢાવેલાં ખાદ્યાર્પણ સાથે દહન કરે. એ પાપાર્થાર્પણ છે.

13

וְכִפֶּר	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરે	
עָלָיו	તેન□-માટે	
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
עַל־	—	
חַטָּאתוֹ	તેન□-પાપ	
אֲשֶׁר־	જે	
חָטָא	કર્યું	H2398
מֵאַחַת	એક	H0259
מֵאֵלֶּה	આમાંથી	H0428
וְנִסְלַח	અને-માફ-મળે	H5545
לוֹ	તેને	
וְהָיְתָה	અને-હોય	H1961
לַכֹּהֵן	યાજક-માટે	H3548
כַּמִּנְחָה׃	ખાદ્યાર્પણ-જેમ	H4503
ס	—	

આ કૃત્યોમાંના જે કોઈ વિષે તેણે પાપ કર્યું હોય તો યાજક તેને માટે પ્રાયશ્ચિત કરે અને તે વ્યક્તિને માફ કરવામાં આવશે. ખાદ્યાર્પણની જેમ બાકીનું અર્પણ યાજકનું થાય.'"

14

וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
לֵּאמֹר׃	કહેતાં	H0559

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

15

נֶפֶשׁ	કોઈ-વ્યક્તિ	H5315
כִּי־	—	
תִמְעֹל	વિશ્વાસઘાત-કરે	H4603
מַעַל	—	H4604
וְחָטְאָה	અને-પાપ-કરે	H2398
בִּשְׁגָגָה	અજાણતામાં	H7684
מִקָּדְשֵׁי	યહોવાની-પવિત્ર-વસ્તુઓ-વિરુદ્ધ	H6944
יְהוָה	—	H3068
וְהֵבִיא	તો-લાવે	H0935
אֶת־	—	H0853
אֲשָׁמוֹ	તેનું-દોષાર્પણ	H0817
לַיהוָה	યહોવાને	H3068
אַיִל	ઘેટો	
תָּמִים	ખામી-વિનાનો	H8549
מִן־	—	
הַצֹּאן	ટોળામાંથી	H6629
בְּעֶרְכְּךָ	તારા-આકણી-પ્રમાણે	H6187
כֶּסֶף־	ચાંદીના	H3701
שְׁקָלִים	શેકલો	H8255
בְּשֶׁקֶל־	પવિત્ર-શેકલ-પ્રમાણે	H8255
הַקֹּדֶשׁ	—	H6944
לְאָשָׁם׃	દોષાર્પણ-માટે	H0817

"જો કોઈ વ્યક્તિ આજ્ઞાનું ઉલ્લંઘન કરીને યહોવાહની પવિત્ર વસ્તુઓ વિષે અજાણતાં પાપ કરે, તો તે યહોવાહ પ્રત્યે પોતાનું દોષાર્થાર્પણ લાવે. ટોળાંમાંથી ખોડખાંપણ વગરનો એક ઘેટો, શેકેલ ચાંદી, પવિત્રસ્થાનના શેકેલ પ્રમાણે, દોષાર્થાર્પણ + 5:15 દોષાર્થાર્પણ ભરપાઈ નો અર્પણને માટે લાવે.

16

וְאֵת	અને	H0853
אֲשֶׁר	જે	
חָטָא	પાપ-કર્યું	H2398
מִן־	—	
הַקֹּדֶשׁ	પવિત્ર-વસ્તુઓ-વિરુદ્ધ	H6944
יְשַׁלֵּם	વળતર-આપે	
וְאֶת־	અને	H0853
חֲמִישִׁתוֹ	પાંચમો-ભાગ	H2549
יוֹסֵף	ઉમેરે	H3254
עָלָיו	તેના-ઉપર	
וְנָתַן	અને-આપે	H5414
אֹתוֹ	તેને	H0853
לַכֹּהֵן	યાજકને	H3548
וְהַכֹּהֵן	અને-યાજક	H3548
יְכַפֵּר	પ્રાયશ્ચિત-કરે	
עָלָיו	તેન□-માટે	
בְּאֵיל	દોષાર્પણના-ઘેટાથી	
הָאָשָׁם	—	H0817
וְנִסְלַח	અને-માફ-મળે	H5545
לוֹ׃	તેને	
פ	—	

જે પવિત્ર વસ્તુ વિષે તેણે પાપ કર્યું હોય તેનો બદલો તે ભરી આપે અને વળી તેનો એક પંચમાંશ તેમાં ઉમેરીને યાજકને તે આપે. પછી યાજક તેને માટે દોષાર્થાર્પણના ઘેટા વડે પ્રાયશ્ચિત કરે અને તેને માફ કરવામાં આવશે.

17

וְאִם־	અને-જો	
נֶפֶשׁ	કોઈ-વ્યક્તિ	H5315
כִּי	—	
תֶחֱטָא	પાપ-કરે	H2398
וְעָשְׂתָה	અને-કરે	
אַחַת	એક	H0259
מִכָּל־	કોઈ-પણ	H3605
מִצְוֹת	આજ્ઞાઓના	H4687
יְהוָה	યહોવાની	H3068
אֲשֶׁר	જે	
לֹא	નહિ	H3808
תֵעָשֶׂינָה	કરવી-જોઈએ	
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יָדַע	જાણે	H3045
וְאָשֵׁם	અને-દોષી-ઠરે	H0816
וְנָשָׂא	અને-ઉઠાવે	H5375
עֲוֺנוֹ׃	તેનું-પાપ	H5771

યહોવાહે આપેલી કોઈ પણ આજ્ઞાનું ઉલ્લંઘન જો કોઈ વ્યક્તિ અજાણતાથી કરીને પાપ કરે, તો તે દોષિત ઠરે અને તેના પાપની જવાબદારી તેને માથે.

18

וְהֵבִיא	અને-લાવે	H0935
אַיִל	ઘેટો	
תָּמִים	ખામી-વિનાનો	H8549
מִן־	—	
הַצֹּאן	ટોળામાંથી	H6629
בְּעֶרְכְּךָ	તારા-આકણી-પ્રમાણે	H6187
לְאָשָׁם	દોષાર્પણ-માટે	H0817
אֶל־	—	H0413
הַכֹּהֵן	યાજક-આગળ	H3548
וְכִפֶּר	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરે	
עָלָיו	તેન□-માટે	
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
עַל	—	
שִׁגְגָתוֹ	તેની-ભૂલ	H7684
אֲשֶׁר־	જે	
שָׁגָג	ભૂલ-કરી	H7683
וְהוּא	અને-તે	H1931
לֹא־	નહિ	H3808
יָדַע	જાણતો	H3045
וְנִסְלַח	અને-માફ-મળે	H5545
לוֹ׃	તેને	

તે દોષાર્થાર્પણને માટે ટોળાંમાંનો ખોડખાંપણ વગરનો ઘેટો યાજક પાસે લાવે અને જે પાપ તેણે અજાણતાં કર્યું હોય, તો તે વિષે યાજક તેને માટે પ્રાયશ્ચિત કરે, એટલે તેને ક્ષમા કરવામાં આવશે.

19

אָשָׁם	દોષાર્પણ	H0817
הוּא	તે-છે	H1931
אָשֹׁם	દોષી	H0816
אָשַׁם	ઠર્યો	H0816
לַיהוָה׃	યહોવાની-સમક્ષ	H3068
פ	—	

આ દોષાર્થાર્પણ છે અને તે નિશ્ચે યહોવાહની આગળ દોષિત છે.”

Chapter 6

1

וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
לֵּאמֹר׃	કહેતાં	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

2

נֶפֶשׁ	કોઈ-વ્યક્તિ	H5315
כִּי	—	
תֶחֱטָא	પાપ-કરે	H2398
וּמָעֲלָה	અને-વિશ્વાસઘાત-કરે	H4603
מַעַל	—	H4604
בַּיהוָה	યહોવા-વિરુદ્ધ	H3068
וְכִחֵשׁ	અને-જૂઠું-બોલે	H3584
בַּעֲמִיתוֹ	પોતાના-પડોશીને	H5997
בְּפִקָּדוֹן	અમાનતમાં	H6487
אוֹ־	અથવા	
בִתְשׂוּמֶת	સામાન-મૂકવામાં	H8667
יָד	હાથ	H3027
אוֹ	અથવા	
בְגָזֵל	લૂંટમાં	H1498
אוֹ	અથવા	
עָשַׁק	છેતરે	H6231
אֶת־	—	H0853
עֲמִיתוֹ׃	પોતાના-પડોશીને	H5997

"જો કોઈ વ્યક્તિ પાપ કરીને યહોવાહની આજ્ઞાનો ઉલ્લંઘન કરે, એટલે ખોટા વ્યવહારમાં, ગીરવે મૂકવાની બાબતમાં, લૂંટફાટની બાબતમાં પોતાના પડોશીને દગો કરે અથવા તેણે પોતાના પડોશી પર જુલમ ગુજાર્યો હોય,

3

אוֹ־	מָצָא	אֲבֵדָה	וְכִחֶשׁ	בָּהּ	וְנִשְׁבַּע	עַל־	שָׁקֶר	עַל־	אַחַת	מִכֹּל	אֲשֶׁר־	יַעֲשֶׂה	הָאָדָם	לַחֲטֹא	בָהֵנָּה׃
અથવા	શોધે	ખોવાયેલું	અને-જૂઠું-બોલે	તેમાં	અને-ખોટી-સોગંદ-ખાય	—	જૂઠું	—	એક	બધામાંથી	જે	કરે	મનુષ્ય	પાપ-કરવા	તેમાં
	H4672	H0009	H3584		H7650		H8267		H0259	H3605			H0120	H2398	H2007

અથવા કોઈની ખોવાયેલી વસ્તુ તેને મળી હોય તે વિષે તે દગો કરે અને જૂઠા સોગન ખાય અથવા જો કોઈ માણસ આ બધામાંથી કંઈપણ કરીને પાપ કરે,

4

וְהָיָה	כִּי־	יֶחֱטָא	וְאָשֵׁם	וְהֵשִׁיב	אֶת־	הַגְּזֵלָה	אֲשֶׁר	גָּזָל	אוֹ	אֶת־	הָעֹשֶׁק	אֲשֶׁר	עָשָׁק	אוֹ	אֶת־	הַפִּקָּדוֹן	אֲשֶׁר	הָפְקַד	אִתּוֹ	אוֹ	אֶת־	הָאֲבֵדָה	אֲשֶׁר	מָצָא׃
અને-થાય	—	પાપ-કરે	અને-દોષી-ઠરે	તો-પાછું-આપે	—	લૂંટેલું	જે	લૂંટ્યું	અથવા	—	છેતરેલું	જે	છેતર્યું	અથવા	—	અમાનત	જે	સોંપવામાં-આવી	તેની-સાથે	અથવા	—	ખોવાયેલું	જે	શોધ્યું
H1961		H2398	H0816	H7725	H0853	H1500		H1497		H0853	H6233		H6231		H0853	H6487		H6485	H0854		H0853	H0009		H4672

જો તે પાપ કરીને દોષિત થયો હોય, તો એમ થાય કે, જે તેણે પડાવી લીધું હોય અથવા જે વસ્તુ તેણે જુલમથી મેળવી હોય અથવા જે અનામત તેને સોંપાયેલી હોય અથવા જે ખોવાયેલી વસ્તુ તેને મળી હોય.

5

אוֹ	מִכֹּל	אֲשֶׁר־	יִשָּׁבַע	עָלָיו	לַשֶּׁקֶר	וְשִׁלַּם	אֹתוֹ	בְּרֹאשׁוֹ	וַחֲמִשִׁתָיו	יֹסֵף	עָלָיו	לַאֲשֶׁר	הוּא	לוֹ	יִתְּנֶנּוּ	בְּיוֹם	אַשְׁמָתוֹ׃
અથવા	બધામાંથી	જેના-વિષે	ખોટી-સોગંદ-ખાધી	તેના-ઉપર	જૂઠું-માટે	તો-વળતર-આપે	તેને	પૂરેપૂરું	અને-પાંચમો-ભાગ	ઉમેરે	તેન□-ઉપર	જેનું	તે	તેને	આપે	તેના-દોષન□-દિવસે	—
	H3605		H7650		H8267		H0853		H2549	H3254			H1931		H5414	H3117	H0819

અથવા જે કોઈ ચીજ વિષે તેણે જૂઠા સોગન ખાધા હોય, તે તે પાછી આપે, તે ભરીપૂરીને પાછું આપે એટલું જ નહિ, પણ તેમાં એક પંચમાંશ ઉમેરે, તે દોષિત ઠરે તે જ દિવસે તેણે જેનું તે હોય તેને તે આપવું

6

וְאֶת־	אֲשָׁמוֹ	יָבִיא	לַיהוָה	אַיִל	תָּמִים	מִן־	הַצֹּאן	בְּעֶרְכְּךָ	לְאָשָׁם	אֶל־	הַכֹּהֵן׃
અને	તેનું-દોષાર્પણ	લાવે	યહોવાને	ઘેટો	ખામી-વિનાનો	—	ટોળામાંથી	તારા-આકણી-પ્રમાણે	દોષાર્પણ-માટે	—	યાજક-આગળ
H0853	H0817	H0935	H3068		H8549		H6629	H6187	H0817	H0413	H3548

પછી તે યહોવાહની આગળ પોતાનું દોષાર્થાર્પણ લાવે: ટોળાંમાંનો એક ખોડખાંપણ વગરનો ઘેટો યાજક પાસે દોષાર્થાર્પણને માટે લાવે.

7

וְכִפֶּר	עָלָיו	הַכֹּהֵן	לִפְנֵי	יְהוָה	וְנִסְלַח	לוֹ	עַל־	אַחַת	מִכֹּל	אֲשֶׁר־	יַעֲשֶׂה	לְאַשְׁמָה	בָהּ׃	פ
અને-પ્રાયશ્ચિત-કરે	તેન□-માટે	યાજક	યહોવાની-સમક્ષ	—	અને-માફ-મળે	તેને	—	એક	બધામાંથી	જે	કરે	દોષી-ઠરવા	તેમાં	—
		H3548	H6440	H3068	H5545			H0259	H3605			H0819		

યાજક યહોવાહ સમક્ષ તેને માટે પ્રાયશ્ચિત કરે અને જે કોઈ કૃત્યથી તે દોષિત થયો હશે, તેની તેને ક્ષમા કરવામાં આવશે."

8

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવાએ	—	મૂસાને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

9

Hebrew	Gujarati	Strong
צַו	આજ્ઞા-આપો	H6680
אֶת־	—	H0853
אַהֲרֹן	હારુનને	H0175
וְאֶת־	અને	H0853
בָּנָיו	તેના-પુત્રોને	
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
זֹאת	આ	H2063
תּוֹרַת	નિયમ	H8451
הָעֹלָה	દહનાર્પણનો	
הִוא	તે	H1931
הָעֹלָה	દહનાર્પણ	
עַל	—	
מוֹקְדָה	સળગતી-સ્થાન-ઉપર	H4169
עַל־	—	
הַמִּזְבֵּחַ	વેદી-ઉપર	H4196
כָּל־	બધી	H3605
הַלַּיְלָה	રાત	H3915
עַד־	—	H5704
הַבֹּקֶר	સવાર-સુધી	H1242
וְאֵשׁ	અને-આગ	H0784
הַמִּזְבֵּחַ	વેદીની	H4196
תּוּקַד	બળતી-રહે	H3344
בּוֹ׃	તેમાં	

“હારુન તથા તેના પુત્રોને આજ્ઞા કર કે, ‘આ દહનીયાર્પણના નિયમો છે: દહનીયાર્પણો આખી રાત સવાર સુધી વેદી પરની કઢાઈ ઉપર રહે અને વેદીના અગ્નિને તેની ઉપર સળગતો રાખવો.

10

Hebrew	Gujarati	Strong
וְלָבַשׁ	અને-પહેરે	H3847
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
מִדּוֹ	તેનો-પોશાક	H4055
בַד	શણનો	H0906
וּמִכְנְסֵי־	અને-શણના-પાયજામા	H4370
בַד	—	H0906
יִלְבַּשׁ	પહેરે	H3847
עַל־	—	
בְּשָׂרוֹ	તેના-શરીર-ઉપર	H1320
וְהֵרִים	અને-ઉઠાવે	
אֶת־	—	H0853
הַדֶּשֶׁן	રાખ	H1880
אֲשֶׁר	જે	
תֹּאכַל	ભક્ષણ-કરે	H0398
הָאֵשׁ	આગ	H0784
אֶת־	—	H0853
הָעֹלָה	દહનાર્પણને	
עַל־	—	
הַמִּזְבֵּחַ	વેદી-ઉપર	H4196
וְשָׂמוֹ	અને-મૂકે	
אֵצֶל	પાસે	H0681
הַמִּזְבֵּחַ׃	વેદીની	H4196

અને યાજક અંદર તથા બહાર શણનાં વસ્ત્રો પહેરે. અગ્નિએ ભસ્મ કરેલા વેદી પરના દહનીયાર્પણની રાખ લઈને તે વેદીની બાજુમાં ભેગી કરે.

11

Hebrew	Gujarati	Strong
וּפָשַׁט	અને-ઉતારે	H6584
אֶת־	—	H0853
בְּגָדָיו	તેના-કપડાં	
וְלָבַשׁ	અને-પહેરે	H3847
בְּגָדִים	કપડાં	
אֲחֵרִים	બીજાં	H0312
וְהוֹצִיא	અને-બહાર-લઈ-જાઓ	H3318
אֶת־	—	H0853
הַדֶּשֶׁן	રાખ	H1880
אֶל־	—	H0413
מִחוּץ	બહાર	H2351
לַמַּחֲנֶה	છાવણીની	H4264
אֶל־	—	H0413
מָקוֹם	જગ્યાએ	H4725
טָהוֹר׃	શુદ્ધ	H2889

તે પોતાના વસ્ત્રો બદલે અને બીજા વસ્ત્રો પહેરીને તે રાખને છાવણી બહાર સ્વચ્છ જગ્યાએ લઈ જાય.

12

Hebrew	Gujarati	Strong
וְהָאֵשׁ	અને-આગ	H0784
עַל־	—	
הַמִּזְבֵּחַ	વેદી-ઉપર	H4196
תּוּקַד־	બળતી-રહે	H3344
בּוֹ	તેમાં	
לֹא	નહિ	H3808
תִכְבֶּה	બુઝાય	H3518
וּבִעֵר	અને-બાળે	
עָלֶיהָ	તેના-ઉપર	
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
עֵצִים	લાકડાં	H6086
בַּבֹּקֶר	સવારે	H1242
בַּבֹּקֶר	—	H1242
וְעָרַךְ	અને-ગોઠવે	
עָלֶיהָ	તેન□-ઉપર	
הָעֹלָה	દહનાર્પણ	
וְהִקְטִיר	અને-બાળે	
עָלֶיהָ	તેન□-ઉપર	
חֶלְבֵי	શાંતિ-અર્પણોની-ચરબી	H2459
הַשְּׁלָמִים׃	—	H8002

વેદી પરનો અગ્નિ સતત સળગતો રાખવો. તેને હોલવાઈ જવા ન દેવો અને પ્રતિદિન સવારે યાજક તે પર લાકડાં બાળે. તે તેના ઉપર દહનીયાર્પણ ગોઠવે અને તેના ઉપર શાંત્યર્પણની ચરબીનું દહન કરે.

13

Hebrew	Gujarati	Strong
אֵשׁ	આગ	H0784
תָּמִיד	સદાકાળ	H8548
תּוּקַד	બળતી-રહે	H3344
עַל־	—	
הַמִּזְבֵּחַ	વેદી-ઉપર	H4196
לֹא	નહિ	H3808
תִכְבֶּה׃	બુઝાય	H3518
ס	—	

વેદીનો અગ્નિ સતત સળગતો રાખવો. તેને હોલવાઈ જવા ન દેવો.

14

Hebrew	Gujarati	Strong
וְזֹאת	અને-આ	H2063
תּוֹרַת	નિયમ	H8451
הַמִּנְחָה	ખાદ્યાર્પણનો	H4503
הַקְרֵב	ચઢાવે	H7126
אֹתָהּ	તેને	H0853
בְּנֵי־	હારુનના-પુત્રો	
אַהֲרֹן	—	H0175
לִפְנֵי	યહોવાની-સમક્ષ	H6440
יְהוָה	—	H3068
אֶל־	—	H0413
פְּנֵי	સામે	H6440
הַמִּזְבֵּחַ׃	વેદીની	H4196

ખાદ્યાર્પણનો નિયમ આ છે: હારુનના પુત્રો ખાદ્યાર્પણને યહોવાહની સમક્ષ વેદી સામે ચઢાવે.

15

וְהֵרִים	מִמֶּנּוּ	בְּקֻמְצוֹ	מִסֹּלֶת	הַמִּנְחָה	וּמִשַּׁמְנָהּ	וְאֵת	כָּל־	הַלְּבֹנָה	אֲשֶׁר	עַל־
અને-ઉઠાવે	તેમાંથી	મુઠ્ઠીથી	મેંદામાંથી	ખાદ્યાર્પણની	અને-તેલમાંથી	અને	બધું	લોબાન	જે	—
		H7062	H5560	H4503	H8081	H0853	H3605	H3828		

הַמִּנְחָה	וְהִקְטִיר	הַמִּזְבֵּחָה	רֵיחַ	נִיחֹחַ	אַזְכָּרָתָהּ	לַיהוָה׃
ખાદ્યાર્પણ-ઉપર	અને-બાળે	વેદી-ઉપર	સુગંધ	સુખદાયક	સ્મરણ-ભાગ	યહોવાને
H4503		H4196	H7381	H5207	H0234	H3068

યાજક ખાદ્યાર્પણોમાંથી એક મુઠ્ઠી ભરીને મેંદો, તેલ અને બધું જ લોબાન પ્રતીક તરીકે લઈને યહોવાહને માટે સુવાસને અર્થે વેદી પર તેનું દહન કરે.

16

וְהַנּוֹתֶרֶת	מִמֶּנָּה	יֹאכְלוּ	אַהֲרֹן	וּבָנָיו	מַצּוֹת	תֵּאָכֵל	בְּמָקוֹם	קָדֹשׁ	בַּחֲצַר
અને-બાકીનું	તેમાંથી	ખાય	હારૂન	અને-તેન□-પુત્રો	બેખમીર	ખવાય	પવિત્ર-જગ્યાએ	—	આગણામાં
H3498		H0398	H0175		H4682	H0398	H4725	H6918	

אֹהֶל־	מוֹעֵד	יֹאכְלוּהָ׃
મુલાકાતન□-મંડપન□	—	ખાય
H0168	H4150	H0398

તેમાંથી જે બાકી રહે તે હારુન તથા તેના પુત્રો ખાય. તેને પવિત્ર જગ્યામાં ખમીર વગર ખાવું. મુલાકાતમંડપનાં આગણામાં તેઓ તે ખાય.

17

לֹא	תֵאָפֶה	חָמֵץ	חֶלְקָם	נָתַתִּי	אֹתָהּ	מֵאִשָּׁי	קֹדֶשׁ	קָדָשִׁים	הִוא
નહિ	શેકાય	ખમીરવાળું	તેમનો-ભાગ	આપ્યો-છે-મેં	તેને	મારા-અગ્નિ-અર્પણોમાંથી	પરમ	પવિત્ર	તે
H3808	H0644			H5414	H0853	H0801	H6944	H6944	H1931

כַּחַטָּאת	וְכָאָשָׁם׃
પાપાર્પણ-જેમ	અને-દોષાર્પણ-જેમ
	H0817

તેને ખમીર સહિત શેકવું નહિ. મેં અગ્નિ દ્વારા મળેલ ખાદ્યાર્પણના તેમના ભાગરૂપે તેમને આપેલા છે. પાપાર્થાર્પણની જેમ તથા દોષાર્થાર્પણની જેમ તે પરમપવિત્ર છે.

18

כָּל־	זָכָר	בִּבְנֵי	אַהֲרֹן	יֹאכְלֶנָּה	חָק־	עוֹלָם	לְדֹרֹתֵיכֶם	מֵאִשֵּׁי
દરેક	પુરુષ	હારૂનના-પુત્રોમાંથી	—	ખાય	વિધિ	સદાકાળની	તમારી-પેઢીઓમાં	યહોવાન□-અગ્નિ-અર્પણોમાંથી
H3605	H2145		H0175	H0398	H2706	H5769	H1755	H0801

יְהוָה	כֹּל	אֲשֶׁר־	יִגַּע	בָּהֶם	יִקְדָּשׁ׃	פ
—	બધું	જે	અડે	તેમને	પવિત્ર-થાય	—
H3068	H3605		H5060		H6942	

હારુનના વંશજોમાંની કોઈ પણ વ્યક્તિ તે ખાઈ શકશે, યહોવાહને અગ્નિથી ચઢાવેલા ખાદ્યાર્પણના અર્પણનો તેમને પેઢી દર પેઢી કાયમનો ભાગ મળશે. જે કોઈ તેનો સ્પર્શ કરશે તે શુદ્ધ બની જશે.'"

19

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવાએ	—	મૂસાને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

તેથી યહોવાહે મૂસાને ફરીથી કહ્યુ,

20

זֶה	קָרְבַּן	אַהֲרֹן	וּבָנָיו	אֲשֶׁר־	יַקְרִיבוּ	לַיהוָה	בְּיוֹם	הִמָּשַׁח	אֹתוֹ
આ	અર્પણ	હારુનનું	અને-તેન□-પુત્રોનું	જે	અર્પણ-કરે	યહોવાને	જે-દિવસે	અભિષિક્ત-થાય	તે
H2088		H0175			H7126	H3068	H3117	H4886	H0853

עֲשִׂירִת	הָאֵפָה	סֹלֶת	מִנְחָה	תָּמִיד	מַחֲצִיתָהּ	בַּבֹּקֶר	וּמַחֲצִיתָהּ	בָּעָרֶב׃
દસમો-ભાગ	એફાનો	મેંદો	ખાદ્યાર્પણ	સદાકાળ	અર્ધો-ભાગ	સવારે	અને-અર્ધો-ભાગ	સાંજે
H6224	H0374	H5560	H4503	H8548	H4276	H1242	H4276	H6153

"હારુનનો અભિષેક થાય તે દિવસે તેણે તથા તેના પુત્રોએ યહોવાહને માટે આ અર્પણ કરવું: એટલે ખાદ્યાર્પણને માટે નિયમિત એક દશાંશ એફાહ + 6:20 એફાહ 1 કિલોગ્રામ મેંદાનો લોટ, તેમાંથી અર્ધો સવારે તથા અર્ધો સાંજે અર્પણ કરવામાં આવે.

21	עַל־	מַחֲבַת	בַּשֶּׁמֶן	תֵּעָשֶׂה	מֻרְבֶּכֶת	תְּבִיאֶנָּה	תֻּפִינֵי	מִנְחַת	פִּתִּים
	—	તવા-ઉપર	તેલ-સાથે	બનાવવામાં-આવે	સારી-રીતે-મિશ્રિત	લાવો	શેકેલા-ટુકડાઓ	ખાદ્યાર્પણ□	—
		H4227	H8081		H7246	H0935	H8601	H4503	
	תַּקְרִיב	רֵיחַ־	נִיחֹחַ	לַיהוָה׃					
	અર્પણ-કરો	સુગંધ	સુખદાયક	યહોવાને					
	H7126	H7381	H5207	H3068					

તેને ભઠ્ઠીમાં તવી ઉપર તેલથી તળવામાં આવે. જ્યારે તે તળાઈ જાય ત્યારે તેને અંદર લાવવો. તળેલા મેંદાના ચોસલાં પાડીને યહોવાહ સમક્ષ સુવાસને અર્થે તારે ખાદ્યાર્પણ ચઢાવવું.

22	וְהַכֹּהֵן	הַמָּשִׁיחַ	תַּחְתָּיו	מִבָּנָיו	יַעֲשֶׂה	אֹתָהּ	חָק־	עוֹלָם	לַיהוָה	כָּלִיל
	અને-યાજક	અભિષિક્ત	તેન□-પછીનો	તેન□-પુત્રોમાંથી	કરે	તેને	વિધિ	સદાકાળની	યહોવાને	સંપૂર્ણપણે
	H3548	H4899	H8478			H0853	H2706	H5769	H3068	H3632
	תָּקְטָר׃									
	બાળવામાં-આવે									

તેના પુત્રોમાંનો જે અભિષિક્ત યાજક તેની પદવીએ આવે તે તે ચઢાવે. હંમેશના વિધિથી તેનું યહોવાહને માટે પૂરેપૂરું દહન કરાય.

23	וְכָל־	מִנְחַת	כֹּהֵן	כָּלִיל	תִּהְיֶה	לֹא	תֵאָכֵל׃	פ
	અને-દરેક	ખાદ્યાર્પણ	યાજકનું	સંપૂર્ણપણે	હોય	નહિ	ખવાય	—
	H3605	H4503	H3548	H3632	H1961	H3808	H0398	

યાજકના પ્રત્યેક ખાદ્યાર્પણનું પૂરેપૂરું દહન કરવું. તે ખાવું નહિ."

24	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
	અને-બોલ્યા	યહોવાએ	—	મૂસાને	કહેતાં
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

યહોવાહે ફરીથી મૂસાને કહ્યુ,

25	דַּבֵּר	אֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	בָּנָיו	לֵאמֹר	זֹאת	תּוֹרַת	הַחַטָּאת	בִּמְקוֹם	אֲשֶׁר
	કહે	—	હારુનને	અને	તેન□-પુત્રોને	કહેતાં	આ	નિયમ	પાપાર્પણનો	જગ્યાએ	જ્યાં
	H1696	H0413	H0175	H0413		H0559	H2063	H8451		H4725	
	תִּשָּׁחֵט	הָעֹלָה	תִּשָּׁחֵט	הַחַטָּאת	לִפְנֵי	יְהוָה	קֹדֶשׁ	קָדָשִׁים	הִוא׃		
	વધવામાં-આવે-છે	દહનાર્પણ	વધવામાં-આવે	પાપાર્પણ	યહોવાની-સમક્ષ	—	પરમ	પવિત્ર	તે-છે		
					H6440	H3068	H6944	H6944	H1931		

"હારુન તથા તેના પુત્રોને એમ કહે કે, 'પાપાર્થાર્પણનો નિયમ આ છે: જ્યાં દહનીયાર્પણ કપાય છે, ત્યાં યહોવાહની આગળ પાપાર્થાર્પણ પણ કપાય છે. તે પરમપવિત્ર છે.

26	הַכֹּהֵן	הַמְחַטֵּא	אֹתָהּ	יֹאכֲלֶנָּה	בְּמָקוֹם	קָדֹשׁ	תֵּאָכֵל	בַּחֲצַר	אֹהֶל	מוֹעֵד׃
	યાજક	જે-ચઢાવે-છે	તેને	ખાય	પવિત્ર-જગ્યાએ	—	ખવાય	આગણામાં	મુલાકાતન□-મંડપન□	—
	H3548	H2398	H0853	H0398	H4725	H6918	H0398		H0168	H4150

જે યાજક પાપને માટે તેનું અર્પણ કરે, તે એ ખાય. મુલાકાતમંડપના આગણામાં, એટલે પવિત્રસ્થાને જમવું.

27	כֹּל	אֲשֶׁר־	יִגַּע	בִּבְשָׂרָהּ	יִקְדָּשׁ	וַאֲשֶׁר	יִזֶּה	מִדָּמָהּ	עַל־	הַבֶּגֶד	אֲשֶׁר
	બધું	જે	અડે	તેન□-માંસને	પવિત્ર-થાય	અને-જે	છાંટાય	તેનં-લોહીમાંથી	—	કપડા-ઉપર	જેનં-ઉપર
	H3605		H5060	H1320	H6942			H1818			
	יִזֶּה	עָלֶיהָ	תְּכַבֵּס	בְּמָקוֹם	קָדֹשׁ׃						
	છાંટાય	તેનં-ઉપર	ધોવાય	પવિત્ર-જગ્યાએ	—						
			H3526	H4725	H6918						

જે કોઈ તેના માંસનો સ્પર્શ કરે તે પવિત્ર ગણાય અને જો તેનું રક્ત કોઈપણના વસ્ત્ર પર પડે, તો જેના પર તે પડ્યું હોય, તેને તારે પવિત્રસ્થાને ધોઈ નાખવું.

28									
	וּכְלִי־	חֶרֶשׂ	אֲשֶׁר	תְּבֻשַּׁל־	בּוֹ	יִשָּׁבֵר	וְאִם־	בִּכְלִי	נְחֹשֶׁת
	અને-માટીનું-વાસણ	—	જેમાં	રાંધવામાં-આવે	—	તોડવામાં-આવે	અને-જો	તાંબાના-વાસણમાં	—
	H3627	H2789		H1310		H7665		H3627	
	בֻּשָּׁלָה	וּמֹרַק	וְשֻׁטַּף	בַּמָּיִם׃					
	રાંધવામાં-આવે	તો-ઘસાય	અને-ધોવાય	પાણીથી					
	H1310	H4838	H7857	H4325					

પણ માટીનાં જે વાસણમાં માંસને બાફ્યું હોય તે માટીના વાસણને ભાંગી નાખવું. જો માંસ પિત્તળના વાસણમાં બાફ્યું હોય, તો તેને ઘસીને ચોખ્ખા પાણીથી ધોઈ નાખવું.

29								
	כָּל־	זָכָר	בַּכֹּהֲנִים	יֹאכַל	אֹתָהּ	קֹדֶשׁ	קָדָשִׁים	הִוא׃
	દરેક	પુરુષ	યાજકોમાં	ખાય	તેને	પરમ	પવિત્ર	તે-છે
	H3605	H2145	H3548	H0398	H0853	H6944	H6944	H1931

યાજકમાંનો કોઈ પણ પુરુષ તેમાંથી થોડું ખાય કેમ કે તે પરમપવિત્ર છે.

30									
	וְכָל־	חַטָּאת	אֲשֶׁר	יוּבָא	מִדָּמָהּ	אֶל־	אֹהֶל	מוֹעֵד	לְכַפֵּר
	અને-કોઈ-પણ	પાપાર્પણ	જેનું	લાવવામાં-આવે	લોહી	—	મુલાકાતનો-મંડપમાં	—	પ્રાયશ્ચિત-કરવા
	H3605			H0935	H1818	H0413	H0168	H4150	
	בַּקֹּדֶשׁ	לֹא	תֵאָכֵל	בָּאֵשׁ	תִּשָּׂרֵף׃	פ			
	પવિત્ર-સ્થાનમાં	નહિ	ખવાય	આગમાં	બાળવામાં-આવે	—			
	H6944	H3808	H0398	H0784	H8313				

અને જેના રક્તમાંનું પવિત્રસ્થાનમાં પ્રાયશ્ચિત કરવા માટે મુલાકાતમંડપમાં કંઈ લાવવામાં આવ્યું હોય, તેવું કોઈ પાપાર્થર્પણ ખવાય નહિ. તેને અગ્નિમાં બાળી નાખવું.

Chapter 7

1						
	וְזֹאת	תּוֹרַת	הָאָשָׁם	קֹדֶשׁ	קָדָשִׁים	הוּא׃
	અને-આ	નિયમ	દોષાર્પણનો	પરમ	પવિત્ર	તે-છે
	H2063	H8451	H0817	H6944	H6944	H1931

દોષાર્થર્પણ + 7:1 દોષાર્થર્પણ ભરપાઈનો અર્પણનો નિયમ આ છે. તે પરમપવિત્ર છે.

2											
	בִּמְקוֹם	אֲשֶׁר	יִשְׁחֲטוּ	אֶת־	הָעֹלָה	יִשְׁחֲטוּ	אֶת־	הָאָשָׁם	וְאֶת־	דָּמוֹ	יִזְרֹק
	જગ્યાએ	જ્યાં	વધવામાં-આવે	—	દહનાર્પણ	વધવામાં-આવે	—	દોષાર્પણ	અને	તેનું-લોહી	છાંટે
	H4725			H0853			H0853	H0817	H0853	H1818	H2236
	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב׃								
	—	વેદી-ઉપર	ચારેબાજુ								
		H4196	H5439								

જે જગ્યાએ દહનીયાર્પણ કપાય છે, ત્યાં તેઓ દોષાર્થર્પણ કાપે અને તેનું રક્ત તેઓ વેદીની ચારે બાજુએ છાંટે.

3												
	וְאֵת	כָּל־	חֶלְבּוֹ	יַקְרִיב	מִמֶּנּוּ	אֵת	הָאַלְיָה	וְאֶת־	הַחֵלֶב	הַמְכַסֶּה	אֶת־	הַקֶּרֶב׃
	અને	બધી	ચરબી	ચઢાવે	તેમાંથી	—	પૂંછડી	અને	ચરબી	જે-ઢાંકે-છે	—	આંતરડાંને
	H0853	H3605	H2459	H7126		H0853	H0451	H0853	H2459	H3680	H0853	H7130

તેણે તેમાંની બધી ચરબી કાઢી લઈ વેદી પર ચઢાવવી: પુષ્ટ પૂંછડી, આંતરડાં પરની ચરબી,

4										
	וְאֵת	שְׁתֵּי	הַכְּלָיֹת	וְאֶת־	הַחֵלֶב	אֲשֶׁר	עֲלֵיהֶן	אֲשֶׁר	עַל־	הַכְּסָלִים	וְאֶת־
	અને	બે	કિડનીઓ	અને	ચરબી	જે	તેમ□-ઉપર	જે	—	કમર-આગળ	અને
	H0853	H8147	H3629	H0853	H2459					H3689	H0853
	הַיֹּתֶרֶת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַכְּלָיוֹת	יְסִירֶנָּה׃					
	યકૃત-ઉપરનું	—	કળેજાનું	—	કિડનીઓ-સાથે	કાઢે					
	H3508		H3516		H3629	H5493					

બન્ને મૂત્રપિંડો અને કમરના નીચલા ભાગના સ્નાયુ પરની ચરબી તથા કલેજા પરનો ચરબીવાળો ભાગ મૂત્રપિંડો સહિત કાઢી લેવાં.

5

וְהִקְטִיר	אֹתָם	הַכֹּהֵן	הַמִּזְבֵּחָה	אִשֶּׁה	לַיהוָה	אָשָׁם	הוּא:
અને-બાળે	તેમને	યાજક	વેદી-ઉપર	અગ્નિ-અર્પણ	યહોવાને	દોષાર્પણ	તે-છે
	H0853	H3548	H4196	H0801	H3068	H0817	H1931

યાજક યહોવાહ પ્રત્યે હોમયજ્ઞને માટે વેદી પર તેમનું દહન કરે. આ દોષાર્થાર્પણ છે.

6

כָּל־	זָכָר	בַּכֹּהֲנִים	יֹאכְלֶנּוּ	בְּמָקוֹם	קָדוֹשׁ	יֵאָכֵל	קֹדֶשׁ	קָדָשִׁים	הוּא:
દરેક	પુરુષ	યાજકોમાં	ખાય	પવિત્ર-જગ્યાએ	—	ખવાય	પરમ	પવિત્ર	તે-છે
H3605	H2145	H3548	H0398	H4725	H6918	H0398	H6944	H6944	H1931

યાજકોમાંનો દરેક પુરુષ તે ખાઈ શકે. તેને પવિત્રસ્થાને જ ખાવું કેમ કે તે પરમપવિત્ર છે.

7

כַּחַטָּאת	כָּאָשָׁם	תּוֹרָה	אַחַת	לָהֶם	הַכֹּהֵן	אֲשֶׁר	יְכַפֶּר־	בּוֹ	לוֹ	יִהְיֶה:
પાપાર્પણ-જેમ	દોષાર્પણ-જેમ	નિયમ	એક	તેમના-માટે	યાજક	જે	પ્રાયશ્ચિત-કરે	તેનાથી	તેનું	હોય
	H0817	H8451	H0259		H3548					H1961

પાપાર્થાર્પણ દોષાર્થાર્પણ જેવું જ છે. તે બન્નેને માટે એક સરખા જ નિયમો લાગુ પડે છે. જે યાજક તે વડે પ્રાયશ્ચિત કરે, તેને તે મળે.

8

וְהַכֹּהֵן	הַמַּקְרִיב	אֶת־	עֹלַת	אִישׁ	עוֹר	הָעֹלָה	אֲשֶׁר	הִקְרִיב	לַכֹּהֵן	לוֹ	יִהְיֶה:
અને-યાજક	જે-ચઢાવે	—	દહનાર્પણ	કોઈનું	ચામડું	દહનાર્પણનું	જે	ચઢાવ્યું	યાજક-માટે	તેનું	હોય
H3548	H7126	H0853		H0376	H5785			H7126	H3548		H1961

જે યાજક કોઈ માણસ વતી દહનીયાર્પણ ચઢાવે, તે જ યાજક પોતે ચઢાવેલા દહનીયાર્પણનું ચામડું પોતાને માટે લે.

9

וְכָל־	מִנְחָה	אֲשֶׁר	תֵּאָפֶה	בַּתַּנּוּר	וְכָל־	נַעֲשָׂה	בַמַּרְחֶשֶׁת	וְעַל־	מַחֲבַת	לַכֹּהֵן	הַמַּקְרִיב	אֹתָהּ	לוֹ	תִהְיֶה:
અને-દરેક	ખાદ્યાર્પણ	જે	શેકાય	ભઠ્ઠીમાં	અને-દરેક	બનાવવામાં-આવે	કઢાઈમાં	અને	તવા-ઉપર	જે-ચઢાવે-છે-તે	યાજકને	તેને	તેનું	હોય
H3605	H4503		H0644	H8574	H3605		H4802		H4227	H3548	H7126	H0853		H1961

ભઠ્ઠીમાં શેકેલું, કડાઈમાં કે તવામાં તળેલું સર્વ ખાદ્યાર્પણ તે ચઢાવનાર યાજકનું થાય.

10

וְכָל־	מִנְחָה	בְלוּלָה־	בַשֶּׁמֶן	וַחֲרֵבָה	לְכָל־	בְּנֵי	אַהֲרֹן	תִּהְיֶה	אִישׁ	כְּאָחִיו:	פ
અને-દરેક	ખાદ્યાર્પણ	મિશ્રિત	તેલ-સાથે	અને-સૂકું	બધા	હારૂનન□-પુત્રો	—	હોય	પ્રત્યેક	તેન□-ભાઈ-જેમ	—
H3605	H4503		H8081		H3605		H0175	H1961	H0376	H0251	

સર્વ તેલવાળું કે તેલ વગરનું ખાદ્યાર્પણ હારુનના સર્વ વંશજોના સરખે ભાગે ગણાય.

11

וְזֹאת	תּוֹרַת	זֶבַח	הַשְּׁלָמִים	אֲשֶׁר	יַקְרִיב	לַיהוָה:
અને-આ	નિયમ	યજ્ઞનો	શાંતિ-અર્પણોનો	જે	અર્પણ-કરે	યહોવાને
H2063	H8451	H2077	H8002		H7126	H3068

આ શાંત્યર્પણોના યજ્ઞો યહોવાહ પ્રત્યે જે લોકો ચઢાવે, તેનો નિયમ આ પ્રમાણે છે.

12

אִם	જો	
עַל־	—	
תּוֹדָה	આભાર-માટે	H8426
יַקְרִיבֶנּוּ	અર્પણ-કરે	H7126
וְהִקְרִיב	તો-ચઢાવે	H7126
עַל־	—	
זֶבַח	આભારને-યજ્ઞ-સાથે	H2077
הַתּוֹדָה	—	H8426
חַלּוֹת	રોટલી	H2471
מַצּוֹת	બેખમીર	H4682
בְּלוּלֹת	મિશ્રિત	
בַשֶּׁמֶן	તેલ-સાથે	H8081
וּרְקִיקֵי	અને-પાતળી-રોટલી	H7550
מַצּוֹת	બેખમીર	H4682
מְשֻׁחִים	ચોપડેલી	H4886
בַּשָּׁמֶן	તેલ-સાથે	H8081
וְסֹלֶת	અને-મેંદો	H5560
מֻרְבֶּכֶת	સારી-રીતે-મિશ્રિત	H7246
חַלֹּת	રોટલી	H2471
בְּלוּלֹת	મિશ્રિત	
בַּשָּׁמֶן׃	તેલ-સાથે	H8081

જો કોઈ વ્યક્તિ આભારસ્તુતિ માટે અર્પણ ચઢાવતી હોય, તો તે આભારર્થાર્પણની સાથે ખમીર વગરની રોટલી, પણ તે તેલ સાથે મિશ્ર કરેલી હોય, પૂરીને ખમીર વગર બનાવવી, પણ તેના પર તેલ લગાવવું અને કેકને મોહેલા મેંદાના લોટથી બનાવવી.

13

עַל־	—	
חַלֹּת	રોટલી-સાથે	H2471
לֶחֶם	રોટી	H3899
חָמֵץ	ખમીરવાળી	
יַקְרִיב	અર્પણ-કરે	H7126
קָרְבָּנוֹ	તેનું-અર્પણ	
עַל־	—	
זֶבַח	આભારને-યજ્ઞ	H2077
תּוֹדַת	શાંતિ-અર્પણોને	H8426
שְׁלָמָיו׃	—	H8002

આભારસ્તુતિને અર્થે પોતાના શાંત્યર્પણના અર્પણ સાથે ખમીરવાળી રોટલીનું તે અર્પણ કરે.

14

וְהִקְרִיב	અને-ચઢાવે	H7126
מִמֶּנּוּ	તેમાંથી	
אֶחָד	એક	H0259
מִכָּל־	દરેક	H3605
קָרְבָּן	અર્પણ	
תְּרוּמָה	ઉઠાવણી	H8641
לַיהוָה	યહોવાને	H3068
לַכֹּהֵן	યાજક-માટે	H3548
הַזֹּרֵק	જે-છાંટે-છે	H2236
אֶת־	—	H0853
דַּם	લોહી	H1818
הַשְּׁלָמִים	શાંતિ-અર્પણોને	H8002
לוֹ	તેનું	
יִהְיֶה׃	હોય	H1961

તેમાંના પ્રત્યેક અર્પણમાંથી દરેક વસ્તુ યહોવાહને માટે ઉચ્છાલીયાર્પણ તરીકે તે ચઢાવે. શાંત્યર્પણોનું રક્ત વેદી પર છાંટનાર યાજકનું તે ગણાય.

15

וּבְשַׂר	અને-માંસ	H1320
זֶבַח	આભારને-યજ્ઞને	H2077
תּוֹדַת	શાંતિ-અર્પણોને	H8426
שְׁלָמָיו	—	H8002
בְּיוֹם	અર્પણને-દિવસે	H3117
קָרְבָּנוֹ	—	
יֵאָכֵל	ખવાય	H0398
לֹא־	નહિ	H3808
יַנִּיחַ	રાખે	H3240
מִמֶּנּוּ	તેમાંથી	
עַד־	—	H5704
בֹּקֶר׃	સવાર-સુધી	H1242

આભારસ્તુતિને માટેનાં શાંત્યર્પણોના યજ્ઞનું માંસ અર્પણને દિવસે જ તે ખાઈ જાય. તે તેમાંથી કંઈ પણ બીજા દિવસની સવાર સુધી રહેવા ન દે.

16

וְאִם־	અને-જો	
נֶדֶר	માનતા	H5088
אוֹ	અથવા	
נְדָבָה	સ્વેચ્છાપૂર્વક	H5071
זֶבַח	યજ્ઞ	H2077
קָרְבָּנוֹ	તેનું-અર્પણ	
בְּיוֹם	જે-દિવસે	H3117
הַקְרִיבוֹ	ચઢાવે	H7126
אֶת־	—	H0853
זִבְחוֹ	તેનો-યજ્ઞ	H2077
יֵאָכֵל	ખવાય	H0398
וּמִמָּחֳרָת	અને-બીજે-દિવસે	H4283
וְהַנּוֹתָר	અને-બાકીનું	H3498
מִמֶּנּוּ	તેમાંથી	
יֵאָכֵל׃	ખવાય	H0398

પણ જો તેનું યજ્ઞાર્પણ એ કોઈ માનતા કે ઐચ્છિકાર્પણ હોય, તો જે દિવસે તે પોતાનું અર્પણ ચઢાવે તે દિવસે તે એ ખાય, પણ બાકી રહેલું માંસ તે બીજે દિવસે ખાય.

17

וְהַנּוֹתָר	અને-બાકીનું	H3498
מִבְּשַׂר	માંસમાંથી	H1320
הַזָּבַח	યજ્ઞને	H2077
בַּיּוֹם	ત્રીજે-દિવસે	H3117
הַשְּׁלִישִׁי	—	H7992
בָּאֵשׁ	આગમાં	H0784
יִשָּׂרֵף׃	બાળવામાં-આવે	H8313

પણ યજ્ઞના માંસમાંનું જે કંઈ ત્રીજા દિવસ સુધી રહે તેને અગ્નિમાં બાળી નાખવું.

18

וְאִם	הָאָכֹל	יֵאָכֵל	מִבְּשַׂר־	זֶבַח	שְׁלָמָיו	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	לֹא	יֵרָצֶה
અને-જો	ખાવામાં-આવે	ખવાય	માંસમાંથી	યજ્ઞનં	શાંતિ-અર્પણોનં	ત્રીજે-દિવસે	—	નહિ	સ્વીકારાય
	H0398	H0398	H1320	H2077	H8002	H3117	H7992	H3808	H7521

הַמַּקְרִיב	אֹתוֹ	לֹא	יֵחָשֵׁב	לוֹ	פִּגּוּל	יִהְיֶה	וְהַנֶּפֶשׁ	הָאֹכֶלֶת	מִמֶּנּוּ	עֲוֺנָהּ	תִּשָּׂא׃
જે-ચઢાવે-છે	તેને	નહિ	ગણાય	તેને	ઘૃણાસ્પદ	હોય	અને-વ્યક્તિ	જે-ખાય	તેમાંથી	તેનું-પાપ	ઉઠાવે
H7126	H0853	H3808	H2803		H6292	H1961	H5315	H0398		H5771	H5375

જો તેનાં શાંત્યર્પણના યજ્ઞના માંસમાંનું કંઈ પણ ત્રીજે દિવસે ખાવામાં આવે તો તે માન્ય થશે નહિ, તેમ જ અર્પણ કરનારનાં લાભમાં તે ગણાશે પણ નહિ. તે વસ્તુ અમંગળ ગણાશે અને જે માણસ તેમાંનું ખાશે તેનો દોષ તેને માથે.

19

וְהַבָּשָׂר	אֲשֶׁר־	יִגַּע	בְּכָל־	טָמֵא	לֹא	יֵאָכֵל	בָּאֵשׁ	יִשָּׂרֵף	וְהַבָּשָׂר	כָּל־
અને-માંસ	જે	અડે	કોઈ-પણ	અશુદ્ધને	નહિ	ખવાય	આગમાં	બાળવામાં-આવે	અને-માંસ	દરેક
H1320		H5060	H3605	H2931	H3808	H0398	H0784	H8313	H1320	H3605

טָהוֹר	יֹאכַל	בָּשָׂר׃
શુદ્ધ	ખાય	માંસ
H2889	H0398	H1320

જે માંસને કોઈ અપવિત્ર વસ્તુનો સ્પર્શ થાય તે ખાવું નહિ. તેને અગ્નિમાં બાળી મૂકવું. જે વ્યક્તિ શુદ્ધ હોય, તે તે માંસ ખાય.

20

וְהַנֶּפֶשׁ	אֲשֶׁר־	תֹּאכַל	בָּשָׂר	מִזֶּבַח	הַשְּׁלָמִים	אֲשֶׁר	לַיהוָה	וְטֻמְאָתוֹ
અને-વ્યક્તિ	જે	ખાય	માંસ	શાંતિ-અર્પણોનં-યજ્ઞનં-માંથી	—	જે	યહોવાનં	અને-અશુદ્ધતા
H5315		H0398	H1320	H2077	H8002		H3068	H2932

עָלָיו	וְנִכְרְתָה	הַנֶּפֶשׁ	הַהִוא	מֵעַמֶּיהָ׃
તેને-ઉપર	તો-કાપી-નાખવામાં-આવે	તે-વ્યક્તિ	—	તેને-પ્રજામાંથી
	H3772	H5315	H1931	

પણ જે કોઈ માણસ અશુદ્ધ હોવા છતાં શાંત્યર્પણમાંથી, એટલે જે યહોવાહનું છે, તે ખાય તો તેને તેના લોકોથી જુદો કરવો, કારણ કે તેણે જે પવિત્ર છે તેને અશુદ્ધ કર્યુ છે.

21

וְנֶפֶשׁ	כִּי־	תִגַּע	בְּכָל־	טָמֵא	בְּטֻמְאַת	אָדָם	אוֹ	בִּבְהֵמָה	טְמֵאָה	אוֹ
અને-વ્યક્તિ	—	અડે	કોઈ-પણ	અશુદ્ધને	અશુદ્ધતામાં	મનુષ્યની	અથવા	પશુની	અશુદ્ધ	અથવા
H5315		H5060	H3605	H2931	H2932	H0120		H0929	H2931	

בְּכָל־	שֶׁקֶץ	טָמֵא	וְאָכַל	מִבְּשַׂר־	זֶבַח	הַשְּׁלָמִים	אֲשֶׁר	לַיהוָה	וְנִכְרְתָה
કોઈ-પણ	જંતુની	અશુદ્ધ	અને-ખાય	માંસમાંથી	યજ્ઞનં	શાંતિ-અર્પણોનં	જે	યહોવાનં	તો-કાપી-નાખવામાં-આવે
H3605	H8263	H2931	H0398	H1320	H2077	H8002		H3068	H3772

הַנֶּפֶשׁ	הַהִוא	מֵעַמֶּיהָ׃	פ
તે-વ્યક્તિ	—	તેને-પ્રજામાંથી	—
H5315	H1931		

જો કોઈ માણસ અશુદ્ધ વસ્તુનો, એટલે મનુષ્યના અશુદ્ધપણાનો, અશુદ્ધ પશુનો અથવા કોઈપણ અશુદ્ધ કે અમંગળ વસ્તુનો સ્પર્શ કરે અને યહોવાહને માટેનાં શાંત્યર્પણના યજ્ઞનું માંસ ખાય, તે વ્યક્તિ પોતાના લોકોમાંથી અલગ કરાય.'"

22

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવાએ	—	મૂસાને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યું,

23

דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	כָּל־	חֵלֶב	שׁוֹר	וְכֶשֶׂב	וָעֵז	לֹא
કહે	—	ઈસ્રાએલનં-સંતાનોને	—	કહેતાં	કોઈ-પણ	ચરબી	બળદની	અને-ઘેટાની	અને-બકરીની	નહિ
H1696	H0413		H3478	H0559	H3605	H2459	H7794	H3775	H5795	H3808

תֹאכֵלוּ׃
ખાઓ
H0398

“ઇઝરાયલી લોકોને બોલાવીને કહે કે, ‘તમારે કોઈ બળદ, ઘેટાં અથવા બકરાની ચરબી ખાવી નહિ.

24

תֹאכְלֻֽהוּ׃	לֹא	וְאָכֹל	מְלָאכָה	לְכָל־	יֵעָשֶׂה	טְרֵפָה	וְחֵלֶב	נְבֵלָה	וְחֵלֶב
ખાઓ	નહિ	પણ	કામ-માટે	બધા	વપરાય	ફાડેલાની	અને-ચરબી	મરેલાની	અને-ચરબી
H0398	H3808	H0398	H4399	H3605		H2966	H2459	H5038	H2459

કુદરતી રીતે મૃત્યુ પામેલ અથવા કોઈ જંગલી પ્રાણીએ મારી નાખેલા પશુની ચરબીનો બીજી કોઈપણ રીતે તેનો ઉપયોગ કરવો પણ તમારે તે ખાવું નહિ.

25

לַיהוָה	אִשֶּׁה	מִמֶּנָּה	יַקְרִיב	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	מִן־	חֵלֶב	אֹכֵל	כָּל־	כִּי
યહોવાને	અગ્નિ-અર્પણ	તેની	અર્પણ-કરે	જેમાંથી	પશુની	—	ચરબી	ખાય	કોઈ-પણ	કારણ-કે
H3068	H0801		H7126		H0929		H2459	H0398	H3605	

מֵעַמֶּֽיהָ׃	הָאֹכֶלֶת	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה
તેને-પ્રજામાંથી	જે-ખાય	તે-વ્યક્તિ	તો-કાપી-નાખવામાં-આવે
	H0398	H5315	H3772

જો કોઈ માણસ યહોવાહને પ્રત્યે જે પશુનો હોમયજ્ઞ ચઢાવે છે તેની ચરબી જે કોઈ ખાય, તે ખાનાર માણસ પોતાના લોકોમાંથી અલગ કરાય.

26

וְלַבְּהֵמָֽה׃	לָעוֹף	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם	בְּכֹל	תֹאכְלוּ	לֹא	דָּם	וְכָל־
અને-પશુનું	પક્ષીનું	વસવાટોમાં	તમાર□-બધા	ખાઓ	નહિ	લોહી	અને-કોઈ-પણ
H0929	H5775	H4186	H3605	H0398	H3808	H1818	H3605

તમે કોઈપણ પ્રકારનું રક્ત, પછી તે પક્ષીનું હોય કે પશુનું હોય, તે તમારા કોઈપણ ઘરોમાં ન ખાઓ.

27

מֵעַמֶּֽיהָ׃	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	דָּם	כָּל־	תֹּאכַל	אֲשֶׁר־	נֶפֶשׁ	כָּל־
તેને-પ્રજામાંથી	—	તે-વ્યક્તિ	તો-કાપી-નાખવામાં-આવે	લોહી	કોઈ-પણ	ખાય	જે	વ્યક્તિ	કોઈ-પણ
	H1931	H5315	H3772	H1818	H3605	H0398		H5315	H3605

פ
—

જે વ્યક્તિ કોઈપણનું રક્ત ખાય તો તે માણસ તેના લોકોમાંથી અલગ કરાય.’”

28

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
કહેતાં	મૂસાને	—	યહોવાએ	અને-બોલ્યા
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

તેથી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

29

לַיהוָֽה	שְׁלָמָיו	זֶבַח	אֶת־	הַמַּקְרִיב	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר
યહોવાને	—	શાંતિ-અર્પણોને-યજ્ઞ	—	જે-ચઢાવે	કહેતાં	—	ઈસ્રાએલને-સંતાનોને	—	કહે
H3068	H8002	H2077	H0853	H7126	H0559	H3478		H0413	H1696

שְׁלָמָֽיו׃	מִזֶּבַח	לַיהוָה	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	יָבִיא
—	શાંતિ-અર્પણોને-યજ્ઞમાંથી	યહોવાને	તેનું-અર્પણ	—	લાવે
H8002	H2077	H3068		H0853	H0935

“ઇઝરાયલી લોકોને આમ કહે કે, ‘જે કોઈ વ્યક્તિ યહોવાહને શાંત્યર્પણ ચઢાવવા લાવે તો તેણે તેનો અમુક ભાગ યહોવાહને વિશેષ ભેટ તરીકે અર્પણ કરવો.

30

יְבִיאֶנּוּ	הֶחָזֶה	עַל־	הַחֵלֶב	אֶת־	יְהוָה	אִשֵּׁי	אֵת	תְּבִיאֶינָה	יָדָיו
લાવે	—	છાતી-સાથે	ચરબી	—	—	યહોવાને-અગ્નિ-અર્પણો	—	લાવે	તેને-હાથો
H0935	H2373		H2459	H0853	H3068	H0801	H0853	H0935	H3027

יְהוָֽה׃	לִפְנֵי	תְּנוּפָה	אֹתוֹ	לְהָנִיף	הֶחָזֶה	אֶת
—	યહોવાની-સમક્ષ	હલાવવાના-અર્પણ	તેને	હલાવવા	છાતી	—
H3068	H6440	H8573	H0853		H2373	H0853

તે પોતાના હાથે યહોવાહના હોમયજ્ઞો લાવે. તેણે ચરબી સહિત પ્રાણીની છાતી લાવવી, કે જેથી તેણે છાતીને, આરત્યર્પણને સારુ યહોવાહની આગળ અર્પણ કરાય.

31

וְהִקְטִ֧יר	הַכֹּהֵ֛ן	אֶת־	הַחֵ֖לֶב	הַמִּזְבֵּ֑חָה	וְהָיָה֙	הֶֽחָזֶ֔ה	לְאַהֲרֹ֖ן	וּלְבָנָֽיו׃
અને-બાળે	યાજક	—	ચરબી	વેદી-ઉપર	અને-હોય	છાતી	હારૂન-માટે	અને-તેને-પુત્રો-માટે
	H3548	H0853	H2459	H4196	H1961	H2373	H0175	

યાજકે ચરબીનું વેદીમાં દહન કરવું, પણ છાતીનો ભાગ હારુન તથા તેના વંશજોનો થાય.

32

וְאֵת֙	שׁ֣וֹק	הַיָּמִ֔ין	תִּתְּנ֥וּ	תְרוּמָ֖ה	לַכֹּהֵ֑ן	מִזִּבְחֵ֖י	שַׁלְמֵיכֶֽם׃
અને	જમણો-પગ	—	આપો	ઉઠાવણી	યાજકને	શાંતિ-અર્પણોમાંથી	તમારે
H0853	H7785	H3225	H5414	H8641	H3548	H2077	H8002

તમારાં શાંત્યર્પણોના યજ્ઞોમાંથી જમણી જાંઘ ઉચ્છાલીયાર્પણને સારુ તમારે યાજકને આપવી.

33

הַמַּקְרִ֞יב	אֶת־	דַּ֧ם	הַשְּׁלָמִ֛ים	וְאֶת־	הַחֵ֖לֶב	מִבְּנֵ֣י	אַהֲרֹ֑ן	ל֧וֹ	תִהְיֶ֛ה	שׁ֥וֹק	הַיָּמִ֖ין	לְמָנָֽה׃
જે-ચઢાવે-છે	—	લોહી	શાંતિ-અર્પણોને	અને	ચરબી	હારૂનને-પુત્રોમાંથી	—	તેનું	હોય	જમણો-પગ	—	ભાગ-માટે
H7126	H0853	H1818	H8002	H0853	H2459		H0175		H1961	H7785	H3225	H4490

જમણી જાંઘ, હારુનના વંશજોમાંનો, યાજક, જે શાંત્યર્પણોનું રક્ત તથા તેની ચરબી ચઢાવે તેના ભાગમાં જાય.

34

כִּי֩	אֶת־	חֲזֵ֨ה	הַתְּנוּפָ֜ה	וְאֵ֣ת	שׁ֣וֹק	הַתְּרוּמָ֗ה	לָקַ֙חְתִּי֙	מֵאֵ֣ת	בְּנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֔ל	מִזִּבְחֵ֖י	שַׁלְמֵיהֶ֑ם	וָאֶתֵּ֣ן	אֹ֠תָם	לְאַהֲרֹ֨ן	הַכֹּהֵ֜ן	וּלְבָנָיו֙	לְחָק־	עוֹלָ֔ם	מֵאֵ֖ת	בְּנֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃
કારણ-કે	—	છાતી	હલાવવાને	અને	જમણો-પગ	ઉઠાવણીને	લીધાં-છે-મેં	—	ઈસ્રાએલને-સંતાનો	—	શાંતિ-અર્પણોમાંથી	તેમને	અને-આપ્યાં	તેમને	હારૂન-યાજકને	—	અને-તેને-પુત્રોને	વિધિ	સદાકાળની	—	ઈસ્રાએલને-સંતાનોથી	—
	H0853	H2373	H8573	H0853	H7785	H8641	H3947	H0854		H3478	H2077	H8002	H5414	H0853	H0175	H3548		H2706	H5769	H0854		H3478

કેમ કે ઇઝરાયલી લોકોએ ચઢાવેલા શાંત્યર્પણના પશુઓની છાતીનો ભાગ અને જાંઘ હું રાખી લઉં છું અને મેં તે હારુન, પ્રમુખ યાજકને તથા તેના વંશજોને તેઓના હંમેશના બાના તરીકે આપ્યાં છે.

35

זֹ֣את	מִשְׁחַ֤ת	אַהֲרֹן֙	וּמִשְׁחַ֣ת	בָּנָ֔יו	מֵאִשֵּׁ֖י	יְהוָ֑ה	בְּיוֹם֙	הִקְרִ֣יב	אֹתָ֔ם	לְכַהֵ֖ן	לַיהוָֽה׃
આ	અભિષેકનો-ભાગ	હારૂનનો	અને-અભિષેકનો-ભાગ	તેને-પુત્રોનો	યહોવાને-અગ્નિ-અર્પણોમાંથી	—	જે-દિવસે	ચઢાવ્યા	તેમને	યાજકપદ-માટે	યહોવાને
H2063		H0175			H0801	H3068	H3117	H7126	H0853	H3547	H3068

જે દિવસે મૂસાએ હારુન તથા તેના પુત્રોને યાજક તરીકે રજૂ કર્યા તે દિવસથી યહોવાહને અગ્નિથી કરેલ અર્પણનો હિસ્સો તે આ પ્રમાણે છે:

36

אֲשֶׁר֩	צִוָּ֨ה	יְהוָ֜ה	לָתֵ֣ת	לָהֶ֗ם	בְּיוֹם֙	מָשְׁחוֹ֣	אֹתָ֔ם	מֵאֵ֖ת	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	חֻקַּ֥ת	עוֹלָ֖ם	לְדֹרֹתָֽם׃
જે	આજ્ઞા-આપી	યહોવાએ	આપવા	તેમને	જે-દિવસે	અભિષેક-કર્યા	તેમને	—	ઈસ્રાએલને-સંતાનોથી	—	વિધિ	સદાકાળની	તેમને-પેઢીઓમાં
	H6680	H3068	H5414		H3117	H4886	H0853	H0854		H3478	H2708	H5769	H1755

જે દિવસે યાજકનો અભિષેક કરવામાં આવ્યો તે દિવસે યહોવાહે આ ભાગો તેમને આપવાની ઇઝરાયલીઓને આજ્ઞા કરી હતી. આ નિયમ સદા માટે તેમના બધા વંશજોને માટે બંધનકર્તા છે. વંશપરંપરા આ તેઓનો અધિકાર છે.

37

זֹאת	આ	H2063
הַתּוֹרָה	નિયમ	H8451
לָעֹלָה	દહનાર્પણ-માટે	
לַמִּנְחָה	ખાદ્યાર્પણ-માટે	H4503
וְלַחַטָּאת	અને-પાપાર્પણ-માટે	
וְלָאָשָׁם	અને-દોષાર્પણ-માટે	H0817
וְלַמִּלּוּאִים	અને-સમર્પણ-માટે	H4394
וּלְזֶבַח	અને-યજ્ઞ	H2077
הַשְּׁלָמִים׃	શાંતિ-અર્પણોને	H8002

દહનીયાર્પણનો, ખાદ્યાર્પણનો, પાપાર્થાર્પણનો, દોષાર્થાર્પણનો, પ્રતિષ્ઠાક્રિયાનો તથા શાંત્યર્પણના યજ્ઞના નિયમો આ પ્રમાણે છે.

38

אֲשֶׁר	જે	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֶת־	—	H0853
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
בְּהַר	સીનાઈ-પર્વત-ઉપર	H2022
סִינָי	—	H5514
בְּיוֹם	જે-દિવસે	H3117
צַוֹּתוֹ	આજ્ઞા-આપી	H6680
אֶת־	—	H0853
בְּנֵי	ઈસ્રાએલનં-સંતાનોને	
יִשְׂרָאֵל	—	H3478
לְהַקְרִיב	અર્પણ-કરવા	H7126
אֶת־	—	H0853
קָרְבְּנֵיהֶם	તેમને-અર્પણો	
לַיהוָה	યહોવાને	H3068
בְּמִדְבַּר	સીનાઈને-અરણ્યમાં	
סִינָי׃	—	H5514
פ	—	

સિનાઈના અરણ્યમાં યહોવાહને સારુ અર્પણ ચઢાવવાની ઇઝરાયલી લોકોને તેણે આજ્ઞા કરી હતી, તે દિવસે યહોવાહે સિનાઈ પર્વત પર મૂસાને આ પ્રમાણે આજ્ઞા કરી હતી."

Chapter 8

1

וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
לֵּאמֹר׃	કહેતાં	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ હતું,

2

קַח	લે	H3947
אֶת־	—	H0853
אַהֲרֹן	હારુનને	H0175
וְאֶת־	અને	H0853
בָּנָיו	તેના-પુત્રોને	
אִתּוֹ	તેની-સાથે	H0854
וְאֵת	અને	H0853
הַבְּגָדִים	વસ્ત્રો	
וְאֵת	અને	H0853
שֶׁמֶן	અભિષેકનું-તેલ	H8081
הַמִּשְׁחָה	—	
וְאֵת	અને	H0853
פַּר	પાપાર્પણનો-આખલો	H6499
הַחַטָּאת	—	
וְאֵת	અને	H0853
שְׁנֵי	બે	H8147
הָאֵילִים	ઘેટાઓ	
וְאֵת	અને	H0853
סַל	ટોપલી	H5536
הַמַּצּוֹת׃	બેખમીર-રોટલીની	H4682

"હારુન તથા તેની સાથે તેના પુત્રો વસ્ત્રો, અભિષેકનું તેલ, પાપાર્થાર્પણનો બળદ, બે ઘેટા તથા બેખમીર રોટલીઓની ટોપલી લે.

3

וְאֵת	અને	H0853
כָּל־	આખી	H3605
הָעֵדָה	મંડળીને	H5712
הַקְהֵל	એકત્ર-કર	H6950
אֶל־	—	H0413
פֶּתַח	દ્વાર-આગળ	H6607
אֹהֶל	મુલાકાતના	H0168
מוֹעֵד׃	મંડપના	H4150

મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ આખી સભાને ભેગી કરે."

4

וַיַּעַשׂ	અને-કર્યું	
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֹתוֹ	તેને	H0853
וַתִּקָּהֵל	અને-એકત્ર-થઈ	H6950
הָעֵדָה	મંડળી	H5712
אֶל־	—	H0413
פֶּתַח	દ્વાર-આગળ	H6607
אֹהֶל	મુલાકાતના	H0168
מוֹעֵד׃	મંડપના	H4150

તેથી મૂસાએ યહોવાહના કહેવા પ્રમાણે કર્યું, સમગ્ર સભા મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ ભેગી થઈ.

5

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યું	H0559
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
אֶל־	—	H0413
הָעֵדָה	મંડળીને	H5712
זֶה	આ	H2088
הַדָּבָר	વાત-છે	H1697
אֲשֶׁר־	જે	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
לַעֲשׂוֹת׃	કરવાની	

પછી મૂસાએ તે સભાને જણાવ્યું કે, “યહોવાહે જે ક્રિયા કરવાની આજ્ઞા આપી હતી તે આ છે.”

6 וַיַּקְרֵ֣ב מֹשֶׁ֔ה אֶֽת־ אַהֲרֹ֖ן וְאֶת־ בָּנָ֑יו וַיִּרְחַ֥ץ אֹתָ֖ם בַּמָּֽיִם׃
અને-લાવ્યા મૂસા — હારુનને અને તેના-પુત્રોને અને-ધોયા તેઓને પાણીથી
H7126 H4872 H0853 H0175 H0853 H7364 H0853 H4325

મૂસાએ હારુન તથા તેના પુત્રોને લાવીને પાણીથી સ્નાન કરાવ્યું.

7 וַיִּתֵּ֨ן עָלָ֜יו אֶת־ הַכֻּתֹּ֗נֶת וַיַּחְגֹּ֤ר אֹתוֹ֙ בָּֽאַבְנֵ֔ט וַיַּלְבֵּ֤שׁ אֹתוֹ֙ אֶת־ הַמְּעִ֔יל
અને-પહેરાવ્યો તેના-પર — ઝભ્ભો અને-બાંધ્યો તેને કમરપટ્ટાથી અને-પહેરાવ્યો તેને — જામો
H5414 H0853 H3801 H2296 H0853 H0073 H3847 H0853 H0854 H4598

וַיִּתֵּ֥ן עָלָ֖יו אֶת־ הָאֵפֹ֑ד וַיַּחְגֹּ֣ר אֹת֗וֹ בְּחֵ֨שֶׁב֙ הָֽאֵפֹ֔ד וַיֶּאְפֹּ֥ד ל֖וֹ בּֽוֹ׃
અને-મૂક્યો તેના-પર — એફોદ અને-બાંધ્યો તે વણેલા-પટ્ટાથી એફોદના અને-પહેરાવ્યો તેને તે
H5414 H0853 H0646 H2296 H0853 H2805 H0646 H0640

તેણે હારુનને ઉપવસ્ત્રો પહેરાવ્યાં અને તેની કમરે કમરબંધ બાંધીને જામો પહેરાવ્યો અને તેને એફોદ પહેરાવીને તેણે એફોદનો કારીગરીથી વણેલો પટકો તેની કમરે બાંધ્યો અને એ વડે તેણે તેના શરીર સાથે તે બાંધ્યો.

8 וַיָּ֥שֶׂם עָלָ֖יו אֶת־ הַחֹ֑שֶׁן וַיִּתֵּן֙ אֶל־ הַחֹ֔שֶׁן אֶת־ הָאוּרִ֖ים וְאֶת־ הַתֻּמִּֽים׃
અને-મૂક્યું તેના-પર — ન્યાયકવચ અને-મૂક્યા — ન્યાયકવચમાં — ઊરીમ અને તુમ્મીમ
H0853 H2833 H5414 H0413 H2833 H0853 H0224 H0853 H8550

તેણે તેને ઉરપત્રક પહેરાવીને ઉરપત્રકમાં તેણે ઉરીમ તથા તુમ્મીમ જોડી દીધા.

9 וַיָּ֥שֶׂם אֶת־ הַמִּצְנֶ֖פֶת עַל־ רֹאשׁ֑וֹ וַיָּ֨שֶׂם עַֽל־ הַמִּצְנֶ֜פֶת אֶל־ מ֣וּל
અને-મૂક્યો — પાઘડી — તેના-માથા-પર અને-મૂક્યો — પાઘડી-પર — આગળના-ભાગે
H0853 H4701 H4701 H0413 H4136

פָּנָ֗יו אֵ֣ת צִ֤יץ הַזָּהָב֙ נֵ֣זֶר הַקֹּ֔דֶשׁ כַּאֲשֶׁ֛ר צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־ מֹשֶֽׁה׃
તેના-ચહેરાના — સોનાનું-પતરું — પવિત્ર-મુગટ — જેમ આજ્ઞા-આપી યહોવાએ — મૂસાને
H6440 H0853 H2091 H5145 H6944 H6680 H3068 H0853 H4872

જેમ યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તેમ, તેણે તેને માથે પાઘડી પહેરાવી અને પાઘડીના આગળના ભાગમાં તેણે સોનાનું પતરું એટલે પવિત્ર મુગટ લગાવ્યો.

10 וַיִּקַּ֤ח מֹשֶׁה֙ אֶת־ שֶׁ֣מֶן הַמִּשְׁחָ֔ה וַיִּמְשַׁ֥ח אֶת־ הַמִּשְׁכָּ֖ן וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־
અને-લીધું મૂસાએ — અભિષેકનું-તેલ — અને-અભિષેક-કર્યો — મંડપનો અને બધું જે
H3947 H4872 H0853 H8081 H4886 H0853 H4908 H0853 H3605

בּ֑וֹ וַיְקַדֵּ֖שׁ אֹתָֽם׃
તેમાં-હતું અને-પવિત્ર-કર્યું તેઓને
H6942 H0853

મૂસાએ અભિષેકનું તેલ લઈને મુલાકાતમંડપ ઉપર અને તેમાંની બધી જ વસ્તુઓ પર છાંટીને તે સર્વને પવિત્ર કર્યા.

11 וַיַּ֥ז מִמֶּ֛נּוּ עַל־ הַמִּזְבֵּ֖חַ שֶׁ֣בַע פְּעָמִ֑ים וַיִּמְשַׁ֨ח אֶת־ הַמִּזְבֵּ֜חַ וְאֶת־ כָּל־
અને-છાંટ્યું તેમાંથી — વેદી-પર સાત વાર અને-અભિષેક-કર્યો — વેદીનો અને તેનાં-બધાં
H4196 H7651 H6471 H4886 H0853 H4196 H0853 H3605

כֵּלָ֗יו וְאֶת־ הַכִּיֹּ֛ר וְאֶת־ כַּנּ֖וֹ לְקַדְּשָֽׁם׃
વાસણોનો અને કૂંડીનો અને તેના-પાયાનો પવિત્ર-કરવા
H3627 H0853 H3595 H0853 H3653 H6942

તેણે વેદી પર સાત વખત તેલ છાંટીને વેદીને તથા તેના સર્વ વાસણોને, હોજને તથા તેના તળિયાને પવિત્ર કરવા સારુ તેઓનો અભિષેક કર્યો.

12 וַיִּצֹק֙ מִשֶּׁ֣מֶן הַמִּשְׁחָ֔ה עַ֖ל רֹ֣אשׁ אַהֲרֹ֑ן וַיִּמְשַׁ֥ח אֹת֖וֹ לְקַדְּשֽׁוֹ׃
અને-રેડ્યું અભિષેકનું-તેલ — — માથા-પર હારુનના અને-અભિષેક-કર્યો તેનો પવિત્ર-કરવા
H3332 H8081 H0175 H4886 H0853 H6942

તેણે હારુનના માથા પર અભિષેકનું તેલ રેડ્યું અને તેને પવિત્ર કરવા સારુ તેનો અભિષેક કર્યો.

13

וַיַּקְרֵב	અને-લાવ્યા	H7126
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
אֶת־	—	H0853
בְּנֵי	પુત્રોને	
אַהֲרֹן	હારૂનના	H0175
וַיַּלְבִּשֵׁם	અને-પહેરાવ્યા	H3847
כֻּתֳּנֹת	ઝભ્ભા	H3801
וַיַּחְגֹּר	અને-બાંધ્યા	H2296
אֹתָם	તેઓને	H0853
אַבְנֵט	કમરપટ્ટા	H0073
וַיַּחֲבֹשׁ	અને-બાંધ્યા	H2280
לָהֶם	તેઓને	
מִגְבָּעוֹת	ટોપીઓ	H4021
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֶת־	—	H0853
מֹשֶׁה׃	મૂસાને	H4872

જેમ યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા કરી હતી તેમ, તેણે હારુનના પુત્રોને ઝભ્ભાઓ પહેરાવ્યાં અને તેની કમરે કમરબંધ બાંધ્યા અને માથે પાઘડી બાંધી.

14

וַיַּגֵּשׁ	અને-લાવ્યો	H5066
אֵת	—	H0853
פַּר	પાપાર્પણનો-આખલો	H6499
הַחַטָּאת	—	
וַיִּסְמֹךְ	અને-મૂક્યા	H5564
אַהֲרֹן	હારુને	H0175
וּבָנָיו	અને-તેના-પુત્રોએ	
אֶת־	—	H0853
יְדֵיהֶם	પોતાના-હાથ	H3027
עַל־	—	
רֹאשׁ	માથા-પર	
פַּר	પાપાર્પણના-આખલાના	H6499
הַחַטָּאת׃	—	

મૂસા પાપાથાર્પણને માટે બળદને આગળ લાવ્યો અને હારુને તથા તેના પુત્રોએ પાપાર્થાર્પણના બળદના માથા પર તેઓના હાથ મૂક્યા.

15

וַיִּשְׁחָט	અને-કાપ્યો	
וַיִּקַּח	અને-લીધું	H3947
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
אֶת־	—	H0853
הַדָּם	લોહી	H1818
וַיִּתֵּן	અને-લગાવ્યું	H5414
עַל־	—	
קַרְנוֹת	શિંગો-પર	
הַמִּזְבֵּחַ	વેદીના	H4196
סָבִיב	ચારેબાજુ	H5439
בְּאֶצְבָּעוֹ	આગળીથી	H0676
וַיְחַטֵּא	અને-શુદ્ધ-કરી	H2398
אֶת־	—	H0853
הַמִּזְבֵּחַ	વેદીને	H4196
וְאֶת־	અને	H0853
הַדָּם	લોહી	H1818
יָצַק	રેડ્યું	H3332
אֶל־	—	H0413
יְסוֹד	પાયા-આગળ	H3247
הַמִּזְבֵּחַ	વેદીના	H4196
וַיְקַדְּשֵׁהוּ	અને-પવિત્ર-કરી	H6942
לְכַפֵּר	પ્રાયશ્ચિત-કરવા	
עָלָיו׃	તેના-પર	

તેણે તે કાપ્યો અને મૂસાએ રક્ત લઈને પોતાની આગળીથી વેદીનાં શિંગની આસપાસ તે ચોપડ્યું અને વેદીને શુદ્ધ કરીને બાકીનું રક્ત વેદીના પાયામાં તેને માટે રેડી દીધું અને ઈશ્વરને માટે તેને અલગ કરીને પવિત્ર કરી.

16

וַיִּקַּח	અને-લીધી	H3947
אֶת־	—	H0853
כָּל־	બધી	H3605
הַחֵלֶב	ચરબી	H2459
אֲשֶׁר	જે	
עַל־	—	
הַקֶּרֶב	આતરડાં-પર-હતી	H7130
וְאֵת	અને	H0853
יֹתֶרֶת	ઉપરનો-ભાગ	H3508
הַכָּבֵד	યકૃતનો	H3516
וְאֶת־	અને	H0853
שְׁתֵּי	બે	H8147
הַכְּלָיֹת	કિડનીઓ	H3629
וְאֶת־	અને	H0853
חֶלְבְּהֶן	તેની-ચરબી	H2459
וַיַּקְטֵר	અને-બાળ્યું	
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
הַמִּזְבֵּחָה׃	વેદી-પર	H4196

તેણે આતરડાં પરની બધી જ ચરબી, કલેજા પરની ચરબી અને બન્ને મૂત્રપિંડો તથા તે પરની ચરબી લીધી અને મૂસાએ વેદી પર તેનું દહન કર્યું.

17

וְאֶת־	અને	H0853
הַפָּר	આખલાને	H6499
וְאֶת־	અને	H0853
עֹרוֹ	તેની-ચામડીને	H5785
וְאֶת־	અને	H0853
בְּשָׂרוֹ	તેનું-માંસ	H1320
וְאֶת־	અને	H0853
פִּרְשׁוֹ	તેનું-છાણ	H6569
שָׂרַף	બાળ્યું	H8313
בָּאֵשׁ	અગ્નિમાં	H0784
מִחוּץ	બહાર	H2351
לַמַּחֲנֶה	છાવણીની	H4264
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֶת־	—	H0853
מֹשֶׁה׃	મૂસાને	H4872

પણ જેમ યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા કરી હતી તેમ, તેણે બળદનું ચામડું, તેનું માંસ અને છાણ છાવણી બહાર અગ્નિમાં બાળી નાખ્યાં.

18

וַיַּקְרֵ֕ב	અને-રજૂ-કર્યો	H7126
אֵ֖ת	—	H0853
אֵ֣יל	દહનાર્પણનો-ઘેટો	
הָעֹלָ֑ה	—	
וַֽיִּסְמְכ֞וּ	અને-મૂક્યા	H5564
אַהֲרֹ֧ן	હારૂને	H0175
וּבָנָ֛יו	અને-તેના-પુત્રોએ	
אֶת־	—	H0853
יְדֵיהֶ֖ם	પોતાના-હાથ	H3027
עַל־	—	
רֹ֥אשׁ	માથા-પર	
הָאָֽיִל׃	ઘેટાના	

મૂસાએ દહનીયાર્પણનો ઘેટો રજૂ કર્યો અને હારુને તથા તેના પુત્રોએ તે ઘેટાના માથા પર પોતાના હાથ મૂક્યા.

19

וַיִּשְׁחָ֑ט	અને-કાપ્યો	
וַיִּזְרֹ֨ק	અને-છાંટ્યું	H2236
מֹשֶׁ֥ה	મૂસાએ	H4872
אֶת־	—	H0853
הַדָּ֛ם	લોહી	H1818
עַל־	—	
הַמִּזְבֵּ֖חַ	વેદી-પર	H4196
סָבִֽיב׃	ચારેબાજુ	H5439

મૂસાએ તેને મારી નાખીને તેનું રક્ત વેદીની આસપાસ છાંટ્યું.

20

וְאֶת־	અને	H0853
הָאַ֕יִל	ઘેટાને	
נִתַּ֖ח	કાપ્યો	H5408
לִנְתָחָ֑יו	ટુકડાઓમાં	H5409
וַיַּקְטֵ֤ר	અને-બાળ્યું	
מֹשֶׁה֙	મૂસાએ	H4872
אֶת־	—	H0853
הָרֹ֔אשׁ	માથું	
וְאֶת־	અને	H0853
הַנְּתָחִ֖ים	ટુકડાઓ	H5409
וְאֶת־	અને	H0853
הַפָּֽדֶר׃	ચરબી	H6309

મૂસાએ તે ઘેટાંને કાપીને તેના ટુકડા કર્યા અને તેનું માથું, ચરબી તથા બધા ટુકડાનું દહન કર્યું.

21

וְאֶת־	અને	H0853
הַקֶּ֥רֶב	આતરડાં	H7130
וְאֶת־	અને	H0853
הַכְּרָעַ֖יִם	પગ	H3767
רָחַ֣ץ	ધોયા	H7364
בַּמָּ֑יִם	પાણીથી	H4325
וַיַּקְטֵ֨ר	અને-બાળ્યો	
מֹשֶׁ֜ה	મૂસાએ	H4872
אֶת־	—	H0853
כָּל־	આખો	H3605
הָאַ֣יִל	ઘેટો	
הַמִּזְבֵּ֗חָה	વેદી-પર	H4196
עֹלָ֨ה	દહનાર્પણ	
ה֤וּא	તે	H1931
לְרֵֽיחַ־	સુગંધ	H7381
נִיחֹ֙חַ֙	સુખદાયક	H5207
אִשֶּׁ֥ה	અગ્નિ-અર્પણ	H0801
הוּא֙	તે-હતું	H1931
לַֽיהוָ֔ה	યહોવાને	H3068
כַּאֲשֶׁ֛ר	જેમ	
צִוָּ֥ה	આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָ֖ה	યહોવાએ	H3068
אֶת־	—	H0853
מֹשֶֽׁה׃	મૂસાને	H4872

તેણે આતરડાં તથા પગ પાણીથી ધોયા અને વેદી પર આખા ઘેટાંનું દહન કર્યું. જેમ યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તે મુજબનું એ દહનીયાર્પણ હતું. તે યહોવાહને સારુ હોમયજ્ઞ હતું.

22

וַיַּקְרֵב֙	અને-રજૂ-કર્યો	H7126
אֶת־	—	H0853
הָאַ֣יִל	ઘેટો	
הַשֵּׁנִ֔י	બીજો	H8145
אֵ֖יל	અભિષેકનો-ઘેટો	
הַמִּלֻּאִ֑ים	—	H4394
וַֽיִּסְמְכ֞וּ	અને-મૂક્યા	H5564
אַהֲרֹ֧ן	હારૂને	H0175
וּבָנָ֛יו	અને-તેના-પુત્રોએ	
אֶת־	—	H0853
יְדֵיהֶ֖ם	પોતાના-હાથ	H3027
עַל־	—	
רֹ֥אשׁ	માથા-પર	
הָאָֽיִל׃	ઘેટાના	

પછી મૂસાએ બીજા ઘેટાંને, એટલે કે પ્રતિષ્ઠાના ઘેટાંને રજૂ કર્યો અને હારુન તથા તેના પુત્રોએ તે ઘેટાના માથા પર હાથ મૂક્યા.

23

וַיִּשְׁחָ֓ט ׀	અને-કાપ્યો	
וַיִּקַּ֤ח	અને-લીધું	H3947
מֹשֶׁה֙	મૂસાએ	H4872
מִדָּמ֔וֹ	તેના-લોહીમાંથી	H1818
וַיִּתֵּ֛ן	અને-લગાવ્યું	H5414
עַל־	—	
תְּנ֥וּךְ	છેડે	H8571
אֹֽזֶן־	કાનના	H0241
אַהֲרֹ֖ן	હારૂનના	H0175
הַיְמָנִ֑ית	જમણા	H3233
וְעַל־	અને	
בֹּ֤הֶן	અગૂઠા-પર	H0931
יָדוֹ֙	હાથના	H3027
הַיְמָנִ֔ית	જમણા	H3233
וְעַל־	અને	
בֹּ֖הֶן	અગૂઠા-પર	H0931
רַגְל֥וֹ	પગના	H7272
הַיְמָנִֽית׃	જમણા	H3233

હારુને તે કાપ્યો અને મૂસાએ તેનું થોડું રક્ત લઈને હારુનના જમણા કાનની ટીશી પર, તેના જમણા હાથના અગૂઠા પર તથા તેના જમણા પગના અગૂઠા પર તે લગાડ્યું.

24

וַיַּקְרֵ֞ב	אֶת־	בְּנֵ֣י	אַהֲרֹ֗ן	וַיִּתֵּ֨ן	מֹשֶׁ֤ה	מִן־	הַדָּם֙	עַל־	תְּנ֤וּךְ	אָזְנָם֙
અને-લાવ્યા	—	પુત્રોને	હારૂનના	અને-લગાવ્યું	મૂસાએ	—	લોહીમાંથી	—	છેડે	તેઓના-કાનના
H7126	H0853		H0175	H5414	H4872		H1818		H8571	H0241

הַיְמָנִ֔ית	וְעַל־	בֹּ֤הֶן	יָדָם֙	הַיְמָנִ֔ית	וְעַל־	בֹּ֥הֶן	רַגְלָ֖ם	הַיְמָנִ֑ית	וַיִּזְרֹ֨ק
જમણા	અને	અગૂઠા-પર	તેઓના-હાથના	જમણા	અને	અગૂઠા-પર	તેઓના-પગના	જમણા	અને-છાંટ્યું
H3233		H0931	H3027	H3233		H0931	H7272	H3233	H2236

מֹשֶׁ֧ה	אֶת־	הַדָּ֛ם	עַל־	הַמִּזְבֵּ֖חַ	סָבִֽיב׃
મૂસાએ	—	લોહી	—	વેદી-પર	ચારેબાજુ
H4872	H0853	H1818		H4196	H5439

તે હારુનના પુત્રોને લાવીને તેમના જમણા કાનની ટીશી પર, તેમના જમણા હાથના અગૂઠા પર તથા તેમના જમણા પગના અગૂઠા પર થોડું રક્ત લગાડ્યું. પછી મૂસાએ વેદીની ચારે બાજુએ રક્ત છાંટ્યું.

25

וַיִּקַּ֞ח	אֶת־	הַחֵ֣לֶב	וְאֶת־	הָֽאַלְיָה֮	וְאֶת־	כָּל־	הַחֵלֶב֮	אֲשֶׁ֣ר	עַל־	הַקֶּ֒רֶב֒
અને-લીધી	—	ચરબી	અને	પૂંછડી	અને	બધી	ચરબી	જે	—	આતરડાં-પર-હતી
H3947	H0853	H2459	H0853	H0451	H0853	H3605	H2459			H7130

וְאֵ֨ת	יֹתֶ֣רֶת	הַכָּבֵ֔ד	וְאֶת־	שְׁתֵּ֥י	הַכְּלָיֹ֖ת	וְאֶֽת־	חֶלְבְּהֶ֑ן	וְאֵ֖ת	שׁ֥וֹק	הַיָּמִֽין׃
અને	ઉપરનો-ભાગ	યકૃતનો	અને	બે	કિડનીઓ	અને	તેની-ચરબી	અને	જમણો-પગ	—
H0853	H3508	H3516	H0853	H8147	H3629	H0853	H2459	H0853	H7785	H3225

તેણે ચરબી, જાડી પૂંછડી, આતરડાં પરની સઘળી ચરબી, કલેજા પરની ચરબી, બન્ને મૂત્રપિંડો અને તેની ચરબી તેમ જ જમણી જાંઘ લીધી.

26

וּמִסַּ֨ל	הַמַּצּ֜וֹת	אֲשֶׁ֣ר׀	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֗ה	לָ֠קַח	חַלַּ֨ת	מַצָּ֤ה	אַחַת֙	וְחַלַּ֨ת
અને-ટોપલીમાંથી	બેખમીર-રોટલીના	જે	આગળ-હતો	યહોવાની	લીધી	રોટલી	બેખમીર	એક	અને-રોટલી
H5536	H4682		H6440	H3068	H3947	H2471	H4682	H0259	H2471

לֶ֥חֶם	שֶׁ֛מֶן	אַחַ֖ת	וְרָקִ֣יק	אֶחָ֑ד	וַיָּ֙שֶׂם֙	עַל־	הַחֲלָבִ֔ים	וְעַ֖ל	שׁ֥וֹק
તેલવાળી-રોટી	—	એક	અને-પાતળી-રોટી	એક	અને-મૂક્યું	—	ચરબી-પર	અને	જમણા-પગ
H3899	H8081	H0259	H7550	H0259			H2459		H7785

הַיָּמִֽין׃
પર
H3225

જે બેખમીર રોટલીની ટોપલી યહોવાહની સમક્ષ હતી, તેમાંથી તેણે એક બેખમીરી ટુકડો તથા તેલમાં મોહેલી એક નાની રોટલી તથા એક ખાખરો લઈને તેઓને ચરબી ઉપર તથા જમણી જાંઘ ઉપર મૂક્યાં.

27

וַיִּתֵּ֣ן	אֶת־	הַכֹּ֔ל	עַ֚ל	כַּפֵּ֣י	אַהֲרֹ֔ן	וְעַ֖ל	כַּפֵּ֣י	בָנָ֑יו	וַיָּ֧נֶף	אֹתָ֛ם
અને-મૂક્યું	—	બધું	—	હથેળીઓ-પર	હારૂનના	અને	હથેળીઓ-પર	તેના-પુત્રોના	અને-હલાવ્યું	તેઓને
H5414	H0853	H3605		H3709	H0175		H3709			H0853

תְּנוּפָ֖ה	לִפְנֵ֥י	יְהוָֽה׃
હલાવવાનું-અર્પણ	સમક્ષ	યહોવાની
H8573	H6440	H3068

તેણે આ બધું હારુન તથા તેના પુત્રોના હાથમાં મૂકીને યહોવાહ સમક્ષ અર્પણો કર્યા.

28

וַיִּקַּ֨ח	מֹשֶׁ֤ה	אֹתָם֙	מֵעַ֣ל	כַּפֵּיהֶ֔ם	וַיַּקְטֵ֥ר	הַמִּזְבֵּ֖חָה	עַל־	הָעֹלָ֑ה
અને-લીધું	મૂસાએ	તેઓને	ઉપરથી	તેઓની-હથેળીઓમાંથી	અને-બાળ્યું	વેદી-પર	—	દહનાર્પણ-સાથે
H3947	H4872	H0853		H3709		H4196		

מִלֻּאִ֥ים	הֵם֙	לְרֵ֣יחַ	נִיחֹ֔חַ	אִשֶּׁ֥ה	ה֖וּא	לַיהוָֽה׃
અભિષેક-અર્પણ	તે-હતું	સુગંધ	સુખદાયક	અગ્નિ-અર્પણ	તે-હતું	યહોવાને
H4394	H1992	H7381	H5207	H0801	H1931	H3068

પછી મૂસાએ તે બધું તેમના હાથમાંથી પાછું લઈને દહનીયાર્પણને માટે વેદી પર તેઓનું દહન કર્યું. તેઓ સુવાસને અર્થે પ્રતિષ્ઠાને માટે હતા. તે યહોવાહને માટે એક અર્પણની ભેટ હતી.

29

מֵאֵ֣יל	יְהוָ֑ה	לִפְנֵ֣י	תְנוּפָ֖ה	וַיְנִיפֵ֥הוּ	הֶ֣חָזֶ֔ה	אֶת־	מֹשֶׁה֙	וַיִּקַּ֤ח
અભિષેકના-ઘેટામાંથી	યહોવાની	સમક્ષ	હલાવવાનું-અર્પણ	અને-હલાવ્યું	છાતીનો-ભાગ	—	મૂસાએ	અને-લીધું
	H3068	H6440	H8573		H2373	H0853	H4872	H3947

מֹשֶֽׁה׃	אֶת־	יְהוָ֖ה	צִוָּ֥ה	כַּאֲשֶׁ֛ר	לְמָנָ֔ה	הָיָ֣ה	לְמֹשֶׁ֤ה	הַמִּלֻּאִ֗ים
મૂસાને	—	યહોવાએ	આજ્ઞા-આપી	જેમ	—	હતો	મૂસાનો-ભાગ	—
H4872	H0853	H3068	H6680		H4490	H1961	H4872	H4394

મૂસાએ પશુની છાતી લઈને યહોવાહની સમક્ષ તેનું અર્પણ કર્યું. જેમ યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તેમ, એ તો યાજકના સંકલનના ઘેટામાંથી મૂસાનો હિસ્સો હતો.

30

וַיַּ֣ז	הַמִּזְבֵּ֗חַ	עַל־	אֲשֶׁ֣ר	הַדָּם֙	וּמִן־	הַמִּשְׁחָ֜ה	מִשֶּׁ֨מֶן	מֹשֶׁ֜ה	וַיִּקַּ֨ח
અને-છાંટ્યું	વેદી-પર-હતું	—	જે	લોહીમાંથી	અને	—	અભિષેકનું-તેલ	મૂસાએ	અને-લીધું
	H4196			H1818			H8081	H4872	H3947

אִתּ֑וֹ	בָנָ֖יו	בִּגְדֵ֥י	וְעַל־	בָּנָ֛יו	וְעַל־	בְּגָדָ֔יו	עַל־	אַהֲרֹן֙	עַל־
તેની-સાથે	તેના-પુત્રોના	વસ્ત્રો-પર	અને	તેના-પુત્રો-પર	અને	તેના-વસ્ત્રો-પર	—	હારુન-પર	—
H0854								H0175	

אִתּֽוֹ׃	בָנָ֖יו	בִּגְדֵ֥י	וְאֶת־	בָּנָ֛יו	וְאֶת־	בְּגָדָ֔יו	אֶת־	אַהֲרֹן֙	אֶת־	וַיְקַדֵּ֤שׁ
તેની-સાથે	તેના-પુત્રોના	વસ્ત્રોને	અને	તેના-પુત્રોને	અને	તેના-વસ્ત્રોને	—	હારુનને	—	અને-પવિત્ર-કર્યાં
H0854			H0853		H0853		H0853	H0175	H0853	H6942

મૂસાએ થોડું અભિષેકનું તેલ અને થોડું વેદી પરનું રક્ત લઈને હારુન તથા તેનાં વસ્ત્રો પર, તેના પુત્રો પર તથા તેની સાથે તેના પુત્રોનાં વસ્ત્રો પર છાંટ્યું. આ રીતે તેણે હારુનને તથા તેના વસ્ત્રોને અને તેના પુત્રોને તથા તેઓના વસ્ત્રોને પવિત્ર કર્યાં.

31

מוֹעֵ֗ד	אֹ֣הֶל	פֶּ֚תַח	הַבָּשָׂר֮	אֶת־	בַּשְּׁל֣וּ	בָּנָ֜יו	וְאֶל־	אַהֲרֹ֣ן	אֶל־	מֹשֶׁ֡ה	וַיֹּ֣אמֶר
મંડપના	મુલાકાતના	દ્વાર-આગળ	માંસ	—	ઉકાળો	તેના-પુત્રોને	અને	હારુનને	—	મૂસાએ	અને-કહ્યું
H4150	H0168	H6607	H1320	H0853	H1310		H0413	H0175	H0413	H4872	H0559

לֵאמֹ֔ר	צִוֵּ֙יתִי֙	כַּאֲשֶׁ֤ר	הַמִּלֻּאִ֑ים	בְּסַ֣ל	אֲשֶׁ֖ר	הַלֶּ֔חֶם	וְאֶת־	אֹת֔וֹ	תֹּאכְל֣וּ	וְשָׁ֗ם
કહેતાં	મેં-આજ્ઞા-આપી	જેમ	અભિષેકની	ટોપલીમાં-છે	જે	રોટલી	અને	તે	ખાઓ	અને-ત્યાં
H0559	H6680		H4394	H5536		H3899	H0853	H0853	H0398	H8033

יֹאכְלֻֽהוּ׃	וּבָנָ֖יו	אַהֲרֹ֥ן
ખાશે-તે	અને-તેના-પુત્રો	હારુન
H0398		H0175

તેથી મૂસાએ હારુનને તથા તેના પુત્રોને કહ્યુ, "મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ તે માંસ બાફો અને જેમ મેં આજ્ઞા કરીને કહ્યુ, 'હારુન તથા તેના પુત્રો તે ખાય,' તે પ્રમાણે તમે પ્રતિષ્ઠાની ટોપલીમાં જે રોટલી છે તેની સાથે તે ત્યાં ખાઓ.

32

תִּשְׂרֹֽפוּ׃	בָּאֵ֥שׁ	וּבַלָּ֑חֶם	בַּבָּשָׂ֖ר	וְהַנּוֹתָ֥ר
બાળી-નાખશો	અગ્નિમાં	અને-રોટલીમાંથી	માંસમાંથી	અને-બાકી-રહેલું
H8313	H0784	H3899	H1320	H3498

તે માંસ તથા રોટલીમાંથી જે બાકી રહે તે અગ્નિમાં બાળી નાખજો.

33

יְמֵ֖י	מְלֹ֕את	י֣וֹם	עַ֚ד	יָמִ֔ים	שִׁבְעַ֣ת	תֵֽצְאוּ֙	לֹ֤א	מוֹעֵ֗ד	אֹ֣הֶל	וּמִפֶּ֩תַח֩
દિવસો	પૂરા-થાય	દિવસ	સુધી	દિવસ	સાત	બહાર-નીકળશો	નહિ	મંડપના	મુલાકાતના	અને-દ્વારમાંથી
H3117	H4390	H3117	H5704	H3117	H7651	H3318	H3808	H4150	H0168	H6607

יֶדְכֶֽם׃	אֶת־	יְמַלֵּ֖א	יָמִ֔ים	שִׁבְעַ֣ת	כִּ֚י	מִלֻּאֵיכֶ֑ם
તમારા-હાથ	—	ભરશે	દિવસ	સાત	કારણ-કે	તમારા-અભિષેકના
H3027	H0853	H4390	H3117	H7651		H4394

સાત દિવસ સુધી એટલે તમારી પ્રતિષ્ઠાના દિવસો પૂર્ણ ન થાય ત્યાં સુધી તમારે મુલાકાતમંડપનું પ્રવેશદ્વાર છોડી બહાર જવું નહિ. કેમ કે સાત દિવસ સુધી યહોવાહ તમારી પ્રતિષ્ઠા કરશે.

34

כַּאֲשֶׁר	જેમ	
עָשָׂה	કરવામાં-આવ્યું	
בַּיּוֹם	આજના-દિવસે	H3117
הַזֶּה	—	H2088
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
לַעֲשֹׂת	કરવા	
לְכַפֵּר	પ્રાયશ્ચિત-કરવા	
עֲלֵיכֶם׃	તમારા-માટે	

તમારે માટે પ્રાયશ્ચિત કરવા માટે, જેમ આજે કરવામાં આવ્યું છે તેમ કરવાની યહોવાહે આજ્ઞા કરી છે.

35

וּפֶתַח	અને-દ્વાર-આગળ	H6607
אֹהֶל	મુલાકાતના	H0168
מוֹעֵד	મંડપના	H4150
תֵּשְׁבוּ	બેસશો	H3427
יוֹמָם	દિવસ	H3119
וָלַיְלָה	અને-રાત	H3915
שִׁבְעַת	સાત	H7651
יָמִים	દિવસ	H3117
וּשְׁמַרְתֶּם	અને-પાળશો	H8104
אֶת־	—	H0853
מִשְׁמֶרֶת	ફરજ	H4931
יְהוָה	યહોવાની	H3068
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
תָמוּתוּ	મરશો	H4191
כִּי־	કારણ-કે	
כֵן	એમ	
צֻוֵּיתִי׃	મને-આજ્ઞા-મળી	H6680

તમારે સાત દિવસ સુધી રાતદિવસ મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ યહોવાહની આજ્ઞા પાળવી, જેથી તમે માર્યા ન જાઓ, કેમ કે મને એવી આજ્ઞા મળેલી છે."

36

וַיַּעַשׂ	અને-કર્યું	
אַהֲרֹן	હારૂને	H0175
וּבָנָיו	અને-તેના-પુત્રોએ	
אֵת	—	H0853
כָּל־	બધી	H3605
הַדְּבָרִים	વાતો	H1697
אֲשֶׁר־	જે	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
בְּיַד־	હાથ-દ્વારા	H3027
מֹשֶׁה׃	મૂસાના	H4872
ס	—	

તેથી હારુન તથા તેના પુત્રોએ યહોવાહે મૂસાને આપેલી આજ્ઞાઓ મુજબ બધું જ કર્યું.

Chapter 9

1

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
הַשְּׁמִינִי	આઠમા	H8066
קָרָא	બોલાવ્યા	H7121
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
לְאַהֲרֹן	હારૂનને	H0175
וּלְבָנָיו	અને-તેના-પુત્રોને	
וּלְזִקְנֵי	અને-વડીલોને	H2205
יִשְׂרָאֵל׃	ઈસ્રાએલના	H3478

આઠમા દિવસે મૂસાએ હારુનને, તેના પુત્રોને તથા ઇઝરાયલના વડીલોને બોલાવ્યા.

2

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	—	H0413
אַהֲרֹן	હારૂનને	H0175
קַח־	લે	H3947
לְךָ	તારા-માટે	
עֵגֶל	વાછરડું	H5695
בֶּן־	—	
בָּקָר	ગાયનું	H1241
לְחַטָּאת	પાપાર્પણ-માટે	
וְאַיִל	અને-ઘેટો	
לְעֹלָה	દહનાર્પણ-માટે	
תְּמִימִם	ખોડ-વિનાના	H8549
וְהַקְרֵב	અને-ધરાવ	H7126
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה׃	યહોવાની	H3068

તેણે હારુનને કહ્યુ, "તું પશુઓના ટોળામાંથી ખામી વગરનો એક બળદ પાપાર્થાર્પણને માટે તથા દહનીયાર્પણને માટે ખામી વગરનો એક ઘેટો લઈને યહોવાહની સમક્ષ તેઓનું અર્પણ કર.

3

וְאֶל־	અને	H0413
בְּנֵי	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵל	ઈસ્રાએલના	H3478
תְּדַבֵּר	કહે	H1696
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
קְחוּ	લો	H3947
שְׂעִיר־	બકરો	
עִזִּים	બકરાનો	H5795
לְחַטָּאת	પાપાર્પણ-માટે	
וְעֵגֶל	અને-વાછરડું	H5695
וָכֶבֶשׂ	અને-ઘેટું	H3532
בְּנֵי־	એક-વર્ષના	
שָׁנָה	—	H8141
תְּמִימִם	ખોડ-વિનાના	H8549
לְעֹלָה׃	દહનાર્પણ-માટે	

તું ઇઝરાયલી લોકોને કહે કે, ‘તમે પાપાર્થાર્પણને માટે એક બકરો અને દહનીયાર્પણને માટે એક વાછરડો તથા ઘેટો, બન્ને એક વર્ષના તથા ખામી વગરના લેવા.

4

וְשׁוֹר	અને-બળદ	H7794
וָאַיִל	અને-ઘેટો	
לִשְׁלָמִים	શાંતિ-અર્પણો-માટે	H8002
לִזְבֹּחַ	બલિદાન-આપવા	H2076
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה	યહોવાની	H3068
וּמִנְחָה	અને-ખાદ્યાર્પણ	H4503
בְּלוּלָה	મિશ્રિત	
בַשָּׁמֶן	તેલ-સાથે	H8081
כִּי	કારણ-કે	
הַיּוֹם	આજે	H3117
יְהוָה	યહોવા	H3068
נִרְאָה	પ્રગટ-થશે	H7200
אֲלֵיכֶם׃	તમને	H0413

આ ઉપરાંત શાંત્યર્પણોને માટે યહોવાહની સમક્ષ યજ્ઞ કરવા માટે એક બળદ, એક ઘેટો તથા તેલથી મોહેલું ખાદ્યાર્પણ લો, કેમ કે યહોવાહ આજે તમને દર્શન આપશે.’

5

וַיִּקְחוּ	અને-લાવ્યા	H3947
אֵת	—	H0853
אֲשֶׁר	જે	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી	H6680
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
אֶל־	—	H0413
פְּנֵי	આગળ	H6440
אֹהֶל	મુલાકાતના	H0168
מוֹעֵד	મંડપના	H4150
וַיִּקְרְבוּ	અને-આવ્યા-નજીક	H7126
כָּל־	આખી	H3605
הָעֵדָה	મંડળી	H5712
וַיַּעַמְדוּ	અને-ઊભા-રહ્યા	H5975
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה׃	યહોવાની	H3068

આથી જે વિષે મૂસાએ તેઓને આજ્ઞા કરી હતી તે તેઓ મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ લાવ્યા અને ઇઝરાયલની સમગ્ર પ્રજા યહોવાહની સમક્ષ આવીને ઊભી રહી.

6

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
זֶה	આ	H2088
הַדָּבָר	વાત-છે	H1697
אֲשֶׁר־	જે	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
תַּעֲשׂוּ	કરો	
וְיֵרָא	અને-પ્રગટ-થશે	H7200
אֲלֵיכֶם	તમને	H0413
כְּבוֹד	મહિમા	H3519
יְהוָה׃	યહોવાનો	H3068

પછી મૂસાએ કહ્યુ, “યહોવાહે તમને જે કરવાની આજ્ઞા આપી તે આ છે, તમને યહોવાહના ગૌરવનું દર્શન થશે.”

7

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
אֶל־	—	H0413
אַהֲרֹן	હારૂનને	H0175
קְרַב	જા-નજીક	H7126
אֶל־	—	H0413
הַמִּזְבֵּחַ	વેદી-આગળ	H4196
וַעֲשֵׂה	અને-કર	
אֶת־	—	H0853
חַטָּאתְךָ	તારું-પાપાર્પણ	
וְאֶת־	અને	H0853
עֹלָתֶךָ	તારું-દહનાર્પણ	
וְכַפֵּר	અને-પ્રાયશ્ચિત-કર	
בַּעַדְךָ	તારા-માટે	H1157
וּבְעַד	અને-માટે	H1157
הָעָם	લોકોના	
וַעֲשֵׂה	અને-કર	
אֶת־	—	H0853
קָרְבַּן	અર્પણ	
הָעָם	લોકોનું	
וְכַפֵּר	અને-પ્રાયશ્ચિત-કર	
בַּעֲדָם	તેઓના-માટે	H1157
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָה׃	યહોવાએ	H3068

મૂસાએ હારુનને કહ્યુ, “વેદી પાસે જઈને તારું પાપાર્થાર્પણ તથા દહનીયાર્પણ ચઢાવ અને તારે પોતાને માટે તથા લોકોને માટે પ્રાયશ્ચિત કર અને લોકોનું અર્પણ ચઢાવ અને તેઓને માટે પ્રાયશ્ચિત કર. જેમ યહોવાહે આજ્ઞા આપી તેમ.”

8

וַיִּקְרַב	અને-ગયો-નજીક	H7126
אַהֲרֹן	હારૂન	H0175
אֶל־	—	H0413
הַמִּזְבֵּחַ	વેદી-આગળ	H4196
וַיִּשְׁחַט	અને-કાપ્યો	
אֶת־	—	H0853
עֵגֶל	વાછરડો	H5695
הַחַטָּאת	પાપાર્પણનો	
אֲשֶׁר־	જે	
לוֹ׃	તેનો-હતો	

માટે હારુન વેદી પાસે ગયો અને પાપાર્થાર્પણનો જે વાછરડો તેને પોતાને માટે હતો, તે તેણે કાપ્યો.

9

וַיַּקְרִבוּ	בְּנֵי	אַהֲרֹן	אֶת־	הַדָּם	אֵלָיו	וַיִּטְבֹּל	אֶצְבָּעוֹ	בַּדָּם	וַיִּתֵּן	עַל־
અને-લાવ્યા	પુત્રો	હારૂનના	—	લોહી	તેને	અને-બોળી	આંગળી	લોહીમાં	અને-લગાવ્યું	—
H7126		H0175	H0853	H1818	H0413	H2881	H0676	H1818	H5414	

קַרְנוֹת	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת־	הַדָּם	יָצַק	אֶל־	יְסוֹד	הַמִּזְבֵּחַ׃
શિંગો-પર	વેદીના	અને	લોહી	રેડ્યું	—	પાયા-આગળ	વેદીના
	H4196	H0853	H1818	H3332	H0413	H3247	H4196

હારુનના પુત્રોએ તેનું રક્ત તેની આગળ પ્રસ્તુત કર્યું અને તેણે પોતાની આગળી બોળીને થોડું રક્ત વેદીનાં શિંગ ઉપર લગાડ્યું; પછી તેણે બાકીનું રક્ત વેદીના પાયામાં રેડી દીધું.

10

וְאֶת־	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	וְאֶת־	הַיֹּתֶרֶת	מִן־	הַכָּבֵד	מִן־	הַחַטָּאת	הִקְטִיר
અને	ચરબી	અને	કિડનીઓ	અને	ઉપરનો-ભાગ	—	યકૃતનો	—	પાપાર્પણમાંથી	બાળ્યું
H0853	H2459	H0853	H3629	H0853	H3508		H3516			

הַמִּזְבֵּחָה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃
વેદી-પર	જેમ	આજ્ઞા-આપી	યહોવાએ	—	મૂસાને
H4196		H6680	H3068	H0853	H4872

પણ પાપાર્થર્પણની ચરબી, મૂત્રપિંડો અને કલેજા પરની ચરબી એનું તેણે વેદી પર દહન કર્યું, જેમ યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તેમ.

11

וְאֶת־	הַבָּשָׂר	וְאֶת־	הָעוֹר	שָׂרַף	בָּאֵשׁ	מִחוּץ	לַמַּחֲנֶה׃
અને	માંસ	અને	ચામડી	બાળ્યું	અગ્નિમાં	બહાર	છાવણીની
H0853	H1320	H0853	H5785	H8313	H0784	H2351	H4264

અને માંસને બાળીને તેણે તે છાવણી બહાર મૂક્યું.

12

וַיִּשְׁחַט	אֶת־	הָעֹלָה	וַיַּמְצִאוּ	בְּנֵי	אַהֲרֹן	אֵלָיו	אֶת־	הַדָּם	וַיִּזְרְקֵהוּ	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ
અને-કાપ્યો	—	દહનાર્પણ	અને-આપ્યું	પુત્રોએ	હારૂનના	તેને	—	લોહી	અને-છાંટ્યું	—	વેદી-પર
	H0853		H4672		H0175	H0413	H0853	H1818	H2236		H4196

סָבִיב׃
ચારેબાજુ
H5439

હારુને દહનીયાર્પણને કાપ્યું અને તેના પુત્રોએ તેને રક્ત આપ્યું, જે તેણે વેદીની ચારે બાજુએ છાંટ્યું.

13

וְאֶת־	הָעֹלָה	הִמְצִיאוּ	אֵלָיו	לִנְתָחֶיהָ	וְאֶת־	הָרֹאשׁ	וַיַּקְטֵר	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ׃
અને	દહનાર્પણ	આપ્યું	તેને	ટુકડાઓમાં	અને	માથું	અને-બાળ્યું	—	વેદી-પર
H0853		H4672	H0413	H5409	H0853				H4196

પછી તેઓએ તેને એક પછી એક, દહનીયાર્પણના ટુકડા તથા માથું આપ્યા અને તેણે વેદી પર તેમનું દહન કર્યું.

14

וַיִּרְחַץ	אֶת־	הַקֶּרֶב	וְאֶת־	הַכְּרָעָיִם	וַיַּקְטֵר	עַל־	הָעֹלָה	הַמִּזְבֵּחָה׃
અને-ધોયા	—	આંતરડાં	અને	પગ	અને-બાળ્યું	—	દહનાર્પણ-સાથે	વેદી-પર
H7364	H0853	H7130	H0853	H3767				H4196

તેણે આતરડાં અને પગો ધોઈ નાખ્યાં અને વેદી પરના દહનીયાર્પણ ઉપર તેઓનું દહન કર્યું.

15

וַיַּקְרֵב	אֵת	קָרְבַּן	הָעָם	וַיִּקַּח	אֶת־	שְׂעִיר	הַחַטָּאת	אֲשֶׁר	לָעָם	וַיִּשְׁחָטֵהוּ
અને-ધરાવ્યું	—	અર્પણ	લોકોનું	અને-લીધો	—	બકરો	પાપાર્પણનો	જે	લોકોનો-હતો	અને-કાપ્યો
H7126	H0853			H3947	H0853					

וַיְחַטְּאֵהוּ	כָּרִאשׁוֹן׃
અને-પાપાર્પણ-કર્યું	પહેલાની-જેમ
H2398	H7223

હારુને લોકોનું અર્પણ રજૂ કર્યું, લોકોના પાપાર્થાર્પણના બકરાંને લઈને પહેલાં બકરાની જેમ તેને કાપીને પાપને લીધે તેનું અર્પણ કર્યું.

16

וַיַּקְרֵב	אֶת־	הָעֹלָה	וַיַּעֲשֶׂהָ	כַּמִּשְׁפָּט׃
અને-ધરાવ્યું	—	દહનાર્પણ	અને-કર્યું	નિયમ-પ્રમાણે
H7126	H0853			H4941

તેણે દહનીયાર્પણ રજૂ કર્યું અને યહોવાહની આજ્ઞા પ્રમાણે તેનું અર્પણ કર્યું.

17

וַיַּקְרֵב	אֶת־	הַמִּנְחָה	וַיְמַלֵּא	כַפּוֹ	מִמֶּנָּה	וַיַּקְטֵר	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	מִלְּבַד	עֹלַת	הַבֹּקֶר׃
અને-ધરાવ્યું	—	ખાદ્યાર્પણ	અને-ભરી	મુઠ્ઠી	તેમાંથી	અને-બાળ્યું	—	વેદી-પર	ઉપરાંત	દહનાર્પણ	સવારના
H7126	H0853	H4503	H4390	H3709				H4196	H0905		H1242

તેણે ખાદ્યાર્પણ રજૂ કર્યું; તેમાંથી એક મુઠ્ઠી લઈ સવારના દહનીયાર્પણ સાથે વેદી પર તેનું દહન કર્યું.

18

וַיִּשְׁחַט	אֶת־	הַשּׁוֹר	וְאֶת־	הָאַיִל	זֶבַח	הַשְּׁלָמִים	אֲשֶׁר	לָעָם	וַיַּמְצִאוּ	בְּנֵי
અને-કાપ્યો	—	બળદ	અને	ઘેટો	બલિદાન	શાંતિ-અર્પણોનું	જે	લોકો-માટે-હતું	અને-આપ્યું	પુત્રોએ
	H0853	H7794	H0853		H2077	H8002			H4672	

אַהֲרֹן	אֶת־	הַדָּם	אֵלָיו	וַיִּזְרְקֵהוּ	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב׃
હારુનના	—	લોહી	તેને	અને-છાંટ્યું	—	વેદી-પર	ચારેબાજુ
H0175	H0853	H1818	H0413	H2236		H4196	H5439

તેણે લોકોના શાંત્યર્પણ માટે બળદ અને ઘેટાંને કાપીને તેઓનું અર્પણ કર્યું. હારુનના પુત્રોએ તેને રક્ત આપ્યું, જેને તેણે વેદીની ચારે બાજુએ છાંટ્યું.

19

וְאֶת־	הַחֲלָבִים	מִן־	הַשּׁוֹר	וּמִן־	הָאַיִל	הָאַלְיָה	וְהַמְכַסֶּה	וְהַכְּלָיֹת	וְיֹתֶרֶת	הַכָּבֵד׃
અને	ચરબીના-ભાગો	—	બળદના	અને	ઘેટાના	પૂંછડી	અને-ઢાંકણ	અને-કિડનીઓ	અને-ઉપરનો-ભાગ	યકૃતનો
H0853	H2459		H7794			H0451	H4374	H3629	H3508	H3516

બળદના ચરબીવાળા ભાગો, ઘેટાંની ચરબીવાળી પૂંછડી, આંતરડા પરની ચરબી, બે મૂત્રપિંડો અને તેના પરની ચરબી તથા કલેજા પરની ચરબીવાળો ભાગ લીધા.

20

וַיָּשִׂימוּ	אֶת־	הַחֲלָבִים	עַל־	הֶחָזוֹת	וַיַּקְטֵר	הַחֲלָבִים	הַמִּזְבֵּחָה׃
અને-મૂક્યા	—	ચરબીના-ભાગો	—	છાતી-પર	અને-બાળ્યા	ચરબીના-ભાગો	વેદી-પર
	H0853	H2459		H2373		H2459	H4196

તેઓએ છાતી પર ચરબી મૂકી અને તે ચરબીનું તેણે વેદી ઉપર દહન કર્યું.

21

וְאֵת	הֶחָזוֹת	וְאֵת	שׁוֹק	הַיָּמִין	הֵנִיף	אַהֲרֹן	תְּנוּפָה	לִפְנֵי	יְהוָה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	מֹשֶׁה׃
અને	છાતી	અને	જમણો-પગ	—	હલાવ્યો	હારુને	હલાવવાનું-અર્પણ	સમક્ષ	યહોવાની	જેમ	આજ્ઞા-આપી	મૂસાએ
H0853	H2373	H0853	H7785	H3225		H0175	H8573	H6440	H3068		H6680	H4872

મૂસાની આજ્ઞા પ્રમાણે હારુને પશુઓની છાતીના ભાગો અને જમણી જાંઘ ઊંચી કરીને યહોવાહને બલિદાન તરીકે અર્પણ કર્યું.

22

וַיִּשָּׂא	אַהֲרֹן	אֶת־	]ידו[	)יָדָיו(	אֶל־	הָעָם	וַיְבָרְכֵם	וַיֵּרֶד	מֵעֲשֹׂת	הַחַטָּאת	וְהָעֹלָה	וְהַשְּׁלָמִים׃
અને-ઊંચા-કર્યા	હારુને	—	—	હાથ	—	લોકો-તરફ	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	અને-ઊતર્યો	કર્યા-પછી	પાપાર્પણ	અને-દહનાર્પણ	અને-શાંતિ-અર્પણો
H5375	H0175	H0853	H3027	H3027	H0413		H1288	H3381				H8002

પછી હારુને પોતાના હાથ ઊંચા કરીને લોકોને આશીર્વાદ આપ્યો; પછી પાપાર્થાર્પણ, દહનીયાર્પણ તથા શાંત્યર્પણના અર્પણ કરીને તે નીચે ઊતર્યો.

23

וַיָּבֹא	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	אֶל־	אֹהֶל	מוֹעֵד	וַיֵּצְאוּ	וַיְבָרְכוּ	אֶת־	הָעָם
અને-ગયા	મૂસા	અને-હારૂન	—	મુલાકાતના	મંડપમાં	અને-બહાર-આવ્યા	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	—	લોકોને
H0935	H4872	H0175	H0413	H0168	H4150	H3318	H1288	H0853	

וַיֵּרָא	כְבוֹד־	יְהוָה	אֶל־	כָּל־	הָעָם׃
અને-પ્રગટ-થયો	મહિમા	યહોવાનો	—	આખા	લોકોને
H7200	H3519	H3068	H0413	H3605	

મૂસા અને હારુન મુલાકાતમંડપમાં ગયા, પછી ફરીથી બહાર આવ્યા અને લોકોને આશીર્વાદ આપ્યો અને બધા લોકોને યહોવાહના ગૌરવના દર્શન થયા.

24

וַתֵּצֵא	אֵשׁ	מִלִּפְנֵי	יְהוָה	וַתֹּאכַל	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	הָעֹלָה	וְאֶת־
અને-નીકળ્યો	અગ્નિ	સમક્ષથી	યહોવાની	અને-ભસ્મ-કર્યું	—	વેદી-પર	—	દહનાર્પણ	અને
H3318	H0784	H6440	H3068	H0398		H4196	H0853		H0853

הַחֲלָבִים	וַיַּרְא	כָּל־	הָעָם	וַיָּרֹנּוּ	וַיִּפְּלוּ	עַל־	פְּנֵיהֶם׃
ચરબીના-ભાગો	અને-જોયું	આખા	લોકોએ	અને-હર્ષનાદ-કર્યો	અને-પડ્યા	—	મોં-પર-તેઓના
H2459	H7200	H3605			H5307		H6440

યહોવાહની સંમુખથી અગ્નિ આવ્યો અને વેદી પરના દહનીયાર્પણને તથા ચરબીવાળા ભાગોને ભસ્મ કર્યાં. જ્યારે સર્વ લોકોએ આ જોયું, ત્યારે તેઓ પોકાર કરવા લાગ્યા અને જમીન પર ઊંધા પડ્યા.

Chapter 10

1

וַיִּקְחוּ	בְנֵי־	אַהֲרֹן	נָדָב	וַאֲבִיהוּא	אִישׁ	מַחְתָּתוֹ	וַיִּתְּנוּ	בָהֵן	אֵשׁ	וַיָּשִׂימוּ
અને-લીધા	પુત્રોએ	હારૂનના	નાદાબે	અને-અબીહૂએ	પ્રત્યેકે	પોતાની-ધૂપદાની	અને-મૂક્યો	તેમાં	અગ્નિ	અને-મૂકી
H3947		H0175	H5070	H0030	H0376	H4289	H5414	H2004	H0784	

עָלֶיהָ	קְטֹרֶת	וַיַּקְרִבוּ	לִפְנֵי	יְהוָה	אֵשׁ	זָרָה	אֲשֶׁר	לֹא	צִוָּה	אֹתָם׃
તેના-પર	ધૂપ	અને-ધરાવ્યો	સમક્ષ	યહોવાની	અગ્નિ	અયોગ્ય	જે	નહોતી	આજ્ઞા-આપી	તેઓને
	H7004	H7126	H6440	H3068	H0784			H3808	H6680	H0853

હારુનના પુત્રો નાદાબ તથા અબીહૂએ પોતપોતાની ધૂપદાની લઈને તેમાં અગ્નિ મૂક્યો અને તે અગ્નિ પર ધૂપ નાખ્યો. પછી તેઓએ યહોવાહની આગળ અસ્વીકૃત અગ્નિ ચઢાવ્યો, જે વિષે યહોવાહે તેઓને ચઢાવવાની આજ્ઞા કરી નહોતી.

2

וַתֵּצֵא	אֵשׁ	מִלִּפְנֵי	יְהוָה	וַתֹּאכַל	אוֹתָם	וַיָּמֻתוּ	לִפְנֵי	יְהוָה׃
અને-નીકળ્યો	અગ્નિ	સમક્ષથી	યહોવાની	અને-ભસ્મ-કર્યું	તેઓને	અને-મર્યા	સમક્ષ	યહોવાની
H3318	H0784	H6440	H3068	H0398	H0853	H4191	H6440	H3068

તેથી યહોવાહની આગળથી અગ્નિ આવ્યો અને તેઓને ભસ્મ કર્યા અને તેઓ યહોવાહ સમક્ષ મૃત્યુ પામ્યા.

3

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	אַהֲרֹן	הוּא	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר	יְהוָה	לֵאמֹר	בִּקְרֹבַי	אֶקָּדֵשׁ
અને-કહ્યુ	મૂસાએ	—	હારૂનને	આ-છે	જે	બોલ્યા	યહોવાએ	કહેતાં	મારી-નજીકમાં	હું-પવિત્ર-ઠરીશ
H0559	H4872	H0413	H0175	H1931		H1696	H3068	H0559	H7138	H6942

וְעַל־	פְּנֵי	כָל־	הָעָם	אֶכָּבֵד	וַיִּדֹּם	אַהֲרֹן׃
અને	મોં-આગળ	આખા	લોકોના	મહિમાવંત-ઠરીશ	અને-ચૂપ-રહ્યો	હારૂન
	H6440	H3605		H3513		H0175

પછી મૂસાએ હારુનને કહ્યુ, "આ એ જ વાત છે કે જે વિષે યહોવાહે કહ્યુ હતું, 'હું એવા લોકો પર મારી પવિત્રતાને પ્રગટ કરીશ કે જેઓ મારી પાસે આવે છે. હું સર્વ લોકો આગળ મહિમા પામીશ.' હારુન કંઈ પણ બોલ્યો નહિ.

4

וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	אֶל־	מִישָׁאֵל	וְאֶל	אֶלְצָפָן	בְּנֵי	עֻזִּיאֵל	דֹּד	אַהֲרֹן	וַיֹּאמֶר
અને-બોલાવ્યા	મૂસાએ	—	મીશાએલને	અને	એલ્સાફાનને	પુત્રોને	ઉઝ્ઝીએલના	કાકા	હારૂનના	અને-કહ્યુ
H7121	H4872	H0413	H4332	H0413	H0469		H5816	H1730	H0175	H0559

אֲלֵהֶם	קִרְבוּ	שְׂאוּ	אֶת־	אֲחֵיכֶם	מֵאֵת	פְּנֵי־	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	מִחוּץ	לַמַּחֲנֶה׃
તેઓને	આવો	ઉઠાવો	—	તમારા-ભાઈઓને	આગળથી	પવિત્ર-સ્થાનના	—	—	બહાર	છાવણીની
H0413	H7126	H5375	H0853	H0251	H0854	H6440	H6944	H0413	H2351	H4264

મૂસાએ હારુનના કાકા ઉઝિયેલના દીકરા મીશાએલને તથા એલ્સાફાનને બોલાવીને તેઓને કહ્યુ, “અહીં આવો અને તમારા ભાઈઓને તંબુમાંથી છાવણી બહાર લઈ જાઓ.”

5

וַֽיִּקְרְב֗וּ	וַיִּשָּׂאֻם֙	בְּכֻתֳּנֹתָ֔ם	אֶל־	מִח֣וּץ	לַֽמַּחֲנֶ֑ה	כַּאֲשֶׁ֖ר	דִּבֶּ֥ר	מֹשֶֽׁה׃
અને-આવ્યા-નજીક	અને-ઉઠાવ્યા	ઝભ્ભામાં	—	બહાર	છાવણીની	જેમ	કહ્યુ-હતું	મૂસાએ
H7126	H5375	H3801	H0413	H2351	H4264		H1696	H4872

આથી તેઓ પાસે આવ્યા અને તેઓને મૂસાની સૂચના પ્રમાણે યાજકના ઝભ્ભા સહિત તેઓને છાવણી બહાર લઈ જવામાં આવ્યા.

6

וַיֹּ֣אמֶר	מֹשֶׁה֩	אֶֽל־	אַהֲרֹ֡ן	וּלְאֶלְעָזָ֣ר	וּלְאִֽיתָמָ֣ר׀	בָּנָ֡יו	רָאשֵׁיכֶ֣ם	אַל־	תִּפְרָ֣עוּ׀
અને-કહ્યુ	મૂસાએ	—	હારૂનને	અને-એલ્આઝારને	અને-ઈતામારને	તેના-પુત્રોને	તમારા-માથા	નહિ	ખુલ્લા-કરશો
H0559	H4872	H0413	H0175	H0499	H0385			H0408	

וּבִגְדֵיכֶ֤ם	לֹֽא־	תִפְרֹ֙מוּ֙	וְלֹ֣א	תָמֻ֔תוּ	וְעַ֥ל	כָּל־	הָעֵדָ֖ה	יִקְצֹ֑ף	וַאֲחֵיכֶם֙
અને-વસ્ત્રો	નહિ	ફાડશો	અને-નહિ	મરશો	અને	આખી	મંડળી-પર	ક્રોધ-આવશે	પણ-તમારા-ભાઈઓ
	H3808	H6533	H3808	H4191		H3605	H5712	H7107	H0251

כָּל־	בֵּ֣ית	יִשְׂרָאֵ֔ל	יִבְכּוּ֙	אֶת־	הַשְּׂרֵפָ֔ה	אֲשֶׁ֖ר	שָׂרַ֥ף	יְהוָֽה׃
આખું	ઘર	ઈસ્રાએલનું	રડશે	—	બળવા-માટે	જે	બાળ્યું	યહોવાએ
H3605		H3478	H1058	H0853	H8316		H8313	H3068

પછી મૂસાએ હારુન તથા તેના પુત્રો એલાઝારને તથા ઈથામારને કહ્યુ, “તમારા માથાના વાળ છૂટા ન રાખો અને તમારાં વસ્ત્રો ન ફાડો, જેથી તમે માર્યા ન જાઓ અને જેથી યહોવાહ આખી સભા પર ગુસ્સે ન થાય. પરંતુ બીજા બધા ઇઝરાયલીઓ ભલે યહોવાહે મોકલેલા અગ્નિનો ભોગ બનેલા એ લોકોને માટે વિલાપ કરે ને શોક પાળે.

7

וּמִפֶּ֨תַח	אֹ֜הֶל	מוֹעֵ֗ד	לֹ֤א	תֵֽצְאוּ֙	פֶּן־	תָּמֻ֔תוּ	כִּי־	שֶׁ֛מֶן	מִשְׁחַ֥ת
અને-દ્વારમાંથી	મુલાકાતના	મંડપના	નહિ	બહાર-નીકળશો	કદાચ	મરશો	કારણ-કે	અભિષેકનું-તેલ	—
H6607	H0168	H4150	H3808	H3318	H6435	H4191		H8081	

יְהוָ֖ה	עֲלֵיכֶ֑ם	וַֽיַּעֲשׂ֖וּ	כִּדְבַ֥ר	מֹשֶֽׁה׃	פ
યહોવાનું	તમારા-પર-છે	અને-કર્યું	વચન-પ્રમાણે	મૂસાના	—
H3068			H1697	H4872	

તમે મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વારની બહાર ન જશો, નહિ તો તમે માર્યા જશો, કેમ કે યહોવાહના તેલથી તમારો અભિષેક કરવામાં આવેલો છે.” તેથી તેઓ મૂસાની સૂચના પ્રમાણે કરવા લાગ્યા.

8

וַיְדַבֵּ֣ר	יְהוָ֔ה	אֶֽל־	אַהֲרֹ֖ן	לֵאמֹֽר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	—	હારૂનને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H0175	H0559

યહોવાહે હારુનને કહ્યુ,

9

יַ֣יִן	וְשֵׁכָ֞ר	אַל־	תֵּ֣שְׁתְּ׀	אַתָּ֣ה׀	וּבָנֶ֣יךָ	אִתָּ֔ךְ	בְּבֹאֲכֶ֛ם	אֶל־	אֹ֥הֶל
દ્રાક્ષારસ	અને-મદિરા	નહિ	પીશો	તું	અને-તારા-પુત્રો	તારી-સાથે	જ્યારે-તમે-જાઓ	—	મુલાકાતના
H3196	H7941	H0408	H8354			H0854	H0935	H0413	H0168

מוֹעֵ֖ד	וְלֹ֣א	תָמֻ֑תוּ	חֻקַּ֥ת	עוֹלָ֖ם	לְדֹרֹתֵיכֶֽם׃
મંડપમાં	અને-નહિ	મરશો	કાયદો	સદાકાળનો	તમારી-પેઢીઓ-માટે
H4150	H3808	H4191	H2708	H5769	H1755

“જ્યારે તું તથા તારી સાથે તારા પુત્રો મુલાકાતમંડપમાં પ્રવેશ કરો ત્યારે દારૂ, દ્રાક્ષારસ કે મદ્યપાન પીઓ નહિ, જેથી તમે મૃત્યુ ન પામો. તમારાં લોકોની વંશપરંપરાને માટે આ નિયમ સદાને માટે રહેશે.

10

וּֽלֲהַבְדִּ֔יל	בֵּ֥ין	הַקֹּ֖דֶשׁ	וּבֵ֣ין	הַחֹ֑ל	וּבֵ֥ין	הַטָּמֵ֖א	וּבֵ֥ין	הַטָּהֽוֹר׃
અને-અલગ-કરવા	વચ્ચે	પવિત્ર	અને-વચ્ચે	સામાન્ય	અને-વચ્ચે	અશુદ્ધ	અને-વચ્ચે	શુદ્ધ
H0914	H0996	H6944	H0996	H2455	H0996	H2931	H0996	H2889

તમે પવિત્ર તથા સામાન્ય બાબતની વચ્ચે અને શુદ્ધ તથા અશુદ્ધની વચ્ચે ભેદ રાખો.

11

וּלְהוֹרֹת	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֵת	כָּל־	הַחֻקִּים	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֲלֵיהֶם
અને-શીખવવા	—	પુત્રોને	ઈસ્રાએલના	—	બધા	નિયમો	જે	બોલ્યા	યહોવાએ	તેઓને
	H0853		H3478	H0853	H3605	H2706		H1696	H3068	H0413

בְּיַד־	מֹשֶׁה׃	פ
હાથ-દ્વારા	મૂસાના	—
H3027	H4872	

જેથી યહોવાહે જે આજ્ઞાઓ મૂસા મારફતે ફરમાવી છે તે બધા નિયમો ઇઝરાયલી લોકોને શીખવો.”

12

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	אֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל	אֶלְעָזָר	וְאֶל־	אִיתָמָר	בָּנָיו	הַנּוֹתָרִים	קְחוּ
અને-બોલ્યા	મૂસા	—	હારૂનને	અને	એલ્આઝારને	અને	ઈતામારને	તેના-પુત્રોને	બાકી-રહેલા	લો
H1696	H4872	H0413	H0175	H0413	H0499	H0413	H0385		H3498	H3947

אֶת־	הַמִּנְחָה	הַנּוֹתֶרֶת	מֵאִשֵּׁי	יְהוָה	וְאִכְלוּהָ	מַצּוֹת	אֵצֶל	הַמִּזְבֵּחַ	כִּי
—	ખાદ્યાર્પણ	બાકી-રહેલું	અગ્નિ-અર્પણોમાંથી	યહોવાના	અને-ખાઓ	બેખમીર-રૂપે	પાસે	વેદીના	કારણ-કે
H0853	H4503	H3498	H0801	H3068	H0398	H4682	H0681	H4196	

קֹדֶשׁ	קָדָשִׁים	הִוא׃
પરમ-પવિત્ર	—	તે-છે
H6944	H6944	H1931

મૂસાએ હારુનને તથા તેના બાકી રહેલા દીકરા એલાઝારને તથા ઈથામારને કહ્યુ, “યહોવાહને ચઢાવેલા ખાદ્યાર્પણમાંથી બાકી રહેલું અર્પણ લઈને તેની બેખમીર રોટલી બનાવીને વેદી પાસે ખાવી, કારણ કે તે અત્યંત પવિત્ર છે.

13

וַאֲכַלְתֶּם	אֹתָהּ	בְּמָקוֹם	קָדֹשׁ	כִּי	חָקְךָ	וְחָק־	בָּנֶיךָ	הִוא	מֵאִשֵּׁי
અને-ખાઓ	તેને	પવિત્ર-સ્થાને	—	કારણ-કે	તારો-હક્ક	અને-હક્ક	તારા-પુત્રોનો	તે-છે	અગ્નિ-અર્પણોમાંથી
H0398	H0853	H4725	H6918		H2706	H2706		H1931	H0801

יְהוָה	כִּי־	כֵן	צֻוֵּיתִי׃
યહોવાના	કારણ-કે	એમ	મને-આજ્ઞા-મળી
H3068			H6680

તે તમારે પવિત્ર જગ્યામાં ખાવી, કેમ કે યહોવાહને અગ્નિથી કરેલા અર્પણોમાંથી તે તારો ભાગ તથા તારા પુત્રોનો ભાગ છે, કેમ કે મને એ પ્રમાણે આજ્ઞા કરવામાં આવી છે.

14

וְאֵת	חֲזֵה	הַתְּנוּפָה	וְאֵת	שׁוֹק	הַתְּרוּמָה	תֹּאכְלוּ	בְּמָקוֹם	טָהוֹר	אַתָּה
અને	છાતી	હલાવવાના-અર્પણની	અને	પગ	અર્પણનો	ખાશો	શુદ્ધ-સ્થાને	—	તું
H0853	H2373	H8573	H0853	H7785	H8641	H0398	H4725	H2889	

וּבָנֶיךָ	וּבְנֹתֶיךָ	אִתָּךְ	כִּי־	חָקְךָ	וְחָק־	בָּנֶיךָ	נִתְּנוּ	מִזִּבְחֵי
અને-તારા-પુત્રો	અને-તારી-પુત્રીઓ	તારી-સાથે	કારણ-કે	તારો-હક્ક	અને-હક્ક	તારા-પુત્રોનો	અપાયેલા-છે	શાંતિ-અર્પણોમાંથી
	H1323	H0854		H2706	H2706		H5414	H2077

שַׁלְמֵי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
—	પુત્રોના	ઈસ્રાએલના
H8002		H3478

યહોવાહની સમક્ષ રજૂ કરવામાં આવેલા અર્પણનાં પશુની છાતીનો ભાગ તથા જાંઘનો ભાગ ઈશ્વરના સ્વીકાર્ય સ્વચ્છ સ્થળે તારે તે ખાવા. તારે અને તારા પુત્રોએ તથા પુત્રીઓએ આ ભાગો ખાવા, કેમ કે ઇઝરાયલી લોકોનાં શાંત્યર્પણના અર્પણોમાંથી તેઓ તારા ભાગ તરીકે તથા તારા પુત્રોના ભાગ તરીકે તમને અપાયેલા છે.

15

שׁ֣וֹק	הַתְּרוּמָ֞ה	וַחֲזֵ֣ה	הַתְּנוּפָ֗ה	עַ֣ל	אִשֵּׁ֤י	הַחֲלָבִים֙	יָבִ֔יאוּ	לְהָנִ֥יף
પગ	અર્પણનો	અને-છાતી	હલાવવાના-અર્પણની	—	અગ્નિ-અર્પણો-સાથે	ચરબીના-ભાગોના	લાવશે	હલાવવા
H7785	H8641	H2373	H8573		H0801	H2459	H0935	

תְּנוּפָ֖ה	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֑ה	וְהָיָ֨ה	לְךָ֜	וּלְבָנֶ֤יךָ	אִתְּךָ֙	לְחָק־	עוֹלָ֔ם
હલાવવાનું-અર્પણ	સમક્ષ	યહોવાની	અને-હશે	તારા-માટે	અને-તારા-પુત્રો-માટે	તારી-સાથે	સદાકાળનો-હક્ક	—
H8573	H6440	H3068	H1961			H0854	H2706	H5769

כַּאֲשֶׁ֖ר	צִוָּ֥ה	יְהוָֽה׃
જેમ	આજ્ઞા-આપી	યહોવાએ
	H6680	H3068

ચરબીનું દહન કરતી વખતે અર્પણનો છાતીનો ભાગ અને જાંઘનો ભાગ પણ યહોવાહને ચઢાવવા લોકોએ સાથે લાવવો. જેમ યહોવાહે આજ્ઞા કરી છે તેમ તે તારો તથા તારા પુત્રોનો સદાનો ભાગ થાય."

16

וְאֵ֣ת	שְׂעִ֣יר	הַֽחַטָּ֔את	דָּר֥שׁ	דָּרַ֖שׁ	מֹשֶׁ֑ה	וְהִנֵּ֣ה	שֹׂרָ֑ף	וַ֠יִּקְצֹף	עַל־
અને	બકરો	પાપાર્પણનો	શોધ્યું	ખૂબ-શોધ્યું	મૂસાએ	અને-જુઓ	બળેલું-હતું	અને-ગુસ્સો-કર્યો	—
H0853			H1875	H1875	H4872	H2009	H8313	H7107	

אֶלְעָזָ֤ר	וְעַל־	אִֽיתָמָר֙	בְּנֵ֣י	אַהֲרֹ֔ן	הַנּוֹתָרִ֖ם	לֵאמֹֽר׃
એલ્આઝાર-પર	અને	ઈતામાર-પર	પુત્રો	હારૂનના	બાકી-રહેલા	કહેતાં
H0499		H0385		H0175	H3498	H0559

પછી મૂસાએ પાપાર્થાર્પણના અર્પણના બકરાની માંગ કરી અને ખબર પડી કે તેને બાળી દેવામાં આવ્યો હતો. તેથી તેણે હારુનના બાકીના પુત્રો એલાઝાર તથા ઈથામાર પર ગુસ્સે થઈને કહ્યું,

17

מַדּ֗וּעַ	לֹא־	אֲכַלְתֶּ֤ם	אֶת־	הַֽחַטָּאת֙	בִּמְק֣וֹם	הַקֹּ֔דֶשׁ	כִּ֛י	קֹ֥דֶשׁ	קָֽדָשִׁ֖ים	הִ֑וא
કેમ	નહિ	ખાધું	—	પાપાર્પણ	પવિત્ર-સ્થાને	—	કારણ-કે	પરમ-પવિત્ર	—	તે-છે
H4069	H3808	H0398	H0853		H4725	H6944		H6944	H6944	H1931

וְאֹתָ֣הּ׀	נָתַ֣ן	לָכֶ֗ם	לָשֵׂאת֙	אֶת־	עֲוֹ֣ן	הָעֵדָ֔ה	לְכַפֵּ֥ר	עֲלֵיהֶ֖ם	לִפְנֵ֥י	יְהוָֽה׃
અને-તેને	આપ્યું	તમને	ઉઠાવવા	—	અપરાધ	મંડળીનો	પ્રાયશ્ચિત-કરવા	તેઓન□-માટે	સમક્ષ	યહોવાની
H0853	H5414		H5375	H0853	H5771	H5712			H6440	H3068

"તમે એ પાપાર્થાર્પણ તંબુમાં શા માટે ન ખાધું? કેમ કે તે અત્યંત પવિત્ર છે અને પ્રજાનું પાપ દૂર કરવા માટે તેમને માટે યહોવાહની સમક્ષ લોકોનું પ્રાયશ્ચિત કરવાને તે તેમણે તમને આપ્યું છે.

18

הֵ֚ן	לֹֽא־	הוּבָ֣א	אֶת־	דָּמָ֔הּ	אֶל־	הַקֹּ֖דֶשׁ	פְּנִ֑ימָה	אָכ֨וֹל	תֹּאכְל֥וּ	אֹתָ֛הּ
જુઓ	નહોતું	લાવવામાં-આવ્યું	—	તેનું-લોહી	—	પવિત્ર-સ્થાનમાં	અંદર	ખાવું-જ	ખાવું-જોઈતું	તેને
H2005	H3808	H0935	H0853	H1818	H0413	H6944	H6441	H0398	H0398	H0853

בַּקֹּ֖דֶשׁ	כַּאֲשֶׁ֥ר	צִוֵּֽיתִי׃
પવિત્ર-સ્થાને	જેમ	મેં-આજ્ઞા-આપી
H6944		H6680

જો તેનું રક્ત તંબુમાં લાવવામાં આવ્યું ન હતું, તેથી જેમ મેં આજ્ઞા કરી હતી તેમ, તમારે તે ચોક્કસપણે તંબુની અંદર ખાવું જોઈતું હતું."

19

וַיְדַבֵּ֨ר	אַהֲרֹ֜ן	אֶל־	מֹשֶׁ֗ה	הֵ֣ן	הַ֠יּוֹם	הִקְרִ֨יבוּ	אֶת־	חַטָּאתָ֤ם	וְאֶת־	עֹֽלָתָם֙	לִפְנֵ֣י
અને-બોલ્યા	હારૂને	—	મૂસાને	જુઓ	આજે	તેઓએ-ધરાવ્યું	—	પાપાર્પણ	અને	દહનાર્પણ	સમક્ષ
H1696	H0175	H0413	H4872	H2005	H3117	H7126	H0853		H0853		H6440

יְהוָ֔ה	וַתִּקְרֶ֥אנָה	אֹתִ֖י	כָּאֵ֑לֶּה	וְאָכַ֤לְתִּי	חַטָּאת֙	הַיּ֔וֹם	הַיִּיטַ֖ב	בְּעֵינֵ֥י	יְהוָֽה׃
યહોવાની	અને-બન્યું	મને	આવી-વાતો	અને-ખાધું-હોત	પાપાર્પણ	આજે	સારું-લાગત	નજરમાં	યહોવાની
H3068	H7122	H0853	H0428	H0398		H3117	H3190		H3068

પછી હારુને મૂસાને જવાબ આપ્યો, "જુઓ, આજે તેઓએ પોતાના પાપાર્થાર્પણ અને દહનીયાર્પણ યહોવાહ સમક્ષ ચઢાવ્યા છે. જો મેં આજે પાપાર્થાર્પણ ખાધું હોત, તો શું તેથી યહોવાહ પ્રસન્ન થયા હોત?"

20

וַיִּשְׁמַ֣ע	מֹשֶׁ֔ה	וַיִּיטַ֖ב	בְּעֵינָֽיו׃	פ
અને-સાંભળ્યું	મૂસાએ	અને-સારું-લાગ્યું	તેની-નજરમાં	—
H8085	H4872	H3190		

જ્યારે મૂસાએ આ સાંભળ્યું ત્યારે તે સંતોષ પામ્યો.

Chapter 11

1

וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
וְאֶל־	અને	H0413
אַהֲרֹן	હારુનને	H0175
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
אֲלֵהֶם׃	તેઓને	H0413

યહોવાહે મૂસા તથા હારુનને કહ્યું,

2

דַּבְּרוּ	બોલો	H1696
אֶל־	—	H0413
בְּנֵי	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵל	ઈસ્રાએલના	H3478
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
זֹאת	આ	H2063
הַחַיָּה	પ્રાણીઓ-છે	
אֲשֶׁר	જે	
תֹּאכְלוּ	ખાઈ-શકો	H0398
מִכָּל־	બધા	H3605
הַבְּהֵמָה	પશુઓમાંથી	H0929
אֲשֶׁר	જે	
עַל־	—	
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વી-પર-છે	H0776

“ઇઝરાયલી લોકોને કહે, ‘પૃથ્વી પરનાં સર્વ પશુઓમાંથી જે પશુઓ તમારે ખાવા માટે ઉપયોગમાં લેવા તે આ છે.

3

כֹּל	બધા	H3605
מַפְרֶסֶת	જે-ફાટેલી-ખૂરવાળા	H6536
פַּרְסָה	ખૂર	H6541
וְשֹׁסַעַת	અને-કપાયેલી	H8156
שֶׁסַע	ફાટ	H8157
פְּרָסֹת	ખૂરોવાળા	H6541
מַעֲלַת	વાગોળી-કરનારા	H5927
גֵּרָה	—	H1625
בַּבְּהֵמָה	પશુઓમાં	H0929
אֹתָהּ	તેને	H0853
תֹּאכֵלוּ׃	ખાઈ-શકો	H0398

જે પશુઓની ખરી ફાટવાળી હોય અને જે વાગોળતું હોય તે પશુ તું ખાઈ શકે.

4

אַךְ	પણ	H0389
אֶת־	—	H0853
זֶה	આ	H2088
לֹא	નહિ	H3808
תֹאכְלוּ	ખાશો	H0398
מִמַּעֲלֵי	વાગોળી-કરનારામાંથી	H5927
הַגֵּרָה	—	H1625
וּמִמַּפְרִיסֵי	અને-ખૂર-ફાટનારામાંથી	H6536
הַפַּרְסָה	—	H6541
אֶת־	—	H0853
הַגָּמָל	ઊંટ	H1581
כִּי־	કારણ-કે	
מַעֲלֵה	વાગોળી-કરે-છે	H5927
גֵרָה	—	H1625
הוּא	તે	H1931
וּפַרְסָה	પણ-ખૂર	H6541
אֵינֶנּוּ	તેની-નહિ	H0369
מַפְרִיס	ફાટેલી	H6536
טָמֵא	અશુદ્ધ-છે	H2931
הוּא	તે	H1931
לָכֶם׃	તમાર□-માટે	

તોપણ, કેટલાક પશુઓની માત્ર ખરી ફાટવાળી હોય અથવા જે માત્ર વાગોળતાં હોય તે પશુઓ તમારે ખાવાં જોઈએ નહિ, જેમ કે ઊંટ, કેમ કે તે વાગોળે છે પણ તેની ખરી ફાટેલી નથી. તેથી ઊંટ તમારે માટે અશુદ્ધ છે.

5

וְאֶת־	અને	H0853
הַשָּׁפָן	શાફાન	
כִּי־	કારણ-કે	
מַעֲלֵה	વાગોળી-કરે-છે	H5927
גֵרָה	—	H1625
הוּא	તે	H1931
וּפַרְסָה	પણ-ખૂર	H6541
לֹא	નહિ	H3808
יַפְרִיס	ફાટેલી	H6536
טָמֵא	અશુદ્ધ-છે	H2931
הוּא	તે	H1931
לָכֶם׃	તમાર□-માટે	

સાફાન સસલું પણ: કેમ કે તે વાગોળે છે પણ તેની ખરી ફાટેલી નથી, તે પણ તમારે માટે અશુદ્ધ છે.

6

וְאֶת־	અને	H0853
הָאַרְנֶבֶת	સસલું	H0768
כִּי־	કારણ-કે	
מַעֲלַת	વાગોળી-કરે-છે	H5927
גֵּרָה	—	H1625
הִוא	તે	H1931
וּפַרְסָה	પણ-ખૂર	H6541
לֹא	નહિ	H3808
הִפְרִיסָה	ફાટેલી	H6536
טְמֵאָה	અશુદ્ધ-છે	H2931
הִוא	તે	H1931
לָכֶם׃	તમાર□-માટે	

અને સસલું: કેમ કે તે વાગોળે છે, પણ તેની ખરી ફાટેલી નથી, તે તમારે માટે અશુદ્ધ છે.

גֵּרָה	וְהוּא	פַּרְסָה	שֶׁסַע	וְשֹׁסַע	הוּא	פַּרְסָה	מַפְרִיס	כִּֽי־	הַחֲזִיר	וְאֶת־	7
વાગોળી	પણ-તે	ખૂરવાળું	ફાટ	અને-કપાયેલી	તે	—	ફાટેલી-ખૂરવાળું	કારણ-કે	ડુક્કર	અને	
H1625	H1931	H6541	H8157	H8156	H1931	H6541	H6536		H2386	H0853	

לָכֶם׃	הוּא	טָמֵא	יִגָּר	לֹא־
તમાર□-માટે	તે	અશુદ્ધ-છે	કરે-છે	નહિ
	H1931	H2931	H1641	H3808

અને ડુક્કર: જોકે તેની ખરી ફાટેલી છે, પણ તે વાગોળતું નથી, તેથી તે તમારે માટે અશુદ્ધ છે.

לָכֶם׃	הֵם	טְמֵאִים	תִגָּעוּ	לֹא	וּבְנִבְלָתָם	תֹאכֵלוּ	לֹא	מִבְּשָׂרָם	8
તમાર□-માટે	તે	અશુદ્ધ-છે	અડશો	નહિ	અને-તેના-મૃતકને	ખાશો	નહિ	તેનું-માંસ	
	H1992	H2931	H5060	H3808	H5038	H0398	H3808	H1320	

તમારે તેઓમાંના કોઈનું માંસ ખાવું નહિ કે તેઓના મૃતદેહનો સ્પર્શ કરવો નહિ. તેઓ તમારે માટે અશુદ્ધ છે.

בַּמַּיִם	וְקַשְׂקֶשֶׂת	סְנַפִּיר	לוֹ	אֲשֶׁר־	כֹּל	בַּמָּיִם	אֲשֶׁר	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	זֶה	אֶת־	9
પાણીમાં	અને-શલ્ક	ફીનિસ	—	જેને	બધા	પાણીમાં-છે	જે	બધામાંથી	ખાઈ-શકો	આ	—	
H4325	H7193	H5579			H3605	H4325		H3605	H0398	H2088	H0853	

תֹּאכֵלוּ׃	אֹתָם	וּבַנְּחָלִים	בַּיַּמִּים
ખાઈ-શકો	તેઓને	અને-નદીઓમાં	સમુદ્રોમાં
H0398	H0853		H3220

જળચરોમાંથી તમે આટલાં ખાઈ શકો: પાણીમાં જે બધાંને પંખ તથા ભિંગડાં હોય તેઓને તમારે ખાવા, પછી તે સમુદ્રોમાંનાં હોય કે નદીઓમાંનાં હોય.

הַמַּיִם	שֶׁרֶץ	מִכֹּל	וּבַנְּחָלִים	בַּיַּמִּים	וְקַשְׂקֶשֶׂת	סְנַפִּיר	לוֹ	אֵין־	אֲשֶׁר	וְכֹל	10
પાણીના	જંતુઓ	બધામાંથી	અને-નદીઓમાં	સમુદ્રોમાં	અને-શલ્ક	ફીનિસ	—	નહિ-છે	જેને	અને-બધા	
H4325	H8318	H3605		H3220	H7193	H5579		H0369		H3605	

לָכֶם׃	הֵם	שֶׁקֶץ	בַּמָּיִם	אֲשֶׁר	הַחַיָּה	נֶפֶשׁ	וּמִכֹּל
તમાર□-માટે	તે	ઘૃણાસ્પદ-છે	પાણીમાં-છે	જે	જીવિત	પ્રાણી	અને-બધામાંથી
	H1992	H8263	H4325			H5315	H3605

પણ સમુદ્રોમાંનાં કે નદીઓમાંનાં જે બધાં જળચરો પાણીમાં તરે છે તેમાંના તથા સર્વ જળચરોમાંનાં જે સર્વને પંખ તથા ભિંગડાં હોતા નથી, તેઓ તમને નિષેધાત્મક છે.

תְּשַׁקֵּצוּ׃	נִבְלָתָם	וְאֶת־	תֹאכֵלוּ	לֹא	מִבְּשָׂרָם	לָכֶם	יִהְיוּ	וְשֶׁקֶץ	11
ઘૃણા-કરશો	તેના-મૃતકને	અને	ખાશો	નહિ	તેનું-માંસ	તમાર□-માટે	રહેશે	અને-ઘૃણાસ્પદ	
H8262	H5038	H0853	H0398	H3808	H1320		H1961	H8263	

કારણ કે તેઓ ઘૃણાપાત્ર છે માટે, તમારે તેઓનું માંસ ખાવું જોઈએ નહિ; તેમના મૃત દેહ પણ ઘૃણાપાત્ર છે.

לָכֶם׃	הוּא	שֶׁקֶץ	בַּמָּיִם	וְקַשְׂקֶשֶׂת	סְנַפִּיר	לוֹ	אֵין־	אֲשֶׁר	כֹּל	12
તમાર□-માટે	તે	ઘૃણાસ્પદ-છે	પાણીમાં	અને-શલ્ક	ફીનિસ	—	નહિ-છે	જેને	બધ□	
	H1931	H8263	H4325	H7193	H5579		H0369		H3605	

પાણીમાંનાં જેઓને પંખ કે ભિંગડાં નથી હોતા તેઓ તમને નિષેધાત્મક છે.

וְאֶת־	הַנֶּשֶׁר	אֶת־	הֵם	שֶׁקֶץ	יֵאָכְלוּ	לֹא	הָעוֹף	מִן־	תְּשַׁקְּצוּ	אֵלֶּה	וְאֶת־	13
અને	ગરુડ	—	તે	ઘૃણાસ્પદ-છે	ખવાશે	નહિ	પખીઓમાંથી	—	ઘૃણા-કરશો	આ	અને	
H0853	H5404	H0853	H1992	H8263	H0398	H3808	H5775		H8262	H0428	H0853	

הָעָזְנִיָּה׃	וְאֵת	הַפֶּרֶס
ગિધ	અને	હાડ-ભાંગનારું
H5822	H0853	H6538

પક્ષીઓમાંથી તમારે આને નિષેધાત્મક ગણવા અને તમારે જે ન ખાવા જોઈએ તે આ છે: ગરુડ, ગીધ,

14 וְאֶת־ અને H0853 | הַדָּאָה સમડી H1676 | וְאֶת־ અને H0853 | הָאַיָּה સમડીબાજ H0344 | לְמִינָהּ׃ જાત-પ્રમાણે H4327

સમડી, દરેક પ્રકારના બાજ,

15 אֵת — H0853 | כָּל־ બધા H3605 | עֹרֵב કાગડા H6158 | לְמִינוֹ׃ જાત-પ્રમાણે H4327

દરેક પ્રકારના કાગડા,

16 וְאֵת અને H0853 | בַּת શાહમૃગ H1323 | הַיַּעֲנָה — H3284 | וְאֶת־ અને H0853 | הַתַּחְמָס રાત્રી-બાજ H8464 | וְאֶת־ અને H0853 | הַשָּׁחַף સમુદ્ર-પખી H7828 | וְאֶת־ અને H0853 | הַנֵּץ બાજ | לְמִינֵהוּ׃ જાત-પ્રમાણે H4327

શાહમૃગ, ચીબરી, સીગલ અને કોઈ પણ પ્રકારનો શકરો.

17 וְאֶת־ અને H0853 | הַכּוֹס ઘૂવડ | וְאֶת־ અને H0853 | הַשָּׁלָךְ પાણી-કાગડો H7994 | וְאֶת־ અને H0853 | הַיַּנְשׁוּף׃ મોટું-ઘૂવડ H3244

ચીબરી, કરઢોક, ઘુવડ,

18 וְאֶת־ અને H0853 | הַתִּנְשֶׁמֶת શ્વેત-ઘૂવડ H8580 | וְאֶת־ અને H0853 | הַקָּאָת હંસ-પખી H6893 | וְאֶת־ અને H0853 | הָרָחָם׃ ગીધ H7360

રાજહંસ, ઢીંચ, ગીધ,

19 וְאֵת અને H0853 | הַחֲסִידָה બગલો H2624 | הָאֲנָפָה બગલાબાજ H0601 | לְמִינָהּ જાત-પ્રમાણે H4327 | וְאֶת־ અને H0853 | הַדּוּכִיפַת હુદહુદ H1744 | וְאֶת־ અને H0853 | הָעֲטַלֵּף׃ ચામાચીડીયું H5847

બગલો, દરેક પ્રકારના હંસ, લક્કડખોદ તથા વાગોળ એમને પણ તમારે નિષેધાત્મક ગણવા.

20 כֹּל બધા H3605 | שֶׁרֶץ જંતુઓ H8318 | הָעוֹף પખીના H5775 | הַהֹלֵךְ જે-ચાલે-છે H1980 | עַל־ — | אַרְבַּע ચાર-પગે H0702 | שֶׁקֶץ ઘૃણાસ્પદ-છે H8263 | הוּא તે H1931 | לָכֶם׃ તમારા-માટે | ס —

સર્વ પાંખવાળાં જંતુઓ જેઓ પગ વડે ચાલતા હોય, તેઓ તારે માટે અમંગળ છે.

21 אַךְ પણ H0389 | אֶת־ — H0853 | זֶה આ H2088 | תֹּאכְלוּ ખાઈ-શકો H0398 | מִכֹּל બધામાંથી H3605 | שֶׁרֶץ જંતુઓ H8318 | הָעוֹף પખીના H5775 | הַהֹלֵךְ જે-ચાલે-છે H1980 | עַל־ — | אַרְבַּע ચાર-પગે H0702 | אֲשֶׁר־ જેને |]לֹא[— H3808 | (לוֹ) છે | כְרָעַיִם જોડ-પગ H3767 | מִמַּעַל ઉપર H4605 | לְרַגְלָיו પગથી H7272 | לְנַתֵּר કૂદવા | בָּהֵן તેનાથી H2004 | עַל־ — | הָאָרֶץ׃ જમીન-પર H0776

તોપણ પગે ચાલનાર પાંખવાળાં જંતુઓ, જેઓને પગ ઉપરાંત જમીન ઉપર કૂદવાને પગ હોય છે, તેઓમાંથી આ તમે ખાઈ શકો છો.

22 אֶת־ — H0853 | אֵלֶּה આમાંથી H0428 | מֵהֶם ખાઈ-શકો H1992 | תֹּאכֵלוּ — H0398 | אֶת־ — H0853 | הָאַרְבֶּה તીડ H0697 | לְמִינוֹ જાત-પ્રમાણે H4327 | וְאֶת־ અને H0853 | הַסָּלְעָם સોલઆમ H5556 | לְמִינֵהוּ જાત-પ્રમાણે H4327 | וְאֶת־ અને H0853 | הַחַרְגֹּל હાગૉલ H2728 | לְמִינֵהוּ જાત-પ્રમાણે H4327 | וְאֶת־ અને H0853 | הֶחָגָב ચાગાબ H2284 | לְמִינֵהוּ׃ જાત-પ્રમાણે H4327

અને તમે કોઈ પણ પ્રકારના તીડ, બોડમથો તીડ, તમરી અથવા તીતીઘોડો ખાઈ શકો.

23

וְכֹל	שֶׁרֶץ	הָעוֹף	אֲשֶׁר־	לוֹ	אַרְבַּע	רַגְלָיִם	שֶׁקֶץ	הוּא	לָכֶם׃
અને-બધા	જંતુઓ	પખીના	જેને	—	ચાર	પગ-છે	ઘૃણાસ્પદ-છે	તે	તમાર□-માટે
H3605	H8318	H5775			H0702	H7272	H8263	H1931	

પણ સર્વ પાંખવાળાં જંતુઓ જેઓને ચાર પગ હોય તેઓ તમને અમંગળ છે.

24

וּלְאֵלֶּה	תִּטַּמָּאוּ	כָּל־	הַנֹּגֵעַ	בְּנִבְלָתָם	יִטְמָא	עַד־	הָעָרֶב׃
અને-આનાથી	અશુદ્ધ-થશો	જે-કોઈ	અડે	તેના-મૃતકને	અશુદ્ધ-રહેશે	સુધી	સાંજના
H0428		H3605	H5060	H5038		H5704	H6153

તેઓના શબને પણ જો કોઈ સ્પર્શ કરે તો તે સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય.

25

וְכָל־	הַנֹּשֵׂא	מִנִּבְלָתָם	יְכַבֵּס	בְּגָדָיו	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב׃
અને-જે-કોઈ	ઉઠાવે	તેના-મૃતકમાંથી	ધોશે	વસ્ત્રો	અને-અશુદ્ધ-રહેશે	સુધી	સાંજના
H3605	H5375	H5038	H3526			H5704	H6153

અને જે કોઈ તેઓના મૃતદેહને ઉપાડી લે તેણે પોતાના વસ્ત્રો ધોઈ નાખવા અને તે સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય.

26

לְכָל־	הַבְּהֵמָה	אֲשֶׁר	הִוא	מַפְרֶסֶת	פַּרְסָה	וְשֶׁסַע	אֵינֶנָּה	שֹׁסַעַת	וְגֵרָה	אֵינֶנָּה
બધા	પશુઓ	જે	તે	ફાટેલી-ખૂરવાળા	—	પણ-કપાયેલી	નહિ	ફાટેલી	અને-વાગોળી	નહિ
H3605	H0929		H1931	H6536	H6541	H8156	H0369	H8157	H1625	H0369

מַעֲלָה	טְמֵאִים	הֵם	לָכֶם	כָּל־	הַנֹּגֵעַ	בָּהֶם	יִטְמָא׃
કરતા	અશુદ્ધ-છે	તે	તમાર□-માટે	જે-કોઈ	અડે	તેઓને	અશુદ્ધ-થશે
H5927	H2931	H1992		H3605	H5060		

જે પશુઓની ખરી ફાટેલી હોય પણ તેના બરાબર બે સરખા ભાગ થતા ન હોય અથવા જે પશુઓ વાગોળતાં ના હોય, તે તમને અશુદ્ધ છે. જે કોઈ તેમનો સ્પર્શ કરે તે અશુદ્ધ ગણાય.

27

וְכֹל	הוֹלֵךְ	עַל־	כַּפָּיו	בְּכָל־	הַחַיָּה	הַהֹלֶכֶת	עַל־	אַרְבַּע	טְמֵאִים	הֵם
અને-બધા	જે-ચાલે-છે	—	પંજા-પર	બધા	પ્રાણીઓમાં	જે-ચાલે-છે	—	ચાર-પગે	અશુદ્ધ-છે	તે
H3605	H1980		H3709	H3605		H1980		H0702	H2931	H1992

לָכֶם	כָּל־	הַנֹּגֵעַ	בְּנִבְלָתָם	יִטְמָא	עַד־	הָעָרֶב׃
તમાર□-માટે	જે-કોઈ	અડે	તેના-મૃતકને	અશુદ્ધ-રહેશે	સુધી	સાંજના
	H3605	H5060	H5038		H5704	H6153

ચાર પગવાળાં જાનવરોમાંનું જે જે પંજા વડે ચાલતું હોય તે તમારે માટે અશુદ્ધ છે. જે કોઈ તેઓના મૃતદેહનો સ્પર્શ કરે તે સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય.

28

וְהַנֹּשֵׂא	אֶת־	נִבְלָתָם	יְכַבֵּס	בְּגָדָיו	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב	טְמֵאִים	הֵמָּה
અને-જે-ઉઠાવે	—	તેના-મૃતકને	ધોશે	વસ્ત્રો	અને-અશુદ્ધ-રહેશે	સુધી	સાંજના	અશુદ્ધ-છે	તે
H5375	H0853	H5038	H3526			H5704	H6153	H2931	H1992

לָכֶם׃	ס
તમાર□-માટે	—

અને જે કોઈ તેમના મૃતદેહને ઉપાડે, તો તેણે પોતાના વસ્ત્રો ધોઈ નાખવાં અને તે સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય. આ પશુઓ તમારે માટે અશુદ્ધ છે.

29

וְזֶה	לָכֶם	הַטָּמֵא	בַּשֶּׁרֶץ	הַשֹּׁרֵץ	עַל־	הָאָרֶץ	הַחֹלֶד	וְהָעַכְבָּר	וְהַצָּב
અને-આ	તમાર□-માટે	અશુદ્ધ-છે	જંતુઓમાં	જે-વળગે-છે	—	જમીન-પર	છછુંદર	અને-ઉંદર	અને-કાચિંડો
H2088		H2931	H8318	H8317		H0776	H2467	H5909	

לְמִינֵהוּ׃
જાત-પ્રમાણે
H4327

જમીન પર પેટે ચાલનારા પ્રાણીઓમાંથી આ તમારા માટે અશુદ્ધ છે: નોળિયો, ઉંદર, દરેક પ્રકારની ગરોળી,

30
וְהָאֲנָקָה અને-ગેકો H0604
וְהַכֹּחַ અને-કોચ
וְהַלְּטָאָה અને-ગરોળી H3911
וְהַחֹמֶט અને-ગરગરીયો H2546
וְהַתִּנְשָׁמֶת׃ અને-કાચિંદો H8580

ચંદન ઘો, પાટલા ઘો, ગરોળી, સરડો તથા કાચીંડો.

31
אֵלֶּה આ H0428
הַטְּמֵאִים અશુદ્ધ-છે H2931
לָכֶם તમારા□-માટે
בְּכָל־ બધા H3605
הַשָּׁרֶץ જંતુઓમાં H8318
כָּל־ જે-કોઈ H3605
הַנֹּגֵעַ અડે H5060
בָּהֶם તેઓને
בְּמֹתָם તેઓના□-મર્યા-પછી H4194
יִטְמָא અશુદ્ધ-રહેશે
עַד־ સુધી H5704
הָעָרֶב׃ સાંજના H6153

સર્વ પેટે ચાલનારાં સર્પટિયાંઓમાં આટલાં તમારે માટે અશુદ્ધ છે. જે કોઈ તેઓના મૃતદેહનો સ્પર્શ કરે તો તે સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય.

32
וְכֹל અને-બધું H3605
אֲשֶׁר־ જે-પડે
יִפֹּל־ — H5307
עָלָיו તેના□-પર
מֵהֶם તેઓમાંથી H1992
בְּמֹתָם મર્યા-પછી H4194
יִטְמָא અશુદ્ધ-થશે
מִכָּל־ કોઈ-પણ H3605
כְּלִי־ વાસણ H3627
עֵץ લાકડાનું H6086
אוֹ કે
בֶגֶד કપડું
אוֹ־ કે
עוֹר ચામડું H5785
אוֹ કે
שָׂק કોથળી H8242
כָּל־ કોઈ-પણ H3605
כְּלִי વાસણ H3627
אֲשֶׁר־ જેથી
יֵעָשֶׂה કરવામાં-આવે
מְלָאכָה કામ H4399
בָּהֶם તેમાં
בַּמַּיִם પાણીમાં H4325
יוּבָא મૂકવામાં-આવશે H0935
וְטָמֵא અને-અશુદ્ધ-રહેશે
עַד־ સુધી H5704
הָעֶרֶב સાંજના H6153
וְטָהֵר׃ અને-શુદ્ધ-થશે H2891

અને જો તેઓમાંથી કોઈ પણ મરી જાય અને કોઈપણ વસ્તુ ઉપર તેમનું શબ પડે તો તે વસ્તુ અશુદ્ધ ગણાય, તે કોઈ પણ લાકડાની, વસ્ત્રોની, ચામડાની અથવા તાટની બનેલી હોય, કોઈપણ કામમાં વપરાતું વાસણ હોય, તો તેને પાણીમાં નાખવું; તે સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય. પછી તે શુદ્ધ ગણાશે.

33
וְכָל־ અને-કોઈ-પણ H3605
כְּלִי־ વાસણ H3627
חֶרֶשׂ માટીનું H2789
אֲשֶׁר־ જેમાં
יִפֹּל પડે H5307
מֵהֶם તેમાંથી H1992
אֶל־ — H0413
תּוֹכוֹ તેની-અંદર H8432
כֹּל બધું H3605
אֲשֶׁר જે
בְּתוֹכוֹ તેમાં-છે H8432
יִטְמָא અશુદ્ધ-થશે
וְאֹתוֹ અને-તેને H0853
תִשְׁבֹּרוּ׃ તોડશો H7665

જો આમાંનું કોઈ પણ સર્પટિયું કોઈપણ માટીનાં વાસણમાં પડે, તો તેમાં જે કંઈ ભરેલું હોય તે અશુદ્ધ ગણાય અને તેને તમારે ભાંગી નાંખવું.

34
מִכָּל־ બધા H3605
הָאֹכֶל ખોરાક H0400
אֲשֶׁר જે
יֵאָכֵל ખવાય H0398
אֲשֶׁר જે-પર
יָבוֹא આવે H0935
עָלָיו તેના-પર
מַיִם પાણી H4325
יִטְמָא અશુદ્ધ-થશે
וְכָל־ અને-બધું H3605
מַשְׁקֶה પીવાનું
אֲשֶׁר જે
יִשָּׁתֶה પિવાય H8354
בְּכָל־ કોઈ-પણ H3605
כְּלִי વાસણમાં H3627
יִטְמָא׃ અશુદ્ધ-થશે

જે કોઈએ ખાવાનાં પદાર્થ પર એવાં માટલામાંથી પાણી રેડ્યું હોય તો તે અશુદ્ધ ગણાય. અશુદ્ધ થયેલાં વાસણોમાં કોઈ પણ પીણું હોય તો તે અશુદ્ધ ગણાય.

35
וְכֹל અને-બધું H3605
אֲשֶׁר־ જે-પર
יִפֹּל પડે H5307
מִנִּבְלָתָם તેના-મૃતકમાંથી H5038
עָלָיו તેના□-પર
יִטְמָא અશુદ્ધ-થશે
תַּנּוּר ભીંનું-ચૂલું H8574
וְכִירַיִם અને-ઘાટો H3600
יֻתָּץ તોડશો H5422
טְמֵאִים અશુદ્ધ-છે H2931
הֵם તે H1992
וּטְמֵאִים અને-અશુદ્ધ H2931
יִהְיוּ રહેશે H1961
לָכֶם׃ તમારા□-માટે

જે કોઈ વસ્તુ પર તેઓનો મૃતદેહ પડે તો તે અશુદ્ધ ગણાય. તે ભઠ્ઠી કે ખાવા બનાવવાનું વાસણ હોય તો તેને ભાંગી નાખવું. તે અશુદ્ધ છે અને તે તમારે માટે અશુદ્ધ ગણાય.

יִטְמָֽא׃	בְּנִבְלָתָ֖ם	וְנֹגֵ֥עַ	טָה֑וֹר	יִהְיֶ֣ה	מַ֖יִם	מִקְוֵה־	וּב֥וֹר	מַעְיָ֛ן	אַ֣ךְ	36
અશુદ્ધ-થશે	તેના-મૃતકને	પણ-જે-અડે	શુદ્ધ	રહેશે	—	પાણીનો-સંગ્રહ	અને-કૂવો	ઝરણું	પણ	
	H5038	H5060	H2889	H1961	H4325			H4599	H0389	

જો તેઓ પાણીના ટાંકામાં, ઝરણાંમાં કે જ્યાં પીવાના પાણીનો સંગ્રહ થાય છે તેમાં પડે તો તે પાણી શુદ્ધ ગણાય. પણ જો કોઈ પાણીની અંદરના શબનો સ્પર્શ કરે તો તે અશુદ્ધ ગણાય.

הֽוּא׃	טָה֖וֹר	יִזָּרֵ֑עַ	אֲשֶׁ֣ר	זֵר֖וּעַ	זֶ֥רַע	כָּל־	עַל־	מִנִּבְלָתָ֔ם	יִפֹּל֙	וְכִ֤י	37
તે	શુદ્ધ-છે	વવાય	જે	વાવવાનું	બીજ	કોઈ-પણ	—	તેના-મૃતકમાંથી	પડે	અને-જો	
H1931	H2889	H2232		H2221	H2233	H3605		H5038	H5307		

જો તેઓના શબનો કોઈ ભાગ કોઈપણ વાવવાના બિયારણ પર પડે તો તે બિયારણ શુદ્ધ છે.

ה֖וּא	טָמֵ֥א	עָלָ֑יו	מִנִּבְלָתָ֖ם	וְנָפַ֥ל	זֶ֔רַע	עַל־	מַ֙יִם֙	יֻתַּן־	וְכִ֤י	38
તે	અશુદ્ધ-છે	તેન□-પર	તેના-મૃતકમાંથી	અને-પડે	બીજ-પર	—	પાણી	મૂકવામાં-આવે	પણ-જો	
H1931	H2931		H5038	H5307	H2233		H4325	H5414		

ס	לָכֶֽם׃
—	તમાર□-માટે

પણ જો તે બિયારણ પર પાણી છાટેલું હોય અને તેમના શબનો કોઈ ભાગ તેના પર પડે, તો તે તમારે માટે અશુદ્ધ છે.

בְּנִבְלָתָ֔הּ	הַנֹּגֵ֣עַ	לְאָכְלָ֑ה	לָכֶ֖ם	הִ֥יא	אֲשֶׁר־	הַבְּהֵמָ֗ה	מִן־	יָמוּת֙	וְכִ֤י	39
તેના-મૃતકને	જે-અડે	ખાવા-યોગ્ય-છે	તમાર□-માટે	તે	જે	પશુમાંથી	—	મરે	અને-જો	
H5038	H5060	H0402		H1931		H0929		H4191		

הָעָֽרֶב׃	עַד־	יִטְמָ֖א
સાંજના	સુધી	અશુદ્ધ-રહેશે
H6153	H5704	

જે પશુઓ ખાવાની તમને છૂટ આપવામાં આવી છે એવું પશુ જો મરી જાય, તો તેના મૃતદેહનો જે કોઈ સ્પર્શ કરે તો તે સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય.

אֶת־	וְהַנֹּשֵׂא֙	הָעָ֑רֶב	עַד־	וְטָמֵ֣א	בְּגָדָ֖יו	יְכַבֵּ֥ס	מִנִּבְלָתָ֔הּ	וְהָאֹכֵל֙	40
—	અને-જે-ઉઠાવે	સાંજના	સુધી	અને-અશુદ્ધ-રહેશે	વસ્ત્રો	ધોશે	તેના-મૃતકમાંથી	અને-જે-ખાય	
H0853	H5375	H6153	H5704			H3526	H5038	H0398	

הָעָֽרֶב׃	עַד־	וְטָמֵ֖א	בְּגָדָ֑יו	יְכַבֵּ֣ס	נִבְלָתָ֗הּ
સાંજના	સુધી	અને-અશુદ્ધ-રહેશે	વસ્ત્રો	ધોશે	તેના-મૃતકને
H6153	H5704			H3526	H5038

અને જે કોઈ એ મૃતદેહમાંથી તેનું માંસ ખાય તો તે પોતાના વસ્ત્રોને ધોઈ નાખે અને તે સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય. અને જે કોઈ તેના મૃતદેહને ઊંચકે તો તે પોતાના વસ્ત્રો ધોઈ નાખે અને તે સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય.

יֵאָכֵֽל׃	לֹ֥א	ה֖וּא	שֶׁ֥קֶץ	הָאָ֑רֶץ	עַל־	הַשֹּׁרֵ֖ץ	הַשֶּׁ֖רֶץ	וְכָל־	41
ખવાશે	નહિ	તે	ઘૃણાસ્પદ-છે	જમીન-પર	—	જે-વળગે-છે	જંતુઓ	અને-બધા	
H0398	H3808	H1931	H8263	H0776		H8317	H8318	H3605	

જમીન પર પેટે ચાલતાં તમામ સર્પટિયાં નિષેધાત્મક છે; તે ખાવાં નહિ.

מַרְבֵּ֣ה	כָּל־	עַ֚ד	אַרְבַּ֔ע	עַל־	הוֹלֵ֣ךְ	וְכֹ֣ל	גָּח֜וֹן	עַל־	הוֹלֵ֨ךְ	כֹּל֩	42
ઘણા-પગવાળ□	બધ□	કે	ચાર-પગે	—	જે-ચાલે-છે	અને-બધ□	પેટ-પર	—	જે-ચાલે-છે	બધ□	
	H3605	H5704	H0702		H1980	H3605	H1512		H1980	H3605	

הֵֽם׃	שֶׁ֥קֶץ	כִּי־	תֹאכְל֖וּם	לֹ֥א	הָאָ֑רֶץ	עַל־	הַשֹּׁרֵ֣ץ	הַשֶּׁ֖רֶץ	לְכָל־	רַגְלַ֔יִם
તે	ઘૃણાસ્પદ-છે	કારણ-કે	ખાશો	નહિ	જમીન-પર	—	જે-વળગે-છે	જંતુઓ	બધ□	—
H1992	H8263		H0398	H3808	H0776		H8317	H8318	H3605	H7272

સર્વ પેટે ચાલનારાં અને ચાર પગે ચાલનારાં અથવા વધારે પગોવાળાં, જમીન પર પેટે ચાલનારાં સર્વ પણ તમારે ખાવા નહિ, કારણ કે તે નિષેધાત્મક છે.

43

אַל־	નહિ	H0408
תְּשַׁקְּצוּ	ધૃણા-કરશો	H8262
אֶת־	—	H0853
נַפְשֹׁתֵיכֶם	તમારા-જીવને	H5315
בְּכָל־	કોઈ-પણ	H3605
הַשֶּׁרֶץ	જંતુથી	H8318
הַשֹּׁרֵץ	જે-વળગે-છે	H8317
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
תִטַּמְּאוּ	અશુદ્ધ-થશો	
בָּהֶם	તેઓથી	
וְנִטְמֵתֶם	અને-અપવિત્ર-થશો	
בָּם׃	તેઓથી	

કોઈ પણ પેટે ચાલનારાં સર્પટિયાંઓથી તમે પોતાને અશુદ્ધ ન કરો; તેઓથી પોતાને અશુદ્ધ કરીને અભડાઓ નહિ.

44

כִּי	કારણ-કે	
אֲנִי	હું-છું	H0589
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵיכֶם	તમારા-દેવ	H0430
וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם	અને-પવિત્ર-કરો	H6942
וִהְיִיתֶם	અને-થાઓ	H1961
קְדֹשִׁים	પવિત્ર	H6918
כִּי	કારણ-કે	
קָדוֹשׁ	પવિત્ર-છું	H6918
אָנִי	હું	H0589
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
תְטַמְּאוּ	અશુદ્ધ-કરશો	
אֶת־	—	H0853
נַפְשֹׁתֵיכֶם	તમારા-જીવને	H5315
בְּכָל־	કોઈ-પણ	H3605
הַשֶּׁרֶץ	જંતુથી	H8318
הָרֹמֵשׂ	જે-વળગે-છે	H7430
עַל־	—	
הָאָרֶץ׃	જમીન-પર	H0776

કેમ કે હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું. એ માટે તમે પોતાને શુદ્ધ કરો અને તમે પવિત્ર થાઓ કેમ કે હું પવિત્ર છું. જમીન પર પેટે ચાલનારાં કોઈ પણ સર્પટિયાંથી પોતાને અશુદ્ધ ન કરો.

45

כִּי	કારણ-કે	
אֲנִי	હું-છું	H0589
יְהוָה	યહોવા	H3068
הַמַּעֲלֶה	જે-બહાર-લાવ્યા	H5927
אֶתְכֶם	તમને	H0853
מֵאֶרֶץ	દેશમાંથી	H0776
מִצְרַיִם	મિસરના	H4714
לִהְיֹת	થવા	H1961
לָכֶם	તમાર□-માટે	
לֵאלֹהִים	દેવ	H0430
וִהְיִיתֶם	અને-થાઓ	H1961
קְדֹשִׁים	પવિત્ર	H6918
כִּי	કારણ-કે	
קָדוֹשׁ	પવિત્ર-છું	H6918
אָנִי׃	હું	H0589

કેમ કે હું યહોવાહ છું, તમારો ઈશ્વર થવા માટે જે તમને મિસર દેશમાંથી બહાર કાઢી લાવ્યો. માટે તમે પવિત્ર થાઓ, કેમ કે હું પવિત્ર છું.

46

זֹאת	આ	H2063
תּוֹרַת	નિયમ-છે	H8451
הַבְּהֵמָה	પશુઓનો	H0929
וְהָעוֹף	અને-પખીઓનો	H5775
וְכֹל	અને-બધા	H3605
נֶפֶשׁ	પ્રાણી	H5315
הַחַיָּה	જીવિત	
הָרֹמֶשֶׂת	જે-ફરે-છે	H7430
בַּמָּיִם	પાણીમાં	H4325
וּלְכָל־	અને-બધા	H3605
נֶפֶשׁ	પ્રાણી	H5315
הַשֹּׁרֶצֶת	જે-વળગે-છે	H8317
עַל־	—	
הָאָרֶץ׃	જમીન-પર	H0776

આ પશુઓ, પક્ષીઓ, દરેક જીવજંતુઓ જે પાણીમાં તરે છે અને દરેક જે પેટે ચાલે છે, તેઓ સંબંધી આ નિયમ છે.

47

לְהַבְדִּיל	અલગ-કરવા	H0914
בֵּין	વચ્ચે	H0996
הַטָּמֵא	અશુદ્ધ	H2931
וּבֵין	અને-વચ્ચે	H0996
הַטָּהֹר	શુદ્ધ	H2889
וּבֵין	અને-વચ્ચે	H0996
הַחַיָּה	પ્રાણી	
הַנֶּאֱכֶלֶת	ખવાતું	H0398
וּבֵין	અને-વચ્ચે	H0996
הַחַיָּה	પ્રાણી	
אֲשֶׁר	જે	
לֹא	નહિ	H3808
תֵאָכֵל׃	ખવાતું	H0398
פ	—	

એ માટે કે શુદ્ધ તથા અશુદ્ધની વચ્ચે અને ખાવાનાં તથા નહિ ખાવાનાં વચ્ચે ભેદ રખાય.'"

Chapter 12

1

וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
לֵּאמֹר׃	કહેતાં	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યું,

2										
דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	אִשָּׁה	כִּי	תַזְרִיעַ	וְיָלְדָה	זָכָר	
બોલ	—	પુત્રોને	ઈસ્રાએલના	કહેતાં	સ્ત્રી	જો	ગર્ભવતી-થાય	અને-જન્મ-આપે	પુત્રને	
H1696	H0413		H3478	H0559	H0802		H2232	H3205	H2145	

וְטָמְאָה	שִׁבְעַת	יָמִים	כִּימֵי	נִדַּת	דְּוֺתָהּ	תִּטְמָא׃
તો-અશુદ્ધ-રહેશે	સાત	દિવસ	જેમ-દિવસો	માસિક-ધર્મના	તેની-બીમારીના	અશુદ્ધ-રહેશે
	H7651	H3117	H3117	H5079	H1738	

"ઇઝરાયલી લોકોને કહે, 'જો કોઈ સ્ત્રી પુત્રને જન્મ આપે, તો તે સાત દિવસ સુધી અશુદ્ધ ગણાય, જેમ તે દર માસમાં માસિક સમયે અશુદ્ધ ગણાય છે તેમ.

3				
וּבַיּוֹם	הַשְּׁמִינִי	יִמּוֹל	בְּשַׂר	עָרְלָתוֹ׃
અને-દિવસે	આઠમા	સુન્નત-કરાશે	માંસ	તેની-આગળની-ચામડીનું
H3117	H8066		H1320	H6190

આઠમાં દિવસે તે પુત્રની સુન્નત કરવી.

4										
וּשְׁלֹשִׁים	יוֹם	וּשְׁלֹשֶׁת	יָמִים	תֵּשֵׁב	בִּדְמֵי	טָהֳרָה	בְּכָל־	קֹדֶשׁ	לֹא־	תִגָּע
અને-ત્રીસ	દિવસ	અને-ત્રણ	દિવસ	રહેશે	શુદ્ધિકરણના-લોહીમાં	—	કોઈ-પણ	પવિત્ર-વસ્તુને	નહિ	અડશે
H7970	H3117	H7969	H3117	H3427	H1818	H2893	H3605	H6944	H3808	H5060

וְאֶל־	הַמִּקְדָּשׁ	לֹא	תָבֹא	עַד־	מְלֹאת	יְמֵי	טָהֳרָהּ׃
અને	પવિત્ર-સ્થાનમાં	નહિ	આવશે	સુધી	પૂરા-થાય	દિવસો	તેની-શુદ્ધિકરણના
H0413	H4720	H3808	H0935	H5704	H4390	H3117	H2893

પછી તે માતાનું શુદ્ધિકરણ થતાં સુધી તેત્રીસ દિવસ સુધી તે અશુદ્ધ ગણાય. તેના શુદ્ધિકરણ થવાના દિવસો પૂરા ન થાય ત્યાં સુધી તે કોઈ પવિત્ર વસ્તુનો સ્પર્શ ન કરે, તેમ જ તંબુમાં પણ ન આવે.

5									
וְאִם־	נְקֵבָה	תֵלֵד	וְטָמְאָה	שְׁבֻעַיִם	כְּנִדָּתָהּ	וְשִׁשִּׁים	יוֹם	וְשֵׁשֶׁת	יָמִים
અને-જો	પુત્રીને	જન્મ-આપે	તો-અશુદ્ધ-રહેશે	બે-અઠવાડિયાં	માસિક-ધર્મ-પ્રમાણે	અને-સાંઇ	દિવસ	અને-છ	દિવસ
	H5347	H3205		H7620	H5079	H8346	H3117	H8337	H3117

תֵּשֵׁב	עַל־	דְּמֵי	טָהֳרָה׃
રહેશે	—	શુદ્ધિકરણના-લોહીમાં	—
H3427		H1818	H2893

પણ જો તે પુત્રીને જન્મ આપે, તો તે જેમ માસિક દરમિયાન અશુદ્ધ ગણાય છે તેમ તે બે અઠવાડિયાં સુધી અશુદ્ધ ગણાય. તેનું શુદ્ધિકરણ થતાં સુધી છાસઠ દિવસ તે અશુદ્ધ ગણાય.

6									
וּבִמְלֹאת	יְמֵי	טָהֳרָהּ	לְבֵן	אוֹ	לְבַת	תָּבִיא	כֶּבֶשׂ	בֶּן־	שְׁנָתוֹ
અને-જ્યારે-પૂરા-થાય	દિવસો	શુદ્ધિકરણના	પુત્ર-માટે	કે	પુત્રી-માટે	લાવશે	ઘેટું	એક-વર્ષનું	—
H4390	H3117	H2893			H1323	H0935	H3532		H8141

לְעֹלָה	וּבֶן־	יוֹנָה	אוֹ־	תֹר	לְחַטָּאת	אֶל־	פֶּתַח	אֹהֶל־	מוֹעֵד	אֶל־
દહનાર્પણ-માટે	અને-બચ્ચું	કબૂતરનું	કે	હોલું	પાપાર્પણ-માટે	—	દ્વાર-આગળ	મુલાકાતના	મંડપના	—
		H3123		H8449		H0413	H6607	H0168	H4150	H0413

הַכֹּהֵן׃
યાજક-પાસે
H3548

જ્યારે તેને શુદ્ધ કરવાનો સમય પૂરો થાય ત્યારે પુત્રી અથવા પુત્રની માતાએ દહનીયાર્પણ માટે એક વર્ષનું ઘેટાંનું બચ્ચું અને પાપાર્થાર્પણ માટે કબૂતરનું એક બચ્ચું કે હોલો મુલાકાતમંડપમાં લઈ જવું અને પ્રવેશદ્વારે યાજકની પાસે લાવે.

7								
וְהִקְרִיבוֹ	לִפְנֵי	יְהוָה	וְכִפֶּר	עָלֶיהָ	וְטָהֲרָה	מִמְּקֹר	דָּמֶיהָ	זֹאת
અને-ધરાવશે	સમક્ષ	યહોવાની	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરશે	તેન□-માટે	અને-શુદ્ધ-થશે	સ્રોતમાંથી	તેન□-લોહીના	આ
H7126	H6440	H3068			H2891	H4726	H1818	H2063

תּוֹרַת	הַיֹּלֶדֶת	לַזָּכָר	אוֹ	לַנְּקֵבָה׃
નિયમ-છે	જન્મ-આપનારીનો	પુત્ર-માટે	કે	પુત્રી-માટે
H8451	H3205	H2145		H5347

પછી તે તેને માટે યહોવાહ સમક્ષ ચઢાવે અને તેના માટે પ્રાયશ્ચિત કરે અને તે તેના રક્તસ્ત્રાવમાંથી શુદ્ધ થશે. જેને પુત્ર કે પુત્રીનો જન્મ થાય, તે સ્ત્રીને માટે આ નિયમ છે.

8	וְאִם־	לֹ֨א	תִמְצָ֣א	יָדָהּ֮	דֵּ֣י	שֶׂה֒	וְלָקְחָ֣ה	שְׁתֵּֽי־	תֹרִ֗ים	א֣וֹ	שְׁנֵי֮	בְּנֵ֣י
	અને-જો	નહિ	પરવડે	તેનો-હાથ	પૂરતું	ઘેટું	તો-લેશે	બે	હોલાં	કે	બે	બચ્ચાં
		H3808	H4672	H3027	H1767	H7716	H3947	H8147	H8449		H8147	

יוֹנָה֒	אֶחָ֥ד	לְעֹלָ֖ה	וְאֶחָ֣ד	לְחַטָּ֑את	וְכִפֶּ֥ר	עָלֶ֛יהָ	הַכֹּהֵ֖ן	וְטָהֵֽרָה׃	פ
કબૂતરનાં	એક	દહનાર્પણ-માટે	અને-એક	પાપાર્પણ-માટે	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરશે	તેન□-માટે	યાજક	અને-શુદ્ધ-થશે	—
H3123	H0259		H0259				H3548	H2891	

જો તે ઘેટાંના બચ્ચાનું અર્પણ ન કરી શકે, તો તે બે હોલા કે બે કબૂતરનાં બચ્ચાં લાવે, એક દહનીયાર્પણ માટે અને બીજું પાપાર્થાર્પણને માટે અને યાજક તેને માટે પ્રાયશ્ચિતની વિધિ કરે; એટલે તે શુદ્ધ થશે.

Chapter 13

1	וַיְדַבֵּ֣ר	יְהוָ֔ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	וְאֶֽל־	אַהֲרֹ֖ן	לֵאמֹֽר׃
	અને-બોલ્યા	યહોવા	પ્રત્યે	મૂસા	અને-પ્રત્યે	હારુન	કહેતાં
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H0559

યહોવાહે મૂસા તથા હારુનને જણાવ્યું,

2	אָדָ֗ם	כִּֽי־	יִהְיֶ֣ה	בְעוֹר־	בְּשָׂרוֹ֙	שְׂאֵ֤ת	אֽוֹ־	סַפַּ֙חַת֙	א֣וֹ	בַהֶ֔רֶת	וְהָיָ֥ה
	માણસ	જો	હોય	ચામડી-પર	તેના-શરીરની	સોજો	અથવા	ખરજવું	અથવા	ચળકતું-ડાઘ	અને-થાય
	H0120		H1961	H5785	H1320	H7613		H5597		H0934	H1961

בְעוֹר־	בְּשָׂר֖וֹ	לְנֶ֣גַע	צָרָ֑עַת	וְהוּבָא֙	אֶל־	אַהֲרֹ֣ן	הַכֹּהֵ֔ן	א֛וֹ	אֶל־	אַחַ֥ד
ચામડી-પર	તેના-શરીરની	ચેપ-તરીકે	કોઢનો	તો-લાવવામાં-આવે	પાસે	હારુન	યાજકની	અથવા	પાસે	એક
H5785	H1320	H5061	H6883	H0935	H0413	H0175	H3548		H0413	H0259

מִבָּנָ֖יו	הַכֹּהֲנִֽים׃
તેના-દીકરાઓમાંથી	યાજકોની
	H3548

"જ્યારે કોઈ માણસના શરીર પરની ચામડી પર સોજો આવે અથવા ચાંદું કે ગૂમડું થાય અને એ કુષ્ટરોગમાં પરિણમે એમ લાગતું હોય, તો તેને હારુન યાજકની પાસે અથવા તેના કોઈ યાજક દીકરા પાસે લઈ જવો.

3	וְרָאָ֣ה	הַכֹּהֵ֣ן	אֶת־	הַנֶּ֣גַע	בְּעוֹר־	הַ֠בָּשָׂר	וְשֵׂעָ֨ר	בַּנֶּ֜גַע	הָפַ֣ךְ ׀	לָבָ֗ן	וּמַרְאֵ֤ה
	અને-જોશે	યાજક	તે	ચેપ	ચામડી-પર	શરીરની	અને-વાળ	ચેપ-માં	ફેરવાયા-છે	સફેદ	અને-દેખાવ
	H7200	H3548	H0853	H5061	H5785	H1320	H8181	H5061	H2015	H3836	H4758

הַנֶּ֙גַע֙	עָמֹק֙	מֵע֣וֹר	בְּשָׂר֔וֹ	נֶ֥גַע	צָרַ֖עַת	ה֑וּא	וְרָאָ֥הוּ	הַכֹּהֵ֖ן	וְטִמֵּ֥א	אֹתֽוֹ׃
ચેપનો	ઊંડો-છે	ચામડીથી	તેના-શરીરની	ચેપ	કોઢનો	તે-છે	અને-જોઈને-તેને	યાજક	અશુદ્ધ-ઠરાવશે	તેને
H5061	H6013	H5785	H1320	H5061	H6883	H1931	H7200	H3548		H0853

પછી યાજક તેના શરીરના ચામડી પરનો રોગ તપાસે. જો તે જગ્યા ઉપરના વાળ સફેદ થઈ ગયા હોય અને તે ભાગ ચામડી કરતાં ઊંડે ઊતરેલો લાગે, તો તે કુષ્ટરોગ છે. યાજક તે માણસને તપાસ્યા પછી, તેને અશુદ્ધ જાહેર કરે.

4	וְאִם־	בַּהֶרֶת֩	לְבָנָ֨ה	הִ֜וא	בְּע֣וֹר	בְּשָׂר֗וֹ	וְעָמֹק֙	אֵין־	מַרְאֶ֣הָ	מִן־	הָע֔וֹר
	અને-જો	ચળકતું-ડાઘ	સફેદ	તે	ચામડી-પર	તેના-શરીરની	અને-ઊંડો	નથી	તેનો-દેખાવ	કરતાં	ચામડી
		H0934	H3836	H1931	H5785	H1320	H6013	H0369	H4758		H5785

וּשְׂעָרָ֖ה	לֹא־	הָפַ֣ךְ	לָבָ֑ן	וְהִסְגִּ֧יר	הַכֹּהֵ֛ן	אֶת־	הַנֶּ֖גַע	שִׁבְעַ֥ת	יָמִֽים׃
અને-તેના-વાળ	નથી	ફેરવાયા	સફેદ	તો-બંધ-કરશે	યાજક	તે	ચેપવાળાને	સાત	દિવસ
H8181	H3808	H2015	H3836	H5462	H3548	H0853	H5061	H7651	H3117

જો ચામડી પરનો સફેદ ડાઘ ચામડીની નીચે ઊંડે ઊતરેલો ના લાગતો હોય, વળી તેમાંના વાળ સફેદ થઈ ગયા ના હોય, તો પછી યાજકે તે રોગીને સાત દિવસ સુધી જુદો રાખવો.

5

וְרָאָהוּ	הַכֹּהֵן	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וְהִנֵּה	הַנֶּגַע	עָמַד	בְּעֵינָיו	לֹא־	פָשָׂה	הַנֶּגַע
અને-જોશે-તેને	યાજક	દિવસે	સાતમા	અને-જો	ચેપ	સ્થિર-રહ્યો-છે	તેની-નજરમાં	નથી	ફેલાયો	ચેપ
H7200	H3548	H3117	H7637	H2009	H5061	H5975		H3808	H6581	H5061

בָּעוֹר	וְהִסְגִּירוֹ	הַכֹּהֵן	שִׁבְעַת	יָמִים	שֵׁנִית׃
ચામડી-પર	તો-બંધ-કરશે-તેને	યાજક	સાત	દિવસ	બીજી-વાર
H5785	H5462	H3548	H7651	H3117	H8145

સાતમે દિવસે યાજકે તેને ફરીથી તપાસવો અને જો તે સફેદ ડાઘ જેવો હતો તેવો જ રહ્યો હોય અને ચામડીના બીજા ભાગમાં પ્રસર્યો ના હોય, તો યાજકે તેને બીજા સાત દિવસ સુધી જુદો રાખવો.

6

וְרָאָה	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	שֵׁנִית	וְהִנֵּה	כֵּהָה	הַנֶּגַע	וְלֹא־	פָשָׂה
અને-જોશે	યાજક	તેને	દિવસે	સાતમા	બીજી-વાર	અને-જો	ઝાંખો-થયો-છે	ચેપ	અને-નથી	ફેલાયો
H7200	H3548	H0853	H3117	H7637	H8145	H2009	H3544	H5061	H3808	H6581

הַנֶּגַע	בָּעוֹר	וְטִהֲרוֹ	הַכֹּהֵן	מִסְפַּחַת	הִיא	וְכִבֶּס	בְּגָדָיו	וְטָהֵר׃
ચેપ	ચામડી-પર	તો-શુદ્ધ-ઠરાવશે-તેને	યાજક	ખરજવું	તે-છે	અને-ધોશે	તેનાં-વસ્ત્રો	અને-શુદ્ધ-થશે
H5061	H5785	H2891	H3548	H4556	H1931	H3526		H2891

યાજક ફરીથી સાતમાં દિવસે તપાસે અને તે સફેદ ડાઘ ઝાંખો થઈ ગયો હોય અને તે પ્રસર્યો ના હોય, તો યાજકે તેને શુદ્ધ જાહેર કરવો. તે ફક્ત ચાંદું જ છે, એમ માનવું. પછી તે વ્યક્તિ વસ્ત્રો ધોઈ નાખે એટલે તે શુદ્ધ થઈ જાય.

7

וְאִם־	פָּשֹׂה	תִפְשֶׂה	הַמִּסְפַּחַת	בָּעוֹר	אַחֲרֵי	הֵרָאֹתוֹ	אֶל־	הַכֹּהֵן	לְטָהֳרָתוֹ
અને-જો	ફેલાતું	ફેલાય	ખરજવું	ચામડી-પર	પછી	બતાવ્યા-પછી-તેને	પાસે	યાજકની	તેની-શુદ્ધિ-માટે
	H6581	H6581	H4556	H5785		H7200	H0413	H3548	H2893

וְנִרְאָה	שֵׁנִית	אֶל־	הַכֹּהֵן׃
તો-દેખાડશે	ફરીથી	પાસે	યાજકની
H7200	H8145	H0413	H3548

પરંતુ શુદ્ધ જાહેર કર્યા પછી ફરી તે ડાઘ ફેલાયેલો લાગે તો તે વ્યક્તિએ ફરીથી તપાસ માટે યાજક પાસે આવવું.

8

וְרָאָה	הַכֹּהֵן	וְהִנֵּה	פָּשְׂתָה	הַמִּסְפַּחַת	בָּעוֹר	וְטִמְּאוֹ	הַכֹּהֵן	צָרַעַת	הִוא׃
અને-જોશે	યાજક	અને-જો	ફેલાયું-છે	ખરજવું	ચામડી-પર	તો-અશુદ્ધ-ઠરાવશે-તેને	યાજક	કોઢ	તે-છે
H7200	H3548	H2009	H6581	H4556	H5785		H3548	H6883	H1931

פ

યાજકે તેને ફરીથી તપાસવો અને જો સફેદ ડાઘ કે ચાંદું ફેલાતું જતું લાગે, તો યાજકે તે માણસને એક અશુદ્ધ કુષ્ટરોગી જાહેર કરવો.

9

נֶגַע	צָרַעַת	כִּי	תִהְיֶה	בְּאָדָם	וְהוּבָא	אֶל־	הַכֹּהֵן׃
ચેપ	કોઢનો	જ્યારે	હોય	માણસમાં	તો-લાવવામાં-આવે	પાસે	યાજકની
H5061	H6883		H1961	H0120	H0935	H0413	H3548

જો કોઈ વ્યક્તિને કુષ્ટરોગનું ચાંદું હોય અને રોગ હોવાની શંકા જાય, તો તેને યાજક આગળ લઈ જવો.

10

וְרָאָה	הַכֹּהֵן	וְהִנֵּה	שְׂאֵת־	לְבָנָה	בָּעוֹר	וְהִיא	הָפְכָה	שֵׂעָר	לָבָן	וּמִחְיַת
અને-જોશે	યાજક	અને-જો	સોજો	સફેદ	ચામડી-પર	અને-તે	ફેરવી-ચૂક્યો-છે	વાળ	સફેદ	અને-તાજું-માંસ
H7200	H3548	H2009	H7613	H3836	H5785	H1931	H2015	H8181	H3836	H4241

בָּשָׂר	חַי	בַּשְׂאֵת׃
માંસ	જીવતું	સોજામાં
H1320		H7613

યાજક તેને તપાસે અને જો ચામડી પર સફેદ ચાંઠું પડ્યું હોય અને વાળ ધોળા થઈ ગયા હોય અને સોજા પરની ચામડી પાકેલી તથા દુખાતું હોય,

11
צָרַעַת કોઢ H6883
נוֹשֶׁנֶת જૂનો H3462
הִוא તે-છે H1931
בְּעוֹר ચામડી-પર H5785
בְּשָׂרוֹ તેના-શરીરની H1320
וְטִמְּאוֹ અને-અશુદ્ધ-ઠરાવશે-તેને
הַכֹּהֵן યાજક H3548
לֹא નહિ H3808
יַסְגִּרֶנּוּ બંધ-કરશે-તેને H5462
כִּי કારણ-કે
טָמֵא અશુદ્ધ H2931
הוּא׃ તે-છે H1931

તો એ કુષ્ટરોગની શરૂઆત થઈ ચૂકી છે અને યાજકે તે વ્યક્તિને અશુદ્ધ જાહેર કરવો. તેને જુદો રાખવો નહિ, કારણ કે તે અશુદ્ધ જાહેર થઈ જ ચૂક્યો છે.

12
וְאִם־ અને-જો
פָּרוֹחַ ફૂટી-નીકળે
תִּפְרַח ફૂટે
הַצָּרַעַת કોઢ H6883
בָּעוֹר ચામડી-પર H5785
וְכִסְּתָה અને-ઢાંકી-દે H3680
הַצָּרַעַת કોઢ H6883
אֵת તે H0853
כָּל־ બધી H3605
עוֹר ચામડી H5785
הַנֶּגַע ચેપવાળાની H5061
מֵרֹאשׁוֹ માથાથી
וְעַד־ અને-તેના H5704
רַגְלָיו પગ-સુધી H7272
לְכָל־ બધા H3605
מַרְאֵה દેખાવ-માં H4758
עֵינֵי આંખોના
הַכֹּהֵן׃ યાજકના H3548

જો યાજકને ખબર પડે કે કુષ્ટરોગ ફાટી નીકળ્યો છે અને તેના સમગ્ર શરીર પર માથાથી તે પગ સુધી, જ્યાં જ્યાં યાજક તપાસે ત્યાં ત્યાં આખી ત્વચામાં રોગ ફેલાઈ ગયો હોય,

13
וְרָאָה અને-જોશે H7200
הַכֹּהֵן યાજક H3548
וְהִנֵּה અને-જો H2009
כִסְּתָה ઢાંકી-દીધી-છે H3680
הַצָּרַעַת કોઢ H6883
אֶת־ તે H0853
כָּל־ બધું H3605
בְּשָׂרוֹ તેનું-શરીર H1320
וְטִהַר તો-શુદ્ધ-ઠરાવશે H2891
אֶת־ તે H0853
הַנָּגַע ચેપવાળાને H5061
כֻּלּוֹ આખો H3605
הָפַךְ ફેરવાયો-છે H2015
לָבָן સફેદ H3836
טָהוֹר શુદ્ધ H2889
הוּא׃ તે-છે H1931

એટલે યાજકે તેને તપાસવો અને જો સમગ્ર શરીર પર રોગ પ્રસરી ગયેલો ખબર પડે તો તેને યાજકે શુદ્ધ જાહેર કરવો. જો તેનું આખું શરીર સફેદ થઈ ગયું છે, તો તે શુદ્ધ છે.

14
וּבְיוֹם અને-દિવસે H3117
הֵרָאוֹת દેખાય H7200
בּוֹ તેમાં
בָּשָׂר માંસ H1320
חַי જીવતું
יִטְמָא׃ તો-અશુદ્ધ-થશે

પણ જ્યારે તેમાં દુખાતું માંસ દેખાય તો તે અશુદ્ધ ગણાય.

15
וְרָאָה અને-જોશે H7200
הַכֹּהֵן યાજક H3548
אֶת־ તે H0853
הַבָּשָׂר માંસ H1320
הַחַי જીવતું
וְטִמְּאוֹ અને-અશુદ્ધ-ઠરાવશે-તેને
הַבָּשָׂר માંસ H1320
הַחַי જીવતું
טָמֵא અશુદ્ધ H2931
הוּא તે-છે H1931
צָרַעַת કોઢ H6883
הוּא׃ તે-છે H1931

યાજક તે દુખતા માંસને જોઈને તેને અશુદ્ધ ઠરાવે કેમ કે તે દુખાતું માંસ અશુદ્ધ છે. તે તો કુષ્ટરોગ છે.

16
אוֹ અથવા
כִּי જ્યારે
יָשׁוּב ફેરવાય H7725
הַבָּשָׂר માંસ H1320
הַחַי જીવતું
וְנֶהְפַּךְ અને-બદલાય H2015
לְלָבָן સફેદમાં H3836
וּבָא તો-આવશે H0935
אֶל־ પાસે H0413
הַכֹּהֵן׃ યાજકની H3548

પરંતુ જો દુખાતું માંસ બદલાઈને ફરીથી સફેદ થઈ જાય, તો તે યાજક પાસે આવે.

17
וְרָאָהוּ અને-જોશે-તેને H7200
הַכֹּהֵן યાજક H3548
וְהִנֵּה અને-જો H2009
נֶהְפַּךְ ફેરવાયો-છે H2015
הַנֶּגַע ચેપ H5061
לְלָבָן સફેદમાં H3836
וְטִהַר તો-શુદ્ધ-ઠરાવશે H2891
הַכֹּהֵן યાજક H3548
אֶת־ તે H0853
הַנֶּגַע ચેપ H5061
טָהוֹר શુદ્ધ H2889
הוּא׃ તે-છે H1931
פ —

યાજકે ફરીથી તેને તપાસવો અને જો તે ચાંદા સંપૂર્ણ સફેદ થઈ ગયાં હોય, તો તેને શુદ્ધ જાહેર કરવો; તે શુદ્ધ છે.

18
וּבָשָׂ֕ר અને-શરીર H1320
כִּֽי־ જ્યારે
יִהְיֶ֥ה હોય H1961
בֽוֹ־ તેમાં
בְעֹר֖וֹ તેની-ચામડી-પર H5785
שְׁחִ֑ין ગૂમડું H7822
וְנִרְפָּֽא׃ અને-સાજું-થાય H7495

જો કોઈ વ્યક્તિના શરીર પર ગૂમડું થઈને રુઝાઈ ગયું હોય,

19
וְהָיָ֞ה અને-થાય H1961
בִּמְק֤וֹם જગ્યાએ H4725
הַשְּׁחִין֙ ગૂમડાની H7822
שְׂאֵ֣ת સોજો H7613
לְבָנָ֔ה સફેદ H3836
א֥וֹ અથવા
בַהֶ֖רֶת ચળકતું-ડાઘ H0934
לְבָנָ֣ה સફેદ H3836
אֲדַמְדָּ֑מֶת લાલાશ-પડતું H0125
וְנִרְאָ֖ה તો-બતાવવું H7200
אֶל־ પાસે H0413
הַכֹּהֵֽן׃ યાજકની H3548

ગૂમડાંની જગ્યાએ સફેદ ડાઘ કે રતાશ પડતો સફેદ સોજો ખબર પડે, તો તે યાજકને બતાવવું.

20
וְרָאָ֣ה અને-જોશે H7200
הַכֹּהֵ֗ן યાજક H3548
וְהִנֵּ֤ה અને-જો H2009
מַרְאֶ֙הָ֙ તેનો-દેખાવ H4758
שָׁפָ֣ל નીચો-છે H8217
מִן־ કરતાં
הָע֔וֹר ચામડી H5785
וּשְׂעָרָ֖הּ અને-તેના-વાળ H8181
הָפַ֣ךְ ફેરવાયા-છે H2015
לָבָ֑ן સફેદ H3836
וְטִמְּא֧וֹ તો-અશુદ્ધ-ઠરાવશે-તેને
הַכֹּהֵ֛ן યાજક H3548
נֶֽגַע־ ચેપ H5061
צָרַ֥עַת કોઢનો H6883
הִ֖וא તે-છે H1931
בַּשְּׁחִ֥ין ગૂમડામાં H7822
פָּרָֽחָה׃ ફૂટી-નીકળ્યો-છે

યાજક તેને તપાસે અને જુઓ તે ત્વચા કરતાં ઊંડું લાગે અને તે ચાઠા પરના વાળ સફેદ થઈ ગયા છે, તો યાજક તેને અશુદ્ધ જાહેર કરે. તો તેને કુષ્ટરોગનો રોગ સમજવો, તે ગૂમડાંમાં ફાટી નીકળ્યો છે.

21
וְאִ֣ם અને-જો
יִרְאֶ֣נָּה જોશે-તેને H7200
הַכֹּהֵ֗ן યાજક H3548
וְהִנֵּ֤ה અને-જો H2009
אֵֽין־ નથી H0369
בָּהּ֙ તેમાં
שֵׂעָ֣ר વાળ H8181
לָבָ֔ן સફેદ H3836
וּשְׁפָלָ֥ה અને-નીચી H8217
אֵינֶ֛נָּה નથી-તે H0369
מִן־ કરતાં
הָע֖וֹר ચામડી H5785
וְהִ֣יא અને-તે H1931
כֵהָ֑ה ઝાંખું-છે H3544
וְהִסְגִּיר֥וֹ તો-બંધ-કરશે-તેને H5462
הַכֹּהֵ֖ן યાજક H3548
שִׁבְעַ֥ת સાત H7651
יָמִֽים׃ દિવસ H3117

પણ જો તપાસતાં યાજકને એમ ખબર પડે કે એમાંના વાળ સફેદ થયેલા નથી, તે ચામડી કરતાં ઊંડે ઊતરેલું નથી તથા ઝાખું પડી ગયું છે, તો તેણે તે વ્યક્તિને સાત દિવસ સુધી જુદો રાખવો.

22
וְאִם־ અને-જો
פָּשֹׂ֥ה ફેલાતું H6581
תִפְשֶׂ֖ה ફેલાય H6581
בָּע֑וֹר ચામડી-પર H5785
וְטִמֵּ֧א તો-અશુદ્ધ-ઠરાવશે
הַכֹּהֵ֛ן યાજક H3548
אֹת֖וֹ તેને H0853
נֶ֥גַע ચેપ H5061
הִֽוא׃ તે-છે H1931

જો રોગ ચામડીમાં ફેલાયો હોય, તો યાજકે તેને અશુદ્ધ જાહેર કરવો. તે કુષ્ટરોગનો રોગ છે.

23
וְאִם־ અને-જો
תַּחְתֶּ֜יהָ તેની-જગ્યાએ H8478
תַּעֲמֹ֤ד સ્થિર-રહે H5975
הַבַּהֶ֙רֶת֙ ચળકતું-ડાઘ H0934
לֹ֣א નથી H3808
פָשָׂ֔תָה ફેલાયું H6581
צָרֶ֥בֶת દાઝેલી-જગ્યા
הַשְּׁחִ֖ין ગૂમડાની H7822
הִ֑וא તે-છે H1931
וְטִהֲר֖וֹ અને-શુદ્ધ-ઠરાવશે-તેને H2891
הַכֹּהֵֽן׃ યાજક H3548
ס —

પરંતુ જો ચાઠું એવું ને એવું રહે અને પ્રસરે નહિ, તો તે ગૂમડાંનું ચાઠું છે અને યાજકે તે વ્યક્તિને શુદ્ધ જાહેર કરવો.

24
א֣וֹ અથવા
בָשָׂ֔ר શરીર H1320
כִּֽי־ જ્યારે
יִהְיֶ֥ה હોય H1961
בְעֹר֖וֹ તેની-ચામડી-પર H5785
מִכְוַת־ અગ્નિનો-દાઝેલો H4348
אֵ֑שׁ અગ્નિનો H0784
וְהָיְתָ֞ה અને-થાય H1961
מִֽחְיַ֣ת તાજું-માંસ H4241
הַמִּכְוָ֗ה દાઝેલાનું H4348
בַּהֶ֛רֶת ચળકતું-ડાઘ H0934
לְבָנָ֥ה સફેદ H3836
אֲדַמְדֶּ֖מֶת લાલાશ-પડતું H0125
א֥וֹ અથવા
לְבָנָֽה׃ સફેદ H3836

જો કોઈ વ્યક્તિની ચામડી બળી જાય અને દાઝેલી જગ્યાએ ચમકતું લાલાશ પડતું સફેદ ચાઠું થઈ જાય,

25

וְרָאָה	અને-જોશે	H7200
אֹתָהּ	તેને	H0853
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
וְהִנֵּה	અને-જો	H2009
נֶהְפַּךְ	ફેરવાયો-છે	H2015
שֵׂעָר	વાળ	H8181
לָבָן	સફેદ	H3836
בַּבַּהֶרֶת	ચળકતા-ડાઘમાં	H0934
וּמַרְאֶהָ	અને-તેનો-દેખાવ	H4758
עָמֹק	ઊંડો-છે	H6013
מִן־	કરતાં	
הָעוֹר	ચામડી	H5785
צָרַעַת	કોઢ	H6883
הִוא	તે-છે	H1931
בַּמִּכְוָה	દાઝેલામાં	H4348
פָּרָחָה	ફૂટ્યો-છે	
וְטִמֵּא	અને-અશુદ્ધ-ઠરાવશે	
אֹתוֹ	તેને	H0853
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
נֶגַע	ચેપ	H5061
צָרַעַת	કોઢનો	H6883
הִוא׃	તે-છે	H1931

તો યાજકે તે ચાંઠાની તપાસ કરવી જોઈએ, જો ચાઠાનાં વાળ સફેદ થઈ ગયા હોય અને રોગ ચામડીની નીચેના ભાગ સુધી ફેલાઈ ગયો હોય, તો દાઝવાના ઘામાંથી રોગ ફેલાયો છે અને યાજકે તે વ્યક્તિને અશુદ્ધ કુષ્ટરોગી જાહેર કરવો.

26

וְאִם	અને-જો	
יִרְאֶנָּה	જોશે-તેને	H7200
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
וְהִנֵּה	અને-જો	H2009
אֵין־	નથી	H0369
בַּבַּהֶרֶת	ચળકતા-ડાઘમાં	H0934
שֵׂעָר	વાળ	H8181
לָבָן	સફેદ	H3836
וּשְׁפָלָה	અને-નીચી	H8217
אֵינֶנָּה	નથી-તે	H0369
מִן־	કરતાં	
הָעוֹר	ચામડી	H5785
וְהִוא	અને-તે	H1931
כֵהָה	ઝાંખું-છે	H3544
וְהִסְגִּירוֹ	તો-બંધ-કરશે-તેને	H5462
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
שִׁבְעַת	સાત	H7651
יָמִים׃	દિવસ	H3117

પરંતુ જો યાજક તે તપાસી જુએ કે ચાઠાંમાં સફેદ વાળ નથી અને તે ચામડીની નીચે સુધી પ્રસરેલ નથી તથા ચાઠું ઝાંખું પડતું જાય છે, તો યાજકે તે વ્યક્તિને સાત દિવસ માટે જુદો રાખવો.

27

וְרָאָהוּ	અને-જોશે-તેને	H7200
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
הַשְּׁבִיעִי	સાતમા	H7637
אִם־	જો	
פָּשֹׂה	ફેલાતું	H6581
תִפְשֶׂה	ફેલાય	H6581
בָּעוֹר	ચામડી-પર	H5785
וְטִמֵּא	તો-અશુદ્ધ-ઠરાવશે	
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
אֹתוֹ	તેને	H0853
נֶגַע	ચેપ	H5061
צָרַעַת	કોઢનો	H6883
הִוא׃	તે-છે	H1931

પછી સાતમે દિવસે યાજક તેને તપાસે. જો ચાઠું ચામડીમાં ફેલાયું હોય, તો યાજકે તેને અશુદ્ધ જાહેર કરવો. તે તો કુષ્ટરોગ રોગ છે.

28

וְאִם־	અને-જો	
תַּחְתֶּיהָ	તેની-જગ્યાએ	H8478
תַעֲמֹד	સ્થિર-રહે	H5975
הַבַּהֶרֶת	ચળકતું-ડાઘ	H0934
לֹא־	નથી	H3808
פָשְׂתָה	ફેલાયું	H6581
בָעוֹר	ચામડી-પર	H5785
וְהִוא	અને-તે	H1931
כֵהָה	ઝાંખું-છે	H3544
שְׂאֵת	સોજો	H7613
הַמִּכְוָה	દાઝેલાનો	H4348
הִוא	તે-છે	H1931
וְטִהֲרוֹ	અને-શુદ્ધ-ઠરાવશે-તેને	H2891
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
כִּי־	કારણ-કે	
צָרֶבֶת	દાઝેલી-જગ્યા	
הַמִּכְוָה	દાઝેલાની	H4348
הִוא׃	તે-છે	H1931
פ	—	

જો ચાઠું ચામડી પર ફેલાયું ના હોય અને ઝાંખું થઈ ગયું હોય, તો તે દાઝેલા ઘાનું ચાઠું છે માટે યાજકે તેને શુદ્ધ જાહેર કરવો, કેમ કે તે દાઝ્યાનું ચાઠું છે.

29

וְאִישׁ	અને-પુરુષ	H0376
אוֹ	અથવા	
אִשָּׁה	સ્ત્રી	H0802
כִּי־	જ્યારે	
יִהְיֶה	હોય	H1961
בוֹ	તેમાં	
נָגַע	ચેપ	H5061
בְּרֹאשׁ	માથા-પર	
אוֹ	અથવા	
בְזָקָן׃	દાઢી-પર	H2206

જો કોઈ પુરુષ કે સ્ત્રીના માથા પર કે દાઢી પર એ રોગ હોય,

30

וְרָאָה	અને-જોશે	H7200
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
אֶת־	તે	H0853
הַנֶּגַע	ચેપ	H5061
וְהִנֵּה	અને-જો	H2009
מַרְאֵהוּ	તેનો-દેખાવ	H4758
עָמֹק	ઊંડો-છે	H6013
מִן־	કરતાં	
הָעוֹר	ચામડી	H5785
וּבוֹ	અને-તેમાં	
שֵׂעָר	વાળ	H8181
צָהֹב	પીળા	H6669
דָּק	પાતળા	H1851
וְטִמֵּא	તો-અશુદ્ધ-ઠરાવશે	
אֹתוֹ	તેને	H0853
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
נֶתֶק	ખરજવું	H5424
הוּא	તે-છે	H1931
צָרַעַת	કોઢ	H6883
הָרֹאשׁ	માથાનો	
אוֹ	અથવા	
הַזָּקָן	દાઢીનો	H2206
הוּא׃	તે-છે	H1931

તો યાજકે તેની તપાસ કરવી અને જો તે ચામડી કરતાં ઊંડું ખબર પડે અને વાળ પીળા તથા આછા થઈ ગયા હોય, તો યાજકે તે વ્યક્તિને અશુદ્ધ જાહેર કરવો. તે ઉંદરી પ્રકારનો માથાનો કે દાઢીનો કુષ્ટરોગ છે.

31
וְכִֽי־ અને-જ્યારે
יִרְאֶה જોશે H7200
הַכֹּהֵן યાજક H3548
אֶת־ તે H0853
נֶגַע ચેપ H5061
הַנֶּתֶק ખરજવાનો H5424
וְהִנֵּה અને-જો H2009
אֵין־ નથી H0369
מַרְאֵהוּ તેનો-દેખાવ H4758
עָמֹק ઊંડો-છે H6013
מִן־ કરતાં
הָעוֹר ચામડી H5785
וְשֵׂעָר અને-કાળો H8181
שָׁחֹר વાળ H7838
אֵין નથી H0369
בּוֹ તેમાં
וְהִסְגִּיר તો-બંધ-કરશે H5462
הַכֹּהֵן યાજક H3548
אֶת־ તે H0853
נֶגַע ચેપ H5061
הַנֶּתֶק ખરજવાને H5424
שִׁבְעַת સાત H7651
יָמִים׃ દિવસ H3117

જો યાજક ઉંદરીની બીમારીને તપાસે અને જો તે જુએ કે તે ચામડી કરતાં ઊંડું ન હોય તથા ત્યાંના વાળ હજી પણ કાળાં હોય, તો યાજકે તે વ્યક્તિને સાત દિવસ જુદો રાખવો.

32
וְרָאָה અને-જોશે H7200
הַכֹּהֵן યાજક H3548
אֶת־ તે H0853
הַנֶּגַע ચેપ H5061
בַּיּוֹם દિવસે H3117
הַשְּׁבִיעִי સાતમા H7637
וְהִנֵּה અને-જો H2009
לֹא־ નથી H3808
פָשָׂה ફેલાયું H6581
הַנֶּתֶק ખરજવું H5424
וְלֹא־ અને-નથી H3808
הָיָה હતો H1961
בוֹ તેમાં
שֵׂעָר વાળ H8181
צָהֹב પીળો H6669
וּמַרְאֵה અને-દેખાવ H4758
הַנֶּתֶק ખરજવાનો H5424
אֵין નથી H0369
עָמֹק ઊંડો H6013
מִן־ કરતાં
הָעוֹר׃ ચામડી H5785

યાજકે સાતમાં દિવસે ફરીથી તેની તપાસ કરવી, જો ચાઠું ફેલાયું ન હોય અને વાળ પણ પીળા થયા ન હોય, તેમ જ તે ચામડી કરતાં ઊંડી માલૂમ ના પડે,

33
וְהִתְגַּלָּח તો-હજામત-કરશે H1548
וְאֶת־ પરંતુ-તે H0853
הַנֶּתֶק ખરજવું H5424
לֹא નહિ H3808
יְגַלֵּחַ હજામત-કરશે H1548
וְהִסְגִּיר અને-બંધ-કરશે H5462
הַכֹּהֵן યાજક H3548
אֶת־ તે H0853
הַנֶּתֶק ખરજવું H5424
שִׁבְעַת સાત H7651
יָמִים દિવસ H3117
שֵׁנִית׃ બીજી-વાર H8145

તો તે માણસે ઉંદરીવાળાં ભાગ સિવાય ચાઠાની આજુબાજુના વાળ કપાવી નાખવા અને યાજકે તેને બીજા સાત દિવસ માટે જુદો રાખવો.

34
וְרָאָה અને-જોશે H7200
הַכֹּהֵן યાજક H3548
אֶת־ તે H0853
הַנֶּתֶק ખરજવું H5424
בַּיּוֹם દિવસે H3117
הַשְּׁבִיעִי સાતમા H7637
וְהִנֵּה અને-જો H2009
לֹא־ નથી H3808
פָשָׂה ફેલાયું H6581
הַנֶּתֶק ખરજવું H5424
בָּעוֹר ચામડી-પર H5785
וּמַרְאֵהוּ અને-તેનો-દેખાવ H4758
אֵינֶנּוּ નથી H0369
עָמֹק ઊંડો H6013
מִן־ કરતાં
הָעוֹר ચામડી H5785
וְטִהַר તો-શુદ્ધ-ઠરાવશે H2891
אֹתוֹ તેને H0853
הַכֹּהֵן યાજક H3548
וְכִבֶּס અને-ધોશે H3526
בְּגָדָיו તેનાં-વસ્ત્રો
וְטָהֵר׃ અને-શુદ્ધ-થશે H2891

યાજકે સાતમાં દિવસે ફરીથી તેને તપાસવો અને જો ઉંદરી ચામડીમાં ફેલાઈ ન હોય તથા ચામડી કરતાં ઊંડી માલૂમ ન પડે, તો યાજકે તે વ્યક્તિને શુદ્ધ જાહેર કરવો. પછી તે વ્યક્તિએ વસ્ત્રો ધોઈ નાખવાં એટલે તે શુદ્ધ થઈ જશે.

35
וְאִם־ અને-જો
פָּשֹׂה ફેલાતું H6581
יִפְשֶׂה ફેલાય H6581
הַנֶּתֶק ખરજવું H5424
בָּעוֹר ચામડી-પર H5785
אַחֲרֵי પછી
טָהֳרָתוֹ׃ તેની-શુદ્ધિના H2893

પણ તે વ્યક્તિને યાજકે શુદ્ધ જાહેર કર્યા પછી જો ઉંદરી ચામડીમાં ફેલાય,

36
וְרָאָהוּ અને-જોશે-તેને H7200
הַכֹּהֵן યાજક H3548
וְהִנֵּה અને-જો H2009
פָּשָׂה ફેલાયું-છે H6581
הַנֶּתֶק ખરજવું H5424
בָּעוֹר ચામડી-પર H5785
לֹא־ નહિ H3808
יְבַקֵּר શોધશે H1239
הַכֹּהֵן યાજક H3548
לַשֵּׂעָר પીળા-વાળને H8181
הַצָּהֹב પીળા H6669
טָמֵא અશુદ્ધ H2931
הוּא׃ તે-છે H1931

તો યાજકે તેને ફરીથી તપાસવો અને જો ઉંદરી ચામડીમાં ફેલાઈ હોય, તો યાજકે તેના વાળ પીળા છે કે નહિ એ પણ જોવાની જરૂર નથી. તેને અશુદ્ધ કુષ્ટરોગી જાહેર કરવો.

37

וְאִם	અને-જો	
בְּעֵינָיו	તેની-નજરમાં	
עָמַד	સ્થિર-રહ્યુ-છે	H5975
הַנֶּתֶק	ખરજવું	H5424
וְשֵׂעָר	અને-કાળા	H8181
שָׁחֹר	વાળ	H7838
צָמַח־	ઉગ્યા-છે	H6779
בּוֹ	તેમાં	
נִרְפָּא	સાજો-થયું-છે	H7495
הַנֶּתֶק	ખરજવું	H5424
טָהוֹר	શુદ્ધ	H2889
הוּא	તે-છે	H1931
וְטִהֲרוֹ	અને-શુદ્ધ-ઠરાવશે-તેને	H2891
הַכֹּהֵן׃	યાજક	H3548
ס	—	

પણ જો ઉંદરી ત્યાં અને ત્યાં જ રહે અને તેમાં કાળાં વાળ ઊગવા માંડે તો તે કુષ્ટરોગ નથી. તે શુદ્ધ છે અને યાજકે તેને શુદ્ધ જાહેર કરવો.

38

וְאִישׁ	અને-પુરુષ	H0376
אוֹ־	અથવા	
אִשָּׁה	સ્ત્રી	H0802
כִּי־	જ્યારે	
יִהְיֶה	હોય	H1961
בְעוֹר־	ચામડી-પર	H5785
בְּשָׂרָם	તેમનાં-શરીરના	H1320
בֶּהָרֹת	ચળકતાં-ડાઘો	H0934
בֶּהָרֹת	ચળકતાં-ડાઘો	H0934
לְבָנֹת׃	સફેદ	H3836

જો કોઈ પુરુષ કે સ્ત્રીને ચામડીમાં સફેદ રંગના ચાઠાં પડ્યા હોય,

39

וְרָאָה	અને-જોશે	H7200
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
וְהִנֵּה	અને-જો	H2009
בְעוֹר־	ચામડી-પર	H5785
בְּשָׂרָם	તેમનાં-શરીરના	H1320
בֶּהָרֹת	ચળકતાં-ડાઘો	H0934
כֵּהוֹת	ઝાંખા	H3544
לְבָנֹת	સફેદ	H3836
בֹּהַק	શુદ્ધ-બોહણી	H0933
הוּא	તે-છે	H1931
פָּרַח	ફૂટ્યું-છે	
בָּעוֹר	ચામડી-પર	H5785
טָהוֹר	શુદ્ધ	H2889
הוּא׃	તે-છે	H1931
ס	—	

તો યાજક તેને તપાસે અને જો તે ડાઘ ફિક્કાં સફેદ રંગના હોય અને ઝાંખા પડતા જતા હોય, તો તે કુષ્ટરોગ નથી, એમ સમજવું કે ચામડી પર કરોળિયા થયા છે અને એ માણસ શુદ્ધ છે.

40

וְאִישׁ	અને-પુરુષ	H0376
כִּי	જ્યારે	
יִמָּרֵט	ખરી-પડે	H4803
רֹאשׁוֹ	તેનાં-માથાનાં	
קֵרֵחַ	ટલિયો	H7142
הוּא	તે-છે	H1931
טָהוֹר	શુદ્ધ	H2889
הוּא׃	તે-છે	H1931

જો કોઈ વ્યક્તિના માથાના વાળ ખરી પડ્યા હોય અને માથાના પાછળના ભાગમાં તેને ટાલ પડી હોય તો પણ તે શુદ્ધ છે.

41

וְאִם	અને-જો	
מִפְּאַת	આગળની-બાજુથી	H6285
פָּנָיו	તેનાં-મોંનાં	H6440
יִמָּרֵט	ખરી-પડે	H4803
רֹאשׁוֹ	તેનાં-માથાનાં	
גִּבֵּחַ	આગળની-બાજુનો-ટલિયો	H1371
הוּא	તે-છે	H1931
טָהוֹר	શુદ્ધ	H2889
הוּא׃	તે-છે	H1931

અને જો માથાના આગળના ભાગમાંથી વાળ ખરી ગયા હોય, તો આગળના ભાગમાં માથા પર ટાલ પડે છતાં તે શુદ્ધ છે તેને કુષ્ટરોગ નથી એમ કહેવાય.

42

וְכִי־	અને-જ્યારે	
יִהְיֶה	હોય	H1961
בַקָּרַחַת	ટલિયા-પર	H7146
אוֹ	અથવા	
בַגַּבַּחַת	આગળની-બાજુના-ટલિયા-પર	H1372
נֶגַע	ચેપ	H5061
לָבָן	સફેદ	H3836
אֲדַמְדָּם	લાલાશ-પડતું	H0125
צָרַעַת	કોઢ	H6883
פֹּרַחַת	ફૂટી-નીકળતો	
הִוא	તે-છે	H1931
בְּקָרַחְתּוֹ	તેના-ટલિયા-પર	H7146
אוֹ	અથવા	
בְגַבַּחְתּוֹ׃	આગળની-બાજુના-ટલિયા-પર	H1372

પરંતુ માથા પરની આગળ કે પાછળની ટાલમાં રતાશ પડતા સફેદ ડાઘ હોય, તો કુષ્ટરોગની શરૂઆત થઈ છે એમ મનાય.

43

וְרָאָה	અને-જોશે	H7200
אֹתוֹ	તેને	H0853
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
וְהִנֵּה	અને-જો	H2009
שְׂאֵת־	સોજો	H7613
הַנֶּגַע	ચેપનો	H5061
לְבָנָה	સફેદ	H3836
אֲדַמְדֶּמֶת	લાલાશ-પડતો	H0125
בְקָרַחְתּוֹ	તેના-ટલિયા-પર	H7146
אוֹ	અથવા	
בְגַבַּחְתּוֹ	આગળની-બાજુના-ટલિયા-પર	H1372
כְּמַרְאֵה	જેવી-દેખાવ	H4758
צָרַעַת	કોઢ	H6883
עוֹר	ચામડી	H5785
בָּשָׂר׃	શરીરની	H1320

પછી યાજકે તેને તપાસવો અને પાછળની કે કપાળ પરની ટાલમાંનો ડાઘ રતાશ પડતો સફેદ હોય, તો તેને રોગ થયો છે અને તે અશુદ્ધ છે.

44
אִישׁ־ માણસ H0376
צָרוּעַ કોઢી H6879
הוּא તે-છે H1931
טָמֵא અશુદ્ધ H2931
הוּא તે-છે H1931
טַמֵּא અશુદ્ધ-અશુદ્ધ
יְטַמְּאֶנּוּ ઠરાવશે-તેને
הַכֹּהֵן યાજક H3548
בְּרֹאשׁוֹ તેના-માથા-પર
נִגְעוֹ׃ તેનો-ચેપ H5061

તો તે કુષ્ટરોગી માણસ છે, તે અશુદ્ધ છે. યાજકે તેને માથામાં થયેલા રોગને કારણે અચૂક અશુદ્ધ જાહેર કરવો.

45
וְהַצָּרוּעַ અને-કોઢી H6879
אֲשֶׁר־ જેમાં
בּוֹ છે
הַנֶּגַע ચેપ H5061
בְּגָדָיו તેનાં-વસ્ત્રો
יִהְיוּ હશે H1961
פְרֻמִים ફાટેલાં H6533
וְרֹאשׁוֹ અને-તેનું-માથું
יִהְיֶה હશે H1961
פָרוּעַ ખુલ્લું
וְעַל־ અને-ઉપર
שָׂפָם હોંટ H8222
יַעְטֶה ઢાંકશે
וְטָמֵא અને-અશુદ્ધ H2931
טָמֵא અશુદ્ધ H2931
יִקְרָא׃ બોલાવશે H7121

જે વ્યક્તિને કુષ્ટરોગ થયો હોય તેણે પોતાના વસ્ત્રો ફાડવાં, પોતાના વાળ વિખેરાયેલા રહેવા દેવા અને ઉપરના હોઠ સુધીનો ભાગ ઢાંકી દેવો અને બૂમો પાડવી, 'અશુદ્ધ, અશુદ્ધ.'

46
כָּל־ બધા H3605
יְמֵי દિવસો H3117
אֲשֶׁר જે
הַנֶּגַע ચેપ H5061
בּוֹ છે-તેમાં
יִטְמָא અશુદ્ધ-રહેશે
טָמֵא અશુદ્ધ H2931
הוּא તે-છે H1931
בָּדָד એકલો H0909
יֵשֵׁב રહેશે H3427
מִחוּץ બહાર H2351
לַמַּחֲנֶה છાવણીની H4264
מוֹשָׁבוֹ׃ તેનું-નિવાસસ્થાન H4186
ס —

જેટલા દિવસો સુધી તે વ્યક્તિમાં રોગ રહે તેટલાં દિવસો સુધી તે અશુદ્ધ ગણાય. કેમ કે તે અશુદ્ધ છે, તે એકલો રહે. છાવણીની બહાર તેનું રહેઠાણ થાય.

47
וְהַבֶּגֶד અને-વસ્ત્ર
כִּי־ જ્યારે
יִהְיֶה હોય H1961
בוֹ તેમાં
נֶגַע ચેપ H5061
צָרָעַת કોઢનો H6883
בְּבֶגֶד વસ્ત્ર-માં
צֶמֶר ઊનનું H6785
אוֹ અથવા
בְּבֶגֶד વસ્ત્ર-માં
פִּשְׁתִּים׃ શણનું H6593

જો તે વસ્ત્ર કુષ્ટરોગના રોગના ચેપવાળું હોય, પછી તે ઊનના કે શણના વસ્ત્રનું હોય,

48
אוֹ અથવા
בִשְׁתִי તાણા-માં H8359
אוֹ અથવા
בְעֵרֶב વાણા-માં
לַפִּשְׁתִּים શણનાં H6593
וְלַצָּמֶר અને-ઊનનાં H6785
אוֹ અથવા
בְעוֹר ચામડા-માં H5785
אוֹ અથવા
בְּכָל־ કોઈપણ H3605
מְלֶאכֶת ચામડાની-વસ્તુમાં H4399
עוֹר׃ ચામડાની H5785

તે શણના કે ઊનના તાણામાં કે વાણામાં અથવા ચામડામાં કે ચામડાની બનાવેલી કોઈ વસ્તુમાં ફુગનો ડાઘ હોય,

49
וְהָיָה અને-હોય H1961
הַנֶּגַע ચેપ H5061
יְרַקְרַק લીલાશ-પડતું H3422
אוֹ અથવા
אֲדַמְדָּם લાલાશ-પડતું H0125
בַּבֶּגֶד વસ્ત્ર-માં
אוֹ અથવા
בָעוֹר ચામડા-માં H5785
אוֹ־ અથવા
בַשְּׁתִי તાણા-માં H8359
אוֹ־ અથવા
בְעֵרֶב વાણા-માં
אוֹ અથવા
בְכָל־ કોઈપણ H3605
כְּלִי־ ચામડાની H3627
עוֹר વસ્તુમાં H5785
נֶגַע ચેપ H5061
צָרַעַת કોઢનો H6883
הוּא તે-છે H1931
וְהָרְאָה તો-બતાવશે H7200
אֶת־ તે H0853
הַכֹּהֵן׃ યાજકને H3548

તે વસ્ત્રમાં અથવા ચામડામાં અથવા તાણામાં અથવા વાણામાં અથવા ચામડાની બનાવેલી કોઈપણ વસ્તુમાં તે રોગનો ચેપ લીલાશ કે રતાશવાળો હોય, તો તેને કુષ્ટરોગનો રોગ સમજવો અને તપાસ માટે યાજક પાસે લઈ જવો.

50
וְרָאָה અને-જોશે H7200
הַכֹּהֵן યાજક H3548
אֶת־ તે H0853
הַנָּגַע ચેપ H5061
וְהִסְגִּיר અને-બંધ-કરશે H5462
אֶת־ તે H0853
הַנֶּגַע ચેપવાળાને H5061
שִׁבְעַת સાત H7651
יָמִים׃ દિવસ H3117

યાજક તે રોગ તપાસે અને રોગવાળી વસ્તુને સાત દિવસ બંધ કરી રાખે.

51

וְרָאָה	અને-જોશે	H7200
אֶת־	તે	H0853
הַנֶּגַע	ચેપ	H5061
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
הַשְּׁבִיעִי	સાતમા	H7637
כִּי־	જો	
פָשָׂה	ફેલાયો-છે	H6581
הַנֶּגַע	ચેપ	H5061
בַּבֶּגֶד	વસ્ત્ર-માં	
אוֹ־	અથવા	
בַשְּׁתִי	તાણા-માં	H8359
אוֹ־	અથવા	
בָעֵרֶב	વાણા-માં	
אוֹ	અથવા	
בָעוֹר	ચામડા-માં	H5785
לְכֹל	બધી	H3605
אֲשֶׁר־	જે-કાંઈ	
יֵעָשֶׂה	બનાવવામાં-આવે	
הָעוֹר	ચામડું	H5785
לִמְלָאכָה	કામ-માટે	H4399
צָרַעַת	કોઢ	H6883
מַמְאֶרֶת	ઘાતક	H3992
הַנֶּגַע	ચેપ	H5061
טָמֵא	અશુદ્ધ	H2931
הוּא׃	તે-છે	H1931

સાતમે દિવસે તેણે ફરીથી તે તપાસવી. જો તે રોગ તે વસ્ત્રમાં, એટલે તાણામાં કે વાણામાં કે ગમે તે કામને માટે ચામડું વપરાયું હોય તે ચામડામાં પ્રસર્યો હોય, તો તે રોગ કોહવાડતો કુષ્ટરોગ સમજવો અને તે અશુદ્ધ છે.

52

וְשָׂרַף	અને-બાળશે	H8313
אֶת־	તે	H0853
הַבֶּגֶד	વસ્ત્ર	
אוֹ	અથવા	
אֶת־	તે	H0853
הַשְּׁתִי	તાણા	H8359
אוֹ	અથવા	
אֶת־	તે	H0853
הָעֵרֶב	વાણા	
בַצֶּמֶר	ઊનનાં	H6785
אוֹ	અથવા	
בַפִּשְׁתִּים	શણનાં	H6593
אוֹ	અથવા	
אֶת־	તે	H0853
כָּל־	બધા	H3605
כְּלִי	વસ્તુ	H3627
הָעוֹר	ચામડાનાં	H5785
אֲשֶׁר־	જે-માં	
יִהְיֶה	હોય	H1961
בּוֹ	તેમાં	
הַנָּגַע	ચેપ	H5061
כִּי־	કારણ-કે	
צָרַעַת	કોઢ	H6883
מַמְאֶרֶת	ઘાતક	H3992
הִוא	તે-છે	H1931
בָּאֵשׁ	અગ્નિમાં	H0784
תִּשָּׂרֵף׃	બાળવું-જોઈએ	H8313

તે રોગવાળા વસ્ત્રને બાળી નાખે અથવા તે ચેપ તાણાને કે વાણાને, શણના વસ્ત્રને, ઊનના, ચામડાની કોઈપણ વસ્તુને લાગેલો હોય તોપણ, કેમ કે તે કોહવાડતો રોગ છે. તેને સંપૂર્ણપણે આગમાં બાળી નાખવો.

53

וְאִם	અને-જો	
יִרְאֶה	જોશે	H7200
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
וְהִנֵּה	અને-જો	H2009
לֹא־	નથી	H3808
פָשָׂה	ફેલાયો	H6581
הַנֶּגַע	ચેપ	H5061
בַּבֶּגֶד	વસ્ત્ર-માં	
אוֹ	અથવા	
בַשְּׁתִי	તાણા-માં	H8359
אוֹ	અથવા	
בָעֵרֶב	વાણા-માં	
אוֹ	અથવા	
בְּכָל־	કોઈપણ	H3605
כְּלִי־	ચામડાની	H3627
עוֹר׃	વસ્તુમાં	H5785

જો યાજક તપાસે અને તે વસ્ત્રમાં, એટલે તાણામાં કે વાણામાં અથવા ચામડાની કોઈ વસ્તુમાં તે રોગ પ્રસર્યો હોય,

54

וְצִוָּה	તો-આજ્ઞા-આપશે	H6680
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
וְכִבְּסוּ	અને-ધોશે	H3526
אֵת	તે	H0853
אֲשֶׁר־	જે-માં	
בּוֹ	છે	
הַנָּגַע	ચેપ	H5061
וְהִסְגִּירוֹ	અને-બંધ-કરશે-તેને	H5462
שִׁבְעַת־	સાત	H7651
יָמִים	દિવસ	H3117
שֵׁנִית׃	બીજી-વાર	H8145

તો યાજકે તે વસ્તુને ધોઈ નાખવા માટે આજ્ઞા કરવી જોઈએ અને તેને બીજા સાત દિવસ જુદી રાખવી.

55

וְרָאָה	અને-જોશે	H7200
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
אַחֲרֵי	પછી	
הֻכַּבֵּס	ધોવાયા-પછી	H3526
אֶת־	તે	H0853
הַנֶּגַע	ચેપ	H5061
וְהִנֵּה	અને-જો	H2009
לֹא־	નથી	H3808
הָפַךְ	બદલાયો	H2015
הַנֶּגַע	ચેપ	H5061
אֶת־	તે	H0853
עֵינוֹ	તેનો-રંગ	
וְהַנֶּגַע	અને-ચેપ	H5061
לֹא־	નથી	H3808
פָשָׂה	ફેલાયો	H6581
טָמֵא	અશુદ્ધ	H2931
הוּא	તે-છે	H1931
בָּאֵשׁ	અગ્નિમાં	H0784
תִּשְׂרְפֶנּוּ	બાળવું-જોઈએ-તેને	H8313
פְּחֶתֶת	ખાડો	H6356
הִוא	તે-છે	H1931
בְּקָרַחְתּוֹ	તેના-ટલિયા-પર	H7146
אוֹ	અથવા	
בְגַבַּחְתּוֹ׃	આગળની-બાજુના-ટલિયા-પર	H1372

પછી તે સમય બાદ યાજકે ફરી જોવું, જો ડાઘનો રંગ ન બદલાય કે તે ના ફેલાય તો પણ તે ફૂગ છે, અને તેથી તે અશુદ્ધ છે. તે વસ્તુને ચેપ લાગેલો હોવાથી તેને બાળી નાખીને નાશ કરવો જોઈએ.

56

וְאִם	רָאָה	הַכֹּהֵן	וְהִנֵּה	כֵּהָה	הַנֶּגַע	אַחֲרֵי	הֻכַּבֵּס	אֹתוֹ	וְקָרַע	אֹתוֹ
અને-જો	જોશે	યાજક	અને-જો	ઝાંખો-થયો-છે	ચેપ	પછી	ધોવાયા-પછી	તેને	તો-ફાડશે	તેને
	H7200	H3548	H2009	H3544	H5061		H3526	H0853	H7167	H0853

מִן	הַבֶּגֶד	אוֹ	מִן	הָעוֹר	אוֹ	מִן	הַשְּׁתִי	אוֹ	מִן	הָעֵרֶב׃
કરતાં	વસ્ત્ર	અથવા	કરતાં	ચામડા	અથવા	કરતાં	તાણા	અથવા	કરતાં	વાણા
				H5785			H8359			

જો યાજક તપાસે અને ધોયા પછી ડાઘ ઝાંખો થયો છે, તો તેણે તે વસ્તુનો ડાઘવાળો, ભાગ તે વસ્ત્ર હોય કે પછી ચામડાની બનાવેલી વસ્તુ હોય કે બીજી કોઈ વસ્તુ હોય, તેને તાણા કે વાણામાંથી ફાડી નાખવી.

57

וְאִם־	תֵּרָאֶה	עוֹד	בַּבֶּגֶד	אוֹ־	בַשְּׁתִי	אוֹ־	בָעֵרֶב	אוֹ	בְכָל־	כְּלִי־	עוֹר
અને-જો	દેખાય	ફરીથી	વસ્ત્ર-માં	અથવા	તાણા-માં	અથવા	વાણા-માં	અથવા	કોઈપણ	ચામડાની	વસ્તુમાં
	H7200	H5750			H8359				H3605	H3627	H5785

פֹּרַחַת	הִוא	בָּאֵשׁ	תִּשְׂרְפֶנּוּ	אֵת	אֲשֶׁר־	בּוֹ	הַנָּגַע׃
ફૂટી-નીકળેલું	તે-છે	અગ્નિમાં	બાળવું-જોઈએ-તેને	તે	જે-માં	છે	ચેપ
	H1931	H0784	H8313	H0853			H5061

છતાં જો વસ્ત્રમાં તાણા કે વાણામાં કે ચામડાની વસ્તુમાં ફરીથી ડાઘ દેખાય તો ચેપ નવેસરથી ફેલાય છે એમ માનવું અને જેને ચેપ લાગ્યો હોય તે વસ્તુને અગ્નિમાં બાળી મૂકવી.

58

וְהַבֶּגֶד	אוֹ־	הַשְּׁתִי	אוֹ־	הָעֵרֶב	אוֹ־	כָל־	כְּלִי	הָעוֹר	אֲשֶׁר	תְּכַבֵּס
અને-વસ્ત્ર	અથવા	તાણા	અથવા	વાણા	અથવા	કોઈપણ	વસ્તું	ચામડાની	જે	ધોવાશે
		H8359				H3605	H3627	H5785		H3526

וְסָר	מֵהֶם	הַנָּגַע	וְכֻבַּס	שֵׁנִית	וְטָהֵר׃
અને-ઊતરી-જાય	તેમાંથી	ચેપ	અને-ધોવાશે	બીજી-વાર	અને-શુદ્ધ-થશે
H5493	H1992	H5061	H3526	H8145	H2891

જો વસ્ત્ર, તાણા, વાણા કે ચામડાની કોઈ પણ વસ્તુ ધોવાથી ડાઘ જતો રહે તો તેને બીજી વખત ધોઈ નાખવી, એટલે તે શુદ્ધ થઈ જશે અને ફરી એક વાર તેને ઉપયોગમાં લઈ શકાશે.

59

זֹאת	תּוֹרַת	נֶגַע־	צָרַעַת	בֶּגֶד	הַצֶּמֶר׀	אוֹ	הַפִּשְׁתִּים	אוֹ	הַשְּׁתִי	אוֹ	הָעֵרֶב
આ	નિયમ-છે	ચેપ	કોઢનો	વસ્ત્ર	ઊનનું	અથવા	શણનું	અથવા	તાણાનાં	અથવા	વાણાનાં
H2063	H8451	H5061	H6883		H6785		H6593		H8359		

אוֹ	כָל־	כְּלִי־	עוֹר	לְטַהֲרוֹ	אוֹ	לְטַמְּאוֹ׃	פ
અથવા	કોઈપણ	ચામડાની	વસ્તુના	શુદ્ધ-ઠરાવવા	અથવા	અશુદ્ધ-ઠરાવવા	—
	H3605	H3627	H5785	H2891			

ઊનના કે શણનાં વસ્ત્રો પર તાણા કે વાણામાંના કે ચામડાની કોઈ પણ વસ્તુ ઉપર ફૂગનો ડાઘ પડ્યો હોય તો તેને માટે આ નિયમ છે, એને અનુસરીને વસ્તુને શુદ્ધ કે અશુદ્ધ જાહેર કરવી, વળી ક્યારે જાહેર કરવી અને ક્યારે નહિ, તે આ નિયમને આધારે નક્કી કરવું."

Chapter 14

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	પ્રત્યે	મૂસા	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

2

זֹאת	תִּהְיֶה	תּוֹרַת	הַמְּצֹרָע	בְּיוֹם	טָהֳרָתוֹ	וְהוּבָא	אֶל־	הַכֹּהֵן׃
આ	હશે	નિયમ	કોઢીનો	દિવસે	તેની-શુદ્ધિના	તો-લાવવામાં-આવશે	પાસે	યાજકની
H2063	H1961	H8451	H6879	H3117	H2893	H0935	H0413	H3548

"જે કોઈ કુષ્ટરોગથી મુક્ત થયો હોય તેની શુદ્ધિકરણનો નિયમ આ પ્રમાણે છે. તેને યાજક પાસે લાવવો.

3

וְיָצָא	અને-જશે	H3318
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
אֶל־	પાસે	H0413
מִחוּץ	બહાર	H2351
לַֽמַּחֲנֶה	છાવણીની	H4264
וְרָאָה	અને-જોશે	H7200
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
וְהִנֵּה	અને-જો	H2009
נִרְפָּא	સાજો-થયો-છે	H7495
נֶֽגַע־	ચેપ	H5061
הַצָּרַעַת	કોઢનો	H6883
מִן־	કરતાં	
הַצָּרֽוּעַ׃	કોઢીમાંથી	H6879

યાજકે છાવણીની બહાર જઈને તેની તપાસ કરવી કે જો રોગ મટી ગયો હોય,

4

וְצִוָּה	તો-આજ્ઞા-આપશે	H6680
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
וְלָקַח	અને-લેશે	H3947
לַמִּטַּהֵר	શુદ્ધ-થનાર-માટે	H2891
שְׁתֵּֽי־	બે	H8147
צִפֳּרִים	પંખીઓ	H6833
חַיּוֹת	જીવતાં	
טְהֹרוֹת	શુદ્ધ	H2889
וְעֵץ	અને-લાકડું	H6086
אֶרֶז	દેવદારનું	H0730
וּשְׁנִי	અને-કિરમજીનો	H8144
תוֹלַעַת	કીડો	
וְאֵזֹֽב׃	અને-ઝૂફો	H0231

તો યાજકે જેની શુદ્ધિ કરવાની છે તે માણસને શુદ્ધ એવાં બે જીવતાં પક્ષીઓ, દેવદારનું થોડું લાકડું, કિરમજી રંગનું કાપડ તથા ઝુફા લાવવાને આજ્ઞા આપવી.

5

וְצִוָּה	અને-આજ્ઞા-આપશે	H6680
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
וְשָׁחַט	અને-કાપશે	
אֶת־	તે	H0853
הַצִּפּוֹר	પંખી	H6833
הָאֶחָת	એકને	H0259
אֶל־	પાસે	H0413
כְּלִי־	માટીના-વાસણમાં	H3627
חֶרֶשׂ	માટીના	H2789
עַל־	પર	
מַיִם	પાણી	H4325
חַיִּים׃	વહેતાં	

યાજકે એક પક્ષીને વહેતાં પાણીની ઉપર રાખેલા માટીના વાસણમાં કાપવાની આજ્ઞા કરવી.

6

אֶת־	તે	H0853
הַצִּפֹּר	પંખી	H6833
הַחַיָּה	જીવતું	
יִקַּח	લેશે	H3947
אֹתָהּ	તેને	H0853
וְאֶת־	અને-તે	H0853
עֵץ	લાકડું	H6086
הָאֶרֶז	દેવદારનું	H0730
וְאֶת־	અને-તે	H0853
שְׁנִי	કિરમજીનો	H8144
הַתּוֹלַעַת	કીડો	
וְאֶת־	અને-તે	H0853
הָאֵזֹב	ઝૂફો	H0231
וְטָבַל	અને-બોળશે	H2881
אוֹתָם	તેમને	H0853
וְאֵת	અને-તે	H0853
הַצִּפֹּר	પંખી	H6833
הַחַיָּה	જીવતું	
בְּדַם	લોહી-માં	H1818
הַצִּפֹּר	પંખીના	H6833
הַשְּׁחֻטָה	કાપેલાના	
עַל	પર	
הַמַּיִם	પાણી	H4325
הַחַיִּים׃	વહેતાં	

પછી યાજકે જીવતા રહેલા બીજા પક્ષીને, દેવદારનું લાકડું, કિરમજી કાપડ તથા ઝુફો લઈને ઝરાના પાણી ઉપર કાપેલા પક્ષીના રક્તમાં બોળવાં.

7

וְהִזָּה	અને-છાંટશે	
עַל	પર	
הַמִּטַּהֵר	શુદ્ધ-થનારને	H2891
מִן־	કરતાં	
הַצָּרַעַת	કોઢના	H6883
שֶׁבַע	સાત	H7651
פְּעָמִים	વાર	H6471
וְטִהֲרוֹ	અને-શુદ્ધ-ઠરાવશે-તેને	H2891
וְשִׁלַּח	અને-છોડશે	H7971
אֶת־	તે	H0853
הַצִּפֹּר	પંખી	H6833
הַחַיָּה	જીવતું	
עַל־	પર	
פְּנֵי	સતહને	H6440
הַשָּׂדֶה׃	ખેતરના	

જે કુષ્ટરોગમાંથી માણસની શુદ્ધિ કરવાની હોય તેના પર તેણે સાત વાર રક્ત છાંટી તેને શુદ્ધ કરવો. પછી પેલા જીવતા પક્ષીને યાજકે ખુલ્લાં ખેતરમાં છોડી મૂકવું.

8

וְכִבֶּס	અને-ધોશે	H3526
הַמִּטַּהֵר	શુદ્ધ-થનાર	H2891
אֶת־	તે	H0853
בְּגָדָיו	તેનાં-વસ્ત્રો	
וְגִלַּח	અને-હજામત-કરશે	H1548
אֶת־	તે	H0853
כָּל־	બધા	H3605
שְׂעָרוֹ	તેનાં-વાળ	H8181
וְרָחַץ	અને-નાહશે	H7364
בַּמַּיִם	પાણીમાં	H4325
וְטָהֵר	અને-શુદ્ધ-થશે	H2891
וְאַחַר	અને-પછી	
יָבוֹא	આવશે	H0935
אֶל־	પાસે	H0413
הַמַּחֲנֶה	છાવણીમાં	H4264
וְיָשַׁב	અને-રહેશે	H3427
מִחוּץ	બહાર	H2351
לְאָהֳלוֹ	તેના-તંબૂની	H0168
שִׁבְעַת	સાત	H7651
יָמִים׃	દિવસ	H3117

જે માણસનું શુદ્ધિકરણ કરવાનું હોય તે પોતાના વસ્ત્રો ધોઈ નાખે, પોતાના સર્વ વાળ મૂંડાવે તથા પાણીમાં સ્નાન કરે અને પછી તે શુદ્ધ થયો ગણાય. પછી તે છાવણીમાં રહેવા માટે પાછો ફરે, પરંતુ સાત દિવસ પર્યંત તેણે પોતાના તંબુની બહાર રહેવું.

9
וְהָיָה અને-થશે H1961
בַיּוֹם દિવસે H3117
הַשְּׁבִיעִי સાતમા H7637
יְגַלַּח હજામત-કરશે H1548
אֶת־ તે H0853
כָּל־ બધા H3605
שְׂעָרוֹ તેનાં-વાળ H8181
אֶת־ તે H0853
רֹאשׁוֹ તેનું-માથું
וְאֶת־ અને-તે H0853
זְקָנוֹ તેની-દાઢી H2206
וְאֵת અને-તે H0853
גַּבֹּת ભમ્મર H1354
עֵינָיו આખોન
וְאֶת־ અને-તે H0853
כָּל־ બધા H3605
שְׂעָרוֹ તેનાં-વાળ H8181
יְגַלֵּחַ હજામત-કરશે H1548
וְכִבֶּס અને-ધોશે H3526
אֶת־ તે H0853
בְּגָדָיו તેનાં-વસ્ત્રો
וְרָחַץ અને-નાહશે H7364
אֶת־ તે H0853
בְּשָׂרוֹ તેનું-શરીર H1320
בַּמַּיִם પાણીમાં H4325
וְטָהֵר׃ અને-શુદ્ધ-થશે H2891

સાતમે દિવસે તેણે પોતાના માથાના સર્વ વાળ, દાઢીના તથા પોતાના ભમરના તેમ જ શરીર પરના બીજા બધા વાળ મૂંડાવી નાખવા. તેણે પોતાના વસ્ત્રો ધોઈ નાખવાં અને પાણીમાં સ્નાન કરવું, પછી તે રોગથી સંપૂર્ણ રીતે શુદ્ધ થયો એવું જાહેર થાય.

10
וּבַיּוֹם અને-દિવસે H3117
הַשְּׁמִינִי આટમા H8066
יִקַּח લેશે H3947
שְׁנֵי־ બે H8147
כְבָשִׂים હલવાનો H3532
תְּמִימִם ખામી-વગરના H8549
וְכַבְשָׂה અને-એક-વર્ષની H3535
אַחַת એક H0259
בַּת־ વર્ષની H1323
שְׁנָתָהּ તેની-ઉંમરની H8141
תְּמִימָה ખામી-વગરની H8549
וּשְׁלֹשָׁה અને-ત્રણ H7969
עֶשְׂרֹנִים દશાંશ H6241
סֹלֶת મેંદો-લોટનો H5560
מִנְחָה અર્પણ H4503
בְּלוּלָה મેળવેલું
בַשֶּׁמֶן તેલ-સાથે H8081
וְלֹג અને-એક-લોગ H3849
אֶחָד એક H0259
שָׁמֶן׃ તેલ H8081

આઠમે દિવસે તેણે એક વર્ષની ઉંમરના ખામી વગરનાં બે નરઘેટાં, એક વર્ષની ખામી વગરની ઘેટી, ખાદ્યાર્પણને માટે તેલમાં મોહેલો ત્રણ દશાંશ એફાહ + 14:10 ત્રણ દશાંશ એફાહ 3 કિલોગ્રામ મેંદા મેંદાનો લોટ તથા એક માપ + 14:10 એક માપ 334 ગ્રામ તેલ તેલ લેવું.

11
וְהֶעֱמִיד અને-ઉભો-કરશે H5975
הַכֹּהֵן યાજક H3548
הַמְטַהֵר શુદ્ધ-કરનાર H2891
אֵת તે H0853
הָאִישׁ માણસને H0376
הַמִּטַּהֵר શુદ્ધ-થનારને H2891
וְאֹתָם અને-તેમને H0853
לִפְנֵי આગળ H6440
יְהוָה યહોવાના H3068
פֶּתַח દ્વારે H6607
אֹהֶל તંબૂના H0168
מוֹעֵד׃ મંડપના H4150

શુદ્ધિની વિધિ કરાવનાર યાજકે જેની શુદ્ધિ કરવાની છે તે વ્યક્તિને તેના અર્પણો સાથે મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વારે યહોવાહ સમક્ષ રજૂ કરવો.

12
וְלָקַח અને-લેશે H3947
הַכֹּהֵן યાજક H3548
אֶת־ તે H0853
הַכֶּבֶשׂ હલવાન H3532
הָאֶחָד એકને H0259
וְהִקְרִיב અને-અર્પણ-કરશે H7126
אֹתוֹ તેને H0853
לְאָשָׁם દોષ-અર્પણ-તરીકે H0817
וְאֶת־ અને-તે H0853
לֹג લોગ H3849
הַשָּׁמֶן તેલનો H8081
וְהֵנִיף અને-હલાવશે
אֹתָם તેમને H0853
תְּנוּפָה હલાવવાનું-અર્પણ H8573
לִפְנֵי આગળ H6440
יְהוָה׃ યહોવાન H3068

પછી યાજક નર હલવાનોમાંથી એકને લઈને દોષાર્થાર્પણ + 14:12 દોષાર્થાર્પણ ભરપાઈનો અર્પણને માટે તેને તથા પેલા માપ તેલને ચઢાવે અને યહોવાહની સમક્ષ તેઓનું અર્પણ કરે.

13
וְשָׁחַט અને-કાપશે
אֶת־ તે H0853
הַכֶּבֶשׂ હલવાન H3532
בִּמְקוֹם જગ્યાએ H4725
אֲשֶׁר જ્યાં
יִשְׁחַט કાપે-છે
אֶת־ તે H0853
הַחַטָּאת પાપ-અર્પણ
וְאֶת־ અને-તે H0853
הָעֹלָה દહન-અર્પણ
בִּמְקוֹם જગ્યાએ H4725
הַקֹּדֶשׁ પવિત્રના H6944
כִּי કારણ-કે
כַּחַטָּאת પાપ-અર્પણ-જેવું
הָאָשָׁם દોષ-અર્પણ H0817
הוּא તે-છે H1931
לַכֹּהֵן યાજક-માટે H3548
קֹדֶשׁ પરમ-પવિત્ર H6944
קָדָשִׁים પવિત્રનું-પવિત્ર H6944
הוּא׃ તે-છે H1931

તેણે એ ઘેટાના બચ્ચાંને જે પવિત્ર સ્થળે પાપાર્થાર્પણને તથા દહનીયાર્પણના હલવાનને કાપવામાં આવે છે ત્યાં કાપવો. પાપાર્થાર્પણની માફક દોષાર્થાર્પણ યાજકને આપી દેવું, કેમ કે તે પરમપવિત્ર અર્પણ છે.

14
וְלָקַח અને-લેશે H3947
הַכֹּהֵן યાજક H3548
מִדַּם લોહી-માંથી H1818
הָאָשָׁם દોષ-અર્પણના H0817
וְנָתַן અને-લગાવશે H5414
הַכֹּהֵן યાજક H3548
עַל־ પર
תְּנוּךְ કાનની-બૂટ H8571
אֹזֶן કાનના H0241
הַמִּטַּהֵר શુદ્ધ-થનારના H2891
הַיְמָנִית જમણા H3233
וְעַל־ અને-પર
בֹּהֶן અગૂઠો H0931
יָדוֹ તેના-હાથનો H3027
הַיְמָנִית જમણા H3233
וְעַל־ અને-પર
בֹּהֶן અગૂઠો H0931
רַגְלוֹ તેના-પગનો H7272
הַיְמָנִית׃ જમણા□ H3233

પછી યાજકે આ દોષાર્થાર્પણનું રક્ત લઈને જે માણસ શુદ્ધ થયો છે તેના જમણા કાનની બુટ્ટી પર, જમણા હાથના અગૂઠા પર તથા જમણા પગના અગૂઠા પર લગાવવું.

15
וְלָקַח અને-લેશે H3947
הַכֹּהֵן યાજક H3548
מִלֹּג લૉગ-માંથી H3849
הַשָּׁמֶן તેલનો H8081
וְיָצַק અને-રેડશે H3332
עַל־ પર
כַּף હથેળી H3709
הַכֹּהֵן યાજકની H3548
הַשְּׂמָאלִית׃ ડાબી H8042

પછી યાજકે સાથે લાવેલા તેલમાંથી થોડું પોતાના ડાબા હાથના પંજા પર રેડવું.

16
וְטָבַל અને-બોળશે H2881
הַכֹּהֵן યાજક H3548
אֶת־ તે H0853
אֶצְבָּעוֹ તેની-આગળી H0676
הַיְמָנִית જમણી H3233
מִן־ કરતાં
הַשֶּׁמֶן તેલમાં H8081
אֲשֶׁר જે
עַל־ પર
כַּפּוֹ તેની-હથેળીનું H3709
הַשְּׂמָאלִית ડાબી H8042
וְהִזָּה અને-છાંટશે
מִן־ કરતાં
הַשֶּׁמֶן તેલમાંથી H8081
בְּאֶצְבָּעוֹ તેની-આગળીથી H0676
שֶׁבַע સાત H7651
פְּעָמִים વાર H6471
לִפְנֵי આગળ H6440
יְהוָה׃ યહોવાન□ H3068

તેણે જમણા હાથની આગળી તેમાં બોળવી અને યહોવાહની સમક્ષ સાત વખત તે તેલનો છંટકાવ કરવો.

17
וּמִיֶּתֶר અને-બાકીના
הַשֶּׁמֶן તેલમાંથી H8081
אֲשֶׁר જે
עַל־ પર
כַּפּוֹ તેની-હથેળીન□ H3709
יִתֵּן લગાવશે H5414
הַכֹּהֵן યાજક H3548
עַל־ પર
תְּנוּךְ કાનની-બૂટ H8571
אֹזֶן કાનન□ H0241
הַמִּטַּהֵר શુદ્ધ-થનારના H2891
הַיְמָנִית જમણી H3233
וְעַל־ અને-પર
בֹּהֶן અગૂઠો H0931
יָדוֹ તેના-હાથનો H3027
הַיְמָנִית જમણી H3233
וְעַל־ અને-પર
בֹּהֶן અગૂઠો H0931
רַגְלוֹ તેના-પગનો H7272
הַיְמָנִית જમણી H3233
עַל પર
דַּם લોહી H1818
הָאָשָׁם׃ દોષ-અર્પણના H0817

યાજક હથેળીમાં રહેલા તેલમાંથી થોડું લઈને જેની શુદ્ધિ કરવાની હોય તે માણસના જમણા કાનની બુટ્ટી, જમણા હાથ તથા જમણા પગના અગૂઠા પર જ્યાં પહેલાં દોષાર્થાર્પણનું રક્ત લગાડ્યું હતું ત્યાં લગાડવું.

18
וְהַנּוֹתָר અને-બાકીનું H3498
בַּשֶּׁמֶן તેલમાંથી H8081
אֲשֶׁר જે
עַל־ પર
כַּף હથેળી H3709
הַכֹּהֵן યાજકની H3548
יִתֵּן મૂકશે H5414
עַל־ પર
רֹאשׁ માથાન□
הַמִּטַּהֵר શુદ્ધ-થનારના H2891
וְכִפֶּר અને-પ્રાયશ્ચિત્ત-કરશે
עָלָיו તેના-માટે
הַכֹּהֵן યાજક H3548
לִפְנֵי આગળ H6440
יְהוָה׃ યહોવાન□ H3068

યાજકના હાથમાંનું બાકીનું તેલ તેણે જે વ્યક્તિની શુદ્ધિ કરવી હોય તેના માથા પર લગાડીને યહોવાહ સમક્ષ તેને માટે પ્રાયશ્ચિત કરવું.

19
וְעָשָׂה અને-કરશે
הַכֹּהֵן યાજક H3548
אֶת־ તે H0853
הַחַטָּאת પાપ-અર્પણ
וְכִפֶּר અને-પ્રાયશ્ચિત્ત-કરશે
עַל־ પર
הַמִּטַּהֵר શુદ્ધ-થનારને H2891
מִטֻּמְאָתוֹ તેની-અશુદ્ધિમાંથી H2932
וְאַחַר અને-પછી
יִשְׁחַט કાપશે
אֶת־ તે H0853
הָעֹלָה׃ દહન-અર્પણને

પછી યાજકે પાપાર્થાર્પણ ચઢાવવું અને જેની અશુદ્ધતામાંથી શુદ્ધિ કરવાની હોય, તે માણસની પ્રાયશ્ચિત વિધિ કરવી અને ત્યાર પછી તે દહનીયાર્પણના પશુને મારી નાખવું.

20 וְהֶעֱלָה અને-ચઢાવશે H5927 | הַכֹּהֵן યાજક H3548 | אֶת־ તે H0853 | הָעֹלָה દહન-અર્પણ | וְאֶת־ અને-તે H0853 | הַמִּנְחָה અન્ન-અર્પણ H4503 | הַמִּזְבֵּחָה વેદી-પર H4196 | וְכִפֶּר અને-પ્રાયશ્ચિત્ત-કરશે | עָלָיו તેના-માટે | הַכֹּהֵן યાજક H3548 | וְטָהֵר׃ અને-શુદ્ધ-થશે H2891 | ס —

પછી યાજકે વેદીની અગ્નિ પર દહનીયાર્પણ તથા ખાદ્યાર્પણ બાળવા અને તે વ્યક્તિ માટે પ્રાયશ્ચિત કરવું અને ત્યારે તે વ્યક્તિ શુદ્ધ થઈ જશે.

21 וְאִם־ અને-જો | דַּל ગરીબ H1800 | הוּא તે-છે H1931 | וְאֵין અને-નથી H0369 | יָדוֹ તેનો-હાથ H3027 | מַשֶּׂגֶת પહોંચી-શકતો H5381 | וְלָקַח તો-લેશે H3947 | כֶּבֶשׂ હલવાન H3532 | אֶחָד એક H0259 | אָשָׁם દોષ-અર્પણ H0817 | לִתְנוּפָה હલાવવાના-અર્પણ-તરીકે H8573 | לְכַפֵּר પ્રાયશ્ચિત્ત-કરવા | עָלָיו તેના-માટે | וְעִשָּׂרוֹן અને-એક-દશાંશ H6241 | סֹלֶת મેંદો-લોટનો H5560 | אֶחָד એક H0259 | בָּלוּל મેળવેલું | בַשֶּׁמֶן તેલ-સાથે H8081 | לְמִנְחָה અન્ન-અર્પણ-તરીકે H4503 | וְלֹג અને-એક-લોગ H3849 | שָׁמֶן׃ તેલ H8081

તેમ છતાં, જો તે માણસ ગરીબ હોય અને આ બધું ચઢાવી શકે એમ ના હોય, તો તેણે માત્ર એક જ ઘેટો દોષાર્થાર્પણ તરીકે લાવવો અને યહોવાહની સમક્ષ રજૂ કરવો. યાજકે તેને તે માણસના પ્રાયશ્ચિત માટે અર્પણ ચઢાવવું અને તે તેને શુદ્ધ કરશે. તેણે ખાદ્યાર્પણ તરીકે ફક્ત તેલથી મોહેલો એક દશાંશ એફોદ મેંદાનો લોટ તથા એક માપ + 14:21 એક માપ 334 ગ્રામ તેલ તેલ લેવું.

22 וּשְׁתֵּי અને-બે H8147 | תֹרִים હોલાઓ H8449 | אוֹ અથવા | שְׁנֵי બે H8147 | בְּנֵי બચ્ચાં | יוֹנָה કબૂતરોનાં H3123 | אֲשֶׁר જે | תַּשִּׂיג પહોંચી-શકે H5381 | יָדוֹ તેનો-હાથ H3027 | וְהָיָה અને-હશે H1961 | אֶחָד એક H0259 | חַטָּאת પાપ-અર્પણ | וְהָאֶחָד અને-એક H0259 | עֹלָה׃ દહન-અર્પણ

તથા બે હોલા કે કબૂતરનાં બે બચ્ચાં, તે લાવી શકે તેમ હોય તે લાવવાં, તેઓમાંનું એક પાપાર્થાર્પણ માટે અને બીજું દહનીયાર્પણ માટે.

23 וְהֵבִיא અને-લાવશે H0935 | אֹתָם તેમને H0853 | בַּיּוֹם દિવસે H3117 | הַשְּׁמִינִי આઠમા H8066 | לְטָהֳרָתוֹ તેની-શુદ્ધિ-માટે H2893 | אֶל־ પાસે H0413 | הַכֹּהֵן યાજકની H3548 | אֶל־ પાસે H0413 | פֶּתַח દ્વારે H6607 | אֹהֶל־ તંબૂના H0168 | מוֹעֵד મંડપના H4150 | לִפְנֵי આગળ H6440 | יְהוָה׃ યહોવાન H3068

આઠમે દિવસે યાજક પાસે મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ તે યહોવાહની સમક્ષ પોતાના શુદ્ધિકરણની વિધિને માટે આ પક્ષીઓને સાથે લાવે.

24 וְלָקַח અને-લેશે H3947 | הַכֹּהֵן યાજક H3548 | אֶת־ તે H0853 | כֶּבֶשׂ હલવાન H3532 | הָאָשָׁם દોષ-અર્પણનો H0817 | וְאֶת־ અને-તે H0853 | לֹג લોગ H3849 | הַשָּׁמֶן તેલનો H8081 | וְהֵנִיף અને-હલાવશે | אֹתָם તેમને H0853 | הַכֹּהֵן યાજક H3548 | תְּנוּפָה હલાવવાનું-અર્પણ H8573 | לִפְנֵי આગળ H6440 | יְהוָה׃ યહોવાન H3068

પછી યાજક ઘેટાનાં બચ્ચાંને દોષાર્થાર્પણ તરીકે લે તથા તેલ પણ લે અને વેદી આગળ યહોવાહની સમક્ષ તે તેઓનું અર્પણ કરે.

25 וְשָׁחַט અને-કાપશે | אֶת־ તે H0853 | כֶּבֶשׂ હલવાન H3532 | הָאָשָׁם દોષ-અર્પણનો H0817 | וְלָקַח અને-લેશે H3947 | הַכֹּהֵן યાજક H3548 | מִדַּם લોહી-માંથી H1818 | הָאָשָׁם દોષ-અર્પણના H0817 | וְנָתַן અને-લગાવશે H5414 | עַל־ પર

תְּנוּךְ કાનની-બૂટ H8571 | אֹֽזֶן־ કાનના H0241 | הַמִּטַּהֵר શુદ્ધ-થનારન□ H2891 | הַיְמָנִית જમણી H3233 | וְעַל־ અને-પર | בֹּהֶן અગૂઠો H0931 | יָדוֹ તેના-હાથનો H3027 | הַיְמָנִית જમણી H3233 | וְעַל־ અને-પર | בֹּהֶן અગૂઠો H0931 | רַגְלוֹ તેના-પગનો H7272

הַיְמָנִית׃ જમણી H3233

તે દોષાર્થાર્પણ માટેના ઘેટાંને કાપી નાખે અને તેનું થોડું રક્ત લઈ જેનું શુદ્ધિકરણ કરવાનું હોય તે વ્યક્તિના જમણા કાનની બુટ્ટી તથા તેના જમણા હાથના અને જમણા પગના અગૂઠા પર લગાવે.

26 וּמִן־ અને-કરતાં | הַשֶּׁמֶן તેલમાંથી H8081 | יִצֹק રેડશે H3332 | הַכֹּהֵן યાજક H3548 | עַל־ પર | כַּף હથેળી H3709 | הַכֹּהֵן યાજકની H3548 | הַשְּׂמָאלִית׃ ડાબી H8042

પછી યાજકે થોડું તેલ પોતાની ડાબી હથેળીમાં રેડવું.

27 וְהִזָּה અને-છાંટશે | הַכֹּהֵן યાજક H3548 | בְּאֶצְבָּעוֹ તેની-આગળીથી H0676 | הַיְמָנִית જમણી H3233 | מִן־ કરતાં | הַשֶּׁמֶן તેલમાંથી H8081 | אֲשֶׁר જે | עַל־ પર | כַּפּוֹ તેની-હથેળીનું H3709 | הַשְּׂמָאלִית ડાબી H8042

שֶׁבַע સાત H7651 | פְּעָמִים વાર H6471 | לִפְנֵי આગળ H6440 | יְהוָה׃ યહોવાન□ H3068

અને જે થોડું રક્ત તેના ડાબા હાથની હથેળીમાં છે તેમાંથી થોડું તેણે પોતાના જમણા હાથની આગળી વડે લઈને સાત વાર યહોવાહની સમક્ષ છાંટવું.

28 וְנָתַן અને-લગાવશે H5414 | הַכֹּהֵן યાજક H3548 | מִן־ કરતાં | הַשֶּׁמֶן તેલમાંથી H8081 | אֲשֶׁר જે | עַל־ પર | כַּפּוֹ તેની-હથેળીન□ H3709 | עַל־ પર | תְּנוּךְ કાનની-બૂટ H8571 | אֹזֶן કાનન□ H0241

הַמִּטַּהֵר શુદ્ધ-થનારન□ H2891 | הַיְמָנִית જમણી H3233 | וְעַל־ અને-પર | בֹּהֶן અગૂઠો H0931 | יָדוֹ તેના-હાથનો H3027 | הַיְמָנִית જમણી H3233 | וְעַל־ અને-પર | בֹּהֶן અગૂઠો H0931 | רַגְלוֹ તેના-પગનો H7272 | הַיְמָנִית જમણી H3233 | עַל־ પર

מְקוֹם જગ્યાએ H4725 | דַּם લોહી H1818 | הָאָשָׁם׃ દોષ-અર્પણના H0817

તે પછી દોષાર્થાર્પણનું રક્ત લગાડ્યું હતું તે જ જગ્યાએ યાજકે જેનું શુદ્ધિકરણ કરવાનું હોય તે વ્યક્તિના જમણા કાનની બુટ્ટી પર, જમણા હાથના અગૂઠા પર તથા જમણા પગના અગૂઠા પર તેલ લગાવવું.

29 וְהַנּוֹתָר અને-બાકીનું H3498 | מִן־ કરતાં | הַשֶּׁמֶן તેલમાંથી H8081 | אֲשֶׁר જે | עַל־ પર | כַּף હથેળી H3709 | הַכֹּהֵן યાજકની H3548 | יִתֵּן મૂકશે H5414 | עַל־ પર | רֹאשׁ માથાન□ | הַמִּטַּהֵר શુદ્ધ-થનારન□ H2891

לְכַפֵּר પ્રાયશ્ચિત્ત-કરવા | עָלָיו તેના-માટે | לִפְנֵי આગળ H6440 | יְהוָה׃ યહોવાન□ H3068

તેના હાથમાં બાકી રહેલું તેલ જે માણસની શુદ્ધિ કરવાની હોય તેના માથા પર રેડવું અને યહોવાહ સમક્ષ તેણે પ્રાયશ્ચિત કરવું.

30 וְעָשָׂה અને-કરશે | אֶת־ તે H0853 | הָאֶחָד એક H0259 | מִן־ કરતાં | הַתֹּרִים હોલાઓમાંથી H8449 | אוֹ અથવા | מִן־ કરતાં | בְּנֵי બચ્ચાં | הַיּוֹנָה કબૂતરોનાં H3123 | מֵאֲשֶׁר જે-પણ | תַשִּׂיג પહોંચી-શકે H5381

יָדוֹ׃ તેનો-હાથ H3027

અને તે મેળવી શકે એવો એક હોલો કે કબૂતરનું બચ્ચું તેણે ચઢાવવું,

31

אֵת	તે	H0853
אֲשֶׁר־	જે-કાંઈ	
תַּשִּׂיג	પહોંચી-શકે	H5381
יָדוֹ	તેનો-હાથ	H3027
אֶת־	તે	H0853
הָאֶחָד	એક	H0259
חַטָּאת	પાપ-અર્પણ	
וְאֶת־	અને-તે	H0853
הָאֶחָד	એક	H0259
עֹלָה	દહન-અર્પણ	
עַל־	સાથે	
הַמִּנְחָה	અન્ન-અર્પણન□	H4503
וְכִפֶּר	અને-પ્રાયશ્ચિત્ત-કરશે	
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
עַל	પર	
הַמִּטַּהֵר	શુદ્ધ-થનારન□	H2891
לִפְנֵי	આગળ	H6440
יְהוָה׃	યહોવાન□	H3068

જેવું તે મેળવી શકે એવું, પાપાર્થાર્પણ તરીકે અને બીજું દહનીયાર્પણ તરીકે ખાદ્યાર્પણની સાથે વેદી પર ચઢાવવું. પછી યાજક યહોવાહની સમક્ષ તે માણસને માટે પ્રાયશ્ચિત કરે અને તે શુદ્ધ બની જશે.

32

זֹאת	આ	H2063
תּוֹרַת	નિયમ-છે	H8451
אֲשֶׁר־	જે-માં	
בּוֹ	છે	
נֶגַע	ચેપ	H5061
צָרָעַת	કોઢનો	H6883
אֲשֶׁר	જેનો	
לֹא־	નથી	H3808
תַשִּׂיג	પહોંચી-શકે	H5381
יָדוֹ	તેનો-હાથ	H3027
בְּטָהֳרָתוֹ׃	તેની-શુદ્ધિમાં	H2893
פ	—	

કુષ્ટ રોગમાંથી સાજા થયેલા જે માણસના શુદ્ધિકરણ માટે જરૂરી અર્પણો લાવવા જો તે અશક્ત હોય, તેને માટે આ નિયમ છે."

33

וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
וְאֶל־	અને-પ્રત્યે	H0413
אַהֲרֹן	હારુન	H0175
לֵאמֹר׃	કહેતાં	H0559

યહોવાહે મૂસા તથા હારુનને કહ્યું,

34

כִּי	જ્યારે	
תָבֹאוּ	તમે-આવો	H0935
אֶל־	પાસે	H0413
אֶרֶץ	દેશ	H0776
כְּנַעַן	કનાનના	
אֲשֶׁר	જે	
אֲנִי	હું	H0589
נֹתֵן	આપું-છું	H5414
לָכֶם	તમને	
לַאֲחֻזָּה	વારસા-તરીકે	H0272
וְנָתַתִּי	અને-મૂકીશ	H5414
נֶגַע	ચેપ	H5061
צָרַעַת	કોઢનો	H6883
בְּבֵית	ઘર-માં	
אֶרֶץ	દેશ	H0776
אֲחֻזַּתְכֶם׃	તમારી-વારસાના	H0272

"મેં તમને આપેલા કનાન દેશમાં જ્યારે તમે આવી પહોંચો અને હું ત્યાં કોઈ ઘરમાં કુષ્ટ રોગ મૂકું,

35

וּבָא	અને-આવશે	H0935
אֲשֶׁר־	જેનો	
לוֹ	છે	
הַבַּיִת	ઘર	
וְהִגִּיד	અને-કહેશે	H5046
לַכֹּהֵן	યાજકને	H3548
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
כְּנֶגַע	જેવો-ચેપ	H5061
נִרְאָה	દેખાયું-છે	H7200
לִי	મને	
בַּבָּיִת׃	ઘર-માં	

તો તે ઘરના માલિકે યાજક પાસે આવીને માહિતી આપવી. તેણે કહેવું, 'મારા ઘરમાં કુષ્ટરોગ હોય એવું મને લાગે છે.'"

36

וְצִוָּה	અને-આજ્ઞા-આપશે	H6680
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
וּפִנּוּ	અને-ખાલી-કરશે	H6437
אֶת־	તે	H0853
הַבַּיִת	ઘર	
בְּטֶרֶם	પહેલાં	H2962
יָבֹא	આવે	H0935
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
לִרְאוֹת	જોવા	H7200
אֶת־	તે	H0853
הַנֶּגַע	ચેપ	H5061
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יִטְמָא	અશુદ્ધ-થાય	
כָּל־	બધું	H3605
אֲשֶׁר	જે	
בַּבָּיִת	ઘર-માં	
וְאַחַר	અને-પછી	
כֵּן	ત્યારે	
יָבֹא	આવશે	H0935
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
לִרְאוֹת	જોવા	H7200
אֶת־	તે	H0853
הַבָּיִת׃	ઘરને	

યાજકે તપાસ કરવા જતાં પહેલાં ઘર ખાલી કરવા આજ્ઞા કરવી, એ માટે કે ઘરની બધી વસ્તુઓ અશુદ્ધ ન થાય. ત્યારપછી યાજક ઘરની તપાસ માટે ઘરની અંદર જાય.

37

וְרָאָה	અને-જોશે	H7200
אֶת־	તે	H0853
הַנֶּגַע	ચેપ	H5061
וְהִנֵּה	અને-જો	H2009
הַנֶּגַע	ચેપ	H5061
בְּקִירֹת	દીવાલો-પર	H7023
הַבַּיִת	ઘરની	
שְׁקַעֲרוּרֹת	ખાડાઓ	H8258
יְרַקְרַקֹּת	લીલાશ-પડતાં	H3422
אוֹ	અથવા	
אֲדַמְדַּמֹּת	લાલાશ-પડતાં	H0125
וּמַרְאֵיהֶן	અને-તેમનો-દેખાવ	H4758
שָׁפָל	નીચો-છે	H8217
מִן־	કરતાં	
הַקִּיר׃	દીવાલ	H7023

રોગની તે તપાસ કરે અને જો તે રોગ ઘરની દીવાલોમાં હોવાથી તેમાં કોઈ લીલી કે રાતી તિરાડ પડી હોય અને તે દીવાલની સપાટીથી ઊંડી દેખાતી હોય તો,

38

וְיָצָא	הַכֹּהֵן	מִן	הַבַּיִת	אֶל־	פֶּתַח	הַבָּיִת	וְהִסְגִּיר	אֶת־	הַבַּיִת	שִׁבְעַת	יָמִים׃
અને-જશે	યાજક	કરતાં	ઘરમાંથી	પાસે	દ્વારે	ઘરન□	અને-બંધ-કરશે	તે	ઘરને	સાત	દિવસ
H3318	H3548			H0413	H6607		H5462	H0853		H7651	H3117

પછી યાજક ઘરમાંથી બહાર નીકળી સાત દિવસ માટે ઘરને બંધ કરી દેવું.

39

וְשָׁב	הַכֹּהֵן	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וְרָאָה	וְהִנֵּה	פָּשָׂה	הַנֶּגַע	בְּקִירֹת	הַבָּיִת׃
અને-પાછો-આવશે	યાજક	દિવસે	સાતમા	અને-જોશે	અને-જો	ફેલાયો-છે	ચેપ	દીવાલો-પર	ઘરન□
H7725	H3548	H3117	H7637	H7200	H2009	H6581	H5061	H7023	

પછી સાતમે દિવસે યાજકે પાછા આવીને ફરી તપાસ કરવી, જો તે કાણાઓ ભીંતમાં વધારે પ્રસર્યા હોય,

40

וְצִוָּה	הַכֹּהֵן	וְחִלְּצוּ	אֶת־	הָאֲבָנִים	אֲשֶׁר	בָּהֵן	הַנָּגַע	וְהִשְׁלִיכוּ	אֶתְהֶן	אֶל־	מִחוּץ	לָעִיר	אֶל־	מָקוֹם	טָמֵא׃
તો-આજ્ઞા-આપશે	યાજક	અને-કાઢશે	તે	પત્થરો	જે-માં	છે	ચેપ	અને-ફેંકશે	તેમને	પાસે	બહાર	શહેરની	પાસે	જગ્યાએ	અશુદ્ધ
H6680	H3548		H0853	H0068			H5061	H7993	H0853	H0413	H2351		H0413	H4725	H2931

તો યાજકે રોગવાળા પથ્થરોને કાઢી નાખવાની તથા તેમને નગર બહાર ગંદકીની જગ્યાએ ફેંકી દેવાની આજ્ઞા તેઓને આપવી.

41

וְאֶת־	הַבַּיִת	יַקְצִעַ	מִבַּיִת	סָבִיב	וְשָׁפְכוּ	אֶת־	הֶעָפָר	אֲשֶׁר	הִקְצוּ	אֶל־	מִחוּץ	לָעִיר	אֶל־	מָקוֹם	טָמֵא׃
અને-તે	ઘરને	ખરચશે	અંદરથી	ચારે-બાજુ	અને-રેડશે	તે	માટીને	જે	ખરચી-છે	પાસે	બહાર	શહેરની	પાસે	જગ્યાએ	અશુદ્ધ
H0853				H5439	H8210	H0853	H6083		H7096	H0413	H2351		H0413	H4725	H2931

ઘરની અંદરની ભીંતોને ખોતરી નાખવાની આજ્ઞા તેણે આપવી અને ખોતરી કાઢેલું બધું જ શહેરની બહાર કોઈ અશુદ્ધ જગ્યાએ ઠાલવી આવવા જણાવવું.

42

וְלָקְחוּ	אֲבָנִים	אֲחֵרוֹת	וְהֵבִיאוּ	אֶל־	תַּחַת	הָאֲבָנִים	וְעָפָר	אַחֵר	יִקַּח	וְטָח	אֶת־	הַבָּיִת׃
અને-લેશે	પત્થરો	બીજા	અને-લાવશે	પાસે	નીચે	પત્થરોન□	અને-માટી	બીજી	લેશે	અને-લેપ-કરશે	તે	ઘરને
H3947	H0068	H0312	H0935	H0413	H8478	H0068	H6083	H0312	H3947		H0853	

જે જગ્યા ખાલી પડી હોય ત્યાં બીજા પથ્થરો લાવીને ગોઠવવા અને ચૂનાનો કોલ પણ નવો જ વાપરવો તથા ઘરનું નવેસરથી ચણતર કરાવવું.

43

וְאִם־	יָשׁוּב	הַנֶּגַע	וּפָרַח	בַּבַּיִת	אַחַר	חִלֵּץ	אֶת־	הָאֲבָנִים	וְאַחֲרֵי	הִקְצוֹת	אֶת־	הַבַּיִת	וְאַחֲרֵי	הִטּוֹחַ׃
અને-જો	પાછો-આવે	ચેપ	અને-ફૂટે	ઘર-માં	પછી	કાઢ્યા-પછી	તે	પત્થરો	અને-પછી	ખરચ્યા-પછી	તે	ઘરને	અને-પછી	લેપ-કર્યા-પછી
	H7725	H5061					H0853	H0068		H7096	H0853			

પથ્થરો કાઢી નાખ્યા પછી અને ઘરનું નવેસરથી ચણતર કર્યા પછી જો ફરીથી ફૂગ દેખાય,

44

וּבָא	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	וְהִנֵּה	פָּשָׂה	הַנֶּגַע	בַּבָּיִת	צָרַעַת	מַמְאֶרֶת	הִוא	בַּבַּיִת	טָמֵא	הוּא׃
અને-આવશે	યાજક	અને-જોશે	અને-જો	ફેલાયો-છે	ચેપ	ઘર-માં	કોઢ	ઘાતક	તે-છે	ઘર-માં	અશુદ્ધ	તે-છે
H0935	H3548	H7200	H2009	H6581	H5061		H6883	H3992	H1931		H2931	H1931

તો યાજકે ફરીથી આવીને ઘરની તપાસ કરવી અને તેને ખબર પડે કે ફૂગ પ્રસરી છે તો તે જલદી પ્રસરે તેવો ચેપ છે અને તે ઘર અશુદ્ધ છે.

45
וְנָתַץ અને-તોડશે H5422
אֶת־ તે H0853
הַבַּיִת ઘર
אֶת־ તે H0853
אֲבָנָיו તેનાં-પત્થરો H0068
וְאֶת־ અને-તે H0853
עֵצָיו તેનાં-લાકડાં H6086
וְאֵת અને-તે H0853
כָּל־ બધી H3605
עֲפַר માટી H6083
הַבָּיִת ઘરની
וְהוֹצִיא અને-લઈ-જશે H3318
אֶל־ પાસે H0413
מִחוּץ બહાર H2351
לָעִיר શહેરની
אֶל־ પાસે H0413
מָקוֹם જગ્યાએ H4725
טָמֵא: અશુદ્ધ H2931

તે ઘરને તોડી પાડવું. એ ઘરના પથ્થરો, લાકડાં અને ગારો બધું શહેરની બહાર કોઈ અશુદ્ધ જગ્યાએ લઈ જવું.

46
וְהַבָּא અને-જે H0935
אֶל־ પાસે H0413
הַבַּיִת ઘરમાં
כָּל־ બધા H3605
יְמֵי દિવસો H3117
הִסְגִּיר બંધ-કરેલું-છે H5462
אֹתוֹ તેને H0853
יִטְמָא અશુદ્ધ-રહેશે
עַד־ સુધી H5704
הָעָרֶב: સાંજના H6153

એ ઘર બંધ રહ્યુ હોય તે દરમિયાન કોઈ ઘરમાં પ્રવેશે તો તે સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય.

47
וְהַשֹּׁכֵב અને-જે-સૂએ H7901
בַּבַּיִת ઘર-માં
יְכַבֵּס ધોશે H3526
אֶת־ તે H0853
בְּגָדָיו તેનાં-વસ્ત્રો
וְהָאֹכֵל અને-જે-ખાય H0398
בַּבַּיִת ઘર-માં
יְכַבֵּס ધોશે H3526
אֶת־ તે H0853
בְּגָדָיו: તેનાં-વસ્ત્રો

જે કોઈ વ્યક્તિ તે ઘરમાં સૂઈ જાય અથવા જમે તો તેણે પોતાના વસ્ત્રો ધોઈ નાખવાં.

48
וְאִם־ અને-જો
בֹּא આવે-આવે H0935
יָבֹא આવશે H0935
הַכֹּהֵן યાજક H3548
וְרָאָה અને-જોશે H7200
וְהִנֵּה અને-જો H2009
לֹא־ નથી H3808
פָשָׂה ફેલાયો H6581
הַנֶּגַע ચેપ H5061
בַּבַּיִת ઘર-માં
אַחֲרֵי પછી
הִטֹּחַ લેપ-કર્યા-પછી
אֶת־ તે H0853
הַבָּיִת ઘરને
וְטִהַר તો-શુદ્ધ-ઠરાવશે H2891
הַכֹּהֵן યાજક H3548
אֶת־ તે H0853
הַבַּיִת ઘરને
כִּי કારણ-કે
נִרְפָּא સાજો-થયો-છે H7495
הַנָּגַע: ચેપ H5061

પરંતુ યાજક ઘરમાં જઈને તપાસે અને જો તેને ખબર પડે કે નવેસરથી ચણતર કર્યા પછી ફૂગ ફેલાયેલી નથી, તો તે ઘરને તે શુદ્ધ જાહેર કરે કે હવે ફૂગનો ચેપ ઘરમાં નથી.

49
וְלָקַח અને-લેશે H3947
לְחַטֵּא પાપ-શુદ્ધિ-કરવા H2398
אֶת־ તે H0853
הַבַּיִת ઘરને
שְׁתֵּי બે H8147
צִפֳּרִים પંખીઓ H6833
וְעֵץ અને-લાકડું H6086
אֶרֶז દેવદારનું H0730
וּשְׁנִי અને-કિરમજીનો H8144
תוֹלַעַת કીડો
וְאֵזֹב: અને-જૂફો H0231

પછી ઘરની શુદ્ધિ માટે યાજક બે નાનાં પક્ષીઓ, દેવદારનું લાકડું, લાલ રંગના કાપડનો ટુકડો અને ઝુફો લે.

50
וְשָׁחַט અને-કાપશે
אֶת־ તે H0853
הַצִּפֹּר પંખી H6833
הָאֶחָת એકને H0259
אֶל־ પાસે H0413
כְּלִי־ માટીના-વાસણમાં H3627
חֶרֶשׂ માટીના H2789
עַל־ પર
מַיִם પાણી H4325
חַיִּים: વહેતાં

એક પક્ષીને તેણે ઝરાના વહેતા પાણી ઉપર માટલી ઉપર કાપવું.

51
וְלָקַח અને-લેશે H3947
אֶת־ તે H0853
עֵץ־ લાકડું H6086
הָאֶרֶז દેવદારનું H0730
וְאֶת־ અને-તે H0853
הָאֵזֹב જૂફો H0231
וְאֵת અને-તે H0853
שְׁנִי કિરમજીનો H8144
הַתּוֹלַעַת કીડો
וְאֵת અને-તે H0853
הַצִּפֹּר પંખી H6833
הַחַיָּה જીવતું
וְטָבַל અને-બોળશે H2881
אֹתָם તેમને H0853
בְּדַם લોહી-માં H1818
הַצִּפֹּר પંખીન□ H6833
הַשְּׁחוּטָה કાપેલાન□
וּבַמַּיִם અને-પાણીમાં H4325
הַחַיִּים વહેતાં
וְהִזָּה અને-છાંટશે
אֶל־ પાસે H0413
הַבַּיִת ઘરને
שֶׁבַע સાત H7651
פְּעָמִים: વાર H6471

તેણે દેવદારનું લાકડું, ઝુફો અને કિરમજી રંગનું કાપડ લઈ જીવતા પક્ષી સાથે ચઢાવેલા પક્ષીના રક્તમાં તથા ઝરાના વહેતાં પાણીમાં બોળવા અને સાત વખત ઘર ઉપર છંટકાવ કરવો.

52

וְחִטֵּ֣א	אֶת־	הַבַּ֔יִת	בְּדַם֙	הַצִּפּ֔וֹר	וּבַמַּ֖יִם	הַחַיִּ֑ים	וּבַצִּפֹּ֣ר	הַחַיָּ֔ה	וּבְעֵ֥ץ
અને-પાપ-શુદ્ધિ-કરશે	તે	ઘરને	લોહી-માં	પંખીના	અને-પાણીમાં	વહેતાં	અને-પંખી	જીવતાં	અને-લાકડાના
H2398	H0853		H1818	H6833	H4325		H6833		H6086
הָאֶ֛רֶז	וּבָאֵזֹ֖ב	וּבִשְׁנִ֥י	הַתּוֹלָֽעַת׃						
દેવદારના	અને-જૂફાના	અને-કિરમજીના	કીડાન						
H0730	H0231	H8144							

આ પ્રમાણે તેણે પક્ષીનું રક્ત, ઝરાનું પાણી, જીવતું પક્ષી, દેવદારનું લાકડું, ઝુફો અને કિરમજી કાપડ, તેનાથી ઘરની શુદ્ધિ કરવી.

53

וְשִׁלַּ֞ח	אֶת־	הַצִּפֹּ֧ר	הַחַיָּ֛ה	אֶל־	מִח֥וּץ	לָעִ֖יר	אֶל־	פְּנֵ֣י	הַשָּׂדֶ֑ה
અને-છોડશે	તે	પંખી	જીવતું	પાસે	બહાર	શહેરની	પાસે	સતહને	ખેતરના
H7971	H0853	H6833		H0413	H2351		H0413	H6440	
וְכִפֶּ֥ר	עַל־	הַבַּ֖יִת	וְטָהֵֽר׃						
અને-પ્રાયશ્ચિત્ત-કરશે	પર	ઘરને	અને-શુદ્ધ-થશે						
			H2891						

પણ યાજકે શહેરની બહાર ખુલ્લાં મેદાનમાં બીજા પક્ષીને છોડી દેવું. આ રીતે યાજક ઘરને શુદ્ધ કરશે અને ઘર સાફ થશે.

54

זֹ֖את	הַתּוֹרָ֑ה	לְכָל־	נֶ֥גַע	הַצָּרַ֖עַת	וְלַנָּֽתֶק׃
આ	નિયમ-છે	બધા-પ્રકારના	ચેપ	કોઢન	અને-ખરજવાના
H2063	H8451	H3605	H5061	H6883	H5424

બધી જ જાતના કુષ્ટ રોગ, એટલે સોજા, ચાંદાં, ગૂમડાં માટે,

55

וּלְצָ֥רַעַת	הַבֶּ֖גֶד	וְלַבָּֽיִת׃
અને-કોઢન	વસ્ત્રના	અને-ઘરન
H6883		

વસ્ત્રના તથા ઘરના કુષ્ટ રોગને માટે,

56

וְלַשְׂאֵ֥ת	וְלַסַּפַּ֖חַת	וְלַבֶּהָֽרֶת׃
અને-સોજાન	અને-ખરજવાન	અને-ચળકતાં-ડાઘન
H7613	H5597	H0934

કોઈની ચામડીના સોજામાં કે દાઝવાથી થયેલા ઘામાં કે ચાંદાને માટે,

57

לְהוֹרֹ֕ת	בְּי֥וֹם	הַטָּמֵ֖א	וּבְי֣וֹם	הַטָּהֹ֑ר	זֹ֥את	תּוֹרַ֖ת	הַצָּרָֽעַת׃	ס
શીખવવા	દિવસે	અશુદ્ધના	અને-દિવસે	શુદ્ધન	આ	નિયમ-છે	કોઢન	—
	H3117	H2931	H3117	H2889	H2063	H8451	H6883	

કુષ્ટ રોગની બાબતમાં કોઈ અશુદ્ધ ક્યારે કહેવાય અને શુદ્ધ ક્યારે કહેવાય, તે શીખવવા માટે એ નિયમ છે."

Chapter 15

1

וַיְדַבֵּ֣ר	יְהוָ֔ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	וְאֶֽל־	אַהֲרֹ֖ן	לֵאמֹֽר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	—	મૂસાને	અને	હારૂનને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H0559

યહોવાહે મૂસા તથા હારુનને કહ્યું,

2

דַּבְּרוּ	કહો	H1696
אֶל־	—	H0413
בְּנֵי	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
וַאֲמַרְתֶּם	અને-કહો	H0559
אֲלֵהֶם	તેમને	H0413
אִישׁ	કોઈ-પણ	H0376
אִישׁ	માણસ	H0376
כִּי	જ્યારે	
יִהְיֶה	થાય	H1961
זָב	સ્રાવવાળો	H2100
מִבְּשָׂרוֹ	તેના-શરીરમાંથી	H1320
זוֹבוֹ	તેનો-સ્રાવ	H2101
טָמֵא	અશુદ્ધ	H2931
הוּא׃	છે	H1931

“ઇઝરાયલી લોકોને એમ કહે કે, ‘જ્યારે કોઈ માણસને તેના શરીરમાં સ્રાવનો રોગ હોય, ત્યારે તે માણસ અશુદ્ધ ગણાય.

3

וְזֹאת	અને-આ	H2063
תִּהְיֶה	થશે	H1961
טֻמְאָתוֹ	તેની-અશુદ્ધતા	H2932
בְּזוֹבוֹ	તેના-સ્રાવમાં	H2101
רָר	વહેતું-રહે	H7325
בְּשָׂרוֹ	તેનું-શરીર	H1320
אֶת־	—	H0853
זוֹבוֹ	તેનો-સ્રાવ	H2101
אוֹ־	અથવા	
הֶחְתִּים	બંધ-થયો-હોય	H2856
בְּשָׂרוֹ	તેનું-શરીર	H1320
מִזּוֹבוֹ	સ્રાવથી	H2101
טֻמְאָתוֹ	તેની-અશુદ્ધતા	H2932
הִוא׃	છે	H1931

તેના સ્રાવમાં તેની અશુદ્ધતા આ પ્રમાણે ગણાય. તેના સ્રાવ સાથે તેનું માંસ વહેતું હોય અથવા તેના સ્રાવમાંથી તેનું માંસ વહેતું બંધ પડે, તો તે અશુદ્ધ ગણાય.

4

כָּל־	દરેક	H3605
הַמִּשְׁכָּב	પથારી	H4904
אֲשֶׁר	જેના-પર	
יִשְׁכַּב	સૂએ	H7901
עָלָיו	—	
הַזָּב	સ્રાવવાળો	H2100
יִטְמָא	અશુદ્ધ-થશે	
וְכָל־	અને-દરેક	H3605
הַכְּלִי	વસ્તુ	H3627
אֲשֶׁר־	જેના-પર	
יֵשֵׁב	બેસે	H3427
עָלָיו	—	
יִטְמָא׃	અશુદ્ધ-થશે	

સ્રાવવાળો માણસ જે પથારીમાં સૂએ અને જે કોઈ વસ્તુ પર તે બેસે તે પણ અશુદ્ધ ગણાય.

5

וְאִישׁ	અને-જે-માણસ	H0376
אֲשֶׁר	—	
יִגַּע	અડકે	H5060
בְּמִשְׁכָּבוֹ	તેની-પથારીને	H4904
יְכַבֵּס	ધોશે	H3526
בְּגָדָיו	તેનાં-વસ્ત્રો	
וְרָחַץ	અને-સ્નાન-કરશે	H7364
בַּמַּיִם	પાણીમાં	H4325
וְטָמֵא	અને-અશુદ્ધ-રહેશે	
עַד־	—	H5704
הָעָרֶב׃	સાંજ-સુધી	H6153

જે કોઈ વ્યક્તિ તે માણસની પથારીનો સ્પર્શ કરે તેણે પોતાના વસ્ત્રો ધોઈ નાખવાં તથા તેણે પાણીથી સ્નાન કરવું અને સાંજ સુધી તે અશુદ્ધ ગણાય.

6

וְהַיֹּשֵׁב	અને-જે-બેસે	H3427
עַל־	—	
הַכְּלִי	વસ્તુ-પર	H3627
אֲשֶׁר־	જેના-પર	
יֵשֵׁב	બેઠો-હોય	H3427
עָלָיו	—	
הַזָּב	સ્રાવવાળો	H2100
יְכַבֵּס	ધોશે	H3526
בְּגָדָיו	તેનાં-વસ્ત્રો	
וְרָחַץ	અને-સ્નાન-કરશે	H7364
בַּמַּיִם	પાણીમાં	H4325
וְטָמֵא	અને-અશુદ્ધ-રહેશે	
עַד־	—	H5704
הָעָרֶב׃	સાંજ-સુધી	H6153

જે વસ્તુ પર સ્રાવવાળો બેઠો હોય તે પર જે કોઈ બેસે, તે વ્યક્તિએ પોતાના વસ્ત્રો ધોઈ નાખવાં તથા તેણે સ્નાન કરવું અને તે સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય.

7

וְהַנֹּגֵעַ	અને-જે-અડકે	H5060
בִּבְשַׂר	શરીરને	H1320
הַזָּב	સ્રાવવાળાના	H2100
יְכַבֵּס	ધોશે	H3526
בְּגָדָיו	તેનાં-વસ્ત્રો	
וְרָחַץ	અને-સ્નાન-કરશે	H7364
בַּמַּיִם	પાણીમાં	H4325
וְטָמֵא	અને-અશુદ્ધ-રહેશે	
עַד־	—	H5704
הָעָרֶב׃	સાંજ-સુધી	H6153

અને સ્રાવવાળા પુરુષના શરીરનો જે કોઈ સ્પર્શ કરે તો તેણે પોતાના વસ્ત્રો ધોઈ નાખવાં તથા તેણે પાણીથી સ્નાન કરવું અને સાંજ સુધી તે અશુદ્ધ ગણાય.

8

וְכִי־	અને-જો	
יָרֹק	થૂકે	H7556
הַזָּב	સ્રાવવાળો	H2100
בַּטָּהוֹר	શુદ્ધ-વ્યક્તિ-પર	H2889
וְכִבֶּס	તો-ધોશે	H3526
בְּגָדָיו	તેનાં-વસ્ત્રો	
וְרָחַץ	અને-સ્નાન-કરશે	H7364
בַּמַּיִם	પાણીમાં	H4325
וְטָמֵא	અને-અશુદ્ધ-રહેશે	
עַד־	—	H5704
הָעָרֶב׃	સાંજ-સુધી	H6153

જો સ્રાવવાળો માણસ કોઈ સ્વચ્છ માણસ પર થૂંકે, તો તે માણસે પોતાના વસ્ત્રો ધોઈ નાખવાં તથા તેણે પાણીથી સ્નાન કરવું અને તે સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય.

9

וְכָל־	અને-દરેક	H3605
הַמֶּרְכָּב	સવારી	H4817
אֲשֶׁר	જેના-પર	
יִרְכַּב	સવારી-કરે	H7392
עָלָיו	—	
הַזָּב	સ્રાવવાળો	H2100
יִטְמָא׃	અશુદ્ધ-થશે	

સ્રાવવાળો માણસ જે જીન પર બેસીને સવારી કરે તે પણ અશુદ્ધ ગણાય.

10

וְכָל־	અને-દરેક	H3605
הַנֹּגֵעַ	જે-અડકે	H5060
בְּכֹל	કોઈ-પણ	H3605
אֲשֶׁר	વસ્તુને-જે	
יִהְיֶה	હોય	H1961
תַחְתָּיו	તેની-નીચે	H8478
יִטְמָא	અશુદ્ધ-થશે	
עַד־	—	H5704
הָעָרֶב	સાંજ-સુધી	H6153
וְהַנּוֹשֵׂא	અને-જે-ઊંચકે	H5375
אוֹתָם	તેમને	H0853
יְכַבֵּס	ધોશે	H3526
בְּגָדָיו	તેનાં-વસ્ત્રો	
וְרָחַץ	અને-સ્નાન-કરશે	H7364
בַּמַּיִם	પાણીમાં	H4325
וְטָמֵא	અને-અશુદ્ધ-રહેશે	
עַד־	—	H5704
הָעָרֶב׃	સાંજ-સુધી	H6153

જે કંઈ પણ તેની નીચે આવેલું હોય, તેને સ્પર્શ કરનાર વ્યક્તિ સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય; જે કોઈ તે વસ્તુને ઉપાડે તેણે પોતાના વસ્ત્રો ધોઈ નાખવાં અને પાણીથી સ્નાન કરવું અને સાંજ સુધી તે અશુદ્ધ ગણાય.

11

וְכֹל	અને-દરેકને	H3605
אֲשֶׁר	જેને	
יִגַּע־	અડકે	H5060
בּוֹ	—	
הַזָּב	સ્રાવવાળો	H2100
וְיָדָיו	અને-તેના-હાથ	H3027
לֹא־	નહિ	H3808
שָׁטַף	ધોયેલા-હોય	H7857
בַּמָּיִם	પાણીમાં	H4325
וְכִבֶּס	તો-ધોશે	H3526
בְּגָדָיו	તેનાં-વસ્ત્રો	
וְרָחַץ	અને-સ્નાન-કરશે	H7364
בַּמַּיִם	પાણીમાં	H4325
וְטָמֵא	અને-અશુદ્ધ-રહેશે	
עַד־	—	H5704
הָעָרֶב׃	સાંજ-સુધી	H6153

સ્રાવવાળો માણસ પોતાના હાથ ધોયા વિના જો કોઈ વ્યક્તિને સ્પર્શ કરે તો તેણે પોતાના વસ્ત્રો ધોઈ નાખવા, પાણીથી સ્નાન કરવું અને સાંજ સુધી તે અશુદ્ધ ગણાય.

12

וּכְלִי־	અને-માટીનું-વાસણ	H3627
חֶרֶשׂ	—	H2789
אֲשֶׁר־	જેને	
יִגַּע־	અડકે	H5060
בּוֹ	—	
הַזָּב	સ્રાવવાળો	H2100
יִשָּׁבֵר	તોડી-નાખવામાં-આવશે	H7665
וְכָל־	અને-દરેક	H3605
כְּלִי־	લાકડાનું-વાસણ	H3627
עֵץ	—	H6086
יִשָּׁטֵף	ધોવામાં-આવશે	H7857
בַּמָּיִם׃	પાણીમાં	H4325

અશુદ્ધ વ્યક્તિ માટીના વાસણને સ્પર્શ કરે તો તે વાસણને ફોડી નાખવું અને લાકડાના પ્રત્યેક વાસણને પાણીમાં ધોઈ નાખવું.

13

וְכִי־	અને-જ્યારે	
יִטְהַר	શુદ્ધ-થાય	H2891
הַזָּב	સ્રાવવાળો	H2100
מִזּוֹבוֹ	તેના-સ્રાવથી	H2101
וְסָפַר	તો-ગણશે	
לוֹ	તે	
שִׁבְעַת	સાત	H7651
יָמִים	દિવસ	H3117
לְטָהֳרָתוֹ	તેની-શુદ્ધિ-માટે	H2893
וְכִבֶּס	અને-ધોશે	H3526
בְּגָדָיו	તેનાં-વસ્ત્રો	
וְרָחַץ	અને-સ્નાન-કરશે	H7364
בְּשָׂרוֹ	તેનું-શરીર	H1320
בְּמַיִם	પાણીમાં	H4325
חַיִּים	વહેતાં	
וְטָהֵר׃	અને-શુદ્ધ-થશે	H2891

જ્યારે તે વ્યક્તિ તેના સ્રાવથી શુદ્ધ થાય ત્યારે તે પોતાના શુદ્ધિકરણ માટે સાત દિવસ ગણે અને પોતાના વસ્ત્રો ધોઈ નાખે; અને ઝરણાનાં પાણીમાં સ્નાન કરે. ત્યાર પછી તે શુદ્ધ ગણાશે.

14

וּבַיּוֹם	અને-આઠમા	H3117
הַשְּׁמִינִי	દિવસે	H8066
יִקַּח־	લેશે	H3947
לוֹ	તે	
שְׁתֵּי	બે	H8147
תֹרִים	હોલાં	H8449
אוֹ	અથવા	
שְׁנֵי	બે	H8147
בְּנֵי	બચ્ચાં	
יוֹנָה	કબૂતરનાં	H3123
וּבָא	અને-આવશે	H0935
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה	યહોવાના	H3068
אֶל־	—	H0413
פֶּתַח	દ્વારે	H6607
אֹהֶל	મુલાકાતના	H0168
מוֹעֵד	મંડપના	H4150
וּנְתָנָם	અને-આપશે-તેમને	H5414
אֶל־	—	H0413
הַכֹּהֵן׃	યાજકને	H3548

તે માણસે આઠમે દિવસે બે હોલા અથવા કબૂતરનાં બે બચ્ચાં લાવીને મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ યહોવાહ સમક્ષ આવીને યાજકને આપવા.

15

וְעָשָׂה	અને-ચઢાવશે	
אֹתָם	તેમને	H0853
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
אֶחָד	એક	H0259
חַטָּאת	પાપાર્થ-અર્પણ-તરીકે	
וְהָאֶחָד	અને-બીજું	H0259
עֹלָה	દહનાર્પણ-તરીકે	
וְכִפֶּר	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરશે	
עָלָיו	તેના-માટે	
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה	યહોવાના	H3068
מִזּוֹבוֹ׃	તેના-સ્રાવથી	H2101
ס	—	

યાજક તેઓમાંના એકને પાપાર્થાર્પણને માટે અને બીજાને દહનીયાર્પણને માટે અર્પણ કરીને સ્રાવવાળા માણસની શુદ્ધિ માટે યહોવાહ સમક્ષ પ્રાયશ્ચિત કરે.

16

וְאִישׁ	અને-માણસ	H0376
כִּי־	જ્યારે	
תֵצֵא	નીકળે	H3318
מִמֶּנּוּ	તેનાંથી	
שִׁכְבַת־	વીર્ય	H7902
זָרַע	—	H2233
וְרָחַץ	તો-સ્નાન-કરશે	H7364
בַּמַּיִם	પાણીમાં	H4325
אֶת־	—	H0853
כָּל־	આખા	H3605
בְּשָׂרוֹ	શરીરનું	H1320
וְטָמֵא	અને-અશુદ્ધ-રહેશે	
עַד־	—	H5704
הָעָרֶב׃	સાંજ-સુધી	H6153

જો કોઈ પુરુષને વીર્યસ્રાવ થાય, તો તેણે પાણીથી સ્નાન કરવું; સાંજ સુધી તે અશુદ્ધ ગણાય.

17

וְכָל־	અને-દરેક	H3605
בֶּגֶד	વસ્ત્ર	
וְכָל־	અને-દરેક	H3605
עוֹר	ચામડું	H5785
אֲשֶׁר־	જેના-પર	
יִהְיֶה	હોય	H1961
עָלָיו	—	
שִׁכְבַת־	વીર્ય	H7902
זָרַע	—	H2233
וְכֻבַּס	ધોવામાં-આવશે	H3526
בַּמַּיִם	પાણીમાં	H4325
וְטָמֵא	અને-અશુદ્ધ-રહેશે	
עַד־	—	H5704
הָעָרֶב׃	સાંજ-સુધી	H6153
פ	—	

જે પ્રત્યેક વસ્ત્ર કે ચામડા પર વીર્ય પડ્યું હોય તેને પાણીથી ધોઈ નાખવું. સાંજ સુધી તે અશુદ્ધ ગણાય.

18

וְאִשָּׁה	અને-સ્ત્રી	H0802
אֲשֶׁר	જેની-સાથે	
יִשְׁכַּב	સૂએ	H7901
אִישׁ	પુરુષ	H0376
אֹתָהּ	—	H0853
שִׁכְבַת־	વીર્ય-સાથે	H7902
זָרַע	—	H2233
וְרָחֲצוּ	તો-સ્નાન-કરશે-બંને	H7364
בַמַּיִם	પાણીમાં	H4325
וְטָמְאוּ	અને-અશુદ્ધ-રહેશે	
עַד־	—	H5704
הָעָרֶב׃	સાંજ-સુધી	H6153

અને જો કોઈ સ્ત્રીપુરુષનો સંયોગ થયો હોય અને પુરુષને વીર્યસ્રાવ થયો હોય તો તે બન્નેએ પાણીથી સ્નાન કરવું; તેઓ સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય.

19

וְאִשָּׁה	અને-સ્ત્રી	H0802
כִּי־	જ્યારે	
תִהְיֶה	હોય	H1961
זָבָה	સ્રાવવાળી	H2101
דָּם	લોહી	H1818
יִהְיֶה	હોય	H1961
זֹבָהּ	તેનો-સ્રાવ	H2100
בִּבְשָׂרָהּ	તેના-શરીરમાં	H1320
שִׁבְעַת	સાત	H7651
יָמִים	દિવસ	H3117
תִּהְיֶה	રહેશે	H1961
בְנִדָּתָהּ	તેની-અશુદ્ધતામાં	H5079
וְכָל־	અને-દરેક	H3605
הַנֹּגֵעַ	જે-અડકે	H5060
בָּהּ	તેને	
יִטְמָא	અશુદ્ધ-થશે	
עַד־	—	H5704
הָעָרֶב׃	સાંજ-સુધી	H6153

જો કે સ્ત્રીને માસિકસ્રાવ થયો હોય તો તે સાત દિવસ સુધી અશુદ્ધ ગણાય અને તે દિવસો દરમ્યાન જે કોઈ તેને સ્પર્શ કરે તે સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય.

20

וְכֹל	અને-દરેક	H3605
אֲשֶׁר	જેના-પર	
תִּשְׁכַּב	સૂએ	H7901
עָלָיו	—	
בְּנִדָּתָהּ	તેની-અશુદ્ધતામાં	H5079
יִטְמָא	અશુદ્ધ-થશે	
וְכֹל	અને-દરેક	H3605
אֲשֶׁר־	જેના-પર	
תֵּשֵׁב	બેસે	H3427
עָלָיו	—	
יִטְמָא׃	અશુદ્ધ-થશે	

તે અશુદ્ધ હોય ત્યારે તે જેના પર સૂતી હોય કે બેઠી હોય તે પણ અશુદ્ધ ગણાય.

21

וְכָל־	અને-દરેક	H3605
הַנֹּגֵעַ	જે-અડકે	H5060
בְּמִשְׁכָּבָהּ	તેની-પથારીને	H4904
יְכַבֵּס	ધોશે	H3526
בְּגָדָיו	તેનાં-વસ્ત્રો	
וְרָחַץ	અને-સ્નાન-કરશે	H7364
בַּמַּיִם	પાણીમાં	H4325
וְטָמֵא	અને-અશુદ્ધ-રહેશે	
עַד־	—	H5704
הָעָרֶב׃	સાંજ-સુધી	H6153

જે કોઈ માણસ તેની પથારીને સ્પર્શ કરે તેણે પોતાના વસ્ત્રો ધોઈ નાખવાં અને પાણીથી સ્નાન કરવું; તે માણસ સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય.

22

וְכָל־	અને-દરેક	H3605
הַנֹּגֵעַ	જે-અડકે	H5060
בְּכָל־	કોઈ-પણ	H3605
כְּלִי	વસ્તુને	H3627
אֲשֶׁר־	જેના-પર	
תֵּשֵׁב	બેઠી-હોય	H3427
עָלָיו	—	
יְכַבֵּס	ધોશે	H3526
בְּגָדָיו	તેનાં-વસ્ત્રો	
וְרָחַץ	અને-સ્નાન-કરશે	H7364
בַּמַּיִם	પાણીમાં	H4325
וְטָמֵא	અને-અશુદ્ધ-રહેશે	
עַד־	—	H5704
הָעָרֶב׃	સાંજ-સુધી	H6153

તે સ્ત્રી જેના પર બેઠી હોય તેને જો કોઈ સ્પર્શ કરે તો તેણે પોતાના વસ્ત્રો ધોઈ નાખવાં, પાણીથી સ્નાન કરવું; તે વ્યક્તિ સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય.

23

וְאִם	અને-જો	
עַל־	—	
הַמִּשְׁכָּב	પથારી-પર	H4904
הוּא	તે	H1931
אוֹ	અથવા	
עַל־	—	
הַכְּלִי	વસ્તુ-પર	H3627
אֲשֶׁר־	જેના-પર	
הִוא	તે	H1931
יֹשֶׁבֶת־	બેઠી-હોય	H3427
עָלָיו	—	
בְּנָגְעוֹ־	તેને-અડકવાથી	H5060
בוֹ	—	
יִטְמָא	અશુદ્ધ-થશે	
עַד־	—	H5704
הָעָרֶב׃	સાંજ-સુધી	H6153

તે સ્ત્રી જેના પર બેઠી હોય તે આસન અથવા પથારી પરની કોઈ વસ્તુને જો કોઈ સ્પર્શે તો તે પોતાના વસ્ત્રો ધોઈ નાખે અને સ્નાન કરે. તે માણસ સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય.

24

וְאִם	અને-જો	
שָׁכֹב	ખરેખર	H7901
יִשְׁכַּב	સૂએ	H7901
אִישׁ	પુરુષ	H0376
אֹתָהּ	તેની-સાથે	H0853
וּתְהִי	અને-આવે	H1961
נִדָּתָהּ	તેની-અશુદ્ધતા	H5079
עָלָיו	તેના-પર	
וְטָמֵא	તો-અશુદ્ધ-રહેશે	
שִׁבְעַת	સાત	H7651
יָמִים	દિવસ	H3117
וְכָל־	અને-દરેક	H3605
הַמִּשְׁכָּב	પથારી	H4904
אֲשֶׁר־	જેના-પર	
יִשְׁכַּב	સૂએ	H7901
עָלָיו	—	
יִטְמָא׃	અશુદ્ધ-થશે	
פ	—	

અને જો કોઈ પુરુષ તેની સાથે શારીરિક સંબંધ કરે અને જો તેની અશુદ્ધતા તેને લાગે તો તે સાત દિવસ સુધી અશુદ્ધ ગણાય. તે જે પથારીમાં સૂએ તે પણ અશુદ્ધ ગણાય.

25

וְאִשָּׁה	અને-સ્ત્રી	H0802
כִּי־	જ્યારે	
יָזוּב	વહે	H2100
זוֹב	સ્રાવ	H2101
דָּמָהּ	તેના-લોહીનો	H1818
יָמִים	દિવસો	H3117
רַבִּים	ઘણા	
בְּלֹא	વિના	H3808
עֶת־	સમય	H6256
נִדָּתָהּ	તેની-અશુદ્ધતાના	H5079
אוֹ	અથવા	
כִי־	જ્યારે	
תָזוּב	વહે	H2100
עַל־	—	
נִדָּתָהּ	તેની-અશુદ્ધતા-પછી	H5079
כָּל־	બધા	H3605
יְמֵי	દિવસો	H3117
זוֹב	સ્રાવના	H2101
טֻמְאָתָהּ	તેની-અશુદ્ધતાના	H2932
כִּימֵי	જેમ	H3117
נִדָּתָהּ	તેની-અશુદ્ધતાના-દિવસો	H5079
תִּהְיֶה	રહેશે	H1961
טְמֵאָה	અશુદ્ધ	H2931
הִוא׃	તે	H1931

જો કોઈ સ્ત્રીને ઋતુકાળ સિવાય ઘણા દિવસો સુધી રક્તસ્રાવ થાય અથવા તેના ઋતુકાળ ઉપરાંત લાંબા સમય સુધી તેનો સ્રાવ ચાલુ રહે, તો તેના સ્રાવના સર્વ દિવસો સુધી તે ઋતુકાળની જેમ અશુદ્ધ ગણાય.

26

כָּל־	દરેક	H3605
הַמִּשְׁכָּב	પથારી	H4904
אֲשֶׁר־	જેના-પર	
תִּשְׁכַּב	સૂએ	H7901
עָלָיו	—	
כָּל־	બધા	H3605
יְמֵי	દિવસો	H3117
זוֹבָהּ	તેના-સ્રાવના	H2101
כְּמִשְׁכַּב	જેમ-પથારી	H4904
נִדָּתָהּ	તેની-અશુદ્ધતાની	H5079
יִהְיֶה־	થશે	H1961
לָּהּ	તેના-માટે	
וְכָל־	અને-દરેક	H3605
הַכְּלִי	વસ્તુ	H3627
אֲשֶׁר	જેના-પર	
תֵּשֵׁב	બેસે	H3427
עָלָיו	—	
טָמֵא	અશુદ્ધ	H2931
יִהְיֶה	થશે	H1961
כְּטֻמְאַת	જેમ-અશુદ્ધતા	H2932
נִדָּתָהּ׃	તેની-અશુદ્ધતાની	H5079

એ સમય દરમિયાન પણ તે જે પથારીમાં સૂએ તે તેના ઋતુકાળના સામાન્ય દિવસોની જેમ અશુદ્ધ ગણાય. અને તે જયાં બેસે તે જગ્યા પણ અશુદ્ધ ગણાય.

27

וְכָל־	અને-દરેક	H3605
הַנּוֹגֵעַ	જે-અડકે	H5060
בָּם	તેમને	
יִטְמָא	અશુદ્ધ-થશે	
וְכִבֶּס	અને-ધોશે	H3526
בְּגָדָיו	તેનાં-વસ્ત્રો	
וְרָחַץ	અને-સ્નાન-કરશે	H7364
בַּמַּיִם	પાણીમાં	H4325
וְטָמֵא	અને-અશુદ્ધ-રહેશે	
עַד־	—	H5704
הָעָרֶב׃	સાંજ-સુધી	H6153

જે કોઈ તે પથારી કે આસનને સ્પર્શ કરે તે અશુદ્ધ ગણાય. તેણે પોતાના વસ્ત્રો ધોઈ નાખવાં, પાણીથી સ્નાન કરવું અને સાંજ સુધી તે અશુદ્ધ ગણાય.

28

וְאִם־	અને-જો	
טָהֲרָה	શુદ્ધ-થાય	H2891
מִזּוֹבָהּ	તેના-સ્રાવથી	H2101
וְסָפְרָה	તો-ગણશે	
לָּהּ	તે	
שִׁבְעַת	સાત	H7651
יָמִים	દિવસ	H3117
וְאַחַר	અને-પછી	
תִּטְהָר׃	શુદ્ધ-થશે	H2891

પણ જો તે પોતાના સ્રાવથી શુદ્ધ થાય તો પછી તે પોતાને માટે સાત દિવસ ગણે અને ત્યારબાદ તે શુદ્ધ ગણાય.

29

וּבַיּוֹם	અને-આઠમા	H3117
הַשְּׁמִינִי	દિવસે	H8066
תִּקַּח־	લેશે	H3947
לָהּ	તે	
שְׁתֵּי	બે	H8147
תֹרִים	હોલાં	H8449
אוֹ	અથવા	
שְׁנֵי	બે	H8147
בְּנֵי	બચ્ચાં	
יוֹנָה	કબૂતરનાં	H3123
וְהֵבִיאָה	અને-લાવશે	H0935
אוֹתָם	તેમને	H0853
אֶל־	—	H0413
הַכֹּהֵן	યાજક-પાસે	H3548
אֶל־	—	H0413
פֶּתַח	દ્વારે	H6607
אֹהֶל	મુલાકાતના	H0168
מוֹעֵד׃	મંડપના	H4150

આઠમે દિવસે તેણે બે હોલાં અથવા કબૂતરનાં બે બચ્ચાં લાવીને મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ યાજકને આપવાં.

30

וְעָשָׂה	અને-ચઢાવશે	
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
אֶת־	—	H0853
הָאֶחָד	એક	H0259
חַטָּאת	પાપાર્થ-અર્પણ-તરીકે	
וְאֶת־	અને	H0853
הָאֶחָד	બીજું	H0259
עֹלָה	દહનાર્પણ-તરીકે	
וְכִפֶּר	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરશે	
עָלֶיהָ	તેના-માટે	
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה	યહોવાના	H3068
מִזּוֹב	સ્રાવથી	H2101
טֻמְאָתָהּ׃	તેની-અશુદ્ધતાના	H2932

યાજક તેઓમાંના એકને પાપાર્થાર્પણ માટે અને બીજાને દહનીયાર્પણ માટે અર્પિત કરે અને યાજક તેના સ્રાવની અશુદ્ધતા માટે યહોવાહની સમક્ષ પ્રાયશ્ચિત કરે.

31

וְהִזַּרְתֶּם	અને-જુદા-રાખજો	
אֶת־	—	H0853
בְּנֵי־	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
מִטֻּמְאָתָם	તેમની-અશુદ્ધતાથી	H2932
וְלֹא	જેથી-નહિ	H3808
יָמֻתוּ	મરે	H4191
בְּטֻמְאָתָם	તેમની-અશુદ્ધતામાં	H2932
בְּטַמְּאָם	અશુદ્ધ-કરવાથી	
אֶת־	—	H0853
מִשְׁכָּנִי	મારું-નિવાસસ્થાન	H4908
אֲשֶׁר	જે	
בְּתוֹכָם׃	તેમની-વચ્ચે-છે	H8432

આ રીતે ઇઝરાયલના લોકોને તેઓની અશુદ્ધતાથી અલગ કરવા કે જેથી મારો જે મંડપ તેઓની મધ્યે છે, તેને અશુદ્ધ કર્યાથી તેઓ માર્યા જાય નહિ.

32

זֹאת	આ	H2063
תּוֹרַת	નિયમ-છે	H8451
הַזָּב	સ્રાવવાળાનો	H2100
וַאֲשֶׁר	અને-જેનાથી	
תֵּצֵא	નીકળે	H3318
מִמֶּנּוּ	—	
שִׁכְבַת־	વીર્ય	H7902
זֶרַע	—	H2233
לְטָמְאָה־	અશુદ્ધ-થવા	
בָהּ׃	તેનાથી	

જે કોઈ પુરુષને સ્રાવ હોય તો તે અશુદ્ધ છે. સ્રાવ અથવા વીર્યપાત તે પુરુષને અશુદ્ધ કરે છે.

33

וְהַדָּוָה	અને-અશુદ્ધતાવાળી	H1739
בְּנִדָּתָהּ	તેની-અશુદ્ધતામાં	H5079
וְהַזָּב	અને-સ્રાવવાળો	H2100
אֶת־	—	H0853
זוֹבוֹ	તેનો-સ્રાવ	H2101
לַזָּכָר	પુરુષ-માટે	H2145
וְלַנְּקֵבָה	અને-સ્ત્રી-માટે	H5347
וּלְאִישׁ	અને-માણસ-માટે	H0376
אֲשֶׁר	જે	
יִשְׁכַּב	સૂએ	H7901
עִם־	—	
טְמֵאָה׃	અશુદ્ધ-સાથે	H2931
פ	—	

ઋતુસ્રાવમાં સ્ત્રી અશુદ્ધ હોય છે તેવી સ્ત્રી સાથે શારીરિક સંબંધ કરનાર પુરુષ પણ અશુદ્ધ છે. શરીરના સ્રાવવાળા લોકો માટેના નિયમો ઉપર પ્રમાણે છે.'"

Chapter 16

1

וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
אַחֲרֵי	પછી	
מוֹת	મૃત્યુ	H4194
שְׁנֵי	બે	H8147
בְּנֵי	પુત્રોના	
אַהֲרֹן	હારૂનના	H0175
בְּקָרְבָתָם	તેઓ-નજીક-આવ્યા-ત્યારે	H7126
לִפְנֵי־	સમક્ષ	H6440
יְהוָה	યહોવાના	H3068
וַיָּמֻתוּ׃	અને-મરી-ગયા	H4191

હારુનના બે દીકરા જ્યારે યહોવાહની સમક્ષ ગયા ત્યારે મૃત્યુ પામ્યા અને તેઓના મૃત્યુ પછી યહોવાહે મૂસાની સાથે વાત કરી.

2

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
דַּבֵּר	કહે	H1696
אֶל־	—	H0413
אַהֲרֹן	હારૂનને	H0175
אָחִיךָ	તારા-ભાઈને	H0251
וְאַל־	અને-ન	H0408
יָבֹא	આવે	H0935
בְכָל־	દરેક	H3605
עֵת	સમયે	H6256
אֶל־	—	H0413
הַקֹּדֶשׁ	પવિત્ર-સ્થાનમાં	H6944
מִבֵּית	અંદર	
לַפָּרֹכֶת	પડદાની	H6532
אֶל־	—	H0413
פְּנֵי	સામે	H6440
הַכַּפֹּרֶת	દયાસનના	H3727
אֲשֶׁר	જે	
עַל־	—	
הָאָרֹן	કોશ-પર-છે	H0727
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יָמוּת	મરે	H4191
כִּי	કારણ-કે	
בֶּעָנָן	વાદળમાં	H6051
אֵרָאֶה	દેખાઉં-છું	H7200
עַל־	—	
הַכַּפֹּרֶת׃	દયાસન-પર	H3727

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, "તારા ભાઈ હારુનને કહે, પરમપવિત્ર સ્થાનમાં એટલે કે તંબુના પડદાની અંદરની બાજુએ પવિત્ર કોશ પરના દયાસન સમક્ષ કોઈ પણ સમયે આવે નહિ. જો તે તેમ કરશે તો તે મૃત્યુ પામશે. કારણ કે તે દયાસન પર વાદળરૂપે હું દેખાઈશ.

3

בְּזֹאת	આ-રીતે	H2063
יָבֹא	આવશે	H0935
אַהֲרֹן	હારૂન	H0175
אֶל־	—	H0413
הַקֹּדֶשׁ	પવિત્ર-સ્થાનમાં	H6944
בְּפַר	વાછરડા-સાથે	H6499
בֶּן־	—	
בָּקָר	ગાયના	H1241
לְחַטָּאת	પાપાર્થ-અર્પણ-માટે	
וְאַיִל	અને-ઘેટા	
לְעֹלָה׃	દહનાર્પણ-માટે	

તેથી અહીં હારુન આ રીતે પરમપવિત્ર સ્થાનમાં પ્રવેશ કરે. પાપાર્થાર્પણ માટે એક બળદ તથા દહનીયાર્પણ માટે એક ઘેટો લઈને તે પરમપવિત્ર સ્થાનમાં પ્રવેશ કરે.

4

כְּתֹנֶת־	શણનો-ઝભ્ભો	H3801
בַּד	—	H0906
קֹדֶשׁ	પવિત્ર	H6944
יִלְבָּשׁ	પહેરશે	H3847
וּמִכְנְסֵי־	અને-શણના-જાંઘિયા	H4370
בַד	—	H0906
יִהְיוּ	હશે	H1961
עַל־	—	
בְּשָׂרוֹ	તેના-શરીર-પર	H1320
וּבְאַבְנֵט	અને-શણનો-કમરબંધ	H0073
בַּד	—	H0906
יַחְגֹּר	બાંધશે	H2296
וּבְמִצְנֶפֶת	અને-શણની-પાઘડી	H4701
בַּד	—	H0906
יִצְנֹף	વીંટશે	H6801
בִּגְדֵי־	પવિત્ર-વસ્ત્રો	
קֹדֶשׁ	—	H6944
הֵם	છે	H1992
וְרָחַץ	અને-સ્નાન-કરશે	H7364
בַּמַּיִם	પાણીમાં	H4325
אֶת־	—	H0853
בְּשָׂרוֹ	તેનું-શરીર	H1320
וּלְבֵשָׁם׃	અને-પહેરશે-તેમને	H3847

તે શણનું પવિત્ર ઉપવસ્ત્ર અને શણની ઈજાર પહેરે. કમરે શણનો કમરપટો અને માથે શણની પાઘડી બાંધે. આ પવિત્ર વસ્ત્રો છે. એ પહેરતાં પહેલાં તેણે પાણીથી સ્નાન કરવું.

5

וּמֵאֵת	અને-પાસેથી	H0853
עֲדַת	મંડળના	H5712
בְּנֵי	પુત્રોના	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
יִקַּח	લેશે	H3947
שְׁנֵי־	બે	H8147
שְׂעִירֵי	બકરા	
עִזִּים	—	H5795
לְחַטָּאת	પાપાર્થ-અર્પણ-માટે	
וְאַיִל	અને-ઘેટો	
אֶחָד	એક	H0259
לְעֹלָה׃	દહનાર્પણ-માટે	

તે ઇઝરાયલી પ્રજા પાસેથી પાપાર્થાર્પણ માટે બે બકરા તથા દહનીયાર્પણ માટે એક ઘેટો લે.

6

וְהִקְרִיב	અને-ચઢાવશે	H7126
אַהֲרֹן	હારુન	H0175
אֶת־	—	H0853
פַּר	વાછરડાને	H6499
הַחַטָּאת	પાપાર્થ-અર્પણનો	
אֲשֶׁר־	જે	
לוֹ	તેનો-છે	
וְכִפֶּר	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરશે	
בַּעֲדוֹ	પોતાના-માટે	H1157
וּבְעַד	અને	H1157
בֵּיתוֹ׃	તેના-ઘર-માટે	

પછી હારુન પોતાને માટે પાપાર્થાર્પણના બળદને રજૂ કરે અને પોતાના માટે તેમ જ પોતાના પરિવાર માટે પ્રાયશ્ચિત કરે.

7

וְלָקַח	અને-લેશે	H3947
אֶת־	—	H0853
שְׁנֵי	બે	H8147
הַשְּׂעִירִם	બકરાને	
וְהֶעֱמִיד	અને-ઊભા-રાખશે	H5975
אֹתָם	તેમને	H0853
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה	યહોવાના	H3068
פֶּתַח	દ્વારે	H6607
אֹהֶל	મુલાકાતના	H0168
מוֹעֵד׃	મંડપના	H4150

ત્યારપછી તે બે બકરાઓ લઈને મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ યહોવાહ સમક્ષ લાવે.

8

וְנָתַן	અને-નાખશે	H5414
אַהֲרֹן	હારુન	H0175
עַל־	—	
שְׁנֵי	બે	H8147
הַשְּׂעִירִם	બકરા-પર	
גֹּרָלוֹת	ચિઠ્ઠીઓ	H1486
גּוֹרָל	ચિઠ્ઠી	H1486
אֶחָד	એક	H0259
לַיהוָה	યહોવા-માટે	H3068
וְגוֹרָל	અને-ચિઠ્ઠી	H1486
אֶחָד	એક	H0259
לַעֲזָאזֵל׃	અઝાઝેલ-માટે	H5799

પછી હારુન તે બે બકરા માટે ચિઠ્ઠીઓ નાખે, એટલે એક ચિઠ્ઠી યહોવાહને માટે અને બીજી અઝાઝેલને માટે નક્કી કરે.

9

וְהִקְרִיב	અને-ચઢાવશે	H7126
אַהֲרֹן	હારુન	H0175
אֶת־	—	H0853
הַשָּׂעִיר	બકરાને	
אֲשֶׁר	જેના	
עָלָה	પર-પડી	H5927
עָלָיו	—	
הַגּוֹרָל	ચિઠ્ઠી	H1486
לַיהוָה	યહોવા-માટેની	H3068
וְעָשָׂהוּ	અને-કરશે-તેને	
חַטָּאת׃	પાપાર્થ-અર્પણ	

જે બકરા પર યહોવાહના નામની ચિઠ્ઠી પડે, તેને હારુન પાપાર્થાર્પણને માટે અર્પણ કરે.

10

וְהַשָּׂעִיר	אֲשֶׁר	עָלָה	עָלָיו	הַגּוֹרָל	לַעֲזָאזֵל	יָעֳמַד־	חַי	לִפְנֵי	יְהוָה
અને-બકરો	જેના-પર	પડી	—	ચિઠ્ઠી	અઝાઝેલ-માટેની	ઊભો-રાખશે	જીવતો	સમક્ષ	યહોવાના
		H5927		H1486	H5799	H5975		H6440	H3068

לְכַפֵּר	עָלָיו	לְשַׁלַּח	אֹתוֹ	לַעֲזָאזֵל	הַמִּדְבָּרָה׃
પ્રાયશ્ચિત-કરવા	તેના-પર	મોકલવા	તેને	અઝાઝેલ-માટે	રણમાં
		H7971	H0853	H5799	

પરંતુ જે બકરા પર અઝાઝેલના નામની ચિઠ્ઠી પડે તેને અઝાઝેલને માટે અરણ્યમાં મોકલી દેવા માટે તેને માટે પ્રાયશ્ચિત કરવાને યહોવાહ સમક્ષ તેને જીવતો રજૂ કરે.

11

וְהִקְרִיב	אַהֲרֹן	אֶת־	פַּר	הַחַטָּאת	אֲשֶׁר־	לוֹ	וְכִפֶּר	בַּעֲדוֹ	וּבְעַד
અને-ચઢાવશે	હારુન	—	વાછરડાને	પાપાર્થ-અર્પણનો	જે	તેનો-છે	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરશે	પોતાના-માટે	અને
H7126	H0175	H0853	H6499					H1157	H1157

בֵּיתוֹ	וְשָׁחַט	אֶת־	פַּר	הַחַטָּאת	אֲשֶׁר־	לוֹ׃
તેના-ઘર-માટે	અને-વધેરશે	—	વાછરડાને	પાપાર્થ-અર્પણનો	જે	તેનો-છે
		H0853	H6499			

પછી હારુન પોતાના અને પોતાના પરિવાર માટે પાપાર્થાર્પણને સારુ બળદ રજૂ કરે. પોતાને માટે તથા પોતાના પરિવાર માટે પ્રાયશ્ચિત કરે અને પાપાર્થાર્પણનો જે બળદ પોતાના માટે હોય તેને કાપે.

12

וְלָקַח	מְלֹא־	הַמַּחְתָּה	גַּחֲלֵי־	אֵשׁ	מֵעַל	הַמִּזְבֵּחַ	מִלִּפְנֵי	יְהוָה	וּמְלֹא	חָפְנָיו
અને-લેશે	ભરેલું	ધૂપદાન	અગારા	અગ્નિના	પરથી	વેદી	સમક્ષથી	યહોવાના	અને-ભરશે	તેના-હાથ
H3947	H4393	H4289	H1513	H0784		H4196	H6440	H3068	H4393	H2651

קְטֹרֶת	סַמִּים	דַּקָּה	וְהֵבִיא	מִבֵּית	לַפָּרֹכֶת׃
ધૂપ	સુગંધી	ઝીણો	અને-લાવશે	અદર	પડદાની
H7004	H5561	H1851	H0935		H6532

પછી હારુન એક ધૂપદાનીમાં યહોવાહ આગળની વેદીમાંથી સળગતા અગારા અને બે મુઠ્ઠી બારીક દળેલો ધૂપ લઈને તેને પડદાની અદરની બાજુએ લાવે.

13

וְנָתַן	אֶת־	הַקְּטֹרֶת	עַל־	הָאֵשׁ	לִפְנֵי	יְהוָה	וְכִסָּה	עֲנַן	הַקְּטֹרֶת	אֶת־
અને-મૂકશે	—	ધૂપ	—	અગ્નિ-પર	સમક્ષ	યહોવાના	અને-ઢાંકશે	વાદળ	ધૂપનું	—
H5414	H0853	H7004		H0784	H6440	H3068	H3680	H6051	H7004	H0853

הַכַּפֹּרֶת	אֲשֶׁר	עַל־	הָעֵדוּת	וְלֹא	יָמוּת׃
દયાસનને	જે	—	સાક્ષી-પર-છે	અને-નહિ	મરે
H3727			H5715	H3808	H4191

પછી યહોવાહ સમક્ષ અગારા ઉપર તે ધૂપ તે નાખે જેથી કરારકોશ પરના દયાસન ઉપરનું વાદળ ધુમાડાથી ઢંકાઈ જાય. અને આમ કરવાથી તે મૃત્યુ પામશે નહિ.

14

וְלָקַח	מִדַּם	הַפָּר	וְהִזָּה	בְאֶצְבָּעוֹ	עַל־	פְּנֵי	הַכַּפֹּרֶת	קֵדְמָה	וְלִפְנֵי
અને-લેશે	લોહીમાંથી	વાછરડાના	અને-છાંટશે	તેની-આગળીથી	—	સપાટી-પર	દયાસનની	પૂર્વ-દિશામાં	અને-સામે
H3947	H1818	H6499		H0676		H6440	H3727		H6440

הַכַּפֹּרֶת	יַזֶּה	שֶׁבַע־	פְּעָמִים	מִן־	הַדָּם	בְּאֶצְבָּעוֹ׃
દયાસનની	છાંટશે	સાત	વાર	—	લોહીમાંથી	તેની-આગળીથી
H3727		H7651	H6471		H1818	H0676

ત્યારપછી તે બળદના રક્તમાંથી થોડું રક્ત પૂર્વ તરફ પોતાની આગળી વડે દયાસન પર છાંટે. અને તેમાંનુ થોડું રક્ત દયાસનની સામે આગળી વડે સાત વાર છાંટે.

15

וְשָׁחַ֞ט	અને-વધેરશે	
אֶת־	—	H0853
שְׂעִ֤יר	બકરાને	
הַֽחַטָּאת֙	પાપાર્થ-અર્પણનો	
אֲשֶׁ֣ר	જે	
לָעָ֔ם	લોકો-માટે-છે	
וְהֵבִיא֙	અને-લાવશે	H0935
אֶת־	—	H0853
דָּמ֔וֹ	તેનું-લોહી	H1818
אֶל־	—	H0413
מִבֵּ֖ית	અંદર	
לַפָּרֹ֑כֶת	પડદાની	H6532
וְעָשָׂ֣ה	અને-કરશે	
אֶת־	—	H0853
דָּמ֗וֹ	તેના-લોહીને	H1818
כַּאֲשֶׁ֤ר	જેમ	
עָשָׂה֙	કર્યું	
לְדַ֣ם	લોહીને	H1818
הַפָּ֔ר	વાછરડાના	H6499
וְהִזָּ֥ה	અને-છાંટશે	
אֹת֛וֹ	તેને	H0853
עַל־	—	
הַכַּפֹּ֖רֶת	દયાસન-પર	H3727
וְלִפְנֵ֥י	અને-સામે	H6440
הַכַּפֹּֽרֶת׃	દયાસનની	H3727

ત્યારપછી તે લોકોના પાપાર્થાર્પણનો બકરો કાપે અને તેનું રક્ત પડદાની અંદરની બાજુ લાવે. બળદના રક્તની જેમ તે તેના રક્તનું પણ કરે; તે દયાસન પર તેને છાંટે ત્યારપછી દયાસનની સામે તેને છાંટે.

16

וְכִפֶּ֣ר	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરશે	
עַל־	—	
הַקֹּ֗דֶשׁ	પવિત્ર-સ્થાન-માટે	H6944
מִטֻּמְאֹת֙	અશુદ્ધતાઓથી	H2932
בְּנֵ֣י	પુત્રોની	
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઇઝરાયલના	H3478
וּמִפִּשְׁעֵיהֶ֖ם	અને-તેમના-અપરાધોથી	H6588
לְכָל־	બધા	H3605
חַטֹּאתָ֑ם	તેમના-પાપો-માટે	
וְכֵ֤ן	અને-એમ-જ	
יַעֲשֶׂה֙	કરશે	
לְאֹ֣הֶל	મુલાકાતના	H0168
מוֹעֵ֔ד	મંડપ-માટે	H4150
הַשֹּׁכֵ֣ן	જે-રહે-છે	H7931
אִתָּ֔ם	તેમની-સાથે	H0854
בְּת֖וֹךְ	વચ્ચે	H8432
טֻמְאֹתָֽם׃	તેમની-અશુદ્ધતાઓના	H2932

તે ઇઝરાયલના લોકોની અશુદ્ધતાના લીધે, તેઓના પાપો અને વિદ્રોહના કારણે પવિત્રસ્થાનને માટે પ્રાયશ્ચિત કરે. એ જ રીતે તેઓની અશુદ્ધતા મધ્યે તેઓની સાથે રહેનાર મુલાકાતમંડપને સારુ કરે, જેમાં યહોવાહ વસે છે.

17

וְכָל־	અને-કોઈ	H3605
אָדָ֞ם	માણસ	H0120
לֹא־	ન	H3808
יִהְיֶ֣ה	હશે	H1961
בְּאֹ֣הֶל	મુલાકાતના	H0168
מוֹעֵ֗ד	મંડપમાં	H4150
בְּבֹא֛וֹ	તે-આવે-ત્યારે	H0935
לְכַפֵּ֥ר	પ્રાયશ્ચિત-કરવા	
בַּקֹּ֖דֶשׁ	પવિત્ર-સ્થાનમાં	H6944
עַד־	—	H5704
צֵאת֑וֹ	તે-નીકળે-ત્યાં-સુધી	H3318
וְכִפֶּ֤ר	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરશે	
בַּעֲדוֹ֙	પોતાના-માટે	H1157
וּבְעַ֣ד	અને	H1157
בֵּית֔וֹ	તેના-ઘર-માટે	
וּבְעַ֖ד	અને	H1157
כָּל־	સમગ્ર	H3605
קְהַ֥ל	મંડળ	H6951
יִשְׂרָאֵֽל׃	ઇઝરાયલની	H3478

હારુન પ્રાયશ્ચિત કરવા માટે પરમપવિત્ર સ્થાનમાં દાખલ થાય ત્યારથી તે પોતાને સારુ, પોતાના પરિવારને સારુ તથા સર્વ ઇઝરાયલીઓને સારું પ્રાયશ્ચિત કરીને બહાર ન આવે, ત્યાં સુધી કોઈને મુલાકાતમંડપમાં રહેવા ન દેવો.

18

וְיָצָ֗א	અને-બહાર-આવશે	H3318
אֶל־	—	H0413
הַמִּזְבֵּ֛חַ	વેદી-પાસે	H4196
אֲשֶׁ֥ר	જે	
לִפְנֵֽי־	સમક્ષ	H6440
יְהוָ֖ה	યહોવાના-છે	H3068
וְכִפֶּ֣ר	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરશે	
עָלָ֑יו	તેના-પર	
וְלָקַ֞ח	અને-લેશે	H3947
מִדַּ֤ם	લોહીમાંથી	H1818
הַפָּר֙	વાછરડાના	H6499
וּמִדַּ֣ם	અને-લોહીમાંથી	H1818
הַשָּׂעִ֔יר	બકરાના	
וְנָתַ֛ן	અને-લગાવશે	H5414
עַל־	—	
קַרְנ֥וֹת	શિંગડા-પર	
הַמִּזְבֵּ֖חַ	વેદીના	H4196
סָבִֽיב׃	ચારેબાજુ	H5439

બહાર આવીને યહોવાહની સમક્ષ વેદી પાસે જઈને તેને સારુ તે પ્રાયશ્ચિત કરે. તેણે બળદના અને બકરાના રક્તમાંથી થોડું થોડું લઈને વેદીનાં શિંગો પર ચોપડવું.

19

וְהִזָּ֨ה	અને-છાંટશે	
עָלָ֧יו	તેના-પર	
מִן־	—	
הַדָּ֛ם	લોહીમાંથી	H1818
בְּאֶצְבָּע֖וֹ	તેની-આંગળીથી	H0676
שֶׁ֣בַע	સાત	H7651
פְּעָמִ֑ים	વાર	H6471
וְטִהֲר֣וֹ	અને-શુદ્ધ-કરશે	H2891
וְקִדְּשׁ֔וֹ	અને-પવિત્ર-કરશે	H6942
מִטֻּמְאֹ֖ת	અશુદ્ધતાઓથી	H2932
בְּנֵ֥י	પુત્રોની	
יִשְׂרָאֵֽל׃	ઇઝરાયલના	H3478

એ રક્તમાંથી આંગળી વડે તે વેદી ઉપર સાત વખત છાંટીને તેને શુદ્ધ કરે અને ઇઝરાયલીઓની અશુદ્ધતામાંથી તેને પવિત્ર કરે.

20
וְכִלָּה — અને-પૂર્ણ-કરશે — H3615
מִכַּפֵּר — પ્રાયશ્ચિત-કરવાનું
אֶת־ — — — H0853
הַקֹּדֶשׁ — પવિત્ર-સ્થાન — H6944
וְאֶת־ — અને — H0853
אֹהֶל — મુલાકાતના — H0168
מוֹעֵד — મંડપ — H4150
וְאֶת־ — અને — H0853
הַמִּזְבֵּחַ — વેદી — H4196
וְהִקְרִיב — અને-ચઢાવશે — H7126
אֶת־ — — — H0853
הַשָּׂעִיר — બકરાને
הֶחָי׃ — જીવતા

પરમ પવિત્રસ્થાન, મુલાકાતમંડપ અને વેદીને માટે પ્રાયશ્ચિત કરી રહે ત્યારે જીવિત બકરાંને તે હાજર કરે.

21
וְסָמַךְ — અને-મૂકશે — H5564
אַהֲרֹן — હારુન — H0175
אֶת־ — — — H0853
שְׁתֵּי — બે — H8147
[ידו] — — — H3027
(יָדָיו) — હાથ — H3027
עַל — —
רֹאשׁ — માથા-પર
הַשָּׂעִיר — બકરાના
הַחַי — જીવતા
וְהִתְוַדָּה — અને-કબૂલ-કરશે — H3034
עָלָיו — તેના-પર
אֶת־ — — — H0853
כָּל־ — બધા — H3605
עֲוֹנֹת — અપરાધો — H5771
בְּנֵי — પુત્રોના
יִשְׂרָאֵל — ઇઝરાયલના — H3478
וְאֶת־ — અને — H0853
כָּל־ — બધા — H3605
פִּשְׁעֵיהֶם — તેમના-પાપો — H6588
לְכָל־ — બધા — H3605
חַטֹּאתָם — તેમના-ગુનાઓ-માટે
וְנָתַן — અને-મૂકશે — H5414
אֹתָם — તેમને — H0853
עַל־ — —
רֹאשׁ — માથા-પર
הַשָּׂעִיר — બકરાના
וְשִׁלַּח — અને-મોકલશે — H7971
בְּיַד־ — હાથે — H3027
אִישׁ — માણસના — H0376
עִתִּי — નિયુક્ત — H6261
הַמִּדְבָּרָה׃ — રણમાં

અને પછી હારુન તે જીવતા બકરાના માથા પર બન્ને હાથ મૂકીને ઇઝરાયલીઓની સર્વ દુષ્ટતા, સર્વ પાપો અને તેઓનો વિદ્રોહ કબૂલ કરીને તે સર્વ એ બકરાના શિર પર મૂકે. તે પછી તેણે આ કામ માટે નક્કી કરેલા માણસ સાથે તે બકરાંને રણમાં મોકલી આપવો.

22
וְנָשָׂא — અને-ઉઠાવશે — H5375
הַשָּׂעִיר — બકરો
עָלָיו — પોતાના-પર
אֶת־ — — — H0853
כָּל־ — બધા — H3605
עֲוֹנֹתָם — તેમના-અપરાધો — H5771
אֶל־ — — — H0413
אֶרֶץ — ભૂમિમાં — H0776
גְּזֵרָה — ઉજ્જડ — H1509
וְשִׁלַּח — અને-છોડશે — H7971
אֶת־ — — — H0853
הַשָּׂעִיר — બકરાને
בַּמִּדְבָּר׃ — રણમાં

પછી તે બકરો લોકોની સર્વ દુષ્ટતા જે જગ્યાએ કોઈ રહેતું ના હોય તેવી નિર્જન જગ્યાએ લઈ જશે. અને આ માણસ તેને નિર્જન અરણ્યમાં છોડી દેશે.

23
וּבָא — અને-આવશે — H0935
אַהֲרֹן — હારુન — H0175
אֶל־ — — — H0413
אֹהֶל — મુલાકાતના — H0168
מוֹעֵד — મંડપમાં — H4150
וּפָשַׁט — અને-ઉતારશે — H6584
אֶת־ — — — H0853
בִּגְדֵי — શણના-વસ્ત્રો
הַבָּד — — — H0906
אֲשֶׁר — જે
לָבַשׁ — પહેર્યા-હતા — H3847
בְּבֹאוֹ — તે-અદર-ગયો-ત્યારે — H0935
אֶל־ — — — H0413
הַקֹּדֶשׁ — પવિત્ર-સ્થાનમાં — H6944
וְהִנִּיחָם — અને-મૂકી-દેશે-તેમને — H3240
שָׁם׃ — ત્યાં — H8033

ત્યારપછી હારુન મુલાકાતમંડપમાં પાછો આવે. પવિત્રસ્થાનમાં દાખલ થતી વખતે પહેરેલા શણનાં વસ્ત્રો ઉતારીને ત્યાં રાખી મૂકે.

24
וְרָחַץ — અને-સ્નાન-કરશે — H7364
אֶת־ — — — H0853
בְּשָׂרוֹ — તેનું-શરીર — H1320
בַמַּיִם — પાણીમાં — H4325
בְּמָקוֹם — જગ્યાએ — H4725
קָדוֹשׁ — પવિત્ર — H6918
וְלָבַשׁ — અને-પહેરશે — H3847
אֶת־ — — — H0853
בְּגָדָיו — તેના-વસ્ત્રો
וְיָצָא — અને-બહાર-આવશે — H3318
וְעָשָׂה — અને-ચઢાવશે
אֶת־ — — — H0853
עֹלָתוֹ — પોતાનું-દહનાર્પણ
וְאֶת־ — અને — H0853
עֹלַת — દહનાર્પણ
הָעָם — લોકોનું
וְכִפֶּר — અને-પ્રાયશ્ચિત-કરશે
בַּעֲדוֹ — પોતાના-માટે — H1157
וּבְעַד — અને — H1157
הָעָם׃ — લોકો-માટે

પવિત્રસ્થાનમાં સ્નાન કરીને તે પોતાના વસ્ત્રો પહેરે અને બહાર જઈને પોતાનું અને લોકોનું દહનીયાર્પણ અર્પણ કરે અને આ રીતે પોતાને સારુ અને લોકોને સારુ પ્રાયશ્ચિત કરે.

25
וְאֵת — અને — H0853
חֵלֶב — ચરબી — H2459
הַחַטָּאת — પાપાર્થ-અર્પણની
יַקְטִיר — બાળશે
הַמִּזְבֵּחָה׃ — વેદી-પર — H4196

પાપાર્થાર્પણની ચરબીનું દહન તે વેદી પર કરે.

26

וְהַֽמְשַׁלֵּ֤חַ	אֶת־	הַשָּׂעִיר֙	לַֽעֲזָאזֵ֔ל	יְכַבֵּ֣ס	בְּגָדָ֔יו	וְרָחַ֥ץ	אֶת־	בְּשָׂר֖וֹ	בַּמָּ֑יִם
અને-જે-મોકલે	—	બકરાને	અઝાઝેલ-માટે	ધોશે	તેના-વસ્ત્રો	અને-સ્નાન-કરશે	—	તેનું-શરીર	પાણીમાં
H7971	H0853		H5799	H3526		H7364	H0853	H1320	H4325

וְאַחֲרֵי־	כֵ֖ן	יָב֥וֹא	אֶל־	הַֽמַּחֲנֶֽה׃
અને-પછી	—	આવશે	—	છાવણીમાં
		H0935	H0413	H4264

અઝાઝેલ માટેના બકરાંને લઈ જનાર માણસે પોતાના વસ્ત્ર ધોઈ નાખવા અને સ્નાન કરવું; ત્યારપછી જ તે છાવણીમાં પાછો આવે.

27

וְאֵת֩	פַּ֨ר	הַֽחַטָּ֜את	וְאֵ֣ת	שְׂעִ֣יר	הַֽחַטָּ֗את	אֲשֶׁ֨ר	הוּבָ֤א	אֶת־	דָּמָם֙
અને	વાછરડો	પાપાર્થ-અર્પણનો	અને	બકરો	પાપાર્થ-અર્પણનો	જેમનું	લાવવામાં-આવ્યું	—	લોહી
H0853	H6499		H0853				H0935	H0853	H1818

לְכַפֵּ֣ר	בַּקֹּ֔דֶשׁ	יוֹצִ֖יא	אֶל־	מִח֣וּץ	לַֽמַּחֲנֶ֑ה	וְשָׂרְפ֣וּ	בָאֵ֔שׁ	אֶת־	עֹרֹתָ֥ם
પ્રાયશ્ચિત-કરવા	પવિત્ર-સ્થાનમાં	બહાર-લાવશે	—	બહાર	છાવણીની	અને-બાળશે	અગ્નિમાં	—	તેમની-ખાલ
	H6944	H3318	H0413	H2351	H4264	H8313	H0784	H0853	H5785

וְאֶת־	בְּשָׂרָ֖ם	וְאֶת־	פִּרְשָֽׁם׃
અને	તેમનું-માંસ	અને	તેમનું-છાણ
H0853	H1320	H0853	H6569

પછી પાપાર્થાર્પણને સારુ ચઢાવેલા બળદ અને બકરાંને એટલે જેઓનું રક્ત પ્રાયશ્ચિતને માટે પવિત્રસ્થાનમાં લઈ જવામાં આવ્યું હતું તેઓને છાવણી બહાર લઈ જવા અને ચામડાં, માંસ અને આતરડાં સહિત બાળી નાખવા.

28

וְהַשֹּׂרֵ֣ף	אֹתָ֔ם	יְכַבֵּ֣ס	בְּגָדָ֔יו	וְרָחַ֥ץ	אֶת־	בְּשָׂר֖וֹ	בַּמָּ֑יִם	וְאַחֲרֵי־	כֵ֖ן	יָב֥וֹא
અને-જે-બાળે	તેમને	ધોશે	તેના-વસ્ત્રો	અને-સ્નાન-કરશે	—	તેનું-શરીર	પાણીમાં	અને-પછી	—	આવશે
H8313	H0853	H3526		H7364	H0853	H1320	H4325			H0935

אֶל־	הַֽמַּחֲנֶֽה׃
—	છાવણીમાં
H0413	H4264

આ બધું બાળનાર માણસે પોતાના વસ્ત્રો ધોઈ નાખવાં, સ્નાન કરવું અને પછી છાવણીમાં પાછા ફરવું.

29

וְהָיְתָ֥ה	לָכֶ֖ם	לְחֻקַּ֣ת	עוֹלָ֑ם	בַּחֹ֣דֶשׁ	הַ֠שְּׁבִיעִי	בֶּעָשׂ֨וֹר	לַחֹ֜דֶשׁ	תְּעַנּ֣וּ	אֶת־
અને-થશે	તમારા-માટે	સદાકાળના	નિયમ-તરીકે	સાતમા	મહિનાના	દસમા-દિવસે	—	દુઃખી-કરજો	—
H1961		H2708	H5769	H2320	H7637	H6218	H2320		H0853

נַפְשֹֽׁתֵיכֶ֗ם	וְכָל־	מְלָאכָה֙	לֹ֣א	תַעֲשׂ֔וּ	הָֽאֶזְרָ֔ח	וְהַגֵּ֖ר	הַגָּ֥ר	בְּתוֹכְכֶֽם׃
તમારા-આત્માઓને	અને-કોઈ	કામ	ન	કરજો	દેશી	અને-પરદેશી	જે-રહે-છે	તમારી-વચ્ચે
H5315	H3605	H4399	H3808		H0249	H1616		H8432

એ સદાને માટે તમારો વિધિ થાય; દેશનાં વતનીઓ તથા તમારી મધ્યે વસતા વિદેશીઓએ સાતમા મહિનાના દશમા દિવસે ઉપવાસ કરવો અને કોઈ કામ કરવું નહિ.

30

כִּֽי־	בַיּ֥וֹם	הַזֶּ֛ה	יְכַפֵּ֥ר	עֲלֵיכֶ֖ם	לְטַהֵ֣ר	אֶתְכֶ֑ם	מִכֹּל֙	חַטֹּ֣אתֵיכֶ֔ם	לִפְנֵ֥י	יְהוָ֖ה
કારણ-કે	દિવસે	આ	પ્રાયશ્ચિત-કરશે	તમારા-માટે	શુદ્ધ-કરવા	તમને	બધા	તમારા-પાપોથી	સમક્ષ	યહોવાના
	H3117	H2088			H2891	H0853	H3605		H6440	H3068

תִּטְהָֽרוּ׃
શુદ્ધ-થશો
H2891

કેમ કે તે દિવસે તમને શુદ્ધ કરવા માટે તમારા માટે પ્રાયશ્ચિત કરવામાં આવશે; તમે તમારા પાપોથી યહોવાહની આગળ શુદ્ધ થશો.

31

שַׁבַּ֨ת	שַׁבָּת֥וֹן	הִיא֙	לָכֶ֔ם	וְעִנִּיתֶ֖ם	אֶת־	נַפְשֹׁתֵיכֶ֑ם	חֻקַּ֖ת	עוֹלָֽם׃
વિશ્રામ	પૂર્ણ-વિશ્રામ	છે-તે	તમારા-માટે	અને-દુઃખી-કરજો	—	તમારા-આત્માઓને	સદાકાળનો	નિયમ
H7676	H7677	H1931			H0853	H5315	H2708	H5769

તમારા માટે તે પવિત્ર વિશ્રામવારનો દિવસ છે. તમારે ઉપવાસ કરવો અને કંઈ કામ કરવું નહિ. આ સદાને માટેનો નિયમ છે.

יָדוֹ	אֶת־	יְמַלֵּא	וַאֲשֶׁר	אֹתוֹ	יִמְשַׁח	אֲשֶׁר־	הַכֹּהֵן	וְכִפֶּר	32
તેના-હાથ	—	પૂર્ણ-કરશે	અને-જેને	તેને	અભિષિક્ત-કરશે	જેને	યાજક	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરશે	
H3027	H0853	H4390		H0853	H4886		H3548		

הַקֹּדֶשׁ׃	בִּגְדֵי	הַבָּד	בִּגְדֵי	אֶת־	וְלָבַשׁ	אָבִיו	תַּחַת	לְכַהֵן
—	પવિત્ર-વસ્ત્રો	—	શણના-વસ્ત્રો	—	અને-પહેરશે	તેના-પિતાની	જગ્યાએ	યાજકપણું-કરવા
H6944		H0906		H0853	H3847	H0001	H8478	H3547

આ પ્રાયશ્ચિત મુખ્ય યાજકે એટલે જે તેના પિતાના સ્થાને યાજકપદને સારુ અભિષિક્ત અને પવિત્ર કરવામાં આવ્યો હોય તેણે કરવું. તે પ્રાયશ્ચિત કરે, તે યાજકે શણના પવિત્ર વસ્ત્ર પહેરવા.

יְכַפֵּר	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	וְאֶת־	הַקֹּדֶשׁ	מִקְדַּשׁ	אֶת־	וְכִפֶּר	33
પ્રાયશ્ચિત-કરશે	વેદી	અને	મંડપ	મુલાકાતના	અને	—	પવિત્ર-મંદિર	—	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરશે	
	H4196	H0853	H4150	H0168	H0853	H6944	H4720	H0853		

יְכַפֵּר׃	הַקָּהָל	עַם	כָּל־	וְעַל־	הַכֹּהֲנִים	וְעַל
પ્રાયશ્ચિત-કરશે	મંડળના	લોકો	સમગ્ર	અને	યાજકો	અને
	H6951		H3605		H3548	

અને પરમ પવિત્રસ્થાનને માટે, મુલાકાતમંડપને માટે, વેદીને માટે, યાજકોને માટે તથા સભાના સમગ્ર લોકોને માટે તેણે પ્રાયશ્ચિત કરવું.

מִכָּל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עַל־	לְכַפֵּר	עוֹלָם	לְחֻקַּת	לָכֶם	זֹאת	וְהָיְתָה־	34
બધા	ઇઝરાયલના	પુત્રો-માટે	—	પ્રાયશ્ચિત-કરવા	નિયમ-તરીકે	સદાકાળના	તમારા-માટે	આ	અને-થશે	
H3605	H3478				H5769	H2708		H2063	H1961	

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וַיַּעַשׂ	בַּשָּׁנָה	אַחַת	חַטֹּאתָם
—	મૂસાને	—	યહોવાએ	આજ્ઞા-આપી	જેમ	અને-કર્યું	વર્ષમાં	એક-વાર	તેમના-પાપોથી
	H4872	H0853	H3068	H6680			H8141	H0259	

આ તમારે સારુ સદાનો વિધિ થાય; આ રીતે પ્રતિવર્ષ એક વાર ઇઝરાયલીઓના પાપો માટે પ્રાયશ્ચિત કરવું. યહોવાહે મૂસાને આપેલી સર્વ આજ્ઞા પ્રમાણે તેણે કર્યું.

Chapter 17

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
કહેતાં	મૂસાને	—	યહોવા	અને-બોલ્યા	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

זֶה	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	וְאֶל	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר	2
આ	તેમને	અને-કહે	ઇઝરાયલના	પુત્રોને	બધા	અને	તેના-પુત્રોને	અને	હારુનને	—	કહે	
H2088	H0413	H0559	H3478		H3605	H0413		H0413	H0175	H0413	H1696	

לֵאמֹר׃	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר
કહેતાં	યહોવાએ	આજ્ઞા-આપી	જે	વાત
H0559	H3068	H6680		H1697

“તું હારુનને, તેના પુત્રોને તેમ જ બધા ઇઝરાયલીઓને આ પ્રમાણે કહે, યહોવાહે જે આજ્ઞા આપી છે તે તેઓને કહે,

בַּמַּחֲנֶה	עֵז	אוֹ־	כֶשֶׂב	אוֹ־	שׁוֹר	יִשְׁחַט	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית	אִישׁ	אִישׁ	3
છાવણીમાં	બકરી	અથવા	ઘેટું	અથવા	બળદ	વધેરે	જે	ઇઝરાયલના	ઘરમાંથી	માણસ	કોઈ-પણ	
H4264	H5795		H3775		H7794			H3478		H0376	H0376	

לַמַּחֲנֶה׃	מִחוּץ	יִשְׁחַט	אֲשֶׁר	אוֹ
છાવણીની	બહાર	વધેરે	જે	અથવા
H4264	H2351			

'જો કોઈ ઇઝરાયલી છાવણીમાં અથવા છાવણીની બહાર બળદ, હલવાન કે બકરાંને કાપે,

4

וְאֶל־	અને	H0413
פֶּתַח	દ્વારે	H6607
אֹהֶל	મુલાકાતના	H0168
מוֹעֵד	મંડપના	H4150
לֹא	નહિ	H3808
הֱבִיאוֹ	લાવ્યું	H0935
לְהַקְרִיב	ચઢાવવા	H7126
קָרְבָּן	અર્પણ-તરીકે	
לַיהוָה	યહોવાને	H3068
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
מִשְׁכַּן	નિવાસસ્થાન	H4908
יְהוָה	યહોવાના	H3068
דָּם	લોહી	H1818
יֵחָשֵׁב	ગણાશે	H2803
לָאִישׁ	તે-માણસને	H0376
הַהוּא	તે	H1931
דָּם	લોહી	H1818
שָׁפָךְ	વહેવડાવ્યું	H8210
וְנִכְרַת	અને-કાપી-નાખવામાં-આવશે	H3772
הָאִישׁ	તે-માણસ	H0376
הַהוּא	તે	H1931
מִקֶּרֶב	વચ્ચેથી	H7130
עַמּוֹ׃	તેના-લોકોના	

પરંતુ યહોવાહના મંડપની સામે યહોવાહને સારુ અર્પણ ચઢાવવા માટે મુલાકાતમંડપના દ્વારની પાસે તેને ન લાવે, તે પુરુષને માથે રક્તનો દોષ બેસે; તેણે તો રક્ત વહેવડાવ્યું છે; તે પુરુષ પોતાના લોકો મધ્યેથી અલગ કરાય.

5

לְמַעַן	જેથી	H4616
אֲשֶׁר	—	
יָבִיאוּ	લાવે	H0935
בְּנֵי	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
אֶת־	—	H0853
זִבְחֵיהֶם	તેમના-યજ્ઞો	H2077
אֲשֶׁר	જે	
הֵם	તેઓ	H1992
זֹבְחִים	ચઢાવે-છે	H2076
עַל־	—	
פְּנֵי	સપાટી-પર	H6440
הַשָּׂדֶה	ખેતરમાં	
וֶהֱבִיאֻם	અને-લાવે-તેમને	H0935
לַיהוָה	યહોવાને	H3068
אֶל־	—	H0413
פֶּתַח	દ્વારે	H6607
אֹהֶל	મુલાકાતના	H0168
מוֹעֵד	મંડપના	H4150
אֶל־	—	H0413
הַכֹּהֵן	યાજક-પાસે	H3548
וְזָבְחוּ	અને-ચઢાવે	H2076
זִבְחֵי	શાંતિ-યજ્ઞો	H2077
שְׁלָמִים	—	H8002
לַיהוָה	યહોવાને	H3068
אוֹתָם׃	તેમને	H0853

આ આજ્ઞા એ ઉદ્દેશથી આપવામાં આવી છે કે જેથી ઇઝરાયલી લોકો એક ખુલ્લાં મેદાનમાં બલિદાન કરવાના બદલે તે યહોવાહને માટે મુલાકાતમંડપના દ્વાર આગળ યાજક પાસે લાવે અને તે વડે તેઓ યહોવાહને માટે શાંત્યર્પણો કરે.

6

וְזָרַק	અને-છાંટશે	H2236
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
אֶת־	—	H0853
הַדָּם	લોહી	H1818
עַל־	—	
מִזְבַּח	વેદી-પર	H4196
יְהוָה	યહોવાની	H3068
פֶּתַח	દ્વારે	H6607
אֹהֶל	મુલાકાતના	H0168
מוֹעֵד	મંડપના	H4150
וְהִקְטִיר	અને-બાળશે	
הַחֵלֶב	ચરબી	H2459
לְרֵיחַ	સુગંધ-તરીકે	H7381
נִיחֹחַ	સુખદાયક	H5207
לַיהוָה׃	યહોવાને	H3068

યાજકે અર્પણનું રક્ત મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ યહોવાહની વેદી પર છાંટવું. તેણે ચરબીનું દહન કરવું કેમ કે તે યહોવાહને માટે સુવાસ ઉત્પન્ન કરે છે.

7

וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יִזְבְּחוּ	ચઢાવે	H2076
עוֹד	હવે-પછી	H5750
אֶת־	—	H0853
זִבְחֵיהֶם	તેમના-યજ્ઞો	H2077
לַשְּׂעִירִם	બકરા-દેવોને	
אֲשֶׁר	જેમની	
הֵם	તેઓ	H1992
זֹנִים	પાછળ-ચાલે-છે	H2181
אַחֲרֵיהֶם	પછી	
חֻקַּת	સદાકાળની	H2708
עוֹלָם	નિયમ	H5769
תִּהְיֶה־	થશે	H1961
זֹּאת	આ	H2063
לָהֶם	તેમ□ા-માટે	H1992
לְדֹרֹתָם׃	પેઢીઓ-સુધી	H1755

લોકો બકરાનો મૂર્તિઓને + 17:7 બકરાનો મૂર્તિઓને વિદેશી દુષ્ટાત્માને તેઓના અર્પણ ચઢાવવાની ઇચ્છા રાખે નહિ, કેમ કે આ રીતે તેઓ ગણિકાઓ માફક વર્ત્યા છે. ઇઝરાયલીઓ અને તેઓના વંશજો માટે આ હંમેશનો વિધિ થાય.'"

8

וַאֲלֵהֶם	અને-તેમને	H0413
תֹּאמַר	કહે	H0559
אִישׁ	કોઈ-પણ	H0376
אִישׁ	માણસ	H0376
מִבֵּית	ઘરમાંથી	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
וּמִן־	અને	
הַגֵּר	પરદેશી	H1616
אֲשֶׁר־	જે	
יָגוּר	રહે-છે	
בְּתוֹכָם	તેમની-વચ્ચે	H8432
אֲשֶׁר־	જે	
יַעֲלֶה	ચઢાવે	H5927
עֹלָה	દહનાર્પણ	
אוֹ־	અથવા	
זָבַח׃	યજ્ઞ	H2077

તારે તેઓને કહેવું કે, જો કોઈ ઇઝરાયલી અથવા તેઓની વચ્ચે રહેતો પરદેશી દહનીયાર્પણ કે યજ્ઞ ચઢાવે,

9

וְאֶל־	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד	לֹא	יְבִיאֶנּוּ	לַעֲשׂוֹת	אֹתוֹ	לַיהוָה	וְנִכְרַת
અને	દ્વારે	મુલાકાતના	મંડપના	નહિ	લાવે	કરવા	તેને	યહોવાને	તો-કાપી-નાખવામાં-આવશે
H0413	H6607	H0168	H4150	H3808	H0935		H0853	H3068	H3772

הָאִישׁ	הַהוּא	מֵעַמָּיו׃
તે-માણસ	તે	તેના-લોકોમાંથી
H0376	H1931	

અને યહોવાહ સમક્ષ તેનો યજ્ઞ કરવાને તેને મુલાકાતમંડપના દ્વાર પાસે ના લાવે તો તે માણસ તેના લોકો મધ્યેથી અલગ કરાય.

10

וְאִישׁ	אִישׁ	מִבֵּית	יִשְׂרָאֵל	וּמִן־	הַגֵּר	הַגָּר	בְּתוֹכָם	אֲשֶׁר	יֹאכַל	כָּל־
અને-કોઈ-પણ	માણસ	ઘરમાંથી	ઇઝરાયલના	અને	પરદેશી	જે-રહે-છે	તેમની-વચ્ચે	જે	ખાય	કોઈ-પણ
H0376	H0376		H3478		H1616		H8432		H0398	H3605

דָּם	וְנָתַתִּי	פָנַי	בַּנֶּפֶשׁ	הָאֹכֶלֶת	אֶת־	הַדָּם	וְהִכְרַתִּי	אֹתָהּ	מִקֶּרֶב
લોહી	તો-મૂકિશ	મારો-મોં	તે-આત્મા-વિરુદ્ધ	જે-ખાય-છે	—	લોહી	અને-કાપી-નાખિશ	તેને	વચ્ચેથી
H1818	H5414	H6440	H5315	H0398	H0853	H1818	H3772	H0853	H7130

עַמָּהּ׃
તેના-લોકોન

અને કોઈ ઇઝરાયલી અથવા ઇઝરાયલીઓ વચ્ચે વસતો કોઈપણ પરદેશી માણસ જો રક્ત ખાય તો હું તે માણસની વિમુખ થઈશ અને હું તેને તેના લોકોથી અલગ કરીશ.

11

כִּי	נֶפֶשׁ	הַבָּשָׂר	בַּדָּם	הִוא	וַאֲנִי	נְתַתִּיו	לָכֶם	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	לְכַפֵּר
કારણ-કે	જીવ	શરીરનો	લોહીમાં	છે	અને-મેં	આપ્યું-છે-તે	તમને	—	વેદી-પર	પ્રાયશ્ચિત-કરવા
	H5315	H1320	H1818	H1931	H0589	H5414			H4196	

עַל־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	כִּי־	הַדָּם	הוּא	בַּנֶּפֶשׁ	יְכַפֵּר׃
—	તમારા-આત્માઓ-માટે	કારણ-કે	લોહી	તે-જ	જીવથી	પ્રાયશ્ચિત-કરે-છે
	H5315		H1818	H1931	H5315	

કારણ કે શરીરનો જીવ રક્તમાં છે. અને વેદી પર તે રક્ત તમારા માટે પ્રાયશ્ચિત કરે તે માટે મેં તમને આપ્યું છે. કેમ કે રક્તથી જ પ્રાયશ્ચિત થાય છે, કારણ કે તેમાં જીવ છે.

12

עַל־	כֵּן	אָמַרְתִּי	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	נֶפֶשׁ	מִכֶּם	לֹא־	תֹאכַל	דָם
—	તેથી	કહ્યુ-છે	પુત્રોને	ઇઝરાયલના	કોઈ-પણ	જીવ	તમારામાંથી	નહિ	ખાય	લોહી
		H0559		H3478	H3605	H5315		H3808	H0398	H1818

וְהַגֵּר	הַגָּר	בְּתוֹכְכֶם	לֹא־	יֹאכַל	דָּם׃	ס
અને-પરદેશી	જે-રહે-છે	તમારી-વચ્ચે	નહિ	ખાય	લોહી	—
H1616		H8432	H3808	H0398	H1818	

તે માટે મેં ઇઝરાયલના લોકોને કહ્યુ કે, તમારામાંનો કોઈપણ માણસ તેમ જ તમારી મધ્યે વસતો કોઈપણ પરદેશી રક્ત ના ખાય.

13

וְאִישׁ	אִישׁ	מִבְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וּמִן־	הַגֵּר	הַגָּר	בְּתוֹכָם	אֲשֶׁר	יָצוּד	צֵיד
અને-કોઈ-પણ	માણસ	પુત્રોમાંથી	ઇઝરાયલના	અને	પરદેશી	જે-રહે-છે	તેમની-વચ્ચે	જે	શિકાર-કરે	શિકાર
H0376	H0376		H3478		H1616		H8432			

חַיָּה	אוֹ־	עוֹף	אֲשֶׁר	יֵאָכֵל	וְשָׁפַךְ	אֶת־	דָּמוֹ	וְכִסָּהוּ	בֶּעָפָר׃
પ્રાણીનો	અથવા	પખીનો	જે	ખાય-શકાય	તો-રેડશે	—	તેનું-લોહી	અને-ઢાંકશે-તેને	માટીમાં
		H5775		H0398	H8210	H0853	H1818	H3680	H6083

અને કોઈપણ ઇઝરાયલી કે તેઓની વચ્ચે વસતો પરદેશી ખાદ્ય પક્ષીનો કે પશુનો શિકાર કરે ત્યારે તેણે તેનું બધું રક્ત વહી જવા દેવું અને તેના પર માટી ઢાંકી દેવી.

14
כִּי־ કારણ-કે
נֶפֶשׁ જીવ H5315
כָּל־ દરેક H3605
בָּשָׂר શરીરનો H1320
דָּמוֹ તેનું-લોહી H1818
בְנַפְשׁוֹ તેના-જીવમાં H5315
הוּא છે H1931
וָאֹמַר અને-કહ્યુ H0559
לִבְנֵי પુત્રોને
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
דַּם લોહી H1818
כָּל־ કોઈ-પણ H3605
בָּשָׂר શરીરનું H1320
לֹא નહિ H3808
תֹאכֵלוּ ખાજો H0398
כִּי કારણ-કે
נֶפֶשׁ જીવ H5315
כָּל־ દરેક H3605
בָּשָׂר શરીરનો H1320
דָּמוֹ તેનું-લોહી H1818
הִוא છે H1931
כָּל־ દરેક H3605
אֹכְלָיו ખાનાર H0398
יִכָּרֵת׃ કાપી-નાખવામાં-આવશે H3772

કેમ કે સર્વ દેહધારીઓના જીવ વિષે એવું જાણવું કે રક્તમાં તેઓનો જીવ છે, તેથી જ મેં ઇઝરાયલના લોકોને કહ્યુ છે કે, “તમારે કોઈપણ દેહધારીનું રક્ત પીવું નહિ, કેમ કે સર્વ દેહધારીઓનો જીવ તેઓના રક્તમાં છે. જે કોઈ તે ખાય તે અલગ કરાય.”

15
וְכָל־ અને-દરેક H3605
נֶפֶשׁ જીવ H5315
אֲשֶׁר જે
תֹּאכַל ખાય H0398
נְבֵלָה મૃતક-પ્રાણી H5038
וּטְרֵפָה અથવા-ફાડેલું H2966
בָּאֶזְרָח દેશીમાં H0249
וּבַגֵּר અને-પરદેશીમાં H1616
וְכִבֶּס તો-ધોશે H3526
בְּגָדָיו તેના-વસ્ત્રો
וְרָחַץ અને-સ્નાન-કરશે H7364
בַּמַּיִם પાણીમાં H4325
וְטָמֵא અને-અશુદ્ધ-રહેશે
עַד־ — H5704
הָעֶרֶב સાંજ-સુધી H6153
וְטָהֵר׃ અને-શુદ્ધ-થશે H2891

દરેક વ્યક્તિ દેશનાં વતનીઓ કે પરદેશી કુદરતી રીતે મૃત્યુ પામેલુ અથવા જંગલી પશુઓએ ફાડી નાખેલું પશુ ખાય તો તેણે પોતાના વસ્ત્રો ધોઈ નાખવા, પાણીથી સ્નાન કરવું અને સાંજ સુધી તે અશુદ્ધ ગણાય. ત્યારપછી તે શુદ્ધ ગણાય.

16
וְאִם અને-જો
לֹא નહિ H3808
יְכַבֵּס ધોએ H3526
וּבְשָׂרוֹ અને-શરીર H1320
לֹא નહિ H3808
יִרְחָץ ધોએ H7364
וְנָשָׂא તો-ઉઠાવશે H5375
עֲוֺנוֹ׃ તેનો-અપરાધ H5771
פ —

પરંતુ જો તે પોતાના વસ્ત્રો ન ધુએ કે સ્નાન ન કરે, તો પછી તેનો દોષ તેને માથે.’”

Chapter 18

1
וַיְדַבֵּר અને-બોલ્યા H1696
יְהוָה યહોવા H3068
אֶל־ — H0413
מֹשֶׁה મૂસાને H4872
לֵּאמֹר׃ કહેતાં H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

2
דַּבֵּר કહે H1696
אֶל־ — H0413
בְּנֵי પુત્રોને
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
וְאָמַרְתָּ અને-કહે H0559
אֲלֵהֶם તેમને H0413
אֲנִי હું H0589
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵיכֶם׃ તમારો-ઈશ્વર-છું H0430

“ઇઝરાયલના લોકોને કહે કે, ‘હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું.

3
כְּמַעֲשֵׂה કામો-જેવા H4639
אֶרֶץ־ દેશના H0776
מִצְרַיִם મિસરના H4714
אֲשֶׁר જ્યાં
יְשַׁבְתֶּם־ તમે-રહેતા-હતા H3427
בָּהּ —
לֹא નહિ H3808
תַעֲשׂוּ કરજો
וּכְמַעֲשֵׂה અને-કામો-જેવા H4639
אֶרֶץ־ દેશના H0776
כְּנַעַן કનાનના
אֲשֶׁר જ્યાં
אֲנִי હું H0589
מֵבִיא લઈ-જાઉં-છું H0935
אֶתְכֶם તમને H0853
שָׁמָּה ત્યાં H8033
לֹא નહિ H3808
תַעֲשׂוּ કરજો
וּבְחֻקֹּתֵיהֶם અને-તેમના-રિવાજોમાં H2708
לֹא નહિ H3808
תֵלֵכוּ׃ ચાલજો H3212

મિસર દેશ જેમાં તમે અગાઉ રહેતા હતા, તે લોકોનું અનુકરણ તમે ન કરો. અને કનાન દેશ કે જેમાં હું તમને લઈ જાઉં છું, તે દેશના લોકોનું અનુકરણ તમે ન કરો. તેઓના રીતરિવાજો ન પાળો.

4
אֶת־ — H0853
מִשְׁפָּטַי મારા-નિયમો H4941
תַּעֲשׂוּ પાળજો
וְאֶת־ અને H0853
חֻקֹּתַי મારા-વિધાનો H2708
תִּשְׁמְרוּ જાળવજો H8104
לָלֶכֶת તેમાં-ચાલવા H3212
בָּהֶם —
אֲנִי હું H0589
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵיכֶם׃ તમારો-ઈશ્વર-છું H0430

તમારે ફક્ત મારા જ વિધિઓ પાળવા, તમારે તેનો સંપૂર્ણ રીતે અમલ કરવો અને તે અનુસાર ચાલવું કેમ કે હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું.

5

וּשְׁמַרְתֶּם	אֶת־	חֻקֹּתַי	וְאֶת־	מִשְׁפָּטַי	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂה	אֹתָם	הָאָדָם	וָחַי	בָּהֶם	אֲנִי	יְהוָה׃	ס
અને-જાળવજો	—	મારા-વિધાનો	અને	મારા-નિયમો	જે	પાળશે	તેમને	માણસ	અને-જીવશે	તેમાં	હું	યહોવા-છું	—
H8104	H0853	H2708	H0853	H4941			H0853	H0120	H2425		H0589	H3068	

માટે તમારે મારા વિધિઓ અને નિયમો પાળવા. જો કોઈ માણસ તેનું પાલન કરશે તો તે વડે તે જીવશે. હું યહોવાહ છું.

6

אִישׁ	אִישׁ	אֶל־	כָּל־	שְׁאֵר	בְּשָׂרוֹ	לֹא	תִקְרְבוּ	לְגַלּוֹת	עֶרְוָה	אֲנִי	יְהוָה׃	ס
કોઈ-પણ	માણસ	—	કોઈ-પણ	લોહીના-સગા	—	નહિ	નજીક-આવજો	ઉઘાડવા	નગ્નતા	હું	યહોવા-છું	—
H0376	H0376	H0413	H3605	H7607	H1320	H3808	H7126	H1540	H6172	H0589	H3068	

તમારામાંના કોઈએ પણ નજીકની સગી સાથે શારીરિક સંબંધ ન બાંધવો. હું યહોવાહ છું.

7

עֶרְוַת	אָבִיךָ	וְעֶרְוַת	אִמְּךָ	לֹא	תְגַלֵּה	אִמְּךָ	הִוא	לֹא	תְגַלֶּה	עֶרְוָתָהּ׃	ס
નગ્નતા	તારા-પિતાની	અને-નગ્નતા	તારી-માતાની	નહિ	ઉઘાડજે	તારી-માતા	છે-તે	નહિ	ઉઘાડજે	તેની-નગ્નતા	—
H6172	H0001	H6172	H0517	H3808	H1540	H0517	H1931	H3808	H1540	H6172	

તારી માતા સાથે શારીરિક સંબંધ કરીને તારા પિતાનું અપમાન ન કર. તે તારી માતા છે, તેને તારે કલંકિત કરવી નહિ.

8

עֶרְוַת	אֵשֶׁת־	אָבִיךָ	לֹא	תְגַלֵּה	עֶרְוַת	אָבִיךָ	הִוא׃	ס
નગ્નતા	પત્નીની	તારા-પિતાની	નહિ	ઉઘાડજે	નગ્નતા	તારા-પિતાની	છે	—
H6172	H0802	H0001	H3808	H1540	H6172	H0001	H1931	

તારા પિતાની પત્નીઓમાંથી કોઈની સાથે શારીરિક સંબંધ ન કર; તે તારા પિતાના અપમાન જેવું છે.

9

עֶרְוַת	אֲחוֹתְךָ	בַת־	אָבִיךָ	אוֹ	בַת־	אִמֶּךָ	מוֹלֶדֶת	בַּיִת	אוֹ	מוֹלֶדֶת	חוּץ	לֹא	תְגַלֶּה	עֶרְוָתָן׃	ס
નગ્નતા	તારી-બહેનની	દીકરી	તારા-પિતાની	અથવા	દીકરી	તારી-માતાની	જન્મેલી	ઘરમાં	અથવા	જન્મેલી	બહાર	નહિ	ઉઘાડજે	તેમની-નગ્નતા	—
H6172	H0269	H1323	H0001		H1323	H0517	H4138			H4138	H2351	H3808	H1540	H6172	

તારી બહેનોમાંની કોઈની સાથે શારીરિક સંબંધ ન કર. તે તમારા પિતાની પુત્રી હોય કે માતાની પુત્રી હોય; પછી તે ઘરમાં જન્મેલી હોય કે તારાથી દૂર બહાર જન્મેલી હોય. તારે તારી બહેન સાથે શારીરિક સંબંધ બાંધવો નહિ.

10

עֶרְוַת	בַּת־	בִּנְךָ	אוֹ	בַת־	בִּתְּךָ	לֹא	תְגַלֶּה	עֶרְוָתָן	כִּי	עֶרְוָתְךָ	הֵנָּה׃	ס
નગ્નતા	દીકરીની	તારા-પુત્રની	અથવા	દીકરીની	તારી-દીકરીની	નહિ	ઉઘાડજે	તેમની-નગ્નતા	કારણ-કે	તારી-નગ્નતા	છે-તે	—
H6172	H1323			H1323	H1323	H3808	H1540	H6172		H6172	H2007	

તારે તારા પુત્રની પુત્રી કે પુત્રીની પુત્રી સાથે શારીરિક સંબંધ ન બાંધવો, તે તમારી પોતાની જાતને કલંકિત કરવા બરાબર છે.

11

עֶרְוַת	בַּת־	אֵשֶׁת	אָבִיךָ	מוֹלֶדֶת	אָבִיךָ	אֲחוֹתְךָ	הִוא	לֹא	תְגַלֶּה	עֶרְוָתָהּ׃	ס
નગ્નતા	દીકરીની	પત્નીની	તારા-પિતાની	જન્મેલી	તારા-પિતાની	તારી-બહેન	છે-તે	નહિ	ઉઘાડજે	તેની-નગ્નતા	—
H6172	H1323	H0802	H0001	H4138	H0001	H0269	H1931	H3808	H1540	H6172	

તારે તારા પિતાની પત્નીની પુત્રી સાથે શારીરિક સંબંધ ન બાંધવો. તે તારી બહેન છે અને તારે તેની સાથે શારીરિક સંબંધ ન બાંધવો.

12

עֶרְוַת	אֲחוֹת־	אָבִיךָ	לֹא	תְגַלֵּה	שְׁאֵר	אָבִיךָ	הִוא׃	ס
નગ્નતા	બહેનની	તારા-પિતાની	નહિ	ઉઘાડજે	લોહીની-સગી	તારા-પિતાની	છે	—
H6172	H0269	H0001	H3808	H1540	H7607	H0001	H1931	

તારે તારા પિતાની બહેન સાથે શારીરિક સંબંધ ન બાંધવો, કેમ કે તારા પિતાની તે નજીકની સગી છે.

13

עֶרְוַת	אֲחוֹת־	אִמְּךָ	לֹא	תְגַלֵּה	כִּי־	שְׁאֵר	אִמְּךָ	הִוא׃	ס
નગ્નતા	બહેનની	તારી-માતાની	નહિ	ઉઘાડજે	કારણ-કે	લોહીની-સગી	તારી-માતાની	છે	—
H6172	H0269	H0517	H3808	H1540		H7607	H0517	H1931	

તારે તારી માતાની બહેન સાથે શારીરિક સંબંધ ન બાંધવો, કેમ કે તારી માતાની તે નજીકની સગી છે.

14

עֶרְוַת	אֲחִי־	אָבִיךָ	לֹא	תְגַלֵּה	אֶל־	אִשְׁתּוֹ	לֹא	תִקְרָב	דֹּדָתְךָ	הִוא׃	ס
નગ્નતા	ભાઈની	તારા-પિતાની	નહિ	ઉઘાડજે	—	તેની-પત્નીને	નહિ	નજીક-જજે	તારી-કાકી	છે-તે	—
H6172	H0251	H0001	H3808	H1540	H0413	H0802	H3808	H7126	H1733	H1931	

તારે તારા પિતાના ભાઈની પત્ની સાથે શારીરિક સંબંધ ન બાંધવો. કે એવા ઇરાદા સાથે તેની નજીક ન જવું. કેમ કે તે તારી કાકી છે.

15

עֶרְוַת	כַּלָּתְךָ	לֹא	תְגַלֵּה	אֵשֶׁת	בִּנְךָ	הִוא	לֹא	תְגַלֶּה	עֶרְוָתָהּ׃	ס
નગ્નતા	તારી-વહુની	નહિ	ઉઘાડજે	પત્ની	તારા-પુત્રની	છે-તે	નહિ	ઉઘાડજે	તેની-નગ્નતા	—
H6172	H3618	H3808	H1540	H0802		H1931	H3808	H1540	H6172	

તારે તારી પુત્રવધૂ સાથે શારીરિક સંબંધ ન બાંધવો, તે તારા પુત્રની પત્ની છે. તેની સાથે શારીરિક સંબંધ ન બાંધ.

16

עֶרְוַת	אֵשֶׁת־	אָחִיךָ	לֹא	תְגַלֵּה	עֶרְוַת	אָחִיךָ	הִוא׃	ס
નગ્નતા	પત્નીની	તારા-ભાઈની	નહિ	ઉઘાડજે	નગ્નતા	તારા-ભાઈની	છે	—
H6172	H0802	H0251	H3808	H1540	H6172	H0251	H1931	

તારે તારા ભાઈની પત્ની સાથે શારીરિક સંબંધ ન બાંધવો, આવું કરીને તારા ભાઈનું અપમાન ન કરવું.

17

עֶרְוַת	אִשָּׁה	וּבִתָּהּ	לֹא	תְגַלֵּה	אֶת־	בַּת־	בְּנָהּ	וְאֶת־	בַּת־
નગ્નતા	સ્ત્રીની	અને-તેની-દીકરીની	નહિ	ઉઘાડજે	—	દીકરીની	તેના-પુત્રની	અને	દીકરીની
H6172	H0802	H1323	H3808	H1540	H0853	H1323		H0853	H1323

בִּתָּהּ	לֹא	תִקַּח	לְגַלּוֹת	עֶרְוָתָהּ	שַׁאֲרָה	הֵנָּה	זִמָּה	הִוא
તેની-દીકરીની	નહિ	લેજે	ઉઘાડવા	તેની-નગ્નતા	લોહીની-સગાં	છે-તે	દુષ્ટતા	છે
H1323	H3808	H3947	H1540	H6172	H7608	H2007	H2154	H1931

કોઈ સ્ત્રી તેમ જ તેની પુત્રી કે પૌત્રી કે દોહિત્રી સાથે શારીરિક સંબંધ ન કર. તેઓ નજીકની સગી છે અને તેઓની સાથે એવું કરવું એ અતિશય દુષ્ટ કર્મ છે.

18

וְאִשָּׁה	אֶל־	אֲחֹתָהּ	לֹא	תִקָּח	לִצְרֹר	לְגַלּוֹת	עֶרְוָתָהּ	עָלֶיהָ	בְּחַיֶּיהָ׃
અને-સ્ત્રીને	—	તેની-બહેન-સાથે	નહિ	લેજે	હરીફ-તરીકે	ઉઘાડવા	તેની-નગ્નતા	તેન□-પર	તેના-જીવતાં
H0802	H0413	H0269	H3808	H3947		H1540	H6172		

તારી પત્નીના જીવતા સુધી તેની બહેન સાથે લગ્ન કરીને અને તેને બીજી પત્ની કરીને તેની સાથે શારીરિક સંબંધ ન બાંધ.

19

וְאֶל־	אִשָּׁה	בְּנִדַּת	טֻמְאָתָהּ	לֹא	תִקְרַב	לְגַלּוֹת	עֶרְוָתָהּ׃
અને	સ્ત્રીને	અશુદ્ધતાના-સમયમાં	તેની-અશુદ્ધતામાં	નહિ	નજીક-જજે	ઉઘાડવા	તેની-નગ્નતા
H0413	H0802	H5079	H2932	H3808	H7126	H1540	H6172

સ્ત્રીના માસિકસ્રાવ દરમિયાન તેની સાથે શારીરિક સંબંધ ન બાંધ. કેમ કે એ સમયમાં તે અશુદ્ધ છે.

20

וְאֶל־	અને	H0413
אֵשֶׁת	પત્નીને	H0802
עֲמִיתְךָ	તારા-પડોશીની	H5997
לֹא־	નહિ	H3808
תִתֵּן	આપજે	H5414
שְׁכָבְתְּךָ	તારા-વીર્યને	H7903
לְזָרַע	બીજ-માટે	H2233
לְטָמְאָה־	અશુદ્ધ-થવા	
בָהּ׃	તેનાથી	

તારે તારા પડોશીની પત્ની સાથે શારીરિક સંબંધ ન કરવો અને આ રીતે પોતાને જાતને ભ્રષ્ટ ન કરવી.

21

וּמִזַּרְעֲךָ	અને-તારા-સંતાનમાંથી	H2233
לֹא־	નહિ	H3808
תִתֵּן	આપજે	H5414
לְהַעֲבִיר	આપવા	
לַמֹּלֶךְ	મોલેખને	H4432
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
תְחַלֵּל	અપવિત્ર-કરજે	
אֶת־	—	H0853
שֵׁם	નામ	H8034
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરનું	H0430
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה׃	યહોવા-છું	H3068

તારે તારા કોઈ બાળકને અગ્નિમાં ચલાવીને મોલેખને ચઢાવવા ન આપ. આ રીતે તારા ઈશ્વરનો અનાદર ન કરવો. હું યહોવાહ છું.

22

וְאֶת־	અને	H0854
זָכָר	પુરુષ-સાથે	H2145
לֹא	નહિ	H3808
תִשְׁכַּב	સૂજે	H7901
מִשְׁכְּבֵי	શય્યામાં	H4904
אִשָּׁה	સ્ત્રીની	H0802
תּוֹעֵבָה	ઘૃણાસ્પદ	H8441
הִוא׃	છે-તે	H1931

સ્ત્રીની જેમ બીજા પુરુષની સાથે શારીરિક સંબંધ ન બાંધ. એ દુષ્ટતા છે.

23

וּבְכָל־	અને-કોઈ-પણ	H3605
בְּהֵמָה	પ્રાણી-સાથે	H0929
לֹא־	નહિ	H3808
תִתֵּן	આપજે	H5414
שְׁכָבְתְּךָ	તારા-વીર્યને	H7903
לְטָמְאָה־	અશુદ્ધ-થવા	
בָהּ	તેનાથી	
וְאִשָּׁה	અને-સ્ત્રી	H0802
לֹא־	નહિ	H3808
תַעֲמֹד	ઊભી-રહે	H5975
לִפְנֵי	સામે	H6440
בְהֵמָה	પ્રાણીને□	H0929
לְרִבְעָהּ	સંભોગ-માટે	H7250
תֶּבֶל	વિકૃતિ	H8397
הוּא׃	છે	H1931

તમારે કોઈ પશુ સાથે સ્ત્રીની જેમ શારીરિક સંબંધ ન કરીને પોતાને અશુદ્ધ ન કરવો. કોઈ સ્ત્રીએ કોઈ પશુ સાથે શારીરિક સંબંધ ન કરવો, એ વિકૃતિ છે.

24

אַל־	નહિ	H0408
תִּטַּמְּאוּ	અશુદ્ધ-કરજો	
בְּכָל־	આ-કોઈ-પણ	H3605
אֵלֶּה	વસ્તુથી	H0428
כִּי	કારણ-કે	
בְכָל־	આ-બધી	H3605
אֵלֶּה	વસ્તુઓથી	H0428
נִטְמְאוּ	અશુદ્ધ-થયા	
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓ	
אֲשֶׁר־	જેમને	
אֲנִי	હું	H0589
מְשַׁלֵּחַ	કાઢી-મૂકું-છું	H7971
מִפְּנֵיכֶם׃	તમારી-આગળથી	H6440

આમાંની કોઈ પણ રીતે તારે તારી જાતને અશુદ્ધ ન કરવી. હું જે દેશજાતિઓને તમારી સામેથી હાંકી કાઢવાનો છું તેઓ આવી રીતે અશુદ્ધ થયેલ છે.

25

וַתִּטְמָא	અને-અશુદ્ધ-થઈ	
הָאָרֶץ	ભૂમિ	H0776
וָאֶפְקֹד	અને-શિક્ષા-કરી	
עֲוֹנָהּ	તેના-અપરાધને	H5771
עָלֶיהָ	તેન□-પર	
וַתָּקִא	અને-ઓકી-નાખ્યા	H6958
הָאָרֶץ	ભૂમિએ	H0776
אֶת־	—	H0853
יֹשְׁבֶיהָ׃	તેન□-રહેવાસીઓને	H3427

એ આખો દેશ અશુદ્ધ થયો છે. તેથી હું તેઓના પર તેઓના પાપની સજા કરું છું અને એ દેશ ત્યાંના રહેવાસીઓને ઓકી કાઢે છે.

26

וּשְׁמַרְתֶּם	અને-જાળવજો	H8104
אַתֶּם	તમે	
אֶת־	—	H0853
חֻקֹּתַי	મારા-વિધાનો	H2708
וְאֶת־	અને	H0853
מִשְׁפָּטַי	મારા-નિયમો	H4941
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
תַעֲשׂוּ	કરજો	
מִכֹּל	કોઈ-પણ	H3605
הַתּוֹעֵבֹת	ઘૃણાસ્પદ-કર્મો	H8441
הָאֵלֶּה	આ-માંથી	H0428
הָאֶזְרָח	દેશી	H0249
וְהַגֵּר	અને-પરદેશી	H1616
הַגָּר	જે-રહે-છે	
בְּתוֹכְכֶם׃	તમારી-વચ્ચે	H8432

તમારે મારા વિધિઓ અને આજ્ઞાઓનું પાલન કરવું. તમારે આ બધામાંનું કોઈ ઘૃણાજનક કાર્ય કરવું નહિ, પછી ભલે તમે ઇઝરાયલ પ્રજાનાં વતની હોય કે પરદેશથી આવીને વસ્યા હોય.

לִפְנֵיכֶם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אַנְשֵׁי־	עָשׂוּ	הָאֵל	הַתּוֹעֵבֹת	כָּל־	אֶת־	כִּי	27
તમારી-આગળ-હતા	જે	ભૂમિના	લોકોએ	કર્યા	આ	ઘૃણાસ્પદ-કર્મો	બધા	—	કારણ-કે	
H6440		H0776	H0376		H0411	H8441	H3605	H0853		

הָאָרֶץ׃	וַתִּטְמָא
ભૂમિ	અને-અશુદ્ધ-થઈ
H0776	

કેમ કે તમારા પહેલા જે દેશજાતિ આ દેશમાં રહેતી હતી, તે આ બધા ઘૃણાજનક કાર્યો કરતી હતી અને તેથી દેશ અશુદ્ધ થયો છે.

אֲשֶׁר	הַגּוֹי	אֶת־	קָאָה	כַּאֲשֶׁר	אֹתָהּ	בְּטַמַּאֲכֶם	אֶתְכֶם	הָאָרֶץ	תָקִיא	וְלֹא־	28
જે	પ્રજાને	—	ઓકી-નાખ્યા	જેમ	તેને	અશુદ્ધ-કરવાથી	તમને	ભૂમિ	ઓકી-નાખે	અને-નહિ	
		H0853	H6958		H0853		H0853	H0776	H6958	H3808	

לִפְנֵיכֶם׃
તમારી-આગળ-હતી
H6440

એ માટે સાવચેત રહો, કે જેથી દેશને અશુદ્ધ કર્યાથી જેમ તમારી અગાઉની દેશજાતિને તેણે ઓકી કાઢી તેમ તમને પણ તે ઓકી કાઢે.

הַנְּפָשׁוֹת	וְנִכְרְתוּ	הָאֵלֶּה	הַתּוֹעֵבוֹת	מִכֹּל	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	כִּי	29
આત્માઓ	તો-કાપી-નાખવામાં-આવશે	આ-માંથી	ઘૃણાસ્પદ-કર્મો	કોઈ-પણ	કરશે	જે	દરેક	કારણ-કે	
H5315	H3772	H0428	H8441	H3605			H3605		

עַמָּם׃	מִקֶּרֶב	הָעֹשֹׂת
તેમન-લોકોના	વચ્ચેથી	જે-કરે-છે
	H7130	

જે કોઈ એમાંનું કોઈપણ ઘૃણાજનક કાર્ય કરશે તેને પોતાના લોકોમાંથી અલગ કરવામાં આવશે.

נַעֲשׂוּ	אֲשֶׁר	הַתּוֹעֵבֹת	מֵחֻקּוֹת	עֲשׂוֹת	לְבִלְתִּי	מִשְׁמַרְתִּי	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	30
કરવામાં-આવ્યા-હતા	જે	રિવાજોના	ઘૃણાસ્પદ	કરો	જેથી-નહિ	મારી-આજ્ઞાને	—	અને-જાળવજો	
		H8441	H2708		H1115	H4931	H0853	H8104	

פ	אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	בָּהֶם	תִטַּמְּאוּ	וְלֹא	לִפְנֵיכֶם
—	તમારો-ઈશ્વર-છું	યહોવા	હું	તેમનાથી	અશુદ્ધ-કરજો	અને-નહિ	તમારી-આગળ
	H0430	H3068	H0589			H3808	H6440

માટે તમે મારી આજ્ઞાઓનું પાલન કરો. તમારા અગાઉના લોકો ઘૃણાપાત્ર રિવાજો પાળતા હતા, તેનું પાલન કરીને તમારી જાતને અશુદ્ધ ન બનાવશો. હું તમારો ઈશ્વર યહોવાહ છું.'"

Chapter 19

לֵּאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
કહેતાં	મૂસાને	—	યહોવા	અને-બોલ્યા	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

קָדוֹשׁ	כִּי	תִּהְיוּ	קְדֹשִׁים	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	דַּבֵּר	2
પવિત્ર-છું	કારણ-કે	થાઓ	પવિત્ર	તેમને	અને-કહે	ઇઝરાયલન	પુત્રોને	મંડળને	સમગ્ર	—	કહે	
H6918		H1961	H6918	H0413	H0559	H3478		H5712	H3605	H0413	H1696	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי
તમારો-ઈશ્વર	યહોવા	હું
H0430	H3068	H0589

"ઇઝરાયલના સર્વ લોકોને કહે કે, 'તમે પવિત્ર થાઓ, કેમ કે હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર પવિત્ર છું.

3 אִ֣ישׁ દરેક H0376 | אִמּ֤וֹ માતાનો H0517 | וְאָבִיו֙ અને-પિતાનો H0001 | תִּירָ֔אוּ આદર-કરજો H3372 | וְאֶת־ અને H0853 | שַׁבְּתֹתַ֖י મારા-વિશ્રામન-દિવસો H7676 | תִּשְׁמֹ֑רוּ જાળવજો H8104 | אֲנִ֖י હું H0589 | יְהוָ֥ה યહોવા H3068 | אֱלֹהֵיכֶֽם׃ તમારો-ઈશ્વર-છું H0430

તમારામાંના પ્રત્યેક વ્યક્તિએ પોતાના માતાપિતાને માન આપવું અને મારા વિશ્રામવારોનું પાલન કરવું. હું તમારો ઈશ્વર યહોવાહ છું.

4 אַל־ નહિ H0408 | תִּפְנוּ֙ વળજો H6437 | אֶל־ — H0413 | הָֽאֱלִילִ֔ים મૂર્તિઓ-તરફ H0457 | וֵֽאלֹהֵי֙ અને-ઢાળેલા-દેવો H0430 | מַסֵּכָ֔ה તેલા | לֹ֥א નહિ H3808 | תַעֲשׂ֖וּ બનાવજો | לָכֶ֑ם તમારા-માટે | אֲנִ֖י હું H0589 | יְהוָ֥ה યહોવા H3068 | אֱלֹהֵיכֶֽם׃ તમારો-ઈશ્વર-છું H0430

મૂર્તિઓ તરફ ન ફરો અને તમારા માટે ધાતુની મૂર્તિઓ બનાવશો નહિ. હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું.

5 וְכִ֧י અને-જ્યારે | תִזְבְּח֛וּ ચઢાવો H2076 | זֶ֥בַח યજ્ઞ H2077 | שְׁלָמִ֖ים શાંતિનો H8002 | לַיהוָ֑ה યહોવાને H3068 | לִֽרְצֹנְכֶ֖ם તમારી-સ્વેચ્છાએ H7522 | תִּזְבָּחֻֽהוּ׃ ચઢાવજો-તેને H2076

તમે જ્યારે યહોવાહની આગળ શાંત્યર્પણો ચઢાવો ત્યારે એવી રીતે ચઢાવો કે તમે તેમની આગળ માન્ય થાઓ.

6 בְּי֧וֹם જે-દિવસે H3117 | זִבְחֲכֶ֛ם ચઢાવો-છો H2077 | יֵאָכֵ֖ל ખાવામાં-આવશે H0398 | וּמִֽמָּחֳרָ֑ת અને-બીજા-દિવસે H4283 | וְהַנּוֹתָר֙ અને-જે-બાકી-રહે H3498 | עַד־ — H5704 | י֣וֹם ત્રીજા H3117 | הַשְּׁלִישִׁ֔י દિવસ H7992 | בָּאֵ֖שׁ અગ્નિમાં H0784 | יִשָּׂרֵֽף׃ બાળવામાં-આવશે H8313

જે દિવસે તમે તે અર્પણ કરો તે જ દિવસે તથા તેના બીજે દિવસે તે ખાવું. પરંતુ જો ત્રીજા દિવસ સુધી એમાંનું કંઈ બાકી રહ્યુ હોય તો તેને અગ્નિમાં બાળી નાખવું.

7 וְאִ֛ם અને-જો | הֵאָכֹ֥ל ખરેખર H0398 | יֵאָכֵ֖ל ખાવામાં-આવે H0398 | בַּיּ֣וֹם ત્રીજા H3117 | הַשְּׁלִישִׁ֑י દિવસે H7992 | פִּגּ֥וּל અયોગ્ય H6292 | ה֖וּא છે-તે H1931 | לֹ֥א નહિ H3808 | יֵרָצֶֽה׃ સ્વીકારાશે H7521

જો તે ત્રીજે દિવસે સહેજ પણ ખાવામાં આવે તો તે અપવિત્ર છે. અને તે માન્ય થશે નહિ.

8 וְאֹֽכְלָיו֙ અને-ખાનાર H0398 | עֲוֺנ֣וֹ અપરાધ H5771 | יִשָּׂ֔א ઉઠાવશે H5375 | כִּֽי־ કારણ-કે | אֶת־ — H0853 | קֹ֥דֶשׁ પવિત્ર H6944 | יְהוָ֖ה યહોવાનું H3068 | חִלֵּ֑ל અપવિત્ર-કર્યું | וְנִכְרְתָ֛ה અને-કાપી-નાખવામાં-આવશે H3772 | הַנֶּ֥פֶשׁ આત્મા H5315 | הַהִ֖וא તે H1931 | מֵעַמֶּֽיהָ׃ તેના-લોકોમાંથી

પણ જે કોઈ તે ખાય તેનો દોષ તેના માથે રહે. કેમ કે તેણે યહોવાહનું પવિત્ર અર્પણ અપવિત્ર કર્યુ છે. તેથી તે માણસ પોતાના લોકોમાંથી અલગ કરાય.

9 וּֽבְקֻצְרְכֶם֙ અને-જ્યારે-વાઢો | אֶת־ — H0853 | קְצִ֣יר કાપણી | אַרְצְכֶ֔ם તમારી-ભૂમિની H0776 | לֹ֧א નહિ H3808 | תְכַלֶּ֛ה પૂરી-કરજો H3615 | פְּאַ֥ת ખૂણા H6285 | שָׂדְךָ֖ તારા-ખેતરના | לִקְצֹ֑ר વાઢવાના | וְלֶ֥קֶט અને-ખરેલા-દાણા H3951 | קְצִֽירְךָ֖ તારી-કાપણીના | לֹ֥א નહિ H3808 | תְלַקֵּֽט׃ વીણજો H3950

જ્યારે તમે તમારા ખેતરમાંની ફસલની કાપણી કરો ત્યારે સમગ્ર ખેતર પૂરેપૂરું લણવું નહિ અને કાપણીનો પડી રહેલો ભાગ વીણી લેવો નહિ.

10

וְכַרְמְךָ	לֹא	תְעוֹלֵל	וּפֶרֶט	כַּרְמְךָ	לֹא	תְלַקֵּט	לֶעָנִי
અને-તારી-દ્રાક્ષાવાડી	નહિ	બીજી-વાર-વીણજો	અને-ખરેલા-ફળ	તારી-દ્રાક્ષાવાડીના	નહિ	વીણજો	ગરીબ-માટે
H3754	H3808		H6528	H3754	H3808	H3950	H6041

וְלַגֵּר	תַּעֲזֹב	אֹתָם	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃
અને-પરદેશી-માટે	છોડી-દો	તેમને	હું	યહોવા	તમારો-ઈશ્વર-છું
H1616		H0853	H0589	H3068	H0430

એ જ પ્રમાણે દ્રાક્ષવાડીના દ્રાક્ષોને પૂરેપૂરા વીણવા નહિ, તેમ જ નીચે પડેલી દ્રાક્ષ પણ વીણવી નહિ. ગરીબો તેમ જ મુસાફરોને માટે તે રહેવા દેવી. હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું.

11

לֹא	תִּגְנֹבוּ	וְלֹא־	תְכַחֲשׁוּ	וְלֹא־	תְשַׁקְּרוּ	אִישׁ	בַּעֲמִיתוֹ׃
નહિ	ચોરી-કરજો	અને-નહિ	જૂઠું-બોલજો	અને-નહિ	છેતરપિંડી-કરજો	એકબીજા	તમારા-પડોશી-સાથે
H3808	H1589	H3808	H3584	H3808	H8266	H0376	H5997

ચોરી કરવી નહિ. જૂઠું બોલવું નહિ. એકબીજાને છેતરવા નહિ.

12

וְלֹא־	תִשָּׁבְעוּ	בִשְׁמִי	לַשָּׁקֶר	וְחִלַּלְתָּ	אֶת־	שֵׁם	אֱלֹהֶיךָ	אֲנִי	יְהוָה׃
અને-નહિ	સોગંદ-ખાજો	મારા-નામે	જૂઠું	અને-અપવિત્ર-કરજો	—	નામ	તારા-ઈશ્વરનું	હું	યહોવા-છું
H3808	H7650	H8034	H8267		H0853	H8034	H0430	H0589	H3068

મારે નામે જૂઠા સોગન ખાવા નહિ અને તારા ઈશ્વરના નામનો અનાદર કરવો નહિ. હું યહોવાહ છું.

13

לֹא־	תַעֲשֹׁק	אֶת־	רֵעֲךָ	וְלֹא	תִגְזֹל	לֹא־	תָלִין	פְּעֻלַּת	שָׂכִיר	אִתְּךָ
નહિ	શોષણ-કરજો	—	તારા-પડોશીને	અને-નહિ	લૂંટજો	નહિ	રાખજો	મજૂરી	મજૂરની	તારી-પાસે
H3808	H6231	H0853	H7453	H3808	H1497	H3808		H6468	H7916	H0854

עַד־	בֹּקֶר׃
—	સવાર-સુધી
H5704	H1242

તારા પડોશી પર જુલમ કરવો નહિ અને તેને લૂંટવો નહિ, મજૂરીએ રાખેલા માણસનું મહેનતાણું આખી રાત એટલે સવાર થતાં સુધી તારી પાસે રાખવું નહિ.

14

לֹא־	תְקַלֵּל	חֵרֵשׁ	וְלִפְנֵי	עִוֵּר	לֹא	תִתֵּן	מִכְשֹׁל	וְיָרֵאתָ	מֵּאֱלֹהֶיךָ	אֲנִי
નહિ	શાપ-આપજો	બહેરાને	અને-આગળ	આંધળાના	નહિ	મૂકજો	અડચણ	અને-બીજો	તારા-ઈશ્વરથી	હું
H3808	H7043	H2795	H6440	H5787	H3808	H5414	H4383	H3372	H0430	H0589

יְהוָה׃
યહોવા-છું
H3068

બધિર માણસને શાપ ન આપ અને અંધજનના માર્ગમાં ઠોકર ન મૂક. પણ તેને બદલે મારું ભય રાખજો. હું યહોવાહ છું.

15

לֹא־	תַעֲשׂוּ	עָוֶל	בַּמִּשְׁפָּט	לֹא־	תִשָּׂא	פְנֵי־	דָל	וְלֹא	תֶהְדַּר	פְּנֵי
નહિ	કરજો	અન્યાય	ન્યાયમાં	નહિ	પક્ષપાત-કરજો	મોં	ગરીબનું	અને-નહિ	સન્માન-આપજો	મોં
H3808			H4941	H3808	H5375	H6440	H1800	H3808	H1921	H6440

גָדוֹל	בְּצֶדֶק	תִּשְׁפֹּט	עֲמִיתֶךָ׃
મોટાનું	ન્યાયથી	ન્યાય-કરજો	તારા-પડોશીનો
	H6664	H8199	H5997

ન્યાયધીશોએ પોતાના ન્યાયમાં સદા પ્રામાણિક રહેવું, ગરીબો પ્રત્યે દયા દર્શાવીને એનો પક્ષ ન લેવો કે કોઈ માણસ મહત્વનો છે એવું વિચારીને એનો પક્ષ ન લેવો. પણ તેના બદલે હંમેશા ઉચિત ન્યાય કરવો.

16

לֹא־	નહિ	H3808
תֵלֵךְ	ફરજો	H3212
רָכִיל	નિંદા-કરનાર	H7400
בְּעַמֶּיךָ	તારા-લોકોમાં	
לֹא	નહિ	H3808
תַעֲמֹד	ઊભા-રહેજો	H5975
עַל־	—	
דַּם	લોહી-વિરુદ્ધ	H1818
רֵעֶךָ	તારા-પડોશીના	H7453
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה׃	યહોવા-છું	H3068

તમારા લોકો મધ્યે તમારે કોઈએ કૂથલી કે ચાડી કરવી + 19:16 કૂથલી કે ચાડી કરવી બીજાના જીવનના નુકસાન માટે કંઈ ન કરો નહિ, પણ તમારા પડોશીના જીવનની સલામતી શોધવી. હું યહોવાહ છું.

17

לֹא־	નહિ	H3808
תִשְׂנָא	ધિક્કાર-કરજો	H8130
אֶת־	—	H0853
אָחִיךָ	તારા-ભાઈને	H0251
בִּלְבָבֶךָ	તારા-હૃદયમાં	H3824
הוֹכֵחַ	ખરેખર	H3198
תּוֹכִיחַ	તાકીદ-કરજો	H3198
אֶת־	—	H0853
עֲמִיתֶךָ	તારા-પડોશીને	H5997
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
תִשָּׂא	ઉઠાવજો	H5375
עָלָיו	તેન□-પર	
חֵטְא׃	પાપ	H2399

તમારે તમારા હૃદયમાં તમારા ભાઈનો દ્વેષ ન કરવો. તમારા પડોશીને પ્રામાણિકપણે ઠપકો આપ અને તેને કારણે પાપને ચલાવી ન લો.

18

לֹא־	નહિ	H3808
תִקֹּם	બદલો-લજો	H5358
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
תִטֹּר	વેર-રાખજો	H5201
אֶת־	—	H0853
בְּנֵי	પુત્રો-વિરુદ્ધ	
עַמֶּךָ	તારા-લોકોન□	
וְאָהַבְתָּ	અને-પ્રેમ-કરજો	H0157
לְרֵעֲךָ	તારા-પડોશીને	H7453
כָּמוֹךָ	તારી-જેમ	H3644
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה׃	યહોવા-છું	H3068

કોઈના પર વૈર વાળીને બદલો લેવાની ભાવના રાખવી નહિ, પરંતુ જેમ તમે પોતાના પર પ્રેમ રાખો છો તેમ પડોશીઓ પર પણ પ્રેમ રાખવો. હું યહોવાહ છું.

19

אֶת־	—	H0853
חֻקֹּתַי	મારા-વિધાનો	H2708
תִּשְׁמֹרוּ	જાળવજો	H8104
בְּהֶמְתְּךָ	તારા-પશુને	H0929
לֹא־	નહિ	H3808
תַרְבִּיעַ	ભેળવજો	H7250
כִלְאַיִם	ભિન્ન-જાતિ-સાથે	H3610
שָׂדְךָ	તારો-ખેતર	
לֹא־	નહિ	H3808
תִזְרַע	વાવજો	H2232
כִּלְאָיִם	ભિન્ન-બીજ-સાથે	H3610
וּבֶגֶד	અને-વસ્ત્ર	
כִּלְאַיִם	ભિન્ન-જાતિના	H3610
שַׁעַטְנֵז	મિશ્રિત-કાપડનું	H8162
לֹא	નહિ	H3808
יַעֲלֶה	પહેરશે	H5927
עָלֶיךָ׃	તાર□-પર	
פ	—	

મારા નિયમો પાળજો. તમારા પશુઓને જુદી જાતના પશુ સાથે ગર્ભાધાન કરાવશો નહિ. તમારા ખેતરમાં એક સાથે બે જાતના બી વાવશો નહિ. તેમ જ જુદી જુદી બે જાતના તારનુ વણેલુ કાપડ પણ પહેરશો નહિ.

20

וְאִישׁ	અને-માણસ	H0376
כִּי־	જ્યારે	
יִשְׁכַּב	સૂએ	H7901
אֶת־	—	H0854
אִשָּׁה	સ્ત્રી-સાથે	H0802
שִׁכְבַת־	વીર્ય-સાથે	H7902
זֶרַע	—	H2233
וְהִוא	અને-તે	H1931
שִׁפְחָה	દાસી	H8198
נֶחֱרֶפֶת	નિયુક્ત	
לְאִישׁ	માણસને	H0376
וְהָפְדֵּה	અને-છોડાવામાં	H6299
לֹא	નહિ	H3808
נִפְדָּתָה	છોડાવી-હતી	H6299
אוֹ	અથવા	
חֻפְשָׁה	આઝાદી	H2668
לֹא	નહિ	H3808
נִתַּן־	આપવામાં-આવી	H5414
לָהּ	તેને	
בִּקֹּרֶת	શિક્ષા	H1244
תִּהְיֶה	થશે	H1961
לֹא	નહિ	H3808
יוּמְתוּ	મરાશે	H4191
כִּי־	કારણ-કે	
לֹא	નહિ	H3808
חֻפָּשָׁה׃	છોડાવી-હતી	H2666

અને કોઈ સ્ત્રી દાસી હોય અને કોઈ પુરુષની સાથે તેનું લગ્ન થયું હોય અને કોઈએ તેને સ્વતંત્ર કરી જ ના હોય અથવા તો સ્વતંત્ર થઈ જ ના હોય તેની સાથે જે કોઈ શારીરિક સંબંધ રાખે તેઓને સજા કરવી, જો કે તેઓને મૃત્યુદંડ કરવો નહિ કેમ કે તે સ્ત્રી સ્વતંત્ર ન હતી.

21

וְהֵבִיא	અને-લાવશે	H0935
אֶת־	—	H0853
אֲשָׁמוֹ	તેનું-દોષાર્પણ	H0817
לַיהוָה	યહોવાને	H3068
אֶל־	—	H0413
פֶּתַח	દ્વારે	H6607
אֹהֶל	મુલાકાતના	H0168
מוֹעֵד	મંડપના	H4150
אֵיל	ઘેટો	
אָשָׁם׃	દોષાર્પણનો	H0817

તે વ્યક્તિએ દોષાર્થાર્પણ + 19:21 દોષાર્થાર્પણ ભરપાઈનો અર્પણ માટે મુલાકાતમંડપના દ્વાર આગળ યહોવાહ સમક્ષ ઘેટો લઈને આવવું.

אֲשֶׁר	חַטָּאתוֹ	עַל־	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאָשָׁם	בְּאֵיל	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר	22
જે	તેન□-પાપથી	—	યહોવાન□	સમક્ષ	દોષાર્પણના	ઘેટા-વડે	યાજક	તેન□-માટે	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરશે	
			H3068	H6440	H0817		H3548			
פ	חָטָא׃	אֲשֶׁר	מֵחַטָּאתוֹ	לוֹ	וְנִסְלַח	חָטָא				
—	કર્યું	જે	તેન□-પાપથી	તેને	અને-માફ-કરાશે	કર્યું				
	H2398				H5545	H2398				

પછી તેણે જે પાપ કર્યું હોય તેને લીધે યાજકે તે વ્યક્તિના દોષાર્થાર્પણ માટે તે ઘેટા વડે યહોવાહ સમક્ષ પ્રાયશ્ચિત કરવું, એટલે તેને માફ કરવામાં આવશે.

אֶת־	עָרְלָתוֹ	וַעֲרַלְתֶּם	מַאֲכָל	עֵץ	כָּל־	וּנְטַעְתֶּם	הָאָרֶץ	אֶל־	תָבֹאוּ	וְכִי־	23
—	અસુન્નતી-જેવા	અને-ગણજો	ખાદ્યના	વૃક્ષ	દરેક	અને-વાવો	ભૂમિમાં	—	આવો	અને-જ્યારે	
H0853	H6190	H6188	H3978	H6086	H3605	H5193	H0776	H0413	H0935		
יֵאָכֵל׃	לֹא	עֲרֵלִים	לָכֶם	יִהְיֶה	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	פִּרְיוֹ				
ખાવામાં-આવશે	નહિ	અસુન્નતી	તમારા-માટે	હશે	વર્ષ	ત્રણ	તેના-ફળને				
H0398	H3808	H6189		H1961	H8141	H7969	H6529				

કનાન દેશમાં તમે જ્યારે પ્રવેશ કરો અને કોઈ પણ ફળનું વૃક્ષ રોપો તો તેઓનાં ફળને ત્રણ વર્ષ સુધી તમારે અનુચિત ગણવા + 19:23 અનુચિત ગણવા અશુદ્ધ ગણેલું . તેમને ખાવા નહિ.

לַיהוָה׃	הִלּוּלִים	קֹדֶשׁ	פִּרְיוֹ	כָּל־	יִהְיֶה	הָרְבִיעִת	וּבַשָּׁנָה	24
યહોવાને	સ્તુતિન□	પવિત્ર	તેના-ફળ	બધા	થશે	—	અને-ચોથા-વર્ષે	
H3068	H1974	H6944	H6529	H3605	H1961	H7243	H8141	

પરંતુ ચોથે વર્ષે તેના બધા જ ફળ પવિત્ર ગણાશે અને તેને યહોવાહનું સ્તવન કરવા માટે અર્પણ કરી દેવા.

יְהוָה	אֲנִי	תְּבוּאָתוֹ	לָכֶם	לְהוֹסִיף	פִּרְיוֹ	אֶת־	תֹּאכְלוּ	הַחֲמִישִׁת	וּבַשָּׁנָה	25
યહોવા	હું	તેની-ઉપજ	તમાર□-માટે	વધારવા	તેના-ફળ	—	ખાજો	—	અને-પાંચમા-વર્ષે	
H3068	H0589	H8393		H3254	H6529	H0853	H0398	H2549	H8141	
									אֱלֹהֵיכֶם׃	
									તમારો-ઈશ્વર-છું	
									H0430	

પાંચમે વર્ષે તમે તેનાં ફળ ખાઈ શકો છો. એમ કરવાથી તે તમને વધારે ફળ આપશે. હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું.

תְעוֹנֵנוּ׃	וְלֹא	תְנַחֲשׁוּ	לֹא	הַדָּם	עַל־	תֹאכְלוּ	לֹא	26
શુંકણ-જોજો	અને-નહિ	શકુન-જોજો	નહિ	લોહી-સાથે	—	ખાજો	નહિ	
	H3808	H5172	H3808	H1818		H0398	H3808	

તમારે રક્તવાળું માંસ ખાવું નહિ. ભવિષ્ય જોવા માટે તાંત્રિક પાસે જવું નહિ તેમ જ દૈવી શક્તિઓનો ઉપયોગ કરવો નહિ.

זְקָנֶךָ׃	פְּאַת	אֵת	תַשְׁחִית	וְלֹא	רֹאשְׁכֶם	פְּאַת	תַקִּפוּ	לֹא	27
તારી-દાઢીના	ખૂણા	—	બગાડજો	અને-નહિ	તમારા-માથાના	ખૂણા	ગોળાકાર-કાપજો	નહિ	
H2206	H6285	H0853	H7843	H3808		H6285		H3808	

તમારા માથાની બાજુના વાળ મૂર્તિપૂજકોની જેમ કાપો નહિ કે તમારી દાઢીના ખૂણા કાપવા નહિ.

אֲנִי	בָּכֶם	תִתְּנוּ	לֹא	קַעֲקַע	וּכְתֹבֶת	בִּבְשַׂרְכֶם	תִתְּנוּ	לֹא	לָנֶפֶשׁ	וְשֶׂרֶט	28
હું	તમાર□-પર	કરજો	નહિ	—	અને-છૂંદણાનું	તમારા-શરીરમાં	કરજો	નહિ	આત્મા-માટે	અને-ચીરો	
H0589		H5414	H3808	H7085	H3793	H1320	H5414	H3808	H5315		
										יְהוָה׃	
										યહોવા-છું	
										H3068	

મૃત્યુ પામેલાઓના લીધે તમારા શરીર પર ઘા કરવા નહિ તથા તમારા શરીર પર છાપ મરાવવી નહિ, હું યહોવાહ છું.

29

אַל־	નહિ	H0408
תְּחַלֵּל	અપવિત્ર-કરજો	
אֶת־	—	H0853
בִּתְּךָ	તારી-દીકરીને	H1323
לְהַזְנוֹתָהּ	વેશ્યા-બનાવવા	H2181
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
תִזְנֶה	વ્યભિચાર-કરે	H2181
הָאָרֶץ	ભૂમિ	H0776
וּמָלְאָה	અને-ભરાઈ-જાય	H4390
הָאָרֶץ	ભૂમિ	H0776
זִמָּה׃	દુષ્ટતાથી	H2154

તારી પુત્રીને ગણિકા બનાવીને ભ્રષ્ટ કરવી નહિ; રખેને દેશ વેશ્યાવૃતિમાં પડે અને આખો દેશ દુષ્ટતાથી ભરપૂર થાય.

30

אֶת־	—	H0853
שַׁבְּתֹתַי	મારા-વિશ્રામન-દિવસો	H7676
תִּשְׁמֹרוּ	જાળવજો	H8104
וּמִקְדָּשִׁי	અને-મારા-પવિત્ર-સ્થાનનો	H4720
תִּירָאוּ	આદર-કરજો	H3372
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה׃	યહોવા-છું	H3068

તમે મારા વિશ્રામવારો પાળજો અને મારા મુલાકાતમંડપના પવિત્રસ્થાનનું માન જાળવજો. હું યહોવાહ છું.

31

אַל־	નહિ	H0408
תִּפְנוּ	વળજો	H6437
אֶל־	—	H0413
הָאֹבֹת	ભૂતો-તરફ	H0178
וְאֶל־	અને	H0413
הַיִּדְּעֹנִים	જાદૂગરો-તરફ	H3049
אַל־	નહિ	H0408
תְּבַקְשׁוּ	શોધજો	H1245
לְטָמְאָה	અશુદ્ધ-થવા	
בָהֶם	તેમનથી	
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵיכֶם׃	તમારો-ઈશ્વર-છું	H0430

ભૂવા કે જાદુગરો પાસે જઈને તેમને પ્રશ્નો પૂછીને તેમની સલાહ લઈને તમારી જાતને અશુદ્ધ કરશો નહિ, કારણ કે હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું.

32

מִפְּנֵי	સામે	H6440
שֵׂיבָה	ઉંમરવાળાના	H7872
תָּקוּם	ઊભા-થજો	
וְהָדַרְתָּ	અને-સન્માન-આપજો	H1921
פְּנֵי	મોં	H6440
זָקֵן	વૃદ્ધન	H2205
וְיָרֵאתָ	અને-બીજો	H3372
מֵּאֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરથી	H0430
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה׃	યહોવા-છું	H3068
פ	—	

તું પળિયાવાળા માણસની સમક્ષ ઊભો રહે, વડીલોનું સન્માન કર અને ઈશ્વરનું ભય રાખ. હું તમારો ઈશ્વર યહોવાહ છું.

33

וְכִי־	અને-જ્યારે	
יָגוּר	રહે	
אִתְּךָ	તારી-સાથે	H0854
גֵּר	પરદેશી	H1616
בְּאַרְצְכֶם	તમારી-ભૂમિમાં	H0776
לֹא	નહિ	H3808
תוֹנוּ	હેરાન-કરજો	H3238
אֹתוֹ׃	તેને	H0853

જો કોઈ પરદેશી તમારા દેશમાં તમારી મધ્યે આવે, ત્યારે તમારે તેનું ખોટું કરવું નહિ.

34

כְּאֶזְרָח	દેશી-જેમ	H0249
מִכֶּם	તમારામાંથી	
יִהְיֶה	થશે	H1961
לָכֶם	તમારા-માટે	
הַגֵּר	પરદેશી	H1616
הַגָּר	જે-રહે-છે	
אִתְּכֶם	તમારી-સાથે	H0854
וְאָהַבְתָּ	અને-પ્રેમ-કરજો	H0157
לוֹ	તેને	
כָּמוֹךָ	તારી-જેમ	H3644
כִּי־	કારણ-કે	
גֵרִים	પરદેશી	H1616
הֱיִיתֶם	હતા	H1961
בְּאֶרֶץ	ભૂમિમાં	H0776
מִצְרָיִם	મિસરની	H4714
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵיכֶם׃	તમારો-ઈશ્વર-છું	H0430

તમારી સાથે રહેતા પરદેશીને ઇઝરાયલમાં જન્મેલા વતની જેવો જ ગણવો. અને તમારા જેવો જ પ્રેમ તેને કરવો કેમ કે તમે પણ મિસર દેશમાં પરદેશી હતા. હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું.

35

לֹא־	નહિ	H3808
תַעֲשׂוּ	કરજો	
עָוֶל	અન્યાય	
בַּמִּשְׁפָּט	ન્યાયમાં	H4941
בַּמִּדָּה	માપમાં	
בַּמִּשְׁקָל	વજનમાં	H4948
וּבַמְּשׂוּרָה׃	અને-માપમાં	H4884

તમે ન્યાય કરો ત્યારે લંબાઈના માપમાં અને વજનના માપમાં ખોટા માપનો ઉપયોગ કરવો નહિ.

36
מֹאזְנֵי તરાજૂ H3976 · צֶדֶק ન્યાયી H6664 · אַבְנֵי־ બાટ H0068 · צֶדֶק ન્યાયી H6664 · אֵיפַת એફા H0374 · צֶדֶק ન્યાયી H6664 · וְהִין અને-હીન H1969 · צֶדֶק ન્યાયી H6664 · יִהְיֶה હોવા-જોઈએ H1961 · לָכֶם તમાર⎕-પાસે · אֲנִי હું H0589 · יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵיכֶם તમારો-ઈશ્વર-છું H0430 · אֲשֶׁר־ જે · הוֹצֵאתִי બહાર-લાવ્યા H3318 · אֶתְכֶם તમને H0853 · מֵאֶרֶץ ભૂમિમાંથી H0776 · מִצְרָיִם׃ મિસરની H4714

તમારે અદલ ત્રાજવાં, અદલ માપ, અદલ એફાહ અને અદલ હિનનો ઉપયોગ કરવો. હું તમને મિસર દેશમાંથી બહાર લઈ આવનાર તમારો ઈશ્વર યહોવાહ છું.

37
וּשְׁמַרְתֶּם અને-જાળવજો H8104 · אֶת־ — H0853 · כָּל־ બધા H3605 · חֻקֹּתַי માર⎕-વિધાનો H2708 · וְאֶת־ અને H0853 · כָּל־ બધા H3605 · מִשְׁפָּטַי માર⎕-નિયમો H4941 · וַעֲשִׂיתֶם અને-પાળજો · אֹתָם તેમને H0853 · אֲנִי હું H0589 · יְהוָה׃ યહોવા-છું H3068
פ —

તમારે મારા બધા જ નિયમો, આજ્ઞાઓ અને વિધિઓનું પાલન કરવું. તેને અમલમાં લાવવા. હું યહોવાહ છું.'"

Chapter 20

1
וַיְדַבֵּר અને-બોલ્યા H1696 · יְהוָה યહોવાહ H3068 · אֶל־ — H0413 · מֹשֶׁה મોશેને H4872 · לֵּאמֹר׃ કહેતાં H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યું,

2
וְאֶל־ અને H0413 · בְּנֵי પુત્રોને · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478 · תֹּאמַר કહે H0559 · אִישׁ કોઈ-પણ H0376 · אִישׁ માણસ H0376 · מִבְּנֵי પુત્રોમાંથી · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478 · וּמִן־ અથવા · הַגֵּר પરદેશી H1616 · הַגָּר જે-રહેતો-હોય
בְּיִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલમાં H3478 · אֲשֶׁר જે · יִתֵּן આપે H5414 · מִזַּרְעוֹ વંશમાંથી-તેના H2233 · לַמֹּלֶךְ મોલેખને H4432 · מוֹת અવશ્ય H4191 · יוּמָת મારી-નાખવામાં-આવશે H4191 · עַם પ્રજા · הָאָרֶץ દેશની H0776
יִרְגְּמֻהוּ પથ્થરથી-મારશે-તેને H7275 · בָאָבֶן׃ પથ્થરથી H0068

"તું ઇઝરાયલના લોકોને કહે કે, 'જો કોઈ ઇઝરાયલી કે તેઓની મધ્યે રહેતો પરદેશી પોતાના કોઈપણ બાળકને મોલેખને ચઢાવે તો તેને મૃત્યુદંડ કરવો. દેશના લોકો તેને પથ્થરે મારે.

3
וַאֲנִי અને-હું H0589 · אֶתֵּן મૂકીશ H5414 · אֶת־ — H0853 · פָּנַי મુખ-મારું H6440 · בָּאִישׁ માણસ-વિરુદ્ધ H0376 · הַהוּא તે H1931 · וְהִכְרַתִּי અને-કાપી-નાખીશ H3772 · אֹתוֹ તેને H0853 · מִקֶּרֶב વચ્ચેથી H7130 · עַמּוֹ પ્રજા-તેની · כִּי કેમ-કે
מִזַּרְעוֹ વંશમાંથી-તેના H2233 · נָתַן આપ્યું H5414 · לַמֹּלֶךְ મોલેખને H4432 · לְמַעַן જેથી H4616 · טַמֵּא અશુદ્ધ-કરે · אֶת־ — H0853 · מִקְדָּשִׁי પવિત્ર-સ્થાનને-મારું H4720 · וּלְחַלֵּל અને-અપવિત્ર-કરે · אֶת־ — H0853 · שֵׁם નામને H8034
קָדְשִׁי׃ પવિત્રતાના-મારા H6944

હું પોતે પણ તે માણસની વિરુદ્ધ મારું મુખ કરીશ અને તેના લોકોમાંથી તેને અલગ કરીશ, કારણ તેણે મોલેખને પોતાનું બાળક ચઢાવીને મારા પવિત્રસ્થાનને અશુદ્ધ કર્યું છે અને મારા પવિત્ર નામને ભ્રષ્ટ કર્યું છે.

4

וְאִם	הַעְלֵם	יַעְלִימוּ	עַם	הָאָרֶץ	אֶת־	עֵינֵיהֶם	מִן־	הָאִישׁ	הַהוּא
અને-જો	આખ-આડા	કરે	પ્રજા	દેશની	—	આખો-તેમની	—	માણસથી	તે
	H5956	H5956		H0776	H0853			H0376	H1931

בְּתִתּוֹ	מִזַּרְעוֹ	לַמֹּלֶךְ	לְבִלְתִּי	הָמִית	אֹתוֹ׃
આપતી-વખતે-તેના	વંશમાંથી	મોલેખને	અને-નહિ	મારે	તેને
H5414	H2233	H4432	H1115	H4191	H0853

જો કોઈ માણસ પોતાનું બાળક મોલેખને ચઢાવે અને તે દેશના લોકો જો આખ આડા કાન કરે અને તેને મૃત્યુદંડ આપવાની ના પાડે,

5

וְשַׂמְתִּי	אֲנִי	אֶת־	פָּנַי	בָּאִישׁ	הַהוּא	וּבְמִשְׁפַּחְתּוֹ	וְהִכְרַתִּי	אֹתוֹ
અને-મૂકીશ	હું	—	મુખ-મારું	માણસ-વિરુદ્ધ	તે	અને-કુટુંબ-વિરુદ્ધ-તેના	અને-કાપી-નાખીશ	તેને
	H0589	H0853	H6440	H0376	H1931	H4940	H3772	H0853

וְאֵת	כָּל־	הַזֹּנִים	אַחֲרָיו	לִזְנוֹת	אַחֲרֵי	הַמֹּלֶךְ	מִקֶּרֶב	עַמָּם׃
અને	બધાને	જે-વ્યભિચાર-કરે	તેની-પાછળ	વ્યભિચાર-કરવા	પાછળ	મોલેખની	વચ્ચેથી	પ્રજા-તેમની
H0853	H3605	H2181		H2181		H4432	H7130	

તો હું પોતે તેની અને તેના કુટુંબની વિમુખ થઈ જઈશ અને તેને અને તેની સાથે મોલેખની પાછળ જઈને તેની સાથે વ્યભિચાર કરનારાઓને હું નાબૂદ કરીશ.

6

וְהַנֶּפֶשׁ	אֲשֶׁר	תִּפְנֶה	אֶל־	הָאֹבֹת	וְאֶל־	הַיִּדְּעֹנִים	לִזְנֹת	אַחֲרֵיהֶם	וְנָתַתִּי
અને-આત્મા	જે	વળે	—	ભૂતો-તરફ	અને	જાદૂગરો-તરફ	વ્યભિચાર-કરવા	તેમની-પાછળ	અને-મૂકીશ
H5315		H6437	H0413	H0178	H0413	H3049	H2181		H5414

אֶת־	פָּנַי	בַּנֶּפֶשׁ	הַהִוא	וְהִכְרַתִּי	אֹתוֹ	מִקֶּרֶב	עַמּוֹ׃
—	મુખ-મારું	આત્મા-વિરુદ્ધ	તે	અને-કાપી-નાખીશ	તેને	વચ્ચેથી	પ્રજા-તેની
H0853	H6440	H5315	H1931	H3772	H0853	H7130	

જે વ્યક્તિ ભૂવાઓ અથવા દુષ્ટ આત્માઓ સાથે વાત કરનારા તથા તેમની સાથે વ્યભિચાર કરે અને સલાહ લે તેની વિરુદ્ધ હું મારું મુખ રાખીશ; હું તેનો તેના લોકોમાંથી નાશ કરીશ.

7

וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם	וִהְיִיתֶם	קְדֹשִׁים	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃
અને-પવિત્ર-કરો	અને-થાઓ	પવિત્ર	કેમ-કે	હું-છું	યહોવાહ	દેવ-તમારો
H6942	H1961	H6918		H0589	H3068	H0430

તે માટે તમે પોતાને શુદ્ધ અને પવિત્ર કરો, કારણ કે, હું યહોવાહ તમારો પવિત્ર ઈશ્વર છું.

8

וּשְׁמַרְתֶּם	אֶת־	חֻקֹּתַי	וַעֲשִׂיתֶם	אֹתָם	אֲנִי	יְהוָה	מְקַדִּשְׁכֶם׃
અને-પાળો	—	નિયમો-મારા	અને-કરો	તેમને	હું-છું	યહોવાહ	જે-પવિત્ર-કરે-છે-તમને
H8104	H0853	H2708		H0853	H0589	H3068	H6942

તમારે કાળજીપૂર્વક મારા સર્વ વિધિઓનું પાલન કરવું, કેમ કે તમને શુદ્ધ કરનાર યહોવાહ હું છું.

9

כִּי־	אִישׁ	אִישׁ	אֲשֶׁר	יְקַלֵּל	אֶת־	אָבִיו	וְאֶת־	אִמּוֹ	מוֹת	יוּמָת
કેમ-કે	કોઈ-પણ	માણસ	જે	શરાપ-આપે	—	પિતાને	અને	માતાને-તેની	અવશ્ય	મારી-નાખવામાં-આવશે
	H0376	H0376		H7043	H0853	H0001	H0853	H0517	H4191	H4191

אָבִיו	וְאִמּוֹ	קִלֵּל	דָּמָיו	בּוֹ׃
પિતાને	અને-માતાને-તેણે	શરાપ-આપી	લોહી-તેનું	તેના-પર
H0001	H0517	H7043	H1818	

જે કોઈ પોતાના પિતાને અને માતાને શાપ આપે તો તેને નિશ્ચે મૃત્યુદંડ આપવો. તેણે પોતાના પિતાને અથવા માતાને શાપ આપ્યો છે તેથી તે પોતાના મૃત્યુ માટે પોતે જ જવાબદાર ગણાય.

10

וְאִישׁ	אֲשֶׁר	יִנְאַף	אֶת־	אֵשֶׁת	אִישׁ	אֲשֶׁר	יִנְאַף	אֶת־	אֵשֶׁת
અને-માણસ	જે	વ્યભિચાર-કરે	—	પત્ની-સાથે	માણસની	જે	વ્યભિચાર-કરે	—	પત્ની-સાથે
H0376		H5003	H0854	H0802	H0376		H5003	H0854	H0802

רֵעֵהוּ	מוֹת־	יוּמַת	הַנֹּאֵף	וְהַנֹּאָפֶת׃
પડોશીની-તેના	અવશ્ય	મારી-નાખવામાં-આવશે	વ્યભિચારી	અને-વ્યભિચારિણી-બંનેને
H7453	H4191	H4191	H5003	H5003

જે કોઈ પુરુષ બીજા પુરુષની પત્ની સાથે વ્યભિચાર કરે અથવા પડોશીની પત્ની સાથે વ્યભિચાર કરે તેઓ બન્નેને નિશ્ચે મૃત્યુદંડ આપવો.

11

וְאִישׁ	אֲשֶׁר	יִשְׁכַּב	אֶת־	אֵשֶׁת	אָבִיו	עֶרְוַת	אָבִיו	גִּלָּה	מוֹת־	יוּמְתוּ
અને-માણસ	જે	સૂએ	—	પત્ની-સાથે	પિતાની	નગ્નતાને	પિતાની	ઉઘાડી	અવશ્ય	મારી-નાખવામાં-આવશે
H0376		H7901	H0854	H0802	H0001	H6172	H0001	H1540	H4191	H4191

שְׁנֵיהֶם	דְּמֵיהֶם	בָּם׃
બંનેને	લોહી-તેમનું	તેમના-પર
H8147	H1818	

જે કોઈ પુરુષ પોતાના પિતાની પત્ની સાથે શારીરિક સંબંધ બાંધે, તેણે પોતાના પિતાને કલંક લગાડે છે, તે બન્ને મૃત્યુદંડને પાત્ર થાય. તેઓનો દોષ મૃત્યુને પાત્ર છે.

12

וְאִישׁ	אֲשֶׁר	יִשְׁכַּב	אֶת־	כַּלָּתוֹ	מוֹת	יוּמְתוּ	שְׁנֵיהֶם	תֶּבֶל	עָשׂוּ
અને-માણસ	જે	સૂએ	—	વહુ-સાથે-તેની	અવશ્ય	મારી-નાખવામાં-આવશે	બંનેને	અશ્લીલતા	કરી-છે
H0376		H7901	H0854	H3618	H4191	H4191	H8147	H8397	

דְּמֵיהֶם	בָּם׃
લોહી-તેમનું	તેમના-પર
H1818	

કોઈ પુરુષ જો પોતાની પુત્રવધૂ સાથે શારીરિક સંબંધ બાંધે, તો તે બન્નેને મૃત્યુદંડ આપવો. તેઓએ અસ્વાભાવિક કાર્ય કર્યું છે. તેઓનો દોષ મૃત્યુને પાત્ર છે.

13

וְאִישׁ	אֲשֶׁר	יִשְׁכַּב	אֶת־	זָכָר	מִשְׁכְּבֵי	אִשָּׁה	תּוֹעֵבָה	עָשׂוּ	שְׁנֵיהֶם	מוֹת
અને-માણસ	જે	સૂએ	—	પુરુષ-સાથે	શય્યામાં	સ્ત્રીની-જેમ	ઘૃણાસ્પદ	કર્યું-છે	બંનેએ	અવશ્ય
H0376		H7901	H0854	H2145	H4904	H0802	H8441		H8147	H4191

יוּמָתוּ	דְּמֵיהֶם	בָּם׃
મારી-નાખવામાં-આવશે	લોહી-તેમનું	તેમના-પર
H4191	H1818	

કોઈ પુરુષ જો અન્ય પુરુષ સાથે સ્ત્રીની જેમ શારીરિક સંબંધ બાંધે તો તે બન્નેએ ધિક્કારપાત્ર કાર્ય કર્યું છે, તેઓને મૃત્યુદંડ આપવો. તેઓનો દોષ મૃત્યુને લાયક છે.

14

וְאִישׁ	אֲשֶׁר	יִקַּח	אֶת־	אִשָּׁה	וְאֶת־	אִמָּהּ	זִמָּה	הִוא	בָּאֵשׁ	יִשְׂרְפוּ	אֹתוֹ
અને-માણસ	જે	લે	—	સ્ત્રીને	અને	માતાને-તેની	દુષ્ટતા	છે-આ	અગ્નિમાં	બાળશે	તેને
H0376		H3947	H0853	H0802	H0853	H0517	H2154	H1931	H0784	H8313	H0853

וְאֶתְהֶן	וְלֹא־	תִהְיֶה	זִמָּה	בְּתוֹכְכֶם׃
અને-તેમને	અને-નહિ	હોવી-જોઈએ	દુષ્ટતા	તમારી-વચ્ચે
H0853	H3808	H1961	H2154	H8432

કોઈ પુરુષ જો કોઈ સ્ત્રીને અને તેની માતાને એમ બન્નેની સાથે લગ્ન કરે તો તે દુષ્ટતા છે. તે પુરુષને અને તે બન્ને સ્ત્રીઓને અગ્નિમાં બાળી મૂકવાં. એ માટે કે તમારી મધ્યે કોઈ દુષ્ટતા રહે નહિ.

15

וְאִישׁ	אֲשֶׁר	יִתֵּן	שְׁכָבְתּוֹ	בִּבְהֵמָה	מוֹת	יוּמָת	וְאֶת־	הַבְּהֵמָה	תַּהֲרֹגוּ׃
અને-માણસ	જે	આપે	શય્યાને-તેની	પશુ-સાથે	અવશ્ય	મારી-નાખવામાં-આવશે	અને	પશુને	મારો
H0376		H5414	H7903	H0929	H4191	H4191	H0853	H0929	H2026

કોઈ પુરુષ જો કોઈ પશુ સાથે શારીરિક સંબંધ બાંધે, તો તેને મૃત્યુદંડ આપવો અને તે પશુને મારી નાખવું.

16

וְאִשָּׁה	אֲשֶׁר	תִּקְרַב	אֶל־	כָּל־	בְּהֵמָה	לְרִבְעָה	אֹתָהּ	וְהָרַגְתָּ	אֶת־	הָאִשָּׁה
અને-સ્ત્રી	જે	નજીક-આવે	—	કોઈ-પણ	પશુ-પાસે	સંભોગ-માટે	તેને	અને-મારો	—	સ્ત્રીને
H0802		H7126	H0413	H3605	H0929	H7250	H0854	H2026	H0853	H0802

וְאֶת־	הַבְּהֵמָה	מוֹת	יוּמָתוּ	דְּמֵיהֶם	בָּם׃
અને	પશુને	અવશ્ય	મારી-નાખવામાં-આવશે	લોહી-તેમનું	તેમના-પર
H0853	H0929	H4191	H4191	H1818	

અને જો કોઈ સ્ત્રી કોઈ પશુ સાથે શારીરિક સંબંધ કરે, તો તે સ્ત્રીને અને પશુને બન્નેને મારી નાખવાં કારણ, તેઓનો દોષ એ સજાને લાયક છે.

17

וְאִישׁ	אֲשֶׁר־	יִקַּח	אֶת־	אֲחֹתוֹ	בַּת־	אָבִיו	אוֹ	בַת־	אִמּוֹ	וְרָאָה	אֶת־
અને-માણસ	જે	લે	—	બહેનને-તેની	પુત્રીને	પિતાની	અથવા	પુત્રીને	માતાની	અને-જુએ	—
H0376		H3947	H0853	H0269	H1323	H0001		H1323	H0517	H7200	H0853

עֶרְוָתָהּ	וְהִיא־	תִרְאֶה	אֶת־	עֶרְוָתוֹ	חֶסֶד	הוּא	וְנִכְרְתוּ	לְעֵינֵי	בְּנֵי
નગ્નતાને-તેની	અને-તે	જુએ	—	નગ્નતાને-તેની	શરમ	છે-આ	અને-કાપી-નખાશે	આખો-સામે	પુત્રોની
H6172	H1931	H7200	H0853	H6172		H1931	H3772		

עַמָּם	עֶרְוַת	אֲחֹתוֹ	גִּלָּה	עֲוֺנוֹ	יִשָּׂא׃
પ્રજા-તેમની	નગ્નતાને	બહેનની-તેની	ઉઘાડી	પાપ-તેનું	ઉચકશે
	H6172	H0269	H1540	H5771	H5375

જો કોઈ પુરુષ પોતાના પિતાની કે માતાની પુત્રી સાથે લગ્ન કરે અને તેની સાથે શારીરિક સંબંધ બાંધે તો એ શરમજનક કાર્ય છે. તેઓને તેઓના લોકોની વચ્ચેથી અલગ કરવા. કેમ કે એ વ્યક્તિએ પોતાની બહેન સાથે શારીરિક સંબંધ બાંધ્યો છે. તેનો દોષ તે પુરુષને માથે.

18

וְאִישׁ	אֲשֶׁר־	יִשְׁכַּב	אֶת־	אִשָּׁה	דָּוָה	וְגִלָּה	אֶת־	עֶרְוָתָהּ	אֶת־	מְקֹרָהּ
અને-માણસ	જે	સૂએ	—	સ્ત્રી-સાથે	રજસ્વલામાં	અને-ઉઘાડે	—	નગ્નતાને-તેની	—	સ્રોતને-તેના
H0376		H7901	H0854	H0802	H1739	H1540	H0853	H6172	H0853	H4726

הֶעֱרָה	וְהִיא	גִּלְּתָה	אֶת־	מְקוֹר	דָּמֶיהָ	וְנִכְרְתוּ	שְׁנֵיהֶם	מִקֶּרֶב	עַמָּם׃
ખુલ્લું-કરે	અને-તે	ખુલ્લી-કરે	—	સ્રોતને	લોહીના-તેના	અને-કાપી-નખાશે	બંનેને	વચ્ચેથી	પ્રજા-તેમની
H6168	H1931	H1540	H0853	H4726	H1818	H3772	H8147	H7130	

જો કોઈ પુરુષ કોઈ સ્ત્રી સાથે તેના માસિકસ્રાવ દરમિયાન શારીરિક સંબંધ બાંધે તો તેણે તેનો લોહીકૂપ ખુલ્લો કર્યો છે અને તેણે પોતાનો લોહીકૂપ ખુલ્લો કર્યો છે. પુરુષ અને સ્ત્રી એ બન્નેને તેઓના લોકોમાંથી અલગ કરવા.

19

וְעֶרְוַת	אֲחוֹת	אִמְּךָ	וַאֲחוֹת	אָבִיךָ	לֹא	תְגַלֵּה	כִּי	אֶת־	שְׁאֵרוֹ
અને-નગ્નતાને	બહેનની	માતાની-તારી	અને-બહેનની	પિતાની-તારી	નહિ	ઉઘાડવી-જોઈએ	કેમ-કે	—	લોહી-તેના
H6172	H0269	H0517	H0269	H0001	H3808	H1540		H0853	H7607

הֶעֱרָה	עֲוֺנָם	יִשָּׂאוּ׃
ખુલ્લું-કરે-છે	પાપ-તેમનું	ઉચકશે
H6168	H5771	H5375

તારે તારી માતાની બહેન કે પિતાની બહેન સાથે શારીરિક સંબંધ ન બાંધવો કેમ કે એમ કરવાથી તું તેમને કલંકિત કરે છે. તેઓને તેઓના પાપની સજા થવી જ જોઈએ.

20

וְאִישׁ	אֲשֶׁר	יִשְׁכַּב	אֶת־	דֹּדָתוֹ	עֶרְוַת	דֹּדוֹ	גִּלָּה	חֶטְאָם	יִשָּׂאוּ	עֲרִירִים
અને-માણસ	જે	સૂએ	—	કાકીની-પત્ની-સાથે	નગ્નતાને	કાકાની	ઉઘાડી	પાપ-તેમનું	ઉચકશે	વંશવિહીન
H0376		H7901	H0854	H1733	H6172	H1730	H1540	H2399	H5375	H6185

יָמֻתוּ׃
મરશે
H4191

જો કોઈ માણસ પોતાના કાકાની પત્ની સાથે સૂઈ જાય, તો તે પોતાના કાકાને કલંક લગાડે છે. એ બન્નેને તેઓના પાપની સજા થવી જોઈએ. તેઓ નિ:સંતાન અવસાન પામશે.

21

וְאִישׁ	אֲשֶׁר	יִקַּח	אֶת־	אֵשֶׁת	אָחִיו	נִדָּה	הִוא	עֶרְוַת	אָחִיו	גִּלָּה	עֲרִירִים
અને-માણસ	જે	લે	—	પત્નીને	ભાઈની	અશુદ્ધતા	છે-આ	નગ્નતાને	ભાઈની	ઉઘાડી	વંશવિહીન
H0376		H3947	H0853	H0802	H0251	H5079	H1931	H6172	H0251	H1540	H6185
יִהְיוּ׃											
રહેશે											
H1961											

જો કોઈ પુરુષ પોતાના ભાઈની સ્ત્રી સાથે લગ્ન કરે તો તે અપવિત્ર ગણાય; કેમ કે તેણે એના ભાઈને કલંક લગાડયું છે. એ બન્ને નિ:સંતાન અવસાન પામશે.

22

וּשְׁמַרְתֶּם	אֶת־	כָּל־	חֻקֹּתַי	וְאֶת־	כָּל־	מִשְׁפָּטַי	וַעֲשִׂיתֶם	אֹתָם	וְלֹא־	תָקִיא
અને-પાળો	—	બધા	નિયમો-મારા	અને	બધા	આજ્ઞાઓ-મારા	અને-કરો	તેમને	અને-નહિ	ઓકે-તમને
H8104	H0853	H3605	H2708	H0853	H3605	H4941		H0853	H3808	H6958
אֶתְכֶם	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אֲנִי	מֵבִיא	אֶתְכֶם	שָׁמָּה	לָשֶׁבֶת	בָּהּ׃		
તમને	દેશ	જેમાં	હું	લઈ-જઈ-રહ્યો-છું	તમને	ત્યાં	રહેવા	તેમાં		
H0853	H0776		H0589	H0935	H0853	H8033	H3427			

તમારે મારા તમામ વિધિઓ અને નિયમોનું પાલન કરવું અને તેને અનુસરવા; જેથી એમ ન થાય કે હું તમને જે દેશમાં લઈ જાઉં તે દેશ તમને ઓકી કાઢે.

23

וְלֹא	תֵלְכוּ	בְּחֻקֹּת	הַגּוֹי	אֲשֶׁר־	אֲנִי	מְשַׁלֵּחַ	מִפְּנֵיכֶם	כִּי	אֶת־
અને-નહિ	ચાલો	રિવાજો-પ્રમાણે	પ્રજાની	જેને	હું	કાઢી-મૂકી-રહ્યો-છું	તમારી-સામેથી	કેમ-કે	—
H3808	H3212	H2708			H0589	H7971	H6440		H0853
כָּל־	אֵלֶּה	עָשׂוּ	וָאָקֻץ	בָּם׃					
આ-બધું	આ	કર્યું-છે	અને-ઘૃણા-કરું-છું	તેમનાથી					
H3605	H0428		H6973						

અને જે દેશજાતિને હું તમારી આગળથી હાંકી કાઢી મૂકું છું તે દેશના લોકોના રિવાજો પાળવા નહિ. કેમ કે આ બધા કાર્યો તેઓ કરતા હતા અને હું તે કાર્યોને ધિક્કારું છું.

24

וָאֹמַר	לָכֶם	אַתֶּם	תִּירְשׁוּ	אֶת־	אַדְמָתָם	וַאֲנִי	אֶתְּנֶנָּה	לָכֶם	לָרֶשֶׁת	אֹתָהּ
અને-કહ્યુ	તમને	તમે	વારસો-બનશો	—	ભૂમિની-તેમની	અને-હું	આપીશ	તમને	વારસામાં-લેવા	તેને
H0559			H3423	H0853	H0127	H0589	H5414		H3423	H0853
אֶרֶץ	זָבַת	חָלָב	וּדְבָשׁ	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אֲשֶׁר־	הִבְדַּלְתִּי	אֶתְכֶם	מִן־
દેશ	વહેતી	દૂધ	અને-મધ	હું-છું	યહોવાહ	દેવ-તમારો	જેણે	અલગ-કર્યા-છે	તમને	—
H0776	H2100	H2461	H1706	H0589	H3068	H0430		H0914	H0853	
הָעַמִּים׃										
પ્રજાઓથી										

મેં તમને કહ્યુ છે, તમે તે દેશનો વારસો પામશો; હું તમને દૂધ તથા મધથી રેલછેલવાળો દેશ + 20:24 ફળદ્રુપ આપીને તેનું વતન આપીશ. તમને બીજી દેશજાતિઓથી અલગ કરનાર તમારો ઈશ્વર યહોવાહ હું છું.

25

וְהִבְדַּלְתֶּם	בֵּין־	הַבְּהֵמָה	הַטְּהֹרָה	לַטְּמֵאָה	וּבֵין־	הָעוֹף	הַטָּמֵא	לַטָּהֹר	וְלֹא־
અને-અલગ-કરો	વચ્ચે	પશુને	શુદ્ધને	અશુદ્ધથી	અને-વચ્ચે	પખીને	અશુદ્ધને	શુદ્ધથી	અને-નહિ
H0914	H0996	H0929	H2889	H2931	H0996	H5775	H2931	H2889	H3808
תְשַׁקְּצוּ	אֶת־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	בַּבְּהֵמָה	וּבָעוֹף	וּבְכֹל	אֲשֶׁר	תִּרְמֹשׂ	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר־
ઘૃણાસ્પદ-બનાવો	—	આત્માઓને-તમારી	પશુથી	અને-પખીથી	અને-બધાથી	જે	સરકે-છે	જમીન-પર	જેને
H8262	H0853	H5315	H0929	H5775	H3605		H7430	H0127	
הִבְדַּלְתִּי	לָכֶם	לְטַמֵּא׃							
અલગ-કર્યા-છે	તમારા-માટે	અશુદ્ધ-તરીકે							
H0914									

તમારે શુદ્ધ અને અશુદ્ધ પશુઓ અને પક્ષીઓ વચ્ચેનો ભેદ સમજવો. અને તે અશુદ્ધ પશુ કે પક્ષી અથવા ભૂમિ પર ચાલનારા જીવો કે જેમને મેં તમારાથી અલગ કર્યા છે તે વડે પોતાને અશુદ્ધ ન કરવા.

26

וִהְיִיתֶם	לִי	קְדֹשִׁים	כִּי	קָדוֹשׁ	אֲנִי	יְהוָה	וָאַבְדִּל	אֶתְכֶם	מִן־	הָעַמִּים	לִהְיוֹת	לִי׃
અને-હોઓ	મારા-માટે	પવિત્ર	કેમ-કે	પવિત્ર-છું	હું	યહોવાહ	અને-અલગ-કર્યા-છે	તમને	—	પ્રજાઓથી	હોવા-માટે	મારા
H1961		H6918		H6918	H0589	H3068	H0914	H0853			H1961	

તમે પવિત્ર બનો, કેમ કે હું, યહોવાહ, પવિત્ર છું. અને મેં તમને બીજા લોકોથી અલગ કર્યા છે એ માટે કે તમે મારા થાઓ.

27

וְאִישׁ	אוֹ־	אִשָּׁה	כִּי־	יִהְיֶה	בָהֶם	אוֹב	אוֹ	יִדְּעֹנִי	מוֹת	יוּמָתוּ	בָּאֶבֶן	יִרְגְּמוּ	אֹתָם	דְּמֵיהֶם	בָּם׃	פ
અને-માણસ	અથવા	સ્ત્રી	જો	હોય	તેમનામાં	ભૂતનો	અથવા	જાદૂગરનો	અવશ્ય	મારી-નાખવામાં-આવશે	પથ્થરથી	મારો-તેમને	તેમને	લોહી-તેમનું	તેમના-પર	—
H0376		H0802		H1961		H0178		H3049	H4191	H4191	H0068	H7275	H0853	H1818		

તમારામાંથી જે કોઈ પુરુષ કે સ્ત્રી ભૂવા કે જાદુગર હોય તેને મૃત્યુદંડ આપવો. લોકોએ તેઓને પથ્થરો વડે મારી નાખવાં. તેઓ દોષી છે અને તેઓ મૃત્યુને લાયક છે.

Chapter 21

1

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	אֱמֹר	אֶל־	הַכֹּהֲנִים	בְּנֵי	אַהֲרֹן	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	לְנֶפֶשׁ	לֹא־	יִטַּמָּא	בְּעַמָּיו׃
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	—	મોશેને	કહે	—	યાજકોને	પુત્રોને	અહરોનના	અને-કહે	તેમને	મૃતક-માટે	નહિ	અશુદ્ધ-થવું-જોઈએ	પ્રજામાં-તેની
H0559	H3068	H0413	H4872	H0559	H0413	H3548		H0175	H0559	H0413	H5315	H3808		

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, "યાજકોને, હારુનના પુત્રોને કહે કે, 'પોતાના લોકોમાંથી કોઈપણ મૃત્યુ પામે તો તેને લીધે કોઈપણ યાજકે પોતે અભડાવું નહિ.

2

כִּי	אִם־	לִשְׁאֵרוֹ	הַקָּרֹב	אֵלָיו	לְאִמּוֹ	וּלְאָבִיו	וְלִבְנוֹ	וּלְבִתּוֹ	וּלְאָחִיו׃
સિવાય	—	લોહી-સંબંધીને-માટે	નજીકના	તેને	માતા-માટે	અને-પિતા-માટે	અને-પુત્ર-માટે	અને-પુત્રી-માટે	અને-ભાઈ-માટે
		H7607	H7138	H0413	H0517	H0001		H1323	H0251

પોતાના નજીકના સગાંઓને લીધે એટલે પોતાની માતાને લીધે, પોતાના પિતાને લીધે પોતાના પુત્ર, પુત્રી કે પોતાના ભાઈને લીધે તે અભડાય,

3

וְלַאֲחֹתוֹ	הַבְּתוּלָה	הַקְּרוֹבָה	אֵלָיו	אֲשֶׁר	לֹא־	הָיְתָה	לְאִישׁ	לָהּ	יִטַּמָּא׃
અને-બહેનને-માટે	કુંવારી	નજીકની	તેને	જે	નહિ	હતી	પુરુષની	તેના-માટે	અશુદ્ધ-થઈ-શકે
H0269	H1330	H7138	H0413		H3808	H1961	H0376		

અથવા પોતાની સગી બહેન જે કુંવારી એટલે જેના લગ્ન ન થયા હોય તેને લીધે તે અભડાય.

4

לֹא	יִטַּמָּא	בַּעַל	בְּעַמָּיו	לְהֵחַלּוֹ׃
નહિ	અશુદ્ધ-થવું-જોઈએ	પતિને	પ્રજામાં-તેની	અપવિત્ર-કરવા
H3808		H1167		

પણ તેણે જે લોકો તેના નજીકના સગા નથી, તેઓના મૃતદેહને અડીને પોતાની જાતને અશુદ્ધ કરવી + 21:4 પોતાની જાતને અશુદ્ધ કરવી તેમણે લગ્ન દ્વારા તેમને સંબંધિત લોકો માટે પોતાને અશુદ્ધ ન કરવી જોઈએ.નહિ.

5

לֹֽא־	]יקרחה[	)יִקְרְח֤וּ(	קָרְחָה֙	בְּרֹאשָׁ֔ם	וּפְאַ֥ת	זְקָנָ֖ם	לֹ֣א	יְגַלֵּ֑חוּ	וּבִ֨בְשָׂרָ֔ם	לֹ֥א
નહિ	—	ટાલ-બનાવશે	ટાલ	માથા-પર	અને-છેડાને	દાઢીના	નહિ	કાપશે	અને-શરીરમાં	નહિ
H3808	H7139	H7139	H7144		H6285	H2206	H3808	H1548	H1320	H3808

יִשְׂרְט֖וּ	שָׂרָֽטֶת׃
કાપા-મૂકશે	કાપા
H8295	

યાજકોએ શોક કરવા માટે પોતાના માથાના વાળ મૂંડાવવા નહિ, તેમ જ દાઢીની કિનાર પણ મૂંડાવવી નહિ અને પોતાના શરીર પર કોઈ ઘા પણ કરવો નહિ. + 21:5 વાંચો 19:27,28

6

קְדֹשִׁ֤ים	יִהְיוּ֙	לֵאלֹ֣הֵיהֶ֔ם	וְלֹ֣א	יְחַלְּל֔וּ	שֵׁ֖ם	אֱלֹהֵיהֶ֑ם	כִּ֡י	אֶת־	אִשֵּׁי֩
પવિત્ર	હોવા-જોઈએ	દેવ-માટે-તેમના	અને-નહિ	અપવિત્ર-કરશે	નામને	દેવ-તેમનાના	કેમ-કે	—	અગ્નિ-અર્પણો
H6918	H1961	H0430	H3808		H8034	H0430		H0853	H0801

יְהוָ֜ה	לֶ֧חֶם	אֱלֹהֵיהֶ֛ם	הֵ֥ם	מַקְרִיבִ֖ם	וְהָ֥יוּ	קֹֽדֶשׁ׃
યહોવાહના	રોટલીના	દેવ-તેમનાની	તેઓ	અર્પણ-કરે-છે	અને-હોવા-જોઈએ	પવિત્ર
H3068	H3899	H0430	H1992	H7126	H1961	H6944

તેઓ પોતાના ઈશ્વરના પવિત્ર લોક થાય અને તેઓના ઈશ્વરના નામને અપમાનિત ન કરે, કેમ કે યાજકો યહોવાહના હોમયજ્ઞો એટલે પોતાના ઈશ્વરની રોટલી અર્પણ કરે છે. એ માટે તેઓ પવિત્ર થાય.

7

אִשָּׁ֨ה	זֹנָ֤ה	וַחֲלָלָה֙	לֹ֣א	יִקָּ֔חוּ	וְאִשָּׁ֛ה	גְּרוּשָׁ֥ה	מֵאִישָׁ֖הּ	לֹ֣א	יִקָּ֑חוּ	כִּֽי־
સ્ત્રીને	વેશ્યા	અને-અપવિત્ર	નહિ	લેશે	અને-સ્ત્રીને	છૂટાછેડા-આપેલી	પતિથી-તેની	નહિ	લેશે	કેમ-કે
H0802	H2181		H3808	H3947	H0802	H1644	H0376	H3808	H3947	

קָדֹ֥שׁ	ה֖וּא	לֵאלֹהָֽיו׃
પવિત્ર-છે	તે	દેવ-માટે-તેના
H6918	H1931	H0430

તેઓ ગણિકા કે કોઈ અશુદ્ધ સ્ત્રીની સાથે અને જે સ્ત્રીના તેના પતિથી છૂટાછેડા થયા હોય તેની સાથે લગ્ન ન કરે. કેમ કે તેઓ ઈશ્વર માટે અલગ કરાયેલા છે.

8

וְקִדַּשְׁתּ֔וֹ	כִּֽי־	אֶת־	לֶ֥חֶם	אֱלֹהֶ֖יךָ	ה֣וּא	מַקְרִ֑יב	קָדֹשׁ֙	יִֽהְיֶה־	לָּ֔ךְ
અને-પવિત્ર-ગણો-તેને	કેમ-કે	—	રોટલીને	દેવ-તારાની	તે	અર્પણ-કરે-છે	પવિત્ર	હોવો-જોઈએ	તમને
H6942		H0853	H3899	H0430	H1931	H7126	H6918	H1961	

כִּ֣י	קָד֔וֹשׁ	אֲנִ֥י	יְהוָ֖ה	מְקַדִּשְׁכֶֽם׃
કેમ-કે	પવિત્ર-છું	હું	યહોવાહ	જે-પવિત્ર-કરે-છે-તમને
	H6918	H0589	H3068	H6942

તમારે યાજકને પવિત્ર ગણવો જોઈએ, કારણ કે તે મને અર્પણ ચઢાવે છે. તમારે તેને પવિત્ર ગણવો જોઈએ, કારણ તમને પવિત્ર કરનાર યહોવાહ હું પવિત્ર છું.

9

וּבַת֙	אִ֣ישׁ	כֹּהֵ֔ן	כִּ֥י	תֵחֵ֖ל	לִזְנ֑וֹת	אֶת־	אָבִ֙יהָ֙	הִ֣יא	מְחַלֶּ֔לֶת
અને-પુત્રી	માણસની	યાજકની	જો	શરૂ-કરે	વ્યભિચાર-કરવાનું	—	પિતાને-તેના	તે	અપવિત્ર-કરે-છે
H1323	H0376	H3548			H2181	H0853	H0001	H1931	

בָּאֵ֖שׁ	תִּשָּׂרֵֽף׃	ס
અગ્નિમાં	બાળવામાં-આવશે	—
H0784	H8313	

જો કોઈ યાજકની પુત્રી ગણિકા થઈને પોતાને અશુદ્ધ કરે તો તે પોતાના પિતાને કલંકિત કરે છે, તેથી તેને આગથી બાળી નાખવી.

10

וְהַכֹּהֵן	અને-યાજક	H3548
הַגָּדוֹל	મોટો	
מֵאֶחָיו	ભાઈઓમાંથી-તેનો	H0251
אֲשֶׁר־	જેના	
יוּצַק	રેડાયું-હતું	H3332
עַל־	—	
רֹאשׁוֹ	માથા-પર	
שֶׁמֶן	તેલ	H8081
הַמִּשְׁחָה	અભિષેકનું	
וּמִלֵּא	અને-ભરી-છે	H4390
אֶת־	—	H0853
יָדוֹ	હાથને-તેના	H3027
לִלְבֹּשׁ	પહેરવા	H3847
אֶת־	—	H0853
הַבְּגָדִים	વસ્ત્રોને	
אֶת־	—	H0853
רֹאשׁוֹ	માથાને-તેના	
לֹא	નહિ	H3808
יִפְרָע	ખુલ્લા-રાખશે	
וּבְגָדָיו	અને-વસ્ત્રોને	
לֹא	નહિ	H3808
יִפְרֹם׃	ફાડશે	H6533

જે પોતાના ભાઈઓ વચ્ચે પ્રમુખ યાજક હોય, જેને તેલથી અભિષેક કરાયો હોય અને વસ્ત્રો પહેરવા માટે શુદ્ધિકરણ કરાયું હોય તેણે પોતાના વાળ છૂટા મૂકવા નહિ તથા પોતાના વસ્ત્રો ફાડવા નહિ.

11

וְעַל	અને	
כָּל־	કોઈ-પણ	H3605
נַפְשֹׁת	મૃતકો-પાસે	H5315
מֵת	મૃતના	H4191
לֹא	નહિ	H3808
יָבֹא	જશે	H0935
לְאָבִיו	પિતા-માટે	H0001
וּלְאִמּוֹ	અને-માતા-માટે	H0517
לֹא	નહિ	H3808
יִטַּמָּא׃	અશુદ્ધ-થશે	

જે જગ્યાએ માણસનો મૃતદેહ પડ્યો હોય ત્યાં તેણે જવું નહિ અને અશુદ્ધ થવું નહિ, પછી ભલે તે મૃતદેહ પોતાના પિતા કે માતાનો હોય.

12

וּמִן־	અને	
הַמִּקְדָּשׁ	પવિત્ર-સ્થાનમાંથી	H4720
לֹא	નહિ	H3808
יֵצֵא	બહાર-જશે	H3318
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יְחַלֵּל	અપવિત્ર-કરશે	
אֵת	—	H0853
מִקְדַּשׁ	પવિત્ર-સ્થાનને	H4720
אֱלֹהָיו	દેવ-તેનાના	H0430
כִּי	કેમ-કે	
נֵזֶר	મુકુટ	H5145
שֶׁמֶן	તેલનો	H8081
מִשְׁחַת	અભિષેકનો	
אֱלֹהָיו	દેવ-તેનાનો	H0430
עָלָיו	તેના-પર-છે	
אֲנִי	હું-છું	H0589
יְהוָה׃	યહોવાહ	H3068

તે પવિત્રસ્થાનની બહાર જાય નહિ અને પોતાના ઈશ્વરના પવિત્રસ્થાનને અશુદ્ધ કરે નહિ. કેમ કે પોતાના ઈશ્વરના અભિષેકના તેલ વડે તેને પ્રમુખ યાજક તરીકે પવિત્ર કરાયો છે. હું યહોવાહ છું.

13

וְהוּא	અને-તે	H1931
אִשָּׁה	સ્ત્રીને	H0802
בִבְתוּלֶיהָ	કુંવારીત્વમાં-તેની	H1331
יִקָּח׃	લેશે	H3947

પ્રમુખ યાજકે કુંવારી સ્ત્રી સાથે લગ્ન કરવું.

14

אַלְמָנָה	વિધવાને	H0490
וּגְרוּשָׁה	અને-છૂટાછેડા-આપેલીને	H1644
וַחֲלָלָה	અને-અપવિત્રને	
זֹנָה	વેશ્યાને	H2181
אֶת־	—	H0853
אֵלֶּה	આમને	H0428
לֹא	નહિ	H3808
יִקָּח	લેશે	H3947
כִּי	પરંતુ	
אִם־	—	
בְּתוּלָה	કુંવારીને	H1330
מֵעַמָּיו	પ્રજામાંથી-તેની	
יִקַּח	લેશે	H3947
אִשָּׁה׃	પત્ની-તરીકે	H0802

તેણે કોઈ વિધવા, ગણિકા કે છૂટાછેડા લીધેલી સ્ત્રીની સાથે લગ્ન કરવું નહિ. તેણે આ બધામાંથી કોઈ સાથે લગ્ન ન કરવું. પણ પોતાના લોકમાંની જ કોઈ કુમારિકા સાથે લગ્ન કરવું.

15

וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יְחַלֵּל	અપવિત્ર-કરશે	
זַרְעוֹ	વંશને-તેના	H2233
בְּעַמָּיו	પ્રજામાં-તેની	
כִּי	કેમ-કે	
אֲנִי	હું-છું	H0589
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
מְקַדְּשׁוֹ׃	જે-પવિત્ર-કરે-છે-તેને	H6942
פ	—	

તેણે બધા નિયમોનું પાલન કરવું, કે જેથી પોતાના લોકો મધ્યે પોતાના સંતાનને અશુદ્ધ ન કરે. કેમ કે તેને શુદ્ધ કરનાર યહોવાહ હું છું.'"

16

וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁה	મોશેને	H4872
לֵּאמֹר׃	કહેતાં	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યું,

17

דַּבֵּר	બોલ	H1696
אֶל־	—	H0413
אַהֲרֹן	અહરોનને	H0175
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
אִישׁ	માણસ	H0376
מִזַּרְעֲךָ	વંશમાંથી-તારા	H2233
לְדֹרֹתָם	પેઢીઓમાં	H1755
אֲשֶׁר	જેને	
יִהְיֶה	હોય	H1961
בוֹ	તેનામાં	
מוּם	ખોડ	
לֹא	નહિ	H3808
יִקְרַב	નજીક-આવશે	H7126
לְהַקְרִיב	અર્પણ-કરવા	H7126
לֶחֶם	રોટલીને	H3899
אֱלֹהָיו׃	દેવ-તેનાની	H0430

"તું હારુનને કહે કે, શારીરિક ખામી ધરાવનાર તારા કોઈપણ વંશજે ઈશ્વરને અર્પણ ચઢાવવું નહિ.

18

כִּי	કેમ-કે	
כָל־	કોઈ-પણ	H3605
אִישׁ	માણસ	H0376
אֲשֶׁר־	જેને	
בּוֹ	તેનામાં	
מוּם	ખોડ-હોય	
לֹא	નહિ	H3808
יִקְרָב	નજીક-આવશે	H7126
אִישׁ	માણસ	H0376
עִוֵּר	આધળો	H5787
אוֹ	અથવા	
פִסֵּחַ	લંગડો	H6455
אוֹ	અથવા	
חָרֻם	નાક-પીચકો	
אוֹ	અથવા	
שָׂרוּעַ׃	અગો-લાંબાવાળો	H8311

શારીરિક ખામી ધરાવનાર કોઈ પણ માણસ પછી તે અધ હોય, અપંગ હોય કે જેના અગ વિકૃતિ વાળા હોય,

19

אוֹ	અથવા	
אִישׁ	માણસ	H0376
אֲשֶׁר־	જેને	
יִהְיֶה	હોય	H1961
בוֹ	તેનામાં	
שֶׁבֶר	ભાંગેલો	H7667
רָגֶל	પગનો	H7272
אוֹ	અથવા	
שֶׁבֶר	ભાંગેલો	H7667
יָד׃	હાથનો	H3027

અથવા સુકાઈ ગયેલા હાથ વાળો હોય કે પગ વાળો હોય,

20

אוֹ־	અથવા	
גִבֵּן	ખૂંધવાળો	H1384
אוֹ־	અથવા	
דַק	વામનો	H1851
אוֹ	અથવા	
תְּבַלֻּל	દાગ-વાળો	H8400
בְּעֵינוֹ	આખમાં-તેની	
אוֹ	અથવા	
גָרָב	ખરજવાળો	H1618
אוֹ	અથવા	
יַלֶּפֶת	ખરીવાળો	H3217
אוֹ	અથવા	
מְרוֹחַ	છૂંદાયેલો	H4790
אָשֶׁךְ׃	અડકોષનો	H0810

ખૂંધો હોય કે ઠીંગણો હોય, નેત્રનો રોગ કે ચામડીનો રોગ થયેલો હોય કે વ્યંઢળ હોય તેઓએ અર્પણ ચઢાવવું નહિ.

21

כָּל־	કોઈ-પણ	H3605
אִישׁ	માણસ	H0376
אֲשֶׁר־	જેને	
בּוֹ	તેનામાં	
מוּם	ખોડ-હોય	
מִזֶּרַע	વંશમાંથી	H2233
אַהֲרֹן	અહરોનના	H0175
הַכֹּהֵן	યાજકના	H3548
לֹא	નહિ	H3808
יִגַּשׁ	નજીક-આવશે	H5066
לְהַקְרִיב	અર્પણ-કરવા	H7126
אֶת־	—	H0853
אִשֵּׁי	અગ્નિ-અર્પણોને	H0801
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
מוּם	ખોડ-છે	
בּוֹ	તેન□માં	
אֵת	—	H0853
לֶחֶם	રોટલીને	H3899
אֱלֹהָיו	દેવ-તેનાની	H0430
לֹא	નહિ	H3808
יִגַּשׁ	નજીક-આવશે	H5066
לְהַקְרִיב׃	અર્પણ-કરવા	H7126

હારુન યાજકના શારીરિક ખામી વાળા કોઈ પણ વંશજ મને હોમયજ્ઞો ચઢાવવા મારી પાસે આવે નહિ, જો તેનામાં કોઈ ખોડ હોય તો તેણે ઈશ્વરની 'રોટલી' ચઢાવવા પાસે જવું નહિ.

22

לֶחֶם	રોટલીને	H3899
אֱלֹהָיו	દેવ-તેનાની	H0430
מִקָּדְשֵׁי	પરમ-પવિત્રમાંથી	H6944
הַקֳּדָשִׁים	પરમ-પવિત્રની	H6944
וּמִן־	અને	
הַקֳּדָשִׁים	પવિત્રની	H6944
יֹאכֵל׃	ખાઈ-શકે	H0398

તેમ છતાં ઈશ્વર સમક્ષ ચઢાવેલ પવિત્ર તેમ જ પરમપવિત્ર અર્પણોમાંથી યાજકોનો જે ભાગ છે તેમાંથી તે જમી શકે.

23

אַךְ	પરંતુ	H0389
אֶל־	—	H0413
הַפָּרֹכֶת	પડદા-પાસે	H6532
לֹא	નહિ	H3808
יָבֹא	જશે	H0935
וְאֶל־	અને	H0413
הַמִּזְבֵּחַ	વેદી-પાસે	H4196
לֹא	નહિ	H3808
יִגַּשׁ	નજીક-આવશે	H5066
כִּי־	કેમ-કે	
מוּם	ખોડ-છે	
בּוֹ	તેનામાં	
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יְחַלֵּל	અપવિત્ર-કરશે	
אֶת־	—	H0853
מִקְדָּשַׁי	પવિત્ર-સ્થાનોને-મારા	H4720
כִּי	કેમ-કે	
אֲנִי	હું-છું	H0589
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
מְקַדְּשָׁם׃	જે-પવિત્ર-કરે-છે-તેમને	H6942

પરંતુ તેણે પડદાની નજીક કે પડદાની પાછળ અગ્નિની વેદીની નજીક જવું નહિ કારણ તેનામાં શારીરિક ખોડ છે અને તેણે મારી પવિત્ર જગ્યાઓને અશુદ્ધ કરવી નહિ. કેમ કે મેં યહોવાહે તેને પવિત્ર કરેલી છે.'

24

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	אֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	בָּנָיו	וְאֶל־	כָּל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃	פ
અને-કહ્યુ	મોશેએ	—	અહરોનને	અને	પુત્રોને-તેના	અને	બધા	પુત્રોને	ઇઝરાયેલના	—
H1696	H4872	H0413	H0175	H0413		H0413	H3605		H3478	

અને મૂસાએ હારુનને અને તેના પુત્રોને અને સર્વ ઇઝરાયલીઓને આ પ્રમાણે કહી સંભળાવ્યું.

Chapter 22

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવાહ	—	મોશેને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

2

דַּבֵּר	אֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	בָּנָיו	וְיִנָּזְרוּ	מִקָּדְשֵׁי	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	וְלֹא
બોલ	—	અહરોનને	અને	પુત્રોને-તેના	અને-અલગ-રહેશે	પવિત્ર-વસ્તુઓથી	પુત્રોની	ઇઝરાયેલની	અને-નહિ
H1696	H0413	H0175	H0413			H6944		H3478	H3808

יְחַלְּלוּ	אֶת־	שֵׁם	קָדְשִׁי	אֲשֶׁר	הֵם	מַקְדִּשִׁים	לִי	אֲנִי	יְהוָה׃
અપવિત્ર-કરશે	—	નામને	પવિત્રતાના-મારા	જે	તેઓ	પવિત્ર-કરે-છે	મને	હું-છું	યહોવાહ
	H0853	H8034	H6944		H1992	H6942		H0589	H3068

"હારુનને તથા તેના પુત્રોને આ કહે: ઇઝરાયલી લોકો જે પવિત્ર વસ્તુઓને તેઓ મારે સારુ અલગ કરે છે તેઓથી તેઓ દૂર રહે અને મારા પવિત્ર નામને અશુદ્ધ ન કરે. હું યહોવાહ છું.

3

אֱמֹר	אֲלֵהֶם	לְדֹרֹתֵיכֶם	כָּל־	אִישׁ	אֲשֶׁר־	יִקְרַב	מִכָּל־	זַרְעֲכֶם	אֶל־
કહે	તેમને	પેઢીઓમાં-તમારી	કોઈ-પણ	માણસ	જે	નજીક-આવે	કોઈ-પણ	વંશમાંથી-તમારા	—
H0559	H0413	H1755	H3605	H0376		H7126	H3605	H2233	H0413

הַקֳּדָשִׁים	אֲשֶׁר	יַקְדִּישׁוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לַיהוָה	וְטֻמְאָתוֹ	עָלָיו
પવિત્ર-વસ્તુઓ-પાસે	જે	પવિત્ર-કરે-છે	પુત્રો	ઇઝરાયેલના	યહોવાહને	અને-અશુદ્ધતા-તેની	તેના-પર-હોય
H6944		H6942		H3478	H3068	H2932	

וְנִכְרְתָה	הַנֶּפֶשׁ	הַהִוא	מִלְּפָנַי	אֲנִי	יְהוָה׃
અને-કાપી-નખાશે	આત્મા	તે	મારી-સામેથી	હું-છું	યહોવાહ
H3772	H5315	H1931	H6440	H0589	H3068

તું તેઓને કહે કે, 'તમારો કોઈપણ વંશજ પોતે અશુદ્ધ હોય ત્યારે જે પવિત્ર વસ્તુઓ ઇઝરાયલીઓ યહોવાહને માટે અલગ કરે છે તેઓની પાસે જાય, તે માણસ મારી સંમુખથી અલગ કરાશે. હું યહોવાહ છું.

4

אִישׁ	אִישׁ	מִזֶּרַע	אַהֲרֹן	וְהוּא	צָרוּעַ	אוֹ	זָב	בַּקֳּדָשִׁים	לֹא
કોઈ-પણ	માણસ	વંશમાંથી	અહરોનના	અને-તે	કોઢી-વાળો-હોય	અથવા	સ્રાવ-વાળો	પવિત્ર-વસ્તુઓમાંથી	નહિ
H0376	H0376	H2233	H0175	H1931	H6879		H2100	H6944	H3808

יֹאכַל	עַד	אֲשֶׁר	יִטְהָר	וְהַנֹּגֵעַ	בְּכָל־	טְמֵא־	נֶפֶשׁ	אוֹ	אִישׁ	אֲשֶׁר־
ખાશે	જ્યાં-સુધી	જે	શુદ્ધ-ન-થાય	અને-જે-અડે	કોઈ-પણ	અશુદ્ધ-મૃતકને	—	અથવા	માણસ	જેનાથી
H0398	H5704		H2891	H5060	H3605	H2931	H5315		H0376	

תֵּצֵא	מִמֶּנּוּ	שִׁכְבַת־	זָרַע׃
નીકળે	તેન□માંથી	વીર્ય	બીજનું
H3318		H7902	H2233

હારુનના વંશના જે કોઈને કુષ્ઠ રોગ થયો હોય અથવા સ્રાવ થયો હોય; તેણે શુદ્ધ થતાં સુધી યહોવાહના પવિત્ર અર્પણમાંથી કશું ખાવું નહિ, જો કોઈ અશુદ્ધ મૃતદેહને અડે અથવા જે પુરુષને વીર્ય સ્રવતું હોય તેને અડકે,

5

אוֹ־	אִישׁ	אֲשֶׁר	יִגַּע	בְּכָל־	שֶׁרֶץ	אֲשֶׁר	יִטְמָא־	לוֹ	אוֹ	בְאָדָם	אֲשֶׁר
અથવા	માણસ	જે	અડે	કોઈ-પણ	જંતુને	જે	અશુદ્ધ-કરે	તેને	અથવા	માણસને	જે
	H0376		H5060	H3605	H8318					H0120	

יִטְמָא־	לוֹ	לְכֹל	טֻמְאָתוֹ׃
અશુદ્ધ-કરે	તેને	કોઈ-પણ	અશુદ્ધતાથી-તેની
		H3605	H2932

સર્પટિયાંનો કે મનાઈ કરેલી વસ્તુઓનો સ્પર્શ કરે અથવા કોઈ કારણસર અશુદ્ધ થયેલી વ્યક્તિને અડકે;

6

נֶפֶשׁ	אֲשֶׁר	תִּגַּע־	בּוֹ	וְטָמְאָה	עַד־	הָעָרֶב	וְלֹא	יֹאכַל	מִן־	הַקֳּדָשִׁים
આત્મા	જે	અડે	તેને	અને-અશુદ્ધ-રહેશે	સુધી	સાંજના	અને-નહિ	ખાશે	—	પવિત્ર-વસ્તુઓમાંથી
H5315		H5060			H5704	H6153	H3808	H0398		H6944

כִּי	אִם־	רָחַץ	בְּשָׂרוֹ	בַּמָּיִם׃
સિવાય	—	ધોયે	શરીરને-તેનું	પાણીમાં
		H7364	H1320	H4325

તો યાજક જે કંઈ અશુદ્ધ અડકે તો તે સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય અને તે સ્નાન કરીને શુદ્ધ ન થાય ત્યાં સુધી તેણે પવિત્ર અર્પણમાંથી કશું ખાવું નહિ.

7

וּבָא	הַשֶּׁמֶשׁ	וְטָהֵר	וְאַחַר	יֹאכַל	מִן־	הַקֳּדָשִׁים	כִּי	לַחְמוֹ
અને-આથમશે	સૂર્ય	અને-શુદ્ધ-થશે	અને-પછી	ખાઈ-શકશે	—	પવિત્ર-વસ્તુઓમાંથી	કેમ-કે	રોટલી-તેની
H0935	H8121	H2891		H0398		H6944		H3899

הוּא׃
છે-તે
H1931

સૂર્યાસ્ત થયા પછી તે શુદ્ધ ગણાય અને ત્યારે તે પવિત્ર ખોરાક ખાઈ શકે, કારણ તે તેનો ખોરાક છે.

8

נְבֵלָה	וּטְרֵפָה	לֹא	יֹאכַל	לְטָמְאָה־	בָהּ	אֲנִי	יְהוָה׃
મૃતકને	અને-ફાડેલાને	નહિ	ખાશે	અશુદ્ધ-થવા	તેનાથી	હું-છું	યહોવાહ
H5038	H2966	H3808	H0398			H0589	H3068

તેણે કુદરતી રીતે મૃત્યુ પામેલું કે જંગલી જાનવરે ફાડી નાખેલું પશુ ખાવું નહિ. જો તે ખાય તો અશુદ્ધ ગણાય. હું યહોવાહ છું.

9

וְשָׁמְרוּ	אֶת־	מִשְׁמַרְתִּי	וְלֹא־	יִשְׂאוּ	עָלָיו	חֵטְא	וּמֵתוּ	בוֹ	כִּי
અને-પાળશે	—	આજ્ઞાને-મારી	અને-નહિ	ઉંચકશે	તેન▯પર	પાપ	અને-મરશે	તેનાથી	કેમ-કે
H8104	H0853	H4931	H3808	H5375		H2399	H4191		

יְחַלְּלֻהוּ	אֲנִי	יְהוָה	מְקַדְּשָׁם׃
અપવિત્ર-કરે-છે-તેને	હું-છું	યહોવાહ	જે-પવિત્ર-કરે-છે-તેમને
	H0589	H3068	H6942

તું યાજકોને કહે કે યાજકોએ મારા નિયમોનું પાલન કરવું: નહિ તો તેઓને પાપ લાગશે અને મારા નિયમોની અવગણના કરવા બદલ તેમણે મરવું પડશે. તેઓને પવિત્ર કરનાર યહોવાહ હું છું.

10

וְכָל־	זָר	לֹא־	יֹאכַל	קֹדֶשׁ	תּוֹשַׁב	כֹּהֵן	וְשָׂכִיר	לֹא־	יֹאכַל	קֹדֶשׁ׃
અને-કોઈ-પણ	પરદેશી	નહિ	ખાશે	પવિત્રને	મહેમાન	યાજકનો	અને-મજૂર	નહિ	ખાશે	પવિત્રને
H3605		H3808	H0398	H6944		H3548	H7916	H3808	H0398	H6944

તે પવિત્ર વસ્તુઓમાંથી કોઈ યાજકના પરિવારના બહારના માણસે ખાવું નહિ. પછી ભલે તે યાજકનો મહેમાન હોય કે તેણે રાખેલો ચાકર હોય.

11

וְכֹהֵן	כִּי־	יִקְנֶה	נֶפֶשׁ	קִנְיַן	כַּסְפּוֹ	הוּא	יֹאכַל	בּוֹ	וִילִיד
અને-યાજક	જો	ખરીદે	આત્માને	ખરીદી	પૈસાથી-તેની	તે	ખાઈ-શકશે	તેમાંથી	અને-ઘરમાં-જન્મેલો
H3548		H7069	H5315	H7075	H3701	H1931	H0398		H3211

בֵּיתוֹ	הֵם	יֹאכְלוּ	בְלַחְמוֹ׃
ઘરનો-તેના	તેઓ	ખાઈ-શકશે	રોટલીમાંથી-તેની
	H1992	H0398	H3899

પણ જો કોઈ યાજક તેના પોતાના પૈસાથી ચાકરને ખરીદે તો તે તેમાંથી ખાય. યાજકનું કુટુંબ અને તેના ઘરમાં જન્મેલા પણ તે ખોરાકમાંથી ખાય.

12

וּבַת־	כֹּהֵן	כִּי	תִהְיֶה	לְאִישׁ	זָר	הִוא	בִּתְרוּמַת	הַקֳּדָשִׁים	לֹא	תֹאכֵל׃
અને-પુત્રી	યાજકની	જો	હોય	પુરુષની	પરદેશીની	તે	અર્પણમાંથી	પવિત્ર-વસ્તુઓની	નહિ	ખાશે
H1323	H3548		H1961	H0376		H1931	H8641	H6944	H3808	H0398

જો યાજકની દીકરીના લગ્ન જે પુરુષ યાજક ન હોય તેની સાથે થયા હોય, તો તેણે પણ પવિત્ર અર્પણોમાંથી ખાવું નહિ.

13

וּבַת־	כֹּהֵן	כִּי	תִהְיֶה	אַלְמָנָה	וּגְרוּשָׁה	וְזֶרַע	אֵין	לָהּ	וְשָׁבָה
અને-પુત્રી	યાજકની	જો	હોય	વિધવા	અને-છૂટાછેડા-આપેલી	અને-વંશ	નહિ-હોય	તેને	અને-પાછી-આવે
H1323	H3548		H1961	H0490	H1644	H2233	H0369		H7725

אֶל־	בֵּית	אָבִיהָ	כִּנְעוּרֶיהָ	מִלֶּחֶם	אָבִיהָ	תֹּאכֵל	וְכָל־	זָר	לֹא־
—	ઘરમાં	પિતાના-તેની	યુવાનીમાં-જેમ	રોટલીમાંથી	પિતાની-તેની	ખાઈ-શકશે	પરંતુ-કોઈ-પણ	પરદેશી	નહિ
H0413		H0001		H3899	H0001	H0398	H3605		H3808

יֹאכַל	בּוֹ׃	ס
ખાશે	તેમાંથી	—
H0398		

પણ જો યાજકની દીકરી વિધવા હોય અથવા છૂટાછેડા આપેલી હોય, તેનું ભરણપોષણ કરવાને કોઈ પુત્ર ન હોય અને તે પોતાના પિતાના કુટુંબમાં પાછી આવી હોય, તો તે પોતાના પિતાના પવિત્ર અર્પણોમાંથી ખાવાનું ખાઈ શકે છે. આ સિવાય જેઓ યાજકોના કુટુંબમાં નથી તેઓએ આ અર્પણોમાંથી ખાવું નહિ.

14

וְאִישׁ	כִּי־	יֹאכַל	קֹדֶשׁ	בִּשְׁגָגָה	וְיָסַף	חֲמִשִׁיתוֹ	עָלָיו	וְנָתַן	לַכֹּהֵן	אֶת־
અને-માણસ	જો	ખાય	પવિત્રને	ભૂલથી	અને-ઉમેરશે	પાંચમો-ભાગ	તેન□પર	અને-આપશે	યાજકને	—
H0376		H0398	H6944	H7684	H3254	H2549		H5414	H3548	H0853

הַקֹּדֶשׁ׃
પવિત્રને
H6944

જો કોઈ વ્યક્તિ અજાણતા આ પવિત્ર અર્પણોમાંથી ખાય તો, તેની કિંમતના વીસ ટકા ઉમેરીને યાજકને તે મૂલ્ય ભરપાઈ કરી આપે.

15

וְלֹא	יְחַלְּלוּ	אֶת־	קָדְשֵׁי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֵת	אֲשֶׁר־	יָרִימוּ	לַיהוָה׃
અને-નહિ	અપવિત્ર-કરશે	—	પવિત્ર-વસ્તુઓને	પુત્રોની	ઇઝરાયેલની	—	જેને	અર્પણ-કરે-છે	યહોવાહને
H3808		H0853	H6944		H3478	H0853			H3068

યાજકો ઇઝરાયલીઓની પવિત્ર વસ્તુઓ કે જે યહોવાહને તેઓ અર્પણ કરે છે, તેઓને અશુદ્ધ ન કરે.

16

וְהִשִּׂיאוּ	אוֹתָם	עֲוֺן	אַשְׁמָה	בְּאָכְלָם	אֶת־	קָדְשֵׁיהֶם	כִּי	אֲנִי	יְהוָה
અને-ઉચકાવશે	તેમન□પર	પાપ	દોષનું	ખાતી-વખતે	—	પવિત્ર-વસ્તુઓને-તેમની	કેમ-કે	હું-છું	યહોવાહ
H5375	H0853	H5771	H0819	H0398	H0853	H6944		H0589	H3068

מְקַדְּשָׁם׃	פ
જે-પવિત્ર-કરે-છે-તેમને	—
H6942	

અને એમ તેઓએ પવિત્ર અર્પણોને ખાઈને પોતાના પાપમાં વધારો ન કરવો અને તેને અપવિત્ર ન કરવું. તેઓને + 22:16 તેઓને લોકો અથવા અર્પણો શુદ્ધ કરનાર યહોવાહ હું છું.'"

17

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવાહ	—	મોશેને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

18 דַּבֵּ֨ר אֶֽל־ אַהֲרֹ֜ן וְאֶל־ בָּנָ֗יו וְאֶל֙ כָּל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְאָמַרְתָּ֖ אֲלֵהֶ֑ם אִ֣ישׁ
બોલ — અહરોનને અને પુત્રોને-તેના અને બધા પુત્રોને ઇઝરાયેલના અને-કહે તેમને કોઈ-પણ
H1696 H0413 H0175 H0413 H0413 H3605 H3478 H0559 H0413 H0376

אִ֨ישׁ מִבֵּ֜ית יִשְׂרָאֵ֗ל וּמִן־ הַגֵּ֣ר בְּיִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר יַקְרִ֖יב קָרְבָּנ֑וֹ לְכָל־
માણસ ઘરમાંથી ઇઝરાયેલના અથવા પરદેશી ઇઝરાયેલમાંનો જે અર્પણ-કરે અર્પણને-તેનું કોઈ-પણ
H0376 H3478 H1616 H3478 H7126 H3605

נִדְרֵיהֶם֙ וּלְכָל־ נִדְבוֹתָ֔ם אֲשֶׁר־ יַקְרִ֥יבוּ לַיהוָ֖ה לְעֹלָֽה׃
માનતાઓ-માટે-તેમની અને-કોઈ-પણ સ્વેચ્છા-અર્પણો-માટે-તેમની જેને અર્પણ-કરશે યહોવાહને દહનાર્પણ-તરીકે
H5088 H3605 H5071 H7126 H3068

"તું હારુનને અને તેના પુત્રોને તથા સર્વ ઇઝરાયલના લોકોને કહે કે જો કોઈ ઇઝરાયલી અથવા તેઓની વચ્ચે રહેતો વિદેશી પોતે લીધેલા સંકલ્પો પૂરા કરવા માટે કે ઐચ્છિકાર્પણ માટે યહોવાહની આગળ દહનીયાર્પણ ચઢાવે,

19 לִֽרְצֹנְכֶ֑ם תָּמִ֣ים זָכָ֔ר בַּבָּקָ֕ר בַּכְּשָׂבִ֖ים וּבָעִזִּֽים׃
સ્વીકાર્ય-માટે-તમારા નિર્દોષ નર ગાયમાંથી ઘેટાંમાંથી અને-બકરાંમાંથી
H7522 H8549 H2145 H1241 H3775 H5795

તો તેઓએ પશુઓમાંનાં, ઘેટાંમાંથી, બકરામાંથી કે અન્યમાંથી એબરહિત ખોડખાંપણ વગરના નર ચઢાવવો એ માટે કે તેઓ માન્ય થાય.

20 כֹּ֛ל אֲשֶׁר־ בּ֥וֹ מ֖וּם לֹ֣א תַקְרִ֑יבוּ כִּי־ לֹ֥א לְרָצ֖וֹן יִהְיֶ֥ה לָכֶֽם׃
કોઈ-પણ જેને તેમાં ખોડ-હોય નહિ અર્પણ-કરશો કેમ-કે નહિ સ્વીકાર્ય હશે તમને
H3605 H3808 H7126 H3808 H7522 H1961

પણ તમારે ખામીવાળું કોઈ પણ પશુ ચઢાવવું નહિ. તેને હું તમારા લાભમાં સ્વીકારીશ નહિ.

21 וְאִ֗ישׁ כִּֽי־ יַקְרִ֣יב זֶֽבַח־ שְׁלָמִים֮ לַיהוָה֒ לְפַלֵּא־ נֶ֙דֶר֙ א֣וֹ לִנְדָבָ֔ה
અને-માણસ જો અર્પણ-કરે યજ્ઞ શાંતિ-અર્પણનું યહોવાહને પૂર્ણ-કરવા માનતાને અથવા સ્વેચ્છા-અર્પણ-તરીકે
H0376 H7126 H2077 H8002 H3068 H6381 H5088 H5071

בַּבָּקָ֖ר א֣וֹ בַצֹּ֑אן תָּמִ֤ים יִהְיֶה֙ לְרָצ֔וֹן כָּל־ מ֖וּם לֹ֥א יִֽהְיֶה־ בּֽוֹ׃
ગાયમાંથી અથવા ઘેટાંમાંથી નિર્દોષ હોવું-જોઈએ સ્વીકાર્ય-માટે કોઈ-પણ ખોડ નહિ હોવી-જોઈએ તેમાં
H1241 H6629 H8549 H1961 H7522 H3605 H3808 H1961

જો કોઈ વ્યક્તિ સંકલ્પો પૂરા કરવા અથવા ઐચ્છિકાર્પણ તરીકે યહોવાહ સમક્ષ શાંત્યર્પણ કરે તો તે પશુ બળદ અથવા ઘેટો હોય અને તે ખોડખાંપણ વગર હોય તો જ તે માન્ય થશે.

22 עַוֶּ֩רֶת֩ א֨וֹ שָׁב֜וּר אֽוֹ־ חָר֣וּץ אֽוֹ־ יַבֶּ֗לֶת א֤וֹ גָרָב֙ א֣וֹ יַלֶּ֔פֶת
આંધળાને અથવા ભાંગેલાને અથવા કાપેલાને અથવા ગાંચવાળાને અથવા ખરજવાળાને અથવા ખરીવાળાને
H7665 H2782 H2990 H1618 H3217

לֹא־ תַקְרִ֥יבוּ אֵ֖לֶּה לַיהוָ֑ה וְאִשֶּׁ֗ה לֹא־ תִתְּנ֥וּ מֵהֶ֛ם עַל־ הַמִּזְבֵּ֖חַ לַיהוָֽה׃
નહિ અર્પણ-કરશો આમને યહોવાહને અને-અગ્નિ-અર્પણ નહિ મૂકશો તેમાંથી — વેદી-પર યહોવાહને
H3808 H7126 H0428 H3068 H0801 H3808 H5414 H1992 H4196 H3068

તમારે યહોવાહને અધ, અપંગ, ઈજા પામેલ અગવાળું, ખૂજલી કે ખરજવાવાળું કોઈ પશુ યહોવાહને ચઢાવવું નહિ, તેમ જ વેદી પર યહોવાહને સારુ હોમયજ્ઞ પણ કરવો નહિ.

23 וְשׁ֥וֹר וָשֶׂ֖ה שָׂר֣וּעַ וְקָל֑וּט נְדָבָה֙ תַּעֲשֶׂ֣ה אֹת֔וֹ וּלְנֵ֖דֶר
અને-બળદને અને-ઘેટાને અંગો-લાંબાવાળા અને-છૂંદાવાળા સ્વેચ્છા-અર્પણ-તરીકે કરી-શકાય તેને પરંતુ-માનતા-માટે
H7794 H7716 H8311 H7038 H5071 H0853 H5088

לֹ֥א יֵרָצֶֽה׃
નહિ સ્વીકારશે
H3808 H7521

જો કોઈ બળદ અથવા ઘેટું યહોવાહને અર્પણ કરવામાં આવે અને જો તેને વધારાના અગો કે ઓછા અગો હોય તેવાને ઐચ્છિકાર્પણ તરીકે અર્પણ કરવાની છૂટ છે પણ માનતાને સારુ તે માન્ય નહિ કરાય.

24	וּמָעוּךְ	וְכָתוּת	וְנָתוּק	וְכָרוּת	לֹא	תַקְרִיבוּ	לַיהוָה	וּבְאַרְצְכֶם
	અને-છૂંદાયેલાને	અને-કુચલાયેલાને	અને-ખેંચાયેલાને	અને-કાપેલાને	નહિ	અર્પણ-કરશો	યહોવાહને	અને-દેશમાં-તમારા
	H4600	H3807	H5423	H3772	H3808	H7126	H3068	H0776

לֹא	תַעֲשׂוּ׃
નહિ	કરશો
H3808	

જે પશુના અડકોશ છૂંદી, કચડી, ચીરી કે કાપી નાખવામાં આવ્યા હોય તેને તમારે યહોવાહને ચઢાવવું નહિ. તમારા દેશમાં એવાઓને ચઢાવવા નહિ.

25	וּמִיַּד	בֶּן־	נֵכָר	לֹא	תַקְרִיבוּ	אֶת־	לֶחֶם	אֱלֹהֵיכֶם	מִכָּל־	אֵלֶּה	כִּי
	અને-હાથમાંથી	પુત્રની	પરદેશીની	નહિ	અર્પણ-કરશો	—	રોટલીને	દેવ-તમારાની	કોઈ-પણ	આમાંથી	કેમ-કે
	H3027		H5236	H3808	H7126	H0853	H3899	H0430	H3605	H0428	

מָשְׁחָתָם	בָּהֶם	מוּם	בָּם	לֹא	יֵרָצוּ	לָכֶם׃	פ
ભ્રષ્ટતા-તેમની	તેમન□માં-છે	ખોડ	તેમનામાં	નહિ	સ્વીકારશે	તમને	—
				H3808	H7521		

અને જે પરદેશીઓ એવાં પશુઓને યહોવાહને માટે અર્પણ તરીકે લાવે, તો તમારે તેનો સ્વીકાર કરવો નહિ. કેમ કે તેઓની અંદર ખામી અને બગાડ + 22:25 ખામી અને બગાડ પશુઓના માલિકો જેઓ કનાની હતા તેઓ પશુઓના અડકોશને છૂંદી નાખતા હતા. આ પ્રાણીઓ બલિદાન માટે યોગ્ય ન હતા છે. હું તેને તમારા લાભમાં માન્ય કરીશ નહિ.'"

26	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
	અને-બોલ્યા	યહોવાહ	—	મોશેને	કહેતાં
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યું,

27	שׁוֹר	אוֹ־	כֶשֶׂב	אוֹ־	עֵז	כִּי	יִוָּלֵד	וְהָיָה	שִׁבְעַת	יָמִים	תַּחַת	אִמּוֹ
	બળદ	અથવા	ઘેટું	અથવા	બકરી	જ્યારે	જન્મે	અને-રહેશે	સાત	દિવસ	નીચે	માતા-તેની
	H7794		H3775		H5795		H3205	H1961	H7651	H3117	H8478	H0517

וּמִיּוֹם	הַשְּׁמִינִי	וָהָלְאָה	יֵרָצֶה	לְקָרְבַּן	אִשֶּׁה	לַיהוָה׃
અને-દિવસથી	આઠમા	અને-આગળ	સ્વીકારશે	અર્પણ-તરીકે	અગ્નિ-અર્પણનું	યહોવાહને
H3117	H8066	H1973	H7521		H0801	H3068

"જ્યારે કોઈ વાછરડું, લવારું કે ઘેટું જન્મે ત્યારે સાત દિવસ સુધી તેને તેની મા પાસેથી કોઈએ લઈ લેવું નહિ. આઠમા દિવસે અને તે પછી તે યહોવાહને સારુ હોમયજ્ઞના અર્પણ તરીકે માન્ય થશે.

28	וְשׁוֹר	אוֹ־	שֶׂה	אֹתוֹ	וְאֶת־	בְּנוֹ	לֹא	תִשְׁחֲטוּ	בְּיוֹם	אֶחָד׃
	અને-બળદને	અથવા	ઘેટુંને	તેને	અને	બચ્ચાને-તેના	નહિ	વધશો	એક-જ-દિવસે	એકમાં
	H7794		H7716	H0853	H0853		H3808		H3117	H0259

તે પશુ ગાય હોય કે ઘેટી તેને તથા તેના બચ્ચાંને બન્નેને એક જ દિવસે કાપવા નહિ.

29	וְכִי־	תִזְבְּחוּ	זֶבַח־	תּוֹדָה	לַיהוָה	לִרְצֹנְכֶם	תִּזְבָּחוּ׃
	અને-જ્યારે	બલિદાન-કરો	યજ્ઞ	આભારનું	યહોવાહને	સ્વીકાર્ય-માટે-તમારા	બલિદાન-કરશો
		H2076	H2077	H8426	H3068	H7522	H2076

જ્યારે તમે ઉપકારાર્થાર્પણનો યજ્ઞ યહોવાહને ચઢાવો ત્યારે તે એવી રીતે ચઢાવો કે તે માન્ય થાય.

30	בַּיּוֹם	הַהוּא	יֵאָכֵל	לֹא־	תוֹתִירוּ	מִמֶּנּוּ	עַד־	בֹּקֶר	אֲנִי	יְהוָה׃
	દિવસે	તે-જ	ખવાય	નહિ	બાકી-રાખશો	તેમાંથી	સુધી	સવારના	હું-છું	યહોવાહ
	H3117	H1931	H0398	H3808	H3498		H5704	H1242	H0589	H3068

તમારે તે જ દિવસે તે જમી લેવું. બીજા દિવસ સવાર સુધી તેમાંથી કંઈ રહેવા દેવું નહિ. હું યહોવાહ છું.

31	וּשְׁמַרְתֶּם	מִצְוֹתַי	וַעֲשִׂיתֶם	אֹתָם	אֲנִי	יְהוָה׃
	અને-પાળો	આજ્ઞાઓને-મારી	અને-કરો	તેમને	હું-છું	યહોવાહ
	H8104	H4687		H0853	H0589	H3068

તમારે મારી સર્વ આજ્ઞાઓનું પાલન કરવું અને તેનો અમલ કરવો, કેમ કે હું યહોવાહ છું.

32

וְלֹא	תְחַלְּלוּ	אֶת־	שֵׁם	קָדְשִׁי	וְנִקְדַּשְׁתִּי	בְּתוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲנִי	יְהוָה	מְקַדִּשְׁכֶם׃
અને-નહિ	અપવિત્ર-કરશો	—	નામને	પવિત્રતાના-મારા□	અને-પવિત્ર-ગણાઈશ	વચ્ચે	પુત્રોના	ઇઝરાયેલના	હું-છું	યહોવાહ	જે-પવિત્ર-કરે-છે-તમને
H3808		H0853	H8034	H6944	H6942	H8432		H3478	H0589	H3068	H6942

તમારે મારા પવિત્ર નામને ભ્રષ્ટ કરવું નહિ; બધા ઇઝરાયલીઓ મધ્યે હું પવિત્ર મનાઉં. તમને પવિત્ર કરનાર યહોવાહ હું છું.

33

הַמּוֹצִיא	אֶתְכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לִהְיוֹת	לָכֶם	לֵאלֹהִים	אֲנִי	יְהוָה׃	פ
જે-બહાર-લાવ્યા	તમને	દેશમાંથી	મિસરના	હોવા-માટે	તમારા	દેવ	હું-છું	યહોવાહ	—
H3318	H0853	H0776	H4714	H1961		H0430	H0589	H3068	

હું તમને મિસરમાંથી તમારો ઈશ્વર થવા માટે લઈ આવ્યો. હું યહોવાહ છું.

Chapter 23

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-યહોવાએ-કહ્યુ	યહોવા	તરફ	મૂસાને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

2

דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	מוֹעֲדֵי	יְהוָה	אֲשֶׁר־	תִּקְרְאוּ	אֹתָם	מִקְרָאֵי	קֹדֶשׁ	אֵלֶּה	הֵם	מוֹעֲדָי׃
કહે	તરફ	ઇઝરાયેલના-પુત્રોને	ઇઝરાયેલ	અને-કહે	તેમને	નિયુક્ત-સમયો	યહોવાના	જેને	બોલાવશો	તે	પવિત્ર-સભાઓ	પવિત્ર	આ	છે	મારા-નિયુક્ત-સમયો
H1696	H0413		H3478	H0559	H0413	H4150	H3068		H7121	H0853	H4744	H6944	H0428	H1992	H4150

“ઇઝરાયલીઓને તું કહે કે યહોવાહના પર્વો નીચે મુજબ છે, તમારે યહોવાહના પસંદ કરેલા ઉત્સવોએ પવિત્ર મેળાવડા કરવાનો ઢંઢેરો પિટાવવો.

3

שֵׁשֶׁת	יָמִים	תֵּעָשֶׂה	מְלָאכָה	וּבַיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	שַׁבַּת	שַׁבָּתוֹן	מִקְרָא־	קֹדֶשׁ	כָּל־	מְלָאכָה	לֹא	תַעֲשׂוּ	שַׁבָּת	הִוא	לַיהוָה	בְּכֹל	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃	פ
છ	દિવસ	કામ-કરવામાં-આવે	કામ	અને-સાતમાં-દિવસે	સાતમા	વિશ્રામનો	વિશ્રામ	પવિત્ર-સભા	પવિત્ર	કોઈ-પણ	કામ	ન	કરો	વિશ્રામ	છે	યહોવા-માટે	તમારા-બધાં	નિવાસોમાં	(ખંડ-ચિહ્ન)
H8337	H3117		H4399	H3117	H7637	H7676	H7677	H4744	H6944	H3605	H4399	H3808		H7676	H1931	H3068	H3605	H4186	

છ દિવસ કામ કરવું, પણ સાતમો દિવસ સંપૂર્ણ વિશ્રામનો અને પવિત્ર મેળાવડાનો દિવસ છે. એ દિવસે કામ ન કરવું. તમારા સર્વ રહેઠાણોમાં તે યહોવાહનો વિશ્રામવાર છે.

4

אֵלֶּה	מוֹעֲדֵי	יְהוָה	מִקְרָאֵי	קֹדֶשׁ	אֲשֶׁר־	תִּקְרְאוּ	אֹתָם	בְּמוֹעֲדָם׃
આ	નિયુક્ત-સમયો-છે	યહોવાના	પવિત્ર-સભાઓ	પવિત્ર	જે	બોલાવશો	તે	તેમના-નિયુક્ત-સમયે
H0428	H4150	H3068	H4744	H6944		H7121	H0853	H4150

પ્રતિવર્ષ યહોવાહના જે ઉત્સવો ઊજવવાના, મેળાવડા કરવા માટે ઢંઢેરો પિટાવવાના આ પવિત્ર ઉત્સવો છે તે આ છે.

5

בַּחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	בְּאַרְבָּעָה	עָשָׂר	לַחֹדֶשׁ	בֵּין	הָעַרְבָּיִם	פֶּסַח	לַיהוָה׃
મહિનામાં	પહેલાના	ચોદમાં	દસ	મહિનાના	વચ્ચે	સાંજના	પાસખા	યહોવાનો
H2320	H7223	H0702	H6240	H2320	H0996	H6153	H6453	H3068

પહેલા માસમાં, એટલે પહેલા માસના ચૌદમા દિવસે + 23:5 પહેલા માસના ચૌદમા દિવસે 16 માર્ચથી એપ્રિલ 16 સુધી સાંજે યહોવાહનું પાસ્ખાપર્વ છે.

6
וּבַחֲמִשָּׁה અને-પંદરમાં H2568
עָשָׂר દસ H6240
יוֹם દિવસે H3117
לַחֹדֶשׁ મહિનાના H2320
הַזֶּה આના H2088
חַג તહેવારનો H2282
הַמַּצּוֹת બેખમીર-રોટલીનો H4682
לַיהוָה યહોવાને H3068
שִׁבְעַת સાત H7651
יָמִים દિવસ H3117
מַצּוֹת બેખમીર-રોટલી H4682
תֹּאכֵלוּ׃ ખાઓ H0398

એ માસના પંદરમાં દિવસે યહોવાહનું બેખમીરી રોટલીનું પર્વ છે. તમારે સાત દિવસ સુધી બેખમીરી રોટલી ખાવી.

7
בַּיּוֹם પહેલા-દિવસે H3117
הָרִאשׁוֹן પહેલાના H7223
מִקְרָא־ પવિત્ર-સભા H4744
קֹדֶשׁ પવિત્ર H6944
יִהְיֶה હોય H1961
לָכֶם તમારી-માટે
כָּל־ કોઈ-પણ H3605
מְלֶאכֶת સેવાનું H4399
עֲבֹדָה કામ H5656
לֹא ન H3808
תַעֲשׂוּ׃ કરો

પહેલા દિવસે તમારે પવિત્ર મેળાવડો કરવો. તેમાં કોઈ દૈનિક સાંસારિક કાર્ય કરવું નહિ.

8
וְהִקְרַבְתֶּם અને-ચઢાવો H7126
אִשֶּׁה અગ્નિ-અર્પણ H0801
לַיהוָה યહોવાને H3068
שִׁבְעַת સાત H7651
יָמִים દિવસ H3117
בַּיּוֹם સાતમા-દિવસે H3117
הַשְּׁבִיעִי સાતમા H7637
מִקְרָא־ પવિત્ર-સભા H4744
קֹדֶשׁ પવિત્ર H6944
כָּל־ કોઈ-પણ H3605
מְלֶאכֶת સેવાનું H4399
עֲבֹדָה કામ H5656
לֹא ન H3808
תַעֲשׂוּ׃ કરો
פ (ખંડ-ચિહ્ન)

પણ સાત દિવસ તમારે યહોવાહને હોમયજ્ઞ ચઢાવવો. સાતમા દિવસે પણ તમારે મેળાવડો કરવો. અને રોજના કામ કરવા નહિ.’”

9
וַיְדַבֵּר અને-યહોવાએ-કહ્યુ H1696
יְהוָה યહોવા H3068
אֶל־ તરફ H0413
מֹשֶׁה મૂસાને H4872
לֵּאמֹר׃ કહેતાં H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

10
דַּבֵּר કહે H1696
אֶל־ તરફ H0413
בְּנֵי ઇઝરાયેલના-પુત્રોને
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલ H3478
וְאָמַרְתָּ અને-કહે H0559
אֲלֵהֶם તેમને H0413
כִּי־ જ્યારે
תָבֹאוּ આવો H0935
אֶל־ તરફ H0413
הָאָרֶץ દેશમાં H0776
אֲשֶׁר જે
אֲנִי હું H0589
נֹתֵן આપી-રહ્યો-છું H5414
לָכֶם તમને
וּקְצַרְתֶּם અને-લણો
אֶת־ (ચિહ્ન) H0853
קְצִירָהּ તેની-લણી
וַהֲבֵאתֶם અને-લાવો H0935
אֶת־ (ચિહ્ન) H0853
עֹמֶר પૂળો
רֵאשִׁית પ્રથમ-ફળ H7225
קְצִירְכֶם તમારી-લણીના
אֶל־ તરફ H0413
הַכֹּהֵן׃ યાજકને H3548

“ઇઝરાયલીઓને કહે કે, ‘જે દેશ હું તમને આપવાનો છું તેમાં તમે જાઓ અને પાક લણો ત્યારે તમારે પહેલા પાકની પ્રથમ ફળની પૂળી તમારે યાજક પાસે લાવવી.

11
וְהֵנִיף અને-હલાવે
אֶת־ (ચિહ્ન) H0853
הָעֹמֶר પૂળાને
לִפְנֵי સામે H6440
יְהוָה યહોવાના H3068
לִרְצֹנְכֶם તમારી-સ્વીકૃતિ-માટે H7522
מִמָּחֳרַת વિશ્રામના-બીજા-દિવસે H4283
הַשַּׁבָּת વિશ્રામના H7676
יְנִיפֶנּוּ હલાવે
הַכֹּהֵן׃ યાજક H3548

યાજક વિશ્રામવારના બીજા દિવસે તે પૂળીને યહોવાહની આગળ ઉપર કરે કે જેથી તે તમારે સારુ માન્ય થાય.

12
וַעֲשִׂיתֶם અને-કરો
בְּיוֹם જે-દિવસે H3117
הֲנִיפְכֶם હલાવો
אֶת־ (ચિહ્ન) H0853
הָעֹמֶר પૂળાને
כֶּבֶשׂ ઘેટું H3532
תָּמִים નિર્દોષ H8549
בֶּן־ એક-વર્ષનું
שְׁנָתוֹ તેના H8141
לְעֹלָה દહન-અર્પણ-તરીકે
לַיהוָה׃ યહોવાને H3068

જે દિવસે તમે પૂળી મને ચઢાવો તે દિવસે તમારે એક વર્ષનો ખોડખાંપણ વગરનો ઘેટો યહોવાહને દહનીયાર્પણ તરીકે ચઢાવવો.

13

וּמִנְחָתוֹ	અને-તેનું-અન્ન-અર્પણ	H4503
שְׁנֵי	બે	H8147
עֶשְׂרֹנִים	દશમાંશ	H6241
סֹלֶת	મેંદો	H5560
בְּלוּלָה	તેલ-મિશ્રિત	
בַשֶּׁמֶן	તેલમાં	H8081
אִשֶּׁה	અગ્નિ-અર્પણ	H0801
לַיהוָה	યહોવાને	H3068
רֵיחַ	સુગંધ	H7381
נִיחֹחַ	સુખદાયક	H5207
וְנִסְכֹּה	અને-તેનું-પેય-અર્પણ	H5262
יַיִן	દ્રાક્ષારસ	H3196
רְבִיעִת	ચોથાભાગ	H7243
הַהִין׃	હીનનો	H1969

અને તેને માટે ખાદ્યાર્પણ તરીકે તેલમાં મોહેલા સોળ વાટકા મેંદાનો લોટ લઈને સુવાસિત હોમયજ્ઞ યહોવાહને ચઢાવવો તથા પેયાર્પણ તરીકે એક લિટર દ્રાક્ષારસ લાવવો + 23:13 વાંચો: નિર્ગ. 29:40.

14

וְלֶחֶם	અને-રોટલી	H3899
וְקָלִי	અને-શેકેલા-અનાજ	H7039
וְכַרְמֶל	અને-લીલાં-દાણા	H3759
לֹא	ન	H3808
תֹאכְלוּ	ખાવો	H0398
עַד־	સુધી	H5704
עֶצֶם	ખુદ	H6106
הַיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַזֶּה	આના	H2088
עַד	સુધી	H5704
הֲבִיאֲכֶם	લાવો	H0935
אֶת־	(ચિહ્ન)	H0853
קָרְבַּן	અર્પણ	
אֱלֹהֵיכֶם	તમારા-ઈશ્વરનું	H0430
חֻקַּת	શાશ્વત	H2708
עוֹלָם	નિયમ	H5769
לְדֹרֹתֵיכֶם	તમારી-પેઢીઓમાં	H1755
בְּכֹל	તમારા-બધાં	H3605
מֹשְׁבֹתֵיכֶם׃	નિવાસોમાં	H4186
ס	(ખંડ-ચિહ્ન)	

તમે આ પ્રમાણે તમે ઈશ્વરને અર્પણો ચઢાવો નહિ ત્યાં સુધી એટલે કે તે અગાઉ તમારે નવા પાકમાંથી કશું ખાવું નહિ. તાજો પોંક, રોટલી કે લીલાં કણસલાં, આમાંનું કશું જ ખાવું નહિ. તમારી વંશપરંપરા તમારા સર્વ રહેઠાણોમાં એ સદાનો વિધિ થાય.

15

וּסְפַרְתֶּם	અને-ગણો	
לָכֶם	તમારા-માટે	
מִמָּחֳרַת	બીજા-દિવસથી	H4283
הַשַּׁבָּת	વિશ્રામના	H7676
מִיּוֹם	દિવસથી	H3117
הֲבִיאֲכֶם	લાવો	H0935
אֶת־	(ચિહ્ન)	H0853
עֹמֶר	પૂળા	
הַתְּנוּפָה	હલાવવાનો	H8573
שֶׁבַע	સાત	H7651
שַׁבָּתוֹת	વિશ્રામો	H7676
תְּמִימֹת	પૂર્ણ	H8549
תִּהְיֶינָה׃	હોય	H1961

વિશ્રામવાર પછીના દિવસથી તમે જે દિવસે પૂળીની ભેટ ચઢાવો તે દિવસથી પૂરા સાત અઠવાડિયાં ગણવાં.

16

עַד	સુધી	H5704
מִמָּחֳרַת	બીજા-દિવસથી	H4283
הַשַּׁבָּת	વિશ્રામના	H7676
הַשְּׁבִיעִת	સાતમા	H7637
תִּסְפְּרוּ	ગણો	
חֲמִשִּׁים	પચાસ	H2572
יוֹם	દિવસ	H3117
וְהִקְרַבְתֶּם	અને-ચઢાવો	H7126
מִנְחָה	અન્ન-અર્પણ	H4503
חֲדָשָׁה	નવું	H2319
לַיהוָה׃	યહોવાને	H3068

સાતમા અઠવાડિયાં પછીના વિશ્રામવારે એટલે કે પચાસમા દિવસે, તમારે યહોવાહને નવા પાકમાંથી ખાદ્યાર્પણ કરવું.

17

מִמּוֹשְׁבֹתֵיכֶם	તમારા-નિવાસોમાંથી	H4186
תָּבִיאוּ	લાવો	H0935
לֶחֶם	રોટલી	H3899
תְּנוּפָה	હલાવવાની	H8573
שְׁתַּיִם	બે	H8147
שְׁנֵי	બે	H8147
עֶשְׂרֹנִים	દશમાંશ	H6241
סֹלֶת	મેંદો	H5560
תִּהְיֶינָה	હોય	H1961
חָמֵץ	ખમીર	
תֵּאָפֶינָה	શેકાય	H0644
בִּכּוּרִים	પ્રથમ-ફળો	H1061
לַיהוָה׃	યહોવાને	H3068

તમારે તમારાં ઘરમાંથી ખમીર નાખીને બનાવેલી બે દશાંશ એફાહની સોળ વાટકા મેંદાની બે રોટલી લાવવી. એ યહોવાહને તમારા પાકના પ્રથમ ફળનું અર્પણ છે.

18
וְהִקְרַבְתֶּם અને-ચઢાવો H7126
עַל־ ઉપર
הַלֶּחֶם રોટલીન H3899
שִׁבְעַת સાત H7651
כְּבָשִׂים ઘેટાં H3532
תְּמִימִם નિર્દોષ H8549
בְּנֵי એક-વર્ષના
שָׁנָה વર્ષના H8141
וּפַר અને-એક-વાછરડો H6499
בֶּן־ પુત્ર
בָּקָר ગાયનો H1241
אֶחָד એક H0259
וְאֵילִם અને-ઘેટાં
שְׁנָיִם બે H8147
יִהְיוּ રહે H1961
עֹלָה દહન-અર્પણ
לַיהוָה યહોવાને H3068
וּמִנְחָתָם અને-તેમનું-અન્ન-અર્પણ H4503
וְנִסְכֵּיהֶם અને-તેમના-પેય-અર્પણ H5262
אִשֵּׁה અગ્નિ-અર્પણ H0801
רֵיחַ־ સુગંધ H7381
נִיחֹחַ સુખદાયક H5207
לַיהוָה׃ યહોવાને H3068

રોટલી ઉપરાંત યહોવાહને દહનીયાર્પણરૂપે તમારે એક વર્ષના ખામી વગરનાં ઘેટાંનાં સાત બચ્ચા, એક વાછરડું અને બે ઘેટાં અર્પણ કરવા. આ સર્વને અનુરૂપ ખાદ્યાર્પણ અને પેયાર્પણથી યહોવાહને સારુ સુવાસિત હોમયજ્ઞ થાય.

19
וַעֲשִׂיתֶם અને-કરો
שְׂעִיר־ બકરો-એક
עִזִּים બકરાનું H5795
אֶחָד એક H0259
לְחַטָּאת પાપ-અર્પણ-માટે
וּשְׁנֵי અને-બે H8147
כְבָשִׂים ઘેટાં H3532
בְּנֵי એક-વર્ષના
שָׁנָה વર્ષના H8141
לְזֶבַח શાંતિ-અર્પણ H2077
שְׁלָמִים׃ શાંતિ-અર્પણ-માટે H8002

તમારે એક બકરો પાપાર્થાર્પણ તરીકે અને શાંત્યર્પણ તરીકે એક વર્ષના બે નર ઘેટાં પણ ચઢાવવા.

20
וְהֵנִיף અને-હલાવે
הַכֹּהֵן યાજક H3548
אֹתָם તેને H0853
עַל ઉપર
לֶחֶם રોટલી H3899
הַבִּכּוּרִים પ્રથમ-ફળોની H1061
תְּנוּפָה હલાવવાની H8573
לִפְנֵי સામે H6440
יְהוָה યહોવાન H3068
עַל־ સાથે
שְׁנֵי બે H8147
כְּבָשִׂים ઘેટાં H3532
קֹדֶשׁ પવિત્ર H6944
יִהְיוּ રહે H1961
לַיהוָה યહોવાને H3068
לַכֹּהֵן׃ યાજક-માટે H3548

અને યાજક પ્રથમ ફળની રોટલી સાથે તેઓને તથા પેલા બે ઘેટાંને યહોવાહની સંમુખ અર્પણ કરે. તે પવિત્ર અર્પણ યાજકને સારુ યહોવાહને અર્પિત થાય.

21
וּקְרָאתֶם અને-બોલાવો H7121
בְּעֶצֶם ખુદ H6106
הַיּוֹם તે-દિવસે H3117
הַזֶּה આન H2088
מִקְרָא־ પવિત્ર-સભા H4744
קֹדֶשׁ પવિત્ર H6944
יִהְיֶה હોય H1961
לָכֶם તમારી-માટે
כָּל־ કોઈ-પણ H3605
מְלֶאכֶת સેવાનું H4399
עֲבֹדָה કામ H5656
לֹא ન H3808
תַעֲשׂוּ કરો
חֻקַּת શાશ્વત H2708
עוֹלָם નિયમ H5769
בְּכָל־ તમારા-બધાં H3605
מוֹשְׁבֹתֵיכֶם નિવાસોમાં H4186
לְדֹרֹתֵיכֶם׃ તમારી-પેઢીઓમાં H1755

એ જ દિવસે તમારે પવિત્ર મેળાવડાનો ઢંઢેરો પીટવો. તે દિવસે કોઈ સાંસારિક કામ કરવાં નહિ, તમે ગમે ત્યાં રહેતા હોય છતાં તમારા વંશજોને માટે એ સદાનો વિધિ થાય.

22
וּבְקֻצְרְכֶם અને-જ્યારે-લણો
אֶת־ (ચિહ્ન) H0853
קְצִיר લણી
אַרְצְכֶם તમારા-દેશની H0776
לֹא־ ન H3808
תְכַלֶּה પૂરી-કરો H3615
פְּאַת કિનારી H6285
שָׂדְךָ તારા-ખેતરની
בְּקֻצְרֶךָ લણતી-વખતે
וְלֶקֶט અને-વીણેલું H3951
קְצִירְךָ તારી-લણીનું
לֹא ન H3808
תְלַקֵּט વીણો H3950
לֶעָנִי ગરીબ-માટે H6041
וְלַגֵּר અને-પરદેશી-માટે H1616
תַּעֲזֹב છોડી-દો
אֹתָם તે H0853
אֲנִי હું-છું H0589
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵיכֶם׃ તમારો-ઈશ્વર H0430
ס (ખંડ-ચિહ્ન)

તમે જયારે પાક લણો, ત્યારે તમારે છેક ખેતરના ખૂણા સુધી પૂરેપૂરું કાપવું નહિ. તેમ જ તેમાંથી પડી રહેલો પાક વીણી લેવો નહિ. તમારે તેને ગરીબો તથા પરદેશીઓ માટે રહેવા દેવો. હું તમારો ઈશ્વર યહોવાહ છું.'"

23
וַיְדַבֵּר અને-યહોવાએ-કહ્યુ H1696
יְהוָה યહોવા H3068
אֶל־ તરફ H0413
מֹשֶׁה મૂસાને H4872
לֵּאמֹר׃ કહેતાં H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

24
דַּבֵּר કહે H1696
אֶל־ તરફ H0413
בְּנֵי ઇઝરાયેલના□-પુત્રોને
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલ H3478
לֵאמֹר કહેતાં H0559
בַּחֹדֶשׁ સાતમા-મહિનામાં H2320
הַשְּׁבִיעִי સાતમા H7637
בְּאֶחָד પહેલી H0259
לַחֹדֶשׁ મહિનાના H2320
יִהְיֶה હોય H1961
לָכֶם તમારા-માટે
שַׁבָּתוֹן વિશ્રામ H7677
זִכְרוֹן યાદગારીનો H2146
תְּרוּעָה રણશિંગા H8643
מִקְרָא־ પવિત્ર-સભા H4744
קֹדֶשׁ: પવિત્ર H6944

"ઇઝરાયલના લોકોને કહે કે સાતમા માસના પહેલા દિવસે તમારે પવિત્ર વિશ્રામ, રણશિંગસાદની યાદગીરી અને પવિત્ર મેળાવડો કરવો.

25
כָּל־ કોઈ-પણ H3605
מְלֶאכֶת સેવાનું H4399
עֲבֹדָה કામ H5656
לֹא ન H3808
תַעֲשׂוּ કરો
וְהִקְרַבְתֶּם અને-ચઢાવો H7126
אִשֶּׁה અગ્નિ-અર્પણ H0801
לַיהוָה: યહોવાને H3068
ס (ખંડ-ચિહ્ન)

એ દિવસે તમારે રણશિંગડા વગાડવા અને પવિત્ર મેળાવડો કરવો. તમારે રોજનું કોઈ કામ કરવું નહિ, પરંતુ યહોવાહને હોમયજ્ઞ ચઢાવવો.'"

26
וַיְדַבֵּר અને-યહોવાએ-કહ્યુ H1696
יְהוָה યહોવા H3068
אֶל־ તરફ H0413
מֹשֶׁה મૂસાને H4872
לֵּאמֹר: કહેતાં H0559

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

27
אַךְ પરંતુ H0389
בֶּעָשׂוֹר દસમી-તારીખે H6218
לַחֹדֶשׁ મહિનાના H2320
הַשְּׁבִיעִי સાતમા-ન□ H7637
הַזֶּה આ□ H2088
יוֹם દિવસ H3117
הַכִּפֻּרִים પ્રાયશ્ચિત્તનો H3725
הוּא છે H1931
מִקְרָא־ પવિત્ર-સભા H4744
קֹדֶשׁ પવિત્ર H6944
יִהְיֶה હોય H1961
לָכֶם તમારી-માટે
וְעִנִּיתֶם અને-તપસ્યા-કરો
אֶת־ (ચિહ્ન) H0853
נַפְשֹׁתֵיכֶם તમારા-જીવોને H5315
וְהִקְרַבְתֶּם અને-ચઢાવો H7126
אִשֶּׁה અગ્નિ-અર્પણ H0801
לַיהוָה: યહોવાને H3068

"સાતમા માસનો દશમો દિવસ પ્રાયશ્ચિતનો દિવસ છે. એ દિવસે પવિત્ર મેળાવડો રાખવો. ઉપવાસ કરવો અને યહોવાહને હોમયજ્ઞ ચઢાવવો.

28
וְכָל־ અને-કોઈ-પણ H3605
מְלָאכָה કામ H4399
לֹא ન H3808
תַעֲשׂוּ કરો
בְּעֶצֶם ખુદ H6106
הַיּוֹם તે-દિવસ H3117
הַזֶּה આ□ H2088
כִּי કારણ-કે
יוֹם દિવસ H3117
כִּפֻּרִים પ્રાયશ્ચિત્તનો H3725
הוּא છે H1931
לְכַפֵּר પ્રાયશ્ચિત્ત-કરવા
עֲלֵיכֶם તમારા-પર
לִפְנֵי સામે H6440
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵיכֶם: તમારા-ઈશ્વર H0430

એ દિવસે તમારે કોઈ કામ કરવું નહિ, કેમ કે તે પ્રાયશ્ચિતનો દિવસ છે. તે દિવસે તમારા ઈશ્વર યહોવાહ સમક્ષ તમારે પ્રાયશ્ચિત કરવું.

29
כִּי કારણ-કે
כָל־ કોઈ-પણ H3605
הַנֶּפֶשׁ વ્યક્તિ H5315
אֲשֶׁר જે
לֹא־ ન H3808
תְעֻנֶּה તપસ્યા-કરે
בְּעֶצֶם ખુદ H6106
הַיּוֹם તે-દિવસે H3117
הַזֶּה આ□ H2088
וְנִכְרְתָה તો-કાપી-નાખવામાં-આવે H3772
מֵעַמֶּיהָ: તેન□-લોકોથી

જે કોઈ તે દિવસે ઉપવાસ નહિ કરે તો તેને તેના લોકોમાંથી અલગ કરવામાં આવશે.

30
וְכָל־ અને-કોઈ-પણ H3605
הַנֶּפֶשׁ વ્યક્તિ H5315
אֲשֶׁר જે
תַּעֲשֶׂה કરે
כָּל־ કોઈ-પણ H3605
מְלָאכָה કામ H4399
בְּעֶצֶם ખુદ H6106
הַיּוֹם તે-દિવસે H3117
הַזֶּה આ□ H2088
וְהַאֲבַדְתִּי તો-નાશ-કરીશ H0006
אֶת־ (ચિહ્ન) H0853
הַנֶּפֶשׁ તે-વ્યક્તિને H5315
הַהִוא તે H1931
מִקֶּרֶב વચ્ચેથી H7130
עַמָּהּ: તેન□-લોકોને

જે કોઈ આ દિવસે કોઈ પણ કામ કરશે તો હું યહોવાહ તેના લોકોમાંથી તેનો નાશ કરીશ.

31

כָּל־	מְלָאכָה	לֹא	תַעֲשׂוּ	חֻקַּת	עוֹלָם	לְדֹרֹתֵיכֶם	בְּכֹל	מֹשְׁבֹתֵיכֶם׃
કોઈ-પણ	કામ	ન	કરો	શાશ્વત	નિયમ	તમારી-પેઢીઓમાં	તમારા-બધાં	નિવાસોમાં
H3605	H4399	H3808		H2708	H5769	H1755	H3605	H4186

તે દિવસે તમારે કોઈપણ પ્રકારનું કામ કરવું નહિ, તમારા રહેઠાણોમાં તમારા લોકોના વંશજો માટે એ સદાનો વિધિ થાય.

32

שַׁבַּת	שַׁבָּתוֹן	הוּא	לָכֶם	וְעִנִּיתֶם	אֶת־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	בְּתִשְׁעָה	לַחֹדֶשׁ	בָּעֶרֶב
વિશ્રામનો	વિશ્રામ	છે	તમાર▯-માટે	અને-તપસ્યા-કરો	(ચિહ્ન)	તમારા-જીવોને	નવમી-તારીખે	મહિનાને	સાંજે
H7676	H7677	H1931			H0853	H5315	H8672	H2320	H6153

מֵעֶרֶב	עַד־	עֶרֶב	תִּשְׁבְּתוּ	שַׁבַּתְּכֶם׃	פ
સાંજથી	સુધી	સાંજ	વિશ્રામ-કરો	તમારો-વિશ્રામ	(ખંડ-ચિહ્ન)
H6153	H5704	H6153		H7676	

આ તો પવિત્ર વિશ્રામવારનો દિવસ છે, માટે તમે ઉપવાસ કરો અને આત્મકષ્ટ કરો. નવમા દિવસની સાંજથી પછીના દિવસની સાંજ સુધી તમારે વિશ્રામ પાળવો.”

33

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-યહોવાએ-કહ્યુ	યહોવા	તરફ	મૂસાને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

34

דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	בַּחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	הַזֶּה
કહે	તરફ	ઇઝરાયેલને-પુત્રોને	ઇઝરાયેલ	કહેતાં	પંદરમી	દસ	દિવસે	મહિનાને	સાતમેંને	આને
H1696	H0413		H3478	H0559	H2568	H6240	H3117	H2320	H7637	H2088

חַג	הַסֻּכּוֹת	שִׁבְעַת	יָמִים	לַיהוָה׃
તહેવારનો	મંડપોનો	સાત	દિવસ	યહોવાને
H2282	H5521	H7651	H3117	H3068

“ઇઝરાયલના લોકોને એમ કહે કે, આ સાતમા મહિનાના પંદરમા દિવસે યહોવાહનું માંડવાપર્વ છે અને તે સાત દિવસ સુધી ચાલશે.

35

בַּיּוֹם	הָרִאשׁוֹן	מִקְרָא־	קֹדֶשׁ	כָּל־	מְלֶאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא	תַעֲשׂוּ׃
પહેલે-દિવસે	પહેલેને	પવિત્ર-સભા	પવિત્ર	કોઈ-પણ	સેવાનું	કામ	ન	કરો
H3117	H7223	H4744	H6944	H3605	H4399	H5656	H3808	

પ્રથમ દિવસે તમારે પવિત્ર મેળાવડો કરવો. તમારે એ દિવસે કોઈ કાર્ય કરવું નહિ.

36

שִׁבְעַת	יָמִים	תַּקְרִיבוּ	אִשֶּׁה	לַיהוָה	בַּיּוֹם	הַשְּׁמִינִי	מִקְרָא־	קֹדֶשׁ	יִהְיֶה	לָכֶם
સાત	દિવસ	ચઢાવો	અગ્નિ-અર્પણ	યહોવાને	આઠમેં-દિવસે	આઠમે	પવિત્ર-સભા	પવિત્ર	હોય	તમારે-માટે
H7651	H3117	H7126	H0801	H3068	H3117	H8066	H4744	H6944	H1961	

וְהִקְרַבְתֶּם	אִשֶּׁה	לַיהוָה	עֲצֶרֶת	הִוא	כָּל־	מְלֶאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא	תַעֲשׂוּ׃
અને-ચઢાવો	અગ્નિ-અર્પણ	યહોવાને	સમાપન	છે	કોઈ-પણ	સેવાનું	કામ	ન	કરો
H7126	H0801	H3068	H6116	H1931	H3605	H4399	H5656	H3808	

પર્વના સાતેય દિવસ તમારે યહોવાહ સમક્ષ હોમયજ્ઞો અર્પણ કરવા. આઠમા દિવસે ફરીથી પવિત્ર મેળાવડો કરવો અને ફરીથી હોમયજ્ઞો અર્પણ કરવા. આ પછી પર્વની ઊજવણી પૂરી કરવી, આ દિવસે પણ તમારે કોઈ પણ સાંસારિક કામ કરવાં નહિ.

37

אֵלֶּה	מוֹעֲדֵי	יְהוָה	אֲשֶׁר־	תִּקְרְאוּ	אֹתָם	מִקְרָאֵי	קֹדֶשׁ	לְהַקְרִיב	אִשֶּׁה
આ	નિયુક્ત-સમયો-છે	યહોવાને	જેને	બોલાવશો	તે	પવિત્ર-સભાઓ	પવિત્ર	ચઢાવવા	અગ્નિ-અર્પણ
H0428	H4150	H3068		H7121	H0853	H4744	H6944	H7126	H0801

לַיהוָה	עֹלָה	וּמִנְחָה	זֶבַח	וּנְסָכִים	דְּבַר־	יוֹם	בְּיוֹמוֹ׃
યહોવાને	દહન-અર્પણ	અને-અન્ન-અર્પણ	યજ્ઞ	અને-પેય-અર્પણ	બાબત	દિવસ	તેને-દિવસે
H3068		H4503	H2077	H5262	H1697	H3117	H3117

આ બધા યહોવાહના વાર્ષિક પર્વો છે. આ પર્વો પર પવિત્ર મેળાવડા યોજવા, એ દિવસો દરમ્યાન નક્કી કરેલા નિયમ મુજબ દહનીયાર્પણ, ખાદ્યાર્પણ અને પેયાર્પણ યહોવાહને અર્પણ કરવા.

38

מִלְּבַד	שַׁבְּתֹת	יְהוָה	וּמִלְּבַד	מַתְּנוֹתֵיכֶם	וּמִלְּבַד	כָּל־	נִדְרֵיכֶם	וּמִלְּבַד
ઉપરાંત	વિશ્રામો	યહોવાન	અને-ઉપરાંત	તમારી-ભેટોને	અને-ઉપરાંત	બધી	તમારી-માનતાઓને	અને-ઉપરાંત
H0905	H7676	H3068	H0905	H4979	H0905	H3605	H5088	H0905

כָּל־	נִדְבוֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	תִּתְּנוּ	לַיהוָה׃
બધી	તમારી-સ્વેચ્છા-ભેટોને	જે	આપો	યહોવાને
H3605	H5071		H5414	H3068

યહોવાહના વિશ્રામવારો, તમારા દાન તથા તમારી સર્વ માનતાઓ તથા તમારા સર્વ ઐચ્છિકાર્પણો જે તમે યહોવાહને અર્પણ કરો છો તે ઉપરાંત એ છે.

39

אַךְ	בַּחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	בְּאָסְפְּכֶם	אֶת־	תְּבוּאַת	הָאָרֶץ	תָּחֹגּוּ
પરંતુ	પંદરમી	દસ	દિવસે	મહિનેને	સાતમેને	જ્યારે-એકઠા-કરો	(ચિહ્ન)	ઉપજ	દેશની	ઉજવો
H0389	H2568	H6240	H3117	H2320	H7637	H0622	H0853	H8393	H0776	H2287

אֶת־	חַג־	יְהוָה	שִׁבְעַת	יָמִים	בַּיּוֹם	הָרִאשׁוֹן	שַׁבָּתוֹן	וּבַיּוֹם	הַשְּׁמִינִי	שַׁבָּתוֹן׃
(ચિહ્ન)	તહેવાર	યહોવાનો	સાત	દિવસ	પહેલે-દિવસે	પહેલેને	વિશ્રામ	અને-આઠમે-દિવસે	આઠમે	વિશ્રામ
H0853	H2282	H3068	H7651	H3117	H3117	H7223	H7677	H3117	H8066	H7677

તેમ છતાં સાતમા માસના પંદરમા દિવસે જમીનની ઊપજનો સંગ્રહ કરી રહ્યા બાદ તમારે યહોવાહને સારુ સાત દિવસ સુધી આ પર્વ ઊજવવું. પહેલો દિવસ અને આઠમો દિવસ પવિત્ર વિશ્રામ પાળવો.

40

וּלְקַחְתֶּם	לָכֶם	בַּיּוֹם	הָרִאשׁוֹן	פְּרִי	עֵץ	הָדָר	כַּפֹּת	תְּמָרִים	וַעֲנַף
અને-લો	તમારે-માટે	પહેલે-દિવસે	પહેલેને	ફળ	વૃક્ષને	શોભાયમાન	ખજૂરની-ડાળીઓ	તાડની	અને-ડાળી
H3947		H3117	H7223	H6529	H6086	H1926	H3709	H8558	H6057

עֵץ־	עָבֹת	וְעַרְבֵי־	נָחַל	וּשְׂמַחְתֶּם	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	שִׁבְעַת	יָמִים׃
ગાઢ-વૃક્ષની	ગીચ	અને-વિલો-ની	નદી	અને-આનંદ-કરો	સામે	યહોવા	તમારે-ઈશ્વરને	સાત	દિવસ
H6086	H5687	H6155		H8055	H6440	H3068	H0430	H7651	H3117

પ્રથમ દિવસે તમારે વૃક્ષોના ઉત્તમ ફળ, ખજૂરીની ડાળીઓ, તથા ઘટાદાર વૃક્ષોના ડાળખાં અને નાળાંના વેલાઓ લઈને તમારે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની સંમુખ સાત દિવસ સુધી ઉત્સવ કરવો.

41

וְחַגֹּתֶם	אֹתוֹ	חַג	לַיהוָה	שִׁבְעַת	יָמִים	בַּשָּׁנָה	חֻקַּת	עוֹלָם	לְדֹרֹתֵיכֶם	בַּחֹדֶשׁ
અને-ઉજવો	તેને	તહેવાર	યહોવાને	સાત	દિવસ	વર્ષમાં	શાશ્વત	નિયમ	તમારી-પેઢીઓમાં	સાતમે-મહિનેમાં
H2287	H0853	H2282	H3068	H7651	H3117	H8141	H2708	H5769	H1755	H2320

הַשְּׁבִיעִי	תָּחֹגּוּ	אֹתוֹ׃
સાતમે	ઉજવો	તેને
H7637	H2287	H0853

તમારે પ્રતિવર્ષ યહોવાહના માનમાં સાત દિવસ આ ઉત્સવ ઊજવવો. તમારા વંશજો માટે એ સદાનો વિધિ થાય. સાતમા માસમાં તમારે આ પર્વ પાળવું.

42

בַּסֻּכֹּת	תֵּשְׁבוּ	שִׁבְעַת	יָמִים	כָּל־	הָאֶזְרָח	בְּיִשְׂרָאֵל	יֵשְׁבוּ	בַּסֻּכֹּת׃
મંડપોમાં	રહો	સાત	દિવસ	બધા	દેશી-લોકો	ઇઝરાયેલમાં	રહે	મંડપોમાં
H5521	H3427	H7651	H3117	H3605	H0249	H3478	H3427	H5521

એ સાત દિવસો દરમિયાન તમારે માંડવાઓમાં રહેવું. ઇઝરાયલના સર્વ વતનીઓએ સાત દિવસ સુધી માંડવાઓમાં રહેવું.

43

לְמַעַן	יֵדְעוּ	דֹרֹתֵיכֶם	כִּי	בַסֻּכּוֹת	הוֹשַׁבְתִּי	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
જેથી	જાણે	તમારી-પેઢીઓ	કે	મંડપોમાં	વસાવ્યા	(ચિહ્ન)	ઇઝરાયેલને-પુત્રોને	ઇઝરાયેલ
H4616	H3045	H1755		H5521	H3427	H0853		H3478

בְּהוֹצִיאִי	אוֹתָם	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃
જ્યારે-બહાર-લાવ્યા	તેમને	દેશમાંથી	મિસરને	હું-છું	યહોવા	તમારે-ઈશ્વર
H3318	H0853	H0776	H4714	H0589	H3068	H0430

જેથી તમારા વંશજોને, પેઢી દર પેઢી યાદ રહે કે હું તમને ઇઝરાયલીઓને મિસરમાંથી બહાર લઈ આવ્યો ત્યારે મેં તમને માંડવાઓમાં વસાવ્યા હતા. હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું.'"

44

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	אֶת־	מֹעֲדֵי	יְהוָה	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃	פ
અને-મૂસાએ-કહ્યુ	મૂસાએ	(ચિહ્ન)	નિયુક્ત-સમયો	યહોવાને	તરફ	ઇઝરાયેલને-પુત્રોને	ઇઝરાયેલ	(ખંડ-ચિહ્ન)
H1696	H4872	H0853	H4150	H3068	H0413		H3478	

મૂસાએ યહોવાહે મુકરર કરેલા પર્વો વિષે ઇઝરાયલીઓને કહી જણાવ્યું.

Chapter 24

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	(ચિહ્ન)	મૂસાને	કહેતાં:
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

2

צַו	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְיִקְחוּ	אֵלֶיךָ	שֶׁמֶן	זַיִת	זָךְ	כָּתִית	לַמָּאוֹר	לְהַעֲלֹת	נֵר	תָּמִיד׃
આજ્ઞા-આપ	(ચિહ્ન)	પુત્રોને	ઇઝરાયેલના	અને-લાવે	તારી-પાસે	તેલ	જૈતૂનનું	શુદ્ધ	કૂટેલું	દીવા-માટે	પ્રગટાવવા	દીવો	સતત
H6680	H0853		H3478	H3947	H0413	H8081	H2132	H2134	H3795	H3974	H5927		H8548

ઇઝરાયલના લોકોને કહે કે, દીવીમાં અખંડ દીપ પ્રગટતો રાખવા માટે જૈતૂનનું શુદ્ધ તેલ લાવે.

3

מִחוּץ	לְפָרֹכֶת	הָעֵדֻת	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד	יַעֲרֹךְ	אֹתוֹ	אַהֲרֹן	מֵעֶרֶב	עַד־	בֹּקֶר	לִפְנֵי	יְהוָה	תָּמִיד	חֻקַּת	עוֹלָם	לְדֹרֹתֵיכֶם׃
બહાર	પડદાની	સાક્ષીના	મંડપમાં	મુલાકાતના	ગોઠવશે	તેને	હારુન	સાંજથી	(ચિહ્ન)	સવાર-સુધી	સમક્ષ	યહોવાની	સદા	નિયમ	સનાતન	તમારી-પેઢીઓ-માટે
H2351	H6532	H5715	H0168	H4150		H0853	H0175	H6153	H5704	H1242	H6440	H3068	H8548	H2708	H5769	H1755

સાક્ષ્યપેટીના પડદાની બહાર બાજુ મુલાકાતમંડપમાં યહોવાહની સંમુખ સાંજથી સવાર સુધી તે દીપ યહોવાહ સમક્ષ પ્રગટતો રહે તેની કાળજી હારુન રાખે. તે વંશપરંપરા તમારા માટે સદાનો વિધિ થાય.

4

עַל	הַמְּנֹרָה	הַטְּהֹרָה	יַעֲרֹךְ	אֶת־	הַנֵּרוֹת	לִפְנֵי	יְהוָה	תָּמִיד׃	פ
ઉપર	દીવીની	શુદ્ધ	ગોઠવશે	(ચિહ્ન)	દીવાઓ	સમક્ષ	યહોવાની	સદા	(ખંડ-ચિહ્ન)
	H4501	H2889		H0853		H6440	H3068	H8548	

મુખ્ય યાજકે હંમેશા શુદ્ધ સોનાની દીવી ઉપરના દીવા યહોવાહ સમક્ષ અખડ પ્રગટતા રહે તે માટે કાળજી રાખવી.

5

וְלָקַחְתָּ	סֹלֶת	וְאָפִיתָ	אֹתָהּ	שְׁתֵּים	עֶשְׂרֵה	חַלּוֹת	שְׁנֵי	עֶשְׂרֹנִים	יִהְיֶה	הַחַלָּה	הָאֶחָת׃
અને-લેજે	મેંદો	અને-પકાવજે	તેને	બાર	.	રોટલી	બે	દશમા-ભાગ	હશે	રોટલી	એક
H3947	H5560	H0644	H0853	H8147	H6240	H2471	H8147	H6241	H1961	H2471	H0259

તમારે મેંદો લેવો અને તેની બાર રોટલી કરવી. દરેક રોટલી બે દશાંશ એફાહની હોય.

6

וְשַׂמְתָּ	אוֹתָם	שְׁתַּיִם	מַעֲרָכוֹת	שֵׁשׁ	הַמַּעֲרָכֶת	עַל	הַשֻּׁלְחָן	הַטָּהֹר	לִפְנֵי	יְהוָה׃
અને-ગોઠવજે	તેમને	બે	હરોળમાં	છ	હરોળમાં	ઉપર	મેજ	શુદ્ધ	સમક્ષ	યહોવાની
	H0853	H8147	H4634	H8337	H4635		H7979	H2889	H6440	H3068

તમારે તે બાર રોટલી શુદ્ધ સોનાના બાજઠ ઉપર યહોવાહની સમક્ષ છ છની બે થપ્પીમાં ગોઠવવી.

7

וְנָתַתָּ	עַל־	הַמַּעֲרֶכֶת	לְבֹנָה	זַכָּה	וְהָיְתָה	לַלֶּחֶם	לְאַזְכָּרָה	אִשֶּׁה	לַיהוָה׃
અને-મૂકજે	ઉપર	હરોળની	લોબાન	શુદ્ધ	અને-થશે	રોટલી-માટે	સ્મારક-તરીકે	અગ્નિ-અર્પણ	યહોવાને
H5414		H4635	H3828	H2134	H1961	H3899	H0234	H0801	H3068

તે બન્ને થપ્પી પર તમારે શુદ્ધ લોબાન મૂકવો, એ સારુ કે રોટલીને સારુ તે યાદગીરીરૂપ થાય. અને યહોવાહને સારુ હોમયજ્ઞ થાય.

8

בְּי֨וֹם	הַשַּׁבָּ֜ת	בְּי֣וֹם	הַשַּׁבָּ֗ת	יַעַרְכֶ֛נּוּ	לִפְנֵ֥י	יְהוָ֖ה	תָּמִ֑יד	מֵאֵ֣ת	בְּנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּרִ֥ית	עוֹלָֽם׃
દિવસે	વિશ્રામવારના	દિવસે	વિશ્રામવારના	ગોઠવશે-તેને	સમક્ષ	યહોવાની	સદા	તરફથી	પુત્રો	ઇઝરાયેલના	કરાર	સનાતન
H3117	H7676	H3117	H7676		H6440	H3068	H8548	H0854		H3478	H1285	H5769

પ્રતિ વિશ્રામવારે તે યહોવાહ સમક્ષ નિયમિત રાખે. અને ઇઝરાયલીઓ તરફથી એ સદાનો કરાર છે.

9

וְהָֽיְתָ֞ה	לְאַהֲרֹ֣ן	וּלְבָנָ֔יו	וַאֲכָלֻ֖הוּ	בְּמָקֹ֣ום	קָדֹ֑שׁ	כִּ֡י	קֹ֩דֶשׁ֩	קָֽדָשִׁ֨ים	ה֥וּא	ל֛וֹ	מֵאִשֵּׁ֥י	יְהוָ֖ה	חָק־	עוֹלָֽם׃	ס
અને-થશે	હારુન-માટે	અને-તેના-પુત્રો-માટે	અને-ખાશે-તેને	જગ્યાએ	પવિત્ર	કારણ-કે	પવિત્ર	પવિત્રમાં	તે	તેના-માટે	અગ્નિ-અર્પણોમાંથી	યહોવાના	નિયમ	સનાતન	(ખંડ-ચિહ્ન)
H1961	H0175		H0398	H4725	H6918		H6944	H6944	H1931		H0801	H3068	H2706	H5769	

અને આ અર્પણ હારુન તથા તેના પુત્રોનું થાય. આ રોટલી તેઓ પવિત્ર જગ્યાએ ખાય. કેમ કે તે યહોવાહને ચઢાવાતા હોમયજ્ઞોમાંનો યાજકને મળતો પવિત્ર ભાગ છે.”

10

וַיֵּצֵא֙	בֶּן־	אִשָּׁ֣ה	יִשְׂרְאֵלִ֔ית	וְהוּא֙	בֶּן־	אִ֣ישׁ	מִצְרִ֔י	בְּת֖וֹךְ	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיִּנָּצוּ֙	בַּֽמַּחֲנֶ֔ה	בֶּ֚ן	הַיִּשְׂרְאֵלִ֔ית	וְאִ֖ישׁ	הַיִּשְׂרְאֵלִֽי׃
અને-નીકળ્યો	પુત્ર	સ્ત્રીનો	ઇઝરાયેલી	અને-તે	પુત્ર-હતો	પુરુષ	મિસરીનો	વચ્ચે	પુત્રોના	ઇઝરાયેલના	અને-ઝઘડ્યા	છાવણીમાં	પુત્ર	ઇઝરાયેલી-સ્ત્રીનો	અને-પુરુષ	ઇઝરાયેલી
H3318		H0802	H3482	H1931		H0376	H4713	H8432		H3478		H4264		H3482	H0376	H3481

હવે એમ થયું કે, એક દિવસ ઇઝરાયલી સ્ત્રીનો દીકરો જેનો પિતા મિસરી હતો તે ઇઝરાયલના લોકો મધ્યે ફરવા નીકળ્યો.

11

וַ֠יִּקֹּב	בֶּן־	הָֽאִשָּׁ֨ה	הַיִּשְׂרְאֵלִ֜ית	אֶת־	הַשֵּׁם֙	וַיְקַלֵּ֔ל	וַיָּבִ֥יאוּ	אֹת֖וֹ	אֶל־	מֹשֶׁ֑ה	וְשֵׁ֥ם	אִמּ֛וֹ	שְׁלֹמִ֥ית	בַּת־	דִּבְרִ֖י	לְמַטֵּה־	דָֽן׃
અને-નિંદ્યું	પુત્રે	સ્ત્રીના	ઇઝરાયેલી	(ચિહ્ન)	નામ	અને-શાપ-દીધો	અને-લાવ્યા	તેને	(ચિહ્ન)	મૂસા-પાસે	અને-નામ	તેની-માતાનું	શલોમીત	પુત્રી	દિબ્રીની	કુળમાંથી	દાનના
		H0802	H3482	H0853	H8034	H7043	H0935	H0853	H0413	H4872	H8034	H0517		H1323	H1704	H4294	H1835

ઇઝરાયલી સ્ત્રીના દીકરાએ યહોવાહના નામનું દુર્ભાષણ કરીને તેમને શાપ દીધો. તેથી લોકો તેને મૂસા પાસે લાવ્યા. તેની માતાનું નામ શલોમીથ હતું. તેની સમક્ષ રજૂ કરવામાં આવ્યો. તે દાનના કુળના દિબ્રીની પુત્રી હતી.

12

וַיַּנִּיחֻ֖הוּ	בַּמִּשְׁמָ֑ר	לִפְרֹ֥שׁ	לָהֶ֖ם	עַל־	פִּ֥י	יְהוָֽה׃	פ
અને-રાખ્યો-તેને	કેદમાં	જાહેર-થાય	તેમને	(ચિહ્ન)	મુખ-દ્વારા	યહોવાના	(ખંડ-ચિહ્ન)
H3240	H4929		H1992		H6310	H3068	

યહોવાહથી તેમની ઇચ્છા જણાવવામાં ન આવે ત્યાં સુધી તેઓએ તેને ચોકીમાં રાખ્યો.

13

וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	לֵּאמֹֽר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	(ચિહ્ન)	મૂસાને	કહેતાં:
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

14

הוֹצֵ֣א	אֶת־	הַֽמְקַלֵּ֗ל	אֶל־	מִחוּץ֙	לַֽמַּחֲנֶ֔ה	וְסָמְכ֧וּ	כָֽל־	הַשֹּׁמְעִ֛ים	אֶת־	יְדֵיהֶ֖ם	עַל־	רֹאשׁ֑וֹ	וְרָגְמ֥וּ	אֹת֖וֹ	כָּל־	הָעֵדָֽה׃
બહાર-લાવ	(ચિહ્ન)	નિંદા-કરનારને	(ચિહ્ન)	બહાર	છાવણીની	અને-મૂકે	બધા	સાંભળનારાઓ	(ચિહ્ન)	પોતાના-હાથ	ઉપર	તેના-માથે	અને-પથ્થર-મારે	તેને	આખી	સભા
H3318	H0853	H7043	H0413	H2351	H4264	H5564	H3605	H8085	H0853	H3027			H7275	H0853	H3605	H5712

"જે માણસે યહોવાહને શાપ આપ્યો છે તેને છાવણીથી બહાર લઈ જા. જેઓએ તેને બોલતા સાંભળ્યો હોય તે સર્વએ પોતાના હાથ તેના માથા પર મૂકવા. પછી બધા લોકો પથ્થરો મારીને તેને મારી નાખે.

15
וְאֶל־ અને H0413
בְּנֵי પુત્રોને
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478
תְּדַבֵּר કહેજે H1696
לֵאמֹר કહેતાં: H0559
אִישׁ કોઈ-પણ H0376
אִישׁ માણસ H0376
כִּי־ જો
יְקַלֵּל શાપ-દે H7043
אֱלֹהָיו પોતાના-ઈશ્વરને H0430
וְנָשָׂא અને-ઉઠાવશે H5375
חֶטְאוֹ׃ પોતાનું-પાપ H2399

ત્યારબાદ તું ઇઝરાયલીઓને કહે કે, 'જે કોઈ માણસ યહોવાહને શાપ આપે તેનું પાપ તેને માથે.

16
וְנֹקֵב અને-નિંદા-કરનાર
שֵׁם־ નામની H8034
יְהוָה યહોવાના H3068
מוֹת ચોક્કસ H4191
יוּמָת મારી-નાખવામાં-આવે H4191
רָגוֹם ચોક્કસ H7275
יִרְגְּמוּ־ પથ્થર-મારે H7275
בּוֹ તેને
כָּל־ આખી H3605
הָעֵדָה સભા H5712
כַּגֵּר પરદેશી-હોય H1616
כָּאֶזְרָח દેશી-હોય H0249
בְּנָקְבוֹ־ નિંદા-કરવાથી
שֵׁם નામની H8034
יוּמָת׃ મારી-નાખવામાં-આવે H4191

જે કોઈ યહોવાહના નામનું દુર્ભાષણ કરે તે નિશ્ચે માર્યો જાય. અને આખી જમાત તેને નિશ્ચે પથ્થરે મારે. પછી ભલે તે ઇઝરાયલનાં વતની હોય કે પરદેશી હોય. જો કોઈ યહોવાહના નામનું દુર્ભાષણ કરે તો તે નિશ્ચે માર્યો જાય.

17
וְאִישׁ અને-માણસ H0376
כִּי જો
יַכֶּה મારે H5221
כָּל־ કોઈ-પણ H3605
נֶפֶשׁ જીવ H5315
אָדָם માણસનો H0120
מוֹת ચોક્કસ H4191
יוּמָת׃ મારી-નાખવામાં-આવે H4191

અને જે કોઈ વ્યક્તિ બીજાની હત્યા કરે તો તેને મૃત્યુદંડ આપવો.

18
וּמַכֵּה અને-મારનાર H5221
נֶפֶשׁ־ જીવ H5315
בְּהֵמָה પશુની H0929
יְשַׁלְּמֶנָּה ભરપાઈ-કરે
נֶפֶשׁ જીવ H5315
תַּחַת ના-બદલે H8478
נָפֶשׁ׃ જીવ H5315

જે કોઈ બીજાના પશુને મારી નાખે તેણે તેનો બદલો ભરી આપવો, જીવના બદલે જીવ.

19
וְאִישׁ અને-માણસ H0376
כִּי־ જો
יִתֵּן કરે H5414
מוּם ખોડ
בַּעֲמִיתוֹ પોતાના-પડોશીને H5997
כַּאֲשֶׁר જેમ
עָשָׂה કર્યું
כֵּן તેમ
יֵעָשֶׂה કરવામાં-આવે
לּוֹ׃ તેને

જો કોઈ વ્યક્તિ તેના પડોશીને ઈજા પહોંચાડે તો તેણે જે કર્યુ હોય તેવું જ તેને કરવું:

20
שֶׁבֶר ભાંગ H7667
תַּחַת ના-બદલે H8478
שֶׁבֶר ભાંગ H7667
עַיִן આખ
תַּחַת ના-બદલે H8478
עַיִן આખ
שֵׁן દાંત H8127
תַּחַת ના-બદલે H8478
שֵׁן દાંત H8127
כַּאֲשֶׁר જેમ
יִתֵּן કરે H5414
מוּם ખોડ
בָּאָדָם માણસને H0120
כֵּן તેમ
יִנָּתֶן કરવામાં-આવે H5414
בּוֹ׃ તેને

ભાંગવાને બદલે ભાંગવું, આખને બદલે આખ, દાંત બદલે દાંત. જેવી ઈજા તેણે કોઈ વ્યક્તિને કરી હોય તેવી જ ઈજા તેને કરવી.

21
וּמַכֵּה અને-મારનાર H5221
בְהֵמָה પશુને H0929
יְשַׁלְּמֶנָּה ભરપાઈ-કરે
וּמַכֵּה અને-મારનાર H5221
אָדָם માણસને H0120
יוּמָת׃ મારી-નાખવામાં-આવે H4191

જે કોઈ વ્યક્તિ કોઈ પશુને મારી નાખે તો તેણે બદલો ભરી આપવો. પણ જો કોઈ માણસને મારી નાખે તો તેને મૃત્યુદંડ આપવો.

22
מִשְׁפַּט ન્યાય H4941
אֶחָד એક-જ H0259
יִהְיֶה હશે H1961
לָכֶם તમારા-માટે
כַּגֵּר પરદેશી-માટે H1616
כָּאֶזְרָח દેશી-માટે H0249
יִהְיֶה હશે H1961
כִּי કારણ-કે
אֲנִי હું H0589
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵיכֶם׃ તમારો-ઈશ્વર H0430

જેમ વતનીઓને માટે તેમ જ પરદેશીને માટે એક જ પ્રકારનો કાયદો તમારે લાગુ કરવો. કેમ કે હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું.'

23

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיּוֹצִיאוּ	אֶת־	הַמְקַלֵּל	אֶל־	מִחוּץ	לַמַּחֲנֶה
અને-કહ્યુ	મૂસાએ	(ચિહ્ન)	પુત્રોને	ઇઝરાયેલના	અને-બહાર-લાવ્યા	(ચિહ્ન)	નિંદા-કરનારને	(ચિહ્ન)	બહાર	છાવણીની
H1696	H4872	H0413		H3478	H3318	H0853	H7043	H0413	H2351	H4264

וַיִּרְגְּמוּ	אֹתוֹ	אָבֶן	וּבְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	עָשׂוּ	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־
અને-પથ્થર-માર્યા	તેને	પથ્થરથી	અને-પુત્રોએ	ઇઝરાયેલના	કર્યું	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાએ	(ચિહ્ન)
H7275	H0853	H0068		H3478			H6680	H3068	H0853

מֹשֶׁה׃	פ
મૂસાને	(ખંડ-ચિહ્ન)
H4872	

અને મૂસાએ ઇઝરાયલીઓને આ પ્રમાણે કહ્યુ. પછી તેઓ યહોવાહને શાપ આપનાર માણસને છાવણી બહાર લાવ્યા. અને જેમ યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તે પ્રમાણે તે લોકોએ કર્યું.

Chapter 25

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	בְּהַר	סִינַי	לֵאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	(ચિહ્ન)	મૂસાને	પર્વત	સિનાઈ-પર	કહેતાં:
H1696	H3068	H0413	H4872	H2022	H5514	H0559

સિનાઈ પર્વત પર યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

2

דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	כִּי	תָבֹאוּ	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אֲנִי
બોલ	(ચિહ્ન)	પુત્રોને	ઇઝરાયેલના	અને-કહેજે	તેમને	જ્યારે	આવો	(ચિહ્ન)	દેશમાં	જે	હું
H1696	H0413		H3478	H0559	H0413		H0935	H0413	H0776		H0589

נֹתֵן	לָכֶם	וְשָׁבְתָה	הָאָרֶץ	שַׁבָּת	לַיהוָה׃
આપું-છું	તમને	અને-પાળશે	દેશ	વિશ્રામ	યહોવાને
H5414			H0776	H7676	H3068

"તું ઇઝરાયલી લોકોને આ કહે કે, 'જે દેશ હું તમને આપવાનો છું, તેમાં તમે પ્રવેશ કરો ત્યારે તે દેશ યહોવાહ માટે વિશ્રામવાર પાળે.

3

שֵׁשׁ	שָׁנִים	תִּזְרַע	שָׂדֶךָ	וְשֵׁשׁ	שָׁנִים	תִּזְמֹר	כַּרְמֶךָ	וְאָסַפְתָּ	אֶת־	תְּבוּאָתָהּ׃
છ	વર્ષ	વાવજે	તારું-ખેતર	અને-છ	વર્ષ	છાંટજે	તારી-દ્રાક્ષાવાડી	અને-ભેગી-કરજે	(ચિહ્ન)	તેની-ઊપજ
H8337	H8141	H2232		H8337	H8141	H2168	H3754	H0622	H0853	H8393

છ વર્ષ સુધી તમારે તમારા ખેતરોમાં વાવણી કરવી, છ વરસ સુધી તમારે દ્રાક્ષવાડીઓમાં કાપકૂપ કરવી અને ઊપજનો સંગ્રહ કરવો.

4

וּבַשָּׁנָה	הַשְּׁבִיעִת	שַׁבַּת	שַׁבָּתוֹן	יִהְיֶה	לָאָרֶץ	שַׁבָּת	לַיהוָה	שָׂדְךָ	לֹא	תִזְרָע
અને-સાતમા	વર્ષે	વિશ્રામ	વિશ્રામનો	હશે	દેશ-માટે	વિશ્રામ	યહોવાને	તારું-ખેતર	ના	વાવીશ
H8141	H7637	H7676	H7677	H1961	H0776	H7676	H3068		H3808	H2232

וְכַרְמְךָ	לֹא	תִזְמֹר׃
અને-તારી-દ્રાક્ષાવાડી	ના	છાંટીશ
H3754	H3808	H2168

પરંતુ સાતમે વર્ષે દેશને માટે પવિત્ર વિશ્રામનો સાબ્બાથ, એટલે યહોવાહનો વિશ્રામવાર થાય. તારે તારા ખેતરમાં વાવણી કરવી નહિ અને તારી દ્રાક્ષવાડીમાં કાપકૂપ કરવી નહિ.

5

אֵת	סְפִיחַ	קְצִירְךָ	לֹא	תִקְצוֹר	וְאֶת־	עִנְּבֵי	נְזִירֶךָ	לֹא
(ચિહ્ન)	આપમેળે-ઊગેલું	તારી-લણણીનું	ના	લણીશ	અને-(ચિહ્ન)	દ્રાક્ષ	તારા-અણછાંટેલા-વેલાની	ના
H0853			H3808		H0853	H6025	H5139	H3808

תִבְצֹר	שְׁנַת	שַׁבָּתוֹן	יִהְיֶה	לָאָרֶץ׃
તોડીશ	વર્ષ	વિશ્રામનું	હશે	દેશ-માટે
H1219	H8141	H7677	H1961	H0776

જમીન પર જે પોતાની જાતે ઊગી નીકળ્યું હોય તે તમારે કાપવું નહિ અથવા કાપકૂપ વગરની દ્રાક્ષની વાડીઓમાં જે દ્રાક્ષ બેસે તે તમારે લેવી નહિ. એ વર્ષ દેશને માટે પવિત્ર વિશ્રામનું વર્ષ થાય.

6

וְהָיְתָה	અને-હશે	H1961
שַׁבַּת	વિશ્રામ	H7676
הָאָרֶץ	દેશનો	H0776
לָכֶם	તમારા-માટે	
לְאָכְלָה	ખોરાક-તરીકે	H0402
לְךָ	તારા-માટે	
וּלְעַבְדְּךָ	અને-તારા-દાસ-માટે	H5650
וְלַאֲמָתֶךָ	અને-તારી-દાસી-માટે	H0519
וְלִשְׂכִירְךָ	અને-તારા-મજૂર-માટે	H7916
וּלְתוֹשָׁבְךָ	અને-તારા-પરદેશી-રહેવાસી-માટે	
הַגָּרִים	રહેતા	
עִמָּךְ׃	તારી-સાથે	

એ વિશ્રામના વર્ષમાં ખેડ્યા વગરની જમીનમાં આપોઆપ જે કંઈ ઊપજ થશે તે તમારો, તમારા દાસ, દાસીઓનો, તમારા મજૂરોનો અને તમારી મધ્યે વસતા પરદેશીઓનો તે ખોરાક થશે;

7

וְלִבְהֶמְתְּךָ	અને-તારા-ઢોર-માટે	H0929
וְלַחַיָּה	અને-જંગલી-પ્રાણી-માટે	
אֲשֶׁר	જે	
בְּאַרְצֶךָ	તારા-દેશમાં	H0776
תִּהְיֶה	હશે	H1961
כָל־	બધી	H3605
תְּבוּאָתָהּ	તેની-ઊપજ	H8393
לֶאֱכֹל׃	ખાવા-માટે	H0398
ס	(ખંડ-ચિહ્ન)	

અને જમીનમાં જે કંઈ ઊપજ થશે તે તમારાં જાનવરોનો અને દેશના વન્ય જાનવરોનો પણ તે ખોરાક થશે.

8

וְסָפַרְתָּ	અને-ગણજે	
לְךָ	તારા-માટે	
שֶׁבַע	સાત	H7651
שַׁבְּתֹת	વિશ્રામવાર	H7676
שָׁנִים	વર્ષોના	H8141
שֶׁבַע	સાત	H7651
שָׁנִים	વર્ષ	H8141
שֶׁבַע	સાત	H7651
פְּעָמִים	વાર	H6471
וְהָיוּ	અને-હશે	H1961
לְךָ	તારા-માટે	
יְמֵי	દિવસો	H3117
שֶׁבַע	સાત	H7651
שַׁבְּתֹת	વિશ્રામવારના	H7676
הַשָּׁנִים	વર્ષોના	H8141
תֵּשַׁע	ઓગણપચાસ	H8672
וְאַרְבָּעִים	અને-ચાલીસ	H0705
שָׁנָה׃	વર્ષ	H8141

તમારે પોતાના માટે સાત વર્ષનાં સાત વિશ્રામ ગણવાં, એટલે કે સાત વાર સાત વર્ષ, એટલે ઓગણપચાસ વર્ષ.

9

וְהַעֲבַרְתָּ	અને-વગાડજે	
שׁוֹפַר	રણશિંગું	H7782
תְּרוּעָה	આનંદનું	H8643
בַּחֹדֶשׁ	મહિનામાં	H2320
הַשְּׁבִעִי	સાતમા	H7637
בֶּעָשׂוֹר	દસમે-દિવસે	H6218
לַחֹדֶשׁ	મહિનાના	H2320
בְּיוֹם	દિવસે	H3117
הַכִּפֻּרִים	પ્રાયશ્ચિત્તના	H3725
תַּעֲבִירוּ	વગાડજો	
שׁוֹפָר	રણશિંગું	H7782
בְּכָל־	આખા	H3605
אַרְצְכֶם׃	તમારા-દેશમાં	H0776

પછી સાતમા માસના દશમે દિવસે એટલે કે પ્રાયશ્ચિતને દિવસે તમારે આખા દેશમાં મોટા સાદે ઘેટાંનું રણશિંગડું વગડાવવું.

10

וְקִדַּשְׁתֶּם	અને-પવિત્ર-કરજો	H6942
אֵת	(ચિહ્ન)	H0853
שְׁנַת	વર્ષ	H8141
הַחֲמִשִּׁים	પચાસમા	H2572
שָׁנָה	વર્ષને	H8141
וּקְרָאתֶם	અને-જાહેર-કરજો	H7121
דְּרוֹר	મુક્તિ	H1865
בָּאָרֶץ	દેશમાં	H0776
לְכָל־	બધા	H3605
יֹשְׁבֶיהָ	રહેવાસીઓ-માટે	H3427
יוֹבֵל	જુબિલી	H3104
הִוא	તે	H1931
תִּהְיֶה	હશે	H1961
לָכֶם	તમારા-માટે	
וְשַׁבְתֶּם	અને-પાછા-ફરજો	H7725
אִישׁ	દરેક	H0376
אֶל־	(ચિહ્ન)	H0413
אֲחֻזָּתוֹ	પોતાની-મિલકતમાં	H0272
וְאִישׁ	અને-દરેક	H0376
אֶל־	(ચિહ્ન)	H0413
מִשְׁפַּחְתּוֹ	પોતાના-કુટુંબમાં	H4940
תָּשֻׁבוּ׃	પાછા-ફરશો	H7725

અને પચાસમાં વર્ષને પવિત્ર જાહેર કરી દેશના બધા વતનીઓ માટે છુટકારાનો ઢંઢેરો પિટાવવો. તમારા માટે તે રણશિંગડાનું એટલે જ્યુબિલીનું વર્ષ + 25:10 જ્યુબિલીનું વર્ષ ઘેંટાનું શિંગડું છે. અને તમારે દરેક જણે પોતપોતાના વતનમાં અને કુટુંબમાં પાછા આવવું.

11

יוֹבֵל	જુબિલી	H3104
הִוא	તે	H1931
שְׁנַת	વર્ષ	H8141
הַחֲמִשִּׁים	પચાસમું	H2572
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
תִּהְיֶה	હશે	H1961
לָכֶם	તમારા-માટે	
לֹא	ના	H3808
תִזְרָעוּ	વાવશો	H2232
וְלֹא	અને-ના	H3808
תִקְצְרוּ	લણશો	
אֶת־	(ચિહ્ન)	H0853
סְפִיחֶיהָ	આપમેળે-ઊગેલું	
וְלֹא	અને-ના	H3808
תִבְצְרוּ	તોડશો	H1219
אֶת־	(ચિહ્ન)	H0853
נְזִרֶיהָ׃	અણછાંટેલા-દ્રાક્ષ	H5139

એ પચાસમાંનું વર્ષ તમારા માટે ખાસ જ્યુબિલીનો વર્ષ થાય. એ વર્ષે તમારે કાંઈ વાવવું નહિ, અને પોતાની જાતે જે ઊગ્યું હોય તે ખાવું. તેમ જ કાપકૂપ કર્યા વિનાની દ્રાક્ષની વાડીમાંથી દ્રાક્ષ વીણી લેવી.

12

כִּי	יוֹבֵל	הִוא	קֹדֶשׁ	תִּהְיֶה	לָכֶם	מִן־	הַשָּׂדֶה	תֹּאכְלוּ	אֶת־	תְּבוּאָתָהּ:
કારણ-કે	જુબિલી	તે	પવિત્ર	હશે	તમારા-માટે	(ચિહ્ન)	ખેતરમાંથી	ખાજો	(ચિહ્ન)	તેની-ઊપજ
	H3104	H1931	H6944	H1961				H0398	H0853	H8393

કારણ, એ તો જ્યુબિલી છે, તેને તમારે પવિત્ર ગણવી. એ વર્ષે ખેતરોમાં આપમેળે ઊગી નીકળેલો પાક તમારે ખાવો.

13

בִּשְׁנַת	הַיּוֹבֵל	הַזֹּאת	תָּשֻׁבוּ	אִישׁ	אֶל־	אֲחֻזָּתוֹ:
વર્ષમાં	જુબિલીના	આ	પાછા-ફરશો	દરેક	(ચિહ્ન)	પોતાની-મિલકતમાં
H8141	H3104	H2063	H7725	H0376	H0413	H0272

જ્યુબિલીના વર્ષે પ્રત્યેક વ્યક્તિએ પોતપોતાના વતનમાં પાછા જવું.

14

וְכִי־	תִמְכְּרוּ	מִמְכָּר	לַעֲמִיתֶךָ	אוֹ	קָנֹה	מִיַּד	עֲמִיתֶךָ	אַל־	תּוֹנוּ	אִישׁ	אֶת־	אָחִיו:
અને-જ્યારે	વેચો	વેચાણ	તારા-પડોશીને	અથવા	ખરીદો	હાથેથી	તારા-પડોશીના	ના	છેતરજો	કોઈ	(ચિહ્ન)	પોતાના-ભાઈને
	H4376	H4465	H5997		H7069	H3027	H5997	H0408	H3238	H0376	H0853	H0251

જો તમે તમારા પડોશીને જમીન વેચો કે ખરીદો તો તમારે એકબીજાને છેતરવા નહિ કે ખોટું કરવું નહિ.

15

בְּמִסְפַּר	שָׁנִים	אַחַר	הַיּוֹבֵל	תִּקְנֶה	מֵאֵת	עֲמִיתֶךָ	בְּמִסְפַּר	שְׁנֵי־	תְבוּאֹת	יִמְכָּר־	לָךְ:
સંખ્યા-પ્રમાણે	વર્ષોની	પછી	જુબિલી-પછી	ખરીદજે	પાસેથી	તારા-પડોશીના	સંખ્યા-પ્રમાણે	વર્ષોની	ઊપજના	વેચશે	તને
H4557	H8141		H3104	H7069	H0854	H5997	H4557	H8141	H8393	H4376	

જ્યુબિલી પછી વીતી ગયેલા વર્ષો પ્રમાણે તમારે તમારા પડોશી પાસેથી ખરીદી કરવી અને પાકના વર્ષોની ગણતરી પ્રમાણે તે તમને વેચાતું આપે.

16

לְפִי	רֹב	הַשָּׁנִים	תַּרְבֶּה	מִקְנָתוֹ	וּלְפִי	מְעֹט	הַשָּׁנִים	תַּמְעִיט	מִקְנָתוֹ	כִּי	מִסְפַּר	תְּבוּאֹת	הוּא	מֹכֵר	לָךְ:
પ્રમાણે	વધારે	વર્ષોની	વધારશે	તેની-કિંમત	અને-પ્રમાણે	ઓછી	વર્ષોની	ઘટાડશે	તેની-કિંમત	કારણ-કે	સંખ્યા	ઊપજની	તે	વેચે-છે	તને
H6310	H7230	H8141		H4736	H6310	H4591	H8141	H4591	H4736		H4557	H8393	H1931	H4376	

જો વર્ષો વધારે બાકી હોય તો કિંમત વધારે ઠરાવવી અને ઓછા વર્ષ બાકી હોય તો કિંમત ઓછી ઠરાવવી, કેમ કે જે વેચાય છે તે જે પાક મળશે તેના ધોરણે તે આપે છે.

17

וְלֹא	תוֹנוּ	אִישׁ	אֶת־	עֲמִיתוֹ	וְיָרֵאתָ	מֵאֱלֹהֶיךָ	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם:
અને-ના	છેતરજો	કોઈ	(ચિહ્ન)	પોતાના-પડોશીને	અને-ડરજે	તારા-ઈશ્વરથી	કારણ-કે	હું	યહોવા	તમારો-ઈશ્વર
H3808	H3238	H0376	H0853	H5997	H3372	H0430		H0589	H3068	H0430

તમારે એકબીજાને છેતરવા નહિ કે ખોટું કરવું નહિ; પણ તેને બદલે તમારે તમારા ઈશ્વરનો ભય રાખવો. કેમ કે હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું.

18

וַעֲשִׂיתֶם	אֶת־	חֻקֹּתַי	וְאֶת־	מִשְׁפָּטַי	תִּשְׁמְרוּ	וַעֲשִׂיתֶם	אֹתָם	וִישַׁבְתֶּם	עַל־	הָאָרֶץ	לָבֶטַח:
અને-પાળજો	(ચિહ્ન)	મારા-નિયમો	અને-(ચિહ્ન)	મારા-ન્યાયો	સાચવજો	અને-પાળજો	તેમને	અને-રહેશો	ઉપર	દેશ	સલામતીથી
	H0853	H2708	H0853	H4941	H8104		H0853	H3427		H0776	H0983

મારા વિધિઓ, મારા નિયમોનું પાલન કરશો અને તેનો અમલ કરશો તો તમે દેશમાં સુરક્ષિત રહેશો.

19
וְנָתְנָה અને-આપશે H5414
הָאָרֶץ દેશ H0776
פִּרְיָהּ તેનું-ફળ H6529
וַאֲכַלְתֶּם અને-ખાશો H0398
לָשֹׂבַע ધરાઈને H7648
וִישַׁבְתֶּם અને-રહેશો H3427
לָבֶטַח સલામતીથી H0983
עָלֶיהָ׃ તેના-ઉપર

ભૂમિ મબલખ પાક આપશે અને તમે ધરાતાં સુધી ખાશો તેમ જ તમે સુરક્ષિત રહેશો.

20
וְכִי અને-જો
תֹאמְרוּ કહો H0559
מַה־ શું H4100
נֹּאכַל ખાઈશું H0398
בַּשָּׁנָה વર્ષમાં H8141
הַשְּׁבִיעִת સાતમા H7637
הֵן જુઓ H2005
לֹא ના H3808
נִזְרָע વાવીએ H2232
וְלֹא અને-ના H3808
נֶאֱסֹף ભેગી-કરીએ H0622
אֶת־ (ચિહ્ન) H0853
תְּבוּאָתֵנוּ׃ આપણી-ઊપજ H8393

તમે કહેશો કે, “જો સાતમા વર્ષે અમે વાવીએ નહિ અથવા ઊપજનો સંગ્રહ કરીએ નહિ તે વર્ષે અમે શું ખાઈએ?”

21
וְצִוִּיתִי અને-આજ્ઞા-કરીશ H6680
אֶת־ (ચિહ્ન) H0853
בִּרְכָתִי મારો-આશીર્વાદ H1293
לָכֶם તમારા-માટે
בַּשָּׁנָה વર્ષમાં H8141
הַשִּׁשִּׁית છઠ્ઠા H8345
וְעָשָׂת અને-આપશે
אֶת־ (ચિહ્ન) H0853
הַתְּבוּאָה ઊપજ H8393
לִשְׁלֹשׁ ત્રણ-માટે H7969
הַשָּׁנִים׃ વર્ષ H8141

સાંભળો, છઠ્ઠા વર્ષે હું તમને ત્રણ વર્ષ ચાલે તેટલાં મબલખ પાકથી આશીર્વાદિત કરીશ.

22
וּזְרַעְתֶּם અને-વાવશો H2232
אֵת (ચિહ્ન) H0853
הַשָּׁנָה વર્ષમાં H8141
הַשְּׁמִינִת આઠમા H8066
וַאֲכַלְתֶּם અને-ખાશો H0398
מִן־ (ચિહ્ન)
הַתְּבוּאָה ઊપજ H8393
יָשָׁן જૂની H3465
עַד સુધી H5704
הַשָּׁנָה વર્ષ H8141
הַתְּשִׁיעִת નવમા H8671
עַד־ સુધી H5704
בּוֹא આવે H0935
תְּבוּאָתָהּ તેની-ઊપજ H8393
תֹּאכְלוּ ખાશો H0398
יָשָׁן׃ જૂની H3465

તમે આઠમે વર્ષે વાવશો ત્યારે પણ તમે આગળના વર્ષના પાકમાંથી ખાતા હશો, નવમે વર્ષે તમે નવો પાક ઘરમાં લાવશો ત્યાં સુધી તમે છઠ્ઠા વર્ષના સંગ્રહ કરેલા પાકમાંથી ખાશો.

23
וְהָאָרֶץ અને-દેશ H0776
לֹא ના H3808
תִמָּכֵר વેચાશે H4376
לִצְמִתֻת કાયમ-માટે H6783
כִּי־ કારણ-કે
לִי મારો
הָאָרֶץ દેશ H0776
כִּי־ કારણ-કે
גֵרִים પરદેશીઓ H1616
וְתוֹשָׁבִים અને-રહેવાસીઓ
אַתֶּם તમે
עִמָּדִי׃ મારી-સાથે H5978

જમીન સદાને માટે નવા માલિકને વેચાય નહિ. કેમ કે જમીન મારી છે. તમે માત્ર પરદેશીઓ અને યાત્રીઓ તરીકે મારી જમીન પર રહો છો.

24
וּבְכֹל અને-બધા H3605
אֶרֶץ દેશમાં H0776
אֲחֻזַּתְכֶם તમારી-મિલકતના H0272
גְּאֻלָּה છોડાવવું H1353
תִּתְּנוּ આપજો H5414
לָאָרֶץ׃ દેશ-માટે H0776
ס (ખંડ-ચિહ્ન)

ખરીદ વેચાણમાં એક શરત એવી હોવી જ જોઈએ કે જમીનને વેચનાર માણસ ગમે ત્યારે તેને પાછી ખરીદી શકે છે.

25
כִּי־ જો
יָמוּךְ ગરીબ-થાય H4134
אָחִיךָ તારો-ભાઈ H0251
וּמָכַר અને-વેચે H4376
מֵאֲחֻזָּתוֹ પોતાની-મિલકતમાંથી H0272
וּבָא અને-આવે H0935
גֹאֲלוֹ છોડાવનાર
הַקָּרֹב નજીકનો H7138
אֵלָיו તેની-પાસે H0413
וְגָאַל અને-છોડાવે
אֵת (ચિહ્ન) H0853
מִמְכַּר વેચાણ H4465
אָחִיו׃ તેના-ભાઈનું H0251

જો તમારા ઇઝરાયલી ભાઈઓ ગરીબ થઈ જાય અને તેને કારણે જો તે તેની જમીનનો થોડો ભાગ વેચે, તો તેનો નજીકનો સંબંધી આવીને તેના ભાઈઓએ જે વેચી કાઢ્યું હોય તેને પાછી ખરીદી શકે છે.

גְאֻלָּתוֹ׃	כְּדֵי	וּמָצָא	יָדוֹ	וְהִשִּׂיגָה	גֹּאֵל	לוֹ	יִהְיֶה־	לֹא	כִּי	וְאִישׁ	26
છોડાવવાનું	પૂરતું	અને-મળે	હાથ-તેનો	અને-પહોંચે	છોડાવનાર	તેને	હોય	ના	જો	અને-માણસ	
H1353	H1767	H4672	H3027	H5381			H1961	H3808		H0376	

તેની જમીન છોડાવવાને જો કોઈ નજીકનો સંબંધી ના હોય પણ તે સમૃદ્ધિ પામ્યો હોય અને તેને છોડાવવાની તેની પાસે સક્ષમતા હોય,

לוֹ	מָכַר־	אֲשֶׁר	לָאִישׁ	הָעֹדֵף	אֶת־	וְהֵשִׁיב	מִמְכָּרוֹ	שְׁנֵי	אֶת־	וְחִשַּׁב	27
તેને	વેચ્યું	જેને	માણસને	વધારાનું	(ચિહ્ન)	અને-પાછું-આપે	વેચાણના	વર્ષો	(ચિહ્ન)	અને-ગણે	
	H4376		H0376	H5736	H0853	H7725	H4465	H8141	H0853	H2803	
									לַאֲחֻזָּתוֹ׃	וְשָׁב	
									પોતાની-મિલકતમાં	અને-પાછો-ફરે	
									H0272	H7725	

તો તેણે વેચાણ પછી વીતેલાં વર્ષો હિસાબમાં ગણવા અને જેને તેણે તે જમીન વેચી હોય તેને ભરપાઈ કરવું. અને તે જમીન તેને તે પાછી આપે.

הַקֹּנֶה	בְּיַד־	מִמְכָּרוֹ	וְהָיָה	לוֹ	הָשִׁיב	דֵּי	יָדוֹ	מָצְאָה	לֹא־	וְאִם	28
ખરીદનારના	હાથમાં	વેચાણ-તેનું	અને-રહેશે	તેને	પાછું-આપવા	પૂરતું	હાથ-તેનો	મળે	ના	અને-જો	
H7069	H3027	H4465	H1961		H7725	H1767	H3027	H4672	H3808		
			לַאֲחֻזָּתוֹ׃	וְשָׁב	בַּיֹּבֵל	וְיָצָא	הַיּוֹבֵל	שְׁנַת	עַד	אֹתוֹ	
			પોતાની-મિલકતમાં	અને-પાછો-ફરશે	જુબિલીમાં	અને-બહાર-આવશે	જુબિલીના	વર્ષ	સુધી	તેનું	
			H0272	H7725	H3104	H3318	H3104	H8141	H5704	H0853	

પરંતુ જો તે જમીન પાછી લેવા સક્ષમ ન હોય તો જ્યુબિલીના વર્ષ સુધી જે માણસે તેને ખરીદી હોય તેની પાસે તે રહે. જ્યુબિલીના વર્ષે જે માણસે જમીન વેચેલી તેને એટલે તેના મૂળ માલિકને પાછી આપવામાં આવે.

תֹּם	עַד־	גְּאֻלָּתוֹ	וְהָיְתָה	חוֹמָה	עִיר	מוֹשַׁב	בֵּית־	יִמְכֹּר	כִּי־	וְאִישׁ	29
પૂરા-થવા	સુધી	છોડાવવું-તેનું	અને-હશે	દીવાલવાળા	શહેર	રહેવાનું	ઘર	વેચે	જો	અને-માણસ	
H8537	H5704	H1353	H1961	H2346		H4186		H4376		H0376	
						גְּאֻלָּתוֹ׃	תִּהְיֶה	יָמִים	מִמְכָּרוֹ	שְׁנַת	
						છોડાવવું-તેનું	હશે	દિવસો	વેચાણનું	વર્ષ	
						H1353	H1961	H3117	H4465	H8141	

જો કોઈ માણસ નગરમાંનું તેનું ઘર વેચે, તો વેચાણ પછી પૂરા એક વર્ષ સુધી તેને ફરીથી ખરીદી લેવાનો હક્ક રહે.

בָּעִיר	אֲשֶׁר־	הַבַּיִת	וְקָם	תְמִימָה	שָׁנָה	לוֹ	מְלֹאת	עַד־	יִגָּאֵל	לֹא־	וְאִם	30
શહેરમાં	જે	ઘર	અને-ઠરશે	આખું	વર્ષ	તેના	પૂરું-થવા	સુધી	છોડાવાય	ના	અને-જો	
				H8549	H8141		H4390	H5704		H3808		
בַּיֹּבֵל׃	יֵצֵא	לֹא	לְדֹרֹתָיו	אֹתוֹ	לַקֹּנֶה	לַצְּמִיתֻת	חֹמָה	)לוֹ(	]לֹא[	אֲשֶׁר־	
જુબિલીમાં	બહાર-આવશે	ના	પેઢીઓ-સુધી	તેનું	ખરીદનારને	કાયમ-માટે	દીવાલ	(છે)	(વૈકલ્પિક)	જેને	
H3104	H3318	H3808	H1755	H0853	H7069	H6783	H2346		H3808		

જો પૂરા એક વર્ષ દરમિયાન તે પાછું ખરીદી લેવામાં ના આવે તો તે ઘરની કાયમની માલિકી નવા માલિકની અને તેના વંશજોની થાય.

גְאֻלָּה	יֵחָשֵׁב	הָאָרֶץ	שְׂדֵה	עַל־	סָבִיב	חֹמָה	לָהֶם	אֵין־	אֲשֶׁר	הַחֲצֵרִים	וּבָתֵּי	31
છોડાવવું	ગણાશે	દેશના	ખેતર	ઉપર	ફરતી	દીવાલ	તેમને	નથી	જેને	ગામડાંના	અને-ઘરો	
H1353	H2803	H0776			H5439	H2346	H1992	H0369				
								יֵצֵא׃	וּבַיֹּבֵל	לּוֹ	תִּהְיֶה־	
								બહાર-આવશે	અને-જુબિલીમાં	તેને	હશે	
								H3318	H3104		H1961	

પણ જ્યુબિલી વર્ષમાં તે મૂળ માલિકને પાછું ન મળે, કોટ વગરનાં ગામડાનાં મકાનો જમીન જેવાં ગણાય, તે પાછાં ખરીદી લેવાનો હક્ક કાયમ રહે અને જુબિલી વર્ષમાં તો તે ઘરો મૂળ માલિકને પાછું મળવું જોઈએ.

32	וְעָרֵי	הַלְוִיִּם	בָּתֵּי	עָרֵי	אֲחֻזָּתָם	גְּאֻלַּת	עוֹלָם	תִּהְיֶה	לַלְוִיִּם׃
	અને-શહેરો	લેવીઓના	ઘરો	શહેરોના	મિલકતના-તેમની	છોડાવવું	સનાતન	હશે	લેવીઓ-માટે
		H3881			H0272	H1353	H5769	H1961	H3881

તેમાં એક અપવાદ છે, લેવીના મકાનો કોટવાળાં નગરોમાં હોય તો પણ તેને ગમે ત્યારે છોડાવી શકાય.

33	וַאֲשֶׁר	יִגְאַל	מִן־	הַלְוִיִּם	וְיָצָא	מִמְכַּר־	בַּיִת	וְעִיר	אֲחֻזָּתוֹ
	અને-જે	છોડાવે	(ચિહ્ન)	લેવીઓ-પાસેથી	અને-બહાર-આવશે	વેચાણ	ઘરનું	અને-શહેર	મિલકતનું-તેના
				H3881	H3318	H4465			H0272
	בַּיֹּבֵל	כִּי	בָתֵּי	עָרֵי	הַלְוִיִּם	הוא	אֲחֻזָּתָם	בְּתוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
	જુબિલીમાં	કારણ-કે	ઘરો	શહેરોના	લેવીઓના	તે	મિલકત-તેમની	વચ્ચે	પુત્રોના	ઇઝરાયેલના
	H3104				H3881	H1931	H0272	H8432		H3478

જો કોઈ લેવી એવા શહેરમાં આવેલું પોતાનું મકાન પાછું ન ખરીદી લે, તો તે જ્યુબિલીના વર્ષમાં તેને પાછું મળી જાય; કારણ, લેવીઓનાં શહેરમાંનાં મકાન એ તેમની ઇઝરાયલમાંની સંપત્તિ છે.

34	וּשְׂדֵה	מִגְרַשׁ	עָרֵיהֶם	לֹא	יִמָּכֵר	כִּי־	אֲחֻזַּת	עוֹלָם	הוּא	לָהֶם׃	ס
	અને-ખેતર	ચરાણ	શહેરોનું-તેમના	ના	વેચાશે	કારણ-કે	મિલકત	સનાતન	તે	તેમની	(ખંડ-ચિહ્ન)
		H4054		H3808	H4376		H0272	H5769	H1931		

પરંતુ લેવી પોતાના નગરોની આસપાસ આવેલી જમીન વેચી શકે નહિ, કારણ કે તે તેઓની કાયમી મિલકત છે.

35	וְכִי־	יָמוּךְ	אָחִיךָ	וּמָטָה	יָדוֹ	עִמָּךְ	וְהֶחֱזַקְתָּ	בּוֹ	גֵּר
	અને-જો	ગરીબ-થાય	તારો-ભાઈ	અને-નબળો-પડે	હાથ-તેનો	તારી-સાથે	અને-ટેકો-આપજે	તેને	પરદેશી
		H4134	H0251	H4131	H3027		H2388		H1616
	וְתוֹשָׁב	וָחַי	עִמָּךְ׃						
	અને-રહેવાસી-તરીકે	અને-જીવે	તારી-સાથે						
		H2421							

તમારા દેશનો કોઈ ભાઈ જો ગરીબ થઈ જાય અને પોતાનું ભરણપોષણ કરી શકે નહિ, તો તેને મદદ કરવી. તે પરદેશી અથવા પ્રવાસી તરીકે તમારી સાથે રહે.

36	אַל־	תִּקַּח	מֵאִתּוֹ	נֶשֶׁךְ	וְתַרְבִּית	וְיָרֵאתָ	מֵאֱלֹהֶיךָ	וְחֵי	אָחִיךָ	עִמָּךְ׃
	ના	લેજે	તેની-પાસેથી	વ્યાજ	અને-નફો	અને-ડરજે	તારા-ઈશ્વરથી	અને-જીવે	તારો-ભાઈ	તારી-સાથે
	H0408	H3947	H0854	H5392	H8636	H3372	H0430	H2421	H0251	

તમારે તેની પાસેથી નફો કે વ્યાજ ન લેવું. પણ ઈશ્વરનો ભય રાખવો એ માટે કે તમારો ભાઈ તમારી સાથે રહે.

37	אֶת־	כַּסְפְּךָ	לֹא־	תִתֵּן	לוֹ	בְּנֶשֶׁךְ	וּבְמַרְבִּית	לֹא־	תִתֵּן	אָכְלֶךָ׃
	(ચિહ્ન)	તારું-ધન	ના	આપીશ	તેને	વ્યાજે	અને-નફા-ઉપર	ના	આપીશ	તારો-ખોરાક
	H0853	H3701	H3808	H5414		H5392	H4768	H3808	H5414	H0400

તમારે તમારા પૈસા તેને વ્યાજે ન આપવા. તેમ જ નફા સારુ તમારું અન્ન તેને ન આપવું.

38	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אֲשֶׁר־	הוֹצֵאתִי	אֶתְכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם	לָתֵת	לָכֶם	אֶת־	אֶרֶץ
	હું	યહોવા	તમારો-ઈશ્વર	જેણે	બહાર-લાવ્યા	તમને	દેશમાંથી	મિસરના	આપવા	તમને	(ચિહ્ન)	દેશ
	H0589	H3068	H0430		H3318	H0853	H0776	H4714	H5414		H0853	H0776
	כְּנַעַן	לִהְיוֹת	לָכֶם	לֵאלֹהִים׃	ס							
	કનાનનો	થવા	તમારા-માટે	ઈશ્વર	(ખંડ-ચિહ્ન)							
		H1961		H0430								

તમને કનાનનો દેશ આપવા માટે અને તમારો ઈશ્વર થવા માટે તમને મિસરમાંથી બહાર લાવનાર હું તમારો ઈશ્વર યહોવાહ છું.

39	וְכִי־	יָמוּךְ	אָחִיךָ	עִמָּךְ	וְנִמְכַּר־	לָךְ	לֹא־	תַעֲבֹד	בּוֹ	עֲבֹדַת	עָבֶד׃
	અને-જો	ગરીબ-થાય	તારો-ભાઈ	તારી-સાથે	અને-વેચાય	તને	ના	કામ-કરાવીશ	તેની-પાસે	કામ	દાસનું
		H4134	H0251		H4376		H3808	H5647		H5656	H5650

તમારા દેશનો જો કોઈ ભાઈ ગરીબાઈમાં આવી પડે અને પોતે તમને વેચાઈ જાય તો તમારે તેની પાસે ચાકર તરીકે કામ કરાવવું નહિ.

40

כְּשָׂכִ֥יר	כְּתוֹשָׁ֖ב	יִהְיֶ֣ה	עִמָּ֑ךְ	עַד־	שְׁנַ֥ת	הַיֹּבֵ֖ל	יַעֲבֹ֥ד	עִמָּֽךְ׃
મજૂર-તરીકે	રહેવાસી-તરીકે	હશે	તારી-સાથે	સુધી	વર્ષ	જુબિલીના	કામ-કરશે	તારી-સાથે
H7916		H1961		H5704	H8141	H3104	H5647	

તેની સાથે નોકરીએ રાખેલ ચાકર જેવો વ્યવહાર કરવો. અને તે તમારી સાથે પ્રવાસી તરીકે રહે. તે જ્યુબિલીના વર્ષ સુધી તમારી ચાકરી કરશે.

41

וְיָצָא֙	מֵֽעִמָּ֔ךְ	ה֖וּא	וּבָנָ֣יו	עִמּ֑וֹ	וְשָׁב֙	אֶל־	מִשְׁפַּחְתּ֔וֹ	וְאֶל־	אֲחֻזַּ֥ת	אֲבֹתָ֖יו	יָשֽׁוּב׃
અને-જશે	તારી-પાસેથી	તે	અને-તેના-પુત્રો	તેની-સાથે	અને-પાછો-ફરશે	(ચિહ્ન)	પોતાના-કુટુંબમાં	અને-(ચિહ્ન)	મિલકત	પિતૃઓની-તેના	પાછો-ફરશે
H3318		H1931			H7725	H0413	H4940	H0413	H0272	H0001	H7725

પછી તે અને તેની સાથે તેના બાળકો પણ છૂટીને પોતાના ઘર અને પોતાના પિતાના વતનમાં તે પાછો જશે.

42

כִּֽי־	עֲבָדַ֣י	הֵ֔ם	אֲשֶׁר־	הוֹצֵ֥אתִי	אֹתָ֖ם	מֵאֶ֣רֶץ	מִצְרָ֑יִם	לֹ֥א	יִמָּכְר֖וּ	מִמְכֶּ֥רֶת	עָֽבֶד׃
કારણ-કે	મારા-દાસો	તેઓ	જેમને	બહાર-લાવ્યા	તેમને	દેશમાંથી	મિસરના	ના	વેચાશે	વેચાણ	દાસનું
	H5650	H1992		H3318	H0853	H0776	H4714	H3808	H4376	H4466	H5650

કેમ કે તેઓ મારા સેવકો છે જેઓને હું મિસરમાંથી બહાર કાઢી લાવ્યો હતો. તેઓને ગુલામની જેમ વેચવા નહિ.

43

לֹא־	תִרְדֶּ֥ה	ב֖וֹ	בְּפָ֑רֶךְ	וְיָרֵ֖אתָ	מֵאֱלֹהֶֽיךָ׃
ના	શાસન-કરીશ	તેના-ઉપર	કઠોરતાથી	અને-ડરજે	તારા-ઈશ્વરથી
H3808			H6531	H3372	H0430

તમારે નિર્દયતાથી તેઓ પર માલિકીપણું ન કરવું. પણ ઈશ્વરનો ભય રાખવો.

44

וְעַבְדְּךָ֥	וַאֲמָתְךָ֖	אֲשֶׁ֣ר	יִֽהְיוּ־	לָ֑ךְ	מֵאֵ֣ת	הַגּוֹיִ֗ם	אֲשֶׁר֙	סְבִיבֹ֣תֵיכֶ֔ם	מֵהֶ֥ם	תִּקְנ֖וּ	עֶ֥בֶד	וְאָמָֽה׃
અને-તારો-દાસ	અને-તારી-દાસી	જે	હોય	તારા	પાસેથી	પ્રજાઓ-જે	જે	તમારી-આસપાસ	તેમની-પાસેથી	ખરીદશો	દાસ	અને-દાસી
H5650	H0519		H1961		H0854			H5439	H1992	H7069	H5650	H0519

અને જે દાસ તથા દાસી તમે રાખો તે આસપાસની દેશજાતિઓમાંથી તમારે રાખવા.

45

וְגַ֡ם	מִבְּנֵי֩	הַתּוֹשָׁבִ֨ים	הַגָּרִ֤ים	עִמָּכֶם֙	מֵהֶ֣ם	תִּקְנ֔וּ	וּמִמִּשְׁפַּחְתָּם֙	אֲשֶׁ֣ר	עִמָּכֶ֔ם	אֲשֶׁ֥ר	הוֹלִ֖ידוּ	בְּאַרְצְכֶ֑ם	וְהָי֥וּ	לָכֶ֖ם	לַאֲחֻזָּֽה׃
અને-પણ	પુત્રો-પાસેથી	રહેવાસીઓના	રહેતા	તમારી-સાથે	તેમની-પાસેથી	ખરીદશો	અને-કુટુંબ-પાસેથી-તેમના	જે	તમારી-સાથે	જે	જન્મ્યા	તમારા-દેશમાં	અને-હશે	તમારા-માટે	મિલકત-તરીકે
H1571					H1992	H7069	H4940				H3205	H0776	H1961		H0272

વળી તમારી વચ્ચે રહેતા પરદેશીઓના સંતાનોને તથા તમારી સાથે રહેતા તેઓના કુટુંબો તેઓમાંથી તમારે ખરીદવા. અને તેઓ તમારી સંપત્તિ થાય.

46

וְהִתְנַחַלְתֶּם	אֹתָם	לִבְנֵיכֶם	אַחֲרֵיכֶם	לָרֶשֶׁת	אֲחֻזָּה	לְעֹלָם	בָּהֶם	תַּעֲבֹדוּ
અને-વારસો-આપશો	તેમનો	તમારા-પુત્રો-માટે	તમારા-પછી	ધારણ-કરવા	મિલકત	સદાકાળ	તેમની-પાસે	કામ-કરાવશો
H5157	H0853			H3423	H0272	H5769		H5647

וּבְאַחֵיכֶם	בְּנֵֽי־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	בְּאָחִיו	לֹֽא־	תִרְדֶּה	בוֹ	בְּפָרֶךְ׃
પરંતુ-તમારા-ભાઈઓ	પુત્રો	ઇઝરાયેલના	કોઈ	પોતાના-ભાઈ-ઉપર	ના	શાસન-કરશો	તેના-ઉપર	કઠોરતાથી
H0251		H3478	H0376	H0251	H3808			H6531

ס
(ખંડ-ચિહ્ન)

તમે તે લોકોને તમારા વંશજોને વારસામાં આપી શકો છો, તેમ જ તમે તેમનો કાયમ માટે ચાકર તરીકે ઉપયોગ કરી શકો છો, પણ તમારા ઇઝરાયલી ભાઈઓ પાસે ગુલામોની જેમ મજૂરી કરાવવી નહિ.

47

וְכִי	תַשִּׂיג	יַד	גֵּר	וְתוֹשָׁב	עִמָּךְ	וּמָךְ	אָחִיךָ	עִמּוֹ	וְנִמְכַּר
અને-જો	સમૃદ્ધ-થાય	હાથ	પરદેશીનો	અને-રહેવાસી	તારી-સાથે	અને-ગરીબ-થાય	તારો-ભાઈ	તેની-સાથે	અને-વેચાય
	H5381	H3027	H1616			H4134	H0251		H4376

לְגֵר	תּוֹשָׁב	עִמָּךְ	אוֹ	לְעֵקֶר	מִשְׁפַּחַת	גֵּר׃
પરદેશીને	રહેવાસી	તારી-સાથેના	અથવા	વંશજ-ને	કુટુંબના	પરદેશીના
H1616				H6133	H4940	H1616

જયારે કોઈ પરદેશી કે તમારી સાથે રહેતો પ્રવાસી ધનવાન થઈ જાય અને તમારો ઇઝરાયલી ભાઈ ગરીબ થયો હોય અને તે પોતાની જાતને તે માણસને વેચી દે,

48

אַחֲרֵי	נִמְכַּר	גְּאֻלָּה	תִּהְיֶה־	לּוֹ	אֶחָד	מֵאֶחָיו	יִגְאָלֶנּוּ׃
પછી	વેચાયા-બાદ	છોડાવવું	હશે	તેને	એક	ભાઈઓમાંથી	છોડાવશે-તેને
	H4376	H1353	H1961		H0259	H0251	

તો તમારા ઇઝરાયલી ભાઈના વેચાયા પછી તેને પાછો ખરીદી લેવાય. તેના જ કુટુંબનો એક તેને ખરીદી લે.

49

אוֹ־	דֹדוֹ	אוֹ	בֶן־	דֹּדוֹ	יִגְאָלֶנּוּ	אוֹ־	מִשְּׁאֵר	בְּשָׂרוֹ	מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ
અથવા	કાકા-તેનો	અથવા	પુત્ર	કાકાનો-તેના	છોડાવશે-તેને	અથવા	સગાં	શરીરના-તેના	કુટુંબના-તેના
	H1730			H1730			H7607	H1320	H4940

יִגְאָלֶנּוּ	אוֹ־	הִשִּׂיגָה	יָדוֹ	וְנִגְאָל׃
છોડાવશે-તેને	અથવા	પહોંચે	હાથ-તેનો	અને-છોડાવાય
		H5381	H3027	

તેના કાકા કે ભત્રીજા કે અન્ય કોઈ નજીકનો સંબંધી તેને પાછો ખરીદી લઈ શકે છે અથવા જો તે સમૃદ્ધ થયો હોય તો તે પોતે પોતાની જાતને છોડાવી શકે.

50

וְחִשַּׁב	עִם־	קֹנֵהוּ	מִשְּׁנַת	הִמָּכְרוֹ	לוֹ	עַד	שְׁנַת	הַיֹּבֵל	וְהָיָה	כֶּסֶף
અને-ગણે	સાથે	ખરીદનારના-તેના	વર્ષથી	વેચાણના-તેના	તેને	સુધી	વર્ષ	જુબિલીના	અને-હશે	ધન
H2803		H7069	H8141	H4376		H5704	H8141	H3104	H1961	H3701

מִמְכָּרוֹ	בְּמִסְפַּר	שָׁנִים	כִּימֵי	שָׂכִיר	יִהְיֶה	עִמּוֹ׃
વેચાણનું-તેના	સંખ્યા-પ્રમાણે	વર્ષોની	દિવસો-તરીકે	મજૂરના	હશે	તેની-સાથે
H4465	H4557	H8141	H3117	H7916	H1961	

તેણે પોતાને ખરીદેલી વ્યક્તિ સાથે ગણતરી કરવી; તે વેચાયો હોય તે વર્ષથી માંડીને તે જ્યુબિલીના વર્ષ સુધી ગણે; અને તે વર્ષોની સંખ્યા પ્રમાણે તેના વેચાણનું મૂલ્ય થાય. ચાકરના દિવસો પ્રમાણે તે તેની સાથે રહે.

51

אִם־	עוֹד	רַבּוֹת	בַּשָּׁנִים	לְפִיהֶן	יָשִׁיב	גְּאֻלָּתוֹ	מִכֶּסֶף	מִקְנָתוֹ׃
જો	હજી	ઘણાં	વર્ષો	પ્રમાણે-તેના	પાછું-આપશે	છોડાવવાનું-તેનું	ધનમાંથી	ખરીદીના-તેના
	H5750		H8141	H6310	H7725	H1353	H3701	H4736

જો જ્યુબિલીને ઘણા વર્ષો બાકી હોય તો જેટલા પૈસાથી તે ખરીદાયો હોય તેમાંથી તે વ્યક્તિએ કિંમતનો ભાગ પાછો આપવો. અને એ વર્ષોની ગણતરી પર આધારિત હોય.

52

וְאִם־	અને-જો	
מְעַ֣ט	થોડાં	H4592
נִשְׁאַ֥ר	બાકી-હોય	H7604
בַּשָּׁנִ֖ים	વર્ષો	H8141
עַד־	સુધી	H5704
שְׁנַ֣ת	વર્ષ	H8141
הַיֹּבֵ֑ל	જુબિલીના	H3104
וְחִשַּׁב־	અને-ગણે	H2803
ל֑וֹ	તેના-માટે	
כְּפִ֣י	પ્રમાણે	H6310
שָׁנָ֔יו	વર્ષોના-તેના	H8141
יָשִׁ֖יב	પાછું-આપશે	H7725
אֶת־	(ચિહ્ન)	H0853
גְּאֻלָּתֽוֹ׃	છોડાવવાનું-તેનું	H1353

ઘણાં વર્ષો વીતી ગયાં હોય અને જ્યુબિલી વર્ષને થોડાં જ વર્ષ બાકી હોય, તો પોતાની જાતને વેચી જે નાણાં પ્રાપ્ત કર્યા હોય તેનો થોડો જ ભાગ તેણે પાછો આપવો.

53

כִּשְׂכִ֥יר	મજૂર-તરીકે	H7916
שָׁנָ֖ה	વર્ષ	H8141
בְּשָׁנָ֑ה	દર-વર્ષે	H8141
יִהְיֶ֣ה	હશે	H1961
עִמּ֑וֹ	તેની-સાથે	
לֹֽא־	ના	H3808
יִרְדֶּ֥נּוּ	શાસન-કરે	
בְּפֶ֖רֶךְ	કઠોરતાથી	H6531
לְעֵינֶֽיךָ׃	તારી-નજર-સામે	

વર્ષ દર વર્ષ તેની સાથે નોકરીએ રાખેલા ચાકરની જેમ વર્તન કરવું. અને તમારે તેના માલિકને તેની પાસે નિર્દયતાથી કામ લેવા દેવું જોઈએ નહિ.

54

וְאִם־	અને-જો	
לֹ֥א	ના	H3808
יִגָּאֵ֖ל	છોડાવાય	
בְּאֵ֑לֶּה	આ-રીતે	H0428
וְיָצָא֙	અને-જશે	H3318
בִּשְׁנַ֣ת	વર્ષમાં	H8141
הַיֹּבֵ֔ל	જુબિલીના	H3104
ה֖וּא	તે	H1931
וּבָנָ֥יו	અને-તેના-પુત્રો	
עִמּֽוֹ׃	તેની-સાથે	

જો જ્યુબિલી વર્ષના વચગાળાનાં વરસો દરમિયાન તેને પાછો ખરીદી લેવામાં ન આવ્યો હોય, તો તેને અને તેનાં બાળકોને જ્યુબિલીના વર્ષમાં છૂટાં કરી દેવાં,

55

כִּֽי־	કારણ-કે	
לִ֤י	મારા	
בְנֵֽי־	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵל֙	ઇઝરાયેલના	H3478
עֲבָדִ֔ים	દાસો	H5650
עֲבָדַ֣י	મારા-દાસો	H5650
הֵ֔ם	તેઓ	H1992
אֲשֶׁר־	જેમને	
הוֹצֵ֥אתִי	બહાર-લાવ્યા	H3318
אוֹתָ֖ם	તેમને	H0853
מֵאֶ֣רֶץ	દેશમાંથી	H0776
מִצְרָ֑יִם	મિસરના	H4714
אֲנִ֖י	હું	H0589
יְהוָ֥ה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵיכֶֽם׃	તમારો-ઈશ્વર	H0430

કેમ કે, ઇઝરાયલીઓ મારા સેવકો છે; તેઓ મારા સેવકો છે જેઓને હું મિસર દેશમાંથી બહાર કાઢી લાવ્યો છું; હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું.'"

Chapter 26

1

לֹא־	નહિ	H3808
תַעֲשׂ֨וּ	બનાવો	
לָכֶ֜ם	તમારા-માટે	
אֱלִילִ֗ם	મૂર્તિઓ	H0457
וּפֶ֤סֶל	અને-કોતરેલી-મૂર્તિ	H6459
וּמַצֵּבָה֙	અને-સ્તંભ	H4676
לֹא־	નહિ	H3808
תָקִ֣ימוּ	ઊભો-કરો	
לָכֶ֔ם	તમારા-માટે	
וְאֶ֣בֶן	અને-પથ્થર	H0068
מַשְׂכִּ֗ית	ચિત્રિત	H4906
לֹ֤א	નહિ	H3808
תִתְּנוּ֙	મૂકો	H5414
בְּאַרְצְכֶ֔ם	તમારા-દેશમાં	H0776
לְהִֽשְׁתַּחֲוֺ֖ת	પૂજા-કરવા	H7812
עָלֶ֑יהָ	તેના-ઉપર	
כִּ֛י	કારણ-કે	
אֲנִ֥י	હું	H0589
יְהוָ֖ה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵיכֶֽם׃	તમારો-ઈશ્વર-છું	H0430

"તમારે પોતાને માટે કોઈ મૂર્તિઓ બનાવવી નહિ, તેમ જ કોતરેલી પ્રતિમા, પથ્થરનો સ્તંભ ઊભા ન કરવા. અને પોતાને સારુ તમારા દેશમાં આકૃતિઓ કોતરી કાઢેલો કોઈ પથ્થર નમવા સારુ ઊભો કરશો નહિ, કેમ કે હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું.

2

אֶת־	—	H0853
שַׁבְּתֹתַ֣י	મારા-વિશ્રામવારો	H7676
תִּשְׁמֹ֔רוּ	પાળો	H8104
וּמִקְדָּשִׁ֖י	અને-મારા-પવિત્રસ્થાનનો	H4720
תִּירָ֑אוּ	આદર-કરો	H3372
אֲנִ֖י	હું	H0589
יְהוָֽה׃	યહોવાહ-છું	H3068
ס	—	

તમારે મારા વિશ્રામવાર પાળવા અને મારા પવિત્રસ્થાનની પવિત્રતાને માન આપવું, હું યહોવાહ છું.

3

אִם־	જો	
בְּחֻקֹּתַ֖י	મારા-વિધિઓમાં	H2708
תֵּלֵ֑כוּ	ચાલો	H3212
וְאֶת־	અને	H0853
מִצְוֺתַ֣י	મારી-આજ્ઞાઓ	H4687
תִּשְׁמְר֔וּ	પાળો	H8104
וַעֲשִׂיתֶ֖ם	અને-તેનું-પાલન-કરો	
אֹתָֽם׃	તેને	H0853

જો તમે મારા સર્વ નિયમો અને આજ્ઞાઓનું પાલન કરીને તેનો અમલ કરશો,

4

וְנָתַתִּי	גִשְׁמֵיכֶם	בְּעִתָּם	וְנָתְנָה	הָאָרֶץ	יְבוּלָהּ	וְעֵץ	הַשָּׂדֶה	יִתֵּן	פִּרְיוֹ׃
તો-હું-આપીશ	તમારા-વરસાદ	યોગ્ય-સમયે	અને-આપશે	ભૂમિ	તેની-ઊપજ	અને-વૃક્ષો	ખેતરનાં	આપશે	તેનાં-ફળ
H5414	H1653	H6256	H5414	H0776	H2981	H6086		H5414	H6529

તો હું તમારા માટે નિયમિત ઋતુ પ્રમાણે વરસાદ મોકલીશ અને જમીન તમને પોતાની ઊપજ આપશે અને વૃક્ષો ફળ આપશે.

5

וְהִשִּׂיג	לָכֶם	דַיִשׁ	אֶת־	בָּצִיר	וּבָצִיר	יַשִּׂיג	אֶת־	זָרַע
અને-પહોંચશે	તમારા-માટે	ઝૂડણી	—	દ્રાક્ષ-ઉતારા-સુધી	અને-દ્રાક્ષ-ઉતારો	પહોંચશે	—	વાવણી-સુધી
H5381		H1786	H0853	H1210	H1210	H5381	H0853	H2233

וַאֲכַלְתֶּם	לַחְמְכֶם	לָשֹׂבַע	וִישַׁבְתֶּם	לָבֶטַח	בְּאַרְצְכֶם׃
અને-ખાશો	તમારી-રોટલી	ધરાઈને	અને-રહેશો	સલામત	તમારા-દેશમાં
H0398	H3899	H7648	H3427	H0983	H0776

તમારે ત્યાં પુષ્કળ પાક ઊતરશે, વાવણીનો સમય આવે ત્યાં સુધી દ્રાક્ષ થયા કરશે અને લણવાનું કામ વાવણીના સમય સુધી ચાલશે, તમે ધરાતાં સુધી જમશો અને દેશમાં સુરક્ષિત રહેશો.

6

וְנָתַתִּי	שָׁלוֹם	בָּאָרֶץ	וּשְׁכַבְתֶּם	וְאֵין	מַחֲרִיד	וְהִשְׁבַּתִּי	חַיָּה	רָעָה
અને-હું-આપીશ	શાંતિ	દેશમાં	અને-સૂશો	અને-કોઈ-નહિ-હોય	ડરાવનાર	અને-દૂર-કરીશ	હિંસક-પ્રાણીઓ	ખરાબ
H5414	H7965	H0776	H7901	H0369	H2729			

מִן־	הָאָרֶץ	וְחֶרֶב	לֹא־	תַעֲבֹר	בְּאַרְצְכֶם׃
થી	દેશમાંથી	અને-તલવાર	નહિ	પસાર-થાય	તમારા-દેશમાં
	H0776	H2719	H3808		H0776

હું તમને દેશમાં શાંતિ આપીશ અને તમે રાત્રે નિર્ભય બનીને નિરાંતે સુઈ શકશો, હું દેશમાંથી હિંસક પશુઓને દૂર કરીશ અને તલવાર તમારા દેશમાં ચાલશે નહિ.

7

וּרְדַפְתֶּם	אֶת־	אֹיְבֵיכֶם	וְנָפְלוּ	לִפְנֵיכֶם	לֶחָרֶב
અને-તમે-પીછો-કરશો	—	તમારા-શત્રુઓનો	અને-પડશે	તમારી-આગળ	તલવારથી
H7291	H0853	H0341	H5307	H6440	H2719

તમે તમારા દુશ્મનોને હાંકી કાઢશો અને તેઓ તમારી આગળ તલવારથી પડશે.

8

וְרָדְפוּ	מִכֶּם	חֲמִשָּׁה	מֵאָה	וּמֵאָה	מִכֶּם	רְבָבָה	יִרְדֹּפוּ	וְנָפְלוּ
અને-પીછો-કરશે	તમારામાંથી	પાંચ	સોને	અને-સો	તમારામાંથી	દસ-હજારનો	પીછો-કરશે	અને-પડશે
H7291		H2568	H3967	H3967		H7233	H7291	H5307

אֹיְבֵיכֶם	לִפְנֵיכֶם	לֶחָרֶב׃
તમારા-શત્રુઓ	તમારી-આગળ	તલવારથી
H0341	H6440	H2719

તમારામાંના પાંચ તે એકસોને નસાડી મૂકશે અને તમારામાંના એકસો તે દસહજારને નસાડશે. તમારા સર્વ શત્રુઓ તમારી આગળ તલવારથી પડશે.

9

וּפָנִיתִי	אֲלֵיכֶם	וְהִפְרֵיתִי	אֶתְכֶם	וְהִרְבֵּיתִי	אֶתְכֶם	וַהֲקִימֹתִי	אֶת־	בְּרִיתִי
અને-હું-ફરીશ	તમારી-તરફ	અને-ફળદ્રુપ-કરીશ	તમને	અને-વધારીશ	તમને	અને-સ્થાપિત-કરીશ	—	મારો-કરાર
H6437	H0413	H6509	H0853		H0853		H0853	H1285

אִתְּכֶם׃
તમારી-સાથે
H0854

હું તમારા તરફ કૃપાદ્રષ્ટિ રાખીશ, તમને સફળ કરીશ અને તમને વધારીશ. તમારી સાથે હું મારો કરાર સ્થાપિત કરીશ.

10

וַאֲכַלְתֶּם	יָשָׁן	נוֹשָׁן	וְיָשָׁן	מִפְּנֵי	חָדָשׁ	תּוֹצִיאוּ׃
અને-ખાશો	જૂનું	ઘણું-જૂનું	અને-જૂનું	સામે	નવાના	કાઢી-નાખશો
H0398	H3465	H3462	H3465	H6440	H2319	H3318

તમે લાંબા સમયથી સંગ્રહ કરી રાખેલું અનાજ ખાશો. નવો પાક તૈયાર થશે ત્યારે તેનો સંગ્રહ કરવા જૂનો પાક બહાર કાઢી નાખશો.

11	וְנָתַתִּ֥י	מִשְׁכָּנִ֖י	בְּתוֹכְכֶ֑ם	וְלֹֽא־	תִגְעַ֥ל	נַפְשִׁ֖י	אֶתְכֶֽם׃
	અને-સ્થાપીશ	મારું-નિવાસસ્થાન	તમારી-વચ્ચે	અને-નહિ	ધિક્કારે	મારો-આત્મા	તમને
	H5414	H4908	H8432	H3808	H1602	H5315	H0853

હું તમારી મધ્યે મારો મંડપ ઊભો કરાવીશ. અને હું તમારાથી કંટાળી જઈશ નહિ.

12	וְהִתְהַלַּכְתִּי֙	בְּת֣וֹכְכֶ֔ם	וְהָיִ֥יתִי	לָכֶ֖ם	לֵֽאלֹהִ֑ים	וְאַתֶּ֖ם	תִּהְיוּ־	לִ֥י	לְעָֽם׃
	અને-ચાલીશ	તમારી-વચ્ચે	અને-હોઈશ	તમારા-માટે	ઈશ્વર	અને-તમે	થશો	મારા	પ્રજા
	H1980	H8432	H1961		H0430		H1961		

હું તમારી મધ્યે ચાલીશ. હું તમારો ઈશ્વર થઈશ અને તમે મારા લોક થશો.

13	אֲנִ֞י	יְהוָ֣ה	אֱלֹֽהֵיכֶ֗ם	אֲשֶׁ֨ר	הוֹצֵ֤אתִי	אֶתְכֶם֙	מֵאֶ֣רֶץ	מִצְרַ֔יִם	מִהְיֹ֥ת	לָהֶ֖ם	עֲבָדִ֑ים
	હું	યહોવાહ	તમારો-ઈશ્વર-છું	જેણે	બહાર-કાઢ્યા	તમને	દેશમાંથી	મિસરના	હોવાથી	તેમના	ગુલામો
	H0589	H3068	H0430		H3318	H0853	H0776	H4714	H1961		H5650

וָאֶשְׁבֹּר֙	מֹטֹ֣ת	עֻלְּכֶ֔ם	וָאוֹלֵ֥ךְ	אֶתְכֶ֖ם	קֽוֹמְמִיּֽוּת׃	פ
અને-તોડ્યાં	સળિયાં	તમારા-ઝૂંસરીનાં	અને-ચલાવ્યા	તમને	ટટ્ટાર-થઈને	—
H7665	H4133	H5923	H3212	H0853	H6968	

તમને મિસર દેશમાંથી બહાર લાવનાર હું તમારો ઈશ્વર યહોવાહ છું. તમારી ચાકરીની ઝૂંસરી તોડી નાખીને મેં તમને ઉન્નત મસ્તકે ચાલતા કર્યા છે.

14	וְאִם־	לֹ֥א	תִשְׁמְע֖וּ	לִ֑י	וְלֹ֣א	תַעֲשׂ֔וּ	אֵ֥ת	כָּל־	הַמִּצְוֺ֖ת	הָאֵֽלֶּה׃
	પરંતુ-જો	નહિ	સાંભળો	મારું	અને-નહિ	પાળો	—	આ-બધી	આજ્ઞાઓ	આ
		H3808	H8085		H3808		H0853	H3605	H4687	H0428

પરંતુ જો તમે મારું કહ્યુ સાંભળશો નહિ અને મારી આ સર્વ આજ્ઞાઓનું ઉલ્લંઘન કરશો,

15	וְאִם־	בְּחֻקֹּתַ֣י	תִּמְאָ֔סוּ	וְאִ֥ם	אֶת־	מִשְׁפָּטַ֖י	תִּגְעַ֣ל	נַפְשְׁכֶ֑ם	לְבִלְתִּ֤י	עֲשׂוֹת֙
	અને-જો	મારા-વિધિઓને	તુચ્છ-ગણો	અને-જો	—	મારા-ન્યાયોને	ધિક્કારે	તમારો-જીવ	ન-કરવાથી	પાલન
		H2708			H0853	H4941	H1602	H5315	H1115	

אֶת־	כָּל־	מִצְוֺתַ֔י	לְהַפְרְכֶ֖ם	אֶת־	בְּרִיתִֽי׃
—	મારી-બધી	આજ્ઞાઓનું	તોડવાથી	—	મારો-કરાર
H0853	H3605	H4687		H0853	H1285

તથા મારા વિધિઓને નકારવાનો નિર્ણય કરશો, મારા નિયમોની ઉપેક્ષા કરશો અને મારી પ્રત્યેક આજ્ઞાનું પાલન ન કરીને મારા કરારને તોડશો.

16	אַף־	אֲנִ֞י	אֶֽעֱשֶׂה־	זֹּ֣את	לָכֶ֗ם	וְהִפְקַדְתִּ֨י	עֲלֵיכֶ֤ם	בֶּהָלָה֙	אֶת־	הַשַּׁחֶ֣פֶת	וְאֶת־
	તો	હું-પણ	કરીશ	આ	તમને	અને-મોકલીશ	તમારા-ઉપર	ભય	—	ક્ષય-રોગ	અને
	H0637	H0589		H2063				H0928	H0853	H7829	H0853

הַקַּדַּ֔חַת	מְכַלּ֥וֹת	עֵינַ֖יִם	וּמְדִיבֹ֣ת	נָ֑פֶשׁ	וּזְרַעְתֶּ֤ם	לָרִיק֙	זַרְעֲכֶ֔ם	וַאֲכָלֻ֖הוּ	אֹיְבֵיכֶֽם׃
તાવ	ઘસાવનાર	આંખો	અને-ક્ષીણ-કરનાર	જીવ	અને-વાવશો	વ્યર્થ	તમારું-બીજ	અને-ખાશે-તે	તમારા-શત્રુઓ
H6920	H3615		H1727	H5315	H2232	H7385	H2233	H0398	H0341

તો હું તમને આ પ્રમાણે સજા કરીશ, હું તમારા પર અત્યંત ત્રાસ વર્તાવીશ. હું તમારા પર એવા રોગો અને તાવ મોકલીશ કે જે તમને અંધ બનાવી દેશે અને તમારા હૃદય ઝૂર્યા કરશે. તમે તમારા બી વૃથા વાવશો. કારણ કે તે તમારો શત્રુ ખાશે.

17	וְנָתַתִּ֤י	פָנַי֙	בָּכֶ֔ם	וְנִגַּפְתֶּ֖ם	לִפְנֵ֣י	אֹיְבֵיכֶ֑ם	וְרָד֤וּ	בָכֶם֙
	અને-ફેરવીશ	મારું-મુખ	તમારી-વિરુદ્ધ	અને-હારશો	આગળ	તમારા-શત્રુઓની	અને-રાજ-કરશે	તમારા-ઉપર
	H5414	H6440		H5062	H6440	H0341		

שֹׂנְאֵיכֶ֔ם	וְנַסְתֶּ֖ם	וְאֵין־	רֹדֵ֥ף	אֶתְכֶֽם׃	ס
તમારા-દ્વેષીઓ	અને-ભાગશો	અને-કોઈ-નહિ-હોય	પીછો-કરનાર	તમારો	—
H8130	H5127	H0369	H7291	H0853	

હું મારું મુખ તમારી વિરુદ્ધ કરીશ અને તમારા શત્રુઓના હાથે હું તમારો પરાજય કરાવીશ. જેઓ તમારો દ્રેષ કરે છે તેઓ તમારા પર રાજ કરશે. અને કોઈ તમારી પાછળ નહિ પડયું હોય છતાં તમે નાસતા ફરશો.

18

וְאִם־	עַד־	אֵלֶּה	לֹא	תִשְׁמְעוּ	לִי	וְיָסַפְתִּי	לְיַסְּרָה	אֶתְכֶם	שֶׁבַע	עַל־	חַטֹּאתֵיכֶם׃
અને-જો	ત્યાં-સુધી	આ	નહિ	સાંભળો	મારું	તો-વધારીશ	શિક્ષા-કરવા	તમને	સાત	ગણી	તમારાં-પાપો-માટે
	H5704	H0428	H3808	H8085		H3254	H3256	H0853	H7651		

અને તેમ છતાં જો તમે મારું નહિ સાંભળો તો હું તમને તમારા પાપો બદલ સાત ગણી વધુ સજા કરીશ.

19

וְשָׁבַרְתִּי	אֶת־	גְּאוֹן	עֻזְּכֶם	וְנָתַתִּי	אֶת־	שְׁמֵיכֶם	כַּבַּרְזֶל	וְאֶת־	אַרְצְכֶם	כַּנְּחֻשָׁה׃
અને-તોડીશ	—	ઘમંડ	તમારા-બળનો	અને-કરીશ	—	તમારા-આકાશને	લોખંડ-જેવું	અને	તમારી-ભૂમિને	કાંસા-જેવી
H7665	H0853	H1347	H5797	H5414	H0853	H8064	H1270	H0853	H0776	H5154

હું તમારા સામર્થ્યનો ગર્વ તોડીશ. હું તમારા પર આકાશને લોખંડના જેવું અને ભૂમિને પિત્તળના જેવી કરીશ.

20

וְתַם	לָרִיק	כֹּחֲכֶם	וְלֹא־	תִתֵּן	אַרְצְכֶם	אֶת־	יְבוּלָהּ	וְעֵץ	הָאָרֶץ	לֹא	יִתֵּן	פִּרְיוֹ׃
અને-વપરાશે	વ્યર્થ	તમારું-બળ	અને-નહિ	આપે	તમારી-ભૂમિ	—	તેની-ઊપજ	અને-વૃક્ષો	દેશનાં	નહિ	આપે	તેનાં-ફળ
H8552	H7385		H3808	H5414	H0776	H0853	H2981	H6086	H0776	H3808	H5414	H6529

તમારી સામર્થ્ય વ્યર્થ જશે. કેમ કે તમારી જમીનમાં કોઈ ફસલ થશે નહિ અને તમારાં વૃક્ષોને ફળ પણ આવશે નહિ.

21

וְאִם־	תֵּלְכוּ	עִמִּי	קֶרִי	וְלֹא	תֹאבוּ	לִשְׁמֹעַ	לִי	וְיָסַפְתִּי	עֲלֵיכֶם	מַכָּה	שֶׁבַע	כְּחַטֹּאתֵיכֶם׃
અને-જો	ચાલો	મારી-સાથે	વિરોધમાં	અને-નહિ	ઇચ્છો	સાંભળવા	મારું	તો-વધારીશ	તમારા-ઉપર	મારો	સાત-ગણો	તમારાં-પાપો-પ્રમાણે
	H3212		H7147	H3808	H0014	H8085		H3254		H4347	H7651	

અને જો તમે મારી વિરુદ્ધ ચાલશો તથા મારું સાંભળશો નહિ તો હું તમારાં પાપોને કારણે સાતગણી વધુ આફતો ઉતારીશ.

22

וְהִשְׁלַחְתִּי	בָכֶם	אֶת־	חַיַּת	הַשָּׂדֶה	וְשִׁכְּלָה	אֶתְכֶם	וְהִכְרִיתָה	אֶת־	בְּהֶמְתְּכֶם	וְהִמְעִיטָה	אֶתְכֶם	וְנָשַׁמּוּ	דַּרְכֵיכֶם׃
અને-મોકલીશ	તમારામાં	—	જંગલી-પ્રાણીઓ	વનનાં	અને-છીનવી-લેશે	તમારાં-બાળકો	અને-મારી-નાખશે	—	તમારાં-પશુઓ	અને-ઓછા-કરશે	તમને	અને-ઉજ્જડ-થશે	તમારા-માર્ગો
H7971		H0853				H0853	H3772	H0853	H0929	H4591	H0853	H8074	H1870

પછી હું તમારી વિરુદ્ધ જંગલી જાનવરો છોડી મૂકીશ, જે તમારાં બાળકોને ફાડી ખાશે અને તમારાં પશુઓનો નાશ કરશે, પરિણામે તમારી સંખ્યા ઘટી જતા તમારા રસ્તાઓ ઉજ્જડ થઈ જશે.

23

וְאִם־	בְּאֵלֶּה	לֹא	תִוָּסְרוּ	לִי	וַהֲלַכְתֶּם	עִמִּי	קֶרִי׃
અને-જો	આથી	નહિ	સુધરો	મારા-દ્વારા	અને-ચાલો	મારી-સાથે	વિરોધમાં
	H0428	H3808	H3256		H1980		H7147

આમ છતાં પણ જો તમે મારી શિક્ષા ગ્રહણ નહિ કરો અને મારી વિરુદ્ધ ચાલશો,

24											
וְהָלַכְתִּ֥י	אַף־	אֲנִ֛י	עִמָּכֶ֖ם	בְּקֶ֑רִי	וְהִכֵּיתִ֤י	אֶתְכֶם֙	גַּם־	אָ֔נִי	שֶׁ֖בַע	עַל־	חַטֹּאתֵיכֶֽם׃
તો-ચાલીશ	હું-પણ	હું	તમારી-સાથે	વિરોધમાં	અને-મારીશ	તમને	હું-પણ	હું	સાત	ગણું	તમારાં-પાપો-માટે
H1980	H0637	H0589		H7147	H5221	H0853	H1571	H0589	H7651		

તો હું પણ તમારી વિરુદ્ધ ચાલીશ. હું પોતે તમને તમારાં પાપો માટે સાતગણી વધુ આકરી સજા કરીશ.

25														
וְהֵבֵאתִ֨י	עֲלֵיכֶ֜ם	חֶ֗רֶב	נֹקֶ֙מֶת֙	נְקַם־	בְּרִ֔ית	וְנֶאֱסַפְתֶּ֖ם	אֶל־	עָרֵיכֶ֑ם	וְשִׁלַּ֤חְתִּי	דֶ֙בֶר֙	בְּת֣וֹכְכֶ֔ם	וְנִתַּתֶּ֖ם	בְּיַד־	אוֹיֵֽב׃
અને-લાવીશ	તમારા-ઉપર	તલવાર	બદલો-લેનારી	બદલો	કરારનો	અને-ભેગા-થશો	તમારાં	નગરોમાં	અને-મોકલીશ	મરકી	તમારી-વચ્ચે	અને-સોંપાશો	હાથમાં	શત્રુના
H0935		H2719	H5358	H5359	H1285	H0622	H0413		H7971	H1698	H8432	H5414	H3027	H0341

મારા કરાર ભંગનો બદલો લેવા હું તમારા પર તલવાર લાવીશ. તમે તમારા નગરોમાં એકઠાં થશો ત્યારે હું ત્યાં તમારી મધ્યે મરકી મોકલીશ; અને તમે શત્રુના સામર્થ્યથી હારી જશો.

26															
בְּשִׁבְרִ֣י	לָכֶם֮	מַטֵּה־	לֶחֶם֒	וְ֠אָפוּ	עֶ֣שֶׂר	נָשִׁ֤ים	לַחְמְכֶם֙	בְּתַנּ֣וּר	אֶחָ֔ד	וְהֵשִׁ֥יבוּ	לַחְמְכֶ֖ם	בַּמִּשְׁקָ֑ל	וַאֲכַלְתֶּ֖ם	וְלֹ֥א	תִשְׂבָּֽעוּ׃ ס
તોડીશ-ત્યારે	તમારા-માટે	આધાર	રોટલીનો	અને-શેકશે	દસ	સ્ત્રીઓ	તમારી-રોટલી	એક-તંદૂરમાં	એક	અને-પાછી-આપશે	તમારી-રોટલી	તોલીને	અને-ખાશો	અને-નહિ	ધરાઓ —
H7665		H4294	H3899	H0644	H6235	H0802	H3899	H8574	H0259	H7725	H3899	H4948	H0398	H3808	H7646

જ્યારે હું તારા અનાજના પુરવઠાનો નાશ કરીશ ત્યારે દશ કુટુંબો માટે રોટલી શેકવા માટે ફક્ત એક ભઠ્ઠી પૂરતી થઈ પડશે; તેઓ તમને માપી તોલીને રોટલી વહેંચશે, અને તમે ખાશો પણ ધરાશો નહિ.

27							
וְאִ֨ם־	בְּזֹ֔את	לֹ֥א	תִשְׁמְע֖וּ	לִ֑י	וַהֲלַכְתֶּ֥ם	עִמִּ֖י	בְּקֶֽרִי׃
અને-જો	આથી	નહિ	સાંભળો	મારું	અને-ચાલો	મારી-સાથે	વિરોધમાં
	H2063	H3808	H8085		H1980		H7147

જો તમે મારું નહિ સાંભળો અને સતત મારી વિરુદ્ધ ચાલશો,

28										
וְהָלַכְתִּ֥י	עִמָּכֶ֖ם	בַּחֲמַת־	קֶ֑רִי	וְיִסַּרְתִּ֤י	אֶתְכֶם֙	אַף־	אָ֔נִי	שֶׁ֖בַע	עַל־	חַטֹּאתֵיכֶֽם׃
તો-ચાલીશ	તમારી-સાથે	ક્રોધના	વિરોધમાં	અને-શિક્ષા-કરીશ	તમને	હું-પણ	હું	સાત	ગણી	તમારાં-પાપો-માટે
H1980		H2534	H7147	H3256	H0853	H0637	H0589	H7651		

તો પછી હું ક્રોધે ભરાઈને તમારી વિરુદ્ધ ચાલીશ. અને હું તમારાં પાપોને લીધે તમને સાતગણી શિક્ષા કરીશ.

29					
וַאֲכַלְתֶּ֖ם	בְּשַׂ֣ר	בְּנֵיכֶ֑ם	וּבְשַׂ֥ר	בְּנֹתֵיכֶ֖ם	תֹּאכֵֽלוּ׃
અને-ખાશો	માંસ	તમારા-પુત્રોનું	અને-માંસ	તમારી-પુત્રીઓનું	ખાશો
H0398	H1320		H1320	H1323	H0398

તમે તમારા પુત્રનું તેમ જ તમારી પુત્રીઓનું માંસ ખાશો.

30														
וְהִשְׁמַדְתִּ֞י	אֶת־	בָּמֹתֵיכֶ֗ם	וְהִכְרַתִּי֙	אֶת־	חַמָּ֣נֵיכֶ֔ם	וְנָתַתִּי֙	אֶת־	פִּגְרֵיכֶ֔ם	עַל־	פִּגְרֵ֖י	גִּלּוּלֵיכֶ֑ם	וְגָעֲלָ֥ה	נַפְשִׁ֖י	אֶתְכֶֽם׃
અને-નાશ-કરીશ	—	તમારાં-ઊંચાં-સ્થાનો	અને-કાપી-નાખીશ	—	તમારા-ધૂપ-વેદીઓ	અને-મૂકીશ	—	તમારા-શબો	ઉપર	શબો	તમારી-મૂર્તિઓના	અને-ધિક્કારશે	મારો-આત્મા	તમને
H8045	H0853	H1116	H3772	H0853	H2553	H5414	H0853	H6297		H6297	H1544	H1602	H5315	H0853

અને હું તમારા ઉચ્ચસ્થાનો તોડી નાખીશ તેમ જ તમારી વેદીઓને કાપી નાખીશ અને તમારી મૂર્તિઓના ભંગાર પર હું તમારા મૃતદેહ નાખીશ. હું તમને તિરસ્કૃત કરી નાખીશ.

31

וְנָתַתִּ֤י	אֶת־	עָרֵיכֶם֙	חָרְבָּ֔ה	וַהֲשִׁמּוֹתִ֖י	אֶת־	מִקְדְּשֵׁיכֶ֑ם	וְלֹ֣א	אָרִ֔יחַ	בְּרֵ֖יחַ
અને-કરીશ	—	તમારાં-નગરો	ખંડેર	અને-ઉજાડીશ	—	તમારાં-પવિત્રસ્થાનો	અને-નહિ	સૂંઘું	સુવાસ
H5414	H0853		H2723	H8074	H0853	H4720	H3808	H7306	H7381

נִיחֹֽחֲכֶֽם׃
તમારી-સુગંધિત-અર્પણની
H5207

હું તમારા નગરોને વેરાન ખંડેર બનાવી દઈશ. તમારા પવિત્ર સ્થાનોનો વિનાશ કરીશ અને તમારા સુવાસિત અર્પણોનો અસ્વીકાર કરીશ.

32

וַהֲשִׁמֹּתִ֥י	אֲנִ֖י	אֶת־	הָאָ֑רֶץ	וְשָֽׁמְמ֤וּ	עָלֶ֙יהָ֙	אֹֽיְבֵיכֶ֔ם	הַיֹּשְׁבִ֖ים	בָּֽהּ׃
અને-ઉજાડીશ	હું-જ	—	ભૂમિને	અને-આશ્ચર્ય-પામશે	તેના-ઉપર	તમારા-શત્રુઓ	વસનારા	તેમાં
H8074	H0589	H0853	H0776	H8074		H0341	H3427	

હું તમારા દેશને એવો ઉજ્જડ કરી નાખીશ કે તમારા દુશ્મનો જે તેમાં વસશે તેઓ પણ તમારી દુર્દશા જોઈને વિસ્મિત બની જશે.

33

וְאֶתְכֶם֙	אֱזָרֶ֣ה	בַגּוֹיִ֔ם	וַהֲרִיקֹתִ֥י	אַחֲרֵיכֶ֖ם	חָ֑רֶב	וְהָיְתָ֤ה	אַרְצְכֶם֙	שְׁמָמָ֔ה
અને-તમને	વેરવિખેર-કરીશ	પ્રજાઓમાં	અને-ખેંચીશ	તમારી-પાછળ	તલવાર	અને-થશે	તમારો-દેશ	ઉજ્જડ
H0853	H2219		H7324		H2719	H1961	H0776	

וְעָרֵיכֶ֖ם	יִהְי֥וּ	חָרְבָּֽה׃
અને-તમારાં-નગરો	થશે	ખંડેર
	H1961	H2723

હું તમને અનેક દેશોમાં વેરવિખેર કરી નાખીશ, હું તલવાર લઈને તમારી પાછળ પડીશ અને તમારો દેશ ઉજ્જડ તથા વેરાન થઈ જશે. તેમ જ તમારા શહેરો ખંડેર થઈ જશે.

34

אָז֩	תִּרְצֶ֨ה	הָאָ֜רֶץ	אֶת־	שַׁבְּתֹתֶ֗יהָ	כֹּ֚ל	יְמֵ֣י	הֳשַׁמָּ֔ה	וְאַתֶּ֖ם	בְּאֶ֣רֶץ	אֹֽיְבֵיכֶ֑ם
ત્યારે	ભોગવશે	ભૂમિ	—	તેના-વિશ્રામવારો	બધા	દિવસો	ઉજ્જડપણાના	અને-તમે	દેશમાં	શત્રુઓના
	H7521	H0776	H0853	H7676	H3605	H3117	H8074		H0776	H0341

אָ֚ז	תִּשְׁבַּ֣ת	הָאָ֔רֶץ	וְהִרְצָ֖ת	אֶת־	שַׁבְּתֹתֶֽיהָ׃
ત્યારે	વિશ્રામ-કરશે	ભૂમિ	અને-ભોગવશે	—	તેના-વિશ્રામવારો
		H0776	H7521	H0853	H7676

અને જયારે તમે શત્રુઓના દેશમાં રહેતા હશો તે વર્ષોમાં જમીન ઉજ્જડ પડી રહેશે અને તે તેનો વિશ્રામ ભોગવશે અને તે દેશ તેના વિશ્રામ વર્ષોનો આનંદ માણશે.

35

כָּל־	יְמֵ֥י	הָשַּׁמָּ֖ה	תִּשְׁבֹּ֑ת	אֵ֣ת	אֲשֶׁ֤ר	לֹֽא־	שָֽׁבְתָה֙	בְּשַׁבְּתֹ֣תֵיכֶ֔ם
બધા	દિવસો	ઉજ્જડપણાના	વિશ્રામ-કરશે	—	જે	નહિ	વિશ્રામ-કર્યો	તમારા-વિશ્રામવારોમાં
H3605	H3117	H8074		H0853		H3808		H7676

בְּשִׁבְתְּכֶ֖ם	עָלֶֽיהָ׃
વસતા-હતા-ત્યારે	તેના-ઉપર
H3427	

જ્યારે તમે ત્યાં વસતા હતા ત્યારે દરેક સાતમે વર્ષે તમે આપ્યો નહોતો તે વિશ્રામ હવે તે પ્રાપ્ત કરશે.

36

וְהַנִּשְׁאָרִ֣ים	בָּכֶ֔ם	וְהֵבֵ֤אתִי	מֹ֙רֶךְ֙	בִּלְבָבָ֔ם	בְּאַרְצֹ֖ת	אֹיְבֵיהֶ֑ם	וְרָדַ֣ף	אֹתָ֗ם
અને-બાકી-રહેલા	તમારામાં	અને-લાવીશ	નબળાઈ	તેમના-હૃદયમાં	દેશોમાં	શત્રુઓના	અને-પીછો-કરશે	તેમનો
H7604		H0935	H4816	H3824	H0776	H0341	H7291	H0853

ק֚וֹל	עָלֶ֣ה	נִדָּ֔ף	וְנָס֤וּ	מְנֻֽסַת־	חֶ֙רֶב֙	וְנָפְל֖וּ	וְאֵ֥ין	רֹדֵֽף׃
અવાજ	પાંદડાનો	ઊડતાનો	અને-ભાગશે	ભાગવું	તલવારથી	અને-પડશે	અને-કોઈ-નહિ-હોય	પીછો-કરનાર
	H5929	H5086	H5127	H4499	H2719	H5307	H0369	H7291

જે લોકો તમારામાંથી બચી જઈને શત્રુઓના દેશમાં દેશવટો ભોગવી રહ્યા હશે તેમને હું એવા ભયભીત કરીશ કે એક પાંદડુ પડવાનો અવાજ થતાં તેઓ જાણે મોત પાછળ પડ્યું હોય તેમ ભાગવા માંડશે અને કોઈ પાછળ પડ્યું ના હોવા છતાં તેઓ ઢળી પડશે.

37
וְכָשְׁלוּ અને-ઠોકર-ખાશે H3782
אִישׁ־ એકબીજા-ઉપર H0376
בְּאָחִיו ભાઈ-ઉપર H0251
כְּמִפְּנֵי־ જાણે H6440
חֶרֶב તલવાર-આગળ H2719
וְרֹדֵף અને-પીછો-કરનાર H7291
אָיִן કોઈ-નહિ H0369
וְלֹא־ અને-નહિ H3808
תִהְיֶה હોય H1961
לָכֶם તમારામાં
תְּקוּמָה ટકી-શકવાની-શક્તિ H8617
לִפְנֵי આગળ H6440
אֹיְבֵיכֶם׃ તમારા-શત્રુઓની H0341

વળી કોઈ પાછળ પડ્યું ના હોવા છતાં જાણે તલવાર પાછળ આવતી હોય તેમ તેઓ એકબીજા પર પડાપડી કરશે. અને શત્રુઓનો સામનો કરવાની શક્તિ પણ તેઓમાં રહેશે નહિ.

38
וַאֲבַדְתֶּם અને-નાશ-પામશો H0006
בַּגּוֹיִם પ્રજાઓમાં
וְאָכְלָה અને-ગળી-જશે H0398
אֶתְכֶם તમને H0853
אֶרֶץ દેશ H0776
אֹיְבֵיכֶם׃ તમારા-શત્રુઓનો H0341

વિદેશી પ્રજાઓ વચ્ચે તમારો અંત આવશે અને તમારા શત્રુઓની ભૂમિ તમને ખાઈ જશે.

39
וְהַנִּשְׁאָרִים અને-બાકી-રહેલા H7604
בָּכֶם તમારામાં
יִמַּקּוּ સડી-જશે H4743
בַּעֲוֺנָם પોતાના-અધર્મમાં H5771
בְּאַרְצֹת દેશોમાં H0776
אֹיְבֵיכֶם તમારા-શત્રુઓના H0341
וְאַף અને-પણ H0637
בַּעֲוֺנֹת અધર્મોમાં H5771
אֲבֹתָם પિતૃઓના H0001
אִתָּם તેમની-સાથે H0854
יִמָּקּוּ׃ સડી-જશે H4743

જેઓ શત્રુઓના દેશમાં બચી જશે તેઓ પોતાના અને પોતાના પિતૃઓનાં પાપોને કારણે ઝૂરી ઝૂરીને ક્ષય પામતા જશે.

40
וְהִתְוַדּוּ અને-કબૂલ-કરશે H3034
אֶת־ — H0853
עֲוֺנָם પોતાનો-અધર્મ H5771
וְאֶת־ અને H0853
עֲוֺן અધર્મ H5771
אֲבֹתָם પિતૃઓનો H0001
בְּמַעֲלָם વિશ્વાસઘાતમાં H4604
אֲשֶׁר જે
מָעֲלוּ־ વિશ્વાસઘાત-કર્યો H4603
בִי મારી-સાથે
וְאַף અને-પણ H0637
אֲשֶׁר־ જે
הָלְכוּ ચાલ્યા H1980
עִמִּי મારી-સાથે
בְּקֶרִי׃ વિરોધમાં H7147

મારી વિરુદ્ધ કરેલા પાપો તેઓએ કર્યા તેમાં તેઓનો અન્યાય અને તેઓના પિતૃઓના અન્યાય જો તેઓ કબૂલ કરશે અને એ પણ કબૂલ કરશે કે તેઓ મારી વિરુદ્ધ ચાલ્યા છે;

41
אַף־ હું-પણ H0637
אֲנִי હું H0589
אֵלֵךְ ચાલીશ H3212
עִמָּם તેમની-સાથે
בְּקֶרִי વિરોધમાં H7147
וְהֵבֵאתִי અને-લાવીશ H0935
אֹתָם તેમને H0853
בְּאֶרֶץ દેશમાં H0776
אֹיְבֵיהֶם શત્રુઓના H0341
אוֹ־ અથવા
אָז ત્યારે
יִכָּנַע નમ્ર-થશે H3665
לְבָבָם હૃદય H3824
הֶעָרֵל બેસુન્નત H6189
וְאָז અને-ત્યારે
יִרְצוּ ભોગવશે H7521
אֶת־ — H0853
עֲוֺנָם׃ પોતાનો-અધર્મ H5771

તેથી હું પણ તેઓની વિરુદ્ધ થયો છું અને તેઓને શત્રુઓના દેશમાં સોંપી દીધા. જો તેઓનું બેસુન્નત હૃદય નમ્ર થયું હશે ને જો તેઓ પોતાના પાપોની સજા કબૂલ કરશે તો,

42
וְזָכַרְתִּי અને-યાદ-કરીશ H2142
אֶת־ — H0853
בְּרִיתִי મારો-કરાર H1285
יַעֲקוֹב યાકૂબનો H3290
וְאַף અને-પણ H0637
אֶת־ — H0853
בְּרִיתִי મારો-કરાર H1285
יִצְחָק ઇસહાકનો H3327
וְאַף અને-પણ H0637
אֶת־ — H0853
בְּרִיתִי મારો-કરાર H1285
אַבְרָהָם ઇબ્રાહીમનો H0085
אֶזְכֹּר યાદ-કરીશ H2142
וְהָאָרֶץ અને-ભૂમિને H0776
אֶזְכֹּר׃ યાદ-કરીશ H2142

હું યાકૂબ સાથેનો, ઇસહાક સાથેનો અને ઇબ્રાહિમ સાથેનો મારા કરારનું સ્મરણ કરીશ અને આ દેશનું પણ સ્મરણ કરીશ.

43
וְהָאָ֙רֶץ અને-ભૂમિ H0776
תֵּעָזֵ֤ב છોડી-દેવાશે
מֵהֶם֙ તેમના-દ્વારા H1992
וְתִ֣רֶץ અને-ભોગવશે H7521
אֶת־ — H0853
שַׁבְּתֹתֶ֗יהָ તેના-વિશ્રામવારો H7676
בָּהְשַׁמָּה֙ ઉજ્જડ-હોવામાં H8074
מֵהֶ֔ם તેમના-વગર H1992
וְהֵ֖ם અને-તેઓ H1992
יִרְצ֣וּ ભોગવશે H7521
אֶת־ — H0853
עֲוֺנָ֑ם પોતાનો-અધર્મ H5771
יַ֣עַן કારણ-કે H3282
וּבְיַ֔עַן અને-કારણ-કે H3282
בְּמִשְׁפָּטַ֣י મારા-ન્યાયોને H4941
מָאָ֔סוּ તુચ્છ-ગણ્યા
וְאֶת־ અને H0853
חֻקֹּתַ֖י મારા-વિધિઓને H2708
גָּעֲלָ֥ה ધિક્કાર્યા H1602
נַפְשָֽׁם׃ તેમના-જીવે H5315

તેઓને દેશ છોડાવો પડશે; અને ભૂમિ જયાં સુધી ઉજ્જડ પડી રહેશે તેટલો સમય તે પોતાના વિશ્રામના વર્ષો માણશે, તેઓ પોતાના પાપોની શિક્ષા ભોગવશે કેમ કે તેઓએ મારા વિધિઓનો નકાર કર્યો છે અને મારા નિયમોથી કંટાળ્યા છે.

44
וְאַף־ અને-છતાં-પણ H0637
גַּם־ આ-પણ H1571
זֹ֠את આ H2063
בִּהְיוֹתָ֞ם હોવા-છતાં H1961
בְּאֶ֣רֶץ દેશમાં H0776
אֹיְבֵיהֶ֗ם શત્રુઓના H0341
לֹֽא־ નહિ H3808
מְאַסְתִּ֤ים તુચ્છ-ગણ્યા
וְלֹֽא־ અને-નહિ H3808
גְעַלְתִּים֙ ધિક્કાર્યા-તેમને H1602
לְכַלֹּתָ֔ם સંપૂર્ણ-નાશ-કરવા H3615
לְהָפֵ֥ר તોડવા
בְּרִיתִ֖י મારો-કરાર H1285
אִתָּ֑ם તેમની-સાથે H0854
כִּ֛י કારણ-કે
אֲנִ֥י હું H0589
יְהוָ֖ה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֵיהֶֽם׃ તેમનો-ઈશ્વર-છું H0430

તેમ છતાં, તેઓ તેઓના શત્રુઓના દેશમાં હશે ત્યારે પણ હું તેમનો સંપૂર્ણ નાશ નહિ કરું. તેમનો પૂરેપૂરો ત્યાગ પણ નહિ કરું અને મારો જે કરાર તેઓની સાથે છે તેને હું નહિ તોડું, કારણ કે હું યહોવાહ તેઓનો ઈશ્વર છું.

45
וְזָכַרְתִּ֥י અને-યાદ-કરીશ H2142
לָהֶ֖ם તેમના-માટે
בְּרִ֣ית કરાર H1285
רִאשֹׁנִ֑ים પૂર્વજોનો H7223
אֲשֶׁ֣ר જેમને
הוֹצֵֽאתִי־ બહાર-કાઢ્યા H3318
אֹתָם֩ તેમને H0853
מֵאֶ֨רֶץ દેશમાંથી H0776
מִצְרַ֜יִם મિસરના H4714
לְעֵינֵ֣י નજર-સમક્ષ
הַגּוֹיִ֗ם પ્રજાઓની
לִהְי֥וֹת થવા H1961
לָהֶ֛ם તેમના-માટે
לֵֽאלֹהִ֖ים ઈશ્વર H0430
אֲנִ֥י હું H0589
יְהוָֽה׃ યહોવાહ-છું H3068

પણ તેઓના પિતૃઓને કે જેઓને વિદેશીઓની નજર આગળથી મિસર દેશમાંથી હું કાઢી લાવ્યો એ માટે કે હું યહોવાહ તેઓનો ઈશ્વર થાઉં. તેઓની આગળ કરેલા મારા કરારને હું તેઓને લીધે સ્મરણ કરીશ. હું યહોવાહ છું.”

46
אֵ֠לֶּה આ H0428
הַֽחֻקִּ֣ים વિધિઓ H2706
וְהַמִּשְׁפָּטִים֮ અને-ન્યાયો H4941
וְהַתּוֹרֹת֒ અને-નિયમો H8451
אֲשֶׁר֙ જે
נָתַ֣ן આપ્યાં H5414
יְהוָ֔ה યહોવાહે H3068
בֵּינ֕וֹ પોતાની-વચ્ચે H0996
וּבֵ֖ין અને-વચ્ચે H0996
בְּנֵ֣י ઇસ્રાએલના-પુત્રોની
יִשְׂרָאֵ֑ל — H3478
בְּהַ֥ר પર્વત H2022
סִינַ֖י સિનાઈ H5514
בְּיַד־ હાથ-દ્વારા H3027
מֹשֶֽׁה׃ મૂસાના H4872
פ —

જે નિયમો, વિધિઓ અને આજ્ઞાઓ પોતાની તથા ઇઝરાયલના લોકોની વચ્ચે યહોવાહે સિનાઈ પર્વત પર મૂસા મારફતે આપ્યા તે આ છે.

Chapter 27

1
וַיְדַבֵּ֥ר અને-બોલ્યા H1696
יְהוָ֖ה યહોવાએ H3068
אֶל־ (blank) H0413
מֹשֶׁ֥ה મૂસાને H4872
לֵּאמֹֽר׃ કહીને H0559

યહોવાહે મૂસાની સાથે વાત કરીને કહ્યુ,

2

נֶדֶר	יַפְלִא	כִּי	אִישׁ	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר
માનતા	વિશેષ-માનતા-કરે	જ્યારે	કોઈ-માણસ	તેમને	અને-કહે	(blank)	ઇઝરાયલના-પુત્રોને	(blank)	બોલ
H5088	H6381		H0376	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696

לַיהוָה׃	נְפָשֹׁת	בְּעֶרְכְּךָ
યહોવા-માટે	વ્યક્તિઓના	તારા-મૂલ્ય-મુજબ
H3068	H5315	H6187

“ઇઝરાયલના લોકોને કહે કે, ‘જો કોઈ માણસ યહોવાહની આગળ ખાસ માનતા લે તો તારા નક્કી કરેલા મૂલ્ય પ્રમાણે તે લોકો યહોવાહને સારુ માન્ય થશે.

3

וְהָיָה	שָׁנָה	שִׁשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	הַזָּכָר	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה
અને-હશે	(blank)	(blank)	સાં□-વર્ષના	અને-સુધી	(blank)	વર્ષ	વીસથી	પુરુષનું	તારું-મૂલ્ય	અને-હશે
H1961	H8141	H8346		H5704	H8141	H6242		H2145	H6187	H1961

הַקֹּדֶשׁ׃	בְּשֶׁקֶל	כֶּסֶף	שֶׁקֶל	חֲמִשִּׁים	עֶרְכְּךָ
(blank)	પવિત્ર-શેકલ-મુજબ	ચાંદીના	શેકલ	પચાસ	તારું-મૂલ્ય
H6944	H8255	H3701	H8255	H2572	H6187

તારું નક્કી કરેલું મૂલ્ય આ પ્રમાણે થાય; વીસથી તે સાઠ વર્ષ સુધીની ઉંમરના નરને માટે તારું નક્કી કરેલું મૂલ્ય, પવિત્રસ્થાનના શેકેલ + 27:3 પવિત્રસ્થાનના શેકેલ 1 શેકેલ - 6 કિલોગ્રામ, આ માપ યાજકો દ્વારા નક્કી કરાયેલ છે. પ્રમાણે પચાસ શેકેલ ચાંદી થાય.

4

שָׁקֶל׃	שְׁלֹשִׁים	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה	הִוא	נְקֵבָה	וְאִם־
શેકલ	ત્રીસ	તારું-મૂલ્ય	અને-હશે	હોય	સ્ત્રી	અને-જો
H8255	H7970	H6187	H1961	H1931	H5347	

તે જ ઉંમરની નારી માટે તેનું મૂલ્ય ત્રીસ શેકેલ થાય.

5

הַזָּכָר	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	בֶּן־	וְעַד	שָׁנִים	חָמֵשׁ	מִבֶּן־	וְאִם
પુરુષનું	તારું-મૂલ્ય	અને-હશે	(blank)	(blank)	વીસ-વર્ષના	અને-સુધી	વર્ષના	(blank)	પાંચથી	અને-જો
H2145	H6187	H1961	H8141	H6242		H5704	H8141	H2568		

שְׁקָלִים׃	עֲשֶׂרֶת	וְלַנְּקֵבָה	שְׁקָלִים	עֶשְׂרִים
શેકલ	દસ	અને-સ્ત્રીનું	શેકલ	વીસ
H8255	H6235	H5347	H8255	H6242

પાંચથી વીસ વર્ષની ઉંમરના નરની કિંમત વીસ શેકેલ અને નારીની કિંમત દસ શેકેલ ઠરાવવું.

6

חֲמִשָּׁה	הַזָּכָר	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה	שָׁנִים	חָמֵשׁ	בֶּן־	וְעַד	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	וְאִם
પાંચ	પુરુષનું	તારું-મૂલ્ય	અને-હશે	(blank)	(blank)	પાંચ-વર્ષના	અને-સુધી	(blank)	એક-મહિનાથી	અને-જો
H2568	H2145	H6187	H1961	H8141	H2568		H5704	H2320		

כָּסֶף׃	שְׁקָלִים	שְׁלֹשֶׁת	עֶרְכְּךָ	וְלַנְּקֵבָה	כֶּסֶף	שְׁקָלִים
ચાંદીના	શેકલ	ત્રણ	તારું-મૂલ્ય	અને-સ્ત્રીનું	ચાંદીના	શેકલ
H3701	H8255	H7969	H6187	H5347	H3701	H8255

એક મહિનાથી પાંચ વર્ષ સુધીના નરની કિંમત પાંચ શેકેલ ચાંદી અને નારીની કિંમત ત્રણ શેકેલ ચાંદી ઠરાવવું.

7

עָשָׂר	חֲמִשָּׁה	עֶרְכְּךָ	וְהָיָה	זָכָר	אִם־	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שִׁשִּׁים	מִבֶּן־	וְאִם
(blank)	પંદર	તારું-મૂલ્ય	અને-હશે	પુરુષ	જો	અને-ઉપરનો	વર્ષ	(blank)	સાં□થી	અને-જો
H6240	H2568	H6187	H1961	H2145		H4605	H8141	H8346		

שְׁקָלִים׃	עֲשָׂרָה	וְלַנְּקֵבָה	שֶׁקֶל
શેકલ	દસ	અને-સ્ત્રીનું	શેકલ
H8255	H6235	H5347	H8255

સાઠ વર્ષ અને તેની ઉપરની ઉંમરના નરની કિંમત પંદર શેકેલ અને નારીની કિંમત દસ શેકેલ ઠરાવવી.

8 וְאִם־ અને-જો · מָךְ ગરીબ H4134 · הוּא હોય-તે H1931 · מֵעֶרְכֶּךָ તારા-મૂલ્યાંકનથી H6187 · וְהֶעֱמִידוֹ અને-ઊભો-કરે H5975 · לִפְנֵי યાજક-આગળ H6440 · הַכֹּהֵן (blank) H3548 · וְהֶעֱרִיךְ અને-મૂલ્યાંકન-કરે · אֹתוֹ તેને H0853 · הַכֹּהֵן યાજક H3548
עַל־ (blank) · פִּי મુજબ H6310 · אֲשֶׁר જે · תַּשִּׂיג પરવડે-તેટલું H5381 · יַד હાથ H3027 · הַנֹּדֵר માનતા-કરનારનો H5087 · יַעֲרִיכֶנּוּ મૂલ્યાંકન-કરે · הַכֹּהֵן׃ યાજક H3548 · ס (blank)

પણ જો કોઈ વ્યક્તિ માનતા લે અને આ કિંમત ચૂકવી શકે તેમ ના હોય, તો તેણે તે વ્યક્તિને યાજક સમક્ષ રજૂ કરવી અને યાજકે તેની કિંમત માનતા લેનાર વ્યક્તિ ચૂકવી શકે તેટલી નક્કી કરવી.

9 וְאִם־ અને-જો · בְּהֵמָה પશુ H0929 · אֲשֶׁר જે · יַקְרִיבוּ અર્પણ-કરે H7126 · מִמֶּנָּה તેમાંથી · קָרְבָּן ભેટ · לַיהוָה યહોવા-માટે H3068 · כֹּל બધું H3605 · אֲשֶׁר જે · יִתֵּן આપે H5414 · מִמֶּנּוּ તેમાંથી
לַיהוָה યહોવા-માટે H3068 · יִהְיֶה־ હશે H1961 · קֹּדֶשׁ׃ પવિત્ર H6944

જો કોઈની ઇચ્છા યહોવાહને પશુનું અર્પણ કરવાની હોય અને જો યહોવાહ તેને માન્ય કરે તો પછી એ પશુ સંપૂર્ણપણે તેનું જ રહેશે.

10 לֹא ન H3808 · יַחֲלִיפֶנּוּ બદલે H2498 · וְלֹא־ અને-ન H3808 · יָמִיר બદલે H4171 · אֹתוֹ તેને H0853 · טוֹב સારું · בְּרָע ખરાબ-સાથે · אוֹ־ કે · רַע ખરાબ · בְּטוֹב સારા-સાથે · וְאִם־ અને-જો · הָמֵר ખરેખર H4171
יָמִיר બદલે H4171 · בְּהֵמָה પશુને H0929 · בִּבְהֵמָה પશુ-સાથે H0929 · וְהָיָה־ અને-હશે H1961 · הוּא તે H1931 · וּתְמוּרָתוֹ અને-તેનો-બદલો H8545 · יִהְיֶה־ હશે H1961 · קֹּדֶשׁ׃ પવિત્ર H6944

એ વ્યક્તિએ તેમાં ફેરબદલ કરવી નહિ. સારાને બદલે નરસું તથા નરસાને બદલે સારું બદલવું નહિ. તે પશુની બીજા પશુ સાથે અદલાબદલી કરવી નહિ. છતાં જો અદલાબદલી કરી હોય તો બન્ને પશુઓ પવિત્ર બની જાય અને તે યહોવાહના ગણાય.

11 וְאִם અને-જો · כָּל־ કોઈ-પણ H3605 · בְּהֵמָה અશુદ્ધ-પશુ H0929 · טְמֵאָה (blank) H2931 · אֲשֶׁר જે · לֹא־ ન H3808 · יַקְרִיבוּ અર્પણ-કરે H7126 · מִמֶּנָּה તેમાંથી · קָרְבָּן ભેટ · לַיהוָה યહોવા-માટે H3068 · וְהֶעֱמִיד અને-ઊભો-કરે H5975
אֶת־ (blank) H0853 · הַבְּהֵמָה પશુને H0929 · לִפְנֵי યાજક-આગળ H6440 · הַכֹּהֵן׃ (blank) H3548

પરંતુ માનતા લઈ અર્પણ કરવાનું પશુ જો અશુદ્ધ હશે તો યહોવાહ તેને માન્ય નહિ કરે. પછી તેણે તે પશુ યાજક પાસે લઈને જવું.

12 וְהֶעֱרִיךְ અને-મૂલ્યાંકન-કરે · הַכֹּהֵן યાજક H3548 · אֹתָהּ તેને H0853 · בֵּין વચ્ચે H0996 · טוֹב સારા-અને · וּבֵין વચ્ચે H0996 · רָע ખરાબ · כְּעֶרְכְּךָ તારા-મૂલ્યાંકન-મુજબ H6187 · הַכֹּהֵן યાજકના H3548 · כֵּן એવું
יִהְיֶה׃ હશે H1961

બજારની કિંમત પ્રમાણે યાજક તેની કિંમત નક્કી કરે, પછી પશુ સારું હોય કે ખરાબ યાજકે ઠરાવેલ કિંમત માન્ય રાખવી.

13 וְאִם־ અને-જો · גָּאֹל ખરેખર · יִגְאָלֶנָּה પાછું-લે · וְיָסַף અને-ઉમેરે H3254 · חֲמִישִׁתוֹ પાંચમો-ભાગ H2549 · עַל־ (blank) · עֶרְכֶּךָ׃ તારા-મૂલ્યાંકન-ઉપર H6187

અને જો તે વ્યક્તિ તેને છોડાવવા ઇચ્છતો હોય તો તેણે તેની કિંમત કરતાં પાંચમો ભાગ વધુ ચૂકવવો.

14										
	וְאִ֗ישׁ	כִּֽי־	יַקְדִּ֨שׁ	אֶת־	בֵּית֥וֹ	קֹ֙דֶשׁ֙	לַֽיהוָ֔ה	וְהֶֽעֱרִיכוֹ֙	הַכֹּהֵ֔ן	בֵּ֥ין
	અને-કોઈ-માણસ	જ્યારે	પવિત્ર-કરે	(blank)	પોતાનું-ઘર	પવિત્ર	યહોવા-માટે	અને-મૂલ્યાંકન-કરે	યાજક	વચ્ચે
	H0376		H6942	H0853		H6944	H3068		H3548	H0996

ט֖וֹב	וּבֵ֣ין	רָ֑ע	כַּאֲשֶׁ֨ר	יַעֲרִ֥יךְ	אֹת֛וֹ	הַכֹּהֵ֖ן	כֵּ֥ן	יָקֽוּם׃
સારા-અને	વચ્ચે	ખરાબ	જેમ	મૂલ્યાંકન-કરે	તેને	યાજક	એવું	▯રશે
	H0996				H0853	H3548		

જો કોઈ વ્યક્તિ પોતાનું ઘર યહોવાહને સારુ પવિત્ર થવાને માટે અર્પણ કરે, ત્યારે યાજક તેની જે કિંમત નક્કી કરે તે કાયમ રહે.

15										
	וְאִם־	הַמַּקְדִּ֔ישׁ	יִגְאַ֖ל	אֶת־	בֵּית֑וֹ	וְיָסַ֗ף	חֲמִישִׁ֧ית	כֶּֽסֶף־	עֶרְכְּךָ֛	עָלָ֖יו
	અને-જો	પવિત્ર-કરનાર	પાછું-લે	(blank)	પોતાનું-ઘર	અને-ઉમેરે	પાંચમો-ભાગ	ચાંદીના	તારા-મૂલ્યાંકનનો	તેના-ઉપર
		H6942		H0853		H3254	H2549	H3701	H6187	

וְהָ֥יָה	לֽוֹ׃
અને-હશે	તેનું
H1961	

પણ જો અર્પણ કરનાર ઘરનો માલિક પોતાનું ઘર છોડાવવા ઇચ્છે તો તેણે કિંમત ઉપરાંત વધુ વીસ ટકા આપવા, જેથી મકાન પાછું તેની માલિકીનું થઈ જાય.

16									
	וְאִ֣ם	מִשְּׂדֵה֩	אֲחֻזָּת֜וֹ	יַקְדִּ֥ישׁ	אִישׁ֙	לַֽיהוָ֔ה	וְהָיָ֥ה	עֶרְכְּךָ֖	לְפִ֣י
	અને-જો	પોતાના-વંશના-ખેતરમાંથી	(blank)	પવિત્ર-કરે	કોઈ-માણસ	યહોવા-માટે	અને-હશે	તારું-મૂલ્ય	બીજ-મુજબ
			H0272	H6942	H0376	H3068	H1961	H6187	H6310

זַרְע֑וֹ	זֶ֚רַע	חֹ֣מֶר	שְׂעֹרִ֔ים	בַּחֲמִשִּׁ֖ים	שֶׁ֥קֶל	כָּֽסֶף׃
(blank)	જવનું-બીજ	એક-હોમર	(blank)	પચાસમાં	શેકલ	ચાંદીના
H2233	H2233		H8184	H2572	H8255	H3701

જો કોઈ વ્યક્તિ પોતાની માલિકીની જમીનનો અમુક ભાગ યહોવાહને અર્પણ કરે તો તેની કિંમત તેને રોપવા માટે જરૂરી બીજની રકમ સાથે રાખવામાં આવશે + 27:16 તેની મૂલ્ય વાવણીમાંથી મળેલી બીજ જેટલી છે, જેમ કે વીસ મણ + 27:16 વીસ મણ 300 કિલોગ્રામ જવની જરૂર પડે તો તેનું મૂલ્ય પચાસ શેકેલ ચાંદી થાય.

17							
	אִם־	מִשְּׁנַ֥ת	הַיֹּבֵ֖ל	יַקְדִּ֣ישׁ	שָׂדֵ֑הוּ	כְּעֶרְכְּךָ֖	יָקֽוּם׃
	જો	જોબિલી-વર્ષથી	(blank)	પવિત્ર-કરે	પોતાનું-ખેતર	તારા-મૂલ્યાંકન-મુજબ	▯રશે
		H8141	H3104	H6942		H6187	

જો કોઈ માણસ જ્યુબિલી વર્ષમાં પોતાનું ખેતર સ્વેચ્છાએ અર્પણ કરે તો તારા ઠરાવ્યા પ્રમાણે તેની કિંમત થાય.

18											
	וְאִם־	אַחַ֣ר	הַיֹּבֵל֮	יַקְדִּ֣ישׁ	שָׂדֵהוּ֒	וְחִשַּׁב־	ל֨וֹ	הַכֹּהֵ֜ן	אֶת־	הַכֶּ֗סֶף	עַל־
	અને-જો	પછી	જોબિલી-વર્ષના	પવિત્ર-કરે	પોતાનું-ખેતર	અને-ગણે	તેને-માટે	યાજક	(blank)	ચાંદી	(blank)
			H3104	H6942		H2803		H3548	H0853	H3701	

פִּ֤י	הַשָּׁנִים֙	הַנּ֣וֹתָרֹ֔ת	עַ֖ד	שְׁנַ֣ת	הַיֹּבֵ֑ל	וְנִגְרַ֖ע	מֵעֶרְכֶּֽךָ׃
મુજબ	વર્ષોના	બાકીના	સુધી	જોબિલી-વર્ષન▯	(blank)	અને-ઘટાડશે	તારા-મૂલ્યાંકનમાંથી
H6310	H8141	H3498	H5704	H8141	H3104	H1639	H6187

પણ જો તે જ્યુબિલી વર્ષ પછી અર્પણ કરે તો યાજકે પછીના જ્યુબિલી વર્ષના જેટલા વર્ષ બાકી હોય તેના પ્રમાણમાં રોકડ કિંમત નક્કી કરવી અને તે આકડાં મુજબ કિંમત ઠરાવવી.

19										
	וְאִם־	גָּאֹ֤ל	יִגְאַל֙	אֶת־	הַשָּׂדֶ֔ה	הַמַּקְדִּ֖ישׁ	אֹת֑וֹ	וְיָסַ֗ף	חֲמִשִׁ֛ית	כֶּֽסֶף־
	અને-જો	ખરેખર	પાછું-લે	(blank)	ખેતરને	પવિત્ર-કરનાર	તેને	અને-ઉમેરે	પાંચમો-ભાગ	ચાંદીન▯
				H0853		H6942	H0853	H3254	H2549	H3701

עֶרְכְּךָ֖	עָלָ֑יו	וְקָ֥ם	לֽוֹ׃
તાર▯-મૂલ્યાંકનન▯	તેન▯-ઉપર	અને-▯રશે	તેનું
H6187			

પરંતુ જો અર્પણ કરનાર ખેતર છોડાવવા માંગતો હોય તો તેણે ઠરાવેલી કિંમત કરતાં વીસ ટકા વધુ આપવા એટલે તે ખેતરની માલિકી ફરીથી તેની થાય.

20

וְאִם־	לֹא	יִגְאַל	אֶת־	הַשָּׂדֶה	וְאִם־	מָכַר	אֶת־	הַשָּׂדֶה	לְאִישׁ	אַחֵר	לֹא	יִגָּאֵל	עוֹד׃
અને-જો	ન	પાછું-લે	(blank)	ખેતરને	અને-જો	વેચે	(blank)	ખેતરને	બીજા-માણસને	(blank)	ન	પાછું-લેવાશે	હવે-પછી
	H3808		H0853			H4376	H0853		H0376	H0312	H3808		H5750

પરંતુ જો તે જમીન નહિ છોડાવતાં બીજા કોઈને વેચી દે તો તેને તે કદી પાછું મળે નહિ.

21

וְהָיָה	הַשָּׂדֶה	בְּצֵאתוֹ	בַיֹּבֵל	קֹדֶשׁ	לַיהוָה	כִּשְׂדֵה	הַחֵרֶם	לַכֹּהֵן	תִּהְיֶה	אֲחֻזָּתוֹ׃
અને-હશે	ખેતર	જ્યારે-જાય	જોબિલી-વર્ષમાં	પવિત્ર	યહોવા-માટે	સમર્પિત-ખેતર-જેમ	(blank)	યાજકને	હશે	તેની-વંશની-મિલકત
H1961		H3318	H3104	H6944	H3068			H3548	H1961	H0272

પણ તેના બદલે જ્યારે જ્યુબિલી વર્ષમાં તે ખેતર છૂટે ત્યારે યહોવાહને સારુ અર્પિત ખેતર તરીકે તે યાજકોનું થાય.

22

וְאִם	אֶת־	שְׂדֵה	מִקְנָתוֹ	אֲשֶׁר	לֹא	מִשְּׂדֵה	אֲחֻזָּתוֹ	יַקְדִּישׁ	לַיהוָה׃
અને-જો	(blank)	ખરીદેલું-ખેતર	(blank)	જે	નથી	વંશના-ખેતરમાંથી	(blank)	પવિત્ર-કરે	યહોવા-માટે
	H0853		H4736		H3808		H0272	H6942	H3068

જો કોઈ વ્યક્તિ પોતે ખરીદેલું ખેતર યહોવાહને અર્પણ કરે અને તે તેના કુટુંબની મિલકતનો ભાગ નથી,

23

וְחִשַּׁב־	לוֹ	הַכֹּהֵן	אֵת	מִכְסַת	הָעֶרְכְּךָ	עַד	שְׁנַת	הַיֹּבֵל	וְנָתַן	אֶת־	הָעֶרְכְּךָ	בַּיּוֹם	הַהוּא	קֹדֶשׁ	לַיהוָה׃
અને-ગણે	તેને-માટે	યાજક	(blank)	રકમ	તારા-મૂલ્યાંકનનું	સુધી	જોબિલી-વર્ષના	(blank)	અને-આપે	(blank)	મૂલ્યાંકન	તે-દિવસે	(blank)	પવિત્ર	યહોવા-માટે
H2803		H3548	H0853	H4373	H6187	H5704	H8141	H3104	H5414	H0853	H6187	H3117	H1931	H6944	H3068

તો પછી યાજકે બીજા જ્યુબિલી વર્ષને જેટલા વર્ષ બાકી હોય તેને આધારે તેની કિંમત ઠરાવવી અને તે વ્યક્તિએ નક્કી કરેલી કિંમત યહોવાહને તે જ દિવસે એક પવિત્ર વસ્તુ તરીકે અર્પણ કરવી.

24

בִּשְׁנַת	הַיּוֹבֵל	יָשׁוּב	הַשָּׂדֶה	לַאֲשֶׁר	קָנָהוּ	מֵאִתּוֹ	לַאֲשֶׁר־	לוֹ	אֲחֻזַּת	הָאָרֶץ׃
જોબિલી-વર્ષમાં	(blank)	પાછું-ફરે	ખેતર	જેની-પાસેથી	ખરીદ્યું-હતું	તેની-પાસેથી	જેની	છે-તેની-પાસે	વંશની-મિલકત	જમીનની
H8141	H3104	H7725			H7069	H0854			H0272	H0776

જ્યુબિલી વર્ષે એ ખેતર તેના મૂળ માલિક, જેની પાસેથી તે ખરીદ્યું હોય એટલે જેના વતનનું તે હતું તેને પાછું મળે.

25

וְכָל־	עֶרְכְּךָ	יִהְיֶה	בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ	עֶשְׂרִים	גֵּרָה	יִהְיֶה	הַשָּׁקֶל׃	ס
અને-દરેક	મૂલ્યાંકન	હશે	પવિત્ર-શેકલ-મુજબ	(blank)	વીસ	ગેરા	હશે	શેકલ	(blank)
H3605	H6187	H1961	H8255	H6944	H6242	H1626	H1961	H8255	

જે કિંમત તું ઠરાવે તે બધું પવિત્રસ્થાનના શેકેલ પ્રમાણે ઠરાવવું. વીસ ગેરાહનો એક શેકેલ થાય + 27:25 વાંચો: નિર્ગ. 30:13.

26

אַךְ־	בְּכוֹר	אֲשֶׁר־	יְבֻכַּר	לַיהוָה	בִּבְהֵמָה	לֹא־	יַקְדִּישׁ	אִישׁ	אֹתוֹ	אִם־	שׁוֹר	אִם־	שֶׂה	לַיהוָה	הוּא׃
પણ-પહેલોત્પન્ન	(blank)	જે	જન્મે-છે-પહેલું	યહોવા-માટે	પશુમાં	ન	પવિત્ર-કરે	કોઈ-માણસ	તેને	શું	બળદ	શું	ઘેટું	યહોવાનું	છે-તે
H0389	H1060		H1069	H3068	H0929	H3808	H6942	H0376	H0853		H7794		H7716	H3068	H1931

કોઈ પણ વ્યક્તિએ બળદ અથવા ઘેટાનાં પ્રથમજનિતને ઐચ્છિકાર્પણ તરીકે યહોવાહને ચઢાવવું નહિ, કારણ, એ તો યહોવાહનું જ છે; પછી ભલે તે કોઈ પણ બળદ કે ઘેટું હોય.

27
וְאִם અને-જો
בַבְּהֵמָה અશુદ્ધ-પશુમાં H0929
הַטְּמֵאָה (blank) H2931
וּפָדָה અને-પાછું-લે H6299
בְעֶרְכֶּךָ મૂલ્યાંકન-મુજબ H6187
וְיָסַף અને-ઉમેરે H3254
חֲמִשִׁתוֹ પાંચમો-ભાગ H2549
עָלָיו તેના-ઉપર
וְאִם־ અને-જો
לֹא ન H3808
יִגָּאֵל પાછું-લેવાય
וְנִמְכַּר અને-વેચાય H4376
בְּעֶרְכֶּךָ׃ તાર□-મૂલ્યાંકન-મુજબ H6187

જો અશુદ્ધ પશુના પ્રથમજનિતને અર્પણ તરીકે લાવવામાં આવે, તો યાજક તેની કિંમત ઠરાવે તે ઉપરાંત વીસ ટકા વધુ તે માલિક આપે. જો તેનો માલિક તેને છોડાવવા માંગતો ન હોય તો યાજક નિર્ધારિત કરેલી કિંમતે તે પશુને બીજા કોઈને વેચી શકે છે.

28
אַךְ־ પણ-બધું H0389
כָּל־ (blank) H3605
חֵרֶם સમર્પિત
אֲשֶׁר જે
יַחֲרִם સમર્પણ-કરે
אִישׁ કોઈ-માણસ H0376
לַיהוָה યહોવા-માટે H3068
מִכָּל־ બધામાંથી H3605
אֲשֶׁר־ જે
לוֹ તેનું
מֵאָדָם માણસથી H0120
וּבְהֵמָה અને-પશુથી H0929
וּמִשְּׂדֵה અને-વંશન□-ખેતરમાંથી
אֲחֻזָּתוֹ (blank) H0272
לֹא ન H3808
יִמָּכֵר વેચાય H4376
וְלֹא અને-ન H3808
יִגָּאֵל પાછું-લેવાય
כָּל־ બધું H3605
חֵרֶם સમર્પિત
קֹדֶשׁ־ પરમ-પવિત્ર H6944
קָדָשִׁים (blank) H6944
הוּא છે-તે H1931
לַיהוָה׃ યહોવા-માટે H3068

પરંતુ યહોવાહને કરેલું કોઈ પણ અર્પણ પછી તે માણસ હોય, પશુ હોય અથવા વારસામાં મળેલું ખેતર હોય, તો તેને વેચી અથવા છોડાવી શકાય નહિ. કારણ તે યહોવાહને સારુ પરમપવિત્ર અર્પણ છે.

29
כָּל־ બધું H3605
חֵרֶם સમર્પિત
אֲשֶׁר જે
יָחֳרַם સમર્પણ-કરાય
מִן־ (blank)
הָאָדָם માણસમાંથી H0120
לֹא ન H3808
יִפָּדֶה છોડાવાય H6299
מוֹת ચોક્કસ H4191
יוּמָת׃ મરવામાં-આવે H4191

જેનું અર્પણ માણસોમાંથી થયેલું હોય તેને પાછો ખરીદી ન શકાય. તેને નિશ્ચે મારી નાખવો.

30
וְכָל־ અને-બધો H3605
מַעְשַׂר દશમો-ભાગ H4643
הָאָרֶץ જમીનનો H0776
מִזֶּרַע જમીનના-બીજમાંથી H2233
הָאָרֶץ (blank) H0776
מִפְּרִי અને-વૃક્ષના-ફળમાંથી H6529
הָעֵץ (blank) H6086
לַיהוָה યહોવાનું H3068
הוּא છે-તે H1931
קֹדֶשׁ પવિત્ર H6944
לַיהוָה׃ યહોવા-માટે H3068

જમીનની ઊપજનો ઠરાવેલો દશમો ભાગ પછી તે ખેતરના અનાજનો હોય કે વૃક્ષનાં ફળોનો હોય તે યહોવાહનો ગણાય, તે યહોવાહને સારુ પવિત્ર છે.

31
וְאִם־ અને-જો
גָּאֹל ખરેખર
יִגְאַל પાછું-લે
אִישׁ કોઈ-માણસ H0376
מִמַּעַשְׂרוֹ પોતાન□-દશમા-ભાગમાંથી H4643
חֲמִשִׁיתוֹ પાંચમો-ભાગ H2549
יֹסֵף ઉમેરે H3254
עָלָיו׃ તેન□-ઉપર

જો કોઈ વ્યક્તિ આ અનાજ કે ફળનો દશમો ભાગ પાછો ખરીદવા ઇચ્છે તો તેની કિંમતમાં વીસ ટકા ઉમેરીને ચૂકવે.

32
וְכָל־ અને-બધો H3605
מַעְשַׂר દશમો-ભાગ H4643
בָּקָר ગાયોનો H1241
וָצֹאן અને-ઘેટાંનો H6629
כֹּל બધું H3605
אֲשֶׁר־ જે
יַעֲבֹר પસાર-થાય
תַּחַת નીચે H8478
הַשָּׁבֶט લાકડીન□ H7626
הָעֲשִׂירִי દસમું H6224
יִהְיֶה־ હશે H1961
קֹדֶשׁ પવિત્ર H6944
לַיהוָה׃ યહોવા-માટે H3068

જાનવરો તથા ઘેટાંબકરાંનો દશાંશ એટલે જે કોઈ લાકડી નીચે આવી જાય છે તેનો દશાંશ યહોવાહને સારુ પવિત્ર ગણાય.

33

לֹ֧א	יְבַקֵּ֛ר	בֵּין־	ט֖וֹב	לָרַ֑ע	וְלֹ֖א	יְמִירֶ֑נּוּ	וְאִם־	הָמֵ֣ר	יְמִירֶ֔נּוּ	וְהָיָה־	ה֧וּא
ન	તપાસે	વચ્ચે	સારા-અને	ખરાબ	અને-ન	બદલે	અને-જો	ખરેખર	બદલે	અને-હશે	તે
H3808	H1239	H0996			H3808	H4171		H4171	H4171	H1961	H1931

וּתְמוּרָת֛וֹ	יִֽהְיֶה־	קֹ֖דֶשׁ	לֹ֥א	יִגָּאֵֽל׃
અને-તેનો-બદલો	હશે	પવિત્ર	ન	પાછું-લેવાય
H8545	H1961	H6944	H3808	

પસંદ કરેલુ પશુ સારું છે કે ખરાબ તેની તપાસ તેણે ન કરવી. તેને એ પશુ બીજા પશુ સાથે અદલાબદલી ન કરવી. અને તેને જો બીજા પશુથી બદલવા માંગે, તો બન્ને પશુઓ યહોવાહના થાય. તે પશુને પાછું ખરીદી શકાય નહિ.'"

34

אֵ֣לֶּה	הַמִּצְוֺ֗ת	אֲשֶׁ֨ר	צִוָּ֧ה	יְהוָ֛ה	אֶת־	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל
આ	આજ્ઞાઓ	જે	આજ્ઞા-આપી	યહોવાએ	(blank)	મૂસાને	(blank)	ઇઝરાયલના-પુત્રોને	(blank)
H0428	H4687		H6680	H3068	H0853	H4872	H0413		H3478

בְּהַ֥ר	סִינָֽי׃
સીનાઈ-પર્વત-ઉપર	(blank)
H2022	H5514

ઇઝરાયલી લોકો માટે જે આજ્ઞાઓ મૂસાને યહોવાહે સિનાઈ પર્વત પર આપી હતી તે આ છે.

ગણના

Chapter 1

לַחֹ֫דֶשׁ	בְּאֶחָד	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	סִינַי	בְּמִדְבַּר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
મહિનાના	પહેલી–તારીખે	મુલાકાત	મુલાકાતના–મંડપમાં	સિનાઈ	સિનાઈના–અરણ્યમાં	મૂસાને	—	યહોવા	અને–બોલ્યા	
H2320	H0259	H4150	H0168	H5514		H4872	H0413	H3068	H1696	

לֵאמֹר׃	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	לְצֵאתָם	הַשֵּׁנִית	בַּשָּׁנָה	הַשֵּׁנִי
કહેતાં	મિસર	દેશમાંથી	તેઓના–નીકળ્યા–પછી	બીજા	વર્ષના	બીજા
H0559	H4714	H0776	H3318	H8145	H8141	H8145

સિનાઈના અરણ્યમાં મુલાકાતમંડપમાં યહોવાહે મૂસાની સાથે વાત કરી. ઇઝરાયલીઓ મિસર દેશમાંથી રવાના થયા ત્યાર પછી બીજા વર્ષના બીજા મહિનાના પ્રથમ દિવસે આ બન્યું. યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ કે,

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	רֹאשׁ	אֶת־	שְׂאוּ	2
પિતાઓના	પિતાના–ઘર	તેઓના–કુળો–પ્રમાણે	ઇઝરાયેલના	પુત્રોની	સમુદાયની	સર્વ	સમગ્ર	—	ગણતરી–કરો	
H0001		H4940	H3478		H5712	H3605		H0853	H5375	

לְגֻלְגְּלֹתָם׃	זָכָר	כָּל־	שֵׁמוֹת	בְּמִסְפַּר
માથા–દીઠ	પુરુષની	દરેક	નામોની	સંખ્યા–પ્રમાણે
H1538	H2145	H3605	H8034	H4557

“ઇઝરાયલપુત્રોના સમગ્ર કુળ પ્રમાણે તથા તેમના પિતાઓનાં કુટુંબ મુજબ તથા તેઓનાં નામ મુજબ દરેક પુરુષની ગણતરી કર.

אֹתָם	תִּפְקְדוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	צָבָא	יֹצֵא	כָּל־	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	3
તેઓને	ગણજો	ઇઝરાયેલમાં	સૈન્યમાં	જનાર	દરેક	ને–ઉપરના	વર્ષ	વીસ	ઉંમરના	
H0853		H3478		H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		

וְאַהֲרֹן׃	אַתָּה	לְצִבְאֹתָם
અને–હારુન	તું	તેઓના–ટુકડીઓ–પ્રમાણે
H0175		

જેઓ વીસ વર્ષ અને તેનાથી મોટી ઉંમરના હોય અને ઇઝરાયલીપુત્રોમાંના જેટલા લડાઈમાં જવાને માટે લાયક હોય તેમની ગણતરી તેમનાં સૈન્ય મુજબ તું તથા હારુન કરો.

הוּא׃	אֲבֹתָיו	לְבֵית־	רֹאשׁ	אִישׁ	לַמַּטֶּה	אִישׁ	אִישׁ	יִהְיוּ	וְאִתְּכֶם	4
તે	પિતાઓનો	પિતાના–ઘરનો	મુખ્ય	એક–માણસ	દરેક–કુળમાંથી	એક–માણસ	એક	હશે	અને–તમારી–સાથે	
H1931	H0001			H0376	H4294	H0376	H0376	H1961	H0854	

અને દરેક કુળમાંનો એક પુરુષ જે તેના કુળનો મુખ્ય હોય, તે કુળના આગેવાન તરીકે તમારી સાથે રહે. તેઓએ દરેકે પોતાના કુળના પુરુષોને લડાઈમાં આગેવાની આપવી.

שְׁדֵיאוּר׃	בֶּן־	אֱלִיצוּר	לִרְאוּבֵן	אִתְּכֶם	יַעַמְדוּ	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	5
શદેયૂર	ના–દીકરો	અલીસૂર	રુબેનમાંથી	તમારી–સાથે	ઊભા–રહેશે	જે	માણસોનાં	નામો	અને–આ	
H7707		H0468	H7205	H0854	H5975		H0376	H8034	H0428	

તમારી સાથે લડાઈ કરનારા આગેવાનોનાં નામ નીચે મુજબ છે; રુબેનના કુળમાંથી શદેઉરનો દીકરો અલીસૂર.

6 לְשִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן־ צוּרִישַׁדָּי׃
શિમઓનમાંથી શલુમીએલ ના-દીકરો સૂરીશાદ્દાય
H8095 H8017 H6701

શિમયોનના કુળમાંથી સૂરીશાદ્દાયનો દીકરો શલુમિયેલ.

7 לִיהוּדָה נַחְשׁוֹן בֶּן־ עַמִּינָדָב׃
યહૂદામાંથી નાહશોન ના-દીકરો અમ્મીનાદાબ
H3063 H5177 H5992

યહૂદાના કુળમાંથી આમ્મીનાદાબનો દીકરો નાહશોન.

8 לְיִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן־ צוּעָר׃
ઇસ્સાખારમાંથી નથાનએલ ના-દીકરો સુઆર
H3485 H5417 H6686

ઇસ્સાખારના કુળમાંથી સુઆરનો દીકરો નથાનએલ.

9 לִזְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן־ חֵלֹן׃
ઝબુલોનમાંથી અલીઆબ ના-દીકરો હેલોન
H2074 H0446 H2497

ઝબુલોનના કુળમાંથી હેલોનનો દીકરો અલિયાબ.

10 לִבְנֵי יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם אֱלִישָׁמָע בֶּן־ עַמִּיהוּד לִמְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן־ פְּדָהצוּר׃
પુત્રોમાંથી યૂસફના એફ્રાઈમમાંથી અલીશામા ના-દીકરો અમ્મીહૂદ મનાશ્શામાંથી ગામલીએલ ના-દીકરો પદાહસૂર
H3130 H0669 H0476 H5989 H4519 H1583 H6301

યૂસફના દીકરાઓમાં એફ્રાઇમના કુળમાંથી આમ્મીહૂદનો દીકરો અલિશામા. અને મનાશ્શાના કુળમાંથી પદાહસૂરનો દીકરો ગમાલ્યેલ.

11 לְבִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן־ גִּדְעֹנִי׃
બિન્યામીનમાંથી અબીદાન ના-દીકરો ગિદઓની
H1144 H0027 H1441

બિન્યામીનના કુળમાંથી ગિદોનીનો દીકરો અબીદાન.

12 לְדָן אֲחִיעֶזֶר בֶּן־ עַמִּישַׁדָּי׃
દાનમાંથી અહીએઝેર ના-દીકરો અમ્મીશાદ્દાય
H1835 H0295 H5996

દાનનાં કુળમાંથી આમ્મીશાદ્દાયનો દીકરો અહીએઝેર.

13 לְאָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן־ עָכְרָן׃
આશેરમાંથી પાગીએલ ના-દીકરો ઓખ્રાન
H0836 H6295 H5918

આશેરના કુળમાંથી ઓક્રાનનો દીકરો પાગિયેલ.

14 לְגָד אֶלְיָסָף בֶּן־ דְּעוּאֵל׃
ગાદમાંથી એલ્યાસાફ ના-દીકરો દુએલ
H1410 H0460 H1845

ગાદના કુળમાંથી દુએલનો દીકરો એલિયાસાફ.

15 לְנַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן־ עֵינָן׃
નફતાલીમાંથી અહીરા ના-દીકરો એનાન
H5321 H0299 H5881

નફતાલીના કુળમાંથી એનાનનો દીકરો અહીરા.”

16

אֵלֶּה	[קריאי]	(קְרוּאֵי)	הָעֵדָה	נְשִׂיאֵי	מַטּוֹת	אֲבוֹתָם	רָאשֵׁי	אַלְפֵי	יִשְׂרָאֵל
આ	—	બોલાવેલા	સમુદાયના	અધિપતિઓ	કુળોના	પિતાઓના	મુખ્યાઓ	હજારોના	ઇઝરાયેલના
H0428	H7148	H7121	H5712		H4294	H0001		H0505	H3478

הֵם׃
તેઓ-હતા
H1992

જે લોકોને પસંદ કરાયા તેઓ એ પુરુષો હતા. તેઓ તેમના પૂર્વજોના કુટુંબના અધિપતિઓ હતા. તેઓ ઇઝરાયલ કુળના આગેવાનો + 1:16 1,000 લોકોના અધિપતિ હતા.

17

וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	אֵת	הָאֲנָשִׁים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	נִקְּבוּ	בְּשֵׁמוֹת׃
અને-લીધા	મૂસાએ	અને-હારુને	—	માણસોને	આ	જેઓ	ઠરાવેલા-હતા	નામોથી
H3947	H4872	H0175	H0853	H0376	H0428			H8034

જે પુરુષોનાં નામ અહીં આપેલાં છે, તેઓને મૂસાએ અને હારુને લીધા.

18

וְאֵת	כָּל־	הָעֵדָה	הִקְהִילוּ	בְּאֶחָד	לַחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִי	וַיִּתְיַלְדוּ	עַל־	מִשְׁפְּחֹתָם
અને	સમગ્ર	સમુદાયને	ભેગા-કર્યા	પહેલી-તારીખે	મહિનાના	બીજા	અને-નોંધાયા	પોતાના	કુળો-પ્રમાણે
H0853	H3605	H5712	H6950	H0259	H2320	H8145	H3205		H4940

לְבֵית	אֲבֹתָם	בְּמִסְפַּר	שֵׁמוֹת	מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וָמַעְלָה	לְגֻלְגְּלֹתָם׃
પિતાના-ઘર	પિતાઓના	સંખ્યા-પ્રમાણે	નામોની	ઉંમરના	વીસ	વર્ષ	ને-ઉપરના	માથા-દીઠ
	H0001	H4557	H8034		H6242	H8141	H4605	H1538

અને બીજા મહિનાના પ્રથમ દિવસે તેમણે સમગ્ર ઇઝરાયલના પુરુષોને એકત્ર કરી અને તેઓએ તેઓનાં કુટુંબો પ્રમાણે અને તેઓના પિતૃઓનાં કુળ અનુસાર વીસ વર્ષ કે તેથી વધારે વર્ષની ઉંમરના સર્વ પુરુષોનાં નામની વંશાવળીની યાદી કરી સંભળાવી.

19

כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּפְקְדֵם	בְּמִדְבַּר	סִינָי׃	פ
જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાએ	—	મૂસાને	અને-ગણ્યા-તેઓને	સિનાઈના-અરણ્યમાં	સિનાઈ	(ખંડ)
	H6680	H3068	H0853	H4872			H5514	

જેમ યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તે મુજબ મૂસાએ સિનાઈના અરણ્યમાં તેઓની ગણતરી કરી.

20

וַיִּהְיוּ	בְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּכֹר	יִשְׂרָאֵל	תּוֹלְדֹתָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְבֵית	אֲבֹתָם
અને-હતા	પુત્રો	રુબેનના	જયેષ્ઠ-પુત્ર	ઇઝરાયેલના	તેઓની-વંશાવળી	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	પિતાના-ઘર	પિતાઓના
H1961		H7205	H1060	H3478	H8435	H4940		H0001

בְּמִסְפַּר	שֵׁמוֹת	לְגֻלְגְּלֹתָם	כָּל־	זָכָר	מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וָמַעְלָה	כֹּל	יֹצֵא	צָבָא׃
સંખ્યા-પ્રમાણે	નામોની	માથા-દીઠ	દરેક	પુરુષ	ઉંમરના	વીસ	વર્ષ	ને-ઉપરના	દરેક	જનાર	સૈન્યમાં
H4557	H8034	H1538	H3605	H2145		H6242	H8141	H4605	H3605	H3318	

અને ઇઝરાયલના જયેષ્ઠ પુત્ર રુબેનના વંશમાં, તેઓનાં કુટુંબો તથા તેઓના પિતાનાં ઘર મુજબ તેઓના નામની સંખ્યા પ્રમાણે માથાદીઠ વીસ તથા તેથી વધારે વર્ષની ઉંમરના જેટલા પુરુષો લશ્કરમાં જોડાવા શક્તિમાન હતા,

21

פְּקֻדֵיהֶם	לְמַטֵּה	רְאוּבֵן	שִׁשָּׁה	וְאַרְבָּעִים	אֶלֶף	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת׃	פ
ગણાયેલા	કુળના	રુબેન	છ	ને-ચાળીસ	હજાર	અને-પાંચ	સો	(ખંડ)
	H4294	H7205	H8337	H0705	H0505	H2568	H3967	

તેઓની ગણતરી રુબેનના કુળમાં છેંતાળીસ હજાર પાંચસો પુરુષોની થઈ.

22

לִבְנֵי	שִׁמְעוֹן	תּוֹלְדֹתָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְבֵית	אֲבֹתָם	פְּקֻדָיו	בְּמִסְפַּר	שֵׁמוֹת
પુત્રોમાંથી	શિમઓનના	તેઓની-વંશાવળી	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	પિતાના-ઘર	પિતાઓના	ગણાયેલા	સંખ્યા-પ્રમાણે	નામોની
	H8095	H8435	H4940		H0001		H4557	H8034

לְגֻלְגְּלֹתָם	כָּל־	זָכָר	מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וָמַעְלָה	כֹּל	יֹצֵא	צָבָא׃
માથા-દીઠ	દરેક	પુરુષ	ઉંમરના	વીસ	વર્ષ	ને-ઉપરના	દરેક	જનાર	સૈન્યમાં
H1538	H3605	H2145		H6242	H8141	H4605	H3605	H3318	

શિમયોનના વંશમાં તેઓનાં કુટુંબો તથા તેઓના પિતાનાં ઘર પ્રમાણે, તેઓની ગણતરી થઈ. અને વીસ કે તેથી વધારે વર્ષની ઉંમરના જેટલા પુરુષો લડાઈમાં જોડાવા શક્તિમાન હતા, તેઓના નામની સંખ્યા મુજબ માથાદીઠ ગણતરી થઈ.

23

Hebrew	Gujarati	Strong
פְּקֻדֵיהֶם	ગણાયેલા	
לְמַטֵּה	કુળના	H4294
שִׁמְעוֹן	શિમઓન	H8095
תִּשְׁעָה	નવ	H8672
וַחֲמִשִּׁים	ને-પચાસ	H2572
אֶלֶף	હજાર	H0505
וּשְׁלֹשׁ	અને-ત્રણ	H7969
מֵאוֹת׃	સો	H3967
פ	(ખંડ)	

તેઓની ગણતરી શિમયોનના કુળમાં ઓગણસાઠ હજાર ત્રણસો પુરુષોની થઈ.

24

Hebrew	Gujarati	Strong
לִבְנֵי	પુત્રોમાંથી	
גָד	ગાદ	H1410
תּוֹלְדֹתָם	તેઓની-વંશાવળી	H8435
לְמִשְׁפְּחֹתָם	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	H4940
לְבֵית	પિતાના-ઘર	
אֲבֹתָם	પિતાઓના	H0001
בְּמִסְפַּר	સંખ્યા-પ્રમાણે	H4557
שֵׁמוֹת	નામોની	H8034
מִבֶּן	ઉંમરના	
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וָמַעְלָה	ને-ઉપરના	H4605
כֹּל	દરેક	H3605
יֹצֵא	જનાર	H3318
צָבָא׃	સૈન્યમાં	

ગાદના વંશમાં તેઓના કુટુંબો તથા તેઓના પિતાના ઘર મુજબ, વીસ તથા તેથી વધારે વર્ષની ઉંમરના પુરુષો લડાઈમાં જવાને શક્તિમાન હતા, તેઓના નામની સંખ્યા મુજબ.

25

Hebrew	Gujarati	Strong
פְּקֻדֵיהֶם	ગણાયેલા	
לְמַטֵּה	કુળના	H4294
גָד	ગાદ	H1410
חֲמִשָּׁה	પાંચ	H2568
וְאַרְבָּעִים	ને-ચાળીસ	H0705
אֶלֶף	હજાર	H0505
וְשֵׁשׁ	અને-છ	H8337
מֵאוֹת	સો	H3967
וַחֲמִשִּׁים׃	ને-પચાસ	H2572
פ	(ખંડ)	

તેઓની ગણતરી, ગાદના કુળમાં, પિસ્તાળીસ હજાર છસો પચાસ પુરુષોની થઈ.

26

Hebrew	Gujarati	Strong
לִבְנֵי	પુત્રોમાંથી	
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
תּוֹלְדֹתָם	તેઓની-વંશાવળી	H8435
לְמִשְׁפְּחֹתָם	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	H4940
לְבֵית	પિતાના-ઘર	
אֲבֹתָם	પિતાઓના	H0001
בְּמִסְפַּר	સંખ્યા-પ્રમાણે	H4557
שֵׁמֹת	નામોની	H8034
מִבֶּן	ઉંમરના	
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וָמַעְלָה	ને-ઉપરના	H4605
כֹּל	દરેક	H3605
יֹצֵא	જનાર	H3318
צָבָא׃	સૈન્યમાં	

યહૂદાના વંશમાં તથા તેઓના પિતાનાં ઘર મુજબ, વીસ તથા તેથી વધારે વર્ષની ઉંમરના જેટલા પુરુષો લડાઈમાં જવાને શક્તિમાન હતા, તેઓના નામની સંખ્યા મુજબ

27

Hebrew	Gujarati	Strong
פְּקֻדֵיהֶם	ગણાયેલા	
לְמַטֵּה	કુળના	H4294
יְהוּדָה	યહૂદા	H3063
אַרְבָּעָה	ચાર	H0702
וְשִׁבְעִים	ને-સિત્તેર	H7657
אֶלֶף	હજાર	H0505
וְשֵׁשׁ	અને-છ	H8337
מֵאוֹת׃	સો	H3967
פ	(ખંડ)	

તેઓની ગણતરી યહૂદાના કુળમાં ચુંમોતેર હજાર છસો પુરુષોની થઈ.

28

Hebrew	Gujarati	Strong
לִבְנֵי	પુત્રોમાંથી	
יִשָּׂשכָר	ઇસ્સાખાર	H3485
תּוֹלְדֹתָם	તેઓની-વંશાવળી	H8435
לְמִשְׁפְּחֹתָם	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	H4940
לְבֵית	પિતાના-ઘર	
אֲבֹתָם	પિતાઓના	H0001
בְּמִסְפַּר	સંખ્યા-પ્રમાણે	H4557
שֵׁמֹת	નામોની	H8034
מִבֶּן	ઉંમરના	
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וָמַעְלָה	ને-ઉપરના	H4605
כֹּל	દરેક	H3605
יֹצֵא	જનાર	H3318
צָבָא׃	સૈન્યમાં	

ઇસ્સાખારનાં વંશમાં તેઓના કુટુંબો તથા તેઓના પિતાનાં ઘર મુજબ, વીસ કે તેથી વધારે વર્ષની ઉંમરના જેટલા પુરુષો લડાઈમાં જવાને શક્તિમાન હતા, તેઓના નામની સંખ્યા મુજબ

29

Hebrew	Gujarati	Strong
פְּקֻדֵיהֶם	ગણાયેલા	
לְמַטֵּה	કુળના	H4294
יִשָּׂשכָר	ઇસ્સાખાર	H3485
אַרְבָּעָה	ચાર	H0702
וַחֲמִשִּׁים	ને-પચાસ	H2572
אֶלֶף	હજાર	H0505
וְאַרְבַּע	અને-ચાર	H0702
מֵאוֹת׃	સો	H3967
פ	(ખંડ)	

તેઓની ગણતરી ઇસ્સાખારના કુળમાં ચોપન હજાર ચારસો પુરુષોની થઈ.

30

לִבְנֵי	પુત્રોમાંથી	
זְבוּלֻן	ઝબુલોનના	H2074
תּוֹלְדֹתָם	તેઓની-વંશાવળી	H8435
לְמִשְׁפְּחֹתָם	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	H4940
לְבֵית	પિતાના-ઘર	
אֲבֹתָם	પિતાઓના	H0001
בְּמִסְפַּר	સંખ્યા-પ્રમાણે	H4557
שֵׁמֹת	નામોની	H8034
מִבֶּן	ઉંમરના	
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וָמַעְלָה	ને-ઉપરના	H4605
כֹּל	દરેક	H3605
יֹצֵא	જનાર	H3318
צָבָא׃	સૈન્યમાં	

ઝબુલોનના વંશમાં તેઓનાં કુટુંબો તથા તેઓના પિતાનાં ઘર મુજબ, વીસ કે તેથી વધારે વર્ષની ઉંમરના જેટલા પુરુષો લડાઈમાં જવાને શક્તિમાન હતા, તેઓનાં નામની સંખ્યા મુજબ

31

פְּקֻדֵיהֶם	ગણાયેલા	
לְמַטֵּה	કુળના	H4294
זְבוּלֻן	ઝબુલોન	H2074
שִׁבְעָה	સાત	H7651
וַחֲמִשִּׁים	ને-પચાસ	H2572
אֶלֶף	હજાર	H0505
וְאַרְבַּע	અને-ચાર	H0702
מֵאוֹת׃	સો	H3967
פ	(ખંડ)	

તેઓની ગણતરી ઝબુલોનના કુળમાં સતાવન હજાર ચારસો પુરુષોની થઈ.

32

לִבְנֵי	પુત્રોમાંથી	
יוֹסֵף	યૂસફના	H3130
לִבְנֵי	પુત્રોમાંથી	
אֶפְרַיִם	એફ્રાઈમના	H0669
תּוֹלְדֹתָם	તેઓની-વંશાવળી	H8435
לְמִשְׁפְּחֹתָם	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	H4940
לְבֵית	પિતાના-ઘર	
אֲבֹתָם	પિતાઓના	H0001
בְּמִסְפַּר	સંખ્યા-પ્રમાણે	H4557
שֵׁמֹת	નામોની	H8034
מִבֶּן	ઉંમરના	
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וָמַעְלָה	ને-ઉપરના	H4605
כֹּל	દરેક	H3605
יֹצֵא	જનાર	H3318
צָבָא׃	સૈન્યમાં	

યૂસફના દીકરાઓના એટલે એફ્રાઇમના વંશમાં, તેઓના કુટુંબો તથા તેઓનાં પિતાનાં ઘર મુજબ, વીસ કે તેથી વધારે વર્ષની ઉંમરના જેટલા પુરુષો લડાઈમાં જવાને શક્તિમાન હતા. તેઓનાં નામની સંખ્યા મુજબ

33

פְּקֻדֵיהֶם	ગણાયેલા	
לְמַטֵּה	કુળના	H4294
אֶפְרָיִם	એફ્રાઈમ	H0669
אַרְבָּעִים	ચાળીસ	H0705
אֶלֶף	હજાર	H0505
וַחֲמֵשׁ	અને-પાંચ	H2568
מֵאוֹת׃	સો	H3967
פ	(ખંડ)	

તેઓની ગણતરી એફ્રાઇમના કુળમાં ચાળીસ હજાર પાંચસો પુરુષોની થઈ.

34

לִבְנֵי	પુત્રોમાંથી	
מְנַשֶּׁה	મનાશ્શાના	H4519
תּוֹלְדֹתָם	તેઓની-વંશાવળી	H8435
לְמִשְׁפְּחֹתָם	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	H4940
לְבֵית	પિતાના-ઘર	
אֲבֹתָם	પિતાઓના	H0001
בְּמִסְפַּר	સંખ્યા-પ્રમાણે	H4557
שֵׁמוֹת	નામોની	H8034
מִבֶּן	ઉંમરના	
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וָמַעְלָה	ને-ઉપરના	H4605
כֹּל	દરેક	H3605
יֹצֵא	જનાર	H3318
צָבָא׃	સૈન્યમાં	

મનાશ્શાનાં વંશમાં તેઓના કુટુંબો તથા તેઓના પિતાનાં ઘર મુજબ, વીસ કે તેથી વધારે વર્ષની ઉંમરના જેટલા પુરુષો લડાઈમાં જવાને શક્તિમાન હતા, તેઓના નામની સંખ્યા મુજબ

35

פְּקֻדֵיהֶם	ગણાયેલા	
לְמַטֵּה	કુળના	H4294
מְנַשֶּׁה	મનાશ્શા	H4519
שְׁנַיִם	બે	H8147
וּשְׁלֹשִׁים	ને-ત્રીસ	H7970
אֶלֶף	હજાર	H0505
וּמָאתָיִם׃	ને-બસો	H3967
פ	(ખંડ)	

તેઓની ગણતરી મનાશ્શાના કુળમાં બત્રીસ હજાર બસો પુરુષોની થઈ.

36

לִבְנֵי	પુત્રોમાંથી	
בִנְיָמִן	બિન્યામીનના	H1144
תּוֹלְדֹתָם	તેઓની-વંશાવળી	H8435
לְמִשְׁפְּחֹתָם	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	H4940
לְבֵית	પિતાના-ઘર	
אֲבֹתָם	પિતાઓના	H0001
בְּמִסְפַּר	સંખ્યા-પ્રમાણે	H4557
שֵׁמֹת	નામોની	H8034
מִבֶּן	ઉંમરના	
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וָמַעְלָה	ને-ઉપરના	H4605
כֹּל	દરેક	H3605
יֹצֵא	જનાર	H3318
צָבָא׃	સૈન્યમાં	

બિન્યામીનના વંશમાં તેઓનાં કુટુંબો તથા તેઓના પિતાના ઘર મુજબ, વીસ કે તેથી વધારે વર્ષની ઉંમરના જેટલા પુરુષો લડાઈમાં જવાને શક્તિમાન હતા, તેઓનાં નામની સંખ્યા મુજબ.

37

פְּקֻדֵיהֶ֖ם	לְמַטֵּ֣ה	בִנְיָמִ֑ן	חֲמִשָּׁ֛ה	וּשְׁלֹשִׁ֥ים	אֶ֖לֶף	וְאַרְבַּ֥ע	מֵאֽוֹת׃	פ
ગણાયેલા	કુળના	બિન્યામીન	પાંચ	ને-ત્રીસ	હજાર	અને-ચાર	સો	(ખંડ)
	H4294	H1144	H2568	H7970	H0505	H0702	H3967	

તેઓની ગણતરી બિન્યામીનના કુળમાં પાંત્રીસ હજાર ચારસો પુરુષોની થઈ.

38

לִבְנֵ֣י	דָ֔ן	תּוֹלְדֹתָ֥ם	לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם	לְבֵ֣ית	אֲבֹתָ֑ם	בְּמִסְפַּ֣ר	שֵׁמֹ֗ת	מִבֶּ֨ן
પુત્રોમાંથી	દાનના	તેઓની-વંશાવળી	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	પિતાના-ઘર	પિતાઓના	સંખ્યા-પ્રમાણે	નામોની	ઉંમરના
	H1835	H8435	H4940		H0001	H4557	H8034	

עֶשְׂרִ֤ים	שָׁנָה֙	וָמַ֔עְלָה	כֹּ֖ל	יֹצֵ֥א	צָבָֽא׃
વીસ	વર્ષ	ને-ઉપરના	દરેક	જનાર	સૈન્યમાં
H6242	H8141	H4605	H3605	H3318	

દાનના વંશમાં, તેઓનાં કુટુંબો તથા તેઓના પિતાના ઘરની સંખ્યા મુજબ, વીસ કે તેથી વધારે વર્ષની ઉંમરના જેટલા પુરુષો લડાઈમાં જવાને શક્તિમાન હતા, તેઓના નામની સંખ્યા મુજબ

39

פְּקֻדֵיהֶ֖ם	לְמַטֵּ֣ה	דָ֑ן	שְׁנַ֧יִם	וְשִׁשִּׁ֛ים	אֶ֖לֶף	וּשְׁבַ֥ע	מֵאֽוֹת׃	פ
ગણાયેલા	કુળના	દાન	બે	ને-સાઠ	હજાર	અને-સાત	સો	(ખંડ)
	H4294	H1835	H8147	H8346	H0505	H7651	H3967	

દાનના કુળની ગણતરી બાસઠ હજાર સાતસોની થઈ.

40

לִבְנֵ֣י	אָשֵׁ֔ר	תּוֹלְדֹתָ֥ם	לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם	לְבֵ֣ית	אֲבֹתָ֑ם	בְּמִסְפַּ֣ר	שֵׁמֹ֗ת	מִבֶּ֨ן
પુત્રોમાંથી	આશેરના	તેઓની-વંશાવળી	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	પિતાના-ઘર	પિતાઓના	સંખ્યા-પ્રમાણે	નામોની	ઉંમરના
	H0836	H8435	H4940		H0001	H4557	H8034	

עֶשְׂרִ֤ים	שָׁנָה֙	וָמַ֔עְלָה	כֹּ֖ל	יֹצֵ֥א	צָבָֽא׃
વીસ	વર્ષ	ને-ઉપરના	દરેક	જનાર	સૈન્યમાં
H6242	H8141	H4605	H3605	H3318	

આશેરના વંશમાં, તેઓના કુટુંબો તથા તેઓનાં પિતાના ઘર મુજબ, વીસ કે તેથી વધારે વર્ષની ઉંમરના જેટલા પુરુષો લડાઈમાં જવાને શક્તિમાન હતા, તેઓના નામની સંખ્યા મુજબ

41

פְּקֻדֵיהֶ֖ם	לְמַטֵּ֣ה	אָשֵׁ֑ר	אֶחָ֧ד	וְאַרְבָּעִ֛ים	אֶ֖לֶף	וַחֲמֵ֥שׁ	מֵאֽוֹת׃	פ
ગણાયેલા	કુળના	આશેર	એક	ને-ચાળીસ	હજાર	અને-પાંચ	સો	(ખંડ)
	H4294	H0836	H0259	H0705	H0505	H2568	H3967	

તેઓની ગણતરી આશેરના કુળમાં, એકતાળીસ હજાર પાંચસોની થઈ.

42

בְּנֵ֣י	נַפְתָּלִ֔י	תּוֹלְדֹתָ֥ם	לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם	לְבֵ֣ית	אֲבֹתָ֑ם	בְּמִסְפַּ֣ר	שֵׁמֹ֗ת	מִבֶּ֨ן
પુત્રો	નફતાલીના	તેઓની-વંશાવળી	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	પિતાના-ઘર	પિતાઓના	સંખ્યા-પ્રમાણે	નામોની	ઉંમરના
	H5321	H8435	H4940		H0001	H4557	H8034	

עֶשְׂרִ֤ים	שָׁנָה֙	וָמַ֔עְלָה	כֹּ֖ל	יֹצֵ֥א	צָבָֽא׃
વીસ	વર્ષ	ને-ઉપરના	દરેક	જનાર	સૈન્યમાં
H6242	H8141	H4605	H3605	H3318	

નફતાલીનાં વંશમાં, તેઓનાં કુટુંબો તથા તેઓના પિતાના ઘર મુજબ, વીસ કે તેથી વધારે વર્ષની ઉંમરના જેટલા પુરુષો લડાઈમાં જવાને શક્તિમાન હતા, તેઓનાં નામની સંખ્યા મુજબ

43

פְּקֻדֵיהֶ֖ם	לְמַטֵּ֣ה	נַפְתָּלִ֑י	שְׁלֹשָׁ֧ה	וַחֲמִשִּׁ֛ים	אֶ֖לֶף	וְאַרְבַּ֥ע	מֵאֽוֹת׃	פ
ગણાયેલા	કુળના	નફતાલી	ત્રણ	ને-પચાસ	હજાર	અને-ચાર	સો	(ખંડ)
	H4294	H5321	H7969	H2572	H0505	H0702	H3967	

તેઓની ગણતરી, નફતાલીના કુળમાં, ત્રેપન હજાર ચારસોની થઈ.

44

אֵלֶּה	આ	H0428
הַפְּקֻדִים	ગણાયેલા	
אֲשֶׁר	જેઓને	
פָּקַד	ગણ્યા	
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
וְאַהֲרֹן	અને-હારુને	H0175
וּנְשִׂיאֵי	અને-અધિપતિઓએ	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
שְׁנֵים	બાર	H8147
עָשָׂר	બાર	H6240
אִישׁ	માણસોએ	H0376
אִישׁ־	એક-એક	H0376
אֶחָד	એક	H0259
לְבֵית־	પિતાના-ઘરનો	
אֲבֹתָיו	પિતાઓનો	H0001
הָיוּ׃	હતા	H1961

જેઓની ગણતરી મૂસા, હારુન તથા ઇઝરાયલીઓના અધિપતિ બાર પુરુષોએ કરી તેઓ એ છે. તેઓ ઇઝરાયલના બાર કુળના અધિપતિ હતા.

45

וַיִּהְיוּ	અને-હતા	H1961
כָּל־	સર્વ	H3605
פְּקוּדֵי	ગણાયેલા	
בְנֵי־	પુત્રોના	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
לְבֵית	પિતાના-ઘર	
אֲבֹתָם	પિતાઓના	H0001
מִבֶּן	ઉંમરના	
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וָמַעְלָה	ને-ઉપરના	H4605
כָּל־	દરેક	H3605
יֹצֵא	જનાર	H3318
צָבָא	સૈન્યમાં	
בְּיִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયેલમાં	H3478

તેથી ઇઝરાયલીઓમાંના જે સર્વની ગણતરી તેઓનાં પિતાના ઘર મુજબ થઈ એટલે વીસ કે તેથી વધારે વર્ષની ઉંમરના જેટલા પુરુષો લડાઈમાં જવાને શક્તિમાન હતા.

46

וַיִּהְיוּ	અને-હતા	H1961
כָּל־	સર્વ	H3605
הַפְּקֻדִים	ગણાયેલા	
שֵׁשׁ־	છ	H8337
מֵאוֹת	સો	H3967
אֶלֶף	હજાર	H0505
וּשְׁלֹשֶׁת	અને-ત્રણ	H7969
אֲלָפִים	હજાર	H0505
וַחֲמֵשׁ	અને-પાંચ	H2568
מֵאוֹת	સો	H3967
וַחֲמִשִּׁים׃	ને-પચાસ	H2572

તેઓની ગણતરી છ લાખ ત્રણ હજાર પાંચસો પચાસની હતી.

47

וְהַלְוִיִּם	પણ-લેવીઓ	H3881
לְמַטֵּה	કુળના	H4294
אֲבֹתָם	પિતાઓના	H0001
לֹא	નહિ	H3808
הָתְפָּקְדוּ	ગણાયા	
בְּתוֹכָם׃	તેઓની-વચ્ચે	H8432
פ	(ખંડ)	

પણ તેઓ મધ્યે લેવીઓની તેઓના પિતાનાં કુળ મુજબ ગણતરી કરવામાં આવી નહિ.

48

וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
לֵּאמֹר׃	કહેતાં	H0559

કેમ કે યહોવાહે મૂસાને કહ્યું કે,

49

אַךְ	ખરેખર	H0389
אֶת־	—	H0853
מַטֵּה	કુળને	H4294
לֵוִי	લેવીના	H3878
לֹא	નહિ	H3808
תִפְקֹד	ગણજે	
וְאֶת־	અને	H0853
רֹאשָׁם	તેઓની-ગણતરી	
לֹא	નહિ	H3808
תִשָּׂא	કરજે	H5375
בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
בְּנֵי	પુત્રોના	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયેલના	H3478

‘તારે લેવીના કુળની ગણતરી કરવી નહિ અને ઇઝરાયલીઓમાં તેઓની કુલ સંખ્યા તારે નક્કી કરવી નહિ.’”

50

וְאַתָּה	પણ-તું	
הַפְקֵד	નિમજો	
אֶת־	—	H0853
הַלְוִיִּם	લેવીઓને	H3881
עַל־	ઉપર	
מִשְׁכַּן	પવિત્ર-મંડપના	H4908
הָעֵדֻת	સાક્ષ્યના	H5715
וְעַל	અને-ઉપર	
כָּל־	સર્વ	H3605
כֵּלָיו	સાધનોના	H3627
וְעַל	અને-ઉપર	
כָּל־	સર્વ	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
לוֹ	તેના	
הֵמָּה	તેઓ	H1992
יִשְׂאוּ	ઉઠાવશે	H5375
אֶת־	—	H0853
הַמִּשְׁכָּן	પવિત્ર-મંડપને	H4908
וְאֶת־	અને	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
כֵּלָיו	સાધનોને	H3627
וְהֵם	અને-તેઓ	H1992
יְשָׁרְתֻהוּ	સેવા-કરશે	H8334
וְסָבִיב	અને-આસપાસ	H5439
לַמִּשְׁכָּן	પવિત્ર-મંડપની	H4908
יַחֲנוּ׃	છાવણી-કરશે	H2583

તેના બદલામાં તું લેવીઓને કરારમંડપ પર તથા તેના બધા સામાન પર તથા તેને લગતી સઘળી બાબતો પર ઠરાવ; તેઓ મંડપને તથા તેના સર્વ સરસામાનને ઊંચકી લે; અને તેઓ તેની સંભાળ રાખે અને મંડપની ચારે બાજુ છાવણી કરે.

51
וּבִנְסֹעַ અને-જ્યારે-કૂચ-કરે H5265
הַמִּשְׁכָּן પવિત્ર-મંડપ H4908
יוֹרִידוּ ઉતારશે H3381
אֹתוֹ તેને H0853
הַלְוִיִּם લેવીઓ H3881
וּבַחֲנֹת અને-જ્યારે-છાવણી-કરે H2583
הַמִּשְׁכָּן પવિત્ર-મંડપ H4908
יָקִימוּ ઊભો-કરશે
אֹתוֹ તેને H0853
הַלְוִיִּם લેવીઓ H3881
וְהַזָּר અને-પરદેશી
הַקָּרֵב જે-નજીક-આવે H7126
יוּמָת׃ મરશે H4191

જ્યારે મંડપને બીજી જગ્યાએ લઈ જવાનો સમય થાય, ત્યારે લેવીઓએ તેને પાડવાનો અને ફરીથી ઊભો કરવાનો થાય, ત્યારે લેવીઓ તેને ઊભો કરે; અને એ કુળ સિવાયનો કોઈ અજાણ્યા પુરુષ નજીક આવે તો તે માર્યો જાય.

52
וְחָנוּ અને-છાવણી-કરશે H2583
בְּנֵי પુત્રો
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478
אִישׁ દરેક H0376
עַל־ પોતાની
מַחֲנֵהוּ છાવણીમાં H4264
וְאִישׁ અને-દરેક H0376
עַל־ પોતાના
דִּגְלוֹ ધ્વજ-પાસે H1714
לְצִבְאֹתָם׃ તેઓની-ટુકડીઓ-પ્રમાણે

અને ઇઝરાયલપુત્રો, દરેક પુરુષ પોતપોતાની છાવણી પાસે અને દરેક પુરુષ પોતપોતાની ધજા પાસે પોતાનાં સૈન્ય પ્રમાણે પોતપોતાનો તંબુ ઊભો કરે.

53
וְהַלְוִיִּם પણ-લેવીઓ H3881
יַחֲנוּ છાવણી-કરશે H2583
סָבִיב આસપાસ H5439
לְמִשְׁכַּן પવિત્ર-મંડપની H4908
הָעֵדֻת સાક્ષ્યના H5715
וְלֹא־ અને-નહિ H3808
יִהְיֶה હશે H1961
קֶצֶף કોપ
עַל־ ઉપર
עֲדַת સમુદાયના H5712
בְּנֵי પુત્રોના
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478
וְשָׁמְרוּ અને-રક્ષા-કરશે H8104
הַלְוִיִּם લેવીઓ H3881
אֶת־ — H0853
מִשְׁמֶרֶת ચોકીદારી H4931
מִשְׁכַּן પવિત્ર-મંડપની H4908
הָעֵדוּת׃ સાક્ષ્યના H5715

જો કે, લેવીઓએ પવિત્રમંડપની આસપાસ જ પોતાની છાવણી નાખવી કે જેથી ઇઝરાયલના લોકો પર કંઈ કોપ ન આવે; અને લેવીઓ સાક્ષ્યોના મંડપની સંભાળ રાખે.

54
וַיַּעֲשׂוּ અને-કર્યું
בְּנֵי પુત્રોએ
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478
כְּכֹל બધું-જેમ H3605
אֲשֶׁר જેમ
צִוָּה આજ્ઞા-આપી-હતી H6680
יְהוָה યહોવાએ H3068
אֶת־ — H0853
מֹשֶׁה મૂસાને H4872
כֵּן તેમ
עָשׂוּ׃ કર્યું
פ (ખંડ)

ઇઝરાયલના લોકોએ એ પ્રમાણે કર્યું; યહોવાહે મૂસાની મારફતે જે સર્વ આજ્ઞા આપી હતી, તે મુજબ તેઓએ કર્યું.

Chapter 2

1
וַיְדַבֵּר અને-બોલ્યા H1696
יְהוָה યહોવા H3068
אֶל־ — H0413
מֹשֶׁה મૂસાને H4872
וְאֶל־ અને H0413
אַהֲרֹן હારુનને H0175
לֵאמֹר׃ કહેતાં H0559

યહોવાહ ફરીથી મૂસા તથા હારુનને કહ્યુ કે,

2
אִישׁ દરેક-માણસ H0376
עַל־ પોતાના
דִּגְלוֹ ધ્વજ-પાસે H1714
בְאֹתֹת નિશાનીઓ-સાથે H0226
לְבֵית પિતાના-ઘર
אֲבֹתָם પિતાઓના H0001
יַחֲנוּ છાવણી-કરશે H2583
בְּנֵי પુત્ર
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478
מִנֶּגֶד સામે H5048
סָבִיב આસપાસ H5439
לְאֹהֶל־ મુલાકાતના-મંડપ H0168
מוֹעֵד મુલાકાત H4150
יַחֲנוּ׃ છાવણી-કરશે H2583

"ઇઝરાયલપુત્રોમાંનો દરેક પુરુષ પોતાના સૈન્યના જૂથનાં નિશાન સાથે પોતાની અલગ ધજાની પાસે છાવણી કરે. મુલાકાતમંડપ સામે બાજુ તેઓ છાવણી કરે.

3

וְהַחֹנִים	קֵדְמָה	מִזְרָחָה	דֶּגֶל	מַחֲנֵה	יְהוּדָה	לְצִבְאֹתָם	וְנָשִׂיא	לִבְנֵי	יְהוּדָה	נַחְשׁוֹן	בֶּן־	עַמִּינָדָב׃
અને-છાવણી-કરનારા	પૂર્વ-તરફ	ઊગતા-સૂર્ય-તરફ	ધ્વજ	છાવણીનો	યહૂદાનો	તેઓની-ટુકડીઓ-પ્રમાણે	અને-અધિપતિ	પુત્રોના	યહૂદાના	નાહશોન	ના-દીકરો	અમ્મીનાદાબ
H2583		H4217	H1714	H4264	H3063				H3063	H5177		H5992

યહૂદાની છાવણીની ધજાવાળા પોતાનાં સૈન્યો મુજબ પૂર્વ તરફ છાવણી કરે, અને આમ્મીનાદાબનો દીકરો નાહશોન યહૂદાના દીકરાઓનો આગેવાન થાય.

4

וּצְבָאוֹ	וּפְקֻדֵיהֶם	אַרְבָּעָה	וְשִׁבְעִים	אֶלֶף	וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת׃
અને-તેનું-સૈન્ય	અને-ગણાયેલા	ચાર	ને-સિત્તેર	હજાર	અને-છ	સો
		H0702	H7657	H0505	H8337	H3967

યહૂદાના સૈન્યમાં ચુંમોતેર હજાર છસો પુરુષો હતા.

5

וְהַחֹנִים	עָלָיו	מַטֵּה	יִשָּׂשכָר	וְנָשִׂיא	לִבְנֵי	יִשָּׂשכָר	נְתַנְאֵל	בֶּן־	צוּעָר׃
અને-છાવણી-કરનારા	તેની-પાસે	કુળ	ઇસ્સાખારનું	અને-અધિપતિ	પુત્રોના	ઇસ્સાખારના	નથાનએલ	ના-દીકરો	સુઆર
H2583		H4294	H3485			H3485	H5417		H6686

તેના પછી ઇસ્સાખારનું કુળ છાવણી કરે; સુઆરનો દીકરો નથાનએલ ઇસ્સાખારના દીકરાઓનો અધિપતિ થાય.

6

וּצְבָאוֹ	וּפְקֻדָיו	אַרְבָּעָה	וַחֲמִשִּׁים	אֶלֶף	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת׃	ס
અને-તેનું-સૈન્ય	અને-ગણાયેલા	ચાર	ને-પચાસ	હજાર	અને-ચાર	સો	(ખંડ)
		H0702	H2572	H0505	H0702	H3967	

તેના સૈન્યમાં એટલે તેમાંના જેઓની ગણતરી થઈ છે તેઓ ચોપન હજાર ચારસો પુરુષો હતા.

7

מַטֵּה	זְבוּלֻן	וְנָשִׂיא	לִבְנֵי	זְבוּלֻן	אֱלִיאָב	בֶּן־	חֵלֹן׃
કુળ	ઝબુલોનનું	અને-અધિપતિ	પુત્રોના	ઝબુલોનના	અલીઆબ	ના-દીકરો	હેલોન
H4294	H2074			H2074	H0446		H2497

ઝબુલોનનું કુળ ઇસ્સાખારની બાજુમાં છાવણી કરે. હેલોનનો દીકરો અલિયાબ તે ઝબુલોનના દીકરાઓનો અધિપતિ થાય.

8

וּצְבָאוֹ	וּפְקֻדָיו	שִׁבְעָה	וַחֲמִשִּׁים	אֶלֶף	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת׃
અને-તેનું-સૈન્ય	અને-ગણાયેલા	સાત	ને-પચાસ	હજાર	અને-ચાર	સો
		H7651	H2572	H0505	H0702	H3967

તેના સૈન્યમાં તેઓમાંના જેઓની ગણતરી થઈ છે તેઓ સતાવન હજાર પુરુષો હતા.

9

כָּל־	הַפְּקֻדִים	לְמַחֲנֵה	יְהוּדָה	מְאַת	אֶלֶף	וּשְׁמֹנִים	אֶלֶף	וְשֵׁשֶׁת־	אֲלָפִים	וְאַרְבַּע־	מֵאוֹת	לְצִבְאֹתָם	רִאשֹׁנָה	יִסָּעוּ׃	ס
સર્વ	ગણાયેલા	છાવણીના	યહૂદાની	એક-લાખ	હજાર	ને-એંશી	હજાર	અને-છ	હજાર	અને-ચાર	સો	તેઓની-ટુકડીઓ-પ્રમાણે	પહેલાં	કૂચ-કરશે	(ખંડ)
H3605		H4264	H3063	H3967	H0505	H8084	H0505	H8337	H0505	H0702	H3967		H7223	H5265	

યહૂદાની છાવણીમાં જે સર્વની ગણતરી થઈ તેઓ, પોતાના સૈન્યો મુજબ એક લાખ છયાસી હજાર ચારસો પુરુષો હતા. તેઓ છાવણીમાંથી પ્રથમ ચાલી નીકળે.

10 דֶּגֶל מַחֲנֵה רְאוּבֵן תֵּימָנָה לְצִבְאֹתָם וְנָשִׂיא לִבְנֵי רְאוּבֵן אֱלִיצוּר בֶּן־ שְׁדֵיאוּר׃
ધ્વજ છાવણીનો રૂબેનનો દક્ષિણ-તરફ તેઓની-ટુકડીઓ-પ્રમાણે અને-અધિપતિ પુત્રોના રૂબેનના અલીસૂર ના-દીકરો શદેયૂર
H1714 H4264 H7205 H8486 H7205 H0468 H7707

રુબેનની છાવણીની ધજા પોતાનાં સૈન્યો મુજબ દક્ષિણની બાજુએ રહે. અને શદેઉરનો દીકરો અલીસૂર તે રુબેનના સૈન્યની આગેવાની કરે.

11 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיו שִׁשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
અને-તેનું-સૈન્ય અને-ગણાયેલા છ ને-ચાળીસ હજાર અને-પાંચ સો
H8337 H0705 H0505 H2568 H3967

રુબેનના સૈન્યમાં છેંતાળીસ હજાર પાંચસો પુરુષો હતા.

12 וְהַחוֹנִם עָלָיו מַטֵּה שִׁמְעוֹן וְנָשִׂיא לִבְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן־ צוּרִי־שַׁדָּי׃
અને-છાવણી-કરનારા તેની-પાસે કુળ શિમઓનનું અને-અધિપતિ પુત્રોના શિમઓનના શલુમીએલ ના-દીકરો સૂરીશાદ્દાય
H2583 H4294 H8095 H8095 H8017 H6701

તેની પાસે શિમયોનનું કુળ છાવણી કરે અને સૂરીશાદ્દાયનો દીકરો શલુમિયેલ તે શિમયોનના સૈન્યનો અધિપતિ થાય.

13 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם תִּשְׁעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת׃
અને-તેનું-સૈન્ય અને-ગણાયેલા નવ ને-પચાસ હજાર અને-ત્રણ સો
H8672 H2572 H0505 H7969 H3967

શિમયોનના સૈન્યમાં ઓગણસાઠ હજાર ત્રણસો પુરુષો હતા.

14 וּמַטֵּה גָּד וְנָשִׂיא לִבְנֵי גָד אֶלְיָסָף בֶּן־ רְעוּאֵל׃
અને-કુળ ગાદનું અને-અધિપતિ પુત્રોના ગાદના એલ્યાસાફ ના-દીકરો રઉએલ
H4294 H1410 H1410 H0460 H7467

તે પછી ગાદનું કુળ. રેઉએલનો દીકરો એલિયાસાફ તે ગાદના સૈન્યનો આગેવાન થાય.

15 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃
અને-તેનું-સૈન્ય અને-ગણાયેલા પાંચ ને-ચાળીસ હજાર અને-છ સો ને-પચાસ
H2568 H0705 H0505 H8337 H3967 H2572

ગાદના સૈન્યમાં પિસ્તાળીસ હજાર છસો પચાસ પુરુષો હતા.

16 כָּל־ הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה רְאוּבֵן מְאַת אֶלֶף וְאֶחָד וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע־ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים לְצִבְאֹתָם וּשְׁנִיִּם יִסָּעוּ׃ ס
સર્વ ગણાયેલા છાવણીના રૂબેનની એક-લાખ હજાર અને-એક ને-પચાસ હજાર અને-ચાર સો ને-પચાસ તેઓની-ટુકડીઓ-પ્રમાણે અને-બીજા કૂચ-કરશે (ખંડ)
H3605 H4264 H7205 H3967 H0505 H0259 H2572 H0505 H0702 H3967 H2572 H8145 H5265

રુબેનની છાવણી પાસે બધા સૈન્ય મળીને કુલ એક લાખ એકાવન હજાર ચારસો પચાસ પુરુષો છાવણી કરે. તેઓ છાવણીમાંથી બીજે ક્રમે કૂચ કરે.

17 וְנָסַע אֹהֶל־ מוֹעֵד מַחֲנֵה הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ הַמַּחֲנֹת כַּאֲשֶׁר יַחֲנוּ כֵּן יִסָּעוּ אִישׁ עַל־ יָדוֹ לְדִגְלֵיהֶם׃ ס
અને-કૂચ-કરશે મુલાકાતનો-મંડપ મુલાકાત છાવણી લેવીઓની વચ્ચે છાવણીઓની જેમ છાવણી-કરે તેમ કૂચ-કરશે દરેક પોતાની જગ્યાએ તેઓના-ધ્વજો-પ્રમાણે (ખંડ)
H5265 H0168 H4150 H4264 H3881 H8432 H4264 H2583 H5265 H0376 H3027 H1714

એ પછી, છાવણીઓની વચ્ચેની લેવીઓની છાવણી સાથે મુલાકાતમંડપ બહાર આવે. જેમ તેઓ છાવણીમાં રહે છે તેમ તેઓ પોતપોતાની જગ્યાએ પોતાની ધજા પાસે રહીને બહાર ચાલે.

18

דֶּ֫גֶל	מַחֲנֵ֧ה	אֶפְרַ֛יִם	לְצִבְאֹתָ֖ם	יָ֑מָּה	וְנָשִׂיא֙	לִבְנֵ֣י	אֶפְרַ֔יִם	אֱלִישָׁמָ֖ע	בֶּן־	עַמִּיהֽוּד׃
ધ્વજ	છાવણીનો	એફ્રાઈમનો	તેઓની-ટુકડીઓ-પ્રમાણે	પશ્ચિમ-તરફ	અને-અધિપતિ	પુત્રોના	એફ્રાઈમના	અલીશામા	ના-દીકરો	અમ્મીહૂદ
H1714	H4264	H0669		H3220			H0669	H0476		H5989

એફ્રાઇમની છાવણીની ધજા પોતાનાં સૈન્ય મુજબ પશ્ચિમ બાજુએ રહે. અને આમ્મીહૂદનો દીકરો અલિશામા તે એફ્રાઇમના દીકરાઓનો આગેવાન થાય.

19

וּצְבָא֖וֹ	וּפְקֻדֵיהֶ֑ם	אַרְבָּעִ֥ים	אֶ֖לֶף	וַחֲמֵ֥שׁ	מֵאֽוֹת׃
અને-તેનું-સૈન્ય	અને-ગણાયેલા	ચાળીસ	હજાર	અને-પાંચ	સો
		H0705	H0505	H2568	H3967

એફ્રાઇમના સૈન્યમાં ચાળીસ હજાર પાંચસો પુરુષો હતા.

20

וְעָלָ֖יו	מַטֵּ֣ה	מְנַשֶּׁ֑ה	וְנָשִׂיא֙	לִבְנֵ֣י	מְנַשֶּׁ֔ה	גַּמְלִיאֵ֖ל	בֶּן־	פְּדָהצֽוּר׃
અને-તેની-પાસે	કુળ	મનાશ્શાનું	અને-અધિપતિ	પુત્રોના	મનાશ્શાના	ગામલીએલ	ના-દીકરો	પદાહસૂર
	H4294	H4519			H4519	H1583		H6301

તેની પાસે મનાશ્શાનું કુળ રહે. અને પદાહસૂરનો પુત્ર ગમાલ્યેલ તે મનાશ્શાના દીકરાઓનો આગેવાન થાય.

21

וּצְבָא֖וֹ	וּפְקֻדֵיהֶ֑ם	שְׁנַ֛יִם	וּשְׁלֹשִׁ֥ים	אֶ֖לֶף	וּמָאתָֽיִם׃
અને-તેનું-સૈન્ય	અને-ગણાયેલા	બે	ને-ત્રીસ	હજાર	ને-બસો
		H8147	H7970	H0505	H3967

મનાશ્શાના સૈન્યમાં બત્રીસ હજાર બસો પુરુષો હતા.

22

וּמַטֵּ֖ה	בִּנְיָמִ֑ן	וְנָשִׂיא֙	לִבְנֵ֣י	בִנְיָמִ֔ן	אֲבִידָ֖ן	בֶּן־	גִּדְעֹנִֽי׃
અને-કુળ	બિન્યામીનનું	અને-અધિપતિ	પુત્રોના	બિન્યામીનના	અબીદાન	ના-દીકરો	ગિદઓની
H4294	H1144			H1144	H0027		H1441

તે પછી બિન્યામીનનું કુળ; અને ગિદિયોનનો પુત્ર અબીદાન તે બિન્યામીનના દીકરાઓનો આગેવાન થાય.

23

וּצְבָא֖וֹ	וּפְקֻדֵיהֶ֑ם	חֲמִשָּׁ֧ה	וּשְׁלֹשִׁ֛ים	אֶ֖לֶף	וְאַרְבַּ֥ע	מֵאֽוֹת׃
અને-તેનું-સૈન્ય	અને-ગણાયેલા	પાંચ	ને-ત્રીસ	હજાર	અને-ચાર	સો
		H2568	H7970	H0505	H0702	H3967

મનાશ્શાના સૈન્યમાં પાંત્રીસ હજાર ચારસો પુરુષો હતા.

24

כָּל־	הַפְּקֻדִ֞ים	לְמַחֲנֵ֣ה	אֶפְרַ֗יִם	מְאַ֨ת	אֶ֧לֶף	וּשְׁמֹנַת־	אֲלָפִ֛ים	וּמֵאָ֖ה	לְצִבְאֹתָ֑ם	וּשְׁלִשִׁ֖ים	יִסָּֽעוּ׃	ס
સર્વ	ગણાયેલા	છાવણીના	એફ્રાઈમની	એક-લાખ	હજાર	અને-આઠ	હજાર	ને-સો	તેઓની-ટુકડીઓ-પ્રમાણે	અને-ત્રીજા	કૂચ-કરશે	(ખંડ)
H3605		H4264	H0669	H3967	H0505	H8083	H0505	H3967		H7992	H5265	

એફ્રાઇમની છાવણીમાં જે બધાની ગણતરી થઈ તેઓ, પોતાનાં સૈન્યો મુજબ, એક લાખ આઠ હજાર એકસો હતા. તેઓ ત્રીજા ક્રમે કૂચ કરે.

25

דֶּ֣גֶל	מַחֲנֵ֥ה	דָ֛ן	צָפֹ֖נָה	לְצִבְאֹתָ֑ם	וְנָשִׂיא֙	לִבְנֵ֣י	דָ֔ן	אֲחִיעֶ֖זֶר	בֶּן־	עַמִּישַׁדָּֽי׃
ધ્વજ	છાવણીનો	દાનની	ઉત્તર-તરફ	તેઓની-ટુકડીઓ-પ્રમાણે	અને-અધિપતિ	પુત્રોના	દાનના	અહીએઝેર	ના-દીકરો	અમ્મીશાદ્દાય
H1714	H4264	H1835	H6828				H1835	H0295		H5996

દાનની છાવણીની ધજા પોતાનાં સૈન્ય મુજબ ઉત્તર બાજુએ રહે. અને આમ્મીશાદ્દાયનો દીકરો અહીએઝેર તે દાનના દીકરાઓનો આગેવાન થાય.

26 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת׃
અને-તેનું-સૈન્ય અને-ગણાયેલા બે ને-સાઠ હજાર અને-સાત સો
H8147 H8346 H0505 H7651 H3967

દાનના સૈન્યમાં બાસઠ હજાર સાતસો પુરુષો હતા.

27 וְהַחֹנִים עָלָיו מַטֵּה אָשֵׁר וְנָשִׂיא לִבְנֵי אָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן־עָכְרָן׃
અને-છાવણી-કરનારા તેની-પાસે કુળ આશેરનું અને-અધિપતિ પુત્રોના આશેરના પાગીએલ ના-દીકરો ઓખ્રાન
H2583 H4294 H0836 H0836 H6295 H5918

તેની પાસે આશેરનું કુળ છાવણી કરે. અને ઓક્રાનનો દીકરો પાગિયેલ તેનો આગેવાન થાય.

28 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אֶחָד וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
અને-તેનું-સૈન્ય અને-ગણાયેલા એક ને-ચાળીસ હજાર અને-પાંચ સો
H0259 H0705 H0505 H2568 H3967

આશેરના સૈન્યમાં એકતાળીસ હજાર પાંચસો પુરુષો હતા.

29 וּמַטֵּה נַפְתָּלִי וְנָשִׂיא לִבְנֵי נַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן־עֵינָן׃
અને-કુળ નફતાલીનું અને-અધિપતિ પુત્રોના નફતાલીના અહીરા ના-દીકરો એનાન
H4294 H5321 H5321 H0299 H5881

તે પછી નફતાલીનું કુળ. અને એનાનનો દીકરો અહીરા તે નફતાલીના દીકરાઓનો આગેવાન થાય.

30 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
અને-તેનું-સૈન્ય અને-ગણાયેલા ત્રણ ને-પચાસ હજાર અને-ચાર સો
H7969 H2572 H0505 H0702 H3967

નફતાલીના સૈન્યમાં ત્રેપન હજાર ચારસો પુરુષો હતા.

31 כָּל־הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה דָן מְאַת אֶלֶף וְשִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת לָאַחֲרֹנָה יִסְעוּ לְדִגְלֵיהֶם׃ פ
સર્વ ગણાયેલા છાવણીના દાનની એક-લાખ હજાર અને-સાત ને-પચાસ હજાર અને-છ સો છેલ્લા કૂચ-કરશે તેઓના-ધ્વજો-પ્રમાણે (ખંડ)
H3605 H4264 H1835 H3967 H0505 H7651 H2572 H0505 H8337 H3967 H0314 H5265 H1714

દાનની છાવણીમાં જે સર્વની ગણતરી થઈ તેઓ એક લાખ સતાવન હજાર છસો હતા. તેઓ પોતાની ધજા સાથે પાછળ ચાલી નીકળે.

32 אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם כָּל־פְּקוּדֵי הַמַּחֲנֹת לְצִבְאֹתָם שֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃
આ ગણાયેલા પુત્રોના ઇઝરાયેલના પિતાના-ઘર પિતાઓના સર્વ ગણાયેલા છાવણીઓના તેઓની-ટુકડીઓ-પ્રમાણે છ સો હજાર અને-ત્રણ હજાર અને-પાંચ સો ને-પચાસ
H0428 H3478 H0001 H3605 H4264 H8337 H3967 H0505 H7969 H0505 H2568 H3967 H2572

મૂસા અને હારુને પોતાનાં પૂર્વજોનાં કુળો મુજબ ગણતરી કરી તેઓમાં ઇઝરાયલપુત્રોના સૈન્યમાં છ લાખ ત્રણ હજાર પાંચસો પચાસ પુરુષો હતા.

33 וְהַלְוִיִּם לֹא הָתְפָּקְדוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
પણ-લેવીઓ નહિ ગણાયા વચ્ચે પુત્રોના ઇઝરાયેલના જેમ આજ્ઞા-આપી-હતી યહોવાએ — મૂસાને
H3881 H3808 H8432 H3478 H6680 H3068 H0853 H4872

જેમ યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તે મુજબ મૂસા અને હારુને ઇઝરાયલપુત્રોમાંના લેવીઓની ગણતરી કરી નહિ.

34

וַיַּעֲשׂוּ	અને-કર્યું	
בְּנֵי	પુત્રોએ	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
כְּכֹל	બધું-જેમ	H3605
אֲשֶׁר־	જેમ	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી-હતી	H6680
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֶת־	—	H0853
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
כֵּן־	તેમ	
חָנוּ	છાવણી-કરી	H2583
לְדִגְלֵיהֶם	તેઓના-ધ્વજો-પ્રમાણે	H1714
וְכֵן	અને-તેમ	
נָסָעוּ	કૂચ-કર્યું	H5265
אִישׁ	દરેક	H0376
לְמִשְׁפְּחֹתָיו	પોતાના-કુળો-પ્રમાણે	H4940
עַל־	પોતાના	
בֵּית	પિતાના-ઘર	
אֲבֹתָיו׃	પિતાઓના	H0001

યહોવાહે મૂસાને જે સર્વ આજ્ઞાઓ આપી હતી તે મુજબ ઇઝરાયલના લોકોએ કર્યું. તેઓએ પોતપોતાની ધજાઓ પાસે છાવણી કરી. અને તે જ પ્રમાણે તેઓ પ્રત્યેક પોતપોતાના કુટુંબ સાથે પોતપોતાનાં ઘર પ્રમાણે કૂચ આરંભી.

Chapter 3

1

וְאֵלֶּה	અને-આ	H0428
תּוֹלְדֹת	વંશાવળી	H8435
אַהֲרֹן	હારુનની	H0175
וּמֹשֶׁה	અને-મૂસાની	H4872
בְּיוֹם	દિવસે	H3117
דִּבֶּר	બોલ્યા	H1696
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֶת־	—	H0854
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
בְּהַר	પર્વત-પર	H2022
סִינָי׃	સિનાઈ	H5514

સિનાઈ પર્વત પર યહોવાહ મૂસા સાથે બોલ્યા ત્યારે હારુન અને મૂસાની વંશાવળી આ પ્રમાણે હતી.

2

וְאֵלֶּה	અને-આ	H0428
שְׁמוֹת	નામો	H8034
בְּנֵי־	પુત્રોના	
אַהֲרֹן	હારુનના	H0175
הַבְּכֹר	જ્યેષ્ઠ-પુત્ર	H1060
נָדָב	નાદાબ	H5070
וַאֲבִיהוּא	અને-અબીહૂ	H0030
אֶלְעָזָר	એલઆઝાર	H0499
וְאִיתָמָר׃	અને-ઈથામાર	H0385

હારુનના દીકરાઓનાં નામ આ મુજબ હતાં; જ્યેષ્ઠ દીકરાનું નામ નાદાબ, તથા અબીહૂ, એલાઝાર તથા ઈથામાર.

3

אֵלֶּה	આ	H0428
שְׁמוֹת	નામો	H8034
בְּנֵי	પુત્રોના	
אַהֲרֹן	હારુનના	H0175
הַכֹּהֲנִים	યાજકો	H3548
הַמְּשֻׁחִים	અભિષિક્ત	H4886
אֲשֶׁר־	જેઓના	
מִלֵּא	ભર્યા	H4390
יָדָם	હાથ	H3027
לְכַהֵן׃	યાજકપદ-માટે	H3547

હારુનના દીકરાઓ જેઓને યાજક તરીકે અભિષિક્ત કરવામાં આવ્યા અને તેઓને યાજકની પદવીમાં સેવા કરવાને જુદા કરવામાં આવ્યા તેઓનાં નામ એ હતાં.

4

וַיָּמָת	અને-મરી-ગયા	H4191
נָדָב	નાદાબ	H5070
וַאֲבִיהוּא	અને-અબીહૂ	H0030
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה	યહોવાના	H3068
בְּהַקְרִבָם	જ્યારે-અર્પણ-કર્યું	H7126
אֵשׁ	અગ્નિ	H0784
זָרָה	અજાણ્યો	
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה	યહોવાના	H3068
בְּמִדְבַּר	અરણ્યમાં	
סִינַי	સિનાઈના	H5514
וּבָנִים	અને-પુત્રો	
לֹא־	નહોતા	H3808
הָיוּ	હતા	H1961
לָהֶם	તેઓને	
וַיְכַהֵן	અને-યાજકપદ-કર્યું	H3547
אֶלְעָזָר	એલઆઝારે	H0499
וְאִיתָמָר	અને-ઈથામારે	H0385
עַל־	—	
פְּנֵי	સમક્ષ	H6440
אַהֲרֹן	હારુન	H0175
אֲבִיהֶם׃	તેઓના-પિતાના	H0001
פ	(ખંડ)	

પરંતુ નાદાબ અને અબીહૂ યહોવાહની આગળ સિનાઈના અરણ્યમાં પારકો અગ્નિ ચઢાવવાથી યહોવાહની આગળ માર્યા ગયા. તેથી તેઓ સિનાઈના રણમાં જ મૃત્યુ પામ્યા. તેઓ નિ:સંતાન હતા. અને એલાઝાર અને ઈથામાર પોતાના પિતા હારુનના જીવનકાળ દરમ્યાન યાજકપદમાં સેવાઓ બજાવતા હતા.

5

וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
לֵּאמֹר׃	કહેતાં	H0559

યહોવાહ મૂસા સાથે બોલ્યા. તેમણે કહ્યુ કે,

6

הַקְרֵב	લાવ	H7126
אֶת־	—	H0853
מַטֵּה	કુળને	H4294
לֵוִי	લેવીના	H3878
וְהַעֲמַדְתָּ	અને-ઊભા-કર	H5975
אֹתוֹ	તેને	H0853
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
אַהֲרֹן	હારુન	H0175
הַכֹּהֵן	યાજકના	H3548
וְשֵׁרְתוּ	અને-સેવા-કરશે	H8334
אֹתוֹ׃	તેની	H0853

લેવીના કુળને પાસે લાવ અને તેઓને યાજક હારુનની આગળ ઊભા કર કે, તેઓ તેની સેવા કરે.

7

וְשָׁמְר֣וּ	אֶת־	מִשְׁמַרְתּ֗וֹ	וְאֶת־	מִשְׁמֶ֙רֶת֙	כָּל־	הָֽעֵדָ֔ה	לִפְנֵ֖י	אֹ֣הֶל	מוֹעֵ֑ד	לַעֲבֹ֖ד	אֶת־	עֲבֹדַ֥ת	הַמִּשְׁכָּֽן׃
અને-રાખશે	—	તેની-ચોકીદારી	અને	ચોકીદારી	સર્વ	સમુદાયની	સમક્ષ	મંડપના	મુલાકાતના	સેવા-કરવા	—	સેવા	પવિત્ર-મંડપની
H8104	H0853	H4931	H0853	H4931	H3605	H5712	H6440	H0168	H4150	H5647	H0853	H5656	H4908

તેઓએ તેની અને મુલાકાતમંડપની આખી જમાતની સંભાળ રાખે અને મંડપને લગતી ફરજો બજાવવાની છે.

8

וְשָֽׁמְר֗וּ	אֶת־	כָּל־	כְּלֵי֙	אֹ֣הֶל	מוֹעֵ֔ד	וְאֶת־	מִשְׁמֶ֖רֶת	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	לַעֲבֹ֖ד	אֶת־	עֲבֹדַ֥ת	הַמִּשְׁכָּֽן׃
અને-રાખશે	—	સર્વ	સાધનો	મંડપના	મુલાકાતના	અને	ચોકીદારી	પુત્રોના	ઇઝરાયેલના	સેવા-કરવા	—	સેવા	પવિત્ર-મંડપની
H8104	H0853	H3605	H3627	H0168	H4150	H0853	H4931		H3478	H5647	H0853	H5656	H4908

અને તેઓ મુલાકાતમંડપની, સરસામાનની અને ઇઝરાયલપુત્રોની સંભાળ રાખતાં મંડપને લગતી ફરજો બજાવે.

9

וְנָתַתָּה֙	אֶת־	הַלְוִיִּ֔ם	לְאַהֲרֹ֖ן	וּלְבָנָ֑יו	נְתוּנִ֨ם	נְתוּנִ֥ם	הֵ֙מָּה֙	ל֔וֹ	מֵאֵ֖ת	בְּנֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃
અને-આપશે	—	લેવીઓને	હારુનને	અને-તેના-પુત્રોને	સમર્પિત	સમર્પિત	તેઓ	તેને	તરફથી	પુત્રોના	ઇઝરાયેલના
H5414	H0853	H3881	H0175		H5414	H5414	H1992		H0854		H3478

અને તું હારુનના તથા તેના દીકરાઓના હવાલામાં લેવીઓને સોંપી દે કારણ કે, ઇઝરાયલના લોકો વતી તેઓ તેને સેવા માટે અપાયેલા છે.

10

וְאֶת־	אַהֲרֹ֤ן	וְאֶת־	בָּנָיו֙	תִּפְקֹ֔ד	וְשָׁמְר֖וּ	אֶת־	כְּהֻנָּתָ֑ם	וְהַזָּ֥ר	הַקָּרֵ֖ב	יוּמָֽת׃	פ
અને	હારુનને	અને	તેના-પુત્રોને	નિમજો	અને-રાખશે	—	તેઓનું-યાજકપદ	અને-પરદેશી	જે-નજીક-આવે	મરશે	(ખંડ)
H0853	H0175	H0853			H8104	H0853	H3550		H7126	H4191	

અને તારે હારુનને અને તેના દીકરાઓને યાજકની ફરજો બજાવવા નિયુક્ત કરવા. જો કોઈ પરદેશી એ ફરજ બજાવવા જાય તો તે માર્યો જાય.”

11

וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	לֵּאמֹֽר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	—	મૂસાને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ કે,

12

וַאֲנִ֞י	הִנֵּ֧ה	לָקַ֣חְתִּי	אֶת־	הַלְוִיִּ֗ם	מִתּוֹךְ֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	תַּ֧חַת	כָּל־	בְּכ֛וֹר	פֶּ֥טֶר	רֶ֖חֶם	מִבְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וְהָ֥יוּ	לִ֖י	הַלְוִיִּֽם׃
અને-હું	જુઓ	લીધા-છે	—	લેવીઓને	વચ્ચેથી	પુત્રોના	ઇઝરાયેલના	બદલે	દરેક	જયેષ્ઠ-પુત્ર	ગર્ભનો-પહેલો	ગર્ભ	પુત્રોમાંથી	ઇઝરાયેલના	અને-હશે	મારા	લેવીઓ
H0589	H2009	H3947	H0853	H3881	H8432		H3478	H8478	H3605	H1060		H7358		H3478	H1961		H3881

ઇઝરાયલપુત્રોના સર્વ પ્રથમજનિત એટલે ગર્ભ ઊઘાડનારને બદલે, તેઓમાંથી મેં લેવીઓનો સ્વીકાર કર્યો છે. અને લેવીઓ મારા થશે.

13

כִּי	કારણ-કે	
לִי	મારા-છે	
כָל־	દરેક	H3605
בְּכוֹר	જ્યેષ્ઠ-પુત્ર	H1060
בְּיוֹם	દિવસે	H3117
הַכֹּתִי	મારા-મારવાના	H5221
כָל־	દરેક	H3605
בְּכוֹר	જ્યેષ્ઠ-પુત્રને	H1060
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
מִצְרַיִם	મિસરના	H4714
הִקְדַּשְׁתִּי	પવિત્ર-કર્યા	H6942
לִי	મારા-માટે	
כָל־	દરેક	H3605
בְּכוֹר	જ્યેષ્ઠ-પુત્રને	H1060
בְּיִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલમાં	H3478
מֵאָדָם	માણસથી	H0120
עַד־	—	H5704
בְּהֵמָה	પશુ-સુધી	H0929
לִי	મારા	
יִהְיוּ	હશે	H1961
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה׃	યહોવા	H3068
ס	(ખંડ)	

કેમ કે, સર્વ પ્રથમજનિત મારા જ છે; જ્યારે મેં મિસરના બધા પ્રથમજનિતને મારી નાખ્યા હતા તે દિવસે મેં ઇઝરાયલપુત્રોના સર્વ પ્રથમજનિત પુરુષો અને જાનવરોને મારે સારુ પવિત્ર કર્યા, તેઓ મારા જ થશે. હું યહોવાહ છું.”

14

וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
בְּמִדְבַּר	અરણ્યમાં	
סִינַי	સિનાઈના	H5514
לֵאמֹר׃	કહેતાં	H0559

સિનાઈના અરણ્યમાં યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ કે,

15

פְּקֹד	ગણ	
אֶת־	—	H0853
בְּנֵי	પુત્રોને	
לֵוִי	લેવીના	H3878
לְבֵית	પિતાના-ઘર	
אֲבֹתָם	પિતાઓના	H0001
לְמִשְׁפְּחֹתָם	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	H4940
כָּל־	દરેક	H3605
זָכָר	પુરુષ	H2145
מִבֶּן־	ઉંમરના	
חֹדֶשׁ	મહિના	H2320
וָמַעְלָה	ને-ઉપરના	H4605
תִּפְקְדֵם׃	ગણજે-તેઓને	

લેવીના દીકરાઓની, તેઓના પિતાનાં કુટુંબો પ્રમાણે ગણતરી કર. એક મહિનો અને તેથી વધારે ઉંમરના સર્વ પુરુષોની ગણતરી કર.”

16

וַיִּפְקֹד	અને-ગણ્યા	
אֹתָם	તેઓને	H0853
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
עַל־	—	
פִּי	આદેશ-પર	H6310
יְהוָה	યહોવાના	H3068
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
צֻוָּה׃	આજ્ઞા-મળી-હતી	H6680

એટલે યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તે મુજબ મૂસાએ તેઓની ગણતરી કરી.

17

וַיִּהְיוּ־	અને-હતા	H1961
אֵלֶּה	આ	H0428
בְנֵי־	પુત્રો	
לֵוִי	લેવીના	H3878
בִּשְׁמֹתָם	તેઓના-નામો-પ્રમાણે	H8034
גֵּרְשׁוֹן	ગેર્શોન	H1648
וּקְהָת	અને-કહાથ	H6955
וּמְרָרִי׃	અને-મરારી	H4847

લેવીના દીકરાઓનાં નામ આ મુજબ છે; ગેર્શોન, કહાથ, અને મરારી.

18

וְאֵלֶּה	અને-આ	H0428
שְׁמוֹת	નામો	H8034
בְּנֵי־	પુત્રોના	
גֵרְשׁוֹן	ગેર્શોનના	H1648
לְמִשְׁפְּחֹתָם	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	H4940
לִבְנִי	લિબ્ની	H3845
וְשִׁמְעִי׃	અને-શિમઈ	H8096

ગેર્શોનના દીકરાઓના નામ તેઓના કુળ મુજબ, લિબ્ની તથા શિમઈ છે.

19

וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
קְהָת	કહાથના	H6955
לְמִשְׁפְּחֹתָם	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	H4940
עַמְרָם	આમ્રામ	H6019
וְיִצְהָר	અને-યિસ્હાર	H3324
חֶבְרוֹן	હેબ્રોન	
וְעֻזִּיאֵל׃	અને-ઉઝ્ઝીએલ	H5816

કહાથના દીકરા, તેમના કુટુંબો મુજબ; આમ્રામ તથા યિસ્હાર, હેબ્રોન તથા ઉઝિયેલ.

20

וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
מְרָרִי	મરારીના	H4847
לְמִשְׁפְּחֹתָם	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	H4940
מַחְלִי	માહલી	H4249
וּמוּשִׁי	અને-મૂશી	H4187
אֵלֶּה	આ	H0428
הֵם	તેઓ	H1992
מִשְׁפְּחֹת	કુળો	H4940
הַלֵּוִי	લેવીના	H3881
לְבֵית	પિતાના-ઘર	
אֲבֹתָם׃	પિતાઓના	H0001

મરારીના દીકરા તેઓના કુટુંબો મુજબ, માહલી તથા મુશી છે. લેવીઓનાં કુટુંબો, તેઓનાં પિતાનાં ઘર મુજબ એ છે.

21

לְגֵרְשׁ֔וֹן	מִשְׁפַּ֙חַת֙	הַלִּבְנִ֔י	וּמִשְׁפַּ֖חַת	הַשִּׁמְעִ֑י	אֵ֣לֶּה	הֵ֔ם	מִשְׁפְּחֹ֖ת	הַגֵּרְשֻׁנִּֽי׃
ગેર્શોનમાંથી	કુળ	લિબ્નીનું	અને-કુળ	શિમઈનું	આ	તેઓ	કુળો	ગેર્શોનીઓના
H1648	H4940	H3846	H4940	H8097	H0428	H1992	H4940	H1649

ગેર્શોનથી લિબ્નીઓનું કુટુંબ અને શિમઈઓનું કુટુંબ થયા. એ ગેર્શોનીઓના કુટુંબો છે.

22

פְּקֻדֵיהֶם֙	בְּמִסְפַּ֣ר	כָּל־	זָכָ֔ר	מִבֶּן־	חֹ֖דֶשׁ	וָמָ֑עְלָה	פְּקֻדֵיהֶ֕ם	שִׁבְעַ֥ת	אֲלָפִ֖ים	וַחֲמֵ֥שׁ
ગણાયેલા	સંખ્યા-પ્રમાણે	દરેક	પુરુષ	ઉંમરના	મહિના	ને-ઉપરના	ગણાયેલા	સાત	હજાર	અને-પાંચ
	H4557	H3605	H2145		H2320	H4605		H7651	H0505	H2568

מֵאֽוֹת׃
સો
H3967

તેઓમાંના જેઓની ગણતરી થઈ એટલે તેઓમાંના એક મહિનાના અને તેથી વધારે ઉંમરના સઘળા પુરુષોની ગણતરી થઈ, તેઓની સંખ્યા સાત હજાર પાંચસોની હતી.

23

מִשְׁפְּחֹ֖ת	הַגֵּרְשֻׁנִּ֑י	אַחֲרֵ֧י	הַמִּשְׁכָּ֛ן	יַחֲנ֖וּ	יָֽמָּה׃
કુળો	ગેર્શોનીઓના	પાછળ	પવિત્ર-મંડપની	છાવણી-કરશે	પશ્ચિમ-તરફ
H4940	H1649		H4908	H2583	H3220

મંડપની પાછળ પશ્ચિમ દિશામાં ગેર્શોનીઓનાં કુટુંબો છાવણી કરે.

24

וּנְשִׂ֥יא	בֵית־	אָ֖ב	לַגֵּרְשֻׁנִּ֑י	אֶלְיָסָ֖ף	בֶּן־	לָאֵֽל׃
અને-અધિપતિ	પિતાના-ઘરનો	પિતાના	ગેર્શોનીઓનો	એલ્યાસાફ	ના-દીકરો	લાએલ
		H0001	H1649	H0460		H3815

અને લાએલનો દીકરો એલિયાસાફ તે ગેર્શોનીઓના પિતાનાં ઘરનો આગેવાન થાય.

25

וּמִשְׁמֶ֤רֶת	בְּנֵֽי־	גֵרְשׁוֹן֙	בְּאֹ֣הֶל	מוֹעֵ֔ד	הַמִּשְׁכָּ֖ן	וְהָאֹ֑הֶל	מִכְסֵ֕הוּ	וּמָסַ֕ךְ	פֶּ֖תַח	אֹ֥הֶל
અને-ચોકીદારી	પુત્રોના	ગેર્શોનના	મંડપમાં	મુલાકાતના	પવિત્ર-મંડપ	અને-તંબુ	તેનું-ઢાંકણ	અને-પડદો	દ્વાર	મંડપના
H4931		H1648	H0168	H4150	H4908	H0168	H4372	H4539	H6607	H0168

מוֹעֵֽד׃
મુલાકાતના
H4150

અને ગેર્શોનનું કુટુંબ મુલાકાતમંડપના પડદા એની અંદરનું આવરણ, બહારનું આવરણ, મુલાકાતમંડપના દ્વારના પડદાની સંભાળ રાખે.

26

וְקַלְעֵ֨י	הֶחָצֵ֜ר	וְאֶת־	מָסַ֣ךְ ׀	פֶּ֣תַח	הֶחָצֵ֗ר	אֲשֶׁ֤ר	עַל־	הַמִּשְׁכָּן֙	וְעַל־	הַמִּזְבֵּ֖חַ
અને-પડદો	આગણાના	અને	પડદો	દ્વાર	આગણાનો	જે	—	પવિત્ર-મંડપ-પર	અને	વેદી-પર
		H0853	H4539	H6607				H4908		H4196

סָבִ֑יב	וְאֵת֙	מֵיתָ֣רָיו	לְכֹ֖ל	עֲבֹדָתָֽם׃
આસપાસ	અને	તેના-દોરડાં	સર્વ-માટે	તેની-સેવાની
H5439	H0853	H4340	H3605	H5656

તેઓ આગણાના પડદા અને મંડપની પાસે અને વેદીની આસપાસના આગણાના દ્વારનાં પડદાઓની સંભાળ રાખે. તેના બધા કામ માટે તેની દોરીઓ એ બધાની સંભાળ ગેર્શોનના દીકરાઓ રાખે.

27

וְלִקְהָ֗ת	מִשְׁפַּ֤חַת	הָֽעַמְרָמִי֙	וּמִשְׁפַּ֣חַת	הַיִּצְהָרִ֔י	וּמִשְׁפַּ֙חַת֙	הַֽחֶבְרֹנִ֔י	וּמִשְׁפַּ֖חַת
અને-કહાથમાંથી	કુળ	આમ્રામીઓનું	અને-કુળ	યિસ્હારીઓનું	અને-કુળ	હેબ્રોનીઓનું	અને-કુળ
H6955	H4940	H6020	H4940	H3325	H4940	H2276	H4940

הָֽעָזִּיאֵלִ֑י	אֵ֥לֶּה	הֵ֖ם	מִשְׁפְּחֹ֥ת	הַקְּהָתִֽי׃
ઉઝ્ઝીએલીઓનું	આ	તેઓ	કુળો	કહાથીઓના
H5817	H0428	H1992	H4940	H6956

અને કહાથથી આમ્રામીઓનું કુટુંબ, ઈસહારીઓનું કુટુંબ, હેબ્રોનીઓનું કુટુંબ અને ઉઝિયેલીઓનું કુટુંબ થયાં; કહાથીઓનાં કુટુંબો એ હતાં.

28

בְּמִסְפַּר֙	સંખ્યા-પ્રમાણે	H4557
כָּל־	દરેક	H3605
זָכָ֔ר	પુરુષ	H2145
מִבֶּן־	ઉંમરના	
חֹ֖דֶשׁ	મહિના	H2320
וָמָ֑עְלָה	ને-ઉપરના	H4605
שְׁמֹנַ֤ת	આઠ	H8083
אֲלָפִים֙	હજાર	H0505
וְשֵׁ֣שׁ	અને-છ	H8337
מֵא֔וֹת	સો	H3967
שֹׁמְרֵ֖י	ચોકીદારો	H8104
מִשְׁמֶ֥רֶת	ચોકીદારી	H4931
הַקֹּֽדֶשׁ׃	પવિત્ર-સ્થાનની	H6944

એક મહિનાના અને તેથી વધારે ઉંમરના પુરુષોની સંખ્યા આઠ હજાર છસો પુરુષોની હતી અને તેઓ પવિત્રસ્થાનની સંભાળ રાખનારા હતા.

29

מִשְׁפְּחֹ֥ת	કુળો	H4940
בְּנֵי־	પુત્રોના	
קְהָ֖ת	કહાથના	H6955
יַחֲנ֑וּ	છાવણી-કરશે	H2583
עַ֛ל	—	
יֶ֥רֶךְ	બાજુ-પર	H3409
הַמִּשְׁכָּ֖ן	પવિત્ર-મંડપની	H4908
תֵּימָֽנָה׃	દક્ષિણ-તરફ	H8486

કહાથના દીકરાઓનાં કુટુંબો મંડપની પાસે દક્ષિણ બાજુએ છાવણી કરે.

30

וּנְשִׂ֥יא	અને-અધિપતિ	
בֵית־	પિતાના-ઘરનો	
אָ֖ב	પિતાના	H0001
לְמִשְׁפְּחֹ֣ת	કુળોનો	H4940
הַקְּהָתִ֑י	કહાથીઓનો	H6956
אֱלִיצָפָ֖ן	એલીસાફાન	H0469
בֶּן־	ના-દીકરો	
עֻזִּיאֵֽל׃	ઉઝ્ઝીએલ	H5816

ઉઝિયેલનો દીકરો અલિસાફાન તે કહાથીઓનાં કુટુંબોના પિતાના ઘરનો આગેવાન થાય.

31

וּמִשְׁמַרְתָּ֗ם	અને-તેઓની-ચોકીદારી	H4931
הָאָרֹ֤ן	કોશ	H0727
וְהַשֻּׁלְחָן֙	અને-મેજ	H7979
וְהַמְּנֹרָ֣ה	અને-દીવાદાની	H4501
וְהַֽמִּזְבְּחֹ֔ת	અને-વેદીઓ	H4196
וּכְלֵ֣י	અને-સાધનો	H3627
הַקֹּ֔דֶשׁ	પવિત્ર-સ્થાનના	H6944
אֲשֶׁ֥ר	જેનાથી	
יְשָׁרְת֖וּ	સેવા-કરે-છે	H8334
בָּהֶ֑ם	તેઓમાં	
וְהַמָּסָ֕ךְ	અને-પડદો	H4539
וְכֹ֖ל	અને-સર્વ	H3605
עֲבֹדָתֽוֹ׃	તેની-સેવાનું	H5656

તે લોકોએ પવિત્ર કોશની, મેજની, દીપવૃક્ષ અને વેદીઓની, પવિત્રસ્થાનની સેવા કરવાની સામગ્રી તથા ગર્ભગૃહ આગળના પડદાની તથા એ સર્વ કામકાજની સંભાળ રાખવી.

32

וּנְשִׂיא֙	અને-અધિપતિ	
נְשִׂיאֵ֣י	અધિપતિઓના	
הַלֵּוִ֔י	લેવીના	H3881
אֶלְעָזָ֖ר	એલઆઝાર	H0499
בֶּן־	ના-દીકરો	
אַהֲרֹ֣ן	હારુન	H0175
הַכֹּהֵ֑ן	યાજકના	H3548
פְּקֻדַּ֕ת	નિરીક્ષણ	H6486
שֹׁמְרֵ֖י	ચોકીદારોનું	H8104
מִשְׁמֶ֥רֶת	ચોકીદારી	H4931
הַקֹּֽדֶשׁ׃	પવિત્ર-સ્થાનની	H6944

અને હારુન યાજકનો દીકરો એલાઝાર લેવીઓના અધિપતિઓનો આગેવાન થાય. પવિત્રસ્થાનની સંભાળ રાખનારાઓની તે દેખરેખ રાખે.

33

לִמְרָרִ֕י	મરારીમાંથી	H4847
מִשְׁפַּ֙חַת֙	કુળ	H4940
הַמַּחְלִ֔י	માહલીનું	H4250
וּמִשְׁפַּ֖חַת	અને-કુળ	H4940
הַמּוּשִׁ֑י	મૂશીનું	H4188
אֵ֥לֶּה	આ	H0428
הֵ֖ם	તેઓ	H1992
מִשְׁפְּחֹ֥ת	કુળો	H4940
מְרָרִֽי׃	મરારીના	H4847

મરારીથી માહલીઓનું કુટુંબ તથા મુશીઓનું કુટુંબો થયાં; મરારીનાં કુટુંબો એ છે.

34

וּפְקֻדֵיהֶם֙	અને-ગણાયેલા	
בְּמִסְפַּ֣ר	સંખ્યા-પ્રમાણે	H4557
כָּל־	દરેક	H3605
זָכָ֔ר	પુરુષ	H2145
מִבֶּן־	ઉંમરના	
חֹ֖דֶשׁ	મહિના	H2320
וָמָ֑עְלָה	ને-ઉપરના	H4605
שֵׁ֥שֶׁת	છ	H8337
אֲלָפִ֖ים	હજાર	H0505
וּמָאתָֽיִם׃	ને-બસો	H3967

અને તેઓમાંના એક મહિના અને તેથી વધારે ઉંમરના પુરુષોની ગણતરી થઈ તેઓની સંખ્યા છ હજાર બસો પુરુષોની હતી.

35

וּנְשִׂיא	અને-અધિપતિ	
בֵית־	પિતાના-ઘરનો	
אָב	પિતાના	H0001
לְמִשְׁפְּחֹת	કુળોની	H4940
מְרָרִי	મરારીની	H4847
צוּרִיאֵל	સૂરીએલ	H6700
בֶּן־	ના-દીકરો	
אֲבִיחָיִל	અબીહાઈલ	H0032
עַל	—	
יֶרֶךְ	બાજુ-પર	H3409
הַמִּשְׁכָּן	પવિત્ર-મંડપની	H4908
יַחֲנוּ	છાવણી-કરશે	H2583
צָפֹנָה׃	ઉત્તર-તરફ	H6828

અને અબિહાઈલનો દીકરો સૂરીએલ તે મરારીનાં કુટુંબોના પિતાના ઘરનો આગેવાન હતો. તેઓ ઉત્તર બાજુએ મંડપની પાસે છાવણી કરે.

36

וּפְקֻדַּת	અને-ચોકીદારી	H6486
מִשְׁמֶרֶת	જવાબદારી	H4931
בְּנֵי	પુત્રોના	
מְרָרִי	મરારીના	H4847
קַרְשֵׁי	પાટિયાં	H7175
הַמִּשְׁכָּן	પવિત્ર-મંડપના	H4908
וּבְרִיחָיו	અને-તેના-ભૂંગળા	H1280
וְעַמֻּדָיו	અને-તેના-થાંભલા	H5982
וַאֲדָנָיו	અને-તેના-પાયા	H0134
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
כֵּלָיו	સાધનો	H3627
וְכֹל	અને-સર્વ	H3605
עֲבֹדָתוֹ׃	તેની-સેવાનું	H5656

અને મંડપનાં પાટિયાં, તેની ભૂંગળો, સ્તંભો, કૂંભીઓ તથા તેનાં સર્વ ઓજારો તથા તેને લગતાં સર્વ કામ

37

וְעַמֻּדֵי	અને-થાંભલા	H5982
הֶחָצֵר	આગણાના	
סָבִיב	આસપાસ	H5439
וְאַדְנֵיהֶם	અને-તેના-પાયા	H0134
וִיתֵדֹתָם	અને-તેના-ખીલા	H3489
וּמֵיתְרֵיהֶם׃	અને-તેના-દોરડાં	H4340

તદુપરાંત આગણાની આસપાસના સ્તંભો, કૂંભીઓ, ખીલીઓ અને દોરીઓને લગતાં સર્વ કામની સંભાળ મરારીના દીકરાઓ રાખે.

38

וְהַחֹנִים	અને-છાવણી-કરનારા	H2583
לִפְנֵי	સામે	H6440
הַמִּשְׁכָּן	પવિત્ર-મંડપના	H4908
קֵדְמָה	પૂર્વ-તરફ	
לִפְנֵי	સામે	H6440
אֹהֶל־	મંડપના	H0168
מוֹעֵד	મુલાકાતના	H4150
מִזְרָחָה	ઊગતા-સૂર્ય-તરફ	H4217
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
וְאַהֲרֹן	અને-હારુન	H0175
וּבָנָיו	અને-તેના-પુત્રો	
שֹׁמְרִים	ચોકીદારો	H8104
מִשְׁמֶרֶת	ચોકીદારી	H4931
הַמִּקְדָּשׁ	પવિત્ર-સ્થાનની	H4720
לְמִשְׁמֶרֶת	ચોકીદારી-માટે	H4931
בְּנֵי	પુત્રોના	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
וְהַזָּר	અને-પરદેશી	
הַקָּרֵב	જે-નજીક-આવે	H7126
יוּמָת׃	મરશે	H4191

મૂસા, હારુન અને તેના દીકરા મંડપની સામે પૂર્વ દિશામાં, મુલાકાતમંડપની સામે પૂર્વ બાજુએ છાવણી કરે અને તેઓ પવિત્રસ્થાનની સંભાળ રાખે, એટલે ઇઝરાયલીઓ માટે તેની સંભાળ રાખે. અને જો કોઈ પરદેશી પાસે આવે તો તે માર્યો જાય.

39

כָּל־	સર્વ	H3605
פְּקוּדֵי	ગણાયેલા	
הַלְוִיִּם	લેવીઓના	H3881
אֲשֶׁר	જેઓને	
פָּקַד	ગણ્યા	
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
וְאַהֲרֹן	અને-હારુને	H0175
עַל־	—	
פִּי	આદેશ-પર	H6310
יְהוָה	યહોવાના	H3068
לְמִשְׁפְּחֹתָם	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	H4940
כָּל־	દરેક	H3605
זָכָר	પુરુષ	H2145
מִבֶּן־	ઉંમરના	
חֹדֶשׁ	મહિના	H2320
וָמַעְלָה	ને-ઉપરના	H4605
שְׁנַיִם	બાવીસ	H8147
וְעֶשְׂרִים	ને-વીસ	H6242
אָלֶף׃	હજાર	H0505
ס	(ખંડ)	

લેવીઓમાંના જે સર્વની ગણતરી થઈ, જેઓને મૂસાએ અને હારુને યહોવાહની આજ્ઞા અનુસાર ગણ્યા તેઓ, એટલે એક મહિનાના અને તેની ઉપરની ઉંમરના લેવી પુરુષો પોતાના કુટુંબ મુજબ બાવીસ હજાર હતા.

40

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
פְּקֹד	ગણ	
כָּל־	દરેક	H3605
בְּכֹר	જ્યેષ્ઠ-પુત્ર	H1060
זָכָר	પુરુષ	H2145
לִבְנֵי	પુત્રોમાંના	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
מִבֶּן־	ઉંમરના	
חֹדֶשׁ	મહિના	H2320
וָמָעְלָה	ને-ઉપરના	H4605
וְשָׂא	અને-લે	H5375
אֵת	—	H0853
מִסְפַּר	સંખ્યા	H4557
שְׁמֹתָם׃	તેઓના-નામોની	H8034

યહોવાહે મૂસાને કહ્યું, “એક મહિનાથી ઉપરની ઉંમરના બધા પ્રથમજનિત ઇઝરાયલી પુરુષોની ગણતરી કર અને તેમનાં નામોની સંખ્યા ગણ.

41
וְלָקַחְתָּ֨ અને-લેજે H3947
אֶת־ — H0853
הַלְוִיִּ֥ם લેવીઓને H3881
לִ֙י મારા-માટે
אֲנִ֣י હું H0589
יְהוָ֔ה યહોવા H3068
תַּ֥חַת બદલે H8478
כָּל־ દરેક H3605
בְּכֹ֖ר જ્યેષ્ઠ-પુત્રના H1060
בִּבְנֵ֣י પુત્રોમાંના
יִשְׂרָאֵ֑ל ઇઝરાયેલના H3478
וְאֵ֗ת અને H0853
בֶּהֱמַ֣ת પશુ H0929
הַלְוִיִּ֔ם લેવીઓના H3881
תַּ֣חַת બદલે H8478
כָּל־ દરેક H3605
בְּכ֔וֹר જ્યેષ્ઠ-પુત્રના H1060
בְּבֶהֱמַ֖ת પશુઓમાંના H0929
בְּנֵ֥י પુત્રોના
יִשְׂרָאֵֽל׃ ઇઝરાયેલના H3478

અને ઇઝરાયલના સર્વ પ્રથમજનિત પુરુષોને બદલે તું મારે માટે લેવીઓને લે. હું યહોવાહ છું, અને ઇઝરાયલીઓના જાનવરો મધ્યે સર્વ પ્રથમજનિતને બદલામાં લેવીઓનાં જાનવરો લે.”

42
וַיִּפְקֹ֣ד અને-ગણ્યા
מֹשֶׁ֔ה મૂસાએ H4872
כַּאֲשֶׁ֛ר જેમ
צִוָּ֥ה આજ્ઞા-આપી-હતી H6680
יְהוָ֖ה યહોવાએ H3068
אֹת֑וֹ તેને H0853
אֶת־ — H0853
כָּל־ દરેક H3605
בְּכֹ֖ר જ્યેષ્ઠ-પુત્રને H1060
בִּבְנֵ֥י પુત્રોમાંના
יִשְׂרָאֵֽל׃ ઇઝરાયેલના H3478

અને જેમ યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તે મુજબ તેણે સર્વ ઇઝરાયલીઓના પ્રથમજનિતની ગણતરી કરી.

43
וַיְהִ֨י અને-હતા H1961
כָל־ દરેક H3605
בְּכ֤וֹר જ્યેષ્ઠ-પુત્ર H1060
זָכָר֙ પુરુષ H2145
בְּמִסְפַּ֣ר સંખ્યા-પ્રમાણે H4557
שֵׁמֹ֔ת નામોની H8034
מִבֶּן־ ઉંમરના
חֹ֥דֶשׁ મહિના H2320
וָמַ֖עְלָה ને-ઉપરના H4605
לִפְקֻדֵיהֶ֑ם તેઓના-ગણાયેલા
שְׁנַ֤יִם બાવીસ H8147
וְעֶשְׂרִים֙ ને-વીસ H6242
אֶ֔לֶף હજાર H0505
שְׁלֹשָׁ֥ה ત્રણસો H7969
וְשִׁבְעִ֖ים ને-સિત્તેર H7657
וּמָאתָֽיִם׃ ને-બસો H3967
פ (ખંડ)

અને સર્વ પ્રથમજનિત પુરુષોની ગણતરી કરી, એક મહિનાથી ઉપરના નામોની સંખ્યા પ્રમાણે ગણતાં બાવીસ હજાર બસો તોંતેરની થઈ.

44
וַיְדַבֵּ֥ר અને-બોલ્યા H1696
יְהוָ֖ה યહોવા H3068
אֶל־ — H0413
מֹשֶׁ֥ה મૂસાને H4872
לֵּאמֹֽר׃ કહેતાં H0559

ત્યાર પછી, યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ કે,

45
קַ֣ח લે H3947
אֶת־ — H0853
הַלְוִיִּ֗ם લેવીઓને H3881
תַּ֤חַת બદલે H8478
כָּל־ દરેક H3605
בְּכוֹר֙ જ્યેષ્ઠ-પુત્રના H1060
בִּבְנֵ֣י પુત્રોમાંના
יִשְׂרָאֵ֔ל ઇઝરાયેલના H3478
וְאֶת־ અને H0853
בֶּהֱמַ֥ת પશુ H0929
הַלְוִיִּ֖ם લેવીઓના H3881
תַּ֣חַת બદલે H8478
בְּהֶמְתָּ֑ם તેઓના-પશુના H0929
וְהָיוּ־ અને-હશે H1961
לִ֥י મારા
הַלְוִיִּ֖ם લેવીઓ H3881
אֲנִ֥י હું H0589
יְהוָֽה׃ યહોવા H3068

ઇઝરાયલ પ્રજામાં સર્વ પ્રથમજનિતના બદલામાં લેવીઓને લે. તેઓનાં જાનવરોને બદલે લેવીઓનાં જાનવરો લે. અને લેવીઓ મારા થશે, હું યહોવાહ છું.

46
וְאֵ֨ת અને H0853
פְּדוּיֵ֜י છોડાવેલા H6302
הַשְּׁלֹשָׁ֗ה ત્રણસો H7969
וְהַשִּׁבְעִ֛ים ને-સિત્તેર H7657
וְהַמָּאתָ֖יִם ને-બસો H3967
הָעֹֽדְפִים֙ વધારાના H5736
עַל־ —
הַלְוִיִּ֔ם લેવીઓ-કરતાં H3881
מִבְּכ֖וֹר જ્યેષ્ઠ-પુત્રોમાંના H1060
בְּנֵ֥י પુત્રોના
יִשְׂרָאֵֽל׃ ઇઝરાયેલના H3478

અને ઇઝરાયલમાં લેવીઓ ઉપરાંત, જે બસો તોંતેર પ્રથમજનિતને ખંડી લેવાના છે.

47
וְלָקַחְתָּ֗ અને-લેજે H3947
חֲמֵ֧שֶׁת પાંચ H2568
חֲמֵ֛שֶׁת પાંચ H2568
שְׁקָלִ֖ים શેકેલ H8255
לַגֻּלְגֹּ֑לֶת માથા-દીઠ H1538
בְּשֶׁ֤קֶל શેકેલ-પ્રમાણે H8255
הַקֹּ֙דֶשׁ֙ પવિત્ર-સ્થાનના H6944
תִּקָּ֔ח લેજે H3947
עֶשְׂרִ֥ים વીસ H6242
גֵּרָ֖ה ગેરા H1626
הַשָּֽׁקֶל׃ શેકેલ H8255

તે દરેકને વાસ્તે, માથાદીઠ પાંચ શેકેલ લે. પવિત્રસ્થાનના શેકેલ એટલે વીસ ગેરાહના શેકેલ મુજબ તું લે.

48
וְנָתַתָּה	הַכֶּסֶף	לְאַהֲרֹן	וּלְבָנָיו	פְּדוּיֵ	הָעֹדְפִים	בָּהֶם׃
અને-આપજે	રૂપા	હારુનને	અને-તેના-પુત્રોને	છોડાવેલા	વધારાના	તેઓમાંના
H5414	H3701	H0175		H6302	H5736	

અને તે ઉપરાંત નાની સંખ્યાની ખંડણીનાં જે નાણાં આવે તે તું હારુન તથા તેના દીકરાઓને આપ.

49
וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֵת	כֶּסֶף	הַפִּדְיוֹם	מֵאֵת	הָעֹדְפִים	עַל	פְּדוּיֵ	הַלְוִיִּם׃
અને-લીધા	મૂસાએ	—	રૂપા	છોડાવવાના	તરફથી	વધારાનાઓ	—	છોડાવેલા-કરતાં	લેવીઓના
H3947	H4872	H0853	H3701		H0854	H5736		H6302	H3881

જેઓ લેવીઓને બદલે ખરીદી લેવાયા હતા, તેઓ ઉપરાંત મુક્તિ મૂલ્યનાં ઓછા નાણાં મૂસાએ તેઓની પાસેથી લીધાં;

50
מֵאֵת	בְּכוֹר	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לָקַח	אֶת־	הַכָּסֶף	חֲמִשָּׁה	וְשִׁשִּׁים	וּשְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	וָאֶלֶף	בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ׃
તરફથી	જ્યેષ્ઠ-પુત્રોના	પુત્રોના	ઇઝરાયેલના	લીધા	—	રૂપા	પાંચસો	ને-સાઠ	અને-ત્રણ	સો	ને-હજાર	શેકેલ-પ્રમાણે	પવિત્ર-સ્થાનના
H0854	H1060		H3478	H3947	H0853	H3701	H2568	H8346	H7969	H3967	H0505	H8255	H6944

ઇઝરાયલના પ્રથમજનિત પાસેથી મૂસાએ તે નાણાં લીધાં; એટલે પવિત્રસ્થાનના શેકેલ મુજબ એક હજાર ત્રણસો પાંસઠ શેકેલ.

51
וַיִּתֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	כֶּסֶף	הַפְּדֻיִם	לְאַהֲרֹן	וּלְבָנָיו	עַל־	פִּי	יְהוָה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃	פ
અને-આપ્યા	મૂસાએ	—	રૂપા	છોડાવવાના	હારુનને	અને-તેના-પુત્રોને	—	આદેશ-પર	યહોવાના	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાએ	—	મૂસાને	(ખંડ)
H5414	H4872	H0853	H3701	H6302	H0175			H6310	H3068		H6680	H3068	H0853	H4872	

અને મૂસાએ યહોવાહના કહ્યા મુજબ તથા યહોવાહે તેને આજ્ઞા કરી હતી તે મુજબ ખંડણીનાં નાણાં હારુનને અને તેના દીકરાઓને આપ્યા.

Chapter 4

1
וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אַהֲרֹן	לֵאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	—	મૂસાને	અને	હારુનને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H0559

યહોવાહે મૂસા અને હારુનને કહ્યું,

2
נָשֹׂא	אֶת־	רֹאשׁ	בְּנֵי	קְהָת	מִתּוֹךְ	בְּנֵי	לֵוִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְבֵית	אֲבֹתָם׃
ગણતરી-કરો	—	સમગ્ર	પુત્રોના	કહાથના	વચ્ચેથી	પુત્રોના	લેવીના	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	પિતાના-ઘર	પિતાઓના
H5375	H0853			H6955	H8432		H3878	H4940		H0001

લેવીના દીકરાઓમાંથી કહાથના દીકરાઓની ગણતરી તેઓના કુટુંબો મુજબ તથા તેઓના પિતાઓના ઘર મુજબ કરો.

3
מִבֶּן	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וָמַעְלָה	וְעַד	בֶּן־	חֲמִשִּׁים	שָׁנָה	כָּל־	בָּא	לַצָּבָא	לַעֲשׂוֹת	מְלָאכָה	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד׃
ઉંમરના	ત્રીસ	વર્ષ	ને-ઉપરના	અને-સુધી	ઉંમરના	પચાસ	વર્ષ	દરેક	જનાર	સૈન્યમાં	કરવા	કામ	મંડપમાં	મુલાકાતના
	H7970	H8141	H4605	H5704		H2572	H8141	H3605	H0935			H4399	H0168	H4150

ત્રીસથી પચાસ વર્ષની ઉંમરના બધા પુરુષો મુલાકાતમંડપનું કામ કરવા માટે સેવકપદમાં દાખલ થાય છે. તે સર્વની ગણતરી કરો.

הַקֳּדָשִׁים׃	קֹדֶשׁ	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	קְהָת	בְּנֵי־	עֲבֹדַת	זֹאת	4
પરમ-પવિત્ર-વસ્તુઓની	પવિત્ર	મુલાકાતના	મંડપમાં	કહાથના	પુત્રોની	સેવા	આ	
H6944	H6944	H4150	H0168	H6955		H5656	H2063	

મુલાકાતમંડપમાં પરમપવિત્ર વસ્તુઓના સંબંધમાં કહાથના દીકરાઓનું કામ આ છે.

וְכִסּוּ־	הַמָּסָךְ	פָּרֹכֶת	אֵת	וְהוֹרִדוּ	הַמַּחֲנֶה	בִּנְסֹעַ	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וּבָא	5
અને-ઢાંકશે	આવરણનો	પડદો	—	અને-ઉતારશે	છાવણી	જ્યારે-કૂચ-કરે	અને-તેના-પુત્રો	હારુન	અને-આવશે	
H3680	H4539	H6532	H0853	H3381	H4264	H5265		H0175	H0935	

הָעֵדֻת׃	אֲרֹן	אֵת	בָהּ
સાક્ષ્યનો	કોશ	—	તેનાથી
H5715	H0727	H0853	

જ્યારે છાવણીનો મુકામ ઉપાડવાનો સમય આવે ત્યારે હારુન અને તેના દીકરાઓએ અદર જઈને પવિત્ર કરારકોશ આગળનો પડદો ઉતારી લઈને તેનાથી સાક્ષ્યકોશને ઢાંકી દેવો.

וְשָׂמוּ	מִלְמָעְלָה	תְכֵלֶת	כְּלִיל	בֶּגֶד־	וּפָרְשׂוּ	תַחַשׁ	עוֹר	כְּסוּי	עָלָיו	וְנָתְנוּ	6
અને-મૂકશે	ઉપર-થી	ભૂરા-રંગનું	સંપૂર્ણ	કાપડ	અને-પાથરશે	તાહાશનું	ચામડાનું	આવરણ	તેના-ઉપર	અને-મૂકશે	
	H4605	H8504	H3632		H6566	H8476	H5785	H3681		H5414	

בַּדָּיו׃
તેના-ડંડા
H0905

તે પર તેઓ સમુદ્ર ગાયના ચામડાનું આવરણ + 4:6 જુઓ : નિર્ગ. 25:5 કરે અને તેને નીલ રંગનાં વસ્ત્રોથી ઢાંકે અને પવિત્રકોશને ઉપાડવાના દાંડા તેની કડીઓમાં નાખે.

וְאֵת־	הַקְּעָרֹת	אֶת־	עָלָיו	וְנָתְנוּ	תְּכֵלֶת	בֶּגֶד	יִפְרְשׂוּ	הַפָּנִים	שֻׁלְחַן	וְעַל	7
અને	થાળીઓ	—	તેના-ઉપર	અને-મૂકશે	ભૂરા-રંગનું	કાપડ	પાથરશે	હજૂરનું	મેજ	અને-ઉપર	
H0853	H7086	H0853		H5414	H8504		H6566	H6440	H7979		

יִהְיֶה׃	עָלָיו	הַתָּמִיד	וְלֶחֶם	הַנָּסֶךְ	קְשׂוֹת	וְאֵת	הַמְּנַקִּיֹּת	וְאֶת־	הַכַּפֹּת
હશે	તેના-ઉપર	સદાની	અને-રોટલી	પેયાર્પણના	પાત્રો	અને	કટોરા	અને	ચમચા
H1961		H8548	H3899	H5262	H7184	H0853	H4518	H0853	H3709

પછી તેઓએ અર્પેલી રોટલીની મેજ પર નીલ રંગનું વસ્ત્ર પાથરી દેવું, અને તેના પર થાળીઓ, ચમચા, તર્પણને માટે વાટકા મૂકવા; નિત્યની રોટલી તેના પર રહે.

וְשָׂמוּ	תַחַשׁ	עוֹר	בְּמִכְסֵה	אֹתוֹ	וְכִסּוּ	שָׁנִי	תּוֹלַעַת	בֶּגֶד	עֲלֵיהֶם	וּפָרְשׂוּ	8
અને-મૂકશે	તાહાશના	ચામડાના	આવરણથી	તેને	અને-ઢાંકશે	લાલ	કિરમજી	કાપડ	તેના-ઉપર	અને-પાથરશે	
	H8476	H5785	H4372	H0853	H3680	H8144				H6566	

בַּדָּיו׃	אֶת־
તેના-ડંડા	—
H0905	H0853

તેના પર કિરમજી રંગનું વસ્ત્ર પાથરવું. અને સીલના ચામડાના આવરણથી તેને ઢાંકી દઈને તેને ઊંચકવા માટેના દાંડા તેમાં નાખવા.

מַלְקָחֶיהָ	וְאֶת־	נֵרֹתֶיהָ	וְאֶת־	הַמָּאוֹר	מְנֹרַת	אֶת־	וְכִסּוּ	תְּכֵלֶת	בֶּגֶד	וְלָקְחוּ	9
તેની-ચીમટીઓ	અને	તેના-દીવા	અને	પ્રકાશની	દીવાદાની	—	અને-ઢાંકશે	ભૂરા-રંગનું	કાપડ	અને-લેશે	
H4457	H0853		H0853	H3974	H4501	H0853	H3680	H8504		H3947	

בָּהֶם׃	לָהּ	יְשָׁרְתוּ־	אֲשֶׁר	שַׁמְנָהּ	כְּלֵי	כָּל־	וְאֵת	מַחְתֹּתֶיהָ	וְאֶת־
તેમાં	તેને	સેવા-કરે-છે	જેનાથી	તેના-તેલના	સાધનો	સર્વ	અને	તેના-ગરમાળા	અને
		H8334		H8081	H3627	H3605	H0853	H4289	H0853

અને તેઓએ નીલ રંગનું વસ્ત્ર લઈને તેના વડે દીપવૃક્ષ, દીવાઓ, ચીપિયા, તાસકો અને દીવામાં વપરાતા તેલપાત્રોને ઢાંકે.

10

Hebrew	Gujarati	Strong
וְנָתְנ֣וּ	અને-મૂકશે	H5414
אֹתָהּ֙	તેને	H0853
וְאֶת־	અને	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
כֵּלֶ֔יהָ	તેના-સાધનો	H3627
אֶל־	—	H0413
מִכְסֵ֖ה	આવરણમાં	H4372
ע֣וֹר	ચામડાના	H5785
תָּ֑חַשׁ	તાહાશના	H8476
וְנָתְנ֖וּ	અને-મૂકશે	H5414
עַל־	ઉપર	
הַמּֽוֹט׃	વહનદંડ-ઉપર	H4132

તે પછી આ સર્વ સામગ્રી સીલનાં ચામડાંનાં આવરણમાં નાખીને પાટિયા પર મૂકે.

11

Hebrew	Gujarati	Strong
וְעַ֣ל	અને-ઉપર	
מִזְבַּ֣ח	વેદી	H4196
הַזָּהָ֗ב	સોનાની	H2091
יִפְרְשׂוּ֙	પાથરશે	H6566
בֶּ֣גֶד	કાપડ	
תְּכֵ֔לֶת	ભૂરા-રંગનું	H8504
וְכִסּ֣וּ	અને-ઢાંકશે	H3680
אֹת֔וֹ	તેને	H0853
בְּמִכְסֵ֖ה	આવરણથી	H4372
ע֣וֹר	ચામડાના	H5785
תָּ֑חַשׁ	તાહાશના	H8476
וְשָׂמ֖וּ	અને-મૂકશે	
אֶת־	—	H0853
בַּדָּֽיו׃	તેના-ડંડા	H0905

પછી તેઓએ સોનાની વેદી નીલ રંગના વસ્ત્રોથી ઢાંકવી અને સીલના ચામડાના આવરણથી તેને ઢાંકે દઈને તેને ઊંચકવાના દાંડા તેમાં નાખે.

12

Hebrew	Gujarati	Strong
וְלָקְח֞וּ	અને-લેશે	H3947
אֶת־	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
כְּלֵ֣י	સાધનો	H3627
הַשָּׁרֵ֗ת	સેવાના	H8335
אֲשֶׁ֨ר	જેનાથી	
יְשָֽׁרְתוּ־	સેવા-કરે-છે	H8334
בָ֣ם	તેમાં	
בַּקֹּ֔דֶשׁ	પવિત્ર-સ્થાનમાં	H6944
וְנָתְנוּ֙	અને-મૂકશે	H5414
אֶל־	—	H0413
בֶּ֣גֶד	કાપડમાં	
תְּכֵ֔לֶת	ભૂરા-રંગના	H8504
וְכִסּ֣וּ	અને-ઢાંકશે	H3680
אוֹתָ֔ם	તેમને	H0853
בְּמִכְסֵ֖ה	આવરણથી	H4372
ע֣וֹר	ચામડાના	H5785
תָּ֑חַשׁ	તાહાશના	H8476
וְנָתְנ֖וּ	અને-મૂકશે	H5414
עַל־	ઉપર	
הַמּֽוֹט׃	વહનદંડ-ઉપર	H4132

પછી તેઓ સેવાની સર્વ સામગ્રી કે જે વડે તેઓ પવિત્રસ્થાનમાં સેવા કરે છે તે લે અને નીલ રંગનાં વસ્ત્રોમાં તે મૂકે. અને સીલનાં ચામડાંનું આવરણ કરીને ભૂંગળ તે પર મૂકે.

13

Hebrew	Gujarati	Strong
וְדִשְּׁנ֖וּ	અને-રાખ-કાઢશે	H1878
אֶת־	—	H0853
הַמִּזְבֵּ֑חַ	વેદી	H4196
וּפָֽרְשׂ֣וּ	અને-પાથરશે	H6566
עָלָ֔יו	તેના-ઉપર	
בֶּ֖גֶד	કાપડ	
אַרְגָּמָֽן׃	જાંબલી	H0713

અને તેઓએ વેદી પરથી રાખ કાઢી નાખવી અને તેના પર જાંબુડિયા રંગનું વસ્ત્ર ઢાંકવું.

14

Hebrew	Gujarati	Strong
וְנָתְנ֣וּ	અને-મૂકશે	H5414
עָ֠לָיו	તેના-ઉપર	
אֶֽת־	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
כֵּלָ֞יו	સાધનો	H3627
אֲשֶׁ֧ר	જેનાથી	
יְשָֽׁרְת֣וּ	સેવા-કરે-છે	H8334
עָלָ֣יו	તેના-ઉપર	
בָּהֶ֗ם	તેમાં	
אֶת־	—	H0853
הַמַּחְתֹּ֤ת	અગ્નિપાત્ર	H4289
אֶת־	—	H0853
הַמִּזְלָגֹת֙	કાંટા	
וְאֶת־	અને	H0853
הַיָּעִ֣ים	પાવડી	H3257
וְאֶת־	અને	H0853
הַמִּזְרָקֹ֔ת	છાંટવાના-વાસણો	H4219
כֹּ֖ל	સર્વ	H3605
כְּלֵ֣י	સાધનો	H3627
הַמִּזְבֵּ֑חַ	વેદીના	H4196
וּפָרְשׂ֣וּ	અને-પાથરશે	H6566
עָלָ֗יו	તેના-ઉપર	
כְּס֛וּי	આવરણ	H3681
ע֥וֹר	ચામડાનું	H5785
תַּ֖חַשׁ	તાહાશનું	H8476
וְשָׂמ֥וּ	અને-મૂકશે	
בַדָּֽיו׃	તેના-ડંડા	H0905

અને તેના પર તેઓ તેને માટે વપરાતી સર્વ સામગ્રી એટલે સગડીઓ, ત્રિપાંખિયાં તથા પાવડા, તપેલીઓ એટલે વેદીનાં સર્વ પાત્રો મૂકે; અને તેના પર તેઓ સીલ ચામડાનું આવરણ મૂકે. અને તેના ઉપાડવાના દાંડા તેમાં નાખે.

15

וְכִלָּה	אַהֲרֹן־	וּבָנָיו	לְכַסֹּת	אֶת־	הַקֹּדֶשׁ	וְאֶת־	כָּל־	כְּלֵי	הַקֹּדֶשׁ
અને-જ્યારે-પૂરું-કરે	હારુન	અને-તેના-પુત્રો	ઢાંકવાનું	—	પવિત્ર-સ્થાન	અને	સર્વ	સાધનો	પવિત્ર-સ્થાનના
H3615	H0175		H3680	H0853	H6944	H0853	H3605	H3627	H6944

בִּנְסֹעַ	הַמַּחֲנֶה	וְאַחֲרֵי־	כֵן	יָבֹאוּ	בְנֵי־	קְהָת	לָשֵׂאת	וְלֹא־	יִגְּעוּ	אֶל־
જ્યારે-કૂચ-કરે	છાવણી	અને-પછી	ત્યારે	આવશે	પુત્રો	કહાથના	ઉઠાવવા	અને-નહિ	સ્પર્શ	—
H5265	H4264			H0935		H6955	H5375	H3808	H5060	H0413

הַקֹּדֶשׁ	וָמֵתוּ	אֵלֶּה	מַשָּׂא	בְנֵי־	קְהָת	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד׃
પવિત્ર-વસ્તુઓને	અને-મરશે	આ	ભાર	પુત્રોનો	કહાથના	મંડપમાં	મુલાકાતના
H6944	H4191	H0428			H6955	H0168	H4150

હારુન અને તેના દીકરાઓ જ્યારે છાવણી ઉપાડવાની હોય તે સમયે પવિત્રસ્થાનને અને પવિત્રસ્થાનની સાધનસામગ્રીને ઢાંકે અને તે પછી કહાથના દીકરાઓ તે ઊંચકવા માટે આવે; પરંતુ તેઓએ કોઈ પણ પવિત્ર વસ્તુઓને સ્પર્શ કરવો નહિ, રખેને તેઓ મૃત્યુ પામે. મુલાકાતમંડપના સંબંધમાં કહાથના દીકરાઓને ઊંચકવાનું તે એ છે.

16

וּפְקֻדַּת	אֶלְעָזָר	בֶּן־	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	שֶׁמֶן	הַמָּאוֹר	וּקְטֹרֶת	הַסַּמִּים	וּמִנְחַת
અને-જવાબદારી	એલઆઝારની	ના-દીકરા	હારુન	યાજકની	તેલ	પ્રકાશનું	અને-ધૂપ	સુગંધીનો	અને-અનાજ-અર્પણ
H6486	H0499		H0175	H3548	H8081	H3974	H7004	H5561	H4503

הַתָּמִיד	וְשֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	פְּקֻדַּת	כָּל־	הַמִּשְׁכָּן	וְכָל־	אֲשֶׁר־	בּוֹ	בְּקֹדֶשׁ
સદાનું	અને-તેલ	અભિષેકનું	દેખરેખ	સર્વ	પવિત્ર-મંડપની	અને-સર્વ	જે	તેમાં	પવિત્ર-સ્થાનમાં
H8548	H8081		H6486	H3605	H4908	H3605			H6944

וּבְכֵלָיו׃	ס
અને-તેના-સાધનોની	(ખંડ)
H3627	

અને હારુન યાજકના દીકરા એલાઝારનુ કામ આ છે; એટલે રોશનીને માટે તેલ, સુગંધી દ્રવ્ય નિત્યનું ખાદ્યાર્પણ તથા અભિષેક માટેનું તેલ તથા પવિત્રમંડપ અને તેમાંની સર્વ વસ્તુઓની સંભાળ તેઓએ રાખવાની છે.”

17

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אַהֲרֹן	לֵאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	—	મૂસાને	અને	હારુનને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H0559

યહોવાહે મૂસા તથા હારુનને કહ્યુ કે,

18

אַל־	תַּכְרִיתוּ	אֶת־	שֵׁבֶט	מִשְׁפְּחֹת	הַקְּהָתִי	מִתּוֹךְ	הַלְוִיִּם׃
નહિ	કાપી-નાખજો	—	કુળ	કુળોનું	કહાથીઓનું	વચ્ચેથી	લેવીઓના
H0408	H3772	H0853	H7626	H4940	H6956	H8432	H3881

“લેવીઓમાંથી કહાથના કુટુંબોના કુળને કાઢી નાખવાં નહિ.

19

וְזֹאת	עֲשׂוּ	לָהֶם	וְחָיוּ	וְלֹא	יָמֻתוּ	בְּגִשְׁתָּם	אֶת־	קֹדֶשׁ	הַקֳּדָשִׁים
અને-આ	કરજો	તેઓને-માટે	અને-જીવશે	અને-નહિ	મરશે	જ્યારે-નજીક-આવે	—	પવિત્ર	પરમ-પવિત્ર-વસ્તુઓ
H2063			H2421	H3808	H4191	H5066	H0853	H6944	H6944

אַהֲרֹן	וּבָנָיו	יָבֹאוּ	וְשָׂמוּ	אוֹתָם	אִישׁ	אִישׁ	עַל־	עֲבֹדָתוֹ	וְאֶל־
હારુન	અને-તેના-પુત્રો	આવશે	અને-મૂકશે	તેઓને	દરેક	દરેક-વ્યક્તિને	—	તેની-સેવા-ઉપર	અને
H0175		H0935		H0853	H0376	H0376		H5656	H0413

מַשָּׂאוֹ׃
તેના-ભાર-ઉપર

પણ તેઓ પરમપવિત્ર વસ્તુઓની પાસે જઈ મૃત્યુ ન પામે પણ જીવતા રહે, તે માટે તમારે આ મુજબ કરવું.

20

וְלֹא־	יָבֹאוּ	לִרְאוֹת	כְּבַלַּע	אֶת־	הַקֹּדֶשׁ	וָמֵתוּ׃	פ
અને-નહિ	આવે	જોવા	જ્યારે-ઢાંકે	—	પવિત્ર-વસ્તુઓ	અને-મરશે	(ખંડ)
H3808	H0935	H7200	H1104	H0853	H6944	H4191	

તેઓ પવિત્ર વસ્તુઓને જોવાને માટે બિલકુલ અંદર ન જાય, કેવળ હારુન અને તેના દીકરાઓ અંદર પ્રવેશ કરે હારુન તેના દીકરા કહાથીઓને પોતપોતાની જવાબદારી ઠરાવી આપે.”

21	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
	અને-બોલ્યા	યહોવા	—	મૂસાને	કહેતાં
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

યહોવાહે ફરી મૂસાને કહ્યું કે,

22	נָשֹׂא	אֶת־	רֹאשׁ	בְּנֵי	גֵרְשׁוֹן	גַּם־	הֵם	לְבֵית	אֲבֹתָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
	ગણતરી-કરો	—	સમગ્ર	પુત્રોના	ગેર્શોનના	પણ	તેઓ	પિતાના-ઘર	પિતાઓના	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે
	H5375	H0853			H1648	H1571	H1992		H0001	H4940

ગેર્શોનના દીકરાના પિતૃઓના ઘર મુજબ તેઓનાં કુટુંબો મુજબ કુલ સંખ્યાની ગણતરી કર.

23	מִבֶּן	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וָמַעְלָה	עַד	בֶּן־	חֲמִשִּׁים	שָׁנָה	תִּפְקֹד	אוֹתָם	כָּל־	הַבָּא
	ઉંમરના	ત્રીસ	વર્ષ	ને-ઉપરના	સુધી	ઉંમરના	પચાસ	વર્ષ	ગણજે	તેઓને	દરેક	જનાર
		H7970	H8141	H4605	H5704		H2572	H8141		H0853	H3605	H0935

לִצְבֹא	צָבָא	לַעֲבֹד	עֲבֹדָה	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד׃
ટુકડી-માટે	સેવા	સેવા-કરવા	સેવા	મંડપમાં	મુલાકાતના
H6633		H5647	H5656	H0168	H4150

મુલાકાતમંડપમાં સેવા કરવાના કામમાં હાજર હોય તેવા ત્રીસથી પચાસ વર્ષની ઉંમરના જે પુરુષો હોય તે સર્વની ગણતરી કરવી.

24	זֹאת	עֲבֹדַת	מִשְׁפְּחֹת	הַגֵּרְשֻׁנִּי	לַעֲבֹד	וּלְמַשָּׂא׃
	આ	સેવા	કુળોની	ગેર્શોનીઓની	સેવા-કરવા	અને-ઉઠાવવા
	H2063	H5656	H4940	H1649	H5647	

સેવા કરવામાં તથા વસ્તુઓ ઊંચકવામાં ગેર્શોનીઓના કુટુંબોનું કામ એ છે.

25	וְנָשְׂאוּ	אֶת־	יְרִיעֹת	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־	אֹהֶל	מוֹעֵד	מִכְסֵהוּ	וּמִכְסֵה	הַתַּחַשׁ	אֲשֶׁר־
	અને-ઉઠાવશે	—	પડદા	પવિત્ર-મંડપના	અને	મંડપ	મુલાકાતનો	તેનું-ઢાંકણ	અને-ઢાંકણ	તાહાશનું	જે
	H5375	H0853	H3407	H4908	H0853	H0168	H4150	H4372	H4372	H8476	

עָלָיו	מִלְמָעְלָה	וְאֶת־	מָסַךְ	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד׃
તેના-ઉપર	ઉપર-થી	અને	પડદો	દ્વાર	મંડપના	મુલાકાતના
	H4605	H0853	H4539	H6607	H0168	H4150

તેઓ મંડપના પડદા તથા મુલાકાતમંડપનું આચ્છાદાન તથા તેની ઉપર સીલ ચામડાનું આચ્છાદન તથા મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વારનો પડદો

26	וְאֵת	קַלְעֵי	הֶחָצֵר	וְאֶת־	מָסַךְ	פֶּתַח	שַׁעַר	הֶחָצֵר	אֲשֶׁר	עַל־	הַמִּשְׁכָּן
	અને	પડદા	આગણાના	અને	પડદો	દ્વાર	દરવાજા	આગણાનો	જે	—	પવિત્ર-મંડપ-ઉપર
	H0853			H0853	H4539	H6607	H8179				H4908

וְעַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב	וְאֵת	מֵיתְרֵיהֶם	וְאֶת־	כָּל־	כְּלֵי	עֲבֹדָתָם	וְאֵת	כָּל־	אֲשֶׁר
અને	વેદી-ઉપર	આસપાસ	અને	તેના-દોરડાં	અને	સર્વ	સાધનો	તેમની-સેવાના	અને	સર્વ	જે
	H4196	H5439	H0853	H4340	H0853	H3605	H3627	H5656	H0853	H3605	

יֵעָשֶׂה	לָהֶם	וְעָבָדוּ׃
થાય-છે	તેઓ-માટે	અને-સેવા-કરશે
		H5647

તથા આગણાના પડદા, મંડપની પાસેના તથા વેદીની આસપાસના આગણાના દરવાજાના બારણાનો પડદો, તેઓની દોરીઓ, તેના કામને લગતાં સર્વ ઓજારો તથા જે કંઈ તેઓથી બને તે તેઓ ઊંચકી લે અને તેના સંબંધમાં તેઓ સેવા કરે.

27	עַל־	פִּי	אַהֲרֹן	וּבָנָיו	תִּהְיֶה	כָּל־	עֲבֹדַת	בְּנֵי	הַגֵּרְשֻׁנִּי	לְכָל־
	—	આદેશ-પર	હારુન	અને-તેના-પુત્રોના	હશે	સર્વ	સેવા	પુત્રોની	ગેર્શોનીઓની	સર્વ
		H6310	H0175		H1961	H3605	H5656		H1649	H3605

מַשָּׂאָם	וּלְכֹל	עֲבֹדָתָם	וּפְקַדְתֶּם	עֲלֵהֶם	בְּמִשְׁמֶרֶת	אֵת	כָּל־	מַשָּׂאָם׃
તેમના-ભાર-માટે	અને-સર્વ	તેમની-સેવા-માટે	અને-સોંપજો	તેમને	ચોકીદારીમાં	—	સર્વ	તેમના-ભાર
	H3605	H5656			H4931	H0853	H3605	

ગેર્શોનીઓના દીકરાઓનું ભાર ઊંચકવાનું તથા સર્વ સેવાનું સઘળું કામ હારુન તથા તેના દીકરાઓની આજ્ઞા મુજબ થાય. અને તમે તેઓને ભાર ઊંચકવાનું તથા સેવાનું કામ ઠરાવી આપો.

28	זֹ֣את	עֲבֹדַ֗ת	מִשְׁפְּחֹ֛ת	בְּנֵ֥י	הַגֵּרְשֻׁנִּ֖י	בְּאֹ֣הֶל	מוֹעֵ֑ד	וּמִשְׁמַרְתָּ֗ם	בְּיַד֙	אִֽיתָמָ֔ר
	આ	સેવા	કુળોની	પુત્રોના	ગેર્શોનીઓની	મંડપમાં	મુલાકાતના	અને-તેમની-ચોકીદારી	હાથ-હેઠળ	ઈથામારના
	H2063	H5656	H4940		H1649	H0168	H4150	H4931	H3027	H0385

	בֶּן־	אַהֲרֹ֖ן	הַכֹּהֵֽן׃	פ
	ના-દીકરા	હારુન	યાજકના	(ખંડ)
		H0175	H3548	

મુલાકાતમંડપમાં ગેર્શોનના દીકરાઓના કુટુંબોની સેવા આ છે. અને હારુન યાજકના દીકરા ઈથામારે તેઓના કામ પર દેખરેખ રાખવાની છે.

29	בְּנֵ֖י	מְרָרִ֑י	לְמִשְׁפְּחֹתָ֥ם	לְבֵית־	אֲבֹתָ֖ם	תִּפְקֹ֥ד	אֹתָֽם׃
	પુત્રો	મરારીના	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	પિતાના-ઘર	પિતાઓના	ગણજે	તેઓને
		H4847	H4940		H0001		H0853

અને મરારીના દીકરાઓની તેઓનાં પિતાઓના ઘર મુજબ તેઓનાં કુટુંબો મુજબ ગણતરી કરવાની છે.

30	מִבֶּן֩	שְׁלֹשִׁ֨ים	שָׁנָ֜ה	וָמַ֗עְלָה	וְעַ֛ד	בֶּן־	חֲמִשִּׁ֥ים	שָׁנָ֖ה	תִּפְקְדֵ֑ם	כָּל־	הַבָּא֙
	ઉંમરના	ત્રીસ	વર્ષ	ને-ઉપરના	અને-સુધી	ઉંમરના	પચાસ	વર્ષ	ગણજે-તેઓને	દરેક	જનાર
		H7970	H8141	H4605	H5704		H2572	H8141		H3605	H0935

	לַצָּבָ֔א	לַעֲבֹ֕ד	אֶת־	עֲבֹדַ֖ת	אֹ֥הֶל	מוֹעֵֽד׃
	સૈન્યમાં	સેવા-કરવા	—	સેવા	મંડપની	મુલાકાતની
		H5647	H0853	H5656	H0168	H4150

ત્રીસ વર્ષથી પચાસ વર્ષ સુધીની ઉંમરના જે સઘળા અંદર જઈને મુલાકાતમંડપમાં કામ કરવાને સેવામાં હાજર રહે છે તેઓની ગણતરી કર.

31	וְזֹאת֙	מִשְׁמֶ֣רֶת	מַשָּׂאָ֔ם	לְכָל־	עֲבֹדָתָ֖ם	בְּאֹ֣הֶל	מוֹעֵ֑ד	קַרְשֵׁי֙	הַמִּשְׁכָּ֔ן
	અને-આ	ચોકીદારી	તેમના-ભારની	સર્વ	તેમની-સેવા-માટે	મંડપમાં	મુલાકાતના	પાટિયાં	પવિત્ર-મંડપના
	H2063	H4931		H3605	H5656	H0168	H4150	H7175	H4908

	וּבְרִיחָ֥יו	וְעַמּוּדָ֖יו	וַאֲדָנָֽיו׃
	અને-તેના-ભૂંગળા	અને-તેના-થાંભલા	અને-તેના-પાયા
	H1280	H5982	H0134

અને મુલાકાતમંડપમાં તેઓની સર્વ સેવાના સંબંધમાં તેઓને સોંપેલું ભાર ઊંચકવાનું કામ એ છે. એટલે મંડપનાં પાટિયાં તથા તેના સ્થંભો તથા તેની કૂંભીઓ,

32	וְעַמּוּדֵ֩י	הֶחָצֵ֨ר	סָבִ֜יב	וְאַדְנֵיהֶ֗ם	וִיתֵדֹתָם֙	וּמֵיתְרֵיהֶ֔ם	לְכָל־	כְּלֵיהֶ֔ם	וּלְכֹ֖ל
	અને-થાંભલા	આગણાના	આસપાસ	અને-તેના-પાયા	અને-તેના-ખીલા	અને-તેના-દોરડાં	સર્વ	તેમના-સાધનો	અને-સર્વ
	H5982		H5439	H0134	H3489	H4340	H3605	H3627	H3605

	עֲבֹדָתָ֑ם	וּבְשֵׁמֹ֣ת	תִּפְקְד֔וּ	אֶת־	כְּלֵ֖י	מִשְׁמֶ֥רֶת	מַשָּׂאָֽם׃
	તેમની-સેવા-માટે	અને-નામો-પ્રમાણે	ગણજો	—	સાધનો	ચોકીદારી	તેમના-ભારના
	H5656	H8034		H0853	H3627	H4931	

અને આગણાની ચારે બાજુના સ્તંભો તેની કૂંભીઓ તથા તેઓની ખીલીઓ તથા તેઓની દોરીઓ અને તેઓના ઓજારો સુદ્ધાં તથા તેની સાધનસામગ્રી અને તેઓને સોંપેલા ભારના ઓજારોના નામ દઈને તેઓને ગણીને સોંપો.

33	זֹ֣את	עֲבֹדַ֗ת	מִשְׁפְּחֹת֙	בְּנֵ֣י	מְרָרִ֔י	לְכָל־	עֲבֹדָתָ֖ם	בְּאֹ֣הֶל	מוֹעֵ֑ד	בְּיַד֙	אִֽיתָמָ֔ר
	આ	સેવા	કુળોની	પુત્રોના	મરારીના	સર્વ	તેમની-સેવા-માટે	મંડપમાં	મુલાકાતના	હાથ-હેઠળ	ઈથામારના
	H2063	H5656	H4940		H4847	H3605	H5656	H0168	H4150	H3027	H0385

	בֶּן־	אַהֲרֹ֖ן	הַכֹּהֵֽן׃
	ના-દીકરા	હારુન	યાજકના
		H0175	H3548

મરારીના દીકરાઓનાં કુટુંબોનું કામ એટલે તેઓની સઘળી સેવા મુજબ મુલાકાતમંડપમાં હારુન યાજકના પુત્ર ઈથામારે દેખરેખ રાખવાની ફરજ બજાવવાની છે.”

34 וַיִּפְקֹד અને-ગણ્યા | מֹשֶׁה મૂસાએ H4872 | וְאַהֲרֹן અને-હારુને H0175 | וּנְשִׂיאֵי અને-અધિપતિઓએ | הָעֵדָה સમુદાયના H5712 | אֶת־ — H0853 | בְּנֵי પુત્રોને | הַקְּהָתִי કહાથીઓના H6956 | לְמִשְׁפְּחֹתָם તેઓના-કુળો-પ્રમાણે H4940 | וּלְבֵית અને-પિતાના-ઘર | אֲבֹתָם׃ પિતાઓના H0001

અને મૂસા તથા હારુને અને જમાતના અન્ય આગેવાનોએ કહાથના દીકરાઓની ગણતરી તેઓનાં કુટુંબો મુજબ તથા તેઓના પિતાઓનાં ઘર મુજબ કરી.

35 מִבֶּן ઉંમરના | שְׁלֹשִׁים ત્રીસ H7970 | שָׁנָה વર્ષ H8141 | וָמַעְלָה ને-ઉપરના H4605 | וְעַד અને-સુધી H5704 | בֶּן־ ઉંમરના | חֲמִשִּׁים પચાસ H2572 | שָׁנָה વર્ષ H8141 | כָּל־ દરેક H3605 | הַבָּא જનાર H0935 | לַצָּבָא સૈન્યમાં | לַעֲבֹדָה સેવા-માટે H5656 | בְּאֹהֶל મંડપમાં H0168 | מוֹעֵד׃ મુલાકાતના H4150

એટલે ત્રીસ વર્ષથી પચાસ વર્ષ સુધીની ઉંમરના જે દરેક મુલાકાતમંડપમાં કામ કરવાને સેવામાં દાખલ થયા

36 וַיִּהְיוּ અને-હતા H1961 | פְקֻדֵיהֶם ગણાયેલા | לְמִשְׁפְּחֹתָם તેઓના-કુળો-પ્રમાણે H4940 | אַלְפַּיִם બે-હજાર H0505 | שְׁבַע સાત H7651 | מֵאוֹת સો H3967 | וַחֲמִשִּׁים׃ ને-પચાસ H2572

તેઓની ગણતરી તેઓનાં કુટુંબો મુજબ બે હજાર સાતસો પચાસ પુરુષોની થઈ.

37 אֵלֶּה આ H0428 | פְקוּדֵי ગણાયેલા | מִשְׁפְּחֹת કુળોના H4940 | הַקְּהָתִי કહાથીઓના H6956 | כָּל־ સર્વ H3605 | הָעֹבֵד સેવા-કરનાર H5647 | בְּאֹהֶל મંડપમાં H0168 | מוֹעֵד મુલાકાતના H4150 | אֲשֶׁר જેઓને | פָּקַד ગણ્યા | מֹשֶׁה મૂસાએ H4872 | וְאַהֲרֹן અને-હારુને H0175 | עַל־ — | פִּי આદેશ-પર H6310 | יְהוָה યહોવાના H3068 | בְּיַד־ હાથ-દ્વારા H3027 | מֹשֶׁה׃ મૂસાના H4872 | ס (ખંડ)

કહાથીઓના કુટુંબોમાંના જેઓની ગણતરી થઈ એટલે કે જે સર્વ મુલાકાતમંડપમાં સેવા કરતા હતા તથા મૂસાની મારફતે અપાયેલી યહોવાહની આજ્ઞા અનુસાર જેઓની ગણતરી મૂસા અને હારુને કરી તેઓ એ છે.

38 וּפְקוּדֵי અને-ગણાયેલા | בְּנֵי પુત્રોના | גֵרְשׁוֹן ગેર્શોનના H1648 | לְמִשְׁפְּחוֹתָם તેઓના-કુળો-પ્રમાણે H4940 | וּלְבֵית અને-પિતાના-ઘર | אֲבֹתָם׃ પિતાઓના H0001

એ જ રીતે ગેર્શોનના દીકરાઓની ગણતરી તેઓના કુટુંબો મુજબ તથા તેઓનાં પિતાઓનાં કુટુંબો મુજબ કરી.

39 מִבֶּן ઉંમરના | שְׁלֹשִׁים ત્રીસ H7970 | שָׁנָה વર્ષ H8141 | וָמַעְלָה ને-ઉપરના H4605 | וְעַד અને-સુધી H5704 | בֶּן־ ઉંમરના | חֲמִשִּׁים પચાસ H2572 | שָׁנָה વર્ષ H8141 | כָּל־ દરેક H3605 | הַבָּא જનાર H0935 | לַצָּבָא સૈન્યમાં | לַעֲבֹדָה સેવા-માટે H5656 | בְּאֹהֶל મંડપમાં H0168 | מוֹעֵד׃ મુલાકાતના H4150

એટલે ત્રીસ વર્ષથી પચાસ વર્ષની ઉંમરના જે દરેક મુલાકાતમંડપની સેવાના કામમાં દાખલ થયા હતા.

40 וַיִּהְיוּ અને-હતા H1961 | פְקֻדֵיהֶם ગણાયેલા | לְמִשְׁפְּחֹתָם તેઓના-કુળો-પ્રમાણે H4940 | לְבֵית પિતાના-ઘર | אֲבֹתָם પિતાઓના H0001 | אַלְפַּיִם બે-હજાર H0505 | וְשֵׁשׁ અને-છ H8337 | מֵאוֹת સો H3967 | וּשְׁלֹשִׁים׃ ને-ત્રીસ H7970

તેઓની ગણતરી તેઓનાં કુટુંબ મુજબ તેઓના પિતાઓના ઘર મુજબ બે હજાર છસો ત્રીસ થઈ.

41

אֵלֶּה	આ	H0428
פְקוּדֵי	ગણાયેલા	
מִשְׁפְּחֹת	કુળોના	H4940
בְּנֵי	પુત્રોના	
גֵרְשׁוֹן	ગેર્શોનના	H1648
כָּל־	સર્વ	H3605
הָעֹבֵד	સેવા-કરનાર	H5647
בְּאֹהֶל	મંડપમાં	H0168
מוֹעֵד	મુલાકાતના	H4150
אֲשֶׁר	જેઓને	
פָּקַד	ગણ્યા	
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
וְאַהֲרֹן	અને-હારુને	H0175
עַל־	—	
פִּי	આદેશ-પર	H6310
יְהוָה׃	યહોવાના	H3068

ગેર્શોનના દીકરાઓનાં કુટુંબોમાં જેઓની ગણતરી થઈ એટલે કે સર્વ મુલાકાતમંડપમાં સેવા કરતા હતા તથા જેઓની ગણતરી યહોવાહે આપેલી આજ્ઞા મુજબ મૂસા અને હારુને કરી તેઓ એ છે.

42

וּפְקוּדֵי	અને-ગણાયેલા	
מִשְׁפְּחֹת	કુળોના	H4940
בְּנֵי	પુત્રોના	
מְרָרִי	મરારીના	H4847
לְמִשְׁפְּחֹתָם	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	H4940
לְבֵית	પિતાના-ઘર	
אֲבֹתָם׃	પિતાઓના	H0001

મરારીના દીકરાઓનાં કુટુંબોમાંના જેઓની ગણતરી તેઓના પિતાઓનાં ઘર મુજબ થઈ,

43

מִבֶּן	ઉંમરના	
שְׁלֹשִׁים	ત્રીસ	H7970
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וָמַעְלָה	ને-ઉપરના	H4605
וְעַד	અને-સુધી	H5704
בֶּן־	ઉંમરના	
חֲמִשִּׁים	પચાસ	H2572
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
כָּל־	દરેક	H3605
הַבָּא	જનાર	H0935
לַצָּבָא	સૈન્યમાં	
לַעֲבֹדָה	સેવા-માટે	H5656
בְּאֹהֶל	મંડપમાં	H0168
מוֹעֵד׃	મુલાકાતના	H4150

એટલે ત્રીસ વર્ષથી પચાસ વર્ષની ઉંમરના જે દરેક મુલાકાતમંડપમાં સેવા કરવાના કામમાં દાખલ થયા હતા,

44

וַיִּהְיוּ	અને-હતા	H1961
פְקֻדֵיהֶם	ગણાયેલા	
לְמִשְׁפְּחֹתָם	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	H4940
שְׁלֹשֶׁת	ત્રણ	H7969
אֲלָפִים	હજાર	H0505
וּמָאתָיִם׃	ને-બસો	H3967

તેઓની ગણતરી તેઓના કુટુંબ મુજબ ત્રણ હજાર બસોની થઈ.

45

אֵלֶּה	આ	H0428
פְקוּדֵי	ગણાયેલા	
מִשְׁפְּחֹת	કુળોના	H4940
בְּנֵי	પુત્રોના	
מְרָרִי	મરારીના	H4847
אֲשֶׁר	જેઓને	
פָּקַד	ગણ્યા	
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
וְאַהֲרֹן	અને-હારુને	H0175
עַל־	—	
פִּי	આદેશ-પર	H6310
יְהוָה	યહોવાના	H3068
בְּיַד־	હાથ-દ્વારા	H3027
מֹשֶׁה׃	મૂસાના	H4872

મરારીના દીકરાઓનાં કુટુંબોમાંના જેઓની ગણતરી થઈ એટલે જેઓની ગણતરી મૂસાની હસ્તક અપાયેલી યહોવાહની આજ્ઞા મુજબ મૂસાએ અને હારુને કરી તેઓ એ છે.

46

כָּל־	સર્વ	H3605
הַפְּקֻדִים	ગણાયેલા	
אֲשֶׁר	જેઓને	
פָּקַד	ગણ્યા	
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
וְאַהֲרֹן	અને-હારુને	H0175
וּנְשִׂיאֵי	અને-અધિપતિઓએ	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
אֶת־	—	H0853
הַלְוִיִּם	લેવીઓના	H3881
לְמִשְׁפְּחֹתָם	તેઓના-કુળો-પ્રમાણે	H4940
וּלְבֵית	અને-પિતાના-ઘર	
אֲבֹתָם׃	પિતાઓના	H0001

લેવીઓમાં જે સર્વની ગણતરી મૂસાએ તથા હારુને તથા ઇઝરાયલના આગેવાનોએ તેઓના કુટુંબો મુજબ, તેઓનાં પિતૃઓનાં ઘર મુજબ કરી.

47

מִבֶּן	ઉંમરના	
שְׁלֹשִׁים	ત્રીસ	H7970
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וָמַעְלָה	ને-ઉપરના	H4605
וְעַד	અને-સુધી	H5704
בֶּן־	ઉંમરના	
חֲמִשִּׁים	પચાસ	H2572
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
כָּל־	દરેક	H3605
הַבָּא	જનાર	H0935
לַעֲבֹד	સેવા-કરવા	H5647
עֲבֹדַת	સેવા	H5656
עֲבֹדָה	સેવાની	H5656
וַעֲבֹדַת	અને-સેવા	H5656
מַשָּׂא	ભાર-ઉઠાવવાની	
בְּאֹהֶל	મંડપમાં	H0168
מוֹעֵד׃	મુલાકાતના	H4150

એટલે કે ત્રીસ વર્ષથી પચાસ વર્ષ સુધીની ઉંમરના જે દરેક મુલાકાતમંડપની સેવાના કામમાં તથા વસ્તુઓ ઊંચકવાનું કામ કરવા માટે દાખલ થયા હતા

48	וַיִּהְיוּ	פְּקֻדֵיהֶם	שְׁמֹנַת	אֲלָפִים	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת	וּשְׁמֹנִים׃
	અને-હતા	ગણાયેલા	આઠ	હજાર	અને-પાંચ	સો	ને-એંશી
	H1961		H8083	H0505	H2568	H3967	H8084

તેઓની ગણતરી આઠ હજાર પાંચસો એંસી પુરુષોની થઈ.

49	עַל־	פִּי	יְהוָה	פָּקַד	אוֹתָם	בְּיַד־	מֹשֶׁה	אִישׁ	אִישׁ	עַל־	עֲבֹדָתוֹ
	—	આદેશ-પર	યહોવાના	ગણ્યા	તેઓને	હાથ-દ્વારા	મૂસાના	દરેક	દરેક-વ્યક્તિને	—	તેની-સેવા-ઉપર
		H6310	H3068		H0853	H3027	H4872	H0376	H0376		H5656
	וְעַל־	מַשָּׂאוֹ	וּפְקֻדָיו	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃	פ		
	અને	તેના-ભાર-ઉપર	અને-ગણાયેલા	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાએ	—	મૂસાને	(ખંડ)		
					H6680	H3068	H0853	H4872			

જેમ યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તેમ તેઓની ગણતરી કરી. તેઓમાંના દરેકની ગણતરી તેઓનાં કામ મુજબ તથા તેઓના ઊંચકવાના બોજા મુજબ મૂસાની મારફતે યહોવાહની આજ્ઞા મુજબ કરવામાં આવી.

Chapter 5

1	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
	અને-બોલ્યા	યહોવા	—	મૂસાને	કહેતાં
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યું,

2	צַו	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וִישַׁלְּחוּ	מִן־	הַמַּחֲנֶה	כָּל־	צָרוּעַ	וְכָל־
	આજ્ઞા-આપ	—	પુત્રોને	ઇઝરાયેલના	અને-મોકલી-દો	—	છાવણી-બહાર	દરેક	કોઢી	અને-દરેક
	H6680	H0853		H3478	H7971		H4264	H3605	H6879	H3605
	זָב	וְכֹל	טָמֵא	לָנָפֶשׁ׃						
	સ્રાવવાળા	અને-દરેક	અશુદ્ધ	શબ-થી						
	H2100	H3605	H2931	H5315						

ઇઝરાયલી લોકોને આજ્ઞા કર કે, તેઓ દરેક કુષ્ઠ રોગીને તથા દરેક સ્રાવવાળાને તથા જેઓ શબના સ્પર્શથી અશુદ્ધ થયા હોય તેઓને છાવણીમાંથી બહાર કાઢી મૂકે.

3	מִזָּכָר	עַד־	נְקֵבָה	תְּשַׁלֵּחוּ	אֶל־	מִחוּץ	לַמַּחֲנֶה	תְּשַׁלְּחוּם	וְלֹא	יְטַמְּאוּ	אֶת־
	પુરુષથી	—	સ્ત્રી-સુધી	મોકલી-દો	—	બહાર	છાવણી-થી	મોકલજો-તેઓને	અને-નહિ	અશુદ્ધ-કરે	—
	H2145	H5704	H5347	H7971	H0413	H2351	H4264	H7971	H3808		H0853
	מַחֲנֵיהֶם	אֲשֶׁר	אֲנִי	שֹׁכֵן	בְּתוֹכָם׃						
	તેમની-છાવણીઓ	જેમાં	હું	વસું-છું	તેમની-વચ્ચે						
	H4264		H0589	H7931	H8432						

સ્ત્રી હોય કે પુરુષ બન્નેને બહાર કાઢી મૂકવાં અને તેઓને છાવણીની બહાર રાખવાં; એ સારુ કે તેઓની છાવણી કે જેની મધ્યે હું વસું છું તેને તેઓ અશુદ્ધ કરે નહિ."

4	וַיַּעֲשׂוּ־	כֵן	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיְשַׁלְּחוּ	אוֹתָם	אֶל־	מִחוּץ	לַמַּחֲנֶה	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר
	અને-કર્યું	તેમ	પુત્રોએ	ઇઝરાયેલના	અને-મોકલ્યા	તેઓને	—	બહાર	છાવણી-થી	જેમ	બોલ્યા-હતા
				H3478	H7971	H0853	H0413	H2351	H4264		H1696
	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	כֵּן	עָשׂוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃	פ			
	યહોવા	—	મૂસાને	તેમ	કર્યું	પુત્રોએ	ઇઝરાયેલના	(ખંડ)			
	H3068	H0413	H4872				H3478				

અને ઇઝરાયલીઓએ એમ કર્યું, તેઓને છાવણીની બહાર કાઢ્યાં. જેમ યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ હતું તેમ ઇઝરાયલી લોકોએ કર્યું.

5

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	—	મૂસાને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

ફરી યહોવાહ મૂસાને કહ્યુ,

6

דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	אוֹ־	אִשָּׁה	כִּי	יַעֲשׂוּ	מִכָּל־	חַטֹּאת	הָאָדָם
કહે	—	પુત્રોને	ઇઝરાયેલના	પુરુષ	અથવા	સ્ત્રી	જ્યારે	કરે	કોઈ-પણ	પાપ	માણસોનું
H1696	H0413		H3478	H0376		H0802			H3605		H0120

לִמְעֹל	מַעַל	בַּיהוָה	וְאָשְׁמָה	הַנֶּפֶשׁ	הַהִוא׃
વિશ્વાસઘાત-કરવાનું	વિશ્વાસઘાત	યહોવા-સામે	અને-દોષી-થાય	વ્યક્તિ	તે
H4603	H4604	H3068	H0816	H5315	H1931

ઇઝરાયલપુત્રોને કહે કે, માણસો જે પાપ કરે છે તેમાંનું કોઈપણ પાપ કરીને જો કોઈ સ્ત્રી કે પુરુષ યહોવાહની વિરુદ્ધ અપરાધ કરે તો તે વ્યક્તિ દોષિત બને છે.

7

וְהִתְוַדּוּ	אֶת־	חַטָּאתָם	אֲשֶׁר	עָשׂוּ	וְהֵשִׁיב	אֶת־	אֲשָׁמוֹ	בְּרֹאשׁוֹ
અને-કબૂલ-કરશે	—	તેમનું-પાપ	જે	કર્યું	અને-પાછું-આપશે	—	તેનો-દોષ	પૂર્ણ-રીતે
H3034	H0853				H7725	H0853	H0817	

וַחֲמִישִׁתוֹ	יֹסֵף	עָלָיו	וְנָתַן	לַאֲשֶׁר	אָשַׁם	לוֹ׃
અને-પાંચમો-ભાગ	ઉમેરશે	તેના-ઉપર	અને-આપશે	જેને	નુકસાન-કર્યું	તેને
H2549	H3254		H5414		H0816	

તેણે પોતે કરેલાં પાપની કબૂલાત કરવી અને પોતાના ગુનાનો પૂરો બદલો ભરી આપવો. ઉપરાંત તેમાં તે પંચમાશ ઉમેરીને જેના સંબંધમાં તેણે ગુનો કર્યો હોય તેને તે આપે.

8

וְאִם־	אֵין	לָאִישׁ	גֹּאֵל	לְהָשִׁיב	הָאָשָׁם	אֵלָיו	הָאָשָׁם	הַמּוּשָׁב	לַיהוָה	לַכֹּהֵן
અને-જો	નથી	માણસનો	સગો	પાછું-આપવા	દોષ	તેને	દોષ	પાછું-અપાતું	યહોવાને	યાજકને
	H0369	H0376		H7725	H0817	H0413	H0817	H7725	H3068	H3548

מִלְּבַד	אֵיל	הַכִּפֻּרִים	אֲשֶׁר	יְכַפֶּר־	בּוֹ	עָלָיו׃
ઉપરાંત	ઘેટો	પ્રાયશ્ચિત્તનો	જેનાથી	પ્રાયશ્ચિત્ત-કરે	તેનાથી	તેના-માટે
H0905		H3725				

પણ ગુનાને માટે જેને બદલો આપવાનો હોય એવું તેનું નજીકનું કોઈ સગું ના હોય, તો તે રકમ યહોવાહને આપવી અને યાજકને ચૂકવવી. વળી જે પ્રાયશ્ચિતનો ઘેટો કે જેથી તેને સારુ પ્રાયશ્ચિત કરવામાં આવશે તે પણ યાજકને મળે.

9

וְכָל־	תְּרוּמָה	לְכָל־	קָדְשֵׁי	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר־	יַקְרִיבוּ	לַכֹּהֵן	לוֹ
અને-દરેક	ઉચ્છાલન-અર્પણ	સર્વ	પવિત્ર-વસ્તુઓનું	પુત્રોના	ઇઝરાયેલના	જે	લાવે	યાજકને	તેનું
H3605	H8641	H3605	H6944		H3478		H7126	H3548	

יִהְיֶה׃
હશે
H1961

અને ઇઝરાયલી લોકોની સર્વ પવિત્ર વસ્તુઓનાં દરેક ઉચ્છાલીયાર્પણ કે જે તે યાજકની પાસે લાવે તે તેનું ગણાય.

10

וְאִישׁ	אֶת־	קֳדָשָׁיו	לוֹ	יִהְיוּ	אִישׁ	אֲשֶׁר־	יִתֵּן	לַכֹּהֵן	לוֹ	יִהְיֶה׃	פ
અને-દરેકની	—	પવિત્ર-વસ્તુઓ	તેની	હશે	દરેક	જે	આપે	યાજકને	તેનું	હશે	(ખંડ)
H0376	H0853	H6944		H1961	H0376		H5414	H3548		H1961	

અને દરેક અર્પણની અર્પિત વસ્તુઓ તેની થાય; જે કોઈ પુરુષ જે કંઈ ભેટ આપે છે તે યાજકની થાય.

11

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	—	મૂસાને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

ફરી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ કે,

12

דַּבֵּר	કહે	H1696
אֶל־	—	H0413
בְּנֵי	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
וְאָמַרְתָּ	અને-કહેજે	H0559
אֲלֵהֶם	તેઓને	H0413
אִישׁ	પુરુષ	H0376
אִישׁ	પુરુષ	H0376
כִּי־	જો	
תִשְׂטֶה	ભટકે	H7847
אִשְׁתּוֹ	તેની-પત્ની	H0802
וּמָעֲלָה	અને-કરે	H4603
בוֹ	તેની-સામે	
מָעַל׃	વિશ્વાસઘાત	H4604

ઇઝરાયલ પ્રજા સાથે વાત કરીને કહે કે, જો કોઈ પરણિત સ્ત્રી પોતાના પતિ વિરુદ્ધ પાપ કરે.

13

וְשָׁכַב	અને-સૂવે	H7901
אִישׁ	પુરુષ	H0376
אֹתָהּ	તેની-સાથે	H0853
שִׁכְבַת־	સંભોગ	H7902
זֶרַע	બીજનો	H2233
וְנֶעְלַם	અને-છુપાયું	H5956
מֵעֵינֵי	આંખોથી	
אִישָׁהּ	તેના-પતિની	H0376
וְנִסְתְּרָה	અને-છુપાયું	H5641
וְהִיא	અને-તે	H1931
נִטְמָאָה	અશુદ્ધ-થઈ	
וְעֵד	અને-સાક્ષી	H5707
אֵין	નથી	H0369
בָּהּ	તેની-સામે	
וְהִוא	અને-તે	H1931
לֹא	નહિ	H3808
נִתְפָּשָׂה׃	પકડાઈ	H8610

એટલે કોઈ અન્ય પુરુષ તેની સાથે વ્યભિચાર કરે અને તેના પતિની આંખોથી તે ગુપ્ત તથા છાનું રહે અને તે સ્ત્રી અશુદ્ધ થાય અને તેની વિરુદ્ધ કોઈ સાક્ષી આપનાર ના હોય, તેમ જ તે કૃત્ય કરતી વેળાએ તે પકડાઇના હોય,

14

וְעָבַר	અને-આવે	
עָלָיו	તેના-ઉપર	
רוּחַ־	આત્મા	H7307
קִנְאָה	ઈર્ષ્યાનો	H7068
וְקִנֵּא	અને-ઈર્ષ્યા-કરે	H7065
אֶת־	—	H0853
אִשְׁתּוֹ	તેની-પત્ની-પ્રત્યે	H0802
וְהִוא	અને-તે	H1931
נִטְמָאָה	અશુદ્ધ-થઈ-હોય	
אוֹ־	અથવા	
עָבַר	આવે	
עָלָיו	તેના-ઉપર	
רוּחַ־	આત્મા	H7307
קִנְאָה	ઈર્ષ્યાનો	H7068
וְקִנֵּא	અને-ઈર્ષ્યા-કરે	H7065
אֶת־	—	H0853
אִשְׁתּוֹ	તેની-પત્ની-પ્રત્યે	H0802
וְהִיא	અને-તે	H1931
לֹא	નહિ	H3808
נִטְמָאָה׃	અશુદ્ધ-થઈ-હોય	

અને છતાં તેના પતિને તેના પર ઈર્ષ્યા થાય અને તે અશુદ્ધ થઈ હોય અથવા તેના પતિના મનમાં વહેમ જાગ્યો હોય પણ તે અશુદ્ધ થઈ ના હોય.

15

וְהֵבִיא	અને-લાવશે	H0935
הָאִישׁ	પુરુષ	H0376
אֶת־	—	H0853
אִשְׁתּוֹ	તેની-પત્નીને	H0802
אֶל־	—	H0413
הַכֹּהֵן	યાજક-પાસે	H3548
וְהֵבִיא	અને-લાવશે	H0935
אֶת־	—	H0853
קָרְבָּנָהּ	તેનું-અર્પણ	
עָלֶיהָ	તેની-માટે	
עֲשִׂירִת	દસમો-ભાગ	H6224
הָאֵיפָה	એફાનો	H0374
קֶמַח	લોટ	H7058
שְׂעֹרִים	જવનો	H8184
לֹא־	નહિ	H3808
יִצֹק	રેડે	H3332
עָלָיו	તેના-ઉપર	
שֶׁמֶן	તેલ	H8081
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יִתֵּן	મૂકે	H5414
עָלָיו	તેના-ઉપર	
לְבֹנָה	લોબાન	H3828
כִּי־	કારણ-કે	
מִנְחַת	અનાજ-અર્પણ	H4503
קְנָאֹת	ઈર્ષ્યાનું	H7068
הוּא	તે	H1931
מִנְחַת	અનાજ-અર્પણ	H4503
זִכָּרוֹן	સ્મૃતિનું	H2146
מַזְכֶּרֶת	યાદ-અપાવનારું	H2142
עָוֹן׃	પાપ	H5771

તો એ બાબતમાં તે પુરુષ પોતાની પત્નીને યાજક પાસે લાવે. તે તેને માટે પોતાનું અર્પણ લાવે, એટલે એક દશાંશ એફાહ જવનો મેંદો તેની પર તે કંઈ તેલ રેડે નહિ કે લોબાન પણ ન મૂકે. કારણ કે એ ઈર્ષ્યાનું ખાદ્યાર્પણ છે. એટલે કે અન્યાય યાદ કરાવવા માટેનું સ્મરણદાયક ખાદ્યાર્પણ છે.

16

וְהִקְרִיב	અને-લાવશે-નજીક	H7126
אֹתָהּ	તેને	H0853
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
וְהֶעֱמִדָהּ	અને-ઊભી-કરશે	H5975
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה׃	યહોવાના	H3068

યાજકે તે સ્ત્રીને યહોવાહ સમક્ષ રજૂ કરવી.

17

וְלָקַח	અને-લેશે	H3947
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
מַיִם	પાણી	H4325
קְדֹשִׁים	પવિત્ર	H6918
בִּכְלִי־	માટીના-વાસણમાં	H3627
חָרֶשׂ	માટીના	H2789
וּמִן־	અને	
הֶעָפָר	ધૂળ	H6083
אֲשֶׁר	જે	
יִהְיֶה	હોય	H1961
בְּקַרְקַע	ભોંયતળિયા-ઉપર	H7172
הַמִּשְׁכָּן	પવિત્ર-મંડપના	H4908
יִקַּח	લેશે	H3947
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
וְנָתַן	અને-નાખશે	H5414
אֶל־	—	H0413
הַמָּיִם׃	પાણીમાં	H4325

પછી યાજકે માટીના પાત્રમાં પવિત્ર પાણી લેવું અને યાજકે મંડપની ભૂમિ પરની ધૂળ લઈને તેમાં નાખવી.

18

וְהֶעֱמִיד	הַכֹּהֵן	אֶת־	הָאִשָּׁה	לִפְנֵי	יְהוָה	וּפָרַע	אֶת־	רֹאשׁ	הָאִשָּׁה	וְנָתַן
અને-ઊભી-કરશે	યાજક	—	સ્ત્રીને	સમક્ષ	યહોવાના	અને-છોડશે	—	વાળ	સ્ત્રીના	અને-મૂકશે
H5975	H3548	H0853	H0802	H6440	H3068		H0853		H0802	H5414

עַל־	כַּפֶּיהָ	אֵת	מִנְחַת	הַזִּכָּרוֹן	מִנְחַת	קְנָאֹת	הִוא	וּבְיַד	הַכֹּהֵן
—	તેના-હાથો-ઉપર	—	અનાજ-અર્પણ	સ્મૃતિનું	અનાજ-અર્પણ	ઈર્ષ્યાનું	તે	અને-હાથમાં	યાજકના
	H3709	H0853	H4503	H2146	H4503	H7068	H1931	H3027	H3548

יִהְיוּ	מֵי	הַמָּרִים	הַמְאָרֲרִים׃
હશે	પાણી	કડવું	શાપ-લાવનારું
H1961	H4325	H4751	H0779

પછી યાજક તે સ્ત્રીને યહોવાહ સમક્ષ રજૂ કરે અને તેના વાળ છોડી નંખાવે અને તેના હાથમાં સ્મરણદાયક ખાદ્યાર્પણ એટલે સંશયનું ખાદ્યાપર્ણ આપે. અને યાજકે કડવું શાપકારક પાણી પોતાનાં હાથમાં લે.

19

וְהִשְׁבִּיעַ	אֹתָהּ	הַכֹּהֵן	וְאָמַר	אֶל־	הָאִשָּׁה	אִם־	לֹא	שָׁכַב	אִישׁ	אֹתָךְ
અને-શપથ-લેવડાવશે	તેને	યાજક	અને-કહેશે	—	સ્ત્રીને	જો	નહિ	સૂતો-હોય	પુરુષ	તારી-સાથે
H7650	H0853	H3548	H0559	H0413	H0802		H3808	H7901	H0376	H0853

וְאִם־	לֹא	שָׂטִית	טֻמְאָה	תַּחַת	אִישֵׁךְ	הִנָּקִי	מִמֵּי	הַמָּרִים	הַמְאָרֲרִים
અને-જો	નહિ	ભટકી-હોય	અશુદ્ધતામાં	પતિથી-દૂર	તારા-પતિથી	મુક્ત-થા	આ-પાણીથી	કડવા	શાપ-લાવનારા
	H3808	H7847	H2932	H8478	H0376	H5352	H4325	H4751	H0779

הָאֵלֶּה׃
આ
H0428

ત્યારબાદ યાજક તે સ્ત્રી પાસે પ્રતિજ્ઞા લેવડાવે અને તે સ્ત્રીને કહે કે, "જો કોઈ પુરુષ સાથે તેં વ્યભિચાર કર્યો હોય નહિ અને જો તું તારું પતિવ્રત ભંગ કરીને અશુદ્ધ થઈ હોય નહિ તો આ શાપના કડવા પાણીની સત્તાથી તું મુક્ત થશે.

20

וְאַתְּ	כִּי	שָׂטִית	תַּחַת	אִישֵׁךְ	וְכִי	נִטְמֵאת	וַיִּתֵּן	אִישׁ	בָּךְ	אֶת־
અને-તું	જો	ભટકી	પતિથી-દૂર	તારા-પતિના	અને-જો	અશુદ્ધ-થઈ-હોય	અને-આપ્યું	પુરુષે	તારામાં	—
		H7847	H8478	H0376			H5414	H0376		H0853

שְׁכָבְתּוֹ	מִבַּלְעֲדֵי	אִישֵׁךְ׃
તેનું-બીજ	સિવાય	તારા-પતિના
H7903	H1107	H0376

પણ જો તું તારું પતિવ્રત ભંગ કરીને અશુદ્ધ થઈ હોય અને તે તારા પતિ સિવાય બીજા કોઈ પુરુષ સાથે વ્યભિચાર કર્યો હોય તો,

21

וְהִשְׁבִּיעַ	הַכֹּהֵן	אֶת־	הָאִשָּׁה	בִּשְׁבֻעַת	הָאָלָה	וְאָמַר	הַכֹּהֵן	לָאִשָּׁה	יִתֵּן	יְהוָה
અને-શપથ-લેવડાવશે	યાજક	—	સ્ત્રીને	શપથ-વડે	શાપના	અને-કહેશે	યાજક	સ્ત્રીને	કરે	યહોવા
H7650	H3548	H0853	H0802	H7621	H0423	H0559	H3548	H0802	H5414	H3068

אוֹתָךְ	לְאָלָה	וְלִשְׁבֻעָה	בְּתוֹךְ	עַמֵּךְ	בְּתֵת	יְהוָה	אֶת־	יְרֵכֵךְ	נֹפֶלֶת	וְאֶת־
તને	શાપ-રૂપ	અને-શપથ-રૂપ	વચ્ચે	તારા-લોકોમાં	જ્યારે-કરે	યહોવા	—	તારી-જાંઘ	પડતી	અને
H0853	H0423	H7621	H8432		H5414	H3068	H0853	H3409	H5307	H0853

בִּטְנֵךְ	צָבָה׃
તારું-પેટ	ફૂલતું
H0990	H6639

ત્યારે યાજક તે સ્ત્રીને શાપયુક્ત પ્રતિજ્ઞા લેવડાવે. અને યાજક સ્ત્રીને કહે કે, "યહોવાહ તને તારા લોકમાં શાપરૂપ તથા સોગનરૂપ કરે. જો યહોવાહ તારી જાંઘો સડાવે અને તારું પેટ સુજાવે + 5:21 ગર્ભ ધારણ ન કરી શકશે, વાંઝણી ત્યારે આમ થશે.

22

וּבָאוּ	અને-આવશે	H0935
הַמַּיִם	પાણી	H4325
הַמְאָרְרִים	શાપ-લાવનારું	H0779
הָאֵלֶּה	આ	H0428
בְּמֵעַיִךְ	તારા-આતરડામાં	H4578
לַצְבּוֹת	ફુલાવવા	H6638
בֶּטֶן	પેટ	H0990
וְלַנְפִּל	અને-પાડવા	H5307
יָרֵךְ	જાંઘ	H3409
וְאָמְרָה	અને-કહેશે	H0559
הָאִשָּׁה	સ્ત્રી	H0802
אָמֵן	આમીન	H0543
אָמֵן׃	આમીન	H0543

આ શાપકારક પાણી તારા આતરડામાં પ્રવેશીને તને સુજાવી દે અને તારી જાંઘને સડાવી નાખે. પછી તે સ્ત્રી જવાબ આપે કે "જો હું દોષિત હોઉં તો હા, એમ જ થાઓ."

23

וְכָתַב	અને-લખશે	H3789
אֶת־	—	H0853
הָאָלֹת	શાપો	H0423
הָאֵלֶּה	આ	H0428
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
בַּסֵּפֶר	પુસ્તકમાં	
וּמָחָה	અને-ધોઈ-નાખશે	
אֶל־	—	H0413
מֵי	પાણીમાં	H4325
הַמָּרִים׃	કડવા	H4751

અને યાજક એક પુસ્તકમાં એ લખી લે અને એ શબ્દો કડવા પાણીમાં ધોઈ નાખે.

24

וְהִשְׁקָה	અને-પીવડાવશે	H8248
אֶת־	—	H0853
הָאִשָּׁה	સ્ત્રીને	H0802
אֶת־	—	H0853
מֵי	પાણી	H4325
הַמָּרִים	કડવું	H4751
הַמְאָרְרִים	શાપ-લાવનારું	H0779
וּבָאוּ	અને-આવશે	H0935
בָהּ	તેનામાં	
הַמַּיִם	પાણી	H4325
הַמְאָרְרִים	શાપ-લાવનારું	H0779
לְמָרִים׃	કડવાશ-રૂપે	H4751

ત્યારબાદ યાજક તે સ્ત્રીને શાપકારક પાણી પીવડાવે. જેથી શાપકારક પાણી તે સ્ત્રીના અંગમાં પ્રવેશ કરી અને કડવું થશે.

25

וְלָקַח	અને-લેશે	H3947
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
מִיַּד	હાથમાંથી	H3027
הָאִשָּׁה	સ્ત્રીના	H0802
אֵת	—	H0853
מִנְחַת	અનાજ-અર્પણ	H4503
הַקְּנָאֹת	ઈર્ષ્યાનું	H7068
וְהֵנִיף	અને-હલાવશે	
אֶת־	—	H0853
הַמִּנְחָה	અર્પણ	H4503
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה	યહોવાના	H3068
וְהִקְרִיב	અને-લાવશે-નજીક	H7126
אֹתָהּ	તેને	H0853
אֶל־	—	H0413
הַמִּזְבֵּחַ׃	વેદી-ઉપર	H4196

અને યાજક તે સ્ત્રીના હાથમાંથી સંશયનું ખાદ્યાર્પણ લે અને યહોવાહની સમક્ષ તે ખાદ્યાર્પણને ઘરાવીને વેદી પાસે લાવે.

26

וְקָמַץ	અને-મુઠ્ઠી-ભરશે	H7061
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
מִן־	—	
הַמִּנְחָה	અર્પણમાંથી	H4503
אֶת־	—	H0853
אַזְכָּרָתָהּ	તેનો-સ્મૃતિ-ભાગ	H0234
וְהִקְטִיר	અને-બાળશે	
הַמִּזְבֵּחָה	વેદી-ઉપર	H4196
וְאַחַר	અને-પછી	
יַשְׁקֶה	પીવડાવશે	H8248
אֶת־	—	H0853
הָאִשָּׁה	સ્ત્રીને	H0802
אֶת־	—	H0853
הַמָּיִם׃	પાણી	H4325

એ પછી યાજકે તે ખાદ્યાર્પણમાંથી યાદગીરી તરીકે એક મુઠી ભરી વેદીમાં દહન કરવું. અને પછી તે સ્ત્રીને પાણી પાઈ દેવું.

27

וְהִשְׁקָהּ	અને-પીવડાવશે	H8248
אֶת־	—	H0853
הַמַּיִם	પાણી	H4325
וְהָיְתָה	અને-થશે	H1961
אִם־	જો	
נִטְמְאָה	અશુદ્ધ-થઈ-હોય	
וַתִּמְעֹל	અને-કર્યો-હોય	H4603
מַעַל	વિશ્વાસઘાત	H4604
בְּאִישָׁהּ	પતિ-સામે	H0376
וּבָאוּ	અને-આવશે	H0935
בָהּ	તેનામાં	
הַמַּיִם	પાણી	H4325
הַמְאָרְרִים	શાપ-લાવનારું	H0779
לְמָרִים	કડવાશ-રૂપે	H4751
וְצָבְתָה	અને-ફૂલશે	H6638
בִטְנָהּ	તેનું-પેટ	H0990
וְנָפְלָה	અને-પડશે	H5307
יְרֵכָהּ	તેની-જાંઘ	H3409
וְהָיְתָה	અને-થશે	H1961
הָאִשָּׁה	સ્ત્રી	H0802
לְאָלָה	શાપ-રૂપ	H0423
בְּקֶרֶב	વચ્ચે	H7130
עַמָּהּ׃	તેના-લોકોમાં	

અને તેને પાણી પાયા પછી એમ થશે કે જો તે સ્ત્રીએ વ્યભિચાર કર્યો હશે તો, અને પોતાના પતિનો અપરાધ કર્યો હશે તો તે શાપકારક પાણી તેનાં પેટમાં પ્રવેશી કડવું થશે અને તેનું પેટ સૂજી જશે. અને તેની જાંઘ સડીને ખરી પડશે. અને તે સ્ત્રી પોતાનાં લોકમાં શાપિત થશે.

28

וְאִם־	לֹא	נִטְמְאָה	הָאִשָּׁה	וּטְהֹרָה	הִוא	וְנִקְּתָה	וְנִזְרְעָה	זָרַע׃
અને-જો	નહિ	અશુદ્ધ-થઈ-હોય	સ્ત્રી	અને-શુદ્ધ	તે	અને-નિર્દોષ-ઠરશે	અને-ગર્ભવતી-થશે	બીજ
	H3808		H0802	H2889	H1931	H5352	H2232	H2233

પણ જો તે સ્ત્રી અશુદ્ધ થઈ નહિ હોય પણ તે શુદ્ધ હશે તો તે મુક્ત થશે અને તેને પેટે સંતાન થશે.

29

זֹאת	תּוֹרַת	הַקְּנָאֹת	אֲשֶׁר	תִּשְׂטֶה	אִשָּׁה	תַּחַת	אִישָׁהּ	וְנִטְמָאָה׃
આ	નિયમ	ઈર્ષ્યાનો	જ્યારે	ભટકે	સ્ત્રી	પતિથી-દૂર	તેના-પતિના	અને-અશુદ્ધ-થાય
H2063	H8451	H7068		H7847	H0802	H8478	H0376	

જ્યારે કોઈ સ્ત્રી પોતાનું પતિવ્રત ચૂકી જઈને અશુદ્ધ થાય ત્યારે ઈર્ષ્યા માટેનો નિયમ એ છે.

30

אוֹ	אִישׁ	אֲשֶׁר	תַּעֲבֹר	עָלָיו	רוּחַ	קִנְאָה	וְקִנֵּא	אֶת־	אִשְׁתּוֹ
અથવા	પુરુષ	જેના-ઉપર	આવે	તેના-ઉપર	આત્મા	ઈર્ષ્યાનો	અને-ઈર્ષ્યા-કરે	—	તેની-પત્ની-પ્રત્યે
	H0376				H7307	H7068	H7065	H0853	H0802

וְהֶעֱמִיד	אֶת־	הָאִשָּׁה	לִפְנֵי	יְהוָה	וְעָשָׂה	לָהּ	הַכֹּהֵן	אֵת	כָּל־	הַתּוֹרָה	הַזֹּאת׃
અને-ઊભી-કરશે	—	સ્ત્રીને	સમક્ષ	યહોવાના	અને-કરશે	તેને-માટે	યાજક	—	સર્વ	નિયમ	આ
H5975	H0853	H0802	H6440	H3068			H3548	H0853	H3605	H8451	H2063

અથવા પુરુષના મનમાં ઈર્ષ્યા ઉત્પન્ન થયો હોય અને તે પુરુષને પોતાની સ્ત્રી પર વહેમ આવ્યો હોય ત્યારે તે પુરુષ + 5:30 યાજક અથવા સ્ત્રીનો પતિ યહોવાહ સમક્ષ તે સ્ત્રીને લાવવી અને યાજક તેના પર આ સર્વ નિયમ અમલમાં મૂકે.

31

וְנִקָּה	הָאִישׁ	מֵעָוֺן	וְהָאִשָּׁה	הַהִוא	תִּשָּׂא	אֶת־	עֲוֺנָהּ׃	פ
અને-નિર્દોષ-થશે	પુરુષ	પાપથી	અને-સ્ત્રી	તે	ઉઠાવશે	—	તેનું-પાપ	(ખંડ)
H5352	H0376	H5771	H0802	H1931	H5375	H0853	H5771	

પછી તે પુરુષ અન્યાયથી મુક્ત થશે અને તે સ્ત્રી પોતે જ તેના દોષ માટે જવાબદાર છે.'"

Chapter 6

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	—	મૂસાને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ કે,

2

דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	אִישׁ	אוֹ־	אִשָּׁה	כִּי	יַפְלִא
કહે	—	પુત્રોને	ઇઝરાયેલના	અને-કહેજે	તેઓને	પુરુષ	અથવા	સ્ત્રી	જ્યારે	વિશેષ-માનતા-લે
H1696	H0413		H3478	H0559	H0413	H0376		H0802		H6381

לִנְדֹּר	נֶדֶר	נָזִיר	לְהַזִּיר	לַיהוָה׃
માનતા-કરવાની	માનતા	નાઝીરની	અલગ-થવાની	યહોવા-માટે
H5087	H5088	H5139		H3068

"ઇઝરાયલના લોકોને એમ કહે કે, જ્યારે કોઈ સ્ત્રી કે પુરુષ યહોવાહની સેવામાં અલગ થવાની ખાસ પ્રતિજ્ઞા લે એટલે નાઝીરવ્રત + 6:2 યહોવાહની સેવા માટે અલગ કરેલો લે

3

מִיַּיִן	וְשֵׁכָר	יַזִּיר	חֹמֶץ	יַיִן	וְחֹמֶץ	שֵׁכָר	לֹא	יִשְׁתֶּה	וְכָל־
દ્રાક્ષારસ-થી	અને-મદિરાથી	દૂર-રહેશે	સરકો	દ્રાક્ષારસનો	અને-સરકો	મદિરાનો	નહિ	પીશે	અને-કોઈ-પણ
H3196	H7941		H2558	H3196	H2558	H7941	H3808	H8354	H3605

מִשְׁרַת	עֲנָבִים	לֹא	יִשְׁתֶּה	וַעֲנָבִים	לַחִים	וִיבֵשִׁים	לֹא	יֹאכֵל׃
રસ	દ્રાક્ષનો	નહિ	પીશે	અને-દ્રાક્ષ	તાજી	અને-સૂકી	નહિ	ખાશે
H4952	H6025	H3808	H8354	H6025	H3892	H3002	H3808	H0398

ત્યારે તેણે દ્રાક્ષારસનો અને દારૂનો ત્યાગ કરવો તદુપરાંત તેણે દ્રાક્ષારસનો અથવા દારૂનો સરકો પીવો નહિ તેમ જ દ્રાક્ષાનું શરબત પણ પીવું નહિ અને લીલી કે સૂકી દ્રાક્ષ ખાવી નહિ.

זָג	וְעַד־	מֵחַרְצַנִּים	הַיַּיִן	מִגֶּפֶן	יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר	מִכֹּל	נִזְרוֹ	יְמֵי	כֹּל	4
છાલ	અને-સુધી	બીજ-થી	દ્રાક્ષની	વેલા-થી	બને-છે	જે	કંઈ-પણ	તેના-નાઝીરપણાના	દિવસો	સર્વ	
H2085	H5704	H2785	H3196	H1612			H3605	H5145	H3117	H3605	

יֹאכֵל׃	לֹא
ખાશે	નહિ
H0398	H3808

જ્યાં સુધી તેનું વ્રત ચાલુ હોય ત્યાં સુધી તેણે દ્રાક્ષવેલામાંથી નીપજેલી કોઈ પણ વસ્તુ દ્રાક્ષનાં બી કે છોતરાં પણ ખાવા નહિ.

עַד־	רֹאשׁוֹ	עַל־	יַעֲבֹר	לֹא־	תַעַר	נִזְרוֹ	נֶדֶר	יְמֵי	כָּל־	5
—	તેના-માથા-ઉપર	—	ફરશે	નહિ	અસ્ત્રો	તેના-નાઝીરપણાના	માનતા	દિવસો	સર્વ	
H5704				H3808	H8593	H5145	H5088	H3117	H3605	

רֹאשׁוֹ׃	שְׂעַר	פֶּרַע	גַּדֵּל	יִהְיֶה	קָדֹשׁ	לַיהוָה	יַזִּיר	אֲשֶׁר־	הַיָּמִם	מְלֹאת
તેના-માથાના	વાળ	ઝૂંડ	વધારશે	હશે	પવિત્ર	યહોવા-માટે	અલગ-થાય	જે	દિવસો	પૂરા-થાય-ત્યાં-સુધી
	H8181	H6545	H1431	H1961	H6918	H3068			H3117	H4390

વળી એ સમય દરમ્યાન તેના માથા પર અસ્ત્રો ન ફરે. અને જ્યાં સુધી વ્રત પૂર્ણ ન થાય ત્યાં સુધી તેણે યહોવાહની સેવામાં વૈરાગ લીધો હોય તે પૂરો થયા સુધી તે શુદ્ધ રહે, તેણે પોતાના માથાનાં વાળ વધારવા.

יָבֹא׃	לֹא	מֵת	נֶפֶשׁ	עַל־	לַיהוָה	הַזִּירוֹ	יְמֵי	כָּל־	6
જશે-નજીક	નહિ	મૃત	શબ	—	યહોવા-માટે	તેના-અલગ-થવાના	દિવસો	સર્વ	
H0935	H3808	H4191	H5315		H3068		H3117	H3605	

યહોવાહની સેવામાં તે નાઝીરી થાય ત્યાં સુધી તે સર્વ દિવસો સુધી તેણે મૃતદેહ પાસે જવું નહિ.

כִּי	בְּמֹתָם	לָהֶם	יִטַּמָּא	לֹא־	וּלְאַחֹתוֹ	לְאָחִיו	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	7
કારણ-કે	તેમના-મૃત્યુમાં	તેઓ-માટે	અશુદ્ધ-થશે	નહિ	અને-બહેન-માટે	ભાઈ-માટે	અને-માતા-માટે	પિતા-માટે	
	H4194			H3808	H0269	H0251	H0517	H0001	

רֹאשׁוֹ׃	עַל־	אֱלֹהָיו	נֵזֶר
તેના-માથા-ઉપર	—	તેના-ઈશ્વરનું	નાઝીરપણું
		H0430	H5145

પોતાનાં માતાપિતા કે ભાઈ બહેનના મરણ પર તેણે પોતાની જાતને અશુદ્ધ કરવી નહિ, કારણ તેના ઈશ્વરનું વૈરાગીવ્રત તેને શિર છે.

לַיהוָה׃	הוּא	קָדֹשׁ	נִזְרוֹ	יְמֵי	כֹּל	8
યહોવા-માટે	તે	પવિત્ર	તેના-નાઝીરપણાના	દિવસો	સર્વ	
H3068	H1931	H6918	H5145	H3117	H3605	

તેના વૈરાગીવ્રતના બધા સમય દરમ્યાન તે યહોવાહને માટે શુદ્ધ છે.

וְגִלַּח	נִזְרוֹ	רֹאשׁ	וְטִמֵּא	פִתְאֹם	בְּפֶתַע	עָלָיו	מֵת	יָמוּת	וְכִי־	9
અને-મૂંડાવશે	તેના-નાઝીરપણાનું	માથું	અને-અશુદ્ધ-કરે	અચાનક	અચાનક	તેની-પાસે	મૃત	મરે	અને-જો	
H1548	H5145			H6597	H6621		H4191	H4191		

יְגַלְּחֶנּוּ׃	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	טָהֳרָתוֹ	בְּיוֹם	רֹאשׁוֹ
મૂંડાવશે	સાતમા	દિવસે	તેની-શુદ્ધિના	દિવસે	તેનું-માથું
H1548	H7637	H3117	H2893	H3117	

પરંતુ જો કોઈ વ્યક્તિનું અચાનક તેની પડખે જ અવસાન થાય અને તેથી તે વૈરાગીનું માથું અશુદ્ધ બને, તો તે પોતાના શુદ્ધિકરણના દિવસે એટલે સાતમે દિવસે તેણે પોતાના અશુદ્ધ થયેલા માથાના વાળ કપાવવા.

10
וּבַיּוֹם અને-દિવસે H3117
הַשְּׁמִינִי આઠમા H8066
יָבִא લાવશે H0935
שְׁתֵּי બે H8147
תֹרִים હોલા H8449
אוֹ અથવા
שְׁנֵי બે H8147
בְּנֵי બચ્ચાં
יוֹנָה કબૂતરના H3123
אֶל־ — H0413
הַכֹּהֵן યાજક-પાસે H3548
אֶל־ — H0413
פֶּתַח દ્વાર-પાસે H6607
אֹהֶל મંડપના H0168
מוֹעֵד׃ મુલાકાતના H4150

અને આઠમા દિવસે તેણે મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ યાજક પાસે બે હોલા અથવા કબૂતરનાં બે બચ્ચાં લાવવાં.

11
וְעָשָׂה અને-કરશે
הַכֹּהֵן યાજક H3548
אֶחָד એક H0259
לְחַטָּאת પાપ-અર્પણ-માટે
וְאֶחָד અને-એક H0259
לְעֹלָה દહન-અર્પણ-માટે
וְכִפֶּר અને-પ્રાયશ્ચિત્ત-કરશે
עָלָיו તેના-માટે
מֵאֲשֶׁר કારણ-કે
חָטָא પાપ-કર્યું H2398
עַל־ —
הַנָּפֶשׁ શબ-થી H5315
וְקִדַּשׁ અને-પવિત્ર-કરશે H6942
אֶת־ — H0853
רֹאשׁוֹ તેનું-માથું
בַּיּוֹם દિવસે H3117
הַהוּא׃ તે H1931

અને યાજક એમાંનું એક પાપાર્થાર્પણ તરીકે અને બીજું દહનીયાર્પણ તરીકે ચઢાવે અને મરેલાનાં કારણે પોતાનાં પાપને લીધે તેને માટે પ્રાયશ્ચિત કરે અને તે જ દિવસે તે વ્યક્તિ પોતાના માથાનું શુદ્ધિકરણ કરે.

12
וְהִזִּיר અને-અલગ-કરશે
לַיהוָה યહોવા-માટે H3068
אֶת־ — H0853
יְמֵי દિવસો H3117
נִזְרוֹ તેના-નાઝીરપણાના H5145
וְהֵבִיא અને-લાવશે H0935
כֶּבֶשׂ ઘેટું H3532
בֶּן־ ઉંમરનું
שְׁנָתוֹ એક-વર્ષનું H8141
לְאָשָׁם દોષ-અર્પણ-માટે H0817
וְהַיָּמִים અને-દિવસો H3117
הָרִאשֹׁנִים પહેલાના H7223
יִפְּלוּ પડી-જશે H5307
כִּי કારણ-કે
טָמֵא અશુદ્ધ-થયું
נִזְרוֹ׃ તેનું-નાઝીરપણું H5145

અને તે યહોવાહની સેવાને માટે પોતાના વૈરાગના દિવસો સમર્પણ કરે. અને દોષાર્થાર્પણરૂપે તેણે એક વર્ષનું નર હલવાન લાવવું. અને આગલા દિવસો ગણવા નહિ, કેમ કે તેનું વૈરાગીવ્રત ભંગ થયું હતું.

13
וְזֹאת અને-આ H2063
תּוֹרַת નિયમ H8451
הַנָּזִיר નાઝીરનો H5139
בְּיוֹם દિવસે H3117
מְלֹאת પૂરા-થાય H4390
יְמֵי દિવસો H3117
נִזְרוֹ તેના-નાઝીરપણાના H5145
יָבִיא લાવશે H0935
אֹתוֹ તેને H0853
אֶל־ — H0413
פֶּתַח દ્વાર-પાસે H6607
אֹהֶל મંડપના H0168
מוֹעֵד׃ મુલાકાતના H4150

અને જ્યારે નાઝીરી વ્રતના દિવસો પૂર્ણ થાય ત્યારે તેને માટે આ નિયમ છે. તેને મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ લઈ જવો.

14
וְהִקְרִיב અને-અર્પણ-કરશે H7126
אֶת־ — H0853
קָרְבָּנוֹ તેનું-અર્પણ
לַיהוָה યહોવાને H3068
כֶּבֶשׂ ઘેટું H3532
בֶּן־ ઉંમરનું
שְׁנָתוֹ એક-વર્ષનું H8141
תָמִים ખોડ-વગરનું H8549
אֶחָד એક H0259
לְעֹלָה દહન-અર્પણ-માટે
וְכַבְשָׂה અને-ઘેટી H3535
אַחַת એક H0259
בַּת־ ઉંમરની H1323
שְׁנָתָהּ એક-વર્ષની H8141
תְּמִימָה ખોડ-વગરની H8549
לְחַטָּאת પાપ-અર્પણ-માટે
וְאַיִל־ અને-ઘેટો
אֶחָד એક H0259
תָּמִים ખોડ-વગરનો H8549
לִשְׁלָמִים׃ શાંતિ-અર્પણ-માટે H8002

તેણે યહોવાહને પોતાનું અર્પણ ચઢાવવું, એટલે ખોડ વિનાના એક વર્ષના નર ઘેટાંનું દહનીયાર્પણ, ખોડખાંપણ વગરની એક વર્ષની ઘેટીનું પાપાર્થાર્પણ અને ખોડ વિનાના નર ઘેટાંનું શાંત્યર્પણ કરવું,

15
וְסַל અને-ટોપલી H5536
מַצּוֹת બેખમીરી-રોટલીની H4682
סֹלֶת મેંદો H5560
חַלֹּת રોટલીઓ H2471
בְּלוּלֹת મિશ્રિત
בַשֶּׁמֶן તેલથી H8081
וּרְקִיקֵי અને-પાતળી-રોટલી H7550
מַצּוֹת બેખમીરી H4682
מְשֻׁחִים લેપાયેલી H4886
בַּשָּׁמֶן તેલથી H8081
וּמִנְחָתָם અને-તેમનું-અનાજ-અર્પણ H4503
וְנִסְכֵּיהֶם׃ અને-તેમના-પેયાર્પણ H5262

તથા બેખમીર રોટલીની એક ટોપલી, તેલ લગાડેલા બેખમીરી ખાખરા અને તેઓનું ખાદ્યાર્પણ તથા પેયાર્પણ તે લાવે.

16
וְהִקְרִ֥יב અને-અર્પણ-કરશે H7126
הַכֹּהֵ֖ן યાજક H3548
לִפְנֵ֣י સમક્ષ H6440
יְהוָ֑ה યહોવાના H3068
וְעָשָׂ֥ה અને-કરશે
אֶת־ — H0853
חַטָּאת֖וֹ તેનું-પાપ-અર્પણ
וְאֶת־ અને H0853
עֹלָתֽוֹ׃ તેનું-દહન-અર્પણ

યાજક આ બધું યહોવાહની આગળ રજૂ કરે. અને તેનું પાપાર્થાર્પણ તથા દહનીયાર્પણ ચઢાવે.

17
וְאֶת־ અને H0853
הָאַ֜יִל ઘેટો
יַעֲשֶׂ֨ה કરશે
זֶ֤בַח યજ્ઞ H2077
שְׁלָמִים֙ શાંતિ-અર્પણનો H8002
לַֽיהוָ֔ה યહોવાને H3068
עַ֖ל સાથે
סַ֣ל ટોપલી H5536
הַמַּצּ֑וֹת બેખમીરી-રોટલીની H4682
וְעָשָׂה֙ અને-કરશે
הַכֹּהֵ֔ן યાજક H3548
אֶת־ — H0853
מִנְחָת֖וֹ તેનું-અનાજ-અર્પણ H4503
וְאֶת־ અને H0853
נִסְכּֽוֹ׃ તેનું-પેયાર્પણ H5262

પછી તે યહોવાહ સમક્ષ શાંત્યર્પણોના યજ્ઞ તરીકે બેખમીર રોટલીની ટોપલી સહિત, ઘેટાંને તે ચઢાવે. અને યાજક તેનું ખાદ્યાર્પણ અને તેનું પેયાર્પણ ચઢાવે.

18
וְגִלַּ֣ח અને-મૂંડાવશે H1548
הַנָּזִ֗יר નાઝીર H5139
פֶּ֛תַח દ્વાર-પાસે H6607
אֹ֥הֶל મંડપના H0168
מוֹעֵ֖ד મુલાકાતના H4150
אֶת־ — H0853
רֹ֣אשׁ માથું
נִזְר֑וֹ તેના-નાઝીરપણાનું H5145
וְלָקַ֗ח અને-લેશે H3947
אֶת־ — H0853
שְׂעַר֙ વાળ H8181
רֹ֣אשׁ માથાના
נִזְר֔וֹ તેના-નાઝીરપણાના H5145
וְנָתַן֙ અને-મૂકશે H5414
עַל־ —
הָאֵ֔שׁ અગ્નિ-ઉપર H0784
אֲשֶׁר־ જે
תַּ֖חַת નીચે H8478
זֶ֥בַח યજ્ઞ H2077
הַשְּׁלָמִֽים׃ શાંતિ-અર્પણના H8002

અને નાઝીરીએ મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ વાળ કપાવી નાખવા અને પોતાના વૈરાગી માથાનાં વાળ લઈને શાંત્યર્પણની નીચેના અગ્નિમાં મૂકી દેવા.

19
וְלָקַ֨ח અને-લેશે H3947
הַכֹּהֵ֜ן યાજક H3548
אֶת־ — H0853
הַזְּרֹ֣עַ ખભો H2220
בְּשֵׁלָה֮ રાંધેલો H1311
מִן־ —
הָאַיִל֒ ઘેટાનો
וְֽחַלַּ֨ת અને-રોટલી H2471
מַצָּ֤ה બેખમીરી H4682
אַחַת֙ એક H0259
מִן־ —
הַסַּ֔ל ટોપલીમાંથી H5536
וּרְקִ֥יק અને-પાતળી-રોટલી H7550
מַצָּ֖ה બેખમીરી H4682
אֶחָ֑ד એક H0259
וְנָתַן֙ અને-મૂકશે H5414
עַל־ —
כַּפֵּ֣י હથેળીઓ-ઉપર H3709
הַנָּזִ֔יר નાઝીરના H5139
אַחַ֖ר પછી
הִֽתְגַּלְּח֥וֹ તેના-મૂંડાવ્યા-પછી H1548
אֶת־ — H0853
נִזְרֽוֹ׃ તેનું-નાઝીરપણું H5145

પછી યાજક તે ઘેટાંનો બાફેલો છાતીનો ભાગ બાફેલું બાવડું તથા ટોપલીમાંથી એક બેખમીર રોટલી અને એક બેખમીર ખાખરો લે અને નાઝીરી પોતાનું માથું મૂંડાવે ત્યારબાદ તે ચીજો તેના હાથમાં મૂકે.

20
וְהֵנִיף֩ અને-હલાવશે
אוֹתָ֨ם તેઓને H0853
הַכֹּהֵ֥ן યાજક H3548
תְּנוּפָה֮ હલાવવાનું-અર્પણ H8573
לִפְנֵ֣י સમક્ષ H6440
יְהוָה֒ યહોવાના H3068
קֹ֤דֶשׁ પવિત્ર H6944
הוּא֙ તે H1931
לַכֹּהֵ֔ן યાજક-માટે H3548
עַ֚ל સાથે
חֲזֵ֣ה છાતી H2373
הַתְּנוּפָ֔ה હલાવવાના-અર્પણની H8573
וְעַ֖ל અને-સાથે
שׁ֣וֹק જાંઘ H7785
הַתְּרוּמָ֑ה ઉચ્છાલન-અર્પણની H8641
וְאַחַ֛ר અને-પછી
יִשְׁתֶּ֥ה પીશે H8354
הַנָּזִ֖יר નાઝીર H5139
יָֽיִן׃ દ્રાક્ષારસ H3196

ત્યારબાદ યાજક અર્પણ તરીકે એ વસ્તુઓ યહોવાહની સમક્ષ અર્પણ કરે. આ પવિત્ર ખોરાક યાજકો માટે નક્કી કરેલ છે, તદઉપરાંત, છાતીનો ભાગ અને જાંઘ પણ યાજકના ગણાય, હવે તે નાઝીરીએ દ્રાક્ષારસ પીવાની છૂટ છે.

21 זֹאת תּוֹרַת הַנָּזִיר אֲשֶׁר יִדֹּר קָרְבָּנוֹ לַיהוָה עַל־ נִזְרוֹ מִלְּבַד
આ નિયમ નાઝીરનો જે માનતા-કરે તેનું-અર્પણ યહોવાને — તેના-નાઝીરપણા-ઉપર ઉપરાંત
H2063 H8451 H5139 H5087 H3068 H5145 H0905

אֲשֶׁר־ תַּשִּׂיג יָדוֹ כְּפִי נִדְרוֹ אֲשֶׁר יִדֹּר כֵּן יַעֲשֶׂה עַל תּוֹרַת
જે પહોંચે તેનો-હાથ પ્રમાણે તેની-માનતાના જે માનતા-કરે તેમ કરશે — નિયમ-પ્રમાણે
H5381 H3027 H6310 H5088 H5087 H8451

נִזְרוֹ׃ פ
તેના-નાઝીરપણાના (ખંડ)
H5145

વ્રત રાખનાર નાઝીરીનો અને વૈરાગીવ્રતને લીધે યહોવાહ પ્રત્યે જે અર્પણ ચઢાવવું તેનો તથા તે સિવાય બીજું કંઈ તેને મળી શકે તેનો નિયમ આ છે. જે પ્રતિજ્ઞા તેણે લીધી હોય ત્યારે તે મુજબ તે તેના વૈરાગવ્રતના નિયમને અનુસરીને વર્તે.

22 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા યહોવા — મૂસાને કહેતાં
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ કે,

23 דַּבֵּר אֶל־ אַהֲרֹן וְאֶל־ בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְבָרֲכוּ אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
કહે — હારુનને અને તેના-પુત્રોને કહેતાં આ-રીતે આશીર્વાદ-આપજો — પુત્રોને ઇઝરાયેલના
H1696 H0413 H0175 H0413 H0559 H3541 H1288 H0853 H3478

אָמוֹר לָהֶם׃ ס
કહેતાં તેઓને (ખંડ)
H0559

હારુન અને તેના દીકરાઓને એમ કહે કે, ‘તમે આ મુજબ ઇઝરાયલી લોકોને આશીર્વાદ આપો તમે તેઓને એમ કહો કે.

24 יְבָרֶכְךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ׃ ס
આશીર્વાદ-આપે-તને યહોવા અને-રક્ષા-કરે-તારી (ખંડ)
H1288 H3068 H8104

યહોવાહ તને આશીર્વાદ આપો અને તારું રક્ષણ કરો.

25 יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ׃ ס
પ્રકાશિત-કરે યહોવા તેમનો-ચહેરો તારા-ઉપર અને-કૃપા-કરે-તારા-ઉપર (ખંડ)
H0215 H3068 H6440 H0413

યહોવાહ પોતાના મુખનો પ્રકાશ તારા પર પાડો અને તારા પર કૃપા કરો.

26 יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם׃ ס
ઉઠાવે યહોવા તેમનો-ચહેરો તારા-તરફ અને-આપે તને શાંતિ (ખંડ)
H5375 H3068 H6440 H0413 H7965

યહોવાહ પોતાનું મુખ તારા પર ઉઠાવો અને તને શાંતિ આપો.’”

27 וְשָׂמוּ אֶת־ שְׁמִי עַל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם׃ פ
અને-મૂકશે — મારું-નામ — પુત્રો-ઉપર ઇઝરાયેલના અને-હું આશીર્વાદ-આપીશ-તેઓને (ખંડ)
H0853 H8034 H3478 H0589 H1288

એમ તેઓ ઇઝરાયલી લોકોને મારું નામ આપે. અને હું તેઓને આશીર્વાદ આપીશ.”

Chapter 7

1
וַיְהִי אને-થયું H1961
בְּיוֹם દિવસે H3117
כַּלּוֹת પૂરું-કરવાનું H3615
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
לְהָקִים ઊભું-કરવાનું
אֶת־ — H0853
הַמִּשְׁכָּן પવિત્રમંડપ H4908
וַיִּמְשַׁח અને-અભિષેક-કર્યો H4886
אֹתוֹ તેને H0853
וַיְקַדֵּשׁ અને-પવિત્ર-કર્યું H6942
אֹתוֹ તેને H0853
וְאֶת־ અને- H0853
כָּל־ બધાં- H3605
כֵּלָיו તેનાં-વાસણો H3627
וְאֶת־ અને- H0853
הַמִּזְבֵּחַ વેદીને H4196
וְאֶת־ અને- H0853
כָּל־ બધાં- H3605
כֵּלָיו તેનાં-વાસણો H3627
וַיִּמְשָׁחֵם અને-અભિષેક-કર્યો H4886
וַיְקַדֵּשׁ અને-પવિત્ર-કર્યાં H6942
אֹתָם׃ તેમને H0853

જે દિવસે મૂસાએ મુલાકાતમંડપ ઊભો કરવાનું કાર્ય સંપૂર્ણ કર્યું, તે દિવસે તેણે મંડપનો તેમ જ તેમાંની બધી સાધનસામગ્રી વેદી તથા તેનાં બધાં સાધનોનું અભિષેક અને શુધ્ધીકરણ કર્યું. તથા તે પાત્રોને પવિત્ર કર્યાં.

2
וַיַּקְרִיבוּ અને-અર્પણ-કર્યું H7126
נְשִׂיאֵי અધિપતિઓએ
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
רָאשֵׁי મુખ્યાઓ
בֵּית ઘરના
אֲבֹתָם તેમના-પિતાઓના H0001
הֵם તેઓ H1992
נְשִׂיאֵי અધિપતિઓ
הַמַּטֹּת કુળોના H4294
הֵם તેઓ H1992
הָעֹמְדִים જેઓ-ઊભા-હતા H5975
עַל־ ઉપર-
הַפְּקֻדִים׃ ગણતરી-કરાયેલાઓ

તે દિવસે એમ થયું કે, ઇઝરાયલનાં અધિપતિઓએ એટલે તેઓના પિતાના ઘરના ઉપરીઓએ અર્પણ કર્યું. તેઓ કુળોના અધિપતિઓ અને જેઓની ગણતરી થઈ હતી તેઓના ઉપરીઓ હતા.

3
וַיָּבִיאוּ અને-લાવ્યા H0935
אֶת־ — H0853
קָרְבָּנָם તેમનું-અર્પણ
לִפְנֵי સમક્ષ H6440
יְהוָה યહોવાની H3068
שֵׁשׁ־ છ- H8337
עֶגְלֹת ઢંકાયેલી-ગાડીઓ H5699
צָב છાયેલી
וּשְׁנֵי અને-બાર H8147
עָשָׂר — H6240
בָּקָר બળદો H1241
עֲגָלָה ગાડી H5699
עַל־ માટે-
שְׁנֵי બે H8147
הַנְּשִׂאִים અધિપતિઓ
וְשׁוֹר અને-બળદ H7794
לְאֶחָד દરેક-માટે H0259
וַיַּקְרִיבוּ અને-રજૂ-કર્યાં H7126
אוֹתָם તેમને H0853
לִפְנֵי સમક્ષ H6440
הַמִּשְׁכָּן׃ પવિત્રમંડપના H4908

તેઓ યહોવાહની સમક્ષ પોતાનું અર્પણ લાવ્યા એટલે બે બળદ જોડેલા છત્રવાળાં છ ગાડાં તથા બાર બળદ. બબ્બે અધિપતિઓ માટે એકેક ગાડું અને દરેકને માટે એકેક બળદ. આ બધું તેઓએ મુલાકાતમંડપની સમક્ષ રજૂ કર્યું.

4
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યું H0559
יְהוָה યહોવાએ H3068
אֶל־ — H0413
מֹשֶׁה મૂસાને H4872
לֵּאמֹר׃ કહેતાં H0559

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ કે,

5
קַח લે H3947
מֵאִתָּם તેમની-પાસેથી H0854
וְהָיוּ અને-થશે H1961
לַעֲבֹד સેવા-કરવા H5647
אֶת־ — H0853
עֲבֹדַת સેવાકાર્ય H5656
אֹהֶל મંડપનું H0168
מוֹעֵד મુલાકાતના H4150
וְנָתַתָּה અને-આપ H5414
אוֹתָם તેમને H0853
אֶל־ — H0413
הַלְוִיִּם લેવીઓને H3881
אִישׁ દરેક-વ્યક્તિને H0376
כְּפִי તેની-સેવા-પ્રમાણે H6310
עֲבֹדָתוֹ׃ તેના-કામ-પ્રમાણે H5656

“તેઓ પાસેથી તું તે લે કે, તેઓ મુલાકાતમંડપની સેવા કરવાના કામમાં આવે. અને તેઓને તું લેવીઓને આપ એટલે દરેકને તું તેઓની સેવા મુજબ આપ.”

6
וַיִּקַּח અને-લીધાં H3947
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
אֶת־ — H0853
הָעֲגָלֹת ગાડીઓ H5699
וְאֶת־ અને- H0853
הַבָּקָר બળદો H1241
וַיִּתֵּן અને-આપ્યાં H5414
אוֹתָם તેમને H0853
אֶל־ — H0413
הַלְוִיִּם׃ લેવીઓને H3881

તેથી મૂસાએ તે ગાડાં અને બળદો લઈને લેવીઓને આપ્યા.

7

אֵ֣ת	—	H0853
שְׁתֵּ֣י	બે	H8147
הָעֲגָלֹ֗ת	ગાડીઓ	H5699
וְאֵת֙	અને-	H0853
אַרְבַּ֣עַת	ચાર	H0702
הַבָּקָ֔ר	બળદો	H1241
נָתַ֖ן	આપ્યા	H5414
לִבְנֵ֣י	પુત્રોને	
גֵרְשׁ֑וֹן	ગેર્શોનના	H1648
כְּפִ֖י	તેમની-સેવા-પ્રમાણે	H6310
עֲבֹדָתָֽם׃	તેમના-કામ-પ્રમાણે	H5656

બે ગાડાં અને ચાર બળદો તેણે ગેર્શોનના દીકરાઓને તેઓની સેવા મુજબ આપ્યા.

8

וְאֵ֣ת	અને-	H0853
אַרְבַּ֣ע	ચાર	H0702
הָעֲגָלֹ֗ת	ગાડીઓ	H5699
וְאֵת֙	અને-	H0853
שְׁמֹנַ֣ת	આઠ	H8083
הַבָּקָ֔ר	બળદો	H1241
נָתַ֖ן	આપ્યા	H5414
לִבְנֵ֣י	પુત્રોને	
מְרָרִ֑י	મરારીના	H4847
כְּפִי֙	તેમની-સેવા-પ્રમાણે	H6310
עֲבֹ֣דָתָ֔ם	તેમના-કામ-પ્રમાણે	H5656
בְּיַד֙	હાથ-નીચે	H3027
אִֽיתָמָ֔ר	ઈથામારના	H0385
בֶּן־	પુત્ર-	
אַהֲרֹ֖ן	હારુનના	H0175
הַכֹּהֵֽן׃	યાજકના	H3548

અને તેણે ચાર ગાડાં તથા આઠ બળદ મરારીના દીકરાઓને તેઓની સેવાઓ મુજબ હારુન યાજકના દીકરા ઈથામારની આગેવાની હેઠળ આપ્યા.

9

וְלִבְנֵ֥י	અને-પુત્રોને	
קְהָ֖ת	કહાથના	H6955
לֹ֣א	નહિ	H3808
נָתָ֑ן	આપ્યાં	H5414
כִּֽי־	કારણ-કે-	
עֲבֹדַ֤ת	સેવાકાર્ય	H5656
הַקֹּ֙דֶשׁ֙	પવિત્રસ્થાનનું	H6944
עֲלֵהֶ֔ם	તેમના-ઉપર-હતું	
בַּכָּתֵ֖ף	ખભા-ઉપર	H3802
יִשָּֽׂאוּ׃	ઊંચકતા-હતા	H5375

પરંતુ કહાથના દીકરાઓને તેણે કંઈ જ આપ્યું નહિ, કારણ કે તેમનું કામ પવિત્રસ્થાનના સંબંધમાં હતું અને તેને તેઓ પોતાના ખભા ઉપર ઊંચકી લેતા હતા.

10

וַיַּקְרִ֣יבוּ	અને-અર્પણ-કર્યું	H7126
הַנְּשִׂאִ֗ים	અધિપતિઓએ	
אֵ֚ת	—	H0853
חֲנֻכַּ֣ת	સમર્પણ	H2598
הַמִּזְבֵּ֔חַ	વેદીનું	H4196
בְּי֖וֹם	દિવસે	H3117
הִמָּשַׁ֣ח	અભિષેક-થયો	H4886
אֹת֑וֹ	તેનો	H0853
וַיַּקְרִ֧יבוּ	અને-અર્પણ-કર્યું	H7126
הַנְּשִׂיאִ֛ם	અધિપતિઓએ	
אֶת־	—	H0853
קָרְבָּנָ֖ם	તેમનું-અર્પણ	
לִפְנֵ֥י	સમક્ષ	H6440
הַמִּזְבֵּֽחַ׃	વેદીની	H4196

વેદીનો અભિષેક થયો તે દિવસે વેદીની પ્રતિષ્ઠા કરવાને આગેવાનોએ અર્પણ કર્યું તેઓએ વેદી આગળ પોતાનું અર્પણ ચઢાવ્યું.

11

וַיֹּ֥אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָ֖ה	યહોવાએ	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁ֑ה	મૂસાને	H4872
נָשִׂ֨יא	અધિપતિ	
אֶחָ֜ד	એક	H0259
לַיּ֗וֹם	દિવસે	H3117
נָשִׂ֤יא	અધિપતિ	
אֶחָד֙	એક	H0259
לַיּ֔וֹם	દિવસે	H3117
יַקְרִ֙יבוּ֙	અર્પણ-કરશે	H7126
אֶת־	—	H0853
קָרְבָּנָ֔ם	તેમનું-અર્પણ	
לַחֲנֻכַּ֖ת	સમર્પણ-માટે	H2598
הַמִּזְבֵּֽחַ׃	વેદીના	H4196
ס	—	

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, સર્વ અધિપતિઓ પોતપોતાના દિવસે વેદીની પ્રતિષ્ઠા કરવા સારુ અર્પણ ચઢાવે.

12

וַיְהִ֗י	અને-થયું	H1961
הַמַּקְרִ֛יב	અર્પણ-કરનાર	H7126
בַּיּ֥וֹם	દિવસે	H3117
הָרִאשׁ֖וֹן	પહેલા	H7223
אֶת־	—	H0853
קָרְבָּנ֑וֹ	તેનું-અર્પણ	
נַחְשׁ֥וֹן	નાહશોન	H5177
בֶּן־	પુત્ર-	
עַמִּֽינָדָ֖ב	અમ્મીનાદાબનો	H5992
לְמַטֵּ֥ה	કુળમાંથી	H4294
יְהוּדָֽה׃	યહૂદાના	H3063

અને પહેલે દિવસે પોતાનું અર્પણ ચઢાવનાર તે યહૂદાના કુળનો આમ્મીનાદાબનો દીકરો નાહશોન હતો.

13 וְקָרְבָּנ֞וֹ અને-તેનું-અર્પણ | קַעֲרַת־ ચાંદીની-થાળી- H7086 | כֶּסֶף ચાંદીની H3701 | אַחַת એક H0259 | שְׁלֹשִׁים એકસો-ત્રીસ H7970 | וּמֵאָה — H3967 | מִשְׁקָלָהּ તેનું-વજન H4948 | מִזְרָק ચાંદીનો-વાટકો H4219 | אֶחָד એક H0259 | כֶּסֶף ચાંદીનો H3701

שִׁבְעִים સિત્તેર H7657 | שֶׁקֶל શેકેલ H8255 | בְּשֶׁקֶל પવિત્રસ્થાનના-શેકેલ-પ્રમાણે H8255 | הַקֹּדֶשׁ પવિત્રસ્થાનના H6944 | שְׁנֵיהֶם બંને- H8147 | מְלֵאִים ભરેલાં H4392 | סֹלֶת મેંદાથી H5560 | בְּלוּלָה તેલમાં-મિશ્રિત | בַשֶּׁמֶן તેલમાં H8081

לְמִנְחָה׃ ખાદ્યાર્પણ-માટે H4503

અને તેનું અર્પણ ચાંદીની એક કથરોટ હતું, જેનું વજન એકસો ત્રીસ શેકેલ હતું. પવિત્રસ્થાનના શેકેલ મુજબ સિત્તેર શેકેલ ચાંદીનો એક પ્યાલો હતો; બન્ને પાત્રો ખાદ્યાર્પણ તરીકે તેલમિશ્રિત મેંદાથી ભરેલાં હતાં.

14 כַּף ચમચો H3709 | אַחַת એક H0259 | עֲשָׂרָה દસ-શેકેલનો H6235 | זָהָב સોનાનો H2091 | מְלֵאָה ભરેલો H4392 | קְטֹרֶת׃ ધૂપથી H7004

તેણે દશ શેકેલ સોનાનું ધૂપથી ભરેલું એક ધૂપપાત્ર પણ આપ્યું.

15 פַּר બળદ H6499 | אֶחָד એક H0259 | בֶּן־ — | בָּקָר ગાયનો-વાછરડો H1241 | אַיִל ઘેટો | אֶחָד એક H0259 | כֶּבֶשׂ־ ઘેટાનું-બચ્ચું- H3532 | אֶחָד એક H0259 | בֶּן־ — | שְׁנָתוֹ એક-વર્ષનું H8141 | לְעֹלָה׃ દહનાર્પણ-માટે

તથા દહનીયાર્પણ માટે એક વાછરડો એક ઘેટો, પહેલા વર્ષનું એક હલવાન.

16 שְׂעִיר־ બકરો- | עִזִּים બકરીનો H5795 | אֶחָד એક H0259 | לְחַטָּאת׃ પાપાર્પણ-માટે

તેણે પાપાર્થાર્પણ માટે બકરામાંથી એક નર આપ્યો.

17 וּלְזֶבַח અને-શાંત્યર્પણ-માટે H2077 | הַשְּׁלָמִים શાંત્યર્પણના H8002 | בָּקָר બળદ H1241 | שְׁנַיִם બે H8147 | אֵילִם ઘેટા | חֲמִשָּׁה પાંચ H2568 | עַתּוּדִים બકરા H6260 | חֲמִשָּׁה પાંચ H2568 | כְּבָשִׂים ઘેટાનાં-બચ્ચાં H3532 | בְּנֵי־ —

שָׁנָה એક-વર્ષનાં H8141 | חֲמִשָּׁה પાંચ H2568 | זֶה આ H2088 | קָרְבַּן અર્પણ | נַחְשׁוֹן નાહશોનનું H5177 | בֶּן־ પુત્ર- | עַמִּינָדָב׃ અમ્મીનાદાબના H5992 | פ —

અને શાંત્યર્પણોના યજ્ઞને માટે બે બળદ, પાંચ ઘેટા, પાંચ બકરા અને એક વર્ષનાં પાંચ હલવાન હતાં; આમ્મીનાદાબના દીકરા નાહશોનનું અર્પણ એ હતું.

18 בַּיּוֹם દિવસે H3117 | הַשֵּׁנִי બીજા H8145 | הִקְרִיב અર્પણ-કર્યું H7126 | נְתַנְאֵל નથાનએલે H5417 | בֶּן־ પુત્ર- | צוּעָר સુઆરના H6686 | נְשִׂיא અધિપતિ | יִשָּׂשכָר׃ ઇસ્સાખારના H3485

બીજે દિવસે સુઆરનો દીકરા નથાનએલ એટલે ઇસ્સાખારના અધિપતિએ અર્પણ કર્યું.

19 הִקְרִב અર્પણ-કર્યું H7126 | אֶת־ — H0853 | קָרְבָּנוֹ તેનું-અર્પણ | קַעֲרַת־ ચાંદીની-થાળી- H7086 | כֶּסֶף ચાંદીની H3701 | אַחַת એક H0259 | שְׁלֹשִׁים એકસો-ત્રીસ H7970 | וּמֵאָה — H3967 | מִשְׁקָלָהּ તેનું-વજન H4948 | מִזְרָק ચાંદીનો-વાટકો H4219

אֶחָד એક H0259 | כֶּסֶף ચાંદીનો H3701 | שִׁבְעִים સિત્તેર H7657 | שֶׁקֶל શેકેલ H8255 | בְּשֶׁקֶל પવિત્રસ્થાનના-શેકેલ-પ્રમાણે H8255 | הַקֹּדֶשׁ પવિત્રસ્થાનના H6944 | שְׁנֵיהֶם બંને- H8147 | מְלֵאִים ભરેલાં H4392 | סֹלֶת મેંદાથી H5560 | בְּלוּלָה તેલમાં-મિશ્રિત

בַשֶּׁמֶן તેલમાં H8081 | לְמִנְחָה׃ ખાદ્યાર્પણ-માટે H4503

અને તેણે આ અર્પણ ચઢાવ્યું. એટલે ચાંદીની એક કથરોટ જેનું વજન એકસો વીસ શેકેલ હતું તથા પવિત્ર સ્થાનના શેકેલ મુજબ સિતેર શેકેલ ચાંદીનો એક પ્યાલો. આ બન્ને પાત્રોમાં ખાદ્યાર્પણ તરીકે તેલથી મોહેલો મેંદાથી ભરેલો હતો.

20

כַּף	אַחַת	עֲשָׂרָה	זָהָב	מְלֵאָה	קְטֹרֶת׃
ચમચો	એક	દસ-શેકેલનો	સોનાનો	ભરેલો	ધૂપથી
H3709	H0259	H6235	H2091	H4392	H7004

દશ શેકેલ ધૂપથી ભરેલું સોનાનું ધૂપપાત્ર તેણે આપ્યું.

21

פַּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אַיִל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	בֶּן־	שְׁנָתוֹ	לְעֹלָה׃
બળદ	એક	—	ગાયનો-વાછરડો	ઘેટો	એક	ઘેટાનું-બચ્ચું-	એક	—	એક-વર્ષનું	દહનાર્પણ-માટે
H6499	H0259		H1241		H0259	H3532	H0259		H8141	

તથા તેણે દહનીયાર્પણ માટે એક વર્ષનું વાછરડું, એક ઘેટો, પહેલા વર્ષનું એક હલવાન આપ્યું.

22

שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת׃
બકરો-	બકરીનો	એક	પાપાર્પણ-માટે
	H5795	H0259	

તેણે પાપાર્થાર્પણ માટે બકરામાંથી એક નર આપ્યું.

23

וּלְזֶבַח	הַשְּׁלָמִים	בָּקָר	שְׁנַיִם	אֵילִם	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־
અને-શાંત્યર્પણ-માટે	શાંત્યર્પણના	બળદ	બે	ઘેટા	પાંચ	બકરા	પાંચ	ઘેટાનાં-બચ્ચાં	—
H2077	H8002	H1241	H8147		H2568	H6260	H2568	H3532	

שָׁנָה	חֲמִשָּׁה	זֶה	קָרְבַּן	נְתַנְאֵל	בֶּן־	צוּעָר׃	פ
એક-વર્ષનાં	પાંચ	આ	અર્પણ	નથાનએલનું	પુત્ર-	સુઆરના	—
H8141	H2568	H2088		H5417		H6686	

અને તેણે શાંત્યર્પણોના યજ્ઞ માટે બે બળદ, પાંચ ઘેટા, પાંચ બકરા અને એક વર્ષના પાંચ હલવાન આપ્યાં. સુઆરના દીકરા નથાનએલનું અર્પણ એ હતું.

24

בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	נָשִׂיא	לִבְנֵי	זְבוּלֻן	אֱלִיאָב	בֶּן־	חֵלֹן׃
દિવસે	ત્રીજા	અધિપતિ	પુત્રોના	ઝબુલોનના	એલીઆબ	પુત્ર-	હેલોનનો
H3117	H7992			H2074	H0446		H2497

ત્રીજે દિવસે હેલોનનો દીકરો અલિયાબ, ઝબુલોનના દીકરાનો આગેવાન હતો તેણે તેનું અર્પણ આપ્યું.

25

קָרְבָּנוֹ	קַעֲרַת־	כֶּסֶף	אַחַת	שְׁלֹשִׁים	וּמֵאָה	מִשְׁקָלָהּ	מִזְרָק	אֶחָד	כֶּסֶף
તેનું-અર્પણ	ચાંદીની-થાળી-	ચાંદીની	એક	એકસો-ત્રીસ	—	તેનું-વજન	ચાંદીનો-વાટકો	એક	ચાંદીનો
	H7086	H3701	H0259	H7970	H3967	H4948	H4219	H0259	H3701

שִׁבְעִים	שֶׁקֶל	בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ	שְׁנֵיהֶם	מְלֵאִים	סֹלֶת	בְּלוּלָה	בַשֶּׁמֶן
સિત્તેર	શેકેલ	પવિત્રસ્થાનના-શેકેલ-પ્રમાણે	પવિત્રસ્થાનના	બંને-	ભરેલાં	મેંદાથી	તેલમાં-મિશ્રિત	તેલમાં
H7657	H8255	H8255	H6944	H8147	H4392	H5560		H8081

לְמִנְחָה׃
ખાદ્યાર્પણ-માટે
H4503

તેનું અર્પણ આ હતું; ચાંદીની એક કથરોટ જેનું વજન એકસોને ત્રીસ શેકેલ હતું અને પવિત્રસ્થાનના શેકેલ મુજબ સિત્તેર શેકેલ એક ચાંદીનો પ્યાલો હતો. બન્ને પાત્રો ખાદ્યાર્પણ તરીકે તેલમિશ્રિત મેંદાથી ભરેલાં હતાં.

26

כַּף	אַחַת	עֲשָׂרָה	זָהָב	מְלֵאָה	קְטֹרֶת׃
ચમચો	એક	દસ-શેકેલનો	સોનાનો	ભરેલો	ધૂપથી
H3709	H0259	H6235	H2091	H4392	H7004

વળી તેણે દશ શેકેલ સોનાનું એક ધૂપપાત્ર ધૂપથી ભરેલું આપ્યું.

27

פַּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אַיִל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	בֶּן־	שְׁנָתוֹ	לְעֹלָה׃
બળદ	એક	—	ગાયનો-વાછરડો	ઘેટો	એક	ઘેટાનું-બચ્ચું-	એક	—	એક-વર્ષનું	દહનાર્પણ-માટે
H6499	H0259		H1241		H0259	H3532	H0259		H8141	

તેણે દહનીયાર્પણ માટે એક વાછરડું, એક ઘેટો, પહેલા વર્ષનું એક હલવાન આપ્યા.

28 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
બકરો- બકરીનો એક પાપાર્પણ-માટે
H5795 H0259

પાપાર્થર્પણ માટે બકરામાંથી એક નર તેણે આપ્યો.

29 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִיאָב בֶּן־ חֵלֹן׃ פ
અને-શાંત્યર્પણ-માટે શાંત્યર્પણના બળદ બે ઘેટા પાંચ બકરા પાંચ ઘેટાનાં-બચ્ચાં — એક-વર્ષનાં પાંચ આ અર્પણ એલીઆબનું પુત્ર- હેલોનના —
H2077 H8002 H1241 H8147 H2568 H6260 H2568 H3532 H8141 H2568 H2088 H0446 H2497

તેણે શાંત્યર્પણોને માટે બે બળદ, પાંચ ઘેટા, પાંચ બકરા અને પહેલા વર્ષનાં પાંચ હલવાન આપ્યાં. તે હેલોનના દીકરા અલિયાબનું અર્પણ એ હતું.

30 בַּיּוֹם הָרְבִיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי רְאוּבֵן אֱלִיצוּר בֶּן־ שְׁדֵיאוּר׃
દિવસે ચોથા અધિપતિ પુત્રોના રુબેનના એલીસૂર પુત્ર- શદેઉરનો
H3117 H7243 H7205 H0468 H7707

ચોથે દિવસે શદેઉરનો દીકરો અલીસૂર રુબેનના દીકરાઓનો આગેવાન તેનું અર્પણ લાવ્યો.

31 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם ׀ מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לְמִנְחָה׃
તેનું-અર્પણ ચાંદીની-થાળી- ચાંદીની એક એકસો-ત્રીસ — તેનું-વજન ચાંદીનો-વાટકો એક ચાંદીનો સિત્તેર શેકેલ પવિત્રસ્થાનના-શેકેલ-પ્રમાણે પવિત્રસ્થાનના બંને- ભરેલાં મેંદાથી તેલમાં-મિશ્રિત તેલમાં ખાદ્યાર્પણ-માટે
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H8081 H4503

અને તેનું અર્પણ આ હતું એટલે ચાંદીની એક કથરોટ જેનું વજન એકસો ત્રીસ શેકેલ હતું અને પવિત્રસ્થાનના શેકેલ મુજબ સિત્તેર શેકેલ ચાંદીનો એક પ્યાલો હતો આ બન્ને પાત્રો ખાદ્યાર્પણ તરીકે તેલમિશ્રિત મેંદાથી ભરેલાં હતાં.

32 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת
ચમચો એક દસ-શેકેલનો સોનાનો ભરેલો ધૂપથી
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

વળી તેણે દશ શેકેલ સોનાનું ધૂપથી ભરેલું એક ધૂપપાત્ર અર્પણ કર્યું.

33 פַּר אֶחָד בֶּן־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד בֶּן־ שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃
બળદ એક — ગાયનો-વાછરડો ઘેટો એક ઘેટાનું-બચ્ચું- એક — એક-વર્ષનું દહનાર્પણ-માટે
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H0259 H8141

દહનીયાર્પણ માટે એક વાછરડું, એક ઘેટો, પહેલા વર્ષનું એક હલવાન તેણે આપ્યું.

34 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
બકરો- બકરીનો એક પાપાર્પણ-માટે
H5795 H0259

પાપાર્થર્પણ માટે બકરામાંથી એક નર તેણે આપ્યો.

35

וּלְזֶבַח	הַשְּׁלָמִים	בָּקָר	שְׁנַיִם	אֵילִם	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־
અને-શાંત્યર્પણ-માટે	શાંત્યર્પણના	બળદ	બે	ઘેટા	પાંચ	બકરા	પાંચ	ઘેટાનાં-બચ્ચાં	—
H2077	H8002	H1241	H8147		H2568	H6260	H2568	H3532	

שָׁנָה	חֲמִשָּׁה	זֶה	קָרְבַּן	אֱלִיצוּר	בֶּן־	שְׁדֵיאוּר׃	פ
એક-વર્ષનાં	પાંચ	આ	અર્પણ	એલીસૂરનું	પુત્ર-	શદેઉરના	—
H8141	H2568	H2088		H0468		H7707	

તેણે શાંત્યર્પણોના યજ્ઞને માટે બે બળદ, પાંચ ઘેટા, પાંચ બકરા અને એક વર્ષના પાંચ હલવાન આપ્યાં. એ શદેઉરના દીકરા અલીસૂરનું અર્પણ હતું.

36

בַּיּוֹם	הַחֲמִישִׁי	נָשִׂיא	לִבְנֵי	שִׁמְעוֹן	שְׁלֻמִיאֵל	בֶּן־	צוּרִישַׁדָּי׃
દિવસે	પાંચમા	અધિપતિ	પુત્રોના	શિમયોનના	શલૂમીએલ	પુત્ર-	સૂરીશાદ્દાઈનો
H3117	H2549			H8095	H8017		H6701

પાંચમે દિવસે સૂરીશાદ્દાયનો દીકરો શલુમિયેલ, શિમયોનના દીકરાઓનો આગેવાન તેનું અર્પણ લાવ્યો.

37

קָרְבָּנוֹ	קַעֲרַת־	כֶּסֶף	אַחַת	שְׁלֹשִׁים	וּמֵאָה	מִשְׁקָלָהּ	מִזְרָק	אֶחָד	כֶּסֶף
તેનું-અર્પણ	ચાંદીની-થાળી-	ચાંદીની	એક	એકસો-ત્રીસ	—	તેનું-વજન	ચાંદીનો-વાટકો	એક	ચાંદીનો
	H7086	H3701	H0259	H7970	H3967	H4948	H4219	H0259	H3701

שִׁבְעִים	שֶׁקֶל	בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ	שְׁנֵיהֶם	מְלֵאִים	סֹלֶת	בְּלוּלָה	בַשֶּׁמֶן
સિત્તેર	શેકેલ	પવિત્રસ્થાનના-શેકેલ-પ્રમાણે	પવિત્રસ્થાનના	બંને-	ભરેલાં	મેંદાથી	તેલમાં-મિશ્રિત	તેલમાં
H7657	H8255	H8255	H6944	H8147	H4392	H5560		H8081

לְמִנְחָה׃
ખાદ્યાર્પણ-માટે
H4503

અને તેનું અર્પણ આ હતું; ચાંદીની એક કથરોટ જેનું વજન એકસોને ત્રીસ શેકેલ હતું. અને પવિત્રસ્થાનના શેકેલ મુજબ સિત્તેર શેકેલ રૂપાનો એક પ્યાલો આ બન્ને પાત્રો ખાદ્યાર્પણ તરીકે તેલમિશ્રિત મેંદાથી ભરેલાં હતાં.

38

כַּף	אַחַת	עֲשָׂרָה	זָהָב	מְלֵאָה	קְטֹרֶת׃
ચમચો	એક	દસ-શેકેલનો	સોનાનો	ભરેલો	ધૂપથી
H3709	H0259	H6235	H2091	H4392	H7004

દશ શેકેલ સોનાનું એક ધૂપપાત્ર ધૂપથી ભરેલું હતું.

39

פַּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אַיִל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	בֶּן־	שְׁנָתוֹ	לְעֹלָה׃
બળદ	એક	—	ગાયનો-વાછરડો	ઘેટો	એક	ઘેટાનું-બચ્ચું-	એક	—	એક-વર્ષનું	દહનાર્પણ-માટે
H6499	H0259		H1241		H0259	H3532	H0259		H8141	

દહનીયાર્પણ માટે એક વર્ષનું વાછરડું, એક ઘેટો, પહેલા વર્ષનું એક હલવાનનું અર્પણ તેણે કર્યું.

40

שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת
બકરો-	બકરીનો	એક	પાપાર્પણ-માટે
	H5795	H0259	

પાપાર્થાર્પણ માટે બકરામાંથી એક નર આપ્યો.

41

וּלְזֶבַח	הַשְּׁלָמִים	בָּקָר	שְׁנַיִם	אֵילִם	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־
અને-શાંત્યર્પણ-માટે	શાંત્યર્પણના	બળદ	બે	ઘેટા	પાંચ	બકરા	પાંચ	ઘેટાનાં-બચ્ચાં	—
H2077	H8002	H1241	H8147		H2568	H6260	H2568	H3532	

שָׁנָה	חֲמִשָּׁה	זֶה	קָרְבַּן	שְׁלֻמִיאֵל	בֶּן־	צוּרִישַׁדָּי׃	פ
એક-વર્ષનાં	પાંચ	આ	અર્પણ	શલૂમીએલનું	પુત્ર-	સૂરીશાદ્દાઈના	—
H8141	H2568	H2088		H8017		H6701	

અને શાંત્યર્પણોનો યજ્ઞના માટે બે બળદ, પાંચ ઘેટા, પાંચ બકરા અને એક વર્ષના પાંચ હલવાન એ સૂરીશાદ્દાયના દીકરા શલુમિયેલનું અર્પણ હતું.

42

בַּיּוֹם	הַשִּׁשִּׁי	נָשִׂיא	לִבְנֵי	גָד	אֶלְיָסָף	בֶּן־	דְּעוּאֵל׃
દિવસે	છઠ્ઠા	અધિપતિ	પુત્રોના	ગાદના	એલ્યાસાફ	પુત્ર-	દેઉએલનો
H3117	H8345			H1410	H0460		H1845

છઠ્ઠે દિવસે દુએલના દીકરા એલિયાસાફ ગાદના દીકરાનો અધિપતિ અર્પણ લાવ્યો.

43 קָרְבָּנ֞וֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף
તેનું-અર્પણ ચાંદીની-થાળી- ચાંદીની એક એકસો-ત્રીસ — તેનું-વજન ચાંદીની-વાટકો એક ચાંદીનો
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259 H3701

שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
સિત્તેર શેકેલ પવિત્રસ્થાનના-શેકેલ-પ્રમાણે પવિત્રસ્થાનના બંને- ભરેલાં મેંદાથી તેલમાં-મિશ્રિત તેલમાં
H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H8081

לְמִנְחָה:
ખાદ્યાર્પણ-માટે
H4503

અને તેનું અર્પણ આ હતું; ચાંદીની એક કથરોટ જેનું વજન એકસોને ત્રીસ શેકેલ હતું, પવિત્રસ્થાનના સિત્તેર શેકેલ ચાંદીનો એક પ્યાલો આ બન્ને પાત્રો ખાદ્યાર્પણ તરીકે તેલમિશ્રિત મેંદાથી ભરેલાં હતાં.

44 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת:
ચમચો એક દસ-શેકેલનો સોનાનો ભરેલો ધૂપથી
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

દશ શેકેલ સોનાનું ધૂપથી ભરેલું એક ધૂપપાત્ર હતું.

45 פַּר אֶחָד בֶּן־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד בֶּן־ שְׁנָתוֹ לְעֹלָה:
બળદ એક — ગાયનો-વાછરડો ઘેટો એક ઘેટાનું-બચ્ચું- એક — એક-વર્ષનું દહનાર્પણ-માટે
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H0259 H8141

દહનીયાર્પણ માટે એક વાછરડું, એક ઘેટો, પહેલા વર્ષનું એક હલવાન તેણે આપ્યું.

46 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:
બકરો- બકરીનો એક પાપાર્પણ-માટે
H5795 H0259

પાપાર્થાર્પણ માટે બકરાંમાંથી એક નર તેણે આપ્યો.

47 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־
અને-શાંત્યર્પણ-માટે શાંત્યર્પણના બળદ બે ઘેટા પાંચ બકરા પાંચ ઘેટાનાં-બચ્ચાં —
H2077 H8002 H1241 H8147 H2568 H6260 H2568 H3532

שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלְיָסָף בֶּן־ דְּעוּאֵל: פ
એક-વર્ષનાં પાંચ આ અર્પણ એલ્યાસાફનું પુત્ર- દેઉએલના —
H8141 H2568 H2088 H0460 H1845

અને શાંત્યર્પણોના યજ્ઞ માટે બે ગોધાં, પાંચ ઘેટાં, પાંચ બકરા અને એક વર્ષના પાંચ હલવાન એ દુએલના દીકરા એલિયાસાફનું અર્પણ હતું.

48 בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי אֶפְרָיִם אֱלִישָׁמָע בֶּן־ עַמִּיהוּד:
દિવસે સાતમા અધિપતિ પુત્રોના એફ્રાઈમના એલીશામા પુત્ર- અમ્મીહૂદનો
H3117 H7637 H0669 H0476 H5989

સાતમે દિવસે આમ્મીહૂદનો દીકરો અલિશામા એફ્રાઇમના દીકરાઓનો આગેવાન તે તેનું અર્પણ લાવ્યો.

49 קָרְבָּנ֞וֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף
તેનું-અર્પણ ચાંદીની-થાળી- ચાંદીની એક એકસો-ત્રીસ — તેનું-વજન ચાંદીની-વાટકો એક ચાંદીનો
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948 H4219 H0259 H3701

שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
સિત્તેર શેકેલ પવિત્રસ્થાનના-શેકેલ-પ્રમાણે પવિત્રસ્થાનના બંને- ભરેલાં મેંદાથી તેલમાં-મિશ્રિત તેલમાં
H7657 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H8081

לְמִנְחָה:
ખાદ્યાર્પણ-માટે
H4503

અને તેનું અર્પણ આ હતું એટલે કે ચાંદીની એક કથરોટ જેનું વજન એકસોને ત્રીસ શેકેલ વજન હતું અને પવિત્રસ્થાનના શેકેલ મુજબ સિત્તેર શેકેલ ચાંદીનો એક પ્યાલો આ બન્ને પાત્રો ખાદ્યાર્પણ તરીકે તેલમિશ્રિત મેંદાથી ભરેલાં હતાં.

50	כַּף	אַחַת	עֲשָׂרָה	זָהָב	מְלֵאָה	קְטֹרֶת׃
	ચમચો	એક	દસ-શેકેલનો	સોનાનો	ભરેલો	ધૂપથી
	H3709	H0259	H6235	H2091	H4392	H7004

દશ શેકેલ સોનાનું એક ધૂપપાત્ર ધૂપથી ભરેલું હતું તે આપ્યું.

51	פַּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אַיִל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	בֶּן־	שְׁנָתוֹ	לְעֹלָה׃
	બળદ	એક	—	ગાયનો-વાછરડો	ઘેટો	એક	ઘેટાનું-બચ્ચું-	એક	—	એક-વર્ષનું	દહનાર્પણ-માટે
	H6499	H0259		H1241		H0259	H3532	H0259		H8141	

દહનીયાર્પણને માટે એક વાછરડું, એક ઘેટો, પહેલા વર્ષનું એક હલવાન તેણે આપ્યું.

52	שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת׃
	બકરો-	બકરીનો	એક	પાપાર્પણ-માટે
		H5795	H0259	

પાપાર્થાર્પણને માટે બકરામાંથી એક નર તેણે આપ્યો.

53	וּלְזֶבַח	הַשְּׁלָמִים	בָּקָר	שְׁנַיִם	אֵילִם	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־
	અને-શાંત્યર્પણ-માટે	શાંત્યર્પણના	બળદ	બે	ઘેટા	પાંચ	બકરા	પાંચ	ઘેટાનાં-બચ્ચાં	—
	H2077	H8002	H1241	H8147		H2568	H6260	H2568	H3532	
	שָׁנָה	חֲמִשָּׁה	זֶה	קָרְבַּן	אֱלִישָׁמָע	בֶּן־	עַמִּיהוּד׃	פ		
	એક-વર્ષનાં	પાંચ	આ	અર્પણ	એલીશામાનું	પુત્ર-	અમ્મીહૂદના	—		
	H8141	H2568	H2088		H0476		H5989			

અને શાંત્યર્પણોના યજ્ઞને માટે બે ગોધાં, પાંચ ઘેટાં, પાંચ બકરા અને એક વર્ષના પાંચ હલવાન એ આમ્મીહૂદના દીકરા અલિશામાનું અર્પણ હતું.

54	בַּיּוֹם	הַשְּׁמִינִי	נָשִׂיא	לִבְנֵי	מְנַשֶּׁה	גַּמְלִיאֵל	בֶּן־	פְּדָה־צוּר׃
	દિવસે	આઠમા	અધિપતિ	પુત્રોના	મનાશ્શાના	ગમાલીએલ	પુત્ર-	પદાહસૂરનો
	H3117	H8066			H4519	H1583		H6301

આઠમા દિવસે પદાહસૂરનો દીકરો ગમાલ્યેલ, મનાશ્શાના દીકરાઓનો આગેવાન તેનું અર્પણ લાવ્યો.

55	קָרְבָּנוֹ	קַעֲרַת־	כֶּסֶף	אַחַת	שְׁלֹשִׁים	וּמֵאָה	מִשְׁקָלָהּ	מִזְרָק	אֶחָד	כֶּסֶף
	તેનું-અર્પણ	ચાંદીની-થાળી-	ચાંદીની	એક	એકસો-ત્રીસ	—	તેનું-વજન	ચાંદીનો-વાટકો	એક	ચાંદીનો
		H7086	H3701	H0259	H7970	H3967	H4948	H4219	H0259	H3701
	שִׁבְעִים	שֶׁקֶל	בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ	שְׁנֵיהֶם	מְלֵאִים	סֹלֶת	בְּלוּלָה	בַשֶּׁמֶן	
	સિત્તેર	શેકેલ	પવિત્રસ્થાનના-શેકેલ-પ્રમાણે	પવિત્રસ્થાનના	બંને-	ભરેલાં	મેંદાથી	તેલમાં-મિશ્રિત	તેલમાં	
	H7657	H8255	H8255	H6944	H8147	H4392	H5560		H8081	
	לְמִנְחָה									
	ખાદ્યાર્પણ-માટે									
	H4503									

અને તેનું અર્પણ આ હતું એટલે ચાંદીની એક કથરોટ જેનું વજન એકસોને ત્રીસ શેકેલ હતું અને પવિત્રસ્થાનના શેકેલ મુજબ સિત્તેર શેકેલ રૂપાનો એક પ્યાલો આ બન્ને પાત્રો ખાદ્યાર્પણ તરીકે તેલમિશ્રિત મેંદાથી ભરેલાં હતાં.

56	כַּף	אַחַת	עֲשָׂרָה	זָהָב	מְלֵאָה	קְטֹרֶת׃
	ચમચો	એક	દસ-શેકેલનો	સોનાનો	ભરેલો	ધૂપથી
	H3709	H0259	H6235	H2091	H4392	H7004

દશ શેકેલ સોનાનું ધૂપથી ભરેલું એક ધૂપપાત્ર તેણે આપ્યું.

57	פַּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אַיִל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	בֶּן־	שְׁנָתוֹ	לְעֹלָה׃
	બળદ	એક	—	ગાયનો-વાછરડો	ઘેટો	એક	ઘેટાનું-બચ્ચું-	એક	—	એક-વર્ષનું	દહનાર્પણ-માટે
	H6499	H0259		H1241		H0259	H3532	H0259		H8141	

દહનીયાર્પણને માટે એક વાછરડું, એક ઘેટો, પહેલા વર્ષનું એક હલવાનનું તેણે અર્પણ કર્યું.

58	שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת׃
	બકરો-	બકરીનો	એક	પાપાર્પણ-માટે
		H5795	H0259	

પાપાર્થાર્પણ માટે બકરાંમાંથી એક નર તેણે આપ્યો.

59	וּלְזֶבַח	הַשְּׁלָמִים	בָּקָר	שְׁנַיִם	אֵילִם	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־
	અને-શાંત્યર્પણ-માટે	શાંત્યર્પણના	બળદ	બે	ઘેટા	પાંચ	બકરા	પાંચ	ઘેટાનાં-બચ્ચાં	—
	H2077	H8002	H1241	H8147		H2568	H6260	H2568	H3532	
	שָׁנָה	חֲמִשָּׁה	זֶה	קָרְבַּן	גַּמְלִיאֵל	בֶּן־	פְּדָהצוּר׃	פ		
	એક-વર્ષનાં	પાંચ	આ	અર્પણ	ગમાલીએલનું	પુત્ર-	પદાહસૂરના	—		
	H8141	H2568	H2088		H1583		H6301			

અને શાંત્યર્પણોને માટે બે ગોધાં, પાંચ ઘેટાં, પાંચ બકરા અને એક વર્ષના પાંચ હલવાન પદાહસૂરના દીકરા ગમાલ્યેલનું અર્પણ એ હતું.

60	בַּיּוֹם	הַתְּשִׁיעִי	נָשִׂיא	לִבְנֵי	בִנְיָמִן	אֲבִידָן	בֶּן־	גִּדְעֹנִי׃
	દિવસે	નવમા	અધિપતિ	પુત્રોના	બિન્યામીનના	અબીદાન	પુત્ર-	ગિદિયોનીનો
	H3117	H8671			H1144	H0027		H1441

નવમા દિવસે ગિદિયોનીનો દીકરો અબીદાન, બિન્યામીનના દીકરાઓનો આગેવાન તે પણ અર્પણ લાવ્યો.

61	קָרְבָּנוֹ	קַעֲרַת־	כֶּסֶף	אַחַת	שְׁלֹשִׁים	וּמֵאָה	מִשְׁקָלָהּ	מִזְרָק	אֶחָד	כֶּסֶף
	તેનું-અર્પણ	ચાંદીની-થાળી-	ચાંદીની	એક	એકસો-ત્રીસ	—	તેનું-વજન	ચાંદીનો-વાટકો	એક	ચાંદીનો
		H7086	H3701	H0259	H7970	H3967	H4948	H4219	H0259	H3701
	שִׁבְעִים	שֶׁקֶל	בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ	שְׁנֵיהֶם	מְלֵאִים	סֹלֶת	בְּלוּלָה	בַשֶּׁמֶן	
	સિત્તેર	શેકેલ	પવિત્રસ્થાનના-શેકેલ-પ્રમાણે	પવિત્રસ્થાનના	બંને-	ભરેલાં	મેંદાથી	તેલમાં-મિશ્રિત	તેલમાં	
	H7657	H8255	H8255	H6944	H8147	H4392	H5560		H8081	
	לְמִנְחָה׃									
	ખાદ્યાર્પણ-માટે									
	H4503									

અને તેનું અર્પણ આ હતું એટલે ચાંદીની એક કથરોટ જેનું વજન એકસોને ત્રીસ શેકેલ હતું. અને પવિત્રસ્થાનના શેકેલ મુજબ સિત્તેર શેકેલ ચાંદીનો એક પ્યાલો આ બન્ને પાત્રો ખાદ્યાર્પણ તરીકે તેલમિશ્રિત મેંદાથી ભરેલાં હતાં.

62	כַּף	אַחַת	עֲשָׂרָה	זָהָב	מְלֵאָה	קְטֹרֶת׃
	ચમચો	એક	દસ-શેકેલનો	સોનાનો	ભરેલો	ધૂપથી
	H3709	H0259	H6235	H2091	H4392	H7004

દશ શેકેલ સોનાનું ધૂપથી ભરેલું એક ધૂપપાત્ર તેણે આપ્યું.

63	פַּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אַיִל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	בֶּן־	שְׁנָתוֹ	לְעֹלָה׃
	બળદ	એક	—	ગાયનો-વાછરડો	ઘેટો	એક	ઘેટાનું-બચ્ચું-	એક	—	એક-વર્ષનું	દહનાર્પણ-માટે
	H6499	H0259		H1241		H0259	H3532	H0259		H8141	

દહનીયાર્પણને માટે એક વર્ષનું વાછરડું, એક ઘેટો, પહેલા વર્ષનું એક હલવાન એ તેણે આપ્યાં.

64	שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת׃
	બકરો-	બકરીનો	એક	પાપાર્પણ-માટે
		H5795	H0259	

પાપાર્થાર્પણ માટે બકરાંમાંથી એક નર એ તેણે આપ્યો.

65

וּלְזֶבַח	הַשְּׁלָמִים	בָּקָר	שְׁנַיִם	אֵילִם	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־
અને-શાંત્યર્પણ-માટે	શાંત્યર્પણના	બળદ	બે	ઘેટા	પાંચ	બકરા	પાંચ	ઘેટાનાં-બચ્ચાં	—
H2077	H8002	H1241	H8147		H2568	H6260	H2568	H3532	

שָׁנָה	חֲמִשָּׁה	זֶה	קָרְבַּן	אֲבִידָן	בֶּן־	גִּדְעֹנִי׃	פ
એક-વર્ષનાં	પાંચ	આ	અર્પણ	અબીદાનનું	પુત્ર-	ગિદિયોનીના	—
H8141	H2568	H2088		H0027		H1441	

અને શાંત્યર્પણોને માટે બે ગોધાં, પાંચ ઘેટાં, પાંચ બકરા અને એક વર્ષના પાંચ હલવાન એ ગીદિયોનીના દીકરા અબીદાનનું અર્પણ હતું.

66

בַּיּוֹם	הָעֲשִׂירִי	נָשִׂיא	לִבְנֵי	דָן	אֲחִיעֶזֶר	בֶּן־	עַמִּישַׁדָּי׃
દિવસે	દસમા	અધિપતિ	પુત્રોના	દાનના	અહીએઝેર	પુત્ર-	અમ્મીશાદ્દાઈનો
H3117	H6224			H1835	H0295		H5996

દસમે દિવસે આમ્મીશાદ્દાયનો દીકરો અહીએઝેર, દાનના દીકરાઓનો આગેવાન તે તેનું અર્પણ લાવ્યો.

67

קָרְבָּנוֹ	קַעֲרַת־	כֶּסֶף	אַחַת	שְׁלֹשִׁים	וּמֵאָה	מִשְׁקָלָהּ	מִזְרָק	אֶחָד	כֶּסֶף
તેનું-અર્પણ	ચાંદીની-થાળી-	ચાંદીની	એક	એકસો-ત્રીસ	—	તેનું-વજન	ચાંદીનો-વાટકો	એક	ચાંદીનો
	H7086	H3701	H0259	H7970	H3967	H4948	H4219	H0259	H3701

שִׁבְעִים	שֶׁקֶל	בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ	שְׁנֵיהֶם	מְלֵאִים	סֹלֶת	בְּלוּלָה	בַשֶּׁמֶן
સિત્તેર	શેકેલ	પવિત્રસ્થાનના-શેકેલ-પ્રમાણે	પવિત્રસ્થાનના	બંને-	ભરેલાં	મેંદાથી	તેલમાં-મિશ્રિત	તેલમાં
H7657	H8255	H8255	H6944	H8147	H4392	H5560		H8081

לְמִנְחָה׃
ખાદ્યાર્પણ-માટે
H4503

અને તેનું અર્પણ આ હતું એટલે ચાંદીની એક કથરોટ જેનું વજન એકસોને ત્રીસ શેકેલ હતું અને પવિત્રસ્થાનના શેકેલ મુજબ એક ચાંદીનો પ્યાલો આ બન્ને પાત્રો ખાદ્યાર્પણ તરીકે તેલમિશ્રિત મેંદાથી ભરેલાં હતાં.

68

כַּף	אַחַת	עֲשָׂרָה	זָהָב	מְלֵאָה	קְטֹרֶת
ચમચો	એક	દસ-શેકેલનો	સોનાનો	ભરેલો	ધૂપથી
H3709	H0259	H6235	H2091	H4392	H7004

દશ શેકેલ સોનાનું ધૂપથી ભરેલું એક ધૂપપાત્ર હતું તે તેણે આપ્યું.

69

פַּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אַיִל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	בֶּן־	שְׁנָתוֹ	לְעֹלָה׃
બળદ	એક	—	ગાયનો-વાછરડો	ઘેટો	એક	ઘેટાનું-બચ્ચું-	એક	—	એક-વર્ષનું	દહનાર્પણ-માટે
H6499	H0259		H1241		H0259	H3532	H0259		H8141	

દહનીયાર્પણના માટે એક વાછરડું, એક ઘેટો, પહેલા વર્ષના એક હલવાનનું અર્પણ આપ્યું.

70

שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת׃
બકરો-	બકરીનો	એક	પાપાર્પણ-માટે
	H5795	H0259	

પાપાર્થાર્પણને માટે બકરાંમાંથી એક નર તેણે આપ્યું.

71

וּלְזֶבַח	הַשְּׁלָמִים	בָּקָר	שְׁנַיִם	אֵילִם	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־
અને-શાંત્યર્પણ-માટે	શાંત્યર્પણના	બળદ	બે	ઘેટા	પાંચ	બકરા	પાંચ	ઘેટાનાં-બચ્ચાં	—
H2077	H8002	H1241	H8147		H2568	H6260	H2568	H3532	

שָׁנָה	חֲמִשָּׁה	זֶה	קָרְבַּן	אֲחִיעֶזֶר	בֶּן־	עַמִּישַׁדָּי׃	פ
એક-વર્ષનાં	પાંચ	આ	અર્પણ	અહીએઝેરનું	પુત્ર-	અમ્મીશાદ્દાઈના	—
H8141	H2568	H2088		H0295		H5996	

અને શાંત્યર્પણોને માટે બે ગોધાં, પાંચ ઘેટાં, પાંચ બકરા અને એક વર્ષના પાંચ હલવાન એ આમ્મીશાદ્દાય દીકરા અહીએઝેરનું અર્પણ હતું.

72

בְּיוֹם	עַשְׁתֵּי	עָשָׂר	יוֹם	נָשִׂיא	לִבְנֵי	אָשֵׁר	פַּגְעִיאֵל	בֶּן־	עָכְרָן׃
દિવસે	અગિયારમા	—	દિવસ	અધિપતિ	પુત્રોના	આશેરના	પાગીએલ	પુત્ર-	ઓક્રાનનો
H3117	H6249	H6240	H3117			H0836	H6295		H5918

અગિયારમે દિવસે ઓક્રાનના દીકરા પાગિયેલ આશેરના દીકરાઓનો આગેવાન તે અર્પણ લાવ્યો.

73

קָרְבָּנוֹ	קַעֲרַת־	כֶּסֶף	אַחַת	שְׁלֹשִׁים	וּמֵאָה	מִשְׁקָלָהּ	מִזְרָק	אֶחָד	כֶּסֶף
તેનું-અર્પણ	ચાંદીની-થાળી-	ચાંદીની	એક	એકસો-ત્રીસ	—	તેનું-વજન	ચાંદીનો-વાટકો	એક	ચાંદીનો
	H7086	H3701	H0259	H7970	H3967	H4948	H4219	H0259	H3701

שִׁבְעִים	שֶׁקֶל	בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ	שְׁנֵיהֶם׀	מְלֵאִים	סֹלֶת	בְּלוּלָה	בַשֶּׁמֶן
સિત્તેર	શેકેલ	પવિત્રસ્થાનના-શેકેલ-પ્રમાણે	પવિત્રસ્થાનના	બંને-	ભરેલાં	મેંદાથી	તેલમાં-મિશ્રિત	તેલમાં
H7657	H8255	H8255	H6944	H8147	H4392	H5560		H8081

לְמִנְחָה׃
ખાદ્યાર્પણ-માટે
H4503

અને તેનું અર્પણ આ હતું એટલે ચાંદીની એક કથરોટ, જેનું વજન એકસોને ત્રીસ શેકેલ હતું અને પવિત્રસ્થાનના શેકેલ મુજબ સિત્તેર શેકેલ એક ચાંદીનો પ્યાલો આ બન્ને પાત્રો ખાદ્યાર્પણ તરીકે તેલમિશ્રિત મેંદાથી ભરેલાં હતાં.

74

כַּף	אַחַת	עֲשָׂרָה	זָהָב	מְלֵאָה	קְטֹרֶת׃
ચમચો	એક	દસ-શેકેલનો	સોનાનો	ભરેલો	ધૂપથી
H3709	H0259	H6235	H2091	H4392	H7004

દશ શેકેલ સોનાનું એક ધૂપપાત્ર ધૂપથી ભરેલું તેણે આપ્યું.

75

פַּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אַיִל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	בֶּן־	שְׁנָתוֹ	לְעֹלָה׃
બળદ	એક	—	ગાયનો-વાછરડો	ઘેટો	એક	ઘેટાનું-બચ્ચું-	એક	—	એક-વર્ષનું	દહનાર્પણ-માટે
H6499	H0259		H1241		H0259	H3532	H0259		H8141	

દહનીયાર્પણને માટે એક વાછરડું, એક ઘેટો, પહેલા વર્ષનું એક હલવાન તેણે આપ્યું.

76

שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת׃
બકરો-	બકરીનો	એક	પાપાર્પણ-માટે
	H5795	H0259	

પાપાર્થર્પણને માટે બકરાંમાંથી એક નર તેણે આપ્યો.

77

וּלְזֶבַח	הַשְּׁלָמִים	בָּקָר	שְׁנַיִם	אֵילִם	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־
અને-શાંત્યર્પણ-માટે	શાંત્યર્પણના	બળદ	બે	ઘેટા	પાંચ	બકરા	પાંચ	ઘેટાનાં-બચ્ચાં	—
H2077	H8002	H1241	H8147		H2568	H6260	H2568	H3532	

שָׁנָה	חֲמִשָּׁה	זֶה	קָרְבַּן	פַּגְעִיאֵל	בֶּן־	עָכְרָן׃	פ
એક-વર્ષનાં	પાંચ	આ	અર્પણ	પાગીએલનું	પુત્ર-	ઓક્રાનના	—
H8141	H2568	H2088		H6295		H5918	

અને શાંત્યર્પણોના યજ્ઞને માટે બે ગોધાં, પાંચ ઘેટાં, પાંચ બકરા અને એક વર્ષના પાંચ હલવાન એ ઓક્રાનના દીકરા પાગિયેલનું અર્પણ હતું.

78

בַּיּוֹם	שְׁנֵים	עָשָׂר	יוֹם	נָשִׂיא	לִבְנֵי	נַפְתָּלִי	אֲחִירַע	בֶּן־	עֵינָן׃
દિવસે	બારમા	—	દિવસ	અધિપતિ	પુત્રોના	નફતાલીના	અહીરા	પુત્ર-	એનાનનો
H3117	H8147	H6240	H3117			H5321	H0299		H5881

બારમે દિવસે એનાનના દીકરો અહીરા નફતાલીના દીકરાનો આગેવાન તેનું અર્પણ લાવ્યો.

79

קָרְבָּנוֹ	קַעֲרַת־	כֶּסֶף	אַחַת	שְׁלֹשִׁים	וּמֵאָה	מִשְׁקָלָהּ	מִזְרָק	אֶחָד	כֶּסֶף
તેનું-અર્પણ	ચાંદીની-થાળી-	ચાંદીની	એક	એકસો-ત્રીસ	—	તેનું-વજન	ચાંદીનો-વાટકો	એક	ચાંદીનો
	H7086	H3701	H0259	H7970	H3967	H4948	H4219	H0259	H3701

שִׁבְעִים	שֶׁקֶל	בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ	שְׁנֵיהֶם׀	מְלֵאִים	סֹלֶת	בְּלוּלָה	בַשֶּׁמֶן
સિત્તેર	શેકેલ	પવિત્રસ્થાનના-શેકેલ-પ્રમાણે	પવિત્રસ્થાનના	બંને-	ભરેલાં	મેંદાથી	તેલમાં-મિશ્રિત	તેલમાં
H7657	H8255	H8255	H6944	H8147	H4392	H5560		H8081

לְמִנְחָה׃
ખાદ્યાર્પણ-માટે
H4503

અને તેનું અર્પણ આ હતું એટલે ચાંદીની એક કથરોટ જેનું વજન એકસોને ત્રીસ શેકેલ હતું.અને પવિત્રસ્થાનના શેકેલ મુજબ આ બન્ને પાત્રોમાં ખાદ્યાર્પણ તરીકે તેલમિશ્રિત મેંદાથી ભરેલાં હતાં.

80	כַּף	אַחַת	עֲשָׂרָה	זָהָב	מְלֵאָה	קְטֹרֶת׃
	ચમચો	એક	દસ-શેકેલનો	સોનાનો	ભરેલો	ધૂપથી
	H3709	H0259	H6235	H2091	H4392	H7004

દશ શેકેલ સોનાનું ધૂપથી ભરેલું એક ધૂપપાત્ર તેણે આપ્યું.

81	פַּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אַיִל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	בֶּן־	שְׁנָתוֹ	לְעֹלָה׃
	બળદ	એક	—	ગાયનો-વાછરડો	ઘેટો	એક	ઘેટાનું-બચ્ચું-	એક	—	એક-વર્ષનું	દહનાર્પણ-માટે
	H6499	H0259		H1241		H0259	H3532	H0259		H8141	

તથા દહનીયાર્પણને માટે એક વર્ષનું વાછરડું, એક ઘેટો, પહેલા વર્ષનું એક હલવાન તે તેણે આપ્યું.

82	שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת׃
	બકરો-	બકરીનો	એક	પાપાર્પણ-માટે
		H5795	H0259	

પાપાર્થાર્પણને માટે એક બકરાંમાંથી એક નર તેણે આપ્યો.

83	וּלְזֶבַח	הַשְּׁלָמִים	בָּקָר	שְׁנַיִם	אֵילִם	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־
	અને-શાંત્યર્પણ-માટે	શાંત્યર્પણના	બળદ	બે	ઘેટા	પાંચ	બકરા	પાંચ	ઘેટાનાં-બચ્ચાં	—
	H2077	H8002	H1241	H8147		H2568	H6260	H2568	H3532	
	שָׁנָה	חֲמִשָּׁה	זֶה	קָרְבַּן	אֲחִירַע	בֶּן־	עֵינָן׃	פ		
	એક-વર્ષનાં	પાંચ	આ	અર્પણ	અહીરાનું	પુત્ર-	એનાનના	—		
	H8141	H2568	H2088		H0299		H5881			

અને શાંત્યર્પણોના યજ્ઞને માટે બે ગોધાં, પાંચ ઘેટાં, પાંચ બકરા અને એક વર્ષના પાંચ હલવાન એ એનાનના દીકરા અહીરાનું અર્પણ હતું.

84	וְזֹאת	חֲנֻכַּת	הַמִּזְבֵּחַ	בְּיוֹם	הִמָּשַׁח	אֹתוֹ	מֵאֵת	נְשִׂיאֵי	יִשְׂרָאֵל	קַעֲרֹת
	આ	સમર્પણ	વેદીનું	દિવસે	અભિષેક-થયો	તેનો	તરફથી	અધિપતિઓના	ઇઝરાયલના	ચાંદીની-થાળીઓ
	H2063	H2598	H4196	H3117	H4886	H0853	H0854		H3478	H7086
	כֶּסֶף	שְׁתֵּים	עֶשְׂרֵה	מִזְרְקֵי־	כֶסֶף	שְׁנֵים	עָשָׂר	כַּפּוֹת	זָהָב	שְׁתֵּים	עֶשְׂרֵה׃
	ચાંદીની	બાર	—	ચાંદીના-વાટકાઓ-	ચાંદીના	બાર	—	સોનાના-ચમચા	સોનાના	બાર	—
	H3701	H8147	H6240	H4219	H3701	H8147	H6240	H3709	H2091	H8147	H6240

જે દિવસે વેદીનો અભિષેક થયો તે પ્રસંગે ઇઝરાયલના આગેવાનોએ તેનું પ્રતિષ્ઠાપન કર્યું. તે આ હતું. એટલે ચાંદીની બાર કથરોટ, ચાંદીના બાર પ્યાલા તથા સોનાનાં બાર ધૂપપાત્રો,

85	שְׁלֹשִׁים	וּמֵאָה	הַקְּעָרָה	הָאַחַת	כֶּסֶף	וְשִׁבְעִים	הַמִּזְרָק	הָאֶחָד	כֹּל	כֶּסֶף	הַכֵּלִים
	એકસો-ત્રીસ	—	થાળી	દરેક	ચાંદીની	અને-સિત્તેર	વાટકો	દરેક	બધી	ચાંદી	વાસણોની
	H7970	H3967	H7086	H0259	H3701	H7657	H4219	H0259	H3605	H3701	H3627
	אַלְפַּיִם	וְאַרְבַּע־	מֵאוֹת	בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ׃						
	બે-હજાર	અને-ચારસો-	—	પવિત્રસ્થાનના-શેકેલ-પ્રમાણે	પવિત્રસ્થાનના						
	H0505	H0702	H3967	H8255	H6944						

ચાંદીની પ્રત્યેક કથરોટનું વજન એકસોને વીસ શેકેલ હતું. અને દરેક ધૂપપાત્રનું વજન સિત્તેર શેકેલ હતું. ચાંદીનાં બધાં પાત્રોનું કુલ વજન પવિત્રસ્થાનના શેકેલ મુજબ બે હજારને ચારસો શેકેલ હતું.

86	כַּפּוֹת	זָהָב	שְׁתֵּים־	עֶשְׂרֵה	מְלֵאֹת	קְטֹרֶת	עֲשָׂרָה	עֲשָׂרָה	הַכַּף	בְּשֶׁקֶל
	ચમચા	સોનાના	બાર-	—	ભરેલા	ધૂપથી	દસ-દસ	—	ચમચા	પવિત્રસ્થાનના-શેકેલ-પ્રમાણે
	H3709	H2091	H8147	H6240	H4392	H7004	H6235	H6235	H3709	H8255
	הַקֹּדֶשׁ	כָּל־	זְהַב	הַכַּפּוֹת	עֶשְׂרִים	וּמֵאָה׃				
	પવિત્રસ્થાનના	બધું-	સોનું	ચમચાઓનું	એકસો-વીસ	—				
	H6944	H3605	H2091	H3709	H6242	H3967				

સોનાનાં ધૂપપાત્રો ધૂપથી ભરેલાં, તે પ્રત્યેકનું વજન પવિત્રસ્થાનના શેકેલ મુજબ દશ શેકેલ હતું. એ ધૂપપાત્રોનું સઘળું સોનું એકસોને વીસ શેકેલ હતું.

87

כָּל־	બધા-	H3605
הַבָּקָר	ઢોર	H1241
לָעֹלָה	દહનાર્પણ-માટે	
שְׁנֵים	બાર	H8147
עָשָׂר	—	H6240
פָּרִים	બળદો	H6499
אֵילִם	ઘેટા	
שְׁנֵים־	બાર-	H8147
עָשָׂר	—	H6240
כְּבָשִׂים	ઘેટાનાં-બચ્ચાં	H3532
בְּנֵי־	—	
שָׁנָה	એક-વર્ષનાં	H8141
שְׁנֵים	બાર	H8147
עָשָׂר	—	H6240
וּמִנְחָתָם	અને-તેમના-ખાદ્યાર્પણ	H4503
וּשְׂעִירֵי	અને-બકરા	
עִזִּים	બકરીના	H5795
שְׁנֵים	બાર	H8147
עָשָׂר	—	H6240
לְחַטָּאת׃	પાપાર્પણ-માટે	

દહનીયાર્પણ માટે કુલ બાર ગોધાં, બાર ઘેટાં અને એક વર્ષના બાર હલવાન, તેઓનાં ખાદ્યાર્પણ સુદ્ધાં અને પાપાર્થાર્પણ માટે બાર નર બકરાં પણ આપ્યા.

88

וְכֹל	અને-બધા	H3605
בְּקַר	ઢોર	H1241
זֶבַח	બલિદાન	H2077
הַשְּׁלָמִים	શાંત્યર્પણના	H8002
עֶשְׂרִים	ચોવીસ	H6242
וְאַרְבָּעָה	—	H0702
פָּרִים	બળદો	H6499
אֵילִם	ઘેટા	
שִׁשִּׁים	સાઠ	H8346
עַתֻּדִים	બકરા	H6260
שִׁשִּׁים	સાઠ	H8346
כְּבָשִׂים	ઘેટાનાં-બચ્ચાં	H3532
בְּנֵי־	—	
שָׁנָה	એક-વર્ષનાં	H8141
שִׁשִּׁים	સાઠ	H8346
זֹאת	આ	H2063
חֲנֻכַּת	સમર્પણ	H2598
הַמִּזְבֵּחַ	વેદીનું	H4196
אַחֲרֵי	પછી	
הִמָּשַׁח	અભિષેક-થયા	H4886
אֹתוֹ׃	તેના	H0853

તથા શાંત્યર્પણોના યજ્ઞને માટે કુલ ચોવીસ બળદો, સાઠ ઘેટાં, સાઠ બકરા અને એક વર્ષનાં સાઠ હલવાન હતા, વેદીનો અભિષેક કરી તેના એ પ્રતિષ્ઠાપન કરવામાં આવ્યું.

89

וּבְבֹא	અને-જ્યારે-ગયા	H0935
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
אֶל־	—	H0413
אֹהֶל	મંડપમાં	H0168
מוֹעֵד	મુલાકાતના	H4150
לְדַבֵּר	વાત-કરવા	H1696
אִתּוֹ	તેમની-સાથે	H0854
וַיִּשְׁמַע	અને-સાંભળ્યો	H8085
אֶת־	—	H0853
הַקּוֹל	અવાજ	
מִדַּבֵּר	બોલતો	H1696
אֵלָיו	તેમની-સાથે	H0413
מֵעַל	ઉપરથી	
הַכַּפֹּרֶת	દયાસન	H3727
אֲשֶׁר	જે	
עַל־	ઉપર-	
אֲרֹן	કોશ	H0727
הָעֵדֻת	સાક્ષીના	H5715
מִבֵּין	વચ્ચેથી	H0996
שְׁנֵי	બે	H8147
הַכְּרֻבִים	કરૂબીમના	H3742
וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
אֵלָיו׃	તેમની-સાથે	H0413
פ	—	

જ્યારે મુલાકાતમંડપમાં મૂસા યહોવાહની સાથે બોલવા ગયો ત્યારે ઈશ્વરની વાણી તેની સાથે વાત કરતી તેણે સાંભળી. બે કરુબો + 7:89 બે પાંખવાળા પ્રાણી, નિર્ગ. 25:17 - 22 મધ્યેથી કરારકોશ પરના દયાસન ઉપરથી ઈશ્વર તેની સાથે બોલતા હતા. યહોવાહ તેની સાથે બોલ્યા.

Chapter 8

1

וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
לֵּאמֹר׃	કહેતાં	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ કે,

2

דַּבֵּר	બોલ	H1696
אֶל־	—	H0413
אַהֲרֹן	હારુનને	H0175
וְאָמַרְתָּ	અને-કહે	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
בְּהַעֲלֹתְךָ	જ્યારે-તું-પ્રગટાવે	H5927
אֶת־	—	H0853
הַנֵּרֹת	દીવાઓ	
אֶל־	—	H0413
מוּל	સામે	H4136
פְּנֵי	બાજુ	H6440
הַמְּנוֹרָה	દીવાદાનીની	H4501
יָאִירוּ	પ્રકાશ-આપશે	H0215
שִׁבְעַת	સાત	H7651
הַנֵּרוֹת׃	દીવાઓ	

“તું હારુનને કહે કે જ્યારે તું દીવા સળગાવે ત્યારે દીવા દીપવૃક્ષની આગળ તેનો પ્રકાશ પાડે.”’

3										
וַיַּעַשׂ	כֵּן	אַהֲרֹן	אֶל־	מוּל	פְּנֵי	הַמְּנוֹרָה	הֶעֱלָה	נֵרֹתֶיהָ	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה
અને-કર્યું	એમ	હારુને	—	સામે	બાજુ	દીવાદાનીની	પ્રગટાવ્યા	તેના-દીવાઓ	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી
		H0175	H0413	H4136	H6440	H4501	H5927			H6680

יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃
યહોવાએ	—	મૂસાને
H3068	H0853	H4872

હારુને તે પ્રમાણે કર્યું. જેમ યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તે મુજબ તેણે દીપવૃક્ષની આગળ દીવા સળગાવ્યા.

4										
וְזֶה	מַעֲשֵׂה	הַמְּנֹרָה	מִקְשָׁה	זָהָב	עַד־	יְרֵכָהּ	עַד־	פִּרְחָהּ	מִקְשָׁה	הִוא
અને-આ	બનાવટ	દીવાદાનીની	ઘડેલા-સોનાની	સોનાની	—	તેના-થડથી	—	તેના-ફૂલો-સુધી	ઘડેલી	હતી
H2088	H4639	H4501	H4749	H2091	H5704	H3409	H5704	H6525	H4749	H1931

כַּמַּרְאֶה	אֲשֶׁר	הֶרְאָה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	כֵּן	עָשָׂה	אֶת־	הַמְּנֹרָה׃	פ
દર્શન-પ્રમાણે	જે	બતાવ્યું-હતું	યહોવાએ	—	મૂસાને	તેમ	બનાવી	—	દીવાદાની	—
H4758		H7200	H3068	H0853	H4872			H0853	H4501	

દીપવૃક્ષ આ મુજબ બનાવવામાં આવ્યુ હતું; એટલે દીપવૃક્ષનું કામ ઘડેલા સોનાનું હતું. તેના પાયાથી તેનાં ફૂલો સુધી તે ઘડતર કામનું હતું. જે નમૂનો યહોવાહે મૂસાને બતાવ્યો હતો. તે પ્રમાણે તેણે દીપવૃક્ષ બનાવ્યું.

5				
וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	—	મૂસાને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

પછી, યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ કે,

6							
קַח	אֶת־	הַלְוִיִּם	מִתּוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְטִהַרְתָּ	אֹתָם׃
લે	—	લેવીઓને	વચ્ચેથી	પુત્રોના	ઇઝરાયલના	અને-શુદ્ધ-કર	તેમને
H3947	H0853	H3881	H8432		H3478	H2891	H0853

"ઇઝરાયલ લોકોમાંથી લેવીઓને અલગ કરીને તેઓને શુદ્ધ કર.

7									
וְכֹה־	תַעֲשֶׂה	לָהֶם	לְטַהֲרָם	הַזֵּה	עֲלֵיהֶם	מֵי	חַטָּאת	וְהֶעֱבִירוּ	תַעַר
અને-આ-રીતે-	કર	તેમને	શુદ્ધ-કરવા-માટે	છાંટ	તેમના-ઉપર	પાણી	પાપાર્પણનું	અને-ફેરવે	અસ્ત્રો
H3541			H2891			H4325			H8593

עַל־	כָּל־	בְּשָׂרָם	וְכִבְּסוּ	בִגְדֵיהֶם	וְהִטֶּהָרוּ׃
ઉપર-	બધા-	તેમના-શરીરના	અને-ધોવે	તેમના-વસ્ત્રો	અને-શુદ્ધ-થાય
	H3605	H1320	H3526		H2891

તેઓને શુદ્ધ કરવા તું આ મુજબ કર; તેઓના પર શુધ્ધિકરણના પાણીનો છંટકાવ કરવો. ત્યારબાદ તેઓ આખું શરીર મૂંડાવે અને પોતાના વસ્ત્ર ધોઈ નાખે તથા પોતાને સ્વચ્છ કરે.

8									
וְלָקְחוּ	פַּר	בֶּן־	בָּקָר	וּמִנְחָתוֹ	סֹלֶת	בְּלוּלָה	בַשָּׁמֶן	וּפַר־	שֵׁנִי
અને-લે	બળદ	—	ગાયનો-વાછરડો	અને-તેનું-ખાદ્યાર્પણ	મેંદાથી	મિશ્રિત	તેલમાં	અને-બળદ-	બીજો
H3947	H6499		H1241	H4503	H5560		H8081	H6499	H8145

בֶן־	בָּקָר	תִּקַּח	לְחַטָּאת׃
—	ગાયનો-વાછરડો	લે	પાપાર્પણ-માટે
	H1241	H3947	

ત્યારબાદ તેઓ એક વાછરડો તથા તેનું ખાદ્યાર્પણ એટલે તેલમિશ્રિત મેંદો લે. અને એક બીજો વાછરડો પાપાર્થાર્પણ માટે લે.

9										
וְהִקְרַבְתָּ	אֶת־	הַלְוִיִּם	לִפְנֵי	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְהִקְהַלְתָּ	אֶת־	כָּל־	עֲדַת	בְּנֵי
અને-લાવ	—	લેવીઓને	સમક્ષ	મંડપના	મુલાકાતના	અને-ભેગા-કર	—	બધી-	મંડળીને	પુત્રોની
H7126	H0853	H3881	H6440	H0168	H4150	H6950	H0853	H3605	H5712	

יִשְׂרָאֵל׃
ઇઝરાયલના
H3478

પછી બધા લેવીઓને મુલાકાતમંડપ આગળ રજૂ કર; અને ઇઝરાયલ લોકોની આખી જમાતને તું ભેગી કર.

10
וְהִקְרַבְתָּ અને-લાવ H7126
אֶת־ — H0853
הַלְוִיִּם લેવીઓને H3881
לִפְנֵי સમક્ષ H6440
יְהוָה યહોવાની H3068
וְסָמְכוּ અને-મૂકે H5564
בְנֵי־ પુત્રો
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
אֶת־ — H0853
יְדֵיהֶם તેમના-હાથ H3027
עַל־ ઉપર-
הַלְוִיִּם׃ લેવીઓના H3881

અને તું લેવીઓને યહોવાહની સમક્ષ લાવે ત્યારે ઇઝરાયલી લોકો પોતાના હાથ લેવીઓ પર મૂકે.

11
וְהֵנִיף અને-ઉગામે
אַהֲרֹן હારુન H0175
אֶת־ — H0853
הַלְוִיִּם લેવીઓને H3881
תְּנוּפָה હલનાર્પણ-તરીકે H8573
לִפְנֵי સમક્ષ H6440
יְהוָה યહોવાની H3068
מֵאֵת તરફથી H0854
בְּנֵי પુત્રોની
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
וְהָיוּ અને-થાય H1961
לַעֲבֹד સેવા-કરવા H5647
אֶת־ — H0853
עֲבֹדַת સેવાકાર્ય H5656
יְהוָה׃ યહોવાનું H3068

પછી લેવીઓને તું યહોવાહ સમક્ષ રજૂ કર. અને લેવીઓ પર ઇઝરાયલપુત્રો પોતાના હાથ મૂકે.

12
וְהַלְוִיִּם અને-લેવીઓ H3881
יִסְמְכוּ મૂકે H5564
אֶת־ — H0853
יְדֵיהֶם તેમના-હાથ H3027
עַל ઉપર
רֹאשׁ માથા
הַפָּרִים બળદોના H6499
וַעֲשֵׂה અને-ચઢાવ
אֶת־ — H0853
הָאֶחָד એકને H0259
חַטָּאת પાપાર્પણ
וְאֶת־ અને- H0853
הָאֶחָד એકને H0259
עֹלָה દહનાર્પણ
לַיהוָה યહોવાને H3068
לְכַפֵּר પ્રાયશ્ચિત-કરવા
עַל־ —
הַלְוִיִּם׃ લેવીઓ-માટે H3881

અને લેવીઓ પોતાના હાથ વાછરડાઓનાં માથાં પર મૂકે અને લેવીઓના પ્રાયશ્ચિત અર્થે એક બળદ પાપાર્થાર્પણ તરીકે અને બીજો દહનીયાર્પણ તરીકે યહોવાહને તું ચઢાવ.

13
וְהַעֲמַדְתָּ અને-ઊભા-કર H5975
אֶת־ — H0853
הַלְוִיִּם લેવીઓને H3881
לִפְנֵי સમક્ષ H6440
אַהֲרֹן હારુનની H0175
וְלִפְנֵי અને-સમક્ષ H6440
בָנָיו તેના-પુત્રોની
וְהֵנַפְתָּ અને-ઉગામ
אֹתָם તેમને H0853
תְּנוּפָה હલનાર્પણ-તરીકે H8573
לַיהוָה׃ યહોવાને H3068

પછી હારુનની સામે તથા તેના દીકરાઓ સમક્ષ તું લેવીઓને ઊભા કર અને યહોવાહને સ્તુતિના અર્પણ તરીકે ચઢાવ.

14
וְהִבְדַּלְתָּ અને-અલગ-કર H0914
אֶת־ — H0853
הַלְוִיִּם લેવીઓને H3881
מִתּוֹךְ વચ્ચેથી H8432
בְּנֵי પુત્રોના
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
וְהָיוּ અને-થશે H1961
לִי મારા
הַלְוִיִּם׃ લેવીઓ H3881

આ રીતે તું ઇઝરાયલપ્રજામાંથી લેવીઓને અલગ કર, જેથી લેવીઓ મારા પોતાના થાય.

15
וְאַחֲרֵי־ અને-પછી-
כֵן તે
יָבֹאוּ આવશે H0935
הַלְוִיִּם લેવીઓ H3881
לַעֲבֹד સેવા-કરવા H5647
אֶת־ — H0853
אֹהֶל મંડપમાં H0168
מוֹעֵד મુલાકાતના H4150
וְטִהַרְתָּ અને-શુદ્ધ-કર H2891
אֹתָם તેમને H0853
וְהֵנַפְתָּ અને-ઉગામ
אֹתָם તેમને H0853
תְּנוּפָה׃ હલનાર્પણ-તરીકે H8573

અને ત્યારપછી, લેવીઓ મુલાકાતમંડપની સેવાને લગતું કામ કરવા અંદર જાય. અને તારે લેવીઓને શુદ્ધ કરીને સ્તુત્યાર્પણ તરીકે મને અર્પણ કરવા.

16

כִּי	נְתֻנִים	נְתֻנִים	הֵמָּה	לִי	מִתּוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	תַּחַת	פִּטְרַת	כָּל־	רֶחֶם
કારણ-કે	સમર્પિત	સમર્પિત	તેઓ	મને	વચ્ચેથી	પુત્રોના	ઇઝરાયલના	બદલે	ખોલનાર	દરેક-	ગર્ભના
	H5414	H5414	H1992		H8432		H3478	H8478		H3605	H7358

בְּכוֹר	כֹּל	מִבְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לָקַחְתִּי	אֹתָם	לִי׃
પ્રથમજનિત	દરેક	પુત્રોમાંથી	ઇઝરાયલના	લીધા-છે	તેમને	મારા-માટે
H1060	H3605		H3478	H3947	H0853	

આ મુજબ કર, કેમ કે ઇઝરાયલપ્રજામાંથી તેઓ મને સંપૂર્ણ અપાયેલા છે. ઇઝરાયલમાંથી સર્વ પ્રથમજનિતો એટલે ગર્ભ ઉઘાડનારનાં બદલે મેં લેવીઓને મારા પોતાને માટે લીધા છે.

17

כִּי	לִי	כָל־	בְּכוֹר	בִּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בָּאָדָם	וּבַבְּהֵמָה	בְּיוֹם	הַכֹּתִי	כָל־
કારણ-કે	મારા-છે	બધા-	પ્રથમજનિત	પુત્રોમાં	ઇઝરાયલના	માણસોમાં	અને-પશુઓમાં	દિવસે	મેં-માર્યા	બધા-
		H3605	H1060		H3478	H0120	H0929	H3117	H5221	H3605

בְּכוֹר	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	הִקְדַּשְׁתִּי	אֹתָם	לִי׃
પ્રથમજનિત	દેશમાં	મિસરના	પવિત્ર-કર્યા	તેમને	મારા-માટે
H1060	H0776	H4714	H6942	H0853	

કેમ કે ઇઝરાયલમાંથી પ્રથમજનિત માણસ તથા પશુ મારાં છે. જે દિવસે મેં મિસરના સર્વ પ્રથમજનિતનો નાશ કર્યો ત્યારે તે સર્વને મેં મારા માટે અલગ કર્યાં હતાં.

18

וָאֶקַּח	אֶת־	הַלְוִיִּם	תַּחַת	כָּל־	בְּכוֹר	בִּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
અને-લીધા	—	લેવીઓને	બદલે	બધા-	પ્રથમજનિતના	પુત્રોમાં	ઇઝરાયલના
H3947	H0853	H3881	H8478	H3605	H1060		H3478

અને ઇઝરાયલના સર્વ પ્રથમજનિતને બદલે મેં લેવીઓને લીધાં છે.

19

וָאֶתְּנָה	אֶת־	הַלְוִיִּם	נְתֻנִים	לְאַהֲרֹן	וּלְבָנָיו	מִתּוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לַעֲבֹד
અને-આપ્યા	—	લેવીઓને	સમર્પિત	હારુનને	અને-તેના-પુત્રોને	વચ્ચેથી	પુત્રોના	ઇઝરાયલના	સેવા-કરવા
H5414	H0853	H3881	H5414	H0175		H8432		H3478	H5647

אֶת־	עֲבֹדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד	וּלְכַפֵּר	עַל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְלֹא
—	સેવાકાર્ય	પુત્રોનું-	ઇઝરાયલના	મંડપમાં	મુલાકાતના	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરવા	—	પુત્રો	ઇઝરાયલના	અને-ન
H0853	H5656		H3478	H0168	H4150				H3478	H3808

יִהְיֶה	בִּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	נֶגֶף	בְּגֶשֶׁת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	הַקֹּדֶשׁ׃
થાય	પુત્રોમાં	ઇઝરાયલના	મરકી	જ્યારે-નજીક-આવે	પુત્રો-	ઇઝરાયલના	—	પવિત્રસ્થાનની
H1961		H3478	H5063	H5066		H3478	H0413	H6944

ઇઝરાયલ લોકોમાંથી લેવીઓને મુલાકાતમંડપની સેવા કરવાં માટે તથા ઇઝરાયલ લોકોને પ્રાયશ્ચિત કરવા માટે મેં હારુનના તથા તેના દીકરાઓના હાથમાં સોંપ્યા છે. જેથી ઇઝરાયલ લોકો પવિત્રસ્થાનની પાસે આવે ત્યારે તેઓ મધ્યે કોઈ મરકી ન થાય."

20

וַיַּעַשׂ	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	וְכָל־	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לַלְוִיִּם	כְּכֹל	אֲשֶׁר־
અને-કર્યું	મૂસાએ	અને-હારુને	અને-બધી-	મંડળીએ	પુત્રોની-	ઇઝરાયલના	લેવીઓ-માટે	બધું-	જે-
	H4872	H0175	H3605	H5712		H3478	H3881	H3605	

צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	לַלְוִיִּם	כֵּן־	עָשׂוּ	לָהֶם	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાએ	—	મૂસાને	લેવીઓ-વિશે	તેમ-	કર્યું	તેમને-માટે	પુત્રોએ	ઇઝરાયલના
H6680	H3068	H0853	H4872	H3881					H3478

પછી મૂસા તથા હારુને તથા ઇઝરાયલ લોકોના સમગ્ર સભાએ આ મુજબ લેવીઓને કહ્યુ; લેવીઓ વિષે જે સર્વ આજ્ઞા યહોવાહે મૂસાને આપી હતી તે મુજબ ઇઝરાયલના સમગ્ર સમાજે કર્યું.

21

וַיִּתְחַטְּאוּ	הַלְוִיִּם	וַיְכַבְּסוּ	בִּגְדֵיהֶם	וַיָּנֶף	אַהֲרֹן	אֹתָם	תְּנוּפָה	לִפְנֵי	יְהוָה
અને-શુદ્ધ-થયા	લેવીઓ	અને-ધોયા	તેમના-વસ્ત્રો	અને-ઉગામ્યા	હારુને	તેમને	હલનાર્પણ-તરીકે	સમક્ષ	યહોવાની
H2398	H3881	H3526			H0175	H0853	H8573	H6440	H3068

וַיְכַפֵּר	עֲלֵיהֶם	אַהֲרֹן	לְטַהֲרָם׃
અને-પ્રાયશ્ચિત-કર્યું	તેમના-માટે	હારુને	શુદ્ધ-કરવા
		H0175	H2891

લેવીઓએ પોતાને પાપથી શુદ્ધ કર્યા અને તેઓએ પોતાનાં વસ્ત્રો ધોયાં. અને હારુને તે સૌને અર્પણ તરીકે યહોવાહની આગળ રજૂ કર્યા. અને હારુને તેઓને શુદ્ધ કરવા માટે તેઓને સારુ પ્રાયશ્ચિત કર્યું.

22

וְאַחֲרֵי־	כֵן	בָּאוּ	הַלְוִיִּם	לַעֲבֹד	אֶת־	עֲבֹדָתָם	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד	לִפְנֵי	אַהֲרֹן
અને-પછી-	તે	આવ્યા	લેવીઓ	સેવા-કરવા	—	તેમનું-સેવાકાર્ય	મંડપમાં	મુલાકાતના	સમક્ષ	હારુનની
		H0935	H3881	H5647	H0853	H5656	H0168	H4150	H6440	H0175

וְלִפְנֵי	בָנָיו	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	עַל־	הַלְוִיִּם	כֵּן	עָשׂוּ
અને-સમક્ષ	તેના-પુત્રોની	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાએ	—	મૂસાને	વિશે-	લેવીઓના	તેમ	કર્યુ
H6440			H6680	H3068	H0853	H4872		H3881		

לָהֶם׃	ס
તેમને-માટે	—

ત્યારબાદ લેવીઓ મુલાકાતમંડપમાં હારુન અને તેના દીકરાઓના હાથ નીચે સેવા કરવા ગયા. જેમ યહોવાહે લેવીઓ અંગે જે આજ્ઞાઓ મૂસાને જણાવી હતી તેમ તેઓએ તેઓને કર્યું.

23

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	—	મૂસાને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

ફરીથી, યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ કે,

24

זֹאת	אֲשֶׁר	לַלְוִיִּם	מִבֶּן	חָמֵשׁ	וְעֶשְׂרִים	שָׁנָה	וָמַעְלָה	יָבוֹא	לִצְבֹא
આ	જે	લેવીઓ-માટે-છે	ઉંમર-	પચ્ચીસ	—	વર્ષ	ને-ઉપરના	આવશે	સૈન્યમાં-ભરતી-થવા
H2063		H3881		H2568	H6242	H8141	H4605	H0935	H6633

צָבָא	בַּעֲבֹדַת	אֹהֶל	מוֹעֵד׃
ટુકડીમાં	સેવાકાર્યમાં	મંડપના	મુલાકાતના
	H5656	H0168	H4150

“લેવીઓની ફરજ આ છે. પચ્ચીસ વર્ષ કે તેથી વધુ ઉંમરના લેવીઓ મુલાકાતમંડપની અંદર જઈ સેવા શરૂ કરી શકે.

25

וּמִבֶּן	חֲמִשִּׁים	שָׁנָה	יָשׁוּב	מִצְּבָא	הָעֲבֹדָה	וְלֹא	יַעֲבֹד	עוֹד׃
અને-ઉંમર	પચાસ	વર્ષથી	પાછો-ફરશે	સૈન્યમાંથી	સેવાના	અને-નહિ	સેવા-કરે	ફરીથી
	H2572	H8141	H7725		H5656	H3808	H5647	H5750

પચાસ વર્ષની ઉંમરે તેઓ સેવામાંથી નિવૃત્ત થાય અને સેવા કરવાનું બંધ કરે.

26

וְשֵׁרֵת	אֶת־	אֶחָיו	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד	לִשְׁמֹר	מִשְׁמֶרֶת	וַעֲבֹדָה	לֹא	יַעֲבֹד
અને-સેવા-કરશે	—	તેના-ભાઈઓની	મંડપમાં	મુલાકાતના	સાચવવા	ફરજ	પણ-સેવાકાર્ય	નહિ	કરે
H8334	H0853	H0251	H0168	H4150	H8104	H4931	H5656	H3808	H5647

כָּכָה	תַּעֲשֶׂה	לַלְוִיִּם	בְּמִשְׁמְרֹתָם׃	פ
આ-રીતે	કર	લેવીઓ-માટે	તેમની-ફરજો-વિશે	—
H3602		H3881	H4931	

તેઓ મુલાકાતમંડપમાં કામ કરતા પોતાના ભાઈઓની સાથે સેવા કરે, પણ મુલાકાતમંડપની અંદર સેવા ન કરે, લેવીઓને સોંપેલી સેવા માટે આ વ્યવસ્થા વિષે તું તેઓને માહિતી આપ.”

Chapter 9

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	בְמִדְבַּר־	סִינַי	בַּשָּׁנָה	הַשֵּׁנִית	לְצֵאתָם	מֵאֶרֶץ
અને-બોલ્યા	યહોવા	—	મૂસાને	અરણ્યમાં-	સિનાઈના	વર્ષના	બીજા	તેઓના-નીકળ્યા-પછી	દેશમાંથી
H1696	H3068	H0413	H4872		H5514	H8141	H8145	H3318	H0776

מִצְרַיִם	בַּחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	לֵאמֹר׃
મિસરના	મહિનાના	પહેલા	કહેતાં
H4714	H2320	H7223	H0559

મિસર દેશમાંથી આવ્યા પછી બીજા વર્ષના પ્રથમ મહિનામાં સિનાઈના અરણ્યમાં યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ કે,

2						
	וְיַעֲשׂוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַפָּסַח	בְּמוֹעֲדוֹ׃
	અને-ઊજવે	પુત્રો	ઇઝરાયલના	—	પાસ્ખા	તેના-નિયત-સમયે
			H3478	H0853	H6453	H4150

“ઇઝરાયલીઓ વર્ષના ઠરાવેલા સમયે પાસ્ખાપર્વ પાળે.

3											
	בְּאַרְבָּעָה	עָשָׂר־	יוֹם	בַּחֹדֶשׁ	הַזֶּה	בֵּין	הָעַרְבַּיִם	תַּעֲשׂוּ	אֹתוֹ	בְּמוֹעֲדוֹ	כְּכָל־
	ચૌદમી-તારીખે	—	દિવસ	મહિનાના	આ	વચ્ચે	સાંજના	ઊજવો	તેને	તેના-નિયત-સમયે	બધા-
	H0702	H6240	H3117	H2320	H2088	H0996	H6153		H0853	H4150	H3605
	חֻקֹּתָיו	וּכְכָל־	מִשְׁפָּטָיו	תַּעֲשׂוּ	אֹתוֹ׃						
	તેના-નિયમો	અને-બધા-	તેના-વિધિઓ	ઊજવો	તેને						
	H2708	H3605	H4941		H0853						

આ મહિનાને ચૌદમે દિવસે સાંજે નિયત સમયે પાસ્ખાપર્વ પાળો. એને લગતા બધા નિયમો અને વિધિઓ મુજબ તેનું પાલન કરો.”

4							
	וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לַעֲשֹׂת	הַפָּסַח׃
	અને-બોલ્યા	મૂસા	—	પુત્રોને	ઇઝરાયલના	ઊજવવા	પાસ્ખા
	H1696	H4872	H0413		H3478		H6453

તેથી, ઇઝરાયલીઓને મૂસાએ કહ્યુ કે તમારે પાસ્ખાપર્વ પાળવું.

5										
	וַיַּעֲשׂוּ	אֶת־	הַפֶּסַח	בָּרִאשׁוֹן	בְּאַרְבָּעָה	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ	בֵּין	הָעַרְבַּיִם
	અને-ઊજવ્યું	—	પાસ્ખા	પહેલા-મહિનાના	ચૌદમી	—	દિવસ	મહિનાના	વચ્ચે	સાંજના
		H0853	H6453	H7223	H0702	H6240	H3117	H2320	H0996	H6153
	בְּמִדְבַּר	סִינָי	כְּכֹל	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	כֵּן	עָשׂוּ
	અરણ્યમાં	સિનાઈના	બધું-	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાએ	—	મૂસાને	તેમ	કર્યું
		H5514	H3605		H6680	H3068	H0853	H4872		
	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃								
	પુત્રોએ	ઇઝરાયલના								
		H3478								

અને પ્રથમ મહિનાના ચૌદમા દિવસે સાંજે સિનાઈના અરણ્યમાં તેઓએ પાસ્ખાપર્વ પાળ્યું. જે સર્વ આજ્ઞાઓ યહોવાહે મૂસાને આપી હતી તે મુજબ ઇઝરાયલીઓએ કર્યું.

6										
	וַיְהִי	אֲנָשִׁים	אֲשֶׁר	הָיוּ	טְמֵאִים	לְנֶפֶשׁ	אָדָם	וְלֹא־	יָכְלוּ	לַעֲשֹׂת־
	અને-થયું	માણસો	જે	હતા	અશુદ્ધ	વ્યક્તિના-કારણે	માણસના-મૃત	અને-ન	શક્યા	ઊજવવા-
	H1961	H0376		H1961	H2931	H5315	H0120	H3808	H3201	
	הַפֶּסַח	בַּיּוֹם	הַהוּא	וַיִּקְרְבוּ	לִפְנֵי	מֹשֶׁה	וְלִפְנֵי	אַהֲרֹן	בַּיּוֹם	הַהוּא׃
	પાસ્ખા	દિવસે	તે	અને-આવ્યા	સમક્ષ	મૂસાની	અને-સમક્ષ	હારુનની	દિવસે	તે
	H6453	H3117	H1931	H7126	H6440	H4872	H6440	H0175	H3117	H1931

કેટલાક માણસો મૃતદેહના સ્પર્શથી અશુદ્ધ થયા હતા તેથી તેઓ તે દિવસે પાસ્ખાપર્વ પાળી ન શક્યા અને તેઓ તે દિવસે મૂસા અને હારુનની પાસે આવ્યા.

7										
	וַיֹּאמְרוּ	הָאֲנָשִׁים	הָהֵמָּה	אֵלָיו	אֲנַחְנוּ	טְמֵאִים	לְנֶפֶשׁ	אָדָם	לָמָּה	נִגָּרַע
	અને-બોલ્યા	માણસો	તે	તેમને	અમે	અશુદ્ધ-છીએ	વ્યક્તિના-કારણે	માણસના-મૃત	શા-માટે	વંચિત-રહીએ
	H0559	H0376	H1992	H0413	H0587	H2931	H5315	H0120	H4100	H1639
	לְבִלְתִּי	הַקְרִב	אֶת־	קָרְבַּן	יְהוָה	בְּמֹעֲדוֹ	בְּתוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃	
	ન-	અર્પણ-કરવાથી	—	અર્પણ	યહોવાનું	તેના-નિયત-સમયે	વચ્ચે	પુત્રોના	ઇઝરાયલના	
	H1115	H7126	H0853		H3068	H4150	H8432		H3478	

તેઓએ મૂસાને કહ્યુ કે, “અમે મૃતદેહના સ્પર્શથી અશુદ્ધ થયેલા છીએ. ઇઝરાયલીઓ તેને માટે નિયત સમયે યહોવાહને અર્પણ કરે છે. તો અમને શા માટે એવું કરવાની મનાઈ કરવામાં આવે છે?”

8

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲלֵהֶם	તેમને	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
עִמְדוּ	ઊભા-રહો	H5975
וְאֶשְׁמְעָה	અને-હું-સાંભળું	H8085
מַה־	શું-	H4100
יְצַוֶּה	આજ્ઞા-આપે	H6680
יְהוָה	યહોવા	H3068
לָכֶם׃	તમને	
פ	—	

મૂસાએ તેઓને કહ્યુ કે, “યહોવાહ તમારા વિષે શી આજ્ઞા આપે છે તે હું સાંભળું ત્યાં સુધી ઊભા રહો.”

9

וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
לֵּאמֹר׃	કહેતાં	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ કે,

10

דַּבֵּר	બોલ	H1696
אֶל־	—	H0413
בְּנֵי	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
אִישׁ	કોઈ-પણ	H0376
אִישׁ	વ્યક્તિ	H0376
כִּי־	જો-	
יִהְיֶה־	હોય-	H1961
טָמֵא	અશુદ્ધ	H2931
לָנֶפֶשׁ	વ્યક્તિના-કારણે	H5315
אוֹ	અથવા	
בְדֶרֶךְ	મુસાફરીમાં	H1870
רְחֹקָה	દૂરની	H7350
לָכֶם	તમારામાંથી	
אוֹ	અથવા	
לְדֹרֹתֵיכֶם	તમારી-પેઢીઓમાં	H1755
וְעָשָׂה	અને-ઊજવે	
פֶסַח	પાસ્ખા	H6453
לַיהוָה׃	યહોવાને	H3068

“ઇઝરાયલપ્રજાને આ પ્રમાણે કહે કે, જો તમારામાંનો અથવા તમારા સંતાનોમાંનો કોઈ શબના સ્પર્શને કારણે અશુદ્ધ થયો હોય અથવા દૂર મુસાફરી કરતો હોય, તો પણ તે યહોવાહનું પાસ્ખાપર્વ પાળે.’”

11

בַּחֹדֶשׁ	મહિનાના	H2320
הַשֵּׁנִי	બીજા	H8145
בְּאַרְבָּעָה	ચૌદમી	H0702
עָשָׂר	—	H6240
יוֹם	દિવસે	H3117
בֵּין	વચ્ચે	H0996
הָעַרְבַּיִם	સાંજના	H6153
יַעֲשׂוּ	ઊજવે	
אֹתוֹ	તેને	H0853
עַל־	સાથે-	
מַצּוֹת	બેખમીર-રોટલી	H4682
וּמְרֹרִים	અને-કડવી-ભાજી	H4844
יֹאכְלֻהוּ׃	ખાય	H0398

બીજા મહિનાના ચૌદમા દિવસે સાંજે તેઓ તે પર્વ પાળે અને બેખમીર રોટલી તથા કડવી ભાજી સાથે તે ખાય.

12

לֹא־	ન-	H3808
יַשְׁאִירוּ	બાકી-રાખે	H7604
מִמֶּנּוּ	તેમાંથી	
עַד־	—	H5704
בֹּקֶר	સવાર-સુધી	H1242
וְעֶצֶם	અને-હાડકું	H6106
לֹא	ન	H3808
יִשְׁבְּרוּ־	તોડે-	H7665
בוֹ	તેનું	
כְּכָל־	બધા-	H3605
חֻקַּת	નિયમ	H2708
הַפֶּסַח	પાસ્ખાના	H6453
יַעֲשׂוּ	ઊજવે	
אֹתוֹ׃	તેને	H0853

એમાંનું કશું તેઓ સવાર સુધી રહેવા દે નહિ, તેમ જ તેનું એકેય હાડકું ભાંગે નહિ. પાસ્ખાપર્વના સર્વ નિયમોનું પાલન તેઓ કરે.

13

וְהָאִישׁ	અને-માણસ	H0376
אֲשֶׁר־	જે-	
הוּא	તે	H1931
טָהוֹר	શુદ્ધ-છે	H2889
וּבְדֶרֶךְ	અને-મુસાફરીમાં	H1870
לֹא־	ન-	H3808
הָיָה	હતો	H1961
וְחָדַל	અને-ન-ઊજવે	H2308
לַעֲשׂוֹת	ઊજવવાનું	
הַפֶּסַח	પાસ્ખા	H6453
וְנִכְרְתָה	અને-કાપી-નાખવામાં-આવશે	H3772
הַנֶּפֶשׁ	જીવ	H5315
הַהִוא	તે	H1931
מֵעַמֶּיהָ	તેના-લોકોમાંથી	
כִּי	કારણ-કે-	
קָרְבַּן	અર્પણ	
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
לֹא	ન	H3808
הִקְרִיב	અર્પણ-કર્યુ	H7126
בְּמֹעֲדוֹ	તેના-નિયત-સમયે	H4150
חֶטְאוֹ	તેનું-પાપ	H2399
יִשָּׂא	ઊઠાવશે	H5375
הָאִישׁ	માણસ	H0376
הַהוּא׃	તે	H1931

પણ જો કોઈ માણસ શુદ્ધ હોવા છતાં અને મુસાફરીમાં હોવા ન છતાં પાસ્ખાપર્વ પાળવાનું ચૂકે તે પોતાનાં લોકોથી અલગ કરાય. કેમ કે, તેણે નિયત સમયે યહોવાહને અર્પણ કર્યું નહિ, તેથી તે માણસનું પાપ તેને માથે.

14

וְכִֽי־	יָג֨וּר	אִתְּכֶ֜ם	גֵּ֗ר	וְעָ֤שָׂה	פֶ֙סַח֙	לַֽיהוָ֔ה	כְּחֻקַּ֥ת	הַפֶּ֛סַח	וּכְמִשְׁפָּט֖וֹ
અને-જો-	રહે	તમારી-સાથે	પરદેશી	અને-ઊજવે	પાસ્ખા	યહોવાનું	નિયમ-પ્રમાણે	પાસ્ખાના	અને-તેના-વિધિ-પ્રમાણે
		H0854	H1616		H6453	H3068	H2708	H6453	H4941

כֵּ֣ן	יַעֲשֶׂ֑ה	חֻקָּ֤ה	אַחַת֙	יִהְיֶ֣ה	לָכֶ֔ם	וְלַגֵּ֖ר	וּלְאֶזְרַ֥ח	הָאָֽרֶץ׃	פ
તેમ	કરે	નિયમ	એક	હશે	તમારા-માટે	અને-પરદેશી-માટે	અને-દેશના-વતની	દેશના	—
		H2708	H0259	H1961		H1616	H0249	H0776	

અને જો કોઈ પરદેશી તમારામાં રહેતો હોય અને તે યહોવાહને માટે પાસ્ખાપર્વ પાળવા ઇચ્છતો હોય તો તે પાસ્ખાના બધા નિયમો અને વિધિઓ પ્રમાણે તે પાળે. દેશના વતની તથા પરદેશી સૌને માટે સરખો જ નિયમ છે.”

15

וּבְיוֹם֙	הָקִ֣ים	אֶת־	הַמִּשְׁכָּ֔ן	כִּסָּ֤ה	הֶֽעָנָן֙	אֶת־	הַמִּשְׁכָּ֔ן	לְאֹ֖הֶל	הָעֵדֻ֑ת	וּבָעֶ֜רֶב
અને-દિવસે	ઊભું-કર્યું	—	પવિત્રમંડપ	ઢાંક્યું	વાદળે	—	પવિત્રમંડપને	સાક્ષીના-	મંડપના	અને-સાંજે
H3117		H0853	H4908	H3680	H6051	H0853	H4908	H0168	H5715	H6153

יִהְיֶ֧ה	עַל־	הַמִּשְׁכָּ֛ן	כְּמַרְאֵה־	אֵ֖שׁ	עַד־	בֹּֽקֶר׃
રહેતું	ઉપર-	પવિત્રમંડપના	દેખાવે-	અગ્નિના	—	સવાર-સુધી
H1961		H4908	H4758	H0784	H5704	H1242

મંડપ ઊભો કરવામાં આવ્યો તે જ દિવસે મેઘે મંડપ પર એટલે સાક્ષ્યમંડપ પર આચ્છાદન કર્યું. અને સાંજથી સવાર સુધી મંડપ ઉપર તેનો દેખાવ અગ્નિની જેમ ઝળહળતો હતો.

16

כֵּ֚ן	יִהְיֶ֣ה	תָמִ֔יד	הֶעָנָ֖ן	יְכַסֶּ֑נּוּ	וּמַרְאֵה־	אֵ֖שׁ	לָֽיְלָה׃
એમ	રહેતું	સદા	વાદળ	ઢાંકતું	અને-દેખાવે-	અગ્નિનો	રાત્રે
	H1961	H8548	H6051	H3680	H4758	H0784	H3915

આ પ્રમાણે હંમેશા થતું મેઘ તેના પર આચ્છાદન કરતો અને રાત્રે તેનો દેખાવ અગ્નિની જ્વાળા જેવો હતો.

17

וּלְפִ֞י	הֵעָלֹ֤ת	הֶֽעָנָן֙	מֵעַ֣ל	הָאֹ֔הֶל	וְאַ֣חֲרֵי־	כֵ֔ן	יִסְע֖וּ	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל
અને-જ્યારે	ઊંચે-જતું	વાદળ	ઉપરથી	મંડપના	અને-ત્યાર-પછી-	તે	કૂચ-કરતા	પુત્રો	ઇઝરાયલના
H6310	H5927	H6051		H0168			H5265		H3478

וּבִמְק֗וֹם	אֲשֶׁ֤ר	יִשְׁכָּן־	שָׁם֙	הֶֽעָנָ֔ן	שָׁ֥ם	יַחֲנ֖וּ	בְּנֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃
અને-સ્થળે	જ્યાં	ઊતરતું-	ત્યાં	વાદળ	ત્યાં	છાવણી-કરતા	પુત્રો	ઇઝરાયલના
H4725		H7931	H8033	H6051	H8033	H2583		H3478

અને જ્યારે મંડપ ઉપરથી મેઘ હઠી જતો ત્યારે ઇઝરાયલપ્રજા ચાલતી અને જે જગ્યાએ મેઘ થોભે ત્યાં તેઓ છાવણી કરતા.

18

עַל־	פִּ֣י	יְהוָ֗ה	יִסְעוּ֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	וְעַל־	פִּ֥י	יְהוָ֖ה	יַחֲנ֑וּ
—	આજ્ઞા-પ્રમાણે	યહોવાની	કૂચ-કરતા	પુત્રો	ઇઝરાયલના	અને-	આજ્ઞા-પ્રમાણે	યહોવાની	છાવણી-કરતા
	H6310	H3068	H5265		H3478		H6310	H3068	H2583

כָּל־	יְמֵ֗י	אֲשֶׁ֨ר	יִשְׁכֹּ֧ן	הֶעָנָ֛ן	עַל־	הַמִּשְׁכָּ֖ן	יַחֲנֽוּ׃
બધા-	દિવસો	જ્યાં-સુધી	રહેતું	વાદળ	ઉપર-	પવિત્રમંડપના	છાવણી-કરતા
H3605	H3117		H7931	H6051		H4908	H2583

યહોવાહની આજ્ઞા મુજબ ઇઝરાયલીઓ મુસાફરી કરતા અને તેઓની આજ્ઞા મુજબ તેઓ છાવણી કરતા. જયાં સુધી મંડપ ઉપર મેઘ થોભતો ત્યાં સુધી તેઓ છાવણીમાં રહેતા.

19

וּבְהַאֲרִ֧יךְ	הֶעָנָ֛ן	עַל־	הַמִּשְׁכָּ֖ן	יָמִ֣ים	רַבִּ֑ים	וְשָׁמְר֧וּ	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֛ל	אֶת־
અને-જ્યારે-લાંબું-રહેતું	વાદળ	ઉપર-	પવિત્રમંડપના	દિવસો	ઘણા	અને-પાળતા	પુત્રો	ઇઝરાયલના	—
H0748	H6051		H4908	H3117		H8104		H3478	H0853

מִשְׁמֶ֥רֶת	יְהוָ֖ה	וְלֹ֥א	יִסָּֽעוּ׃
ફરજ	યહોવાની	અને-ન	કૂચ-કરતા
H4931	H3068	H3808	H5265

અને જ્યારે મેઘ લાંબા સમય સુધી મંડપ પર રહેતો ત્યારે ઇઝરાયલ લોકો યહોવાહે સોંપેલી સેવા કરતા અને આગળ ચાલતા નહિ.

יְהוָה	פִּי	עַל־	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	מִסְפָּר	יָמִים	הֶעָנָן	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	וְיֵשׁ	20
યહોવાની	આજ્ઞા-પ્રમાણે	—	પવિત્રમંડપના	ઉપર-	થોડા	દિવસો	વાદળ	રહેતું	હોય-કે	અને-ક્યારેક	
H3068	H6310		H4908		H4557	H3117	H6051	H1961		H3426	

יִסָּעוּ׃	יְהוָה	פִּי	וְעַל־	יַחֲנוּ
કૂચ-કરતા	યહોવાની	આજ્ઞા-પ્રમાણે	અને-	છાવણી-કરતા
H5265	H3068	H6310		H2583

પરંતુ કેટલીક વખત મેઘ થોડા દિવસ માટે મુલાકાતમંડપ પર રહેતો ત્યારે યહોવાહની આજ્ઞા મુજબ તેઓ છાવણીમાં રહેતા.

וְנָסָעוּ	בַּבֹּקֶר	הֶעָנָן	וְנַעֲלָה	בֹּקֶר	עַד־	מֵעֶרֶב	הֶעָנָן	יִהְיֶה	אֲשֶׁר־	וְיֵשׁ	21
અને-કૂચ-કરતા	સવારે	વાદળ	અને-ઊંચે-જતું	સવાર-સુધી	—	સાંજથી	વાદળ	રહેતું	હોય-કે-	અને-ક્યારેક	
H5265	H1242	H6051	H5927	H1242	H5704	H6153	H6051	H1961		H3426	

וְנָסָעוּ׃	הֶעָנָן	וְנַעֲלָה	וָלַיְלָה	יוֹמָם	אוֹ
અને-કૂચ-કરતા	વાદળ	અને-ઊંચે-જતું	અને-રાત્રે	દિવસે	અથવા
H5265	H6051	H5927	H3915	H3119	

કેટલીક વખત મેઘ સાંજથી સવાર સુધી રહેતો અને જ્યારે સવારે મેઘ ઊપડી જતો ત્યારે તેઓ ચાલતા એટલે કે દિવસે કે રાત્રે મેઘ ઊપડતો ત્યારે તેઓ આગળ વધતા.

עָלָיו	לִשְׁכֹּן	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	הֶעָנָן	בְּהַאֲרִיךְ	יָמִים	אוֹ־	חֹדֶשׁ	אוֹ־	יֹמַיִם	אוֹ־	22
તેના-ઉપર	ઊતરેલું	પવિત્રમંડપના	ઉપર-	વાદળ	લાંબું-રહેતું	દિવસો	અથવા-	મહિનો	અથવા-	બે-દિવસ	અથવા-	
	H7931	H4908		H6051	H0748	H3117		H2320		H3117		

יִסָּעוּ׃	וּבְהֵעָלֹתוֹ	יִסָּעוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְנֵי־	יַחֲנוּ
કૂચ-કરતા	અને-જ્યારે-ઊંચે-જતું	કૂચ-કરતા	અને-ન	ઇઝરાયલના	પુત્રો-	છાવણી-કરતા
H5265	H5927	H5265	H3808	H3478		H2583

જ્યાં સુધી મેઘ પવિત્રમંડપ પર થોભી રહે ત્યાં સુધી એટલે કે બે દિવસ કે એક મહિનો કે એક વર્ષ માટે હોય, તોપણ ઇઝરાયલ લોકો છાવણીમાં રહેતા અને આગળ ચાલતાં નહિ. પણ જ્યારે તે ઊપડતો ત્યારે તેઓ ચાલતા.

מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	יִסָּעוּ	יְהוָה	פִּי	וְעַל־	יַחֲנוּ	יְהוָה	פִּי	עַל־	23
ફરજ	—	કૂચ-કરતા	યહોવાની	આજ્ઞા-પ્રમાણે	અને-	છાવણી-કરતા	યહોવાની	આજ્ઞા-પ્રમાણે	—	
H4931	H0853	H5265	H3068	H6310		H2583	H3068	H6310		

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	פִּי	עַל־	שָׁמָרוּ	יְהוָה
—	મૂસાના	હાથ-દ્વારા-	યહોવાની	આજ્ઞા-પ્રમાણે	—	પાળતા	યહોવાની
	H4872	H3027	H3068	H6310		H8104	H3068

યહોવાહની આજ્ઞા અનુસાર તેઓ છાવણી કરતા અને તેમની જ આજ્ઞા મુજબ તેઓ ચાલતા મૂસા દ્વારા તેઓને અપાયેલી આજ્ઞા મુજબ તેઓ યહોવાહને સોંપેલી સેવા કરતા.

Chapter 10

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
કહેતાં	મૂસાને	—	યહોવા	અને-બોલ્યા	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

યહોવાહ મૂસાને કહ્યું કે,

לְמִקְרָא	לְךָ	וְהָיוּ	אֹתָם	תַּעֲשֶׂה	מִקְשָׁה	כֶּסֶף	חֲצוֹצְרֹת	שְׁתֵּי	לְךָ	עֲשֵׂה	2
બોલાવવા-માટે	તને	અને-થશે	તેમને	બનાવ	ઘડેલાં	ચાંદીનાં	રણશિંગડાં	બે	તારા-માટે	બનાવ	
H4744		H1961	H0853		H4749	H3701	H2689	H8147			

הַמַּחֲנוֹת׃	אֶת־	וּלְמַסַּע	הָעֵדָה
છાવણીઓને	—	અને-કૂચ-કરાવવા	મંડળીને
H4264	H0853	H4550	H5712

“તું પોતાને માટે ચાંદીનાં બે રણશિંગડાં બનાવ અને તે ઘડતર કામના બનાવ. અને તું પ્રજાને બોલાવવાના તથા છાવણીમાંથી ચાલી નીકળવાના કામમાં લે.

3

וְתָקְעוּ	בָּהֵן	וְנוֹעֲדוּ	אֵלֶיךָ	כָּל־	הָעֵדָה	אֶל־	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד׃
અને-વગાડે	તેમને	અને-ભેગા-થાય	તારી-પાસે	બધી-	મંડળી	—	દ્વાર-પાસે	મંડપના	મુલાકાતના
H8628		H3259	H0413	H3605	H5712	H0413	H6607	H0168	H4150

જે સમયે બન્ને રણશિંગડા વગાડવામાં આવે, ત્યારે સમગ્ર સમાજે મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ તમારી સમક્ષ એકત્ર થવું.

4

וְאִם־	בְּאַחַת	יִתְקָעוּ	וְנוֹעֲדוּ	אֵלֶיךָ	הַנְּשִׂיאִים	רָאשֵׁי	אַלְפֵי	יִשְׂרָאֵל׃
અને-જો-	એકથી	વગાડે	અને-ભેગા-થાય	તારી-પાસે	અધિપતિઓ	મુખ્યાઓ	હજારોના	ઇઝરાયલના
	H0259	H8628	H3259	H0413			H0505	H3478

પરંતુ જો યાજક એક જ રણશિંગડું વગાડે તો આગેવાનો, ઇઝરાયલકુળના મુખ્ય પુરુષો તારી સમક્ષ એકઠા થાય.

5

וּתְקַעְתֶּם	תְּרוּעָה	וְנָסְעוּ	הַמַּחֲנוֹת	הַחֹנִים	קֵדְמָה׃
અને-વગાડશો	ચેતવણી-ધ્વનિ	અને-કૂચ-કરશે	છાવણીઓ	જેઓ-પડાવ-નાખેલા	પૂર્વમાં
H8628	H8643	H5265	H4264	H2583	

જ્યારે તમે ભયસૂચક રણશિંગડું વગાડો ત્યારે પૂર્વ દિશામાં નાખેલી છાવણીઓએ કૂચ કરવી.

6

וּתְקַעְתֶּם	תְּרוּעָה	שֵׁנִית	וְנָסְעוּ	הַמַּחֲנוֹת	הַחֹנִים	תֵּימָנָה	תְּרוּעָה	יִתְקְעוּ	לְמַסְעֵיהֶם׃
અને-વગાડશો	ચેતવણી-ધ્વનિ	બીજી-વાર	અને-કૂચ-કરશે	છાવણીઓ	જેઓ-પડાવ-નાખેલા	દક્ષિણમાં	ચેતવણી-ધ્વનિ	વગાડે	તેમની-કૂચ-માટે
H8628	H8643	H8145	H5265	H4264	H2583	H8486	H8643	H8628	H4550

બીજી વખતે રણશિંગડાં મોટા અવાજે વાગે, ત્યારે દક્ષિણ દિશામાંની છાવણીએ કૂચ કરવી. આમ મુકામ ઉઠાવવાના સંકેત તરીકે રણશિંગડું મોટા અવાજે વગાડવું.

7

וּבְהַקְהִיל	אֶת־	הַקָּהָל	תִּתְקְעוּ	וְלֹא	תָרִיעוּ׃
અને-જ્યારે-ભેગું-કરવું	—	સભાને	વગાડો	અને-ન	ચેતવણી-ધ્વનિ-કરો
H6950	H0853	H6951	H8628	H3808	H7321

પણ ઇઝરાયલ સમાજને સભા માટે એકત્ર થવા જણાવવું હોય તો રણશિંગડું એકધારું વગાડવું.

8

וּבְנֵי	אַהֲרֹן	הַכֹּהֲנִים	יִתְקְעוּ	בַּחֲצֹצְרוֹת	וְהָיוּ	לָכֶם	לְחֻקַּת	עוֹלָם	לְדֹרֹתֵיכֶם׃
અને-પુત્રો	હારુનના	યાજકો	વગાડે	રણશિંગડાં	અને-થશે	તમારા-માટે	નિયમ-તરીકે	સદાકાળનો	તમારી-પેઢીઓમાં
	H0175	H3548	H8628	H2689	H1961		H2708	H5769	H1755

હારુનના વંશજોએ એટલે કે યાજકોએ જ રણશિંગડાં વગાડવાનાં છે. આ કાયમી કાનૂનનો અમલ તમારે પેઢી દરપેઢી કરવાનો છે.

9

וְכִי־	תָבֹאוּ	מִלְחָמָה	בְּאַרְצְכֶם	עַל־	הַצַּר	הַצֹּרֵר	אֶתְכֶם	וַהֲרֵעֹתֶם	בַּחֲצֹצְרוֹת	וְנִזְכַּרְתֶּם	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	וְנוֹשַׁעְתֶּם	מֵאֹיְבֵיכֶם׃
અને-જો-	જાઓ	યુદ્ધમાં	તમારા-દેશમાં	—	શત્રુ-સામે	જે-દુશ્મનાવટ-કરે	તમને	અને-વગાડો	રણશિંગડાં	અને-યાદ-કરાશો	સમક્ષ	યહોવા	તમારા-ઈશ્વરની	અને-બચાવાશો	તમારા-શત્રુઓથી
	H0935	H4421	H0776				H0853	H7321	H2689	H2142	H6440	H3068	H0430	H3467	H0341

અને જ્યારે તમે પોતાનાં દેશમાં તમારા પર જુલમ કરનારા દુશ્મનો સાથે યુદ્ધ કરવા જાઓ ત્યારે ભયસૂચક રણશિંગડાં વગાડો. યહોવાહ રણશિંગડાંનો અવાજ સાંભળશે, તમને યાદ કરશે અને તમને તમારા દુશ્મનોથી બચાવશે.

10

וּבְי֨וֹם	שִׂמְחַתְכֶ֣ם	וּֽבְמוֹעֲדֵיכֶם֮	וּבְרָאשֵׁ֣י	חָדְשֵׁיכֶם֒	וּתְקַעְתֶּ֣ם	בַּחֲצֹֽצְרֹ֗ת
અને-દિવસે	તમારા-આનંદના	અને-તમારા-પર્વોમાં	અને-મહિનાઓના	તમારા-પહેલા-દિવસે	અને-વગાડશો	રણશિંગડાં
H3117	H8057	H4150		H2320	H8628	H2689

עַ֚ל	עֹלֹ֣תֵיכֶ֔ם	וְעַ֖ל	זִבְחֵ֣י	שַׁלְמֵיכֶ֑ם	וְהָי֨וּ	לָכֶ֤ם	לְזִכָּרוֹן֙	לִפְנֵ֣י
ઉપર	તમારા-દહનાર્પણો	અને-ઉપર	બલિદાનો	તમારા-શાંત્યર્પણના	અને-થશે	તમારા-માટે	સ્મરણ-તરીકે	સમક્ષ
			H2077	H8002	H1961		H2146	H6440

אֱלֹהֵיכֶ֔ם	אֲנִ֖י	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֵיכֶֽם׃	פ
તમારા-ઈશ્વરની	હું-છું	યહોવા	તમારા-ઈશ્વર	—
H0430	H0589	H3068	H0430	

વળી, તમારા ઉત્સવો વખતે, તમારા ઠરાવેલ પર્વોએ અને તમારા મહિનાઓના આરંભમાં તમે તમારા દહનીયાર્પણો તેમ જ શાંત્યર્પણો પર રણશિંગડું વગાડો. અને તેઓ તમારા ઈશ્વરની હજૂરમાં તમારે માટે સ્મરણાર્થે થશે. હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું."

11

וַיְהִ֞י	בַּשָּׁנָ֧ה	הַשֵּׁנִ֛ית	בַּחֹ֥דֶשׁ	הַשֵּׁנִ֖י	בְּעֶשְׂרִ֣ים	בַּחֹ֑דֶשׁ	נַעֲלָה֙	הֶֽעָנָ֔ן	מֵעַ֖ל	מִשְׁכַּ֥ן
અને-થયું	વર્ષના	બીજા	મહિનાના	બીજા	વીસમી-તારીખે	મહિનાની	ઊંચે-ગયું	વાદળ	ઉપરથી	પવિત્રમંડપના
H1961	H8141	H8145	H2320	H8145	H6242	H2320	H5927	H6051		H4908

הָעֵדֻֽת׃
સાક્ષીના
H5715

અને બીજા વર્ષના બીજા મહિનાના વીસમા દિવસે સાક્ષ્યોના મંડપ ઉપરથી મેઘ ઊપડ્યો.

12

וַיִּסְע֧וּ	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֛ל	לְמַסְעֵיהֶ֖ם	מִמִּדְבַּ֣ר	סִינָ֑י	וַיִּשְׁכֹּ֥ן	הֶֽעָנָ֖ן	בְּמִדְבַּ֥ר	פָּארָֽן׃
અને-કૂચ-કર્યું	પુત્રોએ-	ઇઝરાયલના	તેમની-કૂચ-પ્રમાણે	અરણ્યમાંથી	સિનાઈના	અને-ઊતર્યું	વાદળ	અરણ્યમાં	પારાનના
H5265		H3478	H4550		H5514	H7931	H6051		H6290

અને ઇઝરાયલપ્રજાએ સિનાઈના અરણ્યમાંથી પોતાની મુસાફરી શરૂ કરી અને મેઘ પારાનના અરણ્યમાં થોભ્યો.

13

וַיִּסְע֖וּ	בָּרִאשֹׁנָ֑ה	עַל־	פִּ֥י	יְהוָ֖ה	בְּיַד־	מֹשֶֽׁה׃
અને-કૂચ-કર્યું	પહેલી-વાર	—	આજ્ઞા-પ્રમાણે	યહોવાની	હાથ-દ્વારા-	મૂસાના
H5265	H7223		H6310	H3068	H3027	H4872

મૂસાને યહોવાહ તરફથી અપાયેલી આજ્ઞા મુજબ તેઓએ પોતાની પ્રથમ યાત્રા શરૂ કરી.

14

וַ֠יִּסַּע	דֶּ֣גֶל	מַחֲנֵ֧ה	בְנֵי־	יְהוּדָ֛ה	בָּרִאשֹׁנָ֖ה	לְצִבְאֹתָ֑ם	וְעַ֨ל־	צְבָא֔וֹ	נַחְשׁ֖וֹן
અને-કૂચ-કર્યું	ધ્વજ	છાવણીનો	પુત્રોના-	યહૂદાના	પહેલાં	તેમના-સૈન્ય-પ્રમાણે	અને-	તેના-સૈન્ય-ઉપર	નાહશોન
H5265	H1714	H4264		H3063	H7223				H5177

בֶּן־	עַמִּֽינָדָֽב׃
પુત્ર-	અમ્મીનાદાબનો
	H5992

અને યહૂદાપુત્રોની પહેલી છાવણીની ધજા પોતાનાં સૈન્ય મુજબ ચાલી નીકળી. અને તેના સૈન્યોનો આગેવાન આમ્મીનાદાબનો દીકરો નાહશોન હતો.

15

וְעַ֨ל־	צְבָ֔א	מַטֵּ֖ה	בְּנֵ֣י	יִשָּׂשכָ֑ר	נְתַנְאֵ֖ל	בֶּן־	צוּעָֽר׃
અને-	સૈન્ય-ઉપર	કુળનું	પુત્રોના	ઇસ્સાખારના	નથાનએલ	પુત્ર-	સુઆરનો
		H4294		H3485	H5417		H6686

ઇસ્સાખારના દીકરાઓના કુળના સૈન્યનો આગેવાન સુઆરનો દીકરો નથાનએલ હતો.

16

וְעַ֨ל־	צְבָ֔א	מַטֵּ֖ה	בְּנֵ֣י	זְבוּלֻ֑ן	אֱלִיאָ֖ב	בֶּן־	חֵלֹֽן׃
અને-	સૈન્ય-ઉપર	કુળનું	પુત્રોના	ઝબુલોનના	એલીઆબ	પુત્ર-	હેલોનનો
		H4294		H2074	H0446		H2497

અને ઝબુલોનના દીકરાઓના કુળનો સૈન્યનો ઉપરી હેલોનનો દીકરો અલિયાબ હતો.

17

וְהוּרַ֖ד	הַמִּשְׁכָּ֑ן	וְנָסְע֤וּ	בְנֵֽי־	גֵרְשׁוֹן֙	וּבְנֵ֣י	מְרָרִ֔י	נֹשְׂאֵ֖י	הַמִּשְׁכָּֽן׃	ס
અને-ઉતારાયો	પવિત્રમંડપ	અને-કૂચ-કર્યું	પુત્રોએ-	ગેર્શોનના	અને-પુત્રોએ	મરારીના	ઊંચકનારા	પવિત્રમંડપના	—
H3381	H4908	H5265		H1648		H4847	H5375	H4908	

ત્યાર પછી મંડપ ઉપાડવામાં આવ્યો એટલે ગેર્શોનના દીકરા તથા મરારીના દીકરાઓ મંડપ ઊંચકીને ચાલી નીકળ્યા.

18

וְנָסַע	અને-કૂચ-કર્યું	H5265
דֶּגֶל	ધ્વજ	H1714
מַחֲנֵה	છાવણીનો	H4264
רְאוּבֵן	રૂબેનના	H7205
לְצִבְאֹתָם	તેમના-સૈન્ય-પ્રમાણે	
וְעַל־	અને-	
צְבָאוֹ	તેના-સૈન્ય-ઉપર	
אֱלִיצוּר	એલીસૂર	H0468
בֶּן־	પુત્ર-	
שְׁדֵיאוּר׃	શદેઉરનો	H7707

તે પછી, રુબેનની છાવણીની ધજા પોતાનાં સૈન્ય મુજબ ચાલી નીકળી. અને તેના સૈન્યનો ઊપરી શદેઉરનો દીકરો અલીસૂર હતો.

19

וְעַל־	અને-	
צְבָא	સૈન્ય-ઉપર	
מַטֵּה	કુળનું	H4294
בְּנֵי	પુત્રોના	
שִׁמְעוֹן	શિમયોનના	H8095
שְׁלֻמִיאֵל	શલૂમીએલ	H8017
בֶּן־	પુત્ર-	
צוּרִישַׁדָּי׃	સૂરીશાદ્દાઈનો	H6701

અને શિમયોનનો દીકરાના કુળના સૈન્યનો ઉપરી સૂરીશાદ્દાયનો દીકરો શલુમિયેલ હતો.

20

וְעַל־	અને-	
צְבָא	સૈન્ય-ઉપર	
מַטֵּה	કુળનું	H4294
בְּנֵי־	પુત્રોના-	
גָד	ગાદના	H1410
אֶלְיָסָף	એલ્યાસાફ	H0460
בֶּן־	પુત્ર-	
דְּעוּאֵל׃	દેઉએલનો	H1845

અને ગાદના દીકરાઓના કુળના સૈન્યનો ઉપરી દુએલનો દીકરો એલિયાસાફ હતો.

21

וְנָסְעוּ	અને-કૂચ-કર્યું	H5265
הַקְּהָתִים	કહાથીઓએ	H6956
נֹשְׂאֵי	ઊંચકનારા	H5375
הַמִּקְדָּשׁ	પવિત્રસ્થાનના	H4720
וְהֵקִימוּ	અને-ઊભો-કર્યો	
אֶת־	—	H0853
הַמִּשְׁכָּן	પવિત્રમંડપ	H4908
עַד־	—	H5704
בֹּאָם׃	તેઓના-આવતા-પહેલાં	H0935
ס	—	

અને કહાથીઓ પવિત્રસ્થાનમાંની સાધનસામગ્રી ઊંચકીને ચાલ્યા. તેઓ જઈ પહોંચે તે અગાઉ બીજાઓએ મંડપને ઊભો કર્યો.

22

וְנָסַע	અને-કૂચ-કર્યું	H5265
דֶּגֶל	ધ્વજ	H1714
מַחֲנֵה	છાવણીનો	H4264
בְנֵי־	પુત્રોના-	
אֶפְרַיִם	એફ્રાઈમના	H0669
לְצִבְאֹתָם	તેમના-સૈન્ય-પ્રમાણે	
וְעַל־	અને-	
צְבָאוֹ	તેના-સૈન્ય-ઉપર	
אֱלִישָׁמָע	એલીશામા	H0476
בֶּן־	પુત્ર-	
עַמִּיהוּד׃	અમ્મીહૂદનો	H5989

પછી એફ્રાઇમના દીકરાઓની છાવણીની ધજા પોતાનાં સૈન્ય મુજબ ચાલી નીકળી અને તેના સૈન્ય પર આમ્મીહૂદનો દીકરો અલિશામા હતો.

23

וְעַל־	અને-	
צְבָא	સૈન્ય-ઉપર	
מַטֵּה	કુળનું	H4294
בְּנֵי	પુત્રોના	
מְנַשֶּׁה	મનાશ્શાના	H4519
גַּמְלִיאֵל	ગમાલીએલ	H1583
בֶּן־	પુત્ર-	
פְּדָה־	પદાહ-	H6301
צוּר׃	સૂરનો	H6301

અને મનાશ્શાના દીકરાઓના કુળના સૈન્યનો ઉપરી પદાહસૂરનો દીકરો ગમાલ્યેલ હતો.

24

וְעַל־	અને-	
צְבָא	સૈન્ય-ઉપર	
מַטֵּה	કુળનું	H4294
בְּנֵי	પુત્રોના	
בִנְיָמִן	બિન્યામીનના	H1144
אֲבִידָן	અબીદાન	H0027
בֶּן־	પુત્ર-	
גִּדְעוֹנִי׃	ગિદિયોનીનો	H1441
ס	—	

અને બિન્યામીનના દીકરાના કુળના સૈન્યનો ઉપરી ગિદિયોનીનો દીકરો અબીદાન હતો.

25

וְנָסַע	અને-કૂચ-કર્યું	H5265
דֶּגֶל	ધ્વજ	H1714
מַחֲנֵה	છાવણીનો	H4264
בְנֵי־	પુત્રોના-	
דָן	દાનના	H1835
מְאַסֵּף	પાછલી-ટુકડી-તરીકે	H0622
לְכָל־	બધી-	H3605
הַמַּחֲנֹת	છાવણીઓની	H4264
לְצִבְאֹתָם	તેમના-સૈન્ય-પ્રમાણે	
וְעַל־	અને-	
צְבָאוֹ	તેના-સૈન્ય-ઉપર	
אֲחִיעֶזֶר	અહીએઝેર	H0295
בֶּן־	પુત્ર-	
עַמִּישַׁדָּי׃	અમ્મીશાદ્દાઈનો	H5996

પછી દાનના દીકરાઓની છાવણીની ધજા તેમનાં સૈન્ય મુજબ ચાલી નીકળી. બધી છાવણીઓના સૈન્યમાં તે સૌથી પાછળ હતી. અને તેનાં સૈન્યનો ઉપરી આમ્મીશાદ્દાયનો દીકરો અહીએઝેર હતો.

26

וְעַל־	અને-	
צְבָא	સૈન્ય-ઉપર	
מַטֵּה	કુળનું	H4294
בְּנֵי	પુત્રોના	
אָשֵׁר	આશેરના	H0836
פַּגְעִיאֵל	પાગીએલ	H6295
בֶּן־	પુત્ર-	
עָכְרָן׃	ઓક્રાનનો	H5918

અને આશેરના દીકરાઓના કુળના સૈન્યનો ઉપરી ઓક્રાનનો દીકરા પાગિયેલ હતો.

27

וְעַל־	અને-	
צְבָא	સૈન્ય-ઉપર	
מַטֵּה	કુળનું	H4294
בְּנֵי	પુત્રોના	
נַפְתָּלִי	નફતાલીના	H5321
אֲחִירַע	અહીરા	H0299
בֶּן־	પુત્ર-	
עֵינָן׃	એનાનનો	H5881

અને નફતાલીના દીકરાઓના કુળના સૈન્યનો ઉપરી એનાનનો દીકરો અહીરા હતો.

28

אֵלֶּה	આ	H0428
מַסְעֵי	કૂચ	H4550
בְנֵי־	પુત્રોની-	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
לְצִבְאֹתָם	તેમના-સૈન્ય-પ્રમાણે	
וַיִּסָּעוּ׃	અને-કૂચ-કર્યું	H5265
ס	—	

ઇઝરાયલપ્રજાના સૈન્યોની કૂચનો ક્રમ આ મુજબ હતો. અને તેઓએ કૂચ આરંભી.

29

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
לְחֹבָב	હોબાબને	H2246
בֶּן־	પુત્ર-	
רְעוּאֵל	રેઉએલના	H7467
הַמִּדְיָנִי	મિદ્યાનીના	H4084
חֹתֵן	સસરા	
מֹשֶׁה	મૂસાના	H4872
נֹסְעִים	કૂચ-કરીએ-છીએ	H5265
אֲנַחְנוּ	અમે	H0587
אֶל־	—	H0413
הַמָּקוֹם	સ્થળ-તરફ	H4725
אֲשֶׁר	જે	
אָמַר	કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֹתוֹ	તે	H0853
אֶתֵּן	આપીશ	H5414
לָכֶם	તમને	
לְכָה	ચાલ	H3212
אִתָּנוּ	અમારી-સાથે	H0854
וְהֵטַבְנוּ	અને-ભલાઈ-કરીશું	H3190
לָךְ	તને	
כִּי־	કારણ-કે-	
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
דִּבֶּר־	કહ્યુ-છે-	H1696
טוֹב	ભલું	
עַל־	વિશે-	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલના	H3478

અને મૂસાના સસરા મિદ્યાની રેઉએલના દીકરા હોબાબ સાથે મૂસાએ વાત કરી. દુએલ એ મૂસાની પત્નીનો પિતા હતો. મૂસાએ હોબાબને કહ્યુ કે, "જે જગ્યા વિષે યહોવાહે અમને કહ્યુ છે ત્યાં જવા માટે આપણે મુસાફરી કરીએ છીએ. યહોવાહે કહ્યુ છે કે, 'હું તમને તે આપીશ.' અમારી સાથે ચાલો અને અમે તમારું ભલું કરીશું. કેમ કે યહોવાહે ઇઝરાયલનું ભલું કરવાનું વચન આપ્યું છે."

30

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָיו	તેમને	H0413
לֹא	ન	H3808
אֵלֵךְ	જાઉં	H3212
כִּי	પરંતુ	
אִם־	—	
אֶל־	—	H0413
אַרְצִי	મારા-દેશમાં	H0776
וְאֶל־	અને-	H0413
מוֹלַדְתִּי	મારા-વતનમાં	H4138
אֵלֵךְ׃	જાઉં	H3212

પણ હોબાબે મૂસાને ઉત્તર આપ્યો કે, "હું તમારી સાથે નહિ આવું. હું તો મારા પોતાના દેશમાં મારાં સગાઓ પાસે જઈશ."

31

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אַל־	ન-	H0408
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
תַּעֲזֹב	છોડ	
אֹתָנוּ	અમને	H0853
כִּי	કારણ-કે-	
עַל־	—	
כֵּן	તેથી	
יָדַעְתָּ	જાણે-છે	H3045
חֲנֹתֵנוּ	અમારો-પડાવ	H2583
בַּמִּדְבָּר	અરણ્યમાં	
וְהָיִיתָ	અને-થશે	H1961
לָּנוּ	અમારા-માટે	
לְעֵינָיִם׃	આંખો-તરીકે	

મૂસાએ જવાબ આપ્યો કે, "કૃપા કરી અમને છોડીને ન જઈશ. કેમ કે અરણ્યમાં અમારે કેવી રીતે છાવણી કરવી તે તું જાણે છે અને તું અમારે માટે આંખોની ગરજ સારે છે.

32

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
כִּי־	જો-	
תֵלֵךְ	આવશે	H3212
עִמָּנוּ	અમારી-સાથે	
וְהָיָה	અને-થશે-	H1961
הַטּוֹב	ભલાઈ	
הַהוּא	તે	H1931
אֲשֶׁר	જે	
יֵיטִב	ભલાઈ-કરશે	H3190
יְהוָה	યહોવા	H3068
עִמָּנוּ	અમારી-સાથે	
וְהֵטַבְנוּ	અને-ભલાઈ-કરીશું	H3190
לָךְ׃	તને	

અને જો તું અમારી સાથે આવશે તો એમ થશે કે, યહોવાહ અમારું જે કંઈ ભલું કરશે તેમ અમે તમારું ભલું કરીશું."

33

וַיִּסְעוּ	מֵהַר	יְהוָה	דֶּרֶךְ	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	וַאֲרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה	נֹסֵעַ
અને-કૂચ-કર્યું	પર્વતથી	યહોવાના	ત્રણ-દિવસનો-રસ્તો	ત્રણ	દિવસ	અને-કોશ	કરાર-ના-	યહોવાનો	ચાલતો-હતો
H5265	H2022	H3068	H1870	H7969	H3117	H0727	H1285	H3068	H5265

לִפְנֵיהֶם	דֶּרֶךְ	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	לָתוּר	לָהֶם	מְנוּחָה׃
તેમની-આગળ	ત્રણ-દિવસનો-રસ્તો	ત્રણ	દિવસ	શોધવા	તેમના-માટે	વિશ્રામસ્થાન
H6440	H1870	H7969	H3117	H8446		H4496

અને તેઓએ યહોવાહના પર્વતથી નીકળી ત્રણ દિવસ યાત્રા કરી. તે ત્રણે દિવસ દરમ્યાન યહોવાહનો કરારકોશ તેમને માટે વિશ્રામસ્થાનની જગ્યા શોધવા તેઓની આગળ ચાલ્યો.

34

וַעֲנַן	יְהוָה	עֲלֵיהֶם	יוֹמָם	בְּנָסְעָם	מִן־	הַמַּחֲנֶה׃	ס
અને-વાદળ	યહોવાનું	તેમના-ઉપર	દિવસે	તેઓ-કૂચ-કરતા-ત્યારે	—	છાવણીમાંથી	—
H6051	H3068		H3119	H5265		H4264	

અને દિવસે તેઓ છાવણીમાંથી ચાલી નીકળતા. ત્યારે યહોવાહનો મેઘસ્તંભ તેઓના ઉપર રહેતો.

35

וַיְהִי	בִּנְסֹעַ	הָאָרֹן	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	קוּמָה	יְהוָה	וְיָפֻצוּ	אֹיְבֶיךָ	וְיָנֻסוּ
અને-થયું	જ્યારે-કૂચ-કરતો	કોશ	અને-કહેતા	મૂસા	ઊઠ-	યહોવા	અને-વિખેરાય	તારા-શત્રુઓ	અને-ભાગે
H1961	H5265	H0727	H0559	H4872		H3068		H0341	H5127

מְשַׂנְאֶיךָ	מִפָּנֶיךָ׃
તારા-ધિક્કારનારા	તારા-મુખ-આગળથી
H8130	H6440

અને જ્યારે કરારકોશ ચાલી નીકળતો ત્યારે એમ થતું કે, મૂસા કહેતો, "હે યહોવાહ, તમે ઊઠો અને તમારા શત્રુઓને વેરવિખેર કરી નાખો, અને તમારો તિરસ્કાર કરનારને દૂર કરો."

36

וּבְנֻחֹה	יֹאמַר	שׁוּבָה	יְהוָה	רִבְבוֹת	אַלְפֵי	יִשְׂרָאֵל׃	ס
અને-જ્યારે-વિશ્રામ-કરે	કહેતા	પાછો-આવ	યહોવા	લાખોમાં	હજારો	ઇઝરાયલના	—
H5117	H0559	H7725	H3068	H7233	H0505	H3478	

અને જ્યારે કરારકોશ થોભતો ત્યારે મૂસા કહેતો કે, હે યહોવાહ, ઇઝરાયલના કરોડો પાસે તમે પાછા આવો."

Chapter 11

1

וַיְהִי	הָעָם	כְּמִתְאֹנְנִים	רַע	בְּאָזְנֵי	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	וַיִּחַר
અને-થયું	લોકો	ફરિયાદ-કરનારાઓ-જેવા	ખરાબ	કાનોમાં	યહોવાના	અને-સાંભળ્યું	યહોવાએ	અને-સળગ્યો
H1961		H0596		H0241	H3068	H8085	H3068	H2734

אַפּוֹ	וַתִּבְעַר־	בָּם	אֵשׁ	יְהוָה	וַתֹּאכַל	בִּקְצֵה	הַמַּחֲנֶה׃
તેમનો-ક્રોધ	અને-સળગી	તેમનામાં	અગ્નિ	યહોવાનો	અને-ભસ્મ-કર્યું	છેડામાં	છાવણીના
H0639			H0784	H3068	H0398		H4264

અને ઇઝરાયલીઓ યહોવાહના સાંભળતાં મુશ્કેલી વિષે ફરિયાદ કરી. યહોવાહ તે સાંભળીને તેઓના પર ગુસ્સે થયા. અને તેમનો અગ્નિ તેઓ મધ્યે પ્રગટ્યો; અને તેમણે છાવણીના સૌથી દૂરના છેડા સુધીના ભાગને બાળીને ભસ્મ કર્યો.

2

וַיִּצְעַק	הָעָם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּתְפַּלֵּל	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַתִּשְׁקַע	הָאֵשׁ׃
અને-પોકાર્યા	લોકોએ	—	મૂસાને	અને-પ્રાર્થના-કરી	મૂસાએ	—	યહોવાને	અને-ઓલવાઈ-ગઈ	અગ્નિ
H6817		H0413	H4872	H6419	H4872	H0413	H3068	H8257	H0784

લોકોએ મૂસાને પોકાર કર્યો, તેથી તેણે લોકો માટે યહોવાહને પ્રાર્થના કરી અને અગ્નિ હોલવાઈ ગયો.

3

וַיִּקְרָא	שֵׁם־	הַמָּקוֹם	הַהוּא	תַּבְעֵרָה	כִּי־	בָעֲרָה	בָם	אֵשׁ	יְהוָה׃
અને-રાખ્યું	નામ	સ્થળનું	તે	તાબએરાહ	કારણ-કે	સળગી-હતી	તેમનામાં	અગ્નિ	યહોવાની
H7121	H8034	H4725	H1931	H8404				H0784	H3068

અને તે જગ્યાનું નામ તાબેરાહ + 11:3 બળતરા પાડવામાં આવ્યું. કેમ કે, તેઓ મધ્યે યહોવાહનો અગ્નિ પ્રગટ્યો હતો.

4

וְהָאסַפְסֻף	אֲשֶׁר	בְּקִרְבּוֹ	הִתְאַוּוּ	תַּאֲוָה	וַיָּשֻׁבוּ	וַיִּבְכּוּ	גַּם	בְּנֵי
અને-મિશ્ર-ટોળાએ	જે	તેમની-વચ્ચે	લાલસા-કરી	તીવ્ર-ઈચ્છા	અને-પાછા-ફર્યા	અને-રડ્યા	પણ	પુત્રો
H0628		H7130	H0183	H8378	H7725	H1058	H1571	

יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמְרוּ	מִי	יַאֲכִלֵנוּ	בָּשָׂר׃
ઈસ્રાએલના	અને-કહ્યુ	કોણ	અમને-ખવડાવશે	માંસ
H3478	H0559	H4310	H0398	H1320

અને તેઓની સાથે મિશ્રિત થયેલા કેટલાક પરદેશીઓ અયોગ્ય વાસના કરવા લાગ્યા. અને ઇઝરાયલ લોકો ફરિયાદ કરી રડીને કહ્યુ કે, "અમને ખાવાને માંસ કોણ આપશે?

5

זָכַרְנוּ	אֶת־	הַדָּגָה	אֲשֶׁר־	נֹאכַל	בְּמִצְרַיִם	חִנָּם	אֵת	הַקִּשֻּׁאִים	וְאֵת
યાદ-કરીએ-છીએ	—	માછલી	જે	ખાતા-હતા	મિસરમાં	મફત	—	કાકડીઓ	અને
H2142	H0853	H1710		H0398	H4714	H2600	H0853	H7180	H0853

הָאֲבַטִּחִים	וְאֶת־	הֶחָצִיר	וְאֶת־	הַבְּצָלִים	וְאֶת־	הַשּׁוּמִים׃
તરબૂચ	અને	ડુંગળી	અને	કાંદા	અને	લસણ
H0020	H0853		H0853	H1211	H0853	H7762

જે માછલી મિસરમાં અમે મફતમાં ખાતા હતા તે હવે અમને યાદ આવે છે; વળી કાકડી, તડબૂચ, પ્યાજ અને લસણ પણ.

6

וְעַתָּה	נַפְשֵׁנוּ	יְבֵשָׁה	אֵין	כֹּל	בִּלְתִּי	אֶל־	הַמָּן	עֵינֵינוּ׃
પણ-હવે	અમારા-જીવ	સૂકાઈ-ગયા-છે	કંઈ-નથી	બધું	સિવાય	—	માન્ના	અમારી-આંખો-સમક્ષ
H6258	H5315	H3002	H0369	H3605	H1115	H0413		

હાલ તો અમે નબળા પડી ગયા છીએ. ફક્ત આ માન્ના સિવાય બીજું કંઈ જ અમારી નજરે પડતું નથી."

7

וְהַמָּן	כִּזְרַע־	גַּד	הוּא	וְעֵינוֹ	כְּעֵין	הַבְּדֹלַח׃
અને-માન્ના	ધાણા-જેવું	બીજ	હતું	અને-તેનો-રંગ	જેવો	મોતીનો
	H2233	H1407	H1931			H0916

માન્ના તો ધાણાના દાણા જેટલું હતું. તે ગુંદર જેવા ચીકણા પદાર્થ જેવું દેખાતું હતું.

8

שָׁטוּ	הָעָם	וְלָקְטוּ	וְטָחֲנוּ	בָרֵחַיִם	אוֹ	דָכוּ	בַּמְּדֹכָה	וּבִשְּׁלוּ	בַּפָּרוּר
ભટકતા-હતા	લોકો	અને-વીણતા	અને-દળતા	ઘંટીમાં	અથવા	ખાંડતા	ખલમાં	અને-રાંધતા	વાસણમાં
		H3950	H2912	H7347		H1743	H4085	H1310	H6517

וְעָשׂוּ	אֹתוֹ	עֻגוֹת	וְהָיָה	טַעְמוֹ	כְּטַעַם	לְשַׁד	הַשָּׁמֶן׃
અને-બનાવતા	તેનાથી	રોટલી	અને-હતો	તેનો-સ્વાદ	જેવો-સ્વાદ	રસ	તેલનો
	H0853	H5692	H1961	H2940	H2940	H3955	H8081

લોકો છાવણીમાં ફરીને માન્ના વીણીને એકત્ર કરી લાવતા અને ઘંટીમાં દળી અથવા ખાંડણિયામાં ખાંડીને તથા તવામાં શેકીને તેની પૂરીઓ બનાવતા; અને તેનો સ્વાદ જૈતૂનના તેલ જેવો હતો.

9

וּבְרֶדֶת	הַטַּל	עַל־	הַמַּחֲנֶה	לָיְלָה	יֵרֵד	הַמָּן	עָלָיו׃
અને-જ્યારે-ઊતરતું	ઝાકળ	—	છાવણી-પર	રાત્રે	ઊતરતું	માન્ના	તેના-પર
H3381	H2919		H4264	H3915	H3381		

અને રાત્રે છાવણીમાં ઝાકળ પડતું ત્યારે તેની સાથે માન્ના પણ પડતું.

10

וַיִּשְׁמַע	מֹשֶׁה	אֶת־	הָעָם	בֹּכֶה	לְמִשְׁפְּחֹתָיו	אִישׁ	לְפֶתַח	אָהֳלוֹ	וַיִּחַר־
અને-સાંભળ્યું	મૂસાએ	—	લોકોને	રડતા	પોતપોતાના-કુટુંબોમાં	દરેક	દરવાજે	પોતાના-તંબુના	અને-સળગ્યો
H8085	H4872	H0853		H1058	H4940	H0376	H6607	H0168	H2734

אַף	יְהוָה	מְאֹד	וּבְעֵינֵי	מֹשֶׁה	רָע׃
ક્રોધ	યહોવાનો	ખૂબ	અને-દ્રષ્ટિમાં	મૂસાની	ખરાબ-લાગ્યું
H0639	H3068	H3966		H4872	

અને મૂસાએ સર્વ લોકોને પોતપોતાના કુટુંબોમાં એટલે દરેક માણસને પોતાના તંબુના બારણા આગળ રડતાં સાંભળ્યા. અને યહોવાહ બહુ ગુસ્સે થયા મૂસાની નજરમાં ખોટું લાગ્યું.

11

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	לָמָה	הֲרֵעֹתָ	לְעַבְדֶּךָ	וְלָמָּה	לֹא־	מָצָתִי	חֵן
અને-કહ્યુ	મૂસાએ	—	યહોવાને	શા-માટે	દુ:ખ-આપ્યું-છે	તમારા-સેવકને	અને-શા-માટે	નહિ	મળી	કૃપા
H0559	H4872	H0413	H3068	H4100		H5650	H4100	H3808	H4672	H2580

בְּעֵינֶיךָ	לָשׂוּם	אֶת־	מַשָּׂא	כָּל־	הָעָם	הַזֶּה	עָלָי׃
તમારી-દૃષ્ટિમાં	મૂકવા	—	ભાર	આ-સમગ્ર	પ્રજાનો	આ	મારા-પર
		H0853		H3605		H2088	

મૂસાએ યહોવાહને કહ્યુ, “તમે તમારા સેવકને શા માટે દુઃખી કર્યો? અને હું તમારી દૃષ્ટિમાં કેમ કૃપા ન પામ્યો કે તમે એ સર્વ લોકોનો બોજ મારા પર નાખો છો.?

12

הֶאָנֹכִי	הָרִיתִי	אֵת	כָּל־	הָעָם	הַזֶּה	אִם־	אָנֹכִי	יְלִדְתִּיהוּ	כִּי־	תֹאמַר
શું-હું	ગર્ભ-ધારણ-કર્યો	—	આ-સમગ્ર	પ્રજાનો	આ	અથવા	મેં	જન્મ-આપ્યો	કારણ-કે	તમે-કહો-છો
H0595	H2029	H0853	H3605		H2088		H0595	H3205		H0559

אֵלַי	שָׂאֵהוּ	בְחֵיקֶךָ	כַּאֲשֶׁר	יִשָּׂא	הָאֹמֵן	אֶת־	הַיֹּנֵק	עַל	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר
મને	ઊંચકી-લે	તારી-ગોદમાં	જેમ	ઊંચકે	ધાવણ-માતા	—	શિશુને	—	દેશમાં	જે
H0413	H5375	H2436		H5375	H0539	H0853	H3243		H0127	

נִשְׁבַּעְתָּ	לַאֲבֹתָיו׃
સોગંદ-ખાધા	તેમના-પૂર્વજોને
H7650	H0001

શું આ સર્વ લોકો મારાં સંતાનો છે? શું મેં તેઓને જન્મ આપ્યો છે કે તમે મને કહો છો કે કોઈ પાળક પિતા પોતાની ગોદમાં ધાવણા બાળકને છાતીએ વળગાડી રાખે છે, તેમ જે દેશ વિષે મેં તેઓના પિતૃઓ આગળ સોગન ખાધા તેમાં તેઓને ઊંચકીને લઈ જા?

13

מֵאַיִן	לִי	בָּשָׂר	לָתֵת	לְכָל־	הָעָם	הַזֶּה	כִּי־	יִבְכּוּ	עָלַי	לֵאמֹר	תְּנָה־
ક્યાંથી	મારી-પાસે	માંસ	આપવા	આ-સમગ્ર	પ્રજાને	આ	કારણ-કે	રડે-છે	મારી-સમક્ષ	કહીને	આપ
H0370		H1320	H5414	H3605		H2088		H1058		H0559	H5414

לָּנוּ	בָשָׂר	וְנֹאכֵלָה׃
અમને	માંસ	અને-ખાઈએ
	H1320	H0398

આ સર્વ લોકોને આપવા માટે મને માંસ કયાંથી મળી શકે? કેમ કે તેઓ રડી રડીને મને કહે છે કે, “અમને માંસ આપો કે અમે ખાઈએ.

14

לֹא־	אוּכַל	אָנֹכִי	לְבַדִּי	לָשֵׂאת	אֶת־	כָּל־	הָעָם	הַזֶּה	כִּי	כָבֵד	מִמֶּנִּי׃
નથી	સમર્થ	હું	એકલો	ઉઠાવવા	—	આ-સમગ્ર	પ્રજાને	આ	કારણ-કે	ભારે-છે	મારા-માટે
H3808	H3201	H0595	H0905	H5375	H0853	H3605		H2088		H3515	

હું એકલો આ સર્વ લોકોનો બોજ સહન કરી શકતો નથી, કેમ કે તે બોજ મારા ગજા બહારનો છે.

15

וְאִם־	כָּכָה	אַתְּ־	עֹשֶׂה	לִּי	הָרְגֵנִי	נָא	הָרֹג	אִם־	מָצָאתִי	חֵן
અને-જો	આવું	તમે	કરો-છો	મારી-સાથે	મને-મારી-નાખો	કૃપા-કરીને	મારી-નાખો	જો	મળી-છે	કૃપા
	H3602				H2026	H4994	H2026		H4672	H2580

בְּעֵינֶיךָ	וְאַל־	אֶרְאֶה	בְּרָעָתִי׃	פ
તમારી-દૃષ્ટિમાં	અને-ન	જોઉં	મારી-દુર્દશા	—
	H0408	H7200		

જો તમે મારી સાથે આ રીતે વર્તો, ત્યારે તો, જો હું તમારી દૃષ્ટિમાં કૃપા પામ્યો હોઉં તો મને મારી નાખો કે મને મારું હિનતા જોવી ન પડે.”

16

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	אֶסְפָה־	לִּי	שִׁבְעִים	אִישׁ	מִזִּקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	—	મૂસાને	ભેગા-કર	મારા-માટે	સિત્તેર	પુરુષ	વડીલોમાંથી	ઈસ્રાએલના	જેઓને
H0559	H3068	H0413	H4872	H0622		H7657	H0376	H2205	H3478	

יָדַעְתָּ	כִּי־	הֵם	זִקְנֵי	הָעָם	וְשֹׁטְרָיו	וְלָקַחְתָּ	אֹתָם	אֶל־	אֹהֶל
તું-જાણે-છે	કે	તેઓ	વડીલો-છે	પ્રજાના	અને-તેમના-અધિકારીઓ	અને-લઈ-જા	તેમને	—	મંડપ
H3045		H1992	H2205		H7860	H3947	H0853	H0413	H0168

מוֹעֵד	וְהִתְיַצְּבוּ	שָׁם	עִמָּךְ׃
મુલાકાતના	અને-ઊભા-રહે	ત્યાં	તારી-સાથે
H4150	H3320	H8033	

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, "ઇઝરાયલના વડીલોમાંના સિત્તેર પુરુષો કે જેઓને તું લોકોના વડીલો તથા ઉપરીઓ તરીકે ઓળખાવે છે. તેઓને મારી સમક્ષ એકત્ર કર. અને મુલાકાતમંડપની પાસે તેઓને લાવ. તેઓને ત્યાં તારી સાથે ઊભા રાખ.

17

וְיָרַדְתִּי	וְדִבַּרְתִּי	עִמְּךָ	שָׁם	וְאָצַלְתִּי	מִן־	הָרוּחַ	אֲשֶׁר	עָלֶיךָ
અને-હું-ઊતરીશ	અને-વાત-કરીશ	તારી-સાથે	ત્યાં	અને-લઈશ	—	આત્મામાંથી	જે	તારા-પર-છે
H3381	H1696		H8033	H0680		H7307		

וְשַׂמְתִּי	עֲלֵיהֶם	וְנָשְׂאוּ	אִתְּךָ	בְּמַשָּׂא	הָעָם	וְלֹא־	תִשָּׂא	אַתָּה	לְבַדֶּךָ׃
અને-મૂકીશ	તેમના-પર	અને-ઉઠાવશે	તારી-સાથે	ભાર	પ્રજાનો	અને-નહિ	ઉઠાવે	તું	એકલો
		H5375	H0854			H3808	H5375		H0905

હું નીચે ઊતરીને ત્યાં આવીશ અને તારી સાથે વાત કરીશ, મેં તને જે આત્મા આપ્યો છે તેમાંનો લઈને હું એ લોકો પર મૂકીશ. તેથી તેઓ પણ તારી સાથે લોકોનો ભાર ઊચકશે, તેથી તારે એકલાએ બોજ ઊંચકવો પડશે નહિ.

18

וְאֶל־	הָעָם	תֹּאמַר	הִתְקַדְּשׁוּ	לְמָחָר	וַאֲכַלְתֶּם	בָּשָׂר	כִּי	בְּכִיתֶם	בְּאָזְנֵי	יְהוָה
અને	લોકોને	કહે	પવિત્ર-કરો	આવતી-કાલ-માટે	અને-ખાશો	માંસ	કારણ-કે	રડ્યા	કાનોમાં	યહોવાના
H0413		H0559	H6942	H4279	H0398	H1320		H1058	H0241	H3068

לֵאמֹר	מִי	יַאֲכִלֵנוּ	בָּשָׂר	כִּי־	טוֹב	לָנוּ	בְּמִצְרָיִם	וְנָתַן	יְהוָה	לָכֶם
કહીને	કોણ	ખવડાવશે-અમને	માંસ	કારણ-કે	સારું-હતું	અમારા-માટે	મિસરમાં	અને-આપશે	યહોવા	તમને
H0559	H4310	H0398	H1320		H2895		H4714	H5414	H3068	

בָּשָׂר	וַאֲכַלְתֶּם׃
માંસ	અને-ખાશો
H1320	H0398

તું લોકોને કહે કે,; તમે કાલને સારુ પોતાને શુદ્ધ કરો યહોવાહની મુલાકાત માટે તૈયાર થાઓ. તમને માંસ મળશે, કેમ કે, તમે રડીને યહોવાહના કાનોમાં કહ્યુ કે, "અમને ખાવાને માંસ કોણ આપશે? કેમ કે, મિસરમાં જ અમારા માટે સારું હતું." એ માટે યહોવાહ તમને માંસ આપશે અને તમે ખાશો.

19

לֹא	יוֹם	אֶחָד	תֹּאכְלוּן	וְלֹא	יוֹמָיִם	וְלֹא	חֲמִשָּׁה	יָמִים	וְלֹא	עֲשָׂרָה	יָמִים
નહિ	એક-દિવસ	એક	ખાશો	અને-નહિ	બે-દિવસ	અને-નહિ	પાંચ	દિવસ	અને-નહિ	દસ	દિવસ
H3808	H3117	H0259	H0398	H3808	H3117	H3808	H2568	H3117	H3808	H6235	H3117

וְלֹא	עֶשְׂרִים	יוֹם׃
અને-નહિ	વીસ	દિવસ
H3808	H6242	H3117

એક દિવસ કે બે દિવસ નહિ, પાંચ, દશ કે વીસ દિવસ સુધીય નહિ,

20

עַד	חֹדֶשׁ	יָמִים	עַד	אֲשֶׁר־	יֵצֵא	מֵאַפְּכֶם	וְהָיָה	לָכֶם	לְזָרָא	יַעַן
સુધી	મહિનો	દિવસોનો	જ્યાં-સુધી	કે	નીકળે	તમારા-નાકમાંથી	અને-થાય	તમારા-માટે	ધિક્કારપાત્ર	કારણ-કે
H5704	H2320	H3117	H5704		H3318	H0639	H1961		H2214	H3282

כִּי־	מְאַסְתֶּם	אֶת־	יְהוָה	אֲשֶׁר	בְּקִרְבְּכֶם	וַתִּבְכּוּ	לְפָנָיו	לֵאמֹר	לָמָּה
કે	તમે-તિરસ્કાર-કર્યો	—	યહોવાનો	જે	તમારી-વચ્ચે-છે	અને-રડ્યા	તેમની-સમક્ષ	કહીને	શા-માટે
		H0853	H3068		H7130	H1058	H6440	H0559	H4100

זֶּה	יָצָאנוּ	מִמִּצְרָיִם׃
આ	નીકળ્યા-અમે	મિસરમાંથી
H2088	H3318	H4714

પરંતુ એક આખા મહિના સુધી તમે તે ખાશો એટલે સુધી કે તે તમારાં નસકોરામાંથી પાછું નીકળશે. અને તેથી તમે કંટાળી જશો. કેમ કે યહોવાહ જે તમારી મધ્યે છે તેનો તમે ઇનકાર કર્યો છે અને તેમની આગળ રડીને કહ્યુ છે કે “અમે મિસરમાંથી કેમ બહાર આવ્યા?”

21

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
שֵׁשׁ־	છ	H8337
מֵאוֹת	સો	H3967
אֶלֶף	હજાર	H0505
רַגְלִי	પાયદળ	H7273
הָעָם	પ્રજા	
אֲשֶׁר	જેમની	
אָנֹכִי	હું	H0595
בְּקִרְבּוֹ	વચ્ચે-છું	H7130
וְאַתָּה	અને-તમે	
אָמַרְתָּ	કહ્યુ	H0559
בָּשָׂר	માંસ	H1320
אֶתֵּן	આપીશ	H5414
לָהֶם	તેમને	
וְאָכְלוּ	અને-ખાશે	H0398
חֹדֶשׁ	મહિનો	H2320
יָמִים׃	દિવસોનો	H3117

પછી મૂસાએ કહ્યુ, જે લોકોની સાથે હું છું તેઓ છ લાખ પાયદળ છે અને તમે કહ્યુ છે કે, હું તેઓને એટલું બધું માંસ આપીશ કે, તેઓ એક આખા મહિના સુધી તે ખાશે.’

22

הֲצֹאן	શું-ઘેટાં	H6629
וּבָקָר	અને-ઢોર	H1241
יִשָּׁחֵט	કાપવામાં-આવે	
לָהֶם	તેમના-માટે	
וּמָצָא	અને-મળે	H4672
לָהֶם	તેમને	
אִם	અથવા	
אֶת־	—	H0853
כָּל־	સમગ્ર	H3605
דְּגֵי	માછલીઓ	H1709
הַיָּם	સમુદ્રની	H3220
יֵאָסֵף	ભેગી-કરવામાં-આવે	H0622
לָהֶם	તેમના-માટે	
וּמָצָא	અને-મળે	H4672
לָהֶם׃	તેમને	
פ	—	

શું તેઓને પૂરતું થાય તે માટે ઘેટાંબકરાં તથા ઢોરઢાંકના ટોળાં કાપવામાં આવશે? કે તેઓને પૂરતું થાય તે માટે સમુદ્રનાં બધાં માછલાં એકત્ર કરવામાં આવશે?”

23

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
הֲיַד	શું-હાથ	H3027
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
תִּקְצָר	ટૂંકો-છે	
עַתָּה	હવે	H6258
תִרְאֶה	જોશે	H7200
הֲיִקְרְךָ	મારું-વચન-પૂરું-થશે	
דְבָרִי	તારી-સાથે	H1697
אִם־	કે	
לֹא׃	નહિ	H3808

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ કે, “શું મારો હાથ એટલો ટૂંકો પડ્યો છે? મારું વચન તારા પ્રત્યે પૂરું થશે કે નહિ એ તું હવે જોઈશ.”

24

וַיֵּצֵא	અને-ગયો	H3318
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
וַיְדַבֵּר	અને-કહ્યુ	H1696
אֶל־	—	H0413
הָעָם	લોકોને	
אֵת	—	H0853
דִּבְרֵי	વચનો	H1697
יְהוָה	યહોવાનાં	H3068
וַיֶּאֱסֹף	અને-ભેગા-કર્યા	H0622
שִׁבְעִים	સિત્તેર	H7657
אִישׁ	પુરુષ	H0376
מִזִּקְנֵי	વડીલોમાંથી	H2205
הָעָם	પ્રજાના	
וַיַּעֲמֵד	અને-ઊભા-રાખ્યા	H5975
אֹתָם	તેમને	H0853
סְבִיבֹת	આસપાસ	H5439
הָאֹהֶל׃	મંડપની	H0168

પછી મૂસાએ બહાર આવીને યહોવાહનાં વચન લોકોને કહી સંભળાવ્યાં. અને લોકોના વડીલોમાંના સિત્તેર માણસોને તેણે એકત્ર કર્યા. અને તેઓને તંબુની આજુબાજુ ઊભા રાખ્યા.

25

וַיֵּרֶד	અને-ઊતર્યા	H3381
יְהוָה	યહોવા	H3068
בֶּעָנָן	વાદળમાં	H6051
וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
אֵלָיו	તેમને	H0413
וַיָּאצֶל	અને-લીધો	H0680
מִן־	—	
הָרוּחַ	આત્મામાંથી	H7307
אֲשֶׁר	જે	
עָלָיו	તેના-પર-હતો	
וַיִּתֵּן	અને-આપ્યો	H5414
עַל־	—	
שִׁבְעִים	સિત્તેર	H7657
אִישׁ	પુરુષ	H0376
הַזְּקֵנִים	વડીલોને	H2205
וַיְהִי	અને-થયું	H1961
כְּנוֹחַ	જ્યારે-ઊતર્યો	H5117
עֲלֵיהֶם	તેમના-પર	
הָרוּחַ	આત્મા	H7307
וַיִּתְנַבְּאוּ	અને-ભવિષ્યવાણી-કરી	H5012
וְלֹא	પણ-ફરીથી-નહિ	H3808
יָסָפוּ׃	કર્યું	H3254

યહોવાહ મેઘમાંથી ઊતરી આવ્યા અને મૂસા સાથે બોલ્યા પછી મૂસાને જે આત્મા આપ્યો હતો તેમાંનો લઈ અને તે સિત્તેર વડીલો પર મૂક્યો. અને એમ થયું કે આત્મા તેઓ પર રહ્યો. ત્યાં સુધી તેઓએ પ્રબોધ કર્યો. પણ ત્યાર પછી તેઓએ એમ કર્યુ નહિ.

26

וַיִּשָּׁאֲרוּ	שְׁנֵי־	אֲנָשִׁים	בַּמַּחֲנֶה	שֵׁם	הָאֶחָד	אֶלְדָּד	וְשֵׁם	הַשֵּׁנִי	מֵידָד	וַתָּנַח
અને-રહ્યા	બે	પુરુષો	છાવણીમાં	નામ	એકનું	એલ્દાદ	અને-નામ	બીજાનું	મેદાદ	અને-ઊતર્યો
H7604	H8147	H0376	H4264	H8034	H0259	H0419	H8034	H8145	H4312	H5117

עֲלֵהֶם	הָרוּחַ	וְהֵמָּה	בַּכְּתֻבִים	וְלֹא	יָצְאוּ	הָאֹהֱלָה	וַיִּתְנַבְּאוּ	בַּמַּחֲנֶה׃
તેમના-પર	આત્મા	અને-તેઓ	નોંધાયેલાઓમાં-હતા	પણ-નહોતા	ગયા	મંડપમાં	અને-ભવિષ્યવાણી-કરી	છાવણીમાં
	H7307	H1992	H3789	H3808	H3318	H0168	H5012	H4264

પરંતુ છાવણીમાં બે પુરુષો રહી ગયા હતાં. એકનું નામ એલ્દાદ તથા બીજાનું મેદાદ હતું. અને તેઓના પર આત્મા રહ્યો. તેઓનાં નામ યાદીમાં લખાયેલાં હતાં, પણ બહાર નીકળીને તંબુ પાસે ગયા ન હતા અને છાવણીમાં તેઓ પ્રબોધ કરવા લાગ્યા.

27

וַיָּרָץ	הַנַּעַר	וַיַּגֵּד	לְמֹשֶׁה	וַיֹּאמַר	אֶלְדָּד	וּמֵידָד	מִתְנַבְּאִים	בַּמַּחֲנֶה׃
અને-દોડ્યો	જુવાન	અને-કહ્યુ	મૂસાને	અને-કહ્યુ	એલ્દાદ	અને-મેદાદ	ભવિષ્યવાણી-કરે-છે	છાવણીમાં
H7323	H5288	H5046	H4872	H0559	H0419	H4312	H5012	H4264

અને એક યુવાને દોડી જઈને મૂસાને કહ્યુ કે, "એલ્દાદ અને મેદાદ છાવણીમાં પ્રબોધ કરે છે."

28

וַיַּעַן	יְהוֹשֻׁעַ	בִּן־	נוּן	מְשָׁרֵת	מֹשֶׁה	מִבְּחֻרָיו	וַיֹּאמַר	אֲדֹנִי	מֹשֶׁה	כְּלָאֵם׃
અને-બોલ્યો	યહોશુઆ	પુત્ર	નૂનનો	સેવક	મૂસાનો	તેની-જુવાનીથી	અને-કહ્યુ	મારા-સ્વામી	મૂસા	તેમને-અટકાવો
	H3091		H5126	H8334	H4872	H0979	H0559	H0113	H4872	H3607

નૂનનો પુત્ર યહોશુઆ, જે મૂસાની સેવામાં હતો તેઓમાંના પસંદ કરાયેલા એકે, મૂસાને કહ્યુ કે, "મારા માલિક મૂસા, તેમને મના કર."

29

וַיֹּאמֶר	לוֹ	מֹשֶׁה	הַמְקַנֵּא	אַתָּה	לִי	וּמִי	יִתֵּן	כָּל־	עַם	יְהוָה
અને-કહ્યુ	તેને	મૂસાએ	શું-ઈર્ષ્યા-કરે-છે	તું	મારા-માટે	અને-કોણ	આપે	સમગ્ર	પ્રજા	યહોવાની
H0559		H4872	H7065			H4310	H5414	H3605		H3068

נְבִיאִים	כִּי־	יִתֵּן	יְהוָה	אֶת־	רוּחוֹ	עֲלֵיהֶם׃
પ્રબોધકો-હોય	કારણ-કે	મૂકે	યહોવા	—	પોતાનો-આત્મા	તેમના-પર
H5030		H5414	H3068	H0853	H7307	

અને મૂસાએ તેને કહ્યુ કે "શું મારી ખાતર તને તેમના પર અદેખાઈ આવે છે? હું ઇચ્છું છું કે યહોવાહના સર્વ લોકો પ્રબોધકો થાય કે યહોવાહ તેઓના ઉપર પોતાનો આત્મા મૂકે"

30

וַיֵּאָסֵף	מֹשֶׁה	אֶל־	הַמַּחֲנֶה	הוּא	וְזִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
અને-ભેગા-થયા	મૂસા	—	છાવણીમાં	તે	અને-વડીલો	ઈસ્રાએલના
H0622	H4872	H0413	H4264	H1931	H2205	H3478

પછી મૂસા તથા ઇઝરાયલના સિત્તેર આગેવાનો છાવણીમાં પાછા ગયા.

31

וְרוּחַ	נָסַע	מֵאֵת	יְהוָה	וַיָּגָז	שַׂלְוִים	מִן־	הַיָּם	וַיִּטֹּשׁ	עַל־	הַמַּחֲנֶה
અને-પવન	વહ્યો	તરફથી	યહોવા	અને-લાવ્યો	બટેર	—	સમુદ્રમાંથી	અને-વેરી-નાખ્યા	—	છાવણી-પર
H7307	H5265	H0854	H3068	H1468	H7958		H3220	H5203		H4264

כְּדֶרֶךְ	יוֹם	כֹּה	וּכְדֶרֶךְ	יוֹם	כֹּה	סְבִיבוֹת	הַמַּחֲנֶה	וּכְאַמָּתַיִם	עַל־
જેટલો-માર્ગ	દિવસનો	આ-બાજુ	અને-જેટલો-માર્ગ	દિવસનો	તે-બાજુ	આસપાસ	છાવણીની	અને-બે-હાથ	—
H1870	H3117	H3541	H1870	H3117	H3541	H5439	H4264		

פְּנֵי	הָאָרֶץ׃
સપાટી-પર	ભૂમિની
H6440	H0776

પછી તરત યહોવાહ પાસેથી પવન આવ્યો અને તે સમુદ્ર તરફથી લાવરીઓને ઘસડી લાવ્યો. અને છાવણીની પાસે આ બાજુએ એક દિવસની મુસાફરી સુધી તથા બીજી બાજુએ એક દિવસની મુસાફરી સુધી તેઓને છાવણીની આસપાસ નાખી. અને તેઓ જમીનથી આશરે બત્રીસ હાથ ઊંચે તેઓ ઊડતી હતી.

32

וַיָּקָם	הָעָם	כָּל־	הַיּוֹם	הַהוּא	וְכָל־	הַלַּיְלָה	וְכֹל	יוֹם	הַמָּחֳרָת
અને-ઊઠ્યા	લોકો	આખો	દિવસ	તે	અને-આખી	રાત	અને-આખો	દિવસ	બીજો
		H3605	H3117	H1931	H3605	H3915	H3605	H3117	H4283

וַיַּאַסְפוּ	אֶת־	הַשְּׂלָו	הַמַּמְעִיט	אָסַף	עֲשָׂרָה	חֳמָרִים	וַיִּשְׁטְחוּ	לָהֶם	שָׁטוֹחַ
અને-એકઠા-કર્યા	—	બટેર	ઓછામાં-ઓછું	એકઠું-કર્યું	દસ	ઢગલા	અને-ફેલાવ્યા	પોતાના-માટે	ફેલાવીને
H0622	H0853	H7958	H4591	H0622	H6235		H7849		H7849

סְבִיבוֹת	הַמַּחֲנֶה׃
આસપાસ	છાવણીની
H5439	H4264

તેથી લોકોએ તે આખો દિવસ અને આખી રાત અને બીજો આખો દિવસ ઊભા રહી લાવરીઓને ભેગી કરી. ઓછામાં ઓછી લાવરીઓ એકઠી કરનારે દસ હોમેર જેટલી એકઠી કરી. અને તેઓએ તેને છાવણીની આસપાસ સર્વ ઠેકાણે તે પાથરી દીધી.

33

הַבָּשָׂר	עוֹדֶנּוּ	בֵּין	שִׁנֵּיהֶם	טֶרֶם	יִכָּרֵת	וְאַף	יְהוָה	חָרָה	בָעָם	וַיַּךְ
માંસ	હજુ	વચ્ચે	તેમના-દાંતના	ચાવ્યા-પહેલાં	કપાય	અને-ક્રોધ	યહોવાનો	સળગ્યો	પ્રજામાં	અને-માર્યા
H1320	H5750	H0996	H8127	H2962	H3772	H0639	H3068	H2734		H5221

יְהוָה	בָּעָם	מַכָּה	רַבָּה	מְאֹד׃
યહોવાએ	પ્રજાને	મરકી	મોટી	ઘણી
H3068		H4347		H3966

પણ માંસ હજી તેઓના મોમાં જ હતું. અને તે ચવાયું પણ નહોતું એટલામાં તો તેઓના ઉપર યહોવાહનો કોપ સળગી ઊઠયો. અને લોકોને યહોવાહે મોટી મરકીથી માર્યા.

34

וַיִּקְרָא	אֶת־	שֵׁם־	הַמָּקוֹם	הַהוּא	קִבְרוֹתהַתַּאֲוָה	כִּי־	שָׁם	קָבְרוּ	אֶת־	הָעָם
અને-રાખ્યું	—	નામ	સ્થળનું	તે	કિબ્રોથ-હાત્તાવાહ	કારણ-કે	ત્યાં	દફનાવ્યા	—	લોકોને
H7121	H0853	H8034	H4725	H1931	H6914		H8033	H6912	H0853	

הַמִּתְאַוִּים׃
લાલસા-કરનારાઓને
H0183

તેથી તેઓએ એ જગ્યાનું નામ 'કિબ્રોથ હાત્તાવાહ' પાડ્યું કેમ કે જેઓએ અયોગ્ય વાસના કરી હતી તેઓને તેઓએ ત્યાં દફનાવ્યા.

35

מִקִּבְרוֹתהַתַּאֲוָה	נָסְעוּ	הָעָם	חֲצֵרוֹת	וַיִּהְיוּ	בַּחֲצֵרוֹת׃	פ
કિબ્રોથ-હાત્તાવાહથી	કૂચ-કરી	લોકોએ	હસેરોથ-તરફ	અને-રહ્યા	હસેરોથમાં	—
H6914	H5265		H2698	H1961	H2698	

અને લોકો કિબ્રોથ હાત્તાવાહ + 11:35 લોભનો કબરથી નીકળીને હસેરોથ ગયા અને તેઓ હસેરોથમાં રહ્યા.

Chapter 12

1

וַתְּדַבֵּר	מִרְיָם	וְאַהֲרֹן	בְּמֹשֶׁה	עַל־	אֹדוֹת	הָאִשָּׁה	הַכֻּשִׁית	אֲשֶׁר	לָקָח	כִּי־
અને-બોલી	મિર્યામ	અને-અહરોને	મૂસા-વિરુદ્ધ	—	કારણે	સ્ત્રીના	કૂશી	જે	લીધી-હતી	કારણ-કે
H1696	H4813	H0175	H4872		H0182	H0802	H3571		H3947	

אִשָּׁה	כֻשִׁית	לָקָח׃
સ્ત્રી	કૂશી	લીધી-હતી
H0802	H3571	H3947

અને મૂસાએ એક કૂશી સ્ત્રી સાથે લગ્ન કર્યા હતાં. તેને લીધે મરિયમ અને હારુન મૂસાની વિરુદ્ધ બોલ્યા.

2 וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559 | הֲרַק શું-ફક્ત H7535 | אַךְ־ માત્ર H0389 | בְּמֹשֶׁה મૂસા-દ્વારા H4872 | דִּבֶּר બોલ્યા-છે H1696 | יְהוָה યહોવા H3068 | הֲלֹא શું-નહિ H3808 | גַּם־ પણ H1571 | בָּנוּ અમારા-દ્વારા | דִבֵּר બોલ્યા-છે H1696 | וַיִּשְׁמַע અને-સાંભળ્યું H8085 | יְהוָה׃ યહોવાએ H3068

તેઓએ કહ્યુ, “શું યહોવાહ ફક્ત મૂસા મારફતે જ બોલ્યા છે? શું તેઓ આપણી મારફતે બોલ્યા નથી? “હવે યહોવાહે તેઓએ જે કહ્યુ તે સાંભળ્યું.

3 וְהָאִישׁ અને-માણસ H0376 | מֹשֶׁה મૂસા H4872 | [ענו] — H6035 | (עָנָיו) નમ્ર H6040 | מְאֹד ખૂબ H3966 | מִכֹּל સર્વ-કરતાં H3605 | הָאָדָם માણસોમાં H0120 | אֲשֶׁר જે | עַל־ — | פְּנֵי સપાટી-પર H6440 | הָאֲדָמָה׃ ભૂમિની H0127 | ס —

મૂસા ખૂબ નમ્ર હતો, પૃથ્વી પર નમ્ર તેના જેવો બીજો કોઈ ન હતો.

4 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | יְהוָה યહોવાએ H3068 | פִּתְאֹם અચાનક H6597 | אֶל־ — H0413 | מֹשֶׁה મૂસા H4872 | וְאֶל־ અને H0413 | אַהֲרֹן અહરોન H0175 | וְאֶל־ અને H0413 | מִרְיָם મિર્યામને H4813 | צְאוּ બહાર-આવો H3318 | שְׁלָשְׁתְּכֶם તમે-ત્રણે H7969 | אֶל־ — H0413 | אֹהֶל મંડપ H0168 | מוֹעֵד મુલાકાતના H4150 | וַיֵּצְאוּ અને-બહાર-આવ્યા H3318 | שְׁלָשְׁתָּם׃ ત્રણેય H7969

યહોવાહે મૂસા, હારુન અને મરિયમને એકાએક કહ્યુ; “તમે ત્રણે મુલાકાતમંડપની પાસે બહાર આવો.” અને તેઓ ત્રણે બહાર આવ્યાં.

5 וַיֵּרֶד અને-ઊતર્યા H3381 | יְהוָה યહોવા H3068 | בְּעַמּוּד વાદળના-સ્તંભમાં H5982 | עָנָן વાદળ H6051 | וַיַּעֲמֹד અને-ઊભા-રહ્યા H5975 | פֶּתַח દ્વારે H6607 | הָאֹהֶל મંડપના H0168 | וַיִּקְרָא અને-બોલાવ્યા H7121 | אַהֲרֹן અહરોન H0175 | וּמִרְיָם અને-મિર્યામને H4813 | וַיֵּצְאוּ અને-બહાર-આવ્યા H3318 | שְׁנֵיהֶם׃ બંને H8147

પછી યહોવાહ મેઘસ્તંભમાં ઊતર્યા. અને તેઓ તંબુના પ્રવેશદ્વાર આગળ ઊભા રહ્યા. તેમણે હારુનને અને મરિયમને બોલાવ્યાં. અને તેઓ બન્ને આગળ આવ્યાં.

6 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | שִׁמְעוּ־ સાંભળો H8085 | נָא કૃપા-કરીને H4994 | דְבָרָי મારાં-વચનો H1697 | אִם־ જો | יִהְיֶה હોય H1961 | נְבִיאֲכֶם તમારો-પ્રબોધક H5030 | יְהוָה યહોવાનો H3068 | בַּמַּרְאָה દર્શનમાં | אֵלָיו તેને H0413 | אֶתְוַדָּע પ્રકટ-કરીશ H3045 | בַּחֲלוֹם સ્વપ્નમાં H2472 | אֲדַבֶּר־ વાત-કરીશ H1696 | בּוֹ׃ તેની-સાથે

યહોવાહે કહ્યુ, “હવે મારા શબ્દો સાંભળો. જ્યારે તમારી સાથે મારો પ્રબોધક હોય, તો હું પોતે સંદર્શનમાં તેને પ્રગટ થઈશ. અને સ્વપ્નમાં હું તેની સાથે બોલીશ.

7 לֹא־ નહિ H3808 | כֵן એવું | עַבְדִּי મારો-સેવક H5650 | מֹשֶׁה મૂસા H4872 | בְּכָל־ સમગ્ર H3605 | בֵּיתִי મારા-ઘરમાં | נֶאֱמָן વિશ્વાસુ H0539 | הוּא׃ છે H1931

મારો સેવક મૂસા એવો નથી તે મારા આખા ઘરમાં વિશ્વાસુ છે.

8
פֶּה મોં-સામે H6310
אֶל־ — H0413
פֶּה મોં H6310
אֲדַבֶּר־ વાત-કરું-છું H1696
בּוֹ તેની-સાથે
וּמַרְאֶה અને-સ્પષ્ટપણે H4758
וְלֹא અને-નહિ H3808
בְחִידֹת કોયડામાં H2420
וּתְמֻנַת અને-રૂપ H8544
יְהוָה યહોવાનું H3068
יַבִּיט નિહાળે-છે H5027
וּמַדּוּעַ અને-શા-માટે H4069
לֹא નહિ H3808
יְרֵאתֶם ડર્યા H3372
לְדַבֵּר બોલવા H1696
בְּעַבְדִּי મારા-સેવક H5650
בְמֹשֶׁה׃ મૂસા-વિરુદ્ધ H4872

હું મૂસા સાથે તો મુખોપમુખ બોલીશ, મર્મો વડે નહિ. તે મારું સ્વરૂપ જોશે. તો તમે મારા સેવક મૂસાની વિરુદ્ધ બોલતા કેમ બીધા નહિ?”

9
וַיִּחַר અને-સળગ્યો H2734
אַף ક્રોધ H0639
יְהוָה યહોવાનો H3068
בָּם તેમના-પર
וַיֵּלַךְ׃ અને-ચાલ્યા-ગયા H3212

પછી યહોવાહનો કોપ તેઓના પર સળગી ઊઠ્યો અને તે તેમની પાસેથી ચાલ્યા ગયા.

10
וְהֶעָנָן અને-વાદળ H6051
סָר હટ્યું H5493
מֵעַל પરથી
הָאֹהֶל મંડપના H0168
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
מִרְיָם મિર્યામ H4813
מְצֹרַעַת કોઢથી-પીડિત H6879
כַּשָּׁלֶג બરફ-જેવી H7950
וַיִּפֶן અને-ફર્યો H6437
אַהֲרֹן અહરોને H0175
אֶל־ — H0413
מִרְיָם મિર્યામ-તરફ H4813
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
מְצֹרָעַת׃ કોઢથી-પીડિત H6879

અને તંબુ પરથી મેઘ હઠી ગયો મરિયમ કુષ્ટરોગથી બરફ જેવી શ્વેત થઈ ગઈ. જ્યારે હારુને પાછા વળી મરિયમ તરફ જોયું, તો જુઓ તે કુષ્ઠરોગી થઈ ગયેલી હતી.

11
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אַהֲרֹן અહરોને H0175
אֶל־ — H0413
מֹשֶׁה મૂસાને H4872
בִּי ઓહ H0994
אֲדֹנִי મારા-સ્વામી H0113
אַל־ કૃપા-કરીને-ન H0408
נָא કૃપા H4994
תָשֵׁת મૂકો H7896
עָלֵינוּ અમારા-પર
חַטָּאת પાપ
אֲשֶׁר જે
נוֹאַלְנוּ મૂર્ખામી-કર્યું H2973
וַאֲשֶׁר અને-જે
חָטָאנוּ׃ પાપ-કર્યું H2398

હારુને મૂસાને કહ્યુ કે, “ઓ મારા માલિક, કૃપા કરીને અમારા પર આ દોષ ન મૂક. કેમ કે અમે મૂર્ખાઈ કરી અને પાપ કર્યું છે.

12
אַל־ કૃપા-કરીને-ન H0408
נָא કૃપા H4994
תְהִי હોય H1961
כַּמֵּת મરેલા-જેવી H4191
אֲשֶׁר જે
בְּצֵאתוֹ જન્મતી-વખતે H3318
מֵרֶחֶם ગર્ભમાંથી H7358
אִמּוֹ તેની-માતાના H0517
וַיֵּאָכֵל અને-ખવાઈ-જાય H0398
חֲצִי અર્ધું H2677
בְשָׂרוֹ׃ તેનું-શરીર H1320

પોતાની માતા જન્મ આપે તે વખતે જેનું અડધું શરીર ખવાઈ ગયું હોય એવી મૃત્યુ પામેલા જેવી તે ન થાઓ.”

13
וַיִּצְעַק અને-પોકાર્યો H6817
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
אֶל־ — H0413
יְהוָה યહોવાને H3068
לֵאמֹר કહીને H0559
אֵל હે-ઈશ્વર H0410
נָא કૃપા-કરીને H4994
רְפָא સાજા-કરો H7495
נָא કૃપા-કરીને H4994
לָהּ׃ તેને
פ —

તેથી, મૂસાએ યહોવાહને વિનંતી કરી. તેણે કહ્યુ કે, ઓ ઈશ્વર, હું તમને વિનંતી કરું છું કે તેને સાજી કરો.”

14
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
יְהוָה યહોવાએ H3068
אֶל־ — H0413
מֹשֶׁה મૂસાને H4872
וְאָבִיהָ અને-તેનો-પિતા H0001
יָרֹק થૂંકવા H3417
יָרַק થૂંક્યા-હોત H3417
בְּפָנֶיהָ તેના-મુખ-પર H6440
הֲלֹא શું-નહિ H3808
תִכָּלֵם શરમિંદા-થાત H3637
שִׁבְעַת સાત H7651
יָמִים દિવસ H3117
תִּסָּגֵר બંદ-રહે H5462
שִׁבְעַת સાત H7651
יָמִים દિવસ H3117
מִחוּץ બહાર H2351
לַמַּחֲנֶה છાવણીની H4264
וְאַחַר અને-પછી
תֵּאָסֵף׃ પાછી-લેવાય H0622

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ કે, "જો તેનો પિતા તેના મુખ પર થૂંક્યો હોત, તો સાત દિવસ તે લાજત. તેથી સાત દિવસ તે છાવણીની બહાર રખાય. અને પછી તે પાછી આવે."

15
וַתִּסָּגֵר અને-બંદ-રાખવામાં-આવી H5462
מִרְיָם મિર્યામને H4813
מִחוּץ બહાર H2351
לַֽמַּחֲנֶה છાવણીની H4264
שִׁבְעַת સાત H7651
יָמִים દિવસ H3117
וְהָעָם અને-પ્રજાએ
לֹא નહિ H3808
נָסַע કૂચ-કરી H5265
עַד־ જ્યાં-સુધી H5704
הֵאָסֵף પાછી-લવાઈ H0622
מִרְיָם׃ મિર્યામ H4813

આથી મરિયમને સાત દિવસ સુધી છાવણીની બહાર રાખવામાં આવી અને મરિયમને પાછી અંદર લાવવામાં આવી ત્યાં સુધી લોકોએ આગળ મુસાફરી કરી નહિ.

16
וְאַחַר અને-પછી
נָסְעוּ કૂચ-કરી H5265
הָעָם પ્રજાએ
מֵחֲצֵרוֹת હસેરોથથી H2698
וַֽיַּחֲנוּ અને-પડાવ-નાખ્યો H2583
בְּמִדְבַּר વગડામાં
פָּארָן׃ પારાનના H6290
פ —

પછી લોકો હસેરોથથી નીકળીને પારાનના અરણ્યમાં છાવણી કરી.

Chapter 13

1
וַיְדַבֵּר અને-બોલ્યા H1696
יְהוָה યહોવા H3068
אֶל־ — H0413
מֹשֶׁה મૂસાને H4872
לֵּאמֹר׃ કહીને H0559

પછી યહોવાહ મૂસા સાથે બોલ્યા. તેમણે કહ્યુ કે,

2
שְׁלַח־ મોકલ H7971
לְךָ તારા-માટે
אֲנָשִׁים માણસોને H0376
וְיָתֻרוּ અને-તપાસ-કરે H8446
אֶת־ — H0853
אֶרֶץ દેશ H0776
כְּנַעַן કનાનનો
אֲשֶׁר־ જે
אֲנִי હું H0589
נֹתֵן આપું-છું H5414
לִבְנֵי પુત્રોને
יִשְׂרָאֵל ઈસ્રાએલના H3478
אִישׁ એક H0376
אֶחָד એક H0259
אִישׁ માણસ H0376
אֶחָד એક H0259
לְמַטֵּה કુળમાંથી H4294
אֲבֹתָיו તેમના-પિતાઓના H0001
תִּשְׁלָחוּ મોકલશો H7971
כֹּל દરેક H3605
נָשִׂיא અધિપતિ
בָהֶם׃ તેમનામાંનો

"કનાન દેશ, જે હું ઇઝરાયલી લોકોને આપવાનો છું તેની જાસૂસી કરવા માટે તું થોડા માણસોને મોકલ. તેઓના પિતાના સર્વ કુળમાંથી એક એક પુરુષને મોકલ. તે દરેક તેઓ મધ્યે આગેવાન હોય."

3
וַיִּשְׁלַח અને-મોકલ્યા H7971
אֹתָם તેમને H0853
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
מִמִּדְבַּר વગડામાંથી
פָּארָן પારાનના H6290
עַל־ —
פִּי આજ્ઞાથી H6310
יְהוָה યહોવાની H3068
כֻּלָּם તે-બધા H3605
אֲנָשִׁים માણસો H0376
רָאשֵׁי અગ્રણીઓ-હતા
בְנֵי־ પુત્રોમાંના
יִשְׂרָאֵל ઈસ્રાએલના H3478
הֵמָּה׃ તેઓ H1992

અને યહોવાહની આજ્ઞા અનુસાર પારાનના અરણ્યમાંથી મૂસાએ તેઓને મોકલ્યા. એ સર્વ પુરુષો ઇઝરાયલી લોકોના આગેવાનો હતા.

4
וְאֵלֶּה અને-આ H0428
שְׁמוֹתָם તેમનાં-નામ H8034
לְמַטֵּה કુળમાંથી H4294
רְאוּבֵן રૂબેનના H7205
שַׁמּוּעַ શામ્મૂઆ H8051
בֶּן־ પુત્ર
זַכּוּר׃ ઝાક્કૂરનો H2139

તેઓનાં નામ આ પ્રમાણે છે; રુબેનના કુળમાંથી, ઝાક્કૂરનો દીકરો શામ્મૂઆ.

5
לְמַטֵּה કુળમાંથી H4294
שִׁמְעוֹן શિમોનના H8095
שָׁפָט શાફાટ H8202
בֶּן־ પુત્ર
חוֹרִי׃ હોરીનો H2753

શિમયોનના કુળમાંથી હોરીનો દીકરો શાફાટ.

6 לְמַטֵּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה׃
કુળમાંથી યહૂદાના કાલેબ પુત્ર યફુન્નેનો
H4294 H3063 H3612 H3312

યહૂદાના કુળમાંથી, યફૂન્નેનો દીકરો કાલેબ.

7 לְמַטֵּה יִשָּׂשכָר יִגְאָל בֶּן־ יוֹסֵף׃
કુળમાંથી ઈસ્સાકારના યિગાલ પુત્ર યૂસુફનો
H4294 H3485 H3008 H3130

ઇસ્સાખારના કુળમાંથી, યૂસફનો દીકરો ઈગાલ.

8 לְמַטֵּה אֶפְרָיִם הוֹשֵׁעַ בִּן־ נֽוּן׃
કુળમાંથી એફ્રાયિમના હોશેઆ પુત્ર નૂનનો
H4294 H0669 H1954 H5126

એફ્રાઇમના કુળમાંથી, નૂનનો દીકરો હોશિયા.

9 לְמַטֵּה בִנְיָמִן פַּלְטִי בֶּן־ רָפֽוּא׃
કુળમાંથી બિન્યામીનના પાલ્ટી પુત્ર રાફૂઆનો
H4294 H1144 H6406 H7505

બિન્યામીનના કુળમાંથી, રાફુનો દીકરો પાલ્ટી.

10 לְמַטֵּה זְבוּלֻן גַּדִּיאֵל בֶּן־ סוֹדִֽי׃
કુળમાંથી ઝબૂલૂનના ગાદ્દીએલ પુત્ર સોદીનો
H4294 H2074 H1427 H5476

ઝબુલોનના કુળમાંથી, સોદીનો દીકરો ગાદીયેલ.

11 לְמַטֵּה יוֹסֵף לְמַטֵּה מְנַשֶּׁה גַּדִּי בֶּן־ סוּסִֽי׃
કુળમાંથી યૂસુફના કુળમાંથી મનશ્શેના ગાદ્દી પુત્ર સૂસીનો
H4294 H3130 H4294 H4519 H1426 H5485

યૂસફના કુળમાંથી એટલે મનાશ્શા કુળમાંથી, સુસીનો દીકરો ગાદી.

12 לְמַטֵּה דָן עַמִּיאֵל בֶּן־ גְּמַלִּֽי׃
કુળમાંથી દાનના અમ્મીએલ પુત્ર ગમાલ્લીનો
H4294 H1835 H5988 H1582

દાન કુળમાંથી, ગમાલીનો દીકરો આમ્મીએલ.

13 לְמַטֵּה אָשֵׁר סְתוּר בֶּן־ מִיכָאֵֽל׃
કુળમાંથી આશેરના સતૂર પુત્ર મીખાએલનો
H4294 H0836 H5639 H4317

આશેરના કુળમાંથી, મિખાએલનો દીકરો સથુર.

14 לְמַטֵּה נַפְתָּלִי נַחְבִּי בֶּן־ וָפְסִֽי׃
કુળમાંથી નફ્તાલીના નાખ્બી પુત્ર વાફ્સીનો
H4294 H5321 H5147 H2058

નફતાલીના કુળમાંથી, વોફસીનો દીકરો નાહબી.

15 לְמַטֵּה גָד גְּאוּאֵל בֶּן־ מָכִֽי׃
કુળમાંથી ગાદના ગપૂએલ પુત્ર માકીનો
H4294 H1410 H1345 H4352

ગાદના કુળમાંથી, માખીરનો દીકરો ગુએલ.

16

אֵלֶּה	આ	H0428
שְׁמוֹת	નામો-છે	H8034
הָאֲנָשִׁים	માણસોના	H0376
אֲשֶׁר־	જેમને	
שָׁלַח	મોકલ્યા	H7971
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
לָתוּר	તપાસ-કરવા	H8446
אֶת־	—	H0853
הָאָרֶץ	દેશની	H0776
וַיִּקְרָא	અને-રાખ્યું	H7121
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
לְהוֹשֵׁעַ	હોશેઆનું-નામ	H1954
בִּן־	પુત્ર	
נוּן	નૂનનો	H5126
יְהוֹשֻׁעַ׃	યહોશુઆ	H3091

જે પુરુષોને મૂસાએ દેશની જાસૂસી કરવા મોકલ્યા તેઓનાં નામ એ હતાં. મૂસાએ નૂનના દીકરા હોશિયાનું નામ બદલીને યહોશુઆ રાખ્યું.

17

וַיִּשְׁלַח	અને-મોકલ્યા	H7971
אֹתָם	તેમને	H0853
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
לָתוּר	તપાસ-કરવા	H8446
אֶת־	—	H0853
אֶרֶץ	દેશ	H0776
כְּנָעַן	કનાનનો	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲלֵהֶם	તેમને	H0413
עֲלוּ	ચડો	H5927
זֶה	આ	H2088
בַּנֶּגֶב	નેગેવમાં	H5045
וַעֲלִיתֶם	અને-ચડો	H5927
אֶת־	—	H0853
הָהָר׃	પહાડમાં	H2022

મૂસાએ તેઓને કનાન દેશની જાસૂસી કરવા મોકલ્યા અને તેઓને કહ્યુ કે, “તમે નેગેબની દક્ષિણમાં થઈને ઉચ્ચ પ્રદેશમાં જાઓ.

18

וּרְאִיתֶם	અને-જુઓ	H7200
אֶת־	—	H0853
הָאָרֶץ	દેશને	H0776
מַה־	કેવી	H4100
הִוא	છે	H1931
וְאֶת־	અને	H0853
הָעָם	પ્રજાને	
הַיֹּשֵׁב	વસતા	H3427
עָלֶיהָ	તેમાં	
הֶחָזָק	બળવાન	H2389
הוּא	છે	H1931
הֲרָפֶה	કે-નબળા	H7504
הַמְעַט	ઓછા	H4592
הוּא	છે	H1931
אִם־	કે	
רָב׃	ઘણા	

તે દેશ કેવો છે તે જુઓ ત્યાં રહેનારા લોક બળવાન છે કે અબળ, થોડા છે કે ઘણાં?

19

וּמָה	અને-કેવી	H4100
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
אֲשֶׁר־	જેમાં	
הוּא	તે	H1931
יֹשֵׁב	વસે-છે	H3427
בָּהּ	તેમાં	
הֲטוֹבָה	સારી	
הִוא	છે	H1931
אִם־	કે	
רָעָה	ખરાબ	
וּמָה	અને-કેવાં	H4100
הֶעָרִים	શહેરો	
אֲשֶׁר־	જેમાં	
הוּא	તે	H1931
יוֹשֵׁב	વસે-છે	H3427
בָּהֵנָּה	તેમાં	H2007
הַבְּמַחֲנִים	છાવણીઓમાં	H4264
אִם	કે	
בְּמִבְצָרִים׃	કિલ્લાઓમાં	H4013

જે દેશમાં તેઓ રહે છે તે કેવો છે સારો છે કે ખરાબ? તેઓ કેવા નગરોમાં રહે છે? શું તેઓ છાવણીઓ કે કિલ્લાઓમાં રહે છે?

20

וּמָה	અને-કેવી	H4100
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
הַשְּׁמֵנָה	ફળદ્રૂપ	H8082
הִוא	છે	H1931
אִם־	કે	
רָזָה	ઉજ્જડ	H7330
הֲיֵשׁ־	શું-છે	H3426
בָּהּ	તેમાં	
עֵץ	વૃક્ષો	H6086
אִם־	કે	
אַיִן	નહિ	H0369
וְהִתְחַזַּקְתֶּם	અને-હિંમતથી	H2388
וּלְקַחְתֶּם	અને-લઈ-આવો	H3947
מִפְּרִי	ફળમાંથી	H6529
הָאָרֶץ	દેશના	H0776
וְהַיָּמִים	અને-દિવસો	H3117
יְמֵי	દિવસો-હતા	H3117
בִּכּוּרֵי	પ્રથમ-ફળના	H1061
עֲנָבִים׃	દ્રાક્ષના	H6025

ત્યાંની જમીન ફળદ્રુપ છે કે ઉજ્જડ? વળી ત્યાં વૃક્ષો છે કે નહિ? તે જુઓ, નિર્ભય થઈને જાઓ અને તે દેશનું ફળ લેતા આવજો.” હવે તે સમય પ્રથમ દ્રાક્ષો પાકવાનો હતો.

21

וַיַּעֲלוּ	અને-ચડ્યા	H5927
וַיָּתֻרוּ	અને-તપાસ-કરી	H8446
אֶת־	—	H0853
הָאָרֶץ	દેશની	H0776
מִמִּדְבַּר־	વગડામાંથી	
צִן	સિનના	H6790
עַד־	સુધી	H5704
רְחֹב	રહોબ	H7340
לְבֹא	હમાથના	H0935
חֲמָת׃	પ્રવેશ-સુધી	H2574

તેથી તેઓ ઊંચાણમાં ગયા અને જઈને સીનના અરણ્યથી રહોબ સુધી એટલે હમાથની ઘાટી સુધી દેશની જાસૂસી કરી.

22 וַיַּעֲלוּ અને-ચડ્યા H5927 | בַנֶּגֶב નેગેવમાં H5045 | וַיָּבֹא અને-આવ્યા H0935 | עַד־ સુધી H5704 | חֶבְרוֹן હેબ્રોન | וְשָׁם અને-ત્યાં H8033 | אֲחִימַן અહીમાન H0289 | שֵׁשַׁי શેશાઈ H8344 | וְתַלְמַי અને-તાલમાઈ H8526 | יְלִידֵי વંશજો H3211 | הָעֲנָק અનાકના H6061
וְחֶבְרוֹן અને-હેબ્રોન | שֶׁבַע સાત H7651 | שָׁנִים વર્ષ H8141 | נִבְנְתָה બંધાયું-હતું H1129 | לִפְנֵי પહેલાં H6440 | צֹעַן સોઆન H6814 | מִצְרָיִם: મિસરનાંથી H4714

તેઓ નેગેબમાંથી પસાર થયા અને હેબ્રોન પહોંચ્યા. ત્યાં અનાકપુત્રો અહીમાન, શેશાઈ અને તાલ્માય હતા. હેબ્રોન તો મિસરમાંના સોઆનથી સાત વર્ષ અગાઉ બંધાયું હતું.

23 וַיָּבֹאוּ અને-આવ્યા H0935 | עַד־ સુધી H5704 | נַחַל ખીણ | אֶשְׁכֹּל એશ્કોલની H0812 | וַיִּכְרְתוּ અને-કાપી H3772 | מִשָּׁם ત્યાંથી H8033 | זְמוֹרָה લતા H2156 | וְאֶשְׁכּוֹל અને-ગુચ્છો H0811 | עֲנָבִים દ્રાક્ષનો H6025 | אֶחָד એક H0259 | וַיִּשָּׂאֻהוּ અને-ઉંચક્યો H5375
בַמּוֹט દાંડા-પર H4132 | בִשְׁנָיִם બે-જણાએ H8147 | וּמִן־ અને | הָרִמֹּנִים દાડમ H7416 | וּמִן־ અને | הַתְּאֵנִים: અજીર H8384

જ્યારે તેઓ એશ્કોલના નીચાણમાં પહોચ્યા. ત્યાં તેઓએ દ્રાક્ષવેલાની ઝૂમખા કાપી લીધી. બે માણસોની વચ્ચમાં દાંડા ઉપર લટકાવીને તેને ઊંચકી લીધી. પછી કેટલાંક દાડમ અને અજીર પણ તેઓ લાવ્યા.

24 לַמָּקוֹם સ્થળને H4725 | הַהוּא તે H1931 | קָרָא કહેવાયું H7121 | נַחַל ખીણ | אֶשְׁכּוֹל એશ્કોલ H0812 | עַל — | אֹדוֹת કારણે H0182 | הָאֶשְׁכּוֹל ગુચ્છાના H0811 | אֲשֶׁר־ જે | כָּרְתוּ કાપ્યા-હતા H3772 | מִשָּׁם ત્યાંથી H8033 | בְּנֵי પુત્રોએ
יִשְׂרָאֵל: ઈસ્રાએલના H3478

જે દ્રાક્ષનું ઝૂમખું ઇઝરાયલીઓએ ત્યાંથી કાપ્યું તેના પરથી એ જગ્યાનું નામ એશ્કોલ + 13:24 ગુચ્છ પડ્યું.

25 וַיָּשֻׁבוּ અને-પાછા-ફર્યા H7725 | מִתּוּר તપાસ-કરીને H8446 | הָאָרֶץ દેશની H0776 | מִקֵּץ અંતે H7093 | אַרְבָּעִים ચાળીસ H0705 | יוֹם: દિવસે H3117

તે દેશની જાસૂસી કરીને તે લોકો ચાળીસ દિવસ પછી પાછા આવ્યા.

26 וַיֵּלְכוּ અને-ગયા H3212 | וַיָּבֹאוּ અને-આવ્યા H0935 | אֶל־ — H0413 | מֹשֶׁה મૂસા H4872 | וְאֶל־ અને H0413 | אַהֲרֹן અહરોન H0175 | וְאֶל־ અને H0413 | כָּל־ સમગ્ર H3605 | עֲדַת સમુદાય H5712 | בְּנֵי־ પુત્રોની | יִשְׂרָאֵל ઈસ્રાએલની H3478 | אֶל־ — H0413
מִדְבַּר વગડામાં | פָּארָן પારાનના H6290 | קָדֵשָׁה કાદેશમાં H6946 | וַיָּשִׁיבוּ અને-સમાચાર-આપ્યા H7725 | אוֹתָם તેમને H0853 | דָּבָר વાત H1697 | וְאֶת־ અને H0853 | כָּל־ સમગ્ર H3605 | הָעֵדָה સમુદાયને H5712 | וַיַּרְאוּם અને-બતાવ્યા H7200 | אֶת־ — H0853
פְּרִי ફળ H6529 | הָאָרֶץ: દેશના H0776

તેઓ ત્યાંથી મૂસા તથા હારુનની પાસે તથા ઇઝરાયલપુત્રોની આખી જમાત પાસે પારાનના અરણ્યમાં કાદેશમાં આવ્યા. અને તેઓને તથા આખી જમાતને તેઓએ જાણ કરી. અને તે દેશનાં ફળ તેઓને બતાવ્યાં.

27 וַיְסַפְּרוּ־ અને-કહ્યુ | לוֹ તેમને | וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559 | בָּאנוּ અમે-આવ્યા H0935 | אֶל־ — H0413 | הָאָרֶץ દેશમાં H0776 | אֲשֶׁר જ્યાં | שְׁלַחְתָּנוּ તમે-મોકલ્યા-અમને H7971 | וְגַם અને-ખરેખર H1571 | זָבַת વહે-છે H2100 | חָלָב દૂધ H2461
וּדְבַשׁ અને-મધ H1706 | הִוא તે H1931 | וְזֶה־ અને-આ H2088 | פִּרְיָהּ: તેનું-ફળ H6529

તેઓએ મૂસાને કહ્યુ, “તેં અમને જે દેશમાં મોકલ્યા ત્યાં અમે ગયા, તે ખરેખર દૂધ તથા મધથી રેલછેલવાળો દેશ + 13:27 ફળદ્રૂપ છે. અને આ તેનું ફળ છે.

28

אֶפֶס	כִּי־	עַז	הָעָם	הַיֹּשֵׁב	בָּאָרֶץ	וְהֶעָרִים	בְּצֻרוֹת	גְּדֹלֹת	מְאֹד	וְגַם־	יְלִדֵי	הָעֲנָק	רָאִינוּ	שָׁם׃
પરંતુ	કારણ-કે	બળવાન-છે	પ્રજા	વસતી	દેશમાં	અને-શહેરો	કિલ્લેબંદ	મોટા	ખૂબ	અને-પણ	વંશજ	અનાકના	જોયા-અમે	ત્યાં
		H5794		H3427	H0776		H1219		H3966	H1571	H3211	H6061	H7200	H8033

તોપણ તે દેશનાં લોકો શક્તિશાળી છે તેઓનાં નગરો વિશાળ અને કિલ્લેબંધીવાળા છે. વળી અમે ત્યાં અનાકપુત્રોને પણ જોયા.

29

עֲמָלֵק	יוֹשֵׁב	בְּאֶרֶץ	הַנֶּגֶב	וְהַחִתִּי	וְהַיְבוּסִי	וְהָאֱמֹרִי	יוֹשֵׁב	בָּהָר	וְהַכְּנַעֲנִי	יֹשֵׁב	עַל־	הַיָּם	וְעַל	יַד	הַיַּרְדֵּן׃
અમાલેક	વસે-છે	દેશમાં	નેગેબના	અને-હિત્તી	અને-યબૂસી	અને-અમોરી	વસે-છે	પહાડમાં	અને-કનાની	વસે-છે	—	સમુદ્ર-પાસે	અને	કિનારે	યર્દનની
H6002	H3427	H0776	H5045	H2850	H2983	H0567	H3427	H2022		H3427		H3220		H3027	H3383

અમાલેકીઓ નેગેબમાં રહે છે. અને પહાડી પ્રદેશોમાં હિત્તીઓ, યબૂસીઓ અને અમોરીઓ રહે છે. અને કનાનીઓ સમુદ્ર પાસે અને યર્દનને કાંઠે રહે છે.”

30

וַיַּהַס	כָּלֵב	אֶת־	הָעָם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	עָלֹה	נַעֲלֶה	וְיָרַשְׁנוּ	אֹתָהּ	כִּי־	יָכוֹל	נוּכַל	לָהּ׃
અને-શાંત-કર્યા	કાલેબે	—	પ્રજાને	—	મૂસા-સમક્ષ	અને-કહ્યુ	ચડીએ	ચડીએ-આપણે	અને-કબ્જે-કરીએ	તેને	કારણ-કે	સમર્થ	સમર્થ-છીએ	તેના-માટે
H2013	H3612	H0853		H0413	H4872	H0559	H5927	H5927	H3423	H0853		H3201	H3201	

પછી કાલેબે મૂસાની પાસે ઊભા રહેલા લોકોને શાંત પાડ્યા અને કહ્યુ, ચાલો, આપણે હુમલો કરી તે દેશનો કબજો લઈએ, કેમ કે આપણે તેને જીતી શકવા માટે સમર્થ છીએ.”

31

וְהָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	עָלוּ	עִמּוֹ	אָמְרוּ	לֹא	נוּכַל	לַעֲלוֹת	אֶל־	הָעָם	כִּי־	חָזָק	הוּא	מִמֶּנּוּ׃
પણ-માણસોએ	જે	ચડ્યા-હતા	તેમની-સાથે	કહ્યુ	નહિ	સમર્થ-છીએ	ચડવા	—	પ્રજા-વિરુદ્ધ	કારણ-કે	બળવાન-છે	તે	અમારાથી
H0376		H5927		H0559	H3808	H3201	H5927	H0413			H2389	H1931	

પણ જે માણસો તેઓની સાથે ગયા હતા તેઓએ કહ્યુ કે, “આપણે એ લોકો ઉપર હુમલો કરી શકતા નથી. કેમ કે તેઓ આપણા કરતાં વધુ બળવાન છે.”

32

וַיּוֹצִיאוּ	דִּבַּת	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	תָּרוּ	אֹתָהּ	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	עָבַרְנוּ	בָהּ	לָתוּר	אֹתָהּ	אֶרֶץ	אֹכֶלֶת	יוֹשְׁבֶיהָ	הִוא	וְכָל־	הָעָם	אֲשֶׁר־	רָאִינוּ	בְתוֹכָהּ	אַנְשֵׁי	מִדּוֹת׃
અને-ફેલાવી	ખરાબ-સમાચાર	દેશનો	જે	તપાસ-કર્યો-હતો	તેનો	—	પુત્રોને	ઈસ્રાએલના	કહીને	દેશ	જેમાંથી	પસાર-થયા-અમે	તેમાં	તપાસ-કરવા	તેને	દેશ	ખાઈ-જાય-છે	તેના-વસનારાઓને	તે	અને-સર્વ	પ્રજા	જેમને	જોયા-અમે	તેમાં	માણસો	કદાવરના
H3318	H1681	H0776		H8446	H0853	H0413		H3478	H0559	H0776				H8446	H0853	H0776	H0398	H3427	H1931	H3605			H7200	H8432	H0376	

અને જે દેશની જાસૂસી તેઓએ કરી હતી, તે વિષે ઇઝરાયલ લોકોની પાસે તેઓ માઠો સંદેશો લાવ્યા.અને એમ કહ્યુ કે, “જે દેશમાં અમે જાસૂસી કરવા માટે ફરી વળ્યા છીએ તે તેના વસનારાને ખાઈ જનાર દેશ છે ત્યાં અમે જોયેલા બધા માણસો બળવાન છે.

33

וְשָׁ֣ם	רָאִ֔ינוּ	אֶת־	הַנְּפִילִ֖ים	בְּנֵ֥י	עֲנָ֖ק	מִן־	הַנְּפִלִ֑ים	וַנְּהִ֤י	בְעֵינֵ֙ינוּ֙
અને-ત્યાં	જોયા-અમે	—	નેફિલીમોને	પુત્રો	અનાકના	—	નેફિલીમોમાંથી	અને-હતા-અમે	અમારી-દૃષ્ટિમાં
H8033	H7200	H0853	H5303		H6061		H5303	H1961	

כַּחֲגָבִ֔ים	וְכֵ֥ן	הָיִ֖ינוּ	בְּעֵינֵיהֶֽם׃
તીડો-જેવા	અને-એવા	હતા-અમે	તેમની-દૃષ્ટિમાં
H2284		H1961	

ત્યાં અમે મહાકાય એટલે અનાકના વંશજોને પણ જોયા, તેઓની સામે અમે પોતાની દૃષ્ટિમાં તીડોના જેવા હતા. અને તેઓની નજરમાં અમે પણ એવા જ હતા.”

Chapter 14

1

וַתִּשָּׂא֙	כָּל־	הָ֣עֵדָ֔ה	וַֽיִּתְּנ֖וּ	אֶת־	קוֹלָ֑ם	וַיִּבְכּ֥וּ	הָעָ֖ם	בַּלַּ֥יְלָה	הַהֽוּא׃
અને-ઉંચક્યો	સમગ્ર	સમુદાયે	અને-ઉંચો-કર્યો	—	પોતાનો-અવાજ	અને-રડ્યા	પ્રજા	રાતે	તે
H5375	H3605	H5712	H5414	H0853		H1058		H3915	H1931

અને સમગ્ર સમાજે મોટે સાદે પોક મૂકી અને તે આખી રાત લોક રડ્યા.

2

וַיִּלֹּ֙נוּ֙	עַל־	מֹשֶׁ֣ה	וְעַֽל־	אַהֲרֹ֔ן	כֹּ֖ל	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיֹּאמְר֨וּ	אֲלֵהֶ֜ם	כָּל־
અને-ફરિયાદ-કરી	—	મૂસા	અને	અહરોન-વિરુદ્ધ	સર્વ	પુત્રોએ	ઈસ્રાએલના	અને-કહ્યુ	તેમને	સમગ્ર
		H4872		H0175	H3605		H3478	H0559	H0413	H3605

הָֽעֵדָ֗ה	לוּ־	מַ֙תְנוּ֙	בְּאֶ֣רֶץ	מִצְרַ֔יִם	א֛וֹ	בַּמִּדְבָּ֥ר	הַזֶּ֖ה	לוּ־	מָֽתְנוּ׃
સમુદાયે	કાશ	મરી-ગયા-હોત	દેશમાં	મિસરના	અથવા	વગડામાં	આ	કાશ	મરી-ગયા-હોત
H5712	H3863	H4191	H0776	H4714			H2088	H3863	H4191

અને સર્વ ઇઝરાયલીઓએ મૂસા અને હારુનની વિરુદ્ધ કચકચ કરી. સમગ્ર સમુદાયે તેઓને કહ્યુ “આ અરણ્ય કરતાં તો અમે મિસરમાં જ મૃત્યુ પામ્યા હોત તો કેવું સારું થાત.

3

וְלָמָ֣ה	יְ֠הוָה	מֵבִ֨יא	אֹתָ֜נוּ	אֶל־	הָאָ֣רֶץ	הַזֹּ֗את	לִנְפֹּ֣ל	בַּחֶ֔רֶב	נָשֵׁ֥ינוּ
અને-શા-માટે	યહોવા	લઈ-જાય-છે	અમને	—	દેશમાં	આ	પડવા	તલવારથી	અમારી-સ્ત્રીઓ
H4100	H3068	H0935	H0853	H0413	H0776	H2063	H5307	H2719	H0802

וְטַפֵּ֖נוּ	יִהְי֣וּ	לָבַ֑ז	הֲל֧וֹא	ט֛וֹב	לָ֖נוּ	שׁ֥וּב	מִצְרָֽיְמָה׃
અને-અમારાં-બાળકો	થશે	લૂંટ	શું-નહિ	સારું	અમારા-માટે	પાછા-ફરવું	મિસરમાં
H2945	H1961	H0957	H3808			H7725	H4714

તલવારથી મરવાને યહોવાહ અમને આ દેશમાં શા માટે લાવ્યા છે? અમારી સ્ત્રીઓ તથા બાળકોને તેઓ પકડી લેશે. આના કરતાં તો મિસર પાછા જવું એ અમારે માટે વધારે સારું ન હોય?”

4

וַיֹּאמְר֖וּ	אִ֣ישׁ	אֶל־	אָחִ֑יו	נִתְּנָ֥ה	רֹ֖אשׁ	וְנָשׁ֥וּבָה	מִצְרָֽיְמָה׃
અને-કહ્યુ	એકે	—	બીજાને	નીમીએ	આગેવાન	અને-પાછા-ફરીએ	મિસરમાં
H0559	H0376	H0413	H0251	H5414		H7725	H4714

અને તેઓએ એકબીજાને કહ્યુ કે, “ચાલો, આપણે કોઈને આગેવાન તરીકે પસંદ કરીએ અને પાછા મિસર જઈએ.”

5

וַיִּפֹּ֥ל	מֹשֶׁ֛ה	וְאַהֲרֹ֖ן	עַל־	פְּנֵיהֶ֑ם	לִפְנֵ֕י	כָּל־	קְהַ֥ל	עֲדַ֖ת	בְּנֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃
અને-પડ્યા	મૂસા	અને-અહરોન	—	પોતાના-મુખ-પર	સમક્ષ	સમગ્ર	સભા	સમુદાયની	પુત્રોની	ઈસ્રાએલની
H5307	H4872	H0175		H6440	H6440	H3605	H6951	H5712		H3478

ત્યારે મૂસા તથા હારુન ઇઝરાયલ લોકોના ભેગા મળેલા સમગ્ર સમુદાય આગળ ઊંધા પડયા.

6

וִיהוֹשֻׁ֣עַ	בִּן־	נ֗וּן	וְכָלֵב֙	בֶּן־	יְפֻנֶּ֔ה	מִן־	הַתָּרִ֖ים	אֶת־	הָאָ֑רֶץ	קָרְע֖וּ
અને-યહોશુઆ	પુત્ર	નૂનનો	અને-કાલેબ	પુત્ર	યફુન્નેનો	—	તપાસ-કરનારામાંના	—	દેશની	ફાડ્યા
H3091		H5126	H3612		H3312		H8446	H0853	H0776	H7167

בִּגְדֵיהֶֽם׃
પોતાનાં-વસ્ત્રો

અને નૂનનો દીકરો યહોશુઆ તથા યફૂન્નેનો દીકરો કાલેબ જેઓ દેશની જાસૂસી કરનારાઓમાંનાં હતા. તેઓએ પોતાનાં વસ્ત્ર ફાડ્યાં.

7

וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	כָּל־	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	עָבַרְנוּ	בָהּ
અને-કહ્યુ	—	સમગ્ર	સમુદાય	પુત્રોની	ઈસ્રાએલની	કહીને	દેશ	જેમાંથી	પસાર-થયા-અમે	તેમાં
H0559	H0413	H3605	H5712		H3478	H0559	H0776			

לָתוּר	אֹתָהּ	טוֹבָה	הָאָרֶץ	מְאֹד	מְאֹד׃
તપાસ-કરવા	તેને	સારી	દેશ-છે	ખૂબ	ખૂબ
H8446	H0853		H0776	H3966	H3966

અને તેઓએ ઇઝરાયલપુત્રોના સમગ્ર સમુદાયને કહ્યુ કે, "અમે જે દેશની જાસૂસી કરવા ગયા હતા તે ખૂબ ઉત્તમ દેશ છે.

8

אִם־	חָפֵץ	בָּנוּ	יְהוָה	וְהֵבִיא	אֹתָנוּ	אֶל־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	וּנְתָנָהּ	לָנוּ
જો	પ્રસન્ન-હોય	અમારા-પર	યહોવા	અને-લઈ-જશે	અમને	—	દેશમાં	આ	અને-આપશે	અમને
			H3068	H0935	H0853	H0413	H0776	H2063	H5414	

אֶרֶץ	אֲשֶׁר־	הִוא	זָבַת	חָלָב	וּדְבָשׁ׃
દેશ	જે	તે	વહે-છે	દૂધ	અને-મધ
H0776		H1931	H2100	H2461	H1706

જો યહોવાહ આપણા પર પ્રસન્ન હશે, તો તે આપણને તે દેશમાં લઈ જશે અને તે આપણને આપશે. તે તો દૂધ તથા મધથી રેલછેલવાળો દેશ છે.

9

אַךְ	בַּיהוָה	אַל־	תִּמְרֹדוּ	וְאַתֶּם	אַל־	תִּירְאוּ	אֶת־	עַם	הָאָרֶץ	כִּי
ફક્ત	યહોવા-વિરુદ્ધ	ન	બળવો-કરો	અને-તમે	ન	ડરો	—	પ્રજાથી	દેશની	કારણ-કે
H0389	H3068	H0408	H4775		H0408	H3372	H0853		H0776	

לַחְמֵנוּ	הֵם	סָר	צִלָּם	מֵעֲלֵיהֶם	וַיהוָה	אִתָּנוּ	אַל־	תִּירָאֻם׃
અમારી-રોટી-છે	તેઓ	હટી-છે	તેમની-છાયા	તેમના-પરથી	અને-યહોવા	અમારી-સાથે-છે	ન	ડરો-તેમનાથી
H3899	H1992	H5493	H6738		H3068	H0854	H0408	H3372

પણ યહોવાહની વિરુદ્ધ તમે દંગો ન કરશો, તેમ જ દેશના લોકોથી તમે ડરશો નહિ, કેમ કે તેઓને આપણે ખોરાકની પેઠે ખાઈ જઈશું. તેઓનો આશ્રય તેઓની પાસેથી જતો રહ્યો છે, કેમ કે યહોવાહ આપણી સાથે છે તેઓથી ડરશો નહિ."

10

וַיֹּאמְרוּ	כָּל־	הָעֵדָה	לִרְגּוֹם	אֹתָם	בָּאֲבָנִים	וּכְבוֹד	יְהוָה	נִרְאָה	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד
અને-કહ્યુ	સમગ્ર	સમુદાયે	પથ્થર-મારવા	તેમને	પથ્થરોથી	અને-મહિમા	યહોવાની	દેખાઈ	મંડપમાં	મુલાકાતના
H0559	H3605	H5712	H7275	H0853	H0068	H3519	H3068	H7200	H0168	H4150

אֶל־	כָּל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃	פ
—	સર્વ	પુત્રોને	ઈસ્રાએલના	—
H0413	H3605		H3478	

પણ સમગ્ર સમાજે કહ્યુ કે, તેઓને પથ્થરે મારો. અને મુલાકાતમંડપમાં સર્વ ઇઝરાયલપુત્રોને યહોવાહનું ગૌરવ દેખાયું.

11

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	עַד־	אָנָה	יְנַאֲצֻנִי	הָעָם	הַזֶּה	וְעַד־	אָנָה
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	—	મૂસાને	ક્યાં-સુધી	ક્યાં-સુધી	તિરસ્કાર-કરશે	પ્રજા	આ	અને-ક્યાં-સુધી	ક્યાં-સુધી
H0559	H3068	H0413	H4872	H5704	H0575	H5006		H2088	H5704	H0575

לֹא־	יַאֲמִינוּ	בִי	בְּכֹל	הָאֹתוֹת	אֲשֶׁר	עָשִׂיתִי	בְּקִרְבּוֹ׃
નહિ	વિશ્વાસ-કરશે	મારામાં	બધાં	ચિહ્નો	જે	કર્યાં-છે-મેં	તેમની-વચ્ચે
H3808	H0539		H3605	H0226			H7130

અને યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ કે, "આ લોકો કયાં સુધી મને ધિક્કારશે? તેઓ મધ્યે જે સર્વ ચિહ્નો મેં કર્યા છે તે છતાં પણ તેઓ કયા સુધી મારા પર વિશ્વાસ રાખશે નહિ?

12

אַכֶּנּוּ	בַדֶּבֶר	וְאוֹרִשֶׁנּוּ	וְאֶעֱשֶׂה	אֹתְךָ	לְגוֹי־	גָּדוֹל	וְעָצוּם	מִמֶּנּוּ׃
મારીશ-તેને	મરકીથી	અને-વારસામાંથી-હટાવીશ	અને-બનાવીશ	તને	પ્રજા-મોટી	મોટી	અને-બળવાન	તેમનાથી
H5221	H1698	H3423		H0853			H6099	

હું મરકી ફેલાવીને તેમનો નાશ કરીશ અને તેઓને વતન વિનાના કરી નાખીશ. અને તેઓના કરતાં એક મોટી તથા બળવાન દેશજાતિ તારાથી ઉત્પન્ન કરીશ."

13

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וְשָׁמְעוּ	מִצְרַיִם	כִּי־	הֶעֱלִיתָ	בְכֹחֲךָ	אֶת־
અને-કહ્યુ	મૂસાએ	—	યહોવાને	અને-સાંભળશે	મિસર	કારણ-કે	બહાર-લાવ્યા-છે-તેં	તારા-સામર્થ્યથી	—
H0559	H4872	H0413	H3068	H8085	H4713		H5927		H0853

הָעָם	הַזֶּה	מִקִּרְבּוֹ׃
પ્રજાને	આ	તેમની-વચ્ચેથી
	H2088	H7130

પણ મૂસાએ યહોવાહને કહ્યુ કે, જો તમે આમ કરશો, તો મિસરીઓ તે વાત સાંભળશે. કેમ કે, તમે તમારા પરાક્રમથી તેઓ મધ્યેથી આ લોકોને બહાર લાવ્યા છો.

14

וְאָמְרוּ	אֶל־	יוֹשֵׁב	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	שָׁמְעוּ	כִּי־	אַתָּה	יְהוָה	בְּקֶרֶב	הָעָם	הַזֶּה
અને-કહેશે	—	વસનારાઓને	દેશના	આ	સાંભળ્યું-છે	કે	તું	યહોવા	વચ્ચે	પ્રજાના	આ
H0559	H0413	H3427	H0776	H2063	H8085			H3068	H7130		H2088

אֲשֶׁר־	עַיִן	בְּעַיִן	נִרְאָה	אַתָּה	יְהוָה	וַעֲנָנְךָ	עֹמֵד	עֲלֵהֶם	וּבְעַמֻּד	עָנָן
જેમને	આંખ-સામે	આંખ	દેખાયા-છે	તું	યહોવા	અને-તારું-વાદળ	ઊભું-છે	તેમના-પર	અને-સ્તંભમાં	વાદળના
			H7200		H3068	H6051	H5975		H5982	H6051

אַתָּה	הֹלֵךְ	לִפְנֵיהֶם	יוֹמָם	וּבְעַמּוּד	אֵשׁ	לָיְלָה׃
તું	ચાલે-છે	તેમની-આગળ	દિવસે	અને-સ્તંભમાં	અગ્નિના	રાતે
	H1980	H6440	H3119	H5982	H0784	H3915

તેઓ આ દેશના રહેવાસીઓને કહેશે કે, તેઓએ સાભળ્યું છે કે, તમે યહોવાહ આ લોક મધ્યે છો. કેમ કે યહોવાહ તેઓને મુખ સમક્ષ દેખાય છે. અને તમારો મેઘ તમારા લોકની ઉપર થોભે છે. અને દિવસે મેઘસ્થંભમાં અને રાત્રે અગ્નિસ્થંભમાં તેઓની આગળ તમે ચાલો છો.

15

וְהֵמַתָּה	אֶת־	הָעָם	הַזֶּה	כְּאִישׁ	אֶחָד	וְאָמְרוּ	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר־	שָׁמְעוּ	אֶת־
અને-જો-મારે	—	પ્રજાને	આ	એક-માણસ-જેમ	એક	અને-કહેશે	પ્રજાઓ	જેમણે	સાંભળ્યું-છે	—
H4191	H0853		H2088	H0376	H0259	H0559			H8085	H0853

שִׁמְעֲךָ	לֵאמֹר׃
તારી-ખ્યાતિ	કહીને
	H0559

હવે જો તમે આ લોકોને એક માણસની જેમ મારી નાખશો તો જે દેશજાતિઓએ તમારી કીર્તિ સાંભળી છે તેઓ કહેશે કે,

16

מִבִּלְתִּי	יְכֹלֶת	יְהוָה	לְהָבִיא	אֶת־	הָעָם	הַזֶּה	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	נִשְׁבַּע
અસમર્થતાથી	શક્તિ	યહોવાની	લઈ-જવા	—	પ્રજાને	આ	—	દેશમાં	જેના	સોગંદ-ખાધા-હતા
H1115	H3201	H3068	H0935	H0853		H2088	H0413	H0776		H7650

לָהֶם	וַיִּשְׁחָטֵם	בַּמִּדְבָּר׃
તેમને	અને-વધ્યા	વગડામાં

'યહોવાહે આ લોકોને જે દેશ આપવાના સોગન ખાધા હતા તેમાં તે તેઓને લાવી શક્યા નહિ, એટલે તેમણે તેઓને અરણ્યમાં મારી નાખ્યા.'"

17

וְעַתָּה	יִגְדַּל־	נָא	כֹּחַ	אֲדֹנָי	כַּאֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ	לֵאמֹר׃
અને-હવે	મોટો-થાઓ	કૃપા-કરીને	શક્તિ	પ્રભુની	જેમ	બોલ્યા-છે-તેં	કહીને
H6258	H1431	H4994		H0136		H1696	H0559

માટે હવે હું તમને વિનંતી કરું છું કે, તમારું સામર્થ્ય બતાવો. જેમ તમે કહ્યુ છે કે,

18

יְהוָה	אֶרֶךְ	אַפַּיִם	וְרַב־	חֶסֶד	נֹשֵׂא	עָוֺן	וָפָשַׁע	וְנַקֵּה	לֹא
યહોવા	ધીરજવાળો	ક્રોધમાં	અને-પુષ્કળ	કૃપામાં	ઉંચકનારો	અપરાધ	અને-અતિક્રમણ	અને-નિર્દોષ-છોડે	નહિ
H3068	H0750	H0639			H5375	H5771	H6588	H5352	H3808

יְנַקֶּה	פֹּקֵד	עֲוֺן	אָבוֹת	עַל־	בָּנִים	עַל־	שִׁלֵּשִׁים	וְעַל־	רִבֵּעִים׃
છોડશે	સજા-કરનારો	અપરાધ	પિતાઓનો	—	પુત્રો-પર	—	ત્રીજી-પેઢી-સુધી	અને	ચોથી-પેઢી-સુધી
H5352		H5771	H0001				H8029		H7256

યહોવાહ ક્રોધ કરવામાં ધીમા તથા પુષ્કળ દયાળુ છો. અને અન્યાય તથા અપરાધોની ક્ષમા આપનાર છે. તથા કોઈ પણ પ્રકારે દોષિતને નિર્દોષ નહિ ઠરાવનાર અને પિતાઓના અન્યાયનો બદલો ત્રીજી તથા ચોથી પેઢીનાં બાળકો પાસેથી લેનાર છે.

19	סְלַח־	נָא	לַעֲוֺן	הָעָם	הַזֶּה	כְּגֹדֶל	חַסְדֶּךָ	וְכַאֲשֶׁר	נָשָׂאתָה	לָעָם
	માફ-કર	કૃપા-કરીને	અપરાધ	પ્રજાનો	આ	મહાનતા-પ્રમાણે	તારી-કૃપાની	અને-જેમ	ઉંચક્યા-છે-તેં	પ્રજાને
	H5545	H4994	H5771		H2088	H1433			H5375	

הַזֶּה	מִמִּצְרַיִם	וְעַד־	הֵנָּה׃
આ	મિસરથી	અને-અહીં	સુધી
H2088	H4714	H5704	H2008

હું તમને વિનંતી કરું છું કે, તમારી દયાના માહાત્મય પ્રમાણે અને જેમ તમે મિસરથી માંડીને આજ પર્યંત તેઓને પાપની માફી આપી છે, તે પ્રમાણે તેઓને ક્ષમા કરો."

20	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	סָלַחְתִּי	כִּדְבָרֶךָ׃
	અને-કહ્યુ	યહોવાએ	માફ-કર્યું-છે-મેં	તારા-વચન-પ્રમાણે
	H0559	H3068	H5545	H1697

યહોવાહે કહ્યુ કે, "તારા કહેવા મુજબ મેં તેઓને ક્ષમા કરી છે,

21	וְאוּלָם	חַי־	אָנִי	וְיִמָּלֵא	כְבוֹד־	יְהוָה	אֶת־	כָּל־	הָאָרֶץ׃
	પરંતુ	જીવતો	હું	અને-ભરાશે	મહિમા	યહોવાની	—	સમગ્ર	પૃથ્વીને
	H0199		H0589	H4390	H3519	H3068	H0853	H3605	H0776

પણ નિશ્ચે હું જીવતો છું. અને આખી પૃથ્વી યહોવાહના ગૌરવથી ભરપૂર થશે,

22	כִּי	כָל־	הָאֲנָשִׁים	הָרֹאִים	אֶת־	כְּבֹדִי	וְאֶת־	אֹתֹתַי	אֲשֶׁר־	עָשִׂיתִי	בְמִצְרַיִם
	કારણ-કે	સર્વ	માણસોએ	જોયા-છે	—	મારી-મહિમા	અને	મારાં-ચિહ્નો	જે	કર્યાં-છે-મેં	મિસરમાં
		H3605	H0376	H7200	H0853	H3519	H0853	H0226			H4714

וּבַמִּדְבָּר	וַיְנַסּוּ	אֹתִי	זֶה	עֶשֶׂר	פְּעָמִים	וְלֹא	שָׁמְעוּ	בְּקוֹלִי׃
અને-વગડામાં	અને-પરીક્ષા-કરી	મને	આ	દસ	વાર	અને-નહિ	સાંભળ્યું	મારો-અવાજ
	H5254	H0853	H2088	H6235	H6471	H3808	H8085	

જે સર્વ લોકોએ મારું ગૌરવ અને મિસરમાં તથા અરણ્યમાં મારા ચમત્કારો જોયા છતાં દસ વખત મારું પારખું કર્યું છે અને મારી વાણી સાંભળી નથી.

23	אִם־	יִרְאוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּעְתִּי	לַאֲבֹתָם	וְכָל־	מְנַאֲצַי	לֹא
	નહિ	જોશે	—	દેશને	જેના	સોગંદ-ખાધા-હતા-મેં	તેમના-પિતાઓને	અને-સર્વ	તિરસ્કાર-કરનારા	નહિ
		H7200	H0853	H0776		H7650	H0001	H3605	H5006	H3808

יִרְאוּהָ׃
જોશે-તેને
H7200

મેં તેઓના પિતૃઓને જે દેશ આપવાનું વચન આપ્યું હતું તે તેઓ નહિ જ જોશે. તેમ જ મને તુચ્છકારનાર કોઈ પણ તે દેશને જોવા પામશે નહિ.

24	וְעַבְדִּי	כָלֵב	עֵקֶב	הָיְתָה	רוּחַ	אַחֶרֶת	עִמּוֹ	וַיְמַלֵּא	אַחֲרָי
	પણ-મારો-સેવક	કાલેબ	કારણ-કે	હતી	આત્મા	જુદી	તેની-સાથે	અને-પૂર્ણપણે-અનુસર્યો	મારી-પાછળ
	H5650	H3612	H6118	H1961	H7307	H0312		H4390	

וַהֲבִיאֹתִיו	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	בָּא	שָׁמָּה	וְזַרְעוֹ	יוֹרִשֶׁנָּה׃
અને-લઈ-જઈશ	—	દેશમાં	જેમાં	ગયો-હતો	ત્યાં	અને-તેનો-વંશ	વારસો-બનશે
H0935	H0413	H0776		H0935	H8033	H2233	H3423

સિવાય મારો સેવક કાલેબ કેમ કે તેને જુદો આત્મા હતો. અને તે મારા માર્ગમાં સંપૂર્ણપણે ચાલ્યો છે. તે માટે જે દેશમાં એ ગયો છે તે દેશમાં હું તેને લઈ જઈશ અને તેના સંતાન તેનું વતન પ્રાપ્ત કરશે.

25

וְהָעֲמָלֵקִי	וְהַכְּנַעֲנִי	יוֹשֵׁב	בָּעֵמֶק	מָחָר	פְּנוּ	וּסְעוּ	לָכֶם	הַמִּדְבָּר	דֶּרֶךְ
અને-અમાલેકી	અને-કનાની	વસે-છે	ખીણમાં	આવતી-કાલે	વળો	અને-કૂચ-કરો	તમારા-માટે	વગડા	માર્ગે
H6003		H3427	H6010	H4279	H6437	H5265			H1870

יַם־	סוּף׃	פ
સમુદ્ર	સૂફનો	—
H3220	H5488	

હાલ અમાલેકીઓ અને કનાનીઓ મેદાનમાં વસે છે. તેથી કાલે તમે પાછા ફરો અને સૂફ સમુદ્રને રસ્તે પાછા અરણ્યમાં જાઓ."

26

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אַהֲרֹן	לֵאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	—	મૂસા	અને	અહરોનને	કહીને
H1696	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H0559

યહોવાહ મૂસા અને હારુનની સાથે બોલ્યા. તેમણે કહ્યુ,

27

עַד־	מָתַי	לָעֵדָה	הָרָעָה	הַזֹּאת	אֲשֶׁר	הֵמָּה	מַלִּינִים	עָלָי	אֶת־	תְּלֻנּוֹת
ક્યાં-સુધી	ક્યારે	સમુદાયને	દુષ્ટ	આ	જે	તેઓ	ફરિયાદ-કરે-છે	મારી-વિરુદ્ધ	—	ફરિયાદો
H5704	H4970	H5712		H2063		H1992			H0853	H8519

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	הֵמָּה	מַלִּינִים	עָלַי	שָׁמָעְתִּי׃
પુત્રોની	ઈસ્રાએલની	જે	તેઓ	ફરિયાદ-કરે-છે	મારી-વિરુદ્ધ	સાંભળ્યું-છે-મેં
	H3478		H1992			H8085

"આ દુષ્ટ લોકો જે મારી વિરુદ્ધ કચકચ કરે છે તેઓનું હું ક્યાં સુધી સહન કરું? ઇઝરાયલી લોકોની કચકચ જે તેઓ મારી વિરુદ્ધ કરે છે તે સર્વ મેં સાંભળી છે.

28

אֱמֹר	אֲלֵהֶם	חַי־	אָנִי	נְאֻם־	יְהוָה	אִם־	לֹא	כַּאֲשֶׁר	דִּבַּרְתֶּם	בְּאָזְנָי	כֵּן
કહે	તેમને	જીવતો	હું	વચન	યહોવાનું	જો	નહિ	જેમ	બોલ્યા-છો-તમે	મારા-કાનમાં	તેમ
H0559	H0413		H0589	H5002	H3068		H3808		H1696	H0241	

אֶעֱשֶׂה	לָכֶם׃
કરીશ	તમારે

યહોવાહ કહે છે કે, તેઓને કહે કે, 'હું જીવિત છું,' જેમ તમે મારા કાનોમાં બોલ્યા તેમ હું નક્કી કરીશ;

29

בַּמִּדְבָּר	הַזֶּה	יִפְּלוּ	פִגְרֵיכֶם	וְכָל־	פְּקֻדֵיכֶם	לְכָל־	מִסְפַּרְכֶם	מִבֶּן	עֶשְׂרִים
વગડામાં	આ	પડશે	તમારાં-શબો	અને-સર્વ	તમારા-ગણાયેલા	સર્વ	તમારી-ગણતરીમાંના	વીસથી	વીસ
	H2088	H5307	H6297	H3605		H3605	H4557		H6242

שָׁנָה	וָמָעְלָה	אֲשֶׁר	הֲלִינֹתֶם	עָלָי׃
વર્ષ	અને-ઊપરના	જેમણે	ફરિયાદ-કરી-છે	મારી-વિરુદ્ધ
H8141	H4605			

અને તમારા મૃતદેહ આ અરણ્યમાં પડશે. જેઓએ મારા વિરુદ્ધ કચકચ કરી છે અને તમારામાંના જેઓની ગણતરી થઈ છે એટલે વીસ વર્ષની ઉંમરના અને તેથી વધારે ઉપરના તેઓની સંખ્યામાંના તમારા લોકો.

30

אִם־	אַתֶּם	תָּבֹאוּ	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	נָשָׂאתִי	אֶת־	יָדִי	לְשַׁכֵּן	אֶתְכֶם
નહિ	તમે	પ્રવેશ-કરશો	—	દેશમાં	જેના	ઉંચક્યો-છે-મેં	—	મારો-હાથ	વસાવવા	તમને
		H0935	H0413	H0776		H5375	H0853	H3027	H7931	H0853

בָּהּ	כִּי	אִם־	כָּלֵב	בֶּן־	יְפֻנֶּה	וִיהוֹשֻׁעַ	בִּן־	נוּן׃
તેમાં	સિવાય	જો	કાલેબ	પુત્ર	યફૂન્નેનો	અને-યહોશુઆ	પુત્ર	નૂનનો
			H3612		H3312	H3091		H5126

મેં તમને જે દેશમાં વસાવવાનું વચન આપ્યું હતું તેમાં જવા નહિ જ પામશે. ફક્ત યફૂન્નેનો દીકરો કાલેબ અને નૂનનો દીકરો યહોશુઆ જ તેમાં પ્રવેશ કરશે.

31

וְטַפְּכֶם	અને-તમારાં-બાળકો	H2945
אֲשֶׁר	જેમના-વિશે	
אֲמַרְתֶּם	કહ્યુ-હતું-તમે	H0559
לָבַז	લૂંટ-બનશે	H0957
יִהְיֶה	થશે	H1961
וְהֵבֵיאתִי	અને-લઈ-જઈશ	H0935
אֹתָם	તેમને	H0853
וְיָדְעוּ	અને-જાણશે	H3045
אֶת־	—	H0853
הָאָרֶץ	દેશને	H0776
אֲשֶׁר	જેનો	
מְאַסְתֶּם	તિરસ્કાર-કર્યો-હતો-તમે	
בָּהּ׃	તેમાં	

પણ તમારાં સંતાનો જેઓના વિષે તમે કહ્યુ કે, તેઓ લૂંટરૂપ થઈ જશે. તેઓને હું અંદર લાવીશ. જે દેશનો તમે અસ્વીકાર કર્યો છે. તેનો તેઓ અનુભવ કરશે

32

וּפִגְרֵיכֶם	અને-તમારાં-શબો	H6297
אַתֶּם	તમે	
יִפְּלוּ	પડશે	H5307
בַּמִּדְבָּר	વગડામાં	
הַזֶּה׃	આ	H2088

પણ તમારા મૃતદેહો તો આ અરણ્યમાં પડશે.

33

וּבְנֵיכֶם	અને-તમારાં-પુત્રો	
יִהְיוּ	થશે	H1961
רֹעִים	ભરવાડો	
בַּמִּדְבָּר	વગડામાં	
אַרְבָּעִים	ચાળીસ	H0705
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וְנָשְׂאוּ	અને-ઉંચકશે	H5375
אֶת־	—	H0853
זְנוּתֵיכֶם	તમારી-વ્યભિચારીઓ	H2184
עַד־	જ્યાં-સુધી	H5704
תֹּם	પૂરી-થાય	H8552
פִּגְרֵיכֶם	તમારાં-શબો	H6297
בַּמִּדְבָּר׃	વગડામાં	

અને ચાળીશ વર્ષ સુધી તમારા સંતાનો અરણ્યમાં ભટકશે. અને તમારા ગુનાઓનું ફળ ભોગવશે જ્યાં સુધી કે અરણ્યમાં તમારા મૃતદેહો નાશ પામે.

34

בְּמִסְפַּר	ગણતરી-પ્રમાણે	H4557
הַיָּמִים	દિવસોના	H3117
אֲשֶׁר־	જે	
תַּרְתֶּם	તપાસ-કર્યો-હતો-તમે	H8446
אֶת־	—	H0853
הָאָרֶץ	દેશની	H0776
אַרְבָּעִים	ચાળીસ	H0705
יוֹם	દિવસ	H3117
יוֹם	દિવસ	H3117
לַשָּׁנָה	વર્ષ-માટે	H8141
יוֹם	દિવસ	H3117
לַשָּׁנָה	વર્ષ-માટે	H8141
תִּשְׂאוּ	ઉંચકશો	H5375
אֶת־	—	H0853
עֲוֺנֹתֵיכֶם	તમારાં-અપરાધો	H5771
אַרְבָּעִים	ચાળીસ	H0705
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וִידַעְתֶּם	અને-જાણશો	H3045
אֶת־	—	H0853
תְּנוּאָתִי׃	મારો-પ્રતિકાર	H8569

જેટલા દિવસમાં તમે તે દેશની જાસૂસી કરી એટલે ચાળીસ દિવસ તેઓની સંખ્યા મુજબ એક એક દિવસને બદલે એક એક વર્ષ લેખે એટલે ચાળીસ વર્ષ સુધી તમે તમારાં વ્યભિચારનું ફળ ભોગવશો.

35

אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה	યહોવા	H3068
דִּבַּרְתִּי	બોલ્યું-છે	H1696
אִם־	જો	
לֹא	નહિ	H3808
זֹאת	આ	H2063
אֶעֱשֶׂה	કરીશ	
לְכָל־	સમગ્ર	H3605
הָעֵדָה	સમુદાયને	H5712
הָרָעָה	દુષ્ટ	
הַזֹּאת	આ	H2063
הַנּוֹעָדִים	જે-ભેગા-થયા-છે	H3259
עָלָי	મારી-વિરુદ્ધ	
בַּמִּדְבָּר	વગડામાં	
הַזֶּה	આ	H2088
יִתַּמּוּ	પૂરા-થશે	H8552
וְשָׁם	અને-ત્યાં	H8033
יָמֻתוּ׃	મરશે	H4191

હું યહોવાહ બોલ્યો છું કે, નિશ્ચે આ દુષ્ટ પ્રજા જે મારી આગળ એકઠી થઈ છે તેઓને હું આ પ્રમાણે કરીશ. આ અરણ્યમાં તેઓનો અંત થશે અને અહીં તેઓ મૃત્યુ પામશે.

36

וְהָאֲנָשִׁים	અને-માણસોએ	H0376
אֲשֶׁר־	જેમને	
שָׁלַח	મોકલ્યા-હતા	H7971
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
לָתוּר	તપાસ-કરવા	H8446
אֶת־	—	H0853
הָאָרֶץ	દેશની	H0776
וַיָּשֻׁבוּ	અને-પાછા-ફર્યા	H7725
]וילונו[	—	
)וַיַּלִּינוּ(	અને-ફરિયાદ-કરાવી	
עָלָיו	તેમની-વિરુદ્ધ	
אֶת־	—	H0853
כָּל־	સમગ્ર	H3605
הָעֵדָה	સમુદાયને	H5712
לְהוֹצִיא	ફેલાવવા	H3318
דִבָּה	ખરાબ-સમાચાર	H1681
עַל־	—	
הָאָרֶץ׃	દેશની	H0776

અને જે માણસોને મૂસાએ દેશની જાસૂસી કરવા માટે મોકલ્યા હતા. તેમાંના જેઓ પાછા આવ્યા અને દેશ વિષે ખરાબ સંદેશો લાવીને આખી પ્રજાની પાસે તેની વિરુદ્ધ કચકચ કરાવી.

יְהוָה:	לִפְנֵי	בַּמַּגֵּפָה	רָעָה	הָאָרֶץ	דִבַּת־	מוֹצִאֵי	הָאֲנָשִׁים	וַיָּמֻתוּ	37
યહોવાની	સમક્ષ	મરકીથી	ખરાબ	દેશનો	ખરાબ-સમાચારનો	ફેલાવનારાઓ	માણસો	અને-મર્યા	
H3068	H6440	H4046		H0776	H1681	H3318	H0376	H4191	

જે લોકો દેશ વિષે ખરાબ સંદેશો લાવ્યા તેઓ યહોવાહની આગળ મરકીથી માર્યા ગયા.

הָהֵם	הָאֲנָשִׁים	מִן־	חָיוּ	יְפֻנֶּה	בֶּן־	וְכָלֵב	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	38
તે	માણસોમાંથી	—	જીવિત-રહ્યા	યફુન્નેનો	પુત્ર	અને-કાલેબ	નૂનનો	પુત્ર	અને-યહોશુઆ	
H1992	H0376		H2421	H3312		H3612	H5126		H3091	

הָאָרֶץ:	אֶת־	לָתוּר	הַהֹלְכִים
દેશની	—	તપાસ-કરવા	જે-ગયા-હતા
H0776	H0853	H8446	H1980

પણ જેઓ દેશની જાસૂસી કરવા ગયા હતા તેઓમાંનો નૂનનો દીકરો યહોશુઆ તથા યફૂન્નેનો દીકરો કાલેબ જીવતા રહ્યા.

הָעָם	וַיִּתְאַבְּלוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	39
પ્રજાએ	અને-શોક-કર્યો	ઈસ્રાએલના	પુત્રોને	સર્વ	—	આ	વચનો	—	મૂસાએ	અને-કહ્યુ	
	H0056	H3478		H3605	H0413	H0428	H1697	H0853	H4872	H1696	

מְאֹד:
ખૂબ
H3966

જ્યારે મૂસાએ આ સર્વ વાતો ઇઝરાયલી લોકોને કહી અને ત્યારે તેઓએ બહુ શોક કર્યો.

אֶל־	וְעָלִינוּ	הִנֶּנּוּ	לֵאמֹר	הָהָר	רֹאשׁ־	אֶל־	וַיַּעֲלוּ	בַבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּמוּ	40
—	અને-ચડીશું	અમે-અહીં-છીએ	કહીને	પહાડની	ટોચ	—	અને-ચડ્યા	સવારે	અને-વહેલા-ઊઠ્યા	
H0413	H5927	H2009	H0559	H2022		H0413	H5927	H1242	H7925	

חָטָאנוּ:	כִּי	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם
પાપ-કર્યું-અમે	કારણ-કે	યહોવાએ	કહ્યુ-હતું	જેના-વિશે	સ્થળે
H2398		H3068	H0559		H4725

અને તેઓ વહેલી સવારે ઊઠયા અને પર્વતના શિખર પર જઈને કહ્યુ કે, “જુઓ, આપણે અહીં છીએ. અને જે જગ્યા વિષે યહોવાહે વચન આપ્યું હતું ત્યાં આપણે જઈએ, કેમ કે આપણે પાપ કર્યું છે.”

תִצְלָח:	לֹא	וְהִוא	יְהוָה	פִּי	אֶת־	עֹבְרִים	אַתֶּם	זֶּה	לָמָּה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	41
સફળ-થશે	નહિ	અને-તે	યહોવાની	આજ્ઞા	—	ઉલ્લંઘન-કરો-છો	તમે	આ	શા-માટે	મૂસાએ	અને-કહ્યુ	
	H3808	H1931	H3068	H6310	H0853			H2088	H4100	H4872	H0559	

પણ મૂસાએ કહ્યુ, તમે યહોવાહની આજ્ઞાનું ઉલ્લંઘન કેમ કરો છો? તમે સફળ થશો નહિ.

אֹיְבֵיכֶם:	לִפְנֵי	תִּנָּגְפוּ	וְלֹא	בְּקִרְבְּכֶם	יְהוָה	אֵין	כִּי	תַּעֲלוּ	אַל־	42
તમારા-શત્રુઓની	સમક્ષ	હારશો	અને-નહિ	તમારી-વચ્ચે	યહોવા	નથી	કારણ-કે	ચડો	ન	
H0341	H6440	H5062	H3808	H7130	H3068	H0369		H5927	H0408	

આગળ જશો નહિ, કેમ કે યહોવાહ તમારી મધ્યે નથી રખેને તમારા શત્રુઓ તમને હરાવે.

כֵּן	עַל־	כִּי־	בֶּחָרֶב	וּנְפַלְתֶּם	לִפְנֵיכֶם	שָׁם	וְהַכְּנַעֲנִי	הָעֲמָלֵקִי	כִּי	43
તેથી	—	કારણ-કે	તલવારથી	અને-પડશો	તમારી-સામે	ત્યાં	અને-કનાની	અમાલેકી	કારણ-કે	
			H2719	H5307	H6440	H8033		H6003		

עִמָּכֶם:	יְהוָה	יִהְיֶה	וְלֹא־	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	שַׁבְתֶּם
તમારી-સાથે	યહોવા	હશે	અને-નહિ	યહોવાની	પાછળથી	વળ્યા-છો-તમે
	H3068	H1961	H3808	H3068		H7725

પણ અમાલેકીઓ અને કનાનીઓ ત્યાં તમારી આગળ છે અને તમે તલવારથી મરશો કેમ કે તમે યહોવાહને અનુસરવાથી પાછા ફર્યા છો. તેથી તેઓ તમારી સાથે નહિ રહે.”

44

וַיַּעְפִּ֕לוּ	לַעֲל֖וֹת	אֶל־	רֹ֣אשׁ	הָהָ֑ר	וַאֲר֤וֹן	בְּרִית־	יְהוָה֙	וּמֹשֶׁ֔ה	לֹא־	מָ֖שׁוּ	מִקֶּ֥רֶב	הַֽמַּחֲנֶֽה׃
અને-હટ-કરીને-ચડ્યા	ચડવા	—	ટોચ	પહાડની	પણ-કોશ	કરારનો	યહોવાનો	અને-મૂસા	નહિ	ખસેડ્યા	વચ્ચેથી	છાવણીની
	H5927	H0413		H2022	H0727	H1285	H3068	H4872	H3808	H4185	H7130	H4264

હવે તેઓ પર્વતના શિખર પર ચઢી ગયા. પરંતુ યહોવાહનો કરારકોશ અને મૂસા છાવણીમાંથી બહાર ન ગયા.

45

וַיֵּ֤רֶד	הָֽעֲמָלֵקִי֙	וְהַֽכְּנַעֲנִ֔י	הַיֹּשֵׁ֖ב	בָּהָ֣ר	הַה֑וּא	וַיַּכּ֣וּם	וַֽיַּכְּת֔וּם	עַד־	הַֽחָרְמָֽה׃	פ
અને-ઊતર્યા	અમાલેકી	અને-કનાની	વસતા	પહાડમાં	તે	અને-માર્યા	અને-વિખેરી-નાખ્યા	સુધી	હોર્માહ	—
H3381	H6003		H3427	H2022	H1931	H5221	H3807	H5704	H2767	

પછી અમાલેકીઓ અને કનાનીઓ જેઓ તે પર્વતોમાં રહેતા હતા તેઓ નીચે ઊતરી આવ્યા. અને તેઓએ ઇઝરાયલીઓ પર હુમલો કર્યો અને તેઓને હોર્મા સુધી નસાડ્યા.

Chapter 15

1

וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	לֵּאמֹֽר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	—	મૂસાને	કહીને
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

પછી યહોવાહ મૂસા સાથે બોલ્યા. તેમણે કહ્યું,

2

דַּבֵּר֙	אֶל־	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	וְאָמַרְתָּ֖	אֲלֵהֶ֑ם	כִּ֣י	תָבֹ֗אוּ	אֶל־	אֶ֙רֶץ֙	מוֹשְׁבֹ֣תֵיכֶ֔ם	אֲשֶׁ֥ר	אֲנִ֖י	נֹתֵ֥ן	לָכֶֽם׃
બોલ	—	પુત્રોને	ઈસ્રાએલના	અને-કહે	તેમને	જ્યારે	પ્રવેશ-કરો	—	દેશમાં	તમારા-વસવાટના	જે	હું	આપું-છું	તમને
H1696	H0413		H3478	H0559	H0413		H0935	H0413	H0776	H4186		H0589	H5414	

ઇઝરાયલી લોકોને કહે કે, તમારા વસવાટ માટેનો જે દેશ યહોવાહ તમને આપે છે તેમાં જ્યારે તમે પ્રવેશો ત્યારે,

3

וַעֲשִׂיתֶ֨ם	אִשֶּׁ֤ה	לַֽיהוָה֙	עֹלָ֣ה	אוֹ־	זֶ֔בַח	לְפַלֵּא־	נֶ֙דֶר֙	א֣וֹ	בִנְדָבָ֔ה	א֖וֹ	בְּמֹעֲדֵיכֶ֑ם	לַעֲשׂ֞וֹת	רֵ֤יחַ	נִיחֹ֙חַ֙	לַֽיהוָ֔ה	מִן־	הַבָּקָ֖ר	א֥וֹ	מִן־	הַצֹּֽאן׃
અને-કરો	અગ્નિ-અર્પણ	યહોવાને	દહન-અર્પણ	અથવા	યજ્ઞ	પૂર્ણ-કરવા	માનતા	અથવા	સ્વેચ્છાએ	અથવા	તમારા-પર્વોમાં	કરવા	સુવાસ	સુગંધિત	યહોવાને	—	ગાયોમાંથી	અથવા	—	ઘેટાંમાંથી
	H0801	H3068			H2077	H6381	H5088		H5071		H4150		H7381	H5207	H3068		H1241			H6629

અને જ્યારે તમે અર્પણ માટે ઐચ્છિકાર્પણ તરીકે તમારા નક્કી કરેલા પર્વોમાં યહોવાહને સારુ સુવાસને અર્થે ઘેટાંબકરાંનો કે અન્ય જાનવરોના હોમયજ્ઞ તથા દહનીયાર્પણ અથવા યજ્ઞ ચઢાવો.

4

וְהִקְרִ֛יב	הַמַּקְרִ֥יב	קָרְבָּנ֖וֹ	לַֽיהוָ֑ה	מִנְחָ֗ה	סֹ֚לֶת	עִשָּׂר֔וֹן	בָּל֕וּל	בִּרְבִעִ֥ית	הַהִ֖ין	שָֽׁמֶן׃
અને-ચડાવશે	ચડાવનારો	પોતાનું-અર્પણ	યહોવાને	અન્ન-અર્પણ	મેંદો-લોટ	એક-દસમો-ભાગ	મિશ્રિત	ચોથા-ભાગ	હીનના	તેલથી
H7126	H7126		H3068	H4503	H5560	H6241		H7243	H1969	H8081

ત્યારે પોતાનું અર્પણ કરતી વખતે અર્પણ ચઢાવનારે એની સાથે પા હિન ચોથા ભાગના તેલથી મોહેલા એક દશાંશ એફાહ મેંદાનું ખાદ્યાર્પણ યહોવાહને અર્પણ કરવું.

5
וְיַיִן અને-દ્રાક્ષારસ H3196 | לַנֶּסֶךְ પેય-અર્પણ-માટે H5262 | רְבִיעִית ચોથો-ભાગ H7243 | הַהִין હીનનો H1969 | תַּעֲשֶׂה કરશે | עַל־ — | הָעֹלָה દહન-અર્પણ-સાથે | אוֹ અથવા | לַזָּבַח યજ્ઞ-માટે H2077 | לַכֶּבֶשׂ એક-ઘેટાં H3532 | הָאֶחָד: એક H0259

અને દરેક હલવાનને સારુ દહનીયાર્પણ સાથે કે યજ્ઞ સાથે પા હિન દ્રાક્ષારસનું પેયાર્પણ તું તૈયાર કર.

6
אוֹ અથવા | לָאַיִל ઘેટા-માટે | תַּעֲשֶׂה કરશે | מִנְחָה અન્ન-અર્પણ H4503 | סֹלֶת મેંદો-લોટ H5560 | שְׁנֵי બે H8147 | עֶשְׂרֹנִים દસમા-ભાગ H6241 | בְּלוּלָה મિશ્રિત | בַשֶּׁמֶן તેલથી H8081 | שְׁלִשִׁית તૃતીયાંશ H7992 | הַהִין: હીનનો H1969

જો તું ઘેટાંનું અર્પણ ચઢાવે તો, એક તૃતીયાંશ હિન તેલથી મોહેલા બે દશાંશ એફાહ મેંદાનું ખાદ્યાપર્ણ તૈયાર કર.

7
וְיַיִן અને-દ્રાક્ષારસ H3196 | לַנֶּסֶךְ પેય-અર્પણ-માટે H5262 | שְׁלִשִׁית તૃતીયાંશ H7992 | הַהִין હીનનો H1969 | תַּקְרִיב ચડાવશે H7126 | רֵיחַ־ સુવાસ H7381 | נִיחֹחַ સુગંધિત H5207 | לַיהוָה: યહોવાને H3068

અને એક તૃતીયાંશ હિન દ્રાક્ષારસનું સુવાસિત પેયાર્પણ યહોવાહને ચઢાવ.

8
וְכִי־ અને-જ્યારે | תַעֲשֶׂה કરો | בֶן־ વાછરડો | בָּקָר ગાયનો H1241 | עֹלָה દહન-અર્પણ | אוֹ־ અથવા | זָבַח યજ્ઞ H2077 | לְפַלֵּא־ પૂર્ણ-કરવા H6381 | נֶדֶר માનતા H5088 | אוֹ־ અથવા | שְׁלָמִים શાંતિ-અર્પણ H8002 | לַיהוָה: યહોવાને H3068

અને જ્યારે તું દહનીયાર્પણ કે પ્રતિજ્ઞા પૂર્ણ કરવાના યજ્ઞને માટે અથવા યહોવાહને માટે શાંત્યર્પણોને સારુ બળદ તૈયાર કરે,

9
וְהִקְרִיב અને-ચડાવશે H7126 | עַל־ — | בֶּן־ વાછરડા-સાથે | הַבָּקָר ગાયના H1241 | מִנְחָה અન્ન-અર્પણ H4503 | סֹלֶת મેંદો-લોટ H5560 | שְׁלֹשָׁה ત્રણ H7969 | עֶשְׂרֹנִים દસમા-ભાગ H6241 | בָּלוּל મિશ્રિત | בַּשֶּׁמֶן તેલથી H8081 | חֲצִי અર્ધો H2677 | הַהִין: હીનનો H1969

ત્યારે તે બળદ સાથે અડધા હિન તેલથી મોહેલા ત્રણ દશાંશ એફાહ મેંદાનું ખાદ્યાર્પણ ચઢાવે.

10
וְיַיִן અને-દ્રાક્ષારસ H3196 | תַּקְרִיב ચડાવશે H7126 | לַנֶּסֶךְ પેય-અર્પણ-માટે H5262 | חֲצִי અર્ધો H2677 | הַהִין હીનનો H1969 | אִשֵּׁה અગ્નિ-અર્પણ H0801 | רֵיחַ־ સુવાસ H7381 | נִיחֹחַ સુગંધિત H5207 | לַיהוָה: યહોવાને H3068

અને યહોવાહને માટે સુવાસિત પેયાર્પણ તરીકે અર્ધો હિન દ્રાક્ષારસ હોમયજ્ઞ તરીકે ચઢાવ.

11
כָּכָה એવું H3602 | יֵעָשֶׂה કરવામાં-આવશે | לַשּׁוֹר બળદ-માટે H7794 | הָאֶחָד એક H0259 | אוֹ અથવા | לָאַיִל ઘેટા-માટે | הָאֶחָד એક H0259 | אוֹ־ અથવા | לַשֶּׂה લવારા-માટે H7716 | בַכְּבָשִׂים ઘેટાંમાંથી H3532 | אוֹ અથવા | בָעִזִּים: બકરીમાંથી H5795

પ્રત્યેક બળદ વિષે, કે પ્રત્યેક ઘેટા વિષે કે પ્રત્યેક નર હલવાન વિષે, કે પ્રત્યેક બકરીના બચ્ચા વિષે આ પ્રમાણે કરવું.

12							
	כְּמִסְפָּר	אֲשֶׁר	תַּעֲשׂוּ	כָּכָה	תַּעֲשׂוּ	לָאֶחָד	כְּמִסְפָּרָם׃
	ગણતરી-પ્રમાણે	જે	કરો	એવું	કરો	દરેક-માટે	તેમની-ગણતરી-પ્રમાણે
	H4557			H3602		H0259	H4557

પ્રત્યેક બલિદાન જે તું તૈયાર કરી અને અર્પણ કરે તેના સંબંધમાં અહીં દર્શાવ્યાં મુજબ કરવું.

13											
	כָּל־	הָאֶזְרָח	יַעֲשֶׂה־	כָּכָה	אֶת־	אֵלֶּה	לְהַקְרִיב	אִשֵּׁה	רֵיחַ־	נִיחֹחַ	לַיהוָה׃
	સર્વ	દેશી	કરશે	એવું	—	આ	ચડાવવા	અગ્નિ-અર્પણ	સુવાસ	સુગંધિત	યહોવાને
	H3605	H0249		H3602	H0853	H0428	H7126	H0801	H7381	H5207	H3068

યહોવાહ પ્રત્યે સુવાસિત હોમયજ્ઞ ચઢાવવામાં જે સર્વ ઇઝરાયલના વતનીઓ છે, તેઓએ તે કાર્યો આ રીતે કરવા.

14									
	וְכִי־	יָגוּר	אִתְּכֶם	גֵּר	אוֹ	אֲשֶׁר־	בְּתוֹכְכֶם	לְדֹרֹתֵיכֶם	וְעָשָׂה	אִשֵּׁה
	અને-જો	રહે-છે	તમારી-વચ્ચે	પરદેશી	અથવા	જે	તમારી-વચ્ચે-છે	તમારી-પેઢીઓમાં	અને-કરશે	અગ્નિ-અર્પણ
			H0854	H1616			H8432	H1755		H0801

רֵיחַ־	נִיחֹחַ	לַיהוָה	כַּאֲשֶׁר	תַּעֲשׂוּ	כֵּן	יַעֲשֶׂה׃
સુવાસ	સુગંધિત	યહોવાને	જેમ	કરો-છો-તમે	તેમ	કરશે
H7381	H5207	H3068				

અને જો કોઈ પરદેશી તમારી સાથે રહેતો હોય, અથવા તમારા લોકની પેઢીનું જે કોઈ તમારી વચ્ચે રહેતું હોય અને જો તે યહોવાહને સારુ સુવાસિત હોમયજ્ઞ ચઢાવવા ઇચ્છે તો તે જેમ તમે કરો છો તે મુજબ કરે.

15									
	הַקָּהָל	חֻקָּה	אַחַת	לָכֶם	וְלַגֵּר	הַגָּר	חֻקַּת	עוֹלָם	לְדֹרֹתֵיכֶם	כָּכֶם
	સભામાં	નિયમ	એક	તમારે	અને-પરદેશી-માટે	રહેનારા	વિધિ	સદાકાળની	તમારી-પેઢીઓમાં	તમારી-જેમ
	H6951	H2708	H0259		H1616		H2708	H5769	H1755	

כַּגֵּר	יִהְיֶה	לִפְנֵי	יְהוָה׃
પરદેશી-જેમ	હશે	સમક્ષ	યહોવાની
H1616	H1961	H6440	H3068

આ નિયમ તમારે માટે તથા તમારી સાથે રહેતા વિદેશીઓ માટે સમાન છે અને તે નિયમ સદાને માટે તમારા લોકના વંશજોને સારુ હોય. જેમ તમે છો તેમ યહોવાહ સમક્ષ વિદેશી પણ હોય.

16										
	תּוֹרָה	אַחַת	וּמִשְׁפָּט	אֶחָד	יִהְיֶה	לָכֶם	וְלַגֵּר	הַגָּר	אִתְּכֶם׃	פ
	એક-નિયમ	એક	અને-એક-ન્યાય	એક	હશે	તમારે	અને-પરદેશી-માટે	રહેનારા	તમારી-સાથે	—
	H8451	H0259	H4941	H0259	H1961		H1616		H0854	

તમારે સારુ તથા તમારી સાથે રહેતા વિદેશી માટે એક જ નિયમ તથા એક જ કાનૂન હોય.'"

17					
	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
	અને-બોલ્યા	યહોવા	—	મૂસાને	કહીને
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

પછી યહોવાહ મૂસા સાથે બોલ્યા. તેમણે કહ્યું કે,

18											
	דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	בְּבֹאֲכֶם	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אֲנִי
	બોલ	—	પુત્રોને	ઈસ્રાએલના	અને-કહે	તેમને	જ્યારે-પ્રવેશ-કરો	—	દેશમાં	જેમાં	હું
	H1696	H0413		H3478	H0559	H0413	H0935	H0413	H0776		H0589

מֵבִיא	אֶתְכֶם	שָׁמָּה׃
લઈ-જાઉં-છું	તમને	ત્યાં
H0935	H0853	H8033

ઇઝરાયલપુત્રોને એમ કહે કે, જે દેશમાં હું તમને લઈ જાઉં છું ત્યાં તમે આવો પછી,

19							
	וְהָיָה	בַּאֲכָלְכֶם	מִלֶּחֶם	הָאָרֶץ	תָּרִימוּ	תְרוּמָה	לַיהוָה׃
	અને-થશે	જ્યારે-ખાઓ	રોટલી	દેશની	અર્પણ-કરો	અર્પણ	યહોવાને
	H1961	H0398	H3899	H0776		H8641	H3068

જ્યારે તમે એ દેશનું અનાજ ખાઓ ત્યારે તમારે યહોવાહને અર્પણ ચઢાવવું.

20

רֵאשִׁית	પ્રથમ-ફળમાંથી	H7225
עֲרִסֹתֵכֶם	તમારા-કણકના	H6182
חַלָּה	રોટી	H2471
תָּרִימוּ	અર્પણ-કરો	
תְרוּמָה	અર્પણ	H8641
כִּתְרוּמַת	જેમ-અર્પણ	H8641
גֹּרֶן	ખળાનું	H1637
כֵּן	તેમ	
תָּרִימוּ	અર્પણ-કરો	
אֹתָהּ׃	તેને	H0853

ઉચ્છાલીયાર્પણને માટે પ્રથમ બાંધેલા લોટની પૂરી ચઢાવવી. જેમ ખળીનું ઉચ્છાલીયાર્પણ કરો છો તેમ તમારે તેને ઉપર ઉઠાવવી.

21

מֵרֵאשִׁית	પ્રથમ-ફળમાંથી	H7225
עֲרִסֹתֵיכֶם	તમારા-કણકના	H6182
תִּתְּנוּ	આપશો	H5414
לַיהוָה	યહોવાને	H3068
תְּרוּמָה	અર્પણ	H8641
לְדֹרֹתֵיכֶם׃	તમારી-પેઢીઓમાં	H1755
ס	—	

તમે બાંધેલા લોટમાંથી પ્રથમ ભાગ તમારે યહોવાહ માટે ઉચ્છાલીયાર્પણ કરવું.

22

וְכִי	અને-જો	
תִשְׁגּוּ	ભૂલથી-કરો	H7686
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
תַעֲשׂוּ	પાળો	
אֵת	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
הַמִּצְוֹת	આજ્ઞાઓ	H4687
הָאֵלֶּה	આ	H0428
אֲשֶׁר־	જે	
דִּבֶּר	બોલ્યા	H1696
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁה׃	મૂસાને	H4872

જ્યારે તમે અજાણતામાં આવી સરતચૂક કરો અને મારા હસ્તક મૂસાને કહેલી આજ્ઞાઓનું પાલન ન કરો.

23

אֵת	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
אֲשֶׁר	જે	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી-છે	H6680
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֲלֵיכֶם	તમને	H0413
בְּיַד־	હાથે	H3027
מֹשֶׁה	મૂસાના	H4872
מִן־	—	
הַיּוֹם	દિવસથી	H3117
אֲשֶׁר	જ્યારે	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી-છે	H6680
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
וָהָלְאָה	અને-આગળ	H1973
לְדֹרֹתֵיכֶם׃	તમારી-પેઢીઓમાં	H1755

એટલે જે સર્વ આજ્ઞાઓ યહોવાહે મૂસા મારફતે તમને આપી છે તે યહોવાહે જે દિવસે આજ્ઞા આપી ત્યારથી માંડીને પેઢી દરપેઢી પાલન નહિ કરો.

24

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
אִם	જો	
מֵעֵינֵי	દૃષ્ટિથી-દૂર	
הָעֵדָה	સમુદાયની	H5712
נֶעֶשְׂתָה	કરવામાં-આવ્યું	
לִשְׁגָגָה	અજાણતામાં	H7684
וְעָשׂוּ	અને-ચડાવશે	
כָל־	સમગ્ર	H3605
הָעֵדָה	સમુદાય	H5712
פַּר	વાછરડો	H6499
בֶּן־	બછડો	
בָּקָר	ગાયનો	H1241
אֶחָד	એક	H0259
לְעֹלָה	દહન-અર્પણ-માટે	
לְרֵיחַ	સુવાસ	H7381
נִיחֹחַ	સુગંધિત	H5207
לַיהוָה	યહોવાને	H3068
וּמִנְחָתוֹ	અને-તેનું-અન્ન-અર્પણ	H4503
וְנִסְכּוֹ	અને-તેનું-પેય-અર્પણ	H5262
כַּמִּשְׁפָּט	એક-વિધિ-પ્રમાણે	H4941
וּשְׂעִיר־	અને-બકરો	
עִזִּים	બકરીનો	H5795
אֶחָד	એક	H0259
לְחַטָּת׃	પાપ-અર્પણ-માટે	

અને જો આખા સમાજે અજાણતામાં ભૂલ કરી હોય, તો આખી પ્રજા યહોવાહને સુવાસને અર્થે દહનીયાર્પણ તરીકે એક વાછરડો અને તેની સાથે ખાદ્યાર્પણ તથા પેયાર્પણ શુધ્ધા વિધિ મુજબ ચઢાવે. આ સાથે પાપાર્થાર્પણ તરીકે એક બકરાનું પણ અર્પણ કરે.

25

וְכִפֶּר	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરશે	
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
עַל־	—	
כָּל־	સમગ્ર	H3605
עֲדַת	સમુદાયને	H5712
בְּנֵי	પુત્રોની	
יִשְׂרָאֵל	ઈસ્રાએલની	H3478
וְנִסְלַח	અને-માફ-કરવામાં-આવશે	H5545
לָהֶם	તેમને	
כִּי־	કારણ-કે	
שְׁגָגָה	અજાણતા-હતી	H7684
הִוא	તે	H1931
וְהֵם	અને-તેમણે	H1992
הֵבִיאוּ	લાવ્યા	H0935
אֶת־	—	H0853
קָרְבָּנָם	પોતાનું-અર્પણ	
אִשֶּׁה	અગ્નિ-અર્પણ	H0801
לַיהוָה	યહોવાને	H3068
וְחַטָּאתָם	અને-પાપ-અર્પણ	
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה	યહોવાની	H3068
עַל־	—	
שִׁגְגָתָם׃	તેમની-અજાણતા-માટે	H7684

યાજક સમગ્ર ઇઝરાયલ સમાજ માટે પ્રાયશ્ચિત કરે અને તેઓને માફ કરવામાં આવશે. કેમ કે એ સરતચૂક હતી અને તેઓ પોતાનું અર્પણ એટલે તેમને માટે હોમયજ્ઞ તથા પોતાની ભૂલને લીધે પાપાર્થાર્પણ લાવ્યા છે.

כִּי	בְּתוֹכָם	הַגָּר	וְלַגֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲדַת	לְכָל־	וְנִסְלַח	26
કારણ-કે	તેમની-વચ્ચે	રહેનારા	અને-પરદેશીને	ઈસ્રાએલની	પુત્રોની	સમુદાયને	સમગ્ર	અને-માફ-કરવામાં-આવશે	
	H8432		H1616	H3478		H5712	H3605	H5545	

ס	בִּשְׁגָגָה׃	הָעָם	לְכָל־
—	અજાણતામાં-કર્યું	પ્રજાએ	સમગ્ર
	H7684		H3605

તેથી સમગ્ર ઇઝરાયલ સમાજને અને તેમની સાથે વસતા વિદેશીઓને પણ માફ કરવામાં આવશે, કારણ કે સઘળા લોકથી અજાણતામાં એ પાપ થયું હતું.

לְחַטָּאת׃	שְׁנָתָהּ	בַּת־	עֵז	וְהִקְרִיבָה	בִשְׁגָגָה	תֶחֱטָא	אַחַת	נֶפֶשׁ	וְאִם־	27
પાપ-અર્પણ-માટે	એક-વર્ષની	બછડી	બકરી	અને-ચડાવશે	અજાણતામાં	પાપ-કરે	એક	કોઈ	અને-જો	
	H8141	H1323	H5795	H7126	H7684	H2398	H0259	H5315		

જો કોઈ વ્યક્તિ અજાણતામાં પાપ કરે, તો તેણે એક વર્ષની બકરી પાપાર્થાર્પણ તરીકે ચઢાવવી.

יְהוָה	לִפְנֵי	בִשְׁגָגָה	בְחֶטְאָה	הַשֹּׁגֶגֶת	הַנֶּפֶשׁ	עַל־	הַכֹּהֵן	וְכִפֶּר	28
યહોવાની	સમક્ષ	અજાણતામાં	પાપ-કર્યો-જ્યારે	ભૂલ-કરનારી	વ્યક્તિને	—	યાજક	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરશે	
H3068	H6440	H7683	H2398	H7684	H5315		H3548		

לוֹ׃	וְנִסְלַח	עָלָיו	לְכַפֵּר
તેને	અને-માફ-કરવામાં-આવશે	તેના-પર	પ્રાયશ્ચિત-કરવા
	H5545		

અને અજાણતામાં પાપ કરનારને યાજક યહોવાહ સમક્ષ પ્રાયશ્ચિત કરે તો તે વ્યક્તિને તેની ભૂલ માફ કરવામાં આવશે.

לָכֶם	יִהְיֶה	אַחַת	תּוֹרָה	בְּתוֹכָם	הַגָּר	וְלַגֵּר	יִשְׂרָאֵל	בִּבְנֵי	הָאֶזְרָח	29
તમાર[illegible]	હશે	એક	એક-નિયમ	તેમની-વચ્ચે	રહેનારા	અને-પરદેશી-માટે	ઈસ્રાએલના	પુત્રોમાં	દેશી	
	H1961	H0259	H8451	H8432		H1616	H3478		H0249	

בִּשְׁגָגָה׃	לָעֹשֶׂה
અજાણતામાં	અજાણતામાં-કરનારા-માટે
H7684	

અજાણતામાં પાપ કરનાર પ્રત્યેક માટે, એટલે કે ઇઝરાયલના વતની માટે અને તેઓ મધ્યે વસનાર વિદેશી માટે આ એક જ નિયમ રાખવો.

יְהוָה	אֶת־	הַגֵּר	וּמִן־	הָאֶזְרָח	מִן־	רָמָה	בְּיָד	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	וְהַנֶּפֶשׁ	30
યહોવાનો	—	પરદેશીમાંથી	અને	દેશીમાંથી	—	ઊંચા-ઉંચકાયેલા	હાથે	કરે	જે	પણ-વ્યક્તિ	
H3068	H0853	H1616		H0249			H3027			H5315	

עַמָּהּ׃	מִקֶּרֶב	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	מְגַדֵּף	הוּא
પોતાના-લોકોના	વચ્ચેથી	તે	વ્યક્તિ	અને-કાપી-નાખવામાં-આવશે	નિંદા-કરે-છે	તે
	H7130	H1931	H5315	H3772	H1442	H1931

પણ જો કોઈ વ્યક્તિ પછી તે ઇઝરાયલનાં વતની હોય કે વિદેશી હોય પણ જાણી જોઈને ઇરાદાપૂર્વક તે પાપ કરે તો તે મારું અપમાન કરે છે. તે માણસ પોતાના લોકોમાંથી અલગ કરાય.

הַנֶּפֶשׁ	תִּכָּרֵת	הִכָּרֵת	הֵפַר	מִצְוָתוֹ	וְאֶת־	בָזָה	יְהוָה	דְבַר־	כִּי	31
વ્યક્તિ	કાપવામાં-આવશે	કાપી-નાખવામાં	તોડી	તેની-આજ્ઞા	અને	તુચ્છ-કર્યું	યહોવાનું	વચન	કારણ-કે	
H5315	H3772	H3772		H4687	H0853	H0959	H3068	H1697		

פ	בָהּ׃	עֲוֹנָה	הַהִוא
—	તેમાં	તેનો-અપરાધ	તે
		H5771	H1931

તેણે મારું વચન ગણકાર્યું નથી અને મારી આજ્ઞા તોડી છે. તેથી એ માણસનો સંપૂર્ણ બહિષ્કાર કરવો. તેનો અન્યાય તેના માથે.'"

32

וַיִּהְי֥וּ	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֖ל	בַּמִּדְבָּ֑ר	וַֽיִּמְצְא֗וּ	אִ֛ישׁ	מְקֹשֵׁ֥שׁ	עֵצִ֖ים	בְּי֥וֹם	הַשַּׁבָּֽת׃
અને-હતા	પુત્રો	ઈસ્રાએલના	વગડામાં	અને-શોધ્યો	માણસને	લાકડા-વીણતો	લાકડા	દિવસે	વિશ્રામના
H1961		H3478		H4672	H0376		H6086	H3117	H7676

જ્યારે ઇઝરાયલી લોકો અરણ્યમાં હતા, ત્યારે તેઓએ એક માણસને વિશ્રામવારે લાકડાં વીણતા જોયો.

33

וַיַּקְרִ֣יבוּ	אֹת֔וֹ	הַמֹּצְאִ֥ים	אֹת֖וֹ	מְקֹשֵׁ֣שׁ	עֵצִ֑ים	אֶל־	מֹשֶׁה֙	וְאֶֽל־	אַהֲרֹ֔ן	וְאֶ֖ל	כָּל־	הָעֵדָֽה׃
અને-લાવ્યા	તેને	શોધનારાઓએ	તેને	લાકડા-વીણતો	લાકડા	—	મૂસા	અને	અહરોન	અને	સમગ્ર	સમુદાય-પાસે
H7126	H0853	H4672	H0853		H6086	H0413	H4872	H0413	H0175	H0413	H3605	H5712

જેઓએ તેને જોયો તેઓ તેને મૂસા, હારુન અને સમગ્ર સમાજ પાસે લાવ્યા.

34

וַיַּנִּ֥יחוּ	אֹת֖וֹ	בַּמִּשְׁמָ֑ר	כִּ֚י	לֹ֣א	פֹרַ֔שׁ	מַה־	יֵּעָשֶׂ֖ה	לֽוֹ׃	ס
અને-રાખ્યો	તેને	કેદમાં	કારણ-કે	નહિ	એલાન-કરાયું-હતું	શું	કરવામાં-આવશે	તેને	—
H3240	H0853	H4929		H3808		H4100			

તેઓએ તેને બંદીખાનામાં રાખ્યો કેમ કે તેઓને શું કરવું તે હજી નક્કી થયું નહોતું.

35

וַיֹּ֤אמֶר	יְהוָה֙	אֶל־	מֹשֶׁ֔ה	מ֥וֹת	יוּמַ֖ת	הָאִ֑ישׁ	רָג֨וֹם	אֹת֤וֹ	בָֽאֲבָנִים֙	כָּל־	הָ֣עֵדָ֔ה	מִח֖וּץ	לַֽמַּחֲנֶֽה׃
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	—	મૂસાને	મરવા-જ	મરવામાં-આવશે	માણસને	પથ્થર-મારો	તેને	પથ્થરોથી	સમગ્ર	સમુદાય	બહાર	છાવણીની
H0559	H3068	H0413	H4872	H4191	H4191	H0376	H7275	H0853	H0068	H3605	H5712	H2351	H4264

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, "તે માણસ નક્કી માર્યો જાય. સમગ્ર સમાજ એને છાવણી બહાર લાવી પથ્થરે મારે."

36

וַיֹּצִ֨יאוּ	אֹת֜וֹ	כָּל־	הָעֵדָ֗ה	אֶל־	מִחוּץ֙	לַֽמַּחֲנֶ֔ה	וַיִּרְגְּמ֥וּ	אֹת֛וֹ	בָּאֲבָנִ֖ים	וַיָּמֹ֑ת	כַּאֲשֶׁ֛ר	צִוָּ֥ה	יְהוָ֖ה	אֶת־	מֹשֶֽׁה׃	פ
અને-બહાર-લઈ-ગયા	તેને	સમગ્ર	સમુદાયે	—	બહાર	છાવણીની	અને-પથ્થર-માર્યો	તેને	પથ્થરોથી	અને-મર્યો	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાએ	—	મૂસાને	—
H3318	H0853	H3605	H5712	H0413	H2351	H4264	H7275	H0853	H0068	H4191		H6680	H3068	H0853	H4872	

તેથી યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા કરી હતી તે મુજબ સમગ્ર સમાજ તેને છાવણીની બહાર લઈ ગયા અને પથ્થરે માર્યો.

37

וַיֹּ֥אמֶר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	לֵּאמֹֽר׃
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	—	મૂસાને	કહીને
H0559	H3068	H0413	H4872	H0559

વળી, યહોવાહ મૂસા સાથે બોલ્યા. તેમણે કહ્યુ કે,

38

דַּבֵּ֞ר	אֶל־	בְּנֵ֤י	יִשְׂרָאֵל֙	וְאָמַרְתָּ֣	אֲלֵהֶ֔ם	וְעָשׂ֨וּ	לָהֶ֥ם	צִיצִ֛ת	עַל־	כַּנְפֵ֥י	בִגְדֵיהֶ֖ם	לְדֹרֹתָ֑ם	וְנָֽתְנ֛וּ	עַל־	צִיצִ֥ת	הַכָּנָ֖ף	פְּתִ֥יל	תְּכֵֽלֶת׃
બોલ	—	પુત્રોને	ઈસ્રાએલન	અને-કહે	તેમને	અને-બનાવે	પોતાન	ઝાલર	—	છેડા-પર	વસ્ત્રોન	પેઢીઓમાં	અને-મૂકે	—	ઝાલરન	છેડા-પર	દોરો	નીલાં-રંગના
H1696	H0413		H3478	H0559	H0413			H6734		H3671		H1755	H5414		H6734	H3671	H6616	H8504

"ઇઝરાયલ લોકોને તું કહે અને આજ્ઞા કર કે, વંશપરંપરા પોતાના વસ્ત્રને કિનારીઓ લગાડે દરેક કિનારીઓની કોર પર ભૂરા રંગની પટ્ટીઓ કિનારી લગાડે.

39

וְהָיָה	לָכֶם	לְצִיצִת	וּרְאִיתֶם	אֹתוֹ	וּזְכַרְתֶּם	אֶת־	כָּל־	מִצְוֺת	יְהוָה	וַעֲשִׂיתֶם
અને-થશે	તમાર□	ઝાલર-માટે	અને-જોશો	તેને	અને-યાદ-કરશો	—	સર્વ	આજ્ઞાઓ	યહોવાની	અને-કરશો
H1961		H6734	H7200	H0853	H2142	H0853	H3605	H4687	H3068	

אֹתָם	וְלֹא־	תָתֻרוּ	אַחֲרֵי	לְבַבְכֶם	וְאַחֲרֵי	עֵינֵיכֶם	אֲשֶׁר־	אַתֶּם	זֹנִים
તેમને	અને-નહિ	ભટકશો	પાછળ	તમાર□-હૃદયની	અને-પાછળ	તમારી-આંખોની	જેમની	તમે	વ્યભિચાર-કરો-છો
H0853	H3808	H8446		H3824					H2181

אַחֲרֵיהֶם׃
તેમની-પાછળ

તે જોઈને તમને યહોવાહની સર્વ આજ્ઞાઓનું સ્મરણ થશે અને તમે એનું પાલન કરશો તથા તમારું અંત:કરણ તથા તમારી પોતાની આંખો કે, જે ગણિકાઓની પાછળ ભટકી જવાની તમને ટેવ પડી છે તેઓની પાછળ ખેંચાશો નહિ.

40

לְמַעַן	תִּזְכְּרוּ	וַעֲשִׂיתֶם	אֶת־	כָּל־	מִצְוֺתָי	וִהְיִיתֶם	קְדֹשִׁים	לֵאלֹהֵיכֶם׃
જેથી	યાદ-રાખો	અને-કરો	—	સર્વ	મારી-આજ્ઞાઓ	અને-હો	પવિત્ર	તમાર□-ઈશ્વર-માટે
H4616	H2142		H0853	H3605	H4687	H1961	H6918	H0430

જેથી તમે મારી સર્વ આજ્ઞાઓ પાળવાનું યાદ રાખો અને તમારા ઈશ્વરની આગળ પવિત્ર બનો.

41

אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתִי	אֶתְכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לִהְיוֹת	לָכֶם
હું	યહોવા	તમારો-ઈશ્વર	જેમણે	બહાર-લાવ્યા-છે-તમને	તમને	દેશમાંથી	મિસરન□	હોવા	તમાર□
H0589	H3068	H0430		H3318	H0853	H0776	H4714	H1961	

לֵאלֹהִים	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃	פ
ઈશ્વર	હું	યહોવા	તમારો-ઈશ્વર	—
H0430	H0589	H3068	H0430	

હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું. કે જે તમને મિસર દેશમાંથી તમારો ઈશ્વર થવાને બહાર લાવ્યો છે. હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું."

Chapter 16

1

וַיִּקַּח	קֹרַח	בֶּן־	יִצְהָר	בֶּן־	קְהָת	בֶּן־	לֵוִי	וְדָתָן	וַאֲבִירָם	בְּנֵי
અને-લીધું	કોરાહે	પુત્ર	યિસ્હારનો	પુત્ર	કહાથનો	પુત્ર	લેવીનો	અને-દાથાન	અને-અબીરામ	પુત્રો
H3947	H7141		H3324		H6955		H3878	H1885	H0048	

אֱלִיאָב	וְאוֹן	בֶּן־	פֶּלֶת	בְּנֵי	רְאוּבֵן׃
અલીઆબના	અને-ઓન	પુત્ર	પેલેથનો	પુત્રો	રુબેનના
H0446	H0203		H6431		H7205

લેવીના દીકરા કહાથના દીકરા યિસ્હારનો દીકરો કોરા, અલિયાબના દીકરા દાથાન તથા અબિરામ તથા પેલેથનો દીકરો ઓન, એ રુબેનના વંશજોએ કેટલાક માણસોને ભેગા કર્યા.

2

וַיָּקֻמוּ	לִפְנֵי	מֹשֶׁה	וַאֲנָשִׁים	מִבְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	חֲמִשִּׁים	וּמָאתָיִם	נְשִׂיאֵי	עֵדָה
અને-ઊભા-થયા	સમક્ષ	મૂસાની	અને-માણસો	માંથી-પુત્રો	ઇઝરાયલના	પચાસ	અને-બસો	આગેવાનો	મંડળીના
	H6440	H4872	H0376		H3478	H2572	H3967		H5712

קְרִאֵי	מוֹעֵד	אַנְשֵׁי־	שֵׁם׃
બોલાવાયેલા	સભાના	માણસો	નામાંકિત
H7148	H4150	H0376	H8034

અને તેઓ ઇઝરાયલ લોકોમાંના કેટલાક એટલે પ્રજાના બસો પચાસ આગેવાનો કે જેઓ સભા માટે નિમંત્રાયેલા નામાંકિત માણસો હતા તેઓને લઈને મૂસાની સામે ઊભા થયા.

3

וַיִּקָּהֲלוּ	עַל־	מֹשֶׁה	וְעַל־	אַהֲרֹן	וַיֹּאמְרוּ	אֲלֵהֶם	רַב־	לָכֶם	כִּי	כָל־
અને-એકઠા-થયા	વિરુદ્ધ	મૂસાની	અને-વિરુદ્ધ	હારુનની	અને-કહ્યુ	તેઓને	ઘણું-છે	તમારા-માટે	કારણ-કે	બધી
H6950		H4872		H0175	H0559	H0413				H3605

הָעֵדָה	כֻּלָּם	קְדֹשִׁים	וּבְתוֹכָם	יְהוָה	וּמַדּוּעַ	תִּתְנַשְּׂאוּ	עַל־	קְהַל	יְהוָה׃
મંડળી	તેઓ-બધા	પવિત્ર-છે	અને-તેઓની-વચ્ચે	યહોવા	તો-શા-માટે	પોતાને-ઊંચા-કરો-છો	ઉપર	સભા	યહોવાની
H5712	H3605	H6918	H8432	H3068	H4069	H5375		H6951	H3068

મૂસા તથા હારુનની વિરુદ્ધ તેઓએ સભા બોલાવીને તેઓને કહ્યુ, "તમે હવે હદ પાર કરો છો. આખી જમાત પવિત્ર છે, તેઓમાંનો દરેક યહોવાહ માટે મુકરર કરાયેલો છે અને યહોવાહ તેઓની મધ્યે છે. તમે પોતાને યહોવાહની જમાત કરતાં ઊંચા શા માટે કરો છો?"

4

וַיִּשְׁמַע	מֹשֶׁה	וַיִּפֹּל	עַל־	פָּנָיו׃
અને-સાંભળ્યું	મૂસાએ	અને-પડ્યો	પોતાના-ઉપર	મુખ
H8085	H4872	H5307		H6440

જ્યારે મૂસાએ આ સાંભળ્યું ત્યારે તે ઊંધો પડી ગયો.

5

וַיְדַבֵּר	אֶל־	קֹרַח	וְאֶל־	כָּל־	עֲדָתוֹ	לֵאמֹר	בֹּקֶר	וְיֹדַע	יְהוָה	אֶת־
અને-બોલ્યો	પ્રત્યે	કોરાહ	અને-પ્રત્યે	બધી	તેની-મંડળીને	કહેતા	સવારે	અને-જણાવશે	યહોવા	(કોણ-છે)
H1696	H0413	H7141	H0413	H3605	H5712	H0559	H1242	H3045	H3068	H0853

אֲשֶׁר־	לוֹ	וְאֶת־	הַקָּדוֹשׁ	וְהִקְרִיב	אֵלָיו	וְאֵת	אֲשֶׁר	יִבְחַר־	בּוֹ
જે	તેમનો-છે	અને-(કોણ)	પવિત્ર	અને-નજીક-લાવશે	પોતાની-પાસે	અને-(જેને)	જેને	પસંદ-કરશે	તેમાં
		H0853	H6918	H7126	H0413	H0853		H0977	

יַקְרִיב	אֵלָיו׃
નજીક-લાવશે	પોતાની-પાસે
H7126	H0413

તે કોરા તથા તેની આખી ટોળી સાથે બોલ્યો, તેણે કહ્યુ, "સવારે યહોવાહ બતાવશે કે કોણ તેઓના છે અને કોણ યહોવાહ માટે મુકરર કરાયેલા છે. જેને તેઓ પસંદ કરશે તેને ઈશ્વર પોતાની પાસે બોલાવશે. યહોવાહ તેને પોતાની પાસે બોલાવશે.

6

זֹאת	עֲשׂוּ	קְחוּ־	לָכֶם	מַחְתּוֹת	קֹרַח	וְכָל־	עֲדָתוֹ׃
આ	કરો	લો	તમારા-માટે	ધૂપદાનીઓ	કોરાહ	અને-બધી	તેની-મંડળી
H2063		H3947		H4289	H7141	H3605	H5712

કોરા તથા તારી આખી ટોળી આ પ્રમાણે કરો. ધૂપપાત્ર લો

7

וּתְנוּ	בָהֵן	אֵשׁ	וְשִׂימוּ	עֲלֵיהֶן	קְטֹרֶת	לִפְנֵי	יְהוָה	מָחָר	וְהָיָה	הָאִישׁ
અને-મૂકો	તેમાં	અગ્નિ	અને-ચઢાવો	તેના-ઉપર	ધૂપ	સમક્ષ	યહોવાના	આવતીકાલે	અને-થશે	માણસ
H5414	H2004	H0784			H7004	H6440	H3068	H4279	H1961	H0376

אֲשֶׁר־	יִבְחַר	יְהוָה	הוּא	הַקָּדוֹשׁ	רַב־	לָכֶם	בְּנֵי	לֵוִי׃
જેને	પસંદ-કરશે	યહોવા	તે	પવિત્ર-છે	ઘણું-છે	તમારા-માટે	પુત્રો	લેવીના
	H0977	H3068	H1931	H6918				H3878

આવતીકાલે અગ્નિ તથા ધૂપ લઈ યહોવાહની આગળ મૂકો. યહોવાહ જેને પસંદ કરશે, જે મુકરર થયેલ છે તે વ્યક્તિ પવિત્ર બનશે. હે લેવીના વંશજ તમે ઘણાં દૂર જતા રહ્યા છો."

8

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	קֹרַח	שִׁמְעוּ־	נָא	בְּנֵי	לֵוִי׃
અને-કહ્યુ	મૂસાએ	પ્રત્યે	કોરાહ	સાંભળો	કૃપા-કરીને	પુત્રો	લેવીના
H0559	H4872	H0413	H7141	H8085	H4994		H3878

ફરીથી, મૂસાએ કોરાને કહ્યુ, "ઓ લેવીના વંશજો, હવે સાંભળો:

9

הַמְעַט	શું-ઓછું-છે	H4592
מִכֶּם	તમારા-માટે	
כִּֽי־	કે	
הִבְדִּיל	અલગ-કર્યા	H0914
אֱלֹהֵי	ઈશ્વરે	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
אֶתְכֶם	તમને	H0853
מֵעֲדַת	મંડળીમાંથી	H5712
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલની	H3478
לְהַקְרִיב	નજીક-લાવવા	H7126
אֶתְכֶם	તમને	H0853
אֵלָיו	પોતાની-પાસે	H0413
לַעֲבֹד	સેવા-કરવા	H5647
אֶת־	(તેની)	H0853
עֲבֹדַת	સેવા	H5656
מִשְׁכַּן	મંદિરની	H4908
יְהוָה	યહોવાના	H3068
וְלַעֲמֹד	અને-ઊભા-રહેવા	H5975
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
הָעֵדָה	મંડળીની	H5712
לְשָׁרְתָֽם׃	તેઓની-સેવા-કરવા	H8334

ઇઝરાયલના ઈશ્વરે તમને પોતાની નજીક લાવવા માટે, તેમના મંડપની સેવા કરવા માટે અને તેમના લોકની સામે ઊભા રહીને તેમની સેવા કરવા માટે ઇઝરાયલ પ્રજામાંથી અલગ કર્યા છે શું એ તમને ઓછું લાગે છે?

10

וַיַּקְרֵב	અને-નજીક-લાવ્યા	H7126
אֹתְךָ	તને	H0853
וְאֶת־	અને	H0853
כָּל־	બધા	H3605
אַחֶיךָ	તારા-ભાઈઓને	H0251
בְנֵי־	પુત્રો	
לֵוִי	લેવીના	H3878
אִתָּךְ	તારી-સાથે	H0854
וּבִקַּשְׁתֶּם	અને-તમે-માંગો-છો	H1245
גַּם־	પણ	H1571
כְּהֻנָּֽה׃	યાજકપદ	H3550

તેઓ તને તથા તારી સાથેના સર્વ ભાઈઓ એટલે લેવીના દીકરાઓને નજીક લાવ્યા છે, તમે હજી પણ યાજકપદ માગો છો?

11

לָכֵן	તેથી	
אַתָּה	તું	
וְכָל־	અને-બધી	H3605
עֲדָתְךָ	તારી-મંડળી	H5712
הַנֹּעָדִים	ભેગા-થયેલા	H3259
עַל־	વિરુદ્ધ	
יְהוָה	યહોવાની	H3068
וְאַהֲרֹן	અને-હારુન	H0175
מַה־	શું-છે	H4100
הוּא	તે	H1931
כִּי	કે	
[תלונו]	(ફરિયાદ-કરો-છો)	
(תַלִּינוּ)	ફરિયાદ-કરો-છો	
עָלָֽיו׃	તેની-વિરુદ્ધ	

તેથી તું અને તારી આખી ટોળી યહોવાહની વિરુદ્ધ એકત્ર થયાં છો. તો તમે શા માટે હારુન વિષે ફરિયાદ કરે છો, કોણ યહોવાહની આજ્ઞા પાળે છે?”

12

וַיִּשְׁלַח	અને-મોકલ્યો	H7971
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
לִקְרֹא	બોલાવવા	H7121
לְדָתָן	દાથાનને	H1885
וְלַאֲבִירָם	અને-અબીરામને	H0048
בְּנֵי	પુત્રો	
אֱלִיאָב	અલીઆબના	H0446
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
לֹא	નહીં	H3808
נַעֲלֶֽה׃	અમે-આવીએ	H5927

પછી મૂસાએ અલિયાબના દીકરા દાથાનને અને અબિરામને બોલાવ્યા, પણ તેઓએ કહ્યુ કે, “અમે ત્યાં નહિ આવીએ.

13

הַמְעַט	શું-ઓછું-છે	H4592
כִּי	કે	
הֶֽעֱלִיתָנוּ	લાવ્યા-અમને	H5927
מֵאֶרֶץ	દેશમાંથી	H0776
זָבַת	વહેતા	H2100
חָלָב	દૂધ	H2461
וּדְבַשׁ	અને-મધ	H1706
לַהֲמִיתֵנוּ	મારી-નાખવા-અમને	H4191
בַּמִּדְבָּר	અરણ્યમાં	
כִּֽי־	કે	
תִשְׂתָּרֵר	શાસન-કરો-છો	H8323
עָלֵינוּ	અમારા-પર	
גַּם־	પણ	H1571
הִשְׂתָּרֵֽר׃	શાસન-કરો-છો	H8323

તમે અમને દૂધ તથા મધથી રેલછેલવાળો + 16:13 ફળદ્રુપ દેશમાંથી આ અરણ્યમાં મરવા માટે લઈ આવ્યા એટલું ઓછું છે કે તમે અમારા પર પાછા સત્તા ચલાવવા માગો છો?

14

אַף	વળી	H0637
לֹא	નહીં	H3808
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
אֶרֶץ	દેશ	H0776
זָבַת	વહેતા	H2100
חָלָב	દૂધ	H2461
וּדְבַשׁ	અને-મધ	H1706
הֲבִיאֹתָנוּ	લાવ્યા-અમને	H0935
וַתִּתֶּן־	અને-આપ્યો	H5414
לָנוּ	અમને	
נַחֲלַת	વારસો	H5159
שָׂדֶה	ખેતરનો	
וָכָרֶם	અને-દ્રાક્ષાવાડીનો	H3754
הַעֵינֵי	શું-આખો	
הָאֲנָשִׁים	માણસોની	H0376
הָהֵם	તે	H1992
תְּנַקֵּר	ફોડી-નાખશો	H5365
לֹא	નહીં	H3808
נַעֲלֶֽה׃	અમે-આવીએ	H5927

તદુપરાંત, તમે અમને દૂધ તથા મધથી રેલછેલવાળો દેશમાં નથી લાવ્યા અને તમે અમને ખેતરો કે દ્રાક્ષવાડીઓનો વારસો નથી આપ્યો. શું તમે અમને ખાલી વચન આપીને મૂર્ખ + 16:14 અધ બનાવવું બનાવશો? અમે તમારી પાસે નહિ આવીએ.”

לֹא	מִנְחָתָם	אֶל־	תֵּפֶן	אַל־	יְהוָה	אֶל־	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	לְמֹשֶׁה	וַיִּחַר	15
નહીં	તેઓની-ભેટ	પ્રત્યે	ધ્યાન-આપશો	ના	યહોવાને	પ્રત્યે	અને-કહ્યુ	ખૂબ	મૂસા	અને-ગુસ્સે-થયો	
H3808	H4503	H0413	H6437	H0408	H3068	H0413	H0559	H3966	H4872	H2734	

מֵהֶם׃	אַחַד	אֶת־	הֲרֵעֹתִי	וְלֹא	נָשָׂאתִי	מֵהֶם	אֶחָד	חֲמוֹר
તેઓમાંથી	એકને-પણ	(કોઈને)	નુકસાન-કર્યું-છે-મેં	અને-નહીં	લીધો-છે-મેં	તેઓનો	એક-પણ	ગધેડો
H1992	H0259	H0853		H3808	H5375	H1992	H0259	H2543

મૂસાને ઘણો ક્રોધ ચઢ્યો અને તેણે યહોવાહને કહ્યુ, “તેઓના અર્પણનો સ્વીકાર કરશો નહિ. મેં તે લોકો પાસેથી એક ગધેડું પણ લીધું નથી અને તેઓમાંના કોઈનું કંઈ નુકસાન પણ કર્યુ નથી.”

אַתָּה	יְהוָה	לִפְנֵי	הֱיוּ	עֲדָתְךָ	וְכָל־	אַתָּה	קֹרַח	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	16
તું	યહોવાની	સમક્ષ	હાજર-થાઓ	તારી-મંડળી	અને-બધી	તું	કોરાહ	પ્રત્યે	મૂસાએ	અને-કહ્યુ	
	H3068	H6440	H1961	H5712	H3605		H7141	H0413	H4872	H0559	

מָחָר׃	וְאַהֲרֹן	וָהֵם
આવતીકાલે	અને-હારુન	અને-તેઓ
H4279	H0175	H1992

એટલે મૂસાએ કોરાને કહ્યુ, “તું અને તારા સર્વ સાથીઓ એટલે તું, તેઓ અને હારુન આવતીકાલે યહોવાહની આગળ જજો.

אִישׁ	יְהוָה	לִפְנֵי	וְהִקְרַבְתֶּם	קְטֹרֶת	עֲלֵיהֶם	וּנְתַתֶּם	מַחְתָּתוֹ	אִישׁ	וּקְחוּ	17
દરેક	યહોવાની	સમક્ષ	અને-અર્પણ-કરો	ધૂપ	તેના-ઉપર	અને-મૂકો	પોતાની-ધૂપદાની	દરેક	અને-લો	
H0376	H3068	H6440	H7126	H7004		H5414	H4289	H0376	H3947	

מַחְתָּתוֹ׃	אִישׁ	וְאַהֲרֹן	וְאַתָּה	מַחְתֹּת	וּמָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	מַחְתָּתוֹ
પોતાની-ધૂપદાની	દરેક	અને-હારુન	અને-તું	ધૂપદાનીઓ	અને-બસો	પચાસ	પોતાની-ધૂપદાની
H4289	H0376	H0175		H4289	H3967	H2572	H4289

તમારામાંનો પ્રત્યેક માણસ પોતાનું ધૂપપાત્ર લે તેમાં ધૂપ નાખે. પછી પ્રત્યેક માણસ પોતાનું ધૂપપાત્ર એટલે બસો પચાસ ધૂપપાત્રો યહોવાહ સમક્ષ લાવે. તું અને હારુન પોતપોતાનાં ધૂપપાત્ર લાવો.”

וַיַּעַמְדוּ	קְטֹרֶת	עֲלֵיהֶם	וַיָּשִׂימוּ	אֵשׁ	עֲלֵיהֶם	וַיִּתְּנוּ	מַחְתָּתוֹ	אִישׁ	וַיִּקְחוּ	18
અને-ઊભા-રહ્યા	ધૂપ	તેના-ઉપર	અને-મૂક્યો	અગ્નિ	તેના-ઉપર	અને-મૂક્યો	પોતાની-ધૂપદાની	દરેકે	અને-લીધી	
H5975	H7004			H0784		H5414	H4289	H0376	H3947	

וְאַהֲרֹן׃	וּמֹשֶׁה	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח
અને-હારુન	અને-મૂસા	મુલાકાતના	મંડપના	દ્વારે
H0175	H4872	H4150	H0168	H6607

તેથી તે પ્રત્યેક માણસે પોતાનું ધૂપપાત્ર લીધું, તેમાં અગ્નિ મૂક્યો તથા ધૂપ નાખ્યું અને મૂસા તથા હારુનની સાથે મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ આવીને ઊભા રહ્યા.

וַיֵּרָא	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הָעֵדָה	כָּל־	אֶת־	קֹרַח	עֲלֵיהֶם	וַיַּקְהֵל	19
અને-દેખાયો	મુલાકાતના	મંડપના	દ્વારે	પ્રત્યે	મંડળીને	બધી	(એકઠી)	કોરાહે	તેઓની-વિરુદ્ધ	અને-એકઠી-કરી	
H7200	H4150	H0168	H6607	H0413	H5712	H3605	H0853	H7141		H6950	

פ	הָעֵדָה׃	כָּל־	אֶל־	יְהוָה	כְבוֹד־
—	મંડળીને	બધી	પ્રત્યે	યહોવાનો	મહિમા
	H5712	H3605	H0413	H3068	H3519

કોરાએ આખી જમાતને મૂસા તથા હારુન વિરુદ્ધ મુલાકાતમંડપના દ્વાર પાસે એકઠી કરી અને આખી જમાતને યહોવાહનું ગૌરવ દેખાયું.

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	20
કહેતા	હારુન	અને-પ્રત્યે	મૂસા	પ્રત્યે	યહોવા	અને-બોલ્યા	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

પછી યહોવાહ મૂસા તથા હારુન સાથે બોલ્યા;

21

הִבָּדְלוּ	અલગ-થાઓ	H0914
מִתּוֹךְ	વચ્ચેથી	H8432
הָעֵדָה	મંડળીની	H5712
הַזֹּאת	આ	H2063
וַאֲכַלֶּה	અને-હું-ભસ્મ-કરીશ	H3615
אֹתָם	તેઓને	H0853
כְּרָגַע׃	એક-ક્ષણમાં	H7281

“આ જમાત મધ્યેથી પોતાને અલગ કરો કે હું તેઓનો તરત જ નાશ કરું.”

22

וַיִּפְּלוּ	અને-પડ્યા	H5307
עַל־	પોતાના-ઉપર	
פְּנֵיהֶם	મુખ	H6440
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֵל	હે-ઈશ્વર	H0410
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
הָרוּחֹת	આત્માઓના	H7307
לְכָל־	બધા	H3605
בָּשָׂר	શરીરના	H1320
הָאִישׁ	શું-એક	H0376
אֶחָד	માણસ	H0259
יֶחֱטָא	પાપ-કરે	H2398
וְעַל	અને-ઉપર	
כָּל־	બધી	H3605
הָעֵדָה	મંડળી	H5712
תִּקְצֹף׃	ક્રોધ-કરશો	H7107
פ	—	

મૂસાએ તથા હારુને સાષ્ટાંગ પ્રણામ કર્યા અને કહ્યુ, “ઈશ્વર, સર્વ માનવજાતના આત્માઓના ઈશ્વર, જો એક માણસ પાપ કરે તો શું તમે આખી જમાત પ્રત્યે કોપાયમાન થશો?”

23

וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
לֵּאמֹר׃	કહેતા	H0559

યહોવાહે મૂસાને ઉત્તર આપ્યો. તેમણે કહ્યુ કે,

24

דַּבֵּר	કહે	H1696
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
הָעֵדָה	મંડળીને	H5712
לֵאמֹר	કહેતા	H0559
הֵעָלוּ	દૂર-ખસો	H5927
מִסָּבִיב	ચારેબાજુથી	H5439
לְמִשְׁכַּן־	મંદિરથી	H4908
קֹרַח	કોરાહ	H7141
דָּתָן	દાથાન	H1885
וַאֲבִירָם׃	અને-અબીરામના	H0048

“જમાત સાથે વાત કર. કહે કે, કોરા, દાથાન તથા અબિરામના તંબુઓથી દૂર જાઓ.”'

25

וַיָּקָם	અને-ઊભો-થયો	
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
דָּתָן	દાથાન	H1885
וַאֲבִירָם	અને-અબીરામ	H0048
וַיֵּלְכוּ	અને-ગયા	H3212
אַחֲרָיו	તેની-પાછળ	
זִקְנֵי	વડીલો	H2205
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલના	H3478

પછી મૂસા ઊઠીને દાથાન તથા અબિરામની પાસે ગયો; ઇઝરાયલના વડીલો તેની પાછળ ગયા.

26

וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યો	H1696
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
הָעֵדָה	મંડળીને	H5712
לֵאמֹר	કહેતા	H0559
סוּרוּ	દૂર-થાઓ	H5493
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
מֵעַל	પાસેથી	
אָהֳלֵי	તંબુઓના	H0168
הָאֲנָשִׁים	માણસોના	H0376
הָרְשָׁעִים	દુષ્ટ	H7563
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וְאַל־	અને-ના	H0408
תִּגְּעוּ	અડશો	H5060
בְּכָל־	કોઈ-પણ	H3605
אֲשֶׁר	જે	
לָהֶם	તેઓનું-છે	
פֶּן־	રખે	H6435
תִּסָּפוּ	નાશ-પામશો	H5595
בְּכָל־	બધા	H3605
חַטֹּאתָם׃	તેઓના-પાપોમાં	

મૂસાએ જમાત સાથે વાત કરીને કહ્યુ કે, “હવે આ દુષ્ટ માણસોના તંબુઓ પાસેથી દૂર જાઓ અને એમની કોઈ વસ્તુને અડકશો નહિ. રખેને તેઓનાં બધાં પાપોને કારણે તમારો નાશ થાય.”

27

וַיֵּעָלוּ	અને-દૂર-ખસ્યા	H5927
מֵעַל	પાસેથી	
מִשְׁכַּן־	મંદિરના	H4908
קֹרַח	કોરાહ	H7141
דָּתָן	દાથાન	H1885
וַאֲבִירָם	અને-અબીરામના	H0048
מִסָּבִיב	ચારેબાજુથી	H5439
וְדָתָן	અને-દાથાન	H1885
וַאֲבִירָם	અને-અબીરામ	H0048
יָצְאוּ	નીકળ્યા	H3318
נִצָּבִים	ઊભા-રહેલા	H5324
פֶּתַח	દ્વારે	H6607
אָהֳלֵיהֶם	પોતાના-તંબુઓના	H0168
וּנְשֵׁיהֶם	અને-તેઓની-પત્નીઓ	H0802
וּבְנֵיהֶם	અને-તેઓના-પુત્રો	
וְטַפָּם׃	અને-તેઓના-બાળકો	H2945

તેથી જમાત કોરા, દાથાન તથા અબિરામના તંબુઓની દરેક બાજુએથી ચાલ્યા ગયા. દાથાન તથા અબિરામ પોતાની પત્નીઓ, દીકરાઓ તથા નાનાં બાળકો સાથે બહાર નીકળીને તંબુઓના પ્રવેશદ્વાર આગળ આવીને ઊભા રહ્યા.

28
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
בְּזֹאת આનાથી H2063
תֵּדְעוּן જાણશો H3045
כִּי־ કે
יְהוָה યહોવાએ H3068
שְׁלָחַנִי મને-મોકલ્યો-છે H7971
לַעֲשׂוֹת કરવા
אֵת (એટલે) H0853
כָּל־ બધાં H3605
הַמַּעֲשִׂים કાર્યો H4639
הָאֵלֶּה આ H0428
כִּי־ કે
לֹא નહીં H3808
מִלִּבִּי׃ મારા-મનથી

પછી મૂસાએ કહ્યુ, “આ દ્વારા તમને જાણશો કે યહોવાહે આ સર્વ કામ કરવા મને મોકલ્યો છે, કેમ કે એ કામો મેં મારી પોતાની જાતે કર્યાં નથી.

29
אִם־ જો
כְּמוֹת જેમ-મૃત્યુ H4194
כָּל־ બધા H3605
הָאָדָם માણસનું H0120
יְמֻתוּן મરે H4191
אֵלֶּה આ H0428
וּפְקֻדַּת અને-ભાગ્ય H6486
כָּל־ બધા H3605
הָאָדָם માણસનું H0120
יִפָּקֵד આવે
עֲלֵיהֶם તેઓ-ઉપર
לֹא નહીં H3808
יְהוָה યહોવાએ H3068
שְׁלָחָנִי׃ મને-મોકલ્યો H7971

જો આ લોકો બીજા બધા માણસોની જેમ કુદરતી રીતે મૃત્યુ પામે તો માનવું કે યહોવાહે મને મોકલ્યો નથી.

30
וְאִם־ પણ-જો
בְּרִיאָה નવી-વસ્તુ H1278
יִבְרָא સર્જે
יְהוָה યહોવા H3068
וּפָצְתָה અને-ખોલે H6475
הָאֲדָמָה પૃથ્વી H0127
אֶת־ (ખોલે) H0853
פִּיהָ પોતાનું-મોં H6310
וּבָלְעָה અને-ગળી-જાય H1104
אֹתָם તેઓને H0853
וְאֶת־ અને H0853
כָּל־ બધું H3605
אֲשֶׁר જે
לָהֶם તેઓનું-છે
וְיָרְדוּ અને-ઊતરે H3381
חַיִּים જીવતા
שְׁאֹלָה શેઓલમાં H7585
וִידַעְתֶּם તો-જાણજો H3045
כִּי કે
נִאֲצוּ તિરસ્કાર-કર્યો H5006
הָאֲנָשִׁים માણસોએ H0376
הָאֵלֶּה આ H0428
אֶת־ (તિરસ્કાર) H0853
יְהוָה׃ યહોવાનો H3068

પણ જો યહોવાહ કરે અને પૃથ્વી પોતાનું મુખ ઉઘાડીને તેઓને તથા તેઓની બધી જ વસ્તુઓને સ્વાહા કરી જાય અને તેઓ જીવતેજીવત મૃત્યુલોકમાં ગરક થઈ જાય તો તમારે જાણવું કે, એ માણસોએ યહોવાહને ધિક્કાર્યા છે.”

31
וַיְהִי અને-થયું H1961
כְּכַלֹּתוֹ જ્યારે-પૂરું-કર્યું H3615
לְדַבֵּר બોલવાનું H1696
אֵת (બધા) H0853
כָּל־ બધા H3605
הַדְּבָרִים વચનો H1697
הָאֵלֶּה આ H0428
וַתִּבָּקַע અને-ફાટી H1234
הָאֲדָמָה ભૂમિ H0127
אֲשֶׁר જે
תַּחְתֵּיהֶם׃ તેઓની-નીચે-હતી H8478

મૂસાએ આ સર્વ વાતો બોલવાનું પૂરું કર્યું કે તરત જ તે લોકોના પગ નીચેની ધરતી ફાટી.

32
וַתִּפְתַּח અને-ખોલ્યું
הָאָרֶץ પૃથ્વીએ H0776
אֶת־ (ખોલ્યું) H0853
פִּיהָ પોતાનું-મોં H6310
וַתִּבְלַע અને-ગળી-ગયું H1104
אֹתָם તેઓને H0853
וְאֶת־ અને H0853
בָּתֵּיהֶם તેઓનાં-ઘરોને
וְאֵת અને H0853
כָּל־ બધા H3605
הָאָדָם માણસોને H0120
אֲשֶׁר જે
לְקֹרַח કોરાહના-હતા H7141
וְאֵת અને H0853
כָּל־ બધી H3605
הָרְכוּשׁ׃ સંપત્તિને H7399

પૃથ્વી પોતાનું મુખ ઉઘાડીને તેઓને તથા તેમનાં કુટુંબો અને કોરાના સર્વ માણસોને તથા તેઓની સર્વ માલમિલકતને સ્વાહા કરી ગઈ.

33
וַיֵּרְדוּ અને-ઊતર્યા H3381
הֵם તેઓ H1992
וְכָל־ અને-બધું H3605
אֲשֶׁר જે
לָהֶם તેઓનું-હતું
חַיִּים જીવતા
שְׁאֹלָה શેઓલમાં H7585
וַתְּכַס અને-ઢાંકી-દીધું H3680
עֲלֵיהֶם તેઓ-ઉપર
הָאָרֶץ પૃથ્વીએ H0776
וַיֹּאבְדוּ અને-નાશ-પામ્યા H0006
מִתּוֹךְ વચ્ચેથી H8432
הַקָּהָל׃ સભાની H6951

તેઓ અને તેઓનાં ઘરનાં સર્વ જીવતાં જ મૃત્યુલોકમાં પહોંચી ગયાં. પૃથ્વીએ તેઓને ઢાંકી દીધાં અને આ રીતે તેઓ સમુદાયમાંથી નાશ પામ્યાં.

פֶּן־	אָמְרוּ	כִּי	לְקֹלָם	נָסוּ	סְבִיבֹתֵיהֶם	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	34
કદાચ	કહ્યુ	કારણ-કે	તેઓના-અવાજથી	ભાગ્યા	તેઓની-આસપાસ-હતા	જે	ઇઝરાયલ	અને-બધા	
H6435	H0559			H5127	H5439		H3478	H3605	

הָאָרֶץ׃	תִּבְלָעֵנוּ
પૃથ્વી	ગળી-જાય-અમને
H0776	H1104

તેમની ચીસો સાંભળીને આસપાસ ઊભેલા બધા ઇઝરાયલીઓ નાસવા માંડયા. તેઓએ કહ્યુ, “રખેને આપણને પણ ધરતી ગળી જાય!”

מַקְרִיבֵי	אִישׁ	וּמָאתַיִם	הַחֲמִשִּׁים	אֵת	וַתֹּאכַל	יְהוָה	מֵאֵת	יָצְאָה	וְאֵשׁ	35
ધૂપ-ચઢાવનારાઓને	માણસોને	અને-બસો	બસો-પચાસ	(એટલે)	અને-ભસ્મ-કર્યા	યહોવાની	તરફથી	નીકળ્યો	અને-અગ્નિ	
H7126	H0376	H3967	H2572	H0853	H0398	H3068	H0854	H3318	H0784	

פ	הַקְּטֹרֶת׃
—	ધૂપના
	H7004

પછી યહોવાહ પાસેથી અગ્નિ ધસી આવ્યો અને ધૂપ ચઢાવવા આવેલા અઢીસો માણસોને ભસ્મ કર્યા.

לֵּאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	36
કહેતા	મૂસા	પ્રત્યે	યહોવા	અને-બોલ્યા	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

પછી યહોવાહ મૂસા સાથે બોલ્યા તેમણે કહ્યુ કે,

הַשְּׂרֵפָה	מִבֵּין	הַמַּחְתֹּת	אֶת־	וְיָרֵם	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	אֶל־	אֱמֹר	37
બળતરામાંથી	વચ્ચેથી	ધૂપદાનીઓ	(ઉપાડે)	અને-ઉપાડે	યાજકને	હારુનના	પુત્ર	એલઆઝારને	પ્રત્યે	કહે	
H8316	H0996	H4289	H0853		H3548	H0175		H0499	H0413	H0559	

קָדֵשׁוּ׃	כִּי	הָלְאָה	זְרֵה־	הָאֵשׁ	וְאֶת־
પવિત્ર-થઈ-છે	કારણ-કે	દૂર	વેરી-નાખ	અગ્નિ	અને
H6942		H1973	H2219	H0784	H0853

“હારુન યાજકના દીકરા એલાઝાર સાથે વાત કર અને કહે કે, અગ્નિમાંથી ધૂપદાનીઓ લઈ લે, કેમ કે તે ધૂપ પવિત્ર છે, મારા માટે મુકરર થયેલ છે. તે કોલસા અને રાખ વિખેરી નાખ.

צִפּוּי	פַּחִים	רִקֻּעֵי	אֹתָם	וְעָשׂוּ	בְּנַפְשֹׁתָם	הָאֵלֶּה	הַחַטָּאִים	מַחְתּוֹת	אֵת	38
મઢામણ	થાળીઓ	ઘડેલી	તેઓને	અને-બનાવો	પોતાના-જીવ-વિરુદ્ધ	આ	પાપીઓના	ધૂપદાનીઓ	(એટલે)	
H6826		H7555	H0853		H5315	H0428	H2400	H4289	H0853	

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	לְאוֹת	וַיִּהְיוּ	וַיִּקְדָּשׁוּ	יְהוָה	לִפְנֵי־	הִקְרִיבֻם	כִּי־	לַמִּזְבֵּחַ
ઇઝરાયલના	પુત્રો-માટે	ચિહ્ન-તરીકે	અને-થશે	અને-પવિત્ર-થયાં	યહોવાના	સમક્ષ	અર્પણ-કર્યા	કારણ-કે	વેદી-માટે
H3478		H0226	H1961	H6942	H3068	H6440	H7126		H4196

જેઓએ પાપ કરીને પોતાનો જીવ ગુમાવ્યો છે તે ધૂપપાત્ર લઈ લે. તેમને ટીપીને વેદીને ઢાંકવા માટે પતરાં બનાવવાં. તે પુરુષોએ તેઓનું અર્પણ મને કર્યું, તેથી તેઓ પવિત્ર છે, મારા માટે મુકરર કરેલ છે. તેઓ ઇઝરાયલી લોકોને માટે ચિહ્નરૂપ થશે.”

הַשְּׂרֻפִים	הִקְרִיבוּ	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	מַחְתּוֹת	אֵת	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וַיִּקַּח	39
બળી-ગયેલાઓએ	અર્પણ-કરી-હતી	જે	પિત્તળની	ધૂપદાનીઓ	(લીધી)	યાજકે	એલઆઝાર	અને-લીધી	
H8313	H7126			H4289	H0853	H3548	H0499	H3947	

לַמִּזְבֵּחַ׃	צִפּוּי	וַיְרַקְּעוּם
વેદી-માટે	મઢામણ	અને-ઘડ્યા
H4196	H6826	H7554

તેઓએ જે પિત્તળનાં ધૂપપાત્રનું અર્પણ કર્યું હતું તે યાજક એલાઝારે લીધાં. મૂસા દ્વારા યહોવાહ જેમ બોલ્યા હતા તે મુજબ તેણે તેઓને ટીપીને વેદીને ઢાંકવા માટે આવરણ બનાવડાવ્યાં.

40

זִכָּר֞וֹן	לִבְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֗ל	לְמַ֡עַן	אֲשֶׁ֣ר	לֹֽא־	יִקְרַ֞ב	אִ֣ישׁ	זָ֗ר	אֲשֶׁ֨ר	לֹ֣א
યાદગીરી	પુત્રો-માટે	ઇઝરાયલના	માટે	કે	ના	નજીક-આવે	કોઈ-માણસ	અજાણ્યો	જે	નહીં
H2146		H3478	H4616		H3808	H7126	H0376			H3808

מִזֶּ֣רַע	אַהֲרֹ֔ן	ה֔וּא	לְהַקְטִ֥יר	קְטֹ֖רֶת	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֑ה	וְלֹא־	יִהְיֶ֤ה	כְקֹ֙רַח֙
વંશનો	હારુનના	(હોય)-તે	ધૂપ-બાળવા	ધૂપ	સમક્ષ	યહોવાની	અને-નહીં	થાય	કોરાહ-જેવો
H2233	H0175	H1931		H7004	H6440	H3068	H3808	H1961	H7141

וְכַעֲדָת֔וֹ	כַּאֲשֶׁ֨ר	דִּבֶּ֧ר	יְהוָ֛ה	בְּיַד־	מֹשֶׁ֖ה	לֽוֹ׃
અને-તેની-મંડળી-જેવો	જેમ	કહ્યુ-હતું	યહોવાએ	હાથે	મૂસાના	તેને
H5712		H1696	H3068	H3027	H4872	

તે ઇઝરાયલીપુત્રોને માટે સ્મરણમાં રહે કે, જેથી કોઈ વ્યક્તિ એટલે હારુનના વંશજમાંની કોઈ પણ વ્યક્તિએ યહોવાહ સમક્ષ ધૂપ ચઢાવવાને આવવું નહિ. આ રીતે, તેના હાલ કોરા અને તેના સાથીઓ જેવા ન થાય.

41

וַיִּלֹּ֜נוּ	כָּל־	עֲדַ֤ת	בְּנֵֽי־	יִשְׂרָאֵל֙	מִֽמָּחֳרָ֔ת	עַל־	מֹשֶׁ֥ה	וְעַֽל־	אַהֲרֹ֖ן
અને-ફરિયાદ-કરી	બધી	મંડળીએ	પુત્રોની	ઇઝરાયલની	બીજે-દિવસે	વિરુદ્ધ	મૂસાની	અને-વિરુદ્ધ	હારુનની
	H3605	H5712		H3478	H4283		H4872		H0175

לֵאמֹ֑ר	אַתֶּ֥ם	הֲמִתֶּ֖ם	אֶת־	עַ֥ם	יְהוָֽה׃
કહેતા	તમે	મારી-નાખ્યા	(મારી-નાખ્યા)	પ્રજાને	યહોવાની
H0559		H4191	H0853		H3068

પરંતુ બીજે દિવસે આખી ઇઝરાયલી જમાતે મૂસા અને હારુનની વિરુદ્ધ ફરિયાદ કરી. તેઓએ કહ્યુ કે, “તમે યહોવાહના લોકોને મારી નાખ્યા છે.”

42

וַיְהִ֗י	בְּהִקָּהֵ֤ל	הָֽעֵדָה֙	עַל־	מֹשֶׁ֣ה	וְעַֽל־	אַהֲרֹ֔ן	וַיִּפְנוּ֙	אֶל־	אֹ֣הֶל	מוֹעֵ֔ד
અને-થયું	જ્યારે-એકઠી-થઈ	મંડળી	વિરુદ્ધ	મૂસાની	અને-વિરુદ્ધ	હારુનની	અને-જોયું	તરફ	મંડપ	મુલાકાતના
H1961	H6950	H5712		H4872		H0175	H6437	H0413	H0168	H4150

וְהִנֵּ֥ה	כִסָּ֖הוּ	הֶעָנָ֑ן	וַיֵּרָ֖א	כְּב֥וֹד	יְהוָֽה׃
અને-જુઓ	ઢાંકી-દીધો	વાદળે	અને-દેખાયો	મહિમા	યહોવાનો
H2009	H3680	H6051	H7200	H3519	H3068

જ્યારે મૂસા અને હારુનની વિરુદ્ધ સમગ્ર સમાજ એકઠો થયો ત્યારે એમ થયું કે, તેઓએ મુલાકાતમંડપ તરફ જોયું તો એકાએક વાદળે તેના પર આચ્છાદન કર્યું. યહોવાહનું ગૌરવ દેખાયું.

43

וַיָּבֹ֤א	מֹשֶׁה֙	וְאַהֲרֹ֔ן	אֶל־	פְּנֵ֖י	אֹ֥הֶל	מוֹעֵֽד׃	פ
અને-આવ્યા	મૂસા	અને-હારુન	પાસે	સામે	મંડપની	મુલાકાતના	—
H0935	H4872	H0175	H0413	H6440	H0168	H4150	

અને મૂસા તથા હારુન મુલાકાતમંડપ આગળ જઈને ઊભા રહ્યા.

44

וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֥ה	לֵּאמֹֽר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	પ્રત્યે	મૂસા	કહેતા
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

પછી યહોવાહ મૂસા સાથે બોલ્યા. તેમણે કહ્યુ,

45

הֵרֹ֗מּוּ	מִתּוֹךְ֙	הָעֵדָ֣ה	הַזֹּ֔את	וַאֲכַלֶּ֥ה	אֹתָ֖ם	כְּרָ֑גַע	וַֽיִּפְּל֖וּ	עַל־	פְּנֵיהֶֽם׃
દૂર-થાઓ	વચ્ચેથી	મંડળીની	આ	અને-હું-ભસ્મ-કરીશ	તેઓને	એક-ક્ષણમાં	અને-પડ્યા	પોતાના-ઉપર	મુખ
H7426	H8432	H5712	H2063	H3615	H0853	H7281	H5307		H6440

“આ જમાત આગળથી દૂર જાઓ જેથી હું તેઓનો તરત જ નાશ કરું.” એટલે મૂસા અને હારુન જમીન પર ઊંધા પડ્યા.

46

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	אַהֲרֹן	קַח	אֶת־	הַמַּחְתָּה	וְתֶן־	עָלֶיהָ	אֵשׁ	מֵעַל	הַמִּזְבֵּחַ
અને-કહ્યુ	મૂસાએ	પ્રત્યે	હારુનને	લે	(લે)	ધૂપદાની	અને-મૂક	તેના-ઉપર	અગ્નિ	ઉપરથી	વેદી
H0559	H4872	H0413	H0175	H3947	H0853	H4289	H5414		H0784		H4196

וְשִׂים	קְטֹרֶת	וְהוֹלֵךְ	מְהֵרָה	אֶל־	הָעֵדָה	וְכַפֵּר	עֲלֵיהֶם	כִּי־	יָצָא
અને-નાખ	ધૂપ	અને-લઈ-જા	જલ્દી	પ્રત્યે	મંડળી	અને-પ્રાયશ્ચિત-કર	તેઓ-માટે	કારણ-કે	નીકળ્યો-છે
	H7004	H3212	H4120	H0413	H5712				H3318

הַקֶּצֶף	מִלִּפְנֵי	יְהוָה	הֵחֵל	הַנָּגֶף׃
કોપ	સમક્ષથી	યહોવાના	શરૂ-થઈ-છે	મરકી
	H6440	H3068		H5063

મૂસાએ હારુનને કહ્યુ, “ધૂપદાની લે, વેદીમાંથી અગ્નિ લે અને તેમાં નાખ, તેમાં ધૂપ નાખ, તરત જ તે જમાત પાસે લઈ જા અને તેમના પાપનું પ્રાયશ્ચિત કર, કેમ કે યહોવાહનો કોપ આવ્યો છે. મરકી શરૂ થઈ છે.”

47

וַיִּקַּח	אַהֲרֹן	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	מֹשֶׁה	וַיָּרָץ	אֶל־	תּוֹךְ	הַקָּהָל	וְהִנֵּה	הֵחֵל
અને-લીધી	હારુને	જેમ	કહ્યુ-હતું	મૂસાએ	અને-દોડ્યો	પ્રત્યે	વચ્ચે	સભાની	અને-જુઓ	શરૂ-થઈ-હતી
H3947	H0175		H1696	H4872	H7323	H0413	H8432	H6951	H2009	

הַנֶּגֶף	בָּעָם	וַיִּתֵּן	אֶת־	הַקְּטֹרֶת	וַיְכַפֵּר	עַל־	הָעָם׃
મરકી	લોકોમાં	અને-મૂક્યો	(મૂક્યો)	ધૂપ	અને-પ્રાયશ્ચિત-કર્યું	ઉપર	લોકો
H5063		H5414	H0853	H7004			

આથી મૂસાના કહ્યા પ્રમાણે હારુને કર્યું. તે જમાતની વચ્ચે દોડી ગયો. લોકોમાં મરકી ફેલાવાનું શરુ થયું, તેથી તેણે ધૂપ નાખી લોકોને સારુ પ્રાયશ્ચિત કર્યું.

48

וַיַּעֲמֹד	בֵּין־	הַמֵּתִים	וּבֵין	הַחַיִּים	וַתֵּעָצַר	הַמַּגֵּפָה׃
અને-ઊભો-રહ્યો	વચ્ચે	મૃતકોની	અને-વચ્ચે	જીવતાંની	અને-રોકાઈ-ગઈ	મરકી
H5975	H0996	H4191	H0996		H6113	H4046

હારુન મરેલા તથા જીવતાઓની વચ્ચે ઊભો રહ્યો; આ પ્રમાણે મરકી બંધ થઈ.

49

וַיִּהְיוּ	הַמֵּתִים	בַּמַּגֵּפָה	אַרְבָּעָה	עָשָׂר	אֶלֶף	וּשְׁבַע	מֵאוֹת	מִלְּבַד	הַמֵּתִים	עַל־
અને-હતા	મૃતકો	મરકીમાં	ચૌદ	હજાર	હજાર	અને-સાતસો	સો	સિવાય	મૃતકો	ઉપર
H1961	H4191	H4046	H0702	H6240	H0505	H7651	H3967	H0905	H4191	

דְּבַר־	קֹרַח׃
બાબતમાં	કોરાહના
H1697	H7141

કોરાની બાબતમાં જેઓ મૃત્યુ પામ્યાં હતાં તેઓ ઉપરાંત મરકીથી મર્યા તેઓની સંખ્યા ચૌદ હજાર સાતસો હતી.

50

וַיָּשָׁב	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְהַמַּגֵּפָה	נֶעֱצָרָה׃	פ
અને-પાછો-ફર્યો	હારુન	પાસે	મૂસાની	પાસે	દ્વારે	મંડપના	મુલાકાતના	અને-મરકી	રોકાઈ-ગઈ	—
H7725	H0175	H0413	H4872	H0413	H6607	H0168	H4150	H4046	H6113	

હારુન મુલાકાતમંડપના પ્રવેશ દ્વાર આગળ મૂસા પાસે પાછો આવ્યો અને મરકી બંધ થઈ.

Chapter 17

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	પ્રત્યે	મૂસા	કહેતા
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

યહોવાહ મૂસા સાથે બોલ્યા. તેમણે કહ્યુ કે,

2 וַדַּבֵּר (કહે, H1696) אֶל־ (પ્રત્યે, H0413) בְּנֵי (પુત્રોને) יִשְׂרָאֵל (ઇઝરાયલના, H3478) וְקַח (અને-લે, H3947) מֵאִתָּם (તેઓ-પાસેથી, H0854) מַטֶּה (લાકડી, H4294) מַטֶּה (લાકડી, H4294) לְבֵית (માટે-ઘર) אָב (પિતાનું, H0001) מֵאֵת (તરફથી, H0854) כָּל־ (બધા, H3605)
נְשִׂיאֵהֶם (તેઓના-આગેવાનોના) לְבֵית (માટે-ઘર) אֲבֹתָם (તેઓના-પિતાઓનું, H0001) שְׁנֵים (બાર, H8147) עָשָׂר (બાર, H6240) מַטּוֹת (લાકડીઓ, H4294) אִישׁ (દરેક, H0376) אֶת־ ((નું), H0853) שְׁמוֹ (નામ, H8034) תִּכְתֹּב (લખ, H3789) עַל־ (ઉપર)
מַטֵּהוּ׃ (તેની-લાકડી, H4294)

“તું ઇઝરાયલી લોકોને કહે કે તેઓની પાસેથી એટલે તેઓના પૂર્વજોના કુળદીઠ એક તે મુજબ લાકડીઓ લેવી એટલે તેઓના સર્વ આગેવાનો પાસેથી તેઓના પિતાઓનાં ઘર મુજબ બાર લાકડી લે અને દરેક માણસનું નામ તેની લાકડી પર લખ.

3 וְאֵת (અને, H0853) שֵׁם (નામ, H8034) אַהֲרֹן (હારુનનું, H0175) תִּכְתֹּב (લખ, H3789) עַל־ (ઉપર) מַטֵּה (લાકડી, H4294) לֵוִי (લેવીની, H3878) כִּי (કારણ-કે) מַטֶּה (લાકડી, H4294) אֶחָד (એક, H0259) לְרֹאשׁ (માટે-વડા) בֵּית (ઘરના)
אֲבוֹתָם׃ (તેઓના-પિતાઓના, H0001)

લેવીની લાકડી પર તું હારુનનું નામ લખ; કેમ કે તેઓના પૂર્વજોના કુળના દરેક આગેવાનને માટે એકેક લાકડી હોય.

4 וְהִנַּחְתָּם (અને-મૂક, H3240) בְּאֹהֶל (મંડપમાં, H0168) מוֹעֵד (મુલાકાતના, H4150) לִפְנֵי (સમક્ષ, H6440) הָעֵדוּת (સાક્ષીની, H5715) אֲשֶׁר (જ્યાં) אִוָּעֵד (હું-મળીશ, H3259) לָכֶם (તમને) שָׁמָּה׃ (ત્યાં, H8033)

કરારની + 17:4 કરારની પેટી, જુઓ નિર્ગ. 25, 31:18 સામેના મુલાકાતમંડપમાં કે જ્યાં હું તને મળું છું ત્યાં તારે આ લાકડીઓ મૂકવી.

5 וְהָיָה (અને-થશે, H1961) הָאִישׁ (માણસ, H0376) אֲשֶׁר (જેને) אֶבְחַר־ (હું-પસંદ-કરીશ, H0977) בּוֹ (તેમાં) מַטֵּהוּ (તેની-લાકડી, H4294) יִפְרָח (ફૂલશે) וַהֲשִׁכֹּתִי (અને-શાંત-કરીશ, H7918) מֵעָלַי (મારા-ઉપરથી) אֶת־ ((એટલે), H0853)
תְּלֻנּוֹת (ફરિયાદો, H8519) בְּנֵי (પુત્રોની) יִשְׂרָאֵל (ઇઝરાયલની, H3478) אֲשֶׁר (જે) הֵם (તેઓ, H1992) מַלִּינִם (ફરિયાદ-કરે-છે) עֲלֵיכֶם׃ (તમારી-વિરુદ્ધ)

અને એવું થશે કે જે માણસને હું પસંદ કરીશ તેની લાકડીને અકુર ફૂટી નીકળશે. આ રીતે હું ઇઝરાયલી લોકો જે તારી વિરુદ્ધ બોલે છે તેઓની ફરિયાદોને બંધ કરીશ.”

6 וַיְדַבֵּר (અને-બોલ્યો, H1696) מֹשֶׁה (મૂસા, H4872) אֶל־ (પ્રત્યે, H0413) בְּנֵי (પુત્રોને) יִשְׂרָאֵל (ઇઝરાયલના, H3478) וַיִּתְּנוּ (અને-આપી, H5414) אֵלָיו (તેને, H0413) כָּל־ (બધા, H3605) נְשִׂיאֵיהֶם (તેઓના-આગેવાનોએ) מַטֶּה (લાકડી, H4294)
לְנָשִׂיא (દરેક-આગેવાન-માટે) אֶחָד (એક, H0259) מַטֶּה (લાકડી, H4294) לְנָשִׂיא (દરેક-આગેવાન-માટે) אֶחָד (એક, H0259) לְבֵית (માટે-ઘર) אֲבֹתָם (તેઓના-પિતાઓનું, H0001) שְׁנֵים (બાર, H8147) עָשָׂר (બાર, H6240) מַטּוֹת (લાકડીઓ, H4294)
וּמַטֵּה (અને-લાકડી, H4294) אַהֲרֹן (હારુનની, H0175) בְּתוֹךְ (વચ્ચે, H8432) מַטּוֹתָם׃ (તેઓની-લાકડીઓ, H4294)

તેથી મૂસાએ બધા ઇઝરાયલી લોકોને કહ્યુ. બધા કુળના આગેવાનોએ પોતાની લાકડી તેને આપી, દરેક આગેવાન પાસેથી એક લાકડી, તેમનાં પિતૃઓના કુળો પ્રમાણે એકેક લાકડી, એમ કુલ બાર લાકડી. હારુનની લાકડી પણ તેઓની લાકડીઓ વચ્ચે હતી.

7 וַיַּנַּח (અને-મૂકી, H3240) מֹשֶׁה (મૂસાએ, H4872) אֶת־ ((મૂકી), H0853) הַמַּטֹּת (લાકડીઓ, H4294) לִפְנֵי (સમક્ષ, H6440) יְהוָה (યહોવાની, H3068) בְּאֹהֶל (મંડપમાં, H0168) הָעֵדֻת׃ (સાક્ષીના, H5715)

પછી મૂસાએ લાકડીઓ મુલાકાતમંડપની અદરના સાક્ષ્યમંડપમાં યહોવાહની સમક્ષ મૂકી.

8

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
מִמָּחֳרָת	બીજે-દિવસે	H4283
וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
אֹהֶל	મંડપ	H0168
הָעֵדוּת	સાક્ષીના	H5715
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
פָּרַח	ફૂલી-હતી	
מַטֵּה־	લાકડી	H4294
אַהֲרֹן	હારુનની	H0175
לְבֵית	ઘરના-માટે	
לֵוִי	લેવીના	H3878
וַיֹּצֵא	અને-નીકળ્યાં	H3318
פֶרַח	ફૂલ	H6525
וַיָּצֵץ	અને-ખીલ્યાં	
צִיץ	કળીઓ	
וַיִּגְמֹל	અને-પાક્યાં	H1580
שְׁקֵדִים׃	બદામ	H8247

બીજે દિવસે મૂસા સાક્ષ્યમંડપમાં ગયો ત્યારે જુઓ, હારુનની લાકડી જે લેવીના કુળને માટે હતી તે ફૂટી નીકળી હતી. તેને અકુર ફૂટ્યા હતા, ફૂલો ખીલ્યાં હતા અને પાકી બદામો પણ લાગી હતી.

9

וַיֹּצֵא	અને-બહાર-લાવ્યો	H3318
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
אֶת־	(બહાર)	H0853
כָּל־	બધી	H3605
הַמַּטֹּת	લાકડીઓ	H4294
מִלִּפְנֵי	સમક્ષથી	H6440
יְהוָה	યહોવાની	H3068
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
כָּל־	બધા	H3605
בְּנֵי	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
וַיִּרְאוּ	અને-જોયું	H7200
וַיִּקְחוּ	અને-લીધી	H3947
אִישׁ	દરેક	H0376
מַטֵּהוּ׃	પોતાની-લાકડી	H4294
ס	—	

મૂસા યહોવાહની સમક્ષતામાંથી બધી લાકડીઓ ઇઝરાયલી પાસે બહાર લાવ્યો. દરેક માણસે પોતાની લાકડી શોધી અને લઈ લીધી.

10

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
הָשֵׁב	પાછી-મૂક	H7725
אֶת־	(મૂક)	H0853
מַטֵּה	લાકડી	H4294
אַהֲרֹן	હારુનની	H0175
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
הָעֵדוּת	સાક્ષીની	H5715
לְמִשְׁמֶרֶת	રક્ષણ-માટે	H4931
לְאוֹת	ચિહ્ન-તરીકે	H0226
לִבְנֵי־	પુત્રો-માટે	
מֶרִי	બળવાના	H4805
וּתְכַל	અને-બંધ-કર	H3615
תְּלוּנֹּתָם	તેઓની-ફરિયાદો	H8519
מֵעָלַי	મારા-ઉપરથી	
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
יָמֻתוּ׃	મરે	H4191

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “હારુનની લાકડી સાક્ષ્યમંડપની સમક્ષ મૂક. બળવો કરનારા લોકો વિરુદ્ધ ચિહ્ન તરીકે મૂક, જેથી મારી વિરુદ્ધ તેમની આ ફરિયાદોનો અત આવે અને તેમને મરવું પડે નહિ.”

11

וַיַּעַשׂ	અને-કર્યું	
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી-હતી	H6680
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֹתוֹ	તેને	H0853
כֵּן	તેમ	
עָשָׂה׃	કર્યું	
ס	—	

યહોવાહે જેમ આજ્ઞા આપી હતી તે પ્રમાણે મૂસાએ કર્યુ.

12

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
בְּנֵי	પુત્રોએ	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
לֵאמֹר	કહેતા	H0559
הֵן	જુઓ	H2005
גָוַעְנוּ	અમે-મરી-રહ્યા-છીએ	H1478
אָבַדְנוּ	અમે-નાશ-પામ્યા	H0006
כֻּלָּנוּ	અમે-બધા	H3605
אָבָדְנוּ׃	નાશ-પામ્યા	H0006

ઇઝરાયલી લોકોએ મૂસાને કહ્યુ, “આપણે અહીં મરી જઈશું. અમે બધા નાશ પામીએ છીએ

13

כֹּל	દરેક	H3605
הַקָּרֵב	જે-નજીક-આવે	H7131
הַקָּרֵב	નજીક-આવે	H7131
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
מִשְׁכַּן	મંદિર	H4908
יְהוָה	યહોવાના	H3068
יָמוּת	મરે-છે	H4191
הַאִם	શું	
תַּמְנוּ	અમે-પૂરા-થઈ-જઈશું	H8552
לִגְוֺעַ׃	મરતાં-મરતાં	H1478
ס	—	

જે કોઈ ઉપર જાય છે, એટલે યહોવાહના મંડપ પાસે જાય છે, તે માર્યો જાય છે. તો શું અમે બધા નાશ પામીએ?"

Chapter 18

1

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
אַהֲרֹן	હારુન	H0175
אַתָּה	તું	
וּבָנֶיךָ	અને-તારા-પુત્રો	
וּבֵית־	અને-ઘર	
אָבִיךָ	તારા-પિતાનું	H0001
אִתָּךְ	તારી-સાથે	H0854
תִּשְׂאוּ	ઉઠાવશો	H5375
אֶת־	(ઉઠાવશો)	H0853
עֲוֹן	અપરાધ	H5771
הַמִּקְדָּשׁ	પવિત્રસ્થાનનો	H4720
וְאַתָּה	અને-તું	
וּבָנֶיךָ	અને-તારા-પુત્રો	
אִתָּךְ	તારી-સાથે	H0854
תִּשְׂאוּ	ઉઠાવશો	H5375
אֶת־	(ઉઠાવશો)	H0853
עֲוֹן	અપરાધ	H5771
כְּהֻנַּתְכֶם׃	તમારા-યાજકપદનો	H3550

યહોવાહે હારુનને કહ્યુ, "પવિત્રસ્થાન વિરુદ્ધ કરેલાં બધા પાપો માટે તું, તારા દીકરાઓ અને તારા પિતૃઓના કુટુંબો જવાબદાર છે. પણ તું અને તારી સાથે તારા દીકરાઓ યાજકપદની વિરુદ્ધ કરેલાં પાપો માટે જવાબદાર છે.

2

וְגַם	અને-પણ	H1571
אֶת־	(લાવ)	H0853
אַחֶיךָ	તારા-ભાઈઓને	H0251
מַטֵּה	કુળ	H4294
לֵוִי	લેવીનું	H3878
שֵׁבֶט	કુટુંબ	H7626
אָבִיךָ	તારા-પિતાનું	H0001
הַקְרֵב	નજીક-લાવ	H7126
אִתָּךְ	તારી-સાથે	H0854
וְיִלָּווּ	અને-જોડાય	
עָלֶיךָ	તારી-સાથે	
וִישָׁרְתוּךָ	અને-સેવા-કરે-તને	H8334
וְאַתָּה	અને-તું	
וּבָנֶיךָ	અને-તારા-પુત્રો	
אִתָּךְ	તારી-સાથે	H0854
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
אֹהֶל	મંડપ	H0168
הָעֵדֻת׃	સાક્ષીના	H5715

લેવી કુળના તારા ભાઈઓને, એટલે તારા પિતૃઓના કુળને, તારી પાસે લાવ કે જયારે તું અને તારા દીકરાઓ સાક્ષ્યમંડપની આગળ સેવા કરો ત્યારે તેઓ તમને મદદ કરે.

3

וְשָׁמְרוּ	અને-પાળે	H8104
מִשְׁמַרְתְּךָ	તારી-ફરજ	H4931
וּמִשְׁמֶרֶת	અને-ફરજ	H4931
כָּל־	બધા	H3605
הָאֹהֶל	મંડપની	H0168
אַךְ	પરંતુ	H0389
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
כְּלֵי	વાસણો	H3627
הַקֹּדֶשׁ	પવિત્રના	H6944
וְאֶל־	અને-પ્રત્યે	H0413
הַמִּזְבֵּחַ	વેદી	H4196
לֹא	નહીં	H3808
יִקְרָבוּ	નજીક-આવે	H7126
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
יָמֻתוּ	મરે	H4191
גַם־	પણ	H1571
הֵם	તેઓ	H1992
גַּם־	પણ	H1571
אַתֶּם׃	તમે	

તેઓ તારી તથા આખા મંડપની સેવા કરે. પણ, તેઓએ પવિત્રસ્થાનનાં પાત્રો કે વેદીની નજીક આવવું નહિ. કે તેઓ તથા તું માર્યા જાઓ.

4

וְנִלְווּ	અને-જોડાય	
עָלֶיךָ	તારી-સાથે	
וְשָׁמְרוּ	અને-પાળે	H8104
אֶת־	(પાળે)	H0853
מִשְׁמֶרֶת	ફરજ	H4931
אֹהֶל	મંડપની	H0168
מוֹעֵד	મુલાકાતના	H4150
לְכֹל	બધી-માટે	H3605
עֲבֹדַת	સેવા	H5656
הָאֹהֶל	મંડપની	H0168
וְזָר	અને-અજાણ્યો	
לֹא־	નહીં	H3808
יִקְרַב	નજીક-આવે	H7126
אֲלֵיכֶם׃	તમારી-પાસે	H0413

તેઓ તમારી સાથે જોડાઈને મુલાકાતમંડપની સેવા કરશે, મંડપ સાથે જોડાયેલાં બધાં કાર્યો કરશે. પરદેશી તમારી પાસે આવે નહિ.

5

וּשְׁמַרְתֶּם	અને-પાળશો	H8104
אֵת	(પાળશો)	H0853
מִשְׁמֶרֶת	ફરજ	H4931
הַקֹּדֶשׁ	પવિત્રસ્થાનની	H6944
וְאֵת	અને	H0853
מִשְׁמֶרֶת	ફરજ	H4931
הַמִּזְבֵּחַ	વેદીની	H4196
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
יִהְיֶה	હોય	H1961
עוֹד	ફરી	H5750
קֶצֶף	કોપ	
עַל־	ઉપર	
בְּנֵי	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલના	H3478

અને તમે પવિત્રસ્થાન અને વેદીની સેવા કરો કે જેથી ઇઝરાયલ લોકો પર ફરી મારો કોપ આવે નહિ.

6

וַאֲנִ֞י	הִנֵּ֤ה	לָקַ֙חְתִּי֙	אֶת־	אֲחֵיכֶ֣ם	הַלְוִיִּ֔ם	מִתּ֖וֹךְ	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	לָכֶ֞ם	מַתָּנָ֤ה
અને-હું	જુઓ	લીધા-છે	(લીધા)	તારા-ભાઈઓને	લેવીઓને	વચ્ચેથી	પુત્રોની	ઇઝરાયલની	તમારા-માટે	ભેટ
H0589	H2009	H3947	H0853	H0251	H3881	H8432		H3478		H4979

נְתֻנִים֙	לַֽיהוָ֔ה	לַעֲבֹ֕ד	אֶת־	עֲבֹדַ֖ת	אֹ֥הֶל	מוֹעֵֽד׃
આપેલા	યહોવાને	સેવા-કરવા	(સેવા)	સેવા	મંડપની	મુલાકાતના
H5414	H3068	H5647	H0853	H5656	H0168	H4150

જુઓ, મેં પોતે ઇઝરાયલના વંશજો મધ્યેથી તારા લેવી ભાઈઓને પસંદ કર્યા છે. મુલાકાતમંડપ સાથે જોડાયેલાં કાર્યો કરવા માટે તેઓ મને ભેટ તરીકે આપવામાં આવ્યા છે.

7

וְאַתָּ֣ה	וּבָנֶ֣יךָ	אִ֠תְּךָ	תִּשְׁמְר֨וּ	אֶת־	כְּהֻנַּתְכֶ֜ם	לְכָל־	דְּבַ֧ר	הַמִּזְבֵּ֛חַ
અને-તું	અને-તારા-પુત્રો	તારી-સાથે	પાળશો	(પાળશો)	તમારું-યાજકપદ	બધી-બાબત-માટે	વિષય	વેદીના
		H0854	H8104	H0853	H3550	H3605	H1697	H4196

וּלְמִבֵּ֥ית	לַפָּרֹ֖כֶת	וַעֲבַדְתֶּ֑ם	עֲבֹדַ֣ת	מַתָּנָ֗ה	אֶתֵּן֙	אֶת־	כְּהֻנַּתְכֶ֔ם	וְהַזָּ֥ר
અને-અંદર	પડદા-પાછળ	અને-સેવા-કરશો	સેવા	ભેટ	આપું-છું-હું	(આપું)	તમારું-યાજકપદ	અને-અજાણ્યો
	H6532	H5647	H5656	H4979	H5414	H0853	H3550	

הַקָּרֵ֖ב	יוּמָֽת׃	ס
જે-નજીક-આવે	મારી-નાખવામાં-આવશે	—
H7126	H4191	

પરંતુ તું અને તારા દીકરાઓ વેદીને અને પડદાની અંદર પરમપવિત્રસ્થાનને લગતી યાજક તરીકેની બધી જ ફરજો બજાવો અને સેવા કરો. ભેટ તરીકે હું તમને યાજકપદ આપું છું. કોઈ પરદેશી પાસે આવે તે માર્યો જાય."

8

וַיְדַבֵּ֣ר	יְהוָה֮	אֶֽל־	אַהֲרֹן֒	וַאֲנִי֙	הִנֵּ֣ה	נָתַ֣תִּֽי	לְךָ֔	אֶת־	מִשְׁמֶ֖רֶת	תְּרוּמֹתָ֑י	לְכָל־
અને-બોલ્યા	યહોવા	પ્રત્યે	હારુન	અને-હું	જુઓ	આપ્યું-છે	તને	(આપ્યું)	રક્ષણ	મારા-ઉપહારોનું	બધા
H1696	H3068	H0413	H0175	H0589	H2009	H5414		H0853	H4931	H8641	H3605

קָדְשֵׁ֣י	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֗ל	לְךָ֧	נְתַתִּ֛ים	לְמָשְׁחָ֖ה	וּלְבָנֶ֥יךָ	לְחָק־	עוֹלָֽם׃
પવિત્ર-વસ્તુઓ	પુત્રોના	ઇઝરાયલના	તને	આપ્યાં-છે	અભિષેક-તરીકે	અને-તારા-પુત્રોને	કાયમી-વિધિ	સદાકાળ
H6918		H3478		H5414			H2706	H5769

વળી યહોવાહે હારુનને કહ્યુ, "જુઓ, મેં ઉચ્છાલીયાર્પણોની સેવા તને આપી છે, એટલે ઇઝરાયલી લોકો જે બધા પવિત્ર અર્પણો મને આપે છે. તે મેં તમને તથા તમારા દીકરાઓને સદાના હક તરીકે આપ્યા છે.

9

זֶה־	יִהְיֶ֥ה	לְךָ֛	מִקֹּ֥דֶשׁ	הַקֳּדָשִׁ֖ים	מִן־	הָאֵ֑שׁ	כָּל־	קָ֠רְבָּנָם	לְֽכָל־
આ	હશે	તારું	પરમ-પવિત્રમાંથી	પવિત્ર-વસ્તુઓમાંથી	(તરફથી)	અગ્નિમાંથી	દરેક	તેઓનું-અર્પણ	દરેક
H2088	H1961		H6944	H6944		H0784	H3605		H3605

מִנְחָתָ֞ם	וּלְכָל־	חַטָּאתָ֗ם	וּלְכָל־	אֲשָׁמָם֙	אֲשֶׁ֣ר	יָשִׁ֣יבוּ	לִ֔י
તેઓની-ખાદ્ય-ભેટ	અને-દરેક	તેઓનું-પાપાર્થ-અર્પણ	અને-દરેક	તેઓનું-દોષાર્થ-અર્પણ	જે	પાછું-આપશે	મને
H4503	H3605		H3605	H0817		H7725	

קֹ֧דֶשׁ	קָֽדָשִׁ֛ים	לְךָ֥	ה֖וּא	וּלְבָנֶֽיךָ׃
પરમ-પવિત્ર	પવિત્ર	તારું	તે-છે	અને-તારા-પુત્રોનું
H6944	H6944		H1931	

અગ્નિમાં હોમવામાં આવેલા અર્પણનાં ભાગો સિવાય આ બધાં અતિ પવિત્ર અર્પણો તારાં ગણાશે. એટલે બધાં ખાદ્યાર્પણો, બધાં પાપાર્થાર્પણો અને બધાં દોષાર્થાર્પણો આ બધાં પવિત્ર અર્પણો જે મારે માટે રાખ્યાં છે અને મારા માટે લાવે તે તારાં અને તારા માટે પવિત્ર ગણાય.

10

בְּקֹ֥דֶשׁ	הַקֳּדָשִׁ֖ים	תֹּאכְלֶ֑נּוּ	כָּל־	זָכָר֙	יֹאכַ֣ל	אֹת֔וֹ	קֹ֖דֶשׁ	יִֽהְיֶה־	לָּֽךְ׃
પરમ-પવિત્રમાં	પવિત્ર-સ્થાનમાં	ખાશો	દરેક	પુરુષ	ખાશે	તેને	પવિત્ર	હશે	તારા-માટે
H6944	H6944	H0398	H3605	H2145	H0398	H0853	H6944	H1961	

તે પરમપવિત્ર વસ્તુઓ તરીકે તારે અર્પણો ખાવાં + 18:10 પરમ પવિત્ર જગ્યાએ ખાવું. તમારામાંના દરેક પુરુષોએ પણ તેમાંથી ખાવું; તે તારે માટે પવિત્ર ગણવાં.

11

וְזֶה־	અને-આ	H2088
לְּךָ	તારું-છે	
תְּרוּמַת	ઉપહાર	H8641
מַתָּנָם	તેઓની-ભેટનો	H4976
לְכָל־	બધા	H3605
תְּנוּפֹת	હલાવવાનાં-અર્પણો	H8573
בְּנֵי	પુત્રોના	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
לְךָ	તને	
נְתַתִּים	આપ્યાં-છે	H5414
וּלְבָנֶיךָ	અને-તારા-પુત્રોને	
וְלִבְנֹתֶיךָ	અને-તારી-પુત્રીઓને	H1323
אִתְּךָ	તારી-સાથે	H0854
לְחָק־	કાયમી-વિધિ	H2706
עוֹלָם	સદાકાળ	H5769
כָּל־	દરેક	H3605
טָהוֹר	શુદ્ધ	H2889
בְּבֵיתְךָ	તારા-ઘરમાં	
יֹאכַל	ખાશે	H0398
אֹתוֹ׃	તેને	H0853

આ બધાં અર્પણો તારાં છે: ઇઝરાયલના લોકો જે ઉચ્છાલીયાર્પણો ચઢાવે તે અને તેમની ભેટો સહિત, મેં તને, તારા દીકરાઓને તથા તારી દીકરીઓને સદાના હક તરીકે આપ્યાં છે. દરેક તારા ઘરમાં જે શુદ્ધ હોય તે આ અર્પણોમાંથી ખાય.

12

כֹּל	બધું	H3605
חֵלֶב	ઉત્તમ	H2459
יִצְהָר	તેલનું	H3323
וְכָל־	અને-બધું	H3605
חֵלֶב	ઉત્તમ	H2459
תִּירוֹשׁ	નવા-દ્રાક્ષારસનું	H8492
וְדָגָן	અને-અનાજનું	H1715
רֵאשִׁיתָם	પ્રથમફળ	H7225
אֲשֶׁר־	જે	
יִתְּנוּ	આપશે	H5414
לַיהוָה	યહોવાને	H3068
לְךָ	તને	
נְתַתִּים׃	આપ્યાં-છે	H5414

બધાં ઉત્તમ તેલ, બધો ઉત્તમ દ્રાક્ષારસ તથા અનાજ, જે પ્રથમફળ લોકોએ મને આપ્યું તે, આ બધી વસ્તુઓ મેં તને આપી છે.

13

בִּכּוּרֵי	પ્રથમફળ	H1061
כָּל־	બધાના	H3605
אֲשֶׁר	જે	
בְּאַרְצָם	તેઓના-દેશમાં-છે	H0776
אֲשֶׁר־	જે	
יָבִיאוּ	લાવશે	H0935
לַיהוָה	યહોવા-માટે	H3068
לְךָ	તારું	
יִהְיֶה	હશે	H1961
כָּל־	દરેક	H3605
טָהוֹר	શુદ્ધ	H2889
בְּבֵיתְךָ	તારા-ઘરમાં	
יֹאכֲלֶנּוּ׃	ખાશે	H0398

પોતાની ભૂમિની પ્રથમ પેદાશ તરીકે જે કંઈ મારી પાસે લાવે તે બધું તારું થશે. તારા કુટુંબમાં જે કોઈ શુદ્ધ હોય તે તેમાંથી ખાય.

14

כָּל־	દરેક	H3605
חֵרֶם	સમર્પિત-વસ્તુ	
בְּיִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલમાં	H3478
לְךָ	તારી	
יִהְיֶה׃	હશે	H1961

ઇઝરાયલની સમર્પિત પ્રત્યેક વસ્તુ તારી થાય.

15

כָּל־	દરેક	H3605
פֶּטֶר	પ્રથમ-જન્મેલું	
רֶחֶם	ગર્ભનું	H7358
לְכָל־	બધા	H3605
בָּשָׂר	શરીરનું	H1320
אֲשֶׁר־	જે	
יַקְרִיבוּ	અર્પણ-કરશે	H7126
לַיהוָה	યહોવાને	H3068
בָּאָדָם	માણસમાં	H0120
וּבַבְּהֵמָה	અને-પશુમાં	H0929
יִהְיֶה־	તારું-હશે	H1961
לָּךְ	તારા-માટે	
אַךְ	પરંતુ	H0389
פָּדֹה	ચોક્કસ-છોડાવજે	H6299
תִפְדֶּה	છોડાવજે	H6299
אֵת	(છોડાવજે)	H0853
בְּכוֹר	પ્રથમ-જન્મેલું	H1060
הָאָדָם	માણસનું	H0120
וְאֵת	અને	H0853
בְּכוֹר־	પ્રથમ-જન્મેલું	H1060
הַבְּהֵמָה	પશુનું	H0929
הַטְּמֵאָה	અશુદ્ધ	H2931
תִּפְדֶּה׃	છોડાવજે	H6299

લોકો જે યહોવાહને અર્પણ કરે. માણસ તેમ જ પશુમાંથી પ્રથમજનિત પણ તારા થાય. પણ તારે પ્રત્યેક પ્રથમજનિત બાળકને તથા અશુદ્ધ પશુના પ્રથમ બચ્ચાંને ખરીદીને તારે તેમને મુકત કરવાં.

16

וּפְדוּיָו	અને-છોડાવવાનું	H6299
מִבֶּן־	એક-મહિનાથી	
חֹדֶשׁ	મહિના	H2320
תִּפְדֶּה	છોડાવજે	H6299
בְּעֶרְכְּךָ	તારા-મૂલ્ય-પ્રમાણે	H6187
כֶּסֶף	ચાંદીના	H3701
חֲמֵשֶׁת	પાંચ	H2568
שְׁקָלִים	શેકેલ	H8255
בְּשֶׁקֶל	શેકેલ-પ્રમાણે	H8255
הַקֹּדֶשׁ	પવિત્રના	H6944
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
גֵּרָה	ગેરાહ	H1626
הוּא׃	તે-છે	H1931

તેઓમાંના જેઓને છોડાવી લેવાના હોય તેઓને એક મહિનાની ઉંમરથી તું તારા ઠરાવેલા મૂલ્યથી એટલે પવિત્રસ્થાનોના શેકેલ પ્રમાણે પાંચ શેકેલના નાણાંથી, જે વીસ ગેરહ + 18:16 55 ગ્રામ જેટલું છે છોડાવી લે.

17

אַךְ	בְכוֹר־	שׁוֹר	אוֹ־	בְכוֹר	כֶשֶׂב	אוֹ־	בְכוֹר	עֵז	לֹא	תִפְדֶּה
પરંતુ	પ્રથમ-જન્મેલું	ગાયનું	અથવા	પ્રથમ-જન્મેલું	ઘેટાંનું	અથવા	પ્રથમ-જન્મેલું	બકરીનું	નહીં	છોડાવીશ
H0389	H1060	H7794		H1060	H3775		H1060	H5795	H3808	H6299

קֹדֶשׁ	הֵם	אֶת־	דָּמָם	תִּזְרֹק	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת־	חֶלְבָּם	תַּקְטִיר	אִשֶּׁה
પવિત્ર	તેઓ-છે	(તેઓનું)	લોહી	છાંટ	ઉપર	વેદીની	અને	તેઓની-ચરબી	બાળ	અગ્નિ-અર્પણ
H6944	H1992	H0853	H1818	H2236		H4196	H0853	H2459		H0801

לְרֵיחַ	נִיחֹחַ	לַיהוָה׃
સુગંધ-માટે	સુવાસિત	યહોવાને
H7381	H5207	H3068

પણ ગાયના પ્રથમજનિતને, ઘેટાંના પ્રથમજનિતને તથા બકરાના પ્રથમજનિતને તું ન ખરીદ. તેઓ પવિત્ર છે, મારા માટે અલગ કરેલા છે. તારે તેઓનું રક્ત વેદી પર છાંટવું અને મારા માટે સુવાસિત હોમયજ્ઞ તરીકે ચરબીનું અર્પણ કરવું.

18

וּבְשָׂרָם	יִהְיֶה־	לָּךְ	כַּחֲזֵה	הַתְּנוּפָה	וּכְשׁוֹק	הַיָּמִין	לְךָ	יִהְיֶה׃
અને-તેઓનું-માંસ	હશે	તારું	જેમ-છાતી	હલાવવાના-અર્પણની	અને-જેમ-જમણી-જાંઘ	જમણી	તારું	હશે
H1320	H1961		H2373	H8573	H7785	H3225		H1961

તેઓનું માંસ તારું થાય. છાતીની જેમ અને જમણી જાંઘની જેમ તેઓનું માંસ તારું ગણાય.

19

כֹּל	תְּרוּמֹת	הַקֳּדָשִׁים	אֲשֶׁר	יָרִימוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לַיהוָה	נָתַתִּי	לְךָ
બધા	ઉપહારો	પવિત્ર-વસ્તુઓના	જે	ઉપાડશે	પુત્રો	ઇઝરાયલના	યહોવા-માટે	આપ્યાં-છે-મેં	તને
H3605	H8641	H6944				H3478	H3068	H5414	

וּלְבָנֶיךָ	וְלִבְנֹתֶיךָ	אִתְּךָ	לְחָק־	עוֹלָם	בְּרִית	מֶלַח	עוֹלָם	הִוא	לִפְנֵי
અને-તારા-પુત્રોને	અને-તારી-પુત્રીઓને	તારી-સાથે	કાયમી-વિધિ	સદાકાળ	કરાર	મીઠાનો	સદાકાળનો	તે-છે	સમક્ષ
	H1323	H0854	H2706	H5769	H1285	H4417	H5769	H1931	H6440

יְהוָה	לְךָ	וּלְזַרְעֲךָ	אִתָּךְ׃
યહોવાના	તારા-માટે	અને-તારા-વંશ-માટે	તારી-સાથે
H3068		H2233	H0854

ઇઝરાયલી લોકો જે પવિત્ર વસ્તુઓ મારી આગળ અર્પણ કરે છે તેઓનાં સર્વ ઉચ્છાલીયાર્પણો તને તથા તારા દીકરા અને દીકરીઓને સદા હક તરીકે આપ્યાં છે. તે સદાને માટે તારી અને તારા વંશજોની સાથે મેં કરેલો મીઠાનો કરાર છે.”

20

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	אַהֲרֹן	בְּאַרְצָם	לֹא	תִנְחָל	וְחֵלֶק	לֹא־	יִהְיֶה	לְךָ
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	પ્રત્યે	હારુન	તેઓના-દેશમાં	નહીં	વારસો-મળશે	અને-ભાગ	નહીં	હશે	તને
H0559	H3068	H0413	H0175	H0776	H3808	H5157		H3808	H1961	

בְּתוֹכָם	אֲנִי	חֶלְקְךָ	וְנַחֲלָתְךָ	בְּתוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃	ס
તેઓની-વચ્ચે	હું	તારો-ભાગ	અને-તારો-વારસો	વચ્ચે	પુત્રોની	ઇઝરાયલની	—
H8432	H0589		H5159	H8432		H3478	

યહોવાહે હારુનને કહ્યુ, “તેઓના દેશમાં તારે કંઈ વારસો ન હોય, કે લોકોની સંપત્તિ મધ્યે તારે કંઈ ભાગ ન હોય. ઇઝરાયલી લોકો મધ્યે તારો હિસ્સો અને તારો વારસો હું છું.

21

וְלִבְנֵי	לֵוִי	הִנֵּה	נָתַתִּי	כָל־	מַעֲשֵׂר	בְּיִשְׂרָאֵל	לְנַחֲלָה	חֵלֶף	עֲבֹדָתָם
અને-પુત્રોને	લેવીના	જુઓ	આપ્યું-છે-મેં	બધું	દશમો-ભાગ	ઇઝરાયલમાં	વારસા-તરીકે	બદલામાં	તેઓની-સેવાના
	H3878	H2009	H5414	H3605	H4643	H3478	H5159	H2500	H5656

אֲשֶׁר־	הֵם	עֹבְדִים	אֶת־	עֲבֹדַת	אֹהֶל	מוֹעֵד׃
જે	તેઓ	સેવા-કરે-છે	(સેવા)	સેવા	મંડપની	મુલાકાતના
	H1992	H5647	H0853	H5656	H0168	H4150

લેવીના વંશજો, જે મુલાકાતમંડપની સેવા કરે છે તેના બદલામાં, જુઓ, મેં તેઓને ઇઝરાયલમાં બધા દશાંશનો દશમો વારસો આપ્યો છે.

22

וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
יִקְרְבוּ	નજીક-આવે	H7126
עוֹד	હવે	H5750
בְּנֵי	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
אֹהֶל	મંડપ	H0168
מוֹעֵד	મુલાકાતના	H4150
לָשֵׂאת	ઉઠાવવા	H5375
חֵטְא	પાપ	H2399
לָמוּת׃	મરવા	H4191

હવે પછી ઇઝરાયલના લોકો મુલાકાતમંડપ પાસે આવે નહિ, રખેને આ પાપ માટે તેઓ જવાબદાર ગણાય અને માર્યા જાય.

23

וְעָבַד	અને-સેવા-કરશે	H5647
הַלֵּוִי	લેવીઓ	H3881
הוּא	તે	H1931
אֶת־	(કરશે)	H0853
עֲבֹדַת	સેવા	H5656
אֹהֶל	મંડપની	H0168
מוֹעֵד	મુલાકાતના	H4150
וְהֵם	અને-તેઓ	H1992
יִשְׂאוּ	ઉઠાવશે	H5375
עֲוֺנָם	તેઓનો-અપરાધ	H5771
חֻקַּת	કાયમી-વિધિ	H2708
עוֹלָם	સદાકાળ	H5769
לְדֹרֹתֵיכֶם	તમારી-પેઢીઓ-માટે	H1755
וּבְתוֹךְ	અને-વચ્ચે	H8432
בְּנֵי	પુત્રોની	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલની	H3478
לֹא	નહીં	H3808
יִנְחֲלוּ	વારસો-મળશે	H5157
נַחֲלָה׃	વારસો	H5159

મુલાકાતમંડપની સેવા લેવીઓ જ કરે. તેને લગતા દરેક પાપને લીધે તે જવાબદાર ગણાય. તમારી પેઢી દરપેઢી આ સદાને માટે વિધિ થાય. અને ઇઝરાયલી લોકો મધ્યે તેઓને કોઈ વારસો ન મળે.

24

כִּי	કારણ-કે	
אֶת־	(કારણ)	H0853
מַעְשַׂר	દશમો-ભાગ	H4643
בְּנֵי־	પુત્રોનો	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
אֲשֶׁר	જે	
יָרִימוּ	ઉપાડશે	
לַיהוָה	યહોવા-માટે	H3068
תְּרוּמָה	ઉપહાર-તરીકે	H8641
נָתַתִּי	આપ્યો-છે-મેં	H5414
לַלְוִיִּם	લેવીઓને	H3881
לְנַחֲלָה	વારસા-તરીકે	H5159
עַל־	તેથી	
כֵּן	તેથી	
אָמַרְתִּי	કહ્યુ-છે-મેં	H0559
לָהֶם	તેઓને	H1992
בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
בְּנֵי	પુત્રોની	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલની	H3478
לֹא	નહીં	H3808
יִנְחֲלוּ	વારસો-મળશે	H5157
נַחֲלָה׃	વારસો	H5159
פ	—	

ઇઝરાયલ લોકોનો દશમો ભાગ યહોવાહને અર્પણ કરવો. તે મેં લેવીઓને વારસા તરીકે આપ્યો છે. તેથી મેં તેઓને કહ્યુ, તેઓને ઇઝરાયલી મધ્યે કંઈ વારસો નહિ મળે.'"

25

וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
לֵּאמֹר׃	કહેતા	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

26

וְאֶל־	અને-પ્રત્યે	H0413
הַלְוִיִּם	લેવીઓને	H3881
תְּדַבֵּר	બોલ	H1696
וְאָמַרְתָּ	અને-કહે	H0559
אֲלֵהֶם	તેઓને	H0413
כִּי־	જ્યારે	
תִקְחוּ	લો	H3947
מֵאֵת	તરફથી	H0854
בְּנֵי־	પુત્રોની	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલની	H3478
אֶת־	(લો)	H0853
הַמַּעֲשֵׂר	દશમો-ભાગ	H4643
אֲשֶׁר	જે	
נָתַתִּי	આપ્યો-છે-મેં	H5414
לָכֶם	તમને	
מֵאִתָּם	તેઓ-પાસેથી	H0854
בְּנַחֲלַתְכֶם	તમારા-વારસા-તરીકે	H5159
וַהֲרֵמֹתֶם	તો-ઉપાડજો	
מִמֶּנּוּ	તેમાંથી	
תְּרוּמַת	ઉપહાર	H8641
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
מַעֲשֵׂר	દશમો-ભાગ	H4643
מִן־	માંથી	
הַמַּעֲשֵׂר׃	દશમા-ભાગમાંથી	H4643

"તું લેવીઓ સાથે વાત કરીને તેમને કહે કે, 'યહોવાહે વારસા તરીકે આપેલો દશમો ભાગ જયારે તમે ઇઝરાયલી લોકો પાસેથી પ્રાપ્ત કરો, ત્યારે તમારે યહોવાહને દશમો ભાગ એટલે દશાંશનો દશમો ભાગ ઉચ્છાલીયાર્પણ તરીકે અર્પણ કરવો.

27

וְנֶחְשַׁב	અને-ગણાશે	H2803
לָכֶם	તમારા-માટે	
תְּרוּמַתְכֶם	તમારો-ઉપહાર	H8641
כַּדָּגָן	જેમ-અનાજ	H1715
מִן־	માંથી	
הַגֹּרֶן	ખળામાંથી	H1637
וְכַמְלֵאָה	અને-જેમ-ભરપૂર	H4395
מִן־	માંથી	
הַיָּקֶב׃	દ્રાક્ષકુંડમાંથી	H3342

તમારું ઉચ્છાલીયાર્પણ, ખળીના અનાજનો દસમો ભાગ તથા દ્રાક્ષકુંડની પેદાશનો દસમો ભાગ તમારા લાભમાં ગણાશે.

28 כֵּ֣ן תָּרִ֤ימוּ גַם־ אַתֶּם֙ תְּרוּמַ֣ת יְהוָ֔ה מִכֹּל֙ מַעְשְׂרֹ֣תֵיכֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר תִּקְח֖וּ
એ-રીતે ઉપાડશો પણ તમે ઉપહાર યહોવાનો બધા-માંથી તમારા-દશમા-ભાગોમાંથી જે લો
H1571 H8641 H3068 H3605 H4643 H3947

מֵאֵ֖ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וּנְתַתֶּ֤ם מִמֶּ֙נּוּ֙ אֶת־ תְּרוּמַ֣ת יְהוָ֔ה לְאַהֲרֹ֖ן הַכֹּהֵֽן׃
તરફથી પુત્રોની ઇઝરાયલની અને-આપશો તેમાંથી (આપશો) ઉપહાર યહોવાનો હારુનને યાજકને
H0854 H3478 H5414 H0853 H8641 H3068 H0175 H3548

ઇઝરાયલી લોકો તરફથી તમને મળેલા દસમા ભાગમાંથી તમારે યહોવાહને ઉચ્છાલીયાર્પણ કરવાં. તેમાંથી તમે હારુન યાજકને ઉચ્છાલીયાર્પણ આપો.

29 מִכֹּל֙ מַתְּנֹ֣תֵיכֶ֔ם תָּרִ֕ימוּ אֵ֖ת כָּל־ תְּרוּמַ֣ת יְהוָ֑ה מִכָּל־ חֶלְבּ֔וֹ אֶת־
બધા-માંથી તમારી-ભેટોમાંથી ઉપાડશો (ઉપાડશો) બધો ઉપહાર યહોવાનો બધા-માંથી ઉત્તમ-ભાગમાંથી (એટલે)
H3605 H4979 H0853 H3605 H8641 H3068 H3605 H2459 H0853

מִקְדְּשׁ֖וֹ מִמֶּֽנּוּ׃
તેનું-પવિત્ર-ભાગ તેમાંથી
H4720

જે સર્વ ભેટો તું પ્રાપ્ત કરે તેમાંથી, તારે દરેક ઉચ્છાલીયાર્પણ યહોવાહને અર્પણ કરવાં. જે પવિત્ર અને ઉત્તમ વસ્તુઓ તને આપવામાં આવી છે તેમાંથી તારે અર્પણ કરવું.

30 וְאָמַרְתָּ֖ אֲלֵהֶ֑ם בַּהֲרִֽימְכֶ֤ם אֶת־ חֶלְבּוֹ֙ מִמֶּ֔נּוּ וְנֶחְשַׁב֙ לַלְוִיִּ֔ם כִּתְבוּאַ֥ת גֹּ֖רֶן
અને-કહે તેઓને જ્યારે-ઉપાડો (ઉપાડો) ઉત્તમ-ભાગ તેમાંથી તો-ગણાશે લેવીઓ-માટે જેમ-ઉપજ ખળાની
H0559 H0413 H0853 H2459 H2803 H3881 H8393 H1637

וְכִתְבוּאַ֥ת יָֽקֶב׃
અને-જેમ-ઉપજ દ્રાક્ષકુંડની
H8393 H3342

માટે તું તેઓને કહે, 'તેમાંથી તેના ઉત્તમ ભાગનું જ્યારે તમે ઉચ્છાલીયાર્પણ કરો, ત્યારે તે ખળીની ઊપજ તથા દ્રાક્ષકુંડની ઊપજના અર્પણ જેટલું લેવીઓના લાભમાં ગણાશે.

31 וַאֲכַלְתֶּ֤ם אֹתוֹ֙ בְּכָל־ מָק֔וֹם אַתֶּ֖ם וּבֵיתְכֶ֑ם כִּֽי־ שָׂכָ֥ר הוּא֙ לָכֶ֔ם חֵ֥לֶף
અને-ખાશો તેને દરેક જગ્યાએ તમે અને-તમારું-ઘર કારણ-કે વેતન તે-છે તમારા-માટે બદલામાં
H0398 H0853 H3605 H4725 H7939 H1931 H2500

עֲבֹדַתְכֶ֖ם בְּאֹ֥הֶל מוֹעֵֽד׃
તમારી-સેવાના મંડપમાં મુલાકાતના
H5656 H0168 H4150

તું તથા તારાં કુટુંબો બચેલી તારી ભેટો ગમે તે જગ્યાએ ખાઓ, કારણ કે મુલાકાતમંડપમાં કરેલી સેવાનો તે બદલો ગણાશે.

32 וְלֹא־ תִשְׂא֤וּ עָלָיו֙ חֵ֔טְא בַּהֲרִֽימְכֶ֥ם אֶת־ חֶלְבּ֖וֹ מִמֶּ֑נּוּ וְאֶת־ קָדְשֵׁ֧י בְנֵֽי־
અને-નહીં ઉઠાવશો તેના-ઉપર પાપ જ્યારે-ઉપાડો (ઉપાડો) ઉત્તમ-ભાગ તેમાંથી અને પવિત્ર-વસ્તુઓ પુત્રોની
H3808 H5375 H2399 H0853 H2459 H0853 H6918

יִשְׂרָאֵ֛ל לֹ֥א תְחַלְּל֖וּ וְלֹ֥א תָמֽוּתוּ׃ פ
ઇઝરાયલની નહીં અપવિત્ર-કરશો અને-નહીં મરશો —
H3478 H3808 H3808 H4191

જે ઉત્તમ ભાગ તમે પ્રાપ્ત કર્યો તે તમે યહોવાહને ઉચ્છાલીયાર્પણ તરીકે ચઢાવો, તે ખાવાથી તથા પીવાથી તેનો દોષ તમને નહિ લાગે. પણ તમારે ઇઝરાયલ લોકોનાં પવિત્ર અર્પણોને અશુદ્ધ કરવાં નહિ, રખેને તમે માર્યા જાઓ.'"

Chapter 19

1 וַיְדַבֵּ֣ר יְהוָ֔ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה וְאֶֽל־ אַהֲרֹ֖ן לֵאמֹֽר׃
અને-બોલ્યા યહોવાહ પ્રતિ મૂસા અને-પ્રતિ હારુન કહેતાં
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

યહોવાહે મૂસા તથા હારુન સાથે વાત કરી તેમણે મૂસાને કહ્યુ,

2

זֹאת	חֻקַּת	הַתּוֹרָה	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	לֵאמֹר	דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
આ	વિધિ	નિયમશાસ્ત્રની	જે	આજ્ઞા-આપી	યહોવાહે	કહેતાં	કહો	પ્રતિ	પુત્રોને	ઇઝરાયલના
H2063	H2708	H8451		H6680	H3068	H0559	H1696	H0413		H3478
וְיִקְחוּ	אֵלֶיךָ	פָרָה	אֲדֻמָּה	תְּמִימָה	אֲשֶׁר	אֵין־	בָּהּ	מוּם	אֲשֶׁר	לֹא־
અને-લાવે	તારી-પાસે	ગાય	લાલ	ખોડ-વિનાની	જેમાં	નથી	તેનામાં	ખામી	જેના-પર	નથી
H3947	H0413	H6510		H8549		H0369				H3808
עָלָה	עָלֶיהָ	עֹל׃								
મૂકવામાં-આવ્યું	તેના-પર	ઝૂંસરું								
H5927		H5923								

"જે કાનૂન તથા નિયમ હું લોકોને ફરમાવું છે તે આ છે: ઇઝરાયલના લોકોને આ કાનૂનો જણાવો: ઇઝરાયલના લોકોને કહો કે, તેઓ ખોડખાંપણ વગરની અને જેના પર કદી ઝૂંસરી લાદવામાં આવી ન હોય તેવી લાલ વાછરડી તારી પાસે લાવે.

3

וּנְתַתֶּם	אֹתָהּ	אֶל־	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	וְהוֹצִיא	אֹתָהּ	אֶל־	מִחוּץ	לַמַּחֲנֶה	וְשָׁחַט
અને-સોંપો	તેને	પ્રતિ	એલઆઝાર	યાજકને	અને-લઈ-જાય	તેને	પ્રતિ	બહાર	છાવણીની	અને-વધેરે
H5414	H0853	H0413	H0499	H3548	H3318	H0853	H0413	H2351	H4264	
אֹתָהּ	לְפָנָיו׃									
તેને	તેની-સામે									
H0853	H6440									

લાલ વાછરડી એલાઝાર યાજકને આપ. તે તેને છાવણી બહાર લાવે અને કોઈ તેની સામે તે વાછરડીને મારી નાખે.

4

וְלָקַח	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	מִדָּמָהּ	בְּאֶצְבָּעוֹ	וְהִזָּה	אֶל־	נֹכַח	פְּנֵי	אֹהֶל־
અને-લે	એલઆઝાર	યાજક	તેના-લોહીમાંથી	પોતાની-આગળીથી	અને-છાંટે	તરફ	સામે	આગળ	મુલાકાત-મંડપના
H3947	H0499	H3548	H1818	H0676		H0413	H5227	H6440	H0168
מוֹעֵד	מִדָּמָהּ	שֶׁבַע	פְּעָמִים׃						
મંડપના	તેના-લોહીમાંથી	સાત	વાર						
H4150	H1818	H7651	H6471						

એલાઝાર યાજક તેમાંથી થોડું રક્ત પોતાની આગળી પર લે અને મુલાકાતમંડપની આગળની તરફ સાત વખત તેનો છંટકાવ કરે.

5

וְשָׂרַף	אֶת־	הַפָּרָה	לְעֵינָיו	אֶת־	עֹרָהּ	וְאֶת־	בְּשָׂרָהּ	וְאֶת־	דָּמָהּ	עַל־
અને-બાળે	(કર્મ)	ગાયને	તેની-આખો-સામે	(કર્મ)	તેનું-ચામડું	અને	તેનું-માંસ	અને	તેનું-લોહી	સાથે
H8313	H0853	H6510		H0853	H5785	H0853	H1320	H0853	H1818	
פִּרְשָׁהּ	יִשְׂרֹף׃									
તેના-છાણ-સાથે	બાળે									
H6569	H8313									

બીજો યાજક તેની નજર સમક્ષ તે વાછરડીનું દહન કરે. તે વ્યક્તિ વાછરડીના ચામડાનું, માંસનું, લોહીનું તેના છાણ સહિત દહન કરે.

6

וְלָקַח	הַכֹּהֵן	עֵץ	אֶרֶז	וְאֵזוֹב	וּשְׁנִי	תוֹלַעַת	וְהִשְׁלִיךְ	אֶל־	תּוֹךְ	שְׂרֵפַת
અને-લે	યાજક	લાકડું	દેવદારનું	અને-ઝૂફો	અને-કિરમજી	દોરો	અને-નાખે	માં	વચ્ચે	બળતી
H3947	H3548	H6086	H0730	H0231	H8144		H7993	H0413	H8432	H8316
הַפָּרָה׃										
ગાયની										
H6510										

ત્યારબાદ યાજક દેવદાર વૃક્ષનું લાકડું, ઝુફો અને કિરમજી રંગની દોરી આ બધું લઈને વાછરડીના દહન મધ્યે નાખે.

7

הַֽמַּחֲנֶה	אֶל־	יָבֹא	וְאַחַר	בַּמָּיִם	בְּשָׂרוֹ	וְרָחַץ	הַכֹּהֵן	בְּגָדָיו	וְכִבֶּס
છાવણીમાં	માં	આવે	અને-પછી	પાણીમાં	પોતાનું-શરીર	અને-નવડાવે	યાજક	પોતાનાં-વસ્ત્રો	અને-ધોવે
H4264	H0413	H0935		H4325	H1320	H7364	H3548		H3526

הָעָֽרֶב׃	עַד־	הַכֹּהֵן	וְטָמֵא
સાંજ	સુધી	યાજક	અને-અશુદ્ધ-રહે
H6153	H5704	H3548	

ત્યારબાદ તે પોતાનાં વસ્ત્રો ધોઈ નાખે અને પાણીમાં સ્નાન કરે. પછી છાવણીમાં આવે, સાંજ સુધી તે અશુદ્ધ ગણાય.

8

עַד־	וְטָמֵא	בַּמָּיִם	בְּשָׂרוֹ	וְרָחַץ	בַּמַּיִם	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	אֹתָהּ	וְהַשֹּׂרֵף
સુધી	અને-અશુદ્ધ-રહે	પાણીમાં	પોતાનું-શરીર	અને-નવડાવે	પાણીમાં	પોતાનાં-વસ્ત્રો	ધોવે	તેને	અને-બાળનાર
H5704		H4325	H1320	H7364	H4325		H3526	H0853	H8313

הָעָֽרֶב׃
સાંજ
H6153

જેણે વાછરડીનું દહન કર્યું હોય તે પોતાનાં વસ્ત્રો ધોઈ નાખે અને પાણીમાં સ્નાન કરે. તે પણ સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય.

9

וְהָיְתָה	טָהוֹר	בְּמָקוֹם	לַֽמַּחֲנֶה	מִחוּץ	וְהִנִּיחַ	הַפָּרָה	אֵפֶר	אֵת	טָהוֹר	אִישׁ	וְאָסַף
અને-હોય	શુદ્ધ	જગ્યાએ	છાવણીની	બહાર	અને-મૂકે	ગાયની	રાખ	(કર્મ)	શુદ્ધ	માણસ	અને-ભેગી-કરે
H1961	H2889	H4725	H4264	H2351	H3240	H6510	H0665	H0853	H2889	H0376	H0622

הִֽוא׃	חַטָּאת	נִדָּה	לְמֵי	לְמִשְׁמֶרֶת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵֽי־	לַעֲדַת
તે-છે	પાપાર્પણ	માટે	શુદ્ધિના-પાણી	સાચવણ-માટે	ઇઝરાયલના	પુત્રોની	સભા-માટે
H1931		H5079	H4325	H4931	H3478		H5712

જે શુદ્ધ હોય તેવી વ્યક્તિ વાછરડીની રાખ ભેગી કરે, છાવણીની બહાર સ્વચ્છ જગ્યાએ તેની ઢગલી કરે. ઇઝરાયલ લોકોના સમુદાય માટે આ રાખને રાખી મૂકવી. પાપથી શુદ્ધ થવા માટે આ રાખનું તેઓ પાણીમાં મિશ્રણ કરે, તે પાપાર્થાપર્ણ છે.

10

וְהָיְתָה	הָעָרֶב	עַד־	וְטָמֵא	בְּגָדָיו	אֶת־	הַפָּרָה	אֵפֶר	אֶת־	הָאֹסֵף	וְכִבֶּס
અને-હોય	સાંજ	સુધી	અને-અશુદ્ધ-રહે	પોતાનાં-વસ્ત્રો	(કર્મ)	ગાયની	રાખ	(કર્મ)	ભેગી-કરનાર	અને-ધોવે
H1961	H6153	H5704			H0853	H6510	H0665	H0853	H0622	H3526

עוֹלָֽם׃	לְחֻקַּת	בְּתוֹכָם	הַגָּר	וְלַגֵּר	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי
સદા	કાયમી-વિધિ	તેઓની-વચ્ચે	જે-રહે-છે	અને-પરદેશી-માટે	ઇઝરાયલના	પુત્રો-માટે
H5769	H2708	H8432		H1616	H3478	

જે કોઈએ વાછરડીની રાખ ભેગી કરી હોય તેણે પોતાનાં વસ્ત્રો ધોઈ નાખવાં. તે સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય. ઇઝરાયલના લોકો માટે અને તેઓની સાથે રહેતા પરદેશીઓ માટે તે હંમેશનો નિયમ થાય.

11

יָמִֽים׃	שִׁבְעַת	וְטָמֵא	אָדָם	נֶפֶשׁ	לְכָל־	בְּמֵת	הַנֹּגֵעַ
દિવસ	સાત	તે-અશુદ્ધ-રહે	માણસના	વ્યક્તિના	કોઈ-પણ	મૃત-દેહને	જે-અડકે
H3117	H7651		H0120	H5315	H3605	H4191	H5060

જે કોઈ મૃતદેહનો સ્પર્શ કરે તે સાત દિવસ સુધી અશુદ્ધ ગણાય.

12

לֹא	וְאִם־	יִטְהָר	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	בּוֹ	יִתְחַטָּא־	הוּא
નહીં	અને-જો	શુદ્ધ-થાય	સાતમા	અને-દિવસે	ત્રીજા	દિવસે	તેનાથી	પોતાને-શુદ્ધ-કરે	તે
H3808		H2891	H7637	H3117	H7992	H3117		H2398	H1931

יִטְהָֽר׃	לֹא	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	יִתְחַטָּא
શુદ્ધ-થાય	નહીં	સાતમા	અને-દિવસે	ત્રીજા	દિવસે	પોતાને-શુદ્ધ-કરે
H2891	H3808	H7637	H3117	H7992	H3117	H2398

પછી તે વ્યક્તિ ત્રીજે દિવસે અને સાતમે દિવસે પોતાને શુદ્ધ કરે. પછી તે શુદ્ધ ગણાય. પણ જો તે ત્રીજે દિવસે અને સાતમે દિવસે પોતાને શુદ્ધ ન કરે, તો તે સાતમા દિવસે પણ શુદ્ધ ન ગણાય.

13

כָּל־	הַנֹּגֵעַ	בְּמֵת	בְּנֶפֶשׁ	הָאָדָם	אֲשֶׁר־	יָמוּת	וְלֹא	יִתְחַטָּא	אֶת־	מִשְׁכַּן
દરેક	જે-અડકે	મૃત-દેહને	વ્યક્તિના	માણસના	જે	મરે	અને-નહીં	પોતાને-શુદ્ધ-કરે	(કર્મ)	નિવાસસ્થાનને
H3605	H5060	H4191	H5315	H0120		H4191	H3808	H2398	H0853	H4908

יְהוָה	טִמֵּא	וְנִכְרְתָה	הַנֶּפֶשׁ	הַהִוא	מִיִּשְׂרָאֵל	כִּי	מֵי	נִדָּה	לֹא־
યહોવાહના	અભડાવે	અને-કાપી-નાખવામાં-આવે	તે-વ્યક્તિ	તે	ઇઝરાયલમાંથી	કેમ-કે	શુદ્ધિનું-પાણી	શુદ્ધિનું	નથી
H3068		H3772	H5315	H1931	H3478		H4325	H5079	H3808

זֹרַק	עָלָיו	טָמֵא	יִהְיֶה	עוֹד	טֻמְאָתוֹ	בוֹ׃
છાંટવામાં-આવ્યું	તેના-પર	અશુદ્ધ	રહે	હજુ	તેની-અશુદ્ધિ	તેનામાં
H2236		H2931	H1961	H5750	H2932	

જે કોઈ મૃત્યુ પામેલા વ્યક્તિનો એટલે કે, મૃત્યુ પામેલા માણસનાં શરીરનો સ્પર્શ કરે અને પોતાને શુદ્ધ ન કરે, તો તે યહોવાહના મુલાકાતમંડપને અશુદ્ધ કરે છે. તેને ઇઝરાયલમાંથી વંચિત કરાય કેમ કે તેના પર શુદ્ધિજળ છાંટવામાં આવ્યું નહોતું. તે અશુદ્ધ ગણાય; તેના પર હજી પોતાનું અશુદ્ધપણું છે.

14

זֹאת	הַתּוֹרָה	אָדָם	כִּי־	יָמוּת	בְּאֹהֶל	כָּל־	הַבָּא	אֶל־	הָאֹהֶל	וְכָל־	אֲשֶׁר
આ	નિયમ-છે	માણસ	જ્યારે	મરે	તંબુમાં	દરેક	જે-આવે	માં	તંબુમાં	અને-દરેક	જે
H2063	H8451	H0120		H4191	H0168	H3605	H0935	H0413	H0168	H3605	

בָּאֹהֶל	יִטְמָא	שִׁבְעַת	יָמִים׃
તંબુમાં-છે	અશુદ્ધ-થાય	સાત	દિવસ
H0168		H7651	H3117

જ્યારે કોઈ માણસ તંબુમાં મૃત્યુ પામે ત્યારે તેના માટે આ નિયમ છે. પ્રત્યેક વ્યક્તિ જે તંબુમાં જાય અને પ્રત્યેક વ્યક્તિ જે તંબુમાં હોય તે સાત દિવસ સુધી અશુદ્ધ ગણાય.

15

וְכֹל	כְּלִי	פָתוּחַ	אֲשֶׁר	אֵין־	צָמִיד	פָּתִיל	עָלָיו	טָמֵא	הוּא׃
અને-દરેક	વાસણ	ખુલ્લું	જેના-પર	નથી	ઢાંકણ	બાંધેલું	તેના-પર	અશુદ્ધ	છે
H3605	H3627			H0369		H6616		H2931	H1931

દરેક ખુલ્લું પાત્ર, જેના પર ઢાંકણ ન હોય તે અશુદ્ધ છે.

16

וְכֹל	אֲשֶׁר־	יִגַּע	עַל־	פְּנֵי	הַשָּׂדֶה	בַּחֲלַל־	חֶרֶב	אוֹ	בְמֵת
અને-દરેક	જે	અડકે	ઉપર	સપાટી-પર	ખેતરના	તલવારથી-માર્યા-ગયેલાને	તલવારથી	અથવા	મૃત-દેહને
H3605		H5060		H6440			H2719		H4191

אוֹ־	בְעֶצֶם	אָדָם	אוֹ	בְקָבֶר	יִטְמָא	שִׁבְעַת	יָמִים׃
અથવા	હાડકાંને	માણસના	અથવા	કબરને	અશુદ્ધ-થાય	સાત	દિવસ
	H6106	H0120		H6913		H7651	H3117

જો કોઈ વ્યક્તિ તંબુની બહાર તલવારથી મારી નંખાયેલાનો, મૃતદેહનો, માણસનાં હાડકાંનો, કે કબરનો સ્પર્શ કરે તો તે વ્યક્તિ સાત દિવસ સુધી અશુદ્ધ ગણાય.

17

וְלָקְחוּ	לַטָּמֵא	מֵעֲפַר	שְׂרֵפַת	הַחַטָּאת	וְנָתַן	עָלָיו	מַיִם	חַיִּים	אֶל־	כֶּלִי׃
અને-લે	અશુદ્ધ-માટે	ધૂળમાંથી	બળેલી	પાપાર્પણની	અને-નાખે	તેના-પર	પાણી	વહેતું	માં	વાસણમાં
H3947	H2931	H6083	H8316		H5414		H4325		H0413	H3627

અશુદ્ધ વ્યક્તિ માટે આ પ્રમાણે કર. પાપાર્થાર્પણના દહનની રાખ લઈને તેનું વાસણમાં ઝરાના પાણી સાથે મિશ્રણ કર.

18

וְלָקַח	אֵזוֹב	וְטָבַל	בַּמַּיִם	אִישׁ	טָהוֹר	וְהִזָּה	עַל־	הָאֹהֶל	וְעַל־	כָּל־	הַכֵּלִים
અને-લે	ઝૂફો	અને-બોળે	પાણીમાં	માણસ	શુદ્ધ	અને-છાંટે	ઉપર	તંબુ-પર	અને-ઉપર	બધાં	વાસણો-પર
H3947	H0231	H2881	H4325	H0376	H2889			H0168		H3605	H3627

וְעַל־	הַנְּפָשׁוֹת	אֲשֶׁר	הָיוּ־	שָׁם	וְעַל־	הַנֹּגֵעַ	בַּעֶצֶם	אוֹ	בֶחָלָל	אוֹ
અને-ઉપર	વ્યક્તિઓ-પર	જે	હતાં	ત્યાં	અને-ઉપર	જેણે-અડક્યું	હાડકાંને	અથવા	માર્યા-ગયેલાને	અથવા
	H5315		H1961	H8033		H5060	H6106			

בַמֵּת	אוֹ	בַקָּבֶר׃
મૃત-દેહને	અથવા	કબરને
H4191		H6913

જે કોઈ શુદ્ધ હોય તેણે ઝુફો લઈને પાણીમાં બોળીને મંડપ ઉપર તથા તેમાંના બધાં પાત્રો ઉપર તથા ત્યાં જે બધા માણસો હતા તેઓ પર છાંટવું, જે વ્યક્તિએ હાડકાને, મૃત્યુ પામેલા વ્યક્તિને, મારી નાખવામાં આવેલા વ્યક્તિને કે કબરને સ્પર્શ કર્યો હોય તેની ઉપર પણ છાટવું.

19

וְהִזָּה	הַטָּהֹר	עַל־	הַטָּמֵא	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	וּבַיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וְחִטְּאוֹ
અને-છાંટે	શુદ્ધ-વ્યક્તિ	ઉપર	અશુદ્ધ-વ્યક્તિ-પર	દિવસે	ત્રીજા	અને-દિવસે	સાતમા	અને-શુદ્ધ-કરે-તેને
	H2889		H2931	H3117	H7992	H3117	H7637	H2398

בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וְכִבֶּס	בְּגָדָיו	וְרָחַץ	בַּמַּיִם	וְטָהֵר	בָּעָרֶב׃
દિવસે	સાતમા	અને-ધોવે	પોતાનાં-વસ્ત્રો	અને-નવડાવે	પાણીમાં	અને-શુદ્ધ-થાય	સાંજે
H3117	H7637	H3526		H7364	H4325	H2891	H6153

શુદ્ધ માણસે અશુદ્ધ માણસ પર ત્રીજે દિવસે તથા સાતમે દિવસે પાણી છાંટવું. સાતમે દિવસે અશુદ્ધ માણસે પોતાને શુદ્ધ કરવો. તેણે પોતાનાં વસ્ત્રો ધોઈ નાખવાં અને પાણીમાં સ્નાન કરવું, એટલે સાંજે તે શુદ્ધ થશે.

20

וְאִישׁ	אֲשֶׁר־	יִטְמָא	וְלֹא	יִתְחַטָּא	וְנִכְרְתָה	הַנֶּפֶשׁ	הַהִוא	מִתּוֹךְ
અને-માણસ	જે	અશુદ્ધ-થાય	અને-નહીં	પોતાને-શુદ્ધ-કરે	તો-કાપી-નાખવામાં-આવે	તે-વ્યક્તિ	તે	વચ્ચેથી
H0376			H3808	H2398	H3772	H5315	H1931	H8432

הַקָּהָל	כִּי	אֶת־	מִקְדַּשׁ	יְהוָה	טִמֵּא	מֵי	נִדָּה	לֹא־	זֹרַק	עָלָיו
સભાની	કેમ-કે	(કર્મ)	પવિત્રસ્થાનને	યહોવાહના	અભડાવ્યું	શુદ્ધિનું-પાણી	શુદ્ધિનું	નથી	છાંટવામાં-આવ્યું	તેના-પર
H6951		H0853	H4720	H3068		H4325	H5079	H3808	H2236	

טָמֵא	הוּא׃
અશુદ્ધ	તે-છે
H2931	H1931

પણ જે કોઈ અશુદ્ધ હોવા છતાં પોતાને શુદ્ધ થવાનો ઇનકાર કર્યો હોય તો તે વ્યક્તિને સમુદાયમાંથી બહિષ્કૃત કરવો, કેમ કે, તેણે યહોવાહના પવિત્ર સ્થાનને અશુદ્ધ કર્યુ છે. તેના પર શુદ્ધિનું પાણી છાંટવામાં આવ્યું નથી, તેથી તે અશુદ્ધ છે.

21

וְהָיְתָה	לָהֶם	לְחֻקַּת	עוֹלָם	וּמַזֵּה	מֵי־	הַנִּדָּה	יְכַבֵּס	בְּגָדָיו	וְהַנֹּגֵעַ
અને-હોય	તેઓ-માટે	કાયમી-વિધિ	સદા	અને-છાંટનાર	શુદ્ધિનું-પાણી	શુદ્ધિનું	ધોવે	પોતાનાં-વસ્ત્રો	અને-જે-અડકે
H1961		H2708	H5769		H4325	H5079	H3526		H5060

בְּמֵי	הַנִּדָּה	יִטְמָא	עַד־	הָעָרֶב׃
શુદ્ધિના-પાણીને	શુદ્ધિના	અશુદ્ધ-થાય	સુધી	સાંજ
H4325	H5079		H5704	H6153

આ તમારે માટે સદાનો નિયમ છે. પાણીનો છંટકાવ કરનાર વ્યક્તિ પોતાનાં વસ્ત્ર ધોઈ નાખે. વળી જે કોઈ શુદ્ધિના પાણીનો સ્પર્શ કરે તે પણ સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય.

22

וְכֹל	אֲשֶׁר־	יִגַּע־	בּוֹ	הַטָּמֵא	יִטְמָא	וְהַנֶּפֶשׁ	הַנֹּגַעַת	תִּטְמָא	עַד־
અને-દરેક	જેને	અડકે	તેને	અશુદ્ધ-વ્યક્તિ	અશુદ્ધ-થાય	અને-તે-વ્યક્તિ	જે-અડકે	અશુદ્ધ-થાય	સુધી
H3605		H5060		H2931		H5315	H5060		H5704

הָעָרֶב׃	פ
સાંજ	¶
H6153	

અશુદ્ધ વ્યક્તિ કશાનો સ્પર્શ કરે તે સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય. તે વસ્તુને સ્પર્શ કરનાર વ્યક્તિ પણ સાંજ સુધી અશુદ્ધ ગણાય.”

Chapter 20

1

וַיָּבֹאוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	כָל־	הָעֵדָה	מִדְבַּר־	צִן	בַּחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	וַיֵּשֶׁב	הָעָם
અને-આવ્યા	પુત્રો	ઇઝરાયલના	સર્વ	સભા	રણ	ઝીનના	મહિનામાં	પહેલા	અને-રહ્યા	લોકો
H0935		H3478	H3605	H5712		H6790	H2320	H7223	H3427	

בְּקָדֵשׁ	וַתָּמָת	שָׁם	מִרְיָם	וַתִּקָּבֵר	שָׁם׃
કાદેશમાં	અને-મૃત્યુ-પામી	ત્યાં	મિર્યામ	અને-દફનાવવામાં-આવી	ત્યાં
H6946	H4191	H8033	H4813	H6912	H8033

પહેલા મહિનામાં ઇઝરાયલ લોકોની આખી જમાત સીનના અરણ્યમાં આવી; તેઓ કાદેશમાં રહ્યા. ત્યાં મરિયમ મરણ પામી અને તેને ત્યાં દફનાવવામાં આવી.

2

וְלֹא־	הָיָה	מַיִם	לָעֵדָה	וַיִּקָּהֲלוּ	עַל־	מֹשֶׁה	וְעַל־	אַהֲרֹן׃
અને-નહોતું	હતું	પાણી	સભા-માટે	અને-ભેગા-થયા	વિરુદ્ધ	મૂસા	અને-વિરુદ્ધ	હારુન
H3808	H1961	H4325	H5712	H6950		H4872		H0175

ત્યાં લોકો માટે પીવાનું પાણી નહોતું, તેથી તેઓ મૂસાની અને હારુનની વિરુદ્ધ એકત્ર થયા.

3

וַיָּרֶב	הָעָם	עִם־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמְרוּ	לֵאמֹר	וְלוּ	גָוַעְנוּ	בִּגְוַע	אַחֵינוּ	לִפְנֵי	יְהוָה׃
અને-ઝઘડ્યા	લોકો	સાથે	મૂસા	અને-કહ્યું	કહેતાં	કાશ	મરી-ગયા-હોત	મૃત્યુ-સમયે	અમારા-ભાઈઓના	સામે	યહોવાહની
H7378			H4872	H0559	H0559	H3863	H1478	H1478	H0251	H6440	H3068

લોકો મૂસા વિરુદ્ધ ફરિયાદ કરીને કહેવા લાગ્યા, “જ્યારે અમારા ભાઈઓ યહોવાહની સામે મરણ પામ્યા ત્યારે અમે પણ મરી ગયા હોત તો કેવું સારું

4

וְלָמָה	הֲבֵאתֶם	אֶת־	קְהַל	יְהוָה	אֶל־	הַמִּדְבָּר	הַזֶּה	לָמוּת	שָׁם	אֲנַחְנוּ	וּבְעִירֵנוּ׃
અને-શા-માટે	લાવ્યા	(કર્મ)	સભાને	યહોવાહની	માં	રણમાં	આ	મરવા-માટે	ત્યાં	અમે	અને-અમારાં-પશુઓ
H4100	H0935	H0853	H6951	H3068	H0413		H2088	H4191	H8033	H0587	H1165

તમે યહોવાહના લોકોને આ અરણ્યમાં કેમ લાવ્યા છો, અમે તથા અમારાં જાનવરો મરી જઈએ?

5

וְלָמָה	הֶעֱלִיתֻנוּ	מִמִּצְרַיִם	לְהָבִיא	אֹתָנוּ	אֶל־	הַמָּקוֹם	הָרָע	הַזֶּה	לֹא	מְקוֹם	זֶרַע	וּתְאֵנָה	וְגֶפֶן	וְרִמּוֹן	וּמַיִם	אַיִן	לִשְׁתּוֹת׃
અને-શા-માટે	અમને-લાવ્યા	મિસરમાંથી	લાવવા-માટે	અમને	પ્રતિ	જગ્યામાં	ખરાબ	આ	નથી	જગ્યા	બીજની	અને-અંજીરની	અને-દ્રાક્ષની	અને-દાડમની	અને-પાણી	નથી	પીવા-માટે
H4100	H5927	H4714	H0935	H0853	H0413	H4725		H2088	H3808	H4725	H2233	H8384	H1612	H7416	H4325	H0369	H8354

આ ભયાનક જગ્યામાં લાવવાને તું અમને મિસરમાંથી કેમ બહાર લાવ્યો છે? અહીંતો દાણા, અંજીરો, દ્રાક્ષા કે દાડમો નથી. અને પીવા માટે પાણી પણ નથી.”

6

וַיָּבֹא	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	מִפְּנֵי	הַקָּהָל	אֶל־	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד	וַיִּפְּלוּ	עַל־	פְּנֵיהֶם	וַיֵּרָא	כְבוֹד־	יְהוָה	אֲלֵיהֶם׃ פ
અને-આવ્યા	મૂસા	અને-હારુન	સામેથી	સભાની	પ્રતિ	દરવાજે	મુલાકાત-મંડપના	મંડપના	અને-પડ્યા	ઉપર	પોતાના-મુખ-પર	અને-દેખાયો	મહિમા	યહોવાહનો	તેઓને ¶
H0935	H4872	H0175	H6440	H6951	H0413	H6607	H0168	H4150	H5307		H6440	H7200	H3519	H3068	H0413

મૂસા તથા હારુન સભા આગળથી નીકળી ગયા. તેઓ મુલાકાતમંડપના દ્વાર પાસે ગયા અને ઉંધા પડ્યા. ત્યાં તેઓની સમક્ષ યહોવાહનું ગૌરવ પ્રગટ થયું.

7

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવાહ	પ્રતિ	મૂસાને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

યહોવાહે મૂસા સાથે વાત કરીને કહ્યું,

8

קַח	אֶת־	הַמַּטֶּה	וְהַקְהֵל	אֶת־	הָעֵדָה	אַתָּה	וְאַהֲרֹן	אָחִיךָ	וְדִבַּרְתֶּם	אֶל־
લે	(કર્મ)	લાકડી	અને-ભેગા-કર	(કર્મ)	સભાને	તું	અને-હારુન	તારો-ભાઈ	અને-બોલો	પ્રતિ
H3947	H0853	H4294	H6950	H0853	H5712		H0175	H0251	H1696	H0413

הַסֶּלַע	לְעֵינֵיהֶם	וְנָתַן	מֵימָיו	וְהוֹצֵאתָ	לָהֶם	מַיִם	מִן־	הַסֶּלַע	וְהִשְׁקִיתָ
ખડકને	તેઓની-આખો-સામે	અને-આપે	પોતાનું-પાણી	અને-કાઢ	તેઓ-માટે	પાણી	માંથી	ખડકમાંથી	અને-પીવડાવ
H5553		H5414	H4325	H3318		H4325		H5553	H8248

אֶת־	הָעֵדָה	וְאֶת־	בְּעִירָם׃
(કર્મ)	સભાને	અને	તેઓનાં-પશુઓને
H0853	H5712	H0853	H1165

“લાકડી લે અને તું તથા તારો ભાઈ હારુન સમુદાયને એકત્ર કરો. તેઓની આખો સમક્ષ ખડકને કહે કે તે પોતાનું પાણી આપે. તું ખડકમાંથી તેઓને સારુ પાણી વહેતું કર, તે તું જમાતને તથા જાનવરને પીવા માટે આપ.”

9

וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֶת־	הַמַּטֶּה	מִלִּפְנֵי	יְהוָה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּהוּ׃
અને-લીધી	મૂસાએ	(કર્મ)	લાકડી	સામેથી	યહોવાહની	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી
H3947	H4872	H0853	H4294	H6440	H3068		H6680

જેમ યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા કરી હતી તેમ મૂસાએ યહોવાહ આગળથી લાકડી લીધી.

10

וַיַּקְהִלוּ	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	אֶת־	הַקָּהָל	אֶל־	פְּנֵי	הַסָּלַע	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	שִׁמְעוּ־	נָא
અને-ભેગા-કર્યા	મૂસાએ	અને-હારુને	(કર્મ)	સભાને	પ્રતિ	આગળ	ખડકની	અને-કહ્યુ	તેઓને	સાંભળો	હવે
H6950	H4872	H0175	H0853	H6951	H0413	H6440	H5553	H0559		H8085	H4994

הַמֹּרִים	הֲמִן־	הַסֶּלַע	הַזֶּה	נוֹצִיא	לָכֶם	מָיִם׃
બળવાખોરો	શું-માંથી	ખડકમાંથી	આ	કાઢીએ	તમારા-માટે	પાણી
H4784		H5553	H2088	H3318		H4325

પછી મૂસાએ અને હારુને જમાતને ખડક આગળ ભેગી કરી. મૂસાએ તેઓને કહ્યુ, “હવે, હે બળવાખોરો સાંભળો, શું અમે તમારે સારુ આ ખડકમાંથી પાણી બહાર કાઢીએ?”

11

וַיָּרֶם	מֹשֶׁה	אֶת־	יָדוֹ	וַיַּךְ	אֶת־	הַסֶּלַע	בְּמַטֵּהוּ	פַּעֲמָיִם	וַיֵּצְאוּ
અને-ઊંચો-કર્યો	મૂસાએ	(કર્મ)	પોતાનો-હાથ	અને-માર્યું	(કર્મ)	ખડકને	પોતાની-લાકડીથી	બે-વાર	અને-નીકળ્યું
	H4872	H0853	H3027	H5221	H0853	H5553	H4294	H6471	H3318

מַיִם	רַבִּים	וַתֵּשְׁתְּ	הָעֵדָה	וּבְעִירָם׃	ס
પાણી	ઘણું	અને-પીધું	સભાએ	અને-તેઓનાં-પશુઓએ	—
H4325		H8354	H5712	H1165	

પછી મૂસાએ પોતાનો હાથ ઊંચો કરીને પોતાની લાકડી ખડકને બે વાર મારી, પુષ્કળ પાણી બહાર વહી આવ્યું. આખી જમાતે પાણી પીધું અને તેઓનાં જાનવરોએ પણ પીધું.

12

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אַהֲרֹן	יַעַן	לֹא־	הֶאֱמַנְתֶּם	בִּי	לְהַקְדִּישֵׁנִי
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	પ્રતિ	મૂસાને	અને-પ્રતિ	હારુનને	કારણ-કે	નહોતો	વિશ્વાસ-કર્યો	મારામાં	અને-પવિત્ર-ગણવા
H0559	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H3282	H3808	H0539		H6942

לְעֵינֵי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לָכֵן	לֹא	תָבִיאוּ	אֶת־	הַקָּהָל	הַזֶּה	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־
આખો-સામે	પુત્રોની	ઇઝરાયલના	તેથી	નહીં	લાવશો	(કર્મ)	સભાને	આ	માં	ભૂમિમાં	જે
		H3478		H3808	H0935	H0853	H6951	H2088	H0413	H0776	

נָתַתִּי	לָהֶם׃
આપી-છે	તેઓને
H5414	

પછી યહોવાહે મૂસાને અને હારુનને કહ્યુ, કેમ કે તમે મારા પર ભરોસો ન કર્યો, કે ઇઝરાયલ લોકોની દ્રષ્ટિમાં મને પવિત્ર મનાવ્યો નહિ, માટે જે દેશ મેં આ સભાને આપ્યો છે તેમાં તમે તેઓને પહોંચાડશો નહિ.”

13

הֵ֚מָּה	તે	H1992
מֵ֣י	પાણી	H4325
מְרִיבָ֔ה	મરીબાહનું	H4809
אֲשֶׁר־	જ્યાં	
רָב֥וּ	ઝઘડ્યા	H7378
בְנֵֽי־	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵ֖ל	ઇઝરાયલના	H3478
אֶת־	(કર્મ)	H0854
יְהוָ֑ה	યહોવાહ–સાથે	H3068
וַיִּקָּדֵ֖שׁ	અને–પવિત્ર–ગણાયા	H6942
בָּֽם׃	તેઓમાં	

ס

આ જગ્યાનું નામ મરીબાહ + 20:13 ઝઘડવુંનું પાણી એવું પાડવામાં આવ્યું, કેમ કે ત્યાં ઇઝરાયલના લોકોએ યહોવાહ સાથે ઝઘડો કર્યો હતો, તેઓ મધ્યે તેમણે પોતાને પવિત્ર મનાવ્યા.

14

וַיִּשְׁלַ֨ח	અને–મોકલ્યા	H7971
מֹשֶׁ֧ה	મૂસાએ	H4872
מַלְאָכִ֛ים	સંદેશવાહકો	H4397
מִקָּדֵ֖שׁ	કાદેશથી	H6946
אֶל־	પ્રતિ	H0413
מֶ֣לֶךְ	રાજા	H4428
אֱד֑וֹם	અદોમના	H0123
כֹּ֤ה	આ–પ્રમાણે	H3541
אָמַר֙	કહે–છે	H0559
אָחִ֣יךָ	તારો–ભાઈ	H0251
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઇઝરાયલ	H3478
אַתָּ֣ה	તું	
יָדַ֔עְתָּ	જાણે–છે	H3045
אֵ֥ת	(કર્મ)	H0853
כָּל־	બધી	H3605
הַתְּלָאָ֖ה	મુશ્કેલી	H8513
אֲשֶׁ֥ר	જે	
מְצָאָֽתְנוּ׃	અમને–આવી–છે	H4672

મૂસાએ કાદેશથી અદોમના રાજા પાસે સંદેશાવાહકો મોકલ્યા: તારો ભાઈ ઇઝરાયલ એવું કહે છે: “જે સર્વ મુસીબતો અમારા પર આવી તે તું જાણે છે.

15

וַיֵּרְד֤וּ	અને–ગયા	H3381
אֲבֹתֵ֙ינוּ֙	અમારા–પિતાઓ	H0001
מִצְרַ֔יְמָה	મિસરમાં	H4714
וַנֵּ֥שֶׁב	અને–રહ્યા	H3427
בְּמִצְרַ֖יִם	મિસરમાં	H4714
יָמִ֣ים	દિવસો	H3117
רַבִּ֑ים	ઘણા	
וַיָּרֵ֥עוּ	અને–દુઃખ–આપ્યું	
לָ֛נוּ	અમને	
מִצְרַ֖יִם	મિસરે	H4713
וְלַאֲבֹתֵֽינוּ׃	અને–અમારા–પિતાઓને	H0001

અમારા પિતૃઓ મિસરમાં ગયા અને મિસરમાં લાંબો સમય રહ્યા, મિસરીઓએ અમને તથા અમારા પિતૃઓને દુ:ખ આપ્યું તે પણ તું જાણે છે.

16

וַנִּצְעַ֤ק	અને–પોકાર્યું	H6817
אֶל־	પ્રતિ	H0413
יְהוָה֙	યહોવાહને	H3068
וַיִּשְׁמַ֣ע	અને–સાંભળ્યો	H8085
קֹלֵ֔נוּ	અમારો–અવાજ	
וַיִּשְׁלַ֣ח	અને–મોકલ્યા	H7971
מַלְאָ֔ךְ	દૂત	H4397
וַיֹּצִאֵ֖נוּ	અને–બહાર–કાઢ્યા	H3318
מִמִּצְרָ֑יִם	મિસરમાંથી	H4714
וְהִנֵּה֙	અને–જુઓ	H2009
אֲנַ֣חְנוּ	અમે	H0587
בְקָדֵ֔שׁ	કાદેશમાં	H6946
עִ֖יר	શહેર	
קְצֵ֥ה	કિનારે	
גְבוּלֶֽךָ׃	તારી–સરહદના	H1366

જ્યારે અમે યહોવાહને પોકાર કર્યો, ત્યારે યહોવાહે અમારો અવાજ સાંભળ્યો અને દૂતને મોકલીને અમને મિસરમાંથી બહાર લાવ્યા. જો, અમે તારા દેશની સરહદના કાદેશ શહેરમાં છીએ.

17

נַעְבְּרָה־	પસાર–થવા–દો	
נָּ֣א	કૃપા–કરી	H4994
בְאַרְצֶ֗ךָ	તારી–ભૂમિમાંથી	H0776
לֹ֤א	નહીં	H3808
נַעֲבֹר֙	પસાર–થઈશું	
בְּשָׂדֶ֣ה	ખેતરમાંથી	
וּבְכֶ֔רֶם	અને–દ્રાક્ષાવાડીમાંથી	H3754
וְלֹ֥א	અને–નહીં	H3808
נִשְׁתֶּ֖ה	પીશું	H8354
מֵ֣י	પાણી	H4325
בְאֵ֑ר	કૂવાનું	H0875
דֶּ֧רֶךְ	રસ્તે	H1870
הַמֶּ֣לֶךְ	રાજાના	H4428
נֵלֵ֗ךְ	ચાલીશું	H3212
לֹ֤א	નહીં	H3808
נִטֶּה֙	વળીશું	H5186
יָמִ֣ין	જમણે	H3225
וּשְׂמֹ֔אול	કે–ડાબે	H8040
עַ֥ד	જ્યાં–સુધી	H5704
אֲשֶׁר־	કે	
נַעֲבֹ֖ר	પસાર–થઈએ	
גְּבוּלֶֽךָ׃	તારી–સરહદ	H1366

મહેરબાની કરીને અમને તારા દેશમાં થઈને જવા દે. અમે ખેતરમાં કે દ્રાક્ષવાડીમાં થઈને નહિ જઈએ, કે અમે તારા કૂવાઓનું પાણી નહિ પીએ. અમે રાજમાર્ગે થઈને જઈશું. તારી સરહદ પસાર કરતા સુધી અમે ડાબે કે જમણે હાથે નહિ ફરીએ.”

18

וַיֹּ֤אמֶר	અને–કહ્યું	H0559
אֵלָיו֙	તેને	H0413
אֱד֔וֹם	અદોમે	H0123
לֹ֥א	નહીં	H3808
תַעֲבֹ֖ר	પસાર–થાઓ	
בִּ֑י	મારામાંથી	
פֶּן־	રખેને	H6435
בַּחֶ֖רֶב	તલવારથી	H2719
אֵצֵ֥א	નીકળું	H3318
לִקְרָאתֶֽךָ׃	તારી–સામે	H7125

પણ અદોમના રાજાએ તેને જવાબ આપ્યો, “તું અહીંથી જઈશ નહિ. જો તું એવું કરીશ, તો હું તારા પર હુમલો કરવા તલવાર લઈને આવીશ.”

19

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
בְּנֵֽי־	પુત્રોએ	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
בַּֽמְסִלָּה	મુખ્ય-માર્ગ	H4546
נַעֲלֶה	ચઢીશું	H5927
וְאִם־	અને-જો	
מֵימֶיךָ	તારું-પાણી	H4325
נִשְׁתֶּה	પીશું	H8354
אֲנִי	હું	H0589
וּמִקְנַי	અને-મારાં-પશુઓ	H4735
וְנָתַתִּי	તો-આપીશ	H5414
מִכְרָם	તેની-કિંમત	H4377
רַק	ફક્ત	H7535
אֵין־	નથી	H0369
דָּבָר	કંઈ	H1697
בְּרַגְלַי	પગે-ચાલતાં	H7272
אֶעֱבֹֽרָה׃	પસાર-થઈશ	

ત્યારે ઇઝરાયલના લોકોએ તેને કહ્યુ, “અમે રાજમાર્ગે થઈને જઈશું. જો અમે કે અમારાં જાનવરો તારા કૂવાનું પીએ, તો અમે તેનું મૂલ્ય આપીશું. બીજું કશું નહિ તો અમને પગે ચાલીને પેલી બાજુ જવા દે.”

20

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לֹא	નહીં	H3808
תַעֲבֹר	પસાર-થાઓ	
וַיֵּצֵא	અને-નીકળ્યો	H3318
אֱדוֹם	અદોમ	H0123
לִקְרָאתוֹ	તેની-સામે	H7125
בְּעַם	લોકો-સાથે	
כָּבֵד	ભારે	H3515
וּבְיָד	અને-હાથે	H3027
חֲזָקָה׃	મજબૂત	H2389

પણ અદોમ રાજાએ જવાબ આપ્યો, “તમે પાર જવા નહિ પામશે.” પછી અદોમ રાજા ઘણાં સૈનિકો તથા મજબૂત હાથ સાથે ઇઝરાયલ સામે આવ્યો.

21

וַיְמָאֵן	અને-ના-પાડી	H3985
אֱדוֹם	અદોમે	H0123
נְתֹן	આપવા	H5414
אֶת־	(કર્મ)	H0853
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલને	H3478
עֲבֹר	પસાર-થવા	
בִּגְבֻלוֹ	તેની-સરહદમાંથી	H1366
וַיֵּט	અને-વળ્યો	H5186
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ	H3478
מֵעָלָיו׃	તેનાથી-દૂર	

פ
¶

અદોમ રાજાએ ઇઝરાયલને પોતાની સરહદમાં થઈને જવા દેવાનો ઇનકાર કર્યો. એ કારણથી, ઇઝરાયલ લોકો અદોમના દેશમાંથી બીજી તરફ વળ્યા.

22

וַיִּסְעוּ	અને-ચાલ્યા	H5265
מִקָּדֵשׁ	કાદેશથી	H6946
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
בְנֵי־	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
כָּל־	સર્વ	H3605
הָעֵדָה	સભા	H5712
הֹר	હોર	H2023
הָהָר׃	પર્વત	H2022

તેથી લોકોએ કાદેશથી મુસાફરી કરી અને ઇઝરાયલ લોકોની આખી જમાત હોર પર્વત આગળ આવી.

23

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶל־	પ્રતિ	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
וְאֶל־	અને-પ્રતિ	H0413
אַהֲרֹן	હારુનને	H0175
בְּהֹר	હોર-પર	H2023
הָהָר	પર્વત-પર	H2022
עַל־	ઉપર	
גְּבוּל	સરહદ	H1366
אֶרֶץ־	ભૂમિ	H0776
אֱדוֹם	અદોમની	H0123
לֵאמֹר׃	કહેતાં	H0559

હોર પર્વતમાં અદોમની સરહદ પાસે યહોવાહ મૂસા તથા હારુન સાથે બોલ્યા. તેમણે કહ્યુ,

24

יֵאָסֵף	ભેળો-થાય	H0622
אַהֲרֹן	હારુન	H0175
אֶל־	પ્રતિ	H0413
עַמָּיו	પોતાના-લોકોમાં	
כִּי	કેમ-કે	
לֹא	નહીં	H3808
יָבֹא	પ્રવેશ-કરે	H0935
אֶל־	માં	H0413
הָאָרֶץ	ભૂમિમાં	H0776
אֲשֶׁר	જે	
נָתַתִּי	આપી-છે	H5414
לִבְנֵי	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
עַל	કારણ-કે	
אֲשֶׁר־	જે	
מְרִיתֶם	બળવો-કર્યો	H4784
אֶת־	(કર્મ)	H0853
פִּי	મારી-વાણી-વિરુદ્ધ	H6310
לְמֵי	પાણી-આગળ	H4325
מְרִיבָה׃	મરીબાહના	H4809

“હારુન તેના પૂર્વજો સાથે ભળી જશે, કેમ કે જે દેશ મેં ઇઝરાયલ લોકોને આપ્યો છે તેમાં તે પ્રવેશ કરશે નહિ. કેમ કે તમે બન્નેએ મરીબાહનાં પાણી પાસે મારા વચન વિરુદ્ધ બળવો કર્યો હતો.

25

קַח	લે	H3947
אֶת־	(કર્મ)	H0853
אַהֲרֹן	હારુનને	H0175
וְאֶת־	અને	H0853
אֶלְעָזָר	એલઆઝારને	H0499
בְּנוֹ	તેના-પુત્રને	
וְהַעַל	અને-ચઢાવ	H5927
אֹתָם	તેઓને	H0853
הֹר	હોર	H2023
הָהָר׃	પર્વત-પર	H2022

તું હારુન અને તેના દીકરા એલાઝારને લઈને તેઓને હોર પર્વત પર લાવ.

26
וְהַפְשֵׁט અને-ઉતાર H6584
אֶת־ (કર્મ) H0853
אַהֲרֹן હારુનના H0175
אֶת־ (કર્મ) H0853
בְּגָדָיו વસ્ત્રો
וְהִלְבַּשְׁתָּם અને-પહેરાવ H3847
אֶת־ (કર્મ) H0853
אֶלְעָזָר એલઆઝારને H0499
בְּנוֹ તેના-પુત્રને
וְאַהֲרֹן અને-હારુન H0175
יֵאָסֵף ભેળો-થાય H0622
וּמֵת અને-મૃત્યુ-પામે H4191
שָׁם׃ ત્યાં H8033

હારુનના યાજકપણાનાં વસ્ત્રો ઉતારી લઈને તેને તેના દીકરા એલાઝારને પહેરાવ. હારુન ત્યાં મરી જશે અને પોતાના પૂર્વજોની સાથે ભળી જશે."

27
וַיַּעַשׂ અને-કર્યું
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
כַּאֲשֶׁר જેમ
צִוָּה આજ્ઞા-આપી H6680
יְהוָה યહોવાહે H3068
וַיַּעֲלוּ અને-ચઢ્યા H5927
אֶל־ ઉપર H0413
הֹר હોર H2023
הָהָר પર્વત-પર H2022
לְעֵינֵי આંખો-સામે
כָּל־ સર્વ H3605
הָעֵדָה׃ સભાની H5712

યહોવાહે જેમ આજ્ઞા આપી હતી તેમ મૂસાએ કર્યું. આખી જમાતના દેખતાં તેઓ હોર પર્વત પર ગયા.

28
וַיַּפְשֵׁט અને-ઉતાર્યાં H6584
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
אֶת־ (કર્મ) H0853
אַהֲרֹן હારુનનાં H0175
אֶת־ (કર્મ) H0853
בְּגָדָיו વસ્ત્રો
וַיַּלְבֵּשׁ અને-પહેરાવ્યાં H3847
אֹתָם તે H0853
אֶת־ (કર્મ) H0853
אֶלְעָזָר એલઆઝારને H0499
בְּנוֹ તેના-પુત્રને
וַיָּמָת અને-મૃત્યુ-પામ્યો H4191
אַהֲרֹן હારુન H0175
שָׁם ત્યાં H8033
בְּרֹאשׁ ટોચ-પર
הָהָר પર્વતની H2022
וַיֵּרֶד અને-ઊતર્યા H3381
מֹשֶׁה મૂસા H4872
וְאֶלְעָזָר અને-એલઆઝાર H0499
מִן־ થી
הָהָר׃ પર્વતથી H2022

મૂસાએ હારુનનાં યાજકપદનાં વસ્ત્રો ઉતારીને તેના દીકરા એલાઝારને પહેરાવ્યાં. ત્યાં પર્વતનાં શિખર પર હારુન મરી ગયો. પછી મૂસા અને એલાઝાર નીચે આવ્યા.

29
וַיִּרְאוּ અને-જોયું H7200
כָּל־ સર્વ H3605
הָעֵדָה સભાએ H5712
כִּי કે
גָוַע મૃત્યુ-પામ્યો H1478
אַהֲרֹן હારુન H0175
וַיִּבְכּוּ અને-રડ્યા H1058
אֶת־ (કર્મ) H0853
אַהֲרֹן હારુન-માટે H0175
שְׁלֹשִׁים ત્રીસ H7970
יוֹם દિવસ H3117
כֹּל સર્વ H3605
בֵּית ઘર
יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલનું H3478
ס —

જ્યારે આખી જમાતે જોયું કે હારુન મરણ પામ્યો છે, ત્યારે આખી જમાતે હારુન માટે ત્રીસ દિવસ સુધી વિલાપ કર્યો.

Chapter 21

1
וַיִּשְׁמַע અને-સાંભળ્યું H8085
הַכְּנַעֲנִי કનાની
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
עֲרָד અરાદના
יֹשֵׁב જે-રહેતો-હતો H3427
הַנֶּגֶב દક્ષિણમાં H5045
כִּי કે
בָּא આવ્યો H0935
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478
דֶּרֶךְ રસ્તે H1870
הָאֲתָרִים અથારીમના H0871
וַיִּלָּחֶם અને-લડ્યો
בְּיִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ-સાથે H3478
וַיִּשְׁבְּ અને-બંદી-બનાવ્યા H7617
מִמֶּנּוּ તેઓમાંથી
שֶׁבִי׃ કેદીઓ

જ્યારે નેગેબમાં રહેતા કનાનીઓના રાજા અરાદે સાંભળ્યું કે ઇઝરાયલ અથારીમને માર્ગેથી મુસાફરી કરી રહ્યા છે, ત્યારે તેણે ઇઝરાયલ સામે લડાઈ કરીને તેમાંના કેટલાકને કેદ કરી લીધા.

2
וַיִּדַּר અને-માનતા-માની H5087
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલે H3478
נֶדֶר માનતા H5088
לַיהוָה યહોવાહ-આગળ H3068
וַיֹּאמַר અને-કહ્યુ H0559
אִם־ જો
נָתֹן ખરેખર H5414
תִּתֵּן આપે H5414
אֶת־ (કર્મ) H0853
הָעָם લોકોને
הַזֶּה આ H2088
בְּיָדִי મારા-હાથમાં H3027
וְהַחֲרַמְתִּי તો-નાશ-કરીશ
אֶת־ (કર્મ) H0853
עָרֵיהֶם׃ તેઓના-શહેરોને

તેથી ઇઝરાયલે યહોવાહને વચન આપીને કહ્યુ કે, "જો તમે અમને આ લોકો ઉપર વિજય આપશો, તો અમે તેઓનાં નગરોનો સંપૂર્ણ નાશ કરી નાખીશું."

3
וַיִּשְׁמַע અને-સાંભળ્યું H8085
יְהוָה યહોવાહે H3068
בְּקוֹל અવાજ
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલનો H3478
וַיִּתֵּן અને-આપ્યા H5414
אֶת־ (કર્મ) H0853
הַכְּנַעֲנִי કનાનીઓને
וַיַּחֲרֵם અને-નાશ-કર્યો
אֶתְהֶם તેઓનો H0853
וְאֶת־ અને H0853
עָרֵיהֶם તેઓના-શહેરોનો
וַיִּקְרָא અને-નામ-આપ્યું H7121
שֵׁם־ નામ H8034
הַמָּקוֹם જગ્યાનું H4725
חָרְמָה׃ ખોરમાહ H2767
פ ¶

યહોવાહે ઇઝરાયલીઓની વિનંતી સાંભળીને તેઓને કનાનીઓ ઉપર વિજય અપાવ્યો. તેઓએ તેઓનો અને તેઓના નગરોનો સંપૂર્ણપણે નાશ કર્યો. અને તે જગ્યાનું નામ હોર્માહ + 21:3 નાશ પડ્યું.

4
וַיִּסְעוּ અને-ચાલ્યા H5265
מֵהֹר હોર-પર્વતથી H2023
הָהָר પર્વતથી H2022
דֶּרֶךְ રસ્તે H1870
יַם־ સમુદ્ર H3220
סוּף લાલ H5488
לִסְבֹב ફરવા-માટે H5437
אֶת־ (કર્મ) H0853
אֶרֶץ ભૂમિ H0776
אֱדוֹם અદોમની H0123
וַתִּקְצַר અને-ઉતાવળ-થયું
נֶפֶשׁ־ જીવ H5315
הָעָם લોકોનો
בַּדָּרֶךְ׃ રસ્તામાં H1870

તેઓ હોર પર્વત તરફથી રાતા સમુદ્રને રસ્તે થઈને અદોમ દેશની ફરતે આગળ ગયા. રસ્તામાં લોકોનાં હૃદય ઘણાં નાહિંમત થઈ ગયાં હતાં.

5
וַיְדַבֵּר અને-બોલ્યા H1696
הָעָם લોકો
בֵּאלֹהִים ઈશ્વર-વિરુદ્ધ H0430
וּבְמֹשֶׁה અને-મૂસા-વિરુદ્ધ H4872
לָמָה શા-માટે H4100
הֶעֱלִיתֻנוּ અમને-લાવ્યા H5927
מִמִּצְרַיִם મિસરમાંથી H4714
לָמוּת મરવા-માટે H4191
בַּמִּדְבָּר રણમાં
כִּי કેમ-કે
אֵין નથી H0369
לֶחֶם રોટલી H3899
וְאֵין અને-નથી H0369
מַיִם પાણી H4325
וְנַפְשֵׁנוּ અને-અમારો-જીવ H5315
קָצָה ધિક્કારે-છે H6973
בַּלֶּחֶם રોટલી H3899
הַקְּלֹקֵל׃ હલકી-આ H7052

લોકો ઈશ્વર અને મૂસાની વિરુદ્ધ બોલવા લાગ્યા, "શા માટે અરણ્યમાં મરી જવાને તમે અમને મિસરમાંથી બહાર કાઢી લાવ્યા? અહીં રોટલી નથી, પાણી નથી, આ કંગાળ ભોજનથી તો અમે કંટાળી ગયા છીએ."

6
וַיְשַׁלַּח અને-મોકલ્યા H7971
יְהוָה યહોવાહે H3068
בָּעָם લોકોમાં
אֵת (કર્મ) H0853
הַנְּחָשִׁים સાપોને H5175
הַשְּׂרָפִים ઝેરી
וַיְנַשְּׁכוּ અને-ડંખ્યા
אֶת־ (કર્મ) H0853
הָעָם લોકોને
וַיָּמָת અને-મર્યા H4191
עַם־ લોકો
רָב ઘણા
מִיִּשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલમાંથી H3478

ત્યારે યહોવાહે લોકોની વચ્ચે ઝેરી સાપો મોકલ્યા. એ સાપો લોકોને કરડ્યા; ઘણાં લોકો મરી ગયા.

7
וַיָּבֹא અને-આવ્યા H0935
הָעָם લોકો
אֶל־ પાસે H0413
מֹשֶׁה મૂસાની H4872
וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559
חָטָאנוּ પાપ-કર્યું H2398
כִּי־ કેમ-કે
דִבַּרְנוּ બોલ્યા H1696
בַיהוָה યહોવાહ-વિરુદ્ધ H3068
וָבָךְ અને-તારી-વિરુદ્ધ
הִתְפַּלֵּל પ્રાર્થના-કર H6419
אֶל־ પ્રતિ H0413
יְהוָה યહોવાહ H3068
וְיָסֵר અને-દૂર-કર H5493
מֵעָלֵינוּ અમારાથી
אֶת־ (કર્મ) H0853
הַנָּחָשׁ સાપોને H5175
וַיִּתְפַּלֵּל અને-પ્રાર્થના-કરી H6419
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
בְּעַד માટે H1157
הָעָם׃ લોકોના

તેથી લોકોએ મૂસા પાસે આવીને કહ્યુ, “અમે પાપ કર્યું છે કેમ કે અમે તારી અને યહોવાહની વિરુદ્ધ બોલ્યા છીએ. યહોવાહને પ્રાર્થના કર કે તેઓ અમારી મધ્યેથી સાપો દૂર કરે.” તેથી મૂસાએ લોકો માટે પ્રાર્થના કરી.

8

וַיֹּ֨אמֶר	יְהוָ֜ה	אֶל־	מֹשֶׁ֗ה	עֲשֵׂ֤ה	לְךָ֙	שָׂרָ֔ף	וְשִׂ֥ים	אֹת֖וֹ	עַל־	נֵ֑ס	וְהָיָה֙
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	પ્રતિ	મૂસાને	બનાવ	તારા-માટે	સાપ	અને-મૂક	તેને	ઉપર	થાંભલા-પર	અને-થાય
H0559	H3068	H0413	H4872					H0853		H5251	H1961

כָּל־	הַנָּשׁ֔וּךְ	וְרָאָ֥ה	אֹת֖וֹ	וָחָֽי׃
દરેક	જેને-ડંખ્યો-હોય	અને-જુએ	તેને	તો-જીવે
H3605		H7200	H0853	H2425

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “એક સાપ બનાવ અને તેને સ્તંભ પર મૂક. એટલે એમ થશે કે જે કોઈ ડંખાયેલું હોય તે, તેને જોઈને બચી જાય.”

9

וַיַּ֤עַשׂ	מֹשֶׁה֙	נְחַ֣שׁ	נְח֔שֶׁת	וַיְשִׂמֵ֖הוּ	עַל־	הַנֵּ֑ס	וְהָיָ֗ה	אִם־	נָשַׁ֤ךְ	הַנָּחָשׁ֙
અને-બનાવ્યો	મૂસાએ	સાપ	કાંસાનો	અને-મૂક્યો	ઉપર	થાંભલા-પર	અને-થતું	જો	ડંખતો	સાપ
	H4872	H5175				H5251	H1961			H5175

אֶת־	אִ֔ישׁ	וְהִבִּ֛יט	אֶל־	נְחַ֥שׁ	הַנְּחֹ֖שֶׁת	וָחָֽי׃
(કર્મ)	માણસને	અને-જોતો	તરફ	સાપ	કાંસાના	તો-જીવતો
H0853	H0376	H5027	H0413	H5175		H2425

તેથી મૂસાએ પિત્તળનો સાપ બનાવીને સ્તંભ પર મૂક્યો. જ્યારે કોઈ વ્યક્તિને સાપ કરડ્યો હોય અને જો તે પિત્તળના સાપ તરફ જુએ, તો તે બચી જશે.

10

וַיִּסְע֖וּ	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַֽיַּחֲנ֖וּ	בְּאֹבֹֽת׃
અને-ચાલ્યા	પુત્રો	ઇઝરાયલના	અને-છાવણી-નાખી	ઓબોથમાં
H5265		H3478	H2583	H0088

ઇઝરાયલ લોકોએ આગળ મુસાફરી કરીને ઓબોથમાં છાવણી કરી.

11

וַיִּסְע֖וּ	מֵאֹבֹ֑ת	וַֽיַּחֲנ֞וּ	בְּעִיֵּ֣י הָֽעֲבָרִ֗ים	בַּמִּדְבָּ֗ר	אֲשֶׁר֙	עַל־	פְּנֵ֣י	מוֹאָ֔ב
અને-ચાલ્યા	ઓબોથથી	અને-છાવણી-નાખી	ઇય્યે-હાઅબારીમમાં	રણમાં	જે	ઉપર	સામે	મોઆબના
H5265	H0088	H2583	H5863				H6440	H4124

מִמִּזְרַ֖ח	הַשָּֽׁמֶשׁ׃
પૂર્વ-તરફથી	સૂર્યના
H4217	H8121

તેઓએ ઓબોથથી મુસાફરી કરીને ઈયે-અબારીમમાં છાવણી કરી તે અરણ્યમાં મોઆબની પૂર્વ તરફ છે.

12

מִשָּׁ֖ם	נָסָ֑עוּ	וַֽיַּחֲנ֖וּ	בְּנַ֥חַל	זָֽרֶד׃
ત્યાંથી	ચાલ્યા	અને-છાવણી-નાખી	ખીણમાં	ઝેરેદની
H8033	H5265	H2583		H2218

અને ત્યાંથી મુસાફરી કરીને તેઓએ ઝેરેદની ખીણ આગળ છાવણી કરી.

13

מִשָּׁם֮	נָסָעוּ֒	וַֽיַּחֲנ֗וּ	מֵעֵ֤בֶר	אַרְנוֹן֙	אֲשֶׁר֙	בַּמִּדְבָּ֔ר	הַיֹּצֵ֖א	מִגְּב֣וּל	הָֽאֱמֹרִ֑י
ત્યાંથી	ચાલ્યા	અને-છાવણી-નાખી	પેલે-પાર	આર્નોનની	જે	રણમાં	જે-નીકળે-છે	સરહદથી	અમોરીઓની
H8033	H5265	H2583	H5676	H0769			H3318	H1366	H0567

כִּ֤י	אַרְנוֹן֙	גְּב֣וּל	מוֹאָ֔ב	בֵּ֥ין	מוֹאָ֖ב	וּבֵ֥ין	הָאֱמֹרִֽי׃
કેમ-કે	આર્નોન	સરહદ-છે	મોઆબની	વચ્ચે	મોઆબ	અને-વચ્ચે	અમોરીઓની
	H0769	H1366	H4124	H0996	H4124	H0996	H0567

ત્યાંથી તેઓએ મુસાફરી કરીને આર્નોન નદીની બીજી બાજુએ છાવણી કરી, જે અમોરીઓની સરહદ સુધી વિસ્તરેલા અરણ્યમાં છે, આર્નોન મોઆબીઓ અને અમોરીઓ વચ્ચેની સરહદ છે.

14

עַל־	כֵּן֙	יֵֽאָמַ֔ר	בְּסֵ֖פֶר	מִלְחֲמֹ֣ת	יְהוָ֑ה	אֶת־	וָהֵ֣ב	בְּסוּפָ֔ה	וְאֶת־	הַנְּחָלִ֖ים
ઉપર	તેથી	કહેવાય-છે	પુસ્તકમાં	યુદ્ધોના	યહોવાહના	(કર્મ)	વાહેબ	વાવાઝોડામાં	અને	ખીણોને
		H0559		H4421	H3068	H0853	H2052		H0853	

אַרְנֽוֹן׃
આર્નોનની
H0769

માટે યહોવાહના યુદ્ધોની યાદીમાં કહેલું છે, “સૂફામાં વાહેબ, તથા આર્નોનની ખીણો,

15

וְאֶשֶׁד	הַנְּחָלִים	אֲשֶׁר	נָטָה	לְשֶׁבֶת	עָר	וְנִשְׁעַן	לִגְבוּל	מוֹאָב׃
અને-ઢોળાવ	ખીણોનો	જે	ઝૂકે-છે	વસાહત-તરફ	આરની	અને-ટેકાય-છે	સરહદ-પર	મોઆબની
H0793			H5186	H3427	H6144	H8172	H1366	H4124

આર નગરની તરફ ઢળતો, તથા મોઆબની સરહદ તરફ નીચે જતો ખીણોનો ઢોળાવ.”

16

וּמִשָּׁם	בְּאֵרָה	הִוא	הַבְּאֵר	אֲשֶׁר	אָמַר	יְהוָה	לְמֹשֶׁה	אֱסֹף	אֶת־	הָעָם	וְאֶתְּנָה	לָהֶם	מָיִם׃	ס
અને-ત્યાંથી	બેએરાહ-તરફ	તે	કૂવો-છે	જે	કહ્યુ	યહોવાહે	મૂસાને	ભેગા-કર	(કર્મ)	લોકોને	અને-આપીશ	તેઓને	પાણી	—
H8033	H0876	H1931	H0875		H0559	H3068	H4872	H0622	H0853		H5414		H4325	

ત્યાંથી તેઓ મુસાફરી કરીને બએર એટલે જે કૂવા સંબંધી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ હતું કે, “તું લોકોને મારા માટે એકત્ર કર હું તેઓને પાણી આપીશ ત્યાં આવ્યા.”

17

אָז	יָשִׁיר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַשִּׁירָה	הַזֹּאת	עֲלִי	בְאֵר	עֱנוּ־	לָהּ׃
ત્યારે	ગાયું	ઇઝરાયલે	(કર્મ)	ગીત	આ	ઉપર-આવ	કૂવા	ગાઓ	તેને-માટે
	H7891	H3478	H0853		H2063	H5927	H0875		

ત્યારે ઇઝરાયલે આ ગીત ગાયું: “હે કૂવા, તારાં ઝરણ ફોડ. તેને વિષે ગાઓ.

18

בְּאֵר	חֲפָרוּהָ	שָׂרִים	כָּרוּהָ	נְדִיבֵי	הָעָם	בִּמְחֹקֵק	בְּמִשְׁעֲנֹתָם	וּמִמִּדְבָּר	מַתָּנָה׃
કૂવો	ખોદ્યો	સરદારોએ	ખોદ્યો	ઉમદા-લોકોએ	લોકોના	રાજદંડથી	લાકડીઓથી	અને-રણમાંથી	મત્તાનાહ-તરફ
H0875	H2658	H8269		H5081		H2710			H4980

જે કૂવો અમારા અધિપતિઓએ ખોદ્યો, જે કૂવો નિયમસ્થાપકની આજ્ઞાથી લોકના આગેવાનોએ પોતાની લાકડીઓથી ખોદ્યો છે.” પછી અરણ્યથી તેઓએ મત્તાનાહ સુધી મુસાફરી કરી.

19

וּמִמַּתָּנָה	נַחֲלִיאֵל	וּמִנַּחֲלִיאֵל	בָּמוֹת׃
અને-મત્તાનાહથી	નાખલીએલ	અને-નાખલીએલથી	બામોથ
H4980	H5160	H5160	H1120

મત્તાનાહથી તેઓ મુસાફરી કરીને નાહલીએલ ગયા અને નાહલીએલથી બામોથ,

20

וּמִבָּמוֹת	הַגַּיְא	אֲשֶׁר	בִּשְׂדֵה	מוֹאָב	רֹאשׁ	הַפִּסְגָּה	וְנִשְׁקָפָה	עַל־	פְּנֵי	הַיְשִׁימֹן׃	פ
અને-બામોથથી	ખીણ-તરફ	જે	ખેતરમાં	મોઆબના	ટોચ-પર	પિસ્ગાહની	અને-દેખાય-છે	ઉપર	સપાટી-પર	રણની	¶
H1120	H1516			H4124		H6449	H8259		H6440	H3452	

બામોથથી મોઆબીઓના દેશમાંની ખીણમાં પિસ્ગાહ પર્વતની તળેટીમાં અરણ્યમાં આવેલી ખીણ તરફ ગયા.

21

וַיִּשְׁלַח	יִשְׂרָאֵל	מַלְאָכִים	אֶל־	סִיחֹן	מֶלֶךְ־	הָאֱמֹרִי	לֵאמֹר׃
અને-મોકલ્યા	ઇઝરાયલે	સંદેશવાહકો	પ્રતિ	સીહોન	રાજા	અમોરીઓના	કહેતાં
H7971	H3478	H4397	H0413	H5511	H4428	H0567	H0559

પછી ઇઝરાયલે સંદેશાવાહકોને મોકલીને અમોરીઓના રાજા સીહોનને કહેવડાવ્યું કે,

22

אֶעְבְּרָה	בְאַרְצֶךָ	לֹא	נִטֶּה	בְּשָׂדֶה	וּבְכֶרֶם	לֹא	נִשְׁתֶּה	מֵי	בְאֵר	בְּדֶרֶךְ	הַמֶּלֶךְ	נֵלֵךְ	עַד	אֲשֶׁר־	נַעֲבֹר	גְּבֻלֶךָ׃
પસાર-થવા-દો	તારી-ભૂમિમાંથી	નહીં	વળીશું	ખેતરમાં	અને-દ્રાક્ષાવાડીમાં	નહીં	પીશું	પાણી	કૂવાનું	રસ્તે	રાજાના	ચાલીશું	જ્યાં-સુધી	કે	પસાર-થઈએ	તારી-સરહદ
	H0776	H3808	H5186		H3754	H3808	H8354	H4325	H0875	H1870	H4428	H3212	H5704			H1366

કૃપા કરીને અમને તારા દેશમાં થઈને જવા દે. અમે વળીને તારા ખેતરો કે દ્રાક્ષવાડીઓમાં થઈને નહિ જઈએ. અમે તારા કૂવાઓમાંથી પાણી નહિ પીએ. અમે તારી સરહદ પસાર કરીએ ત્યાં સુધી રાજમાર્ગે થઈને ચાલીશું.”

23

וְלֹא־	נָתַן	סִיחֹן	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עֲבֹר	בִּגְבֻלוֹ	וַיֶּאֱסֹף	סִיחֹן	אֶת־
અને-ન-આપ્યો	આપ્યો	સીહોને	(કર્મ)	ઇઝરાયલને	પસાર-થવા	તેની-સરહદમાંથી	અને-ભેગા-કર્યા	સીહોને	(કર્મ)
H3808	H5414	H5511	H0853	H3478		H1366	H0622	H5511	H0853

כָּל־	עַמּוֹ	וַיֵּצֵא	לִקְרַאת	יִשְׂרָאֵל	הַמִּדְבָּרָה	וַיָּבֹא	יָהְצָה	וַיִּלָּחֶם
બધા	પોતાના-લોકોને	અને-નીકળ્યો	સામે	ઇઝરાયલની	રણ-તરફ	અને-આવ્યો	યાહત્સમાં	અને-લડ્યો
H3605		H3318	H7125	H3478		H0935	H3096	

בְּיִשְׂרָאֵל׃
ઇઝરાયલ-સાથે
H3478

પણ રાજા સીહોને ઇઝરાયલને પોતાની સરહદમાં થઈને જવા દીધા નહિ. સીહોન રાજાએ પોતાના સૈન્યને એકત્ર કર્યું અને રણમાં ઇઝરાયલીઓ ઉપર હુમલો કર્યો. તે યાહાસ પહોંચી ગયો. ત્યાં તેઓએ ઇઝરાયલ સાથે યુદ્ધ કર્યું.

24

וַיַּכֵּהוּ	יִשְׂרָאֵל	לְפִי־	חָרֶב	וַיִּירַשׁ	אֶת־	אַרְצוֹ	מֵאַרְנֹן	עַד־	יַבֹּק
અને-માર્યો	ઇઝરાયલે	તલવારની-ધારે	તલવારથી	અને-કબજો-કર્યો	(કર્મ)	તેની-ભૂમિનો	આર્નોનથી	સુધી	યાબ્બોક
H5221	H3478	H6310	H2719	H3423	H0853	H0776	H0769	H5704	H2999

עַד־	בְּנֵי	עַמּוֹן	כִּי	עַז	גְּבוּל	בְּנֵי	עַמּוֹן׃
સુધી	પુત્રો	આમ્મોનના	કેમ-કે	મજબૂત-હતી	સરહદ	પુત્રોની	આમ્મોનની
H5704		H5983		H5794	H1366		H5983

પણ ઇઝરાયલે સીહોનના સૈન્યનો તલવારની ધારથી સંહાર કર્યો અને આર્નોનથી યાબ્બોક નદી સુધી, આમ્મોન લોકોની સરહદ સુધીનો પ્રદેશ કબજે કરી લીધો. આમ્મોન લોકોની સરહદ કિલ્લાબંધ હતી.

25

וַיִּקַּח	יִשְׂרָאֵל	אֵת	כָּל־	הֶעָרִים	הָאֵלֶּה	וַיֵּשֶׁב	יִשְׂרָאֵל	בְּכָל־	עָרֵי	הָאֱמֹרִי
અને-લીધાં	ઇઝરાયલે	(કર્મ)	બધાં	શહેરો	આ	અને-વસ્યો	ઇઝરાયલ	બધાં	શહેરોમાં	અમોરીઓનાં
H3947	H3478	H0853	H3605		H0428	H3427	H3478	H3605		H0567

בְּחֶשְׁבּוֹן	וּבְכָל־	בְּנֹתֶיהָ׃
હેશ્બોનમાં	અને-બધાં	ગામોમાં
H2809	H3605	H1323

ઇઝરાયલે હેશ્બોન અને તેની આસપાસનાં ગામો સહિત અમોરીઓનાં બધાં નગરો જીતી લીધાં અને તેમાં તેમણે રહેવાનું શરૂ કર્યું.

26

כִּי	חֶשְׁבּוֹן	עִיר	סִיחֹן	מֶלֶךְ	הָאֱמֹרִי	הִוא	וְהוּא	נִלְחַם	בְּמֶלֶךְ	מוֹאָב
કેમ-કે	હેશ્બોન	શહેર	સીહોન	રાજાનું	અમોરીઓના	હતું	અને-તેણે	લડ્યો-હતો	રાજા-સાથે	મોઆબના
	H2809		H5511	H4428	H0567	H1931	H1931		H4428	H4124

הָרִאשׁוֹן	וַיִּקַּח	אֶת־	כָּל־	אַרְצוֹ	מִיָּדוֹ	עַד־	אַרְנֹן׃
પહેલાના	અને-લીધી-હતી	(કર્મ)	બધી	ભૂમિ-તેની	હાથમાંથી	સુધી	આર્નોન
H7223	H3947	H0853	H3605	H0776	H3027	H5704	H0769

હેશ્બોન અમોરીઓના રાજા સીહોનનું નગર હતું, સીહોને અગાઉના મોઆબના રાજા સામે યુદ્ધ કરીને આર્નોન નદી સુધીનો તેનો બધો પ્રદેશ લઈ લીધો હતો.

27

עַל־	כֵּן	יֹאמְרוּ	הַמֹּשְׁלִים	בֹּאוּ	חֶשְׁבּוֹן	תִּבָּנֶה	וְתִכּוֹנֵן	עִיר	סִיחוֹן׃
ઉપર	તેથી	કહે-છે	કહેવતકારો	આવો	હેશ્બોનમાં	બંધાય	અને-સ્થપાય	શહેર	સીહોનનું
		H0559		H0935	H2809	H1129			H5511

માટે કહેવતો કહેનારા કહે છે, “તમે હેશ્બોનમાં આવો, સીહોનનું નગર ફરીથી બંધાય અને સ્થપાય.

28

כִּי־	אֵשׁ	יָצְאָה	מֵחֶשְׁבּוֹן	לֶהָבָה	מִקִּרְיַת	סִיחֹן	אָכְלָה	עָר	מוֹאָב	בַּעֲלֵי
કેમ-કે	અગ્નિ	નીકળ્યો	હેશ્બોનથી	જ્વાળા	શહેરથી	સીહોનના	ભરખી-ગયો	આર	મોઆબને	સ્વામીઓને
	H0784	H3318	H2809	H3852	H7151	H5511	H0398	H6144	H4124	H1167

בָּמוֹת	אַרְנֹן׃
ઊંચાઈઓના	આર્નોનની
H1116	H0769

હેશ્બોનમાંથી અગ્નિ, એટલે સીહોનના નગરમાંથી પ્રજ્વલિત અગ્નિ નીકળ્યો તેણે મોઆબના આરને, આર્નોન પર્વત + 21:28 પ્રભુના માલિકોને, ભસ્મ કર્યા.

29 אֽוֹי־ હાય H0188 | לְךָ֣ તને | מוֹאָ֔ב મોઆબ H4124 | אָבַ֖דְתָּ નાશ-પામ્યો H0006 | עַם־ લોકો | כְּמ֑וֹשׁ કમોશના H3645 | נָתַ֨ן આપ્યા H5414 | בָּנָ֜יו પુત્રોને-તેના | פְּלֵיטִ֗ם ભાગેડુ-તરીકે | וּבְנֹתָ֤יו અને-પુત્રીઓને-તેની H1323
בַּשְּׁבִ֔ית બંદીમાં | לְמֶ֥לֶךְ રાજાને H4428 | אֱמֹרִ֖י અમોરીના H0567 | סִיחֽוֹן׃ સીહોનને H5511

હે મોઆબ, તને અફસોસ કમોશના લોકો, તમારો નાશ થયો છે. તેણે પોતાના દીકરાઓને નાસી ગયેલા અને પોતાની દીકરીઓએ કેદીઓ તરીકે, અમોરીઓના રાજા સીહોનને સોંપી દીધા છે.

30 וַנִּירָ֛ם અને-અમે-તીર-માર્યા | אָבַ֥ד નાશ-પામ્યું H0006 | חֶשְׁבּ֖וֹן હેશ્બોન H2809 | עַד־ સુધી H5704 | דִּיב֑וֹן દીબોન H1769 | וַנַּשִּׁ֣ים અને-ઉજ્જડ-કર્યું H8074 | עַד־ સુધી H5704 | נֹ֔פַח નોફાહ H5302 | אֲשֶׁ֖ר જે | עַד־ સુધી H5704
מֵֽידְבָֽא׃ મેદબા H4311

પણ અમે સીહોનને જીતી લીધો છે. દીબોન સુધી હેશ્બોનનો વિનાશ + 21:30 તેઓને પત્થરોથી મારીને હત્યા કરવામાં આવી થઈ ગયો છે. મેદબા પાસેના નોફાહ સુધી, અમે તેઓને હરાવ્યા છે."

31 וַיֵּ֨שֶׁב֙ અને-વસ્યો H3427 | יִשְׂרָאֵ֔ל ઇઝરાયલ H3478 | בְּאֶ֖רֶץ ભૂમિમાં H0776 | הָאֱמֹרִֽי׃ અમોરીઓની H0567

આ રીતે ઇઝરાયલ અમોરીઓના દેશમાં વસ્યો.

32 וַיִּשְׁלַ֤ח અને-મોકલ્યા H7971 | מֹשֶׁה֙ મૂસાએ H4872 | לְרַגֵּ֣ל જાસૂસી-કરવા H7270 | אֶת־ (કર્મ) H0853 | יַעְזֵ֔ר યાઝેરને H3270 | וַֽיִּלְכְּד֖וּ અને-કબજો-કર્યો H3920 | בְּנֹתֶ֑יהָ ગામોનો H1323 | [ויירש] [વૈકલ્પિક] H3423 | (וַיּ֖וֹרֶשׁ) અને-ખદેડ્યા H3423 | אֶת־ (કર્મ) H0853
הָאֱמֹרִ֥י અમોરીઓને H0567 | אֲשֶׁר־ જે | שָֽׁם׃ ત્યાં-હતા H8033

મૂસાએ યાઝેર પર જાસૂસી કરવા માટે માણસો મોકલ્યા. તેઓએ તેમનાં ગામો લઈ લીધાં અને ત્યાં જે અમોરીઓ હતા તેઓને હાંકી કાઢ્યા.

33 וַיִּפְנוּ֙ અને-વળ્યા H6437 | וַֽיַּעֲל֔וּ અને-ચઢ્યા H5927 | דֶּ֖רֶךְ રસ્તે H1870 | הַבָּשָׁ֑ן બાશાનના H1316 | וַיֵּצֵ֣א અને-નીકળ્યો H3318 | ע֣וֹג ઓગ H5747 | מֶלֶךְ־ રાજા H4428 | הַ֠בָּשָׁן બાશાનનો H1316 | לִקְרָאתָ֜ם તેઓની-સામે H7125 | ה֧וּא તે H1931 | וְכָל־ અને-બધા H3605
עַמּ֛וֹ પોતાના-લોકો | לַמִּלְחָמָ֖ה યુદ્ધ-માટે H4421 | אֶדְרֶֽעִי׃ એડ્રેઈમાં H0154

પછી તેઓએ પાછા વળીને બાશાનના રસ્તેથી ગયા. બાશાનનો રાજા ઓગ અને તેનું આખું સૈન્ય તેઓની સાથે યુદ્ધ કરવા એડ્રેઇ આવ્યા.

34 וַיֹּ֨אמֶר અને-કહ્યુ H0559 | יְהוָ֤ה યહોવાહે H3068 | אֶל־ પ્રતિ H0413 | מֹשֶׁה֙ મૂસાને H4872 | אַל־ ન H0408 | תִּירָ֣א ડર H3372 | אֹת֔וֹ તેનાથી H0853 | כִּ֧י કેમ-કે | בְיָדְךָ֞ તારા-હાથમાં H3027 | נָתַ֧תִּי આપ્યો-છે H5414 | אֹת֛וֹ તેને H0853 | וְאֶת־ અને H0853
כָּל־ બધા H3605 | עַמּ֖וֹ તેના-લોકોને | וְאֶת־ અને H0853 | אַרְצ֑וֹ તેની-ભૂમિ H0776 | וְעָשִׂ֣יתָ અને-કર | לּ֔וֹ તેને | כַּאֲשֶׁ֣ר જેમ | עָשִׂ֗יתָ કર્યું | לְסִיחֹן֙ સીહોનને H5511 | מֶ֣לֶךְ રાજા H4428 | הָֽאֱמֹרִ֔י અમોરીઓના H0567 | אֲשֶׁ֥ר જે
יוֹשֵׁ֖ב રહેતો-હતો H3427 | בְּחֶשְׁבּֽוֹן׃ હેશ્બોનમાં H2809

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, "તેનાથી બીતો નહિ, કેમ કે મેં તને તેના પર, તેના આખા સૈન્ય પર અને તેના દેશ પર વિજય આપ્યો છે. હેશ્બોનમાં રહેતા અમોરીઓના રાજા સીહોનની સાથે જેવું તેં કર્યું તેવું જ તેની સાથે કરજે."

											35
לֹ֖ו	הִשְׁאִֽיר־	בִּלְתִּ֥י	עַד־	עַמּ֔וֹ	כָּל־	וְאֶת־	בָּנָיו֙	וְאֶת־	אֹת֤וֹ	וַיַּכּ֨וּ	
તેનો	બાકી-રહ્યો	નહીં	જ્યાં-સુધી	તેના-લોકોને	બધા	અને	તેના-પુત્રોને	અને	તેને	અને-માર્યા	
	H7604	H1115	H5704		H3605	H0853		H0853	H0853	H5221	

אַרְצֽוֹ׃	אֶת־	וַיִּֽירְשׁ֖וּ	שָׂרִ֑יד
તેની-ભૂમિનો	(કર્મ)	અને-કબજો-કર્યો	કોઈ-બચેલો
H0776	H0853	H3423	H8300

માટે તેઓએ તેને, તેના દીકરાઓને અને તેના આખા સૈન્યને એટલે સુધી માર્યા કે તે લોકોમાંનું કોઈ પણ જીવતું બચ્યું નહિ. તેઓએ તેનો દેશ કબજે કરી લીધો.

Chapter 22

										1
ס	יְרֵחֽוֹ׃	לְיַרְדֵּ֥ן	מֵעֵ֖בֶר	מוֹאָ֔ב	בְּעַֽרְב֣וֹת	וַֽיַּחֲנוּ֙	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֣י	וַיִּסְע֖וּ	
—	યરીખોની	યર્દનની	પેલે-પાર	મોઆબના	મેદાનોમાં	અને-છાવણી-નાખી	ઇઝરાયલના	પુત્રો	અને-ચાલ્યા	
	H3405	H3383	H5676	H4124	H6160	H2583	H3478		H5265	

ઇઝરાયલી લોકોએ મુસાફરી કરીને મોઆબના મેદાનમાં યર્દન નદીની બીજી બાજુએ યરીખોની પાસે છાવણી કરી.

										2
לָֽאֱמֹרִֽי׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	עָשָׂ֥ה	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֵ֛ת	צִפּ֑וֹר	בֶּן־	בָּלָ֖ק	וַיַּ֥רְא	
અમોરીઓને	ઇઝરાયલે	કર્યું-હતું	જે	બધું	(કર્મ)	સિપ્પોરના	પુત્ર	બાલાકે	અને-જોયું	
H0567	H3478			H3605	H0853	H6834		H1111	H7200	

ઇઝરાયલે અમોરીઓને જે કર્યું હતું તે મોઆબના રાજા સિપ્પોરના દીકરા બાલાકે જોયું.

											3
מִפְּנֵ֖י	מוֹאָ֔ב	וַיָּ֣קָץ	ה֑וּא	רַב־	כִּ֣י	מְאֹ֖ד	הָעָ֛ם	מִפְּנֵ֥י	מוֹאָ֜ב	וַיָּ֨גָר	
સામેથી	મોઆબ	અને-ટરક્યો	હતો	વધારે	કેમ-કે	ઘણો	લોકોન	સામેથી	મોઆબ	અને-ભય-પામ્યો	
H6440	H4124	H6973	H1931			H3966		H6440	H4124		

יִשְׂרָאֵֽל׃	בְּנֵ֥י
ઇઝરાયલન	પુત્રોન
H3478	

તે લોકોને જોઈને મોઆબ ડરી ગયો કેમ કે તેઓ ઘણાં હતા, ઇઝરાયલ લોકોના કારણથી મોઆબ ત્રાસ પામ્યો.

											4
סְבִיבֹתֵ֔ינוּ	כָּל־	אֶת־	הַקָּהָל֙	יְלַחֲכ֤וּ	עַתָּ֞ה	מִדְיָ֗ן	זִקְנֵ֣י	אֶל־	מוֹאָ֜ב	וַיֹּ֨אמֶר	
અમારી-આસપાસનું	બધું	(કર્મ)	સમૂહ	ચાટી-જશે	હવે	મિદ્યાનના	વડીલો	પ્રતિ	મોઆબે	અને-કહ્યુ	
H5439	H3605	H0853	H6951	H3897	H6258	H4080	H2205	H0413	H4124	H0559	

בָּעֵ֥ת	לְמוֹאָ֖ב	מֶ֛לֶךְ	צִפּ֖וֹר	בֶּן־	וּבָלָ֧ק	הַשָּׂדֶ֑ה	יֶ֣רֶק	אֵ֖ת	הַשּׁ֔וֹר	כִּלְחֹ֣ךְ
સમયે	મોઆબનો	રાજા-હતો	સિપ્પોરનો	પુત્ર	અને-બાલાક	ખેતરનું	લીલું	(કર્મ)	બળદ	જેમ-ચાટે-છે
H6256	H4124	H4428	H6834		H1111		H3418	H0853	H7794	H3897

הַהִֽוא׃
તે
H1931

મોઆબ રાજાએ મિદ્યાનના આગેવાનોને કહ્યુ, "જેમ કોઈ બળદ ખેતરમાંનું ઘાસ ખાય છે, તેમ આ સમુદાય આપણને ખાઈ જશે." તે સમયે સિપ્પોરનો દીકરો બાલાક મોઆબનો રાજા હતો.

5 וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־ בִּלְעָם בֶּן־ בְּעוֹר פְּתוֹרָה אֲשֶׁר עַל־ הַנָּהָר אֶרֶץ
અને-મોકલ્યા સંદેશવાહકો પાસે બિલઆમને પુત્ર બઓરન પથોરાહ જે ઉપર નદીની ભૂમિ
H7971 H4397 H0413 H1160 H6604 H5104 H0776

בְּנֵי־ עַמּוֹ לִקְרֹא־ לוֹ לֵאמֹר הִנֵּה עַם יָצָא מִמִּצְרַיִם הִנֵּה כִסָּה אֶת־
પુત્રોની તેન-લોકોની બોલાવવા તેને કહેતાં જુઓ લોકો નીકળ્યા-છે મિસરમાંથી જુઓ ઢાંકી-છે (કર્મ)
H7121 H0559 H2009 H3318 H4714 H2009 H3680 H0853

עֵין הָאָרֶץ וְהוּא יֹשֵׁב מִמֻּלִי׃
નજર ભૂમિની અને-તે વસે-છે મારી-સામે
H0776 H1931 H3427 H4136

તેણે બેઓરના દીકરા બલામને બોલાવવા સારુ પથોર કે જે નદી પર છે, ત્યાં એટલે તેના લોકોના દેશમાં સંદેશાવાહકો મોકલીને કહેવડાવ્યું કે, "જુઓ, મિસરમાંથી એક દેશજાતિ આવી છે. તેઓએ પૃથ્વીની સપાટીને ઢાંકી દીધી છે અને તેઓએ મારી પાસે જ પડાવ નાખ્યો છે.

6 וְעַתָּה לְכָה־ נָּא אָרָה־ לִּי אֶת־ הָעָם הַזֶּה כִּי־ עָצוּם הוּא מִמֶּנִּי
અને-હવે આવ કૃપા-કરી શાપ-આપ મને (કર્મ) લોકોને આ કેમ-કે શક્તિશાળી તે મારાથી
H6258 H3212 H4994 H0779 H0853 H2088 H6099 H1931

אוּלַי אוּכַל נַכֶּה־ בּוֹ וַאֲגָרְשֶׁנּוּ מִן־ הָאָרֶץ כִּי יָדַעְתִּי אֵת אֲשֶׁר־
કદાચ હું-કરી-શકું મારી-શકીએ તેને અને-કાઢી-મૂકું માંથી ભૂમિની કેમ-કે હું-જાણું-છું (કર્મ) જેને
H0194 H3201 H5221 H1644 H0776 H3045 H0853

תְּבָרֵךְ מְבֹרָךְ וַאֲשֶׁר תָּאֹר יוּאָר׃
આશિર્વાદ-આપે આશિર્વાદિત-થાય અને-જેને શાપ-આપે શાપિત-થાય
H1288 H1288 H0779 H0779

કૃપા કરીને આવ અને મારા માટે આ રાષ્ટ્રને શાપ આપ, કેમ કે તેઓ મારા કરતાં વધારે બળવાન છે. કદાચ હું આ લોકોને હુમલો કરીને એવી રીતે મારું કે તેઓને દેશમાંથી હાંકી કાઢી શકું. હું જાણું છું કે જેને તું આશીર્વાદ આપે છે તે આશીર્વાદિત થાય છે અને જેને તું શાપ આપે છે તે શાપિત થાય છે."

7 וַיֵּלְכוּ זִקְנֵי מוֹאָב וְזִקְנֵי מִדְיָן וּקְסָמִים בְּיָדָם וַיָּבֹאוּ אֶל־ בִּלְעָם
અને-ગયા વડીલો મોઆબના અને-વડીલો મિદ્યાનના અને-ભવિષ્યવાણી હાથમાં અને-આવ્યા પાસે બિલઆમને
H3212 H2205 H4124 H2205 H4080 H7081 H3027 H0935 H0413

וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו דִּבְרֵי בָלָק׃
અને-કહ્યા તેને વાતો બાલાકની
H1696 H0413 H1697 H1111

મોઆબના વડીલોએ તથા મિદ્યાનના વડીલોએ જાદુમંતરની દક્ષિણા લઈને બલામ પાસે આવીને તેને બાલાકનો સંદેશો કહી સંભળાવ્યો.

8 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לִינוּ פֹה הַלַּיְלָה וַהֲשִׁבֹתִי אֶתְכֶם דָּבָר כַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר יְהוָה
અને-કહ્યુ તેઓને રાત-રહો અહીં આજે-રાતે અને-જવાબ-આપીશ તમને વાત જેમ બોલે યહોવાહ
H0559 H0413 H6311 H3915 H7725 H0853 H1697 H1696 H3068

אֵלָי וַיֵּשְׁבוּ שָׂרֵי־ מוֹאָב עִם־ בִּלְעָם׃
મને અને-રહ્યા સરદારો મોઆબના સાથે બિલઆમની
H0413 H3427 H8269 H4124

બલામે તેઓને કહ્યુ, "આજ રાત અહીં રહો. યહોવાહ મને જે જણાવશે તે હું તમને કહીશ." તેથી મોઆબના આગેવાનો બલામ સાથે રાત રહ્યા.

9 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־ בִּלְעָם וַיֹּאמֶר מִי הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה עִמָּךְ׃
અને-આવ્યા ઈશ્વર પાસે બિલઆમને અને-કહ્યુ કોણ માણસો-છે આ તારી-સાથે
H0935 H0430 H0413 H0559 H4310 H0376 H0428

ઈશ્વરે બલામ પાસે આવીને પૂછ્યું, "તારી સાથે આ માણસો આવ્યા તે કોણ છે?"

10 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־ הָאֱלֹהִים בָּלָק בֶּן־ צִפֹּר מֶלֶךְ מוֹאָב שָׁלַח אֵלָי׃
અને-કહ્યુ બિલઆમે પ્રતિ ઈશ્વરને બાલાક પુત્ર સિપ્પોરન રાજા મોઆબન મોકલ્યો મને
H0559 H0413 H0430 H1111 H6834 H4428 H4124 H7971 H0413

બલામે ઈશ્વરને જવાબ આપ્યો, “મોઆબના રાજા સિપ્પોરના દીકરા બાલાકે તેઓને મારી પાસે મોકલ્યા છે. તેણે કહ્યું,

11

הִנֵּה	જુઓ	H2009
הָעָם	લોકો	
הַיֹּצֵא	જે-નીકળ્યા-છે	H3318
מִמִּצְרַיִם	મિસરમાંથી	H4714
וַיְכַס	અને-ઢાંક્યું-છે	H3680
אֶת־	(કર્મ)	H0853
עֵין	નજર	
הָאָרֶץ	ભૂમિની	H0776
עַתָּה	હવે	H6258
לְכָה	આવ	H3212
קָבָה־	શાપ-આપ	H6895
לִּי	મને-માટે	
אֹתוֹ	તેઓને	H0853
אוּלַי	કદાચ	H0194
אוּכַל	હું-કરી-શકું	H3201
לְהִלָּחֶם	લડવા	
בּוֹ	તેની-સામે	
וְגֵרַשְׁתִּיו׃	અને-કાઢી-મૂકું	H1644

‘જુઓ, જે પ્રજા મિસરમાંથી નીકળી આવી છે તેણે પૃથ્વીની સપાટીને ઢાંકી દીધી છે. હવે આવીને મારા માટે તેઓને શાપ આપ. કદાચ હું તેઓ સાથે યુદ્ધ કરીને તેઓને કાઢી મૂકું.’”

12

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
אֶל־	પ્રતિ	H0413
בִּלְעָם	બિલઆમને	
לֹא	નહીં	H3808
תֵלֵךְ	જા	H3212
עִמָּהֶם	તેઓની-સાથે	
לֹא	નહીં	H3808
תָאֹר	શાપ-આપીશ	H0779
אֶת־	(કર્મ)	H0853
הָעָם	લોકોને	
כִּי	કેમ-કે	
בָרוּךְ	આશિર્વાદિત	H1288
הוּא׃	તે-છે	H1931

ઈશ્વરે બલામને કહ્યું, “તારે તે માણસો સાથે જવું નહિ. તારે ઇઝરાયલ લોકોને શાપ આપવો નહિ કેમ કે તેઓ આશીર્વાદિત છે.”

13

וַיָּקָם	અને-ઊઠ્યો	
בִלְעָם	બિલઆમ	
בַּבֹּקֶר	સવારે	H1242
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	પ્રતિ	H0413
שָׂרֵי	સરદારો	H8269
בָלָק	બાલાકના	H1111
לְכוּ	જાઓ	H3212
אֶל־	પ્રતિ	H0413
אַרְצְכֶם	તમારા-દેશમાં	H0776
כִּי	કેમ-કે	
מֵאֵן	ના-પાડ્યું	H3985
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
לְתִתִּי	આપવા	H5414
לַהֲלֹךְ	જવા	H1980
עִמָּכֶם׃	તમારી-સાથે	

તેથી બલામે સવારે વહેલા ઊઠીને બાલાકના વડીલોને કહ્યુ, “તમારા દેશમાં પાછા જાઓ કેમ કે, ઈશ્વર મને તમારી સાથે આવવાની મના કરે છે.”

14

וַיָּקוּמוּ	અને-ઊઠ્યા	
שָׂרֵי	સરદારો	H8269
מוֹאָב	મોઆબના	H4124
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
אֶל־	પાસે	H0413
בָּלָק	બાલાકને	H1111
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
מֵאֵן	ના-પાડ્યું	H3985
בִלְעָם	બિલઆમે	
הֲלֹךְ	આવવા	H1980
עִמָּנוּ׃	અમારી-સાથે	

તેથી મોઆબના વડીલો ત્યાંથી નીકળીને બાલાક પાસે પાછા ગયા. તેઓએ કહ્યું, “બલામે અમારી સાથે આવવાની ના પાડી છે.”

15

וַיֹּסֶף	અને-વધારે-મોકલ્યા	H3254
עוֹד	ફરી	H5750
בָּלָק	બાલાકે	H1111
שְׁלֹחַ	મોકલવા	H7971
שָׂרִים	સરદારોને	H8269
רַבִּים	ઘણા	
וְנִכְבָּדִים	અને-માનવંતા	H3513
מֵאֵלֶּה׃	આથી	H0428

બાલાકે ફરીથી વધારે અને પહેલા સમૂહ કરતાં વધારે માનવંત વડીલોને મોકલ્યા.

16

וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
אֶל־	પાસે	H0413
בִּלְעָם	બિલઆમને	
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ	તેને	
כֹּה	આ-પ્રમાણે	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
בָּלָק	બાલાક	H1111
בֶּן־	પુત્ર	
צִפּוֹר	સિપ્પોર□	H6834
אַל־	ન	H0408
נָא	કૃપા-કરી	H4994
תִמָּנַע	રોકાઈશ	H4513
מֵהֲלֹךְ	આવવાથી	H1980
אֵלָי׃	મારી-પાસે	H0413

તેઓએ બલામ પાસે આવીને તેને કહ્યું, “સિપ્પોરના દીકરા બાલાકે આ મુજબ કહ્યું, ‘કૃપા કરીને તને મારી પાસે આવવાથી કોઈ રોકો નહિ,

17

כִּי־	કેમ-કે	
כַבֵּד	ખરેખર	H3513
אֲכַבֶּדְךָ	સન્માન-આપીશ	H3513
מְאֹד	ઘણો	H3966
וְכֹל	અને-બધું	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
תֹּאמַר	કહેશો	H0559
אֵלַי	મને	H0413
אֶעֱשֶׂה	કરીશ	
וּלְכָה־	અને-આવ	H3212
נָּא	કૃપા-કરી	H4994
קָבָה־	શાપ-આપ	H6895
לִּי	મને-માટે	
אֵת	(કર્મ)	H0853
הָעָם	લોકોને	
הַזֶּה׃	આ	H2088

કેમ કે હું તને મોટો બદલો આપીશ અને તારો ભારે આદર કરીશ, તું મને જે કહીશ તે હું કરીશ. માટે કૃપા કરી આવ અને મારે સારુ આ લોકોને શાપ આપ.'"

18

וַיַּ֣עַן	בִּלְעָ֗ם	וַיֹּ֙אמֶר֙	אֶל־	עַבְדֵ֣י	בָלָ֔ק	אִם־	יִתֶּן־	לִ֥י	בָלָ֛ק	מְלֹ֥א
અને-જવાબ-આપ્યો	બિલઆમે	અને-કહ્યુ	પ્રતિ	સેવકો	બાલાકના	જો	આપે	મને	બાલાક	ભરેલો
		H0559	H0413	H5650	H1111		H5414		H1111	H4393

בֵיתוֹ֙	כֶּ֣סֶף	וְזָהָ֑ב	לֹ֣א	אוּכַ֗ל	לַעֲבֹר֙	אֶת־	פִּ֙י	יְהוָ֣ה	אֱלֹהָ֔י	לַעֲשׂ֥וֹת
ઘરનો	ચાંદી	અને-સોનું	નહીં	હું-કરી-શકું	ઉલ્લંઘવા	(કર્મ)	વાણી	યહોવાહની	મારા-ઈશ્વરની	કરવા
	H3701	H2091	H3808	H3201		H0853	H6310	H3068	H0430	

קְטַנָּ֖ה	א֥וֹ	גְדוֹלָֽה׃
નાનું	કે	મોટું

બલામે બાલાકના માણસોને જવાબ આપ્યો, "જો બાલાક મહેલ ભરીને સોનું ચાંદી મને આપે તોપણ હું નાની કે મોટી કોઈ પણ બાબતમાં મારા યહોવાહ, મારા ઈશ્વરની આજ્ઞા વિરુદ્ધ કંઈ કરી શકું તેમ નથી.

19

וְעַתָּ֗ה	שְׁב֨וּ	נָ֥א	בָזֶ֛ה	גַּם־	אַתֶּ֖ם	הַלָּ֑יְלָה	וְאֵֽדְעָ֕ה	מַה־	יֹּסֵ֥ף	יְהוָ֖ה	דַּבֵּ֥ר
અને-હવે	રહો	કૃપા-કરી	અહીં	પણ	તમે	આજે-રાતે	અને-જાણીશ	શું	વધારે	યહોવાહ	બોલે
H6258	H3427	H4994	H2088	H1571		H3915	H3045	H4100	H3254	H3068	H1696

עִמִּֽי׃
મારી-સાથે

માટે હવે, કૃપા કરીને આજ રાત અહીં રોકાઈ જાઓ, કે જેથી યહોવાહે મને અગાઉ જે કહ્યુ તે કરતાં બીજું શું કહે તે હું જાણી શકું."

20

וַיָּבֹ֨א	אֱלֹהִ֥ים ׀	אֶל־	בִּלְעָם֮	לַ֒יְלָה֒	וַיֹּ֣אמֶר	ל֗וֹ	אִם־	לִקְרֹ֤א	לְךָ֙	בָּ֣אוּ
અને-આવ્યા	ઈશ્વર	પાસે	બિલઆમને	રાતે	અને-કહ્યુ	તેને	જો	બોલાવવા	તને	આવ્યા-છે
H0935	H0430	H0413		H3915	H0559			H7121		H0935

הָאֲנָשִׁ֔ים	ק֖וּם	לֵ֣ךְ	אִתָּ֑ם	וְאַ֗ךְ	אֶת־	הַדָּבָ֛ר	אֲשֶׁר־	אֲדַבֵּ֥ר	אֵלֶ֖יךָ	אֹת֥וֹ	תַעֲשֶֽׂה׃
માણસો	ઊઠ	જા	તેઓની-સાથે	પરંતુ	(કર્મ)	વાત	જે	બોલું	તને	તેજ	કરીશ
H0376		H3212	H0854	H0389	H0853	H1697		H1696	H0413	H0853	

રાત્રે ઈશ્વરે બલામ પાસે આવીને કહ્યુ, "જો આ લોકો તને બોલાવવા આવ્યા હોય, તો તું ઊઠીને તેમની સાથે જા. પણ હું તને જે કરવાનું કહું તેટલું જ તું કર."

21

וַיָּ֤קָם	בִּלְעָם֙	בַּבֹּ֔קֶר	וַֽיַּחֲבֹ֖שׁ	אֶת־	אֲתֹנ֑וֹ	וַיֵּ֖לֶךְ	עִם־	שָׂרֵ֥י	מוֹאָֽב׃
અને-ઊઠ્યો	બિલઆમ	સવારે	અને-કાંટો-નાંખ્યું	(કર્મ)	પોતાની-ગધેડીને	અને-ગયો	સાથે	સરદારો	મોઆબના
		H1242	H2280	H0853	H0860	H3212		H8269	H4124

બલામ સવારે ઊઠીને પોતાની ગધેડી ઉપર જીન બાંધીને મોઆબના વડીલો સાથે ગયો.

22

וַיִּֽחַר־	אַ֣ף	אֱלֹהִים֮	כִּֽי־	הוֹלֵ֣ךְ	הוּא֒	וַיִּתְיַצֵּ֞ב	מַלְאַ֧ךְ	יְהוָ֛ה	בַּדֶּ֖רֶךְ
અને-સળગ્યો	ક્રોધ	ઈશ્વરનો	કેમ-કે	જતો-હતો	તે	અને-ઊભો-રહ્યો	દૂત	યહોવાહનો	રસ્તામાં
H2734	H0639	H0430		H1980	H1931	H3320	H4397	H3068	H1870

לְשָׂטָ֣ן	ל֑וֹ	וְהוּא֙	רֹכֵ֣ב	עַל־	אֲתֹנ֔וֹ	וּשְׁנֵ֥י	נְעָרָ֖יו	עִמּֽוֹ׃
વિરોધી-તરીકે	તેની-સામે	અને-તે	સવાર-કરતો-હતો	ઉપર	પોતાની-ગધેડી-પર	અને-બે	સેવકો-તેના	તેની-સાથે
H7854		H1931	H7392		H0860	H8147	H5288	

પણ તે ગયો, તેથી ઈશ્વરને ક્રોધ ચઢ્યો હતો. જ્યારે બલામ ગધેડી પર સવાર થઈને જતો હતો ત્યારે તેની સામે થવા માટે રસ્તામાં યહોવાહનો દૂત ઊભો રહ્યો, બલામના બે સેવકો પણ તેની સાથે હતા.

וַתֵּט	בְּיָדוֹ	שְׁלוּפָה	וְחַרְבּוֹ	בַּדֶּרֶךְ	נִצָּב	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶת־	הָאָתוֹן	וַתֵּרֶא	23
અને-વળી	હાથમાં	ખેંચેલી	અને-તેની-તલવાર	રસ્તામાં	ઊભેલા	યહોવાહના	દૂત	(કર્મ)	ગધેડીએ	અને-જોયું	
H5186	H3027	H8025	H2719	H1870	H5324	H3068	H4397	H0853	H0860	H7200	

הַדָּרֶךְ׃	לְהַטֹּתָהּ	הָאָתוֹן	אֶת־	בִּלְעָם	וַיַּךְ	בַּשָּׂדֶה	וַתֵּלֶךְ	הַדֶּרֶךְ	מִן־	הָאָתוֹן
રસ્તા-પર	વાળવા	ગધેડીને	(કર્મ)	બિલઆમે	અને-માર્યો	ખેતરમાં	અને-ચાલી	રસ્તામાંથી	માંથી	ગધેડી
H1870	H5186	H0860	H0853		H5221		H3212	H1870		H0860

ગધેડીએ યહોવાહના દૂતને રસ્તામાં પોતાની તલવાર ખેંચીને ઊભેલો જોયો. તેથી ગધેડી પોતાનો રસ્તો બદલીને ખેતરમાં વળી ગઈ. બલામ ગધેડીને મારીને ફરી પછી રસ્તા પર લઈ આવ્યો.

מִזֶּה׃	וְגָדֵר	מִזֶּה	גָּדֵר	הַכְּרָמִים	בְּמִשְׁעוֹל	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיַּעֲמֹד	24
તે-બાજુ	અને-વાડ	આ-બાજુ	વાડ	દ્રાક્ષાવાડીઓની	પગદંડીમાં	યહોવાહનો	દૂત	અને-ઊભો-રહ્યો	
H2088	H1447	H2088	H1447	H3754	H4934	H3068	H4397	H5975	

પછી યહોવાહનો દૂત દ્રાક્ષવાડીઓની વચ્ચે રસ્તામાં ઊભો રહ્યો, તેની જમણી બાજુ અને બીજી બાજુ દીવાલ હતી.

רֶגֶל	אֶת־	וַתִּלְחַץ	הַקִּיר	אֶל־	וַתִּלָּחֵץ	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶת־	הָאָתוֹן	וַתֵּרֶא	25
પગ	(કર્મ)	અને-દબાવ્યો	દીવાલને	પ્રતિ	અને-દબાઈ	યહોવાહન□	દૂત	(કર્મ)	ગધેડીએ	અને-જોયું	
H7272	H0853	H3905	H7023	H0413	H3905	H3068	H4397	H0853	H0860	H7200	

לְהַכֹּתָהּ׃	וַיֹּסֶף	הַקִּיר	אֶל־	בִּלְעָם
તેને	અને-વધારે-મારી	દીવાલને	પ્રતિ	બિલઆમનો
H5221	H3254	H7023	H0413	

ગધેડીએ યહોવાહના દૂતને ફરીથી જોયો. તે દીવાલ સામે ચાલી ગઈ અને બલામનો પગ દીવાલની સાથે પછડાયો. બલામે તેને ફરી મારી.

דֶּרֶךְ	אֵין־	אֲשֶׁר	צָר	בְּמָקוֹם	וַיַּעֲמֹד	עֲבוֹר	יְהוָה	מַלְאַךְ־	וַיּוֹסֶף	26
રસ્તો	નહોતો	જ્યાં	સાંકડી	જગ્યાએ	અને-ઊભો-રહ્યો	આગળ	યહોવાહનો	દૂત	અને-વધારે-આગળ-ગયો	
H1870	H0369			H4725	H5975		H3068	H4397	H3254	

וּשְׂמֹאול׃	יָמִין	לִנְטוֹת
કે-ડાબે	જમણે	વળવા
H8040	H3225	H5186

યહોવાહનો દૂત આગળ ગયો, બીજી સાંકડી જગ્યા જ્યાં ગધેડીને ડાબે કે જમણે ફરવાનો કોઈ રસ્તો ન હતો ત્યાં ઊભો રહ્યો.

אַף	וַיִּחַר־	בִּלְעָם	תַּחַת	וַתִּרְבַּץ	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶת־	הָאָתוֹן	וַתֵּרֶא	27
ક્રોધ	અને-સળગ્યો	બિલઆમની	નીચે	અને-બેસી-ગઈ	યહોવાહન□	દૂત	(કર્મ)	ગધેડીએ	અને-જોયું	
H0639	H2734		H8478	H7257	H3068	H4397	H0853	H0860	H7200	

בַּמַּקֵּל׃	הָאָתוֹן	אֶת־	וַיַּךְ	בִּלְעָם
લાકડીથી	ગધેડીને	(કર્મ)	અને-માર્યું	બિલઆમનો
H4731	H0860	H0853	H5221	

ગધેડી યહોવાહના દૂતને જોઈને બલામ સાથે નીચે બેસી પડી. બલામને ગુસ્સો આવ્યો અને તેણે ગધેડીને લાકડીથી મારી.

הִכִּיתַנִי	כִּי	לְךָ	עָשִׂיתִי	מֶה־	לְבִלְעָם	וַתֹּאמֶר	הָאָתוֹן	פִּי	אֶת־	יְהוָה	וַיִּפְתַּח	28
માર્યું	કે	તને	કર્યું-છે	શું	બિલઆમને	અને-કહ્યુ	ગધેડીનું	મોં	(કર્મ)	યહોવાહે	અને-ખોલ્યું	
H5221				H4100		H0559	H0860	H6310	H0853	H3068		

רְגָלִים׃	שָׁלֹשׁ	זֶה
વાર	ત્રણ	આ
H7272	H7969	H2088

પછી યહોવાહે ગધેડીનું મુખ ખોલ્યું કે તે વાત કરી શકે. તેણે બલામને કહ્યુ, “મેં તને શું કર્યું છે કે તેં મને ત્રણ વખત મારી?”

29
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
בִּלְעָם બિલઆમે
לָאָתוֹן ગધેડીને H0860
כִּי કેમ-કે
הִתְעַלַּלְתְּ મસ્કરી-કરી
בִּי મારી-સાથે
לוּ કાશ H3863
יֶשׁ־ હોતી H3426
חֶרֶב તલવાર H2719
בְּיָדִי મારા-હાથમાં H3027
כִּי કેમ-કે
עַתָּה હવે H6258
הֲרַגְתִּיךְ׃ મારી-નાખતી H2026

બલામે ગધેડીને જવાબ આપ્યો, "તે એટલા માટે, કેમ કે તેં મારી સાથે મૂર્ખતાભર્યું કામ કર્યું છે. જો મારા હાથમાં તલવાર હોત તો સારું. જો હોત તો, હમણાં જ હું તને મારી નાખત."

30
וַתֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
הָאָתוֹן ગધેડીએ H0860
אֶל־ પ્રતિ H0413
בִּלְעָם બિલઆમને
הֲלוֹא શું-નહીં H3808
אָנֹכִי હું H0595
אֲתֹנְךָ તારી-ગધેડી-છું H0860
אֲשֶׁר־ જે-ઉપર
רָכַבְתָּ સવારી-કરી-છે H7392
עָלַי પર
מֵעוֹדְךָ અતથી H5750
עַד־ સુધી H5704
הַיּוֹם આજે-દિવસે H3117
הַזֶּה આ H2088
הַהַסְכֵּן કદી H5532
הִסְכַּנְתִּי સવારી-કરી-છે H5532
לַעֲשׂוֹת કરવા
לְךָ તને
כֹּה આમ H3541
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לֹא׃ ના H3808

ગધેડીએ બલામને પૂછ્યું, "શું હું તારી ગધેડી નથી? જેના પર તેં તારા પૂરા જીવનથી આજ સુધી સવારી કરી છે. તારી આગળ આવું કરવાની મને ક્યારેય આદત હતી?" બલામે કહ્યુ, "ના."

31
וַיְגַל અને-ખોલ્યા H1540
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶת־ (કર્મ) H0853
עֵינֵי આખો
בִלְעָם બિલઆમની
וַיַּרְא અને-જોયું H7200
אֶת־ (કર્મ) H0853
מַלְאַךְ દૂત H4397
יְהוָה યહોવાહને H3068
נִצָּב ઊભેલે H5324
בַּדֶּרֶךְ રસ્તામાં H1870
וְחַרְבּוֹ અને-તેની-તલવાર H2719
שְׁלֻפָה ખેંચેલી H8025
בְּיָדוֹ હાથમાં H3027
וַיִּקֹּד અને-નમ્યો H6915
וַיִּשְׁתַּחוּ અને-દંડવત-પ્રણામ-કર્યો H7812
לְאַפָּיו׃ પોતાના-મુખ-ઉપર H0639

પછી યહોવાહે બલામની આખો ખોલી, તેણે યહોવાહના દૂતને પોતાની તલવાર હાથમાં લઈને રસ્તાની વચ્ચે ઊભેલો જોયો. બલામે માથું નમાવીને તેને સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કર્યા.

32
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֵלָיו તેને H0413
מַלְאַךְ દૂતે H4397
יְהוָה યહોવાહને H3068
עַל־ ઉપર
מָה શા-માટે H4100
הִכִּיתָ માર્યું H5221
אֶת־ (કર્મ) H0853
אֲתֹנְךָ તારી-ગધેડીને H0860
זֶה આ H2088
שָׁלוֹשׁ ત્રણ H7969
רְגָלִים વાર H7272
הִנֵּה જુઓ H2009
אָנֹכִי હું H0595
יָצָאתִי નીકળ્યો-છું H3318
לְשָׂטָן વિરોધી-તરીકે H7854
כִּי־ કેમ-કે
יָרַט ખતરનાક-હતો
הַדֶּרֶךְ રસ્તો H1870
לְנֶגְדִּי׃ મારી-સામે H5048

યહોવાહના દૂતે તેને કહ્યુ, "તેં આ ગધેડીને ત્રણ વખત શા માટે મારી છે? જો, હું તારી આગળ શત્રુ તરીકે ઊભો રહ્યો કેમ કે મારી આગળ તારા કામો દુષ્ટ હતાં.

33
וַתִּרְאַנִי અને-જોયું-મને H7200
הָאָתוֹן ગધેડીએ H0860
וַתֵּט અને-વળી H5186
לְפָנַי મારાથી H6440
זֶה આ H2088
שָׁלֹשׁ ત્રણ H7969
רְגָלִים વાર H7272
אוּלַי કદાચ H0194
נָטְתָה વળી-હતી H5186
מִפָּנַי મારાથી H6440
כִּי કેમ-કે
עַתָּה હવે H6258
גַּם־ પણ H1571
אֹתְכָה તને H0853
הָרַגְתִּי મારી-નાખતો H2026
וְאוֹתָהּ અને-તેને H0853
הֶחֱיֵיתִי׃ જીવતી-રાખતો H2421

ગધેડીએ મને જોયો એટલે તે ત્રણ વાર મારાથી દૂર ખસી ગઈ. જો તે ખસી ગઈ ના હોત તો મેં તને મારી નાખ્યો હોત અને ગધેડીનો જીવ બચાવ્યો હોત."

34
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
בִּלְעָם બિલઆમે
אֶל־ પ્રતિ H0413
מַלְאַךְ દૂત H4397
יְהוָה યહોવાહને H3068
חָטָאתִי પાપ-કર્યું H2398
כִּי કેમ-કે
לֹא નહોતું H3808
יָדַעְתִּי જાણતો H3045
כִּי કે
אַתָּה તું
נִצָּב ઊભો-હતો H5324
לִקְרָאתִי મારી-સામે H7125
בַּדָּרֶךְ રસ્તામાં H1870
וְעַתָּה અને-હવે H6258
אִם־ જો
רַע ખરાબ
בְּעֵינֶיךָ તારી-આખોમાં
אָשׁוּבָה પાછો-વળું H7725
לִּי׃ મારે

બલામે યહોવાહના દૂતને કહ્યું, “મેં પાપ કર્યું છે. હું જાણતો ન હતો કે તું માર્ગમાં મારી સામે ઊભો છે. તો હવે, જો આ સફરથી તું નારાજ થયો છે, તો જ્યાંથી હું આવ્યો છું ત્યાં હું પાછો જઈશ.”

35

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מַלְאַךְ	દૂતે	H4397
יְהוָה	યહોવાહને	H3068
אֶל־	પ્રતિ	H0413
בִּלְעָם	બિલઆમને	
לֵךְ	જા	H3212
עִם־	સાથે	
הָאֲנָשִׁים	માણસોની	H0376
וְאֶפֶס	પરંતુ	
אֶת־	(કર્મ)	H0853
הַדָּבָר	વાત	H1697
אֲשֶׁר־	જે	
אֲדַבֵּר	બોલું	H1696
אֵלֶיךָ	તને	H0413
אֹתוֹ	તેજ	H0853
תְדַבֵּר	બોલીશ	H1696
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
בִּלְעָם	બિલઆમ	
עִם־	સાથે	
שָׂרֵי	સરદારો	H8269
בָלָק׃	બાલાકના	H1111

પણ યહોવાહના દૂતે બલામને કહ્યું, “આ માણસોની સાથે જા. પણ જે વાત હું તને કહું તે જ તારે કહેવી.” તેથી બલામ બાલાકના વડીલો સાથે ગયો.

36

וַיִּשְׁמַע	અને-સાંભળ્યું	H8085
בָלָק	બાલાકે	H1111
כִּי	કે	
בָא	આવ્યો	H0935
בִלְעָם	બિલઆમ	
וַיֵּצֵא	અને-નીકળ્યો	H3318
לִקְרָאתוֹ	તેની-સામે	H7125
אֶל־	પ્રતિ	H0413
עִיר	શહેર	
מוֹאָב	મોઆબનં	H4124
אֲשֶׁר	જે	
עַל־	ઉપર	
גְּבוּל	સરહદ	H1366
אַרְנֹן	આર્નોનની	H0769
אֲשֶׁר	જે	
בִּקְצֵה	છેડે	
הַגְּבוּל׃	સરહદની	H1366

બાલાક રાજાએ જયારે સાંભળ્યું કે બલામ આવ્યો છે, ત્યારે તે તેને મળવા માટે મોઆબનું નગર જે આર્નોનની સરહદ પર આવેલું છે ત્યાં ગયો.

37

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
בָלָק	બાલાકે	H1111
אֶל־	પ્રતિ	H0413
בִּלְעָם	બિલઆમને	
הֲלֹא	શું-નહીં	H3808
שָׁלֹחַ	મોકલ્યા-મોકલ્યા	H7971
שָׁלַחְתִּי	મોકલ્યો-હતો	H7971
אֵלֶיךָ	તને	H0413
לִקְרֹא־	બોલાવવા	H7121
לָךְ	તને	
לָמָּה	શા-માટે	H4100
לֹא־	નહોતો	H3808
הָלַכְתָּ	આવ્યો	H1980
אֵלָי	મારી-પાસે	H0413
הַאֻמְנָם	ખરેખર	H0552
לֹא	નહીં	H3808
אוּכַל	હું-કરી-શકું	H3201
כַּבְּדֶךָ׃	સન્માન-આપવા	H3513

બાલાકે બલામને કહ્યું, “મેં તને બોલાવવા માણસો નહોતા મોકલ્યા? શા માટે તું મારી પાસે આવ્યો નહિ? શું હું તારો આદર કરવા સમર્થ ન હતો.”

38

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
בִלְעָם	બિલઆમે	
אֶל־	પ્રતિ	H0413
בָּלָק	બાલાકને	H1111
הִנֵּה־	જુઓ	H2009
בָאתִי	આવ્યો-છું	H0935
אֵלֶיךָ	તારી-પાસે	H0413
עַתָּה	હવે	H6258
הֲיָכֹל	ખરેખર-હું	H3201
אוּכַל	કરી-શકું	H3201
דַּבֵּר	બોલવા	H1696
מְאוּמָה	કંઈ-પણ	H3972
הַדָּבָר	વાત	H1697
אֲשֶׁר	જે	
יָשִׂים	મૂકે	
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
בְּפִי	મારા-મોંમાં	H6310
אֹתוֹ	તેજ	H0853
אֲדַבֵּר׃	બોલીશ	H1696

ત્યારે બલામે બાલાકને જવાબ આપ્યો, “જો, હું તારી પાસે આવ્યો છું. શું મને કંઈ બોલવાનો અધિકાર છે? જે વચનો ઈશ્વરે મારા મુખમાં મૂક્યાં છે ફક્ત તે જ હું બોલીશ.”

39

וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
בִּלְעָם	બિલઆમ	
עִם־	સાથે	
בָּלָק	બાલાકની	H1111
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
קִרְיַת חֻצוֹת׃	કિર્યાથ-હુઝોથમાં	H7155

બલામ બાલાક સાથે ગયો અને તેઓ કિર્યાથ-હુસોથ આવ્યા.

40

וַיִּזְבַּח	અને-બલિદાન-આપ્યું	H2076
בָּלָק	બાલાકે	H1111
בָּקָר	ગાયો	H1241
וָצֹאן	અને-ઘેટાં	H6629
וַיְשַׁלַּח	અને-મોકલ્યો	H7971
לְבִלְעָם	બિલઆમને	
וְלַשָּׂרִים	અને-સરદારોને	H8269
אֲשֶׁר	જે	
אִתּוֹ׃	તેની-સાથે	H0854

પછી બાલાકે બળદો તથા ઘેટાંનો યજ્ઞ કર્યો અને તેણે બલામ તથા તેની સાથેના વડીલોને તેમાંથી થોડું માંસ આપ્યું.

41

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
בַבֹּקֶר	સવારે	H1242
וַיִּקַּח	અને-લીધો	H3947
בָּלָק	બાલાકે	H1111
אֶת־	(કર્મ)	H0853
בִּלְעָם	બિલઆમને	
וַיַּעֲלֵהוּ	અને-ચઢાવ્યો	H5927
בָּמוֹת בָּעַל	બામોથ-બાઆલ-પર	H1120
וַיַּרְא	અને-જોયું	H7200
מִשָּׁם	ત્યાંથી	H8033
קְצֵה	છેડો	
הָעָם׃	લોકોનો	

અને સવારે, બાલાક બલામને બઆલના ઉચ્ચસ્થાનો + 22:41 બઆલ મૂર્તિઓની ટેકરીમાં લઈ ગયો. ત્યાંથી બલામ ઇઝરાયલીઓની છાવણીનો એક ભાગ જોઈ શકતો હતો.

Chapter 23

1

וַיֹּאמֶר	בִלְעָם	אֶל־	בָּלָק	בְּנֵה־	לִי	בָזֶה	שִׁבְעָה	מִזְבְּחֹת	וְהָכֵן	לִי	בָּזֶה	שִׁבְעָה	פָרִים	וְשִׁבְעָה	אֵילִים׃
અને-કહ્યું	બિલઆમે	પ્રતિ	બાલાકને	બાંધ	મારા-માટે	અહીં	સાત	વેદીઓ	અને-તૈયાર-કર	મારા-માટે	અહીં	સાત	બળદો	અને-સાત	ઘેટાં
H0559		H0413	H1111	H1129		H2088	H7651	H4196			H2088	H7651	H6499	H7651	

બલામે બાલાકને કહ્યું, "અહીં મારે માટે સાત વેદીઓ બાંધ અને સાત બળદ તથા સાત ઘેટાં તૈયાર કર."

2

וַיַּעַשׂ	בָּלָק	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	בִּלְעָם	וַיַּעַל	בָּלָק	וּבִלְעָם	פַּר	וָאַיִל	בַּמִּזְבֵּחַ׃
અને-કર્યું	બાલાકે	જેમ	બોલ્યું-હતું	બિલઆમે	અને-ચઢાવ્યો	બાલાકે	અને-બિલઆમે	બળદ	અને-ઘેટું	વેદી-પર
	H1111		H1696		H5927	H1111		H6499		H4196

જેમ બલામે વિનંતી કરી હતી તેમ બાલાકે કર્યું. બાલાક તથા બલામે દરેક વેદી પર એક બળદ તથા એક ઘેટાંનું બલિદાન ચઢાવ્યું.

3

וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	לְבָלָק	הִתְיַצֵּב	עַל־	עֹלָתֶךָ	וְאֵלְכָה	אוּלַי	יִקָּרֵה	יְהוָה	לִקְרָאתִי	וּדְבַר	מַה־	יַּרְאֵנִי	וְהִגַּדְתִּי	לָךְ	וַיֵּלֶךְ	שֶׁפִי׃
અને-કહ્યું	બિલઆમે	બાલાકને	ઊભો-રહો	ઉપર	તારી-દહનાર્પણ-આગળ	અને-હું-જઈશ	કદાચ	મળે	યહોવાહ	મને	અને-વાત	જે	બતાવે	અને-જણાવીશ	તને	અને-ગયો	ઊંચાઈ-પર
H0559		H1111	H3320			H3212	H0194		H3068	H7125	H1697	H4100	H7200	H5046		H3212	H8205

બલામે બાલાકને કહ્યું, "તું "તારા દહનીયાર્પણ પાસે ઊભો રહે અને હું જાઉં છું. કદાચ યહોવાહ મને મળવા આવશે. તેઓ જે કંઈ મને કહેશે તે હું તને કહીશ." પછી તે એક ઉજ્જડ ટેકરી પર ગયો.

4

וַיִּקָּר	אֱלֹהִים	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אֶת־	שִׁבְעַת	הַמִּזְבְּחֹת	עָרַכְתִּי	וָאַעַל	פַּר	וָאַיִל	בַּמִּזְבֵּחַ׃
અને-મળ્યા	ઈશ્વર	પ્રતિ	બિલઆમને	અને-કહ્યું	તેને	(કર્મ)	સાત	વેદીઓ	ગોઠવ્યા-છે	અને-ચઢાવ્યો	બળદ	અને-ઘેટું	વેદી-પર
	H0430	H0413		H0559	H0413	H0853	H7651	H4196		H5927	H6499		H4196

ઈશ્વર તેને મળ્યા અને બલામે યહોવાહને કહ્યું, "મેં સાત વેદીઓ બાંધી છે અને દરેક પર એક બળદ અને એક ઘેટાંનું બલિદાન ચઢાવ્યું છે."

5

וַיָּשֶׂם	יְהוָה	דָּבָר	בְּפִי	בִלְעָם	וַיֹּאמֶר	שׁוּב	אֶל־	בָּלָק	וְכֹה	תְדַבֵּר׃
અને-મૂક્યું	યહોવાહે	વાત	મોંમાં	બિલઆમના	અને-કહ્યું	પાછો-જા	પાસે	બાલાકને	અને-આમ	બોલીશ
	H3068	H1697	H6310		H0559	H7725	H0413	H1111	H3541	H1696

પછી યહોવાહે બલામના મુખમાં વચન મૂક્યું અને કહ્યું, "તું બાલાક પાસે પાછો જા અને તેને કહે."

6

וַיָּשָׁב	אֵלָיו	וְהִנֵּה	נִצָּב	עַל־	עֹלָתוֹ	הוּא	וְכָל־	שָׂרֵי	מוֹאָב׃
અને-પાછો-આવ્યો	તેની-પાસે	અને-જુઓ	ઊભો-હતો	ઉપર	પોતાની-દહનાર્પણ-આગળ	તે	અને-બધા	સરદારો	મોઆબના
H7725	H0413	H2009	H5324			H1931	H3605	H8269	H4124

બલામ બાલાક પાસે પાછો ગયો. જુઓ તે તથા મોઆબના બધા વડીલો તેના દહનીયાર્પણની પાસે ઊભા હતા.

7

וַיִּשָּׂא	מְשָׁלוֹ	וַיֹּאמַר	מִן	אֲרָם	יַנְחֵנִי	בָלָק	מֶלֶךְ־	מוֹאָב	מֵהַרְרֵי־
અને-ઉચ્ચાર્યું	પોતાનું-ઉચ્ચારણ	અને-કહ્યુ	માંથી	આરામ	દોરી-ગયો-છે	બાલાક	રાજા	મોઆબનો	પર્વતોથી
H5375	H4912	H0559		H0758	H5148	H1111	H4428	H4124	H2042

קֶדֶם	לְכָה	אָרָה־	לִּי	יַעֲקֹב	וּלְכָה	זֹעֲמָה	יִשְׂרָאֵל׃
પૂર્વના	આવ	શાપ-આપ	મને-માટે	યાકૂબને	અને-આવ	કોપ-કર	ઇઝરાયલને
	H3212	H0779		H3290	H3212	H2194	H3478

બલામે ભવિષ્યવાણી બોલીને કહ્યુ, "મોઆબનો રાજા પૂર્વના પર્વતોમાંથી એટલે અરામથી બાલાક મને લાવ્યો છે. 'તેણે કહ્યુ, આવ, મારે માટે યાકૂબને શાપ દે.' 'આવ, ઇઝરાયલને તુચ્છકાર.'

8

מָה	אֶקֹּב	לֹא	קַבֹּה	אֵל	וּמָה	אֶזְעֹם	לֹא	זָעַם	יְהוָה׃
કેમ	શાપ-આપું	નહીં	શાપ-આપ્યો	ઈશ્વરે	અને-કેમ	કોપ-કરું	નહીં	કોપ-કર્યો	યહોવાહે
H4100		H3808	H6895	H0410	H4100	H2194	H3808	H2194	H3068

જેને ઈશ્વર શાપ આપતા નથી તેને હું કેવી રીતે શાપ આપું? યહોવાહ જેને તુચ્છકારતા નથી તેને હું કેવી રીતે તુચ્છકારું?

9

כִּי־	מֵרֹאשׁ	צֻרִים	אֶרְאֶנּוּ	וּמִגְּבָעוֹת	אֲשׁוּרֶנּוּ	הֶן־	עָם	לְבָדָד	יִשְׁכֹּן
કેમ-કે	ટોચથી	ખડકોન	હું-તેને-જોઈશ	અને-ટેકરીઓથી	જોઈશ-તેને	જુઓ	લોકો	એકલા	વસે-છે
		H6697	H7200	H1389	H7789	H2005		H0910	H7931

וּבַגּוֹיִם	לֹא	יִתְחַשָּׁב׃
અને-પ્રજાઓમાં	નહીં	ગણાય-છે
	H3808	H2803

કેમ કે ખડકોના શિખર પરથી હું તેને જોઈ શકું છું; ટેકરીઓ પરથી હું તેને જોઉં છું. જુઓ, ત્યાં એકલા રહેનારા લોકો છે અને પોતાની જાતને સાધારણ પ્રજા ગણતા નથી.

10

מִי	מָנָה	עֲפַר	יַעֲקֹב	וּמִסְפָּר	אֶת־	רֹבַע	יִשְׂרָאֵל	תָּמֹת	נַפְשִׁי	מוֹת
કોણ	ગણી-શકે	ધૂળ	યાકૂબની	અને-ગિનતી	(કર્મ)	ચોથો-ભાગ	ઇઝરાયલનો	મરે	મારો-જીવ	મૃત્યુ
H4310	H4487	H6083	H3290	H4557	H0853	H7255	H3478	H4191	H5315	H4194

יְשָׁרִים	וּתְהִי	אַחֲרִיתִי	כָּמֹהוּ׃
સીધાઓના	અને-થાય	મારો-અંત	તેના-જેવો
H3477	H1961	H0319	H3644

યાકૂબની ધૂળને કોણ ગણી શકે અથવા ઇઝરાયલના ચતુર્થાંશની કોણ ગણતરી કરી શકે? મારું મૃત્યુ ન્યાયી વ્યક્તિના જેવું થાઓ, અને મારા જીવનનો અંત પણ તેના જેવો થાઓ"

11

וַיֹּאמֶר	בָּלָק	אֶל־	בִּלְעָם	מֶה	עָשִׂיתָ	לִי	לָקֹב	אֹיְבַי	לְקַחְתִּיךָ	וְהִנֵּה
અને-કહ્યુ	બાલાકે	પ્રતિ	બિલઆમને	શું	કર્યુ	મને	શાપ-આપવા	મારા-શત્રુઓને	લાવ્યો-હતો	અને-જુઓ
H0559	H1111	H0413		H4100			H6895	H0341	H3947	H2009

בֵּרַכְתָּ	בָרֵךְ׃
આશિર્વાદ-આપ્યો	આશિર્વાદ
H1288	H1288

બાલાકે બલામને કહ્યુ, "આ તેં મારી સાથે શું કર્યું છે? મેં તને મારા દુશ્મનોને શાપ આપવા બોલાવ્યો, પણ જો, તેં તેઓને આશીર્વાદ આપ્યો."

12

וַיַּעַן	וַיֹּאמַר	הֲלֹא	אֵת	אֲשֶׁר	יָשִׂים	יְהוָה	בְּפִי	אֹתוֹ	אֶשְׁמֹר	לְדַבֵּר׃
અને-જવાબ-આપ્યો	અને-કહ્યુ	શું-નહીં	(કર્મ)	જે	મૂકે	યહોવાહ	મારા-મોંમાં	તેજ	સાચવું-છું	બોલવા
	H0559	H3808	H0853			H3068	H6310	H0853	H8104	H1696

બલામે જવાબ આપીને કહ્યુ, "યહોવાહ મારા મુખમાં જે વચન મૂકે તે બોલવાને મારે સંભાળ ન રાખવી?"

13

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	בָּלָק	[לךְ־]	(לְכָה־)	נָּא	אִתִּי	אֶל־	מָקוֹם	אַחֵר	אֲשֶׁר	תִּרְאֶנּוּ
અને-કહ્યુ	તેને	બાલાકે	[વૈકલ્પિક]	આવ	કૃપા-કરી	મારી-સાથે	પ્રતિ	જગ્યા	બીજી	જ્યાંથી	જોઈશ
H0559	H0413	H1111	H3212	H3212	H4994	H0854	H0413	H4725	H0312		H7200

מִשָּׁם	אֶפֶס	קָצֵהוּ	תִרְאֶה	וְכֻלּוֹ	לֹא	תִרְאֶה	וְקָבְנוֹ־	לִי	מִשָּׁם׃
ત્યાંથી	ફક્ત	છેડો-તેનો	જોઈશ	અને-બધાંને	નહીં	જોઈશ	અને-શાપ-આપ	મને-માટે	ત્યાંથી
H8033			H7200	H3605	H3808	H7200	H6895		H8033

ત્યાર પછી બાલાકે તેને કહ્યુ, “કૃપા કરી મારી સાથે બીજી જગ્યાએ આવ કે જ્યાં તું તેઓને જોઈ શકે. તું ફક્ત તેઓના નજીકના ભાગને જોઈ શકશે, તેઓ બધાને તું નહિ દેખે. ત્યાંથી તું તેઓને મારા માટે શાપ દે.”

14

וַיִּקָּחֵ֙הוּ֙	અને-લઈ-ગયો	H3947
שְׂדֵ֣ה	ખેતરમાં	
צֹפִ֔ים	નિરીક્ષકોના	H6839
אֶל־	પ્રતિ	H0413
רֹ֖אשׁ	ટોચ-પર	
הַפִּסְגָּ֑ה	પિસ્ગાહની	H6449
וַיִּ֙בֶן֙	અને-બાંધ્યા	H1129
שִׁבְעָ֣ה	સાત	H7651
מִזְבְּחֹ֔ת	વેદીઓ	H4196
וַיַּ֛עַל	અને-ચઢાવ્યો	H5927
פָּ֥ר	બળદ	H6499
וָאַ֖יִל	અને-ઘેટું	
בַּמִּזְבֵּֽחַ׃	વેદી-પર	H4196

તે બલામને પિસ્ગાહ પર્વતની શિખરે આવેલા સોફીમના ખેતરમાં લઈ ગયો, ત્યાં તેણે સાત વેદીઓ બાંધી. દરેક વેદી ઉપર એક બળદ અને એક ઘેટાંનું બલિદાન ચઢાવ્યું.

15

וַיֹּ֙אמֶר֙	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	પ્રતિ	H0413
בָּלָ֔ק	બાલાકને	H1111
הִתְיַצֵּ֥ב	ઊભો-રહો	H3320
כֹּ֖ה	અહીં	H3541
עַל־	ઉપર	
עֹלָתֶ֑ךָ	તારી-દહનાર્પણ-આગળ	
וְאָנֹכִ֖י	અને-હું	H0595
אִקָּ֥רֶה	મળીશ	
כֹּֽה׃	અહીં	H3541

બલામે બાલાકને કહ્યુ, “અહીં તારા દહનીયાર્પણ પાસે ઊભો રહે, હું યહોવાહને મળવા ત્યાં ઉપર જાઉં છું.”

16

וַיִּקָּ֤ר	અને-મળ્યા	
יְהוָה֙	યહોવાહ	H3068
אֶל־	પ્રતિ	H0413
בִּלְעָ֔ם	બિલઆમને	
וַיָּ֥שֶׂם	અને-મૂક્યું	
דָּבָ֖ר	વાત	H1697
בְּפִ֑יו	તેના-મોંમાં	H6310
וַיֹּ֛אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שׁ֥וּב	પાછો-જા	H7725
אֶל־	પાસે	H0413
בָּלָ֖ק	બાલાકને	H1111
וְכֹ֥ה	અને-આમ	H3541
תְדַבֵּֽר׃	બોલીશ	H1696

યહોવાહ બલામને મળવા આવ્યા અને તેના મુખમાં વચન મૂક્યું. તેમણે કહ્યુ, “બાલાક પાસે પાછો જા અને મારું વચન તેને આપ.”

17

וַיָּבֹ֣א	અને-આવ્યો	H0935
אֵלָ֗יו	તેની-પાસે	H0413
וְהִנּ֤וֹ	અને-જુઓ	H2009
נִצָּב֙	ઊભો-હતો	H5324
עַל־	ઉપર	
עֹ֣לָת֔וֹ	પોતાની-દહનાર્પણ-આગળ	
וְשָׂרֵ֥י	અને-સરદારો	H8269
מוֹאָ֖ב	મોઆબના	H4124
אִתּ֑וֹ	તેની-સાથે	H0854
וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ֙	તેને	
בָּלָ֔ק	બાલાકે	H1111
מַה־	શું	H4100
דִּבֶּ֖ר	બોલ્યું	H1696
יְהוָֽה׃	યહોવાહે	H3068

બલામ તેની પાસે પાછો આવ્યો, તો જુઓ, તે તથા મોઆબના વડીલો તેની સાથે તેના દહનીયાર્પણ પાસે ઊભા હતા. ત્યારે બાલાકે તેને પૂછ્યું, “યહોવાહે તને શું કહ્યુ છે?”

18

וַיִּשָּׂ֥א	અને-ઉચ્ચાર્યું	H5375
מְשָׁל֖וֹ	પોતાનું-ઉચ્ચારણ	H4912
וַיֹּאמַ֑ר	અને-કહ્યુ	H0559
ק֤וּם	ઊઠ	
בָּלָק֙	બાલાક	H1111
וּֽשְׁמָ֔ע	અને-સાંભળ	H8085
הַאֲזִ֥ינָה	કાન-ધર	H0238
עָדַ֖י	મારી-સાક્ષી	H5704
בְּנ֥וֹ	પુત્ર	
צִפֹּֽר׃	સિપ્પોરનં	H6834

બલામે તેની ભવિષ્યવાણીની શરૂઆત કરી. તેને કહ્યુ, “બાલાક ઊઠ, અને સાંભળ. હે સિપ્પોરના દીકરા, મને સાંભળ.

19

לֹ֣א	નથી	H3808
אִ֥ישׁ	માણસ	H0376
אֵל֙	ઈશ્વર	H0410
וִֽיכַזֵּ֔ב	અને-જૂઠું-બોલે	H3576
וּבֶן־	અને-પુત્ર	
אָדָ֖ם	માણસનો	H0120
וְיִתְנֶחָ֑ם	અને-પસ્તાવો	H5162
הַה֤וּא	શું-તેણે	H1931
אָמַר֙	કહ્યુ	H0559
וְלֹ֣א	અને-નહીં	H3808
יַעֲשֶׂ֔ה	કરે	
וְדִבֶּ֖ר	અને-બોલ્યું	H1696
וְלֹ֥א	અને-નહીં	H3808
יְקִימֶֽנָּה׃	પૂર્ણ-કરે	

ઈશ્વર મનુષ્ય નથી કે તે જૂઠું બોલે, અથવા માણસ નથી કે તે પોતાનું મન બદલે. તે પોતાનું વચન પૂરું નહિ કરે? પોતાનું બોલવું પૂરું નહિ કરે?

20

הִנֵּ֥ה	જુઓ	H2009
בָרֵ֖ךְ	આશિર્વાદ-આપવા	H1288
לָקָ֑חְתִּי	મળ્યો-છે	H3947
וּבֵרֵ֖ךְ	અને-આશિર્વાદ-આપે	H1288
וְלֹ֥א	અને-નહીં	H3808
אֲשִׁיבֶֽנָּה׃	ફેરવીશ	H7725

જુઓ, આશીર્વાદ આપવાની આજ્ઞા મને મળી છે. ઈશ્વરે તેઓને આશીર્વાદ આપ્યો છે તે હું ફેરવી શકતો નથી.

21

לֹא־	નહીં	H3808
הִבִּיט	જોયું	H5027
אָוֶן	પાપ	H0205
בְּיַעֲקֹב	યાકૂબમાં	H3290
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
רָאָה	જોયું	H7200
עָמָל	કષ્ટ	H5999
בְּיִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલમાં	H3478
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהָיו	તેનો-ઈશ્વર	H0430
עִמּוֹ	તેની-સાથે	
וּתְרוּעַת	અને-જયઘોષ	H8643
מֶלֶךְ	રાજાનો	H4428
בּוֹ׃	તેનામાં	

તેઓએ યાકૂબમાં કઈ જ ખોટું જોયું નથી. કે ઇઝરાયલમાં મુશ્કેલી જોઈ નથી. યહોવાહ તેઓના ઈશ્વર તેઓની સાથે છે, અને તેઓની વચ્ચે રાજાનો જયજયકાર છે.

22

אֵל	ઈશ્વર	H0410
מוֹצִיאָם	કાઢે-છે-તેઓને	H3318
מִמִּצְרָיִם	મિસરમાંથી	H4714
כְּתוֹעֲפֹת	જેમ-શિંગો	H8443
רְאֵם	જંગલી-બળદની	H7214
לוֹ׃	તેની	

ઈશ્વર તેઓને મિસરમાંથી બહાર લાવ્યા છે, અને જંગલી બળદ જેવી તાકાત આપે છે.

23

כִּי	કેમ-કે	
לֹא־	નહીં	H3808
נַחַשׁ	જાદૂ	H5173
בְיַעֲקֹב	યાકૂબમાં	H3290
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
קֶסֶם	ભવિષ્યવાણી	H7081
בְּיִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલમાં	H3478
כָּעֵת	સમયે	H6256
יֵאָמֵר	કહેવાશે	H0559
לְיַעֲקֹב	યાકૂબને	H3290
וּלְיִשְׂרָאֵל	અને-ઇઝરાયલને	H3478
מַה־	શું	H4100
פָּעַל	કર્યું-છે	H6466
אֵל׃	ઈશ્વરે	H0410

યાકૂબ વિરુદ્ધ કોઈ મંત્રતંત્ર નહિ ચાલે, ઇઝરાયલ પર કંઈ પણ મંત્રવિદ્યા ચાલશે નહિ. ઇઝરાયલ તથા યાકૂબ વિષે કહેવાશે કે, ‘જુઓ ઈશ્વરે કેવું કર્યું છે’

24

הֶן־	જુઓ	H2005
עָם	લોકો	
כְּלָבִיא	સિંહણી-જેમ	
יָקוּם	ઊઠે-છે	
וְכַאֲרִי	અને-સિંહ-જેમ	
יִתְנַשָּׂא	ઉચકાય-છે	H5375
לֹא	નહીં	H3808
יִשְׁכַּב	સૂવે	H7901
עַד־	જ્યાં-સુધી	H5704
יֹאכַל	ખાય	H0398
טֶרֶף	શિકાર	H2964
וְדַם־	અને-લોહી	H1818
חֲלָלִים	મારેલાઓનું	
יִשְׁתֶּה׃	પીએ	H8354

જુઓ, લોકો સિંહણની જેમ ઊઠે છે, જેમ સિંહ બહાર નીકળીને હુમલો કરે છે. તે મારેલો શિકાર ખાય અને તેનું રક્ત પીવે નહિ ત્યાં સુધી તે સૂઈ જશે નહિ."

25

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
בָּלָק	બાલાકે	H1111
אֶל־	પ્રતિ	H0413
בִּלְעָם	બિલઆમને	
גַּם־	પણ	H1571
קֹב	શાપ	H6895
לֹא	નહીં	H3808
תִקֳּבֶנּוּ	શાપ-આપીશ	
גַּם־	પણ	H1571
בָּרֵךְ	આશિર્વાદ	H1288
לֹא	નહીં	H3808
תְבָרֲכֶנּוּ׃	આશિર્વાદ-આપીશ	H1288

પછી બાલાકે બલામને કહ્યુ, "તેઓને શાપ ન દે તેમ જ આશીર્વાદ પણ ન આપ."

26

וַיַּעַן	અને-જવાબ-આપ્યો	
בִּלְעָם	બિલઆમે	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	પ્રતિ	H0413
בָּלָק	બાલાકને	H1111
הֲלֹא	શું-નહીં	H3808
דִּבַּרְתִּי	કહ્યુ-હતું	H1696
אֵלֶיךָ	તને	H0413
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
כֹּל	બધું	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
יְדַבֵּר	બોલે	H1696
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֹתוֹ	તેજ	H0853
אֶעֱשֶׂה׃	કરીશ	

પણ બલામે બાલાકને જવાબ આપીને કહ્યુ, “શું મેં તને કહ્યુ ન હતું કે યહોવાહ મને જે કહેશે તે જ હું કહીશ.”

27

יִישַׁר	אוּלַי	אַחֵר	מָקוֹם	אֶל־	אֶקָּחֲךָ	נָּא	לְכָה־	בִלְעָם	אֶל־	בָּלָק	וַיֹּאמֶר
સારું-લાગે	કદાચ	બીજી	જગ્યા	પ્રતિ	લઈ-જઈશ	કૃપા-કરી	આવ	બિલઆમને	પ્રતિ	બાલાકે	અને-કહ્યુ
H3474	H0194	H0312	H4725	H0413	H3947	H4994	H3212		H0413	H1111	H0559

מִשָּׁם:	לִי	וְקַבֹּתוֹ	הָאֱלֹהִים	בְּעֵינֵי
ત્યાંથી	મને-માટે	અને-શાપ-આપીશ	ઈશ્વરની	આખોમાં
H8033		H6895	H0430	

બાલાકે બલામને જવાબ આપ્યો, “હવે આવ, હું તને બીજી જગ્યાએ લઈ જાઉં. કદાચ ઈશ્વર પ્રસન્ન થાય અને ત્યાંથી તું તેઓને મારે સારુ શાપ આપે.”

28

הַיְשִׁימֹן:	פְּנֵי	עַל־	הַנִּשְׁקָף	הַפְּעוֹר	רֹאשׁ	בִּלְעָם	אֶת־	בָּלָק	וַיִּקַּח
રણની	સપાટી-પર	ઉપર	જે-દેખાય-છે	પઓરની	ટોચ-પર	બિલઆમને	(કર્મ)	બાલાકે	અને-લઈ-ગયો
H3452	H6440		H8259	H6465			H0853	H1111	H3947

બાલાક બલામને પેઓર પર્વતના શિખર પર લઈ ગયો, જ્યાંથી અરણ્ય જોઈ શકાતું હતું.

29

לִי	וְהָכֵן	מִזְבְּחֹת	שִׁבְעָה	בָּזֶה	לִי	בְנֵה־	בָלָק	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר
મારા-માટે	અને-તૈયાર-કર	વેદીઓ	સાત	અહીં	મારા-માટે	બાંધ	બાલાકને	પ્રતિ	બિલઆમે	અને-કહ્યુ
		H4196	H7651	H2088		H1129	H1111	H0413		H0559

אֵילִים:	וְשִׁבְעָה	פָרִים	שִׁבְעָה	בָּזֶה
ઘેટાં	અને-સાત	બળદો	સાત	અહીં
	H7651	H6499	H7651	H2088

બલામે બાલાકને કહ્યુ, “અહીં મારે સારુ સાત વેદી બાંધી આપ અને સાત બળદ તથા સાત ઘેટાં તૈયાર કર.”

30

בַּמִּזְבֵּחַ:	וָאַיִל	פַּר	וַיַּעַל	בִּלְעָם	אָמַר	כַּאֲשֶׁר	בָּלָק	וַיַּעַשׂ
વેદી-પર	અને-ઘેટું	બળદ	અને-ચઢાવ્યો	બિલઆમે	કહ્યુ	જેમ	બાલાકે	અને-કર્યું
H4196		H6499	H5927		H0559		H1111	

જેમ બલામે કહ્યુ તેમ બાલાકે કર્યું, તેણે દરેક વેદી પર એક બળદ તથા એક ઘેટાંનું બલિદાન ચઢાવ્યું.

Chapter 24

1

הָלַךְ	וְלֹא־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְבָרֵךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	טוֹב	כִּי	בִּלְעָם	וַיַּרְא
ગયો	અને-નહિ	ઇઝરાયેલને	—	આશીર્વાદ-આપવો	યહોવાહની	નજરમાં	સારું	કે	બિલઆમે	અને-જોયું
H1980	H3808	H3478	H0853	H1288	H3068		H2895			H7200

פָּנָיו:	הַמִּדְבָּר	אֶל־	וַיָּשֶׁת	נְחָשִׁים	לִקְרַאת	בְּפַעַם	כְּפַעַם־
મુખ-પોતાનું	અરણ્ય	તરફ	અને-ફેરવ્યું	શુકનો	શોધવા	વખતે	પહેલાંની-વખતની-જેમ
H6440		H0413	H7896	H5173	H7125	H6471	H6471

બલામે જોયું કે ઇઝરાયલને આશીર્વાદ આપવો તે યહોવાહને પસંદ પડ્યું છે, તેથી તે મંત્રવિદ્યા કરવા ગયો નહિ, પણ, તેણે અરણ્યની તરફ જોયું.

2

וַתְּהִי	לִשְׁבָטָיו	שֹׁכֵן	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	אֶת־	בִּלְעָם	וַיִּשָּׂא
અને-આવ્યો	કુળો-પ્રમાણે	વસેલું	ઇઝરાયેલને	—	અને-જોયું	આખો-પોતાની	—	બિલઆમે	અને-ઊંચી-કરી
H1961	H7626	H7931	H3478	H0853	H7200		H0853		H5375

אֱלֹהִים:	רוּחַ	עָלָיו
ઈશ્વરનો	આત્મા	તેના-ઉપર
H0430	H7307	

તેણે દ્રષ્ટિ કરીને જોયું તો ઇઝરાયલીઓએ પોતાના કુળ પ્રમાણે છાવણી નાખી હતી અને ઈશ્વરનો આત્મા તેના પર આવ્યો.

3

הָעָיִן:	שְׁתֻם	הַגֶּבֶר	וּנְאֻם	בְּעֹר	בְּנוֹ	בִלְעָם	נְאֻם	וַיֹּאמַר	מְשָׁלוֹ	וַיִּשָּׂא
આખવાળું	ખુલ્લી	પુરુષનું	અને-વચન	બેઓરનો	પુત્ર	બિલઆમનું	વચન	અને-કહ્યુ	દૃષ્ટાંત-પોતાનું	અને-ઉઠાવ્યું
	H8365	H1397	H5002	H1160			H5002	H0559	H4912	H5375

તેણે ભવિષ્યવાણી કરીને કહ્યુ, "બેઓરનો દીકરો બલામ કહે છે, જે માણસની આખો વિશાળ રીતે ખુલ્લી હતી.

4

נְאֻם	שֹׁמֵעַ	אִמְרֵי־	אֵל	אֲשֶׁר	מַחֲזֵה	שַׁדַּי	יֶחֱזֶה	נֹפֵל	וּגְלוּי	עֵינָיִם׃
વચન	સાંભળનારનું	વાણી	ઈશ્વરની	જે	દર્શન	સર્વશક્તિમાનનું	જુએ-છે	પડેલો	અને-ખુલ્લી	આખોવાળો
H5002	H8085	H0561	H0410		H4236	H7706	H2372	H5307	H1540	

તે બોલે છે અને ઈશ્વરના શબ્દો સાંભળે છે. જે પોતાની ખુલ્લી આખે ઊંધો પડીને સર્વસમર્થનું દર્શન પામે છે.

5

מַה־	טֹּבוּ	אֹהָלֶיךָ	יַעֲקֹב	מִשְׁכְּנֹתֶיךָ	יִשְׂרָאֵל׃
કેવાં	સુંદર-છે	તંબુઓ-તારા	યાકૂબ	નિવાસો-તારા	ઇઝરાયેલ
H4100	H2895	H0168	H3290	H4908	H3478

હે યાકૂબ, તારા તંબુઓ, હે ઇઝરાયલ તારા મંડપ કેવા સુંદર છે

6

כִּנְחָלִים	נִטָּיוּ	כְּגַנֹּת	עֲלֵי	נָהָר	כַּאֲהָלִים	נָטַע	יְהוָה	כַּאֲרָזִים	עֲלֵי־	מָיִם׃
ખીણોની-જેમ	ફેલાયેલી	બગીચાઓની-જેમ	પાસે	નદીની	અગરના-વૃક્ષોની-જેમ	રોપેલાં	યહોવાહે	દેવદારોની-જેમ	પાસે	પાણીના
	H5186	H1593		H5104	H0174	H5193	H3068	H0730		H4325

ખીણોની માફક તેઓ પથરાયેલા છે, નદીકિનારે બગીચા જેવા, યહોવાહે રોપેલા અગરના છોડ જેવા, પાણી પાસેના દેવદાર વૃક્ષ જેવા.

7

יִזַּל־	מַיִם	מִדָּלְיָו	וְזַרְעוֹ	בְּמַיִם	רַבִּים	וְיָרֹם	מֵאֲגַג	מַלְכּוֹ	וְתִנַּשֵּׂא	מַלְכֻתוֹ׃
વહેશે	પાણી	ડોલોમાંથી-તેની	અને-બીજ-તેનું	પાણીમાં	પુષ્કળ	અને-ઊંચો-થશે	આગાગ-કરતાં	રાજા-તેનો	અને-ઊંચું-થશે	રાજ્ય-તેનું
H5140	H4325	H1805	H2233	H4325			H0090	H4428	H5375	H4438

તેની ડોલમાંથી પાણી વહેશે, ઘણાં પાણીઓમાં તેનું બીજ છે. તેઓનો રાજા અગાગ કરતાં મોટો થશે, તેઓનું રાજ્ય પ્રતાપી રાજ્ય બનશે.

8

אֵל	מוֹצִיאוֹ	מִמִּצְרַיִם	כְּתוֹעֲפֹת	רְאֵם	לוֹ	יֹאכַל	גּוֹיִם	צָרָיו	וְעַצְמֹתֵיהֶם	יְגָרֵם	וְחִצָּיו	יִמְחָץ׃
ઈશ્વર	લાવનાર-તેને	મિસરમાંથી	શિંગડાંની-જેમ	જંગલી-બળદનાં	તેના-માટે	ખાશે	પ્રજાઓને	શત્રુઓ-તેના	અને-હાડકાં-તેમનાં	ભાંગશે	અને-તીરો-તેના	વીંધશે
H0410	H3318	H4714	H8443	H7214		H0398			H6106		H2671	H4272

ઈશ્વર તેઓને મિસરમાંથી કાઢી લાવે છે. તેનામાં જંગલી બળદના જેવી તાકાત છે. તે પોતાની વિરુદ્ધ થનાર પ્રજાઓને ખાઈ જશે. તે તેઓનાં હાડકાં ભાંગીને ટુકડા કરશે. તે પોતાના તીરોથી તેઓને વીંધી નાખશે.

9

כָּרַע	שָׁכַב	כַּאֲרִי	וּכְלָבִיא	מִי	יְקִימֶנּוּ	מְבָרֲכֶיךָ	בָרוּךְ	וְאֹרְרֶיךָ	אָרוּר׃
નમ્યો	સૂતો	સિંહની-જેમ	અને-સિંહણની-જેમ	કોણ	ઉઠાડશે-તેને	આશીર્વાદ-આપનારા-તને	ધન્ય	અને-શાપ-આપનારા-તને	શાપિત
H3766	H7901			H4310		H1288	H1288	H0779	H0779

તે સિંહ તથા સિંહણની માફક નીચે નમીને ઊંઘે છે. તેને ઉઠાડવાની હિંમત કોણ કરે? તને જે આશીર્વાદ આપે તે આશીર્વાદિત થાઓ; તને જે શાપ આપે તે શાપિત થાઓ."

10

וַיִּחַר־	אַף	בָּלָק	אֶל־	בִּלְעָם	וַיִּסְפֹּק	אֶת־	כַּפָּיו	וַיֹּאמֶר	בָּלָק	אֶל־
અને-સળગ્યો	ક્રોધ	બાલાકનો	પ્રતિ	બિલઆમ	અને-પછાડ્યાં	—	હાથ-પોતાના	અને-કહ્યુ	બાલાકે	—
H2734	H0639	H1111	H0413			H0853	H3709	H0559	H1111	H0413

בִּלְעָם	לָקֹב	אֹיְבַי	קְרָאתִיךָ	וְהִנֵּה	בֵּרַכְתָּ	בָרֵךְ	זֶה	שָׁלֹשׁ
બિલઆમને	શાપ-આપવા	શત્રુઓને-મારા	બોલાવ્યો-તને	અને-જો	આશીર્વાદ-આપ્યો-તેં	આશીર્વાદ	આ	ત્રણ
	H6895	H0341	H7121	H2009	H1288	H1288	H2088	H7969

פְּעָמִים׃
વખત
H6471

બાલાકને બલામ પર ખૂબ ગુસ્સો આવ્યો અને ગુસ્સામાં તેણે પોતાના હાથ મસળ્યા. બાલાકે બલામને કહ્યુ, “મારા દુશ્મનોને શાપ આપવા માટે મેં તને બોલાવ્યો છે, પણ જો, તેં ત્રણ વાર તેઓને આશીર્વાદ આપ્યો.

11

וְעַתָּה	בְּרַח־	לְךָ	אֶל־	מְקוֹמֶךָ	אָמַרְתִּי	כַּבֵּד	אֲכַבֶּדְךָ	וְהִנֵּה	מְנָעֲךָ	יְהוָה
અને-હવે	ભાગ	તું	તારા	સ્થાને	કહ્યુ-મેં	માન-આપીશ	માન-આપીશ-તને	અને-જો	રોક્યો-તને	યહોવાહે
H6258	H1272		H0413	H4725	H0559	H3513	H3513	H2009	H4513	H3068

מִכָּבוֹד׃
માનથી
H3519

તો અત્યારે મને છોડીને ઘરે જા. મેં કહ્યુ હું તને મોટો બદલો આપીશ, પણ યહોવાહે તને તે બદલો પ્રાપ્ત કરવાથી વંચિત રાખ્યો છે.”

12

וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	אֶל־	בָּלָק	הֲלֹא	גַּם	אֶל־	מַלְאָכֶיךָ	אֲשֶׁר־	שָׁלַחְתָּ	אֵלַי
અને-કહ્યુ	બિલઆમે	—	બાલાકને	શું-નહિ	પણ	—	સંદેશવાહકોને-તારા	જે	મોકલ્યા-તેં	મારી-પાસે
H0559		H0413	H1111	H3808	H1571	H0413	H4397		H7971	H0413

דִּבַּרְתִּי	לֵאמֹר׃
કહ્યુ-મેં	એમ
H1696	H0559

બલામે બાલાકને જવાબ આપ્યો, “જે સંદેશાવાહકો તેં મારી પાસે મોકલ્યા હતા તેઓને પણ શું એવું નહોતું કહ્યુ કે,

13

אִם־	יִתֶּן־	לִי	בָלָק	מְלֹא	בֵיתוֹ	כֶּסֶף	וְזָהָב	לֹא	אוּכַל	לַעֲבֹר	אֶת־
જો	આપે	મને	બાલાક	ભરેલું	ઘર-પોતાનું	ચાંદી	અને-સોનું	નહિ	શકું-હું	ઉલ્લંઘન-કરવા	—
	H5414		H1111	H4393		H3701	H2091	H3808	H3201		H0853

פִּי	יְהוָה	לַעֲשׂוֹת	טוֹבָה	אוֹ	רָעָה	מִלִּבִּי	אֲשֶׁר־	יְדַבֵּר	יְהוָה	אֹתוֹ	אֲדַבֵּר׃
વચન	યહોવાહનું	કરવા	સારું	કે	ખરાબ	મન-મારા-થી	જે	બોલે	યહોવાહ	તે	બોલીશ-હું
H6310	H3068							H1696	H3068	H0853	H1696

‘જો બાલાક મને તેના મહેલનું સોનુંચાંદી આપે, તો પણ હું યહોવાહની આજ્ઞાની વિરુદ્ધ જઈને મારી મરજી પ્રમાણે સારું કે ખરાબ કંઈ જ કરી શકતો નથી. હું તો યહોવાહ જે કહે છે તે જ કરીશ.’

14

וְעַתָּה	הִנְנִי	הוֹלֵךְ	לְעַמִּי	לְכָה	אִיעָצְךָ	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂה	הָעָם	הַזֶּה
અને-હવે	જો-હું	જાઉં-છું	લોકો-મારા-પાસે	આવ	ચેતવણી-આપું-તને	જે	કરશે	લોકો	આ
H6258	H2009	H1980		H3212	H3289				H2088

לְעַמְּךָ	בְּאַחֲרִית	הַיָּמִים׃
લોકોને-તારા	છેલ્લા	દિવસોમાં
	H0319	H3117

તો હવે, જો હું મારા લોકો પાસે જાઉં છું. પણ તે અગાઉ તને ચેતવણી આપું છું કે આ લોકો ભવિષ્યમાં તારા લોકો સાથે શું કરશે.”

15

וַיִּשָּׂא	מְשָׁלוֹ	וַיֹּאמַר	נְאֻם	בִּלְעָם	בְּנוֹ	בְעֹר	וּנְאֻם	הַגֶּבֶר	שְׁתֻם	הָעָיִן׃
અને-ઉઠાવ્યું	દૃષ્ટાંત-પોતાનું	અને-કહ્યુ	વચન	બિલઆમનું	પુત્ર	બેઓરનો	અને-વચન	પુરુષનું	ખુલ્લી	આંખવાળું
H5375	H4912	H0559	H5002			H1160	H5002	H1397	H8365	

બલામે ભવિષ્યવાણી કરતાં કહ્યુ, “બેઓરના દીકરા બલામ, જેની આખો ખુલ્લી હતી તે કહે છે.

16

נְאֻם	שֹׁמֵעַ	אִמְרֵי־	אֵל	וְיֹדֵעַ	דַּעַת	עֶלְיוֹן	מַחֲזֵה	שַׁדַּי	יֶחֱזֶה	נֹפֵל	וּגְלוּי	עֵינָיִם׃
વચન	સાંભળનારનું	વાણી	ઈશ્વરની	અને-જાણનારનું	જ્ઞાન	પરાત્પરનું	દર્શન	સર્વશક્તિમાનનું	જુએ-છે	પડેલો	અને-ખુલ્લી	આખોવાળો
H5002	H8085	H0561	H0410	H3045	H1847		H4236	H7706	H2372	H5307	H1540	

જે ઈશ્વરની વાણી સાંભળે છે, જેને પરાત્પર ઈશ્વર પાસેથી ડહાપણ પ્રાપ્ત થયું છે, જે ખુલ્લી આખો રાખીને સર્વસમર્થ ઈશ્વરનું દર્શન પામે છે, તે કહે છે.

17

אֶרְאֶנּוּ	וְלֹא	עַתָּה	אֲשׁוּרֶנּוּ	וְלֹא	קָרוֹב	דָּרַךְ	כּוֹכָב	מִיַּעֲקֹב	וְקָם	שֵׁבֶט	מִיִּשְׂרָאֵל	וּמָחַץ	פַּאֲתֵי	מוֹאָב	וְקַרְקַר	כָּל־	בְּנֵי־	שֵׁת׃
જોઉં-છું-તેને	પણ-નહિ	હમણાં	નિહાળું-છું-તેને	પણ-નહિ	નજીક	ઊગશે	તારો	યાકૂબમાંથી	અને-ઊઠશે	રાજદંડ	ઇઝરાયેલમાંથી	અને-કચડશે	કપાળો	મોઆબનાં	અને-નાશ-કરશે	બધા	પુત્રોને	શેથના
H7200	H3808	H6258	H7789	H3808	H7138	H1869	H3556	H3290		H7626	H3478	H4272	H6285	H4124		H3605		H8351

હું તેને જોઉં છું, પણ તે અત્યારે નહિ. હું તેને જોઉં છું, પણ પાસે નહિ. યાકૂબના વંશમાંથી એક તારો ઊગશે, ઇઝરાયલમાંથી રાજદંડ ઊભો થશે. તે મોઆબના આગેવાનોનો + 24:17 સીમાઓ નાશ કરી નાખશે. અને શેથના બધા વંશજોનો + 24:17 કોલાહલ કરનારાઓ તે નાશ કરશે.

18

וְהָיָה	אֱדוֹם	יְרֵשָׁה	וְהָיָה	יְרֵשָׁה	שֵׂעִיר	אֹיְבָיו	וְיִשְׂרָאֵל	עֹשֶׂה	חָיִל׃
અને-થશે	અદોમ	કબજો	અને-થશે	કબજો	સેઈર	શત્રુઓ-તેના	અને-ઇઝરાયેલ	કરશે	પરાક્રમ
H1961	H0123	H3424	H1961	H3424		H0341	H3478		H2428

અદોમ ઇઝરાયલનું વતન પ્રાપ્ત કરશે. અને સેઈર પણ તેનું વતન પ્રાપ્ત કરશે, તે બન્ને ઇઝરાયલના શત્રુઓ હતા, જેના પર ઇઝરાયલ વિજેતા થશે.

19

וְיֵרְדְּ	מִיַּעֲקֹב	וְהֶאֱבִיד	שָׂרִיד	מֵעִיר׃
અને-રાજ-કરશે	યાકૂબમાંથી	અને-નાશ-કરશે	બાકી-રહેલાને	નગરમાંથી
	H3290	H0006	H8300	

યાકૂબમાંથી એક રાજા નીકળશે જે આધિપત્ય ધારણ કરશે, તે નગરમાંથી બાકી રહેલા લોકોનો વિનાશ કરશે.”

20

וַיַּרְא	אֶת־	עֲמָלֵק	וַיִּשָּׂא	מְשָׁלוֹ	וַיֹּאמַר	רֵאשִׁית	גּוֹיִם	עֲמָלֵק	וְאַחֲרִיתוֹ	עֲדֵי	אֹבֵד׃
અને-જોયું	—	અમાલેકને	અને-ઉઠાવ્યું	દૃષ્ટાંત-પોતાનું	અને-કહ્યુ	પ્રથમ	પ્રજાઓમાં	અમાલેક	પણ-અંત-તેનો	સુધી	વિનાશના
H7200	H0853	H6002	H5375	H4912	H0559	H7225		H6002	H0319	H5703	H0008

પછી બલામે અમાલેકીઓ તરફ જોઈને ભવિષ્યવાણી કરીને કહ્યુ, “અમાલેકી પહેલું મોટું રાજ્ય હતું, પણ તેનો છેલ્લો અંત વિનાશ હશે.”

21

וַיַּרְא	אֶת־	הַקֵּינִי	וַיִּשָּׂא	מְשָׁלוֹ	וַיֹּאמַר	אֵיתָן	מוֹשָׁבֶךָ	וְשִׂים	בַּסֶּלַע	קִנֶּךָ׃
અને-જોયું	—	કેનીઓને	અને-ઉઠાવ્યું	દૃષ્ટાંત-પોતાનું	અને-કહ્યુ	મજબૂત	નિવાસ-તારું	અને-મૂકેલું	ખડકમાં	માળો-તારો
H7200	H0853	H7017	H5375	H4912	H0559	H0386	H4186		H5553	H7064

અને બલામે કેનીઓ તરફ જોઈને ભવિષ્યવાણી કરીને કહ્યુ, “તું જે જગ્યાએ રહે છે તે મજબૂત છે, અને તારા માળા ખડકોમાં બાંધેલા છે.

22

כִּי	אִם־	יִהְיֶה	לְבָעֵר	קָיִן	עַד־	מָה	אַשּׁוּר	תִּשְׁבֶּךָּ׃
છતાં	જો	થશે	બળવા-માટે	કાઈન	ત્યાં-સુધી	ક્યાં-સુધી	આશ્શૂર	બંદી-બનાવશે-તને
		H1961			H5704	H4100	H0804	H7617

તોપણ કાઈન વેરાન કરાયો છે જ્યારે આશ્શૂર તને કેદ કરીને દૂર લઈ જશે.”

23

אֵל׃	מִשֻּׂמוֹ	יְחְיֶה	מִי	אוֹי	וַיֹּאמַר	מְשָׁלוֹ	וַיִּשָּׂא
ઈશ્વર	જ્યારે-મૂકે	જીવશે	કોણ	અરે	અને-કહ્યુ	દૃષ્ટાંત-પોતાનું	અને-ઉઠાવ્યું
H0410		H2421	H4310	H0188	H0559	H4912	H5375

બલામે છેલ્લી ભવિષ્યવાણી કરતાં કહ્યુ, “અરે ઈશ્વર આ પ્રમાણે કરશે ત્યારે કોણ જીવતું બચશે?

24

עֲדֵי	הוּא	וְגַם־	עֵבֶר	וְעִנּוּ־	אַשּׁוּר	וְעִנּוּ	כִּתִּים	מִיַּד	וְצִים
સુધી	તે	અને-પણ	એબેરને	અને-દુ:ખ-આપશે	આશ્શૂરને	અને-દુ:ખ-આપશે	કિત્તીમની	બાજુથી	અને-વહાણો
H5703	H1931	H1571	H5677		H0804		H3794	H3027	H6716

אֹבֵד׃
વિનાશના
H0008

કિત્તીમના કિનારા પરથી વહાણો આવશે; તેઓ આશ્શૂર પર હુમલો કરશે અને એબેરને કચડી નાખશે, પણ તેઓનો, અંતે વિનાશ થશે.”

25

פ	לְדַרְכּוֹ׃	הָלַךְ	בָלָק	וְגַם־	לִמְקֹמוֹ	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ	בִלְעָם	וַיָּקָם
—	માર્ગે-પોતાના	ગયો	બાલાક	અને-પણ	સ્થાને-પોતાના	અને-પાછો-ફર્યો	અને-ગયો	બિલઆમ	અને-ઊઠયો
	H1870	H1980	H1111	H1571	H4725	H7725	H3212		

પછી બલામ ઊઠીને ચાલ્યો ગયો. તે પોતાને ઘરે પાછો ફર્યો અને બાલાક પણ પોતાના રસ્તે ગયો.

Chapter 25

1

מוֹאָב׃	בְּנוֹת	אֶל־	לִזְנוֹת	הָעָם	וַיָּחֶל	בַּשִּׁטִּים	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּשֶׁב
મોઆબની	દીકરીઓ-સાથે	—	વ્યભિચાર-કરવા	લોકોએ	અને-શરૂ-કર્યુ	શિટ્ટીમમાં	ઇઝરાયેલ	અને-રહ્યો
H4124	H1323	H0413	H2181			H7851	H3478	H3427

ઇઝરાયલ શિટ્ટીમમાં રહેતા હતા ત્યારે પુરુષોએ મોઆબની સ્ત્રીઓ સાથે સૂવાનું શરૂ કર્યુ.

2

לֵאלֹהֵיהֶן׃	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	הָעָם	וַיֹּאכַל	אֱלֹהֵיהֶן	לְזִבְחֵי	לָעָם	וַתִּקְרֶאןָ
દેવતાઓ-તેમના-ને	અને-નમ્યા	લોકોએ	અને-ખાધું	દેવતાઓ-તેમના-ના	બલિદાનો-માટે	લોકોને	અને-બોલાવ્યા
H0430	H7812		H0398	H0430	H2077		H7121

કેમ કે મોઆબીઓ તે લોકોને પોતાના દેવોને બલિદાન અર્પણ કરવા આમંત્રણ આપતા હતા. તેથી લોકોએ ખાધું અને મોઆબીઓના દેવોની પૂજા કરી.

3

בְּיִשְׂרָאֵל׃	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	פְּעוֹרלְבַעַל	יִשְׂרָאֵל	וַיִּצָּמֶד
ઇઝરાયેલ-પર	યહોવાહનો	ક્રોધ	અને-સળગ્યો	બઆલ-પેઓર-સાથે	ઇઝરાયેલ	અને-જોડાયો
H3478	H3068	H0639	H2734	H1187	H3478	H6775

ઇઝરાયલના માણસો બઆલ-પેઓરની પૂજામાં સામેલ થયા, એટલે યહોવાહ ઇઝરાયલ પર કોપાયમાન થયા.

4

אוֹתָם	וְהוֹקַע	הָעָם	רָאשֵׁי	כָּל־	אֶת־	קַח	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
તેમને	અને-ફાંસી-દે	લોકોના	આગેવાનોને	બધા	—	લે	મૂસાને	—	યહોવાહે	અને-કહ્યુ
H0853	H3363			H3605	H0853	H3947	H4872	H0413	H3068	H0559

מִיִּשְׂרָאֵל׃	יְהוָה	אַף־	חֲרוֹן	וְיָשֹׁב	הַשָּׁמֶשׁ	נֶגֶד	לַיהוָה
ઇઝરાયેલ-પરથી	યહોવાહનો	ક્રોધ	ભયંકર	અને-ફરશે	સૂર્યના	સામે	યહોવાહ-સામે
H3478	H3068	H0639	H2740	H7725	H8121	H5048	H3068

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ કે, “લોકોના બધા વડીલોને લઈને તેઓને મારી નાખ. અને દિવસે ખુલ્લી રીતે લોકોની સમક્ષ + 25:4 સૂર્યની પ્રકાશમાં તેઓને મારી આગળ લટકાવ, જેથી ઇઝરાયલ પરથી મારો ગુસ્સો દૂર થાય.”

5

הַנִּצְמָדִים	אֲנָשָׁיו	אִישׁ	הִרְגוּ	יִשְׂרָאֵל	שֹׁפְטֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
જોડાયેલાઓને	માણસો-પોતાના	દરેક	મારી-નાખો	ઇઝરાયેલના	ન્યાયાધીશોને	—	મૂસાએ	અને-કહ્યુ
H6775	H0376	H0376	H2026	H3478	H8199	H0413	H4872	H0559

לְבַעַל פְּעוֹר׃
બઆલ-પેઓર-સાથે
H1187

તેથી મૂસાએ ઇઝરાયલના વડીલોને કહ્યું, "તમારામાંનો દરેક પોતાના લોકોમાંથી જેણે બઆલ-પેઓરની પૂજા કરી હોય તેને મારી નાખે."

6

וְהִנֵּה	אִישׁ	מִבְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בָּא	וַיַּקְרֵב	אֶל־	אֶחָיו	אֶת־
અને-જુઓ	માણસ	પુત્રોમાંનો	ઇઝરાયેલના	આવ્યો	અને-લાવ્યો-નજીક	—	ભાઈઓ-પોતાના-પાસે	—
H2009	H0376		H3478	H0935	H7126	H0413	H0251	H0853

הַמִּדְיָנִית	לְעֵינֵי	מֹשֶׁה	וּלְעֵינֵי	כָּל־	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	וְהֵמָּה	בֹכִים
મિદ્યાની-સ્ત્રીને	આંખો-સામે	મૂસાની	અને-આંખો-સામે	આખી	મંડળી	પુત્રોની	ઇઝરાયેલના	અને-તેઓ	રડતા-હતા
H4084		H4872		H3605	H5712		H3478	H1992	H1058

פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד׃
દ્વાર-પાસે	તંબુ	મુલાકાતના
H6607	H0168	H4150

ઇઝરાયલનો એક માણસ આવ્યો અને એક મિદ્યાની સ્ત્રીને તેના કુટુંબના સભ્યો વચ્ચે લઈ ગયો. મૂસાની નજર સમક્ષ અને ઇઝરાયલ લોકોનો આખો સમુદાય, જયારે મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ રડતો હતો તે સમયે આવું બન્યું.

7

וַיַּרְא	פִּינְחָס	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	וַיָּקָם	מִתּוֹךְ	הָעֵדָה	וַיִּקַּח
અને-જોયું	ફીનહાસે	પુત્ર	એલઆઝારનો	પુત્ર	હારુનનો	યાજકનો	અને-ઊઠ્યો	વચ્ચેથી	મંડળીની	અને-લીધો
H7200	H6372		H0499		H0175	H3548		H8432	H5712	H3947

רֹמַח	בְּיָדוֹ׃
ભાલો	હાથમાં-પોતાના
H7420	H3027

જયારે હારુન યાજકના દીકરા એલાઝારનો દીકરો ફીનહાસ તે જોઈને સમુદાયમાંથી ઊભો થયો અને પોતાના હાથમાં ભાલો લીધો.

8

וַיָּבֹא	אַחַר	אִישׁ־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	הַקֻּבָּה	וַיִּדְקֹר	אֶת־	שְׁנֵיהֶם	אֵת	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל
અને-ગયો	પાછળ	માણસ	ઇઝરાયેલી	—	તંબુમાં	અને-વીંધ્યા	—	બંનેને	—	માણસ	ઇઝરાયેલીને
H0935		H0376	H3478	H0413	H6898	H1856	H0853	H8147	H0853	H0376	H3478

וְאֶת־	הָאִשָּׁה	אֶל־	קֳבָתָהּ	וַתֵּעָצַר	הַמַּגֵּפָה	מֵעַל	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
અને	સ્ત્રીને	—	પેટમાં-તેના	અને-અટકી	મરકી	પરથી	પુત્રો	ઇઝરાયેલના
H0853	H0802	H0413	H6897	H6113	H4046			H3478

તે ઇઝરાયલી માણસની પાછળ તંબુમાં ગયો અને ભાલાનો ઘા કરીને તે ઇઝરાયલી માણસને અને સ્ત્રીના પેટને વીંધી નાખ્યાં. જે મરકી ઈશ્વરે ઇઝરાયલી લોકો પર મોકલી હતી તે બંધ થઈ.

9

וַיִּהְיוּ	הַמֵּתִים	בַּמַּגֵּפָה	אַרְבָּעָה	וְעֶשְׂרִים	אָלֶף׃	פ
અને-હતા	મરનારાઓ	મરકીમાં	ચોવીસ	અને-વીસ	હજાર	—
H1961	H4191	H4046	H0702	H6242	H0505	

જેઓ મરકીથી મરણ પામ્યા હતો તેઓ સંખ્યામાં ચોવીસ હજાર હતા.

10

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવાહ	—	મૂસાને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યું,

11

פִּינְחָס	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	הֵשִׁיב	אֶת־	חֲמָתִי	מֵעַל	בְּנֵי־
ફીનહાસ	પુત્ર	એલઆઝારનો	પુત્ર	હારુનનો	યાજકનો	ફેરવ્યો	—	ક્રોધ-મારો	પરથી	પુત્રો
H6372		H0499		H0175	H3548	H7725	H0853	H2534		

יִשְׂרָאֵל	בְּקַנְאוֹ	אֶת־	קִנְאָתִי	בְּתוֹכָם	וְלֹא־	כִלִּיתִי	אֶת־	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל
ઇઝરાયેલના	ઈર્ષ્યા-કરીને	—	ઈર્ષ્યા-મારી	વચ્ચે-તેમના	અને-નહિ	નાશ-કર્યા	—	પુત્રો	ઇઝરાયેલના
H3478	H7065	H0853	H7068	H8432	H3808	H3615	H0853		H3478

בְּקִנְאָתִי׃
ઈર્ષ્યામાં-મારી
H7068

"હારુન યાજકના દીકરા એલાઝારના દીકરા ફીનહાસે ઇઝરાયલ લોકો પરથી મારા રોષને શાંત કર્યો છે કેમ કે તે મારી પ્રત્યે ઝનૂની હતો. તેથી મારા ગુસ્સામાં મેં ઇઝરાયલી લોકોનો નાશ ન કર્યો.

12

לָכֵן	אֱמֹר	הִנְנִי	נֹתֵן	לוֹ	אֶת־	בְּרִיתִי	שָׁלוֹם׃
તેથી	કહે	જુઓ-હું	આપું-છું	તેને	—	કરાર-મારો	શાંતિનો
	H0559	H2009	H5414		H0853	H1285	H7965

તેથી કહે કે, 'યહોવાહ કહે છે કે, જુઓ, હું ફીનહાસને મારો શાંતિનો કરાર આપું છું.

13

וְהָיְתָה	לּוֹ	וּלְזַרְעוֹ	אַחֲרָיו	בְּרִית	כְּהֻנַּת	עוֹלָם	תַּחַת	אֲשֶׁר	קִנֵּא
અને-થશે	તેને	અને-વંશ-તેના-ને	પછી-તેના	કરાર	યાજકપદ	સદાકાળનું	બદલે	કારણ-કે	ઈર્ષ્યા-કરી
H1961		H2233		H1285	H3550	H5769	H8478		H7065

לֵאלֹהָיו	וַיְכַפֵּר	עַל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
ઈશ્વર-પોતાના-માટે	અને-પ્રાયશ્ચિત-કર્યું	—	પુત્રો	ઇઝરાયેલના-માટે
H0430				H3478

તેના માટે તથા તેના પછી તેના વંશજોને માટે તે સદાના યાજકપદનો કરાર થશે, કેમ કે મારા માટે, એટલે પોતાના ઈશ્વર માટે આવેશી થયો છે. તેણે ઇઝરાયલના લોકો માટે પ્રાયશ્ચિત કર્યું હતું."

14

וְשֵׁם	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	הַמֻּכֶּה	אֲשֶׁר	הֻכָּה	אֶת־	הַמִּדְיָנִית	זִמְרִי	בֶּן־	סָלוּא
અને-નામ	માણસ	ઇઝરાયેલીનું	મારેલાનું	જે	મરાયો	—	મિદ્યાની-સ્ત્રી-સાથે	ઝિમ્રી	પુત્ર	સાલૂનો
H8034	H0376	H3478	H5221		H5221	H0854	H4084			

נְשִׂיא	בֵית־	אָב	לַשִּׁמְעֹנִי׃
આગેવાન	કુળ	પિતૃ	શિમઓનીનો
		H0001	H8099

જે ઇઝરાયલી માણસને મિદ્યાની સ્ત્રીની સાથે મારી નાખવામાં આવ્યો હતો તેનું નામ ઝિમ્રી હતું, તે શિમયોનીઓ મધ્યે પિતૃઓના કુટુંબનો આગેવાન સાલૂનો દીકરો હતો.

15

וְשֵׁם	הָאִשָּׁה	הַמֻּכָּה	הַמִּדְיָנִית	כָּזְבִּי	בַת־	צוּר	רֹאשׁ	אֻמּוֹת	בֵית־	אָב	בְּמִדְיָן
અને-નામ	સ્ત્રીનું	મારેલી	મિદ્યાની	કોઝબી	દીકરી	સૂરની	આગેવાન	કુળોનો	કુળ	પિતૃ	મિદ્યાનમાં
H8034	H0802	H5221	H4084	H3579	H1323	H6698		H0523		H0001	H4080

הוּא׃	פ
તે	—
H1931	

જે મિદ્યાની સ્ત્રીને મારી નાખવામાં આવી હતી તેનું નામ કોઝબી હતું, તે સૂરની દીકરી હતી, જે મિદ્યાનમાં કુટુંબનો અને કુળનો આગેવાન હતો.

16

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવાહ	—	મૂસાને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

પછી યહોવાહે મૂસા સાથે વાત કરીને કહ્યુ,

17

צָרוֹר	אֶת־	הַמִּדְיָנִים	וְהִכִּיתֶם	אוֹתָם׃
દુશ્મની-કરો	—	મિદ્યાનીઓ-સાથે	અને-મારો	તેમને
	H0853	H4084	H5221	H0853

"મિદ્યાનીઓ સાથે દુશ્મનો જેવો વર્તાવ કર અને તેઓ પર હુમલો કર,

18

כִּי	કારણ-કે	
צֹרְרִים	દુશ્મની-કરનારા	
הֵם	તેઓ-છે	H1992
לָכֶם	તમારા-સાથે	
בְּנִכְלֵיהֶם	છળકપટોથી-તેમના	H5231
אֲשֶׁר־	જેનાથી	
נִכְּלוּ	છેતર્યા	H5230
לָכֶם	તમને	
עַל־	—	
דְּבַר־	બાબત	H1697
פְּעוֹר	પેઓરની	H6465
וְעַל־	અને	
דְּבַר	બાબતમાં	H1697
כָּזְבִּי	કોઝબીની	H3579
בַת־	દીકરી	H1323
נְשִׂיא	આગેવાન	
מִדְיָן	મિદ્યાનના	H4080
אֲחֹתָם	બહેન-તેમની	H0269
הַמֻּכָּה	મરાયેલી	H5221
בְיוֹם־	દિવસે	H3117
הַמַּגֵּפָה	મરકીના	H4046
עַל־	—	
דְּבַר־	બાબત	H1697
פְּעוֹר׃	પેઓરની	H6465

કેમ કે તેઓ કપટથી તમારી સાથે દુશ્મનો જેવા વ્યવહાર કરે છે. તેઓ પેઓરની બાબતમાં અને તેઓની બહેન એટલે મિદ્યાનના આગેવાનની દીકરી કોઝબી કે જેને પેઓરની બાબતમાં મરકીના દિવસે મારી નાખવામાં આવી હતી તેની બાબતમાં તમને ફસાવ્યા હતા."

Chapter 26

1

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
אַחֲרֵי	પછી	
הַמַּגֵּפָה	મરકીની	H4046
פ	—	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યું	H0559
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
וְאֶל	અને	H0413
אֶלְעָזָר	એલઆઝારને	H0499
בֶּן־	પુત્ર	
אַהֲרֹן	હારુનના	H0175
הַכֹּהֵן	યાજકને	H3548
לֵאמֹר׃	કહેતાં	H0559

મરકી બંધ થયા પછી યહોવાહે મૂસાને તથા હારુન યાજકના પુત્ર એલાઝારને કહ્યું,

2

שְׂאוּ	ગણો	H5375
אֶת־	—	H0853
רֹאשׁ	સંખ્યા	
כָּל־	આખી	H3605
עֲדַת	મંડળીની	H5712
בְּנֵי־	પુત્રોની	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
מִבֶּן	વીસ	
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וָמַעְלָה	અને-ઉપર	H4605
לְבֵית	કુળ-પ્રમાણે	
אֲבֹתָם	પિતૃઓના-તેમના	H0001
כָּל־	બધા	H3605
יֹצֵא	જનારા	H3318
צָבָא	સૈન્યમાં	
בְּיִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયેલમાં	H3478

"ઇઝરાયલી લોકોની આખી જમાતમાં જેઓ વીસ વર્ષના કે તેથી વધારે ઉંમરના હોય, એટલે કે જેઓ ઇઝરાયલ માટે યુદ્ધમાં જવાને સમર્થ હોય તેઓની તથા તેઓના પિતૃઓના કુટુંબોની ગણતરી કર."

3

וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
וְאֶלְעָזָר	અને-એલઆઝાર	H0499
הַכֹּהֵן	યાજકે	H3548
אֹתָם	તેમને	H0853
בְּעַרְבֹת	મેદાનોમાં	H6160
מוֹאָב	મોઆબના	H4124
עַל־	—	
יַרְדֵּן	યર્દન-પાસે	H3383
יְרֵחוֹ	યરીખોની	H3405
לֵאמֹר׃	કહેતાં	H0559

યર્દન નદીને કિનારે યરીખોના, મોઆબના મેદાનમાં મૂસા તથા એલાઝાર યાજકે તેઓની સાથે વાત કરી કે,

4

מִבֶּן	વીસ	
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וָמָעְלָה	અને-ઉપર	H4605
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶת־	—	H0853
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
הַיֹּצְאִים	જેઓ-નીકળ્યા	H3318
מֵאֶרֶץ	દેશમાંથી	H0776
מִצְרָיִם׃	મિસરના	H4714

વીસ વર્ષ તથા તેથી વધારે ઉંમરના લોકોની ગણતરી કરો, જેમ યહોવાહે મૂસાને તથા ઇઝરાયલ લોકોને મિસરમાંથી બહાર આવ્યા હતા ત્યારે તેઓને આજ્ઞા આપી હતી તેમ."

5

רְאוּבֵן	בְּכוֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	רְאוּבֵן	חֲנוֹךְ	מִשְׁפַּחַת	הַחֲנֹכִי	לְפַלּוּא	מִשְׁפַּחַת	הַפַּלֻּאִי:
રૂબેન	પ્રથમજનિત	ઇઝરાયેલનો	પુત્રો	રૂબેનના	હનોખ	કુળ	હનોખીનું	પાલ્લૂ-માટે	કુળ	પાલ્લૂઈનું
H7205	H1060	H3478		H7205	H2585	H4940	H2599	H6396	H4940	H6384

ઇઝરાયલનો જયેષ્ઠ દીકરો રુબેન હતો. તેના દીકરા હનોખથી હનોખીઓનું કુટુંબ. પાલ્લૂથી પાલ્લૂનું કુટુંબ.

6

לְחֶצְרֹן	מִשְׁפַּחַת	הַחֶצְרוֹנִי	לְכַרְמִי	מִשְׁפַּחַת	הַכַּרְמִי:
હેસ્રોન-માટે	કુળ	હેસ્રોનીનું	કાર્મી-માટે	કુળ	કાર્મીનું
H2696	H4940	H2697	H3756	H4940	H3757

હેસ્રોનથી હેસ્રોનીઓનું કુટુંબ. કાર્મીથી કાર્મીઓનું કુટુંબ.

7

אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	הָרֽאוּבֵנִי	וַיִּהְיוּ	פְקֻדֵיהֶם	שְׁלֹשָׁה	וְאַרְבָּעִים	אֶלֶף	וּשְׁבַע	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשִׁים:
આ	કુળો	રૂબેનીઓનાં	અને-હતા	ગણાયેલા-તેમના	ત્રેતાલીસ	અને-ત્રેતાલીસ	હજાર	અને-સાત	સો	અને-ત્રીસ
H0428	H4940	H7206	H1961		H7969	H0705	H0505	H7651	H3967	H7970

રુબેનના વંશજોનાં આટલાં કુળો હતાં, તેઓની સંખ્યા તેંતાલીસહજાર સાતસોત્રીસની હતી.

8

וּבְנֵי	פַלּוּא	אֱלִיאָב:
અને-પુત્રો	પાલ્લૂના	અલીઆબ
	H6396	H0446

પાલ્લૂનો દીકરો અલિયાબ હતો.

9

וּבְנֵי	אֱלִיאָב	נְמוּאֵל	וְדָתָן	וַאֲבִירָם	הוּא־	דָתָן	וַאֲבִירָם	[קרואי]	(קְרִיאֵי)	הָעֵדָה	אֲשֶׁר	הִצּוּ	עַל־	מֹשֶׁה	וְעַל־	אַהֲרֹן	בַּעֲדַת־	קֹרַח	בְּהַצֹּתָם	עַל־	יְהוָה:
અને-પુત્રો	અલીઆબના	નમૂએલ	અને-દાથાન	અને-અબીરામ	આ-તે	દાથાન	અને-અબીરામ	—	બોલાવેલા	મંડળીના	જેઓ	લડ્યા	—	મૂસા	અને	હારુન-વિરુદ્ધ	મંડળીમાં	કોરાહની	જ્યારે-લડ્યા-તેઓ	—	યહોવાહ-વિરુદ્ધ
	H0446	H5241	H1885	H0048	H1931	H1885	H0048	H7121	H7148	H5712				H4872		H0175	H5712	H7141			H3068

અલિયાબના દીકરા: નમુએલ, દાથાન તથા અબિરામ હતા. દાથાન તથા અબિરામ જેઓ કોરાહને અનુસરતા હતા જ્યારે તેઓએ મૂસા તથા હારુનની સામે બંડ પોકારીને યહોવાહ સામે બળવો કર્યો તે એ જ હતા.

10

וַתִּפְתַּח	הָאָרֶץ	אֶת־	פִּיהָ	וַתִּבְלַע	אֹתָם	וְאֶת־	קֹרַח	בְּמוֹת	הָעֵדָה	בַּאֲכֹל	הָאֵשׁ	אֵת	חֲמִשִּׁים	וּמָאתַיִם	אִישׁ	וַיִּהְיוּ	לְנֵס:
અને-ખોલ્યું	ધરતીએ	—	મોં-પોતાનું	અને-ગળી-ગયા	તેમને	અને	કોરાહને	મરતાં	મંડળીની	જ્યારે-ખાધા	અગ્નિએ	—	પચાસ	અને-બસો	માણસને	અને-થયા	ચિહ્ન
	H0776	H0853	H6310	H1104	H0853	H0853	H7141	H4194	H5712	H0398	H0784	H0853	H2572	H3967	H0376	H1961	H5251

જયારે તેઓ મૃત્યુ પામ્યા ત્યારે પૃથ્વી પોતાનું મુખ ખોલીને તેઓને કોરાહ સહિત ગળી ગઈ. તે જ સમયે અગ્નિએ બસો પચાસ માણસોનો નાશ કરી નાખ્યો જેઓ ચિહ્નરૂપ થઈ પડ્યા.

11

וּבְנֵי־	קֹרַח	לֹא־	מֵתוּ:	ס
અને-પુત્રો	કોરાહના	ન	મર્યા	—
	H7141	H3808	H4191	

તેમ છતાં કોરાહના વંશજો મૃત્યુ પામ્યા નહિ.

12

בְּנֵ֣י	שִׁמְעוֹן֮	לְמִשְׁפְּחֹתָם֒	לִנְמוּאֵ֗ל	מִשְׁפַּ֙חַת֙	הַנְּמ֣וּאֵלִ֔י	לְיָמִ֕ין	מִשְׁפַּ֖חַת	הַיָּמִינִ֑י
પુત્રો	શિમઓનના	કુળો-પ્રમાણે-તેમના	નમૂએલ-માટે	કુળ	નમૂએલીનું	યામીન-માટે	કુળ	યામીનીનું
	H8095	H4940	H5241	H4940	H5242	H3226	H4940	H3228

לְיָכִ֕ין	מִשְׁפַּ֖חַת	הַיָּכִינִֽי׃
યાખીન-માટે	કુળ	યાખીનીનું
H3199	H4940	H3200

શિમયોનના વંશજોનાં કુટુંબો નીચે પ્રમાણે છે: નમુએલથી નમુએલીઓનું કુટુંબ. યામીનથી યામીનીઓનું કુટુંબ. યાખીનથી યાખીનીઓનું કુટુંબ,

13

לְזֶ֕רַח	מִשְׁפַּ֖חַת	הַזַּרְחִ֑י	לְשָׁא֕וּל	מִשְׁפַּ֖חַת	הַשָּׁאוּלִֽי׃
ઝેરાહ-માટે	કુળ	ઝેરાહીનું	શાઊલ-માટે	કુળ	શાઊલીનું
H2226	H4940	H2227	H7586	H4940	H7587

ઝેરાહથી ઝેરાહીઓનું કુટુંબ. શાઉલથી શાઉલીઓનું કુટુંબ.

14

אֵ֖לֶּה	מִשְׁפְּחֹ֣ת	הַשִּׁמְעֹנִ֑י	שְׁנַ֧יִם	וְעֶשְׂרִ֛ים	אֶ֖לֶף	וּמָאתָֽיִם׃	ס
આ	કુળો	શિમઓનીનાં	બાવીસ	અને-વીસ	હજાર	અને-બસો	—
H0428	H4940	H8099	H8147	H6242	H0505	H3967	

આ શિમયોનના વંશજોનાં કુટુંબો હતાં, જેઓ સંખ્યામાં બાવીસહજાર બસો માણસો હતા.

15

בְּנֵ֣י	גָד֮	לְמִשְׁפְּחֹתָם֒	לִצְפ֕וֹן	מִשְׁפַּ֙חַת֙	הַצְּפוֹנִ֔י	לְחַגִּ֕י	מִשְׁפַּ֖חַת	הַחַגִּ֑י	לְשׁוּנִ֕י
પુત્રો	ગાદના	કુળો-પ્રમાણે-તેમના	સફોન-માટે	કુળ	સફોનીનું	હાગ્ગી-માટે	કુળ	હાગ્ગીનું	શૂની-માટે
	H1410	H4940	H6827	H4940	H6831	H2291	H4940	H2291	H7764

מִשְׁפַּ֖חַת	הַשּׁוּנִֽי׃
કુળ	શૂનીનું
H4940	H7765

ગાદના વંશજોનાં કુટુંબો આ હતાં એટલે. સફોનથી સફોનીઓનું કુટુંબ. હાગ્ગીથી હાગ્ગીઓનું કુટુંબ. શૂનીથી શૂનીઓનું કુટુંબ.

16

לְאָזְנִ֕י	מִשְׁפַּ֖חַת	הָאָזְנִ֑י	לְעֵרִ֕י	מִשְׁפַּ֖חַת	הָעֵרִֽי׃
આઝની-માટે	કુળ	આઝનીનું	એરી-માટે	કુળ	એરીનું
	H4940		H6179	H4940	H6180

ઓઝનીથી ઓઝનીઓનું કુટુંબ. એરીથી એરીઓનું કુટુંબ.

17

לַאֲר֕וֹד	מִשְׁפַּ֖חַת	הָאֲרוֹדִ֑י	לְאַרְאֵלִ֕י	מִשְׁפַּ֖חַת	הָאַרְאֵלִֽי׃
અરોદ-માટે	કુળ	અરોદીનું	અરએલી-માટે	કુળ	અરએલીનું
H0720	H4940	H0722	H0692	H4940	H0692

અરોદથી અરોદીઓનું કુટુંબ. આરએલીથી આરએલીઓનું કુટુંબ.

18

אֵ֛לֶּה	מִשְׁפְּחֹ֥ת	בְּנֵי־	גָ֖ד	לִפְקֻדֵיהֶ֑ם	אַרְבָּעִ֥ים	אֶ֖לֶף	וַחֲמֵ֥שׁ	מֵאֽוֹת׃	ס
આ	કુળો	પુત્રોના	ગાદના	ગણાયેલા-પ્રમાણે-તેમના	ચાલીસ	હજાર	અને-પાંચ	સો	—
H0428	H4940		H1410		H0705	H0505	H2568	H3967	

આ ગાદના વંશજોના કુટુંબો હતા જેઓની સંખ્યા ચાલીસહજાર પાંચસો માણસોની હતી.

19

בְּנֵ֥י	יְהוּדָ֖ה	עֵ֣ר	וְאוֹנָ֑ן	וַיָּ֥מָת	עֵ֛ר	וְאוֹנָ֖ן	בְּאֶ֥רֶץ	כְּנָֽעַן׃
પુત્રો	યહૂદાના	એર	અને-ઓનાન	અને-મર્યા	એર	અને-ઓનાન	દેશમાં	કનાનના
	H3063	H6147	H0209	H4191	H6147	H0209	H0776	

એર તથા ઓનાન યહૂદાના દીકરા હતા, પણ આ માણસો કનાન દેશમાં મૃત્યુ પામ્યા હતા.

20

וַיִּהְיוּ	בְנֵי־	יְהוּדָה	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְשֵׁלָה	מִשְׁפַּחַת	הַשֵּׁלָנִי	לְפֶרֶץ	מִשְׁפַּחַת	הַפַּרְצִי	לְזֶרַח	מִשְׁפַּחַת	הַזַּרְחִי׃
અને-હતા	પુત્રો	યહૂદાના	કુળો-પ્રમાણે-તેમના	શેલાહ-માટે	કુળ	શેલાનીનું	પેરેસ-માટે	કુળ	પારસીનું	ઝેરાહ-માટે	કુળ	ઝેરાહીનું
H1961		H3063	H4940	H7956	H4940	H8024	H6557	H4940	H6558	H2226	H4940	H2227

યહૂદાના બીજા વંશજોનાં કુટુંબો આ હતાં એટલે: શેલાથી શેલાનીઓનું કુટુંબ. પેરેસથી પેરેસીઓનું કુટુંબ. ઝેરાહથી ઝેરાહીઓનું કુટુંબ.

21

וַיִּהְיוּ	בְנֵי־	פֶרֶץ	לְחֶצְרֹן	מִשְׁפַּחַת	הַחֶצְרֹנִי	לְחָמוּל	מִשְׁפַּחַת	הֶחָמוּלִי׃
અને-હતા	પુત્રો	પેરેસના	હેસ્રોન-માટે	કુળ	હેસ્રોનીનું	હામૂલ-માટે	કુળ	હામૂલીનું
H1961		H6557	H2696	H4940	H2697	H2538	H4940	H2539

પેરેસના વંશજો આ હતા એટલે: હેસ્રોનથી હેસ્રોનીઓનું કુટુંબ. હામૂલથી હામૂલીઓનું કુટુંબ.

22

אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	יְהוּדָה	לִפְקֻדֵיהֶם	שִׁשָּׁה	וְשִׁבְעִים	אֶלֶף	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת׃	ס
આ	કુળો	યહૂદાનાં	ગણાયેલા-પ્રમાણે-તેમના	છોતેર	અને-સિત્તેર	હજાર	અને-પાંચ	સો	—
H0428	H4940	H3063		H8337	H7657	H0505	H2568	H3967	

આ યહૂદાના વંશજોનાં કુટુંબો હતા, જેઓની સંખ્યા છોતેરહજાર પાંચસો માણસોની હતી.

23

בְּנֵי	יִשָּׂשכָר	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלָע	מִשְׁפַּחַת	הַתּוֹלָעִי	לְפֻוָּה	מִשְׁפַּחַת	הַפּוּנִי׃
પુત્રો	ઇસ્સાખારના	કુળો-પ્રમાણે-તેમના	તોલા	કુળ	તોલાઈનું	પૂવાહ-માટે	કુળ	પૂનીનું
	H3485	H4940	H8439	H4940	H8440	H6312	H4940	H6324

ઇસ્સાખારના વંશજોના કુટુંબો આ હતાં એટલે: તોલાથી તોલાઈઓનું કુટુંબ. પુવાહથી પૂનીઓનું કુટુંબ.

24

לְיָשׁוּב	מִשְׁפַּחַת	הַיָּשֻׁבִי	לְשִׁמְרֹן	מִשְׁפַּחַת	הַשִּׁמְרֹנִי׃
યાશૂબ-માટે	કુળ	યાશૂબીનું	શિમ્રોન-માટે	કુળ	શિમ્રોનીનું
H3437	H4940	H3432		H4940	H8117

યાશૂબથી યાશૂબીઓનું કુટુંબ. શિમ્રોનથી શિમ્રોનીઓનું કુટુંબ.

25

אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	יִשָּׂשכָר	לִפְקֻדֵיהֶם	אַרְבָּעָה	וְשִׁשִּׁים	אֶלֶף	וּשְׁלֹשׁ	מֵאוֹת׃	ס
આ	કુળો	ઇસ્સાખારનાં	ગણાયેલા-પ્રમાણે-તેમના	ચોસઠ	અને-સાઠ	હજાર	અને-ત્રણ	સો	—
H0428	H4940	H3485		H0702	H8346	H0505	H7969	H3967	

આ ઇસ્સાખારના વંશજોના કુટુંબો હતા, જેઓની સંખ્યા ચોસઠહજાર ત્રણસો માણસોની હતી.

26

בְּנֵי	זְבוּלֻן	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְסֶרֶד	מִשְׁפַּחַת	הַסַּרְדִּי	לְאֵלוֹן	מִשְׁפַּחַת	הָאֵלֹנִי	לְיַחְלְאֵל	מִשְׁפַּחַת	הַיַּחְלְאֵלִי׃
પુત્રો	ઝબુલૂનના	કુળો-પ્રમાણે-તેમના	સેરેદ-માટે	કુળ	સાર્દીનું	એલોન-માટે	કુળ	એલોનીનું	યાહલએલ-માટે	કુળ	યાહલએલીનું
	H2074	H4940	H5624	H4940	H5625	H0356	H4940	H0440	H3177	H4940	H3178

ઝબુલોનના વંશજોનાં કુટુંબો આ હતાં એટલે: સેરેદથી સેરેદીઓનું કુટુંબ. એલોનથી એલોનીઓનું કુટુંબ. યાહલેલથી યાહલેલીઓનું કુટુંબ.

27

אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	הַזְּבוּלֹנִי	לִפְקֻדֵיהֶם	שִׁשִּׁים	אֶלֶף	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת׃	ס
આ	કુળો	ઝબુલૂનીનાં	ગણાયેલા-પ્રમાણે-તેમના	સાઠ	હજાર	અને-પાંચ	સો	—
H0428	H4940	H2075		H8346	H0505	H2568	H3967	

આ ઝબુલોનીઓના વંશજોનાં કુટુંબો હતાં. જેઓની સંખ્યા સાઠહજાર પાંચસો માણસોની હતી.

28

בְּנֵי	יוֹסֵף	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מְנַשֶּׁה	וְאֶפְרָיִם׃
પુત્રો	યૂસફના	કુળો-પ્રમાણે-તેમના	મનાશ્શે	અને-એફ્રાઈમ
	H3130	H4940	H4519	H0669

યૂસફના વંશજો મનાશ્શા અને એફ્રાઇમ હતા.

29 בְּנֵ֣י מְנַשֶּׁ֗ה לְמָכִיר֙ מִשְׁפַּ֣חַת הַמָּכִירִ֔י וּמָכִ֖יר הוֹלִ֣יד אֶת־ גִּלְעָ֑ד לְגִלְעָ֕ד מִשְׁפַּ֖חַת הַגִּלְעָדִֽי׃
પુત્રો મનાશ્શેના માખીર-માટે કુળ માખીરીનું અને-માખીરે જન્મ-આપ્યો — ગિલઆદને ગિલઆદ-માટે કુળ ગિલઆદીનું
H4519 H4353 H4940 H4354 H4353 H3205 H0853 H1568 H1568 H4940 H1569

મનાશ્શાના વંશજો આ હતા: માખીરથી માખીરીઓનું કુટુંબ માખીર ગિલ્યાદનો પિતા હતો, ગિલ્યાદથી ગિલ્યાદીઓનું કુટુંબ.

30 אֵ֚לֶּה בְּנֵ֣י גִלְעָ֔ד אִיעֶ֕זֶר מִשְׁפַּ֖חַת הָאִֽיעֶזְרִ֑י לְחֵ֕לֶק מִשְׁפַּ֖חַת הַֽחֶלְקִֽי׃
આ પુત્રો ગિલઆદના ઈએઝેર કુળ ઈએઝેરીનું હેલેક-માટે કુળ હેલેકીનું
H0428 — H1568 H0372 H4940 H0373 H2507 H4940 H2516

ગિલ્યાદનાં કુટુંબો આ હતાં: ઈએઝેરથી ઈએઝેરીઓનું કુટુંબ. હેલેકથી હેલેકીઓનું કુટુંબ, અને

31 וְאַ֨שְׂרִיאֵ֔ל מִשְׁפַּ֖חַת הָֽאַשְׂרִֽאֵלִ֑י וְשֶׁ֕כֶם מִשְׁפַּ֖חַת הַשִּׁכְמִֽי׃
અને-અસ્રીએલ કુળ અસ્રીએલીનું અને-શેખેમ કુળ શિખ્મીનું
H0844 H4940 H0845 H7928 H4940 H7930

આસ્રીએલથી આસ્રીએલીઓનું કુટુંબ. અને શખેમથી શખેમીઓનું કુટુંબ.

32 וּשְׁמִידָ֕ע מִשְׁפַּ֖חַת הַשְּׁמִידָעִ֑י וְחֵ֕פֶר מִשְׁפַּ֖חַת הַֽחֶפְרִֽי׃
અને-શમીદા કુળ શમીદાઈનું અને-હેફેર કુળ હેફરીનું
H8061 H4940 H8062 — H4940 H2662

શમીદાથી શમીદાઈઓનું કુટુંબ. હેફેરથી હેફેરીઓનું કુટુંબ.

33 וּצְלָפְחָ֣ד בֶּן־ חֵ֗פֶר לֹא־ הָ֥יוּ ל֛וֹ בָּנִ֖ים כִּ֣י אִם־ בָּנ֑וֹת וְשֵׁם֙ בְּנ֣וֹת צְלָפְחָ֔ד מַחְלָ֣ה וְנֹעָ֔ה חָגְלָ֥ה מִלְכָּ֖ה וְתִרְצָֽה׃
અને-સલાફહાદ પુત્ર હેફેરનો ન હતા તેને પુત્રો પણ માત્ર દીકરીઓ અને-નામ દીકરીઓનાં સલાફહાદની માહલાહ અને-નોઆહ હોગ્લાહ મિલ્કાહ અને-તિર્સાહ
H6765 — — H3808 H1961 — — — — H1323 H8034 H1323 H6765 H4244 H5270 H2295 H4435 H8656

હેફેરના દીકરા સલોફહાદને દીકરા નહોતા, પણ ફક્ત દીકરીઓ જ હતી. તેની દીકરીઓનાં નામ માહલાહ, નૂહ, હોગ્લાહ, મિલ્કાહ તથા તિર્સા હતાં.

34 אֵ֖לֶּה מִשְׁפְּחֹ֣ת מְנַשֶּׁ֑ה וּפְקֻדֵיהֶ֕ם שְׁנַ֧יִם וַחֲמִשִּׁ֛ים אֶ֖לֶף וּשְׁבַ֥ע מֵאֽוֹת׃ ס
આ કુળો મનાશ્શેનાં અને-ગણાયેલા-તેમના બાવન અને-પચાસ હજાર અને-સાત સો —
H0428 H4940 H4519 — H8147 H2572 H0505 H7651 H3967

આ મનાશ્શાનાં કુટુંબો હતાં, જેઓની સંખ્યા બાવનહજાર સાતસો માણસોની હતી.

35 אֵ֣לֶּה בְנֵֽי־ אֶפְרַיִם֮ לְמִשְׁפְּחֹתָם֒ לְשׁוּתֶ֗לַח מִשְׁפַּ֙חַת֙ הַשֻּׁ֣תַלְחִ֔י לְבֶ֕כֶר מִשְׁפַּ֖חַת הַבַּכְרִ֑י לְתַ֕חַן מִשְׁפַּ֖חַת הַתַּחֲנִֽי׃
આ પુત્રો એફ્રાઈમના કુળો-પ્રમાણે-તેમના શૂથેલાહ-માટે કુળ શૂથાલહીનું બેખેર-માટે કુળ બાખ્રીનું તાહન-માટે કુળ તાહનીનું
H0428 — H0669 H4940 H7803 H4940 H8364 H1071 H4940 H1076 H8465 H4940 H8470

એફ્રાઇમના વંશજોનાં કુટુંબો આ હતાં. શૂથેલાહથી શૂથેલાહીઓનું કુટુંબ. બેખેરથી બેખેરીઓનું કુટુંબ. તાહાનથી તાહાનીઓનું કુટુંબ.

36 וְאֵ֖לֶּה בְּנֵ֣י שׁוּתָ֑לַח לְעֵרָ֕ן מִשְׁפַּ֖חַת הָעֵרָנִֽי׃
અને-આ પુત્રો શૂથેલાહના એરાન-માટે કુળ એરાનીનું
H0428 — H7803 H6197 H4940 H6198

શૂથેલાહના વંશજો, એરાનથી એરાનીઓનું કુટુંબ.

37

אֵ֣לֶּה	מִשְׁפְּחֹ֤ת	בְנֵי־	אֶפְרַ֙יִם֙	לִפְקֻדֵיהֶ֔ם	שְׁנַ֧יִם	וּשְׁלֹשִׁ֛ים	אֶ֖לֶף	וַחֲמֵ֣שׁ	מֵא֑וֹת
આ	કુળો	પુત્રોના	એફ્રાઈમના	ગણાયેલા-પ્રમાણે-તેમના	બત્રીસ	અને-ત્રીસ	હજાર	અને-પાંચ	સો
H0428	H4940		H0669		H8147	H7970	H0505	H2568	H3967

אֵ֥לֶּה	בְנֵי־	יוֹסֵ֖ף	לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃	ס
આ	પુત્રો	યૂસફના	કુળો-પ્રમાણે-તેમના	—
H0428		H3130	H4940	

આ એફ્રાઇમના વંશજોનાં કુટુંબો હતાં. જેઓની સંખ્યા બત્રીસહજાર પાંચસો માણસોની હતી. યૂસફના વંશજો તેઓના કુટુંબોની ગણતરી પ્રમાણે આ છે.

38

בְּנֵ֤י	בִנְיָמִן֙	לְמִשְׁפְּחֹתָ֔ם	לְבֶ֕לַע	מִשְׁפַּ֙חַת֙	הַבַּלְעִ֔י	לְאַשְׁבֵּ֕ל	מִשְׁפַּ֖חַת	הָֽאַשְׁבֵּלִ֑י
પુત્રો	બિન્યામીનના	કુળો-પ્રમાણે-તેમના	બેલા-માટે	કુળ	બાલઈનું	આશ્બેલ-માટે	કુળ	આશ્બેલીનું
	H1144	H4940		H4940	H1108	H0788	H4940	H0789

לַאֲחִירָ֕ם	מִשְׁפַּ֖חַת	הָאֲחִירָמִֽי׃
અહીરામ-માટે	કુળ	અહીરામીનું
H0297	H4940	H0298

બિન્યામીનના વંશજોનાં કુટુંબો આ હતાં: બેલાથી બેલાઈઓનું કુટુંબ. આશ્બેલથી આશ્બેલીઓનું કુટુંબ. અહીરામથી અહીરામીઓનું કુટુંબ.

39

לִשְׁפוּפָ֕ם	מִשְׁפַּ֖חַת	הַשּׁוּפָמִ֑י	לְחוּפָ֕ם	מִשְׁפַּ֖חַת	הַחוּפָמִֽי׃
શફૂફામ-માટે	કુળ	શૂફામીનું	હૂફામ-માટે	કુળ	હૂફામીનું
	H4940	H7781	H2349	H4940	H2350

શૂફામથી શૂફામીઓનું કુટુંબ. હૂફામથી હૂફામીઓનું કુટુંબ.

40

וַיִּהְי֥וּ	בְנֵי־	בֶ֖לַע	אַ֣רְדְּ	וְנַעֲמָ֑ן	מִשְׁפַּ֙חַת֙	הָֽאַרְדִּ֔י	לְנַעֲמָ֕ן	מִשְׁפַּ֖חַת	הַנַּעֲמִֽי׃
અને-હતા	પુત્રો	બેલાના	આર્દ	અને-નાઅમાન	કુળ	આર્દીનું	નાઅમાન-માટે	કુળ	નાઅમીનું
H1961			H0714	H5283	H4940	H0716	H5283	H4940	H5280

બેલાના દીકરાઓ આર્દ તથા નામાન હતા. આર્દથી આર્દીઓનું કુટુંબ, નામાનથી નામાનીઓનું કુટુંબ.

41

אֵ֥לֶּה	בְנֵי־	בִנְיָמִ֖ן	לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם	וּפְקֻדֵיהֶ֗ם	חֲמִשָּׁ֧ה	וְאַרְבָּעִ֛ים	אֶ֖לֶף	וְשֵׁ֥שׁ
આ	પુત્રો	બિન્યામીનના	કુળો-પ્રમાણે-તેમના	અને-ગણાયેલા-તેમના	પિસ્તાલીસ	અને-ચાલીસ	હજાર	અને-છ
H0428		H1144	H4940		H2568	H0705	H0505	H8337

מֵאֽוֹת׃	ס
સો	—
H3967	

આ બિન્યામીનના વંશજોનાં કુટુંબો હતાં. જેઓની સંખ્યા પિસ્તાળીસહજાર છસો માણસોની હતી.

42

אֵ֣לֶּה	בְנֵי־	דָן֙	לְמִשְׁפְּחֹתָ֔ם	לְשׁוּחָ֕ם	מִשְׁפַּ֖חַת	הַשּׁוּחָמִ֑י	אֵ֛לֶּה	מִשְׁפְּחֹ֥ת	דָּ֖ן
આ	પુત્રો	દાનના	કુળો-પ્રમાણે-તેમના	શૂહામ-માટે	કુળ	શૂહામીનું	આ	કુળો	દાનનાં
H0428		H1835	H4940	H7748	H4940	H7749	H0428	H4940	H1835

לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃
કુળો-પ્રમાણે-તેમના
H4940

દાનના કુટુંબોના વંશજો, શૂહામથી શૂહામીઓનું કુટુંબ. આ દાનના વંશજોનું કુટુંબ હતું.

43

כָּל־	מִשְׁפְּחֹ֥ת	הַשּׁוּחָמִ֖י	לִפְקֻדֵיהֶ֑ם	אַרְבָּעָ֨ה	וְשִׁשִּׁ֥ים	אֶ֖לֶף	וְאַרְבַּ֥ע	מֵאֽוֹת׃	ס
બધા	કુળો	શૂહામીનાં	ગણાયેલા-પ્રમાણે-તેમના	ચોસઠ	અને-સાઠ	હજાર	અને-ચાર	સો	—
H3605	H4940	H7749		H0702	H8346	H0505	H0702	H3967	

શૂહામીઓના બધાં કુટુંબોની સંખ્યા ચોસઠહજાર ચારસો માણસોની હતી.

44 בְּנֵי אָשֵׁר לְמִשְׁפְּחֹתָם לְיִמְנָה מִשְׁפַּחַת הַיִּמְנָה לְיִשְׁוִי מִשְׁפַּחַת הַיִּשְׁוִי לִבְרִיעָה מִשְׁפַּחַת הַבְּרִיעִי׃
પુત્રો આશેરના કુળો-પ્રમાણે-તેમના યિમ્નાહ-માટે કુળ યિમ્નાહનું યિશ્વી-માટે કુળ યિશ્વીનું બરીઆહ-માટે કુળ બરીઈનું
H0836 H4940 H3232 H4940 H3232 H3440 H4940 H3441 H1283 H4940 H1284

આશેરના વંશજોનાં કુટુંબો આ હતાં. યિમ્નાથી યિમ્નીઓનું કુટુંબ. યિશ્વીથી યિશ્વીઓનું કુટુંબ, બરિયાથી બરિયાઓનું કુટુંબ.

45 לִבְנֵי בְרִיעָה לְחֶבֶר מִשְׁפַּחַת הַחֶבְרִי לְמַלְכִּיאֵל מִשְׁפַּחַת הַמַּלְכִּיאֵלִי׃
પુત્રોના બરીઆહના હેબેર-માટે કુળ હેબ્રીનું માલ્કીએલ-માટે કુળ માલ્કીએલીનું
H1283 H2268 H4940 H2277 H4439 H4940 H4440

બરિયાના વંશજોનાં કુટુંબો આ હતાં. હેબેરથી હેબેરીઓનું કુટુંબ. માલ્કીએલથી માલ્કીએલીઓનું કુટુંબ.

46 וְשֵׁם בַּת־אָשֵׁר שָׂרַח׃
અને-નામ દીકરી આશેરની સેરાહ
H8034 H1323 H0836 H8294

આશેરની દીકરીનું નામ સેરાહ હતું.

47 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי־אָשֵׁר לִפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
આ કુળો પુત્રોના આશેરના ગણાયેલા-પ્રમાણે-તેમના ત્રેપન અને-પચાસ હજાર અને-ચાર સો
H0428 H4940 H0836 H7969 H2572 H0505 H0702 H3967

ס

આ આશેરના વંશજોનાં કુટુંબો હતાં, જેઓની સંખ્યા તેપનહજાર ચારસો માણસોની હતી.

48 בְּנֵי נַפְתָּלִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְיַחְצְאֵל מִשְׁפַּחַת הַיַּחְצְאֵלִי לְגוּנִי מִשְׁפַּחַת הַגּוּנִי׃
પુત્રો નફતાલીના કુળો-પ્રમાણે-તેમના યાહસએલ-માટે કુળ યાહસએલીનું ગૂની-માટે કુળ ગૂનીનું
H5321 H4940 H3183 H4940 H3184 H1476 H4940 H1477

નફતાલીના વંશજોનાં કુટુંબો આ હતાં: યાહસએલથી યાહસએલીઓનું કુટુંબ, ગૂનીથી ગૂનીઓનું કુટુંબ,

49 לְיֵצֶר מִשְׁפַּחַת הַיִּצְרִי לְשִׁלֵּם מִשְׁפַּחַת הַשִּׁלֵּמִי׃
યેસેર-માટે કુળ યિસ્રીનું શિલ્લેમ-માટે કુળ શિલ્લેમીનું
H3337 H4940 H3340 H8006 H4940 H8016

યેસેરથી યેસેરીઓનું કુટુંબ, શિલ્લેમથી શિલ્લેમીઓનું કુટુંબ.

50 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת נַפְתָּלִי לְמִשְׁפְּחֹתָם וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
આ કુળો નફતાલીનાં કુળો-પ્રમાણે-તેમના અને-ગણાયેલા-તેમના પિસ્તાલીસ અને-ચાલીસ હજાર અને-ચાર સો
H0428 H4940 H5321 H4940 H2568 H0705 H0505 H0702 H3967

નફતાલીના વંશજોનાં કુટુંબો આ હતાં. જેઓની સંખ્યા પિસ્તાળીસહજાર ચારસો માણસોની હતી.

51 אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף וָאָלֶף שְׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים׃
આ ગણાયેલા પુત્રોના ઇઝરાયેલના છ સો હજાર અને-એક-હજાર સાત સો અને-ત્રીસ
H0428 H3478 H8337 H3967 H0505 H0505 H7651 H3967 H7970

פ

ઇઝરાયલ લોકો મધ્યેના માણસોની કુલ ગણતરી છ લાખ એક હજાર સાતસો ત્રીસની હતી.

52

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવાહ	—	મૂસાને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યું,

53

לָאֵלֶּה	תֵּחָלֵק	הָאָרֶץ	בְּנַחֲלָה	בְּמִסְפַּר	שֵׁמוֹת׃
આ-લોકોને	વહેંચાશે	ભૂમિ	વારસા-તરીકે	ગણતરી-પ્રમાણે	નામોની
H0428		H0776	H5159	H4557	H8034

“તેઓનાં નામોની સંખ્યા પ્રમાણે માણસોને આ દેશનો વારસો વહેંચી આપવો.

54

לָרַב	תַּרְבֶּה	נַחֲלָתוֹ	וְלַמְעַט	תַּמְעִיט	נַחֲלָתוֹ	אִישׁ	לְפִי	פְקֻדָיו	יֻתַּן
વધારે-માટે	વધારશે	વારસો-તેનો	અને-ઓછા-માટે	ઘટાડશે	વારસો-તેનો	દરેક	પ્રમાણે	ગણાયેલા-તેમના	અપાશે
		H5159	H4592	H4591	H5159	H0376	H6310		H5414

נַחֲלָתוֹ׃
વારસો-તેનો
H5159

મોટા કુટુંબને વધારે વારસો આપવો, નાના કુટુંબને થોડો વારસો આપવો. દરેક કુટુંબના માણસોની ગણતરી પ્રમાણે તેમને વારસો આપવો.

55

אַךְ־	בְּגוֹרָל	יֵחָלֵק	אֶת־	הָאָרֶץ	לִשְׁמוֹת	מַטּוֹת־	אֲבֹתָם	יִנְחָלוּ׃
પરંતુ	ચિઠ્ઠી-વડે	વહેંચાશે	—	ભૂમિ	નામો-પ્રમાણે	કુળો	પિતૃઓના-તેમના	વારસો-મેળવશે
H0389	H1486		H0853	H0776	H8034	H4294	H0001	H5157

ચિઠ્ઠી નાખીને દેશની વહેંચણી કરવી. દરેકને તેમના પિતૃઓનાં કુળો પ્રમાણે વારસો મળે.

56

עַל־	פִּי	הַגּוֹרָל	תֵּחָלֵק	נַחֲלָתוֹ	בֵּין	רַב	לִמְעָט׃	ס
—	મુજબ	ચિઠ્ઠીના	વહેંચાશે	વારસો-તેનો	વચ્ચે	ઘણા	અને-થોડાના	—
	H6310	H1486		H5159	H0996		H4592	

વધારે તથા થોડા કુટુંબોની વચ્ચે ચિઠ્ઠીઓ નાખીને વારસાની વહેંચણી કરવી.”

57

וְאֵלֶּה	פְקוּדֵי	הַלֵּוִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְגֵרְשׁוֹן	מִשְׁפַּחַת	הַגֵּרְשֻׁנִּי	לִקְהָת	מִשְׁפַּחַת	הַקְּהָתִי
અને-આ	ગણાયેલા	લેવીના	કુળો-પ્રમાણે-તેમના	ગેર્શોન-માટે	કુળ	ગેર્શોનીનું	કહાથ-માટે	કુળ	કહાથીનું
H0428		H3881	H4940	H1648	H4940	H1649	H6955	H4940	H6956

לִמְרָרִי	מִשְׁפַּחַת	הַמְּרָרִי׃
મરારી-માટે	કુળ	મરારીનું
H4847	H4940	H4848

લેવીઓનાં કુટુંબો: તેઓનાં કુટુંબો પ્રમાણે ગણતરી થઈ તે આ હતી: ગેર્શોનથી ગેર્શોનીઓનું કુટુંબ. કહાથથી કહાથીઓનું કુટુંબ. મરારીથી મરારીઓનું કુટુંબ,

58

אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	לֵוִי	מִשְׁפַּחַת	הַלִּבְנִי	מִשְׁפַּחַת	הַחֶבְרֹנִי	מִשְׁפַּחַת	הַמַּחְלִי	מִשְׁפַּחַת	הַמּוּשִׁי
આ	કુળો	લેવીનાં	કુળ	લિબ્નીનું	કુળ	હેબ્રોનીનું	કુળ	માહલીનું	કુળ	મૂશીનું
H0428	H4940	H3881	H4940	H3846	H4940	H2276	H4940	H4250	H4940	H4188

מִשְׁפַּחַת	הַקָּרְחִי	וּקְהָת	הוֹלִד	אֶת־	עַמְרָם׃
કુળ	કોર્હીનું	અને-કહાથે	જન્મ-આપ્યો	—	આમ્રામને
H4940	H7145	H6955	H3205	H0853	H6019

લેવીઓનાં કુટુંબો નીચે મુજબ છે: લિબ્નીઓનું કુટુંબ. હેબ્રોનીઓનું કુટુંબ. માહલીઓનું કુટુંબ. મુશીઓનું કુટુંબ. તથા કોરાહીઓનું કુટુંબ. કહાથ આમ્રામનો પૂર્વજ હતો.

59

וְשֵׁ֣ם	અને-નામ	H8034
אֵ֤שֶׁת	પત્ની	H0802
עַמְרָם֙	આમ્રામની	H6019
יוֹכֶ֣בֶד	યોખેબેદ	H3115
בַּת־	દીકરી	H1323
לֵוִ֔י	લેવીની	H3878
אֲשֶׁ֨ר	જે	
יָלְדָ֥ה	જન્મ-આપ્યો	H3205
אֹתָ֛הּ	તેણીને	H0853
לְלֵוִ֖י	લેવીને	H3878
בְּמִצְרָ֑יִם	મિસરમાં	H4714
וַתֵּ֣לֶד	અને-જણ્યા	H3205
לְעַמְרָ֗ם	આમ્રામ-માટે	H6019
אֶֽת־	—	H0853
אַהֲרֹן֙	હારુન	H0175
וְאֶת־	અને	H0853
מֹשֶׁ֔ה	મૂસા	H4872
וְאֵ֖ת	અને	H0853
מִרְיָ֥ם	મિરયામ	H4813
אֲחֹתָֽם׃	બહેન-તેમની	H0269

આમ્રામની પત્નીનું નામ યોખેબેદ હતું, તે લેવીની દીકરી હતી, જે મિસરમાં લેવીને ઘરે જન્મી હતી. તેનાથી હારુન, મૂસા તથા તેમની બહેન મરિયમ જન્મ્યા હતા.

60

וַיִּוָּלֵ֣ד	અને-જન્મ્યા	H3205
לְאַהֲרֹ֔ן	હારુનને	H0175
אֶת־	—	H0853
נָדָ֖ב	નાદાબ	H5070
וְאֶת־	અને	H0853
אֲבִיה֑וּא	અબીહૂ	H0030
אֶת־	—	H0853
אֶלְעָזָ֖ר	એલઆઝાર	H0499
וְאֶת־	અને	H0853
אִיתָמָֽר׃	ઈથામાર	H0385

હારુનની પત્નીએ નાદાબ તથા અબીહૂ, એલાઝાર તથા ઈથામારને જન્મ આપ્યો. આમ્રામ તેનો પતિ હતો.

61

וַיָּ֥מָת	અને-મર્યા	H4191
נָדָ֖ב	નાદાબ	H5070
וַאֲבִיה֑וּא	અને-અબીહૂ	H0030
בְּהַקְרִיבָ֥ם	અર્પણ-કરતાં-તેમના	H7126
אֵשׁ־	અગ્નિ	H0784
זָרָ֖ה	અજાણ્યો	
לִפְנֵ֥י	સમક્ષ	H6440
יְהוָֽה׃	યહોવાહના	H3068

નાદાબ તથા અબીહૂ યહોવાહ સમક્ષ અમાન્ય અગ્નિ ચઢાવતા મૃત્યુ પામ્યા.

62

וַיִּהְי֣וּ	અને-હતા	H1961
פְקֻדֵיהֶ֗ם	ગણાયેલા-તેમના	
שְׁלֹשָׁ֤ה	ત્રેવીસ	H7969
וְעֶשְׂרִים֙	અને-વીસ	H6242
אֶ֔לֶף	હજાર	H0505
כָּל־	બધા	H3605
זָכָ֖ר	નર	H2145
מִבֶּן־	એક-મહિનાના	
חֹ֣דֶשׁ	મહિના	H2320
וָמָ֑עְלָה	અને-ઉપર	H4605
כִּ֣י	કારણ-કે	
לֹ֣א	ન	H3808
הָתְפָּקְד֗וּ	ગણાયા	
בְּתוֹךְ֙	વચ્ચે	H8432
בְּנֵ֣י	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઇઝરાયેલના	H3478
כִּ֠י	કારણ-કે	
לֹא־	ન	H3808
נִתַּ֤ן	અપાયો	H5414
לָהֶם֙	તેમને	H1992
נַחֲלָ֔ה	વારસો	H5159
בְּת֖וֹךְ	વચ્ચે	H8432
בְּנֵ֥י	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵֽל׃	ઇઝરાયેલના	H3478

તેઓ મધ્યેના જેઓની ગણતરી થઈ તેઓ એટલે એક મહિનો તથા તેનાથી વધારે ઉંમરના પુરુષોની સંખ્યા તેવીસ હજારની હતી. પણ તેઓની ગણતરી ઇઝરાયલ લોકો વચ્ચે થઈ ન હતી, કેમ કે તેઓને ઇઝરાયલ લોકો મધ્યે વારસો મળ્યો ન હતો.

63

אֵ֚לֶּה	આ	H0428
פְּקוּדֵ֣י	ગણાયેલા	
מֹשֶׁ֔ה	મૂસાના	H4872
וְאֶלְעָזָ֖ר	અને-એલઆઝાર	H0499
הַכֹּהֵ֑ן	યાજકના	H3548
אֲשֶׁ֨ר	જેમણે	
פָּקְד֜וּ	ગણ્યા	
אֶת־	—	H0853
בְּנֵ֤י	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵל֙	ઇઝરાયેલના	H3478
בְּעַרְבֹ֣ת	મેદાનોમાં	H6160
מוֹאָ֔ב	મોઆબના	H4124
עַ֖ל	—	
יַרְדֵּ֥ן	યર્દન-પાસે	H3383
יְרֵחֽוֹ׃	યરીખોની	H3405

મૂસા તથા એલાઝાર યાજકથી જેઓની ગણતરી થઈ તેઓ આ હતા. તેઓએ યર્દનને કિનારે યરીખો સામે મોઆબના મેદાનમાં ઇઝરાયલ લોકોની ગણતરી કરી.

64

וּבְאֵ֙לֶּה֙	અને-આ-લોકોમાં	H0428
לֹא־	ન	H3808
הָ֣יָה	હતો	H1961
אִ֔ישׁ	માણસ	H0376
מִפְּקוּדֵ֖י	ગણાયેલાઓમાંથી	
מֹשֶׁ֑ה	મૂસાના	H4872
וְאַהֲרֹ֖ן	અને-હારુન	H0175
הַכֹּהֵ֑ן	યાજકના	H3548
אֲשֶׁ֥ר	જેમણે	
פָּקְד֛וּ	ગણ્યા	
אֶת־	—	H0853
בְּנֵ֥י	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵ֖ל	ઇઝરાયેલના	H3478
בְּמִדְבַּ֥ר	અરણ્યમાં	
סִינָֽי׃	સિનાઈના	H5514

મૂસાએ તથા હારુન યાજકે સિનાઈ અરણ્યમાં ઇઝરાયલના વંશજોની ગણતરી કરી ત્યારે જેઓની ગણતરી થઈ હતી તેઓમાંનો એક પણ માણસ ત્યાં ન હતો.

65

כִּי־	કારણ–કે	
אָמַר	કહ્યુ–હતું	H0559
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
לָהֶם	તેમને	
מוֹת	ચોક્કસ	H4191
יָמֻתוּ	મરશે–તેઓ	H4191
בַּמִּדְבָּר	અરણ્યમાં	
וְלֹא־	અને–ન	H3808
נוֹתַר	બચ્યો	H3498
מֵהֶם	તેમાંથી	H1992
אִישׁ	માણસ	H0376
כִּי	માત્ર	
אִם־	સિવાય	
כָּלֵב	કાલેબ	H3612
בֶּן־	પુત્ર	
יְפֻנֶּה	યફૂન્નેહનો	H3312
וִיהוֹשֻׁעַ	અને–યહોશુઆ	H3091
בִּן־	પુત્ર	
נוּן׃	નૂનનો	H5126
ס	—	

કેમ કે, યહોવાહે કહ્યુ હતું કે આ બધા લોકો અરણ્યમાં મૃત્યુ પામશે. ફક્ત યફૂન્નેનો દીકરો કાલેબ તથા નૂનનો દીકરો યહોશુઆ સિવાય તેઓમાંનો એક પણ માણસ બચશે નહિ.

Chapter 27

1

וַתִּקְרַבְנָה	અને–નજીક–આવી	H7126
בְּנוֹת	દીકરીઓ	H1323
צְלָפְחָד	સલોફહાદની	H6765
בֶּן־	પુત્ર	
חֵפֶר	હેફેરનો	
בֶּן־	પુત્ર	
גִּלְעָד	ગિલઆદનો	H1568
בֶּן־	પુત્ર	
מָכִיר	માખીરનો	H4353
בֶּן־	પુત્ર	
מְנַשֶּׁה	મનાશ્શેનો	H4519
לְמִשְׁפְּחֹת	કુળોમાંથી	H4940
מְנַשֶּׁה	મનાશ્શેના	H4519
בֶן־	પુત્ર	
יוֹסֵף	યૂસફના	H3130
וְאֵלֶּה	અને–આ	H0428
שְׁמוֹת	નામો	H8034
בְּנֹתָיו	દીકરીઓનાં–તેની	H1323
מַחְלָה	માહલાહ	H4244
נֹעָה	નોઆહ	H5270
וְחָגְלָה	અને–હોગ્લાહ	H2295
וּמִלְכָּה	અને–મિલ્કાહ	H4435
וְתִרְצָה׃	અને–તિર્સાહ	H8656

યૂસફના દીકરા મનાશ્શાના કુટુંબોમાંથી મનાશ્શાના દીકરા માખીરના દીકરા ગિલ્યાદના દીકરા હેફેરના દીકરા સલોફહાદની દીકરીઓ મૂસા પાસે આવી. તેની દીકરીઓના નામ આ પ્રમાણે હતા: માહલાહ, નૂહ, હોગ્લાહ, મિલ્કાહ તથા તિર્સા.

2

וַתַּעֲמֹדְנָה	અને–ઊભી–રહી	H5975
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
וְלִפְנֵי	અને–સમક્ષ	H6440
אֶלְעָזָר	એલઆઝાર	H0499
הַכֹּהֵן	યાજકને	H3548
וְלִפְנֵי	અને–સમક્ષ	H6440
הַנְּשִׂיאִם	આગેવાનોને	
וְכָל־	અને–બધી	H3605
הָעֵדָה	મંડળીને	H5712
פֶּתַח	દ્વાર–પાસે	H6607
אֹהֶל־	તંબુ	H0168
מוֹעֵד	મુલાકાતના	H4150
לֵאמֹר׃	કહેતાં	H0559

તેઓએ મૂસાની, એલઆઝાર યાજકની, વડીલોની તથા આખી જમાતની આગળ મુલાકાતમંડપના પ્રવેશદ્વાર આગળ ઊભી રહીને કહ્યુ,

3

אָבִינוּ	પિતા–અમારા	H0001
מֵת	મર્યા	H4191
בַּמִּדְבָּר	અરણ્યમાં	
וְהוּא	અને–તે	H1931
לֹא־	નહિ	H3808
הָיָה	હતા	H1961
בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
הָעֵדָה	મંડળીના	H5712
הַנּוֹעָדִים	જેઓ–ભેગા–થયા	H3259
עַל־	—	
יְהוָה	યહોવાહ–વિરુદ્ધ	H3068
בַּעֲדַת־	મંડળીમાં	H5712
קֹרַח	કોરાહની	H7141
כִּי־	કારણ–કે	
בְחֶטְאוֹ	પાપ–પોતાનામાં	H2399
מֵת	મર્યા	H4191
וּבָנִים	અને–પુત્રો	
לֹא־	નહિ	H3808
הָיוּ	હતા	H1961
לוֹ׃	તેમને	

“અમારો પિતા અરણ્યમાં મૃત્યુ પામ્યો. યહોવાહ વિરુદ્ધ ઊઠનાર કોરાહની ટોળીમાં તે ન હતા. તે તેના પોતાના પાપમાં મૃત્યુ પામ્યા; તેને કોઈ દીકરા ન હતા.

4

לָמָּה	શા–માટે	H4100
יִגָּרַע	ઘટશે	H1639
שֵׁם־	નામ	H8034
אָבִינוּ	પિતા–અમારાનું	H0001
מִתּוֹךְ	વચ્ચેથી	H8432
מִשְׁפַּחְתּוֹ	કુળ–પોતાનાં	H4940
כִּי	કારણ–કે	
אֵין	નથી	H0369
לוֹ	તેમને	
בֵּן	પુત્ર	
תְּנָה־	આપો	H5414
לָּנוּ	અમને	
אֲחֻזָּה	વારસો	H0272
בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
אֲחֵי	ભાઈઓ	H0251
אָבִינוּ׃	પિતા–અમારાના	H0001

અમારા પિતાને દીકરો ન હોવાથી અમારા પિતાનું નામ કુટુંબમાંથી શા માટે દૂર કરાય? અમારા પિતાના ભાઈઓ મધ્યે અમને વારસો આપવામાં આવે."

5

וַיַּקְרֵב	અને-રજૂ-કર્યું	H7126
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
אֶת־	—	H0853
מִשְׁפָּטָן	કેસ-તેમનો	H4941
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה׃	યહોવાહના	H3068
ס	—	

માટે મૂસા આ બાબત યહોવાહ સમક્ષ લાવ્યો.

6

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶל־	—	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
לֵּאמֹר׃	કહેતાં	H0559

અને યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

7

כֵּן	સાચું	
בְּנוֹת	દીકરીઓ	H1323
צְלָפְחָד	સલાફહાદની	H6765
דֹּבְרֹת	બોલે-છે	H1696
נָתֹן	આપતાં	H5414
תִּתֵּן	આપશે	H5414
לָהֶם	તેમને	
אֲחֻזַּת	હિસ્સો	H0272
נַחֲלָה	વારસાનો	H5159
בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
אֲחֵי	ભાઈઓ	H0251
אֲבִיהֶם	પિતા-તેમનાના	H0001
וְהַעֲבַרְתָּ	અને-તબદીલ-કરશે	
אֶת־	—	H0853
נַחֲלַת	વારસો	H5159
אֲבִיהֶן	પિતા-તેમનાનો	H0001
לָהֶן׃	તેમને	

"સલોફહાદની દીકરીઓ સાચું બોલે છે. તું નિશ્ચે તે લોકોને તેમના પિતાના ભાઈઓની સાથે વારસાનો દેશ આપ; તેઓના પિતાનો વારસો તેઓને આપ.

8

וְאֶל־	અને	H0413
בְּנֵי	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
תְּדַבֵּר	કહેશે	H1696
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
אִישׁ	માણસ	H0376
כִּי־	જો	
יָמוּת	મરે	H4191
וּבֵן	અને-પુત્ર	
אֵין	નથી	H0369
לוֹ	તેને	
וְהַעֲבַרְתֶּם	અને-તબદીલ-કરશો	
אֶת־	—	H0853
נַחֲלָתוֹ	વારસો-તેનો	H5159
לְבִתּוֹ׃	દીકરીને-તેની	H1323

ઇઝરાયલ લોકોને સાથે વાત કરીને કહે, 'જો કોઈ માણસ મૃત્યુ પામે અને તેને દીકરો ન હોય, તો તેની દીકરીને તેનો વારસો આપ.

9

וְאִם־	અને-જો	
אֵין	નથી	H0369
לוֹ	તેને	
בַּת	દીકરી	H1323
וּנְתַתֶּם	તો-આપશો	H5414
אֶת־	—	H0853
נַחֲלָתוֹ	વારસો-તેનો	H5159
לְאֶחָיו׃	ભાઈઓને-તેના	H0251

જો તેને દીકરી ના હોય, તો તું તેનો વારસો તેના ભાઈઓને આપ.

10

וְאִם־	અને-જો	
אֵין	નથી	H0369
לוֹ	તેને	
אַחִים	ભાઈઓ	H0251
וּנְתַתֶּם	તો-આપશો	H5414
אֶת־	—	H0853
נַחֲלָתוֹ	વારસો-તેનો	H5159
לַאֲחֵי	ભાઈઓને	H0251
אָבִיו׃	પિતા-તેનાના	H0001

જો તેને ભાઈઓ ના હોય, તો તેનો તેના પિતાના ભાઈઓને આપ.

11

וְאִם־	અને-જો	
אֵין	નથી	H0369
אַחִים	ભાઈઓ	H0251
לְאָבִיו	પિતા-તેનાને	H0001
וּנְתַתֶּם	તો-આપશો	H5414
אֶת־	—	H0853
נַחֲלָתוֹ	વારસો-તેનો	H5159
לִשְׁאֵרוֹ	સગાંને-તેના	H7607
הַקָּרֹב	જે-નજીકનો	H7138
אֵלָיו	તેને	H0413
מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ	કુળમાંથી-તેના	H4940
וְיָרַשׁ	અને-વારસો-મેળવશે	H3423
אֹתָהּ	તે	H0853
וְהָיְתָה	અને-થશે	H1961
לִבְנֵי	પુત્રો-માટે	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના□	H3478
לְחֻקַּת	કાયદા	H2708
מִשְׁפָּט	ન્યાયનો	H4941
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶת־	—	H0853
מֹשֶׁה׃	મૂસાને	H4872
ס	—	

અને જો તેને કાકાઓ ન હોય, તો તેનો વારસો તેના નજીકના સગાને આપ, તે તેનો માલિક બને. યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા કરી હતી તે પ્રમાણે આ કાયદો ઇઝરાયલી લોકો માટે કાનૂન થાય.'"

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה עֲלֵה אֶל־ הַר הָעֲבָרִים הַזֶּה וּרְאֵה אֶת־ הָאָרֶץ
અને-કહ્યુ યહોવાહે — મૂસાને ચડ — પર્વત અબારીમના આ અને-જુઓ — ભૂમિ
H0559 H3068 H0413 H4872 H5927 H0413 H2022 H5682 H2088 H7200 H0853 H0776

אֲשֶׁר נָתַתִּי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
જે આપી-છે-મેં પુત્રોને ઇઝરાયેલના
H5414 H3478

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, "તું અબારીમના પર્વત પર જા અને જે દેશ મેં ઇઝરાયલી લોકોને આપેલો છે તે જો.

13 וְרָאִיתָה אֹתָהּ וְנֶאֱסַפְתָּ אֶל־ עַמֶּיךָ גַּם־ אָתָּה כַּאֲשֶׁר נֶאֱסַף אַהֲרֹן אָחִיךָ׃
અને-જોશે તે અને-મળશે-તું — લોકો-તારા-સાથે પણ તું જેમ મળ્યા હારુન ભાઈ-તારો
H7200 H0853 H0622 H0413 H1571 H0622 H0175 H0251

તે જોયા પછી તું પણ તારા ભાઈ હારુનની જેમ તારા લોકો સાથે ભળી જશે.

14 כַּאֲשֶׁר מְרִיתֶם פִּי בְמִדְבַּר־ צִן בִּמְרִיבַת הָעֵדָה לְהַקְדִּישֵׁנִי בַמַּיִם
જેમ બળવા-કર્યું-તમે વચન અરણ્યમાં સીનના ઝઘડામાં મંડળીના પવિત્ર-ઠરાવવા પાણીમાં
H4784 H6310 H6790 H4808 H5712 H6942 H4325

לְעֵינֵיהֶם הֵם מֵי־ מְרִיבַת קָדֵשׁ מִדְבַּר־ צִן׃ פ
આંખો-તેમની-સામે તે પાણી ઝઘડાનું કાદેશનું અરણ્ય સીનનું —
H1992 H4325 H4809 H6946 H6790

કેમ કે સીનના અરણ્યમાં આખી જમાતની દ્રષ્ટિમાં ખડકમાંથી વહેતા પાણી પાસે કાદેશમાં મરીબાહનાં પાણી મને પવિત્ર માનવા વિષે તેં મારી આજ્ઞાની વિરુદ્ધ બળવો કર્યો.

15 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה לֵאמֹר׃
અને-બોલ્યા મૂસાએ — યહોવાહને કહેતાં
H1696 H4872 H0413 H3068 H0559

પછી મૂસાએ યહોવાહની સાથે વાત કરીને કહ્યુ,

16 יִפְקֹד יְהוָה אֱלֹהֵי הָרוּחֹת לְכָל־ בָּשָׂר אִישׁ עַל־ הָעֵדָה׃
નીમે યહોવાહ ઈશ્વર આત્માઓન બધા શરીરના માણસ ઉપર મંડળીના
H3068 H0430 H7307 H3605 H1320 H0376 H5712

"યહોવાહ, સર્વ માનવજાતના આત્માઓના ઈશ્વર, તે લોકો પર એક માણસને નિયુક્ત કરે.

17 אֲשֶׁר־ יֵצֵא לִפְנֵיהֶם וַאֲשֶׁר יָבֹא לִפְנֵיהֶם וַאֲשֶׁר יוֹצִיאֵם וַאֲשֶׁר
જે બહાર-જશે તેમની-આગળ અને-જે આવશે તેમની-આગળ અને-જે બહાર-લઈ-જશે-તેમને અને-જે
H3318 H6440 H0935 H6440 H3318

יְבִיאֵם וְלֹא תִהְיֶה עֲדַת יְהוָה כַּצֹּאן אֲשֶׁר אֵין־ לָהֶם רֹעֶה׃
અંદર-લાવશે-તેમને અને-નહિ હશે મંડળી યહોવાહની ઘેટાંની-જેમ જેમને નથી તેમને પાળક
H0935 H3808 H1961 H5712 H3068 H6629 H0369

કોઈ માણસ તેઓની આગળ બહાર જાય અને અંદર આવે, જે તેઓને બહાર ચલાવે અને અંદર લાવે, જેથી તમારા લોકો પાળક વગરનાં ઘેટાં જેવા ન રહે."

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה קַח־ לְךָ אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן אִישׁ אֲשֶׁר־ רוּחַ
અને-કહ્યુ યહોવાહે — મૂસાને લે તું — યહોશુઆને પુત્ર નૂનનો માણસ જેમાં આત્મા
H0559 H3068 H0413 H4872 H3947 H0853 H3091 H5126 H0376 H7307

בּוֹ וְסָמַכְתָּ אֶת־ יָדְךָ עָלָיו׃
છે-તેમાં અને-મૂકશે — હાથ-તારો તેના-ઉપર
H5564 H0853 H3027

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “નૂનનો દીકરો યહોશુઆ, જેનામાં મારો આત્મા રહે છે, તેના પર તારો હાથ મૂક.

19

וְהַעֲמַדְתָּ	אֹתוֹ	לִפְנֵי	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	וְלִפְנֵי	כָּל־	הָעֵדָה	וְצִוִּיתָה	אֹתוֹ	לְעֵינֵיהֶם׃
અને-ઊભો-કરશે	તેને	સમક્ષ	એલઆઝાર	યાજકના	અને-સમક્ષ	બધી	મંડળીના	અને-આજ્ઞા-આપશે	તેને	આખો-તેમની-સામે
H5975	H0853	H6440	H0499	H3548	H6440	H3605	H5712	H6680	H0853	

તું તેને એલાઝાર યાજક તથા આખી જમાત સમક્ષ ઊભો કર, તેઓના દેખતાં તેને તારો ઉત્તરાધિકારી નિયુક્ત કર.

20

וְנָתַתָּה	מֵהוֹדְךָ	עָלָיו	לְמַעַן	יִשְׁמְעוּ	כָּל־	עֲדַת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
અને-આપશે	મહિમામાંથી-તારી	તેના-ઉપર	જેથી	સાંભળે	બધી	મંડળી	પુત્રોની	ઇઝરાયેલના
H5414	H1935		H4616	H8085	H3605	H5712		H3478

તારો કેટલોક અધિકાર તેના પર મૂક, જેથી ઇઝરાયલી લોકોની આખી જમાત તેની આજ્ઞા પાળે.

21

וְלִפְנֵי	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	יַעֲמֹד	וְשָׁאַל	לוֹ	בְּמִשְׁפַּט	הָאוּרִים	לִפְנֵי	יְהוָה
અને-સમક્ષ	એલઆઝાર	યાજકને	ઊભો-રહેશે	અને-પૂછશે	તેના-માટે	ન્યાયમાં	ઊરીમના	સમક્ષ	યહોવાહના
H6440	H0499	H3548	H5975	H7592		H4941	H0224	H6440	H3068

עַל־	פִּיו	יֵצְאוּ	וְעַל־	פִּיו	יָבֹאוּ	הוּא	וְכָל־	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אִתּוֹ
—	મુખે-તેના□	બહાર-જશે	અને	મુખે-તેના	આદર-આવશે	તે	અને-બધા	પુત્રો	ઇઝરાયેલના	તેની-સાથે
	H6310	H3318		H6310	H0935	H1931	H3605		H3478	H0854

וְכָל־	הָעֵדָה׃
અને-બધી	મંડળી
H3605	H5712

એલાઝાર યાજક પાસે તે ઊભો રહે, ઉરીમ + 27:21 ઉરીમ અને તુમ્મીમ યહોવાહની ઇચ્છા નક્કી કરવા માટે યાજકો ઉપયોગ કરતા હતાના નિર્ણય વડે યહોવાહની સમક્ષ તેને માટે પૂછે. તેના કહેવાથી તેઓ, એટલે તે તથા ઇઝરાયલી લોકોની આખી જમાત બહાર જાય અને અંદર આવે.

22

וַיַּעַשׂ	מֹשֶׁה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֹתוֹ	וַיִּקַּח	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעֲמִדֵהוּ
અને-કર્યું	મૂસાએ	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાહે	તેને	અને-લીધો	—	યહોશુઆને	અને-ઊભો-કર્યો-તેને
	H4872		H6680	H3068	H0853	H3947	H0853	H3091	H5975

לִפְנֵי	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	וְלִפְנֵי	כָּל־	הָעֵדָה׃
સમક્ષ	એલઆઝાર	યાજકના	અને-સમક્ષ	બધી	મંડળીન□
H6440	H0499	H3548	H6440	H3605	H5712

યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તેમ તેણે કર્યું. તેણે યહોશુઆને લઈને એલાઝાર યાજક તથા સમગ્ર જમાતની સમક્ષ રજૂ કર્યો.

23

וַיִּסְמֹךְ	אֶת־	יָדָיו	עָלָיו	וַיְצַוֵּהוּ	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	בְּיַד־	מֹשֶׁה׃
અને-મૂક્યા	—	હાથો-પોતાના	તેના-ઉપર	અને-આજ્ઞા-આપી-તેને	જેમ	બોલ્યું-હતું	યહોવાહે	હાથે	મૂસાના
H5564	H0853	H3027		H6680		H1696	H3068	H3027	H4872

פ
—

યહોવાહે જેમ કરવાનું કહ્યુ હતું તેમ મૂસાએ તેનો હાથ તેના પર મૂકીને સોંપણી કરી.

Chapter 28

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવાહ	—	મૂસાને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

યહોવાહે મૂસા સાથે વાત કરતાં કહ્યું,

2	צַו	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	אֶת־	קָרְבָּנִי	לַחְמִי	לְאִשַּׁי
	આજ્ઞા-આપ	—	પુત્રોને	ઇઝરાયેલ□	અને-કહેશે	તેમને	—	અર્પણ-મારું	રોટી-મારી	અગ્નિદાન-મારાં
	H6680	H0853		H3478	H0559	H0413	H0853		H3899	H0801

רֵיחַ	נִיחֹחִי	תִּשְׁמְרוּ	לְהַקְרִיב	לִי	בְּמוֹעֲדוֹ׃
સુગંધ	સુવાસી-મારાં	સંભાળશો	અર્પણ-કરવા	મને	સમયે-તેના
H7381	H5207	H8104	H7126		H4150

"ઇઝરાયલ લોકોને આજ્ઞા કરીને તેઓને કહે, 'તમારે નિશ્ચિત સમયે મારે સારુ બલિદાન ચઢાવવું, મારે સારુ સુવાસિત હોમયજ્ઞને સારુ મારું અન્ન તમે સંભાળીને તેમને યોગ્ય સમયે મને ચઢાવો.

3	וְאָמַרְתָּ	לָהֶם	זֶה	הָאִשֶּׁה	אֲשֶׁר	תַּקְרִיבוּ	לַיהוָה	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־	שָׁנָה	תְמִימִם
	અને-કહેશે	તેમને	આ	અગ્નિદાન	જે	અર્પણ-કરશો	યહોવાહને	ઘેટાં	વર્ષનાં	વર્ષના	નિર્દોષ
	H0559		H2088	H0801		H7126	H3068	H3532		H8141	H8549

שְׁנַיִם	לַיּוֹם	עֹלָה	תָמִיד׃
બે	દિવસે	દહનાર્પણ	સદાકાળનું
H8147	H3117		H8548

તારે તેઓને કહેવું, "આ હોમયજ્ઞ જે તમારે યહોવાહને ચઢાવવો. પ્રતિદિન તમારે એક વર્ષના ખોડખાંપણ વગરના નર હલવાનોનું દહનીયાર્પણ કરવું.

4	אֶת־	הַכֶּבֶשׂ	אֶחָד	תַּעֲשֶׂה	בַבֹּקֶר	וְאֵת	הַכֶּבֶשׂ	הַשֵּׁנִי	תַּעֲשֶׂה	בֵּין	הָעַרְבָּיִם׃
	—	ઘેટું	એક	કરશે	સવારે	અને	ઘેટું	બીજું	કરશે	વચ્ચે	સાંજોના
	H0853	H3532	H0259		H1242	H0853	H3532	H8145		H0996	H6153

એક હલવાન તમારે સવારે ચઢાવવું અને બીજું હલવાન સાંજે ચઢાવવું.

5	וַעֲשִׂירִית	הָאֵיפָה	סֹלֶת	לְמִנְחָה	בְּלוּלָה	בְּשֶׁמֶן	כָּתִית	רְבִיעִת	הַהִין׃
	અને-દસમો-ભાગ	એફાહનો	મેંદો	અન્નદાન-માટે	મિશ્રિત	તેલમાં	કૂટેલા	ચોથાઈ-ભાગ	હીનનો
	H6224	H0374	H5560	H4503		H8081	H3795	H7243	H1969

ખાદ્યાર્પણને સારુ એક દશાંશ એફાહ મેંદો, પા હિન + 28:5 પા હિન લગભગ 1 કિલોગ્રામ કૂટીને કાઢેલો તેલથી મોહેલો.

6	עֹלַת	תָּמִיד	הָעֲשֻׂיָה	בְּהַר	סִינַי	לְרֵיחַ	נִיחֹחַ	אִשֶּׁה	לַיהוָה׃
	દહનાર્પણ	સદાકાળનું	જે-બનાવવામાં-આવ્યું	પર્વત-ઉપર	સિનાઈના	સુગંધ-માટે	સુવાસી	અગ્નિદાન	યહોવાહને
		H8548		H2022	H5514	H7381	H5207	H0801	H3068

તે રોજનું દહનીયાર્પણ છે જે યહોવાહની આજ્ઞા પ્રમાણે સુવાસને સારુ યહોવાહના હોમયજ્ઞ તરીકે સિનાઈ પર્વતમાં ઠરાવાયો હતો.

7	וְנִסְכּוֹ	רְבִיעִת	הַהִין	לַכֶּבֶשׂ	הָאֶחָד	בַּקֹּדֶשׁ	הַסֵּךְ	נֶסֶךְ	שֵׁכָר	לַיהוָה׃
	અને-પેયદાન-તેનું	ચોથાઈ-ભાગ	હીનનો	ઘેટા-માટે	એક	પવિત્ર-સ્થાનમાં	રેડશે	પેયદાન	મદિરાનું	યહોવાહને
	H5262	H7243	H1969	H3532	H0259	H6944		H5262	H7941	H3068

પેયાર્પણ એક હલવાનને સારુ પા હિન દ્રાક્ષારસનું હોય. તમે યહોવાહને માટે પવિત્રસ્થાનમાં મધનું પેયાર્પણ રેડો.

8	וְאֵת	הַכֶּבֶשׂ	הַשֵּׁנִי	תַּעֲשֶׂה	בֵּין	הָעַרְבָּיִם	כְּמִנְחַת	הַבֹּקֶר	וּכְנִסְכּוֹ	תַּעֲשֶׂה
	અને	ઘેટું	બીજું	કરશે	વચ્ચે	સાંજોના	અન્નદાન-જેવું	સવારનું	અને-પેયદાન-તેના-જેવું	કરશે
	H0853	H3532	H8145		H0996	H6153	H4503	H1242	H5262	

אִשֵּׁה	רֵיחַ	נִיחֹחַ	לַיהוָה׃	פ
અગ્નિદાન	સુગંધ	સુવાસી	યહોવાહને	—
H0801	H7381	H5207	H3068	

બીજુ હલવાન તમે સાંજે ચઢાવો, સવારના ખાદ્યાર્પણની માફક અને સાંજના પેયાર્પણની માફક તમે તે ચઢાવો. આ સુવાસિત હોમયજ્ઞ યહોવાહને માટે છે.

9 וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־ כְבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה
અને-દિવસે વિશ્રામના બે ઘેટાં વર્ષનાં વર્ષના નિર્દોષ અને-બે દસમા-ભાગ મેંદો અન્નદાન
H3117 H7676 H8147 H3532 H8141 H8549 H8147 H6241 H5560 H4503

בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ׃
મિશ્રિત તેલમાં અને-પેયદાન-તેનું
H8081 H5262

“વિશ્રામવારને દિવસે તમારે ખોડખાંપણ વગરના એક વર્ષની ઉંમરના બે હલવાન ચઢાવવા, ખાદ્યાર્પણ તરીકે બે દશાંશ એફાહ મેંદાનો લોટ તેલમાં મોહેલો અને તેનું પેયાર્પણ ચઢાવવું.

10 עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־ עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ׃ ס
દહનાર્પણ વિશ્રામનું વિશ્રામે-પોતાના ઉપરાંત દહનાર્પણ સદાકાળના અને-પેયદાન-તેનું —
H7676 H7676 H8548 H5262

દરેક વિશ્રામવારનું દહનીયાપર્ણ અને રોજનું દહનીયાર્પણ અને પેયાર્પણ ઉપરાંત એ છે.

11 וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־ בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל
અને-શરૂઆતમાં મહિનાઓન□-તમારા અર્પણ-કરશો દહનાર્પણ યહોવાહને બળદો વર્ષનાં ગાયના બે અને-ઘેટો
H2320 H7126 H3068 H6499 H1241 H8147

אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם׃
એક ઘેટાં વર્ષનાં વર્ષના સાત નિર્દોષ
H0259 H3532 H8141 H7651 H8549

દરેક મહિનાના પ્રથમ દિવસે તમે યહોવાહને દહનીયાર્પણ ચઢાવો. તમે ખોડખાંપણ વગરના બે વાછરડો, એક ઘેટો અને એક વર્ષની ઉંમરના સાત નર હલવાન ચઢાવો.

12 וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַפָּר הָאֶחָד וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת
અને-ત્રણ દસમા-ભાગ મેંદો અન્નદાન મિશ્રિત તેલમાં બળદ-માટે એક અને-બે દસમા-ભાગ મેંદો
H7969 H6241 H5560 H4503 H8081 H6499 H0259 H8147 H6241 H5560

מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לָאַיִל הָאֶחָד׃
અન્નદાન મિશ્રિત તેલમાં ઘેટા-માટે એક
H4503 H8081 H0259

પ્રત્યેક બળદને સારુ ત્રણ દશાંશ એફાહ તેલથી મોહેલો મેંદાનો લોટ ખાદ્યાર્પણ તરીકે અને એક ઘેટાંને સારુ બે દશાંશ એફાહ મેદાનો લોટ તેલથી મોહેલો ખાદ્યાર્પણ તરીકે ચઢાવો.

13 וְעִשָּׂרֹן עִשָּׂרוֹן סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד עֹלָה רֵיחַ נִיחֹחַ
અને-દસમો-ભાગ દસમો-ભાગ મેંદો અન્નદાન મિશ્રિત તેલમાં ઘેટા-માટે એક દહનાર્પણ સુગંધ સુવાસી
H6241 H6241 H5560 H4503 H8081 H3532 H0259 H7381 H5207

אִשֶּׁה לַיהוָה׃
અગ્નિદાન યહોવાહને
H0801 H3068

અને પ્રત્યેક હલવાન માટે તેલમાં મોહેલો એક દશાંશ એફાહ ખાદ્યાર્પણ તરીકે ચઢાવો. આ દહનીયાર્પણ યહોવાહને સારુ સુવાસિત હોમયજ્ઞ છે.

14 וְנִסְכֵּיהֶם חֲצִי הַהִין יִהְיֶה לַפָּר וּשְׁלִישִׁת הַהִין לָאַיִל וּרְבִיעִת הַהִין
અને-પેયદાનો-તેમનાં અરધો હીન હશે બળદ-માટે અને-તૃતીયાંશ હીન ઘેટા-માટે અને-ચોથાઈ-ભાગ હીન
H5262 H2677 H1969 H1961 H6499 H7992 H1969 H7243 H1969

לַכֶּבֶשׂ יָיִן זֹאת עֹלַת חֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ לְחָדְשֵׁי הַשָּׁנָה׃
ઘેટા-માટે દ્રાક્ષારસ આ દહનાર્પણ મહિનાનું મહિનાએ મહિનાઓ-માટે વર્ષના
H3532 H3196 H2063 H2320 H2320 H2320 H8141

તેઓનાં પેયાર્પણ દરેક વાછરડા સાથે અડધો હિન, ઘેટાંની સાથે તૃતીયાંશ હિન અને હલવાન સાથે પા હિન દ્રાક્ષારસ હોય. વર્ષના પ્રત્યેક મહિનામાંના પ્રથમ દિવસનું આ દહનીયાર્પણ છે.

15

וּשְׂעִיר	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת	לַיהוָה	עַל־	עֹלַת	הַתָּמִיד	יֵעָשֶׂה	וְנִסְכּוֹ׃
અને-બકરો	બકરાનો	એક	પાપદાન-માટે	યહોવાહને	ઉપરાંત	દહનાર્પણ	સદાકાળના	બનાવશે	અને-પેયદાન-તેનું
	H5795	H0259		H3068			H8548		H5262

ס

એક બકરો પાપાર્થાર્પણ તરીકે તમારે યહોવાહને ચઢાવવો. રોજના દહનીયાર્પણ અને તે સાથેના પેયાર્પણ ઉપરાંતનું આ અર્પણ છે.

16

וּבַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	בְּאַרְבָּעָה	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ	פֶּסַח	לַיהוָה׃
અને-મહિનામાં	પ્રથમ	ચૌદમે	દસમે	દિવસ	મહિના	પાસખા	યહોવાહનો
H2320	H7223	H0702	H6240	H3117	H2320	H6453	H3068

પહેલા મહિનાને ચૌદમા દિવસે યહોવાહનું પાસ્ખાપર્વ છે.

17

וּבַחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ	הַזֶּה	חָג	שִׁבְעַת	יָמִים	מַצּוֹת	יֵאָכֵל׃
અને-પંદરમે	દસમે	દિવસે	મહિના	આ	તહેવાર	સાત	દિવસ	બેખમીરોટી	ખવાશે
H2568	H6240	H3117	H2320	H2088	H2282	H7651	H3117	H4682	H0398

આ મહિનાને પંદરમે દિવસે પર્વ રાખવું. સાત દિવસ સુધી બેખમીરી રોટલી ખાવી.

18

בַּיּוֹם	הָרִאשׁוֹן	מִקְרָא־	קֹדֶשׁ	כָּל־	מְלֶאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא	תַעֲשׂוּ׃
દિવસે	પ્રથમ	પવિત્ર-સભા	પવિત્રની	કોઈપણ	કામ	સેવાનું	નહિ	કરશો
H3117	H7223	H4744	H6944	H3605	H4399	H5656	H3808	

પ્રથમ દિવસે યહોવાહની સમક્ષ પવિત્ર સભા રાખવી. તે દિવસે રોજનું કામ કરવું નહિ.

19

וְהִקְרַבְתֶּם	אִשֶּׁה	עֹלָה	לַיהוָה	פָּרִים	בְּנֵי־	בָקָר	שְׁנַיִם	וְאַיִל	אֶחָד	וְשִׁבְעָה
અને-અર્પણ-કરશો	અગ્નિદાન	દહનાર્પણ	યહોવાહને	બળદો	વર્ષનાં	ગાયના	બે	અને-ઘેટો	એક	અને-સાત
H7126	H0801		H3068	H6499		H1241	H8147		H0259	H7651

כְבָשִׂים	בְּנֵי	שָׁנָה	תְּמִימִם	יִהְיוּ	לָכֶם׃
ઘેટાં	વર્ષનાં	વર્ષના	નિર્દોષ	હશે	તમારા-માટે
H3532		H8141	H8549	H1961	

પણ તમારે યહોવાહને દહનીયાર્પણ એટલે હોમયજ્ઞ ચઢાવવું. તમે બે વાછરડા, એક ઘેટાં અને એક વર્ષની ઉંમરના ખોડખાંપણ વગરના સાત હલવાનો ચઢાવ.

20

וּמִנְחָתָם	סֹלֶת	בְּלוּלָה	בַשָּׁמֶן	שְׁלֹשָׁה	עֶשְׂרֹנִים	לַפָּר	וּשְׁנֵי	עֶשְׂרֹנִים	לָאַיִל
અને-અન્નદાન-તેમનું	મેદો	મિશ્રિત	તેલમાં	ત્રણ	દસમા-ભાગ	બળદ-માટે	અને-બે	દસમા-ભાગ	ઘેટા-માટે
H4503	H5560		H8081	H7969	H6241	H6499	H8147	H6241	

תַּעֲשׂוּ׃
કરશો

બળદની સાથે ત્રણ દશાંશ એફાહ તેલથી મોહેલો મેંદાનો લોટ અને ઘેટાંની સાથે બે દશાંશ એફાહ ખાદ્યાર્પણ તરીકે ચઢાવો.

21

עִשָּׂרוֹן	עִשָּׂרוֹן	תַּעֲשֶׂה	לַכֶּבֶשׂ	הָאֶחָד	לְשִׁבְעַת	הַכְּבָשִׂים׃
દસમો-ભાગ	દસમો-ભાગ	કરશે	ઘેટા-માટે	એક	સાતે	ઘેટાં-માટે
H6241	H6241		H3532	H0259	H7651	H3532

સાત હલવાનોમાંના દરેક હલવાન સાથે એક દશાંશ એફાહ મેંદાનો લોટ તેલથી મોહેલો તમારે ચઢાવવો.

22

וּשְׂעִיר	חַטָּאת	אֶחָד	לְכַפֵּר	עֲלֵיכֶם׃
અને-બકરો	પાપદાનનો	એક	પ્રાયશ્ચિત-કરવા	તમારા-માટે
		H0259		

તમારા પોતાના માટે પ્રાયશ્ચિત કરવા સારુ પાપાર્થાર્પણ તરીકે તમે એક બકરાનું અર્પણ કરો.

23

מִלְּבַד	સિવાય	H0905
עֹלַת	દહનાર્પણ	
הַבֹּקֶר	સવારનું	H1242
אֲשֶׁר	જે	
לְעֹלַת	દહનાર્પણ-માટે	
הַתָּמִיד	સદાકાળના	H8548
תַּעֲשׂוּ	કરશો	
אֶת־	—	H0853
אֵלֶּה׃	આ	H0428

સવારનું દહનીયાર્પણ કે જે નિયમિત દહનીયાર્પણ છે તે ઉપરાંત આ અર્પણો ચઢાવો.

24

כָּאֵלֶּה	આ-પ્રમાણે	H0428
תַּעֲשׂוּ	કરશો	
לַיּוֹם	દિવસે	H3117
שִׁבְעַת	સાત	H7651
יָמִים	દિવસ	H3117
לֶחֶם	રોટી	H3899
אִשֵּׁה	અગ્નિદાનનું	H0801
רֵיחַ־	સુગંધ	H7381
נִיחֹחַ	સુવાસી	H5207
לַיהוָה	યહોવાહને	H3068
עַל־	ઉપરાંત	
עוֹלַת	દહનાર્પણ	
הַתָּמִיד	સદાકાળના	H8548
יֵעָשֶׂה	બનાવશે	
וְנִסְכּוֹ׃	અને-પેયદાન-તેનું	H5262

સાત દિવસ સુધી દરરોજ યહોવાહને માટે સુવાસિત હોમયજ્ઞનું અન્ન તમે ચઢાવો. રોજના દહનીયાર્પણ તથા પેયાર્પણ તરીકે તે ચઢાવવામાં આવે.

25

וּבַיּוֹם	અને-દિવસે	H3117
הַשְּׁבִיעִי	સાતમા	H7637
מִקְרָא־	પવિત્ર-સભા	H4744
קֹדֶשׁ	પવિત્રની	H6944
יִהְיֶה	હશે	H1961
לָכֶם	તમારા-માટે	
כָּל־	કોઈપણ	H3605
מְלֶאכֶת	કામ	H4399
עֲבֹדָה	સેવાનું	H5656
לֹא	નહિ	H3808
תַעֲשׂוּ׃	કરશો	
ס	—	

સાતમા દિવસે યહોવાહના આદરમાં પવિત્રસભા કરવી અને તે દિવસે રોજનું કામ કરવું નહિ.

26

וּבְיוֹם	અને-દિવસે	H3117
הַבִּכּוּרִים	પ્રથમફળન□	H1061
בְּהַקְרִיבְכֶם	અર્પણ-કરતાં	H7126
מִנְחָה	અન્નદાન	H4503
חֲדָשָׁה	નવું	H2319
לַיהוָה	યહોવાહને	H3068
בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם	સપ્તાહો-તમાર□માં	H7620
מִקְרָא־	પવિત્ર-સભા	H4744
קֹדֶשׁ	પવિત્રની	H6944
יִהְיֶה	હશે	H1961
לָכֶם	તમાર□-માટે	
כָּל־	કોઈપણ	H3605
מְלֶאכֶת	કામ	H4399
עֲבֹדָה	સેવાનું	H5656
לֹא	નહિ	H3808
תַעֲשׂוּ׃	કરશો	

પ્રથમ ફળના દિવસે, એટલે જયારે અઠવાડિયાનાં પર્વમાં તમે યહોવાહને નવું ખાદ્યાર્પણ ચઢાવો, ત્યારે પ્રથમ દિવસે, તમારે યહોવાહના આદરમાં પવિત્રસભા રાખવી, તે દિવસે તમારે રોજનું કામ કરવું નહિ.

27

וְהִקְרַבְתֶּם	અને-અર્પણ-કરશો	H7126
עוֹלָה	દહનાર્પણ	
לְרֵיחַ	સુગંધ-માટે	H7381
נִיחֹחַ	સુવાસી	H5207
לַיהוָה	યહોવાહને	H3068
פָּרִים	બળદો	H6499
בְּנֵי־	વર્ષનાં	
בָקָר	ગાયના	H1241
שְׁנַיִם	બે	H8147
אַיִל	ઘેટો	
אֶחָד	એક	H0259
שִׁבְעָה	સાત	H7651
כְבָשִׂים	ઘેટાં	H3532
בְּנֵי	વર્ષનાં	
שָׁנָה׃	વર્ષના	H8141

તમે યહોવાહને સુવાસને સારુ દહનીયાર્પણ ચઢાવો. એટલે તમારે બે વાછરડા, એક ઘેટાં તથા એક વર્ષના સાત નર હલવાનો ચઢાવવાં.

28

וּמִנְחָתָם	અને-અન્નદાન-તેમનું	H4503
סֹלֶת	મેંદો	H5560
בְּלוּלָה	મિશ્રિત	
בַשָּׁמֶן	તેલમાં	H8081
שְׁלֹשָׁה	ત્રણ	H7969
עֶשְׂרֹנִים	દસમા-ભાગ	H6241
לַפָּר	બળદ-માટે	H6499
הָאֶחָד	એક	H0259
שְׁנֵי	બે	H8147
עֶשְׂרֹנִים	દસમા-ભાગ	H6241
לָאַיִל	ઘેટા-માટે	
הָאֶחָד׃	એક	H0259

તેઓનું ખાદ્યાર્પણ તેલથી મોહેલા મેંદાના ત્રણ દશાંશ એફાહ દરેક બળદને સારુ, બે દશાંશ ઘેટાંને સારુ ચઢાવો.

29

עִשָּׂרוֹן	દસમો-ભાગ	H6241
עִשָּׂרוֹן	દસમો-ભાગ	H6241
לַכֶּבֶשׂ	ઘેટા-માટે	H3532
הָאֶחָד	એક	H0259
לְשִׁבְעַת	સાતે	H7651
הַכְּבָשִׂים׃	ઘેટાં-માટે	H3532

તેલથી મોહેલો એક દશાંશ એફાહ મેંદો સાત હલવાનોમાંના દરેકને ચઢાવવો.

עֲלֵיכֶֽם׃	לְכַפֵּר	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר	30
તમારા-માટે	પ્રાયશ્ચિત-કરવા	એક	બકરાનો	બકરો	
		H0259	H5795		

તમારા પોતાના પ્રાયશ્ચિતને માટે એક બકરો અર્પણ કરવો.

פ	וְנִסְכֵּיהֶֽם׃	לָכֶם	יִֽהְיוּ־	תְּמִימִם	תַּעֲשׂוּ	וּמִנְחָתוֹ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְּבַד	31
—	અને-પેયદાનો-તેમનાં	તમારા-માટે	હશે	નિર્દોષ	કરશો	અને-અન્નદાન-તેનું	સદાકાળના	દહનાર્પણ	સિવાય	
	H5262		H1961	H8549		H4503	H8548		H0905	

રોજના દહનીયાર્પણ, ખાદ્યાર્પણ તથા પેયાર્પણ ઉપરાંત તમારે બલિદાન માટે ખામી વગરના પશુઓ ચઢાવવાં.

Chapter 29

כָּל־	לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִֽקְרָא־	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	הַשְּׁבִיעִי	וּבַחֹדֶשׁ	1
કોઈ-પણ	તમારા-માટે	થશે	પવિત્ર	પવિત્ર-સભા	મહિનાના	પહેલા-દિવસે	સાતમા	અને-સાતમા-મહિનામાં	
H3605		H1961	H6944	H4744	H2320	H0259	H7637	H2320	
לָכֶֽם׃	יִהְיֶה	תְּרוּעָה	יוֹם	תַעֲשׂוּ	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת		
તમારા-માટે	થશે	રણશિંગાનો-નાદ	રણશિંગાના-નાદનો-દિવસ	કરશો	નહિ	કામ	પરિશ્રમનું		
	H1961	H8643	H3117		H3808	H5656	H4399		

સાતમાં મહિનાના પ્રથમ દિવસે તમારે યહોવાહના આદરમાં પવિત્રસભા રાખવી. રોજનું નિયત કામ કરવું નહિ. તે દિવસ તમારે માટે રણશિંગડાં વગાડવાનો છે.

אַיִל	אֶחָד	בָּקָר	בֶּן־	פַּר	לַיהוָה	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	עֹלָה	וַעֲשִׂיתֶם	2
એક-ઘેટો	એક	બળદનું-બચ્ચું	બળદનો-	એક-વાછરડો	યહોવાહને	સુગંધિત	સુવાસ-માટે	દહનાર્પણ	અને-તમે-ચડાવશો	
	H0259	H1241		H6499	H3068	H5207	H7381			
תְּמִימִֽם׃	שִׁבְעָה	שָׁנָה	בְנֵי־	כְבָשִׂים	אֶחָד					
ખોડ-વિનાના	સાત	વર્ષના	એક-વર્ષના	ઘેટાંના-બચ્ચાં	એક					
H8549	H7651	H8141		H3532	H0259					

તે દિવસે તમે સુવાસને સારુ યહોવાહને દહનીયાર્પણ ચઢાવો. તમે ખામી વગરનો વાછરડો, એક ઘેટો, એક વર્ષની ઉંમરનાં સાત હલવાન ચઢાવો.

עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי	לַפָּר	עֶשְׂרֹנִים	שְׁלֹשָׁה	בַשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם	3
દશમા-ભાગ	બે	વાછરડા-માટે	દશમા-ભાગ	ત્રણ	તેલમાં	તેલમાં-મિશ્રિત	મેંદો	અને-તેમનું-ખાદ્યાર્પણ	
H6241	H8147	H6499	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	
								לָאָֽיִל׃	
								ઘેટા-માટે	

તેઓનું ખાદ્યાર્પણ તેલથી મોહેલા મેંદાનું, વાછરડાની સાથે ત્રણ દશાંશ એફાહ અને ઘેટાંની સાથે બે દશાંશ એફાહ ચઢાવ.

הַכְּבָשִֽׂים׃	לְשִׁבְעַת	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	אֶחָד	וְעִשָּׂרוֹן	4
ઘેટાંના-બચ્ચાં-માટે	સાત	એક	ઘેટાના-બચ્ચા-માટે	દશમો-ભાગ	અને-એક	
H3532	H7651	H0259	H3532	H0259	H6241	

સાત હલવાનોમાંના દરેક હલવાનને સારુ એક એફાહ.

עֲלֵיכֶֽם׃	לְכַפֵּר	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	5
તમારા-માટે	પ્રાયશ્ચિત-કરવા	પાપાર્થાર્પણ	એક	બકરીનો	અને-એક-બકરો	
			H0259	H5795		

પોતાના માટે પ્રાયશ્ચિત કરવા પાપાર્થાર્પણ તરીકે એક બકરો ચઢાવવો.

6

מִלְּבַד	עֹלַת	הַחֹדֶשׁ	וּמִנְחָתָהּ	וְעֹלַת	הַתָּמִיד	וּמִנְחָתָהּ
ઉપરાંત	દહનાર્પણ	મહિનાનું	અને-તેનું-ખાદ્યાર્પણ	અને-નિત્યનું-દહનાર્પણ	નિત્યનું	અને-તેનું-ખાદ્યાર્પણ
H0905		H2320	H4503		H8548	H4503

וְנִסְכֵּיהֶם	כְּמִשְׁפָּטָם	לְרֵיחַ	נִיחֹחַ	אִשֶּׁה	לַיהוָה׃	ס
અને-તેમના-પેયાર્પણો	નિયમ-પ્રમાણે	સુવાસ-માટે	સુગંધિત	અગ્નિ-દ્વારા-અર્પણ	યહોવાહને	—
H5262	H4941	H7381	H5207	H0801	H3068	

દરેક મહિનાને પહેલું દહનીયાર્પણ, તેનું ખાદ્યાર્પણ, રોજનું ખાદ્યાર્પણ તથા તેનાં પેયાર્પણો ચઢાવવાં. જ્યારે તું આ અર્પણો ચઢાવે ત્યારે યહોવાહને સારુ સુવાસિત હોમયજ્ઞ ચઢાવવાના વિધિ તું પાળજે.

7

וּבֶעָשׂוֹר	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	הַזֶּה	מִקְרָא־	קֹּדֶשׁ	יִהְיֶה	לָכֶם
અને-સાતમા-મહિનાના-દસમે-દિવસે	મહિનાના	સાતમા	આ	પવિત્ર-સભા	પવિત્ર	થશે	તમારા-માટે
H6218	H2320	H7637	H2088	H4744	H6944	H1961	

וְעִנִּיתֶם	אֶת־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	כָּל־	מְלָאכָה	לֹא	תַעֲשׂוּ׃
અને-તમે-દુ:ખી-કરશો	—	તમારા-આત્માઓને	કોઈ-પણ	કામ	નહિ	કરશો
	H0853	H5315	H3605	H4399	H3808	

સાતમા મહિનાને દસમે દિવસે યહોવાહના આદરમાં પવિત્રસભા રાખવી. તે દિવસે તમારે પોતાને નમ્ર + 29:7 ઉપવાસ કરવો કરવું અને કોઈ કામ ન કરવું.

8

וְהִקְרַבְתֶּם	עֹלָה	לַיהוָה	רֵיחַ	נִיחֹחַ	פַּר	בֶּן־	בָּקָר	אֶחָד	אַיִל
અને-તમે-ચડાવશો	દહનાર્પણ	યહોવાહને	સુવાસ	સુગંધિત	એક-વાછરડો	બળદનો-	બળદનું-બચ્ચું	એક	એક-ઘેટો
H7126		H3068	H7381	H5207	H6499		H1241	H0259	

אֶחָד	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־	שָׁנָה	שִׁבְעָה	תְּמִימִם	יִהְיוּ	לָכֶם׃
એક	ઘેટાંના-બચ્ચાં	એક-વર્ષના	વર્ષના	સાત	ખોડ-વિનાના	હોવા-જોઈએ	તમારા-માટે
H0259	H3532		H8141	H7651	H8549	H1961	

તમારે યહોવાહને સુવાસિત દહનીયાર્પણ ચઢાવવો. તમે ખામી વગરનો એક વાછરડો, એક ઘેટો તથા એક વર્ષની ઉંમરના સાત નર હલવાનો ચઢાવો.

9

וּמִנְחָתָם	סֹלֶת	בְּלוּלָה	בַשָּׁמֶן	שְׁלֹשָׁה	עֶשְׂרֹנִים	לַפָּר	שְׁנֵי	עֶשְׂרֹנִים
અને-તેમનું-ખાદ્યાર્પણ	મેંદો	તેલમાં-મિશ્રિત	તેલમાં	ત્રણ	દશમા-ભાગ	વાછરડા-માટે	બે	દશમા-ભાગ
H4503	H5560		H8081	H7969	H6241	H6499	H8147	H6241

לָאַיִל	הָאֶחָד׃
ઘેટા-માટે	એક
	H0259

તમારે વાછરડા સાથે ત્રણ દશાંશ એફાહ તેલથી મોહેલો મેંદો અને ઘેટા સાથે બે દશાંશ એફાહ મેંદો ચઢાવવો,

10

עִשָּׂרוֹן	עִשָּׂרוֹן	לַכֶּבֶשׂ	הָאֶחָד	לְשִׁבְעַת	הַכְּבָשִׂים׃
એક-દશમો-ભાગ	દશમો-ભાગ	ઘેટાના-બચ્ચા-માટે	એક	સાત	ઘેટાંના-બચ્ચાં-માટે
H6241	H6241	H3532	H0259	H7651	H3532

એક દશાંશ એફાહ સાત હલવાનોમાંના દરેક હલવાન માટે.

11

שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	חַטָּאת	מִלְּבַד	חַטַּאת	הַכִּפֻּרִים	וְעֹלַת
એક-બકરો	બકરીનો	એક	પાપાર્થાર્પણ	ઉપરાંત	પ્રાયશ્ચિતના	પ્રાયશ્ચિતના-દિવસનું-પાપાર્થાર્પણ	અને-નિત્યનું-દહનાર્પણ
	H5795	H0259		H0905		H3725	

הַתָּמִיד	וּמִנְחָתָהּ	וְנִסְכֵּיהֶם׃	פ
નિત્યનું	અને-તેનું-ખાદ્યાર્પણ	અને-તેમના-પેયાર્પણો	—
H8548	H4503	H5262	

વળી પાપાર્થાર્પણ માટે તમારે એક બકરાનું બલિદાન આપવું. પ્રાયશ્ચિતના દિવસનું પાપાર્થાર્પણ વર્ષમાં એક વખત તે પ્રાયશ્ચિતના દિવસે અર્પણ કરવામાં આવતું અને પ્રતિદિન થતાં દહનીયાર્પણ, ખાદ્યાર્પણો અને પેયાર્પણો ઉપરાંતનું આ અર્પણ છે.

12 וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־ קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
અને-સાતમા-મહિનાના-પંદરમે-દિવસે પંદરમે દિવસે મહિનાના સાતમા પવિત્ર-સભા પવિત્ર થશે તમારા-માટે
H2568 H6240 H3117 H2320 H7637 H4744 H6944 H1961

כָּל־ מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְחַגֹּתֶם חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים׃
કોઈ-પણ પરિશ્રમનું કામ નહિ કરશો અને-તમે-ઉજવશો ઉત્સવ યહોવાહ-માટે સાત દિવસ
H3605 H4399 H5656 H3808 H2287 H2282 H3068 H7651 H3117

સાતમા મહિનાના પંદરમે દિવસે તમારે યહોવાહના આદરમાં પવિત્રસભા રાખવી. રોજનું નિયત કામ કરવું નહિ, સાત દિવસ સુધી યહોવાહને માટે પર્વ પાળો.

13 וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־ בָקָר
અને-તમે-ચડાવશો દહનાર્પણ અગ્નિ-દ્વારા-અર્પણ સુવાસ સુગંધિત યહોવાહને વાછરડા બળદના બળદનાં-બચ્ચાં
H7126 H0801 H7381 H5207 H3068 H6499 H1241

שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ׃
તેર તેર ઘેટા બે ઘેટાંના-બચ્ચાં એક-વર્ષના વર્ષના ચૌદ ચૌદ ખોડ-વિનાના હોવા-જોઈએ
H7969 H6240 H8147 H3532 H8141 H0702 H6240 H8549 H1961

તે દિવસે તમે યહોવાહને માટે દહનીયાર્પણ, યહોવાહને સારુ સુવાસિત હોમયજ્ઞ ચઢાવો. તમારે ખામી વગરના તેર વાછરડા, બે ઘેટાં અને એક વર્ષની ઉંમરના ચૌદ નર હલવાન ચઢાવવાં.

14 וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר הָאֶחָד לִשְׁלֹשָׁה עָשָׂר
અને-તેમનું-ખાદ્યાર્પણ મેંદો તેલમાં-મિશ્રિત તેલમાં ત્રણ દશમા-ભાગ વાછરડા-માટે એક તેર તેર
H4503 H5560 H8081 H7969 H6241 H6499 H0259 H7969 H6240

פָּרִים שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד לִשְׁנֵי הָאֵילִם׃
વાછરડા-માટે બે દશમા-ભાગ ઘેટા-માટે એક બે ઘેટા-માટે
H6499 H8147 H6241 H0259 H8147

તેર બળદોમાંનાં દરેક બળદની સાથે તેઓનું ખાદ્યાર્પણ ત્રણ દશાંશ એફાહ તેલથી મોહેલા મેંદાનું ચઢાવવું, બે દશાંશ બે ઘેટામાંના દરેક ઘેટાંની સાથે,

15 וְעִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְאַרְבָּעָה עָשָׂר כְּבָשִׂים׃
અને-એક દશમો-ભાગ ઘેટાના-બચ્ચા-માટે એક ચૌદ ચૌદ ઘેટાંના-બચ્ચાં-માટે
H6241 H6241 H3532 H0259 H0702 H6240 H3532

એક દશાંશ એફાહ ચૌદ હલવાનોમાંના દરેક હલવાન સાથે.

16 וּשְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃
અને-એક-બકરો બકરીનો એક પાપાર્થાર્પણ ઉપરાંત નિત્યનું-દહનાર્પણ નિત્યનું તેનું-ખાદ્યાર્પણ અને-તેનું-પેયાર્પણ
H5795 H0259 H0905 H8548 H4503 H5262

ס

નિયમિત થતાં દહનીયાર્પણો, ખાદ્યાર્પણો તથા પેયાર્પણ ઉપરાંત પાપાર્થાર્પણ તરીકે એક બકરો ચઢાવવો.

17 וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי פָּרִים בְּנֵי־ בָקָר שְׁנֵים עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים
અને-બીજે-દિવસે બીજે વાછરડા બળદના બળદનાં-બચ્ચાં બાર બાર ઘેટા બે ઘેટાંના-બચ્ચાં
H3117 H8145 H6499 H1241 H8147 H6240 H8147 H3532

בְּנֵי־ שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃
એક-વર્ષના વર્ષના ચૌદ ચૌદ ખોડ-વિનાના
H8141 H0702 H6240 H8549

સભાના બીજે દિવસે તમારે બાર વાછરડા, બે ઘેટાં તથા એક વર્ષની ઉંમરના ખોડખાંપણ વગરના ચૌદ નર હલવાનો ચઢાવવા.

18

וּמִנְחָתָם	וְנִסְכֵּיהֶם	לַפָּרִים	לָאֵילִם	וְלַכְּבָשִׂים	בְּמִסְפָּרָם	כַּמִּשְׁפָּט׃
અને-તેમનું-ખાદ્યાર્પણ	અને-તેમના-પેયાર્પણો	વાછરડા-માટે	ઘેટા-માટે	અને-ઘેટાંના-બચ્ચાં-માટે	તેમની-સંખ્યા-પ્રમાણે	નિયમ-પ્રમાણે
H4503	H5262	H6499		H3532	H4557	H4941

તેઓનું ખાદ્યાર્પણ તથા તેઓનાં પેયાર્પણો બળદોને સારુ, ઘેટાઓને સારુ, હલવાનોને સારુ, તેઓની ગણતરી પ્રમાણે તથા વિધિ મુજબ ચઢાવવાં.

19

וּשְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	חַטָּאת	מִלְּבַד	עֹלַת	הַתָּמִיד	וּמִנְחָתָהּ	וְנִסְכֵּיהֶם׃	ס
અને-એક-બકરો	બકરીનો	એક	પાપાર્થાર્પણ	ઉપરાંત	નિત્યનું-દહનાર્પણ	નિત્યનું	અને-તેનું-ખાદ્યાર્પણ	અને-તેમના-પેયાર્પણો	—
	H5795	H0259		H0905		H8548	H4503	H5262	

તદુપરાંત પ્રતિદિન થતાં દહનીયાર્પણ, તેઓનાં ખાદ્યાર્પણ તથા તેઓનાં પેયાર્પણ ઉપરાંત પાપાર્થાર્પણને માટે એક બકરો ચઢાવવો.

20

וּבַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	פָּרִים	עַשְׁתֵּי־	עָשָׂר	אֵילִם	שְׁנָיִם	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־	שָׁנָה	אַרְבָּעָה	עָשָׂר	תְּמִימִם׃
અને-ત્રીજે-દિવસે	ત્રીજે	વાછરડા	અગિયાર	અગિયાર	ઘેટા	બે	ઘેટાંના-બચ્ચાં	એક-વર્ષના	વર્ષના	ચૌદ	ચૌદ	ખોડ-વિનાના
H3117	H7992	H6499	H6249	H6240		H8147	H3532		H8141	H0702	H6240	H8549

સભાના ત્રીજા દિવસે અગિયાર બળદો, બે ઘેટા તથા એક વર્ષની ઉંમરના ખામી વગરના ચૌદ હલવાનો ચઢાવવા.

21

וּמִנְחָתָם	וְנִסְכֵּיהֶם	לַפָּרִים	לָאֵילִם	וְלַכְּבָשִׂים	בְּמִסְפָּרָם	כַּמִּשְׁפָּט׃
અને-તેમનું-ખાદ્યાર્પણ	અને-તેમના-પેયાર્પણો	વાછરડા-માટે	ઘેટા-માટે	અને-ઘેટાંના-બચ્ચાં-માટે	તેમની-સંખ્યા-પ્રમાણે	નિયમ-પ્રમાણે
H4503	H5262	H6499		H3532	H4557	H4941

તથા તેની સાથે તેઓની ગણતરી પ્રમાણે તથા વિધિ પ્રમાણે તેઓનાં ખાદ્યાર્પણ તથા પેયાર્પણ બળદોને સારુ, ઘેટાઓને સારુ, હલવાનોને સારુ ચઢાવવાં.

22

וּשְׂעִיר	חַטָּאת	אֶחָד	מִלְּבַד	עֹלַת	הַתָּמִיד	וּמִנְחָתָהּ	וְנִסְכָּהּ׃	ס
અને-એક-બકરો	પાપાર્થાર્પણ	એક	ઉપરાંત	નિત્યનું-દહનાર્પણ	નિત્યનું	અને-તેનું-ખાદ્યાર્પણ	અને-તેનું-પેયાર્પણ	—
		H0259	H0905		H8548	H4503	H5262	

પ્રતિદિન થતાં દહનીયાર્પણો, ખાદ્યાર્પણો અને પેયાર્પણ ઉપરાંત પાપાર્થાર્પણ તરીકે એક બકરો ચઢાવવો.

23

וּבַיּוֹם	הָרְבִיעִי	פָּרִים	עֲשָׂרָה	אֵילִם	שְׁנָיִם	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־	שָׁנָה	אַרְבָּעָה	עָשָׂר	תְּמִימִם׃
અને-ચોથે-દિવસે	ચોથે	વાછરડા	દસ	ઘેટા	બે	ઘેટાંના-બચ્ચાં	એક-વર્ષના	વર્ષના	ચૌદ	ચૌદ	ખોડ-વિનાના
H3117	H7243	H6499	H6235		H8147	H3532		H8141	H0702	H6240	H8549

સભાના ચોથા દિવસે દસ બળદો, બે ઘેટા તથા એક વર્ષની ઉંમરના ખામી વગરના ચૌદ નર હલવાનો ચઢાવવા.

24

מִנְחָתָם	וְנִסְכֵּיהֶם	לַפָּרִים	לָאֵילִם	וְלַכְּבָשִׂים	בְּמִסְפָּרָם	כַּמִּשְׁפָּט׃
તેમનું-ખાદ્યાર્પણ	અને-તેમના-પેયાર્પણો	વાછરડા-માટે	ઘેટા-માટે	અને-ઘેટાંના-બચ્ચાં-માટે	તેમની-સંખ્યા-પ્રમાણે	નિયમ-પ્રમાણે
H4503	H5262	H6499		H3532	H4557	H4941

તેઓની ગણતરી તથા વિધિ પ્રમાણે તેઓના ખાદ્યાર્પણ તથા તેઓનાં પેયાર્પણ બળદોને સારુ, ઘેટાઓને સારુ તથા હલવાનોને સારુ ચઢાવવાં.

25

וּשְׂעִיר־	અને-એક-બકરો	
עִזִּים	બકરીનો	H5795
אֶחָד	એક	H0259
חַטָּאת	પાપાર્થાર્પણ	
מִלְּבַד	ઉપરાંત	H0905
עֹלַת	નિત્યનું-દહનાર્પણ	
הַתָּמִיד	નિત્યનું	H8548
מִנְחָתָהּ	તેનું-ખાદ્યાર્પણ	H4503
וְנִסְכָּהּ׃	અને-તેનું-પેયાર્પણ	H5262
ס	—	

પ્રતિદિન થતાં દહનીયાર્પણ, ખાદ્યાર્પણ તથા પેયાર્પણો ઉપરાંત પાપાર્થાર્પણ તરીકે એક બકરો ચઢાવવો.

26

וּבַיּוֹם	અને-પાંચમે-દિવસે	H3117
הַחֲמִישִׁי	પાંચમે	H2549
פָּרִים	વાછરડા	H6499
תִּשְׁעָה	નવ	H8672
אֵילִם	ઘેટા	
שְׁנָיִם	બે	H8147
כְּבָשִׂים	ઘેટાંના-બચ્ચાં	H3532
בְּנֵי־	એક-વર્ષના	
שָׁנָה	વર્ષના	H8141
אַרְבָּעָה	ચૌદ	H0702
עָשָׂר	ચૌદ	H6240
תְּמִימִם׃	ખોડ-વિનાના	H8549

સભાના પાંચમા દિવસે નવ વાછરડા, બે ઘેટા અને એક વર્ષની ઉંમરના ખામી વગરના ચૌદ હલવાન ચઢાવવા.

27

וּמִנְחָתָם	અને-તેમનું-ખાદ્યાર્પણ	H4503
וְנִסְכֵּיהֶם	અને-તેમના-પેયાર્પણો	H5262
לַפָּרִים	વાછરડા-માટે	H6499
לָאֵילִם	ઘેટા-માટે	
וְלַכְּבָשִׂים	અને-ઘેટાંના-બચ્ચાં-માટે	H3532
בְּמִסְפָּרָם	તેમની-સંખ્યા-પ્રમાણે	H4557
כַּמִּשְׁפָּט׃	નિયમ-પ્રમાણે	H4941

તેઓની ગણતરી તથા વિધિ પ્રમાણે તેઓનું ખાદ્યાર્પણ તથા તેઓનાં પેયાર્પણો બળદોને સારુ, ઘેટાઓને સારુ તથા હલવાનોને સારુ ચઢાવવાં.

28

וּשְׂעִיר	અને-એક-બકરો	
חַטָּאת	પાપાર્થાર્પણ	
אֶחָד	એક	H0259
מִלְּבַד	ઉપરાંત	H0905
עֹלַת	નિત્યનું-દહનાર્પણ	
הַתָּמִיד	નિત્યનું	H8548
וּמִנְחָתָהּ	અને-તેનું-ખાદ્યાર્પણ	H4503
וְנִסְכָּהּ׃	અને-તેનું-પેયાર્પણ	H5262
ס	—	

પ્રતિદિન થતાં દહનીયાર્પણ, તેઓનાં ખાદ્યાર્પણ તથા તેઓનાં પેયાર્પણો ઉપરાંત પાપાર્થાર્પણ માટે એક બકરો ચઢાવવો.

29

וּבַיּוֹם	અને-છઠ્ઠે-દિવસે	H3117
הַשִּׁשִּׁי	છઠ્ઠે	H8345
פָּרִים	વાછરડા	H6499
שְׁמֹנָה	આઠ	H8083
אֵילִם	ઘેટા	
שְׁנָיִם	બે	H8147
כְּבָשִׂים	ઘેટાંના-બચ્ચાં	H3532
בְּנֵי־	એક-વર્ષના	
שָׁנָה	વર્ષના	H8141
אַרְבָּעָה	ચૌદ	H0702
עָשָׂר	ચૌદ	H6240
תְּמִימִם׃	ખોડ-વિનાના	H8549

સભાના છઠ્ઠા દિવસે આઠ વાછરડા, બે ઘેટા તથા એક વર્ષની ઉંમરના ખામી વગરના ચૌદ હલવાન ચઢાવવા.

30

וּמִנְחָתָם	અને-તેમનું-ખાદ્યાર્પણ	H4503
וְנִסְכֵּיהֶם	અને-તેમના-પેયાર્પણો	H5262
לַפָּרִים	વાછરડા-માટે	H6499
לָאֵילִם	ઘેટા-માટે	
וְלַכְּבָשִׂים	અને-ઘેટાંના-બચ્ચાં-માટે	H3532
בְּמִסְפָּרָם	તેમની-સંખ્યા-પ્રમાણે	H4557
כַּמִּשְׁפָּט׃	નિયમ-પ્રમાણે	H4941

તેઓની ગણતરી તથા વિધિ પ્રમાણે તેઓનાં ખાદ્યાર્પણ તથા પેયાર્પણો બળદોને સારુ, ઘેટાઓને સારુ તથા હલવાનોને સારુ ચઢાવવાં.

31

וּשְׂעִיר	અને-એક-બકરો	
חַטָּאת	પાપાર્થાર્પણ	
אֶחָד	એક	H0259
מִלְּבַד	ઉપરાંત	H0905
עֹלַת	નિત્યનું-દહનાર્પણ	
הַתָּמִיד	નિત્યનું	H8548
מִנְחָתָהּ	તેનું-ખાદ્યાર્પણ	H4503
וּנְסָכֶיהָ׃	અને-તેના-પેયાર્પણો	H5262
פ	—	

પ્રતિદિન થતાં દહનીયાર્પણ, તેઓનાં ખાદ્યાર્પણ તથા તેઓના પેયાર્પણો ઉપરાંત પાપાર્થાર્પણને માટે એક બકરો ચઢાવવાં.

32 וּבַיּוֹם અને-સાતમે-દિવસે H3117 | הַשְּׁבִיעִי સાતમે H7637 | פָּרִים વાછરડા H6499 | שִׁבְעָה સાત H7651 | אֵילִם ઘેટા | שְׁנָיִם બે H8147 | כְּבָשִׂים ઘેટાંના-બચ્ચાં H3532 | בְּנֵי־ એક-વર્ષના | שָׁנָה વર્ષના H8141 | אַרְבָּעָה ચૌદ H0702 | עָשָׂר ચૌદ H6240 | תְּמִימִם׃ ખોડ-વિનાના H8549

સભાના સાતમા દિવસે સાત વાછરડા, બે ઘેટા અને એક વર્ષની ઉંમરના ખામી વગરના ચૌદ હલવાન ચઢાવવાં.

33 וּמִנְחָתָם અને-તેમનું-ખાદ્યાર્પણ H4503 | וְנִסְכֵּהֶם અને-તેમના-પેયાર્પણો H5262 | לַפָּרִים વાછરડા-માટે H6499 | לָאֵילִם ઘેટા-માટે | וְלַכְּבָשִׂים અને-ઘેટાંના-બચ્ચાં-માટે H3532 | בְּמִסְפָּרָם તેમની-સંખ્યા-પ્રમાણે H4557 | כְּמִשְׁפָּטָם׃ તેમના-નિયમ-પ્રમાણે H4941

તેઓની ગણતરી તથા વિધિ પ્રમાણે ખાદ્યાર્પણ તથા પેયાર્પણો બળદોને સારુ, ઘેટાઓને સારુ તથા હલવાનોને સારુ ચઢાવવાં.

34 וּשְׂעִיר અને-એક-બકરો | חַטָּאת પાપાર્થાર્પણ | אֶחָד એક H0259 | מִלְּבַד ઉપરાંત H0905 | עֹלַת નિત્યનું-દહનાર્પણ | הַתָּמִיד નિત્યનું H8548 | מִנְחָתָהּ તેનું-ખાદ્યાર્પણ H4503 | וְנִסְכָּהּ׃ અને-તેનું-પેયાર્પણ H5262 | פ —

પ્રતિદિન થતાં દહનીયાર્પણ, ખાદ્યાર્પણ અને પેયાર્પણો ઉપરાંત પાપાર્થાર્પણ તરીકે એક બકરો ચઢાવવો.

35 בַּיּוֹם આઠમે-દિવસે H3117 | הַשְּׁמִינִי આઠમે H8066 | עֲצֶרֶת સમાપન-સભા H6116 | תִּהְיֶה થશે H1961 | לָכֶם તમારા-માટે | כָּל־ કોઈ-પણ H3605 | מְלֶאכֶת પરિશ્રમનું H4399 | עֲבֹדָה કામ H5656 | לֹא નહિ H3808 | תַעֲשׂוּ׃ કરશો

આઠમા દિવસે તમારે બીજી પવિત્ર સભા રાખવી. તમારે બીજું કામ કરવું નહિ.

36 וְהִקְרַבְתֶּם અને-તમે-ચડાવશો H7126 | עֹלָה દહનાર્પણ | אִשֵּׁה અગ્નિ-દ્વારા-અર્પણ H0801 | רֵיחַ સુવાસ H7381 | נִיחֹחַ સુગંધિત H5207 | לַיהוָה યહોવાહને H3068 | פַּר એક-વાછરડો H6499 | אֶחָד એક H0259 | אַיִל એક-ઘેટો | אֶחָד એક H0259 | כְּבָשִׂים ઘેટાંના-બચ્ચાં H3532 | בְּנֵי־ એક-વર્ષના | שָׁנָה વર્ષના H8141 | שִׁבְעָה સાત H7651 | תְּמִימִם׃ ખોડ-વિનાના H8549

તમારે યહોવાહને સુવાસિત હોમયજ્ઞ એટલે દહનીયાર્પણ ચઢાવવું. તારે એક બળદ, એક ઘેટો અને એક વર્ષની ઉંમરના ખામી વગરના સાત હલવાન ચઢાવવા.

37 מִנְחָתָם તેમનું-ખાદ્યાર્પણ H4503 | וְנִסְכֵּיהֶם અને-તેમના-પેયાર્પણો H5262 | לַפָּר વાછરડા-માટે H6499 | לָאַיִל ઘેટા-માટે | וְלַכְּבָשִׂים અને-ઘેટાંના-બચ્ચાં-માટે H3532 | בְּמִסְפָּרָם તેમની-સંખ્યા-પ્રમાણે H4557 | כַּמִּשְׁפָּט׃ નિયમ-પ્રમાણે H4941

તેઓની ગણતરી તથા વિધિ પ્રમાણે તેઓના ખાદ્યાર્પણ તથા તેઓના પેયાર્પણો બળદોને સારુ, ઘેટાઓને સારુ તથા હલવાનોને સારુ ચઢાવવા.

38 וּשְׂעִיר અને-એક-બકરો | חַטָּאת પાપાર્થાર્પણ | אֶחָד એક H0259 | מִלְּבַד ઉપરાંત H0905 | עֹלַת નિત્યનું-દહનાર્પણ | הַתָּמִיד નિત્યનું H8548 | וּמִנְחָתָהּ અને-તેનું-ખાદ્યાર્પણ H4503 | וְנִסְכָּהּ׃ અને-તેનું-પેયાર્પણ H5262

પ્રતિદિન થતાં દહનીયાર્પણ, ખાદ્યાર્પણ તથા પેયાર્પણો ઉપરાંત તમારે પાપાર્થાર્પણ તરીકે એક બકરો ચઢાવવો.

39

אֵלֶּה	תַּעֲשׂוּ	לַיהוָה	בְּמוֹעֲדֵיכֶם	לְבַד	מִנִּדְרֵיכֶם	וְנִדְבֹתֵיכֶם
આ-બધું	તમે-કરશો	યહોવાહ-માટે	તમારા-નિયત-ઉત્સવોમાં	ઉપરાંત	તમારી-માનતાઓ	અને-તમારાં-સ્વેચ્છાર્પણો
H0428		H3068	H4150	H0905	H5088	H5071

לְעֹלֹתֵיכֶם	וּלְמִנְחֹתֵיכֶם	וּלְנִסְכֵּיכֶם	וּלְשַׁלְמֵיכֶם׃
તમારા-દહનાર્પણો-માટે	અને-તમારાં-ખાદ્યાર્પણો-માટે	અને-તમારાં-પેયાર્પણો-માટે	અને-તમારાં-શાંત્યર્પણો-માટે
	H4503	H5262	H8002

તમારાં આ દહનીયાર્પણો, ખાદ્યાર્પણો, પેયાર્પણો તથા શાંત્યર્પણો, તમારી પ્રતિજ્ઞાઓ તથા ઐચ્છિકાર્પણો તમારા ઠરાવેલા ઉત્સવોમાં યહોવાહને ચઢાવવાં.”

40

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־
અને-કહ્યુ	મૂસાએ	—	ઇઝરાયલના-પુત્રોને	ઇઝરાયલ	બધું-જ	જે	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાહે	—
H0559	H4872	H0413		H3478	H3605		H6680	H3068	H0853

מֹשֶׁה׃	פ
મૂસાને	—
H4872	

યહોવાહે મૂસાને જે આજ્ઞા આપી હતી તે પ્રમાણે સર્વ બાબતો તેણે ઇઝરાયલી લોકોને કહી સંભળાવી.

Chapter 30

1

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	אֶל־	רָאשֵׁי	הַמַּטּוֹת	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	זֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר
અને-બોલ્યા	મૂસા	—	આગેવાનોને	કુળોના	ઈશ્રાયલના-પુત્રોના	ઈશ્રાયલ	કહ્યુ	આ	વાત-છે	જે
H1696	H4872	H0413		H4294		H3478	H0559	H2088	H1697	

צִוָּה	יְהוָה׃
આજ્ઞા-આપી	યહોવાહે
H6680	H3068

મૂસાએ ઇઝરાયલી લોકોના કુળના આગેવાનોને કહ્યુ, “યહોવાહે આજ્ઞા આપી તે આ છે.

2

אִישׁ	כִּי־	יִדֹּר	נֶדֶר	לַיהוָה	אוֹ־	הִשָּׁבַע	שְׁבֻעָה	לֶאְסֹר	אִסָּר	עַל־
માણસ	જ્યારે	માનતા-માને	માનતા	યહોવાહને	અથવા	શપથ-લે	શપથ	બંધન-બાંધવા	બંધન	—
H0376		H5087	H5088	H3068		H7650	H7621	H0631	H0632	

נַפְשׁוֹ	לֹא	יַחֵל	דְּבָרוֹ	כְּכָל־	הַיֹּצֵא	מִפִּיו	יַעֲשֶׂה׃
પોતાના-જીવ-ઉપર	નહિ	તોડશે	પોતાનું-વચન	બધું-જ	નીકળ્યું-જે	પોતાના-મુખમાંથી	કરશે
H5315	H3808		H1697	H3605	H3318	H6310	

જ્યારે કોઈ વ્યક્તિ યહોવાહ માટે, પોતાને માટે સમ ખાઈને વચન લે, તો તે પોતાનું વચન તોડે નહિ. તે તેના મુખ દ્વારા જે બોલ્યો હોય તે સર્વ કરવા માટે તેણે પોતાનું વચન પાળવું.

3

וְאִשָּׁה	כִּי־	תִדֹּר	נֶדֶר	לַיהוָה	וְאָסְרָה	אִסָּר	בְּבֵית	אָבִיהָ	בִּנְעֻרֶיהָ׃
અને-સ્ત્રી	જ્યારે	માનતા-માને	માનતા	યહોવાહને	અને-બંધન-બાંધે	બંધન	ઘરમાં	પોતાના-પિતાના	પોતાની-યુવાનીમાં
H0802		H5087	H5088	H3068	H0631	H0632		H0001	

જો કોઈ કુંવારી સ્ત્રી યહોવાહને નામે સંકલ્પ કરે, પોતાના પિતાના ઘરે રહીને, વચનથી પોતાને આધીન કરે,

4

וְשָׁמַע	אָבִיהָ	אֶת־	נִדְרָהּ	וֶאֱסָרָהּ	אֲשֶׁר	אָסְרָה	עַל־	נַפְשָׁהּ
અને-સાંભળે	પોતાના-પિતા	—	પોતાની-માનતા	અને-પોતાનું-બંધન	જે	બાંધ્યું	—	પોતાના-જીવ-ઉપર
H8085	H0001	H0853	H5088	H0632		H0631		H5315

וְהֶחֱרִישׁ	לָהּ	אָבִיהָ	וְקָמוּ	כָּל־	נְדָרֶיהָ	וְכָל־	אִסָּר	אֲשֶׁר־	אָסְרָה
અને-ચૂપ-રહે	તેને	પોતાના-પિતા	તો-સ્થિર-થશે	બધી	તેણીની-માનતાઓ	અને-બધાં	બંધન	જે	બાંધ્યાં
		H0001		H3605	H5088	H3605	H0632		H0631

עַל־	נַפְשָׁהּ	יָקוּם׃
—	તેણીના-જીવ-ઉપર	સ્થિર-થશે
	H5315	

જે વચનો અને સંકલ્પો દ્વારા તેણે પોતાની આધીનતા દર્શાવી હોય તે વિષે જ્યારે તેના પિતાના સાંભળવામાં આવ્યું હોય, છતાં તેના પિતાએ કંઈ કહ્યુ ન હોય, તો તેનો સંકલ્પ કાયમ રહે. જે વચનથી તેણે પોતાને આધીન કરેલી છે તે કાયમ રહે.

5

וְאִם־	અને-જો	
הֵנִיא	મના-કરે	H5106
אָבִיהָ	તેણીના-પિતા	H0001
אֹתָהּ	તેણીને	H0853
בְּיוֹם	જે-દિવસે	H3117
שָׁמְעוֹ	સાંભળે	H8085
כָּל־	બધી	H3605
נְדָרֶיהָ	તેણીની-માનતાઓ	H5088
וֶאֱסָרֶיהָ	અને-તેણીનાં-બંધનો	H0632
אֲשֶׁר־	જે	
אָסְרָה	બાંધ્યાં	H0631
עַל־	—	
נַפְשָׁהּ	તેણીના-જીવ-ઉપર	H5315
לֹא	નહિ	H3808
יָקוּם	સ્થિર-થશે	
וַיהוָה	અને-યહોવાહ	H3068
יִסְלַח־	માફ-કરશે	H5545
לָהּ	તેણીને	
כִּי־	કારણ-કે	
הֵנִיא	મના-કર્યું	H5106
אָבִיהָ	તેણીના-પિતાએ	H0001
אֹתָהּ׃	તેણીને	H0853

પણ તેના પિતા તે વિષે સાંભળીને તે દિવસે જો તેને મનાઈ કરે, તો જે સંકલ્પો તથા વચનો જે વડે તેણે પોતાની આધીનતા દર્શાવેલી છે તે કાયમ રહે. તેના પિતાએ તેને ના પાડી હોવાથી યહોવાહ તેને મુક્ત કરે.

6

וְאִם־	અને-જો	
הָיוֹ	થઈ-જાય	H1961
תִהְיֶה	થઈ-જાય	H1961
לְאִישׁ	પતિની	H0376
וּנְדָרֶיהָ	અને-તેણીની-માનતાઓ	H5088
עָלֶיהָ	તેણી-ઉપર	
אוֹ	અથવા	
מִבְטָא	ઉચ્ચારણ	H4008
שְׂפָתֶיהָ	તેણીના-હોઠોનું	H8193
אֲשֶׁר	જે	
אָסְרָה	બાંધ્યું	H0631
עַל־	—	
נַפְשָׁהּ׃	તેણીના-જીવ-ઉપર	H5315

જ્યારે તેણે સંકલ્પો કર્યા હોય અથવા પોતાના હોઠોથી અવિચારી રીતે બોલીને પોતાને આધીન કરી હોય અને જો તે લગ્ન કરે,

7

וְשָׁמַע	અને-સાંભળે	H8085
אִישָׁהּ	તેણીનો-પતિ	H0376
בְּיוֹם	જે-દિવસે	H3117
שָׁמְעוֹ	સાંભળે	H8085
וְהֶחֱרִישׁ	અને-ચૂપ-રહે	
לָהּ	તેણીને	
וְקָמוּ	તો-સ્થિર-થશે	
נְדָרֶיהָ	તેણીની-માનતાઓ	H5088
וֶאֱסָרֶהָ	અને-તેણીનાં-બંધનો	H0632
אֲשֶׁר־	જે	
אָסְרָה	બાંધ્યાં	H0631
עַל־	—	
נַפְשָׁהּ	તેણીના-જીવ-ઉપર	H5315
יָקֻמוּ׃	સ્થિર-થશે	

અને જો તેનો પતિ તે વિષે સાંભળીને તે દિવસે તેને મના ન કરે, તો તેના સંકલ્પો કાયમ રહે. જે વચન વડે તેણે પોતાને આધીન કરેલી હોય તે કાયમ રહે.

8

וְאִם	અને-જો	
בְּיוֹם	જે-દિવસે	H3117
שְׁמֹעַ	સાંભળે	H8085
אִישָׁהּ	તેણીનો-પતિ	H0376
יָנִיא	મના-કરે	H5106
אוֹתָהּ	તેણીને	H0853
וְהֵפֵר	અને-રદ-કરે	
אֶת־	—	H0853
נִדְרָהּ	તેણીની-માનતા	H5088
אֲשֶׁר	જે	
עָלֶיהָ	તેણી-ઉપર-છે	
וְאֵת	અને	H0853
מִבְטָא	ઉચ્ચારણ	H4008
שְׂפָתֶיהָ	તેણીના-હોઠોનું	H8193
אֲשֶׁר	જે	
אָסְרָה	બાંધ્યું	H0631
עַל־	—	
נַפְשָׁהּ	તેણીના-જીવ-ઉપર	H5315
וַיהוָה	તો-યહોવાહ	H3068
יִסְלַח־	માફ-કરશે	H5545
לָהּ׃	તેણીને	

પણ તેનો પતિ તે વિષે સાંભળીને જો તે દિવસે તેને મના કરે, તો જે સંકલ્પ તેણે કર્યા છે, પોતાના હોઠોની અવિચારી વાતોથી તેણે પોતાની આધીનતા દર્શાવી છે, તે રદ કરે. તેથી યહોવાહ તેને મુક્ત કરે.

9

וְנֵדֶר	અને-માનતા	H5088
אַלְמָנָה	વિધવાની	H0490
וּגְרוּשָׁה	અને-ત્યજાયેલીની	H1644
כֹּל	બધું	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
אָסְרָה	બાંધ્યું	H0631
עַל־	—	
נַפְשָׁהּ	તેણીના-જીવ-ઉપર	H5315
יָקוּם	સ્થિર-થશે	
עָלֶיהָ׃	તેણી-ઉપર	

પણ વિધવા અથવા છૂટાછેડા પામેલી સ્ત્રી માટે, દરેક સંપર્કથી તેણે પોતાની આધીનતા દર્શાવી તે પ્રતિજ્ઞા તેને માટે કાયમ રહે.

10

וְאִם־	અને-જો	
בֵּית	ઘરમાં	
אִישָׁהּ	તેણીના-પતિના	H0376
נָדָרָה	માનતા-માની	H5087
אוֹ־	અથવા	
אָסְרָה	બંધન-બાંધ્યું	H0631
אִסָּר	બંધન	H0632
עַל־	—	
נַפְשָׁהּ	તેણીના-જીવ-ઉપર	H5315
בִּשְׁבֻעָה׃	શપથ-દ્વારા	H7621

જો તે સ્ત્રીએ તેના પતિના ઘરમાં સંકલ્પ કર્યો હોય કે, સમથી પોતાને આધીન કરી હોય,

11

וְשָׁמַע	אִישָׁהּ	וְהֶחֱרִשׁ	לָהּ	לֹא	הֵנִיא	אֹתָהּ	וְקָמוּ	כָּל־	נְדָרֶיהָ
અને-સાંભળે	તેણીનો-પતિ	અને-ચૂપ-રહે	તેણીને	નહિ	મના-કરે	તેણીને	તો-સ્થિર-થશે	બધી	તેણીની-માનતાઓ
H8085	H0376			H3808	H5106	H0853		H3605	H5088

וְכָל־	אִסָּר	אֲשֶׁר־	אָסְרָה	עַל־	נַפְשָׁהּ	יָקוּם׃
અને-બધાં	બંધન	જે	બાંધ્યાં	—	તેણીના-જીવ-ઉપર	સ્થિર-થશે
H3605	H0632		H0631		H5315	

તેનો પતિ તે વિષે સાંભળીને તેને કશું કહે નહિ અને જો તે તેનો સંકલ્પ નાબૂદ કરે નહિ, તો તેના બધા સંકલ્પો કાયમ રહે. દરેક વચન જે વડે તેણે પોતાને આધીન કરી હોય તે કાયમ રહે.

12

וְאִם־	הָפֵר	יָפֵר	אֹתָם	אִישָׁהּ	בְּיוֹם	שָׁמְעוֹ	כָּל־	מוֹצָא	שְׂפָתֶיהָ
અને-જો	રદ-કરીને	રદ-કરે	તેમને	તેણીનો-પતિ	જે-દિવસે	સાંભળે	બધું	નીકળેલું	તેણીના-હોઠોથી
			H0853	H0376	H3117	H8085	H3605	H4161	H8193

לִנְדָרֶיהָ	וּלְאִסַּר	נַפְשָׁהּ	לֹא	יָקוּם	אִישָׁהּ	הֲפֵרָם	וַיהוָה
તેણીની-માનતાઓ-માટે	અને-બંધન-માટે	તેણીના-જીવનું	નહિ	સ્થિર-થશે	તેણીના-પતિએ	રદ-કર્યાં	અને-યહોવાહ
H5088	H0632	H5315	H3808		H0376		H3068

יִסְלַח־	לָהּ׃
માફ-કરશે	તેણીને
H5545	

પણ તેનો પતિ સાંભળે તે દિવસે જો તે નાબૂદ કરે, તો જે સંકલ્પો તથા વચનો તેના વિષે તેના મુખમાંથી નીકળ્યા છે તે કાયમ રહે નહિ. તેના પતિએ તેને નાબૂદ કર્યા છે. યહોવાહ તેને મુક્ત કરે.

13

כָּל־	נֵדֶר	וְכָל־	שְׁבֻעַת	אִסָּר	לְעַנֹּת	נָפֶשׁ	אִישָׁהּ	יְקִימֶנּוּ	וְאִישָׁהּ	יְפֵרֶנּוּ׃
બધી	માનતા	અને-બધી	શપથના	બંધન	દુ:ખી-કરવા	જીવને	તેણીનો-પતિ	સ્થિર-કરશે	અને-તેણીનો-પતિ	રદ-કરશે
H3605	H5088	H3605	H7621	H0632		H5315	H0376		H0376	

દરેક સંકલ્પ તથા આત્મકષ્ટ કરવા માટેના તેના બંધનકારક સમને તેનો પતિ માન્ય કે અમાન્ય કરી શકે છે.

14

וְאִם־	הַחֲרֵשׁ	יַחֲרִישׁ	לָהּ	אִישָׁהּ	מִיּוֹם	אֶל־	יוֹם	וְהֵקִים	אֶת־	כָּל־
અને-જો	ચૂપ-રહીને	ચૂપ-રહે	તેણીને	તેણીનો-પતિ	દિવસેથી	—	દિવસે	તો-સ્થિર-કર્યાં	—	બધી
				H0376	H3117	H0413	H3117		H0853	H3605

נְדָרֶיהָ	אוֹ	אֶת־	כָּל־	אֱסָרֶיהָ	אֲשֶׁר	עָלֶיהָ	הֵקִים	אֹתָם	כִּי־
તેણીની-માનતાઓ	અથવા	—	બધાં	તેણીનાં-બંધનો	જે	તેણી-ઉપર-છે	સ્થિર-કર્યાં	તેમને	કારણ-કે
H5088		H0853	H3605	H0632				H0853	

הֶחֱרִשׁ	לָהּ	בְּיוֹם	שָׁמְעוֹ׃
ચૂપ-રહ્યો	તેણીને	જે-દિવસે	સાંભળ્યું
		H3117	H8085

પરંતુ જો તે તેને દિનપ્રતિદિન કંઈ જ ન કહે, તો જે સંકલ્પો તથા વચનો જે વડે તેણે પોતાને આધીન કરી હોય તે કાયમ રહે. તેણે તે કાયમ રાખ્યા છે કેમ કે તેણે તે સમયે તેને કંઈ જ કહ્યુ નહિ કે તેણે તે વિષે સાંભળ્યું છે.

15

וְאִם־	הָפֵר	יָפֵר	אֹתָם	אַחֲרֵי	שָׁמְעוֹ	וְנָשָׂא	אֶת־	עֲוֹנָהּ׃
અને-જો	રદ-કરીને	રદ-કરે	તેમને	પછી	સાંભળ્યા-પછી	તો-ઉઠાવશે	—	તેણીનો-દોષ
			H0853		H8085	H5375	H0853	H5771

પણ જો તેનો પતિ તે વિષે સાંભળીને લાંબા સમય સુધી તેની પત્નીના સંકલ્પ રદ ન કરે, તો તે સ્ત્રીનાં પાપ માટે તે જવાબદાર થશે."

16

אֵלֶּה	הַחֻקִּים	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	בֵּין	אִישׁ	לְאִשְׁתּוֹ	בֵּין־	אָב
આ	નિયમો-છે	જે	આજ્ઞા-આપી	યહોવાહે	—	મૂસાને	વચ્ચે	પતિ	અને-તેની-પત્ની	વચ્ચે	પિતા
H0428	H2706		H6680	H3068	H0853	H4872	H0996	H0376	H0802	H0996	H0001

לְבִתּוֹ	בִּנְעֻרֶיהָ	בֵּית	אָבִיהָ׃	פ
અને-તેની-પુત્રી	તેણીની-યુવાનીમાં	ઘરમાં	તેણીના-પિતાના	—
H1323			H0001	

પતિ તથા પત્ની વચ્ચે, તેમ જ પિતા તથા તેના નાનપણમાં તેના ઘરમાં રહેતી તેની દીકરી વચ્ચે યહોવાહે મૂસાને જે કાનૂનો જણાવ્યા તે આ છે.

Chapter 31

1	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
	અને-બોલ્યા	યહોવાહ	પ્રતિ	મૂસા	કહેતાં
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યું,

2	נְקֹם	נִקְמַת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מֵאֵת	הַמִּדְיָנִים	אַחַר	תֵּאָסֵף	אֶל־	עַמֶּיךָ׃
	બદલો-લો	બદલો	પુત્રોનો	ઈશ્રાયલના	તરફથી	મિદ્યાનીઓનો	પછી	ભેળા-થશે	પ્રતિ	તારા-લોકોમાં
	H5358	H5360		H3478	H0854	H4084		H0622	H0413	

“ઇઝરાયલી લોકોનો બદલો તું મિદ્યાનીઓ પાસેથી લે. તેવું કર્યા પછી તું તારા લોકો સાથે ભળી જઈશ.”

3	וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	לֵאמֹר	הֵחָלְצוּ	מֵאִתְּכֶם	אֲנָשִׁים	לַצָּבָא	וְיִהְיוּ	עַל־
	અને-બોલ્યા	મૂસા	પ્રતિ	લોકોને	કહેતાં	સજ્જ-કરો	તમારામાંથી	માણસોને	યુદ્ધ-માટે	અને-થાય	વિરુદ્ધ
	H1696	H4872	H0413		H0559		H0854	H0376		H1961	
	מִדְיָן	לָתֵת	נִקְמַת־	יְהוָה	בְּמִדְיָן׃						
	મિદ્યાન	આપવા	બદલો	યહોવાહનો	મિદ્યાનમાં						
	H4080	H5414	H5360	H3068	H4080						

તેથી મૂસાએ લોકોને કહ્યું, “તમારામાંથી કેટલાક માણસો શસ્ત્રસજ્જ થઈને યહોવાહ તરફથી મિદ્યાનીઓ પાસેથી બદલો લેવા મિદ્યાનીઓ ઉપર હુમલો કરો.

4	אֶלֶף	לַמַּטֶּה	אֶלֶף	לַמַּטֶּה	לְכֹל	מַטּוֹת	יִשְׂרָאֵל	תִּשְׁלְחוּ	לַצָּבָא׃
	હજાર	કુળદીઠ	હજાર	કુળદીઠ	બધા	કુળોમાંથી	ઈશ્રાયલના	મોકલજો	યુદ્ધ-માટે
	H0505	H4294	H0505	H4294	H3605	H4294	H3478	H7971	

ઇઝરાયલના પ્રત્યેક કુળમાંથી એક હજાર સૈનિકોને યુદ્ધમાં મોકલવા.”

5	וַיִּמָּסְרוּ	מֵאַלְפֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶלֶף	לַמַּטֶּה	שְׁנֵים־	עָשָׂר	אֶלֶף	חֲלוּצֵי	צָבָא׃
	અને-સોંપાયા	હજારોમાંથી	ઈશ્રાયલના	હજાર	કુળદીઠ	બાર	—	હજાર	સજ્જ-થયેલા	યુદ્ધના
	H4560	H0505	H3478	H0505	H4294	H8147	H6240	H0505		

ઇઝરાયલના હજારો પુરુષોમાંથી પ્રત્યેક કુળમાંથી એક હજાર પુરુષ મુજબ મૂસાએ બાર હજાર પુરુષોને શસ્ત્રસજ્જ કરીને યુદ્ધને માટે મોકલ્યા.

6	וַיִּשְׁלַח	אֹתָם	מֹשֶׁה	אֶלֶף	לַמַּטֶּה	לַצָּבָא	אֹתָם	וְאֶת־	פִּינְחָס	בֶּן־	אֶלְעָזָר
	અને-મોકલ્યા	તેઓને	મૂસાએ	હજાર	કુળદીઠ	યુદ્ધ-માટે	તેઓને	અને	ફીનહાસને	પુત્ર	એલઆઝારના
	H7971	H0853	H4872	H0505	H4294		H0853	H0853	H6372		H0499
	הַכֹּהֵן	לַצָּבָא	וּכְלֵי	הַקֹּדֶשׁ	וַחֲצֹצְרוֹת	הַתְּרוּעָה	בְּיָדוֹ׃				
	યાજકને	યુદ્ધ-માટે	અને-વાસણો	પવિત્રતાનાં	અને-રણશિંગાં	જયજયકારનાં	તેના-હાથમાં				
	H3548		H3627	H6944	H2689	H8643	H3027				

પછી મૂસાએ દરેક કુળમાંથી હજાર પુરુષોને યુદ્ધમાં મોકલ્યા, એલાઝાર યાજકના દીકરા ફીનહાસને પવિત્રસ્થાનનાં પાત્રો તથા યુદ્ધનાદ કરવાના રણશિંગડાં લઈને યુદ્ધમાં મોકલ્યો.

7	וַיִּצְבְּאוּ	עַל־	מִדְיָן	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּהַרְגוּ	כָּל־	זָכָר׃
	અને-લડ્યા	વિરુદ્ધ	મિદ્યાન	જેમ	આજ્ઞા-આપી	યહોવાહે	—	મૂસાને	અને-મારી-નાખ્યા	દરેક	પુરુષને
	H6633		H4080		H6680	H3068	H0853	H4872	H2026	H3605	H2145

યહોવાહે જેમ મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તેમ તેઓએ મિદ્યાનીઓ વિરુદ્ધ લડાઈ કરી. તેઓએ તમામ માણસોને મારી નાખ્યા.

8

וְאֶת־	מַלְכֵי	מִדְיָן	הָרְגוּ	עַל־	חַלְלֵיהֶם	אֶת־	אֱוִי	וְאֶת־	רֶקֶם	וְאֶת־
અને	રાજાઓને	મિદ્યાનના	મારી-નાખ્યા	સાથે	તેઓના-વધાયેલાઓ	—	એવીને	અને	રેકેમને	અને
H0853	H4428	H4080	H2026			H0853	H0189	H0853	H7552	H0853

צוּר	וְאֶת־	חוּר	וְאֶת־	רֶבַע	חֲמֵשֶׁת	מַלְכֵי	מִדְיָן	וְאֵת	בִּלְעָם	בֶּן־	בְּעוֹר
સૂરને	અને	હૂરને	અને	રેબાને	પાંચ	રાજાઓ	મિદ્યાનના	અને	બિલઆમને	પુત્ર	બયોરના
H6698	H0853	H2354	H0853	H7254	H2568	H4428	H4080	H0853			H1160

הָרְגוּ	בֶּחָרֶב׃
મારી-નાખ્યા	તલવારથી
H2026	H2719

યુદ્ધમાં માર્યા ગયેલા ઉપરાંત તેઓએ મિદ્યાનીઓના રાજા અવી, રેકેમ, સૂર, હૂર તથા રેબા એ પાંચ મિદ્યાની રાજાઓને મારી નાખ્યા. વળી તેઓએ બેઓરના દીકરા બલામને પણ તલવારથી મારી નાખ્યો.

9

וַיִּשְׁבּוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	נְשֵׁי	מִדְיָן	וְאֶת־	טַפָּם	וְאֵת	כָּל־
અને-બંદીવાન-કર્યાં	પુત્રોએ	ઈશ્રાયલના	—	સ્ત્રીઓને	મિદ્યાનની	અને	તેઓનાં-બાળકોને	અને	બધાં
H7617		H3478	H0853	H0802	H4080	H0853	H2945	H0853	H3605

בְּהֶמְתָּם	וְאֶת־	כָּל־	מִקְנֵהֶם	וְאֶת־	כָּל־	חֵילָם	בָּזָזוּ׃
તેઓનાં-ઢોર	અને	બધાં	તેઓનાં-ટોળાં	અને	બધી	તેઓની-સંપત્તિ	લૂંટી-લીધી
H0929	H0853	H3605	H4735	H0853	H3605	H2428	H0962

ઇઝરાયલના સૈન્યએ મિદ્યાની સ્ત્રીઓને તથા તેઓનાં બાળકોને કેદ કરી લીધાં, તેઓનાં ઘેટાંબકરાં સહિત તમામ જાનવરોને તથા તેઓના બધા સરસામાનને લૂંટી લીધાં. આ બધું તેઓએ લૂંટ તરીકે આચકી લીધું.

10

וְאֵת	כָּל־	עָרֵיהֶם	בְּמוֹשְׁבֹתָם	וְאֵת	כָּל־	טִירֹתָם	שָׂרְפוּ	בָּאֵשׁ׃
અને	બધાં	તેઓનાં-નગરો	તેઓનાં-રહેઠાણોમાં	અને	બધા	તેઓના-છાવણીઓ	બાળી-નાખ્યાં	અગ્નિથી
H0853	H3605		H4186	H0853	H3605	H2918	H8313	H0784

જ્યાં તેઓ રહેતા હતા તે બધાં નગરોને તથા તેઓની બધી છાવણીઓને તેઓએ બાળી નાખ્યાં.

11

וַיִּקְחוּ	אֶת־	כָּל־	הַשָּׁלָל	וְאֵת	כָּל־	הַמַּלְקוֹחַ	בָּאָדָם	וּבַבְּהֵמָה׃
અને-લીધી	—	બધી	લૂંટ	અને	બધો	શિકાર	માણસોનો	અને-પશુઓનો
H3947	H0853	H3605	H7998	H0853	H3605		H0120	H0929

તેઓએ કેદીઓ એટલે માણસ તથા પશુઓ બન્નેની લૂંટફાટ લીધી.

12

וַיָּבִאוּ	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	וְאֶל־	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־
અને-લાવ્યા	પ્રતિ	મૂસા	અને-પ્રતિ	એલઆઝાર	યાજક	અને-પ્રતિ	મંડળી	પુત્રોની	ઈશ્રાયલના	—
H0935	H0413	H4872	H0413	H0499	H3548	H0413	H5712		H3478	H0853

הַשְּׁבִי	וְאֶת־	הַמַּלְקוֹחַ	וְאֶת־	הַשָּׁלָל	אֶל־	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	עַרְבֹת	מוֹאָב	אֲשֶׁר	עַל־
બંદીવાનોને	અને	શિકારને	અને	લૂંટને	પ્રતિ	છાવણી	પ્રતિ	મેદાનો	મોઆબના	જે	પાસે
	H0853		H0853	H7998	H0413	H4264	H0413	H6160	H4124		

יַרְדֵּן	יְרֵחוֹ׃	ס
યર્દન	યરીખોની	—
H3383	H3405	

તેઓ કેદીઓને તથા લૂંટ કરેલી વસ્તુઓને મૂસા, એલાઝાર યાજક તથા ઇઝરાયલ લોકોની જમાત પાસે લાવ્યા. આ બધું તેઓ મોઆબના મેદાનમાં યરીખોની સામે યર્દન નદીને કિનારે આવેલી છાવણીમાં લાવ્યા.

13

וַיֵּצְאוּ	מֹשֶׁה	וְאֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	וְכָל־	נְשִׂיאֵי	הָעֵדָה	לִקְרָאתָם	אֶל־	מִחוּץ
અને-બહાર-આવ્યા	મૂસા	અને-એલઆઝાર	યાજક	અને-બધા	અધિપતિઓ	મંડળીના	તેઓને-મળવા	પ્રતિ	બહાર
H3318	H4872	H0499	H3548	H3605		H5712	H7125	H0413	H2351

לַמַּחֲנֶה׃
છાવણીની
H4264

મૂસા, એલાઝાર યાજક તથા જમાતના આગેવાનો તેઓને મળવા માટે છાવણી બહાર આવ્યા.

14 וַיִּקְצֹף અને-ક્રોધિત-થયા H7107
מֹשֶׁה મૂસા H4872
עַל પ્રતિ
פְּקוּדֵי અધિકારીઓ
הֶחָיִל સૈન્યના H2428
שָׂרֵי સરદારો H8269
הָאֲלָפִים હજારોના H0505
וְשָׂרֵי અને-સરદારો H8269
הַמֵּאוֹת સોઓના H3967
הַבָּאִים જેઓ-આવ્યા H0935
מִצְּבָא યુદ્ધથી
הַמִּלְחָמָה: લડાઈના H4421

પણ મૂસા સૈન્યના અધિકારી, સહસ્રાધિપતિ તથા શતાધિપતિ જેઓ યુદ્ધમાંથી આવ્યા હતા તેઓ પર ગુસ્સે હતો.

15 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֲלֵיהֶם તેઓને H0413
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
הַחִיִּיתֶם જીવતી-રાખી H2421
כָּל- બધી H3605
נְקֵבָה: સ્ત્રીઓને H5347

મૂસાએ તેઓને કહ્યુ, "શું તમે બધી સ્ત્રીઓને જીવતી રહેવા દીધી છે?

16 הֵן જુઓ H2005
הֵנָּה એ-જ H2007
הָיוּ હતી H1961
לִבְנֵי પુત્રોને
יִשְׂרָאֵל ઈશ્રાયલના H3478
בִּדְבַר વચનમાં H1697
בִּלְעָם બિલઆમના
לִמְסָר- વિશ્વાસઘાત-કરવા H4560
מַעַל અપરાધ H4604
בַּיהוָה યહોવાહ-સામે H3068
עַל- બાબતમાં
דְּבַר- બાબત H1697
פְּעוֹר પેઓરની H6465
וַתְּהִי અને-થઈ H1961
הַמַּגֵּפָה મરકી H4046
בַּעֲדַת મંડળીમાં H5712
יְהוָה: યહોવાહની H3068

જુઓ, આ સ્ત્રીઓએ બલામની સલાહથી ઇઝરાયલી લોકો પાસે, પેઓરની બાબતમાં યહોવાહની વિરુદ્ધ પાપ કર્યું, તેથી યહોવાહની જમાત મધ્યે મરકી ચાલી.

17 וְעַתָּה અને-હવે H6258
הִרְגוּ મારી-નાખો H2026
כָל- દરેક H3605
זָכָר પુરુષ-બાળક H2145
בַּטָּף બાળકોમાંનો H2945
וְכָל- અને-દરેક H3605
אִשָּׁה સ્ત્રી H0802
יֹדַעַת જાણનાર H3045
אִישׁ પુરુષ H0376
לְמִשְׁכַּב શય્યા H4904
זָכָר પુરુષની H2145
הֲרֹגוּ: મારી-નાખો H2026

તો હવે, બાળકો મધ્યેથી દરેક પુરુષને મારી નાખો, દરેક સ્ત્રી જે પુરુષ સાથે સૂઈ ગઈ હોય તેને મારી નાખો.

18 וְכֹל અને-બધી H3605
הַטַּף બાળકીઓ H2945
בַּנָּשִׁים સ્ત્રીઓમાંની H0802
אֲשֶׁר જેઓ
לֹא- નથી H3808
יָדְעוּ જાણતી H3045
מִשְׁכַּב શય્યા H4904
זָכָר પુરુષની H2145
הַחֲיוּ જીવતી-રાખો H2421
לָכֶם: તમારા-માટે

પણ તમારા માટે દરેક જુવાન કન્યાઓ લો જે ક્યારેય કોઈ માણસ સાથે સૂઈ ગઈ ના હોય.

19 וְאַתֶּם અને-તમે
חֲנוּ છાવણી-કરો H2583
מִחוּץ બહાર H2351
לַמַּחֲנֶה છાવણીની H4264
שִׁבְעַת સાત H7651
יָמִים દિવસ H3117
כֹּל દરેક H3605
הֹרֵג મારનાર H2026
נֶפֶשׁ જીવ H5315
וְכֹל અને-દરેક H3605
נֹגֵעַ સ્પર્શ-કરનાર H5060
בֶּחָלָל મરેલાને
תִּתְחַטְּאוּ શુદ્ધ-થાઓ H2398
בַּיּוֹם ત્રીજે-દિવસે H3117
הַשְּׁלִישִׁי — H7992
וּבַיּוֹם અને-સાતમે-દિવસે H3117
הַשְּׁבִיעִי — H7637
אַתֶּם તમે
וּשְׁבִיכֶם: અને-તમારા-બંદીવાનો

તમે સાત દિવસ સુધી છાવણીની બહાર એટલે ઇઝરાયલની છાવણીની બહાર રહો. તમારામાંના જે કોઈએ કોઈને મારી નાખ્યો હોય કે કોઈએ મરણ પામેલાનો સ્પર્શ કર્યો હોય, ત્રીજા દિવસે તથા સાતમા દિવસે તું તથા તારા કેદીઓ પોતાને શુદ્ધ કરો.

20 וְכָל- અને-દરેક H3605
בֶּגֶד વસ્ત્ર
וְכָל- અને-દરેક H3605
כְּלִי- વાસણ H3627
עוֹר ચામડાનું H5785
וְכָל- અને-દરેક H3605
מַעֲשֵׂה બનાવટ H4639
עִזִּים બકરીના-વાળની H5795
וְכָל- અને-દરેક H3605
כְּלִי- વાસણ H3627
עֵץ લાકડાનું H6086
תִּתְחַטָּאוּ: શુદ્ધ-કરો H2398
ס —

તમારાં બધાં વસ્ત્ર, ચામડાની તથા બકરાના વાળથી બનેલી દરેક વસ્તુ તથા લાકડાની બનાવેલી દરેક વસ્તુથી પોતાને શુદ્ધ કરો."

21
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֶלְעָזָר એલઆઝાર H0499
הַכֹּהֵן યાજકે H3548
אֶל־ પ્રતિ H0413
אַנְשֵׁי માણસોને H0376
הַצָּבָא સૈન્યના
הַבָּאִים જેઓ-આવ્યા H0935
לַמִּלְחָמָה લડાઈમાંથી H4421
זֹאת આ H2063
חֻקַּת વિધિ H2708
הַתּוֹרָה નિયમશાસ્ત્રની H8451
אֲשֶׁר־ જે
צִוָּה આજ્ઞા-આપી H6680
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶת־ — H0853
מֹשֶׁה׃ મૂસાને H4872

જે સૈનિકો યુદ્ધમાં ગયા હતા તેઓને એલાઝાર યાજકે કહ્યુ, "યહોવાહે મૂસાને જે નિયમ આપ્યો તે આ છે:

22
אַךְ માત્ર H0389
אֶת־ — H0853
הַזָּהָב સોનું H2091
וְאֶת־ અને H0853
הַכָּסֶף ચાંદી H3701
אֶת־ — H0853
הַנְּחֹשֶׁת કાંસું
אֶת־ — H0853
הַבַּרְזֶל લોખંડ H1270
אֶת־ — H0853
הַבְּדִיל કલાઈ H0913
וְאֶת־ અને H0853
הָעֹפָרֶת׃ સીસું H5777

સોનું, ચાંદી, કાંસું, લોખંડ, કલાઈ અને સીસું,

23
כָּל־ દરેક H3605
דָּבָר વસ્તુ H1697
אֲשֶׁר־ જે
יָבֹא જાય H0935
בָאֵשׁ અગ્નિમાં H0784
תַּעֲבִירוּ પસાર-કરો
בָאֵשׁ અગ્નિમાંથી H0784
וְטָהֵר અને-શુદ્ધ-થશે H2891
אַךְ પણ H0389
בְּמֵי પાણીથી H4325
נִדָּה અશુદ્ધિના H5079
יִתְחַטָּא શુદ્ધ-થશે H2398
וְכֹל અને-દરેક H3605
אֲשֶׁר જે
לֹא־ નથી H3808
יָבֹא જતું H0935
בָּאֵשׁ અગ્નિમાં H0784
תַּעֲבִירוּ પસાર-કરો
בַמָּיִם׃ પાણીમાંથી H4325

જે દરેક વસ્તુ અગ્નિનો સામનો કરી શકે, તે તમે અગ્નિમાં નાખો અને તે શુદ્ધ થશે. શુદ્ધિના પાણી વડે તે વસ્તુઓ શુદ્ધ કરવામાં આવે. જે કંઈ અગ્નિમાં ટકી ન શકે તેને તમે પાણીથી શુદ્ધ કરો.

24
וְכִבַּסְתֶּם અને-ધોજો H3526
בִּגְדֵיכֶם તમારાં-વસ્ત્રો
בַּיּוֹם સાતમે-દિવસે H3117
הַשְּׁבִיעִי — H7637
וּטְהַרְתֶּם અને-શુદ્ધ-થશો H2891
וְאַחַר અને-પછી
תָּבֹאוּ આવજો H0935
אֶל־ પ્રતિ H0413
הַמַּחֲנֶה׃ છાવણીમાં H4264
פ —

અને સાતમા દિવસે તમે તમારા વસ્ત્રો ધોઈ નાખો, ત્યાર પછી તમે શુદ્ધ થશો. ત્યાર પછી તમે ઇઝરાયલની છાવણીમાં પાછા આવો."

25
וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યા H0559
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֶל־ પ્રતિ H0413
מֹשֶׁה મૂસા H4872
לֵּאמֹר׃ કહેતાં H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

26
שָׂא ઉપાડો H5375
אֵת — H0853
רֹאשׁ ગણતરી
מַלְקוֹחַ શિકારની
הַשְּׁבִי બંદીવાનોની
בָּאָדָם માણસોની H0120
וּבַבְּהֵמָה અને-પશુઓની H0929
אַתָּה તું
וְאֶלְעָזָר અને-એલઆઝાર H0499
הַכֹּהֵן યાજક H3548
וְרָאשֵׁי અને-આગેવાનો
אֲבוֹת પિતાઓના H0001
הָעֵדָה׃ મંડળીના H5712

"તું, એલાઝાર યાજક, જમાતના પિતૃઓના કુળના આગેવાનો મળીને, જે માણસો તથા પશુઓ કે જેઓની લૂંટ કરવામાં આવી તેઓની ગણતરી કરો.

27
וְחָצִיתָ અને-વહેંચો H2673
אֶת־ — H0853
הַמַּלְקוֹחַ શિકારને
בֵּין વચ્ચે H0996
תֹּפְשֵׂי પકડનારા H8610
הַמִּלְחָמָה લડાઈના H4421
הַיֹּצְאִים જેઓ-ગયા H3318
לַצָּבָא યુદ્ધમાં
וּבֵין અને-વચ્ચે H0996
כָּל־ બધી H3605
הָעֵדָה׃ મંડળીના H5712

લૂંટના બે ભાગ પાડો. તેને જે સૈનિકો યુદ્ધમાં ગયા હતા તેઓ તથા બાકીની આખી જમાત વચ્ચે વહેંચો.

28

וַהֲרֵמֹתָ	מֶכֶס	לַיהוָה	מֵאֵת	אַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה	הַיֹּצְאִים	לַצָּבָא	אֶחָד	נֶפֶשׁ	מֵחֲמֵשׁ
અને-ઉપાડજો	કર	યહોવાહ-માટે	તરફથી	માણસો	લડાઈના	જેઓ-ગયા	યુદ્ધમાં	એક	જીવ	પાંચસોમાંથી
	H4371	H3068	H0854	H0376	H4421	H3318		H0259	H5315	H2568

הַמֵּאוֹת	מִן	הָאָדָם	וּמִן	הַבָּקָר	וּמִן	הַחֲמֹרִים	וּמִן	הַצֹּאן׃
—	—	માણસોમાંથી	અને	ગાયોમાંથી	અને	ગધેડાંમાંથી	અને	ઘેટાંમાંથી
H3967		H0120		H1241		H2543		H6629

જે સૈનિકો યુદ્ધમાં ગયા હતા તેઓ પાસેથી કર લઈને મને આપો. દરેક પાંચસો પશુઓમાંથી એક પશુ, એટલે માણસોમાંથી તથા જાનવરોમાંથી, ગધેડાંમાંથી, ઘેટાં કે બકરામાંથી લેવાં.

29

מִמַּחֲצִיתָם	תִּקָּחוּ	וְנָתַתָּה	לְאֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	תְּרוּמַת	יְהוָה׃
તેઓના-અર્ધમાંથી	લેજો	અને-આપજો	એલઆઝારને	યાજકને	ઉચ્છાલિત-અર્પણ	યહોવાહનું
H4276	H3947	H5414	H0499	H3548	H8641	H3068

તેઓના અડધામાંથી તે લો અને મારા માટે ઉચ્છાલીયાર્પણ તરીકે એલાઝાર યાજકને તે આપો.

30

וּמִמַּחֲצִת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	תִּקַּח	אֶחָד	אָחֻז	מִן־	הַחֲמִשִּׁים	מִן־	הָאָדָם	מִן־
અને-અર્ધમાંથી	પુત્રોના	ઈશ્રાયલના	લેજો	એક	પકડેલું	—	પચાસમાંથી	—	માણસોમાંથી	—
H4276		H3478	H3947	H0259	H0270		H2572		H0120	

הַבָּקָר	מִן־	הַחֲמֹרִים	וּמִן־	הַצֹּאן	מִכָּל־	הַבְּהֵמָה	וְנָתַתָּה	אֹתָם	לַלְוִיִּם	שֹׁמְרֵי
ગાયોમાંથી	—	ગધેડાંમાંથી	અને	ઘેટાંમાંથી	બધાં	પશુઓમાંથી	અને-આપજો	તેઓને	લેવીઓને	રક્ષકો
H1241		H2543		H6629	H3605	H0929	H5414	H0853	H3881	H8104

מִשְׁמֶרֶת	מִשְׁכַּן	יְהוָה׃
ચોકી	મંડપની	યહોવાહના
H4931	H4908	H3068

ઇઝરાયલી લોકોના અડધામાંથી, દર પચાસ વ્યક્તિમાંથી, ગધેડાંમાંથી, ઘેટા તથા બકરામાંથી તથા અન્ય જાનવરોમાંથી લેવાં. જે લેવીઓ યહોવાહના મંડપની સંભાળ લે છે તેઓને આપો."

31

וַיַּעַשׂ	מֹשֶׁה	וְאֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃
અને-કર્યું	મૂસાએ	અને-એલઆઝાર	યાજકે	જેમ	આજ્ઞા-આપી	યહોવાહે	—	મૂસાને
	H4872	H0499	H3548		H6680	H3068	H0853	H4872

તેથી યહોવાહે આજ્ઞા કરી હતી તે પ્રમાણે મૂસાએ તથા યાજક એલાઝારે કર્યું.

32

וַיְהִי	הַמַּלְקוֹחַ	יֶתֶר	הַבָּז	אֲשֶׁר	בָּזְזוּ	עַם	הַצָּבָא	צֹאן	שֵׁשׁ־	מֵאוֹת	אֶלֶף
અને-હતો	શિકાર	બાકી	લૂંટનો	જે	લૂંટ્યો	લોકોએ	સૈન્યના	ઘેટાં	છ-સો	—	હજાર
H1961			H0957		H0962			H6629	H8337	H3967	H0505

וְשִׁבְעִים	אֶלֶף	וַחֲמֵשֶׁת־	אֲלָפִים׃
અને-સિત્તેર	હજાર	અને-પાંચ	હજાર
H7657	H0505	H2568	H0505

સૈનિકોએ જે લૂંટ લીધી હતી તેની યાદી: છ લાખ પંચોતેર હજાર ઘેટાં,

33

וּבָקָר	שְׁנַיִם	וְשִׁבְעִים	אָלֶף׃
અને-ગાયો	બોતેર	—	હજાર
H1241	H8147	H7657	H0505

બોતેર હજાર બળદો,

34

וַחֲמֹרִים	אֶחָד	וְשִׁשִּׁים	אָלֶף׃
અને-ગધેડાં	એકસઠ	—	હજાર
H2543	H0259	H8346	H0505

એકસઠ હજાર ગધેડાં,

35

וְנֶפֶשׁ	અને-જીવ	H5315
אָדָם	માણસના	H0120
מִן	—	
הַנָּשִׁים	સ્ત્રીઓના	H0802
אֲשֶׁר	જેઓ	
לֹא־	નહોતી	H3808
יָדְעוּ	જાણતી	H3045
מִשְׁכַּב	શય્યા	H4904
זָכָר	પુરુષની	H2145
כָּל־	બધા	H3605
נֶפֶשׁ	જીવ	H5315
שְׁנַיִם	બત્રીસ	H8147
וּשְׁלֹשִׁים	—	H7970
אָלֶף׃	હજાર	H0505

બત્રીસ હજાર સ્ત્રીઓ જે ક્યારેય કોઈ માણસ સાથે સૂઈ ગઈ ન હતી.

36

וַתְּהִי	અને-હતો	H1961
הַמֶּחֱצָה	અર્ધો-ભાગ	H4275
חֵלֶק	હિસ્સો	
הַיֹּצְאִים	જેઓ-ગયા	H3318
בַּצָּבָא	યુદ્ધમાં	
מִסְפַּר	સંખ્યા	H4557
הַצֹּאן	ઘેટાંની	H6629
שְׁלֹשׁ־	ત્રણ-સો	H7969
מֵאוֹת	—	H3967
אֶלֶף	હજાર	H0505
וּשְׁלֹשִׁים	અને-ત્રીસ	H7970
אֶלֶף	હજાર	H0505
וְשִׁבְעַת	અને-સાત	H7651
אֲלָפִים	હજાર	H0505
וַחֲמֵשׁ	અને-પાંચસો	H2568
מֵאוֹת׃	—	H3967

યુદ્ધમાં ગયેલા સૈનિકોને લૂંટમાંથી જે અડધો ભાગ મળ્યો તે ત્રણ લાખ સાડત્રીસ હજાર ઘેટાં હતાં.

37

וַיְהִי	અને-હતો	H1961
הַמֶּכֶס	કર	H4371
לַיהוָה	યહોવાહ-માટે	H3068
מִן־	—	
הַצֹּאן	ઘેટાંમાંથી	H6629
שֵׁשׁ	છ-સો	H8337
מֵאוֹת	—	H3967
חָמֵשׁ	પંચોતેર	H2568
וְשִׁבְעִים׃	—	H7657

ઘેટાંમાંથી યહોવાહનો ભાગ છસો પંચોતેર હતો.

38

וְהַבָּקָר	અને-ગાયો	H1241
שִׁשָּׁה	છત્રીસ	H8337
וּשְׁלֹשִׁים	—	H7970
אָלֶף	હજાર	H0505
וּמִכְסָם	અને-તેનો-કર	H4371
לַיהוָה	યહોવાહ-માટે	H3068
שְׁנַיִם	બોંતેર	H8147
וְשִׁבְעִים׃	—	H7657

છત્રીસ હજાર બસો બળદમાંથી યહોવાહનો કર બોંતેર હતો.

39

וַחֲמֹרִים	અને-ગધેડાં	H2543
שְׁלֹשִׁים	ત્રીસ	H7970
אֶלֶף	હજાર	H0505
וַחֲמֵשׁ	અને-પાંચસો	H2568
מֵאוֹת	—	H3967
וּמִכְסָם	અને-તેનો-કર	H4371
לַיהוָה	યહોવાહ-માટે	H3068
אֶחָד	એકસઠ	H0259
וְשִׁשִּׁים׃	—	H8346

ત્રીસ હજારને પાંચસો ગધેડાં; જેમાંથી યહોવાહનો ભાગ એકસઠ હતો.

40

וְנֶפֶשׁ	અને-જીવ	H5315
אָדָם	માણસના	H0120
שִׁשָּׁה	સોળ	H8337
עָשָׂר	—	H6240
אָלֶף	હજાર	H0505
וּמִכְסָם	અને-તેનો-કર	H4371
לַיהוָה	યહોવાહ-માટે	H3068
שְׁנַיִם	બત્રીસ	H8147
וּשְׁלֹשִׁים	—	H7970
נָפֶשׁ׃	જીવ	H5315

જે માણસો સોળ હજાર હતા જેમાંથી યહોવાહનો કર બત્રીસ માણસોનો હતો.

41

וַיִּתֵּן	અને-આપ્યો	H5414
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
אֶת־	—	H0853
מֶכֶס	કર	H4371
תְּרוּמַת	ઉચ્છાલિત-અર્પણ	H8641
יְהוָה	યહોવાહનો	H3068
לְאֶלְעָזָר	એલઆઝારને	H0499
הַכֹּהֵן	યાજકને	H3548
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶת־	—	H0853
מֹשֶׁה׃	મૂસાને	H4872

યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તે પ્રમાણે મૂસાએ એ કર એટલે યહોવાહનું ઉચ્છાલીયાર્પણ એલાઝાર યાજકને આપ્યું.

42

וּמִמַּחֲצִית	અને-અર્ધમાંથી	H4276
בְּנֵי	પુત્રોના	
יִשְׂרָאֵל	ઈશ્રાયલના	H3478
אֲשֶׁר	જે	
חָצָה	વહેંચ્યા	H2673
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
מִן־	—	
הָאֲנָשִׁים	માણસોમાંથી	H0376
הַצֹּבְאִים׃	લડનારા	H6633

ઇઝરાયલી લોકોનો જે અડધો ભાગ મૂસાએ યુદ્ધમાં ગયેલા સૈનિકો પાસેથી લીધો હતો તે,

43

וַתְּהִי	અને-હતો	H1961
מֶחֱצַת	અર્ધો-ભાગ	H4275
הָעֵדָה	મંડળીનો	H5712
מִן	—	
הַצֹּאן	ઘેટાંમાંથી	H6629
שְׁלֹשׁ־	ત્રણ-સો	H7969
מֵאוֹת	—	H3967
אֶלֶף	હજાર	H0505
וּשְׁלֹשִׁים	અને-ત્રીસ	H7970
אֶלֶף	હજાર	H0505
שִׁבְעַת	સાત	H7651
אֲלָפִים	હજાર	H0505
וַחֲמֵשׁ	અને-પાંચસો	H2568
מֵאוֹת׃	—	H3967

જમાતનો અડધા ભાગમાં ત્રણ લાખ સાડત્રીસ હજાર પાંચસો ઘેટાં,

44

וּבָקָר	અને-ગાયો	H1241
שִׁשָּׁה	છત્રીસ	H8337
וּשְׁלֹשִׁים	—	H7970
אָלֶף׃	હજાર	H0505

છત્રીસ હજાર બળદો,

45

וַחֲמֹרִים	અને-ગધેડાં	H2543
שְׁלֹשִׁים	ત્રીસ	H7970
אֶלֶף	હજાર	H0505
וַחֲמֵשׁ	અને-પાંચસો	H2568
מֵאוֹת׃	—	H3967

ત્રીસ હજાર પાંચસો ગધેડાં,

46

וְנֶפֶשׁ	અને-જીવ	H5315
אָדָם	માણસના	H0120
שִׁשָּׁה	સોળ	H8337
עָשָׂר	—	H6240
אָלֶף׃	હજાર	H0505

સોળ હજાર માણસો હતાં.

47

וַיִּקַּח	અને-લીધું	H3947
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
מִמַּחֲצִת	અર્ધામાંથી	H4276
בְּנֵי־	પુત્રોના	
יִשְׂרָאֵל	ઈશ્રાયલના	H3478
אֶת־	—	H0853
הָאָחֻז	પકડેલું	H0270
אֶחָד	એક	H0259
מִן־	—	
הַחֲמִשִּׁים	પચાસમાંથી	H2572
מִן־	—	
הָאָדָם	માણસોમાંથી	H0120
וּמִן־	અને	
הַבְּהֵמָה	પશુઓમાંથી	H0929
וַיִּתֵּן	અને-આપ્યાં	H5414
אֹתָם	તેઓને	H0853
לַלְוִיִּם	લેવીઓને	H3881
שֹׁמְרֵי	રક્ષકો	H8104
מִשְׁמֶרֶת	ચોકી	H4931
מִשְׁכַּן	મંડપની	H4908
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶת־	—	H0853
מֹשֶׁה׃	મૂસાને	H4872

જેમ યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તેમ મૂસાએ ઇઝરાયલી લોકોના અડધા ભાગમાંથી દરેક પચાસ માણસમાંથી તથા પશુઓમાંથી એક લઈને યહોવાહના મંડપની સંભાળ રાખનાર લેવીઓને તે આપ્યાં.

48

וַיִּקְרְבוּ	અને-નજીક-આવ્યા	H7126
אֶל־	પ્રતિ	H0413
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
הַפְּקֻדִים	અધિકારીઓ	
אֲשֶׁר	જેઓ	
לְאַלְפֵי	હજારોના	H0505
הַצָּבָא	સૈન્યના	
שָׂרֵי	સરદારો	H8269
הָאֲלָפִים	હજારોના	H0505
וְשָׂרֵי	અને-સરદારો	H8269
הַמֵּאוֹת׃	સોઓના	H3967

પછી સૈન્યના સેનાપતિઓ, સહસ્ત્રાધિપતિઓ તથા શતાધિપતિઓ મૂસા પાસે આવ્યા.

49

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	પ્રતિ	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
עֲבָדֶיךָ	તારા-દાસોએ	H5650
נָשְׂאוּ	ગણ્યા	H5375
אֶת־	—	H0853
רֹאשׁ	ગણતરી	
אַנְשֵׁי	માણસોની	H0376
הַמִּלְחָמָה	લડાઈના	H4421
אֲשֶׁר	જેઓ	
בְּיָדֵנוּ	અમારા-હાથમાં	H3027
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
נִפְקַד	ખૂટ્યો	
מִמֶּנּוּ	અમારામાંથી	
אִישׁ׃	એક-પણ-માણસ	H0376

તેઓએ મૂસાને કહ્યુ, “જે સૈનિકો અમારા હાથ નીચે છે તેઓની તારા દાસોએ ગણતરી કરી છે, એક પણ માણસ ઓછો થયો નથી.

50

וַנַּקְרֵב	અને-અર્પણ-કરીએ-છીએ	H7126
אֶת־	—	H0853
קָרְבַּן	અર્પણ	
יְהוָה	યહોવાહને	H3068
אִישׁ	દરેક	H0376
אֲשֶׁר	જેને	
מָצָא	મળ્યું	H4672
כְלִי־	વાસણ	H3627
זָהָב	સોનાનું	H2091
אֶצְעָדָה	બાજુબંધ	H0685
וְצָמִיד	અને-કડું	
טַבַּעַת	વીંટી	H2885
עָגִיל	કાનની-બુટ્ટી	H5694
וְכוּמָז	અને-હાર	H3558
לְכַפֵּר	પ્રાયશ્ચિત્ત-કરવા	
עַל־	—	
נַפְשֹׁתֵינוּ	અમારા-જીવો-માટે	H5315
לִפְנֵי	યહોવાહ-સમક્ષ	H6440
יְהוָה׃	—	H3068

અમારા માટે યહોવાહની આગળ પ્રાયશ્ચિત કરવાને સારુ દરેક માણસને જે મળ્યું તે અમે યહોવાહને સારુ અર્પણ કરવાને લાવ્યા છીએ, એટલે સોનાનાં ઘરેણાં, સાંકળા, બંગડીઓ, વીંટીઓ, બુટીઓ તથા હારો લાવ્યા છીએ.”

51

וַיִּקַּח	અને-લીધું	H3947
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
וְאֶלְעָזָר	અને-એલઆઝાર	H0499
הַכֹּהֵן	યાજકે	H3548
אֶת־	—	H0853
הַזָּהָב	સોનું	H2091
מֵאִתָּם	તેઓ-પાસેથી	H0854
כֹּל	બધાં	H3605
כְּלִי	વાસણો	H3627
מַעֲשֶׂה׃	બનાવટનાં	H4639

મૂસાએ તથા યાજક એલાઝાર યાજકે તેઓની પાસેથી સોનું તથા હાથે ઘડેલાં સર્વ પાત્રો લીધાં.

52

וַיְהִי	અને-હતું	H1961
כָּל־	બધું	H3605
זְהַב	સોનું	H2091
הַתְּרוּמָה	ઉચ્છાલિત-અર્પણનું	H8641
אֲשֶׁר	જે	
הֵרִימוּ	ઉપાડ્યું	
לַיהוָה	યહોવાહ-માટે	H3068
שִׁשָּׁה	સોળ	H8337
עָשָׂר	—	H6240
אֶלֶף	હજાર	H0505
שְׁבַע־	સાત-સો	H7651
מֵאוֹת	—	H3967
וַחֲמִשִּׁים	અને-પચાસ	H2572
שָׁקֶל	શેકેલ	H8255
מֵאֵת	તરફથી	H0854
שָׂרֵי	સરદારો	H8269
הָאֲלָפִים	હજારોના	H0505
וּמֵאֵת	અને-તરફથી	H0853
שָׂרֵי	સરદારો	H8269
הַמֵּאוֹת׃	સોઓના	H3967

ઉચ્છાલીયાર્પણનું સોનું સહસ્રાધિપતિઓ તથા શતાધિપતિઓ પાસેથી યહોવાહને ચઢાવ્યું તેનું વજન સોળ હજાર સાતસો પચાસ શેકેલ હતું.

53

אַנְשֵׁי	માણસો	H0376
הַצָּבָא	સૈન્યના	
בָּזְזוּ	લૂંટ્યું	H0962
אִישׁ	દરેક	H0376
לוֹ׃	પોતા-માટે	

દરેક સૈનિકે પોતપોતાને માટે લૂંટ લઈ લીધી હતી.

54

וַיִּקַּח	અને-લીધું	H3947
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
וְאֶלְעָזָר	અને-એલઆઝાર	H0499
הַכֹּהֵן	યાજકે	H3548
אֶת־	—	H0853
הַזָּהָב	સોનું	H2091
מֵאֵת	તરફથી	H0854
שָׂרֵי	સરદારો	H8269
הָאֲלָפִים	હજારોના	H0505
וְהַמֵּאוֹת	અને-સોઓના	H3967
וַיָּבִאוּ	અને-લાવ્યા	H0935
אֹתוֹ	તેને	H0853
אֶל־	પ્રતિ	H0413
אֹהֶל	મંડપ	H0168
מוֹעֵד	મુલાકાતનો	H4150
זִכָּרוֹן	સ્મારક	H2146
לִבְנֵי־	પુત્રો-માટે	
יִשְׂרָאֵל	ઈશ્રાયલના	H3478
לִפְנֵי	યહોવાહ-સમક્ષ	H6440
יְהוָה׃	—	H3068
פ	—	

મૂસા તથા એલાઝાર યાજક સહસ્રાધિપતિ તથા શતાધિપતિઓ પાસેથી સોનું લઈને યહોવાહ માટે ઇઝરાયલ લોકોના સ્મરણાર્થે મુલાકાતમંડપમાં લાવ્યા.

Chapter 32

1

וּמִקְנֶה	અને-ઢોર	H4735
רַב	ઘણાં	
הָיָה	હતાં	H1961
לִבְנֵי	પુત્રોને	
רְאוּבֵן	રુબેનના	H7205
וְלִבְנֵי־	અને-પુત્રોને	
גָד	ગાદના	H1410
עָצוּם	અતિશય	H6099
מְאֹד	ઘણાં	H3966
וַיִּרְאוּ	અને-જોયું	H7200
אֶת־	—	H0853
אֶרֶץ	ભૂમિ	H0776
יַעְזֵר	યાઝેરની	H3270
וְאֶת־	અને	H0853
אֶרֶץ	ભૂમિ	H0776
גִּלְעָד	ગિલ્યાદની	H1568
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
הַמָּקוֹם	સ્થાન	H4725
מְקוֹם	સ્થાન	H4725
מִקְנֶה׃	ઢોરનું	H4735

હવે રુબેનના તથા ગાદના વંશજો પાસે મોટી સંખ્યામાં જાનવરો હતાં. જયારે તેઓએ જોયું કે યાઝેરનો તથા ગિલ્યાદનો દેશ જાનવરો માટે અનુકૂળ જગ્યા છે.

2

וַיָּבֹאוּ	בְנֵי־	גָד	וּבְנֵי	רְאוּבֵן	וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן
અને-આવ્યા	પુત્રો	ગાદના	અને-પુત્રો	રુબેનના	અને-કહ્યુ	પ્રતિ	મૂસા	અને-પ્રતિ	એલઆઝાર	યાજક
H0935		H1410		H7205	H0559	H0413	H4872	H0413	H0499	H3548

וְאֶל־	נְשִׂיאֵי	הָעֵדָה	לֵאמֹר׃
અને-પ્રતિ	અધિપતિઓ	મંડળીના	કહેતાં
H0413		H5712	H0559

તેથી રુબેન તથા ગાદના વંશજોએ મૂસા, એલાઝાર યાજક તથા સમાજના આગેવાનો પાસે આવીને કહ્યુ કે,

3

עֲטָרוֹת	וְדִיבֹן	וְיַעְזֵר	וְנִמְרָה	וְחֶשְׁבּוֹן	וְאֶלְעָלֵה	וּשְׂבָם	וּנְבוֹ	וּבְעֹן׃
અટારોથ	અને-દીબોન	અને-યાઝેર	અને-નિમ્રાહ	અને-હેશ્બોન	અને-એલાલે	અને-સબામ	અને-નબો	અને-બયોન
H5852	H1769	H3270	H5247	H2809	H0500	H7643		H1194

“અટારોથ, દીબોન, યાઝેર, નિમ્રાહ, હેશ્બોન, એલઆલેહ, સબામ, નબો તથા બેઓન.

4

הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	הִכָּה	יְהוָה	לִפְנֵי	עֲדַת	יִשְׂרָאֵל	אֶרֶץ	מִקְנֶה	הִוא	וְלַעֲבָדֶיךָ
ભૂમિ	જે	હરાવ્યું	યહોવાહે	સમક્ષ	મંડળી	ઈશ્રાયલની	ભૂમિ	ઢોરની	છે	અને-તારા-દાસો-પાસે
H0776		H5221	H3068	H6440	H5712	H3478	H0776	H4735	H1931	H5650

מִקְנֶה׃	ס
ઢોર-છે	—
H4735	

એટલે ઇઝરાયલી લોકોની આગળ જે દેશ પર યહોવાહે હુમલો કર્યો તે દેશ જાનવરોના માટે ખૂબ અનુકૂળ છે. તારા દાસો પાસે પુષ્કળ પશુસંપત્તિ છે.”

5

וַיֹּאמְרוּ	אִם־	מָצָאנוּ	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	יֻתַּן	אֶת־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	לַעֲבָדֶיךָ	לַאֲחֻזָּה
અને-કહ્યુ	જો	મળ્યું-છે-અમને	કૃપા	તારી-નજરમાં	અપાય	—	ભૂમિ	આ	તારા-દાસોને	વારસા-તરીકે
H0559		H4672	H2580		H5414	H0853	H0776	H2063	H5650	H0272

אַל־	תַּעֲבִרֵנוּ	אֶת־	הַיַּרְדֵּן׃
ના	ઓળંગાવ-અમને	—	યર્દન
H0408		H0853	H3383

તેઓએ કહ્યુ, “જો અમે તારી દ્રષ્ટિમાં કૃપા પામ્યા હોય, તો અમને એટલે તારા દાસોને આ દેશ વતન તરીકે આપ. યર્દન પાર અમને લઈ ન જા.”

6

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	לִבְנֵי־	גָד	וְלִבְנֵי	רְאוּבֵן	הַאַחֵיכֶם	יָבֹאוּ	לַמִּלְחָמָה	וְאַתֶּם	תֵּשְׁבוּ
અને-કહ્યુ	મૂસાએ	પુત્રોને	ગાદના	અને-પુત્રોને	રુબેનના	તમારા-ભાઈઓ	જશે	લડાઈમાં	અને-તમે	બેસશો
H0559	H4872		H1410		H7205	H0251	H0935	H4421		H3427

פֹּה׃
અહીં
H6311

મૂસાએ ગાદ તથા રુબેનના વંશજોને કહ્યુ, “શું તમારા ભાઈઓ યુદ્ધમાં જાય છે ત્યારે તમે અહીં બેસી રહેશો?

7

וְלָמָּה	[תנואון]	(תְנִיאוּן)	אֶת־	לֵב	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מֵעֲבֹר	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־
અને-શા-માટે	—	નિરુત્સાહ-કરો-છો	—	હૃદય	પુત્રોનું	ઈશ્રાયલના	જવાથી	પ્રતિ	ભૂમિ	જે
H4100	H5106	H5106	H0853			H3478		H0413	H0776	

נָתַן	לָהֶם	יְהוָה׃
આપ્યું	તેઓને	યહોવાહે
H5414		H3068

ઇઝરાયલી લોકોને જે દેશ યહોવાહે આપ્યો છે તેમાં જવા માટે તેઓનાં હૃદય તમે કેમ નિરાશ કરો છો?

8

כֹּה	עָשׂוּ	אֲבֹתֵיכֶם	בְּשָׁלְחִי	אֹתָם	מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ	לִרְאוֹת	אֶת־	הָאָרֶץ׃
એમ-જ	કર્યું	તમારા-પિતાઓએ	મોકલ્યા-ત્યારે	તેઓને	કાદેશ-બાર્નેઆથી	જોવા	—	ભૂમિ
H3541		H0001	H7971	H0853	H6947	H7200	H0853	H0776

જ્યારે મેં તમારા પિતૃઓને કાદેશ બાર્નેઆથી દેશની જાસૂસી કરવા મોકલ્યા, ત્યારે તેઓએ એમ જ કર્યું,

9

וַיַּעֲלוּ	עַד־	נַחַל	אֶשְׁכּוֹל	וַיִּרְאוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	וַיָּנִיאוּ	אֶת־	לֵב	בְּנֵי
અને-ગયા	સુધી	ખીણ	એશ્કોલની	અને-જોયું	—	ભૂમિ	અને-નિરુત્સાહ-કર્યું	—	હૃદય	પુત્રોનું
H5927	H5704		H0812	H7200	H0853	H0776	H5106	H0853		

יִשְׂרָאֵל	לְבִלְתִּי־	בֹא	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	נָתַן	לָהֶם	יְהוָה׃
ઈસ્રાયલના	નહિ	જવા	પ્રતિ	ભૂમિ	જે	આપ્યું	તેઓને	યહોવાહે
H3478	H1115	H0935	H0413	H0776		H5414		H3068

જ્યારે તેઓએ એશ્કોલ ખીણમાં જઈને તે દેશ જોયો ત્યારે તેઓએ ઇઝરાયલી લોકોનાં હૃદય નિરાશ કરી નાખ્યાં કે જેથી તેઓ જે દેશ યહોવાહે તેઓને આપ્યો છે તેમાં પ્રવેશ કરે નહિ.

10

וַיִּחַר־	אַף	יְהוָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	וַיִּשָּׁבַע	לֵאמֹר׃
અને-ભભૂક્યો	ક્રોધ	યહોવાહનો	તે-દિવસે	—	અને-શપથ-લીધા	કહેતાં
H2734	H0639	H3068	H3117	H1931	H7650	H0559

આથી તે દિવસે યહોવાહ કોપાયમાન થયા. તેમણે સમ ખાઈને કહ્યુ કે,

11

אִם־	יִרְאוּ	הָאֲנָשִׁים	הָעֹלִים	מִמִּצְרַיִם	מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וָמַעְלָה	אֵת
ખરેખર-નહિ	જુએ	માણસો	જેઓ-આવ્યા	મિસરમાંથી	વીસ	—	વર્ષ	અને-ઉપરના	—
	H7200	H0376	H5927	H4714		H6242	H8141	H4605	H0853

הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּעְתִּי	לְאַבְרָהָם	לְיִצְחָק	וּלְיַעֲקֹב	כִּי	לֹא־	מִלְאוּ	אַחֲרָי׃
ભૂમિ	જે	શપથ-લીધા	ઈબ્રાહીમને	ઈસ્હાકને	અને-યાકૂબને	કારણ-કે	નહિ	અનુસર્યા	મારી-પાછળ
H0127		H7650	H0085	H3327	H3290		H3808	H4390	

'વીસ વર્ષના કે તેથી વધારે ઉંમરના જે માણસો મિસર દેશમાંથી બહાર આવ્યા તેઓમાંનો કોઈ પણ જે દેશ વિષે મેં ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક તથા યાકૂબ આગળ સમ ખાધા તેને જોવા પામશે નહિ. કેમ કે તેઓ મારી પાછળ પૂરા મનથી ચાલ્યા નથી.

12

בִּלְתִּי	כָּלֵב	בֶּן־	יְפֻנֶּה	הַקְּנִזִּי	וִיהוֹשֻׁעַ	בִּן־	נוּן	כִּי	מִלְאוּ	אַחֲרֵי	יְהוָה׃
સિવાય	કાલેબ	પુત્ર	યફુન્નેહનો	કનિઝ્ઝી	અને-યહોશુઆ	પુત્ર	નૂનનો	કારણ-કે	અનુસર્યા	પાછળ	યહોવાહની
H1115	H3612		H3312	H7074	H3091		H5126		H4390		H3068

કનિઝી યફૂન્નેનો દીકરો કાલેબ તથા નૂનનો દીકરો યહોશુઆ. ફક્ત કાલેબ તથા યહોશુઆ પૂરા મનથી મારી પાછળ ચાલ્યા હતા.'"

13

וַיִּחַר־	אַף	יְהוָה	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיְנִעֵם	בַּמִּדְבָּר	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	עַד־	תֹּם
અને-ભભૂક્યો	ક્રોધ	યહોવાહનો	ઈસ્રાયલ-સામે	અને-ભટકાવ્યા	અરણ્યમાં	ચાળીસ	વર્ષ	સુધી	સમાપ્ત-થયા
H2734	H0639	H3068	H3478	H5128		H0705	H8141	H5704	H8552

כָּל־	הַדּוֹר	הָעֹשֶׂה	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה׃
બધી	પેઢી	જેણે-કર્યું	ભૂંડું	નજરમાં	યહોવાહની
H3605	H1755				H3068

તેથી ઇઝરાયલ ઉપર યહોવાહ કોપાયમાન થયા. તેમણે તેમને ચાલીસ વર્ષ સુધી, જે પેઢીએ યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં ખોટું કર્યું હતું તે બધાનો નાશ થાય ત્યાં સુધી તેઓને અરણ્યમાં ચારે બાજુ ભટકાવ્યા.

14

וְהִנֵּה	קַמְתֶּם	תַּחַת	אֲבֹתֵיכֶם	תַּרְבּוּת	אֲנָשִׁים	חַטָּאִים	לִסְפּוֹת	עוֹד	עַל
અને-જુઓ	ઊભા-થયા-છો	જગ્યાએ	તમારા-પિતાઓની	વંશજો	માણસોના	પાપી	વધારવા	વધુ	ઉપર
H2009		H8478	H0001	H8635	H0376	H2400	H5595	H5750	

חֲרוֹן	אַף־	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל׃
ભડકો	ક્રોધનો	યહોવાહનો	પ્રતિ	ઈસ્રાયલ
H2740	H0639	H3068	H0413	H3478

જુઓ, તમે પાપી લોકો જેવા, તમારા પિતાઓની જગ્યાએ ઊભા થઈને, ઇઝરાયલ પ્રત્યે યહોવાહનો ગુસ્સો હજી પણ વધુ સળગાવ્યો છે.

15

כִּ֤י	תְשׁוּבֻן֙	מֵאַחֲרָ֔יו	וְיָסַ֣ף	ע֔וֹד	לְהַנִּיח֖וֹ	בַּמִּדְבָּ֑ר	וְשִֽׁחַתֶּ֖ם	לְכָל־	הָעָ֥ם	הַזֶּֽה׃	ס
કારણ-કે	પાછા-ફરશો	તેની-પાછળથી	અને-વધારશે	વધુ	છોડી-દેવા	અરણ્યમાં	અને-નાશ-કરશો	બધા	લોકોનો	આ	—
	H7725		H3254	H5750	H3240		H7843	H3605		H2088	

જો તમે તેની પાછળથી ફરી જશો, તો તેઓ ફરીથી ઇઝરાયલને અરણ્યમાં ભટકતા મૂકી દેશે અને તમારાથી આ બધા લોકોનો નાશ થશે.”

16

וַיִּגְּשׁ֤וּ	אֵלָיו֙	וַיֹּ֣אמְר֔וּ	גִּדְרֹ֥ת	צֹ֛אן	נִבְנֶ֥ה	לְמִקְנֵ֖נוּ	פֹּ֑ה	וְעָרִ֖ים	לְטַפֵּֽנוּ׃
અને-નજીક-આવ્યા	તેની-પાસે	અને-કહ્યુ	વાડા	ઘેટાંના	બાંધીશું	અમારાં-ઢોર-માટે	અહીં	અને-નગરો	અમારાં-બાળકો-માટે
H5066	H0413	H0559	H1448	H6629	H1129	H4735	H6311		H2945

તેથી તેઓએ મૂસાની પાસે આવીને કહ્યુ, “અહીં અમને અમારાં ઘેટાંબકરાં માટે વાડા અને અમારા કુટુંબો માટે નગરો બાંધવા દે.

17

וַאֲנַ֙חְנוּ֙	נֵחָלֵ֣ץ	חֻשִׁ֔ים	לִפְנֵי֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	עַ֛ד	אֲשֶׁ֥ר	אִם־	הֲבִיאֹנֻ֖ם
અને-અમે	સજ્જ-થઈશું	ઝડપથી	આગળ	પુત્રોના	ઈશ્રાયલના	જ્યાં-સુધી	—	—	લઈ-જઈએ-તેઓને
H0587			H6440		H3478	H5704			H0935
אֶל־	מְקוֹמָ֑ם	וְיָשַׁ֤ב	טַפֵּ֙נוּ֙	בְּעָרֵ֣י	הַמִּבְצָ֔ר	מִפְּנֵ֖י	יֹשְׁבֵ֥י	הָאָֽרֶץ׃	
પ્રતિ	તેઓના-સ્થાને	અને-રહેશે	અમારાં-બાળકો	નગરોમાં	કિલ્લાબંધ	લીધે	રહેવાસીઓના	ભૂમિના	
H0413	H4725	H3427	H2945		H4013	H6440	H3427	H0776	

ત્યાર બાદ અમે જાતે શસ્ત્રસજ્જ થઈને ઇઝરાયલી લોકોની આગળ રહી તેઓને તેઓની જગ્યાએ પહોંચાડતા સુધી લડીશું. પણ અમારા કુટુંબો આ દેશના રહેવાસીઓને લીધે કિલ્લેબંધીવાળા નગરોમાં રહેશે.

18

לֹ֥א	נָשׁ֖וּב	אֶל־	בָּתֵּ֑ינוּ	עַ֗ד	הִתְנַחֵל֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	אִ֖ישׁ	נַחֲלָתֽוֹ׃
નહિ	પાછા-ફરીશું	પ્રતિ	અમારાં-ઘરો	જ્યાં-સુધી	વારસો-મળે	પુત્રોને	ઈશ્રાયલના	દરેક	તેનો-વારસો
H3808	H7725	H0413		H5704	H5157		H3478	H0376	H5159

ઇઝરાયલી લોકોમાંનો દરેક પોતાનો વારસો ન પામે ત્યાં સુધી અમે પોતાના ઘરે પાછા ફરીશું નહિ.

19

כִּ֣י	לֹ֤א	נִנְחַל֙	אִתָּ֔ם	מֵעֵ֥בֶר	לַיַּרְדֵּ֖ן	וָהָ֑לְאָה	כִּ֣י	בָ֤אָה	נַחֲלָתֵ֙נוּ֙
કારણ-કે	નહિ	વારસો-લઈએ	તેઓ-સાથે	પેલે-પાર	યર્દનની	અને-આગળ	કારણ-કે	આવ્યો-છે	અમારો-વારસો
	H3808	H5157	H0854	H5676	H3383	H1973		H0935	H5159
אֵלֵ֔ינוּ	מֵעֵ֥בֶר	הַיַּרְדֵּ֖ן	מִזְרָֽחָה׃	פ					
અમને	પેલે-પાર	યર્દનની	પૂર્વ-તરફ	—					
H0413	H5676	H3383	H4217						

અમે યર્દન નદીને પેલે પારના દેશમાં તેઓની સાથે વારસો નહિ લઈએ, કેમ કે, યર્દન નદીને પૂર્વ કિનારે અમને વારસો મળી ચૂક્યો છે.”

20

וַיֹּ֤אמֶר	אֲלֵיהֶם֙	מֹשֶׁ֔ה	אִם־	תַּעֲשׂ֖וּן	אֶת־	הַדָּבָ֣ר	הַזֶּ֑ה	אִם־	תֵּחָֽלְצ֛וּ	לִפְנֵ֥י	יְהוָ֖ה
અને-કહ્યુ	તેઓને	મૂસાએ	જો	કરશો	—	વાત	આ	જો	સજ્જ-થશો	સમક્ષ	યહોવાહની
H0559	H0413	H4872			H0853	H1697	H2088			H6440	H3068
לַמִּלְחָמָֽה׃											
લડાઈ-માટે											
H4421											

મૂસાએ તેઓને કહ્યુ, “જો તમે જે કહ્યુ છે તે પ્રમાણે કરશો અને સજ્જ થઈને યહોવાહની આગળ તમે યુદ્ધ માટે જશો.

21

וְעָבַ֨ר	અને-ઓળંગશે	
לָכֶ֧ם	તમારામાંનો-દરેક	
כָּל־	બધા	H3605
חָל֛וּץ	સજ્જ-યોદ્ધા	
אֶת־	—	H0853
הַיַּרְדֵּ֖ן	યર્દન	H3383
לִפְנֵ֣י	સમક્ષ	H6440
יְהוָ֑ה	યહોવાહની	H3068
עַ֧ד	જ્યાં-સુધી	H5704
הוֹרִישׁ֛וֹ	હાંકી-કાઢે	H3423
אֶת־	—	H0853
אֹיְבָ֖יו	તેના-શત્રુઓને	H0341
מִפָּנָֽיו׃	તેની-સમક્ષથી	H6440

જ્યાં સુધી યહોવાહ પોતાના શત્રુઓને પોતાની આગળથી કાઢી મૂકે ત્યાં સુધી તમે શસ્ત્રસજ્જિત માણસો યહોવાહની આગળથી યર્દન પાર જશો.

22

וְנִכְבְּשָׁ֨ה	અને-જીતાઈ-જાય	H3533
הָאָ֜רֶץ	ભૂમિ	H0776
לִפְנֵ֤י	સમક્ષ	H6440
יְהוָה֙	યહોવાહની	H3068
וְאַחַ֣ר	અને-પછી	
תָּשֻׁ֔בוּ	પાછા-ફરજો	H7725
וִהְיִיתֶ֧ם	અને-થશો	H1961
נְקִיִּ֛ם	નિર્દોષ	
מֵיְהוָ֖ה	યહોવાહ-તરફથી	H3068
וּמִיִּשְׂרָאֵ֑ל	અને-ઈશ્રાયલ-તરફથી	H3478
וְֽהָיְתָה	અને-થશે	H1961
הָאָ֨רֶץ	ભૂમિ	H0776
הַזֹּ֥את	આ	H2063
לָכֶ֛ם	તમારી	
לַאֲחֻזָּ֖ה	વારસા-તરીકે	H0272
לִפְנֵ֥י	સમક્ષ	H6440
יְהוָֽה׃	યહોવાહની	H3068

તે દેશ યહોવાહના તાબામાં થાય. ત્યારપછી તમે પાછા આવજો. તમે યહોવાહ તથા ઇઝરાયલ પ્રત્યે નિર્દોષ ઠરશો. યહોવાહની આગળ આ દેશ તમારું વતન થશે.

23

וְאִם־	અને-જો	
לֹ֤א	નહિ	H3808
תַעֲשׂוּן֙	કરો	
כֵּ֔ן	એમ	
הִנֵּ֥ה	જુઓ	H2009
חֲטָאתֶ֖ם	પાપ-કર્યું	H2398
לַיהוָ֑ה	યહોવાહ-સામે	H3068
וּדְעוּ֙	અને-જાણો	H3045
חַטַּאתְכֶ֔ם	તમારું-પાપ	
אֲשֶׁ֥ר	જે	
תִּמְצָ֖א	શોધી-કાઢશે	H4672
אֶתְכֶֽם׃	તમને	H0853

પરંતુ જો તમે તે નહિ કર્યુ હોય તો તમે યહોવાહની વિરુદ્ધનું પાપ કર્યું ગણાશે. નિશ્ચે તમારું પાપ તમને પકડી પાડશે.

24

בְּנֽוּ־	બાંધો	H1129
לָכֶ֤ם	તમારા-માટે	
עָרִים֙	નગરો	
לְטַפְּכֶ֔ם	તમારાં-બાળકો-માટે	H2945
וּגְדֵרֹ֖ת	અને-વાડા	H1448
לְצֹנַאֲכֶ֑ם	તમારાં-ઘેટાં-માટે	H6792
וְהַיֹּצֵ֥א	અને-જે-નીકળે	H3318
מִפִּיכֶ֖ם	તમારા-મુખમાંથી	H6310
תַּעֲשֽׂוּ׃	કરજો	

તમારાં કુટુંબો માટે નગરો તથા તમારાં જાનવરો માટે વાડા બાંધો; પછી તમે જે કહ્યુ છે તેમ કરો.”

25

וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
בְּנֵי־	પુત્રોએ	
גָד֙	ગાદના	H1410
וּבְנֵ֣י	અને-પુત્રોએ	
רְאוּבֵ֔ן	રુબેનના	H7205
אֶל־	પ્રતિ	H0413
מֹשֶׁ֖ה	મૂસા	H4872
לֵאמֹ֑ר	કહેતાં	H0559
עֲבָדֶ֣יךָ	તારા-દાસો	H5650
יַעֲשׂ֔וּ	કરશે	
כַּאֲשֶׁ֥ר	જેમ	
אֲדֹנִ֖י	અમારા-સ્વામી	H0113
מְצַוֶּֽה׃	આજ્ઞા-આપે-છે	H6680

ગાદ તથા રુબેનના વંશજોએ મૂસાને કહ્યુ, “અમારા માલિકની આજ્ઞા પ્રમાણે અમે તારા દાસો કરીશું.

26

טַפֵּ֣נוּ	અમારાં-બાળકો	H2945
נָשֵׁ֔ינוּ	અમારી-પત્નીઓ	H0802
מִקְנֵ֖נוּ	અમારાં-ઢોર	H4735
וְכָל־	અને-બધાં	H3605
בְּהֶמְתֵּ֑נוּ	અમારાં-પશુઓ	H0929
יִֽהְיוּ־	રહેશે	H1961
שָׁ֖ם	ત્યાં	H8033
בְּעָרֵ֥י	નગરોમાં	
הַגִּלְעָֽד׃	ગિલ્યાદના	H1568

અમારાં બાળકો, અમારી સ્ત્રીઓ, અમારાં ઘેટાંબકરાં સહિત અમારાં તમામ જાનવરો સહિત અહીં ગિલ્યાદના નગરોમાં રહીશું.

27

וַעֲבָדֶ֨יךָ	અને-તારા-દાસો	H5650
יַֽעַבְר֜וּ	ઓળંગશે	
כָּל־	બધા	H3605
חֲל֥וּץ	સજ્જ-યોદ્ધા	
צָבָ֛א	સૈન્યના	
לִפְנֵ֥י	સમક્ષ	H6440
יְהוָ֖ה	યહોવાહની	H3068
לַמִּלְחָמָ֑ה	લડાઈ-માટે	H4421
כַּאֲשֶׁ֥ר	જેમ	
אֲדֹנִ֖י	અમારા-સ્વામી	H0113
דֹּבֵֽר׃	કહે-છે	H1696

પણ યુદ્ધને માટે સજ્જ થયેલો તારા બધા દાસો મારા માલિકના કહેવા પ્રમાણે યર્દન પાર યહોવાહની સમક્ષ લડાઈ કરવાને જઈશું."

28

וַיְצַו	לָהֶם	מֹשֶׁה	אֵת	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	וְאֵת	יְהוֹשֻׁעַ	בִּן־	נוּן	וְאֶת־
અને-આજ્ઞા-આપી	તેઓને	મૂસાએ	—	એલઆઝાર	યાજક	અને	યહોશુઆ	પુત્ર	નૂનનો	અને
H6680		H4872	H0853	H0499	H3548	H0853	H3091		H5126	H0853

רָאשֵׁי	אֲבוֹת	הַמַּטּוֹת	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
આગેવાનો	પિતાઓના	કુળોના	પુત્રોના	ઈશ્રાયલના
	H0001	H4294		H3478

તેથી મૂસાએ એલાઝાર યાજક, નૂનનો દીકરો યહોશુઆ તથા ઇઝરાયલના કુળના કુટુંબોના આગેવાનોને સૂચના આપીને કહ્યુ,

29

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֲלֵהֶם	אִם־	יַעַבְרוּ	בְנֵי־	גָד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	אִתְּכֶם	אֶת־	הַיַּרְדֵּן
અને-કહ્યુ	મૂસાએ	તેઓને	જો	ઓળંગશે	પુત્રો	ગાદના	અને-પુત્રો	રુબેનના	તમારી-સાથે	—	યર્દન
H0559	H4872	H0413				H1410		H7205	H0854	H0853	H3383

כָּל־	חָלוּץ	לַמִּלְחָמָה	לִפְנֵי	יְהוָה	וְנִכְבְּשָׁה	הָאָרֶץ	לִפְנֵיכֶם	וּנְתַתֶּם	לָהֶם
બધા	સજ્જ-યોદ્ધા	લડાઈ-માટે	સમક્ષ	યહોવાહની	અને-જીતાઈ-જાય	ભૂમિ	તમારી-સમક્ષ	તો-આપજો	તેઓને
H3605		H4421	H6440	H3068	H3533	H0776	H6440	H5414	

אֶת־	אֶרֶץ	הַגִּלְעָד	לַאֲחֻזָּה׃
—	ભૂમિ	ગિલ્યાદની	વારસા-તરીકે
H0853	H0776	H1568	H0272

મૂસાએ તેઓને કહ્યુ, "જો ગાદના તથા રુબેનના વંશજો યુદ્ધને સારુ હથિયાર સજીને દરેક માણસ યહોવાહની આગળ તમારી સાથે લડાઈ કરવાને યર્દનને પેલે પાર જાય, જો તે દેશ તમારા તાબામાં આવી જાય તો તમે તેઓને ગિલ્યાદનો દેશ વતન તરીકે આપજો.

30

וְאִם־	לֹא	יַעַבְרוּ	חֲלוּצִים	אִתְּכֶם	וְנֹאחֲזוּ	בְתֹכְכֶם	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן׃
અને-જો	નહિ	ઓળંગે	સજ્જ-થઈને	તમારી-સાથે	તો-વારસો-મળશે	તમારી-વચ્ચે	ભૂમિમાં	કનાનની
	H3808			H0854	H0270	H8432	H0776	

પણ જો તેઓ શસ્ત્રસજ્જ થઈને તમારી સાથે યર્દનને પાર ન જાય તો તેઓને કનાન દેશમાં તમારી મધ્યે વતન મળશે."

31

וַיַּעֲנוּ	בְנֵי־	גָד	וּבְנֵי	רְאוּבֵן	לֵאמֹר	אֵת	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֶל־
અને-જવાબ-આપ્યો	પુત્રોએ	ગાદના	અને-પુત્રોએ	રુબેનના	કહેતાં	—	જે	કહ્યુ-છે	યહોવાહે	પ્રતિ
		H1410		H7205	H0559	H0853		H1696	H3068	H0413

עֲבָדֶיךָ	כֵּן	נַעֲשֶׂה׃
તારા-દાસોને	એમ	કરીશું
H5650		

ગાદના તથા રુબેનના વંશજોએ જવાબ આપીને કહ્યુ, "જેમ યહોવાહે તારા દાસોને કહ્યુ છે તે પ્રમાણે અમે કરીશું.

32

נַחְנוּ	נַעֲבֹר	חֲלוּצִים	לִפְנֵי	יְהוָה	אֶרֶץ	כְּנָעַן	וְאִתָּנוּ	אֲחֻזַּת	נַחֲלָתֵנוּ
અમે	ઓળંગીશું	સજ્જ-થઈને	સમક્ષ	યહોવાહની	ભૂમિમાં	કનાનની	અને-અમારી-સાથે	વારસાનો	અમારો-વારસો
H5168			H6440	H3068	H0776		H0854	H0272	H5159

מֵעֵבֶר	לַיַּרְדֵּן׃
પેલે-પાર	યર્દનની
H5676	H3383

અમે શસ્ત્રસજ્જ થઈને યહોવાહની આગળ યર્દન પાર કરીને કનાનના દેશમાં જઈશું, પણ યર્દન નદીના પૂર્વ કાંઠે અમારા વારસાની જમીન રહેશે."

33

וַיִּתֵּן	અને-આપ્યું	H5414
לָהֶם	તેઓને	
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
לִבְנֵי־	પુત્રોને	
גָד	ગાદના	H1410
וְלִבְנֵי	અને-પુત્રોને	
רְאוּבֵן	રુબેનના	H7205
וְלַחֲצִי	અને-અર્ધા	H2677
שֵׁבֶט	કુળને	H7626
מְנַשֶּׁה	મનાશ્શેના	H4519
בֶן־	પુત્ર	
יוֹסֵף	યૂસફનો	H3130
אֶת־	—	H0853
מַמְלֶכֶת	રાજ્ય	H4467
סִיחֹן	સીહોનનું	H5511
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
הָאֱמֹרִי	અમોરીઓનો	H0567
וְאֶת־	અને	H0853
מַמְלֶכֶת	રાજ્ય	H4467
עוֹג	ઓગનું	H5747
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
הַבָּשָׁן	બાશાનનો	H1316
הָאָרֶץ	ભૂમિ	H0776
לְעָרֶיהָ	તેનાં-નગરો-સાથે	
בִּגְבֻלֹת	સીમાઓમાં	H1367
עָרֵי	નગરો	
הָאָרֶץ	ભૂમિના	H0776
סָבִיב׃	આસપાસ	H5439

આથી મૂસાએ ગાદના તથા રુબેનના વંશજોને તથા યૂસફના દીકરા મનાશ્શાના અર્ધકુળને અમોરીઓના રાજા સીહોનનું રાજ્ય તથા બાશાનના રાજા ઓગનું રાજ્ય આપ્યું. તેણે તેઓને તે દેશ, તેની સરહદો સાથે તેના બધા નગરો તથા તે દેશની આજુબાજુનાં બધાં નગરો આપ્યાં.

34

וַיִּבְנוּ	અને-બાંધ્યાં	H1129
בְנֵי־	પુત્રોએ	
גָד	ગાદના	H1410
אֶת־	—	H0853
דִּיבֹן	દીબોન	H1769
וְאֶת־	અને	H0853
עֲטָרֹת	અટારોથ	H5852
וְאֵת	અને	H0853
עֲרֹעֵר׃	અરોએર	H6177

ગાદના વંશજોએ દીબોન, અટારોથ, અરોએર,

35

וְאֶת־	અને	H0853
עַטְרֹת שׁוֹפָן	અટ્રોથ-શોફાન	H5855
וְאֶת־	અને	H0853
יַעְזֵר	યાઝેર	H3270
וְיָגְבֳּהָה׃	અને-યોગ્બેહાહ	H3011

આટ્રોથ-શોફાન, યાઝેર, યોગ્બહાહ,

36

וְאֶת־	અને	H0853
בֵּית נִמְרָה	બેથ-નિમ્રાહ	H1039
וְאֶת־	અને	H0853
בֵּית הָרָן	બેથ-હારાન	H1028
עָרֵי	નગરો	
מִבְצָר	કિલ્લાબંધ	H4013
וְגִדְרֹת	અને-વાડા	H1448
צֹאן׃	ઘેટાંના	H6629

બેથ-નિમ્રાહ તથા બેથ-હારાન એ કિલ્લાવાળા નગરો બાંધ્યા તથા ઘેટાંને માટે વાડા બાંધ્યાં.

37

וּבְנֵי	અને-પુત્રોએ	
רְאוּבֵן	રુબેનના	H7205
בָּנוּ	બાંધ્યાં	H1129
אֶת־	—	H0853
חֶשְׁבּוֹן	હેશ્બોન	H2809
וְאֶת־	અને	H0853
אֶלְעָלֵא	એલાલે	H0500
וְאֵת	અને	H0853
קִרְיָתָיִם׃	કિર્યાથાઈમ	H7156

રુબેનના વંશજોએ હેશ્બોન, એલઆલેહ, કિર્યાથાઈમ,

38

וְאֶת־	અને	H0853
נְבוֹ	નબો	
וְאֶת־	અને	H0853
בַּעַל מְעוֹן	બાલ-મેઓન	H1186
מוּסַבֹּת	બદલાયેલાં	H5437
שֵׁם	નામ	H8034
וְאֶת־	અને	H0853
שִׂבְמָה	સિબ્માહ	H7643
וַיִּקְרְאוּ	અને-બોલાવ્યાં	H7121
בְשֵׁמֹת	નામોથી	H8034
אֶת־	—	H0853
שְׁמוֹת	નામો	H8034
הֶעָרִים	નગરોનાં	
אֲשֶׁר	જે	
בָּנוּ׃	બાંધ્યાં	H1129

નબો, બઆલ-મેઓન પછી તેઓના નામ બદલીને તથા સિબ્માહ બાંધ્યાં. જે નગરો તેઓએ બાંધ્યાં તેઓને તેઓએ બીજાં નામ આપ્યાં.

39

וַיֵּלְכוּ	અને-ગયા	H3212
בְּנֵי	પુત્રો	
מָכִיר	માખીરના	H4353
בֶּן־	પુત્ર	
מְנַשֶּׁה	મનાશ્શેના	H4519
גִּלְעָדָה	ગિલ્યાદમાં	H1568
וַיִּלְכְּדֻהָ	અને-જીત્યું	H3920
וַיּוֹרֶשׁ	અને-હાંકી-કાઢ્યા	H3423
אֶת־	—	H0853
הָאֱמֹרִי	અમોરીઓને	H0567
אֲשֶׁר־	જે	
בָּהּ׃	તેમાં	

મનાશ્શાના દીકરા માખીરના વંશજોએ ગિલ્યાદ જઈને તેને જીતી લીધું અને તેમાં રહેતા અમોરીઓને કાઢી મૂક્યા.

40

וַיִּתֵּן	અને-આપ્યું	H5414
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
אֶת־	—	H0853
הַגִּלְעָד	ગિલ્યાદ	H1568
לְמָכִיר	માખીરને	H4353
בֶּן־	પુત્ર	
מְנַשֶּׁה	મનાશ્શેના	H4519
וַיֵּשֶׁב	અને-રહ્યો	H3427
בָּהּ׃	તેમાં	

મૂસાએ મનાશ્શાના દીકરા માખીરને ગિલ્યાદ આપ્યું અને તેના લોકો ત્યાં રહ્યા.

חַוֹּת יָאִיר׃	אֶתְהֶן	וַיִּקְרָא	חַוֹּתֵיהֶם	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	הָלַךְ	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	וְיָאִיר	41
હવ્વોથ-યાઈર	તેઓને	અને-બોલાવ્યાં	તેઓનાં-ગામો	—	અને-જીત્યાં	ગયો	મનાશ્શેનો	પુત્ર	અને-યાઈર	
H2334	H0853	H7121	H2333	H0853	H3920	H1980	H4519		H2971	

મનાશ્શાના દીકરા યાઈરે ત્યાં જઈને તેનાં નગરો કબજે કરી લીધાં અને તેઓને હાવ્વોથ-યાઈર + 32:41 યાઈરનો નગરો એવું નામ આપ્યું.

בִשְׁמוֹ׃	נֹבַח	לָה	וַיִּקְרָא	בְּנֹתֶיהָ	וְאֶת־	קְנָת	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	הָלַךְ	וְנֹבַח	42
પોતાના-નામથી	નોબાહ	તેને	અને-બોલાવ્યું	તેનાં-ગામો	અને	કનાથ	—	અને-જીત્યું	ગયો	અને-નોબાહ	
H8034	H5025		H7121	H1323	H0853	H7079	H0853	H3920	H1980	H5025	

פ
—

નોબાહે કનાથ જઈને તેનાં ગામો કબજે કરી લીધાં. અને તેના પોતાના નામ પરથી તેનું નામ નોબાહ પાડ્યું.

Chapter 33

מֹשֶׁה	בְּיַד־	לְצִבְאֹתָם	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְנֵי־	מַסְעֵי	אֵלֶּה	1
મૂસાના	હાથે	પોતાના-સૈન્યો-પ્રમાણે	મિસરના	દેશમાંથી	નીકળ્યા	જેઓ	ઈશ્રાયલના	પુત્રોની	મુસાફરીઓ	આ-છે	
H4872	H3027		H4714	H0776	H3318		H3478		H4550	H0428	
										וְאַהֲרֹן׃	
										અને-હારુનના	
										H0175	

મૂસા અને હારુનની આગેવાની હેઠળ ઇઝરાયલી લોકો પોતાનાં સૈન્ય જૂથો સહિત મિસર દેશમાંથી બહાર આવ્યા પછી તે લોકોએ જે જે ઠેકાણે મુસાફરી કરી તે આ છે:

וְאֵלֶּה	יְהוָה	פִּי	עַל־	לְמַסְעֵיהֶם	מוֹצָאֵיהֶם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב	2
અને-આ-છે	યહોવાહના	મુખે	ઉપર	તેઓની-મુસાફરીઓ-પ્રમાણે	તેઓના-પ્રસ્થાનો	—	મૂસાએ	અને-લખ્યું	
H0428	H3068	H6310		H4550	H4161	H0853	H4872	H3789	
					לְמוֹצָאֵיהֶם׃			מַסְעֵיהֶם	
					તેઓના-પ્રસ્થાનો-પ્રમાણે			તેઓની-મુસાફરીઓ	
					H4161			H4550	

જ્યાંથી તેઓ રવાના થયા અને જ્યાં ગયા તે સ્થળોનાં નામ મૂસાએ યહોવાહની આજ્ઞા અનુસાર નોંધી લીધાં હતાં. તેઓની મજલો પ્રમાણે તેઓની કૂચ આ છે.

מִמָּחֳרַת	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	מֵרַעְמְסֵס	וַיִּסְעוּ	3
પાસ્ખાની-બીજે-દિવસે	પહેલા	મહિનાના	દિવસે	—	પંદરમા	પહેલા	મહિનામાં	રામસેસથી	અને-ચાલ્યા	
H4283	H7223	H2320	H3117	H6240	H2568	H7223	H2320	H7486	H5265	
מִצְרָיִם׃	כָּל־	לְעֵינֵי	רָמָה	בְּיָד	יִשְׂרָאֵל	בְנֵי־	יָצְאוּ	הַפֶּסַח		
મિસરીઓના	સર્વ	નજરો-સામે	ઊંચા	હાથે	ઈશ્રાયલના	પુત્રો	નીકળ્યા	પાસ્ખાના		
H4713	H3605			H3027	H3478		H3318	H6453		

તેઓ પહેલા મહિને, એટલે પહેલા મહિનાના પંદરમા દિવસે રામસેસથી રવાના થયા. પાસ્ખાપર્વ પછીની સવારે ઇઝરાયલી લોકો મિસરવાસીઓના દેખતાં જાહેરમાં નીકળ્યા.

בְּכוֹר	כָּל־	בָּהֶם	יְהוָה	הִכָּה	אֲשֶׁר	אֵת	מְקַבְּרִים	וּמִצְרַיִם	4
પ્રથમજનિતોને	સર્વ	તેઓમાંના	યહોવાહે	માર્યા-હતા	જેઓને	—	દાટતા-હતા	અને-મિસરીઓ	
H1060	H3605		H3068	H5221		H0853	H6912	H4713	
					שְׁפָטִים׃	יְהוָה	עָשָׂה	וּבֵאלֹהֵיהֶם	
					ન્યાયદંડો	યહોવાહે	કર્યા	અને-તેઓના-દેવો-ઉપર	
					H8201	H3068		H0430	

જ્યારે મિસરવાસીઓ પોતાના પ્રથમજનિતો જેઓને યહોવાહે તેઓની મધ્યેથી મારી નાખ્યા તેઓને દફનાવતા હતા તે સમયે એવું બન્યું. યહોવાહે બતાવ્યું કે તેમના દેવો કરતા તે વધુ સામર્થ્ય છે.

5	וַיִּסְעוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מֵרַעְמְסֵס	וַיַּחֲנוּ	בְּסֻכֹּת׃
	અને-ચાલ્યા	પુત્રો	ઈસ્રાયલના	રામસેસથી	અને-છાવણી-નાખી	સુક્કોથમાં
	H5265		H3478	H7486	H2583	H5523

ઇઝરાયલીઓએ રામસેસથી નીકળીને સુક્કોથમાં છાવણી કરી.

6	וַיִּסְעוּ	מִסֻּכֹּת	וַיַּחֲנוּ	בְאֵתָם	אֲשֶׁר	בִּקְצֵה	הַמִּדְבָּר׃
	અને-ચાલ્યા	સુક્કોથથી	અને-છાવણી-નાખી	એથામમાં	જે	કિનારે-છે	અરણ્યના
	H5265	H5523	H2583	H0864			

તેઓએ સુક્કોથથી નીકળીને અરણ્ય કિનારે આવેલા એથામમાં છાવણી કરી.

7	וַיִּסְעוּ	מֵאֵתָם	וַיָּשָׁב	עַל־	פִּי הַחִירֹת	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	בַּעַל צְפוֹן	וַיַּחֲנוּ	לִפְנֵי	מִגְדֹּל׃
	અને-ચાલ્યા	એથામથી	અને-ફર્યા	ઉપર	પી-હહીરોથ-તરફ	જે	ઉપર	સામે-છે	બઆલ-સફોનના	અને-છાવણી-નાખી	સામે	મિગ્દોલના
	H5265	H0864	H7725		H6367			H6440	H1189	H2583	H6440	

તેઓ એથામથી નીકળીને પાછા ફરીને બઆલ-સફોનની પાસે આવેલ પી-હાહીરોથ આવ્યા, ત્યાં તેઓએ મિગ્દોલની સામે છાવણી કરી.

8	וַיִּסְעוּ	מִפְּנֵי	הַחִירֹת	וַיַּעַבְרוּ	בְתוֹךְ־	הַיָּם	הַמִּדְבָּרָה	וַיֵּלְכוּ	דֶּרֶךְ	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	בְּמִדְבַּר	אֵתָם	וַיַּחֲנוּ	בְּמָרָה׃
	અને-ચાલ્યા	સામેથી	હહીરોથના	અને-પાર-કર્યું	વચ્ચેથી	સમુદ્રની	અરણ્ય-તરફ	અને-ચાલ્યા	માર્ગ	ત્રણ	દિવસ	અરણ્યમાં	એથામના	અને-છાવણી-નાખી	મારાહમાં
	H5265	H6440	H6367		H8432	H3220		H3212	H1870	H7969	H3117		H0864	H2583	H4785

પછી પી-હાહીરોથથી નીકળીને સમુદ્ર મધ્યે થઈને તેઓ અરણ્યમાં ગયા. તેઓએ એથામના અરણ્યમાં ત્રણ દિવસ મુસાફરી કરીને મારાહમાં છાવણી કરી.

9	וַיִּסְעוּ	מִמָּרָה	וַיָּבֹאוּ	אֵילִמָה	וּבְאֵילִם	שְׁתֵּים	עֶשְׂרֵה	עֵינֹת	מַיִם	וְשִׁבְעִים	תְּמָרִים	וַיַּחֲנוּ־	שָׁם׃
	અને-ચાલ્યા	મારાહથી	અને-આવ્યા	એલીમમાં	અને-એલીમમાં	બાર	—	ઝરણાં	પાણીના	અને-સિત્તેર	ખજૂરીના-વૃક્ષો	અને-છાવણી-નાખી	ત્યાં
	H5265	H4785	H0935	H0362	H0362	H8147	H6240		H4325	H7657	H8558	H2583	H8033

તેઓ મારાહથી આગળ વધીને એલીમ આવ્યા. એલીમમાં પાણીના બાર ઝરા અને ખજૂરીનાં સિત્તેર વૃક્ષો હતાં. ત્યાં તેઓએ છાવણી કરી.

10	וַיִּסְעוּ	מֵאֵילִם	וַיַּחֲנוּ	עַל־	יַם־	סוּף׃
	અને-ચાલ્યા	એલીમથી	અને-છાવણી-નાખી	ઉપર	સમુદ્ર	લાલ
	H5265	H0362	H2583		H3220	H5488

તેઓએ એલીમથી નીકળીને લાલ સમુદ્ર પાસે છાવણી કરી.

11	וַיִּסְעוּ	מִיַּם־	סוּף	וַיַּחֲנוּ	בְּמִדְבַּר־	סִין׃
	અને-ચાલ્યા	સમુદ્રથી	લાલ	અને-છાવણી-નાખી	અરણ્યમાં	સીનના
	H5265	H3220	H5488	H2583		

તેઓએ લાલ સમુદ્રથી નીકળીને સીનના અરણ્યમાં છાવણી કરી.

12	וַיִּסְעוּ	מִמִּדְבַּר־	סִין	וַיַּחֲנוּ	בְּדָפְקָה׃
	અને-ચાલ્યા	અરણ્યમાંથી	સીનના	અને-છાવણી-નાખી	દોફકાહમાં
	H5265			H2583	H1850

તેઓએ સીનના અરણ્યમાંથી નીકળીને દોફકાહમાં છાવણી કરી.

13

וַיִּסְעוּ	מִדָּפְקָה	וַֽיַּחֲנוּ	בְּאָלֽוּשׁ׃
અને-ચાલ્યા	દોફકાહથી	અને-છાવણી-નાખી	આલૂશમાં
H5265	H1850	H2583	H0442

દોફકાહથી નીકળીને આલૂશમાં છાવણી કરી.

14

וַיִּסְעוּ	מֵאָלֽוּשׁ	וַֽיַּחֲנוּ	בִּרְפִידִם	וְלֹא־	הָיָה	שָׁם	מַיִם	לָעָם	לִשְׁתּֽוֹת׃
અને-ચાલ્યા	આલૂશથી	અને-છાવણી-નાખી	રફીદીમમાં	અને-ન-હતું	હતું	ત્યાં	પાણી	લોકો-માટે	પીવા
H5265	H0442	H2583	H7508	H3808	H1961	H8033	H4325		H8354

તેઓએ આલૂશથી નીકળીને રફીદીમમાં છાવણી કરી. ત્યાં લોકોને માટે પીવાનું પાણી નહોતું.

15

וַיִּסְעוּ	מֵרְפִידִם	וַֽיַּחֲנוּ	בְּמִדְבַּר	סִינָֽי׃
અને-ચાલ્યા	રફીદીમથી	અને-છાવણી-નાખી	અરણ્યમાં	સિનાઈના
H5265	H7508	H2583		H5514

તેઓએ રફીદીમથી નીકળીને સિનાઈના અરણ્યમાં છાવણી કરી.

16

וַיִּסְעוּ	מִמִּדְבַּר	סִינָי	וַֽיַּחֲנוּ	הַתַּאֲוָֽה׃בְּקִבְרֹת
અને-ચાલ્યા	અરણ્યમાંથી	સિનાઈના	અને-છાવણી-નાખી	કિબ્રોથ-હત્તાવાહમાં
H5265		H5514	H2583	H6914

તેઓએ સિનાઈના અરણ્યમાંથી નીકળીને કિબ્રોથ હાત્તાવાહમાં છાવણી કરી.

17

וַיִּסְעוּ	הַתַּאֲוָהמִקִּבְרֹת	וַֽיַּחֲנוּ	בַּחֲצֵרֹֽת׃
અને-ચાલ્યા	કિબ્રોથ-હત્તાવાહથી	અને-છાવણી-નાખી	હસેરોથમાં
H5265	H6914	H2583	H2698

તેઓએ કિબ્રોથ હાત્તાવાહથી નીકળીને હસેરોથમાં છાવણી કરી.

18

וַיִּסְעוּ	מֵחֲצֵרֹת	וַֽיַּחֲנוּ	בְּרִתְמָֽה׃
અને-ચાલ્યા	હસેરોથથી	અને-છાવણી-નાખી	રિથ્માહમાં
H5265	H2698	H2583	H7575

તેઓએ હસેરોથથી નીકળીને રિથ્માહમાં છાવણી કરી.

19

וַיִּסְעוּ	מֵרִתְמָה	וַֽיַּחֲנוּ	פָּֽרֶץ׃בְּרִמֹּן
અને-ચાલ્યા	રિથ્માહથી	અને-છાવણી-નાખી	રિમ્મોન-પેરેસમાં
H5265	H7575	H2583	H7428

રિથ્માહથી નીકળીને તેઓએ રિમ્મોનપેરેસમાં છાવણી કરી.

20

וַיִּסְעוּ	פָּרֶץמֵרִמֹּן	וַֽיַּחֲנוּ	בְּלִבְנָֽה׃
અને-ચાલ્યા	રિમ્મોન-પેરેસથી	અને-છાવણી-નાખી	લિબ્નાહમાં
H5265	H7428	H2583	H3841

રિમ્મોનપેરેસથી નીકળીને તેઓએ લિબ્નાહમાં છાવણી કરી.

21

וַיִּסְעוּ	מִלִּבְנָה	וַֽיַּחֲנוּ	בְּרִסָּֽה׃
અને-ચાલ્યા	લિબ્નાહથી	અને-છાવણી-નાખી	રિસ્સાહમાં
H5265	H3841	H2583	H7446

લિબ્નાહથી નીકળીને તેઓએ રિસ્સાહમાં છાવણી કરી.

22

וַיִּסְעוּ	מֵרִסָּה	וַֽיַּחֲנוּ	בִּקְהֵלָֽתָה׃
અને-ચાલ્યા	રિસ્સાહથી	અને-છાવણી-નાખી	કહેલાથાહમાં
H5265	H7446	H2583	H6954

રિસ્સાહથી નીકળીને તેઓએ કહેલાથાહમાં છાવણી કરી.

23

וַיִּסְעוּ	מִקְּהֵלָתָה	וַיַּחֲנוּ	בְּהַר־	שָׁפֶר׃
અને-ચાલ્યા	કહેલાથાહથી	અને-છાવણી-નાખી	પર્વતમાં	શેફેરના
H5265	H6954	H2583	H2022	H8234

કહેલાથાહથી નીકળીને તેઓએ શેફેર પર્વત આગળ છાવણી કરી.

24

וַיִּסְעוּ	מֵהַר־	שָׁפֶר	וַיַּחֲנוּ	בַּחֲרָדָה׃
અને-ચાલ્યા	પર્વતથી	શેફેરના	અને-છાવણી-નાખી	હરાદાહમાં
H5265	H2022	H8234	H2583	H2732

શેફેર પર્વતથી નીકળીને તેઓએ હરાદાહમાં છાવણી કરી.

25

וַיִּסְעוּ	מֵחֲרָדָה	וַיַּחֲנוּ	בְּמַקְהֵלֹת׃
અને-ચાલ્યા	હરાદાહથી	અને-છાવણી-નાખી	મકહેલોથમાં
H5265	H2732	H2583	H4722

હરાદાહથી નીકળીને તેમણે માકેહેલોથમાં છાવણી કરી.

26

וַיִּסְעוּ	מִמַּקְהֵלֹת	וַיַּחֲנוּ	בְּתָחַת׃
અને-ચાલ્યા	મકહેલોથથી	અને-છાવણી-નાખી	તાહાથમાં
H5265	H4722	H2583	H8480

માકેહેલોથથી નીકળી તેઓએ તાહાથમાં છાવણી કરી.

27

וַיִּסְעוּ	מִתָּחַת	וַיַּחֲנוּ	בְּתָרַח׃
અને-ચાલ્યા	તાહાથથી	અને-છાવણી-નાખી	તેરાહમાં
H5265	H8480	H2583	H8646

તાહાથથી નીકળીને તેઓએ તેરાહમાં છાવણી કરી.

28

וַיִּסְעוּ	מִתָּרַח	וַיַּחֲנוּ	בְּמִתְקָה׃
અને-ચાલ્યા	તેરાહથી	અને-છાવણી-નાખી	મિથ્કાહમાં
H5265	H8646	H2583	H4989

તેરાહથી નીકળીને તેઓએ મિથ્કાહમાં છાવણી કરી.

29

וַיִּסְעוּ	מִמִּתְקָה	וַיַּחֲנוּ	בְּחַשְׁמֹנָה׃
અને-ચાલ્યા	મિથ્કાહથી	અને-છાવણી-નાખી	હાશ્મોનાહમાં
H5265	H4989	H2583	H2832

મિથ્કાહમાંથી નીકળીને તેઓએ હાશ્મોનાહમાં છાવણી કરી.

30

וַיִּסְעוּ	מֵחַשְׁמֹנָה	וַיַּחֲנוּ	בְּמֹסֵרוֹת׃
અને-ચાલ્યા	હાશ્મોનાહથી	અને-છાવણી-નાખી	મોસેરોથમાં
H5265	H2832	H2583	

હાશ્મોનાહથી નીકળીને તેઓએ મોસેરોથમાં છાવણી કરી.

31

וַיִּסְעוּ	מִמֹּסֵרוֹת	וַיַּחֲנוּ	בִּבְנֵי יַעֲקָן׃
અને-ચાલ્યા	મોસેરોથથી	અને-છાવણી-નાખી	બને-યાકાનમાં
H5265		H2583	H1142

મોસેરોથથી નીકળીને તેઓએ બનીયાઅકાનમાં છાવણી કરી.

32

וַיִּסְעוּ	מִבְּנֵי יַעֲקָן	וַיַּחֲנוּ	בְּחֹר הַגִּדְגָּד׃
અને-ચાલ્યા	બને-યાકાનથી	અને-છાવણી-નાખી	હોર-હાગિદ્ગાદમાં
H5265	H1142	H2583	H2735

બનીયાઅકાનથી નીકળીને તેઓએ હોર-હાગિદગાદમાં છાવણી કરી.

33

וַיִּסְעוּ	מֵחֹר הַגִּדְגָּד	וַֽיַּחֲנוּ	בְּיָטְבָֽתָה׃
અને-ચાલ્યા	હોર-હાગિદ્ગાદથી	અને-છાવણી-નાખી	યોટ્બાથાહમાં
H5265	H2735	H2583	H3193

હોર-હાગિદગાદથી નીકળીને તેઓએ યોટબાથાહમાં છાવણી કરી.

34

וַיִּסְעוּ	מִיָּטְבָתָה	וַֽיַּחֲנוּ	בְּעַבְרֹנָֽה׃
અને-ચાલ્યા	યોટ્બાથાહથી	અને-છાવણી-નાખી	અબ્રોનાહમાં
H5265	H3193	H2583	H5684

યોટબાથાહથી નીકળીને તેઓએ આબ્રોનામાં છાવણી કરી.

35

וַיִּסְעוּ	מֵעַבְרֹנָה	וַֽיַּחֲנוּ	בְּעֶצְיֹן גָּֽבֶר׃
અને-ચાલ્યા	અબ્રોનાહથી	અને-છાવણી-નાખી	એસ્યોન-ગેબેરમાં
H5265	H5684	H2583	H6100

આબ્રોનાથી નીકળીને તેઓએ એસ્યોન-ગેબેરમાં છાવણી કરી.

36

וַיִּסְעוּ	מֵעֶצְיֹן גָּבֶר	וַֽיַּחֲנוּ	בְמִדְבַּר־	צִן	הִוא	קָדֵֽשׁ׃
અને-ચાલ્યા	એસ્યોન-ગેબેરથી	અને-છાવણી-નાખી	અરણ્યમાં	સીનના	એ-જ	કાદેશ
H5265	H6100	H2583		H6790	H1931	H6946

એસ્યોન-ગેબેરથી નીકળીને તેઓએ કાદેશમાં એટલે કે સીનના અરણ્યમાં છાવણી કરી.

37

וַיִּסְעוּ	מִקָּדֵשׁ	וַֽיַּחֲנוּ	בְּהֹר	הָהָר	בִּקְצֵה	אֶרֶץ	אֱדֽוֹם׃
અને-ચાલ્યા	કાદેશથી	અને-છાવણી-નાખી	પર્વત-ઉપર	હોર	કિનારે	દેશના	અદોમના
H5265	H6946	H2583	H2023	H2022		H0776	H0123

કાદેશથી નીકળીને તેઓએ અદોમની સરહદે આવેલા હોર પર્વત આગળ છાવણી કરી.

38

וַיַּעַל	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	אֶל־	הֹר	הָהָר	עַל־	פִּי	יְהוָה	וַיָּמָת	שָׁם	בִּשְׁנַת
અને-ચઢ્યા	હારુન	યાજક	ઉપર	હોર	પર્વત-ઉપર	ઉપર	મુખે	યહોવાહના	અને-મર્યા	ત્યાં	વર્ષમાં
H5927	H0175	H3548	H0413	H2023	H2022		H6310	H3068	H4191	H8033	H8141

הָאַרְבָּעִים	לְצֵאת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	בַּחֹדֶשׁ	הַחֲמִישִׁי	בְּאֶחָד	לַחֹֽדֶשׁ׃
ચાલીસમા	નીકળ્યા-પછી	પુત્રો	ઈશ્રાયલના	દેશમાંથી	મિસરના	મહિનામાં	પાંચમા	પહેલે-દિવસે	મહિનાના
H0705	H3318		H3478	H0776	H4714	H2320	H2549	H0259	H2320

યહોવાહની આજ્ઞા પ્રમાણે હારુન યાજક હોર પર્વત ઉપર ગયો અને ઇઝરાયલી લોકોના મિસર દેશમાંથી બહાર આવ્યા પછી ચાળીસમાં વર્ષે, એટલે પાંચમા મહિનાના પ્રથમ દિવસે તે ત્યાં મૃત્યુ પામ્યો.

39

וְאַהֲרֹן	בֶּן־	שָׁלֹשׁ	וְעֶשְׂרִים	וּמְאַת	שָׁנָה	בְּמֹתוֹ	בְּהֹר	הָהָֽר׃	ס
અને-હારુન	પુત્ર	ત્રેવીસ	અને-વીસ	અને-સો	વર્ષના	મૃત્યુ-સમયે	હોર-ઉપર	પર્વતના	—
H0175		H7969	H6242	H3967	H8141	H4194	H2023	H2022	

હારુન હોર પર્વત પર મરણ પામ્યો ત્યારે તે એકસો તેવીસ વર્ષનો હતો.

40

וַיִּשְׁמַע	הַֽכְּנַעֲנִי	מֶלֶךְ	עֲרָד	וְהוּא־	יֹשֵׁב	בַּנֶּגֶב	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן	בְּבֹא	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵֽל׃
અને-સાંભળ્યું	કનાની	રાજાએ	અરાદના	અને-તે	રહેતો-હતો	નેગેબમાં	દેશમાં	કનાનના	આવતાં	પુત્રો	ઈશ્રાયલના
H8085		H4428		H1931	H3427	H5045	H0776		H0935		H3478

કનાની દેશના નેગેબમાં રહેતા અરાદના કનાની રાજાએ ઇઝરાયલી લોકોના આવવા વિષે સાંભળ્યું.

41

וַיִּסְעוּ	מֵהֹר	הָהָר	וַֽיַּחֲנוּ	בְּצַלְמֹנָֽה׃
અને-ચાલ્યા	હોરથી	પર્વતના	અને-છાવણી-નાખી	સાલ્મોનાહમાં
H5265	H2023	H2022	H2583	H6758

તેઓએ હોર પર્વતથી નીકળીને સાલ્મોનામાં છાવણી કરી.

42

וַיִּסְעוּ	מִצַּלְמֹנָה	וַֽיַּחֲנוּ	בְּפוּנֹֽן׃
અને-ચાલ્યા	સાલ્મોનાહથી	અને-છાવણી-નાખી	પૂનોનમાં
H5265	H6758	H2583	H6325

સાલ્મોનાથી નીકળીને તેઓએ પૂનોનમાં છાવણી કરી.

43

וַיִּסְעוּ	מִפּוּנֹן	וַֽיַּחֲנוּ	בְּאֹבֹֽת׃
અને-ચાલ્યા	પૂનોનથી	અને-છાવણી-નાખી	ઓબોથમાં
H5265	H6325	H2583	H0088

પૂનોનથી નીકળીને તેઓએ ઓબોથમાં છાવણી કરી.

44

וַיִּסְעוּ	מֵאֹבֹת	וַֽיַּחֲנוּ	בְּעִיֵּי הָעֲבָרִים	בִּגְבוּל	מוֹאָֽב׃
અને-ચાલ્યા	ઓબોથથી	અને-છાવણી-નાખી	ઈય્યે-હાઅબારીમમાં	સરહદે	મોઆબના
H5265	H0088	H2583	H5863	H1366	H4124

ઓબોથથી નીકળીને તેઓએ મોઆબીઓની સરહદમાં આવેલા ઈયે-અબારીમમાં છાવણી કરી.

45

וַיִּסְעוּ	מֵעִיִּים	וַֽיַּחֲנוּ	בְּדִיבֹן	גָּֽד׃
અને-ચાલ્યા	ઈય્યીમથી	અને-છાવણી-નાખી	દીબોનમાં	ગાદના
H5265	H5864	H2583	H1769	H1410

ઈયે-અબારીમથી નીકળીને તેઓએ દીબોનગાદમાં છાવણી કરી.

46

וַיִּסְעוּ	מִדִּיבֹן	גָּד	וַֽיַּחֲנוּ	בְּעַלְמֹן דִּבְלָתָֽיְמָה׃
અને-ચાલ્યા	દીબોનથી	ગાદના	અને-છાવણી-નાખી	આલ્મોન-દિબ્લાથાઈમાહમાં
H5265	H1769	H1410	H2583	H5963

દીબોનગાદથી નીકળીને તેઓએ આલ્મોન દિબ્લાથાઈમમાં છાવણી કરી.

47

וַיִּסְעוּ	מֵעַלְמֹן דִּבְלָתָיְמָה	וַֽיַּחֲנוּ	בְּהָרֵי	הָעֲבָרִים	לִפְנֵי	נְבֽוֹ׃
અને-ચાલ્યા	આલ્મોન-દિબ્લાથાઈમાહથી	અને-છાવણી-નાખી	પર્વતોમાં	અબારીમના	સામે	નબોની
H5265	H5963	H2583	H2022	H5682	H6440	

આલ્મોન દિબ્લાથાઈમમાંથી નીકળીને તેઓએ નબોની સામે આવેલા અબારીમના પર્વતો આગળ છાવણી કરી.

48

וַיִּסְעוּ	מֵהָרֵי	הָעֲבָרִים	וַֽיַּחֲנוּ	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב	עַל	יַרְדֵּן יְרֵחֽוֹ׃
અને-ચાલ્યા	પર્વતોથી	અબારીમના	અને-છાવણી-નાખી	મેદાનોમાં	મોઆબના	ઉપર	યર્દનની યરીખોની
H5265	H2022	H5682	H2583	H6160	H4124		H3383 H3405

અબારીમના પર્વતોથી નીકળીને તેઓએ યરીખોની સામે યર્દન નદીના કિનારે આવેલા મોઆબના મેદાનોમાં છાવણી કરી.

49

וַיַּחֲנוּ	עַל־	הַיַּרְדֵּן	מִבֵּית הַיְשִׁמֹת	עַד	אָבֵל הַשִּׁטִּים	בְּעַרְבֹת	מוֹאָֽב׃ ס
અને-છાવણી-નાખી	ઉપર	યર્દનની	બેથ-હાયશીમોથથી	સુધી	આબેલ-હાશ્શિટ્ટીમ-સુધી	મેદાનોમાં	મોઆબના —
H2583		H3383	H1020	H5704	H0063	H6160	H4124

તેઓએ યર્દનને કિનારે, બેથ-યશીમોથથી આબેલ-શિટ્ટીમ સુધી મોઆબના મેદાનમાં છાવણી કરી.

50

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב	עַל־	יַרְדֵּן	יְרֵחוֹ	לֵאמֹֽר׃
અને-બોલ્યા	યહોવાહ	પ્રતિ	મૂસા	મેદાનોમાં	મોઆબના	ઉપર	યર્દનની	યરીખોની	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H4872	H6160	H4124		H3383	H3405	H0559

મોઆબના મેદાનોમાં યર્દનને કિનારે યરીખોની પાસે યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

51

דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	כִּי	אַתֶּם	עֹבְרִים	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	אֶל־	אֶרֶץ	כְּנָֽעַן׃
બોલ	પ્રતિ	પુત્રોને	ઈશ્રાયલના	અને-કહે	તેઓને	જ્યારે	તમે	ઓળંગશો	—	યર્દનને	પ્રતિ	દેશ	કનાનના
H1696	H0413		H3478	H0559	H0413				H0853	H3383	H0413	H0776	

“તું ઇઝરાયલી લોકોને કહે કે, ‘જયારે તમે યર્દન પાર કરીને કનાન દેશમાં જાઓ,

52 וְהוֹרַשְׁתֶּ֞ם אֶת־ כָּל־ יֹשְׁבֵ֤י הָאָ֙רֶץ֙ מִפְּנֵיכֶ֔ם וְאִ֨בַּדְתֶּ֔ם אֵ֖ת כָּל־
અને-કાઢી-મૂકજો — સર્વ રહેવાસીઓને દેશના તમારી-સામેથી અને-નાશ-કરજો — સર્વ
H3423 H0853 H3605 H3427 H0776 H6440 H0006 H0853 H3605

מַשְׂכִּיֹּתָ֑ם וְאֵ֨ת כָּל־ צַלְמֵ֤י מַסֵּֽכֹתָם֙ תְּאַבֵּ֔דוּ וְאֵ֥ת כָּל־ בָּמוֹתָ֖ם תַּשְׁמִֽידוּ׃
તેઓની-મૂર્તિઓ અને સર્વ પ્રતિમાઓ ઢાળેલી-મૂર્તિઓની નાશ-કરો અને સર્વ ઊંચા-સ્થાનોનો સંહાર-કરો
H4906 H0853 H3605 H6754 H0006 H0853 H3605 H1116 H8045

ત્યારે તમારે દેશના બધા રહેવાસીને તમારી આગળથી કાઢી મૂકવા. તમારે તેઓની બધી કોતરેલી મૂર્તિઓનો નાશ કરવો. તેઓની બધી ગાળેલી મૂર્તિઓનો તથા તેમના ઉચ્ચસ્થાનોનો તમારે નાશ કરવો.

53 וְהוֹרַשְׁתֶּ֥ם אֶת־ הָאָ֖רֶץ וִישַׁבְתֶּם־ בָּ֑הּ כִּ֥י לָכֶ֛ם נָתַ֥תִּי אֶת־ הָאָ֖רֶץ לָרֶ֥שֶׁת
અને-કાઢી-મૂકજો — દેશનો અને-વસો તેમાં કેમ-કે તમને આપ્યો-છે-મેં — દેશ વારસામાં-લેવા
H3423 H0853 H0776 H3427 H5414 H0853 H0776 H3423

אֹתָֽהּ׃
તેને
H0853

તમારે તે દેશનો કબજો લેવો અને તેમાં વસવાટ કરવો, કેમ કે, તે દેશ મેં તમને વતનને સારુ આપ્યો છે.

54 וְהִתְנַחַלְתֶּם֩ אֶת־ הָאָ֨רֶץ בְּגוֹרָ֜ל לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶ֗ם לָרַ֞ב תַּרְבּ֤וּ אֶת־ נַחֲלָתוֹ֙
અને-વહેંચી-લો — દેશ ચિઠ્ઠી-દ્વારા તમારા-કુટુંબો-પ્રમાણે મોટાને વધારે-આપો — તેનો-વારસો
H5157 H0853 H0776 H1486 H4940 H0853 H5159

וְלַמְעַט֙ תַּמְעִ֣יט אֶת־ נַחֲלָת֔וֹ אֶל֩ אֲשֶׁר־ יֵ֨צֵא ל֥וֹ שָׁ֛מָּה הַגּוֹרָ֖ל ל֣וֹ יִהְיֶ֑ה
અને-ઓછાને ઓછો-આપો — તેનો-વારસો જ્યાં જે નીકળે તેને ત્યાં ચિઠ્ઠી તેનો થશે
H4592 H4591 H0853 H5159 H0413 H3318 H8033 H1486 H1961

לְמַטּ֥וֹת אֲבֹתֵיכֶ֖ם תִּתְנֶחָֽלוּ׃
કુળો-પ્રમાણે તમારા-પિતાઓના વારસો-પામશો
H4294 H0001 H5157

તમારે ચિઠ્ઠી નાખીને તે દેશ તમારા કુળ પ્રમાણે વહેંચી લેવો. વધારે સંખ્યા ધરાવતા કુળને વધારે વિસ્તાર ધરાવતા દેશનો ભાગ અને ઓછી સંખ્યા ધરાવતા કુળને ઓછો વિસ્તાર ધરાવતા દેશનો ભાગ વહેંચી આપવો. દરેક કુળના નામની ચિઠ્ઠી જ્યાં પડે તે પ્રદેશ તેને મળે. તમારા પિતૃઓના કુળો પ્રમાણે દેશનો વારસો તમને મળે.

55 וְאִם־ לֹ֨א תוֹרִ֜ישׁוּ אֶת־ יֹשְׁבֵ֣י הָאָרֶץ֮ מִפְּנֵיכֶם֒ וְהָיָ֗ה אֲשֶׁ֤ר תּוֹתִ֙ירוּ֙ מֵהֶ֔ם
અને-જો નહિ કાઢી-મૂકો — રહેવાસીઓને દેશના તમારી-સામેથી તો-થશે જેઓને બાકી-રાખશો તેઓમાંથી
H3808 H3423 H0853 H3427 H0776 H6440 H1961 H3498 H1992

לְשִׂכִּים֙ בְּעֵ֣ינֵיכֶ֔ם וְלִצְנִינִ֖ם בְּצִדֵּיכֶ֑ם וְצָרְר֣וּ אֶתְכֶ֔ם עַל־ הָאָ֕רֶץ אֲשֶׁ֥ר
કાંટા-સમાન તમારી-આંખોમાં અને-ભાલા-સમાન તમારી-બાજુઓમાં અને-સતાવશે તમને ઉપર દેશ-ઉપર જેમાં
H7899 H6796 H6654 H0853 H0776

אַתֶּ֖ם יֹשְׁבִ֥ים בָּֽהּ׃
તમે રહેતા-હશો તેમાં
H3427

પણ જો તમે તે દેશના રહેવાસીઓને તમારી આગળથી હાંકી નહિ કાઢો, તો તેઓમાંના જેઓને તમે રહેવા દેશો તેઓ તમારી આખમાં કણીરૂપ અને તમારા પડખામાં કાંટારૂપ થઈ પડશે. જે દેશમાં તમે વસો છો ત્યાં તેઓ તમારા જીવનો પર દુઃખ લાવશે.

56 וְהָיָ֗ה כַּאֲשֶׁ֥ר דִּמִּ֛יתִי לַעֲשׂ֥וֹת לָהֶ֖ם אֶעֱשֶׂ֥ה לָכֶֽם׃ פ
અને-થશે જેમ ધાર્યું-હતું-મેં કરવા તેઓને કરીશ તમને —
H1961 H1819

અને એવું થશે કે મેં તે લોકોની જે દશા કરવાનું ધાર્યું હતું તે હું તમારી સાથે કરીશ.'"

Chapter 34

1

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
לֵּאמֹר׃	કહેતા	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

2

Hebrew	Gujarati	Strong
צַו	આજ્ઞા-આપ	H6680
אֶת־	(આજ્ઞા)	H0853
בְּנֵי	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
וְאָמַרְתָּ	અને-કહે	H0559
אֲלֵהֶם	તેઓને	H0413
כִּי־	જ્યારે	
אַתֶּם	તમે	
בָּאִים	પ્રવેશ-કરો-છો	H0935
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
כְּנָעַן	કનાનનો	
זֹאת	આ	H2063
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
אֲשֶׁר	જે	
תִּפֹּל	મળશે	H5307
לָכֶם	તમને	
בְּנַחֲלָה	વારસામાં	H5159
אֶרֶץ	દેશ	H0776
כְּנַעַן	કનાનનો	
לִגְבֻלֹתֶיהָ׃	તેની-સીમાઓ-મુજબ	H1367

ઇઝરાયલી લોકોને આજ્ઞા કરીને કહે, જ્યારે તમે કનાનના દેશમાં પ્રવેશ કરશો, ત્યારે કનાન દેશ અને તેની સરહદો તમારી થશે,

3

Hebrew	Gujarati	Strong
וְהָיָה	અને-હશે	H1961
לָכֶם	તમારી	
פְאַת־	બાજુ	H6285
נֶגֶב	દક્ષિણની	H5045
מִמִּדְבַּר־	અરણ્યથી	
צִן	સીનનું	H6790
עַל־	પાસે	
יְדֵי	હાથે	H3027
אֱדוֹם	અદોમના	H0123
וְהָיָה	અને-હશે	H1961
לָכֶם	તમારી	
גְּבוּל	સીમા	H1366
נֶגֶב	દક્ષિણની	H5045
מִקְצֵה	છેડાથી	
יָם־	મૃત-સમુદ્ર	H3220
הַמֶּלַח	ખારાના	H4417
קֵדְמָה׃	પૂર્વે	

તમારો દક્ષિણ ભાગ સીનના અરણ્યથી અદોમની સરહદ સુધી વિસ્તરશે. તમારી દક્ષિણ સરહદ ખારા સમુદ્રના પૂર્વના છેડાથી શરૂ થાય.

4

Hebrew	Gujarati	Strong
וְנָסַב	અને-વળશે	H5437
לָכֶם	તમારી	
הַגְּבוּל	સીમા	H1366
מִנֶּגֶב	દક્ષિણથી	H5045
לְמַעֲלֵה	ચઢાણ	H4610
עַקְרַבִּים	અક્રાબ્બીમની	H4610
וְעָבַר	અને-પસાર-થશે	
צִנָה	સીનમાં	H6790
[והיה]	(અને-હશે)	H1961
(וְהָיוּ)	અને-હશે	H1961
תּוֹצְאֹתָיו	તેના-છેડાઓ	H8444
מִנֶּגֶב	દક્ષિણમાં	H5045
לְקָדֵשׁ בַּרְנֵעַ	કાદેશ-બાર્નેઆ-પાસે	H6947
וְיָצָא	અને-નીકળશે	H3318
חֲצַר־אַדָּר	હાસાર-અદ્દાર	H2692
וְעָבַר	અને-પસાર-થશે	
עַצְמֹנָה׃	અસમોનામાં	H6111

તમારી સરહદ વળીને આક્રાબ્બીમના ઢોળાવ તરફ સીનના અરણ્ય સુધી જાય. ત્યાંથી તે દક્ષિણમાં કાદેશ બાર્નેઆ સુધી અને આગળ હસારઆદ્દાર સુધી અને આગળ આસ્મોન સુધી જાય.

5

Hebrew	Gujarati	Strong
וְנָסַב	અને-વળશે	H5437
הַגְּבוּל	સીમા	H1366
מֵעַצְמוֹן	અસમોનથી	H6111
נַחְלָה	નદી	
מִצְרָיִם	મિસરની	H4714
וְהָיוּ	અને-હશે	H1961
תוֹצְאֹתָיו	તેના-છેડાઓ	H8444
הַיָּמָּה׃	પશ્ચિમે	H3220

ત્યાંથી તે સરહદ આસ્મોનથી વળીને મિસરનાં ઝરણાં અને સમુદ્ર સુધી જાય.

6

Hebrew	Gujarati	Strong
וּגְבוּל	અને-સીમા	H1366
יָם	પશ્ચિમની	H3220
וְהָיָה	અને-હશે	H1961
לָכֶם	તમારી	
הַיָּם	સમુદ્ર	H3220
הַגָּדוֹל	મહાનું	
וּגְבוּל	અને-સીમા	H1366
זֶה־	આ	H2088
יִהְיֶה	હશે	H1961
לָכֶם	તમારી	
גְּבוּל	સીમા	H1366
יָם׃	પશ્ચિમની	H3220

મોટો સમુદ્ર તથા તેનો કિનારો તે તમારી પશ્ચિમ સરહદ હશે.

7

Hebrew	Gujarati	Strong
וְזֶה־	અને-આ	H2088
יִהְיֶה	હશે	H1961
לָכֶם	તમારી	
גְּבוּל	સીમા	H1366
צָפוֹן	ઉત્તરની	H6828
מִן־	તરફથી	
הַיָּם	સમુદ્રથી	H3220
הַגָּדֹל	મહાના	
תְּתָאוּ	નક્કી-કરશો	H8376
לָכֶם	તમારા-માટે	
הֹר	હોર	H2023
הָהָר׃	પર્વતને	H2022

તમારી ઉત્તરની સરહદ ભૂમધ્ય સમુદ્રથી શરૂ થઈ હોર પર્વત સુધી તેની સીમારેખા દોરવી,

8

מֵהֹ֣ר	הָהָ֔ר	תְּתָא֖וּ	לְבֹ֣א	חֲמָ֑ת	וְהָי֛וּ	תּוֹצְאֹ֥ת	הַגְּבֻ֖ל	צְדָֽדָה׃
હોરથી	પર્વત	નક્કી-કરશો	પ્રવેશમાર્ગ	હમાથનો	અને-હશે	છેડાઓ	સીમાના	સદાદામાં
H2023	H2022	H8376	H0935	H2574	H1961	H8444	H1366	H6657

ત્યાંથી હોર પર્વતથી લબો હમાથ સુધી અને આગળ સદાદ સુધી જશે.

9

וְיָצָ֤א	הַגְּבֻל֙	זִפְרֹ֔נָה	וְהָי֥וּ	תוֹצְאֹתָ֖יו	חֲצַ֣ר עֵינָ֑ן	זֶה־	יִהְיֶ֥ה	לָכֶ֖ם	גְּב֥וּל	צָפֽוֹן׃
અને-નીકળશે	સીમા	ઝિફ્રોનામાં	અને-હશે	તેના-છેડાઓ	હસાર-એનાનમાં	આ	હશે	તમારી	સીમા	ઉત્તરની
H3318	H1366	H2202	H1961	H8444	H2704	H2088	H1961		H1366	H6828

ત્યાંથી તે સરહદ ઝિફ્રોન સુધી અને તેનો છેડો હસાર-એનાન સુધી પહોંચે. આ તમારી ઉત્તરની સરહદ થશે.

10

וְהִתְאַוִּיתֶ֥ם	לָכֶ֖ם	לִגְב֣וּל	קֵ֑דְמָה	מֵחֲצַ֥ר עֵינָ֖ן	שְׁפָֽמָה׃
અને-નક્કી-કરશો	તમાર□ા-માટે	સીમા-તરીકે	પૂર્વની	હસાર-એનાનથી	શફામમાં
H0184		H1366		H2704	H8221

તમારી પૂર્વની સરહદ હસાર-એનાનથી શરૂ થઈ શફામ સુધી આકવી.

11

וְיָרַ֨ד	הַגְּבֻ֤ל	מִשְּׁפָם֙	הָרִבְלָ֔ה	מִקֶּ֖דֶם	לָעָ֑יִן	וְיָרַ֣ד	הַגְּבֻ֔ל	וּמָחָ֛ה	עַל־
અને-ઊતરશે	સીમા	શફામથી	રિબલાહમાં	પૂર્વમાં	આરૂ૦ઇનમાં	અને-ઊતરશે	સીમા	અને-અડશે	ઉપર
H3381	H1366	H8221	H7247		H5871	H3381	H1366		

כֶּ֥תֶף	יָם־	כִּנֶּ֖רֶת	קֵֽדְמָה׃
કંધા	સમુદ્ર	કિન્નેરેથના	પૂર્વ
H3802	H3220	H3672	

તે સરહદ શફામથી નીચે વળીને આયિનની પૂર્વે આવેલ રિબ્લાહ સુધી જશે. તે સરહદ ત્યાંથી કિન્નેરેથ સમુદ્ર સુધી પૂર્વ કિનારે પહોંચશે.

12

וְיָרַ֤ד	הַגְּבוּל֙	הַיַּרְדֵּ֔נָה	וְהָי֥וּ	תוֹצְאֹתָ֖יו	יָ֣ם	הַמֶּ֑לַח	זֹאת֩	תִּהְיֶ֨ה	לָכֶ֥ם
અને-ઊતરશે	સીમા	યર્દનમાં	અને-હશે	તેના-છેડાઓ	સમુદ્ર	ખારાના	આ	હશે	તમારો
H3381	H1366	H3383	H1961	H8444	H3220	H4417	H2063	H1961	

הָאָ֛רֶץ	לִגְבֻלֹתֶ֖יהָ	סָבִֽיב׃
દેશ	તેની-સીમાઓ-મુજબ	ચારેબાજુ
H0776	H1367	H5439

ત્યાંથી તે સરહદ ઊતરીને યર્દન કિનારે જાય અને આગળ વધી ખારા સમુદ્ર સુધી આવે. આ દેશ તેની ચારે દિશાની સરહદો પ્રમાણે તમારો થશે.'"

13

וַיְצַ֣ו	מֹשֶׁ֔ה	אֶת־	בְּנֵ֥י	יִשְׂרָאֵ֖ל	לֵאמֹ֑ר	זֹ֣את	הָאָ֗רֶץ	אֲשֶׁ֨ר	תִּתְנַחֲל֤וּ
અને-આજ્ઞા-આપી	મૂસાએ	(આજ્ઞા)	પુત્રોને	ઇઝરાયલના	કહેતા	આ	દેશ	જે	વારસામાં-મળશો
H6680	H4872	H0853		H3478	H0559	H2063	H0776		H5157

אֹתָהּ֙	בְּגוֹרָ֔ל	אֲשֶׁר֙	צִוָּ֣ה	יְהוָ֔ה	לָתֵ֛ת	לְתִשְׁעַ֥ת	הַמַּטּ֖וֹת	וַחֲצִ֥י	הַמַּטֶּֽה׃
તેને	ચિઠ્ઠીથી	જે	આજ્ઞા-આપી	યહોવાએ	આપવા	સાડા-નવ	કુળોને	અને-અર્ધો	કુળને
H0853	H1486		H6680	H3068	H5414	H8672	H4294	H2677	H4294

મૂસાએ ઇઝરાયલી લોકોને આજ્ઞા કરીને કહ્યુ "આ દેશ તમારે ચિઠ્ઠી નાખીને વહેંચી લેવો, યહોવાહે આ દેશ નવ કુળોને તથા અડધા કુળને આપવાની આજ્ઞા આપી છે.

14

כִּ֣י	לָקְח֞וּ	מַטֵּ֨ה	בְנֵ֤י	הָראוּבֵנִי֙	לְבֵ֣ית	אֲבֹתָ֔ם	וּמַטֵּ֥ה	בְנֵֽי־	הַגָּדִ֖י	לְבֵ֣ית
કારણ-કે	લીધો-છે	કુળે	પુત્રોએ	રુબેનીઓએ	માટે-ઘર	તેઓના-પિતાઓનું	અને-કુળે	પુત્રોએ	ગાદીઓએ	માટે-ઘર
	H3947	H4294		H7206		H0001	H4294		H1425	

אֲבֹתָ֑ם	וַחֲצִי֙	מַטֵּ֣ה	מְנַשֶּׁ֔ה	לָקְח֖וּ	נַחֲלָתָֽם׃
તેઓના-પિતાઓનું	અને-અર્ધો	કુળ	મનશ્શેનું	લીધો-છે	તેઓનો-વારસો
H0001	H2677	H4294	H4519	H3947	H5159

રુબેનના વંશજોને તેઓના પિતૃઓના કુળ પ્રમાણે, ગાદના વંશજોના કુળને તથા મનાશ્શાના અર્ધકુળને તેઓનો વારસો વહેંચી આપવામાં આવ્યો છે.

15

שְׁנֵי	הַמַּטּוֹת	וַחֲצִי	הַמַּטֶּה	לָקְחוּ	נַחֲלָתָם	מֵעֵבֶר	לְיַרְדֵּן	יְרֵחוֹ	קֵדְמָה	מִזְרָֽחָה׃
બે	કુળો	અને-અર્ધો	કુળે	લીધો-છે	તેઓનો-વારસો	પારથી	યર્દન	યરીખોની	પૂર્વે	પૂર્વ-દિશાએ
H8147	H4294	H2677	H4294	H3947	H5159	H5676	H3383	H3405		H4217

פ

આ બે કુળોને તથા અડધા કુળને તેઓના દેશનો ભાગ યરીખોની આગળ યર્દન નદીની પૂર્વ તરફ એટલે સૂર્યની ઉગમણી દિશા તરફ મળ્યો છે."

16

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	પ્રત્યે	મૂસા	કહેતા
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

યહોવાહે મૂસાને કહ્યું,

17

אֵלֶּה	שְׁמוֹת	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	יִנְחֲלוּ	לָכֶם	אֶת־	הָאָרֶץ	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	וִיהוֹשֻׁעַ	בִּן־	נוּן׃
આ	નામો-છે	માણસોના	જે	વહેંચશે	તમારા-માટે	(વહેંચશે)	દેશ	એલઆઝાર	યાજક	અને-યહોશુઆ	પુત્ર	નૂનનો
H0428	H8034	H0376		H5157		H0853	H0776	H0499	H3548	H3091		H5126

"જે માણસો તારા વારસા માટે આ દેશને વહેંચશે તેઓનાં નામ આ છે: એલાઝાર યાજક તથા નૂનનો દીકરો યહોશુઆ.

18

וְנָשִׂיא	אֶחָד	נָשִׂיא	אֶחָד	מִמַּטֶּה	תִּקְחוּ	לִנְחֹל	אֶת־	הָאָרֶץ׃
અને-આગેવાન	એક	આગેવાન	એક	દરેક-કુળમાંથી	લશો	વહેંચવા	(વહેંચવા)	દેશને
	H0259		H0259	H4294	H3947	H5157	H0853	H0776

તેઓના કુળ માટે દેશની વહેંચણી કરવા તારે દરેક કુળમાંથી એક આગેવાન પસંદ કરવો.

19

וְאֵלֶּה	שְׁמוֹת	הָאֲנָשִׁים	לְמַטֵּה	יְהוּדָה	כָּלֵב	בֶּן־	יְפֻנֶּה׃
અને-આછે	નામો	માણસોના	કુળ-માટે	યહૂદાના	કાલેબ	પુત્ર	યફુન્નેનો
H0428	H8034	H0376	H4294	H3063	H3612		H3312

તે માણસોનાં નામ આ પ્રમાણે છે: યહૂદાના કુળમાંથી યફૂન્નેનો દીકરો કાલેબ.

20

וּלְמַטֵּה	בְּנֵי	שִׁמְעוֹן	שְׁמוּאֵל	בֶּן־	עַמִּיהוּד׃
અને-કુળ-માટે	પુત્રોના	શિમોનના	શમૂએલ	પુત્ર	અમ્મીહૂદનો
H4294		H8095	H8050		H5989

શિમયોનના વંશજોના કુળમાંથી આમ્મીહૂદનો દીકરો શમુએલ.

21

לְמַטֵּה	בִנְיָמִן	אֱלִידָד	בֶּן־	כִּסְלוֹן׃
કુળ-માટે	બિન્યામીનના	અલીદાદ	પુત્ર	કિસ્લોનનો
H4294	H1144	H0449		H3692

બિન્યામીનના કુળમાંથી કિસ્લોનનો દીકરો અલીદાદ.

22

וּלְמַטֵּה	בְנֵי־	דָן	נָשִׂיא	בֻּקִּי	בֶּן־	יָגְלִי׃
અને-કુળ-માટે	પુત્રોના	દાનના	આગેવાન	બુક્કી	પુત્ર	યોગલીનો
H4294		H1835		H1231		H3020

દાનના વંશજોના કુળનો આગેવાન, યોગ્લીનો દીકરો બુક્કી.

23

לִבְנֵי	יוֹסֵף	לְמַטֵּה	בְנֵי־	מְנַשֶּׁה	נָשִׂיא	חַנִּיאֵל	בֶּן־	אֵפֹד׃
પુત્રો-માટે	યુસુફના	કુળ-માટે	પુત્રોના	મનશ્શેના	આગેવાન	હાન્નીએલ	પુત્ર	એફોદનો
	H3130	H4294		H4519		H2592		H0641

યૂસફના વંશજોમાંથી, મનાશ્શાના વંશજોના કુળનો આગેવાન, એફોદનો દીકરો હાન્નીએલ.

24

ולְמַטֵּה	בְנֵי־	אֶפְרַיִם	נָשִׂיא	קְמוּאֵל	בֶּן־	שִׁפְטָן׃
અને-કુળ-માટે	પુત્રોના	એફ્રાઇમના	આગેવાન	કમૂએલ	પુત્ર	શિફટાનનો
H4294		H0669		H7055		H8204

એફ્રાઇમના વંશજોના કુળનો આગેવાન, શિફટાનનો દીકરો કમુએલ.

25

ולְמַטֵּה	בְנֵי־	זְבוּלֻן	נָשִׂיא	אֱלִיצָפָן	בֶּן־	פַּרְנָךְ׃
અને-કુળ-માટે	પુત્રોન□	ઝબુલુનન□	આગેવાન	અલીસાફાન	પુત્ર	પાર્નાકનો
H4294		H2074		H0469		H6535

ઝબુલોનના વંશજોના કુળનો આગેવાન, પાનાખનો દીકરો અલીસાફાન.

26

ולְמַטֵּה	בְנֵי־	יִשָּׂשכָר	נָשִׂיא	פַּלְטִיאֵל	בֶּן־	עַזָּן׃
અને-કુળ-માટે	પુત્રોન□	ઇસ્સાખારન□	આગેવાન	પાલ્ટીએલ	પુત્ર	અઝ્ઝાનનો
H4294		H3485		H6409		H5821

ઇસ્સાખારના વંશજોના કુળનો આગેવાન, અઝઝાનનો દીકરો પાલ્ટીએલ.

27

ולְמַטֵּה	בְנֵי־	אָשֵׁר	נָשִׂיא	אֲחִיהוּד	בֶּן־	שְׁלֹמִי׃
અને-કુળ-માટે	પુત્રોન□	આશેરન□	આગેવાન	અહીહૂદ	પુત્ર	શલોમીનો
H4294		H0836		H0282		H8015

આશેરના વંશજોના કુળનો આગેવાન, શલોમીનો દીકરો અહિહુદ,

28

ולְמַטֵּה	בְנֵי־	נַפְתָּלִי	נָשִׂיא	פְּדַהְאֵל	בֶּן־	עַמִּיהוּד׃
અને-કુળ-માટે	પુત્રોન□	નફતાલીન□	આગેવાન	પદહેલ	પુત્ર	અમ્મીહૂદનો
H4294		H5321		H6300		H5989

નફતાલીના વંશજોના કુળનો આગેવાન, આમ્મીહૂદનો દીકરો પદાહએલ."

29

אֵלֶּה	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	לְנַחֵל	אֶת־	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן׃	פ
આ	જે	આજ્ઞા-આપી	યહોવાએ	વહેંચવા	(વહેંચવા)	પુત્રોને	ઇઝરાયલન□	દેશમાં	કનાનના	—
H0428		H6680	H3068	H5157	H0853		H3478	H0776		

યહોવાહે આ માણસોને કનાન દેશના વારસાનો ભાગ ઇઝરાયલના દરેક કુળને વહેંચવાની આજ્ઞા આપી હતી.

Chapter 35

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב	עַל־	יַרְדֵּן	יְרֵחוֹ	לֵאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	—	મૂસાને	મોઆબના-મેદાનોમાં	મોઆબ	—	યર્દનને-કાંઠે	યરીખોની-સામે	કહીને:
H1696	H3068	H0413	H4872	H6160	H4124		H3383	H3405	H0559

મોઆબના મેદાનમાં યર્દનને કિનારે યરીખો પાસે યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

2

צַו	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְנָתְנוּ	לַלְוִיִּם	מִנַּחֲלַת	אֲחֻזָּתָם	עָרִים
આજ્ઞા-આપ	—	ઇઝરાયલના-પુત્રોને	ઇઝરાયલ	અને-આપે	લેવીઓને	વારસાના-ભાગમાંથી	તેમના-વારસામાંથી	નગરો
H6680	H0853		H3478	H5414	H3881	H5159	H0272	

לָשָׁבֶת	וּמִגְרָשׁ	לֶעָרִים	סְבִיבֹתֵיהֶם	תִּתְּנוּ	לַלְוִיִּם׃
રહેવા-માટે	અને-ચરાણ	નગરોની-આસપાસ	તેમની-ચારેબાજુ	આપો	લેવીઓને
H3427	H4054		H5439	H5414	H3881

"તું ઇઝરાયલ લોકોને આજ્ઞા કર કે, તેઓના દેશનો કેટલોક ભાગ લેવીઓને આપે. તેઓ તેમને કેટલાંક નગરો અને આસપાસની ગૌચર જમીન આપે.

3

וְהָי֧וּ	અને-થશે	H1961
הֶעָרִ֛ים	નગરો	
לָהֶ֖ם	તેમને-માટે	
לָשָׁ֑בֶת	રહેવા-માટે	H3427
וּמִגְרְשֵׁיהֶ֗ם	અને-તેમના-ચરાણો	H4054
יִהְי֤וּ	થશે	H1961
לִבְהֶמְתָּם֙	તેમના-ઢોર-માટે	H0929
וְלִרְכֻשָׁ֔ם	અને-તેમની-સંપત્તિ-માટે	H7399
וּלְכֹ֖ל	અને-તેમના-બધા	H3605
חַיָּתָֽם׃	પ્રાણીઓ-માટે	

આ નગરો લેવીઓને રહેવા માટે મળે. ગૌચરની જમીન તો તેમનાં અન્ય જાનવરો, ઉપરાંત ઘેટાંબકરાં માટે હશે.

4

וּמִגְרְשֵׁי֙	અને-ચરાણો	H4054
הֶעָרִ֔ים	નગરોના	
אֲשֶׁ֥ר	જે	
תִּתְּנ֖וּ	તમે-આપો	H5414
לַלְוִיִּ֑ם	લેવીઓને	H3881
מִקִּ֤יר	નગરની-દીવાલથી	H7023
הָעִיר֙	નગરની	
וָח֔וּצָה	બહાર-સુધી	H2351
אֶ֥לֶף	એક-હજાર	H0505
אַמָּ֖ה	હાથ	
סָבִֽיב׃	ચારેબાજુ	H5439

તમે લેવીઓને જે નગરો આપો તેની ગૌચરની જમીન નગરના કોટની ચારે બાજુએ એક હજાર હાથ હોય.

5

וּמַדֹּתֶ֞ם	અને-માપો	H4058
מִח֣וּץ	બહારના-ભાગે	H2351
לָעִ֗יר	નગરની	
אֶת־	—	H0853
פְּאַת־	બાજુ	H6285
קֵ֣דְמָה	પૂર્વ-તરફ	
אַלְפַּ֪יִם	બે-હજાર	H0505
בָּֽאַמָּ֟ה	હાથ	
וְאֶת־	અને	H0853
פְּאַת־	બાજુ	H6285
נֶ֜גֶב	દક્ષિણ-તરફ	H5045
אַלְפַּ֣יִם	બે-હજાર	H0505
בָּאַמָּ֗ה	હાથ	
וְאֶת־	અને	H0853
פְּאַת־	બાજુ	H6285
יָ֛ם	પશ્ચિમ-તરફ	H3220
אַלְפַּ֥יִם	બે-હજાર	H0505
בָּאַמָּ֖ה	હાથ	
וְאֵ֨ת	અને	H0853
פְּאַ֥ת	બાજુ	H6285
צָפ֛וֹן	ઉત્તર-તરફ	H6828
אַלְפַּ֥יִם	બે-હજાર	H0505
בָּאַמָּ֖ה	હાથ	
וְהָעִ֣יר	અને-નગર	
בַּתָּ֑וֶךְ	વચ્ચે-હશે	H8432
זֶ֚ה	આ	H2088
יִהְיֶ֣ה	થશે	H1961
לָהֶ֔ם	તેમને-માટે	
מִגְרְשֵׁ֖י	ચરાણો	H4054
הֶעָרִֽים׃	નગરોના	

તમારે નગરની બહાર બે હજાર હાથ પૂર્વ તરફ, બે હજાર હાથ દક્ષિણ તરફ, બે હજાર હાથ પશ્ચિમ તરફ અને બે હજાર હાથ ઉત્તર તરફ માપવું. તેઓનાં નગરોનાં ગૌચર આ પ્રમાણે હોય. તે નગર મધ્યમાં રહે.

6

וְאֵ֣ת	અને	H0853
הֶעָרִ֗ים	નગરો	
אֲשֶׁ֤ר	જે	
תִּתְּנוּ֙	તમે-આપો	H5414
לַלְוִיִּ֔ם	લેવીઓને	H3881
אֵ֚ת	—	H0853
שֵׁשׁ־	છ	H8337
עָרֵ֣י	નગરો	
הַמִּקְלָ֔ט	આશ્રય-નગરો	H4733
אֲשֶׁ֣ר	જે	
תִּתְּנ֔וּ	તમે-આપો	H5414
לָנֻ֥ס	ભાગવા-માટે	H5127
שָׁ֖מָּה	ત્યાં	H8033
הָרֹצֵ֑חַ	ખૂનીને	H7523
וַעֲלֵיהֶ֣ם	અને-તેમના-ઉપરાંત	
תִּתְּנ֔וּ	તમે-આપો	H5414
אַרְבָּעִ֥ים	બેતાળીસ	H0705
וּשְׁתַּ֖יִם	અને-બે	H8147
עִֽיר׃	નગરો	

જે છ નગરો તમે લેવીઓને આપો તે આશ્રયનગરો તરીકે હોય. જેણે હત્યા કરી હોય તે ત્યાં નાસી જઈ શકે માટે તારે તેઓને આપવાં. ઉપરાંત બીજાં બેતાળીસ નગરો પણ આપવાં.

7

כָּל־	બધા	H3605
הֶעָרִ֗ים	નગરો	
אֲשֶׁ֤ר	જે	
תִּתְּנוּ֙	તમે-આપો	H5414
לַלְוִיִּ֔ם	લેવીઓને	H3881
אַרְבָּעִ֥ים	અડતાળીસ	H0705
וּשְׁמֹנֶ֖ה	અને-આઠ	H8083
עִ֑יר	નગરો	
אֶתְהֶ֖ן	તેમને	H0853
וְאֶת־	અને	H0853
מִגְרְשֵׁיהֶֽן׃	તેમના-ચરાણો-સાથે	H4054

આમ, કુલ અડતાળીસ નગરો અને તેની આસપાસની ગૌચરની જમીન લેવીઓને આપવી.

8

וְהֶעָרִים	אֲשֶׁר	תִּתְּנוּ	מֵאֲחֻזַּת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מֵאֵת	הָרַב	תַּרְבּוּ
અને-નગરો	જે	તમે-આપો	વારસામાંથી	ઇઝરાયલના-પુત્રોના	ઇઝરાયલ	જેની-પાસે	ઘણું-છે	વધારે-આપો
		H5414	H0272		H3478	H0854		

וּמֵאֵת	הַמְעַט	תַּמְעִיטוּ	אִישׁ	כְּפִי	נַחֲלָתוֹ	אֲשֶׁר	יִנְחָלוּ	יִתֵּן
અને-જેની-પાસે	ઓછું-છે	ઓછું-આપો	દરેક	પોતાના-ભાગ-પ્રમાણે	વારસાના	જે	તેમને-મળ્યો-છે	આપે
H0853	H4592	H4591	H0376	H6310	H5159		H5157	H5414

מֵעָרָיו	לַלְוִיִּם׃	פ
પોતાના-નગરોમાંથી	લેવીઓને	—
	H3881	

ઇઝરાયલી લોકોનાં મોટા કુળો કે, જે કુળોની પાસે વધારે જમીન છે તે વધારે નગરો આપે. નાનાં કુળો થોડા નગરો આપે. દરેક કુળને જે ભાગ પ્રાપ્ત થયો છે તે પ્રમાણે લેવીઓને આપે."

9

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	—	મૂસાને	કહીને:
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

10

דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	כִּי	אַתֶּם	עֹבְרִים	אֶת־	הַיַּרְדֵּן
બોલ	—	ઇઝરાયલના-પુત્રોને	ઇઝરાયલ	અને-કહે	તેમને	જ્યારે	તમે	પાર-કરો	—	યર્દન-નદી
H1696	H0413		H3478	H0559	H0413				H0853	H3383

אַרְצָה	כְּנָעַן׃
કનાન-દેશમાં	કનાન
H0776	

"તું ઇઝરાયલી લોકોને કહે, 'જયારે તમે યર્દન પાર કરીને કનાન દેશમાં પ્રવેશ કરો.

11

וְהִקְרִיתֶם	לָכֶם	עָרִים	עָרֵי	מִקְלָט	תִּהְיֶינָה	לָכֶם	וְנָס	שָׁמָּה	רֹצֵחַ
તો-નક્કી-કરો	તમારા-માટે	નગરો	આશ્રય-નગરો	આશ્રય	થશે	તમારા-માટે	અને-ભાગે	ત્યાં	ખૂની
				H4733	H1961		H5127	H8033	H7523

מַכֵּה־	נֶפֶשׁ	בִּשְׁגָגָה׃
જેણે-માર્યું	કોઈ-વ્યક્તિને	અજાણતાં
H5221	H5315	H7684

ત્યારે તમારે અમુક નગરોને તમારા માટે આશ્રયના નગરો તરીકે પસંદ કરવાં, જેમાં જે માણસે કોઈને અજાણતાં મારી નાખ્યો હોય તે આશ્રય લઈ શકે.

12

וְהָיוּ	לָכֶם	הֶעָרִים	לְמִקְלָט	מִגֹּאֵל	וְלֹא	יָמוּת	הָרֹצֵחַ	עַד־	עָמְדוֹ
અને-થશે	તમારા-માટે	નગરો	આશ્રય-માટે	વેર-લેનારથી	અને-ન	મરે	ખૂની	જ્યાં-સુધી	તે-ઊભો-ન-રહે
H1961			H4733		H3808	H4191	H7523	H5704	H5975

לִפְנֵי	הָעֵדָה	לַמִּשְׁפָּט׃
સભાની-આગળ	સભા	ન્યાય-માટે
H6440	H5712	H4941

આ નગરો તમારા માટે બદલો લેનારના હાથમાંથી રક્ષણાર્થે થાય, મનુષ્યઘાતકને ઇનસાફને સારુ જમાતની આગળ ખડો કરવામાં ન આવે ત્યાં સુધી તે દોષી ન ઠરે.

13

וְהֶעָרִים	אֲשֶׁר	תִּתֵּנוּ	שֵׁשׁ־	עָרֵי	מִקְלָט	תִּהְיֶינָה	לָכֶם׃
અને-નગરો	જે	તમે-આપો	છ	આશ્રય-નગરો	આશ્રય	થશે	તમારા-માટે
		H5414	H8337		H4733	H1961	

તેથી તમારે આશ્રયનાં નગરો તરીકે છ નગરો પસંદ કરવાં.

14 אֵת — H0853 | שְׁלֹשׁ ત્રણ H7969 | הֶעָרִים નગરો | תִּתְּנוּ તમે-આપો H5414 | מֵעֵבֶר યર્દનની-પેલે-પાર H5676 | לַיַּרְדֵּן યર્દન H3383 | וְאֵת અને-ત્રણ H0853 | שְׁלֹשׁ ત્રણ H7969 | הֶעָרִים નગરો | תִּתְּנוּ તમે-આપો H5414 | בְּאֶרֶץ કનાન-દેશમાં H0776 | כְּנָעַן કનાન | עָרֵי આશ્રય-નગરો | מִקְלָט આશ્રય H4733 | תִּהְיֶינָה׃ થશે H1961

ત્રણ નગરો યર્દન નદીની પાર આપવાં અને ત્રણ નગરો કનાન દેશમાં આપવાં.

15 לִבְנֵי ઇઝરાયલના-પુત્રો-માટે | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478 | וְלַגֵּר અને-પરદેશી-માટે H1616 | וְלַתּוֹשָׁב અને-રહેવાસી-માટે | בְּתוֹכָם તેમની-વચ્ચે H8432 | תִּהְיֶינָה થશે H1961 | שֵׁשׁ־ છ H8337 | הֶעָרִים નગરો | הָאֵלֶּה આ H0428 | לְמִקְלָט આશ્રય-માટે H4733 | לָנוּס ભાગવા-માટે H5127 | שָׁמָּה ત્યાં H8033 | כָּל־ જે-કોઈ H3605 | מַכֵּה־ માર્યું-હોય H5221 | נֶפֶשׁ કોઈ-વ્યક્તિને H5315 | בִּשְׁגָגָה׃ અજાણતાં H7684

આ છ નગરો ઇઝરાયલી લોકો માટે, પરદેશીઓ માટે તથા તમારી મધ્યે રહેતા લોકો માટે આશ્રયનગરો ગણાશે. જેણે અજાણતા કોઈને મારી નાખ્યો હોય તે ત્યાં નાસી જાય.

16 וְאִם־ અને-જો | בִּכְלִי લોખંડના-હથિયારથી H3627 | בַרְזֶל લોખંડ H1270 | הִכָּהוּ તેને-માર્યો H5221 | וַיָּמֹת અને-મરી-ગયો H4191 | רֹצֵחַ ખૂની H7523 | הוּא તે-છે H1931 | מוֹת ચોક્કસ H4191 | יוּמַת મારી-નાખવામાં-આવે H4191 | הָרֹצֵחַ׃ ખૂનીને H7523

પણ જો તે કોઈને લોખંડના સાધનથી એવી રીતે મારે કે તે મરી જાય, તો તે ખૂની ગણાશે, તે ખૂનીને દેહાંતદંડની સજા આપવામાં આવે.

17 וְאִם અને-જો | בְּאֶבֶן પથ્થરથી H0068 | יָד હાથમાં H3027 | אֲשֶׁר־ જેનાથી | יָמוּת મરી-શકાય H4191 | בָּהּ તેનાથી | הִכָּהוּ તેને-માર્યો H5221 | וַיָּמֹת અને-મરી-ગયો H4191 | רֹצֵחַ ખૂની H7523 | הוּא તે-છે H1931 | מוֹת ચોક્કસ H4191 | יוּמַת મારી-નાખવામાં-આવે H4191 | הָרֹצֵחַ׃ ખૂનીને H7523

જેથી મોત નીપજવાનો સંભવ હોય, એવો પથ્થર લઈને તે તેને મારે કે, જેથી જો પેલાનું મોત નીપજે, તો તે ખૂની છે, તે ખૂનીને દેહાતદંડની સજા થશે.

18 אוֹ અથવા | בִּכְלִי લાકડાના-હથિયારથી H3627 | עֵץ־ લાકડું H6086 | יָד હાથમાં H3027 | אֲשֶׁר־ જેનાથી | יָמוּת મરી-શકાય H4191 | בּוֹ તેનાથી | הִכָּהוּ તેને-માર્યો H5221 | וַיָּמֹת અને-મરી-ગયો H4191 | רֹצֵחַ ખૂની H7523 | הוּא તે-છે H1931 | מוֹת ચોક્કસ H4191 | יוּמַת મારી-નાખવામાં-આવે H4191 | הָרֹצֵחַ׃ ખૂનીને H7523

જો દોષી માણસ તેના શિકારને મારી નાખવા માટે લાકડાંના હથિયારથી મારે, જો તે શિકાર મરી જાય, તો તે ખૂની ગણાય. તે ખૂનીને દેહાંતદંડની સજા થશે.

19 גֹּאֵל લોહીનો-બદલો-લેનાર | הַדָּם લોહી H1818 | הוּא તે-જ H1931 | יָמִית મારી-નાખે H4191 | אֶת־ — H0853 | הָרֹצֵחַ ખૂનીને H7523 | בְּפִגְעוֹ־ જ્યારે-તે-મળે H6293 | בוֹ તેને | הוּא તે H1931 | יְמִתֶנּוּ׃ તેને-મારી-નાખે H4191

લોહીનો બદલો લેનાર, પોતે જ ખૂનીને મારી નાખે.

20 וְאִם־ અને-જો | בְּשִׂנְאָה ધિક્કારથી H8135 | יֶהְדָּפֶנּוּ ધકેલે-તેને H1920 | אוֹ־ અથવા | הִשְׁלִיךְ ફેંક્યું H7993 | עָלָיו તેના-પર | בִּצְדִיָּה ઇરાદાપૂર્વક H6660 | וַיָּמֹת׃ અને-મરી-ગયો H4191

તેથી જો તેણે તેને દ્વેષથી ધક્કો માર્યો હોય અથવા છુપાઇને તેના પર કંઈ ફેંક્યું હોય અને જો તે વ્યક્તિ મરી જાય,

ה֑וּא	רֹצֵ֣חַ	הַמַּכֶּ֖ה	יוּמַ֥ת	מֹֽות־	וַיָּמֹ֔ת	בְיָדֹו֙	הִכָּ֤הוּ	בְאֵיבָ֞ה	אֹ֤ו	21
તે-છે	ખૂની	મારનારને	મારી-નાખવામાં-આવે	ચોક્કસ	અને-મરી-ગયો	પોતાના-હાથથી	તેને-માર્યો	દુશ્મનાવટથી	અથવા	
H1931	H7523	H5221	H4191	H4191	H4191	H3027	H5221	H0342		

בֹּֽו׃	בְּפִגְעֹו־	הָרֹצֵ֖חַ	אֶת־	יְמִ֥ית	הַדָּ֗ם	גֹּאֵ֣ל
તેને	જ્યારે-મળે	ખૂનીને	—	મારી-નાખે	લોહી	લોહીનો-બદલો-લેનાર
	H6293	H7523	H0853	H4191	H1818	

અથવા દ્વેષથી તેને તેના હાથથી મારીને નીચે ફેંકી દે અને જો તે વ્યક્તિ મરી જાય, તો જેણે તેને માર્યો છે તેને દેહાંતદંડની સજા મળે. લોહીનો બદલો લેનાર માણસ જ્યારે તે ખૂનીને મળે ત્યારે તે તેને મારી નાખે.

כְלִ֖י	כָּל־	עָלָ֥יו	הִשְׁלִ֥יךְ	אֹֽו־	הֲדָפֹ֑ו	אֵיבָ֖ה	בְּלֹא־	בְּפֶ֥תַע	וְאִם־	22
વસ્તુ	કોઈ-પણ	તેના-પર	ફેંક્યું	અથવા	ધકેલ્યો-તેને	દુશ્મનાવટ	દુશ્મનાવટ-વિના	અચાનક	અને-જો	
H3627	H3605		H7993		H1920	H0342	H3808	H6621		

צְדִיָּֽה׃	בְּלֹ֥א
ઇરાદાપૂર્વક	ઇરાદા-વિના
H6660	H3808

પણ જો કોઈ માણસ દુશ્મનાવટ વગર તેની પર પ્રહાર કરે અથવા તેને રાહ જોયા વગર તેને મારી નાખવાના ઇરાદાથી તેના ઉપર કોઈ હથિયાર ફેંકે,

וַיָּמֹ֑ת	עָלָ֖יו	וַיַּפֵּ֥ל	רְא֔וֹת	בְּלֹ֣א	בָּהּ֙	יָמ֥וּת	אֲשֶׁר־	אֶ֜בֶן	בְּכָל־	אֹ֨ו	23
અને-મરી-ગયો	તેના-પર	અને-પાડ્યો	જોયા	જોયા-વિના	તેનાથી	મરી-શકાય	જેનાથી	પથ્થરથી	કોઈ-પણ	અથવા	
H4191		H5307	H7200	H3808		H4191		H0068	H3605		

רָעָתֹֽו׃	מְבַקֵּ֖שׁ	וְלֹ֥א	לֹ֔ו	אֹויֵ֣ב	לֹא־	וְהוּא֙
તેનું-નુકસાન	ઇચ્છતો	અને-નહોતો	તેનો	દુશ્મન	નહોતો	અને-તે
	H1245	H3808		H0341	H3808	H1931

અથવા કોઈ માણસનું મોત થાય એવો પથ્થર તેને ન દેખતાં તેણે તેના પર ફેંક્યો હોય, તેથી તેનું મોત નીપજ્યું હોય, પણ તે તેનો દુશ્મન ન હોય, તેમ જ તેનું નુકશાન કરવાનો તેનો ઇરાદો ન હોય. પણ કદાચ તે મરી જાય.

הַמִּשְׁפָּטִ֖ים	עַ֥ל	הַדָּ֑ם	גֹּאֵ֣ל	וּבֵ֖ין	הַמַּכֶּ֔ה	בֵּ֣ין	הָעֵדָ֔ה	וְשָֽׁפְטוּ֙	24
ન્યાયના-નિયમો-પ્રમાણે	આ	લોહી	લોહીનો-બદલો-લેનાર	અને-વચ્ચે	મારનારની	વચ્ચે	સભા	તો-ન્યાય-કરે	
H4941		H1818		H0996	H5221	H0996	H5712	H8199	

הָאֵֽלֶּה׃
આ
H0428

તો જમાત મારનાર તથા લોહીનું વેર લેનાર બન્ને વચ્ચે કાનૂનો પ્રમાણે ન્યાય કરે.

הָעֵדָ֔ה	אֹתֹו֙	וְהֵשִׁ֤יבוּ	הַדָּם֒	גֹּאֵ֣ל	מִיַּד֮	הָֽרֹצֵ֗חַ	אֶת־	הָעֵדָ֜ה	וְהִצִּ֨ילוּ	25
સભા	તેને	અને-પાછો-મોકલે	લોહી	લોહીનો-બદલો-લેનાર	હાથમાંથી	ખૂનીને	—	સભા	અને-બચાવે	
H5712	H0853	H7725	H1818		H3027	H7523	H0853	H5712	H5337	

מֹ֚ות	עַד־	בָּ֔הּ	וְיָ֣שַׁב	שָׁ֑מָּה	נָ֣ס	אֲשֶׁר־	מִקְלָטֹ֖ו	עִ֥יר	אֶל־
મૃત્યુ-ન-થાય	જ્યાં-સુધી	ત્યાં	અને-રહે	ત્યાં	ભાગ્યો-હતો	જ્યાં	તેના-આશ્રય-નગર	આશ્રય-નગરમાં	—
H4194	H5704		H3427	H8033	H5127		H4733		H0413

הַקֹּֽדֶשׁ׃	בְּשֶׁ֥מֶן	אֹתֹ֖ו	מָשַׁ֥ח	אֲשֶׁר־	הַגָּדֹ֔ל	הַכֹּהֵ֣ן
પવિત્ર	પવિત્ર-તેલથી	તેને	અભિષેક-કરવામાં-આવ્યો	જેને	મુખ્ય	મુખ્ય-યાજકનું
H6944	H8081	H0853	H4886			H3548

જમાત મારનારને લોહીનો બદલો લેનારના હાથથી રક્ષણ કરે, જમાત તેને જે આશ્રયનગરમાં તે નાસી ગયો હોય ત્યાં પાછો લાવે. પવિત્ર તેલથી જે યાજકનો અભિષિક્ત થયો હોય તેનું મૃત્યુ થાય ત્યાં સુધી તે ત્યાં રહે.

26

וְאִם־	יָצֹא	יֵצֵא	הָרֹצֵחַ	אֶת־	גְּבוּל	עִיר	מִקְלָטוֹ	אֲשֶׁר
અને-જો	નીકળે	ખરેખર-નીકળે	ખૂની	—	સીમાની-બહાર	આશ્રય-નગરની	તેના-આશ્રય-નગર	જ્યાં
	H3318	H3318	H7523	H0853	H1366		H4733	

יָנוּס	שָׁמָּה׃
ભાગ્યો-હતો	ત્યાં
H5127	H8033

પણ જે આશ્રયનગરમાં દોષી માણસ નાસી ગયો હોય, તેની સરહદની બહાર તે સમયે તે જાય,

27

וּמָצָא	אֹתוֹ	גֹּאֵל	הַדָּם	מִחוּץ	לִגְבוּל	עִיר	מִקְלָטוֹ	וְרָצַח
અને-મળે	તેને	લોહીનો-બદલો-લેનાર	લોહી	બહાર	સીમાની	આશ્રય-નગરની	તેના-આશ્રય-નગર	અને-મારી-નાખે
H4672	H0853		H1818	H2351	H1366		H4733	H7523

גֹּאֵל	הַדָּם	אֶת־	הָרֹצֵחַ	אֵין	לוֹ	דָּם׃
લોહીનો-બદલો-લેનાર	લોહી	—	ખૂનીને	નથી	તેના-પર	લોહીનો-દોષ
	H1818	H0853	H7523	H0369		H1818

લોહીનો બદલો લેનાર તેને આશ્રયનગરની સરહદ બહાર મળે, જો તે તેને મારી નાખે, તો લોહીનો બદલો લેનારને માથે ખૂનનો દોષ ગણાય નહિ.

28

כִּי	בְעִיר	מִקְלָטוֹ	יֵשֵׁב	עַד־	מוֹת	הַכֹּהֵן	הַגָּדֹל	וְאַחֲרֵי
કારણ-કે	આશ્રય-નગરમાં	તેના-આશ્રય-નગર	રહેવું-જોઈએ	જ્યાં-સુધી	મૃત્યુ-ન-થાય	મુખ્ય-યાજકનું	મુખ્ય	અને-પછી
		H4733	H3427	H5704	H4194	H3548		

מוֹת	הַכֹּהֵן	הַגָּדֹל	יָשׁוּב	הָרֹצֵחַ	אֶל־	אֶרֶץ	אֲחֻזָּתוֹ׃
મૃત્યુ-થયા-પછી	મુખ્ય-યાજકના	મુખ્ય	પાછો-ફરે	ખૂની	—	પોતાના-દેશમાં	પોતાના-વારસાના
H4194	H3548		H7725	H7523	H0413	H0776	H0272

કેમ કે મુખ્ય યાજકનું મૃત્યુ થાય ત્યાં સુધી દોષી માણસે આશ્રયનગરમાં જ રહેવું. મુખ્ય યાજકના મૃત્યુ પછી તે વ્યક્તિ પોતાના વતનના દેશમાં પાછો જાય.

29

וְהָיוּ	אֵלֶּה	לָכֶם	לְחֻקַּת	מִשְׁפָּט	לְדֹרֹתֵיכֶם	בְּכֹל	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃
અને-આ-થશે	આ	તમારા-માટે	ન્યાયના-વિધિ	ન્યાય	તમારી-પેઢીઓ-માટે	તમારા-બધા	નિવાસ-સ્થાનોમાં
H1961	H0428		H2708	H4941	H1755	H3605	H4186

આ કાનૂનો તમારી વંશપરંપરા તમારાં સર્વ રહેઠાણોમાં તમારો ઇનસાફ કરવાનો કાયદો થાય.

30

כָּל־	מַכֵּה־	נֶפֶשׁ	לְפִי	עֵדִים	יִרְצַח	אֶת־	הָרֹצֵחַ	וְעֵד
જે-કોઈ	માર્યું-હોય	કોઈ-વ્યક્તિને	સાક્ષીઓની-જુબાની-પર	સાક્ષીઓ	મારવામાં-આવે	—	ખૂનીને	પરંતુ-એક
H3605	H5221	H5315	H6310	H5707	H7523	H0853	H7523	H5707

אֶחָד	לֹא־	יַעֲנֶה	בְנֶפֶשׁ	לָמוּת׃
એકલો	ન	સાક્ષી-આપે	કોઈ-વ્યક્તિ-વિરુદ્ધ	મારી-નાખવા-માટે
H0259	H3808		H5315	H4191

જે કોઈ વ્યક્તિનું ખૂન કરે, ખૂની સાક્ષીઓને આધારે દેહાંતદંડ ભોગવે. ફક્ત એક જ સાક્ષીનો પુરાવો દેહાંતદંડ આપવા માટે પૂરતો ગણાય નહિ.

31

וְלֹא־	תִקְחוּ	כֹפֶר	לְנֶפֶשׁ	רֹצֵחַ	אֲשֶׁר־	הוּא	רָשָׁע	לָמוּת	כִּי־	מוֹת
અને-ન	લો	ફિરોતી	જીવ-માટે	ખૂનીના	જે	તે	દોષિત-છે	મરવા-માટે	કારણ-કે	ચોક્કસ
H3808	H3947		H5315	H7523		H1931	H7563	H4191		H4191

יוּמָת׃
મારી-નાખવામાં-આવે
H4191

જે મનુષ્યઘાતકને ખૂનનો દોષ લાગ્યો હોય, તે ખૂનીનો જીવ તમારે કંઈ પણ મૂલ્ય આપીને લેવો નહિ. તેને મૃત્યુની સજા થવી જ જોઈએ.

32

וְלֹא־	תִקְחוּ	כֹפֶר	לָנוּס	אֶל־	עִיר	מִקְלָטוֹ	לָשׁוּב	לָשֶׁבֶת	בָּאָרֶץ
અને-ન	લો	ફિરોતી	ભાગવા-માટે	—	આશ્રય-નગરમાં	તેના-આશ્રય-નગર	પાછા-ફરવા	રહેવા-માટે	દેશમાં
H3808	H3947		H5127	H0413		H4733	H7725	H3427	H0776

עַד־	מוֹת	הַכֹּהֵן׃
જ્યાં-સુધી	મૃત્યુ-ન-થાય	યાજકનું
H5704	H4194	H3548

મુખ્ય યાજકનું મરણ થાય ત્યાં સુધી આશ્રયનગરમાં રક્ષણ લેનાર મનુષ્યઘાતક પાસેથી કોઈ પણ પ્રકારની રકમ લઈને તેને ઘરે પાછા ફરવા માટેની રજા આપી શકાય નહિ.

33
וְלֹֽא־ અને-ન H3808
תַחֲנִ֣יפוּ અપવિત્ર-કરો H2610
אֶת־ — H0853
הָאָ֗רֶץ દેશને H0776
אֲשֶׁ֤ר જેમાં
אַתֶּם֙ તમે
בָּ֔הּ છો
כִּ֣י કારણ-કે
הַדָּ֔ם લોહી H1818
ה֥וּא તે-જ H1931
יַחֲנִ֖יף અપવિત્ર-કરે-છે H2610
אֶת־ — H0853
הָאָ֑רֶץ દેશને H0776
וְלָאָ֣רֶץ અને-દેશ-માટે H0776
לֹֽא־ નહીં H3808
יְכֻפַּ֗ר પ્રાયશ્ચિત્ત-થઈ-શકે
לַדָּם֙ લોહી-માટે H1818
אֲשֶׁ֣ר જે
שֻׁפַּךְ־ વહેવડાવવામાં-આવ્યું H8210
בָּ֔הּ તેમાં
כִּי־ સિવાય
אִ֖ם કે
בְּדַ֥ם લોહીથી H1818
שֹׁפְכֽוֹ׃ જેણે-વહેવડાવ્યું H8210

એ પ્રમાણે તમે જે દેશમાં રહો છો તેને ભ્રષ્ટ ન કરશો, કેમ કે રક્ત એ તો દેશને ભ્રષ્ટ કરે છે. કેમ કે દેશમાં વહેવડાવેલા લોહીનું પ્રાયશ્ચિત તે રક્ત વહેવડાવનારના રક્ત સિવાય થઈ શકતું નથી.

34
וְלֹ֧א અને-ન H3808
תְטַמֵּ֣א અશુદ્ધ-કરો
אֶת־ — H0853
הָאָ֗רֶץ દેશને H0776
אֲשֶׁ֤ר જેમાં
אַתֶּם֙ તમે
יֹשְׁבִ֣ים રહો-છો H3427
בָּ֔הּ તેમાં
אֲשֶׁ֥ר જેમાં
אֲנִ֖י હું H0589
שֹׁכֵ֣ן વસું-છું H7931
בְּתוֹכָ֑הּ તેની-વચ્ચે H8432
כִּ֚י કારણ-કે
אֲנִ֣י હું H0589
יְהוָ֔ה યહોવા H3068
שֹׁכֵ֕ן વસું-છું H7931
בְּת֖וֹךְ વચ્ચે H8432
בְּנֵ֥י ઇઝરાયલના-પુત્રોની
יִשְׂרָאֵֽל׃ ઇઝરાયલ H3478
פ —

તમે જે દેશમાં રહો છો તેને તમે અશુદ્ધ ન કરો, કેમ કે હું તેમાં રહું છું. હું યહોવાહ, ઇઝરાયલી લોકો મધ્યે રહું છું.'"

Chapter 36

1
וַֽיִּקְרְב֞וּ અને-આવ્યા H7126
רָאשֵׁ֣י મુખ્યાઓ
הָאָב֗וֹת પિતૃઓના H0001
לְמִשְׁפַּ֤חַת કુળના H4940
בְּנֵֽי־ ગિલ્યાદના-પુત્રોના
גִלְעָד֙ ગિલ્યાદ H1568
בֶּן־ પુત્ર
מָכִ֣יר માખીરના H4353
בֶּן־ પુત્ર
מְנַשֶּׁ֔ה મનાશ્શાના H4519
מִֽמִּשְׁפְּחֹ֖ת કુળોમાંના H4940
בְּנֵ֣י પુત્રોના
יוֹסֵ֑ף યૂસફના H3130
וַֽיְדַבְּר֞וּ અને-બોલ્યા H1696
לִפְנֵ֤י મૂસાની-આગળ H6440
מֹשֶׁה֙ મૂસા H4872
וְלִפְנֵ֣י અને-આગળ H6440
הַנְּשִׂאִ֔ים આગેવાનોની
רָאשֵׁ֥י મુખ્યાઓ
אָב֖וֹת પિતૃઓના H0001
לִבְנֵ֥י ઇઝરાયલના-પુત્રોના
יִשְׂרָאֵֽל׃ ઇઝરાયલ H3478

યૂસફના વંશજોના-કુટુંબોમાંના મનાશ્શાના દીકરા માખીરના દીકરા ગિલ્યાદના કુટુંબના પિતૃઓનાં ઘરના વડીલોએ પાસે આવીને મૂસાની આગળ; તથા ઇઝરાયલી લોકોના પિતૃઓના વડીલો એટલે અધિપતિઓની આગળ જઈને નમ્ર અરજ કરીને કહ્યુ,

2
וַיֹּאמְר֗וּ અને-કહ્યુ H0559
אֶת־ — H0853
אֲדֹנִי֙ અમારા-સ્વામીને H0113
צִוָּ֣ה આજ્ઞા-આપી H6680
יְהוָ֔ה યહોવાએ H3068
לָתֵת֩ આપવા H5414
אֶת־ — H0853
הָאָ֧רֶץ દેશ H0776
בְּנַחֲלָ֛ה વારસામાં H5159
בְּגוֹרָ֖ל ચિઠ્ઠી-દ્વારા H1486
לִבְנֵ֣י ઇઝરાયલના-પુત્રોને
יִשְׂרָאֵ֑ל ઇઝરાયલ H3478
וַאדֹנִי֙ અને-અમારા-સ્વામીને H0113
צֻוָּ֣ה આજ્ઞા-મળી H6680
בַֽיהוָ֔ה યહોવા-તરફથી H3068
לָתֵ֗ת આપવા H5414
אֶֽת־ — H0853
נַחֲלַ֛ת વારસો H5159
צְלָפְחָ֥ד સલોફહાદનો H6765
אָחִ֖ינוּ અમારા-ભાઈનો H0251
לִבְנֹתָֽיו׃ તેની-દીકરીઓને H1323

તેઓએ કહ્યુ, “યહોવાહે મારા માલિકને આજ્ઞા કરી છે કે, ચિઠ્ઠી નાખીને ઇઝરાયલી લોકોને દેશનો ભાગ વહેંચી આપવો. યહોવાહ તરફથી તમને આજ્ઞા મળી છે કે અમારા ભાઈ સલોફહાદનો ભાગ તેની દીકરીઓને આપવો.

3
וְהָיוּ અને-થશે H1961
לְאֶחָד કોઈ-એકને H0259
מִבְּנֵי બીજા-કુળના
שִׁבְטֵי કુળોના H7626
בְנֵי־ ઇઝરાયલના-પુત્રોના
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478
לְנָשִׁים પત્નીઓ-થશે H0802
וְנִגְרְעָה તો-ઘટશે H1639
נַחֲלָתָן તેમનો-વારસો H5159
מִנַּחֲלַת અમારા-પૂર્વજોના-વારસામાંથી H5159
אֲבֹתֵינוּ અમારા-પૂર્વજો H0001
וְנוֹסַף અને-ઉમેરાશે H3254
עַל —
נַחֲלַת વારસામાં H5159
הַמַּטֶּה તે-કુળના H4294
אֲשֶׁר જેમાં
תִּהְיֶינָה હશે H1961
לָהֶם તેમને
וּמִגֹּרַל અને-ચિઠ્ઠીના-ભાગમાંથી H1486
נַחֲלָתֵנוּ અમારા-વારસામાંથી H5159
יִגָּרֵעַ׃ ઘટી-જશે H1639

પરંતુ જો તેની દીકરીઓ ઇઝરાયલી લોકોમાંના કોઈ બીજા કુળના પુરુષો સાથે લગ્ન કરે, તો તેઓના દેશનો ભાગ અમારા પિતૃઓના ભાગમાંથી નાબૂદ કરવામાં આવશે. તો જે કુળની તેઓ થાય તેને તે ભાગ જોડી દેવામાં આવે. એમ કરવાથી અમારા વારસાના હિસ્સામાંથી તે નાબૂદ કરવામાં આવશે.

4
וְאִם־ અને-જો
יִהְיֶה થાય H1961
הַיֹּבֵל જોબેલ-વર્ષ H3104
לִבְנֵי ઇઝરાયલના-પુત્રોનું
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478
וְנוֹסְפָה તો-ઉમેરાશે H3254
נַחֲלָתָן તેમનો-વારસો H5159
עַל —
נַחֲלַת વારસામાં H5159
הַמַּטֶּה તે-કુળના H4294
אֲשֶׁר જેમાં
תִּהְיֶינָה હશે H1961
לָהֶם તેમને
וּמִנַּחֲלַת અને-વારસામાંથી H5159
מַטֵּה કુળના H4294
אֲבֹתֵינוּ અમારા-પૂર્વજોના H0001
יִגָּרַע ઘટી-જશે H1639
נַחֲלָתָן׃ તેમનો-વારસો H5159

જ્યારે ઇઝરાયલીઓનું જ્યુબિલી પર્વ આવશે, ત્યારે તેઓનો ભાગ તેઓ જે કુળની થઈ હશે તે કુળને તેના ભાગ સાથે જોડી દેવામાં આવશે. આ પ્રમાણે, તેઓનો ભાગ અમારા પિતૃઓના ભાગમાંથી લઈ લેવામાં આવશે.”

5
וַיְצַו અને-આજ્ઞા-આપી H6680
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
אֶת־ — H0853
בְּנֵי ઇઝરાયલના-પુત્રોને
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478
עַל־ —
פִּי યહોવાના-વચન-પ્રમાણે H6310
יְהוָה યહોવા H3068
לֵאמֹר કહીને H0559
כֵּן સાચું
מַטֵּה કુળ H4294
בְנֵי־ યૂસફના-પુત્રોનું
יוֹסֵף યૂસફ H3130
דֹּבְרִים׃ બોલે-છે H1696

મૂસાએ ઇઝરાયલી લોકોને યહોવાહના વચન પ્રમાણે આજ્ઞા આપી. તેણે કહ્યુ, “યૂસફના વંશજોના કુળનું કહેવું વાજબી છે.

6
זֶה આ-છે H2088
הַדָּבָר વાત H1697
אֲשֶׁר־ જે
צִוָּה આજ્ઞા-આપી H6680
יְהוָה યહોવાએ H3068
לִבְנוֹת સલોફહાદની-દીકરીઓ-માટે H1323
צְלָפְחָד સલોફહાદ H6765
לֵאמֹר કહીને H0559
לַטּוֹב જે-સારું-લાગે
בְּעֵינֵיהֶם તેમની-નજરમાં
תִּהְיֶינָה થાય H1961
לְנָשִׁים પત્નીઓ H0802
אַךְ પરંતુ-ફક્ત H0389
לְמִשְׁפַּחַת કુળમાં H4940
מַטֵּה પોતાના-પિતાના-કુળના H4294
אֲבִיהֶם પોતાના-પિતાના H0001
תִּהְיֶינָה થાય H1961
לְנָשִׁים׃ પત્નીઓ H0802

સલોફહાદની દીકરીઓ વિષે યહોવાહ એવી આજ્ઞા કરે છે કે, ‘તેઓ જેને ઉત્તમ સમજે તેની સાથે લગ્ન કરવા દે, પણ ફક્ત તેઓ પોતાના જ પિતૃઓના કુળમાં લગ્ન કરે.’”

7
וְלֹא־ અને-ન H3808
תִסֹּב ફરે H5437
נַחֲלָה વારસો H5159
לִבְנֵי ઇઝરાયલના-પુત્રોનો
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478
מִמַּטֶּה એક-કુળથી H4294
אֶל־ — H0413
מַטֶּה બીજા-કુળમાં H4294
כִּי કારણ-કે
אִישׁ દરેક H0376
בְּנַחֲלַת વારસામાં H5159
מַטֵּה પોતાના-કુળના H4294
אֲבֹתָיו પોતાના-પૂર્વજોના H0001
יִדְבְּקוּ વળગી-રહે H1692
בְּנֵי ઇઝરાયલના-પુત્રો
יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલ H3478

ઇઝરાયલી લોકોનો ભાગ એક કુળમાંથી બીજા કુળમાં બદલી શકાશે નહિ. દરેક ઇઝરાયલી લોકો પોતાના પિતૃઓના કુળના ભાગને વળગી રહશે.

8
וְכָל־ અને-દરેક H3605
בַּת દીકરી H1323
יֹרֶשֶׁת જે-વારસો-મેળવે H3423
נַחֲלָה વારસો H5159
מִמַּטּוֹת ઇઝરાયલના-પુત્રોના-કુળોમાંથી H4294
בְּנֵי ઇઝરાયલના-પુત્રો
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478
לְאֶחָד કોઈ-એકને H0259
מִמִּשְׁפַּחַת પોતાના-પિતાના-કુળના-કુટુંબમાંથી H4940
מַטֵּה પોતાના-પિતાના-કુળ H4294
אָבִיהָ પોતાના-પિતાના H0001
תִּהְיֶה થાય H1961
לְאִשָּׁה પત્ની H0802
לְמַעַן જેથી H4616
יִירְשׁוּ ભોગવે H3423
בְּנֵי ઇઝરાયલના-પુત્રો
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478
אִישׁ દરેક H0376
נַחֲלַת પોતાના-પૂર્વજોનો-વારસો H5159
אֲבֹתָיו׃ પૂર્વજો H0001

ઇઝરાયલી લોકોની મધ્યે વારસો પામેલી દરેક સ્ત્રી પોતાના પિતૃઓના કુટુંબમાંના કોઈની સાથે લગ્ન કરે. એટલા માટે કે ઇઝરાયલી લોકોમાંના દરેકને પોતાના પિતૃઓનો વારસો મળે.

9
וְלֹא־ અને-ન H3808
תִסֹּב ફરે H5437
נַחֲלָה વારસો H5159
מִמַּטֶּה એક-કુળથી H4294
לְמַטֶּה બીજા-કુળમાં H4294
אַחֵר બીજું H0312
כִּי־ કારણ-કે
אִישׁ દરેક H0376
בְּנַחֲלָתוֹ પોતાના-વારસામાં H5159
יִדְבְּקוּ વળગી-રહે H1692
מַטּוֹת કુળો H4294
בְּנֵי ઇઝરાયલના-પુત્રોના
יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલ H3478

જેથી વારસાનો કોઈ પણ ભાગ એક કુળમાંથી બીજા કુળમાં જશે નહિ. ઇઝરાયલી લોકોના કુળમાંનો દરેક માણસ પોતાના વારસાને વળગી રહશે.”

10
כַּאֲשֶׁר જેમ
צִוָּה આજ્ઞા-આપી H6680
יְהוָה યહોવાએ H3068
אֶת־ — H0853
מֹשֶׁה મૂસાને H4872
כֵּן તેમ
עָשׂוּ કર્યું
בְּנוֹת સલોફહાદની-દીકરીઓએ H1323
צְלָפְחָד׃ સલોફહાદ H6765

યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તે પ્રમાણે સલોફહાદની દીકરીઓએ કર્યું.

11
וַתִּהְיֶינָה અને-થઈ H1961
מַחְלָה માહલાહ H4244
תִרְצָה તિર્સાહ H8656
וְחָגְלָה અને-હોગ્લાહ H2295
וּמִלְכָּה અને-મિલ્કાહ H4435
וְנֹעָה અને-નોઆહ H5270
בְּנוֹת દીકરીઓ H1323
צְלָפְחָד સલોફહાદની H6765
לִבְנֵי પોતાના-કાકાના-પુત્રોને
דֹדֵיהֶן તેમના-કાકાના-પુત્રો H1730
לְנָשִׁים׃ પત્નીઓ H0802

માહલાહ, તિર્સા, હોગ્લાહ, મિલ્કાહ તથા નૂહે એટલે સલોફહાદની દીકરીઓએ, મનાશ્શાના દીકરાઓ સાથે લગ્ન કર્યા.

12
מִמִּשְׁפְּחֹת કુળોમાંના H4940
בְּנֵי־ મનાશ્શાના-પુત્રોના
מְנַשֶּׁה મનાશ્શા H4519
בֶן־ પુત્ર
יוֹסֵף યૂસફના H3130
הָיוּ થઈ H1961
לְנָשִׁים પત્નીઓ H0802
וַתְּהִי અને-રહ્યો H1961
נַחֲלָתָן તેમનો-વારસો H5159
עַל־ —
מַטֵּה કુળમાં H4294
מִשְׁפַּחַת પોતાના-પિતાના-કુટુંબના H4940
אֲבִיהֶן׃ પોતાના-પિતાના H0001

તેઓએ યૂસફના દીકરા મનાશ્શાના કુટુંબમાં લગ્ન કર્યા, તેઓનો વારસો તેઓના પિતૃઓના કુટુંબના કુળમાં કાયમ જળવાઈ રહ્યો.

13
אֵלֶּה આ-છે H0428
הַמִּצְוֹת આજ્ઞાઓ H4687
וְהַמִּשְׁפָּטִים અને-ન્યાયના-નિયમો H4941
אֲשֶׁר જે
צִוָּה આજ્ઞા-આપી H6680
יְהוָה યહોવાએ H3068
בְּיַד־ મૂસા-દ્વારા H3027
מֹשֶׁה મૂસા H4872
אֶל־ — H0413
בְּנֵי ઇઝરાયલના-પુત્રોને
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478
בְּעַרְבֹת મોઆબના-મેદાનોમાં H6160
מוֹאָב મોઆબ H4124
עַל —
יַרְדֵּן યર્દનને-કાંઠે H3383
יְרֵחוֹ׃ યરીખોની-સામે H3405

જે આજ્ઞાઓ તથા કાનૂનો યર્દન નદીને કિનારે મોઆબના મેદાનોમાં યરીખો સામે યહોવાહે મૂસાને ઇઝરાયલી લોકો માટે આપ્યા તે એ છે.

પુનર્નિયમ

Chapter 1

1

אֵלֶּה	આ	H0428
הַדְּבָרִים	વચનો-છે	H1697
אֲשֶׁר	જે	
דִּבֶּר	બોલ્યા	H1696
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
אֶל־	ને	H0413
כָּל־	સર્વ	H3605
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ	H3478
בְּעֵבֶר	પાર	H5676
הַיַּרְדֵּן	યર્દનની	H3383
בַּמִּדְבָּר	અરણ્યમાં	
בָּעֲרָבָה	અરાબામાં	H6160
מוֹל	સામે	H4136
סוּף	સૂફની	H5489
בֵּין־	વચ્ચે	H0996
פָּארָן	પારાન	H6290
וּבֵין־	અને-વચ્ચે	H0996
תֹּפֶל	તોફેલ	H8603
וְלָבָן	અને-લાબાન	
וַחֲצֵרֹת	અને-હસેરોથ	H2698
וְדִי זָהָב׃	અને-દી-ઝાહાબ	H1774

યર્દન પાર + 1:1 યર્દનની પૂર્વ પ્રદેશ અરણ્યમાં, સૂફ સમુદ્રની સામેના અરાબાની ખીણ પ્રદેશમાં, પારાન, તોફેલ, લાબાન, હસેરોથ તથા દી-ઝાહાબ તેઓની નગરો આવેલાં હતા ત્યાં જે વચનો મૂસાએ ઇઝરાયલપુત્રોને કહી સંભળાવ્યાં તે નીચે મુજબ છે.

2

אַחַד	અગિયાર	H0259
עָשָׂר	દિવસનો	H6240
יוֹם	માર્ગ-છે	H3117
מֵחֹרֵב	હોરેબથી	H2722
דֶּרֶךְ	રસ્તે	H1870
הַר־	સેઈર	H2022
שֵׂעִיר	પર્વતના	
עַד	સુધી	H5704
קָדֵשׁ בַּרְנֵעַ׃	કાદેશ-બાર્નેઆ	H6947

સેઈર પર્વતને માર્ગે હોરેબથી કાદેશ બાર્નેઆ સુધીનું અંતર અગિયાર દિવસની મજલ જેટલું છે.

3

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
בְּאַרְבָּעִים	ચાળીસમા	H0705
שָׁנָה	વર્ષે	H8141
בְּעַשְׁתֵּי־	અગિયારમા	H6249
עָשָׂר	મહિનાના	H6240
חֹדֶשׁ	મહિનામાં	H2320
בְּאֶחָד	પહેલા	H0259
לַחֹדֶשׁ	દિવસે	H2320
דִּבֶּר	બોલ્યા	H1696
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
אֶל־	ને	H0413
בְּנֵי	સંતાનોને	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
כְּכֹל	બધા-પ્રમાણે	H3605
אֲשֶׁר	જે	
צִוָּה	આજ્ઞા-કરી-હતી	H6680
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֹתוֹ	તેમને	H0853
אֲלֵהֶם׃	તેઓને	H0413

મિસર દેશ છોડ્યાના ચાળીસમા વર્ષના અગિયારમા મહિનાને પ્રથમ દિવસે એમ થયું કે, જે સર્વ આજ્ઞાઓ યહોવાહે મૂસાને આપી હતી, તે તેણે ઇઝરાયલી લોકોને કહી સંભળાવી.

4

אַחֲרֵי	પછી	
הַכֹּתוֹ	હરાવ્યા-પછી	H5221
אֵת	તેણે	H0853
סִיחֹן	સીહોનને	H5511
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
הָאֱמֹרִי	અમોરીઓના	H0567
אֲשֶׁר	જે	
יוֹשֵׁב	રહેતો-હતો	H3427
בְּחֶשְׁבּוֹן	હેશ્બોનમાં	H2809
וְאֵת	અને	H0853
עוֹג	ઓગને	H5747
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
הַבָּשָׁן	બાશાનના	H1316
אֲשֶׁר־	જે	
יוֹשֵׁב	રહેતો-હતો	H3427
בְּעַשְׁתָּרֹת	આશ્તારોથમાં	H6252
בְּאֶדְרֶעִי׃	એદ્રેઈમાં	H0154

એટલે અમોરીઓનો રાજા સીહોન જે હેશ્બોનમાં રહેતો હતો અને બાશાનનો રાજા ઓગ જે આશ્તારોથમાં એદ્રેઇ પાસે રહેતો હતો, તેઓનો ઈશ્વરે નાશ કર્યો ત્યાર પછી.

5

בְּעֵבֶר	પાર	H5676
הַיַּרְדֵּן	યર્દનની	H3383
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
מוֹאָב	મોઆબના	H4124
הוֹאִיל	શરૂ-કર્યું	H2974
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
בֵּאֵר	સમજાવવા	H0874
אֶת־	આ	H0853
הַתּוֹרָה	નિયમશાસ્ત્ર	H8451
הַזֹּאת	આ	H2063
לֵאמֹר׃	કહીને	H0559

યર્દન પાર મોઆબ દેશમાં મૂસાએ આ નિયમ પ્રગટ કરવાની શરૂઆત કરીને કહ્યું કે,

6

יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵינוּ	આપણા-ઈશ્વરે	H0430
דִּבֶּר	કહ્યું	H1696
אֵלֵינוּ	આપણને	H0413
בְּחֹרֵב	હોરેબમાં	H2722
לֵאמֹר	કહીને	H0559
רַב־	ઘણું	
לָכֶם	તમારા-માટે	
שֶׁבֶת	રહેવું	H3427
בָּהָר	આ-પર્વત	H2022
הַזֶּה׃	પર	H2088

આપણા ઈશ્વર યહોવાહે હોરેબ પર આપણને કહ્યું હતું કે, તમને આ પર્વત પર ઘણો જ વખત વીતી ગયો છે.

7

פְּנוּ	ફરો	H6437
וּסְעוּ	અને-ચાલો	H5265
לָכֶם	તમારા-માટે	
וּבֹאוּ	અને-જાઓ	H0935
הַר	પર્વત	H2022
הָאֱמֹרִי	અમોરીઓના	H0567
וְאֶל־	અને-તરફ	H0413
כָּל־	સર્વ	H3605
שְׁכֵנָיו	તેના-પડોશીઓ	H7934
בָּעֲרָבָה	અરાબામાં	H6160
בָהָר	પર્વતમાં	H2022
וּבַשְּׁפֵלָה	અને-નીચાણમાં	H8219
וּבַנֶּגֶב	અને-દક્ષિણમાં	H5045
וּבְחוֹף	અને-દરિયા	H2348
הַיָּם	કિનારે	H3220
אֶרֶץ	દેશ	H0776
הַכְּנַעֲנִי	કનાનીઓનો	
וְהַלְּבָנוֹן	અને-લબાનોન	H3844
עַד־	સુધી	H5704
הַנָּהָר	નદી	H5104
הַגָּדֹל	મોટી	
נְהַר־	નદી	H5104
פְּרָת׃	ફ્રાત	H6578

તો હવે તમે પાછા ફરો, અને કૂચ કરીને અમોરીઓના પહાડી પ્રદેશમાં તથા તેની નજીકની સર્વ જગ્યાઓમાં એટલે અરાબા, પહાડીપ્રદેશમાં, નીચલાપ્રદેશમાં, નેગેબમાં તથા સમુદ્રકાંઠે, કનાનીઓના દેશમાં તથા લબાનોનમાં એટલે મોટી નદી ફ્રાત નદી સુધી જાઓ.

8

רְאֵה	જુઓ	H7200
נָתַתִּי	મેં-આપ્યો-છે	H5414
לִפְנֵיכֶם	તમારી-આગળ	H6440
אֶת־	આ	H0853
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
בֹּאוּ	જાઓ	H0935
וּרְשׁוּ	અને-વારસો-લો	H3423
אֶת־	આ	H0853
הָאָרֶץ	દેશનો	H0776
אֲשֶׁר	જે	
נִשְׁבַּע	વચન-આપ્યું	H7650
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
לַאֲבֹתֵיכֶם	તમારા-પિતૃઓને	H0001
לְאַבְרָהָם	અબ્રાહામને	H0085
לְיִצְחָק	ઇસહાકને	H3327
וּלְיַעֲקֹב	અને-યાકૂબને	H3290
לָתֵת	આપવા	H5414
לָהֶם	તેઓને	
וּלְזַרְעָם	અને-તેઓના-વંશજોને	H2233
אַחֲרֵיהֶם׃	તેઓ-પછી	

જુઓ, તમારી આગળ આ જે દેશ હું દર્શાવું છું; તેમાં પ્રવેશ કરો. એ દેશ વિષે યહોવાહે તમારા પૂર્વજો એટલે ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક અને યાકૂબ આગળ પ્રતિજ્ઞા લીધી હતી કે હું તમને તથા તમારા વંશજોને તે દેશ આપીશ તેનું વતન પ્રાપ્ત કરો.'"

9

וָאֹמַר	અને-મેં-કહ્યુ	H0559
אֲלֵכֶם	તમને	H0413
בָּעֵת	તે-સમયે	H6256
הַהִוא	તે	H1931
לֵאמֹר	કહીને	H0559
לֹא־	નહિ	H3808
אוּכַל	હું-સમર્થ-છું	H3201
לְבַדִּי	એકલો	H0905
שְׂאֵת	ઉઠાવવા	H5375
אֶתְכֶם׃	તમને	H0853

"તે સમયે મેં તમને એવું કહ્યુ હતું કે, હું પોતે એકલો તમારો બધાનો બોજો ઉપાડવાને શક્તિમાન નથી.

10

יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵיכֶם	તમારા-ઈશ્વરે	H0430
הִרְבָּה	વધાર્યા-છે	
אֶתְכֶם	તમને	H0853
וְהִנְּכֶם	અને-જુઓ-તમે	H2009
הַיּוֹם	આજે	H3117
כְּכוֹכְבֵי	તારાઓ-જેવા	H3556
הַשָּׁמַיִם	આકાશના	H8064
לָרֹב׃	અસંખ્ય-છો	H7230

તમારા યહોવાહે તમારો વિસ્તાર વધાર્યો છે, અને જુઓ, આજે તમારી સંખ્યા આકાશના તારાઓ જેટલી છે.

11

יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
אֲבוֹתֵכֶם	તમારા-પિતૃઓના	H0001
יֹסֵף	વધારે	H3254
עֲלֵיכֶם	તમારા-પર	
כָּכֶם	તમારા-જેવા	
אֶלֶף	હજાર	H0505
פְּעָמִים	ગણા	H6471
וִיבָרֵךְ	અને-આશીર્વાદ-આપે	H1288
אֶתְכֶם	તમને	H0853
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
דִּבֶּר	વચન-આપ્યું	H1696
לָכֶם׃	તમને	

તમારા પૂર્વજોના ઈશ્વર યહોવાહે તમને આપેલા વચન પ્રમાણે તમે છો તેના કરતાં તમને હજારગણા વધારો અને આશીર્વાદ આપો.

12
אֵיכָה કેવી-રીતે
אֶשָּׂא હું-ઉઠાવું H5375
לְבַדִּי એકલો H0905
טָרְחֲכֶם તમારો-ભાર H2960
וּמַשַּׂאֲכֶם અને-તમારો-બોજ
וְרִיבְכֶם׃ અને-તમારા-ઝઘડા H7379

પણ હું એકલો જાતે તમારી જવાબદારી, તમારી સમસ્યા તથા તમારા ઝઘડાનું નિરાકરણ શી રીતે કરી શકું?

13
הָבוּ આપો H3051
לָכֶם તમારા-માટે
אֲנָשִׁים માણસો H0376
חֲכָמִים ડાહ્યા H2450
וּנְבֹנִים અને-સમજદાર H0995
וִידֻעִים અને-જાણીતા H3045
לְשִׁבְטֵיכֶם તમારા-કુળોમાંથી H7626
וַאֲשִׂימֵם અને-હું-નીમું
בְּרָאשֵׁיכֶם׃ તમારા-ઉપર

માટે તમે પોતપોતાના કુળોમાંથી જ્ઞાની, બુદ્ધિમાન અને અનુભવી માણસોને પસંદ કરો. હું તેઓને તમારા અધિકારીઓ ઠરાવીશ.”

14
וַתַּעֲנוּ અને-તમે-જવાબ-આપ્યો
אֹתִי મને H0853
וַתֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559
טוֹב־ સારી
הַדָּבָר વાત-છે H1697
אֲשֶׁר־ જે
דִּבַּרְתָּ તમે-બોલ્યા H1696
לַעֲשׂוֹת׃ કરવા-માટે

પછી તમે મને ઉત્તર આપ્યો હતો અને કહ્યુ હતું કે, જે વાત તેં કહી છે તે પ્રમાણે કરવું તે સારું છે.

15
וָאֶקַּח અને-મેં-લીધા H3947
אֶת־ તમારા H0853
רָאשֵׁי આગેવાનો
שִׁבְטֵיכֶם કુળોના H7626
אֲנָשִׁים માણસો H0376
חֲכָמִים ડાહ્યા H2450
וִידֻעִים અને-જાણીતા H3045
וָאֶתֵּן અને-નીમ્યા H5414
אֹתָם તેઓને H0853
רָאשִׁים આગેવાન
עֲלֵיכֶם તમારા-ઉપર
שָׂרֵי અધિકારીઓ H8269
אֲלָפִים હજારના H0505
וְשָׂרֵי અને-અધિકારીઓ H8269
מֵאוֹת સોના H3967
וְשָׂרֵי અને-અધિકારીઓ H8269
חֲמִשִּׁים પચાસના H2572
וְשָׂרֵי અને-અધિકારીઓ H8269
עֲשָׂרֹת દસના H6235
וְשֹׁטְרִים અને-કારભારીઓ H7860
לְשִׁבְטֵיכֶם׃ તમારા-કુળો-માટે H7626

“તેથી તમારાં કુળોમાંના આગેવાનો જેઓ બુદ્ધિમાન અને અનુભવી પુરુષો હતા તેઓને લઈને મેં તમારા અધિકારીઓ ઠરાવ્યા. એટલે તમારાં કુળો પ્રમાણે હજાર-હજારના આગેવાનો તથા સો-સોના આગેવાનો, પચાસ-પચાસના આગેવાનો દસ-દસના આગેવાનો તથા અમલદારો ઠરાવ્યા.

16
וָאֲצַוֶּה અને-મેં-આજ્ઞા-કરી H6680
אֶת־ તમારા H0853
שֹׁפְטֵיכֶם ન્યાયાધીશોને H8199
בָּעֵת તે-સમયે H6256
הַהִוא તે H1931
לֵאמֹר કહીને H0559
שָׁמֹעַ સાંભળો H8085
בֵּין־ વચ્ચે H0996
אֲחֵיכֶם તમારા-ભાઈઓના H0251
וּשְׁפַטְתֶּם અને-ન્યાય-કરો H8199
צֶדֶק સાચો H6664
בֵּין־ વચ્ચે H0996
אִישׁ માણસ H0376
וּבֵין־ અને-વચ્ચે H0996
אָחִיו તેના-ભાઈ H0251
וּבֵין અને-વચ્ચે H0996
גֵּרוֹ׃ તેના-પરદેશી H1616

અને તે સમયે મેં તમારા ન્યાયીધીશોને એવી આજ્ઞા કરી હતી કે, તમારા ભાઈઓ વચ્ચેની તકરાર તમારે સાંભળવી. અને ભાઈ ભાઈની વચ્ચે તથા ભાઈ અને તેની સાથેના પરદેશી વચ્ચે તમારે નિષ્પક્ષ ન્યાય કરવો.

17
לֹא־ નહિ H3808
תַכִּירוּ પક્ષપાત-કરો
פָנִים ન્યાયમાં H6440
בַּמִּשְׁפָּט ન્યાયમાં H4941
כַּקָּטֹן નાના-જેવા
כַּגָּדֹל મોટા-જેવા
תִּשְׁמָעוּן તમે-સાંભળો H8085
לֹא નહિ H3808
תָגוּרוּ ડરો
מִפְּנֵי־ કોઈ H6440
אִישׁ માણસથી H0376
כִּי કારણ-કે
הַמִּשְׁפָּט ન્યાય H4941
לֵאלֹהִים ઈશ્વરનો H0430
הוּא છે H1931
וְהַדָּבָר અને-બાબત H1697
אֲשֶׁר જે
יִקְשֶׁה કઠિન-હોય H7185
מִכֶּם તમારા-માટે
תַּקְרִבוּן લાવો H7126
אֵלַי મારી-પાસે H0413
וּשְׁמַעְתִּיו׃ અને-હું-સાંભળીશ H8085

ન્યાય કરતી વખતે તમારે આખની શરમ રાખવી નહિ; નાના તથા મોટા સૌનું સરખી રીતે સાંભળવું. માણસનું મોં જોઈને તમારે બીવું નહિ, કેમ કે ન્યાય કરવો એ ઈશ્વરનું કામ છે. જો કોઈ મુકદમો તમને અઘરો લાગે તો તે તમારે મારી પાસે લાવવો એટલે તે હું સંભાળીશ.

18
וְאֲצַוֶּה અને-મેં-આજ્ઞા-કરી H6680
אֶתְכֶם તમને H0853
בָּעֵת તે-સમયે H6256
הַהִוא તે H1931
אֵת સર્વ H0853
כָּל־ બાબતો H3605
הַדְּבָרִים વિષે H1697
אֲשֶׁר જે
תַּעֲשׂוּן׃ તમારે-કરવાની-છે

અને તમારે શું કરવું તે સર્વ વિષે મેં તમને તે સમયે આજ્ઞા આપી હતી.

19
וַנִּסַּע અને-આપણે-ચાલ્યા H5265
מֵחֹרֵב હોરેબથી H2722
וַנֵּלֶךְ અને-ગયા H3212
אֵת તે H0853
כָּל־ સર્વ H3605
הַמִּדְבָּר અરણ્યમાંથી
הַגָּדוֹל મોટા
וְהַנּוֹרָא અને-ભયાનક H3372
הַהוּא તે H1931
אֲשֶׁר જે
רְאִיתֶם તમે-જોયું H7200
דֶּרֶךְ રસ્તે H1870
הַר પર્વત H2022
הָאֱמֹרִי અમોરીઓના H0567
כַּאֲשֶׁר જેમ
צִוָּה આજ્ઞા-કરી-હતી H6680
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵינוּ આપણા-ઈશ્વરે H0430
אֹתָנוּ આપણને H0853
וַנָּבֹא અને-આવ્યા H0935
עַד સુધી H5704
קָדֵשׁ בַּרְנֵעַ׃ કાદેશ-બાર્નેઆ H6947

અને આપણે હોરેબ પર્વત છોડીને જે વિશાળ અને ભયંકર અરણ્ય તમે જોયું તે અરણ્ય, ઈશ્વર આપણા યહોવાહે આપેલી આજ્ઞા પ્રમાણે અમોરીઓના પર્વતીય પ્રદેશને રસ્તે ચાલતાં આપણે ઓળગ્યું. અને આપણે કાદેશ બાર્નેઆ આવ્યા.

20
וָאֹמַר અને-મેં-કહ્યુ H0559
אֲלֵכֶם તમને H0413
בָּאתֶם તમે-આવ્યા-છો H0935
עַד־ સુધી H5704
הַר પર્વત H2022
הָאֱמֹרִי અમોરીઓના H0567
אֲשֶׁר־ જે
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵינוּ આપણા-ઈશ્વર H0430
נֹתֵן આપે-છે H5414
לָנוּ׃ આપણને

ત્યારે મેં તમને કહ્યુ કે, "અમોરીઓનો જે પહાડી પ્રદેશ ઈશ્વર આપણા યહોવાહે આપણને આપવાનું વચન આપ્યું હતું, તેમાં તમે આવી પહોંચ્યા છો.

21
רְאֵה જુઓ H7200
נָתַן આપ્યો-છે H5414
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֶיךָ તારા-ઈશ્વરે H0430
לְפָנֶיךָ તારી-આગળ H6440
אֶת־ આ H0853
הָאָרֶץ દેશ H0776
עֲלֵה ચડો H5927
רֵשׁ વારસો-લો H3423
כַּאֲשֶׁר જેમ
דִּבֶּר કહ્યુ-છે H1696
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
אֲבֹתֶיךָ તારા-પિતૃઓના H0001
לָךְ તને
אַל־ નહિ H0408
תִּירָא ડરો H3372
וְאַל־ અને-નહિ H0408
תֵּחָת׃ ગભરાઓ H2865

જુઓ, ઈશ્વર તમારા યહોવાહે તે દેશ તમારી આગળ મૂક્યો છે; ઈશ્વર તમારા પિતૃઓના યહોવાહે તમને કહ્યુ તે પ્રમાણે આગળ વધીને તેનો કબજો લો. બીશો નહિ અને ગભરાશો નહિ."

22
וַתִּקְרְבוּן અને-તમે-આવ્યા H7126
אֵלַי મારી-પાસે H0413
כֻּלְּכֶם તમે-સર્વ H3605
וַתֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559
נִשְׁלְחָה મોકલીએ H7971
אֲנָשִׁים માણસોને H0376
לְפָנֵינוּ આપણી-આગળ H6440
וְיַחְפְּרוּ־ અને-તેઓ-તપાસે H2658
לָנוּ આપણા-માટે
אֶת־ આ H0853
הָאָרֶץ દેશ H0776
וְיָשִׁבוּ અને-જણાવે H7725
אֹתָנוּ આપણને H0853
דָּבָר વાત H1697
אֶת־ વિષે H0853
הַדֶּרֶךְ રસ્તાની H1870
אֲשֶׁר જે
נַעֲלֶה־ આપણે-ચડીએ H5927
בָּהּ તેના-પર
וְאֵת અને-વિષે H0853
הֶעָרִים શહેરોના
אֲשֶׁר જેમાં
נָבֹא આપણે-જઈએ H0935
אֲלֵיהֶן׃ તેમાં H0413

અને તમે સર્વએ મારી પાસે આવીને કહ્યુ કે, "આપણે માણસો મોકલીએ, એ માટે કે તેઓ આપણે વાસ્તે દેશની બાતમી કાઢે અને આપણે કયે રસ્તે આગળ જવું અને કયાં નગરો આપણા રસ્તામાં આવશે તે વિષે તેઓ પાછા આવીને આપણને ખબર આપે."

23

וַיִּיטַב	અને-સારું-લાગ્યું	H3190
בְּעֵינַי	મારી-નજરમાં	
הַדָּבָר	આ-વાત	H1697
וָאֶקַּח	અને-મેં-લીધા	H3947
מִכֶּם	તમારામાંથી	
שְׁנֵים	બાર	H8147
עָשָׂר	માણસો	H6240
אֲנָשִׁים	એક	H0376
אִישׁ	માણસ	H0376
אֶחָד	એક	H0259
לַשָּׁבֶט׃	કુળ-દીઠ	H7626

અને એ સૂચના મને સારી લાગી; તેથી મેં દરેક કુળમાંથી એકેક માણસ એટલે તમારામાંથી બાર માણસો પસંદ કર્યા.

24

וַיִּפְנוּ	અને-તેઓ-ફર્યા	H6437
וַיַּעֲלוּ	અને-ચડ્યા	H5927
הָהָרָה	પર્વત-પર	H2022
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
עַד־	સુધી	H5704
נַחַל	ખીણ	
אֶשְׁכֹּל	એશ્કોલની	H0812
וַיְרַגְּלוּ	અને-જાસૂસી-કરી	H7270
אֹתָהּ׃	તેની	H0853

અને તેઓ પાછા ફરીને પર્વત પર ચઢ્યા અને એશ્કોલની ખીણમાં જઈને તેની જાસૂસી કરી.

25

וַיִּקְחוּ	અને-લીધાં	H3947
בְיָדָם	તેમના-હાથમાં	H3027
מִפְּרִי	ફળ-માંથી	H6529
הָאָרֶץ	દેશના	H0776
וַיּוֹרִדוּ	અને-ઉતાર્યાં	H3381
אֵלֵינוּ	આપણી-પાસે	H0413
וַיָּשִׁבוּ	અને-જણાવ્યું	H7725
אֹתָנוּ	આપણને	H0853
דָבָר	વાત	H1697
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
טוֹבָה	સારો	
הָאָרֶץ	દેશ-છે	H0776
אֲשֶׁר־	જે	
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵינוּ	આપણા-ઈશ્વર	H0430
נֹתֵן	આપે-છે	H5414
לָנוּ׃	આપણને	

અને તેઓ તે દેશનાં ફળ પોતાની સાથે લઈને આપણી પાસે આવ્યા. અને તેઓ એવી ખબર લાવ્યા કે, જે ભૂમિ આપણા ઈશ્વર યહોવાહ આપણને આપવાના છે તે ભૂમિ સારી છે.

26

וְלֹא	પણ-નહિ	H3808
אֲבִיתֶם	તમે-ઇચ્છ્યા	H0014
לַעֲלֹת	ચડવા	H5927
וַתַּמְרוּ	અને-બંડ-કર્યું	H4784
אֶת־	વિરુદ્ધ	H0853
פִּי	આજ્ઞા	H6310
יְהוָה	યહોવાની	H3068
אֱלֹהֵיכֶם׃	તમારા-ઈશ્વરની	H0430

"પણ તમે ત્યાં જવા નહિ ચાહતા ઈશ્વર તમારા યહોવાહની આજ્ઞાનો અનાદર કર્યો.

27

וַתֵּרָגְנוּ	અને-બબડાટ-કર્યો	H7279
בְאָהֳלֵיכֶם	તમારા-તંબુઓમાં	H0168
וַתֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
בְּשִׂנְאַת	દ્વેષથી	H8135
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֹתָנוּ	આપણને	H0853
הוֹצִיאָנוּ	બહાર-લાવ્યા	H3318
מֵאֶרֶץ	દેશમાંથી	H0776
מִצְרָיִם	મિસરના	H4714
לָתֵת	આપવા	H5414
אֹתָנוּ	આપણને	H0853
בְּיַד	હાથમાં	H3027
הָאֱמֹרִי	અમોરીઓના	H0567
לְהַשְׁמִידֵנוּ׃	નાશ-કરવા-આપણો	H8045

અને તમે લોકોએ તમારા તંબુમાં બબડાટ કરીને કહ્યુ કે, 'યહોવાહ આપણને ધિક્કારે છે, તેથી જ તેમણે આપણને મિસરમાંથી બહાર લાવીને અમોરીઓના હાથમાં સોંપી દીધા છે જેથી તેઓ આપણા સૌનો નાશ કરે.

28

אָנָה	ક્યાં	H0575
אֲנַחְנוּ	આપણે	H0587
עֹלִים	ચડીએ	H5927
אַחֵינוּ	આપણા-ભાઈઓએ	H0251
הֵמַסּוּ	ગાળી-દીધાં	H4549
אֶת־	આપણા	H0853
לְבָבֵנוּ	હૃદયો	H3824
לֵאמֹר	કહીને	H0559
עַם	લોક	
גָּדוֹל	મોટા	
וָרָם	અને-ઊંચા	
מִמֶּנּוּ	આપણાથી	
עָרִים	શહેરો	
גְּדֹלֹת	મોટાં	
וּבְצוּרֹת	અને-કિલ્લેબંધ	H1219
בַשָּׁמָיִם	આકાશ-સુધી	H8064
וְגַם־	અને-વળી	H1571
בְּנֵי	સંતાનો	
עֲנָקִים	અનાકના	H6062
רָאִינוּ	અમે-જોયાં	H7200
שָׁם׃	ત્યાં	H8033

હવે આગળ અમે કયાં જઈએ? "તે લોકો આપણા કરતાં કદમાં મોટા અને શક્તિશાળી છે; તેઓનાં નગરો મોટાં અને તેના કોટ ગગન જેટલા ઊંચા છે; અને વળી ત્યાં અનાકપુત્રો પણ અમારા જોવામાં આવ્યા છે. એવું કહીને અમારા ભાઈઓએ અમને ભયભીત કરી નાખ્યા છે."

29

וָאֹמַר	અને-મેં-કહ્યુ	H0559
אֲלֵכֶם	તમને	H0413
לֹא־	નહિ	H3808
תַעַרְצוּן	ગભરાઓ	H6206
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
תִירְאוּן	ડરો	H3372
מֵהֶם׃	તેઓથી	H1992

ત્યારે મેં તમને કહ્યુ કે, “ડરો નહિ અને તેઓથી બી ન જાઓ.

30
יְהוָ֣ה יהોવા H3068 | אֱלֹהֵיכֶם֙ તમારા-ઈશ્વર H0430 | הַהֹלֵ֣ךְ જે-ચાલે-છે H1980 | לִפְנֵיכֶ֔ם તમારી-આગળ H6440 | ה֖וּא તે H1931 | יִלָּחֵ֣ם લડશે | לָכֶ֑ם તમારા-માટે | כְּכֹ֨ל બધા-પ્રમાણે H3605 | אֲשֶׁ֥ר જે | עָשָׂ֛ה કર્યું
אִתְּכֶ֛ם તમારા-માટે H0854 | בְּמִצְרַ֖יִם મિસરમાં H4714 | לְעֵינֵיכֶֽם׃ તમારી-આંખો-સામે

તમારા ઈશ્વર યહોવાહ તમારી આગળ જશે અને તમે મિસરમાં હતા ત્યારે તમારા માટે જે પરાક્રમી કૃત્યો કર્યા હતા તેમ તે તમારા માટે લડશે.

31
וּבַמִּדְבָּר֙ અને-અરણ્યમાં | אֲשֶׁ֣ר જ્યાં | רָאִ֔יתָ તેં-જોયું H7200 | אֲשֶׁ֤ר જ્યાં | נְשָׂאֲךָ֙ ઊંચક્યા-તને H5375 | יְהוָ֣ה યહોવા H3068 | אֱלֹהֶ֔יךָ તારા-ઈશ્વરે H0430 | כַּאֲשֶׁ֥ר જેમ | יִשָּׂא־ ઊંચકે H5375 | אִ֖ישׁ માણસ H0376 | אֶת־ પોતાના H0853
בְּנ֑וֹ દીકરાને | בְּכָל־ સર્વ H3605 | הַדֶּ֙רֶךְ֙ રસ્તે H1870 | אֲשֶׁ֣ר જે | הֲלַכְתֶּ֔ם તમે-ચાલ્યા H1980 | עַד־ સુધી H5704 | בֹּאֲכֶ֖ם આવવા-તમારા H0935 | עַד־ સુધી H5704 | הַמָּק֥וֹם જગ્યા H4725 | הַזֶּֽה׃ આ H2088

અરણ્યમાં પણ તમે જોયું તેમ જ આ જગ્યાએ આવ્યા ત્યાં સુધી જે માર્ગે તમે ગયા ત્યાં જેમ પિતા પોતાના દીકરાને ઊંચકી લે તેમ ઈશ્વર તમારા યહોવાહે તમને ઊંચકી લીધા છે.”

32
וּבַדָּבָ֖ר પણ-આ-બાબતમાં H1697 | הַזֶּ֑ה પણ H2088 | אֵֽינְכֶם֙ તમે-નહોતા H0369 | מַֽאֲמִינִ֔ם વિશ્વાસ-કરતા H0539 | בַּיהוָ֖ה યહોવા-પર H3068 | אֱלֹהֵיכֶֽם׃ તમારા-ઈશ્વર H0430

આ બધી બાબતોમાં પણ તમે તમારા ઈશ્વર ફક્ત યહોવાહ પર વિશ્વાસ કર્યો નહિ,

33
הַהֹלֵ֨ךְ જે-ચાલે-છે H1980 | לִפְנֵיכֶ֜ם તમારી-આગળ H6440 | בַּדֶּ֗רֶךְ રસ્તે H1870 | לָת֥וּר શોધવા H8446 | לָכֶ֛ם તમારા-માટે | מָק֖וֹם જગ્યા H4725 | לַחֲנֹֽתְכֶ֑ם છાવણી-નાખવા-તમારી H2583 | בָּאֵ֣שׁ અગ્નિમાં H0784 | לַ֗יְלָה રાત્રે H3915
לַרְאֹֽתְכֶם֙ દેખાડવા-તમને H7200 | בַּדֶּ֙רֶךְ֙ રસ્તો H1870 | אֲשֶׁ֣ר જે | תֵּֽלְכוּ־ તમે-ચાલો H3212 | בָ֔הּ તેમાં | וּבֶעָנָ֖ן અને-વાદળમાં H6051 | יוֹמָֽם׃ દિવસે H3119

રસ્તે તમારા માટે તંબુ બાંધવાની જગ્યા શોધવા, કયા માર્ગે તમારે જવું તે બતાવવાને યહોવાહ રાત્રે અગ્નિરૂપે અને દિવસે મેઘરૂપે તમારી આગળ ચાલતા હતા.

34
וַיִּשְׁמַ֥ע અને-સાંભળ્યો H8085 | יְהוָ֖ה યહોવાએ H3068 | אֶת־ તમારા H0853 | ק֣וֹל અવાજ | דִּבְרֵיכֶ֑ם વચનોનો H1697 | וַיִּקְצֹ֖ף અને-ક્રોધિત-થયા H7107 | וַיִּשָּׁבַ֥ע અને-શપથ-લીધા H7650 | לֵאמֹֽר׃ કહીને H0559

યહોવાહ તમારો અવાજ સાંભળીને કોપાયમાન થયા; તેમણે સમ ખાઈને કહ્યુ કે,

35
אִם־ જો | יִרְאֶ֥ה જોશે H7200 | אִישׁ֙ કોઈ-માણસ H0376 | בָּאֲנָשִׁ֣ים આ-માણસોમાંથી H0376 | הָאֵ֔לֶּה આ H0428 | הַדּ֥וֹר પેઢી H1755 | הָרָ֖ע દુષ્ટ | הַזֶּ֑ה આ H2088 | אֵ֚ת તે H0853 | הָאָ֣רֶץ દેશ H0776 | הַטּוֹבָ֔ה સારો
אֲשֶׁ֣ר જે | נִשְׁבַּ֔עְתִּי મેં-વચન-આપ્યું H7650 | לָתֵ֖ת આપવા H5414 | לַאֲבֹתֵיכֶֽם׃ તમારા-પિતૃઓને H0001

“જે સારો દેશ તમારા પૂર્વજોને આપવાને મેં સમ ખાધા હતા, તે આ ખરાબ પેઢીના માણસોમાંથી એક પણ જોશે નહિ.

36
זֽוּלָתִ֞י સિવાય H2108 | כָּלֵ֤ב કાલેબ H3612 | בֶּן־ દીકરો | יְפֻנֶּה֙ યફૂન્નેનો H3312 | ה֣וּא તે H1931 | יִרְאֶ֔נָּה જોશે H7200 | וְלוֹ־ અને-તેને | אֶתֵּ֧ן હું-આપીશ H5414 | אֶת־ તે H0853 | הָאָ֛רֶץ દેશ H0776 | אֲשֶׁ֥ר જેમાં | דָּֽרַךְ־ તે-ચાલ્યો H1869
בָ֖הּ તેમાં | וּלְבָנָ֑יו અને-તેના-સંતાનોને | יַ֕עַן કારણ-કે H3282 | אֲשֶׁ֥ר તેણે | מִלֵּ֖א સંપૂર્ણ-અનુસર્યા H4390 | אַחֲרֵ֥י પાછળ | יְהוָֽה׃ યહોવાની H3068

ફક્ત યફૂન્નેનો દીકરો કાલેબ તે દેશ જોશે. જે ભૂમિમાં તે ફર્યો છે તે હું તેને તથા તેના સંતાનોને આપીશ, કેમ કે તે સંપૂર્ણપણે યહોવાહને અનુસર્યો છે."

37

גַּם־	בִּי	הִתְאַנַּף	יְהוָה	בִּגְלַלְכֶם	לֵאמֹר	גַּם־	אַתָּה	לֹא־	תָבֹא	שָׁם׃
પણ	મારા-પર	ક્રોધિત-થયા	યહોવા	તમારા-કારણે	કહીને	પણ	તું	નહિ	જશે	ત્યાં
H1571		H0599	H3068	H1558	H0559	H1571		H3808	H0935	H8033

વળી તમારા લીધે યહોવાહે મારા પર પણ ગુસ્સે થઈને કહ્યુ કે, "તું પણ તેમાં પ્રવેશ કરશે નહિ;

38

יְהוֹשֻׁעַ	בִּן	נוּן	הָעֹמֵד	לְפָנֶיךָ	הוּא	יָבֹא	שָׁמָּה	אֹתוֹ	חַזֵּק	כִּי־
યહોશુઆ	દીકરો	નૂનનો	જે-ઊભો-છે	તારી-આગળ	તે	જશે	ત્યાં	તેને	મજબૂત-કર	કારણ-કે
H3091		H5126	H5975	H6440	H1931	H0935	H8033	H0853	H2388	

הוּא	יַנְחִלֶנָּה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל׃
તે	વારસો-અપાવશે	તે	ઇઝરાયલને
H1931	H5157	H0853	H3478

નૂનનો દીકરો યહોશુઆ જે તારી આગળ તારા ચાકર તરીકે ઊભો છે તે તેમાં પ્રવેશ કરશે; તું તેને હિંમત આપ, કેમ કે તે ઇઝરાયલને તેનો વારસો અપાવશે.

39

וְטַפְּכֶם	אֲשֶׁר	אֲמַרְתֶּם	לָבַז	יִהְיֶה	וּבְנֵיכֶם	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדְעוּ	הַיּוֹם
અને-તમારા-નાનાં-બાળકો	જેઓ-વિષે	તમે-કહ્યુ	લૂંટ	થશે	અને-તમારાં-સંતાનો	જે	નથી	જાણતાં	આજે
H2945		H0559	H0957	H1961			H3808	H3045	H3117

טוֹב	וָרָע	הֵמָּה	יָבֹאוּ	שָׁמָּה	וְלָהֶם	אֶתְּנֶנָּה	וְהֵם	יִירָשׁוּהָ׃
સારું	કે-ખરાબ	તેઓ	જશે	ત્યાં	અને-તેઓને	હું-આપીશ	અને-તેઓ	વારસો-લેશે
		H1992	H0935	H8033		H5414	H1992	H3423

વળી તમારાં બાળકો જેના વિષે તમે કહ્યુ કે, તેઓ ભક્ષ થઈ જશે, જેઓને આજે સારા અને ખરાબની સમજ નથી તેઓ તેમાં પ્રવેશ કરશે. તેઓને હું તે આપીશ અને તેઓ તેનું વતન પામશે.

40

וְאַתֶּם	פְּנוּ	לָכֶם	וּסְעוּ	הַמִּדְבָּרָה	דֶּרֶךְ	יַם־	סוּף׃
અને-તમે	ફરો	તમારા-માટે	અને-ચાલો	અરણ્ય-તરફ	રસ્તે	લાલ-સમુદ્ર	તરફ
	H6437		H5265		H1870	H3220	H5488

પણ તમે પાછા ફરો અને અરણ્યમાં લાલ સમુદ્રના માર્ગે થઈને ચાલો."

41

וַתַּעֲנוּ	וַתֹּאמְרוּ	אֵלַי	חָטָאנוּ	לַיהוָה	אֲנַחְנוּ	נַעֲלֶה	וְנִלְחַמְנוּ	כְּכֹל
અને-તમે-જવાબ-આપ્યો	અને-કહ્યુ	મને	અમે-પાપ-કર્યું	યહોવા-વિરુદ્ધ	અમે	ચડીશું	અને-લડીશું	બધા-પ્રમાણે
	H0559	H0413	H2398	H3068	H0587	H5927		H3605

אֲשֶׁר־	צִוָּנוּ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	וַתַּחְגְּרוּ	אִישׁ	אֶת־	כְּלֵי	מִלְחַמְתּוֹ	וַתָּהִינוּ	לַעֲלֹת
જે	આજ્ઞા-કરી	યહોવા	આપણા-ઈશ્વરે	અને-બાંધ્યાં	દરેકે	પોતાનાં	શસ્ત્રો	યુદ્ધનાં	અને-ધારી-લીધું	ચડવું
	H6680	H3068	H0430	H2296	H0376	H0853	H3627	H4421	H1951	H5927

הָהָרָה׃
પર્વત-પર
H2022

ત્યારે તમે મને જવાબ આપ્યો કે, "અમે યહોવાહની વિરુદ્ધ પાપ કર્યું છે, અમે ઉપર ચઢીને આપણા ઈશ્વર યહોવાહે આપણને આપેલી બધી આજ્ઞા પ્રમાણે યુદ્ધ કરીશું." તમારામાંનો દરેક માણસ પોતપોતાનાં યુદ્ધશસ્ત્ર ધારણ કરીને પર્વતીય પ્રદેશ ઉપર હુમલો કરવા જવાને તૈયાર થઈ ગયો હતો.

42

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	אֱמֹר	לָהֶם	לֹא	תַעֲלוּ	וְלֹא־	תִלָּחֲמוּ	כִּי	אֵינֶנִּי	בְּקִרְבְּכֶם
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	મને	કહે	તેઓને	નહિ	ચડો	અને-નહિ	લડો	કારણ-કે	હું-નથી	તમારી-વચ્ચે
H0559	H3068	H0413	H0559		H3808	H5927	H3808			H0369	H7130

וְלֹא	תִּנָּגְפוּ	לִפְנֵי	אֹיְבֵיכֶם׃
અને-નહિ	હાર-ખાઓ	સામે	તમારા-શત્રુઓ
H3808	H5062	H6440	H0341

યહોવાહે મને કહ્યુ, "તેઓને કહે કે, 'હુમલો કરશો નહિ, તેમ યુદ્ધ પણ કરશો નહિ, રખેને તમે તમારા શત્રુઓથી પરાજિત થાઓ, કેમ કે હું તમારી સાથે નથી."

43

וָאֲדַבֵּר	અને-મેં-કહ્યુ	H1696
אֲלֵיכֶם	તમને	H0413
וְלֹא	પણ-નહિ	H3808
שְׁמַעְתֶּם	તમે-સાંભળ્યું	H8085
וַתַּמְרוּ	અને-બંડ-કર્યું	H4784
אֶת־	વિરુદ્ધ	H0853
פִּי	આજ્ઞા	H6310
יְהוָה	યહોવાની	H3068
וַתָּזִדוּ	અને-ઘમંડ-કર્યો	H2102
וַתַּעֲלוּ	અને-ચડ્યા	H5927
הָהָרָה׃	પર્વત-પર	H2022

એમ મેં તમને કહ્યુ, પણ તમે સાંભળ્યું નહિ. તમે યહોવાહની આજ્ઞાની વિરુદ્ધ બળવો કર્યો; તમે આવેશમાં આવીને પર્વતીય પ્રદેશ ઉપર હુમલો કર્યો.

44

וַיֵּצֵא	અને-નીકળ્યા	H3318
הָאֱמֹרִי	અમોરીઓ	H0567
הַיֹּשֵׁב	જે-રહેતા-હતા	H3427
בָּהָר	તે-પર્વતમાં	H2022
הַהוּא	તે	H1931
לִקְרַאתְכֶם	તમારી-સામે	H7125
וַיִּרְדְּפוּ	અને-પીછો-કર્યો	H7291
אֶתְכֶם	તમારો	H0853
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
תַּעֲשֶׂינָה	કરે-છે	
הַדְּבֹרִים	મધમાખીઓ	H1682
וַיַּכְּתוּ	અને-મારી-નાખ્યા	H3807
אֶתְכֶם	તમને	H0853
בְּשֵׂעִיר	સેઈરમાં	
עַד־	સુધી	H5704
חָרְמָה׃	હોર્માહ	H2767

પહાડી પ્રદેશમાં રહેતા અમોરીઓ તમારી વિરુદ્ધ બહાર નીકળી આવ્યા અને મધમાખીઓની જેમ તમારી પાછળ લાગ્યા, સેઈરમાં છેક હોર્મા સુધી તમને મારીને હાર આપી.

45

וַתָּשֻׁבוּ	અને-તમે-પાછા-આવ્યા	H7725
וַתִּבְכּוּ	અને-રડ્યા	H1058
לִפְנֵי	સામે	H6440
יְהוָה	યહોવાની	H3068
וְלֹא־	પણ-નહિ	H3808
שָׁמַע	સાંભળ્યું	H8085
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
בְּקֹלְכֶם	તમારો-અવાજ	
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
הֶאֱזִין	કાન-ધર્યો	H0238
אֲלֵיכֶם׃	તમારા-તરફ	H0413

તમે પાછા ફરીને યહોવાહની આગળ રડ્યા; પણ યહોવાહે તમારો અવાજ સાંભળ્યો નહિ, તમારી દરકાર કરી નહિ.

46

וַתֵּשְׁבוּ	અને-તમે-રહ્યા	H3427
בְקָדֵשׁ	કાદેશમાં	H6946
יָמִים	ઘણા-દિવસો	H3117
רַבִּים	ઘણા	
כַּיָּמִים	તે-દિવસો-જેટલા	H3117
אֲשֶׁר	જે	
יְשַׁבְתֶּם׃	તમે-રહ્યા	H3427

આથી ઘણાં દિવસો તમે કાદેશમાં રહ્યા, એટલે કે બધા દિવસો તમે ત્યાં રહ્યા.

Chapter 2

1

וַנֵּפֶן	અને-ફર્યા	H6437
וַנִּסַּע	અને-ચાલ્યા	H5265
הַמִּדְבָּרָה	અરણ્ય-તરફ	
דֶּרֶךְ	રસ્તે	H1870
יַם־	લાલ-સમુદ્ર	H3220
סוּף	સૂફના	H5488
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
דִּבֶּר	કહ્યુ-હતું	H1696
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֵלָי	મને	H0413
וַנָּסָב	અને-ફરતા-રહ્યા	H5437
אֶת־	તે	H0853
הַר־	પર્વત	H2022
שֵׂעִיר	સેઈરના	
יָמִים	ઘણા-દિવસો	H3117
רַבִּים׃	ઘણા	
ס	—	

પછી યહોવાહે મૂસા સાથે આ પ્રમાણે વાત કર્યું. યહોવાહે મને કહ્યુ હતું તે મુજબ અમે પાછા ફરીને લાલ સમુદ્રને માર્ગે અરણ્યમાં ચાલ્યા. ઘણાં દિવસો સુધી અમે સેઈર પર્વતની આસપાસ ફરતા રહ્યા.

2

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֵלַי	મને	H0413
לֵאמֹר׃	કહીને	H0559

પછી યહોવાહે મને કહ્યુ, કે,

3

רַב־	ઘણું	
לָכֶ֔ם	તમારા-માટે	
סֹ֖ב	ફરવું	H5437
אֶת־	આ	H0853
הָהָ֣ר	પર્વત	H2022
הַזֶּ֑ה	આ	H2088
פְּנ֥וּ	ફરો	H6437
לָכֶ֖ם	તમારા-માટે	
צָפֹֽנָה׃	ઉત્તર-તરફ	H6828

“આ પર્વતની આસપાસ તમે લાંબો સમય ફર્યા છો, હવે ઉત્તર તરફ પાછા વળો.

4

וְאֶת־	અને	H0853
הָעָם֮	લોકોને	
צַ֣ו	આજ્ઞા-કરો	H6680
לֵאמֹר֒	કહીને	H0559
אַתֶּ֣ם	તમે	
עֹֽבְרִ֗ים	પસાર-થાઓ-છો	
בִּגְבוּל֙	સીમા-પરથી	H1366
אֲחֵיכֶ֣ם	તમારા-ભાઈઓ	H0251
בְנֵי־	સંતાનો	
עֵשָׂ֔ו	એસાવના	H6215
הַיֹּשְׁבִ֖ים	જેઓ-રહે-છે	H3427
בְּשֵׂעִ֑יר	સેઈરમાં	
וְיִֽירְא֣וּ	અને-તેઓ-ડરશે	H3372
מִכֶּ֔ם	તમારાથી	
וְנִשְׁמַרְתֶּ֖ם	અને-સાવધાન-રહો	H8104
מְאֹֽד׃	ખૂબ	H3966

લોકોને આજ્ઞા કરીને કહે, તમે સેઈરમાં રહેનારા તમારા ભાઈઓ, એટલે કે એસાવના વંશજોની હદમાં થઈને પસાર થવાના છો. તેઓ તમારાથી ડરી જશે. માટે તમે કાળજી રાખજો.

5

אַל־	નહિ	H0408
תִּתְגָּר֣וּ	યુદ્ધ-છેડો	H1624
בָ֔ם	તેઓ-સાથે	
כִּ֠י	કારણ-કે	
לֹֽא־	નહિ	H3808
אֶתֵּ֤ן	હું-આપું	H5414
לָכֶם֙	તમને	
מֵֽאַרְצָ֔ם	તેઓની-ભૂમિમાંથી	H0776
עַ֖ד	જેટલું	H5704
מִדְרַ֣ךְ	પગ-મૂકે	H4096
כַּף־	તળિયું	H3709
רָ֑גֶל	પગનું	H7272
כִּֽי־	કારણ-કે	
יְרֻשָּׁ֣ה	વારસો	H3425
לְעֵשָׂ֔ו	એસાવને	H6215
נָתַ֖תִּי	મેં-આપ્યો-છે	H5414
אֶת־	તે	H0853
הַ֥ר	પર્વત	H2022
שֵׂעִֽיר׃	સેઈર	

તેઓની સાથે યુદ્ધ કરશો નહિ, કેમ કે તેઓના દેશમાંથી હું તમને કંઈપણ આપીશ નહિ, પગ મૂકવા જેટલું પણ આપીશ નહિ. કેમ કે મેં સેઈર પર્વત એસાવને વતન તરીકે આપ્યો છે.

6

אֹ֣כֶל	ખોરાક	H0400
תִּשְׁבְּר֧וּ	ખરીદો	H7666
מֵאִתָּ֛ם	તેઓ-પાસેથી	H0854
בַּכֶּ֖סֶף	ચાંદીથી	H3701
וַאֲכַלְתֶּ֑ם	અને-ખાઓ	H0398
וְגַם־	અને-વળી	H1571
מַ֜יִם	પાણી	H4325
תִּכְר֧וּ	ખરીદો	
מֵאִתָּ֛ם	તેઓ-પાસેથી	H0854
בַּכֶּ֖סֶף	ચાંદીથી	H3701
וּשְׁתִיתֶֽם׃	અને-પીઓ	H8354

નાણાં આપીને તેઓની પાસેથી ખોરાક ખરીદો, જેથી તમે ખાઈ શકો; પાણી પણ નાણાં આપીને ખરીદો, જેથી તમે પી શકો.

7

כִּי֩	કારણ-કે	
יְהוָ֨ה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶ֜יךָ	તારા-ઈશ્વરે	H0430
בֵּֽרַכְךָ֗	આશીર્વાદ-આપ્યો-છે-તને	H1288
בְּכֹל֙	સર્વ	H3605
מַעֲשֵׂ֣ה	કાર્યમાં	H4639
יָדֶ֔ךָ	તારા-હાથના	H3027
יָדַ֣ע	જાણે-છે	H3045
לֶכְתְּךָ֔	તારું-ચાલવું	H3212
אֶת־	આ	H0853
הַמִּדְבָּ֥ר	અરણ્ય	
הַגָּדֹ֖ל	મોટા	
הַזֶּ֑ה	આ	H2088
זֶ֣ה	આ	H2088
אַרְבָּעִ֣ים	ચાળીસ	H0705
שָׁנָ֗ה	વર્ષ	H8141
יְהוָ֤ה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶ֙יךָ֙	તારા-ઈશ્વર	H0430
עִמָּ֔ךְ	તારી-સાથે	
לֹ֥א	નહિ	H3808
חָסַ֖רְתָּ	ઓછું-પડ્યું-છે	H2637
דָּבָֽר׃	કંઈ-પણ	H1697

કેમ કે ઈશ્વર તમારા યહોવાહે તમારા હાથનાં બધાં જ કાર્યોમાં તમને આશીર્વાદ આપ્યો છે, આ મોટા અરણ્યમાં તમારું ચાલવું તેમણે જાણ્યું છે. કેમ કે આ ચાળીસ વર્ષ ઈશ્વર તમારા યહોવાહ તમારી સાથે રહ્યા, તમને કશાની ખોટ પડી નથી.’”

8

וַנַּעֲבֹ֞ר	અને-પસાર-થયા	
מֵאֵ֧ת	પાસેથી	H0854
אַחֵ֣ינוּ	આપણા-ભાઈઓ	H0251
בְנֵֽי־	સંતાનો	
עֵשָׂ֗ו	એસાવના	H6215
הַיֹּֽשְׁבִים֙	જેઓ-રહે-છે	H3427
בְּשֵׂעִ֔יר	સેઈરમાં	
מִדֶּ֙רֶךְ֙	રસ્તેથી	H1870
הָֽעֲרָבָ֔ה	અરાબાના	H6160
מֵאֵילַ֖ת	એલાથ-થી	
וּמֵעֶצְיֹ֣ן גָּ֑בֶר	અને-એસ્યોન-ગેબેરથી	H6100
ס	—	
וַנֵּ֣פֶן	અને-ફર્યા	H6437
וַֽנַּעֲבֹ֔ר	અને-પસાર-થયા	
דֶּ֖רֶךְ	રસ્તે	H1870
מִדְבַּ֥ר	અરણ્ય	
מוֹאָֽב׃	મોઆબના	H4124

જેથી અમે આપણા સેઈરવાસી ભાઈઓ એટલે કે એસાવના વંશજોના દેશમાંથી પસાર થયા, અરાબાના માર્ગે થઈને એલાથ તથા એસ્યોન-ગેબેરથી ગયા. અને અમે પાછા વળીને મોઆબના અરણ્યના માર્ગે ચાલ્યા.

9 וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	אַל־	תָּצַר	אֶת־	מוֹאָב	וְאַל־	תִּתְגָּר	בָּם	מִלְחָמָה
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	મને	નહિ	સતાવ	તે	મોઆબને	અને-નહિ	યુદ્ધ-છેડ	તેઓ-સાથે	યુદ્ધ
H0559	H3068	H0413	H0408		H0853	H4124	H0408	H1624		H4421

כִּי	לֹא־	אֶתֵּן	לְךָ	מֵאַרְצוֹ	יְרֻשָּׁה	כִּי	לִבְנֵי־	לוֹט	נָתַתִּי	אֶת־	עָר
કારણ-કે	નહિ	હું-આપું	તને	તેઓની-ભૂમિમાંથી	વારસો	કારણ-કે	સંતાનોને	લોતના	મેં-આપ્યું-છે	તે	આર
	H3808	H5414		H0776	H3425			H3876	H5414	H0853	H6144

יְרֻשָּׁה׃
વારસા-તરીકે
H3425

યહોવાહે મને કહ્યુ કે, "મોઆબને સતાવશો નહિ, તેમની સાથે યુદ્ધમાં લડશો નહિ. કેમ કે, તેઓના દેશમાંથી હું તમને વતન આપીશ નહિ, કેમ કે, આર તો મેં લોતના વંશજોને વતન તરીકે આપ્યું છે."

10 הָאֵמִים	לְפָנִים	יָשְׁבוּ	בָהּ	עַם	גָּדוֹל	וְרַב	וָרָם	כָּעֲנָקִים׃
એમીમ	પહેલાં	રહેતા-હતા	ત્યાં	લોક	મોટા	અને-ઘણા	અને-ઊંચા	અનાકીમ-જેવા
H0368	H6440	H3427						H6062

અગાઉ એમીઓ ત્યાં રહેતા હતા. તેઓની વસ્તી ઘણી હતી અને તેઓ અનાકીઓ જેવા ઊંચા તથા કદાવર હતા.

11 רְפָאִים	יֵחָשְׁבוּ	אַף־	הֵם	כָּעֲנָקִים	וְהַמֹּאָבִים	יִקְרְאוּ	לָהֶם	אֵמִים׃
રફાઈમ	ગણાતા-હતા	પણ	તેઓ	અનાકીમ-જેવા	અને-મોઆબીઓ	બોલાવે-છે	તેઓને	એમીમ
	H2803	H0637	H1992	H6062	H4125	H7121		H0368

અનાકીઓની જેમ તેઓ પણ રફાઇમી + 2:11 કદાવર વ્યક્તિઓ ગણાય છે; પણ મોઆબીઓ તેઓને એમીઓ કહે છે.

12 וּבְשֵׂעִיר	יָשְׁבוּ	הַחֹרִים	לְפָנִים	וּבְנֵי	עֵשָׂו	יִירָשׁוּם	וַיַּשְׁמִידוּם	מִפְּנֵיהֶם
અને-સેઈરમાં	રહેતા-હતા	હોરીઓ	પહેલાં	અને-સંતાનો	એસાવના	વારસો-લીધો	અને-નાશ-કર્યો	તેઓની-સામેથી
	H3427	H2752	H6440		H6215	H3423	H8045	H6440

וַיֵּשְׁבוּ	תַּחְתָּם	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	יִשְׂרָאֵל	לְאֶרֶץ	יְרֻשָּׁתוֹ	אֲשֶׁר־	נָתַן	יְהוָה
અને-વસ્યા	તેઓની-જગ્યાએ	જેમ	કર્યુ	ઈઝરાયલે	દેશમાં	તેઓના-વારસાના	જે	આપ્યો	યહોવાએ
H3427	H8478			H3478	H0776	H3425		H5414	H3068

לָהֶם׃
તેઓને

અગાઉ હોરીઓ પણ સેઈરમાં રહેતા હતા, પણ એસાવપુત્રો તેઓની જગ્યાએ આવ્યા. તેઓ પોતાની આગળથી તેઓનો નાશ કરીને તેઓની જગ્યાએ વસ્યા. જેમ ઇઝરાયલે જે દેશ યહોવાહે તેઓને વતનને માટે આપ્યો તેને કર્યું હતું તેમ જ.

13 עַתָּה	קֻמוּ	וְעִבְרוּ	לָכֶם	אֶת־	נַחַל	זֶרֶד	וַנַּעֲבֹר	אֶת־	נַחַל	זָרֶד׃
હવે	ઊઠો	અને-ઓળંગો	તમારા-માટે	તે	ખીણ	ઝેરેદની	અને-ઓળંગ્યું	તે	ખીણ	ઝેરેદ
H6258				H0853		H2218		H0853		H2218

"હવે ઊઠો અને ઝેરેદનું નાળું ઊતરો." તેથી આપણે ઝેરેદનું નાળું ઊતર્યા.

14 וְהַיָּמִים	אֲשֶׁר־	הָלַכְנוּ	בַּרְנֵעַמִקָּדֵשׁ	עַד	אֲשֶׁר־	עָבַרְנוּ	אֶת־	נַחַל	זֶרֶד	שְׁלֹשִׁים
અને-દિવસો	જે	ચાલ્યા	કાદેશ-બાર્નેઆથી	સુધી	જ્યારે	ઓળંગ્યું	તે	ખીણ	ઝેરેદ	આડત્રીસ
H3117		H1980	H6947	H5704			H0853		H2218	H7970

וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	עַד־	תֹּם	כָּל־	הַדּוֹר	אַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה	מִקֶּרֶב	הַמַּחֲנֶה	כַּאֲשֶׁר
અને-આઠ	વર્ષ	સુધી	ખલાસ-થયા	સર્વ	પેઢી	માણસો	યુદ્ધના	વચ્ચેથી	છાવણીના	જેમ
H8083	H8141	H5704	H8552	H3605	H1755	H0376	H4421	H7130	H4264	

נִשְׁבַּע	יְהוָה	לָהֶם׃
શપથ-લીધો	યહોવાએ	તેઓને
H7650	H3068	

આપણે કાદેશ બાર્નેઆથી નીકળીને ઝેરેદનું નાળું ઊતર્યા ત્યાં સુધીમાં આડત્રીસ વર્ષ પસાર થયા. તે સમયે લડવૈયા માણસોની આખી પેઢી, યહોવાહે તેઓને પ્રતિજ્ઞાપૂર્વક કહ્યુ હતું તે પ્રમાણે નાશ પામી હતી.

15

וְגַ֤ם	יַד־	יְהוָה֙	הָ֣יְתָה	בָּ֔ם	לְהֻמָּ֖ם	מִקֶּ֣רֶב	הַֽמַּחֲנֶ֑ה	עַ֖ד	תֻּמָּֽם׃
અને-વળી	હાથ	યહોવાનો	હતો	તેઓ-પર	ખલાસ-કરવા	વચ્ચેથી	છાવણીના	સુધી	સંપૂર્ણ-નાશ
H1571	H3027	H3068	H1961		H2000	H7130	H4264	H5704	H8552

વળી તેઓ બધા નાશ પામે ત્યાં સુધી છાવણી મધ્યેથી તેઓનો નાશ કરવા સારુ યહોવાહનો હાથ તેઓની વિરુદ્ધ હતો.

16

וַיְהִ֨י	כַאֲשֶׁר־	תַּ֜מּוּ	כָּל־	אַנְשֵׁ֧י	הַמִּלְחָמָ֛ה	לָמ֖וּת	מִקֶּ֥רֶב	הָעָֽם׃	ס
અને-થયું	જ્યારે	ખલાસ-થયા	સર્વ	માણસો	યુદ્ધના	મરીને	વચ્ચેથી	લોકોના	—
H1961		H8552	H3605	H0376	H4421	H4191	H7130		

હવે લોકોમાંથી સર્વ લડવૈયાઓ નાશ પામ્યા તથા મરી ગયા ત્યાર પછી,

17

וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֛ה	אֵלַ֥י	לֵאמֹֽר׃
અને-બોલ્યા	યહોવા	મને	કહીને
H1696	H3068	H0413	H0559

યહોવાહે મને કહ્યુ કે,

18

אַתָּ֨ה	עֹבֵ֥ר	הַיּ֛וֹם	אֶת־	גְּב֥וּל	מוֹאָ֖ב	אֶת־	עָֽר׃
તું	ઓળંગે-છે	આજે	તે	સીમા	મોઆબની	તે	આર
		H3117	H0853	H1366	H4124	H0853	H6144

તું આજે આર એટલે કે મોઆબની સરહદ પાર કરવાનો છે;

19

וְקָרַבְתָּ֗	מ֚וּל	בְּנֵ֣י	עַמּ֔וֹן	אַל־	תְּצֻרֵ֖ם	וְאַל־	תִּתְגָּ֣ר	בָּ֑ם	כִּ֣י	לֹא־
અને-નજીક-આવશે	સામે	સંતાનો	આમ્મોનના	નહિ	સતાવ	અને-નહિ	યુદ્ધ-છેડ	તેઓ-સાથે	કારણ-કે	નહિ
H7126	H4136		H5983	H0408		H0408	H1624			H3808

אֶ֠תֵּן	מֵאֶ֨רֶץ	בְּנֵֽי־	עַמּ֤וֹן	לְךָ֙	יְרֻשָּׁ֔ה	כִּ֥י	לִבְנֵי־	ל֖וֹט	נְתַתִּ֥יהָ	יְרֻשָּֽׁה׃
હું-આપું	ભૂમિમાંથી	સંતાનોની	આમ્મોનના	તને	વારસો	કારણ-કે	સંતાનોને	લોતના	મેં-આપ્યું-છે	વારસા-તરીકે
H5414	H0776		H5983		H3425			H3876	H5414	H3425

અને જયારે તું આમ્મોનપુત્રોની નજીક આવે ત્યારે તેઓને સતાવીશ નહિ કે તેઓની સાથે લડીશ પણ નહિ; કારણ કે, હું તમને આમ્મોનપુત્રોના દેશમાંથી વતન આપવાનો નથી. કેમ કે મેં તે પ્રદેશ વતન તરીકે લોતપુત્રોને આપ્યો છે."

20

אֶֽרֶץ־	רְפָאִ֥ים	תֵּחָשֵׁ֖ב	אַף־	הִ֑וא	רְפָאִ֤ים	יָֽשְׁבוּ־	בָהּ֙	לְפָנִ֔ים	וְהָֽעַמֹּנִ֔ים	יִקְרְא֥וּ
દેશ	રફાઈમનો	ગણાતો-હતો	પણ	તે	રફાઈમ	રહેતા-હતા	ત્યાં	પહેલાં	અને-આમ્મોનીઓ	બોલાવે-છે
H0776		H2803	H0637	H1931		H3427		H6440	H5984	H7121

לָהֶ֖ם	זַמְזֻמִּֽים׃
તેઓને	ઝમ્ઝુમ્મીમ
	H2157

તે પણ રફાઈઓનો દેશ ગણાય છે; અગાઉ રફાઈઓ તેમાં રહેતા હતા. જો કે આમ્મોનીઓ તેઓને ઝામઝુમીઓ એવું નામ આપે છે.

21

עַ֣ם	גָּד֥וֹל	וְרַ֛ב	וָרָ֖ם	כָּעֲנָקִ֑ים	וַיַּשְׁמִידֵ֤ם	יְהוָה֙	מִפְּנֵיהֶ֔ם	וַיִּֽירָשֻׁ֖ם
લોક	મોટા	અને-ઘણા	અને-ઊંચા	અનાકીમ-જેવા	અને-નાશ-કર્યો	યહોવાએ	તેઓની-સામેથી	અને-વારસો-લીધો
				H6062	H8045	H3068	H6440	H3423

וַיֵּשְׁב֥וּ	תַחְתָּֽם׃
અને-વસ્યા	તેઓની-જગ્યાએ
H3427	H8478

તે લોક પણ અનાકીઓની જેમ બળવાન તથા કદાવર હતા. તેઓની સંખ્યા ઘણી હતી; પરંતુ યહોવાહે આમ્મોનીઓ આગળથી તેઓનો નાશ કર્યો અને તેઓ તેઓના વતનમાં દાખલ થઈને તેઓની જગ્યાએ વસ્યા.

22 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִבְנֵי עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֶת־ הַחֹרִי
જેમ કર્યું સંતાનો-માટે એસાવના જેઓ-રહે-છે સેઈરમાં જેમાંથી નાશ-કર્યો તે હોરીઓને
H6215 H3427 H8045 H0853 H2752

מִפְּנֵיהֶם וַיִּירָשֻׁם וַיֵּשְׁבוּ תַחְתָּם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
તેઓની-સામેથી અને-વારસો-લીધો અને-વસ્યા તેઓની-જગ્યાએ સુધી આજ દિવસ
H6440 H3423 H3427 H8478 H5704 H3117 H2088

જેમ હોરીઓનો નાશ કરીને યહોવાહે સેઈરવાસી એસાવપુત્રો માટે કર્યું હતું તેમ જ; અને તેઓએ તેઓનું વતન લઈ લીધું. અને તેઓની જગ્યાએ તેઓ આજ સુધી વસ્યા.

23 וְהָעַוִּים הַיֹּשְׁבִים בַּחֲצֵרִים עַד־ עַזָּה כַּפְתֹּרִים הַיֹּצְאִים מִכַּפְתּוֹר הִשְׁמִידֻם
અને-અવ્વીઓ જેઓ-રહેતા-હતા ગામોમાં સુધી ગાઝા કાફતોરીઓ જેઓ-નીકળ્યા કાફતોરથી નાશ-કર્યો
H5761 H3427 H2699 H5704 H5804 H3732 H3318 H3731 H8045

וַיֵּשְׁבוּ תַחְתָּם׃
અને-વસ્યા તેઓની-જગ્યાએ
H3427 H8478

અને આવ્વીઓ જેઓ ગાઝા સુધીના ગામોમાં રહેતા હતા, તેઓનો કાફતોરીઓએ કાફતોરીમમાંથી ધસી આવીને નાશ કર્યો અને તેઓની જગ્યાએ રહ્યા.

24 קוּמוּ סְּעוּ וְעִבְרוּ אֶת־ נַחַל אַרְנֹן רְאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת־ סִיחֹן
ઊઠો ચાલો અને-ઓળંગો તે ખીણ આર્નોનની જુઓ મેં-આપ્યો-છે તારા-હાથમાં તે સીહોન
H5265 H0853 H0769 H7200 H5414 H3027 H0853 H5511

מֶלֶךְ־ חֶשְׁבּוֹן הָאֱמֹרִי וְאֶת־ אַרְצוֹ הָחֵל רָשׁ וְהִתְגָּר בּוֹ מִלְחָמָה׃
રાજા હેશ્બોનનો અમોરી અને તેનો-દેશ શરૂ-કર વારસો-લેવાનું અને-યુદ્ધ-છેડ તેની-સાથે યુદ્ધ
H4428 H2809 H0567 H0853 H0776 H3423 H1624 H4421

“હવે તમે ઊઠો, આગળ ચાલો અને આર્નોનની ખીણ ઓળંગો; જુઓ, મેં હેશ્બોનના રાજા અમોરી સીહોનને તેમ જ તેના દેશને તમારા હાથમાં સોંપી દીધો છે. તેનું વતન જીતવાનું શરૂ કરો અને તેની સાથે યુદ્ધ કરો.

25 הַיּוֹם הַזֶּה אָחֵל תֵּת פַּחְדְּךָ וְיִרְאָתְךָ עַל־ פְּנֵי הָעַמִּים תַּחַת כָּל־
આજ દિવસથી હું-શરૂ-કરીશ મૂકવાનું તારો-ભય અને-તારો-ડર ઉપર ચહેરા લોકોના નીચે સર્વ
H3117 H2088 H5414 H6343 H3374 H6440 H8478 H3605

הַשָּׁמָיִם אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן שִׁמְעֲךָ וְרָגְזוּ וְחָלוּ מִפָּנֶיךָ׃
આકાશના જેઓ સાંભળશે તારી-વાત અને-કાંપશે અને-ગભરાશે તારા-કારણે
H8064 H8085 H7264 H6440

હું આજથી આકાશ નીચેની સર્વ પ્રજાઓ પર તમારો ડર તથા ધાક એવો બેસાડીશ કે તેઓ તમારી ખ્યાતી સાંભળી ધ્રૂજશે અને તીવ્ર વેદનાથી દુ:ખી થશે.”

26 וָאֶשְׁלַח מַלְאָכִים מִמִּדְבַּר קְדֵמוֹת אֶל־ סִיחוֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן דִּבְרֵי שָׁלוֹם לֵאמֹר׃
અને-મેં-મોકલ્યા સંદેશવાહકો અરણ્યમાંથી કદેમોથના તરફ સીહોન રાજા હેશ્બોનનો વચનો શાંતિનાં કહીને
H7971 H4397 H6932 H0413 H5511 H4428 H2809 H1697 H7965 H0559

અને કદેમોથના અરણ્યમાંથી મેં હેશ્બોનના રાજા સીહોન પાસે સંદેશવાહકો મોકલ્યા કે, તેઓ શાંતિનો સંદેશો લઈને કહે કે,

27 אֶעְבְּרָה בְאַרְצֶךָ בַּדֶּרֶךְ בַּדֶּרֶךְ אֵלֵךְ לֹא אָסוּר יָמִין וּשְׂמֹאול׃
હું-પસાર-થઈશ તારા-દેશમાંથી રસ્તે રસ્તે ચાલીશ નહિ વળીશ જમણે કે-ડાબે
H0776 H1870 H1870 H3212 H3808 H5493 H3225 H8040

“અમને તારા દેશમાં થઈને જવા દે; અમે રસ્તે જ ચાલીશું; ડાબે કે જમણે હાથે વળીશું નહિ.

28 אֹכֶל בַּכֶּסֶף תַּשְׁבִּרֵנִי וְאָכַלְתִּי וּמַיִם בַּכֶּסֶף תִּתֶּן־ לִי וְשָׁתִיתִי רַק אֶעְבְּרָה
ખોરાક ચાંદીથી વેચ-મને અને-ખાઈશ અને-પાણી ચાંદીથી આપ મને અને-પીઈશ ફક્ત હું-પસાર-થઈશ
H0400 H3701 H7666 H0398 H4325 H3701 H5414 H8354 H7535

בְרַגְלָי׃
પગે-ચાલીને
H7272

ખાવાને માટે અન્ન અમને પૈસા લઈને વેચાતું આપજે જેથી અમે ખાઈએ; પીવાને પાણી પણ તું મને પૈસા લઈને આપજે જેથી હું પીવું; ફક્ત તારા દેશમાંથી થઈને અમને પગે ચાલીને જવા દે;

29

כַּאֲשֶׁר	עָשׂוּ־	לִי	בְנֵי	עֵשָׂו	הַיֹּשְׁבִים	בְּשֵׂעִיר	וְהַמּוֹאָבִים	הַיֹּשְׁבִים	בְּעָר
જેમ	કર્યું	મારા-માટે	સંતાનોએ	એસાવના	જેઓ-રહે-છે	સેઈરમાં	અને-મોઆબીઓ	જેઓ-રહે-છે	આરમાં
				H6215	H3427		H4125	H3427	H6144

עַד	אֲשֶׁר־	אֶעֱבֹר	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	נֹתֵן	לָנוּ׃
સુધી	જ્યાં	હું-ઓળંગું	તે	યર્દન	તરફ	દેશ	જે	યહોવા	આપણા-ઈશ્વર	આપે-છે	આપણને
H5704			H0853	H3383	H0413	H0776		H3068	H0430	H5414	

જ્યાં સુધી અમે યર્દન નદી ઓળંગીને અમારા ઈશ્વર યહોવાહ અમને જે દેશ આપવાના છે ત્યાં પહોંચીએ ત્યાં સુધી જેમ સેઈરમાં વસતા એસાવપુત્રો તથા આરમાં વસતા મોઆબીઓ મારી સાથે વર્ત્યા તેમ તું અમારી સાથે વર્તજે."

30

וְלֹא	אָבָה	סִיחֹן	מֶלֶךְ	חֶשְׁבּוֹן	הַעֲבִרֵנוּ	בּוֹ	כִּי־	הִקְשָׁה	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ
અને-નહિ	ઈચ્છ્યું	સીહોને	રાજા	હેશ્બોનનો	પસાર-થવા-દેવું	તેમાંથી	કારણ-કે	કઠણ-કર્યો	યહોવા	તારા-ઈશ્વરે
H3808	H0014	H5511	H4428	H2809				H7185	H3068	H0430

אֶת־	רוּחוֹ	וְאִמֵּץ	אֶת־	לְבָבוֹ	לְמַעַן	תִּתּוֹ	בְיָדְךָ	כַּיּוֹם	הַזֶּה׃	ס
તેનો	આત્મા	અને-મક્કમ-કર્યું	તેનું	હૃદય	માટે	આપવા	તારા-હાથમાં	જેમ-આજ	દિવસ	—
H0853	H7307	H0553	H0853	H3824	H4616	H5414	H3027	H3117	H2088	

પરંતુ હેશ્બોનના રાજા સીહોને આપણને પોતાના દેશમાં થઈને જવા દેવાની ના પાડી; કેમ કે ઈશ્વર તમારા યહોવાહ તેનું મન કઠણ અને હૃદય હઠીલું કર્યું હતું કે તે તેને તારા હાથમાં સોંપે, જેમ આજે છે તેમ.

31

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	רְאֵה	הַחִלֹּתִי	תֵּת	לְפָנֶיךָ	אֶת־	סִיחֹן	וְאֶת־	אַרְצוֹ
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	મને	જુઓ	મેં-શરૂ-કર્યું-છે	આપવાનું	તારી-આગળ	તે	સીહોન	અને	તેનો-દેશ
H0559	H3068	H0413	H7200		H5414	H6440	H0853	H5511	H0853	H0776

הָחֵל	רָשׁ	לָרֶשֶׁת	אֶת־	אַרְצוֹ׃
શરૂ-કર	વારસો-લેવાનું	વારસો-લેવા	તેનો	દેશ
	H3423	H3423	H0853	H0776

અને યહોવાહે મને કહ્યુ, 'જો મેં સીહોનને તથા તેના દેશને તને સ્વાધીન કરવાનો આરંભ કર્યો છે. વતન પ્રાપ્ત કરવાનું શરૂ કર કે જેથી તું તે દેશનો વારસો પામે."

32

וַיֵּצֵא	סִיחֹן	לִקְרָאתֵנוּ	הוּא	וְכָל־	עַמּוֹ	לַמִּלְחָמָה	יָהְצָה׃
અને-નીકળ્યો	સીહોન	આપણી-સામે	તે	અને-સર્વ	તેના-લોક	યુદ્ધ-માટે	યાહસ-પાસે
H3318	H5511	H7125	H1931	H3605		H4421	H3096

"ત્યારે સીહોન તથા તેના સર્વ લોક યાહાસ આગળ આપણી સામે લડાઈ કરવાને બહાર નીકળી આવ્યા.

33

וַיִּתְּנֵהוּ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	לְפָנֵינוּ	וַנַּךְ	אֹתוֹ	וְאֶת־	]בנו[	)בָּנָיו(	וְאֶת־
અને-સોંપ્યો	યહોવા	આપણા-ઈશ્વરે	આપણી-આગળ	અને-માર્યો	તેને	અને	—	તેના-દીકરાઓને	અને
H5414	H3068	H0430	H6440	H5221	H0853	H0853			H0853

כָּל־	עַמּוֹ׃
સર્વ	તેના-લોકને
H3605	

પરંતુ આપણા ઈશ્વર યહોવાહે તેને આપણને સ્વાધીન કરી દીધો. અને આપણે તેને તથા તેના પુત્રોને તથા તેના સર્વ લોકોને હરાવ્યા.

34

וַנִּלְכֹּד	אֶת־	כָּל־	עָרָיו	בָּעֵת	הַהִוא	וַנַּחֲרֵם	אֶת־	כָּל־	עִיר	מְתִם
અને-જીત્યા	તેનાં	સર્વ	શહેરો	તે-સમયે	તે	અને-સંપૂર્ણ-નાશ-કર્યો	તે	સર્વ	શહેર	પુરુષો
H3920	H0853	H3605		H6256	H1931		H0853	H3605		H4962

וְהַנָּשִׁים	וְהַטָּף	לֹא	הִשְׁאַרְנוּ	שָׂרִיד׃
અને-સ્ત્રીઓ	અને-બાળકો	નહિ	બચાવ્યો	કોઈ-પણ
H0802	H2945	H3808	H7604	H8300

આપણે તેનાં સર્વ નગરો જીતી લીધા. અને વસ્તીવાળાં સર્વ નગરોનો, તેઓની સ્ત્રીઓ તથા બાળકો શુદ્ધા તેઓનો પૂરો નાશ કર્યો. કોઈને પણ જીવતા રહેવા દીધા નહિ.

35
רַק ફક્ત H7535
הַבְּהֵמָה પશુઓ H0929
בָּזַזְנוּ લૂંટ્યા H0962
לָנוּ આપણા-માટે
וּשְׁלַל અને-લૂંટ H7998
הֶעָרִים શહેરોની
אֲשֶׁר જે
לָכָדְנוּ׃ જીત્યા-હતા H3920

ફક્ત જે નગરો આપણે જીતી લીધાં હતાં તેમની લૂંટ સાથે આપણે પોતાને સારુ જાનવરો લીધા.

36
מֵעֲרֹעֵר અરોએરથી H6177
אֲשֶׁר જે
עַל־ ઉપર
שְׂפַת־ કિનારે H8193
נַחַל ખીણ
אַרְנֹן આર્નોનના H0769
וְהָעִיר અને-શહેર
אֲשֶׁר જે
בַּנַּחַל ખીણમાં
וְעַד־ અને-સુધી H5704
הַגִּלְעָד ગિલયાદ H1568
לֹא નહિ H3808
הָיְתָה હતું H1961
קִרְיָה કોઈ-શહેર H7151
אֲשֶׁר જે
שָׂגְבָה ઊંચું-હોય H7682
מִמֶּנּוּ આપણાથી
אֶת־ તે H0853
הַכֹּל સર્વ H3605
נָתַן આપ્યું H5414
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵינוּ આપણા-ઈશ્વરે H0430
לְפָנֵינוּ׃ આપણી-આગળ H6440

આર્નોનની ખીણની સરહદ પર આવેલા અરોએર તથા ખીણની અદરના નગરથી માંડીને ગિલ્યાદ સુધી એક પણ નગર એવું મજબૂત નહોતું કે આપણાથી જિતાય નહિ. ઈશ્વર આપણા યહોવાહે આપણા સર્વ શત્રુઓ પર વિજય આપ્યો.

37
רַק ફક્ત H7535
אֶל־ તરફ H0413
אֶרֶץ દેશ H0776
בְּנֵי־ સંતાનોના
עַמּוֹן આમ્મોનના H5983
לֹא નહિ H3808
קָרָבְתָּ ગયા-નજીક H7126
כָּל־ સર્વ H3605
יַד־ કિનારે H3027
נַחַל ખીણ
יַבֹּק યાબ્બોકના H2999
וְעָרֵי અને-શહેરો
הָהָר પર્વતના H2022
וְכֹל અને-સર્વ H3605
אֲשֶׁר־ જે
צִוָּה આજ્ઞા-કરી H6680
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵינוּ׃ આપણા-ઈશ્વરે H0430

ફક્ત આમ્મોનપુત્રોના દેશની નજીક તથા યાબ્બોક નદીના કાંઠા પરનો આખો પ્રદેશ, પર્વતીય પ્રદેશના નગરો તથા જે જગ્યા વિષે આપણા ઈશ્વર યહોવાહે આપણને મના કરી હતી ત્યાં આપણે ગયા જ નહિ.

Chapter 3

1
וַנֵּפֶן અને-ફર્યા H6437
וַנַּעַל અને-ચડ્યા H5927
דֶּרֶךְ રસ્તે H1870
הַבָּשָׁן બાશાનના H1316
וַיֵּצֵא અને-નીકળ્યો H3318
עוֹג ઓગ H5747
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
הַבָּשָׁן બાશાનનો H1316
לִקְרָאתֵנוּ આપણી-સામે H7125
הוּא તે H1931
וְכָל־ અને-સર્વ H3605
עַמּוֹ તેના-લોક
לַמִּלְחָמָה યુદ્ધ-માટે H4421
אֶדְרֶעִי׃ એદ્રેઈ-પાસે H0154

ત્યારબાદ આપણે પાછા વળીને બાશાનના માર્ગે આગળ વધ્યા. બાશાનનો રાજા ઓગ પોતે તથા તેના સર્વ લોક એડ્રેઇ આગળ આપણી સામે યુદ્ધ કરવા માટે નીકળી આવ્યા.

2
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યું H0559
יְהוָה યહોવાએ H3068
אֵלַי મને H0413
אַל־ નહિ H0408
תִּירָא ડર H3372
אֹתוֹ તેનાથી H0853
כִּי કારણ-કે
בְיָדְךָ તારા-હાથમાં H3027
נָתַתִּי મેં-આપ્યો-છે H5414
אֹתוֹ તેને H0853
וְאֶת־ અને H0853
כָּל־ સર્વ H3605
עַמּוֹ તેના-લોકને
וְאֶת־ અને H0853
אַרְצוֹ તેનો-દેશ H0776
וְעָשִׂיתָ અને-કર
לּוֹ તેને
כַּאֲשֶׁר જેમ
עָשִׂיתָ કર્યું
לְסִיחֹן સીહોનને H5511
מֶלֶךְ રાજા H4428
הָאֱמֹרִי અમોરીઓના H0567
אֲשֶׁר જે
יוֹשֵׁב રહેતો-હતો H3427
בְּחֶשְׁבּוֹן׃ હેશ્બોનમાં H2809

યહોવાહે મને કહ્યુ, “તેનાથી તું બીશ નહિ; કારણ કે, મેં તેને તેના સર્વ લોકને અને તેના દેશને તારા હાથમાં સોંપ્યા છે. અને અમોરીનો રાજા સીહોન જે હેશ્બોનમાં રહેતો હતો તેને તેં જેવું કર્યું તેવુ જ તેને પણ કર.”

3

וַיִּתֵּן	અને-આપ્યો	H5414
יְהוָ֨ה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵינוּ	આપણા-ઈશ્વરે	H0430
בְּיָדֵנוּ	આપણા-હાથમાં	H3027
גַּם	પણ	H1571
אֶת־	તે	H0853
עוֹג	ઓગને	H5747
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
הַבָּשָׁן	બાશાનના	H1316
וְאֶת־	અને	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
עַמּוֹ	તેના-લોકને	
וַנַּכֵּהוּ	અને-માર્યા	H5221
עַד־	સુધી	H5704
בִּלְתִּי	કોઈ-નહિ	H1115
הִשְׁאִיר־	બચ્યો	H7604
לוֹ	તેને	
שָׂרִיד׃	કોઈ-પણ	H8300

તેથી ઈશ્વર આપણા યહોવાહે બાશાનના રાજા ઓગ અને તેના સર્વ લોકને આપણા હાથમાં સોંપી દીધા. આપણે તેઓને પરાજિત કર્યા. તેઓમાંનું કોઈ પણ જીવતું રહ્યુ નહિ.

4

וַנִּלְכֹּד	અને-જીત્યા	H3920
אֶת־	તેનાં	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
עָרָיו	શહેરો	
בָּעֵת	તે-સમયે	H6256
הַהִוא	તે	H1931
לֹא	નહોતું	H3808
הָיְתָה	કોઈ-શહેર	H1961
קִרְיָה	શહેર	H7151
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નહિ	H3808
לָקַחְנוּ	લીધું	H3947
מֵאִתָּם	તેઓ-પાસેથી	H0854
שִׁשִּׁים	સાઠ	H8346
עִיר	શહેરો	
כָּל־	સર્વ	H3605
חֶבֶל	પ્રદેશ	
אַרְגֹּב	અર્ગોબનો	H0709
מַמְלֶכֶת	રાજ્ય	H4467
עוֹג	ઓગનું	H5747
בַּבָּשָׁן׃	બાશાનમાં	H1316

તે સમયે આપણે તેઓનાં સર્વ નગરો જીતી લીધા. એટલે તેઓની પાસેથી જીતી લીધું ના હોય એવું એક પણ નગર ન હતું. સાઠ નગરો તથા આર્ગોબનો આખો પ્રદેશ એટલે કે બાશાનમાં ઓગનું રાજ્ય આપણે જીતી લીધું.

5

כָּל־	સર્વ	H3605
אֵלֶּה	આ	H0428
עָרִים	શહેરો	
בְּצֻרוֹת	કિલ્લેબંધ	H1219
חוֹמָה	દીવાલ	H2346
גְבֹהָה	ઊંચી	H1364
דְּלָתַיִם	દરવાજા	
וּבְרִיחַ	અને-અર્ગળા	H1280
לְבַד	સિવાય	H0905
מֵעָרֵי	ખુલ્લા-શહેરો	
הַפְּרָזִי	ગામડાંના	H6521
הַרְבֵּה	ઘણાં	
מְאֹד׃	ખૂબ	H3966

આ બધાં નગરોના રક્ષણ માટે ઊંચા કોટ, દરવાજા તથા ભૂંગળો હતાં. તે ઉપરાંત, કોટ વગરનાં બીજા અનેક ગામો હતાં.

6

וַנַּחֲרֵם	અને-સંપૂર્ણ-નાશ-કર્યો	
אוֹתָם	તેઓને	H0853
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
עָשִׂינוּ	કર્યું	
לְסִיחֹן	સીહોનને	H5511
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
חֶשְׁבּוֹן	હેશ્બોનના	H2809
הַחֲרֵם	સંપૂર્ણ-નાશ-કર્યો	
כָּל־	સર્વ	H3605
עִיר	શહેર	
מְתִם	પુરુષો	H4962
הַנָּשִׁים	સ્ત્રીઓ	H0802
וְהַטָּף׃	અને-બાળકો	H2945

અને આપણે હેશ્બોનના રાજા સીહોનને કર્યુ હતું તેમ તેઓનો પૂરો નાશ કર્યો. વસ્તીવાળાં સર્વ નગરો, તેઓની સ્ત્રીઓ અને બાળકોનો સંપૂર્ણ નાશ કર્યો.

7

וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
הַבְּהֵמָה	પશુઓ	H0929
וּשְׁלַל	અને-લૂંટ	H7998
הֶעָרִים	શહેરોની	
בַּזּוֹנוּ	લૂંટ્યા	H0962
לָנוּ׃	આપણા-માટે	

પરંતુ સર્વ જાનવરો તથા નગરોની લૂંટ આપણે પોતાને માટે લીધી.

8

וַנִּקַּח	અને-લીધો	H3947
בָּעֵת	તે-સમયે	H6256
הַהִוא	તે	H1931
אֶת־	આ	H0853
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
מִיַּד	હાથમાંથી	H3027
שְׁנֵי	બે	H8147
מַלְכֵי	રાજાઓ	H4428
הָאֱמֹרִי	અમોરીઓના	H0567
אֲשֶׁר	જે	
בְּעֵבֶר	પાર	H5676
הַיַּרְדֵּן	યર્દનની	H3383
מִנַּחַל	ખીણથી	
אַרְנֹן	આર્નોન	H0769
עַד־	સુધી	H5704
הַר	પર્વત	H2022
חֶרְמוֹן׃	હેર્મોન	H2768

તે સમયે આપણે યર્દન પાર અમોરીઓના બન્ને રાજાઓના હાથમાંથી આર્નોનની ખીણથી હેર્મોન પર્વત સુધીનો દેશ કબજે કરી લીધો.

9

צִידֹנִים	સીદોનીઓ	H6722
יִקְרְאוּ	બોલાવે-છે	H7121
לְחֶרְמוֹן	હેર્મોનને	H2768
שִׂרְיֹן	શિર્યોન	H8303
וְהָאֱמֹרִי	અને-અમોરીઓ	H0567
יִקְרְאוּ־	બોલાવે-છે	H7121
לוֹ	તેને	
שְׂנִיר:	સેનીર	H8149

સિદોનીઓ હેર્મોન પર્વતને સીર્યોન કહે છે અને અમોરીઓ તેને સનીર કહે છે;

10

וְכֹל	સર્વ	H3605
עָרֵי	શહેરો	
הַמִּישֹׁר	મેદાનના	H4334
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
הַגִּלְעָד	ગિલયાદ	H1568
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
הַבָּשָׁן	બાશાન	H1316
עַד־	સુધી	H5704
סַלְכָה	સાલ્કાહ	H5548
וְאֶדְרֶעִי	અને-એદ્રેઈ	H0154
עָרֵי	શહેરો	
מַמְלֶכֶת	રાજ્ય	H4467
עוֹג	ઓગનું	H5747
בַּבָּשָׁן:	બાશાનમાં	H1316

સપાટ પ્રદેશનાં બધાં નગરો, આખું ગિલ્યાદ, આખું બાશાન તથા બાશાનમાં ઓગના રાજ્યનાં સાલખા અને એડ્રેઇ નગરો આપણે જીતી લીધાં.

11

כִּי	કારણ-કે	
רַק־	ફક્ત	H7535
עוֹג	ઓગ	H5747
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
הַבָּשָׁן	બાશાનનો	H1316
נִשְׁאַר	બચેલો-હતો	H7604
מִיֶּתֶר	બાકીમાંથી	
הָרְפָאִים	રફાઈમના	
הִנֵּה	જુઓ	H2009
עַרְשׂוֹ	તેનો-પલંગ	H6210
עֶרֶשׂ	પલંગ	H6210
בַרְזֶל	લોહનો	H1270
הֲלֹה	શું-નહિ	H3808
הִוא	તે	H1931
בְּרַבַּת	રાબ્બાહમાં	H7237
בְּנֵי	સંતાનોના	
עַמּוֹן	આમ્મોનના	H5983
תֵּשַׁע	નવ	H8672
אַמּוֹת	હાથ	
אָרְכָּהּ	લંબાઈમાં	H0753
וְאַרְבַּע	અને-ચાર	H0702
אַמּוֹת	હાથ	
רָחְבָּהּ	પહોળાઈમાં	H7341
בְּאַמַּת־	માણસના	
אִישׁ:	હાથે	H0376

કેમ કે રફાઈઓમાંનાં બચેલામાંથી બાશાનનો રાજા ઓગ એકલો જ બાકી રહ્યો હતો; જુઓ, તેનો પલંગ લોખંડનો હતો. શું તે રાબ્બામાં નથી કે જ્યાં આમ્મોનપુત્રો રહે છે? માણસનાં હાથના માપ પ્રમાણે તેની લંબાઈ નવ હાથ અને પહોળાઈ ચાર હાથ હતી.

12

וְאֶת־	અને	H0853
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
הַזֹּאת	આ	H2063
יָרַשְׁנוּ	વારસો-લીધો	H3423
בָּעֵת	તે-સમયે	H6256
הַהִוא	તે	H1931
מֵעֲרֹעֵר	અરોએરથી	H6177
אֲשֶׁר־	જે	
עַל־	ઉપર	
נַחַל	ખીણ	
אַרְנֹן	આર્નોનની	H0769
וַחֲצִי	અને-અર્ધો	H2677
הַר־	પર્વત	H2022
הַגִּלְעָד	ગિલયાદનો	H1568
וְעָרָיו	અને-તેના-શહેરો	
נָתַתִּי	મેં-આપ્યા	H5414
לָרֻאוּבֵנִי	રુબેનીઓને	H7206
וְלַגָּדִי:	અને-ગાદીઓને	H1425

અને તે સમયે જે દેશને અમે કબજે કર્યો હતો, તે આર્નોનની ખીણના અરોએર + 3:12 અરોએરની ઉત્તર પ્રદેશમાંથી ગિલ્યાદના પર્વતીય પ્રદેશનો અડધો ભાગ તથા તેનાં નગરો મેં રુબેનીઓને અને ગાદીઓને આપ્યાં.

13

וְיֶתֶר	અને-બાકીનો	
הַגִּלְעָד	ગિલયાદ	H1568
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
הַבָּשָׁן	બાશાન	H1316
מַמְלֶכֶת	રાજ્ય	H4467
עוֹג	ઓગનું	H5747
נָתַתִּי	મેં-આપ્યું	H5414
לַחֲצִי	અર્ધા	H2677
שֵׁבֶט	કુળ	H7626
הַמְנַשֶּׁה	મનાશ્શેના	H4519
כֹּל	સર્વ	H3605
חֶבֶל	પ્રદેશ	
הָאַרְגֹּב	અર્ગોબનો	H0709
לְכָל־	સર્વ	H3605
הַבָּשָׁן	બાશાન	H1316
הַהוּא	તે	H1931
יִקָּרֵא	બોલાવાય-છે	H7121
אֶרֶץ	દેશ	H0776
רְפָאִים:	રફાઈમનો	

ગિલ્યાદનો બાકીનો ભાગ તથા ઓગનું રાજ્ય એટલે આખું બાશાન મેં મનાશ્શાના અર્ધકુળને આપ્યું. આર્ગોબનો આખો પ્રદેશ, આખું બાશાન આપ્યું. તે રફાઈઓનો દેશ કહેવાય છે.

14

יָאִיר	યાઈર	H2971
בֶּן־	દીકરો	
מְנַשֶּׁה	મનાશ્શેનો	H4519
לָקַח	લીધો	H3947
אֶת־	તે	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
חֶבֶל	પ્રદેશ	
אַרְגֹּב	અર્ગોબનો	H0709
עַד־	સુધી	H5704
גְּבוּל	સીમા	H1366
הַגְּשׁוּרִי	ગેશૂરીઓની	H1651
וְהַמַּעֲכָתִי	અને-માકાતીઓની	H4602
וַיִּקְרָא	અને-બોલાવ્યા	H7121
אֹתָם	તેઓને	H0853
עַל־	પર	
שְׁמוֹ	પોતાના-નામે	H8034
אֶת־	તે	H0853
הַבָּשָׁן	બાશાનને	H1316
חַוֺּת יָאִיר	હવ્વોથ-યાઈર	H2334
עַד	સુધી	H5704
הַיּוֹם	આજ	H3117
הַזֶּה:	દિવસ	H2088

મનાશ્શાના વંશજ યાઈરે ગશૂરીઓ અને માખાથીઓની સરહદ સુધીનો આખો આર્ગોબનો પ્રદેશ જીતી લીધો. તેણે પોતાના નામ ઉપરથી બાશાનને, હાવ્વોથ યાઈર એ નામ આપ્યું, તે આજ સુધી ચાલે છે.

15	וּלְמָכִ֖יר	נָתַ֥תִּי	אֶת־	הַגִּלְעָֽד׃
	અને-માકીરને	મેં-આપ્યો	તે	ગિલયાદ
	H4353	H5414	H0853	H1568

મેં માખીરને ગિલ્યાદ આપ્યું.

16	וְלָרֽאוּבֵנִ֨י	וְלַגָּדִ֜י	נָתַ֣תִּי	מִן־	הַגִּלְעָ֗ד	וְעַד־	נַ֣חַל	אַרְנֹ֔ן	תּ֥וֹךְ	הַנַּ֖חַל
	અને-રુબેનીઓને	અને-ગાદીઓને	મેં-આપ્યું	થી	ગિલયાદ	અને-સુધી	ખીણ	આર્નોનની	વચ્ચે	ખીણની
	H7206	H1425	H5414		H1568	H5704		H0769	H8432	
	וּגְבֻ֑ל	וְעַד֙	יַבֹּ֣ק	הַנַּ֔חַל	גְּב֖וּל	בְּנֵ֥י	עַמּֽוֹן׃			
	અને-સીમા	અને-સુધી	યાબ્બોક	ખીણ	સીમા	સંતાનોન□	આમ્મોનન□			
	H1366	H5704	H2999		H1366		H5983			

રુબેનીઓને અને ગાદીઓને મેં ગિલ્યાદથી માંડીને આર્નોનની ખીણ સુધીનો પ્રદેશ જે પ્રદેશની સરહદ તે ખીણની વચ્ચે આવેલી હતી તે, યાબ્બોક નદી જે આમ્મોનપુત્રોની સરહદ છે ત્યાં સુધીનો પ્રદેશ આપ્યો.

17	וְהָעֲרָבָ֖ה	וְהַיַּרְדֵּ֣ן	וּגְבֻ֑ל	מִכִּנֶּ֗רֶת	וְעַ֨ד	יָ֤ם	הָעֲרָבָה֙	יָ֣ם	הַמֶּ֔לַח	תַּ֛חַת	אַשְׁדֹּ֥ת
	અને-અરાબા	અને-યર્દન	અને-સીમા	કિન્નેરેથથી	અને-સુધી	સમુદ્ર	અરાબાનો	સમુદ્ર	મીઠાનો	નીચે	અશ્દોથ
	H6160	H3383	H1366	H3672	H5704	H3220	H6160	H3220	H4417	H8478	H0794
	הַפִּסְגָּ֖ה	מִזְרָֽחָה׃									
	પિસ્ગાહન□	પૂર્વ-તરફ									
	H6449	H4217									

અરાબામાં પશ્ચિમે યર્દન નદી તથા તેની સીમા પણ, કિન્નેરેથથી અરાબાના સમુદ્ર એટલે કે ખારા સમુદ્રની પૂર્વમાં પિસ્ગાહ પર્વતના ઢોળાવ તળે આવેલી છે, ત્યાં સુધીનો પ્રદેશ.

18	וָאֲצַ֣ו	אֶתְכֶ֔ם	בָּעֵ֥ת	הַהִ֖וא	לֵאמֹ֑ר	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵיכֶ֗ם	נָתַ֨ן	לָכֶ֜ם	אֶת־	הָאָ֤רֶץ
	અને-મેં-આજ્ઞા-કરી	તમને	તે-સમયે	તે	કહીને	યહોવા	તમારા-ઈશ્વરે	આપ્યો-છે	તમને	આ	દેશ
	H6680	H0853	H6256	H1931	H0559	H3068	H0430	H5414		H0853	H0776
	הַזֹּאת֙	לְרִשְׁתָּ֔הּ	חֲלוּצִ֣ים	תַּֽעַבְר֗וּ	לִפְנֵ֛י	אֲחֵיכֶ֥ם	בְּנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֖ל	כָּל־	בְּנֵי־	חָֽיִל׃
	આ	વારસો-લેવા	સશસ્ત્ર	પસાર-થાઓ	આગળ	તમારા-ભાઈઓ	સંતાનોન□	ઇઝરાયલને	સર્વ	સંતાનો	શૂરવીરને
	H2063	H3423			H6440	H0251		H3478	H3605		H2428

તે સમયે મેં તમને આજ્ઞા આપીને કહ્યુ હતું કે, "ઈશ્વર તમારા યહોવાહે આ દેશ તમને વતન કરી લેવા માટે આપ્યો છે. તમે તથા બધા યોદ્ધાઓ હથિયાર સજીને તમારા ભાઈઓની એટલે ઇઝરાયલના લોકોની આગળ પેલી બાજુ જાઓ.

19	רַ֠ק	נְשֵׁיכֶ֣ם	וְטַפְּכֶם֮	וּמִקְנֵכֶם֒	יָדַ֕עְתִּי	כִּֽי־	מִקְנֶ֥ה	רַ֖ב	לָכֶ֑ם
	ફક્ત	તમારી-પત્નીઓ	અને-તમારાં-બાળકો	અને-તમારાં-પશુઓ	હું-જાણું-છું	કે	પશુઓ	ઘણાં	તમારા-પાસે
	H7535	H0802	H2945	H4735	H3045		H4735		
	יֵֽשְׁבוּ֙	בְּעָ֣רֵיכֶ֔ם	אֲשֶׁ֥ר	נָתַ֖תִּי	לָכֶֽם׃				
	રહેશે	તમારાં-શહેરોમાં	જે	મેં-આપ્યા	તમને				
	H3427			H5414					

પણ તમારી પત્નીઓ, તમારાં બાળકો તથા તમારાં જાનવર હું જાણું છું કે તમારી પાસે ઘણાં જાનવર છે, જે નગરો મેં તમને આપ્યાં છે તેમાં તેઓ રહે,

20

עַד	સુધી	H5704
אֲשֶׁר־	જ્યાં	
יָנִיחַ	વિશ્રાંતિ-આપે	H5117
יְהוָה	યહોવા	H3068
לַאֲחֵיכֶם	તમારા-ભાઈઓને	H0251
כָּכֶם	તમારી-જેમ	
וְיָרְשׁוּ	અને-વારસો-લેશે	H3423
גַם־	પણ	H1571
הֵם	તેઓ	H1992
אֶת־	તે	H0853
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
אֲשֶׁר	જે	
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵיכֶם	તમારા-ઈશ્વર	H0430
נֹתֵן	આપે-છે	H5414
לָהֶם	તેઓને	H1992
בְּעֵבֶר	પાર	H5676
הַיַּרְדֵּן	યર્દનની	H3383
וְשַׁבְתֶּם	અને-પાછા-આવો	H7725
אִישׁ	દરેક	H0376
לִירֻשָּׁתוֹ	પોતાન□-વારસામાં	H3425
אֲשֶׁר	જે	
נָתַתִּי	મેં-આપ્યા	H5414
לָכֶם׃	તમને	

જ્યાં સુધી કે જેમ તમને તેમ તમારા ભાઈઓને યહોવાહે જે દેશ ઈશ્વર તમારા યહોવાહ તેઓને યર્દનને પેલી બાજુ આપવાના છે તેનું વતન તેઓ પણ પામે ત્યાં સુધી આરામ આપ્યો. ત્યાર પછી તમે બધા પોતપોતાનાં વતન તમને આપ્યાં છે તેમાં પાછા આવો."

21

וְאֶת־	અને	H0853
יְהוֹשׁוּעַ	યહોશુઆને	H3091
צִוֵּיתִי	મેં-આજ્ઞા-કરી	H6680
בָּעֵת	તે-સમયે	H6256
הַהִוא	તે	H1931
לֵאמֹר	કહીને	H0559
עֵינֶיךָ	તારી-આખોએ	
הָרֹאֹת	જોયું-છે	H7200
אֵת	તે	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
אֲשֶׁר	જે	
עָשָׂה	કર્યું	
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵיכֶם	તમારા-ઈશ્વરે	H0430
לִשְׁנֵי	આ-બે	H8147
הַמְּלָכִים	રાજાઓને	H4428
הָאֵלֶּה	આ	H0428
כֵּן־	તેમ	
יַעֲשֶׂה	કરશે	
יְהוָה	યહોવા	H3068
לְכָל־	સર્વ	H3605
הַמַּמְלָכוֹת	રાજ્યોને	H4467
אֲשֶׁר	જેમાં	
אַתָּה	તું	
עֹבֵר	પસાર-થઈશ	
שָׁמָּה׃	ત્યાં	H8033

મેં યહોશુઆને આજ્ઞા આપીને કહ્યુ કે, "યહોવાહે આ બે રાજાઓને જે બધું કર્યું, તે તારી આખોએ તેં જોયું છે, તે જ પ્રમાણે જે સર્વ રાજ્યોમાં તું જશે તેઓને યહોવાહ એવું કરશે.

22

לֹא	નહિ	H3808
תִּירָאוּם	ડરો	H3372
כִּי	કારણ-કે	
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵיכֶם	તમારા-ઈશ્વર	H0430
הוּא	તે	H1931
הַנִּלְחָם	લડે-છે	
לָכֶם׃	તમાર□-માટે	
ס	—	

તમે તેઓથી બીશો નહિ, કેમ કે, ઈશ્વર તમારા યહોવાહ એકલા જ તમારા માટે લડશે."

23

וָאֶתְחַנַּן	અને-મેં-વિનંતી-કરી	
אֶל־	તરફ	H0413
יְהוָה	યહોવાની	H3068
בָּעֵת	તે-સમયે	H6256
הַהִוא	તે	H1931
לֵאמֹר׃	કહીને	H0559

તે સમયે મેં યહોવાહને આગ્રહપૂર્વક વિનંતી કરીને કહ્યુ કે,

24

אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવા	H3069
אַתָּה	તું	
הַחִלּוֹתָ	શરૂ-કર્યું-છે	
לְהַרְאוֹת	બતાવવાનું	H7200
אֶת־	તારા	H0853
עַבְדְּךָ	સેવકને	H5650
אֶת־	તારું	H0853
גָּדְלְךָ	મહાનતા	H1433
וְאֶת־	અને-તારો	H0853
יָדְךָ	હાથ	H3027
הַחֲזָקָה	શક્તિશાળી	H2389
אֲשֶׁר	જે	
מִי־	કોણ	H4310
אֵל	ઈશ્વર	H0410
בַּשָּׁמַיִם	આકાશમાં	H8064
וּבָאָרֶץ	અને-પૃથ્વી-પર	H0776
אֲשֶׁר־	જે	
יַעֲשֶׂה	કરે	
כְמַעֲשֶׂיךָ	તારા-કાર્યો-જેવા	H4639
וְכִגְבוּרֹתֶךָ׃	અને-તારા-પરાક્રમો-જેવા	H1369

"હે પ્રભુ યહોવાહ, તમે તમારા દાસોને તમારી મહાનતા તથા તમારો બળવાન હાથ બતાવ્યો છે; કેમ કે આકાશમાં કે પૃથ્વી પર એવા કયા દેવ છે કે જે તમારા જેવાં કામો તથા તમારા જેવા ચમત્કારો કરી શકે?

25

אֶעְבְּרָה־	હું-પાર-ઉતરું	
נָּא	કૃપા-કરીને	H4994
וְאֶרְאֶה	અને-જોઈશ	H7200
אֶת־	તે	H0853
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
הַטּוֹבָה	સારો	
אֲשֶׁר	જે	
בְּעֵבֶר	પાર	H5676
הַיַּרְדֵּן	યર્દનની	H3383
הָהָר	તે-પર્વત	H2022
הַטּוֹב	સારો	
הַזֶּה	આ	H2088
וְהַלְּבָנֹן׃	અને-લબાનોન	H3844

કૃપા કરીને મને પેલી બાજુ જવા દો, યર્દનની પેલી બાજુનો સારો દેશ, સારો પર્વતીય પ્રદેશ તથા લબાનોન પણ મને જોવા દો."

26

וַיִּתְעַבֵּר	יְהוָה	בִּי	לְמַעַנְכֶם	וְלֹא	שָׁמַע	אֵלָי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	רַב־
પણ-ક્રોધિત-થયા	યહોવા	મારી-પર	તમારા-કારણે	અને-નહિ	સાંભળ્યું	મને	અને-કહ્યુ	યહોવાએ	મને	બસે
	H3068		H4616	H3808	H8085	H0413	H0559	H3068	H0413	

לָךְ	אַל־	תּוֹסֶף	דַּבֵּר	אֵלַי	עוֹד	בַּדָּבָר	הַזֶּה׃
તારા-માટે	નહિ	વધારે	બોલવાનું	મને	વધુ	આ-બાબત	વિષે
	H0408	H3254	H1696	H0413	H5750	H1697	H2088

પરંતુ તમારે કારણે યહોવાહ મારા પર ગુસ્સે થયા હતા તેમણે મારી અરજ સાંભળી નહિ. અને મને કહ્યુ, "તારા માટે આટલું જ બસ છે, આ બાબત વિષે કદી મારી આગળ બોલીશ નહિ.

27

עֲלֵה	רֹאשׁ	הַפִּסְגָּה	וְשָׂא	עֵינֶיךָ	יָמָּה	וְצָפֹנָה	וְתֵימָנָה	וּמִזְרָחָה	וּרְאֵה
ચડ	શિખર	પિસ્ગાહને	અને-ઊંચકી-કર	તારી-આખો	પશ્ચિમે	અને-ઉત્તરે	અને-દક્ષિણે	અને-પૂર્વે	અને-જો
H5927		H6449	H5375		H3220	H6828	H8486	H4217	H7200

בְעֵינֶיךָ	כִּי־	לֹא	תַעֲבֹר	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	הַזֶּה׃
તારી-આખોથી	કારણ-કે	નહિ	પાર-ઉતરીશ	આ	યર્દન	આ
		H3808		H0853	H3383	H2088

પિસ્ગાહ પર્વતના શિખર પર ચઢ, તારી આખો ઊંચી કરીને પશ્ચિમબાજુ, ઉત્તરબાજુ, દક્ષિણબાજુ તથા પૂર્વબાજુ જો તારી આખોથી જોઈ લે, તું આ યર્દનની પાર જવા પામવાનો નથી.

28

וְצַו	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וְחַזְּקֵהוּ	וְאַמְּצֵהוּ	כִּי־	הוּא	יַעֲבֹר	לִפְנֵי
અને-આજ્ઞા-કર	તે	યહોશુઆને	અને-મજબૂત-કર	અને-શક્તિશાળી-બનાવ	કારણ-કે	તે	પાર-ઉતરશે	આગળ
H6680	H0853	H3091	H2388	H0553		H1931		H6440

הָעָם	הַזֶּה	וְהוּא	יַנְחִיל	אוֹתָם	אֶת־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	תִּרְאֶה׃
આ-લોકોની	આ	અને-તે	વારસો-આપશે	તેઓને	તે	દેશ	જે	તું-જોઈશ
	H2088	H1931	H5157	H0853	H0853	H0776		H7200

યહોશુઆને આદેશ આપ; તેને હિંમત તથા બળ આપ, કેમ કે, તે આ લોકોને પેલી પાર લઈ જશે અને જે દેશ તું જોવાનો છે તેનો વારસો તે તેઓને અપાવશે."

29

וַנֵּשֶׁב	בַּגָּיְא	מוּל	בֵּית פְּעוֹר׃	פ
અને-રહ્યા	ખીણમાં	સામે	બેથ-પેઓર	—
H3427	H1516	H4136	H1047	

એ પ્રમાણે આપણે બેથ-પેઓરની સામેની ખીણમાં મુકામ કર્યો.

Chapter 4

1

וְעַתָּה	יִשְׂרָאֵל	שְׁמַע	אֶל־	הַחֻקִּים	וְאֶל־	הַמִּשְׁפָּטִים	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְלַמֵּד	אֶתְכֶם
અને-હવે	ઇઝરાયલ	સાંભળો	તરફ	નિયમો	અને-તરફ	ન્યાયો	જે	હું	શીખવાડું-છું	તમને
H6258	H3478	H8085	H0413	H2706	H0413	H4941		H0595	H3925	H0853

לַעֲשׂוֹת	לְמַעַן	תִּחְיוּ	וּבָאתֶם	וִירִשְׁתֶּם	אֶת־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבֹתֵיכֶם
કરવા	જેથી	તમે-જીવો	અને-આવો	અને-વારસો-લો	તે	દેશ	જે	યહોવા	ઈશ્વર	તમારા-પિતૃઓના
	H4616	H2421	H0935	H3423	H0853	H0776		H3068	H0430	H0001

נֹתֵן	לָכֶם׃
આપે-છે	તમને
H5414	

હવે, હે ઇઝરાયલ, જે કાયદાઓ અને નિયમો હું તમને શીખવું છું તે ધ્યાનથી સાંભળો અને તેનું પાલન કરો; એ માટે કે તમે જીવતા રહો અને તમારા પિતૃઓના ઈશ્વર યહોવાહ જે દેશ તમને આપે છે, તેમાં પ્રવેશ કરો અને તેને કબજે કરો.

2

לֹא	תֹסִפוּ	עַל־	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוֶּה	אֶתְכֶם	וְלֹא	תִגְרְעוּ	מִמֶּנּוּ
નહિ	ઉમેરો	ઉપર	વચન	જે	હું	આજ્ઞા-આપું-છું	તમને	અને-નહિ	ઓછું-કરો	તેમાંથી
H3808	H3254		H1697		H0595	H6680	H0853	H3808	H1639	

לִשְׁמֹר	אֶת־	מִצְוֺת	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוֶּה	אֶתְכֶם׃
પાળવા	તે	આજ્ઞાઓ	યહોવાની	તમારા-ઈશ્વરની	જે	હું	આજ્ઞા-આપું-છું	તમને
H8104	H0853	H4687	H3068	H0430		H0595	H6680	H0853

હું તમને જે આજ્ઞા આપું છું તેમાં તમારે કંઈ વધારો કે ઘટાડો કરવો નહિ. એ માટે કે ઈશ્વર તમારા યહોવાહની જે આજ્ઞાઓ હું તમને ફરમાવું તે તમે પાળો.

3

עֵינֵיכֶם	הָרֹאֹת	אֵת	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	יְהוָה	בְּבַעַל פְּעוֹר	כִּי	כָל־	הָאִישׁ	אֲשֶׁר
તમારી-આખોએ	જોયું	તે	જે	કર્યું	યહોવાએ	બઆલ-પેઓરમાં	કારણ-કે	સર્વ	માણસ	જે
	H7200	H0853			H3068	H1187		H3605	H0376	

הָלַךְ	אַחֲרֵי	בַעַל־פְּעוֹר	הִשְׁמִידוֹ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	מִקִּרְבֶּךָ׃
ગયો	પાછળ	બઆલ-પેઓરના	નાશ-કર્યો	યહોવા	તારા-ઈશ્વરે	તારી-વચ્ચેથી
H1980		H1187	H8045	H3068	H0430	H7130

બઆલપેઓરના લીધે યહોવાહે જે કંઈ કર્યું તે તમારી નજરે તમે જોયું છે; કેમ કે જે બધા માણસો બઆલ-પેઓરને અનુસરતા હતા, તેઓના ઈશ્વર તમારા યહોવાહે તમારી મધ્યેથી નાશ કર્યો.

4

וְאַתֶּם	הַדְּבֵקִים	בַּיהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	חַיִּים	כֻּלְּכֶם	הַיּוֹם׃
પણ-તમે	વળગેલા	યહોવા	તમારા-ઈશ્વરને	જીવિત	તમે-સર્વ	આજે
	H1695	H3068	H0430		H3605	H3117

પણ તમે જેઓ ઈશ્વર તમારા યહોવાહને આધીન રહ્યા તેઓ આજે જીવતા રહ્યા છે.

5

רְאֵה	לִמַּדְתִּי	אֶתְכֶם	חֻקִּים	וּמִשְׁפָּטִים	כַּאֲשֶׁר	צִוַּנִי	יְהוָה	אֱלֹהָי	לַעֲשׂוֹת
જુઓ	મેં-શીખવાડ્યા-છે	તમને	નિયમો	અને-ન્યાયો	જેમ	આજ્ઞા-કરી	યહોવા	મારા-ઈશ્વરે	કરવા
H7200	H3925	H0853	H2706	H4941		H6680	H3068	H0430	

כֵּן	בְּקֶרֶב	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אַתֶּם	בָּאִים	שָׁמָּה	לְרִשְׁתָּהּ׃
તેમ	વચ્ચે	દેશમાં	જેમાં	તમે	જાઓ-છો	ત્યાં	વારસો-લેવા
	H7130	H0776			H0935	H8033	H3423

જુઓ, જેમ ઈશ્વર મારા યહોવાહે મને આજ્ઞા આપી તે પ્રમાણે મેં તમને કાનૂનો અને નિયમો શીખવ્યા છે, કે જેથી જે દેશનું વતન પ્રાપ્ત કરવા માટે તમે તેમાં પ્રવેશ કરો છો તેમાં તમે એ પ્રમાણે કરો.

6

וּשְׁמַרְתֶּם	וַעֲשִׂיתֶם	כִּי	הִוא	חָכְמַתְכֶם	וּבִינַתְכֶם	לְעֵינֵי	הָעַמִּים	אֲשֶׁר	יִשְׁמְעוּן
અને-પાળો	અને-કરો	કારણ-કે	તે	તમારી-બુદ્ધિ-છે	અને-તમારી-સમજ	નજરમાં	લોકોની	જેઓ	સાંભળશે
H8104			H1931	H2451	H0998				H8085

אֵת	כָּל־	הַחֻקִּים	הָאֵלֶּה	וְאָמְרוּ	רַק	עַם־	חָכָם	וְנָבוֹן	הַגּוֹי	הַגָּדוֹל	הַזֶּה׃
આ	સર્વ	નિયમો	આ	અને-કહેશે	ખરેખર	લોક	બુદ્ધિશાળી	અને-સમજદાર	પ્રજા	મોટી	આ
H0853	H3605	H2706	H0428	H0559	H7535		H2450	H0995			H2088

માટે તે પાળીને તેને અમલમાં લાવો; તેથી લોકોની દ્રષ્ટિમાં તમે જ્ઞાની તથા સમજદાર ગણાશો, જેઓ સર્વ આ કાનૂનો વિષે સાંભળશે તેઓ કહેશે કે, “ખરેખર, આ મહાન દેશજાતિ જ્ઞાની અને સમજદાર છે.”

7

כִּי	מִי־	גוֹי	גָּדוֹל	אֲשֶׁר־	לוֹ	אֱלֹהִים	קְרֹבִים	אֵלָיו	כַּיהוָה	אֱלֹהֵינוּ
કારણ-કે	કોણ	પ્રજા	મોટી	જેની-પાસે	છે	ઈશ્વર	નજીક	તેની-પાસે	જેમ-યહોવા	આપણા-ઈશ્વર
	H4310					H0430	H7138	H0413	H3068	H0430

בְּכָל־	קָרְאֵנוּ	אֵלָיו׃
સર્વ-વખતે	આપણે-બોલાવીએ	તેને
H3605	H7121	H0413

કેમ કે એવી કઈ મોટી દેશજાતિ છે કે જેની સાથે કોઈ ઈશ્વર નજીક છે, જેમ ઈશ્વર આપણા યહોવાહને જયારે આપણે પોકારીએ છીએ ત્યારે તે આપણી સાથે સંબંધ રાખે છે.

8

וּמִי	גּוֹי	גָּדוֹל	אֲשֶׁר־	לוֹ	חֻקִּים	וּמִשְׁפָּטִים	צַדִּיקִם	כְּכֹל	הַתּוֹרָה	הַזֹּאת
અને-કોણ	પ્રજા	મોટી	જેની-પાસે	છે	નિયમો	અને-ન્યાયો	ન્યાયી	સંપૂર્ણ-જેવા	નિયમશાસ્ત્ર	આ
H4310					H2706	H4941	H6662	H3605	H8451	H2063

אֲשֶׁר	אָנֹכִי	נֹתֵן	לִפְנֵיכֶם	הַיּוֹם:
જે	હું	આપું-છું	તમારી-આગળ	આજે
	H0595	H5414	H6440	H3117

બીજી કઈ એવી મહાન જાતિ છે કે તેઓની પાસે આ બધા નિયમો જેને આજે હું તમારી આગળ પ્રગટ કરું છું તેના જેવા ન્યાયી નિયમો તથા કાનૂનો છે?

9

רַק	הִשָּׁמֶר	לְךָ	וּשְׁמֹר	נַפְשְׁךָ	מְאֹד	פֶּן־	תִּשְׁכַּח	אֶת־	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר־
ફક્ત	સાવધાન-રહો	તારા-માટે	અને-જાળવો	તારા-આત્માને	ખૂબ	રખેનહિ	તું-ભૂલે	આ	વાતો	જે
H7535	H8104		H8104	H5315	H3966	H6435	H7911	H0853	H1697	

רָאוּ	עֵינֶיךָ	וּפֶן־	יָסוּרוּ	מִלְּבָבְךָ	כֹּל	יְמֵי	חַיֶּיךָ	וְהוֹדַעְתָּם	לְבָנֶיךָ
જોઈ	તારી-આખોએ	અને-રખેનહિ	દૂર-થાય	તારા-હૃદયથી	સર્વ	દિવસો	તાર□-જીવનનં	અને-જણાવ	તારે-સંતાનોને
H7200		H6435	H5493	H3824	H3605	H3117		H3045	

וְלִבְנֵי	בָנֶיךָ:
અને-સંતાનોનં	સંતાનોનં

ફક્ત પોતાના વિષે સાવધ રહો અને ધ્યાનથી તમારા આત્માની કાળજી રાખો, કે જેથી તમારી આખે જે જોયું છે તે તું ભૂલી જાઓ નહિ અને તમારા જીવનના સર્વ દિવસો પર્યંત તમારા હૃદયમાંથી તે દૂર થાય નહિ. પણ, તમારા સંતાનને અને તમારા સંતાનના સંતાનને શીખવો.

10

יוֹם	אֲשֶׁר	עָמַדְתָּ	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּחֹרֵב	בֶּאֱמֹר	יְהוָה	אֵלַי	הַקְהֶל־
દિવસ	જ્યારે	ઊભા-હતા	સામે	યહોવા	તારા-ઈશ્વરની	હોરેબમાં	જ્યારે-કહ્યુ	યહોવાએ	મને	એકઠ્ઠા-કર
H3117		H5975	H6440	H3068	H0430	H2722	H0559	H3068	H0413	H6950

לִי	אֶת־	הָעָם	וְאַשְׁמִעֵם	אֶת־	דְּבָרָי	אֲשֶׁר	יִלְמְדוּן	לְיִרְאָה	אֹתִי	כָּל־	הַיָּמִים
મારી-પાસે	આ	લોકોને	અને-સંભળાવું	મારાં	વચનો	જેથી	શીખે	ડરવા	મારાથી	સર્વ	દિવસો
	H0853		H8085	H0853	H1697		H3925	H3372	H0853	H3605	H3117

אֲשֶׁר	הֵם	חַיִּים	עַל־	הָאֲדָמָה	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	יְלַמֵּדוּן:
જે	તેઓ	જીવે-છે	ઉપર	પૃથ્વી	અને-તેઓનં	સંતાનોને	શીખવાડે
	H1992			H0127	H0853		H3925

તમે હોરેબમાં તમારા ઈશ્વર યહોવાહ સમક્ષ ઊભા રહ્યા હતા તે દિવસે યહોવાહે મને કહ્યુ કે, “લોકોને મારી સમક્ષ ભેગા કર. હું તેઓને મારાં વચનો કહી સંભળાવીશ અને જે સર્વ દિવસો સુધી તેઓ પૃથ્વી પર જીવે ત્યાં સુધી મારો ડર રાખતા શીખે અને પોતાનાં સંતાનોને પણ તે શીખવે.”

11

וַתִּקְרְבוּן	וַתַּעַמְדוּן	תַּחַת	הָהָר	וְהָהָר	בֹּעֵר	בָּאֵשׁ	עַד־	לֵב	הַשָּׁמַיִם
અને-નજીક-આવ્યા	અને-ઊભા-રહ્યા	નીચે	પર્વતના	અને-પર્વત	સળગતો-હતો	અગ્નિમાં	સુધી	હૃદય	આકાશના
H7126	H5975	H8478	H2022	H2022		H0784	H5704		H8064

חֹשֶׁךְ	עָנָן	וַעֲרָפֶל:
અંધારું	વાદળ	અને-ગાઢ-અંધારું
H2822	H6051	H6205

તેથી તમે આવીને પર્વતની તળેટી નજીક ઊભા રહ્યા અને પર્વત અગ્નિથી બળતો હતો અને જ્વાળાઓ આકાશ સુધી પહોંચતી હતી. ત્યારે વાદળ તથા ઘોર અંધકાર સર્વત્ર વ્યાપી ગયાં હતાં.

12

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֲלֵיכֶם	מִתּוֹךְ	הָאֵשׁ	קוֹל	דְּבָרִים	אַתֶּם	שֹׁמְעִים	וּתְמוּנָה
અને-બોલ્યા	યહોવા	તમને	વચ્ચેથી	અગ્નિના	અવાજ	વચનોનો	તમે	સાંભળતા-હતા	પણ-આકાર
H1696	H3068	H0413	H8432	H0784		H1697		H8085	H8544

אֵינְכֶם	רֹאִים	זוּלָתִי	קוֹל:
નહોતા-જોતા	જોતા	સિવાય	અવાજ
H0369	H7200	H2108	

તે વખતે યહોવાહ અગ્નિ મધ્યેથી તમારી સાથે બોલ્યા; તમે તેમના શબ્દોનો અવાજ સાંભળ્યો, પણ તમે કોઈ આકાર જોયો નહિ, તમે ફક્ત અવાજ સાંભળ્યો.

וַֽיִּכְתְּבֵ֔ם	הַדְּבָרִ֑ים	עֲשֶׂ֖רֶת	לַעֲשׂ֔וֹת	אֶתְכֶם֙	צִוָּ֤ה	אֲשֶׁ֨ר	בְּרִית֗וֹ	אֶת־	לָכֶ֜ם	וַיַּגֵּ֨ד	13
અને-લખ્યા	વચનો	દસ	કરવા	તમને	આજ્ઞા-કરી	જે	કરાર	તેનો	તમને	અને-જાહેર-કર્યો	
H3789	H1697	H6235		H0853	H6680		H1285	H0853		H5046	
							אֲבָנִֽים׃	לֻח֥וֹת	שְׁנֵ֖י	עַל־	
							પથ્થરની	પાટળીઓ	બે	ઉપર	
							H0068	H3871	H8147		

તેમણે તમને પોતાનો કરાર જાહેર કર્યો એટલે કે દસ નિયમોનું પાલન કરવાની આજ્ઞા ઈશ્વરે તમને આપી. અને એ નિયમો બે શિલાપાટીઓ પર લખ્યા.

אֹתָ֔ם	לַעֲשֹׂתְכֶ֣ם	וּמִשְׁפָּטִ֑ים	חֻקִּ֖ים	אֶתְכֶ֔ם	לְלַמֵּ֣ד	הַהִ֔וא	בָּעֵ֣ת	יְהוָה֙	צִוָּ֤ה	וְאֹתִ֞י	14
તેઓને	કરવા-માટે-તમારે	અને-ન્યાયો	નિયમો	તમને	શીખવવા	તે	તે-સમયે	યહોવાએ	આજ્ઞા-કરી	અને-મને	
H0853		H4941	H2706	H0853	H3925	H1931	H6256	H3068	H6680	H0853	
					לְרִשְׁתָּֽהּ׃	שָׁ֖מָּה	עֹבְרִ֥ים	אַתֶּ֛ם	אֲשֶׁ֨ר	בָּאָ֕רֶץ	
					વારસો-લેવા	ત્યાં	પસાર-થાઓ-છો	તમે	જેમાં	દેશમાં	
					H3423	H8033				H0776	

તે સમયે યહોવાહે તમને કાયદાઓ તથા કાનૂનો શીખવવાનું મને ફરમાવ્યું, એ સારું કે પેલી પાર જે દેશમાં તમે વતન પ્રાપ્ત કરવા જાઓ છો તેમાં તમે તે પાળો.

יְהוָ֧ה	דִּבֶּ֨ר	בְּי֗וֹם	תְּמוּנָ֔ה	כָּל־	רְאִיתֶם֙	לֹ֤א	כִּ֣י	לְנַפְשֹׁתֵיכֶ֑ם	מְאֹ֖ד	וְנִשְׁמַרְתֶּ֥ם	15
યહોવા	બોલ્યા	દિવસે	આકાર	કોઈ	તમે-જોયો	નહિ	કારણ-કે	તમારે-આત્માઓને	ખૂબ	અને-સાવધાન-રહો	
H3068	H1696	H3117	H8544	H3605	H7200	H3808		H5315	H3966	H8104	
							הָאֵֽשׁ׃	מִתּ֥וֹךְ	בְּחֹרֵ֖ב	אֲלֵיכֶ֛ם	
							અગ્નિને	વચ્ચેથી	હોરેબમાં	તમને	
							H0784	H8432	H2722	H0413	

"માટે પોતાના વિષે સાવધ રહેજો, જે દિવસે તમે હોરેબમાં યહોવાહને અગ્નિ મધ્યેથી તમારી સાથે બોલતા સાંભળ્યા તે દિવસે તમે કોઈ આકાર જોયો ન હતો.

א֥וֹ	זָכָ֖ר	תַּבְנִ֥ית	סָ֑מֶל	כָּל־	תְּמוּנַ֣ת	פֶּ֖סֶל	לָכֶ֛ם	וַעֲשִׂיתֶ֥ם	תַּ֨שְׁחִת֔וּן	פֶּ֨ן־	16
કે	પુરુષને	છબી	પ્રતિમાને	કોઈ-પણ	આકાર	મૂર્તિ	તમાર□-માટે	અને-બનાવો	ભ્રષ્ટ-થાઓ	રખેનહિ	
	H2145	H8403	H5566	H3605	H8544	H6459			H7843	H6435	
										נְקֵבָֽה׃	
										સ્ત્રીને	
										H5347	

માટે સાવધ રહો કે રખેને તમે ભ્રષ્ટ થઈને કોઈ પ્રકારના આકારની નર કે નારીની પ્રતિમા બનાવો,

תָּע֖וּף	אֲשֶׁ֥ר	כָּנָ֔ף	צִפּ֣וֹר	כָּל־	תַּבְנִית֙	בָּאָ֑רֶץ	אֲשֶׁ֣ר	בְּהֵמָ֖ה	כָּל־	תַּבְנִ֕ית	17
ઉડે-છે	જે	પાંખવાળી	પંખીને	કોઈ-પણ	છબી	પૃથ્વી-પર	જે	પશુને	કોઈ-પણ	છબી	
		H3671	H6833	H3605	H8403	H0776		H0929	H3605	H8403	
										בַּשָּׁמָֽיִם׃	
										આકાશમાં	
										H8064	

પૃથ્વી પર ચાલનારા કોઈ પશુની કે આકાશમાં ઊડતા પક્ષીની પ્રતિમા,

לָאָֽרֶץ׃	מִתַּ֣חַת	בַּמַּ֖יִם	אֲשֶׁר־	דָּגָ֥ה	כָּל־	תַּבְנִ֥ית	בָּאֲדָמָ֑ה	רֹמֵ֖שׂ	כָּל־	תַּבְנִ֕ית	18
પૃથ્વીને	નીચે	પાણીમાં	જે	માછલીને	કોઈ-પણ	છબી	ભૂમિ-પરને	સરીસૃપને	કોઈ-પણ	છબી	
H0776	H8478	H4325		H1710	H3605	H8403	H0127	H7430	H3605	H8403	

અથવા પૃથ્વી તળેના પાણીમાંની કોઈ માછલીની પ્રતિમા બનાવીને તમે ભ્રષ્ટ થશો નહિ.

19

וּפֶן־	תִּשָּׂא	עֵינֶיךָ	הַשָּׁמַיְמָה	וְֽרָאִיתָ	אֶת־	הַשֶּׁמֶשׁ	וְאֶת־	הַיָּרֵחַ	וְאֶת־	הַכּוֹכָבִים
અને-રખેનહિ	ઊંચકે	તારી-આંખો	આકાશ-તરફ	અને-જોઈશ	તે	સૂર્ય	અને	ચંદ્ર	અને	તારાઓ
H6435	H5375		H8064	H7200	H0853	H8121	H0853	H3394	H0853	H3556

כֹּל	צְבָא	הַשָּׁמַיִם	וְנִדַּחְתָּ	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ	לָהֶם	וַעֲבַדְתָּם	אֲשֶׁר	חָלַק	יְהוָה
સર્વ	સેના	આકાશને	અને-ખેંચાઈ-જાઓ	અને-પૂજો	તેઓને	અને-સેવા-કરો	જે	વહેંચ્યા-છે	યહોવા
H3605		H8064	H5080	H7812		H5647			H3068

אֱלֹהֶיךָ	אֹתָם	לְכֹל	הָעַמִּים	תַּחַת	כָּל־	הַשָּׁמָיִם׃
તારા-ઈશ્વરે	તેઓને	સર્વ	લોકોને	નીચે	સર્વ	આકાશને
H0430	H0853	H3605		H8478	H3605	H8064

સાવધ રહો રખેને જયારે તમે આકાશ તરફ નજર કરો ત્યારે સૂર્ય, ચંદ્ર, તારા એટલે આખું ગગનમંડળ જેઓને ઈશ્વર તમારા યહોવાહે આકાશ નીચેના સર્વ લોકોને વહેંચી આપ્યાં છે. તેઓને જોઈને તમે આકર્ષાઈને તેમની સેવાપૂજા કરો.

20

וְאֶתְכֶם	לָקַח	יְהוָה	וַיּוֹצִא	אֶתְכֶם	מִכּוּר	הַבַּרְזֶל	מִמִּצְרָיִם	לִהְיוֹת	לוֹ	לְעַם
પણ-તમને	લીધં	યહોવાએ	અને-બહાર-લાવ્યં	તમને	ભઠ્ઠીમાંથી	લોહને	મિસરમાંથી	થવા	તેને	લોક
H0853	H3947	H3068	H3318	H0853	H3564	H1270	H4714	H1961		

נַחֲלָה	כַּיּוֹם	הַזֶּה׃
વારસ□ને	જેમ-આજ	દિવસ
H5159	H3117	H2088

પરંતુ યહોવાહ તમને મિસરમાં ધગધગતા લોખંડ ઓગળવાનું ભઠ્ઠીમાંથી બહાર કાઢી લાવ્યા છે. જેથી જેમ આજે છો તેમ તમે તેમના વારસાના લોક બની રહો.

21

וַיהוָה	הִתְאַנֶּף־	בִּי	עַל־	דִּבְרֵיכֶם	וַיִּשָּׁבַע	לְבִלְתִּי	עָבְרִי	אֶת־	הַיַּרְדֵּן
અને-યહોવા	ક્રોધિત-થયં	મારે-પર	વિષે	તમારે-વચનોને	અને-શપથ-લીધં	નહિ	પાર-ઉતરવં	તે	યર્દન
H3068	H0599			H1697	H7650	H1115		H0853	H3383

וּלְבִלְתִּי־	בֹא	אֶל־	הָאָרֶץ	הַטּוֹבָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נֹתֵן	לְךָ	נַחֲלָה׃
અને-નહિ	જવાનું	તરફ	દેશ	સારો	જે	યહોવા	તારા-ઈશ્વર	આપે-છે	તને	વારસ□ને
H1115	H0935	H0413	H0776			H3068	H0430	H5414		H5159

વળી તમારે કારણે યહોવાહ મારા પર શબ્દો વડે કોપાયમાન થયા; અને તેમણે એવા સમ ખાધા કે, “તું યર્દનની પેલે પાર જવા પામશે નહિ. અને ઈશ્વર જે ઉત્તમ દેશનો વારસો તમને આપે છે તેમાં તું પ્રવેશ પામશે નહિ.”

22

כִּי	אָנֹכִי	מֵת	בָּאָרֶץ	הַזֹּאת	אֵינֶנִּי	עֹבֵר	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	וְאַתֶּם	עֹבְרִים
કારણ-કે	હું	મરું-છું	આ-દેશમાં	આ	હું-નથી	પાર-ઉતરવાનો	તે	યર્દન	પણ-તમે	પસાર-થાઓ-છો
	H0595	H4191	H0776	H2063	H0369		H0853	H3383		

וִירִשְׁתֶּם	אֶת־	הָאָרֶץ	הַטּוֹבָה	הַזֹּאת׃
અને-વારસો-લેશો	તે	દેશ	સારો	આ
H3423	H0853	H0776		H2063

હું તો નક્કી આ દેશમાં જ મરવાનો છું, હું યર્દન નદી ઓળંગી શકવાનો નથી. પણ તમે પેલી પાર જશો. અને એ ઉત્તમ દેશનું વતન પ્રાપ્ત કરશો.

23

הִשָּׁמְרוּ	לָכֶם	פֶּן־	תִּשְׁכְּחוּ	אֶת־	בְּרִית	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אֲשֶׁר	כָּרַת	עִמָּכֶם
સાવધાન-રહો	તમારે-માટે	રખેનહિ	ભૂલો	તે	કરાર	યહોવાનો	તમારે-ઈશ્વરનો	જે	કર્યો	તમારે-સાથે
H8104		H6435	H7911	H0853	H1285	H3068	H0430		H3772	

וַעֲשִׂיתֶם	לָכֶם	פֶסֶל	תְּמוּנַת	כֹּל	אֲשֶׁר	צִוְּךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃
અને-બનાવો	તમારે-માટે	મૂર્તિ	આકાર	કોઈ-પણ	જે	આજ્ઞા-કરી	યહોવા	તારે-ઈશ્વરે
		H6459	H8544	H3605		H6680	H3068	H0430

તમે હવે સાંભળો, જે કરાર ઈશ્વર તમારા યહોવાહે તમારી સાથે કર્યો છે તે તમે ભૂલશો નહિ. કોઈ પણ વસ્તુના આકારની કોતરેલી મૂર્તિ જે વિષે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે મના કરી છે તે બનાવશો નહિ.

24

כִּי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֵשׁ	אֹכְלָה	הוּא	אֵל	קַנָּא׃	פ
કારણ-કે	યહોવા	તારે-ઈશ્વર	અગ્નિ	ભખવનારો	છે	ઈશ્વર	ઈર્ષાળુ	—
	H3068	H0430	H0784	H0398	H1931	H0410	H7067	

કેમ કે ઈશ્વર તમારા યહોવાહ ભસ્મકારક અગ્નિરૂપ તથા ઈર્ષ્યાળુ ઈશ્વર છે.

25

כִּֽי־	જ્યારે	
תוֹלִ֤יד	જન્માવો	H3205
בָּנִים֙	સંતાનો	
וּבְנֵ֣י	અને-સંતાનોને	
בָנִ֔ים	સંતાનોને	
וְנֽוֹשַׁנְתֶּ֖ם	અને-જૂનં-થાઓ	H3462
בָּאָ֑רֶץ	દેશમાં	H0776
וְהִשְׁחַתֶּ֗ם	અને-ભ્રષ્ટ-થાઓ	H7843
וַעֲשִׂ֤יתֶם	અને-બનાવો	
פֶ֙סֶל֙	મૂર્તિ	H6459
תְּמ֣וּנַת	આકાર	H8544
כֹּ֔ל	કોઈ-પણ	H3605
וַעֲשִׂיתֶ֥ם	અને-કરો	
הָרַ֛ע	ખરાબ	
בְּעֵינֵֽי־	નજરમાં	
יְהוָֽה־	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶ֖יךָ	તારેં-ઈશ્વરને	H0430
לְהַכְעִיסֽוֹ׃	ક્રોધિત-કરવું	H3707

તમને સંતાનો અને સંતાનોનાં પણ સંતાનો પણ પ્રાપ્ત થાય અને તમે બધા તે દેશમાં સ્થાયી થયા પછી તમે જો ભ્રષ્ટ થઈને કોઈ પણ વસ્તુના આકારની કોતરેલી મૂર્તિ બનાવશો અને જે ઈશ્વર તારા યહોવાહની નજરમાં અજૂગતું છે તે કરીને તેમને કોપાયમાન કરશો;

26

הַעִידֹ֩תִי	સાક્ષી-આપું-છું	
בָכֶ֨ם	તમારે-વિરુદ્ધ	
הַיּ֜וֹם	આજે	H3117
אֶת־	તે	H0853
הַשָּׁמַ֣יִם	આકાશને	H8064
וְאֶת־	અને-તે	H0853
הָאָ֗רֶץ	પૃથ્વીને	H0776
כִּֽי־	કે	
אָבֹ֣ד	ખરેખર	H0006
תֹּאבֵד֮וּן	નાશ-થશો	H0006
מַהֵר֒	જલદી	
מֵעַ֣ל	ઉપરથી	
הָאָ֗רֶץ	દેશ	H0776
אֲשֶׁ֨ר	જેમાં	
אַתֶּ֜ם	તમે	
עֹבְרִ֧ים	પસાર-થાઓ-છો	
אֶת־	તે	H0853
הַיַּרְדֵּ֛ן	યર્દન	H3383
שָׁ֖מָּה	ત્યાં	H8033
לְרִשְׁתָּ֑הּ	વારસો-લેવું	H3423
לֹא־	નહિ	H3808
תַאֲרִיכֻ֤ן	લાંબું-કરશો	H0748
יָמִים֙	દિવસો	H3117
עָלֶ֔יהָ	તેનં-પર	
כִּ֥י	કારણ-કે	
הִשָּׁמֵ֖ד	ખરેખર	H8045
תִּשָּׁמֵדֽוּן׃	નાશ-થશો	H8045

તો હું આજે આકાશ તથા પૃથ્વીને સાક્ષી રાખીને તમને કહું છું કે, યર્દન ઊતરીને જે દેશનું વતન પ્રાપ્ત કરવા તમે જાઓ છો, તેમાંથી જલ્દી તમારો પૂરો નાશ થઈ જશે. તેમાં તમે દીર્ઘાયુષ્ય પામશો નહિ, તેમાંથી તમારો પૂરો નાશ થશે.

27

וְהֵפִ֧יץ	અને-વેરવિખેર-કરશે	
יְהוָ֛ה	યહોવા	H3068
אֶתְכֶ֖ם	તમને	H0853
בָּעַמִּ֑ים	લોકોમાં	
וְנִשְׁאַרְתֶּם֙	અને-બચશો	H7604
מְתֵ֣י	થોડું	H4962
מִסְפָּ֔ר	સંખ્યામં	H4557
בַּגּוֹיִ֕ם	પ્રજાઓમં	
אֲשֶׁ֨ר	જેમં	
יְנַהֵ֧ג	લઈ-જશે	
יְהוָ֛ה	યહોવા	H3068
אֶתְכֶ֖ם	તમને	H0853
שָֽׁמָּה׃	ત્યં	H8033

યહોવાહ તમને દેશજાતિઓ મધ્યે વિખેરી નાખશે અને તમને જે દેશજાતિ મધ્યે લઈ જશે તેમની વચ્ચે તમારામાંના બહુ થોડા જ બચવા પામશે.

28

וַעֲבַדְתֶּם־	અને-સેવં-કરશો	H5647
שָׁ֣ם	ત્યં	H8033
אֱלֹהִ֔ים	દેવોને	H0430
מַעֲשֵׂ֖ה	કારિગરી	H4639
יְדֵ֣י	હાથોને	H3027
אָדָ֑ם	માણસને	H0120
עֵ֣ץ	લાકડું	H6086
וָאֶ֗בֶן	અને-પથ્થર	H0068
אֲשֶׁ֤ר	જે	
לֹא־	નહિ	H3808
יִרְאוּן֙	જોઈ-શકે	H7200
וְלֹ֣א	અને-નહિ	H3808
יִשְׁמְע֔וּן	સાંભળી-શકે	H8085
וְלֹ֥א	અને-નહિ	H3808
יֹֽאכְל֖וּן	ખાઈ-શકે	H0398
וְלֹ֥א	અને-નહિ	H3808
יְרִיחֻֽן׃	સૂંઘી-શકે	H7306

અને તમે ત્યાં રહીને માણસનાં હાથનાં ઘડેલાં લાકડાનાં તથા પથ્થરનાં દેવદેવીઓની બનાવેલી મૂર્તિઓ કે જે જોઈ ન શકે કે સાંભળી ન શકે, ખાઈ ન શકે કે સૂંઘી ન શકે, એવા દેવદેવીઓની પૂજા કરશો.

29

וּבִקַּשְׁתֶּ֥ם	અને-શોધશો	H1245
מִשָּׁ֛ם	ત્યંથી	H8033
אֶת־	તે	H0853
יְהוָ֥ה	યહોવં	H3068
אֱלֹהֶ֖יךָ	તંરં-ઈશ્વરને	H0430
וּמָצָ֑אתָ	અને-મળશે	H4672
כִּ֣י	જો	
תִדְרְשֶׁ֔נּוּ	શોધશે	H1875
בְּכָל־	સર્વ	H3605
לְבָבְךָ֖	હૃદયથી	H3824
וּבְכָל־	અને-સર્વ	H3605
נַפְשֶֽׁךָ׃	આત્મંથી	H5315

પણ જો તમે ત્યાંથી ઈશ્વર તમારા યહોવાહને શોધશો, જો તમે તમારા પૂરા અત:કરણથી તથા તમારા પૂરા હૃદયથી તેમની પ્રતિક્ષા કરશો તો તેઓ તમને મળશે.

30 בַּצַּר לְךָ וּמְצָאוּךָ כֹּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים וְשַׁבְתָּ עַד־
સંકટમાં તને અને-મળશે-તને સર્વ વાતો આ અંતિમ-દિવસોમાં દિવસોને અને-પાછો-આવશે સુધી
H4672 H3605 H1697 H0428 H0319 H3117 H7725 H5704

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְּקֹלוֹ׃
યહોવા તારા-ઈશ્વર અને-સાંભળશે તેનો-અવાજ
H3068 H0430 H8085

જયારે તમે સંકટમાં અને આ સર્વ આફત તમારા પર આવી પડી હોય ત્યારે છેવટે તમે ઈશ્વર તમારા યહોવાહ તરફ પાછો ફરીને તેમનું કહેવું સાંભળશો; તો

31 כִּי אֵל רַחוּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח
કારણ-કે ઈશ્વર દયાળુ યહોવા તારા-ઈશ્વર નહિ છોડશે-તને અને-નહિ નાશ-કરશે-તને અને-નહિ ભૂલશે
H0410 H7349 H3068 H0430 H3808 H7503 H3808 H7843 H3808 H7911

אֶת־ בְּרִית אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם׃
તે કરાર તારા-પિતૃઓનો જે શપથ-લીધું તેઓને
H0853 H1285 H0001 H7650

તમારા ઈશ્વર યહોવાહ દયાળુ ઈશ્વર છે; તે તમારો ત્યાગ કરશે નહિ અને તમારો નાશ પણ કરશે નહિ તેમ જ જે કરાર તમારા પિતૃઓની સાથે સમ ખાઈને તેમણે કર્યો છે તેને તે ભૂલી જશે નહિ.

32 כִּי שְׁאַל־ נָא לְיָמִים רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־ הָיוּ לְפָנֶיךָ לְמִן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר בָּרָא
કારણ-કે પૂછો કૃપા-કરીને દિવસોને પહેલાંના જે હતા તારી-આગળ થી દિવસ જ્યારે સર્જ્યું
H7592 H4994 H3117 H7223 H1961 H6440 H3117

אֱלֹהִים אָדָם עַל־ הָאָרֶץ וּלְמִקְצֵה הַשָּׁמַיִם וְעַד־ קְצֵה הַשָּׁמָיִם הֲנִהְיָה
ઈશ્વરે માણસને ઉપર પૃથ્વીને અને-એક-છેડેથી આકાશને અને-સુધી છેડે આકાશને શું-થયું-છે
H0430 H0120 H0776 H8064 H5704 H8064 H1961

כַּדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אוֹ הֲנִשְׁמַע כָּמֹהוּ׃
જેવી-બાબત મોટી આ કે સંભળાયું-છે તેના-જેવું
H1697 H2088 H8085 H3644

કેમ કે ઈશ્વરે પૃથ્વી પર માણસનું સર્જન કર્યું ત્યારથી માંડીને તમારી અગાઉનો જે સમય વીતી ગયો છે તેને તથા પૃથ્વીના એક છેડાથી બીજા છેડા સુધી પૂછો કે, પહેલાં કદી આ પ્રમાણેની અદ્દભુત ઘટના બનેલી જોઈ છે કે સાંભળી છે?

33 הֲשָׁמַע עָם קוֹל אֱלֹהִים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ־ הָאֵשׁ כַּאֲשֶׁר־ שָׁמַעְתָּ אַתָּה וַיֶּחִי׃
શું-સાંભળ્યું-છે લોકોએ અવાજ ઈશ્વરનો બોલતા વચ્ચેથી અગ્નિને જેમ સાંભળ્યું તું અને-જીવતા-રહ્યા
H8085 H0430 H1696 H8432 H0784 H8085 H2421

જેમ તમે ઈશ્વરની વાણી અગ્નિ મધ્યે બોલતી સાંભળી તેવી વાણી સાંભળીને કોઈ લોકો કદી જીવતા રહ્યા છે શું?

34 אוֹ הֲנִסָּה אֱלֹהִים לָבוֹא לָקַחַת לוֹ גוֹי מִקֶּרֶב גּוֹי בְּמַסֹּת בְּאֹתֹת
કે પ્રયત્ન-કર્યો ઈશ્વરે આવવા લેવા પોતાને-માટે પ્રજા વચ્ચેથી પ્રજાને પરીક્ષણોથી ચિહ્નોથી
H5254 H0430 H0935 H3947 H7130 H0226

וּבְמוֹפְתִים וּבְמִלְחָמָה וּבְיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָאִים גְּדֹלִים כְּכֹל אֲשֶׁר־
અને-ચમત્કારોથી અને-યુદ્ધથી અને-હાથે શક્તિશાળી અને-ભુજાએ લંબાયેલી અને-ભયંકર મોટાં સર્વ-પ્રમાણે જે
H4159 H4421 H3027 H2389 H2220 H5186 H3605

עָשָׂה לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֶיךָ׃
કર્યું તમારા-માટે યહોવા તમારા-ઈશ્વરે મિસરમાં તારી-આંખો-સામે
H3068 H0430 H4714

અથવા જે સર્વ તમારા ઈશ્વર યહોવાહે મિસરમાં તમારા માટે તમારી નજર સમક્ષ કર્યું તેવું કરીને એટલે પરીક્ષણો, ચિહ્નો, ચમત્કારો, યુદ્ધ, પરાક્રમી હાથ તથા લંબાવેલા ભુજ તથા મોટાં ત્રાસદાયક કૃત્યો વડે બીજી દેશજાતિઓમાંથી પોતાને માટે દેશજાતિ પ્રાપ્ત કરવાનો શું કોઈ ઈશ્વરે યત્ન કર્યો છે?

35 אַתָּה הָרְאֵתָ לָדַעַת כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְבַדּוֹ׃
તને બતાવવું જાણવા કે યહોવા તે ઈશ્વર-છે કોઈ-નથી બીજો તેના-સિવાય
H7200 H3045 H3068 H1931 H0430 H0369 H5750 H0905

આ બધું તેમણે એટલા માટે કર્યું કે તમે જાણો કે ઈશ્વર યહોવાહ છે. તેમના વગર બીજા કોઈ ઈશ્વર નથી.

36
מִן־ થી
הַשָּׁמַיִם આકાશમાંથી H8064
הִשְׁמִיעֲךָ સંભળાવ્યો-તને H8085
אֶת־ તેનો H0853
קֹלוֹ અવાજ
לְיַסְּרֶךָּ શિખવવા H3256
וְעַל־ અને-ઉપર
הָאָרֶץ પૃથ્વી H0776
הֶרְאֲךָ બતાવ્યો-તને H7200
אֶת־ તેનો H0853
אִשּׁוֹ અગ્નિ H0784
הַגְּדוֹלָה મોટો
וּדְבָרָיו અને-તેના-વચનો H1697
שָׁמַעְתָּ સાંભળ્યા H8085
מִתּוֹךְ વચ્ચેથી H8432
הָאֵשׁ׃ અગ્નિને H0784

તેઓ તમને બોધ આપે એ માટે યહોવાહે આકાશમાંથી પોતાની વાણી તમને સંભળાવી. અને તમને પૃથ્વી પર મોટી આગ બતાવી અને તેં તેમના શબ્દો અગ્નિમાંથી સાંભળ્યા.

37
וְתַחַת અને-કારણ-કે H8478
כִּי કે
אָהַב પ્રેમ-કર્યો H0157
אֶת־ તેને H0853
אֲבֹתֶיךָ પિતૃઓને H0001
וַיִּבְחַר અને-પસંદ-કર્યો H0977
בְּזַרְעוֹ તેના-વંશને H2233
אַחֲרָיו તેને-પછી
וַיּוֹצִאֲךָ અને-બહાર-લાવ્યો-તને H3318
בְּפָנָיו તેની-આગળ H6440
בְּכֹחוֹ તેની-શક્તિથી
הַגָּדֹל મોટી
מִמִּצְרָיִם׃ મિસરમાંથી H4714

અને તમારા પિતૃઓ પર તેમને પ્રેમ હતો માટે ઈશ્વરે તેઓની પાછળ તેઓના વંશજોને પસંદ કર્યા હતા. એટલે એ જાતે જ તમને પોતાના સામર્થ્યથી મિસરમાંથી બહાર લઈ આવ્યા.

38
לְהוֹרִישׁ હાંકી-કાઢવા H3423
גּוֹיִם પ્રજાઓને
גְּדֹלִים મોટી
וַעֲצֻמִים અને-શક્તિશાળી H6099
מִמְּךָ તારાથી
מִפָּנֶיךָ તારી-આગળથી H6440
לַהֲבִיאֲךָ લાવવા-તને H0935
לָתֶת־ આપવા H5414
לְךָ તને
אֶת־ તે H0853
אַרְצָם તેઓનો-દેશ H0776
נַחֲלָה વારસો H5159
כַּיּוֹם જેમ-આજ H3117
הַזֶּה׃ દિવસ H2088

એ માટે કે તેઓ તમારા કરતાં મોટી અને સમર્થ દેશજાતિઓને નસાડી મૂકે. અને તેઓના દેશમાં પ્રવેશ કરાવી અને તેઓને વારસો આપે, જેમ આજે છે તેમ.

39
וְיָדַעְתָּ અને-જાણો H3045
הַיּוֹם આજે H3117
וַהֲשֵׁבֹתָ અને-પાછું-લાવો H7725
אֶל־ તારે H0413
לְבָבֶךָ હૃદયમાં H3824
כִּי કે
יְהוָה યહોવા H3068
הוּא તે H1931
הָאֱלֹהִים ઈશ્વર-છે H0430
בַּשָּׁמַיִם આકાશમાં H8064
מִמַּעַל ઊપર H4605
וְעַל־ અને
הָאָרֶץ પૃથ્વી-પર H0776
מִתָּחַת નીચે H8478
אֵין કોઈ-નથી H0369
עוֹד׃ બીજો H5750

એ માટે આજે તમે જાણો અને અંત:કરણમાં રાખો કે આકાશમાં અને પૃથ્વી ઉપર ઈશ્વર તે જ યહોવાહ છે અને તેમના વગર બીજા કોઈ ઈશ્વર નથી.

40
וְשָׁמַרְתָּ અને-પાળો H8104
אֶת־ તેને H0853
חֻקָּיו નિયમો H2706
וְאֶת־ અને-તેને H0853
מִצְוֹתָיו આજ્ઞાઓ H4687
אֲשֶׁר જે
אָנֹכִי હું H0595
מְצַוְּךָ આજ્ઞા-આપું-છું H6680
הַיּוֹם આજે H3117
אֲשֶׁר જેથી
יִיטַב સારું-જાય H3190
לְךָ તને
וּלְבָנֶיךָ અને-સંતાનોને
אַחֲרֶיךָ તારે-પછી
וּלְמַעַן અને-જેથી H4616
תַּאֲרִיךְ લાંબા-કરો H0748
יָמִים દિવસો H3117
עַל־ ઉપર
הָאֲדָמָה ભૂમિ H0127
אֲשֶׁר જે
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֶיךָ તારા-ઈશ્વર H0430
נֹתֵן આપે-છે H5414
לְךָ તને
כָּל־ સર્વ H3605
הַיָּמִים׃ દિવસો H3117
פ —

તેમના કાનૂનો તથા તેમની આજ્ઞાઓ જેનો આજે હું તમને આદેશ આપું છું તે તમારે પાળવા, કે જેથી તમારું અને તમારા પછી તમારા સંતાનનું ભલું થાય અને ઈશ્વર તમારા યહોવાહ જે દેશ તમને સદાને માટે આપે છે તેમાં તારું આયુષ્ય લાંબુ થાય.

41
אָז ત્યારે
יַבְדִּיל અલગ-કર્યા H0914
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
שָׁלֹשׁ ત્રણ H7969
עָרִים શહેરો
בְּעֵבֶר પાર H5676
הַיַּרְדֵּן યર્દનની H3383
מִזְרְחָה પૂર્વ H4217
שָׁמֶשׁ׃ સૂર્યોદય H8121

પછી મૂસાએ યર્દન નદીની પૂર્વ દિશાએ ત્રણ નગરો અલગ કર્યાં,

42																						
	לָנֻ֨ס	שָׁ֜מָּה	רוֹצֵ֗חַ	אֲשֶׁ֨ר	יִרְצַ֤ח	אֶת־	רֵעֵ֙הוּ֙	בִּבְלִי־	דַ֔עַת	וְה֛וּא	לֹא־	שֹׂנֵ֥א	ל֖וֹ	מִתְּמ֣וֹל	שִׁלְשׁ֑וֹם	וְנָ֗ס	אֶל־	אַחַ֛ת	מִן־	הֶעָרִ֥ים	הָאֵ֖ל	וָחָֽי׃
	ભંગવું	ત્યાં	હત્યારો	જે	મારે	પોતાનું	પડોશીને	અજાણતાં	જાણ્યું	અને-તે	નહોતો	દ્વેષી	તેનો	ગઈકાલ	કે-પરગઈકાલ	અને-ભાગે	તરફ	એક	થી	શહેરો	આ	અને-જીવે
	H5127	H8033	H7523		H7523	H0853	H7453	H1097	H1847	H1931	H3808	H8130		H8543	H8032	H5127	H0413	H0259			H0411	H2425

એ માટે, જો તેણે અગાઉ કોઈ દુશ્મનાવટ વગર અજાણતાં કોઈ વ્યક્તિને મારી નાખી હોય, તો તે ત્યાંથી નાસી જાય. આ નગરોમાંથી એક નગરમાં નાસી જઈને તે બચી જાય.

43														
	אֶת־	בֶּ֤צֶר	בַּמִּדְבָּר֙	בְּאֶ֥רֶץ	הַמִּישֹׁ֖ר	לָרֻֽאוּבֵנִ֑י	וְאֶת־	רָאמֹ֤ת	בַּגִּלְעָד֙	לַגָּדִ֔י	וְאֶת־	גּוֹלָ֥ן	בַּבָּשָׁ֖ן	לַֽמְנַשִּֽׁי׃
	તે	બેઝેર	અરણ્યમાં	દેશમાં	મેદાનને	રુબેનીઓને	અને	રામોથ	ગિલયાદમાં	ગાદીઓને	અને	ગોલાન	બાશાનમાં	મનાશ્શીઓને
	H0853	H1221		H0776	H4334	H7206	H0853	H7216	H1568	H1425	H0853	H1474	H1316	H4520

તે નગરો આ હતાં: રુબેનીઓ માટે અરણ્યના સપાટ પ્રદેશમાંનું બેસેર; ગાદીઓ માટે ગિલ્યાદમાંનું રામોથ અને મનાશ્શીઓ માટે બાશાનમાંનું ગોલાન.

44								
	וְזֹ֖את	הַתּוֹרָ֑ה	אֲשֶׁר־	שָׂ֣ם	מֹשֶׁ֔ה	לִפְנֵ֖י	בְּנֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃
	અને-આ	નિયમશાસ્ત્ર-છે	જે	મૂક્યું	મૂસાએ	સામે	સંતાનોને	ઇઝરાયલને
	H2063	H8451			H4872	H6440		H3478

ઇઝરાયલી લોકો આગળ મૂસાએ જે નિયમ મૂક્યો તે એ છે;

45												
	אֵ֚לֶּה	הָֽעֵדֹ֔ת	וְהַֽחֻקִּ֖ים	וְהַמִּשְׁפָּטִ֑ים	אֲשֶׁ֨ר	דִּבֶּ֤ר	מֹשֶׁה֙	אֶל־	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּצֵאתָ֖ם	מִמִּצְרָֽיִם׃
	આ	સાક્ષીઓ	અને-નિયમો	અને-ન્યાયો	જે	બોલ્યો	મૂસાએ	ને	સંતાનોને	ઇઝરાયલને	નીકળતાં	મિસરમાંથી
	H0428		H2706	H4941		H1696	H4872	H0413		H3478	H3318	H4714

ઇઝરાયલી લોકો મિસરમાંથી રવાના થયા ત્યારે જે કરારો, નિયમો, કાનૂનો તથા હુકમો મૂસા બોલ્યો તે એ છે,

46																		
	בְּעֵ֣בֶר	הַיַּרְדֵּ֗ן	בַּגַּ֡יְא	מ֜וּל	בֵּ֣ית פְּע֔וֹר	בְּאֶ֗רֶץ	סִיחֹן֙	מֶ֣לֶךְ	הָֽאֱמֹרִ֔י	אֲשֶׁ֥ר	יוֹשֵׁ֖ב	בְּחֶשְׁבּ֑וֹן	אֲשֶׁ֨ר	הִכָּ֤ה	מֹשֶׁה֙	וּבְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּצֵאתָ֖ם	מִמִּצְרָֽיִם׃
	પાર	યર્દનની	ખીણમાં	સામે	બેથ-પેઓર	દેશમાં	સીહોનને	રાજા	અમોરીઓને	જે	રહેતો-હતો	હેશ્બોનમાં	જેને	હરાવ્યો	મૂસાએ	અને-સંતાનોએ	ઇઝરાયલને	નીકળતાં	મિસરમાંથી
	H5676	H3383	H1516	H4136	H1047	H0776	H5511	H4428	H0567		H3427	H2809		H5221	H4872		H3478	H3318	H4714

અમોરીઓનો રાજા સીહોન, જે હેશ્બોનમાં રહેતો હતો, જેને મૂસા અને ઇઝરાયલી લોકોએ મિસરમાંથી તેઓ બહાર નીકળ્યા ત્યારે તેને હરાવ્યો હતો, તેના દેશમાં યર્દનની પૂર્વ તરફ, બેથ-પેઓરની સામેની ખીણમાં મૂસાએ આ વચનો કહી સંભળાવ્યાં.

47																
	וַיִּֽירְשׁ֨וּ	אֶת־	אַרְצ֜וֹ	וְאֶ֣ת־	אֶ֣רֶץ	ע֣וֹג	מֶֽלֶךְ־	הַבָּשָׁ֔ן	שְׁנֵי֙	מַלְכֵ֣י	הָֽאֱמֹרִ֔י	אֲשֶׁ֛ר	בְּעֵ֥בֶר	הַיַּרְדֵּ֖ן	מִזְרַ֥ח	שָֽׁמֶשׁ׃
	અને-વારસો-લીધો	તેનો	દેશ	અને	દેશ	ઓગનો	રાજા	બાશાનનો	બે	રાજાઓ	અમોરીઓને	જે	પાર	યર્દનની	પૂર્વ	સૂર્યોદય
	H3423	H0853	H0776	H0853	H0776	H5747	H4428	H1316	H8147	H4428	H0567		H5676	H3383	H4217	H8121

તેઓએ તેના દેશનો તેમ જ બાશાનના રાજા ઓગના દેશનો, યર્દનની પૂર્વ તરફ આવેલા અમોરીના બે રાજાઓના દેશનો કબજો લીધો હતો.

48	מֵעֲרֹעֵר	אֲשֶׁר	עַל־	שְׂפַת־	נַחַל	אַרְנֹן	וְעַד־	הַר	שִׂיאֹן	הוּא	חֶרְמוֹן׃
	અરોએરથી	જે	ઉપર	કિનારે	ખીણ	આર્નોનને	અને-સુધી	પર્વત	સિઓનનો	તે	હેર્મોન
	H6177			H8193		H0769	H5704	H2022	H7865	H1931	H2768

આ પ્રદેશ આર્નોનની ખીણના કિનારે આવેલા અરોએરથી તે સિયોન પર્વત જે હેર્મોન પર્વત સુધી,

49	וְכָל־	הָעֲרָבָה	עֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	מִזְרָחָה	וְעַד	יָם	הָעֲרָבָה	תַּחַת	אַשְׁדֹּת	הַפִּסְגָּה׃	פ
	અને-સર્વ	અરબા	પાર	યર્દનને	પૂર્વ	અને-સુધી	સમુદ્ર	અરબાનો	નીચે	અશ્દોથ	પિસ્ગાહને	—
	H3605	H6160	H5676	H3383	H4217	H5704	H3220	H6160	H8478	H0794	H6449	

અને યર્દનની પેલી બાજુ પૂર્વ તરફ, યર્દન નદીની ખીણના બધા મેદાનો, તે છેક પિસ્ગાહ પર્વતના ઢોળાવ નીચે આવેલા અરાબાના સમુદ્ર સુધીનો હતો.

Chapter 5

1	וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	אֶל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	שְׁמַע	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַחֻקִּים
	અને-બોલાવ્યા	મૂસાએ	—	સર્વ	ઇઝરાયલને	અને-કહ્યુ	તેઓને	સાંભળો	ઇઝરાયલ	—	વિધિઓ
	H7121	H4872	H0413	H3605	H3478	H0559	H0413	H8085	H3478	H0853	H2706
	וְאֶת־	הַמִּשְׁפָּטִים	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	דֹּבֵר	בְּאָזְנֵיכֶם	הַיּוֹם	וּלְמַדְתֶּם	אֹתָם	וּשְׁמַרְתֶּם	לַעֲשֹׂתָם׃
	અને	ન્યાયો	જે	હું	બોલું-છું	તમારા-કાનોમાં	આજે	અને-શીખો	તે	અને-પાળો	તે-કરવા
	H0853	H4941		H0595	H1696	H0241	H3117	H3925	H0853	H8104	

મૂસાએ બધા ઇઝરાયલીઓને બોલાવીને તેઓને કહ્યુ, “હે ઇઝરાયલ, જે કાનૂનો તથા નિયમો હું તમને આજે કહી સંભળાવું છું તે સાંભળો, કે તમે તે શીખો અને તેને પાળો.

2	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	כָּרַת	עִמָּנוּ	בְּרִית	בְּחֹרֵב׃
	યહોવાએ	આપણા-ઈશ્વરે	કર્યો	આપણી-સાથે	કરાર	હોરેબમાં
	H3068	H0430	H3772		H1285	H2722

યહોવાહ આપણા ઈશ્વરે હોરેબમાં આપણી સાથે કરાર કર્યો હતો.

3	לֹא	אֶת־	אֲבֹתֵינוּ	כָּרַת	יְהוָה	אֶת־	הַבְּרִית	הַזֹּאת	כִּי	אִתָּנוּ	אֲנַחְנוּ
	નહિ	—	આપણા-પિતાઓ-સાથે	કર્યો	યહોવાએ	—	આ-કરાર	આ	પણ	આપણી-સાથે	આપણે
	H3808	H0854	H0001	H3772	H3068	H0853	H1285	H2063		H0854	H0587
	אֵלֶּה	פֹה	הַיּוֹם	כֻּלָּנוּ	חַיִּים׃						
	જે	અહીં	આજે	આપણે-બધા	જીવતા-છીએ						
	H0428	H6311	H3117	H3605							

યહોવાહે આપણા પિતૃઓ સાથે આ કરાર કર્યો નહિ પણ આપણી સાથે, એટલે કે આપણે બધા આજે અહીં હયાત છીએ તેઓની સાથે કર્યો.

4	פָּנִים	בְּפָנִים	דִּבֶּר	יְהוָה	עִמָּכֶם	בָּהָר	מִתּוֹךְ	הָאֵשׁ׃
	સામસામે	—	બોલ્યા	યહોવા	તમારી-સાથે	પર્વત-પર	વચ્ચેથી	અગ્નિની
	H6440	H6440	H1696	H3068		H2022	H8432	H0784

યહોવાહ પર્વત પર તમારી સાથે અગ્નિજ્વાળામાંથી પ્રત્યક્ષ બોલ્યા હતા,

5	אָנֹכִי	עֹמֵד	בֵּין־	יְהוָה	וּבֵינֵיכֶם	בָּעֵת	הַהִוא	לְהַגִּיד	לָכֶם	אֶת־	דְּבַר	יְהוָה
	હું	ઊભો-હતો	વચ્ચે	યહોવા	અને-તમારી-વચ્ચે	તે-સમયે	—	જણાવવા	તમને	—	વચન	યહોવાનું
	H0595	H5975	H0996	H3068	H0996	H6256	H1931	H5046		H0853	H1697	H3068
	כִּי	יְרֵאתֶם	מִפְּנֵי	הָאֵשׁ	וְלֹא־	עֲלִיתֶם	בָּהָר	לֵאמֹר׃	ס			
	કારણ-કે	તમે-ડરતા-હતા	—	અગ્નિથી	અને-નહિ	ચડ્યા	પર્વત-પર	કહેવા	—			
		H3372	H6440	H0784	H3808	H5927	H2022	H0559				

તે સમયે યહોવાહનું વચન તમને સંભળાવવા હું તમારી અને યહોવાહની મધ્યે ઊભો રહ્યો હતો, કેમ કે, તમને અગ્નિથી ભય લાગતો હતો અને તમે પર્વત પર ગયા ન હતા. યહોવાહે કહ્યું.

6

אָנֹכִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתִיךָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מִבֵּית	עֲבָדִים׃
હું-છું	યહોવા	તારો-ઈશ્વર	જેણે	તને-બહાર-કાઢ્યો	દેશમાંથી	મિસરના	ઘરમાંથી	ગુલામીના
H0595	H3068	H0430		H3318	H0776	H4714		H5650

'ગુલામીના ઘરમાંથી એટલે મિસર દેશમાંથી જ્યાં તમે ગુલામ તરીકે રહેતા હતા ત્યાંથી તમને બહાર કાઢી લાવનાર હું ઈશ્વર તારો યહોવાહ છું.

7

לֹא	יִהְיֶה־	לְךָ	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	עַל־	פָּנָיַ׃
નહિ	હશે	તને	દેવો	બીજા	—	મારી-સમક્ષ
H3808	H1961		H0430	H0312		H6440

મારી સમક્ષ તારે કોઈ પણ અન્ય દેવો હોવા જોઈએ નહિ.

8

לֹא־	תַעֲשֶׂה־	לְךָ	פֶסֶל	כָּל־	תְּמוּנָה	אֲשֶׁר	בַּשָּׁמַיִם	מִמַּעַל	וַאֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	מִתַּחַת	וַאֲשֶׁר	בַּמַּיִם	מִתַּחַת	לָאָרֶץ׃
નહિ	બનાવ	તારા-માટે	મૂર્તિ	કોઈ-પણ	આકાર	જે	આકાશમાં	ઉપર	અથવા-જે	પૃથ્વી-પર	નીચે	અથવા-જે	પાણીમાં	નીચે	પૃથ્વીની
H3808			H6459	H3605	H8544		H8064	H4605		H0776	H8478		H4325	H8478	H0776

તું પોતાના માટે કોતરેલી મૂર્તિની પ્રતિમા ન બનાવ, ઉપર આકાશમાંની કે નીચે પૃથ્વીમાંની કે પૃથ્વી નીચેના પાણીમાંની કોઈ પણ વસ્તુની પ્રતિમા ન બનાવ.

9

לֹא־	תִשְׁתַּחֲוֶה	לָהֶם	וְלֹא	תָעָבְדֵם	כִּי	אָנֹכִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֵל	קַנָּא	פֹּקֵד	עֲוֹן	אָבוֹת	עַל־	בָּנִים	וְעַל־	שִׁלֵּשִׁים	וְעַל־	רִבֵּעִים	לְשֹׂנְאָי׃
નહિ	નમન-કર	તેઓને	અને-નહિ	સેવા-કર	કારણ-કે	હું	યહોવા	તારો-ઈશ્વર	ઈશ્વર	ઈર્ષાળુ-છું	ગણનાર	અપરાધ	પિતાઓનો	—	પુત્રો-પર	અને	ત્રીજી-પેઢી	અને	ચોથી-પેઢી-સુધી	મારો-દ્વેષ-કરનારાઓના
H3808	H7812		H3808	H5647		H0595	H3068	H0430	H0410	H7067		H5771	H0001				H8029		H7256	H8130

તું તેઓની આગળ નમીશ નહિ કે તેઓની પૂજા કરીશ નહિ. કેમ કે, હું યહોવાહ, તમારો ઈશ્વર, ઈર્ષ્યાળુ ઈશ્વર છું. જેઓ મારો તિરસ્કાર કરે છે, તેઓની ત્રીજી ચોથી પેઢી સુધી પિતૃઓના અન્યાયની શિક્ષા સંતાનો પર લાવનાર,

10

וְעֹשֶׂה	חֶסֶד	לַאֲלָפִים	לְאֹהֲבַי	וּלְשֹׁמְרֵי	[מצותו]	(מִצְוֹתָי׃)	ס
અને-કરનાર	કૃપા	હજારો-પર	મને-પ્રેમ-કરનારાઓના	અને-પાળનારાઓના	—	મારી-આજ્ઞાઓ	—
		H0505	H0157	H8104	H4687	H4687	

અને જે લોકો મારા પર પ્રેમ રાખે છે અને મારી આજ્ઞાઓ પાળે છે, તેઓની હજારો પેઢી સુધી મારા કરાર અનુસાર તેઓના પર દયા દર્શાવનાર છું.

11

לֹא	תִשָּׂא	אֶת־	שֵׁם־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לַשָּׁוְא	כִּי	לֹא	יְנַקֶּה	יְהוָה	אֵת	אֲשֶׁר־	יִשָּׂא	אֶת־	שְׁמוֹ	לַשָּׁוְא׃	ס
નહિ	લે	—	નામ	યહોવા	તારા-ઈશ્વરનું	વ્યર્થ	કારણ-કે	નહિ	નિર્દોષ-ઠરાવે	યહોવા	—	જે	લે	—	તેમનું-નામ	વ્યર્થ	—
H3808	H5375	H0853	H8034	H3068	H0430	H7723		H3808	H5352	H3068	H0853		H5375	H0853	H8034	H7723	

તું યહોવાહ તારા ઈશ્વરનું નામ વ્યર્થ ન લે, કેમ કે, જે કોઈ યહોવાહનું નામ વ્યર્થ લે છે તેને તેઓ નિર્દોષ ગણશે નહિ.

12

שָׁמוֹר	אֶת־	יוֹם	הַשַּׁבָּת	לְקַדְּשׁוֹ	כַּאֲשֶׁר	צִוְּךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ
પાળ	—	દિવસ	વિશ્રામનો	પવિત્ર-રાખવા	જેમ	આજ્ઞા-આપી	યહોવા	તારા-ઈશ્વરે
H8104	H0853	H3117	H7676	H6942		H6680	H3068	H0430

યહોવાહ તારા ઈશ્વરે આજ્ઞા આપી તે મુજબ વિશ્રામવારના દિવસને પવિત્ર પાળવાને તું ધ્યાન રાખ.

13

שֵׁשֶׁת	יָמִים	תַּעֲבֹד	וְעָשִׂיתָ	כָּל־	מְלַאכְתֶּךָ׃
છ	દિવસ	મજૂરી-કર	અને-કર	સર્વ	તારું-કામ
H8337	H3117	H5647		H3605	H4399

છ દિવસ તું પરિશ્રમ કર અને તારું બધું કામ કર;

14										
	וְי֙וֹם	הַשְּׁבִיעִ֗י	שַׁבָּ֛ת	לַיהוָ֥ה	אֱלֹהֶ֖יךָ	לֹ֣א	תַעֲשֶׂ֣ה	כָל־	מְלָאכָ֡ה	אַתָּ֣ה
	પણ-દિવસ	સાતમો	વિશ્રામ-છે	યહોવા	તારા-ઈશ્વરનો	નહિ	કર	કોઈ-પણ	કામ	તું
	H3117	H7637	H7676	H3068	H0430	H3808		H3605	H4399	
	וּבִנְךָ־	וּבִתֶּ֣ךָ	וְעַבְדְּךָ־	וַאֲמָתֶ֡ךָ	וְשׁוֹרְךָ֩	וַחֲמֹֽרְךָ֨	וְכָל־	בְּהֶמְתֶּ֗ךָ		
	અને-તારો-પુત્ર	અને-તારી-પુત્રી	અને-તારો-દાસ	અને-તારી-દાસી	અને-તારો-બળદ	અને-તારો-ગધેડો	અને-સર્વ	તારા-પશુ		
		H1323	H5650	H0519	H7794	H2543	H3605	H0929		
	וְגֵרְךָ֙	אֲשֶׁ֣ר	בִּשְׁעָרֶ֔יךָ	לְמַ֗עַן	יָנ֛וּחַ	עַבְדְּךָ֥	וַאֲמָתְךָ֖	כָּמֽוֹךָ׃		
	અને-તારો-પરદેશી	જે	તારા-દ્વારોમાં	જેથી	વિશ્રામ-કરે	તારો-દાસ	અને-તારી-દાસી	તારા-જેવા		
	H1616		H8179	H4616	H5117	H5650	H0519	H3644		

પણ સાતમો દિવસ યહોવાહ તારા ઈશ્વરનો વિશ્રામવાર છે. તેમાં તારે કોઈ પણ કામ કરવું નહિ, તું, તારો દીકરો કે તારી દીકરી, તારા દાસ કે તારી દાસી, તારો બળદ કે તારું ગધેડું કે તારું કોઈ અન્ય જાનવર, તારા દરવાજામાં વસતા કોઈ પણ પરદેશી આ દિવસે કશું કામ ન કરે. જેથી તારા દાસ કે દાસીઓને પણ તારી જેમ આરામ મળે.

15										
	וְזָכַרְתָּ֞	כִּי־	עֶ֤בֶד	הָיִ֙יתָ֙	בְּאֶ֣רֶץ	מִצְרַ֔יִם	וַיֹּצִאֲךָ֨	יְהוָ֤ה	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	מִשָּׁ֔ם	בְּיָ֤ד
	અને-યાદ-રાખ	કે	ગુલામ	હતો-તું	દેશમાં	મિસરના	અને-બહાર-લાવ્યા	યહોવા	તારા-ઈશ્વરે	ત્યાંથી	હાથે
	H2142		H5650	H1961	H0776	H4714	H3318	H3068	H0430	H8033	H3027
	חֲזָקָה֙	וּבִזְרֹ֣עַ	נְטוּיָ֑ה	עַל־	כֵּ֗ן	צִוְּךָ֙	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֶ֔יךָ	לַעֲשׂ֖וֹת	אֶת־	י֥וֹם
	બળવાન	અને-ભુજાથી	લંબાયેલી	—	તેથી	આજ્ઞા-આપી	યહોવાએ	તારા-ઈશ્વરે	પાળવા	—	દિવસ
	H2389	H2220	H5186			H6680	H3068	H0430		H0853	H3117
	הַשַּׁבָּֽת׃	ס									
	વિશ્રામનો	—									
	H7676										

યાદ રાખ કે મિસર દેશમાં તું દાસ હતો, ઈશ્વર તારા યહોવાહ તેમના પરાક્રમી હાથ વડે તથા અદ્દભુત શક્તિ વડે તને મિસરમાંથી બહાર કાઢી લાવ્યા. તે માટે ઈશ્વર તારા યહોવાહે તને વિશ્રામવાર પાળવાની આજ્ઞા આપી છે તે તારે પાળવી.

16										
	כַּבֵּ֤ד	אֶת־	אָבִ֙יךָ֙	וְאֶת־	אִמֶּ֔ךָ	כַּאֲשֶׁ֥ר	צִוְּךָ֖	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֶ֑יךָ	לְמַ֣עַן׀
	સન્માન-કર	—	તારા-પિતાનું	અને	તારી-માતાનું	જેમ	આજ્ઞા-આપી	યહોવાએ	તારા-ઈશ્વરે	જેથી
	H3513	H0853	H0001	H0853	H0517		H6680	H3068	H0430	H4616
	יַאֲרִיכֻ֣ן	יָמֶ֗יךָ	וּלְמַ֙עַן֙	יִ֣יטַב	לָ֔ךְ	עַ֚ל	הָֽאֲדָמָ֔ה	אֲשֶׁר־	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֶ֖יךָ	נֹתֵ֥ן
	લાંબા-થાય	તારા-દિવસો	અને-જેથી	સારું-થાય	તને	—	ભૂમિ-પર	જે	યહોવા	તારો-ઈશ્વર	આપે-છે
	H0748	H3117	H4616	H3190			H0127		H3068	H0430	H5414
	לָֽךְ׃	ס									
	તને	—									

ઈશ્વર તારા યહોવાહે તને જેમ આજ્ઞા આપી છે, તેમ તારા માતા અને પિતાનો આદર કર, કે જેથી ઈશ્વર તારા યહોવાહે તને જે દેશ આપ્યો છે તેમાં તારું આયુષ્ય લાંબુ થાય અને તારું ભલું થાય.

17			
	לֹ֣א	תִּרְצָֽח׃	ס
	નહિ	ખૂન-કર	—
	H3808	H7523	

તું હત્યા ન કર.

18			
	וְלֹ֣א	תִּנְאָֽף׃	ס
	અને-નહિ	વ્યભિચાર-કર	—
	H3808	H5003	

તું વ્યભિચાર ન કર.

19

וְלֹא	תִּגְנֹב׃	ס
અને-નહિ	ચોરી-કર	—
H3808	H1589	

તું ચોરી ન કર.

20

וְלֹא־	תַעֲנֶה	בְרֵעֲךָ	עֵד	שָׁוְא׃	ס
અને-નહિ	બોલ	તારા-પડોશી-વિરુદ્ધ	સાક્ષી	જૂઠી	—
H3808		H7453	H5707	H7723	

તું તારા પડોશી વિરુદ્ધ જૂઠી સાક્ષી ન પૂર.

21

וְלֹא	תַחְמֹד	אֵשֶׁת	רֵעֶךָ	ס	וְלֹא	תִתְאַוֶּה	בֵּית	רֵעֶךָ	שָׂדֵהוּ
અને-નહિ	લાલચ-કર	પત્ની-પર	તારા-પડોશીની	—	અને-નહિ	ઈચ્છા-કર	ઘર	તારા-પડોશીનું	તેનું-ખેતર
H3808		H0802	H7453		H3808	H0183		H7453	

וְעַבְדּוֹ	וַאֲמָתוֹ	שׁוֹרוֹ	וַחֲמֹרוֹ	וְכֹל	אֲשֶׁר	לְרֵעֶךָ׃	ס
અને-તેનો-દાસ	અને-તેની-દાસી	તેનો-બળદ	અને-તેનો-ગધેડો	અને-સર્વ	જે	તારા-પડોશીનું	—
H5650	H0519	H7794	H2543	H3605		H7453	

'તું તારા પડોશીની પત્ની પર લોભ ન રાખ, તેમ જ તેના ઘર કે ખેતર, દાસ કે દાસી, પશુ, ગધેડું કે અન્ય જાનવર તારા પડોશીનું જે કંઈ હોય તે પર લોભ ન રાખ.'"

22

אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	דִּבֶּר	יְהוָה	אֶל־	כָּל־	קְהַלְכֶם	בָּהָר	מִתּוֹךְ	הָאֵשׁ	הֶעָנָן
—	વચનો	આ	બોલ્યા	યહોવા	—	સર્વ	તમારી-સભાને	પર્વત-પર	વચ્ચેથી	અગ્નિની	વાદળ
H0853	H1697	H0428	H1696	H3068	H0413	H3605	H6951	H2022	H8432	H0784	H6051

וְהָעֲרָפֶל	קוֹל	גָּדוֹל	וְלֹא	יָסָף	וַיִּכְתְּבֵם	עַל־	שְׁנֵי	לֻחֹת	אֲבָנִים
અને-ઘોર-અધકારમાંથી	અવાજે	મોટા	અને-નહિ	ઉમેર્યું	અને-લખ્યા	—	બે	પાટીઓ-પર	પથ્થરની
H6205			H3808	H3254	H3789		H8147	H3871	H0068

וַיִּתְּנֵם	אֵלָי׃
અને-આપ્યા	મને
H5414	H0413

આ વચનો યહોવાહ પર્વત ઉપર અગ્નિજ્વાળા, વાદળ તથા ઘોર અધકારની મધ્યેથી મોટા સાદે તમારી આખી સભા આગળ બોલ્યા; તેમાં તેમણે કંઈ પણ વધારો કર્યો નહિ. અને ઈશ્વરે મને તે આજ્ઞાઓ બે શિલાપાટીઓ ઉપર લખીને આપી.

23

וַיְהִי	כְּשָׁמְעֲכֶם	אֶת־	הַקּוֹל	מִתּוֹךְ	הַחֹשֶׁךְ	וְהָהָר	בֹּעֵר	בָּאֵשׁ
અને-થયું	જ્યારે-સાંભળ્યું-તમે	—	અવાજ	વચ્ચેથી	અધકારની	અને-પર્વત	બળતો-હતો	અગ્નિથી
H1961	H8085	H0853		H8432	H2822	H2022		H0784

וַתִּקְרְבוּן	אֵלַי	כָּל־	רָאשֵׁי	שִׁבְטֵיכֶם	וְזִקְנֵיכֶם׃
અને-પાસે-આવ્યા-તમે	મારી-પાસે	સર્વ	આગેવાનો	તમારા-કુળોના	અને-તમારા-વડીલો
H7126	H0413	H3605		H7626	H2205

પર્વત જયારે અગ્નિથી ભડભડ બળતો હતો, ત્યારે અધકારમાંથી નીકળતી વાણી તમે સાંભળી. પછી એમ થયું કે, તમારાં કુળોના સર્વ આગેવાનો અને વડીલો મારી પાસે આવ્યા.

24

וַתֹּאמְרוּ	הֵן	הֶרְאָנוּ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	אֶת־	כְּבֹדוֹ	וְאֶת־	גָּדְלוֹ	וְאֶת־
અને-કહ્યુ-તમે	જુઓ	બતાવ્યું-અમને	યહોવાએ	આપણા-ઈશ્વરે	—	તેમનો-મહિમા	અને	તેમની-મહાનતા	અને
H0559	H2005	H7200	H3068	H0430	H0853	H3519	H0853	H1433	H0853

קֹלוֹ	שָׁמַעְנוּ	מִתּוֹךְ	הָאֵשׁ	הַיּוֹם	הַזֶּה	רָאִינוּ	כִּי־	יְדַבֵּר	אֱלֹהִים	אֶת־
તેમનો-અવાજ	સાંભળ્યો-અમે	વચ્ચેથી	અગ્નિની	આજે	—	જોયું-અમે	કે	બોલે-છે	ઈશ્વર	—
	H8085	H8432	H0784	H3117	H2088	H7200		H1696	H0430	H0854

הָאָדָם	וָחָי׃
માણસ-સાથે	અને-જીવે-છે
H0120	H2425

તમે કહ્યુ કે, જો ઈશ્વર આપણા યહોવાહે આપણને પોતાનું ગૌરવ તથા માહાત્મ્ય બતાવ્યું છે. અને અગ્નિ મધ્યેથી તેમની વાણી આપણે સાંભળી છે; આજે આપણે જોયું છે કે ઈશ્વર મનુષ્ય સાથે બોલે છે તેમ છતાં મનુષ્ય જીવતો રહે છે.

25

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
לָמָּה	શા-માટે	H4100
נָמוּת	મરીએ-અમે	H4191
כִּי	કારણ-કે	
תֹאכְלֵנוּ	ભસ્મ-કરશે-અમને	H0398
הָאֵשׁ	અગ્નિ	H0784
הַגְּדֹלָה	મોટો	
הַזֹּאת	આ	H2063
אִם־	જો	
יֹסְפִים	ચાલુ-રાખીએ	H3254
אֲנַחְנוּ	અમે	H0587
לִשְׁמֹעַ	સાંભળવાનું	H8085
אֶת־	—	H0853
קוֹל	અવાજ	
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵינוּ	આપણા-ઈશ્વરનો	H0430
עוֹד	વધુ	H5750
וָמָתְנוּ׃	મરી-જઈશું-અમે	H4191

તો હવે અમે શા માટે માર્યા જઈએ? કેમ કે આ મહાભયંકર અગ્નિ તો અમને ભસ્મ કરી નાખશે; જો અમે વધારે વાર અમારા ઈશ્વર યહોવાહની વાણી સાંભળીશું તો અમે માર્યા જઈશું.

26

כִּי	કારણ-કે	
מִי	કોણ	H4310
כָל־	કોઈ-પણ	H3605
בָּשָׂר	દેહધારી	H1320
אֲשֶׁר	જેણે	
שָׁמַע	સાંભળ્યો-છે	H8085
קוֹל	અવાજ	
אֱלֹהִים	ઈશ્વરનો	H0430
חַיִּים	જીવતા	
מְדַבֵּר	બોલતા	H1696
מִתּוֹךְ־	વચ્ચેથી	H8432
הָאֵשׁ	અગ્નિની	H0784
כָּמֹנוּ	અમારા-જેવો	H3644
וַיֶּחִי׃	અને-જીવ્યો	H2421

પૃથ્વી પર એવો કયો માણસ છે કે જેણે જીવતા ઈશ્વરની વાણી અગ્નિ મધ્યેથી આપણી જેમ બોલતી સાંભળી હોય અને જીવતો રહ્યો હોય?

27

קְרַב	નજીક-જા	H7126
אַתָּה	તું	
וּשֲׁמָע	અને-સાંભળ	H8085
אֵת	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
אֲשֶׁר	જે	
יֹאמַר	કહે	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵינוּ	આપણા-ઈશ્વર	H0430
וְאַתְּ	અને-તું	
תְּדַבֵּר	કહે	H1696
אֵלֵינוּ	અમને	H0413
אֵת	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
אֲשֶׁר	જે	
יְדַבֵּר	કહે	H1696
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵינוּ	આપણા-ઈશ્વર	H0430
אֵלֶיךָ	તને	H0413
וְשָׁמַעְנוּ	અને-સાંભળીશું-અમે	H8085
וְעָשִׂינוּ׃	અને-કરીશું	

તું પાસે જઈને ઈશ્વર આપણા યહોવાહ જે કહે તે સાંભળ; અને ઈશ્વર આપણા યહોવાહ જે તને કહે તે અમને જણાવજે; અને અમે તે સાંભળીને તેનો અમલ કરીશું.'"

28

וַיִּשְׁמַע	અને-સાંભળ્યું	H8085
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֶת־	—	H0853
קוֹל	અવાજ	
דִּבְרֵיכֶם	તમારા-વચનોનો	H1697
בְּדַבֶּרְכֶם	જ્યારે-બોલ્યા-તમે	H1696
אֵלָי	મને	H0413
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֵלַי	મને	H0413
שָׁמַעְתִּי	સાંભળ્યો-મેં	H8085
אֶת־	—	H0853
קוֹל	અવાજ	
דִּבְרֵי	વચનોનો	H1697
הָעָם	લોકોના	
הַזֶּה	આ	H2088
אֲשֶׁר	જે	
דִּבְּרוּ	બોલ્યા	H1696
אֵלֶיךָ	તને	H0413
הֵיטִיבוּ	સારું-કર્યુ	H3190
כָּל־	સર્વ	H3605
אֲשֶׁר	જે	
דִּבֵּרוּ׃	બોલ્યા	H1696

જ્યારે તમે મારી સાથે વાત કરતા હતા ત્યારે યહોવાહે તમારો અવાજ સાંભળ્યો; અને યહોવાહે મને કહ્યુ કે, 'આ લોકોએ તને જે કહ્યુ છે તે મેં સાંભળ્યું છે. જે સર્વ તેઓ બોલ્યા છે તે તેઓનું કહેવું ઠીક છે.

29

מִי־	કોણ	H4310
יִתֵּן	આપે	H5414
וְהָיָה	અને-હોય	H1961
לְבָבָם	તેઓનું-હૃદય	H3824
זֶה	આવું	H2088
לָהֶם	તેઓને	
לְיִרְאָה	ડરવા	H3372
אֹתִי	મારાથી	H0853
וְלִשְׁמֹר	અને-પાળવા	H8104
אֶת־	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
מִצְוֹתַי	મારી-આજ્ઞાઓ	H4687
כָּל־	સર્વ	H3605
הַיָּמִים	દિવસો	H3117
לְמַעַן	જેથી	H4616
יִיטַב	સારું-થાય	H3190
לָהֶם	તેઓને	
וְלִבְנֵיהֶם	અને-તેઓના-સંતાનોને	
לְעֹלָם׃	સદાકાળ	H5769

જો આ લોકોનું હૃદય એવું હોય કે તેઓ મારો ડર રાખે અને મારી સર્વ આજ્ઞાઓ સદા પાળે તો કેવું સારું□ તેથી તે લોકો અને તેઓનાં સંતાનો સદા સુખી રહે.

30

לֵךְ	אֱמֹר	לָהֶם	שׁוּבוּ	לָכֶם	לְאָהֳלֵיכֶם׃
જાઓ	કહો	તેઓને	પાછા-જાઓ	તમે	તમારા-તંબુઓમાં
H3212	H0559		H7725		H0168

જા, તેઓને કહે કે, "તમે તમારા તંબુઓમાં પાછા જાઓ."

31

וְאַתָּה	פֹה	עֲמֹד	עִמָּדִי	וַאֲדַבְּרָה	אֵלֶיךָ	אֵת	כָּל־	הַמִּצְוָה	וְהַחֻקִּים
પણ-તું	અહીં	ઊભો-રહે	મારી-સાથે	અને-હું-કહીશ	તને	—	સર્વ	આજ્ઞા	અને-વિધિઓ
	H6311	H5975	H5978	H1696	H0413	H0853	H3605	H4687	H2706

וְהַמִּשְׁפָּטִים	אֲשֶׁר	תְּלַמְּדֵם	וְעָשׂוּ	בָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	נֹתֵן	לָהֶם	לְרִשְׁתָּהּ׃
અને-ન્યાયો	જે	તું-શીખવ	અને-કરે	દેશમાં	જે	હું	આપું-છું	તેઓને	વારસામાં-લેવા
H4941		H3925		H0776		H0595	H5414		H3423

પણ તું અહીં મારી પાસે ઊભો રહે, એટલે હું તને મારી સર્વ આજ્ઞાઓ, કાયદાઓ અને નિયમો કહીશ; અને પછી તું તે લોકોને શીખવજે, એ સારુ કે જે દેશ હું તેઓને વતન કરી લેવા સારુ આપવાનો છું તેમાં તેઓ તે પાળે.

32

וּשְׁמַרְתֶּם	לַעֲשׂוֹת	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אֶתְכֶם	לֹא	תָסֻרוּ	יָמִין	וּשְׂמֹאל׃
અને-પાળો	કરવા	જેમ	આજ્ઞા-આપી	યહોવાએ	તમારા-ઈશ્વરે	તમને	નહિ	ફરો	જમણે	કે-ડાબે
H8104			H6680	H3068	H0430	H0853	H3808	H5493	H3225	H8040

માટે ઈશ્વર તમારા યહોવાહે તમને જે આજ્ઞાઓ આપી છે તેનું કાળજી રાખીને તેનું પાલન કરવું અને તમારે તેમાંથી ડાબે કે જમણે હાથે વળવું નહિ.

33

בְּכָל־	הַדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אֶתְכֶם	תֵּלֵכוּ	לְמַעַן	תִּחְיוּן	וְטוֹב
સર્વ	માર્ગમાં	જે	આજ્ઞા-આપી	યહોવા	તમારા-ઈશ્વરે	તમને	ચાલો	જેથી	જીવો-તમે	અને-સારું-થાય
H3605	H1870		H6680	H3068	H0430	H0853	H3212	H4616	H2421	H2895

לָכֶם	וְהַאֲרַכְתֶּם	יָמִים	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	תִּירָשׁוּן׃
તમને	અને-લાંબા-કરો	દિવસો	દેશમાં	જે	વારસામાં-લેશો
	H0748	H3117	H0776		H3423

જે માર્ગ ઈશ્વર તમારા યહોવાહે બતાવ્યો છે તેમાં જ તમારે ચાલવું. એ સારુ કે તમે જીવતા રહો અને તમારું ભલું થાય. અને જે દેશનું વતન તમે પ્રાપ્ત કરવાના છો તેમાં તમારું આયુષ્ય લાંબું થાય.

Chapter 6

1

וְזֹאת	הַמִּצְוָה	הַחֻקִּים	וְהַמִּשְׁפָּטִים	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	לְלַמֵּד	אֶתְכֶם
અને-આ	આજ્ઞા	વિધિઓ	અને-ન્યાયો	જે	આજ્ઞા-આપી	યહોવાએ	તમારા-ઈશ્વરે	શીખવવા	તમને
H2063	H4687	H2706	H4941		H6680	H3068	H0430	H3925	H0853

לַעֲשׂוֹת	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	אַתֶּם	עֹבְרִים	שָׁמָּה	לְרִשְׁתָּהּ׃
કરવા	દેશમાં	જે	તમે	પાર-થઈને-જાઓ-છો	ત્યાં	વારસામાં-લેવા
	H0776				H8033	H3423

હવે જે આજ્ઞાઓ, કાયદાઓ અને નિયમો ઈશ્વર તમારા યહોવાહે તમને શીખવવા માટે મને કહ્યુ છે એ સારુ કે જે દેશનું વતન પામવા માટે તમે યર્દન ઊતરીને પ્રવેશ કરો છો, તેમાં તમે તે પાળો. તે આ છે:

2

לְמַעַן	תִּירָא	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לִשְׁמֹר	אֶת־	כָּל־	חֻקֹּתָיו	וּמִצְוֹתָיו
જેથી	ડરે	—	યહોવા	તારા-ઈશ્વરથી	પાળવા	—	સર્વ	તેમના-વિધિઓ	અને-તેમની-આજ્ઞાઓ
H4616	H3372	H0853	H3068	H0430	H8104	H0853	H3605	H2708	H4687

אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוֶּךָ	אַתָּה	וּבִנְךָ	וּבֶן־	בִּנְךָ	כֹּל	יְמֵי	חַיֶּיךָ
જે	હું	તને-આજ્ઞા-આપું-છું	તું	અને-તારો-પુત્ર	અને	તારા-પુત્રનો-પુત્ર	સર્વ	દિવસો	તારા-જીવનના
	H0595	H6680					H3605	H3117	

וּלְמַעַן	יַאֲרִכֻן	יָמֶיךָ׃
અને-જેથી	લાંબા-થાય	તારા-દિવસો
H4616	H0748	H3117

તેથી તું તથા તારો દીકરો તથા તારા દીકરાનો દીકરો તારા આખા જીવનભર યહોવાહ તારા ઈશ્વરનો ડર રાખીને તેમના સર્વ નિયમો અને આજ્ઞાઓ જે હું તમને કહું છું તે પાળો; જેથી તમારું આયુષ્ય લાંબું થાય.

3	וְשָׁמַעְתָּ	יִשְׂרָאֵל	וְשָׁמַרְתָּ	לַעֲשׂוֹת	אֲשֶׁר	יִיטַב	לְךָ	וַאֲשֶׁר	תִּרְבּוּן	מְאֹד	כַּאֲשֶׁר
	અને-સાંભળ	ઈઝરાયલ	અને-પાળ	કરવા	જેથી	સારું-થાય	તને	અને-જેથી	વધો	ખૂબ	જેમ
	H8085	H3478	H8104			H3190				H3966	

דִּבֶּר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבֹתֶיךָ	לָךְ	אֶרֶץ	זָבַת	חָלָב	וּדְבָשׁ׃	פ
બોલ્યા	યહોવા	ઈશ્વર	તારા-પિતાઓના	તને	દેશ	વહેતો	દૂધ	અને-મધનો	—
H1696	H3068	H0430	H0001		H0776	H2100	H2461	H1706	

માટે હે ઇઝરાયલ સાંભળ અને કાળજીપૂર્વક એનું પાલન કર; એ માટે કે, જેમ યહોવાહ તારા પિતૃઓના ઈશ્વરે આપેલા વચન પ્રમાણે દૂધ તથા મધથી રેલછેલવાળો + 6:3 ફળદ્રૂપ દેશમાં તારું ભલું થાય અને તમે ખૂબ વૃદ્ધિ પામો.

4	שְׁמַע	יִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶחָד׃
	સાંભળ	ઈઝરાયલ	યહોવા	આપણા-ઈશ્વર	યહોવા	એક-છે
	H8085	H3478	H3068	H0430	H3068	H0259

હે ઇઝરાયલ સાંભળ: યહોવાહ આપણા ઈશ્વર તે એકલા જ યહોવાહ છે.

5	וְאָהַבְתָּ	אֵת	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּכָל־	לְבָבְךָ	וּבְכָל־	נַפְשְׁךָ	וּבְכָל־	מְאֹדֶךָ׃
	અને-પ્રેમ-કર	—	યહોવા	તારા-ઈશ્વરને	સર્વ	તારા-હૃદયથી	અને-સર્વ	તારા-આત્માથી	અને-સર્વ	તારા-શક્તિથી
	H0157	H0853	H3068	H0430	H3605	H3824	H3605	H5315	H3605	H3966

અને યહોવાહ તારા ઈશ્વર પર તું તારા પૂર્ણ મનથી તથા પૂર્ણ જીવથી તથા પૂર્ણ બળથી પ્રેમ રાખ.

6	וְהָיוּ	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוְּךָ	הַיּוֹם	עַל־	לְבָבֶךָ׃
	અને-હોય	વચનો	આ	જે	હું	તને-આજ્ઞા-આપું-છું	આજે	—	તારા-હૃદય-પર
	H1961	H1697	H0428		H0595	H6680	H3117		H3824

આ વચનો જે હું તમને ફરમાવું છું તેને તારા અત:કરણમાં રાખ.

7	וְשִׁנַּנְתָּם	לְבָנֶיךָ	וְדִבַּרְתָּ	בָּם	בְּשִׁבְתְּךָ	בְּבֵיתֶךָ	וּבְלֶכְתְּךָ	בַדֶּרֶךְ	וּבְשָׁכְבְּךָ
	અને-તીક્ષ્ણ-કર	તારા-પુત્રોને	અને-બોલ	તેમાં	બેસે-ત્યારે	તારા-ઘરમાં	અને-ચાલે-ત્યારે	રસ્તા-પર	અને-સૂવે-ત્યારે
	H8150		H1696		H3427		H3212	H1870	H7901

וּבְקוּמֶךָ׃
અને-ઊઠે-ત્યારે

અને ખંતથી તું તારા સંતાનોને તે શીખવ અને જયારે તું ઘરમાં બેઠો હોય કે રસ્તે ચાલતો હોય, જયારે તું સૂઈ જાય કે ઊઠે તેના વિષે વાત કર.

8	וּקְשַׁרְתָּם	לְאוֹת	עַל־	יָדֶךָ	וְהָיוּ	לְטֹטָפֹת	בֵּין	עֵינֶיךָ׃
	અને-બાંધ	ચિહ્ન-તરીકે	—	તારા-હાથ-પર	અને-હોય	કપાળ-પટ્ટી-તરીકે	વચ્ચે	તારી-આખોના
	H7194	H0226		H3027	H1961	H2903	H0996	

તું તેમને નિશાની તરીકે તારે હાથે બાંધ અને તારી આખોમાં તેમને કપાળભૂષણ તરીકે રાખ.

9	וּכְתַבְתָּם	עַל־	מְזֻזוֹת	בֵּיתֶךָ	וּבִשְׁעָרֶיךָ׃	ס
	અને-લખ	—	બારસાખો-પર	તારા-ઘરની	અને-તારા-દ્વારો-પર	—
	H3789		H4201		H8179	

અને તું તેમને તારા ઘરની બારસાખ ઉપર તથા દરવાજા ઉપર તે લખ.

10	וְהָיָה	כִּי	יְבִיאֲךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	לַאֲבֹתֶיךָ
	અને-થશે	જ્યારે	તને-લઈ-જાય	યહોવા	તારો-ઈશ્વર	—	દેશમાં	જે	સોગંદ-ખાધા	તારા-પિતાઓને
	H1961		H0935	H3068	H0430	H0413	H0776		H7650	H0001

לְאַבְרָהָם	לְיִצְחָק	וּלְיַעֲקֹב	לָתֶת	לָךְ	עָרִים	גְּדֹלֹת	וְטֹבֹת	אֲשֶׁר	לֹא־	בָנִיתָ׃
અબ્રાહામને	ઈસહાકને	અને-યાકૂબને	આપવા	તને	શહેરો	મોટા	અને-સારા	જે	નહિ	તેં-બાંધ્યા
H0085	H3327	H3290	H5414						H3808	H1129

અને એમ થશે કે જયારે યહોવાહ તારા ઈશ્વરે જે દેશ તારા પિતૃઓની સમક્ષ એટલે ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક અને યાકૂબની સમક્ષ સમ ખાધા હતા તે દેશમાં તમને લઈ જશે એટલે જે મોટાં અને ઉત્તમ નગરો તમે બાંધ્યાં નથી.

11
וּבָתִּ֨ים અને-ઘરો
מְלֵאִ֣ים ભરેલા H4392
כָּל־ સર્વ H3605
ט֮וּב֒ સારી-વસ્તુઓથી H2898
אֲשֶׁ֣ר જે
לֹא־ નહિ H3808
מִלֵּ֗אתָ તેં-ભર્યા H4390
וּבֹרֹ֤ת અને-કૂવાઓ
חֲצוּבִים֙ ખોદેલા H2672
אֲשֶׁ֣ר જે
לֹא־ નહિ H3808
חָצַ֔בְתָּ તેં-ખોદ્યા H2672
כְּרָמִ֥ים દ્રાક્ષવાડીઓ H3754
וְזֵיתִ֖ים અને-જૈતૂનના-વૃક્ષો H2132
אֲשֶׁ֣ר જે
לֹא־ નહિ H3808
נָטָ֑עְתָּ તેં-રોપ્યા H5193
וְאָכַלְתָּ֖ અને-ખાય H0398
וְשָׂבָֽעְתָּ׃ અને-તૃપ્ત-થાય H7646

અને સર્વ પ્રકારની સારી વસ્તુઓથી ભરેલાં ઘર જે તમે ભર્યાં નથી, ખોદી કાઢેલા કૂવા જે તમે ખોદ્યા નથી તથા દ્રાક્ષવાડીઓ અને જૈતૂનવૃક્ષો જે તમે વાવ્યાં નથી તેમાં લાવે અને તે તમે ખાઈને તૃપ્ત થાઓ.

12
הִשָּׁ֣מֶר સાવધાન-રહે H8104
לְךָ֔ —
פֶּן־ રખેને H6435
תִּשְׁכַּ֖ח ભૂલી-જાય H7911
אֶת־ — H0853
יְהוָ֑ה યહોવાને H3068
אֲשֶׁ֥ר જેણે
הוֹצִיאֲךָ֛ તને-બહાર-કાઢ્યો H3318
מֵאֶ֥רֶץ દેશમાંથી H0776
מִצְרַ֖יִם મિસરના H4714
מִבֵּ֥ית ઘરમાંથી
עֲבָדִֽים׃ ગુલામીના H5650

ત્યારે સાવધાન રહેજો, રખેને મિસર એટલે કે ગુલામીના ઘરમાંથી તમને કાઢી લાવનાર યહોવાહ તમારા ઈશ્વરને તમે ભૂલી જાઓ.

13
אֶת־ — H0853
יְהוָ֧ה યહોવા H3068
אֱלֹהֶ֛יךָ તારા-ઈશ્વરથી H0430
תִּירָ֖א ડર H3372
וְאֹת֣וֹ અને-તેમની H0853
תַעֲבֹ֑ד સેવા-કર H5647
וּבִשְׁמ֖וֹ અને-તેમના-નામે H8034
תִּשָּׁבֵֽעַ׃ સોગંદ-ખા H7650

યહોવાહ તમારા ઈશ્વરનો ડર રાખો; અને તેમની જ સેવા કરો અને તેમના જ નામના સમ ખાઓ.

14
לֹ֣א નહિ H3808
תֵֽלְכ֔וּן જાઓ H3212
אַחֲרֵ֖י પાછળ
אֱלֹהִ֣ים દેવોના H0430
אֲחֵרִ֑ים બીજા H0312
מֵאֱלֹהֵי֙ દેવોમાંથી H0430
הָֽעַמִּ֔ים લોકોના
אֲשֶׁ֖ר જે
סְבִיבוֹתֵיכֶֽם׃ તમારી-આસપાસના H5439

તમારી આસપાસના અન્ય દેવદેવીઓની સેવા તમારે કરવી નહિ.

15
כִּ֣י કારણ-કે
אֵ֤ל ઈશ્વર H0410
קַנָּא֙ ઈર્ષાળુ H7067
יְהוָ֥ה યહોવા H3068
אֱלֹהֶ֖יךָ તારો-ઈશ્વર H0430
בְּקִרְבֶּ֑ךָ તારા-વચ્ચે-છે H7130
פֶּן־ રખેને H6435
יֶ֠חֱרֶה સળગે H2734
אַף־ ક્રોધ H0639
יְהוָ֤ה યહોવાનો H3068
אֱלֹהֶ֙יךָ֙ તારા-ઈશ્વરનો H0430
בָּ֔ךְ તારા-વિરુદ્ધ
וְהִשְׁמִ֣ידְךָ֔ અને-નાશ-કરે-તને H8045
מֵעַ֖ל —
פְּנֵ֥י સપાટી-પરથી H6440
הָאֲדָמָֽה׃ પૃથ્વીની H0127
ס —

કારણ કે, તમારી મધ્યે રહેનાર યહોવાહ તમારા ઈશ્વર ઈર્ષ્યાળુ ઈશ્વર છે. રખેને યહોવાહ તમારા ઈશ્વરનો કોપ તમારા પર સળગી ઊઠે અને પૃથ્વીના પટ પરથી તમારો સંહાર કરે.

16
לֹ֣א નહિ H3808
תְנַסּ֔וּ પરીક્ષા-કરો H5254
אֶת־ — H0853
יְהוָ֖ה યહોવા H3068
אֱלֹהֵיכֶ֑ם તમારા-ઈશ્વરની H0430
כַּאֲשֶׁ֥ר જેમ
נִסִּיתֶ֖ם પરીક્ષા-કરી H5254
בַּמַּסָּֽה׃ માસ્સાહમાં H4532

જેમ તમે માસ્સામાં તેમની કસોટી કરી, તેમ યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની કસોટી કરશો નહિ. + 6:16 વાંચો નિર્ગ. 17:1 - 7

17
שָׁמ֣וֹר ખંતથી H8104
תִּשְׁמְר֔וּן પાળો H8104
אֶת־ — H0853
מִצְוֺ֖ת આજ્ઞાઓ H4687
יְהוָ֣ה યહોવા H3068
אֱלֹהֵיכֶ֑ם તમારા-ઈશ્વરની H0430
וְעֵדֹתָ֥יו અને-તેમની-સાક્ષીઓ
וְחֻקָּ֖יו અને-તેમના-વિધિઓ H2706
אֲשֶׁ֥ר જે
צִוָּֽךְ׃ તને-આજ્ઞા-આપી H6680

તમારા ઈશ્વર યહોવાહના કાનૂનો, નિયમો અને તેમની આજ્ઞાઓ જે તેમણે ફરમાવ્યાં છે તેનું ખંતથી પાલન કરો.

18

וְעָשִׂיתָ	અને-કર	
הַיָּשָׁר	સીધું	H3477
וְהַטּוֹב	અને-સારું	
בְּעֵינֵי	નજરમાં	
יְהוָה	યહોવાની	H3068
לְמַעַן	જેથી	H4616
יִיטַב	સારું-થાય	H3190
לָךְ	તને	
וּבָאתָ	અને-જાય	H0935
וְיָרַשְׁתָּ	અને-વારસામાં-લે	H3423
אֶת־	—	H0853
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
הַטֹּבָה	સારો	
אֲשֶׁר־	જે	
נִשְׁבַּע	સોગંદ-ખાધા	H7650
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
לַאֲבֹתֶיךָ׃	તારા-પિતાઓને	H0001

અને યહોવાહની નજરમાં જે યોગ્ય અને સારું છે તે તું કર, એ માટે કે તારું ભલું થાય. અને જે ઉત્તમ દેશ તારા પિતૃઓને આપવાના યહોવાહે સમ ખાધા છે તેમાં પ્રવેશ કરીને તું તેનું વતન પામે અને

19

לַהֲדֹף	હાંકી-કાઢવા	H1920
אֶת־	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
אֹיְבֶיךָ	તારા-શત્રુઓને	H0341
מִפָּנֶיךָ	તારી-સામેથી	H6440
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
דִּבֶּר	બોલ્યા	H1696
יְהוָה׃	યહોવા	H3068
ס	—	

જેમ યહોવાહે કહ્યુ તેમ તે તારી આગળથી તારા બધા દુશ્મનોને નસાડી મૂકે.

20

כִּי־	જ્યારે	
יִשְׁאָלְךָ	પૂછે-તને	H7592
בִנְךָ	તારો-પુત્ર	
מָחָר	આવતી-કાલે	H4279
לֵאמֹר	કહીને	H0559
מָה	શું	H4100
הָעֵדֹת	સાક્ષીઓ	
וְהַחֻקִּים	અને-વિધિઓ	H2706
וְהַמִּשְׁפָּטִים	અને-ન્યાયો	H4941
אֲשֶׁר	જે	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֱלֹהֵינוּ	આપણા-ઈશ્વરે	H0430
אֶתְכֶם׃	તમને	H0853

ભવિષ્યકાળમાં જ્યારે તારો દીકરો તને પૂછે કે; “યહોવાહ આપણા ઈશ્વરે તમને જે કરારો, નિયમો અને કાનૂનો ફરમાવ્યા છે તેનો અર્થ શો છે?”

21

וְאָמַרְתָּ	અને-કહે	H0559
לְבִנְךָ	તારા-પુત્રને	
עֲבָדִים	ગુલામો	H5650
הָיִינוּ	હતા-અમે	H1961
לְפַרְעֹה	ફારુનના	H6547
בְּמִצְרָיִם	મિસરમાં	H4714
וַיּוֹצִיאֵנוּ	અને-બહાર-લાવ્યા-અમને	H3318
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
מִמִּצְרַיִם	મિસરમાંથી	H4714
בְּיָד	હાથે	H3027
חֲזָקָה׃	બળવાન	H2389

ત્યારે તું તારા દીકરાને કહેજે કે, “અમે મિસરમાં ફારુનના ગુલામ હતા; ત્યારે યહોવાહ તેમના મહાન પરાક્રમી હાથ વડે અમને મિસરમાંથી બહાર લાવ્યા,

22

וַיִּתֵּן	અને-આપ્યા	H5414
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אוֹתֹת	ચિહ્નો	H0226
וּמֹפְתִים	અને-ચમત્કારો	H4159
גְּדֹלִים	મોટા	
וְרָעִים	અને-ભયંકર	
בְּמִצְרַיִם	મિસરમાં	H4714
בְּפַרְעֹה	ફારુન-પર	H6547
וּבְכָל־	અને-સર્વ	H3605
בֵּיתוֹ	તેના-ઘર-પર	
לְעֵינֵינוּ׃	અમારી-આખો-સામે	

અને તેમણે અમારા દેખતાં મિસર પર, ફારુન પર તથા તેના આખા ઘર પર મોટાં અને દુઃખ ભર્યાં ચિહ્નો તથા ચમત્કારો બતાવ્યા;

23

וְאוֹתָנוּ	અને-અમને	H0853
הוֹצִיא	બહાર-લાવ્યા	H3318
מִשָּׁם	ત્યાંથી	H8033
לְמַעַן	જેથી	H4616
הָבִיא	લાવે	H0935
אֹתָנוּ	અમને	H0853
לָתֶת	આપવા	H5414
לָנוּ	અમને	
אֶת־	—	H0853
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
אֲשֶׁר	જે	
נִשְׁבַּע	સોગંદ-ખાધા	H7650
לַאֲבֹתֵינוּ׃	અમારા-પિતાઓને	H0001

તેઓ અમને ત્યાંથી બહાર કાઢી લાવ્યા, કે જેથી આપણા પિતૃઓને જે દેશ આપવાનું વચન આપ્યું હતું તે આપવા માટે તેઓ આપણને તેમાં લઈ જઈ શકે.

24

וַיְצַוֵּנוּ	יְהוָה	לַעֲשׂוֹת	אֶת־	כָּל־	הַחֻקִּים	הָאֵלֶּה	לְיִרְאָה	אֶת־	יְהוָה
અને-આજ્ઞા-આપી	યહોવાએ	કરવા	—	સર્વ	વિધિઓ	આ	ડરવા	—	યહોવા
H6680	H3068		H0853	H3605	H2706	H0428	H3372	H0853	H3068

אֱלֹהֵינוּ	לְטוֹב	לָנוּ	כָּל־	הַיָּמִים	לְחַיֹּתֵנוּ	כְּהַיּוֹם	הַזֶּה׃
આપણા-ઈશ્વરથી	સારા-માટે	આપણા	સર્વ	દિવસો	જીવાડવા-અમને	જેમ-આજે	—
H0430			H3605	H3117	H2421	H3117	H2088

આપણા ભલાને માટે હંમેશા આ બધા નિયમો પાળવાની તથા ઈશ્વરનો ભય રાખવાની તેમણે આપણને આજ્ઞા આપી કે, જેથી તેઓ આપણને જીવતા રાખે, જેમ આજે જીવતા છીએ તેમ.

25

וּצְדָקָה	תִּהְיֶה־	לָּנוּ	כִּי־	נִשְׁמֹר	לַעֲשׂוֹת	אֶת־	כָּל־	הַמִּצְוָה	הַזֹּאת	לִפְנֵי	יְהוָה
અને-ન્યાયીપણું	થશે	આપણને	જ્યારે	પાળીએ	કરવા	—	સર્વ	આજ્ઞા	આ	સામે	યહોવા
H6666	H1961			H8104		H0853	H3605	H4687	H2063	H6440	H3068

אֱלֹהֵינוּ	כַּאֲשֶׁר	צִוָּנוּ׃	ס
આપણા-ઈશ્વરના	જેમ	આજ્ઞા-આપી-અમને	—
H0430		H6680	

યહોવાહ આપણા ઈશ્વરે આપણને જે આજ્ઞાઓ આપી છે, તે પ્રમાણે જો આપણે બધી આજ્ઞાઓ કાળજીથી પાળીએ તો તે આપણા હિતમાં ન્યાયીપણાને અર્થે ગણાશે."

Chapter 7

1

כִּי	יְבִיאֲךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	אַתָּה	בָא־	שָׁמָּה	לְרִשְׁתָּהּ
જ્યારે	લઈ-જાય-તને	યહોવા	તારો-ઈશ્વર	—	દેશમાં	જ્યાં	તું	જઈ-રહ્યો-છે	ત્યાં	વારસામાં-લેવા
	H0935	H3068	H0430	H0413	H0776			H0935	H8033	H3423

וְנָשַׁל	גּוֹיִם־	רַבִּים	מִפָּנֶיךָ	הַחִתִּי	וְהַגִּרְגָּשִׁי	וְהָאֱמֹרִי	וְהַכְּנַעֲנִי	וְהַפְּרִזִּי
અને-હાંકી-કાઢે	પ્રજાઓ	ઘણી	તારી-સામેથી	હિત્તી	અને-ગિર્ગાશી	અને-અમોરી	અને-કનાની	અને-પરિઝ્ઝી
H5394			H6440	H2850	H1622	H0567		H6522

וְהַחִוִּי	וְהַיְבוּסִי	שִׁבְעָה	גוֹיִם	רַבִּים	וַעֲצוּמִים	מִמֶּךָּ׃
અને-હિવ્વી	અને-યબૂસી	સાત	પ્રજાઓ	ઘણી	અને-શક્તિશાળી	તારાથી
H2340	H2983	H7651			H6099	

જે દેશનું વતન પામવા માટે તું જાય છે ત્યાં યહોવાહ તારા ઈશ્વર તને લઈ જશે, તારી આગળથી અનેક પ્રજાઓને કાઢી મૂકશે, એટલે હિત્તીઓ, ગિર્ગાશીઓ, અમોરીઓ, કનાનીઓ, પરિઝીઓ, હિવ્વીઓ તથા યબૂસીઓ, જે તારા કરતાં મોટી તથા જોરાવર સાત પ્રજાઓ છે; તેઓને ત્યાંથી નસાડી મૂકશે.

2

וּנְתָנָם	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְפָנֶיךָ	וְהִכִּיתָם	הַחֲרֵם	תַּחֲרִים	אֹתָם	לֹא־	תִכְרֹת	לָהֶם
અને-આપે	યહોવા	તારો-ઈશ્વર	તારી-સામે	અને-હરાવે	સંપૂર્ણપણે	નાશ-કર	તેઓને	નહિ	કરાર-કર	તેઓની-સાથે
H5414	H3068	H0430	H6440	H5221			H0853	H3808	H3772	

בְּרִית	וְלֹא	תְחָנֵּם׃
કરાર	અને-નહિ	દયા-કર
H1285	H3808	

જ્યારે યહોવાહ તારા ઈશ્વર તને યુદ્ધમાં તેઓની સામે વિજય અપાવે, ત્યારે તું તેઓ પર હુમલો કર અને તેઓનો તદ્દન નાશ કર. તારે તેઓની સાથે કંઈ કરાર કરવો નહિ કે દયા દર્શાવવી નહિ.

3

וְלֹא	תִתְחַתֵּן	בָּם	בִּתְּךָ	לֹא־	תִתֵּן	לִבְנוֹ	וּבִתּוֹ	לֹא־	תִקַּח
અને-નહિ	લગ્ન-સંબંધ-કર	તેઓની-સાથે	તારી-પુત્રી	નહિ	આપ	તેના-પુત્રને	અને-તેની-પુત્રી	નહિ	લે
H3808			H1323	H3808	H5414		H1323	H3808	H3947

לִבְנֶךָ׃
તારા-પુત્ર-માટે

તારે તેઓની સાથે લગ્ન વ્યવહાર રાખવો નહિ; તેમ જ તારે તારી દીકરીઓનાં લગ્ન તેઓના દીકરાઓ સાથે અને તારા દીકરાઓના લગ્ન તેઓની દીકરીઓ સાથે કરાવવાં નહિ.

4

כִּֽי־	יָסִ֤יר	אֶת־	בִּנְךָ֙	מֵאַֽחֲרַ֔י	וְעָבְד֖וּ	אֱלֹהִ֣ים	אֲחֵרִ֑ים	וְחָרָ֤ה	אַף־
કારણ-કે	તે-દૂર-કરશે	—	તારા-પુત્રને	મારી-પાછળથી	અને-સેવા-કરશે	દેવોની	બીજા	અને-સળગશે	ક્રોધ
	H5493	H0853			H5647	H0430	H0312	H2734	H0639

יְהוָה֙	בָּכֶ֔ם	וְהִשְׁמִֽידְךָ֖	מַהֵֽר׃
યહોવાનો	તમારા-વિરુદ્ધ	અને-નાશ-કરશે-તને	જલદી
H3068		H8045	

કેમ કે તેઓ તારા દીકરાઓને મારી આરાધના કરતાં અટકાવશે જેથી તેઓ બીજા દેવોની સેવા કરે. કે જેથી યહોવાહનો ગુસ્સો તમારી વિરુદ્ધ ઊઠે અને તેઓ જલ્દી તમારો નાશ કરે.

5

כִּֽי־	אִם־	כֹּ֤ה	תַעֲשׂוּ֙	לָהֶ֔ם	מִזְבְּחֹתֵיהֶ֣ם	תִּתֹּ֔צוּ	וּמַצֵּבֹתָ֖ם	תְּשַׁבֵּ֑רוּ
પરંતુ	જો	આમ	કરો	તેઓને	તેઓની-વેદીઓ	તોડો	અને-તેઓના-સ્થંભો	ભાંગો
		H3541		H1992	H4196	H5422	H4676	H7665

וַאֲשֵֽׁירֵהֶם֙	תְּגַדֵּע֔וּן	וּפְסִילֵיהֶ֖ם	תִּשְׂרְפ֥וּן	בָּאֵֽשׁ׃
અને-તેઓના-અશેરા-વૃક્ષો	કાપો	અને-તેઓની-મૂર્તિઓ	બાળો	અગ્નિમાં
H0842	H1438	H6456	H8313	H0784

તમારે તેઓ સાથે આ પ્રમાણે વર્તવું; તેઓની વેદીઓને તોડી પાડવી, તેઓના સ્તંભોને ભાગીને ટુકડા કરી નાખવા, તેઓની અશેરા મૂર્તિઓને કાપી નાખવી અને તેઓની કોતરેલી મૂર્તિઓને બાળી નાખવી.

6

כִּ֣י	עַ֤ם	קָדוֹשׁ֙	אַתָּ֔ה	לַיהוָ֖ה	אֱלֹהֶ֑יךָ	בְּךָ֞	בָּחַ֣ר	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֶ֗יךָ	לִהְי֥וֹת
કારણ-કે	પ્રજા	પવિત્ર	છે-તું	યહોવા-માટે	તારા-ઈશ્વરના	તને	પસંદ-કર્યા	યહોવાએ	તારા-ઈશ્વરે	હોવા
		H6918		H3068	H0430		H0977	H3068	H0430	H1961

לוֹ֙	לְעַ֣ם	סְגֻלָּ֔ה	מִכֹּל֙	הָֽעַמִּ֔ים	אֲשֶׁ֖ר	עַל־	פְּנֵ֥י	הָאֲדָמָֽה׃	ס
તેમના	પ્રજા-તરીકે	ખાસ	સર્વમાંથી	લોકોના	જે	—	સપાટી-પર	પૃથ્વીની	—
		H5459	H3605				H6440	H0127	

કેમ કે તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરના પવિત્ર લોકો છો. યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે પૃથ્વીની સપાટી પરની બધી પ્રજાઓમાંથી તમને જ પોતાની પ્રજા થવા માટે પસંદ કર્યા છે.

7

לֹ֣א	מֵֽרֻבְּכֶ֞ם	מִכָּל־	הָֽעַמִּ֗ים	חָשַׁ֧ק	יְהוָ֛ה	בָּכֶ֖ם	וַיִּבְחַ֣ר	בָּכֶ֑ם
નહિ	તમારી-વધારે-સંખ્યાને-કારણે	સર્વ	લોકોમાંથી	પ્રેમ-કર્યો	યહોવાએ	તમારા-પર	અને-પસંદ-કર્યા	તમને
H3808	H7230	H3605			H3068		H0977	

כִּֽי־	אַתֶּ֥ם	הַמְעַ֖ט	מִכָּל־	הָעַמִּֽים׃
કારણ-કે	તમે	સુથી-ઓછા-હતા	સર્વ	લોકોમાંથી
		H4592	H3605	

તમે બીજા લોકો કરતા સંખ્યામાં વધારે હતા તેને કારણે યહોવાહે તમારા પર પ્રેમ રાખ્યો અને તમને પસંદ કર્યા છે એવું નથી; કેમ કે તમે તો બધા લોકો કરતાં સૌથી ઓછા હતા.

8

כִּ֠י	מֵֽאַהֲבַ֨ת	יְהוָ֜ה	אֶתְכֶ֗ם	וּמִשָּׁמְר֤וֹ	אֶת־	הַשְּׁבֻעָה֙	אֲשֶׁ֤ר	נִשְׁבַּע֙
પરંતુ	પ્રેમને-કારણે	યહોવાના	તમારા-પ્રત્યે	અને-પાળવાને-કારણે	—	સોગંદ	જે	ખાધા
	H0160	H3068	H0853	H8104	H0853	H7621		H7650

לַאֲבֹ֣תֵיכֶ֔ם	הוֹצִ֧יא	יְהוָ֛ה	אֶתְכֶ֖ם	בְּיָ֣ד	חֲזָקָ֑ה	וַֽיִּפְדְּךָ֞	מִבֵּ֣ית	עֲבָדִ֔ים	מִיַּ֖ד
તમારા-પિતાઓને	બહાર-લાવ્યા	યહોવાએ	તમને	હાથે	બળવાન	અને-છોડાવ્યા-તને	ઘરમાંથી	ગુલામીના	હાથમાંથી
H0001	H3318	H3068	H0853	H3027	H2389	H6299		H5650	H3027

פַּרְעֹ֥ה	מֶֽלֶךְ־	מִצְרָֽיִם׃
ફારુન	રાજા	મિસરના
H6547	H4428	H4714

પણ યહોવાહ તમને પ્રેમ કરે છે, તમારા પિતૃઓને આપેલી પ્રતિજ્ઞા પાળવા તેઓ ઇચ્છે છે. તે માટે યહોવાહ તમને પરાક્રમી હાથ વડે બહાર લાવ્યા અને ગુલામીના ઘરમાંથી એટલે મિસરના રાજા ફારુનના હાથમાંથી સ્વતંત્ર કર્યા છે.

9 וְיָדַעְתָּ અને-જાણ H3045 | כִּֽי־ કે | יְהוָה યહોવા H3068 | אֱלֹהֶיךָ તારો-ઈશ્વર H0430 | ה֣וּא તે H1931 | הָֽאֱלֹהִים ઈશ્વર-છે H0430 | הָאֵל ઈશ્વર H0410 | הַֽנֶּאֱמָן વિશ્વાસુ H0539 | שֹׁמֵר પાળનાર H8104 | הַבְּרִית કરારનો H1285 | וְהַחֶסֶד અને-કૃપાનો
לְאֹהֲבָיו તેમને-પ્રેમ-કરનારાઓના H0157 | וּלְשֹׁמְרֵי અને-પાળનારાઓના H8104 |]מצותו[— H4687 |)מִצְוֺתָיו(તેમની-આજ્ઞાઓનો H4687 | לְאֶלֶף હજાર-પેઢીઓ-સુધી H0505 | דּֽוֹר׃ પેઢી H1755

તે માટે તારે જાણવું કે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર છે, તે ઈશ્વર છે, તે વિશ્વાસુ ઈશ્વર છે, જે તેમના પર પ્રેમ રાખે છે અને તેમની આજ્ઞાઓ પાળે છે તેમની હજારો પેઢીઓ સુધી કરાર પાળવા માટે તે વિશ્વાસુ છે.

10 וּמְשַׁלֵּם અને-બદલો-આપનાર | לְשֹׂנְאָיו તેમના-દ્વેષ-કરનારાઓને H8130 | אֶל־ — H0413 | פָּנָיו તેઓના-મુખ-પર H6440 | לְהַאֲבִידוֹ નાશ-કરવા H0006 | לֹא નહિ H3808 | יְאַחֵר વિલંબ-કરે H0309 | לְשֹׂנְאוֹ તેમના-દ્વેષ-કરનારને H8130
אֶל־ — H0413 | פָּנָיו તેઓના-મુખ-પર H6440 | יְשַׁלֶּם־ બદલો-આપે | לֽוֹ׃ તેઓને

પણ જેઓ તેમનો તિરસ્કાર કરે છે તેમનો સામી છાતીએ બદલો લઈને તે નષ્ટ કરે છે; જે કોઈ તેમનો તિરસ્કાર કરે છે તેમનો બદલો લેવામાં તે વિલંબ નહિ કરે; તે બદલો વાળશે.

11 וְשָׁמַרְתָּ અને-પાળ H8104 | אֶת־ — H0853 | הַמִּצְוָה આજ્ઞા H4687 | וְאֶת־ અને H0853 | הַחֻקִּים વિધિઓ H2706 | וְאֶת־ અને H0853 | הַמִּשְׁפָּטִים ન્યાયો H4941 | אֲשֶׁר જે | אָנֹכִי હું H0595 | מְצַוְּךָ તને-આજ્ઞા-આપું-છું H6680 | הַיּוֹם આજે H3117
לַעֲשׂוֹתָם׃ કરવા | פ —

માટે જે આજ્ઞાઓ, કાનૂનો તથા વિધિઓ આજે હું તને ફરમાવું છું, તે પાળીને તું તેનો અમલ કર.

12 וְהָיָה અને-થશે H1961 | עֵקֶב કારણ-કે H6118 | תִּשְׁמְעוּן સાંભળો H8085 | אֵת — H0853 | הַמִּשְׁפָּטִים ન્યાયો H4941 | הָאֵלֶּה આ H0428 | וּשְׁמַרְתֶּם અને-પાળો H8104 | וַעֲשִׂיתֶם અને-કરો | אֹתָם તે H0853 | וְשָׁמַר અને-પાળશે H8104 | יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֶיךָ તારો-ઈશ્વર H0430 | לְךָ તારા-માટે | אֶת־ — H0853 | הַבְּרִית કરાર H1285 | וְאֶת־ અને H0853 | הַחֶסֶד કૃપા | אֲשֶׁר જે | נִשְׁבַּע સોગંદ-ખાધા H7650 | לַאֲבֹתֶיךָ׃ તારા-પિતાઓને H0001

જો તમે આ હુકમો સાંભળીને તેનું પાલન કરશો અને અમલમાં મૂકશો, તો એવું થશે કે જે કરાર તથા દયા વિષે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે તમારા પિતૃઓ સાથે પ્રતિજ્ઞા લીધી છે, તે તમારી પ્રત્યે તે અદા કરશે.

13 וַאֲהֵבְךָ અને-પ્રેમ-કરશે-તને H0157 | וּבֵרַכְךָ અને-આશીર્વાદ-આપશે-તને H1288 | וְהִרְבֶּךָ અને-વધારશે-તને | וּבֵרַךְ અને-આશીર્વાદ-આપશે H1288 | פְּרִֽי־ ફળ H6529 | בִטְנְךָ તારા-ગર્ભનું H0990 | וּפְרִֽי־ અને-ફળ H6529
אַדְמָתֶךָ તારી-ભૂમિનું H0127 | דְּגָנְךָ તારું-અનાજ H1715 | וְתִירֹשְׁךָ અને-તારી-દ્રાક્ષ H8492 | וְיִצְהָרֶךָ અને-તારું-તેલ H3323 | שְׁגַר־ વંશ H7698 | אֲלָפֶיךָ તારા-ગાયોનો H0504 | וְעַשְׁתְּרֹת અને-વંશ H6251 | צֹאנֶךָ તારા-ઘેટાંનો H6629 | עַל —
הָאֲדָמָה ભૂમિ-પર H0127 | אֲשֶׁר־ જે | נִשְׁבַּע સોગંદ-ખાધા H7650 | לַאֲבֹתֶיךָ તારા-પિતાઓને H0001 | לָתֶת આપવા H5414 | לָךְ׃ તને

તે તારા પર પ્રેમ રાખશે, તને આશીર્વાદ આપશે તથા તને વધારશે; જે દેશ તને તારા પિતૃઓને આપવાની પ્રતિજ્ઞા લીધી છે, તેમાં તે તારા પેટના ફળને તથા તારી ભૂમિના ફળને આશીર્વાદ આપશે, તારા અનાજને, તારા દ્રાક્ષારસને, તારા તેલને, તારા પશુઓના વિસ્તારને તથા તારા જુવાન ટોળાને આશીર્વાદ આપશે.

14

בָּר֥וּךְ	ધન્ય	H1288
תִּהְיֶ֖ה	થશે-તું	H1961
מִכָּל־	સર્વ	H3605
הָעַמִּ֑ים	લોકોમાંથી	
לֹא־	નહિ	H3808
יִהְיֶ֨ה	હશે	H1961
בְךָ֛	તારામાં	
עָקָ֥ר	વાંઝિયો	H6135
וַעֲקָרָ֖ה	કે-વાંઝિયું	H6135
וּבִבְהֶמְתֶּֽךָ׃	અને-તારા-પશુઓમાં-પણ	H0929

બીજા લોકો કરતાં તું વધારે આશીર્વાદિત થશે. તમારી વચ્ચે કે તમારા પશુઓ મધ્યે કોઈ નર કે નારી વાંઝણું રહેશે નહિ.

15

וְהֵסִ֧יר	અને-દૂર-કરશે	H5493
יְהוָ֛ה	યહોવા	H3068
מִמְּךָ֖	તારાથી	
כָּל־	સર્વ	H3605
חֹ֑לִי	રોગ	H2483
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
מַדְוֵ֨י	મહામારીઓ	H4064
מִצְרַ֜יִם	મિસરની	H4714
הָֽרָעִ֗ים	ભયંકર	
אֲשֶׁ֣ר	જે	
יָדַ֔עְתָּ	તું-જાણે-છે	H3045
לֹ֤א	નહિ	H3808
יְשִׂימָם֙	મૂકશે-તે	
בָּ֔ךְ	તારા-પર	
וּנְתָנָ֖ם	અને-મૂકશે-તે	H5414
בְּכָל־	સર્વ	H3605
שֹׂנְאֶֽיךָ׃	તારા-શત્રુઓ-પર	H8130

યહોવાહ તારી બધી બીમારી દૂર કરશે; મિસરના ખરાબ રોગો જેની તને ખબર છે તેઓમાંનો કોઈ પણ તેઓ તારા પર લાવશે નહિ. પણ જેઓ તારો તિરસ્કાર કરે છે તેના પર લાવશે.

16

וְאָכַלְתָּ֣	અને-ખાઈ-જાય	H0398
אֶת־	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
הָֽעַמִּ֗ים	લોકોને	
אֲשֶׁ֨ר	જે	
יְהוָ֤ה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶ֙יךָ֙	તારો-ઈશ્વર	H0430
נֹתֵ֣ן	આપે-છે	H5414
לָ֔ךְ	તને	
לֹא־	નહિ	H3808
תָח֥וֹס	દયા-કરે	H2347
עֵינְךָ֖	તારી-આખ	
עֲלֵיהֶ֑ם	તેઓના-પર	
וְלֹ֤א	અને-નહિ	H3808
תַעֲבֹד֙	સેવા-કર	H5647
אֶת־	—	H0853
אֱלֹ֣הֵיהֶ֔ם	તેઓના-દેવોની	H0430
כִּֽי־	કારણ-કે	
מוֹקֵ֥שׁ	ફાંસલો	H4170
ה֖וּא	છે-તે	H1931
לָֽךְ׃	તને	
ס	—	

જે બધી પ્રજાઓ પર યહોવાહ તારા ઈશ્વર તને જય અપાવશે તેઓનો તારે ઉપભોગ કરવો, તારી આખ તેઓ પર દયા લાવે નહિ. તારે તેઓનાં દેવોની પૂજા કરવી નહિ, કેમ કે તે તારા માટે ફાંદારૂપ થશે.

17

כִּ֤י	જો	
תֹאמַר֙	કહે	H0559
בִּלְבָ֣בְךָ֔	તારા-હૃદયમાં	H3824
רַבִּ֛ים	ઘણી	
הַגּוֹיִ֥ם	પ્રજાઓ	
הָאֵ֖לֶּה	આ	H0428
מִמֶּ֑נִּי	મારાથી	
אֵיכָ֥ה	કેવી-રીતે	
אוּכַ֖ל	હું-શકીશ	H3201
לְהוֹרִישָֽׁם׃	તેઓને-કાઢવા	H3423

જો તું તારા મનમાં એમ કહેશે કે, "આ જાતિઓ મારા કરતાં સંખ્યામાં વધારે છે; હું કેવી રીતે તેઓને પરાજિત કરી શકું?"

18

לֹ֥א	નહિ	H3808
תִירָ֖א	ડર	H3372
מֵהֶ֑ם	તેઓનાથી	H1992
זָכֹ֣ר	યાદ-કર	H2142
תִּזְכֹּ֗ר	ખચીત-યાદ-કર	H2142
אֵ֨ת	—	H0853
אֲשֶׁר־	જે	
עָשָׂ֜ה	કર્યું	
יְהוָ֤ה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶ֙יךָ֙	તારા-ઈશ્વરે	H0430
לְפַרְעֹ֖ה	ફારુનને	H6547
וּלְכָל־	અને-સર્વ	H3605
מִצְרָֽיִם׃	મિસરને	H4714

તું તેઓથી બીશ નહિ; યહોવાહ તારા ઈશ્વરે ફારુન તથા આખા મિસરને જે કર્યું તે તારે યાદ રાખવું;

19

הַמַּסֹּ֨ת	પરીક્ષાઓ	
הַגְּדֹלֹ֜ת	મોટી	
אֲשֶׁר־	જે	
רָא֣וּ	જોઈ	H7200
עֵינֶ֗יךָ	તારી-આખોએ	
וְהָאֹתֹ֣ת	અને-ચિહ્નો	H0226
וְהַמֹּפְתִ֗ים	અને-ચમત્કારો	H4159
וְהַיָּ֤ד	અને-હાથ	H3027
הַחֲזָקָה֙	બળવાન	H2389
וְהַזְּרֹ֣עַ	અને-ભુજા	H2220
הַנְּטוּיָ֔ה	લંબાયેલી	H5186
אֲשֶׁ֥ר	જેનાથી	
הוֹצִאֲךָ֖	બહાર-કાઢ્યા-તને	H3318
יְהוָ֣ה	યહોવાએ	H3068
אֱלֹהֶ֑יךָ	તારા-ઈશ્વરે	H0430
כֵּֽן־	તેવું-જ	
יַעֲשֶׂ֞ה	કરશે	
יְהוָ֤ה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶ֙יךָ֙	તારો-ઈશ્વર	H0430
לְכָל־	સર્વ	H3605
הָ֣עַמִּ֔ים	લોકોને	
אֲשֶׁר־	જેનાથી	
אַתָּ֥ה	તું	
יָרֵ֖א	ડરે-છે	H3373
מִפְּנֵיהֶֽם׃	તેઓનાથી	H6440

એટલે જે ભારે દુ:ખો તેં તારી આખોથી જોયાં તે, ચિહ્નો, ચમત્કારો, પરાક્રમી હાથ તથા સામર્થ્ય દેખાડીને યહોવાહ તારા ઈશ્વર તને મિસરમાંથી બહાર લાવ્યા. જે લોકોથી તું ડરે છે તેઓને યહોવાહ તારા ઈશ્વર તેવું જ કરશે.

20

וְגַם	અને-પણ	H1571
אֶת־	—	H0853
הַצִּרְעָה	ભમરીઓ	H6880
יְשַׁלַּח	મોકલશે	H7971
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારો-ઈશ્વર	H0430
בָּם	તેઓમાં	
עַד־	જ્યાં-સુધી	H5704
אֲבֹד	નાશ-થાય	H0006
הַנִּשְׁאָרִים	બાકી-રહેલા	H7604
וְהַנִּסְתָּרִים	અને-છુપાયેલા	H5641
מִפָּנֶיךָ׃	તારી-સામેથી	H6440

વળી, યહોવાહ તારા ઈશ્વર તેઓની મધ્યે ભમરીઓ + 7:20 મરકીઓ મોકલશે, જેઓ તારાથી બચી રહ્યા હશે અને તારાથી સંતાઈ રહ્યા હશે તેઓનો તારી હજૂરમાંથી નાશ કરશે.

21

לֹא	નહિ	H3808
תַעֲרֹץ	ઘબરા	H6206
מִפְּנֵיהֶם	તેઓનાથી	H6440
כִּי־	કારણ-કે	
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારો-ઈશ્વર	H0430
בְּקִרְבֶּךָ	તારી-વચ્ચે-છે	H7130
אֵל	ઈશ્વર	H0410
גָּדוֹל	મહાન	
וְנוֹרָא׃	અને-ભયંકર	H3372

તું તેઓથી ભયભીત થઈશ નહિ, કેમ કે, યહોવાહ તારા ઈશ્વર તારી મધ્યે છે, મહાન અને ભયાવહ ઈશ્વર છે.

22

וְנָשַׁל	અને-હાંકી-કાઢશે	H5394
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારો-ઈશ્વર	H0430
אֶת־	—	H0853
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓને	
הָאֵל	આ	H0411
מִפָּנֶיךָ	તારી-સામેથી	H6440
מְעַט	થોડા	H4592
מְעָט	થોડા	H4592
לֹא	નહિ	H3808
תוּכַל	શકે-તું	H3201
כַּלֹּתָם	તેઓને-સમાપ્ત-કરવા	H3615
מַהֵר	જલદી	
פֶּן־	રખેને	H6435
תִּרְבֶּה	વધે	
עָלֶיךָ	તારા-પર	
חַיַּת	જંગલી-પ્રાણીઓ	
הַשָּׂדֶה׃	ખેતરના	

યહોવાહ તારા ઈશ્વર ધીમે ધીમે તારી આગળથી તે પ્રજાઓને હાંકી કાઢશે. તું એકદમ તેઓનો પરાજય કરીશ નહિ, રખેને જંગલી પશુઓ વધી જાય અને તને હેરાન કરે.

23

וּנְתָנָם	અને-આપશે	H5414
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારો-ઈશ્વર	H0430
לְפָנֶיךָ	તારી-સામે	H6440
וְהָמָם	અને-ગંભીર-કરશે	H2000
מְהוּמָה	ગંભીરતામાં	H4103
גְדֹלָה	મોટી	
עַד	જ્યાં-સુધી	H5704
הִשָּׁמְדָם׃	તેઓનો-નાશ-થાય	H8045

જ્યારે તું તેઓ સાથે યુદ્ધ કરીશ, ત્યારે યહોવાહ તારા ઈશ્વર તને તેઓ પર વિજય આપશે; જ્યાં સુધી તેઓનો નાશ ન થાય ત્યાં સુધી તે તેઓને ગૂંચવશે.

24

וְנָתַן	અને-આપશે	H5414
מַלְכֵיהֶם	તેઓના-રાજાઓને	H4428
בְּיָדֶךָ	તારા-હાથમાં	H3027
וְהַאֲבַדְתָּ	અને-મિટાવશે	H0006
אֶת־	—	H0853
שְׁמָם	તેઓનું-નામ	H8034
מִתַּחַת	નીચેથી	H8478
הַשָּׁמָיִם	આકાશના	H8064
לֹא־	નહિ	H3808
יִתְיַצֵּב	ટકી-શકશે	H3320
אִישׁ	કોઈ-પણ-માણસ	H0376
בְּפָנֶיךָ	તારી-સામે	H6440
עַד	જ્યાં-સુધી	H5704
הִשְׁמִדְךָ	તું-નાશ-કરે	H8045
אֹתָם׃	તેઓને	H0853

યહોવાહ તેઓના રાજાઓને તમારા હાથમાં સોંપી દેશે અને તમે તેઓનું નામ આકાશ તળેથી નાબૂદ કરી દેશો. અને તેમનો નાશ થશે નહિ ત્યાં સુધી કોઈ માણસ તમારી આગળ ટકી શકશે નહિ.

25

פְּסִילֵי	મૂર્તિઓ	H6456
אֱלֹהֵיהֶם	તેઓના-દેવોની	H0430
תִּשְׂרְפוּן	બાળો	H8313
בָּאֵשׁ	અગ્નિમાં	H0784
לֹא־	નહિ	H3808
תַחְמֹד	લાલચ-કર	
כֶּסֶף	ચાંદી	H3701
וְזָהָב	અને-સોનું	H2091
עֲלֵיהֶם	તેઓના-પર	
וְלָקַחְתָּ	અને-લઈ-લે	H3947
לָךְ	તારા-માટે	
פֶּן	રખેને	H6435
תִּוָּקֵשׁ	ફસાય-જાય	H3369
בּוֹ	તેમાં	
כִּי	કારણ-કે	
תוֹעֲבַת	ઘૃણા	H8441
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરને	H0430
הוּא׃	છે-તે	H1931

તેઓના દેવદેવીઓની કોતરેલી મૂર્તિઓ તમારે આગથી બાળી નાખવી. તેઓના શરીર પરના રૂપા પર કે સોના પર તમે લોભ કરશો નહિ. રખેને તમે તેમાં ફસાઈ પડો; કેમ કે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની નજરમાં તે શ્રાપિત છે.

26

וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
תָבִיא	લાવ	H0935
תוֹעֵבָה	ઘૃણાસ્પદ-વસ્તુ	H8441
אֶל־	—	H0413
בֵּיתֶךָ	તારા-ઘરમાં	
וְהָיִיתָ	અને-થઈ-જાય	H1961
חֵרֶם	શાપિત	
כָּמֹהוּ	તેના-જેવું	H3644
שַׁקֵּץ	ઘૃણા-કર	H8262
תְּשַׁקְּצֶנּוּ	ઘૃણા-કરે-તેને	H8262
וְתַעֵב	અને-તિરસ્કાર-કર	H8581
תְּתַעֲבֶנּוּ	તિરસ્કાર-કરે-તેને	H8581
כִּי־	કારણ-કે	
חֵרֶם	શાપિત	
הוּא׃	છે-તે	H1931
פ	—	

માટે તમે કોઈ ધિક્કારપાત્ર વસ્તુ તમારા ઘરમાં લાવી તેની સેવા કરવી નહિ, તમારે તેને ધિક્કારવું અને તમારે તેનાથી કંટાળવું; કેમ કે તે શાપિત વસ્તુ છે.

Chapter 8

1

כָּל־	સર્વ	H3605
הַמִּצְוָה	આજ્ઞા	H4687
אֲשֶׁר	જે	
אָנֹכִי	હું	H0595
מְצַוְּךָ	તને-આજ્ઞા-આપું-છું	H6680
הַיּוֹם	આજે	H3117
תִּשְׁמְרוּן	પાળો	H8104
לַעֲשׂוֹת	કરવા	
לְמַעַן	જેથી	H4616
תִּחְיוּן	જીવો	H2421
וּרְבִיתֶם	અને-વધો	
וּבָאתֶם	અને-જાઓ	H0935
וִירִשְׁתֶּם	અને-વારસામાં-લે	H3423
אֶת־	—	H0853
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
אֲשֶׁר־	જે	
נִשְׁבַּע	સોગંદ-ખાધા	H7650
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
לַאֲבֹתֵיכֶם׃	તમારા-પિતાઓને	H0001

આજે હું તમને જે સર્વ આજ્ઞાઓ જણાવું છું તે તમે કાળજી રાખીને તેને પાળો, જેથી તમે જીવતા રહો અને તમે વૃદ્ધિ પામો. અને જે દેશ આપવાના યહોવાહે તમારા પિતૃઓ આગળ સમ ખાધા હતા તેનું વતન પ્રાપ્ત કરો.

2

וְזָכַרְתָּ	અને-યાદ-રાખ	H2142
אֶת־	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
הַדֶּרֶךְ	માર્ગ	H1870
אֲשֶׁר	જે	
הֹלִיכֲךָ	ચલાવ્યા-તને	H3212
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરે	H0430
זֶה	આ	H2088
אַרְבָּעִים	ચાલીસ	H0705
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
בַּמִּדְבָּר	અરણ્યમાં	
לְמַעַן	જેથી	H4616
עַנֹּתְךָ	નમ્ર-કરે-તને	
לְנַסֹּתְךָ	પરીક્ષા-કરે-તને	H5254
לָדַעַת	જાણવા	H3045
אֶת־	—	H0853
אֲשֶׁר	જે	
בִּלְבָבְךָ	તારા-હૃદયમાં-હતું	H3824
הֲתִשְׁמֹר	પાળશે-કે	H8104
]מצותו[	—	H4687
)מִצְוֺתָיו(	તેમની-આજ્ઞાઓ	H4687
אִם־	કે	
לֹא׃	નહિ	H3808

તમને નમ્ર બનાવવા અને તમે તેમની આજ્ઞાઓનું પાલન કરવા માગો છો કે કેમ, એ જાણવા માટે તથા પારખું કરવા યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે ચાળીસ વર્ષ સુધી જે રસ્તે તમને ચલાવ્યાં તે તમે યાદ રાખો.

3

וַיְעַנְּךָ	અને-નમ્ર-કર્યા-તને	
וַיַּרְעִבֶךָ	અને-ભૂખ્યા-રાખ્યા-તને	H7456
וַיַּאֲכִלְךָ	અને-ખવડાવ્યું-તને	H0398
אֶת	—	H0853
הַמָּן	માન્ના	
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નહિ	H3808
יָדַעְתָּ	જાણતો-હતો	H3045
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יָדְעוּן	જાણતા-હતા	H3045
אֲבֹתֶיךָ	તારા-પિતાઓ	H0001
לְמַעַן	જેથી	H4616
הוֹדִעֲךָ	જણાવે-તને	H3045
כִּי	કે	
לֹא	નહિ	H3808
עַל־	—	
הַלֶּחֶם	રોટીથી	H3899
לְבַדּוֹ	એકલી	H0905
יִחְיֶה	જીવે-છે	H2421
הָאָדָם	માણસ	H0120
כִּי	પરંતુ	
עַל־	—	
כָּל־	સર્વ	H3605
מוֹצָא	વચનથી-જે-નીકળે-છે	H4161
פִי־	મુખ	H6310
יְהוָה	યહોવાના	H3068
יִחְיֶה	જીવે-છે	H2421
הָאָדָם׃	માણસ	H0120

અને યહોવાહે તમને નમ્ર બનાવવા માટે તમને ભૂખ્યા રહેવા દીધા. અને તમે નહોતા જાણતા કે તમારા પિતૃઓ પણ નહોતા જાણતા એવા માન્નાથી તમને પોષ્યા; એ માટે કે યહોવાહ તમને જણાવે કે માણસ ફક્ત રોટલીથી જ જીવિત રહેતો નથી, પણ યહોવાહના મુખમાંથી નીકળતા દરેક વચનોથી માણસ જીવે છે.

4

שִׂמְלָתְךָ	તારા-વસ્ત્રો	H8071
לֹא	નહિ	H3808
בָלְתָה	ઘસાયા	H1086
מֵעָלֶיךָ	તારા-પરથી	
וְרַגְלְךָ	અને-તારા-પગ	H7272
לֹא	નહિ	H3808
בָצֵקָה	સૂજ્યા	H1216
זֶה	આ	H2088
אַרְבָּעִים	ચાલીસ	H0705
שָׁנָה׃	વર્ષ	H8141

આ ચાળીસ વર્ષ દરમ્યાન તમારા શરીર પરનાં વસ્ત્રો ઘસાઈ ગયા નહિ અને તમારા પગ સૂજી ગયા નહિ.

5
וְיָדַעְתָּ અને-જાણ H3045
עִם־ —
לְבָבֶךָ તારા-હૃદયમાં H3824
כִּי કે
כַּאֲשֶׁר જેમ
יְיַסֵּר શિસ્ત-આપે-છે H3256
אִישׁ માણસ H0376
אֶת־ — H0853
בְּנוֹ તેના-પુત્રને
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֶיךָ તારો-ઈશ્વર H0430
מְיַסְּרֶךָּ׃ શિસ્ત-આપે-છે-તને H3256

એટલે આ વાત તમે સમજો કે જે રીતે પિતા પોતાના પુત્રને શિક્ષા કરે છે તેમ યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને શિક્ષા કરે છે.

6
וְשָׁמַרְתָּ અને-પાળ H8104
אֶת־ — H0853
מִצְוֺת આજ્ઞાઓ H4687
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֶיךָ તારા-ઈશ્વરની H0430
לָלֶכֶת ચાલવા H3212
בִּדְרָכָיו તેમના-માર્ગોમાં H1870
וּלְיִרְאָה અને-ડરવા H3372
אֹתוֹ׃ તેમનાથી H0853

તેથી તમારે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરના માર્ગોમાં ચાલવું, તેમનો ડર રાખવો અને તેમની આજ્ઞાઓ પાળવી.

7
כִּי કારણ-કે
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֶיךָ તારો-ઈશ્વર H0430
מְבִיאֲךָ લઈ-જાય-છે-તને H0935
אֶל־ — H0413
אֶרֶץ દેશમાં H0776
טוֹבָה સારા
אֶרֶץ દેશ H0776
נַחֲלֵי નદીઓના
מָיִם પાણીની H4325
עֲיָנֹת ઝરણાઓ
וּתְהֹמֹת અને-ઊંડાણો H8415
יֹצְאִים વહેતા H3318
בַּבִּקְעָה ખીણમાં H1237
וּבָהָר׃ અને-પર્વતમાં H2022

કેમ કે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને એક સમૃદ્ધ દેશમાં લઈ જાય છે એટલે પાણીનાં વહેણવાળા તથા ખીણોમાં અને ઉચ્ચપ્રદેશમાં ફૂટી નીકળતા ઝરણાં તથા જળનિધિઓવાળા દેશમાં;

8
אֶרֶץ દેશ H0776
חִטָּה ઘઉંની H2406
וּשְׂעֹרָה અને-જવની H8184
וְגֶפֶן અને-દ્રાક્ષવેલની H1612
וּתְאֵנָה અને-અંજીરની H8384
וְרִמּוֹן અને-દાડમની H7416
אֶרֶץ־ દેશ H0776
זֵית જૈતૂનની H2132
שֶׁמֶן તેલની H8081
וּדְבָשׁ׃ અને-મધની H1706

ઘઉં તથા જવ, દ્રાક્ષ, અંજીરીઓ તથા દાડમોનાં દેશમાં; જૈતૂન તેલ અને મધના દેશમાં.

9
אֶרֶץ દેશ H0776
אֲשֶׁר જ્યાં
לֹא નહિ H3808
בְמִסְכֵּנֻת ગરીબીમાં H4544
תֹּאכַל־ ખાશે H0398
בָּהּ તેમાં
לֶחֶם રોટી H3899
לֹא־ નહિ H3808
תֶחְסַר ખૂટશે H2637
כֹּל કંઈ-પણ H3605
בָּהּ તેમાં
אֶרֶץ દેશ H0776
אֲשֶׁר જ્યાં
אֲבָנֶיהָ તેના-પથ્થરો H0068
בַרְזֶל લોહના-છે H1270
וּמֵהֲרָרֶיהָ અને-તેના-પહાડોમાંથી H2042
תַּחְצֹב ખોદશે H2672
נְחֹשֶׁת׃ તાંબું

જ્યાં તું ધરાઈને અન્ન ખાશે અને તને ખાવાની કોઈ ખોટ પડશે નહિ એવા દેશમાં. વળી કોઈ વસ્તુની ખોટ નહિ પડે, તેમ જ જેના પથ્થર લોખંડના છે અને જેના ડુંગરોમાંથી તું પિત્તળ કાઢી શકે. એવા દેશમાં લઈ જાય છે.

10
וְאָכַלְתָּ અને-ખાશે H0398
וְשָׂבָעְתָּ અને-તૃપ્ત-થશે H7646
וּבֵרַכְתָּ અને-આશીર્વાદ-આપ H1288
אֶת־ — H0853
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֶיךָ તારા-ઈશ્વરને H0430
עַל־ —
הָאָרֶץ દેશ-માટે H0776
הַטֹּבָה સારા
אֲשֶׁר જે
נָתַן־ આપ્યો H5414
לָךְ׃ તને

ત્યાં તમે ખાઈને તૃપ્ત થશો અને યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે જે સમૃદ્ધ દેશ તમને આપ્યો છે તે માટે તમે યહોવાહની સ્તુતિ કરશો.

11
הִשָּׁמֶר સાવધાન-રહે H8104
לְךָ —
פֶּן־ રખેને H6435
תִּשְׁכַּח ભૂલી-જાય H7911
אֶת־ — H0853
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֶיךָ તારા-ઈશ્વરને H0430
לְבִלְתִּי નહિ H1115
שְׁמֹר પાળવા H8104
מִצְוֺתָיו તેમની-આજ્ઞાઓ H4687
וּמִשְׁפָּטָיו અને-તેમના-ન્યાયો H4941
וְחֻקֹּתָיו અને-તેમના-વિધિઓ H2708
אֲשֶׁר જે
אָנֹכִי હું H0595
מְצַוְּךָ તને-આજ્ઞા-આપું-છું H6680
הַיּוֹם׃ આજે H3117

સાવધ રહેજો રખેને તેમની આજ્ઞાઓ, કાનૂનો અને નિયમો જે આજે હું તને ફરમાવું છું તે ન પાળતાં તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરને ભૂલી જાઓ.

12

וְיָשָֽׁבְתָּ׃	תִּבְנֶה	טֹבִים	וּבָתִּים	וְשָׂבָעְתָּ	תֹּאכַל	פֶּן־
અને-રહે	બાંધે	સારા	અને-ઘરો	અને-તૃપ્ત-થાય	ખાય	રખેને
H3427	H1129			H7646	H0398	H6435

રખેને તમે ખાઈને તૃપ્ત થાઓ અને સારાં ઘરો બાંધીને તેમાં રહો.

13

יִרְבֶּֽה׃	לְךָ	אֲשֶׁר־	וְכֹל	לָּךְ	יִרְבֶּה־	וְזָהָב	וְכֶסֶף	יִרְבְּיֻן	וְצֹאנְךָ	וּבְקָרְךָ
વધે	તારું	જે	અને-સર્વ	તને	વધે	અને-સોનું	અને-ચાંદી	વધે	અને-તારા-ઘેટાં	અને-તારા-ગાયો
			H3605			H2091	H3701		H6629	H1241

અને જ્યારે તમારાં ઢોરઢાંક અને ઘેટાંબકરાંની અને અન્ય જાનવરોની સંખ્યામાં વધારો થાય અને જ્યારે તમારું સોનુંચાંદી વધી જાય અને તમારી માલમિલકત વધી જાય,

14

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הַמּוֹצִיאֲךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	וְשָׁכַחְתָּ	לְבָבֶךָ	וְרָם
મિસરના	દેશમાંથી	જેણે-તને-બહાર-કાઢ્યા	તારા-ઈશ્વરને	યહોવા	—	અને-ભૂલી-જાય	તારું-હૃદય	અને-ઊંચું-થાય
H4714	H0776	H3318	H0430	H3068	H0853	H7911	H3824	

עֲבָדִֽים׃	מִבֵּית
ગુલામીના	ઘરમાંથી
H5650	

ત્યારે રખેને તમારું મન ગર્વિષ્ઠ થાય અને તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરને ભૂલી જાઓ કે જે તમને મિસરમાંથી એટલે ગુલામીના દેશમાંથી બહાર લાવ્યા છે.

15

אֵין־	אֲשֶׁר	וְצִמָּאוֹן	וְעַקְרָב	שָׂרָף	נָחָשׁ	וְהַנּוֹרָא	הַגָּדֹל	בַּמִּדְבָּר	הַמּוֹלִיכֲךָ
નહોતું	જ્યાં	અને-તરસનો	અને-વીંછી	ઝેરીલો	સર્પ	અને-ભયંકર	મોટા	અરણ્યમાં	જેણે-તને-ચાલવ્યા
H0369		H6774	H6137		H5175	H3372			H3212

הַחַלָּמִֽישׁ׃	מִצּוּר	מַיִם	לְךָ	הַמּוֹצִיא	מַיִם
ચકમકના	ખડકમાંથી	પાણી	તને-માટે	જેણે-કાઢ્યું	પાણી
H2496	H6697	H4325		H3318	H4325

જેણે તમને આગિયા સાપ તથા વીંછીઓવાળા તથા પાણી વગરની સૂકી જમીનવાળા વિશાળ અને ભયંકર અરણ્યમાં સંભાળીને ચલાવ્યાં. જેમણે તમારે માટે ચકમકના ખડકમાંથી પાણી વહેતું કર્યું અને જે

16

וּלְמַעַן	עַנֹּתְךָ	לְמַעַן	אֲבֹתֶיךָ	יָדְעוּן	לֹא־	אֲשֶׁר	בַּמִּדְבָּר	מָן	הַמַּאֲכִלְךָ
અને-જેથી	નમ્ર-કરે-તને	જેથી	તારા-પિતાઓ	જાણતા-હતા	નહિ	જે	અરણ્યમાં	માન્ના	જેણે-ખવડાવ્યું-તને
H4616		H4616	H0001	H3045	H3808				H0398

בְּאַחֲרִיתֶֽךָ׃	לְהֵיטִבְךָ	נַסֹּתֶךָ
અતમાં	સારું-કરવા-તને	પરીક્ષા-કરે-તને
H0319	H3190	H5254

યહોવાહે અરણ્યમાં તમને માન્ના કે જે તમારા પિતૃઓએ કદી નહોતું જોયું તેનાથી તમારું પોષણ કર્યું, એ માટે યહોવાહ તમને નમ્ર કરે અને આખરે તમારું સારું કરવા માટે તે તમારી કસોટી કરે.

17

הַזֶּֽה׃	הַחַיִל	אֶת־	לִי	עָשָׂה	יָדִי	וְעֹצֶם	כֹּחִי	בִּלְבָבֶךָ	וְאָמַרְתָּ
આ	આ-સંપત્તિ	—	મારા-માટે	કમાયું	મારા-હાથનું	અને-બળ	મારી-શક્તિ	તારા-હૃદયમાં	અને-કહે
H2088	H2428	H0853			H3027	H6108		H3824	H0559

રખેને તમે તમારા મનમાં વિચારો કે "મારી પોતાની શક્તિથી અને મારા હાથનાં સામર્થ્યથી મેં આ સર્વ સંપત્તિ મેળવી છે."

18

חָיִל	לַעֲשׂוֹת	כֹּחַ	לְךָ	הַנֹּתֵן	הוּא	כִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	וְזָכַרְתָּ
સંપત્તિ	કમાવવા	શક્તિ	તને	આપનારા-છે	તે	કારણ-કે	તારા-ઈશ્વરને	યહોવા	—	પરંતુ-યાદ-રાખ
H2428				H5414	H1931		H0430	H3068	H0853	H2142

פ	הַזֶּֽה׃	כַּיּוֹם	לַאֲבֹתֶיךָ	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־	בְּרִיתוֹ	אֶת־	הָקִים	לְמַעַן
—	—	જેમ-આજે	તારા-પિતાઓને	સોગંદ-ખાધા	જે	તેમનો-કરાર	—	સ્થાપિત-કરે	જેથી
	H2088	H3117	H0001	H7650		H1285	H0853		H4616

પણ તમે હંમેશા યહોવાહ તમારા ઈશ્વરનું સ્મરણ કરો કેમ કે સંપત્તિ પ્રાપ્ત કરવા માટેની શક્તિ આપનાર તો તે એકલા જ છે; એ માટે કે તેનો કરાર અને તેમણે તમારા પિતૃઓની આગળ જે સમ ખાધા તે તેઓ પૂર્ણ કરે.

19
וְהָיָה અને-થશે H1961 | אִם־ જો | שָׁכֹחַ ભૂલવા H7911 | תִּשְׁכַּח ભૂલી-જાય H7911 | אֶת־ — H0853 | יְהוָה યહોવા H3068 | אֱלֹהֶיךָ તારા-ઈશ્વરને H0430 | וְהָלַכְתָּ અને-જાય H1980 | אַחֲרֵי પાછળ | אֱלֹהִים દેવોના H0430 | אֲחֵרִים બીજા H0312
וַעֲבַדְתָּם અને-સેવા-કરે H5647 | וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ અને-નમન-કરે H7812 | לָהֶם તેઓને | הַעִדֹתִי સાક્ષી-આપું-છું | בָכֶם તમારા-વિરુદ્ધ | הַיּוֹם આજે H3117 | כִּי કે | אָבֹד ખચીત H0006 | תֹּאבֵדוּן׃ નાશ-થશો H0006

અને એમ થશે કે જો તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરને ભૂલી જઈને અન્ય દેવદેવીઓની તરફ વળશો અને તેઓની સેવા કરશો તો હું આજે તમારી વિરુદ્ધ સાક્ષી આપું છું કે તમે નિશ્ચે નાશ પામશો.

20
כַּגּוֹיִם પ્રજાઓ-જેમ | אֲשֶׁר જે | יְהוָה યહોવા H3068 | מַאֲבִיד નાશ-કરે-છે H0006 | מִפְּנֵיכֶם તમારી-સામેથી H6440 | כֵּן તેમ | תֹּאבֵדוּן નાશ-થશો H0006 | עֵקֶב કારણ-કે H6118 | לֹא નહિ H3808 | תִשְׁמְעוּן સાંભળો H8085 | בְּקוֹל અવાજ
יְהוָה યહોવા H3068 | אֱלֹהֵיכֶם׃ તમારા-ઈશ્વરનો H0430 | פ —

જે પ્રજાઓનો યહોવાહ તમારી આગળથી નાશ કરે છે તેઓની જેમ તમે નાશ પામશો. કેમ કે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની વાણી તમે સાંભળવાને ચાહ્યુ નહિ.

Chapter 9

1
שְׁמַע સાંભળ H8085 | יִשְׂרָאֵל ઈઝરાયલ H3478 | אַתָּה તું | עֹבֵר પાર-કરે-છે | הַיּוֹם આજે H3117 | אֶת־ — H0853 | הַיַּרְדֵּן યર્દન H3383 | לָבֹא જવા H0935 | לָרֶשֶׁת વારસામાં-લેવા H3423 | גּוֹיִם પ્રજાઓને | גְּדֹלִים મોટી
וַעֲצֻמִים અને-શક્તિશાળી H6099 | מִמֶּךָּ તારાથી | עָרִים શહેરો | גְּדֹלֹת મોટા | וּבְצֻרֹת અને-કિલ્લેબંધ H1219 | בַּשָּׁמָיִם׃ આકાશ-સુધી H8064

હે ઇઝરાયલ સાંભળ; તારા કરતાં મહાન અને શક્તિશાળી દેશજાતિઓનું મોટાં તથા ગગનચુંબી કોટવાળાં નગરોનું વતન પ્રાપ્ત કરવા સારુ તું આજે યર્દન નદી પાર ઊતરવાનો છે,

2
עַם־ પ્રજા | גָּדוֹל મોટી | וָרָם અને-ઊંચી | בְּנֵי પુત્રો | עֲנָקִים અનાકના H6062 | אֲשֶׁר જેના-વિશે | אַתָּה તું | יָדַעְתָּ જાણે-છે H3045 | וְאַתָּה અને-તું | שָׁמַעְתָּ સાંભળ્યું-છે H8085 | מִי કોણ H4310
יִתְיַצֵּב ટકી-શકે H3320 | לִפְנֵי સામે H6440 | בְּנֵי પુત્રો | עֲנָק׃ અનાકના H6061

એ લોકો કદાવર અને બળવાન છે. તેઓ અનાકીઓના દીકરાઓ છે. જેઓને તું સારી રીતે ઓળખે છે. તેઓ વિશેની અફવા પણ તેં સાંભળી છે કે અનાકપુત્રોની સામે કોણ ટકી શકે?

3
וְיָדַעְתָּ અને-જાણ H3045 | הַיּוֹם આજે H3117 | כִּי કે | יְהוָה યહોવા H3068 | אֱלֹהֶיךָ તારો-ઈશ્વર H0430 | הוּא־ તે-જ H1931 | הָעֹבֵר પાર-કરે-છે | לְפָנֶיךָ તારી-આગળ H6440 | אֵשׁ અગ્નિ H0784 | אֹכְלָה ભખનારી H0398 | הוּא તે H1931
יַשְׁמִידֵם નાશ-કરશે-તેઓને H8045 | וְהוּא અને-તે H1931 | יַכְנִיעֵם અધીન-કરશે H3665 | לְפָנֶיךָ તારી-સામે H6440 | וְהוֹרַשְׁתָּם અને-કાઢી-મૂકશે H3423 | וְהַאֲבַדְתָּם અને-નાશ-કરશે H0006 | מַהֵר જલદી | כַּאֲשֶׁר જેમ | דִּבֶּר બોલ્યા H1696 | יְהוָה યહોવાએ H3068
לָךְ׃ તને

માટે આજે જાણ કે ખાઈ નાખનાર અગ્નિરૂપે તમારી આગળ પેલે પાર જનાર તો યહોવાહ તમારા ઈશ્વર છે. તે એ લોકોનો નાશ કરશે. અને તે તેઓને નીચા પાડશે; અને યહોવાહના વચન અનુસાર તમે તેઓને કાઢી મૂકશો તેમ જ જલ્દી તેઓનો નાશ કરશો.

4

אַל־	תֹּאמַר	בִּלְבָבְךָ	בַּהֲדֹף	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֹתָם	מִלְּפָנֶיךָ	לֵאמֹר
નહિ	કહે	તારા-હૃદયમાં	હાંકી-કાઢે-ત્યારે	યહોવા	તારો-ઈશ્વર	તેઓને	તારી-સામેથી	કહીને
H0408	H0559	H3824	H1920	H3068	H0430	H0853	H6440	H0559

בְּצִדְקָתִי	הֱבִיאַנִי	יְהוָה	לָרֶשֶׁת	אֶת־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	וּבְרִשְׁעַת	הַגּוֹיִם
મારી-ન્યાયીપણાને-કારણે	લાવ્યો-મને	યહોવાએ	વારસામાં-લેવા	—	દેશ	આ	પરંતુ-દુષ્ટતાને-કારણે	પ્રજાઓની
H6666	H0935	H3068	H3423	H0853	H0776	H2063	H7564	

הָאֵלֶּה	יְהוָה	מוֹרִישָׁם	מִפָּנֶיךָ׃
આ	યહોવા	કાઢી-મૂકે-છે	તારી-સામેથી
H0428	H3068	H3423	H6440

યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તેઓને તમારી આગળથી હાંકી કાઢે ત્યારે તમે મનમાં એમ ન કહેતા કે, મારા ન્યાયીપણાને લીધે યહોવાહે મને અહીં લાવીને આ દેશનો વારસો અપાવ્યો છે; ખરું જોતાં તો એ લોકોની દુષ્ટતાને લીધે યહોવાહ તેઓને તારી આગળથી હાંકી કાઢે છે.

5

לֹא	בְצִדְקָתְךָ	וּבְיֹשֶׁר	לְבָבְךָ	אַתָּה	בָא	לָרֶשֶׁת	אֶת־
નહિ	તારી-ન્યાયીપણાને-કારણે	અને-સરળતાને-કારણે	તારા-હૃદયની	તું	જઈ-રહ્યો-છે	વારસામાં-લેવા	—
H3808	H6666	H3476	H3824		H0935	H3423	H0853

אַרְצָם	כִּי	בְּרִשְׁעַת	הַגּוֹיִם	הָאֵלֶּה	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	מוֹרִישָׁם	מִפָּנֶיךָ	וּלְמַעַן
તેઓનો-દેશ	પરંતુ	દુષ્ટતાને-કારણે	પ્રજાઓની	આ	યહોવા	તારો-ઈશ્વર	કાઢી-મૂકે-છે	તારી-સામેથી	અને-જેથી
H0776		H7564		H0428	H3068	H0430	H3423	H6440	H4616

הָקִים	אֶת־	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	יְהוָה	לַאֲבֹתֶיךָ	לְאַבְרָהָם	לְיִצְחָק	וּלְיַעֲקֹב׃
પૂર્ણ-કરે	—	વચન	જે	સોગંદ-ખાધા	યહોવાએ	તારા-પિતાઓને	અબ્રાહામને	ઈસહાકને	અને-યાકૂબને
	H0853	H1697		H7650	H3068	H0001	H0085	H3327	H3290

તમારા ન્યાયીપણાને લીધે કે તમારા અંત:કરણના પ્રમાણિકપણાને લીધે તમે તેઓના દેશનું વતન પામવાને જાઓ છો એમ તો નહિ; પણ એ લોકોની દુષ્ટતાને લીધે તથા જે વચન યહોવાહે સમ ખાઈને તમારા પિતૃઓને એટલે ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક અને યાકૂબને આપ્યું હતું તે પૂર્ણ કરવા માટે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તેઓને તમારી આગળથી નસાડી મૂકે છે.

6

וְיָדַעְתָּ	כִּי	לֹא	בְצִדְקָתְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נֹתֵן	לְךָ	אֶת־	הָאָרֶץ	הַטּוֹבָה
અને-જાણ	કે	નહિ	તારી-ન્યાયીપણાને-કારણે	યહોવા	તારો-ઈશ્વર	આપે-છે	તને	—	દેશ	સારો
H3045		H3808	H6666	H3068	H0430	H5414		H0853	H0776	

הַזֹּאת	לְרִשְׁתָּהּ	כִּי	עַם־	קְשֵׁה־	עֹרֶף	אָתָּה׃
આ	વારસામાં-લેવા	કારણ-કે	પ્રજા	જિદ્દી	ગરદનવાળી	છે-તું
H2063	H3423			H7186	H6203	

એ માટે નક્કી જાણ કે તારા ન્યાયીપણાને લીધે યહોવાહ તારા ઈશ્વર આ ઉતમ દેશ તને નથી આપતા કેમ કે તમે તો હઠીલી પ્રજા છો.

7

זְכֹר	אַל־	תִּשְׁכַּח	אֵת	אֲשֶׁר־	הִקְצַפְתָּ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בַּמִּדְבָּר	לְמִן־
યાદ-રાખ	નહિ	ભૂલ	—	કેવી-રીતે	ક્રોધિત-કર્યા-તું	—	યહોવા	તારા-ઈશ્વરને	અરણ્યમાં	—
H2142	H0408	H7911	H0853		H7107	H0853	H3068	H0430		

הַיּוֹם	אֲשֶׁר־	יָצָאתָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	עַד־	בֹּאֲכֶם	עַד־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה	מַמְרִים
દિવસથી	જ્યારે	નીકળ્યા-તું	દેશમાંથી	મિસરના	જ્યાં-સુધી	આવતા-તમે	જ્યાં-સુધી	આ-સ્થળ	આ	બળવાખોર
H3117		H3318	H0776	H4714	H5704	H0935	H5704	H4725	H2088	H4784

הֱיִיתֶם	עִם־	יְהוָה׃
રહ્યા-છો-તમે	—	યહોવાના
H1961		H3068

તમે અરણ્યમાં કેવી રીતે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરને કોપ ચઢાવ્યો તે તું યાદ રાખ, ભૂલી જઈશ મા; મિસર દેશમાંથી તમે બહાર નીકળ્યા તે દિવસથી તે અહીં આવ્યા ત્યાં સુધી તમે યહોવાહની આજ્ઞાનું ઉલ્લંઘન કરતા આવ્યા છો.

8

וּבְחֹרֵב	הִקְצַפְתֶּם	אֶת־	יְהוָה	וַיִּתְאַנַּף	יְהוָה	בָּכֶם	לְהַשְׁמִיד	אֶתְכֶם׃
અને-હોરેબમાં	ક્રોધિત-કર્યા-તમે	—	યહોવાને	અને-ક્રોધિત-હતા	યહોવા	તમારા-પર	નાશ-કરવા	તમને
H2722	H7107	H0853	H3068	H0599	H3068		H8045	H0853

હોરેબમાં પણ તમે યહોવાહને ગુસ્સો કરવા માટે ઉશ્કેર્યા હતા, તે એટલા બધા ગુસ્સે થયા હતા કે તેમણે તમારો નાશ કરી નાખ્યો હોત.

9

בַּעֲלֹתִ֣י	הָהָ֗רָה	לָקַ֜חַת	ל֤וּחֹת	הָאֲבָנִים֙	לוּחֹ֣ת	הַבְּרִ֔ית	אֲשֶׁר־	כָּרַ֥ת	יְהוָ֖ה	עִמָּכֶ֑ם
જ્યારે-ચઢ્યો-હું	પર્વત-પર	લેવા	પાટીઓ	પથ્થરની	પાટીઓ	કરારની	જે	કર્યો	યહોવાએ	તમારી-સાથે
H5927	H2022	H3947	H3871	H0068	H3871	H1285		H3772	H3068	

וָאֵשֵׁ֣ב	בָּהָ֗ר	אַרְבָּעִ֥ים	יוֹם֙	וְאַרְבָּעִ֣ים	לַ֔יְלָה	לֶ֚חֶם	לֹ֣א	אָכַ֔לְתִּי	וּמַ֖יִם	לֹ֥א
અને-રહ્યો-હું	પર્વત-પર	ચાલીસ	દિવસ	અને-ચાલીસ	રાત	રોટી	નહિ	ખાધી	અને-પાણી	નહિ
H3427	H2022	H0705	H3117	H0705	H3915	H3899	H3808	H0398	H4325	H3808

שָׁתִֽיתִי׃
પીધું
H8354

જ્યારે હું શિલાપાટીઓ, એટલે યહોવાહે કરેલી કરારની શિલાપાટીઓ લેવા પર્વત પર ગયો, ત્યારે હું ચાળીસ દિવસ અને ચાળીસ રાત પર્વત પર રહ્યો; મેં રોટલી ખાધી નહિ તેમ જ પાણી પીધું નહિ.

10

וַיִּתֵּ֨ן	יְהוָ֜ה	אֵלַ֗י	אֶת־	שְׁנֵי֙	לוּחֹ֣ת	הָאֲבָנִ֔ים	כְּתֻבִ֖ים	בְּאֶצְבַּ֣ע	אֱלֹהִ֑ים	וַעֲלֵיהֶ֗ם
અને-આપ્યા	યહોવાએ	મને	—	બે	પાટીઓ	પથ્થરની	લખેલી	આગળીથી	ઈશ્વરની	અને-તેમાં
H5414	H3068	H0413	H0853	H8147	H3871	H0068	H3789	H0676	H0430	

כְּכָל־	הַדְּבָרִ֗ים	אֲשֶׁר֩	דִּבֶּ֨ר	יְהוָ֧ה	עִמָּכֶ֛ם	בָּהָ֖ר	מִתּ֥וֹךְ	הָאֵ֖שׁ	בְּי֥וֹם	הַקָּהָֽל׃
સર્વ	વચનો	જે	બોલ્યા	યહોવાએ	તમારી-સાથે	પર્વત-પર	વચ્ચેથી	અગ્નિની	દિવસે	સભાના
H3605	H1697		H1696	H3068		H2022	H8432	H0784	H3117	H6951

યહોવાહે પોતાની આગળીથી લખેલી બે શિલાપાટીઓ મને આપી; જે બધાં વચનો યહોવાહ સભાના દિવસે અગ્નિ મધ્યેથી બોલ્યાં હતા તે તેના પર લખેલાં હતાં.

11

וַיְהִ֗י	מִקֵּץ֙	אַרְבָּעִ֣ים	י֔וֹם	וְאַרְבָּעִ֖ים	לָ֑יְלָה	נָתַ֨ן	יְהוָ֜ה	אֵלַ֗י	אֶת־	שְׁנֵ֛י	לֻחֹ֥ת
અને-થયું	અંતે	ચાલીસ	દિવસ	અને-ચાલીસ	રાત	આપ્યા	યહોવાએ	મને	—	બે	પાટીઓ
H1961	H7093	H0705	H3117	H0705	H3915	H5414	H3068	H0413	H0853	H8147	H3871

הָאֲבָנִ֖ים	לֻח֥וֹת	הַבְּרִֽית׃
પથ્થરની	પાટીઓ	કરારની
H0068	H3871	H1285

ચાળીસ દિવસ અને ચાળીસ રાત પછી એવું બન્યું કે, યહોવાહે મને બે શિલાપાટીઓ, એટલે કે કરારની શિલાપાટીઓ આપી.

12

וַיֹּ֨אמֶר	יְהוָ֜ה	אֵלַ֗י	ק֣וּם	רֵ֤ד	מַהֵר֙	מִזֶּ֔ה	כִּ֚י	שִׁחֵ֣ת	עַמְּךָ֔	אֲשֶׁ֥ר
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	મને	ઊઠ	નીચે-જા	જલદી	અહીંથી	કારણ-કે	ભ્રષ્ટ-થયા-છે	તારી-પ્રજા	જેને
H0559	H3068	H0413		H3381		H2088		H7843		

הוֹצֵ֣אתָ	מִמִּצְרָ֑יִם	סָ֣רוּ	מַהֵ֗ר	מִן־	הַדֶּ֙רֶךְ֙	אֲשֶׁ֣ר	צִוִּיתִ֔ם	עָשׂ֥וּ
બહાર-લાવ્યા-તું	મિસરમાંથી	વળ્યા-છે	જલદી	—	માર્ગમાંથી	જે	આજ્ઞા-આપી-હતી-તેઓને	બનાવી
H3318	H4714	H5493			H1870		H6680	

לָהֶ֖ם	מַסֵּכָֽה׃
તેઓન-માટે	ઢાળેલી-મૂર્તિ

યહોવાહે મને કહ્યુ, “ઊઠ, અહીંથી જલ્દી નીચે ઊત્તર, કેમ કે, તારા લોકો જેને તું મિસરમાંથી બહાર લાવ્યો છે તેઓએ પોતાને ભ્રષ્ટ કર્યાં છે. જે માર્ગ મેં તેઓને બતાવ્યો હતો તેમાંથી તેઓ જલ્દી ભટકી ગયા છે. તેઓએ પોતાના માટે કોતરેલી મૂર્તિઓ બનાવી છે.”

13

וַיֹּ֥אמֶר	יְהוָ֖ה	אֵלַ֣י	לֵאמֹ֑ר	רָאִ֙יתִי֙	אֶת־	הָעָ֣ם	הַזֶּ֔ה	וְהִנֵּ֥ה	עַם־	קְשֵׁה־
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	મને	કહીને	જોઈ-છે-મેં	—	પ્રજા	આ	અને-જુઓ	પ્રજા	જિદ્દી
H0559	H3068	H0413	H0559	H7200	H0853		H2088	H2009		H7186

עֹ֖רֶף	הֽוּא׃
ગરદનવાળી	છે-તે
H6203	H1931

વળી યહોવાહે મને કહ્યું, "મેં આ લોકોને જોયા છે; કે તેઓ કેવા હઠીલા લોકો છે.

14

Hebrew	Gujarati	Strong
הֶרֶף	છોડી-દે	H7503
מִמֶּנִּי	મને	
וְאַשְׁמִידֵם	અને-નાશ-કરીશ-તેઓને	H8045
וְאֶמְחֶה	અને-મિટાવીશ	
אֶת־	—	H0853
שְׁמָם	તેઓનું-નામ	H8034
מִתַּחַת	નીચેથી	H8478
הַשָּׁמָיִם	આકાશના	H8064
וְאֶעֱשֶׂה	અને-બનાવીશ	
אוֹתְךָ	તને	H0853
לְגוֹי־	પ્રજા	
עָצוּם	શક્તિશાળી	H6099
וָרָב	અને-ઘણી	
מִמֶּנּוּ׃	તેઓનાથી	

તું મને રોકીશ નહિ, કે જેથી હું તેઓનો નાશ કરીને આકાશ નીચેથી તેઓનું નામ ભૂંસી નાખીશ, હું તારામાંથી તેઓના કરતાં વધારે પરાક્રમી અને મોટી પ્રજા ઉત્પન્ન કરીશ.

15

Hebrew	Gujarati	Strong
וָאֵפֶן	અને-વળ્યો-હું	H6437
וָאֵרֵד	અને-ઉતર્યો-હું	H3381
מִן־	—	
הָהָר	પર્વતથી	H2022
וְהָהָר	અને-પર્વત	H2022
בֹּעֵר	બળતો-હતો	
בָּאֵשׁ	અગ્નિમાં	H0784
וּשְׁנֵי	અને-બે	H8147
לֻחֹת	પાટીઓ	H3871
הַבְּרִית	કરારની	H1285
עַל	—	
שְׁתֵּי	બે	H8147
יָדָי׃	મારા-હાથમાં	H3027

તેથી હું પાછો ફરીને પર્વત પરથી નીચે આવ્યો, ત્યારે પર્વત સળગતો હતો. અને કરારની બે શિલાપાટીઓ મારા હાથમાં હતી.

16

Hebrew	Gujarati	Strong
וָאֵרֶא	અને-જોયું	H7200
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
חֲטָאתֶם	પાપ-કર્યું-હતું-તમે	H2398
לַיהוָה	યહોવા-વિરુદ્ધ	H3068
אֱלֹהֵיכֶם	તમારા-ઈશ્વરના	H0430
עֲשִׂיתֶם	બનાવ્યું-હતું-તમે	
לָכֶם	તમારા□-માટે	
עֵגֶל	વાછરડું	H5695
מַסֵּכָה	ઢાળેલું	
סַרְתֶּם	વળ્યા-હતા-તમે	H5493
מַהֵר	જલદી	
מִן־	—	
הַדֶּרֶךְ	માર્ગમાંથી	H1870
אֲשֶׁר־	જે	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી-હતી	H6680
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֶתְכֶם׃	તમને	H0853

મેં જોયું, તો જુઓ, તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની વિરુદ્ધ પાપ કર્યું હતું. તમે પોતાના માટે વાછરડાંની મૂર્તિ બનાવી. યહોવાહે જે માર્ગ તમને બતાવ્યો હતો તેમાંથી તમે પાછા ફરી ગયા હતા.

17

Hebrew	Gujarati	Strong
וָאֶתְפֹּשׂ	અને-પકડ્યા-મેં	H8610
בִּשְׁנֵי	બે	H8147
הַלֻּחֹת	પાટીઓને	H3871
וָאַשְׁלִכֵם	અને-ફેંક્યા	H7993
מֵעַל	—	
שְׁתֵּי	બે	H8147
יָדָי	મારા□-હાથમાંથી	H3027
וָאֲשַׁבְּרֵם	અને-તોડ્યા	H7665
לְעֵינֵיכֶם׃	તમારી-આંખો-સામે	

ત્યારે મેં પેલી બે શિલાપાટીઓ લઈને મારા હાથમાંથી ફેંકી દીધી. મારી નજર આગળ મેં તેમને તોડી નાખી.

18

Hebrew	Gujarati	Strong
וָאֶתְנַפַּל	અને-પડ્યો-હું	H5307
לִפְנֵי	સામે	H6440
יְהוָה	યહોવાના	H3068
כָּרִאשֹׁנָה	પહેલાં-જેમ	H7223
אַרְבָּעִים	ચાળીસ	H0705
יוֹם	દિવસ	H3117
וְאַרְבָּעִים	અને-ચાળીસ	H0705
לַיְלָה	રાત	H3915
לֶחֶם	રોટી	H3899
לֹא	નહિ	H3808
אָכַלְתִּי	ખાધી	H0398
וּמַיִם	અને-પાણી	H4325
לֹא	નહિ	H3808
שָׁתִיתִי	પીધું	H8354
עַל	—	
כָּל־	સર્વ	H3605
חַטַּאתְכֶם	તમારા-પાપોને-કારણે	
אֲשֶׁר	જે	
חֲטָאתֶם	કર્યા-હતા-તમે	H2398
לַעֲשׂוֹת	કરવા	
הָרַע	ભૂંડું	
בְּעֵינֵי	નજરમાં	
יְהוָה	યહોવાની	H3068
לְהַכְעִיסוֹ׃	ક્રોધિત-કરવા	H3707

યહોવાહની નજરમાં ખોટું કરવાથી જે પાપ કરીને તમે તેમને ગુસ્સો કરવા માટે ઉશ્કેર્યા હતા તે બધાને લીધે હું ફરીથી યહોવાહની આગળ ચાળીસ દિવસ અને ચાળીસ રાત ઊંધો પડી રહ્યો; મેં રોટલી ખાધી નહિ તેમ જ પાણી પણ પીધું નહિ.

19

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּי	કારણ-કે	
יָגֹרְתִּי	ડરતો-હતો-હું	H3025
מִפְּנֵי	—	H6440
הָאַף	ક્રોધથી	H0639
וְהַחֵמָה	અને-ગુસ્સાથી	H2534
אֲשֶׁר	જેનાથી	
קָצַף	ક્રોધિત-હતા	H7107
יְהוָה	યહોવા	H3068
עֲלֵיכֶם	તમારા□-પર	
לְהַשְׁמִיד	નાશ-કરવા	H8045
אֶתְכֶם	તમને	H0853
וַיִּשְׁמַע	અને-સાંભળ્યું	H8085
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֵלַי	મને	H0413
גַּם	પણ	H1571
בַּפַּעַם	તે-વખતે	H6471
הַהִוא׃	—	H1931

કેમ કે યહોવાહ તમારા પર એટલા બધા ગુસ્સે તેમ જ નાખુશ થયા હતા કે તમારો નાશ કરે, એટલે હું ડરી ગયો. પણ યહોવાહે તે સમયે મારી પ્રાર્થના સાંભળી.

20 וּבְאַהֲרֹ֗ן અને-અહરોન-પર H0175 | הִתְאַנַּ֧ף ક્રોધિત-હતા H0599 | יְהוָ֛ה યહોવા H3068 | מְאֹ֖ד ખૂબ H3966 | לְהַשְׁמִיד֑וֹ નાશ-કરવા-તેને H8045 | וָאֶתְפַּלֵּ֛ל અને-પ્રાર્થના-કરી H6419 | גַּם־ પણ H1571 | בְּעַ֥ד વતી H1157 | אַהֲרֹ֖ן અહરોન-માટે H0175 | בָּעֵ֥ת તે-સમયે H6256
הַהִֽוא — H1931

યહોવાહ હારુન પર પણ ગુસ્સે થયા હતા કે તેનો પણ નાશ કરી નાખત; પરંતુ મેં હારુન માટે પણ તે જ સમયે પ્રાર્થના કરી.

21 וְֽאֶת־ અને H0853 | חַטַּאתְכֶ֞ם તમારા-પાપ | אֲשֶׁר־ જે | עֲשִׂיתֶ֣ם કર્યું-હતું-તમે | אֶת־ — H0853 | הָעֵ֗גֶל વાછરડું H5695 | לָקַ֘חְתִּי֮ લીધું-મેં H3947 | וָאֶשְׂרֹ֣ף અને-બાળ્યું H8313 | אֹת֣וֹ ׀ તે H0853 | בָּאֵ֗שׁ અગ્નિમાં H0784 | וָאֶכֹּ֨ת અને-કૂટ્યું H3807
אֹת֤וֹ તે H0853 | טָחוֹן֙ પીસીને H2912 | הֵיטֵ֔ב સારી-રીતે H3190 | עַ֥ד જ્યાં-સુધી H5704 | אֲשֶׁר־ જે | דַּ֖ק બારીક-થયું H1854 | לְעָפָ֑ר ધૂળ-જેવું H6083 | וָֽאַשְׁלִךְ֙ અને-ફેંકી H7993 | אֶת־ — H0853 | עֲפָר֔וֹ તેની-ધૂળ H6083 | אֶל־ — H0413 | הַנַּ֖חַל નદીમાં
הַיֹּרֵ֥ד વહેતી H3381 | מִן־ — | הָהָֽר׃ પર્વતથી H2022

મેં તમારાં પાપને, તમે જે વાછરડું બનાવ્યું હતું તે લઈને બાળી નાખ્યું, તે ધૂળ જેવું થઈ ગયું ત્યાં સુધી ટીપીને જમીનમાં ભૂકો કરી નાખ્યું. મેં તે ભૂકાને પર્વત પરથી વહેતા ઝરણામાં ફેંકી દીધો.

22 וּבְתַבְעֵרָה֙ અને-તબેરાહમાં H8404 | וּבְמַסָּ֔ה અને-માસ્સાહમાં H4532 | הַֽתַּאֲוָ֑הוּבְקִבְרֹ֖ת અને-કિબ્રોથ-હત્તાવાહમાં H6914 | מַקְצִפִ֥ים ક્રોધિત-કરતા H7107 | הֱיִיתֶ֖ם રહ્યા-છો-તમે H1961 | אֶת־ — H0853 | יְהוָֽה׃ યહોવાને H3068

અને તાબેરાહ, માસ્સા અને કિબ્રોથ હાત્તાવાહમાં પણ તમે યહોવાહને કોપાયમાન કર્યા.

23 וּבִשְׁלֹ֨חַ અને-જ્યારે-મોકલ્યા H7971 | יְהוָ֜ה યહોવાએ H3068 | אֶתְכֶ֗ם તમને H0853 | בַּרְנֵ֙עַ֙מִקָּדֵ֤שׁ કાદેશ-બાર્નેઆથી H6947 | לֵאמֹ֔ר કહીને H0559 | עֲל֗וּ ચડો H5927 | וּרְשׁ֣וּ અને-વારસામાં-લો H3423 | אֶת־ — H0853 | הָאָ֔רֶץ દેશ H0776 | אֲשֶׁ֖ר જે
נָתַ֣תִּי આપ્યો-છે-મેં H5414 | לָכֶ֑ם તમને | וַתַּמְר֗וּ તમે-બળવા-કર્યું H4784 | אֶת־ — H0853 | פִּ֤י વચન H6310 | יְהוָה֙ યહોવા H3068 | אֱלֹהֵיכֶ֔ם તમારા-ઈશ્વરનું H0430 | וְלֹ֤א અને-નહિ H3808 | הֶאֱמַנְתֶּם֙ વિશ્વાસ-કર્યો H0539 | ל֔וֹ તેમના-પર
וְלֹ֥א અને-નહિ H3808 | שְׁמַעְתֶּ֖ם સાંભળ્યું H8085 | בְּקֹלֽוֹ׃ તેમનો-અવાજ

જ્યારે યહોવાહે તમને કાદેશ બાર્નેઆથી એવું કહીને મોકલ્યા કે, “જાઓ, મેં તમને જે દેશ આપ્યો છે તેનો કબજો લો,” ત્યારે તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની આજ્ઞા વિરુદ્ધ બળવો કર્યો, તમે તેમનો અવાજ સાંભળ્યો નહિ કે તેમના પર વિશ્વાસ કર્યો નહિ.

24 מַמְרִ֥ים બળવાખોર H4784 | הֱיִיתֶ֖ם રહ્યા-છો-તમે H1961 | עִם־ — | יְהוָ֑ה યહોવાના H3068 | מִיּ֖וֹם દિવસથી H3117 | דַּעְתִּ֥י મેં-ઓળખે-છે-હું H3045 | אֶתְכֶֽם׃ તમને H0853

જે દિવસથી હું તમને ઓળખતો થયો + 9:24 જે દિવસથી યહોવાહ તેઓને ઓળખતો થયો ત્યારથી તમે યહોવાહની વિરુદ્ધ બળવાખોર રહ્યા છો.

25 וָֽאֶתְנַפַּ֞ל અને-પડ્યો-હું H5307 | לִפְנֵ֣י સામે H6440 | יְהוָ֗ה યહોવાના H3068 | אֵ֣ת — H0853 | אַרְבָּעִ֥ים ચાલીસ H0705 | הַיּ֛וֹם દિવસ H3117 | וְאֶת־ અને H0853 | אַרְבָּעִ֥ים ચાલીસ H0705 | הַלַּ֖יְלָה રાત H3915 | אֲשֶׁ֣ר જે | הִתְנַפָּ֑לְתִּי પડ્યો-હતો-હું H5307
כִּֽי־ કારણ-કે | אָמַ֥ר કહ્યું-હતું H0559 | יְהוָ֖ה યહોવાએ H3068 | לְהַשְׁמִ֥יד નાશ-કરવા H8045 | אֶתְכֶֽם׃ તમને H0853

તેથી હું ચાળીસ દિવસ અને ચાળીસ રાત યહોવાહની આગળ પડી રહ્યો, કેમ કે તેમણે કહ્યુ હતું કે, હું તેઓનો નાશ કરીશ.

26

וָֽאֶתְפַּלֵּ֣ל	અને-પ્રાર્થના-કરી	H6419
אֶל־	—	H0413
יְהוָה֮	યહોવાને	H3068
וָאֹמַר֒	અને-કહ્યુ	H0559
אֲדֹנָ֣י	હે-પ્રભુ	H0136
יְהוִ֗ה	યહોવા	H3069
אַל־	નહિ	H0408
תַּשְׁחֵ֤ת	નાશ-કર	H7843
עַמְּךָ֙	તારી-પ્રજાને	
וְנַחֲלָ֣תְךָ֔	અને-તારા-વારસાને	H5159
אֲשֶׁ֥ר	જેને	
פָּדִ֖יתָ	છોડાવ્યા-તેં	H6299
בְּגָדְלֶ֑ךָ	તારી-મહાનતાથી	H1433
אֲשֶׁר־	જેને	
הוֹצֵ֥אתָ	બહાર-લાવ્યા-તું	H3318
מִמִּצְרַ֖יִם	મિસરમાંથી	H4714
בְּיָ֥ד	હાથે	H3027
חֲזָקָֽה׃	બળવાન	H2389

એટલે મેં યહોવાહને પ્રાર્થના કરીને કહ્યુ, "હે પ્રભુ યહોવાહ, કૃપા કરીને તમારા લોકોનો, તમારા વારસાનો, જેઓને તમે તમારી મહાનતાથી છોડાવ્યા છે, જેઓને તમે તમારા પરાક્રમી હાથથી મિસરમાંથી બહાર કાઢી લાવ્યા છો, તેમનો નાશ કરશો નહિ.

27

זְכֹר֙	યાદ-કર	H2142
לַעֲבָדֶ֔יךָ	તારા-સેવકોને	H5650
לְאַבְרָהָ֖ם	અબ્રાહામને	H0085
לְיִצְחָ֣ק	ઈસહાકને	H3327
וּֽלְיַעֲקֹ֑ב	અને-યાકૂબને	H3290
אַל־	નહિ	H0408
תֵּ֗פֶן	ધ્યાન-આપ	H6437
אֶל־	—	H0413
קְשִׁי֙	જિદ્દીપણા	H7190
הָעָ֣ם	લોકોની	
הַזֶּ֔ה	આ	H2088
וְאֶל־	અને	H0413
רִשְׁע֖וֹ	તેઓની-દુષ્ટતા	H7562
וְאֶל־	અને	H0413
חַטָּאתֽוֹ׃	તેઓના-પાપ	

તમારા સેવકો, ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક અને યાકૂબને યાદ કરો; આ લોકોની હઠીલાઈ, તેઓની દુષ્ટતા તથા તેઓના પાપની તરફ ન જુઓ.

28

פֶּן־	રખેને	H6435
יֹאמְר֨וּ	કહે	H0559
הָאָ֜רֶץ	દેશના	H0776
אֲשֶׁ֣ר	જ્યાંથી	
הוֹצֵאתָ֮נוּ֒	બહાર-લાવ્યા-અમને	H3318
מִשָּׁם֒	ત્યાંથી	H8033
מִבְּלִי֙	અસમર્થતાને-કારણે	H1097
יְכֹ֣לֶת	શક્તિ	H3201
יְהוָ֔ה	યહોવાની	H3068
לַהֲבִיאָ֕ם	લાવવા	H0935
אֶל־	—	H0413
הָאָ֖רֶץ	દેશમાં	H0776
אֲשֶׁר־	જેની	
דִּבֶּ֣ר	વાત-કરી-હતી	H1696
לָהֶ֑ם	તેઓને	
וּמִשִּׂנְאָת֣וֹ	અને-દ્વેષને-કારણે	H8135
אוֹתָ֔ם	તેઓને	H0853
הוֹצִיאָ֖ם	બહાર-લાવ્યા	H3318
לַהֲמִתָ֥ם	મારવા	H4191
בַּמִּדְבָּֽר׃	અરણ્યમાં	

રખેને જે દેશમાંથી તમે અમને બહાર કાઢી લાવ્યા તે દેશના લોકો કહે કે, 'કેમ કે જે દેશમાં લઈ જવાનું વચન યહોવાહે આપ્યું હતું તેમાં તે લઈ જઈ શકયા નહિ, કેમ કે તેઓ તેઓને ધિક્કારતા હતા, તેઓ તે લોકોને અરણ્યમાં મારી નાખવા માટે બહાર કાઢી લાવ્યા હતા.'

29

וְהֵ֥ם	અને-તેઓ	H1992
עַמְּךָ֖	તારી-પ્રજા-છે	
וְנַחֲלָתֶ֑ךָ	અને-તારો-વારસો	H5159
אֲשֶׁ֤ר	જેને	
הוֹצֵ֙אתָ֙	બહાર-લાવ્યા-તું	H3318
בְּכֹחֲךָ֣	તારી-શક્તિથી	
הַגָּדֹ֔ל	મોટી	
וּבִזְרֹעֲךָ֖	અને-તારી-ભુજાથી	H2220
הַנְּטוּיָֽה׃	લંબાયેલી	H5186
פ	—	

તો પણ, તેઓ તમારા લોક તથા તેઓ તમારો વારસો છે, જેઓને તમે તમારી મહાન શક્તિ તથા તમારા લંબાવેલા ભૂજથી દેખાડીને બહાર કાઢી લાવ્યા છો."

Chapter 10

1

בָּעֵ֨ת	તે-સમયે	H6256
הַהִ֜וא	તે	H1931
אָמַ֧ר	કહ્યુ	H0559
יְהוָ֣ה	યહોવાએ	H3068
אֵלַ֗י	મને	H0413
פְּסָל־	કોતર	H6458
לְךָ֞	તારા-માટે	
שְׁנֵֽי־	બે	H8147
לוּחֹ֤ת	પાટીઓ	H3871
אֲבָנִים֙	પથ્થરની	H0068
כָּרִ֣אשֹׁנִ֔ים	પહેલાંના-જેવી	H7223
וַעֲלֵ֥ה	અને-ચઢ	H5927
אֵלַ֖י	મારી-પાસે	H0413
הָהָ֑רָה	પર્વત-પર	H2022
וְעָשִׂ֥יתָ	અને-બનાવ	
לְּךָ֖	તારા-માટે	
אֲר֥וֹן	કોશ	H0727
עֵֽץ׃	લાકડાનો	H6086

તે સમયે યહોવાહે મને કહ્યુ, "પહેલાં હતી તેવી જ બે શિલાપાટીઓ તૈયાર કર અને તેને મારી પાસે પર્વત પર લાવ વળી લાકડાની એક પેટી બનાવ.

2
וְאֶכְתֹּב અને-હું-લખીશ H3789
עַל־ —
הַלֻּחֹת પાટીઓ-પર H3871
אֶת־ — H0853
הַדְּבָרִים વચનો H1697
אֲשֶׁר જે
הָיוּ હતાં H1961
עַל־ —
הַלֻּחֹת પાટીઓ-પર H3871
הָרִאשֹׁנִים પહેલી H7223
אֲשֶׁר જે
שִׁבַּרְתָּ તેં-ભાંગી-નાખી H7665
וְשַׂמְתָּם અને-મૂક
בָּאָרוֹן׃ કોશમાં H0727

પહેલી પાટીઓ જે તેં તોડી નાખી, તેના પર જે વચનો લખેલાં હતા તે હું આ પાટીઓ ઉપર લખીશ, તું તેઓને કોશમાં મૂકી રાખજે."

3
וָאַעַשׂ અને-મેં-બનાવ્યો
אֲרוֹן કોશ H0727
עֲצֵי લાકડાનો H6086
שִׁטִּים બાવળનું H7848
וָאֶפְסֹל અને-મેં-કોતર્યા H6458
שְׁנֵי־ બે H8147
לֻחֹת પાટીઓ H3871
אֲבָנִים પથ્થરની H0068
כָּרִאשֹׁנִים પહેલાંના-જેવી H7223
וָאַעַל અને-મેં-ચઢ્યો H5927
הָהָרָה પર્વત-પર H2022
וּשְׁנֵי અને-બે H8147
הַלֻּחֹת પાટીઓ H3871
בְּיָדִי׃ મારા-હાથમાં H3027

માટે મેં બાવળના લાકડાનો એક કોશ બનાવ્યો. અને પહેલાના જેવી બે શિલાપાટીઓ બનાવી, તે બે શિલાપાટીઓ મારા હાથમાં લઈને હું પર્વત પર ગયો.

4
וַיִּכְתֹּב અને-તેમણે-લખ્યું H3789
עַל־ —
הַלֻּחֹת પાટીઓ-પર H3871
כַּמִּכְתָּב પહેલાંના-લખાણ-પ્રમાણે H4385
הָרִאשׁוֹן પહેલા H7223
אֵת — H0853
עֲשֶׂרֶת દસ H6235
הַדְּבָרִים આજ્ઞાઓ H1697
אֲשֶׁר જે
דִּבֶּר બોલ્યા-હતા H1696
יְהוָה યહોવા H3068
אֲלֵיכֶם તમને H0413
בָּהָר પર્વત-પર H2022
מִתּוֹךְ વચ્ચેથી H8432
הָאֵשׁ અગ્નિના H0784
בְּיוֹם દિવસે H3117
הַקָּהָל સભાના H6951
וַיִּתְּנֵם અને-તે-આપ્યા H5414
יְהוָה યહોવાએ H3068
אֵלָי׃ મને H0413

સભાના દિવસે પર્વત પર અગ્નિમાંથી જે દસ આજ્ઞાઓ યહોવાહ બોલ્યા, તે તેમણે અગાઉના લખાણ પ્રમાણે શિલાપાટીઓ ઉપર લખી; યહોવાહે તે મને આપી.

5
וָאֵפֶן અને-મેં-ફર્યો H6437
וָאֵרֵד અને-ઊતર્યો H3381
מִן־ —
הָהָר પર્વત-પરથી H2022
וָאָשִׂם અને-મેં-મૂક્યા
אֶת־ — H0853
הַלֻּחֹת પાટીઓ H3871
בָּאָרוֹן કોશમાં H0727
אֲשֶׁר જે
עָשִׂיתִי મેં-બનાવ્યો-હતો
וַיִּהְיוּ અને-તે-રહ્યા H1961
שָׁם ત્યાં H8033
כַּאֲשֶׁר જેમ
צִוַּנִי આજ્ઞા-કરી-હતી H6680
יְהוָה׃ યહોવાએ H3068

પછી હું પર્વત પરથી પાછો નીચે આવ્યો, જે કોશ મેં બનાવ્યો હતો તેમાં તે શિલાપાટીઓ મૂકી; યહોવાહે મને આજ્ઞા આપી હતી તે મુજબ તેઓ ત્યાં છે.

6
וּבְנֵי અને-પુત્રો
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
נָסְעוּ કૂચ-કર્યું H5265
מִבְּאֵרֹת בְּנֵי־יַעֲקָן બએરોથ-બેને-યાઅકાનથી H0885
מוֹסֵרָה મોસેરાહ-સુધી
שָׁם ત્યાં H8033
מֵת મૃત્યુ-પામ્યા H4191
אַהֲרֹן હારુન H0175
וַיִּקָּבֵר અને-દફનાવવામાં-આવ્યા H6912
שָׁם ત્યાં H8033
וַיְכַהֵן અને-યાજકપદ-સંભાળ્યું H3547
אֶלְעָזָר એલઆઝારે H0499
בְּנוֹ તેમના-પુત્રે
תַּחְתָּיו׃ તેમની-જગ્યાએ H8478

ઇઝરાયલી લોકો બેરોથ બેની યાકાન + 10:6 યાકાનના લોકોની કૂવાથી મુસાફરી કરીને મોસેરા આવ્યા. ત્યાં હારુનનું મૃત્યુ થયું, તેને ત્યાં જ દફનાવવામાં આવ્યો. તેની જગ્યાએ તેના દીકરા એલાઝારે યાજકપદની સેવા બજાવી.

7
מִשָּׁם ત્યાંથી H8033
נָסְעוּ કૂચ-કર્યું H5265
הַגֻּדְגֹּדָה ગુદગોદાહ-સુધી H1412
וּמִן־ અને-થી
הַגֻּדְגֹּדָה ગુદગોદાહ H1412
יָטְבָתָה યોટબાથાહ-સુધી H3193
אֶרֶץ દેશ H0776
נַחֲלֵי ઝરણાંઓનો
מָיִם׃ પાણીના H4325

ત્યાંથી તેઓએ ગુદગોદા સુધી મુસાફરી કરી, ગુદગોદાથી યોટબાથાહ જે પાણીના ઝરણાંનો પ્રદેશ છે ત્યાં આવ્યા.

8

יְהוָ֗ה	בְּרִית־	אֲר֣וֹן	אֶת־	לָשֵׂאת֙	הַלֵּוִ֔י	שֵׁ֣בֶט	אֶת־	יְהוָה֙	הִבְדִּ֤יל	הַהִ֗וא	בָּעֵ֣ת
યહોવાના	કરારનો	કોશ	—	ઊંચકવા	લેવીનું	કુળ	—	યહોવાએ	અલગ-કર્યું	તે	તે-સમયે
H3068	H1285	H0727	H0853	H5375	H3878	H7626	H0853	H3068	H0914	H1931	H6256

הַזֶּֽה׃	הַיּ֖וֹם	עַ֖ד	בִּשְׁמ֑וֹ	וּלְבָרֵ֣ךְ	לְשָׁרְתוֹ֙	יְהוָ֤ה	לִפְנֵ֨י	לַעֲמֹד֩
આજના	દિવસ	સુધી	તેમના-નામે	અને-આશીર્વાદ-દેવા	સેવા-કરવા	યહોવાના	સમક્ષ	ઊભા-રહેવા
H2088	H3117	H5704	H8034	H1288	H8334	H3068	H6440	H5975

તે સમયે યહોવાહે લેવીના કુળને યહોવાહનો કરારકોશ ઊંચકવા, યહોવાહની સમક્ષ ઊભા રહીને તેમની સેવા કરવા, તેમના નામથી લોકોને આશીર્વાદ આપવા માટે પસંદ કર્યું. આજ સુધી તે તેની સેવા કરે છે.

9

ה֣וּא	יְהוָה֙	אֶחָ֑יו	עִם־	וְנַחֲלָ֖ה	חֵ֥לֶק	לְלֵוִ֛י	הָיָ֧ה	לֹא־	כֵּ֠ן	עַל־
તે-જ	યહોવા	તેના-ભાઈઓ-સાથે	—	કે-વારસો	ભાગ	લેવીને	મળ્યો	નથી	તેથી	—
H1931	H3068	H0251		H5159		H3878	H1961	H3808		

לֽוֹ׃	אֱלֹהֶ֖יךָ	יְהוָ֥ה	דִּבֶּ֛ר	כַּאֲשֶׁ֥ר	נַחֲלָת֔וֹ
તેને	તારા-ઈશ્વરે	યહોવા	કહ્યુ	જેમ	તેનો-વારસો-છે
	H0430	H3068	H1696		H5159

તેથી લેવીઓને પોતાના ભાઈઓની સાથે કંઈ ભાગ કે વારસો મળ્યો નથી. જેમ યહોવાહ તારા ઈશ્વરે કહ્યુ તેમ યહોવાહ પોતે તેનો વારસો છે.

10

וַיִּשְׁמַ֨ע	לָ֑יְלָה	וְאַרְבָּעִ֖ים	י֔וֹם	אַרְבָּעִ֣ים	הָרִ֣אשֹׁנִ֔ים	כַּיָּמִים֙	בָהָ֗ר	עָמַ֣דְתִּי	וְאָנֹכִ֞י
અને-સાંભળ્યું	રાત	અને-ચાળીસ	દિવસ	ચાળીસ	પહેલાંના	દિવસો-જેટલા	પર્વત-પર	ઊભો-રહ્યો	અને-હું
H8085	H3915	H0705	H3117	H0705	H7223	H3117	H2022	H5975	H0595

הַשְׁחִיתֶֽךָ׃	יְהוָ֖ה	אָבָ֥ה	לֹא־	הַהִ֔וא	בַּפַּ֣עַם	גַּ֚ם	אֵלַ֗י	יְהוָ֜ה
તને-નાશ-કરવા	યહોવાએ	ચાહ્યુ	ન	તે	વખતે	પણ	મારું	યહોવાએ
H7843	H3068	H0014	H3808	H1931	H6471	H1571	H0413	H3068

અગાઉની જેમ હું ચાળીસ રાત અને ચાળીસ દિવસ પર્વત પર રહ્યો; અને યહોવાહે તે સમયે પણ મારું સાંભળીને તમારો નાશ કર્યો નહિ.

11

אֶת־	וְיִֽרְשׁ֣וּ	וְיָבֹ֙אוּ֙	הָעָ֑ם	לִפְנֵ֣י	לְמַסַּ֖ע	לֵ֥ךְ	ק֛וּם	אֵלַ֔י	יְהוָה֙	וַיֹּ֤אמֶר
—	અને-વારસો-લે	અને-તેઓ-આવે	લોકોના	આગળ	મુસાફરી-માટે	જા	ઊઠ	મને	યહોવાએ	અને-કહ્યુ
H0853	H3423	H0935		H6440	H4550	H3212		H0413	H3068	H0559

פ	לָהֶֽם׃	לָתֵ֥ת	לַאֲבֹתָ֖ם	נִשְׁבַּ֥עְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאָ֕רֶץ
—	તેમને	આપવા	તેમના-પિતૃઓને	મેં-સોગંદ-ખાધા	જે	દેશનો
		H5414	H0001	H7650		H0776

પછી યહોવાહે મને કહ્યુ, ઊઠ, આ લોકોની આગળ ચાલ; એટલે જે દેશ તેઓને આપવાના મેં તેઓના પિતૃઓની આગળ સમ ખાધા છે, તેમાં તેઓ પ્રવેશ કરીને તેનું વતન પ્રાપ્ત કરે.

12

יְהוָ֤ה	אֶת־	לְ֠יִרְאָה	אִם־	כִּ֣י	מֵעִמָּ֑ךְ	שֹׁאֵ֖ל	אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֣ה	מָ֚ה	יִשְׂרָאֵ֔ל	וְעַתָּה֙
યહોવા	—	ડરવા	—	માત્ર	તારી-પાસેથી	માગે-છે	તારા-ઈશ્વર	યહોવા	શું	ઇઝરાયલ	અને-હવે
H3068	H0853	H3372				H7592	H0430	H3068	H4100	H3478	H6258

אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֣ה	אֶת־	וְלַֽעֲבֹד֙	אֹת֔וֹ	וּלְאַהֲבָ֣ה	דְּרָכָיו֙	בְּכָל־	לָלֶ֤כֶת	אֱלֹהֶ֗יךָ
તારા-ઈશ્વરની	યહોવા	—	અને-સેવા-કરવા	તેમને	અને-પ્રેમ-કરવા	તેમના-માર્ગોમાં	સર્વ	ચાલવા	તારા-ઈશ્વરથી
H0430	H3068	H0853	H5647	H0853	H0157	H1870	H3605	H3212	H0430

נַפְשֶֽׁךָ׃	וּבְכָל־	לְבָבְךָ֖	בְּכָל־
તારા-આત્માથી	અને-સર્વ	તારા-હૃદયથી	સર્વ
H5315	H3605	H3824	H3605

હવે હે ઇઝરાયલ, તું યહોવાહ તારા ઈશ્વરનો ડર રાખે, તેમના માર્ગોમાં ચાલે અને તેમના પર પ્રેમ રાખે અને તારા પૂરા અંત:કરણથી તથા પૂરા જીવથી યહોવાહ તારા ઈશ્વરની સેવા કરે.

13

Hebrew	Gujarati	Strong
לִשְׁמֹ֞ר	પાળવા	H8104
אֶת־	—	H0853
מִצְוֺ֤ת	આજ્ઞાઓ	H4687
יְהוָה֙	યહોવાની	H3068
וְאֶת־	અને	H0853
חֻקֹּתָ֔יו	તેમના-નિયમો	H2708
אֲשֶׁ֛ר	જે	
אָנֹכִ֥י	હું	H0595
מְצַוְּךָ֖	તને-આજ્ઞા-આપું-છું	H6680
הַיּ֑וֹם	આજે	H3117
לְט֖וֹב	ભલાઈ-માટે	
לָֽךְ׃	તારી	

અને આજે હું તમને યહોવાહની જે આજ્ઞાઓ અને નિયમો તારા હિતાર્થે ફરમાવું છું તેનું પાલન કરે.

14

Hebrew	Gujarati	Strong
הֵ֣ן	જો	H2005
לַיהוָ֣ה	યહોવાના	H3068
אֱלֹהֶ֔יךָ	તારા-ઈશ્વરનાં	H0430
הַשָּׁמַ֖יִם	આકાશો	H8064
וּשְׁמֵ֣י	અને-આકાશોનાં	H8064
הַשָּׁמָ֑יִם	આકાશો-છે	H8064
הָאָ֖רֶץ	પૃથ્વી	H0776
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
בָּֽהּ׃	તેમાં-છે	

જો, આકાશ તથા આકાશોનાં આકાશ; પૃથ્વી તથા તેમાંનું સર્વસ્વ તે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરનું છે.

15

Hebrew	Gujarati	Strong
רַ֧ק	છતાં	H7535
בַּאֲבֹתֶ֛יךָ	તારા-પિતૃઓ-પર	H0001
חָשַׁ֥ק	પ્રેમ-રાખ્યો	
יְהוָ֖ה	યહોવાએ	H3068
לְאַהֲבָ֣ה	તેમને-ચાહવા	H0157
אוֹתָ֑ם	તેમને	H0853
וַיִּבְחַ֞ר	અને-પસંદ-કર્યા	H0977
בְּזַרְעָ֣ם	તેમના-વંશને	H2233
אַחֲרֵיהֶ֗ם	તેમના-પછી	
בָּכֶ֛ם	તમને	
מִכָּל־	સર્વ-માંથી	H3605
הָעַמִּ֖ים	લોકોમાંથી	
כַּיּ֥וֹם	આજે-જેમ	H3117
הַזֶּֽה׃	છે	H2088

તેમ છતાં તમારા પિતૃઓ પર પ્રેમ રાખવાનું યહોવાહને સારું લાગ્યું. અને તેમણે તેઓની પાછળ તેઓનાં સંતાનને એટલે સર્વ લોકોના કરતાં તમને પસંદ કર્યા જેમ આજે છે તેમ.

16

Hebrew	Gujarati	Strong
וּמַלְתֶּ֕ם	તેથી-સુન્નત-કરો	
אֵ֖ת	—	H0853
עָרְלַ֣ת	ખરલ	H6190
לְבַבְכֶ֑ם	તમારા-હૃદયની	H3824
וְעָ֨רְפְּכֶ֔ם	અને-તમારી-ગરદન	H6203
לֹ֥א	ન	H3808
תַקְשׁ֖וּ	કઠણ-કરો	H7185
עֽוֹד׃	વધારે	H5750

તેથી તમે તમારાં પાપી હૃદયોને શુદ્ધ કરો અને હઠીલાપણું છોડી દો.

17

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּ֚י	કારણ-કે	
יְהוָ֣ה	યહોવા	H3068
אֱלֹֽהֵיכֶ֔ם	તમારા-ઈશ્વર	H0430
ה֚וּא	તે	H1931
אֱלֹהֵ֣י	ઈશ્વર-છે	H0430
הָֽאֱלֹהִ֔ים	ઈશ્વરોના	H0430
וַאֲדֹנֵ֖י	અને-પ્રભુ	H0136
הָאֲדֹנִ֑ים	પ્રભુઓના	H0113
הָאֵ֨ל	ઈશ્વર	H0410
הַגָּדֹ֤ל	મહાન	
הַגִּבֹּר֙	શક્તિશાળી	H1368
וְהַנּוֹרָ֔א	અને-ભયાવહ	H3372
אֲשֶׁר֙	જે	
לֹא־	નથી	H3808
יִשָּׂ֣א	પક્ષપાત-કરતા	H5375
פָנִ֔ים	મોઢાનો	H6440
וְלֹ֥א	અને-નથી	H3808
יִקַּ֖ח	લેતા	H3947
שֹֽׁחַד׃	લાંચ	H7810

કેમ કે, યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તે તો સર્વોપરી ઈશ્વર છે. તે મહાન, પરાક્રમી અને ભયાનક ઈશ્વર છે, તે નિષ્પક્ષ અને ન્યાયી છે, તે કદી લાંચ લેતા નથી.

18

Hebrew	Gujarati	Strong
עֹשֶׂ֛ה	કરે-છે	
מִשְׁפַּ֥ט	ન્યાય	H4941
יָת֖וֹם	અનાથનો	H3490
וְאַלְמָנָ֑ה	અને-વિધવાનો	H0490
וְאֹהֵ֣ב	અને-પ્રેમ-કરે-છે	H0157
גֵּ֔ר	પરદેશીને	H1616
לָ֥תֶת	આપવા	H5414
ל֖וֹ	તેને	
לֶ֥חֶם	રોટી	H3899
וְשִׂמְלָֽה׃	અને-વસ્ત્ર	H8071

તે વિધવાની તથા અનાથની દાદ સાંભળે છે. તે પરદેશીઓ પર પ્રેમ રાખે છે અને તેઓને ખોરાક તથા વસ્ત્રો આપે છે.

19

Hebrew	Gujarati	Strong
וַאֲהַבְתֶּ֖ם	અને-તમે-પ્રેમ-કરો	H0157
אֶת־	—	H0853
הַגֵּ֑ר	પરદેશીને	H1616
כִּֽי־	કારણ-કે	
גֵרִ֥ים	પરદેશી	H1616
הֱיִיתֶ֖ם	હતા-તમે	H1961
בְּאֶ֥רֶץ	દેશમાં	H0776
מִצְרָֽיִם׃	મિસરના	H4714

તેથી તમારે પણ પરદેશીઓ પર પ્રેમ રાખવો. કારણ કે તમે પણ મિસરમાં પરદેશી હતા.

20

Hebrew	Gujarati	Strong
אֶת־	—	H0853
יְהוָ֧ה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶ֛יךָ	તારા-ઈશ્વરથી	H0430
תִּירָ֖א	ડર	H3372
אֹת֣וֹ	તેમની	H0853
תַעֲבֹ֑ד	સેવા-કર	H5647
וּב֣וֹ	અને-તેમને	
תִדְבָּ֔ק	વળગી-રહે	H1692
וּבִשְׁמ֖וֹ	અને-તેમના-નામે	H8034
תִּשָּׁבֵֽעַ׃	સોગંદ-ખા	H7650

તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરનો ડર રાખો અને તમે તેમની જ સેવા કરો; તેમને જ તમે વળગી રહો. અને તેમના જ નામે સમ ખાઓ.

21

הוּא	તે-જ	H1931
תְהִלָּתְךָ	તારી-સ્તુતિ-છે	H8416
וְהוּא	અને-તે-જ	H1931
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વર-છે	H0430
אֲשֶׁר־	જેણે	
עָשָׂה	કર્યાં	
אִתְּךָ	તારા-માટે	H0854
אֶת־	—	H0853
הַגְּדֹלֹת	મહાન	
וְאֶת־	અને	H0853
הַנּוֹרָאֹת	ભયાવહ-કાર્યો	H3372
הָאֵלֶּה	આ	H0428
אֲשֶׁר	જે	
רָאוּ	જોયાં	H7200
עֵינֶיךָ׃	તારી-આખોએ	

તમારે તેમની સ્તુતિ કરવી, તે જ તમારા ઈશ્વર છે. તેમણે તમારા માટે જે મહાન અને અદ્ભૂત કાર્યો કર્યાં છે તે તમે પ્રત્યક્ષ નિહાળ્યાં છે.

22

בְּשִׁבְעִים	સિત્તેર	H7657
נֶפֶשׁ	વ્યક્તિ-સાથે	H5315
יָרְדוּ	ગયા-હતા	H3381
אֲבֹתֶיךָ	તારા-પિતૃઓ	H0001
מִצְרָיְמָה	મિસરમાં	H4714
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
שָׂמְךָ	બનાવ્યા-છે-તને	
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરે	H0430
כְּכוֹכְבֵי	તારાઓ-જેટલા	H3556
הַשָּׁמַיִם	આકાશના	H8064
לָרֹב׃	અસંખ્ય	H7230

જયારે તમારા પિતૃઓ બધા મળીને મિસર ગયા હતા ત્યારે તેઓ ફક્ત સિત્તેર જ હતા. પણ અત્યારે તમારા ઈશ્વર યહોવાહે તમારી સંખ્યા આકાશના તારાઓ જેટલી વધારી છે.

Chapter 11

1

וְאָהַבְתָּ	અને-પ્રેમ-કર	H0157
אֵת	—	H0853
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરને	H0430
וְשָׁמַרְתָּ	અને-પાળ	H8104
מִשְׁמַרְתּוֹ	તેમની-ફરજો	H4931
וְחֻקֹּתָיו	અને-તેમના-નિયમો	H2708
וּמִשְׁפָּטָיו	અને-તેમના-ન્યાયો	H4941
וּמִצְוֺתָיו	અને-તેમની-આજ્ઞાઓ	H4687
כָּל־	સર્વ	H3605
הַיָּמִים׃	દિવસો	H3117

એ માટે યહોવાહ તારા ઈશ્વર પર પ્રેમ રાખો અને તેમના ફરમાન, કાયદા, નિયમો અને આજ્ઞાઓ સર્વદા પાળો.

2

וִידַעְתֶּם	અને-જાણો	H3045
הַיּוֹם	આજે	H3117
כִּי	કે	
לֹא	નહિ	H3808
אֶת־	—	H0854
בְּנֵיכֶם	તમારાં-સંતાનોને	
אֲשֶׁר	જેણે	
לֹא־	નથી	H3808
יָדְעוּ	જાણ્યું	H3045
וַאֲשֶׁר	અને-જેણે	
לֹא־	નથી	H3808
רָאוּ	જોયું	H7200
אֶת־	—	H0853
מוּסַר	શિક્ષા	H4148
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵיכֶם	તમારા-ઈશ્વરની	H0430
אֶת־	—	H0853
גָּדְלוֹ	તેમની-મહાનતા	H1433
אֶת־	—	H0853
יָדוֹ	તેમનો-હાથ	H3027
הַחֲזָקָה	શક્તિશાળી	H2389
וּזְרֹעוֹ	અને-તેમનો-બાહુ	H2220
הַנְּטוּיָה׃	લંબાવેલો	H5186

હું તમારાં સંતાનો સાથે નહિ પણ તમારી સાથે બોલું છું. જેઓએ યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની શિક્ષા + 11:2 શિસ્ત, તેમની મહાનતા, તેમનો પરાક્રમી હાથ તથા તેમનાં અદ્દભુત કામો જોયા કે જાણ્યાં નથી,

3

וְאֶת־	અને	H0853
אֹתֹתָיו	તેમનાં-ચિહ્નો	H0226
וְאֶת־	અને	H0853
מַעֲשָׂיו	તેમનાં-કાર્યો	H4639
אֲשֶׁר	જે	
עָשָׂה	કર્યાં	
בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
מִצְרָיִם	મિસરમાં	H4714
לְפַרְעֹה	ફરોહ-સામે	H6547
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
מִצְרַיִם	મિસરના	H4714
וּלְכָל־	અને-સર્વ	H3605
אַרְצוֹ׃	તેના-દેશને	H0776

તેમનાં ચિહ્નો, તેમનાં કામો, જે તેમણે મિસર મધ્યે મિસરના રાજા ફારુન તથા તેના આખા દેશ પ્રત્યે કર્યાં તે.

4	וַאֲשֶׁר	עָשָׂה	לְחֵיל	מִצְרַיִם	לְסוּסָיו	וּלְרִכְבּוֹ	אֲשֶׁר	הֵצִיף	אֶת־	מֵי	יַם־
	અને-જે	કર્યું	સેના-સામે	મિસરની	તેમના-ઘોડાઓને	અને-તેમના-રથોને	કે	વહાવ્યાં	—	પાણી	સમુદ્રનું
			H2428	H4714		H7393		H6687	H0853	H4325	H3220

סוּף	עַל־	פְּנֵיהֶם	בְּרָדְפָם	אַחֲרֵיכֶם	וַיְאַבְּדֵם	יְהוָה	עַד	הַיּוֹם
લાલનું	—	તેમના-મોં-પર	તેમના-પીછા-પડવામાં	તમારી-પાછળ	અને-તેમને-નાશ-કર્યા	યહોવાએ	સુધી	દિવસ
H5488		H6440	H7291		H0006	H3068	H5704	H3117

הַזֶּה׃
આજના
H2088

મિસરનું સૈન્ય તેના ઘોડા અને રથો તમારો પીછો કરતાં હતાં, ત્યારે સૂફ સમુદ્રનું પાણી તેમની પર ફેરવી વાળ્યું. એ રીતે યહોવાહે તેમનો આજ સુધી કેવી રીતે વિનાશ કર્યો તે તેમણે જોયું નથી;

5	וַאֲשֶׁר	עָשָׂה	לָכֶם	בַּמִּדְבָּר	עַד־	בֹּאֲכֶם	עַד־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה׃
	અને-જે	કર્યું	તમારા-માટે	રાનમાં	સુધી	તમે-આવ્યા	સુધી	આ-જગ્યાએ	આની
					H5704	H0935	H5704	H4725	H2088

અને તમે આ સ્થળે આવી પહોંચ્યા ત્યાં સુધી તેમણે અરણ્યમાં તમારે સારું જે કર્યું તે.

6	וַאֲשֶׁר	עָשָׂה	לְדָתָן	וְלַאֲבִירָם	בְּנֵי	אֱלִיאָב	בֶּן־	רְאוּבֵן	אֲשֶׁר	פָּצְתָה	הָאָרֶץ
	અને-જે	કર્યું	દાથાન-ને	અને-અબીરામને	પુત્રો	એલીઆબના	પુત્ર	રૂબેનના	કે-જ્યારે	ખોલ્યું	પૃથ્વીએ
			H1885	H0048		H0446		H7205		H6475	H0776

אֶת־	פִּיהָ	וַתִּבְלָעֵם	וְאֶת־	בָּתֵּיהֶם	וְאֶת־	אָהֳלֵיהֶם	וְאֵת	כָּל־	הַיְקוּם	אֲשֶׁר
—	તેનું-મોં	અને-ગળી-ગયા	અને	તેમનાં-ઘરો	અને	તેમનાં-તંબૂઓ	અને	સર્વ	સંપત્તિ	જે
H0853	H6310	H1104	H0853		H0853	H0168	H0853	H3605	H3351	

בְּרַגְלֵיהֶם	בְּקֶרֶב	כָּל־	יִשְׂרָאֵל׃
તેમના-પગે-ચાલતી-હતી	વચ્ચે	સર્વ	ઇઝરાયલના
H7272	H7130	H3605	H3478

અને સર્વ ઇઝરાયલીઓના જોતાં રુબેનના દીકરાઓમાંથી, અલિયાબના દીકરા દાથાન અને અબિરામને યહોવાહે શું કર્યું તે તમે જોયું છે, પણ તમારા સંતાનો એ જોયું નથી. એટલે કેવી રીતે પૃથ્વી પોતાનું મુખ ઉઘાડીને તેઓને તથા તેઓના કુટુંબોને, તેઓના તંબુઓને અને તેમની સાથેના નોકર ચાકર તથા તેમની માલિકીનાં સર્વ જાનવરોને ગળી ગઈ.

7	כִּי	עֵינֵיכֶם	הָרֹאֹת	אֶת־	כָּל־	מַעֲשֵׂה	יְהוָה	הַגָּדֹל	אֲשֶׁר	עָשָׂה׃
	કારણ-કે	તમારી-આંખોએ	જોયું-છે	—	સર્વ	કાર્યો	યહોવાનાં	મહાન	જે	કર્યાં
			H7200	H0853	H3605	H4639	H3068			

પણ તમારી આખોએ યહોવાહે કરેલાં અદ્દભુત કામો નિહાળ્યાં છે.

8	וּשְׁמַרְתֶּם	אֶת־	כָּל־	הַמִּצְוָה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוְּךָ	הַיּוֹם	לְמַעַן	תֶּחֶזְקוּ
	તેથી-પાળો	—	સર્વ	આજ્ઞા	જે	હું	તને-આજ્ઞા-આપું-છું	આજે	જેથી	તમે-શક્તિશાળી-બનો
	H8104	H0853	H3605	H4687		H0595	H6680	H3117	H4616	H2388

וּבָאתֶם	וִירִשְׁתֶּם	אֶת־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אַתֶּם	עֹבְרִים	שָׁמָּה	לְרִשְׁתָּהּ׃
અને-તમે-આવો	અને-વારસો-લો	—	દેશનો	જે	તમે	પાર-કરો-છો	ત્યાં	લેવા
H0935	H3423	H0853	H0776				H8033	H3423

તેથી જે સર્વ આજ્ઞા હું આજે તમને ફરમાવું છું તે સર્વ પાળો જેથી તમે બળવાન થાઓ અને જે દેશનું વતન પામવાને તમે જઈ રહ્યા છો તેમાં પ્રવેશ કરીને તેનું વતન સંપાદન કરો;

9

וּלְמַעַן	תַּאֲרִיכוּ	יָמִים	עַל־	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	יְהוָה	לַאֲבֹתֵיכֶם	לָתֵת
અને-જેથી	લાંબા-દિવસો	જીવો	—	ભૂમિ-પર	જે-માટે	સોગંદ-ખાધા	યહોવાએ	તમારાં-પિતૃઓને	આપવા
H4616	H0748	H3117		H0127		H7650	H3068	H0001	H5414

לָהֶם	וּלְזַרְעָם	אֶרֶץ	זָבַת	חָלָב	וּדְבָשׁ׃	ס
તેમને	અને-તેમન□ી-વંશને	દેશ	વહેતો	દૂધ	અને-મધ	—
	H2233	H0776	H2100	H2461	H1706	

યહોવાહે જે દૂધ તથા મધથી રેલછેલવાળો દેશ વિષે તમારા પિતૃઓ આગળ સોગન ખાધા હતા કે હું તમને તથા તમારા સંતાનોને આપીશ અને તેમાં તમારું આયુષ્ય લંબાવીશ.

10

כִּי	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אַתָּה	בָא־	שָׁמָּה	לְרִשְׁתָּהּ	לֹא	כְאֶרֶץ	מִצְרַיִם	הִוא	אֲשֶׁר
કારણ-કે	દેશ	જેમાં	તું	જાએં-છે	ત્યાં	વારસો-લેવા	નથી	દેશ-જેવો	મિસરનો	છે	જેમાંથી
	H0776			H0935	H8033	H3423	H3808	H0776	H4714	H1931	

יְצָאתֶם	מִשָּׁם	אֲשֶׁר	תִּזְרַע	אֶת־	זַרְעֲךָ	וְהִשְׁקִיתָ	בְרַגְלְךָ	כְּגַן
નીકળ્યા-હતા	તમે	જેમાં	વાવતા-હતા	—	તારું-બીજ	અને-પાણી-પાતા-હતા	પગથી	શાકભાજીના-બગીચા-જેમ
H3318	H8033		H2232	H0853	H2233	H8248	H7272	H1588

הַיָּרָק׃
શાકભાજીના
H3419

તમે જે દેશનું વતન પામવાને જઈ રહ્યા છો તે તો મિસર દેશ જ્યાંથી તમે બહાર નીકળી આવ્યા છો તેના જેવો નથી કે જયાં બી વાવ્યા પછી તમારે શાકભાજીની વાડીની જેમ પોતાના પગથી પાણી પાવું પડતું હતું.

11

וְהָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אַתֶּם	עֹבְרִים	שָׁמָּה	לְרִשְׁתָּהּ	אֶרֶץ	הָרִים	וּבְקָעֹת	לִמְטַר	הַשָּׁמַיִם
પરંતુ-દેશ	જેમાં	તમે	પાર-કરો-છો	ત્યાં	વારસો-લેવા	દેશ-છે	પર્વતોનો	અને-ખીણોનો	વરસાદથી	આકાશના
H0776				H8033	H3423	H0776	H2022	H1237	H4306	H8064

תִּשְׁתֶּה־	מָּיִם׃
પીવે-છે	પાણી
H8354	H4325

પરંતુ જે દેશનું વતન પામવાને માટે તમે પેલે પાર જાઓ છો તે ડુંગરવાળો અને ખીણોવાળો દેશ છે. તે આકાશના વરસાદનું પાણી પીએ છે,

12

אֶרֶץ	אֲשֶׁר־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	דֹּרֵשׁ	אֹתָהּ	תָּמִיד	עֵינֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בָּהּ
દેશ	જેની	યહોવા	તારા-ઈશ્વર	કાળજી-રાખે-છે	તેની	સદા	આંખો	યહોવા	તારા-ઈશ્વરની	તેન□ી-પર
H0776		H3068	H0430	H1875	H0853	H8548		H3068	H0430	

מֵרֵשִׁית	הַשָּׁנָה	וְעַד	אַחֲרִית	שָׁנָה׃	ס
શરૂઆતથી	વર્ષની	અને-સુધી	અંત	વર્ષના	—
H7225	H8141	H5704	H0319	H8141	

તે દેશ વિષે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર કાળજી રાખે છે. વર્ષના આરંભથી તે અંત સુધી યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની નજર હમેશાં તેના પર રહે છે.

13

וְהָיָה	אִם־	שָׁמֹעַ	תִּשְׁמְעוּ	אֶל־	מִצְוֹתַי	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוֶּה	אֶתְכֶם	הַיּוֹם
અને-થશે	જો	સાંભળતાં	સાંભળશો	—	મારી-આજ્ઞાઓ	જે	હું	આજ્ઞા-આપું-છું	તમને	આજે
H1961		H8085	H8085	H0413	H4687		H0595	H6680	H0853	H3117

לְאַהֲבָה	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	וּלְעָבְדוֹ	בְּכָל־	לְבַבְכֶם	וּבְכָל־	נַפְשְׁכֶם׃
પ્રેમ-કરવા	—	યહોવા	તમારા-ઈશ્વરને	અને-સેવા-કરવા	સર્વ	તમારા-હૃદયથી	અને-સર્વ	તમારા-આત્માથી
H0157	H0853	H3068	H0430	H5647	H3605	H3824	H3605	H5315

અને આજે હું + 11:13 ઈશ્વર તમને જે આજ્ઞાઓ જણાવું છું તે જો તમે ધ્યાનથી સાંભળી અને તમારા ઈશ્વર યહોવાહ પર પ્રીતિ રાખીને તમારા ખરા મન અને આત્માથી તેમની સેવા કરશો તો એમ થશે કે,

14

וְנָתַתִּ֧י	તો-હું-આપીશ	H5414
מְטַֽר־	વરસાદ	H4306
אַרְצְכֶ֛ם	તમારા-દેશનો	H0776
בְּעִתּ֖וֹ	યોગ્ય-સમયે	H6256
יוֹרֶ֣ה	પૂર્વ-વરસાદ	H3138
וּמַלְק֑וֹשׁ	અને-ઉત્તર-વરસાદ	H4456
וְאָסַפְתָּ֣	અને-તું-ભેગી-કરીશ	H0622
דְגָנֶ֔ךָ	તારું-અનાજ	H1715
וְתִירֹשְׁךָ֖	અને-તારો-દ્રાક્ષારસ	H8492
וְיִצְהָרֶֽךָ׃	અને-તારું-તેલ	H3323

હું તમારા દેશમાં વરસાદ એટલે આગળનો વરસાદ તથા પાછળનો વરસાદ તેની ઋતુ અનુસાર મોકલીશ. જેથી તમે તમારું અનાજ, તમારો નવો દ્રાક્ષારસ તથા તમારા તેલનો સંગ્રહ કરી શકો.

15

וְנָתַתִּ֛י	અને-હું-આપીશ	H5414
עֵ֥שֶׂב	ઘાસ	H6212
בְּשָׂדְךָ֖	તારા-ખેતરમાં	
לִבְהֶמְתֶּ֑ךָ	તારા-ઢોર-માટે	H0929
וְאָכַלְתָּ֖	અને-તું-ખાઈશ	H0398
וְשָׂבָֽעְתָּ׃	અને-તૃપ્ત-થઈશ	H7646

હું તમારાં ઢોરને સારુ ખેતરોમાં ઘાસ ઉગાવીશ. અને તમે ખાઈને તૃપ્ત થશો.

16

הִשָּׁמְר֣וּ	સાવધાન-રાખો	H8104
לָכֶ֔ם	તમારા-માટે	
פֶּ֥ן	રખેને	H6435
יִפְתֶּ֖ה	ભરમાય	
לְבַבְכֶ֑ם	તમારું-હૃદય	H3824
וְסַרְתֶּ֗ם	અને-તમે-ભટકો	H5493
וַעֲבַדְתֶּם֙	અને-સેવા-કરો	H5647
אֱלֹהִ֣ים	દેવોની	H0430
אֲחֵרִ֔ים	બીજાંની	H0312
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶ֖ם	અને-પૂજા-કરો	H7812
לָהֶֽם׃	તેમની	

સાવચેત રહો રખેને તમારું અત:કરણ ઠગાઈ જાય. અને તમે ભટકી જઈ બીજા દેવ દેવીઓની સેવા કરો અને તેમનું ભજન કરો;

17

וְחָרָ֨ה	અને-સળગશે	H2734
אַף־	ક્રોધ	H0639
יְהוָ֜ה	યહોવાનો	H3068
בָּכֶ֗ם	તમારા-પર	
וְעָצַ֤ר	અને-બંધ-કરશે	H6113
אֶת־	—	H0853
הַשָּׁמַ֙יִם֙	આકાશને	H8064
וְלֹֽא־	અને-નહિ	H3808
יִהְיֶ֣ה	હશે	H1961
מָטָ֔ר	વરસાદ	H4306
וְהָ֣אֲדָמָ֔ה	અને-ભૂમિ	H0127
לֹ֥א	નહિ	H3808
תִתֵּ֖ן	આપશે	H5414
אֶת־	—	H0853
יְבוּלָ֑הּ	તેની-ઉપજ	H2981
וַאֲבַדְתֶּ֣ם	અને-તમે-નાશ-થશો	H0006
מְהֵרָ֗ה	જલદી	H4120
מֵעַל֙	પરથી	
הָאָ֣רֶץ	દેશ	H0776
הַטֹּבָ֔ה	સારા	
אֲשֶׁ֥ר	જે	
יְהוָ֖ה	યહોવા	H3068
נֹתֵ֥ן	આપે-છે	H5414
לָכֶֽם׃	તમને	

રખેને યહોવાહનો કોપ તમારી વિરુદ્ધ સળગી ઊઠે અને તેઓ આકાશમાંથી વરસાદ બંધ કરે અને જમીન પોતાની ઊપજ ન આપે. અને યહોવાહ જે ફળદ્રુપ દેશ તમને આપે છે તેમાં તમારો જલ્દી નાશ થાય.

18

וְשַׂמְתֶּם֙	તેથી-મૂકો	
אֶת־	—	H0853
דְּבָרַ֣י	મારાં-વચનો	H1697
אֵ֔לֶּה	આ	H0428
עַל־	—	
לְבַבְכֶ֖ם	તમારા-હૃદય-પર	H3824
וְעַֽל־	અને	
נַפְשְׁכֶ֑ם	તમારા-આત્મા-પર	H5315
וּקְשַׁרְתֶּ֨ם	અને-બાંધો	H7194
אֹתָ֤ם	તેમને	H0853
לְאוֹת֙	નિશાની-તરીકે	H0226
עַל־	—	
יֶדְכֶ֔ם	તમારા-હાથ-પર	H3027
וְהָי֥וּ	અને-તે-હોય	H1961
לְטוֹטָפֹ֖ת	કપાળ-પટ્ટી-જેમ	H2903
בֵּ֥ין	વચ્ચે	H0996
עֵינֵיכֶֽם׃	તમારી-આંખોના	

માટે મારાં આ વચનો તમે તમારા હૃદયમાં તથા મનમાં મૂકી રાખો, ચિહ્ન તરીકે તમારા હાથમાં બાંધો તથા તેઓને તમારી આંખોની વચ્ચે કપાળભૂષણ તરીકે રાખો.

19

וְלִמַּדְתֶּ֥ם	અને-શીખવો	H3925
אֹתָ֛ם	તેમને	H0853
אֶת־	—	H0853
בְּנֵיכֶ֖ם	તમારાં-સંતાનોને	
לְדַבֵּ֣ר	બોલવા	H1696
בָּ֑ם	તેમાં	
בְּשִׁבְתְּךָ֤	બેસતાં	H3427
בְּבֵיתֶ֙ךָ֙	તારા-ઘરમાં	
וּבְלֶכְתְּךָ֣	અને-ચાલતાં	H3212
בַדֶּ֔רֶךְ	માર્ગ-પર	H1870
וּֽבְשָׁכְבְּךָ֖	અને-સૂતાં	H7901
וּבְקוּמֶֽךָ׃	અને-ઉઠતાં	

જ્યારે તમે ઘરમાં બેઠા હોય ત્યારે, બહાર ચાલતા હોય ત્યારે, તું સૂતા હોય ત્યારે અને ઊઠતી વેળાએ તે વિષે વાત કરો અને તમારા સંતાનોને તે શીખવો.

20 וּכְתַבְתָּם עַל־ מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃
અને-લખો — બારસાખ-પર તારા-ઘરના અને-તારા-દરવાજા-પર
H3789 H4201 H8179

તમારા ઘરની બારસાખ પર તથા તમારા નગરના દરવાજા પર તમે તેઓને લખો.

21 לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
જેથી વધે તમારા-દિવસો અને-દિવસો તમારાં-સંતાનોના પર ભૂમિ જે-માટે સોગંદ-ખાધા યહોવાએ
H4616 H3117 H3117 H0127 H7650 H3068
לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־ הָאָרֶץ׃ ס
તમારાં-પિતૃઓને આપવા તેમને આકાશના-દિવસો-જેટલા આકાશ — પૃથ્વી-પર —
H0001 H5414 H3117 H8064 H0776

જેથી જે દેશ આપવાનું વચન યહોવાહે તમારા પિતૃઓને આપ્યું હતું તેમાં તમારા દિવસો અને તમારા વંશજોના દિવસો પૃથ્વી પરના આકાશોના દિવસોની જેમ વૃદ્ધિ પામે.

22 כִּי אִם־ שָׁמֹר תִּשְׁמְרוּן אֶת־ כָּל־ הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה
કારણ-કે-જો — કાળજીપૂર્વક પાળશો — સર્વ આજ્ઞા આ જે હું આજ્ઞા-આપું-છું
H8104 H8104 H0853 H3605 H4687 H2063 H0595 H6680
אֶתְכֶם לַעֲשֹׂתָהּ לְאַהֲבָה אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לָלֶכֶת בְּכָל־ דְּרָכָיו וּלְדָבְקָה־
તમને કરવા-માટે પ્રેમ-કરવા — યહોવા તમારા-ઈશ્વરને ચાલવા સર્વ તેમના-માર્ગોમાં અને-વળગી-રહેવા
H0853 H0157 H0853 H3068 H0430 H3212 H3605 H1870 H1692
בוֹ׃
તેમને

કેમ કે આ જે બધી આજ્ઞાઓ હું તમને આપું છું તેને જો તમે ખંતપૂર્વક પાળીને અમલમાં મૂકશો અને યહોવાહ તમારા ઈશ્વર પર પ્રેમ રાખીને તેમના સર્વ માર્ગોમાં ચાલશો અને તેમને વળગી રહેશો તો,

23 וְהוֹרִישׁ יְהוָה אֶת־ כָּל־ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלִּפְנֵיכֶם וִירִשְׁתֶּם גּוֹיִם
તો-હાંકી-કાઢશે યહોવા — સર્વ પ્રજાઓને આ તમારી-આગળથી અને-તમે-વારસો-લેશો પ્રજાઓનો
H3423 H3068 H0853 H3605 H0428 H6440 H3423
גְּדֹלִים וַעֲצֻמִים מִכֶּם׃
મોટા અને-શક્તિશાળી તમારાથી
H6099

યહોવાહ આ સર્વ પ્રજાઓને તમારી આગળથી હાંકી કાઢશે, તમે તમારા કરતાં મોટી અને બળવાન પ્રજાને કબજે કરશે.

24 כָּל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־ רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם יִהְיֶה מִן־ הַמִּדְבָּר
દરેક જગ્યા જ્યાં પગ-મૂકશે તળિયું તમારા-પગનું તેમાં તમારું હશે થી રાન
H3605 H4725 H1869 H3709 H7272 H1961
וְהַלְּבָנוֹן מִן־ הַנָּהָר נְהַר־ פְּרָת וְעַד הַיָּם הָאַחֲרוֹן יִהְיֶה גְּבֻלְכֶם׃
અને-લેબ□નોન થી નદી નદી ફરાત અને-સુધી સમુદ્ર પશ્ચિમનો હશે તમારી-સીમા
H3844 H5104 H5104 H6578 H5704 H3220 H0314 H1961 H1366

દરેક જગ્યા જ્યાં તમારા પગ ફરી વળશે તે તમારી થશે; અરણ્યથી તથા લબાનોનથી, નદીથી એટલે ફ્રાત નદી સુધી, પશ્ચિમના સમુદ્ર સુધી તમારી સરહદ થશે.

25 לֹא־ יִתְיַצֵּב אִישׁ בִּפְנֵיכֶם פַּחְדְּכֶם וּמוֹרַאֲכֶם יִתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם עַל־ פְּנֵי
નહિં ટકી-શકશે કોઈ-પણ તમારી-સામે તમારો-ભય અને-તમારો-ડર મૂકશે યહોવા તમારા-ઈશ્વર — મોં-પર
H3808 H3320 H0376 H6440 H6343 H5414 H3068 H0430 H6440
כָל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּדְרְכוּ־ בָהּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם׃ ס
સર્વ દેશના જેમાં ચાલશો તેમાં જેમ કહ્યુ તમને —
H3605 H0776 H1869 H1696

વળી તમારી આગળ કોઈ માણસ ટકી શકશે નહિ; જે ભૂમિ પર તમે ચાલશો તે પર યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમારી બીક અને ધાક રાખશે. જેમ તેમણે તમને કહ્યુ છે તે પ્રમાણે.

26

רְאֵה	אָנֹכִי	נֹתֵן	לִפְנֵיכֶם	הַיּוֹם	בְּרָכָה	וּקְלָלָה׃
જુઓ	હું	મૂકું-છું	તમારી-આગળ	આજે	આશીર્વાદ	અને-શાપ
H7200	H0595	H5414	H6440	H3117	H1293	H7045

જો, આજે હું તમારી આગળ આશીર્વાદ તથા શાપ બન્ને મૂકું છું.

27

אֶת־	הַבְּרָכָה	אֲשֶׁר	תִּשְׁמְעוּ	אֶל־	מִצְוֹת	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוֶּה	אֶתְכֶם	הַיּוֹם׃
—	આશીર્વાદ	જો	સાંભળશો	—	આજ્ઞાઓ	યહોવા	તમારા-ઈશ્વરની	જે	હું	આજ્ઞા-આપું-છું	તમને	આજે
H0853	H1293		H8085	H0413	H4687	H3068	H0430		H0595	H6680	H0853	H3117

જો તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની આજ્ઞાઓ જે હું આજે તમને ફરમાવું છું તે સાંભળશો તો તમે આશીર્વાદ પામશો;

28

וְהַקְּלָלָה	אִם־	לֹא	תִשְׁמְעוּ	אֶל־	מִצְוֹת	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	וְסַרְתֶּם	מִן־	הַדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוֶּה	אֶתְכֶם	הַיּוֹם	לָלֶכֶת	אַחֲרֵי	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	אֲשֶׁר	לֹא־	יְדַעְתֶּם׃	ס
અને-શાપ	જો	નહિ	સાંભળશો	—	આજ્ઞાઓ	યહોવા	તમારા-ઈશ્વરની	અને-ભટકો	થી	માર્ગ	જે	હું	આજ્ઞા-આપું-છું	તમને	આજે	જવા	પાછળ	દેવોની	બીજાંની	જેને	નહિ	ઓળખતા-હતા	—
H7045		H3808	H8085	H0413	H4687	H3068	H0430	H5493		H1870		H0595	H6680	H0853	H3117	H3212		H0430	H0312		H3808	H3045	

જો તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની આજ્ઞાઓ નહિ સાંભળો, જે માર્ગ હું તમને આજે ફરમાવું છું તે છોડીને બીજા દેવો કે જેઓ વિષે તમે જાણતા નથી તેની પાછળ જશો તો તમે શાપ પામશો.

29

וְהָיָה	כִּי	יְבִיאֲךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	אַתָּה	בָא־	שָׁמָּה	לְרִשְׁתָּהּ	וְנָתַתָּה	אֶת־	הַבְּרָכָה	עַל־	הַר	גְּרִזִים	וְאֶת־	הַקְּלָלָה	עַל־	הַר	עֵיבָל׃
અને-થશે	જ્યારે	લાવશે-તને	યહોવા	તારા-ઈશ્વર	—	દેશમાં	જેમાં	તું	જાએં-છે	ત્યાં	વારસો-લેવા	તો-તું-મૂકીશ	—	આશીર્વાદ	—	પર્વત	ગરિઝિમ-પર	અને	શાપ	—	પર્વત	એબાલ-પર
H1961		H0935	H3068	H0430	H0413	H0776			H0935	H8033	H3423	H5414	H0853	H1293		H2022	H1630	H0853	H7045		H2022	

જે દેશનો કબજો કરવાને તમે જાઓ તેમાં જ્યારે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને લાવે ત્યારે એવું થાય કે આશીર્વાદને તમે ગરીઝીમ પર્વત પર અને શાપને એબાલ પર્વત પર રાખજો.

30

הֲלֹא־	הֵמָּה	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	אַחֲרֵי	דֶּרֶךְ	מְבוֹא	הַשֶּׁמֶשׁ	בְּאֶרֶץ	הַכְּנַעֲנִי	הַיֹּשֵׁב	בָּעֲרָבָה	מוּל	הַגִּלְגָּל	אֵצֶל	אֵלוֹנֵי	מֹרֶה׃
શું-નહિ	તેઓ-છે	પાર	યર્દનની	પાછળ	માર્ગ-પર	આથમવાના	સૂર્યના	દેશમાં	કનાનીના	જે-વસે-છે	મેદાનમાં	સામે	ગિલગાલની	પાસે	વૃક્ષોની	મોરેની
H3808	H1992	H5676	H3383		H1870	H3996	H8121	H0776		H3427	H6160	H4136	H1537	H0681	H0436	H4176

શું તેઓ યર્દન નદીની સામે પાર પશ્ચિમ દિશાના રસ્તા પાછળ, ગિલ્ગાલની સામેના અરાબામાં રહેતા કનાનીઓના દેશમાં, મોરેના એલોનવૃક્ષોની પાસે નથી?

31

כִּ֣י	אַתֶּם֙	עֹבְרִ֣ים	אֶת־	הַיַּרְדֵּ֔ן	לָבֹא֙	לָרֶ֣שֶׁת	אֶת־	הָאָ֔רֶץ	אֲשֶׁר־	יְהוָ֥ה
કારણ-કે	તમે	પાર-કરો-છો	—	યર્દનને	આવવા	વારસો-લેવા	—	દેશનો	જે	યહોવા
			H0853	H3383	H0935	H3423	H0853	H0776		H3068

אֱלֹהֵיכֶ֖ם	נֹתֵ֣ן	לָכֶ֑ם	וִֽירִשְׁתֶּ֥ם	אֹתָ֖הּ	וִֽישַׁבְתֶּם־	בָּֽהּ׃
તમારા-ઈશ્વર	આપે-છે	તમને	અને-તમે-વારસો-લેશો	તેનો	અને-વસશો	તેમાં
H0430	H5414		H3423	H0853	H3427	

કેમ કે જે દેશ યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે તમને આપ્યો છે તેનું વતન પામવા માટે તમે યર્દન નદી પાર કરીને જવાના છો, તમે તેનું વતન પામીને તેમાં રહેશો.

32

וּשְׁמַרְתֶּ֣ם	לַעֲשׂ֔וֹת	אֵ֥ת	כָּל־	הַחֻקִּ֖ים	וְאֶת־	הַמִּשְׁפָּטִ֑ים	אֲשֶׁ֧ר	אָנֹכִ֛י	נֹתֵ֥ן	לִפְנֵיכֶ֖ם
અને-પાળો	કરવા	—	સર્વ	નિયમો	અને	ન્યાયોને	જે	હું	મૂકું-છું	તમારી-આગળ
H8104		H0853	H3605	H2706	H0853	H4941		H0595	H5414	H6440

הַיּֽוֹם׃
આજે
H3117

હું આજે તમારી સમક્ષ જે બધા કાનૂનો તથા નિયમો મૂકું છું તેને તમે કાળજીપૂર્વક પાળો.

Chapter 12

1

אֵ֣לֶּה	הַחֻקִּ֣ים	וְהַמִּשְׁפָּטִ֗ים	אֲשֶׁ֨ר	תִּשְׁמְר֣וּן	לַעֲשׂ֔וֹת	בָּאָ֗רֶץ	אֲשֶׁ֨ר	נָתַ֜ן	יְהוָ֨ה	אֱלֹהֵ֧י
આ	નિયમો	અને-ન્યાયો-છે	જે	પાળશો	કરવા	દેશમાં	જે	આપ્યો	યહોવા	ઈશ્વરે
H0428	H2706	H4941		H8104		H0776		H5414	H3068	H0430

אֲבֹתֶ֛יךָ	לְךָ֖	לְרִשְׁתָּ֑הּ	כָּל־	הַיָּמִ֕ים	אֲשֶׁר־	אַתֶּ֥ם	חַיִּ֖ים	עַל־	הָֽאֲדָמָֽה׃
તારા-પિતૃઓના	તને	વારસો-લેવા	સર્વ	દિવસો-માટે	જે	તમે	જીવતા-છો	—	ભૂમિ-પર
H0001		H3423	H3605	H3117					H0127

તમારા પિતૃઓના ઈશ્વર યહોવાહે તમને જે દેશ વતન તરીકે આપ્યો છે, તેમાં તમારે નિયમો તથા કાનૂનો પૃથ્વી પરના તમારા બધા દિવસો પર્યંત પાળવા તે આ છે.

2

אַבֵּ֣ד	תְּ֠אַבְּדוּן	אֶֽת־	כָּל־	הַמְּקֹמ֞וֹת	אֲשֶׁ֧ר	עָֽבְדוּ־	שָׁ֣ם	הַגּוֹיִ֗ם	אֲשֶׁ֥ר	אַתֶּ֛ם
નાશ-કરો	નાશ-કરો	—	સર્વ	જગ્યાઓને	જ્યાં	પૂજા-કરતાં-હતા	ત્યાં	પ્રજાઓ	જેમને	તમે
H0006	H0006	H0853	H3605	H4725		H5647	H8033			

יֹרְשִׁ֥ים	אֹתָ֖ם	אֶת־	אֱלֹהֵיהֶ֑ם	עַל־	הֶהָרִ֤ים	הָֽרָמִים֙	וְעַל־	הַגְּבָע֔וֹת	וְתַ֖חַת	כָּל־
હાંકી-કાઢો-છો	તેમના	—	દેવોને	—	પર્વતો-પર	ઊંચાં	અને	ટેકરીઓ-પર	અને-નીચે	દરેક
H3423	H0853	H0853	H0430		H2022			H1389	H8478	H3605

עֵ֥ץ	רַעֲנָֽן׃
વૃક્ષ	લીલાના
H6086	

જે જે પ્રજાઓનો તમે કબજો કરશો તેઓ જે ઊંચા પર્વતો પર, ડુંગરો પર તથા દરેક લીલાં વૃક્ષોની નીચે જે બધી જગ્યાઓમાં તેઓનાં દેવોની પૂજા કરતા હતા તે સર્વનો તમારે નિશ્ચે નાશ કરવો.

3

וְנִתַּצְתֶּ֣ם	אֶת־	מִזְבְּחֹתָ֗ם	וְשִׁבַּרְתֶּם֙	אֶת־	מַצֵּבֹתָ֔ם	וַאֲשֵֽׁרֵיהֶם֙	תִּשְׂרְפ֣וּן	בָּאֵ֔שׁ
અને-તોડો	—	તેમની-વેદીઓ	અને-ભાંગો	—	તેમનાં-સ્તંભો	અને-તેમની-અશેરાઓ	બાળો	અગ્નિમાં
H5422	H0853	H4196	H7665	H0853	H4676	H0842	H8313	H0784

וּפְסִילֵ֥י	אֱלֹהֵיהֶ֖ם	תְּגַדֵּע֑וּן	וְאִבַּדְתֶּ֣ם	אֶת־	שְׁמָ֔ם	מִן־	הַמָּק֖וֹם	הַהֽוּא׃
અને-મૂર્તિઓ	તેમનાં-દેવોની	કાપો	અને-મિટાવો	—	તેમનું-નામ	થી	જગ્યા	તે
H6456	H0430	H1438	H0006	H0853	H8034		H4725	H1931

તમારે તેઓની વેદીઓ તોડી નાખવી, તેઓના સ્તંભોને ભાંગીને ટુકડા કરી નાખવા, અશેરીમ મૂર્તિઓને બાળી નાખવી અને તેઓના દેવોની કોતરેલી મૂર્તિઓ કાપી નાખીને તે જગ્યાએથી તેઓના નામનો નાશ કરવો.

4 לֹא־ ન H3808 · תַעֲשׂוּן કરો · כֵּן એવું · לַיהוָה યહોવાને H3068 · אֱלֹהֵיכֶם׃ તમારા-ઈશ્વરને H0430

તમારે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની આરાધના તે પ્રમાણે ન કરવી.

5 כִּי પરંતુ · אִם־ માત્ર · אֶל־ — H0413 · הַמָּקוֹם જગ્યાએ H4725 · אֲשֶׁר־ જે · יִבְחַר પસંદ-કરશે H0977 · יְהוָה યહોવા H3068 · אֱלֹהֵיכֶם તમારા-ઈશ્વર H0430 · מִכָּל־ સર્વ-માંથી H3605 · שִׁבְטֵיכֶם તમારાં-કુળોમાંથી H7626 · לָשׂוּם મૂકવા · אֶת־ — H0853 · שְׁמוֹ તેમનું-નામ H8034 · שָׁם ત્યાં H8033 · לְשִׁכְנוֹ વસાવવા H7933 · תִדְרְשׁוּ ખોજો H1875 · וּבָאתָ અને-આવો H0935 · שָׁמָּה׃ ત્યાં H8033

પણ યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમારા સર્વ કુળમાંથી જે સ્થળ પસંદ કરશે તે સ્થળ આગળ એટલે જ્યાં તે રહે છે ત્યાં તમારે ભેગા થવું, ત્યાં તમારે આવવું.

6 וַהֲבֵאתֶם અને-લાવો H0935 · שָׁמָּה ત્યાં H8033 · עֹלֹתֵיכֶם તમારી-દહનાર્પણો · וְזִבְחֵיכֶם અને-તમારાં-બલિદાનો H2077 · וְאֵת અને H0853 · מַעְשְׂרֹתֵיכֶם તમારાં-દશમાંશ H4643 · וְאֵת અને H0853 · תְּרוּמַת અર્પણ H8641 · יֶדְכֶם તમારા-હાથનું H3027 · וְנִדְרֵיכֶם અને-તમારી-માનતાઓ H5088 · וְנִדְבֹתֵיכֶם અને-તમારી-સ્વેચ્છાએ-ભેટો H5071 · וּבְכֹרֹת અને-પહેલોતર H1062 · בְּקַרְכֶם તમારાં-ગાયોના H1241 · וְצֹאנְכֶם׃ અને-તમારાં-ઘેટાંના H6629

ત્યાં તમારે તમારાં બધાં દહનીયાર્પણો, તમારાં બલિદાનો, તમારાં દશાંશો, તમારા હાથનાં ઉચ્છાલીયાર્પણો, તમારી માનતાઓ, તમારાં ઐચ્છિકાર્પણ તથા તમારાં ઘેટાં બકરાનાં તથા અન્ય જાનવરોનાં પ્રથમજનિતને લાવવાં.

7 וַאֲכַלְתֶּם־ અને-ખાઓ H0398 · שָׁם ત્યાં H8033 · לִפְנֵי સમક્ષ H6440 · יְהוָה યહોવા H3068 · אֱלֹהֵיכֶם તમારા-ઈશ્વરના H0430 · וּשְׂמַחְתֶּם અને-આનંદ-કરો H8055 · בְּכֹל સર્વમાં H3605 · מִשְׁלַח ઉપક્રમો · יֶדְכֶם તમારા-હાથના H3027 · אַתֶּם તમે · וּבָתֵּיכֶם અને-તમારાં-ઘર · אֲשֶׁר જેમાં · בֵּרַכְךָ આશીર્વાદ-આપ્યો-છે-તને H1288 · יְהוָה યહોવા H3068 · אֱלֹהֶיךָ׃ તારા-ઈશ્વરે H0430

ત્યાં તમારે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની આગળ જમવું અને તમારા હાથની સર્વ બાબતોમાં યહોવાહ તારા ઈશ્વરે તમને આશીર્વાદ આપ્યો છે તેમાં તમારે તથા તમારા કુટુંબોએ આનંદ કરવો.

8 לֹא ન H3808 · תַעֲשׂוּן કરો · כְּכֹל બધું-જેમ H3605 · אֲשֶׁר જે · אֲנַחְנוּ આપણે H0587 · עֹשִׂים કરીએ-છીએ · פֹּה અહીં H6311 · הַיּוֹם આજે H3117 · אִישׁ દરેક H0376 · כָּל־ સર્વ H3605 · הַיָּשָׁר યોગ્ય H3477 · בְּעֵינָיו׃ તેની-આંખોમાં

આજે આપણે જે બધું અહીં કરીએ છીએ, એટલે દરેક માણસ પોતાની દ્રષ્ટિમાં જે સારું લાગે છે તે કરે છે તે પ્રમાણે તમારે કરવું નહિ;

9 כִּי કારણ-કે · לֹא־ નહિ H3808 · בָאתֶם પહોંચ્યા-છો H0935 · עַד־ સુધી H5704 · עָתָּה હજી H6258 · אֶל־ — H0413 · הַמְּנוּחָה વિશ્રાંતિમાં H4496 · וְאֶל־ અને H0413 · הַנַּחֲלָה વારસામાં H5159 · אֲשֶׁר־ જે · יְהוָה યહોવા H3068 · אֱלֹהֶיךָ તારા-ઈશ્વર H0430 · נֹתֵן આપે-છે H5414 · לָךְ׃ તને

કેમ કે, યહોવાહ તમારા ઈશ્વર જે આરામ તથા વારસો આપવાના છે તેમાં હજુ સુધી તમે ગયા નથી.

10

וַעֲבַרְתֶּם	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	וִישַׁבְתֶּם	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר־	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	מַנְחִיל	אֶתְכֶם
અને-તમે-પાર-કરશો	—	યર્દન	અને-વસશો	દેશમાં	જે	યહોવા	તમારા-ઈશ્વર	વારસો-આપે-છે	તમને
	H0853	H3383	H3427	H0776		H3068	H0430	H5157	H0853

וְהֵנִיחַ	לָכֶם	מִכָּל־	אֹיְבֵיכֶם	מִסָּבִיב	וִישַׁבְתֶּם־	בֶּטַח׃
અને-શાંતિ-આપશે	તમને	સર્વ-થી	તમારાં-શત્રુઓથી	ચારે-બાજુથી	અને-વસશો	સલામતીથી
H5117		H3605	H0341	H5439	H3427	H0983

તમે યર્દન નદી પાર કરીને યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને જે દેશ વારસા તરીકે આપવાના છે તેમાં જ્યારે તમે રહેશો, ત્યારે યહોવાહ તમને ચારે બાજુના દુશ્મનોથી આરામ આપશે કે જેથી તમે બધા સુરક્ષિત રહો.

11

וְהָיָה	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר־	יִבְחַר	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	בּוֹ	לְשַׁכֵּן	שְׁמוֹ	שָׁם	שָׁמָּה	תָבִיאוּ
અને-થશે	જગ્યા	જે	પસંદ-કરશે	યહોવા	તમારા-ઈશ્વર	તેમાં	વસાવવા	તેમનું-નામ	ત્યાં	ત્યાં	લાવશો
H1961	H4725		H0977	H3068	H0430		H7931	H8034	H8033	H8033	H0935

אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוֶּה	אֶתְכֶם	עוֹלֹתֵיכֶם	וְזִבְחֵיכֶם	מַעְשְׂרֹתֵיכֶם
—	સર્વ	જે	હું	આજ્ઞા-આપું-છું	તમને	તમારી-દહનાર્પણો	અને-તમારાં-બલિદાનો	તમારાં-દશમાંશ
H0853	H3605		H0595	H6680	H0853		H2077	H4643

וּתְרֻמַת	יֶדְכֶם	וְכֹל	מִבְחַר	נִדְרֵיכֶם	אֲשֶׁר	תִּדְּרוּ	לַיהוָה׃
અને-અર્પણ	તમારા-હાથનું	અને-સર્વ	શ્રેષ્ઠ	માનતાઓ	જે	માનશો	યહોવાને
H8641	H3027	H3605	H4005	H5088		H5087	H3068

ત્યારે એવું બને કે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર પોતાનું નામ રાખવા માટે જે જગ્યા પસંદ કરે ત્યાં, હું તમને ફરમાવું તે બધું તમારે લાવવું: તમારાં દહનીયાર્પણ, તમારાં બલિદાનો, તમારાં દશાંશો, તમારા હાથનાં ઉચ્છાલીયાર્પણો, જે બધી શ્રેષ્ઠ માનતાઓ તમે યહોવાહ પ્રત્યે માનો તે તમારે લાવવાં.

12

וּשְׂמַחְתֶּם	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אַתֶּם	וּבְנֵיכֶם	וּבְנֹתֵיכֶם	וְעַבְדֵיכֶם
અને-આનંદ-કરો	સમક્ષ	યહોવા	તમારા-ઈશ્વરના	તમે	અને-તમારાં-પુત્રો	અને-તમારી-પુત્રીઓ	અને-તમારા-દાસો
H8055	H6440	H3068	H0430			H1323	H5650

וְאַמְהֹתֵיכֶם	וְהַלֵּוִי	אֲשֶׁר	בְּשַׁעֲרֵיכֶם	כִּי	אֵין	לוֹ	חֵלֶק	וְנַחֲלָה	אִתְּכֶם׃
અને-તમારી-દાસીઓ	અને-લેવી	જે	તમારાં-દરવાજામાં-છે	કારણ-કે	નથી	તેનો	ભાગ	કે-વારસો	તમારી-સાથે
H0519	H3881		H8179		H0369			H5159	H0854

તમે, તમારા દીકરાઓ, તમારી દીકરીઓ, તમારા દાસો, તમારી દાસીઓ તથા લેવીઓ કે જેને તમારી મધ્યે કોઈ હિસ્સો કે વારસો નથી જેઓ તમારા દરવાજાની અંદર રહેતા હોય તેઓએ યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની આગળ આનંદ કરવો.

13

הִשָּׁמֶר	לְךָ	פֶּן־	תַּעֲלֶה	עֹלֹתֶיךָ	בְּכָל־	מָקוֹם	אֲשֶׁר	תִּרְאֶה׃
સાવધાન-રાખ	તારા-માટે	રખેને	ચઢાવેશ	તારી-દહનાર્પણો	કોઈ-પણ	જગ્યાએ	જે	તું-જુએ-તેમાં
H8104		H6435	H5927		H3605	H4725		H7200

સાવધ રહેજો, જે દરેક જગ્યા તમે જુઓ ત્યાં તમારે તમારા દહનીયાર્પણ ચઢાવવાં નહિ;

14

כִּי	אִם־	בַּמָּקוֹם	אֲשֶׁר־	יִבְחַר	יְהוָה	בְּאַחַד	שְׁבָטֶיךָ	שָׁם	תַּעֲלֶה	עֹלֹתֶיךָ
પરંતુ-માત્ર	—	જગ્યાએ	જે	પસંદ-કરશે	યહોવા	એકમાં	તારાં-કુળોમાં	ત્યાં	ચઢાવીશ	તારી-દહનાર્પણો
		H4725		H0977	H3068	H0259	H7626	H8033	H5927	

וְשָׁם	תַּעֲשֶׂה	כֹּל	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוֶּךָּ׃
અને-ત્યાં	કરીશ	બધું	જે	હું	તને-આજ્ઞા-આપું-છું
H8033		H3605		H0595	H6680

પણ જે જગ્યા યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમારા કુળો મધ્યેથી એકને પસંદ કરે ત્યાં તારે તારા દહનીયાર્પણો ચઢાવવાં.

15

רַק	בְּכָל־	אַוַּת	נַפְשְׁךָ	תִּזְבַּח	וְאָכַלְתָּ	בָשָׂר	כְּבִרְכַּת	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ
પરંતુ	સર્વ	ઇચ્છાથી	તારા-આત્માની	કાપીશ	અને-ખાઈશ	માંસ	આશીર્વાદ-પ્રમાણે	યહોવા	તારા-ઈશ્વર
H7535	H3605	H0185	H5315	H2076	H0398	H1320	H1293	H3068	H0430

אֲשֶׁר	נָתַן־	לְךָ	בְּכָל־	שְׁעָרֶיךָ	הַטָּמֵא	וְהַטָּהוֹר	יֹאכְלֶנּוּ	כַּצְּבִי	וְכָאַיָּל׃
જે	આપ્યું-છે	તને	સર્વ	તારાં-દરવાજામાં	અશુદ્ધ	અને-શુદ્ધ	ખાશે-તેને	હરણ-જેમ	અને-સાબર-જેમ
	H5414		H3605	H8179	H2931	H2889	H0398		H0354

તોપણ તમારી ઇચ્છા પ્રમાણે તમે તમારા દરવાજાના પ્રાણીઓને મારીને ખાજો, કેમ કે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે તમને જે બધું આપ્યું છે તેનો આશીર્વાદ તમે પ્રાપ્ત કરો. શુદ્ધ તથા અશુદ્ધ જન તે ખાય, જેમ હરણનું અને જેમ સાબરનું માંસ ખવાય છે તેમ ખાજો.

16

רַק	הַדָּם	לֹא	תֹאכֵלוּ	עַל־	הָאָרֶץ	תִּשְׁפְּכֶנּוּ	כַּמָּיִם׃
પરંતુ	લોહી	ન	ખાઓ	—	ભૂમિ-પર	રેડો	પાણી-જેમ
H7535	H1818	H3808	H0398		H0776	H8210	H4325

પણ લોહી તમારે ખાવું નહિ એ તમારે પાણીની જેમ જમીન પર રેડી દેવું.

17

לֹא־	תוּכַל	לֶאֱכֹל	בִּשְׁעָרֶיךָ	מַעְשַׂר	דְּגָנְךָ	וְתִירֹשְׁךָ	וְיִצְהָרֶךָ
નહિં	ખાઈ-શકશો	ખાવા	તારાં-દરવાજામાં	દશમાંશ	તારા-અનાજનો	અને-તારો-દ્રાક્ષારસ	અને-તારું-તેલ
H3808	H3201	H0398	H8179	H4643	H1715	H8492	H3323

וּבְכֹרֹת	בְּקָרְךָ	וְצֹאנֶךָ	וְכָל־	נְדָרֶיךָ	אֲשֶׁר	תִּדֹּר	וְנִדְבֹתֶיךָ	וּתְרוּמַת
અને-પહેલોતર	તારાં-ગાયોના	અને-તારાં-ઘેટાંના	અને-કોઈ-પણ	માનતાઓ	જે	માનશો	અને-સ્વેચ્છાએ-ભેટો	અને-અર્પણ
H1062	H1241	H6629	H3605	H5088		H5087	H5071	H8641

יָדֶךָ׃
તારા-હાથનું
H3027

તમારા અનાજનો, દ્રાક્ષારસનો કે તેલનો દશમો ભાગ, અથવા તમારાં ઘેટાંબકરાંનાં અને અન્ય જાનવરોનાં પ્રથમજનિત અથવા તમારી લીધેલી કોઈ પણ માનતા અથવા તમારા ઐચ્છિકાર્પણ તથા તમારા હાથનાં ઉચ્છાલીયાર્પણ એ સર્વ તમારા રહેઠાણોમાં ખાવાની તમને રજા નથી.

18

כִּי	אִם־	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	תֹּאכְלֶנּוּ	בַּמָּקוֹם	אֲשֶׁר	יִבְחַר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ
પરંતુ-માત્ર	—	સમક્ષ	યહોવા	તારા-ઈશ્વરના	ખાઈશ	જગ્યાએ	જે	પસંદ-કરશે	યહોવા	તારા-ઈશ્વર
		H6440	H3068	H0430	H0398	H4725		H0977	H3068	H0430

בּוֹ	אַתָּה	וּבִנְךָ	וּבִתֶּךָ	וְעַבְדְּךָ	וַאֲמָתֶךָ	וְהַלֵּוִי	אֲשֶׁר	בִּשְׁעָרֶיךָ
તેમાં	તું	અને-તારો-પુત્ર	અને-તારી-પુત્રી	અને-તારો-દાસ	અને-તારી-દાસી	અને-લેવી	જે	તારાં-દરવાજામાં-છે
			H1323	H5650	H0519	H3881		H8179

וְשָׂמַחְתָּ	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּכֹל	מִשְׁלַח	יָדֶךָ׃
અને-આનંદ-કરીશ	સમક્ષ	યહોવા	તારા-ઈશ્વરના	સર્વમાં	ઉપક્રમો	તારા-હાથના
H8055	H6440	H3068	H0430	H3605		H3027

પણ તમારે અને તમારા દીકરાએ અને તમારી દીકરીએ, તમારા દાસે અને તમારી દાસીએ તમારા ઘરમાં રહેનાર તમારા લેવીએ યહોવાહ તમારા ઈશ્વર જે સ્થળ પસંદ કરે તેમાં તમારા યહોવાહની સમક્ષ તે ખાવાં; અને જે સર્વને તમે તમારો હાથ લગાડો છો તેમાં યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની સમક્ષ આનંદ કરવો.

19

הִשָּׁמֶר	לְךָ	פֶּן־	תַּעֲזֹב	אֶת־	הַלֵּוִי	כָּל־	יָמֶיךָ	עַל־	אַדְמָתֶךָ׃	ס
સાવધાન-રાખ	તારા-માટે	રખેને	ત્યજી-દે	—	લેવીને	સર્વ	તારા-દિવસો	—	તારી-ભૂમિ-પર	—
H8104		H6435		H0853	H3881	H3605	H3117		H0127	

પોતાના વિષે સાંભળો કે જ્યાં સુધી તમે આ ભૂમિ પર વસો ત્યાં સુધી લેવીઓનો ત્યાગ તમારે કરવો નહિ.

20

כִּי־	יַרְחִיב	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֶת־	גְּבוּלְךָ	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר־	לָךְ	וְאָמַרְתָּ	אֹכְלָה
જ્યારે	વિસ્તાર-કરશે	યહોવા	તારા-ઈશ્વર	—	તારી-સીમા	જેમ	કહ્યુ-હતું	તને	અને-તું-કહેશ	હું-ખાઈશ
	H7337	H3068	H0430	H0853	H1366		H1696		H0559	H0398

בָשָׂר	כִּי־	תְאַוֶּה	נַפְשְׁךָ	לֶאֱכֹל	בָּשָׂר	בְּכָל־	אַוַּת	נַפְשְׁךָ	תֹּאכַל	בָּשָׂר׃
માંસ	કારણ-કે	ઇચ્છા-કરે-છે	તારો-આત્મા	ખાવા	માંસ	સર્વ	ઇચ્છાથી	તારા-આત્માની	ખાઈશ	માંસ
H1320		H0183	H5315	H0398	H1320	H3605	H0185	H5315	H0398	H1320

જયારે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર પોતાના આપેલા વચન મુજબ તમારો વિસ્તાર વધારે ત્યારે તમને જો માંસ ખાવાની ઇચ્છા થાય તો ખાવું કેમ કે મન માનતાં સુધી ખાવાની તમને છૂટ છે.

21
כִּֽי־ જો
יִרְחַ֨ק દૂર-હોય H7368
מִמְּךָ֜ તારથી
הַמָּק֗וֹם જગ્યા H4725
אֲשֶׁ֨ר જે
יִבְחַ֜ר પસંદ-કરશે H0977
יְהוָ֣ה યહોવા H3068
אֱלֹהֶיךָ֮ તારા-ઈશ્વર H0430
לָשׂ֣וּם મૂકવા
שְׁמ֣וֹ તેમનું-નામ H8034
שָׁם֒ ત્યાં H8033
וְזָבַחְתָּ֞ તો-કાપીશ H2076
מִבְּקָרְךָ֣ તારાં-ગાયોમાંથી H1241
וּמִצֹּֽאנְךָ֗ અને-તારાં-ઘેટાંમાંથી H6629
אֲשֶׁ֨ר જે
נָתַ֤ן આપ્યા H5414
יְהוָה֙ યહોવાએ H3068
לְךָ֔ તને
כַּאֲשֶׁ֖ר જેમ
צִוִּיתִ֑ךָ આજ્ઞા-કરી-હતી-તને H6680
וְאָֽכַלְתָּ֙ અને-ખાઈશ H0398
בִּשְׁעָרֶ֔יךָ તારાં-દરવાજામાં H8179
בְּכֹ֖ל સર્વ H3605
אַוַּ֥ת ઇચ્છાથી H0185
נַפְשֶֽׁךָ׃ તારા-આત્માની H5315

તમારા ઈશ્વર યહોવાહે પોતાના નામ માટે પસંદ કરેલું સ્થળ જો બહુ દૂર હોય તો જેમ યહોવાહે તમને આજ્ઞા આપી છે તેમ, તમારાં ઘેટાંબકરાં તથા અન્ય જાનવર કે જે યહોવાહે તમને આપ્યાં છે તે કાપવાં અને તમારી ઇચ્છા થાય ત્યાં સુધી તમારે ઘરે ખાવાં.

22
אַ֗ךְ બસ H0389
כַּאֲשֶׁ֨ר જેમ
יֵאָכֵ֤ל ખવાય-છે H0398
אֶֽת־ — H0853
הַצְּבִי֙ હરણ
וְאֶת־ અને H0853
הָ֣אַיָּ֔ל સાબર H0354
כֵּ֖ן તેમ
תֹּאכְלֶ֑נּוּ ખાઈશ H0398
הַטָּמֵא֙ અશુદ્ધ H2931
וְהַטָּה֔וֹר અને-શુદ્ધ H2889
יַחְדָּ֖ו બંને
יֹאכְלֶֽנּוּ׃ ખાશે H0398

હરણ કે સાબરનું માંસ ખવાય છે તેમ તમારે તે ખાવું; માણસ શુદ્ધ કે અશુદ્ધ સ્થિતિ હોય તો પણ તે ખાઈ શકે છે.

23
רַ֣ק પરંતુ H7535
חֲזַ֗ק દૃઢ-રહે H2388
לְבִלְתִּי֙ નહિં H1115
אֲכֹ֣ל ખાવા H0398
הַדָּ֔ם લોહી H1818
כִּ֥י કારણ-કે
הַדָּ֖ם લોહી H1818
ה֣וּא તે-જ H1931
הַנָּ֑פֶשׁ પ્રાણ-છે H5315
וְלֹא־ અને-નહિં H3808
תֹאכַ֥ל ખાઈશ H0398
הַנֶּ֖פֶשׁ પ્રાણને H5315
עִם־ સાથે
הַבָּשָֽׂר׃ માંસના H1320

પરંતુ એટલું સંભાળજો કે લોહી તમારા ખાવામાં ન આવે, કારણ કે, રક્તમાં જ જીવ છે અને માંસ સાથે તેનો જીવ તમારે ખાવો નહિ.

24
לֹ֖א ન H3808
תֹּאכְלֶ֑נּוּ ખાઈશ H0398
עַל־ —
הָאָ֥רֶץ ભૂમિ-પર H0776
תִּשְׁפְּכֶ֖נּוּ રેડો H8210
כַּמָּֽיִם׃ પાણી-જેમ H4325

તમારે લોહી ખાવું નહિ, પણ જળની જેમ જમીન પર ઢોળી દેવું.

25
לֹ֖א ન H3808
תֹּאכְלֶ֑נּוּ ખાઈશ H0398
לְמַ֨עַן જેથી H4616
יִיטַ֥ב ભલું-હોય H3190
לְךָ֛ તને
וּלְבָנֶ֖יךָ અને-તારાં-સંતાનોને
אַחֲרֶ֑יךָ તારા-પછી
כִּֽי־ જો
תַעֲשֶׂ֥ה કરીશ
הַיָּשָׁ֖ר યોગ્ય H3477
בְּעֵינֵ֥י આખોમાં
יְהוָֽה׃ યહોવાની H3068

તમારે તે ખાવું નહિ; એ માટે કે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની દૃષ્ટિમાં જે યથાર્થ છે તે કર્યાથી તમારું તથા તમારી પાછળ તમારા સંતાનોનું ભલું થાય.

26
רַ֧ק પરંતુ H7535
קָֽדָשֶׁ֛יךָ તારી-પવિત્ર-વસ્તુઓ H6944
אֲשֶׁר־ જે
יִהְי֥וּ હોય H1961
לְךָ֖ તારી
וּנְדָרֶ֑יךָ અને-માનતાઓ H5088
תִּשָּׂ֣א ઊંચકીશ H5375
וּבָ֔אתָ અને-આવીશ H0935
אֶל־ — H0413
הַמָּק֖וֹם જગ્યાએ H4725
אֲשֶׁר־ જે
יִבְחַ֥ר પસંદ-કરશે H0977
יְהוָֽה׃ યહોવા H3068

તમારી પાસેની અર્પિત વસ્તુઓ તથા તમારી માનતાઓ તે તમારે યહોવાહે પસંદ કરેલા સ્થાનમાં લઈ જવાં.

27

וְעָשִׂיתָ	עֹלֹתֶיךָ	הַבָּשָׂר	וְהַדָּם	עַל־	מִזְבַּח	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְדַם־
અને-ચઢાવીશ	તારી-દહનાર્પણો	માંસ	અને-લોહી	—	વેદી-પર	યહોવા	તારા-ઈશ્વરની	અને-લોહી
		H1320	H1818		H4196	H3068	H0430	H1818

זְבָחֶיךָ	יִשָּׁפֵךְ	עַל־	מִזְבַּח	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְהַבָּשָׂר	תֹּאכֵל׃
તારાં-બલિદાનોનું	રેડાશે	—	વેદી-પર	યહોવા	તારા-ઈશ્વરની	અને-માંસ	ખાઈશ
H2077	H8210		H4196	H3068	H0430	H1320	H0398

અને યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની વેદી પર તમારે તમારાં દહનીયાર્પણ એટલે માંસ તથા લોહી ચઢાવવાં; પણ તમારા યજ્ઞોનું લોહી તમારે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની વેદી પર રેડી દેવું.

28

שְׁמֹר	וְשָׁמַעְתָּ	אֵת	כָּל־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוֶּךָּ	לְמַעַן	יִיטַב
પાળ	અને-સાંભળ	—	સર્વ	વચનો	આ	જે	હું	તને-આજ્ઞા-આપું-છું	જેથી	ભલું-હોય
H8104	H8085	H0853	H3605	H1697	H0428		H0595	H6680	H4616	H3190

לְךָ	וּלְבָנֶיךָ	אַחֲרֶיךָ	עַד־	עוֹלָם	כִּי	תַעֲשֶׂה	הַטּוֹב	וְהַיָּשָׁר	בְּעֵינֵי	יְהוָה
તને	અને-તારાં-સંતાનોને	તાર◌ી-પછી	સુધી	સદાકાળ	જો	કરશો	સારું	અને-યોગ્ય	આંખોમાં	યહોવા
			H5704	H5769				H3477		H3068

אֱלֹהֶיךָ׃	ס
તારા-ઈશ્વરની	—
H0430	

જે સર્વ આજ્ઞાઓ હું તમને ફરમાવું છું તે ધ્યાન આપીને સાંભળો એ માટે કે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની દૃષ્ટિમાં જે સારું અને યથાર્થ કર્યાથી તમારું અને તમારાં સંતાનોનું સદા ભલું થાય.

29

כִּי־	יַכְרִית	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֶת־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	אַתָּה	בָא־	שָׁמָּה	לָרֶשֶׁת
જ્યારે	કાપી-નાખશે	યહોવા	તારા-ઈશ્વર	—	પ્રજાઓને	જેમાં	તું	જાએં-છે	ત્યાં	વારસો-લેવા
	H3772	H3068	H0430	H0853				H0935	H8033	H3423

אֹתָם	מִפָּנֶיךָ	וְיָרַשְׁתָּ	אֹתָם	וְיָשַׁבְתָּ	בְּאַרְצָם׃
તેમને	તારી-આગળથી	અને-વારસો-લેશો	તેમને	અને-વસશો	તેમના-દેશમાં
H0853	H6440	H3423	H0853	H3427	H0776

જે દેશજાતિઓનું વતન પ્રાપ્ત કરવા તમે જાઓ છો તેઓનો જયારે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમારી આગળથી નાશ કરે અને તમે તેઓનું વતન પામી તેમના દેશમાં રહો,

30

הִשָּׁמֶר	לְךָ	פֶּן־	תִּנָּקֵשׁ	אַחֲרֵיהֶם	אַחֲרֵי	הִשָּׁמְדָם	מִפָּנֶיךָ	וּפֶן־
સાવધાન-રાખ	તારા-માટે	રખેને	ફસાઈ-જાઓ	તેમની-પાછળ	પછી	તેમનો-નાશ-થયા-પછી	તારી-આગળથી	અને-રખેને
H8104		H6435	H5367			H8045	H6440	H6435

תִדְרֹשׁ	לֵאלֹהֵיהֶם	לֵאמֹר	אֵיכָה	יַעַבְדוּ	הַגּוֹיִם	הָאֵלֶּה	אֶת־	אֱלֹהֵיהֶם
પૂછેશ	તેમના-દેવો-વિશે	કહેતાં	કેવી-રીતે	પૂજા-કરતાં-હતા	પ્રજાઓ	આ	—	તેમના-દેવોની
H1875	H0430	H0559		H5647		H0428	H0853	H0430

וְאֶעֱשֶׂה־	כֵּן	גַּם־	אָנִי׃
અને-હું-પણ-કરીશ	એવું	પણ	હું
		H1571	H0589

ત્યારે સાવધ રહેજો, રખેને તેઓનો તમારી આગળથી નાશ થયા પછી તમે તેઓનું અનુકરણ કરીને ફસાઈ જાઓ. અને તમે તેઓના દેવદેવીઓની પૂછપરછ કરતાં એવું કહો કે “આ લોકો કેવી રીતે પોતાના દેવદેવીઓની પૂજા કરે છે.”

31
לֹא־ ન H3808
תַעֲשֶׂה કરીશ
כֵּן એવું
לַיהוָה યહોવાને H3068
אֱלֹהֶיךָ તારા-ઈશ્વરને H0430
כִּי કારણ-કે
כָּל־ સર્વ H3605
תּוֹעֲבַת ઘૃણાસ્પદ H8441
יְהוָה યહોવાની H3068
אֲשֶׁר જે
שָׂנֵא તે-ધિક્કારે-છે H8130
עָשׂוּ કર્યાં
לֵאלֹהֵיהֶם તેમના-દેવો-માટે H0430
כִּי કારણ-કે
גַּם પણ H1571
אֶת־ — H0853
בְּנֵיהֶם તેમ□ી-પુત્રોને
וְאֶת־ અને H0853
בְּנֹתֵיהֶם તેમની-પુત્રીઓને H1323
יִשְׂרְפוּ બાળે-છે H8313
בָאֵשׁ અગ્નિમાં H0784
לֵאלֹהֵיהֶם׃ તેમના-દેવો-માટે H0430

યહોવાહ તમારા ઈશ્વર વિષે એવું કરશો નહિ; કેમ કે જે સર્વ અમંગળ કાર્યો યહોવાહની દૃષ્ટિએ ધિક્કારજનક છે. તે તેઓએ પોતાના દેવદેવીઓની સમક્ષ કર્યા છે. કેમ કે પોતાના દીકરા દીકરીઓને પણ તેઓ તેઓનાં દેવદેવીઓની આગળ આગમાં બાળી નાખે છે.

32
אֵת — H0853
כָּל־ સર્વ H3605
הַדָּבָר વચનો H1697
אֲשֶׁר જે
אָנֹכִי હું H0595
מְצַוֶּה આજ્ઞા-આપું-છું H6680
אֶתְכֶם તમને H0853
אֹתוֹ તેને H0853
תִשְׁמְרוּ પાળો H8104
לַעֲשׂוֹת કરવા
לֹא־ ન H3808
תֹסֵף ઉમેરો H3254
עָלָיו તેમાં
וְלֹא અને-ન H3808
תִגְרַע ઘટાડો H1639
מִמֶּנּוּ׃ તેમાંથી
פ —

મેં તમને જે આજ્ઞાઓ આપી છે તે તમારે કાળજી રાખીને પાળવી. તમારે તેમાં કંઈ વધારો કે ઘટાડો કરવો નહિ.

Chapter 13

1
כִּי־ જો
יָקוּם ઊઠે
בְקִרְבְּךָ તારી-વચ્ચે H7130
נָבִיא પ્રબોધક H5030
אוֹ અથવા
חֹלֵם સ્વપ્ન-જોનાર
חֲלוֹם સ્વપ્નનું H2472
וְנָתַן અને-આપે H5414
אֵלֶיךָ તને H0413
אוֹת ચિહ્ન H0226
אוֹ અથવા
מוֹפֵת׃ ચમત્કાર H4159

તમારી મધ્યે કોઈ પ્રબોધક કે સ્વપ્નદ્રષ્ટા ઊભો થાય અને જો તે તમને ચિહ્ન કે ચમત્કાર બતાવે,

2
וּבָא અને-આવે H0935
הָאוֹת ચિહ્ન H0226
וְהַמּוֹפֵת અને-ચમત્કાર H4159
אֲשֶׁר־ જે
דִּבֶּר કહ્યુ-હતું H1696
אֵלֶיךָ તને H0413
לֵאמֹר કહેતાં H0559
נֵלְכָה ચાલો H3212
אַחֲרֵי־ પાછળ
אֱלֹהִים દેવોની H0430
אֲחֵרִים બીજાંની H0312
אֲשֶׁר જેને
לֹא־ નહિં H3808
יְדַעְתָּם ઓળખતા-હતા H3045
וְנָעָבְדֵם׃ અને-સેવા-કરીએ H5647

જો કદાચ તેણે તમને કહેલા ચિહ્ન કે ચમત્કાર થાય અને જો તમને તે કહે "ચાલો આપણે અન્ય દેવદેવીઓની પૂજા કરીએ જેને તમે જાણતા નથી અને ચાલો આપણે તેમની સેવા કરીએ,"

3
לֹא ન H3808
תִשְׁמַע સાંભળીશ H8085
אֶל־ — H0413
דִּבְרֵי વચનો H1697
הַנָּבִיא પ્રબોધક H5030
הַהוּא તે H1931
אוֹ અથવા
אֶל־ — H0413
חוֹלֵם સ્વપ્ન-જોનાર
הַחֲלוֹם સ્વપ્નના H2472
הַהוּא તેના H1931
כִּי કારણ-કે
מְנַסֶּה પરીક્ષા-કરે-છે H5254
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵיכֶם તમારા-ઈશ્વર H0430
אֶתְכֶם તમને H0853
לָדַעַת જાણવા H3045
הֲיִשְׁכֶם શું-તમે H3426
אֹהֲבִים પ્રેમ-કરો-છો H0157
אֶת־ — H0853
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵיכֶם તમારા-ઈશ્વરને H0430
בְּכָל־ સર્વ H3605
לְבַבְכֶם તમારા-હૃદયથી H3824
וּבְכָל־ અને-સર્વ H3605
נַפְשְׁכֶם׃ તમારા-આત્માથી H5315

તોપણ તે પ્રબોધકના શબ્દોને કે સ્વપ્નદ્રષ્ટાને સાંભળશો નહિ, કેમ કે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમારી કસોટી કરે છે કે, તમે તમારા પૂરા અત:કરણથી તથા પૂરા જીવથી યહોવાહ તમારા ઈશ્વર પર પ્રેમ કરો છો કે નહિ તે જણાય.

4

אַחֲרֵי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	תֵּלֵכוּ	וְאֹתוֹ	תִירָאוּ	וְאֶת־	מִצְוֹתָיו	תִּשְׁמֹרוּ
પાછળ	યહોવા	તમારા-ઈશ્વરના	ચાલો	અને-તેમનાથી	ડરો	અને	તેમની-આજ્ઞાઓ	પાળો
	H3068	H0430	H3212	H0853	H3372	H0853	H4687	H8104

וּבְקֹלוֹ	תִשְׁמָעוּ	וְאֹתוֹ	תַעֲבֹדוּ	וּבוֹ	תִדְבָּקוּן׃
અને-તેમનો-અવાજ	સાંભળો	અને-તેમની	સેવા-કરો	અને-તેમને	વળગી-રહો
	H8085	H0853	H5647		H1692

તમે તમારા ઈશ્વર યહોવાહ પાછળ ચાલો અને તેમનો ડર રાખો અને તેમની આજ્ઞાઓ પાળો, તેમનું કહ્યુ કરો તથા તમે તેમની સેવા કરો. અને તેમને વળગી રહો.

5

וְהַנָּבִיא	הַהוּא	אוֹ	חֹלֵם	הַחֲלוֹם	הַהוּא	יוּמָת	כִּי	דִבֶּר־	סָרָה
અને-પ્રબોધક	તે	અથવા	સ્વપ્ન-જોનાર	સ્વપ્નના	તે	મારી-નાખવામાં-આવશે	કારણ-કે	બોલ્યા-હતા	બળવો
H5030	H1931			H2472	H1931	H4191		H1696	H5627

עַל־	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	הַמּוֹצִיא	אֶתְכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	וְהַפֹּדְךָ	מִבֵּית
—	યહોવા	તમારા-ઈશ્વર	જે-બહાર-લાવ્યા	તમને	દેશમાંથી	મિસરના	અને-છોડાવ્યા-તને	ગુલામીના-ઘરમાંથી
	H3068	H0430	H3318	H0853	H0776	H4714	H6299	

עֲבָדִים	לְהַדִּיחֲךָ	מִן־	הַדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	צִוְּךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לָלֶכֶת	בָּהּ
ગુલામોના	અને-ભટકાવવા-તને	થી	માર્ગ	જેમાં	આજ્ઞા-કરી-હતી-તને	યહોવા	તારા-ઈશ્વરે	ચાલવા	તેમાં
H5650	H5080		H1870		H6680	H3068	H0430	H3212	

וּבִעַרְתָּ	הָרָע	מִקִּרְבֶּךָ׃
અને-દૂર-કરીશ	દુષ્ટતાને	તારી-વચ્ચેથી
		H7130

અને તે પ્રબોધક તથા તે સ્વપ્નદ્રષ્ટાને મારી નાખવો; કેમ કે તે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર જે તમને મિસર દેશમાંથી બહાર લાવ્યા છે, જેમણે તમને ગુલામીમાંથી મુક્ત કર્યા તેમની સામે બળવો કરવાનું કહે છે, એ માટે કે રખેને જે માર્ગમાં ચાલવાની યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે તમને આજ્ઞા આપી છે તેમાંથી તે તમને ભમાવી દે. એ રીતે તું તારી મધ્યેથી દુષ્ટતા દૂર કર.

6

כִּי	יְסִיתְךָ	אָחִיךָ	בֶן־	אִמֶּךָ	אוֹ־	בִנְךָ	אוֹ־	בִתְּךָ	אוֹ	אֵשֶׁת
જો	લલચાવે-તને	તારો-ભાઈ	પુત્ર	તારી-માતાનો	અથવા	તારો-પુત્ર	અથવા	તારી-પુત્રી	અથવા	પત્ની
	H5496	H0251		H0517				H1323		H0802

חֵיקֶךָ	אוֹ	רֵעֲךָ	אֲשֶׁר	כְּנַפְשְׁךָ	בַּסֵּתֶר	לֵאמֹר	נֵלְכָה	וְנַעַבְדָה	אֱלֹהִים
તારા-ખોળાની	અથવા	તારો-મિત્ર	જે	તારા-આત્મા-જેવો-છે	છૂપી-રીતે	કહેતાં	ચાલો	અને-સેવા-કરીએ	દેવોની
H2436		H7453		H5315		H0559	H3212	H5647	H0430

אֲחֵרִים	אֲשֶׁר	לֹא	יָדַעְתָּ	אַתָּה	וַאֲבֹתֶיךָ׃
બીજાંની	જેને	નહિ	ઓળખતા-હતા	તું	અને-તારાં-પિતૃઓ
H0312		H3808	H3045		H0001

જો તારો ભાઈ એટલે તારી માનો દીકરો અથવા તારી દીકરી અથવા તારી પ્રિય પત્ની તથા તારો પ્રિય મિત્ર તને લલચાવતાં એમ કહે કે “ચાલો જે અન્ય દેવદેવીઓને તમે જાણતા નથી, તેમ તમારા પિતૃઓ પણ જાણતા નહોતા તેઓની આપણે પૂજા કરીએ.

7

מֵאֱלֹהֵי	הָעַמִּים	אֲשֶׁר	סְבִיבֹתֵיכֶם	הַקְּרֹבִים	אֵלֶיךָ	אוֹ	הָרְחֹקִים	מִמֶּךָ	מִקְצֵה
દેવોમાંથી	લોકોના	જે	તમારી-આસપાસમાં-છે	નજીકના	તારી	અથવા	દૂરના	તાર◌ીથી	છેડાથી
H0430			H5439	H7138	H0413		H7350		

הָאָרֶץ	וְעַד־	קְצֵה	הָאָרֶץ׃
દેશના	અને-સુધી	છેડા	દેશના
H0776	H5704		H0776

તથા જે દેશજાતિઓ તમારી ચોતરફ, તમારી આસપાસમાં કે તમારાથી દૂર પૃથ્વીના એક છેડાથી બીજા છેડા સુધી છે તેઓનાં દેવદેવીઓની સેવા કરીએ.”

8

לֹא־	תֹאבֶה	לוֹ	וְלֹא	תִשְׁמַע	אֵלָיו	וְלֹא־	תָחוֹס	עֵינְךָ	עָלָיו	וְלֹא־
નહિં	સંમત-આપીશ	તેને	અને-નહિં	સાંભળીશ	તેને	અને-નહિં	દયા-કરશે	તારી-આખ	તેન□ી-પર	અને-નહિં
H3808	H0014		H3808	H8085	H0413	H3808	H2347			H3808

תַחְמֹל	וְלֹא־	תְכַסֶּה	עָלָיו׃
તરસ-ખાશે	અને-નહિં	છુપાવશે	તેને
H2550	H3808	H3680	

તો તમારે તેઓની વાત સાંભળવી કે માનવી નહિ, તમારી આખ તેની પર દયા ન લાવે. તમારે તેને જવા દેવો નહિ અને છુપાવવો પણ નહિ.

9

כִּי	הָרֹג	תַּהַרְגֶנּוּ	יָדְךָ	תִּהְיֶה־	בּוֹ	בָרִאשׁוֹנָה	לַהֲמִיתוֹ	וְיַד	כָּל־	הָעָם
પરંતુ	મારી-જ	નાખીશ	તારો-હાથ	હોવો-જોઈએ	તેના-પર	પહેલાં	મારવા	અને-હાથ	સર્વ	લોકોનો
	H2026	H2026	H3027	H1961		H7223	H4191	H3027	H3605	

בָּאַחֲרֹנָה׃
પછીથી
H0314

પરંતુ તેને નક્કી મારી નાખવો, તેને મારી નાખવા માટે તમારો હાથ પહેલો તેના પર પડે ત્યાર બાદ બીજા લોકો પણ તેમ કરે.

10

וּסְקַלְתּוֹ	בָאֲבָנִים	וָמֵת	כִּי	בִקֵּשׁ	לְהַדִּיחֲךָ	מֵעַל	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ
અને-પથ્થર-મારીશ	પથ્થરોથી	અને-મરશે	કારણ-કે	શોધ્યું-હતું	ભટકાવવા-તને	પરથી	યહોવા	તારા-ઈશ્વર
H5619	H0068	H4191		H1245	H5080		H3068	H0430

הַמּוֹצִיאֲךָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מִבֵּית	עֲבָדִים׃
જે-બહાર-લાવ્યા-તને	દેશમાંથી	મિસરના	ગુલામીના-ઘરમાંથી	ગુલામોના
H3318	H0776	H4714		H5650

તમારે તેને પથ્થર વડે મારી નાખવો, કેમ કે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર જે તમને મિસર દેશમાંથી એટલે ગુલામીમાંથી બહાર લાવ્યા, તેમની પાસેથી તમને દૂર લઈ જવાનો પ્રયત્ન તેણે કર્યો છે.

11

וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	יִשְׁמְעוּ	וְיִרָאוּן	וְלֹא־	יוֹסִפוּ	לַעֲשׂוֹת	כַּדָּבָר	הָרָע	הַזֶּה	בְּקִרְבֶּךָ׃
અને-સર્વ	ઇઝરાયલ	સાંભળશે	અને-ડરશે	અને-નહિં	કરશે-વધારે	કરવા	એવા-કામને	દુષ્ટ	આ	તારી-વચ્ચે
H3605	H3478	H8085	H3372	H3808	H3254		H1697		H2088	H7130

ס
—

સર્વ ઇઝરાયલ તે સાંભળીને બીશે. અને પછી ફરીથી એવી કોઈ દુષ્ટતા તમારી મધ્યે થશે નહિ.

12

כִּי־	תִשְׁמַע	בְּאַחַת	עָרֶיךָ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נֹתֵן	לְךָ	לָשֶׁבֶת	שָׁם
જો	સાંભળેશ	એકમાં	તારાં-શહેરોમાંથી	જે	યહોવા	તારા-ઈશ્વર	આપે-છે	તને	વસવા	ત્યાં
	H8085	H0259			H3068	H0430	H5414		H3427	H8033

לֵאמֹר׃
કહેતાં
H0559

જે નગરો યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને રહેવા માટે આપે છે તેઓમાંથી એક પણ વિષે તમે એવી વાત સાંભળો કે,

13

יָצְאוּ	אֲנָשִׁים	בְנֵי־	בְלִיַּעַל	מִקִּרְבֶּךָ	וַיַּדִּיחוּ	אֶת־	יֹשְׁבֵי	עִירָם
નીકળ્યા-છે	માણસો	પુત્રો	દુષ્ટતાના	તારી-વચ્ચેથી	અને-ભટકાવ્યા-છે	—	વસનારાઓને	તેમન□ી-શહેરના
H3318	H0376		H1100	H7130	H5080	H0853	H3427	

לֵאמֹר	נֵלְכָה	וְנַעַבְדָה	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	אֲשֶׁר	לֹא־	יְדַעְתֶּם׃
કહેતાં	ચાલો	અને-સેવા-કરીએ	દેવોની	બીજાંની	જેને	નહિં	ઓળખતા-હતા
H0559	H3212	H5647	H0430	H0312		H3808	H3045

કેટલાક બલિયાલપુત્રો તમારી મધ્યેથી નીકળી જઈને તેઓના નગરના લોકોને એમ કહીને ખેંચી લીધા છે કે ચાલો આપણે જઈને અન્ય દેવદેવીઓ કે જેઓને તમે જાણતા નથી તેમની સેવા કરીએ."

14

וְדָרַשְׁתָּ	וְחָקַרְתָּ	וְשָׁאַלְתָּ	הֵיטֵב	וְהִנֵּה	אֱמֶת	נָכוֹן	הַדָּבָר	נֶעֶשְׂתָה
અને-તું-શોધીશ	અને-તપાસીશ	અને-પૂછીશ	સારી-રીતે	અને-જો	સાચું	ખરું	વાત-હોય	કરવામાં-આવી-છે
H1875	H2713	H7592	H3190	H2009	H0571		H1697	

הַתּוֹעֵבָה	הַזֹּאת	בְּקִרְבֶּךָ׃
ઘૃણાસ્પદ	આ	તારી-વચ્ચે
H8441	H2063	H7130

તેથી તારે તેની પૂરેપૂરી તપાસ કરવી, શોધ કરીને ખંતથી પૂછપૂરછ કરવી. જો તે વાત સાચી અને નક્કી હોય કે એ અમંગળ કર્મ તમારી મધ્યે કરવામાં આવેલું છે.

15

הַכָּה	תַכֶּה	אֶת־	יֹשְׁבֵי	הָעִיר	]ההוא[	)הַהִיא(	לְפִי־	חָרֶב	הַחֲרֵם	אֹתָהּ
મારી-જ	નાખીશ	—	વસનારાઓને	શહેરના	—	તે	તલવારની	ધારે	સંપૂર્ણ-નાશ-કરીશ	તેનો
H5221	H5221	H0853	H3427		H1931	H1992	H6310	H2719		H0853

וְאֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	בָּהּ	וְאֶת־	בְּהֶמְתָּהּ	לְפִי־	חָרֶב׃
અને	સર્વ	જે	તેમાં-છે	અને	તેના-ઝાનવરોને	તલવારની	ધારે
H0853	H3605			H0853	H0929	H6310	H2719

તો તમારે નગરના બધા રહેવાસીઓનો, તેમાં જે બધા લોકો રહે છે તે સર્વનો તેઓના પશુઓના ટોળાં સાથે તલવારની ધારથી સંપૂર્ણપણે નિશ્ચે હુમલો કરીને નાશ કરવો.

16

וְאֶת־	כָּל־	שְׁלָלָהּ	תִּקְבֹּץ	אֶל־	תּוֹךְ	רְחֹבָהּ	וְשָׂרַפְתָּ	בָאֵשׁ	אֶת־	הָעִיר	וְאֶת־
અને	સર્વ	લૂંટ	ભેગી-કરીશ	—	વચ્ચે	ચોકમાં	અને-બાળીશ	અગ્નિમાં	—	શહેરને	અને
H0853	H3605	H7998	H6908	H0413	H8432	H7339	H8313	H0784	H0853		H0853

כָּל־	שְׁלָלָהּ	כָּלִיל	לַיהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְהָיְתָה	תֵּל	עוֹלָם	לֹא	תִבָּנֶה	עוֹד׃
સર્વ	લૂંટને	સંપૂર્ણપણે	યહોવાને	તારા-ઈશ્વરને	અને-તે-હશે	ખંડેર	સદાકાળનું	નહિં	બંધાશે	ફરીથી
H3605	H7998	H3632	H3068	H0430	H1961	H8510	H5769	H3808	H1129	H5750

તેમાંની સર્વ લૂંટ તે નગરના ચોકની વચમાં એકઠી કરીને યહોવાહ તમારા ઈશ્વર પ્રત્યે તે નગરને તથા તેની સર્વ લૂંટને અગ્નિમાં છેક બાળી નાખવાં; તેનો સદાને માટે ઢગલો થઈ જાય; તે ફરીથી બંધાય નહિ.

17

וְלֹא־	יִדְבַּק	בְּיָדְךָ	מְאוּמָה	מִן־	הַחֵרֶם	לְמַעַן	יָשׁוּב	יְהוָה	מֵחֲרוֹן	אַפּוֹ	וְנָתַן־
અને-નહિં	ચોંટશે	તારા-હાથે	કંઈપણ	થી	શાપિતનું	જેથી	ફરશે	યહોવા	ક્રોધની	આગથી	અને-આપશે
H3808	H1692	H3027	H3972			H4616	H7725	H3068	H2740	H0639	H5414

לְךָ	רַחֲמִים	וְרִחַמְךָ	וְהִרְבֶּךָ	כַּאֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	לַאֲבֹתֶיךָ׃
તને	કરુણા	અને-દયા-કરશે-તને	અને-વધારશે-તને	જેમ	સોગંદ-ખાધા	તારાં-પિતૃઓને
		H7355			H7650	H0001

લૂંટમાંથી કશું જ તમારે તમારા હાથમાં રાખવું નહિ. તેથી યહોવાહ તમારા પર ગુસ્સો કરવાથી પાછા વળશે અને બદલામાં તેઓ તમારા પ્રત્યે કૃપાળુ બનશે. તેઓ તમારા પ્રત્યે કરુણા દર્શાવશે અને જેમ તમારા પિતૃઓને વચન આપેલું હતું તે પ્રમાણે તમને સંખ્યામાં વધારશે.

18

כִּי	תִשְׁמַע	בְּקוֹל	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לִשְׁמֹר	אֶת־	כָּל־	מִצְוֹתָיו	אֲשֶׁר	אָנֹכִי
જો	સાંભળશો	અવાજ	યહોવા	તારા-ઈશ્વરનો	પાળવા	—	સર્વ	તેમની-આજ્ઞાઓ	જે	હું
	H8085		H3068	H0430	H8104	H0853	H3605	H4687		H0595

מְצַוְּךָ	הַיּוֹם	לַעֲשׂוֹת	הַיָּשָׁר	בְּעֵינֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃	ס
તને-આજ્ઞા-આપું-છું	આજે	કરવા	યોગ્ય	આંખોમાં	યહોવા	તારા-ઈશ્વરની	—
H6680	H3117		H3477		H3068	H0430	

યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની આજ્ઞાઓ જે હું આજે તમને ફરમાવું છું તે તમે તેમની વાણી સંભાળીને પાળશો, યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં જે યોગ્ય છે તે કરશો ત્યારે ઈશ્વર તે પ્રમાણે કરશે.

Chapter 14

1

בָּנִים	સંતાનો	
אַתֶּם	છો-તમે	
לַיהוָה	યહોવાના	H3068
אֱלֹהֵיכֶם	તમારા-ઈશ્વરના	H0430
לֹא	ન	H3808
תִתְגֹּדְדוּ	ચીરા-પાડો	H1413
וְלֹא־	અને-નહિં	H3808
תָשִׂימוּ	મૂકો	
קָרְחָה	ટાલ	H7144
בֵּין	વચ્ચે	H0996
עֵינֵיכֶם	તમારી-આખોના	
לָמֵת׃	મૃતક-માટે	H4191

તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરનાં સંતાન છો. મૃત્યુ પામેલાંને લીધે તમારે તમારા શરીર પર ઘા ન કરવા, કે ચહેરા પર મૂંડન ન કરવું.

2

כִּי	કારણ-કે	
עַם	પ્રજા	
קָדוֹשׁ	પવિત્ર	H6918
אַתָּה	છો-તું	
לַיהוָה	યહોવાને	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરને	H0430
וּבְךָ	અને-તને	
בָּחַר	પસંદ-કર્યા-છે	H0977
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
לִהְיוֹת	હોવા	H1961
לוֹ	તેમન◌ી-માટે	
לְעַם	પ્રજા-તરીકે	
סְגֻלָּה	ખાસ	H5459
מִכֹּל	સર્વ-માંથી	H3605
הָעַמִּים	લોકોમાંથી	
אֲשֶׁר	જે	
עַל־	—	
פְּנֵי	મોં-પર	H6440
הָאֲדָמָה׃	ભૂમિન◌ી-છે	H0127
ס	—	

કેમ કે તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરના પવિત્ર લોકો છો, પૃથ્વીની સપાટી પરના સર્વ લોકોમાંથી તમને યહોવાહે પોતાની ખાસ પ્રજા થવા માટે પસંદ કર્યા છે.

3

לֹא	ન	H3808
תֹאכַל	ખાઈશ	H0398
כָּל־	કોઈ-પણ	H3605
תּוֹעֵבָה׃	ઘૃણાસ્પદ-વસ્તુ	H8441

તમારે કોઈ અશુદ્ધ વસ્તુમાંથી ખાવું નહિ.

4

זֹאת	આ	H2063
הַבְּהֵמָה	પશુઓ-છે	H0929
אֲשֶׁר	જે	
תֹּאכֵלוּ	ખાઈ-શકો-છો	H0398
שׁוֹר	બળદ	H7794
שֵׂה	ઘેટું	H7716
כְשָׂבִים	ગાડરનું	H3775
וְשֵׂה	અને-ઘેટું	H7716
עִזִּים׃	બકરીનું	H5795

તમારે આ પ્રાણીઓને ખાવાં એટલે બળદ, ઘેટાં, બકરાં,

5

אַיָּל	હરણ	H0354
וּצְבִי	અને-સાબર	
וְיַחְמוּר	અને-જંગલી-બકરો	H3180
וְאַקּוֹ	અને-જંગલી-બકરો	H0689
וְדִישֹׁן	અને-જંગલી-બકરો	H1788
וּתְאוֹ	અને-જંગલી-ગાય	H8377
וָזָמֶר׃	અને-પર્વતી-ઘેટું	H2169

હરણ, સાબર, કાળિયાર, જંગલી બકરાં, પર્વતીય ઘેટાં.

6

וְכָל־	અને-◌રેક	H3605
בְּהֵמָה	પશુ	H0929
מַפְרֶסֶת	ફાટ-કરતું	H6536
פַּרְסָה	ખૂર	H6541
וְשֹׁסַעַת	અને-વિભાજિત-ખૂરવાળું	H8156
שֶׁסַע	વિભાજિત	H8157
שְׁתֵּי	બે	H8147
פְרָסוֹת	ખૂરમાં	H6541
מַעֲלַת	અને-વાગોળતું	H5927
גֵּרָה	વાગોળ	H1625
בַּבְּהֵמָה	પશુઓમાંથી	H0929
אֹתָהּ	તેને	H0853
תֹּאכֵלוּ׃	ખાઈ-શકો-છો	H0398

જે કોઈ પ્રાણીની ખરી ફાટેલી હોય અને ફાટીને તેના બે ભાગ થઈ ગયેલા હોય, વાગોળતો હોય તેવાં પ્રાણીને તમે ખાઈ શકો.

7

אַךְ	પરંતુ	H0389
אֶת־	—	H0853
זֶה	આ	H2088
לֹא	નહિ	H3808
תֹאכְלוּ	ખાઈશ	H0398
מִמַּעֲלֵי	વાગોળનારાંમાંથી	H5927
הַגֵּרָה	વાગોળના	H1625
וּמִמַּפְרִיסֵי	અને-ખૂર-ફાટન◌ીમાંથી	H6536
הַפַּרְסָה	ખૂરન◌ી	H6541
הַשְּׁסוּעָה	વિભાજિતની	H8156
אֶת־	—	H0853
הַגָּמָל	ઊંટ	H1581
וְאֶת־	અને	H0853
הָאַרְנֶבֶת	સસલું	H0768
וְאֶת־	અને	H0853
הַשָּׁפָן	ખડમલ	
כִּי־	કારણ-કે	
מַעֲלֵה	વાગોળે-છે	H5927
גֵרָה	વાગોળ	H1625
הֵמָּה	તેઓ	H1992
וּפַרְסָה	પરંતુ-ખૂર	H6541
לֹא	નહિ	H3808
הִפְרִיסוּ	ફાટકે-છે	H6536
טְמֵאִים	અશુદ્ધ	H2931
הֵם	છે-તે	H1992
לָכֶם׃	તમારા-માટે	

પરંતુ, તમારે કેટલાંક પ્રાણીઓ જેવા કે, વાગોળતાં હોય પણ જેઓની ખરી બે ભાગમાં ફાટી ગયેલી હોય આ પ્રાણીઓ ન ખાવાં. એટલે કે ઊંટ, સસલું તથા શાફાન કેમ કે તેઓ વાગોળે છે પણ તેમની ખરી ફાટેલી નથી, તેઓ તમારા માટે અશુદ્ધ છે.

8										
וְאֶת־	הַחֲזִיר	כִּי־	מַפְרִיס	פַּרְסָה	הוּא	וְלֹא	גֵרָה	טָמֵא	הוּא	לָכֶם
અને	સૂવર	કારણ-કે	ફાટકે-છે	ખૂર	તે	પરંતુ-નહિં	વાગોળે	અશુદ્ધ	છે-તે	તમાર□ી-માટે
H0853	H2386		H6536	H6541	H1931	H3808	H1625	H2931	H1931	
מִבְּשָׂרָם	לֹא	תֹאכֵלוּ	וּבְנִבְלָתָם	לֹא	תִגָּעוּ׃	ס				
તેમના-માંસમાંથી	નહિં	ખાઈશ	અને-તેમના-શબને	નહિં	અડો	—				
H1320	H3808	H0398	H5038	H3808	H5060					

ડુક્કરની ખરી ફાટેલી હોય છે પણ તે વાગોળતું નથી એટલે તે તમારા માટે અશુદ્ધ છે. તેનું માંસ તમારે ખાવું નહિ અને તેમના મૃતદેહને તમારે સ્પર્શ કરવો નહિ.

9										
אֶת־	זֶה	תֹּאכְלוּ	מִכֹּל	אֲשֶׁר	בַּמָּיִם	כֹּל	אֲשֶׁר־	לוֹ	סְנַפִּיר	וְקַשְׂקֶשֶׂת
—	આ	ખાઈ-શકો-છો	સર્વમાંથી	જે	પાણીમાં-છે	સર્વ	જેને	—	પંખો	અને-ભીંગડાં
H0853	H2088	H0398	H3605		H4325	H3605			H5579	H7193
תֹּאכֵלוּ׃										
ખાઈ-શકો-છો										
H0398										

જળચર પ્રાણીઓમાં તમારે ખાવાં તે આ છે: જેમને ભિંગડાં તથા પર હોય તે ખાવાં;

10											
וְכֹל	אֲשֶׁר	אֵין־	לוֹ	סְנַפִּיר	וְקַשְׂקֶשֶׂת	לֹא	תֹאכֵלוּ	טָמֵא	הוּא	לָכֶם׃	ס
અને-□રેક	જેને	નથી	—	પંખો	અને-ભીંગડાં	નહિં	ખાઈશ	અશુદ્ધ	છે-તે	તમારા-માટે	—
H3605		H0369		H5579	H7193	H3808	H0398	H2931	H1931		

પરંતુ જેઓને પર કે ભિંગડાં ના હોય તેવા જળચરો તમારે ખાવાં નહિ, તેઓ તમારા માટે અશુદ્ધ છે.

11			
כָּל־	צִפּוֹר	טְהֹרָה	תֹּאכֵלוּ׃
સર્વ	પંખી	શુદ્ધ	ખાઈ-શકો-છો
H3605	H6833	H2889	H0398

બધાં જ શુદ્ધ પક્ષીઓ તમે ખાઈ શકો.

12							
וְזֶה	אֲשֶׁר	לֹא־	תֹאכְלוּ	מֵהֶם	הַנֶּשֶׁר	וְהַפֶּרֶס	וְהָעָזְנִיָּה׃
અને-આ	જે	નહિં	ખાઈશ	તેમાંથી	ગિધ	અને-આસ્થિ-ગિધ	અને-માછીમાર-ગિધ
H2088		H3808	H0398	H1992	H5404	H6538	H5822

પણ આ પક્ષીઓમાંથી તમારે ખાવાં નહિ એટલે કે, ગરુડ, ગીધ, કુરર,

13				
וְהָרָאָה	וְאֶת־	הָאַיָּה	וְהַדַּיָּה	לְמִינָהּ׃
અને-સમડી	અને	ગિધ	અને-બાજ	તેની-જાતની
H7201	H0853	H0344	H1772	H4327

સમડી, બાજ તથા કલીલ તેની જુદી જાત પ્રમાણે.

14			
וְאֵת	כָּל־	עֹרֵב	לְמִינוֹ׃
અને	સર્વ	કાગડો	તેની-જાતનો
H0853	H3605	H6158	H4327

પ્રત્યેક જાતના કાગડા,

15									
וְאֵת	בַּת	הַיַּעֲנָה	וְאֶת־	הַתַּחְמָס	וְאֶת־	הַשָּׁחַף	וְאֶת־	הַנֵּץ	לְמִינֵהוּ׃
અને	બચ્ચું	શુતુરમૂર્ગનું	અને	રાત્રિ-બાજ	અને	સમુદ્રી-કાગડો	અને	બાજ	તેની-જાતનો
H0853	H1323	H3284	H0853	H8464	H0853	H7828	H0853		H4327

શાહમૃગ, ચીબરી, સીગલ, તથા દરેક જાતના શકરા,

16				
אֶת־	הַכּוֹס	וְאֶת־	הַיַּנְשׁוּף	וְהַתִּנְשָׁמֶת׃
—	ઘૂવડ	અને	ઊલૂક	અને-કૂચકી
H0853		H0853	H3244	H8580

ચીબરી, ઘુવડ, રાજહંસ,

17					
	וְהַקָּאָת	וְאֶת־	הָרָחָמָה	וְאֶת־	הַשָּׁלָךְ׃
	અને-હંસિકા	અને	કરુણા-ગિધ	અને	શાલાક
	H6893	H0853	H7360	H0853	H7994

જળકૂકડી, ગીધ, કરઢોક;

18					
	וְהַחֲסִידָה	וְהָאֲנָפָה	לְמִינָהּ	וְהַדּוּכִיפַת	וְהָעֲטַלֵּף׃
	અને-બગલો	અને-બગલો	તેની-જાતનો	અને-હુદહુદ	અને-ચામાચીડિયું
	H2624	H0601	H4327	H1744	H5847

દરેક જાતનું બગલું, હંસલો તથા ચામાચીડિયું.

19								
	וְכֹל	שֶׁרֶץ	הָעוֹף	טָמֵא	הוּא	לָכֶם	לֹא	יֵאָכֵלוּ׃
	અને-સર્વ	જીવડાંઓ	પંખીઓના	અશુદ્ધ	છે-તે	તમાર□ી-માટે	નહિં	ખવાશે
	H3605	H8318	H5775	H2931	H1931		H3808	H0398

બધાં પાંખવાળાં સર્પટિયાં તમારા માટે અશુદ્ધ છે. તે ન ખાવાય

20				
	כָּל־	עוֹף	טָהוֹר	תֹּאכֵלוּ׃
	સર્વ	પંખી	શુદ્ધ	ખાઈ-શકો-છો
	H3605	H5775	H2889	H0398

પરંતુ તમે બધાં શુદ્ધ પક્ષીઓ ખાઈ શકો.

21											
	לֹא	תֹאכְלוּ	כָל־	נְבֵלָה	לַגֵּר	אֲשֶׁר־	בִּשְׁעָרֶיךָ	תִּתְּנֶנָּה	וַאֲכָלָהּ	אוֹ	
	નહિં	ખાઈશ	કોઈ-પણ	મૃત-પશુ	પરદેશીને	જે	તારાં-દરવાજામાં-છે	આપી-શકો-છો	અને-તે-ખાશે	અથવા	
	H3808	H0398	H3605	H5038	H1616		H8179	H5414	H0398		
	מָכֹר	לְנָכְרִי	כִּי	עַם	קָדוֹשׁ	אַתָּה	לַיהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לֹא־	תְבַשֵּׁל	גְּדִי
	વેચી-શકો-છો	વિદેશીને	કારણ-કે	પ્રજા	પવિત્ર	છો-તું	યહોવાને	તારા-ઈશ્વરને	નહિં	રાંધીશ	બકરીને
	H4376	H5237			H6918		H3068	H0430	H3808	H1310	H1423
	בַּחֲלֵב	אִמּוֹ׃	פ								
	દૂધમાં	તેની-માતાના	—								
	H2461	H0517									

પોતાની રીતે મૃત્યુ પામેલા કોઈ પણ પશુનું માંસ તમારે ખાવું નહિ. તમારા નગરમાં રહેતા પરદેશીને ખાવા માટે આપવું હોય તો આપો. ભલે તે લોકો ખાય; અથવા કોઈ પરદેશીને તે વેચે તો ભલે વેચે. કેમ કે તમે તો યહોવાહ તમારા ઈશ્વરના પવિત્ર લોક છો. વળી બકરીના બચ્ચાંને માતાના દૂધમાં બાફવું નહિ.

22										
	עַשֵּׂר	תְּעַשֵּׂר	אֵת	כָּל־	תְּבוּאַת	זַרְעֶךָ	הַיֹּצֵא	הַשָּׂדֶה	שָׁנָה	שָׁנָה׃
	દશમાંશ	દશમાંશ-આપીશ	—	સર્વ	ઉપજ	તાર□ી-બીજની	જે-નીકળે-છે	ખેતરમાંથી	વર્ષે	વર્ષે
	H6237	H6237	H0853	H3605	H8393	H2233	H3318		H8141	H8141

પ્રતિવર્ષ તમારે તમારા ખેતરના બીજની બધી ઊપજમાંથી દશમો ભાગ જુદો રાખવો.

23											
	וְאָכַלְתָּ	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בַּמָּקוֹם	אֲשֶׁר־	יִבְחַר	לְשַׁכֵּן	שְׁמוֹ	שָׁם	מַעְשַׂר
	અને-ખાઈશ	સમક્ષ	યહોવા	તારા-ઈશ્વરન□ી	જગ્યાએ	જે	પસંદ-કરશે	વસાવવા	તેમનું-નામ	ત્યાં	દશમાંશ
	H0398	H6440	H3068	H0430	H4725		H0977	H7931	H8034	H8033	H4643
	דְּגָנְךָ	תִּירֹשְׁךָ	וְיִצְהָרֶךָ	וּבְכֹרֹת	בְּקָרְךָ	וְצֹאנֶךָ	לְמַעַן	תִּלְמַד			
	તાર□ી-અનાજનો	તારો-દ્રાક્ષારસ	અને-તારું-તેલ	અને-પહેલોતર	તાર□ી-ગાયોન□ી	અને-તાર□ી-ઘેટાંન□ી	જેથી	શીખેશ			
	H1715	H8492	H3323	H1062	H1241	H6629	H4616	H3925			
	לְיִרְאָה	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	כָּל־	הַיָּמִים׃					
	ડરવા	—	યહોવા	તારા-ઈશ્વરથી	સર્વ	દિવસો					
	H3372	H0853	H3068	H0430	H3605	H3117					

તેઓ જે જગ્યા પોતાના પવિત્રસ્થાન માટે પસંદ કરે ત્યાં તેઓની આગળ તમારા અનાજનો દશાંશ, તમારા દ્રાક્ષારસનો, તમારા તેલનો તથા તમારાં પશુ તથા ઘેટાં બકરાંના તથા અન્ય જાનવરોના પ્રથમજનિતને તમારે ખાવાં, કે જેથી તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરનો આદર કરતાં શીખો.

24
וְכִֽי־ અને-જો
יִרְבֶּ֨ה લાંબો-હોય
מִמְּךָ֜ તાર□ીથી
הַדֶּ֗רֶךְ માર્ગ H1870
כִּ֣י કે
לֹ֣א નહિં H3808
תוּכַל֮ ઉચકી-શકે H3201
שְׂאֵתוֹ֒ ઊંચકવા H5375
כִּֽי־ કારણ-કે
יִרְחַ֤ק દૂર-હોય H7368
מִמְּךָ֙ તાર□ીથી
הַמָּק֔וֹם જગ્યા H4725
אֲשֶׁ֤ר જે
יִבְחַר֙ પસંદ-કરશે H0977
יְהוָ֣ה યહોવા H3068
אֱלֹהֶ֔יךָ તારા-ઈશ્વર H0430
לָשׂ֥וּם મૂકવા
שְׁמ֖וֹ તેમનું-નામ H8034
שָׁ֑ם ત્યાં H8033
כִּ֥י કારણ-કે
יְבָרֶכְךָ֖ આશીર્વાદ-આપશે H1288
יְהוָ֥ה યહોવા H3068
אֱלֹהֶֽיךָ׃ તારા-ઈશ્વર H0430

જો મુસાફરી એટલી લાંબી હોય કે તે તું લઈ જઈ શકે નહિ, કેમ કે જ્યારે યહોવાહ ઈશ્વર તને આશીર્વાદ આપે, ત્યારે યહોવાહ તારા ઈશ્વર જે જગ્યા તેમના પવિત્રસ્થાન માટે પસંદ કરે તે તારાથી ઘણે દૂર હોય,

25
וְנָתַתָּ֖ה તો-વેચીશ H5414
בַּכָּ֑סֶף પૈસામાં H3701
וְצַרְתָּ֤ અને-બાંધીશ
הַכֶּ֙סֶף֙ પૈસા H3701
בְּיָ֣דְךָ֔ તારા-હાથમાં H3027
וְהָלַכְתָּ֙ અને-જઈશ H1980
אֶל־ — H0413
הַמָּק֔וֹם જગ્યાએ H4725
אֲשֶׁ֥ר જે
יִבְחַ֛ר પસંદ-કરશે H0977
יְהוָ֥ה યહોવા H3068
אֱלֹהֶ֖יךָ તારા-ઈશ્વર H0430
בּֽוֹ׃ તેમાં

તો તમારે તે વેચીને, નાણાં તમારા હાથમાં લઈને યહોવાહ તમારા ઈશ્વર જે જગ્યા પસંદ કરે ત્યાં જવું.

26
וְנָתַתָּ֣ה અને-ખર્ચીશ H5414
הַכֶּ֡סֶף પૈસા H3701
בְּכֹל֩ સર્વમાં H3605
אֲשֶׁר־ જે
תְּאַוֶּ֨ה ઇચ્છે H0183
נַפְשְׁךָ֜ તારો-આત્મા H5315
בַּבָּקָ֣ר ગાયોમાં H1241
וּבַצֹּ֗אן અને-ઘેટાંમાં H6629
וּבַיַּ֙יִן֙ અને-દ્રાક્ષારસમાં H3196
וּבַשֵּׁכָ֔ר અને-મદિરામાં H7941
וּבְכֹ֛ל અને-સર્વમાં H3605
אֲשֶׁ֥ר જે
תִּֽשְׁאָלְךָ֖ માગે-છે H7592
נַפְשֶׁ֑ךָ તારો-આત્મા H5315
וְאָכַ֣לְתָּ અને-ખાઈશ H0398
שָּׁ֗ם ત્યાં H8033
לִפְנֵי֙ સમક્ષ H6440
יְהוָ֣ה યહોવા H3068
אֱלֹהֶ֔יךָ તારા-ઈશ્વરન□ી H0430
וְשָׂמַחְתָּ֖ અને-આનંદ-કરીશ H8055
אַתָּ֥ה તું
וּבֵיתֶֽךָ׃ અને-તારું-ઘર

અને તારું દિલ ચાહે તે ખરીદવા માટે તારે એ પૈસા વડે બળદો, ઘેટાં, દ્રાક્ષારસ અને મધ તમને જે કંઈ પસંદ પડે તે ખરીદવું અને તમારા ઈશ્વર યહોવાહ સમક્ષ તમારે અને તમારા કુટુંબે તે ખાઈને આનંદ કરવો;

27
וְהַלֵּוִ֥י અને-લેવી H3881
אֲשֶׁר־ જે
בִּשְׁעָרֶ֖יךָ તાર□ી-દરવાજામાં-છે H8179
לֹ֣א નહિં H3808
תַעַזְבֶ֑נּוּ ત્યજી-દેશે
כִּ֣י કારણ-કે
אֵ֥ין નથી H0369
ל֛וֹ તેનો
חֵ֥לֶק ભાગ
וְנַחֲלָ֖ה કે-વારસો H5159
עִמָּֽךְ׃ તારી-સાથે
ס —

તમારા ઘરના લેવીઓને તમારે કદી ભૂલવા જોઈએ નહિ. કારણ કે, તેઓને તમારી સાથે કોઈ પણ ભાગ કે વારસો મળેલો નથી.

28
מִקְצֵ֣ה છેડાથી
שָׁלֹ֣שׁ ત્રણ H7969
שָׁנִ֗ים વર્ષ H8141
תּוֹצִיא֙ બહાર-કાઢીશ H3318
אֶת־ — H0853
כָּל־ સર્વ H3605
מַעְשַׂר֙ દશમાંશ H4643
תְּבוּאָ֣תְךָ֔ તારી-ઉપજનો H8393
בַּשָּׁנָ֖ה વર્ષમાં H8141
הַהִ֑וא તે H1931
וְהִנַּחְתָּ֖ અને-મૂકીશ H3240
בִּשְׁעָרֶֽיךָ׃ તાર□ી-દરવાજ□ીમાં H8179

દર ત્રીજે વર્ષને અતે તે વર્ષની તમારી ઊપજનો દશમો ભાગ કાઢી લાવીને તમારા ઘરમાં તમારે સંગ્રહ કરવો;

וְהָאַלְמָנָה	וְהַיָּתוֹם	וְהַגֵּר	עִמָּךְ	וְנַחֲלָה	חֵלֶק	לוֹ	אֵין־	כִּי	הַלֵּוִי	וּבָא	29
અને-વિધવા	અને-અનાથ	અને-પરદેશી	તારી-સાથે	કે-વારસો	ભાગ	તેનો	નથી	કારણ-કે	લેવી	અને-આવશે	
H0490	H3490	H1616		H5159			H0369		H3881	H0935	

בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	לְמַעַן	וְשָׂבֵעוּ	וְאָכְלוּ	בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר
સર્વ	તારા-ઈશ્વર	યહોવા	આશીર્વાદ-આપશે	જેથી	અને-તૃપ્ત-થશે	અને-ખાશે	તારી-દરવાજામાં-છે	જે
H3605	H0430	H3068	H1288	H4616	H7646	H0398	H8179	

ס	תַּעֲשֶׂה:	אֲשֶׁר	יָדְךָ	מַעֲשֵׂה
—	કરીશ	જે	તારી-હાથની	કાર્યોમાં
			H3027	H4639

તમારા ઘરમાં રહેનાર લેવી કે જેને તમારી સાથે કોઈ ભાગ કે વારસો મળ્યો નથી, તે તથા પરદેશી, અનાથ તથા વિધવા આવે અને ખાઈને તૃપ્ત થાય. એ માટે કે જે કામ તમે કરો છો તેમાં તમારા ઈશ્વર યહોવાહ તમને આશીર્વાદ આપે.

Chapter 15

שְׁמִטָּה:	תַּעֲשֶׂה	שָׁנִים	שֶׁבַע־	מִקֵּץ	1
માફી	તું-કર	વર્ષ	સાત	દર	
H8059		H8141	H7651	H7093	

દર સાતમું વર્ષ તમારે માટે છુટકારાનું વર્ષ થાય.

יַשֶּׁה	אֲשֶׁר	יָדוֹ	מַשֵּׁה	בַּעַל	כָּל־	שָׁמוֹט	הַשְּׁמִטָּה	דְּבַר	וְזֶה	2
ઉછીનું-આપ્યું-હોય	જે	તેના-હાથનું	ઉછીનું-આપનાર	લેણદાર	દરેક	માફ-કરે	માફીની	વાત	અને-આ	
H5383		H3027	H4874	H1167	H3605	H8058	H8059	H1697	H2088	

שְׁמִטָּה	קָרָא	כִּי־	אָחִיו	וְאֶת־	רֵעֵהוּ	אֶת־	יִגֹּשׂ	לֹא־	בְּרֵעֵהוּ
માફી	જાહેર-થઈ-છે	કારણ-કે	તેના-ભાઈ-પાસેથી	અને	તેના-પડોશી-પાસેથી	—	ઉઘરાવે	નહિ	તેના-પડોશીને
H8059	H7121		H0251	H0853	H7453	H0853	H5065	H3808	H7453

לַיהוָה:
યહોવાની
H3068

અને છૂટકો કરવાની રીત આ છે; દરેક લેણદારે પોતાના પડોશીને દેવાથી મુકત કરવા. તેણે પોતાના પડોશી પાસેથી તથા પોતાના ભાઈ પાસેથી દેવું વસૂલ કરવા દબાણ કરવું નહિ. કારણ કે યહોવાહના માનાર્થે છુટકારાનો ઢંઢેરો જાહેર કરવામાં આવ્યો છે.

יָדֶךָ:	תַּשְׁמֵט	אָחִיךָ	אֶת־	לְךָ	יִהְיֶה	וַאֲשֶׁר	תִּגֹּשׂ	הַנָּכְרִי	אֶת־	3
તારો-હાથ	માફ-કર	તારા-ભાઈ-પાસેથી	—	તારું	હોય	પણ-જે	ઉઘરાવી-શકે	વિદેશી-પાસેથી	—	
H3027	H8058	H0251	H0854		H1961		H5065	H5237	H0853	

વિદેશીઓ પાસે તમે દેવું ભરપાઈ કરાવી શકો છો પરંતુ તારું લેણું જો તારા ભાઈ પાસે હોય તો તે જતું કર.

אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	בָּרֵךְ	כִּי־	אֶבְיוֹן	בְּךָ	יִהְיֶה־	לֹא	כִּי	אֶפֶס	4
જે	દેશમાં	યહોવા	આશીર્વાદ-આપશે	ખૂબ	કારણ-કે	ગરીબ	તારામાં	હોય	નહિ	ખરેખર	પરંતુ	
	H0776	H3068	H1288	H1288		H0034		H1961	H3808			

לְרִשְׁתָּהּ:	נַחֲלָה	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
કબજો-કરવા	વારસા-તરીકે	તને	આપે-છે	તારા-ઈશ્વર	યહોવા
H3423	H5159		H5414	H0430	H3068

તોપણ તમારામાં કોઈ ગરીબ નહિ હોય કેમ કે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને જે દેશના વતનનો વારસો આપે છે, તેમાં યહોવાહ નક્કી તમને આશીર્વાદ દેશે;

5

רַק	אִם־	שָׁמוֹעַ	תִּשְׁמַע	בְּקוֹל	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לִשְׁמֹר	לַעֲשׂוֹת	אֶת־	כָּל־
ફક્ત	જો	ધ્યાનથી	સાંભળે	વાણી	યહોવા	તારા-ઈશ્વરની	પાળવા	અને-કરવા	—	આ-બધી
H7535		H8085	H8085		H3068	H0430	H8104		H0853	H3605

הַמִּצְוָה	הַזֹּאת	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוְּךָ	הַיּוֹם׃
આજ્ઞા	આ	જે	હું	તને-આજ્ઞા-આપું-છું	આજે
H4687	H2063		H0595	H6680	H3117

ફક્ત એટલું જ કે તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની વાણી ખંતથી સાંભળીને આ જે સર્વ આજ્ઞાઓ આજે હું તમને જણાવું છું, તે તમે કાળજીથી પાળશો તો.

6

כִּי־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בֵּרַכְךָ	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר־	לָךְ	וְהַעֲבַטְתָּ	גּוֹיִם
કારણ-કે	યહોવા	તારા-ઈશ્વર	તને-આશીર્વાદ-આપશે	જેમ	વચન-આપ્યું	તને	અને-તું-ઉછીનું-આપીશ	પ્રજાઓને
	H3068	H0430	H1288		H1696		H5670	

רַבִּים	וְאַתָּה	לֹא	תַעֲבֹט	וּמָשַׁלְתָּ	בְּגוֹיִם	רַבִּים	וּבְךָ	לֹא	יִמְשֹׁלוּ׃
ઘણી	પણ-તું	નહિ	ઉછીનું-લે	અને-તું-શાસન-કરીશ	પ્રજાઓ-પર	ઘણી	પણ-તારા-પર	નહિ	શાસન-કરે
		H3808	H5670	H4910				H3808	H4910

ס
—

કેમ કે તમને આપેલા વચન મુજબ યહોવાહ તમને આશીર્વાદ આપશે અને તમે અનેક પ્રજાઓના લેણદાર બનશો, તમે કોઈના દેવાદાર નહિ બનો અને તમે અનેક પ્રજાઓ પર રાજ કરશો, પણ કોઈ તમારા પર રાજ કરશે નહિ.

7

כִּי־	יִהְיֶה	בְךָ	אֶבְיוֹן	מֵאַחַד	אַחֶיךָ	בְּאַחַד	שְׁעָרֶיךָ	בְּאַרְצְךָ
જો	હોય	તારામાં	ગરીબ	તારા-ભાઈઓમાંથી-એક	તારા-ભાઈઓમાંથી	તારા-કોઈ-પણ	નગરમાં	તારા-દેશમાં
	H1961		H0034	H0259	H0251	H0259	H8179	H0776

אֲשֶׁר־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נֹתֵן	לָךְ	לֹא	תְאַמֵּץ	אֶת־	לְבָבְךָ	וְלֹא	תִקְפֹּץ	אֶת־
જે	યહોવા	તારા-ઈશ્વર	આપે-છે	તને	નહિ	કઠોર-કર	—	તારું-હૃદય	અને-નહિ	બંધ-કર	—
	H3068	H0430	H5414		H3808	H0553	H0853	H3824	H3808	H7092	H0853

יָדְךָ	מֵאָחִיךָ	הָאֶבְיוֹן׃
તારો-હાથ	તારા-ભાઈ-માટે	ગરીબ
H3027	H0251	H0034

જે દેશ યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને આપે છે, તેમાં તમારા ઘરમાં રહેતો તમારો કોઈ જ્ઞાતિજન ગરીબ હોય તો તમે તમારું હૃદય કઠણ ન કરો.

8

כִּי־	פָתֹחַ	תִּפְתַּח	אֶת־	יָדְךָ	לוֹ	וְהַעֲבֵט	תַּעֲבִיטֶנּוּ	דֵּי	מַחְסֹרוֹ
પણ	ખૂબ	ખોલ	—	તારો-હાથ	તેને	અને-ઉછીનું-આપ	તેને-ઉછીનું-આપ	પૂરતું	તેની-જરૂરિયાત
			H0853	H3027		H5670	H5670	H1767	H4270

אֲשֶׁר	יֶחְסַר	לוֹ׃
જે	તેને-ખૂટે-છે	તેને
	H2637	

પરંતુ તેમના પ્રત્યે તમારો હાથ ઉદાર રાખો અને તેની અછતને લીધે જેટલાંની તેમને જરૂરિયાત હોય તે પ્રમાણે આપો.

9

הִשָּׁמֶר	לְךָ	פֶּן־	יִהְיֶה	דָבָר	עִם־	לְבָבְךָ	בְלִיַּעַל	לֵאמֹר	קָרְבָה	שְׁנַת־
સાવધાન-રહે	તું	રખેને	હોય	વિચાર	તારા	હૃદયમાં	દુષ્ટ	કહીને	નજીક-આવ્યું-છે	વર્ષ
H8104		H6435	H1961	H1697		H3824	H1100	H0559	H7126	H8141

הַשֶּׁבַע	שְׁנַת	הַשְּׁמִטָּה	וְרָעָה	עֵינְךָ	בְּאָחִיךָ	הָאֶבְיוֹן	וְלֹא	תִתֵּן	לוֹ
સાતમું	વર્ષ	માફીનું	અને-ખરાબ-દેખે	તારી-આંખ	તારા-ભાઈ-તરફ	ગરીબ	અને-નહિ	આપે	તેને
H7651	H8141	H8059			H0251	H0034	H3808	H5414	

וְקָרָא	עָלֶיךָ	אֶל־	יְהוָה	וְהָיָה	בְךָ	חֵטְא׃
અને-પોકાર-કરે	તારી-વિરુદ્ધ	—	યહોવાને	અને-થાય	તારામાં	પાપ
H7121		H0413	H3068	H1961		H2399

પણ સાવધ રહો, રખેને તમારા મનમાં એવો દુષ્ટ વિચાર આવે કે સાતમું વર્ષ એટલે છુટકારાનું વર્ષ પાસે છે. અને તમારી દાનત તમારા ગરીબ ભાઈની વિરુદ્ધ બગડે અને તમે તેને કંઈ ન આપો. અને તે યહોવાહની આગળ પોકાર કરે તો તમે દોષિત ઠરશો.

הַדָּבָר	בִּגְלַל ׀	כִּי	לֹו	בְּתִתְּךָ	לְבָבְךָ	יֵרַע	וְלֹא־	לֹו	תִּתֵּן	נָתֹון	10
વાત	આ-કારણથી	કારણ-કે	તેને	જ્યારે-તું-આપે	તારું-હૃદય	દુઃખી-થાય	અને-નહિ	તેને	આપ	ખૂબ	
H1697	H1558			H5414	H3824		H3808		H5414	H5414	

יָדֶךָ׃	מִשְׁלַח	וּבְכֹל	מַעֲשֶׂךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	הַזֶּה
તારા-હાથના	હાથના-કામમાં	અને-તારા-બધા	કામમાં	તારા-બધા	તારા-ઈશ્વર	યહોવા	આશીર્વાદ-આપશે	આ
H3027		H3605	H4639	H3605	H0430	H3068	H1288	H2088

વળી તમારે તેને આપવું જ કે જે તેને આપતાં તમારો જીવ કચવાય નહિ. કારણ કે, એ કાર્યને લીધે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમારાં બધાં કામમાં એટલે જે કંઈ કામ તમે હાથમાં લેશો તેમાં તમને આશીર્વાદ આપશે.

לֵאמֹר	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן	עַל־	הָאָרֶץ	מִקֶּרֶב	אֶבְיֹון	יֶחְדַּל	לֹא־	כִּי	11
કહીને	તને-આજ્ઞા-આપું-છું	હું	—	તેથી	દેશના	વચ્ચેથી	ગરીબ	ખૂટે	નહિ	કારણ-કે	
H0559	H6680	H0595			H0776	H7130	H0034	H2308	H3808		

ס	בְּאַרְצֶךָ׃	וּלְאֶבְיֹנְךָ	לַעֲנִיֶּךָ	לְאָחִיךָ	יָדְךָ	אֶת־	תִּפְתַּח	פָּתֹחַ
—	તારા-દેશમાં	અને-તારા-ગરીબ-માટે	તારા-દરિદ્ર-માટે	તારા-ભાઈ-માટે	તારો-હાથ	—	ખોલ	ખૂબ
	H0776	H0034	H6041	H0251	H3027	H0853		

કેમ કે દેશમાંથી ગરીબો કદી ખૂટશે નહિ તેથી હું તમને આજ્ઞા કરું છું કે, તમારે તમારા દેશમાં તમારા ભાઈ પ્રત્યે જરૂરિયાતમંદવાળા પ્રત્યે તથા ગરીબ પ્રત્યે ઉદારતા બતાવવી.

וּבַשָּׁנָה	שָׁנִים	שֵׁשׁ	וַעֲבָדְךָ	הָעִבְרִיָּה	אֹו	הָעִבְרִי	אָחִיךָ	לְךָ	יִמָּכֵר	כִּי־	12
અને-સાતમે	વર્ષ	છ	અને-સેવા-કરે	હિબ્રૂ-સ્ત્રી	અથવા	હિબ્રૂ	તારો-ભાઈ	તને	વેચાય	જો	
H8141	H8141	H8337	H5647	H5680		H5680	H0251		H4376		

מֵעִמָּךְ׃	חָפְשִׁי	תְּשַׁלְּחֶנּוּ	הַשְּׁבִיעִת
તારી-પાસેથી	છૂટો	મુક્ત-કર	વર્ષે
	H2670	H7971	H7637

જો તમારો ભાઈ એટલે કોઈ હિબ્રૂ સ્ત્રી કે પુરુષ તમારે ત્યાં વેચાયો હોય અને છ વર્ષ સુધી તે તમારી ચાકરી કરે. તો સાતમે વર્ષે તમારે તેને છોડી મૂકવો.

רֵיקָם׃	תְשַׁלְּחֶנּוּ	לֹא	מֵעִמָּךְ	חָפְשִׁי	תְשַׁלְּחֶנּוּ	וְכִי־	13
ખાલી-હાથે	મોકલ	નહિ	તારી-પાસેથી	છૂટો	મુક્ત-કર	અને-જ્યારે	
H7387	H7971	H3808		H2670	H7971		

જ્યારે તમે તેને મુક્ત કરો ત્યારે તેને ખાલી હાથે જવા દેવો નહિ;

בֵּרַכְךָ	אֲשֶׁר	וּמִיִּקְבֶךָ	וּמִגָּרְנְךָ	מִצֹּאנְךָ	לֹו	תַּעֲנִיק	הַעֲנֵיק	14
આશીર્વાદ-આપ્યો	જેમ	અને-તારા-દ્રાક્ષકુંડમાંથી	અને-તારા-ખળામાંથી	તારાં-ઘેટાંમાંથી	તેને	ઉદારતાથી-આપ	ખૂબ	
H1288		H3342	H1637	H6629		H6059	H6059	

לֹו׃	תִּתֶּן־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
તેને	તેમાંથી-આપ	તારા-ઈશ્વરે	યહોવાએ
	H5414	H0430	H3068

તમારે તમારાં ઘેટાંબકરાંમાંથી અને તમારાં ખળામાંથી અને તમારાં દ્રાક્ષકુંડમાંથી તેને ઉદારતાથી આપવું. યહોવાહે તમને આપેલા આશીર્વાદના પ્રમાણમાં તમારે તેને આપવું.

כֵּן	עַל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיִּפְדְּךָ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי	וְזָכַרְתָּ	15
—	તેથી	તારા-ઈશ્વરે	યહોવાએ	અને-છોડાવ્યો	મિસર	દેશમાં	હતો-તું	ગુલામ	કે	અને-યાદ-રાખ	
		H0430	H3068	H6299	H4714	H0776	H1961	H5650		H2142	

הַיֹּום׃	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי
આજે	આ	આ-વાત	—	તને-આજ્ઞા-આપું-છું	હું
H3117	H2088	H1697	H0853	H6680	H0595

અને તમારે યાદ રાખવું કે, તમે પોતે પણ મિસરમાં ગુલામ હતા અને યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે તમને છોડાવ્યા હતા. એ માટે હું આજે તમને આ આજ્ઞા આપું છું.

16

וְהָיָה	અને-જો	H1961
כִּֽי־	—	
יֹאמַר	કહે	H0559
אֵלֶיךָ	તને	H0413
לֹא	નહિ	H3808
אֵצֵא	જાઉં	H3318
מֵעִמָּךְ	તારી-પાસેથી	
כִּי	કારણ-કે	
אֲהֵבְךָ	પ્રેમ-કરું-છું-તને	H0157
וְאֶת־	અને	H0853
בֵּיתֶךָ	તારા-ઘરને	
כִּי־	કારણ-કે	
טוֹב	સારું	H2895
לוֹ	છે-તેને	
עִמָּךְ׃	તારી-સાથે	

અને એમ બને કે, જો તે તમને કહે કે 'મારે તમારી પાસેથી જવું નથી," એ માટે કે તેને તમારી સાથે અને તમારાં ઘરનાંની સાથે પ્રેમ છે. અને તમારે ત્યાં સુખચેનમાં રહે છે.

17

וְלָקַחְתָּ	તો-લે	H3947
אֶת־	—	H0853
הַמַּרְצֵעַ	સોય	H4836
וְנָתַתָּה	અને-ભોંક	H5414
בְאָזְנוֹ	તેના-કાનમાં	H0241
וּבַדֶּלֶת	અને-દરવાજામાં	
וְהָיָה	અને-થાય	H1961
לְךָ	તારો	
עֶבֶד	ગુલામ	H5650
עוֹלָם	કાયમી	H5769
וְאַף	અને-પણ	H0637
לַאֲמָתְךָ	તારી-દાસી-સાથે	H0519
תַּעֲשֶׂה־	કર	
כֵּן׃	એમ-જ	

તો એક સોયો લઈને તેને બારણાની સાથે ઊભો રાખીને તેનો કાન વીંધવો એટલે તે સદાને માટે તારો દાસ થશે. અને તારી દાસી વિષે પણ એ પ્રમાણે કરવું.

18

לֹא־	નહિ	H3808
יִקְשֶׁה	અઘરું-લાગે	H7185
בְעֵינֶךָ	તારી-નજરમાં	
בְּשַׁלֵּחֲךָ	જ્યારે-મોકલે	H7971
אֹתוֹ	તેને	H0853
חָפְשִׁי	છૂટો	H2670
מֵעִמָּךְ	તારી-પાસેથી	
כִּי	કારણ-કે	
מִשְׁנֶה	બમણા	H4932
שְׂכַר	વેતનના	H7939
שָׂכִיר	મજૂરના	H7916
עֲבָדְךָ	તેણે-તારી-સેવા-કરી	H5647
שֵׁשׁ	છ	H8337
שָׁנִים	વર્ષ	H8141
וּבֵרַכְךָ	અને-આશીર્વાદ-આપશે	H1288
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વર	H0430
בְּכֹל	બધામાં	H3605
אֲשֶׁר	જે	
תַּעֲשֶׂה׃	તું-કરે	
פ	—	

જયારે તમે તેને ગુલામીમાંથી મુક્ત કરો ત્યારે એમ કરવાનું તમને કઠણ ન લાગવું જોઈએ. કારણ કે, મજૂરના પગાર કરતાં બમણી ચાકરી તેણે તમારે ત્યાં છ વર્ષ સુધી કરી છે. તમારા સર્વ કામમાં યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને આશીર્વાદ આપશે.

19

כָּל־	દરેક	H3605
הַבְּכוֹר	પ્રથમજનિત	H1060
אֲשֶׁר	જે	
יִוָּלֵד	જન્મે	H3205
בִּבְקָרְךָ	તારાં-ઢોરમાં	H1241
וּבְצֹאנְךָ	અને-તારાં-ઘેટાંમાં	H6629
הַזָּכָר	નર	H2145
תַּקְדִּישׁ	પવિત્ર-કર	H6942
לַיהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરને	H0430
לֹא	નહિ	H3808
תַעֲבֹד	કામ-કરાવ	H5647
בִּבְכֹר	પ્રથમજનિત	H1060
שׁוֹרֶךָ	તારા-બળદ-પાસે	H7794
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
תָגֹז	ઊન-કાપ	H1494
בְּכוֹר	પ્રથમજનિત	H1060
צֹאנֶךָ׃	તારાં-ઘેટાંનું	H6629

તમારાં ઘેટાંબકરાંના તથા અન્ય જાનવરના પ્રથમજનિત નર બચ્ચાંને તમારે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરને અર્પિત કરી દેવાં; પ્રથમજનિત એટલે કે વાછરડા પાસે કંઈ કામ ન કરાવ અને તારા ઘેટાંબકરાંના પ્રથમજનિત બચ્ચાંને તું ન કાતર.

20

לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરના	H0430
תֹאכְלֶנּוּ	ખાજે-તેને	H0398
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
בְשָׁנָה	વર્ષ	H8141
בַּמָּקוֹם	સ્થાનમાં	H4725
אֲשֶׁר־	જે	
יִבְחַר	પસંદ-કરે	H0977
יְהוָה	યહોવા	H3068
אַתָּה	તું	
וּבֵיתֶךָ׃	અને-તારું-કુટુંબ	

વર્ષોવર્ષ તમારે અને તમારા પરિવારે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે પસંદ કરેલા સ્થાને તે પ્રાણીઓ ખાવાં.

21

Hebrew	Gloss	Strong
וְכִֽי־	અને-જો	
יִהְיֶה	હોય	H1961
בוֹ	તેનામાં	
מוּם	ખોડ	
פִּסֵּחַ	લંગડું	H6455
אוֹ	અથવા	
עִוֵּר	આંધળું	H5787
כֹּל	કોઈ-પણ	H3605
מוּם	ખોડ	
רָע	ખરાબ	
לֹא	નહિ	H3808
תִזְבָּחֶנּוּ	બલિદાન-આપ	H2076
לַיהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶֽיךָ׃	તારા-ઈશ્વરને	H0430

પરંતુ જો તેને કંઈ ખોડખાંપણ હોય, એટલે કે અપંગ અધ કે કશી ખોડવાળું હોય તો તે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરને તેનો યજ્ઞ ન કરો.

22

Hebrew	Gloss	Strong
בִּשְׁעָרֶיךָ	તારા-નગરોમાં	H8179
תֹּאכְלֶנּוּ	ખાજે-તેને	H0398
הַטָּמֵא	અશુદ્ધ	H2931
וְהַטָּהוֹר	અને-શુદ્ધ	H2889
יַחְדָּו	એકસાથે	
כַּצְּבִי	હરણની-જેમ	
וְכָאַיָּֽל׃	અને-સાબરની-જેમ	H0354

તમે તે તમારે ઘરે ખાઓ; જેમ હરણ તથા સાબર, તેમ શુદ્ધ કે અશુદ્ધ જન તે ખાય.

23

Hebrew	Gloss	Strong
רַק	ફક્ત	H7535
אֶת־	—	H0853
דָּמוֹ	તેનું-લોહી	H1818
לֹא	નહિ	H3808
תֹאכֵל	ખાજે	H0398
עַל־	જમીન-પર	
הָאָרֶץ	—	H0776
תִּשְׁפְּכֶנּוּ	રેડી-દેજે	H8210
כַּמָּֽיִם׃	પાણીની-જેમ	H4325
פ	—	

પરંતુ તમારે તેનું લોહી ખાવું નહિ તેને પાણીની જેમ જમીન પર ઢોળી દેવું.

Chapter 16

1

Hebrew	Gloss	Strong
שָׁמוֹר	પાળ	H8104
אֶת־	—	H0853
חֹדֶשׁ	મહિનો	H2320
הָאָבִיב	અબીબનો	H0024
וְעָשִׂיתָ	અને-ઉજવ	
פֶּסַח	પાસખા	H6453
לַיהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરને	H0430
כִּי	કારણ-કે	
בְּחֹדֶשׁ	મહિનામાં	H2320
הָאָבִיב	અબીબના	H0024
הוֹצִיאֲךָ	બહાર-લાવ્યા-તને	H3318
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરે	H0430
מִמִּצְרַיִם	મિસરમાંથી	H4714
לָֽיְלָה׃	રાતે	H3915

આબીબ + 16:1 હીબ્રુ કલેન્ડરમાં આબીબ પહેલો મહિનો હતો. તેને “નિસાન” પણ કહેવાતું હતું. માસ ધ્યાન રાખીને યહોવાહ તમારા ઈશ્વર પ્રત્યે પાસ્ખાપર્વ પાળો; કેમ કે આબીબ માસમાં યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને રાત્રે મિસરમાંથી બહાર લઈ આવ્યા.

2

Hebrew	Gloss	Strong
וְזָבַחְתָּ	અને-બલિદાન-કર	H2076
פֶּסַח	પાસખાનું	H6453
לַיהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરને	H0430
צֹאן	ઘેટાં-અને	H6629
וּבָקָר	અને-ગાયો	H1241
בַּמָּקוֹם	સ્થાનમાં	H4725
אֲשֶׁר־	જે	
יִבְחַר	પસંદ-કરે	H0977
יְהוָה	યહોવા	H3068
לְשַׁכֵּן	વસાવવા	H7931
שְׁמוֹ	તેનું-નામ	H8034
שָֽׁם׃	ત્યાં	H8033

અને પોતાનું નામ રાખવા માટે યહોવાહ જે સ્થળ પસંદ કરે ત્યાં ઘેટાંબકરાંનો કે અન્ય જાનવરોનો પાસ્ખાયજ્ઞ તું યહોવાહ તમારા ઈશ્વર પ્રત્યે કર.

3

Hebrew	Gloss	Strong
לֹא־	નહિ	H3808
תֹאכַל	ખાજે	H0398
עָלָיו	તેની-સાથે	
חָמֵץ	ખમીર	
שִׁבְעַת	સાત	H7651
יָמִים	દિવસ	H3117
תֹּאכַל־	ખાજે	H0398
עָלָיו	તેની-સાથે	
מַצּוֹת	બેખમીર-રોટી	H4682
לֶחֶם	રોટી	H3899
עֹנִי	કષ્ટની	H6040
כִּי	કારણ-કે	
בְחִפָּזוֹן	ઉતાવળમાં	H2649
יָצָאתָ	નીકળ્યો-તું	H3318
מֵאֶרֶץ	દેશમાંથી	H0776
מִצְרַיִם	મિસર	H4714
לְמַעַן	જેથી	H4616
תִּזְכֹּר	યાદ-કરે	H2142
אֶת־	—	H0853
יוֹם	દિવસ	H3117
צֵאתְךָ	તારા-નીકળવાનો	H3318
מֵאֶרֶץ	દેશમાંથી	H0776
מִצְרַיִם	મિસર	H4714
כֹּל	બધા	H3605
יְמֵי	દિવસો	H3117
חַיֶּֽיךָ׃	તારા-જીવનના	

તમારે તેની સાથે ખમીરી રોટલી ન ખાવી. સાત દિવસ સુધી તમારે તેની સાથે ખમીર વગરની એટલે દુ:ખની રોટલી ખાવી કારણ કે, તમે મિસર દેશમાંથી ઉતાવળે નીકળ્યા હતા. અને આ રીતે તમે મિસરમાંથી જે રીતે બહાર આવ્યા તે દિવસ આખા જીવનભર યાદ રહે.

4

וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יֵרָאֶה	દેખાય	H7200
לְךָ	તારા-માટે	
שְׂאֹר	ખમીર	H7603
בְּכָל־	તારી-બધી	H3605
גְּבֻלְךָ	સીમામાં	H1366
שִׁבְעַת	સાત	H7651
יָמִים	દિવસ	H3117
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יָלִין	રહે	
מִן־	માંસમાંથી	
הַבָּשָׂר	માંસ	H1320
אֲשֶׁר	જે	
תִּזְבַּח	બલિદાન-કરે	H2076
בָּעֶרֶב	સાંજે	H6153
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
הָרִאשׁוֹן	પહેલા	H7223
לַבֹּקֶר׃	સવાર-સુધી	H1242

સાત દિવસ સુધી તમારી સર્વ સરહદોમાં તમારી મધ્યે ખમીર જોવામાં આવે નહિ. તેમ જ પહેલે દિવસે સાંજે વધેલા બલિદાનનું થોડું પણ માંસ સવાર સુધી રહેવા દેવું નહિ.

5

לֹא	નહિ	H3808
תוּכַל	શકે	H3201
לִזְבֹּחַ	બલિદાન-કરવા	H2076
אֶת־	—	H0853
הַפָּסַח	પાસખાનું	H6453
בְּאַחַד	કોઈ-પણ	H0259
שְׁעָרֶיךָ	તારા-નગરોમાં	H8179
אֲשֶׁר־	જે	
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વર	H0430
נֹתֵן	આપે-છે	H5414
לָךְ׃	તને	

જે નગરની ભાગળ યહોવાહ તારા ઈશ્વર તમને આપે તેમાંની કોઈ પણ ભાગળમાં તારે પાસ્ખાયજ્ઞ કરવું નહિ.

6

כִּי	પણ	
אִם־	ફક્ત	
אֶל־	—	H0413
הַמָּקוֹם	સ્થાનમાં	H4725
אֲשֶׁר־	જે	
יִבְחַר	પસંદ-કરે	H0977
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વર	H0430
לְשַׁכֵּן	વસાવવા	H7931
שְׁמוֹ	તેનું-નામ	H8034
שָׁם	ત્યાં	H8033
תִּזְבַּח	બલિદાન-કર	H2076
אֶת־	—	H0853
הַפֶּסַח	પાસખાનું	H6453
בָּעָרֶב	સાંજે	H6153
כְּבוֹא	સૂર્ય-આથમતે	H0935
הַשֶּׁמֶשׁ	સૂર્ય	H8121
מוֹעֵד	સમયે	H4150
צֵאתְךָ	તારા-નીકળવાના	H3318
מִמִּצְרָיִם׃	મિસરમાંથી	H4714

પરંતુ, યહોવાહ તારા ઈશ્વર પોતાના પવિત્રસ્થાન માટે જે જગ્યા પસંદ કરે ત્યાં સાંજે સૂર્યાસ્ત સમયે એટલે જે વર્ષે તમે મિસરમાંથી બહાર આવ્યા તે સમયે, પાસ્ખાયજ્ઞ કરો.

7

וּבִשַּׁלְתָּ	અને-રાંધ	H1310
וְאָכַלְתָּ	અને-ખાજે	H0398
בַּמָּקוֹם	સ્થાનમાં	H4725
אֲשֶׁר	જે	
יִבְחַר	પસંદ-કરે	H0977
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વર	H0430
בּוֹ	તેમાં	
וּפָנִיתָ	અને-પાછા-ફર	H6437
בַבֹּקֶר	સવારે	H1242
וְהָלַכְתָּ	અને-જાજે	H1980
לְאֹהָלֶיךָ׃	તારા-તંબૂમાં	H0168

યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે પસંદ કરેલી જગાએ તમારે તે શેકીને ખાવું; સવારમાં પાછા પોતાના તંબુઓમાં જવું.

8

שֵׁשֶׁת	છ	H8337
יָמִים	દિવસ	H3117
תֹּאכַל	ખાજે	H0398
מַצּוֹת	બેખમીર-રોટી	H4682
וּבַיּוֹם	અને-સાતમે	H3117
הַשְּׁבִיעִי	દિવસે	H7637
עֲצֶרֶת	વિશેષ-સભા	H6116
לַיהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરને	H0430
לֹא	નહિ	H3808
תַעֲשֶׂה	કર	
מְלָאכָה׃	કામ	H4399
ס	—	

છ દિવસ સુધી તમારે બેખમીરી રોટલી ખાવી, સાતમા દિવસે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર માટે પવિત્ર સભા કરવી, તે દિવસે તમારે કોઈ કામ કરવું નહિ.

9

שִׁבְעָה	સાત	H7651
שָׁבֻעֹת	અઠવાડિયાં	H7620
תִּסְפָּר־	ગણ	
לָךְ	તું	
מֵהָחֵל	જ્યારેથી	
חֶרְמֵשׁ	દાતરડો	H2770
בַּקָּמָה	ઊભા-પાકમાં	H7054
תָּחֵל	શરૂ-કર	
לִסְפֹּר	ગણવા	
שִׁבְעָה	સાત	H7651
שָׁבֻעוֹת׃	અઠવાડિયાં	H7620

તમે તમારે પોતાને માટે સાત અઠવાડિયાં ગણો; ઊભા પાકને દાતરડું લગાવાનું શરૂઆત કરો તે સમયથી સાત અઠવાડિયાં ગણવાં.

10	וְעָשִׂיתָ	חַג	שָׁבֻעוֹת	לַיהוָה	אֱלֹהֶיךָ	מִסַּת	נִדְבַת	יָדְךָ	אֲשֶׁר	תִּתֵּן	כַּאֲשֶׁר
	અને-ઉજવ	પર્વ	અઠવાડિયાંનો	યહોવા	તારા-ઈશ્વરને	પૂરતી	સ્વેચ્છાએ	તારા-હાથની	જે	આપે	જેમ
		H2282	H7620	H3068	H0430	H4530	H5071	H3027		H5414	

יְבָרֶכְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃
આશીર્વાદ-આપે	યહોવા	તારા-ઈશ્વર
H1288	H3068	H0430

તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર પ્રત્યે અઠવાડિયાનાં પર્વ ઉજવો, યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે આપેલા આશીર્વાદ પ્રમાણે તમારા હાથનાં ઐચ્છિકાર્પણ આપો.

11	וְשָׂמַחְתָּ	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אַתָּה	וּבִנְךָ	וּבִתֶּךָ	וְעַבְדְּךָ	וַאֲמָתֶךָ
	અને-આનંદ-કર	સમક્ષ	યહોવા	તારા-ઈશ્વરના	તું	અને-તારો-પુત્ર	અને-તારી-પુત્રી	અને-તારો-દાસ	અને-તારી-દાસી
	H8055	H6440	H3068	H0430			H1323	H5650	H0519

וְהַלֵּוִי	אֲשֶׁר	בִּשְׁעָרֶיךָ	וְהַגֵּר	וְהַיָּתוֹם	וְהָאַלְמָנָה	אֲשֶׁר	בְּקִרְבֶּךָ	בַּמָּקוֹם	אֲשֶׁר
અને-લેવી	જે	તારા-નગરોમાં	અને-પરદેશી	અને-અનાથ	અને-વિધવા	જે	તારા-વચ્ચે	સ્થાનમાં	જે
H3881		H8179	H1616	H3490	H0490		H7130	H4725	

יִבְחַר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְשַׁכֵּן	שְׁמוֹ	שָׁם׃
પસંદ-કરે	યહોવા	તારા-ઈશ્વર	વસાવવા	તેનું-નામ	ત્યાં
H0977	H3068	H0430	H7931	H8034	H8033

યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે પોતાના પવિત્રસ્થાન માટે પસંદ કરેલી જગ્યાએ તમે, તમારા સંતાન, તમારી દીકરી, તમારા દાસ, તમારી દાસીઓ, નગરની ભાગળમાં રહેતા લેવીઓ, તમારી મધ્યે રહેતા વિદેશીઓ, અનાથો તથા તમારી મધ્યે રહેતી વિધવાઓએ બધાએ મળીને યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની આગળ આનંદ કરવો.

12	וְזָכַרְתָּ	כִּי־	עֶבֶד	הָיִיתָ	בְּמִצְרָיִם	וְשָׁמַרְתָּ	וְעָשִׂיתָ	אֶת־	הַחֻקִּים	הָאֵלֶּה׃	פ
	અને-યાદ-રાખ	કે	ગુલામ	હતો-તું	મિસરમાં	અને-પાળ	અને-કર	—	આ-નિયમો	આ	—
	H2142		H5650	H1961	H4714	H8104		H0853	H2706	H0428	

તમે મિસરમાં ગુલામ હતા તે યાદ રાખીને તમે આ કાનૂનો પાળો અને તેને અમલમાં મૂકો.

13	חַג	הַסֻּכֹּת	תַּעֲשֶׂה	לְךָ	שִׁבְעַת	יָמִים	בְּאָסְפְּךָ	מִגָּרְנְךָ	וּמִיִּקְבֶךָ׃
	પર્વ	મંડપોનો	ઉજવ	તું	સાત	દિવસ	જ્યારે-એકત્રી-કરે	તારા-ખળામાંથી	અને-તારા-દ્રાક્ષકુંડમાંથી
	H2282	H5521			H7651	H3117	H0622	H1637	H3342

તમારા ખળામાંથી તથા તમારા દ્રાક્ષકુંડમાંથી ઊપજ ભેગી કરી લો પછી તમે સાત દિવસ સુધી માંડવાપર્વ ઉજવો.

14	וְשָׂמַחְתָּ	בְּחַגֶּךָ	אַתָּה	וּבִנְךָ	וּבִתֶּךָ	וְעַבְדְּךָ	וַאֲמָתֶךָ	וְהַלֵּוִי
	અને-આનંદ-કર	તારા-પર્વમાં	તું	અને-તારો-પુત્ર	અને-તારી-પુત્રી	અને-તારો-દાસ	અને-તારી-દાસી	અને-લેવી
	H8055	H2282			H1323	H5650	H0519	H3881

וְהַגֵּר	וְהַיָּתוֹם	וְהָאַלְמָנָה	אֲשֶׁר	בִּשְׁעָרֶיךָ׃
અને-પરદેશી	અને-અનાથ	અને-વિધવા	જે	તારા-નગરોમાં
H1616	H3490	H0490		H8179

તમારાં પર્વ દરમિયાન તમે, તમારા સંતાન, તમારી દીકરી, તમારા દાસ, તમારી દાસી, લેવી, નગરની ભાગળમાં રહેતા પરદેશીઓ, અનાથો તથા વિધવાઓ આનંદ કરો.

15	שִׁבְעַת	יָמִים	תָּחֹג	לַיהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בַּמָּקוֹם	אֲשֶׁר־	יִבְחַר	יְהוָה	כִּי	יְבָרֶכְךָ
	સાત	દિવસ	પર્વ-ઉજવ	યહોવા	તારા-ઈશ્વરને	સ્થાનમાં	જે	પસંદ-કરે	યહોવા	કારણ-કે	આશીર્વાદ-આપશે
	H7651	H3117	H2287	H3068	H0430	H4725		H0977	H3068		H1288

יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּכֹל	תְּבוּאָתְךָ	וּבְכֹל	מַעֲשֵׂה	יָדֶיךָ	וְהָיִיתָ	אַךְ	שָׂמֵחַ׃
યહોવા	તારા-ઈશ્વર	તારી-બધી	ઉપજમાં	અને-તારા-બધા	કામમાં	તારા-હાથના	અને-હોય	ખરેખર	આનંદિત
H3068	H0430	H3605	H8393	H3605	H4639	H3027	H1961	H0389	H8056

તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરના માટે યહોવાહે પસંદ કરેલા સ્થાને સાત દિવસ સુધી પર્વ ઉજવો, કેમ કે યહોવાહે તમારી બધી ઉપજમાં, તમારા હાથનાં સર્વ કામોમાં તમને આશીર્વાદ આપશે, તમે પુષ્કળ આનંદ પામશો.

16											
	שְׁל֥וֹשׁ	פְּעָמִ֣ים	בַּשָּׁנָ֡ה	יֵרָאֶ֨ה	כָל־	זְכוּרְךָ֜	אֶת־	פְּנֵ֣י	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֶ֗יךָ	בַּמָּקוֹם֙
	ત્રણ	વાર	વર્ષમાં	હાજર-થાય	તારા-બધા	પુરુષો	—	સમક્ષ	યહોવા	તારા-ઈશ્વરના	સ્થાનમાં
	H7969	H6471	H8141	H7200	H3605	H2138	H0853	H6440	H3068	H0430	H4725
	אֲשֶׁ֣ר	יִבְחָ֔ר	בְּחַ֧ג	הַמַּצּ֛וֹת	וּבְחַ֥ג	הַשָּׁבֻע֖וֹת	וּבְחַ֣ג	הַסֻּכּ֑וֹת	וְלֹ֧א	יֵרָאֶ֛ה	
	જે	પસંદ-કરે	પર્વમાં	બેખમીર-રોટીના	અને-પર્વમાં	અઠવાડિયાંના	અને-પર્વમાં	મંડપોના	અને-નહિ	હાજર-થાય	
		H0977	H2282	H4682	H2282	H7620	H2282	H5521	H3808	H7200	
	אֶת־	פְּנֵ֥י	יְהוָ֖ה	רֵיקָֽם׃							
	—	સમક્ષ	યહોવાના	ખાલી-હાથે							
	H0853	H6440	H3068	H7387							

તમારા બધા પુરુષો એ જે જગ્યા યહોવાહ પસંદ કરે ત્યાં વર્ષમાં ત્રણ વાર યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની આગળ ઉપસ્થિત થવું. બેખમીરી રોટલીના પર્વના પ્રસંગે અઠવાડિયાનાં પર્વના પ્રસંગે અને માંડવાપર્વના પ્રસંગે યહોવાહ આગળ ખાલી હાથે આવવું નહિ.

17									
אִ֚ישׁ	כְּמַתְּנַ֣ת	יָד֑וֹ	כְּבִרְכַּ֛ת	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֶ֖יךָ	אֲשֶׁ֥ר	נָֽתַן־	לָֽךְ׃	ס
પ્રત્યેક	ભેટ-પ્રમાણે	તેના-હાથની	આશીર્વાદ-પ્રમાણે	યહોવા	તારા-ઈશ્વરની	જે	આપી-છે	તને	—
H0376	H4979	H3027	H1293	H3068	H0430		H5414		

પરંતુ, દરેક માણસે પોતાની યથાશક્તિ પ્રમાણે યહોવાહની આજ્ઞા પાળીને યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે આપેલા આશીર્વાદ પ્રમાણે તમારે આપવું.

18										
שֹׁפְטִ֣ים	וְשֹֽׁטְרִ֗ים	תִּֽתֶּן־	לְךָ֙	בְּכָל־	שְׁעָרֶ֔יךָ	אֲשֶׁ֨ר	יְהוָ֧ה	אֱלֹהֶ֛יךָ	נֹתֵ֥ן	לְךָ֖
ન્યાયાધીશો	અને-અધિકારીઓ	નીમ	તું	તારા-બધા	નગરોમાં	જે	યહોવા	તારા-ઈશ્વર	આપે-છે	તને
H8199	H7860	H5414		H3605	H8179		H3068	H0430	H5414	
לִשְׁבָטֶ֑יךָ	וְשָׁפְט֥וּ	אֶת־	הָעָ֖ם	מִשְׁפַּט־	צֶֽדֶק׃					
તારા-કુળો-પ્રમાણે	અને-ન્યાય-કરે	—	લોકોનો	ન્યાય	ધાર્મિક					
H7626	H8199	H0853		H4941	H6664					

જે નગરની ભાગળ યહોવાહ તારા ઈશ્વર તમને આપે તેમાં તમે તમારા માટે તમારા કુળોમાંથી ન્યાયાધીશો તથા બીજા અધિકારીઓની નિમણૂક કરો, તેઓ લોકોનો ઉચિત ન્યાય કરશે.

19											
לֹא־	תַטֶּ֣ה	מִשְׁפָּ֔ט	לֹ֥א	תַכִּ֖יר	פָּנִ֑ים	וְלֹא־	תִקַּ֣ח	שֹׁ֔חַד	כִּ֣י	הַשֹּׁ֗חַד	יְעַוֵּר֙
નહિ	વાળ	ન્યાય	નહિ	પક્ષપાત-કર	મુખ	અને-નહિ	લે	લાંચ	કારણ-કે	લાંચ	આધળા-કરે-છે
H3808	H5186	H4941	H3808		H6440	H3808	H3947	H7810		H7810	H5786
עֵינֵ֣י	חֲכָמִ֔ים	וִֽיסַלֵּ֖ף	דִּבְרֵ֥י	צַדִּיקִֽם׃							
આંખો	જ્ઞાનીઓની	અને-વિકૃત-કરે-છે	વચનો	ઍરિયાંના							
	H2450	H5557	H1697	H6662							

તમે ન્યાય માટે બળજબરી ન કરો, પક્ષપાત ન કર, લાંચ ન લો, કેમ કે લાંચ જ્ઞાની આખોને અધ બનાવી દે છે અને ન્યાયી માણસોના વચનો ખોટા કરી નાખે છે.

20											
צֶ֥דֶק	צֶ֖דֶק	תִּרְדֹּ֑ף	לְמַ֤עַן	תִּֽחְיֶה֙	וְיָרַשְׁתָּ֣	אֶת־	הָאָ֔רֶץ	אֲשֶׁר־	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֶ֖יךָ	נֹתֵ֥ן
ન્યાય	ન્યાય	અનુસર	જેથી	જીવે	અને-કબજો-કરે	—	દેશ	જે	યહોવા	તારા-ઈશ્વર	આપે-છે
H6664	H6664	H7291	H4616	H2421	H3423	H0853	H0776		H3068	H0430	H5414
לָֽךְ׃	ס										
તને	—										

તમે ન્યાયનું અનુસરણ કરો, કે જેથી તમે જીવતા રહો અને જે દેશ યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને આપે છે તેનો વારસો પ્રાપ્ત કરો.

21

Hebrew	Gujarati	Strong
לֹא־	નહિ	H3808
תִטַּע	રોપ	H5193
לְךָ	તું	
אֲשֵׁרָה	અશેરા	H0842
כָּל־	કોઈ-પણ	H3605
עֵץ	વૃક્ષ	H6086
אֵצֶל	પાસે	H0681
מִזְבַּח	વેદીની	H4196
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરની	H0430
אֲשֶׁר	જે	
תַּעֲשֶׂה־	બનાવે	
לָּךְ׃	તું	
ס	—	

તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની માટે જે વેદી બનાવો તેની બાજુએ કોઈ પણ જાતની અશેરા મૂર્તિ ન ગોઠવો.

22

Hebrew	Gujarati	Strong
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
תָקִים	ઊભો-કર	
לְךָ	તું	
מַצֵּבָה	સ્તંભ	H4676
אֲשֶׁר	જે	
שָׂנֵא	ધિક્કારે-છે	H8130
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ׃	તારા-ઈશ્વર	H0430
ס	—	

તમારે તમારા માટે કોઈ સ્તંભ ઊભો કરવો નહિ. કેમ કે, યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તેને ધિક્કારે છે.

Chapter 17

1

Hebrew	Gujarati	Strong
לֹא־	નહિ	H3808
תִזְבַּח	બલિદાન-આપ	H2076
לַיהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરને	H0430
שׁוֹר	બળદ	H7794
וָשֶׂה	અથવા-ઘેટું	H7716
אֲשֶׁר	જેમાં	
יִהְיֶה	હોય	H1961
בוֹ	તેનામાં	
מוּם	ખોડ	
כֹּל	કોઈ-પણ	H3605
דָּבָר	વાત	H1697
רָע	ખરાબ	
כִּי	કારણ-કે	
תוֹעֲבַת	ઘૃણાસ્પદ	H8441
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરને	H0430
הוּא׃	છે-તે	H1931
ס	—	

યહોવાહ તમારા ઈશ્વરને તમારે ખોડખાંપણવાળાં કે કંઈ પણ રીતે ખરાબ બળદ કે ઘેટો અર્પણ કરવો નહિ. કેમ કે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરને તે બલિદાનો ઘૃણાસ્પદ છે.

2

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּי־	જો	
יִמָּצֵא	મળે	H4672
בְקִרְבְּךָ	તારા-વચ્ચે	H7130
בְּאַחַד	તારા-કોઈ-પણ	H0259
שְׁעָרֶיךָ	નગરોમાં	H8179
אֲשֶׁר־	જે	
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વર	H0430
נֹתֵן	આપે-છે	H5414
לָךְ	તને	
אִישׁ	પુરુષ	H0376
אוֹ־	અથવા	
אִשָּׁה	સ્ત્રી	H0802
אֲשֶׁר	જે	
יַעֲשֶׂה	કરે	
אֶת־	—	H0853
הָרַע	ખરાબ	
בְּעֵינֵי	નજરમાં	
יְהוָה־	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરની	H0430
לַעֲבֹר	ઉલ્લંઘન-કરવા	
בְּרִיתוֹ׃	તેના-કરારનું	H1285

જો યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને જે ગામો આપે છે તેમાં તમારી મધ્યે કોઈ સ્ત્રી કે પુરુષ મળી આવે કે જે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરના કરારનું ઉલ્લંઘન કરીને તેમની દૃષ્ટિમાં જે ખોટું છે તે કરે,

3

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֵּלֶךְ	અને-જાય	H3212
וַיַּעֲבֹד	અને-સેવા-કરે	H5647
אֱלֹהִים	દેવોની	H0430
אֲחֵרִים	બીજા	H0312
וַיִּשְׁתַּחוּ	અને-પૂજા-કરે	H7812
לָהֶם	તેમને	
וְלַשֶּׁמֶשׁ	અને-સૂર્યને	H8121
אוֹ	અથવા	
לַיָּרֵחַ	ચંદ્રને	H3394
אוֹ	અથવા	
לְכָל־	કોઈ-પણ	H3605
צְבָא	સેનાને	
הַשָּׁמַיִם	આકાશની	H8064
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નહિ	H3808
צִוִּיתִי׃	આજ્ઞા-આપી-છે-મેં	H6680

અને જો કોઈ બીજા દેવોની પૂજા કરતો હોય, તેઓની આગળ નમતો હોય, એટલે સૂર્ય, ચંદ્ર અથવા તારા જેના વિષે મેં તમને ફરમાવ્યું નથી તેની પૂજા કરતો હોય,

4

Hebrew	Gujarati	Strong
וְהֻגַּד־	અને-જણાવાય	H5046
לְךָ	તને	
וְשָׁמָעְתָּ	અને-સાંભળે	H8085
וְדָרַשְׁתָּ	અને-તપાસ-કરે	H1875
הֵיטֵב	સારી-રીતે	H3190
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
אֱמֶת	સાચું	H0571
נָכוֹן	નક્કી	
הַדָּבָר	વાત	H1697
נֶעֶשְׂתָה	કરવામાં-આવી-છે	
הַתּוֹעֵבָה	ઘૃણાસ્પદ	H8441
הַזֹּאת	આ	H2063
בְּיִשְׂרָאֵל׃	ઇસ્રાએલમાં	H3478

તે વિષે તમને ખબર પડે કે તમે તે વિષે સાંભળો તો તમે તે વિષે કાળજીપૂર્વક તપાસ કરો. જો એ વાત સાચી અને ચોક્કસ હોય કે, એવું ઘૃણાસ્પદ કામ ઇઝરાયલમાં બન્યું છે.

5

וְהוֹצֵאתָ֣	אֶת־	הָאִ֣ישׁ	הַה֡וּא	א֣וֹ	אֶת־	הָאִשָּׁ֨ה	הַהִ֜וא	אֲשֶׁ֨ר	עָשׂ֜וּ	אֶת־	הַדָּבָ֥ר
તો-બહાર-લાવ	—	પુરુષ	તે	અથવા	—	સ્ત્રી	તે	જેણે	કર્યું-છે	—	કામ
H3318	H0853	H0376	H1931		H0853	H0802	H1931			H0853	H1697

הָרָ֣ע	הַזֶּה֮	אֶל־	שְׁעָרֶ֔יךָ	אֶת־	הָאִ֕ישׁ	א֖וֹ	אֶת־	הָאִשָּׁ֑ה	וּסְקַלְתָּ֥ם
ખરાબ	આ	—	તારા-નગરના-દરવાજા-પાસે	—	પુરુષને	અથવા	—	સ્ત્રીને	અને-પથ્થર-માર
	H2088	H0413	H8179	H0853	H0376		H0853	H0802	H5619

בָּאֲבָנִ֖ים	וָמֵֽתוּ׃
પથ્થરોથી	અને-મરે
H0068	H4191

તો એવું અધમ કૃત્ય કરનાર સ્ત્રી કે પુરુષને, એટલે તે જ સ્ત્રી કે પુરુષને નગરના દરવાજા આગળ લાવીને તેમને પથ્થર મારીને મારી નાખો.

6

עַל־	פִּ֣י	שְׁנַ֣יִם	עֵדִ֗ים	א֛וֹ	שְׁלֹשָׁ֥ה	עֵדִ֖ים	יוּמַ֣ת	הַמֵּ֑ת	לֹ֣א	יוּמַ֔ת
મુજબ	મોંથી	બે	સાક્ષીઓના	અથવા	ત્રણ	સાક્ષીઓના	મારી-નખાય	મરવા-યોગ્ય	નહિ	મારી-નખાય
	H6310	H8147	H5707		H7969	H5707	H4191	H4191	H3808	H4191

עַל־	פִּ֖י	עֵ֥ד	אֶחָֽד׃
મોંથી	મોં	સાક્ષી	એકના
	H6310	H5707	H0259

બે સાક્ષીના કે ત્રણ સાક્ષીના આધારે તે મરનારને મરણદંડ આપવામાં આવે; પણ એક સાક્ષીના આધારે તેને મરણદંડ આપવો નહિ.

7

יַ֣ד	הָעֵדִ֞ים	תִּֽהְיֶה־	בּ֤וֹ	בָרִאשֹׁנָה֙	לַהֲמִית֔וֹ	וְיַ֥ד	כָּל־	הָעָ֖ם	בָּאַחֲרֹנָ֑ה	וּבִֽעַרְתָּ֥
હાથ	સાક્ષીઓના	હોય	તેના-પર	પહેલાં	મારવા	અને-હાથ	બધા	લોકોનો	પછીથી	અને-દૂર-કર
H3027	H5707	H1961		H7223	H4191	H3027	H3605		H0314	

הָרָ֖ע	מִקִּרְבֶּֽךָ׃	פ
ખરાબીને	તારા-વચ્ચેથી	—
	H7130	

સૌપ્રથમ સાક્ષીઓનો હાથ તેને મારી નાખવા તેના પર પડે, ત્યારપછી બીજા બધા લોકોના હાથ. આ રીતે તમે તમારી મધ્યેથી દુષ્ટતા નાબૂદ કરો.

8

כִּ֣י	יִפָּלֵא֩	מִמְּךָ֙	דָבָ֜ר	לַמִּשְׁפָּ֗ט	בֵּין־	דָּ֨ם	לְדָ֜ם	בֵּֽין־	דִּ֣ין	לְדִ֗ין
જો	અઘરું-હોય	તારા-માટે	બાબત	ન્યાયની	વચ્ચે	લોહી	અને-લોહી	વચ્ચે	કેસ	અને-કેસ
	H6381		H1697	H4941	H0996	H1818	H1818	H0996	H1779	H1779

וּבֵ֥ין	נֶ֙גַע֙	לָנֶ֔גַע	דִּבְרֵ֥י	רִיבֹ֖ת	בִּשְׁעָרֶ֑יךָ	וְקַמְתָּ֣	וְעָלִ֔יתָ	אֶל־	הַמָּק֔וֹם	אֲשֶׁ֥ר	יִבְחַ֛ר
અને-વચ્ચે	ઘા	અને-ઘા	બાબતો	વિવાદની	તારા-નગરોમાં	તો-ઊઠીને	અને-જા	—	સ્થાને	જે	પસંદ-કરે
H0996	H5061	H5061	H1697	H7379	H8179		H5927	H0413	H4725		H0977

יְהוָ֥ה	אֱלֹהֶ֖יךָ	בּֽוֹ׃
યહોવા	તારા-ઈશ્વર	તેમાં
H3068	H0430	

જો કોઈ વાતનો ન્યાય આપવો તમને બહુ મુશ્કેલ લાગે, જેમ કે ખૂનનો, મિલકતના હકનો, મારામારીનો એક કે બીજી વ્યક્તિ વચ્ચે વિવાદનો કે, કોઈ ઈજાનો પ્રશ્ન હોય કે તમારા નગરના દરવાજામાં કોઈ બાબતનો મતભેદ હોય, તો તમારે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર પોતાના પવિત્રસ્થાન માટે જે જગ્યા પસંદ કરે ત્યાં જવું.

9

וּבָאתָ֗	אֶל־	הַכֹּהֲנִים֙	הַלְוִיִּ֔ם	וְאֶ֨ל־	הַשֹּׁפֵ֔ט	אֲשֶׁ֥ר	יִהְיֶ֖ה	בַּיָּמִ֣ים	הָהֵ֑ם	וְדָרַשְׁתָּ֙
અને-જા	—	યાજકો-પાસે	લેવી	અને	ન્યાયાધીશ-પાસે	જે	હોય	તે-દિવસોમાં	તે	અને-પૂછ
H0935	H0413	H3548	H3881	H0413	H8199		H1961	H3117	H1992	H1875

וְהִגִּ֣ידוּ	לְךָ֔	אֵ֖ת	דְּבַ֥ר	הַמִּשְׁפָּֽט׃
અને-તેઓ-જણાવે	તને	—	વાત	ન્યાયની
H5046		H0853	H1697	H4941

લેવી યાજકો પાસે જઈને તે સમયે જે ન્યાયાધીશ હોય તેને પૂછવું, તેઓ તમને તેનો ચુકાદો આપશે.

יִבְחַר	אֲשֶׁר	הַהוּא	הַמָּקוֹם	מִן־	לְךָ	יַגִּידוּ	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	פִּי	עַל־	וְעָשִׂיתָ	10
પસંદ-કરે	જે	તે	સ્થાનમાંથી	તે	તને	જણાવે	જે	વાત	મોં	મુજબ	અને-કર	
H0977		H1931	H4725			H5046		H1697	H6310			

יוֹרוּךָ׃	אֲשֶׁר	כְּכֹל	לַעֲשׂוֹת	וְשָׁמַרְתָּ	יְהוָה
શીખવે-તને	જે	બધું	અને-કર	અને-જતનથી-પાળ	યહોવા
		H3605		H8104	H3068

યહોવાહ પોતાના પવિત્રસ્થાન માટે જે જગ્યા પસંદ કરે ત્યાંથી જે ચુકાદો તેઓ તમને કહે, તે ચુકાદા પ્રમાણે તમારે અનુસરવું. તેઓ તમને જે કંઈ કરવા કહે તે કાળજીપૂર્વક કરવું.

לֹא	תַּעֲשֶׂה	לְךָ	יֹאמְרוּ	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁפָּט	וְעַל־	יוֹרוּךָ	אֲשֶׁר	הַתּוֹרָה	פִּי	עַל־	11
નહિ	કર	તને	કહે	જે	ન્યાય	અને-મુજબ	શીખવે-તને	જે	નિયમ	મોં	મુજબ	
H3808			H0559		H4941				H8451	H6310		

וּשְׂמֹאל׃	יָמִין	לְךָ	יַגִּידוּ	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	מִן־	תָסוּר
કે-ડાબે	જમણે	તને	જણાવે	જે	વાતથી	તે	વળ
H8040	H3225		H5046		H1697		H5493

તેઓ જે નિયમ તમને શીખવે તેને અનુસરો, જે નિર્ણય તેઓ આપે તે પ્રમાણે કરો. તેઓ જે કહે તેમાંથી ડાબે હાથે કે જમણે હાથે ફરશો નહિ.

שָׁם	לְשָׁרֶת	הָעֹמֵד	הַכֹּהֵן	אֶל־	שְׁמֹעַ	לְבִלְתִּי	בְזָדוֹן	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	וְהָאִישׁ	12
ત્યાં	સેવા-કરવા	જે-ઊભો-છે	યાજકને	—	સાંભળે	અને-નહિ	અહંકારથી	કરે	જે	અને-પુરુષ	
H8033	H8334	H5975	H3548	H0413	H8085	H1115	H2087			H0376	

הָרָע	וּבִעַרְתָּ	הַהוּא	הָאִישׁ	וּמֵת	הַשֹּׁפֵט	אֶל־	אוֹ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־
ખરાબીને	અને-દૂર-કર	તે	પુરુષ	તો-મરે	ન્યાયાધીશને	—	અથવા	તારા-ઈશ્વરની	યહોવા	—
H7451		H1931	H0376	H4191	H8199	H0413		H0430	H3068	H0853

מִיִּשְׂרָאֵל׃
ઇસ્રાએલમાંથી
H3478

જો કોઈ માણસ યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની સેવા કરનાર યાજકના કે ન્યાયાધીશના ચુકાદાઓનો અસ્વીકાર કરવાની ધૃષ્ટતા કરે, તો તે માર્યો જાય. અને એ રીતે તમારે ઇઝરાયલમાંથી દુષ્ટતા દૂર કરવી.

ס	עוֹד׃	יְזִידוּן	וְלֹא	וְיִרָאוּ	יִשְׁמְעוּ	הָעָם	וְכָל־	13
—	ફરીથી	અહંકાર-કરે	અને-નહિ	અને-ડરે	સાંભળે	લોકો	અને-બધા	
	H5750	H2102	H3808	H3372	H8085		H3605	

અને સર્વ લોકોને એની જાણ થશે ત્યારે તેઓ ડરશે. અને એવી દુષ્ટતા ફરી કદી કરશે નહિ.

בָּהּ	וְיָשַׁבְתָּה	וִירִשְׁתָּהּ	לָךְ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	תָבֹא	כִּי־	14
તેમાં	અને-વસે	અને-કબજો-કરે	તને	આપે-છે	તારા-ઈશ્વર	યહોવા	જે	દેશમાં	—	આવે	જ્યારે	
	H3427	H3423		H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H0935		

סְבִיבֹתָי׃	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כְּכָל־	מֶלֶךְ	עָלַי	אָשִׂימָה	וְאָמַרְתָּ
મારી-આસપાસમાં	જે	પ્રજાઓની-જેમ	બધી	રાજા	મારા-પર	મૂકીશ	અને-કહે
H5439			H3605	H4428			H0559

યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને જે દેશ આપે છે ત્યાં જ્યારે તમે પહોંચો અને તેનું વતન લઈને તેમાં વસો અને એમ કહો કે, ‘અમારી આસપાસની અન્ય પ્રજાઓની જેમ અમે અમારે માથે રાજા ઠરાવીશું.

אַחֶיךָ	מִקֶּרֶב	בּוֹ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	מֶלֶךְ	עָלֶיךָ	תָּשִׂים	שׂוֹם	15
તારા-ભાઈઓમાંથી	વચ્ચેથી	તેનામાં	તારા-ઈશ્વર	યહોવા	પસંદ-કરે	જેને	રાજા	તારા-પર	નીમ	ખરેખર	
H0251	H7130		H0430	H3068	H0977		H4428				

הוּא׃	אָחִיךָ	לֹא־	אֲשֶׁר	נָכְרִי	אִישׁ	עָלֶיךָ	לָתֵת	תוּכַל	לֹא	מֶלֶךְ	עָלֶיךָ	תָּשִׂים
હોય-તે	તારો-ભાઈ	નહિ	જે	વિદેશી	પુરુષ	તારા-પર	મૂકવા	શકે	નહિ	રાજા	તારા-પર	નીમ
H1931	H0251	H3808		H5237	H0376		H5414	H3201	H3808	H4428		

તો જેને યહોવાહ તમારા ઈશ્વર પસંદ કરે તેને જ તમારે રાજા તરીકે નિયુકત કરવો. તમારા ભાઈઓમાંથી એકને તમારે તમારા શિરે રાજા તરીકે નિયુક્ત કરવો. કોઈ પરદેશી કે જે તમારો ભાઈ નથી તેને તમે તમારે શિરે રાજા નિયુક્ત કરશો નહિ.

16

רַק	לֹא־	יַרְבֶּה־	לֹּו	סוּסִים	וְלֹא־	יָשִׁיב	אֶת־	הָעָם	מִצְרַיְמָה	לְמַעַן
ફક્ત	નહિ	વધારે	તેના-માટે	ઘોડા	અને-નહિ	પાછા-મોકલે	—	લોકોને	મિસરમાં	જેથી
H7535	H3808				H3808	H7725	H0853		H4714	H4616

הַרְבֹּות	סוּס	וַיהוָה	אָמַר	לָכֶם	לֹא	תֹסִפוּן	לָשׁוּב	בַּדֶּרֶךְ	הַזֶּה	עוֹד׃
વધારે	ઘોડા	અને-યહોવાએ	કહ્યુ-છે	તમને	નહિ	ફરીથી-કરો	પાછા-જવા	માર્ગે	આ	ફરીથી
		H3068	H0559		H3808	H3254	H7725	H1870	H2088	H5750

ફક્ત આટલું જ કે તે પોતાને માટે મોટી સંખ્યામાં ઘોડાઓ ન રાખે. અને પોતાના ઘોડાઓની સંખ્યામાં વધારો કરવાના મતલબથી તે લોકોને પાછા મિસર ન મોકલે + 17:16 ઘોડાઓની બદલ ગુલામોને મિસર ન મોકલો. કેમ કે યહોવાહે તમને કહ્યુ છે કે “તમારે હવે પછી કદી એ રસ્તે પાછા જવું નહિ.”

17

וְלֹא	יַרְבֶּה־	לֹּו	נָשִׁים	וְלֹא	יָסוּר	לְבָבֹו	וְכֶסֶף	וְזָהָב	לֹא	יַרְבֶּה־
અને-નહિ	વધારે	તેના-માટે	પત્નીઓ	અને-નહિ	વળે	તેનું-હૃદય	અને-ચાંદી	અને-સોનું	નહિ	વધારે
H3808			H0802	H3808	H5493	H3824	H3701	H2091	H3808	

לֹּו	מְאֹד׃
તેના-માટે	ઘણું
	H3966

વળી તે ઘણી પત્નીઓ કરે નહિ. કે જેથી તેનું હૃદય યહોવાહ તરફથી વિમુખ થઈ ન જાય. વળી તે પોતાને સારુ સોનુંચાંદી અતિશય ન વધારે.

18

וְהָיָה	כְשִׁבְתֹּו	עַל	כִּסֵּא	מַמְלַכְתֹּו	וְכָתַב	לֹו	אֶת־	מִשְׁנֵה	הַתֹּורָה	הַזֹּאת
અને-જ્યારે	બેસે	પર	સિંહાસન	તેના-રાજ્યના	અને-લખે	તેના-માટે	—	પ્રત	નિયમની	આ
H1961	H3427		H3678	H4467	H3789		H0853	H4932	H8451	H2063

עַל־	סֵפֶר	מִלִּפְנֵי	הַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם׃
પર	પુસ્તકમાં	સમક્ષેથી	યાજકો	લેવી
		H6440	H3548	H3881

અને જયારે તે તેના રાજ્યાસને બેસે પછી તેણે લેવી યાજકો પાસેથી આ નિયમની નકલ પુસ્તકમાં ઉતારે

19

וְהָיְתָה	עִמֹּו	וְקָרָא	בֹו	כָּל־	יְמֵי	חַיָּיו	לְמַעַן	יִלְמַד	לְיִרְאָה	אֶת־	יְהוָה
અને-રહે	તેની-સાથે	અને-વાંચે	તેમાં	બધા	દિવસો	તેના-જીવનના	જેથી	શીખે	ડરવા	—	યહોવા
H1961		H7121		H3605	H3117		H4616	H3925	H3372	H0853	H3068

אֱלֹהָיו	לִשְׁמֹר	אֶת־	כָּל־	דִּבְרֵי	הַתֹּורָה	הַזֹּאת	וְאֶת־	הַחֻקִּים	הָאֵלֶּה	לַעֲשֹׂתָם׃
તેના-ઈશ્વરને	પાળવા	—	બધા	વચનો	નિયમના	આ	અને	નિયમો	આ	કરવા
H0430	H8104	H0853	H3605	H1697	H8451	H2063	H0853	H2706	H0428	

અને તે તેની પાસે રહે અને તેના જીવનપર્યત તેમાંથી વાંચે કે, તે યહોવાહનો ડર રાખતાં શીખીને આ નિયમનાં સર્વ વચનો તથા વિધિઓનું પાલન કરે.

20

לְבִלְתִּי	רוּם־	לְבָבֹו	מֵאֶחָיו	וּלְבִלְתִּי	סוּר	מִן־	הַמִּצְוָה	יָמִין	וּשְׂמֹאול
જેથી-નહિ	ઊંચું-થાય	તેનું-હૃદય	તેના-ભાઈઓથી	અને-જેથી-નહિ	વળે	તે	આજ્ઞાથી	જમણે	કે-ડાબે
H1115		H3824	H0251	H1115	H5493		H4687	H3225	H8040

לְמַעַן	יַאֲרִיךְ	יָמִים	עַל־	מַמְלַכְתֹּו	הוּא	וּבָנָיו	בְּקֶרֶב	יִשְׂרָאֵל׃	ס
જેથી	લાંબા-કરે	દિવસો	પર	તેના-રાજ્યમાં	તે	અને-તેના-પુત્રો	વચ્ચે	ઇસ્રાએલના	—
H4616	H0748	H3117		H4467	H1931		H7130	H3478	

એ માટે કે તેનું હૃદય તેના ભાઈઓ પ્રત્યે ગર્વિષ્ઠ ન થઈ જાય. તથા આ આજ્ઞાઓથી તે વિમુખ થઈ ન જાય. એ સારુ કે ઇઝરાયલ મધ્યે તેના રાજ્યમાં તેનું તથા તેના સંતાનોનું આયુષ્ય વધે.

Chapter 18

1

לֹֽא־	નહીં	H3808
יִֽהְיֶה	હશે	H1961
לַכֹּהֲנִים	યાજકોને	H3548
הַלְוִיִּם	લેવીઓને	H3881
כָּל־	સમગ્ર	H3605
שֵׁבֶט	કુળ	H7626
לֵוִי	લેવીનું	H3878
חֵלֶק	ભાગ	
וְנַחֲלָה	અને-વારસો	H5159
עִם־	સાથે	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલ	H3478
אִשֵּׁי	યહોવાહના-અગ્નિ-અર્પણો	H0801
יְהוָה	યહોવાહનાં	H3068
וְנַחֲלָתוֹ	અને-તેમનો-વારસો	H5159
יֹאכֵלוּן׃	તેઓ-ખાશે	H0398

લેવી યાજકો તથા લેવીના આખા કુળને ઇઝરાયલની સાથે ભાગ કે વારસો ન મળે; તેઓ યહોવાહને ચઢાવેલાં હોમયજ્ઞો અને તેમના વારસા ઉપર ગુજરાન ચલાવે.

2

וְנַחֲלָה	અને-વારસો	H5159
לֹא־	નહીં	H3808
יִהְיֶה־	હશે	H1961
לּוֹ	તેને	
בְּקֶרֶב	વચ્ચે	H7130
אֶחָיו	તેના-ભાઈઓના	H0251
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
הוּא	તે	H1931
נַחֲלָתוֹ	તેનો-વારસો-છે	H5159
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
דִּבֶּר־	તેમણે-કહ્યુ	H1696
לוֹ׃	તેને	
ס	—	

તેઓને તેઓના બીજા ભાઈઓની મધ્યે વારસો મળે નહિ, તેઓનો વારસો તો યહોવાહ છે. જેમ તેમણે કહ્યુ છે તેમ.

3

וְזֶה	અને-આ	H2088
יִהְיֶה	હશે	H1961
מִשְׁפַּט	ન્યાય	H4941
הַכֹּהֲנִים	યાજકોનો	H3548
מֵאֵת	તરફથી	H0854
הָעָם	લોકો	
מֵאֵת	તરફથી	H0854
זֹבְחֵי	બલિદાન-કરનારાઓ	H2076
הַזֶּבַח	બલિદાનનું	H2077
אִם־	જો	
שׁוֹר	બળદ	H7794
אִם־	જો	
שֶׂה	ઘેટું	H7716
וְנָתַן	અને-આપશે	H5414
לַכֹּהֵן	યાજકને	H3548
הַזְּרֹעַ	ખભો	H2220
וְהַלְּחָיַיִם	અને-ગાલ	H3895
וְהַקֵּבָה׃	અને-પેટ	H6896

લોકો તરફથી એટલે વાછરડાનો કે ઘેટાંનો યજ્ઞ ચઢાવનાર તરફથી આ પ્રત્યેક ઘેટાના અથવા બળદના ખભાનો ભાગ, મોં તથા પેટનો ભાગ યાજકોને આપે.

4

רֵאשִׁית	પ્રથમ-ફળ	H7225
דְּגָנְךָ	તારા-અનાજનું	H1715
תִּירֹשְׁךָ	તારા-દ્રાક્ષારસનું	H8492
וְיִצְהָרֶךָ	અને-તારા-તેલનું	H3323
וְרֵאשִׁית	અને-પ્રથમ	H7225
גֵּז	ઊન	H1488
צֹאנְךָ	તારા-ઘેટાંનું	H6629
תִּתֶּן־	તું-આપજે	H5414
לּוֹ׃	તેને	

તમારા અનાજની, નવા દ્રાક્ષારસની તથા તેલની પેદાશની પ્રથમફળ ઊપજ અને ઘેટાંની પહેલી કાતરણીનું ઊન તમે લેવીઓને આપો.

5

כִּי	કારણ-કે	
בוֹ	તેને	
בָּחַר	પસંદ-કર્યો	H0977
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરે	H0430
מִכָּל־	સર્વ	H3605
שְׁבָטֶיךָ	તારા-કુળોમાંથી	H7626
לַעֲמֹד	ઊભા-રહેવા	H5975
לְשָׁרֵת	સેવા-કરવા	H8334
בְּשֵׁם־	નામે	H8034
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
הוּא	તે	H1931
וּבָנָיו	અને-તેના-પુત્રો	
כָּל־	સર્વ	H3605
הַיָּמִים׃	દિવસો	H3117
ס	—	

કારણ કે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે તમારાં સર્વ કુળોમાંથી તેઓ તથા તેઓના દીકરાઓને સદાને માટે પસંદ કર્યા છે કે, તેઓ ઊભા રહીને યહોવાહને નામે સેવા કરે.

6

וְכִי־	અને-જો	
יָבֹא	આવે	H0935
הַלֵּוִי	લેવી	H3881
מֵאַחַד	કોઈ-એકમાંથી	H0259
שְׁעָרֶיךָ	તારા-દરવાજાઓમાંથી	H8179
מִכָּל־	સમગ્ર	H3605
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલમાંથી	H3478
אֲשֶׁר־	જ્યાં	
הוּא	તે	H1931
גָּר	રહેતો-હતો	
שָׁם	ત્યાં	H8033
וּבָא	અને-આવે	H0935
בְּכָל־	સર્વ	H3605
אַוַּת	ઇચ્છાથી	H0185
נַפְשׁוֹ	તેના-આત્માની	H5315
אֶל־	પાસે	H0413
הַמָּקוֹם	સ્થાને	H4725
אֲשֶׁר־	જે	
יִבְחַר	પસંદ-કરશે	H0977
יְהוָה׃	યહોવાહ	H3068

અને કોઈ પણ લેવી આખા ઇઝરાયલમાં તમારી કોઈ પણ જગ્યાએ રહેતો હોય અને તે ત્યાંથી નીકળીને પોતાના મનની પૂરી ઇચ્છાથી યહોવાહ જે સ્થળ પસંદ કરવાના છે ત્યાં આવે.

7

וְשֵׁרֵ֕ת	અને-સેવા-કરશે	H8334
בְּשֵׁ֖ם	નામે	H8034
יְהוָ֣ה	યહોવાહના	H3068
אֱלֹהָ֑יו	તેના-ઈશ્વરના	H0430
כְּכָל־	જેમ-સર્વ	H3605
אֶחָיו֙	તેના-ભાઈઓ	H0251
הַלְוִיִּ֔ם	લેવીઓ	H3881
הָעֹמְדִ֥ים	ઊભા-રહેનારા	H5975
שָׁ֖ם	ત્યાં	H8033
לִפְנֵ֥י	સામે	H6440
יְהוָֽה׃	યહોવાહના	H3068

તો ત્યાં યહોવાહની હજૂરમાં ઊભા રહેનાર તેઓના સર્વ લેવી ભાઈઓ જેમ કરે છે તેમ તે પણ યહોવાહ તેઓના ઈશ્વરના નામે સેવા કરે.

8

חֵ֥לֶק	ભાગ	
כְּחֵ֖לֶק	ભાગ-જેટલો	
יֹאכֵ֑לוּ	તેઓ-ખાશે	H0398
לְבַ֥ד	ઉપરાંત	H0905
מִמְכָּרָ֖יו	તેના-વેચાણનો	H4465
עַל־	પિતાઓના	
הָאָבֽוֹת׃	પૂર્વજોના	H0001
ס	—	

તેઓના વડીલોની મિલકતના વેચાણથી જે તેઓને મળે તે ઉપરાંત તેઓને બીજાઓના જેટલો જ ભાગ ખાવાને મળે.

9

כִּ֤י	જ્યારે	
אַתָּה֙	તું	
בָּ֣א	આવે	H0935
אֶל־	માં	H0413
הָאָ֕רֶץ	દેશમાં	H0776
אֲשֶׁר־	જે	
יְהוָ֥ה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֶ֖יךָ	તારો-ઈશ્વર	H0430
נֹתֵ֣ן	આપે-છે	H5414
לָ֑ךְ	તને	
לֹא־	નહીં	H3808
תִלְמַ֣ד	શીખજે	H3925
לַעֲשׂ֔וֹת	કરવાનું	
כְּתוֹעֲבֹ֖ת	ઘૃણાસ્પદ-કામો-જેવા	H8441
הַגּוֹיִ֥ם	પ્રજાઓના	
הָהֵֽם׃	તે	H1992

જે દેશ યહોવાહ તમારા ઈશ્વર આપે છે, તેમાં તમે જાઓ ત્યારે તે દેશજાતિઓનાં ધિક્કારપાત્ર કાર્યોનું અનુકરણ તમારે કરવું નહિ.

10

לֹֽא־	નહીં	H3808
יִמָּצֵ֣א	મળે	H4672
בְךָ֔	તારામાં	
מַעֲבִ֥יר	પસાર-કરાવનાર	
בְּנֽוֹ־	પોતાના-પુત્રને	
וּבִתּ֖וֹ	કે-પુત્રીને	H1323
בָּאֵ֑שׁ	અગ્નિમાં	H0784
קֹסֵ֣ם	ભવિષ્ય-કહેનાર	H7081
קְסָמִ֔ים	ભવિષ્ય	H7080
מְעוֹנֵ֥ן	શુકન-જોનાર	
וּמְנַחֵ֖שׁ	અને-મંત્રવાદી	H5172
וּמְכַשֵּֽׁף׃	અને-જાદુગર	H3784

તમારી મધ્યે એવો કોઈ માણસ હોવો ન જોઈએ કે જે પોતાના દીકરાને કે દીકરીને અગ્નિમાં ચલાવતો હોય, કે, જોષ જોતો હોય કે, શકુન જોતો હોય કે, ધંતરમંતર કરનાર કે જાદુગર,

11

וְחֹבֵ֖ר	અને-તંત્રવિદ્યા-કરનાર	H2266
חָ֑בֶר	તંત્રવિદ્યા	H2267
וְשֹׁאֵ֥ל	અને-ભૂત-પૂછનાર	H7592
אוֹב֙	ભૂતને	H0178
וְיִדְּעֹנִ֔י	અને-જાણકારને	H3049
וְדֹרֵ֖שׁ	અને-શોધનાર	H1875
אֶל־	પાસે	H0413
הַמֵּתִֽים׃	મૃતકોની	H4191

મોહિની લગાડનાર કે મૂઠ મારનાર, ઈલમી કે ભૂવો હોય.

12

כִּֽי־	કારણ-કે	
תוֹעֲבַ֥ת	ઘૃણાસ્પદ-છે	H8441
יְהוָ֖ה	યહોવાહ-માટે	H3068
כָּל־	દરેક	H3605
עֹ֣שֵׂה	કરનાર	
אֵ֑לֶּה	આ-બાબતો	H0428
וּבִגְלַל֙	અને-કારણે	H1558
הַתּוֹעֵבֹ֣ת	ઘૃણાસ્પદ-કામો	H8441
הָאֵ֔לֶּה	આ	H0428
יְהוָ֣ה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֶ֔יךָ	તારો-ઈશ્વર	H0430
מוֹרִ֥ישׁ	કાઢી-મૂકે-છે	H3423
אוֹתָ֖ם	તેઓને	H0853
מִפָּנֶֽיךָ׃	તારી-સામેથી	H6440

કેમ કે જે કોઈ આવાં કામો કરે છે તેઓને યહોવાહ ધિક્કારે છે અને આવાં ધિક્કારપાત્ર કામોને કારણે જ યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે તેઓને તારી આગળથી કાઢી મૂકવા છે.

13

תָּמִ֣ים	સંપૂર્ણ	H8549
תִּֽהְיֶ֔ה	થા	H1961
עִ֖ם	સાથે	
יְהוָ֥ה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֶֽיךָ׃	તારા-ઈશ્વરની	H0430
ס	—	

તેથી તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની દૃષ્ટિમાં નિર્દોષ થાઓ.

14

כִּי	הַגּוֹיִם	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	אַתָּה	יוֹרֵשׁ	אוֹתָם	אֶל־	מְעֹנְנִים	וְאֶל־
કારણ-કે	પ્રજાઓ	આ	જેને	તું	કબજે-કરે-છે	તેઓને	પાસે	શુકન-જોનારાઓ	અને-પાસે
		H0428			H3423	H0853	H0413		H0413

קֹסְמִים	יִשְׁמָעוּ	וְאַתָּה	לֹא	כֵן	נָתַן	לְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃
ભવિષ્ય-કહેનારાઓ	સાંભળતી-હતી	પણ-તને	નહીં	એવું	આપ્યું-છે	તને	યહોવાહે	તારા-ઈશ્વરે
H7080	H8085		H3808		H5414		H3068	H0430

કેમ કે આ જે દેશજાતિઓનું વતન તમે પામવાના છો, તેઓ જોષ જોનારાઓનું તથા શુકન જોનારાનું પણ સાંભળે છે. તમને તો યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે એવું કરવા દીધું નથી.

15

נָבִיא	מִקִּרְבְּךָ	מֵאַחֶיךָ	כָּמֹנִי	יָקִים	לְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֵלָיו
પ્રબોધક	તારી-વચ્ચેથી	તારા-ભાઈઓમાંથી	મારા-જેવો	ઊભો-કરશે	તારા-માટે	યહોવાહ	તારો-ઈશ્વર	તેનું
H5030	H7130	H0251	H3644			H3068	H0430	H0413

תִּשְׁמָעוּן׃
તમે-સાંભળજો
H8085

યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમારે માટે તમારી મધ્યેથી મારા જેવો એક પ્રબોધક ઊભો કરશે. અને તેઓનું તમારે સાંભળવું.

16

כְּכֹל	אֲשֶׁר־	שָׁאַלְתָּ	מֵעִם	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּחֹרֵב	בְּיוֹם	הַקָּהָל	לֵאמֹר	לֹא	אֹסֵף
બધું-જેમ	જે	તેં-માગ્યું	પાસેથી	યહોવાહ	તારા-ઈશ્વર	હોરેબમાં	દિવસે	સભાના	કહીને	હું-નહીં	ચાલુ-રાખું
H3605		H7592		H3068	H0430	H2722	H3117	H6951	H0559	H3808	H3254

לִשְׁמֹעַ	אֶת־	קוֹל	יְהוָה	אֱלֹהָי	וְאֶת־	הָאֵשׁ	הַגְּדֹלָה	הַזֹּאת	לֹא־	אֶרְאֶה	עוֹד
સાંભળવાનું	આ	અવાજ	યહોવાહનો	મારા-ઈશ્વરનો	અને-આ	અગ્નિ	મહાન	આ	નહીં	હું-જોઉં	ફરી
H8085	H0853		H3068	H0430	H0853	H0784		H2063	H3808	H7200	H5750

וְלֹא	אָמוּת׃
અને-નહીં	હું-મરું
H3808	H4191

હોરેબમાં સભાને દિવસે જે સર્વ તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર પાસે માગ્યું કે, “હવે પછી યહોવાહ અમારા ઈશ્વરની વાણી અમારા સાંભળવામાં ન આવે. તેમ જ આ મોટો અગ્નિ હવે પછી અમારા જોવામાં ન આવે. રખેને તે પ્રમાણે હું માર્યો જાઉં.”

17

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָי	הֵיטִיבוּ	אֲשֶׁר	דִּבֵּרוּ׃
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	મને	સારું-કર્યું	જે	તેઓએ-કહ્યુ
H0559	H3068	H0413	H3190		H1696

અને યહોવાહે મને કહ્યુ કે, તેઓએ જે કહ્યુ છે તે ઠીક કહ્યુ છે.

18

נָבִיא	אָקִים	לָהֶם	מִקֶּרֶב	אֲחֵיהֶם	כָּמוֹךָ	וְנָתַתִּי	דְבָרַי	בְּפִיו
પ્રબોધક	હું-ઊભો-કરીશ	તેઓ-માટે	વચ્ચેથી	તેઓના-ભાઈઓના	તારા-જેવો	અને-મૂકીશ	મારા-વચનો	તેના-મુખમાં
H5030		H1992	H7130	H0251	H3644	H5414	H1697	H6310

וְדִבֶּר	אֲלֵיהֶם	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	אֲצַוֶּנּוּ׃
અને-કહેશે	તેઓને	બધું	સર્વ	જે	હું-આજ્ઞા-આપીશ
H1696	H0413	H0853	H3605		H6680

હું તેમને માટે તેઓમાંથી તારા જેવા એક પ્રબોધકને ઊભો કરીશ. અને હું મારા વચનો તેના મુખમાં મૂકીશ. અને જે સર્વ હું ફરમાવું તે તેઓને કહેશે.

19

וְהָיָה	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	לֹא־	יִשְׁמַע	אֶל־	דְּבָרַי	אֲשֶׁר	יְדַבֵּר	בִּשְׁמִי	אָנֹכִי	אֶדְרֹשׁ
અને-થશે	માણસ	જે	નહીં	સાંભળે	પ્રત્યે	મારા-વચનો	જે	બોલશે	મારા-નામે	હું-પોતે	માગીશ
H1961	H0376		H3808	H8085	H0413	H1697		H1696	H8034	H0595	H1875

מֵעִמּוֹ׃
તેની-પાસેથી

અને એમ થશે કે, મારે નામે મારાં જે વચનો તે બોલશે, તે જે કોઈ નહિ સાંભળે તેની પાસેથી હું જવાબ લઈશ.

20
אַךְ પરંતુ H0389
הַנָּבִיא પ્રબોધક H5030
אֲשֶׁר જે
יָזִיד ઘમંડથી-બોલે H2102
לְדַבֵּר બોલવા H1696
דָּבָר વચન H1697
בִּשְׁמִי મારા-નામે H8034
אֵת એટલે H0853
אֲשֶׁר જે
לֹא־ નહીં H3808
צִוִּיתִיו મેં-આજ્ઞા-આપી H6680
לְדַבֵּר બોલવા H1696
וַאֲשֶׁר અથવા-જે
יְדַבֵּר બોલે H1696
בְּשֵׁם નામે H8034
אֱלֹהִים દેવોના H0430
אֲחֵרִים બીજા H0312
וּמֵת તો-મરશે H4191
הַנָּבִיא પ્રબોધક H5030
הַהוּא׃ તે H1931

પણ જો કોઈ પ્રબોધક ગર્વ કરીને મારે નામે જે વાત બોલવાની મેં તેને આજ્ઞા આપી નથી, તે બોલશે, અથવા અન્ય દેવોને નામે જે બોલશે તે પ્રબોધક માર્યો જશે.

21
וְכִי અને-જો
תֹאמַר તું-કહે H0559
בִּלְבָבֶךָ તારા-હૃદયમાં H3824
אֵיכָה કેવી-રીતે
נֵדַע જાણીશું H3045
אֶת־ આ H0853
הַדָּבָר વચન H1697
אֲשֶׁר જે
לֹא־ નહીં H3808
דִבְּרוֹ બોલ્યા H1696
יְהוָה׃ યહોવાહ H3068

અને જો તમે તમારા હૃદયમાં એમ કહો કે, યહોવાહ જે વાત બોલ્યા નથી તે અમે શી રીતે જાણીએ?'"

22
אֲשֶׁר જે
יְדַבֵּר બોલે H1696
הַנָּבִיא પ્રબોધક H5030
בְּשֵׁם નામે H8034
יְהוָה યહોવાહના H3068
וְלֹא־ અને-નહીં H3808
יִהְיֶה થાય H1961
הַדָּבָר વચન H1697
וְלֹא અને-નહીં H3808
יָבֹא આવે H0935
הוּא તે H1931
הַדָּבָר વચન-છે H1697
אֲשֶׁר જે
לֹא־ નહીં H3808
דִבְּרוֹ બોલ્યા H1696
יְהוָה યહોવાહે H3068
בְּזָדוֹן ઘમંડથી H2087
דִּבְּרוֹ બોલ્યો H1696
הַנָּבִיא પ્રબોધક H5030
לֹא નહીં H3808
תָגוּר ડરજે
מִמֶּנּוּ׃ તેનાથી
ס —

જયારે કોઈ પ્રબોધક યહોવાહના નામે બોલે અને જો તે વાત પ્રમાણે ન થાય, અથવા તે પૂરી કરવામાં ન આવે, તો તે વાત યહોવાહ બોલ્યા નથી એમ તમારે જાણવું; પ્રબોધક ગર્વથી તે બોલ્યા છે, તેનાથી તું બીશ નહિ.

Chapter 19

1
כִּי־ જ્યારે
יַכְרִית કાપી-નાખશે H3772
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֶיךָ તારો-ઈશ્વર H0430
אֶת־ આ H0853
הַגּוֹיִם પ્રજાઓને
אֲשֶׁר જેમની
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֶיךָ તારો-ઈશ્વર H0430
נֹתֵן આપે-છે H5414
לְךָ તને
אֶת־ આ H0853
אַרְצָם તેમની-ભૂમિ H0776
וִירִשְׁתָּם અને-તું-કબજે-કરે H3423
וְיָשַׁבְתָּ અને-વસે H3427
בְעָרֵיהֶם તેમના-શહેરોમાં
וּבְבָתֵּיהֶם׃ અને-તેમના-ઘરોમાં

જે દેશજાતિઓનો દેશ યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને આપે, તે દેશજાતિઓનો જ્યારે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર નાશ કરે, તમે તેઓનો કબજો કરો અને તેઓનાં નગરો અને ઘરોમાં વસવાટ કરો,

2
שָׁלוֹשׁ ત્રણ H7969
עָרִים શહેરો
תַּבְדִּיל અલગ-કરજે H0914
לָךְ તારા-માટે
בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432
אַרְצְךָ તારી-ભૂમિના H0776
אֲשֶׁר જે
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֶיךָ તારો-ઈશ્વર H0430
נֹתֵן આપે-છે H5414
לְךָ તને
לְרִשְׁתָּהּ׃ વારસામાં-લેવા H3423

ત્યારે જે દેશ યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને વતન પામવા માટે આપે, તેની મધ્યે તમે તમારા માટે ત્રણ નગરો પસંદ કરો.

3
תָּכִין તૈયાર-કરજે
לְךָ તારા-માટે
הַדֶּרֶךְ માર્ગ H1870
וְשִׁלַּשְׁתָּ અને-ત્રણ-ભાગમાં-વહેંચજે H8027
אֶת־ આ H0853
גְּבוּל સીમા H1366
אַרְצְךָ તારી-ભૂમિની H0776
אֲשֶׁר જે
יַנְחִילְךָ વારસામાં-આપશે-તને H5157
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֶיךָ તારો-ઈશ્વર H0430
וְהָיָה અને-થશે H1961
לָנוּס ભાગવા-માટે H5127
שָׁמָּה ત્યાં H8033
כָּל־ દરેક H3605
רֹצֵחַ׃ ખૂની H7523

તમે તમારા માટે માર્ગ બનાવો + 19:3 અંતર માપવા, પ્રદેશનું સર્વેક્ષણ કરવું, યહોવાહ તમારા ઈશ્વર જે દેશનો તમને વારસો આપે, તે દેશની સીમાના ત્રણ ભાગ કરો, કે જેથી દરેક વ્યક્તિ કે જે અન્ય વ્યક્તિને મારી નાખે તે તેમાં નાસી જાય.

4

וְזֶה	דְּבַר	הָרֹצֵחַ	אֲשֶׁר־	יָנוּס	שָׁמָּה	וָחָי	אֲשֶׁר	יַכֶּה	אֶת־	רֵעֵהוּ
અને-આ	વાત	ખૂનીની	જે	ભાગે	ત્યાં	અને-જીવે	જે	મારે	આ	પોતાના-પડોશીને
H2088	H1697	H7523		H5127	H8033	H2425		H5221	H0853	H7453

בִּבְלִי־	דַעַת	וְהוּא	לֹא־	שֹׂנֵא	לוֹ	מִתְּמֹל	שִׁלְשֹׁם׃
જાણ્યા-વિના	—	અને-તે	નહીં	ધિક્કારતો-હતો	તેને	ગઈકાલથી	પરમ-દિવસથી
H1097	H1847	H1931	H3808	H8130		H8543	H8032

જે કોઈ અન્ય વ્યક્તિને મારી નાખીને ત્યાં નાસી જાય તે બચી જાય આ નિયમ તેઓના માટે છે: જે કોઈને પોતાના પડોશી પર પહેલાં દ્રેષ ન હતો, પણ અજાણ્યે તે તેને મારી નાખે તે,

5

וַאֲשֶׁר	יָבֹא	אֶת־	רֵעֵהוּ	בַיַּעַר	לַחְטֹב	עֵצִים	וְנִדְּחָה	יָדוֹ	בַגַּרְזֶן
અને-જે	જાય	સાથે	પોતાના-પડોશીના	જંગલમાં	કાપવા	લાકડાં	અને-છૂટી-જાય	તેનો-હાથ	કુહાડીથી
	H0935	H0854	H7453		H2404	H6086	H5080	H3027	H1631

לִכְרֹת	הָעֵץ	וְנָשַׁל	הַבַּרְזֶל	מִן־	הָעֵץ	וּמָצָא	אֶת־	רֵעֵהוּ	וָמֵת	הוּא
કાપવા-માટે	વૃક્ષ	અને-સરકી-પડે	લોખંડ	થી	લાકડાનું	અને-લાગે	આ	પોતાના-પડોશીને	અને-મરે	તે
H3772	H6086	H5394	H1270		H6086	H4672	H0853	H7453	H4191	H1931

יָנוּס	אֶל־	אַחַת	הֶעָרִים־	הָאֵלֶּה	וָחָי׃
ભાગે	પ્રત્યે	એક	શહેરોમાંના	આ	અને-જીવે
H5127	H0413	H0259		H0428	H2425

જ્યારે કોઈ વ્યક્તિ પોતાના પડોશી સાથે જંગલમાં લાકડાં કાપવા જાય, ત્યાં લાકડાં કાપતાં કુહાડો હાથમાંથી છટકીને પડોશીને વાગે અને તેનું મૃત્યુ થાય, એવો ખૂની આ ત્રણ નગરમાંથી કોઈ એકમાં નાસી જાય અને તેમાં આશ્રય મળે.

6

פֶּן־	יִרְדֹּף	גֹּאֵל	הַדָּם	אַחֲרֵי	הָרֹצֵחַ	כִּי־	יֵחַם	לְבָבוֹ	וְהִשִּׂיגוֹ
રખેને	પીછો-કરે	લોહીનો-બદલો-લેનાર	લોહીનો	પાછળ	ખૂનીની	કારણ-કે	ગરમ-થાય	તેનું-હૃદય	અને-પકડી-લે-તેને
H6435	H7291		H1818		H7523		H3179	H3824	H5381

כִּי־	יִרְבֶּה	הַדֶּרֶךְ	וְהִכָּהוּ	נָפֶשׁ	וְלוֹ	אֵין	מִשְׁפַּט־	מָוֶת	כִּי	לֹא
કારણ-કે	લાંબો-હોય	માર્ગ	અને-મારી-નાખે-તેને	જીવથી	અને-તેને	નથી	ન્યાય	મૃત્યુનો	કારણ-કે	નહીં
		H1870	H5221	H5315		H0369	H4941	H4194		H3808

שֹׂנֵא	הוּא	לוֹ	מִתְּמוֹל	שִׁלְשׁוֹם׃
ધિક્કારતો-હતો	તે	તેને	ગઈકાલથી	પરમ-દિવસથી
H8130	H1931		H8543	H8032

રખેને લોહીનો બદલો લેનારને ગુસ્સો આવે અને મનુષ્યઘાતકની પાછળ લાગીને રસ્તો લાંબો હોવાના કારણથી તે તેને પકડી પાડીને તેને મરણતોલ માર મારે, જો કે પહેલાથી તે તેના પર દ્વેષ કરતો ન હોવાને લીધે તે મરણયોગ્ય ન હોય તો પણ.

7

עַל־	כֵּן	אָנֹכִי	מְצַוְּךָ	לֵאמֹר	שָׁלֹשׁ	עָרִים	תַּבְדִּיל	לָךְ׃	ס
તેથી	જ	હું	તને-આજ્ઞા-આપું-છું	કહીને	ત્રણ	શહેરો	અલગ-કરજે	તારા-માટે	—
		H0595	H6680	H0559	H7969		H0914		

એ માટે હું તમને આજ્ઞા આપું છું કે, તમારા માટે ત્રણ નગરો પસંદ કરો.

8

וְאִם־	יַרְחִיב	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֶת־	גְּבֻלְךָ	כַּאֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	לַאֲבֹתֶיךָ	וְנָתַן	לְךָ
અને-જો	વિસ્તારે	યહોવાહ	તારો-ઈશ્વર	આ	તારી-સીમા	જેમ	સોગંદ-ખાધા	તારા-પિતાઓને	અને-આપે	તને
	H7337	H3068	H0430	H0853	H1366		H7650	H0001	H5414	

אֶת־	כָּל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	לָתֵת	לַאֲבֹתֶיךָ׃
આ	સમગ્ર	ભૂમિ	જે	કહ્યુ-હતું	આપવા	તારા-પિતાઓને
H0853	H3605	H0776		H1696	H5414	H0001

જો યહોવાહ તમારા ઈશ્વર, તમારા પિતૃઓને આપેલા વચન પ્રમાણે, તમારી સરહદો વધારે અને તમારા પિતૃઓને આપેલા વચન પ્રમાણે આખો દેશ તમને આપે;

9

כִּֽי־	תִשְׁמֹר֩	אֶת־	כָּל־	הַמִּצְוָ֨ה	הַזֹּ֜את	לַעֲשֹׂתָ֗הּ	אֲשֶׁ֨ר	אָנֹכִ֤י	מְצַוְּךָ֙	הַיּ֔וֹם
જો	તું-પાળે	આ	સમગ્ર	આજ્ઞા	આ	પાળવા-માટે	જે	હું	તને-આજ્ઞા-આપું-છું	આજે
	H8104	H0853	H3605	H4687	H2063			H0595	H6680	H3117

לְאַֽהֲבָ֞ה	אֶת־	יְהוָ֧ה	אֱלֹהֶ֛יךָ	וְלָלֶ֥כֶת	בִּדְרָכָ֖יו	כָּל־	הַיָּמִ֑ים	וְיָסַפְתָּ֨	לְךָ֥	ע֛וֹד
પ્રેમ-કરવા	આ	યહોવાહ	તારા-ઈશ્વરને	અને-ચાલવા	તેમના-માર્ગોમાં	સર્વ	દિવસો	તો-ઉમેરજે	તારા-માટે	વધુ
H0157	H0853	H3068	H0430	H3212	H1870	H3605	H3117	H3254		H5750

שָׁלֹ֣שׁ	עָרִ֔ים	עַ֖ל	הַשָּׁלֹ֥שׁ	הָאֵֽלֶּה׃
ત્રણ	શહેરો	ઉપરાંત	ત્રણ	આ
H7969			H7969	H0428

જો હું તમને આજે જે આજ્ઞાઓ ફરમાવું છું એટલે કે, યહોવાહ તમારા ઈશ્વરને પ્રેમ કરવો, હંમેશા તેમના માર્ગોમાં ચાલવું, તે પાળીને તમે અમલમાં મૂકો, તો તમારે આ ત્રણ નગર ઉપરાંત બીજાં ત્રણ નગરોનો વધારો કરવો.

10

וְלֹ֤א	יִשָּׁפֵךְ֙	דָּ֣ם	נָקִ֔י	בְּקֶ֣רֶב	אַרְצְךָ֔	אֲשֶׁר֙	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֶ֔יךָ	נֹתֵ֥ן	לְךָ֖
અને-નહીં	રેડાય	લોહી	નિર્દોષનું	વચ્ચે	તારી-ભૂમિના	જે	યહોવાહ	તારો-ઈશ્વર	આપે-છે	તને
H3808	H8210	H1818		H7130	H0776		H3068	H0430	H5414	

נַחֲלָ֑ה	וְהָיָ֥ה	עָלֶ֖יךָ	דָּמִֽים׃	ס
વારસામાં	અને-થાય	તારા-ઉપર	લોહીનો-દોષ	—
H5159	H1961		H1818	

આ રીતે જે દેશ યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને વારસા માટે આપે છે તેમાં નિર્દોષ લોકોનાં લોહી વહેવડાવામાં ન આવે, કે જેથી લોહીનો દોષ તમારા પર ન આવે.

11

וְכִֽי־	יִהְיֶ֥ה	אִישׁ֙	שֹׂנֵ֣א	לְרֵעֵ֔הוּ	וְאָ֤רַב	לוֹ֙	וְקָ֣ם	עָלָ֔יו
અને-જો	હોય	માણસ	ધિક્કારતો	પોતાના-પડોશીને	અને-છુપાઈને-રાહ-જુએ	તેના-માટે	અને-ઊઠે	તેની-વિરુદ્ધ
	H1961	H0376	H8130	H7453	H0693			

וְהִכָּ֥הוּ	נֶ֖פֶשׁ	וָמֵ֑ת	וְנָ֕ס	אֶל־	אַחַ֖ת	הֶעָרִ֥ים	הָאֵֽל׃
અને-મારે-તેને	જીવલેણ-રીતે	અને-મરે	અને-ભાગે	પ્રત્યે	એક	શહેરોમાં	આ
H5221	H5315	H4191	H5127	H0413	H0259		H0411

પરંતુ જો કોઈ વ્યક્તિ પોતાના પડોશી પર દ્વેષ રાખે, લાગ તાકીને છુપાઈ રહે અને તેની સામે ઊઠીને તેનો નાશ થાય ત્યાં સુધી તેને મારે કે તે મરી જાય ત્યારે જો તે આ નગરોમાંના કોઈ એકમાં નાસી જાય,

12

וְשָֽׁלְחוּ֙	זִקְנֵ֣י	עִיר֔וֹ	וְלָקְח֥וּ	אֹת֖וֹ	מִשָּׁ֑ם	וְנָתְנ֣וּ	אֹת֗וֹ	בְּיַ֛ד	גֹּאֵ֥ל
તો-મોકલશે	વડીલો	તેના-શહેરના	અને-લેશે	તેને	ત્યાંથી	અને-સોંપશે	તેને	હાથમાં	લોહીનો-બદલો-લેનારના
H7971	H2205		H3947	H0853	H8033	H5414	H0853	H3027	

הַדָּ֖ם	וָמֵֽת׃
લોહીના	અને-મરશે
H1818	H4191

ત્યારે નગરના વડીલો કોઈને મોકલીને તેને ત્યાંથી પાછો લાવે, તેને મરનારના નજીકના સગાને સોંપે, કે જેથી તે માર્યો જાય.

13

לֹא־	תָח֥וֹס	עֵינְךָ֖	עָלָ֑יו	וּבִעַרְתָּ֧	דַם־	הַנָּקִ֛י	מִיִּשְׂרָאֵ֖ל	וְט֥וֹב	לָֽךְ׃	ס
નહીં	દયા-કરે	તારી-આખ	તેના-ઉપર	અને-દૂર-કરજે	લોહી	નિર્દોષનું	ઈઝરાયલમાંથી	અને-સારું-થશે	તને	—
H3808	H2347				H1818		H3478			

તમારે તેની પર દયા બતાવવી નહિ. તમારે ઇઝરાયલમાંથી લોહીનો દોષ નાબૂદ કરવો, કે તમારું ભલું થાય.

14
לֹא નહીં H3808
תַסִּיג ખસેડજે H5253
גְּבוּל સીમા H1366
רֵעֲךָ તારા-પડોશીની H7453
אֲשֶׁר જે
גָּבְלוּ નક્કી-કરી-હતી H1379
רִאשֹׁנִים પૂર્વજોએ H7223
בְּנַחֲלָתְךָ તારા-વારસામાં H5159
אֲשֶׁר જે
תִּנְחַל તું-વારસામાં-પામશે H5157
בָּאָרֶץ ભૂમિમાં H0776
אֲשֶׁר જે
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֶיךָ તારો-ઈશ્વર H0430
נֹתֵן આપે-છે H5414
לְךָ તને
לְרִשְׁתָּהּ׃ કબજે-કરવા H3423
ס —

યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે તને જે દેશ વતન માટે આપે છે, તેમાં વતનનો વારસો તમને મળે તે અગાઉના સમયમાં પૂર્વજોએ નક્કી કરેલી તમારા પડોશીઓની સરહદ હઠાવશો નહિ.

15
לֹא־ નહીં H3808
יָקוּם ઊભો-થાય
עֵד સાક્ષી H5707
אֶחָד એક H0259
בְּאִישׁ માણસ-વિરુદ્ધ H0376
לְכָל־ કોઈ-પણ H3605
עָוֹן અપરાધ H5771
וּלְכָל־ અને-કોઈ-પણ H3605
חַטָּאת પાપ
בְּכָל־ કોઈ-પણ H3605
חֵטְא દોષ-માટે H2399
אֲשֶׁר જે
יֶחֱטָא કરે H2398
עַל־ મુજબ
פִּי મોઢે H6310
שְׁנֵי બે H8147
עֵדִים સાક્ષીઓના H5707
אוֹ અથવા
עַל־ મુજબ
פִּי મોઢે H6310
שְׁלֹשָׁה־ ત્રણ H7969
עֵדִים સાક્ષીઓના H5707
יָקוּם સ્થાપિત-થાય
דָּבָר׃ વાત H1697

કોઈ માણસનાં પાપ માટે, કોઈ અન્યાય માટે કે કોઈ પાપની બાબતમાં એક જ વ્યક્તિની સાક્ષી ચાલે નહિ, બે કે ત્રણ સાક્ષીઓના મુખથી કોઈ પણ વાત સાબિત થઈ શકે.

16
כִּי־ જો
יָקוּם ઊભો-થાય
עֵד־ સાક્ષી H5707
חָמָס હિંસક H2555
בְּאִישׁ માણસ-વિરુદ્ધ H0376
לַעֲנוֹת જુબાની-આપવા
בּוֹ તેની-વિરુદ્ધ
סָרָה׃ ખોટી H5627

જો કોઈ અન્યાયી સાક્ષી કોઈ માણસની વિરુદ્ધ તેણે ખોટું કર્યું છે તેમ સાબિત કરવા ઊભો થાય.

17
וְעָמְדוּ તો-ઊભા-રહેશે H5975
שְׁנֵי־ બંને H8147
הָאֲנָשִׁים માણસો H0376
אֲשֶׁר־ જેમનો
לָהֶם છે H1992
הָרִיב ઝઘડો H7379
לִפְנֵי સામે H6440
יְהוָה યહોવાહના H3068
לִפְנֵי સામે H6440
הַכֹּהֲנִים યાજકોના H3548
וְהַשֹּׁפְטִים અને-ન્યાયાધીશોના H8199
אֲשֶׁר જે
יִהְיוּ હશે H1961
בַּיָּמִים દિવસોમાં H3117
הָהֵם׃ તે H1992

તો તે બન્ને માણસોને, એટલે જેઓની વચ્ચે વિવાદ હોય તેઓએ યહોવાહ, યાજકો અને તે સમયના ન્યાયાધીશો સમક્ષ ઊભા રહેવું.

18
וְדָרְשׁוּ અને-તપાસ-કરશે H1875
הַשֹּׁפְטִים ન્યાયાધીશો H8199
הֵיטֵב સારી-રીતે H3190
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
עֵד־ સાક્ષી H5707
שֶׁקֶר જૂઠો-છે H8267
הָעֵד સાક્ષી H5707
שֶׁקֶר જૂઠી H8267
עָנָה જુબાની-આપી
בְאָחִיו׃ પોતાના-ભાઈ-વિરુદ્ધ H0251

ન્યાયાધીશોએ કાળજીપૂર્વક તપાસ કરવી, જો સાક્ષી આપનાર સાક્ષી જૂઠો હોય અને તેના ભાઈ વિરુદ્ધ ખોટી સાક્ષી આપી હોય,

19
וַעֲשִׂיתֶם તો-કરજો
לוֹ તેને
כַּאֲשֶׁר જેમ
זָמַם તેણે-ઈરાદો-રાખ્યો H2161
לַעֲשׂוֹת કરવાનો
לְאָחִיו પોતાના-ભાઈને H0251
וּבִעַרְתָּ અને-દૂર-કરજે
הָרָע દુષ્ટતા H7451
מִקִּרְבֶּךָ׃ તારી-વચ્ચેથી H7130

તો તેણે પોતાના ભાઈની સાથે જે કરવાની ઇચ્છા રાખી તે તમારે તેની સાથે કરવું; આ રીતે તમારે તમારી મધ્યેથી દુષ્ટતા દૂર કરવી.

20
וְהַנִּשְׁאָרִים અને-બાકીના H7604
יִשְׁמְעוּ સાંભળશે H8085
וְיִרָאוּ અને-ડરશે H3372
וְלֹא־ અને-નહીં H3808
יֹסִפוּ ફરી-કરે H3254
לַעֲשׂוֹת કરવાનું
עוֹד ફરી H5750
כַּדָּבָר જેવી-વાત H1697
הָרָע દુષ્ટ
הַזֶּה આ H2088
בְּקִרְבֶּךָ׃ તારી-વચ્ચે H7130

ત્યારે જેઓ આ સાંભળશે તેઓ બીશે, ત્યાર પછી કોઈ આવું દુષ્ટ કાર્ય તારી મધ્યે કરશે નહિ.

21

וְלֹא	અને-નહીં	H3808
תָחוֹס	દયા-કરે	H2347
עֵינֶךָ	તારી-આખ	
נֶפֶשׁ	જીવ	H5315
בְּנֶפֶשׁ	જીવના-બદલે	H5315
עַיִן	આખ	
בְּעַיִן	આખના-બદલે	
שֵׁן	દાંત	H8127
בְּשֵׁן	દાંતના-બદલે	H8127
יָד	હાથ	H3027
בְּיָד	હાથના-બદલે	H3027
רֶגֶל	પગ	H7272
בְּרָגֶל׃	પગના-બદલે	H7272
ס	—	

તમારે દયા દર્શાવવી નહિ; જીવને બદલે જીવ, આખને બદલે આખ, દાંતને બદલે દાંત, હાથને બદલે હાથ અને પગને બદલે પગની શિક્ષા કરવી.

Chapter 20

1

כִּֽי־	જ્યારે	
תֵצֵא	નીકળો	H3318
לַמִּלְחָמָה	યુદ્ધમાં	H4421
עַל־	વિરુદ્ધ	
אֹיְבֶךָ	તારા-શત્રુઓ	H0341
וְרָאִיתָ	અને-જુઓ	H7200
סוּס	ઘોડા	
וָרֶכֶב	અને-રથ	H7393
עַם	લોકો	
רַב	ઘણા	
מִמְּךָ	તારાથી	
לֹא	નહીં	H3808
תִירָא	ડરજે	H3372
מֵהֶם	તેઓથી	H1992
כִּֽי־	કારણ-કે	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારો-ઈશ્વર	H0430
עִמָּךְ	તારી-સાથે-છે	
הַמַּעַלְךָ	જે-તને-બહાર-લાવ્યા	H5927
מֵאֶרֶץ	દેશમાંથી	H0776
מִצְרָיִם׃	મિસરના	H4714

જયારે તમે યુદ્ધમાં તમારા દુશ્મનો વિરુદ્ધ લડવા જાઓ, ત્યારે ઘોડાઓ, રથો અને તમારા કરતાં વધારે લોકો તમે જુએ તો તેઓથી બીશો નહિ, કેમ કે, મિસરની ભૂમિમાંથી બહાર લાવનાર યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમારી સાથે છે.

2

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
כְּקָרָבְכֶם	જ્યારે-તમે-નજીક-આવો	H7126
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
הַמִּלְחָמָה	યુદ્ધને	H4421
וְנִגַּשׁ	અને-આગળ-આવે	H5066
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
וְדִבֶּר	અને-બોલે	H1696
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
הָעָם׃	લોકોને	

જયારે તમે યુદ્ધભૂમિની નજીક પહોંચો, ત્યારે યાજક આગળ આવીને લોકોની સાથે બોલે,

3

וְאָמַר	અને-કહેશે	H0559
אֲלֵהֶם	તેઓને	H0413
שְׁמַע	સાંભળો	H8085
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલ	H3478
אַתֶּם	તમે	
קְרֵבִים	નજીક-આવો-છો	H7131
הַיּוֹם	આજે	H3117
לַמִּלְחָמָה	યુદ્ધમાં	H4421
עַל־	વિરુદ્ધ	
אֹיְבֵיכֶם	તારા-શત્રુઓના	H0341
אַל־	નહીં	H0408
יֵרַךְ	નરમ-પડે	H7401
לְבַבְכֶם	તારું-હૃદય	H3824
אַל־	નહીં	H0408
תִּירְאוּ	બીઓ	H3372
וְאַל־	અને-નહીં	H0408
תַּחְפְּזוּ	ગભરાઓ	H2648
וְאַל־	અને-નહીં	H0408
תַּעַרְצוּ	થરથરો	H6206
מִפְּנֵיהֶם׃	તેઓથી	H6440

તેઓને કહે કે, "હે ઇઝરાયલ, સાંભળો; આજે તમે તમારા દુશ્મનો સામે યુદ્ધ કરવા આવ્યા છો, ત્યારે નાહિંમત થશો નહિ, બીશો નહિ, ભયભીત થશો નહિ કે તેઓનાથી ગભરાશો નહિ;

4

כִּי	કારણ-કે	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵיכֶם	તારો-ઈશ્વર	H0430
הַהֹלֵךְ	જે-ચાલે-છે	H1980
עִמָּכֶם	તારી-સાથે	
לְהִלָּחֵם	લડવા	
לָכֶם	તારા-માટે	
עִם־	સાથે	
אֹיְבֵיכֶם	તારા-શત્રુઓ-વિરુદ્ધ	H0341
לְהוֹשִׁיעַ	બચાવવા	H3467
אֶתְכֶם׃	તમને	H0853

કેમ કે તમને બચાવવા અને તમારા પક્ષે રહીને તમારા દુશ્મનો સામે જે લડવા જાય છે તે તો યહોવાહ તમારા ઈશ્વર છે.

5

וְדִבְּרוּ	અને-બોલશે	H1696
הַשֹּׁטְרִים	અધિકારીઓ	H7860
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
הָעָם	લોકોને	
לֵאמֹר	કહીને	H0559
מִי־	કોણ	H4310
הָאִישׁ	માણસ	H0376
אֲשֶׁר	જેણે	
בָּנָה	બાંધ્યું	H1129
בַיִת־	ઘર	
חָדָשׁ	નવું	H2319
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
חֲנָכוֹ	ઉદ્ઘાટન-કર્યું	H2596
יֵלֵךְ	જાય	H3212
וְיָשֹׁב	અને-પાછો-ફરે	H7725
לְבֵיתוֹ	પોતાના-ઘરે	
פֶּן־	રખને	H6435
יָמוּת	મરે	H4191
בַּמִּלְחָמָה	યુદ્ધમાં	H4421
וְאִישׁ	અને-બીજો-માણસ	H0376
אַחֵר	બીજો	H0312
יַחְנְכֶנּוּ׃	ઉદ્ઘાટન-કરે	H2596

ત્યારે અધિકારીઓએ લોકોને કહેવું કે, "શું એવો કોઈ માણસ છે કે જેણે નવું ઘર બાંધ્યું હોય અને તેની અર્પણવિધિ કરી ના હોય? તેને જતો રહેવા દો કે તે પાછો તેના ઘરે જાય, રખેને તે યુદ્ધમાં માર્યો જાય અને બીજા કોઈ માણસે તેના ઘરનું અર્પણ કરવું પડે.

6

וּמִי־	અને-કોણ	H4310
הָאִישׁ	માણસ	H0376
אֲשֶׁר־	જેણે	
נָטַע	રોપ્યું	H5193
כֶּרֶם	દ્રાક્ષાવાટિકા	H3754
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
חִלְּלוֹ	ભોગવ્યું	
יֵלֵךְ	જાય	H3212
וְיָשֹׁב	અને-પાછો-ફરે	H7725
לְבֵיתוֹ	પોતાના-ઘરે	
פֶּן־	રખેને	H6435
יָמוּת	મરે	H4191
בַּמִּלְחָמָה	યુદ્ધમાં	H4421
וְאִישׁ	અને-બીજો-માણસ	H0376
אַחֵר	બીજો	H0312
יְחַלְּלֶנּוּ׃	ભોગવે	

શું કોઈ એવો માણસ છે જેણે દ્રાક્ષવાડી રોપી હોય અને તેનાં ફળ ખાધાં ન હોય? તેને જતો રહેવા દો કે તે પાછો તેના ઘરે જાય રખેને તે યુદ્ધમાં માર્યો જાય અને બીજો કોઈ માણસ તેનાં ફળ ખાય.

7

וּמִי־	અને-કોણ	H4310
הָאִישׁ	માણસ	H0376
אֲשֶׁר־	જેણે	
אֵרַשׂ	સગાઈ-કરી	H0781
אִשָּׁה	સ્ત્રીને	H0802
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
לְקָחָהּ	લગ્ન-કરી	H3947
יֵלֵךְ	જાય	H3212
וְיָשֹׁב	અને-પાછો-ફરે	H7725
לְבֵיתוֹ	પોતાના-ઘરે	
פֶּן־	રખેને	H6435
יָמוּת	મરે	H4191
בַּמִּלְחָמָה	યુદ્ધમાં	H4421
וְאִישׁ	અને-બીજો-માણસ	H0376
אַחֵר	બીજો	H0312
יִקָּחֶנָּה׃	લગ્ન-કરે	H3947

વળી શું કોઈ એવો માણસ છે કે જેણે કોઈ સ્ત્રી સાથે સગાઈ કરી હોય પણ તેની સાથે લગ્ન કર્યાં ન હોય? તો તેને જતો રહેવા દો કે તે પાછો તેના ઘરે જાય, રખેને તે યુદ્ધમાં માર્યો જાય અને બીજો કોઈ પુરુષ તે સ્ત્રી સાથે લગ્ન કરે.

8

וְיָסְפוּ	અને-ઉમેરશે	H3254
הַשֹּׁטְרִים	અધિકારીઓ	H7860
לְדַבֵּר	બોલવા	H1696
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
הָעָם	લોકોને	
וְאָמְרוּ	અને-કહેશે	H0559
מִי־	કોણ	H4310
הָאִישׁ	માણસ	H0376
הַיָּרֵא	બીકણો	H3373
וְרַךְ	અને-નરમ	H7390
הַלֵּבָב	હૃદયનો	H3824
יֵלֵךְ	જાય	H3212
וְיָשֹׁב	અને-પાછો-ફરે	H7725
לְבֵיתוֹ	પોતાના-ઘરે	
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
יִמַּס	નિરાશ-કરે	H4549
אֶת־	આ	H0853
לְבַב	હૃદય	H3824
אֶחָיו	પોતાના-ભાઈઓના	H0251
כִּלְבָבוֹ׃	પોતાના-જેવું	H3824

અધિકારીઓએ લોકોને એવું પણ પૂછવું કે, "શું કોઈ એવો માણસ છે જે ગભરાઈ ગયો હોય કે નાહિંમત થઈ ગયો હોય? તો તેને જતો રહેવા દો કે તે પાછો તેના ઘરે જાય, રખેને તેના હૃદયની જેમ તેના ભાઈઓનાં હૃદય પણ નાહિમ્મત થઈ જાય."

9

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
כְּכַלֹּת	પૂરું-કરે	H3615
הַשֹּׁטְרִים	અધિકારીઓ	H7860
לְדַבֵּר	બોલવાનું	H1696
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
הָעָם	લોકોને	
וּפָקְדוּ	તો-નીમશે	
שָׂרֵי	સેનાના-સરદારો	H8269
צְבָאוֹת	સેનાઓના	
בְּרֹאשׁ	મોખરે	
הָעָם׃	લોકોના	
ס	—	

જ્યારે અધિકારીઓ લોકોને પૂછવાનું બંધ કરે, ત્યારે તેઓ તેઓના પર સેનાપતિ નિયુક્ત કરે.

10

כִּי־	જ્યારે	
תִקְרַב	નજીક-આવો	H7126
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
עִיר	શહેરને	
לְהִלָּחֵם	લડવા	
עָלֶיהָ	તેની-વિરુદ્ધ	
וְקָרָאתָ	તો-બોલાવજે	H7121
אֵלֶיהָ	તેને	H0413
לְשָׁלוֹם׃	શાંતિ-માટે	H7965

જયારે તમે કોઈ નગર પર હુમલો કરવા જાઓ, ત્યારે તે પહેલાં તેને શાંતિનું કહેણ મોકલો.

11

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
אִם־	જો	
שָׁלוֹם	શાંતિથી	H7965
תַּעַנְךָ	જવાબ-આપે	
וּפָתְחָה	અને-ખોલે	
לָךְ	તને	
וְהָיָה	તો-થશે	H1961
כָּל־	સર્વ	H3605
הָעָם	લોકો	
הַנִּמְצָא־	જે-મળશે	H4672
בָהּ	તેમાં	
יִהְיוּ	થશે	H1961
לְךָ	તારા-માટે	
לָמַס	બળત્કારી-મજૂરો	H4522
וַעֲבָדוּךָ׃	અને-સેવા-કરશે	H5647

અને એમ થશે કે જો તે તમને સલાહનો પ્રત્યુત્તર આપીને તમારે માટે દરવાજા ઉઘાડે, તો એમ થાય કે તેમાં જે લોકો હોય તે સર્વ તમને ખંડણી આપીને તમારા દાસ થાય.

12

וְאִם־	અને-જો	
לֹא	નહીં	H3808
תַשְׁלִים	શાંતિ-કરે	
עִמָּךְ	તારી-સાથે	
וְעָשְׂתָה	અને-કરે	
עִמְּךָ	તારી-વિરુદ્ધ	
מִלְחָמָה	યુદ્ધ	H4421
וְצַרְתָּ	તો-ઘેરો-કરજે	
עָלֶיהָ׃	તેની-વિરુદ્ધ	

અને જો તે નગર તમારી સાથે સલાહ ન કરે પણ તમારી વિરુદ્ધ યુદ્ધ કરે તો તમે તે નગરને ઘેરો ઘાલો;

13

וּנְתָנָהּ	અને-સોંપશે-તેને	H5414
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારો-ઈશ્વર	H0430
בְּיָדֶךָ	તારા-હાથમાં	H3027
וְהִכִּיתָ	અને-મારજે	H5221
אֶת־	આ	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
זְכוּרָהּ	પુરુષોને	H2138
לְפִי־	તલવારની	H6310
חָרֶב׃	ધારે	H2719

અને જ્યારે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તેને તમારા હાથમાં સોંપે ત્યારે તમે તેમાંના દરેક પુરુષને તલવારની ધારથી મારી નાખો.

14

רַק	ફક્ત	H7535
הַנָּשִׁים	સ્ત્રીઓ	H0802
וְהַטַּף	અને-બાળકો	H2945
וְהַבְּהֵמָה	અને-પશુઓ	H0929
וְכֹל	અને-બધું	H3605
אֲשֶׁר	જે	
יִהְיֶה	હશે	H1961
בָעִיר	શહેરમાં	
כָּל־	સર્વ	H3605
שְׁלָלָהּ	લૂંટની	H7998
תָּבֹז	લૂંટજે	H0962
לָךְ	તારા-માટે	
וְאָכַלְתָּ	અને-ખાજે	H0398
אֶת־	આ	H0853
שְׁלַל	લૂંટ	H7998
אֹיְבֶיךָ	તારા-શત્રુઓની	H0341
אֲשֶׁר	જે	
נָתַן	આપ્યું-છે	H5414
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરે	H0430
לָךְ׃	તને	

પરંતુ સ્ત્રીઓ, બાળકો, જાનવરો તથા નગરમાં જે કંઈ હોય તે, એટલે તેમાંની સર્વ લૂંટ તમે તમારે માટે લો; અને તમારા શત્રુઓની જે લૂંટ તમે તમારે સારુ લો; અને તમારા શત્રુઓની જે લૂંટ યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે તમને આપી હોય તે તમે ખાઓ.

15

כֵּן	એવું	
תַּעֲשֶׂה	કરજે	
לְכָל־	સર્વ	H3605
הֶעָרִים	શહેરોને	
הָרְחֹקֹת	દૂરના	H7350
מִמְּךָ	તારાથી	
מְאֹד	ખૂબ	H3966
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નહીં	H3808
מֵעָרֵי	શહેરોમાંના	
הַגּוֹיִם־	પ્રજાઓના	
הָאֵלֶּה	આ	H0428
הֵנָּה׃	છે	H2007

જે નગરો તમારાથી ઘણાં દૂરના અંતરે છે, જે આ દેશજાતિઓનાં નગરોમાંનાં નથી, તે સર્વને તમે એમ જ કરો.

16

רַק	ફક્ત	H7535
מֵעָרֵי	શહેરોમાંથી	
הָעַמִּים	લોકોના	
הָאֵלֶּה	આ	H0428
אֲשֶׁר	જે	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારો-ઈશ્વર	H0430
נֹתֵן	આપે-છે	H5414
לְךָ	તને	
נַחֲלָה	વારસામાં	H5159
לֹא	નહીં	H3808
תְחַיֶּה	જીવતું-રાખજે	H2421
כָּל־	કોઈ-પણ	H3605
נְשָׁמָה׃	શ્વાસને	H5397

પણ આ લોકોનાં જે નગરો યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને વારસા તરીકે આપે છે. તેઓમાંના કોઈ પણ પશુંને તારે જીવતું રહેવા દેવું નહિ.

17

כִּי־	કારણ-કે	
הַחֲרֵם	સંપૂર્ણપણે-નાશ	
תַּחֲרִימֵם	કરજે-તેઓને	
הַחִתִּי	હિત્તી	H2850
וְהָאֱמֹרִי	અને-અમોરી	H0567
הַכְּנַעֲנִי	કનાની	
וְהַפְּרִזִּי	અને-પરિઝ્ઝી	H6522
הַחִוִּי	હિવ્વી	H2340
וְהַיְבוּסִי	અને-યબૂસી	H2983
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
צִוְּךָ	આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֱלֹהֶיךָ׃	તારા-ઈશ્વરે	H0430

પણ જેમ યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે તમને આજ્ઞા આપી છે તેમ તમારે તેઓનો, એટલે કે હિત્તીઓ, અમોરીઓ, કનાનીઓ, હિવ્વીઓ પરિઝીઓ અને યબૂસીઓનો તમારે સંપૂર્ણ નાશ કરવો.

18

לְמַ֫עַן	אֲשֶׁ֨ר	לֹא־	יְלַמְּד֤וּ	אֶתְכֶם֙	לַעֲשׂ֔וֹת	כְּכֹל֙	תּֽוֹעֲבֹתָ֔ם	אֲשֶׁ֥ר	עָשׂ֖וּ
જેથી	કે	નહીં	શીખવે-તમને	તમને	કરવાનું	બધી-જેમ	તેઓના-ધૃણાસ્પદ-કામો	જે	કર્યા
H4616		H3808	H3925	H0853		H3605	H8441		

לֵאלֹהֵיהֶ֑ם	וַחֲטָאתֶ֖ם	לַֽיהוָ֥ה	אֱלֹהֵיכֶֽם׃	ס
તેઓના-દેવો-માટે	અને-પાપ-કરો	યહોવાહ-વિરુદ્ધ	તારા-ઈશ્વરના	—
H0430	H2398	H3068	H0430	

રખેને જે સર્વ અમંગળ કામો તેઓએ તેમના દેવોની પૂજામાં કર્યા છે. તે પ્રમાણે કરવાને તેઓ તમને શીખવીને યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની સામે તમારી પાસે પાપ કરાવે.

19

כִּֽי־	תָצ֣וּר	אֶל־	עִ֡יר	יָמִ֣ים	רַבִּ֡ים	לְֽהִלָּחֵ֧ם	עָלֶ֣יהָ	לְתָפְשָׂ֗הּ	לֹֽא־	תַשְׁחִ֤ית
જ્યારે	ઘેરો-કરો	પ્રત્યે	શહેરને	ઘણા-દિવસો	ઘણા	લડવા-માટે	તેની-વિરુદ્ધ	કબજે-કરવા	નહીં	નાશ-કરજે
		H0413		H3117				H8610	H3808	H7843

אֶת־	עֵצָהּ֙	לִנְדֹּ֤חַ	עָלָיו֙	גַּרְזֶ֔ן	כִּ֚י	מִמֶּ֣נּוּ	תֹאכֵ֔ל	וְאֹת֖וֹ	לֹ֣א	תִכְרֹ֑ת	כִּ֤י
આ	તેના-વૃક્ષોને	કુહાડી-મારવા	તેની-ઉપર	કુહાડી	કારણ-કે	તેમાંથી	ખાશો	અને-તેને	નહીં	કાપજે	કારણ-કે
H0853	H6086	H5080		H1631			H0398	H0853	H3808	H3772	

הָֽאָדָם֙	עֵ֣ץ	הַשָּׂדֶ֔ה	לָבֹ֥א	מִפָּנֶ֖יךָ	בַּמָּצֽוֹר׃
માણસ	વૃક્ષ	ખેતરનું	આવવા	તારી-સામેથી	ઘેરામાં
H0120	H6086		H0935	H6440	H4692

જયારે યુદ્ધ કરતાં તું કોઈ નગર જીતવા માટે લાંબા સમય સુધી તેનો ઘેરો ઘાલે, ત્યારે તેનાં વૃક્ષો પર કુહાડી લગાડીને તું તે કાપી નાખતો નહિ; કેમ કે તું તેઓનું ફળ ભલે ખાય, પણ તું તેઓને કાપી ન નાખ; કેમ કે ખેતરનું વૃક્ષ તે શું માણસ છે કે તારે તેને ઘેરો ઘાલવો પડે?

20

רַ֞ק	עֵ֣ץ	אֲשֶׁר־	תֵּדַ֗ע	כִּֽי־	לֹא־	עֵ֤ץ	מַאֲכָל֙	ה֔וּא	אֹת֥וֹ	תַשְׁחִ֖ית	וְכָרָ֑תָּ
ફક્ત	વૃક્ષ	જે-તું	જાણે	કે	નહીં	વૃક્ષ	ખોરાકનું	છે	તેને	નાશ-કરજે	અને-કાપજે
H7535	H6086		H3045		H3808	H6086	H3978	H1931	H0853	H7843	H3772

וּבָנִ֣יתָ	מָצ֗וֹר	עַל־	הָעִיר֙	אֲשֶׁר־	ה֨וּא	עֹשָׂ֧ה	עִמְּךָ֛	מִלְחָמָ֖ה	עַ֥ד	רִדְתָּֽהּ׃	פ
અને-બાંધજે	ઘેરો	વિરુદ્ધ	શહેરના	જે	તે	કરે-છે	તારી-સાથે	યુદ્ધ	જ્યાં-સુધી	પડે-તે	—
H1129	H4692				H1931			H4421	H5704	H3381	

જે વૃક્ષ ફળો ના આપે તેવાં વૃક્ષોનો તમે નાશ કરી શકો; એટલે તેઓને જ તમારે કાપી નાખવા; અને જે નગર તારી વિરુદ્ધ યુદ્ધ કરે છે તેનો પરાજય થતાં સુધી તારે તેની સામે મોરચા બાંધવા.

Chapter 21

1

כִּֽי־	יִמָּצֵ֣א	חָלָ֗ל	בָּאֲדָמָה֙	אֲשֶׁר֩	יְהוָ֨ה	אֱלֹהֶ֜יךָ	נֹתֵ֤ן	לְךָ֙	לְרִשְׁתָּ֔הּ	נֹפֵ֖ל	בַּשָּׂדֶ֑ה
જો	મળે	મૃતદેહ	ભૂમિમાં	જે	યહોવાહ	તારો-ઈશ્વર	આપે-છે	તને	કબજે-કરવા	પડેલો	ખેતરમાં
	H4672		H0127		H3068	H0430	H5414		H3423	H5307	

לֹ֥א	נוֹדַ֖ע	מִ֥י	הִכָּֽהוּ׃
નહીં	જાણીતું	કોણે	માર્યું-તેને
H3808	H3045	H4310	H5221

જે દેશ યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તેનું વતન પામવા માટે તમને આપે છે, તેમાં જો કોઈની લાશ ખેતરમાં પડેલી તમને મળી આવે અને તેને કોણે માર્યો છે તે કોઈ જાણતું ન હોય;

2

וְיָצְא֥וּ	זְקֵנֶ֖יךָ	וְשֹׁפְטֶ֑יךָ	וּמָדְדוּ֙	אֶל־	הֶ֣עָרִ֔ים	אֲשֶׁ֖ר	סְבִיבֹ֥ת	הֶחָלָֽל׃
તો-નીકળશે	તારા-વડીલો	અને-ન્યાયાધીશો	અને-માપશે	પ્રત્યે	શહેરો	જે	આસપાસમાં	મૃતદેહના
H3318	H2205	H8199	H4058	H0413			H5439	

તો તમારા આગેવાનો અને ન્યાયાધીશો બહાર જઈને લાશની આસપાસનાં નગરોનું અંતર માપી જુએ.

3

וְהָיָה	הָעִיר	הַקְּרֹבָה	אֶל־	הֶחָלָל	וְלָקְחוּ	זִקְנֵי	הָעִיר	הַהִוא	עֶגְלַת	בָּקָר	אֲשֶׁר
અને-થશે	શહેર	નજીકનું	પ્રત્યે	મૃતદેહના	અને-લેશે	વડીલો	શહેરના	તે	વાછરડી	ગાયની	જે
H1961		H7138	H0413		H3947	H2205		H1931		H1241	

לֹא־	עֻבַּד	בָּהּ	אֲשֶׁר	לֹא־	מָשְׁכָה	בְּעֹל׃
નહીં	કામ-કરાવી	તેનાથી	જે	નહીં	ખેંચી	જૂંસરીમાં
H3808	H5647			H3808	H4900	H5923

અને એમ થાય કે જે નગર લાશથી નજીકના અતરે હોય એટલે તે નગરના વડીલોએ ટોળાંમાંથી એવી વાછરડી લાવવી કે જે કામમાં લીધેલી ન હોય તથા તેના પર કદી ઝૂંસરી ખેંચેલી ન હોય.

4

וְהוֹרִדוּ	זִקְנֵי	הָעִיר	הַהִוא	אֶת־	הָעֶגְלָה	אֶל־	נַחַל	אֵיתָן	אֲשֶׁר	לֹא־	יֵעָבֵד
અને-લઈ-જશે	વડીલો	શહેરના	તે	આ	વાછરડીને	પ્રત્યે	ખીણમાં	વહેતા	જે	નહીં	ખેડાઈ
H3381	H2205		H1931	H0853		H0413		H0386		H3808	H5647

בּוֹ	וְלֹא	יִזָּרֵעַ	וְעָרְפוּ־	שָׁם	אֶת־	הָעֶגְלָה	בַּנָּחַל׃
તેમાં	અને-નહીં	વાવાઈ	અને-ગરદન-તોડશે	ત્યાં	આ	વાછરડીને	ખીણમાં
	H3808	H2232	H6202	H8033	H0853		

અને તે નગરના વડીલો તે વાછરડીને વહેતા પાણીવાળી એક ખીણ કે જ્યાં કદી વાવણી કે ખેડાણ ના થયું હોય ત્યાં લાવે અને તે ખીણમાં તેની ગરદન ભાંગી નાખે.

5

וְנִגְּשׁוּ	הַכֹּהֲנִים	בְּנֵי	לֵוִי	כִּי	בָם	בָּחַר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְשָׁרְתוֹ
અને-આગળ-આવશે	યાજકો	પુત્રો	લેવીના	કારણ-કે	તેઓને	પસંદ-કર્યા	યહોવાહે	તારા-ઈશ્વરે	સેવા-કરવા
H5066	H3548		H3878			H0977	H3068	H0430	H8334

וּלְבָרֵךְ	בְּשֵׁם	יְהוָה	וְעַל־	פִּיהֶם	יִהְיֶה	כָּל־	רִיב	וְכָל־	נָגַע׃
અને-આશીર્વાદ-આપવા	નામે	યહોવાહના	અને-મુજબ	તેઓના-મુખેથી	થશે	સર્વ	ઝઘડો	અને-સર્વ	માર-પીડા
H1288	H8034	H3068		H6310	H1961	H3605	H7379	H3605	H5061

અને યાજકો એટલે લેવીના દીકરાઓ, પાસે આવે; કેમ કે, પોતાની સેવા કરવાને તથા યહોવાહને નામે આશીર્વાદ આપવાને યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે તેઓને પસંદ કર્યા છે. અને તેઓના કહ્યા પ્રમાણે દરેક તકરાર તથા દરેક મારનો ચુકાદો થાય.

6

וְכֹל	זִקְנֵי	הָעִיר	הַהִוא	הַקְּרֹבִים	אֶל־	הֶחָלָל	יִרְחֲצוּ	אֶת־	יְדֵיהֶם	עַל־
અને-સર્વ	વડીલો	શહેરના	તે	નજીકના	પ્રત્યે	મૃતદેહના	ધોશે	આ	પોતાના-હાથ	ઉપર
H3605	H2205		H1931	H7138	H0413		H7364	H0853	H3027	

הָעֶגְלָה	הָעֲרוּפָה	בַנָּחַל׃
વાછરડીના	ગરદન-તોડેલી	ખીણમાં
	H6202	

ત્યારબાદ તે નગરના વડીલો કે જેઓ પેલી લાશની સૌથી નજીક રહે છે, તેઓ ખીણમાં ગરદન ભાગી નાખેલી વાછરડી પર પોતાના હાથ ધોઈ નાખે.

7

וְעָנוּ	וְאָמְרוּ	יָדֵינוּ	לֹא	[שפכה]	(שָׁפְכוּ)	אֶת־	הַדָּם	הַזֶּה
અને-જવાબ-આપશે	અને-કહેશે	અમારા-હાથે	નહીં	રેડ્યું	રેડ્યું	આ	લોહી	આ
	H0559	H3027	H3808	H8210	H8210	H0853	H1818	H2088

וְעֵינֵינוּ	לֹא	רָאוּ׃
અને-અમારી-આખોએ	નહીં	જોયું
	H3808	H7200

અને તેઓ એમ કહે કે, "અમારે હાથોએ આ લોહી વહેવડાવ્યું નથી, તેમ જ અમારી આખોએ તે જોયું પણ નથી.

8

כַּפֵּר	לְעַמְּךָ	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר־	פָּדִיתָ	יְהוָה	וְאַל־	תִּתֵּן	דָּם	נָקִי	בְּקֶרֶב
પ્રાયશ્ચિત્ત-કરો	તારા-લોકોને	ઇઝરાયેલને	જેને	છોડાવ્યા	હે-યહોવાહ	અને-નહીં	મૂકો	લોહી	નિર્દોષનું	વચ્ચે
		H3478		H6299	H3068	H0408	H5414	H1818		H7130

עַמְּךָ	יִשְׂרָאֵל	וְנִכַּפֵּר	לָהֶם	הַדָּם׃
તારા-લોકોના	ઇઝરાયેલના	અને-પ્રાયશ્ચિત્ત-થશે	તેઓને	લોહીનો-દોષ
	H3478		H1992	H1818

હે યહોવાહ, તમારા ઇઝરાયલી લોકો જેઓનો તમે ઉદ્ધાર કર્યો છે તેઓને તમે માફ કરો. અને તમારા ઇઝરાયલી લોકો મધ્યે નિર્દોષના ખૂનના દોષમાંથી તેમને મુક્ત કરો.” અને તેઓને તેઓના ખૂનના દોષની માફી મળશે.

9	וְאַתָּה	תְּבַעֵר	הַדָּם	הַנָּקִי	מִקִּרְבֶּךָ	כִּי־	תַעֲשֶׂה	הַיָּשָׁר	בְּעֵינֵי	יְהוָה׃	ס
	અને-તું	દૂર-કરજે	લોહી	નિર્દોષનું	તારી-વચ્ચેથી	કારણ-કે	કરશે	સાચું	નજરમાં	યહોવાહની	—
			H1818		H7130			H3477		H3068	

આ રીતે યહોવાહની દૃષ્ટિમાં જે યથાર્થ છે તે કરીને તમારી મધ્યેથી તમારે નિર્દોષના લોહીથી દૂર રહેવું.

10	כִּי־	תֵצֵא	לַמִּלְחָמָה	עַל־	אֹיְבֶיךָ	וּנְתָנוֹ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּיָדֶךָ	וְשָׁבִיתָ	שִׁבְיוֹ׃
	જ્યારે	નીકળો	યુદ્ધમાં	વિરુદ્ધ	તારા-શત્રુઓના	અને-સોંપશે-તેને	યહોવાહ	તારો-ઈશ્વર	તારા-હાથમાં	અને-બંદી-બનાવે	તેના-બંદીઓને
		H3318	H4421		H0341	H5414	H3068	H0430	H3027	H7617	

જયારે તમે તમારા શત્રુઓની સાથે યુદ્ધમાં જાઓ અને યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તેઓને તમારા હાથમાં સોંપે.

11	וְרָאִיתָ	בַּשִּׁבְיָה	אֵשֶׁת	יְפַת־	תֹּאַר	וְחָשַׁקְתָּ	בָהּ	וְלָקַחְתָּ	לְךָ	לְאִשָּׁה׃
	અને-જુઓ	બંદીઓમાં	સ્ત્રી	સુંદર	દેખાવની	અને-ઇચ્છો	તેને	અને-લો	તારા-માટે	પત્ની-તરીકે
	H7200	H7633	H0802	H3303	H8389			H3947		H0802

અને બંદીવાનોમાં કોઈ સુંદર સ્ત્રી જોઈને તું તેના પર મોહિત થાય, તેની સાથે લગ્ન કરવા માટે ઇચ્છા રાખે,

12	וַהֲבֵאתָהּ	אֶל־	תּוֹךְ	בֵּיתֶךָ	וְגִלְּחָה	אֶת־	רֹאשָׁהּ	וְעָשְׂתָה	אֶת־	צִפָּרְנֶיהָ׃
	અને-લાવજે-તેને	પ્રત્યે	વચ્ચે	તારા-ઘરના	અને-મૂંડશે	આ	તેનું-માથું	અને-કરશે	આ	તેના-નખો
	H0935	H0413	H8432		H1548	H0853			H0853	H6856

તો તેને તારે ઘરે લઈ આવવી અને તે પોતાનું માથું મૂંડાવે અને તે પોતાના નખ કપાવે.

13	וְהֵסִירָה	אֶת־	שִׂמְלַת	שִׁבְיָהּ	מֵעָלֶיהָ	וְיָשְׁבָה	בְּבֵיתֶךָ	וּבָכְתָה	אֶת־	אָבִיהָ	וְאֶת־	אִמָּהּ	יֶרַח	יָמִים	וְאַחַר	כֵּן	תָּבוֹא	אֵלֶיהָ	וּבְעַלְתָּהּ	וְהָיְתָה	לְךָ	לְאִשָּׁה׃
	અને-કાઢશે	આ	કપડાં	બંદીપણાના	તેની-ઉપરથી	અને-બેસશે	તારા-ઘરમાં	અને-રડશે	આ	પોતાના-પિતાને	અને-આ	પોતાની-માતાને	મહિનો	દિવસો	અને-પછી	ત્યારબાદ	આવશે	તેની-પાસે	અને-લગ્ન-કરશે-તેની-સાથે	અને-થશે	તારા-માટે	પત્ની-તરીકે
	H5493	H0853	H8071	H7633		H3427		H1058	H0853	H0001	H0853	H0517	H3391	H3117			H0935	H0413	H1166	H1961		H0802

અને તે પોતાની બંદીવાન અવસ્થાનું વસ્ત્ર બદલી નાખે; અને તે તારા ઘરમાં રહે અને એક માસ સુધી તેના માતાપિતા માટે શોક કરે. પછી તમારે તેની પાસે જવું અને તમે તેના પતિ થાઓ અને તે તમારી પત્ની થાય.

14	וְהָיָה	אִם־	לֹא	חָפַצְתָּ	בָּהּ	וְשִׁלַּחְתָּהּ	לְנַפְשָׁהּ	וּמָכֹר	לֹא־	תִמְכְּרֶנָּה	בַּכָּסֶף	לֹא־	תִתְעַמֵּר	בָּהּ	תַּחַת	אֲשֶׁר	עִנִּיתָהּ׃	ס
	અને-થશે	જો	નહીં	ઇચ્છો	તેને	તો-મુક્ત-કરજે-તેને	તેની-ઇચ્છા-મુજબ	અને-વેચવા	નહીં	વેચજે-તેને	પૈસાથી	નહીં	ગુલામ-બનાવજે	તેને	કારણે	જે	અપમાનિત-કરી-તેને	—
	H1961		H3808			H7971	H5315	H4376	H3808	H4376	H3701	H3808			H8478			

પછી એમ થાય કે જયારે તે તમને ન ગમે તો તમારે તેને તે ચાહે ત્યાં જવા દેવી. પરંતુ તમારે પૈસા લઈ તેને વેચવી નહિ તેમ જ ગુલામ તરીકે તારે તેની સાથે વર્તવું નહિ, કારણ કે તમે તેની આબરુ લીધી છે.

15

כִּֽי־	תִהְיֶ֨יןָ	לְאִ֜ישׁ	שְׁתֵּ֣י	נָשִׁ֗ים	הָאַחַ֤ת	אֲהוּבָה֙	וְהָאַחַ֣ת	שְׂנוּאָ֔ה	וְיָֽלְדוּ־	ל֣וֹ	בָנִ֔ים
જો	હોય	માણસને	બે	પત્નીઓ	એક	પ્રિય	અને-એક	ધિક્કારેલી	અને-જન્મે	તેને	પુત્રો
	H1961	H0376	H8147	H0802	H0259	H0157	H0259	H8130	H3205		

הָאֲהוּבָ֖ה	וְהַשְּׂנוּאָ֑ה	וְהָיָ֛ה	הַבֵּ֥ן	הַבְּכ֖וֹר	לַשְּׂנִיאָֽה׃
પ્રિય	અને-ધિક્કારેલી	અને-હોય	પુત્ર	પ્રથમજનિત	ધિક્કારેલીનો
H0157	H8130	H1961		H1060	H8146

જો કોઈ પુરુષને બે પત્નીઓ હોય, એક માનીતી અને બીજી અણમાનીતી અને તે બન્નેને પુત્ર જન્મે અને અણમાનીતીનો પુત્ર જયેષ્ઠ હોય.

16

וְהָיָ֗ה	בְּיוֹם֙	הַנְחִיל֣וֹ	אֶת־	בָּנָ֔יו	אֵ֥ת	אֲשֶׁר־	יִהְיֶ֖ה	ל֑וֹ	לֹ֣א	יוּכַ֗ל
અને-થશે	દિવસે	વારસામાં-આપવાનો	આ	પોતાના-પુત્રોને	એટલે	જે	હશે	તેને	નહીં	શકશે
H1961	H3117	H5157	H0853		H0853		H1961		H3808	H3201

לְבַכֵּר֙	אֶת־	בֶּן־	הָ֣אֲהוּבָ֔ה	עַל־	פְּנֵ֥י	בֶן־	הַשְּׂנוּאָ֖ה	הַבְּכֹֽר׃
પ્રથમજનિત-બનાવવા	આ	પુત્રને	પ્રિયનો	ઉપર	મુખે	પુત્રના	ધિક્કારેલીના	પ્રથમજનિતના
H1069	H0853		H0157		H6440		H8130	H1060

પછી જયારે તે તેના દીકરાઓને મિલકતનો વારસો આપે ત્યારે એમ થવું જોઈએ કે અણમાનીતીનો દીકરો જે એનો ખરો જયેષ્ઠ દીકરો છે તેની અવગણના કરીને માનીતી પત્નીના પુત્રને જયેષ્ઠ દીકરો ગણવો નહિ.

17

כִּ֠י	אֶת־	הַבְּכֹ֨ר	בֶּן־	הַשְּׂנוּאָ֜ה	יַכִּ֗יר	לָ֤תֶת	לוֹ֙	פִּ֣י	שְׁנַ֔יִם	בְּכֹ֖ל	אֲשֶׁר־
કારણ-કે	આ	પ્રથમજનિતને	પુત્રના	ધિક્કારેલીના	માન્ય-રાખશે	આપવા	તેને	મુજબ	બે-ગણું	બધામાં	જે
	H0853	H1060		H8130		H5414		H6310	H8147	H3605	

יִמָּצֵ֣א	ל֑וֹ	כִּי־	הוּא֙	רֵאשִׁ֣ית	אֹנ֔וֹ	ל֖וֹ	מִשְׁפַּ֥ט	הַבְּכֹרָֽה׃	ס
મળે	તેને	કારણ-કે	તે	પ્રથમ-ફળ	તેની-શક્તિનું	તેને-છે	ન્યાય	પ્રથમજનિતનો	—
H4672			H1931	H7225	H0202		H4941	H1062	

પણ તેની સર્વ મિલકતનો બમણો ભાગ અણમાનીતીના દીકરાને આપીને તે તેને જયેષ્ઠ તરીકે માન્ય રાખે; કારણ, તે તેનું પ્રથમફળ છે અને જયેષ્ઠ પુત્ર તરીકેનો અધિકાર તેનો છે.

18

כִּֽי־	יִהְיֶ֣ה	לְאִ֗ישׁ	בֵּ֚ן	סוֹרֵ֣ר	וּמוֹרֶ֔ה	אֵינֶ֣נּוּ	שֹׁמֵ֔עַ	בְּק֥וֹל	אָבִ֖יו	וּבְק֣וֹל
જો	હોય	માણસને	પુત્ર	બળવાખોર	અને-બંડખોર	નહીં	સાંભળે	અવાજ	પોતાના-પિતાનો	અને-અવાજ
	H1961	H0376		H5637	H4784	H0369	H8085		H0001	

אִמּ֑וֹ	וְיִסְּר֣וּ	אֹת֔וֹ	וְלֹ֥א	יִשְׁמַ֖ע	אֲלֵיהֶֽם׃
પોતાની-માતાનો	અને-શિખામણ	તેને	અને-નહીં	સાંભળે	તેઓને
H0517	H3256	H0853	H3808	H8085	H0413

જો કોઈ પુરુષને જીદ્દી અને બંડખોર દીકરો હોય અને તે તેના માતાપિતાનું કહેવું માનતો ન હોય અને તેઓ શિક્ષા કરવા છતાં પણ તે તેમને ગણકારતો ન હોય.

19

וְתָ֥פְשׂוּ	ב֖וֹ	אָבִ֣יו	וְאִמּ֑וֹ	וְהוֹצִ֧יאוּ	אֹת֛וֹ	אֶל־	זִקְנֵ֥י	עִיר֖וֹ	וְאֶל־
તો-પકડશે	તેને	તેનો-પિતા	અને-તેની-માતા	અને-બહાર-લાવશે	તેને	પાસે	વડીલોના	તેના-શહેરના	અને-પાસે
H8610		H0001	H0517	H3318	H0853	H0413	H2205		H0413

שַׁ֥עַר	מְקֹמֽוֹ׃
દરવાજાના	તેના-સ્થાનના
H8179	H4725

તો તેમનાં માતાપિતા તેને પકડીને તેઓના નગરના વડીલોની આગળ અને નગરના દરવાજા પાસે તેને બહાર લાવે.

20

וְאָמְר֞וּ	אֶל־	זִקְנֵ֣י	עִיר֗וֹ	בְּנֵ֤נוּ	זֶה֙	סוֹרֵ֣ר	וּמֹרֶ֔ה	אֵינֶ֥נּוּ	שֹׁמֵ֖עַ
અને-કહેશે	પ્રત્યે	વડીલોને	તેના-શહેરના	અમારો-પુત્ર	આ	બળવાખોર	અને-બંડખોર-છે	નહીં	સાંભળે-છે
H0559	H0413	H2205			H2088	H5637	H4784	H0369	H8085

בְּקֹלֵ֑נוּ	זוֹלֵ֖ל	וְסֹבֵֽא׃
અમારો-અવાજ	ખાંપીનો	અને-દારૂડિયો
		H5435

અને તેઓ તે નગરના વડીલોને કહે કે “આ અમારો દીકરો જીદ્દી અને બળવાખોર છે તે અમારું કહ્યુ માનતો નથી. તે લાલચું અને મદ્યપાન કરનારો છે.”

21 וּרְגָמֻהוּ અને-પથ્થર-મારશે-તેને H7275 | כָּל־ સર્વ H3605 | אַנְשֵׁי માણસો H0376 | עִירוֹ તેના-શહેરના | בָאֲבָנִים પથ્થરોથી H0068 | וָמֵת અને-મરશે H4191 | וּבִעַרְתָּ અને-દૂર-કરજે | הָרָע દુષ્ટતા H7451 | מִקִּרְבֶּךָ તારી-વચ્ચેથી H7130
וְכָל־ અને-સર્વ H3605 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલ H3478 | יִשְׁמְעוּ સાંભળશે H8085 | וְיִרָאוּ׃ અને-ડરશે H3372 | ס —

પછી તે નગરના બધા માણસોએ તેને પથ્થરે મારીને મારી નાખવો. અને આ રીતે તારે તારી વચ્ચેથી દુષ્ટતા દૂર કરવી. પછી બધા ઇઝરાયલીઓ તે સાંભળશે અને બીશે.

22 וְכִי־ અને-જો | יִהְיֶה હોય H1961 | בְאִישׁ માણસમાં H0376 | חֵטְא પાપ H2399 | מִשְׁפַּט־ ન્યાય H4941 | מָוֶת મૃત્યુનો H4194 | וְהוּמָת અને-મારી-નાખાય H4191 | וְתָלִיתָ અને-લટકાવજે H8518 | אֹתוֹ તેને H0853 | עַל־ ઉપર | עֵץ׃ વૃક્ષના H6086

જો કોઈ માણસે મરણયોગ્ય પાપ કર્યું હોય, જો તેને મૃત્યુદંડ આપ્યો હોય તો તમે તેને ઝાડ પર લટકાવો.

23 לֹא־ નહીં H3808 | תָלִין રહેવા-દેજે | נִבְלָתוֹ તેની-લાશ H5038 | עַל־ ઉપર | הָעֵץ વૃક્ષના H6086 | כִּי־ કારણ-કે | קָבוֹר ખાસ H6912 | תִּקְבְּרֶנּוּ દફનાવજે-તેને H6912 | בַּיּוֹם તેજ-દિવસે H3117 | הַהוּא તે H1931 | כִּי־ કારણ-કે
קִלְלַת શાપ H7045 | אֱלֹהִים ઈશ્વરનો-છે H0430 | תָּלוּי લટકાવેલો H8518 | וְלֹא અને-નહીં H3808 | תְטַמֵּא અશુદ્ધ-કરજે | אֶת־ આ H0853 | אַדְמָתְךָ તારી-ભૂમિને H0127 | אֲשֶׁר જે | יְהוָה યહોવાહ H3068 | אֱלֹהֶיךָ તારો-ઈશ્વર H0430 | נֹתֵן આપે-છે H5414
לְךָ તને | נַחֲלָה׃ વારસામાં H5159 | ס —

તેનો મૃતદેહ આખી રાત ઝાડ પર લટકતો ન રહે, તે જ દિવસે તારે તેને દફનાવી દેવો, કેમ કે લટકાવેલા માણસ ઈશ્વરથી શાપિત છે. આ આજ્ઞા પાળો જેથી જે દેશ યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને વારસા તરીકે આપે છે તેને તમે અશુદ્ધ કરશો નહિ.

Chapter 22

1 לֹא־ નહીં H3808 | תִרְאֶה જુઓ H7200 | אֶת־ આ H0853 | שׁוֹר બળદ H7794 | אָחִיךָ તારા-ભાઈનો H0251 | אוֹ અથવા | אֶת־ આ H0853 | שֵׂיוֹ ઘેટુંને H7716 | נִדָּחִים ભટકતાં H5080 | וְהִתְעַלַּמְתָּ અને-અવગણજે-નહીં H5956 | מֵהֶם તેઓથી H1992
הָשֵׁב ખાસ H7725 | תְּשִׁיבֵם પાછા-લાવજે H7725 | לְאָחִיךָ׃ તારા-ભાઈને H0251

તમારા ભાઈના ભૂલા પડી ગયેલા બળદ કે ઘેટાંને જોઈને તારે સંતાવું નહિ, તમારે તેને તેના માલિકની પાસે પાછું લાવવું.

2 וְאִם־ અને-જો | לֹא નહીં H3808 | קָרוֹב નજીકનો H7138 | אָחִיךָ તારો-ભાઈ H0251 | אֵלֶיךָ તારી-પાસે H0413 | וְלֹא અને-નહીં H3808 | יְדַעְתּוֹ ઓળખે H3045 | וַאֲסַפְתּוֹ તો-એકઠી-કરજે H0622 | אֶל־ પ્રત્યે H0413 | תּוֹךְ વચ્ચે H8432 | בֵּיתֶךָ તારા-ઘરના
וְהָיָה અને-રહેશે H1961 | עִמְּךָ તારી-સાથે | עַד જ્યાં-સુધી H5704 | דְּרֹשׁ શોધે H1875 | אָחִיךָ તારો-ભાઈ H0251 | אֹתוֹ તેને H0853 | וַהֲשֵׁבֹתוֹ અને-પાછું-આપજે H7725 | לוֹ׃ તેને

જો તમારો ઇઝરાયલી સાથી નજીકમાં રહેતો ન હોય, કે તમે તેને ઓળખતા ન હોય, તો તે પશુને તમારે પોતાને ઘરે લઈ જવું અને તે શોધતો આવે ત્યાં સુધી તમારી પાસે રાખવું. જ્યારે તે આવે ત્યારે તમારે તેને તે પાછું સોંપવું.

3

וְכֵן	תַּעֲשֶׂה	לַחֲמֹרוֹ	וְכֵן	תַּעֲשֶׂה	לְשִׂמְלָתוֹ	וְכֵן	תַּעֲשֶׂה	לְכָל־	אֲבֵדַת
અને-એવું	કરજે	તેના-ગધેડા-માટે	અને-એવું	કરજે	તેના-કપડાં-માટે	અને-એવું	કરજે	સર્વ	ખોવાયેલી
		H2543			H8071			H3605	H0009
אָחִיךָ	אֲשֶׁר־	תֹּאבַד	מִמֶּנּוּ	וּמְצָאתָהּ	לֹא	תוּכַל	לְהִתְעַלֵּם׃	ס	
તારા-ભાઈની	જે	ખોવાય	તેનાથી	અને-મળે	નહીં	શકે	અવગણવા	—	
H0251		H0006		H4672	H3808	H3201	H5956		

તેનાં ગધેડાં, વસ્ત્રો તથા તમારા સાથી ઇઝરાયલીની ખોવાયેલી કોઈ વસ્તુ તમને મળી આવે તો તેના માટે પણ તમારે આમ જ કરવું, તમારે તેનાથી સંતાવું નહિ.

4

לֹא־	תִרְאֶה	אֶת־	חֲמוֹר	אָחִיךָ	אוֹ	שׁוֹרוֹ	נֹפְלִים	בַּדֶּרֶךְ	וְהִתְעַלַּמְתָּ	מֵהֶם
નહીં	જુઓ	આ	ગધેડું	તારા-ભાઈનું	અથવા	તેનો-બળદ	પડેલાં	માર્ગમાં	અને-અવગણજે-નહીં	તેઓથી
H3808	H7200	H0853	H2543	H0251		H7794	H5307	H1870	H5956	H1992
הָקֵם	תָּקִים	עִמּוֹ׃	ס							
ખાસ	ઊચકજે	તેની-સાથે	—							

તમારા ઇઝરાયલી સાથીના ગધેડાને કે બળદને રસ્તામાં પડી ગયેલું જોઈને તમે તેઓથી પોતાને અળગા રાખશો નહિ; તમારે તેને ફરીથી ઊભું કરવામાં સહાય કરવી.

5

לֹא־	יִהְיֶה	כְלִי־	גֶבֶר	עַל־	אִשָּׁה	וְלֹא־	יִלְבַּשׁ	גֶּבֶר	שִׂמְלַת	אִשָּׁה	כִּי
નહીં	હોય	સાધનો	પુરુષના	ઉપર	સ્ત્રીના	અને-નહીં	પહેરે	પુરુષ	કપડાં	સ્ત્રીના	કારણ-કે
H3808	H1961	H3627	H1397		H0802	H3808	H3847	H1397	H8071	H0802	
תוֹעֲבַת	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	כָּל־	עֹשֵׂה	אֵלֶּה׃	פ					
ધૃણાસ્પદ-છે	યહોવાહ-માટે	તારા-ઈશ્વરના	સર્વ	કરનાર	આ	—					
H8441	H3068	H0430	H3605		H0428						

સ્ત્રીએ પુરુષનાં વસ્ત્રો પહેરવાં નહિ, તેમ જ પુરુષે સ્ત્રીનાં વસ્ત્રો પહેરવાં નહિ; કેમ કે, જે કોઈ એવું કામ કરે છે તે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરને ધૃણાસ્પદ લાગે છે.

6

כִּי	יִקָּרֵא	קַן־	צִפּוֹר	לְפָנֶיךָ	בַּדֶּרֶךְ	בְּכָל־	עֵץ	אוֹ	עַל־	הָאָרֶץ	אֶפְרֹחִים
જો	મળે	માળો	પખીનો	તારી-સામે	માર્ગમાં	કોઈ-પણ	વૃક્ષમાં	અથવા	ઉપર	જમીનના	બચ્ચાં
	H7122	H7064	H6833	H6440	H1870	H3605	H6086			H0776	H0667
אוֹ	בֵיצִים	וְהָאֵם	רֹבֶצֶת	עַל־	הָאֶפְרֹחִים	אוֹ	עַל־	הַבֵּיצִים	לֹא־	תִקַּח	הָאֵם
અથવા	ઈંડા	અને-માતા	બેઠેલી-છે	ઉપર	બચ્ચાંના	અથવા	ઉપર	ઈંડાના	નહીં	લેજે	માતાને
	H1000	H0517	H7257		H0667			H1000	H3808	H3947	H0517
עַל־	הַבָּנִים׃										
સાથે	બચ્ચાંના										

જો માર્ગે જતાં કોઈ પક્ષીનો માળો જમીન પર કે વૃક્ષ પર તમારા જોવામાં આવે, તેની અદર બચ્ચાં કે ઈંડાં હોય, માતા બચ્ચાં પર બેઠેલી હોય તો તમારે માતાને બચ્ચાં સાથે લેવી નહિ.

7

שַׁלֵּחַ	תְּשַׁלַּח	אֶת־	הָאֵם	וְאֶת־	הַבָּנִים	תִּקַּח־	לָךְ	לְמַעַן	יִיטַב	לָךְ
ખાસ	છોડી-દેજે	આ	માતાને	અને-આ	બચ્ચાંને	લેજે	તારા-માટે	જેથી	સારું-થાય	તને
H7971	H7971	H0853	H0517	H0853		H3947		H4616	H3190	
וְהַאֲרַכְתָּ	יָמִים׃	ס								
અને-લાંબા-થાય	દિવસો	—								
H0748	H3117									

તમે બચ્ચાં લો, પણ માતાને રહેવા દો. જો તમે આમ કરશે તો તમારું ભલું થશે અને તમારા આયુષ્યનાં દિવસો લાંબા થશે.

8

כִּי	תִבְנֶה	בַּיִת	חָדָשׁ	וְעָשִׂיתָ	מַעֲקֶה	לְגַגֶּךָ	וְלֹא־	תָשִׂים	דָּמִים
જ્યારે	બાંધો	ઘર	નવું	અને-બનાવજે	કંગૂરો	તારી-અગાસી-માટે	અને-નહીં	મૂકજે	લોહીનો-દોષ
	H1129		H2319		H4624	H1406	H3808		H1818

בְּבֵיתֶךָ	כִּי־	יִפֹּל	הַנֹּפֵל	מִמֶּנּוּ׃	ס
તારા-ઘરમાં	જો	પડે	પડનાર	તેમાંથી	—
		H5307	H5307		

જયારે તમે નવું ઘર બાંધે ત્યારે તમારે અગાશીની ચારે ફરતે પાળ બાંધવી, કે જેથી ત્યાંથી કોઈ પડી ન જાય અને તમારા ઘર પર લોહીનો દોષ ન આવે.

9

לֹא־	תִזְרַע	כַּרְמְךָ	כִּלְאָיִם	פֶּן־	תִּקְדַּשׁ	הַמְלֵאָה	הַזֶּרַע	אֲשֶׁר	תִּזְרָע
નહીં	વાવજે	તારી-દ્રાક્ષાવાટિકામાં	મિશ્રિત-બીજ	રખેને	પવિત્ર-થાય	પૂરી-ઉપજ	બીજનું	જે	વાવો
H3808	H2232	H3754	H3610	H6435	H6942	H4395	H2233		H2232

וּתְבוּאַת	הַכָּרֶם׃	ס
અને-ઉત્પન્ન	દ્રાક્ષાવાટિકાનું	—
H8393	H3754	

તમારી દ્રાક્ષની વાડીઓમાં બે જુદી જાતનું બીજ વાવવું નહિ; નહિ તો બધી જ દ્રાક્ષવાડીની ઉપજ તેમ જ જે કંઈ વાવ્યું હશે તે ડૂલ + 22:9 જે પણ વાવ્યું હોય તે પવિત્ર સ્થાનમાં લઈ જવામાં આવશે થાય.

10

לֹא־	תַחֲרֹשׁ	בְּשׁוֹר־	וּבַחֲמֹר	יַחְדָּו׃	ס
નહીં	ખેડજે	બળદ-અને	ગધેડાથી	સાથે	—
H3808		H7794	H2543		

બળદ તથા ગધેડા બન્નેને એક સાથે જોડીને તું હળ વડે ખેતી ન કર.

11

לֹא	תִלְבַּשׁ	שַׁעַטְנֵז	צֶמֶר	וּפִשְׁתִּים	יַחְדָּו׃	ס
નહીં	પહેરજે	મિશ્રિત-કાપડ	ઊન	અને-શણ	સાથે	—
H3808	H3847	H8162	H6785	H6593		

ઊન તથા શણનું મિશ્રણ હોય તેવાં વસ્ત્ર પહેરવાં નહિ.

12

גְּדִלִים	תַּעֲשֶׂה־	לָּךְ	עַל־	אַרְבַּע	כַּנְפוֹת	כְּסוּתְךָ	אֲשֶׁר	תְּכַסֶּה־	בָּהּ׃	ס
ઝાલર	બનાવજે	તારા-માટે	ઉપર	ચાર	ખૂણાઓમાં	તારા-કપડાંના	જે	ઓઢો	તેમાં	—
H1434				H0702	H3671	H3682		H3680		

જે ઝભ્ભો તું પહેરે છે તેની ચારે બાજુની કિનારે સુશોભિત ઝાલર મૂકવી.

13

כִּי־	יִקַּח	אִישׁ	אִשָּׁה	וּבָא	אֵלֶיהָ	וּשְׂנֵאָהּ׃
જો	લે	માણસ	સ્ત્રીને	અને-આવે	તેની-પાસે	અને-ધિક્કારે-તેને
	H3947	H0376	H0802	H0935	H0413	H8130

જો કોઈ પુરુષ સ્ત્રી સાથે લગ્ન કરે, તેની પાસે જાય, પછી તેને ધિક્કારે,

14

וְשָׂם	לָהּ	עֲלִילֹת	דְּבָרִים	וְהוֹצִא	עָלֶיהָ	שֵׁם	רָע	וְאָמַר	אֶת־	הָאִשָּׁה
અને-મૂકે	તેના-વિરુદ્ધ	આરોપો	વાતોના	અને-બહાર-લાવે	તેના-ઉપર	નામ	ખરાબ	અને-કહે	આ	સ્ત્રીને
		H5949	H1697	H3318		H8034		H0559	H0853	H0802

הַזֹּאת	לָקַחְתִּי	וָאֶקְרַב	אֵלֶיהָ	וְלֹא־	מָצָאתִי	לָהּ	בְתוּלִים׃
આ	લીધી	અને-આવ્યો	તેની-પાસે	અને-નહીં	મળ્યા	તેને	કુંવારાપણું
H2063	H3947	H7126	H0413	H3808	H4672		H1331

તેને બદનામ કરીને તેના પર ખોટા આરોપ મૂકીને કહે કે, "મેં આ સ્ત્રી સાથે લગ્ન કર્યા અને તેની પાસે ગયો, ત્યારે મેં જોયું તો તેનામાં કૌમાર્યનાં કોઈ ચિહ્ન મને મળ્યાં નહિ."

15 וְלָקַח אֲבִי]הנער[ )הַֽנַּעֲרָ֖ה(וְאִמָּ֑הּ וְהוֹצִ֜יאוּ אֶת־ בְּתוּלֵ֧י]הנער[ )הַֽנַּעֲרָ֛ה(
અને-લેશે પિતા કન્યાનો કન્યાનો અને-માતા અને-લાવશે આ કુંવારાપણાના કન્યાના કન્યાના
H3947 H0001 H5291 H5291 H0517 H3318 H0853 H1331 H5291 H5291

אֶל־ זִקְנֵ֥י הָעִ֖יר הַשָּֽׁעְרָה׃
પાસે વડીલોના શહેરના દરવાજામાં
H0413 H2205 H8179

તો તે કન્યાના માતાપિતા તેના કૌમાર્યનાં પુરાવા ગામના વડીલો પાસે લાવે.

16 וְאָמַ֛ר אֲבִ֥י]הנער[ )הַֽנַּעֲרָ֖ה(אֶל־ הַזְּקֵנִ֑ים אֶת־ בִּתִּ֗י נָתַ֜תִּי לָאִ֥ישׁ הַזֶּ֛ה
અને-કહેશે પિતા કન્યાનો કન્યાનો પ્રત્યે વડીલોને આ મારી-પુત્રીને આપી માણસને આ
H0559 H0001 H5291 H5291 H0413 H2205 H0853 H1323 H5414 H0376 H2088

לְאִשָּׁ֖ה וַיִּשְׂנָאֶֽהָ׃
પત્ની-તરીકે અને-ધિક્કાર્યો-તેને
H0802 H8130

અને કન્યાના પિતા ગામના વડીલોને કહે કે, "મેં મારી દીકરીને આ પુરુષને પરણાવી, હવે તે તેને ધિક્કારે છે."

17 וְהִנֵּה־ ה֡וּא שָׂם֩ עֲלִילֹ֨ת דְּבָרִ֜ים לֵאמֹ֗ר לֹֽא־ מָצָ֤אתִי לְבִתְּךָ֙ בְּתוּלִ֔ים וְאֵ֖לֶּה
અને-જુઓ તેણે મૂક્યા આરોપો વાતોના કહીને નહીં મળ્યા તારી-પુત્રીને કુંવારાપણું અને-આ
H2009 H1931 H5949 H1697 H0559 H3808 H4672 H1323 H1331 H0428

בְּתוּלֵ֣י בִתִּ֑י וּפָֽרְשׂוּ֙ הַשִּׂמְלָ֔ה לִפְנֵ֖י זִקְנֵ֥י הָעִֽיר׃
કુંવારાપણું મારી-પુત્રીનું અને-પસારશે કપડાં સામે વડીલોના શહેરના
H1331 H1323 H6566 H8071 H6440 H2205

જો તે તેના પર ખોટા આરોપ મૂકીને કહે છે કે, "મને તમારી દીકરીમાં કૌમાર્યનાં પુરાવા મળ્યા નથી પણ મારી દીકરીના કૌમાર્યના પુરાવા આ રહ્યા." પછી તેઓ ગામના વડીલો આગળ ચાદર પાથરે.

18 וְלָקְח֛וּ זִקְנֵ֥י הָֽעִיר־ הַהִ֖וא אֶת־ הָאִ֑ישׁ וְיִסְּר֖וּ אֹתֽוֹ׃
અને-લેશે વડીલો શહેરના તે આ માણસને અને-શિખામણ-આપશે તેને
H3947 H2205 H1931 H0853 H0376 H3256 H0853

ત્યારે તે નગરના વડીલો તે પુરુષને પકડીને સજા કરે;

19 וְעָנְשׁ֨וּ אֹת֜וֹ מֵ֣אָה כֶ֗סֶף וְנָֽתְנוּ֙ לַאֲבִ֣י הַֽנַּעֲרָ֔ה כִּ֤י הוֹצִיא֙ שֵׁ֣ם רָ֔ע
અને-દંડ-કરશે તેને સો ચાંદીના અને-આપશે પિતાને કન્યાના કારણ-કે બહાર-લાવ્યો નામ ખરાબ
H6064 H0853 H3967 H3701 H5414 H0001 H5291 H3318 H8034

עַ֖ל בְּתוּלַ֣ת יִשְׂרָאֵ֑ל וְלֽוֹ־ תִהְיֶ֣ה לְאִשָּׁ֔ה לֹא־ יוּכַ֥ל לְשַׁלְּחָ֖הּ כָּל־ יָמָֽיו׃ ס
ઉપર કુંવારી ઇઝરાયેલની અને-તેને થશે પત્ની-તરીકે નહીં શકશે છોડવા સર્વ દિવસો —
H1330 H3478 H1961 H0802 H3808 H3201 H7971 H3605 H3117

તેઓ તેને સો શેકેલ ચાંદીનો દંડ કરે, તે કન્યાના પિતાને આપે, કેમ કે તે પુરુષે ઇઝરાયલની કન્યા પર ખોટા આરોપ મૂક્યો છે. તે હંમેશા તેની પત્ની તરીકે રહે; તેના બધા દિવસો દરમિયાન તે તેને દૂર કરી શકે નહિ.

20 וְאִם־ אֱמֶ֣ת הָיָ֔ה הַדָּבָ֖ר הַזֶּ֑ה לֹא־ נִמְצְא֥וּ בְתוּלִ֖ים]לנער[ )לַֽנַּעֲרָ׃(
અને-જો સત્ય હતી વાત આ નહીં મળ્યા કુંવારાપણું કન્યાને કન્યાને
H0571 H1961 H1697 H2088 H3808 H4672 H1331 H5291 H5291

પણ જો આ વાત સાચી હોય અને તે કન્યામાં કૌમાર્યના પુરાવા મળ્યા ન હોય,

21

וְהוֹצִיאוּ	אֶת־	]הנער[	)הַנַּעֲרָה(	אֶל־	פֶּתַח	בֵּית־	אָבִיהָ	וּסְקָלוּהָ	אַנְשֵׁי
તો-બહાર-લાવશે	આ	કન્યાને	કન્યાને	પ્રત્યે	દરવાજાના	ઘરના	તેના-પિતાના	અને-પથ્થર-મારશે	માણસો
H3318	H0853	H5291	H5291	H0413	H6607		H0001	H5619	H0376

עִירָהּ	בָּאֲבָנִים	וָמֵתָה	כִּי־	עָשְׂתָה	נְבָלָה	בְּיִשְׂרָאֵל	לִזְנוֹת	בֵּית	אָבִיהָ
તેના-શહેરના	પથ્થરોથી	અને-મરશે	કારણ-કે	કર્યું	મૂર્ખામી	ઇઝરાયેલમાં	વ્યભિચાર-કરવા	ઘરમાં	પિતાના
	H0068	H4191			H5039	H3478	H2181		H0001

וּבִעַרְתָּ	הָרָע	מִקִּרְבֶּךָ׃	ס
અને-દૂર-કરજે	દુષ્ટતા	તારી-વચ્ચેથી	—
	H7451	H7130	

તો તેઓ તે કન્યાને તેના પિતાના ઘરના બારણા આગળ લાવે અને તે ગામના લોકો તે સ્ત્રીને પથ્થરે મારીને મારી નાખે, કેમ કે, તેણે તેના પિતાના ઘરમાં + 22:21 પિતાના નિયંત્રણમાં વ્યભિચાર કરીને ઇઝરાયલમાં શરમજનક કૃત્ય કર્યું છે.આ રીતે તારે તારી મધ્યેથી દુષ્ટતા દૂર કરવી.

22

כִּי־	יִמָּצֵא	אִישׁ	שֹׁכֵב	עִם־	אִשָּׁה	בְעֻלַת־	בַּעַל	וּמֵתוּ	גַּם־	שְׁנֵיהֶם	הָאִישׁ
જો	મળે	માણસ	સૂતો-હોય	સાથે	સ્ત્રીના	પરણીત	પતિની	તો-મરશે	બંને-પણ	તેઓ	માણસ
	H4672	H0376	H7901		H0802	H1166	H1167	H4191	H1571	H8147	H0376

הַשֹּׁכֵב	עִם־	הָאִשָּׁה	וְהָאִשָּׁה	וּבִעַרְתָּ	הָרָע	מִיִּשְׂרָאֵל׃	ס
સૂતેલો	સાથે	સ્ત્રીના	અને-સ્ત્રીના	અને-દૂર-કરજે	દુષ્ટતા	ઇઝરાયેલમાંથી	—
H7901		H0802	H0802		H7451	H3478	

જો કોઈ પુરુષ પરિણીત સ્ત્રી સાથે વ્યભિચાર કરતાં જોવા મળે, તો તેઓ એટલે કે તે સ્ત્રી તથા વ્યભિચાર કરનાર પુરુષ બન્ને માર્યા જાય. આ રીતે તારે ઇઝરાયલમાંથી દુષ્ટતા દૂર કરવી.

23

כִּי	יִהְיֶה	]נער[	)נַעֲרָה(	בְתוּלָה	מְאֹרָשָׂה	לְאִישׁ	וּמְצָאָהּ	אִישׁ	בָּעִיר	וְשָׁכַב
જો	હોય	કન્યા	કન્યા	કુંવારી	વાગદાન-કરેલી	માણસને	અને-મળે-તેને	માણસ	શહેરમાં	અને-સૂએ
	H1961	H5291	H5291	H1330	H0781	H0376	H4672	H0376		H7901

עִמָּהּ׃
તેની-સાથે

જો કોઈ કન્યાની સગાઈ કોઈ પુરુષ સાથે થઈ હોય અને જો અન્ય પુરુષ તેને નગરમાં મળીને તેની સાથે વ્યભિચાર કરે,

24

וְהוֹצֵאתֶם	אֶת־	שְׁנֵיהֶם	אֶל־	שַׁעַר	הָעִיר	הַהִוא	וּסְקַלְתֶּם	אֹתָם	בָּאֲבָנִים
તો-બહાર-લાવશે	આ	બંનેને	પ્રત્યે	દરવાજાના	શહેરના	તે	અને-પથ્થર-મારશે	તેઓને	પથ્થરોથી
H3318	H0853	H8147	H0413	H8179		H1931	H5619	H0853	H0068

וָמֵתוּ	אֶת־	]הנער[	)הַנַּעֲרָה(	עַל־	דְּבַר	אֲשֶׁר	לֹא־	צָעֲקָה	בָעִיר	וְאֶת־	הָאִישׁ
અને-મરશે	આ	કન્યાને	કન્યાને	કારણે	વાતથી	કે	નહીં	બૂમો-પાડી	શહેરમાં	અને-આ	માણસને
H4191	H0853	H5291	H5291		H1697		H3808	H6817		H0853	H0376

עַל־	דְּבַר	אֲשֶׁר־	עִנָּה	אֶת־	אֵשֶׁת	רֵעֵהוּ	וּבִעַרְתָּ	הָרָע	מִקִּרְבֶּךָ׃	ס
કારણે	વાતથી	કે	અપમાનિત-કરી	આ	પત્નીને	પોતાના-પડોશીની	અને-દૂર-કરજે	દુષ્ટતા	તારી-વચ્ચેથી	—
	H1697			H0853	H0802	H7453		H7451	H7130	

તો તમારે તે બન્નેને ગામના દરવાજા આગળ લાવીને પથ્થર મારીને મારી નાખવાં. કન્યાને પથ્થરે મારવી, કેમ કે તે નગરમાં હતી છતાં પણ તેણે બૂમ પાડી નહિ. અને પુરુષને પથ્થરે મારવો, કેમ કે તેણે ઇઝરાયલી પડોશીની પત્નીનું અપમાન કર્યું છે. આ રીતે તારી મધ્યેથી દુષ્ટતા દૂર કરવી.

25

וְאִם־	בַּשָּׂדֶה	יִמְצָא	הָאִישׁ	אֶת־	]הנער[	)הַנַּעֲרָה(	הַמְאֹרָשָׂה	וְהֶחֱזִיק־	בָּהּ
અને-જો	ખેતરમાં	મળે	માણસ	આ	કન્યાને	કન્યાને	વાગદાન-કરેલી	અને-બળજબરીથી-પકડે	તેને
		H4672	H0376	H0853	H5291	H5291	H0781	H2388	

הָאִישׁ	וְשָׁכַב	עִמָּהּ	וּמֵת	הָאִישׁ	אֲשֶׁר־	שָׁכַב	עִמָּהּ	לְבַדּוֹ׃
માણસ	અને-સૂએ	તેની-સાથે	તો-મરશે	માણસ	જે	સૂએ	તેની-સાથે	એકલો
H0376	H7901		H4191	H0376		H7901		H0905

પણ જો કોઈ પુરુષ સગાઈ કરેલી કન્યાને ખેતરમાં મળે, જો તે તેની સાથે બળજબરી કરીને વ્યભિચાર કરે, તો ફક્ત તેની સાથે વ્યભિચાર કરનાર પુરુષ જ માર્યો જાય.

26

]ולנער[	)וְלַֽנַּעֲרָ֙ה(	לֹא־	תַעֲשֶׂ֣ה	דָבָ֔ר	אֵ֥ין	]לנער[	)לַֽנַּעֲרָה(	חֵ֣טְא	מָ֑וֶת	כִּ֡י
કન્યાને	કન્યાને	નહીં	કરજે	કંઈ	નથી	કન્યાને	કન્યાને	પાપ	મૃત્યુનો	કારણ-કે
H5291	H5291	H3808		H1697	H0369	H5291	H5291	H2399	H4194	

כַּאֲשֶׁ֨ר	יָק֥וּם	אִ֛ישׁ	עַל־	רֵעֵ֖הוּ	וּרְצָח֣וֹ	נֶ֔פֶשׁ	כֵּ֖ן	הַדָּבָ֥ר	הַזֶּֽה׃
જેમ	ઊઠે	માણસ	વિરુદ્ધ	પોતાના-પડોશીના	અને-મારી-નાખે-તેને	જીવથી	એવું	વાત-છે	આ
		H0376		H7453	H7523	H5315		H1697	H2088

પણ તે કન્યાને તમારે કંઈ કરવું નહિ; મરણયોગ્ય કોઈ પાપ કન્યાએ કર્યું નથી. આ તો કોઈ માણસ તેના પડોશી વિરુદ્ધ ઊઠીને તેને મારી નાખે તેના જેવી તે વાત છે.

27

כִּ֥י	בַשָּׂדֶ֖ה	מְצָאָ֑הּ	צָֽעֲקָ֗ה	]הנער[	)הַנַּעֲרָ֙ה(	הַמְאֹ֣רָשָׂ֔ה	וְאֵ֥ין	מוֹשִׁ֖יעַ	לָֽהּ׃
કારણ-કે	ખેતરમાં	મળી-તેને	બૂમો-પાડી	કન્યાએ	કન્યાએ	વાગદાન-કરેલી	અને-કોઈ-નહીં	બચાવનાર	તેને
		H4672	H6817	H5291	H5291	H0781	H0369	H3467	

ס

—

કેમ કે તે તેને ખેતરમાં મળી; સગાઈ કરેલી કન્યાએ બૂમ પાડી, પણ ત્યાં તેને બચાવનાર કોઈ ન હતું.

28

כִּֽי־	יִמְצָ֣א	אִ֗ישׁ	]נער[	)נַעֲרָ֤(	בְתוּלָה֙	אֲשֶׁ֣ר	לֹא־	אֹרָ֔שָׂה	וּתְפָשָׂ֖הּ	וְשָׁכַ֣ב
જો	મળે	માણસ	કન્યા	કન્યા	કુંવારી	જે	નહીં	વાગદાન-કરેલી	અને-પકડે	અને-સૂએ
	H4672	H0376	H5291	H5291	H1330		H3808	H0781	H8610	H7901

עִמָּ֑הּ	וְנִמְצָֽאוּ׃
તેની-સાથે	અને-પકડાય
	H4672

વળી જો કોઈ પુરુષ કુંવારી કન્યા કે જેની સગાઈ કરેલી નથી, તેને પકડીને તેની સાથે વ્યભિચાર કરતાં તેઓ પકડાય;

29

וְנָתַן֩	הָאִ֨ישׁ	הַשֹּׁכֵ֥ב	עִמָּ֛הּ	לַאֲבִ֥י	]הנער[	)הַנַּעֲרָ֖ה(	חֲמִשִּׁ֣ים	כָּ֑סֶף	וְלֽוֹ־	תִהְיֶ֣ה
તો-આપશે	માણસ	સૂનારો	તેની-સાથે	પિતાને	કન્યાના	કન્યાના	પચાસ	ચાંદીના	અને-તેને	થશે
H5414	H0376	H7901		H0001	H5291	H5291	H2572	H3701		H1961

לְאִשָּׁ֗ה	תַּ֚חַת	אֲשֶׁ֣ר	עִנָּ֔הּ	לֹא־	יוּכַ֥ל	שַׁלְּחָ֖הּ	כָּל־	יָמָֽיו׃	ס
પત્ની-તરીકે	કારણે	જે	અપમાનિત-કરી	નહીં	શકશે	છોડવા	સર્વ	દિવસો	—
H0802	H8478			H3808	H3201	H7971	H3605	H3117	

તો તે કન્યા સાથે વ્યભિચાર કરનાર તે પુરુષ તે કન્યાના પિતાને પચાસ શેકેલ ચાંદી આપે. તે તેની પત્ની થાય, વળી તેણે આબરુ લીધી છે. તેના આખા આયુષ્યભર માટે તે કદી તેને છૂટાછેડા આપે નહિ.

30

לֹא־	יִקַּ֥ח	אִ֖ישׁ	אֶת־	אֵ֣שֶׁת	אָבִ֑יו	וְלֹ֥א	יְגַלֶּ֖ה	כְּנַ֥ף	אָבִֽיו׃	ס
નહીં	લે	માણસ	આ	પત્નીને	પિતાની	અને-નહીં	ઉઘાડે	આચલ	પિતાનો	—
H3808	H3947	H0376	H0853	H0802	H0001	H3808	H1540	H3671	H0001	

કોઈ પણ પુરુષે પોતાના પિતાની પત્ની + 22:30 કોઈ પણ પત્નીઓ સાથે સાથે વ્યભિચાર કરવો નહિ, તેમ પોતાના પિતાની નિવસ્ત્રતા જોવી નહિ.

Chapter 23

1

לֹֽא־	יָבֹ֧א	פְצֽוּעַ־	דַּכָּ֛א	וּכְר֥וּת	שָׁפְכָ֖ה	בִּקְהַ֥ל	יְהוָֽה׃	ס
નહીં	પ્રવેશે	ઘાયલ-કચડાયેલો	કચડાયેલો	અને-કાપેલો	અગનો	સભામાં	યહોવાહની	—
H3808	H0935	H6481	H1795	H3772	H8212	H6951	H3068	

જો કોઈ વ્યક્તિના વૃષણ ઘાયલ થયાં હોય અથવા જેની જનનેન્દ્રિય કાપી નાખવામાં આવી હોય, તેને યહોવાહની સભામાં દાખલ થવા દેવો નહિ.

2

לֹא־	નહીં	H3808
יָבֹא	પ્રવેશે	H0935
מַמְזֵר	હરામી	H4464
בִּקְהַל	સભામાં	H6951
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
גַּם	પણ	H1571
דּוֹר	પેઢી	H1755
עֲשִׂירִי	દસમી	H6224
לֹא־	નહીં	H3808
יָבֹא	પ્રવેશે	H0935
לוֹ	તેને	
בִּקְהַל	સભામાં	H6951
יְהוָה׃	યહોવાહની	H3068
ס	—	

વ્યભિચારથી જન્મેલો યહોવાહની સભામાં પ્રવેશ ન કરે; તેઓની છેક દસ પેઢી સુધી તેઓનું કોઈ પણ યહોવાહની સભામાં પ્રવેશ કરે નહિ.

3

לֹא־	નહીં	H3808
יָבֹא	પ્રવેશે	H0935
עַמּוֹנִי	આમ્મોની	H5984
וּמוֹאָבִי	અને-મોઆબી	H4125
בִּקְהַל	સભામાં	H6951
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
גַּם	પણ	H1571
דּוֹר	પેઢી	H1755
עֲשִׂירִי	દસમી	H6224
לֹא־	નહીં	H3808
יָבֹא	પ્રવેશે	H0935
לָהֶם	તેઓને	H1992
בִּקְהַל	સભામાં	H6951
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
עַד־	સુધી	H5704
עוֹלָם׃	સદાકાળ	H5769

આમ્મોની કે મોઆબી અથવા દસ પેઢી સુધી તેઓનું કોઈ પણ યહોવાહની સભામાં દાખલ થાય નહિ.

4

עַל־	કારણે	
דְּבַר	વાતથી	H1697
אֲשֶׁר	કે	
לֹא־	નહીં	H3808
קִדְּמוּ	સામે-આવ્યા	H6923
אֶתְכֶם	તમને	H0853
בַּלֶּחֶם	રોટલી-સાથે	H3899
וּבַמַּיִם	અને-પાણી-સાથે	H4325
בַּדֶּרֶךְ	માર્ગમાં	H1870
בְּצֵאתְכֶם	જ્યારે-નીકળ્યા	H3318
מִמִּצְרָיִם	મિસરમાંથી	H4714
וַאֲשֶׁר	અને-જેણે	
שָׂכַר	ભાડે-રાખ્યો	
עָלֶיךָ	તારી-વિરુદ્ધ	
אֶת־	આ	H0853
בִּלְעָם	બિલઆમને	
בֶּן־	પુત્ર	
בְּעוֹר	બઓરના	H1160
מִפְּתוֹר	પતોરથી	H6604
נַהֲרַיִםאֲרַם	અરામ-નહરાઇમથી	H0763
לְקַלְלֶךָּ׃	શાપ-આપવા	H7043

કારણ કે, જયારે તમે મિસરમાંથી બહાર આવ્યા, ત્યારે તેઓ માર્ગમાં રોટલી તથા પાણી લઈને તમારી સામે આવ્યા નહિ; વળી તેને લીધે તેઓએ અરામ-નાહરાઈમના પથોરથી બેઓરના દીકરા બલામની સાથે કરાર કરીને તમને શાપ આપવા તેને બોલાવ્યો.

5

וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
אָבָה	ઇચ્છ્યો	H0014
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરે	H0430
לִשְׁמֹעַ	સાંભળવા	H8085
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
בִּלְעָם	બિલઆમને	
וַיַּהֲפֹךְ	અને-બદલ્યો	H2015
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરે	H0430
לְּךָ	તારા-માટે	
אֶת־	આ	H0853
הַקְּלָלָה	શાપને	H7045
לִבְרָכָה	આશીર્વાદમાં	H1293
כִּי	કારણ-કે	
אֲהֵבְךָ	પ્રેમ-કરે-છે-તને	H0157
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֶיךָ׃	તારો-ઈશ્વર	H0430

પરંતુ યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે બલામની વાત સાંભળી નહિ પણ યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે તમારે માટે શાપને બદલીને આશીર્વાદ આપ્યો. કારણ કે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમારા પર પ્રેમ રાખતા હતા.

6

לֹא־	નહીં	H3808
תִדְרֹשׁ	શોધજે	H1875
שְׁלֹמָם	તેઓની-શાંતિ	H7965
וְטֹבָתָם	અને-ભલાઈ	
כָּל־	સર્વ	H3605
יָמֶיךָ	તારા-દિવસોમાં	H3117
לְעוֹלָם׃	સદાકાળ	H5769
ס	—	

તમે તમારા આખા આયુષ્યભર કદી તેઓની શાંતિ કે આબાદી શોધશો નહિ.

7

לֹא־	નહીં	H3808
תְתַעֵב	ધિક્કારજે	H8581
אֲדֹמִי	અદોમીને	H0130
כִּי	કારણ-કે	
אָחִיךָ	તારો-ભાઈ	H0251
הוּא	છે	H1931
ס	—	
לֹא־	નહીં	H3808
תְתַעֵב	ધિક્કારજે	H8581
מִצְרִי	મિસરીને	H4713
כִּי־	કારણ-કે	
גֵר	પરદેશી	H1616
הָיִיתָ	હતો	H1961
בְאַרְצוֹ׃	તેના-દેશમાં	H0776

પરંતુ તમે કોઈ અદોમીઓનો તિરસ્કાર કરશો નહિ કારણ કે તેઓ તમારા ભાઈ છે; અને મિસરીઓનો તિરસ્કાર કરશો નહિ, કેમ કે તમે તેના દેશમાં પ્રવાસી હતા.

8

בָּנִים	સંતાનો	
אֲשֶׁר־	જે	
יִוָּלְדוּ	જન્મે	H3205
לָהֶם	તેઓને	
דּוֹר	પેઢી	H1755
שְׁלִישִׁי	ત્રીજી	H7992
יָבֹא	પ્રવેશે	H0935
לָהֶם	તેઓને	
בִּקְהַל	સભામાં	H6951
יְהוָה׃	યહોવાહની	H3068
ס	—	

તેઓની ત્રીજી પેઢીનાં છોકરા જે તેઓને જન્મ્યાં તેઓ યહોવાહની સભામાં પ્રવેશ કરી શકે.

9

כִּי־	જ્યારે	
תֵצֵא	નીકળો	H3318
מַחֲנֶה	છાવણીમાં	H4264
עַל־	વિરુદ્ધ	
אֹיְבֶיךָ	તારા-શત્રુઓના	H0341
וְנִשְׁמַרְתָּ	તો-સાચવજે	H8104
מִכֹּל	સર્વ	H3605
דָּבָר	વાતોથી	H1697
רָע׃	ખરાબ	

જયારે તમે તમારા શત્રુઓની સામે છાવણીમાં જાઓ ત્યારે દરેક પ્રકારની દુષ્ટતાથી દૂર રહો.

10

כִּי־	જો	
יִהְיֶה	હોય	H1961
בְךָ	તારામાં	
אִישׁ	માણસ	H0376
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નહીં	H3808
יִהְיֶה	હોય	H1961
טָהוֹר	શુદ્ધ	H2889
מִקְּרֵה־	રાત્રિની-ઘટનાથી	H7137
לָיְלָה	રાત્રિની	H3915
וְיָצָא	તો-બહાર-જશે	H3318
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
מִחוּץ	બહાર	H2351
לַמַּחֲנֶה	છાવણીના	H4264
לֹא	નહીં	H3808
יָבֹא	આવશે	H0935
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
תּוֹךְ	વચ્ચે	H8432
הַמַּחֲנֶה׃	છાવણીના	H4264

જો તમારામાંથી કોઈ પુરુષ રાતના અચાનક બનાવથી શુદ્ધ ન હોય તો તેણે છાવણીમાંથી બહાર ચાલ્યા જવું અને તેણે છાવણીની અંદર પાછા ન આવવું.

11

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
לִפְנוֹת־	સાંજના-સમયે	H6437
עֶרֶב	સાંજે	H6153
יִרְחַץ	ધોશે	H7364
בַּמָּיִם	પાણીથી	H4325
וּכְבֹא	અને-આથમે	H0935
הַשֶּׁמֶשׁ	સૂર્ય	H8121
יָבֹא	આવશે	H0935
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
תּוֹךְ	વચ્ચે	H8432
הַמַּחֲנֶה׃	છાવણીના	H4264

પરંતુ એમ થાય કે સાંજ પડતાં તેણે સ્નાન કરવું અને જયારે સૂર્ય અસ્ત થાય ત્યારે તેણે છાવણીમાં પાછા આવવું.

12

וְיָד	અને-જગ્યા	H3027
תִּהְיֶה	હોય	H1961
לְךָ	તારા-માટે	
מִחוּץ	બહાર	H2351
לַמַּחֲנֶה	છાવણીના	H4264
וְיָצָאתָ	અને-જશે	H3318
שָׁמָּה	ત્યાં	H8033
חוּץ׃	બહાર	H2351

વળી કુદરતી હાજતે જવા માટેની જગ્યા તમારે છાવણીની બહાર રાખવી અને પછી તમારે તે માર્ગે જવું;

13

וְיָתֵד	અને-ખૂંટી	H3489
תִּהְיֶה	હોય	H1961
לְךָ	તારી-માટે	
עַל־	ઉપર	
אֲזֵנֶךָ	તારા-શસ્ત્રોના	H0240
וְהָיָה	અને-થશે	H1961
בְּשִׁבְתְּךָ	જ્યારે-બેસો	H3427
חוּץ	બહાર	H2351
וְחָפַרְתָּה	અને-ખોદજે	H2658
בָהּ	તેનાથી	
וְשַׁבְתָּ	અને-ફરજે	H7725
וְכִסִּיתָ	અને-ઢાંકજે	H3680
אֶת־	આ	H0853
צֵאָתֶךָ׃	તારા-મળને	H6627

અને ખાડો ખોદવા માટે તમારાં હથિયારોમાં તમારી પાસે કશું રહે; અને જયારે તમે કુદરતી હાજતે જાઓ ત્યારે તમારે ખાડો ખોદીને વિષ્ટાને માટી વડે ઢાંકી દેવી.

14

כִּי	કારણ-કે	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારો-ઈશ્વર	H0430
מִתְהַלֵּךְ	ચાલે-છે	H1980
בְּקֶרֶב	વચ્ચે	H7130
מַחֲנֶךָ	તારી-છાવણીના	H4264
לְהַצִּילְךָ	છોડાવવા-તને	H5337
וְלָתֵת	અને-આપવા	H5414
אֹיְבֶיךָ	તારા-શત્રુઓને	H0341
לְפָנֶיךָ	તારી-સામે	H6440
וְהָיָה	અને-થાય	H1961
מַחֲנֶיךָ	તારી-છાવણી	H4264
קָדוֹשׁ	પવિત્ર	H6918
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
יִרְאֶה	જુએ	H7200
בְךָ	તારામાં	
עֶרְוַת	અશોભનતા	H6172
דָּבָר	વાતની	H1697
וְשָׁב	અને-ફરે	H7725
מֵאַחֲרֶיךָ׃	તારી-પાછળથી	
ס	—	

આમ કરવાથી યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમારું રક્ષણ કરવા તથા શત્રુઓને તમારા હાથમાં સોંપવાને તમારી છાવણીમાં ફરે છે. માટે તમારી છાવણી શુદ્ધ રહે. વળી તમારામાં કોઈ અશુદ્ધ વસ્તુ જોઈને તે તમારાથી દૂર જતા રહે નહિ.

15

לֹא־	תַסְגִּיר	עֶבֶד	אֶל־	אֲדֹנָיו	אֲשֶׁר־	יִנָּצֵל	אֵלֶיךָ	מֵעִם	אֲדֹנָיו׃
નહીં	સોંપજે	ગુલામને	પાસે	તેના-માલિકના	જે	ભાગી-આવે	તારી-પાસે	પાસેથી	તેના-માલિકના
H3808	H5462	H5650	H0413	H0113		H5337	H0413		H0113

જો કોઈ દાસ તેના માલિક પાસેથી તમારી પાસે નાસી આવ્યો હોય. તેને તમે પાછો તેના માલિકને ન સોંપો.

16

עִמְּךָ	יֵשֵׁב	בְּקִרְבְּךָ	בַּמָּקוֹם	אֲשֶׁר־	יִבְחַר	בְּאַחַד	שְׁעָרֶיךָ	בַּטּוֹב	לוֹ	לֹא	תּוֹנֶנּוּ׃	ס
તારી-સાથે	રહેશે	તારી-વચ્ચે	સ્થાને	જે	પસંદ-કરે	કોઈ-એકમાં	તારા-દરવાજાઓમાં	સારામાં	તેને	નહીં	હેરાન-કરજે	—
	H3427	H7130	H4725		H0977	H0259	H8179			H3808	H3238	

તમારાં નગરોમાંથી તેને જયાં પસંદ પડે ત્યાં રહેવા દેવો અને તમારે તેના પર જુલમ કરવો નહિ.

17

לֹא־	תִהְיֶה	קְדֵשָׁה	מִבְּנוֹת	יִשְׂרָאֵל	וְלֹא־	יִהְיֶה	קָדֵשׁ	מִבְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
નહીં	હોય	વેશ્યા	પુત્રીઓમાંથી	ઇઝરાયેલની	અને-નહીં	હોય	વેશ્યો	પુત્રોમાંથી	ઇઝરાયેલના
H3808	H1961	H6948	H1323	H3478	H3808	H1961	H6945		H3478

ઇઝરાયલની દીકરીઓમાં કોઈ પણ ગણિકા + 23:17 મંદિર ગણિકા ન હોય અને ઇઝરાયલપુત્રોમાં કોઈ સજાતીય સંબંધ ધરાવતા ન હોય.

18

לֹא־	תָבִיא	אֶתְנַן	זוֹנָה	וּמְחִיר	כֶּלֶב	בֵּית	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְכָל־	נֶדֶר	כִּי	תוֹעֲבַת	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	גַּם־	שְׁנֵיהֶם׃
નહીં	લાવજે	આવક	વેશ્યાનો	અને-કિંમત	કૂતરાનું	ઘરમાં	યહોવાહના	તારા-ઈશ્વરના	કોઈ-પણ	માનતા-માટે	કારણ-કે	ધૃણાસ્પદ-છે	યહોવાહ-માટે	તારા-ઈશ્વરના	બંને-પણ	તેઓ
H3808	H0935	H0868	H2181	H4242	H3611		H3068	H0430	H3605	H5088		H8441	H3068	H0430	H1571	H8147

સ્ત્રી અથવા પુરુષ વેશ્યાની કમાણીને માનતા ઉતારવા માટે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરના ઘરમાં લાવવા નહિ; કારણ કે એ બન્ને કમાણીને યહોવાહ તમારા ઈશ્વર ધિક્કારે છે.

19

לֹא־	תַשִּׁיךְ	לְאָחִיךָ	נֶשֶׁךְ	כֶּסֶף	נֶשֶׁךְ	אֹכֶל	נֶשֶׁךְ	כָּל־	דָּבָר	אֲשֶׁר	יִשָּׁךְ׃
નહીં	વ્યાજ-લેજે	તારા-ભાઈને	વ્યાજ	પૈસાનો	વ્યાજ	ખોરાકનો	વ્યાજ	કોઈ-પણ	વાતનો	જે	વ્યાજ-લેવાય
H3808		H0251	H5392	H3701	H5392	H0400	H5392	H3605	H1697		

તમે તમારા ભાઈને કંઈ પણ વ્યાજે ન ધીરો; નાણાનું વ્યાજ કે અનાજનું વ્યાજ કે વ્યાજે ધીરાતી કોઈપણ વસ્તુનું વ્યાજ લેવું નહિ.

20

לַנָּכְרִי	תַשִּׁיךְ	וּלְאָחִיךָ	לֹא	תַשִּׁיךְ	לְמַעַן	יְבָרֶכְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּכֹל	מִשְׁלַח	יָדֶךָ	עַל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	אַתָּה	בָא־	שָׁמָּה	לְרִשְׁתָּהּ׃	ס
પરદેશીને	વ્યાજ-લેજે	અને-તારા-ભાઈને	નહીં	વ્યાજ-લેજે	જેથી	આશીર્વાદ-આપે	યહોવાહ	તારો-ઈશ્વર	બધામાં	હાથના-કામમાં	તારા-હાથના	ઉપર	ભૂમિમાં	જેમાં	તું	જાએ-છે	ત્યાં	કબજે-કરવા	—
H5237		H0251	H3808		H4616	H1288	H3068	H0430	H3605		H3027		H0776			H0935	H8033	H3423	

પરંતુ પરદેશીને વ્યાજે આપવાની છૂટ છે. પણ તમારા ઇઝરાયલી ભાઈઓ પાસે વ્યાજ લેવું નહિ, તેથી જે દેશનું વતન પામવા તમે જાઓ છો. તેમાં જે કશામાં તમે હાથ લગાડો તેમાં યહોવાહ તમારા ઈશ્વર આશીર્વાદ આપે.

21

כִּֽי־	תִדֹּ֥ר	נֶ֨דֶר	לַֽיהוָ֣ה	אֱלֹהֶ֔יךָ	לֹ֥א	תְאַחֵ֖ר	לְשַׁלְּמ֑וֹ	כִּֽי־	דָרֹ֨שׁ	יִדְרְשֶׁ֜נּוּ
જ્યારે	માનતા-માનો	માનતા	યહોવાહને	તારા-ઈશ્વરને	નહીં	મોડું-કરજે	પૂરું-કરવા	કારણ-કે	ખાસ	માગશે-તેને
	H5087	H5088	H3068	H0430	H3808	H0309			H1875	H1875

יְהוָ֤ה	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	מֵעִמָּ֔ךְ	וְהָיָ֥ה	בְךָ֖	חֵֽטְא׃
યહોવાહ	તારો-ઈશ્વર	તારી-પાસેથી	અને-થશે	તારામાં	પાપ
H3068	H0430		H1961		H2399

જો તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર પ્રત્યે માનતા લો તો તે પૂર્ણ કરવામાં વિલંબ ન કરો, કારણ કે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર નિશ્ચે તમારી પાસેથી ઉત્તર લેશે. કેમ કે એ તો તમારો દોષ ગણાય.

22

וְכִ֥י	תֶחְדַּ֖ל	לִנְדֹּ֑ר	לֹא־	יִהְיֶ֥ה	בְךָ֖	חֵֽטְא׃
અને-જો	બંધ-રાખો	માનતા-માનવાથી	નહીં	હોય	તારામાં	પાપ
	H2308	H5087	H3808	H1961		H2399

પણ જો તમે માનતા લેવા માંગતા ન હોય તો તેથી તમે દોષિત નહિ ઠરો.

23

מוֹצָ֥א	שְׂפָתֶ֖יךָ	תִּשְׁמֹ֣ר	וְעָשִׂ֑יתָ	כַּאֲשֶׁ֨ר	נָדַ֜רְתָּ	לַיהוָ֤ה	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	נְדָבָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר
બોલેલું	તારા-હોઠોનું	પાળજે	અને-કરજે	જેમ	માનતા-માની	યહોવાહને	તારા-ઈશ્વરને	સ્વેચ્છાએ	જે
H4161	H8193	H8104			H5087	H3068	H0430	H5071	

דִּבַּ֖רְתָּ	בְּפִֽיךָ׃	ס
બોલ્યું	તારા-મુખેથી	—
H1696	H6310	

પરંતુ જે કંઈ બોલ્યા હોય તે તમે પાળો, તથા અમલમાં મૂકો; યહોવાહ તમારા ઈશ્વર પ્રત્યે જે કંઈ માનતા લીધી હોય એટલે કે જે ઐચ્છિકાર્પણનું વચન તે તમારા મુખથી આપ્યું હોય તો તે પ્રમાણે કરો.

24

כִּ֤י	תָבֹא֙	בְּכֶ֣רֶם	רֵעֶ֔ךָ	וְאָכַלְתָּ֧	עֲנָבִ֛ים	כְּנַפְשְׁךָ֖	שָׂבְעֶ֑ךָ	וְאֶֽל־	כֶּלְיְךָ֖
જ્યારે	આવો	દ્રાક્ષાવાટિકામાં	પડોશીના	અને-ખાજે	દ્રાક્ષો	તારી-ઇચ્છા-મુજબ	તૃપ્તિ-સુધી	અને-તારા	વાસણમાં
	H0935	H3754	H7453	H0398	H6025	H5315	H7648	H0413	H3627

לֹ֥א	תִתֵּֽן׃	ס
નહીં	મૂકજે	—
H3808	H5414	

જયારે તમે તમારા પડોશીની દ્રાક્ષવાડીમાં જાઓ ત્યારે મરજી પ્રમાણે દ્રાક્ષ ધરાઈને ખાઈ શકો છો, પરંતુ તમારા પાત્રમાં ભરીને લઈ જાઓ નહિ.

25

כִּ֤י	תָבֹא֙	בְּקָמַ֣ת	רֵעֶ֔ךָ	וְקָטַפְתָּ֥	מְלִילֹ֖ת	בְּיָדֶ֑ךָ	וְחֶרְמֵשׁ֙	לֹ֣א	תָנִ֔יף	עַ֖ל
જ્યારે	આવો	ખેતરમાં	પડોશીના	અને-તોડજે	કણસલાં	તારા-હાથે	અને-દાતરડો	નહીં	ચલાવજે	ઉપર
	H0935	H7054	H7453	H6998	H4425	H3027	H2770	H3808		

קָמַ֥ת	רֵעֶֽךָ׃	ס
ખેતરના	પડોશીના	—
H7054	H7453	

તમે તમારા પડોશીના ખેતરમાં જાઓ ત્યારે કણસલાં તોડવાની છૂટ છે. પણ તારા પડોશીનાં પાકેલાં અનાજને દાંતરડાથી કાપી લો નહિ.

Chapter 24

1

כִּֽי־	יִקַּ֥ח	אִ֛ישׁ	אִשָּׁ֖ה	וּבְעָלָ֑הּ	וְהָיָ֞ה	אִם־	לֹ֧א	תִמְצָא־	חֵ֣ן	בְעֵינָ֗יו
જો	લે	માણસ	સ્ત્રીને	અને-લગ્ન-કરે	અને-થાય	જો	નહીં	મળે	કૃપા	તેની-નજરમાં
	H3947	H0376	H0802	H1166	H1961		H3808	H4672	H2580	

כִּי־	מָ֤צָא	בָהּ֙	עֶרְוַ֣ת	דָּבָ֔ר	וְכָ֨תַב	לָ֜הּ	סֵ֤פֶר	כְּרִיתֻת֙	וְנָתַ֣ן	בְּיָדָ֔הּ
કારણ-કે	મળ્યું	તેનામાં	અશોભનતા	વાતની	અને-લખે	તેને	પત્ર	છૂટાછેડનો	અને-આપે	તેના-હાથમાં
	H4672		H6172	H1697	H3789			H3748	H5414	H3027

וְשִׁלְּחָ֖הּ	מִבֵּיתֽוֹ׃
અને-મોકલે	પોતાના-ઘરમાંથી
H7971	

જો કોઈ પુરુષે સ્ત્રીની સાથે લગ્ન કર્યા હોય અને તેનામાં કંઈ શરમજનક બાબત માલૂમ પડ્યાથી તે તેની નજરમાં કૃપા ન પામે, તો તેને છૂટાછેડા ના પ્રમાણ પત્ર લખી આપે અને તે તેના હાથમાં મૂકીને તેને પોતાના ઘરમાંથી કાઢી મૂકી શકે.

2
וְיָצְאָה અને-નીકળે H3318
מִבֵּיתוֹ તેના-ઘરમાંથી
וְהָלְכָה અને-જાય H1980
וְהָיְתָה અને-થાય H1961
לְאִישׁ־ માણસની H0376
אַחֵר׃ બીજાની H0312

અને જયારે તે સ્ત્રી તેના ઘરમાંથી નીકળી જાય પછી અન્ય પુરુષ સાથે લગ્ન કરવાની તેને છૂટ છે.

3
וּשְׂנֵאָהּ અને-ધિક્કારે H8130
הָאִישׁ માણસ H0376
הָאַחֲרוֹן છેલ્લો H0314
וְכָתַב અને-લખે H3789
לָהּ તેને
סֵפֶר પત્ર
כְּרִיתֻת છૂટાછેડનો H3748
וְנָתַן અને-આપે H5414
בְּיָדָהּ તેના-હાથમાં H3027
וְשִׁלְּחָהּ અને-મોકલે H7971
מִבֵּיתוֹ પોતાના-ઘરમાંથી
אוֹ અથવા
כִּי જો
יָמוּת મરે H4191
הָאִישׁ માણસ H0376
הָאַחֲרוֹן છેલ્લો H0314
אֲשֶׁר־ જેણે
לְקָחָהּ લીધી H3947
לוֹ તેને
לְאִשָּׁה׃ પત્ની-તરીકે H0802

જો તેનો બીજો પતિ પણ તેને ધિક્કારે અને છૂટાછેડાના પ્રમાણ પત્ર લખી તેના હાથમાં મૂકે, તેના ઘરમાંથી તેને કાઢી મૂકે; અથવા જે બીજા પતિએ તેને પત્ની તરીકે લીધી હતી તે જો મૃત્યુ પામે,

4
לֹא־ નહીં H3808
יוּכַל શકશે H3201
בַּעְלָהּ તેનો-પહેલો-પતિ H1167
הָרִאשׁוֹן પહેલો H7223
אֲשֶׁר־ જેણે
שִׁלְּחָהּ મોકલી H7971
לָשׁוּב પાછા-ફરવા H7725
לְקַחְתָּהּ લેવા H3947
לִהְיוֹת થવા H1961
לוֹ તેને
לְאִשָּׁה પત્ની-તરીકે H0802
אַחֲרֵי પછી
אֲשֶׁר જે
הֻטַּמָּאָה અશુદ્ધ-થઈ
כִּי־ કારણ-કે
תוֹעֵבָה ઘૃણાસ્પદ H8441
הִוא છે H1931
לִפְנֵי સામે H6440
יְהוָה યહોવાહના H3068
וְלֹא અને-નહીં H3808
תַחֲטִיא પાપ-કરાવજે H2398
אֶת־ આ H0853
הָאָרֶץ ભૂમિને H0776
אֲשֶׁר જે
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֶיךָ તારો-ઈશ્વર H0430
נֹתֵן આપે-છે H5414
לְךָ તને
נַחֲלָה׃ વારસામાં H5159
ס —

ત્યારે તેનો પહેલો પતિ, જેણે તેને અગાઉ કાઢી મૂકી હતી, તે તેને અશુદ્ધ થયા પછી પોતાની પત્ની તરીકે ફરીથી ન લે; કેમ કે, યહોવાહની દૃષ્ટિમાં તે ઘૃણાસ્પદ છે. યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તને જે દેશ વારસા તરીકે આપનાર છે તે દેશને તું પાપનું કારણ ન બનાવ.

5
כִּי־ જ્યારે
יִקַּח લે H3947
אִישׁ માણસ H0376
אִשָּׁה સ્ત્રીને H0802
חֲדָשָׁה નવી H2319
לֹא નહીં H3808
יֵצֵא નીકળશે H3318
בַּצָּבָא સેનામાં
וְלֹא־ અને-નહીં H3808
יַעֲבֹר પસાર-થાય
עָלָיו તેના-ઉપર
לְכָל־ કોઈ-પણ H3605
דָּבָר વાત H1697
נָקִי મુક્ત
יִהְיֶה હશે H1961
לְבֵיתוֹ પોતાના-ઘર-માટે
שָׁנָה વર્ષ H8141
אֶחָת એક H0259
וְשִׂמַּח અને-ખુશી-આપશે H8055
אֶת־ આ H0853
אִשְׁתּוֹ પોતાની-પત્નીને H0802
אֲשֶׁר־ જેને
לָקָח׃ લીધી H3947
ס —

જયારે કોઈ પુરુષ નવ પરિણીત હોય ત્યારે તે લશ્કરમાં ન જાય કે તેને કંઈ જ કામ સોંપવામાં ન આવે; તે એક વર્ષ સુધી ઘરે રહે, જે પત્ની સાથે તેણે લગ્ન કર્યું છે, તેને આનંદિત કરે.

6
לֹא־ નહીં H3808
יַחֲבֹל ગિરવી-મૂકે
רֵחַיִם ઘંટી-પથ્થર H7347
וָרָכֶב અને-ઉપલા-પથ્થરને H7393
כִּי־ કારણ-કે
נֶפֶשׁ જીવન H5315
הוּא તે H1931
חֹבֵל׃ ગિરવી-મૂકે-છે
ס —

કોઈ માણસ લોટ દળવાની ઘંટીની નીચેનું કે ઉપલું પડ પણ ગીરવે ન લે; કેમ કે તેમ કરવાથી તે માણસની આજીવિકા ગીરવે લે છે.

7

כִּֽי־	יִמָּצֵ֨א	אִ֗ישׁ	גֹּנֵ֨ב	נֶ֤פֶשׁ	מֵאֶחָיו֙	מִבְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	וְהִתְעַמֶּר־	בּ֖וֹ
જો	મળે	માણસ	ચોરી-કરતો	જીવને	પોતાના-ભાઈઓમાંથી	પુત્રોમાંથી	ઇઝરાયેલના	અને-ગુલામ-બનાવે	તેને
	H4672	H0376	H1589	H5315	H0251		H3478		

וּמְכָר֑וֹ	וּמֵת֙	הַגַּנָּ֣ב	הַה֔וּא	וּבִעַרְתָּ֥	הָרָ֖ע	מִקִּרְבֶּֽךָ׃
અને-વેચે	તો-મરશે	ચોર	તે	અને-દૂર-કરજે	દુષ્ટતા	તારી-વચ્ચેથી
H4376	H4191	H1590	H1931			H7130

જો કોઈ માણસ ઇઝરાયલના લોકોમાંથી પોતાના કોઈ ભાઈનું અપહરણ કરી તેને ગુલામ બનાવે, કે તેને વેચી દે, તો તે ચોર નિશ્ચે માર્યો જાય. આ રીતે તમારે તમારામાંથી દુષ્ટતા દૂર કરવી.

8

הִשָּׁ֧מֶר	בְּנֶֽגַע־	הַצָּרַ֛עַת	לִשְׁמֹ֥ר	מְאֹ֖ד	וְלַעֲשׂ֑וֹת	כְּֽכֹל֩	אֲשֶׁר־	יוֹר֨וּ	אֶתְכֶ֜ם	הַכֹּהֲנִ֧ים
સાવધાન-રાખો	રોગ-માં	કોઢના	પાળવા	ખૂબ	અને-કરવા	બધું-જેમ	જે	શીખવે	તમને	યાજકો
H8104	H5061	H6883	H8104	H3966		H3605			H0853	H3548

הַלְוִיִּ֛ם	כַּאֲשֶׁ֥ר	צִוִּיתִ֖ם	תִּשְׁמְר֥וּ	לַעֲשֽׂוֹת׃	ס
લેવીઓ	જેમ	આજ્ઞા-આપી	પાળજો	કરવા-માટે	—
H3881		H6680	H8104		

કુષ્ઠ રોગ વિષે તમે સાવધ રહો, કે જેથી લેવી યાજકોએ શીખવેલી સૂચનાઓ તમે કાળજીપૂર્વક પાળો જેમ મેં તમને આજ્ઞા આપી તે પ્રમાણે તમે કરો.

9

זָכ֕וֹר	אֵ֧ת	אֲשֶׁר־	עָשָׂ֛ה	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֶ֖יךָ	לְמִרְיָ֑ם	בַּדֶּ֖רֶךְ	בְּצֵאתְכֶ֥ם	מִמִּצְרָֽיִם׃	ס
યાદ-રાખો	આ-જે	જે	કર્યું	યહોવાહે	તારા-ઈશ્વરે	મિર્યામને	માર્ગમાં	જ્યારે-નીકળ્યા	મિસરમાંથી	—
H2142	H0853			H3068	H0430	H4813	H1870	H3318	H4714	

મિસરમાંથી બહાર આવ્યા ત્યારે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે મરિયમ સાથે શું કર્યું તે યાદ કરો.

10

כִּֽי־	תַשֶּׁ֥ה	בְרֵעֲךָ֖	מַשַּׁ֣את	מְא֑וּמָה	לֹא־	תָבֹ֥א	אֶל־	בֵּית֖וֹ	לַעֲבֹ֥ט	עֲבֹטֽוֹ׃
જ્યારે	લોન-આપો	પડોશીને	લોન	કોઈ-પણ	નહીં	જશે	પ્રત્યે	તેના-ઘરમાં	લેવા	તેનું-ગિરવી
	H5383	H7453	H4859	H3972	H3808	H0935	H0413		H5670	H5667

જ્યારે તમે તમારા પડોશીને કંઈ ઉધાર આપો, ત્યારે તમે ગીરે મૂકેલી વસ્તુ લેવા તેના ઘરમાં ન જાઓ.

11

בַּח֖וּץ	תַּעֲמֹ֑ד	וְהָאִ֗ישׁ	אֲשֶׁ֤ר	אַתָּה֙	נֹשֶׁ֣ה	ב֔וֹ	יוֹצִ֥יא	אֵלֶ֛יךָ	אֶת־
બહાર	ઊભા-રહો	અને-માણસ	જેને	તું	લોન-આપેલો-છે	તેને	બહાર-લાવશે	તારી-પાસે	આ
H2351	H5975	H0376			H5383		H3318	H0413	H0853

הָעֲב֖וֹט	הַחֽוּצָה׃
ગિરવીને	બહાર
H5667	H2351

તમે બહાર ઊભો રહો, જે માણસે તમારી પાસેથી ઉધાર લીધું હશે તે ગીરે મૂકેલી વસ્તુને તમારી પાસે બહાર લાવે.

12

וְאִם־	אִ֥ישׁ	עָנִ֖י	ה֑וּא	לֹ֥א	תִשְׁכַּ֖ב	בַּעֲבֹטֽוֹ׃
અને-જો	માણસ	ગરીબ	હોય	નહીં	સૂજે	તેની-ગિરવી-સાથે
	H0376	H6041	H1931	H3808	H7901	H5667

જો કોઈ માણસ ગરીબ હોય તો તેની ગીરેવે મૂકેલી વસ્તુ લઈને તમે ઊંઘી જશો નહિ.

13

הָשֵׁב֩	תָּשִׁ֨יב	ל֤וֹ	אֶֽת־	הַעֲבוֹט֙	כְּב֣וֹא	הַשֶּׁ֔מֶשׁ	וְשָׁכַ֥ב	בְּשַׂלְמָת֖וֹ	וּבֵֽרְכֶ֑ךָּ
ખાસ	પાછું-આપજે	તેને	આ	ગિરવીને	આથમે	સૂર્ય	અને-સૂજે	પોતાના-કપડામાં	અને-આશીર્વાદ-આપશે-તને
H7725	H7725		H0853	H5667	H0935	H8121	H7901	H8008	H1288

וּלְךָ֙	תִּהְיֶ֣ה	צְדָקָ֔ה	לִפְנֵ֖י	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֶֽיךָ׃	ס
અને-તારા-માટે	થશે	ધાર્મિકતા	સામે	યહોવાહ	તારા-ઈશ્વરના	—
	H1961	H6666	H6440	H3068	H0430	

સૂર્ય આથમતાં પહેલાં તમારે તેની ગીરે મૂકેલી વસ્તુ પાછી આપી દેવી, કે જેથી તે તેનો ઝભ્ભો પહેરીને સૂએ અને તમને આશીર્વાદ આપે; યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની આગળ તે તારું ન્યાયીપણું ગણાશે.

14 לֹא־ નહીં H3808 | תַעֲשֹׁק શોષણ-કરજે H6231 | שָׂכִיר મજૂરને H7916 | עָנִי ગરીબ H6041 | וְאֶבְיוֹן અને-જરૂરિયાતમંદને H0034 | מֵאַחֶיךָ તારા-ભાઈઓમાંથી H0251 | אוֹ અથવા | מִגֵּרְךָ તારા-પરદેશીમાંથી H1616 | אֲשֶׁר જે
בְּאַרְצְךָ તારી-ભૂમિમાં H0776 | בִּשְׁעָרֶיךָ׃ તારા-દરવાજાઓમાં H8179

તમારા ઇઝરાયલી સાથીદાર સાથે કે તમારા દેશમાં તમારા ગામોમાં રહેનાર પરદેશીમાંના કોઈ ગરીબ કે દરિદ્રી ચાકર પર તમે જુલમ ન કરો;

15 בְּיוֹמוֹ તેજ-દિવસે H3117 | תִתֵּן આપજે H5414 | שְׂכָרוֹ તેનો-પગાર H7939 | וְלֹא־ અને-નહીં H3808 | תָבוֹא આથમે H0935 | עָלָיו તેન□ી-ઉપર | הַשֶּׁמֶשׁ સૂર્ય H8121 | כִּי કારણ-કે | עָנִי ગરીબ-છે H6041 | הוּא તે H1931
וְאֵלָיו અને-તેના-પ્રત્યે H0413 | הוּא તે H1931 | נֹשֵׂא લગાવે-છે H5375 | אֶת־ આ H0853 | נַפְשׁוֹ પોતાનો-જીવ H5315 | וְלֹא־ અને-નહીં H3808 | יִקְרָא બોલાવે H7121 | עָלֶיךָ તારી-વિરુદ્ધ | אֶל־ પ્રત્યે H0413 | יְהוָה યહોવાહને H3068 | וְהָיָה અને-થશે H1961
בְךָ તારામાં | חֵטְא׃ પાપ H2399 | ס —

દરેક દિવસે તમે તેનું વેતન તેને આપો; સૂર્ય તે પર આથમે નહિ, કેમ કે તે ગરીબ છે તેના જીવનનો આધાર તેના પર જ છે. આ પ્રમાણે કરો કે જેથી તે તમારી વિરુદ્ધ યહોવાહને પોકાર કરે નહિ અને તમે દોષિત ઠરો નહિ.

16 לֹא־ નહીં H3808 | יוּמְתוּ મારી-નાખાય H4191 | אָבוֹת પિતાઓ H0001 | עַל־ કારણે | בָּנִים પુત્રોના | וּבָנִים અને-પુત્રો | לֹא־ નહીં H3808 | יוּמְתוּ મારી-નાખાય H4191 | עַל־ કારણે | אָבוֹת પિતાઓના H0001 | אִישׁ દરેક-માણસ H0376
בְּחֶטְאוֹ પોતાના-પાપમાં H2399 | יוּמָתוּ׃ મારી-નાખાય H4191 | ס —

સંતાનોનાં પાપને કારણે તેઓનાં માતાપિતા માર્યા જાય નહિ, માતાપિતાઓનાં પાપને કારણે સંતાનો માર્યા જાય નહિ. પણ દરેક પોતાના પાપને કારણે માર્યો જાય.

17 לֹא નહીં H3808 | תַטֶּה વાળજે H5186 | מִשְׁפַּט ન્યાય H4941 | גֵּר પરદેશીનો H1616 | יָתוֹם અનાથનો H3490 | וְלֹא અને-નહીં H3808 | תַחֲבֹל ગિરવી-મૂકજે | בֶּגֶד કપડાં | אַלְמָנָה׃ વિધવાના H0490

પરદેશી કે અનાથોનો તમે ન્યાય ન કરો, કે વિધવાનાં વસ્રો કદી ગીરે ન લો.

18 וְזָכַרְתָּ અને-યાદ-કરજે H2142 | כִּי કે | עֶבֶד ગુલામ H5650 | הָיִיתָ હતા H1961 | בְּמִצְרַיִם મિસરમાં H4714 | וַיִּפְדְּךָ અને-છોડાવ્યા-તને H6299 | יְהוָה યહોવાહે H3068 | אֱלֹהֶיךָ તારા-ઈશ્વરે H0430 | מִשָּׁם ત્યાંથી H8033 | עַל־ તેથી
כֵּן જ | אָנֹכִי હું H0595 | מְצַוְּךָ તને-આજ્ઞા-આપું-છું H6680 | לַעֲשׂוֹת કરવાનું | אֶת־ આ H0853 | הַדָּבָר વાત H1697 | הַזֶּה׃ આ H2088 | ס —

તમે મિસરમાં ગુલામ હતા અને યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે તમને ત્યાંથી બચાવ્યા તે તમારે યાદ રાખવું. તે માટે હું તમને આ આજ્ઞા પાળવાનું ફરમાવું છું.

19

כִּי	תִקְצֹר	קְצִירְךָ	בְשָׂדֶךָ	וְשָׁכַחְתָּ	עֹמֶר	בַּשָּׂדֶה	לֹא	תָשׁוּב	לְקַחְתּוֹ	
જ્યારે	લણો	પાકનું	ખેતરમાં	અને-ભૂલી-જાઓ	પૂળો	ખેતરમાં	નહીં	પાછા-વળજે	લેવા	
				H7911			H3808	H7725	H3947	
לַגֵּר	לַיָּתוֹם	וְלָאַלְמָנָה	יִהְיֶה	לְמַעַן	יְבָרֶכְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּכֹל	מַעֲשֵׂה	יָדֶיךָ׃
પરદેશી-માટે	અનાથ-માટે	અને-વિધવા-માટે	હશે	જેથી	આશીર્વાદ-આપે	યહોવાહ	તારો-ઈશ્વર	બધામાં	કામોમાં	તારા-હાથના
H1616	H3490	H0490	H1961	H4616	H1288	H3068	H0430	H3605	H4639	H3027

જયારે તમે ખેતરમાં વાવણી કરો, ત્યારે જો તમે પૂળો ખેતરમાં ભૂલી જાઓ તો તે લેવા તમે પાછા જશો નહિ, તેને પરદેશી, અનાથો તથા વિધવાઓ માટે ત્યાં જ પડયો રહેવા દેવો, જેથી યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને તમારા હાથનાં સર્વ કામમાં આશીર્વાદ આપે.

20

כִּי	תַחְבֹּט	זֵיתְךָ	לֹא	תְפַאֵר	אַחֲרֶיךָ	לַגֵּר	לַיָּתוֹם	וְלָאַלְמָנָה	יִהְיֶה׃	ס
જ્યારે	ઝતકાવો	જૈતૂનને	નહીં	ફરી-વીણજે	પછીથી	પરદેશી-માટે	અનાથ-માટે	અને-વિધવા-માટે	હશે	—
	H2251	H2132	H3808			H1616	H3490	H0490	H1961	

જયારે તમે જૈતૂનનાં વૃક્ષને ઝૂડો ત્યારે ફરીથી ડાળીઓ પર ફરો નહિ; તેના પર રહેલા ફળ પરદેશીઓ, વિધવાઓ અને અનાથો માટે રહે.

21

כִּי	תִבְצֹר	כַּרְמְךָ	לֹא	תְעוֹלֵל	אַחֲרֶיךָ	לַגֵּר	לַיָּתוֹם	וְלָאַלְמָנָה	יִהְיֶה׃
જ્યારે	વીણો	દ્રાક્ષાવાટિકાને	નહીં	ફરી-વીણજે	પછીથી	પરદેશી-માટે	અનાથ-માટે	અને-વિધવા-માટે	હશે
	H1219	H3754	H3808			H1616	H3490	H0490	H1961

જયારે તમે તમારી દ્રાક્ષવાડીની દ્રાક્ષ ભેગી કરી લો, ત્યારે ફરીથી તેને એકઠી ન કરો. તેને પરદેશી માટે, વિધવા માટે તથા અનાથો માટે રહેવા દો.

22

וְזָכַרְתָּ	כִּי־	עֶבֶד	הָיִיתָ	בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם	עַל־	כֵּן	אָנֹכִי	מְצַוְּךָ	לַעֲשׂוֹת	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה׃	ס
અને-યાદ-કરજે	કે	ગુલામ	હતા	દેશમાં	મિસરના	તેથી	જ	હું	તને-આજ્ઞા-આપું-છું	કરવાનું	આ	વાત	આ	—
H2142		H5650	H1961	H0776	H4714			H0595	H6680		H0853	H1697	H2088	

યાદ રાખો કે તમે મિસર દેશમાં ગુલામ હતા, એ માટે તમને આજ્ઞા પાળવાનું ફરમાવું છું.

Chapter 25

1

כִּי־	יִהְיֶה	רִיב	בֵּין	אֲנָשִׁים	וְנִגְּשׁוּ	אֶל־	הַמִּשְׁפָּט	וּשְׁפָטוּם	וְהִצְדִּיקוּ	אֶת־	הַצַּדִּיק	וְהִרְשִׁיעוּ	אֶת־	הָרָשָׁע׃
જો	હોય	ઝઘડો	વચ્ચે	માણસોના	અને-આવે	પાસે	ન્યાયાસનના	અને-ન્યાય-કરે	તો-નિર્દોષ-ઠરાવે	તે	ન્યાયીને	અને-દોષિત-ઠરાવે	તે	દુષ્ટને
	H1961	H7379	H0996	H0376	H5066	H0413	H4941	H8199	H6663	H0853	H6662	H7561	H0853	H7563

જો બે માણસો વચ્ચે ઝઘડો હોય અને તેઓ ન્યાય માટે અદાલતમાં જાય, ન્યાયાધીશો ન્યાય કરે, તેઓ ન્યાયીને નિર્દોષ અને દુષ્ટનો તિરસ્કાર કરે.

2

וְהָיָה	אִם־	בִּן	הַכּוֹת	הָרָשָׁע	וְהִפִּילוֹ	הַשֹּׁפֵט	וְהִכָּהוּ	לְפָנָיו	כְּדֵי	רִשְׁעָתוֹ	בְּמִסְפָּר׃
અને-થાય	જો	યોગ્ય	મારવાનું	દુષ્ટને	તો-ન્યાયાધીશ-નમાવે	ન્યાયાધીશ	અને-મારે	તેની-સામે	પ્રમાણે	તેના-અપરાધના	ગણતરીમાં
H1961			H5221	H7563	H5307	H8199	H5221	H6440	H1767	H7564	H4557

જો ગુનેગાર ફટકા મારવા યોગ્ય હોય તો ન્યાયાધીશ તેને નીચે સુવાડીને તેના ગુના પ્રમાણે ગણીને તેની હાજરીમાં ફટકા મારે.

3

אַרְבָּעִים	יַכֶּנּוּ	לֹא	יֹסִיף	פֶּן־	יֹסִיף	לְהַכֹּתוֹ	עַל־	אֵלֶּה	מַכָּה	רַבָּה
ચાળીસ	મારે	નહીં	વધારે	રખે	વધારે	મારે	કરતાં	આ	મારથી	ઘણી
H0705	H5221	H3808	H3254	H6435	H3254	H5221		H0428	H4347	

וְנִקְלָה	אָחִיךָ	לְעֵינֶיךָ׃	ס
અને-અપમાનિત-થાય	તારો-ભાઈ	તારી-નજરમાં	—
H7034	H0251		

ન્યાયાધીશ તેને ચાળીસ ફટકા મારે, પણ ચાળીસથી વધારે ફટકા ન મારે; કેમ કે જો તે તેને વધારે ફટકા મારે, તો તમારો સાથી તમારી નજરમાં અપમાનિત ઠરે.

4

לֹא־	תַחְסֹם	שׁוֹר	בְּדִישׁוֹ׃	ס
નહીં	બાંધીશ-મોં	બળદનું	ઝૂડતી-વખતે	—
H3808	H2629	H7794	H1758	

પારે ફરતા બળદના મોં પર તું જાળી ન બાંધ.

5

כִּי־	יֵשְׁבוּ	אַחִים	יַחְדָּו	וּמֵת	אַחַד	מֵהֶם	וּבֵן	אֵין־	לוֹ	לֹא־	תִהְיֶה
જો	રહેતા-હોય	ભાઈઓ	સાથે	અને-મરે	એક	તેમાંથી	અને-દીકરો	ન-હોય	તેને	ન	થાય
	H3427	H0251		H4191	H0259	H1992		H0369		H3808	H1961

אֵשֶׁת־	הַמֵּת	הַחוּצָה	לְאִישׁ	זָר	יְבָמָהּ	יָבֹא	עָלֶיהָ	וּלְקָחָהּ	לוֹ	לְאִשָּׁה
પત્ની	મૃતકની	બહાર	પુરુષ	પારકાના	તેનો-દિયર	જાય	તેની-પાસે	અને-લે	તેને	પત્ની-તરીકે
H0802	H4191	H2351	H0376		H2993	H0935		H3947		H0802

וְיִבְּמָהּ׃
અને-દિયરનો-ધર્મ-પાળે
H2992

જો બે ભાઈઓ સાથે રહેતા હોય અને તેમાંનો એક નિ:સંતાન મૃત્યુ પામે, તો મરનારની પત્નીએ કુટુંબની બહાર કોઈ પારકા પુરુષ સાથે લગ્ન કરવું નહિ. તેના પતિનો ભાઈ તેની પાસે જાય અને તેને પોતાના માટે પત્ની તરીકે લે, તેની પ્રત્યે પતિના ભાઈની ફરજ અદા કરે.

6

וְהָיָה	הַבְּכוֹר	אֲשֶׁר	תֵּלֵד	יָקוּם	עַל־	שֵׁם	אָחִיו	הַמֵּת	וְלֹא־	יִמָּחֶה
અને-થાય	પ્રથમજનિત	જે	જન્મે	ઊભો-થાય	ઉપર	નામ	તેના-ભાઈના	મૃતકના	અને-ન	ભૂંસાય
H1961	H1060		H3205			H8034	H0251	H4191	H3808	

שְׁמוֹ	מִיִּשְׂרָאֵל׃
તેનું-નામ	ઇઝરાયેલમાંથી
H8034	H3478

અને એમ થાય કે તેને જે પ્રથમજનિત જન્મે તે તે માણસનાં મૃત્યુ પામેલા ભાઈનું નામ પ્રાપ્ત કરે, જેથી તેનું નામ ઇઝરાયલમાંથી નષ્ટ ન થાય.

7

וְאִם־	לֹא	יַחְפֹּץ	הָאִישׁ	לָקַחַת	אֶת־	יְבִמְתּוֹ	וְעָלְתָה	יְבִמְתּוֹ	הַשַּׁעְרָה	אֶל־
અને-જો	ન	ઇચ્છે	તે-માણસ	લેવા	તે	તેની-ભાભીને	તો-જાય	તેની-ભાભી	દરવાજા-પાસે	પાસે
	H3808		H0376	H3947	H0853	H2994	H5927	H2994	H8179	H0413

הַזְּקֵנִים	וְאָמְרָה	מֵאֵין	יְבָמִי	לְהָקִים	לְאָחִיו	שֵׁם	בְּיִשְׂרָאֵל	לֹא	אָבָה
વડીલોના	અને-કહે	ઇનકાર-કરે-છે	મારો-દિયર	ઊભું-કરવા	તેના-ભાઈનું	નામ	ઇઝરાયેલમાં	નથી	ઇચ્છતો
H2205	H0559	H3985	H2993		H0251	H8034	H3478	H3808	H0014

יַבְּמִי׃
મારો-દિયર
H2992

પણ જો તે માણસ પોતાના મૃત્યુ પામેલા ભાઈની પત્નીને પોતાની પત્ની તરીકે રાખવા ઇચ્છતો ન હોય તો તેના ભાઈની પત્નીએ ગામના આગેવાનો સમક્ષ જઈને કહે કે, "મારા પતિનો ભાઈ તેના ભાઈનું નામ ઇઝરાયલમાં રાખવાનો ઇનકાર કરે છે; વળી તે મારા પ્રત્યે પતિના ભાઈની ફરજ બજાવવા ઇચ્છતો નથી."

8

וְקָרְאוּ־	לוֹ	זִקְנֵי־	עִירוֹ	וְדִבְּרוּ	אֵלָיו	וְעָמַד	וְאָמַר	לֹא	חָפַצְתִּי	לְקַחְתָּהּ׃
અને-બોલાવે	તેને	વડીલો	તેના-શહેરના	અને-બોલે	તેને	અને-ઊભો-રહે	અને-કહે	નથી	ઇચ્છતો	તેને-લેવા
H7121		H2205		H1696	H0413	H5975	H0559	H3808		H3947

ત્યારે નગરના વડીલો તેને બોલાવીને તેને કહે. પણ કદાચ તે આગ્રહ કરીને કહે, “હું તેને લેવા ઇચ્છતો નથી.”

9

וְנִגְּשָׁה	יְבִמְתּוֹ	אֵלָיו	לְעֵינֵי	הַזְּקֵנִים	וְחָלְצָה	נַעֲלוֹ	מֵעַל	רַגְלוֹ	וְיָרְקָה	בְּפָנָיו
તો-આવે	તેની-ભાભી	તેની-પાસે	નજરોમાં	વડીલોની	અને-ઉતારે	તેનું-જોડું	ઉપરથી	તેના-પગ	અને-થૂંકે	તેના-મોં-પર
H5066	H2994	H0413		H2205		H5275		H7272	H3417	H6440

וְעָנְתָה	וְאָמְרָה	כָּכָה	יֵעָשֶׂה	לָאִישׁ	אֲשֶׁר	לֹא־	יִבְנֶה	אֶת־	בֵּית
અને-જવાબ-આપે	અને-કહે	આ-પ્રમાણે	કરવામાં-આવશે	તે-માણસને	જે	ન	બાંધે	તે	ઘર
	H0559	H3602		H0376		H3808	H1129	H0853	

אָחִיו
તેના-ભાઈનું
H0251

તો પછી તેના ભાઈની પત્ની વડીલોની હાજરીમાં તેની પાસે જાય, તેના પગમાંથી તેના ચંપલ કાઢી નાખીને તેના મુખ પર થૂંકે. તે તેને જવાબ આપીને કહે, “જે માણસ પોતાના ભાઈનું ઘર બાંધવા ઇચ્છતો નથી તેના આવા જ હાલ થાય.”

10

וְנִקְרָא	שְׁמוֹ	בְּיִשְׂרָאֵל	בֵּית	חֲלוּץ	הַנָּעַל׃	ס
અને-ઓળખાશે	તેનું-નામ	ઇઝરાયેલમાં	ઘર	ઉતારેલા	જોડાનું	—
H7121	H8034	H3478			H5275	

ઇઝરાયલમાં તેનું નામ આ રાખવામાં આવે, “જેના ચંપલ કાઢી લેવાયાં હતાં તેનું કુટુંબ.”

11

כִּי־	יִנָּצוּ	אֲנָשִׁים	יַחְדָּו	אִישׁ	וְאָחִיו	וְקָרְבָה	אֵשֶׁת	הָאֶחָד	לְהַצִּיל
જો	લડે	માણસો	એકબીજા-સાથે	માણસ	અને-તેનો-ભાઈ	અને-નજીક-આવે	પત્ની	એકની	છોડાવવા
		H0376		H0376	H0251	H7126	H0802	H0259	H5337

אֶת־	אִישָׁהּ	מִיַּד	מַכֵּהוּ	וְשָׁלְחָה	יָדָהּ	וְהֶחֱזִיקָה	בִּמְבֻשָׁיו׃
તે	તેના-પતિને	હાથમાંથી	મારનારના	અને-લંબાવે	તેનો-હાથ	અને-પકડે	તેના-ગુપ્તાંગને
H0853	H0376	H3027	H5221	H7971	H3027	H2388	H4016

જો કોઈ માણસો એકબીજાની સાથે ઝઘડો કરતા હોય અને તેઓમાંના કોઈ એકની સ્ત્રી પોતાના પતિને મરનારના હાથમાંથી છોડાવવાને જાય અને હાથ લાંબો કરીને તેના શરીરના ખાનગી ભાગને પકડે,

12

וְקַצֹּתָה	אֶת־	כַּפָּהּ	לֹא	תָחוֹס	עֵינֶךָ׃	ס
તો-કાપી-નાખજે	તે	તેનો-હાથ	નહીં	દયા-કરે	તારી-આખ	—
H7112	H0853	H3709	H3808	H2347		

તો તમારે તે સ્ત્રીનો હાથ કાપી નાખવો; તમારી આખ તેના પર દયા ન લાવે.

13

לֹא־	יִהְיֶה	לְךָ	בְּכִיסְךָ	אֶבֶן	וָאָבֶן	גְּדוֹלָה	וּקְטַנָּה׃	ס
ન	હોય	તારી-પાસે	તારી-થેલીમાં	વજન	ને-વજન	મોટું	અને-નાનું	—
H3808	H1961		H3599	H0068	H0068			

તમારે તમારી થેલીમાં જુદા જુદા માપનાં કાટલાં એટલે કે એક હલકું અને બીજું ભારે એમ ન રાખવાં.

14

לֹא־	יִהְיֶה	לְךָ	בְּבֵיתְךָ	אֵיפָה	וְאֵיפָה	גְּדוֹלָה	וּקְטַנָּה׃
ન	હોય	તારી-પાસે	તારા-ઘરમાં	માપ	ને-માપ	મોટું	અને-નાનું
H3808	H1961			H0374	H0374		

વળી તમારા ઘરમાં અનેક તરેહના માપ એટલે એક મોટું અને બીજું નાનું એમ ન રાખો.

15

אֶבֶן	שְׁלֵמָה	וָצֶדֶק	יִהְיֶה־	לָּךְ	אֵיפָה	שְׁלֵמָה	וָצֶדֶק	יִהְיֶה־	לָּךְ	לְמַעַן
વજન	પૂર્ણ	અને-ન્યાયી	હોય	તારી-પાસે	માપ	પૂર્ણ	અને-ન્યાયી	હોય	તારી-પાસે	જેથી
H0068	H8003	H6664	H1961		H0374	H8003	H6664	H1961		H4616

יַאֲרִיכוּ	יָמֶיךָ	עַל	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נֹתֵן	לָךְ׃
લાંબા-થાય	તારા-દિવસો	ઉપર	તે-ભૂમિ	જે	યહોવાહ	તારા-ઈશ્વર	આપે-છે	તને
H0748	H3117		H0127		H3068	H0430	H5414	

તમારે સાચું અને પ્રમાણિત વજન તથા માપ રાખવું જેથી યહોવાહ તમારા ઈશ્વર જે દેશ તમને આપે છે તેમાં તમે લાંબુ આયુષ્ય ભોગવો.

16

כִּ֣י	કારણ-કે	
תוֹעֲבַ֛ת	ધિક્કારપાત્ર-છે	H8441
יְהוָ֥ה	યહોવાહને	H3068
אֱלֹהֶ֖יךָ	તારા-ઈશ્વરને	H0430
כָּל־	દરેક	H3605
עֹ֣שֵׂה	કરનાર	
אֵ֑לֶּה	આવું	H0428
כֹּ֖ל	દરેક	H3605
עֹ֥שֵׂה	કરનાર	
עָֽוֶל׃	અન્યાય	
פ	—	

જે કોઈ વ્યક્તિ એવાં કામ કરે છે એટલે જેઓ અન્યાય કરે છે. તે સર્વ યહોવાહ તમારા ઈશ્વરને ધિક્કારપાત્ર લાગે છે.

17

זָכ֕וֹר	યાદ-કર	H2142
אֵ֛ת	તે	H0853
אֲשֶׁר־	જે	
עָשָׂ֥ה	કર્યું	
לְךָ֖	તને	
עֲמָלֵ֑ק	અમાલેકે	H6002
בַּדֶּ֖רֶךְ	રસ્તામાં	H1870
בְּצֵאתְכֶ֥ם	નીકળતી-વખતે	H3318
מִמִּצְרָֽיִם׃	મિસરમાંથી	H4714

તમે જયારે મિસરથી આવતા હતા ત્યારે અમાલેકે જે કર્યું તે તમે યાદ કરો;

18

אֲשֶׁ֨ר	જેણે	
קָֽרְךָ֜	તને-મળ્યો	
בַּדֶּ֗רֶךְ	રસ્તામાં	H1870
וַיְזַנֵּ֤ב	અને-પૂંછડે-માર્યા	H2179
בְּךָ֙	તને	
כָּל־	બધા	H3605
הַנֶּחֱשָׁלִ֣ים	પાછળ-રહેલાઓને	H2826
אַחֲרֶ֔יךָ	તારી-પાછળ	
וְאַתָּ֖ה	અને-તું	
עָיֵ֣ף	થાકેલો	H5889
וְיָגֵ֑עַ	અને-નબળો-હતો	H3023
וְלֹ֥א	અને-ન	H3808
יָרֵ֖א	ડર્યો	H3373
אֱלֹהִֽים׃	ઈશ્વરથી	H0430

તમે બેહોશ અને થાકેલાં હતા ત્યારે માર્ગમાં તે તમને મળ્યો. અને જે અબળો તારી પાછળ હતા તેઓના સર્વ પર આક્રમણ તેણે કર્યું; અને ઈશ્વરનો પણ તેને ડર લાગ્યો નહિ.

19

וְהָיָ֡ה	અને-થશે	H1961
בְּהָנִ֣יחַ	આરામ-આપે-ત્યારે	H5117
יְהוָ֣ה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֶ֣יךָ	તારા-ઈશ્વર	H0430
לְ֠ךָ	તને	
מִכָּל־	બધા	H3605
אֹֽיְבֶ֨יךָ	તારા-શત્રુઓથી	H0341
מִסָּבִ֜יב	ચારેબાજુથી	H5439
בָּאָ֗רֶץ	તે-દેશમાં	H0776
אֲשֶׁ֣ר	જે	
יְהוָה־	યહોવાહ	H3068
אֱ֠לֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વર	H0430
נֹתֵ֨ן	આપે-છે	H5414
לְךָ֤	તને	
נַחֲלָה֙	વારસા-તરીકે	H5159
לְרִשְׁתָּ֔הּ	કબજો-કરવા	H3423
תִּמְחֶה֙	ભૂંસી-નાખ	
אֶת־	તે	H0853
זֵ֣כֶר	સ્મરણ	H2143
עֲמָלֵ֔ק	અમાલેકનું	H6002
מִתַּ֖חַת	નીચેથી	H8478
הַשָּׁמָ֑יִם	આકાશના	H8064
לֹ֖א	ન	H3808
תִּשְׁכָּֽח׃	ભૂલીશ	H7911
פ	—	

તેથી યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને જે દેશ વારસા તથા વતન તરીકે આપે છે તેમાં તે તમારી આસપાસના શત્રુઓથી તમને રાહત આપે ત્યારે એમ થાય કે તમે આકાશ તળેથી અમાલેકનું નામોનિશાન નષ્ટ કરી નાખવાનું તમે ભૂલશો નહિ.

Chapter 26

1

וְהָיָה֙	અને-થાય	H1961
כִּֽי־	જ્યારે	
תָב֣וֹא	આવે	H0935
אֶל־	માં	H0413
הָאָ֔רֶץ	તે-દેશમાં	H0776
אֲשֶׁר֙	જે	
יְהוָ֣ה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֶ֔יךָ	તારા-ઈશ્વર	H0430
נֹתֵ֥ן	આપે-છે	H5414
לְךָ֖	તને	
נַחֲלָ֑ה	વારસા-તરીકે	H5159
וִֽירִשְׁתָּ֖הּ	અને-કબજો-કરે	H3423
וְיָשַׁ֥בְתָּ	અને-વસે	H3427
בָּֽהּ׃	તેમાં	

અને યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને જે દેશ વતન તરીકે આપે છે તેમાં તમે આવો અને તેનો વારસો લઈને તેમાં રહો ત્યારે એમ થાય કે,

2 וְלָקַחְתָּ֞ અને-લે H3947 | מֵרֵאשִׁ֣ית પ્રથમ-ફળમાંથી H7225 | כָּל־ બધા H3605 | פְּרִ֣י ફળ H6529 | הָאֲדָמָ֗ה ભૂમિના H0127 | אֲשֶׁ֨ר જે | תָּבִ֧יא લાવે H0935 | מֵֽאַרְצְךָ֛ તારા-દેશમાંથી H0776 | אֲשֶׁ֨ר જે | יְהוָ֧ה યહોવાહ H3068 | אֱלֹהֶ֛יךָ તારા-ઈશ્વર H0430
נֹתֵ֥ן આપે-છે H5414 | לָ֖ךְ તને | וְשַׂמְתָּ֣ અને-મૂકે | בַטֶּ֑נֶא ટોપલીમાં H2935 | וְהָֽלַכְתָּ֙ અને-જાય H1980 | אֶל־ પાસે H0413 | הַמָּק֔וֹם તે-સ્થાન H4725 | אֲשֶׁ֤ר જે | יִבְחַר֙ પસંદ-કરે H0977 | יְהוָ֣ה યહોવાહ H3068 | אֱלֹהֶ֔יךָ તારા-ઈશ્વર H0430 | לְשַׁכֵּ֥ן વસાવવા H7931
שְׁמ֖וֹ તેનું-નામ H8034 | שָֽׁם׃ ત્યાં H8033

જે દેશ યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને આપે છે તે ભૂમિનો પ્રથમ પાક તમારે લઈને તેને ટોપલીમાં ભરી જે સ્થળ યહોવાહ તમારા ઈશ્વર પોતાનું નામ રાખવા સારું પસંદ કરે ત્યાં લઈ જવો.

3 וּבָאתָ֙ અને-આવે H0935 | אֶל־ પાસે H0413 | הַכֹּהֵ֔ן તે-યાજક H3548 | אֲשֶׁ֥ר જે | יִהְיֶ֖ה હોય H1961 | בַּיָּמִ֣ים તે-દિવસોમાં H3117 | הָהֵ֑ם તે H1992 | וְאָמַרְתָּ֣ અને-કહે H0559 | אֵלָ֗יו તેને H0413 | הִגַּ֤דְתִּי જાહેર-કરું-છું H5046 | הַיּוֹם֙ આજે H3117
לַיהוָ֣ה યહોવાહને H3068 | אֱלֹהֶ֔יךָ તારા-ઈશ્વરને H0430 | כִּי־ કે | בָ֙אתִי֙ આવ્યો-છું H0935 | אֶל־ માં H0413 | הָאָ֔רֶץ તે-દેશમાં H0776 | אֲשֶׁ֨ר જે | נִשְׁבַּ֧ע સોગંદ-ખાધા H7650 | יְהוָ֛ה યહોવાહે H3068 | לַאֲבֹתֵ֖ינוּ આપણા-પિતૃઓને H0001
לָ֥תֶת આપવા H5414 | לָֽנוּ׃ આપણને

અને તે દિવસે ત્યાં જે કોઈ યાજક સેવા કરતો હોય તેની પાસે જઈને કહેવું કે, "આજે હું યહોવાહ તમારા ઈશ્વર સમક્ષ જાહેર કરું છું કે, જે દેશ આપણને આપવાને યહોવાહે આપણા પિતૃઓની આગળ સમ ખાધા હતા તેમાં અમે પહોંચ્યા છીએ."

4 וְלָקַ֥ח અને-લે H3947 | הַכֹּהֵ֛ן તે-યાજક H3548 | הַטֶּ֖נֶא ટોપલી H2935 | מִיָּדֶ֑ךָ તારા-હાથમાંથી H3027 | וְהִ֨נִּיח֔וֹ અને-મૂકે H3240 | לִפְנֵ֕י સામે H6440 | מִזְבַּ֖ח વેદી H4196 | יְהוָ֥ה યહોવાહ H3068 | אֱלֹהֶֽיךָ׃ તારા-ઈશ્વરની H0430

પછી યાજક તમારા હાથમાંથી ટોપલી લઈને યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની વેદી આગળ નીચે મૂકે.

5 וְעָנִ֨יתָ અને-જવાબ-આપે | וְאָמַרְתָּ֜ અને-કહે H0559 | לִפְנֵ֣י ׀ સામે H6440 | יְהוָ֣ה યહોવાહ H3068 | אֱלֹהֶ֗יךָ તારા-ઈશ્વરના H0430 | אֲרַמִּי֙ અરામી H0761 | אֹבֵ֣ד નાશ-પામતો H0006 | אָבִ֔י મારો-પિતા H0001 | וַיֵּ֣רֶד અને-ઊતર્યો H3381
מִצְרַ֔יְמָה મિસરમાં H4714 | וַיָּ֥גָר અને-રહ્યો | שָׁ֖ם ત્યાં H8033 | בִּמְתֵ֣י થોડા H4962 | מְעָ֑ט ઓછા H4592 | וַֽיְהִי־ અને-થયો H1961 | שָׁ֕ם ત્યાં H8033 | לְג֥וֹי પ્રજા | גָּד֖וֹל મહાન | עָצ֥וּם શક્તિશાળી H6099 | וָרָֽב׃ અને-ઘણી

પછી તમારે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર સમક્ષ એમ કહેવું કે, "અમારા પિતા સ્થળાંતર + 26:5 નાશ કરીને આવેલો કરીને આવેલ અરામી હતા અને મિસરમાં જઈને રહ્યા. અને તેમના લોકની સંખ્યા થોડી હતી. ત્યાં તેઓ એક મોટી, શક્તિશાળી અને વસ્તીવાળી પ્રજા બન્યા.

6 וַיָּרֵ֧עוּ અને-દુર્વ્યવહાર-કર્યો | אֹתָ֛נוּ આપણા-પર H0853 | הַמִּצְרִ֖ים મિસરીઓએ H4713 | וַיְעַנּ֑וּנוּ અને-દુઃખ-દીધું | וַיִּתְּנ֥וּ અને-મૂક્યું H5414 | עָלֵ֖ינוּ આપણા-પર | עֲבֹדָ֥ה કામ H5656 | קָשָֽׁה׃ કઠોર H7186

પરંતુ મિસરીઓએ અમારી સાથે દુર્વ્યવહાર કરી અમને ગુલામ બનાવી અમારી પાસે સખત મજૂરી કરાવી.

7 וַנִּצְעַ֕ק અને-પોકાર્યા H6817 | אֶל־ પાસે H0413 | יְהוָ֖ה યહોવાહ H3068 | אֱלֹהֵ֣י ઈશ્વર H0430 | אֲבֹתֵ֑ינוּ આપણા-પિતૃઓના H0001 | וַיִּשְׁמַ֤ע અને-સાંભળ્યું H8085 | יְהוָה֙ યહોવાહે H3068 | אֶת־ તે H0853 | קֹלֵ֔נוּ આપણો-અવાજ | וַיַּ֧רְא અને-જોયું H7200
אֶת־ તે H0853 | עָנְיֵ֛נוּ આપણું-દુઃખ H6040 | וְאֶת־ અને H0853 | עֲמָלֵ֖נוּ આપણી-મહેનત H5999 | וְאֶת־ અને H0853 | לַחֲצֵֽנוּ׃ આપણો-ત્રાસ H3906

ત્યારે અમે અમારા પિતૃઓના ઈશ્વર યહોવાહને પોકાર કર્યો. તેમણે અમારો સાદ સાંભળ્યો અને અમારી વિપત્તિ, મુશ્કેલીઓ અને અમારા પર થતાં જુલમ પર દ્રષ્ટિ કરી.

8

וַיּוֹצִאֵנוּ	יְהוָה	מִמִּצְרַיִם	בְּיָד	חֲזָקָה	וּבִזְרֹעַ	נְטוּיָה	וּבְמֹרָא	גָּדֹל
અને-બહાર-લાવ્યા	યહોવાહે	મિસરમાંથી	હાથ-વડે	બળવાન	અને-ભુજા-વડે	લંબાવેલી	અને-ભય-વડે	મહાન
H3318	H3068	H4714	H3027	H2389	H2220	H5186		

וּבְאֹתוֹת	וּבְמֹפְתִים׃
અને-ચિહ્નો-વડે	અને-ચમત્કારો-વડે
H0226	H4159

અને યહોવાહે પોતાના બળવાન હાથે અદ્ભૂત સામર્થ્યથી તથા તેમના પ્રચંડ બાહુબળથી, ચિહ્ન તથા ચમત્કારોથી અમને મિસરમાંથી બહાર લાવ્યા;

9

וַיְבִאֵנוּ	אֶל־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה	וַיִּתֶּן־	לָנוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	אֶרֶץ	זָבַת	חָלָב
અને-લાવ્યા	પાસે	આ-સ્થાન	આ	અને-આપ્યો	આપણને	તે	આ-દેશ	આ	દેશ	વહેતો	દૂધ
H0935	H0413	H4725	H2088	H5414		H0853	H0776	H2063	H0776	H2100	H2461

וּדְבָשׁ׃
અને-મધ
H1706

અને અમને આ સ્થળે લાવીને તેમણે અમને દૂધ તથા મધથી રેલછેલવાળો + 26:9 ફળદ્રૂપ દેશ આપ્યો.

10

וְעַתָּה	הִנֵּה	הֵבֵאתִי	אֶת־	רֵאשִׁית	פְּרִי	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר־	נָתַתָּה	לִּי	יְהוָה	וְהִנַּחְתּוֹ
અને-હવે	જો	લાવ્યો-છું	તે	પ્રથમ-ફળ	ફળ	ભૂમિના	જે	આપ્યું	મને	યહોવાહ	અને-મૂકું-છું
H6258	H2009	H0935	H0853	H7225	H6529	H0127		H5414		H3068	H3240

לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃
સામે	યહોવાહ	તારા-ઈશ્વરના	અને-દંડવત્-કરું-છું	સામે	યહોવાહ	તારા-ઈશ્વરના
H6440	H3068	H0430	H7812	H6440	H3068	H0430

અને હવે, હે યહોવાહ જુઓ જે દેશ તમે અમને આપ્યો છે તેની ઊપજનું પ્રથમ ફળ અમે લાવ્યા છીએ." અને યહોવાહ તમારા ઈશ્વર સમક્ષ તે મૂકીને તમારે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરનું ભજન કરવું;

11

וְשָׂמַחְתָּ	בְכָל־	הַטּוֹב	אֲשֶׁר	נָתַן־	לְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וּלְבֵיתֶךָ	אַתָּה	וְהַלֵּוִי
અને-આનંદ-કરે	બધા	ભલા	જે	આપ્યું	તને	યહોવાહ	તારા-ઈશ્વરે	અને-તારા-ઘરને	તું	અને-લેવી
H8055	H3605			H5414		H3068	H0430			H3881

וְהַגֵּר	אֲשֶׁר	בְּקִרְבֶּךָ׃	ס
અને-પરદેશી	જે	તારી-વચ્ચે	—
H1616		H7130	

અને જે કંઈ સારું યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે તમારા અને ઘરનાંને માટે કર્યુ હોય તે સર્વમાં તમારે તથા લેવીઓએ અને તમારી મધ્યે રહેતા પરદેશીઓએ ભેગા મળીને આનંદોત્સવ કરવો.

12

כִּי	תְכַלֶּה	לַעְשֵׂר	אֶת־	כָּל־	מַעְשַׂר	תְּבוּאָתְךָ	בַּשָּׁנָה	הַשְּׁלִישִׁת	שְׁנַת	הַמַּעֲשֵׂר
જ્યારે	પૂર્ણ-કરે	દશાંશ-આપવાનું	તે	બધા	દશાંશ	તારી-ઊપજના	વર્ષમાં	ત્રીજા	વર્ષ	દશાંશનું
	H3615	H6237	H0853	H3605	H4643	H8393	H8141	H7992	H8141	H4643

וְנָתַתָּה	לַלֵּוִי	לַגֵּר	לַיָּתוֹם	וְלָאַלְמָנָה	וְאָכְלוּ	בִשְׁעָרֶיךָ	וְשָׂבֵעוּ׃
અને-આપે	લેવીને	પરદેશીને	અનાથને	અને-વિધવાને	અને-ખાય	તારા-દરવાજામાં	અને-તૃપ્ત-થાય
H5414	H3881	H1616	H3490	H0490	H0398	H8179	H7646

ત્રીજું વર્ષ દશાંશનું વર્ષ છે. તેમાં જ્યારે તમે તમારી ઊપજનો દશાંશ આપી ચૂકો પછી તમારે લેવીઓને, પરદેશીઓને, વિધવાઓને અને અનાથોને આપવો જેથી તેઓ તમારી ભાગળોમાં ખાઈને તૃપ્ત થાય.

13 וְאָמַרְתָּ֞ અને-કહે H0559 | לִפְנֵ֨י સામે H6440 | יְהוָ֜ה યહોવાહ H3068 | אֱלֹהֶ֗יךָ તારા-ઈશ્વરના H0430 | בִּעַ֧רְתִּי કાઢી-નાખ્યું | הַקֹּ֣דֶשׁ પવિત્ર-ભાગ H6944 | מִן־ માંથી | הַבַּ֗יִת ઘરમાંથી | וְגַ֨ם અને-પણ H1571 | נְתַתִּ֤יו આપ્યું H5414 | לַלֵּוִי֙ લેવીને H3881
וְלַגֵּר֙ અને-પરદેશીને H1616 | לַיָּת֣וֹם અનાથને H3490 | וְלָאַלְמָנָ֔ה અને-વિધવાને H0490 | כְּכָל־ બધી H3605 | מִצְוָתְךָ֖ તારી-આજ્ઞા-પ્રમાણે H4687 | אֲשֶׁ֣ר જે | צִוִּיתָ֑נִי આજ્ઞા-કરી H6680 | לֹֽא־ ન H3808 | עָבַ֥רְתִּי ઉલ્લંઘન-કર્યું
מִמִּצְוֺתֶ֖יךָ તારી-આજ્ઞાઓ H4687 | וְלֹ֥א અને-ન H3808 | שָׁכָֽחְתִּי׃ ભૂલ્યો H7911

પછી તમારે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર સમક્ષ કહેવું કે, ‘અમે અમારા ઘરમાંથી બધી અર્પિત વસ્તુઓ કાઢી છે અને અમે તે વસ્તુઓ લેવીઓને, પરદેશીઓને, વિધવાઓને અને અનાથોને તમારી આજ્ઞા મુજબ આપી છે. અમે તમારી એકપણ આજ્ઞાનું ઉલ્લંઘન કર્યું નથી તેમ જ અમે ભૂલી પણ ગયા નથી.

14 לֹא־ ન H3808 | אָכַ֨לְתִּי ખાધું H0398 | בְאֹנִ֜י શોકમાં H0205 | מִמֶּ֗נּוּ તેમાંથી | וְלֹא־ અને-ન H3808 | בִעַ֤רְתִּי કાઢ્યું | מִמֶּ֙נּוּ֙ તેમાંથી | בְּטָמֵ֔א અશુદ્ધતામાં H2931 | וְלֹא־ અને-ન H3808 | נָתַ֥תִּי આપ્યું H5414 | מִמֶּ֖נּוּ તેમાંથી | לְמֵ֑ת મૃત-માટે H4191
שָׁמַ֗עְתִּי સાંભળ્યું H8085 | בְּקוֹל֙ અવાજ | יְהוָ֣ה યહોવાહ H3068 | אֱלֹהָ֔י મારા-ઈશ્વરનો H0430 | עָשִׂ֕יתִי કર્યું | כְּכֹ֖ל બધું H3605 | אֲשֶׁ֥ר જે | צִוִּיתָֽנִי׃ આજ્ઞા-કરી H6680

શોકના સમયમાં અમે તેમાંથી કંઈ પણ ખાધું નથી અને અશુદ્ધ થઈને અમે તેમાંથી કંઈ રાખી મૂક્યું નથી. વળી મૂએલાંને સારું તેમાંથી કંઈ આપ્યું નથી; અમે યહોવાહ અમારા ઈશ્વરની વાણી સાંભળીને જે સર્વ આજ્ઞા તમે અમને આપી છે તે પ્રમાણે કર્યું છે.

15 הַשְׁקִ֩יפָה֩ નજર-કર H8259 | מִמְּע֨וֹן નિવાસથી H4583 | קָדְשְׁךָ֜ તારા-પવિત્ર H6944 | מִן־ માંથી | הַשָּׁמַ֗יִם આકાશમાંથી H8064 | וּבָרֵ֤ךְ અને-આશીર્વાદ-આપ H1288 | אֶֽת־ તે H0853 | עַמְּךָ֙ તારા-લોકોને | אֶת־ તે H0853 | יִשְׂרָאֵ֔ל ઇઝરાયેલને H3478
וְאֵת֙ અને H0853 | הָאֲדָמָ֔ה ભૂમિને H0127 | אֲשֶׁ֖ר જે | נָתַ֣תָּה આપી H5414 | לָ֑נוּ આપણને | כַּאֲשֶׁ֤ר જેમ | נִשְׁבַּ֙עְתָּ֙ સોગંદ-ખાધા H7650 | לַאֲבֹתֵ֔ינוּ આપણા-પિતૃઓને H0001 | אֶ֛רֶץ દેશ H0776 | זָבַ֥ת વહેતો H2100 | חָלָ֖ב દૂધ H2461
וּדְבָֽשׁ׃ અને-મધ H1706 | ס —

તમે તમારા પવિત્ર રહેઠાણમાંથી એટલે સ્વર્ગમાંથી નીચે જોઈ અને તમારી ઇઝરાયલી પ્રજા તેમ જ અમારા પિતૃઓની આગળ સમ ખાધા હતા તે પ્રમાણે જે ભૂમિ તમે અમને આપી છે એટલે દૂધ તથા મધથી રેલછેલવાળો દેશ આપ્યો છે તેના પર આશીર્વાદ આપો.

16 הַיּ֣וֹם આજે H3117 | הַזֶּ֗ה આ H2088 | יְהוָ֨ה યહોવાહ H3068 | אֱלֹהֶ֜יךָ તારા-ઈશ્વર H0430 | מְצַוְּךָ֧ આજ્ઞા-કરે-છે H6680 | לַעֲשׂ֛וֹת કરવા | אֶת־ તે H0853 | הַחֻקִּ֥ים વિધિઓ H2706 | הָאֵ֖לֶּה આ H0428 | וְאֶת־ અને H0853 | הַמִּשְׁפָּטִ֑ים ન્યાયો H4941
וְשָׁמַרְתָּ֤ અને-પાળ H8104 | וְעָשִׂ֙יתָ֙ અને-કર | אוֹתָ֔ם તેઓને H0853 | בְּכָל־ સર્વ H3605 | לְבָבְךָ֖ તારા-હૃદયથી H3824 | וּבְכָל־ અને-સર્વ H3605 | נַפְשֶֽׁךָ׃ તારા-આત્માથી H5315

આજે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને આ નિયમો અને હુકમો પાળવાની આજ્ઞા કરે છે; માટે તમે તમારા પૂરા હૃદયથી તથા પૂરા જીવથી તેને પાળો તથા અમલમાં મૂકો.

17 אֶת־ તે H0853 | יְהוָ֥ה યહોવાહને H3068 | הֶאֱמַ֖רְתָּ જાહેર-કર્યું H0559 | הַיּ֑וֹם આજે H3117 | לִהְי֨וֹת થવા H1961 | לְךָ֜ તારા | לֵֽאלֹהִ֗ים ઈશ્વર H0430 | וְלָלֶ֣כֶת અને-ચાલવા H3212 | בִּדְרָכָ֗יו તેના-માર્ગોમાં H1870 | וְלִשְׁמֹ֨ר અને-પાળવા H8104
חֻקָּ֧יו તેના-વિધિઓ H2706 | וּמִצְוֺתָ֛יו અને-આજ્ઞાઓ H4687 | וּמִשְׁפָּטָ֖יו અને-ન્યાયો H4941 | וְלִשְׁמֹ֥עַ અને-સાંભળવા H8085 | בְּקֹלֽוֹ׃ તેનો-અવાજ

તમે આજે યહોવાહને તમારા ઈશ્વર તરીકે સ્વીકાર્યા છે. તમે તેમના માર્ગમાં ચાલશો તથા તેમના કાયદાઓ, આજ્ઞાઓ અને નિયમો પાળશો અને તેમની વાણી સાંભળશો.

18 וַיהוָה הֶאֱמִירְךָ הַיּוֹם לִהְיוֹת לוֹ לְעַם סְגֻלָּה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־ לָךְ וְלִשְׁמֹר
અને-યહોવાહે જાહેર-કર્યું આજે થવા તેના લોક ખાસ-સંપત્તિ જેમ વચન-આપ્યું તને અને-પાળવા
H3068 H0559 H3117 H1961 H5459 H1696 H8104

כָּל־ מִצְוֹתָיו׃
બધી તેની-આજ્ઞાઓ
H3605 H4687

અને યહોવાહે તમને જે વચન આપ્યું હતું તે પ્રમાણે તેમણે કબૂલ કર્યું છે કે, તમે તેમના પસંદ કરેલા લોક છો તેથી તમારે તેમની સર્વ આજ્ઞાઓ પાળવી.

19 וּלְתִתְּךָ עֶלְיוֹן עַל כָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עָשָׂה לִתְהִלָּה וּלְשֵׁם וּלְתִפְאָרֶת
અને-મૂકવા ઊંચે ઉપર બધી પ્રજાઓ જે બનાવ્યું સ્તુતિ-માટે અને-નામ-માટે અને-ગૌરવ-માટે
H5414 H3605 H8416 H8034 H8597

וְלִהְיֹתְךָ עַם־ קָדֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר׃ ס
અને-થવા લોક પવિત્ર યહોવાહના તારા-ઈશ્વરના જેમ કહ્યુ —
H1961 H6918 H3068 H0430 H1696

અને જે દેશજાતિઓને તેમણે ઉત્પન્ન કરી છે તે સર્વના કરતાં તમને મહાન પ્રજા બનાવશે અને તમને માન-પ્રતિષ્ઠા અને આદર પ્રાપ્ત થશે. અને યહોવાહે આપેલા વચન પ્રમાણે તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની પવિત્ર પ્રજા થશો.

Chapter 27

1 וַיְצַו מֹשֶׁה וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ הָעָם לֵאמֹר שָׁמֹר אֶת־ כָּל־ הַמִּצְוָה
અને-આજ્ઞા-આપી મૂસાએ અને-વડીલોએ ઇઝરાયેલના તે લોકોને કહેતાં પાળો તે બધી આજ્ઞા
H6680 H4872 H2205 H3478 H0853 H0559 H8104 H0853 H3605 H4687

אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם׃
જે હું આજ્ઞા-કરું-છું તમને આજે
H0595 H6680 H0853 H3117

અને મૂસાએ તથા ઇઝરાયલના આગેવાનોએ લોકોને આજ્ઞા આપી કે, "જે આજ્ઞાઓ આજે હું તમને બધાને ફરમાવું છું તે સર્વ પાળો.

2 וְהָיָה בַּיּוֹם אֲשֶׁר תַּעַבְרוּ אֶת־ הַיַּרְדֵּן אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן
અને-થાય દિવસે જે ઓળંગો તે યર્દન માં તે-દેશમાં જે યહોવાહ તારા-ઈશ્વર આપે-છે
H1961 H3117 H0853 H3383 H0413 H0776 H3068 H0430 H5414

לָךְ וַהֲקֵמֹתָ לְךָ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת וְשַׂדְתָּ אֹתָם בַּשִּׂיד׃
તને અને-ઊભા-કરજે તારા-માટે પથ્થરો મોટા અને-ચૂનો-લગાવજે તેઓને ચૂનાથી
H0068 H7874 H0853 H7875

જયારે તમે યર્દન નદી ઓળંગીને જે દેશ યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને આપે છે તેમાં તમે જાઓ ત્યારે તમારે પોતાને સારુ મોટા પથ્થર ઊભા કરીને તેના પર ચૂનાનો લેપ મારજો.

3 וְכָתַבְתָּ עֲלֵיהֶן אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בְּעָבְרֶךָ לְמַעַן אֲשֶׁר תָּבֹא
અને-લખજે તેઓ-ઉપર તે બધા વચનો નિયમશાસ્ત્રના આ ઓળંગતી-વખતે જેથી જે આવે
H3789 H0853 H3605 H1697 H8451 H2063 H4616 H0935

אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ כַּאֲשֶׁר
માં તે-દેશમાં જે યહોવાહ તારા-ઈશ્વર આપે-છે તને દેશ વહેતો દૂધ અને-મધ જેમ
H0413 H0776 H3068 H0430 H5414 H0776 H2100 H2461 H1706

דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי־ אֲבֹתֶיךָ לָךְ׃
વચન-આપ્યું યહોવાહ ઈશ્વર તારા-પિતૃઓના તને
H1696 H3068 H0430 H0001

પાર ઊતર્યા પછી આ નિયમના સર્વ શબ્દો તેના પર તમારે લખવા. તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને જે દેશ આપે છે એટલે કે દૂધ તથા મધથી રેલછેલવાળો + 27:3 ફળદ્રુપ દેશ, યહોવાહ તમારા પિતૃઓના ઈશ્વરે તમને આપેલા વચન પ્રમાણે તમને આપે છે, તેમાં તમે જાઓ.

4

וְהָיָה	בְּעָבְרְכֶם	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	תָּקִימוּ	אֶת־	הָאֲבָנִים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוֶּה
અને-થાય	ઓળંગતી-વખતે	તે	યર્દન	ઊભા-કરો	તે	પથ્થરો	આ	જે	હું	આજ્ઞા-કરું-છું
H1961		H0853	H3383		H0853	H0068	H0428		H0595	H6680

אֶתְכֶם	הַיּוֹם	בְּהַר	עֵיבָל	וְשַׂדְתָּ	אוֹתָם	בַּשִּׂיד׃
તમને	આજે	ઉપર	એબાલ-પર્વત	અને-ચૂનો-લગાવજે	તેઓને	ચૂનાથી
H0853	H3117	H2022		H7874	H0853	H7875

જયારે તમે યર્દન પાર કરી રહો, ત્યારે આ પથ્થરો જે વિષે હું આજે તમને આજ્ઞા આપું છું તેઓને એબાલ પર્વત પર મૂકવા અને તેના પર ચૂનો લેપ કરવો.

5

וּבָנִיתָ	שָּׁם	מִזְבֵּחַ	לַיהוָה	אֱלֹהֶיךָ	מִזְבַּח	אֲבָנִים	לֹא־	תָנִיף	עֲלֵיהֶם	בַּרְזֶל׃
અને-બાંધજે	ત્યાં	વેદી	યહોવાહને	તારા-ઈશ્વરને	વેદી	પથ્થરોની	ન	ઉપાડજે	તેઓ-ઉપર	લોખંડ
H1129	H8033	H4196	H3068	H0430	H4196	H0068	H3808			H1270

ત્યાં તમારે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરના નામે પથ્થરની વેદી બાંધવી, પણ તમે તે પથ્થર પર લોખંડનું હથિયાર વાપરશો નહિ.

6

אֲבָנִים	שְׁלֵמוֹת	תִּבְנֶה	אֶת־	מִזְבַּח	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְהַעֲלִיתָ	עָלָיו	עוֹלֹת	לַיהוָה
પથ્થરો	આખા	બાંધજે	તે	વેદી	યહોવાહ	તારા-ઈશ્વરની	અને-ચઢાવજે	તે-ઉપર	દહનાર્પણો	યહોવાહ
H0068	H8003	H1129	H0853	H4196	H3068	H0430	H5927			H3068

אֱלֹהֶיךָ׃
તારા-ઈશ્વરને
H0430

તમારે યહોવાહ તમારા ઈશ્વર માટે વેદી બાંધવા સારુ અસલ પથ્થરોનો ઉપયોગ કરવો, તેના ઉપર યહોવાહ તમારા ઈશ્વર માટે દહનીયાર્પણ ચઢાવવાં.

7

וְזָבַחְתָּ	שְׁלָמִים	וְאָכַלְתָּ	שָּׁם	וְשָׂמַחְתָּ	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃
અને-ચઢાવજે	શાંતિઅર્પણો	અને-ખાજે	ત્યાં	અને-આનંદ-કરજે	સામે	યહોવાહ	તારા-ઈશ્વરના
H2076	H8002	H0398	H8033	H8055	H6440	H3068	H0430

તમારે શાંત્યર્પણો ચઢાવીને ત્યાં ખાવું; તમારે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની સમક્ષ આનંદ કરવો.

8

וְכָתַבְתָּ	עַל־	הָאֲבָנִים	אֶת־	כָּל־	דִּבְרֵי	הַתּוֹרָה	הַזֹּאת	בַּאֵר	הֵיטֵב׃	ס
અને-લખજે	ઉપર	પથ્થરો-ઉપર	તે	બધા	વચનો	નિયમશાસ્ત્રના	આ	સ્પષ્ટ	રીતે	—
H3789		H0068	H0853	H3605	H1697	H8451	H2063	H0874	H3190	

પથ્થરો ઉપર તારે નિયમના બધા શબ્દો સ્પષ્ટ રીતે લખવા.”

9

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וְהַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם	אֶל	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	הַסְכֵּת	וּשְׁמַע	יִשְׂרָאֵל
અને-બોલ્યા	મૂસા	અને-યાજકો	લેવીઓ	ને	બધા	ઇઝરાયેલને	કહેતાં	ચૂપ-રહો	અને-સાંભળો	ઇઝરાયેલ
H1696	H4872	H3548	H3881	H0413	H3605	H3478	H0559	H5535	H8085	H3478

הַיּוֹם	הַזֶּה	נִהְיֵיתָ	לְעָם	לַיהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃
આજે	આ	થયા-છો	લોક	યહોવાહના	તારા-ઈશ્વરના
H3117	H2088	H1961		H3068	H0430

મૂસાએ તથા લેવી યાજકોએ સર્વ ઇઝરાયલને કહ્યુ, “હે ઇઝરાયલ શાંત રહો અને સાંભળો. આજે તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની પ્રજા થયા છે.

10

וְשָׁמַעְתָּ	בְּקוֹל	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְעָשִׂיתָ	אֶת־	מִצְוֹתָו	וְאֶת־	חֻקָּיו	אֲשֶׁר
અને-સાંભળો	અવાજ	યહોવાહ	તારા-ઈશ્વરનો	અને-કરો	તે	તેની-આજ્ઞાઓ	અને	તેના-વિધિઓ	જે
H8085		H3068	H0430		H0853	H4687	H0853	H2706	

אָנֹכִי	מְצַוְּךָ	הַיּוֹם׃	ס
હું	આજ્ઞા-કરું-છું	આજે	—
H0595	H6680	H3117	

તે માટે તમારે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરનો અવાજ સાંભળવો, આજે હું તમને જે આજ્ઞાઓ અને કાનૂનો ફરમાવું છું તેનું પાલન કરવું.”

11	וַיְצַ֤ו	מֹשֶׁה֙	אֶת־	הָעָ֔ם	בַּיּ֥וֹם	הַה֖וּא	לֵאמֹֽר׃
	અને-આજ્ઞા-આપી	મૂસાએ	તે	લોકોને	તે-દિવસે	તે	કહેતાં
	H6680	H4872	H0853		H3117	H1931	H0559

તે જ દિવસે મૂસાએ તે લોકોને આજ્ઞા આપીને કહ્યું,

12	אֵ֠לֶּה	יַעַמְד֞וּ	לְבָרֵ֤ךְ	אֶת־	הָעָם֙	עַל־	הַ֣ר	גְּרִזִּ֔ים	בְּעָבְרְכֶ֖ם	אֶת־	הַיַּרְדֵּ֑ן
	આ	ઊભા-રહે	આશીર્વાદ-આપવા	તે	લોકોને	ઉપર	પર્વત	ગરિઝીમ	ઓળંગ્યા-પછી	તે	યર્દન
	H0428	H5975	H1288	H0853			H2022	H1630		H0853	H3383

שִׁמְעוֹן֙	וְלֵוִ֣י	וִֽיהוּדָ֔ה	וְיִשָּׂשכָ֖ר	וְיוֹסֵ֥ף	וּבִנְיָמִֽן׃
શિમઓન	અને-લેવી	અને-યહૂદા	અને-ઇસ્સાખાર	અને-યૂસફ	અને-બિન્યામીન
H8095	H3878	H3063	H3485	H3130	H1144

“યર્દન નદી પાર કર્યા પછી લોકોને આશીર્વાદ આપવા, શિમયોન, લેવી, યહૂદા, ઇસ્સાખાર, યૂસફ તથા બિન્યામીન કુળો ગરીઝીમ પર્વત પર ઊભાં રહે.

13	וְאֵ֨לֶּה	יַעַמְד֧וּ	עַל־	הַקְּלָלָ֛ה	בְּהַ֥ר	עֵיבָ֖ל	רְאוּבֵן֙	גָּ֣ד	וְאָשֵׁ֔ר	וּזְבוּלֻ֖ן	דָּ֥ן
	અને-આ	ઊભા-રહે	ઉપર	શાપ-માટે	ઉપર	એબાલ-પર્વત	રૂબેન	ગાદ	અને-આશેર	અને-ઝબુલૂન	દાન
	H0428	H5975		H7045	H2022		H7205	H1410	H0836	H2074	H1835

וְנַפְתָּלִֽי׃
અને-નફતાલી
H5321

રુબેન, ગાદ, આશેર, ઝબુલોન, દાન તથા નફતાલીનાં કુળો શાપ આપવા એબાલ પર્વત પર ઊભાં રહે.

14	וְעָנ֣וּ	הַלְוִיִּ֗ם	וְאָמְר֛וּ	אֶל־	כָּל־	אִ֥ישׁ	יִשְׂרָאֵ֖ל	ק֥וֹל	רָֽם׃	ס
	અને-બોલે	લેવીઓ	અને-કહે	ને	દરેક	માણસ	ઇઝરાયેલના	અવાજ	ઊંચો	—
		H3881	H0559	H0413	H3605	H0376	H3478			

લેવીઓ જવાબ આપીને મોટે અવાજે સર્વ ઇઝરાયલના માણસોને કહે.

15	אָר֣וּר	הָאִ֡ישׁ	אֲשֶׁ֣ר	יַעֲשֶׂה֩	פֶ֨סֶל	וּמַסֵּכָ֜ה	תּוֹעֲבַ֣ת	יְהוָ֗ה	מַעֲשֵׂ֛ה	יְדֵ֥י
	શાપિત	તે-માણસ	જે	બનાવે	મૂર્તિ	અને-ઢાળેલી-મૂર્તિ	ધિક્કારપાત્ર	યહોવાહને	કારીગરીનું-કામ	હાથોનું
	H0779	H0376			H6459		H8441	H3068	H4639	H3027

חָרָ֖שׁ	וְשָׂ֣ם	בַּסָּ֑תֶר	וְעָנ֧וּ	כָל־	הָעָ֛ם	וְאָמְר֖וּ	אָמֵֽן׃	ס
કારીગરના	અને-મૂકે	છુપાઈને	અને-બોલે	બધા	લોકો	અને-કહે	આમેન	—
H2796				H3605		H0559	H0543	

‘જે માણસ કોતરેલી કે ગાળેલી ધાતુની એટલે કારીગરના હાથે બનેલી પ્રતિમા, જે યહોવાહને ઘૃણાસ્પદ લાગે છે તે બનાવીને તેને ગુપ્તમાં ઊભી કરે તે શાપિત હો.’ અને બધા લોકો જવાબ આપીને કહે, ‘આમીન.’”

16	אָר֕וּר	מַקְלֶ֥ה	אָבִ֖יו	וְאִמּ֑וֹ	וְאָמַ֥ר	כָּל־	הָעָ֖ם	אָמֵֽן׃	ס
	શાપિત	અપમાન-કરનાર	તેના-પિતાનું	અને-તેની-માતાનું	અને-કહે	બધા	લોકો	આમેન	—
	H0779	H7034	H0001	H0517	H0559	H3605		H0543	

‘જે કોઈ માણસ પોતાના પિતા કે માતાનો અનાદર કરે તો તે શાપિત થાઓ.’ અને બધા લોકો કહે, ‘આમીન.’”

17	אָר֕וּר	מַסִּ֖יג	גְּב֣וּל	רֵעֵ֑הוּ	וְאָמַ֥ר	כָּל־	הָעָ֖ם	אָמֵֽן׃	ס
	શાપિત	ખસેડનાર	સીમા	તેના-પડોશીની	અને-કહે	બધા	લોકો	આમેન	—
	H0779	H5253	H1366	H7453	H0559	H3605		H0543	

‘જે કોઈ માણસ પોતાના પડોશીની જમીનની સીમાનું નિશાન હઠાવે તો તે શાપિત થાઓ.’ અને બધા લોકો કહે, ‘આમીન.’”

18	אָר֕וּר	מַשְׁגֶּ֥ה	עִוֵּ֖ר	בַּדָּ֑רֶךְ	וְאָמַ֥ר	כָּל־	הָעָ֖ם	אָמֵֽן׃	ס
	શાપિત	ભટકાવનાર	અધને	રસ્તામાં	અને-કહે	બધા	લોકો	આમેન	—
	H0779	H7686	H5787	H1870	H0559	H3605		H0543	

‘જે કોઈ માણસ અંધ વ્યક્તિને રસ્તાથી દૂર ભમાવે તો તે શાપિત થાઓ.’ અને બધા લોકો કહે, ‘આમીન.’”

19	אָר֗וּר	מַטֶּה	מִשְׁפַּט	גֵּר־	יָת֥וֹם	וְאַלְמָנָ֑ה	וְאָמַ֥ר	כָּל־	הָעָ֖ם	אָמֵֽן׃	ס
	શાપિત	વાળનાર	ન્યાય	પરદેશી	અનાથ	અને-વિધવાનો	અને-કહે	બધા	લોકો	આમેન	—
	H0779	H5186	H4941	H1616	H3490	H0490	H0559	H3605		H0543	

‘જે કોઈ માણસ પરદેશી, અનાથ કે વિધવાનો અન્યાય કરે તો તે શાપિત થાઓ.’ અને બધા લોકો કહે, ‘આમીન.’”

20	אָר֗וּר	שֹׁכֵב֙	עִם־	אֵ֣שֶׁת	אָבִ֔יו	כִּ֥י	גִלָּ֖ה	כְּנַ֣ף	אָבִ֑יו	וְאָמַ֥ר	כָּל־	הָעָ֖ם	אָמֵֽן׃	ס
	શાપિત	સૂનાર	સાથે	પત્ની	પિતાની	કારણ-કે	ઉઘાડ્યું	આવરણ	તેના-પિતાનું	અને-કહે	બધા	લોકો	આમેન	—
	H0779	H7901		H0802	H0001		H1540	H3671	H0001	H0559	H3605		H0543	

‘જે કોઈ માણસ પોતાના પિતાની પત્ની સાથે વ્યભિચાર કરે તો તે શાપિત થાઓ, કેમ કે, તેણે પોતાના પિતાની નિવસ્ત્રતા જોઈ.’ અને બધા લોકો કહે, ‘આમીન.’”

21	אָר֕וּר	שֹׁכֵ֖ב	עִם־	כָּל־	בְּהֵמָ֑ה	וְאָמַ֥ר	כָּל־	הָעָ֖ם	אָמֵֽן׃	ס
	શાપિત	સૂનાર	સાથે	કોઈ-પણ	પશુ	અને-કહે	બધા	લોકો	આમેન	—
	H0779	H7901		H3605	H0929	H0559	H3605		H0543	

‘જે કોઈ માણસ કોઈ પણ પ્રકારના પશુંની સાથે કુકર્મ કરે તો તે શાપિત થાઓ.’ અને બધા લોકો કહે, ‘આમીન.’”

22	אָר֗וּר	שֹׁכֵב֙	עִם־	אֲחֹת֔וֹ	בַּת־	אָבִ֖יו	א֣וֹ	בַת־	אִמּ֑וֹ	וְאָמַ֥ר	כָּל־	הָעָ֖ם	אָמֵֽן׃	ס
	શાપિત	સૂનાર	સાથે	તેની-બહેન	દીકરી	તેના-પિતાની	અથવા	દીકરી	તેની-માતાની	અને-કહે	બધા	લોકો	આમેન	—
	H0779	H7901		H0269	H1323	H0001		H1323	H0517	H0559	H3605		H0543	

‘જો કોઈ માણસ પોતાની બહેન સાથે, પોતાના પિતાની દીકરી, પોતાની માતાની દીકરી સાથે કુકર્મ કરે તો તે શાપિત થાઓ.’ અને બધા લોકો કહે, ‘આમીન.’”

23	אָר֕וּר	שֹׁכֵ֖ב	עִם־	חֹֽתַנְתּ֑וֹ	וְאָמַ֥ר	כָּל־	הָעָ֖ם	אָמֵֽן׃	ס
	શાપિત	સૂનાર	સાથે	તેની-સાસુ	અને-કહે	બધા	લોકો	આમેન	—
	H0779	H7901			H0559	H3605		H0543	

‘જે કોઈ માણસ તેની સાસુ સાથે કુકર્મ કરે તો તે શ્રાપિત થાઓ.’ અને બધા લોકો કહે, ‘આમીન.’”

24	אָר֕וּר	מַכֵּ֥ה	רֵעֵ֖הוּ	בַּסָּ֑תֶר	וְאָמַ֥ר	כָּל־	הָעָ֖ם	אָמֵֽן׃	ס
	શાપિત	મારનાર	તેના-પડોશીને	છુપાઈને	અને-કહે	બધા	લોકો	આમેન	—
	H0779	H5221	H7453		H0559	H3605		H0543	

‘જે કોઈ માણસ પોતાના પડોશીને ગુપ્ત રીતે મારી નાખે તો તે શાપિત થાઓ.’ અને બધા લોકો કહે, ‘આમીન.’”

25	אָר֗וּר	לֹקֵ֣חַ	שֹׁ֔חַד	לְהַכּ֥וֹת	נֶ֖פֶשׁ	דַּ֣ם	נָקִ֑י	וְאָמַ֥ר	כָּל־	הָעָ֖ם	אָמֵֽן׃	ס
	શાપિત	લેનાર	લાંચ	મારવા-માટે	જીવ	લોહી	નિર્દોષનું	અને-કહે	બધા	લોકો	આમેન	—
	H0779	H3947	H7810	H5221	H5315	H1818		H0559	H3605		H0543	

‘જે કોઈ માણસ નિર્દોષ માણસને મારી નાખવા માટે લાંચ લે તો તે માણસ શાપિત થાઓ.’ અને બધા લોકો કહે, ‘આમીન.’

26	אָר֗וּר	אֲשֶׁ֧ר	לֹא־	יָקִ֛ים	אֶת־	דִּבְרֵ֥י	הַתּוֹרָֽה־	הַזֹּ֖את	לַעֲשׂ֣וֹת	אוֹתָ֑ם	וְאָמַ֥ר	כָּל־	הָעָ֖ם	אָמֵֽן׃	פ
	શાપિત	જે	ન	પાળે	તે	વચનો	નિયમશાસ્ત્રના	આ	કરવા	તેઓને	અને-કહે	બધા	લોકો	આમેન	—
	H0779		H3808		H0853	H1697	H8451	H2063		H0853	H0559	H3605		H0543	

'જે કોઈ માણસ આ નિયમના શબ્દોનું પાલન ન કરે તો તે માણસ શાપિત થાઓ.' અને બધા લોકો કહે, 'આમીન.'"

Chapter 28

1	וְהָיָה	אִם־	שָׁמוֹעַ	תִּשְׁמַע	בְּקוֹל	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לִשְׁמֹר	לַעֲשׂוֹת	אֶת־	כָּל־
	અને-થશે	જો	ધ્યાનથી	સાંભળશો	વાણીને	યહોવાની	તમારા-ઈશ્વરની	પાળવા	આચરવા	—	સર્વ
	H1961		H8085	H8085		H3068	H0430	H8104		H0853	H3605

מִצְוֹתָיו	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוְּךָ	הַיּוֹם	וּנְתָנְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	עֶלְיוֹן	עַל
આજ્ઞાઓ	જે	હું	તમને-આજ્ઞા-આપું-છું	આજે	અને-મૂકશે-તમને	યહોવા	તમારા-ઈશ્વર	ઊંચા	ઉપર
H4687		H0595	H6680	H3117	H5414	H3068	H0430		

כָּל־	גּוֹיֵי	הָאָרֶץ׃
સર્વ	પ્રજાઓ-કરતાં	પૃથ્વીની
H3605		H0776

જો યહોવાહ તમારા ઈશ્વરનો અવાજ કાળજીથી સાંભળીને જે આજ્ઞાઓ હું આજે તને ફરમાવું છું તે સર્વ પાળીને તેને અમલમાં મૂકો, તો યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને પૃથ્વીની બીજી જાતિઓ ઉપર શ્રેષ્ઠ દેશજાતિ તરીકે સ્થાપિત કરશે.

2	וּבָאוּ	עָלֶיךָ	כָּל־	הַבְּרָכוֹת	הָאֵלֶּה	וְהִשִּׂיגֻךָ	כִּי	תִשְׁמַע	בְּקוֹל	יְהוָה
	અને-આવશે	તમારા-ઉપર	આ-સર્વ	આશીર્વાદો	આ	અને-તમને-પ્રાપ્ત-થશે	કારણ-કે	સાંભળશો	વાણીને	યહોવા
	H0935		H3605	H1293	H0428	H5381		H8085		H3068

אֱלֹהֶיךָ׃
તમારા-ઈશ્વરની
H0430

જો તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરનો અવાજ સાંભળશો, તો આ બધા આશીર્વાદ તમારા ઉપર આવશે અને તમને મળશે.

3	בָּרוּךְ	אַתָּה	בָּעִיר	וּבָרוּךְ	אַתָּה	בַּשָּׂדֶה׃
	ધન્ય	તમે	નગરમાં	અને-ધન્ય	તમે	ખેતરમાં
	H1288			H1288		

તમે નગરમાં આશીર્વાદિત થશો, ખેતરમાં તમે આશીર્વાદિત થશો.

4	בָּרוּךְ	פְּרִי־	בִטְנְךָ	וּפְרִי	אַדְמָתְךָ	וּפְרִי	בְהֶמְתֶּךָ	שְׁגַר	אֲלָפֶיךָ	וְעַשְׁתְּרוֹת
	ધન્ય	ફળ	તમારા-ગર્ભનું	અને-ફળ	તમારી-ભૂમિનું	અને-ફળ	તમારાં-પશુઓનું	વૃદ્ધિ	તમારાં-ગાયોની	અને-બચ્ચાં
	H1288	H6529	H0990	H6529	H0127	H6529	H0929	H7698	H0504	H6251

צֹאנֶךָ׃
તમારાં-ઘેટાંનાં
H6629

તમારાં સંતાન, તમારી ભૂમિનું ફળ, તમારાં પશુનું ફળ, તમારાં ઘેટાંબકરાં તથા અન્ય જાનવરોના બચ્ચાં આશીર્વાદિત થશે.

5	בָּרוּךְ	טַנְאֲךָ	וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃
	ધન્ય	તમારી-ટોપલી	અને-તમારું-પાત્ર
	H1288	H2935	H4863

તમારી ફળની ટોપલી તથા તમારા ગૂંદવાની વાસણ આશીર્વાદિત થશે.

6	בָּרוּךְ	אַתָּה	בְּבֹאֶךָ	וּבָרוּךְ	אַתָּה	בְּצֵאתֶךָ׃
	ધન્ય	તમે	આવતાં	અને-ધન્ય	તમે	જતાં
	H1288		H0935	H1288		H3318

તમે અંદર આવતાં અને બહાર જતાં આશીર્વાદિત થશો.

7

יִתֵּן	יְהוָה	אֶת־	אֹיְבֶיךָ	הַקָּמִים	עָלֶיךָ	נִגָּפִים	לְפָנֶיךָ	בְּדֶרֶךְ	אֶחָד
આપશે	યહોવા	—	તમારા-શત્રુઓને	ઊઠનારાઓને	તમારી-વિરુદ્ધ	હાર-ખાતા	તમારી-સામે	એક-માર્ગે	એક
H5414	H3068	H0853	H0341			H5062	H6440	H1870	H0259

יֵצְאוּ	אֵלֶיךָ	וּבְשִׁבְעָה	דְרָכִים	יָנוּסוּ	לְפָנֶיךָ׃
નીકળશે	તમારી-તરફ	અને-સાત	માર્ગોએ	ભાગશે	તમારી-આગળથી
H3318	H0413	H7651	H1870	H5127	H6440

યહોવાહ તમારા ઉપર હુમલો કરવા આવનાર શત્રુઓને પરાજિત કરશે; તમારી સામે તેઓ એક માર્ગેથી આવશે તો પણ તમારી સામેથી સાત માર્ગે નાસી જશે.

8

יְצַו	יְהוָה	אִתְּךָ	אֶת־	הַבְּרָכָה	בַּאֲסָמֶיךָ	וּבְכֹל	מִשְׁלַח	יָדֶךָ
આજ્ઞા-આપશે	યહોવા	તમારી-સાથે	—	આશીર્વાદ	તમારા-ભંડારોમાં	અને-સર્વમાં	કામમાં	તમારા-હાથના
H6680	H3068	H0854	H0853	H1293	H0618	H3605		H3027

וּבֵרַכְךָ	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נֹתֵן	לָךְ׃
અને-આશીર્વાદ-આપશે-તમને	ભૂમિમાં	જે	યહોવા	તમારા-ઈશ્વર	આપે-છે	તમને
H1288	H0776		H3068	H0430	H5414	

યહોવાહ તમારા ભંડારોમાં અને જેમાં તમે હાથ નાખો છો તે સર્વમાં અને જે દેશ યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને આપે છે તેમાં તમને આશીર્વાદ આપશે.

9

יְקִימְךָ	יְהוָה	לוֹ	לְעַם	קָדוֹשׁ	כַּאֲשֶׁר	נִשְׁבַּע־	לָךְ	כִּי	תִשְׁמֹר	אֶת־
સ્થાપશે-તમને	યહોવા	પોતાના-માટે	પવિત્ર	પ્રજા-તરીકે	જેમ	સોગંદ-ખાધા	તમને	કારણ-કે	પાળશો	—
	H3068			H6918		H7650			H8104	H0853

מִצְוֹת	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְהָלַכְתָּ	בִּדְרָכָיו׃
આજ્ઞાઓ	યહોવા	તમારા-ઈશ્વરની	અને-ચાલશો	તેમના-માર્ગોમાં
H4687	H3068	H0430	H1980	H1870

જો તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની આજ્ઞાઓ પાળીને તેમના માર્ગોમાં ચાલશો. તો જેમ, યહોવાહે તમારી આગળ સમ ખાધા છે તેમ તે તમને પોતાની પવિત્ર પ્રજા તરીકે સ્થાપશે.

10

וְרָאוּ	כָּל־	עַמֵּי	הָאָרֶץ	כִּי	שֵׁם	יְהוָה	נִקְרָא	עָלֶיךָ	וְיָרְאוּ	מִמֶּךָּ׃
અને-જોશે	સર્વ	લોકો	પૃથ્વીના	કે	નામ	યહોવાનું	પોકારાયું-છે	તમારા-ઉપર	અને-ડરશે	તમારાથી
H7200	H3605		H0776		H8034	H3068	H7121		H3372	

પૃથ્વીના સર્વ લોક જોશે કે, યહોવાહના નામ પરથી તમારું નામ પડેલું છે. અને તેઓ તમારાથી બીશે.

11

וְהוֹתִרְךָ	יְהוָה	לְטוֹבָה	בִּפְרִי	בִטְנְךָ	וּבִפְרִי	בְהֶמְתְּךָ	וּבִפְרִי
અને-વિપુલ-કરશે-તમને	યહોવા	ભલાઈમાં	ફળમાં	તમારા-ગર્ભના	અને-ફળમાં	તમારાં-પશુઓના	અને-ફળમાં
H3498	H3068		H6529	H0990	H6529	H0929	H6529

אַדְמָתֶךָ	עַל	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	יְהוָה	לַאֲבֹתֶיךָ	לָתֶת	לָךְ׃
તમારી-ભૂમિના	ઉપર	ભૂમિ	જે	સોગંદ-ખાધા	યહોવાએ	તમારા-પિતૃઓને	આપવા	તમને
H0127		H0127		H7650	H3068	H0001	H5414	

અને જે દેશ તમને આપવા અગે યહોવાહે તમારા પિતૃઓ આગળ સમ ખાધા હતા, તેમાં તમારાં સંતાનો વિષે, તમારાં જાનવરોના બચ્ચા વિષે તથા તમારી ભૂમિના ફળ વિષે તમને ઘણાં જ આબાદ કરશે.

12

יִפְתַּח	יְהוָה	לְךָ	אֶת־	אוֹצָרוֹ	הַטּוֹב	אֶת־	הַשָּׁמַיִם	לָתֵת	מְטַר־	אַרְצְךָ	בְּעִתּוֹ
ખોલશે	યહોવા	તમારા-માટે	—	ભંડાર	ઉત્તમ	—	આકાશ	આપવા	વરસાદ	તમારી-ભૂમિને	ઋતુમાં
	H3068		H0853	H0214		H0853	H8064	H5414	H4306	H0776	H6256

וּלְבָרֵךְ	אֵת	כָּל־	מַעֲשֵׂה	יָדֶךָ	וְהִלְוִיתָ	גּוֹיִם	רַבִּים	וְאַתָּה	לֹא
અને-આશીર્વાદ-આપવા	—	સર્વ	કામને	તમારા-હાથના	અને-ઉછીનું-આપશો	પ્રજાઓને	ઘણી	અને-તમે	નહિ
H1288	H0853	H3605	H4639	H3027					H3808

תִלְוֶה׃
ઉછીનું-લો

તમારા દેશ પર મોસમમાં વરસાદ મોકલવા માટે અને તમારા હાથનાં કામ પર આશીર્વાદ આપવા માટે યહોવાહ તમારા માટે અખૂટ ભંડાર એટલે આકાશ ઉઘાડશે; અને તમે ઘણી દેશજાતિઓને ઉછીનું આપશો પણ તમારે ઉછીનું લેવું નહિ પડે.

13

וּנְתָנְךָ	અને-બનાવશે-તમને	H5414
יְהוָה	યહોવા	H3068
לְרֹאשׁ	માથું	
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
לְזָנָב	પૂંછડી	H2180
וְהָיִיתָ	અને-હશો	H1961
רַק	ફક્ત	H7535
לְמַעְלָה	ઉપર	H4605
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
תִהְיֶה	હશો	H1961
לְמָטָּה	નીચે	H4295
כִּי־	જો	
תִשְׁמַע	સાંભળશો	H8085
אֶל־	—	H0413
מִצְוֹת	આજ્ઞાઓ	H4687
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તમારા-ઈશ્વરની	H0430
אֲשֶׁר	જે	
אָנֹכִי	હું	H0595
מְצַוְּךָ	તમને-આજ્ઞા-આપું-છું	H6680
הַיּוֹם	આજે	H3117
לִשְׁמֹר	પાળવા	H8104
וְלַעֲשׂוֹת׃	અને-આચરવા	

અને યહોવાહ તમને સર્વના અગ્રેસર બનાવશે, પણ પૂંછ નહિ. અને તમે ઉપર જ રહેશો નીચે નહિ. જો યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની આજ્ઞાઓ જે આજે હું તમને ફરમાવું છું તેઓને તમે લક્ષ આપીને પાળો અને અમલમાં લાવો,

14

וְלֹא	અને-નહિ	H3808
תָסוּר	ફરશો	H5493
מִכָּל־	કોઈ-પણ	H3605
הַדְּבָרִים	વાતોમાંથી	H1697
אֲשֶׁר	જે	
אָנֹכִי	હું	H0595
מְצַוֶּה	આજ્ઞા-આપું-છું	H6680
אֶתְכֶם	તમને	H0853
הַיּוֹם	આજે	H3117
יָמִין	જમણે	H3225
וּשְׂמֹאול	કે-ડાબે	H8040
לָלֶכֶת	જવા	H3212
אַחֲרֵי	પાછળ	
אֱלֹהִים	દેવોની	H0430
אֲחֵרִים	બીજા	H0312
לְעָבְדָם׃	સેવા-કરવા	H5647
ס	—	

અને જે વચનો આજે હું તમને કહું છું તેઓમાંના કોઈથી જો તમે ડાબે કે જમણે ફરી જઈને અન્ય દેવોની સેવા કરવા તેઓની પાછળ નહિ જાઓ, તો તે પ્રમાણે થશે.

15

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
אִם־	જો	
לֹא	નહિ	H3808
תִשְׁמַע	સાંભળો	H8085
בְּקוֹל	વાણીને	
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તમારા-ઈશ્વરની	H0430
לִשְׁמֹר	પાળવા	H8104
לַעֲשׂוֹת	આચરવા	
אֶת־	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
מִצְוֹתָיו	આજ્ઞાઓ	H4687
וְחֻקֹּתָיו	અને-વિધિઓ	H2708
אֲשֶׁר	જે	
אָנֹכִי	હું	H0595
מְצַוְּךָ	તમને-આજ્ઞા-આપું-છું	H6680
הַיּוֹם	આજે	H3117
וּבָאוּ	અને-આવશે	H0935
עָלֶיךָ	તમારા-ઉપર	
כָּל־	આ-સર્વ	H3605
הַקְּלָלוֹת	શાપો	H7045
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וְהִשִּׂיגוּךָ׃	અને-તમને-પ્રાપ્ત-થશે	H5381

યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની વાણી ન સાંભળતાં તેમની જે સર્વ આજ્ઞાઓ તથા કાયદાઓ જે આજે હું તમને ફરમાવું છું તેઓને તમે પાળીને તમે અમલમાં નહિ મૂકો, તો એમ થશે કે, આ સર્વ શાપ તમારા પર આવીને તમને પકડી પાડશે.

16

אָרוּר	શાપિત	H0779
אַתָּה	તમે	
בָּעִיר	નગરમાં	
וְאָרוּר	અને-શાપિત	H0779
אַתָּה	તમે	
בַּשָּׂדֶה׃	ખેતરમાં	

તમે નગરમાં શાપિત થશો અને ખેતરમાં શાપિત થશો.

17

אָרוּר	શાપિત	H0779
טַנְאֲךָ	તમારી-ટોપલી	H2935
וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃	અને-તમારું-પાત્ર	H4863

તમારી ફળની ટોપલી તથા તમારો ગૂંદવાનો વાસણ શાપિત થશે.

18

אָרוּר	શાપિત	H0779
פְּרִי־	ફળ	H6529
בִטְנְךָ	તમારા-ગર્ભનું	H0990
וּפְרִי	અને-ફળ	H6529
אַדְמָתֶךָ	તમારી-ભૂમિનું	H0127
שְׁגַר	વૃદ્ધિ	H7698
אֲלָפֶיךָ	તમારાં-ગાયોની	H0504
וְעַשְׁתְּרוֹת	અને-બચ્ચાં	H6251
צֹאנֶךָ׃	તમારાં-ઘેટાંનાં	H6629

તમારા સંતાનો તથા તમારી ભૂમિના ફળ, તમારી ગાયોનો વિસ્તાર તથા તમારા ઘેટાંબકરાંના બચ્ચાં શાપિત થશે.

19	אָר֥וּר	אַתָּ֖ה	בְּבֹאֶ֑ךָ	וְאָר֥וּר	אַתָּ֖ה	בְּצֵאתֶֽךָ׃
	શાપિત	તમે	આવતાં	અને-શાપિત	તમે	જતાં
	H0779		H0935	H0779		H3318

તમે અંદર આવતાં તેમ જ બહાર જતા શાપિત થશો.

20	יְשַׁלַּ֣ח	יְהוָ֣ה	בְּ֠ךָ	אֶת־	הַמְּאֵרָ֤ה	אֶת־	הַמְּהוּמָה֙	וְאֶת־	הַמִּגְעֶ֔רֶת	בְּכָל־	מִשְׁלַ֥ח
	મોકલશે	યહોવા	તમારા-ઉપર	—	શાપ	—	ગભરાટ	અને	ઠપકો	સર્વ	કામમાં
	H7971	H3068		H0853	H3994	H0853	H4103	H0853	H4045	H3605	
	יָדְךָ֖	אֲשֶׁ֣ר	תַּעֲשֶׂ֑ה	עַ֣ד	הִשָּֽׁמֶדְךָ֤	וְעַד־	אֲבָדְךָ֙	מַהֵ֔ר	מִפְּנֵ֛י	רֹ֥עַ	
	તમારા-હાથના	જે	કરશો	જ્યાં-સુધી	નાશ-ન-પામો	અને-જ્યાં-સુધી	ખતમ-ન-થાઓ	જલદી	કારણે	દુષ્ટતાને	
	H3027			H5704	H8045	H5704	H0006		H6440	H7455	
	מַעֲלָלֶ֖יךָ	אֲשֶׁ֥ר	עֲזַבְתָּֽנִי׃								
	તમારાં-કાર્યોની	જેમાં	તમે-મને-છોડ્યો								
	H4611										

જે કંઈ કામમાં તમે હાથ નાખશે તેમાં યહોવાહ તમારા પર શાપ તથા પરાજય તથા ધમકી મોકલશે, એટલે સુધી કે, જે દુષ્ટ કામ કરીને તમે મારો ત્યાગ કર્યો છે. તેથી તમારો સંહાર થાય અને તમે જલ્દી નાશ પામો.

21	יַדְבֵּ֤ק	יְהוָה֙	בְּךָ֖	אֶת־	הַדָּ֑בֶר	עַ֚ד	כַּלֹּת֣וֹ	אֹֽתְךָ֔	מֵעַל֙	הָֽאֲדָמָ֔ה	אֲשֶׁר־	אַתָּ֥ה
	ચોંટાડશે	યહોવા	તમને	—	મરકી	જ્યાં-સુધી	ખતમ-ન-કરે	તમને	ઉપરથી	ભૂમિ	જે	તમે
	H1692	H3068		H0853	H1698	H5704	H3615	H0853		H0127		
	בָא־	שָׁ֖מָּה	לְרִשְׁתָּֽהּ׃									
	જાઓ-છો	ત્યાં	વારસામાં-લેવા									
	H0935	H8033	H3423									

જે દેશનું વતન પામવા સારુ તમે જાઓ છો, તેમાંથી યહોવાહ તમારો પૂરો નાશ નહિ કરે ત્યાં સુધી તે તમારા પર મરકી લાવ્યા કરશે.

22	יַכְּכָ֣ה	יְ֠הוָה	בַּשַּׁחֶ֨פֶת	וּבַקַּדַּ֜חַת	וּבַדַּלֶּ֗קֶת	וּבַֽחַרְחֻר֙	וּבַחֶ֔רֶב	וּבַשִּׁדָּפ֖וֹן
	મારશે-તમને	યહોવા	ક્ષયરોગથી	અને-તાવથી	અને-સોજાથી	અને-ભારે-ગરમીથી	અને-તલવારથી	અને-કરમાઈ-જવાથી
	H5221	H3068	H7829	H6920	H1816	H2746	H2719	
	וּבַיֵּרָק֑וֹן	וּרְדָפ֖וּךָ	עַ֥ד	אָבְדֶֽךָ׃				
	અને-ફૂગથી	અને-પીછો-કરશે-તમારો	જ્યાં-સુધી	નાશ-ન-પામો				
	H3420	H7291	H5704	H0006				

યહોવાહ તમને ચેપી રોગોથી તથા સોજાથી, સખત તાપથી, તલવાર + 28:22 દુકાળથી થી, લૂ તથા ફૂગથી મારશે. અને તમારો નાશ થતા સુધી તેઓ તમારી પાછળ લાગશે.

23	וְהָי֥וּ	שָׁמֶ֛יךָ	אֲשֶׁ֥ר	עַל־	רֹאשְׁךָ֖	נְחֹ֑שֶׁת	וְהָאָ֥רֶץ	אֲשֶׁר־	תַּחְתֶּ֖יךָ	בַּרְזֶֽל׃
	અને-થશે	તમારું-આકાશ	જે	ઉપર	તમારા-માથા-પર	કાંસું	અને-ભૂમિ	જે	તમારી-નીચે	લોખંડ
	H1961	H8064					H0776		H8478	H1270

તમારા માથા ઉપરનું આકાશ પિત્તળ જેવું થઈ જશે. તમારા પગ નીચેની ભૂમિ તે લોખંડ જેવી થઈ જશે.

24	יִתֵּ֧ן	יְהוָ֛ה	אֶת־	מְטַ֥ר	אַרְצְךָ֖	אָבָ֣ק	וְעָפָ֑ר	מִן־	הַשָּׁמַ֙יִם֙	יֵרֵ֣ד	עָלֶ֔יךָ
	આપશે	યહોવા	—	વરસાદ	તમારી-ભૂમિનો	ધૂળ	અને-રેતી	થી	આકાશમાંથી	ઊતરશે	તમારા-ઉપર
	H5414	H3068	H0853	H4306	H0776	H0080	H6083		H8064	H3381	
	עַ֖ד	הִשָּׁמְדָֽךְ׃									
	જ્યાં-સુધી	નાશ-ન-પામો									
	H5704	H8045									

તમારા દેશ પર યહોવાહ વરસાદને બદલે ભૂકો તથા ધૂળ વરસાવશે; તમે નાશ પામો ત્યાં સુધી આકાશમાંથી તે તમારા પર વરસ્યા કરશે.

25

יִתֶּנְךָ	יְהוָה	נִגָּף	לִפְנֵי	אֹיְבֶיךָ	בְּדֶרֶךְ	אֶחָד	תֵּצֵא	אֵלָיו	וּבְשִׁבְעָה
આપશે-તમને	યહોવા	હાર-ખાતા	સામે	તમારા-શત્રુઓના	એક-માર્ગે	એક	નીકળશો	તેની-તરફ	અને-સાત
H5414	H3068	H5062	H6440	H0341	H1870	H0259	H3318	H0413	H7651

דְרָכִים	תָּנוּס	לְפָנָיו	וְהָיִיתָ	לְזַעֲוָה	לְכֹל	מַמְלְכוֹת	הָאָרֶץ׃
માર્ગોએ	ભાગશો	તેની-આગળથી	અને-થશો	ભયાનક-દૃષ્ટાંત	સર્વ-માટે	રાજ્યો	પૃથ્વીનાં
H1870	H5127	H6440	H1961	H2189	H3605	H4467	H0776

યહોવાહ તમારા શત્રુઓની સામે તમને માર ખવડાવશે, તમે એક માર્ગે તેઓની સામે ધસી જશો અને સાત માર્ગે તેઓની સામેથી નાસી જશો; અને પૃથ્વીના સર્વ રાજ્યોમાં તમે આમતેમ ભટક્યા કરશો.

26

וְהָיְתָה	נִבְלָתְךָ	לְמַאֲכָל	לְכָל־	עוֹף	הַשָּׁמַיִם	וּלְבֶהֱמַת	הָאָרֶץ	וְאֵין
અને-થશે	તમારું-શબ	ખોરાક	સર્વ	પક્ષીઓ-માટે	આકાશનાં	અને-પશુઓ-માટે	પૃથ્વીનાં	અને-કોઈ-નહિ
H1961	H5038	H3978	H3605	H5775	H8064	H0929	H0776	H0369

מַחֲרִיד׃
ડરાવનારું
H2729

અને તમારા મૃતદેહ ખેચર પક્ષીઓનો તથા પૃથ્વીના સર્વ પશુઓનો ખોરાક થશે. અને તેઓને નસાડી મૂકનાર કોઈ નહિ હોય.

27

יַכְּכָה	יְהוָה	בִּשְׁחִין	מִצְרַיִם	]ובעפלים[	)וּבַטְּחֹרִים(	וּבַגָּרָב	וּבֶחָרֶס	אֲשֶׁר
મારશે-તમને	યહોવા	ગૂમડાંથી	મિસરનાં	—	અને-ગાંઠોથી	અને-ખસથી	અને-ખંજવાળથી	જેનાથી
H5221	H3068	H7822	H4714	H2914	H2914	H1618		

לֹא־	תוּכַל	לְהֵרָפֵא׃
નહિ	શકો	સાજા-થવા
H3808	H3201	H7495

મિસરનાં ગૂમડાંથી તથા ગાંઠિયા રોગથી તથા રક્તપિત્તથી તથા ખસથી યહોવાહ તમને મારશે. અને તેમાંથી તમે સાજા થઈ શકશો નહિ.

28

יַכְּכָה	יְהוָה	בְּשִׁגָּעוֹן	וּבְעִוָּרוֹן	וּבְתִמְהוֹן	לֵבָב׃
મારશે-તમને	યહોવા	ગાંડપણથી	અને-અધાપાથી	અને-મૂંઝવણથી	હૃદયની
H5221	H3068	H7697		H8541	H3824

પાગલપનથી, અધાપાથી તથા મનના ગભરાટથી યહોવાહ તમને મારશે.

29

וְהָיִיתָ	מְמַשֵּׁשׁ	בַּצָּהֳרַיִם	כַּאֲשֶׁר	יְמַשֵּׁשׁ	הָעִוֵּר	בָּאֲפֵלָה	וְלֹא	תַצְלִיחַ	אֶת־
અને-થશો	ફંફોસતા	બપોરે	જેમ	ફંફોસે-છે	આધળો	અધારામાં	અને-નહિ	સફળ-થાઓ	—
H1961	H4959			H4959	H5787	H0653	H3808		H0853

דְּרָכֶיךָ	וְהָיִיתָ	אַךְ	עָשׁוּק	וְגָזוּל	כָּל־	הַיָּמִים	וְאֵין	מוֹשִׁיעַ׃
તમારા-માર્ગોમાં	અને-થશો	ફક્ત	દબાયેલા	અને-લૂંટાયેલા	સર્વ	દિવસો	અને-કોઈ-નહિ	બચાવનાર
H1870	H1961	H0389	H6231	H1497	H3605	H3117	H0369	H3467

અને જેમ અધજન અધારામાં ફાંફાં મારે છે તેમ તમે ભર બપોરે ફાંફાં મારશો. અને તમારા માર્ગોમાં તમે સફળ નહિ થાઓ; અને તમે કેવળ લૂંટ તથા જુલમને આધીન થશો. અને તમને બચાવનાર કોઈ નહિ હોય.

30

אִשָּׁה	תְאָרֵשׂ	וְאִישׁ	אַחֵר	]ישגלנה[	)יִשְׁכָּבֶנָּה(	בַּיִת	תִּבְנֶה	וְלֹא־	תֵשֵׁב	בּוֹ
સ્ત્રી	સગાઈ-કરશો	અને-પુરુષ	બીજો	—	તેની-સાથે-સૂશે	ઘર	બાંધશો	અને-નહિ	રહો	તેમાં
H0802	H0781	H0376	H0312	H7693	H7901		H1129	H3808	H3427	

כֶּרֶם	תִּטַּע	וְלֹא	תְחַלְּלֶנּוּ׃
દ્રાક્ષાવાડી	રોપશો	અને-નહિ	ફળ-ભોગવો
H3754	H5193	H3808	

તમે જે સ્ત્રી સાથે સગાઈ કરશો તેનો ઉપભોગ બીજો પુરુષ કરશે. તમે ઘર બાંધશો પણ તેમાં રહેવા નહિ પામો; તમે દ્રાક્ષવાડીઓ રોપશો પણ તેનાં ફળ તમે ખાવા નહિ પામો.

31
שׁוֹרְךָ તમારો-બળદ H7794
טָבוּחַ કતલ-થશે H2873
לְעֵינֶיךָ તમારી-આખો-સામે
וְלֹא અને-નહિ H3808
תֹאכַל ખાઓ H0398
מִמֶּנּוּ તેમાંથી
חֲמֹרְךָ તમારો-ગધેડો H2543
גָּזוּל છીનવાશે H1497
מִלְּפָנֶיךָ તમારી-સામેથી H6440
וְלֹא અને-નહિ H3808
יָשׁוּב પાછો-આવે H7725
לָךְ તમને
צֹאנְךָ તમારાં-ઘેટાં H6629
נְתֻנוֹת અપાશે H5414
לְאֹיְבֶיךָ તમારા-શત્રુઓને H0341
וְאֵין અને-કોઈ-નહિ H0369
לְךָ તમારા-માટે
מוֹשִׁיעַ׃ બચાવનાર H3467

તમારી નજર આગળથી તમારો બળદ કાપી નંખાશે પણ તેનું માસ તમે ખાવા નહિ પામો. તમારા દેખતાં તમારો ગધેડો બળાત્કારે લઈ લેવાશે અને તે તમને પાછો મળશે નહિ. તમારું ઘેટું તમારા શત્રુઓને આપવામાં આવશે અને તમને મદદ કરનાર કોઈ નહિ હોય.

32
בָּנֶיךָ તમારા-દીકરાઓ
וּבְנֹתֶיךָ અને-દીકરીઓ H1323
נְתֻנִים અપાશે H5414
לְעַם બીજી-પ્રજાને
אַחֵר બીજી H0312
וְעֵינֶיךָ અને-તમારી-આખો
רֹאוֹת જોતી-રહેશે H7200
וְכָלוֹת અને-તરસતી-રહેશે H3616
אֲלֵיהֶם તેમના-માટે H0413
כָּל־ સર્વ H3605
הַיּוֹם દિવસ H3117
וְאֵין અને-કોઈ-નહિ H0369
לְאֵל શક્તિ H0410
יָדֶךָ׃ તમારા-હાથમાં H3027

તમારા દીકરાઓ અને તમારી દીકરીઓ બીજા લોકને અપાશે અને તમારી આખ તે જોશે. તેઓને સારુ ઝૂરી ઝૂરીને તમારી આખો ઝાંખી થઈ જશે. અને તમે કંઈ જ કરી શકશો નહિ.

33
פְּרִי ફળ H6529
אַדְמָתְךָ તમારી-ભૂમિનું H0127
וְכָל־ અને-સર્વ H3605
יְגִיעֲךָ તમારી-મહેનત H3018
יֹאכַל ખાશે H0398
עַם પ્રજા
אֲשֶׁר જેને
לֹא־ નહિ H3808
יָדָעְתָּ ઓળખતા H3045
וְהָיִיתָ અને-થશો H1961
רַק ફક્ત H7535
עָשׁוּק દબાયેલા H6231
וְרָצוּץ અને-કચડાયેલા H7533
כָּל־ સર્વ H3605
הַיָּמִים׃ દિવસો H3117

જે દેશજાતિઓને તમે ઓળખતા નથી તે તમારી ભૂમિનું ફળ તથા તમારી સર્વ મહેનતનું ફળ ખાઈ જશે; અને તમે સર્વદા ફક્ત જુલમ જ વેઠ્યા કરશો તથા કચરી નંખાશો.

34
וְהָיִיתָ અને-થશો H1961
מְשֻׁגָּע ગાંડા H7696
מִמַּרְאֵה દૃશ્યોથી H4758
עֵינֶיךָ તમારી-આખોનાં
אֲשֶׁר જે
תִּרְאֶה׃ જોશો H7200

અને તમારી આખો જે દ્રશ્ય નીરખશે, તેને લીધે તમે પાગલ થઈ જશો.

35
יַכְּכָה મારશે-તમને H5221
יְהוָה યહોવા H3068
בִּשְׁחִין ગૂમડાંથી H7822
רָע ખરાબ
עַל־ ઉપર
הַבִּרְכַּיִם ઘૂંટણો H1290
וְעַל־ અને-ઉપર
הַשֹּׁקַיִם જાંઘો H7785
אֲשֶׁר જેનાથી
לֹא־ નહિ H3808
תוּכַל શકો H3201
לְהֵרָפֵא સાજા-થવા H7495
מִכַּף તળિયાથી H3709
רַגְלְךָ તમારા-પગના H7272
וְעַד અને-સુધી H5704
קָדְקֳדֶךָ׃ તમારા-માથા-સુધી H6936

તમારા પગનાં તળિયાથી માંડીને માથાના તાલકા સુધી પીડાકારક તથા અસાધ્ય ગૂમડાં થશે. અને યહોવાહ તમને ઘૂંટણોમાં તથા પગોમાં મારશે.

36
יוֹלֵךְ લઈ-જશે H3212
יְהוָה યહોવા H3068
אֹתְךָ તમને H0853
וְאֶת־ અને H0853
מַלְכְּךָ તમારા-રાજાને H4428
אֲשֶׁר જેને
תָּקִים બેસાડશો
עָלֶיךָ તમારા-ઉપર
אֶל־ પાસે H0413
גּוֹי પ્રજા
אֲשֶׁר જેને
לֹא־ નહિ H3808
יָדַעְתָּ ઓળખતા-હતા H3045
אַתָּה તમે
וַאֲבֹתֶיךָ કે-તમારા-પિતૃઓ H0001
וְעָבַדְתָּ અને-સેવા-કરશો H5647
שָּׁם ત્યાં H8033
אֱלֹהִים દેવોની H0430
אֲחֵרִים બીજા H0312
עֵץ લાકડાના H6086
וָאָבֶן׃ અને-પથ્થરના H0068

જે દેશ જાતિઓને તમે કે તમારા પિતૃઓ ઓળખતા નથી તેની પાસે યહોવાહ તમને તથા જે રાજા તમે તમારા પર ઠરાવો તેને લાવશે; અને ત્યાં તમે લાકડાના તથા પથ્થરના અન્ય દેવોની પૂજા કરશો.

37

וְהָיִיתָ	અને-થશો	H1961
לְשַׁמָּה	ભયાનકતા	H8047
לְמָשָׁל	કહેવત	H4912
וְלִשְׁנִינָה	અને-મહેણું	H8148
בְּכֹל	સર્વ-વચ્ચે	H3605
הָעַמִּים	લોકો	
אֲשֶׁר־	જ્યાં	
יְנַהֶגְךָ	લઈ-જશે-તમને	
יְהוָה	યહોવા	H3068
שָׁמָּה׃	ત્યાં	H8033

જે સર્વ લોકોમાં યહોવાહ તમને દોરશે તેઓ મધ્યે તમે કહેણીરૂપ, ત્રાસરૂપ તથા ઘૃણાપાત્ર થઈ પડશો.

38

זֶרַע	બીજ	H2233
רַב	ઘણું	
תּוֹצִיא	લઈ-જશો	H3318
הַשָּׂדֶה	ખેતરમાં	
וּמְעַט	અને-થોડું	H4592
תֶּאֱסֹף	ભેગું-કરશો	H0622
כִּי	કારણ-કે	
יַחְסְלֶנּוּ	ખાઈ-જશે	H2628
הָאַרְבֶּה׃	તીડ	H0697

તમે ખેતરમાં ઘણું બીજ લઈ જશો, પણ તમે તેમાંથી થોડાં જ બીજ પેદા કરી શકશો, કેમ કે, તીડ તે ખાઈ જશે.

39

כְּרָמִים	દ્રાક્ષાવાડીઓ	H3754
תִּטַּע	રોપશો	H5193
וְעָבָדְתָּ	અને-ખેડશો	H5647
וְיַיִן	અને-દ્રાક્ષારસ	H3196
לֹא־	નહિ	H3808
תִשְׁתֶּה	પીઓ	H8354
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
תֶאֱגֹר	ભેગો-કરો	H0103
כִּי	કારણ-કે	
תֹאכְלֶנּוּ	ખાઈ-જશે	H0398
הַתֹּלָעַת׃	કીડા	

તમે દ્રાક્ષાવાડીઓ રોપશો અને તેને ઉછેરશો, પણ તમે તેમાંથી દ્રાક્ષારસ પીવા પામશો નહિ, કે તેમાંની દ્રાક્ષ પણ ભેગી કરવા પામશો નહિ, કેમ કે કીડા તેઓને ખાઈ જશે.

40

זֵיתִים	જૈતૂનનાં-વૃક્ષો	H2132
יִהְיוּ	હશે	H1961
לְךָ	તમારાં	
בְּכָל־	સર્વ	H3605
גְּבוּלֶךָ	તમારી-સરહદમાં	H1366
וְשֶׁמֶן	અને-તેલ	H8081
לֹא	નહિ	H3808
תָסוּךְ	લગાવો	H5480
כִּי	કારણ-કે	
יִשַּׁל	ખરી-પડશે	H5394
זֵיתֶךָ׃	તમારાં-જૈતૂન	H2132

તમારા આખા પ્રદેશમાં તમારી પાસે જૈતૂનવૃક્ષ હશે, પણ તમે તમારા પર તેનું તેલ લગાવવા નહિ પામો, કેમ કે, તમારાં જૈતૂનવૃક્ષનાં ફળ ખરી પડશે.

41

בָּנִים	દીકરાઓ	
וּבָנוֹת	અને-દીકરીઓ	H1323
תּוֹלִיד	જન્માવશો	H3205
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יִהְיוּ	હોય	H1961
לָךְ	તમારાં	
כִּי	કારણ-કે	
יֵלְכוּ	જશે	H3212
בַּשֶּׁבִי׃	કેદમાં	

તમને દીકરા અને દીકરીઓ હશે, પણ તેઓ તમારાં નહિ થાય, કેમ કે, તેઓ ગુલામી કરવા જશે.

42

כָּל־	સર્વ	H3605
עֵצְךָ	તમારાં-વૃક્ષો	H6086
וּפְרִי	અને-ફળ	H6529
אַדְמָתֶךָ	તમારી-ભૂમિનું	H0127
יְיָרֵשׁ	કબજે-કરશે	H3423
הַצְּלָצַל׃	તીડ	

તમારા બધા વૃક્ષો અને જમીનનાં ફળ તીડો ખાઈ જશે.

43

הַגֵּר	પરદેશી	H1616
אֲשֶׁר	જે	
בְּקִרְבְּךָ	તમારી-વચ્ચે-છે	H7130
יַעֲלֶה	ચઢશે	H5927
עָלֶיךָ	તમારા-ઉપર	
מַעְלָה	ઊંચે	H4605
מָּעְלָה	ને-ઊંચે	H4605
וְאַתָּה	અને-તમે	
תֵרֵד	ઊતરશો	H3381
מַטָּה	નીચે	H4295
מָּטָּה׃	ને-નીચે	H4295

તમારી મધ્યે રહેલો પરદેશી તમારા કરતાં વધારે અને વધારે ઉચ્ચ થશે, પણ તમે વધારે અને વધારે નિમ્ન થતાં જશો.

44

הוּא	તે	H1931
יַלְוְךָ	ઉછીનું-આપશે-તમને	
וְאַתָּה	અને-તમે	
לֹא	નહિ	H3808
תַלְוֶנּוּ	ઉછીનું-આપો-તેને	
הוּא	તે	H1931
יִהְיֶה	થશે	H1961
לְרֹאשׁ	માથું	
וְאַתָּה	અને-તમે	
תִּהְיֶה	થશો	H1961
לְזָנָב׃	પૂંછડી	H2180

તેઓ તમને ઉછીનું આપશે, પણ તમે તેઓને ઉછીનું નહિ આપો, તે સર્વોપરી થશે અને તમે પાછળ રહી જશો.

45

וּבָאוּ	અને-આવશે	H0935
עָלֶיךָ	તમારા-ઉપર	
כָּל־	આ-સર્વ	H3605
הַקְּלָלוֹת	શાપો	H7045
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וּרְדָפוּךָ	અને-પીછો-કરશે-તમારો	H7291
וְהִשִּׂיגוּךָ	અને-પ્રાપ્ત-થશે-તમને	H5381
עַד	જ્યાં-સુધી	H5704
הִשָּׁמְדָךְ	નાશ-ન-પામો	H8045
כִּי־	કારણ-કે	
לֹא	નહિ	H3808
שָׁמַעְתָּ	સાંભળ્યું	H8085
בְּקוֹל	વાણીને	
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તમારા-ઈશ્વરની	H0430
לִשְׁמֹר	પાળવા	H8104
מִצְוֺתָיו	આજ્ઞાઓ	H4687
וְחֻקֹּתָיו	અને-વિધિઓ	H2708
אֲשֶׁר	જે	
צִוָּךְ׃	આજ્ઞા-આપી-તમને	H6680

તમારો નાશ થતાં સુધી આ બધા શાપો તમારા પર આવશે અને તમારી પાછળ લાગીને તમને પકડી પાડશે. કેમ કે, તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરનો અવાજ સાંભળ્યો નહિ, તેમની જે આજ્ઞાઓ તથા કાનૂનો તેમણે તમને ફરમાવ્યાં તે પાળ્યાં નહિ. માટે આ પ્રમાણે બધું થશે.

46

וְהָיוּ	અને-થશે	H1961
בְךָ	તમારા-ઉપર	
לְאוֹת	ચિહ્ન-તરીકે	H0226
וּלְמוֹפֵת	અને-અજાયબી-તરીકે	H4159
וּבְזַרְעֲךָ	અને-તમારા-વંશ-ઉપર	H2233
עַד־	સદા	H5704
עוֹלָם׃	સર્વકાળ	H5769

આ બધા શાપો તમારા પર તથા તમારા વંશજો પર હંમેશા ચિહ્નરૂપ તથા આશ્ચર્યરૂપ થઈ પડશે.

47

תַּחַת	કારણ-કે	H8478
אֲשֶׁר	જ્યારે	
לֹא־	નહિ	H3808
עָבַדְתָּ	સેવા-કરી	H5647
אֶת־	—	H0853
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તમારા-ઈશ્વરની	H0430
בְּשִׂמְחָה	આનંદથી	H8057
וּבְטוּב	અને-ખુશીથી	H2898
לֵבָב	હૃદયની	H3824
מֵרֹב	વિપુલતામાં	H7230
כֹּל׃	સર્વની	H3605

જયારે તમે સમૃદ્ધ હતા ત્યારે તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની આરાધના આનંદથી તથા ઉલ્લાસથી કરી નહિ,

48

וְעָבַדְתָּ	અને-સેવા-કરશો	H5647
אֶת־	—	H0853
אֹיְבֶיךָ	તમારા-શત્રુઓની	H0341
אֲשֶׁר	જેમને	
יְשַׁלְּחֶנּוּ	મોકલશે	H7971
יְהוָה	યહોવા	H3068
בָּךְ	તમારી-વિરુદ્ધ	
בְּרָעָב	ભૂખમાં	H7458
וּבְצָמָא	અને-તરસમાં	H6772
וּבְעֵירֹם	અને-નગ્નતામાં	H5903
וּבְחֹסֶר	અને-અભાવમાં	H2640
כֹּל	સર્વના	H3605
וְנָתַן	અને-મૂકશે	H5414
עֹל	ઝૂંસરી	H5923
בַּרְזֶל	લોખંડની	H1270
עַל־	ઉપર	
צַוָּארֶךָ	તમારી-ડોક	
עַד	જ્યાં-સુધી	H5704
הִשְׁמִידוֹ	નાશ-ન-કરે	H8045
אֹתָךְ׃	તમને	H0853

માટે તમે ભૂખમાં, તરસમાં, નિવસ્ત્રઅવસ્થામાં તથા દરિદ્રતામાં તમારા દુશ્મનો કે, જેઓને યહોવાહ તમારી વિરુદ્ધ મોકલશે તેઓની તમે સેવા કરશો. તમારો નાશ થતાં સુધી યહોવાહ + 28:48 દુશ્મનો તમારી ગરદન પર લોખંડની ઝૂંસરી મૂકશે.

49

יִשָּׂא	ઉઠાવશે	H5375
יְהוָה	યહોવા	H3068
עָלֶיךָ	તમારી-વિરુદ્ધ	
גּוֹי	પ્રજા	
מֵרָחוֹק	દૂરથી	H7350
מִקְצֵה	છેડાથી	
הָאָרֶץ	પૃથ્વીના	H0776
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
יִדְאֶה	ઊડે-છે	H1675
הַנָּשֶׁר	ગરુડ	H5404
גּוֹי	પ્રજા	
אֲשֶׁר	જેની	
לֹא־	નહિ	H3808
תִשְׁמַע	સમજો	H8085
לְשֹׁנוֹ׃	ભાષા	H3956

યહોવાહ પૃથ્વીના છેડાથી એટલે દૂર દેશથી એક દેશજાતિ જેની ભાષા તમે સમજશો નહિ તેને જેમ ગરુડ ઊડતો હોય છે તેમ તમારી વિરુદ્ધ લાવશે;

50

גּוֹי	પ્રજા	
עַז	ઉગ્ર	H5794
פָּנִים	ચહેરાની	H6440
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નહિ	H3808
יִשָּׂא	માન-આપે	H5375
פָנִים	ચહેરો	H6440
לְזָקֵן	વૃદ્ધનો	H2205
וְנַעַר	અને-બાળક-ઉપર	H5288
לֹא	નહિ	H3808
יָחֹן׃	દયા-કરે	

તે જાતિ વિકરાળ હાવભાવ વાળી કે જે વૃદ્ધોનો આદર ન કરે અને જુવાનો પર દયા ન રાખતો હોય તેવી હશે.

51
וְאָכַל અને-ખાશે H0398
פְּרִי ફળ H6529
בְהֶמְתְּךָ તમારાં-પશુઓનાં H0929
וּפְרִי- અને-ફળ H6529
אַדְמָתְךָ તમારી-ભૂમિનું H0127
עַד જ્યાં-સુધી H5704
הִשָּׁמְדָךְ નાશ-ન-પામો H8045
אֲשֶׁר જે
לֹא- નહિ H3808
יַשְׁאִיר બાકી-રાખે H7604
לְךָ તમારા-માટે
דָּגָן અનાજ H1715
תִּירוֹשׁ દ્રાક્ષારસ H8492
וְיִצְהָר કે-તેલ H3323
שְׁגַר વૃદ્ધિ H7698
אֲלָפֶיךָ તમારાં-ગાયોની H0504
וְעַשְׁתְּרֹת કે-બચ્ચાં H6251
צֹאנֶךָ તમારાં-ઘેટાંનાં H6629
עַד જ્યાં-સુધી H5704
הַאֲבִידוֹ નાશ-ન-કરે H0006
אֹתָךְ׃ તમને H0853

તે તમારો નાશ થતાં સુધી તમારા પશુઓના બચ્ચાં અને તમારી ભૂમિનું ફળ ખાઈ જશે. તેઓ તમારો વિનાશ થતાં સુધી તમારા માટે અનાજ, નવો દ્રાક્ષારસ, તેલ, પશુઓ કે ઘેટાંબકરાંના બચ્ચાં રહેવા દેશે નહિ.

52
וְהֵצַר અને-ઘેરો-ઘાલશે
לְךָ તમને
בְּכָל- સર્વ H3605
שְׁעָרֶיךָ તમારા-દરવાજામાં H8179
עַד જ્યાં-સુધી H5704
רֶדֶת પડે-નહિ H3381
חֹמֹתֶיךָ દીવાલો H2346
הַגְּבֹהוֹת ઊંચી H1364
וְהַבְּצֻרוֹת અને-મજબૂત H1219
אֲשֶׁר જેના-ઉપર
אַתָּה તમે
בֹּטֵחַ ભરોસો-રાખો-છો H0982
בָּהֵן તેમાં
בְּכָל- સર્વ H3605
אַרְצֶךָ તમારી-ભૂમિમાં H0776
וְהֵצַר અને-ઘેરો-ઘાલશે
לְךָ તમને
בְּכָל- સર્વ H3605
שְׁעָרֶיךָ તમારા-દરવાજામાં H8179
בְּכָל- સર્વ H3605
אַרְצְךָ તમારી-ભૂમિમાં H0776
אֲשֶׁר જે
נָתַן આપી-છે H5414
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֶיךָ તમારા-ઈશ્વરે H0430
לָךְ׃ તમને

તમારા દેશમાંના જે ઊંચી અને કોટવાળી દીવાલો કે જેઓના પર તમે ભરોસો રાખતા હતા, તેઓ દરેક જગ્યાએ પડી જતાં સુધી તમારા નગરમાં ઘેરો નાખશે. યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે જે આખો દેશ તમને આપ્યો છે તેમાં તમારા સર્વ નગરોમાં તે ઘેરી લેશે.

53
וְאָכַלְתָּ અને-ખાશો H0398
פְרִי- ફળ H6529
בִטְנְךָ તમારા-ગર્ભનું H0990
בְּשַׂר માંસ H1320
בָּנֶיךָ તમારા-દીકરાઓનું
וּבְנֹתֶיךָ અને-દીકરીઓનું H1323
אֲשֶׁר જે
נָתַן- આપ્યાં H5414
לְךָ તમને
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֶיךָ તમારા-ઈશ્વરે H0430
בְּמָצוֹר ઘેરામાં H4692
וּבְמָצוֹק અને-સંકટમાં H4689
אֲשֶׁר- જે
יָצִיק સંકડાવશે H6693
לְךָ તમને
אֹיְבֶךָ׃ તમારા-શત્રુ H0341

જે ઘેરો તથા આપત્તિ તમારા દુશ્મનો તમારા પર લાવ્યા છે, તેને લીધે તમે તમારા સંતાનોને, એટલે તમારા દીકરાદીકરીઓ યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે તમને આપ્યાં છે તે તઓનું માંસ તમે ખાશો.

54
הָאִישׁ માણસ H0376
הָרַךְ કોમળ H7390
בְּךָ તમારામાં
וְהֶעָנֹג અને-નાજુક H6028
מְאֹד ખૂબ H3966
תֵּרַע ખરાબ-નજરે-જોશે
עֵינוֹ તેની-આંખ
בְאָחִיו તેના-ભાઈ-તરફ H0251
וּבְאֵשֶׁת અને-પત્ની-તરફ H0802
חֵיקוֹ તેની-છાતીની H2436
וּבְיֶתֶר અને-બાકીના-તરફ
בָּנָיו તેનાં-બાળકોના
אֲשֶׁר જે
יוֹתִיר׃ બાકી-રહ્યાં H3498

તમારી મધ્યે જે કોઈ માણસ લાગણીશીલ હશે તેની નજર તેના ભાઈ પ્રત્યે, પોતાની પ્રિય પત્ની પ્રત્યે અને પોતાનાં બાકી રહેલાં સંતાનો પ્રત્યે ઈર્ષાળુ થશે.

55
מִתֵּת આપવાથી H5414
לְאַחַד એકને-પણ H0259
מֵהֶם તેમનામાંથી H1992
מִבְּשַׂר માંસમાંથી H1320
בָּנָיו તેનાં-બાળકોના
אֲשֶׁר જે
יֹאכֵל ખાશે H0398
מִבְּלִי- કારણ-કે H1097
הִשְׁאִיר- બાકી-નહિ-રહ્યુ H7604
לוֹ તેને
כֹּל કંઈ-પણ H3605
בְּמָצוֹר ઘેરામાં H4692
וּבְמָצוֹק અને-સંકટમાં H4689
אֲשֶׁר જે
יָצִיק સંકડાવશે H6693
לְךָ તમને
אֹיִבְךָ તમારા-શત્રુ H0341
בְּכָל- સર્વ H3605
שְׁעָרֶיךָ׃ તમારા-દરવાજામાં H8179

જે પોતાનાં સંતાનોનું માંસ ખાતો હશે તે તેઓમાંના કોઈને નહિ આપે, કેમ કે જે ઘેરાથી તથા આપત્તિથી તમારા સર્વ નગરોમાં તમારા શત્રુઓ ઘેરો નાખશે, તેને લીધે તેની પાસે કંઈ જ રહ્યુ નહિ હોય.

56

הָרַכָּה	בְךָ	וְהָעֲנֻגָּה	אֲשֶׁר	לֹא־	נִסְּתָה	כַף־	רַגְלָהּ	הַצֵּג	עַל־	הָאָרֶץ
કોમળ-સ્ત્રી	તમારામાં	અને-નાજુક	જેણે	નહિ	મૂક્યું	તળિયું	તેના-પગનું	મૂકવાનું	ઉપર	ભૂમિ
H7390		H6028		H3808	H5254	H3709	H7272	H3322		H0776

מֵהִתְעַנֵּג	וּמֵרֹךְ	תֵּרַע	עֵינָהּ	בְּאִישׁ	חֵיקָהּ	וּבִבְנָהּ
નાજુકતાને-લીધે	અને-કોમળતાને-લીધે	ખરાબ-નજરે-જોશે	તેની-આંખ	પતિ-તરફ	તેની-છાતીના	અને-તેના-દીકરા-તરફ
H6026	H7391			H0376	H2436	

וּבְבִתָּהּ׃
અને-તેની-દીકરી-તરફ
H1323

તમારી મધ્યે જે કોમળ તથા નાજુક સ્ત્રી તેની કોમળતા તથા નાજુકતાને લીધે પોતાના પગની પાની જમીન પર મૂકવાનું સાહસ કરી શકતી નહિ હોય, તે પોતાના પ્રિય પતિ પ્રત્યે, પોતાના દીકરા પ્રત્યે, પોતાની દીકરી પ્રત્યે,

57

וּבְשִׁלְיָתָהּ	הַיּוֹצֵת	מִבֵּין	רַגְלֶיהָ	וּבְבָנֶיהָ	אֲשֶׁר	תֵּלֵד	כִּי־	תֹאכְלֵם
અને-ઓર	નીકળતી	વચ્ચેથી	તેના-પગોની	અને-તેનાં-બાળકો-તરફ	જે	જન્માવશે	કારણ-કે	ખાશે-તેમને
H7988	H3318	H0996	H7272			H3205		H0398

בְּחֹסֶר־	כֹּל	בַּסָּתֶר	בְּמָצוֹר	וּבְמָצוֹק	אֲשֶׁר	יָצִיק	לְךָ	אֹיִבְךָ	בִּשְׁעָרֶיךָ׃
અભાવમાં	સર્વના	છૂપીને	ઘેરામાં	અને-સંકટમાં	જે	સંકડાવશે	તમને	તમારા-શત્રુ	તમારા-દરવાજામાં
H2640	H3605		H4692	H4689		H6693		H0341	H8179

પોતે જન્મ આપેલા સંતાન પ્રત્યે અને જે બાળકને તે જન્મ આપવાની હોય તેના પ્રત્યે ઈર્ષ્યાળુ થશે. કેમ કે જે ઘેરાથી તથા આપત્તિથી તમારા શત્રુઓ તમને ઘેરશે, તેમાં સર્વ વસ્તુની અછતને લીધે તે તેઓને છાનીમાની રીતે ખાઈ જશે.

58

אִם־	לֹא	תִשְׁמֹר	לַעֲשׂוֹת	אֶת־	כָּל־	דִּבְרֵי	הַתּוֹרָה	הַזֹּאת	הַכְּתוּבִים	בַּסֵּפֶר	הַזֶּה
જો	નહિ	પાળો	આચરવા	—	સર્વ	વચનો	નિયમશાસ્ત્રનાં	આ	લખાયેલાં	પુસ્તકમાં	આ
	H3808	H8104		H0853	H3605	H1697	H8451	H2063	H3789		H2088

לְיִרְאָה	אֶת־	הַשֵּׁם	הַנִּכְבָּד	וְהַנּוֹרָא	הַזֶּה	אֵת	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃
ડરવા	—	નામથી	મહિમાવંત	અને-ભયાવહ	આ	—	યહોવા	તમારા-ઈશ્વરના
H3372	H0853	H8034	H3513	H3372	H2088	H0853	H3068	H0430

યહોવાહ તમારા ઈશ્વરના ગૌરવી તથા ભયાનક નામથી તમે બીહો, માટે આ નિયમના જે સર્વ શબ્દો આ પુસ્તકમાં લખેલા છે, તે તમે પાળીને અમલમાં નહિ મૂકો,

59

וְהִפְלָא	יְהוָה	אֶת־	מַכֹּתְךָ	וְאֵת	מַכּוֹת	זַרְעֶךָ	מַכּוֹת	גְּדֹלֹת	וְנֶאֱמָנוֹת
અને-અદ્ભુત-બનાવશે	યહોવા	—	તમારી-મારો	અને	મારો	તમારા-વંશની	મારો	મોટી	અને-લાંબા-સમયની
H6381	H3068	H0853	H4347	H0853	H4347	H2233	H4347		H0539

וָחֳלָיִם	רָעִים	וְנֶאֱמָנִים׃
અને-બીમારીઓ	ખરાબ	અને-લાંબા-સમયની
H2483		H0539

તો યહોવાહ તમારા પર તથા તમારા વંશજો પર મરકીઓ, આકસ્મિક મરકીઓ, એટલે ભારે તથા લાંબા સમય ચાલે એવી મરકીઓ તથા ભારે તથા લાંબા સમયનો રોગ લાવશે.

60

וְהֵשִׁיב	בְּךָ	אֵת	כָּל־	מַדְוֵה	מִצְרַיִם	אֲשֶׁר	יָגֹרְתָּ	מִפְּנֵיהֶם	וְדָבְקוּ	בָּךְ׃
અને-પાછા-લાવશે	તમારા-ઉપર	—	સર્વ	રોગો	મિસરના	જેનાથી	ડરતા-હતા	તમે	અને-ચોંટશે	તમને
H7725		H0853	H3605	H4064	H4714		H3025	H6440	H1692	

મિસરના જે રોગથી તમે બીતા હતા, તે રોગો હું તમારા પર લાવીશ; તે તમને વળગી રહેશે.

61

גַּם	વળી	H1571
כָּל־	દરેક	H3605
חֳלִי	બીમારી	H2483
וְכָל־	અને-દરેક	H3605
מַכָּה	માર	H4347
אֲשֶׁר	જે	
לֹא	નહિ	H3808
כָּתוּב	લખાયેલો	H3789
בְּסֵפֶר	પુસ્તકમાં	
הַתּוֹרָה	નિયમશાસ્ત્રના	H8451
הַזֹּאת	આ	H2063
יַעְלֵם	લાવશે	H5927
יְהוָה	યહોવા	H3068
עָלֶיךָ	તમારા-ઉપર	
עַד	જ્યાં-સુધી	H5704
הִשָּׁמְדָךְ׃	નાશ-ન-પામો	H8045

તમારો નાશ થાય ત્યાં સુધી જે રોગ તથા મરકી નિયમનાં પુસ્તકમાં લખેલાં નથી, તે યહોવાહ તારા પર લાવ્યા કરશે.

62

וְנִשְׁאַרְתֶּם	અને-બાકી-રહેશો	H7604
בִּמְתֵי	થોડી-સંખ્યામાં	H4962
מְעָט	ઓછા	H4592
תַּחַת	જ્યારે	H8478
אֲשֶׁר	કે	
הֱיִיתֶם	હતા	H1961
כְּכוֹכְבֵי	તારાઓ-જેવા	H3556
הַשָּׁמַיִם	આકાશના	H8064
לָרֹב	ઘણા	H7230
כִּי־	કારણ-કે	
לֹא	નહિ	H3808
שָׁמַעְתָּ	સાંભળ્યું	H8085
בְּקוֹל	વાણીને	
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ׃	તમારા-ઈશ્વરની	H0430

તમે સંખ્યામાં આકાશના તારાઓ જેટલા હતા તેને બદલે અતિ અલ્પ થઈ જશો, કેમ કે તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરનો અવાજ સાંભળ્યો નથી.

63

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
כַּאֲשֶׁר־	જેમ	
שָׂשׂ	આનંદ-કર્યો	H7797
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
עֲלֵיכֶם	તમારા-ઉપર	
לְהֵיטִיב	ભલું-કરવા	H3190
אֶתְכֶם	તમારું	H0853
וּלְהַרְבּוֹת	અને-વધારવા	
אֶתְכֶם	તમને	H0853
כֵּן	તેમ	
יָשִׂישׂ	આનંદ-કરશે	H7797
יְהוָה	યહોવા	H3068
עֲלֵיכֶם	તમારા-ઉપર	
לְהַאֲבִיד	નાશ-કરવા	H0006
אֶתְכֶם	તમારો	H0853
וּלְהַשְׁמִיד	અને-વિનાશ-કરવા	H8045
אֶתְכֶם	તમારો	H0853
וְנִסַּחְתֶּם	અને-ઉખેડાશો	H5255
מֵעַל	ઉપરથી	
הָאֲדָמָה	ભૂમિ	H0127
אֲשֶׁר־	જે	
אַתָּה	તમે	
בָא־	જાઓ-છો	H0935
שָׁמָּה	ત્યાં	H8033
לְרִשְׁתָּהּ׃	વારસામાં-લેવા	H3423

જેમ યહોવાહ તમારું ભલું કરવામાં અને તમારી વૃદ્ધિ કરવામાં આનંદ પામતા હતા, તમે યહોવાહ તમારો વિનાશ કરવામાં તથા નાશ કરવામાં આનંદ પામશે. જે દેશમાં તમે વતન પામવા જાઓ છો તેમાંથી તને ઉખેડી નાખવામાં આવશે.

64

וֶהֱפִיצְךָ	અને-વિખેરશે-તમને	
יְהוָה	યહોવા	H3068
בְּכָל־	સર્વ	H3605
הָעַמִּים	લોકોમાં	
מִקְצֵה	છેડાથી	
הָאָרֶץ	પૃથ્વીના	H0776
וְעַד־	અને-સુધી	H5704
קְצֵה	છેડા	
הָאָרֶץ	પૃથ્વીના	H0776
וְעָבַדְתָּ	અને-સેવા-કરશો	H5647
שָׁם	ત્યાં	H8033
אֱלֹהִים	દેવોની	H0430
אֲחֵרִים	બીજા	H0312
אֲשֶׁר	જેમને	
לֹא־	નહિ	H3808
יָדַעְתָּ	ઓળખતા-હતા	H3045
אַתָּה	તમે	
וַאֲבֹתֶיךָ	કે-તમારા-પિતૃઓ	H0001
עֵץ	લાકડાના	H6086
וָאָבֶן׃	અને-પથ્થરના	H0068

યહોવાહ તમને પૃથ્વીના એક છેડાથી બીજા છેડા સુધી વિખેરી નાખશે; ત્યાં તમે કે તમારા પિતૃઓ લાકડાંના અને પથ્થરના દેવો જેઓને તમે ઓળખતા નથી, તેઓની પૂજા કરશો.

65

וּבַגּוֹיִם	અને-પ્રજાઓમાં	
הָהֵם	તે	H1992
לֹא	નહિ	H3808
תַרְגִּיעַ	આરામ-મળે	
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יִהְיֶה	હોય	H1961
מָנוֹחַ	વિશ્રામ	H4494
לְכַף־	તળિયા-માટે	H3709
רַגְלֶךָ	તમારા-પગના	H7272
וְנָתַן	અને-આપશે	H5414
יְהוָה	યહોવા	H3068
לְךָ	તમને	
שָׁם	ત્યાં	H8033
לֵב	હૃદય	
רַגָּז	ધ્રૂજતું	H7268
וְכִלְיוֹן	અને-તરસ	H3631
עֵינַיִם	આંખોની	
וְדַאֲבוֹן	અને-નિરાશા	H1671
נָפֶשׁ׃	આત્માની	H5315

આ દેશજાતિઓ મધ્યે તને કંઈ ચેન નહિ પડે, તમારા પગનાં તળિયાંને કંઈ આરામ નહિ મળે, પણ, ત્યાં યહોવાહ તમને કંપિત હૃદય, ધૂંધળી આંખ અને શોકાતુર હૃદય આપશે.

66
וְהָיוּ અને-થશે H1961
חַיֶּיךָ તમારું-જીવન
תְּלֻאִים લટકતું H8511
לְךָ તમારા-માટે
מִנֶּגֶד સામે H5048
וּפָחַדְתָּ અને-ડરશો H6342
לַיְלָה રાત્રે H3915
וְיוֹמָם અને-દિવસે H3119
וְלֹא અને-નહિ H3808
תַאֲמִין વિશ્વાસ-કરો H0539
בְּחַיֶּיךָ׃ તમારા-જીવનમાં

તમારું જીવન શંકામાં રહેશે; તમે રાત અને દિવસ ભયભીત રહેશો અને તમારા જીવનની કોઈ ખાતરી નહિ રહે.

67
בַּבֹּקֶר સવારે H1242
תֹּאמַר કહેશો H0559
מִי־ કોણ H4310
יִתֵּן આપે H5414
עֶרֶב સાંજ H6153
וּבָעֶרֶב અને-સાંજે H6153
תֹּאמַר કહેશો H0559
מִי־ કોણ H4310
יִתֵּן આપે H5414
בֹקֶר સવાર H1242
מִפַּחַד ડરને-લીધે H6343
לְבָבְךָ તમારા-હૃદયના H3824
אֲשֶׁר જેનાથી
תִּפְחָד ડરશો H6342
וּמִמַּרְאֵה અને-દૃશ્યોને-લીધે H4758
עֵינֶיךָ તમારી-આખોનાં
אֲשֶׁר જે
תִּרְאֶה׃ જોશો H7200

તમારા મનમાં જે બીક લાગશે તેને લીધે અને તમારી આખોથી જે બનાવ તું જોશે તેને લીધે સવારમાં તમે કહેશો કે, ઈશ્વર કરે અને ક્યારે સાંજ પડે અને સાંજે તમે કહેશે કે, ઈશ્વર કરે અને ક્યારે સવાર થાય.

68
וֶהֱשִׁיבְךָ અને-પાછા-લઈ-જશે-તમને H7725
יְהוָה યહોવા H3068
מִצְרַיִם મિસરમાં H4714
בָּאֳנִיּוֹת વહાણોમાં H0591
בַּדֶּרֶךְ માર્ગે H1870
אֲשֶׁר જે
אָמַרְתִּי કહ્યુ-હતું H0559
לְךָ તમને
לֹא־ નહિ H3808
תֹסִיף વધુ-વાર H3254
עוֹד ફરીથી H5750
לִרְאֹתָהּ જુઓ-તેને H7200
וְהִתְמַכַּרְתֶּם અને-વેચશો-તમે-તમારી-જાતને H4376
שָׁם ત્યાં H8033
לְאֹיְבֶיךָ તમારા-શત્રુઓને H0341
לַעֲבָדִים દાસો-તરીકે H5650
וְלִשְׁפָחוֹת અને-દાસીઓ-તરીકે H8198
וְאֵין અને-કોઈ-નહિ H0369
קֹנֶה׃ ખરીદનાર H7069
ס —

જે માર્ગ વિષે મેં તમને કહ્યુ હતું કે તે માર્ગ પર ફરી કદી તમે જશો નહિ. અને તે માર્ગ પર વહાણોમાં યહોવાહ ફરીથી તને મિસરમાં લાવશે. ત્યાં તમે દાસ અને દાસી તરીકે તમારા શત્રુઓને વેચાઈ જવા માગશો પણ તમને કોઈ ખરીદશે નહિ.

Chapter 29

1
אֵלֶּה આ H0428
דִבְרֵי વચનો H1697
הַבְּרִית કરારનાં H1285
אֲשֶׁר־ જે
צִוָּה આજ્ઞા-આપી H6680
יְהוָה યહોવાએ H3068
אֶת־ — H0853
מֹשֶׁה મૂસાને H4872
לִכְרֹת કરવા H3772
אֶת־ — H0854
בְּנֵי પુત્રો-સાથે
יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478
בְּאֶרֶץ ભૂમિમાં H0776
מוֹאָב મોઆબની H4124
מִלְּבַד ઉપરાંત H0905
הַבְּרִית કરાર H1285
אֲשֶׁר־ જે
כָּרַת કર્યો-હતો H3772
אִתָּם તેમની-સાથે H0854
בְּחֹרֵב׃ હોરેબમાં H2722
פ —

હોરેબમાં જે કરાર યહોવાહે ઇઝરાયલી લોકો સાથે કર્યો, તે ઉપરાંત મોઆબ દેશમાં તેઓની સાથે જે કરાર કરવા ને મૂસાએ આજ્ઞા આપી હતી તે આ મુજબ છે.

2
וַיִּקְרָא અને-બોલાવ્યા H7121
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
אֶל־ — H0413
כָּל־ સમગ્ર H3605
יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલને H3478
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֲלֵהֶם તેમને H0413
אַתֶּם તમે
רְאִיתֶם જોયું-છે H7200
אֵת — H0853
כָּל־ સર્વ H3605
אֲשֶׁר જે
עָשָׂה કર્યું
יְהוָה યહોવાએ H3068
לְעֵינֵיכֶם તમારી-આખો-સામે
בְּאֶרֶץ ભૂમિમાં H0776
מִצְרַיִם મિસરની H4714
לְפַרְעֹה ફરોહ-સામે H6547
וּלְכָל־ અને-સર્વ H3605
עֲבָדָיו તેના-સેવકો-સામે H5650
וּלְכָל־ અને-સમગ્ર H3605
אַרְצוֹ׃ તેની-ભૂમિ-સામે H0776

અને મૂસાએ સર્વ ઇઝરાયલી લોકોને બોલાવીને તેઓને કહ્યુ, "તમારી નજર આગળ મિસર દેશમાં ફારુનને તથા તેના સેવકોને તથા સમગ્ર દેશને યહોવાહે જે કર્યુ તે બધું તમે નિહાળ્યું છે;

3

הַמַּסּוֹת	મોટી-કસોટીઓ	
הַגְּדֹלֹת	મહાન	
אֲשֶׁר	જે	
רָאוּ	જોઈ	H7200
עֵינֶיךָ	તમારી-આખોએ	
הָאֹתֹת	ચિહ્નો	H0226
וְהַמֹּפְתִים	અને-અજાયબીઓ	H4159
הַגְּדֹלִים	મોટાં	
הָהֵם׃	તે	H1992

એટલે તમારી આખોએ જોયેલ ભયંકર મરકી, ચિહ્નો, તથા અદ્દભુત ચમત્કારો તમે જોયા.

4

וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
נָתַן	આપ્યું	H5414
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
לָכֶם	તમને	
לֵב	હૃદય	
לָדַעַת	સમજવા	H3045
וְעֵינַיִם	અને-આખો	
לִרְאוֹת	જોવા	H7200
וְאָזְנַיִם	અને-કાન	H0241
לִשְׁמֹעַ	સાંભળવા	H8085
עַד	સુધી	H5704
הַיּוֹם	આજના	H3117
הַזֶּה׃	દિવસ-સુધી	H2088

પણ યહોવાહે તમને સમજણવાળું હૃદય કે નિહાળતી આખ કે સાંભળવાને કાન આજ દિન સુધી આપ્યાં નથી.

5

וָאוֹלֵךְ	અને-ચલાવ્યા-તમને	H3212
אֶתְכֶם	તમને	H0853
אַרְבָּעִים	ચાળીસ	H0705
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
בַּמִּדְבָּר	વગડામાં	
לֹא־	નહિ	H3808
בָלוּ	ઘસાયાં	H1086
שַׂלְמֹתֵיכֶם	તમારાં-વસ્ત્રો	H8008
מֵעֲלֵיכֶם	તમારા-ઉપરથી	
וְנַעַלְךָ	અને-તમારી-જૂતી	H5275
לֹא־	નહિ	H3808
בָלְתָה	ઘસાઈ	H1086
מֵעַל	ઉપરથી	
רַגְלֶךָ׃	તમારા-પગના	H7272

મેં તમને ચાળીસ વર્ષ સુધી અરણ્યમાં ચલાવ્યાં, તેમ છતાં તમારાં શરીર પરનાં વસ્ત્રો ફાટી ગયાં નહિ કે તમારાં પગરખાં ઘસાઈ ગયાં નહિ.

6

לֶחֶם	રોટી	H3899
לֹא	નહિ	H3808
אֲכַלְתֶּם	ખાધી	H0398
וְיַיִן	અને-દ્રાક્ષારસ	H3196
וְשֵׁכָר	અને-મદિરા	H7941
לֹא	નહિ	H3808
שְׁתִיתֶם	પીધાં	H8354
לְמַעַן	જેથી	H4616
תֵּדְעוּ	જાણો	H3045
כִּי	કે	
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵיכֶם׃	તમારા-ઈશ્વર-છું	H0430

તમે રોટલી ખાધી નથી તેમ જ દ્રાક્ષાસવ કે મદ્ય પીધાં નથી; એ સારુ કે હું તમારો ઈશ્વર છું એ તમે જાણો.

7

וַתָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
אֶל־	—	H0413
הַמָּקוֹם	આ-સ્થળે	H4725
הַזֶּה	આ	H2088
וַיֵּצֵא	અને-નીકળ્યો	H3318
סִיחֹן	સીહોન	H5511
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
חֶשְׁבּוֹן	હેશ્બોનનો	H2809
וְעוֹג	અને-ઓગ	H5747
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
הַבָּשָׁן	બાશાનનો	H1316
לִקְרָאתֵנוּ	અમારી-સામે	H7125
לַמִּלְחָמָה	યુદ્ધ-માટે	H4421
וַנַּכֵּם׃	અને-હરાવ્યા-તમને	H5221

જયારે તમે આ જગ્યાએ આવ્યા ત્યારે હેશ્બોનનો રાજા સીહોન તથા બાશાનનો રાજા ઓગ આપણી સામે લડવા આવ્યા અને આપણે તેઓનો પરાજય કર્યો.

8

וַנִּקַּח	અને-લીધી	H3947
אֶת־	—	H0853
אַרְצָם	તેમની-ભૂમિ	H0776
וַנִּתְּנָהּ	અને-આપી	H5414
לְנַחֲלָה	વારસા-તરીકે	H5159
לָרֻאוּבֵנִי	રૂબેનીઓને	H7206
וְלַגָּדִי	અને-ગાદીઓને	H1425
וְלַחֲצִי	અને-અર્ધા	H2677
שֵׁבֶט	કુળ	H7626
הַמְנַשִּׁי׃	મનાશ્શીના	H4520

અને આપણે તેઓનો દેશ લઈને રુબેનીઓને, ગાદીઓને તથા મનાશ્શાના અડધા કુળને વતન તરીકે આપ્યો.

9

וּשְׁמַרְתֶּם	અને-પાળો	H8104
אֶת־	—	H0853
דִּבְרֵי	વચનો	H1697
הַבְּרִית	કરારના	H1285
הַזֹּאת	આ	H2063
וַעֲשִׂיתֶם	અને-આચરો	
אֹתָם	તેમને	H0853
לְמַעַן	જેથી	H4616
תַּשְׂכִּילוּ	સફળ-થાઓ	
אֵת	—	H0853
כָּל־	સર્વમાં	H3605
אֲשֶׁר	જે	
תַּעֲשׂוּן׃	કરો	
פ	—	

તેથી તમે જે કરો છો તે સર્વમાં સફળ થાઓ માટે આ કરારના શબ્દો પાળો અને અમલમાં લાવો.

10

אַתֶּם	נִצָּבִים	הַיּוֹם	כֻּלְּכֶם	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	רָאשֵׁיכֶם	שִׁבְטֵיכֶם	זִקְנֵיכֶם
તમે	ઊભા-છો	આજે	તમે-સર્વ	સામે	યહોવા	તમારા-ઈશ્વરની	તમારા-આગેવાનો	તમારાં-કુળો	તમારા-વડીલો
	H5324	H3117	H3605	H6440	H3068	H0430		H7626	H2205

וְשֹׁטְרֵיכֶם	כֹּל	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל׃
અને-તમારા-અધિકારીઓ	સર્વ	પુરુષ	ઇસ્રાએલના
H7860	H3605	H0376	H3478

આજે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની આગળ તમે બધા ઉપસ્થિત છો; તમારા નેતા, તમારાં કુળો, તમારા વડીલો તથા તમારા સરદારો એટલે સર્વ ઇઝરાયલી માણસો,

11

טַפְּכֶם	נְשֵׁיכֶם	וְגֵרְךָ	אֲשֶׁר	בְּקֶרֶב	מַחֲנֶיךָ	מֵחֹטֵב	עֵצֶיךָ
તમારાં-બાળકો	તમારી-પત્નીઓ	અને-તમારા-પરદેશી	જે	વચ્ચે	તમારી-છાવણીના	લાકડાં-કાપનારથી	તમારાં
H2945	H0802	H1616		H7130	H4264	H2404	H6086

עַד	שֹׁאֵב	מֵימֶיךָ׃
સુધી	પાણી-ભરનાર	તમારાં
H5704	H7579	H4325

વળી તમારી સાથે તમારાં સંતાનો, પત્નીઓ, તમારી સાથે છાવણીમાં રહેનાર પરદેશી, કઠિયારાથી માંડીને પાણી ભરનાર સુધી તમે સર્વ ઈશ્વરની સમક્ષ છો.

12

לְעָבְרְךָ	בִּבְרִית	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וּבְאָלָתוֹ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	כֹּרֵת	עִמְּךָ
પ્રવેશ-કરવા	કરારમાં	યહોવા	તમારા-ઈશ્વરના	અને-તેની-શપથમાં	જે	યહોવા	તમારા-ઈશ્વર	કરે-છે	તમારી-સાથે
	H1285	H3068	H0430	H0423		H3068	H0430	H3772	

הַיּוֹם׃
આજે
H3117

માટે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરનો કરાર તથા તેમની જે પ્રતિજ્ઞા યહોવાહ તમારા ઈશ્વર આજે તમારી આગળ કરે છે, તે પ્રમાણે કરવાને તમે તૈયાર થાઓ.

13

לְמַעַן	הָקִים־	אֹתְךָ	הַיּוֹם	לוֹ	לְעָם	וְהוּא	יִהְיֶה־	לְךָ	לֵאלֹהִים	כַּאֲשֶׁר
જેથી	સ્થાપે	તમને	આજે	પોતાની-માટે	પ્રજા-તરીકે	અને-તે	થાય	તમારા-માટે	ઈશ્વર	જેમ
H4616		H0853	H3117			H1931	H1961		H0430	

דִּבֶּר־	לָךְ	וְכַאֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	לַאֲבֹתֶיךָ	לְאַבְרָהָם	לְיִצְחָק	וּלְיַעֲקֹב׃
કહ્યુ	તમને	અને-જેમ	સોગંદ-ખાધ□ી	તમારા-પિતૃઓને	અબ્રાહમ	ઇસહાક	અને-યાકોબને
H1696			H7650	H0001	H0085	H3327	H3290

કે તેઓ આજે તમને પોતાની પ્રજા બનાવે અને જેમ તેમણે તમને કહ્યુ હતું, તથા જેમ તેમણે તમારા પિતૃઓ આગળ, એટલે ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક અને યાકૂબ આગળ સમ ખાધા હતા, તેમ તે તમારા ઈશ્વર થાય.

14

וְלֹא	אִתְּכֶם	לְבַדְּכֶם	אָנֹכִי	כֹּרֵת	אֶת־	הַבְּרִית	הַזֹּאת	וְאֶת־	הָאָלָה	הַזֹּאת׃
અને-નહિ	તમારી-સાથે	એકલા	હું	કરું-છું	—	કરાર	આ	અને	શપથ	આ
H3808	H0854	H0905	H0595	H3772	H0853	H1285	H2063	H0853	H0423	H2063

અને હું આ કરાર માત્ર તમારી જ સાથે કરતો નથી તથા આ સમ ખાતો નથી.

15

כִּי	אֶת־	אֲשֶׁר	יֶשְׁנוֹ	פֹּה	עִמָּנוּ	עֹמֵד	הַיּוֹם	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	וְאֵת
કારણ-કે	—	જે	હાજર-છે	અહીં	અમારી-સાથે	ઊભા	આજે	સામે	યહોવા	અમારા-ઈશ્વરની	અને
	H0854		H3426	H6311		H5975	H3117	H6440	H3068	H0430	H0854

אֲשֶׁר	אֵינֶנּוּ	פֹּה	עִמָּנוּ	הַיּוֹם׃
જે	નથી	અહીં	અમારી-સાથે	આજે
	H0369	H6311		H3117

પરંતુ આજે આપણી સાથે યહોવાહ આપણા ઈશ્વરની સમક્ષ જે ઊભો રહેલો હશે તેની સાથે, તેમ જ આજે આપણી સાથે જે નહિ હોય તેની સાથે પણ.

16

כִּֽי־	אַתֶּם	יְדַעְתֶּם	אֵת	אֲשֶׁר־	יָשַׁבְנוּ	בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם	וְאֵת	אֲשֶׁר־	עָבַרְנוּ	בְּקֶרֶב
કારણ-કે	તમે	જાણો-છો	—	કે	રહ્યા	ભૂમિમાં	મિસરની	અને	કે	પસાર-થયા	વચ્ચે
		H3045	H0853		H3427	H0776	H4714	H0853			H7130

הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	עֲבַרְתֶּם׃
પ્રજાઓના	જેમાંથી	પસાર-થયા

આપણે મિસર દેશમાં કેવી રીતે રહેતા હતા અને જે દેશજાતિઓમાં થઈને આપણે પસાર થયા તેઓની મધ્યે થઈને આપણે કેવી રીતે બહાર આવ્યા એ તમે જાણો છો.

17

וַתִּרְאוּ	אֶת־	שִׁקּוּצֵיהֶם	וְאֵת	גִּלֻּלֵיהֶם	עֵץ	וָאֶבֶן	כֶּסֶף	וְזָהָב
અને-જોયા	—	તેમની-ઘૃણાસ્પદ-વસ્તુઓ	અને	તેમની-મૂર્તિઓ	લાકડાની	અને-પથ્થરની	ચાંદીની	અને-સોનાની
H7200	H0853	H8251	H0853	H1544	H6086	H0068	H3701	H2091

אֲשֶׁר	עִמָּהֶם׃
જે	તેમની-પાસે

તમે તેઓનાં ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો તેઓની લાકડાની, પથ્થરની, ચાંદીની તેમ જ સોનાની મૂર્તિઓ જે તેમની પાસે હતી તે જોઈ છે.

18

פֶּן־	יֵשׁ	בָּכֶם	אִישׁ	אוֹ־	אִשָּׁה	אוֹ	מִשְׁפָּחָה	אוֹ־	שֵׁבֶט	אֲשֶׁר	לְבָבוֹ	פֹנֶה
કદાચ	હોય	તમારામાં	પુરુષ	કે	સ્ત્રી	કે	કુટુંબ	કે	કુળ	જેનું	હૃદય	વળે
H6435	H3426		H0376		H0802		H4940		H7626		H3824	H6437

הַיּוֹם	מֵעִם	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	לָלֶכֶת	לַעֲבֹד	אֶת־	אֱלֹהֵי	הַגּוֹיִם	הָהֵם	פֶּן־	יֵשׁ
આજે	થી-દૂર	યહોવા	અમારા-ઈશ્વરથી	જવા	સેવા-કરવા	—	દેવોની	પ્રજાઓના	તે	કદાચ	હોય
H3117		H3068	H0430	H3212	H5647	H0853	H0430		H1992	H6435	H3426

בָּכֶם	שֹׁרֶשׁ	פֹּרֶה	רֹאשׁ	וְלַעֲנָה׃
તમારામાં	મૂળ	ઉગાડતું	ઝેર	અને-કડવાશ
	H8328	H6509	H7219	H3939

રખેને તમારામાંથી કોઈ પુરુષ, સ્ત્રી, કુટુંબ કે ઇઝરાયલનું કોઈ કુળ એવું હોય કે જેનું હૃદય યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તરફથી ભટકી જઈને બીજી પ્રજાઓના દેવોની પૂજા કરવા લલચાય. રખેને પિત તથા કડવાશરૂપી મૂળ તમારામાં હોય,

19

וְהָיָה	בְּשָׁמְעוֹ	אֶת־	דִּבְרֵי	הָאָלָה	הַזֹּאת	וְהִתְבָּרֵךְ	בִּלְבָבוֹ	לֵאמֹר	שָׁלוֹם	יִהְיֶה־
અને-થશે	સાંભળે-તે	—	વચનો	શાપના	આ	અને-આશીર્વાદ-આપે	તેના-હૃદયમાં	કહેતાં	શાંતિ	હશે
H1961	H8085	H0853	H1697	H0423	H2063	H1288	H3824	H0559	H7965	H1961

לִּי	כִּי	בִּשְׁרִרוּת	לִבִּי	אֵלֵךְ	לְמַעַן	סְפוֹת	הָרָוָה	אֶת־	הַצְּמֵאָה׃
મને	કારણ-કે	હઠ-ઉપર	મારા-હૃદયની	ચાલું	જેથી	ઉમેરી-જાય	છલોસાયેલી	—	તરસેલી-સાથે
		H8307		H3212	H4616	H5595	H7302	H0854	H6771

રખેને તે આ શાપની વાતો સાંભળે ત્યારે તે પોતાના હૃદયમાં આશીર્વાદ આપીને કહે કે, હું મારા હૃદયની હઠીલાઈ પ્રમાણે ચાલું અને સૂકાની સાથે લીલાનો નાશ કરું તો પણ મને શાંતિ મળશે.

20

לֹא־	יֹאבֶה	יְהוָה	סְלֹחַ	לוֹ	כִּי	אָז	יֶעְשַׁן	אַף־	יְהוָה	וְקִנְאָתוֹ	בָּאִישׁ
નહિ	ઇચ્છશે	યહોવા	માફ-કરવા	તેને	કારણ-કે	ત્યારે	સળગશે	ક્રોધ	યહોવાનો	અને-ઈર્ષ્યા	પુરુષ-વિરુદ્ધ
H3808	H0014	H3068	H5545				H6225	H0639	H3068	H7068	H0376

הַהוּא	וְרָבְצָה	בּוֹ	כָּל־	הָאָלָה	הַכְּתוּבָה	בַּסֵּפֶר	הַזֶּה	וּמָחָה	יְהוָה	אֶת־	שְׁמוֹ
તે	અને-ઠરશે	તેના-ઉપર	સર્વ	શાપ	લખાયેલી	પુસ્તકમાં	આ	અને-મિટાવશે	યહોવા	—	તેનું-નામ
H1931	H7257		H3605	H0423	H3789		H2088		H3068	H0853	H8034

מִתַּחַת	הַשָּׁמָיִם׃
નીચેથી	આકાશના
H8478	H8064

યહોવાહ તેને માફ નહિ કરે પણ તે માણસની સામે યહોવાહનો રોષ તથા જુસ્સો તપી ઊઠશે અને આ પુસ્તકમાં જે સર્વ શાપ લખેલા છે તે તેના પર આવી પડશે. અને યહોવાહ આકાશ નીચેથી તેનું નામોનિશાન નષ્ટ કરી નાખશે.

21

Hebrew	Gujarati	Strong
וְהִבְדִּילוֹ	અને-અલગ-કરશે-તેને	H0914
יְהוָה	યહોવા	H3068
לְרָעָה	ખરાબી-માટે	
מִכֹּל	સર્વમાંથી	H3605
שִׁבְטֵי	કુળો	H7626
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
כְּכֹל	સર્વ	H3605
אָלוֹת	શાપો	H0423
הַבְּרִית	કરારના	H1285
הַכְּתוּבָה	લખાયેલી	H3789
בְּסֵפֶר	પુસ્તકમાં	
הַתּוֹרָה	નિયમશાસ્ત્રના	H8451
הַזֶּה׃	આ	H2088

અને નિયમના આ પુસ્તકમાં લખેલા કરારમાંના બધા શાપો પ્રમાણે યહોવાહ તેને ઇઝરાયલના સર્વ કુળોમાંથી અલગ + 29:21 ઈશ્વર તેમને બધી આફતોથી પીડિત કરશે. કરીને તેને નુકસાન કરશે.

22

Hebrew	Gujarati	Strong
וְאָמַר	અને-કહેશે	H0559
הַדּוֹר	પેઢી	H1755
הָאַחֲרוֹן	પછીની	H0314
בְּנֵיכֶם	તમારાં-બાળકો	
אֲשֶׁר	જે	
יָקוּמוּ	ઊભા-થશે	
מֵאַחֲרֵיכֶם	તમારા-પછી	
וְהַנָּכְרִי	અને-પરદેશી	H5237
אֲשֶׁר	જે	
יָבֹא	આવશે	H0935
מֵאֶרֶץ	ભૂમિથી	H0776
רְחוֹקָה	દૂરની	H7350
וְרָאוּ	અને-જોશે	H7200
אֶת־	—	H0853
מַכּוֹת	માર	H4347
הָאָרֶץ	ભૂમિ	H0776
הַהִוא	તે	H1931
וְאֶת־	અને	H0853
תַּחֲלֻאֶיהָ	તેની-બીમારીઓ	H8463
אֲשֶׁר־	જે	
חִלָּה	બીમાર-બનાવી	
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
בָּהּ׃	તેને	

અને તમારી પાછળ થનાર તમારાં સંતાનોની આગામી પેઢી તથા દૂર દેશથી આવનાર પરદેશી પણ યહોવાહે આ દેશને આપેલા રોગો અને આફતો જોશે.

23

Hebrew	Gujarati	Strong
גָּפְרִית	ગંધક	H1614
וָמֶלַח	અને-મીઠું	H4417
שְׂרֵפָה	બળેલી	H8316
כָל־	સમગ્ર	H3605
אַרְצָהּ	તેની-ભૂમિ	H0776
לֹא	નહિ	H3808
תִזָּרַע	વાવાય	H2232
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
תַצְמִחַ	ઊગે	H6779
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יַעֲלֶה	ઊગે	H5927
בָהּ	તેમાં	
כָּל־	કોઈ-પણ	H3605
עֵשֶׂב	ઘાસ	H6212
כְּמַהְפֵּכַת	જેમ-ઉલટાવ્યા	H4114
סְדֹם	સદોમ	H5467
וַעֲמֹרָה	અને-ગમોરા	H6017
אַדְמָה	આદમા	H0126
]וצביים[	—	H6636
)וּצְבוֹיִם(	અને-ઝબોઈમ	H6636
אֲשֶׁר	જેને	
הָפַךְ	ઉલટાવ્યા	H2015
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
בְּאַפּוֹ	તેના-ક્રોધમાં	H0639
וּבַחֲמָתוֹ׃	અને-રોષમાં	H2534

વળી સદોમ, ગમોરા, આદમા અને સબોઈમ જેઓનો સંહાર યહોવાહે પોતાના કોપથી તથા રોષથી કર્યો તેઓના નાશની પેઠે આખો દેશ ગંધક, ખારરૂપ તથા બળતો થયો છે કે, જેમાં કંઈ વવાતું નથી, વળી કંઈ નીપજતું નથી, તેમ જ તેમાં કંઈ ઘાસ ઊગતું નથી તે જયારે જોશે.

24

Hebrew	Gujarati	Strong
וְאָמְרוּ	અને-કહેશે	H0559
כָּל־	સર્વ	H3605
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓ	
עַל־	શા-માટે	
מֶה	શું	H4100
עָשָׂה	કર્યું	
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
כָּכָה	આવું	H3602
לָאָרֶץ	ભૂમિ-સામે	H0776
הַזֹּאת	આ	H2063
מֶה	શું	H4100
חֳרִי	સળગટો	H2750
הָאַף	ક્રોધનો	H0639
הַגָּדוֹל	મોટો	
הַזֶּה׃	આ	H2088

ત્યારે સર્વ પ્રજાઓ પૂછશે કે, ‘યહોવાહે આ દેશને આવું શા માટે કર્યું? એના ઉપર આવા ભારે કોપની ઉગ્રતાનું શું કારણ હશે?’”

25

Hebrew	Gujarati	Strong
וְאָמְרוּ	અને-કહેશે	H0559
עַל	કારણ-કે	
אֲשֶׁר	જ્યારે	
עָזְבוּ	છોડ્યો	
אֶת־	—	H0853
בְּרִית	કરાર	H1285
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વરનો	H0430
אֲבֹתָם	તેમના-પિતૃઓનો	H0001
אֲשֶׁר	જે	
כָּרַת	કર્યો-હતો	H3772
עִמָּם	તેમની-સાથે	
בְּהוֹצִיאוֹ	જ્યારે-બહાર-લાવ્યા	H3318
אֹתָם	તેમને	H0853
מֵאֶרֶץ	ભૂમિમાંથી	H0776
מִצְרָיִם׃	મિસરની	H4714

ત્યારે લોકો કહેશે કે, એનું કારણ એ છે કે તેઓના પિતૃઓના ઈશ્વર યહોવાહ તેઓને મિસરમાંથી બહાર લાવ્યા પછી તેઓની સાથે તેમણે જે કરાર કર્યો હતો તે કરારનો તેઓએ ત્યાગ કર્યો.

26

וַיֵּלְכוּ	અને-ગયા	H3212
וַיַּעַבְדוּ	અને-સેવા-કરી	H5647
אֱלֹהִים	દેવોની	H0430
אֲחֵרִים	બીજા	H0312
וַיִּשְׁתַּחֲווּ	અને-પૂજા-કરી	H7812
לָהֶם	તેમને	
אֱלֹהִים	દેવો	H0430
אֲשֶׁר	જેમને	
לֹא־	નહિ	H3808
יְדָעוּם	ઓળખતા-હતા	H3045
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
חָלַק	વહેંચ્યા-હતા	
לָהֶם׃	તેમને	

બીજા જે દેવોને તેઓ જાણતા નહોતા તથા જેઓને તેણે તેઓને આપ્યા નહોતા. તેઓની સેવા તથા તેઓનું ભજન તેઓએ કર્યું.

27

וַיִּחַר־	અને-સળગ્યો	H2734
אַף	ક્રોધ	H0639
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
בָּאָרֶץ	ભૂમિ-વિરુદ્ધ	H0776
הַהִוא	તે	H1931
לְהָבִיא	લાવવા	H0935
עָלֶיהָ	તેના-ઉપર	
אֶת־	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
הַקְּלָלָה	શાપ	H7045
הַכְּתוּבָה	લખાયેલી	H3789
בַּסֵּפֶר	પુસ્તકમાં	
הַזֶּה׃	આ	H2088

તેથી આ પુસ્તકમાં લખેલા શાપો આ દેશ પર લાવવાને યહોવાહનો કોપ તેઓ પર સળગ્યો હતો.

28

וַיִּתְּשֵׁם	અને-ઉખેડ્યા-તેમને	H5428
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
מֵעַל	ઉપરથી	
אַדְמָתָם	તેમની-ભૂમિ	H0127
בְּאַף	ક્રોધમાં	H0639
וּבְחֵמָה	અને-રોષમાં	H2534
וּבְקֶצֶף	અને-મોટા	
גָּדוֹל	કોપમાં	
וַיַּשְׁלִכֵם	અને-ફેંક્યા-તેમને	H7993
אֶל־	—	H0413
אֶרֶץ	ભૂમિમાં	H0776
אַחֶרֶת	બીજી	H0312
כַּיּוֹם	આજના-દિવસ-જેમ	H3117
הַזֶּה׃	આ	H2088

યહોવાહે કોપમાં તથા ક્રોધમાં તથા તેના ઘણાં રોષમાં તેઓને તેઓના દેશમાંથી ઉખેડીને બીજા દેશમાં કાઢી મૂક્યા. જેમ આજે છે તે પ્રમાણે.

29

הַנִּסְתָּרֹת	છૂપી-બાબતો	H5641
לַיהוָה	યહોવાની-છે	H3068
אֱלֹהֵינוּ	અમારા-ઈશ્વરની	H0430
וְהַנִּגְלֹת	અને-પ્રગટ-બાબતો	H1540
לָנוּ	અમારી-માટે	
וּלְבָנֵינוּ	અને-અમારી-બાળકો-માટે	
עַד־	સદા	H5704
עוֹלָם	સર્વકાળ	H5769
לַעֲשׂוֹת	આચરવા	
אֶת־	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
דִּבְרֵי	વચનો	H1697
הַתּוֹרָה	નિયમશાસ્ત્રના	H8451
הַזֹּאת׃	આ	H2063
ס	—	

મર્મો યહોવાહ આપણા ઈશ્વરના છે, પણ પ્રગટ કરેલી વાતો સદા આપણી તથા આપણાં સંતાનોની છે, તેથી આપણે આ નિયમનાં સર્વ વચનો પાળીએ.

Chapter 30

1

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
כִי־	જ્યારે	
יָבֹאוּ	આવશે	H0935
עָלֶיךָ	તમારા-ઉપર	
כָל־	આ-સર્વ	H3605
הַדְּבָרִים	વાતો	H1697
הָאֵלֶּה	આ	H0428
הַבְּרָכָה	આશીર્વાદ	H1293
וְהַקְּלָלָה	અને-શાપ	H7045
אֲשֶׁר	જે	
נָתַתִּי	મૂક્યાં-છે-મેં	H5414
לְפָנֶיךָ	તમારી-સામે	H6440
וַהֲשֵׁבֹתָ	અને-પાછા-લાવો	H7725
אֶל־	—	H0413
לְבָבֶךָ	તમારા-હૃદયમાં	H3824
בְּכָל־	સર્વ	H3605
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓમાં	
אֲשֶׁר	જ્યાં	
הִדִּיחֲךָ	વિખેર્યા-છે-તમને	H5080
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તમારા-ઈશ્વરે	H0430
שָׁמָּה׃	ત્યાં	H8033

અને એમ થશે કે જયારે આ બાબતો એટલે કે આશીર્વાદો તથા શાપો જે મેં તમારી આગળ મૂક્યા છે તે તમારા પર આવશે અને જે સર્વ દેશોમાં યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે તમને વિખેરી મૂક્યા હશે ત્યારે તે બાબતોને યાદ રાખીને,

2
וְשַׁבְתָּ֞ અને-પાછા-ફરો H7725
עַד־ પાસે H5704
יְהוָ֣ה યહોવા H3068
אֱלֹהֶ֔יךָ તમારા-ઈશ્વરના H0430
וְשָׁמַעְתָּ֣ અને-સાંભળો H8085
בְקֹל֔וֹ તેની-વાણી
כְּכֹ֛ל સર્વ H3605
אֲשֶׁר־ જે
אָנֹכִ֥י હું H0595
מְצַוְּךָ֖ તમને-આજ્ઞા-આપું-છું H6680
הַיּ֑וֹם આજે H3117
אַתָּ֣ה તમે
וּבָנֶ֔יךָ અને-તમારાં-બાળકો
בְּכָל־ સમગ્ર H3605
לְבָבְךָ֖ તમારા-હૃદયથી H3824
וּבְכָל־ અને-સમગ્ર H3605
נַפְשֶֽׁךָ׃ તમારી-આત્માથી H5315

તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની પાસે પાછા આવશો અને જે સર્વ આજ્ઞાઓ હું આજે તમને ફરમાવું છું, તે તમે તથા તમારા સંતાન પૂરા હૃદયથી તથા પૂરા અંત:કરણથી પાળશો તથા તેમનો અવાજ સાંભળશો,

3
וְשָׁ֨ב અને-પાછા-લાવશે H7725
יְהוָ֧ה યહોવા H3068
אֱלֹהֶ֛יךָ તમારા-ઈશ્વર H0430
אֶת־ — H0853
שְׁבוּתְךָ֖ તમારી-બંદીવાસને H7622
וְרִחֲמֶ֑ךָ અને-દયા-કરશે-તમારા-ઉપર H7355
וְשָׁ֗ב અને-પાછા-ફરશે H7725
וְקִבֶּצְךָ֙ અને-ભેગા-કરશે-તમને H6908
מִכָּל־ સર્વ H3605
הָֽעַמִּ֔ים લોકોમાંથી
אֲשֶׁ֧ר જ્યાં
הֱפִֽיצְךָ֛ વિખેર્યા-હતા-તમને
יְהוָ֥ה યહોવા H3068
אֱלֹהֶ֖יךָ તમારા-ઈશ્વરે H0430
שָֽׁמָּה׃ ત્યાં H8033

તો યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમારી ગુલામી ફેરવી નાખશે, તમારા પર દયા કરશે; અને પાછા આવીને જે બધા લોકોમાં યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે તમને વિખેરી નાખ્યો હશે તેઓમાંથી તમને એકત્ર કરશે.

4
אִם־ જો
יִהְיֶ֥ה હોય H1961
נִֽדַּחֲךָ֖ તમારો-વિખેરાયેલો H5080
בִּקְצֵ֣ה છેડાએ
הַשָּׁמָ֑יִם આકાશના H8064
מִשָּׁ֗ם ત્યાંથી H8033
יְקַבֶּצְךָ֙ ભેગા-કરશે-તમને H6908
יְהוָ֣ה યહોવા H3068
אֱלֹהֶ֔יךָ તમારા-ઈશ્વર H0430
וּמִשָּׁ֖ם અને-ત્યાંથી H8033
יִקָּחֶֽךָ׃ લઈ-જશે-તમને H3947

જો તમારામાંના દેશનિકાલ કરાયેલામાંના કોઈ આકાશ નીચેના દૂરના દેશોમાં + 30:4 ભાગમાં વસ્યા હશે, ત્યાંથી યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને એકત્ર કરશે, ત્યાંથી તે તમને લાવશે.

5
וֶהֱבִיאֲךָ֞ અને-લાવશે-તમને H0935
יְהוָ֣ה યહોવા H3068
אֱלֹהֶ֗יךָ તમારા-ઈશ્વર H0430
אֶל־ — H0413
הָאָ֛רֶץ ભૂમિમાં H0776
אֲשֶׁר־ જેનો
יָרְשׁ֥וּ વારસો-લીધો H3423
אֲבֹתֶ֖יךָ તમારા-પિતૃઓએ H0001
וִֽירִשְׁתָּ֑הּ અને-વારસામાં-લેશો-તમે H3423
וְהֵיטִֽבְךָ֥ અને-ભલું-કરશે-તમારું H3190
וְהִרְבְּךָ֖ અને-વધારશે-તમને
מֵאֲבֹתֶֽיךָ׃ તમારા-પિતૃઓ-કરતાં H0001

જે દેશ તમારા પિતૃઓના કબજામાં હતો, તેમાં યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને લાવશે, તમે ફરીથી તેનો કબજો કરશો, તે તમારું ભલું કરશે અને તમારા પિતૃઓ કરતાં તમને વધારશે.

6
וּמָ֨ל અને-સુન્નત-કરશે
יְהוָ֧ה યહોવા H3068
אֱלֹהֶ֛יךָ તમારા-ઈશ્વર H0430
אֶת־ — H0853
לְבָבְךָ֖ તમારા-હૃદયને H3824
וְאֶת־ અને H0853
לְבַ֣ב હૃદય H3824
זַרְעֶ֑ךָ તમારાં-વંશનું H2233
לְאַהֲבָ֞ה પ્રેમ-કરવા H0157
אֶת־ — H0853
יְהוָ֧ה યહોવા H3068
אֱלֹהֶ֛יךָ તમારા-ઈશ્વરને H0430
בְּכָל־ સમગ્ર H3605
לְבָבְךָ֥ તમારા-હૃદયથી H3824
וּבְכָל־ અને-સમગ્ર H3605
נַפְשְׁךָ֖ તમારી-આત્માથી H5315
לְמַ֥עַן જેથી H4616
חַיֶּֽיךָ׃ તમારું-જીવન

યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમારાં તથા તમારાં સંતાનોનાં હૃદયની સુન્નત કરશે, જેથી તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરને તમારા પૂરા હૃદયથી તથા પૂરા અંત:કરણથી પ્રેમ કરો, અને જીવતા રહો.

7

וְנָתַן	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֵת	כָּל־	הָאָלוֹת	הָאֵלֶּה	עַל־	אֹיְבֶיךָ	וְעַל־
અને-મૂકશે	યહોવા	તમારા-ઈશ્વર	—	આ-સર્વ	શાપો	આ	ઉપર	તમારા-શત્રુઓ-ઉપર	અને-ઉપર
H5414	H3068	H0430	H0853	H3605	H0423	H0428		H0341	

שֹׂנְאֶיךָ	אֲשֶׁר	רְדָפוּךָ׃
તમારા-દ્વેષીઓ-ઉપર	જેમણે	પીછો-કર્યો-તમારો
H8130		H7291

યહોવાહ તમારા ઈશ્વર આ બધા શાપો તમારા શત્રુઓ પર તથા તમને ધિક્કારનાર પર મોકલી આપશે.

8

וְאַתָּה	תָשׁוּב	וְשָׁמַעְתָּ	בְּקוֹל	יְהוָה	וְעָשִׂיתָ	אֶת־	כָּל־	מִצְוֹתָיו	אֲשֶׁר
અને-તમે	પાછ□ી-વળશો	અને-સાંભળશો	વાણીને	યહોવાની	અને-આચરશો	—	સર્વ	આજ્ઞાઓ	જે
	H7725	H8085		H3068		H0853	H3605	H4687	

אָנֹכִי	מְצַוְּךָ	הַיּוֹם׃
હું	તમને-આજ્ઞા-આપું-છું	આજે
H0595	H6680	H3117

તમે પાછા ફરીને યહોવાહ તમારા ઈશ્વરનો અવાજ સાંભળશો, આજે હું તને જે આજ્ઞાઓ ફરમાવું છું તેનું તમે પાલન કરશો.

9

וְהוֹתִירְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּכֹל	מַעֲשֵׂה	יָדֶךָ	בִּפְרִי	בִטְנְךָ	וּבִפְרִי
અને-વિપુલ-કરશે-તમને	યહોવા	તમારા-ઈશ્વર	સર્વ	કામમાં	તમારા-હાથના	ફળમાં	તમારા-ગર્ભના	અને-ફળમાં
H3498	H3068	H0430	H3605	H4639	H3027	H6529	H0990	H6529

בְהֶמְתְּךָ	וּבִפְרִי	אַדְמָתְךָ	לְטוֹבָה	כִּי	יָשׁוּב	יְהוָה	לָשׂוּשׂ	עָלֶיךָ
તમારાં-પશુઓના	અને-ફળમાં	તમારી-ભૂમિના	ભલાઈ-માટે	કારણ-કે	પાછા-ફરશે	યહોવા	આનંદ-કરવા	તમારા-ઉપર
H0929	H6529	H0127			H7725	H3068	H7797	

לְטוֹב	כַּאֲשֶׁר־	שָׂשׂ	עַל־	אֲבֹתֶיךָ׃
ભલાઈ-માટે	જેમ	આનંદ-કર્યો	ઉપર	તમાર□ી-પિતૃઓના
		H7797		H0001

યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમારા હાથનાં સર્વ કામમાં, તમારાં સંતાનોમાં, તમારાં પશુઓનાં બચ્ચામાં, તમારી ભૂમિના ફળમાં પુષ્કળ વૃદ્ધિ કરશે. જેમ યહોવાહ તમારા પિતૃઓ પર પ્રસન્ન હતા તેમ તેઓ ફરી તમારા હિતને માટે પ્રસન્ન થશે.

10

כִּי	תִשְׁמַע	בְּקוֹל	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לִשְׁמֹר	מִצְוֹתָיו	וְחֻקֹּתָיו	הַכְּתוּבָה	בְּסֵפֶר
જ્યારે	સાંભળો	વાણીને	યહોવા	તમારા-ઈશ્વરની	પાળવા	આજ્ઞાઓ	અને-વિધિઓ	લખાયેલી	પુસ્તકમાં
	H8085		H3068	H0430	H8104	H4687	H2708	H3789	

הַתּוֹרָה	הַזֶּה	כִּי	תָשׁוּב	אֶל־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּכָל־	לְבָבְךָ	וּבְכָל־
નિયમશાસ્ત્રના	આ	જ્યારે	પાછ□ી-વળો	પાસે	યહોવા	તમાર□ી-ઈશ્વરના	સમગ્ર	તમાર□ી-હૃદયથી	અને-સમગ્ર
H8451	H2088		H7725	H0413	H3068	H0430	H3605	H3824	H3605

נַפְשֶׁךָ׃	פ
તમાર□ી-આત્માથી	—
H5315	

યહોવાહ તમારા ઈશ્વરનો અવાજ સાંભળીને તેઓની જે આજ્ઞાઓ તથા કાનૂનો લખેલાં છે તે તમે પાળશો અને તમે તમારા પૂરા અત:કરણથી યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની તરફ ફરશો તો એ પ્રમાણે થશે.

11

כִּי	הַמִּצְוָה	הַזֹּאת	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוְּךָ	הַיּוֹם	לֹא־	נִפְלֵאת	הִוא
કારણ-કે	આજ્ઞા	આ	જે	હું	તમને-આજ્ઞા-આપું-છું	આજે	નહિ	મુશ્કેલ	છે
	H4687	H2063		H0595	H6680	H3117	H3808	H6381	H1931

מִמְּךָ	וְלֹא	רְחֹקָה	הִוא׃
તમાર□ી-પાસેથી	અને-નહિ	દૂર	છે
	H3808	H7350	H1931

કેમ કે આજે હું તમને જે આજ્ઞાઓ ફરમાવું છું તે તમારી શક્તિ ઉપરાંતની નથી, તેમ તમારાથી એટલી દૂર પણ નથી કે તમે પહોંચી ન શકો.

12

לֹ֣א	નહિ	H3808
בַשָּׁמַ֖יִם	આકાશમાં	H8064
הִ֑וא	છે	H1931
לֵאמֹ֗ר	કહેવા	H0559
מִ֣י	કોણ	H4310
יַעֲלֶה־	ચડશે	H5927
לָּ֤נוּ	અમારી-માટે	
הַשָּׁמַ֙יְמָה֙	આકાશમાં	H8064
וְיִקָּחֶ֣הָ	અને-લાવશે	H3947
לָּ֔נוּ	અમારી-માટે	
וְיַשְׁמִעֵ֥נוּ	અને-સંભળાવશે	H8085
אֹתָ֖הּ	તેને	H0853
וְנַעֲשֶֽׂנָּה׃	અને-આચરીશું	

તે આકાશમાં નથી કે તમે કહો કે, 'કોણ આપણે માટે ઉપર જઈને લાવીને આપણને સંભળાવે કે આપણે તે પાળીએ?"'

13

וְלֹֽא־	અને-નહિ	H3808
מֵעֵ֥בֶר	પારની	H5676
לַיָּ֖ם	સમુદ્રની	H3220
הִ֑וא	છે	H1931
לֵאמֹ֗ר	કહેવા	H0559
מִ֣י	કોણ	H4310
יַעֲבָר־	પાર-કરશે	
לָ֜נוּ	અમારી-માટે	
אֶל־	—	H0413
עֵ֤בֶר	પાર	H5676
הַיָּם֙	સમુદ્રની	H3220
וְיִקָּחֶ֣הָ	અને-લાવશે	H3947
לָּ֔נוּ	અમારી-માટે	
וְיַשְׁמִעֵ֥נוּ	અને-સંભળાવશે	H8085
אֹתָ֖הּ	તેને	H0853
וְנַעֲשֶֽׂנָּה׃	અને-આચરીશું	

વળી તે સમુદ્રને પેલે પાર પણ નથી કે તમે કહો કે, 'કોણ સમુદ્રને પેલે પર જઈને લાવીને અમને સંભળાવે જેથી અમે તેનું પાલન કરીએ?'

14

כִּֽי־	કારણ-કે	
קָר֥וֹב	નજીક-છે	H7138
אֵלֶ֛יךָ	તમારી-પાસે	H0413
הַדָּבָ֖ר	વચન	H1697
מְאֹ֑ד	ખૂબ	H3966
בְּפִ֥יךָ	તમારા-મુખમાં	H6310
וּבִֽלְבָבְךָ֖	અને-તમારા-હૃદયમાં	H3824
לַעֲשֹׂתֽוֹ׃	આચરવા	
ס	—	

પરંતુ તે વચન તો તમારી નજીક છે, તમારા મુખમાં અને તારા હૃદયમાં છે, કે જેથી તમે તેને પાળી શકો.

15

רְאֵ֨ה	જુઓ	H7200
נָתַ֤תִּי	મૂક્યું-છે-મેં	H5414
לְפָנֶ֙יךָ֙	તમારી-સામે	H6440
הַיּ֔וֹם	આજે	H3117
אֶת־	—	H0853
הַֽחַיִּ֖ים	જીવન	
וְאֶת־	અને	H0853
הַטּ֑וֹב	ભલાઈ	
וְאֶת־	અને	H0853
הַמָּ֖וֶת	મૃત્યુ	H4194
וְאֶת־	અને	H0853
הָרָֽע׃	ખરાબી	

જુઓ, આજે મેં તમારી આગળ જીવન તથા સારું, મરણ તથા ખોટું મૂક્યાં છે.

16

אֲשֶׁ֨ר	જે	
אָנֹכִ֣י	હું	H0595
מְצַוְּךָ֮	તમને-આજ્ઞા-આપું-છું	H6680
הַיּוֹם֒	આજે	H3117
לְאַהֲבָ֞ה	પ્રેમ-કરવા	H0157
אֶת־	—	H0853
יְהוָ֤ה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶ֙יךָ֙	તમારી-ઈશ્વરને	H0430
לָלֶ֣כֶת	ચાલવા	H3212
בִּדְרָכָ֔יו	તેમના-માર્ગોમાં	H1870
וְלִשְׁמֹ֛ר	અને-પાળવા	H8104
מִצְוֺתָ֥יו	આજ્ઞાઓ	H4687
וְחֻקֹּתָ֖יו	અને-વિધિઓ	H2708
וּמִשְׁפָּטָ֑יו	અને-નિયમો	H4941
וְחָיִ֣יתָ	અને-જીવશો	H2421
וְרָבִ֗יתָ	અને-વધશો	
וּבֵֽרַכְךָ֙	અને-આશીર્વાદ-આપશે-તમને	H1288
יְהוָ֣ה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶ֔יךָ	તમારી-ઈશ્વર	H0430
בָּאָ֕רֶץ	ભૂમિમાં	H0776
אֲשֶׁר־	જેમાં	
אַתָּ֥ה	તમે	
בָא־	જાઓ-છો	H0935
שָׁ֖מָּה	ત્યાં	H8033
לְרִשְׁתָּֽהּ׃	વારસામાં-લેવા	H3423

આજે હું તમને યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની જે આજ્ઞાઓ ફરમાવું છું એટલે કે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરને પ્રેમ કરવો, તેમના માર્ગોમાં ચાલવું, તેમની આજ્ઞાઓ, નિયમો અને કાનૂનો પાળવા, કે જેથી તમે જીવતા રહેશો. અને તમારી વૃદ્ધિ થશે, જે દેશનું વતન પામવા તમે જાઓ છો તેમાં યહોવાહ તમારા ઈશ્વર તમને આશીર્વાદ આપશે.

17

וְאִם־	અને-જો	
יִפְנֶ֥ה	વળે	H6437
לְבָבְךָ֖	તમારું-હૃદય	H3824
וְלֹ֣א	અને-નહિ	H3808
תִשְׁמָ֑ע	સાંભળો	H8085
וְנִדַּחְתָּ֗	અને-ભટકો	H5080
וְהִֽשְׁתַּחֲוִ֛יתָ	અને-પૂજા-કરો	H7812
לֵאלֹהִ֥ים	દેવોની	H0430
אֲחֵרִ֖ים	બીજા	H0312
וַעֲבַדְתָּֽם׃	અને-સેવા-કરો-તેમની	H5647

પરંતુ જુઓ તમારું હૃદય તેમનાંથી દૂર થઈ જાય અને તમે તેમનું સાંભળો નહિ, પણ તેમનાંથી દૂર થઈને બીજા દેવોનું ભજન તથા પૂજા કરો,

18											
	הִגַּדְתִּי	לָכֶם	הַיּוֹם	כִּי	אָבֹד	תֹּאבֵדוּן	לֹא־	תַאֲרִיכֻן	יָמִים	עַל־	הָֽאֲדָמָה
	જણાવું-છું-મેં	તમને	આજે	કે	ખરેખર	નાશ-પામશો	નહિ	લંબાવો	દિવસો	ઉપર	ભૂમિ
	H5046		H3117		H0006	H0006	H3808	H0748	H3117		H0127

אֲשֶׁר	אַתָּה	עֹבֵר	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	לָבוֹא	שָׁמָּה	לְרִשְׁתָּֽהּ׃
જેમાં	તમે	પાર-કરો-છો	—	યર્દન	જવા	ત્યાં	વારસામાં-લેવા
			H0853	H3383	H0935	H8033	H3423

તો આજે હું તમને જણાવું છું કે તમે નિશ્ચે નાશ પામશો, યર્દન ઓળંગીને તમે જે દેશમાં વતન પામવા જઈ રહ્યા છો, ત્યાં તમે તમારું આયુષ્ય ભોગવી નહિ શકો.

19										
	הַעִידֹתִי	בָכֶם	הַיּוֹם	אֶת־	הַשָּׁמַיִם	וְאֶת־	הָאָרֶץ	הַחַיִּים	וְהַמָּוֶת	נָתַתִּי
	સાક્ષી-બોલાવું-છું-મેં	તમારી-વિરુદ્ધ	આજે	—	આકાશ	અને	પૃથ્વીને	જીવન	અને-મૃત્યુ	મૂક્યાં-છે-મેં
			H3117	H0853	H8064	H0853	H0776		H4194	H5414

לְפָנֶיךָ	הַבְּרָכָה	וְהַקְּלָלָה	וּבָֽחַרְתָּ	בַּֽחַיִּים	לְמַעַן	תִּחְיֶה	אַתָּה	וְזַרְעֶֽךָ׃
તમારી-સામે	આશીર્વાદ	અને-શાપ	અને-પસંદ-કરો	જીવનને	જેથી	જીવો	તમે	અને-તમારો-વંશ
H6440	H1293	H7045	H0977		H4616	H2421		H2233

હું આજે આકાશ તથા પૃથ્વીને તમારી આગળ સાક્ષી રાખું છું કે મેં તમારી આગળ જીવન તથા મરણ, આશીર્વાદ તથા શાપ મૂક્યાં છે. માટે જીવન પસંદ કરો કે જેથી તમે અને તમારા વંશજો જીવતા રહો.

20										
	לְאַֽהֲבָה	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לִשְׁמֹעַ	בְּקֹלוֹ	וּלְדָבְקָה־	בוֹ	כִּי	הוּא
	પ્રેમ-કરવા	—	યહોવા	તમાર◌ી-ઈશ્વરને	સાંભળવા	તેની-વાણી	અને-વળગવા	તેને	કારણ-કે	તે
	H0157	H0853	H3068	H0430	H8085		H1692			H1931

חַיֶּיךָ	וְאֹרֶךְ	יָמֶיךָ	לָשֶׁבֶת	עַל־	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	יְהוָה
તમારું-જીવન-છે	અને-લંબાઈ	તમાર◌ી-દિવસોની	રહેવા	ઉપર	ભૂમિ	જે	સોગંદ-ખાધી	યહોવાએ
	H0753	H3117	H3427		H0127		H7650	H3068

לַאֲבֹתֶיךָ	לְאַבְרָהָם	לְיִצְחָק	וּֽלְיַעֲקֹב	לָתֵת	לָהֶֽם׃	פ
તમાર◌ી-પિતૃઓને	અબ્રાહમ	ઇસહાક	અને-યાકોબને	આપવા	તેમને	—
H0001	H0085	H3327	H3290	H5414	H1992	

યહોવાહ તમારા ઈશ્વર પર પ્રેમ રાખવાનું, તેમની વાણી સાંભળવાનું અને તેમને વળગી રહેવાનું પસંદ કરો, કેમ કે તે તમારા જીવન તથા તમારા આયુષ્યની વૃદ્ધિ કરે છે; તે માટે જે દેશ તમારા પિતૃઓને, એટલે ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક, તથા યાકૂબને આપવાને યહોવાહે સમ ખાધા તેમાં તમે રહો."

Chapter 31

1									
	וַיֵּלֶךְ	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֶל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵֽל׃
	અને-ગયો	મૂસા	અને-બોલ્યો	—	વચનો	આ	—	સમગ્ર	ઇસ્રાએલને
	H3212	H4872	H1696	H0853	H1697	H0428	H0413	H3605	H3478

મૂસાએ જઈને આ બધી વાતો આખા ઇઝરાયલને કહી.

2												
	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	בֶּן־	מֵאָה	וְעֶשְׂרִים	שָׁנָה	אָנֹכִי	הַיּוֹם	לֹא־	אוּכַל	עוֹד	לָצֵאת
	અને-કહ્યુ	તેમને	પુત્ર	સો-વીસનો	અને-વીસ	વર્ષનો	હું-છું	આજે	નહિ	શકું	હવે	નીકળવા
	H0559	H0413		H3967	H6242	H8141	H0595	H3117	H3808	H3201	H5750	H3318

וְלָבוֹא	וַֽיהוָה	אָמַר	אֵלַי	לֹא	תַעֲבֹר	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	הַזֶּֽה׃
અને-આવવા	અને-યહોવાએ	કહ્યુ-છે	મને	નહિ	પાર-કરશો	—	યર્દન	આ
H0935	H3068	H0559	H0413	H3808		H0853	H3383	H2088

તેણે તેઓને કહ્યુ, "હવે હું એકસો વીસ વર્ષનો થયો છું; હું બહાર જઈ શકતો નથી કે અંદર આવી શકતો નથી, યહોવાહે મને કહ્યુ કે, 'તું યર્દન નદી પાર જવા પામશે નહિ.'

3

יְהוָ֨ה	אֱלֹהֶ֜יךָ	ה֣וּא	עֹבֵ֣ר	לְפָנֶ֗יךָ	הֽוּא־	יַשְׁמִ֞יד	אֶת־	הַגּוֹיִ֥ם	הָאֵ֛לֶּה
યહોવા	તમારા-ઈશ્વર	તે	પાર-કરશે	તમારી-આગળ	તે	નાશ-કરશે	—	પ્રજાઓને	આ
H3068	H0430	H1931		H6440	H1931	H8045	H0853		H0428

מִלְּפָנֶ֖יךָ	וִֽירִשְׁתָּ֑ם	יְהוֹשֻׁ֗עַ	ה֚וּא	עֹבֵ֣ר	לְפָנֶ֔יךָ	כַּאֲשֶׁ֖ר	דִּבֶּ֥ר	יְהוָֽה׃
તમારી-આગળથી	અને-વારસામાં-લેશો-તમે	યહોશુઆ	તે	પાર-કરશે	તમારી-આગળ	જેમ	કહ્યુ	યહોવાએ
H6440	H3423	H3091	H1931		H6440		H1696	H3068

યહોવાહ તારા ઈશ્વર તારી આગળ પાર જશે; તે તારી આગળથી પ્રજાઓનો નાશ કરશે અને તું તેઓનું વતન પામશે. યહોવાહની આજ્ઞા પ્રમાણે યહોશુઆ તમારી આગળ જશે.

4

וְעָשָׂ֤ה	יְהוָה֙	לָהֶ֔ם	כַּאֲשֶׁ֣ר	עָשָׂ֗ה	לְסִיח֥וֹן	וּלְע֛וֹג	מַלְכֵ֥י	הָאֱמֹרִ֖י
અને-કરશે	યહોવા	તેમને	જેમ	કર્યું	સીહોન-સામે	અને-ઓગ-સામે	રાજાઓ	અમોરીઓના
	H3068				H5511	H5747	H4428	H0567

וּלְאַרְצָ֑ם	אֲשֶׁ֥ר	הִשְׁמִ֖יד	אֹתָֽם׃
અને-તેમની-ભૂમિ-સામે	જેમને	નાશ-કર્યા	તેમને
H0776		H8045	H0853

અમોરીઓના રાજાઓ સીહોન તથા ઓગ તેઓના દેશ જેમનો યહોવાહે નાશ કર્યો, તેઓને જેમ તેમણે કર્યું તેમ તે તેઓને કરશે.

5

וּנְתָנָ֥ם	יְהוָ֖ה	לִפְנֵיכֶ֑ם	וַעֲשִׂיתֶ֣ם	לָהֶ֔ם	כְּכָל־	הַמִּצְוָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	צִוִּ֖יתִי	אֶתְכֶֽם׃
અને-આપશે-તેમને	યહોવા	તમારી-સામે	અને-કરો	તેમને	સર્વ	આજ્ઞા	મુજબ	આજ્ઞા-આપી-છે-મેં	તમને
H5414	H3068	H6440			H3605	H4687		H6680	H0853

અને યહોવાહ તે લોકોને તમારા હાથમાં સુપ્રત કરશે અને તમારે તેમની સાથે મેં તમને આજ્ઞા કરી છે તે મુજબ વર્તવુ.

6

חִזְק֣וּ	וְאִמְצ֔וּ	אַל־	תִּֽירְא֥וּ	וְאַל־	תַּעַרְצ֖וּ	מִפְּנֵיהֶ֑ם	כִּ֣י	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֶ֗יךָ
મજબૂત-બનો	અને-હિંમતવાન-બનો	નહિ	ડરો	અને-નહિ	ગભરાઓ	તેમનાથી	કારણ-કે	યહોવા	તમારા-ઈશ્વર
H2388	H0553	H0408	H3372	H0408	H6206	H6440		H3068	H0430

ה֚וּא	הַהֹלֵ֣ךְ	עִמָּ֔ךְ	לֹ֥א	יַרְפְּךָ֖	וְלֹ֥א	יַעַזְבֶֽךָּ׃	פ
તે	ચાલે-છે	તમારી-સાથે	નહિ	છોડશે-તમને	અને-નહિ	ત્યાગશે-તમને	—
H1931	H1980		H3808	H7503	H3808		

બળવાન તથા હિંમતવાન થાઓ, બીહો નહિ, તેઓથી ભયભીત ન થાઓ, કેમ કે, જે તમારી સાથે જાય છે તે તો યહોવાહ તમારા ઈશ્વર છે. તે તમને છોડી દેશે નહિ કે તમને તજી દેશે નહિ."

7

וַיִּקְרָ֨א	מֹשֶׁ֜ה	לִיהוֹשֻׁ֗עַ	וַיֹּ֨אמֶר	אֵלָ֜יו	לְעֵינֵ֣י	כָל־	יִשְׂרָאֵל֮	חֲזַ֣ק
અને-બોલાવ્યો	મૂસાએ	યહોશુઆને	અને-કહ્યુ	તેને	આખો-સામે	સમગ્ર	ઇસ્રાએલના	મજબૂત-બનો
H7121	H4872	H3091	H0559	H0413		H3605	H3478	H2388

וֶאֱמָץ֒	כִּ֣י	אַתָּ֗ה	תָּבוֹא֙	אֶת־	הָעָ֣ם	הַזֶּ֔ה	אֶל־	הָאָ֕רֶץ	אֲשֶׁ֨ר	נִשְׁבַּ֧ע
અને-હિંમતવાન-બનો	કારણ-કે	તમે	જશો	—	લોકો	આ	—	ભૂમિમાં	જે	સોગંદ-ખાધી
H0553			H0935	H0854		H2088	H0413	H0776		H7650

יְהוָ֛ה	לַאֲבֹתָ֖ם	לָתֵ֣ת	לָהֶ֑ם	וְאַתָּ֖ה	תַּנְחִילֶ֥נָּה	אוֹתָֽם׃
યહોવાએ	તેમના-પિતૃઓને	આપવા	તેમને	અને-તમે	વારસામાં-આપશો	તેમને
H3068	H0001	H5414			H5157	H0853

મૂસાએ યહોશુઆને બોલવીને બધા ઇઝરાયલીઓની નજર સમક્ષ તેને કહ્યુ, "બળવાન તથા હિંમતવાન થા, કેમ કે જે દેશ યહોવાહ તારા ઈશ્વરે આ લોકોને આપવાનું તારા પિતૃઓ આગળ વચન આપ્યું છે, તેમાં તું તેઓની સાથે જશે. તું તે લોકોને દેશનો વારસો અપાવશે.

8

וַיהוָ֞ה	ה֣וּא	הַהֹלֵ֣ךְ	לְפָנֶ֗יךָ	ה֚וּא	יִהְיֶ֣ה	עִמָּ֔ךְ	לֹ֥א	יַרְפְּךָ֖	וְלֹ֣א
અને-યહોવા	તે	ચાલે-છે	તમારી-આગળ	તે	હશે	તમારી-સાથે	નહિ	છોડશે-તમને	અને-નહિ
H3068	H1931	H1980	H6440	H1931	H1961		H3808	H7503	H3808

יַעַזְבֶ֑ךָּ	לֹ֥א	תִירָ֖א	וְלֹ֥א	תֵחָֽת׃
ત્યાગશે-તમને	નહિ	ડરો	અને-નહિ	ગભરાઓ
	H3808	H3372	H3808	H2865

જે તારી આગળ જાય છે, તે તો યહોવાહ છે; તે તારી સાથે રહેશે, તે તને છોડી દેશે નહિ કે તને તજી દેશે નહિ, માટે તું ગભરાઈશ નહિ કે નાહિંમત થઈશ નહિ."

9

וַיִּכְתֹּב	מֹשֶׁה	אֶת־	הַתּוֹרָה	הַזֹּאת	וַֽיִּתְּנָהּ	אֶל־	הַכֹּהֲנִים	בְּנֵי	לֵוִי	הַנֹּשְׂאִים
અને-લખ્યો	મૂસાએ	—	નિયમશાસ્ત્ર	આ	અને-આપ્યું	—	યાજકોને	પુત્રો	લેવીના	ઉંચકનારાઓ
H3789	H4872	H0853	H8451	H2063	H5414	H0413	H3548		H3878	H5375

אֶת־	אֲרוֹן	בְּרִית	יְהוָה	וְאֶל־	כָּל־	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
—	કોશ	કરારનો	યહોવાનો	અને	સર્વ	વડીલોને	ઇસ્રાએલના
H0853	H0727	H1285	H3068	H0413	H3605	H2205	H3478

મૂસાએ આ નિયમ લખીને યહોવાહના કરારકોશ ઊંચકનાર લેવી યાજકોને તથા ઇઝરાયલના બધા આગેવાનોને તેની એક એક નકલ આપી.

10

וַיְצַו	מֹשֶׁה	אוֹתָם	לֵאמֹר	מִקֵּץ	שֶׁבַע	שָׁנִים	בְּמֹעֵד	שְׁנַת	הַשְּׁמִטָּה	בְּחַג
અને-આજ્ઞા-આપી	મૂસાએ	તેમને	કહેતાં	અંતે	સાત	વર્ષ	સમયે	વર્ષના	મુક્તિના	તહેવારમાં
H6680	H4872	H0853	H0559	H7093	H7651	H8141	H4150	H8141	H8059	H2282

הַסֻּכּוֹת׃
મંડપોના
H5521

મૂસાએ તેઓને આજ્ઞા કરીને કહ્યુ, "દર સાતમા વર્ષને અંતે એટલે કે છુટકારાના વર્ષને ઠરાવેલે સમયે, માંડવાપર્વમાં,

11

בְּבוֹא	כָל־	יִשְׂרָאֵל	לֵרָאוֹת	אֶת־	פְּנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בַּמָּקוֹם	אֲשֶׁר	יִבְחָר
જયારે-આવે	સમગ્ર	ઇસ્રાએલ	દર્શન-કરવા	—	મુખ	યહોવા	તમારા-ઈશ્વરનું	સ્થળે	જે	પસંદ-કરશે
H0935	H3605	H3478	H7200	H0853	H6440	H3068	H0430	H4725		H0977

תִּקְרָא	אֶת־	הַתּוֹרָה	הַזֹּאת	נֶגֶד	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	בְּאָזְנֵיהֶם׃
વાંચો	—	નિયમશાસ્ત્ર	આ	સામે	સમગ્ર	ઇસ્રાએલની	કાને
H7121	H0853	H8451	H2063	H5048	H3605	H3478	H0241

જયારે બધા ઇઝરાયલીઓ યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે પસંદ કરેલા સ્થળે હાજર થાય, ત્યારે બધા ઇઝરાયલની આગળ તેઓના સાંભળતાં તમે આ નિયમ વાંચજો.

12

הַקְהֵל	אֶת־	הָעָם	הָאֲנָשִׁים	וְהַנָּשִׁים	וְהַטַּף	וְגֵרְךָ	אֲשֶׁר	בִּשְׁעָרֶיךָ
ભેગા-કરો	—	લોકોને	પુરુષો	અને-સ્ત્રીઓ	અને-બાળકો	અને-તમારા-પરદેશી	જે	તમારા-દરવાજામાં
H6950	H0853		H0376	H0802	H2945	H1616		H8179

לְמַעַן	יִשְׁמְעוּ	וּלְמַעַן	יִלְמְדוּ	וְיָרְאוּ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	וְשָׁמְרוּ	לַעֲשׂוֹת	אֶת־	כָּל־
જેથી	સાંભળે	અને-જેથી	શીખે	અને-ડરે	—	યહોવા	તમારા-ઈશ્વરને	અને-પાળે	આચરવા	—	સર્વ
H4616	H8085	H4616	H3925	H3372	H0853	H3068	H0430	H8104		H0853	H3605

דִּבְרֵי	הַתּוֹרָה	הַזֹּאת׃
વચનો	નિયમશાસ્ત્રના	આ
H1697	H8451	H2063

લોકોને એટલે પુરુષો, સ્ત્રીઓ અને બાળકો તેમ જ તારી ભાગળમાં વસતા પરદેશીઓને એકત્ર કરજો જેથી તેઓ સાંભળે તથા શીખે અને યહોવાહ તમારા ઈશ્વરનો ડર રાખે અને આ નિયમોનું કાળજીપૂર્વક પાલન કરે.

13

וּבְנֵיהֶם	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדְעוּ	יִשְׁמְעוּ	וְלָמְדוּ	לְיִרְאָה	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם
અને-તેમનાં-બાળકો	જેમણે	નહિ	જાણે-છે	સાંભળે	અને-શીખે	ડરવા	—	યહોવા	તમારા-ઈશ્વરને
		H3808	H3045	H8085	H3925	H3372	H0853	H3068	H0430

כָּל־	הַיָּמִים	אֲשֶׁר	אַתֶּם	חַיִּים	עַל־	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	אַתֶּם	עֹבְרִים	אֶת־	הַיַּרְדֵּן
સર્વ	દિવસો	જ્યાં	તમે	જીવતા-છો	ઉપર	ભૂમિ	જ્યાં	તમે	પાર-કરો-છો	—	યર્દન
H3605	H3117					H0127				H0853	H3383

שָׁמָּה	לְרִשְׁתָּהּ׃	פ
ત્યાં	વારસામાં-લેવા	—
H8033	H3423	

અને તેઓના સંતાનો કે જેઓ જાણતા નથી તેઓ પણ સાંભળી અને જે દેશનું વતન પામવાને તમે યર્દન નદી ઊતરીને ત્યાં જાઓ છો તેમાં, જ્યાં સુધી તમે જીવતા રહો ત્યાં સુધી યહોવાહ તમારા ઈશ્વરથી બીતા શીખો.

14

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	הֵן	קָרְבוּ	יָמֶיךָ	לָמוּת	קְרָא	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	—	મૂસાને	જુઓ	નજીક-આવે-છે	તમારા-દિવસો	મરવાના	બોલાવો	—	યહોશુઆને
H0559	H3068	H0413	H4872	H2005	H7126	H3117	H4191	H7121	H0853	H3091

וְהִתְיַצְּבוּ	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד	וַאֲצַוֶּנּוּ	וַיֵּלֶךְ	מֹשֶׁה	וִיהוֹשֻׁעַ	וַיִּתְיַצְּבוּ	בְּאֹהֶל
અને-ઊભા-રહો	તંબૂમાં	મિલનના	અને-આજ્ઞા-આપીશને	અને-ગયા	મૂસા	અને-યહોશુઆ	અને-ઊભા-રહ્યા	તંબૂમાં
H3320	H0168	H4150	H6680	H3212	H4872	H3091	H3320	H0168

מוֹעֵד׃
મિલનના
H4150

પછી યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “જો, તારો મૃત્યુનો સમય નજીક આવી રહ્યો છે. યહોશુઆને બોલાવ અને તમે બન્ને મુલાકાતમંડપમાં મારી પાસે આવો, જેથી હું તને મારી આજ્ઞા આપું.” તેથી મૂસા અને યહોશુઆ ગયા અને મુલાકાતમંડપમાં ઉપસ્થિત રહ્યા.

15

וַיֵּרָא	יְהוָה	בָּאֹהֶל	בְּעַמּוּד	עָנָן	וַיַּעֲמֹד	עַמּוּד	הֶעָנָן	עַל־	פֶּתַח
અને-પ્રગટ-થયા	યહોવા	તંબૂમાં	સ્તંભમાં	વાદળના	અને-ઊભો-રહ્યો	સ્તંભ	વાદળનો	ઉપર	દરવાજાએ
H7200	H3068	H0168	H5982	H6051	H5975	H5982	H6051		H6607

הָאֹהֶל׃	ס
તંબૂના	—
H0168	

અને યહોવાહ તંબુની અદર મેઘસ્તંભમાં દેખાયા; અને તે મેઘસ્તંભ તંબુના દ્વારની સામે સ્થિર રહ્યો.

16

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	הִנְּךָ	שֹׁכֵב	עִם־	אֲבֹתֶיךָ	וְקָם	הָעָם	הַזֶּה
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	—	મૂસાને	જુઓ	સૂઈ-જશો	સાથે	તમારી-પિતૃઓના	અને-ઊઠશે	લોકો	આ
H0559	H3068	H0413	H4872	H2009	H7901		H0001			H2088

וְזָנָה	אַחֲרֵי	אֱלֹהֵי	נֵכַר־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	הוּא	בָא־	שָׁמָּה	בְּקִרְבּוֹ	וַעֲזָבַנִי
અને-વ્યભિચાર-કરશે	પાછળ	દેવોની	પરદેશી	ભૂમિના	જ્યાં	તે	જાય-છે	ત્યાં	તેની-વચ્ચે	અને-છોડશે-મને
H2181		H0430	H5236	H0776		H1931	H0935	H8033	H7130	

וְהֵפֵר	אֶת־	בְּרִיתִי	אֲשֶׁר	כָּרַתִּי	אִתּוֹ׃
અને-તોડશે	—	મારો-કરાર	જે	કર્યો-હતો-મેં	તેની-સાથે
	H0853	H1285		H3772	H0854

યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ, “જો તું તારા પિતૃઓની સાથે ઊંઘી જશે; અને આ લોકો ઊઠશે અને જે દેશમાં તેઓ વસવા જઈ રહ્યા છે તેમાં જઈ તેઓ અન્ય દેવોની પાછળ ગણિકાવૃતિ કરશે અને મારો ત્યાગ કરશે. અને મારો કરાર જે મેં તેઓની સાથે કર્યો તેનો તેઓ ભંગ કરશે.

17

וְחָרָה	אַפִּי	בוֹ	בַיּוֹם־	הַהוּא	וַעֲזַבְתִּים	וְהִסְתַּרְתִּי	פָנַי	מֵהֶם
અને-સળગશે	મારો-ક્રોધ	તેની-વિરુદ્ધ	દિવસે	તે	અને-છોડીશ-તેમને	અને-છુપાવીશ	મારું-મુખ	તેમનીથી
H2734	H0639		H3117	H1931		H5641	H6440	H1992

וְהָיָה	לֶאֱכֹל	וּמְצָאֻהוּ	רָעוֹת	רַבּוֹת	וְצָרוֹת	וְאָמַר	בַּיּוֹם	הַהוּא	הֲלֹא
અને-થશે	ખોરાકને	અને-આવશે-તેની-ઉપર	ખરાબીઓ	ઘણી	અને-વિપત્તિઓ	અને-કહેશે	દિવસે	તે	શું-નહિ
H1961	H0398	H4672				H0559	H3117	H1931	H3808

עַל	כִּי־	אֵין	אֱלֹהַי	בְּקִרְבִּי	מְצָאוּנִי	הָרָעוֹת	הָאֵלֶּה׃
કારણે	કે	નથી	મારો-ઈશ્વર	મારી-વચ્ચે	મળી-છે-મને	ખરાબીઓ	આ
		H0369	H0430	H7130	H4672		H0428

ત્યારે મારો કોપ તે લોકો પર સળગી ઊઠશે અને હું તેઓને તજી દઈશ તથા તેઓનાથી વિમુખ થઈ જઈશ. અને તેઓ ભક્ષ થઈ પડશે. તેઓના પર અનેક આફતો અને સંકટો ઊતરશે ત્યારે તેઓ કહેશે કે, ‘આપણા ઈશ્વર આપણી વચ્ચે નથી તેથી આ બધાં સંકટો આપણા પર આવી પડ્યાં નથી શું?

18

Hebrew	Gujarati	Strong's
וְאָנֹכִי	અને-હું	H0595
הַסְתֵּר	છુપાવતાં	H5641
אַסְתִּיר	છુપાવીશ	H5641
פָּנַי	મારું-મુખ	H6440
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
עַל	કારણે	
כָּל־	સર્વ	H3605
הָרָעָה	ખરાબી	
אֲשֶׁר	જે	
עָשָׂה	કરી	
כִּי	કારણ-કે	
פָּנָה	વળ્યો	H6437
אֶל־	—	H0413
אֱלֹהִים	દેવોની	H0430
אֲחֵרִים׃	બીજા	H0312

પણ તેઓએ અન્ય દેવોની પાછળ જઈને જે સર્વ દુષ્ટતા કરી હશે તેને કારણે જરૂર હું તેઓનાથી તે દિવસે મારું મુખ સંતાડીશ.

19

Hebrew	Gujarati	Strong's
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
כִּתְבוּ	લખો	H3789
לָכֶם	તમારી-માટે	
אֶת־	—	H0853
הַשִּׁירָה	ગીત	
הַזֹּאת	આ	H2063
וְלַמְּדָהּ	અને-શીખવાડો	H3925
אֶת־	—	H0853
בְּנֵי־	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
שִׂימָהּ	મૂકો	
בְּפִיהֶם	તેમના-મુખમાં	H6310
לְמַעַן	જેથી	H4616
תִּהְיֶה־	થાય	H1961
לִּי	મારી-માટે	
הַשִּׁירָה	ગીત	
הַזֹּאת	આ	H2063
לְעֵד	સાક્ષી-તરીકે	H5707
בִּבְנֵי	પુત્રો-વિરુદ્ધ	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇસ્રાએલની	H3478

હવે આ ગીત તમે પોતાને માટે લખી લો અને તે તમે ઇઝરાયલપુત્રોને શીખવજો, તેઓને તે રટણ કરવા કહો કે જેથી આ ગીત ઇઝરાયલપુત્રોની વિરુદ્ધ મારા માટે સાક્ષીરૂપ થાય.

20

Hebrew	Gujarati	Strong's
כִּי־	કારણ-કે	
אֲבִיאֶנּוּ	લાવીશ-તેમને	H0935
אֶל־	—	H0413
הָאֲדָמָה	ભૂમિમાં	H0127
אֲשֶׁר־	જેની	
נִשְׁבַּעְתִּי	સોગંદ-ખાધી-હતી-મેં	H7650
לַאֲבֹתָיו	તેમની-પિતૃઓને	H0001
זָבַת	વહેતી	H2100
חָלָב	દૂધ	H2461
וּדְבַשׁ	અને-મધ	H1706
וְאָכַל	અને-ખાશે	H0398
וְשָׂבַע	અને-તૃપ્ત-થશે	H7646
וְדָשֵׁן	અને-જાડા-થશે	H1878
וּפָנָה	અને-વળશે	H6437
אֶל־	—	H0413
אֱלֹהִים	દેવોની	H0430
אֲחֵרִים	બીજા	H0312
וַעֲבָדוּם	અને-સેવા-કરશે	H5647
וְנִאֲצוּנִי	અને-તિરસ્કારશે-મને	H5006
וְהֵפֵר	અને-તોડશે	
אֶת־	—	H0853
בְּרִיתִי׃	મારો-કરાર	H1285

કેમ કે જે દૂધમધથી ભરપૂર દેશ વિષે મેં તેઓના પિતૃઓની આગળ સમ ખાધા હતા, તેમાં જ્યારે હું તેઓને લઈ જઈશ ત્યારે તેઓ ખાઈને તથા તૃપ્ત થઈને પુષ્ટ થશે; અને તેઓ અન્ય દેવો તરફ વળી જઈને તેઓની સેવા કરશે અને મને ધિક્કારશે અને મારો કરાર તોડશે.

21

Hebrew	Gujarati	Strong's
וְהָיָה	અને-થશે	H1961
כִּי־	જ્યારે	
תִמְצֶאןָ	આવશે-તેની-ઉપર	H4672
אֹתוֹ	તેમને	H0853
רָעוֹת	ખરાબીઓ	
רַבּוֹת	ઘણી	
וְצָרוֹת	અને-વિપત્તિઓ	
וְעָנְתָה	અને-જવાબ-આપશે	
הַשִּׁירָה	ગીત	
הַזֹּאת	આ	H2063
לְפָנָיו	તેમની-સામે	H6440
לְעֵד	સાક્ષી-તરીકે	H5707
כִּי	કારણ-કે	
לֹא	નહિ	H3808
תִשָּׁכַח	ભૂલાશે	H7911
מִפִּי	મુખમાંથી	H6310
זַרְעוֹ	તેમની-વંશની	H2233
כִּי	કારણ-કે	
יָדַעְתִּי	જાણું-છું-મેં	H3045
אֶת־	—	H0853
יִצְרוֹ	તેમની-વૃત્તિ	H3336
אֲשֶׁר	જે	
הוּא	તે	H1931
עֹשֶׂה	કરે-છે	
הַיּוֹם	આજે	H3117
בְּטֶרֶם	પહેલાં	H2962
אֲבִיאֶנּוּ	લાવીશ-તેમને	H0935
אֶל־	—	H0413
הָאָרֶץ	ભૂમિમાં	H0776
אֲשֶׁר	જેની	
נִשְׁבָּעְתִּי׃	સોગંદ-ખાધી-હતી-મેં	H7650

અને તેઓના પર ભયંકર દુ:ખ તથા સંકટ આવી પડે ત્યારે આ ગીત સાક્ષીરૂપે તેઓની આગળ શાહેદી પૂરશે; કેમ કે તે તેઓના વંશજો ભૂલી જશે નહિ. કે અત્યારે પણ, એટલે જે દેશ વિષે મેં સમ ખાધા હતા તેમાં હું તેઓને લાવું. તે પહેલાં તેઓ જે મનસૂબા ઘડે છે તે હું જાણું છું.”

22

Hebrew	Gujarati	Strong's
וַיִּכְתֹּב	અને-લખ્યું	H3789
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
אֶת־	—	H0853
הַשִּׁירָה	ગીત	
הַזֹּאת	આ	H2063
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
וַיְלַמְּדָהּ	અને-શીખવાડ્યું	H3925
אֶת־	—	H0853
בְּנֵי	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇસ્રાએલની	H3478

તેથી તે જ દિવસે મૂસાએ આ ગીત લખ્યું. અને ઇઝરાયલપુત્રોને તે શીખવ્યું.

23 וַיְצַו אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן וַיֹּאמֶר חֲזַק וֶאֱמָץ כִּי
અને-આજ્ઞા-આપી — યહોશુઆને પુત્ર નૂનનો અને-કહ્યુ મજબૂત-બનો અને-હિંમતવાન-બનો કારણ-કે
H6680 H0853 H3091 H5126 H0559 H2388 H0553

אַתָּה תָּבִיא אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּעְתִּי לָהֶם וְאָנֹכִי
તમે લાવશો — પુત્રોને ઇસ્રાએલની — ભૂમિમાં જેની સોગંદ-ખાધી-છે-મેં તેમને અને-હું
H0935 H0853 H3478 H0413 H0776 H7650 H0595

אֶהְיֶה עִמָּךְ׃
હોઈશ તમારી-સાથે
H1961

પછી યહોવાહે નૂનના પુત્ર યહોશુઆને સોંપણી કરી અને તેને કહ્યુ, “બળવાન તથા હિંમતવાન થા; કારણ કે, ઇઝરાયલપુત્રોને મેં જે દેશ આપવાને મેં સમ ખાધા હતા તેમાં તારે એમને લઈ જવાના છે, અને હું તારી સાથે રહીશ.”

24 וַיְהִי כְּכַלּוֹת מֹשֶׁה לִכְתֹּב אֶת־ דִּבְרֵי הַתּוֹרָה־ הַזֹּאת עַל־ סֵפֶר עַד
અને-થયું પૂરું-કર્યું મૂસાએ લખવાનું — વચનો નિયમશાસ્ત્રની આ ઉપર પુસ્તકમાં સુધી
H1961 H3615 H4872 H3789 H0853 H1697 H8451 H2063 H5704

תֻּמָּם׃
પૂર્ણતાથી
H8552

જયારે મૂસાએ આ નિયમોના શબ્દો શરૂથી અત સુધી પુસ્તકમાં લખવાનું પૂર્ણ કર્યું ત્યારે એમ થયું કે,

25 וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־ הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה לֵאמֹר׃
અને-આજ્ઞા-આપી મૂસાએ — લેવીઓને ઉંચકનારાઓ કોશના કરારના યહોવાના કહેતાં
H6680 H4872 H0853 H3881 H5375 H0727 H1285 H3068 H0559

મૂસાએ યહોવાહના કરારકોશને ઊંચકનારા લેવીઓને આજ્ઞા કરી કે,

26 לָקֹחַ אֵת סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה וְשַׂמְתֶּם אֹתוֹ מִצַּד אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה
લો — પુસ્તક નિયમશાસ્ત્રનું આ અને-મૂકો તેને બાજુએ કોશની કરારની યહોવા
H3947 H0853 H8451 H2088 H0853 H6654 H0727 H1285 H3068

אֱלֹהֵיכֶם וְהָיָה־ שָׁם בְּךָ לְעֵד׃
તમારા-ઈશ્વરની અને-રહેશે ત્યાં તમારી-વિરુદ્ધ સાક્ષી-તરીકે
H0430 H1961 H8033 H5707

“આ નિયમનું પુસ્તક લો અને તેને યહોવાહ તમારા ઈશ્વરના કરારકોશની સાથે રાખો કે, જેથી એ તમારી વિરુદ્ધ સાક્ષી તરીકે ત્યાં રહે.

27 כִּי אָנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת־ מֶרְיְךָ וְאֶת־ עָרְפְּךָ הַקָּשֶׁה הֵן בְּעוֹדֶנִּי חַי
કારણ-કે હું જાણું-છું — તમારો-બળવો અને તમારી-કઠોર-ગરદન કઠોર જુઓ હું-હજુ જીવતો
H0595 H3045 H0853 H4805 H0853 H6203 H7186 H2005 H5750

עִמָּכֶם הַיּוֹם מַמְרִים הֱיִתֶם עִם־ יְהוָה וְאַף כִּי־ אַחֲרֵי מוֹתִי׃
તમારી-સાથે આજે બળવાખોર રહ્યા-છો સાથે યહોવાની અને-કેટલું જો પછી મારી-મૃત્યુ
H3117 H4784 H1961 H3068 H0637 H4194

કેમ કે હું તમારા જડ ગર્દન અને હઠીલાઈ જાણું છું. જુઓ, હું આજે હજી તો તમારી વચ્ચે જીવતો છું છતાં આજે તમે યહોવાહની આજ્ઞાનું ઉલ્લંઘન કરો છો; તો મારા મૃત્યુ પછી તો તમે શું નહિ કરો?

28 הַקְהִ֧ילוּ ભેગા-કરો H6950 | אֵלַ֛י મારી-પાસે H0413 | אֶת־ — H0853 | כָּל־ સર્વ H3605 | זִקְנֵ֥י વડીલો H2205 | שִׁבְטֵיכֶ֖ם તમારાં-કુળોની H7626 | וְשֹׁטְרֵיכֶ֑ם અને-તમારી-અધિકારીઓ H7860 | וַאֲדַבְּרָ֣ה અને-બોલીશ H1696

בְאָזְנֵיהֶ֔ם તેમની-કાનમાં H0241 | אֵ֚ת — H0853 | הַדְּבָרִ֣ים વચનો H1697 | הָאֵ֔לֶּה આ H0428 | וְאָעִ֣ידָה અને-સાક્ષી-બોલાવીશ | בָּ֔ם તેમની-વિરુદ્ધ | אֶת־ — H0853 | הַשָּׁמַ֖יִם આકાશ H8064 | וְאֶת־ અને H0853

הָאָֽרֶץ׃ પૃથ્વીને H0776

તમારા કુળોના સર્વ વડીલો અને અમલદારોને મારી આગળ એકત્ર કરો કે, જેથી હું તેઓના સાંભળતાં આ વચનો કહું અને તેઓની વિરુદ્ધ આકાશ તથા પૃથ્વીને સાક્ષી તરીકે રાખું.

29 כִּ֣י કારણ-કે | יָדַ֗עְתִּי જાણું-છું H3045 | אַחֲרֵ֤י પછી | מוֹתִי֙ મારી-મૃત્યુ H4194 | כִּֽי־ કે | הַשְׁחֵ֣ת ખરેખર H7843 | תַּשְׁחִת֔וּן ભ્રષ્ટ-થશો H7843 | וְסַרְתֶּ֣ם અને-વળશો H5493 | מִן־ થી | הַדֶּ֔רֶךְ માર્ગ H1870 | אֲשֶׁ֥ר જે

צִוִּ֖יתִי આજ્ઞા-આપી-હતી-મેં H6680 | אֶתְכֶ֑ם તમને H0853 | וְקָרָ֨את અને-આવશે H7122 | אֶתְכֶ֤ם તમારી-ઉપર H0853 | הָֽרָעָה֙ ખરાબી | בְּאַחֲרִ֣ית અતની H0319 | הַיָּמִ֔ים દિવસોમાં H3117 | כִּֽי־ કારણ-કે | תַעֲשׂ֤וּ કરશો | אֶת־ — H0853

הָרַע֙ ખરાબ | בְּעֵינֵ֣י આંખોમાં | יְהוָ֔ה યહોવાની H3068 | לְהַכְעִיס֖וֹ ગુસ્સો-કરવા H3707 | בְּמַעֲשֵׂ֥ה કામોથી H4639 | יְדֵיכֶֽם׃ તમારી-હાથોની H3027

મને ખબર છે કે મારા મૃત્યુ પછી તમે દુષ્ટ થશો અને જે માર્ગે મેં તમને ચાલવાનું કહ્યું છે તેમાંથી ભટકી જશો; તેથી ભવિષ્યમાં તમારા પર દુઃખ આવી પડશે. કારણ કે યહોવાહની નજરમાં જે દુષ્ટ છે તે કરીને તમે તમારા હાથનાં કામથી તમે યહોવાહને ક્રોધ ચઢાવશો.”

30 וַיְדַבֵּ֣ר અને-બોલ્યા H1696 | מֹשֶׁ֗ה મૂસાએ H4872 | בְּאָזְנֵי֙ કાનમાં H0241 | כָּל־ સમગ્ર H3605 | קְהַ֣ל સભા H6951 | יִשְׂרָאֵ֔ל ઇસ્રાએલની H3478 | אֶת־ — H0853 | דִּבְרֵ֖י વચનો H1697 | הַשִּׁירָ֣ה ગીતની | הַזֹּ֑את આ H2063 | עַ֖ד સુધી H5704 | תֻּמָּֽם׃ પૂર્ણતાથી H8552

פ —

પછી મૂસાએ ઇઝરાયલની સમગ્ર સભાને સાંભળતાં એ આખા ગીતનાં વચનો શરૂથી અત સુધી કહી સંભળાવ્યા.

Chapter 32

1 הַאֲזִ֥ינוּ કાન-દો H0238 | הַשָּׁמַ֖יִם હે-આકાશો H8064 | וַאֲדַבֵּ֑רָה અને-હું-બોલીશ H1696 | וְתִשְׁמַ֥ע અને-સાંભળે H8085 | הָאָ֖רֶץ પૃથ્વી H0776 | אִמְרֵי־ વચનો H0561 | פִֽי׃ મારા-મુખનાં H6310

હે આકાશો, કાન ધરો અને હું બોલીશ. હે પૃથ્વી, તું મારા મુખના શબ્દો સાંભળ.

2 יַעֲרֹ֤ף ટપકે H6201 | כַּמָּטָר֙ વરસાદની-જેમ H4306 | לִקְחִ֔י મારું-શિક્ષણ H3948 | תִּזַּ֥ל વહે H5140 | כַּטַּ֖ל ઝાકળની-જેમ H2919 | אִמְרָתִ֑י મારું-વચન | כִּשְׂעִירִ֣ם ઝરમરની-જેમ H8164 | עֲלֵי־ ઘાસ-પર | דֶ֔שֶׁא લીલા H1877

וְכִרְבִיבִ֖ים અને-મુશળધારની-જેમ H7241 | עֲלֵי־ છોડ-પર | עֵֽשֶׂב׃ વનસ્પતિ H6212

મારો બોધ વરસાદની જેમ ટપકશે, મારી વાતો ઝાકળની જેમ પડશે, કુમળા ઘાસ પર પડતા ઝરમર ઝરમર વરસાદના ટીપાની જેમ અને વનસ્પતિ પર ઝાપટાની જેમ તે પડશે.

3
כִּי કારણ-કે
שֵׁם નામ H8034
יְהוָה યહોવાનું H3068
אֶקְרָא હું-પોકારીશ H7121
הָבוּ આપો H3051
גֹדֶל મહિમા H1433
לֵאלֹהֵינוּ׃ આપણા-ઈશ્વરને H0430

કેમ કે હું યહોવાહનું નામ પ્રગટ કરીશ. અને આપણા ઈશ્વરના માહાત્મ્યને લીધે તેમને સ્તુત્ય માનો.

4
הַצּוּר ખડક H6697
תָּמִים સંપૂર્ણ-છે H8549
פָּעֳלוֹ તેમનું-કાર્ય H6467
כִּי કારણ-કે
כָל־ સર્વ H3605
דְּרָכָיו તેમના-માર્ગો H1870
מִשְׁפָּט ન્યાય-છે H4941
אֵל ઈશ્વર H0410
אֱמוּנָה વિશ્વાસુ H0530
וְאֵין અને-નથી H0369
עָוֶל અન્યાય
צַדִּיק ન્યાયી H6662
וְיָשָׁר અને-સીધા H3477
הוּא׃ તે-છે H1931

યહોવાહ અચળ ખડક છે, તેમનાં કાર્યો પણ સંપૂર્ણ છે; તેમના સર્વ માર્ગો ન્યાયી છે. વિશ્વાસુ તથા સત્ય ઈશ્વર તે ન્યાયી તથા સાચા ઈશ્વર છે.

5
שִׁחֵת બગાડ્યું H7843
לוֹ તેમની-સામે
לֹא નહિ H3808
בָּנָיו તેમનાં-સંતાનોએ
מוּמָם તેમની-ખામી
דּוֹר પેઢી H1755
עִקֵּשׁ વાંકી H6141
וּפְתַלְתֹּל׃ અને-કુટિલ H6618

તેઓએ પોતાને ભ્રષ્ટ કર્યા છે. તેઓના સંતાનો રહ્યાં નથી. અને તેઓ પાપથી ખરડાયા. તેઓ અડિયલ તથા કુટિલ પેઢી છે.

6
הַ־ શું H3068
לַיְהוָה યહોવાને H3068
תִּגְמְלוּ־ તમે-બદલો-આપો-છો H1580
זֹאת આ H2063
עַם હે-પ્રજા
נָבָל મૂર્ખ H5036
וְלֹא અને-નહિ H3808
חָכָם ડાહી H2450
הֲלוֹא־ શું-નહિ H3808
הוּא તે H1931
אָבִיךָ તારા-પિતા H0001
קָּנֶךָ જેણે-તને-ખરીદ્યો H7069
הוּא તેણે H1931
עָשְׂךָ તને-બનાવ્યો
וַיְכֹנְנֶךָ׃ અને-તને-સ્થાપિત-કર્યો

ઓ મૂર્ખ તથા નિર્બુદ્ધ લોકો શું તમે યહોવાહને આવો બદલો આપો છો? શું તે તમને ખંડી લેનાર તમારા પિતા નથી તેમણે તમને સરજ્યા અને સ્થિર કર્યા.

7
זְכֹר યાદ-કરો H2142
יְמוֹת દિવસો H3117
עוֹלָם પુરાતન H5769
בִּינוּ સમજો H0995
שְׁנוֹת વર્ષો H8141
דּוֹר־ પેઢી H1755
וָדוֹר દર-પેઢીનાં H1755
שְׁאַל પૂછો H7592
אָבִיךָ તમારા-પિતાને H0001
וְיַגֵּדְךָ અને-તે-તમને-કહેશે H5046
זְקֵנֶיךָ તમારા-વડીલોને H2205
וְיֹאמְרוּ અને-તેઓ-કહેશે H0559
לָךְ׃ તમને

ભૂતકાળના દિવસોનું તમે સ્મરણ કરો, ઘણી પેઢીઓનાં વર્ષોનો વિચાર કરો. તમારા પિતાને પૂછો એટલે તે તમને કહી બતાવશે. તમારા વડીલોને પૂછો એટલે તે તમને કહેશે.

8
בְּהַנְחֵל જ્યારે-વિભાજિત-કરતા H5157
עֶלְיוֹן પરાત્પરે
גּוֹיִם પ્રજાઓને
בְּהַפְרִידוֹ જ્યારે-અલગ-કરતા H6504
בְּנֵי સંતાનોને
אָדָם આદમનાં H0120
יַצֵּב તેણે-નક્કી-કરી H5324
גְּבֻלֹת સરહદો H1367
עַמִּים લોકોની
לְמִסְפַּר ગણતરી-પ્રમાણે H4557
בְּנֵי સંતાનોની
יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલનાં H3478

જ્યારે પરાત્પર યહોવાહે દેશજાતિઓને તેઓનો વારસો આપ્યો. જ્યારે તેમણે માનવપુત્રોને જુદા કર્યા, ત્યારે તેમણે ઇઝરાયલનાં સંતાનોની ગણતરી પ્રમાણે તે લોકોને સીમાઓ ઠરાવી આપી.

9
כִּי કારણ-કે
חֵלֶק ભાગ
יְהוָה યહોવાનો H3068
עַמּוֹ તેમની-પ્રજા-છે
יַעֲקֹב યાકૂબ H3290
חֶבֶל વારસો
נַחֲלָתוֹ׃ તેમનો-વારસો H5159

કેમ કે યહોવાહનો હિસ્સો તો તેમના લોક છે. યાકૂબ એ તેમના વારસાનો ભાગ છે.

10

יִמְצָאֵהוּ	તેમને-શોધ્યા	H4672
בְּאֶרֶץ	અરણ્યના-દેશમાં	H0776
מִדְבָּר	રણમાં	
וּבְתֹהוּ	અને-ઉજ્જડ	H8414
יְלֵל	રડતા	H3214
יְשִׁמֹן	વેરાનમાં	H3452
יְסֹבְבֶנְהוּ	તેમને-ઘેરી-લીધા	H5437
יְבוֹנְנֵהוּ	તેમને-સંભાળ્યા	H0995
יִצְּרֶנְהוּ	તેમને-જાળવ્યા	H5341
כְּאִישׁוֹן	આખની-કીકીની-જેમ	H0380
עֵינוֹ׃	પોતાની	

તે તેઓને ઉજ્જડ દેશમાં, તથા વેરાન અને વિકટ રણમાં મળ્યા; તે તેઓની આસપાસ કોટરૂપ રહ્યા. અને તેમણે તેઓની આખની કીકીની જેમ સંભાળ કરી.

11

כְּנֶשֶׁר	ગરુડની-જેમ	H5404
יָעִיר	જગાડે	H5782
קִנּוֹ	પોતાનો-માળો	H7064
עַל־	પોતાનાં	
גּוֹזָלָיו	બચ્ચાં-ઉપર	H1469
יְרַחֵף	મંડરાય	
יִפְרֹשׂ	ફેલાવે	H6566
כְּנָפָיו	પોતાની-પાંખો	H3671
יִקָּחֵהוּ	તેમને-ઉઠાવી-લે	H3947
יִשָּׂאֵהוּ	તેમને-ઊંચકે	H5375
עַל־	પોતાની	
אֶבְרָתוֹ׃	પાંખો-પર	H0084

જેમ કોઈ ગરુડ પોતાના માળાની ચોકી કરે અને પોતાના બચ્ચાં ઉપર પાંખો ફફડાવે છે. તેમ યહોવાહે પોતાની પાંખો ફેલાવીને તેમને પોતાની પાંખો પર ઊંચકી લીધા.

12

יְהוָה	યહોવાએ	H3068
בָּדָד	એકલાએ	H0910
יַנְחֶנּוּ	તેમને-દોર્યા	H5148
וְאֵין	અને-નહોતો	H0369
עִמּוֹ	તેમની-સાથે	
אֵל	કોઈ-દેવ	H0410
נֵכָר׃	પારકો	H5236

એકલા યહોવાહે જ તેમને ચલાવ્યાં; કોઈ પરદેશી દેવ તેઓની સાથે નહોતો.

13

יַרְכִּבֵהוּ	તેમને-ચઢાવ્યા	H7392
עַל־	ઊંચાણો	
[במותי]	પર	H1116
(בָּמֳתֵי)	ઊંચાણો-પર	H1116
אָרֶץ	દેશનાં	H0776
וַיֹּאכַל	અને-ખવડાવ્યાં	H0398
תְּנוּבֹת	ઉપજો	H8570
שָׂדָי	ખેતરની	
וַיֵּנִקֵהוּ	અને-ધવડાવ્યું	H3243
דְבַשׁ	મધ	H1706
מִסֶּלַע	ખડકમાંથી	H5553
וְשֶׁמֶן	અને-તેલ	H8081
מֵחַלְמִישׁ	ચકમક-પથ્થરમાંથી	H2496
צוּר׃	ખડકના	H6697

તેમણે તેઓને દેશની ઊંચાઈઓ પર બેસાડ્યા, તેમણે તેઓને ખેતરનું ફળ ખવડાવ્યું, તેમણે તેઓને ખડકમાંથી મધ તથા ચકમકના પથ્થરમાંથી તેલ પીવડાવ્યું

14

חֶמְאַת	માખણ	
בָּקָר	ગાયોનું	H1241
וַחֲלֵב	અને-દૂધ	H2461
צֹאן	ઘેટાંનું	H6629
עִם־	સાથે	
חֵלֶב	ચરબી	H2459
כָּרִים	ઘેટાંની	
וְאֵילִים	અને-મેંઢાઓ	
בְּנֵי־	પુત્રો	
בָשָׁן	બાશાનના	H1316
וְעַתּוּדִים	અને-બકરા	H6260
עִם־	સાથે	
חֵלֶב	ચરબી	H2459
כִּלְיוֹת	અનાજની	H3629
חִטָּה	ઘઉંના	H2406
וְדַם־	અને-રક્ત	H1818
עֵנָב	દ્રાક્ષનું	H6025
תִּשְׁתֶּה־	તમે-પીધું	H8354
חָמֶר׃	દ્રાક્ષારસ	H2561

તેમણે તેઓને ગાયોનું માખણ ખવડાવ્યું તથા ઘેટીઓનું દૂધ પીવડાવ્યું, હલવાનની ચરબી, બાશાનના ઘેટાં તથા બકરાં, સારામાં સારા ઘઉં તથા દ્રાક્ષોમાંથી બનાવેલો સારો દ્રાક્ષારસ તમે પીધો.

15

וַיִּשְׁמַן	અને-જાડો-થયો	H8080
יְשֻׁרוּן	યશુરૂન	H3484
וַיִּבְעָט	અને-લાત-મારી	H1163
שָׁמַנְתָּ	તું-જાડો-થયો	H8080
עָבִיתָ	તું-મોટો-થયો	H5666
כָּשִׂיתָ	તું-ભરાઈ-ગયો	H3780
וַיִּטֹּשׁ	અને-તેણે-ત્યજ્યા	H5203
אֱלוֹהַ	ઈશ્વરને	H0433
עָשָׂהוּ	જેણે-તેને-બનાવ્યો	
וַיְנַבֵּל	અને-તુચ્છ-ગણ્યો	
צוּר	ખડકને	H6697
יְשֻׁעָתוֹ׃	તેના-ઉદ્ધારના	H3444

પણ યશુરૂને + 32:15 ઇઝરાયલનો નેક માણસ પુષ્ટ થઈને લાત મારી, તું હુષ્ટપુષ્ટ, જાડો અને સુંવાળો થયો, જે ઈશ્વરે તેને બનાવ્યો હતો તેમનો તેણે ત્યાગ કર્યો, તેણે તેના ઉદ્ધારના ખડકનો તિરસ્કાર કર્યો.

16

יַקְנִאֻהוּ	בְּזָרִים	בְּתוֹעֵבֹת	יַכְעִיסֻהוּ׃
તેમને-ઈર્ષ્યાળુ-બનાવ્યા	અજાણ્યાઓથી	ધિક્કારપાત્ર-વસ્તુઓથી	તેમને-ક્રોધિત-કર્યા
H7065		H8441	H3707

તેઓએ બીજા અજાણ્યા દેવોની પૂજા કરીને યહોવાહને ઈર્ષ્યા ઉત્પન્ન કર્યો; ઘૃણાસ્પદ કર્મોથી ઈશ્વરને ગુસ્સે કર્યા.

17

יִזְבְּחוּ	לַשֵּׁדִים	לֹא	אֱלֹהַ	אֱלֹהִים	לֹא	יְדָעוּם	חֲדָשִׁים	מִקָּרֹב
તેઓએ-બલિદાન-આપ્યાં	ભૂતોને	નહિ	ઈશ્વરને	દેવતાઓને	જેમને-નહિ	તેઓ-ઓળખતા	નવા	તાજેતરમાં
H2076	H7700	H3808	H0433	H0430	H3808	H3045	H2319	H7138

בָּאוּ	לֹא	שְׂעָרוּם	אֲבֹתֵיכֶם׃
આવેલા	જેમનાથી-નહિ	ધ્રૂજ્યા-હતા	તમારા-પૂર્વજો
H0935	H3808		H0001

તેઓ દુષ્ટાત્માને કે જે ઈશ્વર ન હતા તેઓને, જે દેવોને તેઓ જાણતા ન હતા, ટૂંક સમયમાં જ પ્રગટ થયેલા દેવોને કે જે દેવોથી તમારા પિતાઓ બીતા ન હતા તેઓને બલિદાનો ચઢાવતા હતા.

18

צוּר	יְלָדְךָ	תֶּשִׁי	וַתִּשְׁכַּח	אֵל	מְחֹלְלֶךָ׃
ખડકને	જેણે-તને-જન્મ-આપ્યો	તેં-ભૂલ્યો	અને-તું-ભૂલી-ગયો	ઈશ્વરને	જેણે-તને-ઘડ્યો
H6697	H3205	H7876	H7911	H0410	

ખડક સમાન તારા પિતાને તેં તજી દીધા, તને જન્મ આપનાર ઈશ્વરને તું ભૂલી ગયો.

19

וַיַּרְא	יְהוָה	וַיִּנְאָץ	מִכַּעַס	בָּנָיו	וּבְנֹתָיו׃
અને-જોયું	યહોવાએ	અને-ધિક્કાર્યું	ક્રોધને-લીધે	પુત્રો	અને-પુત્રીઓના
H7200	H3068	H5006			H1323

આ જોઈને યહોવાહે તેને નાપસંદ કર્યો, કેમ કે તેના દીકરા અને દીકરીઓ તેમને ગુસ્સે કર્યા.

20

וַיֹּאמֶר	אַסְתִּירָה	פָנַי	מֵהֶם	אֶרְאֶה	מָה	אַחֲרִיתָם	כִּי	דוֹר	תַהְפֻּכֹת	הֵמָּה
અને-કહ્યુ	હું-છુપાવીશ	મારું-મુખ	તેમનાથી	હું-જોઈશ	શું	તેમનો-અંત	કારણ-કે	પેઢી	વિપરીત	તેઓ-છે
H0559	H5641	H6440	H1992	H7200	H4100	H0319		H1755	H8419	H1992

בָּנִים	לֹא־	אֵמֻן	בָּם׃
સંતાનો	જેમનામાં-નથી	વિશ્વાસુપણું	તેમનામાં
	H3808	H0529	

તેમણે કહ્યુ, "હું મારું મુખ તેઓથી સંતાડીશ," "તેઓના હાલ કેવા થશે તે હું જોઈશ; કેમ કે તે પેઢી વિકૃત છે, તેઓનાં સંતાનો વિશ્વાસઘાતી છે.

21

הֵם	קִנְאוּנִי	בְלֹא־	אֵל	כִּעֲסוּנִי	בְּהַבְלֵיהֶם	וַאֲנִי	אַקְנִיאֵם
તેઓએ	મને-ઈર્ષ્યાળુ-બનાવ્યો	જે-નથી	ઈશ્વર-તેનાથી	મને-ક્રોધિત-કર્યો	તેમની-વ્યર્થતાઓથી	અને-હું	તેમને-ઈર્ષ્યાળુ-બનાવીશ
H1992	H7065	H3808	H0410	H3707	H1892	H0589	H7065

בְּלֹא־	עָם	בְּגוֹי	נָבָל	אַכְעִיסֵם׃
જે-નથી	પ્રજા-તેનાથી	મૂર્ખ	પ્રજાથી	તેમને-ક્રોધિત-કરીશ
H3808			H5036	H3707

જે દેવ નથી તે વડે તેઓએ મારામાં ઈર્ષ્યા ઉત્પન્ન કરી છે. નકામા દેવોથી મને ગુસ્સે કર્યો છે.

22

כִּי־	אֵשׁ	קָדְחָה	בְאַפִּי	וַתִּיקַד	עַד־	שְׁאוֹל	תַּחְתִּית	וַתֹּאכַל
કારણ-કે-અગ્નિ	સળગ્યો	મારા-ક્રોધમાં	મારા-ગુસ્સામાં	અને-બળે-છે	નીચે	અધોલોક	ઊંડાણ-સુધી	અને-ભસ્મ-કરે-છે
	H0784	H6919	H0639	H3344	H5704	H7585	H8482	H0398

אֶרֶץ	וִיבֻלָהּ	וַתְּלַהֵט	מוֹסְדֵי	הָרִים׃
પૃથ્વીને	અને-તેની-ઉપજને	અને-સળગાવે-છે	પાયાઓને	પર્વતોના
H0776	H2981	H3857	H4146	H2022

માટે મારો કોપ ભડકે બળે છે શેઓલના તળિયાં સુધી તે બળે છે, પૃથ્વીને અને તેના પાક સહિત ખાઈ જશે, અને પર્વતોના પાયાને સળગાવી દે છે.

23	אַסְפֶּה	עָלֵ֖ימוֹ	רָע֑וֹת	חִצַּ֖י	אֲכַלֶּה־	בָּֽם׃
	હું-એકઠી-કરીશ	તેમના-પર	આફતો	મારાં-તીરો	હું-ખર્ચી-નાખીશ	તેમના-પર
	H5595			H2671	H3615	

પછી હું તે લોકો પર એક પછી એક આફતો લાવીશ; તીરોથી હું તેઓને વીંધી નાખીશ.

24	מְזֵ֥י	רָעָ֛ב	וּלְחֻ֥מֵי	רֶ֖שֶׁף	וְקֶ֣טֶב	מְרִירִ֑י	וְשֶׁן־	בְּהֵמוֹת֙	אֲשַׁלַּח־
	સુકાઈ-ગયેલા	ભૂખથી	અને-ગળાઈ-ગયેલા	તાવથી	અને-કડવા	વિનાશથી	અને-દાંત	જાનવરોના	હું-મોકલીશ
	H4198	H7458		H7565	H6986	H4815	H8127	H0929	H7971
	בָּ֔ם	עִם־	חֲמַ֖ת	זֹחֲלֵ֥י	עָפָֽר׃				
	તેમની-વિરુદ્ધ	સાથે	ઝેર	ધૂળમાં-રેંગનારાંનું	જમીનની				
			H2534		H6083				

તેઓ ભૂખથી સુકાઈ જશે અને ઉગ્ર તાપથી અને દારુણ વિનાશથી ખવાઈ જશે; હું તેના પર પશુઓના દાંત અને ધૂળમાં પેટે ચાલનાર જનાવરોનું ઝેર રેડીશ,

25	מִחוּץ֙	תְּשַׁכֶּל־	חֶ֔רֶב	וּמֵחֲדָרִ֖ים	אֵימָ֑ה	גַּם־	בָּחוּר֙	גַּם־	בְּתוּלָ֔ה	יוֹנֵ֖ק
	બહારથી	વંચિત-કરશે	તલવાર	અને-ઓરડાઓમાંથી	ભય	પણ	જુવાનને	પણ	કુંવારીને	ધાવણાં-બાળકને
	H2351		H2719	H2315	H0367	H1571	H0970	H1571	H1330	H3243
	עִם־	אִ֥ישׁ	שֵׂיבָֽה׃							
	સાથે	વૃદ્ધ	ધોળા-વાળવાળાને							
		H0376	H7872							

બહાર તલવાર તેઓને પૂરા કરશે, અને ઘરમાં ત્રાસથી તેઓ મરશે. જુવાન સ્ત્રી-પુરુષ કે વૃદ્ધોનો અને દૂધપીતાં બાળકોનો પણ નાશ થશે,

26	אָמַ֖רְתִּי	אַפְאֵיהֶ֑ם	אַשְׁבִּ֥יתָה	מֵאֱנ֖וֹשׁ	זִכְרָֽם׃
	મેં-કહ્યુ	હું-તેમને-વિખેરી-નાખીશ	હું-મિટાવી-દઈશ	માણસોમાંથી	તેમની-યાદ
	H0559	H6284		H0582	H2143

હું તેઓને દૂરના દેશોમાં વિખેરી નાખત. હું તેઓનું સ્મરણ માણસોમાંથી નષ્ટ કરત.

27	לוּלֵי֙	כַּ֤עַס	אוֹיֵב֙	אָג֔וּר	פֶּן־	יְנַכְּר֖וּ	צָרֵ֑ימוֹ	פֶּן־	יֹֽאמְרוּ֙	יָדֵ֣ינוּ	רָ֔מָה
	જો-નહિ	ક્રોધ	શત્રુનો	એકઠો-થાય	રખેને	ખોટું-સમજે	તેમના-વૈરીઓ	રખેને	તેઓ-કહે	અમારો-હાથ	ઊંચો-છે
	H3884		H0341		H6435			H6435	H0559	H3027	
	וְלֹ֥א	יְהוָ֖ה	פָּעַ֥ל	כָּל־	זֹֽאת׃						
	અને-નહિ	યહોવાએ	કર્યું	આ-બધું	આ						
	H3808	H3068	H6466	H3605	H2063						

પરંતુ હું શત્રુઓની ખીજવણીથી ગભરાઉં છું, કે રખેને તેઓના શત્રુઓ ખોટું સમજે અને તેઓ કહે કે, અમારો હાથ પ્રબળ થયો છે.' અને યહોવાહે આ સર્વ કર્યું નથી.

28	כִּי־	ג֛וֹי	אֹבַ֥ד	עֵצ֖וֹת	הֵ֑מָּה	וְאֵ֥ין	בָּהֶ֖ם	תְּבוּנָֽה׃
	કારણ-કે	પ્રજા	ગુમાવેલી	બુદ્ધિ	તેઓ-છે	અને-નથી	તેમનામાં	સમજણ
			H0006	H6098	H1992	H0369		H8394

કેમ કે તેઓ સમજણ વગરની મૂર્ખ પ્રજા છે. અને તેઓમાં કંઈ સમજણ નથી.

29	ל֥וּ	חָכְמ֖וּ	יַשְׂכִּ֣ילוּ	זֹ֑את	יָבִ֖ינוּ	לְאַחֲרִיתָֽם׃
	જો	તેઓ-ડાહા-હોત	તેઓ-સમજત	આ	તેઓ-વિચારત	પોતાના-અંત-વિશે
	H3863	H2449		H2063	H0995	H0319

તેઓમાં શાણપણ હોત, તેઓ સમજનારા થયા હોત, અને તેઓએ પોતાના અંતકાળનો વિચાર કર્યો હોત તો કેવું સારું

30	אֵיכָ֞ה	יִרְדֹּ֤ף	אֶחָד֙	אֶ֔לֶף	וּשְׁנַ֖יִם	יָנִ֣יסוּ	רְבָבָ֑ה	אִם־	לֹא֙	כִּֽי־	צוּרָ֣ם	מְכָרָ֔ם	וַֽיהוָ֖ה	הִסְגִּירָֽם׃
	કેમ	પીછો-કરશે	એક	હજારનો	અને-બે	ભગાડશે	દસ-હજારને	જો-નહિ	કે	કારણ-કે	તેમના-ખડકે	તેમને-વેચ્યા	અને-યહોવાએ	તેમને-સોંપી-દીધા
		H7291	H0259	H0505	H8147	H5127	H7233		H3808		H6697	H4376	H3068	H5462

જો તેઓના ખડકે તેઓને વેચ્યા ન હોત, યહોવાહે દુશ્મનોના હાથમાં સોંપ્યા ન હોત, તો હજારની પાછળ એક કેમ ધાત અને દસ હજારને બે કેમ નસાડી મૂકત?

31	כִּ֛י	לֹ֥א	כְצוּרֵ֖נוּ	צוּרָ֑ם	וְאֹיְבֵ֖ינוּ	פְּלִילִֽים׃
	કારણ-કે	નહિ	આપણા-ખડક-જેવો	તેમનો-ખડક	અને-આપણા-શત્રુઓ	ન્યાયાધીશો-છે
		H3808	H6697	H6697	H0341	H6414

આપણા શત્રુઓના માનવા પ્રમાણે તેઓનો ખડક આપણા ખડક જેવો નથી,

32	כִּֽי־	מִגֶּ֤פֶן	סְדֹם֙	גַּפְנָ֔ם	וּמִשַּׁדְמֹ֖ת	עֲמֹרָ֑ה	עֲנָבֵ֙מוֹ֙	עִנְּבֵי־	ר֔וֹשׁ	אַשְׁכְּלֹ֥ת	מְרֹרֹ֖ת	לָֽמוֹ׃
	કારણ-કે	દ્રાક્ષાવેલમાંથી	સદોમના	તેમની-વેલ-છે	અને-ખેતરોમાંથી	ગમોરાના	તેમની-દ્રાક્ષો	ઝેરી-દ્રાક્ષો	છે	ગુચ્છાઓ	કડવાં	તેમનાં
		H1612	H5467	H1612	H7709	H6017	H6025	H6025	H7219	H0811	H4846	

તેઓનો દ્રાક્ષવેલો સદોમના દ્રાક્ષવેલામાંનો તથા ગમોરાનાં ખેતરોનો છે. તેઓની દ્રાક્ષો ઝેરી દ્રાક્ષો છે; તેઓની લૂમો કડવી છે.

33	חֲמַ֤ת	תַּנִּינִם֙	יֵינָ֑ם	וְרֹ֥אשׁ	פְּתָנִ֖ים	אַכְזָֽר׃
	ઝેર	અજગરોનું	તેમનો-દ્રાક્ષારસ	અને-વિષ	નાગોનું	ઘાતક
	H2534		H3196	H7219	H6620	H0393

તેઓના દ્રાક્ષારસ અજગરોનું ઝેર તથા ઝેરી સર્પોનું પ્રાણઘાતક વિષ છે.

34	הֲלֹא־	ה֖וּא	כָּמֻ֣ס	עִמָּדִ֑י	חָתֻ֖ם	בְּאוֹצְרֹתָֽי׃
	શું-નહિ	આ	સંગ્રહિત-છે	મારી-પાસે	મહોર-લગાવેલું	મારા-ભંડારોમાં
	H3808	H1931	H3647	H5978	H2856	H0214

શું મેં તેને મારા ખજાનામાં મુદ્રિત કરાઈને મારી પાસે સંગ્રહ કરી રાખેલું નથી?

35	לִ֤י	נָקָם֙	וְשִׁלֵּ֔ם	לְעֵ֖ת	תָּמ֣וּט	רַגְלָ֑ם	כִּ֤י	קָרוֹב֙	י֣וֹם	אֵידָ֔ם	וְחָ֖שׁ	עֲתִדֹ֥ת	לָֽמוֹ׃
	મારું-છે	બદલો	અને-પ્રતિફળ	સમયે	જ્યારે-લપસે	તેમનો-પગ	કારણ-કે	નજીક-છે	દિવસ	તેમની-આફતનો	અને-ઉતાવળ-કરે-છે	જે-નિર્ધારિત-છે	તેમના-માટે
		H5359	H8005	H6256	H4131	H7272		H7138	H3117	H0343		H6264	

તેનો પગ લપસી જશે; તે વખતે વેર વાળવું તથા બદલો લેવો એ મારું કામ છે. કેમ કે તેઓની વિપતીના દિવસ પાસે છે, અને તેઓ પર જે આવી પડવાનું છે તે જલદી આવી પડશે."

36	כִּֽי־	יָדִ֤ין	יְהוָה֙	עַמּ֔וֹ	וְעַל־	עֲבָדָ֖יו	יִתְנֶחָ֑ם	כִּ֤י	יִרְאֶה֙	כִּי־	אָ֣זְלַת	יָ֔ד	וְאֶ֖פֶס	עָצ֥וּר	וְעָזֽוּב׃
	કારણ-કે	ન્યાય-કરશે	યહોવા	પોતાની-પ્રજાનો	અને-પોતાના	સેવકો-પર	દયા-કરશે	જ્યારે	તે-જોશે	કે	ચાલી-ગઈ-છે	શક્તિ	અને-નથી-રહ્યુ	બંધાયેલું	કે-છૂટું
		H1777	H3068			H5650	H5162		H7200		H0235	H3027		H6113	

કેમ કે યહોવાહ પોતાના લોકનો ન્યાય કરશે, અને જયારે તેઓ જોશે કે તેઓ નિર્બળ થઈ ગયા છે, અને ગુલામ તથા મુક્ત એવો કોઈ બાકી રહ્યો નથી. તે જોઈ તે પોતાના સેવકો માટે દુ:ખી થશે.

37

וְאָמַר	અને-કહેશે	H0559
אֵי	ક્યાં-છે	H0335
אֱלֹהֵימוֹ	તેમના-દેવતાઓ	H0430
צוּר	ખડક	H6697
חָסָיוּ	જેમાં-આશરો-લીધો	H2620
בוֹ׃	તેમણે	

પછી તે કહેશે કે, ‘તેઓના દેવો ક્યાં છે, એટલે જે ખડક પર તેઓ ભરોસો રાખતા હતા તેઓ?

38

אֲשֶׁר	જેમની	
חֵלֶב	ચરબી	H2459
זְבָחֵימוֹ	બલિદાનોની	H2077
יֹאכֵלוּ	તેઓ-ખાતા-હતા	H0398
יִשְׁתּוּ	જેઓ-પીતા-હતા	H8354
יֵין	દ્રાક્ષારસ	H3196
נְסִיכָם	પેયાર્પણનો	
יָקוּמוּ	ઊઠો	
וְיַעְזְרֻכֶם	અને-તમને-મદદ-કરો	H5826
יְהִי	થાઓ	H1961
עֲלֵיכֶם	તમારા-પર	
סִתְרָה׃	આશ્રય	

જેઓ તમારા બલિની ચરબી ખાતા હતા; જે પેયાર્પણનો દ્રાક્ષારસ પીતા હતા, તે ક્યાં ગયા? તેઓ ઊઠીને તમને મદદ કરે, તેઓ તમારો આશરો થાય

39

רְאוּ	જુઓ	H7200
עַתָּה	હવે	H6258
כִּי	કે	
אֲנִי	હું	H0589
אֲנִי	હું-જ	H0589
הוּא	તે-છું	H1931
וְאֵין	અને-નથી	H0369
אֱלֹהִים	કોઈ-ઈશ્વર	H0430
עִמָּדִי	મારી-સાથે	H5978
אֲנִי	હું	H0589
אָמִית	મારી-નાખું-છું	H4191
וַאֲחַיֶּה	અને-જીવાડું-છું	H2421
מָחַצְתִּי	હું-ઘાયલ-કરું-છું	H4272
וַאֲנִי	અને-હું	H0589
אֶרְפָּא	સાજા-કરું-છું	H7495
וְאֵין	અને-નથી	H0369
מִיָּדִי	મારા-હાથમાંથી	H3027
מַצִּיל׃	છોડાવનાર	H5337

હવે જુઓ હું જ એકલા જ ઈશ્વર છું. હા હું તે જ છું, મારા વગર બીજા કોઈ ઈશ્વર નથી, શું તમે નથી જોતા? હું જ મારું છું, અને હું જ જિવાડું છું, હું જ ઘાયલ કરું છું અને હું જ સાજા કરું છું; અને મારા હાથમાંથી કોઈ છોડાવી શકે એમ નથી.

40

כִּי־	કારણ-કે	
אֶשָּׂא	હું-ઉઠાવીશ	H5375
אֶל־	તરફ	H0413
שָׁמַיִם	આકાશ	H8064
יָדִי	મારો-હાથ	H3027
וְאָמַרְתִּי	અને-કહીશ	H0559
חַי	જીવતો-છું	
אָנֹכִי	હું	H0595
לְעֹלָם׃	સદાકાળ	H5769

હું મારો હાથ આકાશ તરફ ઊંચો કરીને, મારા સનાતન નામે પ્રતિજ્ઞા લઈને કહું છું કે,

41

אִם־	જો	
שַׁנּוֹתִי	હું-ધાર-કાઢું	H8150
בְּרַק	ચમક	
חַרְבִּי	મારી-તલવારની	H2719
וְתֹאחֵז	અને-પકડે	H0270
בְּמִשְׁפָּט	ન્યાય	H4941
יָדִי	મારો-હાથ	H3027
אָשִׁיב	હું-પાછો-આપીશ	H7725
נָקָם	બદલો	H5359
לְצָרָי	મારા-શત્રુઓને	
וְלִמְשַׂנְאַי	અને-મારા-દ્વેષીઓને	H8130
אֲשַׁלֵּם׃	હું-ચૂકવીશ	

જો હું મારી ચળકતી તલવારની ધાર કાઢીશ, અને મારો હાથ ન્યાય કરશે તો મારા દુશ્મનો પર હું વેર વાળીશ, અને જે મને ધિક્કારે છે તેઓનો હું બદલો લઈશ.

42

אַשְׁכִּיר	હું-નશામાં-ડુબાડીશ	H7937
חִצַּי	મારાં-તીરો	H2671
מִדָּם	લોહીથી	H1818
וְחַרְבִּי	અને-મારી-તલવાર	H2719
תֹּאכַל	ખાશે	H0398
בָּשָׂר	માંસ	H1320
מִדַּם	લોહીથી	H1818
חָלָל	મરેલાંઓના	
וְשִׁבְיָה	અને-બંદીવાનોના	H7633
מֵרֹאשׁ	માથાંથી	
פַּרְעוֹת	વાળવાળાં	H6546
אוֹיֵב׃	શત્રુનાં	H0341

જેઓને મારી નાખવામાં આવ્યા છે તે તથા કેદીઓના લોહીથી, શત્રુઓના આગેવાનોના માથાના લોહીથી, મારાં બાણોને લોહી પાઈને તૃપ્ત કરીશ, અને મારી તલવાર માંસ ખાશે.’

43
הַרְנִ֤ינוּ גוֹיִם֙ עַמּ֔וֹ כִּ֥י דַם־ עֲבָדָ֖יו יִקּ֑וֹם וְנָקָ֗ם יָשִׁ֣יב
હર્ષનાદ-કરો હે-પ્રજાઓ તેમની-પ્રજા-સાથે કારણ-કે લોહીનો પોતાના-સેવકોના તે-બદલો-લેશે અને-વેર વાળશે
H1818 H5650 H5358 H5359 H7725

לְצָרָ֔יו וְכִפֶּ֥ר אַדְמָת֖וֹ עַמּֽוֹ׃ פ
પોતાના-શત્રુઓ-પર અને-પ્રાયશ્ચિત-કરશે પોતાની-ભૂમિ પોતાની-પ્રજાની —
H0127

આ દેશજાતિઓ, ઈશ્વરના લોકોની સાથે આનંદ કરો, તે પોતાના સેવકોના ખૂનનો બદલો લેશે, અને પોતાના શત્રુઓ પર વેર વાળશે, અને પોતાના દેશનું તથા પોતાના લોકનું પ્રાયશ્ચિત કરશે.

44
וַיָּבֹ֣א מֹשֶׁ֗ה וַיְדַבֵּ֛ר אֶֽת־ כָּל־ דִּבְרֵ֥י הַשִּׁירָֽה־ הַזֹּ֖את בְּאָזְנֵ֣י הָעָ֑ם ה֖וּא
અને-આવ્યા મૂસા અને-બોલ્યા સર્વ સર્વ વચનો આ-ગીતનાં આ કાનમાં પ્રજાના તે
H0935 H4872 H1696 H0853 H3605 H1697 H2063 H0241 H1931

וְהוֹשֵׁ֥עַ בִּן־ נֽוּן׃
અને-હોશિયા પુત્ર નૂનનો
H1954 H5126

મૂસા અને નૂનના દીકરા યહોશુઆએ આ ગીતનાં શબ્દો લોકોની સમક્ષ બોલ્યા.

45
וַיְכַ֣ל מֹשֶׁ֗ה לְדַבֵּ֛ר אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִ֥ים הָאֵ֖לֶּה אֶל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵֽל׃
અને-પૂરાં-કર્યાં મૂસાએ બોલવાનું સર્વ સર્વ વચનો આ સમગ્ર સમગ્ર ઇઝરાયલને
H3615 H4872 H1696 H0853 H3605 H1697 H0428 H0413 H3605 H3478

પછી મૂસા સર્વ ઇઝરાયલીઓને આ વચનો કહી રહ્યો.

46
וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם שִׂ֣ימוּ לְבַבְכֶ֔ם לְכָל־ הַדְּבָרִ֔ים אֲשֶׁ֧ר אָנֹכִ֛י מֵעִ֥יד בָּכֶ֖ם הַיּ֑וֹם
અને-કહ્યુ તેમને રાખો તમારા-હૃદયમાં સર્વ વચનો જે હું સાક્ષી-આપું-છું તમને આજે
H0559 H0413 H3824 H3605 H1697 H0595 H3117

אֲשֶׁ֤ר תְּצַוֻּם֙ אֶת־ בְּנֵיכֶ֔ם לִשְׁמֹ֣ר לַעֲשׂ֔וֹת אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵ֖י הַתּוֹרָ֥ה הַזֹּֽאת׃
જે તમે-આજ્ઞા-કરો તમારાં સંતાનોને પાળવાની કરવાની સર્વ સર્વ વચનો નિયમશાસ્ત્રનાં આ
H6680 H0853 H8104 H0853 H3605 H1697 H8451 H2063

ત્યારે તેણે કહ્યુ કે, જે સર્વ વચનોની આજે હું તમારી સમક્ષ સાક્ષી પૂરું છું તે પર તમારું ચિત્ત લગાડો; અને તે વિષે તમારાં સંતાનોને આજ્ઞા કરજો કે, આ નિયમનાં સર્વ વચનો તેઓ પાળે તથા અમલમાં મૂકે.

47
כִּ֠י לֹֽא־ דָבָ֨ר רֵ֥ק הוּא֙ מִכֶּ֔ם כִּי־ ה֖וּא חַיֵּיכֶ֑ם וּבַדָּבָ֣ר הַזֶּ֗ה
કારણ-કે નહિ વાત ખાલી તે-છે તમારા-માટે કારણ-કે તે તમારું-જીવન-છે અને-આ-વચનથી આ
H3808 H1697 H7386 H1931 H1931 H1697 H2088

תַּאֲרִ֤יכוּ יָמִים֙ עַל־ הָֽאֲדָמָ֔ה אֲשֶׁ֨ר אַתֶּ֜ם עֹבְרִ֧ים אֶת־ הַיַּרְדֵּ֛ן שָׁ֖מָּה
તમે-લાંબા-કરશો દિવસો તે-ભૂમિ-પર ભૂમિ-પર જ્યાં તમે પાર-કરો-છો યર્દન નદી ત્યાં
H0748 H3117 H0127 H0853 H3383 H8033

לְרִשְׁתָּֽהּ׃ פ
તેનો-કબજો-લેવા —
H3423

આ નિયમો નકામી વાત નથી કેમ કે તેમાં તમારું જીવન છે અને જે દેશનું વતન પ્રાપ્ત કરવા તમે યર્દન પાર જાઓ છો તેમાં તમે રહીને આ બાબતને લીધે તમે તમારું આયુષ્ય વધારશો."

48
וַיְדַבֵּ֤ר יְהוָה֙ אֶל־ מֹשֶׁ֔ה בְּעֶ֛צֶם הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה לֵאמֹֽר׃
અને-બોલ્યા યહોવા મૂસાને મૂસાને તે-જ દિવસે આ કહીને
H1696 H3068 H0413 H4872 H6106 H3117 H2088 H0559

તે જ દિવસે યહોવાહે મૂસાને કહ્યુ,

49
עֲלֵה ચઢ H5927 · אֶל־ ઉપર H0413 · הַר પર્વત H2022 · הָעֲבָרִים અબારીમના H5682 · הַזֶּה આ H2088 · הַר־ પર્વત H2022 · נְבוֹ નબોના · אֲשֶׁר જે · בְּאֶרֶץ દેશમાં H0776 · מוֹאָב મોઆબના H4124 · אֲשֶׁר જે · עַל־ સામે

פְּנֵי છે H6440 · יְרֵחוֹ યરીખોની H3405 · וּרְאֵה અને-જો H7200 · אֶת־ દેશ H0853 · אֶרֶץ દેશ H0776 · כְּנַעַן કનાનનો · אֲשֶׁר જે · אֲנִי હું H0589 · נֹתֵן આપું-છું H5414 · לִבְנֵי સંતાનોને · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલનાં H3478 · לַאֲחֻזָּה׃ વારસા-માટે H0272

“મોઆબ દેશમાં યરીખોની સામે અબારીમ પર્વતોમાં નબો પર્વત પર ચઢીને જે કનાન દેશ હું ઇઝરાયલપુત્રોને આપવાનો છું તે તું જોઈ લે.

50
וּמֻת અને-મર H4191 · בָּהָר પર્વત-પર H2022 · אֲשֶׁר જ્યાં · אַתָּה તું · עֹלֶה ચઢે-છે H5927 · שָׁמָּה ત્યાં H8033 · וְהֵאָסֵף અને-ભળી-જા H0622 · אֶל־ તારી H0413 · עַמֶּיךָ પ્રજામાં · כַּאֲשֶׁר־ જેમ · מֵת મર્યો H4191 · אַהֲרֹן હારુન H0175

אָחִיךָ તારો-ભાઈ H0251 · בְּהֹר હોર H2023 · הָהָר પર્વત-પર H2022 · וַיֵּאָסֶף અને-ભળી-ગયો H0622 · אֶל־ પોતાની H0413 · עַמָּיו׃ પ્રજામાં

અને જે પર્વત પર તું ચઢે છે ત્યાં તું મૃત્યુ પામ અને તારા પિતૃઓની સાથે મળી જા; જેમ તારો ભાઈ હારુન હોર પર્વત પર મૃત્યુ પામીને તારા પૂર્વજો સાથે મળી ગયો તે મુજબ.

51
עַל કારણ-કે · אֲשֶׁר તમે · מְעַלְתֶּם વિશ્વાસઘાત-કર્યો H4603 · בִּי મારી-સામે · בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432 · בְּנֵי સંતાનોની · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલની H3478 · בְּמֵי־ મરીબાના-પાણી-પાસે H4325 · מְרִיבַת તકરારના H4808

קָדֵשׁ કાદેશના H6946 · מִדְבַּר־ અરણ્ય · צִן સીનના H6790 · עַל કારણ-કે · אֲשֶׁר તમે · לֹא־ નહિ H3808 · קִדַּשְׁתֶּם પવિત્ર-ગણ્યો H6942 · אוֹתִי મને H0853 · בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432 · בְּנֵי સંતાનોની · יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલની H3478

કારણ કે તેં સીનના અરણ્યમાં કાદેશ આગળ આવેલા મરીબાનાં પાણી નજીક મારા પર અવિશ્વાસુ કરીને ઇઝરાયલપુત્રો આગળ મને પવિત્ર માન્યો નહિ.

52
כִּי કારણ-કે · מִנֶּגֶד સામેથી H5048 · תִּרְאֶה તું-જોશે H7200 · אֶת־ તે-દેશ H0853 · הָאָרֶץ દેશ H0776 · וְשָׁמָּה પણ-ત્યાં H8033 · לֹא નહિ H3808 · תָבוֹא તું-જશે H0935 · אֶל־ તે-દેશમાં H0413 · הָאָרֶץ દેશમાં H0776 · אֲשֶׁר־ જે · אֲנִי હું H0589

נֹתֵן આપું-છું H5414 · לִבְנֵי સંતાનોને · יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલનાં H3478 · פ —

કેમ કે તે દેશને તું દૂરથી જોશે; પણ જે દેશ હું ઇઝરાયલપુત્રોને આપનાર છું તેમાં પ્રવેશ કરી શકીશ નહિ.”

Chapter 33

1
וְזֹאת અને-આ H2063 · הַבְּרָכָה આશીર્વાદ-છે H1293 · אֲשֶׁר જેનાથી · בֵּרַךְ આશીર્વાદ-આપ્યો H1288 · מֹשֶׁה મૂસાએ H4872 · אִישׁ પુરુષ H0376 · הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430 · אֶת־ સર્વ H0853 · בְּנֵי સંતાનોને · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478 · לִפְנֵי પહેલાં H6440

מוֹתוֹ׃ પોતાના-મૃત્યુ H4194

અને ઈશ્વરભક્ત મૂસાએ પોતાના મૃત્યુ પહેલાં ઇઝરાયલીઓને જે આશીર્વાદ આપ્યો તે આ છે;

2
וַיֹּאמַר અને-કહ્યુ H0559 · יְהוָה યહોવા H3068 · מִסִּינַי સીનાયથી H5514 · בָּא આવ્યા H0935 · וְזָרַח અને-ઊગ્યા H2224 · מִשֵּׂעִיר સેઈરથી · לָמוֹ તેમના-માટે · הוֹפִיעַ પ્રકાશ્યા H3313 · מֵהַר પર્વત-પારાનથી H2022 · פָּארָן પારાનથી H6290

וְאָתָה અને-આવ્યા H0857 · מֵרִבְבֹת લાખો-વચ્ચેથી H7233 · קֹדֶשׁ પવિત્ર H6944 · מִימִינוֹ તેમના-જમણા-હાથથી H3225 · [אשדת] અગ્નિ H0799 · (אֵשׁ) અગ્નિ H0784 · (דָּת) નિયમ H1881 · לָמוֹ׃ તેમના-માટે

મૂસાએ કહ્યુ, “યહોવાહ સિનાઈ પર્વત પરથી આવ્યા. તે સેઈર પર્વત પરથી તેઓ પર પ્રગટ્યા પારાન પર્વત પરથી તે પ્રકાશ્યા, અને દસ હજાર પવિત્રો પાસેથી તે આવ્યા. અને તેમને જમણે હાથે નિયમ તેઓને માટે અગ્નિરૂપ હતો.

3

אַף	ખરેખર	H0637
חֹבֵב	પ્રેમ-કરે-છે	H2245
עַמִּים	પ્રજાઓને	
כָּל־	સર્વ	H3605
קְדֹשָׁיו	પવિત્ર-જનો	H6918
בְּיָדֶךָ	તમારા-હાથમાં	H3027
וְהֵם	અને-તેઓ	H1992
תֻּכּוּ	બેઠા	H8497
לְרַגְלֶךָ	તમારા-પગ-પાસે	H7272
יִשָּׂא	તેઓ-ગ્રહણ-કરે-છે	H5375
מִדַּבְּרֹתֶיךָ׃	તમારા-વચનોમાંથી	H1703

હા, યહોવાહ પોતાના લોકોને પ્રેમ કરે છે; તેમના સર્વ પવિત્ર લોકો તેમના હાથમાં છે, તેઓ તેમના ચરણ આગળ બેઠા; અને દરેક તમારાં વચનો ગ્રહણ કરશે.

4

תּוֹרָה	નિયમશાસ્ત્ર	H8451
צִוָּה־	આજ્ઞા-કરી	H6680
לָנוּ	અમને	
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
מוֹרָשָׁה	વારસો	H4181
קְהִלַּת	સભાનો	H6952
יַעֲקֹב׃	યાકૂબની	H3290

મૂસાએ અમને યાકૂબના સમુદાયને વારસા તરીકે નિયમશાસ્ત્ર આપ્યું.

5

וַיְהִי	અને-થયા	H1961
בִישֻׁרוּן	યશુરૂનમાં	H3484
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
בְּהִתְאַסֵּף	જ્યારે-ભેગા-થયા	H0622
רָאשֵׁי	આગેવાનો	
עָם	પ્રજાના	
יַחַד	એકસાથે	
שִׁבְטֵי	કુળો	H7626
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલના	H3478

જયારે લોકોના આગેવાનો અને ઇઝરાયલનાં સર્વ કુળો એકત્ર થયાં હતાં ત્યારે યહોવાહ યશુરૂનમાં રાજા હતા.

6

יְחִי	જીવતો-રહે	H2421
רְאוּבֵן	રૂબેન	H7205
וְאַל־	અને-ન	H0408
יָמֹת	મરે	H4191
וִיהִי	અને-થાઓ	H1961
מְתָיו	તેના-પુરુષો	H4962
מִסְפָּר׃	ગણનાયોગ્ય	H4557
ס	—	

રુબેન સદા જીવંત રહો અને મરે નહિ; પરંતુ તેના માણસો થોડા રહે.”

7

וְזֹאת	અને-આ	H2063
לִיהוּדָה	યહૂદા-માટે	H3063
וַיֹּאמַר	અને-કહ્યુ	H0559
שְׁמַע	સાંભળ	H8085
יְהוָה	હે-યહોવા	H3068
קוֹל	અવાજ	
יְהוּדָה	યહૂદાનો	H3063
וְאֶל־	અને-પોતાની-પ્રજા-પાસે	H0413
עַמּוֹ	પોતાની-પ્રજા-પાસે	
תְּבִיאֶנּוּ	લાવો-તેને	H0935
יָדָיו	તેના-હાથ	H3027
רָב	પર્યાપ્ત-છે	
לוֹ	તેના-માટે	
וְעֵזֶר	અને-સહાય	H5828
מִצָּרָיו	શત્રુઓ-સામે	
תִּהְיֶה׃	તું-થાઓ	H1961
ס	—	

મૂસાએ કહ્યુ, યહૂદા માટે આ આશીર્વાદ છે: હે યહોવાહ, યહૂદાની વાણી સાંભળો, અને તેને તેના લોકો પાસે પાછા લાવો, તેને માટે લડાઈ કરીને; અને તેના દુશ્મનોનો સામનો કરવામાં તમે તેને સહાય કરજો.”

8

וּלְלֵוִי	અને-લેવી-માટે	H3878
אָמַר	કહ્યુ	H0559
תֻּמֶּיךָ	તારા-તુમ્મીમ	H8550
וְאוּרֶיךָ	અને-તારા-ઊરીમ	H0224
לְאִישׁ	પુરુષ-પાસે-છે	H0376
חֲסִידֶךָ	તારા-ભક્ત-પાસે	H2623
אֲשֶׁר	જેને	
נִסִּיתוֹ	તેં-પરીક્ષ્યો	H5254
בְּמַסָּה	માસ્સાહમાં	H4532
תְּרִיבֵהוּ	તેની-સાથે-ઝઘડ્યો	H7378
עַל־	પાસે	
מֵי	પાણી	H4325
מְרִיבָה׃	મરીબાના	H4809

ત્યારબાદ મૂસાએ લેવી વંશ વિષે કહ્યુ કે; તમારાં તુમ્મીમ તથા તમારાં ઉરીમ, તમારો પસંદ કરેલો પુરુષ, જેની તમે માસ્સામાં પરીક્ષા કરી. અને મરીબાના પાણી પાસે તમે એમની કસોટી કરી તેની સાથે છે.

9

הָאֹמֵר	જેણે-કહ્યુ	H0559
לְאָבִיו	પોતાના-પિતા-માટે	H0001
וּלְאִמּוֹ	અને-પોતાની-માતા-માટે	H0517
לֹא	નહિ	H3808
רְאִיתִיו	જોયો-તેમને	H7200
וְאֶת־	અને-પોતાના	H0853
אֶחָיו	ભાઈઓને	H0251
לֹא	નહિ	H3808
הִכִּיר	ઓળખ્યા	
וְאֶת־	અને-પોતાના	H0853
[בנו]	પુત્રને	
(בָּנָיו)	પુત્રોને	
לֹא	નહિ	H3808
יָדָע	જાણ્યા	H3045
כִּי	કારણ-કે	
שָׁמְרוּ	તેઓએ-પાળ્યું	H8104
אִמְרָתֶךָ	તારું-વચન	
וּבְרִיתְךָ	અને-તારો-કરાર	H1285
יִנְצֹרוּ׃	તેઓ-જાળવે-છે	H5341

અને તેણે પોતાના પિતા વિષે તથા પોતાની માતા વિષે કહ્યુ કે મેં તેઓને જોયાં નથી; અને તેણે પોતાના ભાઈઓને પણ સ્વીકાર્યાં નહિ. અને તેણે પોતાનાં સંતાનોને પણ ઓળખ્યાં નહિ; કેમ કે તેઓ તમારા વચન પ્રમાણે ચાલતા આવ્યા છે, અને તમારો કરાર તેઓ પાળે છે.

10

בְּאַפֶּךָ	קְטוֹרָה	יָשִׂימוּ	לְיִשְׂרָאֵל	וְתוֹרָתְךָ	לְיַעֲקֹב	מִשְׁפָּטֶיךָ	יוֹרוּ
તારા-નાક-આગળ	ધૂપ	તેઓ-મૂકે-છે	ઇઝ્રાયલને	અને-તારી-વ્યવસ્થા	યાકૂબને	તારા-ન્યાયો	તેઓ-શીખવે-છે
H0639	H6988		H3478	H8451	H3290	H4941	

מִזְבְּחֶךָ׃	עַל־	וְכָלִיל
તારી-વેદી-ઉપર	તારી-ઉપર	અને-આખું-હોમાર્પણ
H4196		H3632

તેઓ યાકૂબને તમારા હુકમો અને ઇઝ્રાયલને તમારો નિયમ શીખવશે; અને તેઓ તમારી આગળ ધૂપ, તથા તમારી વેદી સમક્ષ દહનીયાર્પણ ચઢાવશે.

11

קָמָיו	מָתְנַיִם	מְחַץ	תִּרְצֶה	יָדָיו	וּפֹעַל	חֵילוֹ	יְהוָה	בָּרֵךְ
તેના-વિરોધીઓની	કમર	ભાંગ	સ્વીકાર	તેના-હાથોનું	અને-કાર્ય	તેની-શક્તિને	હે-યહોવા	આશીર્વાદ-આપ
	H4975	H4272	H7521	H3027	H6467	H2428	H3068	H1288

ס	יְקוּמוּן׃	מִן־	וּמְשַׂנְאָיו
—	ઊઠી-ન-શકે	થી	અને-તેના-દ્વેષીઓ
			H8130

હે યહોવાહ તેઓની સંપત્તિને આશીર્વાદ આપજો, અને તેઓના હાથનાં કામો સ્વીકારો; જેઓ તેઓની વિરુદ્ધ ઊઠે છે અને જેઓ તેમની અદેખાઈ રાખે છે, તેમની કમર તોડી નાખજો, જેથી તેઓ ફરી વાર બેઠા જ ન થઈ શકે."

12

הַיּוֹם	כָּל־	עָלָיו	חֹפֵף	עָלָיו	לָבֶטַח	יִשְׁכֹּן	יְהוָה	יְדִיד	אָמַר	לְבִנְיָמִן
દિવસ	આખો	તેના-ઉપર	આવરી-લે-છે	તેના-ઉપર	સુરક્ષિત-રીતે	વસશે	યહોવાનો	પ્રિય	કહ્યુ	બિન્યામીન-માટે
H3117	H3605		H2653		H0983	H7931	H3068		H0559	H1144

ס	שָׁכֵן׃	כְּתֵפָיו	וּבֵין
—	વસે-છે	તેના-ખભા-વચ્ચે	અને-વચ્ચે
	H7931	H3802	H0996

પછી બિન્યામીન વિષે મૂસાએ કહ્યુ, "તે યહોવાહનો પ્રિય છે તેની પાસે સુરક્ષિત રહેશે; યહોવાહ સદાય તેનું રક્ષણ કરે છે. અને એ તેમની ખાંધોની વચ્ચે રહે છે."

13

וּמִתְּהוֹם	מִטָּל	שָׁמַיִם	מִמֶּגֶד	אַרְצוֹ	יְהוָה	מְבֹרֶכֶת	אָמַר	וּלְיוֹסֵף
અને-ઊંડાણથી	ઝાકળથી	આકાશના	શ્રેષ્ઠથી	તેની-ભૂમિ	યહોવા-તરફથી	આશીર્વાદિત-છે	કહ્યુ	અને-યૂસફ-માટે
H8415	H2919	H8064	H4022	H0776	H3068	H1288	H0559	H3130

תָּחַת׃	רֹבֶצֶת
નીચે	જે-નીચે-પડેલું-છે
H8478	H7257

પછી યૂસફ વિષે મૂસાએ કહ્યુ; તેનો દેશ યહોવાહથી આશીર્વાદિત થાઓ, આકાશની ઉત્તમ વસ્તુઓથી અને ઝાકળથી અને પાતાળના પાણીથી,

14

יְרָחִים׃	גֶּרֶשׁ	וּמִמֶּגֶד	שָׁמֶשׁ	תְּבוּאֹת	וּמִמֶּגֶד
ચંદ્રની	ઉપજો	અને-શ્રેષ્ઠથી	સૂર્યની	ઉપજો	અને-શ્રેષ્ઠથી
H3391	H1645	H4022	H8121	H8393	H4022

સૂર્યની ઊપજની ઉતમ વસ્તુઓથી તથા ચંદ્રની + 33:14 દર મહિને વધઘટની ઉત્તમ વસ્તુઓથી,

15

עוֹלָם׃	גִּבְעוֹת	וּמִמֶּגֶד	קֶדֶם	הַרְרֵי־	וּמֵרֹאשׁ
સનાતન	ટેકરીઓ	અને-શ્રેષ્ઠથી	પ્રાચીન	પર્વતો-પ્રાચીન	અને-શિખરોથી
H5769	H1389	H4022		H2042	

પ્રાચીન પર્વતોની ઉત્તમ વસ્તુઓથી અને સાર્વકાલિક પર્વતોની કિંમતી વસ્તુઓથી,

16

וּמִמֶּגֶד	અને-શ્રેષ્ઠથી	H4022
אֶרֶץ	પૃથ્વીના	H0776
וּמְלֹאָהּ	અને-તેની-પૂર્ણતા	H4393
וּרְצוֹן	અને-કૃપા	H7522
שֹׁכְנִי	વસનારના	H7931
סְנֶה	ઝાડીમાં	H5572
תָּבוֹאתָה	આવે	H0935
לְרֹאשׁ	માથા-ઉપર	
יוֹסֵף	યૂસફના	H3130
וּלְקָדְקֹד	અને-શિખર-ઉપર	H6936
נְזִיר	અલગ-કરાયેલા	H5139
אֶחָיו׃	ભાઈઓમાંના	H0251

પૃથ્વી તથા તેની ભરપૂરીપણાની કિંમતી વસ્તુઓથી, ઝાડમાં જે રહ્યો છે તેની કૃપાથી. યૂસફ, જે તેના ભાઈઓ પર આગેવાન જેવો હતો, તેના પર આશીર્વાદ આવો.

17

בְּכוֹר	પ્રથમ-જન્મેલા	H1060
שׁוֹרוֹ	બળદ-તેના	H7794
הָדָר	મહિમા-છે	H1926
לוֹ	તેને	
וְקַרְנֵי	અને-શિંગડા	
רְאֵם	જંગલી-બળદના	H7214
קַרְנָיו	તેના-શિંગડા-છે	
בָּהֶם	તેનાથી	
עַמִּים	પ્રજાઓને	
יְנַגַּח	ધકેલશે	H5055
יַחְדָּו	એકસાથે	
אַפְסֵי־	છેડાઓ-સુધી	
אָרֶץ	પૃથ્વીના	H0776
וְהֵם	અને-તેઓ-છે	H1992
רִבְבוֹת	દસ-હજારો	H7233
אֶפְרַיִם	એફ્રાઈમના	H0669
וְהֵם	અને-તેઓ-છે	H1992
אַלְפֵי	હજારો	H0505
מְנַשֶּׁה׃	મનાશ્શાના	H4519
ס	—	

તેનો પ્રથમજનિત તેજસ્વી બળદના જેવો છે, તેનાં શિંગડાં જંગલી બળદના જેવાં છે, પ્રજાઓને તે પૃથ્વીને છેડેથી હાંકી કાઢશે. એફ્રાઇમના દસ હજારો અને મનાશ્શાના હજારો છે."

18

וְלִזְבוּלֻן	અને-ઝબુલૂન-માટે	H2074
אָמַר	કહ્યુ	H0559
שְׂמַח	આનંદ-કર	H8055
זְבוּלֻן	હે-ઝબુલૂન	H2074
בְּצֵאתֶךָ	તારા-બહાર-જવામાં	H3318
וְיִשָּׂשכָר	અને-યિસ્સાખાર	H3485
בְּאֹהָלֶיךָ׃	તારા-તંબુઓમાં	H0168

મૂસાએ ઝબુલોન વિષે કહ્યુ, "ઝબુલોન, તેના બહાર જવામાં, ઇસ્સાખાર તેના તંબુઓમાં આનંદ કરો.

19

עַמִּים	પ્રજાઓને	
הַר־	પર્વત-ઉપર	H2022
יִקְרָאוּ	તેઓ-બોલાવશે	H7121
שָׁם	ત્યાં	H8033
יִזְבְּחוּ	તેઓ-ચઢાવશે	H2076
זִבְחֵי־	બલિદાનો	H2077
צֶדֶק	ન્યાયના	H6664
כִּי	કારણ-કે	
שֶׁפַע	સમૃદ્ધિ	H8228
יַמִּים	સમુદ્રોની	H3220
יִינָקוּ	તેઓ-ચૂસશે	H3243
וּשְׂפֻנֵי	અને-છુપાયેલા	H8226
טְמוּנֵי	દટાયેલા-ખજાના	H2934
חוֹל׃	રેતીના	H2344
ס	—	

તેઓ લોકોને પર્વત પર બોલાવશે. ત્યાં તેઓ ન્યાયીપણાના યજ્ઞો ચઢાવશે. કેમ કે તેઓ સમુદ્રમાંની પુષ્કળતાને, દરિયાકિનારાની ગુપ્ત રેતીને ચૂસશે."

20

וּלְגָד	અને-ગાદ-માટે	H1410
אָמַר	કહ્યુ	H0559
בָּרוּךְ	ધન્ય-છે	H1288
מַרְחִיב	જે-વિસ્તારે-છે	H7337
גָּד	ગાદને	H1410
כְּלָבִיא	સિંહણની-જેમ	
שָׁכֵן	વસે-છે	H7931
וְטָרַף	અને-ફાડે-છે	H2963
זְרוֹעַ	ભુજા	H2220
אַף־	તેમ-જ	H0637
קָדְקֹד׃	માથાનો-ભાગ	H6936

ગાદ વિષે મૂસાએ કહ્યુ, "ગાદને વિસ્તારનાર આશીર્વાદિત હો. તે ત્યાં સિંહણ જેવો રહે, તે તેના હાથને તથા તેના માથાને ફાડી નાખે છે.

21

וַיַּרְא	અને-જોયો	H7200
רֵאשִׁית	પ્રથમ-ભાગ	H7225
לוֹ	પોતાના-માટે	
כִּי־	કારણ-કે	
שָׁם	ત્યાં	H8033
חֶלְקַת	ભાગ	
מְחֹקֵק	શાસકનો	H2710
סָפוּן	છુપાયેલો-હતો	H5603
וַיֵּתֵא	અને-આવ્યો	H0857
רָאשֵׁי	આગેવાનો-સાથે	
עָם	પ્રજાના	
צִדְקַת	ન્યાય	H6666
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
עָשָׂה	કર્યો	
וּמִשְׁפָּטָיו	અને-તેના-ન્યાયો	H4941
עִם־	સાથે	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલની	H3478
ס	—	

તેણે પોતાના માટે પ્રથમ ભાગ મેળવ્યો, કેમ કે, ત્યાં આગેવાનોને જમીનનો ભાગ ફાળવવામાં આવ્યો હતો. તેણે લોકોને નેતૃત્વ પૂરું પાડયું, ઇઝરાયલ માટેની યહોવાહની આજ્ઞાઓ, અને ન્યાયચુકાદાનો તેણે અમલ કર્યો."

22

וּלְדָן	અને-દાન-માટે	H1835
אָמַר	કહ્યુ	H0559
דָּן	દાન	H1835
גּוּר	બચ્ચું-છે	H1482
אַרְיֵה	સિંહનું	
יְזַנֵּק	કૂદે-છે	H2187
מִן־	થી	
הַבָּשָׁן׃	બાશાનથી	H1316

મૂસાએ દાન વિષે કહ્યુ, “દાન બાશાનથી કૂદી નીકળતું, સિંહનું બચ્ચું છે.”

23
וּלְנַפְתָּלִ֣י અને-નફતાલી-માટે H5321
אָמַ֔ר કહ્યુ H0559
נַפְתָּלִי֙ હે-નફતાલી H5321
שְׂבַ֣ע તૃપ્ત-છે H7649
רָצ֔וֹן કૃપાથી H7522
וּמָלֵ֖א અને-ભરપૂર H4392
בִּרְכַּ֣ת આશીર્વાદથી H1293
יְהוָ֑ה યહોવાના H3068
יָ֥ם સમુદ્ર H3220
וְדָר֖וֹם અને-દક્ષિણ H1864
יְרָֽשָׁה׃ કબજો-કર H3423
ס —

નફતાલી વિષે મૂસાએ કહ્યુ, “અનુગ્રહથી તૃપ્ત થયેલા, યહોવાહના આશીર્વાદથી ભરપૂર નફતાલી, તું પશ્ચિમ તથા દક્ષિણનું વતન પામ.”

24
וּלְאָשֵׁ֣ר અને-આશેર-માટે H0836
אָמַ֔ר કહ્યુ H0559
בָּר֥וּךְ ધન્ય-છે H1288
מִבָּנִ֖ים પુત્રોમાં
אָשֵׁ֑ר આશેર H0836
יְהִ֤י થાઓ H1961
רְצוּי֙ માન્ય H7521
אֶחָ֔יו ભાઈઓમાં H0251
וְטֹבֵ֥ל અને-ડુબાડે H2881
בַּשֶּׁ֖מֶן તેલમાં H8081
רַגְלֽוֹ׃ પોતાનો-પગ H7272

આશેર વિષે મૂસાએ કહ્યુ, “બધા દીકરાઓ કરતાં આશેર વધારે આશીર્વાદિત થાઓ; તે પોતાના ભાઈઓને માન્ય થાઓ, તે પોતાના પગ જૈતૂનનાં તેલમાં બોળો.

25
בַּרְזֶ֥ל લોખંડ H1270
וּנְחֹ֖שֶׁת અને-કાંસું
מִנְעָלֶ֑ךָ તારા-સાંકળ-છે H4515
וּכְיָמֶ֖יךָ અને-તારા-દિવસો-જેવી H3117
דָּבְאֶֽךָ׃ તારી-શક્તિ H1679

તારી ભૂંગળો લોખંડ તથા પિત્તળની થશે; જેવા તારા દિવસો તેવું તારું બળ થશે.”

26
אֵ֥ין નથી-કોઈ H0369
כָּאֵ֖ל ઈશ્વર-જેવો H0410
יְשֻׁר֑וּן હે-યશુરૂન H3484
רֹכֵ֤ב જે-સવાર-થાય-છે H7392
שָׁמַ֙יִם֙ આકાશો-ઉપર H8064
בְּעֶזְרֶ֔ךָ તારી-સહાયમાં H5828
וּבְגַאֲוָת֖וֹ અને-તેના-મહિમામાં H1346
שְׁחָקִֽים׃ વાદળો-ઉપર H7834

હે યશુરૂન, આપણા ઈશ્વર જેવા કોઈ નથી, તેઓ આકાશમાંથી વાદળો પર સવાર થઈને પોતાના ગૌરવમાં તમને મદદ કરવા આવશે.

27
מְעֹנָה֙ આશ્રય-છે H4585
אֱלֹ֣הֵי ઈશ્વર H0430
קֶ֔דֶם સનાતનના
וּמִתַּ֖חַת અને-નીચે H8478
זְרֹעֹ֣ת ભુજાઓ H2220
עוֹלָ֑ם સનાતનની H5769
וַיְגָ֧רֶשׁ અને-હાંકી-કાઢ્યા H1644
מִפָּנֶ֛יךָ તારી-સામેથી H6440
אוֹיֵ֖ב શત્રુને H0341
וַיֹּ֥אמֶר અને-કહ્યુ H0559
הַשְׁמֵֽד׃ નાશ-કર H8045

સનાતન ઈશ્વર તમારો આશ્રય છે, તારી નીચે અનંત હાથો છે. તેમણે તારી આગળથી દુશ્મનોને કાઢી મૂક્યા, અને કહ્યુ, “નાશ કર”

28
וַיִּשְׁכֹּן֩ અને-વસ્યો H7931
יִשְׂרָאֵ֨ל ઇઝરાયલ H3478
בֶּ֤טַח સુરક્ષિત-રીતે H0983
בָּדָד֙ એકલો H0910
עֵ֣ין ઝરણું
יַעֲקֹ֔ב યાકૂબનું H3290
אֶל־ ઉપર H0413
אֶ֖רֶץ દેશ-ઉપર H0776
דָּגָ֣ן અનાજનો H1715
וְתִיר֑וֹשׁ અને-દ્રાક્ષારસનો H8492
אַף־ તેમ-જ H0637
שָׁמָ֖יו તેના-આકાશો H8064
יַ֥עַרְפוּ ટપકાવે-છે H6201
טָֽל׃ ઝાકળ H2919

ઇઝરાયલ સલામતીમાં રહે, યાકૂબનો રહેઠાણ + 33:28 ઝરા એકલો, ધાન્ય તથા દ્રાક્ષારસના દેશમાં રહે છે, તેના પર આકાશમાંથી ઝાકળ પડે છે.

29
אַשְׁרֶ֨יךָ ધન્ય-છે H0835
יִשְׂרָאֵ֜ל ઇઝરાયલ H3478
מִ֣י કોણ-છે H4310
כָמ֗וֹךָ તારા-જેવું H3644
עַ֚ם પ્રજા
נוֹשַׁ֣ע બચાવેલી H3467
בַּֽיהוָ֔ה યહોવા-દ્વારા H3068
מָגֵ֣ן ઢાલ H4043
עֶזְרֶ֔ךָ તારી-સહાયની H5828
וַאֲשֶׁר־ અને-જે
חֶ֖רֶב તલવાર H2719
גַּאֲוָתֶ֑ךָ તારા-ગૌરવની H1346
וְיִכָּחֲשׁ֤וּ અને-ઝૂકી-પડશે H3584
אֹיְבֶ֙יךָ֙ તારા-શત્રુઓ H0341
לָ֔ךְ તારી-આગળ
וְאַתָּ֖ה અને-તું
עַל־ ઉપર
בָּמוֹתֵ֥ימוֹ તેમના-ઊંચાણો-ઉપર H1116
תִדְרֹֽךְ׃ ચાલશે H1869
ס —

હે ઇઝરાયલ, તું આશીર્વાદિત છે યહોવાહ જે તારી સહાયની ઢાલ, તારી ઉત્તમતાની તલવાર તેનાથી ઉદ્ધાર પામેલી તારા જેવી પ્રજા બીજી કઈ છે? તારા શત્રુઓ જુઠા કરશે; તું તેઓના ઉચ્ચસ્થાનો + 33:29 તેઓના પીઠ ખૂંદી નાખશે.

Chapter 34

1

עַל־	אֲשֶׁר	הַפִּסְגָּה	רֹאשׁ	נְבוֹ	הַר	אֶל־	מוֹאָב	מֵעַרְבֹת	מֹשֶׁה	וַיַּעַל
સામે-છે	જે	પિસ્ગાહના	શિખર	નબોના	પર્વત	પર્વત-પર	મોઆબના	મેદાનોથી	મૂસા	અને-ચઢ્યા
		H6449			H2022	H0413	H4124	H6160	H4872	H5927
דָּן׃	עַד־	הַגִּלְעָד	אֶת־	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	וַיַּרְאֵהוּ	יְרֵחוֹ	פְּנֵי
દાન	દાન-સુધી	ગિલ્યાદને	ગિલભાદ	દેશ	સમગ્ર	તેને	યહોવાએ	અને-બતાવ્યું	યરીખોની	યરીખોની
H1835	H5704	H1568	H0853	H0776	H3605	H0853	H3068	H7200	H3405	H6440

મૂસા મોઆબના મેદાનમાંથી યરીખોની સામે આવેલા નબો પર્વત પર, પિસ્ગાહના શિખર પર ચઢયો. યહોવાહે તેને દાન સુધીનો આખો ગિલ્યાદ દેશ,

2

עַד	יְהוּדָה	אֶרֶץ	כָּל־	וְאֵת	וּמְנַשֶּׁה	אֶפְרַיִם	אֶרֶץ	וְאֶת־	נַפְתָּלִי	כָּל־	וְאֵת
સુધી	યહૂદાનો	દેશ	સમગ્ર	અને	અને-મનાશ્શાનો	એફ્રાઈમનો	દેશ	અને	નફતાલીને	સમગ્ર	અને
H5704	H3063	H0776	H3605	H0853	H4519	H0669	H0776	H0853	H5321	H3605	H0853
										הָאַחֲרוֹן׃	הַיָּם
										સમુદ્ર-સુધી	પશ્ચિમ
										H0314	H3220

આખો નફતાલીનો પ્રદેશ, એફ્રાઇમ તથા મનાશ્શાનો પ્રદેશ, પશ્ચિમ સમુદ્ર સુધીનો યહૂદાનો આખો પ્રદેશ,

3

צֹעַר׃	עַד־	הַתְּמָרִים	עִיר	יְרֵחוֹ	בִּקְעַת	הַכִּכָּר	וְאֶת־	הַנֶּגֶב	וְאֶת־
સોઆર	સોઆર-સુધી	તાડપત્રોનું	શહેર	યરીખોની	ખીણને	મેદાનને	અને	દક્ષિણને	અને
H6820	H5704	H8558		H3405	H1237	H3603	H0853	H5045	H0853

નેગેબનો પ્રદેશ અને ખજૂરીઓના નગર યરીખોથી સોઆર સુધીનો સપાટ પ્રદેશ બતાવ્યો.

4

וּלְיַעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	זֹאת	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
અને-યાકૂબને	ઇસહાકને	ઇબ્રાહીમને	મેં-શપથ-લીધા-હતા	જે	દેશ-છે	આ	તેને	યહોવાએ	અને-કહ્યુ
H3290	H3327	H0085	H7650		H0776	H2063	H0413	H3068	H0559
		תַעֲבֹר׃	לֹא	וְשָׁמָּה	בְעֵינֶיךָ	הֶרְאִיתִיךָ	אֶתְּנֶנָּה	לְזַרְעֲךָ	לֵאמֹר
		તું-જશે	નહિ	પણ-ત્યાં	તારી-આંખોથી	મેં-તને-બતાવ્યું	હું-આપીશ	તારા-વંશને	કહીને
			H3808	H8033		H7200	H5414	H2233	H0559

યહોવાહે તેને કહ્યુ, “જે દેશ વિષે મેં ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક અને યાકૂબને સમ ખાઈને કહ્યુ હતું કે, ‘હું તારા વંશજોને આપીશ તે આ છે.’ મેં તે દેશ તને તારી આખે જોવા દીધો છે, પણ તું તેમાં પ્રવેશ કરવા નહિ પામે.”

5

יְהוָה׃	פִּי	עַל־	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	שָּׁם	וַיָּמָת
યહોવાના	મુખ	મુજબ	મોઆબના	દેશમાં	યહોવાનો	સેવક	મૂસા	ત્યાં	અને-મર્યા
H3068	H6310		H4124	H0776	H3068	H5650	H4872	H8033	H4191

આમ, યહોવાહનો સેવક મૂસા યહોવાહના વચન પ્રમાણે મોઆબની ભૂમિમાં મરણ પામ્યો.

6

אֶת־	אִישׁ	יָדַע	וְלֹא־	בֵּית פְּעוֹר	מוּל	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	בַגַּיְ	אֹתוֹ	וַיִּקְבֹּר
તેની	કોઈ-પણ	જાણે-છે	અને-નહિ	બેત-પેઓરની	સામે	મોઆબના	દેશમાં	ખીણમાં	તેને	અને-દફનાવ્યા
H0853	H0376	H3045	H3808	H1047	H4136	H4124	H0776	H1516	H0853	H6912
							הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	קְבֻרָתוֹ
							આ-સુધી	દિવસ	આજના	કબરને
							H2088	H3117	H5704	H6900

યહોવાહે તેને મોઆબના દેશમાં બેથ-પેઓરની સામેની ખીણમાં દફનાવ્યો, પરંતુ આજ સુધી કોઈ તેની કબર વિષે જાણતું નથી.

7
וּמֹשֶׁה અને-મૂસા H4872
בֶּן־ પુત્ર-હતો
מֵאָה સો H3967
וְעֶשְׂרִים અને-વીસ H6242
שָׁנָה વર્ષનો H8141
בְּמֹתוֹ મરતી-વખતે H4194
לֹא־ નહિ H3808
כָהֲתָה ઝાંખી-હતી
עֵינוֹ તેની-આખ
וְלֹא־ અને-નહિ H3808
נָס ઘટી-હતી H5127
לֵחֹה׃ તેની-તાકાત H3893

મૂસા મરણ પામ્યો ત્યારે તે એક સો વીસ વર્ષનો હતો. તેના શરીરનું બળ ઓછું થયું નહોતું કે તેની આખો ઝાંખી થઈ નહોતી.

8
וַיִּבְכּוּ અને-રોયા H1058
בְנֵי સંતાનોએ
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
אֶת־ મૂસા-માટે H0853
מֹשֶׁה મૂસા-માટે H4872
בְּעַרְבֹת મેદાનોમાં H6160
מוֹאָב મોઆબના H4124
שְׁלֹשִׁים ત્રીસ H7970
יוֹם દિવસ H3117
וַיִּתְּמוּ અને-પૂરા-થયા H8552
יְמֵי દિવસો H3117
בְכִי રુદનના H1065
אֵבֶל શોકના H0060
מֹשֶׁה׃ મૂસા-માટેના H4872

મોઆબના મેદાનમાં ઇઝરાયલીઓએ ત્રીસ દિવસ સુધી મૂસાના માટે શોક પાળ્યો, ત્યાર બાદ મૂસા માટેના શોકના દિવસો પૂરા થયા.

9
וִיהוֹשֻׁעַ અને-યહોશુઆ H3091
בִּן־ પુત્ર
נוּן નૂનનો H5126
מָלֵא ભરપૂર-હતો H4392
רוּחַ આત્માથી H7307
חָכְמָה જ્ઞાનના H2451
כִּי־ કારણ-કે
סָמַךְ મૂક્યા-હતા H5564
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
אֶת־ પોતાના-હાથ H0853
יָדָיו પોતાના-હાથ H3027
עָלָיו તેના-ઉપર
וַיִּשְׁמְעוּ અને-સાંભળ્યા H8085
אֵלָיו તેને H0413
בְּנֵי־ સંતાનોએ
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
וַיַּעֲשׂוּ અને-કર્યું
כַּאֲשֶׁר જેમ
צִוָּה આજ્ઞા-આપી-હતી H6680
יְהוָה યહોવાએ H3068
אֶת־ મૂસાને H0853
מֹשֶׁה׃ મૂસાને H4872

નૂનનો દીકરો યહોશુઆ ડહાપણના આત્માથી ભરપૂર હતો, કેમ કે મૂસાએ તેના પર પોતાના હાથ મૂક્યા હતા. તેથી ઇઝરાયલી લોકોએ તેનું સાંભળ્યું અને યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તેમ તેઓએ કર્યું.

10
וְלֹא־ અને-નહિ H3808
קָם ઊઠ્યો
נָבִיא પ્રબોધક H5030
עוֹד ફરી H5750
בְּיִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલમાં H3478
כְּמֹשֶׁה મૂસા-જેવો H4872
אֲשֶׁר જેને
יְדָעוֹ ઓળખતો-હતો H3045
יְהוָה યહોવા H3068
פָּנִים સામે H6440
אֶל־ સામે H0413
פָּנִים׃ સામે H6440

ઇઝરાયલમાં મૂસા જેવો કોઈ બીજો પ્રબોધક ઊઠયો નથી, તેની સાથે ઈશ્વર જેને યહોવાહ મુખોપમુખ વાત કરતા હતા.

11
לְכָל־ સર્વ H3605
הָאֹתוֹת ચિહ્નો H0226
וְהַמּוֹפְתִים અને-ચમત્કારો H4159
אֲשֶׁר જે
שְׁלָחוֹ મોકલ્યો-હતો H7971
יְהוָה યહોવાએ H3068
לַעֲשׂוֹת કરવા-માટે
בְּאֶרֶץ દેશમાં H0776
מִצְרָיִם મિસરના H4714
לְפַרְעֹה ફરોહ-માટે H6547
וּלְכָל־ અને-સર્વ H3605
עֲבָדָיו સેવકો-માટે H5650
וּלְכָל־ અને-સર્વ H3605
אַרְצוֹ׃ તેના-દેશ-માટે H0776

મિસર દેશમાં ફારુન પર તથા તેના ચાકરો પર તથા તેના આખા દેશ પર યહોવાહે તેને જે બધા ચમત્કારો તથા ચિહ્નો કરવા મોકલ્યો તેના જેવો બીજા કોઈ પ્રબોધક નથી.

12
וּלְכֹל અને-સર્વ H3605
הַיָּד હાથની H3027
הַחֲזָקָה શક્તિશાળી H2389
וּלְכֹל અને-સર્વ H3605
הַמּוֹרָא ભયની
הַגָּדוֹל મહાન
אֲשֶׁר જે
עָשָׂה કર્યું
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
לְעֵינֵי આખો-આગળ
כָּל־ સમગ્ર H3605
יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલની H3478

આખી ઇઝરાયલી પ્રજાના દેખતાં મૂસાએ જે મહાન અને આશ્ચર્યજનક કૃત્યો કર્યા, તેવાં કૃત્યો બીજો કોઈ પ્રબોધક કરી શકયો નથી.

યહોશુઆ

Chapter 1

1

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
אַחֲרֵי	પછી	
מוֹת	મૃત્યુ	H4194
מֹשֶׁה	મૂસાના	H4872
עֶבֶד	સેવક	H5650
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶל־	પ્રતિ	H0413
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆને	H3091
בִּן־	પુત્ર	
נוּן	નૂનના	H5126
מְשָׁרֵת	સેવક	H8334
מֹשֶׁה	મૂસાના	H4872
לֵאמֹר׃	કહેતાં	H0559

હવે યહોવાહનાં સેવક મૂસાના મરણ પછી એમ થયું કે, નૂનનો દીકરો યહોશુઆ જે મૂસાનો સહાયકારી હતો તેને યહોવાહે કહ્યું;

2

מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
עַבְדִּי	મારો-સેવક	H5650
מֵת	મરી-ગયો	H4191
וְעַתָּה	તો-હવે	H6258
קוּם	ઊઠ	
עֲבֹר	પાર-કર	
אֶת־	આ	H0853
הַיַּרְדֵּן	યર્દનને	H3383
הַזֶּה	આ	H2088
אַתָּה	તું	
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
הָעָם	લોકો	
הַזֶּה	આ	H2088
אֶל־	તે	H0413
הָאָרֶץ	દેશમાં	H0776
אֲשֶׁר	જે	
אָנֹכִי	હું	H0595
נֹתֵן	આપું-છું	H5414
לָהֶם	તેઓને	
לִבְנֵי	ઇસ્રાએલના-સંતાનોને	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇસ્રાએલના	H3478

“મારો સેવક, મૂસા મરણ પામ્યો છે. તેથી હવે તું તથા આ સર્વ લોક ઊઠીને યર્દન પાર કરીને તે દેશમાં જાઓ કે જે તમને એટલે કે ઇઝરાયલના લોકોને હું આપું છું.

3

כָּל־	દરેક	H3605
מָקוֹם	સ્થાન	H4725
אֲשֶׁר	જ્યાં	
תִּדְרֹךְ	પગ-મૂકશે	H1869
כַּף־	તળિયું	H3709
רַגְלְכֶם	તમારા-પગનું	H7272
בּוֹ	તેમાં	
לָכֶם	તમને	
נְתַתִּיו	આપ્યું-છે	H5414
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
דִּבַּרְתִּי	કહ્યુ-હતું	H1696
אֶל־	મેં	H0413
מֹשֶׁה׃	મૂસાને	H4872

મૂસાને જે પ્રમાણે મેં વચન આપ્યું તે પ્રમાણે, ચાલતા જે જે જગ્યા તમારા પગ નીચે આવશે તે સર્વ મેં તમને આપી છે.

4

מֵהַמִּדְבָּר	રણથી	
וְהַלְּבָנוֹן	અને-લબાનોન	H3844
הַזֶּה	આ	H2088
וְעַד־	અને-સુધી	H5704
הַנָּהָר	નદી	H5104
הַגָּדוֹל	મોટી	
נְהַר־	નદી	H5104
פְּרָת	ફરાત	H6578
כֹּל	સર્વ	H3605
אֶרֶץ	દેશ	H0776
הַחִתִּים	હિત્તીઓનો	H2850
וְעַד־	અને-સુધી	H5704
הַיָּם	સમુદ્ર	H3220
הַגָּדוֹל	મોટો	
מְבוֹא	અસ્ત-થવાના	H3996
הַשָּׁמֶשׁ	સૂર્યના	H8121
יִהְיֶה	હશે	H1961
גְּבוּלְכֶם׃	તમારી-સીમા	H1366

અરણ્ય તથા લબાનોનથી, દૂર મોટી નદી, ફ્રાત સુધી, હિત્તીઓના આખા દેશથી, ભૂમધ્ય સમુદ્ર સુધી, પશ્ચિમ દિશાએ તમારી સરહદ થશે.

5

לֹא־	કોઈ-નહિ	H3808
יִתְיַצֵּב	ટકી-શકે	H3320
אִישׁ	માણસ	H0376
לְפָנֶיךָ	તારી-સામે	H6440
כֹּל	સર્વ	H3605
יְמֵי	દિવસો	H3117
חַיֶּיךָ	તારા-જીવનના	
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
הָיִיתִי	હતો-હું	H1961
עִם־	સાથે	
מֹשֶׁה	મૂસાની	H4872
אֶהְיֶה	હોઈશ-હું	H1961
עִמָּךְ	તારી-સાથે	
לֹא	નહિ	H3808
אַרְפְּךָ	છોડીશ-તને	H7503
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
אֶעֶזְבֶךָּ׃	ત્યજીશ-તને	

તારા જીવનના સર્વ દિવસો દરમ્યાન કોઈ પણ તારો સામનો કરી શકશે નહિ. જેમ હું મૂસા સાથે હતો તેમ હું તારી સાથે રહીશ; હું તને તજીશ કે મૂકી દઈશ નહિ.

6
חֲזַק બળવાન-થા H2388
וֶאֱמָץ અને-હિંમતવાન H0553
כִּי કેમ-કે
אַתָּה તું
תַּנְחִיל વારસો-આપીશ H5157
אֶת־ આ H0853
הָעָם લોકોને
הַזֶּה આ H2088
אֶת־ તે H0853
הָאָרֶץ દેશનો H0776
אֲשֶׁר־ જેનો
נִשְׁבַּעְתִּי સમ-ખાધા-હતા H7650
לַאֲבוֹתָם તેઓના-પૂર્વજોને H0001
לָתֵת આપવા H5414
לָהֶם׃ તેઓને

બળવાન તથા હિંમતવાન થા. આ લોકોને જે દેશનો વારસો આપવાનું યહોવાહે તેમના પૂર્વજોને વચન આપ્યું હતું તે યહોવાહ તેઓને આપશે.

7
רַק ફક્ત H7535
חֲזַק બળવાન-થા H2388
וֶאֱמַץ અને-હિંમતવાન H0553
מְאֹד ખૂબ H3966
לִשְׁמֹר પાળવા H8104
לַעֲשׂוֹת આચરવા
כְּכָל־ સર્વ H3605
הַתּוֹרָה નિયમશાસ્ત્ર H8451
אֲשֶׁר જે
צִוְּךָ આજ્ઞા-આપી H6680
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
עַבְדִּי મારા-સેવકે H5650
אַל־ નહિ H0408
תָּסוּר ફરજે H5493
מִמֶּנּוּ તેનાથી
יָמִין જમણે H3225
וּשְׂמֹאול કે-ડાબે H8040
לְמַעַן જેથી H4616
תַּשְׂכִּיל સફળ-થાય
בְּכֹל સર્વમાં H3605
אֲשֶׁר જ્યાં
תֵּלֵךְ׃ જાય H3212

બળવાન તથા ઘણો હિંમતવાન થા. મારા સેવક મૂસાએ જે સઘળાં નિયમની તને આજ્ઞા આપી છે તે પાળવાને કાળજી રાખ. તેનાથી જમણી કે ડાબી બાજુ ફરતો ના, કે જેથી જ્યાં કંઈ તું જાય ત્યાં તને સફળતા મળે.

8
לֹא־ નહિ H3808
יָמוּשׁ દૂર-થાય H4185
סֵפֶר પુસ્તક
הַתּוֹרָה નિયમશાસ્ત્રનું H8451
הַזֶּה આ H2088
מִפִּיךָ તારા-મોંથી H6310
וְהָגִיתָ અને-મનન-કર H1897
בּוֹ તેમાં
יוֹמָם દિવસે H3119
וָלַיְלָה અને-રાતે H3915
לְמַעַן જેથી H4616
תִּשְׁמֹר પાળે H8104
לַעֲשׂוֹת આચરે
כְּכָל־ સર્વ H3605
הַכָּתוּב લખેલું H3789
בּוֹ તેમાં
כִּי־ કેમ-કે
אָז ત્યારે
תַּצְלִיחַ સફળ-થશે
אֶת־ તારો H0853
דְּרָכֶךָ માર્ગ H1870
וְאָז અને-ત્યારે
תַּשְׂכִּיל׃ બુદ્ધિમાન-થશે

આ નિયમશાસ્ત્ર તારા મુખમાં રાખ. તું રાતદિવસ તેનું મનન કર કે જેથી તેમાં જે બધું લખેલું છે તે તું કાળજીથી પાળી શકે. કારણ કે તો જ તું સમૃદ્ધ અને સફળ થઈશ.

9
הֲלוֹא શું-નથી H3808
צִוִּיתִיךָ આજ્ઞા-આપી H6680
חֲזַק બળવાન-થા H2388
וֶאֱמָץ અને-હિંમતવાન H0553
אַל־ નહિ H0408
תַּעֲרֹץ ગભરાઈશ H6206
וְאַל־ અને-નહિ H0408
תֵּחָת નિરાશ-થઈશ H2865
כִּי કેમ-કે
עִמְּךָ તારી-સાથે
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֶיךָ તારો-ઈશ્વર H0430
בְּכֹל સર્વમાં H3605
אֲשֶׁר જ્યાં
תֵּלֵךְ׃ જાય H3212
פ —

શું મેં તને આજ્ઞા કરી નથી? બળવાન તથા હિંમતવાન થા□ ડર નહિ. નિરાશ ન થા." જ્યાં કંઈ તું જશે ત્યાં યહોવાહ તારા પ્રભુ તારી સાથે છે."

10
וַיְצַו અને-આજ્ઞા-આપી H6680
יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆએ H3091
אֶת־ તે H0853
שֹׁטְרֵי અધિકારીઓને H7860
הָעָם લોકોના
לֵאמֹר׃ કહેતાં H0559

પછી યહોશુઆએ લોકોના આગેવાનોને આજ્ઞા આપી,

11
עִבְרוּ જાઓ
בְּקֶרֶב વચ્ચે H7130
הַמַּחֲנֶה છાવણીની H4264
וְצַוּוּ અને-આજ્ઞા-આપો H6680
אֶת־ તે H0853
הָעָם લોકોને
לֵאמֹר કહેતાં H0559
הָכִינוּ તૈયાર-કરો
לָכֶם તમારા-માટે
צֵידָה ખોરાક H6720
כִּי કેમ-કે
בְּעוֹד હજી H5750
שְׁלֹשֶׁת ત્રણ H7969
יָמִים દિવસમાં H3117
אַתֶּם તમે
עֹבְרִים પાર-કરશો
אֶת־ આ H0853
הַיַּרְדֵּן યર્દનને H3383
הַזֶּה આ H2088
לָבוֹא જવા H0935
לָרֶשֶׁת કબજે-કરવા H3423
אֶת־ તે H0853
הָאָרֶץ દેશ H0776
אֲשֶׁר જે
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֵיכֶם તમારા-ઈશ્વર H0430
נֹתֵן આપે-છે H5414
לָכֶם તમને
לְרִשְׁתָּהּ׃ વારસામાં H3423
ס —

"તમે છાવણીમાં જાઓ અને લોકોને આજ્ઞા કરો, 'તમે પોતાને માટે ખાદ્યસામગ્રી તૈયાર કરો. ત્રણ દિવસોમાં તમે આ યર્દન પાર કરીને તેમાં જવાના છો. જે દેશ યહોવાહ તમારા પ્રભુ તમને વતન તરીકે આપે છે તે દેશનું વતન તમે પામો.'"

12

וְלָרֽאוּבֵנִי	וְלַגָּדִי	וְלַחֲצִי	שֵׁבֶט	הַמְנַשֶּׁה	אָמַר	יְהוֹשֻׁעַ	לֵאמֹר׃
અને-રુબેનીઓને	અને-ગાદીઓને	અને-અડધા	કુળના	મનાશ્શાના	કહ્યુ	યહોશુઆએ	કહેતાં
H7206	H1425	H2677	H7626	H4519	H0559	H3091	H0559

રુબેનીઓને, ગાદીઓને અને મનાશ્શાના અર્ધકુળને, યહોશુઆએ કહ્યુ, યહોવાહનાં સેવક મૂસાએ તમને જે બાબત કહી હતી કે,

13

זָכוֹר	אֶת־	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	צִוָּה	אֶתְכֶם	מֹשֶׁה	עֶבֶד־	יְהוָה	לֵאמֹר	יְהוָה
યાદ-રાખો	તે	વાત	જે	આજ્ઞા-આપી	તમને	મૂસાએ	સેવક	યહોવાહના	કહેતાં	યહોવાહ
H2142	H0853	H1697		H6680	H0853	H4872	H5650	H3068	H0559	H3068

אֱלֹהֵיכֶם	מֵנִיחַ	לָכֶם	וְנָתַן	לָכֶם	אֶת־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת׃
તમારો-ઈશ્વર	વિશ્રામ-આપે-છે	તમને	અને-આપ્યો-છે	તમને	આ	દેશ	આ
H0430	H5117		H5414		H0853	H0776	H2063

'યહોવાહ તમારા પ્રભુ તમને વિસામો આપે છે અને તમને આ દેશ આપે છે તે વચન યાદ રાખો.'"

14

נְשֵׁיכֶם	טַפְּכֶם	וּמִקְנֵיכֶם	יֵשְׁבוּ	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	נָתַן	לָכֶם	מֹשֶׁה	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן
તમારી-પત્નીઓ	તમારાં-બાળકો	અને-તમારાં-ઢોર	રહેશે	દેશમાં	જે	આપ્યો	તમને	મૂસાએ	પાર	યર્દનની
H0802	H2945	H4735	H3427	H0776		H5414		H4872	H5676	H3383

וְאַתֶּם	תַּעַבְרוּ	חֲמֻשִׁים	לִפְנֵי	אֲחֵיכֶם	כֹּל	גִּבּוֹרֵי	הַחַיִל	וַעֲזַרְתֶּם	אוֹתָם׃
પણ-તમે	પાર-કરશો	સશસ્ત્ર	આગળ	તમારા-ભાઈઓની	સર્વ	શૂરવીર	યોદ્ધાઓ	અને-મદદ-કરશો	તેઓને
		H2571	H6440	H0251	H3605	H1368	H2428	H5826	H0853

તમારી પત્નીઓ, તમારાં નાનાં બાળકો અને તમારાં ઢોરઢાંક યર્દન પાર જે દેશ મૂસાએ તમને આપ્યો તેમાં રહે. પણ તમારા લડવૈયા માણસો તમારા ભાઈઓની આગળ પેલે પાર જાય અને તેઓને મદદ કરે.

15

עַד	אֲשֶׁר־	יָנִיחַ	יְהוָה	לַאֲחֵיכֶם	כָּכֶם	וְיָרְשׁוּ	גַם־	הֵמָּה	אֶת־
જ્યાં-સુધી	કે	વિશ્રામ-આપે	યહોવાહ	તમારા-ભાઈઓને	તમારી-જેમ	અને-કબજે-કરે	પણ	તેઓ	તે
H5704		H5117	H3068	H0251		H3423	H1571	H1992	H0853

הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	נֹתֵן	לָהֶם	וְשַׁבְתֶּם	לְאֶרֶץ	יְרֻשַּׁתְכֶם	וִירִשְׁתֶּם
દેશ	જે	યહોવાહ	તમારો-ઈશ્વર	આપે-છે	તેઓને	અને-પાછા-ફરશો	દેશમાં	તમારા-વારસાના	અને-કબજે-કરશો
H0776		H3068	H0430	H5414		H7725	H0776	H3425	H3423

אוֹתָהּ	אֲשֶׁר	נָתַן	לָכֶם	מֹשֶׁה	עֶבֶד	יְהוָה	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	מִזְרַח	הַשָּׁמֶשׁ׃
તેને	જે	આપ્યો	તમને	મૂસાએ	સેવક	યહોવાહના	પાર	યર્દનની	ઊગતા	સૂર્યના
H0853		H5414		H4872	H5650	H3068	H5676	H3383	H4217	H8121

યહોવાહ જેમ તમને વિસામો આપ્યો તેમ તે તમારા ભાઈઓને પણ આપે અને જે દેશ યહોવાહ તમારા પ્રભુ તેઓને આપે છે તેનું વતન તેઓ પણ પામશે. પછી તમે પોતાના દેશ પાછા જશો અને યહોવાહનાં સેવક મૂસાએ યર્દન પાર, પૂર્વ દિશાએ જે દેશ તમને આપ્યો છે તેના માલિક થશો.

16

וַיַּעֲנוּ	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	לֵאמֹר	כֹּל	אֲשֶׁר־	צִוִּיתָנוּ	נַעֲשֶׂה	וְאֶל־	כָּל־
અને-જવાબ-આપ્યો	તે	યહોશુઆને	કહેતાં	સર્વ	જે	આજ્ઞા-આપી-છે	કરીશું	અને-જ્યાં	સર્વ
	H0853	H3091	H0559	H3605		H6680		H0413	H3605

אֲשֶׁר	תִּשְׁלָחֵנוּ	נֵלֵךְ׃
જ્યાં	મોકલશે-અમને	જઈશું
	H7971	H3212

અને તેઓએ યહોશુઆને ઉત્તર આપતા કહ્યુ, "જે સઘળું કરવાની આજ્ઞા તેં અમને આપી છે તે અમે કરીશું અને જ્યાં કંઈ તું અમને મોકલશે ત્યાં અમે જઈશું.

17

כְּכֹל	אֲשֶׁר־	שָׁמַעְנוּ	אֶל־	מֹשֶׁה	כֵּן	נִשְׁמַע	אֵלֶיךָ	רַק	יִהְיֶה	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ
જેમ-સર્વ	જે	સાંભળ્યું	તે	મૂસાનું	તેમ	સાંભળીશું	તારું	ફક્ત	હો	યહોવાહ	તારો-ઈશ્વર
H3605		H8085	H0413	H4872		H8085	H0413	H7535	H1961	H3068	H0430

עִמָּךְ	כַּאֲשֶׁר	הָיָה	עִם־	מֹשֶׁה׃
તારી-સાથે	જેમ	હતો	સાથે	મૂસાની
		H1961		H4872

જેમ અમે મૂસાનું માનતા હતા તેમ તારું પણ માનીશું. યહોવાહ તારા પ્રભુ જેમ મૂસા સાથે હતા તેમ તારી સાથે રહો.

18

כָּל־	אִישׁ	אֲשֶׁר־	יַמְרֶה	אֶת־	פִּיךָ	וְלֹא־	יִשְׁמַע	אֶת־	דְּבָרֶיךָ	לְכֹל	אֲשֶׁר־
દરેક	માણસ	જે	બળવો-કરે	તારા	આદેશનો	અને-નહિ	સાંભળે	તારાં	વચનો	સર્વમાં	જે
H3605	H0376		H4784	H0853	H6310	H3808	H8085	H0853	H1697	H3605	

תְּצַוֶּנּוּ	יוּמָת	רַק	חֲזַק	וֶאֱמָץ׃	פ
આજ્ઞા-આપે	મારી-નાખવામાં-આવે	ફક્ત	બળવાન-થા	અને-હિંમતવાન	—
H6680	H4191	H7535	H2388	H0553	

જે કોઈ તારી આજ્ઞા વિરુદ્ધ બળવો કરે અને તારું કહેવું ન માને તે મારી નંખાય. માત્ર એટલું જ કે તું બળવાન અને હિંમતવાન થા."

Chapter 2

1

וַיִּשְׁלַח	יְהוֹשֻׁעַ־	בִּן־	נוּן	מִן־	הַשִּׁטִּים	שְׁנַיִם־	אֲנָשִׁים	מְרַגְּלִים	חֶרֶשׁ	לֵאמֹר
અને-મોકલ્યો	યહોશુઆ	પુત્ર	નૂને	થી	શિટ્ટીમથી	બે	માણસોને	જાસૂસોને	છૂપીથી	કહેતાં
H7971	H3091		H5126		H7851	H8147	H0376	H7270		H0559

לְכוּ	רְאוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	וְאֶת־	יְרִיחוֹ	וַיֵּלְכוּ	וַיָּבֹאוּ	בֵּית־	אִשָּׁה	זוֹנָה	וּשְׁמָהּ
જાઓ	જુઓ	તે	દેશ	અને-તે	યરીખોને	અને-ગયા	અને-આવ્યા	ઘરમાં	સ્ત્રી	વેશ્યા	અને-નામ
H3212	H7200	H0853	H0776	H0853	H3405	H3212	H0935		H0802	H2181	H8034

רָחָב	וַיִּשְׁכְּבוּ־	שָׁמָּה׃
રાહાબ	અને-રહ્યા	ત્યાં
H7343	H7901	H8033

પછી નૂનના પુત્ર યહોશુઆએ શિટ્ટીમની છાવણીમાંથી બે માણસોને જાસૂસો તરીકે છૂપી રીતે મોકલ્યા. તેણે કહ્યું, "જાઓ, દેશની તથા યરીખોની માહિતી મેળવો." તેઓ ત્યાંથી ગયા અને એક ગણિકા કે જેનું નામ રાહાબ હતું તેના ઘરે આવ્યા અને ત્યાં રહ્યા.

2

וַיֵּאָמַר	לְמֶלֶךְ	יְרִיחוֹ	לֵאמֹר	הִנֵּה	אֲנָשִׁים	בָּאוּ	הֵנָּה	הַלַּיְלָה	מִבְּנֵי
અને-કહેવાયું	રાજાને	યરીખોના	કહેતાં	જુઓ	માણસો	આવ્યા-છે	અહીં	આજે-રાતે	ઇસ્રાએલના-સંતાનોમાંથી
H0559	H4428	H3405	H0559	H2009	H0376	H0935	H2008	H3915	

יִשְׂרָאֵל	לַחְפֹּר	אֶת־	הָאָרֶץ׃
ઇસ્રાએલના	જાસૂસી-કરવા	તે	દેશની
H3478	H2658	H0853	H0776

યરીખોના રાજાને જાણ થઈ કે, દેશની જાસૂસી કરવાને ઇઝરાયલના માણસો અહીં આવ્યા છે.

3

וַיִּשְׁלַח	מֶלֶךְ	יְרִיחוֹ	אֶל־	רָחָב	לֵאמֹר	הוֹצִיאִי	הָאֲנָשִׁים	הַבָּאִים	אֵלַיִךְ	אֲשֶׁר־
અને-મોકલ્યો	રાજાએ	યરીખોના	પ્રતિ	રાહાબને	કહેતાં	બહાર-કાઢ	માણસોને	આવ્યા-છે	તારી-પાસે	જે
H7971	H4428	H3405	H0413	H7343	H0559	H3318	H0376	H0935	H0413	

בָּאוּ	לְבֵיתֵךְ	כִּי	לַחְפֹּר	אֶת־	כָּל־	הָאָרֶץ	בָּאוּ׃
આવ્યા-છે	તારા-ઘરમાં	કેમ-કે	જાસૂસી-કરવા	તે	સર્વ	દેશની	આવ્યા-છે
H0935			H2658	H0853	H3605	H0776	H0935

યરીખોના રાજાએ રાહાબને કહેવડાવી મોકલ્યું કે, "જે માણસો તારે ઘરે આવીને તારા ઘરમાં પ્રવેશ્યા છે તેઓને બહાર કાઢ, કેમ કે તેઓ આખા દેશની જાસૂસી કરવા માટે આવ્યા છે."

4

וַתִּקַּח	הָאִשָּׁה	אֶת־	שְׁנֵי	הָאֲנָשִׁים	וַתִּצְפְּנוֹ	וַתֹּאמֶר	כֵּן	בָּאוּ	אֵלַי	הָאֲנָשִׁים
અને-લીધા	સ્ત્રીએ	તે	બે	માણસોને	અને-સંતાડ્યા	અને-કહ્યુ	હા	આવ્યા	મારી-પાસે	માણસો
H3947	H0802	H0853	H8147	H0376	H6845	H0559		H0935	H0413	H0376

וְלֹא	יָדַעְתִּי	מֵאַיִן	הֵמָּה׃
પરંતુ-નહિ	જાણતી-હતી	ક્યાંથી	તેઓ
H3808	H3045	H0370	H1992

પણ તે સ્ત્રીએ તે બે માણસને સંતાડ્યા. અને રાજાને કહ્યુ, "હા, એ માણસો મારી પાસે આવ્યા હતા ખરા પણ તેઓ ક્યાંના હતા તે હું જાણતી નથી.

5

וַיְהִי	הַשַּׁעַר	לִסְגּוֹר	בַּחֹשֶׁךְ	וְהָאֲנָשִׁים	יָצָאוּ	לֹא	יָדַעְתִּי	אָנָה	הָלְכוּ
અને-થયું	દરવાજો	બંધ-કરવાના-સમયે	અધારામાં	અને-માણસો	નીકળી-ગયા	નહિ	જાણતી-હતી	ક્યાં	ગયા
H1961	H8179	H5462	H2822	H0376	H3318	H3808	H3045	H0575	H1980

הָאֲנָשִׁים	רִדְפוּ	מַהֵר	אַחֲרֵיהֶם	כִּי	תַשִּׂיגוּם:
માણસો	પીછો-જાઓ	જલદી	તેઓની-પાછળ	કેમ-કે	પકડી-શકશો
H0376	H7291				H5381

જયારે સાંજ થઈ ત્યારે નગરનો દરવાજો બંધ કરવાના સમયે તેઓ અહીંથી ગયા. હું જાણતી નથી કે તે માણસો ક્યાં ગયા. જો તમે તેઓની પાછળ ઉતાવળે જશો તો તેઓને પકડી પાડશો."

6

וְהִיא	הֶעֱלָתַם	הַגָּגָה	וַתִּטְמְנֵם	בְּפִשְׁתֵּי	הָעֵץ	הָעֲרֻכוֹת	לָהּ	עַל־	הַגָּג:
પરંતુ-તેણે	ચડાવ્યા-હતા	છત-પર	અને-સંતાડ્યા	શણની	લાકડીનાં	ગોટવેલાં	તેણી-માટે	ઉપર	છતના
H1931	H5927	H1406	H2934	H6593	H6086				H1406

પણ તેણે તો તેમને અગાશી પર લાવીને ત્યાં મૂકેલી શણની સરાંઠીઓમાં છુપાવ્યા હતા.

7

וְהָאֲנָשִׁים	רָדְפוּ	אַחֲרֵיהֶם	דֶּרֶךְ	הַיַּרְדֵּן	עַל	הַמַּעְבְּרוֹת	וְהַשַּׁעַר	סָגָרוּ	אַחֲרֵי
અને-માણસો	પીછો-દોડ્યા	તેઓની-પાછળ	માર્ગ	યર્દનના	તરફ	ઘાટો-સુધી	અને-દરવાજો	બંધ-કર્યો	પછી
H0376	H7291		H1870	H3383			H8179	H5462	

כַּאֲשֶׁר	יָצְאוּ	הָרֹדְפִים	אַחֲרֵיהֶם:
જેમ	નીકળ્યા	પીછો-જનારા	તેઓની-પાછળ
	H3318	H7291	

તેથી તે માણસોએ યર્દન તરફ જવાના રસ્તે તેઓનો પીછો કર્યો. પીછો કરનારા બહાર ગયા ત્યારે લોકોએ દરવાજો બંધ કરી દીધો.

8

וְהֵמָּה	טֶרֶם	יִשְׁכָּבוּן	וְהִיא	עָלְתָה	עֲלֵיהֶם	עַל־	הַגָּג:
અને-તેઓ	પહેલાં	સૂવે	અને-તે	ચડી	તેઓની-પાસે	ઉપર	છતના
H1992	H2962	H7901	H1931	H5927			H1406

તે માણસો સૂઈ જાય તે પહેલાં રાહાબ તેઓની પાસે અગાશી પર આવી.

9

וַתֹּאמֶר	אֶל־	הָאֲנָשִׁים	יָדַעְתִּי	כִּי־	נָתַן	יְהוָה	לָכֶם	אֶת־	הָאָרֶץ	וְכִי־	נָפְלָה
અને-કહ્યુ	પ્રતિ	માણસોને	જાણું-છું	કે	આપ્યું-છે	યહોવાહે	તમને	આ	દેશ	અને-કે	પડ્યો-છે
H0559	H0413	H0376	H3045		H5414	H3068		H0853	H0776		H5307

אֵימַתְכֶם	עָלֵינוּ	וְכִי	נָמֹגוּ	כָּל־	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	מִפְּנֵיכֶם:
તમારો-ભય	અમારા-પર	અને-કે	ઓગળી-ગયા-છે	સર્વ	રહેવાસીઓ	દેશના	તમારે-કારણે
H0367			H4127	H3605	H3427	H0776	H6440

તેણે કહ્યુ, "હું જાણું છું કે યહોવાહે આ દેશ તમને આપ્યો છે અને તમારો અમને ભય લાગે છે. દેશના રહેવાસીઓ તમારાથી થરથર કાંપે છે.

10

כִּי	שָׁמַעְנוּ	אֵת	אֲשֶׁר־	הוֹבִישׁ	יְהוָה	אֶת־	מֵי	יַם־	סוּף	מִפְּנֵיכֶם
કેમ-કે	સાંભળ્યું-છે	કે	કેવી-રીતે	સૂકવ્યું	યહોવાહે	તે	પાણી	સમુદ્રના	લાલ	તમારી-આગળ
	H8085	H0853		H3001	H3068	H0853	H4325	H3220	H5488	H6440

בְּצֵאתְכֶם	מִמִּצְרָיִם	וַאֲשֶׁר	עֲשִׂיתֶם	לִשְׁנֵי	מַלְכֵי	הָאֱמֹרִי	אֲשֶׁר	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	לְסִיחֹן
તમે-નીકળતાં	મિસરમાંથી	અને-જે	કર્યું-તમે	બે	રાજાઓને	અમોરીઓના	જે	પાર	યર્દનની	સીહોનને
H3318	H4714			H8147	H4428	H0567		H5676	H3383	H5511

וּלְעוֹג	אֲשֶׁר	הֶחֱרַמְתֶּם	אוֹתָם:
અને-ઓગને	જેઓનો	નાશ-કર્યો	તેઓનો
H5747			H0853

તમે મિસરમાંથી બહાર આવ્યા ત્યારે યહોવાહે કેવી રીતે લાલ સમુદ્રનાં પાણી સૂકવી નાખ્યાં હતાં તે અમે સાંભળ્યું છે. અને યર્દનની બીજી બાજુના અમોરીઓના બે રાજા સીહોન તથા ઓગ, જેઓનો તમે સંપૂર્ણ નાશ કર્યો હતો, તેઓની તમે શી દશા કરી હતી તે અમે સાંભળ્યું છે.

11

וַנִּשְׁמַע	וַיִּמַּס	לְבָבֵנוּ	וְלֹא־	קָמָה	עוֹד	רוּחַ	בְּאִישׁ	מִפְּנֵיכֶם	כִּי
અને-સાંભળ્યું	અને-ઓગળ્યું	અમારું-હૃદય	અને-નહિ	રહી	હવે	હિંમત	કોઈમાં	તમારે-કારણે	કેમ-કે
H8085	H4549	H3824	H3808		H5750	H7307	H0376	H6440	

יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	הוּא	אֱלֹהִים	בַּשָּׁמַיִם	מִמַּעַל	וְעַל־	הָאָרֶץ	מִתָּחַת׃
યહોવાહ	તમારો-ઈશ્વર	તે	ઈશ્વર-છે	આકાશમાં	ઉપર	અને-ઉપર	પૃથ્વીની	નીચે
H3068	H0430	H1931	H0430	H8064	H4605		H0776	H8478

જ્યારે એ સાંભળ્યું ત્યારે અમે ખૂબ જ ડરી ગયા અને કોઈનામાં હિંમત રહી નહિ કેમ કે યહોવાહ તમારા પ્રભુ તે જ ઉપર આકાશના અને નીચે પૃથ્વીના યહોવાહ છે.

12

וְעַתָּה	הִשָּׁבְעוּ־	נָא	לִי	בַּיהוָה	כִּי־	עָשִׂיתִי	עִמָּכֶם	חָסֶד	וַעֲשִׂיתֶם	גַּם־
અને-હવે	સમ-ખાઓ	કૃપા-કરીને	મને	યહોવાહના-નામે	કેમ-કે	કર્યું-છે	તમારી-સાથે	દયા	અને-કરશો	પણ
H6258	H7650	H4994		H3068						H1571

אַתֶּם	עִם־	בֵּית	אָבִי	חֶסֶד	וּנְתַתֶּם	לִי	אוֹת	אֱמֶת׃
તમે	સાથે	ઘરને	મારા-પિતાના	દયા	અને-આપશો	મને	નિશાની	સાચી
			H0001		H5414		H0226	H0571

માટે હવે, યહોવાહનાં સમ આપીને હું તમને વિનંતી કરું છું કે, જેમ મેં તમારા પર દયા કરી તેમ તમે પણ મારા પિતાના ઘર પર દયા કરો. મને સ્પષ્ટ નિશાની આપો

13

וְהַחֲיִתֶם	אֶת־	אָבִי	וְאֶת־	אִמִּי	וְאֶת־	אַחַי	וְאֶת־	]אחותי[
અને-જીવતા-રાખશો	તે	મારા-પિતાને	અને-તે	મારી-માતાને	અને-તે	મારા-ભાઈઓને	અને-તે	મારી-બહેનોને
H2421	H0853	H0001	H0853	H0517	H0853	H0251	H0853	H0269

)אַחְיוֹתַי(	וְאֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	לָהֶם	וְהִצַּלְתֶּם	אֶת־	נַפְשֹׁתֵינוּ	מִמָּוֶת׃
મારી-બહેનોને	અને-તે	સર્વ	જે	તેઓનું	અને-બચાવશો	તે	અમારા-જીવને	મરણથી
H0269	H0853	H3605			H5337	H0853	H5315	H4194

અને તમે મારા પિતા, માતા, ભાઈઓ, બહેનો અને તેઓનાં કુટુંબોના સર્વસ્વને બચાવશો અને અમારા જીવ ઉગારશો."

14

וַיֹּאמְרוּ	לָהּ	הָאֲנָשִׁים	נַפְשֵׁנוּ	תַחְתֵּיכֶם	לָמוּת	אִם	לֹא	תַגִּידוּ	אֶת־	דְּבָרֵנוּ
અને-કહ્યુ	તેને	માણસોએ	અમારા-જીવન	તમારી-બદલે	મરવા-માટે	જો	નહિ	જણાવશો	આ	અમારી-વાત
H0559		H0376	H5315	H8478	H4191		H3808	H5046	H0853	H1697

זֶה	וְהָיָה	בְּתֵת־	יְהוָה	לָנוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	וְעָשִׂינוּ	עִמָּךְ	חֶסֶד	וֶאֱמֶת׃
આ	અને-થશે	આપતાં	યહોવાહ	અમને	આ	દેશ	અને-કરીશું	તારી-સાથે	દયા	અને-સત્ય
H2088	H1961	H5414	H3068		H0853	H0776				H0571

તે માણસોએ તેને કહ્યુ, "જો તમે અમારા વિષે કોઈને કશું નહિ કહી દો તો તમારા બદલે અમારા જીવ જાઓ. અને જયારે યહોવાહ અમને આ દેશ આપશે ત્યારે અમે તમારા પ્રત્યે દયાળુ અને વિશ્વાસુ રહીશું."

15

וַתּוֹרִדֵם	בַּחֶבֶל	בְּעַד	הַחַלּוֹן	כִּי	בֵיתָהּ	בְּקִיר	הַחוֹמָה	וּבַחוֹמָה	הִיא	יוֹשָׁבֶת׃
અને-ઉતાર્યા	દોરડીથી	થઈને	બારીમાંથી	કેમ-કે	તેનું-ઘર	દીવાલમાં	કોટની	અને-કોટમાં	તે	રહેતી-હતી
H3381		H1157	H2474			H7023	H2346	H2346	H1931	H3427

ત્યારે તેણે દોરડાનો ઉપયોગ કરીને તેઓને બારીમાંથી નીચે ઉતાર્યા; કારણ કે તે જે ઘરમાં રહેતી હતી તે નગરકોટની ઉપર બંધાયેલું હતું.

16

וַתֹּאמֶר	לָהֶם	הָהָרָה	לֵּכוּ	פֶּן־	יִפְגְּעוּ	בָכֶם	הָרֹדְפִים	וְנַחְבֵּתֶם	שָׁמָּה	שְׁלֹשֶׁת
અને-કહ્યુ	તેઓને	પહાડમાં	જાઓ	રખે	મળે	તમને	પીછો-જનારા	અને-સંતાઈ-રહો	ત્યાં	ત્રણ
H0559		H2022	H3212	H6435	H6293		H7291	H2247	H8033	H7969

יָמִים	עַד	שׁוֹב	הָרֹדְפִים	וְאַחַר	תֵּלְכוּ	לְדַרְכְּכֶם׃
દિવસો	જ્યાં-સુધી	પાછા-ફરે	પીછો-જનારા	અને-પછી	જાશો	તમારે-માર્ગે
H3117	H5704	H7725	H7291		H3212	H1870

અને તેણે તેઓને કહ્યુ, "તમે જઈને પર્વતમાં સંતાઈ રહો, નહિ તો પીછો કરનારાઓ તમને પકડી લેશે. તેઓ પાછા વળે ત્યાં સુધી ત્રણ દિવસ સંતાઈ રહેજો. પછી તમારા રસ્તે આગળ જજો."

17

וַיֹּאמְרוּ	אֵלֶיהָ	הָאֲנָשִׁים	נְקִיִּם	אֲנַחְנוּ	מִשְּׁבֻעָתֵךְ	הַזֶּה	אֲשֶׁר	הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃
અને-કહ્યુ	તેને	માણસોએ	નિર્દોષ-છીએ	અમે	તારી-સમથી	આ	જે	સમ-ખવડાવી-છે
H0559	H0413	H0376		H0587	H7621	H2088		H7650

તે માણસોએ તેને કહ્યુ, આ જે પ્રતિજ્ઞા તેં અમારી પાસે લેવડાવી છે તે વિષે અમે એ પ્રમાણે નિર્દોષ રહીશું.

18

הִנֵּה	אֲנַחְנוּ	בָאִים	בָּאָרֶץ	אֶת־	תִּקְוַת	חוּט	הַשָּׁנִי	הַזֶּה	תִּקְשְׁרִי	בַּחַלּוֹן	אֲשֶׁר
જુઓ	અમે	આવી-રહ્યા-છીએ	દેશમાં	આ	દોરીનો	દોરો	લાલનો	આ	બાંધશે	બારીમાં	જેમાંથી
H2009	H0587	H0935	H0776	H0853		H2339	H8144	H2088	H7194	H2474	

הוֹרַדְתֵּנוּ	בוֹ	וְאֶת־	אָבִיךְ	וְאֶת־	אִמֵּךְ	וְאֶת־	אַחַיִךְ	וְאֵת	כָּל־	בֵּית
ઉતાર્યા-અમને	તેમાંથી	અને-તે	તારા-પિતાને	અને-તે	તારી-માતાને	અને-તે	તારા-ભાઈઓને	અને-તે	સર્વ	ઘરના
H3381		H0853	H0001	H0853	H0517	H0853	H0251	H0853	H3605	

אָבִיךְ	תַּאַסְפִי	אֵלַיִךְ	הַבָּיְתָה׃
તારા-પિતાના	ભેગા-કરશે	તારી-પાસે	ઘરમાં
H0001	H0622	H0413	

જયારે અમે આ દેશની અંદર આવીએ ત્યારે જે બારીમાંથી તેં અમને નીચે ઉતાર્યા, ત્યાં તું આ લાલ રંગની દોરી બાંધજે, તારા પિતાને, માતાને, ભાઈઓને તથા તારા ઘરનાં સર્વને તારા ઘરમાં ભેગાં કરી રાખજે.

19

וְהָיָה	כֹּל	אֲשֶׁר־	יֵצֵא	מִדַּלְתֵי	בֵיתֵךְ	הַחוּצָה	דָּמוֹ	בְרֹאשׁוֹ	וַאֲנַחְנוּ
અને-થશે	જે-કોઈ	જે	બહાર-નીકળે	દરવાજામાંથી	તારા-ઘરના	બહાર	રક્ત	તેના-માથે-હશે	અને-અમે
H1961	H3605		H3318			H2351	H1818		H0587

נְקִיִּם	וְכֹל	אֲשֶׁר	יִהְיֶה	אִתָּךְ	בַּבַּיִת	דָּמוֹ	בְרֹאשֵׁנוּ	אִם־	יָד	תִּהְיֶה־
નિર્દોષ-છીએ	અને-જે-કોઈ	જે	હશે	તારી-સાથે	ઘરમાં	રક્ત	અમારે-માથે-હશે	જો	હાથ	હોય
	H3605		H1961	H0854		H1818			H3027	H1961

בּוֹ׃
તેના-પર

એમ થશે કે જે કોઈ તારા ઘરના બારણાની બહાર નગરમાં જશે તેઓનું રક્ત તેઓના પોતાના માથે પણ અમે તે સંબંધી નિર્દોષ રહીશું. પણ જે કોઈ તારી સાથે તારા ઘરમાં હશે તેના પર જો કોઈનો હાથ પડે તો તેનું રક્ત અમારે માથે.

20

וְאִם־	תַּגִּידִי	אֶת־	דְּבָרֵנוּ	זֶה	וְהָיִינוּ	נְקִיִּם	מִשְּׁבֻעָתֵךְ	אֲשֶׁר	הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃
અને-જો	જણાવશો	આ	અમારી-વાત	આ	અને-હોઈશું	નિર્દોષ	તારી-સમથી	જે	સમ-ખવડાવી-છે
	H5046	H0853	H1697	H2088	H1961		H7621		H7650

પણ જો તું અમારી આ વાત વિષે કહી દે તો પછી જે વચનના સમ તેં અમને આપ્યાં તે સમ વિષે અમે નિર્દોષ રહીશું.”

21

וַתֹּאמֶר	כְּדִבְרֵיכֶם	כֶּן־	הוּא	וַתְּשַׁלְּחֵם	וַיֵּלֵכוּ	וַתִּקְשֹׁר	אֶת־	תִּקְוַת	הַשָּׁנִי
અને-કહ્યુ	તમારા-વચન-પ્રમાણે	તેમ	છે	અને-વિદાય-કર્યા	અને-ગયા	અને-બાંધ્યો	તે	દોરીનો	લાલનો
H0559	H1697		H1931	H7971	H3212	H7194	H0853		H8144

בַּחַלּוֹן׃
બારીમાં
H2474

ત્યારે રાહાબે કહ્યુ, તમારા કહ્યા પ્રમાણે થાઓ. તેણે તેઓને વિદાય કર્યા અને તેઓ ચાલ્યા ગયા, અને તેણે લાલ રંગની દોરી બારીએ બાંધી.

22

וַיֵּלְכוּ	וַיָּבֹאוּ	הָהָרָה	וַיֵּשְׁבוּ	שָׁם	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	עַד־	שָׁבוּ	הָרֹדְפִים
અને-ગયા	અને-આવ્યા	પહાડમાં	અને-રહ્યા	ત્યાં	ત્રણ	દિવસો	જ્યાં-સુધી	પાછા-ફર્યા	પીછો-જનારા
H3212	H0935	H2022	H3427	H8033	H7969	H3117	H5704	H7725	H7291

וַיְבַקְשׁוּ	הָרֹדְפִים	בְּכָל־	הַדֶּרֶךְ	וְלֹא	מָצָאוּ׃
અને-શોધ્યું	પીછો-જનારાએ	સર્વ	માર્ગમાં	પરંતુ-નહિ	શોધ્યા
H1245	H7291	H3605	H1870	H3808	H4672

તેઓ પર્વત પર પહોંચ્યા અને તેઓની પાછળ પડનારાઓ પાછા વળ્યા એ દરમિયાન ત્રણ દિવસો સુધી ત્યાં જ રહ્યા. પીછો કરનારાઓએ આખા રસ્તે તેઓને શોધ્યા કર્યા પણ તેઓ મળ્યા નહિ.

23

וַיָּשֻׁבוּ	שְׁנֵי	הָאֲנָשִׁים	וַיֵּרְדוּ	מֵהָהָר	וַיַּעַבְרוּ	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	בִּן־
અને-પાછા-ફર્યા	બે	માણસો	અને-ઉતર્યા	પહાડથી	અને-પાર-કર્યા	અને-આવ્યા	પાસે	યહોશુઆ	પુત્ર
H7725	H8147	H0376	H3381	H2022		H0935	H0413	H3091	

נוּן	וַיְסַפְּרוּ־	לוֹ	אֵת	כָּל־	הַמֹּצְאוֹת	אוֹתָם׃
નૂનના	અને-કહ્યુ	તેને	તે	સર્વ	બનાવો	તેઓને
H5126			H0853	H3605	H4672	H0853

અને તે બે માણસો પર્વત પરથી પાછા ઊતર્યા અને નદી ઓળંગીને નૂનના દીકરા યહોશુઆ પાસે પાછા આવ્યા, તેઓને જે અનુભવ થયા હતા તે બધી માહિતી તેને કહી સંભળાવી.

24

וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	כִּי־	נָתַן	יְהוָה	בְּיָדֵנוּ	אֶת־	כָּל־	הָאָרֶץ	וְגַם־
અને-કહ્યુ	પ્રતિ	યહોશુઆને	ખરેખર	આપ્યું-છે	યહોવાહે	અમારા-હાથમાં	આ	સર્વ	દેશ	અને-વળી
H0559	H0413	H3091		H5414	H3068	H3027	H0853	H3605	H0776	H1571

נָמֹגוּ	כָּל־	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	מִפָּנֵינוּ׃	ס
ઓગળી-ગયા-છે	સર્વ	રહેવાસીઓ	દેશના	અમારે-કારણે	—
H4127	H3605	H3427	H0776	H6440	

તેઓએ યહોશુઆને કહ્યુ કે, "નિશ્ચે યહોવાહે આખો દેશ આપણને આપ્યો છે; વળી તે દેશના સર્વ રહેવાસીઓ આપણી આગળ ખૂબ જ ડરી ગયા છે અને ઠંડા પડી ગયા છે."

Chapter 3

1

וַיַּשְׁכֵּם	יְהוֹשֻׁעַ	בַּבֹּקֶר	וַיִּסְעוּ	מֵהַשִּׁטִּים	וַיָּבֹאוּ	עַד־	הַיַּרְדֵּן	הוּא	וְכָל־
અને-વહેલા-ઊઠ્યો	યહોશુઆ	સવારે	અને-નીકળ્યા	શિટ્ટીમથી	અને-આવ્યા	સુધી	યર્દન	તે	અને-સર્વ
H7925	H3091	H1242	H5265	H7851	H0935	H5704	H3383	H1931	H3605

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיָּלִנוּ	שָׁם	טֶרֶם	יַעֲבֹרוּ׃
સંતાનો	ઇસ્રાએલના	અને-રાત-રહ્યા	ત્યાં	પહેલાં	પાર-કરે
	H3478		H8033	H2962	

અને યહોશુઆ વહેલી સવારે ઊઠયો, તે અને ઇઝરાયલના સર્વ લોકો શિટ્ટીમમાંથી નીકળી યર્દન આવ્યા, નદી ઓળંગતાં પહેલાં તેઓએ ત્યાં છાવણી કરી.

2

וַיְהִי	מִקְצֵה	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	וַיַּעַבְרוּ	הַשֹּׁטְרִים	בְּקֶרֶב	הַמַּחֲנֶה׃
અને-થયું	છેવટે	ત્રણ	દિવસોપછી	અને-ફર્યા	અધિકારીઓ	વચ્ચે	છાવણીના
H1961		H7969	H3117		H7860	H7130	H4264

અને ત્રણ દિવસ પછી, એમ થયું કે આગેવાનો છાવણીમાં ફર્યા;

3

וַיְצַוּוּ	אֶת־	הָעָם	לֵאמֹר	כִּרְאוֹתְכֶם	אֵת	אֲרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם
અને-આજ્ઞા-આપી	તે	લોકોને	કહેતાં	જ્યારે-જુઓ	તે	કોશ	કરારનો	યહોવાહનો	તમારા-ઈશ્વરનો
H6680	H0853		H0559	H7200	H0853	H0727	H1285	H3068	H0430

וְהַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם	נֹשְׂאִים	אֹתוֹ	וְאַתֶּם	תִּסְעוּ	מִמְּקוֹמְכֶם	וַהֲלַכְתֶּם	אַחֲרָיו׃
અને-યાજકો	લેવીઓ	ઉચકી-રહ્યા-છે	તેને	અને-તમે	નીકળશો	તમારી-જગ્યાએથી	અને-ચાલશો	તેની-પાછળ
H3548	H3881	H5375	H0853		H5265	H4725	H1980	

તેઓએ લોકોને આજ્ઞા કરી, "જયારે તમે તમારા યહોવાહ પ્રભુના કરારકોશને તથા તેને ઊંચકનાર લેવી યાજકોને જુઓ, ત્યારે તમે તે સ્થળ છોડીને તેની પાછળ જજો.

4 אַךְ׀ רָחוֹק יִהְיֶה בֵּינֵיכֶם]ובינו[ )וּבֵינָיו(כְּאַלְפַּיִם אַמָּה בַּמִּדָּה אַל־
પરંતુ અતર હશે તમારી-વચ્ચે અને-તેની-વચ્ચે અને-તેની-વચ્ચે બે-હજાર હાથના માપમાં નહિ
H0389 H7350 H1961 H0996 H0996 H0996 H0505 H0408

תִּקְרְבוּ אֵלָיו לְמַעַן אֲשֶׁר־ תֵּדְעוּ אֶת־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ־ בָהּ כִּי לֹא
નજીક-આવશો તેની-પાસે જેથી કે જાણો તે માર્ગ જે ચાલવાનો-છે તેમાં કેમ-કે નહિ
H7126 H0413 H4616 H3045 H0853 H1870 H3212 H3808

עֲבַרְתֶּם בַּדֶּרֶךְ מִתְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃ ס
પાર-કર્યું-છે માર્ગ પહેલાં ક્યારેય —
H1870 H8543 H8032

તમારી અને તેની વચ્ચે લગભગ બે હજાર હાથનું અતર રહે; તેની નજીક જશો નહિ, જેથી જે માર્ગે તમારે જવું જોઈએ તે તમે જાણશો, કારણ કે આ માર્ગે અગાઉ તમે ગયા નથી."

5 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ הָעָם הִתְקַדָּשׁוּ כִּי מָחָר יַעֲשֶׂה יְהוָה בְּקִרְבְּכֶם
અને-કહ્યુ યહોશુઆએ પ્રતિ લોકોને પવિત્ર-થાઓ કેમ-કે આવતીકાલે કરશે યહોવાહ તમારી-વચ્ચે
H0559 H3091 H0413 H6942 H4279 H3068 H7130

נִפְלָאוֹת׃
અદ્ભુત-કાર્યો
H6381

અને યહોશુઆએ લોકોને કહ્યુ, "તમે પોતાને પવિત્ર કરો, કેમ કે કાલે યહોવાહ તમારી મધ્યે આશ્ચર્યકારક કૃત્યો કરશે."

6 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר שְׂאוּ אֶת־ אֲרוֹן הַבְּרִית וְעִבְרוּ לִפְנֵי
અને-કહ્યુ યહોશુઆએ પ્રતિ યાજકોને કહેતાં ઉચકો તે કોશ કરારનો અને-પાર-કરો આગળ
H0559 H3091 H0413 H3548 H0559 H5375 H0853 H0727 H1285 H6440

הָעָם וַיִּשְׂאוּ אֶת־ אֲרוֹן הַבְּרִית וַיֵּלְכוּ לִפְנֵי הָעָם׃ ס
લોકોની અને-ઉચક્યો તે કોશ કરારનો અને-ચાલ્યા આગળ લોકોની —
H5375 H0853 H0727 H1285 H3212 H6440

ત્યાર પછી યહોશુઆએ યાજકોને કહ્યુ, "કરારકોશ ઊંચકીને લોકોની આગળ જાઓ." તેથી તેઓ કરારકોશ ઊંચકીને લોકોની આગળ ગયા.

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם הַזֶּה אָחֵל גַּדֶּלְךָ בְּעֵינֵי כָּל־ יִשְׂרָאֵל
અને-કહ્યુ યહોવાહે પ્રતિ યહોશુઆને આજે આ શરૂ-કરીશ મોટો-કરવા નજરમાં સર્વ ઇસ્રાએલની
H0559 H3068 H0413 H3091 H3117 H2088 H1431 H3605 H3478

אֲשֶׁר יֵדְעוּן כִּי כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם־ מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ׃
જેથી જાણે કે જેમ હતો-હું સાથે મૂસાની હોઈશ-હું તારી-સાથે
H3045 H1961 H4872 H1961

અને યહોવાહે યહોશુઆને કહ્યુ, "આજ હું તને ઇઝરાયલની નજરમાં મોટો માણસ બનાવીશ. એ સારુ કે તેઓ જાણે કે જેમ હું મૂસા સાથે હતો તેમ તારી સાથે પણ હોઈશ.

8 וְאַתָּה תְּצַוֶּה אֶת־ הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן־ הַבְּרִית לֵאמֹר כְּבֹאֲכֶם עַד־ קְצֵה
અને-તું આજ્ઞા-આપીશ તે યાજકોને ઉચકનારા કોશ કરારનો કહેતાં જ્યારે-આવો સુધી કિનારે
H6680 H0853 H3548 H5375 H0727 H1285 H0559 H0935 H5704

מֵי הַיַּרְדֵּן בַּיַּרְדֵּן תַּעֲמֹדוּ׃ פ
પાણીના યર્દનના યર્દનમાં ઊભા-રહેશો —
H4325 H3383 H3383 H5975

જે યાજકોએ કરારકોશ ઊંચક્યો છે તેઓને આજ્ઞા કર, કે યર્દનને કિનારે આવો ત્યારે યર્દનનદીમાં જ ઊભા રહેજો."

9 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל גֹּשׁוּ הֵנָּה וְשִׁמְעוּ אֶת־ דִּבְרֵי יְהוָה
અને-કહ્યુ યહોશુઆએ પ્રતિ સંતાનોને ઇસ્રાએલના નજીક-આવો અહીં અને-સાંભળો તે વચનો યહોવાહના
H0559 H3091 H0413 H3478 H5066 H2008 H8085 H0853 H1697 H3068

אֱלֹהֵיכֶם׃
તમારા-ઈશ્વરના
H0430

અને યહોશુઆએ ઇઝરાયલનાં લોકોને કહ્યુ, “અહીં આવો અને પ્રભુ તમારા યહોવાહનાં વચન સાંભળો.”

10 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ בְּזֹאת תֵּדְעוּן כִּי אֵל חַי בְּקִרְבְּכֶם וְהוֹרֵשׁ יוֹרִישׁ
અને-કહ્યુ યહોશુઆએ આથી જાણશો કે ઈશ્વર જીવતો તમારી-વચ્ચે-છે અને-ખરેખર હાંકી-કાઢશે
H0559 H3091 H2063 H3045 H0410 H7130 H3423 H3423

מִפְּנֵיכֶם אֶת־ הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־ הַחִתִּי וְאֶת־ הַחִוִּי וְאֶת־ הַפְּרִזִּי וְאֶת־
તમારી-આગળથી તે કનાનીઓને અને-તે હિત્તીઓને અને-તે હિવ્વીઓને અને-તે પરિજ્જીઓને અને-તે
H6440 H0853 H0853 H2850 H0853 H2340 H0853 H6522 H0853

הַגִּרְגָּשִׁי וְהָאֱמֹרִי וְהַיְבוּסִי׃
ગિર્ગાશીઓને અને-અમોરીઓને અને-યબૂસીઓને
H1622 H0567 H2983

અને યહોશુઆએ કહ્યુ, “આનાથી તમે જાણશો કે જીવતા ઈશ્વર તમારી મધ્યે છે, તે કનાનીઓને, હિત્તીઓને, હિવ્વીઓને, પરિઝીઓને, ગિર્ગાશીઓને, અમોરીઓને તથા યબૂસીઓને નિશ્ચે તમારી આગળથી દૂર કરશે.

11 הִנֵּה אֲרוֹן הַבְּרִית אֲדוֹן כָּל־ הָאָרֶץ עֹבֵר לִפְנֵיכֶם בַּיַּרְדֵּן׃
જુઓ કોશ કરારનો પ્રભુનો સર્વ પૃથ્વીનો પાર-કરે-છે તમારી-આગળ યર્દનમાં
H2009 H0727 H1285 H0136 H3605 H0776 H6440 H3383

જુઓ આખી પૃથ્વીના પ્રભુનો કરારકોશ તમારી આગળ યર્દન ઊતરે છે.

12 וְעַתָּה קְחוּ לָכֶם שְׁנֵי עָשָׂר אִישׁ מִשִּׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ־ אֶחָד אִישׁ־ אֶחָד
અને-હવે લો તમારા-માટે બાર બાર માણસો કુળોમાંથી ઇસ્રાએલના એક-એક એક એક-એક એક
H6258 H3947 H8147 H6240 H0376 H7626 H3478 H0376 H0259 H0376 H0259

לַשָּׁבֶט׃
કુળ-માટે
H7626

હવે તમે ઇઝરાયલના દરેક કુળમાંથી એક પ્રમાણે બાર માણસ પસંદ કરો.

13 וְהָיָה כְּנוֹחַ כַּפּוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן יְהוָה אֲדוֹן כָּל־ הָאָרֶץ בְּמֵי
અને-થશે જ્યારે-અટકે તળિયા પગના યાજકોના ઉંચકનારા કોશ યહોવાહનો પ્રભુનો સર્વ પૃથ્વીના પાણીમાં
H1961 H5117 H3709 H7272 H3548 H5375 H0727 H3068 H0136 H3605 H0776 H4325

הַיַּרְדֵּן מֵי הַיַּרְדֵּן יִכָּרֵתוּן הַמַּיִם הַיֹּרְדִים מִלְמָעְלָה וְיַעַמְדוּ נֵד אֶחָד׃
યર્દનના પાણી યર્દનના કપાઈ-જશે પાણી વહેતાં ઉપરથી અને-ઊભા-રહેશે ઢગલો એક
H3383 H4325 H3383 H3772 H4325 H3381 H4605 H5975 H5067 H0259

જયારે આખી પૃથ્વીના પ્રભુ, યહોવાહનો કરારકોશ ઊંચકનારા યાજકોના પગ યર્દનનાં પાણીમાં મુકાશે ત્યારે યર્દનનું પાણી ઉપરથી નીચે તરફ વહે છે તેના ભાગ પડી જશે અને તે ઢગલો થઈને સ્થિર થઈ જશે.”

14 וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָעָם מֵאָהֳלֵיהֶם לַעֲבֹר אֶת־ הַיַּרְדֵּן וְהַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן
અને-થયું નીકળતાં લોકો તેઓના-તંબૂઓમાંથી પાર-કરવા તે યર્દનને અને-યાજકો ઉંચકનારા કોશ
H1961 H5265 H0168 H0853 H3383 H3548 H5375 H0727

הַבְּרִית לִפְנֵי הָעָם׃
કરારનો આગળ લોકોની
H1285 H6440

તેથી જયારે લોકો યર્દન પાર કરવાને નીકળ્યા ત્યારે કરારકોશને ઊંચકનારા યાજકો લોકોની આગળ ચાલતા હતા.

15 וּכְבוֹא અને-આવતાં H0935 | נֹשְׂאֵי ઉચકનારા H5375 | הָאָרוֹן કોશના H0727 | עַד־ સુધી H5704 | הַיַּרְדֵּן યર્દન H3383 | וְרַגְלֵי અને-પગ H7272 | הַכֹּהֲנִים યાજકોના H3548 | נֹשְׂאֵי ઉચકનારા H5375 | הָאָרוֹן કોશના H0727 | נִטְבְּלוּ ડૂબ્યા H2881 | בִּקְצֵה કિનારે
הַמָּיִם પાણીના H4325 | וְהַיַּרְדֵּן અને-યર્દન H3383 | מָלֵא ભરેલું-હતું H4390 | עַל־ ઉપર | כָּל־ સર્વ H3605 | גְּדוֹתָיו કિનારાઓની H1415 | כֹּל સર્વ H3605 | יְמֵי દિવસો H3117 | קָצִיר׃ કાપણીના

કરાર કોશને ઊંચકનારા યાજકો જયારે યર્દન પાસે આવ્યા અને તેઓના પગ પાણીમાં પડ્યા યર્દન કાપણીની પૂરી ઋતુ દરમિયાન તેના બન્ને કિનારે છલકાતી હતી

16 וַיַּעַמְדוּ અને-ઊભા-રહ્યા H5975 | הַמַּיִם પાણી H4325 | הַיֹּרְדִים વહેતાં H3381 | מִלְמַעְלָה ઉપરથી H4605 | קָמוּ ઊચાં-થયા | נֵד־ ઢગલો H5067 | אֶחָד એક H0259 | הַרְחֵק દૂર H7368 | מְאֹד ખૂબ H3966 |]באדם[આદમથી H0121
)מֵאָדָם(આદમથી H0121 | הָעִיר શહેર | אֲשֶׁר જે | מִצַּד બાજુએ H6654 | צָרְתָן સારતાનના H6891 | וְהַיֹּרְדִים અને-વહેતાં H3381 | עַל તરફ | יָם સમુદ્રના H3220 | הָעֲרָבָה અરાબાના H6160 | יָם־ સમુદ્ર H3220 | הַמֶּלַח મીઠુંનો H4417
תַּמּוּ સંપૂર્ણ-કપાયા H8552 | נִכְרָתוּ કપાયા H3772 | וְהָעָם અને-લોકો | עָבְרוּ પાર-કર્યા | נֶגֶד સામે H5048 | יְרִיחוֹ׃ યરીખોના H3405

ત્યારે ઉપલી તરફથી વહેનાર પાણી ઠરી ગયું અને ઘણે દૂર સુધી, એટલે સારેથાન પાસેના આદમ નગર સુધી, ઢગલો થઈ ગયું. અને અરાબાના સમુદ્ર એટલે ખારા સમુદ્રની તરફ જે વહેતું હતું તે વહી ગયું અને લોક યરીખોની સામે પેલે પાર ઊતર્યા.

17 וַיַּעַמְדוּ અને-ઊભા-રહ્યા H5975 | הַכֹּהֲנִים યાજકો H3548 | נֹשְׂאֵי ઉચકનારા H5375 | הָאָרוֹן કોશ H0727 | בְרִית־ કરારનો H1285 | יְהוָה યહોવાહનો H3068 | בֶּחָרָבָה સૂકી-જમીનમાં H2724 | בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432 | הַיַּרְדֵּן યર્દનના H3383 | הָכֵן દ્રઢતાથી
וְכָל־ અને-સર્વ H3605 | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલ H3478 | עֹבְרִים પાર-કરતાં-હતા | בֶּחָרָבָה સૂકી-જમીનમાં H2724 | עַד જ્યાં-સુધી H5704 | אֲשֶׁר־ કે | תַּמּוּ પૂરું-થયું H8552 | כָּל־ સર્વ H3605 | הַגּוֹי પ્રજા | לַעֲבֹר પાર-કરવા | אֶת־ તે H0853
הַיַּרְדֵּן׃ યર્દનને H3383

ઇઝરાયલના સઘળાં લોકો કોરી જમીન પર ચાલીને પાર ઊતર્યા ત્યાં સુધી યહોવાહનો કરારકોશ ઊંચકનારા યાજકો યર્દનની મધ્યમાં કોરી જમીન પર ઊભા રહ્યા.

Chapter 4

1 וַיְהִי અને-થયું H1961 | כַּאֲשֶׁר־ જયારે | תַּמּוּ પૂરું-થયું H8552 | כָל־ સર્વ H3605 | הַגּוֹי પ્રજાએ | לַעֲבוֹר પાર-કરવા | אֶת־ તે H0853 | הַיַּרְדֵּן યર્દનને H3383 | פ — | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | יְהוָה યહોવાહે H3068 | אֶל־ પ્રતિ H0413
יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆને H3091 | לֵאמֹר׃ કહેતાં H0559

જયારે બધા લોકો યર્દન પાર કરી રહ્યા ત્યારે યહોવાહે યહોશુઆને કહ્યુ,

2 קְח֣וּ પસંદ-કરો H3947
לָכֶ֔ם તમારા-માટે
מִן־ માંથી
הָעָ֔ם લોકોમાંથી
שְׁנֵ֥ים બાર H8147
עָשָׂ֖ר બાર H6240
אֲנָשִׁ֑ים માણસોને H0376
אִישׁ־ એક-એક H0376
אֶחָ֥ד એક H0259
אִישׁ־ એક-એક H0376
אֶחָ֖ד એક H0259
מִשָּֽׁבֶט׃ કુળ-માટે H7626

“તમે તમારે માટે દરેક કુળમાંથી એક માણસ પ્રમાણે બાર માણસ પસંદ કરો.

3 וְצַוּ֣וּ અને-આજ્ઞા-આપો H6680
אוֹתָם֮ તેઓને H0853
לֵאמֹר֒ કહેતાં H0559
שְׂאֽוּ־ ઉંચકો H5375
לָכֶ֨ם તમાર□-માટે
מִזֶּ֜ה અહીંથી H2088
מִתּ֣וֹךְ વચ્ચેથી H8432
הַיַּרְדֵּ֗ן યર્દનના H3383
מִמַּצַּב֙ જગ્યાએથી H4673
רַגְלֵ֣י પગના H7272
הַכֹּֽהֲנִ֔ים યાજકોના H3548
הָכִ֖ין દ્રઢતાથી
שְׁתֵּים־ બાર H8147
עֶשְׂרֵ֣ה બાર H6240
אֲבָנִ֑ים પથ્થરો H0068
וְהַעֲבַרְתֶּ֤ם અને-લઈ-જશો
אוֹתָם֙ તેઓને H0853
עִמָּכֶ֔ם તમારી-સાથે
וְהִנַּחְתֶּ֣ם અને-મૂકશો H3240
אוֹתָ֔ם તેઓને H0853
בַּמָּל֕וֹן મુકામમાં H4411
אֲשֶׁר־ જ્યાં
תָּלִ֥ינוּ રાત-રહો
ב֖וֹ તેમાં
הַלָּֽיְלָה׃ રાતે H3915
ס —

અને તેઓને આજ્ઞા આપો કે, જ્યાં યાજકો કોરી જમીન પર ઊભા છે ત્યાંથી એટલે યર્દનની મધ્યેથી તેઓ બાર પથ્થર ઉપાડી લે, એ પથ્થર તેઓ પોતાની સાથે પેલી બાજુ લઈ જાય અને આજે જ્યાં તમે રાત્રિમુકામ કરો ત્યાં તેઓને મૂકો.”

4 וַיִּקְרָ֣א અને-બોલાવ્યા H7121
יְהוֹשֻׁ֔עַ યહોશુઆએ H3091
אֶל־ પ્રતિ H0413
שְׁנֵ֥ים બાર H8147
הֶעָשָׂ֖ר બાર H6240
אִ֑ישׁ માણસોને H0376
אֲשֶׁ֥ר જેઓને
הֵכִ֖ין નીમ્યા-હતા
מִבְּנֵ֣י સંતાનોમાંથી
יִשְׂרָאֵ֑ל ઇસ્રાએલના H3478
אִישׁ־ એક-એક H0376
אֶחָ֥ד એક H0259
אִישׁ־ એક-એક H0376
אֶחָ֖ד એક H0259
מִשָּֽׁבֶט׃ કુળ-માટે H7626

પછી યહોશુઆએ જેઓને ઇઝરાયલના, દરેક કુળમાંથી એકને પસંદ કર્યા હતા તે બાર માણસને બોલાવ્યા.

5 וַיֹּ֤אמֶר અને-કહ્યુ H0559
לָהֶם֙ તેઓને
יְהוֹשֻׁ֔עַ યહોશુઆએ H3091
עִ֠בְרוּ પાર-કરો
לִפְנֵ֨י આગળ H6440
אֲר֧וֹן કોશ H0727
יְהוָ֛ה યહોવાહના H3068
אֱלֹֽהֵיכֶ֖ם તમારા-ઈશ્વરના H0430
אֶל־ પ્રતિ H0413
תּ֣וֹךְ વચ્ચે H8432
הַיַּרְדֵּ֑ן યર્દનના H3383
וְהָרִ֨ימוּ અને-ઉંચકો
לָכֶ֜ם તમાર□-માટે
אִ֣ישׁ એક-એક H0376
אֶ֤בֶן પથ્થર H0068
אַחַת֙ એક H0259
עַל־ ઉપર
שִׁכְמ֔וֹ ખભાના H7926
לְמִסְפַּ֖ר સંખ્યા-પ્રમાણે H4557
שִׁבְטֵ֥י કુળોના H7626
בְנֵֽי־ સંતાનોના
יִשְׂרָאֵֽל׃ ઇસ્રાએલના H3478

યહોશુઆએ તેઓને કહ્યુ, “તમારા યહોવાહ, પ્રભુના કરારકોશની આગળ યર્દન નદીની મધ્યમાં જાઓ, તમારામાંનો દરેક પોતાના ખભા પર ઇઝરાયલના લોકોના કુળની સંખ્યા પ્રમાણે એક એક પથ્થર ઊંચકી લો.

6 לְמַ֗עַן જેથી H4616
תִּהְיֶ֥ה હોય H1961
זֹ֛את આ H2063
א֖וֹת નિશાની H0226
בְּקִרְבְּכֶ֑ם તમારી-વચ્ચે H7130
כִּֽי־ કેમ-કે
יִשְׁאָל֨וּן પૂછે H7592
בְּנֵיכֶ֤ם તમાર□-સંતાનો
מָחָר֙ આવતીકાલે H4279
לֵאמֹ֔ר કહેતાં H0559
מָ֛ה શું H4100
הָאֲבָנִ֥ים પથ્થરો H0068
הָאֵ֖לֶּה આ H0428
לָכֶֽם׃ તમાર□-માટે

જ્યારે આવનાર દિવસોમાં તમારાં બાળકો પૂછે કે, આ પથ્થરોનો અર્થ શો છે? ત્યારે તમારી વચમાં તમારા માટે આ નિશાનીરૂપ થશે.

7 וַאֲמַרְתֶּם અને-કહેશો H0559 · לָהֶם તેઓને · אֲשֶׁר કે · נִכְרְתוּ કપાયા H3772 · מֵימֵי પાણી H4325 · הַיַּרְדֵּן યર્દનનું H3383 · מִפְּנֵי આગળથી H6440 · אֲרוֹן કોશ H0727 · בְּרִית־ કરારનો H1285 · יְהוָה યહોવાહનો H3068 · בְּעָבְרוֹ પાર-કરતાં

בַּיַּרְדֵּן યર્દનમાં H3383 · נִכְרְתוּ કપાયા H3772 · מֵי પાણી H4325 · הַיַּרְדֵּן યર્દનનું H3383 · וְהָיוּ અને-થયા H1961 · הָאֲבָנִים પથ્થરો H0068 · הָאֵלֶּה આ H0428 · לְזִכָּרוֹן યાદગાર-માટે H2146 · לִבְנֵי સંતાનોને · יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478 · עַד־ સદા-માટે H5704

עוֹלָם׃ સદાકાળ H5769

પછી તમે તેઓને કહેશો કે, 'યહોવાહનાં કરારકોશની આગળ યર્દનના પાણીના ભાગ થઈ ગયા હતા. જયારે તે યર્દન પાર ઊતરતો હતો ત્યારે યર્દનના પાણીના ભાગ થઈ ગયા. એ પથ્થરો ઇઝરાયલના લોકોના સ્મરણાર્થે હંમેશા રહેશે."

8 וַיַּעֲשׂוּ־ અને-કર્યું · כֵן તેમ · בְנֵי־ સંતાનોએ · יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478 · כַּאֲשֶׁר જેમ · צִוָּה આજ્ઞા-આપી-હતી H6680 · יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆએ H3091 · וַיִּשְׂאוּ અને-ઉચક્યા H5375 · שְׁתֵּי־ બાર H8147 · עֶשְׂרֵה બાર H6240

אֲבָנִים પથ્થરો H0068 · מִתּוֹךְ વચ્ચેથી H8432 · הַיַּרְדֵּן યર્દનના H3383 · כַּאֲשֶׁר જેમ · דִּבֶּר કહ્યુ-હતું H1696 · יְהוָה યહોવાહે H3068 · אֶל־ પ્રતિ H0413 · יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆને H3091 · לְמִסְפַּר સંખ્યા-પ્રમાણે H4557 · שִׁבְטֵי કુળોના H7626 · בְנֵי־ સંતાનોના

יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478 · וַיַּעֲבִרוּם અને-લઈ-ગયા · עִמָּם તેઓની-સાથે · אֶל־ પ્રતિ H0413 · הַמָּלוֹן મુકામને H4411 · וַיַּנִּחוּם અને-મૂક્યા H3240 · שָׁם׃ ત્યાં H8033

ઇઝરાયલના લોકોને યહોશુઆએ જે પ્રમાણે આજ્ઞા આપી હતી તે પ્રમાણે કર્યું અને યહોવાહે યહોશુઆને જે પ્રમાણે કહ્યુ હતું તેમ, તેઓએ યર્દનની મધ્યેથી બાર પથ્થર લીધાં અને તેઓએ ઇઝરાયલના લોકોના કુળની સંખ્યા પ્રમાણે ગોઠવ્યા. તેઓએ તેને ઊંચકીને તે જગ્યા કે જ્યાં તેઓ રાત વિતાવવાના હતા ત્યાં મૂક્યા.

9 וּשְׁתֵּים અને-બાર H8147 · עֶשְׂרֵה બાર H6240 · אֲבָנִים પથ્થરો H0068 · הֵקִים ઊભા-કર્યા · יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆએ H3091 · בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432 · הַיַּרְדֵּן યર્દનના H3383 · תַּחַת નીચે H8478 · מַצַּב જગ્યાએ H4673 · רַגְלֵי પગના H7272 · הַכֹּהֲנִים યાજકોના H3548

נֹשְׂאֵי ઉચકનારા H5375 · אֲרוֹן કોશ H0727 · הַבְּרִית કરારનો H1285 · וַיִּהְיוּ અને-રહ્યા H1961 · שָׁם ત્યાં H8033 · עַד સુધી H5704 · הַיּוֹם આજેના H3117 · הַזֶּה׃ દિવસે H2088

પછી યહોશુઆએ યર્દનની મધ્યમાં, જ્યાં યાજકો કરારકોશ ઊંચકીને ઊભા રહ્યા હતા તે સ્થળે બાર પથ્થર સ્થાપિત કર્યા. અને તે યાદગીરી આજ સુધી ત્યાં છે.

10 וְהַכֹּהֲנִים અને-યાજકો H3548 · נֹשְׂאֵי ઉચકનારા H5375 · הָאָרוֹן કોશના H0727 · עֹמְדִים ઊભા-રહ્યા-હતા H5975 · בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432 · הַיַּרְדֵּן યર્દનના H3383 · עַד જ્યાં-સુધી H5704 · תֹּם પૂરું-થયું H8552 · כָּל־ સર્વ H3605 · הַדָּבָר વાત H1697 · אֲשֶׁר־ જે

צִוָּה આજ્ઞા-આપી-હતી H6680 · יְהוָה યહોવાહે H3068 · אֶת־ તે H0853 · יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆને H3091 · לְדַבֵּר કહેવા H1696 · אֶל־ પ્રતિ H0413 · הָעָם લોકોને · כְּכֹל જેમ-સર્વ H3605 · אֲשֶׁר־ જે · צִוָּה આજ્ઞા-આપી-હતી H6680

מֹשֶׁה મૂસાએ H4872 · אֶת־ તે H0853 · יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆને H3091 · וַיְמַהֲרוּ અને-જલદી-કર્યું · הָעָם લોકોએ · וַיַּעֲבֹרוּ׃ અને-પાર-કર્યા

જે આજ્ઞા મૂસાએ યહોશુઆને આપી હતી અને જે આજ્ઞા યહોવાહે યહોશુઆને આપી હતી તેનું સંપૂર્ણ પાલન થાય ત્યાં સુધી યાજકો યર્દનની મધ્યમાં કરારકોશ ઊંચકીને ઊભા રહ્યા. લોકો ઉતાવળ કરીને પાર ઊતરી ગયા.

11 וַיְהִ֛י כַּאֲשֶׁר־ תַּ֥ם כָּל־ הָעָ֖ם לַעֲב֑וֹר וַיַּעֲבֹ֧ר אֲרוֹן־ יְהוָ֛ה וְהַכֹּהֲנִ֖ים לִפְנֵ֥י הָעָֽם׃
અને-થયું જ્યારે પૂરું-થયું સર્વ લોકોએ પાર-કરવા અને-પાર-કર્યો કોશ યહોવાહનો અને-યાજકો આગળ લોકોની
H1961 H8552 H3605 H0727 H3068 H3548 H6440

જયારે બધા લોકો પાર ઊતર્યા પછી યહોવાહનો કરારકોશ અને યાજકો લોકોના દેખતાં પાર ઊતર્યા.

12 וַֽ֠יַּעַבְרוּ בְּנֵֽי־ רְאוּבֵ֨ן וּבְנֵי־ גָ֜ד וַחֲצִ֨י שֵׁ֤בֶט הַֽמְנַשֶּׁה֙ חֲמֻשִׁ֔ים לִפְנֵ֖י בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל כַּאֲשֶׁ֛ר דִּבֶּ֥ר אֲלֵיהֶ֖ם מֹשֶֽׁה׃
અને-પાર-કર્યા સંતાનોએ રુબેનના અને-સંતાનોએ ગાદના અને-અડધું કુળનું મનાશ્શાનું સશસ્ત્ર આગળ સંતાનોની ઇસ્રાએલની જેમ કહ્યુ-હતું તેઓને મૂસાએ
H7205 H1410 H2677 H7626 H4519 H2571 H6440 H3478 H1696 H0413 H4872

રુબેનીનું કુળ, ગાદનું કુળ અને મનાશ્શાનું અર્ધ કુળ, મૂસાના ફરમાવ્યા પ્રમાણે, શસ્ત્ર સજીને સૈન્યના રૂપમાં ઇઝરાયલના લોકોની આગળ ગયા.

13 כְּאַרְבָּעִ֥ים אֶ֖לֶף חֲלוּצֵ֣י הַצָּבָ֑א עָבְר֞וּ לִפְנֵ֤י יְהוָה֙ לַמִּלְחָמָ֔ה אֶ֖ל עַֽרְב֥וֹת יְרִיחֽוֹ׃ ס
આશરે-ચાળીસ હજાર સશસ્ત્ર-યોદ્ધાઓ સૈન્યના પાર-કર્યા આગળ યહોવાહની યુદ્ધ-માટે તરફ મેદાનોમાં યરીખોના —
H0705 H0505 H6440 H3068 H4421 H0413 H6160 H3405

લગભગ ચાળીસ હજાર માણસો યહોવાહની આગળ યરીખોના મેદાન પર યુદ્ધ માટે સજ્જ થયા.

14 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא גִּדַּ֤ל יְהוָה֙ אֶת־ יְהוֹשֻׁ֔עַ בְּעֵינֵ֖י כָּל־ יִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּֽרְא֣וּ אֹת֔וֹ כַּאֲשֶׁ֛ר יָֽרְא֥וּ אֶת־ מֹשֶׁ֖ה כָּל־ יְמֵ֥י חַיָּֽיו׃ פ
તે-દિવસે તે મોટો-કર્યો યહોવાહે તે યહોશુઆને નજરમાં સર્વ ઇસ્રાએલની અને-માન-આપ્યું તેને જેમ માનતા-હતા તે મૂસાને સર્વ દિવસો તેન઼-જીવનના —
H3117 H1931 H1431 H3068 H0853 H3091 H3605 H3478 H3372 H0853 H3372 H0853 H4872 H3605 H3117

તે જ દિવસે યહોવાહ યહોશુઆને સર્વ ઇઝરાયલની નજરમાં મોટો મનાવ્યો, જેમ તેઓ મૂસાનો આદર કરતા હતા, તેમ તેઓએ તેના સર્વ દિવસોમાં તેનો આદર કર્યો.

15 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה אֶל־ יְהוֹשֻׁ֖עַ לֵאמֹֽר׃
અને-કહ્યુ યહોવાહે પ્રતિ યહોશુઆને કહેતાં
H0559 H3068 H0413 H3091 H0559

પછી યહોવાહે યહોશુઆને કહ્યુ,

16 צַוֵּה֙ אֶת־ הַכֹּ֣הֲנִ֔ים נֹשְׂאֵ֖י אֲר֣וֹן הָעֵד֑וּת וְיַעֲל֖וּ מִן־ הַיַּרְדֵּֽן׃
આજ્ઞા-આપ તે યાજકોને ઉંચકનારા કોશ સાક્ષીનો અને-ચડવા-દો માંથી યર્દનની
H6680 H0853 H3548 H5375 H0727 H5715 H5927 H3383

“કરારકોશ ઊંચકનાર યાજકોને યર્દનમાંથી બહાર આવવાની આજ્ઞા આપ.”

17 וַיְצַ֣ו יְהוֹשֻׁ֔עַ אֶת־ הַכֹּהֲנִ֖ים לֵאמֹ֑ר עֲל֖וּ מִן־ הַיַּרְדֵּֽן׃
અને-આજ્ઞા-આપી યહોશુઆએ તે યાજકોને કહેતાં ચડો માંથી યર્દનની
H6680 H3091 H0853 H3548 H0559 H5927 H3383

તેથી યહોશુઆએ યાજકોને આજ્ઞા કરી, “યર્દનમાંથી બહાર આવો.”

18 וַיְהִי અને-થયું H1961 |]בעלות[ચડતાં H5927 |)כַּעֲלוֹת(ચડતાં H5927 | הַכֹּהֲנִים યાજકો H3548 | נֹשְׂאֵי ઉંચકનારા H5375 | אֲרוֹן કોશ H0727 | בְּרִית־ કરારનો H1285 | יְהוָה યહોવાહનો H3068 | מִתּוֹךְ વચ્ચેથી H8432 | הַיַּרְדֵּן યર્દનના H3383 | נִתְּקוּ ઉખડ્યા H5423 | כַּפּוֹת તળિયા H3709 | רַגְלֵי પગના H7272 | הַכֹּהֲנִים યાજકોના H3548 | אֶל પ્રતિ H0413 | הֶחָרָבָה સૂકી-જમીન H2724 | וַיָּשֻׁבוּ અને-પાછા-આવ્યા H7725 | מֵי־ પાણી H4325 | הַיַּרְדֵּן યર્દનના H3383 | לִמְקוֹמָם પોતાની-જગ્યાએ H4725 | וַיֵּלְכוּ અને-વહ્યા H3212 | כִתְמוֹל־ પહેલાંની-જેમ H8543 | שִׁלְשׁוֹם કાલથી H8032 | עַל־ ઉપર | כָּל־ સર્વ H3605 | גְּדוֹתָיו׃ કિનારાઓની H1415

યાજકો યહોવાહનાં કરારકોશને ઊંચકીને યર્દનમાંથી બહાર આવ્યા. યાજકોના પગ કોરી જમીન પર પડ્યા ત્યાર પછી યર્દનનું પાણી તેની અસલ જગ્યાએ પાછું આવ્યું અને તે અગાઉની માફક કિનારે ભરપૂર થઈને વહેવા લાગ્યું.

19 וְהָעָם અને-લોકો | עָלוּ ચડ્યા H5927 | מִן־ માંથી | הַיַּרְדֵּן યર્દની H3383 | בֶּעָשׂוֹר દસમે H6218 | לַחֹדֶשׁ મહિનાના H2320 | הָרִאשׁוֹן પહેલાના H7223 | וַיַּחֲנוּ અને-છાવણી-નાખી H2583 | בַּגִּלְגָּל ગિલગાલમાં H1537 | בִּקְצֵה કિનારે | מִזְרַח પૂર્વ H4217 | יְרִיחוֹ׃ યરીખોન□ H3405

લોકો પહેલા મહિનાને દસમે દિવસે યર્દનમાંથી બહાર આવ્યા, તેઓએ યરીખોની પૂર્વ દિશાએ ગિલ્ગાલમાં મુકામ કર્યો.

20 וְאֵת અને-તે H0853 | שְׁתֵּים બાર H8147 | עֶשְׂרֵה બાર H6240 | הָאֲבָנִים પથ્થરોને H0068 | הָאֵלֶּה આ H0428 | אֲשֶׁר જે | לָקְחוּ લીધા-હતા H3947 | מִן־ માંથી | הַיַּרְדֵּן યર્દની H3383 | הֵקִים ઊભા-કર્યા | יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆએ H3091 | בַּגִּלְגָּל׃ ગિલગાલમાં H1537

જે બાર પથ્થર તેઓ યર્દનમાંથી બહાર લાવ્યા હતા, તેને યહોશુઆએ ગિલ્ગાલમાં સ્થાપિત કર્યા.

21 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אֶל־ પ્રતિ H0413 | בְּנֵי સંતાનોને | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478 | לֵאמֹר કહેતાં H0559 | אֲשֶׁר જ્યારે | יִשְׁאָלוּן પૂછે H7592 | בְּנֵיכֶם તમાર□-સંતાનો | מָחָר આવતીકાલે H4279 | אֶת־ તે H0853 | אֲבוֹתָם પૂર્વજોને H0001 | לֵאמֹר કહેતાં H0559 | מָה શું H4100 | הָאֲבָנִים પથ્થરો H0068 | הָאֵלֶּה׃ આ H0428

અને તેણે ઇઝરાયલના લોકોને કહ્યુ, “આવનાર સમયમાં જયારે તમારા વંશજો પોતાના પિતાને પૂછે કે, ‘આ પથ્થરો શું દર્શાવે છે?’

22 וְהוֹדַעְתֶּם અને-જણાવશો H3045 | אֶת־ તે H0853 | בְּנֵיכֶם તમાર□-સંતાનોને | לֵאמֹר કહેતાં H0559 | בַּיַּבָּשָׁה સૂકી-જમીને H3004 | עָבַר પાર-કર્યું | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલે H3478 | אֶת־ તે H0853 | הַיַּרְדֵּן યર્દનને H3383 | הַזֶּה׃ આને H2088

ત્યારે ‘તમારાં બાળકોને કહેજો કે ત્યાં ઇઝરાયલે કોરી ભૂમિ પર ચાલીને યર્દન પાર કરી હતી.’

23 אֲשֶׁר־ જે | הוֹבִישׁ સૂકવ્યું H3001 | יְהוָה યહોવાહે H3068 | אֱלֹהֵיכֶם તમાર□-ઈશ્વરે H0430 | אֶת־ તે H0853 | מֵי પાણી H4325 | הַיַּרְדֵּן યર્દનનું H3383 | מִפְּנֵיכֶם તમારી-આગળથી H6440 | עַד־ જ્યાં-સુધી H5704 | עָבְרְכֶם તમે-પાર-કર્યા | כַּאֲשֶׁר જેમ | עָשָׂה કર્યું | יְהוָה યહોવાહે H3068 | אֱלֹהֵיכֶם તમારા-ઈશ્વરે H0430 | לְיַם־ સમુદ્ર-સાથે H3220 | סוּף લાલના H5488 | אֲשֶׁר־ જેને | הוֹבִישׁ સૂકવ્યું H3001 | מִפָּנֵינוּ અમારી-આગળથી H6440 | עַד־ જ્યાં-સુધી H5704 | עָבְרֵנוּ׃ અમે-પાર-કર્યા

વળી તેમને કહેજો કે જેમ આપણા યહોવાહ પ્રભુએ સૂફ સમુદ્રને કર્યું, એટલે અમે પાર ઊતરી રહ્યા ત્યાં સુધી તેમણે તેને અમારી આગળ સૂકવી નાખ્યો હતો, તેમ આપણા યહોવાહ પ્રભુએ અમે યર્દનની પાર ઊતરી રહ્યા ત્યાં સુધી અમારી આગળ તેના પાણી સૂકવી નાખ્યાં હતાં.

24

לְמַעַן	דַּעַת	כָּל־	עַמֵּי	הָאָרֶץ	אֶת־	יַד	יְהוָה	כִּי	חֲזָקָה	הִיא	לְמַעַן
જેથી	જાણે	સર્વ	લોકો	પૃથ્વીના	તે	હાથ	યહોવાહનો	કે	શક્તિશાળી-છે	તે	જેથી
H4616	H3045	H3605		H0776	H0853	H3027	H3068		H2389	H1931	H4616

יְרָאתֶם	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	כָּל־	הַיָּמִים׃	ס
ડરો	તે	યહોવાહથી	તમાર□-ઈશ્વરથી	સર્વ	દિવસો	—
H3372	H0853	H3068	H0430	H3605	H3117	

યહોવાહે આ એટલા માટે કર્યું કે પૃથ્વીના સર્વ લોકો જાણે કે યહોવાહ સર્વસમર્થ પ્રભુ છે, અને તમે હંમેશા યહોવાહ તમારા પ્રભુની આરાધના કરો.”

Chapter 5

1

וַיְהִי	כִשְׁמֹעַ	כָּל־	מַלְכֵי	הָאֱמֹרִי	אֲשֶׁר	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	יָמָּה	וְכָל־	מַלְכֵי
અને-થયું	સાંભળતાં	સર્વ	રાજાઓએ	અમોરીઓના	જે	પાર	યર્દનની	પશ્ચિમે	અને-સર્વ	રાજાઓએ
H1961	H8085	H3605	H4428	H0567		H5676	H3383	H3220	H3605	H4428

הַכְּנַעֲנִי	אֲשֶׁר	עַל־	הַיָּם	אֵת	אֲשֶׁר־	הוֹבִישׁ	יְהוָה	אֶת־	מֵי	הַיַּרְדֵּן	מִפְּנֵי
કનાનીઓના	જે	પાસે	સમુદ્રના	કે	જે-રીતે	સૂકવ્યું	યહોવાહે	તે	પાણી	યર્દનનું	આગળથી
			H3220	H0853		H3001	H3068	H0853	H4325	H3383	H6440

בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	עַד־	]עברנו[	)עָבְרָם(	וַיִּמַּס	לְבָבָם	וְלֹא־	הָיָה	בָם
સંતાનો□	ઇસ્રાએલ□	જ્યાં-સુધી	પાર-કર્યા	તેઓએ-પાર-કર્યું	અને-ઓગળ્યું	તેઓનું-હૃદય	અને-નહિ	રહી	તેઓમાં
	H3478	H5704			H4549	H3824	H3808	H1961	

עוֹד	רוּחַ	מִפְּנֵי	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל׃	ס
હવે	હિંમત	આગળથી	સંતાનોના	ઇસ્રાએલના	—
H5750	H7307	H6440		H3478	

જયારે યર્દનની પશ્ચિમમાં રહેનાર અમોરીઓના સર્વ રાજાઓએ અને સમુદ્ર કિનારે રહેનાર કનાનીઓના રાજાઓએ સાંભળ્યું કે, ઇઝરાયલના લોકો જ્યાં સુધી યર્દન નદી પસાર કરી રહ્યા ત્યાં સુધી યહોવાહે યર્દનના પાણી સૂકવી દીધાં, ત્યારે તેઓનાં હૃદય પીગળી ગયાં અને ઇઝરાયલી લોકોને લીધે તેઓ અતિશય ગભરાઈ ગયા.

2

בָּעֵת	הַהִיא	אָמַר	יְהוָה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	עֲשֵׂה	לְךָ	חַרְבוֹת	צֻרִים	וְשׁוּב
તે-સમયે	તે	કહ્યું	યહોવાહે	પ્રતિ	યહોશુઆને	બનાવ	તાર□-માટે	છરીઓ	પથ્થરની	અને-ફરીથી
H6256	H1931	H0559	H3068	H0413	H3091			H2719	H6697	H7725

מֹל	אֶת־	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	שֵׁנִית׃
સુન્નત-કર	તે	સંતાનોને	ઇસ્રાએલના	બીજી-વાર
	H0853		H3478	H8145

તે સમયે યહોવાહે યહોશુઆને કહ્યુ, “ચકમક પથ્થરની છરીઓ બનાવ અને ઇઝરાયલના બધા પુરુષોની ફરીથી સુન્નત કર.”

3

וַיַּעַשׂ־	לוֹ	יְהוֹשֻׁעַ	חַרְבוֹת	צֻרִים	וַיָּמָל	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל־
અને-બનાવ્યા	તારે-માટે	યહોશુઆએ	છરીઓ	પથ્થરની	અને-સુન્નત-કર્યા	તે	સંતાનોને	ઇસ્રાએલના	પાસે
		H3091	H2719	H6697		H0853		H3478	H0413

גִּבְעַת	הָעֲרָלוֹת׃
ટેકરી	ખતનાઓની
H1389	H6190

પછી યહોશુઆએ પોતે ચકમક પથ્થરની છરીઓ બનાવી. ઇઝરાયલના પુરુષોની સુન્નત કરી. જે જગ્યાએ સુન્નતનો વિધિ કરાઈ તેને ‘અગ્રચર્મની ટેકરી’ કહેવામાં આવી.

4
וְזֶה અને-આ H2088 | הַדָּבָר કારણ H1697 | אֲשֶׁר־ જેથી | מָל સુન્નત-કર્યા | יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆએ H3091 | כָּל־ સર્વ H3605 | הָעָם લોકો | הַיֹּצֵא નીકળેલા H3318 | מִמִּצְרַיִם મિસરમાંથી H4714 | הַזְּכָרִים પુરુષો H2145 | כֹּל સર્વ H3605
אַנְשֵׁי યોદ્ધાઓ H0376 | הַמִּלְחָמָה યુદ્ધના H4421 | מֵתוּ મરી-ગયા-હતા H4191 | בַמִּדְבָּר રણમાં | בַּדֶּרֶךְ માર્ગમાં H1870 | בְּצֵאתָם નીકળતાં H3318 | מִמִּצְרָיִם׃ મિસરમાંથી H4714

અને યહોશુઆએ તેઓની સુન્નત કરી તેનું કારણ આ હતું કે, જે પુરુષો મિસરમાંથી બહાર આવ્યા હતા ત્યારે જેઓની સુન્નત કરાયેલી હતી તેઓ એટલે કે યુદ્ધ કરનારા બધા પુરુષો અરણ્યના રસ્તે મરણ પામ્યા હતા.

5
כִּי־ કેમ-કે | מֻלִים સુન્નત-થયેલા-હતા | הָיוּ હતા H1961 | כָּל־ સર્વ H3605 | הָעָם લોકો | הַיֹּצְאִים નીકળેલા H3318 | וְכָל־ પરંતુ-સર્વ H3605 | הָעָם લોકો | הַיִּלֹּדִים જન્મેલા H3209 | בַמִּדְבָּר રણમાં | בַּדֶּרֶךְ માર્ગમાં H1870
בְּצֵאתָם નીકળતાં H3318 | מִמִּצְרַיִם મિસરમાંથી H4714 | לֹא־ નહિ H3808 | מָלוּ׃ સુન્નત-કર્યા-હતા

જોકે મિસરમાંથી નીકળેલા પુરુષોની સુન્નત કરવામાં આવી હતી, પરંતુ મિસરમાંથી બહાર નીકળી અરણ્યના માર્ગમાં જે છોકરાઓ જનમ્યાં હતા તેઓની સુન્નત હજી સુધી કરાઈ ન હતી.

6
כִּי કેમ-કે | אַרְבָּעִים ચાળીસ H0705 | שָׁנָה વર્ષ H8141 | הָלְכוּ ચાલ્યા H1980 | בְנֵי־ સંતાનોએ | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલ□ H3478 | בַּמִּדְבָּר રણમાં | עַד־ જ્યાં-સુધી H5704 | תֹּם પૂરું-થયા H8552 | כָּל־ સર્વ H3605 | הַגּוֹי પ્રજા
אַנְשֵׁי યોદ્ધાઓ H0376 | הַמִּלְחָמָה યુદ્ધના H4421 | הַיֹּצְאִים નીકળેલા H3318 | מִמִּצְרַיִם મિસરમાંથી H4714 | אֲשֶׁר જેઓએ | לֹא־ નહિ H3808 | שָׁמְעוּ સાંભળ્યું H8085 | בְּקוֹל વાણી | יְהוָה યહોવાહની H3068 | אֲשֶׁר જેઓને | נִשְׁבַּע સમ-ખાધી-હતી H7650
יְהוָה યહોવાહે H3068 | לָהֶם તેઓને | לְבִלְתִּי નહિ-બતાવવા H1115 | הַרְאוֹתָם બતાવવા H7200 | אֶת־ તે H0853 | הָאָרֶץ દેશ H0776 | אֲשֶׁר જેની | נִשְׁבַּע સમ-ખાધી-હતી H7650 | יְהוָה યહોવાહે H3068 | לַאֲבוֹתָם તેઓના□-પૂર્વજોને H0001
לָתֶת આપવા H5414 | לָנוּ અમને | אֶרֶץ દેશ H0776 | זָבַת વહેતો H2100 | חָלָב દૂધનો H2461 | וּדְבָשׁ׃ અને-મધનો H1706

મિસરમાંથી નીકળેલા યોધ્ધાઓ, કે જે અરણ્યમાં મરી ગયા, ત્યાં સુધી ઇઝરાયલના લોકો ચાળીસ વર્ષ સુધી અરણ્યમાં ફરતા રહ્યા, કેમ કે, તેઓએ યહોવાહની આજ્ઞાઓ પાળી ન હતી. જે દૂધ તથા મધથી રેલછેલવાળો + 5:6 ફળદ્રૂપ દેશ તેઓને આપવાનો યહોવાહે તેઓના પૂર્વજો સાથે કરાર કર્યો હતો તે દેશ તેઓને જોવા દેવો નહિ તેવા સમ યહોવાહે તેઓ વિષે ખાધા હતા.

7
וְאֶת־ અને-તે H0853 | בְּנֵיהֶם તેઓના-સંતાનોને | הֵקִים ઊભા-કર્યા | תַּחְתָּם તેઓની-જગ્યાએ H8478 | אֹתָם તેઓને H0853 | מָל સુન્નત-કર્યા | יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆએ H3091 | כִּי־ કેમ-કે | עֲרֵלִים ખતનાવિહીન H6189 | הָיוּ હતા H1961
כִּי કેમ-કે | לֹא־ નહિ H3808 | מָלוּ સુન્નત-કર્યા-હતા | אוֹתָם તેઓને H0853 | בַּדָּרֶךְ׃ માર્ગમાં H1870

તેઓને સ્થાને યહોવાહે તેઓના દીકરાઓને ઊભા કર્યા હતા, યહોશુઆએ તેઓની સુન્નત કરી, કેમ કે માર્ગમાં તેઓની સુન્નત કરાઈ ન હતી.

8
וַיְהִי અને-થયું H1961 | כַּאֲשֶׁר־ જ્યારે | תַּמּוּ પૂરું-થયું H8552 | כָל־ સર્વ H3605 | הַגּוֹי પ્રજાનું | לְהִמּוֹל સુન્નત-કરવું | וַיֵּשְׁבוּ અને-રહ્યા H3427 | תַחְתָּם પોતાની-જગ્યાએ H8478 | בַּמַּחֲנֶה છાવણીમાં H4264 | עַד જ્યાં-સુધી H5704
חֲיוֹתָם׃ સાજા-થયા H2421 | פ —

અને સર્વ પુરુષોની સુન્નત થઈ ગયા પછી, તેઓને રૂઝ આવી ત્યાં તેઓ છાવણીમાં રહ્યા.

9

מֵעֲלֵיכֶם	מִצְרַיִם	חֶרְפַּת	אֶת־	גַּלּוֹתִי	הַיּוֹם	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
તમાર□-પરથી	મિસરનું	અપમાન	તે	ગબડાવ્યો-છે	આજે	યહોશુઆને	પ્રતિ	યહોવાહે	અને-કહ્યુ
	H4714	H2781	H0853	H1556	H3117	H3091	H0413	H3068	H0559

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	גִּלְגָּל	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם	וַיִּקְרָא
દિવસે	આજેના	સુધી	ગિલગાલ	તેનું	સ્થાનનું	નામ	અને-નામ-રાખ્યું
H2088	H3117	H5704	H1537	H1931	H4725	H8034	H7121

અને યહોવાહે યહોશુઆને કહ્યુ, “આ દિવસથી હું તારા પરથી મિસરનું કલંક દૂર કરીશ. “માટે, તે જગ્યાનું નામ ગિલ્ગાલ + 5:9 દૂર વળેલું રાખ્યું જે આજ સુધી તે નામ ઓળખાય છે.

10

יוֹם	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הַפֶּסַח	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	בַגִּלְגָּל	יִשְׂרָאֵל	בְנֵי־	וַיַּחֲנוּ
દિવસે	બાર	ચૌદમે	પાસ્ખાપર્વ	તે	અને-ઉજવ્યો	ગિલગાલમાં	ઇસ્રાએલના	સંતાનોએ	અને-છાવણી-નાખી
H3117	H6240	H0702	H6453	H0853		H1537	H3478		H2583

יְרִיחוֹ׃	בְּעַרְבוֹת	בָּעֶרֶב	לַחֹדֶשׁ
યરીખોના	મેદાનોમાં	સાંજે	મહિના□
H3405	H6160	H6153	H2320

અને ઇઝરાયલીઓએ ગિલ્ગાલમાં છાવણી કરી. અને તેઓએ તે મહિનાને ચૌદમાં દિવસે સાંજે યરીખોના મેદાનમાં પાસ્ખાપર્વ પાળ્યું.

11

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	וְקָלוּי	מַצּוֹת	הַפֶּסַח	מִמָּחֳרַת	הָאָרֶץ	מֵעֲבוּר	וַיֹּאכְלוּ
આને	દિવસે	તે-જ	અને-શેકેલા-અનાજ	બેખમીર-રોટલી	પાસ્ખાના	બીજે-દિવસે	દેશની	ઉપજમાંથી	અને-ખાધું
H2088	H3117	H6106	H7033	H4682	H6453	H4283	H0776	H5669	H0398

પાસ્ખાપર્વના બીજે દિવસે તેઓએ તે દેશની પેદાશમાંથી બનાવેલી બેખમીર રોટલી અને શેકેલું અનાજ ખાધું.

12

יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	עוֹד	הָיָה	וְלֹא־	הָאָרֶץ	מֵעֲבוּר	בְּאָכְלָם	מִמָּחֳרָת	הַמָּן	וַיִּשְׁבֹּת
ઇસ્રાએલને	સંતાનોને	હવે	રહ્યુ	અને-નહિ	દેશની	ઉપજમાંથી	ખાતાં	બીજે-દિવસે	મન્ના	અને-બંધ-થયું
H3478		H5750	H1961	H3808	H0776	H5669	H0398	H4283		

ס	הַהִיא׃	בַּשָּׁנָה	כְּנַעַן	אֶרֶץ	מִתְּבוּאַת	וַיֹּאכְלוּ	מָן
—	તેના	તે-વર્ષમાં	કનાનન□	દેશ	ઉપજમાંથી	અને-ખાધું	મન્ના
	H1931	H8141		H0776	H8393	H0398	

અને ત્યાર બાદ તે દિવસથી માન્ના પડતું બંધ થયું. અને હવે ઇઝરાયલ લોકોને માન્ના મળવાનું બંધ થયું, તેઓએ કનાન દેશની પેદાશમાંથી ખાવાનું શરુ કર્યું.

13

עֹמֵד	אִישׁ	וְהִנֵּה־	וַיַּרְא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא	בִּירִיחוֹ	יְהוֹשֻׁעַ	בִּהְיוֹת	וַיְהִי
ઊભો-હતો	માણસ	અને-જુઓ	અને-જોયું	નજરો	અને-ઊંચી-કરી	યરીખોમાં	યહોશુઆ	હત□-જ્યારે	અને-થયું
H5975	H0376	H2009	H7200		H5375	H3405	H3091	H1961	H1961

אַתָּה	הֲלָנוּ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֵּלֶךְ	בְּיָדוֹ	שְׁלוּפָה	וְחַרְבּוֹ	לְנֶגְדּוֹ
તું	અમારે-માટે	તેને	અને-કહ્યુ	તેની-પાસે	યહોશુઆ	અને-ગયો	હાથમાં	ખેંચેલી	અને-તેની-તલવાર	તેની-સામે
			H0559	H0413	H3091	H3212	H3027	H8025	H2719	H5048

לְצָרֵינוּ׃	אִם־
અમારે-શત્રુઓને	કે-માટે

અને યહોશુઆ યરીખો પાસે હતો, તેણે પોતાની આંખો ઊંચી કરીને જોયું, તો જુઓ, તેની સામે એક પુરુષ ઊભો રહેલો હતો, અને તેના હાથમાં તાણેલી તલવાર હતી. યહોશુઆએ તેની પાસે જઈને તેને પૂછ્યું, “શું તું અમારા પક્ષનો છે કે અમારા શત્રુઓના પક્ષનો છે?”

14

אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּפֹּל	בָאתִי	עַתָּה	יְהוָה	צְבָא־	שַׂר־	אֲנִי	כִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר
તેની	યહોશુઆ	અને-પડ્યો	આવ્યો-છું	હવે	યહોવાહનો	સૈન્યનો	સેનાપતિ	હું	પરંતુ	નહિ	અને-કહ્યુ
H0413	H3091	H5307	H0935	H6258	H3068		H8269	H0589		H3808	H0559

עַבְדּוֹ׃	אֶל־	מְדַבֵּר	אֲדֹנִי	מָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁתָּחוּ	אַרְצָה	פָּנָיו
તારે-સેવકને	પ્રતિ	કહે-છે	મારે-પ્રભુ	શું	તેને	અને-કહ્યુ	અને-નમ્યો	જમીન-પર	મુખ-પર
H5650	H0413	H1696	H0136	H4100		H0559	H7812	H0776	H6440

તેણે કહ્યુ, “એમ તો નહિ, પણ હું યહોવાહનાં સૈન્યનો સરદાર છું.” અને યહોશુઆએ ભૂમિ પર પડીને તેનું ભજન કરીને કહ્યુ, “મને માલિકનો આદેશ ફરમાવો.”

15
וַיֹּאמֶר — અને-કહ્યુ — H0559
שַׂר־ — સેનાપતિએ — H8269
צְבָא — સૈન્યના
יְהוָה — યહોવાહના — H3068
אֶל־ — પ્રતિ — H0413
יְהוֹשֻׁעַ — યહોશુઆને — H3091
שַׁל־ — ઉતાર — H5394
נַעַלְךָ — જૂતીને — H5275
מֵעַל — ઉપરથી
רַגְלֶךָ — પગને — H7272
כִּי — કેમ-કે
הַמָּקוֹם — સ્થાન — H4725
אֲשֶׁר — જ્યાં
אַתָּה — તું
עֹמֵד — ઊભો-છે — H5975
עָלָיו — તેના-પર
קֹדֶשׁ — પવિત્ર — H6944
הוּא — છે — H1931
וַיַּעַשׂ — અને-કર્યુ
יְהוֹשֻׁעַ — યહોશુઆએ — H3091
כֵּן׃ — તેમ

ત્યારે યહોવાહનાં સૈન્યના સરદારે યહોશુઆને કહ્યુ કે “તારા પગમાંથી તારા ચંપલ ઉતાર. કેમ કે જે જગ્યાએ તું ઊભો છે તે પવિત્ર છે.” અને યહોશુઆએ તેના કહ્યા પ્રમાણે કર્યું.

Chapter 6

1
וִירִיחוֹ — અને-યરીખો — H3405
סֹגֶרֶת — બંધ-હતું — H5462
וּמְסֻגֶּרֶת — અને-સીલ-હતું — H5462
מִפְּנֵי — આગળથી — H6440
בְּנֵי — સંતાનો
יִשְׂרָאֵל — ઇસ્રાએલ — H3478
אֵין — કોઈ-નહિ — H0369
יוֹצֵא — બહાર-જતું — H3318
וְאֵין — અને-કોઈ-નહિ — H0369
בָּא׃ — અંદર-આવતું — H0935
ס — —

હવે ઇઝરાયલના સૈનિકોને કારણે યરીખોના બધા દરવાજા બંધ કરાયા હતા. કોઈ બહાર જઈ શકતું નહોતું અને કોઈ પણ અંદર આવી શકતું નહોતું.

2
וַיֹּאמֶר — અને-કહ્યુ — H0559
יְהוָה — યહોવાહે — H3068
אֶל־ — પ્રતિ — H0413
יְהוֹשֻׁעַ — યહોશુઆને — H3091
רְאֵה — જુઓ — H7200
נָתַתִּי — આપ્યું-છે — H5414
בְיָדְךָ — તારે-હાથમાં — H3027
אֶת־ — તે — H0853
יְרִיחוֹ — યરીખોને — H3405
וְאֶת־ — અને-તે — H0853
מַלְכָּהּ — રાજાને — H4428
גִּבּוֹרֵי — શૂરવીર — H1368
הֶחָיִל׃ — યોદ્ધાઓને — H2428

યહોવાહે યહોશુઆને કહ્યુ, “જો, મેં યરીખોને, તેના રાજાને અને તેના શૂરવીર સૈનિકોને તારા હાથમાં સોંપ્યા છે.

3
וְסַבֹּתֶם — અને-ફરશો — H5437
אֶת־ — તે — H0853
הָעִיר — શહેરને
כֹּל — સર્વ — H3605
אַנְשֵׁי — યોદ્ધાઓ — H0376
הַמִּלְחָמָה — યુદ્ધના — H4421
הַקֵּיף — પ્રદક્ષિણા-કરીને
אֶת־ — તે — H0853
הָעִיר — શહેરને
פַּעַם — વાર — H6471
אֶחָת — એક — H0259
כֹּה — આમ — H3541
תַעֲשֶׂה — કરશો
שֵׁשֶׁת — છ — H8337
יָמִים׃ — દિવસો — H3117

તમારે નગરની ચોતરફ પ્રદક્ષિણા કરવી, સર્વ યોદ્ધાઓએ દિવસમાં એકવાર નગરની પ્રદક્ષિણા કરવી. આમ છ દિવસ સુધી તમારે કરવું.

4
וְשִׁבְעָה — અને-સાત — H7651
כֹהֲנִים — યાજકો — H3548
יִשְׂאוּ — ઉચકશે — H5375
שִׁבְעָה — સાત — H7651
שׁוֹפְרוֹת — રણશિંગાં — H7782
הַיּוֹבְלִים — યોબેલનાં — H3104
לִפְנֵי — આગળ — H6440
הָאָרוֹן — કોશન — H0727
וּבַיּוֹם — અને-સાતમે — H3117
הַשְּׁבִיעִי — દિવસે — H7637
תָּסֹבּוּ — ફરશો — H5437
אֶת־ — તે — H0853
הָעִיר — શહેરને
שֶׁבַע — સાત — H7651
פְּעָמִים — વાર — H6471
וְהַכֹּהֲנִים — અને-યાજકો — H3548
יִתְקְעוּ — વગાડશે — H8628
בַּשּׁוֹפָרוֹת׃ — રણશિંગાંમાં — H7782

સાત યાજકો કરારકોશ આગળ ઘેટાંના શિંગનાં બનાવેલા સાત રણશિંગડા ઊંચકે. સાતમા દિવસે, તમારે સાત વાર નગરની પ્રદક્ષિણા કરવી અને યાજકોએ મોટા અવાજે રણશિંગડાં વગાડ્યાં.

5
וְהָיָה અને-થશે H1961
בִּמְשֹׁךְ લાંબા-વગાડતાં H4900
בְּקֶרֶן શિંગડું
הַיּוֹבֵל યોબેલનું H3104
]בשמעכם[સાંભળતાં H8085
)כְּשָׁמְעֲכֶם(જ્યારે-સાંભળો H8085
אֶת־ તે H0853
קוֹל અવાજ
הַשּׁוֹפָר રણશિંગડાનો H7782
יָרִיעוּ બૂમ-પાડશે H7321
כָל־ સર્વ H3605
הָעָם લોકો
תְרוּעָה જયઘોષ H8643
גְדוֹלָה મોટો
וְנָפְלָה અને-પડશે H5307
חוֹמַת કોટની-દીવાલ H2346
הָעִיר શહેરની
תַּחְתֶּיהָ તેની-નીચે H8478
וְעָלוּ અને-ચડશે H5927
הָעָם લોકો
אִישׁ એક-એક H0376
נֶגְדּוֹ׃ સીધા-આગળ H5048

મોટા અવાજ સાથે શિંગ વગાડે અને જયારે તેનો અવાજ તમે સાંભળો ત્યારે સઘળાં લોકો મોટો અવાજ કરે. તેથી નગરનો કોટ તૂટી પડશે. ત્યારે દરેક વ્યક્તિએ સીધા નગરમાં ધસી જવું."

6
וַיִּקְרָא અને-બોલાવ્યા H7121
יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆએ H3091
בִּן־ પુત્ર
נוּן નૂને H5126
אֶל־ પ્રતિ H0413
הַכֹּהֲנִים યાજકોને H3548
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֲלֵהֶם તેઓને H0413
שְׂאוּ ઉંચકો H5375
אֶת־ તે H0853
אֲרוֹן કોશ H0727
הַבְּרִית કરારનો H1285
וְשִׁבְעָה અને-સાત H7651
כֹהֲנִים યાજકો H3548
יִשְׂאוּ ઉંચકશે H5375
שִׁבְעָה સાત H7651
שׁוֹפְרוֹת રણશિંગાં H7782
יוֹבְלִים યોબેલનાં H3104
לִפְנֵי આગળ H6440
אֲרוֹן કોશ H0727
יְהוָה׃ યહોવાહન□ H3068

પછી નૂનના દીકરા, યહોશુઆએ યાજકોને બોલાવીને કહ્યુ કે, "કરારકોશ ઊંચકો અને સાત યાજકો યહોવાહનાં કરારકોશની આગળ સાત રણશિંગડાં લઈને ચાલે.

7
]ויאמרו[અને-કહ્યુ H0559
)וַיֹּאמֶר(અને-કહ્યુ H0559
אֶל־ પ્રતિ H0413
הָעָם લોકોને
עִבְרוּ પાર-કરો
וְסֹבּוּ અને-ફરો H5437
אֶת־ તે H0853
הָעִיר શહેરને
וְהֶחָלוּץ અને-સશસ્ત્રો
יַעֲבֹר પાર-કરશે
לִפְנֵי આગળ H6440
אֲרוֹן કોશ H0727
יְהוָה׃ યહોવાહને H3068

અને તેણે લોકોને કહ્યુ, "આગળ જાઓ અને ચોતરફ નગરની પ્રદક્ષિણા કરો અને હથિયારબંધ પુરુષો યહોવાહનાં કરારકોશ આગળ જાય."

8
וַיְהִי અને-થયું H1961
כֶּאֱמֹר કહેતાં H0559
יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆએ H3091
אֶל־ પ્રતિ H0413
הָעָם લોકોને
וְשִׁבְעָה અને-સાત H7651
הַכֹּהֲנִים યાજકો H3548
נֹשְׂאִים ઉંચકનારા H5375
שִׁבְעָה સાત H7651
שׁוֹפְרוֹת રણશિંગાં H7782
הַיּוֹבְלִים યોબેલનાં H3104
לִפְנֵי આગળ H6440
יְהוָה યહોવાહને H3068
עָבְרוּ પાર-કર્યા
וְתָקְעוּ અને-વગાડ્યા H8628
בַּשּׁוֹפָרוֹת રણશિંગાંમાં H7782
וַאֲרוֹן અને-કોશ H0727
בְּרִית કરારનો H1285
יְהוָה યહોવાહનો H3068
הֹלֵךְ જતો-હતો H1980
אַחֲרֵיהֶם׃ તેઓની-પાછળ

જેમ યહોશુઆએ લોકોને કહ્યુ તેમ, સાત યાજકોએ યહોવાહની આગળ સાત રણશિંગડાં ઊંચક્યાં અને તેઓ આગળ ચાલ્યા અને તેઓએ રણશિંગડાં વગાડીને મોટો અવાજ કર્યો અને યહોવાહનો કરારકોશ તેઓની પાછળ ચાલ્યો.

9
וְהֶחָלוּץ અને-સશસ્ત્રો
הֹלֵךְ જતા-હતા H1980
לִפְנֵי આગળ H6440
הַכֹּהֲנִים યાજકોની H3548
]תקעו[વગાડનારા H8628
)תֹּקְעֵי(વગાડનારા H8628
הַשּׁוֹפָרוֹת રણશિંગાંના H7782
וְהַמְאַסֵּף અને-પાછળના-રક્ષકો H0622
הֹלֵךְ જતા-હત□ H1980
אַחֲרֵי પાછળ
הָאָרוֹן કોશને H0727
הָלוֹךְ ચાલતાં H1980
וְתָקוֹעַ અને-વગાડતાં H8628
בַּשּׁוֹפָרוֹת׃ રણશિંગાંમાં H7782

સશસ્ત્ર પુરુષો યાજકોની આગળ ચાલતા હતા, તેઓ તેમનાં રણશિંગડાં મોટેથી વગાડતા હતા, પણ પાછળના સૈનિકો કરારકોશની પછવાડે ચાલતા હતા. યાજકો તેમનાં રણશિંગડા સતત વગાડતા હતા.

10
וְאֶת־ અને-તે H0853 | הָעָם લોકોને | צִוָּה આજ્ઞા-આપી-હતી H6680 | יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆએ H3091 | לֵאמֹר કહેતાં H0559 | לֹא નહિ H3808 | תָרִיעוּ બૂમ-પાડશો H7321 | וְלֹא־ અને-નહિ H3808 | תַשְׁמִיעוּ સંભળાવશો H8085 | אֶת־ તે H0853
קוֹלְכֶם અવાજ | וְלֹא־ અને-નહિ H3808 | יֵצֵא નીકળશે H3318 | מִפִּיכֶם તમારે-મોંથેથી H6310 | דָּבָר શબ્દ H1697 | עַד જ્યાં-સુધી H5704 | יוֹם દિવસે H3117 | אָמְרִי કહેવાનો-મારે H0559 | אֲלֵיכֶם તમને H0413 | הָרִיעוּ બૂમ-પાડો H7321
וַהֲרִיעֹתֶם׃ અને-બૂમ-પાડશો H7321

પણ યહોશુઆએ લોકોને આજ્ઞા કરીને કહ્યુ કે," હોકારા પાડશો નહિ. હું તમને હોકારો પાડવાનુ કહું નહિ તે દિવસ સુધી તમારા મુખમાંથી તમે અવાજ કાઢશો નહિ."

11
וַיַּסֵּב અને-ફર્યો H5437 | אֲרוֹן־ કોશ H0727 | יְהוָה યહોવાહનો H3068 | אֶת־ તે H0853 | הָעִיר શહેરને | הַקֵּף પ્રદક્ષિણા-કરીને | פַּעַם વાર H6471 | אֶחָת એક H0259 | וַיָּבֹאוּ અને-આવ્યા H0935 | הַמַּחֲנֶה છાવણીમાં H4264
וַיָּלִינוּ અને-રાત-રહ્યા | בַּמַּחֲנֶה׃ છાવણીમાં H4264 | פ —

તેણે યહોવાહનાં કરારકોશને તે દિવસે નગરની ચોતરફ એકવાર ફેરવ્યો. પછી તેઓએ છાવણીમાં પ્રવેશ કર્યો અને તે રાતે તેઓ છાવણીમાં જ રહ્યા.

12
וַיַּשְׁכֵּם અને-વહેલા-ઊઠ્યો H7925 | יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆ H3091 | בַּבֹּקֶר સવારે H1242 | וַיִּשְׂאוּ અને-ઉચક્યો H5375 | הַכֹּהֲנִים યાજકોએ H3548 | אֶת־ તે H0853 | אֲרוֹן કોશ H0727 | יְהוָה׃ યહોવાહનો H3068

અને યહોશુઆ વહેલી સવારે ઊઠ્યો. યાજકોએ યહોવાહનો કરારકોશ ઊંચકી લીધો.

13
וְשִׁבְעָה અને-સાત H7651 | הַכֹּהֲנִים યાજકો H3548 | נֹשְׂאִים ઉચકનારા H5375 | שִׁבְעָה સાત H7651 | שׁוֹפְרוֹת રણશિંગાં H7782 | הַיֹּבְלִים યોબેલનાં H3104 | לִפְנֵי આગળ H6440 | אֲרוֹן કોશ H0727 | יְהוָה યહોવાહને H3068 | הֹלְכִים ચાલતાં-હતા H1980 | הָלוֹךְ ચાલતાં H1980
וְתָקְעוּ અને-વગાડતાં-હતા H8628 | בַּשּׁוֹפָרוֹת રણશિંગાંમાં H7782 | וְהֶחָלוּץ અને-સશસ્ત્રો | הֹלֵךְ જતા-હત□ H1980 | לִפְנֵיהֶם તેઓની-આગળ H6440 | וְהַמְאַסֵּף અને-પાછળને-રક્ષકો H0622 | הֹלֵךְ જતા-હતે H1980 | אַחֲרֵי પાછળ | אֲרוֹן કોશ H0727
יְהוָה યહોવાહને H3068 |]הולך[ચાલતાં H1980 |)הָלוֹךְ(ચાલતાં H1980 | וְתָקוֹעַ અને-વગાડત□ H8628 | בַּשּׁוֹפָרוֹת׃ રણશિંગાંમાં H7782

સાત યાજકોએ યહોવાહનાં કરારકોશની આગળ સાત રણશિંગડાં લીધાં અને તેઓ તેને મોટા અવાજથી વગાડતા વગાડતા ચાલ્યા. સશસ્ત્ર પુરુષો તેઓની આગળ ચાલતા હતા. પણ પાછળની ટુકડી યહોવાહનાં કોશની પછવાડે ચાલી ત્યારે રણશિંગડામાંથી સતત મોટો અવાજ થતો રહ્યો.

14
וַיָּסֹבּוּ અને-ફર્યા H5437 | אֶת־ તે H0853 | הָעִיר શહેરને | בַּיּוֹם બીજે-દિવસે H3117 | הַשֵּׁנִי બીજે H8145 | פַּעַם વાર H6471 | אַחַת એક H0259 | וַיָּשֻׁבוּ અને-પાછા-ફર્યા H7725 | הַמַּחֲנֶה છાવણીમાં H4264 | כֹּה આમ H3541 | עָשׂוּ કર્યું
שֵׁשֶׁת છ H8337 | יָמִים׃ દિવસો H3117

બીજે દિવસે તેઓએ નગરની ચોતરફ એકવાર પ્રદક્ષિણા કરી અને પાછા છાવણીમાં આવ્યા. આમ તેઓએ છ દિવસ કર્યુ.

15
וַיְהִי અને-થયું H1961 | בַּיּוֹם સાતમે-દિવસે H3117 | הַשְּׁבִיעִי સાતમે H7637 | וַיַּשְׁכִּמוּ અને-વહેલા-ઊઠ્ય□ H7925 | כַּעֲלוֹת પરોઢ-ઊગતાં H5927 | הַשַּׁחַר સૂર્યને H7837 | וַיָּסֹבּוּ અને-ફર્યા H5437 | אֶת־ તે H0853 | הָעִיר શહેરને
כַּמִּשְׁפָּט રિવાજ-પ્રમાણે H4941 | הַזֶּה આ H2088 | שֶׁבַע સાત H7651 | פְּעָמִים વાર H6471 | רַק ફક્ત H7535 | בַּיּוֹם તે-દિવસે H3117 | הַהוּא તે H1931 | סָבְבוּ ફર્યા H5437 | אֶת־ તે H0853 | הָעִיר શહેરને | שֶׁבַע સાત H7651 | פְּעָמִים׃ વાર H6471

સાતમા દિવસે તેઓ પ્રભાતે વહેલા ઊઠ્યા અને તેઓની રીત પ્રમાણે આ વખતે સાત વાર નગરની પ્રદક્ષિણા કરી.

16

וַיְהִי	בַּפַּעַם	הַשְּׁבִיעִית	תָּקְעוּ	הַכֹּהֲנִים	בַּשּׁוֹפָרוֹת	וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	הָעָם
અને-થયું	સાતમી-વારે	સાતમી	વગાડ્યા	યાજકોએ	રણશિંગાંમાં	અને-કહ્યુ	યહોશુઆએ	પ્રતિ	લોકોને
H1961	H6471	H7637	H8628	H3548	H7782	H0559	H3091	H0413	

הָרִיעוּ	כִּי־	נָתַן	יְהוָה	לָכֶם	אֶת־	הָעִיר׃
બૂમ-પાડો	કેમ-કે	આપ્યું-છે	યહોવાહે	તમને	તે	શહેરને
H7321		H5414	H3068		H0853	

સાતમે દિવસે જયારે યાજકો જોરથી રણશિંગડા વગાડતા હતા ત્યારે યહોશુઆએ લોકોને આજ્ઞા કરી કે, "મોટેથી વગાડો. કેમ કે યહોવાહે આ નગર તમને આપ્યું છે.

17

וְהָיְתָה	הָעִיר	חֵרֶם	הִיא	וְכָל־	אֲשֶׁר־	בָּהּ	לַיהוָה	רַק	רָחָב	הַזּוֹנָה	תִּחְיֶה
અને-હશે	શહેર	સમર્પિત	તે	અને-સર્વ	જે	તેમાં-છે	યહોવાહને	ફક્ત	રાહાબ	વેશ્યા	જીવશે
H1961			H1931	H3605			H3068	H7535	H7343	H2181	H2421

הִיא	וְכָל־	אֲשֶׁר	אִתָּהּ	בַּבַּיִת	כִּי	הֶחְבְּאַתָה	אֶת־	הַמַּלְאָכִים	אֲשֶׁר	שָׁלָחְנוּ׃
તે	અને-સર્વ	જે	તેની-સાથે	ઘરમાં	કેમ-કે	સંતાડ્યા-હતા	તે	દૂતોને	જેઓને	મોકલ્યા-હતા
H1931	H3605		H0854			H2244	H0853	H4397		H7971

આ નગર તથા તેમાંનું સર્વ યહોવાહને સમર્પિત કરવામાં આવશે. કેવળ રાહાબ ગણિકા અને તેની સાથે તેના ઘરનાં સર્વ જીવતાં રહેશે. કેમ કે જે માણસોને આપણે મોકલ્યા હતા તેઓને તેણે સંતાડ્યા હતા.

18

וְרַק־	אַתֶּם	שִׁמְרוּ	מִן־	הַחֵרֶם	פֶּן־	תַּחֲרִימוּ	וּלְקַחְתֶּם	מִן־	הַחֵרֶם
અને-ફક્ત	તમે	સાચવો	માંથી	સમર્પિત-વસ્તુઓથી	રખે	સમર્પિત-કરો	અને-લો	માંથી	સમર્પિત-વસ્તુઓને
H7535		H8104			H6435		H3947		

וְשַׂמְתֶּם	אֶת־	מַחֲנֵה	יִשְׂרָאֵל	לְחֵרֶם	וַעֲכַרְתֶּם	אוֹתוֹ׃
અને-બનાવશો	તે	છાવણીને	ઇસ્રાએલની	સમર્પિત-માટે	અને-મુશ્કેલીમાં-લાવશો	તેને
	H0853	H4264	H3478		H5916	H0853

પણ તમે પોતાના માટે, તમામ એવી નાશવંત વસ્તુ લેવા વિષે સાવધ રહો. રખેને તે વસ્તુઓને શાપિત માન્ય પછી તેમાંથી કશું લો. અને તેમ કરવાથી તમે ઇઝરાયલની છાવણીનો નાશ થાય એવું કરો અને તેના પર સંકટ લાવો.

19

וְכֹל	כֶּסֶף	וְזָהָב	וּכְלֵי	נְחֹשֶׁת	וּבַרְזֶל	קֹדֶשׁ	הוּא	לַיהוָה	אוֹצַר	יְהוָה
અને-સર્વ	ચાંદી	અને-સોનું	અને-વાસણો	કાંસાના	અને-લોહના	પવિત્ર-છે	તે	યહોવાહને	ભંડારમાં	યહોવાહને
H3605	H3701	H2091	H3627		H1270	H6944	H1931	H3068	H0214	H3068

יָבוֹא׃
જશે
H0935

સર્વ ચાંદી, સોનું અને પિત્તળનાં તથા લોખંડનાં પાત્રો યહોવાહને સારું પવિત્ર છે. તે બધું યહોવાહનાં ભંડારમાં લાવવું.

20

וַיָּרַע	הָעָם	וַיִּתְקְעוּ	בַּשֹּׁפָרוֹת	וַיְהִי	כִשְׁמֹעַ	הָעָם	אֶת־	קוֹל	הַשּׁוֹפָר
અને-બૂમ-પાડ્યું	લોકોએ	અને-વગાડ્યા	રણશિંગાંમાં	અને-થયું	સાંભળતાં	લોકોએ	તે	અવાજ	રણશિંગડાનો
H7321		H8628	H7782	H1961	H8085		H0853		H7782

וַיָּרִיעוּ	הָעָם	תְּרוּעָה	גְדוֹלָה	וַתִּפֹּל	הַחוֹמָה	תַּחְתֶּיהָ	וַיַּעַל	הָעָם	הָעִירָה
અને-બૂમ-પાડ્યું	લોકોએ	જયઘોષ	મોટો	અને-પડી	કોટની-દીવાલ	તેની-નીચે	અને-ચડ્યા	લોકો	શહેરમાં
H7321		H8643		H5307	H2346	H8478	H5927		

אִישׁ	נֶגְדּוֹ	וַיִּלְכְּדוּ	אֶת־	הָעִיר׃
એક-એક	સીધે-આગળ	અને-કબજે-કર્યું	તે	શહેરને
H0376	H5048	H3920	H0853	

તેથી લોકોએ હોંકારો કર્યો અને યાજકોએ રણશિંગડાં વગાડયાં. જયારે લોકોને રણશિંગડાનો સાદ સંભળાયો ત્યારે તેઓએ મોટો અવાજ કર્યો અને કોટ તૂટી પડ્યો તેથી લોકોમાંનો દરેક પુરુષ સીધો નગરમાં દોડી ગયો અને તેઓએ નગરને પોતાને કબજે કર્યું.

21

וַיַּחֲרִימוּ	અને-સમર્પિત-કર્યું	
אֶת־	તે	H0853
כָּל־	સર્વને	H3605
אֲשֶׁר	જે	
בָּעִיר	શહેરમાં-હતું	
מֵאִישׁ	પુરુષથી	H0376
וְעַד־	અને-સુધી	H5704
אִשָּׁה	સ્ત્રી	H0802
מִנַּעַר	બાળકથી	H5288
וְעַד־	અને-સુધી	H5704
זָקֵן	વૃદ્ધ	H2205
וְעַד	અને-સુધી	H5704
שׁוֹר	બળદ	H7794
וָשֶׂה	અને-ઘેટાં	H7716
וַחֲמוֹר	અને-ગધેડાં	H2543
לְפִי־	તલવારની	H6310
חָרֶב׃	ધારે	H2719

અને નગરમાં જે સઘળું હતું તે બધું એટલે પુરુષ અને સ્ત્રી, જુવાન અને વૃદ્ધ, ઢોર, ઘેટાં અને ગધેડાં એ બધાનો તલવારથી વિનાશ કર્યો.

22

וְלִשְׁנַיִם	અને-બેને	H8147
הָאֲנָשִׁים	માણસોને	H0376
הַמְרַגְּלִים	જાસૂસોને	H7270
אֶת־	તે	H0853
הָאָרֶץ	દેશની	H0776
אָמַר	કહ્યુ	H0559
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
בֹּאוּ	જાઓ	H0935
בֵּית־	ઘરમાં	
הָאִשָּׁה	સ્ત્રીના	H0802
הַזּוֹנָה	વેશ્યાને	H2181
וְהוֹצִיאוּ	અને-બહાર-કાઢો	H3318
מִשָּׁם	ત્યાંથી	H8033
אֶת־	તે	H0853
הָאִשָּׁה	સ્ત્રીને	H0802
וְאֶת־	અને-તે	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
לָהּ	તેનું-છે	
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
נִשְׁבַּעְתֶּם	સમ-ખાધી-હતી	H7650
לָהּ׃	તેને	

જે બે માણસોએ દેશની જાસૂસી કરી હતી તેઓને યહોશુઆએ કહ્યુ કે, "ગણિકાના ઘરમાં જાઓ. તેની સાથે તમે સમ ખાધા હતા તે પ્રમાણે તેને અને તેના સર્વને ત્યાંથી બહાર લાવો.

23

וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
הַנְּעָרִים	યુવાનો	H5288
הַמְרַגְּלִים	જાસૂસોએ	H7270
וַיֹּצִיאוּ	અને-બહાર-કાઢ્યા	H3318
אֶת־	તે	H0853
רָחָב	રાહાબને	H7343
וְאֶת־	અને-તે	H0853
אָבִיהָ	પિતાને	H0001
וְאֶת־	અને-તે	H0853
אִמָּהּ	માતાને	H0517
וְאֶת־	અને-તે	H0853
אַחֶיהָ	ભાઈઓને	H0251
וְאֶת־	અને-તે	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
לָהּ	તેનું-હતું	
וְאֵת	અને-તે	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
מִשְׁפְּחוֹתֶיהָ	કુટુંબોને	H4940
הוֹצִיאוּ	બહાર-કાઢ્યા	H3318
וַיַּנִּיחוּם	અને-મૂક્યા	H3240
מִחוּץ	બહાર	H2351
לְמַחֲנֵה	છાવણીની	H4264
יִשְׂרָאֵל׃	ઇસ્રાએલની	H3478

તેથી જુવાન ઘરમાં ગયા અને રાહાબને બહાર લઈ આવ્યા. તેઓ તેના પિતાને, તેની માને, તેના ભાઈઓને અને તેના સર્વસ્વને બહાર લાવ્યા. વળી તેનાં સઘળાં સગાંને પણ તેઓ બહાર લાવ્યા. તેઓ તેમને ઇઝરાયલની છાવણી બહારની જગ્યામાં લઈ આવ્યા.

24

וְהָעִיר	અને-શહેરને	
שָׂרְפוּ	બાળ્યું	H8313
בָאֵשׁ	અગ્નિથી	H0784
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
בָּהּ	તેમાં-હતું	
רַק	ફક્ત	H7535
הַכֶּסֶף	ચાંદી	H3701
וְהַזָּהָב	અને-સોનું	H2091
וּכְלֵי	અને-વાસણો	H3627
הַנְּחֹשֶׁת	કાંસાના	
וְהַבַּרְזֶל	અને-લોહના	H1270
נָתְנוּ	આપ્યા	H5414
אוֹצַר	ભંડારમાં	H0214
בֵּית־	ઘરને	
יְהוָה׃	યહોવાહને	H3068

તેઓએ નગરને અને જે કંઈ હતું તે બધું અગ્નિથી બાળી નાખ્યું; કેવળ ચાંદી, સોનું, પિત્તળનાં અને લોખંડનાં પાત્રો લાવીને તેઓએ યહોવાહનાં ઘરના ભંડારમાં મૂક્યાં.

25

וְאֶת־	અને-તે	H0853
רָחָב	રાહાબને	H7343
הַזּוֹנָה	વેશ્યાને	H2181
וְאֶת־	અને-તે	H0853
בֵּית	ઘરને	
אָבִיהָ	પિતાન□	H0001
וְאֶת־	અને-તે	H0853
כָּל־	સર્વને	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
לָהּ	તેનું-હતું	
הֶחֱיָה	જીવતં-રાખ્યા	H2421
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
וַתֵּשֶׁב	અને-રહી	H3427
בְּקֶרֶב	વચ્ચે	H7130
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલને	H3478
עַד	સુધી	H5704
הַיּוֹם	આજેને	H3117
הַזֶּה	દિવસે	H2088
כִּי	કેમ-કે	
הֶחְבִּיאָה	સંતાડી-હતી	H2244
אֶת־	તે	H0853
הַמַּלְאָכִים	દૂતોને	H4397
אֲשֶׁר־	જેઓને	
שָׁלַח	મોકલ્યા-હતા	H7971
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
לְרַגֵּל	જાસૂસી-કરવા	H7270
אֶת־	તે	H0853
יְרִיחוֹ׃	યરીખોને	H3405
פ	—	

પણ રાહાબ ગણિકાને, તેના પિતાના કુટુંબને અને તેના સર્વસ્વને યહોશુઆએ બચાવી લીધાં. તે આજ દિવસ સુધી ઇઝરાયલમાં રહી કારણ કે યહોશુઆએ યરીખોમાં જે જાસૂસોને મોકલ્યા હતા તેઓને તેણે સંતાડીને રક્ષણ આપ્યું હતું.

26

וַיַּשְׁבַּע	יְהוֹשֻׁעַ	בָּעֵת	הַהִיא	לֵאמֹר	אָרוּר	הָאִישׁ	לִפְנֵי	יְהוָה	אֲשֶׁר	יָקוּם
અને-સમ-ખવડાવી	યહોશુઆએ	તે-સમયે	તે	કહેતાં	શાપિત-છે	માણસ	આગળ	યહોવાહની	જે	ઊઠે
H7650	H3091	H6256	H1931	H0559	H0779	H0376	H6440	H3068		

וּבָנָה	אֶת־	הָעִיר	הַזֹּאת	אֶת־	יְרִיחוֹ	בִּבְכֹרוֹ	יְיַסְּדֶנָּה	וּבִצְעִירוֹ
અને-બાંધે	આ	શહેર	આને	આ	યરીખોને	પોતાનં-જ્યેષ્ટપુત્રથી	પાયો-નાખશે	અને-પોતાનં-સૌથી-નાનં-પુત્રથી
H1129	H0853		H2063	H0853	H3405	H1060	H3245	H6810

יַצִּיב	דְּלָתֶיהָ׃
ઊભા-કરશે	તેના-દરવાજાઓને
H5324	

પછી તે વખતે યહોશુઆએ તેઓને સમ આપીને કહ્યુ કે, "જે કોઈ ઊઠીને ફરીથી યરીખો નગર બાંધે તે યહોવાહની નજર આગળ શાપિત થાય. તેના જયેષ્ઠ પુત્રના જીવનના બદલામાં તે પાયો નાખશે અને તેના સૌથી નાના પુત્રના જીવનના બદલામાં તેના દરવાજા સ્થિર કરશે."

27

וַיְהִי	יְהוָה	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְהִי	שָׁמְעוֹ	בְּכָל־	הָאָרֶץ׃
અને-હતો	યહોવાહ	સાથે	યહોશુઆની	અને-હતી	તેની-ખ્યાતિ	સર્વ	દેશમાં
H1961	H3068	H0854	H3091	H1961	H8089	H3605	H0776

આ રીતે યહોવાહ યહોશુઆ સાથે રહ્યા હતા. તેની કીર્તિ આખા દેશમાં ફેલાઈ ગઈ.

Chapter 7

1

וַיִּמְעֲלוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מַעַל	בַּחֵרֶם	וַיִּקַּח	עָכָן	בֶּן־	כַּרְמִי	בֶן־
પણ-બેવફાઈ-કરી	સંતાનોએ	ઇઝરાયલનાં	વિશ્વાસઘાત	શાપિત-વસ્તુઓમાં	અને-લીધું	આખાને	દીકરા	કાર્મીના	દીકરા
H4603		H3478	H4604		H3947	H5912		H3756	

זַבְדִּי	בֶן־	זֶרַח	לְמַטֵּה	יְהוּדָה	מִן־	הַחֵרֶם	וַיִּחַר־	אַף	יְהוָה
ઝાબ્દીના	દીકરા	ઝેરાહના	કુળમાંથી	યહૂદાના	માંથી	શાપિત-વસ્તુઓ	અને-સળગ્યો	ક્રોધ	યહોવાહનો
H2067		H2226	H4294	H3063			H2734	H0639	H3068

בִּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
સંતાનો-વિરુદ્ધ	ઇઝરાયલનાં
	H3478

પણ ઇઝરાયલના લોકો શાપિત વસ્તુ વિષે અપરાધ કરીને તે પ્રત્યે અવિશ્વાસુ સાબિત થયા. કેમ કે યહૂદાના કુળના ઝેરાહના પુત્ર ઝાબ્દીના પુત્ર કાર્મીના પુત્ર આખાને શાપિત વસ્તુઓમાંથી કેટલીક લઈ લીધી. તેથી યહોવાહનો કોપ ઇઝરાયલના લોકો પર સળગી ઊઠ્યો.

2

וַיִּשְׁלַח	יְהוֹשֻׁעַ	אֲנָשִׁים	מִירִיחוֹ	הָעַי	אֲשֶׁר	עִם־	בֵית אָוֶן	מִקֶּדֶם	לְבֵית־אֵל
અને-મોકલ્યા	યહોશુઆએ	માણસોને	યરીખોથી	આય-તરફ	જે	પાસે	બેથ-આવેન	પૂર્વમાં	બેથેલની
H7971	H3091	H0376	H3405	H5857			H1007		H1008

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	לֵאמֹר	עֲלוּ	וְרַגְּלוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	וַיַּעֲלוּ	הָאֲנָשִׁים	וַיְרַגְּלוּ
અને-કહ્યુ	તેઓને	કહેતાં	જાઓ	અને-જાસૂસી-કરો	–	દેશની	અને-ગયા	તે-માણસો	અને-જાસૂસી-કરી
H0559	H0413	H0559	H5927	H7270	H0853	H0776	H5927	H0376	H7270

אֶת־	הָעָי׃
–	આયની
H0853	H5857

બેથ-આવેન પાસે, બેથેલની પૂર્વ તરફ આય નગર છે, ત્યાં યહોશુઆએ યરીખોથી માણસોને મોકલ્યા અને તેણે તેઓને કહ્યુ કે, "તમે જઈને તે દેશની જાસૂસી કરો." તેથી માણસોએ જઈને આયની જાસૂસી કરી.

3

וַיָּשֻׁבוּ	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	אַל־	יַעַל־	כָּל־	הָעָם	כְּאַלְפַּיִם	אִישׁ
અને-પાછા-આવ્યા	પાસે	યહોશુઆ	અને-કહ્યુ	તેને	ન	જાય	આખું	લોકો	લગભગ-બે-હજાર	માણસ
H7725	H0413	H3091	H0559	H0413	H0408	H5927	H3605		H0505	H0376

אוֹ	כִּשְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	אִישׁ	יַעֲלוּ	וְיַכּוּ	אֶת־	הָעָי	אַל־	תְּיַגַּע־	שָׁמָּה	אֶת־
અથવા	લગભગ-ત્રણ	હજાર	માણસ	જાય	અને-હરાવે	–	આયને	ન	થકવો	ત્યાં	–
	H7969	H0505	H0376	H5927	H5221	H0853	H5857	H0408	H3021	H8033	H0853

כָּל־	הָעָם	כִּי	מְעַט	הֵמָּה׃
બધા	લોકોને	કારણ-કે	થોડા	તેઓ-છે
H3605			H4592	H1992

તેઓ યહોશુઆ પાસે પાછા આવ્યા અને તેઓએ તેને કહ્યુ કે, “સર્વ લોકોને આયમાં મોકલવા નહિ. માત્ર બે કે ત્રણ હજાર પુરુષોને મોકલ કે તેઓ જઈને આય પર હુમલો કરે. બધા લોકોને લડાઈમાં જવાની તકલીફ આપીશ નહિ. કારણ કે તેઓ સંખ્યામાં બહુ ઓછા છે.”

4

וַיַּעֲלוּ	מִן־	הָעָם	שָׁמָּה	כִּשְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	אִישׁ	וַיָּנֻסוּ	לִפְנֵי	אַנְשֵׁי	הָעָי׃
અને-ગયા	માંથી	લોકોમાંથી	ત્યાં	લગભગ-ત્રણ	હજાર	માણસ	અને-ભાગ્યા	સામેથી	માણસોના	આયના
H5927			H8033	H7969	H0505	H0376	H5127	H6440	H0376	H5857

માટે લોકોમાંથી લગભગ ત્રણ હજાર પુરુષો ગયા, પણ આયના માણસોએ તેઓને નસાડ્યા.

5

וַיַּכּוּ	מֵהֶם	אַנְשֵׁי	הָעַי	כִּשְׁלֹשִׁים	וְשִׁשָּׁה	אִישׁ	וַיִּרְדְּפוּם	לִפְנֵי
અને-માર્યા	તેઓમાંથી	માણસોએ	આયના	લગભગ-છત્રીસ	અને-છ	માણસ	અને-પીછો-કર્યો	દરવાજા-આગળથી
H5221	H1992	H0376	H5857	H7970	H8337	H0376	H7291	H6440

הַשַּׁעַר	עַד־	הַשְּׁבָרִים	וַיַּכּוּם	בַּמּוֹרָד	וַיִּמַּס	לְבַב־	הָעָם	וַיְהִי	לְמָיִם׃
દરવાજા	સુધી	શબારીમ	અને-માર્યા-તેઓને	ઉતાર-પર	અને-ઓગળી-ગયું	હૃદય	લોકોનું	અને-થયું	પાણી-જેવું
H8179	H5704	H7671	H5221	H4174	H4549	H3824		H1961	H4325

અને આયના માણસોએ તેઓમાંથી આશરે છત્રીસ માણસોને માર્યા, ભાગળ આગળથી શબારીમ સુધી તેઓની પાછળ દોડીને પર્વત ઊતરવાની જગ્યા આગળ તેઓને માર્યા. તેથી લોકોનાં હૃદય ભયભીત થયાં અને તેઓ નાહિંમત થયા.

6

וַיִּקְרַע	יְהוֹשֻׁעַ	שִׂמְלֹתָיו	וַיִּפֹּל	עַל־	פָּנָיו	אַרְצָה	לִפְנֵי	אֲרוֹן	יְהוָה	עַד־
અને-ફાડ્યાં	યહોશુઆએ	પોતાનાં-વસ્ત્રો	અને-પડ્યો	ઉપર	મોઢા-પર	ભૂમિ-પર	આગળ	કોશ	યહોવાહના	સુધી
H7167	H3091	H8071	H5307		H6440	H0776	H6440	H0727	H3068	H5704

הָעֶרֶב	הוּא	וְזִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲלוּ	עָפָר	עַל־	רֹאשָׁם׃
સાંજ	તે	અને-વડીલો	ઇઝરાયલના	અને-નાખી	ધૂળ	ઉપર	માથા-પર
H6153	H1931	H2205	H3478	H5927	H6083		

પછી યહોશુઆએ પોતાનાં વસ્ત્ર ફાડયાં, તેણે અને ઇઝરાયલના વડીલોએ પોતાના માથા પર ધૂળ નાખી અને સાંજ સુધી તેઓ યહોવાહનાં કોશ આગળ, ભૂમિ પર પડી રહ્યાં.

7

וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁעַ	אֲהָהּ	אֲדֹנָי	יְהוִה	לָמָה	הֵעֲבַרְתָּ	הַעֲבִיר	אֶת־	הָעָם	הַזֶּה
અને-કહ્યુ	યહોશુઆએ	અરે	પ્રભુ	યહોવાહ	શા-માટે	પાર-કરાવ્યા	પાર-કરાવવા	–	આ-લોકોને	આ
H0559	H3091	H0162	H0136	H3069	H4100			H0853		H2088

אֶת־	הַיַּרְדֵּן	לָתֵת	אֹתָנוּ	בְּיַד	הָאֱמֹרִי	לְהַאֲבִידֵנוּ	וְלוּ	הוֹאַלְנוּ
–	યર્દન	આપવા-માટે	અમને	હાથમાં	અમોરીઓના	નાશ-કરવા-માટે	કાશ	અમે-સંતોષ-માન્યો-હોત
H0853	H3383	H5414	H0853	H3027	H0567	H0006	H3863	H2974

וַנֵּשֶׁב	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן׃
અને-રહ્યા-હોત	પેલે-પાર	યર્દનની
H3427	H5676	H3383

ત્યારે યહોશુઆ બોલ્યો, ‘અરે હે પ્રભુ યહોવાહ, અમને અમોરીઓના હાથમાં સોંપીને અમારો નાશ કરવા સારુ તમે આ લોકોને યર્દન પાર કેમ લાવ્યા? અમે યર્દનની પેલે પાર રહેવાનો નિર્ણય કર્યો હોત તો કેવું સારું

8

בִּי	אֲדֹנָי	מָה	אֹמַר	אַחֲרֵי	אֲשֶׁר	הָפַךְ	יִשְׂרָאֵל	עֹרֶף	לִפְנֵי	אֹיְבָיו׃
વિનંતી	પ્રભુ	શું	કહું	પછી	જ્યારે	ફેરવી-દીધી	ઇઝરાયલે	પીઠ	સામે	દુશ્મનોના
H0994	H0136	H4100	H0559			H2015	H3478	H6203	H6440	H0341

હે પ્રભુ, ઇઝરાયલે પોતાના શત્રુ સામે પીઠ ફેરવી દીધી છે, હવે હું શું બોલું?

9

וְיִשְׁמְעוּ	הַכְּנַעֲנִי	וְכֹל	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	וְנָסַבּוּ	עָלֵינוּ	וְהִכְרִיתוּ	אֶת־
અને-સાંભળશે	કનાનીઓ	અને-બધા	રહેવાસીઓ	દેશના	અને-ઘેરી-લેશે	અમને	અને-કાપી-નાખશે	–
H8085		H3605	H3427	H0776	H5437		H3772	H0853

שְׁמֵנוּ	מִן־	הָאָרֶץ	וּמַה־	תַּעֲשֶׂה	לְשִׁמְךָ	הַגָּדוֹל׃	ס
અમારું-નામ	માંથી	પૃથ્વી	અને-શું	કરશો	તમારા-નામ-માટે	મહાન	—
H8034		H0776	H4100		H8034		

માટે કનાનીઓ અને દેશના સર્વ રહેવાસીઓ તે વિષે સાંભળશે. તેઓ અમને ચારેબાજુથી ઘેરી લેશે અને પૃથ્વી પરથી અમારો નાશ થશે. પછી તમે તમારા મહાન નામ વિષે શું કરશો?"

10

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	קֻם	לָךְ	לָמָּה	זֶּה	אַתָּה	נֹפֵל	עַל־	פָּנֶיךָ׃
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	–	યહોશુઆને	ઊઠ	તું	શા-માટે	આ	તું	પડ્યો-છે	ઉપર	તારા-મોઢા-પર
H0559	H3068	H0413	H3091			H4100	H2088		H5307		H6440

યહોવાહે યહોશુઆને કહ્યુ કે, ઊઠ□ એમ શા માટે નીચે પડી રહ્યો છે?

11

חָטָא	יִשְׂרָאֵל	וְגַם	עָבְרוּ	אֶת־	בְּרִיתִי	אֲשֶׁר	צִוִּיתִי	אוֹתָם	וְגַם
પાપ-કર્યુ-છે	ઇઝરાયલે	અને-વળી	ઉલ્લંઘન-કર્યું	–	મારા-કરારનું	જે	મેં-આજ્ઞા-આપી-હતી	તેઓને	અને-વળી
H2398	H3478	H1571		H0853	H1285		H6680	H0853	H1571

לָקְחוּ	מִן־	הַחֵרֶם	וְגַם	גָּנְבוּ	וְגַם	כִּחֲשׁוּ	וְגַם	שָׂמוּ	בִכְלֵיהֶם׃
લીધું	માંથી	શાપિત-વસ્તુઓ	અને-વળી	ચોરી-કરી	અને-વળી	જૂઠું-બોલ્યા	અને-વળી	મૂક્યું	પોતાના-સામાનમાં
H3947			H1571	H1589	H1571	H3584	H1571		H3627

ઇઝરાયલે પાપ કર્યું છે. તેઓએ જે કરાર મેં તેઓને ફરમાવ્યો હતો તેનું ઉલ્લંઘન કર્યું છે. શાપિત વસ્તુમાંથી કેટલીક લઈ પણ લીધી છે અને ચોરી તથા બંડ પણ કર્યું છે. વળી પોતાના સામાનની મધ્યે તેઓએ તે સંતાડ્યું છે.

12

וְלֹא	יֻכְלוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לָקוּם	לִפְנֵי	אֹיְבֵיהֶם	עֹרֶף	יִפְנוּ	לִפְנֵי	אֹיְבֵיהֶם
અને-નહિ	સમર્થ-હોય	સંતાનો	ઇઝરાયલનાં	ટકી-શકવા	સામે	દુશ્મનોના	પીઠ	ફેરવશે	સામેથી	દુશ્મનોના
H3808	H3201		H3478		H6440	H0341	H6203	H6437	H6440	H0341

כִּי	הָיוּ	לְחֵרֶם	לֹא	אוֹסִיף	לִהְיוֹת	עִמָּכֶם	אִם־	לֹא	תַשְׁמִידוּ	הַחֵרֶם
કારણ-કે	થયા-છે	શાપિત	નહિ	ચાલુ-રાખું	રહેવું	તમારી-સાથે	જો	નહિ	નાશ-કરો	શાપિત-વસ્તુ
	H1961		H3808	H3254	H1961			H3808	H8045	

מִקִּרְבְּכֶם׃
તમારી-વચ્ચેથી
H7130

એ કારણથી, ઇઝરાયલના લોકો પોતાના શત્રુઓ આગળ ટકી શક્યા નહી, તેઓએ પોતાના શત્રુઓ સામે પીઠ ફેરવી છે, તેથી તેઓ શાપિત થયા છે. જે શાપિત વસ્તુ હજુ સુધી તમારી પાસે છે, તેનો જો તમે નાશ નહિ કરો તો હું તમારી સાથે કદી રહીશ નહી.

13

קֻם	קַדֵּשׁ	אֶת־	הָעָם	וְאָמַרְתָּ	הִתְקַדְּשׁוּ	לְמָחָר	כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה
ઊઠ	પવિત્ર-કર	–	લોકોને	અને-કહે	પવિત્ર-થાઓ	આવતી-કાલ-માટે	કારણ-કે	એમ	કહે-છે	યહોવાહ
	H6942	H0853		H0559	H6942	H4279		H3541	H0559	H3068

אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	חֵרֶם	בְּקִרְבְּךָ	יִשְׂרָאֵל	לֹא	תוּכַל	לָקוּם	לִפְנֵי	אֹיְבֶיךָ
ઈશ્વર	ઇઝરાયલના	શાપિત-વસ્તુ	તારી-વચ્ચે-છે	ઇઝરાયલ	નહિ	સમર્થ-થાય	ટકી-શકવા	સામે	તારા-દુશ્મનોના
H0430	H3478		H7130	H3478	H3808	H3201		H6440	H0341

עַד־	הֲסִירְכֶם	הַחֵרֶם	מִקִּרְבְּכֶם׃
જ્યાં-સુધી	દૂર-ન-કરો	શાપિત-વસ્તુ	તમારી-વચ્ચેથી
H5704	H5493		H7130

ઊઠ□ લોકોને શુદ્ધ કર અને કહે, આવતીકાલને માટે તમે પોતાને શુદ્ધ કરો. કારણ કે ઇઝરાયલનો પ્રભુ યહોવાહ કહે છે, હે ઇઝરાયલ, તારી મધ્યે એક શાપિત વસ્તુ કાઢી નહિ નાખે, ત્યાં સુધી તું તારા શત્રુ આગળ ટકી શકનાર નથી.

14 וְנִקְרַבְתֶּם અને-આગળ-આવજો H7126 · בַבֹּקֶר સવારે H1242 · לְשִׁבְטֵיכֶם કુળો-પ્રમાણે H7626 · וְהָיָה અને-થશે H1961 · הַשֵּׁבֶט કુળ H7626 · אֲשֶׁר־ જેને · יִלְכְּדֶנּוּ પકડશે H3920 · יְהוָה યહોવાહ H3068 · יִקְרַב આગળ-આવશે H7126
לַמִּשְׁפָּחוֹת કુટુંબો-પ્રમાણે H4940 · וְהַמִּשְׁפָּחָה અને-કુટુંબ H4940 · אֲשֶׁר־ જેને · יִלְכְּדֶנָּה પકડશે H3920 · יְהוָה યહોવાહ H3068 · תִּקְרַב આગળ-આવશે H7126 · לַבָּתִּים ઘરો-પ્રમાણે · וְהַבַּיִת અને-ઘર · אֲשֶׁר જેને · יִלְכְּדֶנּוּ પકડશે H3920
יְהוָה યહોવાહ H3068 · יִקְרַב આગળ-આવશે H7126 · לַגְּבָרִים׃ પુરુષો-પ્રમાણે H1397

તેથી સવારમાં, પોતપોતાનાં કુળ પ્રમાણે તમે પોતાને રજૂ કરો. પછી એમ થશે કે, જે કુળને યહોવાહ ચિઠ્ઠીથી પકડે, તે કુટુંબવાર આગળ આવે. તેમાંથી યહોવાહ જે કુટુંબને પકડે તેનું પ્રત્યેક ઘર આગળ આવે. જે ઘરનાંને યહોવાહ પકડે તે ઘરનાં પુરુષો એક પછી એક આગળ આવે.

15 וְהָיָה અને-થશે H1961 · הַנִּלְכָּד જે-પકડાશે H3920 · בַּחֵרֶם શાપિત-વસ્તુ-સાથે · יִשָּׂרֵף બાળી-નાખવામાં-આવશે H8313 · בָּאֵשׁ અગ્નિથી H0784 · אֹתוֹ તેને H0853 · וְאֶת־ અને- H0853 · כָּל־ બધું H3605 · אֲשֶׁר־ જે · לוֹ તેનું-છે
כִּי કારણ-કે · עָבַר ઉલ્લંઘન-કર્યું · אֶת־ – H0853 · בְּרִית કરાર H1285 · יְהוָה યહોવાહનો H3068 · וְכִי־ અને-કારણ-કે · עָשָׂה કર્યું · נְבָלָה મૂર્ખતા H5039 · בְּיִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલમાં H3478

એમ થાય કે જે વસ્તુ શાપિત છે તે જેની પાસેથી પકડાશે તે પુરુષને તથા તેના સર્વસ્વને બાળી નાંખવામાં આવશે. કારણ કે તેણે યહોવાહનો કરાર તોડયો છે અને ઇઝરાયલમાં શરમજનક મૂર્ખાઈ કરી છે.'"

16 וַיַּשְׁכֵּם અને-વહેલા-ઊઠ્યા H7925 · יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆ H3091 · בַּבֹּקֶר સવારે H1242 · וַיַּקְרֵב અને-આગળ-લાવ્યા H7126 · אֶת־ – H0853 · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલને H3478 · לִשְׁבָטָיו કુળો-પ્રમાણે H7626 · וַיִּלָּכֵד અને-પકડાયું H3920 · שֵׁבֶט કુળ H7626
יְהוּדָה׃ યહૂદાનું H3063

અને સવારે વહેલા ઊઠીને યહોશુઆએ ઇઝરાયલને, તેઓના કુળ પ્રમાણે ક્રમવાર રજૂ કર્યા ત્યારે યહૂદાનું કુળ પકડાયું.

17 וַיַּקְרֵב અને-આગળ-લાવ્યા H7126 · אֶת־ – H0853 · מִשְׁפַּחַת કુટુંબ H4940 · יְהוּדָה યહૂદાનું H3063 · וַיִּלְכֹּד અને-પકડાયું H3920 · אֵת – H0853 · מִשְׁפַּחַת કુટુંબ H4940 · הַזַּרְחִי ઝાહીનું H2227 · וַיַּקְרֵב અને-આગળ-લાવ્યા H7126
אֶת־ – H0853 · מִשְׁפַּחַת કુટુંબ H4940 · הַזַּרְחִי ઝાહીનું H2227 · לַגְּבָרִים પુરુષો-પ્રમાણે H1397 · וַיִּלָּכֵד અને-પકડાયો H3920 · זַבְדִּי׃ ઝાબ્દી H2067

તે યહૂદાના કુળને આગળ લાવ્યો, તેમાંથી ઝેરાહીઓનું કુટુંબ પકડાયું. પછી તે ઝેરાહીઓનાં કુટુંબમાંથી એક પછી એક વ્યક્તિને આગળ લાવ્યો ત્યારે તેમાંથી ઝાબ્દી પકડાયો.

18 וַיַּקְרֵב અને-આગળ-લાવ્યા H7126 · אֶת־ – H0853 · בֵּיתוֹ તેનું-ઘર · לַגְּבָרִים પુરુષો-પ્રમાણે H1397 · וַיִּלָּכֵד અને-પકડાયો H3920 · עָכָן આખાન H5912 · בֶּן־ દીકરો · כַּרְמִי કાર્મીનો H3756 · בֶן־ દીકરો · זַבְדִּי ઝાબ્દીનો H2067
בֶּן־ દીકરો · זֶרַח ઝેરાહનો H2226 · לְמַטֵּה કુળમાંથી H4294 · יְהוּדָה׃ યહૂદાના H3063

તેના ઘરનાં પુરુષોને ક્રમવાર આગળ બોલાવાયા ત્યારે યહૂદાના કુળમાંથી ઝેરાહના પુત્ર, ઝાબ્દીના પુત્ર કાર્મીનો પુત્ર આખાન પકડાયો.

19

וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	עָכָן	בְּנִי	שִׂים־	נָא	כָבוֹד	לַיהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל
અને-કહ્યુ	યહોશુઆએ	-	આખાનને	મારા-દીકરા	આપ	કૃપા-કરીને	મહિમા	યહોવાહને	ઈશ્વર	ઇઝરાયલના
H0559	H3091	H0413	H5912			H4994	H3519	H3068	H0430	H3478

וְתֶן־	לוֹ	תוֹדָה	וְהַגֶּד־	נָא	לִי	מֶה	עָשִׂיתָ	אַל־	תְּכַחֵד	מִמֶּנִּי׃
અને-આપ	તેને	કબૂલાત	અને-કહે	કૃપા-કરીને	મને	શું	તેં-કર્યું	ન	છુપાવ	મારાથી
H5414		H8426	H5046	H4994		H4100		H0408	H3582	

ત્યારે યહોશુઆએ આખાનને કહ્યુ, “મારા દીકરા, ઇઝરાયલના પ્રભુ યહોવાહની આગળ સાચું બોલ અને તેમની સ્તુતિ + 7:19 પાપને કબૂલ કર કર. તેં જે કર્યું છે તે હવે મને કહે. મારાથી કશું છાનું રાખીશ નહી.”

20

וַיַּעַן	עָכָן	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמַר	אָמְנָה	אָנֹכִי	חָטָאתִי	לַיהוָה	אֱלֹהֵי
અને-જવાબ-આપ્યો	આખાને	-	યહોશુઆને	અને-કહ્યુ	ખરેખર	મેં	પાપ-કર્યું	યહોવાહ-વિરુદ્ધ	ઈશ્વર
	H5912	H0853	H3091	H0559	H0546	H0595	H2398	H3068	H0430

יִשְׂרָאֵל	וְכָזֹאת	וְכָזֹאת	עָשִׂיתִי׃
ઇઝરાયલના	અને-આમ	અને-આમ	મેં-કર્યું
H3478	H2063	H2063	

અને આખાને યહોશુઆને ઉત્તર આપ્યો, “ખરેખર, ઇઝરાયલના પ્રભુ, યહોવાહની વિરુદ્ધ મેં પાપ કર્યું છે. મેં જે કર્યું તે આ છે:

21

[ואראה]	(וָאֵרֶא)	בַשָּׁלָל	אַדֶּרֶת	שִׁנְעָר	אַחַת	טוֹבָה	וּמָאתַיִם	שְׁקָלִים	כֶּסֶף	וּלְשׁוֹן
અને-જોયું	અને-જોયું	લૂંટમાં	ઝભ્ભો	શિનઆરનો	એક	સુંદર	અને-બસ્સો	શેકેલ	ચાંદીના	અને-પટ્ટી
H7200	H7200	H7998	H0155	H8152	H0259		H3967	H8255	H3701	H3956

זָהָב	אֶחָד	חֲמִשִּׁים	שְׁקָלִים	מִשְׁקָלוֹ	וָאֶחְמְדֵם	וָאֶקָּחֵם	וְהִנָּם	טְמוּנִים	בָּאָרֶץ
સોનાની	એક	પચાસ	શેકેલ	વજનમાં	અને-લલચાયો-હું	અને-લઈ-લીધું	અને-જો	છુપાવેલ-છે	જમીનમાં
H2091	H0259	H2572	H8255	H4948		H3947	H2009	H2934	H0776

בְּתוֹךְ	הָאָהֳלִי	וְהַכֶּסֶף	תַּחְתֶּיהָ׃
વચ્ચે	મારા-તંબુના	અને-ચાંદી	નીચે
H8432	H0168	H3701	H8478

લૂંટમાંથી એક સારો શિનઆરી જામો, 2 કિલો 300 ગ્રામ ચાંદી, 575 ગ્રામ વજનવાળું સોનાનું એક પાનું લેવાની લાલચ મને થઈ. આ બધું મેં મારા તંબુની મધ્યે જમીનમાં સંતાડેલું છે; ચાંદી સૌથી નીચે છુપાવી છે.”

22

וַיִּשְׁלַח	יְהוֹשֻׁעַ	מַלְאָכִים	וַיָּרֻצוּ	הָאֹהֱלָה	וְהִנֵּה	טְמוּנָה	בְּאָהֳלוֹ	וְהַכֶּסֶף
અને-મોકલ્યા	યહોશુઆએ	સંદેશાવાહકો	અને-દોડ્યા	તંબુ-તરફ	અને-જુઓ	છુપાવેલું-હતું	તેના-તંબુમાં	અને-ચાંદી
H7971	H3091	H4397	H7323	H0168	H2009	H2934	H0168	H3701

תַּחְתֶּיהָ׃
નીચે
H8478

યહોશુઆએ સંદેશાવાહક મોકલ્યા, તેઓ તંબુએ ગયા. તેઓએ જોયું તો બધું તંબુમાં સંતાડાયેલું હતું અને ચાંદી સૌથી નીચે હતી.”

23

וַיִּקָּחוּם	מִתּוֹךְ	הָאֹהֶל	וַיְבִאוּם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וְאֶל	כָּל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיַּצִּקֻם
અને-લઈ-લીધું	વચ્ચેથી	તંબુના	અને-લાવ્યા	પાસે	યહોશુઆ	અને-	બધા	સંતાનો	ઇઝરાયલનાં	અને-રાખ્યું
H3947	H8432	H0168	H0935	H0413	H3091	H0413	H3605		H3478	H3332

לִפְנֵי	יְהוָה׃
આગળ	યહોવાહના
H6440	H3068

અને તેઓ તંબુમાંથી એ બધી વસ્તુઓ યહોશુઆની તથા સર્વ ઇઝરાયલ લોકોની પાસે લાવ્યા. તેઓએ તે બધું યહોવાહની આગળ મૂક્યું.

24												
	וַיִּקַּח	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	עָכָן	בֶּן־	זֶרַח	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	וְאֶת־	הָאַדֶּרֶת	וְאֶת־	לְשׁוֹן
	અને-લીધા	યહોશુઆએ	-	આખાનને	દીકરા	ઝેરાહના	અને-	ચાંદી	અને-	ઝભ્ભો	અને-	પટ્ટી
	H3947	H3091	H0853	H5912		H2226	H0853	H3701	H0853	H0155	H0853	H3956

הַזָּהָב	וְאֶת־	בָּנָיו	וְאֶת־	בְּנֹתָיו	וְאֶת־	שׁוֹרוֹ	וְאֶת־	חֲמֹרוֹ	וְאֶת־	צֹאנוֹ
સોનાની	અને-	તેના-દીકરાઓ	અને-	તેની-દીકરીઓ	અને-	તેનો-બળદ	અને-	તેનો-ગધેડો	અને-	તેનાં-ઘેટાં
H2091	H0853		H0853	H1323	H0853	H7794	H0853	H2543	H0853	H6629

וְאֶת־	אָהֳלוֹ	וְאֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	לוֹ	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	עִמּוֹ	וַיַּעֲלוּ	אֹתָם	עֵמֶק
અને-	તેનો-તંબુ	અને-	બધું	જે	તેનું-હતું	અને-બધા	ઇઝરાયલ	તેની-સાથે	અને-લઈ-ગયા	તેઓને	ખીણ
H0853	H0168	H0853	H3605			H3605	H3478		H5927	H0853	H6010

עָכוֹר׃
આખોરમાં
H5911

અને યહોશુઆ તથા સર્વ ઇઝરાયલ, ઝેરાહના પુત્ર આખાનને તથા ચાંદી, જામો, સોનાનું પાનું, આખાનના દીકરા અને દીકરીઓ, બળદો, ગધેડાં, ઘેટાં, તંબુ, અને તેના સર્વસ્વને, આખોરની ખીણમાં લઈ ગયા.

25							
	וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁעַ	מֶה	עֲכַרְתָּנוּ	יַעְכָּרְךָ	יְהוָה	בַּיּוֹם
	અને-કહ્યુ	યહોશુઆએ	શા-માટે	તેં-સંકટ-લાવ્યું-અમારા-પર	સંકટ-લાવશે-યહોવાહ-તારા-પર	યહોવાહ	આજના-દિવસે
	H0559	H3091	H4100	H5916	H5916	H3068	H3117

הַזֶּה	וַיִּרְגְּמוּ	אֹתוֹ	כָל־	יִשְׂרָאֵל	אֶבֶן	וַיִּשְׂרְפוּ	אֹתָם	בָּאֵשׁ	וַיִּסְקְלוּ
આ	અને-પથ્થરમાર-કર્યો	તેને	બધા	ઇઝરાયલે	પથ્થરોથી	અને-બાળ્યા	તેઓને	અગ્નિથી	અને-પથ્થરમાર-કર્યો
H2088	H7275	H0853	H3605	H3478	H0068	H8313	H0853	H0784	H5619

אֹתָם	בָּאֲבָנִים׃
તેઓને	પથ્થરોથી
H0853	H0068

પછી યહોશુઆએ કહ્યુ, “તેં અમને કેમ હેરાન કર્યા છે? આજે યહોવાહ તને હેરાન કરશે.” અને સર્વ ઇઝરાયલીઓએ તેને પથ્થરે માર્યો. તેઓએ બધાંને અગ્નિમાં બાળ્યાં અને પથ્થરથી માર્યાં.

26											
	וַיָּקִימוּ	עָלָיו	גַּל־	אֲבָנִים	גָּדוֹל	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	וַיָּשָׁב	יְהוָה	מֵחֲרוֹן
	અને-ઊભો-કર્યો	તેના-ઉપર	ઢગલો	પથ્થરોનો	મોટો	આજના	દિવસ	સુધી	અને-ફર્યો	યહોવાહ	ભયંકર
			H1530	H0068		H5704	H3117	H2088	H7725	H3068	H2740

אַפּוֹ	עַל־	כֵּן	קָרָא	שֵׁם	הַמָּקוֹם	הַהוּא	עֵמֶק	עָכוֹר	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה׃	פ
ક્રોધથી	તેથી	એ-કારણે	કહેવાય-છે	નામ	તે-સ્થળનું	તે	ખીણ	આખોર	આજના	દિવસ	સુધી	—
H0639			H7121	H8034	H4725	H1931	H6010	H5911	H5704	H3117	H2088	

અને તેઓએ તેના પર પથ્થરનો મોટો ઢગલો કર્યો જે આજ સુધી છે. ત્યારે યહોવાહ પોતાના ક્રોધનો જુસ્સો શાંત કર્યો. તે માટે તે સ્થળનું નામ ‘આખોર + 7:26 મુશ્કેલીની ખીણ’ એવું પડયું જે આજ સુધી છે.

Chapter 8

1												
	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	אַל־	תִּירָא	וְאַל־	תֵּחָת	קַח	עִמְּךָ	אֵת	כָּל־
	અને-કહ્યુ	યહોવાહે	-	યહોશુઆને	ન	ડર	અને-ન	ગભરા	લે	તારી-સાથે	-	બધા
	H0559	H3068	H0413	H3091	H0408	H3372	H0408	H2865	H3947		H0853	H3605

עַם	הַמִּלְחָמָה	וְקוּם	עֲלֵה	הָעָי	רְאֵה	נָתַתִּי	בְיָדְךָ	אֶת־	מֶלֶךְ	הָעַי
લોકો	યુદ્ધના	અને-ઊઠ	ચઢ	આય-તરફ	જો	આપ્યું-છે-મેં	તારા-હાથમાં	-	રાજા	આયનો
	H4421		H5927	H5857	H7200	H5414	H3027	H0853	H4428	H5857

וְאֶת־	עַמּוֹ	וְאֶת־	עִירוֹ	וְאֶת־	אַרְצוֹ׃
અને-	તેના-લોકોને	અને-	તેનું-નગર	અને-	તેનો-દેશ
H0853		H0853		H0853	H0776

અને યહોવાહે યહોશુઆને કહ્યુ, “બીશ નહિ, હિંમત હારીશ નહિ. તારી સાથે સર્વ લડવૈયાઓને લે અને આય જા. જો, મેં આયનો રાજા, તેના લોક, તેનું નગર અને તેનો દેશ તારા હાથમાં આપ્યાં છે.

2

וְעָשִׂיתָ	לָעַי	וּלְמַלְכָּהּ	כַּאֲשֶׁר	עָשִׂיתָ	לִירִיחוֹ	וּלְמַלְכָּהּ	רַק־	שְׁלָלָהּ	וּבְהֶמְתָּהּ
અને-કર	આયને	અને-તેના-રાજાને	જેમ	કર્યું-હતું	યરીખોને	અને-તેના-રાજાને	ફક્ત	તેની-લૂંટ	અને-તેનાં-પશુઓ
	H5857	H4428			H3405	H4428	H7535	H7998	H0929

תָּבֹזּוּ	לָכֶם	שִׂים־	לְךָ	אֹרֵב	לָעִיר	מֵאַחֲרֶיהָ׃
તમે-લૂંટજો	તમારા-માટે	ગોઠવ	તારા-માટે	ઓચિંતો-હુમલો	નગર-માટે	પાછળથી
H0962				H0693		

જેમ તેં યરીખો અને તેના રાજાને કર્યું તેમ આયને અને તેના રાજાને કર, તેનો માલ અને પશુઓ તમારા પોતાને માટે લૂંટી લેજો. તું નગરની પાછળ માણસોને છુપાવી રાખજે.”

3

וַיָּקָם	יְהוֹשֻׁעַ	וְכָל־	עַם	הַמִּלְחָמָה	לַעֲלוֹת	הָעָי	וַיִּבְחַר	יְהוֹשֻׁעַ	שְׁלֹשִׁים
અને-ઊઠ્યા	યહોશુઆ	અને-બધા	લોકો	યુદ્ધના	ચઢવા-માટે	આય	અને-પસંદ-કર્યા	યહોશુઆએ	ત્રીસ
	H3091	H3605		H4421	H5927	H5857	H0977	H3091	H7970

אֶלֶף	אִישׁ	גִּבּוֹרֵי	הֶחָיִל	וַיִּשְׁלָחֵם	לָיְלָה׃
હજાર	પુરુષ	શૂરવીરો	બળવાન	અને-મોકલ્યા-તેઓને	રાત્રે
H0505	H0376	H1368	H2428	H7971	H3915

તેથી યહોશુઆ આય પર ચઢાઈ કરવા માટે તૈયાર થયો. સર્વ લડવૈયાને સાથે લીધાં. યહોશુઆએ ત્રીસ હજાર માણસોને પસંદ કર્યા, તેઓ બળવાન તથા હિંમતવાન પુરુષો હતા. તેણે તેઓને રાત્રે બહાર મોકલ્યા.

4

וַיְצַו	אֹתָם	לֵאמֹר	רְאוּ	אַתֶּם	אֹרְבִים	לָעִיר	מֵאַחֲרֵי	הָעִיר	אַל־
અને-આજ્ઞા-આપી	તેઓને	કહેતાં	જુઓ	તમે	ઓચિંતા-છુપાનારા	નગર-માટે	પાછળ	નગરની	ન
H6680	H0853	H0559	H7200		H0693				H0408

תַּרְחִיקוּ	מִן־	הָעִיר	מְאֹד	וִהְיִיתֶם	כֻּלְּכֶם	נְכֹנִים׃
દૂર-જશો	-થી	નગર	ઘણું	અને-રહેજો	તમે-બધા	તૈયાર
H7368			H3966	H1961	H3605	

તેઓને આજ્ઞા કરી કે, “જુઓ, નગર જીતી લેવા માટે તમે તેની પાછળ સંતાઈ રહેજો. નગરથી બહુ દૂર જશો નહિ, પણ તમે સર્વ તૈયાર રહેજો.

5

וַאֲנִי	וְכָל־	הָעָם	אֲשֶׁר	אִתִּי	נִקְרַב	אֶל־	הָעִיר	וְהָיָה	כִּי־	יֵצְאוּ
અને-હું	અને-બધા	લોકો	જે	મારી-સાથે	નજીક-આવીશું	–	નગરની	અને-થશે	જ્યારે	નીકળશે
H0589	H3605			H0854	H7126	H0413		H1961		H3318

לִקְרָאתֵנוּ	כַּאֲשֶׁר	בָּרִאשֹׁנָה	וְנַסְנוּ	לִפְנֵיהֶם׃
અમારી-સામે	જેમ	પહેલાં	અને-ભાગીશું	તેઓની-સામેથી
H7125		H7223	H5127	H6440

હું ને મારી સાથેના સર્વ માણસો નગર પાસે પહોંચીશું. અને જ્યારે તેઓ અમારા પર હુમલો કરવાને બહાર આવશે ત્યારે પહેલાંની જેમ અમે તેઓની આગળથી નાસીશું.

6

וְיָצְאוּ	אַחֲרֵינוּ	עַד	הַתִּיקֵנוּ	אוֹתָם	מִן־	הָעִיר	כִּי	יֹאמְרוּ
અને-નીકળશે	અમારી-પાછળ	જ્યાં-સુધી	ખેંચી-ન-લઈએ-અમે	તેઓને	-થી	નગરથી	કારણ-કે	કહેશે-તેઓ
H3318		H5704	H5423	H0853				H0559

נָסִים	לְפָנֵינוּ	כַּאֲשֶׁר	בָּרִאשֹׁנָה	וְנַסְנוּ	לִפְנֵיהֶם׃
ભાગે-છે	અમારી-સામેથી	જેમ	પહેલાં	અને-ભાગીશું	તેઓની-સામેથી
H5127	H6440		H7223	H5127	H6440

તેઓ અમારી પાછળ બહાર આવશે. પછી અમે તેઓને નગરથી દૂર ખેંચી જઈશું. તેઓ માનશે કે, ‘પહેલાંની જેમ તેઓ આપણાથી દૂર ભાગી રહ્યા છે.’ માટે અમે તેઓથી દૂર નાસીશું.

7

וְאַתֶּם	અને-તમે	
תָּקֻמוּ	ઊઠજો	
מֵהָאוֹרֵב	ઓચિંતા-સ્થાનેથી	H0693
וְהוֹרַשְׁתֶּם	અને-કબજે-કરજો	H3423
אֶת־	–	H0853
הָעִיר	નગર	
וּנְתָנָהּ	અને-આપશે-તે	H5414
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵיכֶם	તમારા-ઈશ્વર	H0430
בְּיֶדְכֶם׃	તમારા-હાથમાં	H3027

પછી તમે તમારી સંતાવાની જગ્યાએથી ઊઠીને બહાર નીકળી આવજો અને તમે નગરને કબજે કરી લેજો. યહોવાહ તમારા પ્રભુ નગરને તમારા હાથમાં આપશે.

8

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
כְּתָפְשְׂכֶם	કબજે-કરતાં	H8610
אֶת־	–	H0853
הָעִיר	નગર	
תַּצִּיתוּ	સળગાવજો	H3341
אֶת־	–	H0853
הָעִיר	નગરને	
בָּאֵשׁ	અગ્નિથી	H0784
כִּדְבַר	વચન-પ્રમાણે	H1697
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
תַּעֲשׂוּ	કરજો	
רְאוּ	જુઓ	H7200
צִוִּיתִי	આજ્ઞા-આપી-છે-મેં	H6680
אֶתְכֶם׃	તમને	H0853

નગર કબજે કર્યા પછી તમારે નગરને સળગાવી દેવું. યહોવાહનાં વચન પ્રમાણે તમારે કરવું. સાંભળો, મેં તમને આ આજ્ઞા આપી છે.”

9

וַיִּשְׁלָחֵם	અને-મોકલ્યા-તેઓને	H7971
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
וַיֵּלְכוּ	અને-ગયા	H3212
אֶל־	–	H0413
הַמַּאְרָב	ઓચિંતા-સ્થાને	H3993
וַיֵּשְׁבוּ	અને-બેઠા	H3427
בֵּין	વચ્ચે	H0996
בֵּית־אֵל	બેથેલ	H1008
וּבֵין	અને-વચ્ચે	H0996
הָעַי	આય	H5857
מִיָּם	પશ્ચિમમાં	H3220
לָעָי	આયની	H5857
וַיָּלֶן	અને-રાત-વિતાવી	
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
בַּלַּיְלָה	રાત્રે	H3915
הַהוּא	તે	H1931
בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
הָעָם׃	લોકોના	

યહોશુઆએ તેઓને બહાર મોકલ્યા અને તેઓ હુમલો કરવાની જગ્યાએ ગયા. તેઓ બેથેલ તથા આય વચ્ચે એટલે કે પશ્ચિમ તરફ આયની વચ્ચે સંતાયા. પણ તે રાતે યહોશુઆ લોકોની વચ્ચે રહ્યો.

10

וַיַּשְׁכֵּם	અને-વહેલા-ઊઠ્યા	H7925
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆ	H3091
בַּבֹּקֶר	સવારે	H1242
וַיִּפְקֹד	અને-ગણતરી-કરી	
אֶת־	–	H0853
הָעָם	લોકોની	
וַיַּעַל	અને-ગયા	H5927
הוּא	તે	H1931
וְזִקְנֵי	અને-વડીલો	H2205
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
לִפְנֵי	આગળ	H6440
הָעָם	લોકોના	
הָעָי׃	આય-તરફ	H5857

યહોશુઆ સવારે વહેલો ઊઠયો અને તેણે સૈનિકોને તૈયાર કર્યા. યહોશુઆ અને ઇઝરાયલના વડીલોએ આયના લોકો પર હુમલો કર્યો.

11

וְכָל־	અને-બધા	H3605
הָעָם	લોકો	
הַמִּלְחָמָה	યુદ્ધના	H4421
אֲשֶׁר	જે	
אִתּוֹ	તેની-સાથે	H0854
עָלוּ	ચઢ્યા	H5927
וַיִּגְּשׁוּ	અને-નજીક-આવ્યા	H5066
וַיָּבֹאוּ	અને-પહોંચ્યા	H0935
נֶגֶד	સામે	H5048
הָעִיר	નગરની	
וַיַּחֲנוּ	અને-છાવણી-નાખી	H2583
מִצְּפוֹן	ઉત્તરમાં	H6828
לָעַי	આયની	H5857
וְהַגַּי	અને-ખીણ	H1516
[בינו]	વચ્ચે	H0996
(בֵּינָיו)	તેની-વચ્ચે	H0996
וּבֵין־	અને-વચ્ચે	H0996
הָעָי׃	આયના	H5857

સર્વ લડવૈયા પુરુષો કે જે તેની સાથે હતા તેઓ ઉપર ગયા અને નગર પાસે પહોંચ્યા. તેઓએ નગરની નજીક જઈને આયની ઉત્તર બાજુએ છાવણી કરી. ત્યાં આય અને તેઓની વચ્ચે ખીણ હતી.

12

וַיִּקַּח	અને-લીધા	H3947
כַּחֲמֵשֶׁת	લગભગ-પાંચ	H2568
אֲלָפִים	હજાર	H0505
אִישׁ	પુરુષ	H0376
וַיָּשֶׂם	અને-ગોઠવ્યા	
אוֹתָם	તેઓને	H0853
אֹרֵב	ઓચિંતામાં	H0693
בֵּין	વચ્ચે	H0996
בֵּית־אֵל	બેથેલ	H1008
וּבֵין	અને-વચ્ચે	H0996
הָעַי	આય	H5857
מִיָּם	પશ્ચિમમાં	H3220
לָעִיר׃	નગરની	

તેણે આશરે પાંચ હજાર પુરુષોને પસંદ કરીને બેથેલ તથા આય નગરની વચ્ચે પશ્ચિમ બાજુએ છાપો મારવા માટે તેઓને ગોઠવ્યા.

13

וַיָּשִׂימוּ	અને-ગોઠવ્યા	
הָעָם	લોકોએ	
אֶת־	-	H0853
כָּל־	બધી	H3605
הַמַּחֲנֶה	છાવણી	H4264
אֲשֶׁר	જે	
מִצְּפוֹן	ઉત્તરમાં	H6828
לָעִיר	નગરની	
וְאֶת־	અને-	H0853
עֲקֵבוֹ	તેની-પૂંછડી	H6119
מִיָּם	પશ્ચિમમાં	H3220
לָעִיר	નગરની	
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયા	H3212
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆ	H3091
בַּלַּיְלָה	રાત્રે	H3915
הַהוּא	તે	H1931
בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
הָעֵמֶק׃	ખીણમાં	H6010

તેઓએ સર્વ સૈનિકોની આ પ્રમાણે વ્યૂહરચના કરી. મુખ્ય સૈન્ય નગરની ઉત્તરે અને પાછળના સૈનિકો નગરની પશ્ચિમ બાજુએ હતા. યહોશુઆએ તે રાત ખીણમાં વિતાવી.

14

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
כִּרְאוֹת	જોયું-જ્યારે	H7200
מֶלֶךְ־	રાજાએ	H4428
הָעַי	આયના	H5857
וַיְמַהֲרוּ	અને-ઉતાવળ-કરી	
וַיַּשְׁכִּימוּ	અને-વહેલા-ઊઠ્યા	H7925
וַיֵּצְאוּ	અને-નીકળ્યા	H3318
אַנְשֵׁי־	માણસો	H0376
הָעִיר	નગરના	
לִקְרַאת־	સામે	H7125
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલની	H3478
לַמִּלְחָמָה	યુદ્ધ-માટે	H4421
הוּא	તે	H1931
וְכָל־	અને-બધા	H3605
עַמּוֹ	તેના-લોકો	
לַמּוֹעֵד	નક્કી-કરેલા-સમયે	H4150
לִפְנֵי	સામે	H6440
הָעֲרָבָה	અરાબાહની	H6160
וְהוּא	અને-તે	H1931
לֹא	ન	H3808
יָדַע	જાણતો-હતો	H3045
כִּי־	કે	
אֹרֵב	ઓચિંતો-છુપાનાર	H0693
לוֹ	તેના-માટે	
מֵאַחֲרֵי	પાછળ	
הָעִיר׃	નગરની	

જયારે આયના રાજાએ તે જોયું ત્યારે એમ બન્યું કે, તે અને તેના સૈનિકો વહેલા ઊઠયા અને યર્દન નદીની ખીણ તરફ ઇઝરાયલ પર હુમલો કરવાને ધસી આવ્યા. તેને ખબર ન હતી કે છાપો મારનારાઓ પાછળથી હુમલો કરવાને માટે નગરમાં લાગ જોઈ રહ્યા છે.

15

וַיִּנָּגְעוּ	અને-હાર્યા	H5060
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆ	H3091
וְכָל־	અને-બધા	H3605
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ	H3478
לִפְנֵיהֶם	તેઓની-સામે	H6440
וַיָּנֻסוּ	અને-ભાગ્યા	H5127
דֶּרֶךְ	રસ્તે	H1870
הַמִּדְבָּר׃	અરણ્યના	

તેઓની સામે યહોશુઆ અને સર્વ ઇઝરાયલે પોતે હારી જવાનો ઢોંગ કર્યો, તેઓ અરણ્ય તરફ નાસી ગયા.

16

וַיִּזָּעֲקוּ	અને-પોકાર-કર્યો	H2199
כָּל־	બધા	H3605
הָעָם	લોકોએ-જે	
אֲשֶׁר	જે	
[בעיר]	નગરમાં	
(בָּעַי)	આયમાં	H5857
לִרְדֹּף	પીછો-કરવા	H7291
אַחֲרֵיהֶם	તેઓની-પાછળ	
וַיִּרְדְּפוּ	અને-પીછો-કર્યો	H7291
אַחֲרֵי	પાછળ	
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆની	H3091
וַיִּנָּתְקוּ	અને-ખેંચાઈ-ગયા	H5423
מִן־	-થી	
הָעִיר׃	નગરથી	

તેઓની પાછળ પડવા માટે જે બધા લોકો નગરમાં રહેતા હતા તેઓને બોલાવીને એકઠા કરવામાં આવ્યા. તેઓ યહોશુઆની પાછળ ગયા અને તેઓને નગરથી દૂર લઈ જવામાં આવ્યા.

17

וְלֹא־	અને-ન	H3808
נִשְׁאַר	રહ્યો	H7604
אִישׁ	પુરુષ	H0376
בָּעַי	આયમાં	H5857
וּבֵית אֵל	અને-બેથેલમાં	H1008
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	ન	H3808
יָצְאוּ	ગયા-હતા	H3318
אַחֲרֵי	પાછળ	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલની	H3478
וַיַּעַזְבוּ	અને-છોડ્યું	
אֶת־	-	H0853
הָעִיר	નગર	
פְתוּחָה	ખુલ્લું	
וַיִּרְדְּפוּ	અને-પીછો-કર્યો	H7291
אַחֲרֵי	પાછળ	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલના	H3478
פ	—	

હવે આય અને બેથેલમાં ઇઝરાયલની પાછળ બહાર ગયો ન હોય એવો કોઈ પુરુષ રહ્યો ન હતો. નગરને નિરાશ્રિત મૂકીને તથા તેના દરવાજા ખુલ્લાં મૂકીને તેઓ ઇઝરાયલની પાછળ પડયા.

18 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 · יְהוָה યહોવાહે H3068 · אֶל־ – H0413 · יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆને H3091 · נְטֵה લંબાવ H5186 · בַּכִּידוֹן ભાલા-સાથે H3591 · אֲשֶׁר־ જે · בְּיָדְךָ તારા-હાથમાં-છે H3027 · אֶל־ – H0413 · הָעַי આય-તરફ H5857 · כִּי કારણ-કે

בְיָדְךָ તારા-હાથમાં H3027 · אֶתְּנֶנָּה આપીશ-તેને-હું H5414 · וַיֵּט અને-લંબાવ્યો H5186 · יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆએ H3091 · בַּכִּידוֹן ભાલો-જે H3591 · אֲשֶׁר־ જે · בְּיָדוֹ તેના-હાથમાં-હતો H3027 · אֶל־ – H0413 · הָעִיר׃ નગર-તરફ

યહોવાહે યહોશુઆને કહ્યુ, “તારા હાથમાંનો ભાલો આય તરફ લાંબો કર. કેમ કે હું આયને તારા હાથમાં સોંપીશ.” યહોશુઆએ પોતાના હાથમાં જે ભાલો હતો તે નગર તરફ લાંબો કર્યો.

19 וְהָאוֹרֵב અને-ઓચિંતા-વાળા H0693 · קָם ઊઠ્યા · מְהֵרָה ઝડપથી H4120 · מִמְּקוֹמוֹ પોતાના-સ્થાનેથી H4725 · וַיָּרוּצוּ અને-દોડ્યા H7323 · כִּנְטוֹת લંબાવતાં-જ H5186 · יָדוֹ તેનો-હાથ H3027 · וַיָּבֹאוּ અને-આવ્યા H0935 · הָעִיר નગરમાં

וַיִּלְכְּדוּהָ અને-કબજે-કર્યું-તે H3920 · וַיְמַהֲרוּ અને-ઉતાવળ-કરી · וַיַּצִּיתוּ અને-સળગાવ્યું H3341 · אֶת־ – H0853 · הָעִיר નગર · בָּאֵשׁ׃ અગ્નિથી H0784

જયારે તેણે પોતાનો હાથ લાંબો કર્યો ત્યારે સંતાઈ રહેલા સૈનિકો ઝડપથી તેમની જગ્યાએથી બહાર ધસી આવ્યા. તેઓએ દોડીને નગરમાં પ્રવેશ કર્યો અને તેને કબજે કર્યું. તેઓએ ઝડપથી નગરને આગ લગાડી.

20 וַיִּפְנוּ અને-ફર્યા H6437 · אַנְשֵׁי માણસો H0376 · הָעַי આયના H5857 · אַחֲרֵיהֶם પાછળ-તેઓના · וַיִּרְאוּ અને-જોયું H7200 · וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009 · עָלָה ચઢ્યો H5927 · עֲשַׁן ધુમાડો H6227 · הָעִיר નગરનો · הַשָּׁמַיְמָה આકાશ-તરફ H8064 · וְלֹא־ અને-ન H3808

הָיָה હતી H1961 · בָהֶם તેઓમાં · יָדַיִם શક્તિ H3027 · לָנוּס ભાગવા H5127 · הֵנָּה અહીં H2008 · וָהֵנָּה અને-ત્યાં H2008 · וְהָעָם અને-લોકો · הַנָּס જે-ભાગેલા H5127 · הַמִּדְבָּר અરણ્ય-તરફ · נֶהְפַּךְ ફર્યા H2015 · אֶל־ – H0413

הָרוֹדֵף׃ પીછો-કરનારા-તરફ H7291

આયના માણસો પાછા વળ્યા. અને તેઓએ જોયું કે નગરનો ધુમાડો આકાશ પર ચઢતો હતો. તેઓને માટે બચવાનો કોઈ માર્ગ રહ્યો નહિ. કેમ કે જે સૈનિકો અરણ્ય તરફ નાસી ગયા હતા તેઓ હવે તેમની પાછળ પડનારાઓનો સામનો કરવા પાછા આવ્યા હતા.

21 וִיהוֹשֻׁעַ અને-યહોશુઆ H3091 · וְכָל־ અને-બધા H3605 · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલે H3478 · רָאוּ જોયું H7200 · כִּי־ કે · לָכַד કબજે-કર્યું H3920 · הָאֹרֵב ઓચિંતાવાળાએ H0693 · אֶת־ – H0853 · הָעִיר નગર · וְכִי અને-કે · עָלָה ચઢ્યો H5927

עֲשַׁן ધુમાડો H6227 · הָעִיר નગરનો · וַיָּשֻׁבוּ અને-ફર્યા H7725 · וַיַּכּוּ અને-માર્યા H5221 · אֶת־ – H0853 · אַנְשֵׁי માણસોને H0376 · הָעָי׃ આયના H5857

જયારે યહોશુઆએ અને સર્વ ઇઝરાયલે જોયું કે, હુમલો કરનાર ટુકડીઓએ નગરને કબજે કરીને સળગાવ્યું છે ત્યારે તેઓ પાછા આવ્યા અને તેઓએ આયના માણસોને મારી નાખ્યાં.

22 וְאֵלֶּה અને-આ H0428 · יָצְאוּ નીકળ્યા H3318 · מִן־ -થી · הָעִיר નગરથી · לִקְרָאתָם સામે-તેઓના H7125 · וַיִּהְיוּ અને-થઈ-ગયા-તેઓ H1961 · לְיִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ-માટે H3478 · בַּתָּוֶךְ વચ્ચે H8432 · אֵלֶּה આ H0428 · מִזֶּה આ-બાજુ H2088

וְאֵלֶּה અને-તેઓ H0428 · מִזֶּה પેલી-બાજુ H2088 · וַיַּכּוּ અને-માર્યા H5221 · אוֹתָם તેઓને H0853 · עַד־ જ્યાં-સુધી H5704 · בִּלְתִּי ન H1115 · הִשְׁאִיר־ રહ્યો H7604 · לוֹ તેનો · שָׂרִיד બાકી-રહેનાર H8300 · וּפָלִיט׃ કે-ભાગનાર

ઇઝરાયલના બીજા સૈનિકો જેઓ નગરમાં હતા તેઓ પણ હુમલો કરવાને બહાર નીકળી આવ્યા. તેથી આયના માણસો, કેટલાક આ બાજુ અને કેટલાક પેલી બાજુ એમ ઇઝરાયલની સેના વચ્ચે સપડાયા. ઇઝરાયલે તેમની પર હુમલો કર્યો અને તેઓમાંના કોઈને પણ બચી કે નાસી જવા દીધા નહિ.

23 וְאֶת־ અને- H0853 · מֶלֶךְ રાજાને H4428 · הָעַי આયના H5857 · תָּפְשׂוּ પકડ્યો H8610 · חָי જીવતો · וַיַּקְרִבוּ અને-લાવ્યા H7126 · אֹתוֹ તેને H0853 · אֶל־ પાસે H0413 · יְהוֹשֻׁעַ׃ યહોશુઆ H3091

તેઓએ આયના રાજાને પકડયો અને તેને જીવતો રહેવા દઈને યહોશુઆ પાસે લાવ્યા.

24 וַיְהִי અને-થયું H1961 | כְּכַלּוֹת પૂરું-કરીને H3615 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલે H3478 | לַהֲרֹג મારી-નાખવાનું H2026 | אֶת־ – H0853 | כָּל־ બધા H3605 | יֹשְׁבֵי રહેવાસીઓ H3427 | הָעַי આયના H5857 | בַּשָּׂדֶה ખેતરમાં | בַּמִּדְבָּר અરણ્યમાં | אֲשֶׁר જ્યાં
רְדָפוּם પીછો-કર્યો-હતો-તેઓનો H7291 | בּוֹ તેમાં | וַיִּפְּלוּ અને-પડ્યા H5307 | כֻלָּם બધા-જ H3605 | לְפִי־ તલવારની-ધારે H6310 | חֶרֶב તલવાર H2719 | עַד־ જ્યાં-સુધી H5704 | תֻּמָּם ખતમ-થયા H8552 | וַיָּשֻׁבוּ અને-ફર્યા H7725 | כָל־ બધા H3605
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478 | הָעַי આય-તરફ H5857 | וַיַּכּוּ અને-માર્યા H5221 | אֹתָהּ તેને H0853 | לְפִי־ તલવારની-ધારે H6310 | חָרֶב׃ તલવારથી H2719

એમ થયું કે, અરણ્યની નજીકની જગ્યામાં જ્યાં તેઓ તેમની પાછળ પડયા હતા ત્યાં ઇઝરાયલીઓએ પાછા ફરીને તેઓમાંના સર્વને, એટલે, આયના સઘળાં રહેવાસીઓને મારી નાખ્યા. તેઓનો તલવારની ધારથી નાશ કર્યો.

25 וַיְהִי અને-થયા H1961 | כָּל־ બધા H3605 | הַנֹּפְלִים પડેલા H5307 | בַּיּוֹם તે-દિવસે H3117 | הַהוּא તે H1931 | מֵאִישׁ પુરુષથી H0376 | וְעַד־ અને- H5704 | אִשָּׁה સ્ત્રી-સુધી H0802 | שְׁנֵים બાર H8147 | עָשָׂר હજાર H6240 | אֶלֶף હજાર H0505 | כֹּל બધા H3605
אַנְשֵׁי માણસો H0376 | הָעָי׃ આયના H5857

તે દિવસે આયના સર્વ લોકો પુરુષો અને સ્ત્રીઓ થઈને બાર હજાર માણસો મરણ પામ્યા.

26 וִיהוֹשֻׁעַ અને-યહોશુઆએ H3091 | לֹא־ ન H3808 | הֵשִׁיב ખેંચ્યો-પાછો H7725 | יָדוֹ હાથ H3027 | אֲשֶׁר જે | נָטָה લંબાવ્યો-હતો H5186 | בַּכִּידוֹן ભાલા-સાથે H3591 | עַד જ્યાં-સુધી H5704 | אֲשֶׁר ન | הֶחֱרִים નાશ-કર્યો
אֵת – H0853 | כָּל־ બધા H3605 | יֹשְׁבֵי રહેવાસીઓને H3427 | הָעָי׃ આયના H5857

યહોશુઆએ જ્યાં સુધી આયના સર્વ લોકોનો સંપૂર્ણ નાશ ન થયો ત્યાં સુધી જે હાથથી તેણે ભાલો લાંબો કરી રાખ્યો હતો, તેને પાછો ખેંચી લીધો નહિ.

27 רַק ફક્ત H7535 | הַבְּהֵמָה પશુઓ H0929 | וּשְׁלַל અને-લૂંટ H7998 | הָעִיר નગરની | הַהִיא તે H1931 | בָּזְזוּ લૂંટ્યા H0962 | לָהֶם પોતાના-માટે H1992 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલે H3478 | כִּדְבַר વચન-પ્રમાણે H1697 | יְהוָה યહોવાહના H3068 | אֲשֶׁר જે
צִוָּה આજ્ઞા-આપી-હતી H6680 | אֶת־ – H0853 | יְהוֹשֻׁעַ׃ યહોશુઆને H3091

જે આજ્ઞા યહોવાહે યહોશુઆને આપી હતી, તે પ્રમાણે માત્ર ઇઝરાયલીઓએ પોતાના માટે નગરનાં પશુઓ અને માલ મિલકતની લૂંટ કરી.

28 וַיִּשְׂרֹף અને-બાળ્યું H8313 | יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆએ H3091 | אֶת־ – H0853 | הָעָי આયને H5857 | וַיְשִׂימֶהָ અને-બનાવ્યું-તેને | תֵּל־ કાયમી H8510 | עוֹלָם ટેકરો H5769 | שְׁמָמָה ઉજ્જડ | עַד આજના H5704 | הַיּוֹם દિવસ H3117 | הַזֶּה׃ સુધી H2088

અને યહોશુઆએ આયને બાળી નાખીને તેનો સદાને માટે વિનાશનો ઢગ કરી દીધો. તે સ્થાન આજ દિવસ સુધી વેરાન રહેલું છે.

29

וְאֶת־	અને–	H0853
מֶלֶךְ	રાજાને	H4428
הָעַי	આયના	H5857
תָּלָה	લટકાવ્યો	H8518
עַל־	ઉપર	
הָעֵץ	ઝાડ–પર	H6086
עַד־	સુધી	H5704
עֵת	સમય	H6256
הָעֶרֶב	સાંજનો	H6153
וּכְבוֹא	અને–આથમતાં	H0935
הַשֶּׁמֶשׁ	સૂરજ	H8121
צִוָּה	આજ્ઞા–આપી	H6680
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
וַיֹּרִידוּ	અને–ઉતાર્યો	H3381
אֶת־	–	H0853
נִבְלָתוֹ	તેનું–શબ	H5038
מִן־	–થી	
הָעֵץ	ઝાડ–પરથી	H6086
וַיַּשְׁלִיכוּ	અને–ફેંક્યું	H7993
אוֹתָהּ	તેને	H0853
אֶל־	–	H0413
פֶּתַח	પ્રવેશદ્વાર–પર	H6607
שַׁעַר	દરવાજા	H8179
הָעִיר	નગરના	
וַיָּקִימוּ	અને–ઊભો–કર્યો	
עָלָיו	તેના–ઉપર	
גַּל־	ઢગલો	H1530
אֲבָנִים	પથ્થરોનો	H0068
גָּדוֹל	મોટો	
עַד	આજના	H5704
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
הַזֶּה׃	સુધી	H2088
פ	—	

તેણે આયના રાજાને સાંજ સુધી ઝાડ પર લટકાવી રાખ્યો. જયારે સૂર્ય આથમતો હતો ત્યારે યહોશુઆએ તેઓને આજ્ઞા આપી. તેથી તેઓ રાજાનું શબ ઝાડ ઉપરથી ઉતારી લાવ્યા અને નગરના દરવાજાની આગળ નાખ્યું. તેના ઉપર તેઓએ પથ્થરનો મોટો ઢગલો કર્યો. તે આજ દિવસ સુધી છે.

30

אָז	ત્યારે	
יִבְנֶה	બાંધ્યો	H1129
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
מִזְבֵּחַ	વેદી	H4196
לַיהוָה	યહોવાહ–માટે	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
בְּהַר	પર્વત–પર	H2022
עֵיבָל׃	એબાલના	

ત્યારે યહોશુઆએ એબાલ પર્વત ઉપર ઇઝરાયલના પ્રભુ, યહોવાહને સારુ વેદી બાંધી,

31

כַּאֲשֶׁר	જેમ	
צִוָּה	આજ્ઞા–આપી–હતી	H6680
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
עֶבֶד־	સેવક	H5650
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
אֶת־	–	H0853
בְּנֵי	સંતાનોને	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
כַּכָּתוּב	લખ્યા–પ્રમાણે	H3789
בְּסֵפֶר	પુસ્તકમાં	
תּוֹרַת	નિયમશાસ્ત્ર	H8451
מֹשֶׁה	મૂસાના	H4872
מִזְבַּח	વેદી	H4196
אֲבָנִים	પથ્થરોની	H0068
שְׁלֵמוֹת	આખાં	H8003
אֲשֶׁר	જેના–પર	
לֹא־	ન	H3808
הֵנִיף	ફેરવ્યું–હતું	
עֲלֵיהֶן	તેના–પર	
בַּרְזֶל	લોઢું	H1270
וַיַּעֲלוּ	અને–ચઢાવ્યા	H5927
עָלָיו	તેના–પર	
עֹלוֹת	દહનાર્પણો	
לַיהוָה	યહોવાહ–માટે	H3068
וַיִּזְבְּחוּ	અને–ચઢાવ્યા	H2076
שְׁלָמִים׃	શાંતિ–અર્પણો	H8002

જેમ યહોવાહનાં સેવક મૂસાએ ઇઝરાયલના લોકોને આજ્ઞા આપી, જેમ મૂસાના નિયમશાસ્ત્ર લખેલું છે તે પ્રમાણે, “તે પથ્થરથી કોતરેલી નહિ એવી અને જેના પર કોઈએ કદી લોખંડનું સાધન ચલાવ્યું ના હોય એવી વેદી હતી.” અને તેના પર તેણે યહોવાહને સારુ દહનીયાર્પણ અને શાંત્યર્પણના યજ્ઞ કર્યા.

32

וַיִּכְתָּב־	અને–લખ્યા	H3789
שָׁם	ત્યાં	H8033
עַל־	ઉપર	
הָאֲבָנִים	પથ્થરો–પર	H0068
אֵת	–	H0853
מִשְׁנֵה	નકલ	H4932
תּוֹרַת	નિયમશાસ્ત્ર	H8451
מֹשֶׁה	મૂસાના	H4872
אֲשֶׁר	જે	
כָּתַב	લખ્યું–હતું	H3789
לִפְנֵי	સામે	H6440
בְּנֵי	સંતાનોના	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલના	H3478

અને ત્યાં ઇઝરાયલના લોકોની હાજરીમાં, તેણે પથ્થરો પર મૂસાના નિયમની નકલ ઉતારી.

33

וְכָל־	અને–બધા	H3605
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ	H3478
וּזְקֵנָיו	અને–તેના–વડીલો	H2205
וְשֹׁטְרִים	અને–અધિકારીઓ	H7860
וְשֹׁפְטָיו	અને–ન્યાયાધીશો	H8199
עֹמְדִים	ઊભા–હતા	H5975
מִזֶּה	આ–બાજુ	H2088
וּמִזֶּה	અને–પેલી–બાજુ	H2088
לָאָרוֹן	કોશ–પાસે	H0727
נֶגֶד	સામે	H5048
הַכֹּהֲנִים	યાજકો	H3548
הַלְוִיִּם	લેવીઓ	H3881
נֹשְׂאֵי	ઉઠાવનારા	H5375
אֲרוֹן	કોશ	H0727
בְּרִית־	કરાર	H1285
יְהוָה	યહોવાહનો	H3068
כַּגֵּר	પરદેશી–જેમ	H1616
כָּאֶזְרָח	દેશી–જેમ	H0249
חֶצְיוֹ	અર્ધા	H2677
אֶל־	–	H0413
מוּל	સામે	H4136
הַר־	પર્વત	H2022
גְּרִזִּים	ગરિઝીમના	H1630
וְהַחֶצְיוֹ	અને–અર્ધા	H2677
אֶל־	–	H0413
מוּל	સામે	H4136
הַר־	પર્વત	H2022
עֵיבָל	એબાલના	
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
צִוָּה	આજ્ઞા–આપી–હતી	H6680
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
עֶבֶד־	સેવક	H5650
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
לְבָרֵךְ	આશીર્વાદ–આપવા	H1288
אֶת־	–	H0853
הָעָם	લોકોને	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
בָּרִאשֹׁנָה׃	પહેલાં	H7223

અને સર્વ ઇઝરાયલ, તેઓના વડીલો, અધિકારીઓ, અને તેઓના ન્યાયાધીશો, પરદેશી તેમ જ ત્યાંના વતનીઓ પણ, લેવીઓ અને યાજકો જેમણે યહોવાહનો કરારકોશ ઊંચક્યો હતો તે કોશની આગળ બન્ને બાજુ ઊભા રહ્યા, તેઓમાંના અડધા ગરીઝીમ પર્વતની સામે; અને અડધા એબાલ પર્વતની સામે યહોવાહનાં સેવક મૂસાએ અગાઉ ઇઝરાયલ લોકોને આશીર્વાદ આપવા તેઓને આજ્ઞા આપી હતી તે પ્રમાણે ઊભા રહ્યા.

34	וְאַחֲרֵי־	כֵן	קָרָא	אֶת־	כָּל־	דִּבְרֵי	הַתּוֹרָה	הַבְּרָכָה	וְהַקְּלָלָה	כְּכָל־	הַכָּתוּב
	અને-પછી	તે	વાંચ્યા	–	બધા	વચનો	નિયમશાસ્ત્રના	આશીર્વાદ	અને-શાપ	બધા-પ્રમાણે	લખેલા
			H7121	H0853	H3605	H1697	H8451	H1293	H7045	H3605	H3789

בְּסֵפֶר	הַתּוֹרָה׃
પુસ્તકમાં	નિયમશાસ્ત્રના
	H8451

ત્યાર પછી યહોશુઆએ નિયમનાં સર્વ વચનો, આશીર્વાદો અને શાપો, જે નિયમશાસ્ત્રમાં લખેલાં હતાં, તે સર્વ વાંચી સંભળાવ્યાં.

35	לֹא־	הָיָה	דָבָר	מִכֹּל	אֲשֶׁר־	צִוָּה	מֹשֶׁה	אֲשֶׁר	לֹא־	קָרָא	יְהוֹשֻׁעַ
	ન	હતો	શબ્દ	બધામાંથી	જે	આજ્ઞા-આપી-હતી	મૂસાએ	જે	ન	વાંચ્યો-હોય	યહોશુઆએ
	H3808	H1961	H1697	H3605		H6680	H4872		H3808	H7121	H3091

נֶגֶד	כָּל־	קְהַל	יִשְׂרָאֵל	וְהַנָּשִׁים	וְהַטַּף	וְהַגֵּר	הַהֹלֵךְ	בְּקִרְבָּם׃	פ
સામે	બધી	સભા	ઇઝરાયલની	અને-સ્ત્રીઓ	અને-બાળકો	અને-પરદેશી	જે-ચાલતો-હતો	તેઓની-વચ્ચે	—
H5048	H3605	H6951	H3478	H0802	H2945	H1616	H1980	H7130	

ઇઝરાયલ આગળ તથા સ્ત્રીઓ, નાના બાળકો તથા પરદેશીઓ જે તેઓની મધ્યે રહેતા હતા તેઓની સભા સમક્ષ મૂસાએ ફરમાવેલી આજ્ઞાઓમાંથી એક પણ એવી નહિ હોય કે જે યહોશુઆએ તેઓની સમક્ષ વાંચી સંભળાવી ના હોય.

Chapter 9

1	וַיְהִי	כִשְׁמֹעַ	כָל־	הַמְּלָכִים	אֲשֶׁר	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	בָּהָר	וּבַשְּׁפֵלָה	וּבְכֹל	חוֹף
	અને-થયું	સાંભળતાં	બધા	રાજાઓએ	જે	પેલે-પાર	યર્દનના	પહાડમાં	અને-નીચાણમાં	અને-બધા	કિનારા
	H1961	H8085	H3605	H4428		H5676	H3383	H2022	H8219	H3605	H2348

הַיָּם	הַגָּדוֹל	אֶל־	מוּל	הַלְּבָנוֹן	הַחִתִּי	וְהָאֱמֹרִי	הַכְּנַעֲנִי	הַפְּרִזִּי	הַחִוִּי	וְהַיְבוּסִי׃
સમુદ્ર	મહાન	–	સામે	લેબાનોનના	હિત્તી	અને-અમોરી	કનાની	પરિઝ્ઝી	હિવ્વી	અને-યબૂસી
H3220		H0413	H4136	H3844	H2850	H0567		H6522	H2340	H2983

પછી જે રાજાઓ યર્દન નદીની પેલી પાર પશ્ચિમમાં હતા તેઓ પર્વતોમાં અને નીચાણવાળા પ્રદેશોમાં અને લબાનોન તરફ સમુદ્રતટે રહેનાર હિત્તીઓ, અમોરીઓ, કનાની, પરિઝી, હિવ્વીઓ તથા યબૂસીઓના બધા જ રાજાઓ

2	וַיִּתְקַבְּצוּ	יַחְדָּו	לְהִלָּחֵם	עִם־	יְהוֹשֻׁעַ	וְעִם־	יִשְׂרָאֵל	פֶּה	אֶחָד׃	פ
	અને-એકઠા-થયા	સાથે	લડવા-માટે	-સાથે	યહોશુઆ	અને-સાથે	ઇઝરાયલ	એક	મંજૂરીથી	—
	H6908				H3091		H3478	H6310	H0259	

એક મતે યહોશુઆ અને ઇઝરાયલ વિરુદ્ધ લડાઈ કરવા એકત્ર થયા.

3	וְיֹשְׁבֵי	גִבְעוֹן	שָׁמְעוּ	אֵת	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוֹשֻׁעַ	לִירִיחוֹ	וְלָעָי׃
	અને-રહેવાસીઓ	ગિબોનના	સાંભળ્યું	–	જે	કર્યું-હતું	યહોશુઆએ	યરીખોને	અને-આયને
	H3427	H1391	H8085	H0853			H3091	H3405	H5857

યહોશુઆએ યરીખો અને આયના જે હાલહવાલ કર્યા હતા તે જયારે ગિબ્યોનના રહેવાસીઓએ સાંભળ્યું,

4	וַיַּעֲשׂוּ	גַם־	הֵמָּה	בְעָרְמָה	וַיֵּלְכוּ	וַיִּצְטַיָּרוּ	וַיִּקְחוּ	שַׂקִּים	בָּלִים
	અને-કર્યું	પણ	તેઓએ	ચતુરાઈથી	અને-ગયા	અને-પોતાને-સજ્જ-કર્યા	અને-લીધા	કોથળા	જૂના
		H1571	H1992	H6195	H3212	H6737	H3947	H8242	H1087

לַחֲמוֹרֵיהֶם	וְנֹאדוֹת	יַיִן	בָּלִים	וּמְבֻקָּעִים	וּמְצֹרָרִים׃
પોતાના-ગધેડાઓ-માટે	અને-મશકો	દારૂના	જૂના	અને-ફાટેલા	અને-બાંધેલા
H2543	H4997	H3196	H1087	H1234	

ત્યારે તેઓએ ષડ્યંત્ર રચ્યું અને એલચીઓ + 9:4 ભાથું તૈયાર કરીને જેવા તૈયાર થઈને પોતાનાં ગધેડાં પર જૂની ગૂણપાટો, દ્રાક્ષારસની જૂની, ફાટેલી અને થીંગડાં મારેલી મશકો લાદી.

5

וּנְעָלוֹת	અને-જૂતા	H5275
בָּלוֹת	જૂના	H1087
וּמְטֻלָּאוֹת	અને-થિગડાં-મારેલા	H2921
בְּרַגְלֵיהֶם	પગ-પર	H7272
וּשְׂלָמוֹת	અને-કપડાં	H8008
בָּלוֹת	જૂના	H1087
עֲלֵיהֶם	તેઓના-પર	
וְכֹל	અને-બધી	H3605
לֶחֶם	રોટલી	H3899
צֵידָם	તેઓની-ખાદ્ય-સામગ્રી	H6720
יָבֵשׁ	સૂકી	H3001
הָיָה	થઈ-ગઈ-હતી	H1961
נִקֻּדִים׃	ચૂરેચૂરા	H5350

તેઓએ જૂનાં અને થીંગડાં મારેલા પગરખાં પોતાનાં પગમાં પહેર્યા અને જીર્ણ થયેલાં વસ્ત્રો પહેર્યા. તેઓને ભોજનમાં પૂરું પાડવામાં આવેલી રોટલી સૂકી અને ફુગાઈ ગયેલી હતી.

6

וַיֵּלְכוּ	અને-ગયા	H3212
אֶל־	પાસે	H0413
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆ	H3091
אֶל־	પાસે	H0413
הַמַּחֲנֶה	છાવણીમાં	H4264
הַגִּלְגָּל	ગિલગાલમાં	H1537
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
וְאֶל־	અને-	H0413
אִישׁ	માણસોને	H0376
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
מֵאֶרֶץ	દૂરના-દેશથી	H0776
רְחוֹקָה	દૂરથી	H7350
בָּאנוּ	આવ્યા-છીએ	H0935
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
כִּרְתוּ־	કરાર-કરો	H3772
לָנוּ	અમારી-સાથે	
בְרִית׃	કરાર	H1285

પછી તેઓ ગિલ્ગાલની છાવણીમાં યહોશુઆ પાસે ગયા અને તેને અને ઇઝરાયલના માણસોને કહ્યુ, “અમે બહુ દૂર દેશથી આવ્યા છીએ, તેથી હવે અમારી સાથે સુલેહથી વર્તો.”

7

[ויאמרו]	અને-કહ્યુ	H0559
(וַיֹּאמֶר)	કહ્યુ	H0559
אִישׁ־	માણસોએ	H0376
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
אֶל־	–	H0413
הַחִוִּי	હિવ્વીઓને	H2340
אוּלַי	કદાચ	H0194
בְּקִרְבִּי	અમારી-વચ્ચે	H7130
אַתָּה	તમે	
יוֹשֵׁב	રહો-છો	H3427
וְאֵיךְ	અને-કેવી-રીતે	
[אכרות־]	કરાર	H3772
(אֶכְרָת־)	કરું	H3772
לְךָ	તમારી-સાથે	H3772
בְרִית׃	કરાર	H1285

ઇઝરાયલના માણસોએ હિવ્વીઓને કહ્યુ, “કદાચ તમે અમારા દેશમાં રહેતા હો. તો અમે કેવી રીતે તમારી સાથે સુલેહ કરીએ?”

8

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	–	H0413
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆને	H3091
עֲבָדֶיךָ	તારા-સેવકો	H5650
אֲנָחְנוּ	અમે-છીએ	H0587
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲלֵהֶם	તેઓને	H0413
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
מִי	કોણ	H4310
אַתֶּם	છો-તમે	
וּמֵאַיִן	અને-ક્યાંથી	H0370
תָּבֹאוּ׃	આવો-છો	H0935

તેઓએ યહોશુઆને કહ્યુ, “અમે તમારા દાસો છીએ.” યહોશુઆએ તેઓને કહ્યુ, “તમે કોણ છો? તમે ક્યાંથી આવ્યા છો?”

9

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
מֵאֶרֶץ	દૂરના-દેશથી	H0776
רְחוֹקָה	દૂરથી	H7350
מְאֹד	ઘણા	H3966
בָּאוּ	આવ્યા-છે	H0935
עֲבָדֶיךָ	તારા-સેવકો	H5650
לְשֵׁם	નામે-ખાતર	H8034
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરના	H0430
כִּי־	કારણ-કે	
שָׁמַעְנוּ	સાંભળ્યું-અમે	H8085
שָׁמְעוֹ	તેની-કીર્તિ	H8089
וְאֵת	અને-બધું	H0853
כָּל־	જે	H3605
אֲשֶׁר	જે	
עָשָׂה	કર્યું	
בְּמִצְרָיִם׃	મિસરમાં	H4714

તેઓએ તેને કહ્યુ, “તારા પ્રભુ યહોવાહનાં નામે, તારા દાસો ઘણે દૂર દેશથી અહીં આવ્યા છીએ. જે સર્વ તેમણે મિસરમાં કર્યું તેના વિષેનો અહેવાલ અમે સાંભળ્યો છે.

10

וְאֵת׀	અને-બધું	H0853
כָּל־	બધું	H3605
אֲשֶׁר	જે	
עָשָׂה	કર્યું	
לִשְׁנֵי	બે-	H8147
מַלְכֵי	રાજાઓને	H4428
הָאֱמֹרִי	અમોરીઓના	H0567
אֲשֶׁר	જે	
בְּעֵבֶר	પેલે-પાર	H5676
הַיַּרְדֵּן	યર્દનના	H3383
לְסִיחוֹן	સીહોનને	H5511
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
חֶשְׁבּוֹן	હેશ્બોનના	H2809
וּלְעוֹג	અને-ઓગને	H5747
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
הַבָּשָׁן	બાશાનના	H1316
אֲשֶׁר	જે	
בְּעַשְׁתָּרוֹת׃	અશ્તારોથમાં	H6252

અને યર્દનની પેલે પારના અમોરીઓના બે રાજા, એટલે હેશ્બોનના રાજા સીહોનને, અને આશ્તારોથમાં રહેનાર બાશાનના રાજા ઓગને તેમણે જે સર્વ કર્યું તે પણ અમે સાંભળ્યું છે.

11

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלֵינוּ	અમને	H0413
זְקֵינֵינוּ	અમારા-વડીલોએ	H2205
וְכָל־	અને-બધા	H3605
יֹשְׁבֵי	રહેવાસીઓ	H3427
אַרְצֵנוּ	અમારા-દેશના	H0776
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
קְחוּ	લો-હાથમાં	H3947
בְיֶדְכֶם	તમારા-હાથમાં	H3027
צֵידָה	ખાદ્ય-સામગ્રી	H6720
לַדֶּרֶךְ	માર્ગ-માટે	H1870
וּלְכוּ	અને-જાઓ	H3212
לִקְרָאתָם	સામે-તેઓના	H7125
וַאֲמַרְתֶּם	અને-કહેજો	H0559
אֲלֵיהֶם	તેઓને	H0413
עַבְדֵיכֶם	તમારા-સેવકો	H5650
אֲנַחְנוּ	અમે-છીએ	H0587
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
כִּרְתוּ־	કરાર-કરો	H3772
לָנוּ	અમારી-સાથે	
בְרִית׃	કરાર	H1285

અમારા વડીલો તથા અમારા દેશના રહેવાસીઓએ અમને કહ્યુ, 'મુસાફરીમાં ખાવાને સારુ તમારા હાથમાં ભાથું લઈને જાઓ. તેઓને મળવાને જાઓ અને તેઓને કહો, "અમે તમારા સેવકો છીએ. અમારી સાથે સુલેહ કરો."

12

זֶה	આ-	H2088
לַחְמֵנוּ	અમારી-રોટલી	H3899
חָם	ગરમ	H2525
הִצְטַיַּדְנוּ	સામગ્રી-એકટ્રી-કરી-હતી	
אֹתוֹ	તે	H0853
מִבָּתֵּינוּ	અમારા-ઘરોથી	
בְּיוֹם	જે-દિવસે	H3117
צֵאתֵנוּ	નીકળવાના	H3318
לָלֶכֶת	જવા-માટે	H3212
אֲלֵיכֶם	તમારી-પાસે	H0413
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
הִנֵּה	જુઓ	H2009
יָבֵשׁ	સૂકી	H3001
וְהָיָה	અને-થઈ-ગઈ-છે	H1961
נִקֻּדִים׃	ચૂરેચૂરા	H5350

જે દિવસે અમે અહીં આવવાને નીકળ્યા ત્યારે અમે જે રોટલી અમારા ઘરેથી લીધી તે ગરમ હતી પણ અત્યારે, જુઓ, તે સુકાઈ ગઈ છે અને તેને ફૂગ ચઢી ગઈ છે.

13

וְאֵלֶּה	અને-આ	H0428
נֹאדוֹת	મશકો	H4997
הַיַּיִן	દારૂના	H3196
אֲשֶׁר	જે	
מִלֵּאנוּ	ભર્યાં-હતા	H4390
חֲדָשִׁים	નવા	H2319
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
הִתְבַּקָּעוּ	ફાટી-ગયા-છે	H1234
וְאֵלֶּה	અને-આ	H0428
שַׂלְמוֹתֵינוּ	અમારાં-કપડાં	H8008
וּנְעָלֵינוּ	અને-અમારા-જૂતા	H5275
בָּלוּ	જૂના	H1086
מֵרֹב	ઘણા-વધુ	H7230
הַדֶּרֶךְ	માર્ગ	H1870
מְאֹד׃	લાંબાથી	H3966

દ્રાક્ષારસની મશકો જયારે અમે ભરી ત્યારે નવી હતી, જુઓ, હવે તે ફાટી ગઈ છે. ઘણી દૂરની મુસાફરીથી અમારા વસ્ત્રો અને અમારા પગરખાં ઘસાઈને જૂના થઈ ગયાં છે.

14

וַיִּקְחוּ	અને-લીધું	H3947
הָאֲנָשִׁים	માણસોએ	H0376
מִצֵּידָם	તેઓની-ખાદ્ય-સામગ્રીમાંથી	
וְאֶת־	પણ	H0853
פִּי	મુખ	H6310
יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
לֹא	ન	H3808
שָׁאָלוּ׃	પૂછ્યું	H7592

ઇઝરાયલીઓએ તેઓના ખોરાકમાંથી કંઈક લીધું, પણ તેઓએ યહોવાહની સલાહ લીધી નહિ.

15

וַיַּעַשׂ	અને-કર્યો	
לָהֶם	તેઓની-સાથે	
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
שָׁלוֹם	શાંતિ	H7965
וַיִּכְרֹת	અને-કર્યો	H3772
לָהֶם	તેઓની-સાથે	
בְּרִית	કરાર	H1285
לְחַיּוֹתָם	જીવતા-રાખવા-માટે	H2421
וַיִּשָּׁבְעוּ	અને-સમ-ખાધા	H7650
לָהֶם	તેઓને	
נְשִׂיאֵי	આગેવાનો	
הָעֵדָה׃	સમુદાયના	H5712

અને તેઓને જીવતા રહેવા દેવા માટે યહોશુઆએ તેઓની સાથે સલાહ કરી, તેઓની સાથે કરાર કર્યો. લોકોના સમુદાયના આગેવાનોએ તેઓની આગળ પ્રતિજ્ઞા કરી.

16

וַיְהִ֗י	מִקְצֵה֙	שְׁלֹ֣שֶׁת	יָמִ֔ים	אַחֲרֵ֕י	אֲשֶׁר־	כָּרְת֥וּ	לָהֶ֖ם	בְּרִ֑ית	וַֽיִּשְׁמְע֗וּ	כִּֽי־
અને-થયું	અંતે	ત્રણ	દિવસ	પછી	જે	કરાર-કર્યો-હતો	તેઓની-સાથે	કરાર	અને-સાંભળ્યું	કે
H1961		H7969	H3117			H3772		H1285	H8085	

קְרֹבִ֥ים	הֵם֙	אֵלָ֔יו	וּבְקִרְבּ֖וֹ	הֵ֥ם	יֹשְׁבִֽים׃
નજીકના	છે-તેઓ	તેઓની	અને-તેઓની-વચ્ચે	છે-તેઓ	રહેતા
H7138	H1992	H0413	H7130	H1992	H3427

અને તેઓની સાથે કરાર કર્યા પછી ત્રીજે દિવસે એમ થયું કે, તેઓએ સાંભળ્યું કે તેઓ અમારા પડોશી અને અમારી મધ્યે જ રહેનારા છે.

17

וַיִּסְע֣וּ	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֗ל	וַיָּבֹ֛אוּ	אֶל־	עָרֵיהֶ֖ם	בַּיּ֣וֹם	הַשְּׁלִישִׁ֑י	וְעָרֵיהֶ֗ם
અને-ઉપડ્યા	સંતાનો	ઇઝરાયલના	અને-પહોંચ્યા	–	તેઓના-નગરોમાં	ત્રીજે-દિવસે	ત્રીજા	અને-તેઓનાં-નગરો
H5265		H3478	H0935	H0413		H3117	H7992	

גִּבְעוֹן֙	וְהַכְּפִירָ֔ה	וּבְאֵר֖וֹת	וְקִרְיַ֥ת יְעָרִֽים׃
ગિબોન	અને-કફીરાહ	અને-બેરોથ	અને-કિર્યાથ-યારીમ
H1391	H3716	H0881	H7157

ત્યારે ઇઝરાયલના લોકો બહાર આવ્યા અને ત્રીજા દિવસે તેઓના નગરોમાં પહોંચી ગયા. તેઓનાં નગરો ગિબ્યોન, કફીરા, બેરોથ અને કિર્યાથ-યારીમ હતાં.

18

וְלֹ֤א	הִכּוּם֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	כִּֽי־	נִשְׁבְּע֤וּ	לָהֶם֙	נְשִׂיאֵ֣י	הָֽעֵדָ֔ה	בַּיהוָ֖ה
અને-ન	માર્યા	સંતાનોએ	ઇઝરાયલના	કારણ-કે	સમ-ખાધી-હતી	તેઓને	આગેવાનો	સમુદાયના	યહોવાહના-નામે
H3808	H5221		H3478		H7650			H5712	H3068

אֱלֹהֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיִּלֹּ֥נוּ	כָל־	הָעֵדָ֖ה	עַל־	הַנְּשִׂיאִֽים׃
ઈશ્વર	ઇઝરાયલના	અને-ફરિયાદ-કરી	બધી	સમુદાયે	-વિરુદ્ધ	આગેવાનોના
H0430	H3478		H3605	H5712		

ઇઝરાયલના લોકોએ તેઓની ઉપર હુમલો કર્યો કે મારી નાખ્યા નહિ કેમ કે તેઓના આગેવાનોએ ઇઝરાયલના પ્રભુ, યહોવાહ આગળ તેઓ વિષે સમ લીધાં હતા. તેથી બધા ઇઝરાયલીઓએ પોતાના આગેવાનો વિરુદ્ધ કચકચ કરી.

19

וַיֹּאמְר֨וּ	כָֽל־	הַנְּשִׂיאִ֜ים	אֶל־	כָּל־	הָֽעֵדָ֗ה	אֲנַ֙חְנוּ֙	נִשְׁבַּ֣עְנוּ	לָהֶ֔ם	בַּיהוָ֖ה
અને-કહ્યુ	બધા	આગેવાનોએ	–	બધી	સમુદાયને	અમે	સમ-ખાધી-છે-અમે	તેઓને	યહોવાહના-નામે
H0559	H3605		H0413	H3605	H5712	H0587	H7650		H3068

אֱלֹהֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וְעַתָּ֕ה	לֹ֥א	נוּכַ֖ל	לִנְגֹּ֥עַ	בָּהֶֽם׃
ઈશ્વર	ઇઝરાયલના	અને-હવે	ન	શકીએ	સ્પર્શ-કરવા	તેઓને
H0430	H3478	H6258	H3808	H3201	H5060	

પણ સર્વ આગેવાનોએ લોકોના સમુદાયને કહ્યુ, “ઇઝરાયલના પ્રભુ, યહોવાહનાં સમ તેઓને લક્ષમાં રાખીને લીધાં છે અને હવે અમે તેઓને આગળી પણ અડકાડી શકીએ નહિ.

20

זֹ֚את	נַעֲשֶׂ֣ה	לָהֶ֔ם	וְהַחֲיֵ֖ה	אוֹתָ֑ם	וְלֹֽא־	יִהְיֶ֤ה	עָלֵ֙ינוּ֙	קֶ֔צֶף	עַל־	הַשְּׁבוּעָ֖ה
આમ	કરીશું	તેઓને	અને-જીવતા-રાખીશું	તેઓને	અને-ન	આવે	અમાર□-પર	ક્રોધ	-કારણે	સમના
H2063			H2421	H0853	H3808	H1961				H7621

אֲשֶׁר־	נִשְׁבַּ֥עְנוּ	לָהֶֽם׃
જે	સમ-ખાધી	તેઓને
	H7650	

અમે તેઓની સાથે જે કરીશું તે આ છે આપણે તેઓના સમ લીધાં છે તેના કારણે આપણી પર આવનાર કોપથી દૂર રહેવા, આપણે તેઓને જીવતા રહેવા દઈશું.”

21

וַיֹּאמְר֧וּ	אֲלֵיהֶ֛ם	הַנְּשִׂיאִ֖ים	יִֽחְי֑וּ	וַיִּֽהְי֞וּ	חֹטְבֵ֤י	עֵצִים֙	וְשֹׁאֲבֵי־	מַ֙יִם֙
અને-કહ્યુ	તેઓને	આગેવાનોએ	જીવતા-રાખો	અને-થશે	લાકડાં-કાપનારા	લાકડાંના	અને-પાણી-ભરનારા	પાણીના
H0559	H0413		H2421	H1961	H2404	H6086	H7579	H4325

לְכָל־	הָעֵדָ֔ה	כַּאֲשֶׁ֥ר	דִּבְּר֥וּ	לָהֶ֖ם	הַנְּשִׂיאִֽים׃
બધી	સમુદાય-માટે	જેમ	બોલ્યું-હતું	તેઓને	આગેવાનોએ
H3605	H5712		H1696		

આગેવાનોએ તેમના લોકોને કહ્યુ, "એક શરતે તેઓને જીવતા રહેવા દો." જેથી જેમ આગેવાનોએ તેઓના વિષે કહ્યુ હતું તેમ, ગિબ્યોનીઓ ઇઝરાયલીઓ માટે લાકડાં કાપનારા અને પાણી ભરનારા થાય."

22

וַיִּקְרָא	לָהֶם	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְדַבֵּר	אֲלֵיהֶם	לֵאמֹר	לָמָּה	רִמִּיתֶם	אֹתָנוּ	לֵאמֹר	רְחוֹקִים
અને-બોલાવ્યા	તેઓને	યહોશુઆએ	અને-બોલ્યું	તેઓને	કહેતાં	શા-માટે	છેતર્યા-તમે	અમને	કહેતાં	દૂર
H7121		H3091	H1696	H0413	H0559	H4100		H0853	H0559	H7350

אֲנַחְנוּ	מִכֶּם	מְאֹד	וְאַתֶּם	בְּקִרְבֵּנוּ	יֹשְׁבִים:
અમે-છીએ	તમારાથી	ઘણ□	અને-તમે	અમારી-વચ્ચે	રહો-છો
H0587		H3966		H7130	H3427

યહોશુઆએ તેઓને બોલાવીને કહ્યુ કે, જયારે તમે અહીંયાં અમારી વચ્ચે રહો છો તેમ છતાં 'અમે તમારાથી ઘણાં દૂર છીએ' કહીને તમે અમને કેમ છેતર્યા?

23

וְעַתָּה	אֲרוּרִים	אַתֶּם	וְלֹא־	יִכָּרֵת	מִכֶּם	עֶבֶד	וְחֹטְבֵי	עֵצִים	וְשֹׁאֲבֵי־
અને-હવે	શાપિત	છો-તમે	અને-ન	કપાશે	તમારામાંથી	ગુલામ	અને-લાકડાં-કાપનારા	લાકડાંના	અને-પાણી-ભરનારા
H6258	H0779		H3808	H3772		H5650	H2404	H6086	H7579

מַיִם	לְבֵית	אֱלֹהָי:
પાણીના	ઘર-માટે	મારા-ઈશ્વરના
H4325		H0430

હવે, આ કારણથી, તમે શાપિત થયા છો અને તમારામાંના કેટલાક, જેઓ મારા યહોવાહનાં ઘર માટે લાકડાં કાપે છે અને પાણી ભરે છે તેઓ સદાને માટે ગુલામ થશે."

24

וַיַּעֲנוּ	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמְרוּ	כִּי	הֻגֵּד	הֻגַּד	לַעֲבָדֶיךָ	אֵת	אֲשֶׁר
અને-જવાબ-આપ્યો	–	યહોશુઆને	અને-કહ્યુ	કારણ-કે	કહેવામાં	કહેવામાં	તારા-સેવકોને	–	જે
	H0853	H3091	H0559		H5046	H5046	H5650	H0853	

צִוָּה	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֶת־	מֹשֶׁה	עַבְדּוֹ	לָתֵת	לָכֶם	אֶת־	כָּל־	הָאָרֶץ
આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાહે	તારા-ઈશ્વરે	–	મૂસાને	તેના-સેવકને	આપવા	તમને	–	બધી	ભૂમિ
H6680	H3068	H0430	H0853	H4872	H5650	H5414		H0853	H3605	H0776

וּלְהַשְׁמִיד	אֶת־	כָּל־	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	מִפְּנֵיכֶם	וַנִּירָא	מְאֹד	לְנַפְשֹׁתֵינוּ
અને-નાશ-કરવા	–	બધા	રહેવાસીઓ	દેશના	તમારી-આગળથી	અને-ડર્યા	ઘણ□	અમારા-જીવ-માટે
H8045	H0853	H3605	H3427	H0776	H6440	H3372	H3966	H5315

מִפְּנֵיכֶם	וַנַּעֲשֵׂה	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה:
તમારી-આગળથી	અને-કર્યું	–	આ-કાર્ય	આ
H6440		H0853	H1697	H2088

તેઓએ યહોશુઆને ઉત્તર આપ્યો અને કહ્યુ, "યહોવાહ, તમારા પ્રભુએ મૂસાને આજ્ઞા આપી કે તને આખો દેશ આપીશ અને તારી આગળથી સર્વ રહેવાસીઓનો નાશ કરીશ. તેથી તમારા કારણે અમારા જીવન વિષે અમે ઘણાં ભયભીત થયા હતા. તે કારણથી અમે આ કૃત્ય કર્યું.

25

וְעַתָּה	הִנְנוּ	בְיָדֶךָ	כַּטּוֹב	וְכַיָּשָׁר	בְּעֵינֶיךָ	לַעֲשׂוֹת	לָנוּ	עֲשֵׂה:
અને-હવે	જુઓ-અમે	તારા-હાથમાં	સારું	અને-યોગ્ય	તારી-દૃષ્ટિમાં	કરવા-માટે	અમને	કરો
H6258	H2009	H3027		H3477				

હવે, જો, તેં અમને તારા બળથી પકડયા છે. અમારી સાથે તને જે કરવાનું સારું તથા ખરું લાગે, તે કર."

26

וַיַּעַשׂ	לָהֶם	כֵּן	וַיַּצֵּל	אוֹתָם	מִיַּד	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	וְלֹא	הֲרָגוּם:
અને-કર્યું	તેઓને	એમ	અને-બચાવ્યા	તેઓને	હાથમાંથી	સંતાનો□	ઇઝરાયલના	અને-ન	માર્યા-તેઓને
			H5337	H0853	H3027		H3478	H3808	H2026

તેથી યહોશુઆએ તેમના માટે આ પ્રમાણે કર્યું: તેણે ઇઝરાયલના હાથમાંથી તેઓને છોડાવ્યાં અને ઇઝરાયલીઓએ તેઓને મારી નાખ્યા નહિ.

27

וַיִּתְּנֵם	יְהוֹשֻׁעַ	בַּיּוֹם	הַהוּא	חֹטְבֵי	עֵצִים	וְשֹׁאֲבֵי	מַיִם	לָעֵדָה
અને-નીમ્યા	યહોશુઆએ	તે-દિવસે	તે	લાકડાં-કાપનારા	લાકડાંના	અને-પાણી-ભરનારા	પાણીના	સમુદાય-માટે
H5414	H3091	H3117	H1931	H2404	H6086	H7579	H4325	H5712

וּלְמִזְבַּח	יְהוָה	עַד־	הַיּוֹם	הַזֶּה	אֶל־	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר	יִבְחָר:	פ
અને-વેદી-માટે	યહોવાહના	આજ□	દિવસ	સુધી	–	સ્થળમાં	જે	પસંદ-કરશે	—
H4196	H3068	H5704	H3117	H2088	H0413	H4725		H0977	

તે દિવસથી આજ દિવસ સુધી, યહોશુઆએ સમુદાયને સારુ તથા જે જગ્યા યહોવાહ પસંદ કરે ત્યાં, યહોવાહની વેદીને સારુ ગિબ્યોનીઓને લાકડાં કાપનારા તથા પાણી ભરનારા તરીકે નીમ્યા.

Chapter 10

הָעַי	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	לָכַד	כִּי־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	מֶלֶךְ	אֲדֹנִי־צֶדֶק	כִשְׁמֹעַ	וַיְהִי	1
આયને	–	યહોશુઆએ	કબજે-કર્યું	કે	યરૂશાલેમના	રાજાએ	અદોની-સેદેકે	સાંભળતાં	અને-થયું	
H5857	H0853	H3091	H3920		H3389	H4428	H0139	H8085	H1961	

וְכִי	וּלְמַלְכָּהּ	לָעַי	עָשָׂה	כֵּן־	וּלְמַלְכָּהּ	לִירִיחוֹ	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	וַיַּחֲרִימָהּ
અને-કે	અને-તેના-રાજાને	આયને	કર્યું	એવી-રીતે	અને-તેના-રાજાને	યરીખોને	કર્યું-હતું	જેમ	અને-નાશ-કર્યું
	H4428	H5857			H4428	H3405			

בְּקִרְבָּם׃	וַיִּהְיוּ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	גִבְעוֹן	יֹשְׁבֵי	הִשְׁלִימוּ
તેઓની-વચ્ચે	અને-થયા-હતા	ઇઝરાયલ-સાથે	–	ગિબોનના	રહેવાસીઓ	શાંતિ-કરી
H7130	H1961	H3478	H0854	H1391	H3427	

હવે, યરુશાલેમના રાજા અદોની-સેદેકે સાંભળ્યું કે, યહોશુઆએ જેમ યરીખો અને તેના રાજા સાથે કર્યું હતું તે જ પ્રમાણે તેણે આયને કબજે કરીને તેનો સંપૂર્ણ નાશ કર્યો છે. અને તેણે સાંભળ્યું કે, કેવી રીતે ગિબ્યોનના લોકોએ ઇઝરાયલ સાથે સુલેહ કર્યો અને તેઓની મધ્યે રહે છે.

גְדוֹלָה	הִיא	וְכִי	הַמַּמְלָכָה	עָרֵי	כְּאַחַת	גִּבְעוֹן	גְּדוֹלָה	עִיר	כִּי	מְאֹד	וַיִּירְאוּ	2
મોટું-હતું	તે	અને-કે	રાજ્યના	નગરો	એક-જેવું	ગિબોન	મોટું-હતું	નગર	કારણ-કે	ઘણ□	અને-ડર્યા	
	H1931		H4467		H0259	H1391				H3966	H3372	

גִּבֹּרִים׃	אֲנָשֶׁיהָ	וְכָל־	הָעַי	מִן־
બળવાન-હતા	તેના-માણસો	અને-બધા	આયથી	કરતાં
H1368	H0376	H3605	H5857	

તેથી યરુશાલેમના લોકો ભયભીત થયા કારણ કે ગિબ્યોન એક મોટું રાજવંશી શહેરોમાંનું એક હતું. તે આય કરતા ઘણું મોટું હતું અને તેના સર્વ માણસો શક્તિશાળી લડવૈયાઓ હતા.

מֶלֶךְ־	פִּרְאָם	וְאֶל־	חֶבְרוֹן	מֶלֶךְ־	הוֹהָם	אֶל־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	מֶלֶךְ	אֲדֹנִי־צֶדֶק	וַיִּשְׁלַח	3
રાજા	પિરામને	અને-	હેબ્રોનના	રાજા	હોહામને	–	યરૂશાલેમના	રાજાએ	અદોની-સેદેકે	અને-મોકલ્યો	
H4428	H6502	H0413		H4428	H1944	H0413	H3389	H4428	H0139	H7971	

לֵאמֹר׃	עֶגְלוֹן	מֶלֶךְ־	דְּבִיר	וְאֶל־	לָכִישׁ	מֶלֶךְ־	יָפִיעַ	וְאֶל־	יַרְמוּת
કહેતાં	એગ્લોનના	રાજા	દબીરને	અને-	લાકીશના	રાજા	યાફિયાને	અને-	યાર્મૂતના
H0559	H5700	H4428		H0413	H3923	H4428	H3309	H0413	H3412

તેથી યરુશાલેમના રાજા અદોની-સેદેકે હેબ્રોનના રાજા હોહામને, યાર્મૂથના રાજા પિરામને, લાખીશના રાજા યાફીઆને અને એગ્લોનના રાજા દબીરને એવો સંદેશો મોકલ્યો કે

יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	הִשְׁלִימָה	כִּי־	גִבְעוֹן	אֶת־	וְנַכֶּה	וְעִזְרֻנִי	אֵלַי	עֲלוּ־	4
યહોશુઆ	–	શાંતિ-કરી-છે-તેઓએ	કારણ-કે	ગિબોનને	–	અને-મારીએ	અને-મદદ-કરો	મારી-પાસે	ચઢો	
H3091	H0854			H1391	H0853	H5221	H5826	H0413	H5927	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	וְאֶת־
ઇઝરાયલન□	સંતાનો	અને-
H3478		H0854

"અહીં મારી પાસે આવો અને મને સહાય કરો. આપણે ગિબ્યોન પર હુમલો કરીએ કેમ કે તેણે યહોશુઆ અને ઇઝરાયલના લોકોની સાથે સુલેહ કરી છે.

5

וַיֵּאָסְפוּ	וַיַּעֲלוּ	חֲמֵשֶׁת	מַלְכֵי	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	יְרוּשָׁלַםִ	מֶלֶךְ־	חֶבְרוֹן	מֶלֶךְ־
અને-એકટ્રા-થયા	અને-ચઢ્યા	પાંચ	રાજાઓ	અમોરીઓના	રાજા	યરૂશાલેમનો	રાજા	હેબ્રોનનો	રાજા
H0622	H5927	H2568	H4428	H0567	H4428	H3389	H4428		H4428

יַרְמוּת	מֶלֶךְ־	לָכִישׁ	מֶלֶךְ־	עֶגְלוֹן	הֵם	וְכָל־	מַחֲנֵיהֶם	וַיַּחֲנוּ	עַל־
યાર્મૂતનો	રાજા	લાકીશનો	રાજા	એગ્લોનનો	તેઓ	અને-બધી	તેઓની-સેનાઓ	અને-છાવણી-નાખી	-વિરુદ્ધ
H3412	H4428	H3923	H4428	H5700	H1992	H3605	H4264	H2583	

גִּבְעוֹן	וַיִּלָּחֲמוּ	עָלֶיהָ׃
ગિબોન	અને-લડ્યા	તેની-વિરુદ્ધ
H1391		

તેથી યરુશાલેમનો રાજા, હેબ્રોનનો રાજા, યાર્મૂથનો રાજા, લાખીશનો રાજા અને એગ્લોનનો રાજા એ પાંચ અમોરીઓના રાજાઓએ સંપ કર્યો, તેઓ અને તેઓનું સૈન્ય ચઢી આવ્યા. તેઓએ ગિબ્યોનની વિરુદ્ધ આયોજન કરીને તેના પર હુમલો કર્યો.

6

וַיִּשְׁלְחוּ	אַנְשֵׁי	גִבְעוֹן	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	הַמַּחֲנֶה	הַגִּלְגָּלָה	לֵאמֹר	אַל־	תֶּרֶף
અને-મોકલ્યા	માણસોએ	ગિબોનના	–	યહોશુઆને	–	છાવણીમાં	ગિલગાલમાં	કહેતાં	ન	હટાવ
H7971	H0376	H1391	H0413	H3091	H0413	H4264	H1537	H0559	H0408	H7503

יָדֶיךָ	מֵעֲבָדֶיךָ	עֲלֵה	אֵלֵינוּ	מְהֵרָה	וְהוֹשִׁיעָה	לָּנוּ	וְעָזְרֵנוּ	כִּי	נִקְבְּצוּ
હાથ	તારા-સેવકોથી	ચઢ	અમારી-પાસે	ઝડપથી	અને-બચાવ	અમને	અને-મદદ-કર	કારણ-કે	એકઠ-થયા-છે
H3027	H5650	H5927	H0413	H4120	H3467		H5826		H6908

אֵלֵינוּ	כָּל־	מַלְכֵי	הָאֱמֹרִי	יֹשְׁבֵי	הָהָר׃
અમારી-વિરુદ્ધ	બધા	રાજાઓ	અમોરીઓના	રહેવાસીઓ	પહાડન
H0413	H3605	H4428	H0567	H3427	H2022

ગિબ્યોનના લોકોએ યહોશુઆ અને તેના સૈન્યને ગિલ્ગાલમાં સંદેશ મોકલ્યો. તેઓએ કહ્યુ કે, “જલ્દી કરો તું તારા દાસોથી તારા હાથ પાછા રાખીશ નહિ. અમારી પાસે જલ્દી આવીને અમારો બચાવ કર. કેમ કે અમોરીઓના સર્વ રાજાઓ જેઓ પહાડી દેશમાં રહે છે તેઓએ અમારી પર હુમલો કર્યો છે.”

7

וַיַּעַל	יְהוֹשֻׁעַ	מִן־	הַגִּלְגָּל	הוּא	וְכָל־	עַם	הַמִּלְחָמָה	עִמּוֹ	וְכֹל	גִּבּוֹרֵי
અને-ચઢ્યા	યહોશુઆ	-થી	ગિલગાલ	તે	અને-બધા	લોકો	યુદ્ધના	તેની-સાથે	અને-બધા	શૂરવીરો
H5927	H3091		H1537	H1931	H3605		H4421		H3605	H1368

הֶחָיִל׃	פ
બળવાન	—
H2428	

તેથી યહોશુઆ અને તેની સાથેના યુદ્ધના સર્વ માણસો અને સર્વ લડવૈયા ગિલ્ગાલ ગયા.

8

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	אַל־	תִּירָא	מֵהֶם	כִּי	בְיָדְךָ	נְתַתִּים
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	–	યહોશુઆને	ન	ડર	તેઓનાથી	કારણ-કે	તારા-હાથમાં	આપ્યા-છે-મેં-તેઓને
H0559	H3068	H0413	H3091	H0408	H3372	H1992		H3027	H5414

לֹא־	יַעֲמֹד	אִישׁ	מֵהֶם	בְּפָנֶיךָ׃
કોઈ-નહિ	ટકી-શકશે	માણસ	તેઓમાંથી	તારી-સામે
H3808	H5975	H0376	H1992	H6440

યહોવાહે યહોશુઆને કહ્યુ, “તેઓથી બીશ નહિ. મેં તેઓને તારા હાથમાં સોંપ્યા છે; તેઓમાંનો એક પણ તમારા આક્રમણ સામે ટકી શકનાર નથી.”

9

וַיָּבֹא	אֲלֵיהֶם	יְהוֹשֻׁעַ	פִּתְאֹם	כָּל־	הַלַּיְלָה	עָלָה	מִן־	הַגִּלְגָּל׃
અને-આવ્યા	તેઓની-પાસે	યહોશુઆ	અચાનક	બધી	રાતે	ચઢ્યા	-થી	ગિલગાલથી
H0935	H0413	H3091	H6597	H3605	H3915	H5927		H1537

ગિલ્ગાલથી આખી રાત કૂચ કરીને, યહોશુઆએ અચાનક જ તેઓના પર આક્રમણ કર્યું.

10 וַיְהֻמֵּם અને-ગભરાવ્યા H2000 · יְהוָה યહોવાહે-તેઓને H3068 · לִפְנֵי સામે H6440 · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478 · וַיַּכֵּם અને-માર્યા H5221 · מַכָּה־ માર H4347 · גְדוֹלָה મોટી · בְּגִבְעוֹן ગિબોનમાં H1391 · וַיִּרְדְּפֵם અને-પીછો-કર્યા H7291 · דֶּרֶךְ રસ્તે H1870

מַעֲלֵה ચઢાણ · בֵית־חוֹרֹן બેથ-હોરોનના H1032 · וַיַּכֵּם અને-માર્યા H5221 · עַד־ જ્યાં-સુધી H5704 · עֲזֵקָה અઝેકાહ H5825 · וְעַד־ અને-જ્યાં-સુધી H5704 · מַקֵּדָה׃ મક્કેદાહ H4719

અને યહોવાહે ઇઝરાયલની આગળ તેના વૈરીઓને વિખેરી નાખ્યા. તેમણે ગિબ્યોનમાં તેઓનો સંહાર કર્યો, બેથ-હોરોનના ઘાટના માર્ગે તેઓની પાછળ પડીને તેઓએ અઝેકા અને માક્કેદાના માર્ગ સુધી તેઓને મારતા ગયા.

11 וַיְהִי અને-થયું H1961 · בְּנֻסָם ભાગતાં-તેઓ H5127 · מִפְּנֵי સામેથી H6440 · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478 · הֵם તેઓ H1992 · בְּמוֹרַד ઉતાર-પર H4174 · בֵּית־חוֹרֹן બેથ-હોરોનના H1032 · וַיהוָה અને-યહોવાહે H3068 · הִשְׁלִיךְ ફેંક્યા H7993 · עֲלֵיהֶם તેઓના-પર

אֲבָנִים પથ્થરો H0068 · גְּדֹלוֹת મોટા · מִן־ -થી · הַשָּׁמַיִם આકાશમાંથી H8064 · עַד־ જ્યાં-સુધી H5704 · עֲזֵקָה અઝેકાહ H5825 · וַיָּמֻתוּ અને-મર્યા H4191 · רַבִּים વધારે · אֲשֶׁר־ જે · מֵתוּ મર્યા H4191 · בְּאַבְנֵי કરાના-પથ્થરોથી H0068

הַבָּרָד કરા▯ H1259 · מֵאֲשֶׁר કરતાં-જે · הָרְגוּ માર્યા H2026 · בְּנֵי સંતાનોએ · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478 · בֶּחָרֶב׃ તલવારથી H2719 · ס —

અને તેઓ ઇઝરાયલની આગળથી નાચતાં નાચતાં બેથ-હોરોનના ઢોળાવ આગળ આવ્યા, ત્યારે એમ થયું કે, અઝેકા સુધી યહોવાહ તેઓ ઉપર આકાશમાંથી મોટા કરા વરસાવ્યા, તેઓ સર્વ મરણ પામ્યા. જેઓને ઇઝરાયલી લોકોએ તલવારથી માર્યા હતા તેમના કરતાં જેઓ કરાથી માર્યા ગયા તેઓની સંખ્યા વધારે હતી.

12 אָז ત્યારે · יְדַבֵּר બોલ્ય▯ H1696 · יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆએ H3091 · לַיהוָה યહોવાહને H3068 · בְּיוֹם જે-દિવસે H3117 · תֵּת આપ્યા H5414 · יְהוָה યહોવાહે H3068 · אֶת־ – H0853 · הָאֱמֹרִי અમોરીઓને H0567 · לִפְנֵי સામે H6440 · בְּנֵי સંતાનોને

יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલને H3478 · וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 · לְעֵינֵי નજરે · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલની H3478 · שֶׁמֶשׁ સૂર્ય H8121 · בְּגִבְעוֹן ગિબોન-ઉપર H1391 · דּוֹם થંભી-જા · וְיָרֵחַ અને-ચંદ્ર H3394 · בְּעֵמֶק ખીણમાં H6010 · אַיָּלוֹן׃ અયાલોનને H0357

પછી યહોવાહે ઇઝરાયલને અમોરીઓ ઉપર જે દિવસે વિજય અપાવ્યો હતો તે દિવસે યહોશુઆએ યહોવાહ સાથે વાત કરી, તેણે ઇઝરાયલના દેખતાં યહોવાહની સમક્ષ કહ્યુ, “સૂર્ય, તું ગિબ્યોન ઉપર સ્થિર રહે; અને ચંદ્ર, તું આયાલોનની ઉપર સ્થિર રહે.”

13 וַיִּדֹּם અને-થંભ્યો · הַשֶּׁמֶשׁ સૂર્ય H8121 · וְיָרֵחַ અને-ચંદ્ર H3394 · עָמָד અટક્યો H5975 · עַד־ જ્યાં-સુધી H5704 · יִקֹּם બદલો-લીધો-નહિ H5358 · גּוֹי પ્રજાએ · אֹיְבָיו દુશ્મનોને H0341 · הֲלֹא־ શું-નહિ H3808 · הִיא આ H1931 · כְתוּבָה લખેલી-છે H3789

עַל־ -ઉપર · סֵפֶר પુસ્તક · הַיָּשָׁר યાશારને H3477 · וַיַּעֲמֹד અને-ઉભો-રહ્યો H5975 · הַשֶּׁמֶשׁ સૂર્ય H8121 · בַּחֲצִי અધે H2677 · הַשָּׁמַיִם આકાશમાં H8064 · וְלֹא־ અને-ન H3808 · אָץ ઉતાવળ્યો H0213 · לָבוֹא આવવા H0935 · כְּיוֹם લગભગ-આખા H3117

תָמִים׃ દિવસ-જેટલો H8549

લોકોએ પોતાના દુશ્મનો ઉપર વેર વાળ્યું ત્યાં સુધી સૂર્ય સ્થિર રહ્યો અને ચંદ્ર થંભી ગયો. આ બધું ‘યાશારના’ પુસ્તકમાં લખેલું નથી શું?’ અને આકાશની વચ્ચે સૂર્ય થંભી રહ્યો અને લગભગ એક આખા દિવસ માટે તે આથમ્યો નહિ.’

14 וְלֹא અને-ન H3808 · הָיָה હતો H1961 · כַּיּוֹם તે-દિવસ-જેવો H3117 · הַהוּא તે H1931 · לְפָנָיו પહેલાં H6440 · וְאַחֲרָיו કે-પછી · לִשְׁמֹעַ સાંભળવા H8085 · יְהוָה યહોવાહે H3068 · בְּקוֹל વાણી · אִישׁ માણસની H0376 · כִּי કારણ-કે

יְהוָה યહોવાહ H3068 · נִלְחָם લડતો-હતો · לְיִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલ-માટે H3478 · פ —

એ પહેલાં કે પછી તે દિવસના જેવો દિવસ થયો નથી કે, જયારે યહોવાહે માણસની વાણી માની હોય. કેમ કે ઇઝરાયલ તરફથી યહોવાહ લડાઈ કરી હતી.

15

וַיָּשָׁב	יְהוֹשֻׁעַ	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	עִמּוֹ	אֶל־	הַמַּחֲנֶה	הַגִּלְגָּלָה׃
અને-ફર્યા	યહોશુઆ	અને-બધા	ઇઝરાયલ	તેની-સાથે	–	છાવણીમાં	ગિલગાલમાં
H7725	H3091	H3605	H3478		H0413	H4264	H1537

યહોશુઆ અને તેની સાથે સર્વ ઇઝરાયલ ગિલ્ગાલ તરફ છાવણીમાં પાછા આવ્યા.

16

וַיָּנֻסוּ	חֲמֵשֶׁת	הַמְּלָכִים	הָאֵלֶּה	וַיֵּחָבְאוּ	בַמְּעָרָה	בְּמַקֵּדָה׃
અને-ભાગ્યા	પાંચ	રાજાઓ	આ	અને-છુપાયા	ગુફામાં	મક્કેદાહમાં
H5127	H2568	H4428	H0428	H2244	H4631	H4719

પેલા પાંચ રાજાઓ નાસી જઈને પોતે માક્કેદાની ગુફામાં સંતાઈ ગયા.

17

וַיֻּגַּד	לִיהוֹשֻׁעַ	לֵאמֹר	נִמְצְאוּ	חֲמֵשֶׁת	הַמְּלָכִים	נֶחְבְּאִים	בַּמְּעָרָה	בְּמַקֵּדָה׃
અને-ખબર-આપ્યા	યહોશુઆને	કહેતાં	મળ્યા-છે	પાંચ	રાજાઓ	છુપાયેલા	ગુફામાં	મક્કેદાહમાં
H5046	H3091	H0559	H4672	H2568	H4428	H2244	H4631	H4719

યહોશુઆને કેહવામાં આવ્યુ કે, "જે પાંચ રાજાઓ માક્કેદાની ગુફામાં સંતાયેલા હતા, તેઓ મળી આવ્યા છે"

18

וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁעַ	גֹּלּוּ	אֲבָנִים	גְּדֹלוֹת	אֶל־	פִּי	הַמְּעָרָה	וְהַפְקִידוּ	עָלֶיהָ	אֲנָשִׁים
અને-કહ્યુ	યહોશુઆએ	ગબડાવો	પથ્થરો	મોટા	–	મુખ-પર	ગુફાના	અને-નીમો	તેન-પર	માણસોને
H0559	H3091	H1556	H0068		H0413	H6310	H4631			H0376

לְשָׁמְרָם׃
ચોકી-કરવ
H8104

યહોશુઆએ કહ્યુ, "ગુફાના મુખ આગળ મોટો પથ્થર ગબડાવી દો અને તે જગ્યાએ સૈનિકોને તેમની ચોકી કરવાને બેસાડો.

19

וְאַתֶּם	אַל־	תַּעֲמֹדוּ	רִדְפוּ	אַחֲרֵי	אֹיְבֵיכֶם	וְזִנַּבְתֶּם	אוֹתָם	אַל־	תִּתְּנוּם	לָבוֹא
અને-તમે	ન	અટકો	પીછો-કરો	પાછળ	તમારા-દુશ્મનોને	અને-પૂંછડી-કાપો	તેઓને	ન	જવા-દો	જવા
	H0408	H5975	H7291		H0341	H2179	H0853	H0408	H5414	H0935

אֶל־	עָרֵיהֶם	כִּי	נְתָנָם	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	בְּיֶדְכֶם׃
–	તેઓને-નગરોમે	કારણ-કે	આપ્યા-છે	યહોવાહે	તમારા-ઈશ્વરે	તમારા-હાથમાં
H0413			H5414	H3068	H0430	H3027

તમે પોતાને પાછા ના રાખો. તમારા શત્રુઓને શોધી અને પાછળથી તેમના પર હુમલો કરો. તેઓને તેમના નગરમાં પ્રવેશવા દેશો નહિ. કેમ કે તમારા પ્રભુ યહોવાહે તેઓને તમારા હાથમાં આપ્યાં છે."

20

וַיְהִי	כְּכַלּוֹת	יְהוֹשֻׁעַ	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	לְהַכּוֹתָם	מַכָּה	גְדוֹלָה־	מְאֹד	עַד־	תֻּמָּם
અને-થયું	પૂરું-કરતાં	યહોશુઆ	અને-સંતાનોએ	ઇઝરાયલને	મારવાનું	માર	મોટી	ઘણી	જ્યાં-સુધી	ખતમ
H1961	H3615	H3091		H3478	H5221	H4347		H3966	H5704	H8552

וְהַשְּׂרִידִים	שָׂרְדוּ	מֵהֶם	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	עָרֵי	הַמִּבְצָר׃
અને-બચેલા	બચ્યા	તેઓમાંથી	અને-આવ્યા	–	નગરોમે	કિલ્લેબંદને
H8300	H8277	H1992	H0935	H0413		H4013

જયારે યહોશુઆ અને ઇઝરાયલપુત્રોએ ભારે કતલ કરીને તેઓનો સંહાર કર્યો જ્યાં સુધી તેઓ સંપૂર્ણ રીતે નાશ થયા. અને તેઓમાંના જેઓ બચીને ભાગ્યા તેઓ કોટવાળાં નગરોમાં પહોંચી ગયા.

21

וַיָּשֻׁבוּ	כָל־	הָעָם	אֶל־	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	מַקֵּדָה	בְּשָׁלוֹם	לֹא־	חָרַץ
અને-ફર્યા	બધા	લોકો	–	છાવણીમાં	–	યહોશુઆ-પાસે	મક્કેદાહમ	શાંતિથી	કોઈએ-ન	તીખું-કર્યું
H7725	H3605		H0413	H4264	H0413	H3091	H4719	H7965	H3808	H2782

לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	לְאִישׁ	אֶת־	לְשֹׁנוֹ׃
સંતાનોએ	ઇઝરાયલને	કોઈ-વિરુદ્ધ	–	જીભ
	H3478	H0376	H0853	H3956

આખું સૈન્ય માક્કેદાની છાવણીમાં યહોશુઆ પાસે શાંતિથી પાછું આવ્યુ. અને ઇઝરાયલના લોકોમાંના કોઈની વિરુદ્ધ એક પણ શબ્દ બોલવાની કોઈએ હિંમત કરી નહી.

22

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
פִּתְחוּ	ખોલો	
אֶת־	–	H0853
פִּי	મુખ	H6310
הַמְּעָרָה	ગુફાનું	H4631
וְהוֹצִיאוּ	અને-બહાર-લાવો	H3318
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
אֶת־	–	H0853
חֲמֵשֶׁת	પાંચ	H2568
הַמְּלָכִים	રાજાઓને	H4428
הָאֵלֶּה	આ	H0428
מִן־	-થી	
הַמְּעָרָה׃	ગુફામાંથી	H4631

ત્યારે યહોશુઆએ કહ્યુ, “ગુફાનુ મુખ ખોલીને તેમાં છુપાયેલા પાંચ રાજાઓને તેમાંથી બહાર કાઢીને મારી પાસે લાવો.”

23

וַיַּעֲשׂוּ	અને-કર્યું	
כֵּן	એમ	
וַיֹּצִיאוּ	અને-બહાર-લાવ્યા	H3318
אֵלָיו	તેને	H0413
אֶת־	–	H0853
חֲמֵשֶׁת	પાંચ	H2568
הַמְּלָכִים	રાજાઓને	H4428
הָאֵלֶּה	આ	H0428
מִן־	-થી	
הַמְּעָרָה	ગુફામાંથી	H4631
וְאֵת	–	H0853
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
יְרוּשָׁלַםִ	યરૂશાલેમને	H3389
אֶת־	–	H0853
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
חֶבְרוֹן	હેબ્રોનને	
אֶת־	–	H0853
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
יַרְמוּת	યાર્મૂતને	H3412
אֶת־	–	H0853
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
לָכִישׁ	લાકીશને	H3923
אֶת־	–	H0853
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
עֶגְלוֹן׃	એગ્લોનને	H5700

તેના કહ્યા પ્રમાણે તેઓએ કર્યું. તેઓ આ પાંચ રાજાઓ એટલે યરુશાલેમના રાજાને, હેબ્રોનના રાજાને, યાર્મૂથના રાજાને, લાખીશના રાજાને અને એગ્લોનના રાજાને યહોશુઆની પાસે લાવ્યા.

24

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
כְּהוֹצִיאָם	બહાર-લાવતાં	H3318
אֶת־	–	H0853
הַמְּלָכִים	રાજાઓને	H4428
הָאֵלֶּה	આ	H0428
אֶל־	–	H0413
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆ-પાસે	H3091
וַיִּקְרָא	અને-બોલાવ્ય	H7121
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
אֶל־	–	H0413
כָּל־	બધા	H3605
אִישׁ	માણસોને	H0376
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલને	H3478
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	–	H0413
קְצִינֵי	સેનાપતિઓને	H7101
אַנְשֵׁי	માણસોને	H0376
הַמִּלְחָמָה	યુદ્ધને	H4421
הֶהָלְכוּא	જે-ગયેં-હતં	H1980
אִתּוֹ	તેની-સાથે	H0854
קִרְבוּ	નજીક-આવો	H7126
שִׂימוּ	મૂકો	
אֶת־	–	H0853
רַגְלֵיכֶם	તમારા-પગ	H7272
עַל־	-પર	
צַוְּארֵי	ગરદનો-પર	
הַמְּלָכִים	રાજાઓને	H4428
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וַיִּקְרְבוּ	અને-નજીક-આવ્યા	H7126
וַיָּשִׂימוּ	અને-મૂક્યા	
אֶת־	–	H0853
רַגְלֵיהֶם	પગ	H7272
עַל־	-ઉપર	
צַוְּארֵיהֶם׃	ગરદનો-પર	

અને જયારે તેઓ તે રાજાઓને યહોશુઆ પાસે લાવ્યા ત્યારે તેણે ઇઝરાયલના સર્વ માણસોને બોલાવ્યા, અને સૈનિકોના સરદારો જેઓ તેની સાથે યુદ્ધમાં ગયા હતા તેઓને કહ્યુ, “તમારા પગ તેઓની ગરદનો પર મૂકો.” તેઓએ આવીને પોતાના પગ તેમની ગરદનો પર મૂક્યા.

25

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲלֵיהֶם	તેઓને	H0413
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
אַל־	ન	H0408
תִּירְאוּ	ડરો	H3372
וְאַל־	અને-ન	H0408
תֵּחָתּוּ	ગભરાઓ	H2865
חִזְקוּ	મજબૂત-થાઓ	H2388
וְאִמְצוּ	અને-હિંમતવાન-થાઓ	H0553
כִּי	કારણ-કે	
כָּכָה	એવી-રીતે	H3602
יַעֲשֶׂה	કરશે	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
לְכָל־	બધા	H3605
אֹיְבֵיכֶם	તમારા-દુશ્મનોને	H0341
אֲשֶׁר	જેની-વિરુદ્ધ	
אַתֶּם	તમે	
נִלְחָמִים	લડો-છો	
אוֹתָם׃	તેઓની-સામે	H0853

ત્યારે તેણે તેઓને કહ્યુ, બીશો નહિ અને નાહિંમત થશો નહિ. પણ બળવાન થાઓ અને હિંમત રાખો. તમે લડાઈ કરવા જશો ત્યારે યહોવાહ તમારા શત્રુઓ સાથે આ પ્રમાણે કરશે.”

26

וַיַּכֵּם	יְהוֹשֻׁעַ	אַחֲרֵי־	כֵן	וַיְמִיתֵם	וַיִּתְלֵם	עַל	חֲמִשָּׁה	עֵצִים
અને-માર્યા	યહોશુઆએ-તેઓને	પછી	તે	અને-મારી-નાખ્યા	અને-લટકાવ્ય□	ઉપર	પાંચ	ઝાડો-પર
H5221	H3091			H4191	H8518		H2568	H6086

וַיִּהְיוּ	תְּלוּיִם	עַל־	הָעֵצִים	עַד־	הָעָרֶב׃
અને-હતા	લટકાવેલ	-ઉપર	ઝાડો-પર	જ્યાં-સુધી	સાંજ
H1961	H8518		H6086	H5704	H6153

પછી યહોશુઆએ રાજાઓ પર હુમલો કરીને તેમને મારી નાખ્યા. તેણે તેમને પાંચ ઝાડ પર લટકાવ્યા. અને સાંજ સુધી તેઓ ઝાડ પર ટંગાયેલા રહ્યા.

27

וַיְהִי	לְעֵת	בּוֹא	הַשֶּׁמֶשׁ	צִוָּה	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּרִידוּם	מֵעַל	הָעֵצִים	וַיַּשְׁלִכֻם
અને-થયું	સમયે	આવવાનં	સૂર્ય	આજ્ઞા-આપી	યહોશુઆએ	અને-ઉતાર્યા	ઉપરથી	ઝાડો-પરથી	અને-ફેંક્યા
H1961	H6256	H0935	H8121	H6680	H3091	H3381		H6086	H7993

אֶל־	הַמְּעָרָה	אֲשֶׁר	נֶחְבְּאוּ־	שָׁם	וַיָּשִׂמוּ	אֲבָנִים	גְּדֹלוֹת	עַל־	פִּי	הַמְּעָרָה
-	ગુફામ□	જ્યાં	છુપાયા-હતં	ત્યાં	અને-મૂક્યા	પથ્થરો	મોટ□	-ઉપર	મુખ-પર	ગુફાને
H0413	H4631		H2244	H8033		H0068			H6310	H4631

עַד־	עֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה׃	פ
જ્યાં-સુધી	આજનં	દિવસ	સુધી	—
H5704	H6106	H3117	H2088	

જયારે સૂર્યાસ્ત થયો, ત્યારે યહોશુઆએ હુકમ આપ્યો અને તેઓએ તેમને ઝાડ ઉપરથી ઉતારીને જે ગુફામાં તેઓ સંતાયા હતા તેમાં તેઓને નાખ્યા. તેઓએ ગુફાના મુખ પર મોટા પથ્થરો મૂક્યા, તે આજદિન સુધી છે.

28

וְאֶת־	מַקֵּדָה	לָכַד	יְהוֹשֻׁעַ	בַּיּוֹם	הַהוּא	וַיַּכֶּהָ	לְפִי־	חֶרֶב	וְאֶת־
અને-	મક્કેદાહને	કબજે-કર્યું	યહોશુઆએ	તે-દિવસે	તે	અને-માર્યું-તેને	તલવારની-ધારે	તલવાર	અને-
H0853	H4719	H3920	H3091	H3117	H1931	H5221	H6310	H2719	H0853

מַלְכָּהּ	הֶחֱרִם	אוֹתָם	וְאֶת־	כָּל־	הַנֶּפֶשׁ	אֲשֶׁר־	בָּהּ	לֹא	הִשְׁאִיר	שָׂרִיד	וַיַּעַשׂ
તેના-રાજાને	નાશ-કર્યું	તેઓને	અને-	બધા	પ્રાણીઓ	જે	તેમાં	ન	રાખ્યા	બાકી-રહેનાર	અને-કર્યું
H4428		H0853	H0853	H3605	H5315			H3808	H7604	H8300	

לְמֶלֶךְ	מַקֵּדָה	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	לְמֶלֶךְ	יְרִיחוֹ׃
રાજાને	મક્કેદાહને	જેમ	કર્યું-હતું	રાજાને	યરીખોને
H4428	H4719			H4428	H3405

તે રીતે, તે દિવસે યહોશુઆએ માક્કેદા કબજે કર્યું અને ત્યાં રાજા સહિત દરેકને તલવારથી મારી નાખ્યા. તેણે તેઓનો અને ત્યાંના સર્વ પ્રાણીઓનો સંપૂર્ણપણે નાશ કર્યો. તેણે કોઈને પણ જીવતા રહેવા દીધાં નહિ. જેમ તેણે યરીખોના રાજાને કર્યું હતું તેમ તેણે માક્કેદાના રાજાને કર્યું.

29

וַיַּעֲבֹר	יְהוֹשֻׁעַ	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	עִמּוֹ	מִמַּקֵּדָה	לִבְנָה	וַיִּלָּחֶם	עִם־	לִבְנָה׃
અને-ગયા	યહોશુઆ	અને-બધા	ઇઝરાયલ	તેની-સાથે	મક્કેદાહથી	લિબ્નાહ	અને-લડ્ય□	-સાથે	લિબ્નાહ
	H3091	H3605	H3478		H4719	H3841			H3841

યહોશુઆ તથા સર્વ ઇઝરાયલ માક્કેદાથી લિબ્નાહમાં ગયા. અને તેઓએ લિબ્નાહની સામે યુદ્ધ કર્યું.

30

וַיִּתֵּן	יְהוָה	גַּם־	אוֹתָהּ	בְּיַד	יִשְׂרָאֵל	וְאֶת־	מַלְכָּהּ	וַיַּכֶּהָ	לְפִי־
અને-આપ્યું	યહોવાહે	પણ	તેને	હાથમાં	ઇઝરાયલન□	અને-	તેના-રાજાને	અને-માર્યું-તેને	તલવારની-ધારે
H5414	H3068	H1571	H0853	H3027	H3478	H0853	H4428	H5221	H6310

חֶרֶב	וְאֶת־	כָּל־	הַנֶּפֶשׁ	אֲשֶׁר־	בָּהּ	לֹא־	הִשְׁאִיר	בָהּ	שָׂרִיד	וַיַּעַשׂ	לְמַלְכָּהּ
તલવાર	અને-	બધા	પ્રાણીઓ	જે	તેમાં	કોઈ-ન	રાખ્યા	તેમ□ઃ	બાકી-રહેનાર	અને-કર્યું	તેના-રાજાને
H2719	H0853	H3605	H5315			H3808	H7604		H8300		H4428

כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	לְמֶלֶךְ	יְרִיחוֹ׃	ס
જેમ	કર્યું-હતું	રાજાને	યરીખોને	—
		H4428	H3405	

યહોવાહે તેને પણ તેના રાજા સહિત ઇઝરાયલના હાથમાં આપ્યું. યહોશુઆએ તેમાંના સર્વ પ્રાણીઓ પર તલવારથી હુમલો કર્યો. તેમાંના કોઈને તેણે જીવતાં છોડ્યા નહિ. અને જેમ તેણે યરીખોના રાજાને કર્યું હતું તેમ તેણે તે રાજાને કર્યું.

31
וַיַּעֲבֹר અને-ગયા
יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆ H3091
וְכָל־ અને-બધા H3605
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478
עִמּוֹ તેની-સાથે
מִלִּבְנָה લિબ્નાહથી H3841
לָכִישָׁה લાકીશ H3923
וַיִּחַן અને-છાવણી-નાખી H2583
עָלֶיהָ તેની-વિરુદ્ધ
וַיִּלָּחֶם અને-લડ્યં
בָּהּ׃ તેની-વિરુદ્ધ

પછી યહોશુઆ અને સર્વ ઇઝરાયલ લિબ્નાહથી લાખીશ ગયા. ત્યાં છાવણી કરી અને તેની સામે યુદ્ધ કર્યું.

32
וַיִּתֵּן અને-આપ્યું H5414
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶת־ – H0853
לָכִישׁ લાકીશને H3923
בְּיַד હાથમાં H3027
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલને H3478
וַיִּלְכְּדָהּ અને-કબજે-કર્યું H3920
בַּיּוֹם બીજે-દિવસે H3117
הַשֵּׁנִי બીજા H8145
וַיַּכֶּהָ અને-માર્યું-તેને H5221
לְפִי־ તલવારની-ધારે H6310
חֶרֶב તલવાર H2719
וְאֶת־ અને- H0853
כָּל־ બધા H3605
הַנֶּפֶשׁ પ્રાણીઓ H5315
אֲשֶׁר־ જે
בָּהּ તેમાં
כְּכֹל બધું-પ્રમાણે H3605
אֲשֶׁר־ જે
עָשָׂה કર્યું-હતું
לְלִבְנָה׃ લિબ્નાહને H3841
פ —

યહોવાહે લાખીશને ઇઝરાયલના હાથમાં સોંપ્યું. યહોશુઆએ બીજે દિવસે તેને કબજે કર્યું. અને તેણે લિબ્નાહને જેવું કર્યું હતું, તે પ્રમાણે તેમાંના સર્વ જીવંત પ્રાણીઓને તલવારથી મારી નાખ્યાં.

33
אָז ત્યારે
עָלָה ચઢ્યો H5927
הֹרָם હોરામ H2036
מֶלֶךְ રાજા H4428
גֶּזֶר ગેઝેરનો H1507
לַעְזֹר મદદ-કરવા H5826
אֶת־ – H0853
לָכִישׁ લાકીશને H3923
וַיַּכֵּהוּ અને-માર્યો H5221
יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆએ H3091
וְאֶת־ અને- H0853
עַמּוֹ તેના-લોકોને
עַד־ જ્યાં-સુધી H5704
בִּלְתִּי ન H1115
הִשְׁאִיר־ રાખ્યો H7604
לוֹ તેનો
שָׂרִיד׃ બાકી-રહેનાર H8300

પછી ગેઝેરનો રાજા, હોરામ, લાખીશની સહાય કરવાને આવ્યો. યહોશુઆએ તેને તથા તેના લોકોને એવા માર્યા કે તેઓમાંનું કોઈ પણ બચ્યું નહી.

34
וַיַּעֲבֹר અને-ગય□
יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆ H3091
וְכָל־ અને-બધ□ H3605
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478
עִמּוֹ તેની-સાથે
מִלָּכִישׁ લાકીશથી H3923
עֶגְלֹנָה એગ્લોન H5700
וַיַּחֲנוּ અને-છાવણી-નાખી H2583
עָלֶיהָ તેની-વિરુદ્ધ
וַיִּלָּחֲמוּ અને-લડ્યં
עָלֶיהָ׃ તેની-વિરુદ્ધ

પછી યહોશુઆ તથા સર્વ ઇઝરાયલ લાખીશથી એગ્લોન ગયા. તેઓએ ત્યાં છાવણી કરી અને તેની સામે યુદ્ધ કર્યું,

35
וַיִּלְכְּדוּהָ અને-કબજે-કર્યું H3920
בַּיּוֹם તે-દિવસે H3117
הַהוּא તે H1931
וַיַּכּוּהָ અને-માર્યું-તેને H5221
לְפִי־ તલવારની-ધારે H6310
חֶרֶב તલવાર H2719
וְאֵת અને- H0853
כָּל־ બધું H3605
הַנֶּפֶשׁ પ્રાણીઓ H5315
אֲשֶׁר־ જે
בָּהּ તેમાં
בַּיּוֹם તે-દિવસે H3117
הַהוּא તે H1931
הֶחֱרִים નાશ-કર્યું
כְּכֹל બધું-પ્રમાણે H3605
אֲשֶׁר־ જે
עָשָׂה કર્યું-હતું
לְלָכִישׁ׃ લાકીશને H3923
פ —

તે જ દિવસે તેઓએ તેને કબજે કર્યું. જેમ યહોશુઆએ લાખીશને કર્યું હતું તે જ પ્રમાણે તેઓએ તેમાંના દરેક પર તલવારથી હુમલો કરી તેઓને મારી નાખ્યાં.

36
וַיַּעַל અને-ચઢ્યા H5927
יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆ H3091
וְכָל־ અને-બધું H3605
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478
עִמּוֹ તેની-સાથે
מֵעֶגְלוֹנָה એગ્લોનથી H5700
חֶבְרוֹנָה હેબ્રોન
וַיִּלָּחֲמוּ અને-લડ્યં
עָלֶיהָ׃ તેની-વિરુદ્ધ

પછી યહોશુઆ તથા સર્વ ઇઝરાયલ એગ્લોનથી હેબ્રોન આવ્યા. તેઓએ તેની સામે યુદ્ધ કર્યું.

37

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיִּלְכְּדוּהָ	અને-કબજે-કર્યું	H3920
וַיַּכּוּהָ־	અને-માર્યું	H5221
לְפִי־	તલવારની-ધારે	H6310
חֶרֶב	તલવાર	H2719
וְאֶת־	અને-	H0853
מַלְכָּהּ	તેના-રાજાને	H4428
וְאֶת־	અને-	H0853
כָּל־	બધું	H3605
עָרֶיהָ	તેન⌷-નગરો	
וְאֶת־	અને-	H0853
כָּל־	બધું	H3605
הַנֶּפֶשׁ	પ્રાણીઓ	H5315
אֲשֶׁר־	જે	
בָּהּ	તેમાં	
לֹא־	કોઈ-ન	H3808
הִשְׁאִיר	રાખ્યું	H7604
שָׂרִיד	બાકી-રહેનાર	H8300
כְּכֹל	બધું-પ્રમાણે	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
עָשָׂה	કર્યું-હતું	
לְעֶגְלוֹן	એગ્લોનને	H5700
וַיַּחֲרֵם	અને-નાશ-કર્યું	
אוֹתָהּ	તેને	H0853
וְאֶת־	અને-	H0853
כָּל־	બધું	H3605
הַנֶּפֶשׁ	પ્રાણીઓ	H5315
אֲשֶׁר־	જે	
בָּהּ׃	તેમાં	
ס	—	

તેઓએ તેના પર હુમલો કરીને તેને કબજે કર્યું અને રાજા તથા તેના આસપાસના સર્વ નગરોમાંના સર્વને તલવારથી માર્યા. તેઓએ તેમાંના સર્વ પ્રાણીઓને મારી નાખ્યાં, જે તેણે એગ્લોનને કર્યું હતું, તે પ્રમાણે તેણે કોઈને જીવતા રહેવા દીધાં નહિ. પણ તેણે તેનો તથા તેમાંના સર્વ પ્રાણીઓનો સંપૂર્ણપણે સંહાર કર્યો.

38

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיָּשָׁב	અને-ફર્યો	H7725
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆ	H3091
וְכָל־	અને-બધું	H3605
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ	H3478
עִמּוֹ	તેની-સાથે	
דְּבִרָה	દબીર	
וַיִּלָּחֶם	અને-લડ્યો	
עָלֶיהָ׃	તેની-વિરુદ્ધ	

પછી યહોશુઆ તથા તેની સાથે ઇઝરાયલનું સૈન્ય પાછું આવ્યું. દબીરમાં પણ તેઓની સાથે યુદ્ધ કર્યું.

39

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיִּלְכְּדָהּ	અને-કબજે-કર્યું	H3920
וְאֶת־	અને-	H0853
מַלְכָּהּ	તેના-રાજાને	H4428
וְאֶת־	અને-	H0853
כָּל־	બધું	H3605
עָרֶיהָ	તેનં-નગરો	
וַיַּכּוּם	અને-માર્યા	H5221
לְפִי־	તલવારની-ધારે	H6310
חֶרֶב	તલવાર	H2719
וַיַּחֲרִימוּ	અને-નાશ-કર્યું	
אֶת־	-	H0853
כָּל־	બધું	H3605
נֶפֶשׁ	પ્રાણીઓ	H5315
אֲשֶׁר־	જે	
בָּהּ	તેમાં	
לֹא	ન	H3808
הִשְׁאִיר	રાખ્યું	H7604
שָׂרִיד	બાકી-રહેનાર	H8300
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
עָשָׂה	કર્યું-હતું	
לְחֶבְרוֹן	હેબ્રોનને	
כֵּן־	એવી-રીતે	
עָשָׂה	કર્યું	
לִדְבִרָה	દબીરને	
וּלְמַלְכָּהּ	અને-તેના-રાજાને	H4428
וְכַאֲשֶׁר	અને-જેમ	
עָשָׂה	કર્યું-હતું	
לְלִבְנָה	લિબ્નાહને	H3841
וּלְמַלְכָּהּ׃	અને-તેના-રાજાને	H4428

તેણે તેને, તેના રાજાને તથા નજીકના નગરોને કબજે કર્યાં. તેઓએ તેમના પર તલવારથી હુમલો કર્યો અને તેમાંના દરેક પ્રાણીનો સંપૂર્ણરીતે નાશ કર્યો. યહોશુઆએ કોઈને જીવતા રહેવા દીધા નહિ, જેમ તેણે હેબ્રોનને, લિબ્નાહને અને તેના રાજાને કર્યું હતું તેવું કર્યું.

40

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיַּכֶּה	અને-માર્યું	H5221
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
אֶת־	-	H0853
כָּל־	બધું	H3605
הָאָרֶץ	દેશને	H0776
הָהָר	પહાડ	H2022
וְהַנֶּגֶב	અને-દક્ષિણ	H5045
וְהַשְּׁפֵלָה	અને-નીચાણ	H8219
וְהָאֲשֵׁדוֹת	અને-ઉતારો	H0794
וְאֵת	અને-	H0853
כָּל־	બધું	H3605
מַלְכֵיהֶם	તેઓનં-રાજાઓને	H4428
לֹא	ન	H3808
הִשְׁאִיר	રાખ્યું	H7604
שָׂרִיד	બાકી-રહેનાર	H8300
וְאֵת	અને-	H0853
כָּל־	બધું	H3605
הַנְּשָׁמָה	શ્વાસોવાળાઓને	H5397
הֶחֱרִים	નાશ-કર્યું	
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી-હતી	H6680
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વરે	H0430
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલનં	H3478

એમ યહોશુઆએ, આખા દેશને જીતી લીધો. પર્વતીય પ્રદેશ, નેગેબ, નીચાણવાળો પ્રદેશ અને તળેટીઓમાંના સર્વ રાજાઓમાંથી કોઈને પણ જીવતા રહેવા દીધા નહિ. પણ જેમ ઇઝરાયલના પ્રભુ, યહોવાહે આજ્ઞા આપી હતી તે પ્રમાણે તેણે દરેક સજીવોનો સંપૂર્ણ નાશ કર્યો.

41

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיַּכֵּם	અને-માર્યા	H5221
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ-તેઓને	H3091
בְּרְנֵעַמִקָּדֵשׁ	કાદેશ-બાર્નેઆથી	H6947
וְעַד־	અને-જ્યાં-સુધી	H5704
עַזָּה	ગાઝાહ	H5804
וְאֵת	અને-	H0853
כָּל־	બધું	H3605
אֶרֶץ	દેશ	H0776
גֹּשֶׁן	ગોશેનને	H1657
וְעַד־	અને-જ્યાં-સુધી	H5704
גִּבְעוֹן׃	ગિબોન	H1391

કાદેશ બાર્નેઆથી ગાઝા સુધી અને ગોશેનના આખા દેશથી ગિબ્યોન સુધી યહોશુઆએ તેઓને તલવારથી માર્યા.

42										
	וְאֵת	כָּל־	הַמְּלָכִים	הָאֵלֶּה	וְאֶת־	אַרְצָם	לָכַד	יְהוֹשֻׁעַ	פַּעַם	אֶחָת	כִּי
	અને-	બધાં	રાજાઓને	આ	અને-	તેઓને-દેશને	કબજે-કર્યું	યહોશુઆએ	એક-જ	વારમાં	કારણ-કે
	H0853	H3605	H4428	H0428	H0853	H0776	H3920	H3091	H6471	H0259	
	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	נִלְחָם	לְיִשְׂרָאֵל׃						
	યહોવાહ	ઈશ્વર	ઇઝરાયલને	લડતો-હતો	ઇઝરાયલ-માટે						
	H3068	H0430	H3478		H3478						

યહોશુઆએ આ સર્વ રાજાઓને અને તેઓના દેશને એક વખતમાં જ કબજે કર્યા કેમ કે ઇઝરાયલના યહોવાહ ઇઝરાયલ માટે લડ્યા હતા.

43								
וַיָּשָׁב	יְהוֹשֻׁעַ	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	עִמּוֹ	אֶל־	הַמַּחֲנֶה	הַגִּלְגָּלָה׃	פ
અને-ફર્યે	યહોશુઆ	અને-બધું	ઇઝરાયલ	તેની-સાથે	-	છાવણીમાં	ગિલગાલમે	—
H7725	H3091	H3605	H3478		H0413	H4264	H1537	

પછી યહોશુઆ અને તેની સાથે આખું ઇઝરાયલ ગિલ્ગાલની છાવણીમાં પાછાં આવ્યાં.

Chapter 11

1										
וַיְהִי	כִּשְׁמֹעַ	יָבִין	מֶלֶךְ־	חָצוֹר	וַיִּשְׁלַח	אֶל־	יוֹבָב	מֶלֶךְ	מָדוֹן	וְאֶל־
અને-થયું	જ્યારે-સાંભળ્યું	યાબીને	રાજાએ	હાસોરના	તો-મોકલ્યું	તરફ	યોબાબ	રાજાને	માદોનના	અને-તરફ
H1961	H8085	H2985	H4428	H2674	H7971	H0413	H3103	H4428	H4068	H0413
מֶלֶךְ	שִׁמְרוֹן	וְאֶל־	מֶלֶךְ	אַכְשָׁף׃						
રાજાને	શિમ્રોનના	અને-તરફ	રાજાને	આખ્શાફના						
H4428		H0413	H4428	H0407						

જ્યારે હાસોરના રાજા, યાબીને આ સાંભળ્યું, ત્યારે તેણે માદોનના રાજા યોબાબને, શિમ્રોનના રાજાને તથા આખ્શાફના રાજાને

2								
וְאֶל־	הַמְּלָכִים	אֲשֶׁר	מִצְּפוֹן	בָּהָר	וּבָעֲרָבָה	נֶגֶב	כִּנֲרוֹת	וּבַשְּׁפֵלָה
અને-તરફ	રાજાઓને	જેઓ	ઉત્તરમાં	પર્વતીય-પ્રદેશમાં	અને-અરાબામાં	દક્ષિણમાં	કિન્નેરોથના	અને-નીચાણમાં
H0413	H4428		H6828	H2022	H6160	H5045	H3672	H8219
וּבְנָפוֹת	דּוֹר	מִיָּם׃						
અને-નાફોથ	દોરના	પશ્ચિમમાં						
	H1756	H3220						

અને જેઓ ઉત્તરે પર્વતીય દેશમાં, કિન્નેરેથની દક્ષિણે યર્દન નદીની ખીણમાં, નીચાણવાળા દેશોમાં અને પશ્ચિમે દોરના પર્વત પર હતા તે રાજાઓને સંદેશો મોકલ્યો.

3									
הַכְּנַעֲנִי	מִמִּזְרָח	וּמִיָּם	וְהָאֱמֹרִי	וְהַחִתִּי	וְהַפְּרִזִּי	וְהַיְבוּסִי	בָּהָר	וְהַחִוִּי	תַּחַת
કનાની	પૂર્વ	અને-પશ્ચિમના	અને-અમોરી	અને-હિત્તી	અને-પરિઝ્ઝી	અને-યબૂસી	પર્વતમાં	અને-હિવ્વી	નીચે
	H4217	H3220	H0567	H2850	H6522	H2983	H2022	H2340	H8478
חֶרְמוֹן	בְּאֶרֶץ	הַמִּצְפָּה׃							
હેર્મોનના	દેશમાં	મિસ્પાના							
H2768	H0776	H4709							

તેણે પૂર્વ અને પશ્ચિમના કનાનીઓ, અમોરીઓ, હિત્તીઓ, પરિઝીઓ, પર્વતીય દેશના યબૂસીઓને તથા મિસ્પાના દેશમાં હેર્મોન પર્વતથી હિવ્વીઓને પણ સંદેશ મોકલ્યો.

4									
וַיֵּצְאוּ	הֵם	וְכָל־	מַחֲנֵיהֶם	עִמָּם	עַם־	רָב	כַּחוֹל	אֲשֶׁר	עַל־
અને-નીકળ્યા	તેઓ	અને-સર્વ	તેમની-છાવણીઓ	તેમની-સાથે	લોકો	ઘણા	રેતી-જેવા	જે	ઉપર
H3318	H1992	H3605	H4264				H2344		
שְׂפַת־	הַיָּם	לָרֹב	וְסוּס	וָרֶכֶב	רַב־	מְאֹד׃			
કિનારે	સમુદ્રના	પુષ્કળ	અને-ઘોડા	અને-રથો	ઘણા	અત્યંત			
H8193	H3220	H7230		H7393		H3966			

તેઓની સાથે તેઓનાં સર્વ સૈન્ય, સૈનિકોની મોટી સંખ્યા, સમુદ્ર કાંઠા પરની રેતી સમાન સંખ્યામાં બહાર આવ્યા. તેઓની પાસે વિપુલ પ્રમાણમાં ઘોડા અને રથો હતા.

5

וַיִּוָּעֲדוּ	અને-ભેગા-થયા	H3259
כֹּל	બધા	H3605
הַמְּלָכִים	રાજાઓ	H4428
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
וַיַּחֲנוּ	અને-છાવણી-નાખી	H2583
יַחְדָּו	એકસાથે	
אֶל־	પાસે	H0413
מֵי	પાણી	H4325
מֵרוֹם	મેરોમના	H4792
לְהִלָּחֵם	લડવા	
עִם־	સામે	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલ	H3478
פ	—	

આ બધા રાજાઓ ઠરાવેલા સમયે મળ્યા અને ઇઝરાયલ સાથે યુદ્ધ કરવાને તેઓએ મેરોમ સરોવર પાસે છાવણી કરી.

6

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶל־	ને	H0413
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆને	H3091
אַל־	નહીં	H0408
תִּירָא	ડરીશ	H3372
מִפְּנֵיהֶם	તેમનાથી	H6440
כִּי־	કારણ-કે	
מָחָר	આવતીકાલે	H4279
כָּעֵת	આ-સમયે	H6256
הַזֹּאת	જ	H2063
אָנֹכִי	હું	H0595
נֹתֵן	સોંપી-દઈશ	H5414
אֶת־	[obj]	H0853
כֻּלָּם	તેઓ-બધાને	H3605
חֲלָלִים	મારી-નાખેલા	
לִפְנֵי	આગળ	H6440
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલની	H3478
אֶת־	[obj]	H0853
סוּסֵיהֶם	તેમના-ઘોડાઓની	
תְּעַקֵּר	નસો-કાપજે	
וְאֶת־	અને	H0853
מַרְכְּבֹתֵיהֶם	તેમના-રથોને	H4818
תִּשְׂרֹף	બાળી-નાખજે	H8313
בָּאֵשׁ׃	અગ્નિથી	H0784

યહોવાહે યહોશુઆને કહ્યુ, "તેઓથી બીશ નહિ. કેમ કે આવતી કાલે, હું ઇઝરાયલને તેઓ સર્વને મૃત અવસ્થામાં સોંપીશ. તમે તેઓના ઘોડાઓનાં જાંઘની નસો કાપશો અને તેઓના રથ અગ્નિથી બાળશો."

7

וַיָּבֹא	અને-આવ્યા	H0935
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆ	H3091
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
עַם	યુદ્ધના-લોકો	
הַמִּלְחָמָה	લડાઈના	H4421
עִמּוֹ	તેમની-સાથે	
עֲלֵיהֶם	તેમના-ઉપર	
עַל־	પાસે	
מֵי	પાણી	H4325
מֵרוֹם	મેરોમના	H4792
פִּתְאֹם	અચાનક	H6597
וַיִּפְּלוּ	અને-તૂટી-પડ્યા	H5307
בָּהֶם׃	તેમના-ઉપર	

યહોશુઆ અને યુદ્ધ કરનારા મેરોમ સરોવર પાસે તેઓ પર ઓચિંતા આવીને તૂટી પડ્યા.

8

וַיִּתְּנֵם	અને-સોંપ્યા	H5414
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
בְּיַד־	હાથમાં	H3027
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
וַיַּכּוּם	અને-માર્યા	H5221
וַיִּרְדְּפוּם	અને-પીછો-કર્યો	H7291
עַד־	સુધી	H5704
צִידוֹן	સીદોન	H6721
רַבָּה	મોટા	
וְעַד	અને-સુધી	H5704
מִשְׂרְפוֹת מַיִם	મિસ્રફોથ-માઈમ	H4956
וְעַד־	અને-સુધી	H5704
בִּקְעַת	ખીણ	H1237
מִצְפֶּה	મિસ્પેહની	H4708
מִזְרָחָה	પૂર્વ-તરફ	H4217
וַיַּכֻּם	અને-માર્યા	H5221
עַד־	સુધી	H5704
בִּלְתִּי	કોઈ-પણ	H1115
הִשְׁאִיר־	બાકી-ન-રહ્યુ	H7604
לָהֶם	તેમનામાંથી	
שָׂרִיד׃	બચેલું	H8300

યહોવાહે શત્રુઓને ઇઝરાયલના હાથમાં સોંપ્યા, તેઓએ તલવારથી તેઓને માર્યા. તેઓ સિદોન, મિસ્રેફોથ-માઇમ, પૂર્વ તરફ મિસ્પાની ખીણ સુધી તેઓની પાછળ પડયા. તેઓએ તેમને તલવારથી એવા માર્યા કે તેઓમાંનો એક પણ જીવતો રહ્યો નહિ.

9

וַיַּעַשׂ	અને-કર્યું	
לָהֶם	તેમને	
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
אָמַר־	કહ્યુ-હતું	H0559
לוֹ	તેને	
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶת־	[obj]	H0853
סוּסֵיהֶם	તેમના-ઘોડાઓની	
עִקֵּר	નસો-કાપી	
וְאֶת־	અને	H0853
מַרְכְּבֹתֵיהֶם	તેમના-રથોને	H4818
שָׂרַף	બાળી-નાખ્યા	H8313
בָּאֵשׁ׃	અગ્નિથી	H0784
ס	—	

યહોવાહે યહોશુઆને કહ્યુ હતું તે પ્રમાણે તેણે તેઓની સાથે કર્યું. તેણે તેઓના ઘોડાઓનાં જાંઘની નસો કાપી અને તેઓના રથો અગ્નિથી બાળી નાખ્યા.

10

וַיָּשָׁב	יְהוֹשֻׁעַ	בָּעֵת	הַהִיא	וַיִּלְכֹּד	אֶת־	חָצוֹר	וְאֶת־	מַלְכָּהּ	הִכָּה	בֶחָרֶב
અને-પાછા-ફર્યા	યહોશુઆ	તે-સમયે	જ	અને-કબજે-કર્યું	[obj]	હાસોરને	અને	તેના-રાજાને	માર્યો	તલવારથી
H7725	H3091	H6256	H1931	H3920	H0853	H2674	H0853	H4428	H5221	H2719

כִּי־	חָצוֹר	לְפָנִים	הִיא	רֹאשׁ	כָּל־	הַמַּמְלָכוֹת	הָאֵלֶּה׃
કારણ-કે	હાસોર	પહેલાં	તે	મુખ્ય-નગર	સર્વ	રાજ્યોમાં	આ
	H2674	H6440	H1931		H3605	H4467	H0428

તે સમયે યહોશુઆએ પાછા ફરીને હાસોર કબજે કર્યું. તેણે તલવારથી તેના રાજાને મારી નાખ્યો. હાસોર આ બધા રાજ્યોમાં મુખ્ય હતું.

11

וַיַּכּוּ	אֶת־	כָּל־	הַנֶּפֶשׁ	אֲשֶׁר־	בָּהּ	לְפִי־	חֶרֶב	הַחֲרֵם	לֹא	נוֹתַר
અને-માર્યા	[obj]	સર્વ	પ્રાણીઓને	જે	તેમાં-હતા	ધારથી	તલવારની	સંપૂર્ણ-નાશ-કર્યો	નહીં	બાકી-રહ્યુ
H5221	H0853	H3605	H5315			H6310	H2719		H3808	H3498

כָּל־	נְשָׁמָה	וְאֶת־	חָצוֹר	שָׂרַף	בָּאֵשׁ׃
કોઈ-પણ	શ્વાસ-લેનાર	અને	હાસોરને	બાળી-નાખ્યું	અગ્નિથી
H3605	H5397	H0853	H2674	H8313	H0784

ત્યાંના તમામ સજીવ પ્રાણીઓને તેઓએ મારી નાખ્યાં. કોઈ પણ પ્રાણીને જીવિત રહેવા દેવામાં આવ્યું નહિ. પછી તેણે હાસોરને બાળી મૂક્યું.

12

וְאֶת־	כָּל־	עָרֵי	הַמְּלָכִים־	הָאֵלֶּה	וְאֶת־	כָּל־	מַלְכֵיהֶם	לָכַד	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּכֵּם
અને	સર્વ	નગરો	રાજાઓનાં	આ	અને	સર્વ	તેમના-રાજાઓને	કબજે-કર્યા	યહોશુઆએ	અને-માર્યા
H0853	H3605		H4428	H0428	H0853	H3605	H4428	H3920	H3091	H5221

לְפִי־	חֶרֶב	הֶחֱרִים	אוֹתָם	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	מֹשֶׁה	עֶבֶד	יְהוָה׃
ધારથી	તલવારની	સંપૂર્ણ-નાશ-કર્યો	તેમનો	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	મૂસાને	સેવક	યહોવાહના
H6310	H2719		H0853		H6680	H4872	H5650	H3068

યહોશુઆએ આ બધા રાજાઓના નગરોને કબજે કર્યા. તેણે તે બધા રાજાઓને પણ તાબે કર્યા. યહોવાહનાં સેવક મૂસાએ આજ્ઞા આપી હતી તે પ્રમાણે તેણે તેઓનો તલવારથી સંપૂર્ણપણે નાશ કર્યો.

13

רַק	כָּל־	הֶעָרִים	הָעֹמְדוֹת	עַל־	תִּלָּם	לֹא	שְׂרָפָם	יִשְׂרָאֵל	זוּלָתִי	אֶת־
પરંતુ	સર્વ	નગરો	જે-ઊભાં-હતાં	ઉપર	તેમના-ટેકરાઓ-ઉપર	નહીં	બાળ્યાં	ઇઝરાયલે	સિવાય	[obj]
H7535	H3605		H5975		H8510	H3808	H8313	H3478	H2108	H0853

חָצוֹר	לְבַדָּהּ	שָׂרַף	יְהוֹשֻׁעַ׃
હાસોર	એકલું	બાળ્યું	યહોશુઆએ
H2674	H0905	H8313	H3091

તે સિવાયના પર્વત પર બાંધેલા કોઈ નગરોને ઇઝરાયલ બાળ્યાં નહિ. યહોશુઆએ એકલા હાસોરને જ બાળ્યું.

14

וְכֹל	שְׁלַל	הֶעָרִים	הָאֵלֶּה	וְהַבְּהֵמָה	בָּזְזוּ	לָהֶם	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	רַק	אֶת־
અને-સર્વ	લૂંટ	નગરોની	આ	અને-પશુઓ	લૂંટી-લીધાં	પોતાને-માટે	સંતાનોએ	ઇઝરાયલનાં	પરંતુ	[obj]
H3605	H7998		H0428	H0929	H0962	H1992		H3478	H7535	H0853

כָּל־	הָאָדָם	הִכּוּ	לְפִי־	חֶרֶב	עַד־	הִשְׁמִדָם	אוֹתָם	לֹא	הִשְׁאִירוּ	כָּל־	נְשָׁמָה׃
સર્વ	માણસોને	માર્યા	ધારથી	તલવારની	સુધી	નાશ-કર્યો	તેમનો	નહીં	બાકી-રાખ્યું	કોઈ-પણ	શ્વાસ-લેનાર
H3605	H0120	H5221	H6310	H2719	H5704	H8045	H0853	H3808	H7604	H3605	H5397

ઇઝરાયલના સૈન્યએ પોતાના માટે આ નગરોમાંથી જાનવરો સહિત બધું લૂંટી લીધું. તેઓએ તલવારથી દરેક માણસને મારી નાખ્યાં. તેઓએ કોઈને જીવિત રહેવા દીધાં નહિ.

15

כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	עַבְדּוֹ	כֵּן	צִוָּה	מֹשֶׁה	אֶת־
જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાહે	[obj]	મૂસા	પોતાના-સેવકને	તેમ	આજ્ઞા-આપી	મૂસાએ	[obj]
	H6680	H3068	H0853	H4872	H5650		H6680	H4872	H0853

יְהוֹשֻׁעַ	וְכֵן	עָשָׂה	יְהוֹשֻׁעַ	לֹא־	הֵסִיר	דָּבָר	מִכֹּל	אֲשֶׁר־	צִוָּה
યહોશુઆને	અને-તેમ	કર્યું	યહોશુઆએ	નહીં	છોડ્યું	કશું-પણ	તે-બધામાંથી	જે	આજ્ઞા-આપી-હતી
H3091			H3091	H3808	H5493	H1697	H3605		H6680

יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃
યહોવાહે	[obj]	મૂસાને
H3068	H0853	H4872

યહોવાહે પોતાના સેવક મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તે જ પ્રમાણે મૂસાએ યહોશુઆને આજ્ઞા આપી હતી. અને યહોવાહ મૂસાને જે કરવાની આજ્ઞા આપી હતી તે સઘળામાંથી યહોશુઆએ કોઈ પણ કામ કરવામાં કચાશ રાખી નહિ.

16

וַיִּקַּח	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	כָּל־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	הָהָר	וְאֶת־	כָּל־	הַנֶּגֶב	וְאֵת
અને-લીધો	યહોશુઆએ	[obj]	સર્વ	દેશ	આ	પર્વતીય-પ્રદેશ	અને	સર્વ	દક્ષિણ-પ્રદેશ	અને
H3947	H3091	H0853	H3605	H0776	H2063	H2022	H0853	H3605	H5045	H0853

כָּל־	אֶרֶץ	הַגֹּשֶׁן	וְאֶת־	הַשְּׁפֵלָה	וְאֶת־	הָעֲרָבָה	וְאֶת־	הַר	יִשְׂרָאֵל	וּשְׁפֵלָתֹה׃
સર્વ	દેશ	ગોશેનનો	અને	નીચાણનો-પ્રદેશ	અને	અરાબાહ	અને	પર્વત	ઇઝરાયલનો	અને-તેની-નીચાણ
H3605	H0776	H1657	H0853	H8219	H0853	H6160	H0853	H2022	H3478	H8219

યહોશુઆએ તે સર્વ દેશ, પર્વતીય દેશ, આખો નેગેબ, આખો ગોશેન દેશ, નીચાણની ટેકરીઓ, યર્દન નદીની ખીણ, ઇઝરાયલનો પર્વતીય દેશ અને નીચાણવાળો દેશ કબજે કર્યો.

17

מִן־	הָהָר	הֶחָלָק	הָעוֹלֶה	שֵׂעִיר	וְעַד־	בַּעַל גָּד	בְּבִקְעַת	הַלְּבָנוֹן	תַּחַת	הַר־
થી	પર્વત	હાલાક	જે-ચઢે-છે	સેઈર-તરફ	અને-સુધી	બાલ-ગાદ	ખીણમાં	લબાનોનની	નીચે	પર્વત
	H2022	H2510	H5927		H5704	H1171	H1237	H3844	H8478	H2022

חֶרְמוֹן	וְאֵת	כָּל־	מַלְכֵיהֶם	לָכַד	וַיַּכֵּם	וַיְמִיתֵם׃
હેર્મોનના	અને	સર્વ	તેમના-રાજાઓને	પકડ્યા	અને-માર્યા	અને-મારી-નાખ્યા
H2768	H0853	H3605	H4428	H3920	H5221	H4191

સેઈર પાસેના હાલાક પર્વતથી, તે હેર્મોન પર્વતની તળેટીના લબાનોનની નજીકની ખીણમાં બાલ-ગાદ જેટલા દૂર સુધી ઉત્તરે જતા, તેણે તેના સર્વ રાજાઓને પકડીને તેઓને મારી નાખ્યા.

18

יָמִים	רַבִּים	עָשָׂה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	כָּל־	הַמְּלָכִים	הָאֵלֶּה	מִלְחָמָה׃
ઘણા	દિવસો	લડ્યા	યહોશુઆ	[obj]	સર્વ	રાજાઓ	આ	સાથે-યુદ્ધ
H3117			H3091	H0854	H3605	H4428	H0428	H4421

યહોશુઆએ તે સર્વ રાજાઓ સાથે લાંબા સમય સુધી યુદ્ધ કર્યું.

19

לֹא־	הָיְתָה	עִיר	אֲשֶׁר	הִשְׁלִימָה	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בִּלְתִּי	הַחִוִּי	יֹשְׁבֵי
નહોતું	થયું	કોઈ-નગર	જેણે	સંધિ-કરી	સાથે	સંતાનો	ઇઝરાયલનાં	સિવાય	હિવ્વીઓ	રહેવાસીઓ
H3808	H1961				H0413		H3478	H1115	H2340	H3427

גִבְעוֹן	אֶת־	הַכֹּל	לָקְחוּ	בַמִּלְחָמָה׃
ગિબ્યોનના	[obj]	બધું	લીધું	યુદ્ધમાં
H1391	H0853	H3605	H3947	H4421

હિવ્વીઓ કે જે ગિબ્યોનમાં રહેતા હતા તેમના સિવાય ઇઝરાયલ સાથે એકેય નગરે સંધિ કરી નહિ. ઇઝરાયલે બાકીનાં બધાં નગરોને યુદ્ધમાં કબજે કર્યાં.

20

כִּ֣י	מֵאֵ֣ת	יְהוָ֣ה	הָיְתָ֡ה	לְחַזֵּ֣ק	אֶת־	לִבָּם֩	לִקְרַ֨את	הַמִּלְחָמָ֜ה	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֗ל
કારણ-કે	તરફથી	યહોવાહ	થયું-હતું	કઠણ-કરવું	[obj]	તેમનાં-હ્રદયો	સામે-આવવા	યુદ્ધમાં	સાથે	ઇઝરાયલ
	H0854	H3068	H1961	H2388	H0853		H7125	H4421	H0854	H3478

לְמַ֣עַן	הַחֲרִימָ֔ם	לְבִלְתִּ֥י	הֱיוֹת־	לָהֶ֖ם	תְּחִנָּ֑ה	כִּ֚י	לְמַ֣עַן	הַשְׁמִידָ֔ם	כַּאֲשֶׁ֛ר
જેથી	સંપૂર્ણ-નાશ-થાય	કે-નહીં	રહે	તેમને	દયા	કારણ-કે	જેથી	નાશ-થાય-તેમનો	જેમ
H4616		H1115	H1961	H1992	H8467		H4616	H8045	

צִוָּ֥ה	יְהוָ֖ה	אֶת־	מֹשֶֽׁה׃	ס
આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાહે	[obj]	મૂસાને	—
H6680	H3068	H0853	H4872	

કેમ કે યહોવાહ તેઓનાં હૃદયોને કઠણ કર્યાં હતાં કે જેથી તેઓ આવે અને ઇઝરાયલ વિરુદ્ધ યુદ્ધ કરે જેથી તે તેઓનો સંપૂર્ણ નાશ કરે. તેમની દયાની અરજ સાંભળવામાં આવે નહિ. અને મૂસાને યહોવાહ જે આજ્ઞા આપી હતી તે પ્રમાણે તેઓનો સંપૂર્ણ નાશ કરવામાં આવે.

21

וַיָּבֹ֨א	יְהוֹשֻׁ֜עַ	בָּעֵ֣ת	הַהִ֗יא	וַיַּכְרֵ֤ת	אֶת־	הָֽעֲנָקִים֙	מִן־	הָהָ֞ר	מִן־
અને-આવ્યા	યહોશુઆ	તે-સમયે	જ	અને-કાપી-નાખ્યા	[obj]	અનાકીઓને	માંથી	પર્વતોમાંથી	માંથી
H0935	H3091	H6256	H1931	H3772	H0853	H6062		H2022	

חֶבְר֤וֹן	מִן־	דְּבִר֙	מִן־	עֲנָ֔ב	וּמִכֹּל֙	הַ֣ר	יְהוּדָ֔ה	וּמִכֹּ֖ל	הַ֣ר	יִשְׂרָאֵ֑ל
હેબ્રોનમાંથી	માંથી	દબીરમાંથી	માંથી	અનાબમાંથી	અને-સર્વ	પર્વત	યહૂદાના	અને-સર્વ	પર્વત	ઇઝરાયલના
				H6024	H3605	H2022	H3063	H3605	H2022	H3478

עִם־	עָרֵיהֶ֖ם	הֶחֱרִימָ֥ם	יְהוֹשֻֽׁעַ׃
સાથે	તેમનાં-નગરો	સંપૂર્ણ-નાશ-કર્યો	યહોશુઆએ
			H3091

અને તે વખતે યહોશુઆએ જઈને પહાડી પ્રદેશમાંના, હેબ્રોનમાંના, દબીરમાંના, અનાબમાંના, યહૂદિયાના આખા પહાડી પ્રદેશમાંના અને ઇઝરાયલના આખા પહાડી પ્રદેશમાંના અનાકીઓનો સંહાર કર્યો. યહોશુઆએ તેઓનો તથા તેઓના નગરોનો સંપૂર્ણ સંહાર કર્યો.

22

לֹא־	נוֹתַ֣ר	עֲנָקִ֔ים	בְּאֶ֖רֶץ	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	רַ֗ק	בְּעַזָּ֛ה	בְּגַ֥ת	וּבְאַשְׁדּ֖וֹד	נִשְׁאָֽרוּ׃
નહીં	બાકી-રહ્યા	અનાકીઓ	દેશમાં	સંતાનોના	ઇઝરાયલનાં	ફક્ત	ગાઝામાં	ગાથમાં	અને-આશ્દોદમાં	બાકી-રહ્યા
H3808	H3498	H6062	H0776		H3478	H7535	H5804	H1661	H0795	H7604

કેવળ ગાઝા, ગાથ અને આશ્દોદમાં કેટલાક જીવતા રહ્યા. ઇઝરાયલ દેશમાં એક પણ અનાકીને રહેવા દીધો નહિ.

23

וַיִּקַּ֨ח	יְהוֹשֻׁ֜עַ	אֶת־	כָּל־	הָאָ֗רֶץ	כְּכֹל֮	אֲשֶׁ֣ר	דִּבֶּ֣ר	יְהוָה֮	אֶל־	מֹשֶׁה֒	וַיִּתְּנָ֨הּ
અને-લીધો	યહોશુઆએ	[obj]	સર્વ	દેશ	બધું-જ	જે	કહ્યુ-હતું	યહોવાહે	ને	મૂસાને	અને-આપ્યો
H3947	H3091	H0853	H3605	H0776	H3605		H1696	H3068	H0413	H4872	H5414

יְהוֹשֻׁ֧עַ	לְנַחֲלָ֛ה	לְיִשְׂרָאֵ֖ל	כְּמַחְלְקֹתָ֣ם	לְשִׁבְטֵיהֶ֑ם	וְהָאָ֥רֶץ	שָׁקְטָ֖ה	מִמִּלְחָמָֽה׃	פ
યહોશુઆએ	વારસા-તરીકે	ઇઝરાયલને	તેમના-ભાગો-પ્રમાણે	કુળો-પ્રમાણે	અને-દેશમાં	શાંતિ-થઈ	યુદ્ધથી	—
H3091	H5159	H3478	H4256	H7626	H0776	H8252	H4421	

જેમ યહોવાહે મૂસાને જે કહ્યુ હતું તે પ્રમાણે યહોશુઆએ આખો દેશ કબજે કર્યો. યહોશુઆએ ઇઝરાયલને તેઓનાં કુળો પ્રમાણે તે વારસામાં આપ્યો. પછી દેશમાં યુદ્ધને બદલે શાંતિ પ્રસરેલી રહી.

Chapter 12

1

וְאֵ֣לֶּה	מַלְכֵ֣י	הָאָ֗רֶץ	אֲשֶׁ֨ר	הִכּ֤וּ	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵל֙	וַיִּֽרְשׁ֣וּ	אֶת־	אַרְצָ֔ם	בְּעֵ֥בֶר
અને-આ	રાજાઓ	દેશના	જેમને	માર્યા	સંતાનોએ	ઇઝરાયલનાં	અને-કબજે-કર્યું	[obj]	તેમનો-દેશ	પારને
H0428	H4428	H0776		H5221		H3478	H3423	H0853	H0776	H5676

הַיַּרְדֵּ֖ן	מִזְרְחָ֣ה	הַשָּׁ֑מֶשׁ	מִנַּ֤חַל	אַרְנוֹן֙	עַד־	הַ֣ר	חֶרְמ֔וֹן	וְכָל־	הָעֲרָבָ֖ה	מִזְרָֽחָה׃
યર્દનની	પૂર્વ-તરફ	સૂર્યોદયની	નદીથી	આર્નોનની	સુધી	પર્વત	હેર્મોનના	અને-સર્વ	અરાબાહ	પૂર્વ-તરફનો
H3383	H4217	H8121		H0769	H5704	H2022	H2768	H3605	H6160	H4217

હવે આ દેશના રાજાઓ જેમના પર ઇઝરાયલના માણસોએ વિજય મેળવ્યો. યર્દન નદીની પેલે પાર જ્યાંથી સૂર્યોદય થાય છે, આર્નોન નદીની ખીણથી હેર્મોન પર્વત તથા પૂર્વ તરફનો સઘળો અરાબા સુધીનો સઘળો દેશ કબજે કરી લીધો.

2

שְׂפַת־	עַל־	אֲשֶׁר	מֵעֲרוֹעֵר	מֹשֵׁל	בְּחֶשְׁבּוֹן	הַיּוֹשֵׁב	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחוֹן
કિનારે	ઉપર	જે	અરોએરથી	રાજ-કરતો-હતો	હેશ્બોનમાં	જે-રહેતો-હતો	અમોરીઓનો	રાજા	સીહોન
H8193			H6177	H4910	H2809	H3427	H0567	H4428	H5511

בְּנֵי	גְּבוּל	הַנַּחַל	יַבֹּק	וְעַד	הַגִּלְעָד	וַחֲצִי	הַנַּחַל	וְתוֹךְ	אַרְנוֹן	נַחַל
સંતાનોન□	સરહદ	નદી	યાબ્બોક	અને-સુધી	ગિલ્યાદનો	અને-અર્ધો	નદીની	અને-વચ્ચે	આર્નોનની	નદી
	H1366		H2999	H5704	H1568	H2677		H8432	H0769	

עַמּוֹן׃
આમ્મોનન□
H5983

સીહોન જે અમોરીઓનો રાજા હેશ્બોનમાં રહેતો હતો. તેણે આર્નોન ખીણની સરહદ પર આવેલા અરોએરથી ખીણની મધ્યેના શહેર અને અર્ધ ગિલ્યાદથી તે આમ્મોનીઓની સરહદ ઉપરની યાબ્બોક નદી સુધી રાજ કર્યું.

3

מִזְרָחָה	הַמֶּלַח	יָם־	הָעֲרָבָה	יָם	וְעַד	מִזְרָחָה	כִנְרוֹת	יָם	עַד־	וְהָעֲרָבָה
પૂર્વ-તરફ	મીઠનો	સમુદ્ર	અરાબાહનો	સમુદ્ર	અને-સુધી	પૂર્વ-તરફ	કિન્નેરોથનો	સમુદ્ર	સુધી	અને-અરાબાહ
H4217	H4417	H3220	H6160	H3220	H5704	H4217	H3672	H3220	H5704	H6160

הַפִּסְגָּה׃	אַשְׁדּוֹת	תַּחַת	וּמִתֵּימָן	הַיְשִׁמוֹתבֵּית	דֶּרֶךְ
પિસ્ગાહના	ઉતરાણ	નીચે	અને-દક્ષિણથી	બેથ-યશીમોથ	માર્ગે
H6449	H0794	H8478	H8486	H1020	H1870

સીહોને પૂર્વ તરફ કિન્નેરેથ સમુદ્ર સુધી અરાબા સુધી તથા પૂર્વ તરફ અરાબાના સમુદ્ર ખારા સમુદ્ર સુધી, બેથ-યશીમોથને રસ્તે અને દક્ષિણ તરફ, પિસ્ગાહ પર્વતની તળેટી સુધી રાજ કર્યું હતું.

4

וּבְאֶדְרֶעִי׃	בְּעַשְׁתָּרוֹת	הַיּוֹשֵׁב	הָרְפָאִים	מִיֶּתֶר	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	עוֹג	וּגְבוּל
અને-એદ્રઈમાં	આશ્તારોથમાં	જે-રહેતો-હતો	રફાઈમન□	બાકીનામાંથી	બાશાનની	રાજાની	ઓગની	અને-સરહદ
H0154	H6252	H3427			H1316	H4428	H5747	H1366

રફાઈઓના બાકી રહેલામાંનો બાશાનનો રાજા ઓગ, કે જે આશ્તારોથ તથા એડ્રેઇમાં રહેતો હતો.

5

הַגְּשׁוּרִי	גְּבוּל	עַד־	הַבָּשָׁן	וּבְכָל־	וּבְסַלְכָה	חֶרְמוֹן	בְּהַר	וּמֹשֵׁל
ગશૂરીઓની	સરહદ	સુધી	બાશાનમાં	અને-સર્વ	અને-સાલ્કાહમ□	હેર્મોનન□	પર્વતમાં	અને-રાજ-કરતો-હતો
H1651	H1366	H5704	H1316	H3605	H5548	H2768	H2022	H4910

חֶשְׁבּוֹן׃	מֶלֶךְ־	סִיחוֹן	גְּבוּל	הַגִּלְעָד	וַחֲצִי	וְהַמַּעֲכָתִי
હેશ્બોનની	રાજાની	સીહોનની	સરહદ	ગિલ્યાદનો	અને-અર્ધો	અને-માકાથીઓની
H2809	H4428	H5511	H1366	H1568	H2677	H4602

તેણે હેર્મોન પર્વત, સાલખા, આખા બાશાન, ગશૂરના લોકોની અને માખાથીઓની હદ સુધી અને અર્ધ ગિલ્યાદ, હેશ્બોનના રાજા સીહોનની હદ સુધી, રાજ કર્યું.

6

יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	וַיִּתְּנָהּ	הִכּוּם	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה
યહોવાહના	સેવક	મૂસાએ	અને-આપ્યો	માર્યા	ઇઝરાયલનાં	અને-સંતાનોએ	યહોવાહનો	સેવક	મૂસા
H3068	H5650	H4872	H5414	H5221	H3478		H3068	H5650	H4872

ס	הַמְנַשֶּׁה׃	שֵׁבֶט	וְלַחֲצִי	וְלַגָּדִי	לָרְאוּבֵנִי	יְרֻשָּׁה
—	મનાશ્શેના	કુળ	અને-અર્ધા	અને-ગાદીઓને	રૂબેનીઓને	વારસા-તરીકે
	H4519	H7626	H2677	H1425	H7206	H3425

યહોવાહનાં સેવક મૂસાએ અને ઇઝરાયલના લોકોએ તેઓને હરાવ્યા. યહોવાહનાં સેવકે મૂસાએ રુબેનીઓને, ગાદીઓને અને મનાશ્શાના અર્ધકુળને તે દેશ વતન તરીકે આપ્યો.

7 וְאֵ֨לֶּה מַלְכֵ֣י הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֨ר הִכָּ֜ה יְהוֹשֻׁ֣עַ וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל בְּעֵ֣בֶר הַיַּרְדֵּן֮
અને-આ રાજાઓ દેશના જેમને માર્યા યહોશુઆએ અને-સંતાનોએ ઇઝરાયલનાં પારને યર્દનની
H0428 H4428 H0776 H5221 H3091 H3478 H5676 H3383

יָ֔מָּה מִבַּ֤עַל גָּד֙ בְּבִקְעַ֣ת הַלְּבָנ֔וֹן וְעַד־ הָהָ֥ר הֶחָלָ֖ק הָעֹלֶ֣ה שֵׂעִ֑ירָה וַיִּתְּנָ֨הּ
પશ્ચિમ-તરફ બાલ-ગાદથી ખીણમાં લબાનોનની અને-સુધી પર્વત હાલાક જે-ચઢે-છે સેઈર-તરફ અને-આપ્યો
H3220 H1171 H1237 H3844 H5704 H2022 H2510 H5927 H5414

יְהוֹשֻׁ֜עַ לְשִׁבְטֵ֧י יִשְׂרָאֵ֛ל יְרֻשָּׁ֖ה כְּמַחְלְקֹתָֽם׃
યહોશુઆએ કુળોને ઇઝરાયલનાં વારસા-તરીકે તેમના-ભાગો-પ્રમાણે
H3091 H7626 H3478 H3425 H4256

યહોશુઆએ તથા ઇઝરાયલના લોકોએ જે રાજાઓને મારી નાખ્યા તેઓનો દેશ યર્દનની પશ્ચિમ બાજુએ, લબાનોનની ખીણમાંના બાલ-ગાદથી અદોમની પાસેના હાલાક પર્વત સુધી હતો. યહોશુઆએ ઇઝરાયલનાં કુળોને તે દેશ તેમના હિસ્સા પ્રમાણે વતન તરીકે આપ્યો.

8 בָּהָ֣ר וּבַשְּׁפֵלָ֗ה וּבָֽעֲרָבָה֙ וּבָ֣אֲשֵׁד֔וֹת וּבַמִּדְבָּ֖ר וּבַנֶּ֑גֶב הַֽחִתִּי֙ הָֽאֱמֹרִ֔י
પર્વતીય-પ્રદેશમાં અને-નીચાણમાં અને-અરાબાહમાં અને-ઉતરાણમાં અને-રણમાં અને-દક્ષિણમાં હિત્તીઓ અમોરીઓ
H2022 H8219 H6160 H0794 H5045 H2850 H0567

וְהַֽכְּנַעֲנִ֔י הַפְּרִזִּ֖י הַחִוִּ֥י וְהַיְבוּסִֽי׃ פ
અને-કનાનીઓ પરિઝ્ઝીઓ હિવ્વીઓ અને-યબૂસીઓ —
H6522 H2340 H2983

આ વિસ્તારમાં પહાડી પ્રદેશ, નીચાણવાળો પ્રદેશ, અરાબા, પર્વતોના ઢોળાવનો પ્રદેશ, અરણ્ય અને નેગેબનો સમાવેશ થતો હતો. તેમાં હિત્તીઓ, અમોરીઓ, કનાનીઓ, પરિઝીઓ, હિવ્વીઓ અને યબૂસીઓનો વસવાટ હતો.

9 מֶ֧לֶךְ יְרִיח֛וֹ אֶחָ֖ד מֶ֥לֶךְ הָעַ֛י אֲשֶׁר־ מִצַּ֥ד בֵּֽית־אֵ֖ל אֶחָֽד׃
રાજા યરીખોનો એક રાજા આયનો જે પાસે બેથેલના એક
H4428 H3405 H0259 H4428 H5857 H6654 H1008 H0259

મારી નંખાયેલા રાજાઓમાં યરીખોનો રાજા, બેથેલની પાસેના આયનો રાજા,

10 מֶ֤לֶךְ יְרוּשָׁלִַ֙ם֙ אֶחָ֔ד מֶ֥לֶךְ חֶבְר֖וֹן אֶחָֽד׃
રાજા યરૂશાલેમનો એક રાજા હેબ્રોનનો એક
H4428 H3389 H0259 H4428 H0259

યરુશાલેમનો રાજા, હેબ્રોનનો રાજા,

11 מֶ֤לֶךְ יַרְמוּת֙ אֶחָ֔ד מֶ֥לֶךְ לָכִ֖ישׁ אֶחָֽד׃
રાજા યાર્મૂથનો એક રાજા લાકીશનો એક
H4428 H3412 H0259 H4428 H3923 H0259

યાર્મૂથનો રાજા, લાખીશનો રાજા,

12 מֶ֤לֶךְ עֶגְלוֹן֙ אֶחָ֔ד מֶ֥לֶךְ גֶּ֖זֶר אֶחָֽד׃
રાજા એગ્લોનનો એક રાજા ગેઝેરનો એક
H4428 H5700 H0259 H4428 H1507 H0259

એગ્લોનનો રાજા, ગેઝેરનો રાજા.

13 מֶ֤לֶךְ דְּבִר֙ אֶחָ֔ד מֶ֥לֶךְ גֶּ֖דֶר אֶחָֽד׃
રાજા દબીરનો એક રાજા ગેદેરનો એક
H4428 H0259 H4428 H1445 H0259

દબીરનો રાજા, ગદેરનો રાજા,

14 מֶ֤לֶךְ חָרְמָה֙ אֶחָ֔ד מֶ֥לֶךְ עֲרָ֖ד אֶחָֽד׃
રાજા હોર્માહનો એક રાજા અરાદનો એક
H4428 H2767 H0259 H4428 H0259

હોર્માનો રાજા, અરાદનો રાજા,

15

מֶלֶךְ	לִבְנָה	אֶחָד	מֶלֶךְ	עֲדֻלָּם	אֶחָד׃
રાજા	લિબ્નાહનો	એક	રાજા	અદુલ્લામનો	એક
H4428	H3841	H0259	H4428	H5725	H0259

લિબ્નાહનો રાજા, અદુલ્લામનો રાજા,

16

מֶלֶךְ	מַקֵּדָה	אֶחָד	מֶלֶךְ	בֵּית־אֵל	אֶחָד׃
રાજા	મક્કેદાહનો	એક	રાજા	બેથેલનો	એક
H4428	H4719	H0259	H4428	H1008	H0259

માક્કેદાનો રાજા, બેથેલનો રાજા.

17

מֶלֶךְ	תַּפּוּחַ	אֶחָד	מֶלֶךְ	חֵפֶר	אֶחָד׃
રાજા	તાપ્પૂઆહનો	એક	રાજા	હેફેરનો	એક
H4428		H0259	H4428		H0259

તાપ્પૂઆનો રાજા, હેફેરનો રાજા,

18

מֶלֶךְ	אֲפֵק	אֶחָד	מֶלֶךְ	לַשָּׁרוֹן	אֶחָד׃
રાજા	અફેકનો	એક	રાજા	શારોનનો	એક
H4428	H0663	H0259	H4428	H8289	H0259

અફેકનો રાજા, લાશ્શારોનનો રાજા,

19

מֶלֶךְ	מָדוֹן	אֶחָד	מֶלֶךְ	חָצוֹר	אֶחָד׃
રાજા	માદોનનો	એક	રાજા	હાસોરનો	એક
H4428	H4068	H0259	H4428	H2674	H0259

માદોનનો રાજા, હાસોરનો રાજા,

20

מֶלֶךְ	שִׁמְרוֹן מְראוֹן	אֶחָד	מֶלֶךְ	אַכְשָׁף	אֶחָד׃
રાજા	શિમ્રોન-મરોનનો	એક	રાજા	આખ્શાફનો	એક
H4428	H8112	H0259	H4428	H0407	H0259

શિમ્રોન-મરોનનો રાજા, આખ્શાફનો રાજા.

21

מֶלֶךְ	תַּעְנַךְ	אֶחָד	מֶלֶךְ	מְגִדּוֹ	אֶחָד׃
રાજા	તાનાખનો	એક	રાજા	મગિદ્દોનો	એક
H4428	H8590	H0259	H4428	H4023	H0259

તાનાખનો રાજા, મગિદ્દોનો રાજા,

22

מֶלֶךְ	קֶדֶשׁ	אֶחָד	מֶלֶךְ־	יָקְנֳעָם	לַכַּרְמֶל	אֶחָד׃
રાજા	કેદેશનો	એક	રાજા	યોક્નેઆમનો	કાર્મેલમાં	એક
H4428	H6943	H0259	H4428	H3362	H3760	H0259

કેદેશનો રાજા, કાર્મેલમાંના યોક્નામનો રાજા,

23

מֶלֶךְ	דּוֹר	לְנָפַת	דּוֹר	אֶחָד	מֶלֶךְ־	גּוֹיִם	לְגִלְגָּל	אֶחָד׃
રાજા	દોરનો	નાફોથ-દોરમાંનો	દોર	એક	રાજા	પ્રજાઓનો	ગિલ્ગાલમાંનો	એક
H4428	H1756		H1756	H0259	H4428		H1537	H0259

દોરના પર્વત પરના દોરનો રાજા, ગિલ્ગાલમાંના ગોઈમનો રાજા,

24

מֶלֶךְ	תִּרְצָה	אֶחָד	כָּל־	מְלָכִים	שְׁלֹשִׁים	וְאֶחָד׃	פ
રાજા	તિર્સાહનો	એક	કુલ	રાજાઓ	એકત્રીસ	અને-એક	—
H4428	H8656	H0259	H3605	H4428	H7970	H0259	

અને તિર્સાનો રાજા હતો. એ મળીને રાજાઓની કુલ સંખ્યા એકત્રીસ હતી.

Chapter 13

1

וִיהוֹשֻׁעַ	અને-યહોશુઆ	H3091
זָקֵן	વૃદ્ધ-થયા	H2204
בָּא	આવ્યા	H0935
בַּיָּמִים	દિવસોમાં	H3117
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֵלָיו	તેમને	H0413
אַתָּה	તું	
זָקַנְתָּה	વૃદ્ધ-થયો-છે	H2204
בָּאתָ	આવ્યો-છે	H0935
בַיָּמִים	દિવસોમાં	H3117
וְהָאָרֶץ	અને-દેશ	H0776
נִשְׁאֲרָה	બાકી-રહ્યો-છે	H7604
הַרְבֵּה־	ઘણો-	
מְאֹד	ખૂબ	H3966
לְרִשְׁתָּהּ׃	કબજે-કરવા	H3423

હવે યહોશુઆ ઘણો વયોવૃદ્ધ થયો, ત્યારે યહોવાહ તેને કહ્યુ, “તું વયોવૃદ્ધ થયો છે, પણ વતન કરી લેવાની ઘણી ભૂમિ હજી બાકી છે.

2

זֹאת	આ	H2063
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
הַנִּשְׁאֶרֶת	બાકી-રહેલો	H7604
כָּל־	સર્વ-	H3605
גְּלִילוֹת	પ્રદેશો	H1552
הַפְּלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓના	H6430
וְכָל־	અને-સર્વ-	H3605
הַגְּשׁוּרִי׃	ગશૂરીઓના	H1651

જે પ્રદેશો હજી બાકી રહ્યા છે તે આ છે: પલિસ્તીઓનો અને ગશૂરીઓનો આખો વિસ્તાર.

3

מִן־	થી-	
הַשִּׁיחוֹר	શીહોર	H7883
אֲשֶׁר	જે	
עַל־	ની-	
פְּנֵי	સામે	H6440
מִצְרַיִם	મિસર	H4714
וְעַד	અને-સુધી	H5704
גְּבוּל	સીમા	H1366
עֶקְרוֹן	એક્રોનની	H6138
צָפוֹנָה	ઉત્તર-તરફ	H6828
לַכְּנַעֲנִי	કનાનીઓની	
תֵּחָשֵׁב	ગણાય-છે	H2803
חֲמֵשֶׁת	પાંચ	H2568
סַרְנֵי	સરદારો	
פְלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓના	H6430
הָעַזָּתִי	ગાઝાના	H5841
וְהָאַשְׁדּוֹדִי	અને-આશ્દોદના	H0796
הָאֶשְׁקְלוֹנִי	આશ્કલોનના	H0832
הַגִּתִּי	ગાથના	H1663
וְהָעֶקְרוֹנִי	અને-એક્રોનના	H6139
וְהָעַוִּים׃	અને-અવ્વીઓના	H5757

જે મિસરની પૂર્વમાં શિહોરથી, ઉત્તરે એક્રોનની સરહદ સુધી. તે કનાનીઓની સંપત્તિ ગણાય છે; પલિસ્તીઓના પાંચ શાસકો ગાઝીઓ, આશ્દોદીઓ, આશ્કેલોનીઓ, ગિત્તીઓ અને એક્રોનીઓનો જે આવ્વીઓના પ્રદેશ છે.

4

מִתֵּימָן	દક્ષિણથી	H8486
כָּל־	સર્વ-	H3605
אֶרֶץ	દેશ	H0776
הַכְּנַעֲנִי	કનાનીઓનો	
וּמְעָרָה	અને-મઆરાહ	H4632
אֲשֶׁר	જે	
לַצִּידֹנִים	સિદોનીઓનું	H6722
עַד־	સુધી-	H5704
אֲפֵקָה	અફેક	H0663
עַד	સુધી	H5704
גְּבוּל	સીમા	H1366
הָאֱמֹרִי׃	અમોરીઓની	H0567

દક્ષિણમાં, આવ્વીઓનો પ્રદેશ, કનાનીઓનો આખો પ્રદેશ અને સિદોનીઓના મારા અને અફેક સુધી એટલે અમોરીઓની સરહદ સુધી;

5

וְהָאָרֶץ	અને-દેશ	H0776
הַגִּבְלִי	ગિબ્લીઓનો	H1382
וְכָל־	અને-સર્વ-	H3605
הַלְּבָנוֹן	લબાનોન	H3844
מִזְרַח	પૂર્વ-તરફ	H4217
הַשֶּׁמֶשׁ	સૂર્યનો	H8121
מִבַּעַל גָּד	બઆલ-ગાદથી	H1171
תַּחַת	નીચે	H8478
הַר־	પર્વત-	H2022
חֶרְמוֹן	હેર્મોન	H2768
עַד	સુધી	H5704
לְבוֹא	પ્રવેશ	H0935
חֲמָת׃	હમાથ	H2574

ગબાલીઓનો દેશ, પૂર્વ તરફ લબાનોન એટલે હેર્મોન પર્વતની તળેટીમાંના બાલ-ગાદથી હમાથ સુધી.

6
כָּל־ સર્વ- H3605
יֹשְׁבֵי રહેવાસીઓ H3427
הָהָר પહાડના H2022
מִן־ થી-
הַלְּבָנוֹן લબાનોન H3844
עַד־ સુધી- H5704
מִשְׂרְפֹת מַיִם મિસ્રફોથ-માઈમ H4956
כָּל־ સર્વ- H3605
צִידֹנִים સિદોનીઓ H6722
אָנֹכִי હું H0595
אוֹרִישֵׁם હાંકી-કાઢીશ H3423
מִפְּנֵי આગળથી H6440
בְּנֵי પુત્રોના
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478
רַק ફક્ત H7535
הַפִּלֶהָ વહેંચી-આપ H5307
לְיִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલને H3478
בְּנַחֲלָה વારસામાં H5159
כַּאֲשֶׁר જેમ
צִוִּיתִיךָ׃ મેં-તને-આજ્ઞા-આપી H6680

લબાનોનથી તે દૂર સુધી મિસ્રેફોથ-માઇમ સુધી પર્વતીય દેશના સઘળાં રહેવાસીઓ એટલે સિદોનના સઘળાં લોકો સહિત તેઓને હું ઇઝરાયલના સૈન્યની આગળથી કાઢી મૂકીશ. પણ યાદ રાખ કે મેં જેમ તને આજ્ઞા આપી છે તેમ તે દેશ ઇઝરાયલીઓને વારસા તરીકે તેમનાં કુળ પ્રમાણે વહેંચી આપ.

7
וְעַתָּה અને-હવે H6258
חַלֵּק વહેંચ
אֶת־ – H0853
הָאָרֶץ દેશ H0776
הַזֹּאת આ H2063
בְּנַחֲלָה વારસામાં H5159
לְתִשְׁעַת નવ H8672
הַשְּׁבָטִים ગોત્રોને H7626
וַחֲצִי અને-અડધા H2677
הַשֵּׁבֶט ગોત્ર H7626
הַמְנַשֶּׁה׃ મનાશ્શાના H4519

નવ કુળોને તથા મનાશ્શાના અર્ધ કુળને આ દેશ વારસામાં ફાળવી આપ."

8
עִמּוֹ તેની-સાથે
הָראוּבֵנִי રૂબેનીઓ H7206
וְהַגָּדִי અને-ગાદીઓએ H1425
לָקְחוּ લીધો H3947
נַחֲלָתָם તેમનો-વારસો H5159
אֲשֶׁר જે
נָתַן આપ્યો-હતો H5414
לָהֶם તેમને
מֹשֶׁה મૂસાએ H4872
בְּעֵבֶר પેલે-પાર H5676
הַיַּרְדֵּן યર્દનની H3383
מִזְרָחָה પૂર્વ-તરફ H4217
כַּאֲשֶׁר જેમ
נָתַן આપ્યો-હતો H5414
לָהֶם તેમને
מֹשֶׁה મૂસા H4872
עֶבֶד સેવક H5650
יְהוָה׃ યહોવાહના H3068

મનાશ્શાના બીજા અર્ધ કુળ સાથે રુબેનીઓને તથા ગાદીઓને તેમનો વારસો મળ્યો. મૂસાએ તેઓને યર્દનની પૂર્વ બાજુએ તે હિસ્સો આપ્યો.

9
מֵעֲרוֹעֵר અરોએરથી H6177
אֲשֶׁר જે
עַל־ ઉપર-
שְׂפַת־ કિનારે- H8193
נַחַל ખીણ
אַרְנוֹן આર્નોનની H0769
וְהָעִיר અને-નગર
אֲשֶׁר જે
בְתוֹךְ־ વચ્ચે- H8432
הַנַּחַל ખીણની
וְכָל־ અને-સર્વ- H3605
הַמִּישֹׁר મેદાન H4334
מֵידְבָא મેદબાથી H4311
עַד־ સુધી- H5704
דִּיבוֹן׃ દીબોન H1769

તે આર્નોનની ખીણની સરહદ પરના અરોએરથી અને જે નગર ખીણની મધ્યે છે ત્યાંથી, મેદબાનો આખો સપાટ પ્રદેશ, દીબોન સુધી.

10
וְכֹל અને-સર્વ H3605
עָרֵי નગરો
סִיחוֹן સીહોનનાં H5511
מֶלֶךְ રાજા H4428
הָאֱמֹרִי અમોરીઓના H0567
אֲשֶׁר જે
מָלַךְ રાજ-કરતો-હતો
בְּחֶשְׁבּוֹן હેશ્બોનમાં H2809
עַד־ સુધી- H5704
גְּבוּל સીમા H1366
בְּנֵי પુત્રોની
עַמּוֹן׃ આમ્મોનના H5983

સીહોનનાં બધાં નગરો, અમોરીઓનો રાજા, જે હેશ્બોનમાં રાજ કરતો હતો તેના સઘળાં નગરો, આમ્મોનીઓની સરહદ સુધી;

11
וְהַגִּלְעָד અને-ગિલયાદ H1568
וּגְבוּל અને-સીમા H1366
הַגְּשׁוּרִי ગશૂરીઓની H1651
וְהַמַּעֲכָתִי અને-માઅખાથીઓની H4602
וְכֹל અને-સર્વ H3605
הַר પર્વત H2022
חֶרְמוֹן હેર્મોન H2768
וְכָל־ અને-સર્વ- H3605
הַבָּשָׁן બાશાન H1316
עַד־ સુધી- H5704
סַלְכָה׃ સાલ્ખાહ H5548

ગિલ્યાદ, ગશૂરીઓનો તથા માખાથીઓનો વિસ્તાર, આખો હેર્મોન પર્વત અને આખા બાશાનથી સાલખા સુધી;

12	כָּל־	מַמְלְכוּת	עוֹג	בַּבָּשָׁן	אֲשֶׁר־	מָלַךְ	בְּעַשְׁתָּרוֹת	וּבְאֶדְרֶעִי	הוּא	נִשְׁאַר
	સર્વ-	રાજ્ય	ઓગનું	બાશાનમાં	જે-	રાજ-કરતો-હતો	આશ્તારોથમાં	અને-એદ્રેઈમાં	તે	બાકી-રહ્યો-હતો
	H3605	H4468	H5747	H1316			H6252	H0154	H1931	H7604

	מִיֶּתֶר	הָרְפָאִים	וַיַּכֵּם	מֹשֶׁה	וַיֹּרִשֵׁם׃
	બચેલામાંથી	રફાઈઓના	અને-માર્યા	મૂસાએ	અને-હાંકી-કાઢ્યા
			H5221	H4872	H3423

બાશાનના ઓગનું આખું રાજ્ય, જે આશ્તારોથ અને એડ્રેઇમાં રાજ કરતો હતો આ જે રફાઈઓમાંના બાકી રહેલા હતા તેઓને મૂસાએ તલવારથી મારીને હાંકી કાઢ્યાં હતા.

13	וְלֹא	הוֹרִישׁוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַגְּשׁוּרִי	וְאֶת־	הַמַּעֲכָתִי	וַיֵּשֶׁב	גְּשׁוּר
	પણ-નહોતા	હાંકી-કાઢ્યા	પુત્રોએ	ઇઝરાયલના	-	ગશૂરીઓને	અને-	માઅખાથીઓને	અને-રહ્યા	ગશૂર
	H3808	H3423		H3478	H0853	H1651	H0853	H4602	H3427	H1650

	וּמַעֲכָת	בְּקֶרֶב	יִשְׂרָאֵל	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה׃
	અને-માઅખાથ	વચ્ચે	ઇઝરાયલના	આજ	દિવસ	સુધી
	H4601	H7130	H3478	H5704	H3117	H2088

પણ ઇઝરાયલના લોકોએ ગશૂરીઓને કે માખાથીઓને કાઢી મૂક્યા નહિ. તેના બદલે, ગશૂરીઓ અને માખાથીઓ આજ દિન સુધી ઇઝરાયલ મધ્યે રહ્યા.

14	רַק	לְשֵׁבֶט	הַלֵּוִי	לֹא	נָתַן	נַחֲלָה	אִשֵּׁי	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הוּא
	ફક્ત	ગોત્રને	લેવીના	નહોતો	આપ્યો	વારસો	અગ્નિ-અર્પણો	યહોવાહનાં	ઈશ્વરના	ઇઝરાયલના	એ-જ
	H7535	H7626	H3878	H3808	H5414	H5159	H0801	H3068	H0430	H3478	H1931

	נַחֲלָתוֹ	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר־	לוֹ׃	ס
	તેનો-વારસો	જેમ	કહ્યુ-હતું-	તેને	—
	H5159		H1696		

કેવળ લેવીના કુળને મૂસાએ વારસો આપ્યો નહિ. જેમ યહોવાહ મૂસા + 13:14 તેઓનેને કહ્યુ હતું તેમ “ઇઝરાયલના પ્રભુ, યહોવાહને અપાયેલા અર્પણો જે અગ્નિથી કરવામાં આવે છે,” તે જ તેઓનો વારસો છે.

15	וַיִּתֵּן	מֹשֶׁה	לְמַטֵּה	בְנֵי־	רְאוּבֵן	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
	અને-આપ્યો	મૂસાએ	ગોત્રને	પુત્રો-	રૂબેનના	તેમના-કુળો-પ્રમાણે
	H5414	H4872	H4294		H7205	H4940

મૂસાએ રુબેનીઓના આખા કુળનાં કુટુંબો પ્રમાણે તેઓને વારસો આપ્યો.

16	וַיְהִי	לָהֶם	הַגְּבוּל	מֵעֲרוֹעֵר	אֲשֶׁר	עַל־	שְׂפַת־	נַחַל	אַרְנוֹן	וְהָעִיר	אֲשֶׁר
	અને-થયું	તેમનું	પ્રદેશ	અરોએરથી	જે	ઉપર-	કિનારે-	ખીણ	આર્નોનની	અને-નગર	જે
	H1961	H1992	H1366	H6177			H8193		H0769		

	בְּתוֹךְ־	הַנַּחַל	וְכָל־	הַמִּישֹׁר	עַל־	מֵידְבָא׃
	વચ્ચે-	ખીણની	અને-સર્વ-	મેદાન	ઉપર-	મેદબા
	H8432		H3605	H4334		H4311

તેઓની હદ આર્નોનની ખીણની સરહદ પરનું અરોએર તથા જે શહેર તે ખીણની મધ્યે છે, ત્યાંથી મેદબા પાસેના આખા સપાટ પ્રદેશ સુધી હતી.

17	חֶשְׁבּוֹן	וְכָל־	עָרֶיהָ	אֲשֶׁר	בַּמִּישֹׁר	דִּיבוֹן	וּבָמוֹת בַּעַל	וּבֵית בַּעַל מְעוֹן׃
	હેશ્બોન	અને-સર્વ-	તેનાં-નગરો	જે	મેદાનમાં	દીબોન	અને-બામોથ-બઆલ	અને-બેથ-બઆલ-મોન
	H2809	H3605			H4334	H1769	H1120	H1010

રુબેનીઓને આ પણ પ્રાપ્ત થયું એટલે, હેશ્બોન તથા પર્વતીય પ્રદેશમાંનાં તેના સર્વ નગરો, દીબોન, બામોથ-બાલ તથા બેથ-બાલમેઓન,

18	וְיַהְצָה	וּקְדֵמֹת	וּמֵפָעַת׃
	અને-યાહાસ	અને-કદેમોથ	અને-મેફાથ
	H3096	H6932	H4158

યાહસા, કદેમોથ તથા મેફાથ,

19

וְקִרְיָתַיִם	અને-કિર્યાથાઈમ	H7156
וְשִׂבְמָה	અને-સિબ્મા	H7643
וְצֶרֶת הַשַּׁחַר	અને-સેરેથ-શાહાર	H6890
בְּהַר	પર્વતમાં	H2022
הָעֵמֶק:	ખીણના	H6010

કિર્યાથાઈમ, સિબ્માહ, ખીણના પર્વત પરનું સેરેથ-શાહાર.

20

וּבֵית פְּעוֹר	અને-બેથ-પોર	H1047
וְאַשְׁדּוֹת	અને-ઢોળાવો	H0794
הַפִּסְגָּה	પિસ્ગાહના	H6449
וּבֵית הַיְשִׁמוֹת:	અને-બેથ-યશિમોથ	H1020

બેથ-પેઓર, પિસ્ગાહના ઢોળાવ, બેથ-યશીમોથ,

21

וְכֹל	અને-સર્વ	H3605
עָרֵי	નગરો	
הַמִּישֹׁר	મેદાનનાં	H4334
וְכָל־	અને-સર્વ-	H3605
מַמְלְכוּת	રાજ્ય	H4468
סִיחוֹן	સીહોનનું	H5511
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
הָאֱמֹרִי	અમોરીઓના	H0567
אֲשֶׁר	જે	
מָלַךְ	રાજ-કરતો-હતો	
בְּחֶשְׁבּוֹן	હેશ્બોનમાં	H2809
אֲשֶׁר	જેને	
הִכָּה	માર્યો-હતો	H5221
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
אֹתוֹ	તેને	H0853
וְאֶת־	અને-	H0853
נְשִׂיאֵי	સરદારોને	
מִדְיָן	મિદ્યાનના	H4080
אֶת־	–	H0853
אֱוִי	એવીને	H0189
וְאֶת־	અને-	H0853
רֶקֶם	રેકેમને	H7552
וְאֶת־	અને-	H0853
צוּר	સૂરને	H6698
וְאֶת־	અને-	H0853
חוּר	હૂરને	H2354
וְאֶת־	અને-	H0853
רֶבַע	રેબાને	H7254
נְסִיכֵי	અધિપતિઓ	
סִיחוֹן	સીહોનના	H5511
יֹשְׁבֵי	રહેવાસીઓ	H3427
הָאָרֶץ:	દેશના	H0776

સપાટ પ્રદેશનાં સર્વ નગરો, અમોરીઓના રાજા સીહોનનું આખું રાજ્ય; તે હેશ્બોનમાં રાજ કરતો હતો જેને મૂસાએ માર્યો હતો. અને તે દેશમાં રહેનારા મિદ્યાનના આગેવાનો સાથે, અવી, રેકેમ, સૂર, હૂર, તથા રેબાના શાસકોને અને સીહોનના રાજકુમારોને માર્યા હતા.

22

וְאֶת־	અને-	H0853
בִּלְעָם	બિલામને	
בֶן־	પુત્ર-	
בְּעוֹר	બોરના	H1160
הַקּוֹסֵם	જોષી	H7080
הָרְגוּ	મારી-નાખ્યો	H2026
בְנֵי־	પુત્રોએ-	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
בַּחֶרֶב	તલવારથી	H2719
אֶל־	સાથે-	H0413
חַלְלֵיהֶם:	તેમના-મરેલાઓના	

જેઓને ઇઝરાયલી લોકોએ માર્યા, તેઓમાં બેઓરના દીકરા બલામ શકુન જોનારને પણ તેઓએ તલવારથી મારી નાખ્યો.

23

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
גְּבוּל	સીમા	H1366
בְנֵי	પુત્રોની	
רְאוּבֵן	રૂબેનની	H7205
הַיַּרְדֵּן	યર્દન	H3383
וּגְבוּל	અને-પ્રદેશ	H1366
זֹאת	આ	H2063
נַחֲלַת	વારસો	H5159
בְּנֵי־	પુત્રોનો-	
רְאוּבֵן	રૂબેનનો	H7205
לְמִשְׁפְּחֹתָם	તેમના-કુળો-પ્રમાણે	H4940
הֶעָרִים	નગરો	
וְחַצְרֵיהֶן:	અને-તેમનાં-ગામો	
פ	—	

યર્દન નદી તથા તેનો કાંઠો એ રુબેનીઓના કુળની સરહદ હતી; આ રુબેનીઓના વતનનાં નગરો તથા ગામો તેઓનાં કુટુંબ પ્રમાણે એ છે.

24

וַיִּתֵּן	અને-આપ્યો	H5414
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
לְמַטֵּה־	ગોત્રને-	H4294
גָד	ગાદના	H1410
לִבְנֵי־	પુત્રોને-	
גָד	ગાદના	H1410
לְמִשְׁפְּחֹתָם:	તેમના-કુળો-પ્રમાણે	H4940

અને આ મૂસાએ ગાદનાં કુળને એટલે ગાદપુત્રોને તેના કુટુંબ પ્રમાણે આપ્યો હતો.

25

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
לָהֶם	તેમનું	
הַגְּבוּל	પ્રદેશ	H1366
יַעְזֵר	યાઝેર	H3270
וְכָל־	અને-સર્વ-	H3605
עָרֵי	નગરો	
הַגִּלְעָד	ગિલયાદનાં	H1568
וַחֲצִי	અને-અડધો	H2677
אֶרֶץ	દેશ	H0776
בְּנֵי	પુત્રોનો	
עַמּוֹן	આમ્મોનના	H5983
עַד־	સુધી-	H5704
עֲרוֹעֵר	અરોએર	H6177
אֲשֶׁר	જે	
עַל־	ની-	
פְּנֵי	સામે	H6440
רַבָּה:	રાબ્બાહ	H7237

આ તેમનો વિસ્તાર હતો એટલે યાઝેર તથા ગિલ્યાદના સઘળાં નગરો તથા આમ્મોનીઓનો અડધો દેશ, જે અરોએર સુધી રાબ્બાની પૂર્વમાં છે.

26

וּמֵחֶשְׁבּוֹן	עַד־	רָמַת	הַמִּצְפֶּה	וּבְטֹנִים	וּמִמַּחֲנַיִם	עַד־	גְּבוּל	לִדְבִר׃
અને-હેશ્બોનથી	સુધી-	રામાથ-	મિસ્પા	અને-બટોનીમ	અને-મહનાઈમથી	સુધી-	સીમા	લિદ્બીર
H2809	H5704	H7434	H7434	H0993	H4266	H5704	H1366	

અને હેશ્બોનથી તે રામાથ મિસ્પા અને બટોનીમ સુધી, માહનાઇમથી તે દબીરના પ્રદેશ સુધી.

27

וּבָעֵמֶק	בֵּית הָרָם	וּבֵית נִמְרָה	וְסֻכּוֹת	וְצָפוֹן	יֶתֶר	מַמְלְכוּת	סִיחוֹן	מֶלֶךְ
અને-ખીણમાં	બેથ-હારામ	અને-બેથ-નિમ્રાહ	અને-સુક્કોથ	અને-સાફોન	બાકી	રાજ્ય	સીહોનનું	રાજા
H6010	H1027	H1039	H5523	H6829		H4468	H5511	H4428

חֶשְׁבּוֹן	הַיַּרְדֵּן	וּגְבֻל	עַד־	קְצֵה	יָם־	כִּנֶּרֶת	עֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	מִזְרָחָה׃
હેશ્બોનનો	યર્દન	અને-સીમા	સુધી-	છેડા	સરોવર-	કિન્નેરેથનો	પેલે-પાર	યર્દનની	પૂર્વ-તરફ
H2809	H3383	H1366	H5704		H3220	H3672	H5676	H3383	H4217

અને ખીણમાં, બેથ-હારામ તથા બેથ-નિમ્રાહ, સુક્કોથ, અને સાફોન, એટલે હેશ્બોનના રાજા સીહોનનું બાકી રહેલું રાજ્ય, યર્દનનો કિનારો, યર્દન પાર પૂર્વમાં કિન્નેરેથ સમુદ્રના છેડા સુધી મૂસાએ તેઓને આપ્યાં.

28

זֹאת	נַחֲלַת	בְּנֵי־	גָד	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הֶעָרִים	וְחַצְרֵיהֶם׃
આ	વારસો	પુત્રોનો-	ગાદનો	તેમના-કુળો-પ્રમાણે	નગરો	અને-તેમનાં-ગામો
H2063	H5159		H1410	H4940		

ગાદપુત્રોના વતનનાં નગરો તથા ગામો તેઓના કુટુંબો પ્રમાણે એ છે.

29

וַיִּתֵּן	מֹשֶׁה	לַחֲצִי	שֵׁבֶט	מְנַשֶּׁה	וַיְהִי	לַחֲצִי	מַטֵּה	בְנֵי־	מְנַשֶּׁה	לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃
અને-આપ્યો	મૂસાએ	અડધા	ગોત્રને	મનાશ્શાના	અને-થયું	અડધા	ગોત્રનું	પુત્રો-	મનાશ્શાના	તેમના-કુળો-પ્રમાણે
H5414	H4872	H2677	H7626	H4519	H1961	H2677	H4294		H4519	H4940

મૂસાએ મનાશ્શાના અડધા કુળને વારસો આપ્યો. તે મનાશ્શાના લોકોના અડધા કુળને, એક એકને તેમના કુળ પ્રમાણે વારસો આપ્યો.

30

וַיְהִי	גְבוּלָם	מִמַּחֲנַיִם	כָּל־	הַבָּשָׁן	כָּל־	מַמְלְכוּת	עוֹג	מֶלֶךְ־	הַבָּשָׁן	וְכָל־
અને-થયું	તેમનું-પ્રદેશ	મહનાઈમથી	સર્વ-	બાશાન	સર્વ-	રાજ્ય	ઓગનું	રાજા-	બાશાનના	અને-સર્વ-
H1961	H1366	H4266	H3605	H1316	H3605	H4468	H5747	H4428	H1316	H3605

חַוֺּת	יָאִיר	אֲשֶׁר	בַּבָּשָׁן	שִׁשִּׁים	עִיר׃
ગામો	યાઈરનાં	જે	બાશાનમાં	સાઠ	નગર
H2333	H2971		H1316	H8346	

તેઓનો પ્રદેશ માહનાઇમથી હતો, એટલે આખો બાશાન, બાશાનના રાજા ઓગનું આખું રાજ્ય અને બાશાનમાં યાઈરનાં સર્વ નગરો, એટલે સાઠ નગરો,

31

וַחֲצִי	הַגִּלְעָד	וְעַשְׁתָּרוֹת	וְאֶדְרֶעִי	עָרֵי	מַמְלְכוּת	עוֹג	בַּבָּשָׁן	לִבְנֵי	מָכִיר
અને-અડધું	ગિલયાદ	અને-આશ્તારોથ	અને-એદ્રેઈ	નગરો	રાજ્યનાં	ઓગનાં	બાશાનમાં	પુત્રોને	માખીરના
H2677	H1568	H6252	H0154		H4468	H5747	H1316		H4353

בֶּן־	מְנַשֶּׁה	לַחֲצִי	בְנֵי־	מָכִיר	לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃
પુત્ર-	મનાશ્શાના	અડધા	પુત્રો-	માખીરના	તેમના-કુળો-પ્રમાણે
	H4519	H2677		H4353	H4940

અડધો ગિલ્યાદ તથા આશ્તારોથ તથા એડ્રેઇ, બાશાનમાં ઓગનાં ભવ્ય નગરો. એ મનાશ્શાના પુત્ર માખીરના પુત્રોને માટે એટલે તેઓનાં કુટુંબો પ્રમાણે માખીરના પુત્રોના અડધા ભાગને માટે હતાં.

32

אֵלֶּה	אֲשֶׁר־	נִחַל	מֹשֶׁה	בְּעַרְבוֹת	מוֹאָב	מֵעֵבֶר	לְיַרְדֵּן	יְרִיחוֹ	מִזְרָחָה׃	ס
આ	જે-	વહેંચ્યું	મૂસાએ	મેદાનોમાં	મોઆબના	પેલે-પાર	યર્દનના	યરીખો	પૂર્વ-તરફ	—
H0428		H5157	H4872	H6160	H4124	H5676	H3383	H3405	H4217	

યરીખોની પૂર્વ દિશાએ યર્દન પાર, મોઆબના પ્રદેશમાં મૂસાએ વારસા તરીકે સોંપ્યાં તે એ છે.

33

כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתָם	הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נַחֲלָה	מֹשֶׁה	נָתַן	לֹא־	הַלֵּוִי	וּלְשֵׁבֶט
જેમ	તેમનો-વારસો	એ-જ	ઇઝરાયલના	ઈશ્વર	યહોવાહ	વારસો	મૂસાએ	આપ્યો	નહોતો-	લેવીના	અને-ગોત્રને
	H5159	H1931	H3478	H0430	H3068	H5159	H4872	H5414	H3808	H3878	H7626

לָהֶם׃	דִּבֶּר
તેમને	કહ્યુ-હતું
	H1696

પણ લેવીના કુળને મૂસાએ કંઈ વારસો આપ્યો નહિ. તેણે તેઓને કહ્યુ કે, તેઓનો વારસો ઇઝરાયલના પ્રભુ, યહોવાહ, છે.

Chapter 14

1

אֶלְעָזָר	אוֹתָם	נִחֲלוּ	אֲשֶׁר	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְנֵי־	נָחֲלוּ	אֲשֶׁר־	וְאֵלֶּה
એલાઝાર	તેમને	વહેંચી-આપ્યા	જે	કનાનના	દેશમાં	ઇઝરાયલના	પુત્રો-	વારસામાં-મળ્યા	જે-	અને-આ
H0499	H0853	H5157			H0776	H3478		H5157		H0428

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	הַמַּטּוֹת	אֲבוֹת	וְרָאשֵׁי	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	הַכֹּהֵן
ઇઝરાયલના	પુત્રોને	ગોત્રોના	પિતાઓના	અને-મુખ્યો	નૂનના	પુત્ર-	અને-યહોશુઆ	યાજકે
H3478		H4294	H0001		H5126		H3091	H3548

ઇઝરાયલના લોકોએ કનાન દેશના ભાગોને વારસા તરીકે પ્રાપ્ત કર્યા, એલાઝાર યાજકે, નૂનના દીકરા યહોશુઆએ અને તેઓના પિતૃઓના કુળના આગેવાનોએ ઇઝરાયલના કુટુંબનાં લોકોને વારસા તરીકે વહેંચી આપ્યાં.

2

וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת	לְתִשְׁעַת	מֹשֶׁה	בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתָם	בְּגוֹרַל
અને-અડધા	ગોત્રોને	નવ	મૂસાને	હાથે-	યહોવાહે	આજ્ઞા-આપી-હતી	જેમ	તેમનો-વારસો	ચિઠ્ઠી-દ્વારા
H2677	H4294	H8672	H4872	H3027	H3068	H6680		H5159	H1486

הַמַּטֶּה׃
ગોત્રને
H4294

યહોવાહ મૂસાની હસ્તક નવ કુળો અને અડધા કુળ વિષે જેમ આજ્ઞા આપી હતી, તેમ તેઓને વારસા પ્રમાણે ફાળવી આપ્યાં.

3

וְלַלְוִיִּם	לַיַּרְדֵּן	מֵעֵבֶר	הַמַּטֶּה	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת	שְׁנֵי	נַחֲלַת	מֹשֶׁה	נָתַן	כִּי־
અને-લેવીઓને	યર્દનના	પેલે-પાર	ગોત્રની	અને-અડધા	ગોત્રોનાં	બે	વારસો	મૂસાએ	આપ્યો-હતો	કારણ-કે-
H3881	H3383	H5676	H4294	H2677	H4294	H8147	H5159	H4872	H5414	

בְּתוֹכָם׃	נַחֲלָה	נָתַן	לֹא־
તેમની-વચ્ચે	વારસો	આપ્યો	નહોતો-
H8432	H5159	H5414	H3808

કેમ કે મૂસાએ બે કુળને તથા અડધા કુળને યર્દન પાર વારસો આપ્યો, પણ લેવીઓને તેણે કોઈ વારસો આપ્યો નહી.

4

חֵלֶק	נָתְנוּ	וְלֹא־	וְאֶפְרָיִם	מְנַשֶּׁה	מַטּוֹת	שְׁנֵי	יוֹסֵף	בְנֵי־	הָיוּ	כִּי־
ભાગ	આપ્યો	અને-નહોતો-	અને-એફ્રાઈમ	મનાશ્શા	ગોત્રો	બે	યૂસફના	પુત્રો-	હતા	કારણ-કે-
	H5414	H3808	H0669	H4519	H4294	H8147	H3130		H1961	

וּלְקִנְיָנָם׃	לְמִקְנֵיהֶם	וּמִגְרְשֵׁיהֶם	לָשֶׁבֶת	עָרִים	אִם־	כִּי	בָּאָרֶץ	לַלְוִיִּם
અને-તેમની-મિલકત-માટે	તેમના-ઢોર-માટે	અને-તેમનાં-ગોચરો	રહેવા-માટે	નગરો	કે-	સિવાય	દેશમાં	લેવીઓને
H7075	H4735	H4054	H3427				H0776	H3881

યૂસફનાં ખરેખર બે કુળ હતાં, એટલે મનાશ્શા તથા એફ્રાઇમ. પણ તેઓને રહેવાને માટે અમુક નગરો, જાનવર તથા તેઓની માલમિલકત અને તે સિવાય તેઓએ દેશમાં લેવીઓને કંઈ ભાગ વારસા તરીકે આપ્યો નહિ.

5

אֶת־	וַיַּחְלְקוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר
-	અને-વહેંચ્યો	ઇઝરાયલના	પુત્રોએ	કર્યુ	તેમ	મૂસાને	-	યહોવાહે	આજ્ઞા-આપી-હતી	જેમ
H0853		H3478				H4872	H0853	H3068	H6680	

פ	הָאָרֶץ׃
—	દેશ
	H0776

જેમ યહોવાહ મૂસાને આજ્ઞા આપી હતી તેમ ઇઝરાયલના લોકોએ તે દેશ વહેંચી લીધો.

6

יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	בַּגִּלְגָּל	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוּדָה	בְנֵי־	וַיִּגְּשׁוּ
યફુન્નેહના	પુત્ર-	કાલેબે	તેમને	અને-કહ્યુ	ગિલગાલમાં	યહોશુઆ	પાસે-	યહૂદાના	પુત્રો-	અને-આવ્યા
H3312		H3612	H0413	H0559	H1537	H3091	H0413	H3063		H5066

הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	אֶת־	יָדַעְתָּ	אַתָּה	הַקְּנִזִּי
ઈશ્વરના	માણસ-	મૂસાને	પાસે-	યહોવાહે	કહી	જે-	વાત	-	જાણે-છે	તું	કનિઝ્ઝીએ
H0430	H0376	H4872	H0413	H3068	H1696		H1697	H0853	H3045		H7074

בְּקָדֵשׁ בַּרְנֵעַ׃	אֲדֹנֶיךָ	וְעַל	אֲדֹנִי	עַל
કાદેશ-બાર્નેઆમાં	તારા	અને-વિષે	મારા	વિષે
H6947	H0182		H0182	

પછી યહૂદાનું કુળ યહોશુઆ પાસે ગિલ્ગાલમાં આવ્યું. કનિઝી યફૂન્નેના દીકરા, કાલેબે તેને કહ્યુ, "કાદેશ બાર્નેઆમાં ઈશ્વરભક્ત મૂસાએ તારા અને મારા વિષે જે કહ્યુ હતું તે તું જાણે છે.

7

מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ	אֹתִי	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	בִּשְׁלֹחַ	אָנֹכִי	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בֶּן־
કાદેશ-બાર્નેઆથી	મને	યહોવાહના	સેવક-	મૂસાએ	મોકલતી-વખતે	હું-હતો	વર્ષનો	ચાળીસ	પુત્ર-
H6947	H0853	H3068	H5650	H4872	H7971	H0595	H8141	H0705	

לְבָבִי׃	עִם־	כַּאֲשֶׁר	דָּבָר	אֹתוֹ	וָאָשֵׁב	הָאָרֶץ	אֶת־	לְרַגֵּל
મારા-હૃદયમાં	સાથે-	જેમ	વાત	તેમને	અને-પાછો-આવ્યો	દેશને	-	જાસૂસી-કરવા
H3824			H1697	H0853	H7725	H0776	H0853	H7270

જયારે યહોવાહનાં સેવક મૂસાએ દેશની જાસૂસી કરવા માટે કાદેશ બાર્નેઆથી મને મોકલ્યો ત્યારે હું ચાળીસ વર્ષનો હતો. મારા મનમાં જે વાતની ખાતરી થઈ તે પ્રમાણે હું મૂસાની પાસે અહેવાલ લઈને પાછો આવ્યો હતો.

8

מִלֵּאתִי	וְאָנֹכִי	הָעָם	לֵב	אֶת־	הִמְסִיו	עִמִּי	עָלוּ	אֲשֶׁר	וְאַחַי
પૂર્ણ-રીતે-અનુસર્યો	અને-હું	લોકોનું	હૃદય	-	ઓગાળ્યો	મારી-સાથે	ગયા-હતા	જે	અને-મારા-ભાઈઓ
H4390	H0595			H0853	H4529		H5927		H0251

אֱלֹהָי׃	יְהוָה	אַחֲרֵי
મારા-ઈશ્વરને	યહોવાહ	પછી
H0430	H3068	

પણ મારા ભાઈઓ જેઓ મારી સાથે આવ્યા હતા તેઓએ લોકોનાં હૃદય બીકથી ગભરાવી નાખ્યાં. પણ હું તો સંપૂર્ણરીતે યહોવાહ મારા પ્રભુને અનુસર્યો.

9

רַגְלְךָ	דָּרְכָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	לֹא	אִם־	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	מֹשֶׁה	וַיִּשָּׁבַע
તારો-પગ	ચાલ્યો	જેમાં	દેશ	નહોતું-કે	ખરેખર-	કહીને	તે	તે-દિવસે	મૂસાએ	અને-સોગંદ-લીધા
H7272	H1869		H0776	H3808		H0559	H1931	H3117	H4872	H7650

אַחֲרֵי	מִלֵּאתָ	כִּי	עוֹלָם	עַד־	וּלְבָנֶיךָ	לְנַחֲלָה	תִּהְיֶה	לְךָ	בָּהּ
પછી	તું-પૂર્ણ-રીતે-અનુસર્યો	કારણ-કે	સર્વકાળ	સદા-	અને-તારા-પુત્રોને	વારસા-માટે	હશે	તને-માટે	તેમાં
	H4390		H5769	H5704		H5159	H1961		

אֱלֹהָי׃	יְהוָה
મારા-ઈશ્વરને	યહોવાહ
H0430	H3068

મૂસાએ તે દિવસે પ્રતિજ્ઞા કરી કે, 'નિશ્ચે જે ભૂમિ પર તારા પગ ફર્યા છે તે તારાં અને તારાં સંતાનોને માટે સદાકાળનો વારસો થશે, કેમ કે તું સંપૂર્ણરીતે મારા પ્રભુ યહોવાહને અનુસર્યો છે.

10

Hebrew	Gujarati	Strong
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
הִנֵּה	જુઓ	H2009
הֶחֱיָה	જીવિત-રાખ્યો-છે	H2421
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אוֹתִי	મને	H0853
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
דִּבֵּר	કહ્યુ-હતું	H1696
זֶה	આ	H2088
אַרְבָּעִים	પીસ્તાળીસ	H0705
וְחָמֵשׁ	અને-પાંચ	H2568
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
מֵאָז	ત્યારથી	
דִּבֶּר	કહ્યુ-હતું	H1696
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶת־	–	H0853
הַדָּבָר	વાત	H1697
הַזֶּה	આ	H2088
אֶל־	પાસે-	H0413
מֹשֶׁה	મૂસાને	H4872
אֲשֶׁר־	જ્યારે-	
הָלַךְ	ચાલ્યું	H1980
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ	H3478
בַּמִּדְבָּר	અરણ્યમાં	
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
הִנֵּה	જુઓ	H2009
אָנֹכִי	હું	H0595
הַיּוֹם	આજે	H3117
בֶּן־	પુત્ર-	
חָמֵשׁ	પાંચ	H2568
וּשְׁמוֹנִים	અને-એંશી	H8084
שָׁנָה׃	વર્ષનો	H8141

હવે, જો યહોવાહ મને તેના કહ્યા પ્રમાણે આ પિસ્તાળીસ વર્ષ પર્યંત જીવતો રાખ્યો છે, એટલે ઇઝરાયલ અરણ્યમાં ચાલતા હતા, તે સમયે યહોવાહ આ વચન મૂસાને કહ્યુ હતું ત્યારથી. અને આજ હું પંચ્યાસી વર્ષનો થયો છું.

11

Hebrew	Gujarati	Strong
עוֹדֶנִּי	હજી-પણ	H5750
הַיּוֹם	આજે	H3117
חָזָק	બળવાન	H2389
כַּאֲשֶׁר	જેમ-	
בְּיוֹם	દિવસે	H3117
שְׁלֹחַ	મોકલતી-વખતે	H7971
אוֹתִי	મને	H0853
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
כְּכֹחִי	જેમ-મારું-બળ	
אָז	ત્યારે	
וּכְכֹחִי	અને-જેમ-મારું-બળ	
עָתָּה	હવે	H6258
לַמִּלְחָמָה	યુદ્ધ-માટે	H4421
וְלָצֵאת	અને-બહાર-જવા	H3318
וְלָבוֹא׃	અને-આવવા	H0935

મૂસાએ જે દિવસે મને બહાર મોકલ્યો હતો તે દિવસે જેવો હું મજબૂત હતો તેવો જ હજી આજે પણ મજબૂત છું. ત્યારે મારામાં જેટલું બળ હતું તેટલું જ બળ આજે યુદ્ધ કરવા માટે અને જવા આવવાને માટે મારામાં છે.

12

Hebrew	Gujarati	Strong
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
תְּנָה־	આપો-	H5414
לִּי	મને	
אֶת־	–	H0853
הָהָר	પર્વત	H2022
הַזֶּה	આ	H2088
אֲשֶׁר־	જે-વિષે	
דִּבֶּר	કહ્યુ	H1696
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
בַּיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
כִּי	કારણ-કે	
אַתָּה־	તું-	
שָׁמַעְתָּ	સાંભળ્યું-છે	H8085
בַיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
כִּי־	કે-	
עֲנָקִים	અનાકીમ	H6062
שָׁם	ત્યાં	H8033
וְעָרִים	અને-નગરો	
גְּדֹלוֹת	મોટાં	
בְּצֻרוֹת	કિલ્લેબંધ	H1219
אוּלַי	કદાચ	H0194
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אוֹתִי	મારી-સાથે	H0854
וְהוֹרַשְׁתִּים	અને-હું-તેમને-હાંકી-કાઢીશ	H3423
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
דִּבֶּר	કહ્યુ	H1696
יְהוָה׃	યહોવાહે	H3068

તેથી હવે આ પર્વતીય પ્રદેશ કે જે વિષે યહોવાહ તે દિવસે મને વચન આપ્યુ હતું, તે મને આપ. કેમ કે તે દિવસે તેં સાંભળ્યું કે ત્યાં અનાકી અને તેમના મોટાં કોટવાળાં નગરો છે. યહોવાહ મારી સાથે હશે અને યહોવાહના કહ્યા પ્રમાણે હું તેઓને અહીંથી દૂર કાઢી મૂકીશ."

13

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיְבָרְכֵהוּ	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	H1288
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
וַיִּתֵּן	અને-આપ્યું	H5414
אֶת־	–	H0853
חֶבְרוֹן	હેબ્રોન	
לְכָלֵב	કાલેબને	H3612
בֶּן־	પુત્ર-	
יְפֻנֶּה	યફુન્નેહના	H3312
לְנַחֲלָה׃	વારસા-માટે	H5159

પછી યહોશુઆએ તેને આશીર્વાદ આપ્યો અને તેણે યફૂન્નેના પુત્ર કાલેબને હેબ્રોન વારસા તરીકે આપ્યું.

14

Hebrew	Gujarati	Strong
עַל־	તેથી-	
כֵּן	કારણે	
הָיְתָה־	થયું-	H1961
חֶבְרוֹן	હેબ્રોન	
לְכָלֵב	કાલેબનું	H3612
בֶּן־	પુત્ર-	
יְפֻנֶּה	યફુન્નેહ	H3312
הַקְּנִזִּי	કનિઝ્ઝીનું	H7074
לְנַחֲלָה	વારસો	H5159
עַד	આજ	H5704
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
הַזֶּה	સુધી	H2088
יַעַן	કારણ-કે	H3282
אֲשֶׁר	જે	
מִלֵּא	પૂર્ણ-રીતે-અનુસર્યો	H4390
אַחֲרֵי	પછી	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વરના	H0430
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલના	H3478

એ માટે આજ સુધી કનિઝી યફૂન્નેના દીકરા કાલેબનો વારસો હેબ્રોન છે. કેમ કે તે ઇઝરાયલના પ્રભુ, યહોવાહને સંપૂર્ણરીતે અનુસર્યો હતો.

15
וְשֵׁם / અને-નામ / H8034
חֶבְרוֹן / હેબ્રોનનું
לְפָנִים / પહેલાં / H6440
קִרְיַת אַרְבַּע / કિર્યાથ-અર્બા / H7153
הָאָדָם / માણસ / H0120
הַגָּדוֹל / મહાન
בָּעֲנָקִים / અનાકીમોમાં / H6062
הוּא / હતો / H1931
וְהָאָרֶץ / અને-દેશ / H0776
שָׁקְטָה / શાંત-હતો / H8252
מִמִּלְחָמָה׃ / યુદ્ધથી / H4421
פ / —

હવે હેબ્રોનનું નામ અગાઉ કિર્યાથ-આર્બા હતું. આર્બા તો અનાકીઓ મધ્યે સૌથી મોટો પુરુષ હતો અનાકીઓ મધ્યે સૌથી મોટો પુરુષ હતો. પછી દેશમાં યુદ્ધ બંધ થયાં. શાંતિનો પ્રસાર થયો.

Chapter 15

1
וַיְהִי / અને-થયું / H1961
הַגּוֹרָל / ચિઠ્ઠી / H1486
לְמַטֵּה / ગોત્રને / H4294
בְּנֵי / પુત્રોના
יְהוּדָה / યહૂદાના / H3063
לְמִשְׁפְּחֹתָם / તેમના-કુળો-પ્રમાણે / H4940
אֶל־ / પાસે- / H0413
גְּבוּל / સીમા / H1366
אֱדוֹם / અદોમની / H0123
מִדְבַּר־ / અરણ્ય-
צִן / સીન / H6790
נֶגְבָּה / દક્ષિણ-તરફ / H5045
מִקְצֵה / છેવાડેથી
תֵימָן׃ / દક્ષિણના / H8486

યહૂદાપુત્રોના કુળને, તેઓનાં કુટુંબો પ્રમાણે, જે વારસો સોંપવામાં આવેલો હતો તે દક્ષિણે અદોમની સરહદ સુધી વિસ્તરેલો હતો. એટલે દક્ષિણ તરફ સીનના અરણ્ય સાથે, જે સરહદનો છેવાડો ભાગ હતો ત્યાં સુધી.

2
וַיְהִי / અને-થયું / H1961
לָהֶם / તેમનું / H1992
גְּבוּל / સીમા / H1366
נֶגֶב / દક્ષિણની / H5045
מִקְצֵה / છેવાડેથી
יָם / સમુદ્રના / H3220
הַמֶּלַח / ખારાના / H4417
מִן־ / થી-
הַלָּשֹׁן / જિહ્વાથી / H3956
הַפֹּנֶה / જે-વળે-છે / H6437
נֶגְבָּה׃ / દક્ષિણ-તરફ / H5045

તેની સીમા દક્ષિણના ખારા સમુદ્રના છેડાથી, એટલે દક્ષિણના અખાતથી શરુ થતી હતી.

3
וְיָצָא / અને-આગળ-ગયું / H3318
אֶל־ / પાસે- / H0413
מִנֶּגֶב / દક્ષિણથી / H5045
לְמַעֲלֵה / ચઢાણે / H4610
עַקְרַבִּים / આક્રાબ્બીમના / H4610
וְעָבַר / અને-પસાર-કરી
צִנָה / સીન / H6790
וְעָלָה / અને-ચડ્યું / H5927
מִנֶּגֶב / દક્ષિણથી / H5045
לְקָדֵשׁ בַּרְנֵעַ / કાદેશ-બાર્નેઆને / H6947
וְעָבַר / અને-પસાર-કરી
חֶצְרוֹן / હેસ્રોન / H2696
וְעָלָה / અને-ચડ્યું / H5927
אַדָּרָה / અદારાહ / H0146
וְנָסַב / અને-વળ્યું / H5437
הַקַּרְקָעָה׃ / કાર્કાહને / H7173

ત્યાંથી સરહદ આક્રાબ્બીમના ઘાટની દક્ષિણે થઈને આગળ સીન સુધી ગઈ. અને કાદેશ બાર્નેઆની દક્ષિણે થઈને ઉપર ગઈ. ત્યાંથી હેસ્રોન થઈને આદ્દારથી ચકરાવો ખાઈને કાર્કા સુધી ગઈ.

4
וְעָבַר / અને-પસાર-કરી
עַצְמוֹנָה / અસ્મોનાહ / H6111
וְיָצָא / અને-આગળ-ગયું / H3318
נַחַל / ખીણ
מִצְרַיִם / મિસરની / H4714
[והיה] / [અને-હતી] / H1961
(וְהָיוּ) / (અને-હતાં) / H1961
תֹּצְאוֹת / છેવાડા / H8444
הַגְּבוּל / સીમાના / H1366
יָמָּה / પશ્ચિમ-તરફ / H3220
זֶה־ / આ- / H2088
יִהְיֶה / હશે / H1961
לָכֶם / તમારી
גְּבוּל / સીમા / H1366
נֶגֶב׃ / દક્ષિણની / H5045

ત્યાંથી આસ્મોન સુધી ગઈ. ત્યાંથી મિસરના ઝરણાંથી પસાર થઈને તેનો છેડો સમુદ્ર આગળ આવ્યો. આ તેમની દક્ષિણ તરફની સરહદ હતી.

5
וּגְבוּל / અને-સીમા / H1366
קֵדְמָה / પૂર્વની
יָם / સમુદ્ર / H3220
הַמֶּלַח / ખારાનો / H4417
עַד־ / સુધી- / H5704
קְצֵה / છેવાડે
הַיַּרְדֵּן / યર્દનના / H3383
וּגְבוּל / અને-સીમા / H1366
לִפְאַת / બાજુએ- / H6285
צָפוֹנָה / ઉત્તર-તરફ / H6828
מִלְּשׁוֹן / જિહ્વાથી / H3956
הַיָּם / સમુદ્રની / H3220
מִקְצֵה / છેવાડે
הַיַּרְדֵּן׃ / યર્દનના / H3383

યર્દનના છેડા તરફ, ખારો સમુદ્ર પૂર્વ તરફની સરહદ હતી. યર્દનના છેડા તરફ સમુદ્રની ખાડીથી ઉત્તર તરફની સરહદથી શરુ થતી હતી.

6

וְעָלָה	הַגְּבוּל	חָגְלָהבֵית	וְעָבַר	מִצְּפוֹן	הָעֲרָבָהלְבֵית	וְעָלָה	הַגְּבוּל	אֶבֶן	בֹּהַן	בֶּן־
અને-ચડ્યું	સીમા	બેથ-હોગ્લાહ	અને-પસાર-કરી	ઉત્તરથી	બેથ-અરાબાહને	અને-ચડ્યું	સીમા	પથ્થર	બોહનનો	પુત્ર-
H5927	H1366	H1031		H6828	H1026	H5927	H1366	H0068	H0932	

רְאוּבֵן׃	
રૂબેનનો	
H7205	

તે સરહદ બેથ-હોગ્લા અને બેથ-અરાબાની ઉત્તર તરફ પસાર થઈને આગળ ગઈ. પછી તે સરહદ બોહાનની શિલા, રુબેનના દીકરા સુધી ગઈ.

7

וְעָלָה	הַגְּבוּל	דְּבִרָה	מֵעֵמֶק	עָכוֹר	וְצָפוֹנָה	פֹּנֶה	אֶל־	הַגִּלְגָּל	אֲשֶׁר־	נֹכַח
અને-ચડ્યું	સીમા	દબીરાહને	ખીણથી	આખોરના	અને-ઉત્તર	વળ્યું	પાસે-	ગિલગાલ	જે-	સામે
H5927	H1366		H6010	H5911	H6828	H6437	H0413	H1537		H5227

לְמַעֲלֵה	אֲדֻמִּים	אֲשֶׁר	מִנֶּגֶב	לַנָּחַל	וְעָבַר	הַגְּבוּל	אֶל־	מֵי־	שֶׁמֶשׁעֵין	וְהָיוּ
ચઢાણે	અદુમ્મીમના	જે	દક્ષિણથી	ખીણના	અને-પસાર-કરી	સીમા	પાસે-	પાણી-	એન-શેમેશ	અને-હતાં
H4608	H0131		H5045			H1366	H0413	H4325	H5885	H1961

תֹצְאֹתָיו	אֶל־	רֹגֵל׃עֵין
તેના-છેવાડા	પાસે-	એન-રોગેલ
H8444	H0413	H5883

પછી તે સરહદ આખોરની ખીણથી દબીર સુધી ગઈ, તે જ પ્રમાણે ઉત્તર તરફ ગિલ્ગાલના વળાંક સુધી, કે જે નદીની દક્ષિણ બાજુ પર, અદુમ્મીમના ઘાટની સામે છે ત્યાં સુધી ગઈ. પછી તે સરહદ એન-શેમેશનાં ઝરણાંથી પસાર થઈ અને એન-રોગેલ આગળ પૂરી થઈ.

8

וְעָלָה	הַגְּבוּל	גֵּי	בֶן־	הִנֹּם	אֶל־	כֶּתֶף	הַיְבוּסִי	מִנֶּגֶב	הִיא	יְרוּשָׁלִָם
અને-ચડ્યું	સીમા	ખીણ	પુત્ર-	હિન્નોમની	પાસે-	કંધે	યબૂસીઓની	દક્ષિણથી	એ-જ	યરૂશાલેમ
H5927	H1366	H1516		H2011	H0413	H3802	H2983	H5045	H1931	H3389

וְעָלָה	הַגְּבוּל	אֶל־	רֹאשׁ	הָהָר	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	גֵי־	הִנֹּם	יָמָּה
અને-ચડ્યું	સીમા	પાસે-	ટોચ	પર્વતની	જે	ઉપર-	સામે	ખીણ-	હિન્નોમની	પશ્ચિમ-તરફ
H5927	H1366	H0413		H2022			H6440	H1516	H2011	H3220

אֲשֶׁר	בִּקְצֵה	עֵמֶק־	רְפָאִים	צָפֹנָה׃
જે	છેવાડે	ખીણ-	રફાઈમના	ઉત્તર-તરફ
		H6010		H6828

પછી તે સરહદ હિન્નોમના પુત્રની ખીણ પાસે થઈને યબૂસીઓના નગરની દક્ષિણ તરફ એટલે યરુશાલેમ સુધી ગઈ. પછી તે હિન્નોમની ખીણની સામે પશ્ચિમે આવેલા પર્વતના શિખર પર, જે રફાઈમની ખીણના ઉત્તરના છેડા સુધી તે સરહદ ગઈ.

9

וְתָאַר	הַגְּבוּל	מֵרֹאשׁ	הָהָר	אֶל־	מַעְיַן	מֵי	נֶפְתּוֹחַ	וְיָצָא	אֶל־	עָרֵי
અને-વળ્યું	સીમા	ટોચથી	પર્વતની	પાસે-	ઝરણાં	પાણીનાં	નેફ્તોઆહનાં	અને-આગળ-ગયું	પાસે-	નગરો
	H1366		H2022	H0413	H4599	H4325	H5318	H3318	H0413	

הַר־	עֶפְרוֹן	וְתָאַר	הַגְּבוּל	בַּעֲלָה	הִיא	יְעָרִים׃קִרְיַת
પર્વત-	એફ્રોનના	અને-વળ્યું	સીમા	બઆલાહને	એ-જ	કિર્યાથ-યઆરીમ
H2022	H6085		H1366	H1173	H1931	H7157

પછી તે સરહદ પર્વતના શિખરથી તે નેફતોઆના ઝરણાં સુધી ગઈ, ત્યાંથી એફ્રોન પર્વતનાં નગરો સુધી ગઈ. પછી તે સરહદ બાલાહ એટલે કિર્યાથ-યારીમ સુધી અકાયેલી હતી.

10

וְנָסַב	הַגְּבוּל	מִבַּעֲלָה	יָמָּה	אֶל־	הַר	שֵׂעִיר	וְעָבַר	אֶל־	כֶּתֶף	הַר־
અને-વળ્યું	સીમા	બઆલાહથી	પશ્ચિમ-તરફ	પાસે-	પર્વત	સેઈરના	અને-પસાર-કરી	પાસે-	કંધે	પર્વત-
H5437	H1366	H1173	H3220	H0413	H2022			H0413	H3802	H2022

יְעָרִים	מִצָּפוֹנָה	הִיא	כְּסָלוֹן	וְיָרַד	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	וְעָבַר	תִּמְנָה׃
યઆરીમના	ઉત્તરથી	એ-જ	કસાલોન	અને-ઉતર્યું	બેથ-શેમેશ	અને-પસાર-કરી	તિમ્નાહ
H3297	H6828	H1931	H3693	H3381	H1053		H8553

પછી તે સરહદ ત્યાંથી વળીને પશ્ચિમ તરફ બાલાહથી સેઈર પર્વત સુધી ગઈ, પછી આગળ વધીને ઉત્તર તરફ યારીમ પર્વતની એટલે કસાલોન ની બાજુથી પસાર થઈ અને બેથ-શેમેશ સુધી નીચે થઈને તિમ્નાથી પસાર થઈને આગળ વધી.

11

וְיָצָא	הַגְּבוּל	אֶל־	כֶּתֶף	עֶקְרוֹן	צָפוֹנָה	וְתָאַר	הַגְּבוּל	שִׁכְּרוֹנָה	וְעָבַר
અને-આગળ-ગયું	સીમા	પાસે-	કંધે	એક્રોનની	ઉત્તરથી	અને-વળ્યું	સીમા	શિક્કોનાહ	અને-પસાર-કરી
H3318	H1366	H0413	H3802	H6138	H6828		H1366	H7942	

הַר־	הַבַּעֲלָה	וְיָצָא	יַבְנְאֵל	וְהָיוּ	תֹּצְאוֹת	הַגְּבוּל	יָמָּה׃
પર્વત-	બઆલાહના	અને-આગળ-ગયું	યબ્નેલ	અને-હતાં	છેવાડા	સીમાના	પશ્ચિમ-તરફ
H2022	H1173	H3318	H2995	H1961	H8444	H1366	H3220

તે સરહદ ઉત્તર તરફ એક્રોનની બાજુએ ગઈ, પછી શિક્કરોનથી વળીને, બાલાહ પર્વતથી પસાર થઈને યાબ્નએલ સુધી ગઈ. તે સરહદનો અંત સમુદ્ર પાસે આવ્યો.

12

וּגְבוּל	יָם	הַיָּמָּה	הַגָּדוֹל	וּגְבוּל	זֶה	גְּבוּל	בְּנֵי־	יְהוּדָה	סָבִיב
અને-સીમા	પશ્ચિમની	મહાન	મોટો-સમુદ્ર	અને-સીમા	આ	સીમા	પુત્રોની-	યહૂદાની	ચારે-બાજુ
H1366	H3220	H3220		H1366	H2088	H1366		H3063	H5439

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
તેમના-કુળો-પ્રમાણે
H4940

પશ્ચિમી સરહદ મોટા સમુદ્ર તથા તેના કિનારા સુધી હતી. આ યહૂદાના કુળની તેમનાં કુટુંબો પ્રમાણે ચારેબાજુની સરહદ હતી.

13

וּלְכָלֵב	בֶּן־	יְפֻנֶּה	נָתַן	חֵלֶק	בְּתוֹךְ	בְּנֵי־	יְהוּדָה	אֶל־	פִּי	יְהוָה
અને-કાલેબને	પુત્ર-	યફુન્નેહના	આપ્યો	ભાગ	વચ્ચે	પુત્રોની-	યહૂદાની	પાસે-	આજ્ઞા	યહોવાહની
H3612		H3312	H5414		H8432		H3063	H0413	H6310	H3068

לִיהוֹשֻׁעַ	אֶת־	קִרְיַת אַרְבַּע	אֲבִי	הָעֲנָק	הִיא	חֶבְרוֹן׃
યહોશુઆને	-	કિર્યાથ-અર્બા	પિતા	અનાકનો	એ-જ	હેબ્રોન
H3091	H0853	H7153	H0001	H6061	H1931	

યહોશુઆએ યહોવાહની આજ્ઞાનું પાલન કર્યું, તેણે યફૂન્નેના દીકરા કાલેબને યહૂદા કુળની વચ્ચે જમીન સોંપી, કિર્યાથ-આર્બા, જે હેબ્રોન છે તે આપ્યું, આર્બા અનાકનો પિતા હતો.

14

וַיֹּרֶשׁ	מִשָּׁם	כָּלֵב	אֶת־	שְׁלוֹשָׁה	בְּנֵי	הָעֲנָק	אֶת־	שֵׁשַׁי	וְאֶת־	אֲחִימַן	וְאֶת־
અને-હાંકી-કાઢ્યા	ત્યાંથી	કાલેબે	-	ત્રણ	પુત્રોને	અનાકના	-	શેશાઈને	અને-	અહીમાનને	અને-
H3423	H8033	H3612	H0853	H7969		H6061	H0853	H8344	H0853	H0289	H0853

תַּלְמַי	יְלִידֵי	הָעֲנָק׃
તલ્માઈને	વંશજો	અનાકના
H8526	H3211	H6061

અને કાલેબે અનાકના વંશનાં ત્રણ કુળોને એટલે શેશાય, અહીમાન તથા તાલ્માય જે અનાકના પુત્રો હતા તેઓને ત્યાંથી કાઢી મૂક્યા.

15

וַיַּעַל	מִשָּׁם	אֶל־	יֹשְׁבֵי	דְּבִר	וְשֵׁם־	דְּבִר	לְפָנִים	קִרְיַת־סֵפֶר׃
અને-ચડ્યો	ત્યાંથી	પાસે-	રહેવાસીઓ	દબીરના	અને-નામ-	દબીરનું	પહેલાં	કિર્યાથ-સેફેર
H5927	H8033	H0413	H3427		H8034		H6440	H7158

તેણે ત્યાંથી દબીરના રહેવાસીઓ પર ચઢાઈ કરી. દબીરનું નામ તો પૂર્વે કિર્યાથ-સેફેર હતું.

16

וַיֹּאמֶר	כָּלֵב	אֲשֶׁר־	יַכֶּה	אֶת־	קִרְיַת־סֵפֶר	וּלְכָדָהּ	וְנָתַתִּי	לוֹ	אֶת־
અને-કહ્યુ	કાલેબે	જે-	મારશે	-	કિર્યાથ-સેફેરને	અને-કબજે-કરશે	અને-હું-આપીશ	તેને	-
H0559	H3612		H5221	H0853	H7158	H3920	H5414		H0853

עַכְסָה	בִתִּי	לְאִשָּׁה׃
આખ્સાહ	મારી-પુત્રી	પત્ની-તરીકે
H5915	H1323	H0802

કાલેબે કહ્યુ, “જે કોઈ માણસ કિર્યાથ-સેફેર પર હુમલો કરશે અને તેને કબજે કરશે, તેને હું મારી દીકરી આખ્સાહ સાથે પરણાવીશ.”

17

וַיִּלְכְּדָהּ	עָתְנִיאֵל	בֶּן־	קְנַז	אֲחִי	כָלֵב	וַיִּתֶּן־	לוֹ	אֶת־	עַכְסָה	בִתּוֹ	לְאִשָּׁה׃
અને-કબજે-કર્યું	આથ્નિએલે	પુત્ર-	કનાઝના	ભાઈ	કાલેબનો	અને-આપ્યું-	તેને	–	આખ્સાહ	તેની-પુત્રી	પત્ની-તરીકે
H3920	H6274		H7073	H0251	H3612	H5414		H0853	H5915	H1323	H0802

કાલેબના ભાઈ કનાઝના દીકરા ઓથ્નીએલે કિર્યાથ-સેફેર જીતી લીધું. તેથી કાલેબે તેની દીકરી આખ્સાહનાં લગ્ન તેની સાથે કરાવ્યાં.

18

וַיְהִי	בְּבוֹאָהּ	וַתְּסִיתֵהוּ	לִשְׁאוֹל	מֵאֵת־	אָבִיהָ	שָׂדֶה	וַתִּצְנַח	מֵעַל	הַחֲמוֹר	וַיֹּאמֶר־	לָהּ	כָלֵב	מַה־	לָּךְ׃
અને-થયું	તેના-આવવા-વખતે	અને-ઉશ્કેર્યો	માગવા-માટે	તેના-	પિતાને	ખેતર	અને-ઉતરી	ઉપરથી	ગધેડા	અને-કહ્યુ-	તેને	કાલેબે	શું-	તને
H1961	H0935	H5496	H7592	H0854	H0001		H6795		H2543	H0559		H3612	H4100	

જયારે આખ્સાહ ઓથ્નીએલ પાસે આવી, ત્યારે એમ થયું કે, તેણે તેને તેના પિતા પાસેથી ખેતર માગવાની વિનંતી કરી. અને આખ્સા તેના ગધેડા પરથી ઊતરી. અને કાલેબે તેને કહ્યુ કે, “તારે શું જોઈએ છે?”

19

וַתֹּאמֶר	תְּנָה־	לִּי	בְרָכָה	כִּי	אֶרֶץ	הַנֶּגֶב	נְתַתָּנִי	וְנָתַתָּה	לִי	גֻּלֹּת	מָיִם	וַיִּתֶּן־	לָהּ	אֵת	גֻּלֹּת	עִלִּיּוֹת	וְאֵת	גֻּלֹּת	תַּחְתִּיּוֹת׃ פ
અને-કહ્યુ	આપો-	મને	આશીર્વાદ	કારણ-કે	દેશ	દક્ષિણનો	આપ્યો-મને	અને-આપો	મને	ઝરણાં	પાણીનાં	અને-આપ્યાં	તેને	–	ઝરણાં	ઉપરનાં	અને-	ઝરણાં	નીચેનાં —
H0559	H5414		H1293		H0776	H5045	H5414	H5414		H1543	H4325	H5414		H0853	H1543	H5942	H0853	H1543	H8482

આખ્સાહએ ઉત્તર આપ્યો, “મારા પર વિશેષ કરીને કૃપા કર. તેં મને નેગેબની જમીન તો આપી જ છે, પાણીના થોડા ઝરા પણ મને આપ.” અને કાલેબે તેને ઉપરના ભાગના અને નીચાણના ભાગના ઝરા આપ્યાં.

20

זֹאת	נַחֲלַת	מַטֵּה	בְנֵי־	יְהוּדָה	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
આ	વારસો	ગોત્રનો	પુત્રો-	યહૂદાનો	તેમના-કુળો-પ્રમાણે
H2063	H5159	H4294		H3063	H4940

આ યહૂદાપુત્રોના કુળનું વતન તેઓનાં કુટુંબો પ્રમાણે આ છે.

21

וַיִּהְיוּ	הֶעָרִים	מִקְצֵה	לְמַטֵּה	בְנֵי־	יְהוּדָה	אֶל־	גְּבוּל	אֱדוֹם	בַּנֶּגְבָּה	קַבְצְאֵל	וְעֵדֶר	וְיָגוּר׃
અને-હતાં	નગરો	છેવાડેથી	ગોત્રના	પુત્રો-	યહૂદાના	પાસે-	સીમા	અદોમની	દક્ષિણમાં	કબ્સેલ	અને-એદેર	અને-યાગૂર
H1961			H4294		H3063	H0413	H1366	H0123	H5045	H6909		H3017

અને નેગેબમાં અદોમની સરહદની તરફ યહૂદાપુત્રોના કુળનાં છેવાડાં નગરો કાબ્સએલ, એદેર તથા યાગૂર,

22

וְקִינָה	וְדִימוֹנָה	וְעַדְעָדָה׃
અને-કીનાહ	અને-દીમોનાહ	અને-અદઅદાહ
H7016	H1776	H5735

કિના, દીમોના, આદાદા,

23

וְקֶדֶשׁ	וְחָצוֹר	וְיִתְנָן׃
અને-કેદેશ	અને-હાસોર	અને-યિથ્નાન
H6943	H2674	H3497

કેદેશ, હાસોર, ઈથનાન,

24

וּבְעָלֽוֹת׃	וָטֶלֶם	זִיף
અને-બઆલોથ	અને-ટેલેમ	ઝીફ
H1175	H2928	H2128

ઝીફ, ટેલેમ, બેઆલોથ;

25

חָצֽוֹר׃	הִיא	חֶצְרוֹן	וּקְרִיּוֹת	חֲדַתָּה וְחָצוֹר
હાસોર	એ-જ	હેસ્રોન	અને-કરિયોથ	અને-હાસોર-હદત્તાહ
H2674	H1931	H2696	H7152	H2675

હાસોર-હદાત્તા, કરીયોથ હેસ્રોન એટલે હાસોર,

26

וּמוֹלָדָֽה׃	וּשְׁמַע	אֲמָם
અને-મોલાદાહ	અને-શેમા	અમામ
H4137	H8090	H0538

અમામ, શેમા, મોલાદા,

27

פָּֽלֶט׃וּבֵית	וְחֶשְׁמוֹן	גַּדָּהוַחֲצַר
અને-બેથ-પાલેટ	અને-હેશ્મોન	અને-હાસાર-ગાદ્દાહ
H1046	H2829	H2693

હસાર-ગાદ્દાહ, હેશ્મોન, બેથ-પેલેટ,

28

וּבִזְיוֹתְיָֽה׃	שֶׁבַעוּבְאֵר	שׁוּעָלוַחֲצַר
અને-બિઝ્યોથ્યાહ	અને-બેર-શેબા	અને-હાસાર-શૂઆલ
H0964	H0884	H2705

હસાર-શૂઆલ, બેરશેબા, બિઝયોથ્યા.

29

וָעֶֽצֶם׃	וְעִיִּים	בַּעֲלָה
અને-આસેમ	અને-ઈયિમ	બઆલાહ
H6107	H5864	H1173

બાલાહ, લીમતથા એસેમ,

30

וְחָרְמָֽה׃	וּכְסִיל	וְאֶלְתּוֹלַד
અને-હોર્માહ	અને-કસીલ	અને-એલ્તોલાદ
H2767	H3686	H0513

એલ્તોલાદ, કસીલ તથા હોર્મા,

31

וְסַנְסַנָּֽה׃	וּמַדְמַנָּה	וְצִקְלַג
અને-સન્સન્નાહ	અને-મદ્મન્નાહ	અને-સિક્લાગ
H5578	H4089	H6860

સિકલાગ, માદમાન્ના તથા સાન્સાન્ના,

32

וְחַצְרֵיהֶֽן׃	וָתֵשַׁע	עֶשְׂרִים	עָרִים	כָּל־	וְרִמּוֹן	וְעַיִן	וְשִׁלְחִים	וּלְבָאוֹת
અને-તેમનાં-ગામો	અને-નવ	ઓગણત્રીસ	નગરો	કુલ-	અને-રિમ્મોન	અને-આયિન	અને-શિલ્હીમ	અને-લબાઓથ
	H8672	H6242		H3605		H5871	H7978	H3822

ס

—

લબાઓથ, શિલ્હીમ, આઈન અને રિમ્મોન. તેઓના તાબાના ગામો સહિત કુલ ઓગણત્રીસ નગરો હતાં.

33

וְאַשְׁנָֽה׃	וְצָרְעָה	אֶשְׁתָּאוֹל	בַּשְּׁפֵלָה
અને-અશ્નાહ	અને-સોરઆહ	એશ્તાઓલ	નીચાણમાં
H0823	H6881	H0847	H8219

પશ્ચિમ તરફના નીચાણના પર્વતીય પ્રદેશમાં, એશ્તાઓલ, સોરાહ તથા આશના;

34 וְזָנוֹחַ וְעֵין־גַּנִּים תַּפּוּחַ וְהָעֵינָם׃
અને-ઝાનોઆહ અને-એન-ગન્નીમ તપ્પૂઆહ અને-એનામ
H2182 H5873 H5879

ઝાનોઆ, એન-ગાન્નીમ, તાપ્પૂઆ તથા એનામ,

35 יַרְמוּת וַעֲדֻלָּם שׂוֹכֹה וַעֲזֵקָה׃
યાર્મૂથ અને-અદુલ્લામ સોકોહ અને-અઝેકાહ
H3412 H5725 H7755 H5825

યાર્મૂથ, અદુલ્લામ, સોખો તથા અઝેકા,

36 וְשַׁעֲרַיִם וַעֲדִיתַיִם וְהַגְּדֵרָה וּגְדֵרֹתָיִם עָרִים אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃
અને-શઆરાઈમ અને-અદીથાઈમ અને-ગદેરાહ અને-ગદેરોથાઈમ નગરો ચૌદ- સોળ અને-તેમનાં-ગામો
H8189 H5723 H1449 H1453 H0702 H6240

શારાઈમ, અદીથાઈમ, ગદેરા ગદરોથાઈમ; તેઓનાં તાબાના ગામો સહિત આ કુલ ચૌદ નગરો હતાં.

37 צְנָן וַחֲדָשָׁה וּמִגְדַּל־גָּד׃
સનાન અને-હદાશાહ અને-મિગ્દાલ-ગાદ
H6799 H2322 H4028

સનાન, હદાશા તથા મિગ્દાલ-ગાદ,

38 וְדִלְעָן וְהַמִּצְפֶּה וְיָקְתְאֵל׃
અને-દિલઆન અને-મિસ્પાહ અને-યોક્થેલ
H1810 H4708 H3371

દિલાન, મિસ્પા તથા યોક્તએલ,

39 לָכִישׁ וּבָצְקַת וְעֶגְלוֹן׃
લાખીશ અને-બોસ્કાથ અને-એગ્લોન
H3923 H1218 H5700

લાખીશ, બોસ્કાથ તથા એગ્લોન.

40 וְכַבּוֹן וְלַחְמָס וְכִתְלִישׁ׃
અને-કાબ્બોન અને-લહ્માસ અને-કિત્લીશ
H3522 H3903 H3798

કાબ્બોન, લાહમામ તથા કિથ્લીશ.

41 וּגְדֵרוֹת בֵּית־דָּגוֹן וְנַעֲמָה וּמַקֵּדָה עָרִים שֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃ ס
અને-ગદેરોથ બેથ-દાગોન અને-નઆમાહ અને-મક્કેદાહ નગરો સોળ- સોળ અને-તેમનાં-ગામો —
H1450 H1016 H4719 H8337 H6240

ગદેરોથ, બેથ-દાગોન, નાઅમાહ તથા માક્કેદા. તેઓનાં તાબાના ગામો સહિત આ કુલ સોળ નગરો હતાં.

42 לִבְנָה וָעֶתֶר וְעָשָׁן׃
લિબ્નાહ અને-એથેર અને-આશાન
H3841 H6281 H6228

લિબ્નાહ, એથેર તથા આશાન,

43 וְיִפְתָּח וְאַשְׁנָה וּנְצִיב׃
અને-યિફ્તાહ અને-અશ્નાહ અને-નસીબ
H3316 H0823 H5334

યિફતા, આશના તથા નસીબ,

44						
	וּקְעִילָה	וְאַכְזִיב	וּמָרֵאשָׁה	עָרִים	תֵּשַׁע	וְחַצְרֵיהֶן׃
	અને-કઈલાહ	અને-અક્ઝીબ	અને-મારેશાહ	નગરો	નવ	અને-તેમનાં-ગામો
	H7084	H0392	H4762		H8672	

કઈલા, આખ્ઝીબ તથા મારેશા, તેઓનાં તાબાના ગામો સહિત આ કુલ નવ નગરો હતા.

45			
	עֶקְרוֹן	וּבְנֹתֶיהָ	וַחֲצֵרֶיהָ׃
	એક્રોન	અને-તેનાં-પુત્રીઓ	અને-તેનાં-ગામો
	H6138	H1323	

એક્રોન, તેનાં નગરો અને ગામો સહિત;

46								
	מֵעֶקְרוֹן	וָיָמָּה	כֹּל	אֲשֶׁר־	עַל־	יַד	אַשְׁדּוֹד	וְחַצְרֵיהֶן׃
	એક્રોનથી	અને-પશ્ચિમ-તરફ	બધું	જે-	ની-	બાજુએ	આશ્દોદની	અને-તેનાં-ગામો
	H6138	H3220	H3605			H3027	H0795	

એટલે એક્રોનથી તે મહાસમુદ્ર સુધી આશ્દોદની નજીક જે સર્વ નગરો હતા તે તેઓનાં ગામો સહિત.

47										
	אַשְׁדּוֹד	בְּנוֹתֶיהָ	וַחֲצֵרֶיהָ	עַזָּה	בְּנוֹתֶיהָ	וַחֲצֵרֶיהָ	עַד־	נַחַל	מִצְרַיִם	וְהַיָּם
	આશ્દોદ	તેનાં-પુત્રીઓ	અને-તેનાં-ગામો	ગાઝા	તેનાં-પુત્રીઓ	અને-તેનાં-ગામો	સુધી-	ખીણ	મિસરની	અને-મહાન
	H0795	H1323		H5804	H1323		H5704		H4714	H3220
	[הגבול]	(הַגָּדוֹל)	וּגְבוּל׃	ס						
	[સીમા]	(મોટો)	અને-સીમા	—						
	H1366		H1366							

આશ્દોદની, આસપાસના નગરો તથા ગામો; ગાઝા, આસપાસનાં નગરો તથા ગામો; મિસરનું નાળું તથા મહાસમુદ્ર તેનો દરિયાકિનારો ત્યાં સુધીનાં.

48				
	וּבָהָר	שָׁמִיר	וְיַתִּיר	וְשׂוֹכֹה׃
	અને-પહાડમાં	શામીર	અને-યાત્તીર	અને-સોકોહ
	H2022	H8069	H3492	H7755

પહાડી પ્રદેશમાં શામીર, યાત્તીર તથા સોખો,

49				
	וְדַנָּה	וְקִרְיַת־סַנָּה	הִיא	דְבִר׃
	અને-દાન્નાહ	અને-કિર્યાથ-સન્નાહ	એ-જ	દબીર
	H1837	H7158	H1931	

દાન્ના તથા કિર્યાથ-સાન્ના, એટલે દબીર,

50			
	וַעֲנָב	וְאֶשְׁתְּמֹה	וְעָנִים׃
	અને-અનાબ	અને-એશ્તમોહ	અને-આનીમ
	H6024	H0851	H6044

અનાબ, એશ્તમોઆ તથા આનીમ,

51							
	וְגֹשֶׁן	וְחֹלֹן	וְגִלֹה	עָרִים	אַחַת־	עֶשְׂרֵה	וְחַצְרֵיהֶן׃
	અને-ગોશેન	અને-હોલોન	અને-ગિલોહ	નગરો	અગિયાર-	સોળ	અને-તેમનાં-ગામો
	H1657	H2473	H1542		H0259	H6240	

ગોશેન, હોલોન તથા ગીલોહ. તેઓના તાબાના ગામો સહિત કુલ આ અગિયાર નગરો હતા.

52			
	אֲרַב	וְרוּמָה	וְאֶשְׁעָן׃
	અરાબ	અને-રૂમાહ	અને-એશઆન
	H0694	H1746	H0824

અરાબ, દૂમા તથા એશાન,

53				
	[וינים]	(וְיָנוּם)	וּבֵית־תַּפּוּחַ	וַאֲפֵקָה׃
	[અને-યાનીમ]	(અને-યાનૂમ)	અને-બેથ-તપ્પૂઆહ	અને-અફેકાહ
	H3241	H3241	H1054	H0664

યાનીમ, બેથ-તાપ્પૂઆ તથા અફેકા,

54 וְחֻמְטָה וְקִרְיַת אַרְבַּע הִיא חֶבְרוֹן וְצִיעֹר עָרִים תֵּשַׁע וְחַצְרֵיהֶן׃ ס
અને-હુમ્ટાહ અને-કિર્યાથ-અર્બા એ-જ હેબ્રોન અને-સીઓર નગરો નવ અને-તેમનાં-ગામો —
H2547 H7153 H1931 H6730 H8672

હુમ્ટા, કિર્યાથ-આર્બા એટલે હેબ્રોન તથા સીઓર. તેઓના તાબાના ગામો સહિત કુલ આ નવ નગરો હતાં.

55 מָעוֹן כַּרְמֶל וָזִיף וְיוּטָּה׃
માઓન કર્મેલ અને-ઝીફ અને-યૂટ્ટાહ
H4584 H3760 H2128 H3194

માઓન, કાર્મેલ, ઝીફ, યૂટા,

56 וְיִזְרְעֶאל וְיָקְדְעָם וְזָנוֹחַ׃
અને-યિઝ્રેલ અને-યોકદામ અને-ઝાનોઆહ
H3157 H3347 H2182

યિઝ્રએલ, યોકદામ, ઝાનોઆ,

57 הַקַּיִן גִּבְעָה וְתִמְנָה עָרִים עֶשֶׂר וְחַצְרֵיהֶן׃
કાઈન ગિબ્આહ અને-તિમ્નાહ નગરો દશ અને-તેમનાં-ગામો
H1390 H8553 H6235

કાઈન, ગિબયા તથા તિમ્ના તેઓના ગામો સહિત આ દસ નગરો.

58 חַלְחוּל בֵּית־צוּר וּגְדוֹר׃
હલ્હૂલ બેથ-સૂર અને-ગદોર
H2478 H1049 H1446

હાલ્હૂલ, બેથ-સૂર, ગદોર,

59 וּמַעֲרָת וּבֵית־עֲנוֹת וְאֶלְתְּקֹן עָרִים שֵׁשׁ וְחַצְרֵיהֶן׃
અને-મઆરાથ અને-બેથ-અનોથ અને-એલ્તકોન નગરો છ અને-તેમનાં-ગામો
H4638 H1042 H0515 H8337

મારાથ, બેથ-અનોથ તથા એલ્તકોન તેઓનાં ગામો સહિત આ છ નગરો.

60 קִרְיַת־בַּעַל הִיא קִרְיַת יְעָרִים וְהָרַבָּה עָרִים שְׁתָּיִם וְחַצְרֵיהֶן׃ ס
કિર્યાથ-બઆલ એ-જ કિર્યાથ-યઆરીમ અને-રાબ્બાહ નગરો બે અને-તેમનાં-ગામો —
H7154 H1931 H7157 H7237 H8147

કિર્યાથ-બાલ એટલે કિર્યાથ-યારીમ તથા રાબ્બા, તેઓનાં ગામો સહિત આ બે નગરો.

61 בַּמִּדְבָּר בֵּית הָעֲרָבָה מִדִּין וּסְכָכָה׃
અરણ્યમાં બેથ-અરાબાહ મિદ્દીન અને-સકાકાહ
H1026 H4081 H5527

અરણ્યમાં બેથ-અરાબા, મિદ્દીન તથા સખાખા,

62 וְהַנִּבְשָׁן וְעִיר־הַמֶּלַח וְעֵין גֶּדִי עָרִים שֵׁשׁ וְחַצְרֵיהֶן׃
અને-નિબ્શાન અને-ઈર-હમ્મેલાહ અને-એન-ગેદી નગરો છ અને-તેમનાં-ગામો
H5044 H5898 H5872 H8337

નિબ્શાન, ખારાનું નગર તથા એન-ગેદી; તેઓનાં ગામો સહિત આ છ નગરો.

63 וְאֶת־ הַיְבוּסִי יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם לֹא־ [יוכלו] (יָכְלוּ) בְנֵי־ יְהוּדָה לְהוֹרִישָׁם וַיֵּשֶׁב
અને- યબૂસીઓને રહેવાસીઓ યરૂશાલેમના નહોતા- [શક્યા] (શક્યા) પુત્રો- યહૂદાના હાંકી-કાઢવા અને-રહ્યા
H0853 H2983 H3427 H3389 H3808 H3201 H3201 H3063 H3423 H3427

הַיְבוּסִי אֶת־ בְּנֵי יְהוּדָה בִּירוּשָׁלִַם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
યબૂસી સાથે- પુત્રો યહૂદાના યરૂશાલેમમાં આજ દિવસ સુધી —
H2983 H0854 H3063 H3389 H5704 H3117 H2088

પણ યરુશાલેમના રહેવાસી યબૂસીઓને યહૂદા કુળના લોકો કાઢી શક્યા નહિ; તેથી યબૂસીઓ આજ સુધી યહૂદા કુળની સાથે યરુશાલેમમાં રહે છે.

Chapter 16

1
וַיֵּצֵא અને-નીકળ્યું H3318
הַגּוֹרָל ચિઠ્ઠી H1486
לִבְנֵי પુત્રોને
יוֹסֵף યૂસુફના H3130
מִיַּרְדֵּן યર્દનથી H3383
יְרִיחוֹ યરીખોની H3405
לְמֵי પાણીઓથી H4325
יְרִיחוֹ યરીખોનાં H3405
מִזְרָחָה પૂર્વ-તરફ H4217
הַמִּדְבָּר અરણ્ય
עֹלֶה ચડતું H5927
מִירִיחוֹ યરીખોથી H3405
בָּהָר પહાડમાં H2022
בֵּית־אֵל׃ બેથ-એલને H1008

યૂસફના કુળ માટે જમીનની ભાગ થઈ એટલે યર્દનથી યરીખો તરફ, યરીખોની પૂર્વના ઝરાથી અરણ્યમાં, યરીખોથી ઉપર તરફ બેથેલના પર્વતીય દેશ સુધી.

2
וְיָצָא અને-આગળ-ગયું H3318
מִבֵּית־אֵל બેથ-એલથી H1008
לוּזָה લૂઝને H3870
וְעָבַר અને-પસાર-કરી
אֶל־ પાસે- H0413
גְּבוּל સીમા H1366
הָאַרְכִּי અર્કીઓની H0757
עֲטָרוֹת׃ અટારોથને H5852

પછી તે સરહદ બેથેલથી લૂઝ સુધી, અટારોથથી પસાર થઈને આર્કીઓના પ્રદેશ સુધી ગઈ.

3
וְיָרַד־ અને-ઉતર્યું- H3381
יָמָּה પશ્ચિમ-તરફ H3220
אֶל־ પાસે- H0413
גְּבוּל સીમા H1366
הַיַּפְלֵטִי યાફલેટીઓની H3311
עַד સુધી H5704
גְּבוּל સીમા H1366
בֵּית־חוֹרֹן બેથ-હોરોનની H1032
תַּחְתּוֹן નીચેની H8481
וְעַד־ અને-સુધી- H5704
גָּזֶר ગેઝેર H1507
וְהָיוּ અને-હતાં H1961
[תצאתו] [છેવાડા] H8444
(תֹּצְאֹתָיו) (તેના-છેવાડા) H8444
יָמָּה׃ પશ્ચિમ-તરફ H3220

પછી પશ્ચિમ તરફ નીચે યાફલેટીઓના પ્રદેશથી, દૂર સુધી નીચાણમાં બેથ-હોરોનના પ્રદેશ સુધી અને ગેઝેર સુધી તે સમુદ્ર પાસે પૂરી થઈ.

4
וַיִּנְחֲלוּ અને-વારસો-મળ્યો H5157
בְנֵי־ પુત્રો-
יוֹסֵף યૂસુફના H3130
מְנַשֶּׁה મનાશ્શા H4519
וְאֶפְרָיִם׃ અને-એફ્રાઈમએ H0669

આ રીતે યૂસફનાં બે કુળ, મનાશ્શા અને એફ્રાઇમનાં કુળોને વારસો પ્રાપ્ત થયો.

5
וַיְהִי અને-હતું H1961
גְּבוּל સીમા H1366
בְנֵי־ પુત્રોની-
אֶפְרַיִם એફ્રાઈમની H0669
לְמִשְׁפְּחֹתָם તેમના-કુળો-પ્રમાણે H4940
וַיְהִי અને-હતું H1961
גְּבוּל સીમા H1366
נַחֲלָתָם તેમના-વારસાની H5159
מִזְרָחָה પૂર્વ-તરફ H4217
עַטְרוֹת־אַדָּר અટારોથ-અદ્દાર H5853
עַד־ સુધી- H5704
בֵּית חוֹרֹן બેથ-હોરોન H1032
עֶלְיוֹן׃ ઉપરનું

એફ્રાઇમનાં કુળને તેનાં કુટુંબો પ્રમાણે આ રીતે પ્રદેશની સોંપણી થઈ: પૂર્વ તરફ તેઓની સરહદ અટારોથ આદ્દારથી ઉપરના બેથ-હોરોન સુધી હતી

6
וְיָצָא અને-આગળ-ગયું H3318
הַגְּבוּל સીમા H1366
הַיָּמָּה પશ્ચિમ-તરફ H3220
הַמִּכְמְתָת મિક્મથાહથી H4366
מִצָּפוֹן ઉત્તરથી H6828
וְנָסַב અને-વળ્યું H5437
הַגְּבוּל સીમા H1366
מִזְרָחָה પૂર્વ-તરફ H4217
תַּאֲנַת שִׁלֹה તાનાથ-શિલોહ H8387
וְעָבַר અને-પસાર-કરી
אוֹתוֹ તેને H0853
מִמִּזְרַח પૂર્વથી H4217
יָנוֹחָה׃ યાનોહાહને

અને ત્યાંથી તે સમુદ્ર તરફ ગઈ. મિખ્મથાથની ઉત્તર પરથી વળીને પૂર્વ તરફ તાનાથ-શીલો સુધી અને દૂર યાનોઆની પૂર્વ તરફ ગઈ.

7
וְיָרַד અને-ઉતર્યું H3381
מִיָּנוֹחָה યાનોહાહથી
עֲטָרוֹת અટારોથ H5852
וְנַעֲרָתָה અને-નઆરાથાહ
וּפָגַע અને-પહોંચ્યું H6293
בִּירִיחוֹ યરીખોને H3405
וְיָצָא અને-આગળ-ગયું H3318
הַיַּרְדֵּן׃ યર્દનને H3383

પછી યાનોઆથી નીચે અટારોથ સુધી, નારા સુધી અને પછી યરીખોથી, યર્દનના છેડા સુધી પહોંચી.

8 מִתַּפּוּחַ יֵלֵךְ הַגְּבוּל יָמָּה נַחַל קָנָה וְהָיוּ תֹצְאֹתָיו הַיָּמָּה זֹאת נַחֲלַת
તપ્પૂઆહથી ગયું સીમા પશ્ચિમ-તરફ ખીણ કાનાહની અને-હતાં તેના-છેવાડા સમુદ્ર-તરફ આ વારસો
H3212 H1366 H3220 H7071 H1961 H8444 H3220 H2063 H5159

מַטֵּה בְנֵי־ אֶפְרַיִם לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
ગોત્રનો પુત્રો- એફ્રાઈમનો તેમના-કુળો-પ્રમાણે
H4294 H0669 H4940

તે સરહદ તાપ્પૂઆથી પશ્ચિમ તરફ કાનાના નાળાં અને સમુદ્રના છેડા સુધી ગઈ. એફ્રાઇમ કુળનાં કુટુંબો પ્રમાણે તેઓનો વારસો આ છે.

9 וְהֶעָרִים הַמִּבְדָּלוֹת לִבְנֵי אֶפְרַיִם בְּתוֹךְ נַחֲלַת בְּנֵי־ מְנַשֶּׁה כָּל־ הֶעָרִים
અને-નગરો અલગ-કરેલાં પુત્રોને એફ્રાઈમના વચ્ચે વારસા પુત્રોની- મનાશ્શાની સર્વ- નગરો
H3995 H0669 H8432 H5159 H4519 H3605

וְחַצְרֵיהֶן׃
અને-તેમનાં-ગામો

તે સાથે મનાશ્શાના કુળના વારસાના ભાગ વચ્ચે જે નગરો એફ્રાઇમનાં કુળને સારુ પસંદ કરાયેલા હતાં, એ સર્વ નગરો તેઓનાં ગામો સહિત તેઓને મળ્યાં.

10 וְלֹא הוֹרִישׁוּ אֶת־ הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּגָזֶר וַיֵּשֶׁב הַכְּנַעֲנִי בְּקֶרֶב אֶפְרַיִם
અને-નહોતા- હાંકી-કાઢ્યા - કનાનીઓને રહેવાસીઓને ગેઝેરમાં અને-રહ્યા કનાની વચ્ચે એફ્રાઈમના
H3808 H3423 H0853 H3427 H1507 H3427 H7130 H0669

עַד־ הַיּוֹם הַזֶּה וַיְהִי לְמַס־ עֹבֵד׃ פ
આજ દિવસ સુધી અને-થયા બળાત્કાર-મજૂર- કામદાર —
H5704 H3117 H2088 H1961 H4522 H5647

તેઓ કનાનીઓને કે જેઓ ગેઝેરમાં રહેતા હતા તેઓને કાઢી મૂકી શક્યા નહિ તેથી કનાનીઓ એફ્રાઇમ મધ્યે આજ પર્યંત રહે છે, પણ તેઓ એફ્રાઇમનાં કુટુંબીઓના ગુલામ થઈને રહેલા છે.

Chapter 17

1 וַיְהִי הַגּוֹרָל לְמַטֵּה מְנַשֶּׁה כִּי־ הוּא בְּכוֹר יוֹסֵף לְמָכִיר בְּכוֹר מְנַשֶּׁה
અને-થયું ચિઠ્ઠી ગોત્રને મનાશ્શાના કારણ-કે- તે પ્રથમજનિત યૂસુફનો માખીરને પ્રથમજનિત મનાશ્શાના
H1961 H1486 H4294 H4519 H1931 H1060 H3130 H4353 H1060 H4519

אֲבִי הַגִּלְעָד כִּי הוּא הָיָה אִישׁ מִלְחָמָה וַיְהִי־ לוֹ הַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן׃
પિતા ગિલયાદના કારણ-કે તે હતો માણસ યુદ્ધનો અને-થયું- તેને ગિલયાદ અને-બાશાન
H0001 H1568 H1931 H1961 H0376 H4421 H1961 H1568 H1316

મનાશ્શા યૂસફનો વડો પુત્ર હતો, તેના કુળને માટે જમીનનો ભાગ આ પ્રમાણે હતી: જે મનાશ્શાનો પ્રથમપુત્ર, માખીર ગિલ્યાદનો પિતા લડવૈયો હતો તેને ગિલ્યાદ તથા બાશાનનો પ્રદેશ આપવામાં આવ્યો હતો.

2 וַיְהִי לִבְנֵי מְנַשֶּׁה הַנּוֹתָרִים לְמִשְׁפְּחֹתָם לִבְנֵי אֲבִיעֶזֶר וְלִבְנֵי־ חֵלֶק וְלִבְנֵי
અને-થયું પુત્રોને મનાશ્શાના બાકીના તેમના-કુળો-પ્રમાણે પુત્રોને અબીએઝેરના અને-પુત્રોને- હેલેકના અને-પુત્રોને
H1961 H4519 H3498 H4940 H0044 H2507

אַשְׂרִיאֵל וְלִבְנֵי־ שֶׁכֶם וְלִבְנֵי־ חֵפֶר וְלִבְנֵי שְׁמִידָע אֵלֶּה בְּנֵי מְנַשֶּׁה בֶּן־
અસ્રીએલના અને-પુત્રોને- શેખેમના અને-પુત્રોને- હેફેરના અને-પુત્રોને શમીદાના આ પુત્રો મનાશ્શાના પુત્ર-
H0844 H7928 H8061 H0428 H4519

יוֹסֵף הַזְּכָרִים לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
યૂસુફના પુરુષો તેમના-કુળો-પ્રમાણે
H3130 H2145 H4940

મનાશ્શાના બાકીના પુત્રોને પણ તેઓના કુટુંબ પ્રમાણે ભાગ આપવામાં આવ્યો. એટલે અબીએઝેરના, હેલેકના, આસ્રીએલના, શખેમના, હેફેરના અને શમીદાના પુત્રોને યૂસફનાં દીકરા મનાશ્શાના એ પુરુષ વંશજો હતા. તેઓને કુટુંબો પ્રમાણે હિસ્સો આપવામાં આવ્યો હતો.

3 וְלִצְלָפְחָד અને-સલોફહાદને H6765
בֶּן પુત્ર-
חֵפֶר હેફેરના
בֶּן પુત્ર-
גִּלְעָד ગિલયાદના H1568
בֶּן પુત્ર-
מָכִיר માખીરના H4353
בֶּן પુત્ર-
מְנַשֶּׁה મનાશ્શાના H4519
לֹא નહોતા- H3808
הָיוּ હતા H1961
לוֹ તેને
בָּנִים પુત્રો
כִּי પણ-
אִם ફક્ત-
בָּנוֹת પુત્રીઓ H1323
וְאֵלֶּה અને-આ H0428
שְׁמוֹת નામો H8034
בְּנֹתָיו તેની-પુત્રીઓનાં H1323
מַחְלָה મહલાહ H4244
וְנֹעָה અને-નોઆહ H5270
חָגְלָה હોગ્લાહ H2295
מִלְכָּה મિલ્કાહ H4435
וְתִרְצָה: અને-તિર્સાહ H8656

હવે મનાશ્શાના દીકરા માખીરના દીકરા ગિલ્યાદના દીકરા હેફેરના દીકરા સલોફહાદને દીકરા ન હતા, પણ દીકરીઓ જ હતી. આ તેની દીકરીઓનાં નામ હતાં: માહલા, નૂહ, હોગ્લાહ, મિલ્કા અને તિર્સા.

4 וַתִּקְרַבְנָה અને-આવી H7126
לִפְנֵי આગળ H6440
אֶלְעָזָר એલાઝાર H0499
הַכֹּהֵן યાજક H3548
וְלִפְנֵי અને-આગળ H6440
יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆ H3091
בִּן પુત્ર-
נוּן નૂનના H5126
וְלִפְנֵי અને-આગળ H6440
הַנְּשִׂיאִם અગ્રણીઓના
לֵאמֹר કહીને H0559
יְהוָה યહોવાહે H3068
צִוָּה આજ્ઞા-આપી H6680
אֶת - H0853
מֹשֶׁה મૂસાને H4872
לָתֶת આપવા- H5414
לָנוּ અમને
נַחֲלָה વારસો H5159
בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432
אַחֵינוּ અમારા-ભાઈઓના H0251
וַיִּתֵּן અને-આપ્યું H5414
לָהֶם તેમને
אֶל પાસે- H0413
פִּי આજ્ઞા H6310
יְהוָה યહોવાહની H3068
נַחֲלָה વારસો H5159
בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432
אֲחֵי ભાઈઓના H0251
אֲבִיהֶן: તેમના-પિતાના H0001

તેઓ એલાઝાર યાજક તથા નૂનના પુત્ર યહોશુઆ અને આગેવાનો પાસે આવી અને તેઓને કહ્યુ કે, "યહોવાહે મૂસાને આજ્ઞા કરી હતી કે, "અમને અમારા ભાઈઓ સાથે વારસો આપવામાં આવે." તેથી, યહોવાહની આજ્ઞા અનુસાર, તેણે તેઓને તેઓના પિતાના ભાઈઓ મધ્યે વારસો આપ્યો.

5 וַיִּפְּלוּ અને-પડ્યા H5307
חַבְלֵי ભાગો-
מְנַשֶּׁה મનાશ્શાના H4519
עֲשָׂרָה દશ H6235
לְבַד અલગ H0905
מֵאֶרֶץ દેશથી H0776
הַגִּלְעָד ગિલયાદ H1568
וְהַבָּשָׁן અને-બાશાનના H1316
אֲשֶׁר જે
מֵעֵבֶר પેલે-પાર H5676
לַיַּרְדֵּן: યર્દનના H3383

મનાશ્શાને ગિલ્યાદ અને બાશાન ઉપરાંત યર્દનને પૂર્વ પેલે પાર જમીનનાં દસ ભાગ આપવામાં આવ્યા હતા.

6 כִּי કારણ-કે
בְּנוֹת પુત્રીઓ H1323
מְנַשֶּׁה મનાશ્શાની H4519
נָחֲלוּ વારસામાં-મળ્યા H5157
נַחֲלָה વારસો H5159
בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432
בָּנָיו તેના-પુત્રોના
וְאֶרֶץ અને-દેશ H0776
הַגִּלְעָד ગિલયાદનો H1568
הָיְתָה હતો H1961
לִבְנֵי પુત્રોને-
מְנַשֶּׁה મનાશ્શાના H4519
הַנּוֹתָרִים: બાકીના H3498

કેમ કે મનાશ્શાની દીકરીઓને તેના દીકરાઓ મધ્યે વારસો મળ્યો હતો. મનાશ્શાના બાકીના કુળને ગિલ્યાદનો પ્રદેશ સોંપવામાં આવ્યો.

7 וַיְהִי અને-હતું H1961
גְבוּל સીમા- H1366
מְנַשֶּׁה મનાશ્શાની H4519
מֵאָשֵׁר આશેરથી H0836
הַמִּכְמְתָת મિક્મથાહ H4366
אֲשֶׁר જે
עַל ઉપર-
פְּנֵי સામે H6440
שְׁכֶם શેખેમના H7927
וְהָלַךְ અને-ગયું H1980
הַגְּבוּל સીમા H1366
אֶל પાસે- H0413
הַיָּמִין જમણે H3225
אֶל પાસે- H0413
יֹשְׁבֵי રહેવાસીઓ H3427
עֵין תַּפּוּחַ: એન-તપ્પૂઆહના H5887

મનાશ્શાના પ્રદેશની સરહદ આશેરથી મિખ્મથાથ સુધી શખેમની પૂર્વમાં હતી. પછી તે સીમા દક્ષિણ તરફ એન-તાપ્પૂઆના ઝરા સુધી ગઈ.

8 לִמְנַשֶּׁה મનાશ્શાને H4519
הָיְתָה હતો H1961
אֶרֶץ દેશ H0776
תַּפּוּחַ તપ્પૂઆહનો
וְתַפּוּחַ પણ-તપ્પૂઆહ
אֶל પાસે- H0413
גְּבוּל સીમા H1366
מְנַשֶּׁה મનાશ્શાની H4519
לִבְנֵי પુત્રોને
אֶפְרָיִם: એફ્રાઈમના H0669

તાપ્પૂઆનો વિસ્તાર મનાશ્શાનો હતો, પણ મનાશ્શાની સરહદ ઉપરનું તાપ્પૂઆ એફ્રાઇમનાં કુળનું હતું.

9

וְיָרַד	הַגְּבוּל	נַחַל	קָנָה	נֶגְבָּה	לַנַּחַל	עָרִים	הָאֵלֶּה	לְאֶפְרַיִם	בְּתוֹךְ	עָרֵי
અને-ઉતર્યું	સીમા	ખીણ	કાનાહની	દક્ષિણ-તરફ	ખીણના	નગરો	આ	એફ્રાઈમના	વચ્ચે	નગરોના
H3381	H1366		H7071	H5045			H0428	H0669	H8432	

מְנַשֶּׁה	וּגְבוּל	מְנַשֶּׁה	מִצְּפוֹן	לַנַּחַל	וַיְהִי	תֹצְאֹתָיו	הַיָּמָּה׃
મનાશ્શાના	અને-સીમા	મનાશ્શાની	ઉત્તરથી	ખીણના	અને-હતાં	તેના-છેવાડા	સમુદ્ર-તરફ
H4519	H1366	H4519	H6828		H1961	H8444	H3220

તે સીમા ઊતરીને કાનાના નાળાં સુધી એટલે નદીની દક્ષિણે ગઈ. એફ્રાઇમનાં આ નગરો મનાશ્શાના નગરો મધ્યે આવેલા છે. મનાશ્શાની સીમા નદીની ઉત્તર બાજુએ હતી અને તેનો છેડો ભૂમધ્ય સમુદ્રનું પાસે હતો.

10

נֶגְבָּה	לְאֶפְרַיִם	וְצָפוֹנָה	לִמְנַשֶּׁה	וַיְהִי	הַיָּם	גְּבוּלוֹ	וּבְאָשֵׁר	יִפְגְּעוּן
દક્ષિણ-તરફ	એફ્રાઈમનો	અને-ઉત્તર-તરફ	મનાશ્શાનો	અને-હતો	સમુદ્ર	તેની-સીમા	અને-આશેરમાં	મળતા-હતા
H5045	H0669	H6828	H4519	H1961	H3220	H1366	H0836	H6293

מִצָּפוֹן	וּבְיִשָּׂשכָר	מִמִּזְרָח׃
ઉત્તરથી	અને-ઇસ્સાખારમાં	પૂર્વથી
H6828	H3485	H4217

દક્ષિણ ભાગ એફ્રાઇમનો અને ઉત્તર ભાગ મનાશ્શાનો હતો, જેની સરહદ ભૂમધ્ય સમુદ્રનું પાસે હતી. તેની ઉત્તર તરફ આશેરનો અને પૂર્વ તરફ ઇસ્સાખારનો ભાગ હતો.

11

וַיְהִי	לִמְנַשֶּׁה	בְּיִשָּׂשכָר	וּבְאָשֵׁר	בֵּית־שְׁאָן	וּבְנוֹתֶיהָ	וְיִבְלְעָם	וּבְנוֹתֶיהָ	וְאֶת־
અને-હતું	મનાશ્શાને	ઇસ્સાખારમાં	અને-આશેરમાં	બેથ-શાન	અને-તેનાં-પુત્રીઓ	અને-યિબ્લામ	અને-તેનાં-પુત્રીઓ	અને-
H1961	H4519	H3485	H0836	H1052	H1323	H2991	H1323	H0853

יֹשְׁבֵי	דֹאר	וּבְנוֹתֶיהָ	וְיֹשְׁבֵי	עֵין־דֹּר	וּבְנֹתֶיהָ	וְיֹשְׁבֵי	תַעְנַךְ
રહેવાસીઓ	દોરના	અને-તેનાં-પુત્રીઓ	અને-રહેવાસીઓ	એન-દોરના	અને-તેનાં-પુત્રીઓ	અને-રહેવાસીઓ	તાનાખના
H3427	H1756	H1323	H3427	H5874	H1323	H3427	H8590

וּבְנֹתֶיהָ	וְיֹשְׁבֵי	מְגִדּוֹ	וּבְנוֹתֶיהָ	שְׁלֹשֶׁת	הַנָּפֶת׃
અને-તેનાં-પુત્રીઓ	અને-રહેવાસીઓ	મગિદ્દોના	અને-તેનાં-પુત્રીઓ	ત્રણ	ટેકરીઓ
H1323	H3427	H4023	H1323	H7969	H5316

ઇસ્સાખાર તથા આશેરના ભાગમાં, બેથ-શેઆન અને તેનાં ગામો, યિબ્લામ અને તેનાં ગામો, દોર તથા તેનાં ગામોના રહેવાસીઓ, એન-દોર તથા તેનાં ગામોના રહેવાસીઓ, તાનાખ તથા તેના ગામોના રહેવાસીઓ, મગિદ્દોના તથા તેના ગામોના રહેવાસીઓ; એટલે ત્રણ ઉચ્ચ પ્રદેશ મનાશ્શાને મળ્યા.

12

וְלֹא	יָכְלוּ	בְּנֵי	מְנַשֶּׁה	לְהוֹרִישׁ	אֶת־	הֶעָרִים	הָאֵלֶּה	וַיּוֹאֶל	הַכְּנַעֲנִי
અને-નહોતા-	શક્યા	પુત્રો	મનાશ્શાના	હાંકી-કાઢવા	-	નગરો	આ	અને-નક્કી-કર્યું	કનાનીએ
H3808	H3201		H4519	H3423	H0853		H0428	H2974	

לָשֶׁבֶת	בָּאָרֶץ	הַזֹּאת׃
રહેવા-માટે	દેશમાં	આમાં
H3427	H0776	H2063

પણ હજી સુધી મનાશ્શાના પુત્રો તે નગરોને કબજે કરી શક્યા નહિ અને મૂળ રહેવાસીઓને કાઢી મૂકી શકયા નહિ એટલે કનાનીઓ આ દેશમાં રહ્યા.

13

וַיְהִי	כִּי	חָזְקוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּתְּנוּ	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	לָמַס
અને-થયું	જ્યારે	બળવાન-થયા	પુત્રો	ઇઝરાયલના	અને-આપ્યા	-	કનાનીઓને	બળત્કાર-મજૂરી-માટે
H1961		H2388		H3478	H5414	H0853		H4522

וְהוֹרֵשׁ	לֹא	הוֹרִישׁוֹ׃	ס
અને-હાંકી-કાઢવા	નહોતું	હાંકી-કાઢ્યા	—
H3423	H3808	H3423	

જ્યારે ઇઝરાયલના લોકો મજબૂત થતાં ગયા, તેઓએ કનાનીઓને પાસે ભારે મજૂરી કરાવી, પણ તેઓને દૂર કરી શકયા નહિ.

14

וַיְדַבְּרוּ	בְּנֵי	יוֹסֵף	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	לֵאמֹר	מַדּוּעַ	נָתַתָּה	לִּי	נַחֲלָה	גּוֹרָל	אֶחָד
અને-બોલ્યા	પુત્રો	યૂસુફના	–	યહોશુઆને	કહીને	શા-માટે	આપ્યું-છે	મને	વારસો	ચિઠ્ઠી	એક
H1696		H3130	H0854	H3091	H0559	H4069	H5414		H5159	H1486	H0259

וְחֶבֶל	אֶחָד	וַאֲנִי	עַם־	רָב	עַד	אֲשֶׁר־	עַד־	כֹּה	בֵּרְכַנִי	יְהוָה׃
અને-ભાગ	એક	અને-હું	લોકો-	ઘણા	સુધી-જે-	આટલા-	સુધી-	આટલું	આશીર્વાદ-આપ્યો-છે	યહોવાહે
	H0259	H0589			H5704		H5704	H3541	H1288	H3068

પછી યૂસફના વંશજોએ યહોશુઆને કહ્યુ, “યહોવાહનો આશીર્વાદના કારણે અમે વસ્તીમાં વિશેષ વૃદ્ધિ પામ્યા છીએ. તેમ છતાં તમે અમને વારસામાં ફક્ત એક જ દેશ અને એક જ ભાગ કેમ સોંપ્યો છે?”

15

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	יְהוֹשֻׁעַ	אִם־	עַם־	רַב	אַתָּה	עֲלֵה	לְךָ	הַיַּעְרָה	וּבֵרֵאתָ
અને-કહ્યુ	તેમને	યહોશુઆએ	જો-	લોકો-	ઘણા	તમે	જાઓ	તમારા-માટે	જંગલમાં	અને-કાપો
H0559	H0413	H3091					H5927			

לְךָ	שָׁם	בְּאֶרֶץ	הַפְּרִזִּי	וְהָרְפָאִים	כִּי־	אָץ	לְךָ	הַר־	אֶפְרָיִם׃
તમારા-માટે	ત્યાં	દેશમાં	પરિઝ્ઝીઓના	અને-રફાઈઓના	કારણ-કે-	સાંકડુ-છે	તમારા-માટે	પર્વત-	એફ્રાઈમનો
	H8033	H0776	H6522			H0213		H2022	H0669

યહોશુઆએ તેઓને કહ્યુ, “જો તમે વસ્તીમાં વિશાળ પ્રજા છો, તો તમે પોતે પોતાની રીતે ઉપર તરફ વનમાં જાઓ અને ત્યાં પરિઝીઓના અને રફાઈઓના દેશમાં પોતાને માટે જમીન તૈયાર કરો. કેમ કે એફ્રાઇમનો પહાડી પ્રદેશ તમારા માટે ઘણો સાંકડો છે.

16

וַיֹּאמְרוּ	בְּנֵי	יוֹסֵף	לֹא־	יִמָּצֵא	לָנוּ	הָהָר	וְרֶכֶב	בַּרְזֶל	בְּכָל־	הַכְּנַעֲנִי	הַיֹּשֵׁב
અને-કહ્યુ	પુત્રો	યૂસુફના	નહોતું-	મળશે	અમને	પર્વત	અને-રથ	લોહાના	સર્વ-	કનાનીઓ	રહેનારા
H0559		H3130	H3808	H4672		H2022	H7393	H1270	H3605		H3427

בְּאֶרֶץ־	הָעֵמֶק	לַאֲשֶׁר	בְּבֵית־שְׁאָן	וּבְנוֹתֶיהָ	וְלַאֲשֶׁר	בְּעֵמֶק	יִזְרְעֶאל׃
દેશ-	ખીણના	જેમના	બેથ-શાનમાં	અને-તેની-પુત્રીઓ	અને-જે	ખીણમાં	યિઝ્રેલના
H0776	H6010		H1052	H1323		H6010	H3157

યૂસફના વંશજોએ કહ્યુ, “પહાડી પ્રદેશ અમારે માટે પૂરતો નથી અને સર્વ કનાનીઓ જેઓ ખીણના પ્રદેશમાં રહે છે, તેઓની પાસે જે બેથ-શેઆન અને તેનાં ગામડાંઓમાં અને યિઝ્રએલની ખીણમાં રહેનારાઓની પાસે તો લોખંડના રથો છે.”

17

וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	בֵּית	יוֹסֵף	לְאֶפְרַיִם	וְלִמְנַשֶּׁה	לֵאמֹר	עַם־	רַב	אַתָּה
અને-કહ્યુ	યહોશુઆએ	–	ઘરને	યૂસુફના	એફ્રાઈમને	અને-મનાશ્શાને	કહીને	લોકો-	ઘણા	તમે
H0559	H3091	H0413		H3130	H0669	H4519	H0559			

וְכֹחַ	גָּדוֹל	לָךְ	לֹא־	יִהְיֶה	לְךָ	גּוֹרָל	אֶחָד׃
અને-બળ	મોટું	તમારું	નહોતું-	હશે	તમારા-માટે	ચિઠ્ઠી	એક-જ
			H3808	H1961		H1486	H0259

ત્યારે યહોશુઆએ યૂસફના પુત્રો એફ્રાઇમને તથા મનાશ્શાને કહ્યુ, “તમે એક મોટી પ્રજા ઘણાં પરાક્રમી છો. તેથી તને માત્ર દેશનો એક જ ભાગ મળશે એવું નથી.

18

כִּי	הַר	יִהְיֶה־	לָּךְ	כִּי־	יַעַר	הוּא	וּבֵרֵאתוֹ	וְהָיָה	לְךָ	תֹּצְאֹתָיו
કારણ-કે	પર્વત	હશે-	તારો	કારણ-કે-	જંગલ	એ-જ	અને-કાપો	અને-હશે	તમારા-માટે	તેના-છેવાડા
	H2022	H1961				H1931		H1961		H8444

כִּי־	תוֹרִישׁ	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	כִּי	רֶכֶב	בַּרְזֶל	לוֹ	כִּי	חָזָק	הוּא׃	פ
કારણ-કે-	હાંકી-કાઢશો	–	કનાનીઓને	ભલે-	રથ	લોહાના	તેમની-પાસે	કારણ-કે	બળવાન	તે	—
	H3423	H0853			H7393	H1270			H2389	H1931	

પરંતુ પહાડી પ્રદેશ પણ તારો થશે. તે જંગલ છે છતાં તું તેને કાપી નાખશે અને તેની દૂરની સરહદો સુધી કબજો કરશે. જેઓની પાસે લોખંડના રથો છે એ કનાનીઓ બળવાન છે એ ખરું તો પણ તું તેઓને કાઢી મૂકી શકીશ.”

Chapter 18

1

וַיִּקָּהֲלוּ	כָּל־	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	שִׁלֹה	וַיַּשְׁכִּינוּ	שָׁם	אֶת־	אֹהֶל	מוֹעֵד
અને-ભેગા-થયા	સર્વ-	મંડળી	પુત્રોની-	ઇઝરાયલની	શિલોહમાં	અને-સ્થાપ્યો	ત્યાં	–	મંડપ	મિલનનો
H6950	H3605	H5712		H3478	H7887	H7931	H8033	H0853	H0168	H4150

וְהָאָרֶץ	נִכְבְּשָׁה	לִפְנֵיהֶם׃
અને-દેશ	કબજે-કરાયો-હતો	તેમની-આગળ
H0776	H3533	H6440

પછી શીલોહમાં સમગ્ર ઇઝરાયલ લોકો ભેગા મળ્યા ને ત્યાં તેઓએ મુલાકાતમંડપ ઊભો કર્યો. અને તેઓએ આખો દેશ જીત્યો.

2

וַיִּוָּתְרוּ	בִּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	לֹא־	חָלְקוּ	אֶת־	נַחֲלָתָם	שִׁבְעָה	שְׁבָטִים׃
અને-બાકી-રહ્યા	પુત્રોમાંથી	ઇઝરાયલના	જેમને	નહોતી-	વહેંચ્યો	–	તેમનો-વારસો	સાત	ગોત્રો
H3498		H3478		H3808		H0853	H5159	H7651	H7626

ઇઝરાયલ લોકોમાં હજી વારસો પામ્યા વગરનાં સાત કુળો હતાં.

3

וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	עַד־	אָנָה	אַתֶּם	מִתְרַפִּים	לָבוֹא
અને-કહ્યુ	યહોશુઆએ	–	પુત્રોને	ઇઝરાયલના	ક્યાં-સુધી	તમે	તમે	આળસુ-છો	જવા-માટે
H0559	H3091	H0413		H3478	H5704	H0575		H7503	H0935

לָרֶשֶׁת	אֶת־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	נָתַן	לָכֶם	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵיכֶם׃
કબજે-કરવા-માટે	–	દેશને	જે	આપ્યો-છે	તમને	યહોવાહ	ઈશ્વરે	તમારા-પિતાઓના
H3423	H0853	H0776		H5414		H3068	H0430	H0001

યહોશુઆએ ઇઝરાયલના લોકોને કહ્યુ, “જે દેશ તમારા પિતૃઓના પ્રભુ, યહોવાહે તમને આપ્યો છે તેનો કબજો લેવા જવાને તમે ક્યાં સુધી ઢીલ કરશો?”

4

הָבוּ	לָכֶם	שְׁלֹשָׁה	אֲנָשִׁים	לַשָּׁבֶט	וְאֶשְׁלָחֵם	וְיָקֻמוּ	וְיִתְהַלְּכוּ	בָאָרֶץ	וְיִכְתְּבוּ
આપો	તમારા-માટે	ત્રણ	માણસો	ગોત્ર-દીઠ	અને-હું-મોકલીશ	અને-ઉઠે-જશે	અને-ફરશે	દેશમાં	અને-લખશે
H3051		H7969	H0376	H7626	H7971		H1980	H0776	H3789

אוֹתָהּ	לְפִי	נַחֲלָתָם	וְיָבֹאוּ	אֵלָי׃
તેને	પ્રમાણે	તેમના-વારસાના	અને-આવશે	મારી-પાસે
H0853	H6310	H5159	H0935	H0413

તમારા પોતાના માટે દરેક કુળમાંથી ત્રણ પુરુષોને નિમણુંક કરો અને હું તેઓને બહાર મોકલીશ. તેઓ જઈને દેશના રહેવાસીઓની માહિતી મેળવશે. તેમના વારસાનો વિગતવાર અહેવાલ તૈયાર કરે પછી તેઓ મારી પાસે આવે.

5

וְהִתְחַלְּקוּ	אֹתָהּ	לְשִׁבְעָה	חֲלָקִים	יְהוּדָה	יַעֲמֹד	עַל־	גְּבוּלוֹ	מִנֶּגֶב	וּבֵית	יוֹסֵף
અને-વહેંચશે	તેને	સાત	ભાગોમાં	યહૂદાહ	રહેશે	ઉપર-	તેની-સીમાએ	દક્ષિણથી	અને-ઘરાનું	યૂસુફનું
	H0853	H7651		H3063	H5975		H1366	H5045		H3130

יַעַמְדוּ	עַל־	גְּבוּלָם	מִצָּפוֹן׃
રહેશે	ઉપર-	તેમની-સીમાએ	ઉત્તરથી
H5975		H1366	H6828

તેઓ તેના સાત વિભાગ કરે. યહૂદા દક્ષિણમાં પોતાના પ્રદેશની અંદર રહે, યૂસફના પુત્રો ઉત્તરમાં પોતાના પ્રદેશની અંદર રહેવાનું ચાલુ રાખે.

6

וְאַתֶּם	תִּכְתְּבוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	שִׁבְעָה	חֲלָקִים	וַהֲבֵאתֶם	אֵלַי	הֵנָּה	וְיָרִיתִי
અને-તમે	લખશો	–	દેશને	સાત	ભાગોમાં	અને-લાવશો	મારી-પાસે	અહીં	અને-હું-નાખીશ
	H3789	H0853	H0776	H7651		H0935	H0413	H2008	

לָכֶם	גּוֹרָל	פֹּה	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ׃
તમારા-માટે	ચિટ્ઠી	અહીં	આગળ	યહોવાહ	અમારા-ઈશ્વરની
	H1486	H6311	H6440	H3068	H0430

તમે સાત ભાગોનું વર્ણન કરો અને તે કરેલું વર્ણન અહીં મારી પાસે લાવો. પછી આપણા પ્રભુ યહોવાહની આગળ હું અહીં તમારે સારુ ચિઠ્ઠીઓ નાખીને ભાગ પાડી આપીશ.

7
כִּי કારણ-કે · אֵין־ નહોતો- H0369 · חֵלֶק ભાગ · לַלְוִיִּם લેવીઓનો H3881 · בְּקִרְבְּכֶם તમારી-વચ્ચે H7130 · כִּי־ કારણ-કે- · כְהֻנַּת યાજકપદ H3550 · יְהוָה યહોવાહનું H3068 · נַחֲלָתוֹ તેનો-વારસો H5159 · וְגָד અને-ગાદ H1410

וּרְאוּבֵן અને-રૂબેન H7205 · וַחֲצִי અને-અડધા H2677 · שֵׁבֶט ગોત્ર H7626 · הַמְנַשֶּׁה મનાશ્શાના H4519 · לָקְחוּ લીધો H3947 · נַחֲלָתָם તેમનો-વારસો H5159 · מֵעֵבֶר પેલે-પાર H5676 · לַיַּרְדֵּן યર્દનની H3383 · מִזְרָחָה પૂર્વ-તરફ H4217 · אֲשֶׁר જે · נָתַן આપ્યો-હતો H5414

לָהֶם તેમને · מֹשֶׁה મૂસા H4872 · עֶבֶד સેવક H5650 · יְהוָה׃ યહોવાહના H3068

લેવીઓને તમારી મધ્યે ભાગ મળવાનો નથી, કેમ કે યહોવાહનું યાજકપદ એ જ તેઓનો વારસો છે. યર્દનની પાર ગાદ, રુબેન તથા મનાશ્શાના અર્ધકુળને મૂસાએ વારસો આપેલો છે; તે તેઓએ પ્રાપ્ત કર્યો છે."

8
וַיָּקֻמוּ અને-ઉઠ્યા · הָאֲנָשִׁים માણસો H0376 · וַיֵּלֵכוּ અને-ગયા H3212 · וַיְצַו અને-આજ્ઞા-આપી H6680 · יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆએ H3091 · אֶת־ – H0853 · הַהֹלְכִים જનારાઓને H1980 · לִכְתֹּב લખવા-માટે H3789 · אֶת־ – H0853 · הָאָרֶץ દેશને H0776

לֵאמֹר કહીને H0559 · לְכוּ જાઓ H3212 · וְהִתְהַלְּכוּ અને-ફરો H1980 · בָאָרֶץ દેશમાં H0776 · וְכִתְבוּ અને-લખો H3789 · אוֹתָהּ તેને H0853 · וְשׁוּבוּ અને-પાછા-આવો H7725 · אֵלַי મારી-પાસે H0413 · וּפֹה અને-અહીં H6311 · אַשְׁלִיךְ હું-નાખીશ H7993

לָכֶם તમારા-માટે · גּוֹרָל ચિઠ્ઠી H1486 · לִפְנֵי આગળ H6440 · יְהוָה યહોવાહની H3068 · בְּשִׁלֹה׃ શિલોહમાં H7887

પછી તે માણસો ઊઠીને ગયા. જેઓ દેશનું વર્ણન કરવાને જતા હતા તેઓને યહોશુઆએ એવી આજ્ઞા આપી હતી કે, "જઈને દેશમાં સર્વત્ર ફરીને તેનું વર્ણન કરો અને મારી પાસે પાછા આવો. પછી શીલોહમાં હું યહોવાહની આગળ તમારે સારુ ચિઠ્ઠીઓ નાખીને ભાગ પાડીશ."

9
וַיֵּלְכוּ અને-ગયા H3212 · הָאֲנָשִׁים માણસો H0376 · וַיַּעַבְרוּ અને-ફર્યા · בָאָרֶץ દેશમાં H0776 · וַיִּכְתְּבוּהָ અને-લખ્યું H3789 · לֶעָרִים નગરો-પ્રમાણે · לְשִׁבְעָה સાત H7651 · חֲלָקִים ભાગોમાં · עַל־ ઉપર- · סֵפֶר પુસ્તકમાં

וַיָּבֹאוּ અને-આવ્યા H0935 · אֶל־ પાસે- H0413 · יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆ H3091 · אֶל־ પાસે- H0413 · הַמַּחֲנֶה છાવણીમાં H4264 · שִׁלֹה׃ શિલોહની H7887

તે માણસો જઈને દેશમાં બધી જગ્યાએ ફરીને નગરો પ્રમાણે સાત ભાગે યાદીમાં તેઓનું વર્ણન કર્યું, દરેક ભાગ પાડીને નગરોની યાદી બનાવી. પછી તેઓ શીલોહની છાવણીમાં યહોશુઆ પાસે પાછા આવ્યા.

10
וַיַּשְׁלֵךְ અને-નાખી H7993 · לָהֶם તેમને · יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆએ H3091 · גּוֹרָל ચિઠ્ઠી H1486 · בְּשִׁלֹה શિલોહમાં H7887 · לִפְנֵי આગળ H6440 · יְהוָה યહોવાહની H3068 · וַיְחַלֶּק־ અને-વહેંચ્યું- · שָׁם ત્યાં H8033 · יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆએ H3091 · אֶת־ – H0853

הָאָרֶץ દેશને H0776 · לִבְנֵי પુત્રોને · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478 · כְּמַחְלְקֹתָם׃ તેમના-ભાગો-પ્રમાણે H4256 · פ —

પછી યહોશુઆએ તેઓને સારુ શીલોહમાં યહોવાહની આગળ ચિઠ્ઠીઓ નાખી. ત્યાં યહોશુઆએ ઇઝરાયલના લોકોને-તેઓના ભાગ પ્રમાણે વહેંચી આપ્યો.

11
וַיַּעַל અને-આવ્યું H5927 · גּוֹרַל ચિઠ્ઠી H1486 · מַטֵּה ગોત્રનો H4294 · בְנֵי־ પુત્રોની- · בִנְיָמִן બિન્યામીનનો H1144 · לְמִשְׁפְּחֹתָם તેમના-કુળો-પ્રમાણે H4940 · וַיֵּצֵא અને-આગળ-ગયું H3318 · גְּבוּל સીમા H1366 · גּוֹרָלָם તેમની-ચિઠ્ઠીની H1486 · בֵּין વચ્ચે H0996

בְּנֵי પુત્રોના · יְהוּדָה યહૂદાના H3063 · וּבֵין અને-વચ્ચે H0996 · בְּנֵי પુત્રોના · יוֹסֵף׃ યૂસફના H3130

બિન્યામીનના કુળને તેઓના કુટુંબો પ્રમાણે તેમને તે દેશ ભાગ કરવામાં આવ્યો હતો. એટલે જે પ્રદેશ તેમને આપવામાં આવ્યો હતો તે યહૂદાના વંશજો અને યૂસફના વંશજોની વચ્ચે આવેલો હતો.

12
וַיְהִי અને-હતું H1961
לָהֶם તેમનું
הַגְּבוּל સીમા H1366
לִפְאַת બાજુએ- H6285
צָפוֹנָה ઉત્તર-તરફ H6828
מִן- થી-
הַיַּרְדֵּן યર્દનની H3383
וְעָלָה અને-ચડ્યું H5927
הַגְּבוּל સીમા H1366
אֶל- પાસે- H0413
כֶּתֶף કંધે H3802
יְרִיחוֹ યરીખોની H3405
מִצָּפוֹן ઉત્તરથી H6828
וְעָלָה અને-ચડ્યું H5927
בָהָר પહાડમાં H2022
יָמָּה પશ્ચિમ-તરફ H3220
]והיה[[અને-હતાં] H1961
)וְהָיוּ((અને-હતાં) H1961
תֹּצְאֹתָיו તેના-છેવાડા H8444
מִדְבָּרָה અરણ્યમાં
בֵּית אָוֶן׃ બેથ-આવેનને H1007

ઉત્તર ભાગે તેઓની સીમા યર્દન હતી. તે સીમા યર્દનથી યરીખોની ઉત્તર બાજુએ ગઈ, પછી પશ્ચિમ તરફ પહાડી પ્રદેશમાં તે ગઈ. ત્યાં તે બેથ-આવેનના રણ સુધી પહોંચી.

13
וְעָבַר અને-પસાર-કરી
מִשָּׁם ત્યાંથી H8033
הַגְּבוּל સીમા H1366
לוּזָה લૂઝને H3870
אֶל- પાસે- H0413
כֶּתֶף કંધે H3802
לוּזָה લૂઝની H3870
נֶגְבָּה દક્ષિણ-તરફ H5045
הִיא એ-જ H1931
בֵּית־אֵל બેથ-એલ H1008
וְיָרַד અને-ઉતર્યું H3381
הַגְּבוּל સીમા H1366
עַטְרוֹת אַדָּר અટારોથ-અદ્દાર H5853
עַל- ઉપર-
הָהָר પર્વતના H2022
אֲשֶׁר જે
מִנֶּגֶב દક્ષિણથી H5045
לְבֵית־חֹרוֹן બેથ-હોરોનને H1032
תַּחְתּוֹן׃ નીચેનું H8481

ત્યાંથી આગળ લૂઝ એટલે બેથેલ ની દક્ષિણ બાજુએ તે સરહદ પસાર થઈ. નીચેના બેથ-હોરોનની દક્ષિણમાં જે પર્વત છે તેની પાસે થઈને અટારોથ-આદ્દાર સુધી ઊતરી.

14
וְתָאַר અને-વળ્યું
הַגְּבוּל સીમા H1366
וְנָסַב અને-વળ્યું H5437
לִפְאַת־ બાજુએ- H6285
יָם પશ્ચિમ H3220
נֶגְבָּה દક્ષિણ-તરફ H5045
מִן- થી-
הָהָר પર્વતના H2022
אֲשֶׁר જે
עַל- ઉપર-
פְּנֵי સામે H6440
בֵּית־חֹרוֹן બેથ-હોરોનની H1032
נֶגְבָּה દક્ષિણ-તરફ H5045
]והיה[[અને-હતાં] H1961
)וְהָיוּ((અને-હતાં) H1961
תֹּצְאֹתָיו તેના-છેવાડા H8444
אֶל- પાસે- H0413
קִרְיַת־בַּעַל કિર્યાથ-બઆલ H7154
הִיא એ-જ H1931
קִרְיַת־יְעָרִים કિર્યાથ-યઆરીમ H7157
עִיר નગર
בְּנֵי પુત્રોનું
יְהוּדָה યહૂદાનું H3063
זֹאת આ H2063
פְּאַת־ બાજુ- H6285
יָם׃ પશ્ચિમની H3220

એ પર્વત બેથ-હોરોનની સામે દક્ષિણ બાજુ પર આવેલો છે. ત્યાંથી તે સીમાનો છેડો યહૂદાના કુળના નગર કિર્યાથ-બાલ એટલે, કિર્યાથ-યારીમ આગળ આવેલો છે. આ તેની પશ્ચિમ બાજુ હતી.

15
וּפְאַת־ અને-બાજુ- H6285
נֶגְבָּה દક્ષિણની H5045
מִקְצֵה છેવાડેથી
קִרְיַת־יְעָרִים કિર્યાથ-યઆરીમની H7157
וְיָצָא અને-આગળ-ગયું H3318
הַגְּבוּל સીમા H1366
יָמָּה પશ્ચિમ-તરફ H3220
וְיָצָא અને-આગળ-ગયું H3318
אֶל- પાસે- H0413
מַעְיַן ઝરણાં H4599
מֵי પાણીનાં H4325
נֶפְתּוֹחַ׃ નેફતોઆહનાં H5318

દક્ષિણ ભાગ કિર્યાથ-યારીમની બહારની બાજુએથી શરૂ થયો. તેની સરહદ ત્યાંથી એફ્રોન, નેફતોઆના પાણીના ઝરા સુધી ગઈ.

16
וְיָרַד અને-ઉતર્યું H3381
הַגְּבוּל સીમા H1366
אֶל- પાસે- H0413
קְצֵה છેવાડે
הָהָר પર્વતના H2022
אֲשֶׁר જે
עַל- ઉપર-
פְּנֵי સામે H6440
גֵּי ખીણ H1516
בֶן- પુત્ર-
הִנֹּם હિન્નોમની H2011
אֲשֶׁר જે
בְּעֵמֶק ખીણમાં H6010
רְפָאִים રફાઈમના
צָפוֹנָה ઉત્તર-તરફ H6828
וְיָרַד અને-ઉતર્યું H3381
גֵּי ખીણ H1516
הִנֹּם હિન્નોમની H2011
אֶל- પાસે- H0413
כֶּתֶף કંધે H3802
הַיְבוּסִי યબૂસીઓની H2983
נֶגְבָּה દક્ષિણ-તરફ H5045
וְיָרַד અને-ઉતર્યું H3381
עֵין רֹגֵל׃ એન-રોગેલને H5883

તે સરહદ પછી નીચે હિન્નોમના દીકરાની ખીણની સામેના પર્વતની સરહદ સુધી, જે રફાઈઓની ખીણની અંતે ઉત્તર તરફ છે. પછી તે નીચે હિન્નોમની ખીણથી, યબૂસીઓના દક્ષિણ તરફના ઢાળથી, નીચે એન-રોગેલ સુધી ગઈ.

17

וְתָאַר	מִצָּפוֹן	וְיָצָא	עֵין שֶׁמֶשׁ	וְיָצָא	אֶל־	גְּלִילוֹת	אֲשֶׁר־	נֹכַח	מַעֲלֵה
અને-વળ્યું	ઉત્તરથી	અને-આગળ-ગયું	એન-શેમેશ	અને-આગળ-ગયું	પાસે-	ગલીલોથ	જે-	સામે	ચઢાણે
	H6828	H3318	H5885	H3318	H0413	H1553		H5227	H4608

אֲדֻמִּים	וְיָרַד	אֶבֶן	בֹּהַן	בֶּן־	רְאוּבֵן׃
અદુમ્મીમના	અને-ઉતર્યું	પથ્થર	બોહનનો	પુત્ર-	રૂબેનનો
H0131	H3381	H0068	H0932		H7205

તે ઉત્તરથી વળીને, એન-શેમેશની દિશામાં અને ત્યાંથી ગલીલોથ તરફ ગઈ, તે અદુમ્મીમના ઘાટની સામે છે. પછી તે નીચે બોહાનની શિલા તે રુબેનનો પુત્ર હતો સુધી ગઈ.

18

וְעָבַר	אֶל־	כָּתֵף	מוּל־	הָעֲרָבָה	צָפוֹנָה	וְיָרַד	הָעֲרָבָתָה׃
અને-પસાર-કરી	પાસે-	કંધે	સામે-	અરાબાહની	ઉત્તર-તરફ	અને-ઉતર્યું	અરાબાહને
	H0413	H3802	H4136	H6160	H6828	H3381	H6160

તે સરહદ બેથ અરાબાના ઉત્તરના ઢાળથી પસાર થઈને નીચે અરાબા સુધી ગઈ.

19

וְעָבַר	הַגְּבוּל	אֶל־	כֶּתֶף	בֵית־חָגְלָה	צָפוֹנָה	]והיה[	(וְהָיוּ)	]תצאותיו[
અને-પસાર-કરી	સીમા	પાસે-	કંધે	બેથ-હોગ્લાહની	ઉત્તરથી	[અને-હતાં]	(અને-હતાં)	[છેવાડા]
	H1366	H0413	H3802	H1031	H6828	H1961	H1961	H8444

(תֹּצְאוֹת)	הַגְּבוּל	אֶל־	לְשׁוֹן	יָם־	הַמֶּלַח	צָפוֹנָה	אֶל־	קְצֵה	הַיַּרְדֵּן	נֶגְבָּה	זֶה
(છેવાડા)	સીમાના	પાસે-	જિહ્વા	સમુદ્ર-	ખારાની	ઉત્તર-તરફ	પાસે-	છેવાડે	યર્દનના	દક્ષિણ-તરફ	આ
H8444	H1366	H0413	H3956	H3220	H4417	H6828	H0413		H3383	H5045	H2088

גְּבוּל	נֶגֶב׃
સીમા	દક્ષિણની
H1366	H5045

તે સરહદ બેથ-હોગ્લાના ઉત્તરી ઢાળ પરથી પસાર થઈ. તે સરહદનો છેડો ખારા સમુદ્રની ઉત્તરી ખાડી તરફ, યર્દનની દક્ષિણે આવેલો છે. આ દક્ષિણની સરહદ હતી.

20

וְהַיַּרְדֵּן	יִגְבֹּל־	אֹתוֹ	לִפְאַת־	קֵדְמָה	זֹאת	נַחֲלַת	בְּנֵי	בִנְיָמִן	לִגְבוּלֹתֶיהָ
અને-યર્દન	સીમા-હતી-	તેની	બાજુએ-	પૂર્વની	આ	વારસો	પુત્રોનો	બિન્યામીનનો	તેની-સીમાઓની
H3383	H1379	H0853	H6285		H2063	H5159		H1144	H1367

סָבִיב	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
ચારે-બાજુ	તેમના-કુળો-પ્રમાણે
H5439	H4940

પૂર્વ બાજુએ યર્દન તેની સરહદ હતી. તે બિન્યામીનના કુળનો વારસો હતો, તેઓના દરેકના કુટુંબો પ્રમાણે, ચોતરફની, સરહદ એ હતી.

21

וְהָיוּ	הֶעָרִים	לְמַטֵּה	בְּנֵי	בִנְיָמִן	לְמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם	יְרִיחוֹ	וּבֵית־חָגְלָה	וְעֵמֶק
અને-હતાં	નગરો	ગોત્રને	પુત્રોના	બિન્યામીનના	તેમના-કુળો-પ્રમાણે	યરીખો	અને-બેથ-હોગ્લાહ	અને-એમેક-
H1961		H4294		H1144	H4940	H3405	H1031	H6010

קְצִיץ׃
કસીસ
H7104

હવે બિન્યામીનના કુળનાં નગરો તેઓના કુટુંબો પ્રમાણે આ હતા: એટલે યરીખો, બેથ-હોગ્લા, એમેક-કસીસ,

22

וּבֵית הָעֲרָבָה	וּצְמָרַיִם	וּבֵית־אֵל׃
અને-બેથ-અરાબાહ	અને-સમારાઈમ	અને-બેથ-એલ
H1026	H6787	H1008

બેથ-અરાબા, સમારાઈમ, બેથેલ,

23 וְהָעַוִּים અને-અવ્વીમ H5761 | וְהַפָּרָה અને-પારાહ H6511 | וְעָפְרָה׃ અને-ઓફ્રાહ H6084

આવ્વીમ, પારા, ઓફ્રા,

24 [העמני]וּכְפַר અને-કફ્ર-[અમ્મોની] H3726 | (הָעַמֹּנָה)וּכְפַר અને-કફ્ર-(અમ્મોનાહ) H3726 | וְהָעָפְנִי અને-ઓફ્ની H6078 | וָגָבַע અને-ગાબા H1387 | עָרִים નગરો | שְׁתֵּים־ બાર- H8147 | עֶשְׂרֵה સોળ H6240 | וְחַצְרֵיהֶן׃ અને-તેમનાં-ગામો

કફાર-આમ્મોની, ઓફની તથા ગેબા. તેઓના ગામો સહિત કુલ બાર નગરો હતાં.

25 גִּבְעוֹן ગિબોન H1391 | וְהָרָמָה અને-રામાહ H7414 | וּבְאֵרוֹת׃ અને-બેરોથ H0881

ત્યાં આ નગરો પણ હતાં, એટલે, ગિબ્યોન, રામા, બેરોથ,

26 וְהַמִּצְפֶּה અને-મિસ્પ◌ાહ H4708 | וְהַכְּפִירָה અને-કફીરાહ H3716 | וְהַמֹּצָה׃ અને-મોસ◌ાહ H4681

મિસ્પા, કફીરા, મોસા,

27 וְרֶקֶם અને-રેકેમ H7552 | וְיִרְפְּאֵל અને-યિર્પેલ H3416 | וְתַרְאֲלָה׃ અને-તારઅલાહ H8634

રેકેમ, યિર્પેલ, તારલા,

28 וְצֵלַע અને-સેલા H6762 | הָאֶלֶף એલેફ H0507 | וְהַיְבוּסִי અને-યબૂસી H2983 | הִיא એ-જ H1931 | יְרוּשָׁלִַם યરૂશાલેમ H3389 | גִּבְעַת ગિબ્આહ H1394 | קִרְיַת કિર્યાથ H7157 | עָרִים નગરો | אַרְבַּע־ ચોદ- H0702 | עֶשְׂרֵה સોળ H6240 | וְחַצְרֵיהֶן અને-તેમનાં-ગામો | זֹאת આ H2063 | נַחֲלַת વારસો H5159 | בְּנֵי־ પુત્રોનો- | בִנְיָמִן બિન્યામીનનો H1144 | לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ તેમના-કુળો-પ્રમાણે H4940 | פ —

સેલા, હાલેફ, યબૂસી એટલે યરુશાલેમ, ગિબયા, કિર્યાથ. તેઓના ગામો સહિત કુલ ચૌદ નગરો હતાં. બિન્યામીનના કુળના કુટુંબો માટે એ વારસો હતો.

Chapter 19

1 וַיֵּצֵא અને-નીકળ્યો H3318 | הַגּוֹרָל ચિઠ્ઠી H1486 | הַשֵּׁנִי બીજી H8145 | לְשִׁמְעוֹן શિમ્યોનને H8095 | לְמַטֵּה ગોત્ર H4294 | בְנֵי־ પુત્રોના- | שִׁמְעוֹן શિમ્યોનના H8095 | לְמִשְׁפְּחוֹתָם તેમના-કુળો-પ્રમાણે H4940 | וַיְהִי અને-હતો H1961 | נַחֲלָתָם તેમનો-વારસો H5159 | בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432 | נַחֲלַת વારસાની H5159 | בְּנֵי־ પુત્રોના- | יְהוּדָה׃ યહૂદાના H3063

બીજી ચિઠ્ઠી શિમયોનના નામની નીકળી, એટલે શિમયોનના કુળને તેઓના કુટુંબ પ્રમાણે જમીન સોંપવામાં આવી. તેઓનો વારસો યહૂદાના કુળના વારસા મધ્યે હતો.

2 וַיְהִי અને-હતાં H1961 | לָהֶם તેમને H1992 | בְּנַחֲלָתָם તેમના-વારસામાં H5159 | בְּאֵר־שֶׁבַע બેર-શેબા H0884 | וְשֶׁבַע અને-શેબા | וּמוֹלָדָה׃ અને-મોલાદાહ H4137

તેઓને તેમનો વારસો મળ્યો, એટલે, બેરશેબા અથવા શેબા, મોલાદા,

3 שׁוּעָלוַחֲצַר וּבָלָה וָעָצֶם׃
અને-હસાર-શૂઆલ અને-બાલાહ અને-એસેમ
H2705 H1088 H6107

હસાર-શૂઆલ, બાલાહ, એસેમ,

4 וְאֶלְתּוֹלַד וּבְתוּל וְחָרְמָה׃
અને-એલ્તોલાદ અને-બથૂલ અને-હોર્માહ
H0513 H1329 H2767

એલ્તોલાદ, બથૂલ અને હોર્મા.

5 וְצִקְלַג וּבֵית־הַמַּרְכָּבוֹת סוּסָה׃וַחֲצַר
અને-સિકલાગ અને-બેથ-હામ્મર્કાબોથ અને-હસાર-સૂસાહ
H6860 H1024 H2701

શિમયોન જે સિકલાગ પાસે હતું, બેથ-માર્કાબોથ, હસાર-સૂસા,

6 לְבָאוֹתוּבֵית וְשָׁרוּחֶן עָרִים שְׁלֹשׁ־ עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃
અને-બેથ-લબાઓથ અને-શારૂહેન નગરો તેર- – અને-તેમનાં-ગામો
H1034 H8287 H7969 H6240

બેથ-લબાઓથ, શારુહેન. તેઓના ગામો સહિત આ કુલ તેર નગરો હતાં.

7 עַיִן רִמּוֹן וָעֶתֶר וְעָשָׁן עָרִים אַרְבַּע וְחַצְרֵיהֶן׃
આયિન રિમ્મોન અને-એથેર અને-આશાન નગરો ચાર અને-તેમનાં-ગામો
H5871 H6281 H6228 H0702

સિમયોન પાસે આઈન, રિમ્મોન, એથેર, તથા આશાન હતાં. તેઓના ગામો સહિત આ કુલ ચાર નગરો હતાં.

8 וְכָל־ הַחֲצֵרִים אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הֶעָרִים הָאֵלֶּה עַד־ בְּאֵרבָעֲלַת רָאמַת נֶגֶב זֹאת
અને-બધાં- ગામો જે આસપાસ નગરોની આ સુધી- બાલાથ-બેર રામાથ દક્ષિણનું આ
H3605 H5439 H0428 H5704 H1192 H7414 H5045 H2063

נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־ שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
વારસો ગોત્રનો પુત્રોના- શિમયોનના તેમના-કુળો-પ્રમાણે
H5159 H4294 H8095 H4940

આ નગરોની ચારેતરફનાં જે સર્વ ગામો સહિત, બાલાથ-બેર એટલે, વારસો, તેઓનાં કુટુંબોને આપવામાં આવ્યો હતો.

9 מֵחֶבֶל בְּנֵי יְהוּדָה נַחֲלַת בְּנֵי שִׁמְעוֹן כִּי־ הָיָה חֵלֶק בְּנֵי־ יְהוּדָה
ભાગમાંથી પુત્રોના યહૂદાના વારસો પુત્રોનો શિમ્યોનનો કારણ-કે- હતો ભાગ પુત્રોનો- યહૂદાનો
H3063 H5159 H8095 H1961 H3063

רַב מֵהֶם וַיִּנְחֲלוּ בְנֵי־ שִׁמְעוֹן בְּתוֹךְ נַחֲלָתָם׃ פ
ઘણો-વધારે તેમના-માટે તેથી-મળ્યો પુત્રોને- શિમ્યોનના વચ્ચે તેમના-વારસાના —
H1992 H5157 H8095 H8432 H5159

શિમયોનના કુળનો આ વારસો યહૂદાના કુળના વિસ્તારમાંથી તેઓને મળ્યો હતો. કેમ કે યહૂદાના કુળને જરૂર કરતાં વધારે જમીનનો ભાગ સોંપાયો હતો. માટે તેઓના વારસા મધ્યે શિમયોનના કુળને ભાગ મળ્યો હતો.

10 וַיַּעַל הַגּוֹרָל הַשְּׁלִישִׁי לִבְנֵי זְבוּלֻן לְמִשְׁפְּחֹתָם וַיְהִי גְּבוּל נַחֲלָתָם עַד־
અને-આવ્યો ચિઠ્ઠી ત્રીજી પુત્રોને ઝબુલૂનના તેમના-કુળો-પ્રમાણે અને-હતી સીમા તેમના-વારસાની સુધી-
H5927 H1486 H7992 H2074 H4940 H1961 H1366 H5159 H5704

שָׂרִיד׃
સારીદ
H8301

ત્રીજી ચિઠ્ઠી ઝબુલોનના કુળના નામની નીકળી. અને તેઓના કુટુંબ પ્રમાણે તેઓને જમીન આપવામાં આવી. તેઓના વારસાની સરહદ સારીદથી શરુ થતી હતી.

11

וְעָלָה	גְבוּלָם	לַיָּמָּה	וּמַרְעֲלָה	וּפָגַע	בְּדַבָּשֶׁת	וּפָגַע	אֶל־	הַנַּחַל	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	יָקְנְעָם׃
અને-ગઈ	તેમની-સીમા	પશ્ચિમ-તરફ	અને-મરાલાહ	અને-પહોંચી	દાબ્બેશેથ-સુધી	અને-પહોંચી	–	નાળા-સુધી	જે	–	સામે	યોકનામની
H5927	H1366	H3220	H4831	H6293	H1708	H6293	H0413				H6440	H3362

તેઓની સરહદ પશ્ચિમ દિશા તરફ મારાલા અને દાબ્બેશેથ સુધી પહોંચી; તે યોકનામ સામેના નાળાં સુધી વિસ્તરેલી હતી.

12

וְשָׁב	מִשָּׂרִיד	קֵדְמָה	מִזְרַח	הַשֶּׁמֶשׁ	עַל־	גְּבוּל	כִּסְלֹת תָּבֹר	וְיָצָא	אֶל־	הַדָּבְרַת	וְעָלָה	יָפִיעַ׃
અને-વળી	સારીદથી	પૂર્વ-તરફ	ઊગતા	સૂર્યના	–	સીમા-સુધી	કિસ્લોથ-તાબોરની	અને-ગઈ	–	દાબરાથ-તરફ	અને-ચઢી	યાફીઆ
H7725	H8301		H4217	H8121		H1366	H3696	H3318	H0413	H1705	H5927	H3309

સારીદથી પૂર્વ દિશાએ વળીને પૂર્વ તરફ કિસ્લોથ તાબોરની સરહદ સુધી ગઈ. ત્યાંથી નીકળીને તે દાબરાથ અને પછી યાફીઆ સુધી ગઈ.

13

וּמִשָּׁם	עָבַר	קֵדְמָה	מִזְרָחָה	גִּתָּה חֵפֶר	עִתָּה קָצִין	וְיָצָא	רִמּוֹן	הַמְּתֹאָר	הַנֵּעָה׃
અને-ત્યાંથી	ગઈ	પૂર્વ-તરફ	પૂર્વ-દિશામાં	ગિત્તાહ-હેફેર	ઇત્તાહ-કાસીન	અને-ગઈ	રિમ્મોન	વળીને	નેઆહ-સુધી
H8033			H4217	H1662	H6278	H3318			H5269

ત્યાંથી આગળ વધીને ગાથ-હેફેરની પૂર્વ તરફ પસાર થઈને એથ-કાસીન સુધી ગઈ; પછી ત્યાંથી વળીને રિમ્મોન થઈને નેઆ સુધી લંબાઈ હતી.

14

וְנָסַב	אֹתוֹ	הַגְּבוּל	מִצְּפוֹן	חַנָּתֹן	וְהָיוּ	תֹּצְאֹתָיו	גֵּי	יִפְתַּח־אֵל׃
અને-ફરી	તેને	સીમા	ઉત્તરમાં	હન્નાથોન	અને-હતા	તેના-છેડા	ખીણમાં	યિફતાહ-એલની
H5437	H0853	H1366	H6828	H2615	H1961	H8444	H1516	H3317

તે સરહદ ચકરાવો ખાઈને ઉત્તરે હાન્નાથોન સુધી ગઈ; અને તેનો છેડો યફતાએલની ખીણ આગળ આવ્યો.

15

וְקַטָּת	וְנַהֲלָל	וְשִׁמְרוֹן	וְיִדְאֲלָה	וּבֵית לָחֶם	עָרִים	שְׁתֵּים־	עֶשְׂרֵה	וְחַצְרֵיהֶן׃
અને-કટાથ	અને-નાહલાલ	અને-શિમ્રોન	અને-યિદાલાહ	અને-બેથલેહેમ	નગરો	બાર-	–	અને-તેમનાં-ગામો
H7005	H5096		H3030	H1035		H8147	H6240	

કાટ્ટાથ, નાહલાલ, શિમ્રોન, યિદલા, તથા બેથલેહેમ નગરોનો આ પ્રદેશમાં સમાવેશ થાય છે. તેઓનાં ગામો સહિત આ કુલ બાર નગરો હતાં.

16

זֹאת	נַחֲלַת	בְּנֵי־	זְבוּלֻן	לְמִשְׁפְּחוֹתָם	הֶעָרִים	הָאֵלֶּה	וְחַצְרֵיהֶן׃	פ
આ	વારસો	પુત્રોનો-	ઝબુલૂનનો	તેમના-કુળો-પ્રમાણે	નગરો	આ	અને-તેમનાં-ગામો	—
H2063	H5159		H2074	H4940		H0428		

આ ઝબુલોનના કુળનો વારસો, જે તેના કુટુંબોને તેમનાં નગરો અને ગામો સહિત આપવામાં આવ્યો હતો તે છે.

17

לְיִשָּׂשכָר	יָצָא	הַגּוֹרָל	הָרְבִיעִי	לִבְנֵי	יִשָּׂשכָר	לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃
ઇસ્સાખારને	નીકળ્યો	ચિઠ્ઠી	ચોથી	પુત્રોને	ઇસ્સાખારના	તેમના-કુળો-પ્રમાણે
H3485	H3318	H1486	H7243		H3485	H4940

ચોથી ચિઠ્ઠી ઇસ્સાખારના નામની નીકળી તે પ્રમાણે તેઓના કુટુંબોને જમીન આપવામાં આવી હતી.

18

וַיְהִי	גְּבוּלָם	יִזְרְעֶאלָה	וְהַכְּסוּלֹת	וְשׁוּנֵם׃
અને-હતી	તેમની-સીમા	યિઝ્રએલ-તરફ	અને-કસુલ્લોથ	અને-શૂનેમ
H1961	H1366	H3157	H3694	H7766

તેઓના પ્રદેશમાં યિઝ્રએલ, કસુલ્લોથ તથા શૂનેમ.

19

וַחֲפָרַיִם	וְשִׁיאֹן	וַאֲנָחֲרַת׃
અને-હફારાયિમ	અને-શિઓન	અને-અનાહરાથ
H2663	H7866	H0588

હફારાઈમ, શીઓન તથા અનાહરાથ.

20

וְהָרַבִּית	וְקִשְׁיוֹן	וָאָבֶץ׃
અને-રબ્બીથ	અને-કિશ્યોન	અને-એબેસ
H7245	H7191	H0077

રાબ્બીથ, કિશ્યોન, એબેસ,

21

וְרֶמֶת	וְעֵין־גַּנִּים	וְעֵין חַדָּה	וּבֵית פַּצֵּץ׃
અને-રેમેથ	અને-એન-ગાન્નીમ	અને-એન-હદ્દાહ	અને-બેથ-પાસ્સેસ
H7432	H5873	H5876	H1048

રેમેથ, એન-ગાન્નીમ, એન-હાદ્દા તથા બેથ-પાસ્સેસ.

22

וּפָגַע	הַגְּבוּל	בְּתָבוֹר	[ושחצומה]	(וְשַׁחֲצִימָה)	וּבֵית שֶׁמֶשׁ	וְהָיוּ	תֹּצְאוֹת
અને-પહોંચી	સીમા	તાબોર-સુધી	[અને-શાહસીમાહ]	(અને-શાહસીમાહ)	અને-બેથ-શેમેશ	અને-હતા	છેડા
H6293	H1366	H8396	H7831	H7831	H1053	H1961	H8444

גְּבוּלָם	הַיַּרְדֵּן	עָרִים	שֵׁשׁ־	עֶשְׂרֵה	וְחַצְרֵיהֶן׃
તેમની-સીમાના	યર્દન-આગળ	નગરો	સોળ-	–	અને-તેમનાં-ગામો
H1366	H3383		H8337	H6240	

તેઓની સીમા તાબોર, શાહસુમા, બેથ-શેમેશ થઈને યર્દન સુધી પહોંચી. તેઓનાં ગામો સહિત આ કુલ સોળ નગરો હતાં.

23

זֹאת	נַחֲלַת	מַטֵּה	בְנֵי־	יִשָּׂשכָר	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הֶעָרִים	וְחַצְרֵיהֶן׃	פ
આ	વારસો	ગોત્રનો	પુત્રોના-	ઇસ્સાખારના	તેમના-કુળો-પ્રમાણે	નગરો	અને-તેમનાં-ગામો	—
H2063	H5159	H4294		H3485	H4940			

ઇસ્સાખારના કુળનો આ વારસો તેઓના કુટુંબને તેમનાં ગામો અને નગરો સહિત આપવામાં આવ્યો હતો.

24

וַיֵּצֵא	הַגּוֹרָל	הַחֲמִישִׁי	לְמַטֵּה	בְנֵי־	אָשֵׁר	לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃
અને-નીકળ્યો	ચિઠ્ઠી	પાંચમી	ગોત્રને	પુત્રોના-	આશેરના	તેમના-કુળો-પ્રમાણે
H3318	H1486	H2549	H4294		H0836	H4940

પાંચમી ચિઠ્ઠી આશેરના કુળની હતી. તે પ્રમાણે તેઓના કુટુંબને જમીન આપવામાં આવી.

25

וַיְהִי	גְּבוּלָם	חֶלְקַת	וַחֲלִי	וָבֶטֶן	וְאַכְשָׁף׃
અને-હતી	તેમની-સીમા	હેલ્કાથ	અને-હલી	અને-બેટેન	અને-આકશાફ
H1961	H1366	H2520	H2482	H0991	H0407

તેઓના પ્રદેશમાં હેલ્કાથ, હલી, બેટેન તથા આખ્શાફ

26

וְאַלַמֶּלֶךְ	וְעַמְעָד	וּמִשְׁאָל	וּפָגַע	בְּכַרְמֶל	הַיָּמָּה	וּבְשִׁיחוֹר לִבְנָת׃
અને-અલ્લામ્મેલખ	અને-અમાદ	અને-મિશ્આલ	અને-પહોંચી	કાર્મેલ-સુધી	પશ્ચિમ-તરફ	અને-શીહોર-લિબ્નાથ-સુધી
H0487	H6008	H4861	H6293	H3760	H3220	H7884

અલ્લામેલખ, આમાદ તથા મિશાલ. તે સીમા પશ્ચિમમાં કાર્મેલ તથા શીહોર-લિબ્નાથ સુધી વિસ્તરેલી હતી.

27

וְשָׁב	מִזְרַח	הַשֶּׁמֶשׁ	בֵּית דָּגֹן	וּפָגַע	בִּזְבֻלוּן	וּבְגֵי	יִפְתַּח־אֵל	צָפוֹנָה
અને-વળી	ઊગતા	સૂર્ય-તરફ	બેથ-દાગોન	અને-પહોંચી	ઝબુલૂન-સુધી	અને-ખીણમાં	યિફ્તાહ-એલના	ઉત્તર-તરફ
H7725	H4217	H8121	H1016	H6293	H2074	H1516	H3317	H6828

בֵּית הָעֵמֶק	וּנְעִיאֵל	וְיָצָא	אֶל־	כָּבוּל	מִשְּׂמֹאל׃
બેથ-એમેક	અને-નઈએલ	અને-ગઈ	–	કાબૂલ-તરફ	ડાબી-બાજુ
H1025	H5272	H3318	H0413	H3521	H8040

પછી તે પૂર્વ દિશાએથી વળીને બેથ-દાગોન અને ઝબુલોન સુધી ગઈ, યફતાએલની ખીણની ઉત્તરે બેથ-એમેક તથા નેઈએલ સુધી પહોંચી, પછી તે ત્યાંથી ઉત્તર તરફ કાબૂલ સુધી પહોંચી.

28

וְעֶבְרֹן	וּרְחֹב	וְחַמּוֹן	וְקָנָה	עַד	צִידוֹן	רַבָּה׃
અને-એબ્રોન	અને-રહોબ	અને-હામ્મોન	અને-કાનાહ	સુધી	સીદોન	મહાન
H5683	H7340	H2540	H7071	H5704	H6721	

પછી તે એબ્રોન, રહોબ, હામ્મોન, કાના એટલે મોટા સિદોન સુધી ગઈ.

29

וְשָׁב	הַגְּבוּל	הָרָמָה	וְעַד־	עִיר	מִבְצַר־	צֹר	וְשָׁב	הַגְּבוּל	חֹסָה	]ויהיו[
અને-વળી	સીમા	રામાહ-તરફ	અને-	નગર-સુધી	કિલ્લેબંધ-	તૂરનું	અને-વળી	સીમા	હોસાહ	[અને-હતા]
H7725	H1366	H7414	H5704		H4013	H6865	H7725	H1366	H2621	H1961

)וְהָיוּ(	תֹצְאֹתָיו	הַיָּמָּה	מֵחֶבֶל	אַכְזִיבָה׃
(અને-હતા)	તેના-છેડા	સમુદ્ર-તરફ	ભાગમાંથી	આક્ઝીબનો
H1961	H8444	H3220		H0392

તે સરહદ પાછી વળીને રામા અને કોટવાળા નગર તૂર સુધી ગઈ. પછી તે સીમા વળીને હોસામાં ગઈ અને તેનો છેડો આખ્ઝીબના પ્રદેશની પાસે, સમુદ્ર સુધી આવ્યો,

30

וְעֻמָה	וַאֲפֵק	וּרְחֹב	עָרִים	עֶשְׂרִים	וּשְׁתַּיִם	וְחַצְרֵיהֶן׃
અને-ઉમ્માહ	અને-અફેક	અને-રહોબ	નગરો	બાવીસ	અને-બે	અને-તેમનાં-ગામો
H5981	H0663	H7340		H6242	H8147	

ઉમ્મા, અફેક તથા રહોબ. તેઓનાં ગામો સહિત આ કુલ બાવીસ નગરો હતાં.

31

זֹאת	נַחֲלַת	מַטֵּה	בְנֵי־	אָשֵׁר	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הֶעָרִים	הָאֵלֶּה	וְחַצְרֵיהֶן׃	פ
આ	વારસો	ગોત્રનો	પુત્રોના-	આશેરના	તેમના-કુળો-પ્રમાણે	નગરો	આ	અને-તેમનાં-ગામો	—
H2063	H5159	H4294		H0836	H4940		H0428		

આ આશેર કુળનો વારસો હતો, તે તેઓના કુળને તેમનાં ગામો અને નગરો સહિત આપવામાં આવ્યો હતો.

32

לִבְנֵי	נַפְתָּלִי	יָצָא	הַגּוֹרָל	הַשִּׁשִּׁי	לִבְנֵי	נַפְתָּלִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
પુત્રોને	નફતાલીના	નીકળ્યો	ચિઠ્ઠી	છઠ્ઠી	પુત્રોને	નફતાલીના	તેમના-કુળો-પ્રમાણે
	H5321	H3318	H1486	H8345		H5321	H4940

છઠ્ઠી ચિઠ્ઠી નફતાલીના કુળની હતી અને તે પ્રમાણે તેઓના કુટુંબોને જમીન આપવામાં આવી હતી.

33

וַיְהִי	גְבוּלָם	מֵחֵלֶף	מֵאֵלוֹן	בְּצַעֲנַנִּים	וַאֲדָמִי	הַנֶּקֶב	וְיַבְנְאֵל	עַד־	לַקּוּם
અને-હતી	તેમની-સીમા	હેલેફથી	એલોનથી	સાનાન્નીમમાં	અને-અદામી	હાન્નેકેબ	અને-યાબ્નએલ	સુધી-	લાક્કૂમ
H1961	H1366	H2501	H0438	H6815	H0129	H5346	H2995	H5704	H3946

וַיְהִי	תֹצְאֹתָיו	הַיַּרְדֵּן׃
અને-હતા	તેના-છેડા	યર્દન-આગળ
H1961	H8444	H3383

તેઓની સીમા હેલેફ, સાનાન્નીમમાંના એલોન વૃક્ષની બાજુથી, અદામી-નેકેબ, યાબ્નએલ, ત્યાંથી લાક્કૂમ સુધી ગઈ; યર્દન આગળ તેની સીમાનો અત આવ્યો.

34

וְשָׁב	הַגְּבוּל	יָמָּה	אַזְנוֹת תָּבוֹר	וְיָצָא	מִשָּׁם	חוּקֹקָה	וּפָגַע	בִּזְבֻלוּן	מִנֶּגֶב
અને-વળી	સીમા	પશ્ચિમ-તરફ	આઝનોથ-તાબોર	અને-ગઈ	ત્યાંથી	હુક્કોક	અને-પહોંચી	ઝબુલૂન-સુધી	દક્ષિણમાં
H7725	H1366	H3220	H0243	H3318	H8033		H6293	H2074	H5045

וּבְאָשֵׁר	פָּגַע	מִיָּם	וּבִיהוּדָה	הַיַּרְדֵּן	מִזְרַח	הַשָּׁמֶשׁ׃
અને-આશેર-સુધી	પહોંચી	પશ્ચિમમાં	અને-યહૂદા-સુધી	યર્દન-આગળ	ઊગતા	સૂર્ય-તરફ
H0836	H6293	H3220	H3063	H3383	H4217	H8121

તે સીમા પશ્ચિમ તરફ વળીને આઝનોથ-તાબોર અને હુક્કોક સુધી ગઈ; દક્ષિણમાં ઝબુલોન, પશ્ચિમમાં આશેર, પૂર્વમાં યર્દન પાસે યહૂદા સુધી પહોંચી.

35

וְעָרֵי	מִבְצָר	הַצִּדִּים	צֵר	וְחַמַּת	רַקַּת	וְכִנָּרֶת׃
અને-કિલ્લેબંધ-નગરો	કિલ્લાનાં	હાસ્સિદીમ	સેર	અને-હામ્માથ	રક્કાથ	અને-કિન્નેરેથ
	H4013	H6661	H6863		H7557	H3672

તેઓનાં કોટવાળા નગરો આ હતાં; સિદીમ, સેર, હામ્માથ, રાક્કાથ, કિન્નેરેથ,

36

וַאֲדָמָה	וְהָרָמָה	וְחָצוֹר׃
અને-અદામાહ	અને-હરામાહ	અને-હાસોર
H0128	H7414	H2674

અદામા, રામા, હાસોર,

37			
	וְקֶדֶשׁ	וְאֶדְרֶעִי	וְעֵין חָצוֹר׃
	અને-કેદેશ	અને-એડ્રેઈ	અને-એન-હાસોર
	H6943	H0154	H5877

કેદેશ, એડ્રેઇ, એન-હાસોર.

38									
	וְיִרְאוֹן	וּמִגְדַּל־אֵל	חֳרֵם	וּבֵית־עֲנָת	וּבֵית שָׁמֶשׁ	עָרִים	תְּשַׁע־	עֶשְׂרֵה	וְחַצְרֵיהֶן׃
	અને-યિરઓન	અને-મિગ્દાલ-એલ	હોરેમ	અને-બેથ-અનાથ	અને-બેથ-શેમેશ	નગરો	ઓગણીસ-	–	અને-તેમનાં-ગામો
	H3375	H4027	H2765	H1043	H1053		H8672	H6240	

ઈરોન, મિગ્દાલેલ, હોરેમ, બેથ-અનાથ તથા બેથ-શેમેશ. તેઓનાં ગામો સહિત આ કુલ ઓગણીસ નગરો હતાં.

39									
	זֹאת	נַחֲלַת	מַטֵּה	בְנֵי־	נַפְתָּלִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הֶעָרִים	וְחַצְרֵיהֶן׃	פ
	આ	વારસો	ગોત્રનો	પુત્રોના-	નફતાલીના	તેમના-કુળો-પ્રમાણે	નગરો	અને-તેમનાં-ગામો	—
	H2063	H5159	H4294		H5321	H4940			

આ નફતાલીના કુળનો વારસો હતો, તે તેમના કુટુંબોને નગરો અને ગામો સહિત આપવામાં આવ્યો હતો.

40							
	לְמַטֵּה	בְנֵי־	דָן	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יָצָא	הַגּוֹרָל	הַשְּׁבִיעִי׃
	ગોત્રને	પુત્રોના-	દાનના	તેમના-કુળો-પ્રમાણે	નીકળ્યો	ચિઠ્ઠી	સાતમી
	H4294		H1835	H4940	H3318	H1486	H7637

સાતમી ચિઠ્ઠી દાનના કુળના નામની નીકળી. અને તે પ્રમાણે તેઓના કુટુંબોને જમીન આપવામાં આવી.

41						
	וַיְהִי	גְּבוּל	נַחֲלָתָם	צָרְעָה	וְאֶשְׁתָּאוֹל	וְעִיר שָׁמֶשׁ׃
	અને-હતી	સીમા	તેમના-વારસાની	સોરઆહ	અને-એશ્તાઓલ	અને-ઈર-શેમેશ
	H1961	H1366	H5159	H6881	H0847	H5905

તેઓના વારસાના વિસ્તારમાં સોરાહ, એશ્તાઓલ, ઈર-શેમેશ,

42			
	וְשַׁעֲלַבִּין	וְאַיָּלוֹן	וְיִתְלָה׃
	અને-શાલાબ્બીન	અને-આયાલોન	અને-યિથ્લાહ
	H8169	H0357	H3494

શાલાબ્બીન, આયાલોન તથા યિથ્લાનો સમાવેશ થતો હતો.

43			
	וְאֵילוֹן	וְתִמְנָתָה	וְעֶקְרוֹן׃
	અને-એલોન	અને-તિમ્નાથાહ	અને-એક્રોન
	H0356	H8553	H6138

ઉપરાંત એલોન, તિમ્ના, એક્રોન,

44			
	וְאֶלְתְּקֵה	וְגִבְּתוֹן	וּבַעֲלָת׃
	અને-એલ્તકેહ	અને-ગિબ્બથોન	અને-બાલાથ
	H0514	H1405	H1191

એલ્તકે, ગિબ્બથોન, બાલાથ,

45			
	וִיהֻד	וּבְנֵי־בְרַק	וְגַת־רִמּוֹן׃
	અને-યહૂદ	અને-બને-બરાક	અને-ગાથ-રિમ્મોન
	H3055	H1139	H1667

યેહૂદ, બની-બરાક, ગાથ-રિમ્મોન,

46						
	וּמֵי הַיַּרְקוֹן	וְהָרַקּוֹן	עִם־	הַגְּבוּל	מוּל	יָפוֹ׃
	અને-મે-હાય્યાર્કોન	અને-હારાક્કોન	સાથે-	સીમાના	સામે	યાફો
	H4313	H7542		H1366	H4136	H3305

મે-યાર્કોન તથા યાફાથી પારના રાક્કોન સહિત સમગ્ર વિસ્તારનો સમાવેશ થતો હતો.

47

וַיֵּצֵא	גְבוּל־	בְּנֵי־	דָן	מֵהֶם	וַיַּעֲלוּ	בְנֵי־	דָן	וַיִּלָּחֲמוּ	עִם־	לֶשֶׁם
અને-ગયો	પ્રદેશ-	પુત્રોનો-	દાનનો	તેમનાથી-આગળ	અને-ગયા	પુત્રો-	દાનના	અને-લડ્યા	સાથે-	લેશેમ
H3318	H1366		H1835	H1992	H5927		H1835			H3959

וַיִּלְכְּדוּ	אוֹתָהּ	וַיַּכּוּ	אוֹתָהּ	לְפִי־	חֶרֶב	וַיִּרְשׁוּ	אוֹתָהּ	וַיֵּשְׁבוּ	בָהּ
અને-કબજે-કર્યું	તેને	અને-માર્યા	તેને	તલવારની-	ધારે	અને-વારસામાં-લીધું	તેને	અને-વસ્યા	તેમાં
H3920	H0853	H5221	H0853	H6310	H2719	H3423	H0853	H3427	

וַיִּקְרְאוּ	לְלֶשֶׁם	דָּן	כְּשֵׁם	דָּן	אֲבִיהֶם׃
અને-નામ-પાડ્યું	લેશેમનું	દાન	નામ-પ્રમાણે	દાન	તેમના-પિતાના
H7121	H3959	H1835	H8034	H1835	H0001

દાનના કુળે તેઓનો વિસ્તાર વધાર્યો. દાને લેશેમ પર હુમલો કરીને યુદ્ધ કર્યું. ત્યાંના દરેક જણને તલવારથી માર્યા, તેનો કબજો લીધો અને તેમાં વસ્યા. તેઓએ લેશેમનું નામ બદલીને તેઓના પૂર્વજોના નામ પરથી તેનું નામ દાન પાળ્યું.

48

זֹאת	נַחֲלַת	מַטֵּה	בְנֵי־	דָן	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הֶעָרִים	הָאֵלֶּה	וְחַצְרֵיהֶן׃	פ
આ	વારસો	ગોત્રનો	પુત્રોના-	દાનના	તેમના-કુળો-પ્રમાણે	નગરો	આ	અને-તેમનાં-ગામો	—
H2063	H5159	H4294		H1835	H4940		H0428		

આ દાનના કુળનો વારસો હતો અને તેઓના કુટુંબો પ્રમાણે નગરો અને તેઓનાં ગામો સહિત તેમને આપવામાં આવ્યો હતો.

49

וַיְכַלּוּ	לִנְחֹל־	אֶת־	הָאָרֶץ	לִגְבוּלֹתֶיהָ	וַיִּתְּנוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	נַחֲלָה
અને-પૂરું-કર્યું	વારસો-વહેંચવાનું-	-	દેશનો	તેની-સીમાઓ-પ્રમાણે	અને-આપ્યો	પુત્રોએ-	ઇઝરાયલના	વારસો
H3615	H5157	H0853	H0776	H1367	H5414		H3478	H5159

לִיהוֹשֻׁעַ	בִּן־	נוּן	בְּתוֹכָם׃
યહોશુઆને	પુત્ર-	નૂનના	તેમની-વચ્ચે
H3091		H5126	H8432

જયારે તેઓ દેશના વારસા પ્રમાણે જમીનની વહેંચણી પૂરી કરી રહ્યા ત્યારે ઇઝરાયલના લોકોએ નૂનના દીકરા, યહોશુઆને તેઓની મધ્યે વારસો આપ્યો.

50

עַל־	פִּי	יְהוָה	נָתְנוּ	לוֹ	אֶת־	הָעִיר	אֲשֶׁר	שָׁאָל	אֶת־	תִּמְנַת־סֶרַח
-	આજ્ઞા-પ્રમાણે	યહોવાહની	આપ્યું	તેને	-	નગર	જે	તેણે-માંગ્યું	-	તિમ્નાથ-સેરાહ
	H6310	H3068	H5414		H0853			H7592	H0853	

בְּהַר	אֶפְרָיִם	וַיִּבְנֶה	אֶת־	הָעִיר	וַיֵּשֶׁב	בָהּ׃
પર્વતમાં	એફ્રાઈમના	અને-બાંધ્યું	-	નગર	અને-વસ્યો	તેમાં
H2022	H0669	H1129	H0853		H3427	

યહોવાહની આજ્ઞાથી તેઓએ યહોશુઆને તેની માંગણી મુજબનું નગર તિમ્નાથ-સેરા આપ્યું. તે એફ્રાઇમનાં પહાડી પ્રદેશમાં આવેલું હતું. તેનો જીર્ણોદ્ધાર કરીને તે તેમાં રહ્યો.

51

אֵלֶּה	הַנְּחָלֹת	אֲשֶׁר	נִחֲלוּ	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	וִיהוֹשֻׁעַ	בִּן־	נוּן	וְרָאשֵׁי
આ	વારસાઓ	જે	વહેંચ્યા	એલાઝારે	યાજકે	અને-યહોશુઆએ	પુત્ર-	નૂનના	અને-આગેવાનોએ
H0428	H5159		H5157	H0499	H3548	H3091		H5126	

הָאָבוֹת	לְמַטּוֹת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּגוֹרָל	בְּשִׁלֹה	לִפְנֵי	יְהוָה	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד
પિતૃઓના	ગોત્રોના	પુત્રોના-	ઇઝરાયલના	ચિઠ્ઠી-દ્વારા	શિલોહમાં	સમક્ષ	યહોવાહની	પ્રવેશદ્વારે	મંડપના	મિલનના
H0001	H4294		H3478	H1486	H7887	H6440	H3068	H6607	H0168	H4150

וַיְכַלּוּ	מֵחַלֵּק	אֶת־	הָאָרֶץ׃	פ
અને-પૂરું-કર્યું	વહેંચવાનું	-	દેશ	—
H3615		H0853	H0776	

એલાઝાર યાજક તથા નૂનના પુત્ર યહોશુઆએ અને ઇઝરાયલ લોકોનાં કુળોના પૂર્વજોનાં કુટુંબોના આગેવાનોએ શીલોહ તરફ મુલાકાતમંડપને પ્રવેશદ્વારે, યહોવાહની આગળ ચિઠ્ઠીઓ નાખીને, જે વારસો વહેંચી આપ્યો તે આ છે. આમ તેઓએ જમીનની વહેંચણી કરવાનું કામ પૂરું કર્યું.

Chapter 20

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	לֵאמֹר׃
અને-બોલ્યા	યહોવાહ	–	યહોશુઆને	કહેતાં
H1696	H3068	H0413	H3091	H0559

પછી યહોવાહે યહોશુઆને કહ્યુ,

2

דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	תְּנוּ	לָכֶם	אֶת־	עָרֵי	הַמִּקְלָט	אֲשֶׁר־
કહો	–	પુત્રોને	ઇઝરાયલના	કહેતાં	નક્કી-કરો	તમારા-માટે	–	નગરો	આશ્રયનાં	જે-વિશે-
H1696	H0413		H3478	H0559	H5414		H0853		H4733	

דִּבַּרְתִּי	אֲלֵיכֶם	בְּיַד־	מֹשֶׁה׃
મેં-કહ્યુ-હતું	તમને	હાથે-	મૂસાના
H1696	H0413	H3027	H4872

"ઇઝરાયલના લોકોની સાથે વાત કરીને કહે કે, 'મૂસાની મારફતે જે વિષે મેં તમને કહ્યુ હતું તે પ્રમાણે આશ્રયનાં નગરો ઠરાવો.

3

לָנוּס	שָׁמָּה	רוֹצֵחַ	מַכֵּה־	נֶפֶשׁ	בִּשְׁגָגָה	בִּבְלִי־	דָעַת	וְהָיוּ	לָכֶם	לְמִקְלָט
ભાગવા-માટે	ત્યાં	ખૂની	મારનાર-	જીવ	ભૂલથી	અજાણતાં-	–	અને-હશે	તમારા-માટે	આશ્રય-તરીકે
H5127	H8033	H7523	H5221	H5315	H7684	H1097	H1847	H1961		H4733

מִגֹּאֵל	הַדָּם׃
લોહીના-બદલો-લેનારથી	–
	H1818

કેમ કે કોઈ માણસ કે જેણે અજાણતા કોઈ વ્યક્તિને મારી નાખ્યો હોય તે આશ્રયનગરમાં નાસી જઈ શકે. આ નગરો કોઈ એક જે મારી નંખાયેલા વ્યક્તિના ખૂનનો બદલો લેવા તેને શોધનારથી રક્ષણ અને આશ્રયને માટે થશે.

4

וְנָס	אֶל־	אַחַת	מֵהֶעָרִים	הָאֵלֶּה	וְעָמַד	פֶּתַח	שַׁעַר	הָעִיר	וְדִבֶּר
અને-ભાગશે	–	એક	નગરોમાંથી	આ	અને-ઊભો-રહેશે	પ્રવેશદ્વારે	દરવાજાના	નગરના	અને-કહેશે
H5127	H0413	H0259		H0428	H5975	H6607	H8179		H1696

בְּאָזְנֵי	זִקְנֵי־	הָעִיר	הַהִיא	אֶת־	דְּבָרָיו	וְאָסְפוּ	אֹתוֹ	הָעִירָה	אֲלֵיהֶם	וְנָתְנוּ־
કાનમાં	વડીલોના-	નગરના	તે	–	તેના-શબ્દો	અને-અંદર-લેશે	તેને	નગરમાં	તેમની-પાસે	અને-આપશે-
H0241	H2205		H1931	H0853	H1697	H0622	H0853		H0413	H5414

לוֹ	מָקוֹם	וְיָשַׁב	עִמָּם׃
તેને	સ્થાન	અને-રહેશે	તેમની-સાથે
	H4725	H3427	

તે માણસ તેમાંના કોઈ એક નગરમાં નાસી જશે, તે નગરના દરવાજાના પ્રવેશદ્વાર પર તે ઊભો રહેશે અને તે નગરોના વડીલોને તેની બાબત જણાવશે. પછી તેઓ તેને તે નગરમાં સ્વીકારશે અને તેઓની વચ્ચે રહેવા માટે તેને જગ્યા આપશે.

5

וְכִי	יִרְדֹּף	גֹּאֵל	הַדָּם	אַחֲרָיו	וְלֹא־	יַסְגִּרוּ	אֶת־	הָרֹצֵחַ	בְּיָדוֹ	כִּי
અને-જો	પીછો-કરે	બદલો-લેનાર	લોહીનો	તેની-પાછળ	અને-નહીં-	સોંપે	–	ખૂનીને	તેના-હાથમાં	કારણ-કે
	H7291		H1818		H3808	H5462	H0853	H7523	H3027	

בִּבְלִי־	דַעַת	הִכָּה	אֶת־	רֵעֵהוּ	וְלֹא־	שֹׂנֵא	הוּא	לוֹ	מִתְּמוֹל	שִׁלְשׁוֹם׃
અજાણતાં-	–	માર્યો-હતો	–	તેના-પડોશીને	અને-નહીં-	વેર-રાખનાર	તે	તેનો	ગઈ-કાલે	પહેલેથી
H1097	H1847	H5221	H0853	H7453	H3808	H8130	H1931		H8543	H8032

અને મારી નંખાયેલી વ્યક્તિના ખૂનનો બદલો લેવા જો કોઈ પ્રયત્ન કરતો હોય તો પછી નગરના લોકોએ આ મનુષ્યઘાતકને તેના હાથમાં સોંપવો નહિ. તેઓએ આ કરવું નહિ, કેમ કે તેણે તેના પડોશીને અજાણતાંથી મારી નાખ્યો હતો, નહિ કે અગાઉથી તેને તેના પર દ્વેષ હતો.

6

וְיָשַׁב	בָּעִיר	הַהִיא	עַד־	עָמְדוֹ	לִפְנֵי	הָעֵדָה	לַמִּשְׁפָּט	עַד־	מוֹת
અને-રહેશે	નગરમાં	તે	જ્યાં-સુધી-	ઊભો-ન-રહે	સામે	મંડળીની	ન્યાય-માટે	જ્યાં-સુધી-	મૃત્યુ-ન-થાય
H3427		H1931	H5704	H5975	H6440	H5712	H4941	H5704	H4194

הַכֹּהֵן	הַגָּדוֹל	אֲשֶׁר	יִהְיֶה	בַּיָּמִים	הָהֵם	אָז	יָשׁוּב	הָרוֹצֵחַ	וּבָא	אֶל־
યાજકનું	મહાન	જે	હશે	દિવસોમાં	તે	ત્યારે	પાછો-આવશે	ખૂની	અને-આવશે	–
H3548			H1961	H3117	H1992		H7725	H7523	H0935	H0413

עִירוֹ	וְאֶל־	בֵּיתוֹ	אֶל־	הָעִיר	אֲשֶׁר־	נָס	מִשָּׁם׃
તેના-નગરમાં	અને-	તેના-ઘરે	–	નગરમાં	જ્યાંથી-	ભાગ્યો-હતો	ત્યાંથી
	H0413		H0413			H5127	H8033

તે દિવસોમાં જે મુખ્ય યાજક તરીકેની સેવા આપતો હોય તેના મરણ સુધી, તે ન્યાયને સારું સભા આગળ ઊભો રહે ત્યાં સુધી, તે તે જ નગરમાં રહે. પછી એ મનુષ્યઘાતક તેના પોતાના ઘરે અથવા તેના પોતાના નગરમાં કે જ્યાંથી તે નાસી ગયો હતો ત્યાં પાછો જાય."

7

וַיַּקְדִּשׁוּ	אֶת־	קֶדֶשׁ	בַּגָּלִיל	בְּהַר	נַפְתָּלִי	וְאֶת־	שְׁכֶם	בְּהַר	אֶפְרָיִם	וְאֶת־
અને-પવિત્ર-કર્યા	–	કેદેશ	ગાલીલમાં	પર્વતમાં	નાફતાલીના	અને-	શખેમ	પર્વતમાં	એફ્રાઈમના	અને-
H6942	H0853	H6943	H1551	H2022	H5321	H0853	H7927	H2022	H0669	H0853

קִרְיַת אַרְבַּע	הִיא	חֶבְרוֹן	בְּהַר	יְהוּדָה׃
કિર્યાથ-આર્બા	એટલે-કે	હેબ્રોન	પર્વતમાં	યહૂદાના
H7153	H1931		H2022	H3063

તેથી ઇઝરાયલીઓએ આશ્રયનગર તરીકે ગાલીલમાં નફતાલીના પર્વતીય પ્રદેશમાંનાં કેદેશ, એફ્રાઇમનાં પર્વતીય પ્રદેશમાંનાં શખેમ, યહૂદિયાના પર્વતીય પ્રદેશમાંનાં કિર્યાથ-આર્બા એટલે હેબ્રોન,

8

וּמֵעֵבֶר	לְיַרְדֵּן	יְרִיחוֹ	מִזְרָחָה	נָתְנוּ	אֶת־	בֶּצֶר	בַּמִּדְבָּר	בַּמִּישֹׁר	מִמַּטֵּה	רְאוּבֵן
અને-પેલે-પાર	યર્દનની	યરીખોની	પૂર્વ-તરફ	આપ્યા	–	બેસેર	અરણ્યમાં	મેદાનમાં	ગોત્રમાંથી	રુબેનના
H5676	H3383	H3405	H4217	H5414	H0853	H1221		H4334	H4294	H7205

וְאֶת־	רָאמֹת	בַּגִּלְעָד	מִמַּטֵּה־	גָּד	וְאֶת־	[גלון]	(גּוֹלָן)	בַבָּשָׁן	מִמַּטֵּה	מְנַשֶּׁה׃
અને-	રામોથ	ગિલ્યાદમાં	ગોત્રમાંથી-	ગાદના	અને-	[ગોલાન]	(ગોલાન)	બાશાનમાં	ગોત્રમાંથી	મનાશ્શાના
H0853	H7216	H1568	H4294	H1410	H0853	H1474	H1474	H1316	H4294	H4519

પૂર્વમાં યરીખો પાસે યર્દનને પેલે પાર તેઓએ રુબેનના કુળમાંથી સપાટ પ્રદેશ પરના અરણ્યમાં બેસેર, ગાદ કુળમાંથી રામોથ ગિલ્યાદ, મનાશ્શાના કુળમાંથી બાશાનમાં ગોલાન પસંદ કર્યા.

9

אֵלֶּה	הָיוּ	עָרֵי	הַמּוּעָדָה	לְכֹל	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְלַגֵּר	הַגָּר	בְּתוֹכָם	לָנוּס
આ	હતા	નગરો	ઠરાવેલાં	સર્વ	પુત્રો	ઇઝરાયલના	અને-પરદેશી	રહેનાર	તેમની-વચ્ચે	ભાગવા-માટે
H0428	H1961		H4152	H3605		H3478	H1616		H8432	H5127

שָׁמָּה	כָּל־	מַכֵּה־	נֶפֶשׁ	בִּשְׁגָגָה	וְלֹא	יָמוּת	בְּיַד	גֹּאֵל	הַדָּם	עַד־
ત્યાં	કોઈ-પણ-	મારનાર-	જીવ	ભૂલથી	અને-નહીં	મરે	હાથે	બદલો-લેનારના	લોહીના	જ્યાં-સુધી-
H8033	H3605	H5221	H5315	H7684	H3808	H4191	H3027		H1818	H5704

עָמְדוֹ	לִפְנֵי	הָעֵדָה׃	פ
ઊભો-ન-રહે	સામે	મંડળીની	—
H5975	H6440	H5712	

એ નગરો સર્વ ઇઝરાયલના લોકોને સારું અને તેઓ મધ્યે પ્રવાસ કરનારા પરદેશીને સારું ઠરાવેલા હતા કે, જે કોઈ જાણતા અજાણતાં કોઈ વ્યક્તિનું ખૂન કરે, જ્યાં સુધી તે ખૂનનો બદલો લેનારના હાથથી તે માર્યો જાય નહિ, ત્યાં સુધી નાસી જઈને સભા આગળ ઉપસ્થિત થાય.

Chapter 21

1 וַיִּגְּשׁוּ רָאשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם אֶל־ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל־ יְהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן
અને-આવ્યા આગેવાનો પિતૃઓના લેવીઓના – એલાઝાર યાજકની અને- યહોશુઆની પુત્ર- નૂનની
H5066 H0001 H3881 H0413 H0499 H3548 H0413 H3091 H5126

וְאֶל־ רָאשֵׁי אֲבוֹת הַמַּטּוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
અને- આગેવાનોની પિતૃઓના ગોત્રોના પુત્રોના ઇઝરાયલના
H0413 H0001 H4294 H3478

પછી લેવીઓના કુટુંબોના વડીલો એલાઝાર યાજક પાસે, નૂનના પુત્ર યહોશુઆ અને ઇઝરાયલના પૂર્વજોના આગેવાનો પાસે આવ્યા.

2 וַיְדַבְּרוּ אֲלֵיהֶם בְּשִׁלֹה בְּאֶרֶץ כְּנַעַן לֵאמֹר יְהוָה צִוָּה בְיַד־ מֹשֶׁה לָתֶת־ לָנוּ
અને-કહ્યુ તેમને શિલોહમાં દેશમાં કનાનના કહેતાં યહોવાહે આજ્ઞા-આપી હાથે- મૂસાના આપવા- અમને
H1696 H0413 H7887 H0776 H0559 H3068 H6680 H3027 H4872 H5414

עָרִים לָשָׁבֶת וּמִגְרְשֵׁיהֶן לִבְהֶמְתֵּנוּ׃
નગરો રહેવા-માટે અને-તેમનાં-ચરાણો અમારાં-પશુઓ-માટે
H3427 H4054 H0929

તેઓએ કનાન દેશના શીલોહ આગળ તેમને કહ્યુ, "યહોવાહે મૂસાની મારફતે તેઓને આજ્ઞા આપી કે અમને રહેવા સારુ નગરો અને અમારા જાનવરોને માટે ઘાસવાળી જમીન આપવી."

3 וַיִּתְּנוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם מִנַּחֲלָתָם אֶל־ פִּי יְהוָה אֶת־ הֶעָרִים
અને-આપ્યા પુત્રોએ- ઇઝરાયલના લેવીઓને તેમના-વારસામાંથી – આજ્ઞા-પ્રમાણે યહોવાહની – નગરો
H5414 H3478 H3881 H5159 H0413 H6310 H3068 H0853

הָאֵלֶּה וְאֶת־ מִגְרְשֵׁיהֶן׃
આ અને- તેમનાં-ચરાણો
H0428 H0853 H4054

તેથી ઇઝરાયલી લોકોએ યહોવાહની આજ્ઞા પ્રમાણે, પોતાના વારસામાંથી નગરો અને ગૌચરો લેવીઓને આપ્યાં.

4 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל לְמִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי וַיְהִי לִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן מִן־ הַלְוִיִּם
અને-નીકળી ચિઠ્ઠી કુળોને કહાથીઓના અને-હતાં પુત્રોને અહરોનના યાજકોને માંથી- લેવીઓના
H3318 H1486 H4940 H6956 H1961 H0175 H3548 H3881

מִמַּטֵּה יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה הַשִּׁמְעֹנִי וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן בַּגּוֹרָל שְׁלֹשׁ עָרִים עֶשְׂרֵה׃
ગોત્રમાંથી યહૂદાના અને-ગોત્રમાંથી શિમ્યોનીઓના અને-ગોત્રમાંથી બિન્યામીનના ચિઠ્ઠી-દ્વારા તેર નગરો –
H4294 H3063 H4294 H8099 H4294 H1144 H1486 H7969 H6240

ס
—

કહાથીઓના કુટુંબોને માટે જે ચિઠ્ઠી પસંદ થઈ તેની આ પ્રમાણે કાર્યવાહી થઈ. લેવીઓમાંના હારુન યાજકોના વંશજોએ યહૂદાના કુળમાંથી, શિમયોનના કુળમાંથી અને બિન્યામીનના કુળમાંથી તેર નગરો પ્રાપ્ત કર્યા.

5 וְלִבְנֵי קְהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפְּחֹת מַטֵּה־ אֶפְרַיִם וּמִמַּטֵּה־ דָן וּמֵחֲצִי מַטֵּה
અને-પુત્રોને કહાથના બાકીના કુળોમાંથી ગોત્ર- એફ્રાઈમના અને-ગોત્ર- દાનના અને-અર્ધા ગોત્રના
H6955 H3498 H4940 H4294 H0669 H4294 H1835 H2677 H4294

מְנַשֶּׁה בַּגּוֹרָל עָרִים עֶשֶׂר׃ ס
મનાશ્શાના ચિઠ્ઠી-દ્વારા નગરો દસ —
H4519 H1486 H6235

કહાથીઓના બાકીનાં કુટુંબોને માટે ચિઠ્ઠીઓ નાખતાં તેઓને એફ્રાઇમનાં કુળના કુટુંબોમાંથી, દાનના કુળમાંથી અને મનાશ્શાના અર્ધકુળમાંથી દસ નગરો પ્રાપ્ત થયાં.

6

וְלִבְנֵ֣י	અને-પુત્રોને	
גֵרְשׁ֡וֹן	ગેર્શોનના	H1648
מִֽמִּשְׁפְּח֣וֹת	કુળોમાંથી	H4940
מַטֵּה־	ગોત્ર-	H4294
יִ֠שָּׂשכָר	ઇસ્સાખારના	H3485
וּמִמַּטֵּה־	અને-ગોત્ર-	H4294
אָ֨שֵׁר	આશેરના	H0836
וּמִמַּטֵּ֜ה	અને-ગોત્રમાંથી	H4294
נַפְתָּלִ֗י	નફતાલીના	H5321
וּ֠מֵחֲצִי	અને-અર્ધા	H2677
מַטֵּ֨ה	ગોત્રના	H4294
מְנַשֶּׁ֤ה	મનાશ્શાના	H4519
בַבָּשָׁן֙	બાશાનમાં	H1316
בַּגּוֹרָ֔ל	ચિઠ્ઠી-દ્વારા	H1486
עָרִ֖ים	નગરો	
שְׁלֹ֥שׁ	તેર	H7969
עֶשְׂרֵֽה׃	–	H6240
ס	—	

ગેર્શોનપુત્રોને માટે ચિઠ્ઠીઓ નાખતા તેમને ઇસ્સાખાર કુળના કુટુંબોમાંથી, આશેરના કુળમાંથી, નફતાલીના કુળમાંથી અને બાશાનમાં મનાશ્શાના અર્ધકુળમાંથી તેર નગરો આપવામાં આવ્યા.

7

לִבְנֵ֤י	પુત્રોને	
מְרָרִי֙	મરારીના	H4847
לְמִשְׁפְּחֹתָ֔ם	તેમના-કુળો-પ્રમાણે	H4940
מִמַּטֵּ֨ה	ગોત્રમાંથી	H4294
רְאוּבֵ֜ן	રુબેનના	H7205
וּמִמַּטֵּה־	અને-ગોત્રમાંથી-	H4294
גָ֗ד	ગાદના	H1410
וּמִמַּטֵּ֥ה	અને-ગોત્રમાંથી	H4294
זְבוּלֻ֛ן	ઝબુલૂનના	H2074
עָרִ֖ים	નગરો	
שְׁתֵּ֥ים	બાર	H8147
עֶשְׂרֵֽה׃	–	H6240

મરારીના વંશજોના જે લોકો હતા તેઓને રુબેનના, ગાદ અને ઝબુલોનના કુળમાંથી બાર નગરો પ્રાપ્ત થયા.

8

וַיִּתְּנ֤וּ	અને-આપ્યા	H5414
בְנֵֽי־	પુત્રોએ-	
יִשְׂרָאֵל֙	ઇઝરાયલના	H3478
לַלְוִיִּ֔ם	લેવીઓને	H3881
אֶת־	–	H0853
הֶעָרִ֥ים	નગરો	
הָאֵ֖לֶּה	આ	H0428
וְאֶת־	અને-	H0853
מִגְרְשֵׁיהֶ֑ן	તેમનાં-ચરાણો	H4054
כַּאֲשֶׁ֨ר	જેમ-	
צִוָּ֧ה	આજ્ઞા-આપી	H6680
יְהוָ֛ה	યહોવાહે	H3068
בְּיַד־	હાથે-	H3027
מֹשֶׁ֖ה	મૂસાના	H4872
בַּגּוֹרָֽל׃	ચિઠ્ઠી-દ્વારા	H1486
פ	—	

તેથી યહોવાહે મૂસાની મારફતે જે આજ્ઞા આપી હતી, તેમ ઇઝરાયલ લોકોએ ચિઠ્ઠીઓ નાખીને આ નગરો તેઓનાં ગૌચરો સહિત લેવીઓને આપ્યાં.

9

וַֽיִּתְּנ֗וּ	અને-આપ્યા	H5414
מִמַּטֵּה֙	ગોત્રમાંથી	H4294
בְּנֵ֣י	પુત્રોના	
יְהוּדָ֔ה	યહૂદાના	H3063
וּמִמַּטֵּ֖ה	અને-ગોત્રમાંથી	H4294
בְּנֵ֣י	પુત્રોના	
שִׁמְע֑וֹן	શિમ્યોનના	H8095
אֵ֚ת	–	H0853
הֶעָרִ֣ים	નગરો	
הָאֵ֔לֶּה	આ	H0428
אֲשֶׁר־	જે-	
יִקְרָ֥א	બોલાવે-છે	H7121
אֶתְהֶ֖ן	તેમને	H0853
בְּשֵֽׁם׃	નામે	H8034

અને તેઓના નામની યાદી પ્રમાણે યહૂદાના કુળમાંથી, શિમયોનના કુળમાંથી, ઉપર દર્શાવ્યાં પ્રમાણેનાં નગરોના ભાગ તેઓને સોંપવામાં આવ્યા.

10

וַֽיְהִי֙	અને-હતા	H1961
לִבְנֵ֣י	પુત્રોને	
אַהֲרֹ֔ן	અહરોનના	H0175
מִמִּשְׁפְּח֥וֹת	કુળોમાંથી	H4940
הַקְּהָתִ֖י	કહાથીઓના	H6956
מִבְּנֵ֣י	પુત્રોમાંથી	
לֵוִ֑י	લેવીના	H3878
כִּ֥י	કારણ-કે	
לָהֶ֛ם	તેમને	H1992
הָיָ֥ה	હતી	H1961
הַגּוֹרָ֖ל	ચિઠ્ઠી	H1486
רִיאשֹׁנָֽה׃	પહેલી	H7223

હારુનના વંશજો જે લેવીઓના કુળમાંથી પાછા ફર્યા હતા અને કહાથીઓના કુટુંબો મધ્યે હતા, તેમને આ નગરો આપવામાં આવ્યાં હતાં. કેમ કે પહેલી ચિઠ્ઠી તેઓના નામની નીકળી હતી.

11

וַיִּתְּנ֨וּ	અને-આપ્યા	H5414
לָהֶ֜ם	તેમને	H1992
אֶת־	–	H0853
קִרְיַ֨ת אַרְבַּ֧ע	કિર્યાથ-આર્બા	H7153
אֲבִ֥י	પિતા	H0001
הָֽעֲנ֖וֹק	અનાકના	H6061
הִ֣יא	એટલે-કે	H1931
חֶבְר֑וֹן	હેબ્રોન	
בְּהַ֣ר	પર્વતમાં	H2022
יְהוּדָ֔ה	યહૂદાના	H3063
וְאֶת־	અને-	H0853
מִגְרָשֶׁ֖הָ	તેનાં-ચરાણો	H4054
סְבִיבֹתֶֽיהָ׃	આસપાસના	H5439

ઇઝરાયલીઓએ તેઓને યહૂદિયાના પહાડી પ્રદેશમાંનું કિર્યાથ-આર્બા અનાકના પિતાનું નગર, એટલે હેબ્રોન તેની આસપાસનાં ગૌચર સહિત આપ્યાં.

12

וְאֶת־	અને-	H0853
שְׂדֵה	ખેતરો	
הָעִיר	નગરનાં	
וְאֶת־	અને-	H0853
חֲצֵרֶיהָ	તેનાં-ગામો	
נָתְנוּ	આપ્યા	H5414
לְכָלֵב	કાલેબને	H3612
בֶּן־	પુત્ર-	
יְפֻנֶּה	યફુન્નેહના	H3312
בַּאֲחֻזָּתוֹ׃	તેની-મિલકતમાં	H0272
ס	—	

પણ નગરનાં ખેતરો અને તેનાં ગામો યફૂન્નેના પુત્ર કાલેબને અગાઉથી જ સુપ્રત કરાયા હતાં.

13

וְלִבְנֵי	અને-પુત્રોને	
אַהֲרֹן	અહરોનના	H0175
הַכֹּהֵן	યાજકના	H3548
נָתְנוּ	આપ્યા	H5414
אֶת־	–	H0853
עִיר	નગર	
מִקְלַט	આશ્રયનું	H4733
הָרֹצֵחַ	ખૂનીનું	H7523
אֶת־	–	H0853
חֶבְרוֹן	હેબ્રોન	
וְאֶת־	અને-	H0853
מִגְרָשֶׁהָ	તેનાં-ચરાણો	H4054
וְאֶת־	અને-	H0853
לִבְנָה	લિબ્નાહ	H3841
וְאֶת־	અને-	H0853
מִגְרָשֶׁהָ׃	તેનાં-ચરાણો	H4054

તેઓએ હારુન યાજકના વંશજોને મનુષ્યઘાતક માટેના આશ્રયનું નગર તે, હેબ્રોન તેનાં ગૌચર સહિત તથા લિબ્નાહ તેનાં ગૌચર સહિત અને

14

וְאֶת־	અને-	H0853
יַתִּר	યાત્તીર	H3492
וְאֶת־	અને-	H0853
מִגְרָשֶׁהָ	તેનાં-ચરાણો	H4054
וְאֶת־	અને-	H0853
אֶשְׁתְּמֹעַ	એશ્તમોઆ	H0851
וְאֶת־	અને-	H0853
מִגְרָשֶׁהָ׃	તેનાં-ચરાણો	H4054

યાત્તીર તેનાં ગૌચર સહિત, એશ્તમોઆ તેનાં ગૌચર સહિત.

15

וְאֶת־	અને-	H0853
חֹלֹן	હોલોન	H2473
וְאֶת־	અને-	H0853
מִגְרָשֶׁהָ	તેનાં-ચરાણો	H4054
וְאֶת־	અને-	H0853
דְּבִר	દબીર	
וְאֶת־	અને-	H0853
מִגְרָשֶׁהָ׃	તેનાં-ચરાણો	H4054

હોલોન પણ તેનાં ગૌચર સહિત, દબીર તેનાં ગૌચર સહિત આપ્યાં,

16

וְאֶת־	અને-	H0853
עַיִן	આયિન	H5871
וְאֶת־	અને-	H0853
מִגְרָשֶׁהָ	તેનાં-ચરાણો	H4054
וְאֶת־	અને-	H0853
יֻטָּה	યુટ્ટાહ	H3194
וְאֶת־	અને-	H0853
מִגְרָשֶׁהָ	તેનાં-ચરાણો	H4054
אֶת־	–	H0853
בֵּית־שֶׁמֶשׁ	બેથ-શેમેશ	H1053
וְאֶת־	અને-	H0853
מִגְרָשֶׁהָ	તેનાં-ચરાણો	H4054
עָרִים	નગરો	
תֵּשַׁע	નવ	H8672
מֵאֵת	માંથી	H0854
שְׁנֵי	બે	H8147
הַשְּׁבָטִים	ગોત્રોમાંથી	H7626
הָאֵלֶּה׃	આ	H0428
פ	—	

આઈન તેનાં ગૌચર સહિત, યૂટ્ટા તેનાં ગૌચર સહિત અને બેથ-શેમેશ તેનાં ગૌચર સહિત. એ નવ નગરો આ બે કુળને આપવામાં આવ્યાં.

17

וּמִמַּטֵּה	અને-ગોત્રમાંથી	H4294
בִנְיָמִן	બિન્યામીનના	H1144
אֶת־	–	H0853
גִּבְעוֹן	ગિબ્યોન	H1391
וְאֶת־	અને-	H0853
מִגְרָשֶׁהָ	તેનાં-ચરાણો	H4054
אֶת־	–	H0853
גֶּבַע	ગેબા	H1387
וְאֶת־	અને-	H0853
מִגְרָשֶׁהָ׃	તેનાં-ચરાણો	H4054

બિન્યામીનના કુળમાંથી ગિબ્યોન તેનાં ગૌચર સહિત, ગેબા તેનાં ગૌચર સહિત,

18

אֶת־	–	H0853
עֲנָתוֹת	અનાથોથ	H6068
וְאֶת־	અને-	H0853
מִגְרָשֶׁהָ	તેનાં-ચરાણો	H4054
וְאֶת־	અને-	H0853
עַלְמוֹן	આલ્મોન	H5960
וְאֶת־	અને-	H0853
מִגְרָשֶׁהָ	તેનાં-ચરાણો	H4054
עָרִים	નગરો	
אַרְבַּע׃	ચાર	H0702

અનાથોથ તેનાં ગૌચર સહિત તથા આલ્મોન તેનાં ગૌચર સહિત એ ચાર નગરો.

19

כָּל־	સર્વ-	H3605
עָרֵי	નગરો	
בְנֵי־	પુત્રોના-	
אַהֲרֹן	અહરોનના	H0175
הַכֹּהֲנִים	યાજકોના	H3548
שְׁלֹשׁ־	તેર-	H7969
עֶשְׂרֵה	–	H6240
עָרִים	નગરો	
וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃	અને-તેમનાં-ચરાણો	H4054
ס	—	

હારુનના વંશજોના યાજકોને, બધાં મળીને કુલ તેર નગરો તેનાં ગૌચર સહિત આપવામાં આવ્યાં હતાં.

20	וּלְמִשְׁפְּחוֹת	בְנֵי־	קְהָת	הַלְוִיִּם	הַנּוֹתָרִים	מִבְּנֵי	קְהָת	וַיְהִי	עָרֵי	גּוֹרָלָם
	અને-કુળોને	પુત્રોના-	કહાથના	લેવીઓના	બાકીના	પુત્રોમાંથી	કહાથના	અને-હતા	નગરો	તેમની-ચિઠ્ઠીના
	H4940		H6955	H3881	H3498		H6955	H1961		H1486

	מִמַּטֵּה	אֶפְרָיִם׃
	ગોત્રમાંથી	એફ્રાઈમના
	H4294	H0669

કહાથના કુટુંબનાં જે લેવી પુત્રો હતા તેઓને માટે ચિઠ્ઠીઓ નાખતાં તે પ્રમાણે એફ્રાઇમનાં કુળમાંથી તેઓને નગરો આપવામાં આવ્યાં.

21	וַיִּתְּנוּ	לָהֶם	אֶת־	עִיר	מִקְלַט	הָרֹצֵחַ	אֶת־	שְׁכֶם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	בְּהַר	אֶפְרָיִם
	અને-આપ્યા	તેમને	–	નગર	આશ્રયનું	ખૂનીનું	–	શખેમ	અને-	તેનાં-ચરાણો	પર્વતમાં	એફ્રાઈમના
	H5414		H0853		H4733	H7523	H0853	H7927	H0853	H4054	H2022	H0669

	וְאֶת־	גֶּזֶר	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ׃
	અને-	ગેઝેર	અને-	તેનાં-ચરાણો
	H0853	H1507	H0853	H4054

તેઓને એફ્રાઇમનાં પહાડી પ્રદેશમાંનું મનુષ્યઘાતકનું આશ્રયનગર શખેમ તેનાં ગૌચર સહિત તથા ગેઝેર તેનાં ગૌચર સહિત આપવામાં આવ્યાં હતાં,

22	וְאֶת־	קִבְצַיִם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	בֵּית חוֹרֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	עָרִים	אַרְבַּע׃	ס
	અને-	કિબ્સાયિમ	અને-	તેનાં-ચરાણો	અને-	બેથ-હોરોન	અને-	તેનાં-ચરાણો	નગરો	ચાર	—
	H0853	H6911	H0853	H4054	H0853	H1032	H0853	H4054		H0702	

કિબ્સાઈમ તેનાં ગૌચર સહિત તથા બેથ-હોરોન તેનાં ગૌચર સહિત. એ ચાર નગરો તેઓને આપ્યાં.

23	וּמִמַּטֵּה־	דָן	אֶת־	אֶלְתְּקֵא	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	אֶת־	גִּבְּתוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ׃
	અને-ગોત્રમાંથી-	દાનના	–	એલ્તકેઆ	અને-	તેનાં-ચરાણો	–	ગિબ્બથોન	અને-	તેનાં-ચરાણો
	H4294	H1835	H0853	H0514	H0853	H4054	H0853	H1405	H0853	H4054

દાનના કુળમાંથી કહાથના કુટુંબોને એલ્તકે તેનાં ગૌચર સહિત, ગિબ્બથોન તેનાં ગૌચર સહિત આપ્યાં હતાં,

24	אֶת־	אַיָּלוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	אֶת־	גַּת־רִמּוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	עָרִים	אַרְבַּע׃	ס
	–	આયલોન	અને-	તેનાં-ચરાણો	–	ગાથ-રિમ્મોન	અને-	તેનાં-ચરાણો	નગરો	ચાર	—
	H0853	H0357	H0853	H4054	H0853	H1667	H0853	H4054		H0702	

આયાલોન તેનાં ગૌચર સહિત, ગાથ-રિમ્મોન તેનાં ગૌચર સહિત. ચાર નગરો આપવામાં આવ્યાં.

25	וּמִמַּחֲצִית	מַטֵּה	מְנַשֶּׁה	אֶת־	תַּעְנַךְ	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	גַּת־רִמּוֹן	וְאֶת־
	અને-અર્ધા-ગોત્રમાંથી	ગોત્રના	મનાશ્શાના	–	તાનાખ	અને-	તેનાં-ચરાણો	અને-	ગાથ-રિમ્મોન	અને-
	H4276	H4294	H4519	H0853	H8590	H0853	H4054	H0853	H1667	H0853

	מִגְרָשֶׁהָ	עָרִים	שְׁתָּיִם׃
	તેનાં-ચરાણો	નગરો	બે
	H4054		H8147

કહાથના કુટુંબનાં મનાશ્શાના અર્ધકુળમાંથી, તાનાખ તેનાં ગૌચર સહિત તથા ગાથ-રિમ્મોન તેનાં ગૌચર સહિત એ બે નગરો આપવામાં આવ્યાં.

26	כָּל־	עָרִים	עֶשֶׂר	וּמִגְרְשֵׁיהֶן	לְמִשְׁפְּחוֹת	בְּנֵי־	קְהָת	הַנּוֹתָרִים׃	ס
	સર્વ-	નગરો	દસ	અને-તેમનાં-ચરાણો	કુળોને	પુત્રોના-	કહાથના	બાકીના	—
	H3605		H6235	H4054	H4940		H6955	H3498	

કહાથના બાકીના કુટુંબોના સર્વ મળીને દસ નગરો તેનાં ગૌચર સહિત આપવામાં આવ્યાં.

27

וְלִבְנֵ֤י	גֵרְשׁוֹן֙	מִֽמִּשְׁפְּחֹ֣ת	הַלְוִיִּ֔ם	מֵחֲצִ֞י	מַטֵּ֣ה	מְנַשֶּׁ֗ה	אֶת־	עִיר֙	מִקְלַ֣ט	הָרֹצֵ֔חַ
અને-પુત્રોને	ગેર્શોનના	કુળોમાંથી	લેવીઓના	અર્ધા-ગોત્રમાંથી	ગોત્રના	મનાશ્શાના	–	નગર	આશ્રયનું	ખૂનીનું
	H1648	H4940	H3881	H2677	H4294	H4519	H0853		H4733	H7523

אֶת־	[גלון]	(גּוֹלָ֤ן)	בַּבָּשָׁן֙	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֔הָ	וְאֶת־	בְּעֶשְׁתְּרָ֖ה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֑הָ	עָרִ֖ים
–	[ગોલાન]	(ગોલાન)	બાશાનમાં	અને-	તેનાં-ચરાણો	અને-	બેશ્તરાહ	અને-	તેનાં-ચરાણો	નગરો
H0853	H1474	H1474	H1316	H0853	H4054	H0853	H1203	H0853	H4054	

שְׁתָּֽיִם׃	ס
બે	—
H8147	

મનાશ્શાના અર્ધકુળમાંથી બાશાનમાંનું ગોલાન તેનાં ગૌચર સહિત, બેશ્તરા તેનાં ગૌચર સહિત. એ બે નગરો લેવીઓના કુટુંબોમાંના ગેર્શોનના પુત્રોને આપવામાં આવ્યાં.

28

וּמִמַּטֵּ֣ה	יִשָׂשכָ֗ר	אֶת־	קִשְׁי֛וֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֖הָ	אֶת־	דָּבְרַ֥ת	וְאֶת־	מִגְרָשֶֽׁהָ׃
અને-ગોત્રમાંથી	ઇસ્સાખારના	–	કિશ્યોન	અને-	તેનાં-ચરાણો	–	દાબરાથ	અને-	તેનાં-ચરાણો
H4294	H3485	H0853	H7191	H0853	H4054	H0853	H1705	H0853	H4054

ગેર્શોનના કુટુંબોથી ઇસ્સાખારના કુળમાંથી કિશ્યોન તેનાં ગૌચર સહિત, દાબરાથ તેનાં ગૌચર સહિત,

29

אֶת־	יַרְמוּת֙	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֔הָ	אֶת־	עֵ֥ין גַּנִּ֖ים	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֑הָ	עָרִ֖ים	אַרְבַּֽע׃	ס
–	યાર્મુથ	અને-	તેનાં-ચરાણો	–	એન-ગાન્નીમ	અને-	તેનાં-ચરાણો	નગરો	ચાર	—
H0853	H3412	H0853	H4054	H0853	H5873	H0853	H4054		H0702	

યાર્મૂથ તેનાં ગૌચર સહિત એન-ગાન્નીમ તેનાં ગૌચર સહિત ચાર નગરો આપવામાં આવ્યાં.

30

וּמִמַּטֵּ֣ה	אָשֵׁ֗ר	אֶֽת־	מִשְׁאָ֛ל	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֖הָ	אֶת־	עַבְדּ֥וֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶֽׁהָ׃
અને-ગોત્રમાંથી	આશેરના	–	મિશઆલ	અને-	તેનાં-ચરાણો	–	આબ્દોન	અને-	તેનાં-ચરાણો
H4294	H0836	H0853	H4861	H0853	H4054	H0853	H5658	H0853	H4054

આશેરના કુળમાંથી મિશાલ અને તેના ગૌચર સહિત, આબ્દોન તેના ગૌચર સહિત,

31

אֶת־	חֶלְקָת֙	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֔הָ	וְאֶת־	רְחֹ֖ב	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֑הָ	עָרִ֖ים	אַרְבַּֽע׃	ס
–	હેલ્કાથ	અને-	તેનાં-ચરાણો	અને-	રહોબ	અને-	તેનાં-ચરાણો	નગરો	ચાર	—
H0853	H2520	H0853	H4054	H0853	H7340	H0853	H4054		H0702	

હેલ્કાથ તેના ગૌચર સહિત અને રહોબ તેનાં ગૌચર સહિત એ ચાર નગરો આપવામાં આવ્યાં.

32

וּמִמַּטֵּ֣ה	נַפְתָּלִ֗י	אֶת־	עִ֣יר	מִקְלַ֣ט	הָרֹצֵ֔חַ	אֶת־	קֶ֤דֶשׁ	בַּגָּלִיל֙	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֔הָ
અને-ગોત્રમાંથી	નફતાલીના	–	નગર	આશ્રયનું	ખૂનીનું	–	કેદેશ	ગાલીલમાં	અને-	તેનાં-ચરાણો
H4294	H5321	H0853		H4733	H7523	H0853	H6943	H1551	H0853	H4054

וְאֶת־	חַמֹּ֥ת דֹּאר	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֖הָ	וְאֶת־	קַרְתָּ֣ן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֑הָ	עָרִ֖ים	שָׁלֹֽשׁ׃
અને-	હામ્મોથ-દોર	અને-	તેનાં-ચરાણો	અને-	કાર્તાન	અને-	તેનાં-ચરાણો	નગરો	ત્રણ
H0853	H2576	H0853	H4054	H0853	H7178	H0853	H4054		H7969

નફતાલીના કુળમાંથી ગાલીલમાંનું મનુષ્યઘાતકનું આશ્રયનગર કેદેશ તેનાં ગૌચર સહિત, હામ્મોથ-દોર તેનાં ગૌચર સહિત તથા કાર્તાન તેનાં ગૌચર સહિત એ ત્રણ નગરો આપ્યાં.

33

כָּל־	עָרֵ֥י	הַגֵּרְשֻׁנִּ֖י	לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם	שְׁלֹשׁ־	עֶשְׂרֵ֥ה	עִ֖יר	וּמִגְרְשֵׁיהֶֽן׃	ס
સર્વ-	નગરો	ગેર્શોનીઓના	તેમના-કુળો-પ્રમાણે	તેર-	–	નગરો	અને-તેમનાં-ચરાણો	—
H3605		H1649	H4940	H7969	H6240		H4054	

ગેર્શોનીઓનાં કુટુંબો માટે, તેનાં ગૌચરો સહિત બધાં મળીને તેર નગરોનો સમાવેશ થતો હતો.

34 וּלְמִשְׁפְּחוֹת בְּנֵי־ מְרָרִי הַלְוִיִּם הַנּוֹתָרִים מֵאֵת מַטֵּה זְבוּלֻן אֶת־ יָקְנְעָם וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ אֶת־ קַרְתָּה וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ׃
અને-કુળોને પુત્રોના- મરારીના લેવીઓના બાકીના માંથી ગોત્રના ઝબુલૂનના – યોકનામ અને- તેનાં-ચરાણો – કાર્તાહ અને- તેનાં-ચરાણો
H4940 H4847 H3881 H3498 H0854 H4294 H2074 H0853 H3362 H0853 H4054 H0853 H7177 H0853 H4054

બાકી રહેલા લેવીઓને એટલે મરારીના કુટુંબોને ઝબુલોનના કુળમાંથી યોકનામ તેનાં ગૌચર સહિત, કાર્તા તેનાં ગૌચર સહિત,

35 אֶת־ דִּמְנָה וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ אֶת־ נַהֲלָל וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ עָרִים אַרְבַּע׃
– દિમ્નાહ અને- તેનાં-ચરાણો – નહલાલ અને- તેનાં-ચરાણો નગરો ચાર
H0853 H1829 H0853 H4054 H0853 H5096 H0853 H4054 H0702

દિમ્ના તેનાં ગૌચર સહિત, નાહલાલ તેનાં ગૌચર સહિત. એ ચાર નગરો આપવામાં આવ્યાં.

36 וּמִמַּטֵּה רְאוּבֵן אֶת־ בֶּצֶר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ יַהְצָה וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ׃
અને-ગોત્રમાંથી રુબેનના – બેસેર અને- તેનાં-ચરાણો અને- યાહસાહ અને- તેનાં-ચરાણો
H4294 H7205 H0853 H1221 H0853 H4054 H0853 H3096 H0853 H4054

રુબેનના કુળમાંથી મરારીના કુટુંબોને બેસેર તેનાં ગૌચરો સહિત, યાહસા તેનાં ગૌચરો સહિત,

37 אֶת־ קְדֵמוֹת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ מֵיפַעַת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ עָרִים אַרְבַּע׃ ס
– કદેમોથ અને- તેનાં-ચરાણો અને- મેફાઆથ અને- તેનાં-ચરાણો નગરો ચાર —
H0853 H6932 H0853 H4054 H0853 H4158 H0853 H4054 H0702

કદેમોથ તેનાં ગૌચરો સહિત તથા મેફાથ તેનાં ગૌચરો સહિત એ ચાર નગરો આપવામાં આવ્યાં.

38 וּמִמַּטֵּה־ גָד אֶת־ עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת־ רָמֹת בַּגִּלְעָד וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ מַחֲנַיִם וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ׃
અને-ગોત્રમાંથી- ગાદના – નગર આશ્રયનું ખૂનીનું – રામોથ ગિલ્યાદમાં અને- તેનાં-ચરાણો અને- મહનાયિમ અને- તેનાં-ચરાણો
H4294 H1410 H0853 H4733 H7523 H0853 H7433 H1568 H0853 H4054 H0853 H4266 H0853 H4054

તેઓએ ગાદના કુળમાંથી ગિલ્યાદમાંનું મનુષ્યઘાતક માટેનું આશ્રયનગર રામોથ તેનાં ગૌચરો સહિત તથા માહનાઇમ તેનાં ગૌચરો સહિત.

39 אֶת־ חֶשְׁבּוֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ אֶת־ יַעְזֵר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ כָּל־ עָרִים אַרְבַּע׃
– હેશ્બોન અને- તેનાં-ચરાણો – યાઝેર અને- તેનાં-ચરાણો સર્વ- નગરો ચાર
H0853 H2809 H0853 H4054 H0853 H3270 H0853 H4054 H3605 H0702

હેશ્બોન તેનાં ગૌચરો સહિત તથા યાઝેર તેનાં ગૌચરો સહિત બધાં મળીને કુલ ચાર નગરો.

40 כָּל־ הֶעָרִים לִבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפְּחוֹת הַלְוִיִּם וַיְהִי גּוֹרָלָם עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃
સર્વ- નગરો પુત્રોને મરારીના તેમના-કુળો-પ્રમાણે બાકીના કુળોમાંથી લેવીઓના અને-હતી તેમની-ચિઠ્ઠીના નગરો બાર –
H3605 H4847 H4940 H3498 H4940 H3881 H1961 H1486 H8147 H6240

આ બધાં નગરો, મરારીપુત્રોના અનેક કુટુંબોના નગરો હતાં, જે લેવીના કુળથી ચિઠ્ઠી નાખવાથી તેઓને આપવામાં આવ્યાં હતાં.

41 כֹּל עָרֵי הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ אֲחֻזַּת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל עָרִים אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃
સર્વ નગરો લેવીઓના વચ્ચે મિલકતની પુત્રોના- ઇઝરાયલની નગરો અડતાળીસ અને-આઠ અને-તેમનાં-ચરાણો
H3605 H3881 H8432 H0272 H3478 H0705 H8083 H4054

ઇઝરાયલના લોકોએ કબજે કરેલી જમીનની મધ્યેથી લેવીઓએ અડતાળીસ નગરો તેનાં ગૌચર સહિત મેળવ્યાં.

42
תִּהְיֶ֙ינָה હશે H1961
הָֽעָרִ֣ים નગરો
הָאֵ֔לֶּה આ H0428
עִ֣יר નગર-
עִ֔יר નગર
וּמִגְרָשֶׁ֖יהָ અને-તેનાં-ચરાણો H4054
סְבִיבֹתֶ֑יהָ આસપાસના H5439
כֵּ֖ן એવું
לְכָל־ આ-સર્વ- H3605
הֶעָרִ֥ים નગરોને
הָאֵֽלֶּה׃ આ H0428
ס —

આ નગરોમાં પ્રત્યેક નગરની આસપાસ તેનાં ગૌચરો હતાં. એ જ પ્રમાણે એ સર્વ નગરોનું હતું.

43
וַיִּתֵּ֤ן અને-આપ્યું H5414
יְהוָה֙ યહોવાહે H3068
לְיִשְׂרָאֵ֔ל ઇઝરાયલને H3478
אֶת־ - H0853
כָּל־ સર્વ- H3605
הָאָ֔רֶץ દેશ H0776
אֲשֶׁ֥ר જે
נִשְׁבַּ֖ע સોગંદ-ખાધી-હતી H7650
לָתֵ֣ת આપવાની H5414
לַאֲבוֹתָ֑ם તેમના-પિતૃઓને H0001
וַיִּרָשׁ֖וּהָ અને-વારસામાં-લીધું H3423
וַיֵּ֥שְׁבוּ અને-વસ્યા H3427
בָֽהּ׃ તેમાં

તે પ્રમાણે તેમણે ઇઝરાયલને તે સઘળો દેશ આપ્યો. યહોવાહે ઇઝરાયલના પૂર્વજોને જે દેશ આપવાની પ્રતિજ્ઞા કરી હતી. ઇઝરાયલીઓએ તેનો કબજો લીધો અને ત્યાં વસવાટ કર્યો.

44
וַיָּ֨נַח અને-આપ્યો H5117
יְהוָ֤ה યહોવાહે H3068
לָהֶם֙ તેમને
מִסָּבִ֔יב ચારે-બાજુથી H5439
כְּכֹ֥ל બધું-પ્રમાણે H3605
אֲשֶׁר־ જેમ-
נִשְׁבַּ֖ע સોગંદ-ખાધી-હતી H7650
לַאֲבוֹתָ֑ם તેમના-પિતૃઓને H0001
וְלֹא־ અને-નહીં- H3808
עָ֨מַד ટક્યો H5975
אִ֤ישׁ કોઈ-પણ H0376
בִּפְנֵיהֶם֙ તેમની-સામે H6440
מִכָּל־ તેમના-સર્વ- H3605
אֹ֣יְבֵיהֶ֔ם શત્રુઓના H0341
אֵ֚ת - H0853
כָּל־ સર્વ- H3605
אֹ֣יְבֵיהֶ֔ם શત્રુઓને H0341
נָתַ֥ן આપ્યા H5414
יְהוָ֖ה યહોવાહે H3068
בְּיָדָֽם׃ તેમના-હાથમાં H3027

પછી યહોવાહે તેઓને બધી બાજુએથી શાંતિ આપી કે જેની તેમણે તેઓના પૂર્વજો સાથે પ્રતિજ્ઞા કરી હતી. તેઓના સર્વ શત્રુમાંથી કોઈ તેઓને હરાવી શક્યું નહિ. યહોવાહ તેઓના સર્વ શત્રુઓને તેઓના હાથમાં સોંપ્યા.

45
לֹֽא־ નહીં- H3808
נָפַ֣ל પડ્યું H5307
דָּבָ֔ר વચન H1697
מִכֹּל֙ કોઈ-પણ H3605
הַדָּבָ֣ר વચનમાંથી H1697
הַטּ֔וֹב સારા
אֲשֶׁר־ જે-
דִּבֶּ֥ר બોલ્યા-હતા H1696
יְהוָ֖ה યહોવાહ H3068
אֶל־ - H0413
בֵּ֣ית ઘરને
יִשְׂרָאֵ֑ל ઇઝરાયલના H3478
הַכֹּ֖ל બધું H3605
בָּֽא׃ પૂરું-થયું H0935
פ —

યહોવાહે ઇઝરાયલના ઘરનાઓને જે કંઈ વચન આપ્યું હતું તે સર્વમાંથી એકેય પૂરું થયા વિના રહ્યુ નહિ. તેમાંના તમામ વચનો પરિપૂર્ણ થયાં.

Chapter 22

1
אָ֚ז ત્યારે
יִקְרָ֣א બોલાવ્યા H7121
יְהוֹשֻׁ֔עַ યહોશુઆએ H3091
לָרְאוּבֵנִ֖י રુબેનીઓને H7206
וְלַגָּדִ֑י અને-ગાદીઓને H1425
וְלַחֲצִ֖י અને-અર્ધ H2677
מַטֵּ֥ה ગોત્રના H4294
מְנַשֶּֽׁה׃ મનાશ્શાના H4519

તે સમયે યહોશુઆએ રુબેનીઓને, ગાદીઓને તથા મનાશ્શાના અર્ધકુળને બોલાવ્યાં,

2
וַיֹּ֣אמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֲלֵיהֶ֔ם તેમને H0413
אַתֶּ֣ם તમે
שְׁמַרְתֶּ֔ם પાળ્યું-છે H8104
אֵ֚ת - H0853
כָּל־ બધું- H3605
אֲשֶׁ֣ר જે
צִוָּ֣ה આજ્ઞા-આપી H6680
אֶתְכֶ֔ם તમને H0853
מֹשֶׁ֖ה મૂસા H4872
עֶ֣בֶד સેવક H5650
יְהוָ֑ה યહોવાહના H3068
וַתִּשְׁמְע֣וּ અને-માન્યું H8085
בְקוֹלִ֔י મારી-વાણી
לְכֹ֥ל બધું-માં H3605
אֲשֶׁר־ જે-
צִוִּ֖יתִי આજ્ઞા-આપી-મેં H6680
אֶתְכֶֽם׃ તમને H0853

તેણે તેઓને કહ્યુ, “યહોવાહનાં સેવક મૂસાએ જે આજ્ઞા તમને આપી હતી, તે સર્વ તમે પાળી છે; જે સર્વ આજ્ઞા મેં તમને આપી, તે તમે પાળી છે.

3 לֹֽא־ עֲזַבְתֶּם אֶת־ אֲחֵיכֶם זֶה יָמִים רַבִּים עַד הַיּוֹם הַזֶּה וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־
નહીં– છોડ્યા – તમારા–ભાઈઓને આ દિવસો ઘણા સુધી આજના આ અને–પાળ્યું –
H3808 H0853 H0251 H2088 H3117 H5704 H3117 H2088 H8104 H0853

מִשְׁמֶרֶת מִצְוַת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
રખવાળી આજ્ઞાની યહોવાહ તમારા–ઈશ્વરની
H4931 H4687 H3068 H0430

ઘણાં દિવસોથી આજ દિન સુધી તમે તમારા ભાઈઓને તજ્યા નથી. પણ તેને બદલે, તમે તમારા યહોવાહ, પ્રભુની આજ્ઞાઓ કાળજીથી પૂરેપૂરી પાળી છે.

4 וְעַתָּה הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לַאֲחֵיכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם וְעַתָּה פְּנוּ
અને–હવે આરામ–આપ્યો–છે યહોવાહ તમારા–ઈશ્વરે તમારા–ભાઈઓને જેમ– બોલ્યા–હતા તેમને અને–હવે વળો
H6258 H5117 H3068 H0430 H0251 H1696 H6258 H6437

וּלְכוּ לָכֶם לְאָהֳלֵיכֶם אֶל־ אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד
અને–જાઓ તમારા–માટે તમારા–તંબૂઓમાં – દેશમાં તમારી–મિલકતના જે આપ્યું તમને મૂસા સેવકે
H3212 H0168 H0413 H0776 H0272 H5414 H4872 H5650

יְהוָה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן׃
યહોવાહના પેલે–પાર યર્દનની
H3068 H5676 H3383

હવે તમારા યહોવાહ, પ્રભુએ તમારા ભાઈઓને પ્રતિજ્ઞા આપી હતી તે પ્રમાણે, તેમણે તેઓને વિસામો આપ્યો છે. તે માટે તમે પાછા વળીને તમારા તંબુઓમાં તથા તમારો પોતાનો પ્રદેશ, જે યહોવાહનાં સેવક મૂસાએ તમને યર્દનની પેલી બાજુ પર આપ્યો હતો, તેમાં જાઓ.

5 רַק שִׁמְרוּ מְאֹד לַעֲשׂוֹת אֶת־ הַמִּצְוָה וְאֶת־ הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם
ફક્ત પાળો ખૂબ–કાળજીપૂર્વક કરવાનું – આજ્ઞા અને– નિયમશાસ્ત્ર જે આજ્ઞા–આપી તમને
H7535 H8104 H3966 H0853 H4687 H0853 H8451 H6680 H0853

מֹשֶׁה עֶבֶד־ יְהוָה לְאַהֲבָה אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלָלֶכֶת בְּכָל־ דְּרָכָיו
મૂસા સેવક– યહોવાહના પ્રેમ–કરવાનું – યહોવાહ તમારા–ઈશ્વરને અને–ચાલવાનું તેમન–સર્વ– માર્ગોમાં
H4872 H5650 H3068 H0157 H0853 H3068 H0430 H3212 H3605 H1870

וְלִשְׁמֹר מִצְוֺתָיו וּלְדָבְקָה־ בוֹ וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־ לְבַבְכֶם וּבְכָל־
અને–પાળવાનું તેમની–આજ્ઞાઓ અને–વળગી–રહેવાનું– તેમને અને–સેવા–કરવાનું તમારા–સર્વ– હૃદયથી અને–તમારા–સર્વ–
H8104 H4687 H1692 H5647 H3605 H3824 H3605

נַפְשְׁכֶם׃
આત્માથી
H5315

હવે જે આજ્ઞા તથા નિયમ યહોવાહનાં સેવક મૂસાએ તમને આપ્યા હતા તેને, એટલે કે પોતાના યહોવાહ, પ્રભુ પર પ્રેમ કરવો, તેમના સર્વ માર્ગોમાં ચાલવું, તેમની આજ્ઞાઓ પાળવી, તેમને વળગી રહેવું, પોતાના સંપૂર્ણ હૃદયથી અને પોતાના સંપૂર્ણ જીવથી તેમની સેવા કરવી, તે સર્વ તમે કાળજીપૂર્વક ધ્યાનથી પાળો.”

6 וַיְבָרְכֵם יְהוֹשֻׁעַ וַיְשַׁלְּחֵם וַיֵּלְכוּ אֶל־ אָהֳלֵיהֶם׃ ס
અને–આશીર્વાદ–આપ્યો યહોશુઆએ અને–વિદાય–આપ્યા અને–ગયા – તેમનાં–તંબૂઓમાં —
H1288 H3091 H7971 H3212 H0413 H0168

પછી યહોશુઆએ તેઓને આશીર્વાદ આપીને વિદાય કર્યા અને તેઓ પોતાના તંબુઓમાં પાછા ગયા.

7 וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה נָתַן מֹשֶׁה בַּבָּשָׁן וּלְחֶצְיוֹ נָתַן יְהוֹשֻׁעַ עִם־
અને–અર્ધા ગોત્રના મનાશ્શાના આપ્યું–હતું મૂસાએ બાશાનમાં અને–તેના–અર્ધાને આપ્યું–હતું યહોશુઆએ સાથે–
H2677 H7626 H4519 H5414 H4872 H1316 H2677 H5414 H3091

אֲחֵיהֶם [מעבר] (בְּעֵבֶר) הַיַּרְדֵּן יָמָּה וְגַם כִּי שִׁלְּחָם יְהוֹשֻׁעַ
તેમના–ભાઈઓના [પારથી] (પેલે–પાર) યર્દનની પશ્ચિમ–તરફ અને–તેમ–જ્યારે કારણ–કે વિદાય–આપ્યા યહોશુઆએ
H0251 H5676 H5676 H3383 H3220 H1571 H7971 H3091

אֶל־ אָהֳלֵיהֶם וַיְבָרְכֵם׃
– તેમનાં–તંબૂઓમાં અને–આશીર્વાદ–આપ્યો
H0413 H0168 H1288

હવે મનાશ્શાના અર્ધકુળને મૂસાએ બાશાનમાં વારસો આપ્યો હતો, પણ તેના બીજા અર્ધ કુળને યહોશુઆએ તેઓના ભાઈઓની પાસે પશ્ચિમમાં યર્દન પાર વારસો આપ્યો. વળી જયારે યહોશુઆએ તેઓને તેઓના તંબુમાં મોકલી દીધા ત્યારે તેણે તેઓને આશીર્વાદ આપ્યો.

8

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	לֵאמֹר	בִּנְכָסִים	רַבִּים	שׁוּבוּ	אֶל־	אָהֳלֵיכֶם	וּבְמִקְנֶה	רַב־
અને-કહ્યુ	તેમને	કહેતાં	ઘણી-સંપત્તિ	ઘણી	પાછા-જાઓ	–	તમારા-તંબૂઓમાં	અને-ઘણાં	ઘણાં-
H0559	H0413	H0559	H5233		H7725	H0413	H0168	H4735	

מְאֹד	בְּכֶסֶף	וּבְזָהָב	וּבִנְחֹשֶׁת	וּבְבַרְזֶל	וּבִשְׂלָמוֹת	הַרְבֵּה	מְאֹד	חִלְקוּ	שְׁלַל־	אֹיְבֵיכֶם
ખૂબ	ચાંદીમાં	અને-સોનામાં	અને-કાંસામાં	અને-લોહંદમાં	અને-વસ્ત્રોમાં	ઘણાં	ખૂબ	વહેંચો	લૂંટ-	શત્રુઓની
H3966	H3701	H2091		H1270	H8008		H3966		H7998	H0341

עִם־	אֲחֵיכֶם׃	פ
સાથે-	તમારા-ભાઈઓના	—
	H0251	

અને તેઓને કહ્યુ, "ઘણી સંપત્તિ સાથે, પુષ્કળ પશુધન સાથે, ચાંદી, સોનું, કાંસુ, લોખંડ અતિ ઘણાં વસ્ત્રો એ બધું સાથે લઈને તમારા તંબુઓમાં પાછા જાઓ. તમારા ભાઈઓ સાથે તમારા શત્રુઓની લૂંટ વહેંચી લો."

9

וַיָּשֻׁבוּ	וַיֵּלְכוּ	בְנֵי־	רְאוּבֵן	וּבְנֵי־	גָד	וַחֲצִי	שֵׁבֶט	הַמְנַשֶּׁה	מֵאֵת	בְּנֵי
અને-પાછા-આવ્યા	અને-ગયા	પુત્રો-	રુબેનના	અને-પુત્રો-	ગાદના	અને-અર્ધ	ગોત્રન□	મનાશ્શાન□	પાસેથી	પુત્રોના
H7725	H3212		H7205		H1410	H2677	H7626	H4519	H0854	

יִשְׂרָאֵל	מִשִּׁלֹה	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ־	כְּנָעַן	לָלֶכֶת	אֶל־	אֶרֶץ	הַגִּלְעָד	אֶל־	אֶרֶץ
ઇઝરાયલના	શિલોહથી	જે	દેશમાં-	કનાનન□	જવાનું	–	દેશમાં	ગિલ્યાદના	–	દેશમાં
H3478	H7887		H0776		H3212	H0413	H0776	H1568	H0413	H0776

אֲחֻזָּתָם	אֲשֶׁר	נֹאחֲזוּ־	בָהּ	עַל־	פִּי	יְהוָה	בְּיַד־	מֹשֶׁה׃
તેમની-મિલકતના	જે	મિલકત-મળી-હતી-	તેમાં	–	આજ્ઞા-પ્રમાણે	યહોવાહની	હાથે-	મૂસાન□
H0272		H0270			H6310	H3068	H3027	H4872

તેથી કનાન દેશમાંના શીલોહમાં ઇઝરાયલ લોકોને છોડીને રુબેનના વંશજો, ગાદના વંશજો અને મનાશ્શાનું અર્ધકુળ ઘરે પાછા ફર્યા. યહોવાહે મૂસાની મારફતે જે આજ્ઞા આપી હતી તેનું પાલન કરીને તેઓ ગિલ્યાદ પ્રદેશ એટલે તેમના પોતાના દેશમાં જેનો તેઓએ કબજો કર્યો હતો તેમાં ગયા.

10

וַיָּבֹאוּ	אֶל־	גְּלִילוֹת	הַיַּרְדֵּן	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן	וַיִּבְנוּ	בְנֵי־	רְאוּבֵן	וּבְנֵי־
અને-આવ્યા	–	પ્રદેશોમાં	યર્દનના	જે	દેશમાં	કનાનના	અને-બાંધ્યો	પુત્રોએ-	રુબેનના	અને-પુત્રોએ-
H0935	H0413	H1552	H3383		H0776		H1129		H7205	

גָד	וַחֲצִי	שֵׁבֶט	הַמְנַשֶּׁה	שָׁם	מִזְבֵּחַ	עַל־	הַיַּרְדֵּן	מִזְבֵּחַ	גָּדוֹל	לְמַרְאֶה׃
ગાદના	અને-અર્ધ	ગોત્રના	મનાશ્શાન□	ત્યાં	વેદી	–	યર્દન-આગળ	વેદી	મોટી	દેખાવમાં
H1410	H2677	H7626	H4519	H8033	H4196		H3383	H4196		H4758

જયારે તેઓ યર્દન નદીના પશ્ચિમ ભાગમાં આવ્યા જે કનાન દેશમાં છે ત્યાં, ત્યાં રુબેનીઓએ, ગાદીઓએ અને મનાશ્શાના અર્ધકુળે યર્દન નદી પાસે દૂરથી દેખાય એવી ઘણી મોટી વેદી બાંધી.

11

וַיִּשְׁמְעוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	הִנֵּה	בָנוּ	בְנֵי־	רְאוּבֵן	וּבְנֵי־	גָד	וַחֲצִי
અને-સાંભળ્યું	પુત્રોએ-	ઇઝરાયલન□	કહેતાં	જુઓ	બાંધ્યું-છે	પુત્રોએ-	રુબેનના	અને-પુત્રોએ-	ગાદન□	અને-અર્ધ
H8085		H3478	H0559	H2009	H1129		H7205		H1410	H2677

שֵׁבֶט	הַמְנַשֶּׁה	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	מוּל	אֶרֶץ	כְּנַעַן	אֶל־	גְּלִילוֹת	הַיַּרְדֵּן	אֶל־
ગોત્રન□	મનાશ્શાન□	–	વેદીને	–	સામે	દેશન□	કનાનન□	–	પ્રદેશોમાં	યર્દનના	–
H7626	H4519	H0853	H4196	H0413	H4136	H0776		H0413	H1552	H3383	H0413

עֵבֶר	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
બાજુએ	પુત્રોન□	ઇઝરાયલન□
H5676		H3478

ઇઝરાયલના લોકોએ આ વિષે સાંભળ્યું અને કહ્યુ, "જુઓ□ રુબેનના લોકોએ, ગાદ અને મનાશ્શાના અર્ધકુળે યર્દન પાસેના ગેલીલોથના કનાન દેશની આગળ, જે ઇઝરાયલના લોકોની બાજુએ છે ત્યાં વેદી બાંધી છે."

12

וַיִּשְׁמְעוּ	בְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּקָּהֲלוּ	כָּל־	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	שִׁלֹה	לַעֲלוֹת	עֲלֵיהֶם	לַצָּבָא׃	פ
અને-સાંભળ્યું	પુત્રોએ	ઇઝરાયલને□	અને-ભેગા-થયા□	સર્વ-	મંડળીને□	પુત્રોને□-	ઇઝરાયલને□	શિલોહમાં	ચઢવા-માટે	તેમની-વિરુદ્ધ	લડાઈ-માટે	—
H8085		H3478	H6950	H3605	H5712		H3478	H7887	H5927			

જયારે ઇઝરાયલના લોકોએ તે સાંભળ્યું, ત્યારે ઇઝરાયલના તમામ લોકો તેમની સામે યુદ્ધ કરવા સારુ શીલોહમાં એકત્ર થયાં.

13

וַיִּשְׁלְחוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	בְּנֵי־	רְאוּבֵן	וְאֶל־	בְּנֵי־	גָד	וְאֶל־	חֲצִי	שֵׁבֶט־	מְנַשֶּׁה	אֶל־	אֶרֶץ	הַגִּלְעָד	אֶת־	פִּינְחָס	בֶּן־	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן׃
અને-મોકલ્યા	પુત્રોએ-	ઇઝરાયલને□	-	પુત્રોને-	રુબેનને□	અને-	પુત્રોને-	ગાદને□	અને-	અર્ધા	ગોત્રને□-	મનાશ્શ□ન□	-	દેશમાં	ગિલ્યાદને□	-	ફિનહાસને	પુત્ર-	એલાઝાર	યાજકના
H7971		H3478	H0413		H7205	H0413		H1410	H0413	H2677	H7626	H4519	H0413	H0776	H1568	H0853	H6372		H0499	H3548

પછી ઇઝરાયલના લોકોએ ગિલ્યાદ દેશમાં રુબેનીઓ, ગાદીઓ અને મનાશ્શાના અર્ધકુળ પાસે એલાઝાર યાજકના પુત્ર ફીનહાસને મોકલ્યો,

14

וַעֲשָׂרָה	נְשִׂאִים	עִמּוֹ	נָשִׂיא	אֶחָד	נָשִׂיא	אֶחָד	לְבֵית	אָב	לְכֹל	מַטּוֹת	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	רֹאשׁ	בֵּית־	אֲבוֹתָם	הֵמָּה	לְאַלְפֵי	יִשְׂרָאֵל׃
અને-દસ	આગેવાનો	તેની-સાથે	આગેવાન	એક	આગેવાન	એક	ઘરને	પિતાના	સર્વ	ગોત્રોના	ઇઝરાયલના	અને-દરેક	આગેવાન	ઘરને□-	પિતૃઓને□	તે	હજારોને□	ઇઝરાયલને□
H6235				H0259		H0259		H0001	H3605	H4294	H3478	H0376			H0001	H1992	H0505	H3478

અને તેની સાથે ઇઝરાયલના સર્વ કુટુંબોમાંથી પ્રત્યેક મુખ્ય કુટુંબ દીઠ આગેવાન, એવા દસ આગેવાનો મોકલ્યા. અને તેઓમાંના બધાં ઇઝરાયલનાં કુટુંબોમાં પોતપોતાના પિતૃઓનાં ઘરોના વડીલો હતા.

15

וַיָּבֹאוּ	אֶל־	בְּנֵי־	רְאוּבֵן	וְאֶל־	בְּנֵי־	גָד	וְאֶל־	חֲצִי	שֵׁבֶט־	מְנַשֶּׁה	אֶל־	אֶרֶץ	הַגִּלְעָד	וַיְדַבְּרוּ	אִתָּם	לֵאמֹר׃
અને-આવ્યા□	-	પુત્રોને-	રુબેનને□	અને-	પુત્રોને-	ગાદને□	અને-	અર્ધા	ગોત્રને□-	મનાશ્શ□ન□	-	દેશમાં	ગિલ્યાદને□	અને-બોલ્યા□	તેમને	કહેતાં
H0935	H0413		H7205	H0413		H1410	H0413	H2677	H7626	H4519	H0413	H0776	H1568	H1696	H0854	H0559

તેઓ ગિલ્યાદ દેશમાં રુબેનીઓ, ગાદીઓ અને મનાશ્શાના અર્ધકુળની પાસે આવ્યા અને તેઓને કહ્યું:

16

כֹּה	אָמְרוּ	כֹּל	עֲדַת	יְהוָה	מָה־	הַמַּעַל	הַזֶּה	אֲשֶׁר	מְעַלְתֶּם	בֵּאלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	לָשׁוּב	הַיּוֹם	מֵאַחֲרֵי	יְהוָה	בִּבְנוֹתְכֶם	לָכֶם	מִזְבֵּחַ	לִמְרָדְכֶם	הַיּוֹם	בַּיהוָה׃
આમ	કહે-છે	સર્વ	મંડળીએ	યહોવાહની	શું-	દ્રોહ	આ	જે	કર્યો-છે-તમે	ઈશ્વરના	ઇઝરાયલના	ફરવાનું	આજે	પાછળથી	યહોવાહને□	બાંધવાથી-તમારા-માટે	તમારા□	વેદી	બળવા-તમારા□	આજે	યહોવાહ-વિરુદ્ધ
H3541	H0559	H3605	H5712	H3068	H4100	H4604	H2088		H4603	H0430	H3478	H7725	H3117		H3068	H1129		H4196	H4775	H3117	H3068

“યહોવાહની સમગ્ર પ્રજા એમ કહે છે કે, ‘તમે ઇઝરાયલના પ્રભુની વિરુદ્ધ આ કેવો અપરાધ કર્યો છે? આજે તમે યહોવાહનાં અનુસરણથી પાછા વળી જઈને પોતાને સારુ વેદી બાંધીને યહોવાહની વિરુદ્ધ બળવો કર્યો છે.

17

הַמְעַט־	לָנוּ	אֶת־	עֲוֺן	פְּעוֹר	אֲשֶׁר	לֹא־	הִטַּהַרְנוּ	מִמֶּנּוּ	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	וַיְהִי	הַנֶּגֶף	בַּעֲדַת	יְהוָה׃
ઓછું-છે-	અમને	-	અપરાધ	પઓરનો	જેથી-	નહીં-	શુદ્ધ-થયા-છીએ	તેમાંથી	સુધી	આજના	આ	અને-હતી	મરકી	મંડળીમાં	યહોવાહની
H4592		H0853	H5771	H6465		H3808	H2891		H5704	H3117	H2088	H1961	H5063	H5712	H3068

શું પેઓર + 22:17 જુઓ ગણ. 25:1 - 9, ગી. 106:28નુ પાપ આપણા માટે બસ નથી? તેનાથી આપણે હજી સુધી પણ પોતાને શુદ્ધ કર્યા નથી. તે પાપને લીધે યહોવાહનાં લોકો ઉપર ત્યાં મરકી આવી હતી.

18

וְאַתֶּם̀	תָּשֻׁבוּ	הַיּוֹם	מֵאַחֲרֵי	יְהוָה	וְהָיָה	אַתֶּם	תִּמְרְדוּ	הַיּוֹם	בַיהוָה
અને-તમે	ફરો-છો	આજે	પાછળથી	યહોવાહન	અને-હશે	તમે	બળવો-કરશો	આજે	યહોવાહ-વિરુદ્ધ
	H7725	H3117		H3068	H1961		H4775	H3117	H3068

וּמָחָר	אֶל-	כָּל-	עֲדַת	יִשְׂרָאֵל	יִקְצֹף׃
અને-આવતીકાલે	–	સર્વ-	મંડળી	ઇઝરાયલની	ક્રોધિત-હશે
H4279	H0413	H3605	H5712	H3478	H7107

શું તમે યહોવાહનાં અનુસરણથી આજે પાછા ફરી ગયા છો? જો તમે પણ આજે યહોવાહની વિરુદ્ધ બળવો કરો છો, માટે કાલે ઇઝરાયલના સમગ્ર લોકો ઉપર તે કોપાયમાન થશે.

19

וְאַךְ	אִם-	טְמֵאָה	אֶרֶץ	אֲחֻזַּתְכֶם	עִבְרוּ	לָכֶם	אֶל-	אֶרֶץ	אֲחֻזַּת
અને-ખરેખર	જો-	અશુદ્ધ	દેશ	તમારી-મિલકતની	આવો	તમાર-માટે	–	દેશમાં	મિલકતન
H0389		H2931	H0776	H0272			H0413	H0776	H0272

יְהוָה	אֲשֶׁר	שָׁכַן-	שָׁם	מִשְׁכַּן	יְהוָה	וְהֵאָחֲזוּ	בְּתוֹכֵנוּ	וּבַיהוָה	אַל-
યહોવાહની	જ્યાં-	વસે-છે-	ત્યાં	નિવાસસ્થાન	યહોવાહનું	અને-મિલકત-લો	અમારી-વચ્ચે	અને-યહોવાહ	નહીં-
H3068		H7931	H8033	H4908	H3068	H0270	H8432	H3068	H0408

תִּמְרֹדוּ	וְאֹתָנוּ	אַל-	תִּמְרֹדוּ	בִּבְנֹתְכֶם	לָכֶם	מִזְבֵּחַ	מִבַּלְעֲדֵי	מִזְבַּח	יְהוָה
બળવો-કરો	અને-અમારી-વિરુદ્ધ	–	બળવો-કરો	બાંધવાથી-તમારા-માટે	તમાર	વેદી	સિવાય-	વેદીન	યહોવાહ
H4775	H0853	H0408	H4775	H1129		H4196	H1107	H4196	H3068

אֱלֹהֵינוּ׃
અમાર-ઈશ્વરન
H0430

જો તમારા વતનનો પ્રદેશ અપવિત્ર હોય, તો તમે એ દેશમાં કે જ્યાં યહોવાહનો મંડપ ઊભો છે ત્યાં અમારી મધ્યે પોતાને માટે વારસો લો. પણ યહોવાહની વિરુદ્ધ દ્રોહ કરશો નહિ, બીજી વેદી બાંધીને યહોવાહ અમારા પ્રભુની વિરુદ્ધ દ્રોહ અને અમારી વિરુદ્ધ દ્રોહ કરશો નહિ.

20

הֲלוֹא	עָכָן	בֶּן-	זֶרַח	מָעַל	מַעַל	בַּחֵרֶם	וְעַל-	כָּל-	עֲדַת	יִשְׂרָאֵל
શું-નહીં	આખાન	પુત્ર-	ઝેરાહન	કર્યો-હતો	દ્રોહ	અર્પિત-વસ્તુ-વિષે	અને--	સર્વ-	મંડળી	ઇઝરાયલની
H3808	H5912		H2226	H4603	H4604			H3605	H5712	H3478

הָיָה	קָצֶף	וְהוּא	אִישׁ	אֶחָד	לֹא	גָוַע	בַּעֲוֹנוֹ׃	פ
હતો	ક્રોધ	અને-તે	માણસ	એક	નહીં	મર્યો	તેન-અપરાધમાં	—
H1961		H1931	H0376	H0259	H3808	H1478	H5771	

ઝેરાહના દીકરા આખાને શાપિત વસ્તુઓની બાબતે યહોવાહે કરેલી આજ્ઞાનું ઉલ્લંઘન કરી તેમનો વિશ્વાસ તોડયો નથી શું? અને તેથી ઇઝરાયલના બધા લોકો પર કોપ આવ્યો હતો કે નહિ? + 22:20 યહો. 7:1,26 તે માણસ એકલો જ પોતાના અપરાધમાં નાશ પામ્યો એવું નથી.'"

21

וַיַּעֲנוּ	בְנֵי-	רְאוּבֵן	וּבְנֵי-	גָד	וַחֲצִי	שֵׁבֶט	הַמְנַשֶּׁה	וַיְדַבְּרוּ	אֶת-
અને-જવાબ-આપ્યો	પુત્રોએ-	રુબેનન	અને-પુત્રોએ-	ગાદન	અને-અર્ધા	ગોત્રન	મનાશ્શાન	અને-બોલ્યા	–
		H7205		H1410	H2677	H7626	H4519	H1696	H0854

רָאשֵׁי	אַלְפֵי	יִשְׂרָאֵל׃
આગેવાનોને	હજારોન	ઇઝરાયલન
	H0505	H3478

ત્યારે રુબેનના કુળે, ગાદના કુળે તથા મનાશ્શાના અર્ધકુળે ઇઝરાયલના કુટુંબનાં આગેવાનોને જવાબ આપતા કહ્યુ:

22

אֵל	אֱלֹהִים	יְהוָה	אֵל	אֱלֹהִים	יְהוָה	הוּא	יֹדֵעַ	וְיִשְׂרָאֵל	הוּא	יֵדָע
ઈશ્વર	ઈશ્વરોન	યહોવાહ	ઈશ્વર	ઈશ્વરોન	યહોવાહ	તે	જાણે-છે	અને-ઇઝરાયલ	તે	જાણશે
H0410	H0430	H3068	H0410	H0430	H3068	H1931	H3045	H3478	H1931	H3045

אִם-	בְּמֶרֶד	וְאִם-	בְּמַעַל	בַּיהוָה	אַל-	תּוֹשִׁיעֵנוּ	הַיּוֹם	הַזֶּה׃
જો-	બળવામાં	અને-જો-	દ્રોહમાં	યહોવાહ-વિરુદ્ધ	નહીં-	બચાવો	આજે	આ
	H4777		H4604	H3068	H0408	H3467	H3117	H2088

“પરાક્રમી, ઈશ્વર, યહોવાહ પરાક્રમી, ઈશ્વર, યહોવાહ એ જાણે છે. અને ઇઝરાયલ પોતે પણ જાણશે કે યહોવાહની વિરુદ્ધ બળવો અથવા વિશ્વાસનું ઉલ્લંઘન કરવાથી તે અમારો બચાવ કરશે નહિ,

23

לִבְנוֹת	לָנוּ	מִזְבֵּחַ	לָשׁוּב	מֵאַחֲרֵי	יְהוָה	וְאִם־	לְהַעֲלוֹת	עָלָיו	עוֹלָה
બાંધવાનું	અમાર-માટે	વેદી	ફરવાનું	પાછળથી	યહોવાહનો	અને-જો-	ચઢાવવાનું	તેના-પર	દહનાર્પણ
H1129		H4196	H7725		H3068		H5927		

וּמִנְחָה	וְאִם־	לַעֲשׂוֹת	עָלָיו	זִבְחֵי	שְׁלָמִים	יְהוָה	הוּא	יְבַקֵּשׁ׃
અને-અર્પણ	અને-જો-	કરવાનું	તેના-પર	બલિદાનોના	શાંતિના	યહોવાહ	તે	તપાસશે
H4503				H2077	H8002	H3068	H1931	H1245

જો અમે યહોવાહનાં અનુસરણથી પાછા ફરી જવા સારુ વેદી બાંધી હોય અને જો તે પર દહનીયાર્પણ, ખાદ્યાર્પણ કે શાંત્યર્પણના યજ્ઞો કરવા સારુ બાંધી હોય, તો યહોવાહ પોતે અમારી પાસેથી તેનો જવાબ માગો.

24

וְאִם־	לֹא	מִדְּאָגָה	מִדָּבָר	עָשִׂינוּ	אֶת־	זֹאת	לֵאמֹר	מָחָר	יֹאמְרוּ	בְנֵיכֶם
અને-જો-	નહીં	ચિંતાથી	બાબતથી	કર્યું-છે-અમે	-	આ	કહેતાં	આવતીકાલે	કહેશે	તમાર-પુત્રો
	H3808	H1674	H1697		H0853	H2063	H0559	H4279	H0559	

לְבָנֵינוּ	לֵאמֹר	מַה־	לָּכֶם	וְלַיהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל׃
અમાર-પુત્રોને	કહેતાં	શું-	તમારે	અને-યહોવાહ	ઈશ્વરની	ઇઝરાયલની
	H0559	H4100		H3068	H0430	H3478

અમે વિચારપૂર્વક એવા હેતુથી આ કામ કર્યું છે કે ભવિષ્યમાં તમારા દીકરાઓ અમારા દીકરાઓને એમ કહે કે ઇઝરાયલના પ્રભુ, યહોવાહ સાથે તમારો શો લાગભાગ છે?

25

וּגְבוּל	נָתַן־	יְהוָה	בֵּינֵנוּ	וּבֵינֵיכֶם	בְּנֵי־	רְאוּבֵן	וּבְנֵי־	גָד	אֶת־
અને-સીમા	આપી-છે-	યહોવાહે	અમારી-વચ્ચે	અને-તમારી-વચ્ચે	પુત્રો-	રુબેનની	અને-પુત્રો-	ગાદની	-
H1366	H5414	H3068	H0996	H0996		H7205		H1410	H0853

הַיַּרְדֵּן	אֵין־	לָכֶם	חֵלֶק	בַּיהוָה	וְהִשְׁבִּיתוּ	בְנֵיכֶם	אֶת־	בָּנֵינוּ	לְבִלְתִּי	יְרֹא
યર્દન	નહીં-છે-	તમારે	ભાગ	યહોવાહમાં	અને-અટકાવશે	તમાર-પુત્રો	-	અમાર-પુત્રોને	નહીં-	ભયથી
H3383	H0369			H3068			H0853		H1115	H3372

אֶת־	יְהוָה׃
-	યહોવાહથી
H0853	H3068

કેમ કે યહોવાહે યર્દનને તમારી અને અમારી વચ્ચે સરહદ બનાવી છે. તેથી રુબેનના લોકો અને ગાદના લોકો તમારે યહોવાહ સાથે કશો લાગભાગ નથી.’ એવું કહીને તમારા દીકરાઓ અમારા દીકરાઓને યહોવાહની આરાધના કરતાં અટકાવે.

26

וַנֹּאמֶר	נַעֲשֶׂה־	נָּא	לָנוּ	לִבְנוֹת	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	לֹא	לְעוֹלָה	וְלֹא
અને-કહ્યુ	કરીએ-	કૃપા-કરીને	અમાર-માટે	બાંધવાનું	-	વેદીને	નહીં	દહનાર્પણ-માટે	અને-નહીં
H0559		H4994		H1129	H0853	H4196	H3808		H3808

לְזָבַח׃
બલિદાન-માટે
H2077

માટે અમે કહ્યુ કે હવે આપણે વેદી બાંધીએ તે દહનીયાર્પણને સારુ નહિ કે કોઈ બલિદાનને સારુ નહિ,

27

כִּי	עֵד	הוּא	בֵּינֵינוּ	וּבֵינֵיכֶם	וּבֵין	דֹּרוֹתֵינוּ	אַחֲרֵינוּ	לַעֲבֹד
કારણ-કે	સાક્ષી	આ	અમારી-વચ્ચે	અને-તમારી-વચ્ચે	અને-વચ્ચે	અમારી-પેઢીઓની	અમારી-પછી	સેવા-કરવાનું
	H5707	H1931	H0996	H0996	H0996	H1755		H5647

אֶת־	עֲבֹדַת	יְהוָה	לְפָנָיו	בְּעֹלוֹתֵינוּ	וּבִזְבָחֵינוּ	וּבִשְׁלָמֵינוּ
-	સેવાની	યહોવાહની	તેમની-સામે	અમારાં-દહનાર્પણોથી	અને-અમારાં-બલિદાનોથી	અને-અમારાં-શાંતિઅર્પણોથી
H0853	H5656	H3068	H6440		H2077	H8002

וְלֹא־	יֹאמְרוּ	בְנֵיכֶם	מָחָר	לְבָנֵינוּ	אֵין־	לָכֶם	חֵלֶק	בַּיהוָה׃
અને-નહીં-	કહેશે	તમારે-પુત્રો	આવતીકાલે	અમારે-પુત્રોને	નહીં-છે-	તમારે	ભાગ	યહોવાહમાં
H3808	H0559		H4279		H0369			H3068

પણ અમારી તથા તમારી વચ્ચે અને આપણી પાછળ આપણા સંતાનો વચ્ચે એ સાક્ષીરૂપ થાય કે અમારાં દહનીયાર્પણોથી, બલિદાનોથી અને શાંત્યર્પણથી યહોવાહની સેવા કરવાનો અમને પણ હક છે, કે જેથી ભવિષ્યમાં તમારા સંતાનો અમારા સંતાનોને એવું ન કહે કે, "તમને યહોવાહની સાથે કશો લાગભાગ નથી."'

28

וַנֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
וְהָיָה	અને-હશે	H1961
כִּֽי־	જ્યારે-	
יֹאמְרוּ	કહેશે	H0559
אֵלֵינוּ	અમને	H0413
וְאֶל־	અને-	H0413
דֹּרֹתֵינוּ	અમારી-પેઢીઓને	H1755
מָחָר	આવતીકાલે	H4279
וְאָמַרְנוּ	અને-કહીશું	H0559
רְאוּ	જુઓ	H7200
אֶת־	–	H0853
תַּבְנִית	નમૂનો	H8403
מִזְבַּח	વેદીનો	H4196
יְהוָה	યહોવાહનો	H3068
אֲשֶׁר־	જે-	
עָשׂוּ	બનાવ્યો	
אֲבוֹתֵינוּ	અમારાં-પિતૃઓએ	H0001
לֹא	નહીં	H3808
לְעוֹלָה	દહનાર્પણ-માટે	
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
לְזֶבַח	બલિદાન-માટે	H2077
כִּֽי־	કારણ-કે-	
עֵד	સાક્ષી	H5707
הוּא	આ	H1931
בֵּינֵינוּ	અમારી-વચ્ચે	H0996
וּבֵינֵיכֶֽם׃	અને-તમારી-વચ્ચે	H0996

માટે અમે કહ્યુ, 'જો આ તેઓ ભવિષ્યમાં અમને કે અમારા વંશજોને એમ કહે, ત્યારે અમે એવું કહીશું કે, "જુઓ આ યહોવાહની વેદીનો નમૂનો તે અમારા પૂર્વજોએ સ્થાપી છે. તે દહનીયાર્પણ કે બલિદાનને સારુ નહિ પણ એ તો અમારી ને તમારી વચ્ચે સાક્ષીરૂપ થવા માટે છે."

29

חָלִילָה	દૂર-રહો	H2486
לָּנוּ	અમારેથી	
מִמֶּנּוּ	તેમાંથી	
לִמְרֹד	બળવો-કરવાનું	H4775
בַּיהוָה	યહોવાહ-વિરુદ્ધ	H3068
וְלָשׁוּב	અને-ફરવાનું	H7725
הַיּוֹם	આજે	H3117
מֵאַחֲרֵי	પાછળથી	
יְהוָה	યહોવાહને	H3068
לִבְנוֹת	બાંધવાનું	H1129
מִזְבֵּחַ	વેદી	H4196
לְעֹלָה	દહનાર્પણ-માટે	
לְמִנְחָה	અર્પણ-માટે	H4503
וּלְזָבַח	અને-બલિદાન-માટે	H2077
מִלְּבַד	સિવાય-	H0905
מִזְבַּח	વેદીને	H4196
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵינוּ	અમારે-ઈશ્વરને	H0430
אֲשֶׁר	જે	
לִפְנֵי	સામે	H6440
מִשְׁכָּנֽוֹ׃	તેમને-નિવાસસ્થાનને	H4908
פ	—	

અમારા પ્રભુ યહોવાહનાં મંડપની સામે તેમની જે વેદી છે, તે સિવાય અમે દહનીયાર્પણની વેદી, ખાદ્યાર્પણને સારુ કે બલિદાનને સારુ બીજી કોઈ વેદી બાંધીને યહોવાહનો દ્રોહ કરીએ તથા યહોવાહનાં અનુસરણથી પાછા વળી જઈએ, એવું અમારાથી કદી ન થાઓ."'

30

וַיִּשְׁמַע	અને-સાંભળ્યું	H8085
פִּינְחָס	ફિનહાસ	H6372
הַכֹּהֵן	યાજકે	H3548
וּנְשִׂיאֵי	અને-આગેવાનોએ	
הָעֵדָה	મંડળીને	H5712
וְרָאשֵׁי	અને-આગેવાનોએ	
אַלְפֵי	હજારોને	H0505
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલને	H3478
אֲשֶׁר	જે	
אִתּוֹ	તેની-સાથે	H0854
אֶת־	–	H0853
הַדְּבָרִים	શબ્દો	H1697
אֲשֶׁר	જે	
דִּבְּרוּ	બોલ્યા	H1696
בְּנֵי־	પુત્રોએ-	
רְאוּבֵן	રુબેનને	H7205
וּבְנֵי־	અને-પુત્રોએ-	
גָד	ગાદને	H1410
וּבְנֵי	અને-પુત્રોએ	
מְנַשֶּׁה	મનાશ્શાને	H4519
וַיִּיטַב	અને-સારું-લાગ્યું	H3190
בְּעֵינֵיהֶֽם׃	તેમની-નજરમાં	

જયારે તેઓની સાથેના ફીનહાસ યાજકે લોકોના આગેવાનોએ અને ઇઝરાયલના કુટુંબનાં વડાઓએ રુબેનીઓ, ગાદીઓ તથા મનાશ્શાએ જે વચનો કહ્યાં તે સાંભળ્યાં ત્યારે તેઓને સારું લાગ્યું.

31

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
פִּינְחָס	ફિનહાસ	H6372
בֶּן־	પુત્ર-	
אֶלְעָזָר	એલાઝાર	H0499
הַכֹּהֵן	યાજકે	H3548
אֶל־	-	H0413
בְּנֵי־	પુત્રોને-	
רְאוּבֵן	રુબેનને	H7205
וְאֶל־	અને-	H0413
בְּנֵי־	પુત્રોને-	
גָד	ગાદને	H1410
וְאֶל־	અને-	H0413
בְּנֵי	પુત્રોએ	
מְנַשֶּׁה	મનાશ્શાને	H4519
הַיּוֹם׀	આજે	H3117
יָדַעְנוּ	જાણ્યું-અમે	H3045
כִּֽי־	કે-	
בְתוֹכֵנוּ	અમારી-વચ્ચે	H8432
יְהוָה	યહોવાહ-છે	H3068
אֲשֶׁר	કારણ-કે	
לֹא־	નહીં-	H3808
מְעַלְתֶּם	કર્યો-છે-તમે	H4603
בַּֽיהוָה	યહોવાહ-વિરુદ્ધ	H3068
הַמַּעַל	દ્રોહ	H4604
הַזֶּה	આ	H2088
אָז	ત્યારે	
הִצַּלְתֶּם	બચાવ્યાં-છે-તમે	H5337
אֶת־	–	H0853
בְּנֵי	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલને	H3478
מִיַּד	હાથમાંથી	H3027
יְהוָֽה׃	યહોવાહને	H3068

એલાઝાર યાજકના દીકરા ફીનહાસે રુબેનના પુત્રોને, ગાદના પુત્રોને તથા મનાશ્શાના પુત્રોને કહ્યુ, “આજે અમે સમજ્યા છીએ કે યહોવાહ આપણી મધ્યે છે, કેમ કે તમે આ બાબતે યહોવાહની વિરુદ્ધ ઉલ્લંઘન કર્યું નથી. હવે તો તમે ઇઝરાયલના લોકોને યહોવાહનાં હાથમાંથી છોડાવ્યાં છે.

וּמֵאֵת	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	מֵאֵת	וְהַנְּשִׂיאִים	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	וַיָּשָׁב	32
અને-પાસેથી	રુબેનને	પુત્રોને-	પાસેથી	અને-આગેવાનો	યાજક	એલાઝાર	પુત્ર-	ફિનહાસ	અને-પાછા-આવ્યો	
H0853	H7205		H0854		H3548	H0499		H6372	H7725	

אוֹתָם	וַיָּשִׁבוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶל־	הַגִּלְעָד	מֵאֶרֶץ	גָּד	בְּנֵי־
તેમને	અને-પાછ▯-આવ્યો	ઇઝરાયલને	પુત્રોને	–	કનાનને	દેશમાં	–	ગિલ્યાદને	દેશમાંથી	ગાદને	પુત્રોને-
H0853	H7725	H3478		H0413		H0776	H0413	H1568	H0776	H1410	

דָּבָר׃
વાત
H1697

એલાઝાર યાજકના પુત્ર ફીનહાસે અને આગેવાનોએ રુબેનીઓ અને ગાદીઓ પાસેથી, ગિલ્યાદના પ્રદેશમાંથી, કનાન દેશમાં ઇઝરાયલના લોકો પાસે પાછા આવીને તેઓને ખબર આપી.

וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֱלֹהִים	וַיְבָרְכוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּיטַב	33
અને-નહીં	ઇઝરાયલને	પુત્રોએ	ઈશ્વરની	અને-સ્તુતિ-કરી	ઇઝરાયલની	પુત્રોની	નજરમાં	વાત	અને-સારી-લાગી	
H3808	H3478		H0430	H1288	H3478			H1697	H3190	

וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְנֵי־	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	לְשַׁחֵת	לַצָּבָא	עֲלֵיהֶם	לַעֲלוֹת	אָמְרוּ
અને-પુત્રો-	રુબેનને	પુત્રો-	જેમાં	દેશને	–	નાશ-કરવાનું	લડાઈ-માટે	તેમની-વિરુદ્ધ	ચઢવાનું	કહ્યુ
	H7205			H0776	H0853	H7843			H5927	H0559

בָהּ׃	יֹשְׁבִים	גָד
તેમાં	વસે-છે	ગાદને
	H3427	H1410

તે સાંભળીને ઇઝરાયલના લોકોને સંતોષ થયો. તેઓએ યહોવાહની સ્તુતિ કરી. અને જે દેશમાં રુબેનીઓ અને ગાદીઓ રહેતા હતા, તે દેશનો નાશ કરવાની અને તેઓની વિરુદ્ધ યુદ્ધ કરવાની વાત ફરી કદી કરી નહિ.

כִּי	בֵּינֹתֵינוּ	הוּא	עֵד	כִּי	לַמִּזְבֵּחַ	גָד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְנֵי־	וַיִּקְרְאוּ	34
કારણ-કે	અમારી-વચ્ચે	આ	સાક્ષી	કારણ-કે	વેદીને	ગાદને	અને-પુત્રોએ-	રુબેનને	પુત્રોએ-	અને-નામ-પાડ્યું	
	H0996	H1931	H5707		H4196	H1410		H7205		H7121	

פ	הָאֱלֹהִים׃	יְהוָה
—	ઈશ્વર-છે	યહોવાહ
	H0430	H3068

રુબેનીઓ અને ગાદીઓએ તે વેદીનું નામ “એદ + 22:34 સાક્ષી” પાડયું, કેમ કે તેઓએ કહ્યુ કે, “તે આપણી વચ્ચે સાક્ષીરૂપ છે કે યહોવાહ એ જ પ્રભુ છે.”

Chapter 23

אֹיְבֵיהֶם	מִכָּל־	לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	הֵנִיחַ	אֲשֶׁר־	אַחֲרֵי	רַבִּים	מִיָּמִים	וַיְהִי	1
શત્રુઓથી	તેના-બધા	ઇઝરાયલને	યહોવાહે	વિશ્રામ-આપ્યો	જે	બાદ	પછી	ઘણા-દિવસો	અને-થયું	
H0341	H3605	H3478	H3068	H5117				H3117	H1961	

בַּיָּמִים׃	בָּא	זָקֵן	וִיהוֹשֻׁעַ	מִסָּבִיב
ઉંમરમાં	આવ્યો	વૃદ્ધ-થયો	અને-યહોશુઆ	ચારેબાજુથી
H3117	H0935	H2204	H3091	H5439

અને ઘણાં દિવસો પછી, યહોવાહે જયારે ઇઝરાયલને તેઓના ચારેબાજુના સર્વ શત્રુઓથી સલામતી બક્ષી, ત્યારે યહોશુઆ ઘણો વૃદ્ધ થયો હતો.

2

וַיִּקְרָא	יְהוֹשֻׁעַ	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל	לִזְקֵנָיו	וּלְרָאשָׁיו	וּלְשֹׁפְטָיו	וּלְשֹׁטְרָיו
ત્યારે-બોલાવ્યા	યહોશુઆએ	સમગ્ર	ઇઝરાયલને	તેના-વડીલોને	અને-આગેવાનોને	અને-ન્યાયાધીશોને	અને-અમલદારોને
H7121	H3091	H3605	H3478	H2205		H8199	H7860

וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	אֲנִי	זָקַנְתִּי	בָּאתִי	בַּיָּמִים׃
અને-કહ્યુ	તેઓને	હું	વૃદ્ધ-થયો-છું	આવી-ગયો-છું	ઉંમરમાં
H0559	H0413	H0589	H2204	H0935	H3117

યહોશુઆએ સર્વ ઇઝરાયલ, તેઓના વડીલો, તેઓના આગેવાનો, તેઓના ન્યાયાધીશો અને અધિકારીઓને બોલાવ્યા અને તેઓને કહ્યુ, "હું ઘણો વૃદ્ધ થયો છું.

3

וְאַתֶּם	רְאִיתֶם	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	לְכָל־	הַגּוֹיִם	הָאֵלֶּה
અને-તમે	જોયું-છે	એ	બધું	જે	કર્યુ	યહોવાહે	તમારા-ઈશ્વરે	આ-બધી	પ્રજાઓને	આ
	H7200	H0853	H3605			H3068	H0430	H3605		H0428

מִפְּנֵיכֶם	כִּי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	הוּא	הַנִּלְחָם	לָכֶם׃
તમારી-સમક્ષ	કેમ-કે	યહોવાહ	તમારા-ઈશ્વર	તે	લડનાર-છે	તમારે-માટે
H6440		H3068	H0430	H1931		

આ સર્વ દેશજાતિઓ સાથે યહોવાહ, તમારા પ્રભુએ તમારે માટે જે કર્યું, તે સર્વ તમે જોયું છે, કેમ કે યહોવાહ, તમારા પ્રભુએ, પોતે જ તમારે માટે યુદ્ધ કર્યું છે.

4

רְאוּ	הִפַּלְתִּי	לָכֶם	אֶת־	הַגּוֹיִם	הַנִּשְׁאָרִים	הָאֵלֶּה	בְּנַחֲלָה	לְשִׁבְטֵיכֶם	מִן־
જુઓ	મેં-વહેંચી-આપ્યા	તમને	આ	પ્રજાઓને	બાકી-રહેલી	આ	વારસા-તરીકે	તમારાં-કુળોને	થી
H7200	H5307		H0853		H7604	H0428	H5159	H7626	

הַיַּרְדֵּן	וְכָל־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	הִכְרַתִּי	וְהַיָּם	הַגָּדוֹל	מְבוֹא	הַשָּׁמֶשׁ׃
યર્દનથી	અને-બધી	પ્રજાઓ	જેમને	મેં-નાશ-કર્યા	અને-સમુદ્ર	મહાન	આથમતા	સૂર્ય-તરફ
H3383	H3605			H3772	H3220		H3996	H8121

જુઓ જે દેશો તમારાં કુળો માટે જીતવામાં આવ્યા છે અને યર્દનથી પશ્ચિમમાં મોટા સમુદ્ર સુધી જે દેશોનો અને દેશજાતિઓનો મેં અગાઉથી જ નાશ કર્યો હતો, તે મેં તમને વારસા તરીકે આપ્યાં છે.

5

וַיהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	הוּא	יֶהְדֳּפֵם	מִפְּנֵיכֶם	וְהוֹרִישׁ	אֹתָם	מִלִּפְנֵיכֶם
અને-યહોવાહ	તમારા-ઈશ્વર	તે	તેમને-ધકેલી-દેશે	તમારી-સમક્ષથી	અને-કાઢી-મૂકશે	તેમને	તમારી-આગળથી
H3068	H0430	H1931	H1920	H6440	H3423	H0853	H6440

וִירִשְׁתֶּם	אֶת־	אַרְצָם	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	לָכֶם׃
અને-તમે-કબજો-કરશો	એ	તેમનો-દેશ	જેમ	બોલ્યા	યહોવાહ	તમારા-ઈશ્વર	તમને
H3423	H0853	H0776		H1696	H3068	H0430	

યહોવાહ તમારા પ્રભુ એ દેશજાતિઓને તમારી આગળથી કાઢી મૂકશે. તે તેઓનું પતન કરશે. તેમની જમીનને જપ્ત કરશે અને જેમ યહોવાહ તમારા પ્રભુએ તમને વચન આપ્યુ હતું તેમ, તમે તેમનો દેશ કબજે કરશો.

6

וַחֲזַקְתֶּם	מְאֹד	לִשְׁמֹר	וְלַעֲשׂוֹת	אֵת	כָּל־	הַכָּתוּב	בְּסֵפֶר	תּוֹרַת	מֹשֶׁה	לְבִלְתִּי
તો-મજબૂત-બનો	ખૂબ	પાળવા	અને-કરવા	એ	બધું	લખેલું	પુસ્તકમાં	નિયમશાસ્ત્રના	મૂસાના	જેથી-ન
H2388	H3966	H8104		H0853	H3605	H3789		H8451	H4872	H1115

סוּר־	מִמֶּנּוּ	יָמִין	וּשְׂמֹאול׃
ફરો	તેનાથી	જમણે	કે-ડાબે
H5493		H3225	H8040

તેથી મૂસાના નિયમશાસ્ત્રના પુસ્તકમાં જે લખ્યું છે, તે સઘળું પાળવાને તથા અમલ કરવાને માટે તમે ઘણાં બળવાન તથા હિંમતવાન થાઓ કે તેમાંથી જમણે કે ડાબે હાથે ફરો નહિ.

7

לְבִלְתִּי־	בוֹא	בַּגּוֹיִם	הָאֵלֶּה	הַנִּשְׁאָרִים	הָאֵלֶּה	אִתְּכֶם	וּבְשֵׁם	אֱלֹהֵיהֶם	לֹא־
જેથી-ન	ભળો	પ્રજાઓમાં	આ	બાકી-રહેલી	આ	તમારી-વચ્ચે	અને-નામે	તેમના-દેવોના	ન
H1115	H0935		H0428	H7604	H0428	H0854	H8034	H0430	H3808

תַזְכִּירוּ	וְלֹא	תַשְׁבִּיעוּ	וְלֹא	תַעַבְדוּם	וְלֹא	תִשְׁתַּחֲווּ	לָהֶם׃
ઉલ્લેખ-કરો	અને-ન	સમ-ખાઓ	અને-ન	સેવા-કરો	અને-ન	નમો	તેમને
H2142	H3808	H7650	H3808	H5647	H3808	H7812	

તમારી મધ્યે આ જે દેશજાતિઓ રહેલી છે, તેઓ સાથે ભળી જશો નહિ, કે તેઓના દેવોના નામોનો ઉચ્ચાર કરશો નહિ કે તેઓના સોગન ખાશો નહિ, તેઓની પૂજા પણ કરશો નહિ, તેઓને પગે લાગશો નહિ.

8

כִּי	પરંતુ	
אִם־	ફક્ત	
בַּיהוָה	યહોવાહને	H3068
אֱלֹהֵיכֶם	તમારા-ઈશ્વરને	H0430
תִּדְבָּקוּ	વળગી-રહો	H1692
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
עֲשִׂיתֶם	તમે-કર્યું-છે	
עַד	આજ	H5704
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
הַזֶּה׃	સુધી	H2088

પરંતુ તેને બદલે, જેમ આજ દિન સુધી તમે કરતા આવ્યા છો તેમ, પોતાના યહોવાહ, પ્રભુ સાથે દ્રઢ સંબંધમાં રહો.

9

וַיּוֹרֶשׁ	અને-કાઢ્યા	H3423
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
מִפְּנֵיכֶם	તમારી-સમક્ષથી	H6440
גּוֹיִם	પ્રજાઓને	
גְּדֹלִים	મોટી	
וַעֲצוּמִים	અને-બળવાન	H6099
וְאַתֶּם	અને-તમારી	
לֹא־	ન	H3808
עָמַד	ટકી-શક્યો	H5975
אִישׁ	કોઈ-માણસ	H0376
בִּפְנֵיכֶם	તમારી-સામે	H6440
עַד	આજ	H5704
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
הַזֶּה׃	સુધી	H2088

કેમ કે યહોવાહે તમારી આગળથી મોટી અને પરાક્રમી દેશજાતિઓને નસાડી મૂકી છે. તમારા માટે, તમારી સામે આજ દિન સુધી કોઈ ટકવાને સમર્થ રહ્યુ નથી.

10

אִישׁ־	એક-માણસ	H0376
אֶחָד	એક	H0259
מִכֶּם	તમારામાંથી	
יִרְדָּף־	ખદેડશે	H7291
אָלֶף	હજાર-ને	H0505
כִּי	કેમ-કે	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵיכֶם	તમારા-ઈશ્વર	H0430
הוּא	તે	H1931
הַנִּלְחָם	લડનાર-છે	
לָכֶם	તમારે-માટે	
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
דִּבֶּר	બોલ્યા-હતા	H1696
לָכֶם׃	તમને	

તમારામાંનો એક માણસ હજારને ભારે પડતો હતો. કેમ કે તમારા યહોવાહ, પ્રભુએ, જેમ તમને વચન આપ્યુ હતું તેમ, તે પોતે તમારે સારુ યુદ્ધ કરે છે.

11

וְנִשְׁמַרְתֶּם	તો-સાવધ-રહો	H8104
מְאֹד	ખૂબ	H3966
לְנַפְשֹׁתֵיכֶם	તમારા-જીવ-માટે	H5315
לְאַהֲבָה	પ્રેમ-કરવા	H0157
אֶת־	એ	H0853
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵיכֶם׃	તમારા-ઈશ્વરને	H0430

માટે તમારા યહોવાહ, પ્રભુ પર પ્રેમ રાખવા માટે વિશેષ ધ્યાન રાખો.

12

כִּי	કેમ-કે	
אִם־	જો	
שׁוֹב	ચોક્કસ	H7725
תָּשׁוּבוּ	ફરો	H7725
וּדְבַקְתֶּם	અને-વળગશો	H1692
בְּיֶתֶר	બાકીના	
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓના	
הָאֵלֶּה	આ	H0428
הַנִּשְׁאָרִים	બાકી-રહેલાં	H7604
הָאֵלֶּה	આ	H0428
אִתְּכֶם	તમારી-વચ્ચેના	H0854
וְהִתְחַתַּנְתֶּם	અને-સગાઈ-કરશો	
בָּהֶם	તેમની-સાથે	
וּבָאתֶם	અને-ભળશો	H0935
בָּהֶם	તેમનામાં	
וְהֵם	અને-તેઓ	H1992
בָּכֶם׃	તમારામાં	

કેમ કે જો તમે કોઈ રીતે પાછા હઠશો, તમારી પાસે જે દેશજાતિઓ બાકી રહેલી છે તેઓની સાથે વ્યવહાર રાખશો અને તેઓની સાથે લગ્નસંબંધ બાંધીને ભળી જશો,

13

יָדוֹעַ	ચોક્કસ	H3045
תֵּדְעוּ	જાણો	H3045
כִּי	કે	
לֹא	નહિ	H3808
יוֹסִיף	ચાલુ-રાખે	H3254
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵיכֶם	તમારા-ઈશ્વર	H0430
לְהוֹרִישׁ	કાઢવાનું	H3423
אֶת־	આ	H0853
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓને	
הָאֵלֶּה	આ	H0428
מִלִּפְנֵיכֶם	તમારી-આગળથી	H6440
וְהָיוּ	અને-તેઓ-થશે	H1961
לָכֶם	તમારે-માટે	
לְפַח	ફાંદા	
וּלְמוֹקֵשׁ	અને-જાળ	H4170
וּלְשֹׁטֵט	અને-કોરડા	H7850
בְּצִדֵּיכֶם	તમારી-બાજુઓમાં	H6654
וְלִצְנִנִים	અને-કાંટા	H6796
בְּעֵינֵיכֶם	તમારી-આખોમાં	
עַד־	જ્યાં-સુધી	H5704
אֲבָדְכֶם	તમે-નાશ-ન-થાઓ	H0006
מֵעַל	ઉપરથી	
הָאֲדָמָה	ભૂમિ	H0127
הַטּוֹבָה	સારી	
הַזֹּאת	આ	H2063
אֲשֶׁר	જે	
נָתַן	આપી-છે	H5414
לָכֶם	તમને	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵיכֶם׃	તમારા-ઈશ્વરે	H0430

તો પછી નિશ્ચે જાણજો કે, તમારા યહોવાહ પ્રભુ હવે પછી આ દેશજાતિઓને તમારી આગળથી દૂર કરશે નહિ. આ સારી જમીન કે જે તમારા યહોવાહ, પ્રભુએ તમને આપી છે તેમાંથી તમારો નાશ થઈ જાય ત્યાં સુધી એ લોકો તમારા માટે જાળ અને ફાંદારૂપ તથા, તમારી પીઠ પર ફટકારૂપ અને આંખોમાં કાંટારૂપ થઈ પડશે.

14

וְהִנֵּה	אָנֹכִי	הוֹלֵךְ	הַיּוֹם	בְּדֶרֶךְ	כָּל־	הָאָרֶץ	וִידַעְתֶּם	בְּכָל־	לְבַבְכֶם
અને-જુઓ	હું	જઈ-રહ્યો-છું	આજે	માર્ગ	સર્વ	પૃથ્વીના	અને-તમે-જાણો-છો	તમારા-સમગ્ર	હૃદયથી
H2009	H0595	H1980	H3117	H1870	H3605	H0776	H3045	H3605	H3824

וּבְכָל־	נַפְשְׁכֶם	כִּי	לֹא־	נָפַל	דָּבָר	אֶחָד	מִכֹּל	הַדְּבָרִים	הַטּוֹבִים	אֲשֶׁר	דִּבֶּר
અને-સમગ્ર	આત્માથી	કે	ન	પડ્યું	વચન	એક-પણ	બધાંમાંથી	વચનો	સારાં	જે	બોલ્યા
H3605	H5315		H3808	H5307	H1697	H0259	H3605	H1697			H1696

יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	עֲלֵיכֶם	הַכֹּל	בָּאוּ	לָכֶם	לֹא־	נָפַל	מִמֶּנּוּ	דָּבָר	אֶחָד׃
યહોવાહ	તમારા-ઈશ્વર	તમારા-વિષે	બધું	પૂર્ણ-થયું	તમારે-માટે	ન	પડ્યું	તેમાંથી	વચન	એક-પણ
H3068	H0430		H3605	H0935		H3808	H5307		H1697	H0259

અને હવે, હું પૃથ્વીના સર્વ લોકો માટે ઠરાવેલા માર્ગે જાઉં છું, તમારા અંતઃકરણમાં તથા આત્મામાં તમે નિશ્ચે જાણો છો કે, જે સારાં વચનો તમારા યહોવાહ પ્રભુએ તમારા વિષે કહ્યાં તેમાંનું એકેય વચન નિષ્ફળ ગયું નથી. પણ એ વચનો પૂર્ણ થયાં છે.

15

וְהָיָה	כַּאֲשֶׁר־	בָּא	עֲלֵיכֶם	כָּל־	הַדָּבָר	הַטּוֹב	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם
અને-થશે	જેમ	આવ્યું	તમારા-ઉપર	દરેક	વચન	સારું	જે	બોલ્યા	યહોવાહ	તમારા-ઈશ્વર
H1961		H0935		H3605	H1697			H1696	H3068	H0430

אֲלֵיכֶם	כֵּן	יָבִיא	יְהוָה	עֲלֵיכֶם	אֵת	כָּל־	הַדָּבָר	הָרָע	עַד־	הַשְׁמִידוֹ	אוֹתְכֶם
તમને	તેમ	લાવશે	યહોવાહ	તમારા-ઉપર	એ	દરેક	વચન	ખરાબ	જ્યાં-સુધી	નાશ-ન-કરે	તમને
H0413		H0935	H3068		H0853	H3605	H1697		H5704	H8045	H0853

מֵעַל	הָאֲדָמָה	הַטּוֹבָה	הַזֹּאת	אֲשֶׁר	נָתַן	לָכֶם	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃
ઉપરથી	ભૂમિ	સારી	આ	જે	આપી-છે	તમને	યહોવાહ	તમારા-ઈશ્વરે
	H0127		H2063		H5414		H3068	H0430

પણ જેમ તમારા યહોવાહ પ્રભુએ તમને આપેલા સર્વ સારાં વચન તમારા પ્રત્યે ફળીભૂત થયાં, તેમ, આ જે સારી જમીન તમારા યહોવાહ પ્રભુએ તમને આપી છે, તેના પરથી તમારો નાશ થતાં સુધી યહોવાહ તમારા પર સર્વ વિપત્તિઓ લાવે એવું પણ બનશે.

16

בְּעָבְרְכֶם	אֶת־	בְּרִית	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אֲשֶׁר	צִוָּה	אֶתְכֶם	וַהֲלַכְתֶּם
જ્યારે-તમે-ઉલ્લંઘન-કરો	એ	કરાર	યહોવાહ	તમારા-ઈશ્વરનો	જે	આજ્ઞા-આપી-હતી	તમને	અને-જાઓ
	H0853	H1285	H3068	H0430		H6680	H0853	H1980

וַעֲבַדְתֶּם	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	לָהֶם	וְחָרָה	אַף־	יְהוָה	בָּכֶם
અને-સેવા-કરો	દેવોની	બીજા	અને-નમો	તેમને	તો-સળગશે	ક્રોધ	યહોવાહનો	તમારા-પર
H5647	H0430	H0312	H7812	H1992	H2734	H0639	H3068	

וַאֲבַדְתֶּם	מְהֵרָה	מֵעַל	הָאָרֶץ	הַטּוֹבָה	אֲשֶׁר	נָתַן	לָכֶם׃	פ
અને-તમે-નાશ-થશો	જલદી	ઉપરથી	દેશ	સારો	જે	આપ્યો-છે	તમને	—
H0006	H4120		H0776			H5414		

તમારા યહોવાહ પ્રભુએ જે કરાર, જે આજ્ઞા તમને આપી છે, તેનું જો તમે પાલન નહિ કરો અને બીજા દેવોની પૂજા કરશો, તેઓને પગે લાગશો, તો પછી તમારા ઉપર યહોવાહનો કોપ ભભૂકી ઊઠશે. અને જે સારો દેશ તેમણે તમને આપ્યો છે, તેમાંથી તમે નષ્ટ થઈ જશો."

Chapter 24

1

וַיֶּאֱסֹף	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	כָּל־	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	שְׁכֶמָה	וַיִּקְרָא	לְזִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל
અને-એકઠા-કર્યા	યહોશુઆએ	એ	બધાં	કુળોને	ઇઝરાયલના	શખેમમાં	અને-બોલાવ્યા	વડીલોને	ઇઝરાયલના
H0622	H3091	H0853	H3605	H7626	H3478	H7927	H7121	H2205	H3478

וּלְרָאשָׁיו	וּלְשֹׁפְטָיו	וּלְשֹׁטְרָיו	וַיִּתְיַצְּבוּ	לִפְנֵי	הָאֱלֹהִים׃
અને-આગેવાનોને	અને-ન્યાયાધીશોને	અને-અમલદારોને	અને-ઉભા-રહ્યા	સમક્ષ	ઈશ્વરની
	H8199	H7860	H3320	H6440	H0430

યહોશુઆએ ઇઝરાયલના સર્વ કુળોને શખેમમાં ભેગાં કર્યા. ઇઝરાયલના વડીલોને, તેઓના આગેવાનોને, વડાઓને, ન્યાયાધીશોને, તેઓના અધિકારીઓને બોલાવ્યા અને તેઓ યહોવાહની સમક્ષ ઉપસ્થિત થયા.

2

וַיֹּ֨אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוֹשֻׁ֜עַ	યહોશુઆએ	H3091
אֶל־	એ	H0413
כָּל־	બધા	H3605
הָעָ֗ם	લોકોને	
כֹּֽה־	આમ	H3541
אָמַ֤ר	કહે-છે	H0559
יְהוָה֙	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵ֣י	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઇઝરાયલના	H3478
בְּעֵ֣בֶר	પેલે-પાર	H5676
הַנָּהָ֗ר	નદીની	H5104
יָשְׁב֤וּ	વસતા-હતા	H3427
אֲבֽוֹתֵיכֶם֙	તમારા-પિતરો	H0001
מֵֽעוֹלָ֔ם	પ્રાચીન-કાળથી	H5769
תֶּ֛רַח	તેરાહ	H8646
אֲבִ֥י	પિતા	H0001
אַבְרָהָ֖ם	ઇબ્રાહિમના	H0085
וַאֲבִ֣י	અને-પિતા	H0001
נָח֑וֹר	નાહોરના	H5152
וַיַּעַבְד֖וּ	અને-સેવા-કરતા-હતા	H5647
אֱלֹהִ֥ים	દેવોની	H0430
אֲחֵרִֽים׃	બીજા	H0312

યહોશુઆએ સર્વ લોકોને કહ્યુ, “ઇઝરાયલના યહોવાહ, કહે છે કે, ‘પૂર્વકાળે તમારા પૂર્વજ ઇબ્રાહિમના પિતા તથા નાહોરના પિતા તેરાહ ફ્રાત નદીને પેલે પાર વસેલા હતા. તેઓ અન્ય દેવોની પૂજાભક્તિ કરતા હતા.

3

וָאֶקַּ֞ח	અને-મેં-લીધા	H3947
אֶת־	એ	H0853
אֲבִיכֶ֤ם	તમારા-પિતાને	H0001
אֶת־	એ	H0853
אַבְרָהָם֙	ઇબ્રાહિમને	H0085
מֵעֵ֣בֶר	પેલે-પારથી	H5676
הַנָּהָ֔ר	નદીની	H5104
וָאוֹלֵ֥ךְ	અને-ચલાવ્યા	H3212
אוֹת֖וֹ	તેને	H0853
בְּכָל־	સમગ્ર	H3605
אֶ֣רֶץ	દેશમાં	H0776
כְּנָ֑עַן	કનાનના	
[וארב]	અને-વધાર્યા	
(וָאַרְבֶּה֙)	અને-વધાર્યા	
אֶת־	એ	H0853
זַרְע֔וֹ	તેના-વંશને	H2233
וָֽאֶתֶּן־	અને-આપ્યા	H5414
ל֖וֹ	તેને	
אֶת־	એ	H0853
יִצְחָֽק׃	ઇસહાક	H3327

પણ હું તમારા પિતા ઇબ્રાહિમને ફ્રાત નદીની પેલી પારથી કનાન દેશમાં દોરી લાવ્યો અને તેના દીકરા ઇસહાક દ્વારા મેં તેને ઘણાં સંતાનો આપ્યાં.

4

וָאֶתֵּ֣ן	અને-આપ્યા	H5414
לְיִצְחָ֔ק	ઇસહાકને	H3327
אֶֽת־	એ	H0853
יַעֲקֹ֖ב	યાકૂબ	H3290
וְאֶת־	અને	H0853
עֵשָׂ֑ו	એસાવ	H6215
וָאֶתֵּ֨ן	અને-આપ્યા	H5414
לְעֵשָׂ֜ו	એસાવને	H6215
אֶת־	એ	H0853
הַ֤ר	પર્વત	H2022
שֵׂעִיר֙	સેઈરનો	
לָרֶ֣שֶׁת	કબજો-કરવા	H3423
אוֹת֔וֹ	તેને	H0853
וְיַעֲקֹ֣ב	અને-યાકૂબ	H3290
וּבָנָ֔יו	અને-તેના-પુત્રો	
יָרְד֥וּ	ઉતર્યા	H3381
מִצְרָֽיִם׃	મિસરમાં	H4714

મેં ઇસહાકને બે દીકરા યાકૂબ તથા એસાવ આપ્યાં. મેં વતન તરીકે એસાવને સેઈર પર્વતનો પ્રદેશ આપ્યો, પણ યાકૂબ અને તેના દીકરાઓ મિસરમાં જઈને રહ્યા.

5

וָאֶשְׁלַ֞ח	અને-મેં-મોકલ્યા	H7971
אֶת־	એ	H0853
מֹשֶׁ֤ה	મૂસાને	H4872
וְאֶֽת־	અને	H0853
אַהֲרֹן֙	અહરોનને	H0175
וָאֶגֹּ֣ף	અને-માર્યા	H5062
אֶת־	એ	H0853
מִצְרַ֔יִם	મિસરને	H4714
כַּאֲשֶׁ֥ר	જેમ	
עָשִׂ֖יתִי	કર્યું	
בְּקִרְבּ֑וֹ	તેની-વચ્ચે	H7130
וְאַחַ֖ר	અને-પછી	
הוֹצֵ֥אתִי	બહાર-લાવ્યા	H3318
אֶתְכֶֽם׃	તમને	H0853

પછી મેં મૂસાને તથા હારુનને મોકલ્યા અને મરકીથી મિસરીઓને મેં પીડિત કર્યા. ત્યાર પછી હું તમને ત્યાંથી બહાર કાઢી લાવ્યો.

6

וָאוֹצִ֤יא	અને-બહાર-લાવ્યા	H3318
אֶת־	એ	H0853
אֲבֽוֹתֵיכֶם֙	તમારા-પિતરોને	H0001
מִמִּצְרַ֔יִם	મિસરમાંથી	H4714
וַתָּבֹ֖אוּ	અને-આવ્યા	H0935
הַיָּ֑מָּה	સમુદ્ર-પાસે	H3220
וַיִּרְדְּפ֨וּ	અને-પીછો-ધપ્યા	H7291
מִצְרַ֜יִם	મિસરીઓ	H4713
אַחֲרֵ֧י	પછી	
אֲבוֹתֵיכֶ֛ם	તમારા-પિતરોને	H0001
בְּרֶ֥כֶב	રથો-વડે	H7393
וּבְפָרָשִׁ֖ים	અને-ઘોડેસવારો-વડે	
יַם־	સમુદ્રમાં	H3220
סֽוּף׃	સૂફના	H5488

હું તમારા પિતૃઓને મિસરમાંથી બહાર લાવ્યો. ચાલતા ચાલતા તમે સમુદ્ર સુધી આવી પહોંચ્યા. ત્યારે મિસરીઓ રથો તથા ઘોડેસવારો સાથે લાલ સમુદ્ર સુધી તમારા પિતૃઓની પાછળ ચડી આવ્યા.

7

וַיִּצְעֲקוּ	אֶל־	יְהוָה	וַיָּשֶׂם	מַאֲפֵל	בֵּינֵיכֶם	וּבֵין	הַמִּצְרִים	וַיָּבֵא	עָלָיו
અને-પોકાર્યા	એ	યહોવાહને	અને-મૂક્યું	અધારું	તમારી-વચ્ચે	અને-વચ્ચે	મિસરીઓની	અને-લાવ્યું	તેના-ઉપર
H6817	H0413	H3068		H3990	H0996	H0996	H4713	H0935	

אֶת־	הַיָּם	וַיְכַסֵּהוּ	וַתִּרְאֶינָה	עֵינֵיכֶם	אֵת	אֲשֶׁר־	עָשִׂיתִי	בְּמִצְרָיִם	וַתֵּשְׁבוּ	בַמִּדְבָּר
એ	સમુદ્રને	અને-ઢાંક્યું	અને-જોયું	તમારી-આખોએ	એ	જે	કર્યું-મેં	મિસરમાં	અને-રહ્યા	અરણ્યમાં
H0853	H3220	H3680	H7200		H0853			H4714	H3427	

יָמִים	רַבִּים׃
દિવસો	ઘણા
H3117	

ત્યારે તમારા પૂર્વજોએ યહોવાહને પોકાર કર્યો, એટલે યહોવાહે તમારી તથા મિસરીઓની વચ્ચે અધારપટ કર્યો. યહોવાહે તેઓ પર સમુદ્રનાં પાણી લાવીને તેઓને ડુબાવી દીધા. મેં મિસરમાં જે કર્યું તે તમે તમારી સગી આખોએ જોયું છે. પછી તમે ઘણાં દિવસો સુધી અરણ્યમાં રહ્યા.

8

]ואבאה[	)וָאָבִיא(	אֶתְכֶם	אֶל־	אֶרֶץ	הָאֱמֹרִי	הַיּוֹשֵׁב	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	וַיִּלָּחֲמוּ	אִתְּכֶם
અને-લાવ્યા	અને-લાવ્યા	તમને	એ	દેશમાં	અમોરીઓના	વસનાર	પેલે-પાર	યર્દનની	અને-લડ્યા	તમારી-સામે
H0935	H0935	H0853	H0413	H0776	H0567	H3427	H5676	H3383		H0854

וָאֶתֵּן	אוֹתָם	בְּיֶדְכֶם	וַתִּירְשׁוּ	אֶת־	אַרְצָם	וָאַשְׁמִידֵם	מִפְּנֵיכֶם׃
અને-આપ્યા	તેમને	તમારા-હાથમાં	અને-કબજો-કર્યા	એ	તેમનો-દેશ	અને-નાશ-કર્યા	તમારી-સમક્ષથી
H5414	H0853	H3027	H3423	H0853	H0776	H8045	H6440

જે અમોરીઓ યર્દનની પેલી બાજુ વસેલા હતા, તેઓના દેશમાં હું તમને લાવ્યો. તેઓએ તમારી સાથે યુદ્ધ કર્યું. અને મેં તેઓને તમારા હાથમાં સોંપી દીધા. તમે તેઓના દેશ કબજે કરી લીધો. અને મેં તમારી આગળ તેઓનો સંહાર કર્યો.

9

וַיָּקָם	בָּלָק	בֶּן־	צִפּוֹר	מֶלֶךְ	מוֹאָב	וַיִּלָּחֶם	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁלַח	וַיִּקְרָא
અને-ઉઠ્યો	બાલાક	પુત્ર	સિપ્પોરનો	રાજા	મોઆબનો	અને-લડ્યો	ઇઝરાયલ-સામે	અને-મોકલ્યા	અને-બોલાવ્યા
	H1111		H6834	H4428	H4124		H3478	H7971	H7121

לְבִלְעָם	בֶּן־	בְּעוֹר	לְקַלֵּל	אֶתְכֶם׃
બિલઆમને	પુત્ર	બઓરના	શાપ-આપવા	તમને
		H1160	H7043	H0853

પછી મોઆબના રાજા સિપ્પોરના દીકરા બાલાકે ઊઠીને ઇઝરાયલની સાથે યુદ્ધ કર્યું. તેણે તમને શાપ દેવા સારુ બેઓરના દીકરા બલામને બોલાવી મંગાવ્યો.

10

וְלֹא	אָבִיתִי	לִשְׁמֹעַ	לְבִלְעָם	וַיְבָרֶךְ	בָּרוֹךְ	אֶתְכֶם	וָאַצִּל	אֶתְכֶם
પરંતુ-ન	ઇચ્છ્યો-મેં	સાંભળવા	બિલઆમને	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	આશીર્વાદથી	તમને	અને-બચાવ્યા	તમને
H3808	H0014	H8085		H1288	H1288	H0853	H5337	H0853

מִיָּדוֹ׃
તેના-હાથમાંથી
H3027

પણ મેં બલામનું સાંભળ્યું નહિ. તેથી તેણે તમને આશીર્વાદ આપ્યો હતો. આ રીતે મેં તમને તેના હાથમાંથી છોડાવ્યાં.

11

וַתַּעַבְרוּ	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	וַתָּבֹאוּ	אֶל־	יְרִיחוֹ	וַיִּלָּחֲמוּ	בָכֶם	בַעֲלֵי־	יְרִיחוֹ	הָאֱמֹרִי
અને-પાર-કર્યું	એ	યર્દનને	અને-આવ્યા	એ	યરીહોમાં	અને-લડ્યા	તમારી-સામે	માલિકો	યરીહોના	અમોરી
	H0853	H3383	H0935	H0413	H3405			H1167	H3405	H0567

וְהַפְּרִזִּי	וְהַכְּנַעֲנִי	וְהַחִתִּי	וְהַגִּרְגָּשִׁי	הַחִוִּי	וְהַיְבוּסִי	וָאֶתֵּן	אוֹתָם	בְּיֶדְכֶם׃
અને-પરિઝ્ઝી	અને-કનાની	અને-હિત્તી	અને-ગિર્ગાશી	હિવ્વી	અને-યબૂસી	અને-આપ્યા	તેમને	તમારા-હાથમાં
H6522		H2850	H1622	H2340	H2983	H5414	H0853	H3027

પછી તમે યર્દનથી પાર ઊતરીને યરીખો પાસે આવ્યા. ત્યારે યરીખોના આગેવાનો, અમોરી, પરિઝી, કનાની, હિત્તી, ગિર્ગાશી, હિવ્વી અને યબૂસી લોકોએ તમારી સાથે યુદ્ધ કર્યું. મેં તમને તેઓના પર વિજય આપ્યો અને તેઓને તમારા નિયંત્રણમાં સોંપી દીધા.

12

וָאֶשְׁלַח	לִפְנֵיכֶם	אֶת־	הַצִּרְעָה	וַתְּגָרֶשׁ	אוֹתָם	מִפְּנֵיכֶם	שְׁנֵי	מַלְכֵי	הָאֱמֹרִי
અને-મોકલ્યા	તમારી-આગળ	એ	શિંગડાઓને	અને-કાઢ્યા	તેમને	તમારી-સમક્ષથી	બે	રાજાઓને	અમોરીઓના
H7971	H6440	H0853	H6880	H1644	H0853	H6440	H8147	H4428	H0567

לֹא	בְחַרְבְּךָ	וְלֹא	בְקַשְׁתֶּךָ׃
નહિ	તારી-તલવારથી	અને-નહિ	તારા-ધનુષથી
H3808	H2719	H3808	H7198

વળી મેં તમારી આગળ ભમરી + 24:12 ત્રાસદાયક વસ્તુઓ, નિર્ગ. 23:28ઓ મોકલી, તેઓએ અમોરીઓના બે રાજાઓને તમારી આગળથી નસાડી મૂક્યા. આ બધું કંઈ તમારી તલવારથી કે તમારા ધનુષ્યથી થયું નહોતું

13

וָאֶתֵּן	לָכֶם	אֶרֶץ	אֲשֶׁר	לֹא־	יָגַעְתָּ	בָּהּ	וְעָרִים	אֲשֶׁר	לֹא־	בְנִיתֶם
અને-આપ્યો	તમને	દેશ	જેમાં	ન	મહેનત-કરી-હતી	તેમાં	અને-શહેરો	જે	ન	બાંધ્યા-હતા
H5414		H0776		H3808	H3021				H3808	H1129

וַתֵּשְׁבוּ	בָּהֶם	כְּרָמִים	וְזֵיתִים	אֲשֶׁר	לֹא־	נְטַעְתֶּם	אַתֶּם	אֹכְלִים׃
અને-વસ્યા	તેમાં	દ્રાક્ષાવાટિકાઓ	અને-જૈતૂનના-વૃક્ષો	જે	ન	વાવ્યા-હતા	તમે	ખાઓ-છો
H3427		H3754	H2132		H3808	H5193		H0398

જે દેશ માટે તમે શ્રમ કર્યો નહોતો અને જે નગરો તમે બાંધ્યા નહોતાં તે મેં તમને આપ્યાં છે, હવે તમે તેમાં રહો છો. જે દ્રાક્ષવાડીઓ તથા જૈતૂનવાડીઓ તમે રોપી નહોતી તેઓનાં ફળ તમે ખાઓ છો.'"

14

וְעַתָּה	יְראוּ	אֶת־	יְהוָה	וְעִבְדוּ	אֹתוֹ	בְּתָמִים	וּבֶאֱמֶת	וְהָסִירוּ	אֶת־
અને-હવે	બીી	એ	યહોવાહને	અને-સેવા-કરો	તેને	સંપૂર્ણતાથી	અને-સચ્ચાઈથી	અને-કાઢી-મૂકો	એ
H6258	H3372	H0853	H3068	H5647	H0853	H8549	H0571	H5493	H0853

אֱלֹהִים	אֲשֶׁר	עָבְדוּ	אֲבוֹתֵיכֶם	בְּעֵבֶר	הַנָּהָר	וּבְמִצְרַיִם	וְעִבְדוּ	אֶת־	יְהוָה׃
દેવોને	જેમની	સેવા-કરી-હતી	તમારા-પિતરોએ	પેલે-પાર	નદીની	અને-મિસરમાં	અને-સેવા-કરો	એ	યહોવાહની
H0430		H5647	H0001	H5676	H5104	H4714	H5647	H0853	H3068

તો હવે યહોવાહનું ભય રાખો અને સંપૂર્ણ પ્રામાણિકતાથી અને સત્યતાથી તેમની આરાધના કરો; ફ્રાત નદીની પેલી બાજુ અને મિસરમાં તમારા પૂર્વજો જે દેવોની પૂજાભક્તિ કરતા હતા તે દેવોથી છુટકારો મેળવીને, યહોવાહની આરાધના કરો.

15

וְאִם	רַע	בְּעֵינֵיכֶם	לַעֲבֹד	אֶת־	יְהוָה	בַּחֲרוּ	לָכֶם	הַיּוֹם	אֶת־	מִי
અને-જો	ખરાબ	તમારી-આખોમાં	સેવા-કરવું	એ	યહોવાહની	પસંદ-કરો	તમારે-માટે	આજે	એ	કોની
			H5647	H0853	H3068	H0977		H3117	H0853	H4310

תַּעֲבֹדוּן	אִם	אֶת־	אֱלֹהִים	אֲשֶׁר־	עָבְדוּ	אֲבוֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	[בעבר]	(מֵעֵבֶר)
સેવા-કરશો	જો	એ	દેવોની	જેમની	સેવા-કરી-હતી	તમારા-પિતરોએ	જેઓ	પેલે-પાર	પેલે-પાર
H5647		H0853	H0430		H5647	H0001		H5676	H5676

הַנָּהָר	וְאִם	אֶת־	אֱלֹהֵי	הָאֱמֹרִי	אֲשֶׁר	אַתֶּם	יֹשְׁבִים	בְּאַרְצָם	וְאָנֹכִי	וּבֵיתִי
નદીની	કે-પછી	એ	દેવોની	અમોરીઓના	જેમના	તમે	વસો-છો	તેમના-દેશમાં	પરંતુ-હું	અને-મારું-ઘર
H5104		H0853	H0430	H0567			H3427	H0776	H0595	

נַעֲבֹד	אֶת־	יְהוָה׃	פ
સેવા-કરીશું	એ	યહોવાહની	—
H5647	H0853	H3068	

જો તમારી દ્રષ્ટિમાં યહોવાહની આરાધના કરવી એ અયોગ્ય લાગતું હોય, તો આજે તમે પોતે નક્કી કરો કે તમે કોની સેવા કરશો? ફ્રાત નદીની પેલી પાર રહેતા તમારા પૂર્વજોના દેવોની અથવા જે અમોરીઓના દેશમાં તમે રહો છો તેઓના દેવોની તમે પૂજાભક્તિ કરશો? પણ હું અને મારું કુટુંબ તો યહોવાહની જ સેવા કરીશું.

16

וַיַּעַן	הָעָם	וַיֹּאמֶר	חָלִילָה	לָּנוּ	מֵעֲזֹב	אֶת־	יְהוָה	לַעֲבֹד	אֱלֹהִים
અને-ઉત્તર-આપ્યો	લોકોએ	અને-કહ્યુ	દૂર-રહો	અમારાથી	છોડવાનું	એ	યહોવાહને	સેવા-કરવા	દેવોની
		H0559	H2486			H0853	H3068	H5647	H0430

אֲחֵרִים׃
બીજા
H0312

લોકોએ જવાબ આપીને કહ્યુ, “અન્ય દેવોની સેવાને માટે અમે યહોવાહને તજી દઈએ એવું પ્રભુ કદીય થવા ન દો.

17

כִּי	કેમ-કે	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵינוּ	અમારા-ઈશ્વર	H0430
הוּא	તે	H1931
הַמַּעֲלֶה	બહાર-લાવનારા-છે	H5927
אֹתָנוּ	અમને	H0853
וְאֶת־	અને	H0853
אֲבוֹתֵינוּ	અમારા-પિતરોને	H0001
מֵאֶרֶץ	દેશમાંથી	H0776
מִצְרַיִם	મિસરના	H4714
מִבֵּית	ઘરમાંથી	
עֲבָדִים	ગુલામીના	H5650
וַאֲשֶׁר	અને-જેણે	
עָשָׂה	કર્યા	
לְעֵינֵינוּ	અમારી-આંખો-સમક્ષ	
אֶת־	એ	H0853
הָאֹתוֹת	ચિહ્નો	H0226
הַגְּדֹלוֹת	મોટાં	
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וַיִּשְׁמְרֵנוּ	અને-રક્ષા-કર્યા	H8104
בְּכָל־	સમગ્ર	H3605
הַדֶּרֶךְ	માર્ગમાં	H1870
אֲשֶׁר	જેમાં	
הָלַכְנוּ	ચાલ્યા	H1980
בָהּ	તેમાં	
וּבְכֹל	અને-બધાં	H3605
הָעַמִּים	લોકોમાંથી	
אֲשֶׁר	જેમાંથી	
עָבַרְנוּ	પસાર-થયા	
בְּקִרְבָּם׃	તેમની-વચ્ચે	H7130

કેમ કે જે પ્રભુ યહોવાહ અમને અને અમારા પૂર્વજોને મિસર દેશમાંથી, ગુલામીના ઘરમાંથી બહાર કાઢી લાવ્યા, જેમણે અમારા દેખતાં અદ્દભુત ચમત્કારો કર્યા, અમે જે રસ્તે ચાલ્યા તેમાં તથા જે સર્વ દેશોમાં થઈને અમે પસાર થયા ત્યાં અમારું રક્ષણ કર્યું તે જ યહોવાહ અમારા પ્રભુ છે.

18

וַיְגָרֶשׁ	અને-કાઢ્યા	H1644
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶת־	એ	H0853
כָּל־	બધા	H3605
הָעַמִּים	લોકોને	
וְאֶת־	અને	H0853
הָאֱמֹרִי	અમોરીઓને	H0567
יֹשֵׁב	વસનારા	H3427
הָאָרֶץ	દેશમાંના	H0776
מִפָּנֵינוּ	અમારી-સમક્ષથી	H6440
גַּם־	અમે-પણ	H1571
אֲנַחְנוּ	અમે	H0587
נַעֲבֹד	સેવા-કરીશું	H5647
אֶת־	એ	H0853
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
כִּי־	કેમ-કે	
הוּא	તે	H1931
אֱלֹהֵינוּ׃	અમારા-ઈશ્વર-છે	H0430
ס	—	

યહોવાહે તે દેશમાં રહેનારા સર્વ અમોરી લોકોને અમારી આગળથી કાઢી મૂક્યા છે. તેથી અમે પણ યહોવાહની સેવા કરીશું, કેમ કે તે જ અમારા યહોવાહ છે.”

19

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
אֶל־	એ	H0413
הָעָם	લોકોને	
לֹא	ન	H3808
תוּכְלוּ	શકો	H3201
לַעֲבֹד	સેવા-કરવા	H5647
אֶת־	એ	H0853
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
כִּי־	કેમ-કે	
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
קְדֹשִׁים	પવિત્ર	H6918
הוּא	છે	H1931
אֵל־	ઈશ્વર	H0410
קַנּוֹא	ઈર્ષ્યાળુ	H7072
הוּא	છે	H1931
לֹא־	નહિ	H3808
יִשָּׂא	માફ-કરશે	H5375
לְפִשְׁעֲכֶם	તમારા-અપરાધોને	H6588
וּלְחַטֹּאותֵיכֶם׃	અને-તમારા-પાપોને	

પણ યહોશુઆએ લોકોને કહ્યુ, “તમે યહોવાહની સેવા કરી શકશો નહિ, કેમ કે તે પવિત્ર ઈશ્વર છે; તે આવેશી યહોવાહ છે; તે તમારાં ઉલ્લંઘનો અને તમારા પાપોની ક્ષમા કરશે નહિ.

20

כִּי	જો	
תַעַזְבוּ	છોડશો	
אֶת־	એ	H0853
יְהוָה	યહોવાહને	H3068
וַעֲבַדְתֶּם	અને-સેવા-કરશો	H5647
אֱלֹהֵי	દેવોની	H0430
נֵכָר	પરદેશી	H5236
וְשָׁב	તો-ફરશે	H7725
וְהֵרַע	અને-અનિષ્ટ-કરશે	
לָכֶם	તમને	
וְכִלָּה	અને-નાશ-કરશે	H3615
אֶתְכֶם	તમને	H0853
אַחֲרֵי	પછી	
אֲשֶׁר־	જે	
הֵיטִיב	ભલાઈ-કરી-હતી	H3190
לָכֶם׃	તમને	

જો તમે તમારા યહોવાહને ત્યજીને વિદેશીઓના દેવોની ઉપાસના કરશો, તો તેઓ તમારું સારું કર્યા પછી, તમારી વિરુદ્ધ થઈને તમારું અહિત કરશે. તમને નષ્ટ કરી નાખશે.”

21

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הָעָם	લોકોએ	
אֶל־	એ	H0413
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆને	H3091
לֹּא	ના	H3808
כִּי	પરંતુ	
אֶת־	એ	H0853
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
נַעֲבֹד׃	સેવા-કરીશું	H5647

પણ લોકોએ યહોશુઆને કહ્યુ, “એવું નહિ બને. અમે તો યહોવાહની જ આરાધના કરીશું.”

22

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
אֶל־	એ	H0413
הָעָם	લોકોને	
עֵדִים	સાક્ષી	H5707
אַתֶּם	તમે-છો	
בָּכֶם	તમારી-વિરુદ્ધમાં	
כִּֽי־	કે-તમે	
אַתֶּ֗ם	તમે	
בְּחַרְתֶּם	પસંદ-કર્યા-છે	H0977
לָכֶם	તમારે-માટે	
אֶת־	એ	H0853
יְהוָה	યહોવાહને	H3068
לַעֲבֹד	સેવા-કરવા	H5647
אוֹתוֹ	તેને	H0853
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
עֵדִים׃	સાક્ષી-છીએ	H5707

પછી યહોશુઆએ લોકોને કહ્યુ, "તમે પોત પોતાના માટે સાક્ષી છો કે તમે જાતે યહોવાહની આરાધના કરવાને સારુ તેમને પસંદ કર્યા છે." તેઓએ કહ્યુ, "અમે સાક્ષી છીએ."

23

וְעַתָּה	તો-હવે	H6258
הָסִירוּ	કાઢી-મૂકો	H5493
אֶת־	એ	H0853
אֱלֹהֵי	દેવોને	H0430
הַנֵּכָר	પરદેશી	H5236
אֲשֶׁר	જે	
בְּקִרְבְּכֶם	તમારી-વચ્ચે-છે	H7130
וְהַטּוּ	અને-વાળો	H5186
אֶת־	એ	H0853
לְבַבְכֶם	તમારા-હૃદયને	H3824
אֶל־	એ	H0413
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલના-તરફ	H3478

યહોશુઆએ કહ્યુ, "તો હવે તમારી સાથે જે અન્ય દેવો છે તેને દૂર કરો, અને તમારું હૃદય ઇઝરાયલના પ્રભુ યહોવાહ તરફ વાળો."

24

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
הָעָם	લોકોએ	
אֶל־	એ	H0413
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆને	H3091
אֶת־	એ	H0853
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵינוּ	અમારા-ઈશ્વરની	H0430
נַעֲבֹד	સેવા-કરીશું	H5647
וּבְקוֹלוֹ	અને-તેની-વાણીને	
נִשְׁמָע׃	માનીશું	H8085

લોકોએ યહોશુઆને કહ્યુ, "આપણા પ્રભુ યહોવાહની જ સેવા અમે કરીશું. તેમની જ વાણી અમે સાંભળીશું."

25

וַיִּכְרֹת	અને-બાંધ્યો	H3772
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
בְּרִית	કરાર	H1285
לָעָם	લોકો-સાથે	
בַּיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
וַיָּשֶׂם	અને-નક્કી-કર્યા	
לוֹ	તેમને-માટે	
חֹק	વિધિ	H2706
וּמִשְׁפָּט	અને-નિયમ	H4941
בִּשְׁכֶם׃	શખેમમાં	H7927

તે દિવસે યહોશુઆએ લોકો સાથે કરાર કર્યો. તેણે શખેમમાં તેઓને માટે વિધિઓ અને નિયમો નિયત કર્યા.

26

וַיִּכְתֹּב	અને-લખ્યા	H3789
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
אֶת־	આ	H0853
הַדְּבָרִים	વચનોને	H1697
הָאֵלֶּה	આ	H0428
בְּסֵפֶר	પુસ્તકમાં	
תּוֹרַת	નિયમશાસ્ત્રના	H8451
אֱלֹהִים	ઈશ્વરના	H0430
וַיִּקַּח	અને-લીધો	H3947
אֶבֶן	પથ્થર	H0068
גְּדוֹלָה	મોટો	
וַיְקִימֶהָ	અને-ઉભો-કર્યો	
שָׁם	ત્યાં	H8033
תַּחַת	નીચે	H8478
הָאַלָּה	વૃક્ષની	H0427
אֲשֶׁר	જે	
בְּמִקְדַּשׁ	પવિત્ર-સ્થાનમાં	H4720
יְהוָה׃	યહોવાહના	H3068
ס	—	

પછી યહોશુઆએ આ વાતો યહોવાહનાં નિયમશાસ્ત્રના પુસ્તકમાં લખી. તેણે મોટો પથ્થર લીધો અને યહોવાહનાં પવિત્રસ્થાનની બાજુમાં એલોન વૃક્ષની નીચે તેને સ્થાપિત કર્યો.

27

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
אֶל־	એ	H0413
כָּל־	બધા	H3605
הָעָם	લોકોને	
הִנֵּה	જુઓ	H2009
הָאֶבֶן	પથ્થર	H0068
הַזֹּאת	આ	H2063
תִּהְיֶה־	થશે	H1961
בָּנוּ	અમારે-માટે	
לְעֵדָה	સાક્ષીરૂપે	
כִּי־	કેમ-કે	
הִיא	તે	H1931
שָׁמְעָה	સાંભળ્યા-છે	H8085
אֵת	એ	H0853
כָּל־	બધાં	H3605
אִמְרֵי	વચનો	H0561
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
אֲשֶׁר	જે	
דִּבֶּר	બોલ્યા	H1696
עִמָּנוּ	અમારી-સાથે	
וְהָיְתָה	અને-થશે	H1961
בָכֶם	તમારામાં	
לְעֵדָה	સાક્ષીરૂપે	
פֶּן־	રખે-કદાચ	H6435
תְּכַחֲשׁוּן	ઇનકાર-કરો	H3584
בֵּאלֹהֵיכֶם׃	તમારા-ઈશ્વરનો	H0430

યહોશુઆએ સર્વ લોકોને કહ્યુ, “જુઓ, આ પથ્થર આપણી મધ્યે સાક્ષી થશે. કેમ કે યહોવાહે જે વાતો આપણને કહી તે સર્વ તેણે સાંભળી છે. માટે તે તમારી વિરુદ્ધ સાક્ષી થશે, રખેને તમે તમારા યહોવાહનો ઇનકાર કરો.

28

וַיְשַׁלַּ֣ח	יְהוֹשֻׁ֖עַ	אֶת־	הָעָ֑ם	אִ֖ישׁ	לְנַחֲלָתֽוֹ׃	פ
અને-વિદાય-કર્યા	યહોશુઆએ	એ	લોકોને	પ્રત્યેકને	તેના-વારસામાં	—
H7971	H3091	H0853		H0376	H5159	

પછી યહોશુઆએ પ્રત્યેક માણસને, તેઓના વારસાના વતનમાં મોકલી દીધા.

29

וַיְהִ֗י	אַחֲרֵי֙	הַדְּבָרִ֣ים	הָאֵ֔לֶּה	וַיָּ֛מָת	יְהוֹשֻׁ֥עַ	בִּן־	נ֖וּן	עֶ֣בֶד	יְהוָ֑ה	בֶּן־
અને-થયું	પછી	વાતોના	આ	અને-મરણ-પામ્ય	યહોશુઆ	પુત્ર	નૂનનો	સેવક	યહોવાહનો	પુત્ર
H1961		H1697	H0428	H4191	H3091		H5126	H5650	H3068	

מֵאָ֥ה	וָעֶ֖שֶׂר	שָׁנִֽים׃
સો	અને-દસ	વર્ષનો
H3967	H6235	H8141

આ બિનાઓ બન્યા પછી, નૂનનો પુત્ર યહોશુઆ જે યહોવાહનો સેવક હતો તે એકસો દસ વર્ષની વયે મરણ પામ્યો.

30

וַיִּקְבְּר֤וּ	אֹתוֹ֙	בִּגְב֣וּל	נַחֲלָת֔וֹ	בְּתִמְנַת־סֶ֖רַח	אֲשֶׁ֣ר	בְּהַר־	אֶפְרָ֑יִם	מִצְּפ֖וֹן	לְהַר־
અને-દફનાવ્યા	તેને	સીમામાં	તેના-વારસાની	તિમ્નાત-સેરાહમાં	જે	પહાડમાં	એફ્રાઇમના	ઉત્તરે	પહાડમાં
H6912	H0853	H1366	H5159			H2022	H0669	H6828	H2022

גָּֽעַשׁ׃
ગાઆશના
H1608

તેઓએ તેના વતનની હદમાં, ગાઆશ પર્વતની ઉત્તરે, એફ્રાઇમનાં પહાડી પ્રદેશમાં, જે તિમ્નાથ-સેરા છે, તેમાં તેને દફનાવ્યો.

31

וַיַּעֲבֹ֤ד	יִשְׂרָאֵל֙	אֶת־	יְהוָ֔ה	כֹּ֖ל	יְמֵ֣י	יְהוֹשֻׁ֑עַ	וְכֹ֣ל ׀	יְמֵ֣י	הַזְּקֵנִ֗ים	אֲשֶׁ֨ר
અને-સેવા-કરી	ઇઝરાયલે	એ	યહોવાહની	બધા	દિવસો	યહોશુઆના	અને-બધા	દિવસો	વડીલોના	જેઓ
H5647	H3478	H0853	H3068	H3605	H3117	H3091	H3605	H3117	H2205	

הֶאֱרִ֤יכוּ	יָמִים֙	אַחֲרֵ֣י	יְהוֹשֻׁ֔עַ	וַאֲשֶׁ֣ר	יָדְע֗וּ	אֵ֚ת	כָּל־	מַעֲשֵׂ֣ה	יְהוָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר
લાંબું-જીવ્યા	દિવસો	પછી	યહોશુઆના	અને-જેઓ	જાણતા-હતા	એ	બધાં	કાર્યો	યહોવાહનાં	જે
H0748	H3117		H3091		H3045	H0853	H3605	H4639	H3068	

עָשָׂ֖ה	לְיִשְׂרָאֵֽל׃
કર્યાં-હતાં	ઇઝરાયલને-માટે
	H3478

તે સર્વ દિવસોમાં જે વડીલો યહોશુઆની આખી જિંદગી સુધી અને તેના પછી જીવતા રહ્યા હતા અને યહોવાહે ઇઝરાયલ માટે જે સર્વ કર્યું હતું તેનો અનુભવ કર્યો, તેઓના જીવન પર્યંત ઇઝરાયલે યહોવાહની સેવા કરી.

32

וְאֶת־	עַצְמ֣וֹת	יוֹסֵ֡ף	אֲשֶׁר־	הֶעֱל֣וּ	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֣ל ׀	מִמִּצְרַֿיִם֒	קָבְר֣וּ	בִשְׁכֶ֗ם
અને	હાડકાંને	યૂસુફનાં	જે	લાવ્યાં-હતાં	પુત્રોએ	ઇઝરાયલના	મિસરમાંથી	દફનાવ્યાં	શખેમમાં
H0853	H6106	H3130		H5927		H3478	H4714	H6912	H7927

בְּחֶלְקַ֣ת	הַשָּׂדֶ֗ה	אֲשֶׁ֨ר	קָנָ֧ה	יַעֲקֹ֛ב	מֵאֵ֛ת	בְּנֵ֥י־	חֲמ֥וֹר	אֲבִֽי־	שְׁכֶ֖ם	בְּמֵאָ֣ה
ખેતરના-ટુકડામાં	ખેતરના	જે	ખરીદ્યું-હતું	યાકૂબે	પાસેથી	પુત્રોના	હમોરના	પિતા	શખેમના	સો-કસીટામાં
			H7069	H3290	H0854		H2544	H0001	H7927	H3967

קְשִׂיטָ֑ה	וַיִּהְי֥וּ	לִבְנֵֽי־	יוֹסֵ֖ף	לְנַחֲלָֽה׃
કેસિટામાં	અને-થયા	પુત્રોના	યૂસુફના	વારસામાં
H7192	H1961		H3130	H5159

યૂસફના જે અસ્થિ ઇઝરાયલના લોકો મિસરમાંથી બહાર લાવ્યા હતા તેને તેઓએ શખેમમાં, જમીનનો જે ટુકડો યાકૂબે ચાંદીના સો સિક્કાની કિંમત આપીને શખેમના પિતા હમોરના દીકરાઓ પાસેથી વેચાતો લીધો હતો તેમાં દફનાવ્યાં. અને તે યૂસફના વંશજોનું વતન થયું.

33										
	וְאֶלְעָזָ֥ר	בֶּן־	אַהֲרֹ֖ן	מֵ֑ת	וַיִּקְבְּר֣וּ	אֹת֗וֹ	בְּגִבְעַת֙	פִּינְחָ֣ס	בְּנ֔וֹ	אֲשֶׁ֥ר
	અને–એલાઝાર	પુત્ર	અહરોનનો	મરણ–પામ્ય	અને–દફનાવ્યા	તેને	ટેકરીમાં	ફિનહાસની	તેના–પુત્રની	જે
	H0499		H0175	H4191	H6912	H0853	H1389	H6372		
	נִתַּן־	ל֖וֹ	בְּהַ֥ר	אֶפְרָֽיִם׃						
	આપેલી–હતી	તેને	પહાડમાં	એફ્રાઇમના						
	H5414		H2022	H0669						

હારુનનો પુત્ર એલાઝાર પણ મરણ પામ્યો. તેઓએ તેના પુત્ર ફીનહાસને એફ્રાઇમનાં પહાડી પ્રદેશમાં જે ગિબ્યા નગર અપાયેલું હતું તેમાં દફનાવ્યો.

ન્યાયાધીશો

Chapter 1

1

וַיְהִי	אַחֲרֵי	מוֹת	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁאֲלוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בַּיהוָה	לֵאמֹר	מִי	יַעֲלֶה־
અને-થયું	પછી	મરણ	યહોશુઆના	અને-પૂછ્યું	સંતાનોએ	ઇઝરાયલના	યહોવાહને	કહીને	કોણ	ચઢશે
H1961		H4194	H3091	H7592		H3478	H3068	H0559	H4310	H5927

לָּנוּ	אֶל־	הַכְּנַעֲנִי	בַּתְּחִלָּה	לְהִלָּחֶם	בּוֹ׃
અમારા-માટે	સામે	કનાનીઓના	પહેલાં	લડવા	તેમની-સાથે
	H0413		H8462		

હવે યહોશુઆના મરણ પછી, ઇઝરાયલના લોકોએ ઈશ્વરને પૂછ્યું, “કનાનીઓની સામે લડવાને અમારી તરફથી કોણે આગેવાની કરવી?”

2

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	יְהוּדָה	יַעֲלֶה	הִנֵּה	נָתַתִּי	אֶת־	הָאָרֶץ	בְּיָדוֹ׃
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	યહૂદાહ	ચઢશે	જુઓ	મેં-આપ્યો-છે	આ	દેશ	તેના-હાથમાં
H0559	H3068	H3063	H5927	H2009	H5414	H0853	H0776	H3027

ઈશ્વરે કહ્યુ, “યહૂદા તમને આગેવાની આપશે. જુઓ, આ દેશને, મેં તેના હાથમાં સોંપ્યો છે.

3

וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	לְשִׁמְעוֹן	אָחִיו	עֲלֵה	אִתִּי	בְגוֹרָלִי	וְנִלָּחֲמָה	בַּכְּנַעֲנִי
અને-કહ્યુ	યહૂદાહે	શિમઓનને	તેના-ભાઈ	ચાલ	મારી-સાથે	મારા-ભાગમાં	અને-આપણે-લડીશું	કનાનીઓ-સામે
H0559	H3063	H8095	H0251	H5927	H0854	H1486		

וְהָלַכְתִּי	גַם־	אֲנִי	אִתְּךָ	בְּגוֹרָלֶךָ	וַיֵּלֶךְ	אִתּוֹ	שִׁמְעוֹן׃
અને-હું-જઈશ	પણ	હું	તારી-સાથે	તારા-ભાગમાં	અને-ગયો	તેની-સાથે	શિમઓન
H1980	H1571	H0589	H0854	H1486	H3212	H0854	H8095

યહૂદાએ પોતાના ભાઈ શિમયોનને તથા તેના માણસોને કહ્યુ, “જે પ્રદેશ અમને સોંપવામાં આવ્યો છે તેમાં તમે આવો, જેથી આપણે સાથે મળીને કનાનીઓની સામે લડાઈ કરીએ. તેવી જ રીતે જે પ્રદેશ તમને સોંપવામાં આવ્યો હતો, તેમાં અમે તમારી સાથે આવીશું.” તેથી શિમયોનનું કુળ તેની સાથે ગયું.

4

וַיַּעַל	יְהוּדָה	וַיִּתֵּן	יְהוָה	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	וְהַפְּרִזִּי	בְּיָדָם	וַיַּכּוּם	בְּבֶזֶק
અને-ચઢ્યો	યહૂદાહ	અને-આપ્યા	યહોવાહે	એ	કનાનીઓ	અને-પરિઝ્ઝીઓને	તેમના-હાથમાં	અને-માર્યા	બેઝેકમાં
H5927	H3063	H5414	H3068	H0853		H6522	H3027	H5221	H0966

עֲשֶׂרֶת	אֲלָפִים	אִישׁ׃
દસ	હજાર	માણસોને
H6235	H0505	H0376

યહૂદાના પુત્રોએ ચઢાઈ કરી અને ઈશ્વરે કનાનીઓ તથા પરિઝીઓની ઉપર તેને વિજય આપ્યો. બેઝેકમાં તેઓએ તેઓના દસ હજાર માણસોનો સંહાર કર્યો.

5

וַיִּמְצְאוּ	אֶת־	בֶּזֶקאֲדֹנִי	בְּבֶזֶק	וַיִּלָּחֲמוּ	בּוֹ	וַיַּכּוּ	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	וְאֶת־
અને-મળ્યા	એ	અદોની-બેઝેક	બેઝેકમાં	અને-લડ્યા	તેની-સાથે	અને-માર્યા	એ	કનાનીઓને	અને-એ
H4672	H0853	H0137	H0966			H5221	H0853		H0853

הַפְּרִזִּי׃
પરિઝ્ઝીઓને
H6522

બેઝેકમાં તેઓને, અદોની-બેઝેક સામે મળ્યો. તેઓએ તેની સામે લડાઈ કરીને કનાનીઓને તથા પરિઝીઓને હરાવ્યા.

6

וַיָּנָס	אֲדֹנִי בֶזֶק	וַיִּרְדְּפוּ	אַחֲרָיו	וַיֹּאחֲזוּ	אֹתוֹ	וַיְקַצְּצוּ	אֶת־	בְּהֹנוֹת	יָדָיו	וְרַגְלָיו׃
અને-ભાગ્યો	અદોની-બેઝેક	અને-પીછો-કર્યો	તેની-પાછળ	અને-પકડ્યો	તેને	અને-કાપ્યા	એ	અગૂઠા	તેના-હાથના	અને-પગના
H5127	H0137	H7291		H0270	H0853	H7112	H0853	H0931	H3027	H7272

પણ અદોની-બેઝેક નાસવા લાગ્યો ત્યારે તેઓએ તેની પાછળ પડીને તેને પકડયો અને તેના હાથનાં તથા પગના અગૂઠા કાપી નાખ્યા.

7

וַיֹּאמֶר	אֲדֹנִי־בֶזֶק	שִׁבְעִים	מְלָכִים	בְּהֹנוֹת	יְדֵיהֶם	וְרַגְלֵיהֶם	מְקֻצָּצִים	הָיוּ	מְלַקְּטִים	
અને-કહ્યુ	અદોની-બેઝેકે	સિત્તેર	રાજાઓ	અગૂઠા	તેમના-હાથના	અને-પગના	કપાયેલા	હતા	ટુકડા-વીણતા	
H0559	H0137	H7657	H4428	H0931	H3027	H7272	H7112	H1961	H3950	
תַּחַת	שֻׁלְחָנִי	כַּאֲשֶׁר	עָשִׂיתִי	כֵּן	שִׁלַּם־	לִי	אֱלֹהִים	וַיְבִיאֻהוּ	יְרוּשָׁלִַם	וַיָּמָת
નીચે	મારા-મેજ	જેમ	મેં-કર્યું	તેમ	બદલો-આપ્યો	મને	ઈશ્વરે	અને-લાવ્યા-તેને	યરુશાલેમ	અને-મર્યો
H8478	H7979						H0430	H0935	H3389	H4191
שָׁם׃	פ									
ત્યાં	—									
H8033										

અદોની-બેઝેકે કહ્યુ, “સિત્તેર રાજાઓ, જેઓનાં હાથ તથા પગના અગૂઠા કાપી નાખવામાં આવ્યા હતા, તેઓ ભોજનના મારા ટેબલ નીચેનો ખોરાક વીણીને ખાતા હતા. જેવું મેં કર્યું તેવું જ ઈશ્વરે મને કર્યું છે.” તેઓ તેને યરુશાલેમમાં લાવ્યા અને ત્યાં તે મૃત્યુ પામ્યો.

8

וַיִּלָּחֲמוּ	בְנֵי־	יְהוּדָה	בִּירוּשָׁלִַם	וַיִּלְכְּדוּ	אוֹתָהּ	וַיַּכּוּהָ	לְפִי־	חָרֶב	וְאֶת־	הָעִיר
અને-લડ્યા	સંતાનો	યહૂદાહના	યરુશાલેમ-સામે	અને-જીત્યા	તેને	અને-માર્યા	ધારથી	તલવારની	અને-એ	શહેરને
		H3063	H3389	H3920	H0853	H5221	H6310	H2719	H0853	
שִׁלְּחוּ	בָאֵשׁ׃									
સળગાવ્યું	આગથી									
H7971	H0784									

યહૂદા કુળના પુરુષોએ યરુશાલેમ સામે લડાઈ કરીને તેને જીતી લીધું. તેઓએ તલવારની ધારથી હુમલો કર્યો હતો અને તે નગરને બાળી મૂક્યું.

9

וְאַחַר	יָרְדוּ	בְּנֵי	יְהוּדָה	לְהִלָּחֵם	בַּכְּנַעֲנִי	יוֹשֵׁב	הָהָר	וְהַנֶּגֶב	וְהַשְּׁפֵלָה׃
અને-પછી	ઊતર્યા	સંતાનો	યહૂદાહના	લડવા	કનાનીઓ-સામે	વસનારા	પહાડમાં	અને-દક્ષિણમાં	અને-નીચાણમાં
	H3381		H3063			H3427	H2022	H5045	H8219

ત્યાર પછી યહૂદા કુળના પુરુષો પહાડી પ્રદેશમાં, નેગેબમાં જે કનાનીઓ રહેતા હતા તેઓની સાથે લડાઈ કરવાને ગયા.

10

וַיֵּלֶךְ	יְהוּדָה	אֶל־	הַכְּנַעֲנִי	הַיּוֹשֵׁב	בְּחֶבְרוֹן	וְשֵׁם־	חֶבְרוֹן	לְפָנִים	קִרְיַת אַרְבַּע
અને-ગયો	યહૂદાહ	સામે	કનાનીઓના	વસનારા	હેબ્રોનમાં	અને-નામ	હેબ્રોનનું	પહેલાં	કિર્યાથ-આર્બા
H3212	H3063	H0413		H3427		H8034		H6440	H7153
וַיַּכּוּ	אֶת־	שֵׁשַׁי	וְאֶת־	אֲחִימַן	וְאֶת־	תַּלְמָי׃			
અને-માર્યા	એ	શેશાયને	અને-એ	અહીમાનને	અને-એ	તાલ્માયને			
H5221	H0853	H8344	H0853	H0289	H0853	H8526			

હેબ્રોનમાં રહેતા કનાનીઓ સામે યહૂદા આગળ વધ્યા અગાઉ હેબ્રોનનું નામ કિર્યાથ-આર્બા હતું, તેઓએ શેશાય, અહીમાન તથા તાલ્માયને નષ્ટ કર્યા.

11

וַיֵּלֶךְ	מִשָּׁם	אֶל־	יוֹשְׁבֵי	דְּבִיר	וְשֵׁם־	דְּבִיר	לְפָנִים	קִרְיַת־סֵפֶר׃
અને-ગયો	ત્યાંથી	સામે	વસનારાઓ	દબીરના	અને-નામ	દબીરનું	પહેલાં	કિર્યાથ-સેફેર
H3212	H8033	H0413	H3427		H8034		H6440	H7158

ત્યાંથી યહૂદા કુળના પુરુષો દબીરના રહેવાસીઓની વિરુદ્ધ આગળ વધ્યા અગાઉ દબીરનું નામ કિર્યાથ-સેફેર હતું.

12

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
כָּלֵ֔ב	કાલેબે	H3612
אֲשֶׁר־	જે	
יַכֶּ֥ה	જીતશે	H5221
אֶת־	એ	H0853
קִרְיַת־סֵ֖פֶר	કિર્યાથ-સેફેર	H7158
וּלְכָדָ֑הּ	અને-કબજે-કરશે	H3920
וְנָתַ֥תִּי	તો-હું-આપીશ	H5414
ל֛וֹ	તેને	
אֶת־	એ	H0853
עַכְסָ֥ה	આખ્સાહ	H5915
בִתִּ֖י	મારી-દીકરી	H1323
לְאִשָּֽׁה׃	પત્ની-તરીકે	H0802

કાલેબે કહ્યુ, “જે કોઈ કિર્યાથ-સેફેર પર આક્રમણ કરીને તેને જીતી લેશે તેની સાથે હું મારી દીકરી આખ્સાહનાં લગ્ન કરાવીશ.”

13

Hebrew	Gujarati	Strong
וַֽיִּלְכְּדָהּ֙	અને-જીત્યું	H3920
עָתְנִיאֵ֣ל	ઓથ્નિએલે	H6274
בֶּן־	દીકરા	
קְנַ֔ז	કનાઝના	H7073
אֲחִ֥י	ભાઈ	H0251
כָלֵ֖ב	કાલેબના	H3612
הַקָּטֹ֣ן	નાના	
מִמֶּ֑נּוּ	તેનાથી	
וַיִּתֶּן־	અને-આપ્યો	H5414
ל֛וֹ	તેને	
אֶת־	એ	H0853
עַכְסָ֥ה	આખ્સાહ	H5915
בִתּ֖וֹ	તેની-દીકરી	H1323
לְאִשָּֽׁה׃	પત્ની-તરીકે	H0802

કાલેબના નાના ભાઈ, કનાઝના દીકરા, ઓથ્નીએલે દબીરા જીતી લીધું, તેથી કાલેબે પોતાની દીકરી આખ્સાહનાં લગ્ન તેની સાથે કરાવ્યા.

14

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיְהִ֣י	અને-થયું	H1961
בְּבוֹאָ֗הּ	તે-આવતાં	H0935
וַתְּסִיתֵ֙הוּ֙	અને-ઉશ્કેર્યો-તેને	H5496
לִשְׁא֤וֹל	માગવા	H7592
מֵֽאֵת־	પિતા-પાસેથી	H0854
אָבִ֙יהָ֙	તેના	H0001
הַשָּׂדֶ֔ה	ખેતર	
וַתִּצְנַ֖ח	અને-ઊતરી	H6795
מֵעַ֣ל	પરથી	
הַחֲמ֑וֹר	ગધેડા	H2543
וַיֹּֽאמֶר־	અને-કહ્યુ	H0559
לָ֥הּ	તેને	
כָּלֵ֖ב	કાલેબે	H3612
מַה־	શું	H4100
לָּֽךְ׃	તને	

હવે ઓથ્નીએલને આસ્ખાએ સમજાવ્યો કે તે, તેના આખ્સાનાં પિતાને કહે કે તે તેને ખેતર આપે. આખ્સાહ પોતાના ગધેડા પરથી ઊતરતી જ હતી ત્યારે કાલેબે તેને પૂછ્યું, “દીકરી તારા માટે હું શું કરું?”

15

Hebrew	Gujarati	Strong
וַתֹּ֨אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
ל֜וֹ	તેને	
הָֽבָה־	આપ	H3051
לִּ֣י	મને	
בְרָכָ֗ה	આશીર્વાદ	H1293
כִּ֣י	કેમ-કે	
אֶ֤רֶץ	ભૂમિ	H0776
הַנֶּ֙גֶב֙	દક્ષિણની	H5045
נְתַתָּ֔נִי	તમે-આપી-મને	H5414
וְנָתַתָּ֥ה	અને-આપો	H5414
לִ֖י	મને	
גֻּלֹּ֣ת	ઝરણાં	H1543
מָ֑יִם	પાણીના	H4325
וַיִּתֶּן־	અને-આપ્યા	H5414
לָ֣הּ	તેને	
כָּלֵ֗ב	કાલેબે	H3612
אֵ֚ת	એ	H0853
גֻּלֹּ֣ת	ઝરણાં	H1543
עִלִּ֔ית	ઉપરના	H5942
וְאֵ֖ת	અને-એ	H0853
גֻּלֹּ֥ת	ઝરણાં	H1543
תַּחְתִּֽית׃	નીચેના	H8482
פ	—	

તેણે તેને કહ્યુ, “મને એક આશીર્વાદ આપ. જો તેં મને નેગેબની ભૂમિમાં સ્થાપિત કરી છે તો મને પાણીના ઝરા પણ આપ.” અને કાલેબે તેને ઉપરના તેમ જ નીચેના ઝરણાં આપ્યાં.

16

Hebrew	Gujarati	Strong
וּבְנֵ֣י	અને-સંતાનો	
קֵינִי֩	કેનીના	H7017
חֹתֵ֨ן	સસરા	
מֹשֶׁ֜ה	મૂસાના	H4872
עָל֨וּ	ગયા	H5927
מֵעִ֤יר	શહેરથી	
הַתְּמָרִים֙	ખજૂરીઓના	H8558
אֶת־	સાથે	H0854
בְּנֵ֣י	સંતાનો	
יְהוּדָ֔ה	યહૂદાહના	H3063
מִדְבַּ֣ר	રણ	
יְהוּדָ֔ה	યહૂદાહના	H3063
אֲשֶׁ֖ר	જે	
בְּנֶ֣גֶב	દક્ષિણમાં	H5045
עֲרָ֑ד	આરાદના	
וַיֵּ֖לֶךְ	અને-ગયો	H3212
וַיֵּ֥שֶׁב	અને-વસ્યા	H3427
אֶת־	સાથે	H0854
הָעָֽם׃	લોકોની	

મૂસાના સાળા કેનીના વંશજો, યહૂદાના લોકો સાથે ખજૂરીઓના નગરમાંથી + 1:16 યરીહો નગર નીકળીને અરાદની દક્ષિણ બાજુએ આવેલા યહૂદાના અરણ્યમાં જે નેગેબમાં છે, અરાદ નજીક જઈને યહૂદાના લોકો સાથે રહેવા માટે ગયા.

17

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֵּ֤לֶךְ	અને-ગયો	H3212
יְהוּדָה֙	યહૂદાહ	H3063
אֶת־	સાથે	H0854
שִׁמְע֣וֹן	શિમઓન	H8095
אָחִ֔יו	તેના-ભાઈ	H0251
וַיַּכּ֕וּ	અને-માર્યા	H5221
אֶת־	એ	H0853
הַֽכְּנַעֲנִ֖י	કનાનીઓને	
יוֹשֵׁ֣ב	વસનારા	H3427
צְפַ֑ת	સફાથના	H6857
וַיַּחֲרִ֣ימוּ	અને-નાશ-કર્યો	
אוֹתָ֔הּ	તેનો	H0853
וַיִּקְרָ֥א	અને-રાખ્યું-નામ	H7121
אֶת־	એ	H0853
שֵׁם־	નામ	H8034
הָעִ֖יר	શહેરનું	
חָרְמָֽה׃	હોર્માહ	H2767

અને યહૂદાના પુરુષો, તેમના ભાઈ શિમયોનના પુરુષો સાથે ગયા અને સફાથમાં વસતા કનાનીઓ પર હુમલો કરી તેઓનો સંપૂર્ણ સંહાર કર્યો. તે નગરનું નામ હોર્મા કહેવાતું હતું.

18

וַיִּלְכֹּד	અને-જીત્યું	H3920
יְהוּדָה	યહૂદાહે	H3063
אֶת־	એ	H0853
עַזָּה	ગાઝાહ	H5804
וְאֶת־	અને-એ	H0853
גְּבוּלָהּ	તેની-સરહદ	H1366
וְאֶת־	અને-એ	H0853
אַשְׁקְלוֹן	આશ્કલોન	H0831
וְאֶת־	અને-એ	H0853
גְּבוּלָהּ	તેની-સરહદ	H1366
וְאֶת־	અને-એ	H0853
עֶקְרוֹן	એક્રોન	H6138
וְאֶת־	અને-એ	H0853
גְּבוּלָהּ׃	તેની-સરહદ	H1366

યહૂદાના લોકોએ ગાઝા અને તેની ચારેબાજુની ભૂમિ, આશ્કલોન અને તેની ચારેબાજુની ભૂમિ તથા એક્રોન અને તેની ચારેબાજુની ભૂમિ જીતી લીધી.

19

וַיְהִי	અને-હતો	H1961
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֶת־	સાથે	H0854
יְהוּדָה	યહૂદાહની	H3063
וַיֹּרֶשׁ	અને-કબજે-કર્યું	H3423
אֶת־	એ	H0853
הָהָר	પહાડ	H2022
כִּי	પણ	
לֹא	નહિ	H3808
לְהוֹרִישׁ	હાંકી-કાઢવા	H3423
אֶת־	એ	H0853
יֹשְׁבֵי	વસનારાઓને	H3427
הָעֵמֶק	ખીણના	H6010
כִּי־	કેમ-કે	
רֶכֶב	રથ	H7393
בַּרְזֶל	લોખંડના	H1270
לָהֶם׃	તેમની-પાસે-હતા	

ઈશ્વર, યહૂદાના લોકોની સાથે હતા અને તેઓએ પહાડી પ્રદેશ કબજે કર્યો પણ તે નીચાણમાં રહેનારાઓને કાઢી મૂકી શક્યા નહિ કેમ કે તેઓની પાસે લોખંડના રથો હતા.

20

וַיִּתְּנוּ	અને-આપ્યું	H5414
לְכָלֵב	કાલેબને	H3612
אֶת־	એ	H0853
חֶבְרוֹן	હેબ્રોન	
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
דִּבֶּר	કહ્યુ-હતું	H1696
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
וַיּוֹרֶשׁ	અને-હાંકી-કાઢ્યા	H3423
מִשָּׁם	ત્યાંથી	H8033
אֶת־	એ	H0853
שְׁלֹשָׁה	ત્રણ	H7969
בְּנֵי	દીકરાઓને	
הָעֲנָק׃	અનાકના	H6061

જેમ મૂસાના કહેવા પ્રમાણે હેબ્રોન કાલેબને આપવામાં આવ્યું અને તેણે અનાકના ત્રણ દીકરાઓને ત્યાંથી કાઢી મૂક્યા.

21

וְאֶת־	અને-એ	H0853
הַיְבוּסִי	યબૂસીઓને	H2983
יֹשֵׁב	વસનારા	H3427
יְרוּשָׁלִַם	યરુશાલેમમાં	H3389
לֹא	નહિ	H3808
הוֹרִישׁוּ	હાંકી-કાઢ્યા	H3423
בְּנֵי	સંતાનોએ	
בִנְיָמִן	બિન્યામીનના	H1144
וַיֵּשֶׁב	અને-વસ્યા	H3427
הַיְבוּסִי	યબૂસીઓ	H2983
אֶת־	સાથે	H0854
בְּנֵי	સંતાનો	
בִנְיָמִן	બિન્યામીનના	H1144
בִּירוּשָׁלִַם	યરુશાલેમમાં	H3389
עַד	આજ	H5704
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
הַזֶּה׃	સુધી	H2088
ס	—	

પણ બિન્યામીનના લોકો યરુશાલેમમાં રહેતા યબૂસીઓને કાઢી મૂકી શક્યા નહિ. જેથી આજ દિવસ સુધી યબૂસીઓ બિન્યામીનના લોકો સાથે યરુશાલેમમાં રહેતા આવ્યા છે.

22

וַיַּעֲלוּ	અને-ચઢ્યા	H5927
בֵית־	ઘરાનું	
יוֹסֵף	યૂસફના	H3130
גַּם־	પણ	H1571
הֵם	તેઓ	H1992
בֵּית־אֵל	બેથેલ-સામે	H1008
וַיהוָה	અને-યહોવાહ	H3068
עִמָּם׃	તેમની-સાથે-હતો	

યૂસફના વંશજોએ બેથેલ પર આક્રમણ કર્યું. ઈશ્વર તેઓની સાથે હતા.

23

וַיָּתִירוּ	અને-જાસૂસી-કરાવી	H8446
בֵית־	ઘરાનાએ	
יוֹסֵף	યૂસફના	H3130
בְּבֵית־אֵל	બેથેલમાં	H1008
וְשֵׁם־	અને-નામ	H8034
הָעִיר	શહેરનું	
לְפָנִים	પહેલાં	H6440
לוּז׃	લૂઝ	H3870

તેઓએ બેથેલની જાસૂસી કરવા પુરુષો મોકલ્યા. અગાઉ તે નગરનું નામ લૂઝ હતું.

24

וַיִּרְאוּ	הַשֹּׁמְרִים	אִישׁ	יוֹצֵא	מִן־	הָעִיר	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	הַרְאֵנוּ	נָא	אֶת־	מְבוֹא	הָעִיר	וְעָשִׂינוּ	עִמְּךָ	חָסֶד׃
અને-જોયો	ચોકીદારોએ	માણસ	નીકળતો	માંથી	શહેર	અને-કહ્યુ	તેને	બતાવ	કૃપા-કરી	એ	પ્રવેશ	શહેરનો	અને-કરીશું	તારી-સાથે	દયા
H7200	H8104	H0376	H3318			H0559		H7200	H4994	H0853	H3996				

જાસૂસોએ એક માણસને તે નગરમાંથી બહાર આવતો જોયો અને તેઓએ તેને કહ્યુ કે, "કૃપા કરીને અમને નગરમાં પ્રવેશવાનો માર્ગ બતાવ અને અમે તારી એ સહાયને યાદ રાખીશું."

25

וַיַּרְאֵם	אֶת־	מְבוֹא	הָעִיר	וַיַּכּוּ	אֶת־	הָעִיר	לְפִי־	חָרֶב	וְאֶת־	הָאִישׁ	וְאֶת־	כָּל־	מִשְׁפַּחְתּוֹ	שִׁלֵּחוּ׃
અને-બતાવ્યો	એ	પ્રવેશ	શહેરનો	અને-માર્યા	એ	શહેરને	ધારથી	તલવારની	પણ-એ	માણસને	અને-એ	બધા	તેના-કુટુંબને	છોડ્યા
H7200	H0853	H3996		H5221	H0853		H6310	H2719	H0853	H0376	H0853	H3605	H4940	H7971

તેણે તેઓને નગરનો માર્ગ બતાવ્યો. અને તેઓએ તલવારથી તે નગર પર આક્રમણ કર્યું અને તેનો નાશ કર્યો, પણ પેલા માણસને તથા તેના આખા પરિવારને બચાવ્યાં.

26

וַיֵּלֶךְ	הָאִישׁ	אֶרֶץ	הַחִתִּים	וַיִּבֶן	עִיר	וַיִּקְרָא	שְׁמָהּ	לוּז	הוּא	שְׁמָהּ	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה׃	פ
અને-ગયો	માણસ	દેશ	હિત્તીઓના	અને-બાંધ્યું	શહેર	અને-રાખ્યું-નામ	તેનું	લૂઝ	એ-જ	તેનું-નામ	આજ	દિવસ	સુધી	—
H3212	H0376	H0776	H2850	H1129		H7121	H8034	H3870	H1931	H8034	H5704	H3117	H2088	

તે માણસે હિત્તીઓના દેશમાં જઈને નગર બાંધ્યું, તેનું નામ લૂઝ પાડ્યું. આજ સુધી તેનું નામ તે જ છે.

27

וְלֹא־	הוֹרִישׁ	מְנַשֶּׁה	אֶת־	בֵּית־שְׁאָן	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	תַּעְנַךְ	וְאֶת־	בְּנֹתֶיהָ
અને-નહિ	હાંકી-કાઢ્યા	મનાશ્શેએ	એ	બેથ-શઆન	અને-એ	તેના-ગામો	અને-એ	તાનાખ	અને-એ	તેના-ગામો
H3808	H3423	H4519	H0853	H1052	H0853	H1323	H0853	H8590	H0853	H1323

וְאֶת־	[ישב]	(יֹשְׁבֵי)	דּוֹר	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	יוֹשְׁבֵי	יִבְלְעָם	וְאֶת־	בְּנֹתֶיהָ
અને-એ	વસનારા	વસનારાઓ	દોરના	અને-એ	તેના-ગામો	અને-એ	વસનારાઓ	યિબ્લામના	અને-એ	તેના-ગામો
H0853	H3427	H3427	H1756	H0853	H1323	H0853	H3427	H2991	H0853	H1323

וְאֶת־	יוֹשְׁבֵי	מְגִדּוֹ	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וַיּוֹאֶל	הַכְּנַעֲנִי	לָשֶׁבֶת	בָּאָרֶץ	הַזֹּאת׃
અને-એ	વસનારાઓ	મગિદ્દોના	અને-એ	તેના-ગામો	અને-નક્કી-કર્યું	કનાનીઓએ	રહેવા	દેશમાં	આ
H0853	H3427	H4023	H0853	H1323	H2974		H3427	H0776	H2063

મનાશ્શાના લોકોએ બેથ-શેઆન અને તેના ગામોના, તાનાખના તથા તેના ગામોના, દોર તથા તેના ગામોના, યિબ્લામ તથા તેના ગામોના અને મગિદ્દો તથા તેના ગામોના રહેવાસીઓને કાઢી મૂક્યા નહિ; કારણ કે કનાનીઓએ તે દેશમાં રહેવાને ઇચ્છતા હતા.

28

וַיְהִי	כִּי־	חָזַק	יִשְׂרָאֵל	וַיָּשֶׂם	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	לָמַס	וְהוֹרֵישׁ	לֹא	הוֹרִישׁוֹ׃	ס
અને-થયું	જ્યારે	બળવાન-થયું	ઇઝરાયલ	અને-રાખ્યા	એ	કનાનીઓને	વેઠ-માટે	પણ-હાંકી-કાઢવા	નહિ	હાંકી-કાઢ્યા	—
H1961		H2388	H3478		H0853		H4522	H3423	H3808	H3423	

પણ જયારે ઇઝરાયલીઓ બળવાન થયા, ત્યારે તેઓએ કનાનીઓ પાસે મજૂરી કરાવી, પણ તેઓએ તેમને સંપૂર્ણ રીતે કાઢી મૂક્યા નહિ.

29

וְאֶפְרַיִם	અને-એફ્રાઈમે	H0669
לֹא	નહિ	H3808
הוֹרִישׁ	હાંકી-કાઢ્યા	H3423
אֶת־	એ	H0853
הַכְּנַעֲנִי	કનાનીઓને	
הַיּוֹשֵׁב	વસનારા	H3427
בְּגָזֶר	ગેઝેરમાં	H1507
וַיֵּשֶׁב	અને-વસ્યા	H3427
הַכְּנַעֲנִי	કનાનીઓ	
בְּקִרְבּוֹ	તેમની-વચ્ચે	H7130
בְּגָזֶר׃	ગેઝેરમાં	H1507
פ	—	

ગેઝેરમાં રહેતા કનાનીઓને એફ્રાઇમે કાઢી મૂક્યા નહિ; તેથી કનાનીઓ ગેઝેરમાં તેઓની મધ્યે જ રહ્યા.

30

זְבוּלֻן	ઝબુલૂને	H2074
לֹא	નહિ	H3808
הוֹרִישׁ	હાંકી-કાઢ્યા	H3423
אֶת־	એ	H0853
יוֹשְׁבֵי	વસનારાઓ	H3427
קִטְרוֹן	કિટ્રોનના	H7003
וְאֶת־	અને-એ	H0853
יוֹשְׁבֵי	વસનારાઓ	H3427
נַהֲלֹל	નાહલોલના	H5096
וַיֵּשֶׁב	અને-વસ્યા	H3427
הַכְּנַעֲנִי	કનાનીઓ	
בְּקִרְבּוֹ	તેમની-વચ્ચે	H7130
וַיִּהְיוּ	અને-થયા	H1961
לָמַס׃	વેઠિયા	H4522
ס	—	

વળી ઝબુલોને કિટ્રોનમાં તથા નાહલોલમાં રહેતા લોકોને કાઢી મૂક્યા નહિ; એટલે કનાનીઓ તેઓની મધ્યે રહ્યા, પણ ઝબુલોનીઓએ કનાનીઓની પાસે ભારે મજૂરી કરાવીને સેવા કરવાને મજબૂર કર્યા.

31

אָשֵׁר	આશેરે	H0836
לֹא	નહિ	H3808
הוֹרִישׁ	હાંકી-કાઢ્યા	H3423
אֶת־	એ	H0853
יֹשְׁבֵי	વસનારાઓ	H3427
עַכּוֹ	આક્કોના	H5910
וְאֶת־	અને-એ	H0853
יוֹשְׁבֵי	વસનારાઓ	H3427
צִידוֹן	સીદોનના	H6721
וְאֶת־	અને-એ	H0853
אַחְלָב	આહ્લાબ	H0303
וְאֶת־	અને-એ	H0853
אַכְזִיב	આખ્ઝીબ	H0392
וְאֶת־	અને-એ	H0853
חֶלְבָּה	હેલ્બાહ	H2462
וְאֶת־	અને-એ	H0853
אֲפִיק	અફીક	H0663
וְאֶת־	અને-એ	H0853
רְחֹב׃	રહોબ	H7340

આશેરે આક્કો, સિદોન, અહલાબ, આખ્ઝીબ, હેલ્બા, અફીક તથા રહોબના રહેવાસીઓને કાઢી મૂક્યા નહિ.

32

וַיֵּשֶׁב	અને-વસ્યા	H3427
הָאָשֵׁרִי	આશેરીઓ	H0843
בְּקֶרֶב	વચ્ચે	H7130
הַכְּנַעֲנִי	કનાનીઓની	
יֹשְׁבֵי	વસનારા	H3427
הָאָרֶץ	દેશના	H0776
כִּי	કેમ-કે	
לֹא	નહિ	H3808
הוֹרִישׁוֹ׃	હાંકી-કાઢ્યા	H3423
ס	—	

તેથી આશેરનું કુળ કનાનીઓની સાથે રહ્યુ જેઓ તે દેશમાં રહ્યા કેમ કે તેણે તેઓને દૂર કર્યા નહિ.

33

נַפְתָּלִי	નફતાલીએ	H5321
לֹא־	નહિ	H3808
הוֹרִישׁ	હાંકી-કાઢ્યા	H3423
אֶת־	એ	H0853
יֹשְׁבֵי	વસનારાઓ	H3427
בֵית־שֶׁמֶשׁ	બેથ-શેમેશના	H1053
וְאֶת־	અને-એ	H0853
יֹשְׁבֵי	વસનારાઓ	H3427
בֵית־עֲנָת	બેથ-અનાથના	H1043
וַיֵּשֶׁב	અને-વસ્યા	H3427
בְּקֶרֶב	વચ્ચે	H7130
הַכְּנַעֲנִי	કનાનીઓની	
יֹשְׁבֵי	વસનારા	H3427
הָאָרֶץ	દેશના	H0776
וְיֹשְׁבֵי	અને-વસનારા	H3427
בֵית־שֶׁמֶשׁ	બેથ-શેમેશ	H1053
וּבֵית עֲנָת	અને-બેથ-અનાથના	H1043
הָיוּ	થયા	H1961
לָהֶם	તેમના-માટે	
לָמַס׃	વેઠિયા	H4522
ס	—	

નફતાલીએ બેથ-શેમેશના અને બેથ-અનાથના રહેવાસીઓને કાઢી મૂક્યા નહિ. તેથી નફતાલીનું કુળ કનાનીઓ મધ્યે રહ્યુ. જો કે, બેથ-શેમેશના તથા બેથ-અનાથના રહેવાસીઓને નફતાલીઓએ પોતાના ગુલામ બનાવ્યાં.

34

וַיִּלְחֲצוּ	અને-દબાવ્યા	H3905
הָאֱמֹרִי	અમોરીઓએ	H0567
אֶת־	એ	H0853
בְּנֵי־	સંતાનોને	
דָן	દાનના	H1835
הָהָרָה	પહાડ-તરફ	H2022
כִּי־	કેમ-કે	
לֹא	નહિ	H3808
נְתָנוֹ	દીધું	H5414
לָרֶדֶת	ઊતરવા	H3381
לָעֵמֶק׃	ખીણમાં	H6010

અમોરીઓએ દાનના પુત્રોને પહાડી પ્રદેશમાં રહેવાને મજબૂર કર્યા અને તેઓને સપાટ પ્રદેશમાં આવવા દીધા નહિ;

35

וַיֹּ֙אֶל	અને-નક્કી-કર્યું	H2974
הָֽאֱמֹרִ֔י	અમોરીઓએ	H0567
לָשֶׁ֣בֶת	રહેવા	H3427
בְּהַר־	પહાડ	H2022
חֶ֔רֶס	હેરેસના	H2776
בְּאַיָּל֖וֹן	આય્યાલોનમાં	H0357
וּבְשַֽׁעַלְבִ֑ים	અને-શાલ્બીમમાં	H8169
וַתִּכְבַּד֙	પણ-ભારે-પડ્યો	H3513
יַ֣ד	હાથ	H3027
בֵּית־	ઘરાનાનો	
יוֹסֵ֔ף	યૂસફના	H3130
וַיִּהְי֖וּ	અને-થયા	H1961
לָמַֽס׃	વેઠિયા	H4522

અમોરીઓ હેરેસ પહાડ, આયાલોન અને શાલ્બીમમાં રહેવા ઇચ્છતા હતા, પણ યૂસફના કુળની લશ્કરી તાકાતે તેઓને તાબે કર્યા અને પોતાના ગુલામ બનાવ્યાં.

36

וּגְבוּל֙	અને-સરહદ	H1366
הָֽאֱמֹרִ֔י	અમોરીઓની	H0567
מִֽמַּעֲלֵ֖ה	ચઢાણથી	H4610
עַקְרַבִּ֑ים	વીંછીઓના	H4610
מֵהַסֶּ֖לַע	ખડકથી	H5553
וָמָֽעְלָה׃	અને-ઉપર	H4605
פ	—	

અમોરીઓની સરહદ સેલાના આક્રાબ્બીમના ઘાટથી શરૂ થઈ પર્વતીય પ્રદેશ સુધી હતી.

Chapter 2

1

וַיַּ֧עַל	અને-ચડ્યો	H5927
מַלְאַךְ־	દૂત	H4397
יְהוָ֛ה	યહોવાહનો	H3068
מִן־	માંથી	
הַגִּלְגָּ֖ל	ગિલ્ગાલ	H1537
אֶל־	સામે	H0413
הַבֹּכִ֑ים	બોખીમ	H1066
פ	—	
וַיֹּ֩אמֶר֩	અને-કહ્યુ	H0559
אַעֲלֶ֨ה	ચડાવ્યા	H5927
אֶתְכֶ֜ם	તમને	H0853
מִמִּצְרַ֗יִם	મિસરમાંથી	H4714
וָאָבִ֤יא	અને-લાવ્યા	H0935
אֶתְכֶם֙	તમને	H0853
אֶל־	સામે	H0413
הָאָ֔רֶץ	દેશ	H0776
אֲשֶׁ֥ר	જે	
נִשְׁבַּ֙עְתִּי֙	સોગંદ-ખાધા-હતા	H7650
לַאֲבֹ֣תֵיכֶ֔ם	તમારા-પિતાઓને	H0001
וָאֹמַ֕ר	અને-કહ્યુ-હતું	H0559
לֹא־	નહિ	H3808
אָפֵ֥ר	તોડીશ	
בְּרִיתִ֛י	મારો-કરાર	H1285
אִתְּכֶ֖ם	તમારી-સાથે	H0854
לְעוֹלָֽם׃	કદી	H5769

ઈશ્વરના દૂતે ગિલ્ગાલથી બોખીમ જઈને કહ્યુ, “હું તમને મિસરમાંથી છોડાવીને જે દેશ તમારા પિતૃઓને આપવાને મેં પ્રતિજ્ઞા લીધી હતી તેમાં લાવ્યો છું. મેં કહ્યુ હતું કે, ‘હું કદીપણ તમારી સાથેનો મારો કરાર રદ કરીશ નહિ.

2

וְאַתֶּ֗ם	અને-તમે	
לֹֽא־	નહિ	H3808
תִכְרְת֤וּ	કરજો-કરાર	H3772
בְרִית֙	કરાર	H1285
לְיוֹשְׁבֵי֙	વસનારાઓ-સાથે	H3427
הָאָ֣רֶץ	દેશના	H0776
הַזֹּ֔את	આ	H2063
מִזְבְּחוֹתֵיהֶ֖ם	તેમની-વેદીઓ	H4196
תִּתֹּצ֑וּן	તોડી-નાખો	H5422
וְלֹֽא־	પણ-નહિ	H3808
שְׁמַעְתֶּ֥ם	સાંભળ્યું	H8085
בְּקֹלִ֖י	મારો-અવાજ	
מַה־	શું	H4100
זֹּ֥את	આ	H2063
עֲשִׂיתֶֽם׃	કર્યું-તમે	

તમે આ દેશના રહેવાસીઓની સાથે કંઈ પણ સંધિ કરશો નહિ. તેઓની વેદીઓ અવશ્ય તોડી નાખીને તમે મારી વાણી ધ્યાને લીધી નથી. આ તમે શું કર્યું છે?

3

וְגַ֣ם	અને-પણ	H1571
אָמַ֔רְתִּי	કહ્યુ-હતું-મેં	H0559
לֹֽא־	નહિ	H3808
אֲגָרֵ֥שׁ	હાંકી-કાઢીશ	H1644
אוֹתָ֖ם	તેમને	H0853
מִפְּנֵיכֶ֑ם	તમારા-સામેથી	H6440
וְהָי֤וּ	અને-થશે	H1961
לָכֶם֙	તમારા-માટે	
לְצִדִּ֔ים	કાંટા-રૂપ	H6654
וֵאלֹ֣הֵיהֶ֔ם	અને-તેમના-દેવો	H0430
יִהְי֥וּ	થશે	H1961
לָכֶ֖ם	તમારા-માટે	
לְמוֹקֵֽשׁ׃	ફાંદા-રૂપ	H4170

હવે હું કહું છું, ‘હું કનાનીઓને તમારી સામેથી દૂર કરીશ, પણ તેઓ તમારી આજુબાજુ કાંટારૂપ અને તેઓના દેવો તમને ફાંદારૂપ થશે.’”

4
וַיְהִי અને-થયું H1961 | כְּדַבֵּר બોલતા H1696 | מַלְאַךְ દૂતે H4397 | יְהוָה યહોવાહના H3068 | אֶת־ આ H0853 | הַדְּבָרִים વચનો H1697 | הָאֵלֶּה આ H0428 | אֶל־ પ્રતિ H0413 | כָּל־ બધા H3605 | בְּנֵי સંતાનો | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
וַיִּשְׂאוּ અને-ઊંચો-કર્યો H5375 | הָעָם લોકોએ | אֶת־ એ H0853 | קוֹלָם અવાજ-તેમનો | וַיִּבְכּוּ׃ અને-રડ્યા H1058

અને ઈશ્વરના દૂતે ઇઝરાયલના સર્વ લોકોને એ વાતો કહી, ત્યારે તેઓ પોક મૂકીને રડ્યા.

5
וַיִּקְרְאוּ અને-રાખ્યું-નામ H7121 | שֵׁם־ નામ H8034 | הַמָּקוֹם જગ્યાનું H4725 | הַהוּא તે H1931 | בֹּכִים બોખીમ H1066 | וַיִּזְבְּחוּ־ અને-ચડાવ્યાં-બલિદાન H2076 | שָׁם ત્યાં H8033 | לַיהוָה׃ યહોવાહને H3068 | פ —

અને તેઓએ તે જગ્યાનું નામ બોખીમ પાડ્યું. ત્યાં તેઓએ ઈશ્વરને અર્પણો ચઢાવ્યાં.

6
וַיְשַׁלַּח અને-મોકલ્યા H7971 | יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆએ H3091 | אֶת־ એ H0853 | הָעָם લોકોને | וַיֵּלְכוּ અને-ગયા H3212 | בְנֵי־ સંતાનો | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478 | אִישׁ દરેક H0376 | לְנַחֲלָתוֹ પોતાના-વારસામાં H5159 | לָרֶשֶׁת કબજે-કરવા H3423
אֶת־ એ H0853 | הָאָרֶץ׃ દેશ H0776

યહોશુઆએ લોકોને વિદાય કર્યા ત્યારે ઇઝરાયલના સર્વ લોકો પોતાને માટે નિયુક્ત કરાયેલ સ્થળે, પોતપોતાના વારસામાં ગયા.

7
וַיַּעַבְדוּ અને-સેવા-કરી H5647 | הָעָם લોકોએ | אֶת־ એ H0853 | יְהוָה યહોવાહની H3068 | כֹּל બધા H3605 | יְמֵי દિવસો H3117 | יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆના H3091 | וְכֹל અને-બધા H3605 | יְמֵי દિવસો H3117 | הַזְּקֵנִים વડીલોના H2205 | אֲשֶׁר જેઓએ
הֶאֱרִיכוּ લંબાવ્યા H0748 | יָמִים દિવસો H3117 | אַחֲרֵי પછી | יְהוֹשׁוּעַ યહોશુઆ H3091 | אֲשֶׁר જેઓએ | רָאוּ જોયા H7200 | אֵת એ H0853 | כָּל־ બધા H3605 | מַעֲשֵׂה કાર્યો H4639 | יְהוָה યહોવાહના H3068 | הַגָּדוֹל મોટા | אֲשֶׁר જે
עָשָׂה કર્યાં-હતા | לְיִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલ-માટે H3478

યહોશુઆના જીવનકાળ દરમિયાન અને ત્યારબાદ જે વડીલો તેના કરતાં લાંબુ જીવ્યા હતા, જેઓએ ઇઝરાયલને માટે ઈશ્વરે કરેલાં સર્વ મોટાં કામ જોયા હતાં, તેઓના અસ્તિત્વ સુધી લોકોએ ઈશ્વરની સેવા કરી.

8
וַיָּמָת અને-મર્યો H4191 | יְהוֹשֻׁעַ યહોશુઆ H3091 | בִּן־ દીકરો | נוּן નૂનનો H5126 | עֶבֶד સેવક H5650 | יְהוָה યહોવાહનો H3068 | בֶּן־ ઉંમર | מֵאָה સો H3967 | וָעֶשֶׂר અને-દસ H6235 | שָׁנִים׃ વર્ષની H8141

નૂનનો દીકરો યહોશુઆ, ઈશ્વરનો સેવક, એકસો દસ વર્ષની ઉંમરે મરણ પામ્યો.

9
וַיִּקְבְּרוּ અને-દફનાવ્યો H6912 | אוֹתוֹ તેને H0853 | בִּגְבוּל સરહદમાં H1366 | נַחֲלָתוֹ તેના-વારસાની H5159 | בְּתִמְנַת־חֶרֶס તિમ્નાથ-હેરેસમાં | בְּהַר પહાડ H2022 | אֶפְרָיִם એફ્રાઈમના H0669 | מִצְּפוֹן ઉત્તરે H6828 | לְהַר־ પહાડ H2022 | גָּעַשׁ׃ ગાઆશના H1608

ગાઆશ પર્વતની ઉત્તરે, એફ્રાઇમના પહાડી પ્રદેશ, તિમ્નાથ-હેરેસમાં, જે ભૂમિ તેને સોંપવામાં આવી હતી તેની સરહદમાં તેઓએ તેને દફનાવ્યો.

10 וְגַם כָּל־ הַדּוֹר הַהוּא נֶאֶסְפוּ אֶל־ אֲבוֹתָיו וַיָּקָם דּוֹר אַחֵר אַחֲרֵיהֶם
અને-પણ બધી પેઢી તે ભેગા-થયા સામે તેમના-પિતાઓ અને-ઊભી-થઈ પેઢી બીજી તેમના-પછી
H1571 H3605 H1755 H1931 H0622 H0413 H0001 H1755 H0312

אֲשֶׁר לֹא־ יָדְעוּ אֶת־ יְהוָה וְגַם אֶת־ הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל׃
જે નહિ ઓળખતી-હતી એ યહોવાહને અને-પણ-ના એ કાર્યોને જે કર્યા-હતા ઇઝરાયલ-માટે
H3808 H3045 H0853 H3068 H1571 H0853 H4639 H3478

ס

તેઓની પેઢી પણ તેમના પિતૃઓ સાથે ભળી ગઈ. પછીની બીજી પેઢી ઊભી થઈ તે ઈશ્વરને અથવા તેમણે ઇઝરાયલ માટે કરેલાં કૃત્યો હજી સુધી જાણતી નહોતી.

11 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּעַבְדוּ אֶת־ הַבְּעָלִים׃
અને-કર્યું સંતાનોએ ઇઝરાયલના એ ખોટું નજરમાં યહોવાહની અને-સેવા-કરી એ બઆલોની
H3478 H0853 H3068 H5647 H0853

ઇઝરાયલી લોકોએ યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે દુષ્ટ હતું તે કર્યું અને તેઓએ બઆલીમની પૂજા કરી.

12 וַיַּעַזְבוּ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָם הַמּוֹצִיא אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיֵּלְכוּ
અને-છોડ્યા એ યહોવાહને ઈશ્વર તેમના-પિતાઓના કાઢનાર તેમને દેશમાંથી મિસરના અને-ગયા
H0853 H3068 H0430 H0001 H3318 H0853 H0776 H4714 H3212

אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וַיַּכְעִסוּ
પાછળ દેવોની બીજા દેવોની-વચ્ચેથી લોકોની જે તેમની-આસપાસના અને-નમ્યા તેમને અને-ક્રોધિત-કર્યા
H0430 H0312 H0430 H5439 H7812 H3707

אֶת־ יְהוָה׃
એ યહોવાહને
H0853 H3068

અને તેઓના પિતૃઓના જે યહોવાહ તેઓને મિસર દેશમાંથી બહાર લાવ્યા હતા, તેમની સાથેનો સંબંધ તોડી નાખ્યો. તેઓ જે લોકો તેઓની આસપાસ હતા તેઓના દેવો પાછળ ગયા. જઈને તેઓ આગળ નમ્યાં. તેઓએ યહોવાહને ક્રોધિત થવાને ઉશ્કેર્યા.

13 וַיַּעַזְבוּ אֶת־ יְהוָה וַיַּעַבְדוּ לַבַּעַל וְלָעַשְׁתָּרוֹת׃
અને-છોડ્યા એ યહોવાહને અને-સેવા-કરી બઆલની અને-આશ્તારોથની
H0853 H3068 H5647 H6252

તેમણે યહોવાહની સાથેનો સંબંધ તોડી નાખીને બઆલ તથા દેવી આશ્તારોથની પૂજા કરી.

14 וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנֵם בְּיַד־ שֹׁסִים וַיָּשֹׁסּוּ אוֹתָם וַיִּמְכְּרֵם
અને-સળગ્યો ક્રોધ યહોવાહનો ઇઝરાયલ-સામે અને-સોંપ્યા હાથમાં લૂંટનારાઓના અને-લૂંટ્યા તેમને અને-વેચ્યા
H2734 H0639 H3068 H3478 H5414 H3027 H8154 H8155 H0853 H4376

בְּיַד אוֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב וְלֹא־ יָכְלוּ עוֹד לַעֲמֹד לִפְנֵי אוֹיְבֵיהֶם׃
હાથમાં તેમના-શત્રુઓના ચારેબાજુ અને-નહિ શક્યા વધુ ટકવા સામે તેમના-શત્રુઓ
H3027 H0341 H5439 H3808 H3201 H5750 H5975 H6440 H0341

ત્યારે યહોવાહનો ક્રોધ ઇઝરાયલ વિરુદ્ધ સળગી ઊઠ્યો અને તેમણે તેઓને પાયમાલ કરનારાઓનાં હાથમાં સોંપ્યાં, તેઓએ પાયમાલ કરીને તેઓની સંપત્તિ લૂંટી લીધી. ઈશ્વરે તેઓ આસપાસના દુશ્મનો અધિકારમાં બંધાઈ રહે તેવી રીતે તેમને, વેચી દીધા, તેથી તેઓ તેમના દુશ્મનો સમક્ષ પોતાને ટકાવી શક્યા નહિ.

15 בְּכֹל אֲשֶׁר יָצְאוּ יַד־ יְהוָה הָיְתָה־ בָּם לְרָעָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
દરેક જ્યાં ગયા હાથ યહોવાહનો હતો તેમની-સામે અનિષ્ટ-માટે જેમ કહ્યુ-હતું યહોવાહે
H3605 H3318 H3027 H3068 H1961 H1696 H3068

וְכַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם וַיֵּצֶר לָהֶם מְאֹד׃
અને-જેમ સોગંદ-ખાધા-હતા યહોવાહે તેમને અને-સંકટમાં-પડ્યા તેઓ ખૂબ
H7650 H3068 H3334 H3966

ઇઝરાયલીઓ જ્યાં કંઈ લડાઈ માટે ગયા, જેમ તેમણે સમ લીધા હતા તેમ, ત્યાં તેઓને હરાવવા માટે યહોવાહનો હાથ તેઓની વિરુદ્ધમાં હતો અને તેઓ ભયંકર સંકટમાં આવી પડ્યાં હતા.

16 וַיָּקֶם יְהוָה שֹׁפְטִים וַיּוֹשִׁיעוּם מִיַּד שֹׁסֵיהֶם׃
અને-ઊભા-કર્યા યહોવાહે ન્યાયાધીશો અને-બચાવ્યા હાથમાંથી તેમના-લૂંટનારાઓના
H3068 H8199 H3467 H3027 H8154

ત્યારે યહોવાહે ન્યાયાધીશો નીમ્યા, તેઓએ તેઓને તેમને લૂંટી જનારાઓના હાથમાંથી બચાવ્યા.

17 וְגַם אֶל־שֹׁפְטֵיהֶם לֹא שָׁמֵעוּ כִּי זָנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם
પણ-છતાં પ્રતિ ન્યાયાધીશો નહિ સાંભળ્યું કેમ-કે ભટક્યા પાછળ દેવોની બીજા અને-નમ્યા તેમને
H1571 H0413 H8199 H3808 H8085 H2181 H0430 H0312 H7812
סָרוּ מַהֵר מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלְכוּ אֲבוֹתָם לִשְׁמֹעַ מִצְוֹת־יְהוָה לֹא־
ફર્યા જલદી માંથી માર્ગ જે ચાલ્યા-હતા તેમના-પિતાઓ સાંભળવા આજ્ઞાઓ યહોવાહની નહિ
H5493 H1870 H1980 H0001 H8085 H4687 H3068 H3808
עָשׂוּ כֵן׃
કર્યું તેમ

તોપણ તેઓ ન્યાયાધીશોનું સાંભળતાં નહોતા, તેઓ યહોવાહને અવિશ્વાસુ હતા. પોતાને અન્ય દેવોની સાથે વ્યભિચાર કરી તેઓની પૂજા કરતા હતા. તેઓના પિતૃઓ યહોવાહની આજ્ઞાઓનું પાલન કરનારા તેઓના પિતૃઓની જેમ તેઓ વર્ત્યા નહિ. તેઓ જલ્દીથી ખરા માર્ગથી ભટકી ગયા.

18 וְכִֽי־הֵקִים יְהוָה לָהֶם שֹׁפְטִים וְהָיָה יְהוָה עִם־הַשֹּׁפֵט וְהוֹשִׁיעָם
અને-જ્યારે ઊભો-કર્યો યહોવાહે તેમના-માટે ન્યાયાધીશ અને-હતો યહોવાહ સાથે ન્યાયાધીશના અને-બચાવતો
H3068 H8199 H1961 H3068 H8199 H3467
מִיַּד אֹיְבֵיהֶם כֹּל יְמֵי הַשּׁוֹפֵט כִּי־יִנָּחֵם יְהוָה מִנַּאֲקָתָם מִפְּנֵי
હાથમાંથી તેમના-શત્રુઓના બધા દિવસો ન્યાયાધીશના કેમ-કે દયા-કરતો યહોવાહ તેમના-કણસાટથી કારણે
H3027 H0341 H3605 H3117 H8199 H5162 H3068 H5009 H6440
לֹחֲצֵיהֶם וְדֹחֲקֵיהֶם׃
તેમના-દબાવનારાઓ અને-ધકેલનારાઓ
H3905 H1766

જયારે યહોવાહે તેઓને માટે ન્યાયાધીશો નીમ્યા હતા, ત્યારે ઈશ્વર એ ન્યાયાધીશોને મદદ કરતા અને તેઓના જીવતાં સુધી શત્રુઓના હાથમાંથી લોકોને છોડાવતા હતા. કેમ કે જુલમગારો તથા સતાવનારાઓના ત્રાસથી તેઓ નિસાસા નાખતા હોવાથી ઈશ્વરને તેઓ પર દયા આવી હતી.

19 וְהָיָה בְּמוֹת הַשּׁוֹפֵט יָשֻׁבוּ וְהִשְׁחִיתוּ מֵאֲבוֹתָם לָלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
અને-થતું મરતા ન્યાયાધીશ પાછા-ફરતા અને-ભ્રષ્ટ-થતા તેમના-પિતાઓ-કરતાં ચાલવા પાછળ દેવોની બીજા
H1961 H4191 H8199 H7725 H7843 H0001 H3212 H0430 H0312
לְעָבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֺת לָהֶם לֹא הִפִּילוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם וּמִדַּרְכָּם הַקָּשָׁה׃
સેવા-કરવા અને-નમવા તેમને નહિ છોડ્યા તેમના-કાર્યોમાંથી અને-તેમના-જિદ્દી-માર્ગમાંથી કઠોર
H5647 H7812 H3808 H5307 H4611 H1870 H7186

પણ જ્યારે ન્યાયાધીશ મરણ પામતો ત્યારે તેઓ પાછા ફરી તેમના પિતૃઓએ કરેલાં કૃત્યો કરતાં વધુ ખરાબ કૃત્યો કરતા હતા. તેઓ અન્ય દેવોની ભક્તિ તથા પૂજા કરવાને તેઓની પાછળ જતા હતા. અને પોતાના દુરાચારો તથા અવળા માર્ગોથી પાછા વળતા ન હતા.

20 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יַעַן אֲשֶׁר עָבְרוּ הַגּוֹי הַזֶּה אֶת־
અને-સળગ્યો ક્રોધ યહોવાહનો ઇઝરાયલ-સામે અને-કહ્યુ કારણ જે ઉલ્લંઘ્યો પ્રજાએ આ એ
H2734 H0639 H3068 H3478 H0559 H3282 H2088 H0853
בְּרִיתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־אֲבוֹתָם וְלֹא שָׁמְעוּ לְקוֹלִי׃
મારો-કરાર જે આજ્ઞા-આપી-હતી એ તેમના-પિતાઓને અને-નહિ સાંભળ્યું મારો-અવાજ
H1285 H6680 H0853 H0001 H3808 H8085

તેથી ઈશ્વરનો ક્રોધ ઇઝરાયલ વિરુદ્ધ સળગી ઊઠ્યો; તેમણે કહ્યું, "આ પ્રજાના પિતૃઓની સાથે જે કરાર મેં કર્યો હતો તેનું તેઓએ ઉલ્લંઘન કર્યું છે. અને મારી વાણી સાંભળી નથી,

21

גַּם־	પણ	H1571
אֲנִי	હું	H0589
לֹא	નહિ	H3808
אוֹסִיף	વધુ	H3254
לְהוֹרִישׁ	હાંકી-કાઢીશ	H3423
אִישׁ	કોઈ	H0376
מִפְּנֵיהֶם	તેમના-સામેથી	H6440
מִן־	માંથી	
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓ	
אֲשֶׁר־	જે	
עָזַב	છોડી-હતી	
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆએ	H3091
וַיָּמֹת׃	અને-મર્યો	H4191

માટે યહોશુઆએ મરણના સમયે જે લોકોને રહેવા દીધા હતા, તેઓમાંના કોઈને પણ, હું હવે પછી, તેઓની આગળથી હાંકી કાઢીશ નહિ.

22

לְמַעַן	માટે-કે	H4616
נַסּוֹת	કસોટી-કરું	H5254
בָּם	તેમના-દ્વારા	
אֶת־	એ	H0853
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલની	H3478
הֲשֹׁמְרִים	સાચવશે-કે	H8104
הֵם	તેઓ	H1992
אֶת־	એ	H0853
דֶּרֶךְ	માર્ગ	H1870
יְהוָה	યહોવાહનો	H3068
לָלֶכֶת	ચાલવા	H3212
בָּם	તેમાં	
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
שָׁמְרוּ	સાચવ્યો	H8104
אֲבוֹתָם	તેમના-પિતાઓએ	H0001
אִם־	કે	
לֹא׃	નહિ	H3808

જેમ તેઓના પિતૃઓ ઈશ્વરના માર્ગમાં ચાલ્યા હતા, તેમ ઇઝરાયલ ચાલશે કે કેમ તેની તેઓ વડે હું પરીક્ષા કરું."

23

וַיַּנַּח	અને-છોડ્યા	H3240
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶת־	એ	H0853
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓને	
הָאֵלֶּה	આ	H0428
לְבִלְתִּי	વગર	H1115
הוֹרִישָׁם	હાંકી-કાઢ્યા	H3423
מַהֵר	જલદી	
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
נְתָנָם	સોંપ્યા	H5414
בְּיַד־	હાથમાં	H3027
יְהוֹשֻׁעַ׃	યહોશુઆના	H3091
פ	—	

તે માટે ઈશ્વરે તે દેશજાતિઓને ઉતાવળે કાઢી ન મૂકતાં રહેવા દીધી અને ઈશ્વરે યહોશુઆના હાથમાં તેઓને સોંપી નહિ.

Chapter 3

1

וְאֵלֶּה	અને-આ	H0428
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓ	
אֲשֶׁר	જે	
הִנִּיחַ	છોડી	H3240
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
לְנַסּוֹת	કસોટી-કરવા	H5254
בָם	તેમના-દ્વારા	
אֶת־	એ	H0853
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલને	H3478
אֵת	એટલે	H0853
כָּל־	બધાં	H3605
אֲשֶׁר	જેઓએ	
לֹא־	નહિ	H3808
יָדְעוּ	જાણતા-હતા	H3045
אֵת	એટલે	H0853
כָּל־	બધી	H3605
מִלְחֲמוֹת	લડાઈઓ	H4421
כְּנָעַן׃	કનાનની	

હવે ઈશ્વરે જેઓએ કનાનની લડાઈઓનો અનુભવ કર્યો ન હતો એવા ઇઝરાયલી લોકોની પરીક્ષા કરવાને,

2

רַק	ફક્ત	H7535
לְמַעַן	માટે-કે	H4616
דַּעַת	જાણે	H1847
דֹּרוֹת	પેઢીઓ	H1755
בְּנֵי־	સંતાનોની	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલની	H3478
לְלַמְּדָם	શીખવે	H3925
מִלְחָמָה	યુદ્ધ	H4421
רַק	ફક્ત	H7535
אֲשֶׁר־	જેઓએ	
לְפָנִים	પહેલાં	H6440
לֹא	નહિ	H3808
יְדָעוּם׃	જાણતા-હતા	H3045

ઇઝરાયલની નવી પેઢીઓ, એટલે જેઓને અગાઉ યુદ્ધ વિષે કંઈ માહિતી ન હતી તેઓ યુદ્ધકળા શીખે તે માટે ઈશ્વરે જે દેશજાતિઓ રહેવા દીધી તે આ છે:

3 חֲמֵשֶׁת પાંચ H2568 | סַרְנֵי સરદારો | פְּלִשְׁתִּים ફિલિસ્તીઓના H6430 | וְכָל־ અને-બધા H3605 | הַכְּנַעֲנִי કનાનીઓ | וְהַצִּידֹנִי અને-સીદોનીઓ H6722 | וְהַחִוִּי અને-હિવ્વીઓ H2340 | יֹשֵׁב વસનારા H3427 | הַר પહાડ H2022 | הַלְּבָנוֹן લબાનોનના H3844
מֵהַר પહાડથી H2022 | בַּעַל חֶרְמוֹן બઆલ-હેર્મોનના H1179 | עַד સુધી H5704 | לְבוֹא પ્રવેશ H0935 | חֲמָת׃ હમાથના H2574

પલિસ્તીઓના પાંચ સરદારો, સર્વ કનાનીઓ, સિદોનીઓ અને બઆલ-હેર્મોનના પહાડથી હમાથ જવાના માર્ગ સુધી લબાનોન પર્વતમાં રહેનારા હિવ્વીઓ.

4 וַיִּהְיוּ અને-હતા H1961 | לְנַסּוֹת કસોટી-કરવા H5254 | בָם તેમના-દ્વારા | אֶת־ એ H0853 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલને H3478 | לָדַעַת જાણવા H3045 | הֲיִשְׁמְעוּ સાંભળશે-કે H8085 | אֶת־ એ H0853 | מִצְוֹת આજ્ઞાઓ H4687 | יְהוָה યહોવાહની H3068 | אֲשֶׁר־ જે
צִוָּה આજ્ઞા-આપી-હતી H6680 | אֶת־ એ H0853 | אֲבוֹתָם તેમના-પિતાઓને H0001 | בְּיַד־ હાથે-મૂસાના H3027 | מֹשֶׁה׃ મૂસાના H4872

ઈશ્વરે જે આજ્ઞાઓ મૂસા દ્વારા તેઓના પૂર્વજોને આપી હતી, તે આજ્ઞાઓ ઇઝરાયલ પાળશે કે નહિ, એ જાણવા, તેઓથી તેમની પરીક્ષા કરવા માટે તે લોકોને રહેવા દેવામાં આવ્યા હતા.

5 וּבְנֵי અને-સંતાનો | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478 | יָשְׁבוּ વસ્યા H3427 | בְּקֶרֶב વચ્ચે H7130 | הַכְּנַעֲנִי કનાનીઓની | הַחִתִּי હિત્તીઓ H2850 | וְהָאֱמֹרִי અને-અમોરીઓ H0567 | וְהַפְּרִזִּי અને-પરિઝ્ઝીઓ H6522 | וְהַחִוִּי અને-હિવ્વીઓ H2340
וְהַיְבוּסִי׃ અને-યબૂસીઓની H2983

તેથી ઇઝરાયલ લોકો કનાનીઓ, હિત્તીઓ, અમોરીઓ, પરિઝીઓ, હિવ્વીઓ અને યબૂસીઓની મધ્યે રહેતા હતા.

6 וַיִּקְחוּ અને-લીધી H3947 | אֶת־ એ H0853 | בְּנוֹתֵיהֶם તેમની-દીકરીઓ H1323 | לָהֶם તેમના-માટે H1992 | לְנָשִׁים પત્નીઓ-તરીકે H0802 | וְאֶת־ અને-એ H0853 | בְּנוֹתֵיהֶם તેમની-દીકરીઓ H1323 | נָתְנוּ આપી H5414 | לִבְנֵיהֶם તેમના-દીકરાઓને
וַיַּעַבְדוּ અને-સેવા-કરી H5647 | אֶת־ એ H0853 | אֱלֹהֵיהֶם׃ તેમન▯-દેવોની H0430 | פ —

તેઓની દીકરીઓ સાથે તેઓ લગ્ન સંબંધો બાંધતા હતા, તેઓના દીકરાઓને પોતાની દીકરીઓ આપતા હતા અને તેઓના દેવોની પૂજા કરતા હતા.

7 וַיַּעֲשׂוּ અને-કર્યું | בְנֵי־ સંતાનોએ | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478 | אֶת־ એ H0853 | הָרַע ખોટું H7451 | בְּעֵינֵי નજરમાં | יְהוָה યહોવાહની H3068 | וַיִּשְׁכְּחוּ અને-ભૂલી-ગયા H7911 | אֶת־ એ H0853 | יְהוָה યહોવાહને H3068
אֱלֹהֵיהֶם તેમના-ઈશ્વર H0430 | וַיַּעַבְדוּ અને-સેવા-કરી H5647 | אֶת־ એ H0853 | הַבְּעָלִים બઆલોની | וְאֶת־ અને-એ H0853 | הָאֲשֵׁרוֹת׃ આશેરાઓની H0842

ઇઝરાયલના લોકોએ ઈશ્વરની નજરમાં જે દુષ્ટ હતું તે કર્યું અને પોતાના ઈશ્વરને વીસરી જઈને બઆલીમ તથા અશેરોથની પૂજા કરી.

8 וַיִּחַר־ અને-સળગ્યો H2734 | אַף ક્રોધ H0639 | יְהוָה યહોવાહનો H3068 | בְּיִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ-સામે H3478 | וַיִּמְכְּרֵם અને-વેચ્યા H4376 | בְּיַד હાથમાં H3027 | כּוּשַׁן רִשְׁעָתַיִם કૂશાન-રિશાથાયિમના H3573 | מֶלֶךְ રાજા H4428 | אֲרַם נַהֲרָיִם અરામ-નાહરાયિમનો H0763
וַיַּעַבְדוּ અને-સેવા-કરી H5647 | בְנֵי־ સંતાનોએ | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478 | אֶת־ એ H0853 | כּוּשַׁן רִשְׁעָתַיִם કૂશાન-રિશાથાયિમની H3573 | שְׁמֹנֶה આઠ H8083 | שָׁנִים׃ વર્ષ H8141

તે માટે ઈશ્વરનો કોપ ઇઝરાયલ પર સળગી ઊઠ્યો અને તેમણે અરામ-નાહરાઈમ + 3:8 મેસોપોતામિયા ઉ. 25:10ના રાજા કૂશાન-રિશાથાઈમના હાથમાં તેઓને વેચી દીધા. આઠ વર્ષ સુધી ઇઝરાયલના લોકો કૂશાન-રિશાથાઈમને તાબે રહ્યા.

9

וַיִּזְעֲקוּ	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵל֙	אֶל־	יְהוָ֔ה	וַיָּקֶם	יְהוָ֥ה	מוֹשִׁ֛יעַ	לִבְנֵ֥י	יִשְׂרָאֵ֖ל
અને-પોકાર્યા	સંતાનોએ	ઇઝરાયલના	પ્રતિ	યહોવાહને	અને-ઊભો-કર્યો	યહોવાહે	ઉદ્ધારક	સંતાનો-માટે	ઇઝરાયલના
H2199		H3478	H0413	H3068		H3068	H3467		H3478

וַיּֽוֹשִׁיעֵ֑ם	אֵ֚ת	עָתְנִיאֵ֣ל	בֶּן־	קְנַ֔ז	אֲחִ֥י	כָלֵ֖ב	הַקָּטֹ֣ן	מִמֶּֽנּוּ׃
અને-બચાવ્યા	એટલે	ઓથ્નિએલ	દીકરા	કનાઝન	ભાઈ	કાલેબનો	નાનો	તેનાથી
H3467	H0853	H6274		H7073	H0251	H3612		

જયારે ઇઝરાયલના લોકો ઈશ્વર આગળ રડ્યા, ત્યારે ઈશ્વરે ઇઝરાયલનો બચાવ કરવા સારુ કાલેબના નાના ભાઈ, કનાઝનો દીકરો, ઓથ્નીએલને ઇઝરાયલના લોકોને મદદ માટે તૈયાર કર્યો. તેણે તેઓનો બચાવ કર્યો.

10

וַתְּהִ֨י	עָלָ֜יו	ר֣וּחַ־	יְהוָ֗ה	וַיִּשְׁפֹּ֣ט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל֮	וַיֵּצֵ֣א	לַמִּלְחָמָה֒	וַיִּתֵּ֨ן
અને-આવ્યો	તેન-પર	આત્મા	યહોવાહનો	અને-ન્યાય-કર્યો	એ	ઇઝરાયલનો	અને-ગયો	યુદ્ધમાં	અને-આપ્યો
H1961		H7307	H3068	H8199	H0853	H3478	H3318	H4421	H5414

יְהוָ֜ה	בְּיָד֗וֹ	אֶת־	כּוּשַׁ֥ן רִשְׁעָתַ֖יִם	מֶ֣לֶךְ	אֲרָ֑ם	וַתָּ֣עָז	יָד֔וֹ	עַ֖ל
યહોવાહે	તેના-હાથમાં	એ	કૂશાન-રિશાથાયિમને	રાજા	અરામનો	અને-બળવાન-થયો	હાથ-તેનો	પર
H3068	H3027	H0853	H3573	H4428	H0758	H5810	H3027	

כּוּשַׁ֥ן רִשְׁעָתָֽיִם׃
કૂશાન-રિશાથાયિમ
H3573

ઈશ્વરના આત્માએ તેને સામર્થ્ય આપ્યું અને તેણે ઇઝરાયલનો ન્યાય કર્યો અને તે લડાઈ કરવા ગયો. ઈશ્વરે તેને અરામના રાજા કૂશાન રિશાથાઈમ પર વિજય અપાવ્યો. ઓથ્નીએલના સામર્થ્યથી કૂશાન-રિશાથાઈમનો પરાજય થયો.

11

וַתִּשְׁקֹ֥ט	הָאָ֖רֶץ	אַרְבָּעִ֣ים	שָׁנָ֑ה	וַיָּ֖מָת	עָתְנִיאֵ֥ל	בֶּן־	קְנַֽז׃	פ
અને-શાંત-રહી	દેશ	ચાળીસ	વર્ષ	અને-મર્યો	ઓથ્નિએલ	દીકરો	કનાઝનો	—
H8252	H0776	H0705	H8141	H4191	H6274		H7073	

ચાળીસ વર્ષ સુધી આ દેશમાં શાંતિ રહી. પછી કનાઝનો દીકરો, ઓથ્નીએલ મરણ પામ્યો.

12

וַיֹּסִ֙פוּ֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	לַעֲשׂ֥וֹת	הָרַ֖ע	בְּעֵינֵ֣י	יְהוָ֑ה	וַיְחַזֵּ֨ק	יְהוָ֜ה	אֶת־
અને-ફરી-કર્યું	સંતાનોએ	ઇઝરાયલન	કરવા	ખોટું	નજરમાં	યહોવાહની	અને-બળવાન-કર્યો	યહોવાહે	એ
H3254		H3478		H7451		H3068	H2388	H3068	H0853

עֶגְל֣וֹן	מֶֽלֶךְ־	מוֹאָב֮	עַל־	יִשְׂרָאֵל֒	עַ֛ל	כִּֽי־	עָשׂ֥וּ	אֶת־	הָרַ֖ע	בְּעֵינֵ֥י	יְהוָֽה׃
એગ્લોન	રાજા	મોઆબનો	ઉપર	ઇઝરાયલન	કારણે	કેમ-કે	કર્યું-હતું	એ	ખોટું	નજરમાં	યહોવાહની
H5700	H4428	H4124		H3478				H0853	H7451		H3068

ઇઝરાયલના લોકોએ ફરી ઈશ્વરની આજ્ઞાનું ઉલ્લંઘન કર્યું, ઈશ્વરે તે જોયું. તેથી ઈશ્વરે મોઆબના રાજા એગ્લોનને ઇઝરાયલની સામે બળવાન કર્યો, કારણ કે ઇઝરાયલીઓએ દુરાચાર કર્યો હતો.

13

וַיֶּאֱסֹ֣ף	אֵלָ֔יו	אֶת־	בְּנֵ֥י	עַמּ֖וֹן	וַעֲמָלֵ֑ק	וַיֵּ֙לֶךְ֙	וַיַּךְ֙	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֔ל
અને-ભેગા-કર્યા	તેની-પાસે	એ	સંતાનો	આમ્મોનન	અને-અમાલેકન	અને-ગયો	અને-માર્યો	એ	ઇઝરાયલને
H0622	H0413	H0853		H5983	H6002	H3212	H5221	H0853	H3478

וַיִּֽירְשׁ֖וּ	אֶת־	עִ֥יר	הַתְּמָרִֽים׃
અને-કબજે-કર્યું	એ	શહેર	ખજૂરીઓનું
H3423	H0853		H8558

એગ્લોને આમ્મોનીઓ તથા અમાલેકીઓને પોતાની સાથે લઈને ઇઝરાયલીઓને હરાવ્યા અને ખજૂરીઓના નગરને કબજે કરી લીધું.

14

וַיַּעַבְד֧וּ	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֛ל	אֶת־	עֶגְל֥וֹן	מֶֽלֶךְ־	מוֹאָ֖ב	שְׁמוֹנֶ֥ה	עֶשְׂרֵ֖ה	שָׁנָֽה׃	ס
અને-સેવા-કરી	સંતાનોએ	ઇઝરાયલના	એ	એગ્લોન	રાજા	મોઆબના	અટ્ઠાર	વર્ષ	વર્ષ	—
H5647		H3478	H0853	H5700	H4428	H4124	H8083	H6240	H8141	

ઇઝરાયલના લોકોએ અઢાર વર્ષ સુધી મોઆબના રાજા એગ્લોનની તાબેદારી કરી.

15

וַיִּזְעֲקוּ	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיָּקֶם	יְהוָה	לָהֶם	מוֹשִׁיעַ	אֶת־
અને-પોકાર્યા	સંતાનોએ	ઇઝરાયલન▯	પ્રતિ	યહોવાહને	અને-ઊભો-કર્યો	યહોવાહે	તેમના-માટે	ઉદ્ધારક	એ
H2199		H3478	H0413	H3068		H3068		H3467	H0853

אֵהוּד	בֶּן־	גֵּרָא	בֶּן־הַיְמִינִי	אִישׁ	אִטֵּר	יַד־	יְמִינוֹ	וַיִּשְׁלְחוּ	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵל
એહૂદ	દીકરા	ગેરાનો	બિન્યામીની	માણસ	ડાબા-હાથનો	હાથ	જમણોનો	અને-મોકલ્યા	સંતાનોએ	ઇઝરાયલન▯
H0164		H1617	H1145	H0376	H0334	H3027	H3225	H7971		H3478

בְּיָדוֹ	מִנְחָה	לְעֶגְלוֹן	מֶלֶךְ	מוֹאָב׃
તેન▯-હાથે	ભેટ	એગ્લોન-માટે	રાજા	મોઆબના
H3027	H4503	H5700	H4428	H4124

પણ જયારે ઇઝરાયલના લોકોએ ઈશ્વર આગળ પોકાર કર્યો, ત્યારે ઈશ્વરે તેમની મદદ કરવા બિન્યામીની ગેરાનો દીકરો એહૂદને તેઓની મદદ માટે ઊભો કર્યો. તે ડાબોડીઓ હતો. ઇઝરાયલના લોકોએ તેની હસ્તક મોઆબના રાજા એગ્લોન પર નજરાણું મોકલ્યું.

16

וַיַּעַשׂ	לוֹ	אֵהוּד	חֶרֶב	וְלָהּ	שְׁנֵי	פֵיוֹת	גֹּמֶד	אָרְכָּהּ	וַיַּחְגֹּר	אוֹתָהּ	מִתַּחַת
અને-બનાવી	તેન▯-માટે	એહૂદે	તલવાર	અને-તેને	બે	ધારો	ગોમેદ	લંબાઈની	અને-બાંધી	તેને	નીચે
		H0164	H2719		H8147	H6366	H1574	H0753	H2296	H0853	H8478

לְמַדָּיו	עַל	יֶרֶךְ	יְמִינוֹ׃
તેના-કપડાની	પર	જાંઘ	જમણીની
H4055		H3409	H3225

એહૂદે પોતાને માટે એક હાથ લાંબી એવી બેધારી તલવાર બનાવી વસ્ત્રની નીચે પોતાની જમણી જાંઘ નીચે તેને લટકાવી.

17

וַיַּקְרֵב	אֶת־	הַמִּנְחָה	לְעֶגְלוֹן	מֶלֶךְ	מוֹאָב	וְעֶגְלוֹן	אִישׁ	בָּרִיא	מְאֹד׃
અને-રજૂ-કરી	એ	ભેટ	એગ્લોન-માટે	રાજા	મોઆબનો	અને-એગ્લોન	માણસ	જાડો	ખૂબ
H7126	H0853	H4503	H5700	H4428	H4124	H5700	H0376	H1277	H3966

તેણે મોઆબના રાજા એગ્લોનને નજરાણું આપ્યું. એગ્લોન શરીરે બહુ પૃષ્ટ માણસ હતો.

18

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	כִּלָּה	לְהַקְרִיב	אֶת־	הַמִּנְחָה	וַיְשַׁלַּח	אֶת־	הָעָם	נֹשְׂאֵי	הַמִּנְחָה׃
અને-થયું	જ્યારે	પૂરી-કરી	રજૂ-કરવાનું	એ	ભેટ	અને-મોકલ્યા	એ	લોકોને	ઊંચકનારાઓ	ભેટન▯
H1961		H3615	H7126	H0853	H4503	H7971	H0853		H5375	H4503

એહૂદે નજરાણું પ્રદાન કર્યું, પછી તેણે નજરાણું ઊંચકી લાવનારાઓને પરત મોકલ્યા.

19

וְהוּא	שָׁב	מִן־	הַפְּסִילִים	אֲשֶׁר	אֶת־	הַגִּלְגָּל	וַיֹּאמֶר	דְּבַר־	סֵתֶר	לִי
અને-તે	પાછો-ફર્યો	માંથી	મૂર્તિઓની	જે	પાસે	ગિલ્ગાલની	અને-કહ્યુ	ગુપ્ત	વાત	મારી-પાસે
H1931	H7725		H6456		H0854	H1537	H0559	H1697		

אֵלֶיךָ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	הָס	וַיֵּצְאוּ	מֵעָלָיו	כָּל־	הָעֹמְדִים	עָלָיו׃
તારા-માટે-છે	રાજા	અને-કહ્યુ	ચૂપ	અને-ગયા	તેની-પાસેથી	બધા	ઊભેલા	તેની-પાસે
H0413	H4428	H0559	H2013	H3318		H3605	H5975	

તે પોતે જયારે ગિલ્ગાલની નજીક ખીણોની જગ્યાએથી પાછો વળ્યો ત્યારે તેણે કહ્યુ, “મારા રાજા, તારા માટે એક અગત સંદેશ છે.” એગ્લોને કહ્યુ, “ચૂપ રહે▯” તેના સર્વ નોકરો ઓરડામાંથી બહાર ગયા.

20

וְאֵהוּד	בָּא	אֵלָיו	וְהוּא־	יֹשֵׁב	בַּעֲלִיַּת	הַמְּקֵרָה	אֲשֶׁר־	לוֹ	לְבַדּוֹ
અને-એહૂદ	આવ્યો	તેની-પાસે	અને-તે	બેઠો-હતો	ઉપરના-ઓરડામાં	ઉનાળાની-ઓરડી	જે	તેની	એકલી
H0164	H0935	H0413	H1931	H3427	H5944	H4747			H0905

וַיֹּאמֶר	אֵהוּד	דְּבַר־	אֱלֹהִים	לִי	אֵלֶיךָ	וַיָּקָם	מֵעַל	הַכִּסֵּא׃
અને-કહ્યુ	એહૂદે	સંદેશ	ઈશ્વરનો	મારી-પાસે	તાર▯-માટે-છે	અને-ઊભો-થયો	પરથી	સિંહાસનનો
H0559	H0164	H1697	H0430		H0413			H3678

એહૂદ તેની પાસે આવ્યો. રાજા પોતાની રીતે, ઉપરની ઠંડી ઓરડીમાં એકલો બેઠો હતો. એહૂદે તેને કહ્યુ, "હું ઈશ્વર તરફથી તારા માટે સંદેશ લાવ્યો છું," રાજા પોતાના આસન પરથી ઊભો થઈ ગયો.

21	וַיִּשְׁלַח	અને-લંબાવ્યો	H7971
	אֵהוּד	એહૂદે	H0164
	אֶת־	એ	H0853
	יַד־	હાથ	H3027
	שְׂמֹאלוֹ	તેનો-ડાબો	H8040
	וַיִּקַּח	અને-લીધી	H3947
	אֶת־	એ	H0853
	הַחֶרֶב	તલવાર	H2719
	מֵעַל	પરથી	
	יֶרֶךְ	જાંઘ	H3409
	יְמִינוֹ	જમણીની	H3225
	וַיִּתְקָעֶהָ	અને-ખોસી-દીધી	H8628
	בְּבִטְנוֹ׃	તેના-પેટમાં	H0990

ત્યારે એહૂદે પોતાના ડાબા હાથે, પોતાની જમણી જાંઘ નીચેથી તલવાર કાઢીને રાજાના શરીરમાં ઘુસાડી દીધી.

22	וַיָּבֹא	અને-ઘુસ્યું	H0935
	גַם־	પણ	H1571
	הַנִּצָּב	હાથો	H5325
	אַחַר	પછી	
	הַלַּהַב	ફળના	H3851
	וַיִּסְגֹּר	અને-બંધ-થયું	H5462
	הַחֵלֶב	ચરબીએ	H2459
	בְּעַד	ઉપર	H1157
	הַלַּהַב	ફળનું	H3851
	כִּי	કેમ-કે	
	לֹא	નહિ	H3808
	שָׁלַף	ખેંચી	H8025
	הַחֶרֶב	તલવાર	H2719
	מִבִּטְנוֹ	તેન□-પેટમાંથી	H0990
	וַיֵּצֵא	અને-નીકળ્યું	H3318
	הַפַּרְשְׁדֹנָה׃	મળમૂત્રમાં	H6574

તલવારની સાથે હાથો પણ અંદર પેસી ગયો, તેના પાછળના ભાગમાંથી અણી બહાર આવી અને તે અણી ઉપર ચરબી ભરાઈ ગઈ, કેમ કે એહૂદે તે તલવાર તેના પેટમાંથી પાછી બહાર ખેંચી કાઢી નહોતી.

23	וַיֵּצֵא	અને-ગયો	H3318
	אֵהוּד	એહૂદ	H0164
	הַמִּסְדְּרוֹנָה	ઓસરીમાંથી	H4528
	וַיִּסְגֹּר	અને-બંધ-કર્યા	H5462
	דַּלְתוֹת	બારણા	
	הָעֲלִיָּה	ઉપરની-ઓરડીના	H5944
	בַּעֲדוֹ	પાછળ	H1157
	וְנָעָל׃	અને-તાળું-માર્યું	

ત્યાર પછી એહૂદ ઓરડીમાં ગયો અને તેના બારણાં તેણે પાછાં બંધ કર્યા અને તેમને તાળું માર્યું.

24	וְהוּא	અને-તે	H1931
	יָצָא	ગયો-પછી	H3318
	וַעֲבָדָיו	અને-તેન□-સેવકો	H5650
	בָּאוּ	આવ્યા	H0935
	וַיִּרְאוּ	અને-જોયું	H7200
	וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
	דַּלְתוֹת	બારણા	
	הָעֲלִיָּה	ઉપરની-ઓરડીન□	H5944
	נְעֻלוֹת	તાળા-મારેલ□	
	וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
	אַךְ	નક્કી	H0389
	מֵסִיךְ	પગ-ઢાંકતો-હશે	
	הוּא	તે	H1931
	אֶת־	એ	H0853
	רַגְלָיו	પગન□	H7272
	בַּחֲדַר	ઓરડામાં	H2315
	הַמְּקֵרָה׃	ઉનાળાની-ઓરડીની	H4747

એહૂદના ગયા પછી, રાજાના નોકરો અંદર આવ્યા; તેઓએ જોયું કે ઉપરની ઓરડીના બારણાએ તાળું મારેલું હતું, તેઓએ વિચાર્યું કે, "ચોક્કસ તે ઉપરની ઠંડી ઓરડીમાં પોતાની રીતે આરામ કરતો હશે."

25	וַיָּחִילוּ	અને-રાહ-જોયા	
	עַד־	સુધી	H5704
	בּוֹשׁ	શરમ	H0954
	וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
	אֵינֶנּוּ	તે-નહોતો	H0369
	פֹּתֵחַ	ખોલતો	
	דַּלְתוֹת	બારણા	
	הָעֲלִיָּה	ઉપરની-ઓરડીન□	H5944
	וַיִּקְחוּ	અને-લીધી	H3947
	אֶת־	એ	H0853
	הַמַּפְתֵּחַ	ચાવી	H4668
	וַיִּפְתָּחוּ	અને-ખોલ્યું	
	וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
	אֲדֹנֵיהֶם	તેમનો-સ્વામી	H0113
	נֹפֵל	પડેલો	H5307
	אַרְצָה	જમીન-પર	H0776
	מֵת׃	મરેલો	H4191

જયારે ઘણીવાર સુધી રાજાએ બારણું ઉઘાડ્યું નહિ ત્યારે તેઓની ચિંતા વધવા લાગી તેઓ શરમાયા અને ગભરાયા. તેઓએ ચાવી લીધી અને તેના બારણાં ઉઘાડ્યાં. ત્યારે તેઓએ પોતાના રાજાને મૃત અવસ્થામાં જમીન પર પડેલો જોયો.

26	וְאֵהוּד	અને-એહૂદ	H0164
	נִמְלַט	બચી-ગયો-હતો	H4422
	עַד	સુધી	H5704
	הִתְמַהְמְהָם	તેઓ-વિલંબ-કરતા	H4102
	וְהוּא	અને-તે	H1931
	עָבַר	પસાર-થયો	
	אֶת־	એ	H0853
	הַפְּסִילִים	મૂર્તિઓને	H6456
	וַיִּמָּלֵט	અને-બચી-ગયો	H4422
	הַשְּׂעִירָתָה׃	સેઈરાહમાં	H8167

તેઓએ શું કરવું જોઈએ તે વિષે વિચારતા હતા, એટલામાં એહૂદ નાસીને જ્યાં ખાણોની પેલી બાજુએ ઊતરીને સેઈરા સુધી પહોંચી ગયો.

27
וַיְהִי בְּבוֹאוֹ וַיִּתְקַע בַּשּׁוֹפָר בְּהַר אֶפְרָיִם וַיֵּרְדוּ עִמּוֹ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל
અને-થયું આવતાં અને-વગાડ્યું રણશિંગું પહાડ એફ્રાઈમના અને-ઊતર્યા તેની-સાથે સંતાનો ઇઝરાયલન
H1961 H0935 H8628 H7782 H2022 H0669 H3381 – – H3478

מִן־ הָהָר וְהוּא לִפְנֵיהֶם׃
માંથી પહાડ અને-તે તેમન-આગળનો
– H2022 H1931 H6440

ત્યાં આવીને તેણે એફ્રાઇમના પહાડી પ્રદેશમાં રણશિંગડું વગાડ્યું. પછી ઇઝરાયલી લોકો તેની સાથે પહાડી પ્રદેશ ઊતર્યા અને તે તેઓની આગેવાની કરતો હતો.

28
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רִדְפוּ אַחֲרַי כִּי־ נָתַן יְהוָה אֶת־ אֹיְבֵיכֶם אֶת־ מוֹאָב
અને-કહ્યુ તેમને પીછો-કરો મારી-પાછળ કેમ-કે આપ્યો-છે યહોવાહે એ તમારા-શત્રુઓને એટલે મોઆબને
H0559 H0413 H7291 – – H5414 H3068 H0853 H0341 H0853 H4124

בְּיֶדְכֶם וַיֵּרְדוּ אַחֲרָיו וַיִּלְכְּדוּ אֶת־ מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן לְמוֹאָב וְלֹא־ נָתְנוּ אִישׁ
તમારા-હાથમાં અને-ઊતર્યા તેની-પાછળ અને-જીત્યા એ ઘાટો યર્દનન મોઆબના અને-નહિ દીધું કોઈને
H3027 H3381 – H3920 H0853 – H3383 H4124 H3808 H5414 H0376

לַעֲבֹר׃
પાર-કરવા

તેણે તેઓને કહ્યુ, “મારી પાછળ આવો, કેમ કે ઈશ્વરે તમારા દુશ્મન મોઆબીઓને તમારા હાથમાં સોંપ્યાં છે.” તેઓ તેની પાછળ ગયા અને તેઓએ મોઆબ દેશ તરફના યર્દનના કિનારા પાસેના પ્રદેશો કબજે કર્યા, તેઓએ કોઈને પણ નદી પાર કરવા દીધી નહિ.

29
וַיַּכּוּ אֶת־ מוֹאָב בָּעֵת הַהִיא כַּעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ כָּל־ שָׁמֵן וְכָל־
અને-માર્યા એ મોઆબને સમયે તે લગભગ-દસ હજાર માણસોને બધા તગડા અને-બધ
H5221 H0853 H4124 H6256 H1931 H6235 H0505 H0376 H3605 H8082 H3605

אִישׁ חָיִל וְלֹא נִמְלַט אִישׁ׃
માણસો બળવાન અને-નહિ બચ્યો કોઈ
H0376 H2428 H3808 H4422 H0376

તે જ સમયે તેઓએ મોઆબના આશરે દસ હજાર પુરુષોને મારી નાખ્યા, તેઓ સર્વ મજબૂત અને શૂરવીર પુરુષો હતા. તેઓમાંનો એકપણ બચ્યો નહિ.

30
וַתִּכָּנַע מוֹאָב בַּיּוֹם הַהוּא תַּחַת יַד יִשְׂרָאֵל וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ שְׁמוֹנִים שָׁנָה׃ ס
અને-નમ્યો મોઆબ દિવસે તે નીચે હાથ ઇઝરાયલન અને-શાંત-રહી દેશ એંશી વર્ષ —
H3665 H4124 H3117 H1931 H8478 H3027 H3478 H8252 H0776 H8084 H8141

તે દિવસે મોઆબ ઇઝરાયલની તાકાતથી પરાજિત થયું. અને એંસી વર્ષ સુધી દેશમાં શાંતિ રહી.

31
וְאַחֲרָיו הָיָה שַׁמְגַּר בֶּן־ עֲנָת וַיַּךְ אֶת־ פְּלִשְׁתִּים שֵׁשׁ־ מֵאוֹת אִישׁ
અને-તેના-પછી હતો શમગાર દીકરો અનાથનો અને-માર્યા એ ફિલિસ્તીઓને છ સો માણસો
– H1961 H8044 – H6067 H5221 H0853 H6430 H8337 H3967 H0376

בְּמַלְמַד הַבָּקָר וַיּוֹשַׁע גַּם־ הוּא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃ ס
બળદન-આકડીથી બકરીની અને-બચાવ્યુ પણ તેણે એ ઇઝરાયલને —
H4451 H1241 H3467 H1571 H1931 H0853 H3478

એહૂદ પછી અનાથનો દીકરો, શામ્ગાર બીજો ન્યાયાધીશ થયો, તેણે બળદ હાંકવાની લાકડીથી છસો પલિસ્તીઓને મારી નાખ્યા. તેણે પણ ઇઝરાયલીઓને સંકટમાંથી છોડાવ્યાં.

Chapter 4

1
וַיֹּסִפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וְאֵהוּד מֵת׃
અને-ફરી-કર્યું સંતાનોએ ઇઝરાયલનાં કરવા ખોટું નજરમાં યહોવાહની અને-એહૂદ મર્યો-હતો
H3254 – H3478 – H7451 – H3068 H0164 H4191

એહૂદના મરણ પછી, ઇઝરાયલ લોકોએ ફરીથી દુષ્ટ કૃત્યોથી તથા જે દુષ્ટ આચરણો કર્યા અને તેથી ઈશ્વરનો અનાદર કર્યો.

2

וַיִּמְכְּרֵם	יְהוָה	בְּיַד	יָבִין	מֶלֶךְ־	כְּנַעַן	אֲשֶׁר	מָלַךְ	בְּחָצוֹר	וְשַׂר־
અને-વેચ્યા	યહોવાહે	હાથમાં	યાબીનના	રાજા	કનાનના	જે	રાજ-કરતો-હતો	હાસોરમાં	અને-સેનાપતિ
H4376	H3068	H3027	H2985	H4428				H2674	H8269

צְבָאוֹ	סִיסְרָא	וְהוּא	יוֹשֵׁב	בַּחֲרֹשֶׁת	הַגּוֹיִם׃
તેનાં-સૈન્યનો	સીસરા	અને-તે	વસતો-હતો	હરોશેથમાં	પ્રજાઓનાં
	H5516	H1931	H3427	H2800	

તેથી ઈશ્વરે તેઓને હાસોરમાં રાજ કરનાર કનાનના રાજા યાબીનના હાથમાં સોંપ્યાં. તેના સૈન્યનો સેનાપતિ બિનયહૂદી હતો તે હરોશેથ-હગોઈમ + 4:2 બિનયહૂદીઓનો નગરનો રહેવાસી હતો તેનું નામ સીસરા હતું.

3

וַיִּצְעֲקוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוָה	כִּי	תְּשַׁע	מֵאוֹת	רֶכֶב־	בַּרְזֶל	לוֹ
અને-પોકાર્યા	સંતાનોએ	ઇઝરાયલનાં	પ્રતિ	યહોવાહને	કેમ-કે	નવ	સો	રથ	લોખંડના	તેની-પાસે
H6817		H3478	H0413	H3068		H8672	H3967	H7393	H1270	

וְהוּא	לָחַץ	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּחָזְקָה	עֶשְׂרִים	שָׁנָה׃	ס
અને-તેણે	દબાવ્યા	એ	સંતાનોને	ઇઝરાયલનાં	બળથી	વીસ	વર્ષ	—
H1931	H3905	H0853		H3478	H2394	H6242	H8141	

ઇઝરાયલ લોકોએ ઈશ્વરની આગળ મદદ માટે પોકાર કર્યો, કારણ કે સીસરાની પાસે લોખંડના નવ હજાર રથો હતા, તેણે વીસ વર્ષ સુધી ઇઝરાયલ લોકો પર જુલમ ગુજાર્યો.

4

וּדְבוֹרָה	אִשָּׁה	נְבִיאָה	אֵשֶׁת	לַפִּידוֹת	הִיא	שֹׁפְטָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בָּעֵת	הַהִיא׃
અને-દબોરાહ	સ્ત્રી	પ્રબોધિકા	પત્ની	લાપ્પીદોથની	તે	ન્યાય-કરતી-હતી	એ	ઇઝરાયલનો	સમયે	તે
H1683	H0802	H5031	H0802	H3941	H1931	H8199	H0853	H3478	H6256	H1931

હવે તે સમયે લાપીદોથની પત્ની, દબોરા પ્રબોધિકા આગેવાન તરીકે, ઇઝરાયલનો ન્યાય કરતી હતી.

5

וְהִיא	יוֹשֶׁבֶת	תַּחַת־	תֹּמֶר	דְּבוֹרָה	בֵּין	הָרָמָה	וּבֵין	בֵּית־אֵל	בְּהַר	אֶפְרָיִם
અને-તે	બેસતી-હતી	નીચે	ખજૂરી	દબોરાહની	વચ્ચે	રામાહ	અને-વચ્ચે	બેથેલ	પહાડ	એફ્રાઈમના
H1931	H3427	H8478	H8560	H1683	H0996	H7414	H0996	H1008	H2022	H0669

וַיַּעֲלוּ	אֵלֶיהָ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לַמִּשְׁפָּט׃
અને-આવતાં	તેની-પાસે	સંતાનો	ઇઝરાયલનાં	ન્યાય-માટે
H5927	H0413		H3478	H4941

તે એફ્રાઇમના પહાડી પ્રદેશમાંના રામા તથા બેથેલની વચમાં દબોરાની ખજૂરીની નીચે બેસતી હતી અને ઇઝરાયલ લોકો તેની પાસે ન્યાય મેળવવા માટે આવતા હતા.

6

וַתִּשְׁלַח	וַתִּקְרָא	לְבָרָק	בֶּן־	אֲבִינֹעַם	מִקֶּדֶשׁ	נַפְתָּלִי	וַתֹּאמֶר	אֵלָיו	הֲלֹא
અને-મોકલ્યો	અને-બોલાવ્યો	બારાકને	દીકરા	અબીનોઆમના	કેદેશમાંથી	નફતાલીના	અને-કહ્યુ	તેને	શું-નહિ
H7971	H7121	H1301		H0042	H6943	H5321	H0559	H0413	H3808

צִוָּה	יְהוָה	אֱלֹהֵי־	יִשְׂרָאֵל	לֵךְ	וּמָשַׁכְתָּ	בְּהַר	תָּבוֹר	וְלָקַחְתָּ	עִמְּךָ	עֲשֶׂרֶת
આજ્ઞા-આપી	યહોવાહે	ઈશ્વર	ઇઝરાયલના	જા	અને-ભેગા-કર	પહાડ	તાબોરમાં	અને-લે	તારી-સાથે	દસ
H6680	H3068	H0430	H3478	H3212	H4900	H2022	H8396	H3947		H6235

אֲלָפִים	אִישׁ	מִבְּנֵי	נַפְתָּלִי	וּמִבְּנֵי	זְבֻלוּן׃
હજાર	માણસો	સંતાનોમાંથી	નફતાલીનાં	અને-સંતાનોમાંથી	ઝબુલૂનનાં
H0505	H0376		H5321		H2074

તેણે કેદેશ નફતાલીથી અબીનોઆમના દીકરા બારાકને તેડાવીને તેને કહ્યુ, “ઈશ્વર ઇઝરાયલના પ્રભુએ શું તમને આજ્ઞા આપી નથી કે, તું ‘તાબોર પર્વતની પાસે જા અને નફતાલી તથા ઝબુલોનના પુરુષોમાંથી દસ હજારને તારી સાથે લે.

7

וּמָשַׁכְתִּי	אֵלֶיךָ	אֶל־	נַחַל	קִישׁוֹן	אֶת־	סִֽיסְרָא	שַׂר־	צְבָא	יָבִין	וְאֶת־
અને-ખેંચીશ	તારી-પાસે	પ્રતિ	નદી	કીશોનની	એ	સીસરાને	સેનાપતિ	સૈન્યનો	યાબીનના	અને-એ
H4900	H0413	H0413		H7028	H0853	H5516	H8269		H2985	H0853

רִכְבּוֹ	וְאֶת־	הֲמוֹנוֹ	וּנְתַתִּיהוּ	בְּיָדֶךָ׃
તેના-રથો	અને-એ	તેના-ટોળાને	અને-સોંપીશ	તારા-હાથમાં
H7393	H0853		H5414	H3027

યાબીનના સૈન્યના સેનાપતિ સીસરાને, કીશોન નદી નજીક મળીશ, તેના રથો તથા તેના સૈન્ય સાથે હું તેને તારી પાસે કીશોન નદીને કિનારે લાવીશ. અને તેને તારા હાથમાં સોંપી દઈશ."

8

וַיֹּאמֶר	אֵלֶיהָ	בָּרָק	אִם־	תֵּלְכִי	עִמִּי	וְהָלָכְתִּי	וְאִם־	לֹא	תֵלְכִי	עִמִּי	לֹא
અને-કહ્યુ	તેને	બારાકે	જો	આવશો	મારી-સાથે	તો-જઈશ	અને-જો	નહિ	આવો	મારી-સાથે	નહિ
H0559	H0413	H1301		H3212		H1980		H3808	H3212		H3808

אֵלֵךְ׃
જાઉં
H3212

બારાકે તેને કહ્યુ, "જો તું મારી સાથે આવે, તો હું જાઉં, પણ જો તું મારી સાથે નહિ આવે, તો હું નહિ જાઉં."

9

וַתֹּאמֶר	הָלֹךְ	אֵלֵךְ	עִמָּךְ	אֶפֶס	כִּי	לֹא	תִהְיֶה	תִּפְאַרְתְּךָ	עַל־	הַדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר
અને-કહ્યુ	જરૂર	જઈશ	તારી-સાથે	પરંતુ	કેમ-કે	નહિ	થશે	તારો-મહિમા	ઉપર	માર્ગ	જે
H0559	H1980	H3212				H3808	H1961	H8597		H1870	

אַתָּה	הוֹלֵךְ	כִּי	בְיַד־	אִשָּׁה	יִמְכֹּר	יְהוָה	אֶת־	סִֽיסְרָא	וַתָּקָם	דְּבוֹרָה	וַתֵּלֶךְ
તું	ચાલે-છે	કેમ-કે	હાથમાં	સ્ત્રીના	વેચશે	યહોવાહ	એ	સીસરાને	અને-ઊઠી	દબોરાહ	અને-ગઈ
	H1980		H3027	H0802	H4376	H3068	H0853	H5516		H1683	H3212

עִם־	בָּרָק	קֶדְשָׁה׃
સાથે	બારાક	કેદેશમાં
	H1301	H6943

તેણે કહ્યુ, "હું નિશ્ચે તારી સાથે આવીશ. તોપણ, તું જે આગેવાની કરવાનો છે તેમાં તને જશ મળશે નહિ, કેમ કે ઈશ્વર એક સ્ત્રીની તાકાતથી સીસરાને હરાવશે." પછી દબોરા ઊભી થઈ અને બારાકની સાથે કેદેશ ગઈ.

10

וַיַּזְעֵק	בָּרָק	אֶת־	זְבוּלֻן	וְאֶת־	נַפְתָּלִי	קֶדְשָׁה	וַיַּעַל	בְּרַגְלָיו	עֲשֶׂרֶת	אַלְפֵי
અને-ભેગા-કર્યા	બારાકે	એ	ઝબુલૂન	અને-એ	નફતાલીને	કેદેશમાં	અને-ચડ્યો	પાયદળ-સાથે	દસ	હજાર
H2199	H1301	H0853	H2074	H0853	H5321	H6943	H5927	H7272	H6235	H0505

אִישׁ	וַתַּעַל	עִמּוֹ	דְּבוֹרָה׃
માણસો	અને-ચડી	તેની-સાથે	દબોરાહ
H0376	H5927		H1683

બારાકે ઝબુલોન તથા નફતાલીના પુરુષોને કેદેશમાં એકત્ર કર્યા. તેની પાછળ દસ હજાર પુરુષો ગયા અને દબોરા તેની સાથે ગઈ.

11

וְחֶבֶר	הַקֵּינִי	נִפְרָד	מִקַּיִן	מִבְּנֵי	חֹבָב	חֹתֵן	מֹשֶׁה	וַיֵּט	אָהֳלוֹ	עַד־
અને-હેબેર	કેનીએ	જુદો-થયો-હતો	કાઈનથી	સંતાનોમાંથી	હોબાબના	સસરા	મૂસાના	અને-ખેંચ્યો	તંબુ-તેનો	સુધી
H2268	H7017	H6504	H7017		H2246		H4872	H5186	H0168	H5704

אֵלוֹן	[בצענים]	(בְּצַעֲנַנִּים)	אֲשֶׁר	אֶת־	קֶדֶשׁ׃
વૃક્ષ	ત્સાઆનાનીમ	ત્સાઆનાનીમમાં	જે	પાસે	કેદેશ
H0436	H6815	H6815		H0854	H6943

હવે હેબેર કેનીએ પોતાને કેનીઓથી અલગ કર્યો. તેઓ મૂસાના સાળા હોબાબના વંશજો હતા - અને તેણે તેનો તંબુ કેદેશ પાસેના સાનાન્નીમમાંના એલોન વૃક્ષ જેટલે દૂર લગાવ્યો હતો.

12

וַיַּגִּדוּ	לְסִֽיסְרָא	כִּי	עָלָה	בָּרָק	בֶּן־	אֲבִינֹעַם	הַר־	תָּבוֹר׃	ס
અને-ખબર-આપી	સીસરાને	કે	ચડ્યો	બારાક	દીકરો	અબીનોઆમનો	પહાડ	તાબોર	—
H5046	H5516		H5927	H1301		H0042	H2022	H8396	

જયારે તેઓએ સીસરાને ખબર આપી કે અબીનોઆમનો દીકરો બારાક તાબોર પર્વત પર ગયો છે,

13

וַיַּזְעֵק	סִֽיסְרָא	אֶת־	כָּל־	רִכְבּוֹ	תְּשַׁע	מֵאוֹת	רֶכֶב	בַּרְזֶל	וְאֶת־	כָּל־	הָעָם
અને-ભેગા-કર્યા	સીસરાએ	એ	બધા	રથો-તેના	નવ	સો	રથ	લોખંડના	અને-એ	બધા	લોકોને
H2199	H5516	H0853	H3605	H7393	H8672	H3967	H7393	H1270	H0853	H3605	

אֲשֶׁר	אִתּוֹ	מֵחֲרֹשֶׁת	הַגּוֹיִם	אֶל־	נַחַל	קִישׁוֹן׃
જે	તેની-સાથે	હરોશેથમાંથી	પ્રજાઓના	પ્રતિ	નદી	કીશોન
	H0854	H2800		H0413		H7028

ત્યારે સીસરાએ પોતાના સર્વ રથો, નવસો લોખંડના રથો અને વિદેશીઓના હરોશેથ-હગોઈમથી તે કીશોન નદી સુધી જે લોકો તેની સાથે હતા તે સર્વને એકત્ર કર્યા.

14

וַתֹּאמֶר	דְּבֹרָה	אֶל־	בָּרָק	קוּם	כִּי	זֶה	הַיּוֹם	אֲשֶׁר	נָתַן	יְהוָה	אֶת־
અને-કહ્યુ	દબોરાહે	પ્રતિ	બારાકને	ઊઠ	કેમ-કે	આ	દિવસ-છે	જેમાં	આપ્યો-છે	યહોવાહે	એ
H0559	H1683	H0413	H1301			H2088	H3117		H5414	H3068	H0853

סִֽיסְרָא	בְּיָדֶךָ	הֲלֹא	יְהוָה	יָצָא	לְפָנֶיךָ	וַיֵּרֶד	בָּרָק	מֵהַר	תָּבוֹר	וַעֲשֶׂרֶת
સીસરાને	તારા-હાથમાં	શું-નહિ	યહોવાહ	નીકળ્યો-છે	તારી-આગળ	અને-ઊતર્યો	બારાક	પહાડથી	તાબોરના	અને-દસ
H5516	H3027	H3808	H3068	H3318	H6440	H3381	H1301	H2022	H8396	H6235

אֲלָפִים	אִישׁ	אַחֲרָיו׃
હજાર	માણસો	તેની-પાછળ
H0505	H0376	

દબોરાએ બારાકને કહ્યુ, “જા□ કેમ કે આજે ઈશ્વરે સીસરાને તારા હાથમાં સોંપી દીધો છે. શું ઈશ્વર તમારા અગ્રેસર નથી?” તેથી બારાક તાબોર પર્વત પરથી નીચે ઊતર્યો, તેની સાથેના દસ હજાર પુરુષો તેની પાછળ ગયા.

15

וַיָּהָם	יְהוָה	אֶת־	סִֽיסְרָא	וְאֶת־	כָּל־	הָרֶכֶב	וְאֶת־	כָּל־	הַֽמַּחֲנֶה	לְפִי־	חֶרֶב
અને-ગભરાવ્યો	યહોવાહે	એ	સીસરાને	અને-એ	બધા	રથોને	અને-એ	બધા	છાવણીને	ધારથી	તલવારની
H2000	H3068	H0853	H5516	H0853	H3605	H7393	H0853	H3605	H4264	H6310	H2719

לִפְנֵי	בָרָק	וַיֵּרֶד	סִֽיסְרָא	מֵעַל	הַמֶּרְכָּבָה	וַיָּנָס	בְּרַגְלָיו׃
સામે	બારાકની	અને-ઊતર્યો	સીસરા	પરથી	રથ	અને-ભાગ્યો	પગે
H6440	H1301	H3381	H5516		H4818	H5127	H7272

ઈશ્વરે સીસરાનો તેના સૈન્યનો, તેના સર્વ રથોનો અને બારાકની આગળ પરાજય કર્યો, તેથી સીસરા પોતાના રથમાંથી ઊતરીને નાસી ગયો.

16

וּבָרָק	רָדַף	אַחֲרֵי	הָרֶכֶב	וְאַחֲרֵי	הַֽמַּחֲנֶה	עַד	חֲרֹשֶׁת	הַגּוֹיִם	וַיִּפֹּל	כָּל־
અને-બારાકે	પીછો-કર્યો	પાછળ	રથોની	અને-પાછળ	છાવણીની	સુધી	હરોશેથ	પ્રજાઓના	અને-પડ્યું	બધું
H1301	H7291		H7393		H4264	H5704	H2800		H5307	H3605

מַחֲנֵה	סִֽיסְרָא	לְפִי־	חֶרֶב	לֹא	נִשְׁאַר	עַד־	אֶחָד׃
સૈન્ય	સીસરાનું	ધારથી	તલવારની	નહિ	બચ્યો	સુધી	એક-પણ
H4264	H5516	H6310	H2719	H3808	H7604	H5704	H0259

પણ બારાક વિદેશીઓના હરોશેથ-હગોઈમ સુધી સૈન્યની પાછળ પડ્યો તેથી સીસરાનું સર્વ સૈન્ય તલવારે મરાયું અને એકપણ માણસ બચ્યો નહિ.

17

וְסִֽיסְרָא	נָס	בְּרַגְלָיו	אֶל־	אֹהֶל	יָעֵל	אֵשֶׁת	חֶבֶר	הַקֵּינִי	כִּי	שָׁלוֹם	בֵּין
અને-સીસરા	ભાગ્યો	પગે	પ્રતિ	તંબુ	યાએલનો	પત્ની	હેબેર	કેનીની	કેમ-કે	શાંતિ	વચ્ચે
H5516	H5127	H7272	H0413	H0168	H3278	H0802	H2268	H7017		H7965	H0996

יָבִין	מֶֽלֶךְ־	חָצוֹר	וּבֵין	בֵּית	חֶבֶר	הַקֵּינִי׃
યાબીન	રાજા	હાસોરના	અને-વચ્ચે	ઘર	હેબેર	કેનીનું
H2985	H4428	H2674	H0996		H2268	H7017

પણ સીસરા ચાલીને હેબેર કેનીની પત્ની યાએલના તંબુમાં નાસી ગયો, કેમ કે ત્યાં હાસોરના રાજા યાબીનની તથા હેબેર કેનીના કુટુંબ વચ્ચે સલાહસંપ હતો.

18

Hebrew	Gujarati	Strong
וַתֵּצֵא	અને-નીકળી	H3318
יָעֵל	યાએલ	H3278
לִקְרַאת	સામે	H7125
סִֽיסְרָא	સીસરાની	H5516
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
סוּרָה	અદર-આવ	H5493
אֲדֹנִי	માલિક-મારા	H0113
סוּרָה	અદર-આવ	H5493
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
אַל־	નહિ	H0408
תִּירָא	ડર	H3372
וַיָּסַר	અને-વળ્યો	H5493
אֵלֶיהָ	તેની-પાસે	H0413
הָאֹהֱלָה	તંબુમાં	H0168
וַתְּכַסֵּהוּ	અને-ઢાંક્યો-તેને	H3680
בַּשְׂמִיכָה׃	ધાબળાથી	H8063

યાએલ સીસરાને મળવા બહાર નીકળી અને તેને કહ્યુ, "ઓ મારા માલિક, આ બાજુ આવ; મારી આ બાજુ આવ અને ગભરાઈશ નહિ." તે તેના તંબુમાં ગયો અને તેણે તેને ધાબળો ઓઢાડ્યો.

19

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלֶיהָ	તેને	H0413
הַשְׁקִינִי־	પીવડાવ	H8248
נָא	કૃપા-કરી	H4994
מְעַט־	થોડું	H4592
מַיִם	પાણી	H4325
כִּי	કેમ-કે	
צָמֵאתִי	તરસ્યો-છું	H6770
וַתִּפְתַּח	અને-ખોલ્યો	
אֶת־	એ	H0853
נֹאוד	મશક	H4997
הֶחָלָב	દૂધનો	H2461
וַתַּשְׁקֵהוּ	અને-પીવડાવ્યું	H8248
וַתְּכַסֵּהוּ׃	અને-ઢાંક્યો	H3680

સીસરાએ તેને કહ્યુ, "કૃપા કરીને મને થોડું પાણી આપ, કેમ કે મને તરસ લાગી છે." તેણે એક મશક ઉઘાડીને તેને પીવાને દૂધ આપ્યું અને તેણે તેના પર ફરીથી ધાબળો ઓઢાડી દીધો.

20

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלֶיהָ	તેને	H0413
עֲמֹד	ઊભી-રહે	H5975
פֶּתַח	દરવાજે	H6607
הָאֹהֶל	તંબુના	H0168
וְהָיָה	અને-થાય	H1961
אִם־	જો	
אִישׁ	કોઈ	H0376
יָבוֹא	આવે	H0935
וּשְׁאֵלֵךְ	અને-પૂછે-તને	H7592
וְאָמַר	અને-કહે	H0559
הֲיֵשׁ־	છે-કે	H3426
פֹּה	અહીં	H6311
אִישׁ	કોઈ	H0376
וְאָמַרְתְּ	અને-કહેજે	H0559
אָיִן׃	નથી	H0369

તેણે તેને કહ્યુ, "તું ખુલ્લાં તંબુએ ઊભી રહે. જો કોઈ આવીને તને પૂછે કે, 'કોઈ અહીં છે?' તો તારે કહેવું કે, 'નથી.'"

21

Hebrew	Gujarati	Strong
וַתִּקַּח	અને-લીધો	H3947
יָעֵל	યાએલે	H3278
אֵֽשֶׁת־	પત્ની	H0802
חֶבֶר	હેબેરની	H2268
אֶת־	એ	H0853
יְתַד	ખીલો	H3489
הָאֹהֶל	તંબુનો	H0168
וַתָּשֶׂם	અને-મૂક્યો	
אֶת־	એ	H0853
הַמַּקֶּבֶת	હથોડી	
בְּיָדָהּ	હાથમાં-તેના	H3027
וַתָּבוֹא	અને-આવી	H0935
אֵלָיו	તેની-પાસે	H0413
בַּלָּאט	ચૂપચાપ	H3814
וַתִּתְקַע	અને-ઠોકી	H8628
אֶת־	એ	H0853
הַיָּתֵד	ખીલો	H3489
בְּרַקָּתוֹ	તેના-કાનપટ્ટીમાં	H7541
וַתִּצְנַח	અને-ઘૂસી-ગયો	H6795
בָּאָרֶץ	જમીનમાં	H0776
וְהוּא־	અને-તે	H1931
נִרְדָּם	ઊંઘી-ગયો-હતો	H7290
וַיָּעַף	અને-થાકી-ગયો	
וַיָּמֹת׃	અને-મર્યો	H4191

પછી યાએલ હેબેરની પત્ની તંબુમાં અણીદાર લાકડું તથા હાથમાં હથોડી લઈને છાનીમાની તેની પાસે ગઈ, કેમ કે તે ભરનિદ્રામાં હતો, તેણે તેના માથામાં તે લાકડું માર્યું અને તે તેને વીંધીને જમીનમાં પેસી ગયું. એથી તે મૂર્છા ખાઈને મરણ પામ્યો.

22

Hebrew	Gujarati	Strong
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
בָרָק	બારાક	H1301
רֹדֵף	પીછો-કરતો	H7291
אֶת־	એ	H0853
סִֽיסְרָא	સીસરાનો	H5516
וַתֵּצֵא	અને-નીકળી	H3318
יָעֵל	યાએલ	H3278
לִקְרָאתוֹ	તેની-સામે	H7125
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ	તેને	
לֵךְ	આવ	H3212
וְאַרְאֶךָּ	અને-બતાવું-તને	H7200
אֶת־	એ	H0853
הָאִישׁ	માણસ	H0376
אֲשֶׁר־	જેને	
אַתָּה	તું	
מְבַקֵּשׁ	શોધે-છે	H1245
וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
אֵלֶיהָ	તેની-પાસે	H0413
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
סִיסְרָא	સીસરા	H5516
נֹפֵל	પડેલો	H5307
מֵת	મરેલો	H4191
וְהַיָּתֵד	અને-ખીલો	H3489
בְּרַקָּתוֹ׃	તેની-કાનપટ્ટીમાં	H7541

જેવો બારાક સીસરા પાછળ પડ્યો હતો, તેવી યાએલ તેને મળવાને આવી અને તેને કહ્યું, “આવ, જેને તું શોધે છે તે હું તને બતાવું.” જેથી તે તેની સાથે અંદર ગયો, તેણે જોયું કે સીસરા માથામાં અણીદાર ભોંકેલા લાકડા સાથે ત્યાં મૃત અવસ્થામાં પડેલો હતો.

23

וַיַּכְנַע	અને-દબાવ્યો	H3665
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
אֵת	એ	H0853
יָבִין	યાબીનને	H2985
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
כְּנָעַן	કનાનના	
לִפְנֵי	સામે	H6440
בְּנֵי	સંતાનો	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલનાં	H3478

આ રીતે તે દિવસે ઈશ્વરે કનાનના રાજા યાબીનને ઇઝરાયલ લોકોની સામે હરાવ્યો.

24

וַתֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
יַד־	હાથ	H3027
בְּנֵי־	સંતાનોનો	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલનાં	H3478
הָלוֹךְ	વધતો	H1980
וְקָשָׁה	અને-કઠોર	H7186
עַל	ઉપર	
יָבִין	યાબીન	H2985
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
כְּנָעַן	કનાનના	
עַד	સુધી	H5704
אֲשֶׁר	જ્યાં-સુધી	
הִכְרִיתוּ	નાશ-કર્યો	H3772
אֵת	એ	H0853
יָבִין	યાબીનનો	H2985
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
כְּנָעַן׃	કનાનનો	
פ	—	

ઇઝરાયલના લોકો કનાનના રાજા યાબીનની સામે વધારે અને વધારે ભારે થતાં ગયા. એટલા બધા બળવાન થયા કે તેઓએ તેનો નાશ કર્યો.

Chapter 5

1

וַתָּשַׁר	અને-ગાયું	H7891
דְּבוֹרָה	દબોરાહે	H1683
וּבָרָק	અને-બારાકે	H1301
בֶּן־	દીકરા	
אֲבִינֹעַם	અબીનોઆમના	H0042
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
לֵאמֹר׃	કહીને	H0559

તે દિવસે દબોરાએ તથા અબીનોઆમના દીકરા બારાકે આ ગીત ગાયું:

2

בִּפְרֹעַ	આગેવાનોએ-લેતાં	
פְּרָעוֹת	આગેવાની	H6546
בְּיִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલમાં	H3478
בְּהִתְנַדֵּב	સ્વેચ્છાએ-અર્પણ-કરતા	H5068
עָם	લોકો	
בָּרְכוּ	આશીર્વાદ-આપો	H1288
יְהוָה׃	યહોવાહને	H3068

“જયારે આગેવાનોએ ઇઝરાયલમાં આગેવાની આપી + 5:2 યહોવાહ ઇઝરાયલ લોકોને આગેવાની કરી, ત્યારે લોકો યુદ્ધ માટે રાજીખુશીથી સમર્પિત થયા, અમે ઈશ્વરની સ્તુતિ કરીએ છીએ□

3

שִׁמְעוּ	સાંભળો	H8085
מְלָכִים	રાજાઓ	H4428
הַאֲזִינוּ	કાન-દો	H0238
רֹזְנִים	શાસકો	H7336
אָנֹכִי	હું	H0595
לַיהוָה	યહોવાહ-માટે	H3068
אָנֹכִי	હું	H0595
אָשִׁירָה	ગાઈશ	H7891
אֲזַמֵּר	ગુણગાન-કરીશ	H2167
לַיהוָה	યહોવાહને	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલના	H3478

‘રાજાઓ, તમે સાંભળો□ ઓ આગેવાનો, ધ્યાન આપો□ હું ઈશ્વર માટે ગાઈશ; હું ઇઝરાયલના પ્રભુ ઈશ્વરની સ્તુતિ ગાઈશ.

4

יְהוָה	યહોવાહ	H3068
בְּצֵאתְךָ	નીકળતાં-તું	H3318
מִשֵּׂעִיר	સેઈરમાંથી	
בְּצַעְדְּךָ	ચાલતાં-તું	H6805
מִשְּׂדֵה	મેદાનમાંથી	
אֱדוֹם	અદોમના	H0123
אֶרֶץ	ધરતી	H0776
רָעָשָׁה	ધ્રૂજી	H7493
גַּם־	પણ	H1571
שָׁמַיִם	આકાશો	H8064
נָטָפוּ	ટપક્યાં	H5197
גַּם־	પણ	H1571
עָבִים	વાદળોએ	H5645
נָטְפוּ	વરસાવ્યા	H5197
מָיִם׃	પાણી	H4325

ઈશ્વર, જયારે તમે સેઈરમાંથી આવ્યા, જયારે તમારી સવારી અદોમમાંથી નીકળી, ત્યારે પૃથ્વી કાંપી અને આકાશમાંથી અને વાદળોમાંથી પાણી પણ પડ્યું.

5

הָרִים	પહાડો	H2022
נָזְלוּ	વહ્યા	H5140
מִפְּנֵי	સામે	H6440
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
זֶה	આ	H2088
סִינַי	સીનાઈ	H5514
מִפְּנֵי	સામે	H6440
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલન□	H3478

ઈશ્વરની આગળ પર્વતો કાંપવા લાગ્યા; સિનાઈનો પર્વત પણ ઈશ્વરની આગળ ઇઝરાયલના પ્રભુ ઈશ્વરથી કાંપવા લાગ્યો.

6	בִּימֵ֞י	שַׁמְגַּ֤ר	בֶּן־	עֲנָת֙	בִּימֵ֣י	יָעֵ֔ל	חָדְל֖וּ	אֳרָח֑וֹת	וְהֹלְכֵ֣י	נְתִיב֔וֹת
	દિવસોમાં	શમગારના	દીકરા	અનાથના	દિવસોમાં	યાએલના	બંધ-થયા	રસ્તાઓ	અને-ચાલનારા	પગદંડીઓના
	H3117	H8044		H6067	H3117	H3278	H2308	H0734	H1980	
	יֵֽלְכ֔וּ	אֳרָח֖וֹת	עֲקַלְקַלּֽוֹת׃							
	ચાલ્યા	રસ્તાઓ	વાંકાચૂકાના							
	H3212	H0734	H6128							

અનાથના દીકરા શામ્ગારના દિવસોમાં, યાએલના દિવસોમાં, રાજમાર્ગો સૂના પડ્યા હતા અને વટેમાર્ગુઓ ગલીકૂંચીને માર્ગે ચાલતા હતા.

7	חָדְל֧וּ	פְרָז֛וֹן	בְּיִשְׂרָאֵ֖ל	חָדֵ֑לּוּ	עַ֤ד	שַׁקַּ֙מְתִּי֙	דְּבוֹרָ֔ה	שַׁקַּ֥מְתִּי	אֵ֖ם	בְּיִשְׂרָאֵֽל׃
	બંધ-થયા	ગામડાંના-વસવાટ	ઇઝરાયલમાં	બંધ-થયા	જ્યાં-સુધી	ઉઠી-હું	દબોરાહ	ઉઠી-હું	માતા	ઇઝરાયલમાં
	H2308	H6520	H3478	H2308	H5704		H1683		H0517	H3478

ઇઝરાયલનાં ગામો ઉજ્જડ થયાં, તે નિર્જન થયાં, જ્યાં સુધી કે હું દબોરા ઊઠી, હું ઇઝરાયલમાં માતા જેવી ઊભી થઈ, ત્યાં સુધી.

8	יִבְחַר֙	אֱלֹהִ֣ים	חֲדָשִׁ֔ים	אָ֖ז	לָחֶ֣ם	שְׁעָרִ֑ים	מָגֵ֤ן	אִם־	יֵֽרָאֶה֙	וָרֹ֔מַח	בְּאַרְבָּעִ֥ים
	પસંદ-કર્યા	દેવો	નવા	ત્યારે	યુદ્ધ	દરવાજાઓમાં	ઢાલ	જો	દેખાતી-હતી	કે-ભાલો	ચાળીસમાં
	H0977	H0430	H2319		H3901	H8179	H4043		H7200	H7420	H0705
	אֶ֖לֶף	בְּיִשְׂרָאֵֽל׃									
	હજાર	ઇઝરાયલમાં									
	H0505	H3478									

તેઓએ નવા દેવોને પસંદ કર્યા અને ત્યાં શહેરના રસ્તાઓમાં લડાઈ થતી હતી; ઇઝરાયલમાં ચાળીસ હજાર મધ્યે ન તો ઢાલ કે ભાલો જોવા મળતો હતો.

9	לִבִּי֙	לְחוֹקְקֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	הַמִּתְנַדְּבִ֖ים	בָּעָ֑ם	בָּרְכ֖וּ	יְהוָֽה׃
	મારું-હૃદય	આગેવાનોને	ઇઝરાયલના	સ્વેચ્છાએ-આગળ-આવનારા	લોકોમાં	આશીર્વાદ-આપો	યહોવાહને
		H2710	H3478	H5068		H1288	H3068

મારું હૃદય ઇઝરાયલના અધિકારીઓ માટે છે, રાજીખુશીથી લોકો સમર્પિત થયા. તેઓને માટે ઈશ્વરને સ્તુત્ય માનો

10	רֹֽכְבֵי֩	אֲתֹנ֨וֹת	צְחֹר֜וֹת	יֹשְׁבֵ֣י	עַל־	מִדִּ֗ין	וְהֹלְכֵ֥י	עַל־	דֶּ֖רֶךְ	שִֽׂיחוּ׃
	સવારો	ગધેડીઓ	સફેદ	બેસનારા	પર	ગાદલાઓના	અને-ચાલનારા	પર	રસ્તે	વિચારો
	H7392	H0860	H6715	H3427		H4055	H1980		H1870	H7878

તમે જેઓ ઊજળા ગધેડાઓ પર સવારી કરનારા, કિંમતી ગાદલાઓ પર બેસનારા તથા માર્ગોમાં પગે ચાલનારાં, તમે તેનાં ગુણગાન ગાઓ.

11	מִקּ֣וֹל	מְחַצְצִ֗ים	בֵּ֚ין	מַשְׁאַבִּ֔ים	שָׁ֤ם	יְתַנּוּ֙	צִדְק֣וֹת	יְהוָ֔ה	צִדְקֹ֥ת
	અવાજેથી	તીરંદાજોના	વચ્ચે	પાણી-ભરવાની-જગ્યાઓના	ત્યાં	વર્ણવશે	ધાર્મિક-કાર્યો	યહોવાહના	ધાર્મિક-કાર્યો
			H0996	H4857	H8033	H8567	H6666	H3068	H6666
	פִּרְזֹנ֖וֹ	בְּיִשְׂרָאֵ֑ל	אָ֛ז	יָרְד֥וּ	לַשְּׁעָרִ֖ים	עַם־	יְהוָֽה׃		
	ગામડાંને-લોકોને	ઇઝરાયલમાં	ત્યારે	ઊતર્યા	દરવાજાઓમાં	લોકો	યહોવાહના		
	H6520	H3478		H3381	H8179		H3068		

તીરંદાજોના + 5:11 સંગીતકાર અવાજથી દૂર, પાણી ભરવાની જગ્યાઓમાં, ત્યાં તેઓ ફરીથી ઈશ્વરના ન્યાયકૃત્યો અને ઇઝરાયલમાં તેમના રાજ્યનાં ન્યાયકૃત્યો, પ્રગટ કરશે. “ત્યારે ઈશ્વરના લોકો શહેરના ભાગળો પાસે આવ્યા.

12	ע֤וּרִי	עוּרִי֙	דְּבוֹרָ֔ה	ע֥וּרִי	ע֖וּרִי	דַּבְּרִי־	שִׁ֑יר	ק֥וּם	בָּרָ֛ק	וּֽשֲׁבֵ֥ה	שֶׁבְיְךָ֖
	જાગ	જાગ	દબોરાહ	જાગ	જાગ	ગા	ગીત	ઊઠ	બારાક	અને-બંદીઓને-લઈ-જા	તારા-બંદીઓ
	H5782	H5782	H1683	H5782	H5782	H1696			H1301	H7617	
	בֶּן־	אֲבִינֹֽעַם׃									
	દીકરા	અબીનોઆમને									
		H0042									

જાગ, જાગ, હે દબોરા; જાગ, જાગ, ગીત ગા□ હે બારાક, તું ઊઠ અને હે અબીનોઆમના દીકરા, તને ગુલામ બનાવનારાઓને તું ગુલામ કરી લઈ જા.

13
אָז ત્યારે
יְרַד ઊતર્યો
שָׂרִיד બચેલો H8300
לְאַדִּירִים મહાનો-સામે H0117
עָם લોકો
יְהוָה યહોવાહ H3068
יְרַד־ ઊતર્યો
לִי મારા-માટે
בַּגִּבּוֹרִים׃ વીરોમાં H1368

પછી અમીરોમાંથી તથા લોકોમાંથી બચેલા આવ્યા; ઈશ્વર મારે માટે પરાક્રમીઓની વિરુદ્ધ ઊતરી આવ્યા.

14
מִנִּי માંથી
אֶפְרַיִם એફ્રાઈમ H0669
שָׁרְשָׁם મૂળ-તેમનું H8328
בַּעֲמָלֵק અમાલેકમાં H6002
אַחֲרֶיךָ તારી-પાછળ
בִנְיָמִין બિન્યામીન H1144
בַּעֲמָמֶיךָ તાર□-લોકોમાં
מִנִּי માંથી
מָכִיר માકીર H4353
יָרְדוּ ઊતર્યા H3381
מְחֹקְקִים આગેવાનો H2710
וּמִזְּבוּלֻן અને-ઝબુલૂનમાંથી H2074
מֹשְׁכִים ધારણ-કરનારા H4900
בְּשֵׁבֶט દંડથી H7626
סֹפֵר׃ લેખકનં

તેઓ એફ્રાઇમમાંથી ઊતરી આવ્યા; જેઓની જડ અમાલેકમાં છે; તારી પાછળ, તારા લોકોમાં બિન્યામીન આવ્યો; માખીરમાંથી અધિકારીઓ અને ઝબુલોનમાંથી અમલદારની છડી ધારણ કરનાર ઊતરી આવ્યા.

15
וְשָׂרַי અને-સરદારો H8269
בְּיִשָּׂשכָר યિસ્સાખારના□ H3485
עִם־ સાથે
דְּבֹרָה દબોરાહને H1683
וְיִשָּׂשכָר અને-યિસ્સાખાર H3485
כֵּן તેમ
בָּרָק બારાક H1301
בָּעֵמֶק ખીણમાં H6010
שֻׁלַּח મોકલાયો H7971
בְּרַגְלָיו પગે H7272
בִּפְלַגּוֹת વિભાગોમાં H6391
רְאוּבֵן રૂબેનને H7205
גְּדֹלִים મોટા
חִקְקֵי־ હૃદયને-શોધ H2711
לֵב׃ હૃદયને

અને ઇસ્સાખારના સરદારો દબોરાની સાથે હતા; ઇસ્સાખાર હતો તેવો જ બારાક પણ હતો; તેની આજ્ઞાથી તેના પગ પાછળ તેઓ ખીણમાં ધસી ગયા. રુબેનની ખીણ પાસે તેઓએ લાંબી મસલત કરી.

16
לָמָּה કેમ H4100
יָשַׁבְתָּ બેસ્યો H3427
בֵּין વચ્ચે H0996
הַמִּשְׁפְּתַיִם ઘેટાંની-વાડો H4942
לִשְׁמֹעַ સાંભળવા H8085
שְׁרִקוֹת સીટીઓ H8292
עֲדָרִים ટોળાંની H5739
לִפְלַגּוֹת વિભાગોમાં H6391
רְאוּבֵן રૂબેનને H7205
גְּדוֹלִים મોટે
חִקְרֵי־ હૃદયને-શોધ H2714
לֵב׃ હૃદયને

ટોળાંને બોલાવવાના વાંસળીના નાદ સાંભળવાને તું શા માટે ઘેટાંના વાડામાં બેઠો? રુબેનની ખીણ પાસે લાંબી વિચારણા થઈ.

17
גִּלְעָד ગિલ્આદ H1568
בְּעֵבֶר પારમાં H5676
הַיַּרְדֵּן યોર્દનને H3383
שָׁכֵן રહ્યો H7931
וְדָן અને-દાન H1835
לָמָּה કેમ H4100
יָגוּר રહ્યો
אֳנִיּוֹת વહાણોમ□-પાસે H0591
אָשֵׁר આશેર H0836
יָשַׁב બેસ્યો H3427
לְחוֹף કિનારે H2348
יַמִּים સમુદ્રોને H3220
וְעַל અને-પર
מִפְרָצָיו તેને-બંદરો H4664
יִשְׁכּוֹן׃ વસશે H7931

ગિલ્યાદ યર્દનને પેલે પાર રહ્યો; અને દાન કેમ તે વહાણોમાં રહ્યો? આશેર સમુદ્રને કાંઠે શાંત બેસી રહ્યો અને પોતાની ખાડીઓની પાસે રહ્યો.

18
זְבֻלוּן ઝબુલૂન H2074
עַם લોકો
חֵרֵף જોખમમે-મૂક્યં
נַפְשׁוֹ તેમને-પ્રાણ H5315
לָמוּת મરવં-સુધી H4191
וְנַפְתָּלִי અને-નફતાલી H5321
עַל પર
מְרוֹמֵי ઊંચાઈઓ H4791
שָׂדֶה׃ મેદાનની

ઝબુલોનની પ્રજાએ તથા નફતાલીએ મેદાનનાં ઉચ્ચસ્થાનોમાં, પોતાના જીવોને મોત સુધી જોખમમાં નાખ્યા.

19
בָּאוּ આવ્યા H0935
מְלָכִים રાજાઓ H4428
נִלְחָמוּ લડ્યા
אָז ત્યારે
נִלְחֲמוּ લડ્યા
מַלְכֵי રાજાઓ H4428
כְנַעַן કનાનને
בְּתַעְנַךְ તાનાખમાં H8590
עַל־ પાસે
מֵי પાણીઓને H4325
מְגִדּוֹ મગિદ્દોને H4023
בֶּצַע લૂંટ H1215
כֶּסֶף ચાંદીની H3701
לֹא નહિ H3808
לָקָחוּ׃ લીધી H3947

રાજાઓ આવીને લડ્યા, ત્યારે મગિદ્દોનાં પાણીની પાસેના તાનાખમાં, કનાનના રાજાઓએ યુદ્ધ કર્યું; તેઓએ ધનનો કંઈ લાભ લીધો નહિ.

20

מִן־	שָׁמַיִם	נִלְחָמוּ	הַכּוֹכָבִים	מִמְּסִלּוֹתָם	נִלְחֲמוּ	עִם־	סִיסְרָא׃
માંથી	આકાશોએ	લડ્યું	તારાઓએ	તેમની-કક્ષાઓમાંથી	લડ્યું	સામે	સીસરા
	H8064		H3556	H4546			H5516

આકાશમાંના તારાઓએ યુદ્ધ કર્યું, તારાઓએ પોતાની કક્ષામાં સીસરાની સામે યુદ્ધ કર્યું.

21

נַחַל	קִישׁוֹן	גְּרָפָם	נַחַל	קְדוּמִים	נַחַל	קִישׁוֹן	תִּדְרְכִי	נַפְשִׁי	עֹז׃
નદી	કીશોને	વહાવી-ગઈ	નદી	પુરાતની	નદી	કીશોન	કચડ	મારે-આત્મા	બળ
	H7028	H1640		H6917		H7028	H1869	H5315	H5797

કીશોન નદી તેઓને ઘસડી લઈ ગઈ, એટલે પેલી પ્રાચીન નદી, કીશોન નદી. રે મારા જીવ, તું પરાક્રમી થા અને આગળ ચાલ□

22

אָז	הָלְמוּ	עִקְּבֵי־	סוּס	מִדַּהֲרוֹת	דַּהֲרוֹת	אַבִּירָיו׃
ત્યારે	ઠોક્યું	ખુરો	ઘોડેને	દોડતે	દોડતે	તેને-બળવાન
	H1986	H6119		H1726	H1726	H0047

ત્યારે કૂદવાથી, એટલે બળવાન ઘોડાઓનાં કૂદવાથી તેઓની ખરીઓના ધબકારા વાગ્યા.

23

אוֹרוּ	מֵרוֹז	אָמַר	מַלְאַךְ	יְהוָה	אֹרוּ	אָרוֹר	יֹשְׁבֶיהָ	כִּי	לֹא־	בָאוּ
શાપ-આપો	મેરોઝને	કહ્યુ	દૂતે	યહોવાહના□	શાપ-આપો	શાપિત	વસનારાઓને-તેને	કેમ-કે	નહિ	આવ્યું
H0779	H4789	H0559	H4397	H3068	H0779	H0779	H3427		H3808	H0935

לְעֶזְרַת	יְהוָה	לְעֶזְרַת	יְהוָה	בַּגִּבּוֹרִים׃
મદદે	યહોવાહની	મદદે	યહોવાહની	વીરોમાં
H5833	H3068	H5833	H3068	H1368

ઈશ્વરના દૂતે કહ્યુ, ‘મેરોઝને શાપ દો□’ ‘તેના રહેવાસીઓને સખત શાપ દો; કેમ કે તેઓ ઈશ્વરની મદદે, એટલે બળવાનની વિરુદ્ધ ઈશ્વરની મદદે આવ્યા નહિ.’

24

תְּבֹרַךְ	מִנָּשִׁים	יָעֵל	אֵשֶׁת	חֶבֶר	הַקֵּינִי	מִנָּשִׁים	בָּאֹהֶל	תְּבֹרָךְ׃
ધન્ય-હો	સ્ત્રીઓમાં	યાએલ	પત્ની	હેબેર	કેનીની	સ્ત્રીઓમાં	તંબુમાંની	ધન્ય-હો
H1288	H0802	H3278	H0802	H2268	H7017	H0802	H0168	H1288

હેબેર કેનીની પત્ની યાએલ અન્ય સ્ત્રીઓ કરતાં વધારે આશીર્વાદિત છે; તે તંબુમાંની સ્ત્રીઓ કરતાં તે વિશેષ આશીર્વાદિત છે.

25

מַיִם	שָׁאַל	חָלָב	נָתָנָה	בְּסֵפֶל	אַדִּירִים	הִקְרִיבָה	חֶמְאָה׃
પાણી	માગ્યું	દૂધ	આપ્યું	મહાન-વાટકામાં	ઉત્તમોને	રજૂ-કર્યું	માખણ
H4325	H7592	H2461	H5414	H5602	H0117	H7126	

તે માણસે પાણી માગ્યું, ત્યારે યાએલે તેને દૂધ આપ્યું; બહુ મૂલ્યવાન થાળીમાં તેને માટે તે માખણ લાવી.

26

יָדָהּ	לַיָּתֵד	תִּשְׁלַחְנָה	וִימִינָהּ	לְהַלְמוּת	עֲמֵלִים	וְהָלְמָה	סִיסְרָא	מָחֲקָה
હાથ-તેનો	ખીલા-તરફ	લંબાવશે	અને-જમણો-હાથ	મારવાની-હથોડી	મજૂરોની	અને-માર્યો	સીસરાને	ચૂર-કર્યું
H3027	H3489	H7971	H3225	H1989		H1986	H5516	H4277

רֹאשׁוֹ	וּמָחֲצָה	וְחָלְפָה	רַקָּתוֹ׃
માથું-તેનું	અને-વિંધ્યું	અને-વીંધી	તેની-કાનપટ્ટી
	H4272	H2498	H7541

તેણે પોતાના હાથમાં મેખ લીધી અને પોતાના જમણાં હાથમાં મજૂરની હથોડી લીધી; અને તે હથોડીથી તેણીએ સીસરાને માર્યો; તેણે તેનું માથું કચડી નાખ્યું, તેણે તેનું માથું વીંધ્યું અને તેની આરપાર ખીલો ઘુસાડી દીધો.

27

בֵּין	רַגְלֶיהָ	כָּרַע	נָפַל	שָׁכָב	בֵּין	רַגְלֶיהָ	כָּרַע	נָפָל	בַּאֲשֶׁר	כָּרַע	שָׁם	נָפַל
વચ્ચે	પગોની-તેને	ફૂદ્યો	પડ્યો	સૂતો	વચ્ચે	પગોની-તેને	ફૂદ્યો	પડ્યો	જ્યાં	ફૂદ્યો	ત્યાં	પડ્યો
H0996	H7272	H3766	H5307	H7901	H0996	H7272	H3766	H5307		H3766	H8033	H5307

שָׁדוּד׃
નાશ-પામેલો
H7703

તેના ચરણ આગળ તે નમ્યો, તે પડ્યો, તે ત્યાં સૂતો; તેના ચરણ આગળ તે નમ્યો, તે જ્યાં નમ્યો, ત્યાં તે મારી નંખાયો.

28
בְּעַד બારીમાંથી H1157
הַחַלּוֹן બારી H2474
נִשְׁקְפָה ઝાંકી-જોતી-હતી H8259
וַתְּיַבֵּב અને-રડતી-હતી H2980
אֵם માતા H0517
סִֽיסְרָא સીસરાની H5516
בְּעַד બારીમાંથી H1157
הָֽאֶשְׁנָב ઝરોખામાં H0822
מַדּוּעַ કેમ H4069
בֹּשֵׁשׁ મોડું-પડે-છે H0954
רִכְבּוֹ રથ-તેનો H7393
לָבוֹא આવવા H0935
מַדּוּעַ કેમ H4069
אֶֽחֱרוּ મોડાં-પડ્યાં H0309
פַּעֲמֵי પગલાં H6471
מַרְכְּבוֹתָֽיו׃ રથોની-તેનાં H4818

સીસરાની માતાએ બારીમાંથી જોયું, જાળીમાંથી દુ:ખી થઈને પોક મૂકીને કહ્યુ, ‘તેના રથને આવતાં આટલી બધી વાર કેમ લાગી? તેના રથોનાં પૈડાં કેમ વિલંબ કરે છે?’

29
חַכְמוֹת જ્ઞાની H2450
שָׂרוֹתֶיהָ રાજકુમારીઓ-તેની H8282
תַּעֲנֶינָּה ઉત્તર-આપશે
אַף હા H0637
הִיא તે H1931
תָּשִׁיב ફરી-કહેશે H7725
אֲמָרֶיהָ વચનો-તેનાં H0561
לָֽהּ׃ તેને

તેની શાણી સખીઓએ તેને ઉત્તર આપ્યો, હા, તેણે પોતે પણ પોતાને ઉત્તર આપીને કહ્યુ,

30
הֲלֹא શું-નહિ H3808
יִמְצְאוּ મળી-રહ્યાં-હશે H4672
יְחַלְּקוּ વહેંચી-રહ્યાં-હશે
שָׁלָל લૂંટ H7998
רַחַם કુંવારી
רַחֲמָתַיִם બે-કુંવારીઓ H7361
לְרֹאשׁ માટે
גֶּבֶר પુરુષને H1397
שְׁלַל લૂંટ H7998
צְבָעִים રંગીન-કપડાંની H6648
לְסִֽיסְרָא સીસરા-માટે H5516
שְׁלַל લૂંટ H7998
צְבָעִים રંગીન-કપડાંની H6648
רִקְמָה ભાતભાતની H7553
צֶבַע રંગીન H6648
רִקְמָתַיִם બે-ભાતભાતની H7553
לְצַוְּארֵי ગરદનો-માટે
שָׁלָל׃ લૂંટની H7998

‘શું તેઓને લૂંટ તો મળી નહિ હોય? શું, તેઓએ તે વહેંચી તો લીધી નહિ હોય? પ્રત્યેક પુરુષના હિસ્સામાં એક કે બે કુંમારિકા મળી હશે; શું, સીસરાને રંગબેરંગી વસ્ત્રનો હિસ્સો તથા રંગબેરંગી ભરતકામનો હિસ્સો, એટલે મારા ગળા + 5:30 લૂટેરાઓની બન્ને બાજુએ રંગબેરંગી ભરત ભરેલો વસ્ત્રનો હિસ્સો મળ્યો હશે?’

31
כֵּן તેમ
יֹאבְדוּ નાશ-પામે H0006
כָל બધાં H3605
אוֹיְבֶיךָ તારાં-શત્રુઓ H0341
יְהוָה યહોવાહ H3068
וְאֹהֲבָיו અને-તેનાં-પ્રેમીઓ H0157
כְּצֵאת નીકળવું-જેમ H3318
הַשֶּׁמֶשׁ સૂર્ય H8121
בִּגְבֻרָתוֹ તેનાં-પ્રતાપમાં H1369
וַתִּשְׁקֹט અને-શાંત-રહી H8252
הָאָרֶץ દેશ H0776
אַרְבָּעִים ચાળીસ H0705
שָׁנָה׃ વર્ષ H8141
פ —

હે ઈશ્વર, તમારા સર્વ વૈરીઓ એ જ રીતે નાશ પામે, પણ જેઓ ઈશ્વર ઉપર પ્રેમ રાખે છે તેઓ, જેમ સૂર્ય પૂર્ણ પ્રકાશથી ઊગે છે તેના જેવા થાઓ. ત્યારે ચાળીસ વર્ષ સુધી દેશમાં શાંતિ રહી.

Chapter 6

1
וַיַּעֲשׂוּ અને-કર્યું
בְנֵי સંતાનોએ
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલનાં H3478
הָרַע દુષ્ટ H7451
בְּעֵינֵי દ્રષ્ટિમાં
יְהוָה યહોવાહની H3068
וַיִּתְּנֵם અને-સોંપ્યા H5414
יְהוָה યહોવાહે H3068
בְּיַד હાથમાં H3027
מִדְיָן મિદ્યાનના H4080
שֶׁבַע સાત H7651
שָׁנִים׃ વર્ષ H8141

ઇઝરાયલના લોકોએ ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં જે દુષ્ટ હતું તે કર્યું; અને સાત વર્ષ સુધી ઈશ્વરે તેઓને મિદ્યાનના હાથમાં સોંપ્યાં.

2
וַתָּעָז અને-બળવાન-થયો H5810
יַד હાથ H3027
מִדְיָן મિદ્યાનનો H4080
עַל ઉપર
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલ H3478
מִפְּנֵי લીધે H6440
מִדְיָן મિદ્યાનને H4080
עָשׂוּ બનાવ્યાં
לָהֶם પોતાને-માટે
בְּנֵי સંતાનોએ
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલનાં H3478
אֶת [obj] H0853
הַמִּנְהָרוֹת ગુફાઓ H4492
אֲשֶׁר જે
בֶּהָרִים પર્વતોમાં H2022
וְאֶת અને H0853
הַמְּעָרוֹת ગુફાઓ H4631
וְאֶת અને H0853
הַמְּצָדוֹת׃ કિલ્લાઓ H4679

મિદ્યાનનો હાથ ઇઝરાયલ વિરુદ્ધ પ્રબળ થયો. મિદ્યાનીઓને લીધે ઇઝરાયલના લોકોએ પર્વતોમાં કોતરો, ગુફાઓ તથા ગઢો છે તે પોતાને માટે બનાવ્યાં.

3

וְהָיָה	અને-થતું-હતું	H1961
אִם־	જ્યારે	
זָרַע	વાવતું	H2232
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલ	H3478
וְעָלָה	તો-ચઢી-આવતા	H5927
מִדְיָן	મિદ્યાન	H4080
וַעֲמָלֵק	અને-અમાલેક	H6002
וּבְנֵי־	અને-સંતાનો	
קֶדֶם	પૂર્વના	
וְעָלוּ	અને-ચઢી-આવતા	H5927
עָלָיו׃	તેના-ઉપર	

અને જે સમયે ઇઝરાયલીઓ વાવણી કરતા, ત્યારે એમ થતું કે, મિદ્યાનીઓ, અમાલેકીઓ તથા પૂર્વ દિશાના લોકો તેઓ પર ચઢી આવતા.

4

וַיַּחֲנוּ	અને-પડાવ-નાખતા	H2583
עֲלֵיהֶם	તેમની-સામે	
וַיַּשְׁחִיתוּ	અને-નાશ-કરતા	H7843
אֶת־	[obj]	H0853
יְבוּל	ઉપજ	H2981
הָאָרֶץ	દેશની	H0776
עַד־	સુધી	H5704
בּוֹאֲךָ	પહોંચતાં	H0935
עַזָּה	ગાઝા	H5804
וְלֹא־	અને-નહોતા	H3808
יַשְׁאִירוּ	છોડતા	H7604
מִחְיָה	ખોરાક	H4241
בְּיִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલમાં	H3478
וְשֶׂה	ન-ઘેટું	H7716
וָשׁוֹר	ન-બળદ	H7794
וַחֲמוֹר׃	ન-ગધેડું	H2543

તેઓ તેઓની સામે છાવણી કરીને છેક ગાઝા સુધી જમીનની ઉપજનો નાશ કરતા. તેઓ ઇઝરાયલમાં અન્ન, ઘેટું, બળદ અથવા ગધેડું એવું કંઈ પણ રહેવા દેતા નહિ.

5

כִּי	કારણ-કે	
הֵם	તેઓ	H1992
וּמִקְנֵיהֶם	અને-તેમનાં-ઢોર	H4735
יַעֲלוּ	ચઢી-આવતા	H5927
וְאָהֳלֵיהֶם	અને-તેમના-તંબુઓ	H0168
]יבאו[	[ketiv]	H0935
)וּבָאוּ(	અને-આવતા	H0935
כְדֵי־	જેવાં	H1767
אַרְבֶּה	તીડો	H0697
לָרֹב	અસંખ્ય	H7230
וְלָהֶם	અને-તેમને	
וְלִגְמַלֵּיהֶם	અને-તેમના-ઊંટોને	H1581
אֵין	ન-હતી	H0369
מִסְפָּר	ગણતરી	H4557
וַיָּבֹאוּ	અને-આવતા	H0935
בָאָרֶץ	દેશમાં	H0776
לְשַׁחֲתָהּ׃	તેનો-નાશ-કરવા	H7843

તેઓ પોતાનાં જાનવર તથા તંબુઓ લઈને તીડની માફક સંખ્યાબંધ પ્રમાણમાં ચઢી આવતા. તેઓ તથા તેઓનાં ઊંટો અસંખ્ય હતાં. દેશનો વિનાશ કરવાને તેઓ તેમાં પેસતાં.

6

וַיִּדַּל	અને-દરિદ્ર-થયું	H1809
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલ	H3478
מְאֹד	ઘણું	H3966
מִפְּנֵי	લીધે	H6440
מִדְיָן	મિદ્યાનને	H4080
וַיִּזְעֲקוּ	અને-પોકાર-કર્યો	H2199
בְנֵי־	સંતાનોએ	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલનાં	H3478
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
יְהוָה׃	યહોવાહ	H3068
פ	[para]	

મિદ્યાનીઓએ ઇઝરાયલીઓને કંગાલ બનાવી દીધા, તેથી ઇઝરાયલી લોકોએ ઈશ્વરની આગળ પોકાર કર્યો.

7

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
כִּי־	જ્યારે	
זָעֲקוּ	પોકાર-કર્યો	H2199
בְנֵי־	સંતાનોએ	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલનાં	H3478
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
עַל	વિષે	
אֹדוֹת	બાબત	H0182
מִדְיָן׃	મિદ્યાનની	H4080

જ્યારે ઇઝરાયલી લોકોએ મિદ્યાનીઓના ત્રાસ ને કારણે ઈશ્વરની આગળ પોકાર કર્યો ત્યારે,

8

וַיִּשְׁלַח	તો-મોકલ્યો	H7971
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אִישׁ	એક-માણસ	H0376
נָבִיא	પ્રબોધક	H5030
אֶל־	પાસે	H0413
בְּנֵי	સંતાનો	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલનાં	H3478
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהֶם	તેમને	
כֹּה־	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
אָנֹכִי	હું	H0595
הֶעֱלֵיתִי	ઉપર-લાવ્યો	H5927
אֶתְכֶם	તમને	H0853
מִמִּצְרַיִם	મિસરમાંથી	H4714
וָאֹצִיא	અને-બહાર-કાઢ્યા	H3318
אֶתְכֶם	તમને	H0853
מִבֵּית	ઘરમાંથી	
עֲבָדִים׃	ગુલામીના	H5650

ઈશ્વરે ઇઝરાયલી લોકો માટે પ્રબોધક મોકલ્યો. તેણે તેઓને કહ્યુ, “પ્રભુ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર, કહે છે કે: ‘હું તમને મિસરમાંથી બહાર કાઢી લાવ્યો અને ગુલામીમાંથી મુક્ત કર્યા.

9	וָאַצִּל	אֶתְכֶם	מִיַּד	מִצְרַיִם	וּמִיַּד	כָּל־	לֹחֲצֵיכֶם	וָאֲגָרֵשׁ	אוֹתָם
	અને-છોડાવ્યા	તમને	હાથમાંથી	મિસરના	અને-હાથમાંથી	બધા	તમારા-જુલમ-કરનારાના	અને-હાંકી-કાઢ્યા	તેમને
	H5337	H0853	H3027	H4713	H3027	H3605	H3905	H1644	H0853

מִפְּנֵיכֶם	וָאֶתְּנָה	לָכֶם	אֶת־	אַרְצָם׃
તમારી-સામેથી	અને-આપ્યો	તમને	[obj]	તેમનો-દેશ
H6440	H5414		H0853	H0776

મેં તમને મિસરીઓના હાથમાંથી અને તમારા પર જુલમ ગુજારનારાઓના હાથમાંથી છોડાવ્યાં. મેં તેઓને તમારી આગળથી કાઢી મૂકીને તેઓનો દેશ તમને આપ્યો.

10	וָאֹמְרָה	לָכֶם	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	לֹא	תִירְאוּ	אֶת־	אֱלֹהֵי	הָאֱמֹרִי	אֲשֶׁר	אַתֶּם
	અને-કહ્યુ	તમને	હું-છું	યહોવાહ	તમારો-ઈશ્વર	નહિ	ડરો	[obj]	દેવોથી	અમોરીઓના	જેમના	તમે
	H0559		H0589	H3068	H0430	H3808	H3372	H0853	H0430	H0567		

יוֹשְׁבִים	בְּאַרְצָם	וְלֹא	שְׁמַעְתֶּם	בְּקוֹלִי׃	פ
રહો-છો	દેશમાં	પણ-નહિ	સાંભળ્યું	મારો-અવાજ	[para]
H3427	H0776	H3808	H8085		

મેં તમને કહ્યુ, “હું ઈશ્વર તમારો પ્રભુ છું; મેં તમને આજ્ઞા કરી હતી, જે કોઈ દેશમાં તમે રહો ત્યાં અમોરીઓના દેવોની પૂજા કરવી નહિ.” પણ તમે મારી વાણીનું પાલન કર્યું નથી.’”

11	וַיָּבֹא	מַלְאַךְ	יְהוָה	וַיֵּשֶׁב	תַּחַת	הָאֵלָה	אֲשֶׁר	בְּעָפְרָה	אֲשֶׁר	לְיוֹאָשׁ
	અને-આવ્યા	દૂત	યહોવાહના	અને-બેઠા	નીચે	એલોન-વૃક્ષ	જે	ઓફ્રાહમાં	જે	યોઆશના
	H0935	H4397	H3068	H3427	H8478	H0424		H6084		H3101

הָעֶזְרִיאֲבִי	וְגִדְעוֹן	בְּנוֹ	חֹבֵט	חִטִּים	בַּגַּת	לְהָנִיס	מִפְּנֵי	מִדְיָן׃
અબીએઝેરી-કુળના	અને-ગિદિયોન	તેનો-પુત્ર	ઝૂડતો-હતો	ઘઉં	દ્રાક્ષાકુંડમાં	છુપાવવા	લીધે	મિદ્યાનને
H0033	H1439		H2251	H2406	H1660	H5127	H6440	H4080

પછી ઈશ્વરનો દૂત આવીને ઓફ્રામાં અબીએઝેરી યોઆશનું જે એલોન વૃક્ષ હતું તેની નીચે બેઠો, ત્યાં યોઆશનો દીકરો, ગિદિયોન, મિદ્યાનીઓથી સંતાઈને દ્રાક્ષચક્કીની અદર ઘઉં ઝૂડતો હતો.

12	וַיֵּרָא	אֵלָיו	מַלְאַךְ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יְהוָה	עִמְּךָ	גִּבּוֹר	הֶחָיִל׃
	અને-દેખાયા	તેને	દૂત	યહોવાહના	અને-કહ્યુ	તેને	યહોવાહ	તારી-સાથે-છે	બળવાન	યોદ્ધા
	H7200	H0413	H4397	H3068	H0559	H0413	H3068		H1368	H2428

ઈશ્વરના દૂતે તેને દર્શન આપીને તેને કહ્યુ, “પરાક્રમી શૂરવીર, ઈશ્વર તારી સાથે છે.”

13	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	גִּדְעוֹן	בִּי	אֲדֹנִי	וְיֵשׁ	יְהוָה	עִמָּנוּ	וְלָמָּה	מְצָאַתְנוּ	כָּל־
	અને-કહ્યુ	તેને	ગિદિયોને	ઓ	મારા-પ્રભુ	અને-જો	યહોવાહ	અમારી-સાથે-છે	તો-કેમ	આવી-પડ્યું	આ-બધું
	H0559	H0413	H1439	H0994	H0113	H3426	H3068		H4100	H4672	H3605

זֹאת	וְאַיֵּה	כָל־	נִפְלְאֹתָיו	אֲשֶׁר	סִפְּרוּ־	לָנוּ	אֲבוֹתֵינוּ	לֵאמֹר	הֲלֹא
આ	અને-ક્યાં-છે	બધાં	તેમનાં-અદ્ભુત-કાર્યો	જે	કહ્યાં	અમને	અમારા-પિતાઓએ	કહેતાં	શું-નહિ
H2063	H0346	H3605	H6381				H0001	H0559	H3808

מִמִּצְרַיִם	הֶעֱלָנוּ	יְהוָה	וְעַתָּה	נְטָשָׁנוּ	יְהוָה	וַיִּתְּנֵנוּ	בְּכַף־	מִדְיָן׃
મિસરમાંથી	ઉપર-લાવ્યા	યહોવાહે	પણ-હવે	ત્યજી-દીધા	યહોવાહે	અને-સોંપ્યા	હાથમાં	મિદ્યાનના
H4714	H5927	H3068	H6258	H5203	H3068	H5414	H3709	H4080

ગિદિયોને તેને કહ્યુ, “મારા માલિક, જો ઈશ્વર અમારી સાથે હોય, તો શા માટે આ બધું અમારી પર આવી પડે છે? તેમનાં અદ્દભુત કાર્યો વિષે અમારા પિતૃઓએ અમને જણાવ્યું છે, તેઓએ કહ્યુ ‘શું ઈશ્વર અમને મિસરમાંથી કાઢી લાવ્યા નથી?’ તોપણ તેમણે તો અમને તજી દીધા છે અને અમને મિદ્યાનીઓના હાથમાં સોંપી દીધા છે.”

14

וַיִּפֶן	અને-ફર્યા	H6437
אֵלָיו	તેના-તરફ	H0413
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לֵךְ	જા	H3212
בְּכֹחֲךָ	તારા-આ-બળથી	
זֶה	આ	H2088
וְהוֹשַׁעְתָּ	અને-બચાવ	H3467
אֶת־	[obj]	H0853
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલને	H3478
מִכַּף	હાથમાંથી	H3709
מִדְיָן	મિદ્યાનના	H4080
הֲלֹא	શું-નહિ	H3808
שְׁלַחְתִּיךָ׃	મોકલ્યો-છે-તને	H7971

ઈશ્વરે તેના તરફ કૃપાદ્રષ્ટિ કરીને કહ્યુ, “તું તારા આ સામર્થ્ય દ્વારા આગળ વધ. ઇઝરાયલીઓને મિદ્યાનીઓના હાથમાંથી બચાવ. મેં તને મોકલ્યો નથી શું?”

15

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
בִּי	ઓ	H0994
אֲדֹנָי	મારા-પ્રભુ	H0136
בַּמָּה	શાથી	H4100
אוֹשִׁיעַ	બચાવું	H3467
אֶת־	[obj]	H0853
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલને	H3478
הִנֵּה	જુઓ	H2009
אַלְפִּי	મારું-કુળ	H0504
הַדַּל	સૌથી-ગરીબ-છે	H1800
בִּמְנַשֶּׁה	મનાશ્શેહમાં	H4519
וְאָנֹכִי	અને-હું	H0595
הַצָּעִיר	સૌથી-નાનો-છું	H6810
בְּבֵית	ઘરમાં	
אָבִי׃	મારા-પિતાના	H0001

ગિદિયોને તેને કહ્યુ, “કૃપા કરી, પ્રભુ, હું કેવી રીતે ઇઝરાયલને બચાવું? જુઓ, મનાશ્શામાં મારું કુટુંબ કમજોર છે અને હું મારા પિતાના ઘરમાં સૌથી નાનો છું.”

16

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
כִּי	કારણ-કે	
אֶהְיֶה	હું-હોઈશ	H1961
עִמָּךְ	તારી-સાથે	
וְהִכִּיתָ	અને-તું-મારીશ	H5221
אֶת־	[obj]	H0853
מִדְיָן	મિદ્યાનને	H4080
כְּאִישׁ	એક-જ-માણસ	H0376
אֶחָד׃	જેમ	H0259

ઈશ્વરે તેને કહ્યુ, “હું તારી સાથે રહીશ અને તું મિદ્યાનીઓના સમગ્ર સૈન્યને એકલો મારશે.”

17

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
אִם־	જો	
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
מָצָאתִי	મળી-છે-મને	H4672
חֵן	કૃપા	H2580
בְּעֵינֶיךָ	તારી-દૃષ્ટિમાં	
וְעָשִׂיתָ	તો-આપ	
לִּי	મને	
אוֹת	ચિહ્ન	H0226
שָׁאַתָּה	કે-તું-જ	
מְדַבֵּר	બોલે-છે	H1696
עִמִּי׃	મારી-સાથે	

ગિદિયોને તેમને કહ્યુ, “જો તમે મારી પર કૃપા કરી હોય, તો મને કોઈ ચિહ્ન આપો કે જે મારી સાથે વાત કરે છે તે તમે જ છો.

18

אַל־	કૃપા-કરી	H0408
נָא	ના	H4994
תָמֻשׁ	જશો	H4185
מִזֶּה	અહીંથી	H2088
עַד־	જ્યાં-સુધી	H5704
בֹּאִי	હું-આવું	H0935
אֵלֶיךָ	તમારી-પાસે	H0413
וְהֹצֵאתִי	અને-લાવું	H3318
אֶת־	[obj]	H0853
מִנְחָתִי	મારી-ભેટ	H4503
וְהִנַּחְתִּי	અને-મૂકું	H3240
לְפָנֶיךָ	તમારી-સામે	H6440
וַיֹּאמַר	અને-કહ્યુ	H0559
אָנֹכִי	હું	H0595
אֵשֵׁב	બેસીશ	H3427
עַד	જ્યાં-સુધી	H5704
שׁוּבֶךָ׃	તું-પાછો-આવે	H7725

જ્યાં સુધી હું તમારી પાસે આવું અને અર્પણ લઈને તમારી આગળ મૂકું, ત્યાં સુધી કૃપા કરીને અહીંથી જશો નહિ.” ઈશ્વરે કહ્યુ, “જ્યાં સુધી તું પાછો આવે ત્યાં સુધી હું રાહ જોઈશ.”

19

וְגִדְעוֹן	અને-ગિદિયોન	H1439
בָּא	ગયો	H0935
וַיַּעַשׂ	અને-તૈયાર-કર્યું	
גְּדִי־	બકરીનું-બચ્ચું	H1423
עִזִּים	બકરીનું	H5795
וְאֵיפַת־	અને-એક-એફાહ	H0374
קֶמַח	લોટની	H7058
מַצּוֹת	બેખમીરી-રોટલી	H4682
הַבָּשָׂר	માંસ	H1320
שָׂם	મૂક્યું	
בַּסַּל	ટોપલીમાં	H5536
וְהַמָּרַק	અને-સૂપ	H4839
שָׂם	મૂક્યો	
בַּפָּרוּר	વાસણમાં	H6517
וַיּוֹצֵא	અને-લાવ્યો	H3318
אֵלָיו	તેમની-પાસે	H0413
אֶל־	[prep]	H0413
תַּחַת	નીચે	H8478
הָאֵלָה	એલોન-વૃક્ષ	H0424
וַיַּגַּשׁ׃	અને-ધર્યું	H5066
ס	[setuma]	

ગિદિયોને ઘરમાં જઈને લવારું તથા એફાહ લોટમાંની બેખમીરી રોટલી તૈયાર કરી. તેણે ટોપલીમાં માંસ ભર્યું તથા એક ઘડામાં માંસનો રસો લઈને, એલોન વૃક્ષની નીચે લાવ્યો અને અર્પણ કર્યા.

20

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	מַלְאַךְ	הָאֱלֹהִים	קַח	אֶת־	הַבָּשָׂר	וְאֶת־	הַמַּצּוֹת	וְהַנַּח	אֶל־
અને-કહ્યુ	તેને	દૂતે	ઈશ્વરના	લે	[obj]	માંસ	અને	બેખમીરી-રોટલી	અને-મૂક	ઉપર
H0559	H0413	H4397	H0430	H3947	H0853	H1320	H0853	H4682	H3240	H0413

הַסֶּלַע	הַלָּז	וְאֶת־	הַמָּרָק	שְׁפוֹךְ	וַיַּעַשׂ	כֵּן׃
ખડક	આ	અને	સૂપ	રેડ	અને-કર્યું	તેમ
H5553	H1975	H0853	H4839	H8210		

ઈશ્વરના દૂતે તેને કહ્યુ, “માંસ તથા બેખમીર રોટલી લઈને તેને આ ખડક પર મૂક અને તેઓ પર રસો રેડી દે.” ગિદિયોને એ મુજબ કર્યું.

21

וַיִּשְׁלַח	מַלְאַךְ	יְהוָה	אֶת־	קְצֵה	הַמִּשְׁעֶנֶת	אֲשֶׁר	בְּיָדוֹ	וַיִּגַּע	בַּבָּשָׂר
અને-લંબાવ્યો	દૂતે	યહોવાહના	[obj]	છેડો	લાકડીનો	જે	તેમના-હાથમાં-હતી	અને-અડાડ્યો	માંસને
H7971	H4397	H3068	H0853				H3027	H5060	H1320

וּבַמַּצּוֹת	וַתַּעַל	הָאֵשׁ	מִן־	הַצּוּר	וַתֹּאכַל	אֶת־	הַבָּשָׂר	וְאֶת־	הַמַּצּוֹת
અને-બેખમીરી-રોટલીને	અને-નીકળ્યો	અગ્નિ	માંથી	ખડક	અને-ભસ્મ-કર્યું	[obj]	માંસ	અને	બેખમીરી-રોટલી
H4682	H5927	H0784		H6697	H0398	H0853	H1320	H0853	H4682

וּמַלְאַךְ	יְהוָה	הָלַךְ	מֵעֵינָיו׃
અને-દૂત	યહોવાહના	ગયા	તેની-નજરમાંથી
H4397	H3068	H1980	

ત્યારે ઈશ્વરના દૂતે પોતાના હાથમાંથી લાકડીના છડાથી માંસ અને બેખમીર રોટલીને સ્પર્શ કર્યો; ખડકમાંથી અગ્નિ નીકળ્યો અને માંસ તથા બેખમીર રોટલીને ભસ્મ કર્યા. પછી ઈશ્વરનો દૂત અદ્રશ્ય થઈ ગયો પછી ગિદિયોન તેને જોઈ શક્યો નહિ.

22

וַיַּרְא	גִּדְעוֹן	כִּי־	מַלְאַךְ	יְהוָה	הוּא	ס	וַיֹּאמֶר	גִּדְעוֹן	אֲהָהּ	אֲדֹנָי
અને-જોયું	ગિદિયોને	કે	દૂત	યહોવાહના	હતા	[setuma]	અને-કહ્યુ	ગિદિયોને	અરે	પ્રભુ
H7200	H1439		H4397	H3068	H1931		H0559	H1439	H0162	H0136

יְהוִה	כִּי־	עַל־	כֵּן	רָאִיתִי	מַלְאַךְ	יְהוָה	פָּנִים	אֶל־	פָּנִים׃
યહોવાહ	કારણ-કે	ઉપર	તેથી	જોયા-છે-મેં	દૂત	યહોવાહના	સામે	રૂબરૂ	રૂબરૂ
H3069				H7200	H4397	H3068	H6440	H0413	H6440

ગિદિયોન સમજ્યો કે આ ઈશ્વરનો દૂત હતો. તેણે કહ્યુ, “પ્રભુ ઈશ્વર, મને અફસોસ□ કેમ કે મેં ઈશ્વરના દૂતને મારી સમક્ષ જોયો□”

23

וַיֹּאמֶר	לוֹ	יְהוָה	שָׁלוֹם	לְךָ	אַל־	תִּירָא	לֹא	תָּמוּת׃
અને-કહ્યુ	તેને	યહોવાહે	શાંતિ	તને	નહિ	ડર	નહિ	મરીશ
H0559		H3068	H7965		H0408	H3372	H3808	H4191

ઈશ્વરે તેને કહ્યુ, “તને શાંતિ હો□ ગભરાઈશ નહિ, તું મૃત્યુ પામશે નહિ.”

24

וַיִּבֶן	שָׁם	גִּדְעוֹן	מִזְבֵּחַ	לַיהוָה	וַיִּקְרָא־	לוֹ	יְהוָה	שָׁלוֹם	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה
અને-બાંધી	ત્યાં	ગિદિયોને	વેદી	યહોવાહને	અને-નામ-આપ્યું	તેને	યહોવાહ	શાલોમ	આજ	દિવસ	સુધી
H1129	H8033	H1439	H4196	H3068	H7121		H3068	H7965	H5704	H3117	H2088

עוֹדֶנּוּ	בְּעָפְרַת	הָעֶזְרִי׃אֲבִי	פ
હજી-પણ	ઓફ્રાહમાં	અબીએઝ્રીના	[para]
H5750	H6084	H0033	

તેથી ગિદિયોને ઈશ્વરને સારુ ત્યાં એક વેદી બનાવી. તેનું નામ ઈશ્વર-શાલોમ + 6:24 ઈશ્વર શાંતિ છે પાડ્યું. તે આજ દિવસ સુધી અબીએઝેરીઓના ઓફ્રામાં છે.

25 וַיְהִי અને-થયું H1961 | בַּלַּיְלָה તે-રાત્રે H3915 | הַהוּא તે H1931 | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | לוֹ તેને | יְהוָה યહોવાહે H3068 | קַח લે H3947 | אֶת־ [obj] H0853 | פַּר־ બળદ H6499 | הַשּׁוֹר વૃષભ H7794 | אֲשֶׁר જે | לְאָבִיךָ તારા-પિતાનો-છે H0001
וּפַר અને-બીજો-બળદ H6499 | הַשֵּׁנִי બીજો H8145 | שֶׁבַע સાત H7651 | שָׁנִים વર્ષનો H8141 | וְהָרַסְתָּ અને-તોડી-નાખ H2040 | אֶת־ [obj] H0853 | מִזְבַּח વેદી H4196 | הַבַּעַל બઆલની | אֲשֶׁר જે | לְאָבִיךָ તારા-પિતાની-છે H0001 | וְאֶת־ અને H0853
הָאֲשֵׁרָה અશેરાહ H0842 | אֲשֶׁר־ જે | עָלָיו તેના-ઉપર-છે | תִּכְרֹת׃ કાપી-નાખ H3772

તે રાત્રે ઈશ્વરે તેને કહ્યુ, “તારા પિતાનો બળદ તથા બીજો સાત વર્ષનો શ્રેષ્ઠ બળદ લે અને બઆલની જે યજ્ઞવેદી તારા પિતાની પોતાની છે તે તોડી પાડ, તેની પાસેની અશેરા મૂર્તિને કાપી નાખ.

26 וּבָנִיתָ અને-બાંધ H1129 | מִזְבֵּחַ વેદી H4196 | לַיהוָה યહોવાહ-માટે H3068 | אֱלֹהֶיךָ તારા-ઈશ્વર H0430 | עַל ઉપર | רֹאשׁ ટોચ | הַמָּעוֹז ગઢની H4581 | הַזֶּה આ H2088 | בַּמַּעֲרָכָה ક્રમબદ્ધ-રીતે H4634 | וְלָקַחְתָּ અને-લે H3947 | אֶת־ [obj] H0853
הַפָּר બળદ H6499 | הַשֵּׁנִי બીજો H8145 | וְהַעֲלִיתָ અને-ચઢાવ H5927 | עוֹלָה દહનાર્પણ | בַּעֲצֵי લાકડાથી H6086 | הָאֲשֵׁרָה અશેરાહના H0842 | אֲשֶׁר જે | תִּכְרֹת׃ કાપીશ H3772

તું પ્રભુ તારા ઈશ્વરને માટે આ જગ્યાના શિખર પર યોગ્ય બાંધકામ કરીને યજ્ઞવેદી બનાવ. જે અશેરા મૂર્તિને તું કાપી નાખશે તેના લાકડાથી, પેલો બીજો શ્રેષ્ઠ બળદ લઈને તેનું દહનીયાર્પણ કર.”

27 וַיִּקַּח અને-લીધા H3947 | גִּדְעוֹן ગિદિયોને H1439 | עֲשָׂרָה દસ H6235 | אֲנָשִׁים માણસો H0376 | מֵעֲבָדָיו તેના-ચાકરોમાંથી H5650 | וַיַּעַשׂ અને-કર્યું | כַּאֲשֶׁר જેમ | דִּבֶּר કહ્યુ-હતું H1696 | אֵלָיו તેને H0413 | יְהוָה યહોવાહે H3068 | וַיְהִי અને-થયું H1961
כַּאֲשֶׁר કારણ-કે | יָרֵא ડરતો-હતો H3372 | אֶת־ [obj] H0853 | בֵּית ઘરથી | אָבִיו પિતાના H0001 | וְאֶת־ અને H0853 | אַנְשֵׁי માણસોથી H0376 | הָעִיר શહેરના | מֵעֲשׂוֹת કરવા | יוֹמָם દિવસે H3119 | וַיַּעַשׂ તેણે-કર્યું | לָיְלָה׃ રાત્રે H3915

તેથી ગિદિયોને પોતાના દસ સેવકોને લઈને, ઈશ્વરે તેને જે કરવાનું કહ્યુ હતું તે કર્યું. તે દિવસે પોતાના પિતાના ઘરનાંથી તથા નગરના પુરુષોથી ગભરાતો હતો, તેથી તેણે રાત્રે યજ્ઞવદી બનાવી.

28 וַיַּשְׁכִּימוּ અને-ઊઠ્યા H7925 | אַנְשֵׁי માણસો H0376 | הָעִיר શહેરના | בַבֹּקֶר સવારે H1242 | וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009 | נֻתַּץ તોડી-પાડી-હતી H5422 | מִזְבַּח વેદી H4196 | הַבַּעַל બઆલની | וְהָאֲשֵׁרָה અને-અશેરાહ H0842 | אֲשֶׁר־ જે
עָלָיו તેના-ઉપર-હતી | כֹּרָתָה કાપી-નાખેલી-હતી H3772 | וְאֵת અને H0853 | הַפָּר બળદ H6499 | הַשֵּׁנִי બીજો H8145 | הֹעֲלָה ચઢાવેલો-હતો H5927 | עַל־ ઉપર | הַמִּזְבֵּחַ વેદી H4196 | הַבָּנוּי׃ બાંધેલી H1129

સવારમાં જયારે નગરના પુરુષો ઊઠ્યા ત્યારે તેઓએ જોયું કે, બઆલની યજ્ઞવેદી તોડી પાડેલી હતી તેની પાસેની અશેરા મૂર્તિ કાપી નાખેલી હતી તથા બાંધેલી નવી યજ્ઞવેદી પર બીજા શ્રેષ્ઠ બળદનું દહનીયાપર્ણ કરેલું હતું.

29 וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559 | אִישׁ માણસે H0376 | אֶל־ પોતાના H0413 | רֵעֵהוּ પડોશીને H7453 | מִי કોણે H4310 | עָשָׂה કર્યું | הַדָּבָר કામ H1697 | הַזֶּה આ H2088 | וַיִּדְרְשׁוּ અને-તપાસ-કરી H1875 | וַיְבַקְשׁוּ અને-શોધ્યું H1245 | וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559
גִּדְעוֹן ગિદિયોને H1439 | בֶּן־ પુત્ર | יוֹאָשׁ યોઆશના H3101 | עָשָׂה કર્યું-છે | הַדָּבָר કામ H1697 | הַזֶּה׃ આ H2088

નગરના પુરુષોએ એકબીજાને કહ્યુ, “આ કામ કોણે કર્યું છે?” પછી તપાસ કરીને તેઓએ કહ્યુ, “યોઆશના દીકરા ગિદિયોને આ કૃત્ય કર્યું છે.”

30 וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559 · אַנְשֵׁי માણસોએ H0376 · הָעִיר શહેરના · אֶל־ [prep] H0413 · יוֹאָשׁ યોઆશને H3101 · הוֹצֵא બહાર-લાવ H3318 · אֶת־ [obj] H0853 · בִנְךָ તારા-પુત્રને · וְיָמֹת અને-મરે H4191 · כִּי કારણ-કે · נָתַץ તોડી-પાડી-છે H5422

אֶת־ [obj] H0853 · מִזְבַּח વેદી H4196 · הַבַּעַל બઆલની · וְכִי અને-કારણ-કે · כָרַת કાપી-નાખી-છે H3772 · הָאֲשֵׁרָה અશેરાહ H0842 · אֲשֶׁר־ જે · עָלָיו׃ તેના-ઉપર-હતી

ત્યારે નગરના લોકોએ યોઆશને કહ્યુ, “તારા દીકરાને બહાર લાવ કે જેથી તે માર્યો જાય, કેમ કે તેણે બઆલની યજ્ઞવેદી તોડી પાડી છે અને અશેરા મૂર્તિ કાપી નાખી છે.”

31 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 · יוֹאָשׁ યોઆશે H3101 · לְכֹל બધાને H3605 · אֲשֶׁר־ જેઓ · עָמְדוּ ઊભા-હતા H5975 · עָלָיו તેની-સામે · הַאַתֶּם શું-તમે · תְּרִיבוּן લડશો H7378 · לַבַּעַל બઆલ-માટે · אִם־ જો · אַתֶּם તમે

תּוֹשִׁיעוּן બચાવશો H3467 · אוֹתוֹ તેને H0853 · אֲשֶׁר જે · יָרִיב લડે H7378 · לוֹ તેના-માટે · יוּמַת મારી-નાખવામાં-આવે H4191 · עַד־ સુધી H5704 · הַבֹּקֶר સવાર H1242 · אִם־ જો · אֱלֹהִים ઈશ્વર-છે H0430 · הוּא તે H1931

יָרֶב લડે H7378 · לוֹ પોતાના-માટે · כִּי કારણ-કે · נָתַץ તોડી-પાડી-છે H5422 · אֶת־ [obj] H0853 · מִזְבְּחוֹ׃ તેની-વેદી H4196

યોઆશે તેની સામે ઊભા રહેલા સર્વ લોકોને કહ્યુ, “શું તમે બઆલના પક્ષમાં બોલશો? કે શું તમે તેને બચાવશો? જે માણસ તેના પક્ષમાં વિવાદ કરે તે સવાર થતાં પહેલાં માર્યો જાય; જો બાલ દેવ હોય તો તે પોતે પોતાના પક્ષમાં બોલે, કેમ કે કોઈ એકે તેની વેદી તોડી પાડી છે.”

32 וַיִּקְרָא־ અને-નામ-રાખ્યું H7121 · לוֹ તેનું · בַיּוֹם־ તે-દિવસે H3117 · הַהוּא તે H1931 · יְרֻבַּעַל યરુબ્બઆલ H3378 · לֵאמֹר કહેતાં H0559 · יָרֶב લડે H7378 · בּוֹ તેની-સાથે · הַבַּעַל બઆલ · כִּי કારણ-કે · נָתַץ તોડી-પાડી-છે H5422

אֶת־ [obj] H0853 · מִזְבְּחוֹ׃ તેની-વેદી H4196 · פ [para]

તે માટે તે દિવસે તેણે દીકરાનું નામ “યરુબાલ” પાડીને કહ્યુ, “બઆલ તેની સામે વિવાદ કરે,” કેમ કે તેણે તેની વેદી તોડી પાડી છે.

33 וְכָל־ અને-બધા H3605 · מִדְיָן મિદ્યાન H4080 · וַעֲמָלֵק અને-અમાલેક H6002 · וּבְנֵי־ અને-સંતાનો · קֶדֶם પૂર્વના · נֶאֶסְפוּ ભેગા-થયા H0622 · יַחְדָּו સાથે · וַיַּעַבְרוּ અને-પાર-કર્યું · וַיַּחֲנוּ અને-છાવણી-નાખી H2583 · בְּעֵמֶק ખીણમાં H6010

יִזְרְעֶאל׃ યિઝ્રએલની H3157

ત્યારે સર્વ મિદ્યાનીઓ, અમાલેકીઓ તથા પૂર્વ તરફના લોકો એકત્ર થયા. તેઓએ પેલે પાર જઈને યિઝ્રએલની ખીણમાં છાવણી કરી.

34 וְרוּחַ અને-આત્મા H7307 · יְהוָה યહોવાહનો H3068 · לָבְשָׁה આવ્યો H3847 · אֶת־ ઉપર H0853 · גִּדְעוֹן ગિદિયોન H1439 · וַיִּתְקַע અને-વગાડ્યું H8628 · בַּשּׁוֹפָר રણશિંગું H7782 · וַיִּזָּעֵק અને-બોલાવાયું H2199 · אֲבִיעֶזֶר અબીએઝેર H0044 · אַחֲרָיו׃ તેની-પાછળ

પણ ઈશ્વરનો આત્મા ગિદિયોન પર આવ્યો તેણે રણશિંગડું વગાડ્યું. તેથી અબીએઝેરના માણસો તેની પાછળ જવાને એકત્ર થયા.

35 וּמַלְאָכִים અને-સંદેશવાહકો H4397 · שָׁלַח મોકલ્યા H7971 · בְּכָל־ બધા H3605 · מְנַשֶּׁה મનાશ્શેહમાં H4519 · וַיִּזָּעֵק અને-બોલાવાયા H2199 · גַּם־ પણ H1571 · הוּא તે H1931 · אַחֲרָיו તેની-પાછળ · וּמַלְאָכִים અને-સંદેશવાહકો H4397 · שָׁלַח મોકલ્યા H7971

בְּאָשֵׁר આશેરમાં H0836 · וּבִזְבֻלוּן અને-ઝબુલૂનમાં H2074 · וּבְנַפְתָּלִי અને-નફતાલીમાં H5321 · וַיַּעֲלוּ અને-આવ્યા H5927 · לִקְרָאתָם׃ સામે H7125

તેણે મનાશ્શામાં સર્વત્ર સંદેશવાહકો મોકલ્યા અને તેઓ પણ તેની પાછળ એકત્ર થયા. તેણે આશેરમાં, ઝબુલોનમાં તથા નફતાલીમાં સંદેશવાહકો મોકલ્યા અને તેઓ તેને મળવા સામા ગયા.

36

וַיֹּאמֶר	גִּדְעוֹן	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אִם־	יֶשְׁךָ	מוֹשִׁיעַ	בְּיָדִי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	כַּאֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ׃
અને-કહ્યુ	ગિદિયોને	[prep]	ઈશ્વરને	જો	તું-ખરેખર	બચાવશે	મારા-હાથે	[obj]	ઇઝરાયેલને	જેમ	તેં-કહ્યુ
H0559	H1439	H0413	H0430		H3426	H3467	H3027	H0853	H3478		H1696

ગિદિયોને ઈશ્વરને કહ્યુ, “જો તમે, તમારા કહેવા મુજબ, મારે હાથે ઇઝરાયલને બચાવવાના હોય,

37

הִנֵּה	אָנֹכִי	מַצִּיג	אֶת־	גִּזַּת	הַצֶּמֶר	בַּגֹּרֶן	אִם	טַל	יִהְיֶה	עַל־	הַגִּזָּה
જુઓ	હું	મૂકું-છું	[obj]	ઊનનું-પૂમડું	ઊનનું	ખળામાં	જો	ઝાકળ	હશે	ઉપર	પૂમડા
H2009	H0595	H3322	H0853	H1492	H6785	H1637		H2919	H1961		H1492

לְבַדָּהּ	וְעַל־	כָּל־	הָאָרֶץ	חֹרֶב	וְיָדַעְתִּי	כִּי־	תוֹשִׁיעַ	בְּיָדִי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	כַּאֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ׃
એકલા-ઉપર	અને-ઉપર	બધી	જમીન	સૂકું	તો-જાણીશ	કે	બચાવીશ	મારા-હાથે	[obj]	ઇઝરાયેલને	જેમ	તેં-કહ્યુ
H0905		H3605	H0776		H3045		H3467	H3027	H0853	H3478		H1696

તો જુઓ, હું ખળીમાં ઊન મૂકીશ. જો એકલા ઊન પર ફક્ત ઝાકળ પડે અને બાકીની ભૂમિ સૂકી રહે, તો હું જાણીશ કે તમે, તમારા કહેવા મુજબ, મારે હાથે ઇઝરાયલને બચાવવાના છો.”

38

וַיְהִי־	כֵן	וַיַּשְׁכֵּם	מִמָּחֳרָת	וַיָּזַר	אֶת־	הַגִּזָּה	וַיִּמֶץ	טַל	מִן־	הַגִּזָּה	מְלוֹא	הַסֵּפֶל	מָיִם׃
અને-થયું	તેમ	અને-ઊઠ્યો-વહેલો	બીજે-દિવસે	અને-નિચોવ્યું	[obj]	પૂમડું	અને-નીચોવ્યું	ઝાકળ	માંથી	પૂમડામાંથી	ભરીને	વાટકો	પાણી
H1961		H7925	H4283	H2115	H0853	H1492	H4680	H2919		H1492	H4393	H5602	H4325

બીજે દિવસે વહેલી સવારે ગિદિયોને ઊઠીને ઊન દબાવ્યું, ત્યારે તે જ પ્રમાણે થયું, ઊનને નિચોવતાં એક વાટકો ભરાય તેટલું ઝાકળનું પાણી નીકળ્યું.

39

וַיֹּאמֶר	גִּדְעוֹן	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אַל־	יִחַר	אַפְּךָ	בִּי	וַאֲדַבְּרָה	אַךְ	הַפָּעַם
અને-કહ્યુ	ગિદિયોને	[prep]	ઈશ્વરને	ન	ભડકે	તારો-ક્રોધ	મારા-ઉપર	અને-બોલું	ફક્ત	આ-વખતે
H0559	H1439	H0413	H0430	H0408	H2734	H0639		H1696	H0389	H6471

אֲנַסֶּה	נָּא־	רַק־	הַפַּעַם	בַּגִּזָּה	יְהִי־	נָא	חֹרֶב	אֶל־	הַגִּזָּה	לְבַדָּהּ	וְעַל־	כָל־	הָאָרֶץ	יִהְיֶה־	טָל׃
ચકાસું	કૃપા-કરી	ફક્ત	આ-વખતે	પૂમડા-વડે	હો	કૃપા-કરી	સૂકું	ઉપર	પૂમડા	એકલા-ઉપર	અને-ઉપર	બધી	જમીન	હો	ઝાકળ
H5254	H4994	H7535	H6471	H1492	H1961	H4994		H0413	H1492	H0905		H3605	H0776	H1961	H2919

પછી ફરીથી ગિદિયોને ઈશ્વરને કહ્યુ, “તમારો કોપ મારા પર ન સળગાવો, હું માત્ર હજુ એકવાર બોલીશ, હવે કૃપા કરીને એક જ વખત મને ઊનથી ખાતરી કરવા દો, હવે એકલું ઊન કોરું રહે અને બાકીની ભૂમિ પર ફક્ત ઝાકળ પડે.”

40

וַיַּעַשׂ	אֱלֹהִים	כֵּן	בַּלַּיְלָה	הַהוּא	וַיְהִי־	חֹרֶב	אֶל־	הַגִּזָּה	לְבַדָּהּ	וְעַל־	כָּל־	הָאָרֶץ	הָיָה	טָל׃	פ
અને-કર્યું	ઈશ્વરે	તેમ	તે-રાત્રે	તે	અને-થયું	સૂકું	ઉપર	પૂમડા	એકલા-ઉપર	અને-ઉપર	બધી	જમીન	હતું	ઝાકળ	[para]
	H0430		H3915	H1931	H1961		H0413	H1492	H0905		H3605	H0776	H1961	H2919	

તે રાત્રે તેણે જેવું માગ્યું તેવું ઈશ્વરે કર્યું. કેમ કે એકલું ઊન કોરું હતું અને બાકીની જમીન પર ફક્ત ઝાકળ હતું.

Chapter 7

1
וַיַּשְׁכֵּם અને-વહેલા-ઊઠ્યો H7925
יְרֻבַּעַל યરુબ્બઆલ H3378
הוּא એટલે-કે H1931
גִדְעוֹן ગિદિયોન H1439
וְכָל־ અને-બધા H3605
הָעָם લોકો
אֲשֶׁר જે
אִתּוֹ તેની-સાથે-હતા H0854
וַיַּחֲנוּ અને-છાવણી-નાખી H2583
עַל־ પાસે
עֵין חֲרֹד હરોદ-ઝરણા H5878
וּמַחֲנֵה અને-છાવણી H4264
מִדְיָן મિદ્યાનની H4080
הָיָה־ હતી H1961
לוֹ તેને
מִצָּפוֹן ઉત્તરમાં H6828
מִגִּבְעַת ટેકરીથી H1389
הַמּוֹרֶה મોરેહ H4176
בָּעֵמֶק׃ ખીણમાં H6010

ત્યારે યરુબાલ, એટલે ગિદિયોન તથા તેની સાથેના સર્વ લોકોએ સવારે વહેલા ઊઠીને હારોદના ઝરાની પાસે છાવણી કરી. મિદ્યાનીઓની છાવણી મોરેહ પર્વતની પાસે તેઓની ઉત્તર તરફની ખીણમાં હતી.

2
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶל־ [prep] H0413
גִּדְעוֹן ગિદિયોનને H1439
רַב ઘણા-છે
הָעָם લોકો
אֲשֶׁר જે
אִתָּךְ તારી-સાથે-છે H0854
מִתִּתִּי આપવા-માટે H5414
אֶת־ [obj] H0853
מִדְיָן મિદ્યાનને H4080
בְּיָדָם તેમના-હાથમાં H3027
פֶּן־ રખે-ક્યાંક H6435
יִתְפָּאֵר અભિમાન-કરે
עָלַי મારી-સામે
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલ H3478
לֵאמֹר કહેતાં H0559
יָדִי મારા-હાથે H3027
הוֹשִׁיעָה બચાવ્યા-છે H3467
לִּי׃ મને

ઈશ્વરે ગિદિયોનને કહ્યુ, “તારી સાથેના લોકો એટલા બધા છે કે તેમના દ્વારા હું મિદ્યાનીઓને તેઓના હાથમાં સોંપું નહિ, રખેને ઇઝરાયલ મારી આગળ ફુલાસ મારીને કહે કે, ‘મારા પોતાના હાથે મને ઉગાર્યો છે.’

3
וְעַתָּה હવે-તો H6258
קְרָא જાહેર-કર H7121
נָא કૃપા-કરી H4994
בְּאָזְנֵי કાનમાં H0241
הָעָם લોકોના
לֵאמֹר કહેતાં H0559
מִי־ જે H4310
יָרֵא ડરે-છે H3373
וְחָרֵד અને-કાંપે-છે H2730
יָשֹׁב પાછો-ફરે H7725
וְיִצְפֹּר અને-ઊતરે H6852
מֵהַר પર્વતથી H2022
הַגִּלְעָד ગિલઆદના H1568
וַיָּשָׁב અને-પાછા-ફર્યા H7725
מִן־ માંથી
הָעָם લોકો
עֶשְׂרִים બાવીસ H6242
וּשְׁנַיִם અને-બે H8147
אֶלֶף હજાર H0505
וַעֲשֶׂרֶת અને-દસ H6235
אֲלָפִים હજાર H0505
נִשְׁאָרוּ׃ રહ્યા H7604
ס [setuma]

માટે હવે તું જા અને લોકોને જાહેર કર, ‘જે કોઈ ભયભીત તથા ધ્રૂજતા હોય, તેઓ ગિલ્યાદ પર્વતથી પાછા વળીને ચાલ્યા જાય.’ તેથી બાવીસ હજાર લોકો પાછા ગયા અને દસ હજાર રહ્યા.

4
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶל־ [prep] H0413
גִּדְעוֹן ગિદિયોનને H1439
עוֹד હજી H5750
הָעָם લોકો
רָב ઘણા-છે
הוֹרֵד લઈ-જા H3381
אוֹתָם તેમને H0853
אֶל־ [prep] H0413
הַמַּיִם પાણી-પાસે H4325
וְאֶצְרְפֶנּוּ અને-પરખીશ H6884
לְךָ તારા-માટે
שָׁם ત્યાં H8033
וְהָיָה અને-થશે H1961
אֲשֶׁר જેને
אֹמַר કહીશ H0559
אֵלֶיךָ તને H0413
זֶה આ H2088
יֵלֵךְ જશે H3212
אִתָּךְ તારી-સાથે H0854
הוּא તે H1931
יֵלֵךְ જશે H3212
אִתָּךְ તારી-સાથે H0854
וְכֹל અને-બધા H3605
אֲשֶׁר־ જેને
אֹמַר કહીશ H0559
אֵלֶיךָ તને H0413
זֶה આ H2088
לֹא־ નહિ-જશે H3808
יֵלֵךְ જશે H3212
עִמָּךְ તારી-સાથે
הוּא તે H1931
לֹא નહિ H3808
יֵלֵךְ׃ જશે H3212

ઈશ્વરે ગિદિયોનને કહ્યુ, “લોકો હજી પણ વધારે છે. તેઓને પાણીની પાસે લાવ અને હું ત્યાં તેમની સંખ્યામાં ઘટાડો કરીશ. જેના સંબંધી હું તને કહું, ‘આ તારી સાથે આવે, તે તારી સાથે આવશે અને આ તારી સાથે ના આવે, તે આવશે નહિ.”

5

וַיּ֥וֹרֶד	אֶת־	הָעָ֖ם	אֶל־	הַמָּ֑יִם	ס	וַיֹּ֨אמֶר	יְהוָ֜ה	אֶל־	גִּדְע֗וֹן	כֹּ֣ל
અને-લઈ-ગયો	[obj]	લોકોને	[prep]	પાણી-પાસે	[setuma]	અને-કહ્યુ	યહોવાહે	[prep]	ગિદિયોનને	બધા
H3381	H0853		H0413	H4325		H0559	H3068	H0413	H1439	H3605

אֲשֶׁר־	יָלֹק֩	בִּלְשׁוֹנ֨וֹ	מִן־	הַמַּ֜יִם	כַּאֲשֶׁ֨ר	יָלֹ֤ק	הַכֶּ֙לֶב֙	תַּצִּ֥יג	אוֹת֖וֹ	לְבָ֑ד וְכֹ֛ל
જે	ચાટશે	જીભથી	માંથી	પાણી	જેમ	ચાટે-છે	કૂતરો	અલગ-રાખીશ	તેને	અલગ અને-બધા
	H3952	H3956		H4325		H3952	H3611	H3322	H0853	H0905 H3605

אֲשֶׁר־	יִכְרַ֥ע	עַל־	בִּרְכָּ֖יו	לִשְׁתּֽוֹת׃
જે	ઘૂંટણિયે-પડશે	ઉપર	ઘૂંટણે	પીવા
	H3766		H1290	H8354

તેથી ગિદિયોન લોકોને પાણીની પાસે લાવ્યો અને ઈશ્વરે તેને કહ્યુ, "પ્રત્યેક જણ જે કૂતરાની માફક જીભથી લખલખાવીને પાણી પીએ, તેને અલગ કર, અને જે પાણી પીવા સારુ ઘૂંટણીએ પડે તેઓને પણ અલગ કર."

6

וַיְהִ֗י	מִסְפַּ֞ר	הַֽמְלַקְקִ֤ים	בְּיָדָם֙	אֶל־	פִּיהֶ֔ם	שְׁלֹ֥שׁ	מֵא֖וֹת	אִ֑ישׁ	וְכֹל֙	יֶ֣תֶר	הָעָ֔ם
અને-થયી	ગણતરી	ચાટનારાની	હાથેથી	[prep]	મોંસુધી	ત્રણસો	સો	માણસો	અને-બધા	બાકીના	લોકો
H1961	H4557	H3952	H3027	H0413	H6310	H7969	H3967	H0376	H3605		

כָּרְע֥וּ	עַל־	בִּרְכֵיהֶ֖ם	לִשְׁתּ֥וֹת	מָֽיִם׃	ס
ઘૂંટણિયે-પડ્યા	ઉપર	ઘૂંટણે	પીવા	પાણી	[setuma]
H3766		H1290	H8354	H4325	

ત્રણસો માણસોએ મુખ દ્વારા લખલખાવીને પાણી પીધું. બીજા સર્વ લોકો પાણી પીવાને ઘૂંટણીએ પડ્યા.

7

וַיֹּ֨אמֶר	יְהוָ֜ה	אֶל־	גִּדְע֗וֹן	בִּשְׁלֹשׁ֩	מֵא֨וֹת	הָאִ֤ישׁ	הַֽמְלַקְקִים֙	אוֹשִׁ֣יעַ	אֶתְכֶ֔ם
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	[prep]	ગિદિયોનને	આ-ત્રણસો	સો	માણસોથી	ચાટનારાને	બચાવીશ	તમને
H0559	H3068	H0413	H1439	H7969	H3967	H0376	H3952	H3467	H0853

וְנָתַתִּ֥י	אֶת־	מִדְיָ֖ן	בְּיָדֶ֑ךָ	וְכָל־	הָעָ֔ם	יֵלְכ֖וּ	אִ֥ישׁ	לִמְקֹמֽוֹ׃
અને-આપીશ	[obj]	મિદ્યાનને	તારા-હાથમાં	અને-બધા	લોકો	જશે	પ્રત્યેક	પોતાને-સ્થાને
H5414	H0853	H4080	H3027	H3605		H3212	H0376	H4725

ઈશ્વરે ગિદિયોનને કહ્યુ, "જે ત્રણસો માણસોએ પાણી લખલખાવીને પીધું છે, તેઓની હસ્તક હું તમને ઉગારીશ અને મિદ્યાનીઓને તારા હાથમાં આપીશ. બીજા સર્વ માણસોને ઘર ભેગા થવા દે.

8

וַיִּקְח֨וּ	אֶת־	צֵדָ֤ה	הָעָם֙	בְּיָדָ֔ם	וְאֵת֙	שׁוֹפְרֹ֣תֵיהֶ֔ם	וְאֵ֨ת	כָּל־	אִ֤ישׁ	יִשְׂרָאֵל֙
અને-લીધું	[obj]	રસદ	લોકોની	તેમના-હાથમાં	અને	તેમના-રણશિંગાં	અને	બધા	માણસોને	ઇઝરાયેલના
H3947	H0853	H6720		H3027	H0853	H7782	H0853	H3605	H0376	H3478

שִׁלַּח֙	אִ֣ישׁ	לְאֹהָלָ֔יו	וּבִשְׁלֹשׁ־	מֵא֥וֹת	הָאִ֖ישׁ	הֶחֱזִ֑יק	וּמַחֲנֵ֣ה	מִדְיָ֔ן	הָ֥יָה	ל֖וֹ
મોકલ્યા	પ્રત્યેકને	તેમના-તંબુમાં	અને-ત્રણસો	સો	માણસોને	રાખ્યા	અને-છાવણી	મિદ્યાનની	હતી	તેને
H7971	H0376	H0168	H7969	H3967	H0376	H2388	H4264	H4080	H1961	

מִתַּ֖חַת	בָּעֵֽמֶק׃	פ
નીચે	ખીણમાં	[para]
H8478	H6010	

માટે જેઓને પસંદ કરવામાં આવેલા તેઓએ પોતાનો સામાન તથા પોતાના રણશિંગડાં લીધાં. ગિદિયોને સર્વ ઇઝરાયલી માણસોને પોતપોતાના તંબુએ મોકલી દીધા, તેણે માત્ર ત્રણસો માણસોને પોતાની પાસે રાખ્યા. હવે મિદ્યાનીઓની છાવણી તેની નીચેની ખીણમાં હતી.

9

וַיְהִי֙	בַּלַּ֣יְלָה	הַה֔וּא	וַיֹּ֤אמֶר	אֵלָיו֙	יְהוָ֔ה	ק֖וּם	רֵ֣ד	בַּֽמַּחֲנֶ֑ה	כִּ֥י נְתַתִּ֖יו
અને-થયું	તે-રાત્રે	તે	અને-કહ્યુ	તેને	યહોવાહે	ઊઠ	ઊતર	છાવણીમાં	કારણ-કે આપ્યું-છે
H1961	H3915	H1931	H0559	H0413	H3068		H3381	H4264	H5414

בְּיָדֶֽךָ׃
તારા-હાથમાં
H3027

તે જ રાત્રે એમ થયું કે, ઈશ્વરે તેને કહ્યુ કે, "ઊઠ છાવણી પર હુમલો કર, કેમ કે તે પર હું તને વિજય આપીશ.

10

וְאִם־	יָרֵא	אַתָּה	לָרֶדֶת	רֵד	אַתָּה	וּפֻרָה	נַעַרְךָ	אֶל־	הַמַּחֲנֶה׃
અને-જો	ડરે-છે	તું	ઊતરવા	ઊતર	તું	અને-પુરાહ	તારો-સેવક	[prep]	છાવણીમાં
	H3373		H3381	H3381		H6513	H5288	H0413	H4264

પણ જો તું ત્યાં જતા ગભરાતો હોય, તો તું તથા તારો દાસ પુરાહ છાવણીમાં જાઓ,

11

וְשָׁמַעְתָּ	מַה־	יְדַבֵּרוּ	וְאַחַר	תֶּחֱזַקְנָה	יָדֶיךָ	וְיָרַדְתָּ	בַּמַּחֲנֶה	וַיֵּרֶד	הוּא
અને-સાંભળીશ	શું	બોલે-છે	અને-પછી	બળવાન-થશે	તારા-હાથ	અને-ઊતરીશ	છાવણીમાં	અને-ઊતર્યો	તે
H8085	H4100	H1696		H2388	H3027	H3381	H4264	H3381	H1931

וּפֻרָה	נַעֲרוֹ	אֶל־	קְצֵה	הַחֲמֻשִׁים	אֲשֶׁר	בַּמַּחֲנֶה׃
અને-પુરાહ	તેનો-સેવક	[prep]	છેડે	સશસ્ત્રોના	જે	છાવણીમાં-હતા
H6513	H5288	H0413		H2571		H4264

તેઓ જે કહે તે સાંભળ અને પછી છાવણીમાં હુમલો કરવા માટે તું બળવાન થશે." તેથી ગિદિયોન તેના દાસ પુરાહ સાથે સૈન્યની સૌથી છેવાડી શસ્ત્રધારીઓની ટુકડી નજીક આવ્યા.

12

וּמִדְיָן	וַעֲמָלֵק	וְכָל־	בְּנֵי־	קֶדֶם	נֹפְלִים	בָּעֵמֶק	כָּאַרְבֶּה	לָרֹב	וְלִגְמַלֵּיהֶם
અને-મિદ્યાન	અને-અમાલેક	અને-બધા	સંતાનો	પૂર્વના	પડેલા-હતા	ખીણમાં	તીડો-જેવા	અસંખ્ય	અને-તેમના-ઊંટોને
H4080	H6002	H3605			H5307	H6010	H0697	H7230	H1581

אֵין	מִסְפָּר	כַּחוֹל	שֶׁעַל־	שְׂפַת	הַיָּם	לָרֹב׃
ન-હતી	ગણતરી	રેતી-જેવા	જે-ઉપર	કિનારે	સમુદ્રના	અસંખ્ય
H0369	H4557	H2344		H8193	H3220	H7230

મિદ્યાનીઓ, અમાલેકીઓ તથા પૂર્વ દિશાના સર્વ લોકો મેદાનની અંદર તીડની માફક સંખ્યાબંધ પડેલા હતા. તેઓના ઊંટો સમુદ્રના કાંઠાની રેતી જેટલાં અગણિત હતાં.

13

וַיָּבֹא	גִדְעוֹן	וְהִנֵּה־	אִישׁ	מְסַפֵּר	לְרֵעֵהוּ	חֲלוֹם	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה	חֲלוֹם
અને-આવ્યો	ગિદિયોન	અને-જુઓ	એક-માણસ	કહેતો-હતો	પોતાના-સાથીને	સ્વપ્ન	અને-કહ્યુ	જુઓ	સ્વપ્ન
H0935	H1439	H2009	H0376		H7453	H2472	H0559	H2009	H2472

חָלַמְתִּי	וְהִנֵּה	[צלול]	(צְלִיל)	לֶחֶם	שְׂעֹרִים	מִתְהַפֵּךְ	בְּמַחֲנֵה	מִדְיָן	וַיָּבֹא	עַד־
જોયું-છે-મેં	અને-જુઓ	[ketiv]	રોટલી	રોટી	જવની	ગબડતી-હતી	છાવણીમાં	મિદ્યાનની	અને-આવી	સુધી
	H2009	H6742	H6742	H3899	H8184	H2015	H4264	H4080	H0935	H5704

הָאֹהֶל	וַיַּכֵּהוּ	וַיִּפֹּל	וַיַּהַפְכֵהוּ	לְמַעְלָה	וְנָפַל	הָאֹהֶל׃
તંબુ	અને-અથડાવ્યો	અને-પડ્યો	અને-ઊંધો-કર્યો	ઊપર	અને-પડ્યો	તંબુ
H0168	H5221	H5307	H2015	H4605	H5307	H0168

જયારે ગિદિયોન ત્યાં આવ્યો, ત્યારે ત્યાં આગળ એક માણસ પોતાના મિત્રને એક સ્વપ્ન વિષે કહી સંભળાવતો હતો. તે માણસે કહ્યુ, "જુઓ મને એક સ્વપ્ન આવ્યું અને મેં જવની એક રોટલી મિદ્યાનની છાવણી ઉપર ધસી પડતી જોઈ. તે તંબુની પાસે આવી, તેણે તેને એવો ધક્કો માર્યો કે તે પડી ગયો, તેને એવો ઊથલાવી નાખ્યો કે તે જમીનદોસ્ત થયો."

14

וַיַּעַן	רֵעֵהוּ	וַיֹּאמֶר	אֵין	זֹאת	בִּלְתִּי	אִם־	חֶרֶב	גִּדְעוֹן	בֶּן־
અને-ઉત્તર-આપ્યો	તેના-સાથીએ	અને-કહ્યુ	આ-નથી-બીજું	આ	સિવાય	જો-નહિ	તલવાર	ગિદિયોનની	પુત્ર
	H7453	H0559	H0369	H2063	H1115		H2719	H1439	

יוֹאָשׁ	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	נָתַן	הָאֱלֹהִים	בְּיָדוֹ	אֶת־	מִדְיָן	וְאֶת־	כָּל־	הַמַּחֲנֶה׃
યોઆશનો	માણસ	ઇઝરાયેલી	આપ્યું-છે	ઈશ્વરે	તેના-હાથમાં	[obj]	મિદ્યાનને	અને	બધી	છાવણીને
H3101	H0376	H3478	H5414	H0430	H3027	H0853	H4080	H0853	H3605	H4264

פ
[para]

બીજા માણસે કહ્યુ, "એ તો યોઆશના દીકરા, ગિદિયોનની તલવાર વગર બીજું કંઈ નથી. ઈશ્વરે મિદ્યાનીઓ તથા તેના સર્વ સૈન્યને તેના હાથમાં સોંપ્યાં છે."

15 וַיְהִי અને-થયું H1961
כִשְׁמֹעַ જ્યારે-સાંભળ્યું H8085
גִּדְעוֹן ગિદિયોને H1439
אֶת־ [obj] H0853
מִסְפַּר વર્ણન H4557
הַחֲלוֹם સ્વપ્નનું H2472
וְאֶת־ અને H0853
שִׁבְרוֹ તેનો-અર્થ H7667
וַיִּשְׁתָּחוּ અને-દંડવત-કર્યા H7812
וַיָּשָׁב અને-પાછો-ફર્યો H7725
אֶל־ [prep] H0413
מַחֲנֵה છાવણી H4264
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલની H3478
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
קוּמוּ ઊઠો
כִּי־ કારણ-કે
נָתַן આપ્યું-છે H5414
יְהוָה યહોવાહે H3068
בְּיֶדְכֶם તમારા-હાથમાં H3027
אֶת־ [obj] H0853
מַחֲנֵה છાવણી H4264
מִדְיָן׃ મિદ્યાનની H4080

જ્યારે ગિદિયોને એ સ્વપ્નનું કથન તથા તેનો અર્થ સાંભળ્યાં, ત્યારે તેણે નમીને આરાધના કરી. ઇઝરાયલની છાવણીમાં પાછો આવીને તેણે કહ્યુ, "ઊઠો કેમ કે ઈશ્વરે મિદ્યાનીઓના સૈન્યને આપણા હાથમાં સોંપ્યું છે."

16 וַיַּחַץ અને-વહેંચ્યા H2673
אֶת־ [obj] H0853
שְׁלֹשׁ־ ત્રણસો H7969
מֵאוֹת સો H3967
הָאִישׁ માણસોને H0376
שְׁלֹשָׁה ત્રણ H7969
רָאשִׁים ટુકડીઓમાં
וַיִּתֵּן અને-આપ્યાં H5414
שׁוֹפָרוֹת રણશિંગાં H7782
בְּיַד־ હાથમાં H3027
כֻּלָּם બધાના H3605
וְכַדִּים અને-ખાલી-ઘડા H3537
רֵקִים ખાલી H7386
וְלַפִּדִים અને-મશાલો H3940
בְּתוֹךְ અંદર H8432
הַכַּדִּים׃ ઘડાઓના H3537

તેણે ત્રણસો પુરુષોની ત્રણ ટુકડીઓ કરી. તેઓને બધાને રણશિંગડાં તથા ખાલી ઘડા આપ્યાં દરેક ઘડામાં દીવા હતા.

17 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֲלֵיהֶם તેમને H0413
מִמֶּנִּי મારી-તરફ
תִּרְאוּ જુઓ H7200
וְכֵן અને-તેમ
תַּעֲשׂוּ કરો
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
אָנֹכִי હું H0595
בָא આવું-છું H0935
בִּקְצֵה છેડે
הַמַּחֲנֶה છાવણીના H4264
וְהָיָה અને-થશે H1961
כַאֲשֶׁר־ જેમ-હું
אֶעֱשֶׂה કરું
כֵּן તેમ
תַּעֲשׂוּן׃ કરો

તેણે તેઓને કહ્યુ, "મારી તરફ જુઓ અને જેમ હું કરું છું તેમ તમે કરજો. જુઓ જયારે હું છાવણીના છેવાડા ભાગ આગળ આવું, ત્યારે હું જે કરું તેમ તમે કરજો.

18 וְתָקַעְתִּי અને-વગાડીશ H8628
בַּשּׁוֹפָר રણશિંગું H7782
אָנֹכִי હું H0595
וְכָל־ અને-બધા H3605
אֲשֶׁר જે
אִתִּי મારી-સાથે-છે H0854
וּתְקַעְתֶּם અને-વગાડો H8628
בַּשּׁוֹפָרוֹת રણશિંગાં H7782
גַּם־ પણ H1571
אַתֶּם તમે
סְבִיבוֹת ચારે-તરફ H5439
כָּל־ બધી H3605
הַמַּחֲנֶה છાવણીની H4264
וַאֲמַרְתֶּם અને-બોલો H0559
לַיהוָה યહોવાહ-માટે H3068
וּלְגִדְעוֹן׃ અને-ગિદિયોન-માટે H1439
פ [para]

હું તથા મારી સાથેના સર્વ લોકો જયારે રણશિંગડું વગાડીએ ત્યારે આખી છાવણીની આસપાસ તમે પણ રણશિંગડાં વગાડીને પોકારજો, 'ઈશ્વર તથા ગિદિયોનને માટે.'"

19 וַיָּבֹא અને-આવ્યો H0935
גִדְעוֹן ગિદિયોન H1439
וּמֵאָה־ અને-સો H3967
אִישׁ માણસો H0376
אֲשֶׁר־ જે
אִתּוֹ તેની-સાથે-હતા H0854
בִּקְצֵה છેડે
הַמַּחֲנֶה છાવણીના H4264
רֹאשׁ શરૂઆતમાં
הָאַשְׁמֹרֶת વચલી H0821
הַתִּיכוֹנָה પહેરા H8484
אַךְ ફક્ત H0389
הָקֵם ુજી
הֵקִימוּ બદલી-હતી
אֶת־ [obj] H0853
הַשֹּׁמְרִים ચોકિદારોને H8104
וַיִּתְקְעוּ અને-વગાડ્યાં H8628
בַּשּׁוֹפָרוֹת રણશિંગાં H7782
וְנָפוֹץ અને-તોડ્યા
הַכַּדִּים ઘડાઓ H3537
אֲשֶׁר જે
בְּיָדָם׃ તેમના-હાથમાં-હતા H3027

તેથી ગિદિયોન તથા તેની સાથે સો પુરુષો અડધી રાત્રે છાવણીના છેવાડા ભાગ આગળ આવ્યા. તે વખતે માત્ર થોડી જ વાર ઉપર નવો પહેરો ગોઠવ્યો હતો. તેઓએ રણશિંગડાં વગાડીને પોતાના હાથમાંના ઘડા ફોડ્યા.

20	וַֽיִּתְקְעוּ	שְׁלֹשֶׁת	הָרָאשִׁים	בַּשּׁוֹפָרוֹת	וַיִּשְׁבְּרוּ	הַכַּדִּים	וַיַּחֲזִיקוּ	בְיַד־	שְׂמֹאולָם	בַלַּפִּדִים
	અને-વગાડ્યાં	ત્રણેય	ટુકડીઓએ	રણશિંગાં	અને-તોડ્યા	ઘડાઓ	અને-પકડ્યા	હાથમાં	ડાબાન	મશાલો
	H8628	H7969		H7782	H7665	H3537	H2388	H3027	H8040	H3940

וּבְיַד־	יְמִינָם	הַשּׁוֹפָרוֹת	לִתְקוֹעַ	וַֽיִּקְרְאוּ	חֶרֶב	לַיהוָה	וּלְגִדְעוֹן׃
અને-હાથમાં	જમણના	રણશિંગાં	વગાડવા	અને-બોલ્યા	તલવાર	યહોવાહ-માટે	અને-ગિદિયોન-માટે
H3027	H3225	H7782	H8628	H7121	H2719	H3068	H1439

ત્રણે ટુકડીઓએ રણશિંગડાં વગાડીને ઘડા ફોડ્યા. તેઓએ ડાબા હાથથી દીવા પકડ્યા અને રણશિંગડાંને તેઓના જમણાં હાથોથી વગાડ્યાં. તેઓએ પોકાર કર્યો, “ઈશ્વરની તથા ગિદિયોનની તલવાર.”

21	וַיַּֽעַמְדוּ	אִישׁ	תַּחְתָּיו	סָבִיב	לַֽמַּחֲנֶה	וַיָּרָץ	כָּל־	הַֽמַּחֲנֶה	וַיָּרִיעוּ
	અને-ઊભા-રહ્યા	પ્રત્યેક	પોતાની-જગ્યાએ	ચારે-તરફ	છાવણીની	અને-દોડ્યું	બધી	છાવણી	અને-બૂમો-પાડી
	H5975	H0376	H8478	H5439	H4264	H7323	H3605	H4264	H7321

]ויניסו[	(וַיָּנוּסוּ׃)
[ketiv]	અને-ભાગી-ગયા
H5127	H5127

બધા માણસો પોતપોતાની જગ્યાએ છાવણીની ચારેબાજુ ઊભા થયા અને મિદ્યાનીઓનું સર્વ સૈન્ય નાસી ગયું. તેઓએ પોકાર કરીને સૈન્યને ભગાડી મૂક્યું.

22	וַֽיִּתְקְעוּ	שְׁלֹשׁ־	מֵאוֹת	הַשּׁוֹפָרוֹת	וַיָּשֶׂם	יְהוָה	אֵת	חֶרֶב	אִישׁ	בְּרֵעֵהוּ
	અને-વગાડ્યાં	ત્રણસો	સો	રણશિંગાં	અને-મૂક્યું	યહોવાહે	[obj]	તલવાર	પ્રત્યેકની	પોતાના-સાથી-વિરુદ્ધ
	H8628	H7969	H3967	H7782		H3068	H0853	H2719	H0376	H7453

וּבְכָל־	הַֽמַּחֲנֶה	וַיָּנָס	הַֽמַּחֲנֶה	עַד־	בֵּיתהַשִּׁטָּה	צְרֵרָתָה	עַד	שְׂפַת־	אָבֵלמְחוֹלָה
અને-બધી	છાવણીમાં	અને-ભાગી-ગઈ	છાવણી	સુધી	બેત-હશિટ્ટાહ	ઝરેરાહ-તરફ	સુધી	કિનારે	આબેલ-મહોલાહ
H3605	H4264	H5127	H4264	H5704	H1029	H6888	H5704	H8193	H0065

עַל־	טַבָּת׃
ઉપર	તબ્બાતની
	H2888

જયારે તેઓએ ત્રણસો રણશિંગડાં વગાડ્યાં, ત્યારે ઈશ્વરે પ્રત્યેક માણસની તલવાર પોતાના સાથીની સામે તથા મિદ્યાનીઓના સર્વ સૈન્યની સામે કરી. સૈન્ય સરેરા તરફ બેથ-શિટ્ટાહ સુધી તથા ટાબ્બાથ પાસેના આબેલ-મહોલાની સરહદ સુધી ગયું.

23	וַיִּצָּעֵק	אִישׁ־	יִשְׂרָאֵל	מִנַּפְתָּלִי	וּמִן־	אָשֵׁר	וּמִן־	כָּל־	מְנַשֶּׁה	וַֽיִּרְדְּפוּ
	અને-બોલાવાયા	માણસો	ઇઝરાયેલ	નફતાલીમાંથી	અને-માંથી	આશેર	અને-માંથી	બધા	મનાશ્શેહ	અને-પીછો-પડ્યા
	H6817	H0376	H3478	H5321		H0836		H3605	H4519	H7291

אַחֲרֵי	מִדְיָן׃
પાછળ	મિદ્યાનની
	H4080

ઇઝરાયલના માણસો નફતાલી, આશેર તથા આખા મનાશ્શામાંથી એકત્ર થઈને મિદ્યાનીઓની પાછળ પડ્યા.

24	וּמַלְאָכִים	שָׁלַח	גִּדְעוֹן	בְּכָל־	הַר	אֶפְרַיִם	לֵאמֹר	רְדוּ	לִקְרַאת	מִדְיָן
	અને-સંદેશવાહકો	મોકલ્યા	ગિદિયોને	બધા	પર્વતમાં	એફ્રાઈમના	કહેતાં	ઊતરો	સામે	મિદ્યાનની
	H4397	H7971	H1439	H3605	H2022	H0669	H0559	H3381	H7125	H4080

וְלִכְדוּ	לָהֶם	אֶת־	הַמַּיִם	עַד	בֵּיתבָּרָה	וְאֶת־	הַיַּרְדֵּן	וַיִּצָּעֵק	כָּל־	אִישׁ
અને-કબ્જો-કરો	તેમને-માટે	[obj]	પાણી	સુધી	બેત-બારાહ	અને	યરદનને	અને-બોલાવાયા	બધા	માણસો
H3920		H0853	H4325	H5704	H1012	H0853	H3383	H6817	H3605	H0376

אֶפְרַיִם	וַיִּלְכְּדוּ	אֶת־	הַמַּיִם	עַד	בֵּיתבָּרָה	וְאֶת־	הַיַּרְדֵּן׃
એફ્રાઈમના	અને-કબ્જો-કર્યું	[obj]	પાણી	સુધી	બેત-બારાહ	અને	યરદનને
H0669	H3920	H0853	H4325	H5704	H1012	H0853	H3383

ગિદિયોને સંદેશવાહકોને એફ્રાઇમના આખા પહાડી પ્રદેશમાં મોકલીને, કહેવડાવ્યું, “તમે મિદ્યાનીઓની ઉપર ધસી આવો, યર્દન નદી ઓળંગીને તેઓની આગળ બેથ-બારાક સુધી જઈને યર્દનનાં પાણી આગળ તેઓને રોકો.” તેથી એફ્રાઇમના સર્વ માણસો એકત્ર થઈને યર્દન નદી પાર કરીને બેથ-બારા સુધી યર્દનનાં પાણી આગળ તેઓને આતર્યા.

25

וַיִּלְכְּדוּ	שְׁנֵי־	שָׂרֵי	מִדְיָן	אֶת־	עֹרֵב	וְאֶת־	זְאֵב	וַיַּהַרְגוּ	אֶת־	עוֹרֵב	בְּצוּר־
અને-પકડ્યા	બે	સરદારોને	મિદ્યાનના	[obj]	ઓરેબ	અને	ઝેબ	અને-માર્યા	[obj]	ઓરેબને	ખડક-ઉપર
H3920	H8147	H8269	H4080	H0853	H6159	H0853	H2062	H2026	H0853	H6159	H6697

עוֹרֵב	וְאֶת־	זְאֵב	הָרְגוּ	בְיֶקֶב־	זְאֵב	וַֽיִּרְדְּפוּ	אֶל־	מִדְיָן	וְרֹאשׁ־	עֹרֵב
ઓરેબના	અને	ઝેબને	માર્યો	દ્રાક્ષાકુંડમાં	ઝેબના	અને-પીછો-પડ્યા	[prep]	મિદ્યાનની	અને-માથાં	ઓરેબના
H6159	H0853	H2062	H2026	H3342	H2062	H7291	H0413	H4080		H6159

וּזְאֵב	הֵבִיאוּ	אֶל־	גִּדְעוֹן	מֵעֵבֶר	לַיַּרְדֵּן׃
અને-ઝેબના	લાવ્યાં	[prep]	ગિદિયોનને	પેલે-પારથી	યરદનને
H2062	H0935	H0413	H1439	H5676	H3383

તેઓએ મિદ્યાનના બે સરદારો, ઓરેબ તથા ઝએબને પકડ્યા. ઓરેબ ખડક ઉપર ઓરેબને મારી નાખ્યો અને તેઓએ ઝએબના દ્રાક્ષાકુંડની પાસે ઝએબને મારી નાખ્યો. તેઓ મિદ્યાનીઓની પાછળ પડીને ઓરેબ તથા ઝએબનાં માથાં યર્દનને પેલે કિનારે ઝએબનાં દ્રાક્ષાકુંડ આગળ ગિદિયોનની પાસે લાવ્યા.

Chapter 8

1

וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	אִישׁ	אֶפְרַיִם	מָה־	הַדָּבָר	הַזֶּה	עָשִׂיתָ	לָּנוּ	לְבִלְתִּי	קְרֹאות
અને-કહ્યુ	તેને	માણસોએ	એફ્રાઈમના	શું-	વાત	આ	કરી	અમારી-સાથે	ન-	બોલાવ્યા
H0559	H0413	H0376	H0669	H4100	H1697	H2088			H1115	H7121

לָנוּ	כִּי	הָלַכְתָּ	לְהִלָּחֵם	בְּמִדְיָן	וַיְרִיבוּן	אִתּוֹ	בְּחָזְקָה׃
અમને	જ્યારે	ગયા	લડવા	મિદ્યાન-સામે	અને-ઝઘડ્યા	તેની-સાથે	ઉગ્રતાથી
		H1980		H4080	H7378	H0854	H2394

એફ્રાઇમના પુરુષોએ ગિદિયોનને કહ્યુ, “તું અમારી સાથે આમ કેમ વર્ત્યો છે? જયારે તું મિદ્યાનીઓની સાથે લડવા ગયો ત્યારે તેં અમને બોલાવ્યા નહિ.” અને તેઓએ તેને સખત ઠપકો આપ્યો.

2

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	מֶה־	עָשִׂיתִי	עַתָּה	כָּכֶם	הֲלוֹא	טוֹב	עֹלְלוֹת	אֶפְרַיִם	מִבְצִיר
અને-કહ્યુ	તેઓને	શું-	કર્યુ	હવે	તમારા-જેવું	શું-નથી	સારી	ઈલાણી	એફ્રાઈમની	દ્રાક્ષ-વીણણી-કરતાં
H0559	H0413	H4100		H6258		H3808		H5955	H0669	H1210

אֲבִיעֶזֶר׃
અબીએઝેરની
H0044

તેણે તેઓને કહ્યુ, “તમે જે કર્યું છે તેની સરખામણીમાં મેં તો કશું કર્યુ નથી? એફ્રાઇમની દ્રાક્ષોનો સળો તે અબીએઝેરની દ્રાક્ષોના આખા ફાલ કરતાં શું સારો નથી?

3

בְּיֶדְכֶם	נָתַן	אֱלֹהִים	אֶת־	שָׂרֵי	מִדְיָן	אֶת־	עֹרֵב	וְאֶת־	זְאֵב	וּמַה־	יָּכֹלְתִּי
તમારા-હાથમાં	આપ્યા	ઈશ્વરે	—	સરદારો	મિદ્યાનના	—	ઓરેબ	અને-	ઝએબને	અને-શું-	કરી-શક્યો
H3027	H5414	H0430	H0853	H8269	H4080	H0853	H6159	H0853	H2062	H4100	H3201

עֲשׂוֹת	כָּכֶם	אָז	רָפְתָה	רוּחָם	מֵֽעָלָיו	בְּדַבְּרוֹ	הַדָּבָר	הַזֶּה׃
કરવા	તમારા-જેવું	ત્યારે	ઓછો-થયો	ક્રોધ-તેઓનો	તેના-પરથી	બોલ્યા-ત્યારે	વાત	આ
			H7503	H7307		H1696	H1697	H2088

ઈશ્વરે તમને મિદ્યાનીઓના ઓરેબ તથા ઝએબ સરદારોની ઉપર વિજય અપાવ્યો તમારી સાથે સરખામણીમાં હું શું કરી શક્યો છું?” જયારે તેણે આમ કહ્યુ, ત્યારે તેઓ ઠંડા પડ્યા.

4

וַיָּבֹא	અને-આવ્યા	H0935
גִדְעוֹן	ગિદિયોન	H1439
הַיַּרְדֵּנָה	યર્દનમાં	H3383
עֹבֵר	પાર-કરતા	
הוּא	તે	H1931
וּשְׁלֹשׁ־	અને-ત્રણ-	H7969
מֵאוֹת	સો	H3967
הָאִישׁ	માણસ	H0376
אֲשֶׁר	જે	
אִתּוֹ	તેની-સાથે	H0854
עֲיֵפִים	થાકેલા	H5889
וְרֹדְפִים׃	અને-પીછો-કરતા	H7291

ગિદિયોન યર્દન નદી આગળ આવ્યો અને તે તથા તેની સાથેના ત્રણસો માણસો પાર ઊતર્યા. તેઓ થાકેલાં હતા, તેમ છતાં તેઓ શત્રુઓની પાછળ લાગેલા હતા.

5

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לְאַנְשֵׁי	સુક્કોથના-માણસોને	H0376
סֻכּוֹת	સુક્કોથના	H5523
תְּנוּ־	આપો-	H5414
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
כִּכְּרוֹת	રોટલી	H3603
לֶחֶם	રોટલી	H3899
לָעָם	લોકોને	
אֲשֶׁר	જે	
בְּרַגְלָי	મારી-પાછળ	H7272
כִּי־	કારણ-	
עֲיֵפִים	થાકેલા	H5889
הֵם	છે-તેઓ	H1992
וְאָנֹכִי	અને-હું	H0595
רֹדֵף	પીછો-કરું-છું	H7291
אַחֲרֵי	પાછળ	
זֶבַח	ઝેબાહ	H2078
וְצַלְמֻנָּע	અને-સાલ્મુન્નાનો	H6759
מַלְכֵי	રાજાઓ	H4428
מִדְיָן׃	મિદ્યાનના	H4080

તેણે સુક્કોથના લોકોને કહ્યુ, "કૃપા કરીને મારી પાછળ આવનાર આ લોકોને રોટલી આપો, કેમ કે તેઓ થાકેલાં છે અને હું મિદ્યાનના ઝેબા તથા સાલ્મુન્ના રાજાઓની પાછળ પડ્યો છું."

6

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שָׂרֵי	સરદારોએ	H8269
סֻכּוֹת	સુક્કોથના	H5523
הֲכַף	શું-હાથ	H3709
זֶבַח	ઝેબાહના	H2078
וְצַלְמֻנָּע	અને-સાલ્મુન્નાના	H6759
עַתָּה	અત્યારે	H6258
בְּיָדֶךָ	તારા-હાથમાં-છે	H3027
כִּי־	કે-	
נִתֵּן	આપીએ	H5414
לִצְבָאֲךָ	તારા-સૈન્યને	
לָחֶם׃	રોટલી	H3899

સુક્કોથના આગેવાનોએ કહ્યુ, "ઝેબા તથા સાલ્મુન્નાના હાથ હાલ શું તારા હાથમાં છે કે અમે તારા સૈન્યને રોટલી આપીએ?"

7

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
גִּדְעוֹן	ગિદિયોને	H1439
לָכֵן	તેથી	
בְּתֵת	જ્યારે-આપશે	H5414
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֶת־	—	H0853
זֶבַח	ઝેબાહ	H2078
וְאֶת־	અને-	H0853
צַלְמֻנָּע	સાલ્મુન્નાને	H6759
בְּיָדִי	મારા-હાથમાં	H3027
וְדַשְׁתִּי	તો-ઝૂડીશ	H1758
אֶת־	—	H0853
בְּשַׂרְכֶם	તમારા-શરીરને	H1320
אֶת־	—	H0854
קוֹצֵי	કાંટા	H6975
הַמִּדְבָּר	રણના	
וְאֶת־	અને-	H0854
הַבַּרְקֳנִים׃	ઝાંખરાથી	H1303

ગિદિયોને કહ્યુ, "જયારે ઈશ્વરે આપણને ઝેબા તથા સાલ્મુન્ના ઉપર વિજય આપ્યો છે, ત્યારે જંગલના કાંટાથી તથા ઝાંખરાથી હું તમારાં શરીર ઉઝરડી નાખીશ."

8

וַיַּעַל	અને-ગયા	H5927
מִשָּׁם	ત્યાંથી	H8033
פְּנוּאֵל	પનૂએલ	H6439
וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
אֲלֵיהֶם	તેઓને	H0413
כָּזֹאת	આ-રીતે	H2063
וַיַּעֲנוּ	અને-જવાબ-આપ્યો	
אוֹתוֹ	તેમને	H0853
אַנְשֵׁי	માણસોએ	H0376
פְנוּאֵל	પનૂએલના	H6439
כַּאֲשֶׁר	જેવો	
עָנוּ	આપ્યો-હતો	
אַנְשֵׁי	માણસોએ	H0376
סֻכּוֹת׃	સુક્કોથના	H5523

ત્યાંથી તે પનુએલ ગયો અને ત્યાં લોકોને તે જ રીતે કહ્યુ, જેમ સુક્કોથના લોકોએ ઉત્તર આપ્યો હતો તેવો જ ઉત્તર પનુએલના લોકોએ પણ તેને આપ્યો.

9

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
גַּם־	પણ-	H1571
לְאַנְשֵׁי	પનૂએલના-માણસોને	H0376
פְנוּאֵל	પનૂએલના	H6439
לֵאמֹר	કહીને	H0559
בְּשׁוּבִי	પાછા-ફરીશ-ત્યારે	H7725
בְשָׁלוֹם	શાંતિથી	H7965
אֶתֹּץ	તોડી-પાડીશ	H5422
אֶת־	—	H0853
הַמִּגְדָּל	બુરજ	H4026
הַזֶּה׃	આ	H2088
פ	—	

તેણે પનુએલના લોકોને પણ કહ્યુ, “જયારે હું શાંતિથી પાછો આવીશ, ત્યારે હું તમારો આ કિલ્લો તોડી પાડીશ + 8:9 તે દિવસોમાં ઇઝરાયલ લોકો બુરજને નગરની દીવાલો પર બનાવતા હતા.”

10

וְזֶבַח	અને-ઝેબાહ	H2078
וְצַלְמֻנָּע	અને-સાલ્મુન્ના	H6759
בַקַּרְקֹר	કાર્કોરમાં	H7174
וּמַחֲנֵיהֶם	અને-છાવણી-તેઓની	H4264
עִמָּם	તેઓની-સાથે	
כַּחֲמֵשֶׁת	લગભગ-પંદર-	H2568
עָשָׂר	—	H6240
אֶלֶף	હજાર	H0505
כֹּל	બધા	H3605
הַנּוֹתָרִים	બાકી-રહેલા	H3498
מִכֹּל	બધામાંથી	H3605
מַחֲנֵה	છાવણી	H4264
בְנֵי־	પુત્રોની-	
קֶדֶם	પૂર્વની	
וְהַנֹּפְלִים	અને-પડેલા	H5307
מֵאָה	એકસો	H3967
וְעֶשְׂרִים	ને-વીસ	H6242
אֶלֶף	હજાર	H0505
אִישׁ	માણસ	H0376
שֹׁלֵף	તલવાર-ખેંચનારા	H8025
חָרֶב׃	તલવાર	H2719

હવે ઝેબા તથા સાલ્મુન્ના કાર્કોરમાં હતા તેઓનું સૈન્ય સાથે હતા, એટલે પૂર્વ દિશાના લોકના આખા સૈન્યમાંથી બચી રહેલા લગભગ પંદર હજાર માણસો, તેઓની સાથે હતા. કેમ કે એક લાખ અને વીસ હજાર શૂરવીરો માર્યા ગયા હતા.

11

וַיַּעַל	અને-ગયા	H5927
גִּדְעוֹן	ગિદિયોન	H1439
דֶּרֶךְ	રસ્તે	H1870
הַשְּׁכוּנֵי	તંબુવાસીઓના	H7931
בָאֳהָלִים	તંબુઓમાં-રહેનારા	H0168
מִקֶּדֶם	પૂર્વ-તરફ	
לְנֹבַח	નોબાહ	H5025
וְיָגְבֳּהָה	અને-યોગ્બહાહ	H3011
וַיַּךְ	અને-માર્યું	H5221
אֶת־	—	H0853
הַמַּחֲנֶה	છાવણીને	H4264
וְהַמַּחֲנֶה	અને-છાવણી	H4264
הָיָה	હતી	H1961
בֶטַח׃	નિર્ભય	H0983

ગિદિયોને નોબાહની તથા યોગ્બહાહની પૂર્વ બાજુએ તંબુમાં રહેનાર લોકોના માર્ગે જઈને દુશ્મનોને માર્યા. તેણે દુશ્મનોના સૈન્યને હરાવ્યા, કેમ કે તેઓ હુમલો કરવા માટે નિર્ભય હતા.

12

וַיָּנוּסוּ	અને-ભાગ્યા	H5127
זֶבַח	ઝેબાહ	H2078
וְצַלְמֻנָּע	અને-સાલ્મુન્ના	H6759
וַיִּרְדֹּף	અને-પીછો-કર્યો	H7291
אַחֲרֵיהֶם	તેઓની-પાછળ	
וַיִּלְכֹּד	અને-પકડ્યા	H3920
אֶת־	—	H0853
שְׁנֵי	બે	H8147
מַלְכֵי	રાજાઓ	H4428
מִדְיָן	મિદ્યાનના	H4080
אֶת־	—	H0853
זֶבַח	ઝેબાહ	H2078
וְאֶת־	અને-	H0853
צַלְמֻנָּע	સાલ્મુન્ના	H6759
וְכָל־	અને-આખી-	H3605
הַמַּחֲנֶה	છાવણીને	H4264
הֶחֱרִיד׃	ભગાડી-મૂકી	H2729

ઝેબા તથા સાલ્મુન્ના નાઠા, ત્યારે ગિદિયોન તેઓની પાછળ પડ્યો હતો, તેણે મિદ્યાનના રાજાઓ ઝેબા તથા સાલ્મુન્નાને પકડીને તેઓના સૈન્યનો પરાજય કર્યો.

13

וַיָּשָׁב	અને-પાછા-ફર્યા	H7725
גִּדְעוֹן	ગિદિયોન	H1439
בֶּן־	પુત્ર-	
יוֹאָשׁ	યોઆશના	H3101
מִן־	થી-	
הַמִּלְחָמָה	યુદ્ધ	H4421
מִלְמַעֲלֵה	હેરેસના-ઘાટ-પરથી	H4608
הֶחָרֶס׃	હેરેસ	

યોઆશનો દીકરો ગિદિયોન, હેરેસથી પસાર થઈને લડાઈમાંથી પાછો ફર્યો.

14

וַיִּלְכָּד־	અને-પકડ્યો-	H3920
נַעַר	જુવાન	H5288
מֵאַנְשֵׁי	સુક્કોથના-માણસોમાંથી	H0376
סֻכּוֹת	સુક્કોથના	H5523
וַיִּשְׁאָלֵהוּ	અને-પૂછ્યું-તેને	H7592
וַיִּכְתֹּב	અને-લખ્યા	H3789
אֵלָיו	તેના-માટે	H0413
אֶת־	—	H0853
שָׂרֵי	સરદારો	H8269
סֻכּוֹת	સુક્કોથના	H5523
וְאֶת־	અને-	H0853
זְקֵנֶיהָ	વડીલો-તેના	H2205
שִׁבְעִים	સિત્તેર	H7657
וְשִׁבְעָה	ને-સાત	H7651
אִישׁ׃	માણસ	H0376

તેણે સુક્કોથના માણસોમાંથી એક જુવાનને પકડીને સૂર્યોદય વખતે પૂછ્યું, ત્યારે તે જુવાન માણસે સુક્કોથના આગેવાનોને તથા તેઓના વડીલો જે સિત્તોતેર હતા તેઓની માહિતી તેઓને આપી.

15
וַיָּבֹא અને-આવ્યા H0935
אֶל־ — H0413
אַנְשֵׁי માણસો-પાસે H0376
סֻכּוֹת સુક્કોથના H5523
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
הִנֵּה જુઓ H2009
זֶבַח ઝેબાહ H2078
וְצַלְמֻנָּע અને-સાલ્મુન્ના H6759
אֲשֶׁר જેમના-વિષે
חֵרַפְתֶּם મહેણાં-માર્યાં
אוֹתִי મને H0853
לֵאמֹר કહીને H0559
הֲכַף શું-હાથ H3709
זֶבַח ઝેબાહના H2078
וְצַלְמֻנָּע અને-સાલ્મુન્નાના H6759
עַתָּה અત્યારે H6258
בְּיָדֶךָ તારા-હાથમાં-છે H3027
כִּי કે
נִתֵּן આપીએ H5414
לַאֲנָשֶׁיךָ તારા-માણસોને H0376
הַיְּעֵפִים થાકેલાને H3286
לָחֶם׃ રોટલી H3899

ગિદિયોને સુક્કોથના લોકોની પાસે આવીને કહ્યુ, "ઝેબા તથા સાલ્મુન્નાને જુઓ, તેઓ સંબંધી તમે એમ કહીને મને મહેણું માર્યું હતું કે, 'શું હાલ ઝેબા તથા સાલ્મુન્નાના હાલ તારા હાથમાં છે કે અમારે તારા થાકેલાં માણસોને રોટલી આપવી જોઈએ?"

16
וַיִּקַּח અને-લીધા H3947
אֶת־ — H0853
זִקְנֵי વડીલોને H2205
הָעִיר નગરના
וְאֶת־ અને- H0853
קוֹצֵי કાંટા H6975
הַמִּדְבָּר રણના
וְאֶת־ અને- H0853
הַבַּרְקֳנִים ઝાંખરા H1303
וַיֹּדַע અને-શીખવ્યું H3045
בָּהֶם તેઓથી
אֵת — H0853
אַנְשֵׁי માણસોને H0376
סֻכּוֹת׃ સુક્કોથના H5523

ગિદિયોને નગરના વડીલોને પકડીને જંગલના કાંટા તથા ઝાંખરાં લઈને તે વડે સુક્કોથના લોકોને શિક્ષા કરી.

17
וְאֶת־ અને- H0853
מִגְדַּל બુરજ H4026
פְּנוּאֵל પનૂએલનો H6439
נָתָץ તોડી-પાડ્યો H5422
וַיַּהֲרֹג અને-મારી-નાખ્યા H2026
אֶת־ — H0853
אַנְשֵׁי માણસોને H0376
הָעִיר׃ નગરના

વળી તેણે પનુએલનો કિલ્લો તોડી પાડ્યો અને તે નગરના માણસોનો સંહાર કર્યો.

18
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֶל־ — H0413
זֶבַח ઝેબાહને H2078
וְאֶל־ અને- H0413
צַלְמֻנָּע સાલ્મુન્નાને H6759
אֵיפֹה કેવા-હતા H0375
הָאֲנָשִׁים માણસો H0376
אֲשֶׁר જેઓને
הֲרַגְתֶּם મારી-નાખ્યા H2026
בְּתָבוֹר તાબોરમાં H8396
וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559
כָּמוֹךָ તારા-જેવા H3644
כְמוֹהֶם તેઓના-જેવા H3644
אֶחָד દરેક H0259
כְּתֹאַר દેખાવમાં H8389
בְּנֵי પુત્રો
הַמֶּלֶךְ׃ રાજાના H4428

ત્યારે ગિદિયોને ઝેબા તથા સાલ્મુન્નાને કહ્યુ, "તાબોરમાં જે લોકોની તમે કતલ કરી તે કેવા માણસો હતા?" તેઓએ ઉત્તર આપ્યો, "જેવો તું છે, તેવા તેઓ હતા. તેઓમાંનો પ્રત્યેક વ્યક્તિ રાજાના દીકરા જેવો દેખાતો હતો."

19
וַיֹּאמַר અને-કહ્યુ H0559
אַחַי ભાઈઓ H0251
בְּנֵי־ પુત્રો-
אִמִּי મારી-માતાના H0517
הֵם હતા-તેઓ H1992
חַי־ જીવતા-
יְהוָה યહોવાહના-સોગંદ H3068
לוּ જો H3863
הַחֲיִתֶם જીવતા-રાખ્યા-હોત H2421
אוֹתָם તેઓને H0853
לֹא ન H3808
הָרַגְתִּי મારતો H2026
אֶתְכֶם׃ તમને H0853

ગિદિયોને કહ્યુ, "તેઓ મારા ભાઈ, એટલે મારી માતાના દીકરા હતા. હું જીવતા ઈશ્વરની હાજરીમાં કહું છું કે, જો તેઓના જીવ તમે બચાવ્યા હોત, તો હું તમને મારી નાખત નહિ."

20
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לְיֶתֶר યેથેરને H3500
בְּכוֹרוֹ પોતાના-પ્રથમ-જન્મેલાને H1060
קוּם ઊઠ
הֲרֹג મારી-નાખ H2026
אוֹתָם તેઓને H0853
וְלֹא־ અને-ન- H3808
שָׁלַף ખેંચી H8025
הַנַּעַר છોકરાએ H5288
חַרְבּוֹ તલવાર-પોતાની H2719
כִּי કારણ
יָרֵא ડરતો-હતો H3372
כִּי કારણ
עוֹדֶנּוּ હજી H5750
נָעַר׃ છોકરો-હતો H5288

તેણે તેના પ્રથમજનિત દીકરા યેથેરને કહ્યુ, “ઊઠ તેઓને મારી નાખ” પણ તે જુવાન માણસે પોતાની તલવાર તાણી નહિ, તે ગભરાયો, કેમ કે તે હજી જુવાન હતો.

21	וַיֹּאמֶר	זֶבַח	וְצַלְמֻנָּע	קוּם	אַתָּה	וּפְגַע־	בָּנוּ	כִּי	כָאִישׁ	גְּבוּרָתוֹ
	અને-કહ્યુ	ઝેબાહ	અને-સાલ્મુન્નાએ	ઊઠ	તું	અને-હુમલો-કર-	અમારા-પર	કારણ	જેવો-માણસ	તેવી-શક્તિ
	H0559	H2078	H6759			H6293			H0376	H1369

וַיָּקָם	גִּדְעוֹן	וַיַּהֲרֹג	אֶת־	זֶבַח	וְאֶת־	צַלְמֻנָּע	וַיִּקַּח	אֶת־	הַשַּׂהֲרֹנִים	אֲשֶׁר
અને-ઊઠ્યા	ગિદિયોન	અને-મારી-નાખ્યા	—	ઝેબાહ	અને-	સાલ્મુન્નાને	અને-લીધા	—	ચંદ્રાકાર-ઘરેણાં	જે
	H1439	H2026	H0853	H2078	H0853	H6759	H3947	H0853	H7720	

בְּצַוְּארֵי	גְמַלֵּיהֶם׃
ગળામાં	ઊંટોના-તેઓના
	H1581

પછી ઝેબા તથા સાલ્મુન્નાએ કહ્યુ, “તું ઊઠીને અમને મારી નાખ કેમ કે જેવું માણસ, તેવું તેનું બળ.” ગિદિયોને ઊઠીને ઝેબા તથા સાલ્મુન્નાને મારી નાખ્યા. અને તેઓનાં ઊંટોનાં ગળા પરના ચંદ્રઆકારના દાગીના લઈ લીધા.

22	וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	גִּדְעוֹן	מְשָׁל־	בָּנוּ	גַּם־	אַתָּה	גַּם־	בִּנְךָ
	અને-કહ્યુ	માણસોએ-	ઇઝરાયલના	—	ગિદિયોનને	રાજ-કર-	અમારા-પર	પણ-	તું	પણ-	તારો-પુત્ર
	H0559	H0376	H3478	H0413	H1439	H4910		H1571		H1571	

גַּם	בֶּן־	בְּנֶךָ	כִּי	הוֹשַׁעְתָּנוּ	מִיַּד	מִדְיָן׃
પણ	પુત્ર-	તારા-પુત્રનો	કારણ	બચાવ્યા-અમને	હાથમાંથી	મિદ્યાનના
H1571				H3467	H3027	H4080

ત્યારે ઇઝરાયલના માણસોએ ગિદિયોનને કહ્યુ, “તું અમારા પર રાજ કર. તું, તારો દીકરો તથા તારા દીકરાનો દીકરો - કેમ કે મિદ્યાનના હાથમાંથી તેં અમને ઉગાર્યા છે.”

23	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	גִּדְעוֹן	לֹא־	אֶמְשֹׁל	אֲנִי	בָּכֶם	וְלֹא־	יִמְשֹׁל	בְּנִי	בָּכֶם
	અને-કહ્યુ	તેઓને	ગિદિયોને	ન-	રાજ-કરીશ	હું	તમારા-પર	અને-ન-	રાજ-કરશે	મારો-પુત્ર	તમારા-પર
	H0559	H0413	H1439	H3808	H4910	H0589		H3808	H4910		

יְהוָה	יִמְשֹׁל	בָּכֶם׃
યહોવાહ	રાજ-કરશે	તમારા-પર
H3068	H4910	

ગિદિયોને તેઓને કહ્યુ, “તમારા પર હું રાજ નહિ કરું અને મારો દીકરો પણ રાજ નહિ કરે. ઈશ્વર તમારા પર રાજ કરશે.”

24	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	גִּדְעוֹן	אֶשְׁאֲלָה	מִכֶּם	שְׁאֵלָה	וּתְנוּ־	לִי	אִישׁ	נֶזֶם	שְׁלָלוֹ
	અને-કહ્યુ	તેઓને	ગિદિયોને	માગું-છું	તમારી-પાસેથી	માગણી	અને-આપો-	મને	દરેક	કડું	લૂંટનું-પોતાના
	H0559	H0413	H1439	H7592		H7596	H5414		H0376	H5141	H7998

כִּי־	נִזְמֵי	זָהָב	לָהֶם	כִּי	יִשְׁמְעֵאלִים	הֵם׃
કારણ-	કડાં	સોનાનાં	તેઓ-પાસે-હતાં	કારણ	ઇશ્માએલી	હતા-તેઓ
	H5141	H2091			H3459	H1992

ગિદિયોને તેઓને કહ્યુ, “હું તમને એક વિનંતી કરવા ચાહું છું કે જે સર્વ કુંડળ તમે લૂંટ્યાં છે તે મને આપો.” કેમ કે તેઓ ઇશ્માએલીઓ હતા, માટે તેઓનાં કુંડળ સોનાનાં હતાં.

25	וַיֹּאמְרוּ	נָתוֹן	נִתֵּן	וַיִּפְרְשׂוּ	אֶת־	הַשִּׂמְלָה	וַיַּשְׁלִיכוּ	שָׁמָּה	אִישׁ	נֶזֶם	שְׁלָלוֹ׃
	અને-કહ્યુ	ચોક્કસ	આપીશું	અને-પાથર્યું	—	કપડું	અને-ફેંક્યું	ત્યાં	દરેકે	કડું	લૂંટનું-પોતાના
	H0559	H5414	H5414	H6566	H0853	H8071	H7993	H8033	H0376	H5141	H7998

તેઓએ જવાબ આપ્યો, “અમે ખુશીથી તે આપીશું.” અને વસ્ત્ર પાથરીને તેઓમાંના પ્રત્યેક માણસે પોતે લૂંટેલાં કુંડળ તેમાં નાખ્યાં.

26

וַיְהִ֗י	מִשְׁקַ֞ל	נִזְמֵ֤י	הַזָּהָב֙	אֲשֶׁ֣ר	שָׁאָ֔ל	אֶ֥לֶף	וּשְׁבַֽע־	מֵא֖וֹת	זָהָ֑ב	לְ֠בַד	מִן־
અને-થયું	વજન	કડાંનું	સોનાના	જે	માગ્યાં	એક-હજાર	અને-સાત-	સો	સોનું	અલગ	થી-
H1961	H4948	H5141	H2091		H7592	H0505	H7651	H3967	H2091	H0905	

הַשַּׂהֲרֹנִ֨ים	וְהַנְּטִפ֜וֹת	וּבִגְדֵ֣י	הָאַרְגָּמָ֗ן	שֶׁעַל֙	מַלְכֵ֣י	מִדְיָ֔ן	וּלְבַד֙	מִן־	הָ֣עֲנָק֔וֹת
ચંદ્રાકારો	અને-પેન્ડન્ટો	અને-વસ્ત્રો	જાંબલી	જે	રાજાઓના	મિદ્યાનના	અને-અલગ	થી-	હારો
H7720	H5188		H0713		H4428	H4080	H0905		

אֲשֶׁ֖ר	בְּצַוְּארֵ֥י	גְמַלֵּיהֶֽם׃
જે	ગળામાં	ઊંટોના-તેઓના
		H1581

સોનાનાં જે કુંડળો તેણે માંગી લીધાં, તેનું વજન એક હજાર સાતસો શેકેલ હતું. તે ઉપરાંત તેમાં કલગીઓ, લોલકો તથા મિદ્યાનના રાજાઓના અંગ પરનાં જાંબુડીયા વસ્ત્ર તથા તેઓનાં ઊંટોના ગળામાંની સાંકળ હતી.

27

וַיַּעַשׂ֩	אוֹת֨וֹ	גִדְע֜וֹן	לְאֵפ֗וֹד	וַיַּצֵּ֨ג	אוֹת֤וֹ	בְעִירוֹ֙	בְּעָפְרָ֔ה	וַיִּזְנ֧וּ	כָֽל־
અને-બનાવ્યું	તેને	ગિદિયોને	એફોદ	અને-મૂક્યું	તેને	પોતાના-નગરમાં	ઓફ્રાહમાં	અને-વ્યભિચાર-કર્યો	આખા-
	H0853	H1439	H0646	H3322	H0853		H6084	H2181	H3605

יִשְׂרָאֵ֛ל	אַחֲרָ֖יו	שָׁ֑ם	וַיְהִ֧י	לְגִדְע֛וֹן	וּלְבֵית֖וֹ	לְמוֹקֵֽשׁ׃
ઇઝરાયલે	તેની-પાછળ	ત્યાં	અને-થયું	ગિદિયોન-માટે	અને-તેના-ઘર-માટે	ફાંદારૂપ
H3478		H8033	H1961	H1439		H4170

ગિદિયોને કુંડળોનું એક એફોદ + 8:27 જુઓ નિર્ગ. 28 બનાવ્યું અને પોતાના નગર ઓફ્રામાં તે મૂક્યું અને સર્વ ઇઝરાયલીઓએ તેની ઉપાસના કરીને પોતાને વ્યભિચારમાં વટાળ્યાં. તે ગિદિયોનને તથા તેના કુટુંબને માટે ફાંદારૂપ થઈ પડ્યું.

28

וַיִּכָּנַ֣ע	מִדְיָ֗ן	לִפְנֵי֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	וְלֹ֥א	יָסְפ֖וּ	לָשֵׂ֣את	רֹאשָׁ֑ם	וַתִּשְׁקֹ֥ט
અને-નમ્ર-થયું	મિદ્યાન	સામે	પુત્રોની	ઇઝરાયલના	અને-ન	ઉઠાવ્યું-ફરીથી	ઉઠાવવા	માથું-તેઓનું	અને-શાંત-રહ્યો
H3665	H4080	H6440		H3478	H3808	H3254	H5375		H8252

הָאָ֛רֶץ	אַרְבָּעִ֥ים	שָׁנָ֖ה	בִּימֵ֥י	גִדְעֽוֹן׃	פ
દેશ	ચાળીસ	વર્ષ	દિવસોમાં	ગિદિયોનના	—
H0776	H0705	H8141	H3117	H1439	

તેથી મિદ્યાનીઓ ઇઝરાયલી લોકો આગળ હારી ગયા અને તેઓએ ફરી પોતાનાં માથાં ઊંચા કર્યા નહિ. અને ગિદિયોનના દિવસોમાં ચાળીસ વર્ષ સુધી દેશમાં શાંતિ રહી.

29

וַיֵּ֛לֶךְ	יְרֻבַּ֥עַל	בֶּן־	יוֹאָ֖שׁ	וַיֵּ֥שֶׁב	בְּבֵיתֽוֹ׃
અને-ગયા	યરુબ્બઆલ	પુત્ર-	યોઆશના	અને-રહ્યા	પોતાના-ઘરમાં
H3212	H3378		H3101	H3427	

યોઆશનો દીકરો યરુબાલ + 8:29 ગિદિયોન પોતાના ઘરમાં રહ્યો.

30

וּלְגִדְע֗וֹן	הָי֛וּ	שִׁבְעִ֥ים	בָּנִ֖ים	יֹצְאֵ֣י	יְרֵכ֑וֹ	כִּֽי־	נָשִׁ֥ים	רַבּ֖וֹת	הָ֥יוּ	לֽוֹ׃
અને-ગિદિયોનને	હતા	સિત્તેર	પુત્રો	જન્મેલા	કમરેથી-તેના	કારણ-	પત્નીઓ	ઘણી	હતી	તેને
H1439	H1961	H7657		H3318	H3409		H0802		H1961	

ગિદિયોનને સિત્તેર દીકરા થયા હતા, કેમ કે તેને ઘણી પત્નીઓ હતી.

31

וּפִֽילַגְשׁוֹ֙	אֲשֶׁ֣ר	בִּשְׁכֶ֔ם	יָלְדָה־	לּ֥וֹ	גַם־	הִ֖יא	בֵּ֑ן	וַיָּ֥שֶׂם	אֶת־	שְׁמ֖וֹ
અને-ઉપપત્ની-તેની	જે	શખેમમાં	જન્મ-આપ્યો-	તેને	પણ-	તેણે	પુત્ર	અને-રાખ્યું	—	નામ-તેનું
H6370		H7927	H3205		H1571	H1931			H0853	H8034

אֲבִימֶֽלֶךְ׃
અબીમેલેખ
H0040

શખેમમાં તેની એક ઉપપત્ની હતી, તેણે પણ તેને માટે એક દીકરાને જન્મ આપ્યો અને ગિદિયોને તેનું નામ અબીમેલેખ પાડ્યું.

32

וַיָּמָת	גִּדְעוֹן	בֶּן־	יוֹאָשׁ	בְּשֵׂיבָה	טוֹבָה	וַיִּקָּבֵר	בְּקֶבֶר	יוֹאָשׁ	אָבִיו
અને-મૃત્યુ-પામ્યા	ગિદિયોન	પુત્ર-	યોઆશના	ઘડપણમાં	સારા	અને-દફનાવાયા	કબરમાં	યોઆશ	પિતા-તેના
H4191	H1439		H3101	H7872		H6912	H6913	H3101	H0001

בְּעָפְרָה	אֲבִי הָעֶזְרִי׃	פ
ઓફ્રાહમાં	અબીએઝ્રીના	—
H6084	H0033	

યોઆશનો દીકરો ગિદિયોન, ઘણી વૃદ્ધ ઉંમરે મરણ પામ્યો અને અબીએઝેરીઓના ઓફ્રામાં તેના પિતા યોઆશની કબરમાં તેને દફનાવવામાં આવ્યો.

33

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	מֵת	גִּדְעוֹן	וַיָּשׁוּבוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּזְנוּ	אַחֲרֵי	הַבְּעָלִים
અને-થયું	જેવા-	મરી-ગયા	ગિદિયોન	અને-ફર્યા	પુત્રો	ઇઝરાયલના	અને-વ્યભિચાર-કર્યો	પાછળ	બઆલોની
H1961		H4191	H1439	H7725		H3478	H2181		

וַיָּשִׂימוּ	לָהֶם	בַּעַל בְּרִית	לֵאלֹהִים׃
અને-બનાવ્યા	પોતાના-માટે	બઆલ-બરીથ	દેવ-તરીકે
		H1170	H0430

ગિદિયોનના મરણ પછી એમ થયું કે, ઇઝરાયલના લોકોએ પાછા ફરીને બઆલની પૂજા કરીને વ્યભિચાર કર્યો, તેઓએ બઆલ-બરીથને પોતાનો દેવ માન્યો.

34

וְלֹא	זָכְרוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵיהֶם	הַמַּצִּיל	אוֹתָם	מִיַּד	כָּל־
અને-ન	યાદ-કર્યા	પુત્રોએ	ઇઝરાયલના	—	યહોવાહને	ઈશ્વર-તેઓના	ઉદ્ધારક	તેઓને	હાથમાંથી	બધા-
H3808	H2142		H3478	H0853	H3068	H0430	H5337	H0853	H3027	H3605

אֹיְבֵיהֶם	מִסָּבִיב׃
શત્રુઓના-તેઓના	ચારેબાજુથી
H0341	H5439

જેમણે ચારે તરફના સર્વ શત્રુઓના હાથમાંથી તેઓને બચાવ્યા હતા, તે તેમના પ્રભુ, ઈશ્વરનો આદર ઇઝરાયલના લોકોએ કર્યો નહિ.

35

וְלֹא־	עָשׂוּ	חֶסֶד	עִם־	בֵּית	יְרֻבַּעַל	גִּדְעוֹן	כְּכָל־	הַטּוֹבָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה
અને-ન-	કર્યો	ઉપકાર	—	ઘર-સાથે	યરુબ્બઆલના	ગિદિયોનના	બધી-	ભલાઈ	જે	કરી-હતી
H3808					H3378	H1439	H3605			

עִם־	יִשְׂרָאֵל׃	פ
—	ઇઝરાયલ-સાથે	—
	H3478	

જે સર્વ ભલાઈ ઇઝરાયલના લોકો પ્રત્યે યરુબાલે એટલે ગિદિયોને દર્શાવી હતી, તે પ્રમાણે તેઓએ તેના ઘર પર ભલાઈ રાખી નહિ.

Chapter 9

1

וַיֵּלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ	בֶּן־	יְרֻבַּעַל	שְׁכֶמָה	אֶל־	אֲחֵי	אִמּוֹ	וַיְדַבֵּר	אֲלֵיהֶם
અને-ગયા	અબીમેલેખ	પુત્ર-	યરુબ્બઆલના	શખેમમાં	—	ભાઈઓ-પાસે	માતાના-તેના	અને-બોલ્યા	તેઓને
H3212	H0040		H3378	H7927	H0413	H0251	H0517	H1696	H0413

וְאֶל־	כָּל־	מִשְׁפַּחַת	בֵּית־	אֲבִי	אִמּוֹ	לֵאמֹר׃
અને-	બધા-	કુટુંબના	ઘર-	પિતાના	માતાના-તેના	કહીને
H0413	H3605	H4940		H0001	H0517	H0559

યરુબાલનો દીકરો અબીમેલેખ શખેમમાં પોતાની માતાના સંબંધીઓ પાસે ગયો અને તેણે પોતાના મોસાળના આખા કુટુંબનાં લોકોને કહ્યું,

2

דַּבְּרוּ־	נָא	בְּאָזְנֵי	כָל־	בַּעֲלֵי	שְׁכֶם	מַה־	טּוֹב	לָכֶם	הַמְשֹׁל	בָּכֶם
કહો-	કૃપા-કરીને	કાનમાં	બધા-	આગેવાનોના	શખેમના	શું-	સારું	તમારા-માટે	રાજ-કરે	તમારા-ઉપર
H1696	H4994	H0241	H3605	H1167	H7927	H4100			H4910	

שִׁבְעִים	אִישׁ	כֹּל	בְּנֵי	יְרֻבַּעַל	אִם־	מְשֹׁל	בָּכֶם	אִישׁ	אֶחָד	וּזְכַרְתֶּם
સિત્તેર	માણસ	બધા	પુત્રો	યરુબ્બઆલના	કે-	રાજ-કરે	તમારા-ઉપર	માણસ	એક	અને-યાદ-રાખો
H7657	H0376	H3605		H3378		H4910		H0376	H0259	H2142

כִּי־	עַצְמְכֶם	וּבְשַׂרְכֶם	אָנִי׃
કે-	હાડકું-તમારું	અને-માંસ-તમારું	છું-હું
	H6106	H1320	H0589

"કૃપા કરીને શખેમના સર્વ આગેવાનો સાંભળે તે રીતે કહો 'યરુબાલના સર્વ સિત્તેર દીકરા, તમારા પર રાજ કરે અથવા એક જણ તમારા પર રાજ કરે, એ બેમાંથી તમારે માટે વધારે સારું શું છે? યાદ રાખો કે હું તમારાં હાડકાંનો તથા તમારાં માંસનો છું."

3

וַיְדַבְּרוּ	אֲחֵי־	אִמּוֹ	עָלָיו	בְּאָזְנֵי	כָּל־	בַּעֲלֵי	שְׁכֶם	אֵת	כָּל־	הַדְּבָרִים
અને-બોલ્યા	ભાઈઓ-	માતાના-તેના	વિષે-તેના	કાનમાં	બધા-	આગેવાનોના	શખેમના	—	બધા-	વાતો
H1696	H0251	H0517		H0241	H3605	H1167	H7927	H0853	H3605	H1697

הָאֵלֶּה	וַיֵּט	לִבָּם	אַחֲרֵי	אֲבִימֶלֶךְ	כִּי	אָמְרוּ	אָחִינוּ	הוּא׃
આ	અને-નમ્યું	હૃદય-તેઓનું	પાછળ	અબીમેલેખની	કારણ	કહ્યુ-તેઓએ	ભાઈ-આપણો	છે-તે
H0428	H5186			H0040		H0559	H0251	H1931

તેના મામાઓએ શખેમના સર્વ આગેવાનોને એ વાતો કહી અને તેઓ અબીમેલેખનું પાલન કરવાને સંમત થયા, માટે તેઓએ કહ્યુ કે, "તે આપણો ભાણેજ છે."

4

וַיִּתְּנוּ־	לוֹ	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	מִבֵּית	בְּרִיתבַּעַל	וַיִּשְׂכֹּר	בָּהֶם	אֲבִימֶלֶךְ	אֲנָשִׁים
અને-આપ્યા-	તેને	સિત્તેર	ચાંદી	ઘરમાંથી	બઆલ-બરીથના	અને-ભાડે-રાખ્યા	તેઓથી	અબીમેલેખે	માણસો
H5414		H7657	H3701		H1170			H0040	H0376

רֵיקִים	וּפֹחֲזִים	וַיֵּלְכוּ	אַחֲרָיו׃
નકામા	અને-ઉતાવળા	અને-ગયા	તેની-પાછળ
H7386	H6348	H3212	

તેઓએ બઆલ-બરીથના મંદિરમાંથી તેને ચાંદીના સિત્તેર રૂપિયા + 9:4 800 ગ્રામ આપ્યાં અને અબીમેલેખે તે વડે પોતાની સરદારી નીચે રહેવા સારુ હલકા અને અધમ માણસો, જેઓ તેની પાછળ ગયા તેઓને રાખ્યા.

5

וַיָּבֹא	בֵית־	אָבִיו	עָפְרָתָה	וַיַּהֲרֹג	אֶת־	אֶחָיו	בְנֵי־	יְרֻבַּעַל
અને-આવ્યા	ઘર-	પિતાના-તેના	ઓફ્રાહમાં	અને-મારી-નાખ્યા	—	ભાઈઓ-તેના	પુત્રો-	યરુબ્બઆલના
H0935		H0001	H6084	H2026	H0853	H0251		H3378

שִׁבְעִים	אִישׁ	עַל־	אֶבֶן	אֶחָת	וַיִּוָּתֵר	יוֹתָם	בֶּן־	יְרֻבַּעַל	הַקָּטֹן	כִּי	נֶחְבָּא׃
સિત્તેર	માણસ	ઉપર-	પથ્થર	એક	અને-બચ્યો	યોથામ	પુત્ર-	યરુબ્બઆલનો	નાનો	કારણ	છુપાયો
H7657	H0376		H0068	H0259	H3498	H3147		H3378			H2244

ס
—

ઓફ્રામાં તે પોતાના પિતાના ઘરે ગયો અને એક પથ્થર પર પોતાના સિત્તેર ભાઈઓને મારી નાખ્યા હતા, પણ યરુબાલનો સૌથી નાનો દીકરો યોથામ બચી ગયો હતો, કેમ કે તે સંતાઈ ગયો હતો.

6

וַיֵּאָסְפוּ	כָּל־	בַּעֲלֵי	שְׁכֶם	וְכָל־	בֵּית	מִלּוֹא	וַיֵּלְכוּ	וַיַּמְלִיכוּ	אֶת־
અને-ભેગા-થયા	બધા-	આગેવાનો	શખેમના	અને-બધા-	ઘર	મિલ્લોના	અને-ગયા	અને-રાજા-બનાવ્યા	—
H0622	H3605	H1167	H7927	H3605		H4407	H3212		H0853

אֲבִימֶלֶךְ	לְמֶלֶךְ	עִם־	אֵלוֹן	מֻצָּב	אֲשֶׁר	בִּשְׁכֶם׃
અબીમેલેખને	રાજા-તરીકે	પાસે-	વૃક્ષ	સ્તંભ	જે	શખેમમાં
H0040	H4428		H0436	H5324		H7927

શખેમના તથા બેથ-મિલ્લોના સર્વ આગેવાનો સાથે આવ્યા અને તેઓએ જઈને અબીમેલેખને, શખેમમાં જે સ્તંભ હતો તેની પાસેના એલોન વૃક્ષ આગળ રાજા બનાવ્યો.

7

וַיַּגִּדוּ	અને-કહેવાયું	H5046
לְיוֹתָם	યોથામને	H3147
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયા	H3212
וַיַּעֲמֹד	અને-ઊભા-રહ્યા	H5975
בְּרֹאשׁ	ટોચ-ઉપર	
הַר־	પર્વત-	H2022
גְּרִזִּים	ગરીઝીમના	H1630
וַיִּשָּׂא	અને-ઉઠાવ્યો	H5375
קוֹלוֹ	અવાજ-તેનો	
וַיִּקְרָא	અને-પોકાર્યા	H7121
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהֶם	તેઓને	
שִׁמְעוּ	સાંભળો	H8085
אֵלַי	મારું-કહેવું	H0413
בַּעֲלֵי	આગેવાનો	H1167
שְׁכֶם	શખેમના	H7927
וְיִשְׁמַע	અને-સાંભળે	H8085
אֲלֵיכֶם	તમારું	H0413
אֱלֹהִים׃	ઈશ્વર	H0430

જયારે યોથામને આ કહેવામાં આવ્યું, ત્યારે તે જઈને ગરીઝીમ પર્વતના શિખર પર ઊભો રહ્યો. તેણે ઊંચા અવાજે તેઓને પોકારીને કહ્યુ, "ઓ શખેમના આગેવાનો, મારું સાંભળો, કે જેથી ઈશ્વર તમારું સાંભળે.

8

הָלוֹךְ	જઈને-	H1980
הָלְכוּ	ગયા	H1980
הָעֵצִים	વૃક્ષો	H6086
לִמְשֹׁחַ	અભિષેક-કરવા	H4886
עֲלֵיהֶם	પોતાના-ઉપર	
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
לַזַּיִת	જૈતૂન-ને	H2132
[מלוכה]	રાજ-કર	
(מָלְכָה)	રાજ-કર	
עָלֵינוּ׃	અમારા-ઉપર	

એકવાર અજીરના વૃક્ષો એક રાજાને અભિષેક વડે તેઓના પોતાના પર નીમવાને ગયાં. અને તેઓએ જૈતૂનવૃક્ષને કહ્યુ, 'અમારા પર રાજ કર.'"

9

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהֶם	તેઓને	
הַזַּיִת	જૈતૂને	H2132
הֶחֳדַלְתִּי	શું-છોડું-હું	H2308
אֶת־	—	H0853
דִּשְׁנִי	ચરબી-મારી	H1880
אֲשֶׁר־	જે-	
בִּי	વડે-મારા	
יְכַבְּדוּ	સન્માન-કરે	H3513
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
וַאֲנָשִׁים	અને-મનુષ્યોનું	H0376
וְהָלַכְתִּי	અને-જાઉં	H1980
לָנוּעַ	ડોલવા	H5128
עַל־	ઉપર-	
הָעֵצִים׃	વૃક્ષોના	H6086

પણ જૈતૂનવૃક્ષે તેઓને કહ્યુ, 'હું તો ઈશ્વરના અને માણસના સન્માનને માટે વપરાઉં છું, તે પડતું મૂકીને હું શા માટે અન્ય વૃક્ષો પર પ્રભાવ પાડવા જાઉં?'

10

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
הָעֵצִים	વૃક્ષોએ	H6086
לַתְּאֵנָה	અજીરને	H8384
לְכִי־	આવ-	H3212
אַתְּ	તું	
מָלְכִי	રાજ-કર	
עָלֵינוּ׃	અમારા-ઉપર	

પછી વૃક્ષોએ અજીરીને કહ્યુ, 'આવીને અમારા પર રાજ કર.'

11

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהֶם	તેઓને	
הַתְּאֵנָה	અજીરે	H8384
הֶחֳדַלְתִּי	શું-છોડું-હું	H2308
אֶת־	—	H0853
מָתְקִי	મીઠાશ-મારી	H4987
וְאֶת־	અને-	H0853
תְּנוּבָתִי	ફળ-મારું	H8570
הַטּוֹבָה	સારું	
וְהָלַכְתִּי	અને-જાઉં	H1980
לָנוּעַ	ડોલવા	H5128
עַל־	ઉપર-	
הָעֵצִים׃	વૃક્ષોના	H6086

પણ અજીરીના વૃક્ષે તેઓને કહ્યુ, 'મારી મીઠાશ તથા મારાં સારાં ફળ મૂકી દેવા જોઈએ, જેથી બીજાં વૃક્ષો પર પ્રભાવ પાડવા માટે હું શા માટે આવું?'"

12

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
הָעֵצִים	વૃક્ષોએ	H6086
לַגָּפֶן	દ્રાક્ષને	H1612
לְכִי־	આવ-	H3212
אַתְּ	તું	
[מלוכי]	રાજ-કર	
(מָלְכִי)	રાજ-કર	
עָלֵינוּ׃	અમારા-ઉપર	

વૃક્ષોએ દ્રાક્ષવેલાને કહ્યુ, 'આવીને અમારા પર રાજ કર.'

13

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהֶם	તેઓને	
הַגֶּפֶן	દ્રાક્ષ	H1612
הֶחֳדַלְתִּי	શું-છોડું-હું	H2308
אֶת־	—	H0853
תִּירוֹשִׁי	દ્રાક્ષારસ-મારો	H8492
הַמְשַׂמֵּחַ	આનંદ-આપતો	H8055
אֱלֹהִים	ઈશ્વરને	H0430
וַאֲנָשִׁים	અને-મનુષ્યોને	H0376
וְהָלַכְתִּי	અને-જાઉં	H1980
לָנוּעַ	ડોલવા	H5128
עַל־	ઉપર-	
הָעֵצִים׃	વૃક્ષોના	H6086

દ્રાક્ષાવેલાએ તેઓને કહ્યુ, 'શું મારે મારો નવો દ્રાક્ષારસ જે ઈશ્વરને તથા માણસને આનંદિત કરે છે તે મૂકીને, બીજાં વૃક્ષો પર પ્રભાવ પાડવા માટે શા માટે જવું જોઈએ?'

14

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
כָל־	બધા-	H3605
הָעֵצִים	વૃક્ષોએ	H6086
אֶל־	—	H0413
הָאָטָד	ઝાંખરાને	H0329
לֵךְ	જા	H3212
אַתָּה	તું	
מְלָךְ־	રાજ-કર-	
עָלֵינוּ׃	અમારા-ઉપર	

પછી સર્વ વૃક્ષોએ ઝાંખરાંને કહ્યુ, 'આવીને અમારા પર રાજ કર.'"

15

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הָאָטָד	ઝાંખરાએ	H0329
אֶל־	—	H0413
הָעֵצִים	વૃક્ષોને	H6086
אִם	જો	
בֶּאֱמֶת	સત્ય-થી	H0571
אַתֶּם	તમે	
מֹשְׁחִים	અભિષેક-કરો	H4886
אֹתִי	મારો	H0853
לְמֶלֶךְ	રાજા-તરીકે	H4428
עֲלֵיכֶם	તમારા-ઉપર	
בֹּאוּ	આવો	H0935
חֲסוּ	આશ્રય-લો	H2620
בְצִלִּי	મારી-છાયામાં	H6738
וְאִם־	અને-જો-	
אַיִן	નહીં	H0369
תֵּצֵא	નીકળે	H3318
אֵשׁ	અગ્નિ	H0784
מִן־	થી-	
הָאָטָד	ઝાંખરામાંથી	H0329
וְתֹאכַל	અને-ભસ્મ-કરે	H0398
אֶת־	—	H0853
אַרְזֵי	દેવદારોને	H0730
הַלְּבָנוֹן׃	લેબાનોનના	H3844

ઝાંખરાએ વૃક્ષોને કહ્યુ, 'જો તમારે ખરેખર તમારા પર મને રાજા તરીકે અભિષિક્ત કરવો હોય, તો આવો અને મારી છાયા પર ભરોસો રાખો. જો એમ નહિ, તો ઝાંખરામાંથી અગ્નિ નીકળીને લબાનોનનાં દેવદાર વૃક્ષોને બાળી નાખો.'

16

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
אִם־	જો-	
בֶּאֱמֶת	સત્ય-થી	H0571
וּבְתָמִים	અને-પ્રામાણિકતાથી	H8549
עֲשִׂיתֶם	કર્યુ-તમે	
וַתַּמְלִיכוּ	અને-રાજા-બનાવ્યા	
אֶת־	—	H0853
אֲבִימֶלֶךְ	અબીમેલેખને	H0040
וְאִם־	અને-જો-	
טוֹבָה	ભલાઈ	
עֲשִׂיתֶם	કર્યુ-તમે	
עִם־	સાથે-	
יְרֻבַּעַל	યરુબ્બઆલ	H3378
וְעִם־	અને-	
בֵּיתוֹ	ઘર-તેના-સાથે	
וְאִם־	અને-જો-	
כִּגְמוּל	યોગ્ય-	H1576
יָדָיו	હાથો-તેના-પ્રમાણે	H3027
עֲשִׂיתֶם	કર્યુ-તમે	
לוֹ׃	તેને	

તેથી હવે, જયારે તમે અબીમેલેખને રાજા બનાવ્યો, ત્યારે તમે જો સત્યતાથી તથા પ્રામાણિકપણે વર્ત્યા હોય અને જો તમે યરુબાલ તથા તેના ઘરનાંની સાથે સારી રીતે વર્ત્યા હોય, જો જેવો તે યોગ્ય હોય તેવી જ તમે તેને સજા કરી હોય.

17

אֲשֶׁר־	જેણે-	
נִלְחַם	લડ્યા	
אָבִי	પિતા-મારા	H0001
עֲלֵיכֶם	તમારા-માટે	
וַיַּשְׁלֵךְ	અને-ફેંક્યો	H7993
אֶת־	—	H0853
נַפְשׁוֹ	જીવ-તેનો	H5315
מִנֶּגֶד	સામેથી	H5048
וַיַּצֵּל	અને-બચાવ્યા	H5337
אֶתְכֶם	તમને	H0853
מִיַּד	હાથમાંથી	H3027
מִדְיָן׃	મિદ્યાનના	H4080

અને તમે વિચારો છો કે મારા પિતાએ તમારે સારુ લડાઈ કરી છે, પોતાનો જીવ જોખમમાં નાખીને તમને મિદ્યાનીઓના હાથમાંથી છોડાવ્યાં.

18

וְאַתֶּם	અને-તમે	
קַמְתֶּם	ઊઠ્યા	
עַל־	વિરુદ્ધ-	
בֵּית	ઘર	
אָבִי	પિતાના-મારા	H0001
הַיּוֹם	આજ-ના-દિવસે	H3117
וַתַּהַרְגוּ	અને-મારી-નાખ્યા	H2026
אֶת־	—	H0853
בָּנָיו	પુત્રો-તેના	
שִׁבְעִים	સિત્તેર	H7657
אִישׁ	માણસ	H0376
עַל־	ઉપર-	
אֶבֶן	પથ્થર	H0068
אֶחָת	એક	H0259
וַתַּמְלִיכוּ	અને-રાજા-બનાવ્યા	
אֶת־	—	H0853
אֲבִימֶלֶךְ	અબીમેલેખને	H0040
בֶּן־	પુત્ર-	
אֲמָתוֹ	દાસીના-તેની	H0519
עַל־	ઉપર-	
בַּעֲלֵי	આગેવાનો	H1167
שְׁכֶם	શખેમના	H7927
כִּי	કારણ	
אֲחִיכֶם	ભાઈ-તમારો	H0251
הוּא׃	છે-તે	H1931

પણ આજે તમે મારા પિતાના ઘરની વિરુદ્ધ ઊભા થયા છો અને તેના સિત્તેર પુત્રોને એક પથ્થર પર મારી નાખ્યા છે. અને તમે તેની દાસીના પુત્ર અબીમેલેખને શખેમનાં આગેવાનો પર રાજા બનાવ્યો, કેમ કે તે તમારો સંબંધી છે.

19

הַזֶּה	הַיּוֹם	בֵּיתוֹ	וְעִם־	יְרֻבַּעַל	עִם־	עֲשִׂיתֶם	וּבְתָמִים	בֶּאֱמֶת	וְאִם־
આ	આજે	ઘર-તેના-સાથે	અને-	યરુબ્બઆલ	સાથે-	કર્યું-તમે	અને-પ્રામાણિકતાથી	સત્ય-થી	અને-જો-
H2088	H3117			H3378			H8549	H0571	

בָּכֶם׃	הוּא	גַם־	וְיִשְׂמַח	בַּאֲבִימֶלֶךְ	שִׂמְחוּ
તમારામાં	તે	પણ-	અને-આનંદ-કરે	અબીમેલેખમાં	આનંદ-કરો
	H1931	H1571	H8055	H0040	H8055

ત્યારે જો તમે યરુબાલની તથા તેના ઘરનાંની સાથે પ્રામાણિકતાથી તથા સત્યનિષ્ઠતાથી વર્ત્યા હોય, તો તમે અબીમેલેખમાં આનંદ કરો અને તેને પણ તમારામાં આનંદ કરવા દો.

20

בֵּית	וְאֶת־	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	אֶת־	וְתֹאכַל	מֵאֲבִימֶלֶךְ	אֵשׁ	תֵּצֵא	אַיִן	וְאִם־
ઘર	અને-	શખેમના	આગેવાનોને	—	અને-ભસ્મ-કરે	અબીમેલેખમાંથી	અગ્નિ	નીકળે	નહીં	અને-જો-
	H0853	H7927	H1167	H0853	H0398	H0040	H0784	H3318	H0369	

אֲבִימֶלֶךְ׃	אֶת־	וְתֹאכַל	מִלּוֹא	וּמִבֵּית	שְׁכֶם	מִבַּעֲלֵי	אֵשׁ	וְתֵצֵא	מִלּוֹא
અબીમેલેખને	—	અને-ભસ્મ-કરે	મિલ્લોના	અને-ઘરમાંથી	શખેમના	આગેવાનોમાંથી	અગ્નિ	અને-નીકળે	મિલ્લોના
H0040	H0853	H0398	H4407		H7927	H1167	H0784	H3318	H4407

પણ જો તેમ નહિ, તો અબીમેલેખમાંથી અગ્નિ નીકળો અને શખેમના માણસોને તથા મિલ્લોના ઘરનાઓને બાળી નાખો. અને શખેમના માણસોમાંથી તથા બેથ-મિલ્લોમાંથી અગ્નિ નીકળો અને અબીમેલેખને બાળી નાખો."

21

פ	אָחִיו׃	אֲבִימֶלֶךְ	מִפְּנֵי	שָׁם	וַיֵּשֶׁב	בְּאֵרָה	וַיֵּלֶךְ	וַיִּבְרַח	יוֹתָם	וַיָּנָס
—	ભાઈ-તેના	અબીમેલેખ	કારણે-	ત્યાં	અને-રહ્યા	બએરમાં	અને-ગયા	અને-નાસ્યા	યોથામ	અને-ભાગ્યા
	H0251	H0040	H6440	H8033	H3427	H0876	H3212	H1272	H3147	H5127

યોથામ ભાગીને દૂર ચાલ્યો ગયો અને બેરમાં જઈને તે ત્યાં રહ્યો. કેમ કે તે તેના ભાઈ, અબીમેલેખથી ઘણું દૂર હતું.

22

שָׁנִים׃	שָׁלֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	עַל־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיָּשַׂר
વર્ષ	ત્રણ	ઇઝરાયલ	ઉપર-	અબીમેલેખે	અને-રાજ-કર્યું
H8141	H7969	H3478		H0040	H7786

અબીમેલેખે ઇઝરાયલ પર ત્રણ વર્ષ રાજ કર્યું.

23

וַיִּבְגְּדוּ	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	וּבֵין	אֲבִימֶלֶךְ	בֵּין	רָעָה	רוּחַ	אֱלֹהִים	וַיִּשְׁלַח
અને-વિશ્વાસઘાત-કર્યો	શખેમના	આગેવાનો	અને-વચ્ચે	અબીમેલેખ	વચ્ચે	દુષ્ટ	આત્મા	ઈશ્વરે	અને-મોકલ્યો
H0898	H7927	H1167	H0996	H0040	H0996		H7307	H0430	H7971

בַּאֲבִימֶלֶךְ׃	שְׁכֶם	בַעֲלֵי־
અબીમેલેખનો	શખેમના	આગેવાનો-
H0040	H7927	H1167

ઈશ્વરે અબીમેલેખ તથા શખેમના આગેવાનો વચ્ચે દુષ્ટ આત્મા મોકલ્યો. શખેમના આગેવાનોએ અબીમેલેખનો વિશ્વાસઘાત કર્યો.

24

אֲחִיהֶם	אֲבִימֶלֶךְ	עַל־	לָשׂוּם	וְדָמָם	יְרֻבָּעַל	בְּנֵי־	שִׁבְעִים	חֲמַס	לָבוֹא
ભાઈ-તેઓના	અબીમેલેખ	ઉપર-	મૂકવા-	અને-લોહી-તેઓનું	યરુબ્બઆલના	પુત્રો-	સિત્તેર	હિંસા	આવવા-
H0251	H0040			H1818	H3378		H7657	H2555	H0935

לַהֲרֹג	יָדָיו	אֶת־	חִזְּקוּ	אֲשֶׁר־	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	וְעַל	אוֹתָם	הָרַג	אֲשֶׁר
મારવા-	હાથો-તેના	—	મજબૂત-કર્યા	જેઓએ-	શખેમના	આગેવાનો	અને-ઉપર	તેઓને	મારી-નાખ્યા	જેણે
H2026	H3027	H0853	H2388		H7927	H1167		H0853	H2026	

אֶחָיו׃	אֶת־
ભાઈઓ-તેના	—
H0251	H0853

ઈશ્વરે આ કર્યું જેથી યરુબાલના સિત્તેર દીકરા પર જે જુલમ ગુજારાયો હતો તેનો બદલો લેવાય અને તેઓના ખૂનનો દોષ તેઓના ભાઈ અબીમેલેખ પર મૂકાય; આમાં શખેમના માણસો પણ જવાબદાર હતા કેમ કે તેઓએ તેને તેના ભાઈઓનું ખૂન કરવામાં મદદ કરી હતી.

25

וַיָּשִׂימוּ	અને-ગોઠવ્યા	
לוֹ	તેના-માટે	
בַעֲלֵי	આગેવાનોએ	H1167
שְׁכֶם	શખેમના	H7927
מְאָרְבִים	ઓચિંતા-હુમલાખોરો	H0693
עַל	ઉપર	
רָאשֵׁי	ટોચો	
הֶהָרִים	પર્વતોની	H2022
וַיִּגְזְלוּ	અને-લૂંટ્યા	H1497
אֵת	—	H0853
כָּל־	બધા-	H3605
אֲשֶׁר־	જેઓ-	
יַעֲבֹר	પસાર-થતા	
עֲלֵיהֶם	તેઓ-ઉપર	
בַּדָּרֶךְ	માર્ગ-ઉપર	H1870
וַיֻּגַּד	અને-કહેવાયું	H5046
לַאֲבִימֶלֶךְ׃	અબીમેલેખને	H0040
פ	—	

જેથી શખેમના આગેવાનોએ પર્વતના શિખર પર લાગ તાકીને તેના પર છાપો મારનારાઓને બેસાડ્યા અને જે સર્વ તેઓની પાસે થઈને તે માર્ગે જતા હતા તે સર્વને તેઓ લૂંટી લેતાં હતા. આ બાબત અબીમેલેખને જણાવવામાં આવી.

26

וַיָּבֹא	અને-આવ્યા	H0935
גַּעַל	ગઆલ	H1603
בֶּן־	પુત્ર-	
עֶבֶד	એબેદના	H5651
וְאֶחָיו	અને-ભાઈઓ-તેના	H0251
וַיַּעַבְרוּ	અને-પસાર-થયા	
בִּשְׁכֶם	શખેમમાં	H7927
וַיִּבְטְחוּ־	અને-ભરોસો-કર્યો-	H0982
בוֹ	તેના-ઉપર	
בַּעֲלֵי	આગેવાનોએ	H1167
שְׁכֶם׃	શખેમના	H7927

એબેદનો દીકરો ગાઆલ પોતાના સંબંધીઓની સાથે આવ્યો અને તેઓ શખેમમાં ગયા. શખેમના આગેવાનોને તેના પર વિશ્વાસ હતો.

27

וַיֵּצְאוּ	અને-નીકળ્યા	H3318
הַשָּׂדֶה	ખેતરમાં	
וַיִּבְצְרוּ	અને-ઉતાર્યાં	H1219
אֶת־	—	H0853
כַּרְמֵיהֶם	દ્રાક્ષાવાડી-તેઓની	H3754
וַיִּדְרְכוּ	અને-કચડ્યા	H1869
וַיַּעֲשׂוּ	અને-કર્યું	
הִלּוּלִים	ઉત્સવ	H1974
וַיָּבֹאוּ	અને-ગયા	H0935
בֵּית	ઘર	
אֱלֹהֵיהֶם	દેવ-તેઓના	H0430
וַיֹּאכְלוּ	અને-ખાધું	H0398
וַיִּשְׁתּוּ	અને-પીધું	H8354
וַיְקַלְלוּ	અને-શાપ-આપ્યા	H7043
אֶת־	—	H0853
אֲבִימֶלֶךְ׃	અબીમેલેખને	H0040

તેઓ ખેતરમાં ગયા અને પોતાની દ્રાક્ષવાડીમાંથી દ્રાક્ષો ભેગી કરીને તેને નિચોવીને મિજબાની કરી. તેઓએ પોતાના દેવના મંદિરમાં પર્વનું આયોજન કર્યું, જ્યાં તેઓએ ખાઈ પીને અબીમેલેખને શાપ આપ્યો.

28

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
גַּעַל	ગઆલ	H1603
בֶּן־	પુત્ર-	
עֶבֶד	એબેદના	H5651
מִי־	કોણ-	H4310
אֲבִימֶלֶךְ	અબીમેલખ	H0040
וּמִי־	અને-કોણ-	H4310
שְׁכֶם	શખેમ	H7927
כִּי	કે	
נַעַבְדֶנּוּ	સેવા-કરીએ-તેની	H5647
הֲלֹא	શું-નથી	H3808
בֶן־	પુત્ર-	
יְרֻבַּעַל	યરુબ્બઆલનો	H3378
וּזְבֻל	અને-ઝબૂલ	H2083
פְּקִידוֹ	અધિકારી-તેનો	H6496
עִבְדוּ	સેવા-કરો	H5647
אֶת־	—	H0853
אַנְשֵׁי	માણસો	H0376
חֲמוֹר	હમોરના	H2544
אֲבִי	પિતા	H0001
שְׁכֶם	શખેમના	H7927
וּמַדּוּעַ	અને-શા-માટે	H4069
נַעַבְדֶנּוּ	સેવા-કરીએ-તેની	H5647
אֲנָחְנוּ׃	આપણે	H0587

એબેદના દીકરા ગાઆલે કહ્યુ, “અબીમેલેખ કોણ છે અને શખેમ કોણ છે, કે અમે તેની સેવા કરીએ? શું તે યરુબાલનો દીકરો નથી? અને શું ઝબુલ તેનો અધિકારી નથી? તમે ભલે શખેમના પિતા, હમોરના લોકોની સેવા કરો શા માટે અમે તેની સેવા કરીએ?

29

וּמִי	અને-કોણ	H4310
יִתֵּן	આપે	H5414
אֶת־	—	H0853
הָעָם	લોકો	
הַזֶּה	આ	H2088
בְּיָדִי	મારા-હાથમાં	H3027
וְאָסִירָה	અને-દૂર-કરું	H5493
אֶת־	—	H0853
אֲבִימֶלֶךְ	અબીમેલેખને	H0040
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לַאֲבִימֶלֶךְ	અબીમેલેખને	H0040
רַבֶּה	વધાર	
צְבָאֲךָ	સૈન્ય-તારું	
וָצֵאָה׃	અને-બહાર-આવ	H3318

હું ઇચ્છા રાખું છું કે આ લોકો મારી આજ્ઞા પ્રમાણે કરે􏰀 તો હું અબીમેલેખને દૂર કરીશ. હું અબીમેલેખને કહીશ અને મોકલીશ, 'તારા સૈન્યને બહાર બોલાવી લાવ.'"

30

וַיִּשְׁמַע	זְבֻל	שַׂר־	הָעִיר	אֶת־	דִּבְרֵי	גַּעַל	בֶּן־	עֶבֶד	וַיִּחַר	אַפּוֹ׃
અને-સાંભળ્યું	ઝબૂલે	અધિકારી-	નગરના	—	વાતો	ગાઆલ	પુત્ર-	એબેદના	અને-સળગ્યો	ક્રોધ-તેનો
H8085	H2083	H8269		H0853	H1697	H1603		H5651	H2734	H0639

જયારે નગરના અધિકારી ઝબુલે, એબેદના દીકરા ગાઆલનાં શબ્દો સાંભળ્યાં, ત્યારે તે ક્રોધે ભરાયો.

31

וַיִּשְׁלַח	מַלְאָכִים	אֶל־	אֲבִימֶלֶךְ	בְּתָרְמָה	לֵאמֹר	הִנֵּה	גַעַל	בֶּן־	עֶבֶד
અને-મોકલ્યા	સંદેશવાહકો	—	અબીમેલેખ-પાસે	ગુપ્ત-રીતે	કહીને	જુઓ	ગાઆલ	પુત્ર-	એબેદના
H7971	H4397	H0413	H0040		H0559	H2009	H1603		H5651

וְאֶחָיו	בָּאִים	שְׁכֶמָה	וְהִנָּם	צָרִים	אֶת־	הָעִיר	עָלֶיךָ׃
અને-ભાઈઓ-તેના	આવતા-છે	શખેમમાં	અને-જુઓ	ઉશ્કેરે-છે	—	નગર	તારી-વિરુદ્ધ
H0251	H0935	H7927	H2009		H0853		

તેણે અબીમેલેખને છેતરવા સંદેશવાહકોને મોકલીને કહેવડાવ્યું, "જો, એબેદનો દીકરો ગાઆલ અને તેના સંબંધીઓ શખેમમાં આવે છે અને તેઓ નગરને તારી વિરુદ્ધ ઉશ્કેરે છે.

32

וְעַתָּה	קוּם	לַיְלָה	אַתָּה	וְהָעָם	אֲשֶׁר־	אִתָּךְ	וֶאֱרֹב	בַּשָּׂדֶה׃
અને-હવે	ઊઠ	રાત્રે	તું	અને-લોકો	જે-	તારી-સાથે	અને-ઓચિંતા-હુમલો-કર	ખેતરમાં
H6258		H3915				H0854	H0693	

હવે રાત્રે તું તથા તારી સાથેના સૈનિકો ઊઠો અને મેદાનમાં છાપા મારવાની તૈયારી કરો.

33

וְהָיָה	בַבֹּקֶר	כִּזְרֹחַ	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּשְׁכִּים	וּפָשַׁטְתָּ	עַל־	הָעִיר	וְהִנֵּה־	הוּא
અને-થાય	સવારે	ઊગતા-	સૂર્ય	વહેલા-ઊઠ	અને-હુમલો-કર	ઉપર-	નગર	અને-જુઓ-	તે
H1961	H1242	H2224	H8121	H7925	H6584			H2009	H1931

וְהָעָם	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ	יֹצְאִים	אֵלֶיךָ	וְעָשִׂיתָ	לּוֹ	כַּאֲשֶׁר	תִּמְצָא	יָדֶךָ׃	ס
અને-લોકો	જે-	તેની-સાથે	બહાર-આવે	તારી-તરફ	અને-કર	તેને	જેમ	મળે	હાથ-તારો	—
		H0854	H3318	H0413				H4672	H3027	

પછી સવારમાં સૂર્ય ઊગે તે પહેલાં, તું વહેલો ઊઠીને નગર પર હુમલો કર. અને જયારે તે તથા તેની સાથેના લોક તારી વિરુદ્ધ ચઢાઈ કરે, ત્યારે તું જે કરી શકે તે તેમને કરજે."

34

וַיָּקָם	אֲבִימֶלֶךְ	וְכָל־	הָעָם	אֲשֶׁר־	עִמּוֹ	לַיְלָה	וַיֶּאֶרְבוּ	עַל־	שְׁכֶם
અને-ઊઠ્યા	અબીમેલેખ	અને-બધા-	લોકો	જે-	તેની-સાથે	રાત્રે	અને-ઓચિંતા-હુમલો-કર્યો	ઉપર-	શખેમ
	H0040	H3605				H3915	H0693		H7927

אַרְבָּעָה	רָאשִׁים׃
ચાર	ટુકડીઓમાં
H0702	

તેથી અબીમેલેખ તથા તેની સાથેના સર્વ માણસો ઊઠ્યા અને તેઓ શખેમ વિરુદ્ધ તેમની ચાર ટુકડીઓ બનાવીને સંતાઈ રહ્યા.

35

וַיֵּצֵא	גַּעַל	בֶּן־	עֶבֶד	וַיַּעֲמֹד	פֶּתַח	שַׁעַר	הָעִיר	וַיָּקָם	אֲבִימֶלֶךְ
અને-બહાર-આવ્યા	ગાઆલ	પુત્ર-	એબેદના	અને-ઊભા-રહ્યા	પ્રવેશ-	દ્વાર	નગરના	અને-ઊઠ્યા	અબીમેલેખ
H3318	H1603		H5651	H5975	H6607	H8179			H0040

וְהָעָם	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ	מִן־	הַמַּאְרָב׃
અને-લોકો	જે-	તેની-સાથે	થી-	ઓચિંતા-હુમલામાંથી
		H0854		H3993

એબેદના દીકરો ગાઆલ બહાર જઈને નગરના દરવાજાના પ્રવેશદ્વાર આગળ ઊભો રહ્યો. અબીમેલેખ અને તેની સાથેના લોક તેમની સંતાવાની જગ્યાએથી બહાર આવ્યા.

36

וַיַּרְא־	גַּעַל	אֶת־	הָעָם	וַיֹּאמֶר	אֶל־	זְבֻל	הִנֵּה־	עָם	יוֹרֵד	מֵרָאשֵׁי
અને-જોયા-	ગઆલે	—	લોકોને	અને-કહ્યુ	—	ઝબૂલને	જુઓ-	લોકો	ઉતરે-છે	ટોચો-ઉપરથી
H7200	H1603	H0853		H0559	H0413	H2083	H2009		H3381	

הֶהָרִים	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	זְבֻל	אֵת	צֵל	הֶהָרִים	אַתָּה	רֹאֶה	כָּאֲנָשִׁים׃	ס
પર્વતોની	અને-કહ્યુ	તેને	ઝબૂલે	—	છાયા	પર્વતોની	તું	જુએ-છે	માણસો-જેવી	—
H2022	H0559	H0413	H2083	H0853	H6738	H2022		H7200	H0376	

જયારે ગાઆલે તે માણસોને જોયા, ત્યારે તેણે ઝબુલને કહ્યુ, “જો, પર્વતના શિખર ઉપરથી માણસો ઊતરી આવે છે” ઝબુલે તેને કહ્યુ, “તને પર્વતોના ઓળા માણસો જેવા દેખાય છે.”

37

וַיֹּסֶף	עוֹד	גַּעַל	לְדַבֵּר	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה־	עָם	יוֹרְדִים	מֵעִם	טַבּוּר	הָאָרֶץ	וְרֹאשׁ־
અને-ફરીથી	ફરી	ગઆલ	બોલ્યા	અને-કહ્યુ	જુઓ-	લોકો	ઉતરે-છે	પાસેથી	નાભિ	દેશની	અને-ટુકડી-
H3254	H5750	H1603	H1696	H0559	H2009		H3381		H2872	H0776	

אֶחָד	בָּא	מִדֶּרֶךְ	אֵלוֹן	מְעוֹנְנִים׃
એક	આવે-છે	દિશા-થી	વૃક્ષ	જ્યોતિષીઓનું
H0259	H0935	H1870	H0436	

ગાઆલે ફરી તેને કહ્યુ, “જો, માણસો દેશની મધ્યમાં થઈને નીચે ઊતરી આવે છે અને બીજું એક ટોળું એલોન વૃક્ષને માર્ગે + 9:37 મેયોને નીમીન (તે જગ્યાનું નામ) થઈને આવે છે.”

38

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	זְבֻל	אַיֵּה	אֵפוֹא	פִיךָ	אֲשֶׁר	תֹּאמַר	מִי	אֲבִימֶלֶךְ	כִּי
અને-કહ્યુ	તેને	ઝબૂલે	ક્યાં	હવે	મોં-તારું	જે	કહેતો-હતો	કોણ	અબીમેલેખ	કે
H0559	H0413	H2083	H0346	H0645	H6310		H0559	H4310	H0040	

נַעַבְדֶנּוּ	הֲלֹא	זֶה	הָעָם	אֲשֶׁר	מָאַסְתָּה	בּוֹ	צֵא־	נָא	עַתָּה	וְהִלָּחֶם
સેવા-કરીએ-તેની	શું-નથી	આ	લોકો	જેને	તિરસ્કાર-કર્યો-તેં	તેનો	બહાર-જા-	હવે	હવે	અને-લડ
H5647	H3808	H2088					H3318	H4994	H6258	

בּוֹ׃	ס
તેની-સાથે	—

ત્યારે ઝબુલે તેને કહ્યુ, “હવે તારા અભિમાની શબ્દો ક્યાં ગયા, તેં હમણાં જે કહ્યુ હતું, “અબીમેલેખ કોણ છે કે અમે તેની સેવા કરીએ?’ જે લોકોને તેં ધિક્કાર્યા છે તે શું એ નથી? હવે બહાર જઈને તેઓની વિરુદ્ધ લડાઈ કર.”

39

וַיֵּצֵא	גַעַל	לִפְנֵי	בַּעֲלֵי	שְׁכֶם	וַיִּלָּחֶם	בַּאֲבִימֶלֶךְ׃
અને-નીકળ્યા	ગઆલ	સામે	આગેવાનો	શખેમના	અને-લડ્યા	અબીમેલેખ-સાથે
H3318	H1603	H6440	H1167	H7927		H0040

ગાઆલ બહાર જઈને શખેમના માણસોની આગેવાની + 9:39 શખેમની માણસોની આગળથી બહાર ગયો કરી અને અબીમેલેખની સાથે લડાઈ કરી.

40

וַיִּרְדְּפֵהוּ	אֲבִימֶלֶךְ	וַיָּנָס	מִפָּנָיו	וַיִּפְּלוּ	חֲלָלִים	רַבִּים	עַד־	פֶּתַח	הַשָּׁעַר׃
અને-પીછો-કર્યો	અબીમેલેખે	અને-ભાગ્યા	તેની-સામેથી	અને-પડ્યા	ઘાયલ	ઘણા	સુધી-	પ્રવેશ	દ્વારના
H7291	H0040	H5127	H6440	H5307			H5704	H6607	H8179

અબીમેલેખે તેને નસાડ્યો અને ગાઆલ તેની આગળથી નાસી ગયો. નગરના દરવાજાના પ્રવેશદ્વાર પાસે ઘણાં માણસો ઘાયલ થઈને પડ્યા.

41

וַיֵּשֶׁב	אֲבִימֶלֶךְ	בָּארוּמָה	וַיְגָרֶשׁ	זְבֻל	אֶת־	גַּעַל	וְאֶת־	אֶחָיו	מִשֶּׁבֶת	בִּשְׁכֶם׃
અને-રહ્યા	અબીમેલેખ	અરૂમાહમાં	અને-કાઢ્યા	ઝબૂલે	—	ગઆલ	અને-	ભાઈઓ-તેના	રહેવાથી	શખેમમાં
H3427	H0040	H0725	H1644	H2083	H0853	H1603	H0853	H0251	H3427	H7927

અબીમેલેખ અરુમા + 9:41 શેખેમથી 8 કિલોમીટર દૂર એક નગરમાં રહ્યો. ઝબુલે ગાઆલ તથા તેના સંબંધીઓને શખેમમાંથી બહાર કાઢી મૂક્યા.

42

וַיְהִי	מִמָּחֳרָת	וַיֵּצֵא	הָעָם	הַשָּׂדֶה	וַיַּגִּדוּ	לַאֲבִימֶלֶךְ׃
અને-થયું	બીજે-દિવસે	અને-બહાર-ગયા	લોકો	ખેતરમાં	અને-કહેવાયું	અબીમેલેખને
H1961	H4283	H3318			H5046	H0040

બીજે દિવસે શખેમના લોકો મેદાનમાં ગયા અને અબીમેલેખને તેઓએ આ સમાચાર કહ્યા.

43

וַיִּקַּח	אֶת־	הָעָם	וַיֶּחֱצֵם	לִשְׁלֹשָׁה	רָאשִׁים	וַיֶּאֱרֹב	בַּשָּׂדֶה	וַיַּרְא
અને-લીધા	—	લોકોને	અને-વહેંચ્યા	ત્રણ	ટુકડીઓમાં	અને-ઓચિંતા-હુમલો-કર્યો	ખેતરમાં	અને-જોયું
H3947	H0853		H2673	H7969		H0693		H7200

וְהִנֵּה	הָעָם	יֹצֵא	מִן־	הָעִיר	וַיָּקָם	עֲלֵיהֶם	וַיַּכֵּם׃
અને-જુઓ	લોકો	બહાર-આવે-છે	થી-	નગરમાંથી	અને-ઊઠ્યા	તેઓ-ઉપર	અને-માર્યા
H2009		H3318					H5221

તે તેના લોકોને લઈને, તેઓને ત્રણ ટોળકીઓમાં વહેંચીને મેદાનમાં સંતાઈ રહ્યો. તેણે જોયું કે, લોકો નગરમાંથી બહાર આવી રહ્યા હતા અને તેણે તેઓ પર હુમલો કરીને તેઓને મારી નાખ્યા.

44

וַאֲבִימֶלֶךְ	וְהָרָאשִׁים	אֲשֶׁר	עִמּוֹ	פָּשְׁטוּ	וַיַּעַמְדוּ	פֶּתַח	שַׁעַר	הָעִיר	וּשְׁנֵי
અને-અબીમેલેખ	અને-ટુકડીઓ	જે	તેની-સાથે	દોડ્યા	અને-ઊભા-રહ્યા	પ્રવેશ-	દ્વાર	નગરના	અને-બે
H0040				H6584	H5975	H6607	H8179		H8147

הָרָאשִׁים	פָּשְׁטוּ	עַל־	כָּל־	אֲשֶׁר	בַּשָּׂדֶה	וַיַּכּוּם׃
ટુકડીઓ	દોડ્યા	ઉપર-	બધા-	જેઓ	ખેતરમાં	અને-માર્યા
	H6584		H3605			H5221

અબીમેલેખ તથા તેની સાથેની ટોળીઓએ આગળ ધસીને નગરના દરવાજાના પ્રવેશદ્વારને બંધ કરી દીધો. બીજી બે ટોળીઓએ જે લોકો મેદાનમાં હતા તે સર્વ ઊપર હુમલો કરીને તેઓને મારી નાખ્યા.

45

וַאֲבִימֶלֶךְ	נִלְחָם	בָּעִיר	כֹּל	הַיּוֹם	הַהוּא	וַיִּלְכֹּד	אֶת־	הָעִיר	וְאֶת־	הָעָם
અને-અબીમેલેખ	લડ્યા	નગર-સાથે	આખો	દિવસ	તે	અને-કબજે-કર્યું	—	નગર	અને-	લોકોને
H0040			H3605	H3117	H1931	H3920	H0853		H0853	

אֲשֶׁר־	בָּהּ	הָרָג	וַיִּתֹּץ	אֶת־	הָעִיר	וַיִּזְרָעֶהָ	מֶלַח׃	פ
જે-	તેમાં	મારી-નાખ્યા	અને-તોડી-પાડ્યું	—	નગર	અને-વેર્યું-મીઠું	મીઠું	—
		H2026	H5422	H0853		H2232	H4417	

અબીમેલેખે આખો દિવસ નગરની સામે લડાઈ કરી. તેણે નગરને કબજે કર્યું અને તેમાં જે લોકો હતા તેઓને મારી નાખ્યા. તેણે નગર તોડી પાડ્યું અને તેમાં મીઠું વેર્યું.

46

וַיִּשְׁמְעוּ	כָּל־	בַּעֲלֵי	מִגְדַּל־	שְׁכֶם	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	צְרִיחַ	בֵּית	אֵל	בְּרִית׃
અને-સાંભળ્યું	બધા-	આગેવાનોએ	બુરજ-	શખેમના	અને-ગયા	—	ગઢ	ઘર	એલ	બરીથનું
H8085	H3605	H1167	H4026	H7927	H0935	H0413	H6877		H0410	H1286

જયારે શખેમના કિલ્લાના સર્વ આગેવાનોએ સાંભળ્યું, ત્યારે તેઓ એલ-બરીથના ઘરના ભોંયરામાં પ્રવેશ્યા.

47

וַיֻּגַּד	לַאֲבִימֶלֶךְ	כִּי	הִתְקַבְּצוּ	כָּל־	בַּעֲלֵי	מִגְדַּל־	שְׁכֶם׃
અને-કહેવાયું	અબીમેલેખને	કે	ભેગા-થયા	બધા-	આગેવાનો	બુરજ-	શખેમના
H5046	H0040		H6908	H3605	H1167	H4026	H7927

અબીમેલેખને ખબર મળી કે શખેમના કિલ્લાના સર્વ આગેવાનો એકત્ર થયા છે.

48

וַיַּעַל	אֲבִימֶלֶךְ	הַר־	צַלְמוֹן	הוּא	וְכָל־	הָעָם	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ	וַיִּקַּח	אֲבִימֶלֶךְ
અને-ચઢ્યા	અબીમેલેખ	પર્વત-	સાલ્મોન	તે	અને-બધા-	લોકો	જે-	તેની-સાથે	અને-લીધી	અબીમેલેખે
H5927	H0040	H2022		H1931	H3605			H0854	H3947	H0040

אֶת־	הַקַּרְדֻּמּוֹת	בְּיָדוֹ	וַיִּכְרֹת	שׂוֹכַת	עֵצִים	וַיִּשָּׂאֶהָ	וַיָּשֶׂם	עַל־	שִׁכְמוֹ	וַיֹּאמֶר
—	કુહાડીઓ	હાથમાં-તેના	અને-કાપી	ડાળી	વૃક્ષોની	અને-ઉઠાવી	અને-મૂકી	ઉપર-	ખભા-તેના	અને-કહ્યુ
H0853	H7134	H3027	H3772		H6086	H5375			H7926	H0559

אֶל־	הָעָם	אֲשֶׁר־	עִמּוֹ	מָה	רְאִיתֶם	עָשִׂיתִי	מַהֲרוּ	עֲשׂוּ	כָמוֹנִי׃
—	લોકોને	જે-	તેની-સાથે	જે	જોયું-તમે	કર્યું-મેં	જલ્દી-કરો	કરો	મારી-જેમ
H0413				H4100	H7200				H3644

અબીમેલેખ તથા તેની સાથેના સર્વ લોકો સાલ્મોન પર્વત પર ગયા. અબીમેલેખે પોતાના હાથમાં એક કુહાડી લઈને વૃક્ષની ડાળીઓ કાપી. તેણે પોતાના ખભા પર મૂકીને તેની સાથેના લોકોને હુકમ કર્યો, "તમે મને જે કરતાં જોયો છે તે પ્રમાણે તમે પણ જલ્દીથી કરો."

49

וַיִּכְרְתוּ	גַם־	כָל־	הָעָם	אִישׁ	שׂוֹכֹה	וַיֵּלְכוּ	אַחֲרֵי	אֲבִימֶלֶךְ	וַיָּשִׂימוּ	עַל־
અને-કાપ્યા	પણ-	બધા-	લોકોએ	દરેક	ડાળી	અને-ગયા	પાછળ	અબીમેલેખની	અને-મૂક્યા	ઉપર-
H3772	H1571	H3605		H0376		H3212		H0040		

הַצְּרִיחַ	וַיַּצִּיתוּ	עֲלֵיהֶם	אֶת־	הַצְּרִיחַ	בָּאֵשׁ	וַיָּמֻתוּ	גַּם	כָּל־	אַנְשֵׁי	מִגְדַּל־
ગઢ	અને-આગ-લગાડી	તેઓ-ઉપર	—	ગઢમાં	અગ્નિ-થી	અને-મરી-ગયા	પણ	બધા-	માણસો	બુરજ-
H6877	H3341		H0853	H6877	H0784	H4191	H1571	H3605	H0376	H4026

שְׁכֶם	כְּאֶלֶף	אִישׁ	וְאִשָּׁה׃	פ
શખેમના	લગભગ-એક-હજાર	માણસ	અને-સ્ત્રી	—
H7927	H0505	H0376	H0802	

તેથી સર્વ લોકો પણ ડાળીઓ કાપીને અબીમેલેખની પાછળ ચાલ્યા. અને તે ડાળીઓ કિલ્લાને લગાડીને તે વડે કિલ્લાને સળગાવી દીધો અને તેથી શખેમના કિલ્લાનાં સર્વ માણસો આશરે હજારેક પુરુષ તથા સ્ત્રીઓ મરણ પામ્યાં.

50

וַיֵּלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ	אֶל־	תֵּבֵץ	וַיִּחַן	בְּתֵבֵץ	וַיִּלְכְּדָהּ׃
અને-ગયા	અબીમેલેખ	—	તેબેસ	અને-છાવણી-નાખી	તેબેસમાં	અને-કબજે-કર્યું
H3212	H0040	H0413	H8405	H2583	H8405	H3920

પછી અબીમેલેખ તેબેસ ગયો અને તેબેસની સામે છાવણી નાખીને તે કબજે કર્યું.

51

וּמִגְדַּל־	עֹז	הָיָה	בְתוֹךְ־	הָעִיר	וַיָּנֻסוּ	שָׁמָּה	כָּל־	הָאֲנָשִׁים	וְהַנָּשִׁים	וְכֹל
અને-બુરજ-	મજબૂત	હતો	વચ્ચે-	નગરના	અને-ભાગ્યા	ત્યાં	બધા-	માણસો	અને-સ્ત્રીઓ	અને-બધા
H4026	H5797	H1961	H8432		H5127	H8033	H3605	H0376	H0802	H3605

בַּעֲלֵי	הָעִיר	וַיִּסְגְּרוּ	בַּעֲדָם	וַיַּעֲלוּ	עַל־	גַּג	הַמִּגְדָּל׃
આગેવાનો	નગરના	અને-બંધ-કર્યું	પાછળ-તેઓની	અને-ચઢ્યા	ઉપર-	છત	બુરજની
H1167		H5462	H1157	H5927		H1406	H4026

પણ તે નગરમાં એક મજબૂત કિલ્લો હતો અને તેમાં નગરનાં સર્વ પુરુષ, સ્ત્રીઓ તથા નગરના સઘળા આગેવાનો નાસી ગયા અને અંદરથી કિલ્લાનું બારણું બંધ કર્યું. પછી તેઓ કિલ્લાની છત પર ચઢી ગયા.

52

וַיָּבֹא	אֲבִימֶלֶךְ	עַד־	הַמִּגְדָּל	וַיִּלָּחֶם	בּוֹ	וַיִּגַּשׁ	עַד־	פֶּתַח	הַמִּגְדָּל
અને-આવ્યા	અબીમેલેખ	સુધી-	બુરજ	અને-લડ્યા	તેની-સાથે	અને-નજીક-ગયા	સુધી-	પ્રવેશ	બુરજના
H0935	H0040	H5704	H4026			H5066	H5704	H6607	H4026

לְשָׂרְפוֹ	בָאֵשׁ׃
સળગાવવા	અગ્નિ-થી
H8313	H0784

અબીમેલેખે કિલ્લા આગળ આવીને તેની સામે લડાઈ કરી અને આગ લગાડવા માટે કિલ્લાના બારણાની નજીક આવ્યો.

53

וַתַּשְׁלֵךְ	אִשָּׁה	אַחַת	פֶּלַח	רֶכֶב	עַל־	רֹאשׁ	אֲבִימֶלֶךְ	וַתָּרִץ	אֶת־	גֻּלְגָּלְתּוֹ׃
અને-ફેંક્યો	સ્ત્રીએ	એક	ટુકડો	ઘંટીના-પથ્થરનો	ઉપર-	માથા	અબીમેલેખના	અને-ફોડ્યું	—	ખોપડી-તેની
H7993	H0802	H0259	H6400	H7393			H0040	H7533	H0853	H1538

પણ એક સ્ત્રીએ ઘંટીનું ઉપલું પડ અબીમેલેખના માથા પર ફેંકીને તેની ખોપરી ફોડી નાખી.

54

וַיִּקְרָא	מְהֵרָה	אֶל־	הַנַּעַר	נֹשֵׂא	כֵלָיו	וַיֹּאמֶר	לוֹ	שְׁלֹף	חַרְבְּךָ
અને-બોલાવ્યા	ઝડપથી	—	જુવાનને	ઉઠાવનાર	શસ્ત્રો-તેના	અને-કહ્યુ	તેને	ખેંચ	તલવાર-તારી
H7121	H4120	H0413	H5288	H5375	H3627	H0559		H8025	H2719

וּמוֹתְתֵנִי	פֶּן־	יֹאמְרוּ	לִי	אִשָּׁה	הֲרָגָתְהוּ	וַיִּדְקְרֵהוּ	נַעֲרוֹ	וַיָּמֹת׃
અને-મારી-નાખ-મને	રખે-	કહે	મારા-વિષે	સ્ત્રીએ	મારી-નાખ્યો-તેને	અને-વીંધ્યા-તેને	જુવાને-તેના	અને-મરી-ગયા
H4191	H6435	H0559		H0802	H2026	H1856	H5288	H4191

પછી તેણે તરત એક જુવાનને બોલાવીને એટલે જે તેનો શસ્ત્રવાહક હતો તેને કહ્યું, “તારી તલવાર કાઢીને મને મારી નાખ, કે કોઈ મારા વિષે એમ ન કહે, ‘એક સ્ત્રીએ મને મારી નાખ્યો.’ તેથી તે જુવાને તેને તલવારથી મારી નાખ્યો અને તે મરણ પામ્યો.

55

וַיִּרְאוּ	અને-જોયું	H7200
אִישׁ־	માણસોએ-	H0376
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
כִּי	કે	
מֵת	મરી-ગયા	H4191
אֲבִימֶלֶךְ	અબીમેલેખ	H0040
וַיֵּלְכוּ	અને-ગયા	H3212
אִישׁ	દરેક	H0376
לִמְקֹמוֹ׃	પોતાના-સ્થાને	H4725

જયારે ઇઝરાયલના માણસોએ જોયું કે અબીમેલેખ મરણ પામ્યો છે, ત્યારે તેઓ પોતાના ઘરે પાછા ગયા.

56

וַיָּשֶׁב	અને-પાછું-આપ્યું	H7725
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
אֵת	—	H0853
רָעַת	દુષ્ટતા	
אֲבִימֶלֶךְ	અબીમેલેખની	H0040
אֲשֶׁר	જે	
עָשָׂה	કર્યું-તેણે	
לְאָבִיו	પિતા-તેના-સાથે	H0001
לַהֲרֹג	મારવા-	H2026
אֶת־	—	H0853
שִׁבְעִים	સિત્તેર	H7657
אֶחָיו׃	ભાઈઓ-તેના	H0251

અને આમ ઈશ્વરે અબીમેલેખના દુરાચાર પ્રમાણે તેને બદલો આપ્યો, તેણે પોતાના સિત્તેર ભાઈઓની હત્યા કરેલી હતી.

57

וְאֵת	અને-	H0853
כָּל־	બધી-	H3605
רָעַת	દુષ્ટતા	
אַנְשֵׁי	માણસો	H0376
שְׁכֶם	શખેમના	H7927
הֵשִׁיב	પાછી-આપી	H7725
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
בְּרֹאשָׁם	માથા-ઉપર-તેઓના	
וַתָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
אֲלֵיהֶם	તેઓ-ઉપર	H0413
קִלְלַת	શાપ	H7045
יוֹתָם	યોથામનો	H3147
בֶּן־	પુત્ર-	
יְרֻבָּעַל׃	યરુબ્બઆલના	H3378
פ	—	

શખેમના લોકોની બધી દુષ્ટતાનો બદલો ઈશ્વરે તેઓને આપ્યો અને યરુબાલના દીકરા યોથામનો શાપ તેઓ પર આવ્યો.

Chapter 10

1

וַיָּקָם	અને-ઊઠ્યા	
אַחֲרֵי	પછી	
אֲבִימֶלֶךְ	અબીમેલેખ	H0040
לְהוֹשִׁיעַ	ઉદ્ધાર-કરવા	H3467
אֶת־	—	H0853
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલને	H3478
תּוֹלָע	તોલા	H8439
בֶּן־	પુત્ર-	
פּוּאָה	પૂઆહના	H6312
בֶּן־	પુત્ર-	
דּוֹדוֹ	દોદોનો	H1734
אִישׁ	માણસ	H0376
יִשָּׂשכָר	ઇસ્સાખારનો	H3485
וְהוּא־	અને-તે-	H1931
יֹשֵׁב	રહેતો-હતો	H3427
בְּשָׁמִיר	શામીરમાં	H8069
בְּהַר	પર્વત-	H2022
אֶפְרָיִם׃	એફ્રાઈમના	H0669

અબીમેલેખના મરણ પછી, ઇઝરાયલને ઉગારવા સારુ ઇસ્સાખારના કુળના, દોદોના દીકરા પૂઆહનો દીકરો તોલા ઊઠ્યો, તે એફ્રાઇમના પહાડી મુલકમાંના શામીરમાં રહેતો હતો.

2

וַיִּשְׁפֹּט	અને-ન્યાય-કર્યો	H8199
אֶת־	—	H0853
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલનો	H3478
עֶשְׂרִים	ત્રેવીસ	H6242
וְשָׁלֹשׁ	અને-ત્રણ	H7969
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וַיָּמָת	અને-મૃત્યુ-પામ્યા	H4191
וַיִּקָּבֵר	અને-દફનાવાયા	H6912
בְּשָׁמִיר׃	શામીરમાં	H8069
פ	—	

તેણે ત્રેવીસ વર્ષ ઇઝરાયલનો ન્યાય કર્યો. પછી તે મરણ પામ્યો અને શામીર નગરમાં દફનાવાયો.

3

וַיָּקָם	અને-ઊઠ્યા	
אַחֲרָיו	તેના-પછી	
יָאִיר	યાઈર	H2971
הַגִּלְעָדִי	ગિલઆદી	H1569
וַיִּשְׁפֹּט	અને-ન્યાય-કર્યો	H8199
אֶת־	—	H0853
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલનો	H3478
עֶשְׂרִים	બાવીસ	H6242
וּשְׁתַּיִם	અને-બે	H8147
שָׁנָה׃	વર્ષ	H8141

તોલાના મરણ પછી ગિલ્યાદી યાઈર આગળ આવ્યો. તેણે બાવીસ વર્ષ સુધી ઇઝરાયલનો ન્યાય કર્યો.

4

וַיְהִי־	અને-હતા-	H1961
לוֹ	તેને	
שְׁלֹשִׁים	ત્રીસ	H7970
בָּנִים	પુત્રો	
רֹכְבִים	સવારી-કરતા	H7392
עַל־	ઉપર-	
שְׁלֹשִׁים	ત્રીસ	H7970
עֲיָרִים	ગધેડા	H5895
וּשְׁלֹשִׁים	અને-ત્રીસ	H7970
עֲיָרִים	નગરો	H5895
לָהֶם	તેઓના	H1992
לָהֶם	તેઓને	H1992
יִקְרְאוּ	બોલાવે-છે	H7121
חַוֹּת יָאִיר	હાવોથ-યાઈર	H2334
עַד	સુધી	H5704
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
הַזֶּה	આ	H2088
אֲשֶׁר	જે	
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
הַגִּלְעָד׃	ગિલઆદના	H1568

તેને ત્રીસ દીકરા હતા. તેઓ દરેક પાસે એક ગધેડા હતા અને તેના પર સવારી કરતા હતા, તેઓ પાસે ત્રીસ શહેરો હતાં, કે જે આજ દિવસ સુધી હાવ્વોથ યાઈર કહેવાય છે, જે ગિલ્યાદ દેશમાં છે.

5

וַיָּמָת	અને-મૃત્યુ-પામ્યા	H4191
יָאִיר	યાઈર	H2971
וַיִּקָּבֵר	અને-દફનાવાયા	H6912
בְּקָמוֹן׃	કામોનમાં	H7056
פ	—	

યાઈર મરણ પામ્યો અને કામોન નગરમાં દફનાવાયો.

6

וַיֹּסִפוּ	અને-ફરીથી-કર્યું	H3254
בְּנֵי	પુત્રોએ	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
לַעֲשׂוֹת	કરવા	
הָרַע	દુષ્ટતા	H7451
בְּעֵינֵי	દૃષ્ટિમાં	
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
וַיַּעַבְדוּ	અને-સેવા-કરી	H5647
אֶת־	—	H0853
הַבְּעָלִים	બઆલોની	
וְאֶת־	અને-	H0853
הָעַשְׁתָּרוֹת	આશ્તારોથની	H6252
וְאֶת־	અને-	H0853
אֱלֹהֵי	દેવોની	H0430
אֲרָם	અરામના	H0758
וְאֶת־	અને-	H0853
אֱלֹהֵי	દેવોની	H0430
צִידוֹן	સીદોનના	H6721
וְאֵת	અને-	H0853
אֱלֹהֵי	દેવોની	H0430
מוֹאָב	મોઆબના	H4124
וְאֵת	અને-	H0853
אֱלֹהֵי	દેવોની	H0430
בְנֵי־	પુત્રો-	
עַמּוֹן	આમ્મોનના	H5983
וְאֵת	અને-	H0853
אֱלֹהֵי	દેવોની	H0430
פְלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓના	H6430
וַיַּעַזְבוּ	અને-છોડી-દીધા	
אֶת־	—	H0853
יְהוָה	યહોવાહને	H3068
וְלֹא	અને-ન	H3808
עֲבָדוּהוּ׃	સેવા-કરી-તેઓએ	H5647

ઇઝરાયલના લોકોએ ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં જે ખરાબ હતું તે કર્યું તેઓએ બઆલ, દેવી આશ્તારોથ, અરામના દેવો, સિદોનના દેવો, મોઆબના દેવો, આમ્મોનીઓના દેવો તથા પલિસ્તીઓના દેવોની પૂજા કરી. તેઓએ ઈશ્વરનો ત્યાગ કર્યો અને લાંબા સમય સુધી તેમની ઉપાસના કરી નહિ.

7

וַיִּחַר־	અને-સળગ્યો-	H2734
אַף	ક્રોધ	H0639
יְהוָה	યહોવાહનો	H3068
בְּיִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ-સામે	H3478
וַיִּמְכְּרֵם	અને-વેચ્યા-તેઓને	H4376
בְּיַד־	હાથમાં-	H3027
פְּלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓના	H6430
וּבְיַד	અને-હાથમાં	H3027
בְּנֵי	પુત્રો	
עַמּוֹן׃	આમ્મોનના	H5983

તેથી ઈશ્વરનો કોપ ઇઝરાયલ પર સળગ્યો. તેમણે પલિસ્તીઓ તથા આમ્મોનીઓના હાથે તેઓને હરાવી દીધા.

8

וַיִּרְעֲצוּ	અને-કચડ્યા	H7492
וַיְרֹצְצוּ	અને-છૂંદ્યા	H7533
אֶת־	—	H0853
בְּנֵי	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
בַּשָּׁנָה	વર્ષમાં	H8141
הַהִיא	તે	H1931
שְׁמֹנֶה	અઢાર	H8083
עֶשְׂרֵה	—	H6240
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
אֶת־	—	H0853
כָּל־	બધા-	H3605
בְּנֵי	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
אֲשֶׁר	જે	
בְּעֵבֶר	પારમાં	H5676
הַיַּרְדֵּן	યર્દનની	H3383
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
הָאֱמֹרִי	અમોરીઓના	H0567
אֲשֶׁר	જે	
בַּגִּלְעָד׃	ગિલઆદમાં	H1568

તેઓએ તે વર્ષે ઇઝરાયલના લોકોને હેરાન કરીને તેઓ પર જુલમ કર્યો, યર્દનને પેલે પાર અમોરીઓનો દેશ જે ગિલ્યાદમાં છે ત્યાંના ઇઝરાયલના લોકો પર તેઓએ અઢાર વર્ષ સુધી જુલમ ગુજાર્યો.

9

וַיַּעַבְרוּ	અને-પાર-કર્યાં	
בְנֵי־	પુત્રોએ-	
עַמּוֹן	આમ્મોનના	H5983
אֶת־	—	H0853
הַיַּרְדֵּן	યર્દન	H3383
לְהִלָּחֵם	લડવા	
גַּם־	પણ-	H1571
בִּיהוּדָה	યહૂદાહ-સામે	H3063
וּבְבִנְיָמִין	અને-બિન્યામીન-સામે	H1144
וּבְבֵית	અને-ઘર	
אֶפְרָיִם	એફ્રાઈમ-સામે	H0669
וַתֵּצֶר	અને-સંકટ-આવ્યું	H3334
לְיִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ-ઉપર	H3478
מְאֹד׃	ઘણું	H3966

અને આમ્મોનીઓ યર્દન પાર કરીને યહૂદાની સામે, બિન્યામીનની સામે તથા એફ્રાઇમના ઘરનાંની સામે લડવા સારુ ગયા, જેથી ઇઝરાયલીઓ બહુ દુઃખી થયા.

10

וַיִּזְעֲקוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוָה	לֵאמֹר	חָטָאנוּ	לָךְ	וְכִי	עָזַבְנוּ	אֶת־
અને-પોકાર્યા	પુત્રોએ	ઇઝરાયલના	—	યહોવાહને	કહીને	પાપ-કર્યું	તારી-સામે	અને-કારણ	છોડ્યા-અમે	—
H2199		H3478	H0413	H3068	H0559	H2398				H0853
אֱלֹהֵינוּ	וַנַּעֲבֹד	אֶת־	הַבְּעָלִים׃	פ						
ઈશ્વર-અમારા	અને-સેવા-કરી	—	બઆલોની	—						
H0430	H5647	H0853								

પછી ઇઝરાયલના લોકોએ ઈશ્વરને પોકાર કરીને કહ્યુ, "અમે તમારી વિરુદ્ધ પાપ કર્યું છે, કેમ કે અમે અમારા ઈશ્વરને તજીને બઆલ મૂર્તિઓની પૂજા કરી છે."

11

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	הֲלֹא	מִמִּצְרַיִם	וּמִן־	הָאֱמֹרִי	וּמִן־	בְּנֵי
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	—	પુત્રોને	ઇઝરાયલના	શું-નહીં	મિસરમાંથી	અને-થી-	અમોરીઓ	અને-થી-	પુત્રો
H0559	H3068	H0413		H3478	H3808	H4714		H0567		
עַמּוֹן	וּמִן־	פְּלִשְׁתִּים׃								
આમ્મોનના	અને-થી-	પલિસ્તીઓ								
H5983		H6430								

ઈશ્વરે ઇઝરાયલના લોકોને પૂછ્યું, "શું મેં તમને મિસરીઓથી, અમોરીઓથી, આમ્મોનીઓથી તથા પલિસ્તીઓથી,

12

וְצִידוֹנִים	וַעֲמָלֵק	וּמָעוֹן	לָחֲצוּ	אֶתְכֶם	וַתִּצְעֲקוּ	אֵלַי	וָאוֹשִׁיעָה	אֶתְכֶם
અને-સીદોનીઓ	અને-અમાલેક	અને-માઓન	દબાવ્યા	તમને	અને-પોકાર્યા	મારી-પાસે	અને-બચાવ્યા	તમને
H6722	H6002	H4584	H3905	H0853	H6817	H0413	H3467	H0853
מִיָּדָם׃								
હાથમાંથી-તેઓના								
H3027								

અને સિદોનીઓથી પણ બચાવ્યા ન હતા? અમાલેકીઓએ તથા માઓનીઓએ તમારા પર જુલમ કર્યો અને તમે મારી આગળ પોકાર કર્યો અને મેં તમને તેઓના હાથમાંથી છોડાવ્યાં હતા.

13

וְאַתֶּם	עֲזַבְתֶּם	אוֹתִי	וַתַּעַבְדוּ	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	לָכֵן	לֹא־	אוֹסִיף	לְהוֹשִׁיעַ	אֶתְכֶם׃
અને-તમે	છોડ્યા	મને	અને-સેવા-કરી	દેવોની	અન્ય	તેથી	ન-	ઉમેરીશ	ઉદ્ધાર-કરવા	તમને
		H0853	H5647	H0430	H0312		H3808	H3254	H3467	H0853

તેમ છતાં તમે મારો ત્યાગ કરીને બીજા દેવોની પૂજા કરી, જેથી હું હવે પછી તમને છોડાવીશ નહિ.

14

לְכוּ	וְזַעֲקוּ	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	בְּחַרְתֶּם	בָּם	הֵמָּה	יוֹשִׁיעוּ	לָכֶם	בְּעֵת
જાઓ	અને-પોકારો	—	દેવો	જેઓને	પસંદ-કર્યા-તમે	તેઓમાં	તેઓ	બચાવે	તમને	સમયે-
H3212	H2199	H0413	H0430		H0977		H1992	H3467		H6256
צָרַתְכֶם׃										
સંકટના-તમારા										

જાઓ અને તમે જે દેવોની પૂજા કરી તેઓને પોકારો. જ્યારે તમે મુશ્કેલીમાં હો ત્યારે તેઓ તમને બચાવશે.

15

וַיֹּאמְרוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוָה	חָטָאנוּ	עֲשֵׂה־	אַתָּה	לָנוּ	כְּכָל־	הַטּוֹב
અને-કહ્યુ	પુત્રોએ-	ઇઝરાયલના	—	યહોવાહને	પાપ-કર્યું	કર-	તું	અમારી-સાથે	બધું-	સારું
H0559		H3478	H0413	H3068	H2398				H3605	
בְּעֵינֶיךָ	אַךְ	הַצִּילֵנוּ	נָא	הַיּוֹם	הַזֶּה׃					
તારી-દૃષ્ટિમાં	માત્ર	છોડાવ-અમને	કૃપા-કરીને	દિવસ	આ					
	H0389	H5337	H4994	H3117	H2088					

ઇઝરાયલના લોકોએ ઈશ્વરને કહ્યુ, "અમે પાપ કર્યું છે. તમને જે સારું લાગે તે તમે અમને કરો. પણ કૃપા કરીને, હાલ અમને બચાવો."

16
וַיָּסִירוּ અને-દૂર-કર્યા H5493
אֶת־ — H0853
אֱלֹהֵי દેવોને H0430
הַנֵּכָר પરદેશી H5236
מִקִּרְבָּם વચ્ચેથી-તેઓના H7130
וַיַּעַבְדוּ અને-સેવા-કરી H5647
אֶת־ — H0853
יְהוָה યહોવાહની H3068
וַתִּקְצַר અને-ટૂંકી-થઈ
נַפְשׁוֹ આત્મા-તેનો H5315
בַּעֲמַל દુ:ખમાં H5999
יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલના H3478
פ —

તેઓ જે વિદેશીઓના દેવોને માન આપતા હતા તેઓથી પાછા ફર્યા અને તેઓના દેવોનો ત્યાગ કરીને તેઓએ ઈશ્વરની ઉપાસના કરી. અને ઇઝરાયલના દુ:ખને લીધે ઈશ્વરનો આત્મા ખિન્ન થયો.

17
וַיִּצָּעֲקוּ અને-ભેગા-થયા H6817
בְּנֵי પુત્રો
עַמּוֹן આમ્મોનના H5983
וַיַּחֲנוּ અને-છાવણી-નાખી H2583
בַּגִּלְעָד ગિલઆદમાં H1568
וַיֵּאָסְפוּ અને-ભેગા-થયા H0622
בְּנֵי પુત્રો
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
וַיַּחֲנוּ અને-છાવણી-નાખી H2583
בַּמִּצְפָּה׃ મિસ્પાહમાં H4709

પછી આમ્મોનીઓએ એકસાથે એકઠા થઈને ગિલ્યાદમાં છાવણી કરી. અને ઇઝરાયલીઓએ એકસાથે એકઠા થઈને મિસ્પામાં છાવણી કરી.

18
וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559
הָעָם લોકોએ
שָׂרֵי સરદારો H8269
גִלְעָד ગિલઆદના H1568
אִישׁ માણસ H0376
אֶל־ — H0413
רֵעֵהוּ એકબીજાને-તેના H7453
מִי કોણ H4310
הָאִישׁ માણસ H0376
אֲשֶׁר જે
יָחֵל શરૂ-કરે
לְהִלָּחֵם લડવા
בִּבְנֵי પુત્રો-સામે
עַמּוֹן આમ્મોનના H5983
יִהְיֶה તે-થાય H1961
לְרֹאשׁ મુખિયા
לְכֹל બધા- H3605
יֹשְׁבֵי રહેવાસીઓ-ઉપર H3427
גִלְעָד׃ ગિલઆદના H1568
פ —

ગિલ્યાદના લોકોના આગેવાનોએ એકબીજાને પૂછ્યું, "આમ્મોનીઓની સામે યુદ્ધ શરૂ કરે એવો કયો માણસ છે? તે જ ગિલ્યાદમાં રહેનારાં સર્વનો આગેવાન થશે."

Chapter 11

1
וְיִפְתָּח અને-યિફતાહ H3316
הַגִּלְעָדִי ગિલઆદી H1569
הָיָה હતો H1961
גִּבּוֹר શૂરવીર H1368
חַיִל બળવાન H2428
וְהוּא અને-તે H1931
בֶּן־ પુત્ર-
אִשָּׁה સ્ત્રી H0802
זוֹנָה વેશ્યાનો H2181
וַיּוֹלֶד અને-જન્મ-આપ્યો H3205
גִּלְעָד ગિલઆદે H1568
אֶת־ — H0853
יִפְתָּח׃ યિફતાહને H3316

ગિલ્યાદી યિફતા બળવાન લડવૈયો હતો, પણ તે જાતીય કાર્યકરનો દીકરો હતો. ગિલ્યાદ તેનો પિતા હતો.

2
וַתֵּלֶד અને-જન્મ-આપ્યા H3205
אֵשֶׁת־ પત્ની- H0802
גִּלְעָד ગિલઆદની H1568
לוֹ તેને
בָּנִים પુત્રો
וַיִּגְדְּלוּ અને-મોટા-થયા H1431
בְנֵי־ પુત્રોએ-
הָאִשָּׁה પત્નીના H0802
וַיְגָרְשׁוּ અને-કાઢી-મૂક્યા H1644
אֶת־ — H0853
יִפְתָּח યિફતાહને H3316
וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559
לוֹ તેને
לֹא־ ન- H3808
תִנְחַל વારસો-મળશે H5157
בְּבֵית־ ઘરમાં-
אָבִינוּ પિતા-અમારા H0001
כִּי કારણ
בֶּן־ પુત્ર-
אִשָּׁה સ્ત્રી H0802
אַחֶרֶת અન્ય H0312
אָתָּה׃ છે-તું

ગિલ્યાદની પત્નીએ પણ દીકરાઓને જન્મ આપ્યો હતો. જયારે તે દીકરાઓ મોટા થયા, ત્યારે તેઓએ યિફતાને ઘર છોડી દેવા બળજબરી કરી અને તેને કહ્યુ, "અમારા ઘરમાંથી તને કોઈપણ પ્રકારનો વારસો મળશે નહિ. કેમ કે તું બીજી સ્ત્રીનો દીકરો છે."

3

וַיִּבְרַח	יִפְתָּח	מִפְּנֵי	אֶחָיו	וַיֵּשֶׁב	בְּאֶרֶץ	טוֹב	וַיִּתְלַקְּטוּ	אֶל־	יִפְתָּח
અને-ભાગ્યા	યિફ્તાહ	સામેથી	ભાઈઓ-તેના	અને-રહ્યા	દેશમાં	ટોબના	અને-ભેગા-થયા	—	યિફ્તાહ-પાસે
H1272	H3316	H6440	H0251	H3427	H0776	H2897	H3950	H0413	H3316

אֲנָשִׁים	רֵיקִים	וַיֵּצְאוּ	עִמּוֹ׃	פ
માણસો	નકામા	અને-નીકળ્યા	તેની-સાથે	—
H0376	H7386	H3318		

તેથી યિફ્તા પોતાના ભાઈઓ પાસેથી નાસી જઈને ટોબ દેશમાં રહ્યો. ત્યાં કેટલાક રખડું લોકો યિફ્તાની સાથે જોડાયાં, તેઓ તેની સાથે બહાર જતા.

4

וַיְהִי	מִיָּמִים	וַיִּלָּחֲמוּ	בְנֵי־	עַמּוֹן	עִם־	יִשְׂרָאֵל׃
અને-થયું	કેટલાક-દિવસો-પછી	અને-લડ્યા	પુત્રોએ-	આમ્મોનના	સાથે-	ઇઝરાયલ
H1961	H3117			H5983		H3478

કેટલાક દિવસો પછી, આમ્મોનીઓના લોકોએ ઇઝરાયલની વિરુદ્ધ યુદ્ધ કર્યુ.

5

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר־	נִלְחֲמוּ	בְנֵי־	עַמּוֹן	עִם־	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּלְכוּ	זִקְנֵי	גִלְעָד	לָקַחַת
અને-થયું	જ્યારે-	લડ્યા	પુત્રોએ-	આમ્મોનના	સાથે-	ઇઝરાયલ	અને-ગયા	વડીલો	ગિલઆદના	લેવા
H1961				H5983		H3478	H3212	H2205	H1568	H3947

אֶת־	יִפְתָּח	מֵאֶרֶץ	טוֹב׃
—	યિફ્તાહને	દેશમાંથી	ટોબના
H0853	H3316	H0776	H2897

જયારે આમ્મોની લોકો ઇઝરાયલની સાથે યુદ્ધ કરતા હતા, ત્યારે ગિલ્યાદના વડીલો યિફ્તાને ટોબ દેશમાંથી તેડી લાવવા સારુ ગયા.

6

וַיֹּאמְרוּ	לְיִפְתָּח	לְכָה	וְהָיִיתָה	לָּנוּ	לְקָצִין	וְנִלָּחֲמָה	בִּבְנֵי	עַמּוֹן׃
અને-કહ્યુ	યિફ્તાહને	આવ	અને-થા	અમારા□	સેનાપતિ	અને-લડીએ	પુત્રો-સામે	આમ્મોનના
H0559	H3316	H3212	H1961		H7101			H5983

તેઓએ યિફ્તાને કહ્યુ કે, “તું આવીને અમારો આગેવાન થા જેથી અમે આમ્મોનીઓની સામે લડીએ.”

7

וַיֹּאמֶר	יִפְתָּח	לְזִקְנֵי	גִלְעָד	הֲלֹא	אַתֶּם	שְׂנֵאתֶם	אוֹתִי	וַתְּגָרְשׁוּנִי	מִבֵּית	אָבִי
અને-કહ્યુ	યિફ્તાહે	વડીલોને	ગિલઆદના□	શું-નહીં	તમે	ધિક્કાર્યા	મને	અને-કાઢી-મૂક્યા	ઘરમાંથી	પિતાના□-
H0559	H3316	H2205	H1568	H3808		H8130	H0853	H1644		H0001

וּמַדּוּעַ	בָּאתֶם	אֵלַי	עַתָּה	כַּאֲשֶׁר	צַר	לָכֶם׃
અને-શા-માટે	આવ્યા-છો	મારી-પાસે	હવે	જ્યારે	સંકટ-છે	તમને
H4069	H0935	H0413	H6258			

યિફ્તાએ ગિલ્યાદના આગેવાનોને કહ્યુ કે, “તમે શું મને ધિક્કાર્યો નહોતો? અને મારા પિતાના ઘરમાંથી મને કાઢી મૂક્યો ન હતો? હવે જ્યારે તમે સંકટમાં આવી પડ્યા છો ત્યારે મારી પાસે કેમ આવ્યા છો?”

8

וַיֹּאמְרוּ	זִקְנֵי	גִלְעָד	אֶל־	יִפְתָּח	לָכֵן	עַתָּה	שַׁבְנוּ	אֵלֶיךָ	וְהָלַכְתָּ
અને-કહ્યુ	વડીલોએ	ગિલઆદના	—	યિફ્તાહને	તેથી	હવે	પાછા-આવ્યા-છીએ	તારી-પાસે	અને-જાશો
H0559	H2205	H1568	H0413	H3316		H6258	H7725	H0413	H1980

עִמָּנוּ	וְנִלְחַמְתָּ	בִּבְנֵי	עַמּוֹן	וְהָיִיתָ	לָּנוּ	לְרֹאשׁ	לְכֹל	יֹשְׁבֵי	גִלְעָד׃
અમારી-સાથે	અને-લડશો	પુત્રો-સામે	આમ્મોનના	અને-થાશો	અમારા□	મુખિયા	બધા-	રહેવાસીઓ-ઉપર	ગિલઆદના
			H5983	H1961			H3605	H3427	H1568

ગિલ્યાદના વડીલોએ યિફ્તાને કહ્યુ, “અમે એટલા માટે તારી પાસે પાછા આવ્યા છીએ; કે તું અમારી સાથે આવે અને આમ્મોનીઓ સાથે લડાઈ કરે અને તું ગિલ્યાદમાં રહેનારા સર્વનો આગેવાન થાય.”

9

וַיֹּאמֶר	יִפְתָּח	אֶל־	זִקְנֵי	גִלְעָד	אִם־	מְשִׁיבִים	אַתֶּם	אוֹתִי	לְהִלָּחֵם	בִּבְנֵי
અને-કહ્યુ	યિફ્તાહે	—	વડીલોને	ગિલઆદના□	જો-	પાછા-બોલાવો-છો	તમે	મને	લડવા	પુત્રો-સામે
H0559	H3316	H0413	H2205	H1568		H7725		H0853		

עַמּוֹן	וְנָתַן	יְהוָה	אוֹתָם	לְפָנָי	אָנֹכִי	אֶהְיֶה	לָכֶם	לְרֹאשׁ׃
આમ્મોનના	અને-આપશે	યહોવાહ	તેઓને	મારી-સામે	હું	થઈશ	તમારા□	મુખિયા
H5983	H5414	H3068	H0853	H6440	H0595	H1961		

યિફતાએ ગિલ્યાદના વડીલોને કહ્યુ, “જો આમ્મોનના સૈનિકો સામે લડવાને તમે ફરી મને સ્વદેશ તેડી જાઓ અને જો મારા હાથથી ઈશ્વર તેઓ પર વિજય અપાવે તો શું હું તમારો આગેવાન થાઉં.”

לֹא	אִם־	בֵּינוֹתֵינוּ	שֹׁמֵעַ	יִהְיֶה	יְהוָה	יִפְתָּח	אֶל־	גִלְעָד	זִקְנֵי־	וַיֹּאמְרוּ	10
ન	જો-	અમારી-વચ્ચે	સાક્ષી	હશે	યહોવાહ	યિફ્તાહને	—	ગિલઆદન□	વડીલોએ-	અને-કહ્યુ	
H3808		H0996	H8085	H1961	H3068	H3316	H0413	H1568	H2205	H0559	

נַעֲשֶׂה׃	כֵּן	כִּדְבָרְךָ
કરીશું	તેમ	તારા-વચન-મુજબ
		H1697

ગિલ્યાદના વડીલોએ યિફતાને કહ્યુ, “ઈશ્વર આપણી વચમાં સાક્ષી થાઓ□ નિશ્ચે અમે તારા કહ્યા પ્રમાણે કરીશું.”

וּלְקָצִין	לְרֹאשׁ	עֲלֵיהֶם	אוֹתוֹ	הָעָם	וַיָּשִׂימוּ	גִלְעָד	זִקְנֵי	עִם־	יִפְתָּח	וַיֵּלֶךְ	11
અને-સેનાપતિ	મુખિયા	પોતાના-ઉપર	તેને	લોકોએ	અને-નીમ્યા	ગિલઆદન□	વડીલો	સાથે-	યિફ્તાહ	અને-ગયા	
H7101			H0853			H1568	H2205		H3316	H3212	

פ	בַּמִּצְפָּה׃	יְהוָה	לִפְנֵי	דְּבָרָיו	כָּל־	אֶת־	יִפְתָּח	וַיְדַבֵּר
—	મિસ્પાહમાં	યહોવાહ	સામે	વાતો-તેની	બધી-	—	યિફ્તાહે	અને-બોલ્યા
	H4709	H3068	H6440	H1697	H3605	H0853	H3316	H1696

તેથી યિફતા ગિલ્યાદના વડીલોની સાથે ગયો અને લોકોએ તેને પોતાનો આગેવાન તથા સેનાપતિ બનાવ્યો. અને યિફતાએ મિસ્પામાં ઈશ્વરની આગળ પોતાની સર્વ બાબતો કહી જણાવી.

וָלָךְ	לִּי	מַה־	לֵאמֹר	עַמּוֹן	בְּנֵי־	מֶלֶךְ	אֶל־	מַלְאָכִים	יִפְתָּח	וַיִּשְׁלַח	12
અને-ત□રે	મારે	શું-	કહીને	આમ્મોનન□	પુત્રો-	રાજા-પાસે	—	સંદેશવાહકો	યિફ્તાહે	અને-મોકલ્યા	
		H4100	H0559	H5983		H4428	H0413	H4397	H3316	H7971	

בְּאַרְצִי׃	לְהִלָּחֵם	אֵלַי	בָאתָ	כִּי־
મારા-દેશમાં	લડવા	મારી-પાસે	આવ્યા-છો	કે-
H0776		H0413	H0935	

પછી યિફતાએ આમ્મોનીઓના લોકોના રાજાની પાસે સંદેશવાહકો મોકલીને કહેવડાવ્યું કે, “આપણી વચ્ચે કઈ બાબતની લડાઈ છે? તું શા માટે અમારા દેશની વિરુદ્ધ લડવા માટે આવ્યો છે?”

אֶת־	יִשְׂרָאֵל	לָקַח	כִּי־	יִפְתָּח	מַלְאֲכֵי	אֶל־	עַמּוֹן	בְנֵי־	מֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	13
—	ઇઝરાયલે	લીધો	કારણ-	યિફ્તાહન□	સંદેશવાહકોને	—	આમ્મોનન□	પુત્રો-	રાજાએ	અને-કહ્યુ	
H0853	H3478	H3947		H3316	H4397	H0413	H5983		H4428	H0559	

הָשִׁיבָה	וְעַתָּה	הַיַּרְדֵּן	וְעַד־	הַיַּבֹּק	וְעַד־	מֵאַרְנוֹן	מִמִּצְרַיִם	בַּעֲלוֹתוֹ	אַרְצִי
પાછું-આપ	અને-હવે	યર્દન	અને-સુધી-	યાબ્બોક	અને-સુધી-	અર્નોનથી	મિસરમાંથી	આવતા-તેન□	દેશ-મારો
H7725	H6258	H3383	H5704	H2999	H5704	H0769	H4714	H5927	H0776

בְּשָׁלוֹם׃	אֶתְהֶן
શાંતિથી	તેઓને
H7965	H0853

આમ્મોનીઓના રાજાએ યિફતાના સંદેશવાહકોને ઉત્તર આપ્યો, “જયારે ઇઝરાયલીઓ મિસરમાંથી બહાર નીકળી આવ્યા ત્યારે આર્નોનથી યાબ્બોક તથા યર્દન સુધી તેઓએ અમારો દેશ લઈ લીધો હતો; માટે હવે શાંતિથી તે અમને પાછો આપ.

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	מֶלֶךְ	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	יִפְתָּח	עוֹד	וַיּוֹסֶף	14
આમ્મોનન□	પુત્રો	રાજા-પાસે	—	સંદેશવાહકો	અને-મોકલ્યા	યિફ્તાહે	ફરી	અને-ફરીથી	
H5983		H4428	H0413	H4397	H7971	H3316	H5750	H3254	

યિફતાએ આમ્મોનીઓના રાજા પાસે ફરી સંદેશવાહકો મોકલ્યા,

15 וַיֹּאמֶר לֹו כֹּה אָמַר יִפְתָּח לֹא־ לָקַח יִשְׂרָאֵל אֶת־ אֶרֶץ מֹואָב וְאֶת־ אֶרֶץ
અને-કહ્યુ તેને આમ કહે-છે યિફ્તાહ ન- લીધો ઇઝરાયલે — દેશ મોઆબનો અને- દેશ
H0559 H3541 H0559 H3316 H3808 H3947 H3478 H0853 H0776 H4124 H0853 H0776

בְּנֵי עַמֹּון׃
પુત્રો આમ્મોનનો
H5983

તેણે તેને કહેવડાવ્યું, "યિફતા એમ કહે છે કે: 'મોઆબનો દેશ તથા આમ્મોનીઓનો દેશ ઇઝરાયલે લઈ લીધો ન હતો;

16 כִּי בַּעֲלֹותָם מִמִּצְרָיִם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בַמִּדְבָּר עַד־ יַם־ סוּף וַיָּבֹא
કારણ આવતા-તેઓના મિસરમાંથી અને-ગયા ઇઝરાયલ રણમાં સુધી- સમુદ્ર- સૂફના અને-આવ્યા
H5927 H4714 H3212 H3478 H5704 H3220 H5488 H0935

קָדֵשָׁה׃
કાદેશમાં
H6946

પણ જયારે તેઓ મિસરમાંથી આવ્યા ત્યારે ઇઝરાયલીઓ અરણ્યમાંથી લાલ સમુદ્ર અને અરણ્યની એક બાજુથી બીજી બાજુ સુધી ફરીને કાદેશમાં પહોંચ્યા.

17 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־ מֶלֶךְ אֱדֹום לֵאמֹר אֶעְבְּרָה־ נָּא בְאַרְצֶךָ
અને-મોકલ્યા ઇઝરાયલે સંદેશવાહકો — રાજા-પાસે અદોમને કહીને પસાર-કરવા-દે- કૃપા-કરીને તાર□-દેશમાં
H7971 H3478 H4397 H0413 H4428 H0123 H0559 H4994 H0776

וְלֹא שָׁמַע מֶלֶךְ אֱדֹום וְגַם אֶל־ מֶלֶךְ מֹואָב שָׁלַח וְלֹא אָבָה וַיֵּשֶׁב
અને-ન સાંભળ્યું રાજાએ અદોમને અને-પણ — રાજા-પાસે મોઆબને મોકલ્યા અને-ન માન્યું અને-રહ્યા
H3808 H8085 H4428 H0123 H1571 H0413 H4428 H4124 H7971 H3808 H0014 H3427

יִשְׂרָאֵל בְּקָדֵשׁ׃
ઇઝરાયલ કાદેશમાં
H3478 H6946

ત્યારે ઇઝરાયલે અદોમના રાજા પાસે સંદેશવાહકો મોકલીને કહેવડાવ્યું હતું કે, "કૃપા કરીને તમારા દેશમાં થઈને અમને જવા દે," પણ અદોમના રાજાએ તેઓનું સાંભળ્યું નહિ. અને તે જ પ્રમાણે તેઓએ મોઆબના રાજાને કહેવડાવ્યું; તે પણ જવા દેવા ઇચ્છતો નહોતો. તેથી ઇઝરાયલીઓ કાદેશમાં રહ્યા.

18 וַיֵּלֶךְ בַּמִּדְבָּר וַיָּסָב אֶת־ אֶרֶץ אֱדֹום וְאֶת־ אֶרֶץ מֹואָב וַיָּבֹא מִמִּזְרַח־
અને-ગયા રણમાં અને-ફર્યા — દેશ અદોમનો અને- દેશ મોઆબનો અને-આવ્યા સૂર્યોદય-
H3212 H5437 H0853 H0776 H0123 H0853 H0776 H4124 H0935 H4217

שֶׁמֶשׁ לְאֶרֶץ מֹואָב וַיַּחֲנוּן בְּעֵבֶר אַרְנֹון וְלֹא־ בָאוּ בִּגְבוּל מֹואָב כִּי
તરફ દેશમાં મોઆબને અને-છાવણી-નાખી પારમાં આર્નોનને અને-ન- આવ્યા સીમામાં મોઆબની કારણ
H8121 H0776 H4124 H2583 H5676 H0769 H3808 H0935 H1366 H4124

אַרְנֹון גְּבוּל מֹואָב׃
આર્નોન સીમા મોઆબની
H0769 H1366 H4124

પછી તેઓ અરણ્યમાં થઈને ચાલ્યા અને અદોમ દેશ તથા મોઆબ દેશની સરહદ ઉપર ચકરાવો ખાઈને, મોઆબ દેશની પૂર્વ બાજુએ થઈને, આર્નોનને પેલે પાર આવીને તેઓએ મુકામ કર્યો; પણ તેઓ મોઆબ પ્રદેશની અંદર આવ્યા ન હતા, કેમ કે આર્નોન મોઆબની સરહદ હતી.

19 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־ סִיחֹון מֶלֶךְ־ הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ חֶשְׁבֹּון וַיֹּאמֶר לֹו
અને-મોકલ્યા ઇઝરાયલે સંદેશવાહકો — સીહોન-પાસે રાજા- અમોરીઓનો રાજા હેશ્બોનનો અને-કહ્યુ તેને
H7971 H3478 H4397 H0413 H5511 H4428 H0567 H4428 H2809 H0559

יִשְׂרָאֵל נַעְבְּרָה־ נָּא בְאַרְצְךָ עַד־ מְקֹומִי׃
ઇઝરાયલે પસાર-કરવા-દે- કૃપા-કરીને તારે-દેશમાં સુધી- સ્થાન-માર□
H3478 H4994 H0776 H5704 H4725

ઇઝરાયલે અમોરીઓના રાજા સીહોન, જેણે હેશ્બોન પર રાજ કર્યું હતું તેને સંદેશો મોકલાવ્યો; ઇઝરાયલે તેને કહ્યુ, “કૃપા કરીને, તારા દેશમાં થઈને અમને અમારા પ્રદેશમાં જવા દે.”

20

וְלֹא־	הֶאֱמִין	סִיחוֹן	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עֲבֹר	בִּגְבֻלוֹ	וַיֶּאֱסֹף	סִיחוֹן	אֶת־
અને-ન-	વિશ્વાસ-કર્યો	સીહોને	—	ઇઝરાયલને	પસાર-કરવા-દેવા	સીમામાંથી-તેની	અને-ભેગા-કર્યા	સીહોને	—
H3808	H0539	H5511	H0853	H3478		H1366	H0622	H5511	H0853

כָּל־	עַמּוֹ	וַיַּחֲנוּ	בְּיָהְצָה	וַיִּלָּחֶם	עִם־	יִשְׂרָאֵל׃
બધા-	લોકો-તેન□	અને-છાવણી-નાખી	યાહસાહમાં	અને-લડ્યા	સાથે-	ઇઝરાયલ
H3605		H2583	H3096			H3478

પણ સીહોનને ઇઝરાયલ પર ભરોસો ન રાખ્યો. તેથી તેણે તેઓને તેમના પ્રદેશમાં થઈને જવા દીધા નહિ. પણ સીહોનને પોતાના સર્વ લોકોને એકત્ર કરીને યાહસામાં છાવણી કરી અને ઇઝરાયલની સામે યુદ્ધ કર્યુ.

21

וַיִּתֵּן	יְהוָה	אֱלֹהֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	סִיחוֹן	וְאֶת־	כָּל־	עַמּוֹ	בְּיַד	יִשְׂרָאֵל
અને-આપ્યા	યહોવાહે	ઈશ્વરે-	ઇઝરાયલનાં	—	સીહોનને	અને-	બધા-	લોકો-તેનાં	હાથમાં	ઇઝરાયલનાં
H5414	H3068	H0430	H3478	H0853	H5511	H0853	H3605		H3027	H3478

וַיַּכּוּם	וַיִּירַשׁ	יִשְׂרָאֵל	אֵת	כָּל־	אֶרֶץ	הָאֱמֹרִי	יוֹשֵׁב	הָאָרֶץ	הַהִיא׃
અને-માર્યા-તેઓને	અને-કબજે-કર્યો	ઇઝરાયલે	—	બધો-	દેશ	અમોરીઓનો	રહેવાસી	દેશ	તે
H5221	H3423	H3478	H0853	H3605	H0776	H0567	H3427	H0776	H1931

અને ઇઝરાયલના પ્રભુ, ઈશ્વરે, ઇઝરાયલને વિજય અપાવીને સીહોનને તથા તેના સર્વ લોકોને તેમના હાથમાં સોંપ્યાં. તેથી ઇઝરાયલે અમોરીઓના આખા દેશ અને તેમા રેહતાં સર્વ જેઓ તે દેશમાં રહેતા હતા તેમનો કબજો લીધો.

22

וַיִּירְשׁוּ	אֵת	כָּל־	גְּבוּל	הָאֱמֹרִי	מֵאַרְנוֹן	וְעַד־	הַיַּבֹּק	וּמִן־	הַמִּדְבָּר
અને-કબજે-કર્યું	—	બધી-	સીમા	અમોરીઓની	અર્નોનથી	અને-સુધી-	યાબ્બોક	અને-થી-	રણ
H3423	H0853	H3605	H1366	H0567	H0769	H5704	H2999		

וְעַד־	הַיַּרְדֵּן׃
અને-સુધી-	યર્દન
H5704	H3383

આર્નોનથી યાબ્બોક અને અરણ્યથી યર્દન સુધી અમોરીઓના પ્રદેશનું સર્વ તેઓએ પોતાના કબજા માં લઈ લીધું.

23

וְעַתָּה	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הוֹרִישׁ	אֶת־	הָאֱמֹרִי	מִפְּנֵי	עַמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְאַתָּה
અને-હવે	યહોવાહે	ઈશ્વરે	ઇઝરાયલનાં	કાઢી-મૂક્યા	—	અમોરીઓને	સામેથી	લોકો-તેનાં	ઇઝરાયલ	અને-તું
H6258	H3068	H0430	H3478	H3423	H0853	H0567	H6440		H3478	

תִּירָשֶׁנּוּ׃
કબજે-કરવા-માંગે-છે
H3423

હવે ઇઝરાયલના પ્રભુ, ઈશ્વર પોતાના લોકોને અમોરીઓ આગળથી બહાર કાઢી લાવ્યા, ઇઝરાયલને અમોરીઓનું વતન આપી દીધું, તેઓ વતન વગરના થયા.

24

הֲלֹא	אֵת	אֲשֶׁר	יוֹרִישְׁךָ	כְּמוֹשׁ	אֱלֹהֶיךָ	אוֹתוֹ	תִירָשׁ	וְאֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	הוֹרִישׁ
શું-નહીં	—	જે	આપે-છે-તને	કમોશ	દેવ-તારો	તેને	કબજે-કરશે	અને-	બધું-	જે	આપ્યું-છે
H3808	H0853		H3423	H3645	H0430	H0853	H3423	H0853	H3605		H3423

יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	מִפָּנֵינוּ	אוֹתוֹ	נִירָשׁ׃
યહોવાહ	ઈશ્વર-અમારા	સામેથી-અમારી	તેને	કબજે-કરીશું
H3068	H0430	H6440	H0853	H3423

તારો દેવ કમોશ જે વતન તને આપે છે, તે વતન શું તું નહિ લેશે? એટલે જે વતન અમારા પ્રભુ ઈશ્વરે અમને આપ્યું છે તે અમે લઈશું.

25

וְעַתָּה	הֲטוֹב	טוֹב	אַתָּה	מִבָּלָק	בֶּן־	צִפּוֹר	מֶלֶךְ	מוֹאָב	הֲרוֹב	רָב
અને-હવે	શું-સારા	સારા	છો-તું	બાલાક-કરતાં	પુત્ર-	સિપ્પોરનો	રાજા	મોઆબનો	શું-ઝઘડ્યો	ઝઘડ્યો
H6258				H1111		H6834	H4428	H4124	H7378	H7378

עִם־	יִשְׂרָאֵל	אִם־	נִלְחֹם	נִלְחַם	בָּם׃
સાથે-	ઇઝરાયલ	કે-ખરેખર	લડ્યા	લડ્યા	તેઓ-સાથે
	H3478				

હવે તું સિપ્પોરના દીકરા મોઆબના રાજા બાલાક કરતાં શ્રેષ્ઠ છે? શું તેણે ઇઝરાયલની સામે કદી ટક્કર લીધી કે તેણે તેઓની સામે કદી યુદ્ધ કર્યું?

26

בְּשֶׁבֶת	יִשְׂרָאֵל	בְּחֶשְׁבּוֹן	וּבִבְנוֹתֶיהָ	וּבְעַרְעוֹר	וּבִבְנוֹתֶיהָ	וּבְכָל־	הֶעָרִים	אֲשֶׁר
રહેતાં-	ઇઝરાયલ	હેશ્બોનમાં	અને-ગામો-તેનં	અને-અરોએરમાં	અને-ગામો-તેનં	અને-બધા-	નગરોમાં	જે
H3427	H3478	H2809	H1323	H6177	H1323	H3605		

עַל־	יְדֵי	אַרְנוֹן	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	שָׁנָה	וּמַדּוּעַ	לֹא־	הִצַּלְתֶּם	בָּעֵת	הַהִיא׃
ઉપર-	કિનારો	અર્નોનને	ત્રણ-	સો	વર્ષ	અને-શા-માટે	ન-	છોડાવ્યા-તમે	સમયે-	તે
	H3027	H0769	H7969	H3967	H8141	H4069	H3808	H5337	H6256	H1931

જયારે ઇઝરાયલ હેશ્બોનમાં તથા તેનાં ગામોમાં, અરોએરમાં તથા તેનાં ગામોમાં અને આર્નોનના કાંઠા પરના સઘળાં નગરમાં, ત્રણસો વર્ષ સુધી રહ્યા હતા, તો તે સમય દરમિયાન તે તમે પાછાં કેમ ન લીધાં?

27

וְאָנֹכִי	לֹא־	חָטָאתִי	לָךְ	וְאַתָּה	עֹשֶׂה	אִתִּי	רָעָה	לְהִלָּחֶם	בִּי	יִשְׁפֹּט
અને-હું	ન-	પાપ-કર્યું	તારી-સામે	અને-તું	કરે-છે	મારી-સાથે	દુષ્ટતા	લડવા	મારી-સાથે	ન્યાય-કરે
H0595	H3808	H2398				H0854				H8199

יְהוָה	הַשֹּׁפֵט	הַיּוֹם	בֵּין	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וּבֵין	בְּנֵי	עַמּוֹן׃
યહોવાહ	ન્યાયાધીશ	આજે	વચ્ચે	પુત્રો	ઇઝરાયલને	અને-વચ્ચે	પુત્રો	આમ્મોનને
H3068	H8199	H3117	H0996		H3478	H0996		H5983

મેં તારું કશું બગાડ્યું નથી, પણ તું મારી સામે યુદ્ધ કરવાથી મારું ખોટું કરી રહ્યો છે. ઈશ્વર જે ન્યાયાધીશ છે, તે ઇઝરાયલ તથા આમ્મોનપુત્રોની વચ્ચે ન્યાય કરશે.'

28

וְלֹא	שָׁמַע	מֶלֶךְ	בְּנֵי	עַמּוֹן	אֶל־	דִּבְרֵי	יִפְתָּח	אֲשֶׁר	שָׁלַח	אֵלָיו׃	פ
અને-ન	સાંભળ્યું	રાજાએ	પુત્રો	આમ્મોનને	—	વાતો	યિફતાહની	જે	મોકલ્યી-હતી	તેને	—
H3808	H8085	H4428		H5983	H0413	H1697	H3316		H7971	H0413	

પણ જે સંદેશો યિફતાએ આમ્મોનીઓના રાજાને કહેવડાવ્યો હતો તે તેણે નકાર કર્યો.

29

וַתְּהִי	עַל־	יִפְתָּח	רוּחַ	יְהוָה	וַיַּעֲבֹר	אֶת־	הַגִּלְעָד	וְאֶת־	מְנַשֶּׁה
અને-આવ્યો	ઉપર-	યિફતાહ	આત્મા	યહોવાહનો	અને-પસાર-કર્યો	—	ગિલઆદ	અને-	મનાશ્શે
H1961		H3316	H7307	H3068		H0853	H1568	H0853	H4519

וַיַּעֲבֹר	אֶת־	מִצְפֵּה	גִלְעָד	וּמִמִּצְפֵּה	גִּלְעָד	עָבַר	בְּנֵי	עַמּוֹן׃
અને-પસાર-કર્યો	—	મિસ્પાહ	ગિલઆદનો	અને-મિસ્પાહથી	ગિલઆદનો	પસાર-કર્યો	પુત્રો-સામે	આમ્મોનને
	H0853	H4708	H1568	H4708	H1568			H5983

અને ઈશ્વરનો આત્મા યિફતા પર આવ્યો અને તે ગિલ્યાદ તથા મનાશ્શામાં થઈને ગિલ્યાદના મિસ્પામાં ગયો. પછી મિસ્પામાંથી આમ્મોનીઓની પાસે ગયો.

30

וַיִּדַּר	יִפְתָּח	נֶדֶר	לַיהוָה	וַיֹּאמַר	אִם־	נָתוֹן	תִּתֵּן	אֶת־	בְּנֵי	עַמּוֹן	בְּיָדִי׃
અને-માનતા-માંગી	યિફતાહે	શપથ	યહોવાહને	અને-કહ્યુ	જો-	ચોક્કસ	આપશે	—	પુત્રોને	આમ્મોનને	માર-હાથમાં
H5087	H3316	H5088	H3068	H0559		H5414	H5414	H0853		H5983	H3027

યિફતાએ ઈશ્વરની આગળ માનતા માનીને કહ્યુ, "જો તમે મને આમ્મોનીઓ પર વિજય અપાવશો,

31

וְהָיָה	הַיּוֹצֵא	אֲשֶׁר	יֵצֵא	מִדַּלְתֵי	בֵיתִי	לִקְרָאתִי	בְּשׁוּבִי	בְשָׁלוֹם
અને-થાય	બહાર-આવનાર	જે	બહાર-આવે	દરવાજામાંથી	ઘર-મારે	મને-મળવા	પાછા-ફરીશ-ત્યારે	શાંતિથી
H1961	H3318		H3318			H7125	H7725	H7965

מִבְּנֵי	עַמּוֹן	וְהָיָה	לַיהוָה	וְהַעֲלִיתִהוּ	עוֹלָה׃	פ
પુત્રોથી	આમ્મોનને	અને-થાય	યહોવાહનો	અને-ચઢાવીશ-તેને	દહનાર્પણ	—
	H5983	H1961	H3068	H5927		

તો પછી જયારે હું આમ્મોનીઓ પાસેથી નિરાંતે પાછો આવીશ ત્યારે મને મળવા સારુ જે કોઈ મારા ઘરના બારણામાંથી બહાર નીકળે તે ઈશ્વરનું થશે અને હું તેનું દહનીયાર્પણ કરીશ."

32

וַיַּעֲבֹר	יִפְתָּח	אֶל־	בְּנֵי	עַמּוֹן	לְהִלָּחֶם	בָּם	וַיִּתְּנֵם	יְהוָה	בְּיָדוֹ׃
અને-પસાર-કર્યો	યિફતાહ	—	પુત્રો-સામે	આમ્મોનનં	લડવા	તેઓ-સાથે	અને-આપ્યા	યહોવાહે	તેનં-હાથમાં
	H3316	H0413		H5983			H5414	H3068	H3027

યિફતા આમ્મોનીઓની વિરુદ્ધ યુદ્ધ કરવા સારુ ગયો ઈશ્વરે તેઓને વિજય અપાવ્યો.

33

וַיַּכֵּם	מֵעֲרוֹעֵר	וְעַד־	בּוֹאֲךָ	מִנִּית	עֶשְׂרִים	עִיר	וְעַד	כְּרָמִים אָבֵל	מַכָּה
અને-માર્યા-તેઓને	અરોએરથી	અને-સુધી-	આવતાં-તારં	મિન્નીથ	વીસ	નગરો	અને-સુધી	આબેલ-કરામીમ	માર
H5221	H6177	H5704	H0935	H4511	H6242		H5704	H0064	H4347

גְּדוֹלָה	מְאֹד	וַיִּכָּנְעוּ	בְּנֵי	עַמּוֹן	מִפְּנֵי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃	פ
મોટી	ઘણી	અને-નમ્ર-થયા	પુત્રો	આમ્મોનનં	સામેથી	પુત્રો	ઇઝરાયલનં	—
	H3966	H3665		H5983	H6440		H3478	

તેણે તેઓ પર હુમલો કર્યો. અરોએરથી મિન્નીથ સુધીનાં વીસ નગરોનો તથા આબેલ-કરામીમ સુધીના લોકોનો મોટો સંહાર કર્યો. તેથી આમ્મોનીઓ ઇઝરાયલ લોકોના નિયંત્રણ હેઠળ મૂકવામાં આવ્યા.

34

וַיָּבֹא	יִפְתָּח	הַמִּצְפָּה	אֶל־	בֵּיתוֹ	וְהִנֵּה	בִתּוֹ	יֹצֵאת	לִקְרָאתוֹ	בְּתֻפִּים
અને-આવ્યા	યિફતાહ	મિસ્પાહમાં	—	ઘરે-તેનં	અને-જુઓ	દીકરી-તેની	બહાર-આવે-છે	મળવા	તંબૂરાથી
H0935	H3316	H4709	H0413		H2009	H1323	H3318	H7125	H8596

וּבִמְחֹלוֹת	וְרַק	הִיא	יְחִידָה	אֵין־	לוֹ	מִמֶּנּוּ	בֵּן	אוֹ־	בַת׃
અને-નૃત્યથી	અને-માત્ર	તે	એકમાત્ર	નહોતી-	તેને	તેનાથી	પુત્ર	કે-	પુત્રી
H4246	H7535	H1931	H3173	H0369					H1323

યિફતા પોતાને ઘરે મિસ્પામાં આવ્યો. ત્યાં તેની દીકરી તેને મળવાને ખંજરી વગાડતા તથા નૃત્ય કરતાં કરતાં બહાર આવી. તે તેનું એક માત્ર સંતાન હતું, તેના પછી તેને અન્ય દીકરો કે દીકરી ન હતાં.

35

וַיְהִי	כִרְאוֹתוֹ	אוֹתָהּ	וַיִּקְרַע	אֶת־	בְּגָדָיו	וַיֹּאמֶר	אֲהָהּ	בִּתִּי	הַכְרֵעַ
અને-થયું	જોઈ-ત્યારે	તેને	અને-ફાડ્યા	—	વસ્ત્રો-તેનં	અને-કહ્યુ	હાય	પુત્રી-મારી	નીચે-ઉતાર્યા
H1961	H7200	H0853	H7167	H0853		H0559	H0162	H1323	H3766

הִכְרַעְתִּנִי	וְאַתְּ	הָיִית	בְּעֹכְרָי	וְאָנֹכִי	פָּצִיתִי־	פִי	אֶל־	יְהוָה	וְלֹא
નીચે-ઉતારી-છે-મને	અને-તું	છે-	માર□-વિપત્તિમાં	અને-હું	ખોલ્યું-હતું-	મોં-મારું	—	યહોવાહ-પ્રત્યે	અને-ન
H3766		H1961	H5916	H0595	H6475	H6310	H0413	H3068	H3808

אוּכַל	לָשׁוּב׃
શકું	પાછા-ફરવા
H3201	H7725

જયારે તેણે તેને જોઈ, ત્યારે તે દુ:ખમાં ગરકાવ થઈ ગયો અને કહ્યુ, "અરે□ મારી દીકરી□ તેં મને પીડામાં કચડી નાખ્યો છે. જેઓ મને દુ:ખ દેનારા છે તેઓમાંની તું પણ થઈ□ કેમ કે મેં ઈશ્વરના સોગન લીધા છે અને એ મારા સોગનથી મારાથી પાછા ફરી શકાય એવું નથી."

36

וַתֹּאמֶר	אֵלָיו	אָבִי	פָּצִיתָה	אֶת־	פִּיךָ	אֶל־	יְהוָה	עֲשֵׂה	לִי	כַּאֲשֶׁר
અને-કહ્યુ	તેને	પિતા-મારે	ખોલ્યું-છે-તેં	—	મોં-તારું	—	યહોવાહ-પ્રત્યે	કર	મારી-સાથે	જેમ
H0559	H0413	H0001	H6475	H0853	H6310	H0413	H3068			

יָצָא	מִפִּיךָ	אַחֲרֵי	אֲשֶׁר	עָשָׂה	לְךָ	יְהוָה	נְקָמוֹת	מֵאֹיְבֶיךָ	מִבְּנֵי	עַמּוֹן׃
નીકળ્યું-છે	મોં-તારેથી	પછી	જે	કર્યું-છે	તારે-માટે	યહોવાહે	બદલો	શત્રુઓ-તારેથી	પુત્રોથી	આમ્મોનનં
H3318	H6310					H3068	H5360	H0341		H5983

તેણે તેને કહ્યુ, "મારા પિતા, તમે ઈશ્વરને સોગનપૂર્વક જે વચન આપ્યું છે, તે પ્રમાણે મને થાઓ, કેમ કે ઈશ્વરે તારું વેર તારા વેરીઓ પર, એટલે આમ્મોનીઓ પર વાળ્યું છે."

37 וַתֹּ֙אמֶר֙ અને-કહ્યુ H0559 | אֶל־ — H0413 | אָבִ֔יהָ પિત□-તેનેને H0001 | יֵעָ֥שֶׂה કરવામાં-આવે | לִּ֖י મારી-સાથે | הַדָּבָ֣ר વાત H1697 | הַזֶּ֑ה આ H2088 | הַרְפֵּ֙ה છોડી-દે- H7503 | מִמֶּ֜נִּי મને | שְׁנַ֣יִם બે H8147 | חֳדָשִׁ֗ים મહિના H2320
וְאֵלְכָ֗ה અને-જાઉં H3212 | וְיָרַדְתִּ֙י અને-ઉતરું H3381 | עַל־ ઉપર- | הֶ֣הָרִ֔ים પર્વતો H2022 | וְאֶבְכֶּה֙ અને-રડું H1058 | עַל־ ઉપર- | בְּתוּלַ֔י કુંવારાપણું-મારું H1331 | אָנֹכִ֖י હું H0595 |]ורעיתי[સખીઓ-મારી H7453 |)וְרֵעוֹתָֽי׃(સખીઓ-મારી H7453

તેણે પોતાના પિતાને કહ્યુ, "મારી આટલી વિનંતી છે કે મને બે મહિના સુધી એકલી રહેવા દે કે, હું નીચે પર્વતોમાં જાઉં અને ત્યાં મારી સખીઓએ મારા કૌમાર્યનો શોક કર્યો."

38 וַיֹּ֣אמֶר અને-કહ્યુ H0559 | לֵ֔כִי જા H3212 | וַיִּשְׁלַ֥ח અને-મોકલી H7971 | אוֹתָ֖הּ તેને H0853 | שְׁנֵ֣י બે H8147 | חֳדָשִׁ֑ים મહિના H2320 | וַתֵּ֤לֶךְ અને-ગઈ H3212 | הִיא֙ તે H1931 | וְרֵ֣עוֹתֶ֔יהָ અને-સખીઓ-તેની H7464 | וַתֵּ֥בְךְּ અને-રડી H1058 | עַל־ ઉપર-
בְּתוּלֶ֖יהָ કુંવારાપણું-તેનું H1331 | עַל־ ઉપર- | הֶהָרִֽים׃ પર્વતો H2022

તેણે કહ્યુ, "જા." તેણે તેને બે મહિના માટે જવા દીધી. તેણે વિદાય લીધી. તેણે તથા તેની સહિયરોએ પર્વતો ઉપર પોતાના કૌમાર્યનો શોક કર્યો.

39 וַיְהִ֞י અને-થયું H1961 | מִקֵּ֣ץ׀ અંતે- H7093 | שְׁנַ֣יִם બે H8147 | חֳדָשִׁ֗ים મહિના H2320 | וַתָּ֙שָׁב֙ અને-પાછી-આવી H7725 | אֶל־ — H0413 | אָבִ֔יהָ પિતા-તેને-પાસે H0001 | וַיַּ֣עַשׂ અને-કર્યુ | לָ֔הּ તેને | אֶת־ — H0853 | נִדְר֖וֹ શપથ-તેનો H5088
אֲשֶׁ֣ר જે | נָדָ֑ר માંગી-હતી H5087 | וְהִיא֙ અને-તે H1931 | לֹא־ ન- H3808 | יָדְעָ֣ה જાણતી-હતી H3045 | אִ֔ישׁ પુરુષને H0376 | וַתְּהִי־ અને-થઈ- H1961 | חֹ֖ק રિવાજ H2706 | בְּיִשְׂרָאֵֽל׃ ઇઝરાયલમાં H3478

બે મહિના પછી તે પોતાના પિતાની પાસે પાછી આવી. યિફતાએ પોતે આપેલા વચનનું પાલન કર્યુ. હવે યિફતાની દીકરી કુંવારી + 11:39 તે તેના આયુષ્ય ભર યહોવાહ માટે કુંવારી રહી રહેલી હતી તેથી ઇઝરાયલમાં એવો રિવાજ પડ્યો કે

40 מִיָּמִ֣ים׀ વર્ષે- H3117 | יָמִ֗ימָה વર્ષે H3117 | תֵּלַ֙כְנָה֙ જાતી-હતી H3212 | בְּנ֣וֹת પુત્રીઓ H1323 | יִשְׂרָאֵ֔ל ઇઝરાયલની H3478 | לְתַנּ֕וֹת વિલાપ-કરવા H8567 | לְבַת־ પુત્રી- H1323 | יִפְתָּ֖ח યિફતાહની H3316 | הַגִּלְעָדִ֑י ગિલઆદી H1569 | אַרְבַּ֥עַת ચાર H0702 | יָמִ֖ים દિવસ H3117
בַּשָּׁנָֽה׃ વર્ષમાં H8141 | ס —

વર્ષમાં ચાર દિવસ ગિલ્યાદી યિફતાની દીકરીનો શોક પાળવા માટે ઇઝરાયલની દીકરીઓ દર વર્ષે પર્વતો પર જતી હતી.

Chapter 12

1 וַיִּצָּעֵק֙ અને-બૂમો-પાડ્યા H6817 | אִ֣ישׁ માણસોએ H0376 | אֶפְרַ֔יִם એફ્રાઈમના H0669 | וַֽיַּעֲבֹ֖ר અને-પાર-ઊતર્યા | צָפ֑וֹנָה ઉત્તર-તરફ H6828 | וַיֹּאמְר֨וּ અને-કહ્યુ H0559 | לְיִפְתָּ֜ח યિફતાહને H3316 | מַדּ֣וּעַ׀ શા-માટે H4069 | עָבַ֣רְתָּ׀ તું-ગયો
לְהִלָּחֵ֣ם લડવા | בִּבְנֵֽי־ બની-સામે | עַמּ֗וֹן આમ્મોનના H5983 | וְלָ֙נוּ֙ અને-અમને | לֹ֤א નહિ H3808 | קָרָ֙אתָ֙ બોલાવ્યા H7121 | לָלֶ֣כֶת જવા-માટે H3212 | עִמָּ֔ךְ તારી-સાથે | בֵּֽיתְךָ֕ તારું-ઘર | נִשְׂרֹ֥ף બાળી-નાખીશું H8313
עָלֶ֖יךָ તારા-પર | בָּאֵֽשׁ׃ અગ્નિથી H0784

એફ્રાઇમના માણસો એકત્ર થઈને યર્દન નદી પાર કરીને ઉત્તરના ઝફોન નગર તરફ ગયા. તેઓએ યિફતાને કહ્યુ, “તું આમ્મોનીઓની વિરુદ્ધ લડવા ગયો ત્યારે તારી સાથે જવા માટે તેં અમને કેમ બોલાવ્યા નહિ? અમે તને તારા ઘરમાં પૂરીને આગ લગાડીશું.”

2

וַיֹּ֣אמֶר	יִפְתָּח֙	אֲלֵיהֶ֔ם	אִ֣ישׁ	רִ֗יב	הָיִ֛יתִי	אֲנִ֥י	וְעַמִּ֖י	וּבְנֵֽי־	עַמּ֖וֹן	מְאֹ֑ד
અને-કહ્યુ	યિફતાહે	તેઓને	માણસ	ઝઘડાનો	હતો	હું	અને-મારા-લોકો	અને-બની	આમ્મોનના	ઘણો
H0559	H3316	H0413	H0376	H7379	H1961	H0589			H5983	H3966

וָֽאֶזְעַ֣ק	אֶתְכֶ֔ם	וְלֹֽא־	הוֹשַׁעְתֶּ֥ם	אוֹתִ֖י	מִיָּדָֽם׃
અને-મેં-પોકાર-કર્યો	તમને	અને-નહિ	બચાવ્યા	મને	તેઓના-હાથમાંથી
H2199	H0853	H3808	H3467	H0853	H3027

યિફતાએ તેઓને કહ્યુ, “મારે અને મારા લોકોને આમ્મોનીઓ સાથે સંઘર્ષ ચાલતો હતો. જયારે મેં તમને બોલાવ્યા, ત્યારે તમે મને તેઓથી બચાવ્યો ન હતો.

3

וָאֶרְאֶ֞ה	כִּֽי־	אֵינְךָ֣	מוֹשִׁ֗יעַ	וָאָשִׂ֨ימָה	נַפְשִׁ֤י	בְכַפִּי֙	וָאֶֽעְבְּרָה֙	אֶל־	בְּנֵ֣י
અને-મેં-જોયું	કે	તું-નથી	બચાવનાર	અને-મેં-મૂક્યો	મારો-જીવ	મારા-હાથમાં	અને-પાર-ઊતર્યો	તરફ	બની
H7200		H0369	H3467		H5315	H3709		H0413	

עַמּ֔וֹן	וַיִּתְּנֵ֥ם	יְהוָ֖ה	בְּיָדִ֑י	וְלָמָ֨ה	עֲלִיתֶ֥ם	אֵלַ֛י	הַיּ֥וֹם	הַזֶּ֖ה	לְהִלָּ֥חֶם
આમ્મોનના	અને-સોંપ્યા	યહોવાહે	મારા-હાથમાં	અને-શા-માટે	ચઢી-આવ્યા-છો	મારી-પાસે	આજે	આ	લડવા
H5983	H5414	H3068	H3027	H4100	H5927	H0413	H3117	H2088	

בִּֽי׃
મારી-સામે

જયારે મેં જોયું કે તમે મને બચાવ્યો નહિ, ત્યારે હું મારો જીવ જોખમમાં નાખીને આમ્મોનીઓની સામે ગયો અને ઈશ્વરે મને વિજય અપાવ્યો. હવે તમે શા માટે આજે મારી વિરુદ્ધ લડવાને આવ્યા છો?”

4

וַיִּקְבֹּ֤ץ	יִפְתָּח֙	אֶת־	כָּל־	אַנְשֵׁ֣י	גִלְעָ֔ד	וַיִּלָּ֖חֶם	אֶת־	אֶפְרָ֑יִם	וַיַּכּוּ֩	אַנְשֵׁ֨י
અને-ભેગા-કર્યા	યિફતાહે	બધા	સર્વ	માણસોને	ગિલ્યાદના	અને-લડ્યા	સામે	એફ્રાઈમના	અને-માર્યા	માણસોએ
H6908	H3316	H0853	H3605	H0376	H1568		H0854	H0669	H5221	H0376

גִלְעָ֜ד	אֶת־	אֶפְרַ֗יִם	כִּ֤י	אָֽמְרוּ֙	פְּלִיטֵ֤י	אֶפְרַ֙יִם֙	אַתֶּ֔ם	גִּלְעָ֕ד	בְּת֥וֹךְ	אֶפְרַ֖יִם	בְּת֥וֹךְ
ગિલ્યાદના	ને	એફ્રાઈમને	કારણ-કે	કહ્યુ-હતું	ભાગેડુ-છો	એફ્રાઈમના	તમે	ગિલ્યાદ	વચ્ચે	એફ્રાઈમની	વચ્ચે
H1568	H0853	H0669		H0559		H0669		H1568	H8432	H0669	H8432

מְנַשֶּֽׁה׃
મનાશ્શાની
H4519

યિફતાએ ગિલ્યાદના સર્વ માણસોને એકત્ર કર્યા અને એફ્રાઇમીઓ વિરુદ્ધ લડાઈ કરી. ગિલ્યાદના માણસોએ એફ્રાઇમના માણસો પર હુમલો કર્યો કેમ કે તેઓએ કહ્યુ, “તમે એફ્રાઇમ તથા મનાશ્શા મધ્યે રહેનારા ગિલ્યાદીઓ - એફ્રાઇમથી નાસી આવેલા છો.”

5

וַיִּלְכֹּ֥ד	גִּלְעָ֛ד	אֶת־	מַעְבְּר֥וֹת	הַיַּרְדֵּ֖ן	לְאֶפְרָ֑יִם	וְהָיָ֡ה	כִּ֣י	יֹאמְר֨וּ	פְּלִיטֵ֤י
અને-કબજે-કર્યા	ગિલ્યાદે	ના	ઘાટો	યર્દનના	એફ્રાઈમ-માટે	અને-થયું	જયારે	કહેતા	ભાગેડુ
H3920	H1568	H0853		H3383	H0669	H1961		H0559	

אֶפְרַ֙יִם֙	אֶעֱבֹ֔רָה	וַיֹּ֨אמְרוּ	ל֧וֹ	אַנְשֵֽׁי־	גִלְעָ֛ד	הַאֶפְרָתִ֥י	אַ֖תָּה	וַיֹּ֥אמֶר	לֹ֑א׃
એફ્રાઈમના	પાર-ઊતરવા-દો	અને-કહેતા	તેને	માણસો	ગિલ્યાદના	એફ્રાઈમી	તું	અને-કહેતો	ના
H0669		H0559		H0376	H1568	H0673		H0559	H3808

ગિલ્યાદીઓએ યર્દન પાર કરીને એફ્રાઇમીઓને અટકાવ્યા અને જયારે કોઈ નાસી જતો એફ્રાઇમી બચી જતો ત્યારે તે કહેતો, “મને નદી પાર કરી જવા દે,” ત્યારે ગિલ્યાદના માણસો તેઓને કહેતા, “શું તું એફ્રાઇમી છે?” જો તે એવો જવાબ આપે કે, “ના,”

6

וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	אֱמָר־	נָא	שִׁבֹּלֶת	וַיֹּאמֶר	סִבֹּלֶת	וְלֹא	יָכִין	לְדַבֵּר	כֵּן
અને-કહેતા	તેને	બોલ	કૃપા-કરીને	શિબ્બોલેથ	અને-કહેતો	સિબ્બોલેથ	અને-નહિ	શકતો-હતો	ઉચ્ચારવા	બરાબર
H0559		H0559	H4994		H0559	H5451	H3808		H1696	

וַיֹּאחֲזוּ	אוֹתוֹ	וַיִּשְׁחָטוּהוּ	אֶל־	מַעְבְּרוֹת	הַיַּרְדֵּן	וַיִּפֹּל	בָּעֵת	הַהִיא	מֵאֶפְרַיִם
અને-પકડતા	તેને	અને-વધેરી-નાખતા	પાસે	ઘાટો	યર્દનના	અને-પડ્યા	તે-સમયે	તે	એફ્રાઈમમાંથી
H0270	H0853		H0413		H3383	H5307	H6256	H1931	H0669

אַרְבָּעִים	וּשְׁנַיִם	אָלֶף׃
બેતાળીસ	અને-બે	હજાર
H0705	H8147	H0505

તો તેઓ તેને એવું કહેત કે, “શિબ્બોલેથ' બોલ.” અને જો તે “શિબ્બોલેથ,” બોલે તો તે ઓળખાઈ જાય કેમ કે તે આ શબ્દોનો યોગ્ય ઉચ્ચાર કરી શકતો ન હતો. તેથી ગિલ્યાદીઓ તેને પકડી અને તેને યર્દનનાં કિનારે મારી નાખત. તે સમયે બેતાળીસ હજાર એફ્રાઇમીઓને મારી નાખવામાં આવ્યા.

7

וַיִּשְׁפֹּט	יִפְתָּח	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	שֵׁשׁ	שָׁנִים	וַיָּמָת	יִפְתָּח	הַגִּלְעָדִי	וַיִּקָּבֵר
અને-ન્યાય-કર્યો	યિફતાહે	—	ઇઝરાયેલ-પર	છ	વર્ષ	અને-મૃત્યુ-પામ્યો	યિફતાહ	ગિલ્યાદી	અને-દફનાવાયો
H8199	H3316	H0853	H3478	H8337	H8141	H4191	H3316	H1569	H6912

בְּעָרֵי	גִלְעָד׃	פ
નગરોમાં	ગિલ્યાદના	—
	H1568	

યિફતાએ છ વર્ષ સુધી ઇઝરાયલીઓનો ન્યાય કર્યો. પછી ગિલ્યાદી યિફતા મરણ પામ્યો અને તેને ગિલ્યાદના એક નગરમાં દફનાવવામાં આવ્યો.

8

וַיִּשְׁפֹּט	אַחֲרָיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	אִבְצָן	מִבֵּית־לָחֶם׃
અને-ન્યાય-કર્યો	તેના-પછી	—	ઇઝરાયેલ-પર	ઈબ્સાને	બેથલેહેમના
H8199		H0853	H3478	H0078	H1035

તેના પછી, બેથલેહેમના ઇબ્સાને ઇઝરાયલીઓનો ન્યાય કર્યો.

9

וַיְהִי־	לוֹ	שְׁלֹשִׁים	בָּנִים	וּשְׁלֹשִׁים	בָּנוֹת	שִׁלַּח	הַחוּצָה	וּשְׁלֹשִׁים	בָּנוֹת	הֵבִיא
અને-હતા	તેને	ત્રીસ	પુત્રો	અને-ત્રીસ	પુત્રીઓ	મોકલી	બહાર	અને-ત્રીસ	પુત્રીઓ	લાવ્યો
H1961		H7970		H7970	H1323	H7971	H2351	H7970	H1323	H0935

לְבָנָיו	מִן־	הַחוּץ	וַיִּשְׁפֹּט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	שֶׁבַע	שָׁנִים׃
પોતાના-પુત્રો-માટે	થી	બહારથી	અને-ન્યાય-કર્યો	—	ઇઝરાયેલ-પર	સાત	વર્ષ
		H2351	H8199	H0853	H3478	H7651	H8141

તેને ત્રીસ દીકરાઓ હતા. તેણે ત્રીસ દીકરીઓનાં લગ્ન અન્ય લોકોમાં કરાવ્યા. અને પોતાના દીકરાઓનાં બહારનાં લોકોની દીકરીઓ સાથે કરાવ્યા. તેણે સાત વર્ષ ઇઝરાયલનો ન્યાય કર્યો.

10

וַיָּמָת	אִבְצָן	וַיִּקָּבֵר	בְּבֵית־לָחֶם׃	פ
અને-મૃત્યુ-પામ્યો	ઈબ્સાન	અને-દફનાવાયો	બેથલેહેમમાં	—
H4191	H0078	H6912	H1035	

ઇબ્સાન મરણ પામ્યો અને બેથલેહેમમાં દફનાવવામાં આવ્યો.

11

וַיִּשְׁפֹּט	אַחֲרָיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	אֵילוֹן	הַזְּבוּלֹנִי	וַיִּשְׁפֹּט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עֶשֶׂר
અને-ન્યાય-કર્યો	તેના-પછી	—	ઇઝરાયેલ-પર	એલોને	ઝબુલૂની	અને-ન્યાય-કર્યો	—	ઇઝરાયેલ-પર	દસ
H8199		H0853	H3478	H0356	H2075	H8199	H0853	H3478	H6235

שָׁנִים׃
વર્ષ
H8141

તેના પછી એલોન ઝબુલોનીએ ઇઝરાયલીઓનો ન્યાય કર્યો. તેણે દસ વર્ષ ઇઝરાયલનો ન્યાય કર્યો.

12

וַיָּמָת	אֵלוֹן	הַזְּבוּלֹנִי	וַיִּקָּבֵר	בְּאַיָּלוֹן	בְּאֶרֶץ	זְבוּלֻן׃	פ
અને-મૃત્યુ-પામ્યો	એલોન	ઝબુલૂની	અને-દફનાવાયો	આયાલોનમાં	દેશમાં	ઝબુલૂનના	—
H4191	H0356	H2075	H6912	H0357	H0776	H2074	

એલોન ઝબુલોની મરણ પામ્યો અને ઝબુલોનના આયાલોન દેશમાં દફનાવવામાં આવ્યો.

13							
וַיִּשְׁפֹּט	אַחֲרָיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עַבְדּוֹן	בֶּן־	הִלֵּל	הַפִּרְעָתוֹנִֽי׃
અને-ન્યાય-કર્યો	તેના-પછી	—	ઇઝરાયેલ-પર	આબ્દોને	પુત્ર	હિલ્લેલના	પિરઆથોની
H8199		H0853	H3478	H5658		H1985	H6553

તેના પછી હિલ્લેલ પિરઆથોની દીકરા આબ્દોને ઇઝરાયલીઓ પર ન્યાયાધીશ તરીકે રાજ કર્યુ.

14										
וַיְהִי־	לוֹ	אַרְבָּעִים	בָּנִים	וּשְׁלֹשִׁים	בְנֵי	בָנִים	רֹכְבִים	עַל־	שִׁבְעִים	עֲיָרִם
અને-હતા	તેને	ચાલીસ	પુત્રો	અને-ત્રીસ	પુત્રોના	પુત્રો	સવારી-કરતા	પર	સિત્તેર	ગધેડા
H1961		H0705		H7970			H7392		H7657	H5895

וַיִּשְׁפֹּט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	שְׁמֹנֶה	שָׁנִים׃
અને-ન્યાય-કર્યો	—	ઇઝરાયેલ-પર	આઠ	વર્ષ
H8199	H0853	H3478	H8083	H8141

તેને ચાળીસ દીકરા અને ત્રીસ પૌત્રો હતા. તેઓએ સિત્તેર ગધેડાઓ પર સવારી કરી અને તેણે આઠ વર્ષ ઇઝરાયલનો ન્યાય કર્યો.

15								
וַיָּמָת	עַבְדּוֹן	בֶּן־	הִלֵּל	הַפִּרְעָתוֹנִי	וַיִּקָּבֵר	בְּפִרְעָתוֹן	בְּאֶרֶץ	אֶפְרַיִם
અને-મૃત્યુ-પામ્યો	આબ્દોન	પુત્ર	હિલ્લેલનો	પિરઆથોની	અને-દફનાવાયો	પિરઆથોનમાં	દેશમાં	એફ્રાઈમના
H4191	H5658		H1985	H6553	H6912	H6552	H0776	H0669

בְּהַר	הָעֲמָלֵקִי׃	פ
પર્વત-પર	અમાલેકીના	—
H2022	H6003	

હિલ્લેલ પિરાથોનીનો દીકરો આબ્દોન મરણ પામ્યો અને અમાલેકીઓના પહાડી પ્રદેશમાં એફ્રાઇમ દેશના પિરઆથોનમાં તેને દફનાવવામાં આવ્યો.

Chapter 13

1									
וַיֹּסִפוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לַעֲשׂוֹת	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	יְהוָה	בְּיַד־
અને-ફરી-કર્યું	બની	ઇઝરાયેલના	કરવા	દુષ્ટ	દૃષ્ટિમાં	યહોવાહની	અને-સોંપ્યા	યહોવાહે	હાથમાં
H3254		H3478		H7451		H3068	H5414	H3068	H3027

פְלִשְׁתִּים	אַרְבָּעִים	שָׁנָה׃	פ
પલિસ્તીઓના	ચાલીસ	વર્ષ	—
H6430	H0705	H8141	

ઇઝરાયલના લોકોએ ફરી ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં જે ખરાબ હતું તે કર્યું અને તેમણે ચાળીસ વર્ષ સુધી તેઓને પલિસ્તીઓના હાથમાં સોંપ્યાં.

2									
וַיְהִי	אִישׁ	אֶחָד	מִצָּרְעָה	מִמִּשְׁפַּחַת	הַדָּנִי	וּשְׁמוֹ	מָנוֹחַ	וְאִשְׁתּוֹ	עֲקָרָה
અને-હતો	માણસ	એક	સોરાહથી	કુળમાંથી	દાનના	અને-નામ-હતું	માનોઆહ	અને-તેની-પત્ની	વાંઝણી-હતી
H1961	H0376	H0259	H6881	H4940	H1839	H8034	H4495	H0802	H6135

וְלֹא	יָלָדָה׃
અને-નહિ	જણી-હતી
H3808	H3205

ત્યાં દાનના કુટુંબનો સોરાહનો રહેવાસી માનોઆ નામનાં એક માણસ હતાં. તેની પત્નીને સંતાન તથા ન હતાં.

3										
וַיֵּרָא	מַלְאַךְ־	יְהוָה	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַיֹּאמֶר	אֵלֶיהָ	הִנֵּה־	נָא	אַתְּ	עֲקָרָה
અને-દેખાયા	દૂત	યહોવાહના	ને	સ્ત્રીને	અને-કહ્યુ	તેણીને	જો	કૃપા-કરીને	તું	વાંઝણી-છે
H7200	H4397	H3068	H0413	H0802	H0559	H0413	H2009	H4994		H6135

וְלֹא	יָלַדְתְּ	וְהָרִית	וְיָלַדְתְּ	בֵּן׃
અને-નહિ	જણી-છે	પણ-ગર્ભવતી-થશે	અને-જણશે	પુત્ર
H3808	H3205	H2029	H3205	

ઈશ્વરના દૂતે તે સ્ત્રીને દર્શન આપીને કહ્યુ, "હવે જો, તું નિ:સંતાન છે અને તને સંતાન થતાં નથી, પણ તને ગર્ભ રહેશે અને તું બાળકને જન્મ આપશે.

4
וְעַתָּה הִשָּׁמְרִי נָא וְאַל־ תִּשְׁתִּי יַיִן וְשֵׁכָר וְאַל־ תֹּאכְלִי כָּל־ טָמֵא׃
અને-હવે સાચવજે કૃપા-કરીને અને-ના પીતી દ્રાક્ષારસ કે-મદિરા અને-ના ખાતી કોઈ-પણ અશુદ્ધ-વસ્તુ
H6258 H8104 H4994 H0408 H8354 H3196 H7941 H0408 H0398 H3605 H2931

હવે ધ્યાન રાખ દારૂ કે દ્રાક્ષાસવ પીશ નહિ જે ખોરાક અશુદ્ધ ગણાય છે તે ખાઈશ નહિ.

5
כִּי הִנָּךְ הָרָה וְיֹלַדְתְּ בֵּן וּמוֹרָה לֹא־ יַעֲלֶה עַל־ רֹאשׁוֹ כִּי־
કારણ-કે જો-તું ગર્ભવતી-છે અને-જણશે પુત્ર અને-અસ્ત્રો ના ચઢશે પર તેના-માથા કારણ-કે
H2009 H2030 H3205 H4177 H3808 H5927

נְזִיר אֱלֹהִים יִהְיֶה הַנַּעַר מִן־ הַבָּטֶן וְהוּא יָחֵל לְהוֹשִׁיעַ אֶת־ יִשְׂרָאֵל מִיַּד
નાઝીર ઈશ્વરનો હશે બાળક થી ગર્ભ અને-તે શરૂ-કરશે બચાવવા ને ઇઝરાયેલને હાથમાંથી
H5139 H0430 H1961 H5288 H0990 H1931 H3467 H0853 H3478 H3027

פְּלִשְׁתִּים׃
પલિસ્તીઓના
H6430

જો, તું સગર્ભા થશે. અને પુત્રને જન્મ આપશે. તું તેના માથા પર કદી અસ્ત્રો ફેરવીશ નહિ, કેમ કે તે છોકરો ગર્ભસ્થાનથી જ ઈશ્વરને માટે નાઝીરી + 13:5 જુઓ ગણના 6 થશે. અને તે પલિસ્તીઓના હાથમાંથી ઇઝરાયલને છોડાવશે.

6
וַתָּבֹא הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר לְאִישָׁהּ לֵאמֹר אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּא אֵלַי וּמַרְאֵהוּ
અને-આવી સ્ત્રી અને-કહ્યુ પોતાના-પતિને કહેતાં માણસ ઈશ્વરનો આવ્યો મારી-પાસે અને-તેનો-દેખાવ
H0935 H0802 H0559 H0376 H0559 H0376 H0430 H0935 H0413 H4758

כְּמַרְאֵה מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים נוֹרָא מְאֹד וְלֹא שְׁאִלְתִּיהוּ אֵי־ מִזֶּה הוּא וְאֶת־ שְׁמוֹ
જેવો-દેખાવ દૂત ઈશ્વરના ભયાવહ ઘણો અને-નહિ પૂછ્યું-મેં ક્યાંથી થી તે અને તેનું-નામ
H4758 H4397 H0430 H3372 H3966 H3808 H7592 H0335 H2088 H1931 H0853 H8034

לֹא־ הִגִּיד לִי׃
નહિ કહ્યુ મને
H3808 H5046

ત્યારે તે સ્ત્રીએ આવીને પોતાના પતિને કહ્યુ કે, "ઈશ્વરનો એક માણસ મારી પાસે આવ્યો હતો, તેનો દેખાવ ઈશ્વરના દૂત જેવો હતો, તેથી મને ઘણી બીક લાગી. તે ક્યાંથી આવ્યો તે મેં પૂછ્યું નહિ, તેણે પણ પોતાનું નામ મને કહ્યુ નહિ.

7
וַיֹּאמֶר לִי הִנָּךְ הָרָה וְיֹלַדְתְּ בֵּן וְעַתָּה אַל־ תִּשְׁתִּי יַיִן וְשֵׁכָר וְאַל־
અને-કહ્યુ મને જો-તું ગર્ભવતી-છે અને-જણશે પુત્ર અને-હવે ના પીતી દ્રાક્ષારસ કે-મદિરા અને-ના
H0559 H2009 H2030 H3205 H6258 H0408 H8354 H3196 H7941 H0408

תֹּאכְלִי כָּל־ טֻמְאָה כִּי־ נְזִיר אֱלֹהִים יִהְיֶה הַנַּעַר מִן־ הַבֶּטֶן עַד־ יוֹם
ખાતી કોઈ-પણ અશુદ્ધ-વસ્તુ કારણ-કે નાઝીર ઈશ્વરનો હશે બાળક થી ગર્ભ સુધી દિવસ
H0398 H3605 H2932 H5139 H0430 H1961 H5288 H0990 H5704 H3117

מוֹתוֹ׃ פ
તેના-મરણનો —
H4194

તેણે મને કહ્યુ, જો તને ગર્ભ રહેશે અને તું દીકરાને જન્મ આપશે. તેથી દારૂ કે દ્રાક્ષાસવ પીશ નહિ, કંઈ અશુદ્ધ ખોરાક ખાઈશ નહિ, કેમ કે તે બાળક ગર્ભસ્થાનના સમયથી માંડીને તેના મરણના દિવસ સુધી ઈશ્વરને સારુ નાઝીરી થશે."

8
וַיֶּעְתַּר מָנוֹחַ אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמַר בִּי אֲדוֹנָי אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר שָׁלַחְתָּ
અને-પ્રાર્થના-કરી માનોઆહે ને યહોવાહને અને-કહ્યુ હે પ્રભુ માણસ ઈશ્વરનો જે તેં-મોકલ્યો
H6279 H4495 H0413 H3068 H0559 H0994 H0136 H0376 H0430 H7971

יָבוֹא־ נָא עוֹד אֵלֵינוּ וְיוֹרֵנוּ מַה־ נַּעֲשֶׂה לַנַּעַר הַיּוּלָּד׃
આવે કૃપા-કરીને ફરી અમારી-પાસે અને-શીખવે શું કરીએ બાળક-માટે જે-જન્મશે
H0935 H4994 H5750 H0413 H4100 H5288 H3205

પછી માનોઆએ ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરીને કહ્યુ, “ઓ પ્રભુ, ઈશ્વર કૃપા કરીને જે માણસને તમે મોકલ્યો હતો તેને ફરી અમારી પાસે મોકલો કે જેથી જે બાળક જન્મશે તેને અમારે શું કરવું તે વિષે તે અમને શીખવે.”

9

וַיִּשְׁמַע	הָאֱלֹהִים	בְּקוֹל	מָנוֹחַ	וַיָּבֹא	מַלְאַךְ	הָאֱלֹהִים	עוֹד	אֶל-	הָאִשָּׁה	וְהִיא
અને-સાંભળ્યું	ઈશ્વરે	વાણી	માનોઆહની	અને-આવ્યો	દૂત	ઈશ્વરનો	ફરી	પાસે	સ્ત્રીના	અને-તે
H8085	H0430		H4495	H0935	H4397	H0430	H5750	H0413	H0802	H1931

יוֹשֶׁבֶת	בַּשָּׂדֶה	וּמָנוֹחַ	אִישָׁהּ	אֵין	עִמָּהּ׃
બેઠેલી-હતી	ખેતરમાં	અને-માનોઆહ	તેનો-પતિ	નહોતો	તેની-સાથે
H3427		H4495	H0376	H0369	

ઈશ્વરે માનોઆની પ્રાર્થનાનો ઉત્તર આપ્યો અને જયારે તે સ્ત્રી ખેતરમાં બેઠી હતી ત્યારે ઈશ્વરનો દૂત ફરી તેની પાસે આવ્યો. પણ તેનો પતિ માનોઆ તેની સાથે ન હતો.

10

וַתְּמַהֵר	הָאִשָּׁה	וַתָּרָץ	וַתַּגֵּד	לְאִישָׁהּ	וַתֹּאמֶר	אֵלָיו	הִנֵּה	נִרְאָה	אֵלַי	הָאִישׁ
અને-ઝડપથી-ગઈ	સ્ત્રી	અને-દોડી	અને-કહ્યુ	પોતાના-પતિને	અને-કહ્યુ	તેને	જો	દેખાયો	મને	માણસ
	H0802	H7323	H5046	H0376	H0559	H0413	H2009	H7200	H0413	H0376

אֲשֶׁר-	בָּא	בַיּוֹם	אֵלָי׃
જે	આવ્યો-હતો	તે-દિવસે	મારી-પાસે
	H0935	H3117	H0413

તેથી તે સ્ત્રીએ ઉતાવળે દોડી જઈને પોતાના પતિને કહ્યુ કે, “જો઼ તે દિવસે જે માણસ મારી પાસે આવ્યો હતો તે મને દેખાયો.”

11

וַיָּקָם	וַיֵּלֶךְ	מָנוֹחַ	אַחֲרֵי	אִשְׁתּוֹ	וַיָּבֹא	אֶל-	הָאִישׁ	וַיֹּאמֶר	לוֹ	הַאַתָּה
અને-ઊઠ્યો	અને-ગયો	માનોઆહ	પાછળ	પોતાની-પત્નીના	અને-આવ્યો	પાસે	માણસના	અને-કહ્યુ	તેને	શું-તું-છે
	H3212	H4495		H0802	H0935	H0413	H0376	H0559		

הָאִישׁ	אֲשֶׁר-	דִּבַּרְתָּ	אֶל-	הָאִשָּׁה	וַיֹּאמֶר	אָנִי׃
માણસ	જેણે	વાત-કરી	ને	સ્ત્રીને	અને-કહ્યુ	હું
H0376		H1696	H0413	H0802	H0559	H0589

માનોઆ ઊઠીને પોતાની સ્ત્રીની પાછળ ચાલ્યો. અને તે માણસની પાસે આવ્યો. તેણે પૂછ્યું, “શું તમે તે જ માણસ છો કે જેમણે મારી પત્ની સાથે વાત કરી હતી?” તેણે કહ્યુ “હા હું એ જ છું.”

12

וַיֹּאמֶר	מָנוֹחַ	עַתָּה	יָבֹא	דְבָרֶיךָ	מַה-	יִּהְיֶה	מִשְׁפַּט-	הַנַּעַר	וּמַעֲשֵׂהוּ׃
અને-કહ્યુ	માનોઆહે	હવે	આવે	તારી-વાત	શું	હશે	નિયમ	બાળકનો	અને-તેનું-કાર્ય
H0559	H4495	H6258	H0935	H1697	H4100	H1961	H4941	H5288	H4639

તેથી માનોઆએ કહ્યુ, “હવે તારું વચન ફળીભૂત થાઓ. પણ તે છોકરો કેવો નીવડશે. અને કેવા કામ કરશે?”

13

וַיֹּאמֶר	מַלְאַךְ	יְהוָה	אֶל-	מָנוֹחַ	מִכֹּל	אֲשֶׁר-	אָמַרְתִּי	אֶל-	הָאִשָּׁה	תִּשָּׁמֵר׃
અને-કહ્યુ	દૂતે	યહોવાહના	ને	માનોઆહને	બધું-જે	જે	મેં-કહ્યુ	ને	સ્ત્રીને	પાળે
H0559	H4397	H3068	H0413	H4495	H3605		H0559	H0413	H0802	H8104

ઈશ્વરના સ્વર્ગદૂતે માનોઆને કહ્યુ, “જે સર્વ મેં સ્ત્રીને કહ્યુ, તે વિષે તેણે કાળજી રાખવી.

14

מִכֹּל	אֲשֶׁר-	יֵצֵא	מִגֶּפֶן	הַיַּיִן	לֹא	תֹאכַל	וְיַיִן	וְשֵׁכָר	אַל-	תֵּשְׁתְּ
બધું-જે	જે	નીકળે	દ્રાક્ષાવેલમાંથી	દ્રાક્ષારસની	ના	ખાય	અને-દ્રાક્ષારસ	કે-મદિરા	ના	પીવે
H3605		H3318	H1612	H3196	H3808	H0398	H3196	H7941	H0408	H8354

וְכָל-	טֻמְאָה	אַל-	תֹּאכַל	כֹּל	אֲשֶׁר-	צִוִּיתִיהָ	תִּשְׁמֹר׃
અને-કોઈ-પણ	અશુદ્ધ-વસ્તુ	ના	ખાય	બધું	જે	મેં-આજ્ઞા-આપી	પાળે
H3605	H2932	H0408	H0398	H3605		H6680	H8104

તેણે દ્રાક્ષનું બનેલું કંઈ પણ ન ખાવું, તેણે દારૂ કે નશાકારક પીણું પીવું નહિ; કંઈ પણ અશુદ્ધ ખાવું નહિ. મેં જે આજ્ઞા તેને આપી છે તે સર્વ તે પાળે.”

15

וַיֹּ֥אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מָנ֖וֹחַ	માનોઆહે	H4495
אֶל־	ને	H0413
מַלְאַ֣ךְ	દૂતને	H4397
יְהוָ֑ה	યહોવાહના	H3068
נַעְצְרָה־	રોકાઈ-જાઓ	H6113
נָּ֣א	કૃપા-કરીને	H4994
אוֹתָ֔ךְ	તમને	H0853
וְנַעֲשֶׂ֥ה	અને-તૈયાર-કરીએ	
לְפָנֶ֖יךָ	તમારી-આગળ	H6440
גְּדִ֥י	બકરીનું-બચ્ચું	H1423
עִזִּֽים׃	બકરીઓનું	H5795

માનોઆએ ઈશ્વરના દૂતને કહ્યુ, “કૃપા કરીને, અહીં રહો કે અમે તમારે માટે એક હલવાન માંસ રાંધીએ.”

16

וַיֹּאמֶר֩	અને-કહ્યુ	H0559
מַלְאַ֨ךְ	દૂત	H4397
יְהוָ֜ה	યહોવાહના	H3068
אֶל־	ને	H0413
מָנ֗וֹחַ	માનોઆહને	H4495
אִם־	જો	
תַּעְצְרֵ֙נִי֙	રોકે-મને	H6113
לֹא־	નહિ	H3808
אֹכַ֣ל	ખાઉં	H0398
בְּלַחְמֶ֔ךָ	તારો-ખોરાક	H3899
וְאִם־	અને-જો	
תַּעֲשֶׂ֣ה	તૈયાર-કરે	
עֹלָ֔ה	દહનાર્પણ	
לַיהוָ֖ה	યહોવાહને	H3068
תַּעֲלֶ֑נָּה	ચઢાવ	H5927
כִּ֚י	કારણ-કે	
לֹא־	નહિ	H3808
יָדַ֣ע	જાણતો-હતો	H3045
מָנ֔וֹחַ	માનોઆહ	H4495
כִּֽי־	કે	
מַלְאַ֥ךְ	દૂત	H4397
יְהוָ֖ה	યહોવાહનો	H3068
הֽוּא׃	તે	H1931

ઈશ્વરના દૂતે માનોઆને કહ્યુ, “જો હું રોકાઈ જાઉં તો પણ હું તારો ખોરાક ખાઈશ નહિ. પણ જો તું દહનીયાર્પણ તૈયાર કરે છે, તો તારે તે ઈશ્વરને ચઢાવવું જોઈએ.” માનોઆ જાણતો ન હતો કે તે ઈશ્વરનો દૂત છે.

17

וַיֹּ֧אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מָנ֛וֹחַ	માનોઆહે	H4495
אֶל־	ને	H0413
מַלְאַ֥ךְ	દૂતને	H4397
יְהוָ֖ה	યહોવાહના	H3068
מִ֣י	શું	H4310
שְׁמֶ֑ךָ	તારું-નામ	H8034
כִּֽי־	કારણ-કે	
יָבֹ֥א	આવે	H0935
[דבריך]	—	H1697
(דְבָרְךָ֖)	તારી-વાત	H1697
וְכִבַּדְנֽוּךָ׃	અને-સન્માન-કરીએ	H3513

માનોઆએ યહોવાહના દૂતને કહ્યુ, “તારું નામ શું છે, જેથી તારાં વચન ફળે ત્યારે અમે તારું સન્માન કરીએ?”

18

וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ֙	તેને	
מַלְאַ֣ךְ	દૂત	H4397
יְהוָ֔ה	યહોવાહના	H3068
לָ֥מָּה	શા-માટે	H4100
זֶּ֖ה	આ	H2088
תִּשְׁאַ֣ל	પૂછે-છે	H7592
לִשְׁמִ֑י	મારું-નામ	H8034
וְהוּא־	અને-તે	H1931
פֶ֖לִאי׃	અદ્ભુત-છે	H6383
ס	—	

ઈશ્વરના દૂતે તેને કહ્યુ, “તું મારું નામ કેમ પૂછે છે? કેમ કે તે અદ્દભુત છે”

19

וַיִּקַּ֨ח	અને-લીધું	H3947
מָנ֜וֹחַ	માનોઆહે	H4495
אֶת־	—	H0853
גְּדִ֤י	બકરીનું-બચ્ચું	H1423
הָֽעִזִּים֙	બકરીઓનું	H5795
וְאֶת־	અને	H0853
הַמִּנְחָ֔ה	અનાજ-અર્પણ	H4503
וַיַּ֥עַל	અને-ચઢાવ્યું	H5927
עַל־	પર	
הַצּ֖וּר	ખડક	H6697
לַֽיהוָ֑ה	યહોવાહને	H3068
וּמַפְלִ֣א	અને-અદ્ભુત-રીતે	H6381
לַעֲשׂ֔וֹת	કર્યું	
וּמָנ֥וֹחַ	અને-માનોઆહ	H4495
וְאִשְׁתּ֖וֹ	અને-તેની-પત્ની	H0802
רֹאִֽים׃	જોતાં-હતાં	H7200

ત્યારે માનોઆએ બકરીનું બચ્ચું ખાદ્યાર્પણ સાથે લઈને ખડક પર ઈશ્વરને ચઢાવ્યું. માનોઆ અને તેની પત્નીના દેખતાં જ સ્વર્ગદૂતે આશ્ચર્યજનક કામ કર્યું.

20

וַיְהִי֩	અને-થયું	H1961
בַעֲל֨וֹת	ચઢતી-વખતે	H5927
הַלַּ֜הַב	જ્વાળા	H3851
מֵעַ֤ל	ઉપરથી	
הַמִּזְבֵּ֙חַ֙	વેદી	H4196
הַשָּׁמַ֔יְמָה	આકાશ-તરફ	H8064
וַיַּ֥עַל	અને-ચઢ્યો	H5927
מַלְאַךְ־	દૂત	H4397
יְהוָ֖ה	યહોવાહનો	H3068
בְּלַ֣הַב	જ્વાળામાં	H3851
הַמִּזְבֵּ֑חַ	વેદીની	H4196
וּמָנ֤וֹחַ	અને-માનોઆહ	H4495
וְאִשְׁתּוֹ֙	અને-તેની-પત્ની	H0802
רֹאִ֔ים	જોતાં-હતાં	H7200
וַיִּפְּל֥וּ	અને-પડ્યાં	H5307
עַל־	પર	
פְּנֵיהֶ֖ם	પોતાનાં-મુખ	H6440
אָֽרְצָה׃	ભૂમિ-પર	H0776

ત્યાં અગ્નિની જ્વાળા વેદી પરથી આકાશની તરફ ચઢી, ત્યારે ઈશ્વરનો દૂત વેદી પરથી જ્વાળામાં થઈને ઉપર ચઢી ગયો. માનોઆ અને તેની પત્ની તે જોઈ રહ્યાં અને તેઓ ભૂમિ પર નમી પડ્યાં.

21										
וְלֹא־	יָסַף	עוֹד	מַלְאַךְ	יְהוָה	לְהֵרָאֹה	אֶל־	מָנוֹחַ	וְאֶל־	אִשְׁתּוֹ	אָז
અને-નહિ	ફરી-વાર	વધુ	દૂત	યહોવાહનો	દેખાયો	ને	માનોઆહને	અને-ને	તેની-પત્નીને	ત્યારે
H3808	H3254	H5750	H4397	H3068	H7200	H0413	H4495	H0413	H0802	
יָדַע	מָנוֹחַ	כִּי־	מַלְאַךְ	יְהוָה	הוּא׃					
જાણ્યું	માનોઆહે	કે	દૂત	યહોવાહનો	તે-હતો					
H3045	H4495		H4397	H3068	H1931					

ઈશ્વરના દૂતે માનોઆને તથા તેની પત્નીને ફરી દર્શન આપ્યું નહિ. ત્યારે માનોઆએ જાણ્યું કે તે ઈશ્વરનો સ્વર્ગદૂત હતો.

22								
וַיֹּאמֶר	מָנוֹחַ	אֶל־	אִשְׁתּוֹ	מוֹת	נָמוּת	כִּי	אֱלֹהִים	רָאִינוּ׃
અને-કહ્યુ	માનોઆહે	ને	પોતાની-પત્નીને	મરણ	પામશું-આપણે	કારણ-કે	ઈશ્વરને	જોયા
H0559	H4495	H0413	H0802	H4191	H4191		H0430	H7200

માનોઆએ તેની પત્નીને કહ્યુ, “આપણે ઈશ્વરને જોયા છે, માટે આપણે નક્કી મરી જઈશું”

23								
וַתֹּאמֶר	לוֹ	אִשְׁתּוֹ	לוּ	חָפֵץ	יְהוָה	לַהֲמִיתֵנוּ	לֹא־	לָקַח
અને-કહ્યુ	તેને	તેની-પત્નીએ	જો	ઇચ્છા-હોત	યહોવાહની	મારી-નાખવા-આપણને	નહિ	સ્વીકાર્યું-હોત
H0559		H0802	H3863		H3068	H4191	H3808	H3947
מִיָּדֵנוּ	עֹלָה	וּמִנְחָה	וְלֹא	הֶרְאָנוּ	אֶת־	כָּל־	אֵלֶּה	וְכָעֵת
આપણા-હાથમાંથી	દહનાર્પણ	અને-અનાજ-અર્પણ	અને-નહિ	બતાવ્યું-હોત	ને	આ-બધું	આ	અને-આ-સમયે
H3027		H4503	H3808	H7200	H0853	H3605	H0428	H6256
לֹא	הִשְׁמִיעָנוּ	כָּזֹאת׃						
નહિ	સંભળાવ્યું-હોત	આવું						
H3808	H8085	H2063						

પણ તેની પત્નીએ તેને કહ્યુ, “જો ઈશ્વર આપણને મારી નાખવા ઇચ્છતા હોત, તો તેઓ આપણાં દહનીયાર્પણ તથા ખાદ્યાર્પણનો સ્વીકાર કરત નહિ. અને તેઓ આપણને આ બધી બાબતો બતાવત નહિ અને આ સમયે તેઓ આપણને આ વાતો સંભળાવત નહિ.”

24								
וַתֵּלֶד	הָאִשָּׁה	בֵּן	וַתִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	שִׁמְשׁוֹן	וַיִּגְדַּל	הַנַּעַר
અને-જણ્યો	સ્ત્રીએ	પુત્ર	અને-નામ-રાખ્યું	—	તેનું-નામ	શમશોન	અને-મોટો-થયો	બાળક
H3205	H0802		H7121	H0853	H8034	H8123	H1431	H5288
וַיְבָרְכֵהוּ	יְהוָה׃							
અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	યહોવાહે							
H1288	H3068							

અને તે સ્ત્રીએ દીકરાને જન્મ આપ્યો, તેનું નામ સામસૂન પાડ્યું. તે છોકરો મોટો થયો અને ઈશ્વરે તેને આશીર્વાદ આપ્યો.

25										
וַתָּחֶל	רוּחַ	יְהוָה	לְפַעֲמוֹ	בְּמַחֲנֵה־	דָן	בֵּין	צָרְעָה	וּבֵין	אֶשְׁתָּאֹל׃	פ
અને-શરૂ-કર્યું	આત્માએ	યહોવાહના	પ્રેરવા-તેને	છાવણીમાં	દાનની	વચ્ચે	સોરાહ	અને-વચ્ચે	એશ્તાઓલના	—
	H7307	H3068	H6470	H4264	H1835	H0996	H6881	H0996	H0847	

ઈશ્વરનો આત્મા તેને સોરાહ તથા એશ્તાઓલની વચ્ચે, માહનેહ દાન + 13:25 દાનની છાવણીમાં, સંચાર કરવા લાગ્યો.

Chapter 14

1							
וַיֵּרֶד	שִׁמְשׁוֹן	תִּמְנָתָה	וַיַּרְא	אִשָּׁה	בְּתִמְנָתָה	מִבְּנוֹת	פְּלִשְׁתִּים׃
અને-ગયો	શમશોન	તિમ્નાહમાં	અને-જોઈ	સ્ત્રી	તિમ્નાહમાં	પુત્રીઓમાંથી	પલિસ્તીઓની
H3381	H8123	H8553	H7200	H0802	H8553	H1323	H6430

સામસૂન તિમ્ના નગરમાં ગયો, ત્યાં તેણે એક સ્ત્રીને જોઈ, જે પલિસ્તીઓની દીકરીઓમાંની હતી.

2

פְּלִשְׁתִּים	מִבְּנוֹת	בְּתִמְנָתָה	רָאִיתִי	אִשָּׁה	וַיֹּאמֶר	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	וַיַּגֵּד	וַיַּעַל
પલિસ્તીઓની	પુત્રીઓમાંથી	તિમ્નાહમાં	જોઈ-મેં	સ્ત્રી	અને-કહ્યુ	અને-માતાને	પોતાના-પિતાને	અને-કહ્યુ	અને-આવીને
H6430	H1323	H8553	H7200	H0802	H0559	H0517	H0001	H5046	H5927

לְאִשָּׁה׃	לִי	אוֹתָהּ	קְחוּ־	וְעַתָּה
પત્ની-તરીકે	મારા-માટે	તેને	લઈ-આવો	અને-હવે
H0802		H0853	H3947	H6258

જયારે તે પાછો આવ્યો, ત્યારે તેણે પોતાનાં માતાપિતાને કહ્યુ, "મેં એક સ્ત્રીને તિમ્નામાં જોઈ, જે પલિસ્તીઓની દીકરીઓમાંની છે. મારી સાથે તેના લગ્ન કરાવો."

3

אִשָּׁה	עַמִּי	וּבְכָל־	אַחֶיךָ	בִּבְנוֹת	הַאֵין	וְאִמּוֹ	אָבִיו	לוֹ	וַיֹּאמֶר
સ્ત્રી	મારા-લોકોમાં	અને-સર્વમાં	તારા-ભાઈઓની	પુત્રીઓમાં	શું-નથી	અને-માતાએ	તેના-પિતાએ	તેને	અને-કહ્યુ
H0802		H3605	H0251	H1323	H0369	H0517	H0001		H0559

אֶל־	שִׁמְשׁוֹן	וַיֹּאמֶר	הָעֲרֵלִים	מִפְּלִשְׁתִּים	אִשָּׁה	לָקַחַת	הוֹלֵךְ	אַתָּה	כִּי־
ને	શમશોને	અને-કહ્યુ	બેસુન્નતીઓમાંથી	પલિસ્તીઓમાંથી	પત્ની	લેવા	જાય-છે	તું	કે
H0413	H8123	H0559	H6189	H6430	H0802	H3947	H1980		

בְעֵינָי׃	יָשְׁרָה	הִיא	כִּי־	לִי	קַח־	אוֹתָהּ	אָבִיו
મારી-નજરમાં	સારી-છે	તે	કારણ-કે	મારા-માટે	લઈ-આપો	તેને	પોતાના-પિતાને
	H3474	H1931			H3947	H0853	H0001

પણ તેનાં માતાપિતાએ તેને કહ્યુ, "શું આપણાં સગાંઓમાં કે આપણા સર્વ લોકોમાં શું કોઈ સ્ત્રી નથી કે તું બેસુન્નત પલિસ્તીઓમાંથી પત્ની લાવવા કહે છે?" સામસૂને તેના પિતાને કહ્યુ, "તેને મારા માટે લાવી આપો, કેમ કે તે મને ગમે છે."

4

הוּא־	תֹאֲנָה	כִּי־	הִיא	מֵיְהוָה	כִּי	יָדְעוּ	לֹא	וְאִמּוֹ	וְאָבִיו
તે	બહાનું	કારણ-કે	હતું-તે	યહોવાહતરફથી	કે	જાણતાં-હતાં	નહિ	અને-તેની-માતા	અને-તેના-પિતા
H1931			H1931	H3068		H3045	H3808	H0517	H0001

פ	בְּיִשְׂרָאֵל׃	מֹשְׁלִים	פְּלִשְׁתִּים	הַהִיא	וּבָעֵת	מִפְּלִשְׁתִּים	מְבַקֵּשׁ
—	ઇઝરાયેલ-પર	રાજ-કરતા-હતા	પલિસ્તીઓ	તે	અને-તે-સમયે	પલિસ્તીઓમાંથી	શોધતો-હતો
	H3478	H4910	H6430	H1931	H6256	H6430	H1245

પણ તેનાં માતાપિતા જાણતાં નહોતા કે આ તો ઈશ્વરનું કૃત્ય છે, કેમ કે તે પલિસ્તીઓ સાથે વિરોધ કરવા ઇચ્છતો હતો તે સમયે પલિસ્તીઓ ઇઝરાયલ પર રાજ કરતા હતા.

5

תִמְנָתָה	כַּרְמֵי	עַד־	וַיָּבֹאוּ	תִּמְנָתָה	וְאִמּוֹ	וְאָבִיו	שִׁמְשׁוֹן	וַיֵּרֶד
તિમ્નાહની	દ્રાક્ષાવાડીઓ	પાસે	અને-આવ્યા	તિમ્નાહમાં	અને-તેની-માતા	અને-તેના-પિતા	શમશોન	અને-ગયો
H8553	H3754	H5704	H0935	H8553	H0517	H0001	H8123	H3381

לִקְרָאתוֹ׃	שֹׁאֵג	אֲרָיוֹת	כְּפִיר	וְהִנֵּה
તેની-સામે	ગરજતો-હતો	સિંહનો	જુવાન	અને-જુઓ
H7125	H7580			H2009

ત્યારે સામસૂન તિમ્નામાં તેના માતાપિતા સાથે ગયો અને તેઓ તિમ્નાની દ્રાક્ષવાડીમાં આવ્યા. અને ત્યાં એક જુવાન સિંહે આવીને તેની તરફ ગર્જના કરી.

6

בְּיָדוֹ	אֵין	וּמְאוּמָה	הַגְּדִי	כְּשַׁסַּע	וַיְשַׁסְּעֵהוּ	יְהוָה	רוּחַ	עָלָיו	וַתִּצְלַח
તેના-હાથમાં	નહોતું	અને-કંઈ-પણ	બકરીને	જેમ-ચીરે	અને-ચીરી-નાખ્યો	યહોવાહનો	આત્મા	તેના-પર	અને-ઉતર્યો
H3027	H0369	H3972	H1423	H8156	H8156	H3068	H7307		

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	אֵת	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	הִגִּיד	וְלֹא
કર્યું-હતું	જે	—	અને-માતાને	પોતાના-પિતાને	કહ્યુ	અને-નહિ
		H0853	H0517	H0001	H5046	H3808

ઈશ્વરનો આત્મા અચાનક તેના પર આવ્યો, જેમ તે નાની બકરીને ચીરી નાખતો હોય તેમ તેણે સિંહને ખૂબ સરળતાથી ચીરી નાખ્યો અને તેના હાથમાં કંઈ પણ નહોતું. તેણે જે કર્યું હતું તે તેણે તેના માતાપિતાને કહ્યુ નહિ.

7

שִׁמְשׁוֹן׃	בְּעֵינֵי	וַתִּישַׁר	לָאִשָּׁה	וַיְדַבֵּר	וַיֵּרֶד
શમશોનની	દૃષ્ટિમાં	અને-ગમી	સ્ત્રી-સાથે	અને-વાત-કરી	અને-ગયો
H8123		H3474	H0802	H1696	H3381

તે ગયો અને તે સ્ત્રી સાથે વાતચીત કરી, જયારે તેણે તેની તરફ જોયું, તે સામસૂનને ખૂબ ગમી.

8

וַיָּשָׁב	מִיָּמִים	לְקַחְתָּהּ	וַיָּסַר	לִרְאוֹת	אֵת	מַפֶּלֶת	הָאַרְיֵה	וְהִנֵּה	עֲדַת
અને-પાછો-ફર્યો	દિવસો-પછી	તેને-લેવા	અને-વળ્યો	જોવા	—	શબ	સિંહનું	અને-જુઓ	ઝુંડ
H7725	H3117	H3947	H5493	H7200	H0853	H4658		H2009	H5712

דְּבוֹרִים	בִּגְוִיַּת	הָאַרְיֵה	וּדְבָשׁ׃
મધમાખીઓનું	શરીરમાં	સિંહના	અને-મધ
H1682	H1472		H1706

થોડા દિવસો પછી તે તેની સાથે લગ્ન કરી પાછો ફર્યો, ત્યારે તે સિંહનાં મુડદાને જોવા પાછો ફર્યો. અને ત્યાં સિંહના શરીરનો જે ભાગ બાકી પડેલો હતો તેના પર મધમાખીઓનું ટોળું તથા મધ હતું.

9

וַיִּרְדֵּהוּ	אֶל־	כַּפָּיו	וַיֵּלֶךְ	הָלוֹךְ	וְאָכֹל	וַיֵּלֶךְ	אֶל־	אָבִיו
અને-કાઢ્યું	તેના-હાથમાં	હથેળીઓમાં	અને-ચાલ્યો	ચાલતાં-ચાલતાં	અને-ખાતો-ગયો	અને-ગયો	પાસે	પોતાના-પિતાના
	H0413	H3709	H3212	H1980	H0398	H3212	H0413	H0001

וְאֶל־	אִמּוֹ	וַיִּתֵּן	לָהֶם	וַיֹּאכֵלוּ	וְלֹא־	הִגִּיד	לָהֶם	כִּי	מִגְּוִיַּת	הָאַרְיֵה	רָדָה
અને	માતાના	અને-આપ્યું	તેઓને	અને-ખાધું	અને-નહિ	કહ્યું	તેઓને	કે	શરીરમાંથી	સિંહના	કાઢ્યું-હતું
H0413	H0517	H5414		H0398	H3808	H5046			H1472		

הַדְּבָשׁ׃
મધ
H1706

હાથમાં મધ લઈને તે ખાતા ખાતા ચાલ્યો. અને પોતાના માતાપિતા પાસે આવ્યો, ત્યારે તેણે તેઓને થોડું આપ્યું અને તેઓએ ખાધું. પણ તેણે તેઓને કહ્યુ નહિ કે સિંહના શરીરનો જે ભાગ બાકી હતો તેના પરથી આ મધ કાઢી લાવ્યો છું.

10

וַיֵּרֶד	אָבִיהוּ	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַיַּעַשׂ	שָׁם	שִׁמְשׁוֹן	מִשְׁתֶּה	כִּי	כֵּן	יַעֲשׂוּ
અને-ગયા	તેના-પિતા	પાસે	સ્ત્રીન□	અને-કર્યું	ત્યાં	શમશોને	મહેફિલ	કારણ-કે	એમ	કરતા-હતા
H3381	H0001	H0413	H0802		H8033	H8123	H4960			

הַבַּחוּרִים׃
યુવાનો
H0970

જ્યાં તે સ્ત્રી હતી ત્યાં સામસૂનના પિતા ગયા અને સામસૂને ત્યાં ઉજાણી કરી, કેમ કે જુવાન પુરુષોનો આ રિવાજ હતો.

11

וַיְהִי	כִּרְאוֹתָם	אוֹתוֹ	וַיִּקְחוּ	שְׁלֹשִׁים	מֵרֵעִים	וַיִּהְיוּ	אִתּוֹ׃
અને-થયું	જોતાં	તેને	અને-લાવ્યા	ત્રીસ	સાથીઓ	અને-રહ્યા	તેની-સાથે
H1961	H7200	H0853	H3947	H7970	H4828	H1961	H0854

સ્ત્રીના સંબંધીઓએ તેને જોયો, તેઓ તેમના બીજા ત્રીસ મિત્રોને તેની સાથે લઈ આવ્યા.

12

וַיֹּאמֶר	לָהֶם	שִׁמְשׁוֹן	אָחוּדָה־	נָּא	לָכֶם	חִידָה	אִם־	הַגֵּד	תַּגִּידוּ	אוֹתָהּ	לִי
અને-કહ્યુ	તેઓને	શમશોને	કહું	કૃપા-કરીને	તમને	કોયડો	જો	ખરેખર	કહો-તો	તેનો-જવાબ	મને
H0559		H8123	H2330	H4994		H2420		H5046	H5046	H0853	

שִׁבְעַת	יְמֵי	הַמִּשְׁתֶּה	וּמְצָאתֶם	וְנָתַתִּי	לָכֶם	שְׁלֹשִׁים	סְדִינִים	וּשְׁלֹשִׁים	חֲלִפֹת
સાત	દિવસો	મહેફિલના	અને-શોધો	અને-આપીશ	તમને	ત્રીસ	શનન□ા-કપડાં	અને-ત્રીસ	જોડી
H7651	H3117	H4960	H4672	H5414		H7970	H5466	H7970	H2487

בְּגָדִים׃
વસ્ત્રો

સામસૂને તેઓને કહ્યુ, "હવે હું તમને એક ઉખાણું કહું. જો તમારામાંનો કોઈ તે શોધી આપે અને ઉજાણીના સાત દિવસોમાં તેનો જવાબ કહે, તો હું શણના ત્રીસ ઝભ્ભા તથા ત્રીસ જોડી વસ્ત્રો તેને આપીશ.

13

וְאִם־	לֹא	תוּכְלוּ	לְהַגִּיד	לִי	וּנְתַתֶּם	אַתֶּם	לִי	שְׁלֹשִׁים	סְדִינִים	וּשְׁלֹשִׁים
અને-જો	નહિ	શકો-તો	કહેવા	મને	અને-આપો	તમે	મને	ત્રીસ	શનન□ા-કપડાં	અને-ત્રીસ
	H3808	H3201	H5046		H5414			H7970	H5466	H7970

חֲלִיפוֹת	בְּגָדִים	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	חוּדָה	חִידָתְךָ	וְנִשְׁמָעֶנָּה:
જોડી	વસ્ત્રો	અને-કહ્યુ	તેને	કહો	તારી-કોયડો	અને-સાંભળીએ
H2487		H0559		H2330	H2420	H8085

પણ જો તમે મને જવાબ નહિ કહો, તો તમારે મને શણનાં ત્રીસ ઝભ્ભા તથા ત્રીસ જોડી વસ્ત્રો આપવાં પડશે." તેઓએ તેને કહ્યુ, "અમને તારું ઉખાણું કહે, તેથી અમે તે સાંભળીએ."

14

וַיֹּאמֶר	לָהֶם	מֵהָאֹכֵל	יָצָא	מַאֲכָל	וּמֵעַז	יָצָא	מָתוֹק	וְלֹא	יָכְלוּ	לְהַגִּיד
અને-કહ્યુ	તેઓને	ખાનારમાંથી	નીકળ્યું	ખોરાક	અને-શક્તિશાળીમાંથી	નીકળ્યું	મીઠું	અને-નહિ	શક્યા	કહેવા
H0559		H0398	H3318	H3978	H5794	H3318	H4966	H3808	H3201	H5046

הַחִידָה	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים:
કોયડો	ત્રણ	દિવસ
H2420	H7969	H3117

તેણે તેઓને કહ્યુ, "ખાઈ જનારમાંથી, કંઈક ખોરાક નીકળ્યો; બળવાનમાંથી, કંઈક મીઠાશ નિકળી." પણ તેના મહેમાનો ત્રણ દિવસમાં ઉખાણાનો જવાબ આપી શક્યા નહિ.

15

וַיְהִי	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וַיֹּאמְרוּ	לְאֵשֶׁת־	שִׁמְשׁוֹן	פַּתִּי	אֶת־	אִישֵׁךְ	וְיַגֶּד־	לָנוּ	אֶת־
અને-થયું	દિવસે	સાતમા	અને-કહ્યુ	પત્નીને	શમશોનની	મનાવો	ને	તારા-પતિને	અને-કહે	અમને	ને
H1961	H3117	H7637	H0559	H0802	H8123		H0853	H0376	H5046		H0853

הַחִידָה	פֶּן־	נִשְׂרֹף	אוֹתָךְ	וְאֶת־	בֵּית	אָבִיךְ	בָּאֵשׁ	הַלְיָרְשֵׁנוּ	קְרָאתֶם	לָנוּ
કોયડો	નહિંતર	બાળી-નાખશું	તને	અને-ઘરને	ઘર	તારા-પિતાનું	અગ્નિથી	લૂંટવા-શું	બોલાવ્યા	અમને
H2420	H6435	H8313	H0853	H0853		H0001	H0784	H3423	H7121	

הֲלֹא:
શું-નહિ
H3808

ચોથા દિવસે + 14:15 સાતમો દિવસ તેઓએ સામસૂનની પત્નીને કહ્યુ, "તારા પતિને ફોસલાવ કે જેથી તે અમને ઉખાણાનો જવાબ કહે નહિ તો અમે તને તથા તારા પિતાના ઘરનાંને બાળી મૂકીશું. શું તેં અમને અહીં લૂંટી લેવાને બોલાવ્યા છે?"

16

וַתֵּבְךְּ	אֵשֶׁת	שִׁמְשׁוֹן	עָלָיו	וַתֹּאמֶר	רַק־	שְׂנֵאתַנִי	וְלֹא	אֲהַבְתָּנִי	הַחִידָה
અને-રડી	પત્ની	શમશોનની	તેના-પર	અને-કહ્યુ	ફક્ત	ધિક્કારે-છે-મને	અને-નહિ	પ્રેમ-કરે-છે-મને	કોયડો
H1058	H0802	H8123		H0559	H7535	H8130	H3808	H0157	H2420

חַדְתָּ	לִבְנֵי	עַמִּי	וְלִי	לֹא	הִגַּדְתָּה	וַיֹּאמֶר	לָהּ	הִנֵּה	לְאָבִי	וּלְאִמִּי
કહી-છે	બનીને	મારા-લોકોને	અને-મને	નહિ	કહ્યુ-છે	અને-કહ્યુ	તેને	જો	મારા-પિતાને	અને-મારી-માતાને
H2330				H3808	H5046	H0559		H2009	H0001	H0517

לֹא	הִגַּדְתִּי	וְלָךְ	אַגִּיד:
નહિ	કહ્યુ	અને-તને	કહીશ
H3808	H5046		H5046

સામસૂનની પત્ની તેની આગળ રડવા લાગી, "તું જે સર્વ કરે છે તે દ્વારા મને ધિક્કારતો હોય એવું લાગે છે□ તું મને પ્રેમ કરતો નથી. તેં મારા કેટલાક લોકોને ઉખાણું કહ્યુ, પણ તેં મને તેનો જવાબ કહ્યો નથી." સામસૂને તેને કહ્યુ, "અહીંયાં જો, મેં મારા માતાપિતાને કહ્યુ નથી, તો શું હું તને કહું?"

17

וַתֵּבְךְּ	עָלָיו	שִׁבְעַת	הַיָּמִים	אֲשֶׁר־	הָיָה	לָהֶם	הַמִּשְׁתֶּה	וַיְהִי	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וַיַּגֶּד־
અને-રડી	તેના-પર	સાત	દિવસ	જે	હતા	તેઓના	મહેફિલ	અને-થયું	દિવસે	સાતમા	અને-કહ્યુ
H1058		H7651	H3117		H1961		H4960	H1961	H3117	H7637	H5046

לָהּ	כִּי	הֱצִיקַתְהוּ	וַתַּגֵּד	הַחִידָה	לִבְנֵי	עַמָּהּ:
તેને	કારણ-કે	તંગ-કરી-હતી	અને-કહી	કોયડો	બનીને	તેના-લોકોને
		H6693	H5046	H2420		

તેઓની ઉજાણીના સાતે દિવસો તેણે રડ્યા કર્યું, સાતમે દિવસે તેણે તેને જવાબ આપ્યો, કેમ કે તેણે તેને ખૂબ દબાણ કર્યું હતું. તેણે પોતાના સંબંધી લોકોને ઉખાણાનો જવાબ કહી દીધો.

18

וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	אַנְשֵׁי	הָעִיר	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	בְּטֶרֶם	יָבֹא	הַחַרְסָה	מַה־	מָּתוֹק	מִדְּבַשׁ
અને-કહ્યુ	તેને	માણસોએ	નગરના	દિવસે	સાતમા	પહેલાં	આવે	સૂર્યાસ્ત	શું-છે	મીઠું	મધ-કરતાં
H0559		H0376		H3117	H7637	H2962	H0935		H4100	H4966	H1706

וּמֶה	עַז	מֵאֲרִי	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	לוּלֵא	חֲרַשְׁתֶּם	בְּעֶגְלָתִי	לֹא	מְצָאתֶם
અને-શું-છે	શક્તિશાળી	સિંહ-કરતાં	અને-કહ્યુ	તેઓને	જો	ખેડ્યું-ના-હોત	મારી-વાછરડીમાં	નહિ	શોધી-હોત
H4100	H5794		H0559		H3884			H3808	H4672

חִידָתִי׃
મારી-કોયડો
H2420

અને નગરના લોકોએ તેને કહ્યુ, "સાતમે દિવસે સૂર્યાસ્ત થયા અગાઉ નગરના લોકોએ તેને કહ્યુ, "મધ કરતાં મીઠું શું છે? સિંહ કરતાં બળવાન શું છે?" સામસૂને તેઓને કહ્યુ, "જો તમે મારી વાછરડી + 14:18 સામસૂનની પત્નીથી ખેડ્યું ન હોત, તો તમે મારા ઉખાણાનો જવાબ શોધી શક્યા ન હોત."

19

וַתִּצְלַח	עָלָיו	רוּחַ	יְהוָה	וַיֵּרֶד	אַשְׁקְלוֹן	וַיַּךְ	מֵהֶם	שְׁלֹשִׁים	אִישׁ
અને-ઉતર્યો	તેના-પર	આત્મા	યહોવાહનો	અને-ગયો	આશ્કલોનમાં	અને-માર્યા	તેઓમાંથી	ત્રીસ	માણસોને
		H7307	H3068	H3381	H0831	H5221	H1992	H7970	H0376

וַיִּקַּח	אֶת־	חֲלִיצוֹתָם	וַיִּתֵּן	הַחֲלִיפוֹת	לְמַגִּידֵי	הַחִידָה	וַיִּחַר	אַפּוֹ
અને-લીધાં	ના	તેઓનાં-કપડાં	અને-આપ્યાં	જોડી-વસ્ત્રો	કોયડો-કહેનારાઓને	કોયડાના	અને-સળગ્યો	તેનો-ક્રોધ
H3947	H0853	H2488	H5414	H2487	H5046	H2420	H2734	H0639

וַיַּעַל	בֵּית	אָבִיהוּ׃	פ
અને-ગયો	ઘરે	પિતાના	—
H5927		H0001	

ત્યારે ઈશ્વરનો આત્મા અચાનક સામસૂન પર પરાક્રમ સહિત આવ્યો. સામસૂન આશ્કલોનમાં ગયો અને તેઓમાંના ત્રીસ પુરુષોને મારી નાખ્યા. તેણે તેઓનો લૂંટેલો માલ લઈ લીધો અને જેઓએ તેના ઉખાણાનો જવાબ આપ્યો હતો તેઓને તેણે ત્રીસ વસ્ત્રોની જોડ આપી. તે ક્રોધાયમાન થયો અને તે પોતાના પિતાના ઘરે જતો રહ્યો.

20

וַתְּהִי	אֵשֶׁת	שִׁמְשׁוֹן	לְמֵרֵעֵהוּ	אֲשֶׁר	רֵעָה	לוֹ׃
અને-આપી-ગઈ	પત્ની	શમશોનની	તેના-સાથીને	જે	મિત્ર-હતો	તેનો
H1961	H0802	H8123	H4828			

સ્ત્રીના પિતાએ સામસૂનના એક સાથી કે જેણે તેના પ્રત્યે મિત્રની ફરજ બજાવી હતી તેને સ્ત્રી તરીકે આપી.

Chapter 15

1

וַיְהִי	מִיָּמִים	בִּימֵי	קְצִיר־	חִטִּים	וַיִּפְקֹד	שִׁמְשׁוֹן	אֶת־	אִשְׁתּוֹ	בִּגְדִי
અને-થયું	થોડા-દિવસો-પછી	ઘઉંના	કાપણીના	સમયમાં	અને-મુલાકાત-લીધી	શમશોને	_	પત્નીની	બકરીના-બચ્ચા
H1961	H3117	H3117		H2406		H8123	H0853	H0802	H1423

עִזִּים	וַיֹּאמֶר	אָבֹאָה	אֶל־	אִשְׁתִּי	הֶחָדְרָה	וְלֹא־	נְתָנוֹ	אָבִיהָ	לָבוֹא׃
સાથે	અને-કહ્યુ	હું-જઈશ	મારી	પત્ની-પાસે	ઓરડામાં	પણ-નહીં	જવા-દીધો	તેના-પિતાએ	અંદર
H5795	H0559	H0935	H0413	H0802	H2315	H3808	H5414	H0001	H0935

કેટલાક દિવસો પછી, ઘઉંની કાપણીના સમયમાં, સામસૂન એક લવારું લઈને પોતાની પત્નીની મુલાકાતે ગયો. તેણે પોતાને કહ્યુ, "હું મારી પત્નીની ઓરડીમાં જઈશ." પણ તેના પિતાએ તેને અંદર જવાની પરવાનગી આપી નહિ.

2

וַיֹּאמֶר	אָבִיהָ	אָמֹר	אָמַרְתִּי	כִּי־	שָׂנֹא	שְׂנֵאתָהּ	וָאֶתְּנֶנָּה	לְמֵרֵעֶךָ	הֲלֹא
અને-કહ્યુ	તેના-પિતાએ	ખરેખર	મેં-વિચાર્યું	કે	ધિક્કારથી	તું-ધિક્કારે-છે-તેને	એટલે-મેં-આપી	તારા-મિત્રને	શું-નથી
H0559	H0001	H0559	H0559		H8130	H8130	H5414	H4828	H3808

אֲחֹתָהּ	הַקְּטַנָּה	טוֹבָה	מִמֶּנָּה	תְּהִי־	נָא	לְךָ	תַּחְתֶּיהָ׃
તેની-નાની-બહેન	નાની	વધુ-સારી	તેના-કરતાં	લે	કૃપા-કરીને	તારા-માટે	તેના-બદલે
H0269				H1961	H4994		H8478

તેના પિતાએ કહ્યુ, “મને નિશ્ચે લાગ્યું કે તું તેને ધિક્કારે છે, તેથી મેં તેને તારા મિત્રને આપી દીધી. તેની નાની બહેન શું તેના કરતા વધારે સુંદર નથી? તેના બદલે તેને લે.”

3
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לָהֶם તેમને
שִׁמְשׁוֹן શમશોને H8123
נִקֵּיתִי નિર્દોષ-છું-હું H5352
הַפַּעַם આ-વખતે H6471
מִפְּלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓથી H6430
כִּי־ જ્યારે
עֹשֶׂה કરું-છું
אֲנִי હું H0589
עִמָּם તેમના-પ્રત્યે
רָעָה׃ અનિષ્ટ

સામસૂને તેઓને કહ્યુ, “આ સમયે હું પલિસ્તીઓને કંઈ ઉપદ્રવ કરું તો તે વિષે હું નિર્દોષ ઠરીશ.”

4
וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212
שִׁמְשׁוֹן શમશોન H8123
וַיִּלְכֹּד અને-પકડ્યાં H3920
שְׁלֹשׁ־ ત્રણ H7969
מֵאוֹת સો H3967
שׁוּעָלִים શિયાળ H7776
וַיִּקַּח અને-લીધાં H3947
לַפִּדִים મશાલો H3940
וַיֶּפֶן અને-ફેરવ્યું H6437
זָנָב પૂંછડી H2180
אֶל־ _ H0413
זָנָב પૂંછડી-સાથે H2180
וַיָּשֶׂם અને-મૂક્યું
לַפִּיד મશાલ H3940
אֶחָד એક H0259
בֵּין־ બે H0996
שְׁנֵי _ H8147
הַזְּנָבוֹת પૂંછડીઓની-વચ્ચે H2180
בַּתָּוֶךְ׃ વચમાં H8432

સામસૂન ચાલ્યો ગયો તેણે ત્રણસો શિયાળ પકડયાં અને મશાલો લઈને બબ્બે શીયાળોની પૂંછડીઓ ભેગી કરીને બબ્બે પૂંછડીઓ વચ્ચે એક એક મશાલ બાંધી.

5
וַיַּבְעֶר־ અને-સળગાવી
אֵשׁ આગ H0784
בַּלַּפִּידִים મશાલોમાં H3940
וַיְשַׁלַּח અને-છોડ્યાં H7971
בְּקָמוֹת ઊભા-પાકમાં H7054
פְּלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓના H6430
וַיַּבְעֵר અને-બળ્યું
מִגָּדִישׁ ઢગલાથી
וְעַד־ અને H5704
קָמָה ઊભા-પાક-સુધી H7054
וְעַד־ અને H5704
כֶּרֶם દ્રાક્ષવાડી H3754
זָיִת׃ જૈતૂનના-બગીચા-સુધી H2132

પછી તેણે મશાલો સળગાવી, અને તેણે શિયાળોને પલિસ્તીઓના ઊભા પાકમાં છોડી મૂકી. અને તેઓએ પૂળા અને ઊભા પાકને જૈતૂનવાડીઓ સહિત બાળી મૂક્યાં.

6
וַיֹּאמְרוּ અને-પૂછ્યું H0559
פְלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓએ H6430
מִי કોણે H4310
עָשָׂה કર્યું
זֹאת આ H2063
וַיֹּאמְרוּ અને-કહેવાયું H0559
שִׁמְשׁוֹן શમશોને H8123
חֲתַן જમાઈ H2860
הַתִּמְנִי તિમ્નીના H8554
כִּי કારણ-કે
לָקַח લઈ-લીધી H3947
אֶת־ _ H0853
אִשְׁתּוֹ તેની-પત્ની H0802
וַיִּתְּנָהּ અને-આપી H5414
לְמֵרֵעֵהוּ તેના-મિત્રને H4828
וַיַּעֲלוּ અને-ચઢ્યા H5927
פְלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓ H6430
וַיִּשְׂרְפוּ અને-બાળ્યાં H8313
אוֹתָהּ તેને H0853
וְאֶת־ અને H0853
אָבִיהָ તેના-પિતાને H0001
בָּאֵשׁ׃ આગથી H0784

પલિસ્તીઓએ પૂછ્યું, “આ કોણે કર્યું છે?” તેઓને કહેવામાં આવ્યું, “તિમ્નીના જમાઈ સામસૂને આ કર્યું છે, કેમ કે તિમ્નીએ સામસૂનની પત્નીને લઈને તેને તેના મિત્રને આપી દીધી.” ત્યારે પલિસ્તીઓ આવ્યા અને તેને તથા તેના પિતાને બાળી મૂક્યા.

7
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לָהֶם તેમને
שִׁמְשׁוֹן શમશોને H8123
אִם־ જો
תַּעֲשׂוּן તમે-કરો
כָּזֹאת આવું H2063
כִּי તો-ચોક્કસ
אִם־ જ્યાં-સુધી
נִקַּמְתִּי બદલો-લઉં H5358
בָכֶם તમારો
וְאַחַר અને-પછી
אֶחְדָּל׃ અટકીશ H2308

સામસૂને તેઓને કહ્યુ, “જો તમે આમ કરો છો, તો હું નિશ્ચે તમારા પર વેર વાળીશ તે પછી જ હું જંપીશ.”

8
וַיַּךְ અને-માર્યા H5221
אוֹתָם તેમને H0853
שׁוֹק જાંઘ H7785
עַל־ ઉપર
יָרֵךְ પગ H3409
מַכָּה મોટી-મારો H4347
גְדוֹלָה માર્યો
וַיֵּרֶד અને-ઊતર્યો H3381
וַיֵּשֶׁב અને-રહ્યો H3427
בִּסְעִיף ગુફામાં H5585
סֶלַע ખડકની H5553
עֵיטָם׃ એતામ H5862
ס _

પછી તેણે તેઓને મારીને તેઓનો પૂરો સંહાર કર્યો. પછી તે જઈને એટામ ખડકની ગુફામાં રહ્યો.

9

וַיַּעֲלוּ	અને-ચઢ્યા	H5927
פְלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓ	H6430
וַֽיַּחֲנוּ	અને-છાવણી-નાખી	H2583
בִּיהוּדָה	યહૂદામાં	H3063
וַיִּנָּטְשׁוּ	અને-ફેલાયા	H5203
בַּלֶּחִי׃	લેખીમાં	H3896

ત્યારે પલિસ્તીઓ ચઢી આવ્યા અને તેઓએ યહૂદામાં યુદ્ધ માટે તૈયારી કરી અને તેઓનું સૈન્ય લેહીમાં ફેલાઈ ગયું.

10

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אִישׁ	માણસોએ	H0376
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
לָמָה	શા-માટે	H4100
עֲלִיתֶם	ચઢ્યા-છો	H5927
עָלֵינוּ	અમારા-પર	
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
לֶאֱסוֹר	બાંધવા	H0631
אֶת־	_	H0853
שִׁמְשׁוֹן	શમશોનને	H8123
עָלִינוּ	અમે-આવ્યા-છીએ	H5927
לַעֲשׂוֹת	કરવા	
לוֹ	તેને	
כַּאֲשֶׁר	જેવું	
עָשָׂה	કર્યું	
לָנוּ׃	અમારું	

યહૂદાના માણસોએ કહ્યુ, “શા માટે તમે અમારા પર હુમલો કરવા આવ્યા છો?” તેઓએ કહ્યુ, “અમે સામસૂનને પકડવા માટે હુમલો કર્યો છે, જેથી તેણે અમારી સાથે જે કર્યું છે તેવું અમે તેને કરીએ.”

11

וַיֵּרְדוּ	અને-ઊતર્યા	H3381
שְׁלֹשֶׁת	ત્રણ	H7969
אֲלָפִים	હજાર	H0505
אִישׁ	માણસો	H0376
מִיהוּדָה	યહૂદાના	H3063
אֶל־	_	H0413
סְעִיף	ગુફામાં	H5585
סֶלַע	ખડકની	H5553
עֵיטָם	એતામ	H5862
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
לְשִׁמְשׁוֹן	શમશોનને	H8123
הֲלֹא	શું-નથી-જાણતો	H3808
יָדַעְתָּ	તું-જાણે-છે	H3045
כִּי־	કે	
מֹשְׁלִים	રાજ-કરે-છે	H4910
בָּנוּ	અમારા-ઉપર	
פְּלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓ	H6430
וּמַה־	અને-શું	H4100
זֹּאת	આ	H2063
עָשִׂיתָ	કર્યું-છે	
לָּנוּ	અમને	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהֶם	તેમને	
כַּאֲשֶׁר	જેવું	
עָשׂוּ	કર્યું	
לִי	મને	
כֵּן	એવું	
עָשִׂיתִי	કર્યું-છે-મેં	
לָהֶם׃	તેમને	

ત્યારે યહૂદિયાના ત્રણ હજાર માણસોએ એટામ ખડકની ગુફામાં જઈને સામસૂનને કહ્યુ, “શું તું જાણતો નથી કે પલિસ્તીઓ આપણા પર રાજ કરે છે? આ તેં શું કર્યું?” સામસૂને તેઓને કહ્યુ, “તેઓએ જેવું મને કર્યું છે, તેવું મેં તેઓને કર્યું છે.”

12

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ	તેને	
לֶאֱסָרְךָ	તને-બાંધવા	H0631
יָרַדְנוּ	ઊતર્યા-છીએ	H3381
לְתִתְּךָ	તને-સોંપવા	H5414
בְּיַד־	હાથમાં	H3027
פְּלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓના	H6430
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהֶם	તેમને	
שִׁמְשׁוֹן	શમશોને	H8123
הִשָּׁבְעוּ	સોગંદ-ખાઓ	H7650
לִי	મને	
פֶּן־	કે-નહીં	H6435
תִּפְגְּעוּן	તમે-મારશો	H6293
בִּי	મને	
אַתֶּם׃	તમે-પોતે	

તેઓએ સામસૂનને કહ્યુ, “અમે તને બાંધીને લઈ જઈ પલિસ્તીઓના હાથમાં સોંપવાને આવ્યા છીએ.” સામસૂને તેઓને કહ્યુ, મારી આગળ તમે સમ ખાઓ, “તમે પોતે મને મારી નહિ નાખો.”

13

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ	તેને	
לֵאמֹר	કહીને	H0559
לֹא	ના	H3808
כִּי־	પણ	
אָסֹר	ચોક્કસ	H0631
נֶאֱסָרְךָ	બાંધીશું-તને	H0631
וּנְתַנּוּךָ	અને-સોંપીશું	H5414
בְיָדָם	તેમના-હાથમાં	H3027
וְהָמֵת	પણ-મારીશું	H4191
לֹא	નહીં	H3808
נְמִיתֶךָ	તને	H4191
וַיַּאַסְרֻהוּ	અને-બાંધ્યો	H0631
בִּשְׁנַיִם	બે	H8147
עֲבֹתִים	નવાં-દોરડાંથી	H5688
חֲדָשִׁים	નવાં	H2319
וַיַּעֲלוּהוּ	અને-લઈ-ગયા	H5927
מִן־	ઉપર	
הַסָּלַע׃	ખડકથી	H5553

તેઓએ તેને કહ્યુ, “ના, અમે માત્ર તને દોરડાથી બાંધીને તેઓના હાથમાં સોંપીશું. અમે વચન આપીએ છીએ કે અમે તને મારી નહિ જ નાખીએ.” ત્યારે તેઓએ તેને નવાં બે દોરડાથી બાંધીને તે ખડક પરથી લઈ ગયા.

14
הוּא־ તે H1931 | בָא આવ્યો H0935 | עַד־ _ H5704 | לֶחִי લેખી-સુધી H3896 | וּפְלִשְׁתִּים અને-પલિસ્તીઓ H6430 | הֵרִיעוּ પોકાર્યા H7321 | לִקְרָאתוֹ તેની-સામે H7125 | וַתִּצְלַח અને-ઊતર્યો | עָלָיו તેના-ઉપર | רוּחַ આત્મા H7307 | יְהוָה યહોવાહનો H3068
וַתִּהְיֶינָה અને-થયાં H1961 | הָעֲבֹתִים દોરડાં H5688 | אֲשֶׁר જે | עַל־ _ | זְרוֹעוֹתָיו તેના-હાથો-પરનાં H2220 | כַּפִּשְׁתִּים શણના-તાંતણા-જેવાં H6593 | אֲשֶׁר જે | בָּעֲרוּ બળે-છે | בָאֵשׁ આગમાં H0784
וַיִּמַּסּוּ અને-ઓગળ્યાં H4549 | אֱסוּרָיו બંધનો H0612 | מֵעַל ઉપરથી | יָדָיו׃ તેના-હાથોના H3027

જયારે તે લેહીમાં પહોંચ્યો, ત્યારે પલિસ્તીઓએ તેને જોઈને જયઘોષ કર્યો. અને ઈશ્વરનો આત્મા તેના પર પરાક્રમ સહિત આવ્યો અને તેને હાથે જે દોરડાં બાંધેલા હતાં તે અગ્નિથી બળેલા શણના જેવા થઈને હાથ પરથી સરી પડ્યા.

15
וַיִּמְצָא અને-મળ્યું H4672 | לְחִי־ ગધેડાનું-જડબાનું H3895 | חֲמוֹר હડકું H2543 | טְרִיָּה તાજું H2961 | וַיִּשְׁלַח અને-લંબાવ્યો H7971 | יָדוֹ હાથ H3027 | וַיִּקָּחֶהָ અને-ઉપાડ્યું H3947 | וַיַּךְ־ અને-માર્યા H5221 | בָהּ તેનાથી | אֶלֶף હજાર H0505 | אִישׁ׃ માણસ H0376

સામસૂનને ગધેડાનું તાજું જડબું મળ્યું એ જડબાના પ્રહારથી તેણે એક હજાર માણસોને મારી નાખ્યા.

16
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | שִׁמְשׁוֹן શમશોને H8123 | בִּלְחִי ગધેડાના-જડબાથી H3895 | הַחֲמוֹר _ H2543 | חֲמוֹר ઢગલા-પર H2565 | חֲמֹרָתָיִם ઢગલા H2565 | בִּלְחִי ગધેડાના-જડબાથી H3895 | הַחֲמוֹר _ H2543 | הִכֵּיתִי મેં-માર્યા H5221
אֶלֶף હજાર H0505 | אִישׁ׃ માણસ H0376

સામસૂને કહ્યુ, “ગધેડાના જડબાથી મેં ઢગલે ઢગલા, ગધેડાના જડબાથી મેં હજાર માણસોને માર્યા છે.”

17
וַיְהִי અને-થયું H1961 | כְּכַלֹּתוֹ બોલી-રહ્યા-પછી H3615 | לְדַבֵּר _ H1696 | וַיַּשְׁלֵךְ અને-ફેંક્યું H7993 | הַלְּחִי જડબાનું-હાડકું H3895 | מִיָּדוֹ હાથમાંથી H3027 | וַיִּקְרָא અને-નામ-આપ્યું H7121 | לַמָּקוֹם તે-જગ્યાને H4725 | הַהוּא તે H1931
רָמַת לֶחִי׃ રામાથ-લેખી H7437

એ પ્રમાણે કહ્યા પછી સામસૂને, તે જડબું ફેંકી દીધું અને તે જગ્યાનું નામ રામાથ-લેહી + 15:17 જબડાના અસ્થિઓનો ટેકરી પાડ્યું.

18
וַיִּצְמָא અને-તરસ્યો H6770 | מְאֹד ખૂબ H3966 | וַיִּקְרָא અને-પોકાર્યો H7121 | אֶל־ _ H0413 | יְהוָה યહોવાહને H3068 | וַיֹּאמַר અને-કહ્યુ H0559 | אַתָּה તેં | נָתַתָּ આપ્યો H5414 | בְיַד־ હાથમાં H3027 | עַבְדְּךָ તારા-સેવકના H5650 | אֶת־ _ H0853
הַתְּשׁוּעָה ઉદ્ધાર H8668 | הַגְּדֹלָה મોટો | הַזֹּאת આ H2063 | וְעַתָּה અને-હવે H6258 | אָמוּת મરીશ-હું H4191 | בַּצָּמָא તરસથી H6772 | וְנָפַלְתִּי અને-પડીશ H5307 | בְּיַד હાથમાં H3027 | הָעֲרֵלִים׃ બેસુન્નતીઓના H6189

સામસૂનને ખૂબ તરસ લાગી અને તેણે ઈશ્વરને પોકારીને કહ્યુ, “તમે આ મોટો વિજય પોતાના દાસની હસ્તક કર્યો છે, પણ હવે હું તરસથી મરી રહ્યો છું. શું હું આ બેસુન્નતી લોકોના હાથમાં પડીશ?”

19
וַיִּבְקַע અને-ફાડ્યો H1234 | אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430 | אֶת־ _ H0853 | הַמַּכְתֵּשׁ ખાડો H4388 | אֲשֶׁר־ જે | בַּלֶּחִי લેખીમાં-હતો H3895 | וַיֵּצְאוּ અને-નીકળ્યાં H3318 | מִמֶּנּוּ તેમાંથી | מַיִם પાણી H4325 | וַיֵּשְׁתְּ અને-પીધું H8354
וַתָּשָׁב અને-આવી H7725 | רוּחוֹ તેનામાં-જીવનશક્તિ H7307 | וַיֶּחִי અને-જીવ્યો H2421 | עַל־ તેથી | כֵּן _ | קָרָא નામ-આપ્યું H7121 | שְׁמָהּ તેનું H8034 | עֵין הַקּוֹרֵא અને-હક્કોરે H5875 | אֲשֶׁר જે | בַּלֶּחִי લેખીમાં-છે H3896
עַד આજ H5704 | הַיּוֹם દિવસ H3117 | הַזֶּה׃ સુધી H2088

ત્યારે ઈશ્વરે લેહીમાં જે ખાડો હતો તેમાં ફાટ પાડી. તેમાંથી પાણી નીકળ્યું. પાણી પીધા પછી તે પાછો શુદ્ધિમાં આવ્યો તેણે તાજગી પ્રાપ્ત કરી. એ માટે તેણે તે જગ્યાનું નામ એન-હક્કોર + 15:19 બોલાવનારનો ઝરણું પાડ્યું અને તે આજ સુધી લેહીમાં છે.

פ	שָׁנָה׃	עֶשְׂרִים	פְלִשְׁתִּים	בִּימֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	20
_	વર્ષ	વીસ	_	પલિસ્તીઓના-દિવસોમાં	ઇઝરાયલનો	_	અને-ન્યાય-કર્યો	
	H8141	H6242	H6430	H3117	H3478	H0853	H8199	

સામસૂને પલિસ્તીઓના સમયમાં વીસ વર્ષ ઇઝરાયલનો ન્યાય કર્યો.

Chapter 16

אֵלֶיהָ׃	וַיָּבֹא	זוֹנָה	אִשָּׁה	שָׁם	וַיַּרְא־	עַזָּתָה	שִׁמְשׁוֹן	וַיֵּלֶךְ	1
તેની-પાસે	અને-ગયો	વેશ્યા	સ્ત્રી	ત્યાં	અને-જોઈ	ગાઝામાં	શમશોન	અને-ગયો	
H0413	H0935	H2181	H0802	H8033	H7200	H5804	H8123	H3212	

સામસૂન પલિસ્તીઓના નગર ગાઝામાં ગયો અને ત્યાં એક ગણિકાને જોઈ અને તે તેની પાસે રાત વિતાવવાને ગયો.

הַלַּיְלָה	כָּל־	לוֹ	וַיֶּאֶרְבוּ־	וַיָּסֹבּוּ	הֵנָּה	שִׁמְשׁוֹן	בָּא	לֵאמֹר	לָעַזָּתִים	2
રાત	આખી	તેના-માટે	અને-સંતાઈ-રહ્યા	અને-ઘેર્યો	અહીં	શમશોન	આવ્યો-છે	કહેવાયું	ગાઝાના-લોકોને	
H3915	H3605		H0693	H5437	H2008	H8123	H0935	H0559	H5841	

וַהֲרַגְנֻהוּ׃	הַבֹּקֶר	אוֹר	עַד־	לֵאמֹר	הַלַּיְלָה	כָּל־	וַיִּתְחָרְשׁוּ	הָעִיר	בְּשַׁעַר
અને-મારી-નાખીશું-તેને	સવારનો	પ્રકાશ	_	કહીને	રાત	આખી	અને-ચૂપ-રહ્યા	નગરના	દરવાજા-પાસે
H2026	H1242	H0216	H5704	H0559	H3915	H3605			H8179

ગાઝીઓને ખબર મળી કે, “સામસૂન અહીં આવ્યો છે.” ગાઝીઓએ તે જગ્યાને ઘેરી લીધી, તેઓ આખી રાત નગરના દરવાજામાં સંતાઈ રહ્યા. અને તેઓ ત્યાંથી આઘાપાછા થયા નહિ. તેઓએ કહ્યુ હતું, “સવાર સુધી આપણે રાહ જોઈએ અને દિવસ ઊગતાં જ આપણે તેને મારી નાખીશું.”

בְּדַלְתוֹת	וַיֶּאֱחֹז	הַלַּיְלָה	בַּחֲצִי	וַיָּקָם	הַלַּיְלָה	חֲצִי	עַד־	שִׁמְשׁוֹן	וַיִּשְׁכַּב	3
દરવાજાના-કમાડ	અને-પકડ્યા	રાત-પછી	અડધી	અને-ઊઠ્યો	રાત-સુધી	અડધી	_	શમશોન	અને-સૂતો	
	H0270	H3915	H2677		H3915	H2677	H5704	H8123	H7901	

וַיַּעֲלֵם	כְּתֵפָיו	עַל־	וַיָּשֶׂם	הַבְּרִיחַ	עִם־	וַיִּסָּעֵם	הַמְּזוּזוֹת	וּבִשְׁתֵּי	הָעִיר	שַׁעַר־
અને-ચઢાવ્યાં	ખભા-પર	_	અને-મૂક્યાં	ભૂંગળ	સાથે	અને-ઉખેડ્યાં	ચોકઠાં	અને-બંને	નગરના	દરવાજાના
H5927	H3802			H1280		H5265	H4201	H8147		H8179

פ	חֶבְרוֹן׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָהָר	רֹאשׁ	אֶל־
_	હેબ્રોન	સામે	_	જે	પર્વતની	ટોચ-પર	_
		H6440			H2022		H0413

સામસૂન મધરાત સુધી સૂઈ રહ્યો. મધરાતે ઊઠીને તેણે નગરના દરવાજાના કમાડ તથા બન્ને બારસાખો પકડી. ભૂંગળ સહિત તેને ખેંચી કાઢીને તેઓને તેમના ખભા પર મૂકીને હેબ્રોન પર્વતની સામેના શિખર પર લઈ ગયો.

דְּלִילָה׃	וּשְׁמָהּ	שֹׂרֵק	בְּנַחַל	אִשָּׁה	וַיֶּאֱהַב	כֵן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	4
દલીલાહ	અને-તેનું-નામ	ખીણમાં	સોરેક	સ્ત્રીને	અને-પ્રેમ-કર્યો	આ	પછી	અને-થયું	
H1807	H8034	H7796		H0802	H0157			H1961	

તે પછી એવું થયું કે, સામસૂનને સોરેકની ખીણમાં રહેતી દલિલા નામની એક સ્ત્રી સાથે પ્રેમ થઈ ગયો.

כֹּחוֹ	בַּמֶּה	וּרְאִי	אוֹתוֹ	פַּתִּי	לָהּ	וַיֹּאמְרוּ	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	אֵלֶיהָ	וַיַּעֲלוּ	5
તેનું-બળ	શામાં	અને-જો	તેને	ફોસલાવ	તેને	અને-કહ્યુ	પલિસ્તીઓના	સરદારો	તેની-પાસે	અને-ચઢ્યા	
	H4100	H7200	H0853			H0559	H6430		H0413	H5927	

אֶלֶף	אִישׁ	לָךְ	נִתַּן־	וַאֲנַחְנוּ	לְעַנֹּתוֹ	וַאֲסַרְנֻהוּ	לוֹ	נוּכַל	וּבַמֶּה	גָּדוֹל
હજાર	દરેક	તને	આપીશું	અને-અમે	તેને-દુઃખ-દેવા	અને-બાંધીશું	તેને	આપણે-શકીશું	અને-શાથી	મોટું-છે
H0505	H0376		H5414	H0587		H0631		H3201	H4100	

כָּסֶף׃	וּמֵאָה
ચાંદી	અને-સો
H3701	H3967

પલિસ્તીઓના શાસકોએ તેની પાસે આવીને તેને કહ્યુ, “તું સામસૂનને પટાવીને પૂછીલે કે, તેનું મહા બળ શામાં રહેલું છે? કેવી રીતે અમે તેને બાંધીને તેના પર પ્રબળ થઈએ અને તેને હરાવીએ? જો તું આમ કરીશ તો અમારામાંનો પ્રત્યેક જણ તને ચાંદીના અગિયારસો સિક્કા આપશે.”

6

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
דְּלִילָה	દલીલાહે	H1807
אֶל־	_	H0413
שִׁמְשׁוֹן	શમશોનને	H8123
הַגִּידָה־	કહે	H5046
נָּא	કૃપા-કરીને	H4994
לִּי	મને	
בַּמֶּה	શામાં	H4100
כֹּחֲךָ	તારું-બળ	
גָדוֹל	મોટું-છે	
וּבַמֶּה	અને-શાથી	H4100
תֵאָסֵר	બંધાય	H0631
לְעַנּוֹתֶךָ׃	તું-દુઃખ-પામે	

અને દલિલાએ સામસૂનને કહ્યુ, “કૃપા કરીને, તું મને કહે કે, તારું મહા બળ શામાં રહેલું છે, તું કેવી રીતે બંધાય અને જેથી તું નિર્બળ થાય?”

7

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלֶיהָ	તેને	H0413
שִׁמְשׁוֹן	શમશોને	H8123
אִם־	જો	
יַאַסְרֻנִי	બાંધે-મને	H0631
בְּשִׁבְעָה	સાત	H7651
יְתָרִים	તાજાં-આતરડાં	
לַחִים	લીલાં	H3892
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નહીં	H3808
חֹרָבוּ	સુકાયેલાં	
וְחָלִיתִי	તો-નબળો-પડીશ	
וְהָיִיתִי	અને-થઈશ	H1961
כְּאַחַד	જેવો-એક	H0259
הָאָדָם׃	સામાન્ય-માણસ	H0120

સામસૂને તેને કહ્યુ, “કદી સુકાયેલા ના હોય એવા સાત લીલા બંધથી જો તેઓ મને બાંધે, તો હું નિર્બળ થઈને બીજા માણસો જેવો થઈ જઈશ.”

8

וַיַּעֲלוּ־	અને-લાવ્યા	H5927
לָהּ	તેને	
סַרְנֵי	સરદારો	
פְלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓના	H6430
שִׁבְעָה	સાત	H7651
יְתָרִים	તાજાં-આતરડાં	
לַחִים	લીલાં	H3892
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નહીં	H3808
חֹרָבוּ	સુકાયેલાં	
וַתַּאַסְרֵהוּ	અને-બાંધ્યો	H0631
בָּהֶם׃	તેનાથી	

ત્યારે પલિસ્તીઓના શાસકો કદી ન સુકાયેલા એવા સાત લીલા પણછ તેની પાસે લાવ્યા અને તેણીએ સામસૂનને તેનાથી બાંધ્યો.

9

וְהָאֹרֵב	અને-ઓચિંતો	H0693
יֹשֵׁב	બેઠેલો-હતો	H3427
לָהּ	તેના-માટે	
בַּחֶדֶר	ઓરડામાં	H2315
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
פְּלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓ	H6430
עָלֶיךָ	તારા-પર	
שִׁמְשׁוֹן	શમશોન	H8123
וַיְנַתֵּק	અને-તોડ્યાં	H5423
אֶת־	_	H0853
הַיְתָרִים	આતરડાં	
כַּאֲשֶׁר	જેવી-રીતે	
יִנָּתֵק	તૂટે	H5423
פְּתִיל־	દોરો	H6616
הַנְּעֹרֶת	શણનો	H5296
בַּהֲרִיחוֹ	સ્પર્શ-થતાં	H7306
אֵשׁ	આગનો	H0784
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
נוֹדַע	જાણ્યું	H3045
כֹּחוֹ׃	તેનું-બળ	

હવે તેણે છાની રીતે માણસોને તેની ઓરડીમાં સંતાડી રાખ્યા હતા. તેણે તેને કહ્યુ, સામસૂન□” પલિસ્તીઓ તારા પર ચઢી આવ્યા છે□” પણ શણની એક દોરી આગને અડક્યાથી તૂટી જાય તેમ તેણે તે બાંધેલા બંધનો તોડી નાખ્યાં. એમ તેઓ તેના બળ વિષે જાણી શક્યા નહિ.

10

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
דְּלִילָה	દલીલાહે	H1807
אֶל־	_	H0413
שִׁמְשׁוֹן	શમશોનને	H8123
הִנֵּה	જો	H2009
הֵתַלְתָּ	છેતર્યો	
בִּי	મને	
וַתְּדַבֵּר	અને-બોલ્યો	H1696
אֵלַי	મને	H0413
כְּזָבִים	જૂઠાણાં	H3576
עַתָּה	હવે	H6258
הַגִּידָה־	કહે	H5046
נָּא	કૃપા-કરીને	H4994
לִּי	મને	
בַּמֶּה	શાથી	H4100
תֵּאָסֵר׃	બંધાય-તું	H0631

દલિલાએ સામસૂનને કહ્યુ, “જો, તેં મને છેતરી છે અને મને જૂઠું કહ્યુ છે. કૃપા કરીને, મને કહે કે તને કેવી રીતે નિર્બળ કરી શકાય.”

11

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלֶיהָ	તેને	H0413
אִם־	જો	
אָסוֹר	ચોક્કસ	H0631
יַאַסְרוּנִי	બાંધે-મને	H0631
בַּעֲבֹתִים	નવાં-દોરડાંથી	H5688
חֲדָשִׁים	નવાં	H2319
אֲשֶׁר	જેનાથી	
לֹא־	નહીં	H3808
נַעֲשָׂה	કર્યું-હોય	
בָהֶם	તેનાથી	
מְלָאכָה	કામ	H4399
וְחָלִיתִי	તો-નબળો-પડીશ	
וְהָיִיתִי	અને-થઈશ	H1961
כְּאַחַד	જેવો-એક	H0259
הָאָדָם׃	સામાન્ય-માણસ	H0120

તેણે તેને કહ્યુ, “જે દોરડાનો ઉપયોગ કદી કોઈ કામમાં કરાયો ન હોય તેવા નવા દોરડાથી જો તેઓ મને બાંધે તો હું અન્ય માણસો જેવો નિર્બળ થઈ જઈશ.”

12
וַתִּקַּח અને-લીધાં H3947 | דְּלִילָה દલીલાહે H1807 | עֲבֹתִים દોરડાં H5688 | חֲדָשִׁים નવાં H2319 | וַתַּאַסְרֵהוּ અને-બાંધ્યો H0631 | בָּהֶם તેનાથી | וַתֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אֵלָיו તેને H0413 | פְּלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓ H6430 | עָלֶיךָ તારા-પર | שִׁמְשׁוֹן શમશોન H8123
וְהָאֹרֵב અને-ઓચિંતો H0693 | יֹשֵׁב બેઠેલો-હતો H3427 | בֶּחָדֶר ઓરડામાં H2315 | וַיְנַתְּקֵם અને-તોડી-નાખ્યાં H5423 | מֵעַל ઉપરથી | זְרֹעֹתָיו ભુજાઓ-પરના H2220 | כַּחוּט׃ દોરા-જેમ H2339

તેથી દલિલાએ નવા દોરડાં લીધા. અને તેનાથી સામસૂનને બાંધ્યો. પછી તેને કહ્યુ, “સામસૂન, પલિસ્તીઓ તારા પર ચઢી આવ્યા છે” માણસો અદરની ઓરડીમાં સંતાઈ રહ્યા હતા. પણ સામસૂને દોરડાંને સૂતરની દોરીની માફક પોતાના હાથ પરથી ફટાફટ તોડી નાખ્યાં.

13
וַתֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | דְּלִילָה દલીલાહે H1807 | אֶל־ _ H0413 | שִׁמְשׁוֹן શમશોનને H8123 | עַד־ અત્યાર-સુધી H5704 | הִנֵּה _ H2008 | הֵתַלְתָּ છેતર્યો | בִּי મને | וַתְּדַבֵּר અને-બોલ્યો H1696 | אֵלַי મને H0413 | כְּזָבִים જૂઠાણાં H3576
הַגִּידָה કહે H5046 | לִּי મને | בַּמֶּה શાથી H4100 | תֵּאָסֵר બંધાય-તું H0631 | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אֵלֶיהָ તેને H0413 | אִם־ જો | תַּאַרְגִי વણે H0707 | אֶת־ _ H0853 | שֶׁבַע સાત H7651 | מַחְלְפוֹת લટો H4253 | רֹאשִׁי મારા-માથાની
עִם־ સાથે | הַמַּסָּכֶת׃ વણાટ H4545

દલિલાએ સામસૂનને કહ્યુ, “અત્યાર સુધી તેં મને છેતરીને મને જૂઠી વાતો કહી છે. હવે અમને કહે કે કેવી રીતે અમે તને હરાવી શકીએ?” સામસૂને તેને કહ્યુ, “જો તું મારા માથાના વાળની સાત લટો તાણાની સાથે વણે તો હું અન્ય માણસો જેવો થઈ જઈશ.

14
וַתִּתְקַע અને-ખીલી-ઠોકી H8628 | בַּיָּתֵד ખીલી-વડે H3489 | וַתֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אֵלָיו તેને H0413 | פְּלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓ H6430 | עָלֶיךָ તારા-પર | שִׁמְשׁוֹן શમશોન H8123 | וַיִּיקַץ અને-જાગ્યો H3364 | מִשְּׁנָתוֹ ઊંઘમાંથી H8142 | וַיִּסַּע અને-ઉખેડ્યું H5265
אֶת־ _ H0853 | הַיְתַד ખીલી H3489 | הָאֶרֶג વણાટનું-સાધન H0708 | וְאֶת־ અને H0853 | הַמַּסָּכֶת׃ વણાટ H4545

જ્યારે તે સૂતો હતો, ત્યારે દલિલાએ સાળના ખીલા સાથે તે બાંધીને તેને કહ્યુ, “સામસૂન, પલિસ્તીઓ તારા પર આવી પડ્યા છે” તેણે પોતાની ઊંઘમાંથી જાગીને સાળનો ખીલો તથા તાણા ખેંચી કાઢ્યાં.

15
וַתֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אֵלָיו તેને H0413 | אֵיךְ કેવી-રીતે | תֹּאמַר કહે-છે H0559 | אֲהַבְתִּיךְ પ્રેમ-કરું-છું-તને H0157 | וְלִבְּךָ અને-તારું-હૃદય | אֵין નથી H0369 | אִתִּי મારી-સાથે H0854 | זֶה આ H2088 | שָׁלֹשׁ ત્રણ H7969 | פְּעָמִים વાર H6471
הֵתַלְתָּ છેતર્યો | בִּי મને | וְלֹא־ અને-નહીં H3808 | הִגַּדְתָּ કહ્યુ H5046 | לִּי મને | בַּמֶּה શામાં H4100 | כֹּחֲךָ તારું-બળ | גָדוֹל׃ મોટું

તેણે તેને કહ્યુ, “તું મને કેવી રીતે કહી શકે કે, હું તને પ્રેમ કરું છું, કેમ કે તું મને તારી હર્દયની વાતો તો જણાવતો નથી? આ ત્રણવાર તેં મારી મશ્કરી કરી છે અને તારું મહા બળ શામાં રહેલું છે તે મને કહ્યુ નથી.”

16
וַיְהִי અને-થયું H1961 | כִּי־ કે | הֵצִיקָה દબાણ-કર્યું H6693 | לּוֹ તેના-પર | בִדְבָרֶיהָ વાતોથી H1697 | כָּל־ બધા H3605 | הַיָּמִים દિવસો H3117 | וַתְּאַלְצֵהוּ અને-તંગ-કર્યો H0509 | וַתִּקְצַר અને-કંટાળ્યો | נַפְשׁוֹ તેનો-જીવ H5315
לָמוּת׃ મરવા-જેટલો H4191

તેણે પોતાનાં વચનો વડે તેને દરરોજ આગ્રહ કરીને જીદ કરી, જેથી તેનો જીવ મરણતુલ્ય અકળાયો.

17
וַיַּגֶּד־ અને-કહ્યુ H5046
לָהּ તેને
אֶת־ _ H0853
כָּל־ બધું H3605
לִבּוֹ હૃદયનું
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לָהּ તેને
מוֹרָה અસ્ત્રો H4177
לֹא־ નહીં H3808
עָלָה ચઢ્યું-છે H5927
עַל־ _
רֹאשִׁי મારા-માથા-પર
כִּי־ કારણ-કે
נְזִיר નાઝીર H5139
אֱלֹהִים ઈશ્વરનો H0430
אֲנִי છું-હું H0589
מִבֶּטֶן ગર્ભથી H0990
אִמִּי મારી-માતાના H0517
אִם־ જો
גֻּלַּחְתִּי મુંડાવું H1548
וְסָר તો-જશે H5493
מִמֶּנִּי મારા-પરથી
כֹחִי બળ
וְחָלִיתִי અને-નબળો-પડીશ
וְהָיִיתִי અને-થઈશ H1961
כְּכָל־ જેવો-દરેક H3605
הָאָדָם׃ માણસ H0120

ત્યારે સામસૂને તેને સાચે સાચું કહી જણાવ્યું કે "મારા માથા પર કદી અસ્ત્રો ફર્યો નથી અને મારા વાળ કદી કપાયા નથી, કેમ કે મારી માના ગર્ભસ્થાનથી જ હું ઈશ્વરને સારુ નાઝીરી છું. જો હું મારા માથાના વાળ કપાવું તો મારું બળ મારામાંથી જતું રહેશે અને હું નિર્બળ થઈને બીજા માણસના જેવો થઈ જઈશ."

18
וַתֵּרֶא અને-જોયું H7200
דְלִילָה દલીલાહે H1807
כִּי־ કે
הִגִּיד કહી-દીધું H5046
לָהּ તેને
אֶת־ _ H0853
כָּל־ બધું H3605
לִבּוֹ હૃદયનું
וַתִּשְׁלַח અને-મોકલ્યું H7971
וַתִּקְרָא અને-બોલાવ્યા H7121
לְסַרְנֵי સરદારોને
פְלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓના H6430
לֵאמֹר કહીને H0559
עֲלוּ આવો H5927
הַפַּעַם આ-વખતે H6471
כִּי־ કારણ-કે
הִגִּיד કહી-દીધું H5046
[לה] _
(לִי) મને
אֶת־ _ H0853
כָּל־ બધું H3605
לִבּוֹ હૃદયનું
וְעָלוּ અને-આવ્યા H5927
אֵלֶיהָ તેની-પાસે H0413
סַרְנֵי સરદારો
פְלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓના H6430
וַיַּעֲלוּ અને-લાવ્યા H5927
הַכֶּסֶף ચાંદી H3701
בְּיָדָם׃ હાથમાં H3027

જયારે દલિલા સમજી કે તેણે પોતાનું દિલ મારી આગળ પૂરેપૂરું ખોલ્યું છે, ત્યારે તેણે પલિસ્તીઓના શાસકોને તેડી મંગાવ્યા અને કહ્યુ, "આ એક વાર આવો, કેમ કે તેણે મને સઘળું કહ્યુ છે." ત્યારે પલિસ્તીઓના શાસકો ચાંદીના સિક્કા લઈને તેની પાસે આવ્યા.

19
וַתְּיַשְּׁנֵהוּ અને-સુવડાવ્યો H3462
עַל־ _
בִּרְכֶּיהָ ખોળામાં H1290
וַתִּקְרָא અને-બોલાવ્યો H7121
לָאִישׁ માણસને H0376
וַתְּגַלַּח અને-મુંડાવ્યાં H1548
אֶת־ _ H0853
שֶׁבַע સાત H7651
מַחְלְפוֹת લટો H4253
רֹאשׁוֹ તેના-માથાની
וַתָּחֶל અને-શરૂ-કર્યું
לְעַנּוֹתוֹ દુ:ખ-દેવાનું
וַיָּסַר અને-ગયું H5493
כֹּחוֹ તેનું-બળ
מֵעָלָיו׃ તેના-પરથી

તેણે સામસૂનને પોતાના ખોળામાં સુવાડ્યો. અને સુવડાવી દીધો. એક માણસને બોલાવીને તેના માથાની સાત લટો કાપી નાખી, પછી દલિલા સામસૂનને હેરાન કરવા લાગી, કારણ કે તેનામાંથી તેનું બળ જતું રહ્યુ હતું.

20
וַתֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
פְּלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓ H6430
עָלֶיךָ તારા-પર
שִׁמְשׁוֹן શમશોન H8123
וַיִּקַץ અને-જાગ્યો H3364
מִשְּׁנָתוֹ ઊંઘમાંથી H8142
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֵצֵא જઈશ H3318
כְּפַעַם જેમ-પહેલાં H6471
בְּפַעַם _ H6471
וְאִנָּעֵר અને-છૂટી-જઈશ H5287
וְהוּא પણ-તે H1931
לֹא נહીં H3808
יָדַע જાણતો-હતો H3045
כִּי કે
יְהוָה યહોવાહ H3068
סָר ગયા-હતા H5493
מֵעָלָיו׃ તેના-પરથી

તેણે કહ્યુ, "સામસૂન પલિસ્તીઓ તારા પર ચઢી આવ્યા છે" ઊંઘમાંથી જાગીને તેણે કહ્યુ, "હું અગાઉની જેમ મારું શરીર હલાવીશ." પણ તેને ખ્યાલ નહોતો કે ઈશ્વર તેની પાસેથી જતા રહ્યા છે.

21
וַיֹּאחֲזוּהוּ અને-પકડ્યો H0270
פְלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓએ H6430
וַיְנַקְּרוּ અને-ફોડી-નાખ્યાં H5365
אֶת־ _ H0853
עֵינָיו આખો
וַיּוֹרִידוּ અને-ઉતાર્યો H3381
אוֹתוֹ તેને H0853
עַזָּתָה ગાઝામાં H5804
וַיַּאַסְרוּהוּ અને-બાંધ્યો H0631
בַּנְחֻשְׁתַּיִם પિત્તળની-બેડીઓથી
וַיְהִי અને-હતો H1961
טוֹחֵן દળતો H2912
בְּבֵית બંદીખાનામાં
[האסירים] _ H0615
(הָאֲסוּרִים)׃ કેદીઓના H0631

પલિસ્તીઓએ તેને પકડીને તેની આંખો ફોડી નાખી. તેઓ તેને ગાઝામાં લાવ્યા અને તેને કાંસાની બેડીઓ પહેરાવી. તેની પાસે બંદીખાનામાં ચક્કી પિસાવી.

22

וַיָּחֶל	שְׂעַר־	רֹאשׁוֹ	לְצַמֵּחַ	כַּאֲשֶׁר	גֻּלָּח׃	פ
અને-શરૂ-થયા	વાળ	માથાના	ઊગવા	જેમ	મુંડાવ્યા-હતા	_
	H8181		H6779		H1548	

તોપણ વાળ કપાઈ ગયા પછી તેના માથાના વાળ પાછા વધવા લાગ્યા.

23

וְסַרְנֵי	פְלִשְׁתִּים	נֶאֶסְפוּ	לִזְבֹּחַ	זֶבַח־	גָּדוֹל	לְדָגוֹן	אֱלֹהֵיהֶם
અને-સરદારો	પલિસ્તીઓના	ભેગા-થયા	બલિદાન-ચઢાવવા	મોટું-બલિદાન	મોટું	દાગોનને	તેમના-દેવને
	H6430	H0622	H2076	H2077		H1712	H0430
וּלְשִׂמְחָה	וַיֹּאמְרוּ	נָתַן	אֱלֹהֵינוּ	בְּיָדֵנוּ	אֵת	שִׁמְשׁוֹן	אוֹיְבֵנוּ׃
અને-ઉજવણી-માટે	અને-કહ્યુ	આપ્યો-છે	આપણા-દેવે	આપણા-હાથમાં	_	શમશોન	આપણા-શત્રુને
H8057	H0559	H5414	H0430	H3027	H0853	H8123	H0341

પલિસ્તીઓના શાસકો પોતાના દેવ દાગોન આગળ મોટું બલિદાન કરવાને અને આનંદ કરવાને એકત્ર થયા. તેઓએ કહ્યુ, "અમારા દેવે સામસૂનને હરાવ્યો છે, અમારા શત્રુને અમારા હાથમાં સોંપ્યો છે."

24

וַיִּרְאוּ	אֹתוֹ	הָעָם	וַיְהַלְלוּ	אֶת־	אֱלֹהֵיהֶם	כִּי	אָמְרוּ	נָתַן	אֱלֹהֵינוּ
અને-જોયો	તેને	લોકોએ	અને-સ્તુતિ-કરી	_	તેમના-દેવની	કારણ-કે	કહ્યુ	આપ્યો-છે	આપણા-દેવે
H7200	H0853			H0853	H0430		H0559	H5414	H0430
בְּיָדֵנוּ	אֶת־	אוֹיְבֵנוּ	וְאֵת	מַחֲרִיב	אַרְצֵנוּ	וַאֲשֶׁר	הִרְבָּה	אֶת־	חֲלָלֵינוּ׃
આપણા-હાથમાં	_	આપણા-શત્રુને	અને	ઉજાડનારને	આપણી-ભૂમિના	અને-જેણે	વધાર્યા	_	આપણા-મૃતકો
H3027	H0853	H0341	H0853		H0776			H0853	

જયારે લોકોએ તેને જોયો, ત્યારે તેઓએ પોતાના દેવની સ્તુતિ કરી; કેમ કે તેઓએ કહ્યુ, "અમારા દેવે અમારા શત્રુને હરાવ્યો છે અને અમને સોંપ્યો છે. તેણે અમારામાંથી ઘણાંને મારી નાખ્યા છે."

25

וַיְהִי	[כי]	[טוב]	(כְּטוֹב)	לִבָּם	וַיֹּאמְרוּ	קִרְאוּ	לְשִׁמְשׁוֹן	וִישַׂחֶק־	לָנוּ
અને-થયું	_	_	ખુશ-થયાં	હૃદય	અને-કહ્યુ	બોલાવો	શમશોનને	અને-રમે	આપણા-માટે
H1961			H2896		H0559	H7121	H8123	H7832	
וַיִּקְרְאוּ	לְשִׁמְשׁוֹן	מִבֵּית	[האסירים]	(הָאֲסוּרִים)	וַיְצַחֵק	לִפְנֵיהֶם	וַיַּעֲמִידוּ	אוֹתוֹ	
અને-બોલાવ્યો	શમશોનને	બંદીખાનામાંથી	_	કેદીઓના	અને-રમ્યો	તેમની-સામે	અને-ઊભો-રાખ્યો	તેને	
H7121	H8123		H0615	H0631	H6711	H6440	H5975	H0853	
בֵּין	הָעַמּוּדִים׃								
વચ્ચે	સ્તંભોની								
H0996	H5982								

જયારે તેઓ ઉજવણી કરતા હતા, ત્યારે તેઓએ કહ્યુ, "સામસૂનને બોલાવો, તે આપણું મનોરંજન કરે." અને તેઓ સામસૂનને કેદખાનામાંથી બહાર લઈ આવ્યા. અને તેણે તેઓનું મનોરંજન કર્યું. તેઓએ તેને થાંભલાઓની વચ્ચે ઊભો રાખ્યો.

26

וַיֹּאמֶר	שִׁמְשׁוֹן	אֶל־	הַנַּעַר	הַמַּחֲזִיק	בְּיָדוֹ	הַנִּיחָה	אוֹתִי	[והימשני]	(וַהֲמִשֵׁנִי)	אֶת־
અને-કહ્યુ	શમશોને	_	છોકરાને	પકડનારા	તેનો-હાથ	છોડ	મને	_	અને-અડક	_
H0559	H8123	H0413	H5288	H2388	H3027	H3240	H0853	H4959	H4959	H0853
הָעַמֻּדִים	אֲשֶׁר	הַבַּיִת	נָכוֹן	עֲלֵיהֶם	וְאֶשָּׁעֵן	עֲלֵיהֶם׃				
સ્તંભો	જેના-પર	મકાન	ટકેલું-છે	તેમના-પર	અને-ટેકો-લઉં	તેમના-પર				
H5982					H8172					

જે જુવાને તેનો હાથ પકડ્યો હતો તેને સામસૂને કહ્યુ, "જે થાંભલાઓ પર આ ઇમારતનો આધાર રહેલો છે તે મને પકડવા દે, જેથી હું તેનો ટેકો દઈને ઊભો રહું."

27

וְהַבַּיִת	מָלֵא	הָאֲנָשִׁים	וְהַנָּשִׁים	וְשָׁמָּה	כֹּל	סַרְנֵי	פְלִשְׁתִּים	וְעַל־	הַגָּג
અને-મકાન	ભરેલું-હતું	પુરુષોથી	અને-સ્ત્રીઓથી	અને-ત્યાં	બધા	સરદારો	પલિસ્તીઓના	અને-ધાબા-પર	_
	H4390	H0376	H0802	H8033	H3605		H6430		H1406

כִּשְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	אִישׁ	וְאִשָּׁה	הָרֹאִים	בִּשְׂחוֹק	שִׁמְשׁוֹן׃
લગભગ-ત્રણ	હજાર	પુરુષ	અને-સ્ત્રી	જોતાં-હતાં	રમત	શમશોનની
H7969	H0505	H0376	H0802	H7200	H7832	H8123

હવે તે ઇમારત તો પુરુષોથી તથા સ્ત્રીઓથી ભરેલું હતું. અને પલિસ્તીઓના સર્વ શાસકો ત્યાં હતા. જયારે સામસૂન તેઓને મનોરંજન કરાવતો હતો, ત્યારે અગાસી ઉપર તેને જોનારા પુરુષ તથા સ્ત્રીઓ મળીને આશરે ત્રણ હજાર માણસો હતાં.

28

וַיִּקְרָא	שִׁמְשׁוֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמַר	אֲדֹנָי	יֱהֹוִה	זָכְרֵנִי	נָא	וְחַזְּקֵנִי
અને-પોકાર્યો	શમશોને	_	યહોવાહને	અને-કહ્યુ	હે-પ્રભુ	યહોવાહ	યાદ-કર	કૃપા-કરીને	અને-બળવાન-કર
H7121	H8123	H0413	H3068	H0559	H0136	H3069	H2142	H4994	H2388

נָא	אַךְ	הַפַּעַם	הַזֶּה	הָאֱלֹהִים	וְאִנָּקְמָה	נְקַם־	אַחַת	מִשְּׁתֵי	עֵינַי	מִפְּלִשְׁתִּים׃
કૃપા-કરીને	ફક્ત	આ-વખતે	આ	હે-ઈશ્વર	અને-વેર-લઉં	બદલો	એક	બંને	આંખોનો	પલિસ્તીઓથી
H4994	H0389	H6471	H2088	H0430	H5358	H5359	H0259	H8147		H6430

સામસૂને ઈશ્વરને યાદ કરીને કહ્યુ, “પ્રભુ, ઈશ્વર, મને સ્મરણમાં લો, કૃપા કરીને આટલી એક વાર મને સામર્થ્યવાન કરો, કે જેથી હું મારી બન્ને આંખો ફોડ્યાનું સામટું વેર પલિસ્તીઓ પર વાળી શકું.”

29

וַיִּלְפֹּת	שִׁמְשׁוֹן	אֶת־	שְׁנֵי	עַמּוּדֵי	הַתָּוֶךְ	אֲשֶׁר	הַבַּיִת	נָכוֹן	עֲלֵיהֶם	וַיִּסָּמֵךְ
અને-ભેટ્યો	શમશોન	_	બંને	સ્તંભોને	વચ્ચેના	જેના-પર	મકાન	ટકેલું-હતું	તેમના-પર	અને-ટેક્યો
H3943	H8123	H0853	H8147	H5982	H8432					H5564

עֲלֵיהֶם	אֶחָד	בִּימִינוֹ	וְאֶחָד	בִּשְׂמֹאלוֹ׃
તેમના-પર	એક	જમણે-હાથે	અને-એક	ડાબે-હાથે
	H0259	H3225	H0259	H8040

વચ્ચેના બન્ને થાંભલા જેના પર ઇમારતનો આધાર રહેલો હતો, તે સ્થંભો સામસૂને પકડ્યા, એકને જમણાં હાથથી અને બીજાને ડાબા હાથથી અને તેમને અઢેલીને તે ઊભો રહ્યો.

30

וַיֹּאמֶר	שִׁמְשׁוֹן	תָּמוֹת	נַפְשִׁי	עִם־	פְּלִשְׁתִּים	וַיֵּט	בְּכֹחַ	וַיִּפֹּל	הַבַּיִת	עַל־
અને-કહ્યુ	શમશોને	મરે	મારો-જીવ	સાથે	પલિસ્તીઓ-સાથે	અને-ધકેલ્યું	બળથી	અને-પડ્યું	મકાન	_
H0559	H8123	H4191	H5315		H6430	H5186		H5307		

הַסְּרָנִים	וְעַל־	כָּל־	הָעָם	אֲשֶׁר־	בּוֹ	וַיִּהְיוּ	הַמֵּתִים	אֲשֶׁר	הֵמִית	בְּמוֹתוֹ
સરદારો-પર	અને	બધા	લોકો-પર	જે	તેમાં-હતા	અને-હતા	મૃતકો	જે	માર્યા-મરતાં	_
		H3605				H1961	H4191		H4191	H4194

רַבִּים	מֵאֲשֶׁר	הֵמִית	בְּחַיָּיו׃
વધારે	તેના-કરતાં-જે	માર્યા-હતા	જીવતાં
		H4191	

સામસૂને કહ્યુ, “હું પલિસ્તીઓની સાથે ભલે મરું” તેણે પોતાની સંપૂર્ણ બળ થાંભલા પર અજમાવી. એટલે શાસકો પર તથા તેની અદરના સર્વ માણસો પર ઇમારત તૂટી પડી. એમ મરતી વખતે તેણે જેઓને માર્યા તેઓની સંખ્યા તેના જીવનકાળ દરમિયાન તેણે મારેલાઓના કરતાં વધારે હતી.

31

וַיֵּרְדוּ	אֶחָיו	וְכָל־	בֵּית	אָבִיהוּ	וַיִּשְׂאוּ	אֹתוֹ	וַיַּעֲלוּ	וַיִּקְבְּרוּ	אוֹתוֹ
અને-ઊતર્યા	તેના-ભાઈઓ	અને-બધાં	ઘરના	તેના-પિતાના	અને-ઉઠાવ્યો	તેને	અને-ચઢ્યા	અને-દફનાવ્યો	તેને
H3381	H0251	H3605		H0001	H5375	H0853	H5927	H6912	H0853

בֵּין	צָרְעָה	וּבֵין	אֶשְׁתָּאֹל	בְּקֶבֶר	מָנוֹחַ	אָבִיו	וְהוּא	שָׁפַט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל
વચ્ચે	સોરઆહ	અને-વચ્ચે	એશતાઓલ	કબરમાં	માનોઆહ	તેના-પિતાની	અને-તેણે	ન્યાય-કર્યો	_	ઇઝરાયલનો
H0996	H6881	H0996	H0847	H6913	H4495	H0001	H1931	H8199	H0853	H3478

עֶשְׂרִים	שָׁנָה׃	פ
વીસ	વર્ષ	_
H6242	H8141	

પછી તેના ભાઈ તથા તેનાં બધા કુટુંબીજનો સર્વ ત્યાં આવીને તેને લઈ ગયાં અને સોરાહ તથા એશ્તાઓલની વચમાં તેના પિતા માનોઆના કબ્રસ્તાનમાં તેના દેહને દફનાવ્યો. સામસૂને વીસ વર્ષ સુધી ઇઝરાયલનો ન્યાય કર્યો.

Chapter 17

1						
	וַֽיְהִי־	אִ֥ישׁ	מֵֽהַר־	אֶפְרָ֖יִם	וּשְׁמ֥וֹ	מִיכָֽיְהוּ׃
	અને-હતો	માણસ	એફ્રાઈમના-પર્વતમાંથી	_	અને-તેનું-નામ	મીખાયેહુ
	H1961	H0376	H2022	H0669	H8034	H4319

એફ્રાઇમના પહાડી પ્રદેશમાં મિખા નામે એક માણસ રહેતો હતો.

2											
	וַיֹּ֣אמֶר	לְאִמּ֗וֹ	אֶ֣לֶף	וּמֵאָ֣ה	הַכֶּ֩סֶף֩	אֲשֶׁ֨ר	לֻֽקַּֽח־	לָ֜ךְ	]ואתי[	)וְאַ֣תְּ(	אָלִ֗ית
	અને-કહ્યુ	તેની-માતાને	અગિયાર-સો	_	ચાંદીના	જે	લેવાયા-હતા	તારા	_	અને-તેં	શાપ-આપ્યો
	H0559	H0517	H0505	H3967	H3701		H3947				H0422
	וְגַם֙	אָמַ֣רְתְּ	בְּאָזְנַ֔י	הִנֵּֽה־	הַכֶּ֥סֶף	אִתִּ֖י	אֲנִ֣י	לְקַחְתִּ֑יו	וַתֹּ֣אמֶר	אִמּ֔וֹ	בָּר֥וּךְ
	અને-પણ	કહ્યુ-હતું	મારા-કાનમાં	જો	ચાંદી	મારી-પાસે-છે	મેં	લીધી	અને-કહ્યુ	તેની-માતાએ	ધન્ય-છે
	H1571	H0559	H0241	H2009	H3701	H0854	H0589	H3947	H0559	H0517	H1288
	בְּנִ֖י	לַיהוָֽה׃									
	મારો-દીકરો	યહોવાહથી									
		H3068									

તેણે પોતાની માતાને કહ્યુ, “ચાંદીના જે અગિયારસો સિક્કા + 17:2 30 કિલોગ્રામ તારી પાસેથી ચોરી લેવાયા હતા, તેના લીધે તેં શાપ આપ્યો હતો, મેં તે સાભળ્યું હતું□ હવે અહીં જો□ તે ચાંદીના સિક્કા મારી પાસે છે. મેં લઈ લીધાં હતા.” તેની માતાએ કહ્યુ, “મારા દીકરા, ઈશ્વર તને આશીર્વાદ આપો□”

3									
	וַיָּ֛שֶׁב	אֶת־	אֶֽלֶף־	וּמֵאָ֥ה	הַכֶּ֖סֶף	לְאִמּ֑וֹ	וַתֹּ֣אמֶר	אִמּ֗וֹ	הַקְדֵּ֣שׁ
	અને-પાછા-આપ્યા	_	અગિયાર-સો	_	ચાંદી	તેની-માતાને	અને-કહ્યુ	તેની-માતાએ	ખરેખર
	H7725	H0853	H0505	H3967	H3701	H0517	H0559	H0517	H6942
	הִקְדַּ֨שְׁתִּי	אֶת־	הַכֶּ֤סֶף	לַֽיהוָה֙	מִיָּדִ֔י	לִבְנִ֕י	לַעֲשׂ֖וֹת	פֶּ֣סֶל	וּמַסֵּכָ֑ה
	સમર્પિત-કર્યા-છે-મેં	_	ચાંદી	યહોવાહને	મારા-હાથમાંથી	મારા-દીકરા-માટે	બનાવવા	કોતરેલી-મૂર્તિ	અને-ઢાળેલી-મૂર્તિ
	H6942	H0853	H3701	H3068	H3027			H6459	
	וְעַתָּ֖ה	אֲשִׁיבֶ֥נּוּ	לָֽךְ׃						
	અને-હવે	પાછા-આપું-છું	તને						
	H6258	H7725							

તેણે તે અગિયારસો ચાંદીના સિક્કા પોતાની માતાને પાછા આપ્યાં. ત્યારે માતાએ કહ્યુ, “મારા દીકરાને માટે કોરેલી મૂર્તિ તથા ધાતુની મૂર્તિ બનાવવાને માટે, મેં તે સિક્કા ઈશ્વરને અર્પણ કરવા અલગ રાખ્યા હતા. તેથી હવે, હું તને તે પાછા આપીશ.”

4										
	וַיָּ֥שֶׁב	אֶת־	הַכֶּ֖סֶף	לְאִמּ֑וֹ	וַתִּקַּ֣ח	אִ֠מּוֹ	מָאתַ֨יִם	כֶּ֜סֶף	וַֽתִּתְּנֵ֣הוּ	לַצּוֹרֵ֗ף
	અને-પાછા-આપ્યા	_	ચાંદી	તેની-માતાને	અને-લીધા	તેની-માતાએ	બસો	ચાંદી	અને-આપ્યા	સોનારને
	H7725	H0853	H3701	H0517	H3947	H0517	H3967	H3701	H5414	H6884
	וַֽיַּעֲשֵׂ֙הוּ֙	פֶּ֣סֶל	וּמַסֵּכָ֔ה	וַיְהִ֖י	בְּבֵ֥ית	מִיכָֽיְהוּ׃				
	અને-બનાવ્યા	કોતરેલી-મૂર્તિ	અને-ઢાળેલી-મૂર્તિ	અને-હતી	ઘરમાં	મીખાયેહુના				
		H6459		H1961		H4319				

જ્યારે તેણે પોતાની માતાને તે સિક્કા પાછા આપ્યાં, ત્યારે તેની માતાએ સિક્કા સુનારને આપ્યાં, જેણે કોતરેલી મૂર્તિ તથા ધાતુની મૂર્તિ બનાવી અને તે મિખાના ઘરમાં રહી.

5										
	וְהָאִ֣ישׁ	מִיכָ֔ה	ל֖וֹ	בֵּ֣ית	אֱלֹהִ֑ים	וַיַּ֨עַשׂ	אֵפ֜וֹד	וּתְרָפִ֗ים	וַיְמַלֵּ֞א	אֶת־
	અને-માણસ	મીખાહ-પાસે	_	દેવ-મંદિર	_	અને-બનાવ્યા	એફોદ	અને-તરાફીમ	અને-નિયુક્ત-કર્યો	_
	H0376	H4318			H0430		H0646	H8655	H4390	H0853
	יַ֤ד	אַחַד֙	מִבָּנָ֔יו	וַֽיְהִי־	ל֖וֹ	לְכֹהֵֽן׃				
	હાથ	એક	તેના-દીકરાઓમાંથી	અને-થયો	તેના-માટે	યાજક				
	H3027	H0259		H1961		H3548				

મિખાના ઘરે દેવસ્થાન હતું, તેણે એફોદ તથા દેવસ્થાન બનાવ્યાં અને પોતાના દીકરાની પ્રતિષ્ઠા કરીને તેને તેઓનો યાજક બનાવ્યો.

6

בַּיָּמִים	הָהֵם	אֵין	מֶלֶךְ	בְּיִשְׂרָאֵל	אִישׁ	הַיָּשָׁר	בְּעֵינָיו	יַעֲשֶׂה׃	פ
તે-દિવસોમાં	_	ન-હતો	રાજા	ઇઝરાયલમાં	દરેક	સારું-જે	તેની-આખોમાં	કરતો	_
H3117	H1992	H0369	H4428	H3478	H0376	H3477			

તે દિવસોમાં ઇઝરાયલમાં રાજા નહોતો અને દરેક પોતાની દ્રષ્ટિમાં જે સારું લાગે તે જ તે કરતો હતો.

7

וַיְהִי־	נַעַר	לֶחֶםמִבֵּית	יְהוּדָה	מִמִּשְׁפַּחַת	יְהוּדָה	וְהוּא	לֵוִי	וְהוּא	גָר־	שָׁם׃
અને-હતો	છોકરો	બેથલેહેમથી	યહૂદાના	કુળમાંથી	યહૂદાના	અને-તે	લેવી	અને-તે	પ્રવાસી-હતો	ત્યાં
H1961	H5288	H1035	H3063	H4940	H3063	H1931	H3881	H1931		H8033

હવે યહૂદિયાના બેથલેહેમનો એક જુવાન માણસ, તે યહૂદાના કુટુંબનો હતો, તે લેવી હતો, તે આવીને ત્યાં વસેલો હતો.

8

וַיֵּלֶךְ	הָאִישׁ	מֵהָעִיר	לֶחֶםמִבֵּית	יְהוּדָה	לָגוּר	בַּאֲשֶׁר	יִמְצָא	וַיָּבֹא	הַר־
અને-ગયો	માણસ	નગરમાંથી	બેથલેહેમથી	યહૂદાના	રહેવા	જ્યાં	મળે	અને-આવ્યો	_
H3212	H0376		H1035	H3063			H4672	H0935	H2022

אֶפְרַיִם	עַד־	בֵּית	מִיכָה	לַעֲשׂוֹת	דַּרְכּוֹ׃
એફ્રાઈમના-પર્વત	_	ઘર	મીખાહના	પોતાનો-માર્ગ	_
H0669	H5704		H4318		H1870

તે માણસ યહૂદિયાનું બેથલેહેમ છોડીને વસવાટ કરવા માટે જગ્યા શોધવા ચાલી નીકળ્યો અને તે મુસાફરી કરતા એફ્રાઇમના પહાડી દેશમાં મિખાના ઘરે આવી પહોંચ્યો.

9

וַיֹּאמֶר־	לוֹ	מִיכָה	מֵאַיִן	תָּבוֹא	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	לֵוִי	אָנֹכִי	לֶחֶםמִבֵּית	יְהוּדָה	וְאָנֹכִי
અને-કહ્યુ	તેને	મીખાહે	ક્યાંથી	આવે-છે	અને-કહ્યુ	તેને	લેવી	છું-હું	બેથલેહેમથી	યહૂદાના	અને-હું
H0559		H4318	H0370	H0935	H0559	H0413	H3881	H0595	H1035	H3063	H0595

הֹלֵךְ	לָגוּר	בַּאֲשֶׁר	אֶמְצָא׃
જઈ-રહ્યો-છું	રહેવા	જ્યાં	મળે
H1980			H4672

મિખાએ તેને પૂછ્યું, “તું ક્યાંથી આવે છે? “તે માણસે તેને કહ્યુ કે, “હું યહૂદિયાના બેથલેહેમનો લેવી છું, હું જગ્યા શોધવા જાઉં છું જેથી મને ત્યાં રહેવા મળે.”

10

וַיֹּאמֶר	לוֹ	מִיכָה	שְׁבָה	עִמָּדִי	וֶהְיֵה־	לִי	לְאָב	וּלְכֹהֵן	וְאָנֹכִי	אֶתֶּן־
અને-કહ્યુ	તેને	મીખાહે	રહે	મારી-સાથે	અને-થા	મારા-માટે	પિતા	અને-યાજક	અને-હું	આપીશ
H0559		H4318	H3427	H5978	H1961		H0001	H3548	H0595	H5414

לְךָ	עֲשֶׂרֶת	כֶּסֶף	לַיָּמִים	וְעֵרֶךְ	בְּגָדִים	וּמִחְיָתֶךָ	וַיֵּלֶךְ	הַלֵּוִי׃
તને	દસ	ચાંદી	વર્ષ-દીઠ	અને-સેટ	કપડાં	અને-ખોરાક	અને-ગયો	લેવી
	H6235	H3701	H3117	H6187		H4241	H3212	H3881

મિખાએ તેને કહ્યુ, “મારી સાથે રહે અને મારો સલાહકાર તથા યાજક થા. હું તને દર વર્ષે ચાંદીના દસ સિક્કા + 17:10 115 ગ્રામ, એક જોડ વસ્ત્રો અને ખાવાનું આપીશ.” તેથી લેવી અંદર ગયો.

11

וַיּוֹאֶל	הַלֵּוִי	לָשֶׁבֶת	אֶת־	הָאִישׁ	וַיְהִי	הַנַּעַר	לוֹ	כְּאַחַד	מִבָּנָיו׃
અને-રાજી-થયો	લેવી	રહેવા	_	માણસ-સાથે	અને-થયો	છોકરો	તેના-માટે	જેવો-એક	તેના-દીકરાઓમાંથી
H2974	H3881	H3427	H0854	H0376	H1961	H5288		H0259	

તે જુવાન લેવી મિખાની સાથે રહેવાને રાજી હતો અને મિખા માટે પોતાના દીકરા સમાન બન્યો.

12

וַיְמַלֵּא	מִיכָה	אֶת־	יַד	הַלֵּוִי	וַיְהִי־	לוֹ	הַנַּעַר	לְכֹהֵן	וַיְהִי	בְּבֵית	מִיכָה׃
અને-નિયુક્ત-કર્યો	મીખાહે	_	હાથ	લેવીનો	અને-થયો	તેના-માટે	છોકરો	યાજક	અને-હતો	ઘરમાં	મીખાહના
H4390	H4318	H0853	H3027	H3881	H1961		H5288	H3548	H1961		H4318

મિખાએ તે લેવીને પવિત્ર ક્રિયાને માટે અભિષિક્ત કર્યો. તે જુવાન માણસ તેનો યાજક બન્યો અને તે મિખાના ઘરમાં રહ્યો.

13

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מִיכָה	મીખાહે	H4318
עַתָּה	હવે	H6258
יָדַעְתִּי	જાણું-છું	H3045
כִּי־	કે	
יֵיטִיב	ભલું-કરશે	H3190
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
לִי	મને	
כִּי	કારણ-કે	
הָיָה־	થયો-છે	H1961
לִי	મારા-માટે	
הַלֵּוִי	લેવી	H3881
לְכֹהֵן׃	યાજક	H3548

ત્યારે મિખાએ કહ્યુ, “હવે હું જાણું છું કે ઈશ્વર મારે માટે સારું કરશે, કારણ કે આ લેવી મારો યાજક છે.

Chapter 18

1

Hebrew	Gujarati	Strong
בַּיָּמִים	તે-દિવસોમાં	H3117
הָהֵם	_	H1992
אֵין	ન-હતો	H0369
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
בְּיִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલમાં	H3478
וּבַיָּמִים	અને-તે-દિવસોમાં	H3117
הָהֵם	_	H1992
שֵׁבֶט	કુળ	H7626
הַדָּנִי	દાનનું	H1839
מְבַקֶּשׁ־	શોધી-રહ્યુ-હતું	H1245
לוֹ	_	
נַחֲלָה	વારસો	H5159
לָשֶׁבֶת	રહેવા-માટે	H3427
כִּי	કારણ-કે	
לֹא־	નહીં	H3808
נָפְלָה	મળ્યો-હતો	H5307
לּוֹ	_	
עַד־	_	H5704
הַיּוֹם	તે-દિવસ	H3117
הַהוּא	_	H1931
בְּתוֹךְ־	વચ્ચે	H8432
שִׁבְטֵי	કુળોના	H7626
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
בְּנַחֲלָה׃	વારસામાં	H5159
ס	_	

તે દિવસોમાં ઇઝરાયલમાં કોઈ રાજા નહોતો. તે સમયે દાનીઓનું કુળ પોતાના વસવાટને માટે વતન શોધતું હતું, કેમ કે અત્યાર સુધી ઇઝરાયલના કુળોની મધ્યે તેઓને વતનનો હિસ્સો મળ્યો નહોતો.

2

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיִּשְׁלְחוּ	અને-મોકલ્યા	H7971
בְנֵי־	સંતાનોએ	
דָן	દાનના	H1835
מִמִּשְׁפַּחְתָּם	તેમની-કુળમાંથી	H4940
חֲמִשָּׁה	પાંચ	H2568
אֲנָשִׁים	માણસો	H0376
מִקְצוֹתָם	તેમના-છેડામાંથી	H7098
אֲנָשִׁים	માણસો	H0376
בְּנֵי־	શૂરવીર	
חַיִל	_	H2428
מִצָּרְעָה	સોરઆહથી	H6881
וּמֵאֶשְׁתָּאֹל	અને-એશ્તાઓલથી	H0847
לְרַגֵּל	જાસૂસી-કરવા	H7270
אֶת־	_	H0853
הָאָרֶץ	ભૂમિને	H0776
וּלְחָקְרָהּ	અને-તપાસવા	H2713
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֲלֵהֶם	તેમને	H0413
לְכוּ	જાઓ	H3212
חִקְרוּ	તપાસો	H2713
אֶת־	_	H0853
הָאָרֶץ	ભૂમિને	H0776
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
הַר־	_	H2022
אֶפְרַיִם	એફ્રાઈમના-પર્વત	H0669
עַד־	_	H5704
בֵּית	ઘર	
מִיכָה	મીખાહના	H4318
וַיָּלִינוּ	અને-રાત-રહ્યા	
שָׁם׃	ત્યાં	H8033

દાનના લોકોએ પોતાના આખા કુળમાંથી પાંચ માણસો મોકલ્યા, તેઓ લડવૈયા અને સોરાહથી એશ્તાઓલના યુદ્ધમાં અનુભવી હતા, તેઓને દેશની જાસૂસી કરવા તથા તપાસ કરવા માટે મોકલ્યા. તેઓએ તેમને કહ્યુ, “જઈને દેશની તપાસ કરો” તેઓ એફ્રાઇમના પહાડી દેશમાં આવ્યા, મિખાને ઘરે આવીને ત્યાં તેઓ રાત્રી મુકામ કર્યો.

3

Hebrew	Gujarati	Strong
הֵמָּה	તેઓ	H1992
עִם־	_	
בֵּית	ઘર	
מִיכָה	મીખાહના	H4318
וְהֵמָּה	અને-તેઓ	H1992
הִכִּירוּ	ઓળખ્યો	
אֶת־	_	H0853
קוֹל	અવાજ	
הַנַּעַר	છોકરાનો	H5288
הַלֵּוִי	લેવીનો	H3881
וַיָּסוּרוּ	અને-વળ્યા	H5493
שָׁם	ત્યાં	H8033
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ	તેને	
מִי־	કોણે	H4310
הֱבִיאֲךָ	લાવ્યો	H0935
הֲלֹם	અહીં	H1988
וּמָה־	અને-શું	H4100
אַתָּה	તું	
עֹשֶׂה	કરે-છે	
בָּזֶה	અહીં	H2088
וּמַה־	અને-શું	H4100
לְּךָ	તારું-છે	
פֹה׃	અહીં	H6311

જયારે તેઓ મિખાના ઘરની નજીક આવ્યા, ત્યારે તેઓએ પેલા જુવાન લેવીનો સાદ ઓળખ્યો, તેઓ પાછા વળીને ત્યાં ગયા. અને પૂછ્યું, “તને અહીંયાં કોણ લાવ્યું? અહીં તું શું કરે છે? અહીં તું શા માટે છે?”

4

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲלֵהֶם	તેમને	H0413
כָּזֹה	આવું	H2090
וְכָזֶה	અને-આવું	H2088
עָשָׂה	કર્યું-છે	
לִי	મને	
מִיכָה	મીખાહે	H4318
וַיִּשְׂכְּרֵנִי	અને-રાખ્યો-છે	
וָאֱהִי־	અને-થયો-છું	H1961
לוֹ	તેના-માટે	
לְכֹהֵן׃	યાજક	H3548

તેણે તેઓને કહ્યુ, મિખાએ મારા માટે આ કર્યું છે. "તેણે મને કામ પર રાખ્યો અને હું તેનો યાજક થયો છું."

5 וַיֹּאמְרוּ לוֹ שְׁאַל־ נָא בֵאלֹהִים וְנֵדְעָה הֲתַצְלִיחַ דַּרְכֵּנוּ אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ
અને-કહ્યુ તેને પૂછ કૃપા-કરીને ઈશ્વરને અને-જાણીશું સફળ-થશે-કે અમારો-માર્ગ જેના-પર અમે
H0559 H7592 H4994 H0430 H3045 H1870 H0587

הֹלְכִים עָלֶיהָ׃
જઈ-રહ્યા-છીએ તેન◌ી
H1980

તેઓએ તેને કહ્યુ, "કૃપા કરીને ઈશ્વરની સલાહ પૂછ, જેથી અમે જાણીએ કે જે રસ્તે અમે જઈએ છીએ તે સફળ નીવડશે કે નહિ."

6 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַכֹּהֵן לְכוּ לְשָׁלוֹם נֹכַח יְהוָה דַּרְכְּכֶם אֲשֶׁר תֵּלְכוּ־ בָהּ׃ פ
અને-કહ્યુ તેમને યાજકે જાઓ શાંતિથી સામે યહોવાહન◌ી તમારો-માર્ગ જેન◌ી જાઓ-છો તેન◌ી _
H0559 H3548 H3212 H7965 H5227 H3068 H1870 H3212

યાજકે તેઓને કહ્યુ કે, "શાંતિએ ચાલ્યા જાઓ. જે રસ્તે તમે જાઓ છો તેમાં ઈશ્વર તમારી સમક્ષતા કરશે."

7 וַיֵּלְכוּ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים וַיָּבֹאוּ לָיְשָׁה וַיִּרְאוּ אֶת־ הָעָם אֲשֶׁר־ בְּקִרְבָּהּ יוֹשֶׁבֶת־
અને-ગયા પાંચે માણસો અને-આવ્યા લાઈશમાં અને-જોયા _ લોકોને જે તેમાં રહેતા-હતા
H3212 H2568 H0376 H0935 H7200 H0853 H7130 H3427

לָבֶטַח כְּמִשְׁפַּט צִדֹנִים שֹׁקֵט וּבֹטֵחַ וְאֵין־ מַכְלִים דָּבָר בָּאָרֶץ יוֹרֵשׁ עֶצֶר
સલામતથી રીતે સીદોનીઓની શાંત અને-નિર્ભય અને-નહીં શરમાવનાર કોઈ-વાત ભૂમિમાં વારસો _
H0983 H4941 H6722 H8252 H0982 H0369 H3637 H1697 H0776 H3423 H6114

וּרְחֹקִים הֵמָּה מִצִּדֹנִים וְדָבָר אֵין־ לָהֶם עִם־ אָדָם׃
અને-દૂર તેઓ સીદોનીઓથી અને-કોઈ નહીં તેમને _ કોઈ-સાથે
H7350 H1992 H6722 H1697 H0369 H0120

પછી એ પાંચ માણસો લાઈશ આવ્યા અને તેઓએ લોકોને જોયા કે જ્યાં તેઓ સલામતીમાં રહેતા હતા-એ જ રીતે સિદોનીઓ મૂંઝવણ ન અનુભવવાને બદલે સુરક્ષિત રહેતા હતા + 18:7 તે દિવસોમાં તેઓનો ન્યાય કરવા કોઈ ન્યાયીઓ નહોતો. તે દેશમાં એવો કોઈ ન હતો કે, તેઓને જીતી શકે અથવા તેઓને કોઈપણ રીતે તકલીફ આપે. તેઓ સિદોનીઓથી ઘણાં દૂર રહેતા હતા અને કોઈની + 18:7 આરામના લોકો સાથે સાથે વ્યવહાર રાખતા ન હતા.

8 וַיָּבֹאוּ אֶל־ אֲחֵיהֶם צָרְעָה וְאֶשְׁתָּאֹל וַיֹּאמְרוּ לָהֶם אֲחֵיהֶם מָה
અને-આવ્યા _ તેમના-ભાઈઓ-પાસે સોરઆહમાં અને-એશ્તાઓલમાં અને-કહ્યુ તેમને તેમન◌ી-ભાઈઓએ શું
H0935 H0413 H0251 H6881 H0847 H0559 H0251 H4100

אַתֶּם׃
તમે

તેઓ પોતાના કુળ સોરાહ તથા એશ્તાઓલમાં પાછા આવ્યા. તેઓના સંબંધીઓએ તેઓને પૂછ્યું, "તમે શું ખબર લાવ્યા છો?"

9 וַיֹּאמְרוּ קוּמָה וְנַעֲלֶה עֲלֵיהֶם כִּי רָאִינוּ אֶת־ הָאָרֶץ וְהִנֵּה טוֹבָה מְאֹד
અને-કહ્યુ ઊઠો અને-ચઢીએ તેમન◌ી-પર કારણ-કે જોઈ _ ભૂમિને અને-જુઓ સારી ખૂબ
H0559 H5927 H7200 H0853 H0776 H2009 H3966

וְאַתֶּם מַחְשִׁים אַל־ תֵּעָצְלוּ לָלֶכֶת לָבֹא לָרֶשֶׁת אֶת־ הָאָרֶץ׃
અને-તમે ચૂપ-છો મા આળસુ-નહીં જવા આવવા કબજે-કરવા _ ભૂમિને
H2814 H0408 H6101 H3212 H0935 H3423 H0853 H0776

તેઓએ કહ્યુ, "ચાલો◌ આપણે તેઓ પર હુમલો કરીએ◌ અમે તે દેશ જોયો છે અને તે ઘણો સારો છે. તમે કેમ કશું કરતા નથી? તે દેશ પર હુમલો કરવા અને તેને જીતવા માટે પાછા ન પડો.

10 כְּבֹאֲכֶם תָּבֹאוּ אֶל־ עַם בֹּטֵחַ וְהָאָרֶץ רַחֲבַת יָדַיִם כִּי־ נְתָנָהּ אֱלֹהִים
જ્યારે-આવશો આવશો _ લોકો-પાસે નિર્ભય અને-ભૂમિ પહોળી _ કારણ-કે આપી-છે ઈશ્વરે
H0935 H0935 H0413 H0982 H0776 H7342 H3027 H5414 H0430

בְּיֶדְכֶם מְקוֹם אֲשֶׁר אֵין־ שָׁם מַחְסוֹר כָּל־ דָּבָר אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃
તમારા-હાથમાં જગ્યા જ્યાં નહીં ત્યાં અછત કોઈ-પણ વસ્તુ જે ભૂમિમાં
H3027 H4725 H0369 H8033 H4270 H3605 H1697 H0776

જયારે તમે હશો, ત્યારે તમે એવા લોકો પાસે જાઓ કે જે લોકો પોતાના માટે એવું વિચારે છે અમે સલામત છીએ, તે દેશ વિશાળ છે ઈશ્વરે તે તમારા હાથમાં આપ્યો છે. તે એવી જગ્યા છે કે જ્યાં પૃથ્વી પરની કોઈપણ વસ્તુની અછત નથી."

11

וַיִּסְעוּ	અને-ઊપડ્યા	H5265
מִשָּׁם	ત્યાંથી	H8033
מִמִּשְׁפַּחַת	કુળની	H4940
הַדָּנִי	દાનની	H1839
מִצָּרְעָה	સોરઆહથી	H6881
וּמֵאֶשְׁתָּאֹל	અને-એશ્તાઓલથી	H0847
שֵׁשׁ־	છ-સો	H8337
מֵאוֹת	માણસો	H3967
אִישׁ	_	H0376
חָגוּר	બાંધેલા	H2296
כְּלֵי	શસ્ત્રો	H3627
מִלְחָמָה׃	યુદ્ધના	H4421

પછી દાનના કુળના છસો માણસો, યુદ્ધ માટેનાં શસ્ત્રો સજીને સોરાહ તથા એશ્તાઓલમાંથી રવાના થયા.

12

וַיַּעֲלוּ	અને-ચઢ્યા	H5927
וַיַּחֲנוּ	અને-છાવણી-નાખી	H2583
בְּקִרְיַת יְעָרִים	કિર્યત-યઆરીમમાં	H7157
בִּיהוּדָה	યહૂદામાં	H3063
עַל־	_	
כֵּן	_	
קָרְאוּ	બોલાવ્યું	H7121
לַמָּקוֹם	તે-જગ્યાને	H4725
הַהוּא	_	H1931
מַחֲנֵה־דָן	માહનેહ-દાન	H4265
עַד	આજ	H5704
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
הַזֶּה	_	H2088
הִנֵּה	જુઓ	H2009
אַחֲרֵי	પછી	
קִרְיַת יְעָרִים׃	કિર્યત-યઆરીમ	H7157

તેઓએ જઈને યહૂદિયામાંના કિર્યાથ-યારીમમાં છાવણી કરી. એ માટે લોકોએ તે જગ્યાનું નામ માહનેહ દાન પાડયું; તે કિર્યાથ-યારીમની પશ્ચિમમાં છે; તે નામ આજ સુધી રહેલું છે.

13

וַיַּעַבְרוּ	અને-પસાર-કર્યા	
מִשָּׁם	ત્યાંથી	H8033
הַר־	_	H2022
אֶפְרָיִם	એફ્રાઈમના-પર્વત	H0669
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
עַד־	_	H5704
בֵּית	ઘર	
מִיכָה׃	મીખાહની	H4318

તેઓ ત્યાંથી નીકળીને એફ્રાઇમના પહાડી પ્રદેશમાં ગયા અને મિખાના ઘરે આવ્યા.

14

וַיַּעֲנוּ	અને-બોલ્યા	
חֲמֵשֶׁת	પાંચ	H2568
הָאֲנָשִׁים	માણસોએ	H0376
הַהֹלְכִים	જે-ગયા-હતા	H1980
לְרַגֵּל	જાસૂસી-કરવા	H7270
אֶת־	_	H0853
הָאָרֶץ	ભૂમિની	H0776
לַיִשׁ	લાઈશની	
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	_	H0413
אֲחֵיהֶם	તેમની-ભાઈઓને	H0251
הַיְדַעְתֶּם	જાણો-છો	H3045
כִּי	કે	
יֵשׁ	છે	H3426
בַּבָּתִּים	આ-ઘરોમાં	
הָאֵלֶּה	આ	H0428
אֵפוֹד	એફોદ	H0646
וּתְרָפִים	અને-તરાફીમ	H8655
וּפֶסֶל	અને-કોતરેલી-મૂર્તિ	H6459
וּמַסֵּכָה	અને-ઢાળેલી-મૂર્તિ	
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
דְּעוּ	જાણો	H3045
מַה־	શું	H4100
תַּעֲשׂוּ׃	કરવું	

પછી જે પાંચ માણસો લાઈશના દેશની જાસૂસી કરવા ગયા હતા તેઓએ તેઓના સંબંધીઓને કહ્યુ, "શું તમે જાણો છો કે આ ઘરોમાં એફોદ, તરાફીમ, કોતરેલી મૂર્તિ તથા ગાળેલી મૂર્તિ છે? હવે તમે નિર્ણય કરો કે શું કરવું."

15

וַיָּסוּרוּ	અને-વળ્યા	H5493
שָׁמָּה	ત્યાં	H8033
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
אֶל־	_	H0413
בֵּית־	_	
הַנַּעַר	છોકરાની	H5288
הַלֵּוִי	લેવીની	H3881
בֵּית	ઘરમાં	
מִיכָה	મીખાહના	H4318
וַיִּשְׁאֲלוּ־	અને-પૂછ્યું	H7592
לוֹ	તેને	
לְשָׁלוֹם׃	કુશળતા	H7965

તેથી તેઓ ત્યાંથી ફરીને જુવાન લેવી, મિખાના ઘરમાં ગયા. અને તેઓએ તેને ખબરઅંતર પૂછી.

16

וְשֵׁשׁ־	અને-છ-સો	H8337
מֵאוֹת	માણસો	H3967
אִישׁ	_	H0376
חֲגוּרִים	બાંધેલા	H2296
כְּלֵי	શસ્ત્રો	H3627
מִלְחַמְתָּם	યુદ્ધની	H4421
נִצָּבִים	ઊભેલા	H5324
פֶּתַח	દરવાજાના	H6607
הַשָּׁעַר	_	H8179
אֲשֶׁר	જે	
מִבְּנֵי־	સંતાનોમાંથી	
דָן׃	દાનની	H1835

અને દાનના કુળના છસો માણસો, યુદ્ધ માટેના હથિયારો સજીને પ્રવેશ દ્વાર આગળ ઊભા રહ્યા.

17

וַיַּעֲלוּ	חֲמֵשֶׁת	הָאֲנָשִׁים	הַהֹלְכִים	לְרַגֵּל	אֶת־	הָאָרֶץ	בָּאוּ	שָׁמָּה	לָקְחוּ	אֶת־
અને-ચઢ્યા	પાંચે	માણસો	જે-ગયા-હતા	જાસૂસી-કરવા	_	ભૂમિની	આવ્યા	ત્યાં	અને-લીધા	_
H5927	H2568	H0376	H1980	H7270	H0853	H0776	H0935	H8033	H3947	H0853
הַפֶּסֶל	וְאֶת־	הָאֵפוֹד	וְאֶת־	הַתְּרָפִים	וְאֶת־	הַמַּסֵּכָה	וְהַכֹּהֵן	נִצָּב	פֶּתַח	
કોતરેલી-મૂર્તિ	અને	_	એફોદ	અને-તરાફીમ	અને	ઢાળેલી-મૂર્તિ	અને-યાજક	ઊભો-હતો	દરવાજાની	
H6456	H0853	H0646	H0853	H8655	H0853		H3548	H5324	H6607	
הַשַּׁעַר	וְשֵׁשׁ־	מֵאוֹת	הָאִישׁ	הֶחָגוּר	כְּלֵי	הַמִּלְחָמָה׃				
_	અને-છ-સો	મી	_	બાંધેલા	શસ્ત્રો	યુદ્ધના				
H8179	H8337	H3967	H0376	H2296	H3627	H4421				

પાંચ માણસો કે જેઓ દેશની જાસૂસી કરવાને ગયા હતા તેઓએ ઘરમાં જઈને કોતરેલી મૂર્તિ, એફોદ, તરાફીમ તથા ગાળેલી મૂર્તિ લઈ લીધી, ત્યારે યુદ્ધ માટે હથિયારોથી સજ્જ થયેલા પેલા છસો માણસો સાથે યાજકો દરવાજાના પ્રવેશ દ્વાર આગળ ઊભો રહેલો હતો.

18

וְאֵלֶּה	בָּאוּ	בֵּית	מִיכָה	וַיִּקְחוּ	אֶת־	פֶּסֶל	הָאֵפוֹד	וְאֶת־	הַתְּרָפִים	וְאֶת־
અને-તેઓ	આવ્યા	ઘરમાં	મીખાહના	અને-લીધા	_	કોતરેલી-મૂર્તિ	એફોદ	અને	તરાફીમ	અને
H0428	H0935		H4318	H3947	H0853	H6459	H0646	H0853	H8655	H0853
הַמַּסֵּכָה	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	הַכֹּהֵן	מָה	אַתֶּם	עֹשִׂים׃				
ઢાળેલી-મૂર્તિ	અને-કહ્યુ	તેમને	યાજકે	શું	તમે	કરો-છો				
	H0559	H0413	H3548	H4100						

જયારે તેઓ મિખાના ઘરમાં ગયા અને કોતરેલી મૂર્તિ, એફોદ, તરાફીમ તથા ગાળેલી મૂર્તિ લઈ આવ્યા ત્યારે યાજકે તેઓને કહ્યુ, "તમે આ શું કરો છો?"

19

וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	הַחֲרֵשׁ	שִׂים־	יָדְךָ	עַל־	פִּיךָ	וְלֵךְ	עִמָּנוּ	וֶהְיֵה־	לָנוּ	
અને-કહ્યુ	તેને	ચૂપ	મૂક	હાથ	_	મોં-પર	અને-ચાલ	અમારી-સાથે	અને-થા	અમારા-માટે	
H0559				H3027		H6310	H3212		H1961		
לְאָב	וּלְכֹהֵן	הֲטוֹב	הֱיוֹתְךָ	כֹהֵן	לְבֵית	אִישׁ	אֶחָד	אוֹ	הֱיוֹתְךָ	כֹהֵן	לְשֵׁבֶט
પિતા	અને-યાજક	શું-સારું	હોવું-તારું	યાજક	ઘરના	માણસ	એક	કે	હોવું-તારું	યાજક	કુળના
H0001	H3548		H1961	H3548		H0376	H0259		H1961	H3548	H7626
וּלְמִשְׁפָּחָה	בְּיִשְׂרָאֵל׃										
અને-કુટુંબની	ઇઝરાયલમાં										
H4940	H3478										

તેઓએ તેને કહ્યુ, "છાનો રહે તારો હાથ તારા મુખ પર મૂક અને અમારી સાથે આવ અને અમારો પિતા તથા યાજકો થા. શું એ વધારે સારું નથી કે તારે એક ઘરના યાજકો થવા કરતાં, ઇઝરાયલના એક કુળના યાજક થવું?"

20

וַיִּיטַב	לֵב	הַכֹּהֵן	וַיִּקַּח	אֶת־	הָאֵפוֹד	וְאֶת־	הַתְּרָפִים	וְאֶת־	הַפָּסֶל
અને-ખુશ-થયું	હૃદય	યાજકનું	અને-લીધા	_	એફોદ	અને	તરાફીમ	અને	કોતરેલી-મૂર્તિ
H3190		H3548	H3947	H0853	H0646	H0853	H8655	H0853	H6459
וַיָּבֹא	בְּקֶרֶב	הָעָם׃							
અને-આવ્યો	વચ્ચે	લોકોની							
H0935	H7130								

યાજકોનું હૃદય આનંદથી ભરાઈ ગયું. એફોદ, તરાફીમ, કોતરેલી મૂર્તિ લઈને તે તેઓની સાથે ચાલ્યો ગયો.

21

וַיִּפְנוּ	וַיֵּלֵכוּ	וַיָּשִׂימוּ	אֶת־	הַטַּף	וְאֶת־	הַמִּקְנֶה	וְאֶת־	הַכְּבוּדָּה	לִפְנֵיהֶם׃
અને-વળ્યા	અને-ગયા	અને-મૂક્યાં	_	બાળકો	અને	ઢોર	અને	કીમતી-વસ્તુઓ	આગળ
H6437	H3212		H0853	H2945	H0853	H4735	H0853		H6440

તેથી તેઓ પાછા વળીને ચાલ્યા ગયા. તેઓએ તેઓની સામે નાનાં બાળકોને, જાનવરોને તથા પોતાની માલમિલકતોને આગળ રાખ્યાં.

22

הֵ֫מָּה	הִרְחִ֫יקוּ	מִבֵּ֣ית	מִיכָ֔ה	וְהָאֲנָשִׁ֗ים	אֲשֶׁר֙	בַּבָּתִּ֜ים	אֲשֶׁ֙ר	עִם־	בֵּ֣ית	מִיכָ֔ה
તેઓ	દૂર-ગયા	ઘરથી	મીખાહની	અને-માણસો	જે	ઘરોમાં	જે	_	ઘર	મીખાહની
H1992	H7368		H4318	H0376						H4318

נִזְעֲק֔וּ	וַיַּדְבִּ֖יקוּ	אֶת־	בְּנֵי־	דָֽן׃
બૂમો-પાડ્યા	અને-પકડ્યા	_	સંતાનોને	દાનની
H2199	H1692	H0853		H1835

જયારે તેઓ મિખાના ઘરથી ઘણે દૂર ગયા, ત્યારે મિખાના ઘરની પાસેના ઘરના માણસોએ એકત્ર થઈને દાનપુત્રોને પકડી પાડ્યા.

23

וַיִּקְרְא֙וּ	אֶל־	בְּנֵי־	דָ֔ן	וַיַּסֵּ֖בּוּ	פְּנֵיהֶ֑ם	וַיֹּאמְר֣וּ	לְמִיכָ֔ה	מַה־	לְּךָ֖	כִּ֥י
અને-બૂમો-પાડ્યા	_	સંતાનોને	દાનની	અને-ફેરવ્યા	તેમની-મુખો	અને-કહ્યુ	મીખાહને	શું	તારું-છે	કે
H7121	H0413		H1835	H5437	H6440	H0559	H4318	H4100		

נִזְעָֽקְתָּ׃
બૂમો-પાડે-છે
H2199

તેઓએ દાનપુત્રોને ઊંચા અવાજે પોકાર્યા એટલે તેઓએ પાછા ફરીને મિખાને કહ્યુ, “શા માટે તું મોટું ટોળું લઈને અમારી પાછળ આવે છો?”

24

וַיֹּ֗אמֶר	אֶת־	אֱלֹהַ֨י	אֲשֶׁר־	עָשִׂ֜יתִי	לְקַחְתֶּ֛ם	וְאֶת־	הַכֹּהֵ֖ן	וַתֵּלְכ֑וּ	וּמַה־
અને-કહ્યુ	_	મારી-દેવમૂર્તિઓ	જે	બનાવી	લઈ-લીધી	અને	યાજકને	અને-જતાં-રહ્યા	અને-શું
H0559	H0853	H0430			H3947	H0853	H3548	H3212	H4100

לִּ֣י	ע֔וֹד	וּמַה־	זֶּ֛ה	תֹּאמְר֥וּ	אֵלַ֖י	מַה־	לָּֽךְ׃
મારી-પાસે	હજુ	અને-શું	આ	કહો-છો	મને	શું	તારું-છે
	H5750	H4100	H2088	H0559	H0413	H4100	

તેણે કહ્યુ, “મેં બનાવેલા દેવોને તમે ચોરી લીધા છે અને યાજકને પણ લઈ જઈ રહ્યા છો. બીજું શું બાકી રહ્યુ છે? તેમ છતાં તમે મને કેમ પૂછી રહ્યા છો, કે ‘તને શો સંતાપ છે?’”

25

וַיֹּאמְר֤וּ	אֵלָיו֙	בְּנֵי־	דָ֔ן	אַל־	תַּשְׁמַ֥ע	קוֹלְךָ֖	עִמָּ֑נוּ	פֶּן־	יִפְגְּע֣וּ	בָכֶ֗ם	אֲנָשִׁים֙
અને-કહ્યુ	તેને	સંતાનોએ	દાનની	મા	સંભળાવ	અવાજ	અમારી-સાથે	કે-નહીં	મારે	તમને	માણસો
H0559	H0413		H1835	H0408	H8085			H6435	H6293		H0376

מָ֣רֵי	נֶ֔פֶשׁ	וְאָסַפְתָּ֥ה	נַפְשְׁךָ֖	וְנֶ֥פֶשׁ	בֵּיתֶֽךָ׃
કડવા	જીવની	અને-ગુમાવીશ	તારો-જીવ	અને-જીવ	ઘરનો
H4751	H5315	H0622	H5315	H5315	

દાનના લોકોએ તેને કહ્યુ, મોટેથી ન બોલ. “અમારે તારો અવાજ સાંભળવો નથી કેમ કે કેટલાક અત્યંત ક્રોધિત માણસો તારા પર હુમલો કરશે અને તું તથા તારા ઘરનાં માર્યા જશો.”

26

וַיֵּלְכ֥וּ	בְנֵי־	דָ֖ן	לְדַרְכָּ֑ם	וַיַּ֣רְא	מִיכָ֗ה	כִּֽי־	חֲזָקִ֥ים	הֵ֙מָּה֙	מִמֶּ֔נּוּ	וַיִּ֖פֶן
અને-ગયા	સંતાનો	દાનની	પોતાની-માર્ગે	અને-જોયું	મીખાહે	કે	બળવાન	તેઓ	તેની-કરતાં	અને-વળ્યો
H3212		H1835	H1870	H7200	H4318		H2389	H1992		H6437

וַיָּ֥שָׁב	אֶל־	בֵּיתֽוֹ׃
અને-પાછો-ગયો	_	ઘરે
H7725	H0413	

ત્યારે પછી દાનના લોકોએ પોતાનો રસ્તો પકડ્યો. જયારે મિખાને જણાયું કે તેઓ તેના કરતાં બળવાન હતા, ત્યારે તે પાછો વળ્યો અને પોતાને ઘરે ગયો.

27

וְהֵ֫מָּה	לָקְח֞וּ	אֵ֣ת	אֲשֶׁר־	עָשָׂ֣ה	מִיכָ֗ה	וְאֶת־	הַכֹּהֵן֙	אֲשֶׁ֣ר	הָֽיָה־	ל֔וֹ	וַיָּבֹ֣אוּ
અને-તેઓ	લીધું	_	જે	બનાવ્યું-હતું	મીખાહે	અને	યાજકને	જે	હતો	તેનો	અને-આવ્યા
H1992	H3947	H0853			H4318	H0853	H3548		H1961		H0935

עַל־	לַ֗יִשׁ	עַל־	עַם֙	שֹׁקֵט֙	וּבֹטֵ֔חַ	וַיַּכּ֥וּ	אוֹתָ֖ם	לְפִי־	חָ֑רֶב	וְאֶת־	הָעִ֖יר
_	લાઈશ-પર	_	લોકો	શાંત	અને-નિર્ભય	અને-માર્યા	તેમને	તલવારની	ધારે	અને	નગરને
				H8252	H0982	H5221	H0853	H6310	H2719	H0853	

שָׂרְפ֥וּ	בָאֵֽשׁ׃
બાળ્યું	આગથી
H8313	H0784

મિખાએ જે બનાવ્યું હતું તે દાનના લોકોએ લઈ લીધું, તેની સાથે તેના યાજકોને પણ લાઈશમાં આવ્યાં, ત્યાં લોકો નિર્ભય તથા સુરક્ષિત હતા, તેઓએ તેઓને તલવારથી મારી નાખ્યા અને નગરને બાળી નાખ્યું.

28

וְאֵ֨ין	מַצִּ֜יל	כִּ֧י	רְחוֹקָה־	הִ֣יא	מִצִּיד֗וֹן	וְדָבָ֤ר	אֵֽין־	לָהֶם֙	עִם־	אָדָ֔ם
અને-નહીં-હતો	ઉદ્ધારક	કારણ-કે	દૂર	હતી	સીદોનથી	અને-કોઈ	નહીં	તેમને	_	કોઈ-સાથે
H0369	H5337		H7350	H1931	H6721	H1697	H0369			H0120

וְהִ֕יא	בְּעֵ֖מֶק	אֲשֶׁ֣ר	לְבֵית־רְח֑וֹב	וַיִּבְנ֥וּ	אֶת־	הָעִ֖יר	וַיֵּ֥שְׁבוּ	בָֽהּ׃
અને-તે	ખીણમ□ી	જે	બેથ-રેહોબની	અને-બાંધ્યું	_	નગરને	અને-વસ્યા	તેમાં
H1931	H6010		H1050	H1129	H0853		H3427	

ત્યાં તેઓને છોડાવનાર કોઈ નહોતું, કેમ કે સિદોનથી તે ઘણું દૂર હતું અને તેઓને કોઈની સાથે કશો વ્યવહાર ન હતો. બેથ-રહોબ પાસેની ખીણમાં તે આવેલું હતું. અને ત્યાં નગરમાં રહ્યા.

29

וַיִּקְרְא֤וּ	שֵׁם־	הָעִיר֙	דָּ֔ן	בְּשֵׁם֙	דָּ֣ן	אֲבִיהֶ֔ם	אֲשֶׁ֥ר	יוּלַּ֖ד	לְיִשְׂרָאֵ֑ל
અને-બોલાવ્યું	નામ	નગરનું	દાન	તેમની-પિતા	_	નામે	જે	જન્મ્યો-હતો	ઇઝરાયલને
H7121	H8034		H1835	H8034	H1835	H0001		H3205	H3478

וְאוּלָ֛ם	לַ֥יִשׁ	שֵׁם־	הָעִ֖יר	לָרִאשֹׁנָֽה׃
પણ-પહેલાં	લાઈશ	નામ	નગરનું	પહેલાં
H0199		H8034		H7223

તેઓએ તે નગરનું નામ તેઓના પૂર્વજોના નામ પરથી દાન પાડ્યું, ઇઝરાયલના સંતાનોમાંનો હતો. અગાઉ નગરનું નામ લાઈશ હતું.

30

וַיָּקִ֧ימוּ	לָהֶ֛ם	בְנֵי־	דָ֖ן	אֶת־	הַפָּ֑סֶל	וִיהוֹנָתָ֨ן	בֶּן־	גֵּרְשֹׁ֜ם	בֶּן־
અને-ઊભી-કર્યુ	પોત□ી-માટે	સંતાનોએ	દાનની	_	કોતરેલી-મૂર્તિ	અને-યોનાથાન	દીકરો	ગેર્શોમનો	દીકરો
			H1835	H0853	H6459	H3129		H1647	

מְנַשֶּׁ֗ה	ה֤וּא	וּבָנָיו֙	הָי֤וּ	כֹהֲנִים֙	לְשֵׁ֣בֶט	הַדָּנִ֔י	עַד־	י֖וֹם	גְּל֥וֹת	הָאָֽרֶץ׃
મનશ્શેહનો	તે	અને-તેની-દીકરાઓ	હતે	યાજકો	કુળની	દાનની	_	દિવસ	દેશનિકાલનો	ભૂમિનો
H4519	H1931		H1961	H3548	H7626	H1839	H5704	H3117	H1540	H0776

દાનના લોકોએ પોતાને માટે કોતરેલી મૂર્તિની પ્રતિષ્ઠા કરી, અને દેશની ગુલામગીરીના દિવસ સુધી મૂસાના દીકરા ગેર્શોમનો દીકરો યોનાથાન તથા તેના પુત્રો દાન કુળના યાજકો હતા.

31

וַיָּשִׂ֣ימוּ	לָהֶ֔ם	אֶת־	פֶּ֥סֶל	מִיכָ֖ה	אֲשֶׁ֣ר	עָשָׂ֑ה	כָּל־	יְמֵ֛י	הֱי֥וֹת
અને-સ્થાપિત-કર્યું	પોતાની-માટે	_	કોતરેલી-મૂર્તિ	મીખાહની	જે	બનાવી-હતી	બધા	દિવસો	જ્યાં-સુધી
		H0853	H6459	H4318			H3605	H3117	H1961

בֵית־	הָאֱלֹהִ֖ים	בְּשִׁלֹֽה׃	פ
_	ઈશ્વરનું-મંદિર	શીલોમાં	_
	H0430	H7887	

જ્યાં સુધી ઈશ્વરનું તંબુ શીલોમાં હતું ત્યાં સુધી તેઓએ મિખાની બનાવેલી કોતરેલી મૂર્તિની કાયમ ઉપાસના કરી.

Chapter 19

1
וַיְהִי અને-થયું H1961 | בַּיָּמִים તે-દિવસોમાં H3117 | הָהֵם તે H1992 | וּמֶלֶךְ અને-રાજા H4428 | אֵין ન-હતો H0369 | בְּיִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલમાં H3478 | וַיְהִי અને-થયું H1961 | אִישׁ એક-માણસ H0376 | לֵוִי લેવી H3881 | גָּר રહેતો-હતો
בְּיַרְכְּתֵי દૂરના-ભાગોમાં H3411 | הַר־ પહાડ- H2022 | אֶפְרַיִם એફ્રાઈમના H0669 | וַיִּקַּח־ અને-તેણે-લીધી H3947 | לוֹ પોતાને-માટે | אִשָּׁה સ્ત્રી H0802 | פִּילֶגֶשׁ ઉપપત્ની H6370 | מִבֵּית לֶחֶם બેથલેહેમથી H1035 | יְהוּדָה: યહૂદાના H3063

ઇઝરાયલમાં કોઈ રાજા નહોતો, તે દિવસોમાં એવું બન્યું કે કોઈ એક લેવી એફ્રાઇમની પહાડી પ્રદેશના સૌથી દૂર વિસ્તારમાં આવીને રહેતો હતો. તેણે બેથલેહેમનાં યહૂદિયામાંથી એક સ્ત્રીને પોતાની ઉપપત્ની તરીકે રાખી હતી.

2
וַתִּזְנֶה અને-વ્યભિચાર-કર્યો H2181 | עָלָיו તેની-વિરુદ્ધ | פִּילַגְשׁוֹ તેની-ઉપપત્નીએ H6370 | וַתֵּלֶךְ અને-ગઈ H3212 | מֵאִתּוֹ તેની-પાસેથી H0854 | אֶל־ _ H0413 | בֵּית ઘર | אָבִיהָ તેના-પિતાના H0001 | אֶל־ _ H0413
בֵּית לֶחֶם બેથલેહેમ H1035 | יְהוּדָה યહૂદા H3063 | וַתְּהִי־ અને-રહી H1961 | שָׁם ત્યાં H8033 | יָמִים દિવસો H3117 | אַרְבָּעָה ચાર H0702 | חֳדָשִׁים: મહિના H2320

પણ તેની ઉપપત્ની તેને અવિશ્વાસુ હતી. તેણે વ્યભિચાર કર્યો તેના પતિને મૂકીને પોતાના પિતાના ઘરે બેથલેહેમના યહૂદિયામાં પાછી ગઈ. તે ત્યાં ચાર મહિના સુધી રહી.

3
וַיָּקָם અને-ઊઠ્યો | אִישָׁהּ તેનો-પતિ H0376 | וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212 | אַחֲרֶיהָ તેની-પાછળ | לְדַבֵּר બોલવા H1696 | עַל־ _ | לִבָּהּ તેના-હૃદય-પર | [להשיבו] [તેને-પાછો-લાવવા] H7725 | (לַהֲשִׁיבָהּ) (તેને-પાછી-લાવવા) H7725
וְנַעֲרוֹ અને-તેનો-સેવક H5288 | עִמּוֹ તેની-સાથે | וְצֶמֶד અને-જોડી H6776 | חֲמֹרִים ગધેડાઓ H2543 | וַתְּבִיאֵהוּ અને-તે-તેને-લાવી H0935 | בֵּית ઘર | אָבִיהָ તેના-પિતાના H0001 | וַיִּרְאֵהוּ અને-તેણે-જોયો H7200 | אֲבִי પિતા H0001
הַנַּעֲרָה છોકરીના H5291 | וַיִּשְׂמַח અને-આનંદ-કર્યો H8055 | לִקְרָאתוֹ: તેને-મળીને H7125

તેનો પતિ તેને સમજાવીને પાછી લાવવા માટે ગયો. તેની સાથે નોકર તથા બે ગધેડા હતાં. તેની ઉપપત્નીના પિતાએ તેને જોયો, ત્યારે તે સ્ત્રી તેને પોતાના પિતાના ઘરમાં લાવી. અને તેનો પિતા તેને મળીને ખુશ થયો.

4
וַיֶּחֱזַק־ અને-આગ્રહ-કર્યો H2388 | בּוֹ તેને | חֹתְנוֹ તેના-સસરાએ | אֲבִי પિતા H0001 | הַנַּעֲרָה છોકરીના H5291 | וַיֵּשֶׁב અને-રહ્યો H3427 | אִתּוֹ તેની-સાથે H0854 | שְׁלֹשֶׁת ત્રણ H7969 | יָמִים દિવસ H3117 | וַיֹּאכְלוּ અને-ખાધું H0398
וַיִּשְׁתּוּ અને-પીધું H8354 | וַיָּלִינוּ અને-રાત-રહ્યા | שָׁם: ત્યાં H8033

તેના સસરાએ એટલે યુવતીના પિતાએ, તેને ત્રણ દિવસ રહેવા માટે સમજાવ્યો. તેઓએ ખાધું, પીધું અને ત્યાં રહ્યો.

5
וַיְהִי અને-થયું H1961 | בַּיּוֹם ચોથા-દિવસે H3117 | הָרְבִיעִי _ H7243 | וַיַּשְׁכִּימוּ વહેલા-ઊઠ્યા H7925 | בַבֹּקֶר સવારે H1242 | וַיָּקָם અને-ઊભો-થયો | לָלֶכֶת જવા-માટે H3212 | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אֲבִי પિતાએ H0001 | הַנַּעֲרָה છોકરીના H5291
אֶל־ _ H0413 | חֲתָנוֹ તેના-જમાઈને H2860 | סְעָד ભોજનથી-મજબૂત-કર H5582 | לִבְּךָ તારું-હૃદય | פַּת־ રોટલી- | לֶחֶם ના-ટુકડાથી H3899 | וְאַחַר અને-પછી | תֵּלֵכוּ: જજો H3212

ચોથે દિવસે તેઓએ વહેલાં ઊઠીને વિદાય થવાની તૈયારી કરી, પણ યુવતીના પિતાએ પોતાના જમાઈને કહ્યુ, “થોડો ખોરાક ખાઈને તાજગી પામ. પછી તમે તમારે રસ્તે જજો.”

6
וַיֵּשְׁבוּ અને-બેઠા H3427
וַיֹּאכְלוּ અને-ખાધું H0398
שְׁנֵיהֶם બંનેએ H8147
יַחְדָּו સાથે
וַיִּשְׁתּוּ અને-પીધું H8354
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֲבִי પિતાએ H0001
הַנַּעֲרָה છોકરીના H5291
אֶל־ _ H0413
הָאִישׁ માણસને H0376
הוֹאֶל־ કૃપા-કરીને H2974
נָא _ H4994
וְלִין રાત-રહો
וְיִטַב અને-આનંદ-પામો H3190
לִבֶּךָ׃ તારું-હૃદય

તેથી તેઓ બન્નેએ સાથે બેસીને ખાધુંપીધું. પછી યુવતીના પિતાએ લેવીને કહ્યુ, "કૃપા કરી જો તારી ઇચ્છા હોય તો આજની રાત અહીં રોકાઈ જા અને આનંદ કર."

7
וַיָּקָם અને-ઊઠ્યો
הָאִישׁ માણસ H0376
לָלֶכֶת જવા-માટે H3212
וַיִּפְצַר־ અને-આગ્રહ-કર્યો H6484
בּוֹ તેને
חֹתְנוֹ સસરાએ
וַיָּשָׁב અને-પાછો-ફર્યો H7725
וַיָּלֶן અને-રાત-રહ્યો
שָׁם׃ ત્યાં H8033

લેવી જવા માટે વહેલો ઊઠ્યો, પણ જુવાન સ્ત્રીના પિતાએ તેને રહેવા માટે આગ્રહ કર્યો, તેથી તેણે પોતાનો વિચાર બદલ્યો અને ફરી તે રાતે તે રહી ગયો.

8
וַיַּשְׁכֵּם અને-વહેલો-ઊઠ્યો H7925
בַּבֹּקֶר સવારે H1242
בַּיּוֹם પાંચમા-દિવસે H3117
הַחֲמִישִׁי _ H2549
לָלֶכֶת જવા-માટે H3212
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֲבִי પિતાએ H0001
הַנַּעֲרָה છોકરીના H5291
סְעָד־ ભોજનથી-મજબૂત-કર H5582
נָא કૃપા-કરીને H4994
לְבָבְךָ તારું-હૃદય H3824
וְהִתְמַהְמְהוּ અને-રોકાઓ H4102
עַד־ _ H5704
נְטוֹת ઢળવા-સુધી H5186
הַיּוֹם દિવસના H3117
וַיֹּאכְלוּ અને-ખાધું H0398
שְׁנֵיהֶם׃ બંનેએ H8147

પાંચમા દિવસે વિદાય થવા માટે તે વહેલો ઊઠ્યો, પણ છોકરીના પિતાએ કહ્યુ, "પોતાને બળવાન કર અને બપોર સુધી રહી જા." તેથી તેઓ બન્ને જમ્યાં.

9
וַיָּקָם અને-ઊઠ્યો
הָאִישׁ માણસ H0376
לָלֶכֶת જવા-માટે H3212
הוּא તે H1931
וּפִילַגְשׁוֹ અને-તેની-ઉપપત્ની H6370
וְנַעֲרוֹ અને-તેનો-સેવક H5288
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לוֹ તેને
חֹתְנוֹ સસરાએ
אֲבִי પિતા H0001
הַנַּעֲרָה છોકરીના H5291
הִנֵּה જુઓ H2009
נָא _ H4994
רָפָה ઢળી-રહ્યો-છે H7503
הַיּוֹם દિવસ H3117
לַעֲרֹב સાંજ-તરફ H6150
לִינוּ־ રાત-રહો
נָא _ H4994
הִנֵּה જુઓ H2009
חֲנוֹת છાવણી-કરો H2583
הַיּוֹם આજે H3117
לִין રાત-રહો
פֹּה અહીં H6311
וְיִיטַב અને-આનંદ-પામો H3190
לְבָבֶךָ તારું-હૃદય H3824
וְהִשְׁכַּמְתֶּם અને-સવારે-વહેલા-ઊઠજો H7925
מָחָר આવતીકાલે H4279
לְדַרְכְּכֶם તમારા-માર્ગે H1870
וְהָלַכְתָּ અને-ચાલ્યા-જજો H1980
לְאֹהָלֶךָ׃ તારા-તંબુમાં H0168

પછી લેવી, તેની ઉપપત્ની તથા તેનો ચાકર જવા માટે ઊભા થયા, ત્યારે તેના સસરાએ, એટલે યુવતીના પિતાએ તેને કહ્યુ, "જો, હવે દિવસ આથમવા આવ્યો છે. કૃપા કરી આજે રાત્રે પણ રોકાઈ જાઓ અને આનંદ કરો. આવતીકાલે વહેલા ઊઠીને તમારે ઘરે પાછા જજો.

10
וְלֹא־ અને-ન H3808
אָבָה ઇચ્છ્યો H0014
הָאִישׁ માણસ H0376
לָלוּן રાત-રહેવા
וַיָּקָם અને-ઊઠ્યો
וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212
וַיָּבֹא અને-આવ્યો H0935
עַד־ _ H5704
נֹכַח સામે H5227
יְבוּס યબૂસ H2982
הִיא જે-છે H1931
יְרוּשָׁלָםִ યરુશાલેમ H3389
וְעִמּוֹ અને-તેની-સાથે
צֶמֶד જોડી H6776
חֲמוֹרִים ગધેડાઓ H2543
חֲבוּשִׁים બોજ-ભરેલા H2280
וּפִילַגְשׁוֹ અને-ઉપપત્ની H6370
עִמּוֹ׃ તેની-સાથે

પણ લેવી તે રાતે ત્યાં રહેવા માટે રાજી ન હતો. તેથી તે ચાલી નીકળ્યો. તે યબૂસ એટલે યરુશાલેમ પાસે આવી પહોંચ્યો. તેની સાથે સામાન બાંધેલાં બે ગધેડાં અને તેની ઉપપત્ની પણ હતી.

11
הֵם તેઓ H1992
עִם־ પાસે
יְבוּס યબૂસ H2982
וְהַיּוֹם અને-દિવસ H3117
רַד ઢળી-ગયો-હતો H7286
מְאֹד ઘણો H3966
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
הַנַּעַר સેવક H5288
אֶל־ _ H0413
אֲדֹנָיו તેના-સ્વામીને H0113
לְכָה־ ચાલો H3212
נָּא _ H4994
וְנָסוּרָה અને-ફંટાઈએ H5493
אֶל־ _ H0413
עִיר־ શહેર
הַיְבוּסִי યબૂસીના H2983
הַזֹּאת આ H2063
וְנָלִין અને-રાત-રહીએ
בָּהּ׃ તેમાં

જયારે તેઓ યબૂસ પાસે પહોંચ્યાં, ત્યારે સાંજ પડી ગઈ હોવાથી તેના ચાકરે પોતાના માલિકને કહ્યું, "ચાલો, આપણે યબૂસીઓના નગરમાં જઈને ત્યાં રાત વિતાવીએ."

12

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યું	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
אֲדֹנָיו	તેના-સ્વામીએ	H0113
לֹא	નહીં	H3808
נָסוּר	ફંટાઈએ	H5493
אֶל־	_	H0413
עִיר	શહેર	
נָכְרִי	વિદેશી	H5237
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નથી	H3808
מִבְּנֵי	સંતાનોમાંથી	
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
הֵנָּה	અહીં	H2008
וְעָבַרְנוּ	અને-આગળ-જઈએ	
עַד־	_	H5704
גִּבְעָה׃	ગિબઆ-સુધી	H1390

તેના માલિકે તેને કહ્યુ, "આપણે આ વિદેશીઓના નગરમાં જવું નથી, જ્યાં ઇઝરાયલ નથી તેવા વિદેશીઓના નગરમાં આપણે નહિ જઈએ. આપણે આગળ ચાલીને ગિબયા જઈશું."

13

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યું	H0559
לְנַעֲרוֹ	તેના-સેવકને	H5288
לְךְ	ચાલ	H3212
וְנִקְרְבָה	અને-નજીક-જઈએ	H7126
בְּאַחַד	એક	H0259
הַמְּקֹמוֹת	સ્થળોમાં	H4725
וְלַנּוּ	અને-રાત-રહીએ	
בַגִּבְעָה	ગિબઆમાં	H1390
אוֹ	અથવા	
בָרָמָה׃	રામામાં	H7414

લેવીએ તેના જુવાન નોકરને કહ્યુ, "આવ, આપણે આ જગ્યાઓમાંની એક જગ્યાએ જઈએ અને ગિબયામાં કે રામામાં જઈને રાતવાસો કરીએ."

14

וַיַּעַבְרוּ	અને-આગળ-ગયા	
וַיֵּלֵכוּ	અને-ચાલ્યા	H3212
וַתָּבֹא	અને-આથમ્યો	H0935
לָהֶם	તેમને-માટે	
הַשֶּׁמֶשׁ	સૂર્ય	H8121
אֵצֶל	પાસે	H0681
הַגִּבְעָה	ગિબઆના	H1390
אֲשֶׁר	જે	
לְבִנְיָמִן׃	બિન્યામીનનું-હતું	H1144

તેથી તેઓ આગળ જવાનું જારી રાખ્યું. જયારે બિન્યામીનના પ્રદેશના ગિબયા પાસે તેઓ પહોચ્યાં ત્યારે સૂર્યાસ્ત થયો.

15

וַיָּסֻרוּ	અને-ફંટાયા	H5493
שָׁם	ત્યાં	H8033
לָבוֹא	જવા-માટે	H0935
לָלוּן	રાત-રહેવા	
בַּגִּבְעָה	ગિબઆમાં	H1390
וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
וַיֵּשֶׁב	અને-બેઠો	H3427
בִּרְחוֹב	ચોકમાં	H7339
הָעִיר	શહેરના	
וְאֵין	અને-કોઈ-નહીં	H0369
אִישׁ	માણસ	H0376
מְאַסֵּף־	એકઠા-કરનાર	H0622
אוֹתָם	તેમને	H0853
הַבַּיְתָה	ઘરમાં	
לָלוּן׃	રાત-રહેવા	

તેઓએ ગિબયામાં જઈને રાત વિતાવી. અને તે નગરની વચ્ચેની ખુલ્લી જગ્યામાં જઈને બેઠો, પણ કોઈ તેને રાત વિતાવવા માટે લઈ ગયું નહિ.

16

וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
אִישׁ	માણસ	H0376
זָקֵן	વૃદ્ધ	H2205
בָּא	આવ્યો	H0935
מִן־	_	
מַעֲשֵׂהוּ	તેના-કામથી	H4639
מִן־	_	
הַשָּׂדֶה	ખેતરમાંથી	
בָּעֶרֶב	સાંજે	H6153
וְהָאִישׁ	અને-માણસ	H0376
מֵהַר	પહાડ	H2022
אֶפְרַיִם	એફ્રાઈમનો	H0669
וְהוּא־	અને-તે	H1931
גָר	રહેતો-હતો	
בַּגִּבְעָה	ગિબઆમાં	H1390
וְאַנְשֵׁי	અને-લોકો	H0376
הַמָּקוֹם	તે-સ્થળના	H4725
בְּנֵי יְמִינִי׃	બિન્યામીનના-સંતાનો	H1145

પણ ત્યારે એક વૃદ્ધ માણસ ખેતરમાં કામ કરીને સાંજે પાછો આવતો હતો. તે એફ્રાઇમના પહાડી પ્રદેશનો લેવી હતો. થોડા સમય માટે ગિબયામાં આવ્યો હતો. પણ તે જગ્યાએ જે લોકો રહેતા હતા તેઓ તો બિન્યામીનીઓ હતા.

17

וַיִּשָּׂא	અને-ઊંચી-કરી	H5375
עֵינָיו	આંખો	
וַיַּרְא	અને-જોયો	H7200
אֶת־	_	H0853
הָאִישׁ	માણસને	H0376
הָאֹרֵחַ	મુસાફર	H0732
בִּרְחֹב	ચોકમાં	H7339
הָעִיר	શહેરના	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הָאִישׁ	માણસે	H0376
הַזָּקֵן	વૃદ્ધે	H2205
אָנָה	ક્યાં	H0575
תֵלֵךְ	જાય-છે	H3212
וּמֵאַיִן	અને-ક્યાંથી	H0370
תָּבוֹא׃	આવે-છે	H0935

તે વૃદ્ધે પોતાની આંખો ઊંચી કરી અને તેણે નગરમાં વટેમાર્ગુઓને રસ્તામાં બેઠેલા જોયા. તે વૃદ્ધ માણસે કહ્યુ, “તું ક્યાં જાય છે? તું ક્યાંથી આવ્યો છે?”

18

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
עֹבְרִים	પસાર-થઈ-રહ્યા-છીએ	
אֲנַחְנוּ	અમે	H0587
מִבֵּית־לֶחֶם	બેથલેહેમથી	H1035
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
עַד־	_	H5704
יַרְכְּתֵי־	દૂરના-ભાગો	H3411
הַר־	પહાડ	H2022
אֶפְרַיִם	એફ્રાઈમના	H0669
מִשָּׁם	ત્યાંથી	H8033
אָנֹכִי	હું	H0595
וָאֵלֵךְ	અને-ગયો-હતો	H3212
עַד־	_	H5704
בֵּית לֶחֶם	બેથલેહેમ	H1035
יְהוּדָה	યહૂદા	H3063
וְאֶת־	અને	H0853
בֵּית	ઘર	
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
אֲנִי	હું	H0589
הֹלֵךְ	જઈ-રહ્યો-છું	H1980
וְאֵין	અને-કોઈ-નહીં	H0369
אִישׁ	માણસ	H0376
מְאַסֵּף	એકઠો-કરનાર	H0622
אוֹתִי	મને	H0853
הַבָּיְתָה׃	ઘરમાં	

લેવીએ તેને કહ્યુ, “અમે બેથલેહેમ યહૂદિયાનાં એફ્રાઇમના પહાડી પ્રદેશના પેલે છેડે જઈએ છીએ. હું ત્યાંનો રહેવાસી છું. હું બેથલેહેમ-યહૂદિયામાં ગયો હતો અને હું ઈશ્વરના ઘરે જાઉં છું.

19

וְגַם־	અને-પણ	H1571
תֶּבֶן	ઘાસ	H8401
גַּם־	અને-પણ	H1571
מִסְפּוֹא	ઘાસચારો	H4554
יֵשׁ	છે	H3426
לַחֲמוֹרֵינוּ	અમારા-ગધેડાઓ-માટે	H2543
וְגַם	અને-પણ	H1571
לֶחֶם	રોટલી	H3899
וָיַיִן	અને-દ્રાક્ષારસ	H3196
יֶשׁ־	છે	H3426
לִי	મારી-પાસે	
וְלַאֲמָתֶךָ	અને-તારી-દાસી-માટે	H0519
וְלַנַּעַר	અને-સેવક-માટે	H5288
עִם־	_	
עֲבָדֶיךָ	તારા-સેવકો-સાથે	H5650
אֵין	નથી	H0369
מַחְסוֹר	અછત	H4270
כָּל־	કોઈ-પણ	H3605
דָּבָר׃	વસ્તુની	H1697

અમારી પાસે અમારા ગધેડાંને માટે ઘાસચારો છે, તારી દાસીને માટે અને જુવાન માણસને માટે રોટલી અને દ્રાક્ષારસ છે. અમને કશાની જરૂરીયાત નથી. પણ કોઈ માણસ અમને પોતાના ઘરમાં આવકાર આપતો નથી.”

20

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הָאִישׁ	માણસે	H0376
הַזָּקֵן	વૃદ્ધ	H2205
שָׁלוֹם	શાંતિ	H7965
לָךְ	તને	
רַק	ફક્ત	H7535
כָּל־	તારી-બધી	H3605
מַחְסוֹרְךָ	જરૂરિયાત	H4270
עָלָי	મારા-પર	
רַק	ફક્ત	H7535
בָּרְחוֹב	ચોકમાં	H7339
אַל־	ન	H0408
תָּלַן׃	રાત-રહેશો	

વૃદ્ધ માણસે તેઓની ખબરઅંતર પૂછી અને કહ્યુ, “તમને શાંતિ થાઓ હું તમારી બધી જ જરૂરિયાત પૂરી પાડીશ. તમારી સંભાળ રાખીશ. તમે રસ્તામાં રોકાઈ જશો નહિ.”

21

וַיְבִיאֵהוּ	અને-લાવ્યો	H0935
לְבֵיתוֹ	તેના-ઘરમાં	
]וַיָּבוֹל[	[અને-ખવડાવ્યું]	
)וַיָּבוֹל(	(અને-ખવડાવ્યું)	
לַחֲמוֹרִים	ગધેડાઓને	H2543
וַיִּרְחֲצוּ	અને-ધોયા	H7364
רַגְלֵיהֶם	તેમના-પગ	H7272
וַיֹּאכְלוּ	અને-ખાધું	H0398
וַיִּשְׁתּוּ׃	અને-પીધું	H8354

તે માણસ લેવીને પોતાને ઘરે લાવ્યો. તેના ગધેડાંને ઘાસ ચારો આપ્યો. તેઓએ પોતાના હાથપગ ધોયા અને ખાધુંપીધું.

22

הֵמָּה	તેઓ	H1992
מֵיטִיבִים	આનંદ-કરતા-હતા	H3190
אֶת־	_	H0853
לִבָּם	તેમના-હૃદયોમાં	
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
אַנְשֵׁי	માણસો	H0376
הָעִיר	શહેરના	
אַנְשֵׁי	માણસો	H0376
בְנֵי־	સંતાનો	
בְלִיַּעַל	બલિયાલના	H1100
נָסַבּוּ	ઘેરી-વળ્યા	H5437
אֶת־	_	H0853
הַבַּיִת	ઘરને	
מִתְדַּפְּקִים	ઠોકતા-હતા	H1849
עַל־	_	
הַדָּלֶת	દરવાજા-પર	
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	_	H0413
הָאִישׁ	માણસને	H0376
בַּעַל	માલિક	H1167
הַבַּיִת	ઘરના	
הַזָּקֵן	વૃદ્ધને	H2205
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
הוֹצֵא	બહાર-લાવ	H3318
אֶת־	_	H0853
הָאִישׁ	માણસને	H0376
אֲשֶׁר־	જે	
בָּא	આવ્યો	H0935
אֶל־	_	H0413
בֵּיתְךָ	તારા-ઘરમાં	
וְנֵדָעֶנּוּ׃	અને-અમે-તેને-ઓળખીએ	H3045

તેઓ આનંદમાં હતા, એટલામાં જુઓ, નગરના બલિયાલના દીકરાઓએ આવીને ઘરનો દરવાજો ખટખટાવ્યો. તેઓએ તે વૃદ્ધ માણસને કહ્યુ, “જે માણસ તારા ઘરમાં આવ્યો તેને બહાર કાઢ કે અમે તેની સાથે શારીરિક સંબંધ બાંધીએ.”

23

וַיֵּצֵ֤א	אֲלֵיהֶם֙	הָאִ֔ישׁ	בַּ֣עַל	הַבַּ֔יִת	וַיֹּ֖אמֶר	אֲלֵהֶ֑ם	אַל־	אַחַ֖י	אַל־	תָּרֵֽעוּ
અને-બહાર-ગયો	તેમની-પાસે	માણસ	માલિક	ઘરનો	અને-કહ્યુ	તેમને	ન-કરો	ભાઈઓ	ન-કરો	દુષ્ટતા
H3318	H0413	H0376	H1167		H0559	H0413	H0408	H0251	H0408	

נָ֕א	אַחֲרֵ֞י	אֲשֶׁר־	בָּ֨א	הָאִ֤ישׁ	הַזֶּה֙	אֶל־	בֵּיתִ֔י	אַֽל־	תַּעֲשׂ֖וּ	אֶת־	הַנְּבָלָ֥ה
કૃપા-કરીને	પછી	_	આવ્યો-છે	માણસ	આ	ન-કરો	મારા-ઘરમાં	ન	કરો	_	આ-અધમતા
H4994			H0935	H0376	H2088	H0413		H0408		H0853	H5039

הַזֹּֽאת׃
_
H2063

તે ઘરના માલિકે તેઓને બહાર લઈ જઈને તેઓને કહ્યુ, “ના, મારા ભાઈઓ, કૃપા કરી આવું ખોટું કામ ના કરો” જ્યાં સુધી આ માણસો મારા ઘરમાં મહેમાન તરીકે છે, ત્યાં સુધી આવો દુરાચાર ના કરો.”

24

הִנֵּ֨ה	בִתִּ֜י	הַבְּתוּלָ֗ה	וּפִֽילַגְשֵׁ֙הוּ֙	אוֹצִֽיאָה־	נָּ֣א	אוֹתָ֔ם	וְעַנּ֣וּ	אוֹתָ֔ם
જુઓ	મારી-દીકરી	કુંવારી	અને-તેની-ઉપપત્ની	બહાર-લાવું	_	તેમને	અને-અપમાનિત-કરો	તેમને
H2009	H1323	H1330	H6370	H3318	H4994	H0853		H0853

וַעֲשׂ֣וּ	לָהֶ֔ם	הַטּ֖וֹב	בְּעֵינֵיכֶ֑ם	וְלָאִ֤ישׁ	הַזֶּה֙	לֹ֣א	תַעֲשׂ֔וּ	דְּבַ֖ר	הַנְּבָלָ֥ה	הַזֹּֽאת׃
અને-કરો	તેમને	જે-સારું-લાગે	તમારી-દૃષ્ટિમાં	અને-માણસને	આ	ન	કરો	કામ	અધમતાનું	આ
				H0376	H2088	H3808		H1697	H5039	H2063

જુઓ, મારી કુંવારી દીકરી કે જે તે માણસની ઉપપત્ની છે તે અહીં છે. તેને હું હમણાં બહાર લાવું. તેની આબરુ લો તથા તમને જેમ સારુ લાગે તેમ તેની સાથે કરો. પણ એ માણસ સાથે એવું અધમ કૃત્ય ના કરો”

25

וְלֹֽא־	אָב֤וּ	הָֽאֲנָשִׁים֙	לִשְׁמֹ֣עַ	ל֔וֹ	וַיַּחֲזֵ֤ק	הָאִישׁ֙	בְּפִ֣ילַגְשׁ֔וֹ	וַיֹּצֵ֥א	אֲלֵיהֶ֖ם
અને-ન	ઇચ્છ્યા	માણસોએ	સાંભળવા	તેનું	અને-પકડ્યો	માણસે	તેની-ઉપપત્નીને	અને-બહાર-કાઢી	તેમની-પાસે
H3808	H0014	H0376	H8085		H2388	H0376	H6370	H3318	H0413

הַח֑וּץ	וַיֵּדְע֨וּ	אוֹתָ֜הּ	וַיִּתְעַלְּלוּ־	בָ֤הּ	כָּל־	הַלַּ֙יְלָה֙	עַד־	הַבֹּ֔קֶר	וַֽיְשַׁלְּח֖וּהָ
બહાર	અને-ઓળખી	તેને	અને-દુર્વ્યવહાર-કર્યો	તેણી-સાથે	આખી	રાત	_	સવાર-સુધી	અને-છોડી-દીધી
H2351	H3045	H0853			H3605	H3915	H5704	H1242	H7971

[בעלות]	(כַּעֲל֥וֹת)	הַשָּֽׁחַר׃
[ઊગતી]	(ઊગતી)	પરોઢ
H5927	H5927	H7837

પણ તે માણસોએ તેનું સાંભળ્યું નહિ, તેથી તે માણસ તેની ઉપપત્નીને પકડીને તેઓની પાસે બહાર લાવ્યો. તેઓએ તેના પર બળાત્કાર કર્યો અને આખી રાત તેની સાથે દુષ્કર્મ કર્યું, સવાર પડતાં તેઓએ તેને છોડી દીધી.

26

וַתָּבֹ֥א	הָאִשָּׁ֖ה	לִפְנ֣וֹת	הַבֹּ֑קֶר	וַתִּפֹּ֞ל	פֶּ֧תַח	בֵּית־	הָאִ֛ישׁ	אֲשֶׁר־	אֲדוֹנֶ֥יהָ	שָּׁ֖ם
અને-આવી	સ્ત્રી	થતાં-પહેલાં	સવાર	અને-પડી	દરવાજે	ઘર	માણસના	જેનો	સ્વામી	ત્યાં
H0935	H0802	H6437	H1242	H5307	H6607		H0376		H0113	H8033

עַד־	הָאֽוֹר׃
_	અજવાળું-થયા-સુધી
H5704	H0216

સૂર્યોદય થતાં તે સ્ત્રી નીચે આવીને જે માણસના ઘરમાં તેનો પતિ હતો તેના બારણા આગળ પડી રહી.

27

וַיָּ֨קָם	אֲדֹנֶ֜יהָ	בַּבֹּ֗קֶר	וַיִּפְתַּח֙	דַּלְת֣וֹת	הַבַּ֔יִת	וַיֵּצֵ֖א	לָלֶ֣כֶת	לְדַרְכּ֑וֹ	וְהִנֵּ֧ה
અને-ઊઠ્યો	તેનો-સ્વામી	સવારે	અને-ખોલ્યા	દરવાજા	ઘરના	અને-બહાર-ગયો	જવા-માટે	તેના-માર્ગે	અને-જુઓ
	H0113	H1242				H3318	H3212	H1870	H2009

הָאִשָּׁ֣ה	פִילַגְשׁ֗וֹ	נֹפֶ֙לֶת֙	פֶּ֣תַח	הַבַּ֔יִת	וְיָדֶ֖יהָ	עַל־	הַסַּֽף׃
સ્ત્રી	તેની-ઉપપત્ની	પડેલી	દરવાજે	ઘરના	અને-તેના-હાથ	_	ઉંબરા-પર
H0802	H6370	H5307	H6607		H3027		

જયારે તેનો પતિ સવારે ઊઠ્યો અને પોતાના કામે જવાને નીકળ્યો ત્યારે બારણાં ખોલીને જોયું તો તેની ઉપપત્ની ઉંબરા પર હાથ રાખીને ઘરના બારણાં પાસે પડેલી હતી.

28

וַיֹּאמֶר	אֵלֶיהָ	קוּמִי	וְנֵלֵכָה	וְאֵין	עֹנֶה	וַיִּקָּחֶהָ	עַל־	הַחֲמוֹר
અને-કહ્યુ	તેને	ઊઠ	અને-ચાલીએ	અને-કોઈ-નહીં	જવાબ-આપનાર	અને-ઉપાડી	_	ગધેડા-પર
H0559	H0413		H3212	H0369		H3947		H2543

וַיָּקָם	הָאִישׁ	וַיֵּלֶךְ	לִמְקֹמוֹ׃
અને-ઊઠ્યો	માણસ	અને-ગયો	પોતાના-સ્થળે
	H0376	H3212	H4725

લેવીએ તેને કહ્યુ, “ઊઠ. આપણે ચાલ્યા જઈએ.” પણ તેને કોઈ જવાબ ન મળ્યો. તેને ઊંચકીને ગધેડા પર મૂકી અને તે માણસ તેને લઈને પોતાના ઘરે જવાને રવાના થયો.

29

וַיָּבֹא	אֶל־	בֵּיתוֹ	וַיִּקַּח	אֶת־	הַמַּאֲכֶלֶת	וַיַּחֲזֵק	בְּפִילַגְשׁוֹ	וַיְנַתְּחֶהָ
અને-આવ્યો	_	તેના-ઘરે	અને-લીધી	_	છરી	અને-પકડી	તેની-ઉપપત્નીને	અને-કાપી
H0935	H0413		H3947	H0853	H3979	H2388	H6370	H5408

לַעֲצָמֶיהָ	לִשְׁנַיִם	עָשָׂר	נְתָחִים	וַיְשַׁלְּחֶהָ	בְּכֹל	גְּבוּל	יִשְׂרָאֵל׃
તેના-હાડકાં-મુજબ	બાર	_	ટુકડાઓમાં	અને-મોકલી	બધી	સીમાઓમાં	ઇસ્રાએલની
H6106	H8147	H6240	H5409	H7971	H3605	H1366	H3478

લેવી પોતાને ઘરે આવ્યો અને તેણે છરી લઈને તેની ઉપપત્નીનાં અંગે અંગ કાપ્યાં તેના બાર ટુકડાં કરીને આખા ઇઝરાયલમાં મોકલી આપ્યાં.

30

וְהָיָה	כָל־	הָרֹאֶה	וְאָמַר	לֹא־	נִהְיְתָה	וְלֹא־	נִרְאֲתָה	כָּזֹאת	לְמִיּוֹם	עֲלוֹת	בְנֵי־
અને-થયું	દરેક	જોનારો	અને-કહ્યુ	નથી	થયું	અને-નથી	જોવાયું	આવું	તે-દિવસથી	આવ્યા	સંતાનો
H1961	H3605	H7200	H0559	H3808	H1961	H3808	H7200	H2063	H3117	H5927	

יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	שִׂימוּ־	לָכֶם	עָלֶיהָ	עֻצוּ	וְדַבֵּרוּ׃	פ
ઇસ્રાએલના	દેશમાંથી	મિસરના	_	દિવસ	આ	વિચારો	તમારા-માટે	આ-વિષે	સલાહ-લો	અને-બોલો	_
H3478	H0776	H4714	H5704	H3117	H2088				H5779	H1696	

જે બધાએ તે જોયું તેઓએ કહ્યુ કે, “ઇઝરાયલ લોકો મિસર દેશમાંથી નીકળ્યા તે દિવસથી તે આજ સુધી આવું ભયાનક કૃત્ય કરવામાં કે જોવામાં આવ્યું નથી. એ વિષે વિચાર કરો મસલત કરો અમને અભિપ્રાય આપો.”

Chapter 20

1

וַיֵּצְאוּ	כָּל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַתִּקָּהֵל	הָעֵדָה	כְּאִישׁ	אֶחָד	לְמִדָּן	וְעַד־
અને-નીકળ્યા	બધા	સંતાનો	ઇસ્રાએલના	અને-એકઠી-થઈ	સમુદાય	એક-માણસ	સમાન	દાનથી	અને-તો
H3318	H3605		H3478	H6950	H5712	H0376	H0259	H1835	H5704

שֶׁבַעבְּאֵר	וְאֶרֶץ	הַגִּלְעָד	אֶל־	יְהוָה	הַמִּצְפָּה׃
બેર્શેબા-સુધી	અને-દેશ	ગિલયાદનો	_	યહોવાહ-પાસે	મિસ્પામાં
H0884	H0776	H1568	H0413	H3068	H4709

પછી સર્વ ઇઝરાયલ લોકો દાનથી તે બેરશેબા સુધીના, ગિલ્યાદ દેશના તમામ ઇઝરાયલી લોકો ઈશ્વરની આગળ એકમતના થઈને મિસ્પામાં સમૂહમાં એકત્ર થયા.

2

וַיִּתְיַצְּבוּ	פִּנּוֹת	כָּל־	הָעָם	כֹּל	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	בִּקְהַל	עַם	הָאֱלֹהִים	אַרְבַּע
અને-ઊભા-રહ્યા	આગેવાનો	બધા	લોકોના	બધા	કુળોના	ઇસ્રાએલના	સભામાં	પ્રજા	ઈશ્વરના	ચાર
H3320	H6438	H3605		H3605	H7626	H3478	H6951		H0430	H0702

מֵאוֹת	אֶלֶף	אִישׁ	רַגְלִי	שֹׁלֵף	חָרֶב׃	פ
સો-લાખ	હજાર	પુરુષો	પગપાળા	તલવાર-ખેંચનાર	છરી	_
H3967	H0505	H0376	H7273	H8025	H2719	

સર્વ લોકોના આગેવાનો, ઇઝરાયલના સર્વ કુળો, ઈશ્વરના લોકોની સભામાં સર્વ ભેગા મળ્યા. તેમાં જમીન પર તલવારથી લડનારા ચાર લાખ પુરુષો ઉપસ્થિત હતા.

3

וַֽיִּשְׁמְעוּ	בְּנֵ֣י	בִנְיָמִ֔ן	כִּֽי־	עָל֥וּ	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֖ל	הַמִּצְפָּ֑ה	וַיֹּֽאמְרוּ֙	בְּנֵ֣י
અને-સાંભળ્યું	સંતાનોએ	બિન્યામીનના	કે	ગયા-હતા	સંતાનો	ઇસ્રાએલના	મિસ્પામાં	અને-કહ્યુ	સંતાનોએ
H8085		H1144		H5927		H3478	H4709	H0559	

יִשְׂרָאֵ֔ל	דַּבְּר֕וּ	אֵיכָ֥ה	נִֽהְיְתָ֖ה	הָרָעָ֥ה	הַזֹּֽאת׃
ઇસ્રાએલના	બોલો	કેવી-રીતે	થયું	દુષ્ટતા	આ
H3478	H1696		H1961		H2063

બિન્યામીનના લોકોને સાંભળવામાં આવ્યું. કે ઇઝરાયલ લોકો મિસ્પામાં ભેગા મળ્યા છે. ઇઝરાયલના લોકોએ પૂછ્યું, “અમને કહો કે, આ અધમ કૃત્ય કેવી રીતે બન્યું?”

4

וַ֠יַּעַן	הָאִ֨ישׁ	הַלֵּוִ֜י	אִ֛ישׁ	הָאִשָּׁ֥ה	הַנִּרְצָחָ֖ה	וַיֹּאמַ֑ר	הַגִּבְעָ֨תָה֙	אֲשֶׁ֣ר	לְבִנְיָמִ֔ן
અને-જવાબ-આપ્યો	માણસે	લેવીએ	પતિ	સ્ત્રીનો	હત્યા-થયેલી	અને-કહ્યુ	ગિબઆમાં	જે	બિન્યામીનનું-છે
	H0376	H3881	H0376	H0802	H7523	H0559	H1390		H1144

בָּ֙אתִי֙	אֲנִ֣י	וּפִֽילַגְשִׁ֖י	לָלֽוּן׃
આવ્યો-હતો	હું	અને-મારી-ઉપપત્ની	રાત-રહેવા
H0935	H0589	H6370	

હત્યા થયેલ સ્ત્રીનાં પતિ લેવીએ જવાબ આપ્યો, “મેં અને મારી ઉપપત્નીએ રાત વિતાવવા સારુ બિન્યામીનના ગિબયામાં મુકામ કર્યો હતો.

5

וַיָּקֻ֤מוּ	עָלַי֙	בַּעֲלֵ֣י	הַגִּבְעָ֔ה	וַיָּסֹ֧בּוּ	עָלַ֛י	אֶת־	הַבַּ֖יִת	לָ֑יְלָה	אוֹתִי֙
અને-ઊઠ્યા	મારી-વિરુદ્ધ	આગેવાનો	ગિબઆના	અને-ઘેરી-વળ્યા	મારી-વિરુદ્ધ	_	ઘરને	રાતે	મને
		H1167	H1390	H5437		H0853		H3915	H0853

דִּמּ֣וּ	לַהֲרֹ֔ג	וְאֶת־	פִּילַגְשִׁ֥י	עִנּ֖וּ	וַתָּמֹֽת׃
યોજ્યા	મારવા	અને	મારી-ઉપપત્નીને	અપમાનિત-કરી	અને-મરી-ગઈ
H1819	H2026	H0853	H6370		H4191

રાતના સમયે ગિબયાના સંબંધીઓએ મારા પર હુમલો કર્યો અને ઘરને ઘેરીને મને મારી નાખવાનો વિચાર કર્યો. તેઓએ મારી ઉપપત્ની પર બળાત્કાર કર્યો અને તે મરણ પામી.

6

וָאֹחֵ֤ז	בְּפִֽילַגְשִׁי֙	וָֽאֲנַתְּחֶ֔הָ	וָֽאֲשַׁלְּחֶ֔הָ	בְּכָל־	שְׂדֵ֖ה	נַחֲלַ֣ת	יִשְׂרָאֵ֑ל	כִּ֥י	עָשׂ֛וּ
અને-પકડ્યો-મેં	મારી-ઉપપત્નીને	અને-કાપી	અને-મોકલી	બધા	ખેતરોમાં	વારસાના	ઇસ્રાએલના	કારણ-કે	કર્યું
H0270	H6370	H5408	H7971	H3605		H5159	H3478		

זִמָּ֥ה	וּנְבָלָ֖ה	בְּיִשְׂרָאֵֽל׃
દુરાચાર	અને-અધમતા	ઇસ્રાએલમાં
H2154	H5039	H3478

મેં મારી ઉપપત્નીને લઈને તેને કાપીને તેના પાર્થિવ શરીરનાં બાર ટુકડાં કરીને, ઇઝરાયલ પ્રદેશના રહેવાસીઓને મોકલી આપ્યાં, કેમ કે તેઓએ એવું અધમ કૃત્ય અને અત્યાચાર કર્યો છે.

7

הִנֵּ֥ה	כֻלְּכֶ֖ם	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	הָב֥וּ	לָכֶ֛ם	דָּבָ֥ר	וְעֵצָ֖ה	הֲלֹֽם׃
જુઓ	તમે-બધા	સંતાનો	ઇસ્રાએલના	આપો	તમારે-માટે	બાબત	અને-સલાહ	અહીં
H2009	H3605		H3478	H3051		H1697	H6098	H1988

હવે સર્વ ઇઝરાયલીઓ, તમે જુઓ. વિચાર કરીને કહો કે હવે શું કરવું?”’

8

וַיָּ֙קָם֙	כָּל־	הָעָ֔ם	כְּאִ֥ישׁ	אֶחָ֖ד	לֵאמֹ֑ר	לֹ֤א	נֵלֵךְ֙	אִ֣ישׁ	לְאָהֳל֔וֹ	וְלֹ֥א
અને-ઊઠ્યા	બધા	લોકો	એક-માણસ	સમાન	કહેતાં	નહીં	જઈએ	કોઈ	પોતાના-તંબુમાં	અને-નહીં
	H3605		H0376	H0259	H0559	H3808	H3212	H0376	H0168	H3808

נָס֖וּר	אִ֥ישׁ	לְבֵיתֽוֹ׃
ફંટાઈએ	કોઈ	પોતાના-ઘરમાં
H5493	H0376	

સર્વ લોકો એક સાથે ઊભા થયા અને તેઓએ કહ્યુ, “આપણામાંનો કોઈ પોતાના તંબુએ નહિ જશે અને કોઈ પાછો પોતાને ઘરે પણ જશે નહિ

9

וְעַתָּ֕ה	זֶ֥ה	הַדָּבָ֖ר	אֲשֶׁ֣ר	נַעֲשֶׂ֑ה	לַגִּבְעָ֖ה	עָלֶ֥יהָ	בְּגוֹרָֽל׃
અને-હવે	આ	બાબત	જે	કરીશું	ગિબઆને	તેની-વિરુદ્ધ	ચિઠ્ઠીથી
H6258	H2088	H1697			H1390		H1486

પણ હવે ગિબયાને આપણે આ પ્રમાણે કરવું જોઈએ આપણે ચિઠ્ઠી નાખીએ અને તે પ્રમાણે તેના પર હુમલો કરીએ.

10

וְלָקַ֣חְנוּ	עֲשָׂרָה֩	אֲנָשִׁ֨ים	לַמֵּאָ֜ה	לְכֹ֣ל ׀	שִׁבְטֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֗ל	וּמֵאָ֤ה	לָאֶ֙לֶף֙	וְאֶ֣לֶף
અને-લઈશું	દસ	માણસો	સોમાંથી	બધા	કુળોના	ઇસ્રાએલના	અને-સો	હજારમાંથી	અને-હજાર
H3947	H6235	H0376	H3967	H3605	H7626	H3478	H3967	H0505	H0505
לָרְבָבָ֔ה	לָקַ֥חַת	צֵדָ֖ה	לָעָ֑ם	לַעֲשׂ֗וֹת	לְבוֹאָם֙	לְגֶ֣בַע	בִּנְיָמִ֔ן	כְּכָל־	הַנְּבָלָ֔ה
દસ-હજારમાંથી	લેવા-માટે	રસદ	લોકો-માટે	કરવા-માટે	તેમના-આવવા-પર	ગેબા	બિન્યામીનના	બધી	અધમતા
H7233	H3947	H6720			H0935	H1387	H1144	H3605	H5039
אֲשֶׁ֥ר	עָשָׂ֖ה	בְּיִשְׂרָאֵֽל׃							
જે	કરી-હતી	ઇસ્રાએલમાં							
		H3478							

આપણે ઇઝરાયલનાં સર્વ કુળોમાંથી દર સો માણસોમાંથી દસ, હજાર માણસોમાંથી સો અને દસ હજારમાંથી હજાર માણસોને લડનારા લોકો માટે ખોરાકપાણી લાવવાનું કામ સોંપીએ, અને લડવૈયાઓ બિન્યામીનના ગિબયામાં જાય. અને ઇઝરાયલમાં જે દુષ્ટતા તેઓએ કરી છે તે પ્રમાણે તેઓને શિક્ષા કરે.

11

וַיֵּאָסֵ֞ף	כָּל־	אִ֣ישׁ	יִשְׂרָאֵ֗ל	אֶל־	הָעִ֔יר	כְּאִ֥ישׁ	אֶחָ֖ד	חֲבֵרִֽים׃	פ
અને-એકઠા-થયા	બધા	માણસો	ઇસ્રાએલના	_	શહેર-વિરુદ્ધ	એક-માણસ	સમાન	સાથીદારો	_
H0622	H3605	H0376	H3478	H0413		H0376	H0259	H2270	

તેથી ઇઝરાયલના સર્વ સૈનિકો એકમતના થઈને નગરની વિરુદ્ધ એકત્ર થયા.

12

וַיִּשְׁלְח֨וּ	שִׁבְטֵ֤י	יִשְׂרָאֵל֙	אֲנָשִׁ֔ים	בְּכָל־	שִׁבְטֵ֥י	בִנְיָמִ֖ן	לֵאמֹ֑ר	מָ֚ה	הָרָעָ֣ה	הַזֹּ֔את
અને-મોકલ્યા	કુળોએ	ઇસ્રાએલના	માણસોને	બધા	કુળોમાં	બિન્યામીનના	કહેતાં	શું	દુષ્ટતા	આ
H7971	H7626	H3478	H0376	H3605	H7626	H1144	H0559	H4100		H2063
אֲשֶׁ֥ר	נִהְיְתָ֖ה	בָּכֶֽם׃								
જે	થઈ-છે	તમારામાં								
	H1961									

ઇઝરાયલનાં કુળોએ બિન્યામીનના કુળમાં માણસો મોકલીને કહાવ્યું, “આ કેવું દુષ્કર્મ તમારી મધ્યે થયું છે?

13

וְעַתָּ֡ה	תְּנוּ֩	אֶת־	הָאֲנָשִׁ֨ים	בְנֵֽי־	בְלִיַּ֜עַל	אֲשֶׁ֣ר	בַּגִּבְעָ֗ה	וּנְמִיתֵ֕ם	וּנְבַעֲרָ֥ה
અને-હવે	સોંપો	_	માણસોને	સંતાનો	બલિયાલના	જે	ગિબઆમાં-છે	અને-મારી-નાખીએ	અને-દૂર-કરીએ
H6258	H5414	H0853	H0376		H1100		H1390	H4191	
רָעָ֖ה	מִיִּשְׂרָאֵ֑ל	וְלֹ֤א	אָבוּ֙	(בְּנֵי)	בִּנְיָמִ֔ן	לִשְׁמֹ֕עַ	בְּק֥וֹל	אֲחֵיהֶ֖ם	בְנֵֽי־
દુષ્ટતા	ઇસ્રાએલમાંથી	અને-ન	ઇચ્છ્યા	સંતાનોએ	બિન્યામીનના	સાંભળવા	વાણી	તેમના-ભાઈઓની	સંતાનો
	H3478	H3808	H0014	H1121	H1144	H8085		H0251	
יִשְׂרָאֵֽל׃									
ઇસ્રાએલના									
H3478									

તેથી હવે, જે બલિયાલ પુત્રો ગિબયામાં છે તેઓને અમારા હાથમાં સોંપી દે. અમે તેઓને મારી નાખીને ઇઝરાયલમાંથી ભ્રષ્ટાચારને દૂર કરીશું.” પણ બિન્યામીનીઓએ પોતાના ભાઈઓનું, ઇઝરાયલનું કહેવું માન્યું નહિ.

14

וַיֵּאָסְפ֥וּ	בְנֵֽי־	בִנְיָמִ֛ן	מִן־	הֶעָרִ֖ים	הַגִּבְעָ֑תָה	לָצֵ֥את	לַמִּלְחָמָ֖ה	עִם־	בְּנֵ֥י
અને-એકઠા-થયા	સંતાનો	બિન્યામીનના	_	શહેરોમાંથી	ગિબઆમાં	નીકળવા-માટે	યુદ્ધમાં	_	સંતાનો
H0622		H1144			H1390	H3318	H4421		
יִשְׂרָאֵֽל׃									
ઇસ્રાએલના									
H3478									

પછી બિન્યામીનના લોકો ગિબયાનાં નગરોમાંથી ઇઝરાયલની સામે લડવાને બહાર આવ્યા.

15

וַיִּתְפָּקְדוּ	בְנֵי	בִנְיָמִן	בַּיּוֹם	הַהוּא	מֵהֶעָרִים	עֶשְׂרִים	וְשִׁשָּׁה	אֶלֶף	אִישׁ
અને-ગણાયા	સંતાનોએ	બિન્યામીનના	તે-દિવસે	_	શહેરોમાંથી	છવીસ	અને-છ	હજાર	પુરુષો
		H1144	H3117	H1931		H6242	H8337	H0505	H0376

שֹׁלֵף	חָרֶב	לְבַד	מִיֹּשְׁבֵי	הַגִּבְעָה	הִתְפָּקְדוּ	שְׁבַע	מֵאוֹת	אִישׁ	בָּחוּר׃
તલવાર-ખેંચનાર	છરી	સિવાય	ગિબઆના-વસવાટોમાંથી	_	ગણાયા	સાત	સો-માણસો	પુરુષો	પસંદ-કરેલા
H8025	H2719	H0905	H3427	H1390		H7651	H3967	H0376	H0977

બિન્યામીનના લોકોની સંખ્યા ચૂંટી કાઢેલા સાતસો પુરુષો ઉપરાંત જુદાં જુદાં નગરોમાંથી આવેલા છવ્વીસ હજાર પુરુષોની હતી. તેઓ તલવાર વડે લડનારા નિષ્ણાત લડવૈયા હતા.

16

וּמִכֹּל	הָעָם	הַזֶּה	שְׁבַע	מֵאוֹת	אִישׁ	בָּחוּר	אִטֵּר	יַד־	יְמִינוֹ	כָּל־	זֶה
બધામાંથી	લોકો	આ	સાત	સો	માણસો	પસંદ-કરેલા	ડાબોડા	હાથ	જમણા	દરેક-આ	_
H3605		H2088	H7651	H3967	H0376	H0977	H0334	H3027	H3225	H3605	H2088

קֹלֵעַ	בָּאֶבֶן	אֶל־	הַשַּׂעֲרָה	וְלֹא	יַחֲטִא׃	פ
ગોફણ-ફેંકતા	પત્થરથી	_	વાળને	અને-નહીં	ચૂકતા	_
	H0068	H0413	H8185	H3808	H2398	

આ સર્વ સૈનિકોમાં, ચુંટી કાઢેલા સાતસો ડાબોડી પુરુષો હતા; તેઓમાંનો પ્રત્યેક ગોફણથી એવો ગોળો મારતો કે તેનો પ્રહાર નિશ્ચિત નિશાન પર જ થતો હતો.

17

וְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	הִתְפָּקְדוּ	לְבַד	מִבִּנְיָמִן	אַרְבַּע	מֵאוֹת	אֶלֶף	אִישׁ	שֹׁלֵף
અને-માણસો	ઇસ્રાએલના	ગણાયા	સિવાય	બિન્યામીન-વિના	ચાર	સો-લાખ	હજાર	પુરુષો	તલવાર-ખેંચનાર
H0376	H3478		H0905	H1144	H0702	H3967	H0505	H0376	H8025

חָרֶב	כָּל־	זֶה	אִישׁ	מִלְחָמָה׃
છરી	બધા-આ	_	માણસો	યુદ્ધના
H2719	H3605	H2088	H0376	H4421

બિન્યામીનીઓ સિવાય ઇઝરાયલના જેઓ ચાર લાખ સૈનિકો હતા, તેઓ સર્વ લડવૈયાઓ તલવારબાજીમાં નિપુણ હતા.

18

וַיָּקֻמוּ	וַיַּעֲלוּ	בֵית־אֵל	וַיִּשְׁאֲלוּ	בֵּאלֹהִים	וַיֹּאמְרוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מִי	יַעֲלֶה־
અને-ઊઠ્યા	અને-ગયા	બેથેલ	અને-પૂછ્યું	ઈશ્વરને	અને-કહ્યુ	સંતાનોએ	ઇસ્રાએલના	કોણ	જશે
	H5927	H1008	H7592	H0430	H0559		H3478	H4310	H5927

לָּנוּ	בַתְּחִלָּה	לַמִּלְחָמָה	עִם־	בְּנֵי	בִנְיָמִן	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	יְהוּדָה	בַתְּחִלָּה׃
અમારા-માટે	પહેલાં	યુદ્ધમાં	_	સંતાનો	બિન્યામીનના	અને-કહ્યુ	યહોવાહે	યહૂદા	પહેલાં
	H8462	H4421			H1144	H0559	H3068	H3063	H8462

ઇઝરાયલના લોકો ઈશ્વરની સલાહ પૂછવા માટે બેથેલ ગયા. તેઓએ પૂછ્યું, “બિન્યામીન લોકોની સામે યુદ્ધ કરવા સારુ અમારી તરફથી પહેલો કોણ ચઢાઈ કરે?” અને ઈશ્વરે કહ્યુ, “યહૂદા પહેલો ચઢાઈ કરે.”

19

וַיָּקוּמוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בַּבֹּקֶר	וַיַּחֲנוּ	עַל־	הַגִּבְעָה׃	פ
અને-ઊઠ્યા	સંતાનો	ઇસ્રાએલના	સવારે	અને-છાવણી-કરી	_	ગિબઆ-વિરુદ્ધ	_
		H3478	H1242	H2583		H1390	

અને ઇઝરાયલના લોકોએ સવારે ઊઠીને ગિબયાની સામે છાવણીમાં યુદ્ધની તૈયારી કરી.

20

וַיֵּצֵא	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	לַמִּלְחָמָה	עִם־	בִּנְיָמִן	וַיַּעַרְכוּ	אִתָּם	אִישׁ־
અને-નીકળ્યા	માણસો	ઇસ્રાએલના	યુદ્ધમાં	_	બિન્યામીન-વિરુદ્ધ	અને-ગોઠવ્યા	તેમની-વિરુદ્ધ	માણસો
H3318	H0376	H3478	H4421		H1144		H0854	H0376

יִשְׂרָאֵל	מִלְחָמָה	אֶל־	הַגִּבְעָה׃
ઇસ્રાએલએ	યુદ્ધ	_	ગિબઆ-પાસે
H3478	H4421	H0413	H1390

ઇઝરાયલના સૈનિકો બિન્યામીનની સામે યુદ્ધ કરવાને ચાલી નીકળ્યા અને તેઓએ ગિબયા પાસે વ્યૂહરચના કરી.

21

וַיֵּצְאוּ	અને-નીકળ્યા	H3318
בְנֵֽי־	સંતાનો	
בִנְיָמִן	બિન્યામીનના	H1144
מִן־	_	
הַגִּבְעָה	ગિબઆમાંથી	H1390
וַיַּשְׁחִיתוּ	અને-સંહાર-કર્યો	H7843
בְיִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલમાં	H3478
בַּיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא	_	H1931
שְׁנַיִם	બાવીસ	H8147
וְעֶשְׂרִים	અને-વીસ	H6242
אֶלֶף	હજાર	H0505
אִישׁ	માણસોને	H0376
אָֽרְצָה׃	જમીન-પર	H0776

બિન્યામીનના સૈનિકો ગિબયામાંથી ધસી આવ્યા અને તેઓએ તે દિવસે બાવીસ હજાર ઇઝરાયલીઓને મારી નાખ્યા.

22

וַיִּתְחַזֵּק	અને-હિંમત-કર્યા	H2388
הָעָם	લોકોએ	
אִישׁ	માણસો	H0376
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
וַיֹּסִפוּ	અને-ફરીથી	H3254
לַעֲרֹךְ	ગોઠવ્યા	
מִלְחָמָה	યુદ્ધ	H4421
בַּמָּקוֹם	સ્થળે	H4725
אֲשֶׁר־	જ્યાં	
עָרְכוּ	ગોઠવ્યા-હતા	
שָׁם	ત્યાં	H8033
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
הָרִאשׁוֹן׃	પહેલા	H7223

ઇઝરાયલના સૈનિકોએ હિંમત રાખીને તેઓએ અગાઉના દિવસની માફક એ જ જગ્યાએ ફરીથી વ્યૂહરચના કરી.

23

וַיַּעֲלוּ	અને-ગયા	H5927
בְנֵֽי־	સંતાનો	
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
וַיִּבְכּוּ	અને-રડ્યા	H1058
לִפְנֵֽי־	સામે	H6440
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
עַד־	_	H5704
הָעֶרֶב	સાંજ-સુધી	H6153
וַיִּשְׁאֲלוּ	અને-પૂછ્યું	H7592
בַיהוָה	યહોવાહને	H3068
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
הַאוֹסִיף	શું-ફરીથી	H3254
לָגֶשֶׁת	નજીક-જઈએ	H5066
לַמִּלְחָמָה	યુદ્ધમાં	H4421
עִם־	_	
בְּנֵי	સંતાનો	
בִנְיָמִן	બિન્યામીન	H1144
אָחִי	મારા-ભાઈ	H0251
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
עֲלוּ	જાઓ	H5927
אֵלָיו׃	તેમની-વિરુદ્ધ	H0413
פ	_	

ઇઝરાયલના લોકો ઈશ્વરની સમક્ષતામાં નમ્યાં. અને સાંજ સુધી રડ્યા, તેઓએ ઈશ્વરની સલાહ પૂછી કે, "શું અમે અમારા ભાઈ બિન્યામીનના લોકો સામે ફરી યુદ્ધ કરવાને જઈએ?" અને ઈશ્વરે કહ્યુ, "હા, તેમના પર હુમલો કરો."

24

וַיִּקְרְבוּ	અને-નજીક-ગયા	H7126
בְנֵֽי־	સંતાનો	
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
אֶל־	_	H0413
בְּנֵי	સંતાનો	
בִנְיָמִן	બિન્યામીનના	H1144
בַּיּוֹם	બીજા-દિવસે	H3117
הַשֵּׁנִי׃	_	H8145

તેથી ઇઝરાયલના સૈનિકો બીજે દિવસે બિન્યામીનના સૈનિકો સામે ગયા.

25

וַיֵּצֵא	અને-નીકળ્યો	H3318
בִנְיָמִן	બિન્યામીન	H1144
לִקְרָאתָם	સામે-આવવા	H7125
מִן־	_	
הַגִּבְעָה	ગિબઆમાંથી	H1390
בַּיּוֹם	બીજા-દિવસે	H3117
הַשֵּׁנִי	_	H8145
וַיַּשְׁחִיתוּ	અને-સંહાર-કર્યો	H7843
בִבְנֵי	સંતાનોમાં	
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
עוֹד	વધુ	H5750
שְׁמֹנַת	અ�ાર	H8083
עָשָׂר	_	H6240
אֶלֶף	હજાર	H0505
אִישׁ	માણસોને	H0376
אָרְצָה	જમીન-પર	H0776
כָּל־	બધા-આ	H3605
אֵלֶּה	_	H0428
שֹׁלְפֵי	તલવાર-ખેંચનાર	H8025
חָרֶב׃	છરી	H2719

બિન્યામીનીઓએ ગિબયામાંથી તેઓની સામે આક્રમણ કર્યુ તેઓએ ઇઝરાયલ સૈન્યના અઢાર હજાર માણસોને મારી નાખ્યા, તેઓ સર્વ તલવાર બાજીમાં નિપુણ લડવૈયાઓ હતા.

26 וַיַּעֲלוּ כָל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל־ הָעָם וַיָּבֹאוּ בֵית־אֵל וַיִּבְכּוּ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם
અને–ગયા બધા સંતાનો ઇસ્રાએલના અને–બધા લોકો અને–આવ્યા બેથેલમાં અને–રડ્યા અને–બેઠા ત્યાં
H5927 H3605 H3478 H3605 H0935 H1008 H1058 H3427 H8033

לִפְנֵי יְהוָה וַיָּצוּמוּ בַיּוֹם־ הַהוּא עַד־ הָעֶרֶב וַיַּעֲלוּ עֹלוֹת וּשְׁלָמִים
સામે યહોવાહના અને–ઉપવાસ–કર્યો તે–દિવસે _ _ સાંજ–સુધી અને–ચડાવ્યાં દહનાર્પણો અને–શાંતિનાર્પણો
H6440 H3068 H6684 H3117 H1931 H5704 H6153 H5927 H8002

לִפְנֵי יְהוָה׃
સામે યહોવાહના
H6440 H3068

ત્યારે ઇઝરાયલના સર્વ સૈનિકો અને લોકોએ બેથેલમાં ઈશ્વરની આગળ રડીને સાંજ સુધી ઉપવાસ કર્યો અને ઈશ્વર આગળ દહનીયાર્પણ તથા શાંત્યર્પણો ચઢાવ્યાં.

27 וַיִּשְׁאֲלוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל בַּיהוָה וְשָׁם אֲרוֹן בְּרִית הָאֱלֹהִים בַּיָּמִים הָהֵם׃
અને–પૂછ્યું સંતાનોએ ઇસ્રાએલના યહોવાહને અને–ત્યાં કોશ કરારનો ઈશ્વરનો તે–દિવસોમાં _
H7592 H3478 H3068 H8033 H0727 H1285 H0430 H3117 H1992

ઇઝરાયલના લોકોએ ઈશ્વરને પૂછ્યું, કેમ કે તે દિવસોમાં ઈશ્વરનો કરારકોશ ત્યાં હતો,

28 וּפִינְחָס בֶּן־ אֶלְעָזָר בֶּן־ אַהֲרֹן עֹמֵד לְפָנָיו בַּיָּמִים הָהֵם לֵאמֹר
અને–ફીનહાસ પુત્ર એલયાઝારનો પુત્ર અહરોનનો ઊભો–હતો તેની–સામે તે–દિવસોમાં _ કહેતાં
H6372 H0499 H0175 H5975 H6440 H3117 H1992 H0559

הַאוֹסִף עוֹד לָצֵאת לַמִּלְחָמָה עִם־ בְּנֵי־ בִנְיָמִן אָחִי אִם־ אֶחְדָּל וַיֹּאמֶר
શું–હું–ફરી વધુ જઈને યુદ્ધમાં _ સંતાનો બિન્યામીન મારા–ભાઈ અથવા અટકું અને–કહ્યુ
H3254 H5750 H3318 H4421 H1144 H0251 H2308 H0559

יְהוָה עֲלוּ כִּי מָחָר אֶתְּנֶנּוּ בְיָדֶךָ׃
યહોવાહે જાઓ કારણ–કે આવતીકાલે હું–આપીશ તારા–હાથમાં
H3068 H5927 H4279 H5414 H3027

એલાઝારનો દીકરો હારુનનો દીકરો ફીનહાસ તેની સમક્ષ ઊભો હતો. તેણે પૂછ્યું, "શું અમે બિન્યામીનીઓ કે, જે અમારા ભાઈઓ છે તેઓની સામે ફરી યુદ્ધ કરવાને જઈએ કે નહિ?" ઈશ્વરે કહ્યુ, "હુમલો કરો" કેમ કે આવતીકાલે હું તેઓને હરાવવામાં તમારી પડખે રહીશ."

29 וַיָּשֶׂם יִשְׂרָאֵל אֹרְבִים אֶל־ הַגִּבְעָה סָבִיב׃ פ
અને–ગોઠવ્યા ઇસ્રાએલે ઓચિંતાઓમાં _ ગિબઆની આસપાસ _
H3478 H0693 H0413 H1390 H5439

તેથી ઇઝરાયલીઓએ ગિબયાની ચોતરફ ખાસ જગ્યાઓમાં માણસો ગોઠવ્યા.

30 וַיַּעֲלוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ בְּנֵי בִנְיָמִן בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיַּעַרְכוּ אֶל־
અને–ગયા સંતાનો ઇસ્રાએલના _ સંતાનો બિન્યામીનના ત્રીજા–દિવસે _ અને–ગોઠવ્યા _
H5927 H3478 H0413 H1144 H3117 H7992 H0413

הַגִּבְעָה כְּפַעַם בְּפָעַם׃
ગિબઆ–વિરુદ્ધ પહેલાંની–જેમ _
H1390 H6471 H6471

ઇઝરાયલના સૈનિકોએ બિન્યામીનના સૈનિકો સામે ત્રીજે દિવસે યુદ્ધ કર્યું અને તેઓએ અગાઉની રીત પ્રમાણે ગિબયાની વિરુદ્ધ વ્યૂહ રચ્યો.

31 וַיֵּצְאוּ בְנֵי־ בִנְיָמִן לִקְרַאת הָעָם הָנְתְּקוּ מִן־ הָעִיר וַיָּחֵלּוּ לְהַכּוֹת
અને–નીકળ્યા સંતાનો બિન્યામીનના સામે–આવવા લોકોના ખેંચાયા–ગયા _ શહેરથી અને–શરૂ–કર્યું મારવા
H3318 H1144 H7125 H5423 H5221

מֵהָעָם חֲלָלִים כְּפַעַם בְּפַעַם בַּמְסִלּוֹת אֲשֶׁר אַחַת עֹלָה בֵית־אֵל וְאַחַת גִּבְעָתָה
લોકોમાંથી ઘાયલો પહેલાંની–જેમ _ માર્ગો–પર જે એક જાય–છે બેથેલ અને–બીજો ગિબઆમાં
H6471 H6471 H4546 H0259 H5927 H1008 H0259 H1390

בַּשָּׂדֶה כִּשְׁלֹשִׁים אִישׁ בְּיִשְׂרָאֵל׃
ખેતરમાં લગભગ–ત્રીસ માણસો ઇસ્રાએલના
H7970 H0376 H3478

બિન્યામીનના લોકો તેઓની સામે લડ્યા અને તેઓને પાછા હઠાવતા નગરની બહાર કાઢી મૂક્યા. અને તેઓએ અગાઉની જેમ જાહેરમાં ઇઝરાયલના આશરે ત્રીસ માણસોને ખુલ્લાં મેદાનમાં રસ્તાઓમાં મારીને કાપી નાખ્યાં. તે રસ્તાઓમાંનો એક બેથેલમાં જાય છે, બીજો ગિબયામાં જાય છે.

32 וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559 | בְנֵי સંતાનોએ | בִנְיָמִן બિન્યામીનના H1144 | נִגָּפִים હારી-રહ્યા-છે H5062 | הֵם તેઓ H1992 | לְפָנֵינוּ અમારી-સામે H6440 | כְּבָרִאשֹׁנָה પહેલાંની-જેમ H7223 | וּבְנֵי અને-સંતાનોએ | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478
אָמְרוּ કહ્યુ H0559 | נָנוּסָה ભાગીએ H5127 | וּנְתַקְּנֻהוּ અને-ખેંચીએ H5423 | מִן־ _ | הָעִיר શહેરથી | אֶל־ _ H0413 | הַמְסִלּוֹת: માર્ગો-પર H4546

બિન્યામીનના લોકોએ કહ્યુ કે, "તેઓ હારી ગયા છે. અને પહેલાંની માફક, આપણી પાસેથી નાસી જાય છે. "પણ ઇઝરાયલના સૈનિકોએ કહ્યુ, "આપણે દોડીને તેમની પાછળ અને તેઓને નગરથી રસ્તામાં ખેંચી લાવીએ."

33 וְכֹל અને-બધા H3605 | אִישׁ માણસો H0376 | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478 | קָמוּ ઊઠ્યા | מִמְּקוֹמוֹ પોતાના-સ્થળેથી H4725 | וַיַּעַרְכוּ અને-ગોઠવ્યા | בְּבַעַל תָּמָר બાલ-તામારમાં H1193 | וְאֹרֵב અને-ઓચિંતા H0693 | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલની H3478
מֵגִיחַ નીકળી-પડી H1518 | מִמְּקֹמוֹ પોતાના-સ્થળેથી H4725 | מִמַּעֲרֵה־ ગુફા H4629 | גָבַע: ગેબાની H1390

ઇઝરાયલના સર્વ સૈનિકો પોતાની જગ્યાએથી ઊઠ્યા, તેઓએ બાલ-તામાર આગળ વ્યૂહ રચ્યો. અને ઇઝરાયલના સંતાઈ રહેલા સૈનિકોને તેમની જગ્યામાંથી એટલે મારેહ ગિબયામાંથી બહાર નીકળી આવ્યા.

34 וַיָּבֹאוּ અને-આવ્યા H0935 | מִנֶּגֶד સામેથી H5048 | לַגִּבְעָה ગિબઆમાં H1390 | עֲשֶׂרֶת દસ H6235 | אֲלָפִים હજાર H0505 | אִישׁ માણસો H0376 | בָּחוּר પસંદ-કરેલા H0977 | מִכָּל־ બધામાંથી H3605 | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478 | וְהַמִּלְחָמָה અને-યુદ્ધ H4421
כָּבֵדָה ભારે-હતું H3513 | וְהֵם અને-તેઓ H1992 | לֹא ન H3808 | יָדְעוּ જાણતા-હતા H3045 | כִּי־ કે | נֹגַעַת આફત-આવી-રહી-છે H5060 | עֲלֵיהֶם તેમના-પર | הָרָעָה: બીપત્તિ | פ _

અને સર્વ ઇઝરાયલમાંથી ચૂંટી કાઢેલા દસ હજાર માણસોએ ગિબયા પર હુમલો કર્યો. ત્યાં ભયાનક યુદ્ધ મચ્યું, જો કે બિન્યામીનીઓ જાણતા નહોતા કે હવે તેઓનું આવી બન્યું છે.

35 וַיִּגֹּף અને-હરાવ્યો H5062 | יְהוָה યહોવાહે H3068 | אֶת־ _ H0853 | בִּנְיָמִן બિન્યામીનને H1144 | לִפְנֵי સામે H6440 | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478 | וַיַּשְׁחִיתוּ અને-સંહાર-કર્યો H7843 | בְנֵי સંતાનોએ | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલે H3478 | בְּבִנְיָמִן બિન્યામીનમાં H1144
בַּיּוֹם તે-દિવસે H3117 | הַהוּא _ H1931 | עֶשְׂרִים પચ્ચીસ H6242 | וַחֲמִשָּׁה અને-પાંચ H2568 | אֶלֶף હજાર H0505 | וּמֵאָה અને-સો H3967 | אִישׁ માણસોને H0376 | כָּל־ બધા-આ H3605 | אֵלֶּה _ H0428 | שֹׁלֵף તલવાર-ખેંચનાર H8025 | חָרֶב: છરી H2719

ઈશ્વરે ઇઝરાયલીઓ સામે બિન્યામીનીઓનો પરાજય કર્યો. અને ઇઝરાયલના સૈનિકોએ તે દિવસે બિન્યામીનના પચીસ હજાર એકસો માણસોનો સંહાર કર્યો. મૃત્યુ પામેલાઓ તલવારબાજીમાં નિપુણ લડવૈયાઓ હતા.

36 וַיִּרְאוּ અને-જોયું H7200 | בְנֵי־ સંતાનોએ | בִנְיָמִן બિન્યામીનના H1144 | כִּי કે | נִגָּפוּ હારી-ગયા H5062 | וַיִּתְּנוּ અને-આપ્યું H5414 | אִישׁ־ માણસોએ H0376 | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલએ H3478 | מָקוֹם જગ્યા H4725 | לְבִנְיָמִן બિન્યામીનને H1144
כִּי કારણ-કે | בָטְחוּ વિશ્વાસ-કર્યો H0982 | אֶל־ _ H0413 | הָאֹרֵב ઓચિંતામાં H0693 | אֲשֶׁר જે | שָׂמוּ ગોઠવ્યા-હતા | אֶל־ _ H0413 | הַגִּבְעָה: ગિબઆ-વિરુદ્ધ H1390

બિન્યામીનના સૈનિકોએ જોયું કે તેઓનો પરાજય થયો છે. ઇઝરાયલના માણસોએ બિન્યામીનીઓની આગળથી હઠી ગયા કેમ કે જેઓને તેઓએ ગિબયાની સામે સંતાડી રાખ્યા હતા તેઓના ઉપર તેમનો ભરોસો હતો.

37

וְהָאֹרֵב	અને-ઓચિંતાએ	H0693
הֵחִישׁוּ	જલ્દી-કરી	
וַֽיִּפְשְׁטוּ	અને-ફેલાયા	H6584
אֶל־	_	H0413
הַגִּבְעָה	ગિબઆમાં	H1390
וַיִּמְשֹׁךְ	અને-ફેલાઈ	H4900
הָאֹרֵב	ઓચિંતાએ	H0693
וַיַּךְ	અને-માર્યું	H5221
אֶת־	_	H0853
כָּל־	બધા	H3605
הָעִיר	શહેરને	
לְפִי־	છરીની-ધારે	H6310
חָֽרֶב׃	_	H2719

ત્યારે સંતાઈ રહેલાઓ બહાર નીકળીને એકાએક ગિબયા પર ધસી આવ્યા, અને તેઓએ તલવાર ચલાવીને તમામ નગરવાસીઓનો સંહાર કર્યો.

38

וְהַמּוֹעֵד	અને-સંકેત	H4150
הָיָה	હતો	H1961
לְאִישׁ	માણસો-માટે	H0376
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
עִם־	_	
הָאֹרֵב	ઓચિંતા-સાથે	H0693
הֶרֶב	વધારવાં-કે	
לְהַעֲלוֹתָם	ચડાવે	H5927
מַשְׂאַת	ધૂમાડોનો-સ્તંભ	H4864
הֶעָשָׁן	_	H6227
מִן־	_	
הָעִיר׃	શહેરમાંથી	

હવે ઇઝરાયલી સૈનિકો અને સંતાઈ રહેલાઓની વચ્ચે સંકેત હતો કે, નગરમાંથી ધુમાડાના ગોટેગોટા ઉપર ચઢાવવા.

39

וַיַּהֲפֹךְ	અને-ફર્યા	H2015
אִישׁ־	માણસો	H0376
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
בַּמִּלְחָמָה	યુદ્ધમાં	H4421
וּבִנְיָמִן	અને-બિન્યામીને	H1144
הֵחֵל	શરૂ-કર્યું	
לְהַכּוֹת	મારવા	H5221
חֲלָלִים	ઘાયલો	
בְּאִישׁ־	માણસોમાં	H0376
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
כִּשְׁלֹשִׁים	લગભગ-ત્રીસ	H7970
אִישׁ	માણસોને	H0376
כִּי	કારણ-કે	
אָמְרוּ	કહ્યુ	H0559
אַךְ	ખરેખર	H0389
נִגּוֹף	હારીને-હારી-ગયા	H5062
נִגָּף	_	H5062
הוּא	તે	H1931
לְפָנֵינוּ	અમારી-સામે	H6440
כַּמִּלְחָמָה	પહેલા-યુદ્ધની-જેમ	H4421
הָרִאשֹׁנָה׃	_	H7223

અને ઇઝરાયલી સૈનિકો યુદ્ધમાંથી પાછા ફરી લડાઈથી દૂર રહ્યા. ત્યારે બિન્યામીનીઓએ હુમલો કર્યો. અને તેઓએ આશરે ત્રીસ ઇઝરાયલીઓને તેઓએ મારી નાખ્યા. તેઓએ કહ્યુ, “અગાઉના યુદ્ધની માફક તેઓ નિશ્ચે આપણી આગળ માર્યા ગયા છે.”

40

וְהַמַּשְׂאֵת	અને-સ્તંભ	H4864
הֵחֵלָּה	શરૂ-થયો	
לַעֲלוֹת	ચડવા	H5927
מִן־	_	
הָעִיר	શહેરમાંથી	
עַמּוּד	સ્તંભ	H5982
עָשָׁן	ધૂમાડાનો	H6227
וַיִּפֶן	અને-વળ્યો	H6437
בִּנְיָמִן	બિન્યામીન	H1144
אַחֲרָיו	પાછળ	
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
עָלָה	ચડી-ગયો-હતો	H5927
כְלִיל־	સંપૂર્ણ	H3632
הָעִיר	શહેરનો	
הַשָּׁמָיְמָה׃	આકાશ-તરફ	H8064

પણ જયારે નગરમાંથી ધુમાડાના ગોટેગોટા સ્તંભરૂપે ઉપર ચઢવા લાગ્યા, ત્યારે બિન્યામીનીઓએ પાછળ ફરીને જોયું કે આખા નગરનો ધુમાડો આકાશમાં ચઢતો હતો.

41

וְאִישׁ	અને-માણસોએ	H0376
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલએ	H3478
הָפַךְ	ફર્યા	H2015
וַיִּבָּהֵל	અને-ગભરાયો	H0926
אִישׁ	માણસ	H0376
בִּנְיָמִן	બિન્યામીનનો	H1144
כִּי	કારણ-કે	
רָאָה	જોયું	H7200
כִּי־	કે	
נָגְעָה	આવી-છે	H5060
עָלָיו	તેમના-પર	
הָרָעָה׃	બીપત્તિ	

પછી ઇઝરાયલના સૈનિકો પાછા ફર્યા. બિન્યામીનીઓ સ્તબ્ધ થઈ ગયા. કેમ કે તેઓને સમજાયું કે હવે તેઓનું આવી બન્યું છે.

42
וַיִּפְנוּ અને-ફર્યા H6437
לִפְנֵי સામે H6440
אִישׁ માણસો H0376
יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478
אֶל־ _ H0413
דֶּרֶךְ માર્ગે H1870
הַמִּדְבָּר રણના
וְהַמִּלְחָמָה અને-યુદ્ધ H4421
הִדְבִּיקַתְהוּ પકડી-રહ્યુ H1692
וַאֲשֶׁר અને-જેઓ
מֵהֶעָרִים શહેરોમાંથી
מַשְׁחִיתִים સંહાર-કરતા-હતા H7843
אוֹתוֹ તેમને H0853
בְּתוֹכוֹ׃ વચ્ચે H8432

તેથી તેઓ ઇઝરાયલ સૈનિકો સામેથી અરણ્યને માર્ગે ભાગી ગયા. પણ લડાઈ ચાલુ હતી. ઇઝરાયલના સૈનિકો નગરોમાંથી બહાર આવ્યા અને તેઓએ તેઓને મારી નાખ્યા.

43
כִּתְּרוּ ઘેરી-વળ્યા H3803
אֶת־ _ H0853
בִּנְיָמִן બિન્યામીનને H1144
הִרְדִיפֻהוּ પીછો-કર્યા H7291
מְנוּחָה વિશ્રામ-વિના H4496
הִדְרִיכֻהוּ ધકેલ્યા H1869
עַד _ H5704
נֹכַח સામે H5227
הַגִּבְעָה ગિબઆના H1390
מִמִּזְרַח־ પૂર્વ-દિશામાં H4217
שָׁמֶשׁ׃ સૂર્ય H8121

તેઓ બિન્યામીનીઓને ચોતરફથી ઘેરીને પૂર્વમાં ગિબયાની સામે તેઓની પાછળ પડ્યા; અને આરામ આગળ તેઓને કચડી નાખ્યા.

44
וַיִּפְּלוּ અને-પડ્યા H5307
מִבִּנְיָמִן બિન્યામીનમાંથી H1144
שְׁמֹנָה־ અ□ાર H8083
עָשָׂר _ H6240
אֶלֶף હજાર H0505
אִישׁ માણસો H0376
אֶת־ _ H0853
כָּל־ બધા-આ H3605
אֵלֶּה _ H0428
אַנְשֵׁי־ શૂરવીરો H0376
חָיִל׃ _ H2428

બિન્યામીનના કુળમાંથી અઢાર હજાર માણસો મરણ પામ્યા, તેઓ સર્વ યુદ્ધમાં શૂરવીરો હતા.

45
וַיִּפְנוּ અને-વળ્યા H6437
וַיָּנֻסוּ અને-ભાગ્યા H5127
הַמִּדְבָּרָה રણમાં
אֶל־ _ H0413
סֶלַע ખડક H5553
הָרִמּוֹן રિમ્મોનના
וַיְעֹלְלֻהוּ અને-વીણી-લીધા
בַּמְסִלּוֹת માર્ગો-પર H4546
חֲמֵשֶׁת પાંચ H2568
אֲלָפִים હજાર H0505
אִישׁ માણસોને H0376
וַיַּדְבִּיקוּ અને-પીછો-કર્યા H1692
אַחֲרָיו તેમની-પાછળ
עַד־ _ H5704
גִּדְעֹם ગિદોમ-સુધી H1440
וַיַּכּוּ અને-માર્યા H5221
מִמֶּנּוּ તેમાંથી
אַלְפַּיִם બે-હજાર H0505
אִישׁ׃ માણસોને H0376

તેઓ પાછા ફરીને અરણ્ય તરફ નાઠા. અને રિમ્મોન ગઢમાં જતા રહ્યા. ઇઝરાયલીઓએ રાજમાર્ગોમાં વિખૂટા પડેલા પાંચ હજારની કતલ કરી. તેઓએ તેઓનો પીછો કરવાનું ચાલુ રાખ્યું અને ગિદોમ સુધી તેનો પીછો કરીને બીજા બે હજાર માણસોનો સંહાર કર્યો.

46
וַיְהִי અને-હતા H1961
כָל־ બધા H3605
הַנֹּפְלִים પડેલા H5307
מִבִּנְיָמִן બિન્યામીનમાંથી H1144
עֶשְׂרִים પચ્ચીસ H6242
וַחֲמִשָּׁה અને-પાંચ H2568
אֶלֶף હજાર H0505
אִישׁ માણસો H0376
שֹׁלֵף તલવાર-ખેંચનાર H8025
חֶרֶב છરી H2719
בַּיּוֹם તે-દિવસે H3117
הַהוּא _ H1931
אֶת־ _ H0853
כָּל־ બધા-આ H3605
אֵלֶּה _ H0428
אַנְשֵׁי־ શૂરવીરો H0376
חָיִל׃ _ H2428

તે દિવસે બિન્યામીનના સૈનિકોમાંના તાલીમ પામેલા અને તલવાર ચલાવવામાં કુશળ એવા પચીસ હજાર સૈનિકોને મારી નાખવામાં આવ્યા; તેઓ સર્વ યુદ્ધમાં પ્રવીણ હતા.

47
וַיִּפְנוּ અને-વળ્યા H6437
וַיָּנֻסוּ અને-ભાગ્યા H5127
הַמִּדְבָּרָה રણમાં
אֶל־ _ H0413
סֶלַע ખડક H5553
הָרִמּוֹן રિમ્મોનના
שֵׁשׁ છ H8337
מֵאוֹת સો H3967
אִישׁ માણસો H0376
וַיֵּשְׁבוּ અને-રહ્યા H3427
בְּסֶלַע ખડક H5553
רִמּוֹן રિમ્મોનમાં
אַרְבָּעָה ચાર H0702
חֳדָשִׁים׃ મહિના H2320

પણ છસો માણસો પાછા ફરીને અરણ્ય તરફ રિમ્મોનનાં ગઢમાં ભાગી ગયા. ત્યાં ગઢમાં ચાર મહિના સુધી રહ્યા.

48

Hebrew	Gujarati	Strong
וְאִישׁ	અને-માણસોએ	H0376
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
שָׁבוּ	પાછા-ફર્યા	H7725
אֶל־	_	H0413
בְּנֵי	સંતાનો	
בִנְיָמִן	બિન્યામીનના	H1144
וַיַּכּוּם	અને-માર્યા	H5221
לְפִי־	છરીની-ધારે	H6310
חֶרֶב	_	H2719
מֵעִיר	શહેરથી-લઈને	
מְתֹם	સંપૂર્ણતામાં	H4974
עַד־	_	H5704
בְּהֵמָה	પશુઓ	H0929
עַד	_	H5704
כָּל־	બધું	H3605
הַנִּמְצָא	મળેલું	H4672
גַּם	પણ	H1571
כָּל־	બધા	H3605
הֶעָרִים	શહેરોને	
הַנִּמְצָאוֹת	મળેલા	H4672
שִׁלְּחוּ	અગ્નિમાં-બાળ્યા	H7971
בָאֵשׁ׃	_	H0784
פ	_	

ઇઝરાયલના સૈનિકોએ બિન્યામીનના લોકો તરફ પાછા ફરીને તેઓ પર હુમલો કર્યો. મારી નાખ્યા. તેઓએ સંપૂર્ણ નગરનો, જાનવરોનો તથા જે સર્વ નજરે પડ્યાં તેઓનો તલવારથી નાશ કર્યો. અને જે નગરો તેઓના જોવામાં આવ્યાં તે બધાં નગરોને બાળી નાખ્યાં.

Chapter 21

1

Hebrew	Gujarati	Strong
וְאִישׁ	અને-માણસોએ	H0376
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
נִשְׁבַּע	સોગંદ-લીધા-હતા	H7650
בַּמִּצְפָּה	મિસ્પામાં	H4709
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
אִישׁ	કોઈ	H0376
מִמֶּנּוּ	અમારામાંથી	
לֹא־	નહીં	H3808
יִתֵּן	આપશે	H5414
בִּתּוֹ	પોતાની-દીકરી	H1323
לְבִנְיָמִן	બિન્યામીનને	H1144
לְאִשָּׁה׃	પત્ની-તરીકે	H0802

ઇઝરાયલી પુરુષોએ મિસ્પામાં એવી પ્રતિજ્ઞા લીધી કે, “અમારામાંનો કોઈ પોતાની દીકરીને બિન્યામીન સાથે લગ્ન કરવા આપશે નહિ.”

2

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיָּבֹא	અને-આવ્યા	H0935
הָעָם	લોકો	
בֵּית־אֵל	બેથેલમાં	H1008
וַיֵּשְׁבוּ	અને-બેઠા	H3427
שָׁם	ત્યાં	H8033
עַד־	_	H5704
הָעֶרֶב	સાંજ-સુધી	H6153
לִפְנֵי	સામે	H6440
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરના	H0430
וַיִּשְׂאוּ	અને-ઊંચો-કર્યો	H5375
קוֹלָם	વાણી	
וַיִּבְכּוּ	અને-રડ્યા	H1058
בְּכִי	રુદને	H1065
גָדוֹל׃	મોટા	

પછી લોકો બેથેલમાં ઈશ્વરની સમક્ષ સાંજ સુધી બેઠા અને પોક મૂકીને રડ્યા.

3

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યું	H0559
לָמָה	કેમ-માટે	H4100
יְהוָה	હે-યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
הָיְתָה	થયું-છે	H1961
זֹּאת	આ	H2063
בְּיִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલમાં	H3478
לְהִפָּקֵד	ગુમાવવા-માટે	
הַיּוֹם	આજે	H3117
מִיִּשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલમાંથી	H3478
שֵׁבֶט	કુળ	H7626
אֶחָד׃	એક	H0259

તેઓએ પોકાર કર્યો, “શા માટે, ઇઝરાયલના પ્રભુ, ઈશ્વર, આજે ઇઝરાયલમાં એક કુળ કેમ ઓછું થયું?”

4

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיְהִי	અને-થયું	H1961
מִמָּחֳרָת	બીજા-દિવસે	H4283
וַיַּשְׁכִּימוּ	વહેલા-ઊઠ્યા	H7925
הָעָם	લોકો	
וַיִּבְנוּ־	અને-બાંધ્યું	H1129
שָׁם	ત્યાં	H8033
מִזְבֵּחַ	વેદી	H4196
וַיַּעֲלוּ	અને-ચડાવ્યાં	H5927
עֹלוֹת	દહનાર્પણો	
וּשְׁלָמִים׃	અને-શાંતિનાર્પણો	H8002
פ	_	

બીજે દિવસે લોકોએ વહેલા ઊઠીને ત્યાં એક વેદી બાંધી અને દહનીયાર્પણો તથા શાંત્યર્પણો ચઢાવ્યાં.

5

וַיֹּאמְרוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מִי	אֲשֶׁר	לֹא־	עָלָה	בַקָּהָל	מִכָּל־	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל־
અને-કહ્યુ	સંતાનોએ	ઇસ્રાએલના	કોણ	જે	નહીં	આવ્યો	સભામાં	બધામાંથી	કુળોના	ઇસ્રાએલના	_
H0559		H3478	H4310		H3808	H5927	H6951	H3605	H7626	H3478	H0413

יְהוָה	כִּי	הַשְּׁבוּעָה	הַגְּדוֹלָה	הָיְתָה	לַאֲשֶׁר	לֹא־	עָלָה	אֶל־	יְהוָה	הַמִּצְפָּה
યહોવાહ-પાસે	કારણ-કે	સોગંદ	મોટી	હતી	જેએ	નહીં	આવ્યો	_	યહોવાહ-પાસે	મિસ્પામાં
H3068		H7621		H1961		H3808	H5927	H0413	H3068	H4709

לֵאמֹר	מוֹת	יוּמָת׃
કહેતાં	મરવા-જોઈએ	મારી-નાખવામાં-આવશે
H0559	H4191	H4191

ઇઝરાયલના લોકોએ કહ્યુ, “ઇઝરાયલના સર્વ કુળોમાંથી કયું કુળ એવું છે કે જે ભરેલી સભામાં ઈશ્વરની હજૂરમાં આવ્યું નથી?” કેમ કે મિસ્પામાં ઈશ્વરની હાજરીમાં જે કોઈ આવ્યું નહોતું તેના સંદર્ભમાં એવી ભારે પ્રતિજ્ઞા લઈને તેઓએ કહ્યુ, “જે ઈશ્વરની સમક્ષ ન આવે તે ચોક્કસપણે માર્યો જાય.”

6

וַיִּנָּחֲמוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	בִּנְיָמִן	אָחִיו	וַיֹּאמְרוּ	נִגְדַּע	הַיּוֹם	שֵׁבֶט
અને-દિલગીરી-કરી	સંતાનોએ	ઇસ્રાએલના	_	બિન્યામીન	તેમના-ભાઈઓ	અને-કહ્યુ	કાપી-નાખ્યું-છે	આજે	કુળ
H5162		H3478	H0413	H1144	H0251	H0559	H1438	H3117	H7626

אֶחָד	מִיִּשְׂרָאֵל׃
એક	ઇસ્રાએલમાંથી
H0259	H3478

ઇઝરાયલ લોકોએ તેઓના ભાઈ બિન્યામીનને લીધે શોક કર્યો. તેઓએ કહ્યુ, “આજે ઇઝરાયલ કુળમાંથી એક કુળ નષ્ટ થાય છે.

7

מַה־	נַּעֲשֶׂה	לָהֶם	לַנּוֹתָרִים	לְנָשִׁים	וַאֲנַחְנוּ	נִשְׁבַּעְנוּ	בַיהוָה	לְבִלְתִּי	תֵת־
શું	કરીશું	તેમના-માટે	બાકીઓને	પત્નીઓ-માટે	અને-અમે	સોગંદ-લીધા-છે	યહોવાહમાં	કે-નહીં	આપવા
H4100			H3498	H0802	H0587	H7650	H3068	H1115	H5414

לָהֶם	מִבְּנוֹתֵינוּ	לְנָשִׁים׃
તેમને	અમારી-દીકરીઓમાંથી	પત્નીઓ-તરીકે
	H1323	H0802

જેઓ બાકી રહેલા છે તેઓને લગ્ન કરવાને કોણ પત્નીઓ આપશે? કેમ કે આપણે ઈશ્વરની આગળ પ્રતિજ્ઞા લીધી છે કે તેઓને આપણી દીકરીઓ લગ્ન કરવા માટે આપીશું નહિ.”

8

וַיֹּאמְרוּ	מִי	אֶחָד	מִשִּׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	לֹא־	עָלָה	אֶל־	יְהוָה	הַמִּצְפָּה
અને-કહ્યુ	કોણ	એક	કુળોમાંથી	ઇસ્રાએલના	જે	નહીં	આવ્યો	_	યહોવાહ-પાસે	મિસ્પામાં
H0559	H4310	H0259	H7626	H3478		H3808	H5927	H0413	H3068	H4709

וְהִנֵּה	לֹא	בָא־	אִישׁ	אֶל־	הַמַּחֲנֶה	מִיָּבֵישׁ	גִּלְעָד	אֶל־	הַקָּהָל׃
અને-જુઓ	નહીં	આવ્યો-હતો	કોઈ-પણ	_	છાવણીમાં	યાબેશ	ગિલયાદમાંથી	_	સભામાં
H2009	H3808	H0935	H0376	H0413	H4264	H3003	H1568	H0413	H6951

તેઓએ કહ્યુ, “ઇઝરાયલનાં કુળોમાંથી કયું કુળ મિસ્પામાં ઈશ્વરની હજૂરમાં આવ્યું ન હતું?” એવું જાણવા મળ્યું છે કે યાબેશ ગિલ્યાદથી સભામાં ભાગ લેવા કોઈ આવ્યું ન હતું.

9

וַיִּתְפָּקֵד	הָעָם	וְהִנֵּה	אֵין־	שָׁם	אִישׁ	מִיּוֹשְׁבֵי	יָבֵשׁ	גִּלְעָד׃
અને-ગણાયા	લોકોને	અને-જુઓ	નહીં-હતો	ત્યાં	કોઈ-પણ	વસવાટોમાંથી	યાબેશ	ગિલયાદના
		H2009	H0369	H8033	H0376	H3427	H3003	H1568

કેમ કે જયારે લોકોના ક્રમ પ્રમાણે ગણતરી કરવામાં આવી ત્યારે જુઓ, યાબેશ ગિલ્યાદના રહેવાસીઓમાંના કોઈ ત્યાં હાજર હતો નહિ.

10

וַיִּשְׁלְחוּ־	שָׁם	הָעֵדָה	שְׁנֵים־	עָשָׂר	אֶלֶף	אִישׁ	מִבְּנֵי	הֶחָיִל	וַיְצַוּוּ	אוֹתָם
અને-મોકલ્યા	ત્યાં	સમુદાયે	બાર	_	હજાર	માણસો	શૂરવીરોમાંથી	_	અને-આજ્ઞા-આપી	તેમને
H7971	H8033	H5712	H8147	H6240	H0505	H0376		H2428	H6680	H0853

לֵאמֹר	לְכוּ	וְהִכִּיתֶם	אֶת־	יוֹשְׁבֵי	יָבֵשׁ	גִּלְעָד	לְפִי־	חֶרֶב	וְהַנָּשִׁים	וְהַטָּף׃
કહેતાં	જાઓ	અને-મારો	_	વસવાટોને	યાબેશ	ગિલયાદના	છરીની-ધારે	_	અને-સ્ત્રીઓને	અને-બાળકોને
H0559	H3212	H5221	H0853	H3427	H3003	H1568	H6310	H2719	H0802	H2945

સભામાંથી બાર હજાર શૂરવીર પુરુષોને એવી સૂચના આપીને મોકલવામાં આવ્યા કે યાબેશ ગિલ્યાદ જઈને ત્યાંના રહેવાસીઓનો, સ્ત્રીઓ તથા બાળકો સુદ્ધાં તલવારથી સંહાર કરો.

11

וְזֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	תַּעֲשׂוּ	כָּל־	זָכָר	וְכָל־	אִשָּׁה	יֹדַעַת	מִשְׁכַּב־	זָכָר
અને-આ	બાબત	જે	કરશો	બધા	પુરુષોને	અને-દરેક	સ્ત્રી	જે-ઓળખે-છે	પુરુષની-સંગત	_
H2088	H1697			H3605	H2145	H3605	H0802	H3045	H4904	H2145

תַּחֲרִימוּ׃
નાશ-કરો

“વળી તમારે આ પ્રમાણે કરવું: દરેક પુરુષને તથા દરેક સ્ત્રીને કે જેણે પુરુષ સાથે શારીરિક સંબંધ બાંધ્યો હોય તેઓને મારી નાખો.”

12

וַיִּמְצְאוּ	מִיּוֹשְׁבֵי	יָבֵישׁ	גִּלְעָד	אַרְבַּע	מֵאוֹת	נַעֲרָה	בְתוּלָה	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדְעָה
અને-મળ્યા	વસવાટોમાંથી	યાબેશ	ગિલયાદના	ચાર	સો	કુંવારી	કન્યાઓ	જે	નહીં	ઓળખતી-હતી
H4672	H3427	H3003	H1568	H0702	H3967	H5291	H1330		H3808	H3045

אִישׁ	לְמִשְׁכַּב	זָכָר	וַיָּבִיאוּ	אוֹתָם	אֶל־	הַמַּחֲנֶה	שִׁלֹה	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן׃	ס
પુરુષને	સંગતના	_	અને-લાવ્યા	તેમને	_	છાવણીમાં	શીલોમાં	જે	દેશમાં	કનાનન□	_
H0376	H4904	H2145	H0935	H0853	H0413	H4264	H7887		H0776		

અને યાબેશ ગિલ્યાદના રહેવાસીઓમાંથી તેઓને ચારસો જુવાન કુમારિકાઓ મળી આવી કે જેઓએ ક્યારેય કોઈ પુરુષ સાથે સંસર્ગ કર્યો નહોતો, તેઓ તેમને કનાન દેશના શીલો પાસેની છાવણીમાં લાવ્યા.

13

וַיִּשְׁלְחוּ	כָּל־	הָעֵדָה	וַיְדַבְּרוּ	אֶל־	בְּנֵי	בִנְיָמִן	אֲשֶׁר	בְּסֶלַע	רִמּוֹן
અને-મોકલ્યા	બધી	સમુદાયે	અને-બોલાવ્યા	_	સંતાનોને	બિન્યામીનના	જે	ખડક	રિમ્મોનમાં-હતા
H7971	H3605	H5712	H1696	H0413		H1144		H5553	

וַיִּקְרְאוּ	לָהֶם	שָׁלוֹם׃
અને-જાહેર-કરી	તેમને	શાંતિ
H7121		H7965

સમગ્ર પ્રજાએ રિમ્મોન ગઢમાંના બિન્યામીનના લોકોને સંદેશો મોકલીને શાંતિ તથા સમાધાનની જાહેરાત કરી.

14

וַיָּשָׁב	בִּנְיָמִן	בָּעֵת	הַהִיא	וַיִּתְּנוּ	לָהֶם	הַנָּשִׁים	אֲשֶׁר	חִיּוּ	מִנְּשֵׁי
અને-પાછા-આવ્યો	બિન્યામીન	સમયે	તે	અને-આપ્યા	તેમને	સ્ત્રીઓ	જે	બચાવી-હતી	સ્ત્રીઓમાંથી
H7725	H1144	H6256	H1931	H5414		H0802		H2421	H0802

יָבֵשׁ	גִּלְעָד	וְלֹא־	מָצְאוּ	לָהֶם	כֵּן׃
યાબેશ	ગિલયાદની	અને-ન	મળી	તેમને-માટે	પૂરતી
H3003	H1568	H3808	H4672		

તેથી બિન્યામીનીઓ તે જ સમયે તેમની પાસે પાછા આવ્યા અને ઇઝરાયલીઓએ યાબેશ ગિલ્યાદની જે સ્ત્રીઓને જીવતી રાખી હતી તે તેઓને આપી. પણ તેઓ બધા માટે પૂરતી ન હતી.

15

וְהָעָם	נִחָם	לְבִנְיָמִן	כִּי־	עָשָׂה	יְהוָה	פֶּרֶץ	בְּשִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל׃
અને-લોકોએ	દિલગીરી-કરી	બિન્યામીન-માટે	કારણ-કે	કર્યુ-હતું	યહોવાહે	ભંગ	કુળોમાં	ઇસ્રાએલન□
	H5162	H1144			H3068	H6556	H7626	H3478

બિન્યામીન માટે શોક કર્યો, કેમ કે ઈશ્વરે ઇઝરાયલનાં કુળો વચ્ચે ભાગલા પાડયા હતા.

16

וַיֹּאמְרוּ	זִקְנֵי	הָעֵדָה	מַה־	נַּעֲשֶׂה	לַנּוֹתָרִים	לְנָשִׁים	כִּי־	נִשְׁמְדָה	מִבִּנְיָמִן
અને-કહ્યુ	વડીલોએ	સમુદાયન□	શું	કરીશું	બાકીઓને-માટે	પત્નીઓ-માટે	કારણ-કે	નાશ-થઈ-છે	બિન્યામીનમાંથી
H0559	H2205	H5712	H4100		H3498	H0802		H8045	H1144

אִשָּׁה׃
સ્ત્રી
H0802

ત્યારે પ્રજાના વડીલોએ કહ્યુ, “બાકી રહેલા બિન્યામીનીઓ માટે આપણે પત્નીઓની વ્યવસ્થા કેવી રીતે કરીશું? કેમ કે બિન્યામીનીઓમાંથી તો સ્ત્રીઓનો નાશ કરવામાં આવ્યો છે”

17	וַיֹּאמְרוּ	יְרֻשַּׁת	פְּלֵיטָה	לְבִנְיָמִן	וְלֹא־	יִמָּחֶה	שֵׁבֶט	מִיִּשְׂרָאֵל׃
	અને-કહ્યુ	વારસો	બચેલાઓનો	બિન્યામીન-માટે	અને-નહીં	મિટે	કુળ	ઇસ્રાએલમાંથી
	H0559	H3425	H6413	H1144	H3808		H7626	H3478

તેઓએ કહ્યુ, “બિન્યામીનના બચાવને માટે વારસો જોઈએ, જેથી ઇઝરાયલમાંથી એક કુળ નાબૂદ ન થાય.

18	וַאֲנַחְנוּ	לֹא	נוּכַל	לָתֵת־	לָהֶם	נָשִׁים	מִבְּנוֹתֵינוּ	כִּי־	נִשְׁבְּעוּ	בְנֵי־
	અને-અમે	નહીં	શકીએ	આપવા	તેમને	પત્નીઓ	અમારી-દીકરીઓમાંથી	કારણ-કે	સોગંદ-લીધા-છે	સંતાનોએ
	H0587	H3808	H3201	H5414		H0802	H1323		H7650	
	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	אָרוּר	נֹתֵן	אִשָּׁה	לְבִנְיָמִן׃	ס			
	ઇસ્રાએલના□	કહેતાં	શાપિત-છે	આપનાર	સ્ત્રી	બિન્યામીનને	_			
	H3478	H0559	H0779	H5414	H0802	H1144				

તોપણ આપણે તેઓની પત્નીઓ થવા આપણી દીકરીઓ આપી શકતા નથી. કેમ કે ઇઝરાયલ લોકોએ વચન આપ્યું છે, ‘જે કોઈ બિન્યામીનને પત્ની આપશે તે શાપિત થાઓ.’”

19	וַיֹּאמְרוּ	הִנֵּה	חַג־	יְהוָה	בְּשִׁלוֹ	מִיָּמִים	יָמִימָה	אֲשֶׁר	מִצְּפוֹנָה	לְבֵית־אֵל
	અને-કહ્યુ	જુઓ	પર્વ	યહોવાહનો	શીલોમાં	દર-વર્ષે	_	જે	ઉત્તરમાં-છે	બેથેલના
	H0559	H2009	H2282	H3068	H7887	H3117	H3117		H6828	H1008
	מִזְרְחָה	הַשֶּׁמֶשׁ	לִמְסִלָּה	הָעֹלָה	מִבֵּית־אֵל	שְׁכֶמָה	וּמִנֶּגֶב	לִלְבוֹנָה׃		
	પૂર્વ	સૂર્યના-ઉગવાએ	માર્ગ-પર	જે-જાય-છે	બેથેલથી	શેખેમ-તરફ	અને-દક્ષિણે	લેબોનાહના		
	H4217	H8121	H4546	H5927	H1008	H7927	H5045	H3829		

તેથી તેઓએ કહ્યુ, “તમે જાણો છો કે દરવર્ષે શીલોમાં ઈશ્વરને માટે પર્વ પાળવામાં આવે છે, જે શીલો બેથેલની ઉત્તરે, બેથેલથી શખેમ જવાના રાજમાર્ગની પૂર્વ બાજુએ તથા લબોનાહની દક્ષિણે આવેલુ હતું.”

20	[ויצו]	(וַיְצַוּ)	אֶת־	בְּנֵי	בִנְיָמִן	לֵאמֹר	לְכוּ	וַאֲרַבְתֶּם	בַּכְּרָמִים׃
	[અને-આજ્ઞા-આપી]	(અને-આજ્ઞા-આપી)	_	સંતાનોને	બિન્યામીનના□	કહેતાં	જાઓ	અને-સંતાઈ-રહો	દ્રાક્ષાવાડીઓમાં
	H6680	H6680	H0853		H1144	H0559	H3212	H0693	H3754

તેઓએ બિન્યામીનીઓને એવી સૂચના આપી, “તમે ત્યાં જઈને દ્રાક્ષવાડીઓમાં સંતાઈ રહો અને રાહ જુઓ.

21	וּרְאִיתֶם	וְהִנֵּה	אִם־	יֵצְאוּ	בְנוֹת־	שִׁילוֹ	לָחוּל	בַּמְּחֹלוֹת	וִיצָאתֶם	מִן־
	અને-જુઓ	અને-જો	જ્યારે	નીકળે	દીકરીઓ	શીલોની	નાચવા	નૃત્યોમાં	અને-નીકળો	_
	H7200	H2009		H3318	H1323	H7887		H4246	H3318	
	הַכְּרָמִים	וַחֲטַפְתֶּם	לָכֶם	אִישׁ	אִשְׁתּוֹ	מִבְּנוֹת	שִׁילוֹ	וַהֲלַכְתֶּם	אֶרֶץ	בִּנְיָמִן׃
	દ્રાક્ષાવાડીઓમાંથી	અને-ઉપાડી-લો	તમાર□-માટે	પ્રત્યેક	પોતાની-પત્ની	દીકરીઓમાંથી	શીલોની	અને-જજો	દેશ	બિન્યામીનના□
	H3754	H2414		H0376	H0802	H1323	H7887	H1980	H0776	H1144

તે સમય ધ્યાન રાખો કે ક્યારે શીલોની કન્યાઓ નૃત્ય કરવાને બહાર આવે છે. તેઓ બહાર આવે ત્યારે દ્રાક્ષવાડીઓમાંથી બહાર નીકળી આવીને તમે શીલોની કુમારિકાઓમાંથી પોતપોતાને માટે કન્યાને પકડી લઈ બિન્યામીનના દેશમાં પાછા જતા રહેજો.

22

וְהָיָה	כִּי־	יָבֹאוּ	אֲבוֹתָם	אוֹ	אֲחֵיהֶם	]לרוב[	לָרִיב()	אֵלֵינוּ
અને-થશે	જ્યારે	આવશે	તેમના-પિતાઓ	અથવા	તેમના-ભાઈઓ	[ફરિયાદ-કરવા]	(લડવા)	અમારી-પાસે
H1961		H0935	H0001		H0251	H7378	H7378	H0413

וְאָמַרְנוּ	אֲלֵיהֶם	חָנּוּנוּ	אוֹתָם	כִּי	לֹא	לָקַחְנוּ	אִישׁ	אִשְׁתּוֹ	בַּמִּלְחָמָה	כִּי
અને-કહીશું	તેમને	કૃપા-કરો	તેમના-પર	કારણ-કે	નહીં	લીધી	કોઈએ	પોતાની-પત્ની	યુદ્ધમાં	કારણ-કે
H0559	H0413		H0853		H3808	H3947	H0376	H0802	H4421	

לֹא	אַתֶּם	נְתַתֶּם	לָהֶם	כָּעֵת	תֶּאְשָׁמוּ׃	ס
નહીં	તમે	આપી	તેમને	અત્યારે	દોષી-ઠરશો	_
H3808		H5414		H6256	H0816	

અને જયારે તેઓના પિતાઓ કે ભાઈઓ આવીને અમારી આગળ ફરિયાદ કરશે, તો અમે તેઓને કહીશું, "અમારા પર કૃપા કરો તેમને રહેવા દો એવું માનોકે એ કન્યાઓ તમે જ આપી છે. કેમ કે યુદ્ધ દરમિયાન તેઓની પત્નીઓ મરણ પામી. અને તમે તમારા વચન સંબંધી નિર્દોષ છો, કારણ કે તમે તમારી દીકરીઓ તેઓને આપી નથી, નહિતો તમે દોષિત ગણાઓ.'"

23

וַיַּעֲשׂוּ־	כֵן	בְנֵי	בִנְיָמִן	וַיִּשְׂאוּ	נָשִׁים	לְמִסְפָּרָם	מִן־	הַמְּחֹלְלוֹת
અને-કર્યું	એમ	સંતાનોએ	બિન્યામીનના	અને-લીધી	પત્નીઓ	તેમની-ગણતરી-મુજબ	_	નાચનારીઓમાંથી
			H1144	H5375	H0802	H4557		

אֲשֶׁר	גָּזָלוּ	וַיֵּלְכוּ	וַיָּשׁוּבוּ	אֶל־	נַחֲלָתָם	וַיִּבְנוּ	אֶת־	הֶעָרִים	וַיֵּשְׁבוּ
જે	ઉપાડી-લીધી	અને-ગયા	અને-પાછા-ફર્યા	_	પોતાના-વારસામાં	અને-બાંધ્યા	_	શહેરોને	અને-વસ્યા
	H1497	H3212	H7725	H0413	H5159	H1129	H0853		H3427

בָּהֶם׃
તેમાં

બિન્યામીનપુત્રોએ એ પ્રમાણે કર્યું તેઓએ નૃત્ય કરનારી કન્યાઓમાંથી તેમને જરૂર હતી એટલી કન્યાઓનું હરણ કર્યું. અને તેઓને પોતાની પત્નીઓ બનાવવા માટે લઈ ગયા. તેઓ પાછા પોતાના પૂર્વજોના વતનમાં ચાલ્યા ગયા અને તેઓએ નગરોને સમારીને ફરીથી બાંધીને અને તેમાં વસ્યા.

24

וַיִּתְהַלְּכוּ	מִשָּׁם	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בָּעֵת	הַהִיא	אִישׁ	לְשִׁבְטוֹ	וּלְמִשְׁפַּחְתּוֹ	וַיֵּצְאוּ
અને-વિખેરાયા	ત્યાંથી	સંતાનો	ઇસ્રાએલ	સમયે	તે	પ્રત્યેક	પોતાન-કુળમાં	અને-પોતાના-કુટુંબમાં	અને-ગયા
H1980	H8033		H3478	H6256	H1931	H0376	H7626	H4940	H3318

מִשָּׁם	אִישׁ	לְנַחֲלָתוֹ׃
ત્યાંથી	પ્રત્યેક	પોતાના-વારસામાં
H8033	H0376	H5159

પછી ઇઝરાયલના લોકો તે જગ્યાએથી વિદાય થઈને પોતપોતાની જાતી અને કુળમાં ગયા. અને ત્યાંથી નીકળીને પોતાના વતનમાં ગયા.

25

בַּיָּמִים	הָהֵם	אֵין	מֶלֶךְ	בְּיִשְׂרָאֵל	אִישׁ	הַיָּשָׁר	בְּעֵינָיו	יַעֲשֶׂה׃
તે-દિવસોમાં	_	નહીં-હતો	રાજા	ઇસ્રાએલમાં	પ્રત્યેક	જે-સારું-લાગતું	પોતાની-આખોમાં	કરતો
H3117	H1992	H0369	H4428	H3478	H0376	H3477		

તે દિવસોમાં ઇઝરાયલમાં કોઈ રાજા ન હતો. દરેક માણસ પોતાની નજરમાં તેને જે ઠીક લાગતું તે પ્રમાણે તે કરતો હતો.

રૂથ

Chapter 1

1										
	וַיְהִ֗י	בִּימֵי֙	שְׁפֹ֣ט	הַשֹּׁפְטִ֔ים	וַיְהִ֥י	רָעָ֖ב	בָּאָ֑רֶץ	וַיֵּ֨לֶךְ	אִ֜ישׁ	לֶ֣חֶםמִבֵּ֧ית
	અને-થયું	દિવસોમાં	ન્યાય-કરવાના	ન્યાયાધીશોના	અને-થયો	દુકાળ	દેશમાં	અને-ગયો	માણસ	બેથલેહેમથી
	H1961	H3117	H8199	H8199	H1961	H7458	H0776	H3212	H0376	H1035

יְהוּדָ֗ה	לָגוּר֙	בִּשְׂדֵ֣י	מוֹאָ֔ב	ה֥וּא	וְאִשְׁתּ֖וֹ	וּשְׁנֵ֥י	בָנָֽיו׃
યહૂદાના	રહેવા	ખેતરોમાં	મોઆબના	તે	અને-તેની-પત્ની	અને-બે	તેના-દીકરાઓ
H3063			H4124	H1931	H0802	H8147	

જયારે ન્યાયીઓ + 1:1 ઇઝરાયલનો આગેવાનો ન્યાય કરતા હતા, તે દિવસોમાં દેશમાં દુકાળ પડયો. તેથી બેથલેહેમ યહૂદિયાના એક માણસ પોતાની પત્ની તથા બે દીકરાઓ સહિત મોઆબ દેશમાં જઈને ત્યાં વસવાટ કર્યો.

2										
	וְשֵׁ֣ם	הָאִ֣ישׁ	אֱֽלִימֶ֡לֶךְ	וְשֵׁ֣ם	אִשְׁתּוֹ֩	נָעֳמִ֨י	וְשֵׁ֥ם	שְׁנֵֽי־	בָנָ֣יו׀	מַחְל֤וֹן
	અને-નામ	તે-માણસનું	અલીમેલેખ	અને-નામ	તેની-પત્નીનું	નાઓમી	અને-નામ	બે	તેના-દીકરાઓનું	માહલોન
	H8034	H0376	H0458	H8034	H0802	H5281	H8034	H8147		H4248

וְכִלְיוֹן֙	אֶפְרָתִ֔ים	לֶ֖חֶםמִבֵּית	יְהוּדָ֑ה	וַיָּבֹ֥אוּ	שְׂדֵֽי־	מוֹאָ֖ב	וַיִּֽהְיוּ־	שָֽׁם׃
અને-કિલ્યોન	એફ્રાથી	બેથલેહેમના	યહૂદાના	અને-આવ્યા	ખેતરોમાં	મોઆબના	અને-રહ્યા	ત્યાં
H3630	H0673	H1035	H3063	H0935		H4124	H1961	H8033

તે માણસનું નામ અલીમેલેખ, તેની પત્નીનું નામ નાઓમી અને તેના બે દીકરાઓનાં નામ માહલોન તથા કિલ્યોન હતાં. તેઓ બેથલેહેમ યહૂદિયાના એફ્રાથીઓ હતાં. તેઓ મોઆબ દેશમાં આવીને ત્યાં વસ્યા હતા.

3								
	וַיָּ֥מָת	אֱלִימֶ֖לֶךְ	אִ֣ישׁ	נָעֳמִ֑י	וַתִּשָּׁאֵ֥ר	הִ֖יא	וּשְׁנֵ֥י	בָנֶֽיהָ׃
	અને-મૃત્યુ-પામ્યો	અલીમેલેખ	પતિ	નાઓમીનો	અને-બાકી-રહી	તે	અને-બે	તેના-દીકરાઓ
	H4191	H0458	H0376	H5281	H7604	H1931	H8147	

વખત જતા નાઓમીનો પતિ અલીમેલેખ મૃત્યુ પામ્યો. તેથી નાઓમી તથા તેના બે દીકરા નિરાધાર બન્યા.

4												
	וַיִּשְׂא֣וּ	לָהֶ֗ם	נָשִׁים֙	מֹֽאֲבִיּ֔וֹת	שֵׁ֤ם	הָֽאַחַת֙	עָרְפָּ֔ה	וְשֵׁ֥ם	הַשֵּׁנִ֖ית	ר֑וּת	וַיֵּ֥שְׁבוּ	שָׁ֖ם
	અને-પરણ્યા	તેઓએ	સ્ત્રીઓ	મોઆબી	નામ	એકનું	ઓર્પાહ	અને-નામ	બીજીનું	રૂથ	અને-રહ્યા	ત્યાં
	H5375		H0802	H4125	H8034	H0259	H6204	H8034	H8145	H7327	H3427	H8033

כְּעֶ֥שֶׂר	שָׁנִֽים׃
લગભગ-દસ	વર્ષ
H6235	H8141

તેઓ મોઆબ દેશમાં લગભગ દસ વર્ષ રહ્યાં, તે દરમિયાન માહલોન તથા કિલ્યોને મોઆબી સ્ત્રીઓ સાથે લગ્ન કર્યા. આ સ્ત્રીઓના નામ અનુક્રમે ઓરપા અને રૂથ હતાં.

5									
	וַיָּמ֥וּתוּ	גַם־	שְׁנֵיהֶ֖ם	מַחְל֣וֹן	וְכִלְי֑וֹן	וַתִּשָּׁאֵר֙	הָֽאִשָּׁ֔ה	מִשְּׁנֵ֥י	יְלָדֶ֖יהָ
	અને-મૃત્યુ-પામ્યા	પણ	બંને	માહલોન	અને-કિલ્યોન	અને-બાકી-રહી	તે-સ્ત્રી	બે	તેના-છોકરાઓ-વિના
	H4191	H1571	H8147	H4248	H3630	H7604	H0802	H8147	H3206

וּמֵאִישָֽׁהּ׃
અને-પતિ-વિના
H0376

પછી માહલોન તથા કિલ્યોન મૃત્યુ પામ્યા, એટલે એકલી નાઓમી બાકી રહી.

6

וַתָּקָם	הִיא	וְכַלֹּתֶיהָ	וַתָּשָׁב	מִשְּׂדֵי	מוֹאָב	כִּי	שָֽׁמְעָה	בִּשְׂדֵה
અને-ઊઠી	તે	અને-તેની-વહુઓ	અને-પાછી-ફરી	ખેતરોમાંથી	મોઆબના	કારણ-કે	તેણે-સાંભળ્યું	ખેતરોમાં
	H1931	H3618	H7725		H4124		H8085	

מוֹאָב	כִּֽי־	פָקַד	יְהוָה	אֶת־	עַמּוֹ	לָתֵת	לָהֶם	לָֽחֶם׃
મોઆબના	કે	મુલાકાત-લીધી	યહોવાએ	–	તેમના-લોકોની	આપવા	તેમને	રોટલી
H4124			H3068	H0853		H5414		H3899

અહીં મોઆબમાં નાઓમીના સાંભળવામાં આવ્યું હતું કે ઈશ્વરે યહૂદિયામાં પોતાના લોકોને સહાય કરી છે અને તેઓને અન્ન આપ્યું છે. તેથી તેણીએ પોતાની પુત્રવધૂઓ સાથે મોઆબ દેશ છોડીને સ્વદેશ યહૂદિયા પાછા જવાનો નિર્ણય કર્યો.

7

וַתֵּצֵא	מִן־	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר	הָיְתָה־	שָׁמָּה	וּשְׁתֵּי	כַלֹּתֶיהָ	עִמָּהּ	וַתֵּלַכְנָה	בַדֶּרֶךְ
અને-નીકળી	–	તે-જગ્યાએથી	જ્યાં	તે-હતી	ત્યાં	અને-બે	તેની-વહુઓ	તેની-સાથે	અને-ચાલી	રસ્તે
H3318		H4725		H1961	H8033	H8147	H3618		H3212	H1870

לָשׁוּב	אֶל־	אֶרֶץ	יְהוּדָה׃
પાછા-ફરવા	–	દેશમાં	યહૂદાના
H7725	H0413	H0776	H3063

જ્યાં તે રહેતી હતી ત્યાંથી પોતાના દેશ યહૂદિયામાં પાછા જવાના રસ્તે તેણે પોતાની બે પુત્રવધૂઓ સાથે મુસાફરી શરુ કરી.

8

וַתֹּאמֶר	נָעֳמִי	לִשְׁתֵּי	כַלֹּתֶיהָ	לֵכְנָה	שֹּׁבְנָה	אִשָּׁה	לְבֵית	אִמָּהּ	[יעשה]	(יַעַשׂ)
અને-કહ્યુ	નાઓમીએ	બે	તેની-વહુઓને	જાઓ	પાછી-ફરો	દરેક	ઘરે	તેની-માના	[કરો]	કરો
H0559	H5281	H8147	H3618	H3212	H7725	H0802		H0517		

יְהוָה	עִמָּכֶם	חֶסֶד	כַּאֲשֶׁר	עֲשִׂיתֶם	עִם־	הַמֵּתִים	וְעִמָּדִי׃
યહોવા	તમારી-સાથે	કૃપા	જેમ	તમે-કરી	–	મૃતકો-સાથે	અને-મારી-સાથે
H3068						H4191	

માર્ગમાં નાઓમીએ પોતાની બે પુત્રવધૂઓને કહ્યુ કે, "દીકરીઓ, તમે બન્ને તમારા પિયરમાં પાછાં જાઓ. જેમ તમે મૃત્યુ પામેલા તમારા પતિઓ પર મમતા રાખી હતી તેમ ઈશ્વર તમારા પર કરુણા રાખો.

9

יִתֵּן	יְהוָה	לָכֶם	וּמְצֶאןָ	מְנוּחָה	אִשָּׁה	בֵּית	אִישָׁהּ	וַתִּשַּׁק	לָהֶן	וַתִּשֶּׂאנָה
આપો	યહોવા	તમને	અને-મળો	વિશ્રાંતિ	દરેકને	ઘરમાં	તેના-પતિના	અને-ચુંબન-કર્યું	તેમને	અને-ઊંચો-કર્યો
H5414	H3068		H4672	H4496	H0802		H0376			H5375

קוֹלָן	וַתִּבְכֶּינָה׃
અવાજ	અને-રડી
	H1058

ઈશ્વર એવું કરે કે તમે પુન:લગ્ન કરો અને તમારા પતિના ઘરમાં નિરાંતે રહો." પછી નાઓમીએ તેઓને ચુંબન કર્યું અને તેઓ પોક મૂકીને રડી પડી.

10

וַתֹּאמַרְנָה־	לָּהּ	כִּי־	אִתָּךְ	נָשׁוּב	לְעַמֵּךְ׃
અને-કહ્યુ	તેને	ખરેખર	તારી-સાથે	પાછી-ફરીશું	તારા-લોકો-પાસે
H0559			H0854	H7725	

અને તેઓએ તેને કહ્યુ, "એવું નહિ, અમે તો તારી સાથે તારા લોકો મધ્યે આવીશું."

11

וַתֹּאמֶר	נָעֳמִי	שֹׁבְנָה	בְנֹתַי	לָמָּה	תֵלַכְנָה	עִמִּי	הַעוֹד־	לִי	בָנִים
અને-કહ્યુ	નાઓમીએ	પાછી-ફરો	મારી-દીકરીઓ	શા-માટે	આવો	મારી-સાથે	શું-હજુ	મને	દીકરાઓ
H0559	H5281	H7725	H1323	H4100	H3212		H5750		

בְּמֵעַי	וְהָיוּ	לָכֶם	לַאֲנָשִׁים׃
મારા-ગર્ભમાં	અને-હોય	તમારા-માટે	પતિઓ
H4578	H1961		H0376

ત્યારે નાઓમીએ કહ્યુ, “મારી દીકરીઓ પાછી વળો; તમારે મારી સાથે શા માટે આવવું જોઈએ? શું હજી મને દીકરાઓ થવાના છે કે તેઓ તમારા પતિ થઈ શકે?

12

שֹׁבְנָה	בְנֹתַי	לֵכְןָ	כִּי	זָקַנְתִּי	מִהְיוֹת	לְאִישׁ	כִּי	אָמַרְתִּי	יֶשׁ־	לִי
પાછી-ફરો	મારી-દીકરીઓ	જાઓ	કારણ-કે	ઘરડી-થઈ-છું	થવા-માટે	પતિની	જો	હું-કહું	છે	મને
H7725	H1323	H3212		H2204	H1961	H0376		H0559	H3426	

תִקְוָה	גַּם	הָיִיתִי	הַלַּיְלָה	לְאִישׁ	וְגַם	יָלַדְתִּי	בָנִים׃
આશા	ભલે	હું-હોઉં	આજ-રાતે	પતિની	અને-ભલે	જન્મ-આપું	દીકરાઓને
	H1571	H1961	H3915	H0376	H1571	H3205	

મારી દીકરીઓ, પાછી વળો, તમારા રસ્તે ચાલી જાઓ, કેમ કે હું એટલી બધી વૃદ્ધ થઈ છું કે હું પુન:લગ્ન કરી શકું તેમ નથી. વળી જો હું કહું કે, મને આશા છે કે આજ રાત્રે મને પતિ મળે અને હું દીકરાઓના ગર્ભ ધારણ કરું,

13

הֲלָהֵן	תְּשַׂבֵּרְנָה	עַד	אֲשֶׁר	יִגְדָּלוּ	הֲלָהֵן	תֵּעָגֵנָה	לְבִלְתִּי	הֱיוֹת	לְאִישׁ
શું-તેમના-માટે	રાહ-જોશો	જ્યાં-સુધી	કે	મોટા-થાય	શું-તેમના-માટે	બંધાઈ-રહેશો	ન-થવા	હોવા	પતિની
H3860		H5704		H1431	H3860	H5702	H1115	H1961	H0376

אַל	בְּנֹתַי	כִּי־	מַר־	לִי	מְאֹד	מִכֶּם	כִּי־	יָצְאָה	בִי	יַד־
ના	મારી-દીકરીઓ	કારણ-કે	કડવું-છે	મને	ઘણું	તમારા-કરતાં	કારણ-કે	નીકળ્યો-છે	મારી-વિરુદ્ધ	હાથ
H0408	H1323		H4843		H3966			H3318		H3027

יְהוָה׃
યહોવાનો
H3068

તેથી તમે શું તેઓ પુખ્ત ઉંમરના થાય ત્યાં સુધી તમારે રાહ જોવાની હોય? શું તમે અત્યારે ફરીથી પુરુષો સાથે લગ્ન નહિ કરો? ના, મારી દીકરીઓ□ તમને દુઃખ થાય તે કરતા મને વધારે દુઃખ છે કેમ કે ઈશ્વરનો હાથ મારી વિરુદ્ધ થયો છે.”

14

וַתִּשֶּׂנָה	קוֹלָן	וַתִּבְכֶּינָה	עוֹד	וַתִּשַּׁק	עָרְפָּה	לַחֲמוֹתָהּ	וְרוּת	דָּבְקָה	בָּהּ׃
અને-ઊંચો-કર્યો	અવાજ	અને-રડી	ફરીથી	અને-ચુંબન-કર્યું	ઓર્પાહે	તેની-સાસુને	પણ-રૂથ	વળગી-રહી	તેને
H5375		H1058	H5750		H6204	H2545	H7327	H1692	

અને પુત્રવધૂઓ ફરીથી પોક મૂકીને રડી પડી. પછી ઓરપાએ પોતાની સાસુને વિદાય આપતા ચુંબન કર્યુ; પણ રૂથ સાસુમાને વળગી રહી.

15

וַתֹּאמֶר	הִנֵּה	שָׁבָה	יְבִמְתֵּךְ	אֶל־	עַמָּהּ	וְאֶל־	אֱלֹהֶיהָ	שׁוּבִי	אַחֲרֵי
અને-કહ્યુ	જો	પાછી-ફરી	તારી-ભાભી	–	તેના-લોકો-પાસે	અને-	તેના-ઈશ્વર-પાસે	પાછી-ફર	પાછળ
H0559	H2009	H7725	H2994	H0413		H0413	H0430	H7725	

יְבִמְתֵּךְ׃
તારી-ભાભીની
H2994

નાઓમીએ કહ્યુ, “રૂથ બેટા સાંભળ, તારી દેરાણી તેના લોકો તથા દેવો પાસે પાછી ગઈ છે. તું પણ તેની સાથે જા.”

16

וַתֹּאמֶר	רוּת	אַל־	תִּפְגְּעִי־	בִי	לְעָזְבֵךְ	לָשׁוּב	מֵאַחֲרָיִךְ	כִּי	אֶל־	אֲשֶׁר
અને-કહ્યુ	રૂથે	ન	આગ્રહ-કર	મને	છોડવા	પાછા-ફરવા	તારી-પાછળથી	કારણ-કે	–	જ્યાં
H0559	H7327	H0408	H6293			H7725			H0413	

תֵּלְכִי	אֵלֵךְ	וּבַאֲשֶׁר	תָּלִינִי	אָלִין	עַמֵּךְ	עַמִּי	וֵאלֹהַיִךְ	אֱלֹהָי׃
તું-જશે	હું-જઈશ	અને-જ્યાં	તું-રહીશ	હું-રહીશ	તારા-લોકો	મારા-લોકો	અને-તારા-ઈશ્વર	મારા-ઈશ્વર
H3212	H3212						H0430	H0430

ત્યારે રૂથે કહ્યુ, “તને છોડીને તારી પાસેથી દૂર જવાનું મને ના કહે, કેમ કે જ્યાં તું જઈશ ત્યાં હું આવીશ અને જ્યાં તું રહેશે ત્યાં હું રહીશ; તારા લોક તે મારા લોક અને તારા ઈશ્વર તે મારા ઈશ્વર થશે;

17

בַּאֲשֶׁר	תָּמוּתִי	אָמוּת	וְשָׁם	אֶקָּבֵר	כֹּה	יַעֲשֶׂה	יְהוָה	לִי	וְכֹה	יֹסִיף	כִּי
જ્યાં	તું-મરીશ	હું-મરીશ	અને-ત્યાં	દફનાવીશ	એવું	કરો	યહોવા	મને	અને-એવું	ઉમેરો	જો
	H4191	H4191	H8033	H6912	H3541		H3068		H3541	H3254	

הַמָּוֶת	יַפְרִיד	בֵּינִי	וּבֵינֵךְ׃
મૃત્યુ	અલગ-કરે	મને	અને-તને
H4194	H6504	H0996	H0996

પછીનાં દિવસોમાં જ્યાં તું મૃત્યુ પામીશ ત્યાં જ હું મૃત્યુ પામીશ અને ત્યાં જ હું દફનાવાઈશ. મૃત્યુ સિવાય બીજું જો મને તારાથી અળગી કરે, તો ઈશ્વર મને મૃત્યુ કરતાં વધારે દુઃખ આપે."

18

וַתֵּרֶא	כִּי־	מִתְאַמֶּצֶת	הִיא	לָלֶכֶת	אִתָּהּ	וַתֶּחְדַּל	לְדַבֵּר	אֵלֶיהָ׃
અને-જોયું	કે	દૃઢ-છે	તે	જવા	તેની-સાથે	અને-બંધ-કર્યું	બોલવાનું	તેને
H7200		H0553	H1931	H3212	H0854	H2308	H1696	H0413

જયારે નાઓમીને ખાતરી થઈ કે રૂથ સાથે આવવાને કૃતનિશ્ચયી છે ત્યારે તેણે તેની સાથે વિવાદ કરવાનું બંધ કર્યું.

19

וַתֵּלַכְנָה	שְׁתֵּיהֶם	עַד־	בֹּאָנָה	בֵּית לָחֶם	וַיְהִי	כְּבֹאָנָה	בֵּית לֶחֶם	וַתֵּהֹם
અને-ચાલી	બંને	જ્યાં-સુધી	પહોંચી	બેથલેહેમ	અને-થયું	જ્યારે-પહોંચી	બેથલેહેમમાં	અને-ખળભળી-ઊઠ્યું
H3212	H8147	H5704	H0935	H1035	H1961	H0935	H1035	H1949

כָּל־	הָעִיר	עֲלֵיהֶן	וַתֹּאמַרְנָה	הֲזֹאת	נָעֳמִי׃
આખું	નગર	તેમના-વિષે	અને-કહ્યુ	શું-આ	નાઓમી
H3605			H0559	H2063	H5281

મુસાફરી કરતાં કરતાં તેઓ બન્ને બેથલેહેમ નગરમાં આવી પહોંચ્યાં જયારે તેઓ અહીં આવ્યાં ત્યારે નગરના સર્વ લોકો તેઓને જોઈને ઉત્સાહિત થયા. ત્યાંની સ્ત્રીઓએ કહ્યુ, "શું આ નાઓમી છે?"

20

וַתֹּאמֶר	אֲלֵיהֶן	אַל־	תִּקְרֶאנָה	לִי	נָעֳמִי	קְרֶאןָ	לִי	מָרָא	כִּי־	הֵמַר	שַׁדַּי
અને-કહ્યુ	તેમને	ન	બોલાવો	મને	નાઓમી	બોલાવો	મને	મારા	કારણ-કે	કડવું-કર્યું	સર્વશક્તિમાને
H0559	H0413	H0408	H7121		H5281	H7121		H4755		H4843	H7706

לִי	מְאֹד׃
મને	ઘણું
	H3966

ત્યારે તેણે તેઓને કહ્યુ "મને નાઓમી એટલે મીઠી ના કહો, મને કડવી કહો, કેમ કે સર્વસમર્થ ઈશ્વરે મારી ખૂબ કસોટી કરી છે.

21

אֲנִי	מְלֵאָה	הָלַכְתִּי	וְרֵיקָם	הֱשִׁיבַנִי	יְהוָה	לָמָּה	תִקְרֶאנָה	לִי	נָעֳמִי	וַיהוָה
હું	ભરેલી	ગઈ	અને-ખાલી	પાછી-લાવ્યા	યહોવા	શા-માટે	બોલાવો	મને	નાઓમી	અને-યહોવાએ
H0589	H4392	H1980	H7387	H7725	H3068	H4100	H7121		H5281	H3068

עָנָה	בִי	וְשַׁדַּי	הֵרַע	לִי׃
સાક્ષી-આપી	મારી-વિરુદ્ધ	અને-સર્વશક્તિમાને	દુઃખ-આપ્યું	મને
		H7706		

હું અહીંથી નીકળી ત્યારે સમૃદ્ધ હતી, પણ ઈશ્વર મને વતનમાં ખાલી હાથે પાછા લાવ્યા છે. ઈશ્વરે મને અપરાધી ઠરાવી છે અને સર્વસમર્થે મને દુઃખી કરી છે, તે જાણ્યાં પછી પણ તમે મને નાઓમી કહીને કેમ બોલાવો છો?"

22

וַתָּשָׁב	נָעֳמִי	וְרוּת	הַמּוֹאֲבִיָּה	כַלָּתָהּ	עִמָּהּ	הַשָּׁבָה	מִשְּׂדֵי	מוֹאָב	וְהֵמָּה
અને-પાછી-ફરી	નાઓમી	અને-રૂથ	મોઆબી	તેની-વહુ	તેની-સાથે	પાછી-ફરેલી	ખેતરોમાંથી	મોઆબના	અને-તેઓ
H7725	H5281	H7327	H4125	H3618		H7725		H4124	H1992

בָּאוּ	בֵּית לֶחֶם	בִּתְחִלַּת	קְצִיר	שְׂעֹרִים׃
આવ્યા	બેથલેહેમમાં	શરૂઆતમાં	કાપણીના	જવની
H0935	H1035	H8462		H8184

એમ નાઓમી અને તેની પુત્રવધૂ, રૂથ મોઆબણ, મોઆબ દેશથી બેથલેહેમ આવ્યાં, ત્યારે જવની કાપણીની મોસમ શરુ થઈ હતી.

Chapter 2

1

וּֽלְנָעֳמִ֞י	[מידע]	(מוֹדַ֣ע)	לְאִישָׁ֗הּ	אִ֚ישׁ	גִּבּ֣וֹר	חַ֔יִל	מִמִּשְׁפַּ֖חַת	אֱלִימֶ֑לֶךְ
અને-નાઓમીનો	[ઓળખીતો]	સંબંધી	તેના-પતિનો	માણસ	શક્તિશાળી	ધનવાન	કુટુંબમાંથી	અલીમેલેખના
H5281	H3045	H4129	H0376	H0376	H1368	H2428	H4940	H0458

וּשְׁמ֖וֹ	בֹּֽעַז׃
અને-તેનું-નામ	બોઆઝ
H8034	H1162

નાઓમીના પતિ અલીમેલેખનો એક સંબંધી, બોઆઝ, ખૂબ શ્રીમંત માણસ હતો.

2

וַתֹּאמֶר֩	ר֨וּת	הַמּֽוֹאֲבִיָּ֜ה	אֶֽל־	נָעֳמִ֗י	אֵֽלְכָה־	נָּ֤א	הַשָּׂדֶה֙	וַאֲלַקֳטָ֣ה	בַשִׁבֳּלִ֔ים
અને-કહ્યુ	રૂથે	મોઆબી	–	નાઓમીને	મને-જવા-દો	કૃપા-કરીને	ખેતરમાં	અને-વીણું	કણસલાંમાં
H0559	H7327	H4125	H0413	H5281	H3212	H4994		H3950	

אַחַ֕ר	אֲשֶׁ֥ר	אֶמְצָא־	חֵ֖ן	בְּעֵינָ֑יו	וַתֹּ֥אמֶר	לָ֖הּ	לְכִ֥י	בִתִּֽי׃
પાછળ	જેની	મને-મળે	કૃપા	તેની-નજરમાં	અને-કહ્યુ	તેને	જા	મારી-દીકરી
		H4672	H2580		H0559		H3212	H1323

અને મોઆબી રૂથે નાઓમીને કહ્યુ, "મને અનાજ લણાયા પછી રહી ગયેલાં કણસલાં એકત્ર કરવા ખેતરમાં જવા દે. મારા પર જેની કૃપાદ્રષ્ટિ થાય તેના ખેતરમાં હું જઈશ. "અને તેણે તેને કહ્યુ કે "મારી દીકરી જા."

3

וַתֵּ֤לֶךְ	וַתָּבוֹא֙	וַתְּלַקֵּ֣ט	בַּשָּׂדֶ֔ה	אַחֲרֵ֖י	הַקֹּצְרִ֑ים	וַיִּ֣קֶר	מִקְרֶ֔הָ	חֶלְקַ֤ת	הַשָּׂדֶה֙
અને-ગઈ	અને-આવી	અને-વીણ્યુ	ખેતરમાં	પાછળ	લણનારાઓની	અને-બન્યું	તેનું-ભાગ્ય	ભાગ	ખેતરનો
H3212	H0935	H3950					H4745		

לְבֹ֔עַז	אֲשֶׁ֖ר	מִמִּשְׁפַּ֥חַת	אֱלִימֶֽלֶךְ׃
બોઆઝનો	જે	કુટુંબમાંથી	અલીમેલેખના
H1162		H4940	H0458

રૂથ ગઈ અને ખેતરમાં આવીને તે પાક લણનારાઓની પાછળ કણસલાં વીણવા લાગી. અને જોગાનુજોગ અલીમેલેખના સંબંધી બોઆઝના ભાગનું એ ખેતર હતું.

4

וְהִנֵּה־	בֹ֗עַז	בָּ֚א	לֶ֔חֶםמִבֵּ֣ית	וַיֹּ֥אמֶר	לַקּוֹצְרִ֖ים	יְהוָ֣ה	עִמָּכֶ֑ם	וַיֹּ֥אמְרוּ	ל֖וֹ
અને-જુઓ	બોઆઝ	આવ્યો	બેથલેહેમથી	અને-કહ્યુ	લણનારાઓને	યહોવા	તમારી-સાથે	અને-કહ્યુ	તેને
H2009	H1162	H0935	H1035	H0559		H3068		H0559	

יְבָרֶכְךָ֥	יְהוָֽה׃
આશીર્વાદ-આપે	યહોવા
H1288	H3068

જુઓ, બોઆઝે બેથલેહેમથી આવીને લણનારાઓને કહ્યુ, "ઈશ્વર તમારી સાથે હો. "અને તેઓએ પ્રત્યુત્તર આપ્યો કે, "ઈશ્વર તને આશીર્વાદ આપો."

5

וַיֹּ֤אמֶר	בֹּ֙עַז֙	לְנַעֲר֔וֹ	הַנִּצָּ֖ב	עַל־	הַקּוֹצְרִ֑ים	לְמִ֖י	הַנַּעֲרָ֥ה	הַזֹּֽאת׃
અને-કહ્યુ	બોઆઝે	તેના-સેવકને	નિયુક્ત	–	લણનારાઓ-ઉપર	કોની	છોકરી-છે	આ
H0559	H1162	H5288	H5324			H4310	H5291	H2063

પછી બોઆઝે લણનારાઓ પર દેખરેખ રાખવા નીમેલા ચાકરોને પૂછ્યું કે, "આ કોની સ્ત્રી છે?"

6

וַיַּ֗עַן	הַנַּ֛עַר	הַנִּצָּ֥ב	עַל־	הַקּוֹצְרִ֖ים	וַיֹּאמַ֑ר	נַעֲרָ֤ה	מֽוֹאֲבִיָּה֙	הִ֔יא
અને-જવાબ-આપ્યો	સેવક	નિયુક્ત	–	લણનારાઓ-ઉપરના	અને-કહ્યુ	છોકરી	મોઆબી	તે-છે
	H5288	H5324			H0559	H5291	H4125	H1931

הַשָּׁ֥בָה	עִֽם־	נָעֳמִ֖י	מִשְּׂדֵ֥ה	מוֹאָֽב׃
પાછી-આવેલી	–	નાઓમી-સાથે	ખેતરોમાંથી	મોઆબના
H7725		H5281		H4124

ત્યારે લણનારાઓ પર દેખરેખ રાખનારા ચાકરે ઉત્તર આપ્યો, “એ સ્ત્રી તો મોઆબ દેશમાંથી નાઓમી સાથે આવેલી મોઆબી સ્ત્રી છે.”

7

וַתֹּאמֶר	אֲלַקֳטָה־	נָּא	וְאָסַפְתִּי	בָעֳמָרִים	אַחֲרֵי	הַקּוֹצְרִים	וַתָּבוֹא	וַתַּעֲמוֹד
અને-કહ્યુ	મને-વીણવા-દો	કૃપા-કરીને	અને-ભેગું-કરું	પૂળાઓમાં	પાછળ	લણનારાઓની	અને-આવી	અને-ઊભી-રહી
H0559	H3950	H4994	H0622				H0935	H5975

מֵאָז	הַבֹּקֶר	וְעַד־	עַתָּה	זֶה	שִׁבְתָּהּ	הַבַּיִת	מְעָט׃
ત્યારથી	સવારથી	અને-અત્યાર-સુધી	હવે	આ	તેનું-બેસવું	ઘરમાં	થોડું
	H1242	H5704	H6258	H2088	H3427		H4592

તેણે મને કહ્યુ, ‘કૃપા કરી મને લણનારાઓની પાછળ પૂળીઓ બાંધતાં રહી ગયેલાં કણસલાં વીણવા દે. ‘તે અહીં આવીને સવારથી તો અત્યાર સુધી સતત કણસલાં વીણવાનું કામ કરતી રહી છે, ફક્ત હમણાં જ ઘરમાં આરામ કરવા આવી છે.”

8

וַיֹּאמֶר	בֹּעַז	אֶל־	רוּת	הֲלוֹא	שָׁמַעַתְּ	בִּתִּי	אַל־	תֵּלְכִי	לִלְקֹט	בְּשָׂדֶה	אַחֵר
અને-કહ્યુ	બોઆઝે	–	રૂથને	શું-નહીં	સાંભળ્યું	મારી-દીકરી	ન	જા	વીણવા	ખેતરમાં	બીજા
H0559	H1162	H0413	H7327	H3808	H8085	H1323	H0408	H3212	H3950		H0312

וְגַם	לֹא	תַעֲבוּרִי	מִזֶּה	וְכֹה	תִדְבָּקִין	עִם־	נַעֲרֹתָי׃
અને-પણ	નહીં	જા	અહીંથી	અને-આમ	રહેજે-ચોંટીને	–	મારી-દાસીઓ-સાથે
H1571	H3808		H2088	H3541	H1692		H5291

ત્યારે બોઆઝે રૂથને કહ્યુ, “મારી દીકરી, શું તું મને સાંભળે છે? હવે પછી મારું ખેતર મૂકીને બીજા કોઈ ખેતરમાં કણસલાં વીણવા જઈશ નહિ. પણ અહીં જ રહેજે અને મારા ત્યાં કામ કરતી સ્ત્રીઓની સાથે જ રહીને કામ કરજે.

9

עֵינַיִךְ	בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר־	יִקְצֹרוּן	וְהָלַכְתְּ	אַחֲרֵיהֶן	הֲלוֹא	צִוִּיתִי	אֶת־	הַנְּעָרִים
તારી-નજર	ખેતરમાં	જે-	લણશે	અને-જજે	તેમની-પાછળ	શું-નહીં	મેં-આજ્ઞા-આપી	–	સેવકોને
				H1980		H3808	H6680	H0853	H5288

לְבִלְתִּי	נָגְעֵךְ	וְצָמִת	וְהָלַכְתְּ	אֶל־	הַכֵּלִים	וְשָׁתִית	מֵאֲשֶׁר	יִשְׁאֲבוּן	הַנְּעָרִים׃
ન	અડકવા	અને-તરસ-લાગે	તો-જજે	–	વાસણો-પાસે	અને-પીજે	જેમાંથી	ભરે	સેવકો
H1115	H5060	H6770	H1980	H0413	H3627	H8354		H7579	H5288

જે ખેતરમાં તેઓ લણે છે તેમાં રહેલા અનાજ પર જ તારી નજર રાખજે અને એ સ્ત્રીઓની પાછળ ફરજે. અહીંના જુવાનો તને કશી હરકત ના કરે એવી સૂચના મેં તેઓને આપી છે. અને જયારે તને તરસ લાગે જુવાનોએ પાણીથી ભરી રાખેલાં માટલાં પાસે જઈને તેમાંથી પાણી પીજે.”

10

וַתִּפֹּל	עַל־	פָּנֶיהָ	וַתִּשְׁתַּחוּ	אָרְצָה	וַתֹּאמֶר	אֵלָיו	מַדּוּעַ	מָצָאתִי	חֵן	בְּעֵינֶיךָ
અને-પડી	–	મોં-ઉપર	અને-નમી	જમીન-ઉપર	અને-કહ્યુ	તેને	શા-માટે	મને-મળી	કૃપા	તારી-નજરમાં
H5307		H6440	H7812	H0776	H0559	H0413	H4069	H4672	H2580	

לְהַכִּירֵנִי	וְאָנֹכִי	נָכְרִיָּה׃
ઓળખવા	અને-હું	વિદેશી
	H0595	H5237

ત્યારે રૂથે દંડવત્ પ્રણામ કરીને તેને કહ્યુ, “હું એક પરદેશી સ્ત્રી હોવા છતાં તમે મારા પર આટલી બધી કૃપાદ્રષ્ટિ કરીને શા માટે મારી કાળજી રાખો છો.”

11

וַיַּעַן	בֹּעַז	וַיֹּאמֶר	לָהּ	הֻגֵּד	הֻגַּד	לִי	כֹּל	אֲשֶׁר־	עָשִׂית	אֶת־
અને-જવાબ-આપ્યો	બોઆઝે	અને-કહ્યુ	તેને	જણાવ્યું	જણાવાયું	મને	બધું	જે	તેં-કર્યું	–
	H1162	H0559		H5046	H5046		H3605			H0854

חֲמוֹתֵךְ	אַחֲרֵי	מוֹת	אִישֵׁךְ	וַתַּעַזְבִי	אָבִיךְ	וְאִמֵּךְ	וְאֶרֶץ	מוֹלַדְתֵּךְ
તારી-સાસુ-સાથે	પછી	મૃત્યુ	તારા-પતિના	અને-છોડ્યાં	તારા-પિતા	અને-તારી-માતા	અને-દેશ	તારા-જન્મનો
H2545		H4194	H0376		H0001	H0517	H0776	H4138

וַתֵּלְכִי	אֶל־	עַם	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדַעַתְּ	תְּמוֹל	שִׁלְשׁוֹם׃
અને-આવી	–	લોકો-પાસે	જેને	ન	ઓળખતી-હતી	ગઈ-કાલે	કે-આગલા-દિવસે
H3212	H0413			H3808	H3045	H8543	H8032

અને બોઆઝે તેને ઉત્તર આપ્યો, “તારા પતિના મૃત્યુ પછી તારી સાસુ સાથે તેં જે સારો વર્તાવ રાખ્યો છે અને તારા પિતા, માતા અને જન્મભૂમિને છોડીને તારે માટે અજાણ્યા હોય એવા લોકોમાં તું રહેવા આવી છે તે વિશેની વિગતવાર માહિતી મને મળી છે.

12

יְשַׁלֵּם	ફળ-આપો	
יְהוָה	યહોવા	H3068
פָּעֳלֵךְ	તારા-કાર્યનું	H6467
וּתְהִי	અને-હો	H1961
מַשְׂכֻּרְתֵּךְ	તારું-વળતર	H4909
שְׁלֵמָה	પૂર્ણ	H8003
מֵעִם	તરફથી	
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઈસ્રાએલના	H3478
אֲשֶׁר־	જેની-	
בָּאת	પાસે-આવી	H0935
לַחֲסוֹת	આશ્રય-લેવા	H2620
תַּחַת־	–	H8478
כְּנָפָיו׃	પાંખો-હેઠળ	H3671

ઈશ્વર તારા કામનું ફળ તને આપો. જે ઇઝરાયલના ઈશ્વરની પાંખો તળે આશ્રય લેવા તું આવી છે તે ઈશ્વર તરફથી તને પૂર્ણ બદલો મળો."

13

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶמְצָא־	મળો-કૃપા	H4672
חֵן	કૃપા	H2580
בְּעֵינֶיךָ	તારી-નજરમાં	
אֲדֹנִי	મારા-સ્વામી	H0113
כִּי	કારણ-કે	
נִחַמְתָּנִי	દિલાસો-આપ્યો-મને	H5162
וְכִי	અને-કારણ-કે	
דִבַּרְתָּ	બોલ્યા	H1696
עַל־	–	
לֵב	હૃદય-ઉપર	
שִׁפְחָתֶךָ	તારી-દાસીના	H8198
וְאָנֹכִי	અને-હું	H0595
לֹא	નથી	H3808
אֶהְיֶה	હોઈશ	H1961
כְּאַחַת	એક-જેવી	H0259
שִׁפְחֹתֶיךָ׃	તારી-દાસીઓની	H8198

પછી તેણે કહ્યુ, "મારા માલિક, મારા પર કૃપાદ્રષ્ટિ રાખો; કેમ કે તમે મને દિલાસો આપ્યો છે અને જો કે હું તમારી દાસીઓમાંની એકયના જેવી નથી છતાં તમે મારી સાથે માયાળુપણે વાત કરી છે."

14

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָה	તેને	
בֹעַז	બોઆઝે	H1162
לְעֵת	ભોજન-સમયે	H6256
הָאֹכֶל	ખોરાકના	H0400
גֹּשִׁי	આવ	H5066
הֲלֹם	અહીં	H1988
וְאָכַלְתְּ	અને-ખા	H0398
מִן־	–	
הַלֶּחֶם	રોટલીમાંથી	H3899
וְטָבַלְתְּ	અને-બોળ	H2881
פִּתֵּךְ	તારો-ટુકડો	
בַּחֹמֶץ	સિરકામાં	H2558
וַתֵּשֶׁב	અને-બેઠી	H3427
מִצַּד	બાજુમાં	H6654
הַקּוֹצְרִים	લણનારાઓની	
וַיִּצְבָּט־	અને-આપ્યા	H6642
לָהּ	તેને	
קָלִי	શેકેલા-અનાજ	H7039
וַתֹּאכַל	અને-ખાધું	H0398
וַתִּשְׂבַּע	અને-ધરાઈ	H7646
וַתֹּתַר׃	અને-બચ્યું	H3498

ભોજન સમયે બોઆઝે રૂથને કહ્યુ, "અહીં આવીને રોટલી ખા અને તારો કોળિયો દ્રાક્ષારસના સરકામાં બોળ. "ત્યારે લણનારાઓની પાસે તે બેઠી; અને તેમણે તેને પોંક આપ્યો. તે ખાઈને તે તૃપ્ત થઈ અને તેમાંથી થોડો વધ્યો.

15

וַתָּקָם	અને-ઊઠી	
לְלַקֵּט	વીણવા	H3950
וַיְצַו	અને-આજ્ઞા-આપી	H6680
בֹּעַז	બોઆઝે	H1162
אֶת־	–	H0853
נְעָרָיו	તેના-સેવકોને	H5288
לֵאמֹר	કહીને	H0559
גַּם	ભલે	H1571
בֵּין	વચ્ચે	H0996
הָעֳמָרִים	પૂળાઓના	
תְּלַקֵּט	વીણે	H3950
וְלֹא	અને-ન	H3808
תַכְלִימוּהָ׃	શરમાવશો-તેને	H3637

જ્યારે તે કણસલાં વીણવા ઊઠી, ત્યારે બોઆઝે પોતાના માણસોને આજ્ઞા આપી કે, "એને પૂળીઓમાંથી પણ કણસલાં વીણવા દો, તેને ધમકાવતા નહિ.

16

וְגַם	અને-પણ	H1571
שֹׁל־	ખેંચી-	
תָּשֹׁלּוּ	કાઢો	
לָהּ	તેના-માટે	
מִן־	–	
הַצְּבָתִים	પૂળીઓમાંથી	H6653
וַעֲזַבְתֶּם	અને-છોડજો	
וְלִקְּטָה	અને-વીણે	H3950
וְלֹא	અને-ન	H3808
תִגְעֲרוּ־	ઠપકો-આપશો	H1605
בָהּ׃	તેને	

અને પૂળીઓમાંથી કેટલુંક પડતું મૂકીને તેને તેમાંથી તેને કણસલાં વીણવા દેજો. તેને કનડગત કરશો નહિ."

17

וַתְּלַקֵּט	અને-વીણ્યું	H3950
בַּשָּׂדֶה	ખેતરમાં	
עַד־	-સાંજ	H5704
הָעָרֶב	સુધી	H6153
וַתַּחְבֹּט	અને-ઝૂડ્યું	H2251
אֵת	–	H0853
אֲשֶׁר־	જે	
לִקֵּטָה	વીણ્યું-હતું	H3950
וַיְהִי	અને-થયું	H1961
כְּאֵיפָה	લગભગ-એક-એફાહ	H0374
שְׂעֹרִים׃	જવનું	H8184

તેણે સાંજ સુધી ખેતરમાં કણસલાં વીણ્યાં. પછી વીણેલાં કણસલાંને તેણે મસળ્યા તેમાંથી આશરે એક એફાહ લગભગ વીસ કિલો જવ નીકળ્યા.

18

וַתִּשָּׂא	અને-ઉપાડ્યું	H5375
וַתָּבוֹא	અને-આવી	H0935
הָעִיר	શહેરમાં	
וַתֵּרֶא	અને-જોયું	H7200
חֲמוֹתָהּ	તેની-સાસુએ	H2545
אֵת	–	H0853
אֲשֶׁר־	જે	
לִקֵּטָה	વીણ્યું-હતું	H3950
וַתּוֹצֵא	અને-કાઢ્યું	H3318
וַתִּתֶּן־	અને-આપ્યું	H5414
לָהּ	તેને	
אֵת	–	H0853
אֲשֶׁר־	જે	
הוֹתִרָה	બચાવ્યું-હતું	H3498
מִשָּׂבְעָהּ׃	ધરાયા-પછીનું	H7648

તે લઈને તે નગરમાં ગઈ. ત્યાં તેની સાસુએ તેનાં વીણેલાં કણસલાં જોયાં. રૂથે પોતાના બપોરના ભોજનમાંથી જે પોંક વધ્યો હતો તે પણ રૂથે તેને આપ્યો.

19

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהּ	તેને	
חֲמוֹתָהּ	તેની-સાસુએ	H2545
אֵיפֹה	ક્યાં	H0375
לִקַּטְתְּ	વીણ્યું	H3950
הַיּוֹם	આજે	H3117
וְאָנָה	અને-ક્યાં	H0575
עָשִׂית	કામ-કર્યું	
יְהִי	હો	H1961
מַכִּירֵךְ	તને-ઓળખનાર	
בָּרוּךְ	ધન્ય	H1288
וַתַּגֵּד	અને-કહ્યુ	H5046
לַחֲמוֹתָהּ	તેની-સાસુને	H2545
אֵת	–	H0853
אֲשֶׁר־	જેની	
עָשְׂתָה	સાથે-કામ-કર્યું	
עִמּוֹ	તેની-સાથે	
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שֵׁם	નામ	H8034
הָאִישׁ	માણસનું	H0376
אֲשֶׁר	જેની	
עָשִׂיתִי	સાથે-મેં-કામ-કર્યું	
עִמּוֹ	તેની-સાથે	
הַיּוֹם	આજે	H3117
בֹּעַז׃	બોઆઝ	H1162

ત્યારે તેની સાસુએ તેને કહ્યુ, “આજે તેં, ક્યાંથી કણસલાં વીણ્યાં? અને તું ક્યાં કામ કરવા ગઈ હતી? જેણે તારી મદદ કરી તે આશીર્વાદિત હો.” અને જેની સાથે તેણે કામ કર્યું હતું તે ખેતરના માલિક વિષે પોતાની સાસુને તેણે કહ્યુ કે, “જેના ખેતરમાં મેં આજે કામ કર્યું તેનું નામ બોઆઝ છે.”

20

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
נָעֳמִי	નાઓમીએ	H5281
לְכַלָּתָהּ	તેની-વહુને	H3618
בָּרוּךְ	ધન્ય	H1288
הוּא	તે	H1931
לַיהוָה	યહોવાનો	H3068
אֲשֶׁר	જેણે	
לֹא־	ન	H3808
עָזַב	છોડી	
חַסְדּוֹ	તેની-કૃપા	
אֶת־	–	H0854
הַחַיִּים	જીવતાઓ-ઉપર	
וְאֶת־	અને-	H0854
הַמֵּתִים	મૃતકો-ઉપર	H4191
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהּ	તેને	
נָעֳמִי	નાઓમીએ	H5281
קָרוֹב	નજીકનો	H7138
לָנוּ	આપણો	
הָאִישׁ	માણસ	H0376
מִגֹּאֲלֵנוּ	આપણા-ઉદ્ધારક	
הוּא׃	તે-છે	H1931

નાઓમીએ પોતાની પુત્રવધૂને કહ્યુ,” જે ઈશ્વરે, જીવતાં તથા મૃત્યુ પામેલાંઓ પ્રત્યે પોતાની વફાદારી ત્યજી દીધી નથી તે ઈશ્વરથી તે માણસ, આશીર્વાદિત થાઓ.” વળી નાઓમીએ તેને કહ્યુ, “એ માણસને આપણી સાથે સગાઈ છે, તે આપણો નજીકનો સંબંધી છે.”

21

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
רוּת	રૂથે	H7327
הַמּוֹאֲבִיָּה	મોઆબી	H4125
גַּם	વળી	H1571
כִּי־	કે	
אָמַר	તેણે-કહ્યુ	H0559
אֵלַי	મને	H0413
עִם־	–	
הַנְּעָרִים	સેવકો-સાથે	H5288
אֲשֶׁר־	જે	
לִי	મારા-છે	
תִּדְבָּקִין	રહેજે-ચોંટીને	H1692
עַד	જ્યાં-સુધી	H5704
אִם־	ન	
כִּלּוּ	પૂરું-કરે	H3615
אֵת	–	H0853
כָּל־	બધી	H3605
הַקָּצִיר	લણણી	
אֲשֶׁר־	જે	
לִי׃	મારી-છે	

ત્યારે મોઆબી રૂથે કહ્યુ, “વળી તેણે મને કહ્યુ, મારા જુવાનો મારી બધી કાપણી પૂરી કરે ત્યાં સુધી તારે મારા જુવાન મજૂરો પાસે રહેવું.”

22

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
נָעֳמִי	નાઓમીએ	H5281
אֶל־	–	H0413
רוּת	રૂથને	H7327
כַּלָּתָהּ	તેની-વહુને	H3618
טוֹב	સારું	
בִּתִּי	મારી-દીકરી	H1323
כִּי	કે	
תֵצְאִי	તું-જાય	H3318
עִם־	–	
נַעֲרוֹתָיו	તેની-દાસીઓ-સાથે	H5291
וְלֹא	અને-ન	H3808
יִפְגְּעוּ־	હેરાન-કરે	H6293
בָךְ	તને	
בְּשָׂדֶה	ખેતરમાં	
אַחֵר׃	બીજા	H0312

ત્યારે નાઓમીએ પોતાની પુત્રવધૂ રૂથને કહ્યુ, “મારી દીકરી, એ સારું છે કે તું તેની જુવાન સ્ત્રીઓ સાથે જા, જેથી બીજા કોઈ ખેતરવાળા તને કનડગત કરે નહી.”

23

וַתִּדְבַּק	અને-ચોંટી-રહી	H1692
בְּנַעֲרוֹת	દાસીઓ-સાથે	H5291
בֹּעַז	બોઆઝની	H1162
לְלַקֵּט	વીણવા	H3950
עַד־	-સમાપ્તિ	H5704
כְּלוֹת	સુધી	H3615
קְצִיר־	લણણી	
הַשְּׂעֹרִים	જવની	H8184
וּקְצִיר	અને-લણણી	
הַחִטִּים	ઘઉંની	H2406
וַתֵּשֶׁב	અને-રહી	H3427
אֶת־	–	H0854
חֲמוֹתָהּ׃	તેની-સાસુ-સાથે	H2545

માટે જવની તથા ઘઉંની કાપણીના અત સુધી તે કણસલાં વીણવા માટે બોઆઝની સ્ત્રી મજૂરો પાસે રહી; અને તે પોતાની સાસુની સાથે રહેતી હતી.

Chapter 3

1

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהּ	તેને	
נָעֳמִי	નાઓમી	H5281
חֲמוֹתָהּ	તેની-સાસુએ	H2545
בִּתִּי	મારી-દીકરી	H1323
הֲלֹא	શું-નહીં	H3808
אֲבַקֶּשׁ־	શોધું-	H1245
לָךְ	તારા-માટે	
מָנוֹחַ	વિશ્રામ	H4494
אֲשֶׁר	જે	
יִיטַב־	સારું-હોય	H3190
לָךְ׃	તારા-માટે	

તેની સાસુ નાઓમીએ તેને કહ્યુ, “મારી દીકરી, તારા આશ્રય માટે મારે શું કોઈ ઘર શોધવું નહિ કે જેથી તારુ ભલું થાય?

2

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
הֲלֹא	શું-નહીં	H3808
בֹעַז	બોઆઝ	H1162
מֹדַעְתָּנוּ	આપણો-સંબંધી	H4130
אֲשֶׁר	જેની	
הָיִית	સાથે-હતી	H1961
אֶת־	–	H0854
נַעֲרוֹתָיו	તેની-દાસીઓ-સાથે	H5291
הִנֵּה־	જુઓ-	H2009
הוּא	તે	H1931
זֹרֶה	ઝૂડે-છે	H2219
אֶת־	–	H0853
גֹּרֶן	ખળું	H1637
הַשְּׂעֹרִים	જવનું	H8184
הַלָּיְלָה׃	આજ-રાતે	H3915

અને હવે બોઆઝ, જેની જુવાન સ્ત્રી કાર્યકરો સાથે તું હતી, તે શું આપણો નજીકનો સંબંધી નથી? જો, તે આજ રાત્રે ખળીમાં જવ ઊપણશે.

3

וְרָחַצְתְּ	અને-નાહજે	H7364
וָסַכְתְּ	અને-અભિષેક-કરજે	H5480
וְשַׂמְתְּ	અને-પહેરજે	
[שמלתך]	[તારાં-વસ્ત્રો]	H8071
(שִׂמְלֹתַיִךְ)	તારાં-વસ્ત્રો	H8071
עָלַיִךְ	તારા-ઉપર	
[וירדתי]	[અને-ઊતરજે]	H3381
(וְיָרַדְתְּ)	અને-ઊતરજે	H3381
הַגֹּרֶן	ખળા-ઉપર	H1637
אַל־	ન	H0408
תִּוָּדְעִי	ઓળખાવજે	H3045
לָאִישׁ	માણસને	H0376
עַד	જ્યાં-સુધી	H5704
כַּלֹּתוֹ	પૂરું-ન-થાય	H3615
לֶאֱכֹל	ખાવાનું	H0398
וְלִשְׁתּוֹת׃	અને-પીવાનું	H8354

માટે તું, તૈયાર થા; નાહીધોઈને, અત્તર ચોળીને, સારાં વસ્ત્રો પહેરીને તું ખળીમાં જા. પણ તે માણસ ખાઈ પી રહે ત્યાં સુધી તે માણસને તારી હાજરીની ખબર પડવા દઈશ નહિ.

4

וִיהִי	અને-થશે	H1961
בְשָׁכְבוֹ	તેના-સૂતા	H7901
וְיָדַעַתְּ	અને-જાણજે	H3045
אֶת־	–	H0853
הַמָּקוֹם	જગ્યા	H4725
אֲשֶׁר	જ્યાં	
יִשְׁכַּב־	સૂશે-	H7901
שָׁם	ત્યાં	H8033
וּבָאת	અને-જજે	H0935
וְגִלִּית	અને-ઉઘાડજે	H1540
מַרְגְּלֹתָיו	તેના-પગ	H4772
[ושכבתי]	[અને-સૂજે]	H7901
(וְשָׁכָבְתְּ)	અને-સૂજે	H7901
וְהוּא	અને-તે	H1931
יַגִּיד	કહેશે	H5046
לָךְ	તને	
אֵת	–	H0853
אֲשֶׁר	જે	
תַּעֲשִׂין׃	કરવાનું-છે	

અને જયારે તે સૂઈ જાય, ત્યારે જે જગ્યાએ તે સૂએ છે તે જગ્યા તું ધ્યાનમાં રાખજે કે જેથી ત્યાર બાદ તેની પાસે જઈ શકે. પછી અદર જઈને તેના પગ ખુલ્લાં કરીને તું સૂઈ જજે. પછી તે તને જણાવશે કે તારે શું કરવું.

5

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלֶיהָ	તેને	H0413
כֹּל	બધું	H3605
אֲשֶׁר־	જે-	
תֹּאמְרִי	કહેશો	H0559
(אֵלַי)	મને	H0413
אֶעֱשֶׂה׃	કરીશ	

અને રૂથે નાઓમીને કહ્યું, "જે તેં કહ્યું, તે બધું હું કરીશ."

6

וַתֵּרֶד	הַגֹּרֶן	וַתַּעַשׂ	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	צִוַּתָּה	חֲמוֹתָהּ׃
અને-ઊતરી	ખળા-ઉપર	અને-કર્યું	બધું-જ	જે-	આજ્ઞા-આપી	તેની-સાસુએ
H3381	H1637		H3605		H6680	H2545

પછી તે ખળીમાં ગઈ. તેની સાસુએ તેને જે સૂચનો આપ્યાં હતા, તે પ્રમાણે તેણે કર્યું.

7

וַיֹּאכַל	בֹּעַז	וַיֵּשְׁתְּ	וַיִּיטַב	לִבּוֹ	וַיָּבֹא	לִשְׁכַּב	בִּקְצֵה	הָעֲרֵמָה	וַתָּבֹא
અને-ખાધું	બોઆઝે	અને-પીધું	અને-ખુશ-થયું	તેનું-હૃદય	અને-આવ્યો	સૂવા	છેડા-ઉપર	ઢગલાના	અને-આવી
H0398	H1162	H8354	H3190		H0935	H7901		H6194	H0935

בַלָּט	וַתְּגַל	מַרְגְּלֹתָיו	וַתִּשְׁכָּב׃
ચૂપચાપ	અને-ઉઘાડ્યા	તેના-પગ	અને-સૂઈ-ગઈ
H3909	H1540	H4772	H7901

જયારે બોઆઝે ખાઈ પી લીધું અને તેનું હૃદય મગ્ન થયું ત્યારે અનાજના ઢગલાની કિનારીએ જઈને તે સૂઈ ગયો. રૂથ ધીમેથી ત્યાં આવી. તેના પગ ખુલ્લાં કર્યા અને તે સૂઈ ગઈ.

8

וַיְהִי	בַּחֲצִי	הַלַּיְלָה	וַיֶּחֱרַד	הָאִישׁ	וַיִּלָּפֵת	וְהִנֵּה	אִשָּׁה	שֹׁכֶבֶת	מַרְגְּלֹתָיו׃
અને-થયું	અડધી-	રાતે	અને-ધ્રૂજ્યો	માણસ	અને-વળ્યો	અને-જુઓ	સ્ત્રી	સૂતેલી	તેના-પગ-પાસે
H1961	H2677	H3915	H2729	H0376	H3943	H2009	H0802	H7901	H4772

લગભગ મધરાત થવા આવી અને તે માણસ ચમકી ઊઠ્યો, તેણે પડખું ફેરવ્યું અને ત્યાં એક સ્ત્રીને તેના પગ આગળ સૂતેલી જોઈ

9

וַיֹּאמֶר	מִי־	אָתְּ	וַתֹּאמֶר	אָנֹכִי	רוּת	אֲמָתֶךָ	וּפָרַשְׂתָּ	כְנָפֶךָ	עַל־	אֲמָתְךָ
અને-કહ્યુ	કોણ-	છો-તું	અને-કહ્યુ	હું-છું	રૂથ	તારી-દાસી	અને-પાથર	તારી-પાંખ	-	તારી-દાસી-ઉપર
H0559	H4310		H0559	H0595	H7327	H0519	H6566	H3671		H0519

כִּי	גֹאֵל	אָתָּה׃
કારણ-કે	ઉદ્ધારક	તું-છે

તેણે તેને કહ્યુ, "તું કોણ છે?" રૂથે ઉત્તર આપ્યો, "હું તમારી દાસી રૂથ છું. તમારું વસ્ત્ર લંબાવીને આ તમારી દાસી પર ઓઢાડો + 3:9 તમે મારા નજીકના સંબંધી છો, મને છોડાવો અને મારી સાથે લગ્ન કરો, કેમ કે તમે છોડાવનાર સંબંધી છો."

10

וַיֹּאמֶר	בְּרוּכָה	אַתְּ	לַיהוָה	בִּתִּי	הֵיטַבְתְּ	חַסְדֵּךְ	הָאַחֲרוֹן	מִן־	הָרִאשׁוֹן
અને-કહ્યુ	ધન્ય	તું	યહોવાની	મારી-દીકરી	વધુ-સારી-કરી	તારી-કૃપા	પાછળની	-	પહેલી-કરતાં
H0559	H1288		H3068	H1323	H3190		H0314		H7223

לְבִלְתִּי־	לֶכֶת	אַחֲרֵי	הַבַּחוּרִים	אִם־	דַּל	וְאִם־	עָשִׁיר׃
ન-	જવાથી	પાછળ	જુવાનોની	ભલે-	ગરીબ	અને-ભલે-	ધનવાન
H1115	H3212		H0970		H1800		H6223

તેણે કહ્યુ, "મારી દીકરી, તું ઈશ્વરથી આશીર્વાદિત થા. અગાઉ કરતાં પણ તેં વધારે માયા દર્શાવી છે. તેં કોઈ પણ, ગરીબ કે ધનવાન જુવાનની પાછળ જવાનું વર્તન કર્યું નથી.

11

וְעַתָּה	בִּתִּי	אַל־	תִּירְאִי	כֹּל	אֲשֶׁר־	תֹּאמְרִי	אֶעֱשֶׂה־	לָּךְ	כִּי	יוֹדֵעַ	כָּל־
અને-હવે	મારી-દીકરી	ન	ડરીશ	બધું	જે-	કહીશ	કરીશ-	તારા-માટે	કારણ-કે	જાણે-છે	બધો-
H6258	H1323	H0408	H3372	H3605		H0559				H3045	H3605

שַׁעַר	עַמִּי	כִּי	אֵשֶׁת	חַיִל	אָתְּ׃
દરવાજો	મારા-લોકોનો	કે	સ્ત્રી	ગુણવાન	તું-છે
H8179			H0802	H2428	

હવે, મારી દીકરી, બીશ નહિ. તેં જે કહ્યુ છે તે બધું હું તારા સંબંધમાં કરીશ, કેમ કે મારા લોકોનું આખું નગર જાણે છે કે તું સદ્દગુણી સ્ત્રી છે.

12

וְעַתָּה	כִּי	אָמְנָם	כִּי	]אם[	גֹאֵל	אָנֹכִי	וְגַם	יֵשׁ	גֹּאֵל	קָרוֹב	מִמֶּנִּי׃
અને-હવે	કે	ખરેખર	કે	[ભલે]	ઉદ્ધારક	હું-છું	અને-પણ	છે	ઉદ્ધારક	નજીકનો	મારા-કરતાં
H6258		H0551				H0595	H1571	H3426		H7138	

જોકે તેં સાચું કહ્યુ છે કે હું નજીકનો સંબંધી છું; તોપણ મારા કરતાં વધારે નજીકનો એક સંબંધી છે.

13

לִ֣ינִי	રહે-	
הַלַּ֗יְלָה	આજ-રાત	H3915
וְהָיָ֤ה	અને-થશે	H1961
בַבֹּ֗קֶר	સવારે	H1242
אִם־	જો-	
יִגְאָלֵ֥ךְ	ઉદ્ધારે-તને	
ט֙וֹב	સારું	
יִגְאָ֔ל	ઉદ્ધારે	
וְאִם־	અને-જો-	
לֹ֨א	ન	H3808
יַחְפֹּ֥ץ	ઇચ્છે	
לְגָֽאֳלֵ֛ךְ	ઉદ્ધારવા-તને	
וּגְאַלְתִּ֛יךְ	તો-હું-ઉદ્ધારીશ-તને	
אָנֹ֖כִי	હું	H0595
חַי־	જીવતા-	
יְהוָ֑ה	યહોવાના	H3068
שִׁכְבִ֖י	સૂઈ-જા	H7901
עַד־	-સુધી	H5704
הַבֹּֽקֶר׃	સવાર	H1242

આજ રાત અહીંયાં રહી જા. અને સવારમાં જો તે પોતાની ફરજ બજાવે તો સારું, ભલે તે નજીકના સગાં તરીકેની પોતાની ફરજ બજાવે. પણ જો તે સગાં તરીકે તારા પ્રત્યેની પોતાની જવાબદારી અદા નહિ કરે તો પછી, ઈશ્વરની સમક્ષતામાં હું પ્રતિજ્ઞા કરું છું કે, નજીકના સગા તરીકેની તારા પ્રત્યેની ફરજ હું બજાવીશ. સવાર સુધી સૂઈ રહે.”

14

וַתִּשְׁכַּ֤ב	અને-સૂઈ	H7901
[מרגלתו]	[તેના-પગ-પાસે]	H4772
(מַרְגְּלוֹתָיו֙)	તેના-પગ-પાસે	H4772
עַד־	-સુધી	H5704
הַבֹּ֔קֶר	સવાર	H1242
וַתָּ֕קָם	અને-ઊઠી	
[בטרום]	[પહેલાં]	H2958
(בְּטֶ֛רֶם)	પહેલાં	H2962
יַכִּ֥יר	ઓળખી-શકે	
אִ֖ישׁ	માણસ	H0376
אֶת־	-	H0853
רֵעֵ֑הוּ	તેના-સાથીને	H7453
וַיֹּ֙אמֶר֙	અને-કહ્યુ	H0559
אַל־	ન	H0408
יִוָּדַ֔ע	જણાવા-દો	H3045
כִּי־	કે-	
בָ֥אָה	આવી	H0935
הָאִשָּׁ֖ה	સ્ત્રી	H0802
הַגֹּֽרֶן׃	ખળા-ઉપર	H1637

સવાર સુધી રૂથ તેના પગ પાસે સૂઈ રહી. પરોઢિયું થાય તે પહેલાં ઊઠી ગઈ. કેમ કે તેણે કહ્યુ હતું કે, “કોઈને જાણ થવી ના જોઈએ કે કોઈ સ્ત્રી ખળીમાં આવી હતી.”

15

וַיֹּ֗אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הָ֠בִי	લાવ	H3051
הַמִּטְפַּ֨חַת	ઓઢણી	H4304
אֲשֶׁר־	જે-	
עָלַ֧יִךְ	તારા-ઉપર	
וְאֶֽחֳזִי־	અને-પકડ-	H0270
בָ֖הּ	તેને	
וַתֹּ֣אחֶז	અને-પકડ્યું	H0270
בָּ֑הּ	તેને	
וַיָּ֤מָד	અને-માપ્યું	H4058
שֵׁשׁ־	છ-	H8337
שְׂעֹרִים֙	જવ	H8184
וַיָּ֣שֶׁת	અને-મૂક્યું	H7896
עָלֶ֔יהָ	તેના-ઉપર	
וַיָּבֹ֖א	અને-ગયો	H0935
הָעִֽיר׃	શહેરમાં	

બોઆઝે કહ્યુ, “તારા અંગ પરની ઓઢણી ઉતારીને લંબાવ. “તેણે તે લંબાવીને પાથર્યું. ત્યારે બોઆઝે છ મોટા માપ + 3:15 24 કિલોગ્રામથી માપીને જવ આપ્યાં અને પોટલી તેના માથા પર મૂકી. પછી તે નગરમાં ગઈ.

16

וַתָּבוֹא֙	અને-આવી	H0935
אֶל־	-	H0413
חֲמוֹתָ֔הּ	તેની-સાસુ-પાસે	H2545
וַתֹּ֖אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מִי־	કોણ-	H4310
אַ֣תְּ	છે-તું	
בִּתִּ֑י	મારી-દીકરી	H1323
וַתַּ֨גֶּד־	અને-કહ્યુ-	H5046
לָ֔הּ	તેને	
אֵ֛ת	-	H0853
כָּל־	બધું-	H3605
אֲשֶׁ֥ר	જે	
עָֽשָׂה־	કર્યું-	
לָ֖הּ	તેના-માટે	
הָאִֽישׁ׃	માણસે	H0376

જયારે તેની સાસુ પાસે તે આવી ત્યારે તેણે પૂછ્યું, “મારી દીકરી, ત્યાં શું થયું?” ત્યારે તે માણસે તેની સાથે જે વ્યવહાર કર્યો હતો તે વિષે રૂથે તેને જણાવ્યું.

17

וַתֹּ֕אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שֵׁשׁ־	છ-	H8337
הַשְּׂעֹרִ֥ים	જવ	H8184
הָאֵ֖לֶּה	આ	H0428
נָ֣תַן	આપ્યું	H5414
לִ֑י	મને	
כִּ֚י	કારણ-કે	
אָמַ֣ר	કહ્યુ	H0559
(אֵלַ֔י)	મને	H0413
אַל־	ન	H0408
תָּב֥וֹאִי	જાજે	H0935
רֵיקָ֖ם	ખાલી-હાથે	H7387
אֶל־	-	H0413
חֲמוֹתֵֽךְ׃	તારી-સાસુ-પાસે	H2545

વળી ‘તારી સાસુ પાસે ખાલી હાથે ના જા.’ એવું કહીને છ મોટા માપથી માપીને આ જવ મને આપ્યાં.”

18

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שְׁבִי	બેસ	H3427
בִתִּי	મારી-દીકરી	H1323
עַד	જ્યાં-સુધી	H5704
אֲשֶׁר	કે	
תֵּדְעִין	જાણે	H3045
אֵיךְ	કેવી-રીતે	
יִפֹּל	પડશે	H5307
דָּבָר	વાત	H1697
כִּי	કારણ-કે	
לֹא	નહીં	H3808
יִשְׁקֹט	શાંત-રહે	H8252
הָאִישׁ	માણસ	H0376
כִּי־	જ્યાં-સુધી-	
אִם־	ન-	
כִּלָּה	પૂરી-કરે	H3615
הַדָּבָר	વાત	H1697
הַיּוֹם׃	આજે	H3117

ત્યારે નાઓમીએ કહ્યુ, "મારી દીકરી, આ બાબતનું પરિણામ શું આવે છે તે તને જણાય નહિ ત્યાં સુધી અહીં જ રહે, કેમ કે આજે તે માણસ આ કાર્ય પૂરું કર્યા વિના રહેશે નહિ."

Chapter 4

1

וּבֹעַז	અને-બોઆઝ	H1162
עָלָה	ગયો	H5927
הַשַּׁעַר	દરવાજા-પાસે	H8179
וַיֵּשֶׁב	અને-બેઠો	H3427
שָׁם	ત્યાં	H8033
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
הַגֹּאֵל	ઉદ્ધારક	
עֹבֵר	પસાર-થતો-હતો	
אֲשֶׁר	જેના-વિષે	
דִּבֶּר־	બોલ્યું-હતું-	H1696
בֹּעַז	બોઆઝ	H1162
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
סוּרָה	વળ	H5493
שְׁבָה־	બેસ-	H3427
פֹּה	અહીં	H6311
פְּלֹנִי	અમુક	H6423
אַלְמֹנִי	અમુક	H0492
וַיָּסַר	અને-વળ્યો	H5493
וַיֵּשֵׁב׃	અને-બેઠો	H3427

હવે બોઆઝ દરવાજા સુધી ગયો અને ત્યાં બેઠો. થોડી જ વારમાં, જે છોડાવનાર સંબંધી વિષે બોઆઝે વાત કરી હતી તે ત્યાં આવ્યો. બોઆઝે તેને કહ્યુ, "અહીં આવીને બેસ." અને તે ત્યાં આવીને બેઠો.

2

וַיִּקַּח	અને-લીધા	H3947
עֲשָׂרָה	દસ	H6235
אֲנָשִׁים	માણસો	H0376
מִזִּקְנֵי	વડીલોમાંથી	H2205
הָעִיר	શહેરના	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שְׁבוּ־	બેસો-	H3427
פֹה	અહીં	H6311
וַיֵּשֵׁבוּ׃	અને-બેઠા	H3427

અને તેણે નગરના વડીલોમાંથી દસ માણસો બોલાવીને કહ્યુ, "અહીંયાં બેસો." અને તેઓ બેઠા.

3

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לַגֹּאֵל	ઉદ્ધારકને	
חֶלְקַת	ભાગ	
הַשָּׂדֶה	ખેતરનો	
אֲשֶׁר	જે	
לְאָחִינוּ	આપણા-ભાઈનો	H0251
לֶאֱלִימֶלֶךְ	અલીમેલેખનો	H0458
מָכְרָה	વેચ્યો-છે	H4376
נָעֳמִי	નાઓમીએ	H5281
הַשָּׁבָה	પાછી-આવેલી	H7725
מִשְּׂדֵה	ખેતરોમાંથી	
מוֹאָב׃	મોઆબના	H4124

ત્યારે તેણે પેલા નજીકના સંબંધીને કહ્યુ કે, "નાઓમી, જે મોઆબ દેશમાંથી પાછી આવી છે, તે આપણા ભાઈ અલીમેલેખવાળી જમીનનો ભાગ વેચી રહી છે.

4

וַאֲנִי	અને-હું	H0589
אָמַרְתִּי	કહ્યુ-હતું	H0559
אֶגְלֶה	જણાવું-છું	H1540
אָזְנְךָ	તારા-કાનમાં	H0241
לֵאמֹר	કહીને	H0559
קְנֵה	ખરીદ	H7069
נֶגֶד	સામે	H5048
הַיֹּשְׁבִים	બેસનારાઓની	H3427
וְנֶגֶד	અને-સામે	H5048
זִקְנֵי	વડીલોના	H2205
עַמִּי	મારા-લોકોના	
אִם־	જો-	
תִּגְאַל	ઉદ્ધારેશ	
גְּאָל	ઉદ્ધાર	
וְאִם־	અને-જો-	
לֹא	ન	H3808
יִגְאַל	ઉદ્ધારે	
הַגִּידָה	કહે	H5046
לִּי	મને	
[ואדע]	[અને-જાણું]	H3045
(וְאֵדְעָה)	અને-જાણું	H3045
כִּי	કારણ-કે	
אֵין	નથી	H0369
זוּלָתְךָ	તારા-સિવાય	H2108
לִגְאוֹל	ઉદ્ધારવા	
וְאָנֹכִי	અને-હું	H0595
אַחֲרֶיךָ	તારી-પછી	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אָנֹכִי	હું	H0595
אֶגְאָל׃	ઉદ્ધારીશ	

તેથી મેં વિચાર્યું કે તને જાણ કરું; સાંભળ 'અહિયાં બેઠેલા છે તેઓ તથા મારા લોકોના વડીલોની સમક્ષ, તું તે ખરીદી લે. 'જો તે છોડાવવાની તારી ઇચ્છા હોય, તો છોડાવી લે. પણ જો તે છોડાવવાની તારી મરજી ના હોય તો પછી મને કહે, કે જેથી મને ખ્યાલ આવે, કેમ કે તે છોડાવવાનો સૌથી પ્રથમ હક તારો છે. તારા પછી હું તેનો હકદાર છું." ત્યારે તેણે જણાવ્યું કે, "હું તે છોડાવીશ."

5 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | בֹּעַז બોઆઝે H1162 | בְּיוֹם־ જે-દિવસે H3117 | קְנוֹתְךָ ખરીદે-તું H7069 | הַשָּׂדֶה ખેતર | מִיַּד હાથેથી H3027 | נָעֳמִי નાઓમીના H5281 | וּמֵאֵת અને- H0853 | רוּת રૂથ H7327 | הַמּוֹאֲבִיָּה મોઆબી H4125 | אֵשֶׁת־ પત્ની- H0802 | הַמֵּת મૃતકની H4191
[קניתי] [ખરીદી-છે] H7069 | (קָנִיתָה) ખરીદી-છે H7069 | לְהָקִים ઊભું-કરવા | שֵׁם־ નામ- H8034 | הַמֵּת મૃતકનું H4191 | עַל־ - | נַחֲלָתוֹ׃ તેના-વારસા-ઉપર H5159

પછી બોઆઝે કહ્યુ કે, “નાઓમીની પાસેથી એ ખેતર જે દિવસે તું ખરીદે, તે જ દિવસે તારે મૃત્યુ પામેલા માહલોનની પત્ની, મોઆબી રૂથની સાથે લગ્ન કરવું પડશે જેથી કરીને તેના વારસા પર તું મરનારનું નામ ઊભું કરે.”

6 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | הַגֹּאֵל ઉદ્ધારકે | לֹא નહીં H3808 | אוּכַל શકું H3201 | [לגאול־] [ઉદ્ધારવા-] | (לִגְאָל־) ઉદ્ધારવા- | לִי મારા-માટે | פֶּן־ રખે- H6435 | אַשְׁחִית બગાડું H7843 | אֶת־ - H0853 | נַחֲלָתִי મારો-વારસો H5159
גְּאַל־ ઉદ્ધાર-કર- | לְךָ તારા-માટે | אַתָּה તું | אֶת־ - H0853 | גְּאֻלָּתִי મારો-ઉદ્ધારનો-હક્ક H1353 | כִּי કારણ-કે | לֹא־ નહીં- H3808 | אוּכַל શકું H3201 | לִגְאֹל׃ ઉદ્ધારવા

ત્યારે નજીકના સંબંધીએ કહ્યુ કે, “મારા પોતાના ઉત્તરાધિકારીને હાનિ કર્યા સિવાય હું મારા માટે તે છોડાવી શકાશે નહિ. તેથી હવે તે જમીન છોડાવવાં માટે તું હકદાર થા; કેમ કે મારાથી તે છોડાવી શકાય તેમ નથી.”

7 וְזֹאת અને-આ H2063 | לְפָנִים પહેલાં H6440 | בְּיִשְׂרָאֵל ઈસ્રાએલમાં H3478 | עַל־ - | הַגְּאוּלָּה ઉદ્ધાર-વિષે H1353 | וְעַל־ અને- | הַתְּמוּרָה બદલી-વિષે H8545 | לְקַיֵּם ખાતરી-કરવા | כָּל־ બધી- H3605 | דָּבָר વાત H1697 | שָׁלַף ઉતાર્યું H8025
אִישׁ માણસે H0376 | נַעֲלוֹ તેનું-ચપ્પલ H5275 | וְנָתַן અને-આપ્યું H5414 | לְרֵעֵהוּ તેના-સાથીને H7453 | וְזֹאת અને-આ H2063 | הַתְּעוּדָה સાક્ષી H8584 | בְּיִשְׂרָאֵל׃ ઈસ્રાએલમાં H3478

હવે પ્રાચીન કાળમાં ઇઝરાયલમાં આવી રીતે છોડાવાનો તથા વેચવા સાટવાનો એવો રિવાજ હતો કે બધી બાબતોની ખાતરી કરવા, માણસ પોતાનું પગરખું કાઢીને તે પોતાના પડોશીને આપતો; અને ઇઝરાયલમાં કાયદાકીય કરાર કરવાની આ રીત હતી.

8 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | הַגֹּאֵל ઉદ્ધારકે | לְבֹעַז બોઆઝને H1162 | קְנֵה־ ખરીદ- H7069 | לָךְ તારા-માટે | וַיִּשְׁלֹף અને-ઉતાર્યું H8025 | נַעֲלוֹ׃ તેનું-ચપ્પલ H5275

તેથી પેલા નજીકના સંબંધીએ બોઆઝને કહ્યુ, “તારે પોતાને માટે તે ખરીદી લે. “અને તેણે પોતાના પગરખાં ઉતાર્યા.

9 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | בֹּעַז બોઆઝે H1162 | לַזְּקֵנִים વડીલોને H2205 | וְכָל־ અને-બધા- H3605 | הָעָם લોકોને | עֵדִים સાક્ષી H5707 | אַתֶּם તમે-છો | הַיּוֹם આજે H3117 | כִּי કે | קָנִיתִי ખરીદ્યું-છે-મેં H7069 | אֶת־ - H0853 | כָּל־ બધું- H3605
אֲשֶׁר જે | לֶאֱלִימֶלֶךְ અલીમેલેખનું H0458 | וְאֵת અને- H0853 | כָּל־ બધું- H3605 | אֲשֶׁר જે | לְכִלְיוֹן કિલ્યોનનું H3630 | וּמַחְלוֹן અને-માહલોનનું H4248 | מִיַּד હાથેથી H3027 | נָעֳמִי׃ નાઓમીના H5281

બોઆઝે વડીલોને તથા સર્વ લોકોને કહ્યુ, “આ દિવસના તમે સાક્ષી છો કે અલીમેલેખની, કિલ્યોનની તથા માહલોનની જે સંપત્તિ હતી તે બધી મેં નાઓમી પાસેથી ખરીદી છે.

10 וְגַם અને-પણ H1571 | אֶת־ - H0853 | רוּת રૂથને H7327 | הַמֹּאֲבִיָּה મોઆબી H4125 | אֵשֶׁת પત્ની H0802 | מַחְלוֹן માહલોનની H4248 | קָנִיתִי ખરીદી-છે-મેં H7069 | לִי મારા-માટે | לְאִשָּׁה પત્ની-તરીકે H0802 | לְהָקִים ઊભું-કરવા | שֵׁם־ નામ- H8034
הַמֵּת મૃતકનું H4191 | עַל־ - | נַחֲלָתוֹ તેના-વારસા-ઉપર H5159 | וְלֹא־ અને-નહીં- H3808 | יִכָּרֵת કપાશે H3772 | שֵׁם־ નામ- H8034 | הַמֵּת મૃતકનું H4191 | מֵעִם તરફથી | אֶחָיו તેના-ભાઈઓના H0251 | וּמִשַּׁעַר અને-દરવાજાથી H8179
מְקוֹמוֹ તેના-સ્થાનના H4725 | עֵדִים સાક્ષી H5707 | אַתֶּם તમે-છો | הַיּוֹם׃ આજે H3117

વળી મૃત્યુ પામેલાંના વારસા ઉપર તેનું નામ જળવાઈ રહે તે માટે માહલોનની પત્ની એટલે મોઆબી રૂથને મેં મારી પત્ની થવા સારું સ્વીકારી છે. જેથી મૃત્યુ પામેલાંનું નામ, તેના ભાઈઓ તથા તેના સ્થાનમાંથી નષ્ટ ન થાય. આજે તમે તેના સાક્ષીઓ છો."

11
וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559
כָּל־ બધા- H3605
הָעָם લોકોએ
אֲשֶׁר־ જે-
בַּשַּׁעַר દરવાજામાં H8179
וְהַזְּקֵנִים અને-વડીલો H2205
עֵדִים સાક્ષી H5707
יִתֵּן આપો H5414
יְהוָה યહોવા H3068
אֶת־ – H0853
הָאִשָּׁה સ્ત્રીને H0802
הַבָּאָה આવતી- H0935
אֶל־ – H0413
בֵּיתֶךָ તારા-ઘરમાં
כְּרָחֵל રાહેલ-જેવી H7354
וּכְלֵאָה અને-લેઆહ-જેવી H3812
אֲשֶׁר જેઓએ
בָּנוּ બાંધ્યું H1129
שְׁתֵּיהֶם બંનેએ H8147
אֶת־ – H0853
בֵּית ઘર
יִשְׂרָאֵל ઈસ્રાએલનું H3478
וַעֲשֵׂה־ અને-કર-
חַיִל શક્તિ H2428
בְּאֶפְרָתָה એફ્રાથામાં H0672
וּקְרָא־ અને-બોલાવ- H7121
שֵׁם નામ H8034
בְּבֵית לָחֶם׃ બેથલેહેમમાં H1035

દરવાજા આગળ જે લોકો તથા વડીલો હતા તેઓ બધાએ કહ્યુ, "અમે સાક્ષીઓ છીએ. ઈશ્વર એવું કરે કે જે સ્ત્રી તારા ઘરમાં આવી છે તે, રાહેલ તથા લેઆ એ બન્નેએ ઇઝરાયલનું ઘર બાંધ્યું + 4:11 યહોવાહે તેઓને યાકૂબથી ઘણા સંતાન આપ્યા, ઇઝરાયલ જાતિઓ , તેઓના જેવી થાય. તું એફ્રાથામાં આબાદ અને બેથલેહેમમાં માનપાત્ર થા.

12
וִיהִי અને-હો H1961
בֵיתְךָ તારું-ઘર
כְּבֵית જેવું-ઘર
פֶּרֶץ પેરેસનું H6557
אֲשֶׁר־ જે-
יָלְדָה જન્મ-આપ્યો H3205
תָמָר તામારે H8559
לִיהוּדָה યહૂદાને H3063
מִן־ –
הַזֶּרַע વંશમાંથી H2233
אֲשֶׁר જે
יִתֵּן આપે H5414
יְהוָה યહોવા H3068
לְךָ તને
מִן־ –
הַנַּעֲרָה આ-છોકરીથી H5291
הַזֹּאת׃ આ H2063

આ જુવાન સ્ત્રીથી ઈશ્વર તને જે સંતાન આપશે, તેથી તારું ઘર યહૂદિયાથી તામારને પેટે થયેલા પેરેસ + 4:12 એફ્રાતિઓનો પૂર્વજ ના ઘર જેવું થાઓ."

13
וַיִּקַּח અને-લીધી H3947
בֹּעַז બોઆઝે H1162
אֶת־ – H0853
רוּת રૂથને H7327
וַתְּהִי־ અને-થઈ- H1961
לוֹ તેના-માટે
לְאִשָּׁה પત્ની H0802
וַיָּבֹא અને-ગયો H0935
אֵלֶיהָ તેની-પાસે H0413
וַיִּתֵּן અને-આપ્યો H5414
יְהוָה યહોવાએ H3068
לָהּ તેને
הֵרָיוֹן ગર્ભધારણ H2032
וַתֵּלֶד અને-જન્મ્યો H3205
בֵּן׃ દીકરો

બોઆઝે રૂથની સાથે લગ્ન કર્યા. તે તેની પત્ની થઈ. ઈશ્વરની કૃપાથી તે સગર્ભા થઈ. તેણે પુત્રને જન્મ આપ્યો.

14
וַתֹּאמַרְנָה અને-કહ્યુ H0559
הַנָּשִׁים સ્ત્રીઓએ H0802
אֶל־ – H0413
נָעֳמִי નાઓમીને H5281
בָּרוּךְ ધન્ય H1288
יְהוָה યહોવા H3068
אֲשֶׁר જેએ
לֹא ન H3808
הִשְׁבִּית રોક્યો
לָךְ તને
גֹּאֵל ઉદ્ધારક
הַיּוֹם આજે H3117
וְיִקָּרֵא અને-બોલાવાશે H7121
שְׁמוֹ તેનું-નામ H8034
בְּיִשְׂרָאֵל׃ ઈસ્રાએલમાં H3478

સ્ત્રીઓએ નાઓમીને કહ્યુ, 'ઈશ્વરનો આભાર હો અને તેમનું નામ ઇઝરાયલમાં પ્રસિદ્ધ થાઓ, તેમણે તને નજીકના સંબંધી વગરની રહેવા દીધી નથી.

15
וְהָיָה અને-હશે H1961
לָךְ તારા-માટે
לְמֵשִׁיב આત્મા-તાજું-કરનાર H7725
נֶפֶשׁ જીવન H5315
וּלְכַלְכֵּל અને-પોષણ-કરનાર H3557
אֶת־ – H0853
שֵׂיבָתֵךְ તારી-વૃદ્ધાવસ્થાનું H7872
כִּי કારણ-કે
כַלָּתֵךְ તારી-વહુ H3618
אֲשֶׁר־ જે-
אֲהֵבַתֶךְ તને-પ્રેમ-કરે-છે H0157
יְלָדַתּוּ જન્મ્યો-છે-તેને H3205
אֲשֶׁר־ જે-
הִיא તે H1931
טוֹבָה સારી
לָךְ તારા-માટે
מִשִּׁבְעָה સાત-કરતાં H7651
בָּנִים׃ દીકરાઓ

તે તારા જીવનમાં ફરીથી આનંદ ઉપજાવશે અને વૃદ્ધાવસ્થામાં તારું જતન કરશે; કેમ કે તારી પુત્રવધૂ જે તને પ્રેમ કરે છે, જે તને સાત દીકરાઓ કરતાં પણ વિશેષ છે, તેણે દીકરાને જન્મ આપ્યો છે.'"

16

וַתִּקַּח	נָעֳמִי	אֶת־	הַיֶּלֶד	וַתְּשִׁתֵהוּ	בְחֵיקָהּ	וַתְּהִי־	לוֹ	לְאֹמֶנֶת׃
અને-લીધું	નાઓમીએ	–	બાળકને	અને-મૂક્યું	તેની-ગોદમાં	અને-થઈ-	તેન◌ી-માટે	પાલક
H3947	H5281	H0853	H3206	H7896	H2436	H1961		H0539

નાઓમીએ તે બાળકને પોતાના ખોળામાં સુવાડ્યો અને તેનું જતન કર્યું.

17

וַתִּקְרֶאנָה	לוֹ	הַשְּׁכֵנוֹת	שֵׁם	לֵאמֹר	יֻלַּד־	בֵּן	לְנָעֳמִי	וַתִּקְרֶאנָה	שְׁמוֹ	עוֹבֵד	הוּא	אֲבִי־	יִשַׁי	אֲבִי	דָוִד׃	פ
અને-નામ-પાડ્યું	તેને	પડોશીઓએ	નામ	કહીને	જન્મ્યો-છે-	દીકરો	નાઓમીને	અને-પાડ્યું	તેનું-નામ	ઓબેદ	તે	પિતા-	યિશાઈનો	પિતા	દાવિદનો	—
H7121		H7934	H8034	H0559	H3205		H5281	H7121	H8034	H5744	H1931	H0001	H3448	H0001	H1732	

અને “નાઓમીને દીકરો જન્મ્યો છે” એવું કહીને તેની પડોશી સ્ત્રીઓએ તેનું નામ ઓબેદ પાડ્યું; તે દાઉદના પિતા યિશાઈનો પિતા થયો.

18

וְאֵלֶּה	תּוֹלְדוֹת	פָּרֶץ	פֶּרֶץ	הוֹלִיד	אֶת־	חֶצְרוֹן׃
અને-આ	વંશાવળી	પેરેસની	પેરેસે	જન્મ-આપ્યો	–	હેસ્રોનને
H0428	H8435	H6557	H6557	H3205	H0853	H2696

હવે પેરેસની વંશાવળી આ પ્રમાણે છે; પેરેસ, તે હેસ્રોનનો પિતા હતો;

19

וְחֶצְרוֹן	הוֹלִיד	אֶת־	רָם	וְרָם	הוֹלִיד	אֶת־	עַמִּינָדָב׃
અને-હેસ્રોને	જન્મ-આપ્યો	–	રામને	અને-રામે	જન્મ-આપ્યો	–	અમ્મીનાદાબને
H2696	H3205	H0853	H7410	H7410	H3205	H0853	H5992

હેસ્રોન, તે રામનો પિતા હતો, રામ, તે આમ્મીનાદાબનો પિતા હતો,

20

וְעַמִּינָדָב	הוֹלִיד	אֶת־	נַחְשׁוֹן	וְנַחְשׁוֹן	הוֹלִיד	אֶת־	שַׂלְמָה׃
અને-અમ્મીનાદાબે	જન્મ-આપ્યો	–	નાહશોનને	અને-નાહશોને	જન્મ-આપ્યો	–	સાલ્માહને
H5992	H3205	H0853	H5177	H5177	H3205	H0853	H8009

આમ્મીનાદાબ, તે નાહશોનનો પિતા હતો, નાહશોન, તે સલ્મોનનો પિતા હતો;

21

וְשַׂלְמוֹן	הוֹלִיד	אֶת־	בֹּעַז	וּבֹעַז	הוֹלִיד	אֶת־	עוֹבֵד׃
અને-સાલ્મોને	જન્મ-આપ્યો	–	બોઆઝને	અને-બોઆઝે	જન્મ-આપ્યો	–	ઓબેદને
H8012	H3205	H0853	H1162	H1162	H3205	H0853	H5744

સલ્મોન, તે બોઆઝનો પિતા હતો, બોઆઝ, તે ઓબેદનો પિતા હતો,

22

וְעֹבֵד	הוֹלִיד	אֶת־	יִשָׁי	וְיִשַׁי	הוֹלִיד	אֶת־	דָּוִד׃
અને-ઓબેદે	જન્મ-આપ્યો	–	યિશાઈને	અને-યિશાઈએ	જન્મ-આપ્યો	–	દાવિદને
H5744	H3205	H0853	H3448	H3448	H3205	H0853	H1732

ઓબેદ, તે યિશાઈનો પિતા હતો અને યિશાઈ, તે દાઉદનો પિતા હતો.

૧ શમુએલ

Chapter 1

1

וַיְהִ֡י	אִ֣ישׁ	אֶחָ֡ד	מִן־	הָרָמָתַ֛יִם	צוֹפִ֖ים	מֵהַ֣ר	אֶפְרָ֑יִם	וּשְׁמ֡וֹ	אֶ֠לְקָנָה	בֶּן־
અને-થયું	માણસ	એક	–	રામાથાઈમ-	સોફીમનો	પર્વતમાંથી	એફ્રાઈમના	અને-તેનું-નામ	એલ્કાનાહ	દીકરો-
H1961	H0376	H0259		H7436	H7436	H2022	H0669	H8034	H0511	

יְרֹחָ֧ם	בֶּן־	אֱלִיה֛וּא	בֶּן־	תֹּ֥חוּ	בֶן־	צ֖וּף	אֶפְרָתִֽי׃
યરોહામનો	દીકરો-	એલીહૂનો	દીકરો-	તોહૂનો	દીકરો-	સૂફનો	એફ્રાથી
H3395		H0453		H8459		H6689	H0673

એફ્રાઇમના પહાડી પ્રદેશના રામાથાઈમ-સોફીમ નગરનો એક માણસ હતો, તેનું નામ એલ્કાના હતું, જે એફ્રાઇમી સૂફનો દીકરા, અલીહૂના દીકરા, જે તોહૂના દીકરા, જે સૂફના દીકરા, જે અલીહૂના દીકરા યરોહામનો દીકરો હતો.

2

וְל֗וֹ	שְׁתֵּ֣י	נָשִׁ֔ים	שֵׁ֤ם	אַחַת֙	חַנָּ֔ה	וְשֵׁ֥ם	הַשֵּׁנִ֖ית	פְּנִנָּ֑ה	וַיְהִ֤י	לִפְנִנָּה֙	יְלָדִ֔ים
અને-તેને	બે	પત્નીઓ	નામ	એકનું	હાન્નાહ	અને-નામ	બીજીનું	પનિન્નાહ	અને-હતાં	પનિન્નાહને	બાળકો
	H8147	H0802	H8034	H0259	H2584	H8034	H8145	H6444	H1961	H6444	H3206

וּלְחַנָּ֖ה	אֵ֥ין	יְלָדִֽים׃
અને-હાન્નાહને	નહોતાં	બાળકો
H2584	H0369	H3206

તેને બે પત્નીઓ હતી, એકનું નામ હાન્ના અને બીજી પત્નીનું નામ પનિન્ના હતું. પનિન્નાને બાળકો હતાં, પણ હાન્નાને બાળકો ન હતાં.

3

וְעָלָה֩	הָאִ֨ישׁ	הַה֤וּא	מֵעִירוֹ֙	מִיָּמִ֣ים׀	יָמִ֔ימָה	לְהִֽשְׁתַּחֲוֺ֧ת	וְלִזְבֹּ֛חַ	לַֽיהוָ֥ה
અને-જતો	તે-માણસ	તે	તેના-શહેરમાંથી	સમય-	સમયે	ભજન-કરવા	અને-બલિદાન-આપવા	યહોવાને
H5927	H0376	H1931		H3117	H3117	H7812	H2076	H3068

צְבָא֖וֹת	בְּשִׁלֹ֑ה	וְשָׁ֞ם	שְׁנֵ֣י	בְנֵֽי־	עֵלִ֗י	חָפְנִי֙	וּפִ֣נְחָ֔ס	כֹּהֲנִ֖ים	לַיהוָֽה׃
સૈન્યોના	શીલોહમાં	અને-ત્યાં	બે	દીકરાઓ-	એલીના	હોફની	અને-ફીનહાસ	યાજકો	યહોવાના
	H7887	H8033	H8147		H5941	H2652	H6372	H3548	H3068

આ માણસ પોતાના નગરમાંથી વર્ષો વર્ષ શીલોમાં સૈન્યના ઈશ્વરનું ભજન કરવા તથા બલિદાન આપવા સારુ જતો હતો. ત્યાં એલીના બે દીકરા હોફની તથા ફીનહાસ ઈશ્વરના યાજક હતા.

4

וַיְהִ֣י	הַיּ֔וֹם	וַיִּזְבַּ֖ח	אֶלְקָנָ֑ה	וְנָתַ֞ן	לִפְנִנָּ֣ה	אִשְׁתּ֗וֹ	וּֽלְכָל־	בָּנֶ֛יהָ
અને-થયું	દિવસે	અને-બલિદાન-આપ્યું	એલ્કાનાહે	અને-આપ્યા	પનિન્નાહને	તેની-પત્નીને	અને-બધા-	તેના-દીકરાઓ
H1961	H3117	H2076	H0511	H5414	H6444	H0802	H3605	

וּבְנוֹתֶ֖יהָ	מָנֽוֹת׃
અને-દીકરીઓને	ભાગો
H1323	H4490

જયારે એલ્કાનાનો વર્ષ પ્રમાણે બલિદાન કરવાનો દિવસ આવતો, ત્યારે તે હંમેશા પોતાની પત્ની પનિન્નાને તથા તેણીના દીકરા દીકરીઓને હિસ્સો વહેંચી આપતો.

5

וּלְחַנָּה	અને-હાન્નાહને	H2584
יִתֵּן	આપતો	H5414
מָנָה	ભાગ	H4490
אַחַת	એક	H0259
אַפָּיִם	બેવડો	H0639
כִּי	કારણ-કે	
אֶת־	–	H0853
חַנָּה	હાન્નાહને	H2584
אָהֵב	પ્રેમ-કરતો	H0157
וַיהוָה	અને-યહોવાએ	H3068
סָגַר	બંધ-કર્યું	H5462
רַחְמָהּ׃	તેનું-ગર્ભાશય	H7358

પણ હાન્નાને તે હંમેશા બમણો ભાગ આપતો, કેમ કે તે હાન્ના પર વધારે પ્રેમ રાખતો હતો, પણ ઈશ્વરે તેનું ગર્ભસ્થાન બંધ કર્યું હતું.

6

וְכִעֲסַתָּה	અને-ચિડવતી	H3707
צָרָתָהּ	તેની-સોક્કણ	
גַּם־	પણ-	H1571
כַּעַס	ગુસ્સા-વડે	
בַּעֲבוּר	માટે	H5668
הַרְּעִמָהּ	ઉશ્કેરવા	H7481
כִּי־	કારણ-કે-	
סָגַר	બંધ-કર્યું	H5462
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
בְּעַד	–	H1157
רַחְמָהּ׃	તેનું-ગર્ભાશય	H7358

તેથી તેની શોક્ય પત્ની તેને ખૂબ જ ચીડવતી અને ખીજવતી હતી.

7

וְכֵן	અને-એવું	
יַעֲשֶׂה	કરતો	
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
בְשָׁנָה	દર-વર્ષે	H8141
מִדֵּי	જ્યારે-પણ	H1767
עֲלֹתָהּ	ચઢતી	H5927
בְּבֵית	ઘરમાં	
יְהוָה	યહોવાના	H3068
כֵּן	એમ	
תַּכְעִסֶנָּה	ચિડવતી	H3707
וַתִּבְכֶּה	અને-રડતી	H1058
וְלֹא	અને-ન	H3808
תֹאכַל׃	ખાતી	H0398

જયારે વર્ષો વર્ષ, તે પોતાના કુંટુંબ સાથે ઈશ્વરના ઘરમાં જતી, ત્યારે તેની શોક્ય હંમેશા તેને ઉશ્કેરતી. તેથી તે રડતી અને કશું પણ ખાતી ન હતી.

8

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהּ	તેને	
אֶלְקָנָה	એલ્કાનાહે	H0511
אִישָׁהּ	તેના-પતિએ	H0376
חַנָּה	હાન્નાહ	H2584
לָמֶה	શા-માટે	H4100
תִבְכִּי	રડે-છે	H1058
וְלָמֶה	અને-શા-માટે	H4100
לֹא	ન	H3808
תֹאכְלִי	ખાતી	H0398
וְלָמֶה	અને-શા-માટે	H4100
יֵרַע	દુ:ખી-છે	H3415
לְבָבֵךְ	તારું-હૃદય	H3824
הֲלוֹא	શું-નહીં	H3808
אָנֹכִי	હું	H0595
טוֹב	સારો	
לָךְ	તારા-માટે	
מֵעֲשָׂרָה	દસ-કરતાં	H6235
בָּנִים׃	દીકરાઓ	

માટે તેનો પતિ એલ્કાના હંમેશા તેને કહેતો, "હાન્ના, તું કેમ રડે છે? તું કેમ ખાતી નથી? તારું હૃદય કેમ ઉદાસ છે?' હું તને દસ પુત્ર કરતાં અધિક નથી શું?

9

וַתָּקָם	અને-ઊઠી	
חַנָּה	હાન્નાહ	H2584
אַחֲרֵי	પછી	
אָכְלָה	ખાધા	H0398
בְשִׁלֹה	શીલોહમાં	H7887
וְאַחֲרֵי	અને-પછી	
שָׁתֹה	પીધા	H8354
וְעֵלִי	અને-એલી	H5941
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
יֹשֵׁב	બેઠેલો	H3427
עַל־	–	
הַכִּסֵּא	બેઠક-ઉપર	H3678
עַל־	–	
מְזוּזַת	ઊંબરા-પાસે	H4201
הֵיכַל	મંદિરના	H1964
יְהוָה׃	યહોવાના	H3068

તેઓ શીલોમાં ખાઈ પી રહ્યા પછી હાન્ના ઊઠી. એલી યાજક ઈશ્વરના ઘરનાં દરવાજા પાસે પોતાની બેઠક પર બેઠેલો હતો.

10

וְהִיא	અને-તે	H1931
מָרַת	કડવી	H4751
נָפֶשׁ	આત્મા-વડે	H5315
וַתִּתְפַּלֵּל	અને-પ્રાર્થના-કરી	H6419
עַל־	–	
יְהוָה	યહોવાને	H3068
וּבָכֹה	અને-રડ્યા	H1058
תִבְכֶּה׃	રડી	H1058

તે ઘણી દુ:ખી હતી; તેણે ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરી અને ખૂબ રડી.

11

וַתִּדֹּר	અને-માનતા-માની	H5087
נֶדֶר	માનતા	H5088
וַתֹּאמַר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
אִם־	જો-	
רָאֹה	જોતાં	H7200
תִרְאֶה	જોશે	H7200
בָּעֳנִי	દુ:ખ-	H6040
אֲמָתֶךָ	તારી-દાસીનું	H0519
וּזְכַרְתַּנִי	અને-યાદ-કરશે-મને	H2142
וְלֹא־	અને-ન-	H3808
תִשְׁכַּח	ભૂલશે	H7911
אֶת־	–	H0853
אֲמָתֶךָ	તારી-દાસીને	H0519
וְנָתַתָּה	અને-આપશે	H5414
לַאֲמָתְךָ	તારી-દાસીને	H0519
זֶרַע	વંશ	H2233
אֲנָשִׁים	પુરુષોનો	H0376
וּנְתַתִּיו	અને-આપીશ-તેને	H5414
לַיהוָה	યહોવાને	H3068
כָּל־	બધા-	H3605
יְמֵי	દિવસો	H3117
חַיָּיו	તેના-જીવનના	
וּמוֹרָה	અને-અસ્ત્રો	H4177
לֹא־	ન-	H3808
יַעֲלֶה	ચઢશે	H5927
עַל־	–	
רֹאשׁוֹ:	તેના-માથા-ઉપર	

માનતા માનીને તેણે કહ્યુ, "સૈન્યના ઈશ્વર, જો તમે તમારી દાસીના દુ:ખ તરફ જોશો અને મને સંભારશો અને આ તમારી દાસીને વીસરશો નહિ, પણ તેને દીકરો આપશો, તો હું તેને તેના આયુષ્યનાં સર્વ દિવસોભર ઈશ્વરને અર્પણ કરીશ, અસ્ત્રો તેના માથા પર કદી ફરશે નહિ."

12

וְהָיָה	અને-થયું	H1961
כִּי	કે	
הִרְבְּתָה	ઘણી	
לְהִתְפַּלֵּל	પ્રાર્થના-કરતી	H6419
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה	યહોવાના	H3068
וְעֵלִי	અને-એલી	H5941
שֹׁמֵר	જોતો-હતો	H8104
אֶת־	–	H0853
פִּיהָ:	તેના-મોંને	H6310

જયારે ઈશ્વરની આગળ સતત પ્રાર્થના કરવામાં તે મશગૂલ હતી, ત્યારે એલીએ તેના મુખ તરફ જોયું.

13

וְחַנָּה	અને-હાન્નાહ	H2584
הִיא	તે	H1931
מְדַבֶּרֶת	બોલતી-હતી	H1696
עַל־	–	
לִבָּהּ	તેના-હૃદયમાં	
רַק	માત્ર	H7535
שְׂפָתֶיהָ	તેના-હોઠ	H8193
נָּעוֹת	હલતા-હતા	H5128
וְקוֹלָהּ	અને-તેનો-અવાજ	
לֹא	ન	H3808
יִשָּׁמֵעַ	સંભળાતો	H8085
וַיַּחְשְׁבֶהָ	અને-ગણી-તેને	H2803
עֵלִי	એલીએ	H5941
לְשִׁכֹּרָה:	પીધેલી	H7910

હાન્ના પોતાના હૃદયમાં બોલતી હતી, તેના હોઠ હાલતા દેખાતા હતા, પણ તેની વાણી સંભળાતી ન હતી. માટે એલીને એવું લાગ્યું કે તે નશામાં છે.

14

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלֶיהָ	તેને	H0413
עֵלִי	એલીએ	H5941
עַד־	ક્યાં-સુધી	H5704
מָתַי	ક્યાં-સુધી	H4970
תִּשְׁתַּכָּרִין	પીધેલી-રહીશ	H7937
הָסִירִי	દૂર-કર	H5493
אֶת־	–	H0853
יֵינֵךְ	તારો-દારૂ	H3196
מֵעָלָיִךְ:	તારી-ઉપરથી	

એલીએ તેને કહ્યુ કે, "તું ક્યાં સુધી નશામાં રહીશ? દ્રાક્ષારસ પીવાનું બંધ કર."

15

וַתַּעַן	અને-જવાબ-આપ્યો	
חַנָּה	હાન્નાહે	H2584
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לֹא	ના	H3808
אֲדֹנִי	મારા-સ્વામી	H0113
אִשָּׁה	સ્ત્રી	H0802
קְשַׁת־	કઠોર-	H7186
רוּחַ	આત્માની	H7307
אָנֹכִי	હું-છું	H0595
וְיַיִן	અને-દારૂ	H3196
וְשֵׁכָר	અને-મદિરા	H7941
לֹא	ન	H3808
שָׁתִיתִי	પીધી-છે-મેં	H8354
וָאֶשְׁפֹּךְ	અને-રેડ્યો	H8210
אֶת־	–	H0853
נַפְשִׁי	મારો-જીવ	H5315
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה:	યહોવાના	H3068

હાન્નાએ ઉત્તર આપ્યો કે, "ના, મારા માલિક, હું હૃદયમાં દુ:ખી સ્ત્રી છું. મેં દ્રાક્ષારસ કે દારૂ પીધો નથી, પણ હું ઈશ્વર આગળ મારું હૃદય ખાલી કરતી હતી."

16

אַל־	ન-	H0408
תִּתֵּן	ગણ	H5414
אֶת־	–	H0853
אֲמָתְךָ	તારી-દાસીને	H0519
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
בַּת־	દુષ્ટ-	H1323
בְּלִיָּעַל	સ્ત્રી	H1100
כִּי־	કારણ-કે-	
מֵרֹב	પુષ્કળ	H7230
שִׂיחִי	મારી-ચિંતા	H7879
וְכַעְסִי	અને-મારા-દુ:ખથી	
דִּבַּרְתִּי	બોલી-છું-હું	H1696
עַד־	–	H5704
הֵנָּה:	અત્યાર-સુધી	H2008

"તારી દાસી ખરાબ છે એવું માનીશ નહિ; કેમ કે હું અત્યાર સુધી અતિશય ચિંતા અને ગમગીનીમાં બોલતી રહેલી છું."

17

שֵׁלָתֵ֔ךְ	אֶת־	יִתֵּן֙	יִשְׂרָאֵ֗ל	וֵאלֹהֵ֣י	לְשָׁל֑וֹם	לְכִ֣י	וַיֹּ֣אמֶר	עֵלִ֛י	וַיַּ֧עַן
તારી-વિનંતી	–	આપે	ઈસ્રાએલના	અને-ઈશ્વર	શાંતિમાં	જા	અને-કહ્યુ	એલીએ	અને-જવાબ-આપ્યો
H7596	H0853	H5414	H3478	H0430	H7965	H3212	H0559	H5941	

מֵעִמּֽוֹ׃	שָׁאַ֖לְתְּ	אֲשֶׁ֥ר
તેમની-પાસેથી	માગી-છે-તેં	જે
	H7592	

ત્યારે એલીએ ઉત્તર આપીને કહ્યુ, “શાંતિએ જા; ઇઝરાયલના ઈશ્વરની આગળ તેં જે વિનંતી કરી છે, તે ઈશ્વર સફળ કરે.”

18

וּפָנֶ֥יהָ	וַתֹּ֔אכַל	לְדַרְכָּהּ֙	הָאִשָּׁ֤ה	וַתֵּ֨לֶךְ	בְּעֵינֶ֑יךָ	חֵ֖ן	שִׁפְחָתְךָ֛	תִּמְצָ֧א	וַתֹּ֗אמֶר
અને-તેનો-ચહેરો	અને-ખાધું	તેના-માર્ગે	સ્ત્રી	અને-ગઈ	તારી-નજરમાં	કૃપા	તારી-દાસીને	મળે	અને-કહ્યુ
H6440	H0398	H1870	H0802	H3212		H2580	H8198	H4672	H0559

עֽוֹד׃	לָ֖הּ	הָיוּ־	לֹא־
ઉદાસ	તેણીનો	રહ્યો-	ન-
H5750		H1961	H3808

તેણે કહ્યુ, “તારી દાસી ઉપર તારી કૃપાદ્રષ્ટિ થાઓ.” પછી હાન્ના પોતાને માર્ગે ચાલી ગઈ અને તેણે ખોરાક ખાધો. ત્યાર પછી તેના મુખ પર ઉદાસીનતા રહી નહિ.

19

בֵּיתָ֖ם	אֶל־	וַיָּבֹ֥אוּ	וַיָּשֻׁ֛בוּ	יְהוָ֔ה	לִפְנֵ֣י	וַיִּֽשְׁתַּחֲווּ֙	בַבֹּ֗קֶר	וַיַּשְׁכִּ֣מוּ
તેમના-ઘરે	–	અને-આવ્યા	અને-પાછા-ફર્યા	યહોવાના	સમક્ષ	અને-ભજન-કર્યું	સવારે	અને-વહેલા-ઊઠ્યા
	H0413	H0935	H7725	H3068	H6440	H7812	H1242	H7925

יְהוָֽה׃	וַיִּֽזְכְּרֶ֖הָ	אִשְׁתּ֔וֹ	חַנָּ֣ה	אֶת־	אֶלְקָנָה֙	וַיֵּ֤דַע	הָרָמָ֔תָה
યહોવાએ	અને-યાદ-કર્યું-તેણીને	તેની-પત્નીને	હાન્નાહને	–	એલ્કાનાહે	અને-જાણ્યું	રામાહમાં
H3068	H2142	H0802	H2584	H0853	H0511	H3045	H7414

સવારે વહેલા ઊઠીને તેઓએ ઈશ્વરની આગળ ભજન કર્યું, પછી તેઓ રામામાં પોતાને ઘરે પાછા આવ્યાં. એલ્કાના પોતાની પત્ની હાન્નાની સાથે સૂઈ ગયો અને ઈશ્વરે તેને સંભારી.

20

אֶת־	וַתִּקְרָ֤א	בֵּ֑ן	וַתֵּ֣לֶד	חַנָּ֖ה	וַתַּ֥הַר	הַיָּמִ֔ים	לִתְקֻפ֣וֹת	וַיְהִ֗י
–	અને-નામ-પાડ્યું	દીકરાને	અને-જન્મ-આપ્યો	હાન્નાહ	અને-ગર્ભવતી-થઈ	દિવસોના	સમય-પૂરો-થતાં	અને-થયું
H0853	H7121		H3205	H2584	H2029	H3117	H8622	H1961

שְׁאִלְתִּֽיו׃	מֵיְהוָ֖ה	כִּ֥י	שְׁמוּאֵ֔ל	שְׁמוֹ֙
માગ્યો-છે-તેને	યહોવા-પાસેથી	કારણ-કે	શમૂએલ	તેનું-નામ
H7592	H3068		H8050	H8034

સમય પસાર થતાં એમ થયું કે, હાન્ના ગર્ભવતી થઈ. પછી દીકરાને જન્મ આપ્યો. તેણે તેનું નામ શમુએલ રાખ્યું. અને કહ્યુ, “મેં તેને ઈશ્વર પાસેથી માગી લીધો છે.”

21

וְאֶת־	הַיָּמִ֖ים	זֶ֥בַח	אֶת־	לַֽיהוָ֛ה	לִזְבֹּ֧חַ	בֵּית֑וֹ	וְכָל־	אֶלְקָנָ֖ה	הָאִ֥ישׁ	וַיַּ֛עַל
અને-	વાર્ષિક	બલિદાન	–	યહોવાને	બલિદાન-આપવા	તેનું-ઘર	અને-બધું-	એલ્કાનાહ	માણસ	અને-ગયો
H0853	H3117	H2077	H0853	H3068	H2076		H3605	H0511	H0376	H5927

נִדְרֽוֹ׃
તેની-માનતા
H5088

ફરીથી, એલ્કાના પોતાના આખા કુટુંબ સહિત, ઈશ્વરની આગળ વાર્ષિક બલિદાન તથા પોતાની માનતા ચઢાવવા ગયો.

22

וַהֲבִאֹתִ֗יו	הַנַּ֙עַר֙	יִגָּמֵ֤ל	עַ֣ד	לְאִישָׁ֗הּ	אָמְרָה֙	כִּי־	עָלָ֑תָה	לֹ֣א	וְחַנָּ֖ה
અને-લઈ-જઈશ-તેને	બાળક	દૂધ-છોડાવે	જ્યાં-સુધી	તેની-પતિને	કહ્યુ	કારણ-કે-	ગઈ	ન	અને-હાન્નાહ
H0935	H5288	H1580	H5704	H0376	H0559		H5927	H3808	H2584

עוֹלָֽם׃	עַד־	שָׁ֖ם	וְיָ֥שַׁב	יְהוָ֔ה	פְּנֵ֣י	אֶת־	וְנִרְאָה֙
સદાકાળ	–	ત્યાં	અને-રહેશે	યહોવાની	ચહેરો	–	અને-દેખાશે
H5769	H5704	H8033	H3427	H3068	H6440	H0854	H7200

પણ હાન્ના ગઈ નહિ; તેણે તેના પતિને કહ્યુ, “બાળક દૂધ છોડે નહિ ત્યાં સુધી હું જઈશ નહિ; પછી હું તેને લઈ જઈશ, જેથી તે ઈશ્વરની સમક્ષ હાજર થઈને સદા ત્યાં જ રહે.”

23

וַיֹּאמֶר	לָהּ	אֶלְקָנָה	אִישָׁהּ	עֲשִׂי	הַטּוֹב	בְּעֵינַיִךְ	שְׁבִי	עַד־	גָּמְלֵךְ	אֹתוֹ
અને-કહ્યુ	તેને	એલ્કાનાહે	તેના-પતિએ	કર	સારું	તારી-નજરમાં	રહે	–	દૂધ-છોડાવે-તું	તેને
H0559		H0511	H0376				H3427	H5704	H1580	H0853

אַךְ	יָקֵם	יְהוָה	אֶת־	דְּבָרוֹ	וַתֵּשֶׁב	הָאִשָּׁה	וַתֵּינֶק	אֶת־	בְּנָהּ	עַד־
માત્ર	પૂરું-કરે	યહોવા	–	તેનું-વચન	અને-રહી	સ્ત્રી	અને-ધવડાવ્યો	–	તેના-દીકરાને	–
H0389		H3068	H0853	H1697	H3427	H0802	H3243	H0853		H5704

גָמְלָהּ	אֹתוֹ׃
દૂધ-છોડાવ્યું	તેને
H1580	H0853

એલ્કાનાએ તેને કહ્યુ, “તને જે સારું લાગે તે કર.” તું તેને દૂધ છોડાવે ત્યાં સુધી રાહ જો; એટલું જ કે ઈશ્વર પોતાનું વચન પરિપૂર્ણ કરો.” માટે તે સ્ત્રી ત્યાં રહી અને પોતાના દીકરાનું દૂધ છોડાવ્યું ત્યાં સુધી તેનું પોષણ કર્યુ.

24

וַתַּעֲלֵהוּ	עִמָּהּ	כַּאֲשֶׁר	גְּמָלַתּוּ	בְּפָרִים	שְׁלֹשָׁה	וְאֵיפָה	אַחַת	קֶמַח
અને-લઈ-ગઈ-તેને	તેની-સાથે	જ્યારે	દૂધ-છોડાવ્યો-તેને	ત્રણ-સાંઢ-સાથે	ત્રણ	અને-એક-એફાહ	એક	લોટ
H5927			H1580	H6499	H7969	H0374	H0259	H7058

וְנֵבֶל	יַיִן	וַתְּבִאֵהוּ	בֵית־	יְהוָה	שִׁלוֹ	וְהַנַּעַר	נָעַר׃
અને-કૂપો	દારૂનો	અને-લાવી-તેને	ઘરમાં-	યહોવાના	શીલોહમાં	અને-બાળક	નાનો
	H3196	H0935		H3068	H7887	H5288	H5288

તેણે તેનું દૂધ છોડાવ્યું ત્યાર પછી, તેણે તેને પોતાની સાથે લીધો, ત્રણ વર્ષનો એક બળદો, એક એફાહ આશરે 20 કિલો લોટ, એક કૂંડીમાં દ્રાક્ષાસવ પણ લીધો, આ બધું તેઓ શીલોમાં ઈશ્વરના ઘરમાં લાવ્યા. બાળક હજી નાનો હતો.

25

וַיִּשְׁחֲטוּ	אֶת־	הַפָּר	וַיָּבִאוּ	אֶת־	הַנַּעַר	אֶל־	עֵלִי׃
અને-કાપ્યો	–	સાંઢ	અને-લાવ્યા	–	બાળકને	–	એલી-પાસે
	H0853	H6499	H0935	H0853	H5288	H0413	H5941

તેઓએ બળદનું બલીદાન કર્યુ અને તેઓ તે બાળ શમુએલને એલી પાસે લાવ્યા.

26

וַתֹּאמֶר	בִּי	אֲדֹנִי	חֵי	נַפְשְׁךָ	אֲדֹנִי	אֲנִי	הָאִשָּׁה	הַנִּצֶּבֶת	עִמְּכָה	בָּזֶה
અને-કહ્યુ	હે	મારા-સ્વામી	જીવતા-છે	તારો-જીવ	મારા-સ્વામી	હું	તે-સ્ત્રી	ઊભેલી	તારી-સાથે	અહીં
H0559	H0994	H0113		H5315	H0113	H0589	H0802	H5324		H2088

לְהִתְפַּלֵּל	אֶל־	יְהוָה׃
પ્રાર્થના-કરવા	–	યહોવાને
H6419	H0413	H3068

હાન્નાએ કહ્યુ, “ઓ, મારા માલિક□ તારા જીવના સમ કે જે સ્ત્રી ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરતી હતી તે હું છું.

27

אֶל־	הַנַּעַר	הַזֶּה	הִתְפַּלָּלְתִּי	וַיִּתֵּן	יְהוָה	לִי	אֶת־	שְׁאֵלָתִי	אֲשֶׁר	שָׁאַלְתִּי
–	બાળક	આ	પ્રાર્થના-કરી-મેં	અને-આપ્યું	યહોવાએ	મને	–	મારી-વિનંતી	જે	માગી-હતી-મેં
H0413	H5288	H2088	H6419	H5414	H3068		H0853	H7596		H7592

מֵעִמּוֹ׃
તેમની-પાસેથી

આ બાળક સારુ હું પ્રાર્થના કરતી હતી અને ઈશ્વર સમક્ષ મેં જે પ્રાર્થના કરી હતી તે તેમણે ફળીભૂત કરી છે.

28

וְגַם	אָנֹכִי	הִשְׁאִלְתִּהוּ	לַיהוָה	כָּל־	הַיָּמִים	אֲשֶׁר	הָיָה	הוּא	שָׁאוּל	לַיהוָה
અને-તેથી	હું-પણ	ઉછીનો-આપ્યો-છે-તેને	યહોવાને	બધા-	દિવસો	જે	જીવે	તે	ઉછીનો-છે	યહોવાને
H1571	H0595	H7592	H3068	H3605	H3117		H1961	H1931	H7592	H3068

וַיִּשְׁתַּחוּ	שָׁם	לַיהוָה׃	פ
અને-ભજન-કર્યું	ત્યાં	યહોવાને	—
H7812	H8033	H3068	

માટે મેં તેને ઈશ્વરને અર્પિત કરેલો છે; તે જીવે ત્યાં સુધી ઈશ્વરને અર્પણ કરેલો છે.” અને એલ્કાના તથા તેના કુંટુબે ત્યાં ઈશ્વરનું ભજન કર્યું. શમુએલ ભજન કરવા ત્યાં જ રહ્યો.

Chapter 2

רָ֣חַב	בַּֽיהוָ֔ה	קַרְנִי֙	רָ֤מָה	בַּֽיהוָ֔ה	לִבִּי֙	עָלַ֤ץ	וַתֹּאמַ֗ר	חַנָּה֙	וַתִּתְפַּלֵּ֤ל	1
પહોળું-થયું	યહોવામાં	મારું-શિંગ	ઊંચું-થયું	યહોવામાં	મારું-હૃદય	આનંદિત-છે	અને-કહ્યુ	હાન્નાહે	અને-પ્રાર્થના-કરી	
H7337	H3068			H3068		H5970	H0559	H2584	H6419	
				בִּישׁוּעָתֶֽךָ׃	שָׂמַ֖חְתִּי	כִּ֥י	אוֹיְבַ֔י	עַל־	פִּי֙	
				તારા-ઉદ્ધારમાં	આનંદિત-છું-હું	કારણ-કે	મારા-શત્રુઓ-ઉપર	-	મારું-મોં	
				H3444	H8055		H0341		H6310	

હાન્નાએ પ્રાર્થના કરતાં કહ્યુ કે, “મારું હૃદય ઈશ્વરમાં આનંદ કરે છે; મારું શિંગ ઈશ્વરમાં ઊંચું કરાયું છે; મારું મુખ મારા શત્રુઓ સામે હિંમતથી બોલે છે, કેમ કે હું તમારા ઉદ્ધારમાં આનંદ કરું છું.

כֵּאלֹהֵֽינוּ׃	צ֖וּר	וְאֵ֥ין	בִּלְתֶּ֑ךָ	אֵ֣ין	כִּ֖י	כַּיהוָ֑ה	קָד֥וֹשׁ	אֵין־	2
આપણા-ઈશ્વર-જેવો	ખડક	અને-નથી	તારા-સિવાય	નથી	કારણ-કે	યહોવા-જેવો	પવિત્ર	નથી-	
H0430	H6697	H0369	H1115	H0369		H3068	H6918	H0369	

ત્યાં ઈશ્વર જેવા અન્ય કોઈ પવિત્ર નથી, કેમ કે ત્યાં તેમના સિવાય બીજો કોઈ નથી; ત્યાં અમારા ઈશ્વર જેવો બીજો કોઈ ખડક નથી.

יְהוָ֔ה	דֵּעוֹת֙	אֵ֤ל	כִּ֣י	מִפִּיכֶ֑ם	עָתָ֖ק	יֵצֵ֥א	גְּבֹהָ֔ה	גְּבֹהָ֣ה	תְדַבְּר֞וּ	תַּרְבּ֤וּ	אַל־	3
યહોવા-છે	જ્ઞાનનો	ઈશ્વર	કારણ-કે	તમારા-મોંમાંથી	અહંકાર	નીકળે	ઊંચી	ઊંચી-	બોલો	બોલો	ન	
H3068	H1844	H0410		H6310	H6277	H3318	H1364	H1364	H1696		H0408	
								עֲלִלֽוֹת׃	נִתְכְּנ֖וּ	(וְל֥וֹ)	[ולא]	
								કાર્યો	તોળાય-છે	અને-તેના-દ્વારા	[અને-નહીં]	
								H5949	H8505		H3808	

અતિ ગર્વથી બડાઈ કરશો નહિ; તમારા મુખમાંથી ઘમંડ નીકળે નહિ. કેમ કે પ્રભુ તો ડહાપણના ઈશ્વર છે; તેમનાંથી કાર્યોની તુલના કરાય છે.

חָֽיִל׃	אָ֥זְרוּ	וְנִכְשָׁלִ֖ים	חַתִּ֑ים	גִּבֹּרִ֖ים	קֶ֥שֶׁת	4
શક્તિ	બાંધી-લીધી	અને-લથડનારા	તૂટી-ગઈ	શક્તિશાળીઓની	ધનુષ	
H2428	H0247	H3782		H1368	H7198	

પરાક્રમી પુરુષોનાં ધનુષ્યો ભાંગી નંખાયા છે, પણ ઠોકર ખાનારાઓ બળથી વેષ્ટિત કરાયા છે.

שִׁבְעָ֔ה	יָלְדָ֣ה	עֲקָרָה֙	עַד־	חָדֵ֑לּוּ	וּרְעֵבִ֖ים	נִשְׂכָּ֔רוּ	בַלֶּ֙חֶם֙	שְׂבֵעִ֤ים	5
સાત	જન્મ-આપ્યા	વાંઝણીએ	-જ્યાં-સુધી	અટક્યા	અને-ભૂખ્યા	ભાડે-આપ્યા	રોટલી-માટે	ધરાએલા	
H7651	H3205	H6135	H5704	H2308	H7457		H3899	H7649	
						אֻמְלָֽלָה׃	בָנִ֖ים	וְרַבַּ֥ת	
						કમજોર-થઈ	દીકરાઓની	અને-ઘણા-બાળકોવાળી	
						H0535			

જેઓ તૃપ્ત હતા તેઓ રોટલી સારુ મજૂરી કરે છે; જેઓ ભૂખ્યા હતા તેઓ હવે એશ આરામ કરે છે. નિ:સંતાન સ્ત્રીએ સાત બાળકોને જન્મ આપ્યો છે, પણ સ્ત્રીને ઘણાં બાળકો છે તે તડપે છે.

וַיָּֽעַל׃	שְׁא֖וֹל	מוֹרִ֥יד	וּמְחַיֶּ֑ה	מֵמִ֣ית	יְהוָ֖ה	6
અને-ઉપાડે-છે	શેઓલમાં	ઊતારે-છે	અને-જીવાડે-છે	મારે-છે	યહોવા	
H5927	H7585	H3381	H2421	H4191	H3068	

ઈશ્વર મારે અને જીવાડે છે. તે શેઓલ સુધી નમાવે છે અને તેમાંથી બહાર કાઢે છે.

מְרוֹמֵֽם׃	אַף־	מַשְׁפִּ֖יל	וּמַעֲשִׁ֑יר	מוֹרִ֣ישׁ	יְהוָ֖ה	7
ઊંચો-કરે-છે	અને-પણ-	નીચો-કરે-છે	અને-ધનવાન-બનાવે-છે	ગરીબ-બનાવે-છે	યહોવા	
	H0637	H8213	H6238	H3423	H3068	

ઈશ્વર માણસને નિર્ધન બનાવે છે અને તે ધનવાન પણ કરે છે. તે નીચા પાડે છે અને તે ઊંચે પણ ચઢાવે છે.

8

מֵקִים	ઊઠાડે-છે	
מֵעָפָר	ધૂળમાંથી	H6083
דָּל	ગરીબને	H1800
מֵאַשְׁפֹּת	કચરાના-ઢગલામાંથી	H0830
יָרִים	ઊંચો-કરે-છે	
אֶבְיוֹן	જરૂરિયાતમંદને	H0034
לְהוֹשִׁיב	બેસાડવા	H3427
עִם־	–	
נְדִיבִים	રાજકુમારો-સાથે	H5081
וְכִסֵּא	અને-સિંહાસન	H3678
כָבוֹד	ગૌરવનું	H3519
יַנְחִלֵם	વારસામાં-આપે-છે	H5157
כִּי	કારણ-કે	
לַיהוָה	યહોવાના-છે	H3068
מְצֻקֵי	સ્તંભો	H4690
אֶרֶץ	પૃથ્વીના	H0776
וַיָּשֶׁת	અને-મૂક્યું	H7896
עֲלֵיהֶם	તેમના-ઉપર	
תֵּבֵל׃	જગત	H8398

તે ગરીબોને ધૂળમાંથી બેઠા કરે છે; તે જરૂરિયાત મંદોને ઉકરડા પરથી ઊભા કરીને, તેઓને રાજકુમારોની સાથે સિંહાસન પર બેસાડે છે, અને ગૌરવનો વારસો પમાડે છે. કેમ કે પૃથ્વીના સ્તંભો ઈશ્વરના છે; તેમના પર તેમણે જગતને સ્થાપ્યું છે.

9

רַגְלֵי	પગ	H7272
[חסידו]	[તેના-ભક્તોના]	H2623
(חֲסִידָיו)	તેના-ભક્તોના	H2623
יִשְׁמֹר	સાચવશે	H8104
וּרְשָׁעִים	અને-દુષ્ટો	H7563
בַּחֹשֶׁךְ	અંધકારમાં	H2822
יִדָּמּוּ	ખામોશ-થશે	
כִּי־	કારણ-કે-	
לֹא	નહીં	H3808
בְכֹחַ	શક્તિથી	
יִגְבַּר־	જીતે-છે-	H1396
אִישׁ׃	માણસ	H0376

તે પોતાના વિશ્વાસુ લોકોના પગનું રક્ષણ કરે છે, પણ દુશ્મનોને અંધકારમાં ચૂપ કરી દેવામાં આવશે, કેમ કે કોઈ બળથી વિજય પામી શકતું નથી.

10

יְהוָה	યહોવા	H3068
יֵחַתּוּ	ચૂર-થશે	H5181
[מריבו]	[તેના-વિરોધીઓ]	H7378
(מְרִיבָיו)	તેના-વિરોધીઓ	H7378
[עלו]	[તેમના-ઉપર]	
(עָלָיו)	તેમના-ઉપર	
בַּשָּׁמַיִם	આકાશમાંથી	H8064
יַרְעֵם	ગરજશે	H7481
יְהוָה	યહોવા	H3068
יָדִין	ન્યાય-કરશે	H1777
אַפְסֵי־	છેડા-	
אָרֶץ	પૃથ્વીના	H0776
וְיִתֶּן־	અને-આપશે-	H5414
עֹז	શક્તિ	H5797
לְמַלְכּוֹ	તેના-રાજાને	H4428
וְיָרֵם	અને-ઊંચું-કરશે	
קֶרֶן	શિંગ	
מְשִׁיחוֹ׃	તેના-અભિષિક્તનું	H4899
פ	—	

જે કોઈ ઈશ્વરની વિરુદ્ધ થશે તેઓના ટુકડે ટુકડાં કરી નંખાશે; આકાશમાંથી તેઓની સામે તે ગર્જના કરશે. ઈશ્વર પૃથ્વીના છેડાઓ સુધી ન્યાય કરશે; તે પોતાના રાજાને બળ આપશે અને, પોતાના અભિષિક્તનું શિંગ ઊંચું કરશે."

11

וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
אֶלְקָנָה	એલ્કાનાહ	H0511
הָרָמָתָה	રામાહમાં	H7414
עַל־	–	
בֵּיתוֹ	તેના-ઘરે	
וְהַנַּעַר	અને-બાળક	H5288
הָיָה	હતો	H1961
מְשָׁרֵת	સેવા-કરતો	H8334
אֶת־	–	H0853
יְהוָה	યહોવાની	H3068
אֶת־	–	H0854
פְּנֵי	સમક્ષ	H6440
עֵלִי	એલી	H5941
הַכֹּהֵן׃	યાજકની	H3548

પછી એલ્કાના રામામાં પોતાને ઘરે ગયો. છોકરો એલી યાજકની આગળ ઈશ્વરની સેવા કરતો હતો.

12

וּבְנֵי	અને-દીકરાઓ	
עֵלִי	એલીના	H5941
בְּנֵי	દીકરાઓ	
בְלִיָּעַל	નાલાયકના	H1100
לֹא	ન	H3808
יָדְעוּ	ઓળખતા	H3045
אֶת־	–	H0853
יְהוָה׃	યહોવાને	H3068

હવે એલીના દીકરાઓ દુષ્ટ પુરુષો હતા. તેઓ ઈશ્વરને ઓળખતા નહોતા.

13

וּמִשְׁפַּט	અને-રીત	H4941
הַכֹּהֲנִים	યાજકોની	H3548
אֶת־	–	H0854
הָעָם	લોકો-સાથેની	
כָּל־	દરેક-	H3605
אִישׁ	માણસ	H0376
זֹבֵחַ	બલિદાન-આપતો	H2076
זֶבַח	બલિદાન	H2077
וּבָא	અને-આવતો	H0935
נַעַר	સેવક	H5288
הַכֹּהֵן	યાજકનો	H3548
כְּבַשֵּׁל	જ્યારે-રાંધાતું	H1310
הַבָּשָׂר	માંસ	H1320
וְהַמַּזְלֵג	અને-ત્રિશૂળ	
שְׁלֹשׁ־	ત્રણ-	H7969
הַשִּׁנָּיִם	આંકડાવાળું	H8127
בְּיָדוֹ׃	તેના-હાથમાં	H3027

લોકો સાથે યાજકોનો રિવાજ એવો હતો કે જયારે કોઈ માણસ યજ્ઞાર્પણ કરતો અને જયારે માંસ બફાતું હોય ત્યારે યાજકનો ચાકર પોતાના હાથમાં ત્રણ અણીવાળું સાધન લઈને આવતો.

14

וְהִכָּ֨ה	અને-ઘોંચતો	H5221
בַכִּיּ֜וֹר	કઢાઈમાં	H3595
א֣וֹ	કે	
בַדּ֗וּד	હાંડામાં	H1731
א֤וֹ	કે	
בַקַּלַּ֙חַת֙	ટોપલીમાં	H7037
א֣וֹ	કે	
בַפָּר֔וּר	કડાઈમાં	H6517
כֹּ֚ל	બધું	H3605
אֲשֶׁ֣ר	જે	
יַעֲלֶ֣ה	આવતું	H5927
הַמַּזְלֵ֔ג	ત્રિશૂળ	
יִקַּ֥ח	લેતો	H3947
הַכֹּהֵ֖ן	યાજક	H3548
בּ֑וֹ	તેમાં	
כָּ֚כָה	એવી-રીતે	H3602
יַעֲשׂ֣וּ	કરતા	
לְכָל־	બધા-	H3605
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઈસ્રાએલને	H3478
הַבָּאִ֥ים	આવતા	H0935
שָׁ֖ם	ત્યાં	H8033
בְּשִׁלֹֽה׃	શીલોહમાં	H7887

તેના ઉપયોગ દ્વારા તવા, કડાઈ, દેગ, ઘડામાંથી જેટલું માંસ બહાર આવતું તે બધું યાજક પોતાને સારુ લેતો. જયારે સર્વ ઇઝરાયલીઓ શીલોમાં આવતા ત્યારે તેઓ આ જ પ્રમાણે કરતા.

15

גַּ֗ם	પણ	H1571
בְּטֶרֶם֮	પહેલાં	H2962
יַקְטִר֣וּן	બાળતા-પહેલાં	
אֶת־	–	H0853
הַחֵלֶב֒	ચરબી	H2459
וּבָ֣א	અને-આવતો	H0935
נַ֣עַר	સેવક	H5288
הַכֹּהֵ֗ן	યાજકનો	H3548
וְאָמַר֙	અને-કહેતો	H0559
לָאִ֣ישׁ	માણસને	H0376
הַזֹּבֵ֔חַ	બલિદાન-આપતાને	H2076
תְּנָ֣ה	આપ	H5414
בָשָׂ֔ר	માંસ	H1320
לִצְל֖וֹת	શેકવા	H6740
לַכֹּהֵ֑ן	યાજક-માટે	H3548
וְלֹֽא־	અને-ન-	H3808
יִקַּ֧ח	લેશે	H3947
מִמְּךָ֛	તારી-પાસેથી	
בָּשָׂ֥ר	માંસ	H1320
מְבֻשָּׁ֖ל	બાફેલું	H1310
כִּ֥י	પણ	
אִם־	માત્ર-	
חָֽי׃	કાચું	

વળી તેઓ ચરબીનું દહન કરે તે અગાઉ, યાજકનો ચાકર ત્યાં આવતો અને જે માણસ યજ્ઞ કરતો હોય તેને કહેતો, “યાજકને માટે શેકવાનું માંસ આપ; કેમ કે તે તારી પાસેથી બાફેલું નહિ, પણ ફક્ત કાચું માંસ સ્વીકારશે.”

16

וַיֹּ֨אמֶר	અને-કહેતો	H0559
אֵלָ֜יו	તેને	H0413
הָאִ֗ישׁ	માણસ	H0376
קַטֵּ֨ר	પહેલાં-બાળવા-દો	
יַקְטִיר֤וּן	બાળવા-દો	
כַּיּוֹם֙	આજે	H3117
הַחֵ֔לֶב	ચરબી	H2459
וְקַח־	અને-લે-	H3947
לְךָ֔	તારા-માટે	
כַּאֲשֶׁ֥ר	જેમ	
תְּאַוֶּ֖ה	ઇચ્છે-છે	H8378
נַפְשֶׁ֑ךָ	તારો-જીવ	H5315
וְאָמַ֣ר	અને-કહેતો	H0559
[ל֗וֹ]	[તેને]	
)לֹא(	ના	H3808
כִּ֤י	કારણ-કે	
עַתָּה֙	હવે	H6258
תִתֵּ֔ן	આપ	H5414
וְאִם־	અને-જો-	
לֹ֖א	નહીં	H3808
לָקַ֥חְתִּי	લઈશ-બળથી	H3947
בְחָזְקָֽה׃	જોર-જબરદસ્તીથી	H2394

જો તે માણસ તેને એવું કહે, “તેઓને પહેલાં ચરબીનું દહન કરી દેવા દે, પછી તારે જોઈએ તેટલું માંસ લઈ જજે.” તો તે કહેતો કે, “ના, તું મને હમણાં જ આપ; જો નહિ આપે તો હું જબરદસ્તીથી લઈ લઈશ.”

17

וַתְּהִ֨י	અને-હતું	H1961
חַטַּ֧את	પાપ	
הַנְּעָרִ֛ים	યુવાનોનું	H5288
גְּדוֹלָ֥ה	બહુ-મોટું	
מְאֹ֖ד	ઘણું	H3966
אֶת־	–	H0854
פְּנֵ֣י	સમક્ષ	H6440
יְהוָ֑ה	યહોવાની	H3068
כִּ֤י	કારણ-કે	
נִֽאֲצוּ֙	તિરસ્કાર્યો	H5006
הָֽאֲנָשִׁ֔ים	માણસોએ	H0376
אֵ֖ת	–	H0853
מִנְחַ֥ת	અર્પણ	H4503
יְהוָֽה׃	યહોવાનું	H3068

એ જુવાનોનું પાપ ઈશ્વર આગળ ઘણું મોટું હતું, કેમ કે તેઓ ઈશ્વરના અર્પણની અવગણના કરતા હતા.

18

וּשְׁמוּאֵ֕ל	અને-શમૂએલ	H8050
מְשָׁרֵ֖ת	સેવા-કરતો	H8334
אֶת־	–	H0854
פְּנֵ֣י	સમક્ષ	H6440
יְהוָ֑ה	યહોવાની	H3068
נַ֕עַר	બાળક	H5288
חָג֖וּר	પહેરેલો	H2296
אֵפ֥וֹד	એફોદ	H0646
בָּֽד׃	શણનું	H0906

શમુએલ બાળપણમાં શણનો એફોદ પહેરીને ઈશ્વરની હજૂરમાં સેવા કરતો હતો.

19	וּמְעִיל	קָטֹן	תַּעֲשֶׂה־	לּוֹ	אִמּוֹ	וְהַעַלְתָה	לוֹ	מִיָּמִים	יָמִימָה	בַּעֲלוֹתָהּ
	અને-નાનો-ઝભ્ભો	નાનો	બનાવતી-	તેના-માટે	તેની-માતા	અને-લાવતી	તેને	સમય-	સમયે	જ્યારે-ચઢતી
	H4598				H0517	H5927		H3117	H3117	H5927
	אֶת־	אִישָׁהּ	לִזְבֹּחַ	אֶת־	זֶבַח	הַיָּמִים׃				
	-	તેના-પતિ-સાથે	બલિદાન-આપવા	-	બલિદાન	વાર્ષિક				
	H0854	H0376	H2076	H0853	H2077	H3117				

જયારે તેની માતા હાન્ના પોતાના પતિ સાથે વાર્ષિક બલિદાન ચઢાવવાને આવતી, ત્યારે તે તેને માટે નાનો ઝભ્ભો બનાવી દર વર્ષે લાવતી.

20	וּבֵרַךְ	עֵלִי	אֶת־	אֶלְקָנָה	וְאֶת־	אִשְׁתּוֹ	וְאָמַר	יָשֵׂם	יְהוָה	לְךָ	זֶרַע
	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	એલીએ	-	એલ્કાનાહને	અને-	તેની-પત્નીને	અને-કહ્યુ	આપે	યહોવા	તને	વંશ
	H1288	H5941	H0853	H0511	H0853	H0802	H0559		H3068		H2233
	מִן־	הָאִשָּׁה	הַזֹּאת	תַּחַת	הַשְּׁאֵלָה	אֲשֶׁר	שָׁאַל	לַיהוָה	וְהָלְכוּ	לִמְקֹמוֹ׃	
	-	આ-સ્ત્રીથી	આ	બદલે	માંગણીની	જે	માગી-હતી	યહોવાને	અને-ગયા	તેમને-સ્થાને	
		H0802	H2063	H8478	H7596		H7592	H3068	H1980	H4725	

એલીએ એલ્કાનાને તથા તેની પત્નીને આશીર્વાદ આપીને એલ્કાનાને કહ્યુ, “તારી આ પત્ની દ્વારા ઈશ્વર તને અન્ય સંતાનો પણ આપો. કેમ કે તેણે ઈશ્વર સમક્ષ અર્પણ કર્યું છે.” ત્યાર પછી તેઓ પોતાને ઘરે પાછા ગયાં.

21	כִּי־	פָקַד	יְהוָה	אֶת־	חַנָּה	וַתַּהַר	וַתֵּלֶד	שְׁלֹשָׁה־	בָנִים
	કારણ-કે-	મુલાકાત-લીધી	યહોવાએ	-	હાન્નાહની	અને-ગર્ભવતી-થઈ	અને-જન્મ-આપ્યા	ત્રણ-	દીકરાઓ
			H3068	H0853	H2584	H2029	H3205	H7969	
	וּשְׁתֵּי	בָנוֹת	וַיִּגְדַּל	הַנַּעַר	שְׁמוּאֵל	עִם־	יְהוָה׃	ס	
	અને-બે	દીકરીઓ	અને-મોટો-થયો	બાળક	શમૂએલ	-	યહોવા-સાથે	—	
	H8147	H1323	H1431	H5288	H8050		H3068		

ઈશ્વરે ફરીથી હાન્ના પર કૃપા કરી અને તે ગર્ભવતી થઈ. તેણે ત્રણ દીકરાઓ અને બે દીકરીઓને જન્મ આપ્યો. તે દરમિયાન, બાળ શમુએલ ઈશ્વરની હજૂરમાં મોટો થતો ગયો.

22	וְעֵלִי	זָקֵן	מְאֹד	וְשָׁמַע	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	יַעֲשׂוּן	בָּנָיו	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל
	અને-એલી	ઘણો-વૃદ્ધ	ઘણો	અને-સાંભળ્યું	-	બધું-	જે	કરતા	તેના-દીકરાઓ	બધા-	ઈસ્રાએલને
	H5941	H2204	H3966	H8085	H0853	H3605				H3605	H3478
	וְאֵת	אֲשֶׁר־	יִשְׁכְּבוּן	אֶת־	הַנָּשִׁים	הַצֹּבְאוֹת	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד׃		
	અને-કે	કે-	સૂતા	-	સ્ત્રીઓ-સાથે	સેવા-કરતી	દરવાજે	મંડપના	મુલાકાતના		
	H0853		H7901	H0854	H0802	H6633	H6607	H0168	H4150		

હવે એલી ઘણો વૃદ્ધ હતો; તેણે સાંભળ્યું કે તેના દીકરાઓ સર્વ ઇઝરાયલ સાથે ખરાબ વર્તન કરતા હતા અને તેઓ મુલાકાતમંડપના દ્વાર આગળ કામ કરનારી સ્ત્રીઓ સાથે કુકર્મ કરતા હતા.

23	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	לָמָּה	תַעֲשׂוּן	כַּדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	שֹׁמֵעַ	אֶת־	דִּבְרֵיכֶם
	અને-કહ્યુ	તેમને	શા-માટે	કરો-છો	વાતો-જેવી	આ	જે	હું	સાંભળું-છું	-	તમારી-વાતો
	H0559		H4100		H1697	H0428		H0595	H8085	H0853	H1697
	רָעִים	מֵאֵת	כָּל־	הָעָם	אֵלֶּה׃						
	ખરાબ	તરફથી	બધા-	લોકોના	આ						
		H0854	H3605		H0428						

તેણે દીકરાઓને કહ્યુ, “તમે આવાં કૃત્યો કેમ કરો છો? કેમ કે આ સઘળા લોકો પાસેથી તમારાં દુષ્ટ કર્મો વિષે મને સાંભળવા મળે છે.”

24	אַל	בָּנָי	כִּי	לוֹא־	טוֹבָה	הַשְּׁמֻעָה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	שֹׁמֵעַ	מַעֲבִרִים
	ના	મારા-દીકરાઓ	કારણ-કે-	ન-	સારી	સમાચાર	જે	હું	સાંભળું-છું	ફેલાવો-છો-તમે
	H0408			H3808		H8052		H0595	H8085	
	עַם־	יְהוָה׃								
	લોકોને-	યહોવાના								
		H3068								

ના, મારા દીકરાઓ; કેમ કે જે વાતો હું સાંભળું છું તે યોગ્ય નથી. તમે લોકો પાસે ઈશ્વરની આજ્ઞાનું ઉલ્લંઘન કરાવો છો.

25
אִם־ જો-
יֶחֱטָא પાપ-કરે H2398
אִישׁ માણસ H0376
לְאִישׁ માણસ-વિરુદ્ધ H0376
וּפִלְלוֹ અને-ન્યાય-કરે-છે H6419
אֱלֹהִים ઈશ્વર H0430
וְאִם અને-જો
לַיהוָה યહોવા-વિરુદ્ધ H3068
יֶחֱטָא־ પાપ-કરે- H2398
אִישׁ માણસ H0376
מִי કોણ H4310
יִתְפַּלֶּל־ પ્રાર્થના-કરે- H6419
לוֹ તેન◌ા-માટે
וְלֹא અને-ન H3808
יִשְׁמְעוּ સાંભળ્યો H8085
לְקוֹל અવાજ
אֲבִיהֶם તેમન◌ા-પિતાનો H0001
כִּי־ કારણ-કે-
חָפֵץ ઇચ્છતો-હતો
יְהוָה યહોવા H3068
לַהֲמִיתָם׃ મારવા H4191

"જો કોઈ એક માણસ બીજા માણસની વિરુદ્ધ પાપ કરે, તો ઈશ્વર તેનો ન્યાય કરશે; પણ જો કોઈ માણસ ઈશ્વરની વિરુદ્ધ પાપ કરે, તો તેને સારુ કોણ વિનંતી કરે?" પણ તેઓએ પોતાના પિતાની શિખામણ પાળી નહિ, કેમ કે ઈશ્વરે તેઓને મારી નાખવાનો નિર્ણય કર્યો હતો.

26
וְהַנַּעַר અને-બાળક H5288
שְׁמוּאֵל શમૂએલ H8050
הֹלֵךְ ચાલતો-જતો H1980
וְגָדֵל અને-વધતો-હતો H1432
וָטוֹב અને-સારો
גַּם ભલે H1571
עִם־ –
יְהוָה યહોવા-સાથે H3068
וְגַם અને-ભલે H1571
עִם־ –
אֲנָשִׁים׃ માણસો-સાથે H0376
ס —

બાળ શમુએલ મોટો થતો ગયો અને ઈશ્વરની તથા માણસોની કૃપામાં પણ વધતો ગયો.

27
וַיָּבֹא અને-આવ્યો H0935
אִישׁ־ ઈશ્વરનો- H0376
אֱלֹהִים માણસ H0430
אֶל־ – H0413
עֵלִי એલી-પાસે H5941
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֵלָיו તેને H0413
כֹּה એમ H3541
אָמַר કહે-છે H0559
יְהוָה યહોવા H3068
הֲנִגְלֹה શું-પ્રકટ-કર્યું H1540
נִגְלֵיתִי પ્રકટ-કર્યું-મેં H1540
אֶל־ – H0413
בֵּית ઘરને
אָבִיךָ તારા-પિતાન◌ા H0001
בִּהְיוֹתָם જ્યારે-હતા-તેઓ H1961
בְמִצְרַיִם મિસરમાં H4714
לְבֵית ઘરને
פַּרְעֹה׃ ફારોહન◌ા H6547

ઈશ્વરના એક ભક્તે એલી પાસે આવીને તેને કહ્યુ, "ઈશ્વર કહે છે, 'જયારે તમારા પિતૃઓ મિસરમાં ફારુનના ઘરમાં ગુલામીમાં હતા, ત્યારે મેં શું પોતાને તમારા પિતૃઓનાં ઘરનાંઓની સમક્ષ જાહેર કર્યો નહોતો?

28
וּבָחֹר અને-પસંદ-કર્યો H0977
אֹתוֹ તેને H0853
מִכָּל־ બધાં- H3605
שִׁבְטֵי કુળોમાંથી H7626
יִשְׂרָאֵל ઈસ્રાએલન◌ા H3478
לִי માર◌ે-માટે
לְכֹהֵן યાજક-તરીકે H3548
לַעֲלוֹת ચઢવા H5927
עַל־ –
מִזְבְּחִי મારી-વેદી-ઉપર H4196
לְהַקְטִיר ધૂપ-બાળવા
קְטֹרֶת ધૂપ H7004
לָשֵׂאת એફોદ-પહેરવા H5375
אֵפוֹד એફોદ H0646
לְפָנָי મારી-સમક્ષ H6440
וָאֶתְּנָה અને-આપ્યું-મેં H5414
לְבֵית ઘરને
אָבִיךָ તારા-પિતાન◌ા H0001
אֶת־ – H0853
כָּל־ બધા- H3605
אִשֵּׁי અગ્નિ-અર્પણો H0801
בְּנֵי દીકરાઓન◌ા
יִשְׂרָאֵל׃ ઈસ્રાએલન◌ા H3478

મેં તને ઇઝરાયલના સઘળાં કુળોમાંથી મારો યાજક થવા, મારો યજ્ઞવેદી પર યજ્ઞ કરવા, ધૂપ બાળવા, મારી આગળ એફોદ પહેરવા માટે પસંદ કર્યો હતો. શું મેં તારા પિતૃઓના ઘરનાઓને ઇઝરાયલ લોકોને સર્વ અગ્નિથી કરેલ અર્પણ યજ્ઞો આપ્યાં નહોતા?

29
לָמָּה શા-માટે H4100
תִבְעֲטוּ લાત-મારો-છો H1163
בְּזִבְחִי મારા-બલિદાનમાં H2077
וּבְמִנְחָתִי અને-મારા-અર્પણમાં H4503
אֲשֶׁר જે
צִוִּיתִי આજ્ઞા-આપી-મેં H6680
מָעוֹן નિવાસમાં H4583
וַתְּכַבֵּד અને-સન્માન-આપો-છો H3513
אֶת־ – H0853
בָּנֶיךָ તારા-દીકરાઓને
מִמֶּנִּי મારા-કરતાં
לְהַבְרִיאֲכֶם જાડા-કરવા
מֵרֵאשִׁית શ્રેષ્ઠમાંથી H7225
כָּל־ બધ◌ી- H3605
מִנְחַת અર્પણો H4503
יִשְׂרָאֵל ઈસ્રાએલન◌ા H3478
לְעַמִּי׃ માર◌ા-લોકોન◌ા

ત્યારે, શા માટે, મારાં જે બલિદાનો અને અર્પણો કરવાની મેં તને આજ્ઞા આપી છે તેનો તિરસ્કાર કરીને જ્યાં હું રહું છું ત્યાં મારા ઇઝરાયલ લોકોનાં સર્વ ઉત્તમ અર્પણોથી પુષ્ટ બનીને તું મારા કરતાં તારા પોતાના દીકરાઓનું માન વધારે કેમ રાખે છે?'

30
לָכֵן તેથી
נְאֻם־ વચન- H5002
יְהוָה યહોવાનું H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
יִשְׂרָאֵל ઈસ્રાએલનાં H3478
אָמוֹר ખરેખર-કહ્યુ H0559
אָמַרְתִּי કહ્યુ-મેં H0559
בֵּיתְךָ તારું-ઘર
וּבֵית અને-ઘર
אָבִיךָ તારા-પિતાનું H0001
יִתְהַלְּכוּ ચાલશે H1980
לְפָנַי મારી-સમક્ષ H6440
עַד־ – H5704
עוֹלָם સદાકાળ H5769
וְעַתָּה અને-હવે H6258
נְאֻם־ વચન- H5002
יְהוָה યહોવાનું H3068
חָלִילָה એવું-ન-હો H2486
לִּי મારા-તરફથી
כִּי־ કારણ-કે-
מְכַבְּדַי મારું-સન્માન-કરનારાને H3513
אֲכַבֵּד સન્માન-કરીશ H3513
וּבֹזַי અને-મારો-તિરસ્કાર-કરનારા H0959
יֵקָלּוּ׃ તુચ્છ-બનશે H7043

માટે પ્રભુ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર, કહે છે, 'મેં વચન આપ્યું હતું કે તારું ઘર અને તારા પિતૃઓનું ઘર, સદા મારી સમક્ષ ચાલશે.' પણ હવે ઈશ્વર કહે છે, 'હું આવું કરીશ નહિ, કેમ કે જેઓ મને માન આપે છે તેઓને હું પણ માન આપીશ, પણ જેઓ મને તુચ્છકારે છે તેઓ હલકા ગણાશે.

31
הִנֵּה જુઓ H2009
יָמִים દિવસો H3117
בָּאִים આવે-છે H0935
וְגָדַעְתִּי અને-કાપીશ H1438
אֶת־ – H0853
זְרֹעֲךָ તારો-હાથ H2220
וְאֶת־ અને- H0853
זְרֹעַ હાથ H2220
בֵּית ઘરનો
אָבִיךָ તારા-પિતાનો H0001
מִהְיוֹת થવાથી H1961
זָקֵן વૃદ્ધ H2205
בְּבֵיתֶךָ׃ તારા-ઘરમાં

જુઓ, એવા દિવસો આવે છે જયારે હું તારું બળ અને તારા પિતાના ઘરનાનું બળ નષ્ટ કરી નાખીશ, જેથી કરીને તારા ઘરમાં કોઈ માણસ વૃદ્ધ થાય નહિ.

32
וְהִבַּטְתָּ અને-જોશો H5027
צַר કષ્ટ
מָעוֹן નિવાસમાં H4583
בְּכֹל બધામાં H3605
אֲשֶׁר־ જે-
יֵיטִיב સારું-કરશે H3190
אֶת־ – H0853
יִשְׂרָאֵל ઈસ્રાએલને H3478
וְלֹא־ અને-ન- H3808
יִהְיֶה હશે H1961
זָקֵן વૃદ્ધ H2205
בְּבֵיתְךָ તારા-ઘરમાં
כָּל־ બધા- H3605
הַיָּמִים׃ દિવસો H3117

મારા નિવાસમાં તું વિપત્તિ જોશે. જે સર્વ સમૃદ્ધિ ઇઝરાયલને આપવામાં આવશે તેમાં પણ તારા ઘરમાં સદાને માટે કોઈ માણસ વૃદ્ધ થશે નહિ.

33
וְאִישׁ અને-માણસ H0376
לֹא־ ન- H3808
אַכְרִית કાપીશ-તારા-માટે H3772
לְךָ તારાથી
מֵעִם પાસેથી
מִזְבְּחִי મારી-વેદીથી H4196
לְכַלּוֹת ખતમ-કરવા H3615
אֶת־ – H0853
עֵינֶיךָ તારી-આંખો
וְלַאֲדִיב અને-દુ:ખી-કરવા H0109
אֶת־ – H0853
נַפְשֶׁךָ તારો-જીવ H5315
וְכָל־ અને-બધા- H3605
מַרְבִּית વંશજો H4768
בֵּיתְךָ તારા-ઘરમાં
יָמוּתוּ મરશે H4191
אֲנָשִׁים׃ માણસો H0376

તારા વંશજોમાંનાં એકને હું મારી વેદી પાસેથી કાપી નાખીશ નહિ, તેનું જીવન બચી ગયેલું છે જેના દ્વારા તારા હૃદયની વ્યથા તારી આંખોમાં આસુ સાથે બહાર આવશે. અને તારા બીજા બધા વંશજો નાની ઉંમરમાં મરણ પામશે.

34
וְזֶה־ અને-આ- H2088
לְּךָ તારા-માટે
הָאוֹת ચિહ્ન H0226
אֲשֶׁר જે
יָבֹא આવશે H0935
אֶל־ – H0413
שְׁנֵי બે H8147
בָנֶיךָ તારા-દીકરાઓ-ઉપર
אֶל־ – H0413
חָפְנִי હોફની H2652
וּפִינְחָס અને-ફીનહાસ H6372
בְּיוֹם એક-દિવસે H3117
אֶחָד એક H0259
יָמוּתוּ મરશે H4191
שְׁנֵיהֶם׃ બંને H8147

આ તારા માટે ચિહ્નરૂપ થશે કે જે તારા બે દીકરાઓ, હોફની તથા ફીનહાસ પર આવશે તેઓ બન્ને એક જ દિવસે મરણ પામશે.

35

וַהֲקִימֹתִי	לִי	כֹּהֵן	נֶאֱמָן	כַּאֲשֶׁר	בִּלְבָבִי	וּבְנַפְשִׁי	יַעֲשֶׂה	וּבָנִיתִי
અને-ઊભો-કરીશ	મારે□ા-માટે	યાજક	વિશ્વાસુ	જેમ	મારે□□ે-હૃદય	અને-મારે□□ા-જીવમાં	કરશે	અને-બાંધીશ
		H3548	H0539		H3824	H5315		H1129

לוֹ	בַּיִת	נֶאֱמָן	וְהִתְהַלֵּךְ	לִפְנֵי־	מְשִׁיחִי	כָּל־	הַיָּמִים׃
તેના-માટે	ઘર	વિશ્વાસુ	અને-ચાલશે	સમક્ષ-	મારે□□ા-અભિષિક્તની	બધે□ા-	દિવસો
		H0539	H1980	H6440	H4899	H3605	H3117

મારા અંત:કરણ તથા મારા મનમાં જ છે તે પ્રમાણે કરે એવા એક વિશ્વાસુ યાજકને હું મારે સારુ ઊભો કરીશ. હું તેને સારુ એક સ્થિર ઘર બાંધીશ; અને તે સદા મારા અભિષિક્તની સંમુખ ચાલશે.

36

וְהָיָה	כָּל־	הַנּוֹתָר	בְּבֵיתְךָ	יָבוֹא	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	לוֹ
અને-થશે	બધ□□ે□ે-	બાકી	તારે□□ે□□ે-ઘરમે□□ે□□ે	આવશે	ભજન-કરવ□□ે□□ે□□ે	તેને
H1961	H3605	H3498		H0935	H7812	

לַאֲגוֹרַת	כֶּסֶף	וְכִכַּר־	לָחֶם	וְאָמַר	סְפָחֵנִי	נָא	אֶל־	אַחַת
એક-ન□□ે□□ે□□□□□ંગ	ચાંદીને□□ે□□ે□□	અને-એક-રોટલી-	રોટલી	અને-કહેશે	જોડ	કૃપા-કરીને	–	એક
H0095	H3701	H3603	H3899	H0559		H4994	H0413	H0259

הַכְּהֻנּוֹת	לֶאֱכֹל	פַּת־	לָחֶם׃	ס
યાજકપદોમે□ે	ખાવે□□	રોટલીનો-	ટુકડો	—
H3550	H0398		H3899	

તારા કુળમાંથી જે તારા બચી ગયા હશે તે બધા આવશે અને તે વ્યક્તિને નમન કરીને ચાંદીના એક સિક્કા અને રોટલીના એક ટુકડાને તેને નમન કરશે અને કહેશે, "કૃપા કરી યાજકને લગતું કંઈ પણ કામ મને આપ જેથી હું રોટલીનો ટુકડો ખાવા પામું."

Chapter 3

1

וְהַנַּעַר	שְׁמוּאֵל	מְשָׁרֵת	אֶת־	יְהוָה	לִפְנֵי	עֵלִי	וּדְבַר־	יְהוָה	הָיָה	יָקָר
અને-છોકરો	શમુએલ	સેવા-કરતો-હતો	—	યહોવાની	સમક્ષ	એલીના	અને-વચન	યહોવાનું	હતું	દુર્લભ
H5288	H8050	H8334	H0853	H3068	H6440	H5941	H1697	H3068	H1961	H3368

בַּיָּמִים	הָהֵם	אֵין	חָזוֹן	נִפְרָץ׃	ס
દિવસોમાં	તે	નહોતું	દર્શન	ફેલાયેલું	—
H3117	H1992	H0369	H2377	H6555	

બાળ શમુએલ એલીની પાસે રહીને ઈશ્વરની સેવા કરતો હતો. તે દિવસોમાં ઈશ્વરની વાણી દુર્લભ હતી; ત્યાં વારંવાર પ્રબોધકીય સંદર્શન થતાં નહોતા.

2

וַיְהִי	בַּיּוֹם	הַהוּא	וְעֵלִי	שֹׁכֵב	בִּמְקֹמוֹ	]ועינו[	)וְעֵינָיו(	הֵחֵלּוּ	כֵהוֹת
અને-થયું	દિવસે	તે	અને-એલી	સૂતો-હતો	પોતાની-જગ્યાએ	—	અને-તેની-આંખો	શરૂ-થઈ-હતી	ઝાંખી-થવા
H1961	H3117	H1931	H5941	H7901	H4725				H3544

לֹא	יוּכַל	לִרְאוֹת׃
નહોતો	શકતો	જોવા
H3808	H3201	H7200

તે સમયે, જયારે એલીની, આખોની દ્રષ્ટિ ઝાંખી થવાથી તે સારી રીતે જોઈ શકતો નહોતો, ત્યારે તે પોતાની પથારીમાં સૂતો હતો,

3

וְנֵר	אֱלֹהִים	טֶרֶם	יִכְבֶּה	וּשְׁמוּאֵל	שֹׁכֵב	בְּהֵיכַל	יְהוָה	אֲשֶׁר־	שָׁם	אֲרוֹן
અને-દીવો	ઈશ્વરનો	હજુ	બુઝાયો-નહોતો	અને-શમુએલ	સૂતો-હતો	મંદિરમાં	યહોવાના	જ્યાં	ત્યાં	કોશ
	H0430	H2962	H3518	H8050	H7901	H1964	H3068		H8033	H0727

אֱלֹהִים׃	פ
ઈશ્વરનો	—
H0430	

ઈશ્વરનો દીવો હજી હોલવાયો ન હતો. ત્યારે શમુએલ ઈશ્વરના ઘરમાં જે ઠેકાણે ઈશ્વરનો કોશ હતો ત્યાં ઊંઘતો હતો.

4

וַיִּקְרָא	અને-બોલાવ્યો	H7121
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֶל־	—	H0413
שְׁמוּאֵל	શમુએલને	H8050
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הִנֵּנִי׃	હું-અહીં-છું	H2009

ઈશ્વરે શમુએલને હાંક મારી, તેણે જવાબ આપ્યો, “હું આ રહ્યો.”

5

וַיָּרָץ	અને-દોડ્યો	H7323
אֶל־	પાસે	H0413
עֵלִי	એલીના	H5941
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הִנְנִי	હું-અહીં-છું	H2009
כִּי־	કારણ-કે	
קָרָאתָ	તમે-બોલાવ્યો	H7121
לִּי	મને	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לֹא־	નહીં	H3808
קָרָאתִי	મેં-બોલાવ્યો	H7121
שׁוּב	પાછો-જા	H7725
שְׁכָב	સૂઈ-જા	H7901
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
וַיִּשְׁכָּב׃	અને-સૂઈ-ગયો	H7901
ס	—	

શમુએલે એલીની પાસે દોડી જઈને કહ્યુ, “હું આ રહ્યો, કેમ કે તેં મને બોલાવ્યો.” એલીએ કહ્યુ, “મેં તને બોલાવ્યો નથી; પાછો જઈને ઊંઘી જા.” જેથી શમુએલ જઈને ઊંઘી ગયો.

6

וַיֹּסֶף	અને-ફરીથી	H3254
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
קְרֹא	બોલાવ્યો	H7121
עוֹד	ફરી	H5750
שְׁמוּאֵל	શમુએલને	H8050
וַיָּקָם	અને-ઊઠ્યો	
שְׁמוּאֵל	શમુએલ	H8050
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
אֶל־	પાસે	H0413
עֵלִי	એલીના	H5941
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הִנְנִי	હું-અહીં-છું	H2009
כִּי	કારણ-કે	
קָרָאתָ	તમે-બોલાવ્યો	H7121
לִי	મને	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לֹא־	નહીં	H3808
קָרָאתִי	મેં-બોલાવ્યો	H7121
בְנִי	મારા-દીકરા	
שׁוּב	પાછો-જા	H7725
שְׁכָב׃	સૂઈ-જા	H7901

ઈશ્વરે ફરીથી હાંક મારી, “શમુએલ.” ફરીથી શમુએલ ઊઠીને એલી પાસે ગયો અને કહ્યુ, “હું આ રહ્યો, કેમ કે તેં મને બોલાવ્યો.” એલીએ જવાબ આપ્યો, “મેં તને નથી બોલાવ્યો, મારા દીકરા; પાછો જઈને ઊંઘી જા.”

7

וּשְׁמוּאֵל	અને-શમુએલ	H8050
טֶרֶם	હજુ	H2962
יָדַע	ઓળખતો-નહોતો	H3045
אֶת־	—	H0853
יְהוָה	યહોવાને	H3068
וְטֶרֶם	અને-હજુ	H2962
יִגָּלֶה	પ્રગટ-થયું-નહોતું	H1540
אֵלָיו	તેને	H0413
דְּבַר־	વચન	H1697
יְהוָה׃	યહોવાનું	H3068

હવે શમુએલને હજી સુધી ઈશ્વરનો કોઈપણ પ્રકારનો પરિચય થયો નહોતો, ક્યારેય ઈશ્વરનો કોઈ સંદેશ તેને પ્રગટ થયો ન હતો.

8

וַיֹּסֶף	અને-ફરીથી	H3254
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
קְרֹא־	બોલાવ્યો	H7121
שְׁמוּאֵל	શમુએલને	H8050
בַּשְּׁלִשִׁית	ત્રીજી-વાર	H7992
וַיָּקָם	અને-ઊઠ્યો	
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
אֶל־	પાસે	H0413
עֵלִי	એલીના	H5941
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הִנְנִי	હું-અહીં-છું	H2009
כִּי	કારણ-કે	
קָרָאתָ	તમે-બોલાવ્યો	H7121
לִי	મને	
וַיָּבֶן	અને-સમજ્યો	H0995
עֵלִי	એલી	H5941
כִּי	કે	
יְהוָה	યહોવા	H3068
קֹרֵא	બોલાવે-છે	H7121
לַנָּעַר׃	છોકરાને	H5288

ફરીથી ઈશ્વરે શમુએલને ત્રીજી વાર હાંક મારી. શમુએલ ઊઠીને એલી પાસે ગયો અને કહ્યુ, “હું આ રહ્યો, કેમ કે તેં મને બોલાવ્યો.” પછી એલીને સમજાયું કે ઈશ્વર છોકરાંને બોલાવી રહ્યા છે.

9

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
עֵלִי	એલીએ	H5941
לִשְׁמוּאֵל	શમુએલને	H8050
לֵךְ	જા	H3212
שְׁכָב	સૂઈ-જા	H7901
וְהָיָה	અને-જો	H1961
אִם־	જો	
יִקְרָא	બોલાવે	H7121
אֵלֶיךָ	તને	H0413
וְאָמַרְתָּ	તો-કહેજે	H0559
דַּבֵּר	બોલો	H1696
יְהוָה	યહોવા	H3068
כִּי	કારણ-કે	
שֹׁמֵעַ	સાંભળે-છે	H8085
עַבְדֶּךָ	તારો-દાસ	H5650
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
שְׁמוּאֵל	શમુએલ	H8050
וַיִּשְׁכַּב	અને-સૂઈ-ગયો	H7901
בִּמְקוֹמוֹ׃	પોતાની-જગ્યાએ	H4725

માટે એલીએ શમુએલને કહ્યુ, “જઈને પાછો સૂઈ જા; જો તે તને ફરીથી બોલાવે, તો તારે કહેવું, ‘બોલો, ઈશ્વર, કેમ કે તમારો સેવક સાંભળે છે.’ જેથી શમુએલ ફરીથી પોતાની પથારીમાં જઈને ઊંઘી ગયો.

10

וַיָּבֹא	יְהוָה	וַיִּתְיַצַּב	וַיִּקְרָא	כְפַעַם־	בְּפַעַם	שְׁמוּאֵל	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר
અને-આવ્યા	યહોવા	અને-ઊભા-રહ્યા	અને-બોલાવ્યો	જેમ	પહેલાંની-વાર	શમુએલ	શમુએલ	અને-કહ્યુ
H0935	H3068	H3320	H7121	H6471	H6471	H8050	H8050	H0559

שְׁמוּאֵל	דַּבֵּר	כִּי	שֹׁמֵעַ	עַבְדֶּךָ׃	פ
શમુએલે	બોલો	કારણ-કે	સાંભળે-છે	તારો-દાસ	—
H8050	H1696		H8085	H5650	

ઈશ્વર આવીને ઊભા રહ્યા; પહેલાંની જેમ જ તેમણે અવાજ કર્યો, "શમુએલ, શમુએલ." ત્યારે શમુએલે કહ્યુ, "બોલો, કેમ કે તમારો સેવક સાંભળે છે."

11

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	שְׁמוּאֵל	הִנֵּה	אָנֹכִי	עֹשֶׂה	דָבָר	בְּיִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	כָּל־	שֹׁמְעוֹ
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	—	શમુએલને	જો	હું	કરવાનો-છું	કાર્ય	ઇઝરાયલમાં	જે	દરેક	સાંભળનાર
H0559	H3068	H0413	H8050	H2009	H0595		H1697	H3478		H3605	H8085

תְּצִלֶּינָה	שְׁתֵּי	אָזְנָיו׃
ગુંજશે	બંને	કાન
H6750	H8147	H0241

ઈશ્વરે શમુએલને કહ્યુ, "જો, હું ઇઝરાયલમાં એક એવું કાર્ય કરનાર છું કે તે વિષે જે સાંભળશે તેના બન્ને કાન કાંપશે.

12

בַּיּוֹם	הַהוּא	אָקִים	אֶל־	עֵלִי	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתִּי	אֶל־	בֵּיתוֹ	הָחֵל
દિવસે	તે	હું-પૂરું-કરીશ	વિરુદ્ધ	એલીના	—	બધું	જે	મેં-કહ્યુ-છે	વિશે	તેના-ઘરના	શરૂથી
H3117	H1931		H0413	H5941	H0853	H3605		H1696	H0413		

וְכַלֵּה׃
અંત-સુધી
H3615

મેં એલીની વિરુદ્ધ તેના ઘર સંબંધી જે સઘળું કહ્યુ છે તે બધું આરંભથી તે અંત સુધી, હું તે દિવસે પૂરું કરીશ.

13

וְהִגַּדְתִּי	לוֹ	כִּי־	שֹׁפֵט	אֲנִי	אֶת־	בֵּיתוֹ	עַד־	עוֹלָם	בַּעֲוֹן
અને-મેં-જાહેર-કર્યું	તેને	કે	ન્યાય-કરું-છું	હું	—	તેના-ઘરનો	સદા	માટે	અપરાધને-કારણે
H5046			H8199	H0589	H0853		H5704	H5769	H5771

אֲשֶׁר־	יָדַע	כִּי־	מְקַלְלִים	לָהֶם	בָּנָיו	וְלֹא	כִהָה	בָּם׃
જે	તે-જાણતો-હતો	કે	શ્રાપ-આપતા-હતા	પોતાને	તેના-દીકરાઓ	અને-નહોતો	રોક્યા	તેમને
	H3045		H7043	H1992		H3808		

મેં તેને કહ્યુ હતું કે જે દુષ્ટતાની તેને ખબર છે તેને લીધે હું તેના ઘરનો ન્યાય સદાને માટે કરીશ, કારણ કે તેના દીકરાઓ પોતા પર શાપ લાવ્યા અને તેણે તેઓને અટકાવ્યા નહિ.

14

וְלָכֵן	נִשְׁבַּעְתִּי	לְבֵית	עֵלִי	אִם־	יִתְכַּפֵּר	עֲוֹן	בֵּית־	עֵלִי	בְּזֶבַח
અને-તેથી	મેં-સમ-ખાધા-છે	ઘરને	એલીના	કદી-નહીં	પ્રાયશ્ચિત-થાય	અપરાધ	ઘરનો	એલીના	બલિદાનથી
	H7650		H5941			H5771		H5941	H2077

וּבְמִנְחָה	עַד־	עוֹלָם׃
કે-અર્પણથી	સદા	કાળ-સુધી
H4503	H5704	H5769

આ કારણ માટે એલીના ઘર વિષે મેં એવા સમ ખાધા છે કે એલીના ઘરની દુષ્ટતાનું પ્રાયશ્ચિત બલિદાનથી અથવા અર્પણથી કદાપિ થશે નહિ."

15

וַיִּשְׁכַּב	שְׁמוּאֵל	עַד־	הַבֹּקֶר	וַיִּפְתַּח	אֶת־	דַּלְתוֹת	בֵּית־	יְהוָה	וּשְׁמוּאֵל
અને-સૂઈ-રહ્યો	શમુએલ	સુધી	સવાર	અને-ખોલ્યા	—	દરવાજા	ઘરના	યહોવાના	અને-શમુએલ
H7901	H8050	H5704	H1242		H0853			H3068	H8050

יָרֵא	מֵהַגִּיד	אֶת־	הַמַּרְאָה	אֶל־	עֵלִי׃
ડરતો-હતો	કહેવા	—	દર્શન	—	એલીને
H3372	H5046	H0853		H0413	H5941

શમુએલ સવાર સુધી ઊંઘી રહ્યો; પછી તેણે ઈશ્વરના ઘરનાં બારણાં ઉઘાડ્યાં. પણ શમુએલ એ સંદર્શન એલીને કહેતાં ગભરાયો.

16

וַיִּקְרָ֤א	עֵלִי֙	אֶת־	שְׁמוּאֵ֔ל	וַיֹּ֖אמֶר	שְׁמוּאֵ֣ל	בְּנִ֑י	וַיֹּ֖אמֶר	הִנֵּֽנִי׃
અને-બોલાવ્યો	એલીએ	—	શમુએલને	અને-કહ્યુ	શમુએલ	મારા-દીકરા	અને-કહ્યુ	હું-અહીં-છું
H7121	H5941	H0853	H8050	H0559	H8050		H0559	H2009

ત્યારે એલીએ શમુએલને હાંક મારી અને કહ્યુ, “શમુએલ, મારા દીકરા.” શમુએલે કહ્યુ, “હું આ રહ્યો.”

17

וַיֹּ֗אמֶר	מָ֤ה	הַדָּבָר֙	אֲשֶׁ֣ר	דִּבֶּ֣ר	אֵלֶ֔יךָ	אַל־	נָ֥א	תְכַחֵ֖ד	מִמֶּ֑נִּי	כֹּ֣ה	יַעֲשֶׂה־
અને-કહ્યુ	શું	વાત-છે	જે	કહી	તને	ના	કૃપા-કરીને	છુપાવીશ	મારાથી	એમ	કરે
H0559	H4100	H1697		H1696	H0413	H0408	H4994	H3582		H3541	

לְּךָ֤	אֱלֹהִים֙	וְכֹ֣ה	יוֹסִ֔יף	אִם־	תְּכַחֵ֤ד	מִמֶּ֙נִּי֙	דָּבָ֔ר	מִכָּל־	הַדָּבָ֖ר	אֲשֶׁר־	דִּבֶּ֥ר
તને	ઈશ્વર	અને-એમ	ઉમેરે	જો	છુપાવે	મારાથી	કોઈ-વાત	બધી	વાતોમાંથી	જે	કહી
	H0430	H3541	H3254		H3582		H1697	H3605	H1697		H1696

אֵלֶֽיךָ׃
તને
H0413

તેણે કહ્યુ, “તેમણે તારી સાથે શી વાત કરી? કૃપા કરી તે મારાથી છુપાવી રાખીશ નહિ. તેમણે જે બધી વાતો તને કહી તેમાંથી કોઈપણ જો તું મારાથી છુપાવે તો ઈશ્વર એવું અને એ કરતાં પણ વધારે તને કરો.”

18

וַיַּגֶּד־	ל֤וֹ	שְׁמוּאֵל֙	אֶת־	כָּל־	הַדְּבָרִ֔ים	וְלֹ֥א	כִחֵ֖ד	מִמֶּ֑נּוּ	וַיֹּאמַ֕ר	יְהוָ֣ה	ה֔וּא
અને-કહ્યુ	તેને	શમુએલે	—	બધી	વાતો	અને-નહોતું	છુપાવ્યું	તેનાથી	અને-કહ્યુ	યહોવા	તે
H5046		H8050	H0853	H3605	H1697	H3808	H3582		H0559	H3068	H1931

הַטּ֥וֹב	בְּעֵינָ֖ו	יַעֲשֶֽׂה׃	פ
જે-સારું-છે	તેમની-નજરમાં	કરે	—

ત્યારે શમુએલે તેને સર્વ વાત કહી; તેનાથી તેણે કશું છુપાવ્યું નહિ. એલીએ કહ્યુ, “તે ઈશ્વર છે. તેમની નજરમાં જે સારું લાગે તે તેઓ કરે.”

19

וַיִּגְדַּ֖ל	שְׁמוּאֵ֑ל	וַֽיהוָה֙	הָיָ֣ה	עִמּ֔וֹ	וְלֹא־	הִפִּ֥יל	מִכָּל־	דְּבָרָ֖יו	אָֽרְצָה׃
અને-મોટો-થયો	શમુએલ	અને-યહોવા	હતા	તેની-સાથે	અને-નહોતું	પડવા-દીધું	તેના-કોઈ	વચનોમાંથી	જમીન-પર
H1431	H8050	H3068	H1961		H3808	H5307	H3605	H1697	H0776

શમુએલ મોટો થયો, ઈશ્વર તેની સાથે હતા અને ઈશ્વરે શમુએલના પ્રબોધકીય શબ્દોને નિષ્ફળ થવા દીધા નહિ.

20

וַיֵּ֙דַע֙	כָּל־	יִשְׂרָאֵ֔ל	מִדָּ֖ן	וְעַד־	שָׁ֑בַעבְּאֵר	כִּ֤י	נֶאֱמָן֙	שְׁמוּאֵ֔ל	לְנָבִ֖יא
અને-જાણ્યું	સમગ્ર	ઇઝરાયલે	દાનથી	અને-સુધી	બેર-શેબા	કે	વિશ્વાસુ-છે	શમુએલ	પ્રબોધક-તરીકે
H3045	H3605	H3478	H1835	H5704	H0884		H0539	H8050	H5030

לַיהוָֽה׃
યહોવાનો
H3068

દાનથી તે બેરશેબા સુધીના સર્વ ઇઝરાયલીઓએ જાણ્યું કે શમુએલ ઈશ્વરના પ્રબોધક તરીકે નિમાયો છે.

21

וַיֹּ֥סֶף	יְהוָ֖ה	לְהֵרָאֹ֣ה	בְשִׁלֹ֑ה	כִּֽי־	נִגְלָ֨ה	יְהוָ֧ה	אֶל־	שְׁמוּאֵ֛ל	בְּשִׁל֖וֹ
અને-ચાલુ-રાખ્યું	યહોવાએ	પ્રગટ-થવાનું	શિલોહમાં	કારણ-કે	પ્રગટ-થયા	યહોવા	—	શમુએલને	શિલોહમાં
H3254	H3068	H7200	H7887		H1540	H3068	H0413	H8050	H7887

בִּדְבַ֥ר	יְהוָֽה׃	פ
વચન-દ્વારા	યહોવાના	—
H1697	H3068	

ઈશ્વરે ફરીથી શીલોમાં તેને દર્શન આપ્યું, કેમ કે ઈશ્વર પોતાના વચન દ્વારા શીલોમાં શમુએલને પોતાનું દર્શન આપતા રહેતા હતા.

Chapter 4

1

וַיְהִ֥י	અને-થયું	H1961
דְבַר־	વચન	H1697
שְׁמוּאֵ֖ל	શમુએલનું	H8050
לְכָל־	સમગ્ર	H3605
יִשְׂרָאֵ֑ל	ઇઝરાયલને	H3478
וַיֵּצֵ֨א	અને-નીકળ્યું	H3318
יִשְׂרָאֵ֜ל	ઇઝરાયલ	H3478
לִקְרַ֤את	સામે-મળવા	H7122
פְּלִשְׁתִּים֙	પલિશ્તીઓના	H6430
לַמִּלְחָמָ֔ה	યુદ્ધ-માટે	H4421
וַֽיַּחֲנוּ֙	અને-છાવણી-કરી	H2583
עַל־	પાસે	
הָאֶ֣בֶן הָעֵ֔זֶר	એબેન-હાએઝેર	H0072
וּפְלִשְׁתִּ֖ים	અને-પલિશ્તીઓએ	H6430
חָנ֥וּ	છાવણી-કરી	H2583
בַאֲפֵֽק׃	અફેકમાં	H0663

શમુએલનું વચન સર્વ ઇઝરાયલીઓ પાસે આવતું હતું. હવે ઇઝરાયલીઓ પલિસ્તીઓ સામે યુદ્ધ કરવા ગયા. તેઓએ એબેન-એઝેરમાં છાવણી નાખી અને પલિસ્તીઓએ અફેકમાં છાવણી નાખી.

2

וַיַּעַרְכ֨וּ	અને-ગોઠવાયા	
פְלִשְׁתִּ֜ים	પલિશ્તીઓ	H6430
לִקְרַ֣את	સામે-મળવા	H7122
יִשְׂרָאֵ֗ל	ઇઝરાયલના	H3478
וַתִּטֹּשׁ֙	અને-ફેલાયું	H5203
הַמִּלְחָמָ֔ה	યુદ્ધ	H4421
וַיִּנָּ֥גֶף	અને-હાર્યું	H5062
יִשְׂרָאֵ֖ל	ઇઝરાયલ	H3478
לִפְנֵ֣י	સમક્ષ	H6440
פְלִשְׁתִּ֑ים	પલિશ્તીઓના	H6430
וַיַּכּ֤וּ	અને-માર્યા	H5221
בַֽמַּעֲרָכָה֙	સૈન્ય-હરોળમાં	H4634
בַּשָּׂדֶ֔ה	ખેતરમાં	
כְּאַרְבַּ֥עַת	લગભગ-ચાર	H0702
אֲלָפִ֖ים	હજાર	H0505
אִֽישׁ׃	માણસો	H0376

પલિસ્તીઓએ ઇઝરાયલીઓ વિરુદ્ધ યુદ્ધ માટે વ્યૂહરચના કરી. જયારે યુદ્ધ થયું, ત્યારે પલિસ્તીઓની સામે ઇઝરાયલીઓ હારી ગયા, પલિસ્તીઓએ યુદ્ધના મેદાનમાં આશરે ચાર હજાર ઇઝરાયલીઓનો સંહાર કર્યો.

3

וַיָּבֹ֣א	અને-આવ્યા	H0935
הָעָם֮	લોકો	
אֶל־	પાસે	H0413
הַֽמַּחֲנֶה֒	છાવણીના	H4264
וַיֹּאמְרוּ֙	અને-કહ્યુ	H0559
זִקְנֵ֣י	વડીલોએ	H2205
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઇઝરાયલના	H3478
לָ֣מָּה	શા-માટે	H4100
נְגָפָ֧נוּ	હરાવ્યા-અમને	H5062
יְהוָ֛ה	યહોવાએ	H3068
הַיּ֖וֹם	આજે	H3117
לִפְנֵ֣י	સમક્ષ	H6440
פְלִשְׁתִּ֑ים	પલિશ્તીઓના	H6430
נִקְחָ֧ה	લઈ-આવીએ	H3947
אֵלֵ֣ינוּ	અમારી-પાસે	H0413
מִשִּׁלֹ֗ה	શિલોહથી	H7887
אֶת־	—	H0853
אֲרוֹן֙	કોશ	H0727
בְּרִ֣ית	કરારનો	H1285
יְהוָ֔ה	યહોવાના	H3068
וְיָבֹ֣א	અને-આવે	H0935
בְקִרְבֵּ֔נוּ	અમારી-વચ્ચે	H7130
וְיֹשִׁעֵ֖נוּ	અને-બચાવે-અમને	H3467
מִכַּ֥ף	હાથમાંથી	H3709
אֹיְבֵֽינוּ׃	શત્રુઓના	H0341

જયારે લોકો છાવણીમાં આવ્યા, ત્યારે ઇઝરાયલના વડીલોએ કહ્યુ, “શા માટે આજે ઈશ્વરે પલિસ્તીઓની સામે આપણને હરાવ્યા? ચાલો આપણે શીલોમાંથી ઈશ્વરનો કરારકોશ પોતાની પાસે લાવીએ, કે તે આપણી સાથે અહીં રહે, જેથી આપણને આપણા શત્રુઓના હાથમાંથી બચાવે.”

4

וַיִּשְׁלַ֤ח	અને-મોકલ્યું	H7971
הָעָם֙	લોકોએ	
שִׁלֹ֔ה	શિલોહમાં	H7887
וַיִּשְׂא֣וּ	અને-ઉઠાવ્યો	H5375
מִשָּׁ֗ם	ત્યાંથી	H8033
אֵ֣ת	—	H0853
אֲר֧וֹן	કોશ	H0727
בְּרִית־	કરારનો	H1285
יְהוָ֛ה	યહોવા	H3068
צְבָא֖וֹת	સૈન્યોના	
יֹשֵׁ֣ב	બેસનાર	H3427
הַכְּרֻבִ֑ים	કરૂબો-ઉપર	H3742
וְשָׁ֗ם	અને-ત્યાં	H8033
שְׁנֵ֤י	બે	H8147
בְנֵֽי־	દીકરા	
עֵלִי֙	એલીના	H5941
עִם־	સાથે	
אֲר֣וֹן	કોશ	H0727
בְּרִ֣ית	કરારના	H1285
הָאֱלֹהִ֔ים	ઈશ્વરના	H0430
חָפְנִ֖י	હોફની	H2652
וּפִֽינְחָֽס׃	અને-પીનહાસ	H6372

જેથી લોકોએ શીલોમાં માણસો મોકલ્યા; તેઓએ ત્યાંથી સૈન્યના ઈશ્વર જે કરુબીમની વચ્ચે બિરાજમાન છે, તેમના કરારકોશને લાવ્યા. એલીના બે દીકરાઓ, હોફની તથા ફીનહાસ, ઈશ્વરના કરારકોશ સાથે ત્યાં આવ્યા હતા.

5

וַיְהִ֗י	અને-થયું	H1961
כְּבוֹא֙	આવતાં	H0935
אֲר֣וֹן	કોશ	H0727
בְּרִית־	કરારનો	H1285
יְהוָה֙	યહોવાનો	H3068
אֶל־	પાસે	H0413
הַֽמַּחֲנֶ֔ה	છાવણીના	H4264
וַיָּרִ֥עוּ	અને-પોકાર્યા	H7321
כָל־	સમગ્ર	H3605
יִשְׂרָאֵ֖ל	ઇઝરાયલે	H3478
תְּרוּעָ֣ה	જયઘોષ	H8643
גְדוֹלָ֑ה	મોટો	
וַתֵּהֹ֖ם	અને-ગાજી-ઊઠી	H1949
הָאָֽרֶץ׃	ધરતી	H0776

જયારે ઈશ્વરના કરારનો કોશ છાવણીમાં આવ્યો, ત્યારે સર્વ ઇઝરાયલીઓએ મોટેથી પોકાર કર્યો અને પૃથ્વીમાં તેના પડઘા પડ્યા.

6

וַיִּשְׁמְעוּ	અને-સાંભળ્યો	H8085
פְלִשְׁתִּים	પલિશ્તીઓએ	H6430
אֶת־	—	H0853
קוֹל	અવાજ	
הַתְּרוּעָה	જયઘોષનો	H8643
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
מֶה	શું	H4100
קוֹל	અવાજ-છે	
הַתְּרוּעָה	જયઘોષનો	H8643
הַגְּדוֹלָה	મોટો	
הַזֹּאת	આ	H2063
בְּמַחֲנֵה	છાવણીમાં	H4264
הָעִבְרִים	હિબ્રુઓના	H5680
וַיֵּדְעוּ	અને-જાણ્યું	H3045
כִּי	કે	
אֲרוֹן	કોશ	H0727
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
בָּא	આવ્યો-છે	H0935
אֶל־	પાસે	H0413
הַמַּחֲנֶה׃	છાવણીના	H4264

પલિસ્તીઓએ એ અવાજ સાંભળ્યો, ત્યારે તેઓએ કહ્યુ, “હિબ્રૂઓની છાવણીમાંથી આવા મોટેથી પોકારો કેમ થાય છે?” તેઓ સમજ્યા કે ઈશ્વરનો કોશ તેઓની છાવણીમાં આવ્યો છે.

7

וַיִּרְאוּ	અને-ડર્યા	H3372
הַפְּלִשְׁתִּים	પલિશ્તીઓ	H6430
כִּי	કારણ-કે	
אָמְרוּ	કહ્યુ	H0559
בָּא	આવ્યા-છે	H0935
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
אֶל־	પાસે	H0413
הַמַּחֲנֶה	છાવણીના	H4264
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אוֹי	અફસોસ	H0188
לָנוּ	અમને	
כִּי	કારણ-કે	
לֹא	નહોતું	H3808
הָיְתָה	થયું	H1961
כָּזֹאת	આવું	H2063
אֶתְמוֹל	ગઈ-કાલે	H0865
שִׁלְשֹׁם׃	કે-આગલે-દિવસે	H8032

પલિસ્તીઓ ભયભીત થયા; તેઓએ કહ્યુ, “ઈશ્વર છાવણીમાં આવ્યા છે.” તેઓએ કહ્યુ, “આપણને અફસોસ પહેલાં ક્યારેય આવું બન્યું નથી

8

אוֹי	અફસોસ	H0188
לָנוּ	અમને	
מִי	કોણ	H4310
יַצִּילֵנוּ	બચાવશે-અમને	H5337
מִיַּד	હાથમાંથી	H3027
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરના	H0430
הָאַדִּירִים	સમર્થ	H0117
הָאֵלֶּה	આ	H0428
אֵלֶּה	આ	H0428
הֵם	તેઓ-છે	H1992
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
הַמַּכִּים	મારનાર	H5221
אֶת־	—	H0853
מִצְרַיִם	મિસરને	H4714
בְּכָל־	દરેક	H3605
מַכָּה	મારથી	H4347
בַּמִּדְבָּר׃	અરણ્યમાં	

આપણને અફસોસ આ પરાક્રમી ઈશ્વરના હાથમાંથી આપણને કોણ છોડાવશે? આ એ જ ઈશ્વર છે કે જેમણે અરણ્યમાં મિસરીઓને સર્વ પ્રકારની મરકીથી માર્યા હતા.

9

הִתְחַזְּקוּ	મજબૂત-બનો	H2388
וִהְיוּ	અને-બનો	H1961
לַאֲנָשִׁים	પુરુષો-જેવા	H0376
פְּלִשְׁתִּים	પલિશ્તીઓ	H6430
פֶּן	રખેને	H6435
תַּעַבְדוּ	સેવા-કરો	H5647
לָעִבְרִים	હિબ્રુઓની	H5680
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
עָבְדוּ	સેવા-કરી	H5647
לָכֶם	તમારી	
וִהְיִיתֶם	અને-બનો	H1961
לַאֲנָשִׁים	પુરુષો	H0376
וְנִלְחַמְתֶּם׃	અને-લડો	

ઓ પલિસ્તીઓ, તમે બળવાન થાઓ, હિંમત રાખો, જેમ હિબ્રૂઓ તમારા ગુલામ થયા હતા, તેમ તમે તેઓના ગુલામ ન થાઓ. હિંમત રાખીને લડો.”

10

וַיִּלָּחֲמוּ	અને-લડ્યા	
פְלִשְׁתִּים	પલિશ્તીઓ	H6430
וַיִּנָּגֶף	અને-હાર્યું	H5062
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ	H3478
וַיָּנֻסוּ	અને-ભાગ્યા	H5127
אִישׁ	દરેક	H0376
לְאֹהָלָיו	પોતાના-તંબુમાં	H0168
וַתְּהִי	અને-થયો	H1961
הַמַּכָּה	સંહાર	H4347
גְּדוֹלָה	મોટો	
מְאֹד	ઘણો	H3966
וַיִּפֹּל	અને-પડ્યા	H5307
מִיִּשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલમાંથી	H3478
שְׁלֹשִׁים	ત્રીસ	H7970
אֶלֶף	હજાર	H0505
רַגְלִי׃	પાયદળ	H7273

પલિસ્તીઓ લડયા, ઇઝરાયલીઓની હાર થઈ. પ્રત્યેક માણસ પોતપોતાના તંબુમાં નાસી ગયો અને ઘણો મોટો સંહાર થયો; કેમ કે ઇઝરાયલીઓમાંથી ત્રીસ હજાર સૈનિકો માર્યા ગયા.

11

וַאֲרוֹן	અને-કોશ	H0727
אֱלֹהִים	ઈશ્વરનો	H0430
נִלְקָח	લેવાયો	H3947
וּשְׁנֵי	અને-બે	H8147
בְנֵי־	દીકરા	
עֵלִי	એલીના	H5941
מֵתוּ	મર્યા	H4191
חָפְנִי	હોફની	H2652
וּפִינְחָס׃	અને-પીનહાસ	H6372

પલિસ્તીઓ ઈશ્વરનો કોશ લઈ ગયા તથા એલીના બે દીકરા, હોફની તથા ફીનહાસ, માર્યા ગયા.

12
וַיָּרָץ અને-દોડ્યો H7323
אִישׁ־ માણસ H0376
בִּנְיָמִן બિન્યામીનનો H1144
מֵהַמַּעֲרָכָה સૈન્ય-હરોળમાંથી H4634
וַיָּבֹא અને-આવ્યો H0935
שִׁלֹה શિલોહમાં H7887
בַּיּוֹם દિવસે H3117
הַהוּא તે H1931
וּמַדָּיו અને-તેના-વસ્ત્રો H4055
קְרֻעִים ફાટેલા H7167
וַאֲדָמָה અને-માટી H0127
עַל־ ઉપર
רֹאשׁוֹ׃ માથાના

બિન્યામીનનો એક પુરુષ સૈન્યમાંથી ભાગ્યો, તેના વસ્ત્ર ફાટી ગયેલાં હતા, તેના માથામાં ધૂળ સાથે તે જ દિવસે તે શીલોમાં આવી પહોંચ્યો.

13
וַיָּבוֹא અને-આવ્યો H0935
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
עֵלִי એલી H5941
יֹשֵׁב બેઠો-હતો H3427
עַל־ ઉપર
הַכִּסֵּא ખુરશીના H3678
]יךְ[— H5221
)יַד(બાજુમાં H3027
דֶּרֶךְ રસ્તા H1870
מְצַפֶּה જોતો-હતો H6822
כִּי־ કારણ-કે
הָיָה હતું H1961
לִבּוֹ તેનું-હૃદય
חָרֵד ધ્રૂજતું H2730
עַל વિશે
אֲרוֹן કોશ H0727
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430
וְהָאִישׁ અને-માણસ H0376
בָּא આવ્યો H0935
לְהַגִּיד જણાવવા H5046
בָּעִיר નગરમાં
וַתִּזְעַק અને-ચીસો-પાડી H2199
כָּל־ સમગ્ર H3605
הָעִיר׃ નગરે

તે આવ્યો ત્યારે, એલી રસ્તાની કોરે આસન ઉપર બેસીને રાહ જોતો હતો કેમ કે તેનું હૃદય ઈશ્વરના કોશ વિષે ખૂબ જ ગભરાતું હતું. જયારે તે માણસે નગરમાં આવીને તે ખબર આપી, ત્યારે આખું નગર પોક મૂકીને રડ્યું.

14
וַיִּשְׁמַע અને-સાંભળ્યો H8085
עֵלִי એલીએ H5941
אֶת־ — H0853
קוֹל અવાજ
הַצְּעָקָה ચીસોનો H6818
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
מֶה શું H4100
קוֹל અવાજ-છે
הֶהָמוֹן ઘોંઘાટનો
הַזֶּה આ H2088
וְהָאִישׁ અને-માણસ H0376
מִהַר ઉતાવળે
וַיָּבֹא અને-આવ્યો H0935
וַיַּגֵּד અને-જણાવ્યું H5046
לְעֵלִי׃ એલીને H5941

જયારે એલીએ તે રુદનનો અવાજ સાંભળ્યો, ત્યારે તેણે કહ્યુ," આ શોરબકોર શાનો છે?" તે માણસે ઉતાવળથી આવીને એલીને જાણ કરી.

15
וְעֵלִי અને-એલી H5941
בֶּן־ ઉંમરના
תִּשְׁעִים અઠ્ઠાણું H8673
וּשְׁמֹנֶה અને-આઠ H8083
שָׁנָה વર્ષ H8141
וְעֵינָיו અને-તેની-આંખો
קָמָה થીજેલી-હતી
וְלֹא અને-નહોતો H3808
יָכוֹל શકતો H3201
לִרְאוֹת׃ જોવા H7200

એલી તો અઠ્ઠાણું વર્ષની ઉંમરનો હતો; તેની આંખો એટલી બધી ઝાંખી પડી ગઈ હતી, કે તે જોઈ શકતો નહોતો.

16
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
הָאִישׁ માણસે H0376
אֶל־ — H0413
עֵלִי એલીને H5941
אָנֹכִי હું-છું H0595
הַבָּא આવનાર H0935
מִן־ થી
הַמַּעֲרָכָה સૈન્ય-હરોળમાંથી H4634
וַאֲנִי અને-હું H0589
מִן־ થી
הַמַּעֲרָכָה સૈન્ય-હરોળમાંથી H4634
נַסְתִּי ભાગ્યો H5127
הַיּוֹם આજે H3117
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
מֶה־ શું H4100
הָיָה થયું H1961
הַדָּבָר બનાવ H1697
בְּנִי׃ મારા-દીકરા

તે માણસે એલીને કહ્યુ, "યુદ્ધમાંથી જે આવ્યો તે હું છું. આજે હું સૈન્યમાંથી નાસી આવ્યો છું. "તેણે કહ્યુ, "મારા દીકરા, ત્યાં શું થયું.?"

17

וַיַּעַן	הַמְבַשֵּׂר	וַיֹּאמֶר	נָס	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	פְלִשְׁתִּים	וְגַם	מַגֵּפָה	גְדוֹלָה
અને-જવાબ-આપ્યો	સમાચાર-લાવનારે	અને-કહ્યું	ભાગ્યું	ઇઝરાયલ	સમક્ષ	પલિસ્તીઓના	અને-પણ	મરકી	મોટી
	H1319	H0559	H5127	H3478	H6440	H6430	H1571	H4046	

הָיְתָה	בָעָם	וְגַם־	שְׁנֵי	בָנֶיךָ	מֵתוּ	חָפְנִי	וּפִינְחָס	וַאֲרוֹן	הָאֱלֹהִים	נִלְקָחָה׃
થઈ	લોકોમાં	અને-પણ	બે	દીકરા-તારા	મર્યા	હોફની	અને-પીનહાસ	અને-કોશ	ઈશ્વરનો	લેવાયો
H1961		H1571	H8147		H4191	H2652	H6372	H0727	H0430	H3947

פ

—

જે માણસ સંદેશો લાવ્યો હતો તેણે ઉત્તર આપીને કહ્યું, “ઇઝરાયલીઓ પલિસ્તીઓ આગળથી ભાગ્યા છે. વળી ઘણાં લોકો મૃત્યુ પામ્યા છે. તારા બન્ને દીકરા, હોફની તથા ફીનહાસ, મરણ પામ્યા છે અને ઈશ્વરનો કોશ શત્રુઓ લઈ ગયા છે.

18

וַיְהִי	כְּהַזְכִּירוֹ	אֶת־	אֲרוֹן	הָאֱלֹהִים	וַיִּפֹּל	מֵעַל־	הַכִּסֵּא	אֲחֹרַנִּית	בְּעַד	יַד
અને-થયું	યાદ-કરતાં	—	કોશ	ઈશ્વરનો	અને-પડ્યો	ઉપરથી	ખુરશીના	પાછળ-તરફ	બાજુમાં	દ્વાર
H1961	H2142	H0853	H0727	H0430	H5307		H3678	H0322	H1157	H3027

הַשַּׁעַר	וַתִּשָּׁבֵר	מַפְרַקְתּוֹ	וַיָּמֹת	כִּי־	זָקֵן	הָאִישׁ	וְכָבֵד	וְהוּא	שָׁפַט	אֶת־
દરવાજાના	અને-ભાંગી	ડોક-તેની	અને-મર્યો	કારણ-કે	ઘરડો	માણસ	અને-ભારે	અને-તેણે	ન્યાય-કર્યો	—
H8179	H7665	H4665	H4191		H2204	H0376	H3515	H1931	H8199	H0853

יִשְׂרָאֵל	אַרְבָּעִים	שָׁנָה׃
ઇઝરાયલનો	ચાળીસ	વર્ષ
H3478	H0705	H8141

જયારે તેણે ઈશ્વરના કોશ વિષે કહ્યું, ત્યારે એલી દરવાજાની પાસેના આસન ઉપરથી ચત્તોપાટ પડી ગયો. તેની ગરદન ભાંગી ગઈ, તે મરણ પામ્યો, કેમ કે તે વૃદ્ધ તથા શરીરે ભારે હતો. તેણે ચાળીસ વર્ષ ઇઝરાયલનો ન્યાય કર્યો હતો.

19

וְכַלָּתוֹ	אֵשֶׁת־	פִּינְחָס	הָרָה	לָלַת	וַתִּשְׁמַע	אֶת־	הַשְּׁמֻעָה	אֶל־	הִלָּקַח
અને-તેની-વહુ	પત્ની	પીનહાસની	ગર્ભવતી	જન્મ-આપવાની	અને-સાંભળ્યા	—	સમાચાર	વિશે	લેવાયો
H3618	H0802	H6372		H3205	H8085	H0853	H8052	H0413	H3947

אֲרוֹן	הָאֱלֹהִים	וּמֵת	חָמִיהָ	וְאִישָׁהּ	וַתִּכְרַע	וַתֵּלֶד	כִּי־	נֶהֶפְכוּ	עָלֶיהָ
કોશ	ઈશ્વરનો	અને-મર્યા	સસરા-તેના	અને-પતિ-તેનો	અને-ઝૂકી	અને-જન્મ-આપ્યો	કારણ-કે	આવી-ગઈ	તેના-ઉપર
H0727	H0430	H4191	H2524	H0376	H3766	H3205		H2015	

צִרֶיהָ׃
પ્રસવ-પીડા

તેની પુત્રવધૂ, જે ફીનહાસની પત્ની હતી તે ગર્ભવતી હતી અને તેની પ્રસૂતિનો સમય નજીક હતો. તેણે જયારે એવી ખબર સાંભળી કે ઈશ્વરના કોશનું હરણ થયું છે, તેના સસરા તથા તેનો પતિ મરણ પામ્યા છે, ત્યારે તેણે વાંકી વળીને બાળકને જન્મ આપ્યો, તેને ભારે પ્રસૂતિવેદના થતી હતી.

20

וּכְעֵת	מוּתָהּ	וַתְּדַבֵּרְנָה	הַנִּצָּבוֹת	עָלֶיהָ	אַל־	תִּירְאִי	כִּי	בֵן	יָלָדְתְּ
અને-સમયે	મરવાના-તેના	અને-બોલ્યા	ઊભેલી-સ્ત્રીઓ	તેની-પાસે	ના	ડરીશ	કારણ-કે	દીકરો	જન્મ્યો-છે
H6256	H4191	H1696	H5324		H0408	H3372			H3205

וְלֹא	עָנְתָה	וְלֹא־	שָׁתָה	לִבָּהּ׃
અને-નહોતું	જવાબ-આપ્યો-તેણે	અને-નહોતું	ધ્યાન-આપ્યું	તેના-હૃદયે
H3808		H3808	H7896	

અને તે વખતે જે સ્ત્રીઓ તેની પાસે ઊભેલી હતી તેઓએ કહ્યુ કે,” બી મા, કેમ કે તને દીકરો જન્મ્યો છે.” પણ તેણે કશો ઉત્તર આપ્યો નહિ. અને કંઈ પણ પરવા કરી નહિ.

21
וַתִּקְרָא અને-નામ-આપ્યું H7121
לַנַּעַר છોકરાનું H5288
אִי־כָבוֹד ઈ-કાબોદ H0350
לֵאמֹר કહેતાં H0559
גָּלָה ચાલ્યો-ગયો H1540
כָבוֹד ગૌરવ H3519
מִיִּשְׂרָאֵל ઇઝરાયલમાંથી H3478
אֶל־ વિશે H0413
הִלָּקַח લેવાયો H3947
אֲרוֹן કોશ H0727
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરનો H0430
וְאֶל־ અને-વિશે H0413
חָמִיהָ સસરા-તેના H2524
וְאִישָׁהּ׃ અને-પતિ-તેનો H0376

તેણે છોકરાનું નામ ઇખાબોદ + 4:21 ઈશ્વરનો ગૌરવ ક્યાં છે પાડીને, કહ્યુ, “ઇઝરાયલમાંથી ગૌરવ જતું રહ્યુ છે” કારણ કે ઈશ્વરનો કોશ લઈ જવાયો હતો, તેના સસરાનું તથા પતિનું મૃત્યુ થયું હતું.

22
וַתֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
גָּלָה ચાલ્યો-ગયો H1540
כָבוֹד ગૌરવ H3519
מִיִּשְׂרָאֵל ઇઝરાયલમાંથી H3478
כִּי કારણ-કે
נִלְקַח લેવાયો H3947
אֲרוֹן કોશ H0727
הָאֱלֹהִים׃ ઈશ્વરનો H0430
פ —

અને તેણે કહ્યુ, “હવે ઇઝરાયલમાંથી ગૌરવ જતું રહ્યુ છે, કેમ કે ઈશ્વરના કોશનું હરણ થયું છે.”

Chapter 5

1
וּפְלִשְׁתִּים અને-પલિશ્તીઓએ H6430
לָקְחוּ લઈ-લીધો H3947
אֵת — H0853
אֲרוֹן કોશ H0727
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરનો H0430
וַיְבִאֻהוּ અને-લાવ્યો-તેને H0935
מֵאֶבֶן הָעֶזֶר એબેન-હાએઝેરથી H0072
אַשְׁדּוֹדָה׃ અશ્દોદમાં H0795

હવે ઈશ્વરનો કોશ પલિસ્તીઓના હાથમાં આવ્યો હતો, તેને તેઓ એબેન-એઝેરમાંથી આશ્દોદમાં લાવ્યા.

2
וַיִּקְחוּ અને-લીધો H3947
פְלִשְׁתִּים પલિશ્તીઓએ H6430
אֶת־ — H0853
אֲרוֹן કોશ H0727
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરનો H0430
וַיָּבִיאוּ અને-લાવ્યા H0935
אֹתוֹ તેને H0853
בֵּית ઘરમાં
דָּגוֹן દાગોનના H1712
וַיַּצִּיגוּ અને-મૂક્યો H3322
אֹתוֹ તેને H0853
אֵצֶל પાસે H0681
דָּגוֹן׃ દાગોનના H1712

પલિસ્તીઓએ ઈશ્વરનો કોશ, દાગોનના મંદિરમાં લાવીને દાગોનની પાસે મૂક્યો.

3
וַיַּשְׁכִּמוּ અને-વહેલા-ઊઠ્યા H7925
אַשְׁדּוֹדִים અશ્દોદીઓ H0796
מִמָּחֳרָת બીજે-સવારે H4283
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
דָגוֹן દાગોન H1712
נֹפֵל પડેલો H5307
לְפָנָיו મોં-ઉપર H6440
אַרְצָה જમીન-પર H0776
לִפְנֵי સમક્ષ H6440
אֲרוֹן કોશ H0727
יְהוָה યહોવાના H3068
וַיִּקְחוּ અને-લીધો H3947
אֶת־ — H0853
דָּגוֹן દાગોનને H1712
וַיָּשִׁבוּ અને-પાછો-મૂક્યો H7725
אֹתוֹ તેને H0853
לִמְקוֹמוֹ׃ તેની-જગ્યાએ H4725

જયારે બીજે દિવસે આશ્દોદીઓ વહેલી સવારે ઊઠ્યા, ત્યારે, જુઓ, દાગોને ઈશ્વરના કોશ આગળ ભૂમિ પર ઊંધો પડેલો હતો. તેથી તેઓએ દાગોનને લઈને તેના અસલ સ્થાને પાછો બેસાડ્યો.

4
וַיַּשְׁכִּמוּ અને-વહેલા-ઊઠ્યા H7925
בַבֹּקֶר સવારે H1242
מִמָּחֳרָת બીજે-દિવસે H4283
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
דָגוֹן દાગોન H1712
נֹפֵל પડેલો H5307
לְפָנָיו મોં-ઉપર H6440
אַרְצָה જમીન-પર H0776
לִפְנֵי સમક્ષ H6440
אֲרוֹן કોશ H0727
יְהוָה યહોવાના H3068
וְרֹאשׁ અને-માથું
דָּגוֹן દાગોનનું H1712
וּשְׁתֵּי અને-બંને H8147
כַּפּוֹת હાથની-હથેળીઓ H3709
יָדָיו તેના-હાથની H3027
כְּרֻתוֹת કાપેલી H3772
אֶל־ ઉપર H0413
הַמִּפְתָּן ઉંબરાના H4670
רַק ફક્ત H7535
דָּגוֹן દાગોનનું-ધડ H1712
נִשְׁאַר બાકી-રહ્યું H7604
עָלָיו׃ તેના-ઉપર

બીજે દિવસે તેઓ વહેલી સવારે ઊઠ્યા, ત્યારે પણ, ઈશ્વરના કોશ આગળ દાગોન ભૂમિ પર ઊંધો પડેલો હતો. દાગોનનું શિર તથા તેના બન્ને હાથો દરવાજાના ઉંબરા ભાંગી પડેલાં હતાં. કેવળ દાગોનનું ધડ રહ્યું હતું.

מִפְתָּן	עַל־	דָּגוֹן	בֵּית־	הַבָּאִים	וְכָל־	דָגוֹן	כֹהֲנֵי	יִדְרְכוּ	לֹא־	כֵּן	עַל־	5
ઉંબરા	ઉપર	દાગોનના	ઘરમાં	આવનારા	અને-બધા	દાગોનના	યાજકો	પગ-મૂકે	નહીં	કારણે	તેથી	
H4670		H1712		H0935	H3605	H1712	H3548	H1869	H3808			

ס	הַזֶּה:	הַיּוֹם	עַד	בְּאַשְׁדּוֹד	דָּגוֹן
—	દિવસ	આજના	સુધી	આશ્દોદમાં	દાગોનના
	H2088	H3117	H5704	H0795	H1712

માટે, દાગોનના યાજક તથા જે કોઈ દાગોનના મંદિરમાં આવે છે તેઓ આજે પણ આશ્દોદમાં દાગોનના દરવાજાના ઉંબરા પર પગ મૂકતા નથી.

]בעפלים[	אֹתָם	וַיַּךְ	וַיְשִׁמֵּם	הָאַשְׁדּוֹדִים	אֶל־	יְהוָה	יַד־	וַתִּכְבַּד	6
—	તેમને	અને-માર્યા	અને-ઉજાડ્યા-તેમને	આશ્દોદીઓના	વિરુદ્ધ	યહોવાનો	હાથ	અને-ભારી-થયો	
	H0853	H5221	H8074	H0796	H0413	H3068	H3027	H3513	

גְּבוּלֶיהָ:	וְאֶת־	אַשְׁדּוֹד	אֶת־	)בַּטְּחֹרִים(
તેની-સીમાઓને	અને	આશ્દોદને	—	ગાંઠોથી
H1366	H0853	H0795	H0853	H2914

ઈશ્વરનો હાથ આશ્દોદીઓ ઉપર ભારે હતો. તેમણે તેઓનો નાશ કર્યો, તેઓને એટલે આશ્દોદ તથા તેની સરહદમાં રહેનારાઓને ગાંઠના રોગથી માર્યા.

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	יֵשֵׁב	לֹא־	וְאָמְרוּ	כֵן	כִּי־	אַשְׁדּוֹד	אַנְשֵׁי־	וַיִּרְאוּ	7
ઇઝરાયલનો	ઈશ્વરનો	કોશ	રહે	નહીં	અને-કહ્યુ	એમ	કે	આશ્દોદના	માણસોએ	અને-જોયું	
H3478	H0430	H0727	H3427	H3808	H0559			H0795	H0376	H7200	

אֱלֹהֵינוּ:	דָּגוֹן	וְעַל	עָלֵינוּ	יָדוֹ	קָשְׁתָה	כִּי־	עִמָּנוּ
અમારા-ઈશ્વરના	દાગોન	અને	અમારા-ઉપર	હાથ-તેનો	કઠોર-છે	કારણ-કે	અમારી-વચ્ચે
H0430	H1712			H3027	H7185		

જયારે આશ્દોદના માણસોએ જોયું કે આમ થયું છે ત્યારે તેઓએ કહ્યુ, “ઇઝરાયલના ઈશ્વરનો કોશ આપણી વચ્ચે રખાય નહિ; કેમ કે તેમનો હાથ આપણા ઉપર આપણા દેવ દાગોન ઉપર સખત છે.”

נַּעֲשֶׂה	מַה־	וַיֹּאמְרוּ	אֲלֵיהֶם	פְלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	כָּל־	אֶת־	וַיַּאַסְפוּ	וַיִּשְׁלְחוּ	8
કરીએ	શું	અને-કહ્યુ	તેમની-પાસે	પલિસ્તીઓના	સરદારો	બધા	—	અને-ભેગા-કર્યા	અને-મોકલ્યા	
	H4100	H0559	H0413	H6430		H3605	H0853	H0622	H7971	

אֲרוֹן	אֶת־	וַיַּסֵּבּוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	יִסֹּב	גַּת	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לַאֲרוֹן
કોશ	—	અને-ફેરવ્યો	ઇઝરાયલનો	ઈશ્વરનો	કોશ	ફરે	ગાતમાં	અને-કહ્યુ	ઇઝરાયલના	ઈશ્વરના	કોશનું
H0727	H0853	H5437	H3478	H0430	H0727	H5437	H1661	H0559	H3478	H0430	H0727

ס	יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהֵי
—	ઇઝરાયલનો	ઈશ્વરનો
	H3478	H0430

માટે તેઓએ માણસ મોકલીને પલિસ્તીઓના સર્વ અધિકારીઓને એકઠા કર્યા; તેઓએ તેમને કહ્યુ, “ઇઝરાયલના ઈશ્વરના કોશનું અમારે શું કરવું?” તેઓએ ઉત્તર આપ્યો કે, ઇઝરાયલના ઈશ્વરનો કોશ અહીંથી ગાથમાં લઈ જાઓ, અને તેઓ ઇઝરાયલના ઈશ્વરનો કોશ ત્યાં લઈ ગયા.

וַיַּךְ	מְאֹד	גְּדוֹלָה	מְהוּמָה	בָּעִיר	יְהוָה	יַד־	וַתְּהִי	אֹתוֹ	הֵסַבּוּ	אַחֲרֵי	וַיְהִי	9
અને-માર્યા	ઘણો	મોટો	ગભરાટ	નગરમાં	યહોવાનો	હાથ	અને-થયો	તેને	ફેરવ્યો	પછી	અને-થયું	
H5221	H3966		H4103		H3068	H3027	H1961	H0853	H5437		H1961	

)טְחֹרִים(:	]עפלים[	לָהֶם	וַיִּשָּׂתְרוּ	גָּדוֹל	וְעַד־	מִקָּטֹן	הָעִיר	אַנְשֵׁי	אֶת־
ગાંઠો	—	તેમને	અને-ફૂટી-નીકળ્યા	મોટા	અને-સુધી	નાનાથી	નગરના	માણસોને	—
H2914			H8368		H5704			H0376	H0853

પણ તેઓ તેને ત્યાં લઈ ગયા પછી, ઈશ્વર તેઓના પર કોપાયમાન થયા. તેમણે તે નગરનાં નાનાં મોટાં માણસો પર કેર વર્તાવ્યો; તેઓનાં અગ પર ગાંઠો ફૂટી નીકળી.

10

וַיִּזְעֲקוּ	עֶקְרוֹן	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	כְּבוֹא	וַיְהִי	עֶקְרוֹן	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וַיְשַׁלְּחוּ
અને-પોકાર્યા	એક્રોનમાં	ઈશ્વરનો	કોશ	આવતાં	અને-થયું	એક્રોનમાં	ઈશ્વરનો	કોશ	—	અને-મોકલ્યો
H2199	H6138	H0430	H0727	H0935	H1961	H6138	H0430	H0727	H0853	H7971
עַמִּי׃	וְאֶת־	לַהֲמִיתֵנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	אֶת־	אֵלַי	הֵסַבּוּ	לֵאמֹר	הָעֶקְרֹנִים
મારા-લોકોને	અને	મારવા-મને	ઇઝરાયલનો	ઈશ્વરનો	કોશ	—	મારી-પાસે	ફેરવ્યો-છે	કહેતાં	એક્રોનીઓ
	H0853	H4191	H3478	H0430	H0727	H0853	H0413	H5437	H0559	H6139

તેથી તેઓએ ઈશ્વરના કોશને એક્રોનમાં મોકલ્યો. પણ જયારે ઈશ્વરનો કોશ એક્રોનમાં આવ્યો ત્યારે એમ થયું કે, એક્રોનીઓએ રડીને, કહ્યુ, "તેઓ અમારો તથા અમારા લોકોનો સંહાર કરવાને ઇઝરાયલના ઈશ્વરનો કોશ અમારી પાસે લાવ્યા છે."

11

	אֲרוֹן	אֶת־	שַׁלְּחוּ	וַיֹּאמְרוּ	פְלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	כָּל־	אֶת־	וַיַּאַסְפוּ	וַיִּשְׁלְחוּ
	કોશ	—	પાછો-મોકલો	અને-કહ્યુ	પલિસ્તીઓના	સરદારો	બધા	—	અને-ભેગા-કર્યા	અને-મોકલ્યા
	H0727	H0853	H7971	H0559	H6430		H3605	H0853	H0622	H7971
הָיְתָה	כִּי־	עַמִּי	וְאֶת־	אֹתִי	יָמִית	וְלֹא־	לִמְקֹמוֹ	וְיָשֹׁב	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
હતી	કારણ-કે	મારા-લોકોને	અને	મને	મારે	અને-નહીં	તેની-જગ્યાએ	અને-પાછો-જાય	ઇઝરાયલનો	ઈશ્વરનો
H1961			H0853	H0853	H4191	H3808	H4725	H7725	H3478	H0430
		שָׁם׃	הָאֱלֹהִים	יַד	מְאֹד	כָּבְדָה	הָעִיר	בְּכָל־	מָוֶת	מְהוּמַת־
		ત્યાં	ઈશ્વરનો	હાથ	ઘણો	ભારી	નગરમાં	સમગ્ર	મરણની	ગભરાટ
		H8033	H0430	H3027	H3966	H3513		H3605	H4194	H4103

માટે તેઓએ માણસ મોકલીને પલિસ્તીઓના સર્વ અધિકારીઓને એકઠા કર્યા; તેઓએ તેમને કહ્યુ, ઇઝરાયલના ઈશ્વરનો કોશ મોકલી દો, તેને પોતાની જગ્યાએ પાછો જવા દો, કે તે અમારો તથા અમારા લોકોનો સંહાર ન કરે." કેમ કે આખા નગરમાં ભયંકર સંહાર થયો હતો; ઈશ્વરનો હાથ ત્યાં ઘણો ભારે થયો હતો.

12

הָעִיר	שַׁוְעַת	וַתַּעַל	)בַּטְּחֹרִים(	]בעפלים[	הֻכּוּ	מֵתוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְהָאֲנָשִׁים
નગરનો	પોકાર	અને-ચડી	ગાંઠોથી	—	માર્યા-ગયા	મર્યા	નહોતા	જે	અને-માણસો
	H7775	H5927	H2914		H5221	H4191	H3808		H0376
									הַשָּׁמָיִם׃
									આકાશે
									H8064

અને જે માણસો મર્યા નહિ તેઓને ગાંઠો ફૂટી નીકળી, તે નગરનો પોકાર આકાશ સુધી પહોંચ્યો.

Chapter 6

1

חֳדָשִׁים׃	שִׁבְעָה	פְלִשְׁתִּים	בִּשְׂדֵה	יְהוָה	אֲרוֹן־	וַיְהִי
મહિના	સાત	પલિસ્તીઓના	દેશમાં	યહોવાનો	કોશ	અને-થયું
H2320	H7651	H6430		H3068	H0727	H1961

ઈશ્વરનો કોશ પલિસ્તીઓના દેશમાં સાત મહિના રહ્યો.

2

הוֹדִעֻנוּ	יְהוָה	לַאֲרוֹן	נַּעֲשֶׂה	מַה־	לֵאמֹר	וְלַקֹּסְמִים	לַכֹּהֲנִים	פְלִשְׁתִּים	וַיִּקְרְאוּ
જણાવો-અમને	યહોવાના	કોશનું	કરીએ	શું	કહેતાં	અને-જોષીઓને	યાજકોને	પલિસ્તીઓએ	અને-બોલાવ્યા
H3045	H3068	H0727		H4100	H0559	H7080	H3548	H6430	H7121
							לִמְקוֹמוֹ׃	נְשַׁלְּחֶנּוּ	בַּמֶּה
							તેની-જગ્યાએ	પાછો-મોકલીએ-તેને	શાથી
							H4725	H7971	H4100

પલિસ્તીઓએ યાજકોને તથા શુકન જોનારાઓને બોલાવીને; તેઓને કહ્યુ કે, "ઈશ્વરના કોશનું અમે શું કરીએ? અમે તેને તેની જગ્યાએ કેવી રીતે મોકલીએ એ અમને જણાવો."

3

וַיֹּאמְר֗וּ	અને-કહ્યુ	H0559
אִם־	જો	
מְשַׁלְּחִ֞ים	મોકલો-છો	H7971
אֶת־	—	H0853
אֲר֨וֹן	કોશ	H0727
אֱלֹהֵ֤י	ઈશ્વરનો	H0430
יִשְׂרָאֵל֙	ઇઝરાયલના	H3478
אַל־	ના	H0408
תְּשַׁלְּח֤וּ	મોકલો	H7971
אֹתוֹ֙	તેને	H0853
רֵיקָ֔ם	ખાલી	H7387
כִּֽי־	કારણ-કે	
הָשֵׁ֥ב	ચોક્કસ	H7725
תָּשִׁ֛יבוּ	પાછો-આપો	H7725
ל֖וֹ	તેને	
אָשָׁ֑ם	દોષાર્પણ	H0817
אָ֤ז	ત્યારે	
תֵּרָֽפְאוּ֙	સાજા-થશો	H7495
וְנוֹדַ֣ע	અને-જાણશો	H3045
לָכֶ֔ם	તમને	
לָ֛מָּה	શા-માટે	H4100
לֹא־	નહીં	H3808
תָס֥וּר	ખસે	H5493
יָד֖וֹ	હાથ-તેનો	H3027
מִכֶּֽם׃	તમારાથી	

તેઓએ કહ્યુ, “જો તમે ઇઝરાયલના ઈશ્વરનો કોશ પાછો મોકલો, તો તેને કશું અર્પણ કર્યા વિના મોકલશો નહિ; નિશ્ચે તેની સાથે દોષાર્થાર્પણ મોકલજો. તો જ તમે સાજા થશો, અને તમને સમજાશે કે તેમનો હાથ અત્યાર સુધી તમારા ઉપરથી કેમ દૂર થયો નથી.”

4

וַיֹּאמְר֗וּ	અને-કહ્યુ	H0559
מָ֣ה	શું	H4100
הָאָשָׁם֮	દોષાર્પણ-છે	H0817
אֲשֶׁ֣ר	જે	
נָשִׁ֣יב	પાછું-આપીએ	H7725
לוֹ֒	તેને	
וַיֹּאמְר֗וּ	અને-કહ્યુ	H0559
מִסְפַּר֙	સંખ્યા-પ્રમાણે	H4557
סַרְנֵ֣י	સરદારોના	
פְלִשְׁתִּ֔ים	પલિશ્તીઓના	H6430
חֲמִשָּׁה֙	પાંચ	H2568
[עפלי]	—	
(טְחֹרֵ֣י)	ગાંઠોના	H2914
זָהָ֔ב	સોનાના	H2091
וַחֲמִשָּׁ֖ה	અને-પાંચ	H2568
עַכְבְּרֵ֣י	ઉંદરો	H5909
זָהָ֑ב	સોનાના	H2091
כִּֽי־	કારણ-કે	
מַגֵּפָ֥ה	મરકી	H4046
אַחַ֛ת	એક	H0259
לְכֻלָּ֖ם	બધા-ઉપર	H3605
וּלְסַרְנֵיכֶֽם׃	અને-તમારા-સરદારો-ઉપર	

ત્યારે તેઓએ કહ્યુ, “અમે તેમને કેવું દોષાર્થાર્પણ મોકલીએ?” તેઓએ કહ્યુ, પલિસ્તીઓના અધિકારીઓની ગણના પ્રમાણે સોનાની પાંચ ગાંઠો, સોનાનાં પાંચ ઉંદરો મોકલો; કેમ કે તમને સર્વને તથા તમારા અધિકારીઓને એક જ જાતનો રોગ લાગ્યો છે.

5

וַעֲשִׂיתֶ֨ם	અને-બનાવો	
צַלְמֵ֜י	પ્રતિમાઓ	H6754
[עפליכם]	—	
(טְחֹרֵיכֶ֗ם)	તમારા-ગાંઠોની	H2914
וְצַלְמֵ֤י	અને-પ્રતિમાઓ	H6754
עַכְבְּרֵיכֶם֙	તમારા-ઉંદરોની	H5909
הַמַּשְׁחִיתִ֣ם	નાશ-કરનારા	H7843
אֶת־	—	H0853
הָאָ֔רֶץ	દેશને	H0776
וּנְתַתֶּ֛ם	અને-આપો	H5414
לֵאלֹהֵ֥י	ઈશ્વરને	H0430
יִשְׂרָאֵ֖ל	ઇઝરાયલના	H3478
כָּב֑וֹד	ગૌરવ	H3519
אוּלַ֞י	કદાચ	H0194
יָקֵ֣ל	હલકો-કરે	H7043
אֶת־	—	H0853
יָד֗וֹ	હાથ-તેનો	H3027
מֵֽעֲלֵיכֶ֔ם	તમારા-ઉપરથી	
וּמֵעַ֥ל	અને-ઉપરથી	
אֱלֹהֵיכֶ֖ם	તમારા-દેવો	H0430
וּמֵעַ֥ל	અને-ઉપરથી	
אַרְצְכֶֽם׃	તમારા-દેશ	H0776

માટે તમારી ગાંઠોની અને તમારા ઉંદરો જે દેશમાં રંજાડ કરે છે, તેઓની પ્રતિમા બનાવીને ઇઝરાયલનાં ઈશ્વરને મહિમા આપો. કદાચ તે પોતાનો હાથ તમારા ઉપરથી, તમારા દેવો ઉપરથી અને દેશ પરથી ઉઠાવી લે.

6

וְלָ֙מָּה֙	અને-શા-માટે	H4100
תְכַבְּדוּ֙	કઠણ-કરો	H3513
אֶת־	—	H0853
לְבַבְכֶ֔ם	તમારા-હૃદય	H3824
כַּאֲשֶׁ֨ר	જેમ	
כִּבְּד֧וּ	કઠણ-કર્યું	H3513
מִצְרַ֛יִם	મિસરે	H4713
וּפַרְעֹ֖ה	અને-ફારુને	H6547
אֶת־	—	H0853
לִבָּ֑ם	તેમનું-હૃદય	
הֲלוֹא֙	શું-નહીં	H3808
כַּאֲשֶׁ֤ר	જ્યારે	
הִתְעַלֵּל֙	કર્યું-ચમત્કારો	
בָּהֶ֔ם	તેમનામાં	
וַֽיְשַׁלְּח֖וּם	અને-મોકલ્યા-તેમને	H7971
וַיֵּלֵֽכוּ׃	અને-ગયા	H3212

મિસરીઓએ અને ફારુને પોતાના હૃદય કઠણ કર્યા તેમ તમે તમારાં અતઃકરણો કેમ કઠણ કરો છો? તેણે તેઓ મધ્યે અદ્દભૂત કૃત્યો કર્યા અને તેઓએ લોકોને જવા દીધા અને પછી તેઓ ગયા.

7

וְעַתָּ֗ה	קְח֞וּ	וַעֲשׂ֞וּ	עֲגָלָ֤ה	חֲדָשָׁה֙	אֶחָ֔ת	וּשְׁתֵּ֤י	פָר֣וֹת	עָל֔וֹת	אֲשֶׁ֛ר	לֹא־	עָלָ֥ה
અને-હવે	લો	અને-બનાવો	ગાડું	નવું	એક	અને-બે	ગાયો	ધાવણી	જેના-ઉપર	નથી	ચઢ્યું
H6258	H3947		H5699	H2319	H0259	H8147	H6510	H5763		H3808	H5927

עֲלֵיהֶ֖ם	עֹ֑ל	וַאֲסַרְתֶּ֤ם	אֶת־	הַפָּרוֹת֙	בָּעֲגָלָ֔ה	וַהֲשֵׁיבֹתֶ֥ם	בְנֵיהֶ֛ם	מֵאַחֲרֵיהֶ֖ם
તેમના-ઉપર	ઝૂંસરી	અને-બાંધો	—	ગાયોને	ગાડામાં	અને-પાછા-લાવો	તેમના-વાછરડા	તેમની-પાછળથી
	H5923	H0631	H0853	H6510	H5699	H7725		

הַבָּֽיְתָה׃
ઘરે

તો હવે એક, નવું ગાડું તૈયાર કરો, બે દૂઝણી ગાયો, જેઓ ઉપર કદી ઝૂંસરી મૂકાઈ ન હોય તે લો. ગાયોને તે ગાડા સાથે જોડો, પણ તેઓના વાછરડા તેઓથી દૂર લઈ ઘરે લાવો.

8

וּלְקַחְתֶּ֞ם	אֶת־	אֲר֣וֹן	יְהוָ֗ה	וּנְתַתֶּ֣ם	אֹתוֹ֮	אֶל־	הָעֲגָלָה֒	וְאֵ֣ת	כְּלֵ֣י	הַזָּהָ֗ב	אֲשֶׁ֨ר
અને-લો	—	કોશ	યહોવાનો	અને-મૂકો	તેને	ઉપર	ગાડાના	અને	વસ્તુઓ	સોનાની	જે
H3947	H0853	H0727	H3068	H5414	H0853	H0413	H5699	H0853	H3627	H2091	

הֲשֵׁבֹתֶ֥ם	ל֛וֹ	אָשָׁ֖ם	תָּשִׂ֣ימוּ	בָאַרְגַּ֣ז	מִצִּדּ֑וֹ	וְשִׁלַּחְתֶּ֥ם	אֹת֖וֹ	וְהָלָֽךְ׃
પાછી-આપો-છો	તેને	દોષાર્પણ-તરીકે	મૂકો	પેટીમાં	તેની-બાજુએ	અને-મોકલો	તેને	અને-જાય
H7725		H0817		H0712	H6654	H7971	H0853	H1980

પછી ઈશ્વરનો કોશ લઈને તે ગાડા ઉપર મૂકો. જે સોનાના દાગીના તમે દોષાર્થાર્પણ તરીકે તેની પ્રત્યે મોકલો છો તેઓને તેની બાજુએ એક ડબ્બામાં મૂકો અને તેને વિદાય કરો કે પોતાના રસ્તે જાય.

9

וּרְאִיתֶ֗ם	אִם־	דֶּ֨רֶךְ	גְּבוּלוֹ֩	יַעֲלֶ֜ה	שֶׁ֗מֶשׁבֵּ֣ית	ה֚וּא	עָ֤שָׂה	לָ֙נוּ֙	אֶת־	הָרָעָ֤ה
અને-જુઓ	જો	રસ્તે	તેની-સીમાના	ચઢે	બેથ-શેમેશ	તેણે	કર્યું	અમને	—	દુ:ખ
H7200		H1870	H1366	H5927	H1053	H1931			H0853	

הַגְּדוֹלָ֖ה	הַזֹּ֑את	וְאִם־	לֹ֗א	וְיָדַ֙עְנוּ֙	כִּ֣י	לֹ֤א	יָדוֹ֙	נָ֣גְעָה	בָּ֔נוּ	מִקְרֶ֥ה	ה֖וּא
મોટું	આ	અને-જો	નહીં	અને-જાણીશું	કે	નથી	હાથ-તેનો	અડ્યો	અમને	સંયોગ	તે
	H2063		H3808	H3045		H3808	H3027	H5060		H4745	H1931

הָ֥יָה	לָֽנוּ׃
હતો	અમને
H1961	

પછી જુઓ; તે પોતાના માર્ગે બેથ-શેમેશ તરફ જાય, તો તે જ ઈશ્વર આપણા પર આ મોટી આફત લાવ્યા છે. પણ જો તેમ નહિ, તો આપણે જાણીશું કે તેમના હાથે આપણને દુ:ખી કર્યા નથી; પણ છતાં, ઈશ્વરે નિર્મિત કર્યા મુજબ એ આપણને થયું હતું."

10

וַיַּעֲשׂ֤וּ	הָֽאֲנָשִׁים֙	כֵּ֔ן	וַיִּקְח֗וּ	שְׁתֵּ֤י	פָרוֹת֙	עָל֔וֹת	וַיַּאַסְר֖וּם	בָּעֲגָלָ֑ה	וְאֶת־	בְּנֵיהֶ֖ם
અને-કર્યું	માણસોએ	એમ	અને-લીધી	બે	ગાયો	ધાવણી	અને-બાંધી	ગાડામાં	અને	તેમના-વાછરડા
	H0376		H3947	H8147	H6510	H5763	H0631	H5699	H0853	

כָל֥וּ	בַבָּֽיִת׃
બંધ-કર્યા	ઘરમાં
H3607	

તે માણસોએ તેમને જેમ કહ્યુ હતું તેમ કર્યું; એટલે તેઓએ બે દુઝણી ગાયો લઈને, તેમને ગાડા સાથે જોડી અને તેમના વાછરડાને ઘરમાં બંધ રાખ્યા.

11

וַיָּשִׂ֛מוּ	אֶת־	אֲר֥וֹן	יְהוָ֖ה	אֶל־	הָעֲגָלָ֑ה	וְאֵ֣ת	הָאַרְגַּ֗ז	וְאֵת֙	עַכְבְּרֵ֣י	הַזָּהָ֔ב	וְאֵ֖ת
અને-મૂક્યો	—	કોશ	યહોવાનો	ઉપર	ગાડાના	અને	પેટી	અને	ઉંદરો	સોનાના	અને
	H0853	H0727	H3068	H0413	H5699	H0853	H0712	H0853	H5909	H2091	H0853

צַלְמֵ֥י	טְחֹרֵיהֶֽם׃
પ્રતિમાઓ	ગાંઠોની-તેમની
H6754	H2914

તેઓએ ઈશ્વરના કોશને ગાડામાં મૂક્યો, સોનાના ઉંદરો તથા ગાંઠોની પ્રતિમા ડબ્બામાં રાખીને તેની સાથે ગાડામાં મૂક્યાં.

12

וַיִּשַּׁרְנָה	અને-સીધી-ચાલી	H3474
הַפָּרוֹת	ગાયો	H6510
בַּדֶּרֶךְ	રસ્તે	H1870
עַל־	ઉપર	
דֶּרֶךְ	રસ્તા	H1870
בֵּית שֶׁמֶשׁ	બેથ-શેમેશના	H1053
בִּמְסִלָּה	સડક-ઉપર	H4546
אַחַת	એક	H0259
הָלְכוּ	ચાલતી	H1980
הָלֹךְ	ચાલતી-ગઈ	H1980
וְגָעוֹ	અને-રમ્ભાતી	H1600
וְלֹא־	અને-નથી	H3808
סָרוּ	વળી	H5493
יָמִין	જમણે	H3225
וּשְׂמֹאול	કે-ડાબે	H8040
וְסַרְנֵי	અને-સરદારો	
פְלִשְׁתִּים	પલિશ્તીઓના	H6430
הֹלְכִים	ચાલતા	H1980
אַחֲרֵיהֶם	તેમની-પાછળ	
עַד־	સુધી	H5704
גְּבוּל	સીમા	H1366
בֵּית שָׁמֶשׁ:	બેથ-શેમેશની	H1053

ગાયો સીધી બેથ-શેમેશના રસ્તા તરફ ગઈ. તેઓ એક રાજમાર્ગે ચાલતી અને બૂમો પાડતી ગઈ અને તેઓ જમણી કે ડાબી ગમ વળી જ નહિ. અને પલિસ્તીઓના અધિકારીઓ તેઓની પાછળ બેથ-શેમેશની સીમા સુધી ગયા.

13

וּבֵית שֶׁמֶשׁ	અને-બેથ-શેમેશના-લોકો	H1053
קֹצְרִים	કાપતા-હતા	
קְצִיר־	કાપણી	
חִטִּים	ઘઉંની	H2406
בָּעֵמֶק	ખીણમાં	H6010
וַיִּשְׂאוּ	અને-ઊંચી-કરી	H5375
אֶת־	—	H0853
עֵינֵיהֶם	તેમની-આંખો	
וַיִּרְאוּ	અને-જોયો	H7200
אֶת־	—	H0853
הָאָרוֹן	કોશ	H0727
וַיִּשְׂמְחוּ	અને-આનંદ-થયો	H8055
לִרְאוֹת:	જોઈને	H7200

હવે બેથ-શેમેશના લોકો ખીણમાં ઘઉં કાપતા હતા. તેઓએ પોતાની આંખો ઊંચી કરીને કોશ જોયો અને તેઓ આનંદ પામ્યા.

14

וְהָעֲגָלָה	અને-ગાડું	H5699
בָּאָה	આવ્યું	H0935
אֶל־	પાસે	H0413
שְׂדֵה	ખેતરમાં	
יְהוֹשֻׁעַ	યહોશુઆના	H3091
בֵּית־הַשִּׁמְשִׁי	બેથ-શેમેશીના	H1030
וַתַּעֲמֹד	અને-ઊભું-રહ્યુ	H5975
שָׁם	ત્યાં	H8033
וְשָׁם	અને-ત્યાં	H8033
אֶבֶן	પથ્થર	H0068
גְּדוֹלָה	મોટો	
וַיְבַקְּעוּ	અને-ચીર્યા	H1234
אֶת־	—	H0853
עֲצֵי	લાકડા	H6086
הָעֲגָלָה	ગાડાના	H5699
וְאֶת־	અને	H0853
הַפָּרוֹת	ગાયોને	H6510
הֶעֱלוּ	ચઢાવ્યા	H5927
עֹלָה	દહનાર્પણ	
לַיהוָה:	યહોવાને	H3068
ס	—	

તે ગાડું બેથ-શેમેશીના નગરમાંથી યહોશુઆના ખેતરમાં આવ્યું અને ત્યાં થોભ્યું. એક મોટો પથ્થર ત્યાં હતો, તેઓએ ગાડામાં લાકડાં ચીરીને, ઈશ્વર આગળ તે ગાયોનું દહનીયાર્પણ કર્યું.

15

וְהַלְוִיִּם	અને-લેવીઓએ	H3881
הוֹרִידוּ	ઉતાર્યાં	H3381
אֶת־	—	H0853
אֲרוֹן	કોશ	H0727
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
וְאֶת־	અને	H0853
הָאַרְגַּז	પેટી	H0712
אֲשֶׁר־	જે	
אִתּוֹ	તેની-સાથે	H0854
אֲשֶׁר־	જેમાં	
בּוֹ	હતી	
כְלֵי־	વસ્તુઓ	H3627
זָהָב	સોનાની	H2091
וַיָּשִׂמוּ	અને-મૂક્યા	
אֶל־	ઉપર	H0413
הָאֶבֶן	પથ્થર	H0068
הַגְּדוֹלָה	મોટા	
וְאַנְשֵׁי	અને-માણસોએ	H0376
בֵית־שֶׁמֶשׁ	બેથ-શેમેશના	H1053
הֶעֱלוּ	ચઢાવ્યા	H5927
עֹלוֹת	દહનાર્પણો	
וַיִּזְבְּחוּ	અને-બલિદાન-આપ્યા	H2076
זְבָחִים	બલિદાનો	H2077
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
לַיהוָה:	યહોવાને	H3068

લેવીઓએ ઈશ્વરના કોશને તથા તેની સાથેની દાગીનાની પેટીને જેને સોનાનો આકડો હતો, તેઓને મોટા પથ્થર પર તેને મૂક્યો. બેથ-શેમેશના માણસોએ તે જ દિવસે ઈશ્વરને દહનીયાર્પણો કર્યા તથા બલિદાનો ચઢાવ્યાં.

16

וַחֲמִשָּׁה	અને-પાંચ	H2568
סַרְנֵי־	સરદારો	
פְלִשְׁתִּים	પલિશ્તીઓના	H6430
רָאוּ	જોયું	H7200
וַיָּשֻׁבוּ	અને-પાછા-ફર્યા	H7725
עֶקְרוֹן	એક્રોનમાં	H6138
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
הַהוּא:	તે	H1931
ס	—	

પલિસ્તીઓના પાંચ અધિકારીઓએ આ જોયું, તેજ દિવસે તેઓ એક્રોનમાં પાછા આવ્યા.

17

וְאֵ֨לֶּה	טְחֹרֵ֣י	הַזָּהָ֔ב	אֲשֶׁ֨ר	הֵשִׁ֧יבוּ	פְלִשְׁתִּ֛ים	אָשָׁ֖ם	לַֽיהוָ֑ה	לְאַשְׁדּ֨וֹד	אֶחָ֜ד	לְעַזָּ֣ה
અને-આ	ગાંઠો	સોનાના	જે	પાછા-આપ્યા	પલિશ્તીઓએ	દોષાર્પણ	યહોવાને	અશ્દોદ-માટે	એક	ગાઝા-માટે
H0428	H2914	H2091		H7725	H6430	H0817	H3068	H0795	H0259	H5804

אֶחָ֗ד	לְאַשְׁקְל֛וֹן	אֶחָ֖ד	לְגַ֣ת	אֶחָ֑ד	לְעֶקְר֖וֹן	אֶחָֽד׃	ס
એક	આશ્કલોન-માટે	એક	ગાત-માટે	એક	એક્રોન-માટે	એક	—
H0259	H0831	H0259	H1661	H0259	H6138	H0259	

સોનાની ગાંઠો પલિસ્તીઓએ દોષાર્થાર્પણ માટે પાછી ઈશ્વરને આપી હતી તે આ હતી: આશ્દોદની એક, ગાઝાની એક, એક આશ્કલોનની, ગાથની એક, એક્રોનની એક.

18

וְעַכְבְּרֵ֣י	הַזָּהָ֗ב	מִסְפַּ֞ר	כָּל־	עָרֵ֣י	פְלִשְׁתִּים֮	לַחֲמֵ֣שֶׁת	הַסְּרָנִים֒	מֵעִ֣יר	מִבְצָ֔ר
અને-ઉંદરો	સોનાના	સંખ્યા-પ્રમાણે	બધા	નગરોના	પલિશ્તીઓના	પાંચ	સરદારોના	કિલ્લેબંધ-નગરથી	માંડીને
H5909	H2091	H4557	H3605		H6430	H2568			H4013

וְעַ֖ד	כֹּ֣פֶר	הַפְּרָזִ֑י	וְעַ֣ד	אָבֵ֣ל	הַגְּדוֹלָ֗ה	אֲשֶׁ֨ר	הִנִּ֤יחוּ	עָלֶ֙יהָ֙	אֵ֚ת	אֲר֣וֹן
અને-સુધી	ગામ	ખુલ્લાના	અને-સુધી	મોટો-પથ્થર	મોટો	જેના-ઉપર	મૂક્યો	તેના-ઉપર	—	કોશ
H5704		H6521	H5704	H0059			H3240		H0853	H0727

יְהוָ֔ה	עַ֚ד	הַיּ֣וֹם	הַזֶּ֔ה	בִּשְׂדֵ֖ה	יְהוֹשֻׁ֥עַ	בֵּֽית־הַשִּׁמְשִֽׁי׃
યહોવાનો	સુધી	આજના	દિવસ	ખેતરમાં	યહોશુઆના	બેથ-શેમેશીના
H3068	H5704	H3117	H2088		H3091	H1030

જે મોટા પથ્થર પર તેઓએ ઈશ્વરનો કોશ મૂક્યો હતો, જે આજદિન સુધી યહોશુઆ બેથ-શેમેશીના ખેતરમાં છે તે પથ્થર સુધીના પલિસ્તીઓનાં સર્વ કિલ્લાવાળાં નગરો તથા સીમનાં ગામડાંઓ જે તે પાંચ સરદારોના હતાં, તે પલિસ્તીઓનાં પાંચ અધિકારીઓની સંખ્યા મુજબ સોનાના ઉંદરો હતા.

19

וַיַּ֞ךְ	בְּאַנְשֵׁ֣י	בֵֽית־שֶׁ֗מֶשׁ	כִּ֤י	רָאוּ֙	בַּאֲר֣וֹן	יְהוָ֔ה	וַיַּ֤ךְ	בָּעָם֙	שִׁבְעִ֣ים	אִ֔ישׁ
અને-માર્યા	માણસોને	બેથ-શેમેશના	કારણ-કે	જોયું	કોશમાં	યહોવાના	અને-માર્યા	લોકોમાં	સિત્તેર	માણસ
H5221	H0376	H1053		H7200	H0727	H3068	H5221		H7657	H0376

חֲמִשִּׁ֥ים	אֶ֖לֶף	אִ֑ישׁ	וַיִּֽתְאַבְּל֣וּ	הָעָ֔ם	כִּֽי־	הִכָּ֧ה	יְהוָ֛ה	בָּעָ֖ם	מַכָּ֥ה	גְדוֹלָֽה׃
પચાસ	હજાર	માણસ	અને-શોક-કર્યો	લોકોએ	કારણ-કે	માર્યા	યહોવાએ	લોકોને	સંહાર	મોટો
H2572	H0505	H0376	H0056			H5221	H3068		H4347	

ઈશ્વરે બેથ-શેમેશના માણસો પર હુમલો કર્યો, કેમ કે તેઓએ ઈશ્વરના કોશમાં જોયું, તેમણે પચાસ હજાર અને સિત્તેર માણસોને મારી નાખ્યા. લોકોએ વિલાપ કર્યો, કેમ કે ઈશ્વરે તેમને મારીને મોટો સંહાર કર્યો હતો.

20

וַיֹּֽאמְרוּ֙	אַנְשֵׁ֣י	בֵֽית־שֶׁ֔מֶשׁ	מִ֚י	יוּכַ֣ל	לַעֲמֹ֗ד	לִפְנֵ֨י	יְהוָ֧ה	הָאֱלֹהִ֛ים	הַקָּד֖וֹשׁ	הַזֶּ֑ה
અને-કહ્યુ	માણસોએ	બેથ-શેમેશના	કોણ	શકે	ઊભા-રહેવા	સમક્ષ	યહોવા	ઈશ્વર	પવિત્ર	આ
H0559	H0376	H1053	H4310	H3201	H5975	H6440	H3068	H0430	H6918	H2088

וְאֶל־	מִ֖י	יַעֲלֶ֥ה	מֵעָלֵֽינוּ׃	ס
અને-પાસે	કોની	ચઢશે	અમારા-ઉપરથી	—
H0413	H4310	H5927		

બેથ-શેમેશના માણસોએ કહ્યુ કે, "કોણ આ પવિત્ર પ્રભુ ઈશ્વરની આગળ ઊભું રહેવા સક્ષમ છે? અમારી પાસેથી કોને ત્યાં તે જાય?"

21

וַֽיִּשְׁלְחוּ֙	מַלְאָכִ֔ים	אֶל־	יוֹשְׁבֵ֥י	קִרְיַת־יְעָרִ֖ים	לֵאמֹ֑ר	הֵשִׁ֤בוּ	פְלִשְׁתִּים֙	אֶת־
અને-મોકલ્યા	સંદેશવાહકો	પાસે	રહેવાસીઓના	કિર્યાથ-યારીમના	કહેતાં	પાછો-આપ્યો-છે	પલિશ્તીઓએ	—
H7971	H4397	H0413	H3427	H7157	H0559	H7725	H6430	H0853

אֲר֣וֹן	יְהוָ֔ה	רְד֕וּ	הַעֲל֥וּ	אֹת֖וֹ	אֲלֵיכֶֽם׃
કોશ	યહોવાનો	ઊતરો	ઉપર-લઈ-જાઓ	તેને	તમારી-પાસે
H0727	H3068	H3381	H5927	H0853	H0413

તેઓએ કિર્યાથ-યારીમના લોકો પાસે સંદેશવાહકો મોકલીને કહેવડાવ્યું કે, "પલિસ્તીઓ ઈશ્વરના કોશને પાછો લાવ્યા છે; તમે નીચે આવીને તે તમારે ત્યાં લઈ જાઓ."

Chapter 7

1

וַיָּבֹ֜אוּ	અને-આવ્યા	H0935
אַנְשֵׁ֣י	માણસો	H0376
קִרְיַ֣ת יְעָרִ֗ים	કિર્યાથ-યઆરીમના	H7157
וַֽיַּעֲלוּ֙	અને-ઉપાડ્યો	H5927
אֶת־	—	H0853
אֲר֣וֹן	કોશ	H0727
יְהוָ֔ה	યહોવાનો	H3068
וַיָּבִ֣אוּ	અને-લાવ્યા	H0935
אֹת֔וֹ	તેને	H0853
אֶל־	માં	H0413
בֵּ֥ית	ઘર	
אֲבִינָדָ֖ב	અબીનાદાબના	H0041
בַּגִּבְעָ֑ה	ટેકરી-પર	H1389
וְאֶת־	અને	H0853
אֶלְעָזָ֤ר	એલઆઝારને	H0499
בְּנוֹ֙	તેના-પુત્રને	
קִדְּשׁ֔וּ	પવિત્ર-કર્યો	H6942
לִשְׁמֹ֖ר	સંભાળ-રાખવા	H8104
אֶת־	—	H0853
אֲר֥וֹן	કોશની	H0727
יְהוָֽה׃	યહોવાના	H3068
פ	—	

કિર્યાથ-યારીમના માણસો આવ્યા, તેઓ ઈશ્વરનો કોશ લઈ, પર્વત ઉપર અબીનાદાબના ઘરમાં લાવ્યા, તેઓએ તેના દીકરા એલાઝારને ઈશ્વરના કોશની સંભાળ રાખવાને અભિષિક્ત કર્યો.

2

וַיְהִ֗י	અને-થયું	H1961
מִיּוֹם֙	દિવસથી	H3117
שֶׁ֤בֶת	રહેવાના	H3427
הָֽאָרוֹן֙	કોશના	H0727
בְּקִרְיַ֣ת יְעָרִ֔ים	કિર્યાથ-યઆરીમમાં	H7157
וַיִּרְבּוּ֙	અને-વધ્યા	
הַיָּמִ֔ים	દિવસો	H3117
וַיִּהְי֖וּ	અને-થયાં	H1961
עֶשְׂרִ֣ים	વીસ	H6242
שָׁנָ֑ה	વર્ષ	H8141
וַיִּנָּה֛וּ	અને-વિલાપ-કર્યો	H5091
כָּל־	સમગ્ર	H3605
בֵּ֥ית	ઘરે	
יִשְׂרָאֵ֖ל	ઇઝરાયલના	H3478
אַחֲרֵ֥י	પાછળ	
יְהוָֽה׃	યહોવાની	H3068
ס	—	

જે દિવસથી કોશ કિર્યાથ-યારીમમાં રહ્યો, ત્યાર પછી લાંબો સમય વીતી ગયો એટલે કે વીસ વર્ષ થઈ ગયાં. ઇઝરાયલના ઘરોનાં સઘળાંએ વિલાપ કર્યો અને ઈશ્વર તરફ પાછા ફરવાની ઇચ્છા રાખી.

3

וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שְׁמוּאֵ֗ל	શમૂએલે	H8050
אֶל־	ને	H0413
כָּל־	સમગ્ર	H3605
בֵּ֣ית	ઘર	
יִשְׂרָאֵל֮	ઇઝરાયલના	H3478
לֵאמֹר֒	કહેતાં	H0559
אִם־	જો	
בְּכָל־	પૂરા	H3605
לְבַבְכֶ֗ם	હૃદયથી	H3824
אַתֶּ֛ם	તમે	
שָׁבִ֥ים	પાછા-ફરો-છો	H7725
אֶל־	તરફ	H0413
יְהוָ֖ה	યહોવા	H3068
הָסִ֨ירוּ	દૂર-કરો	H5493
אֶת־	—	H0853
אֱלֹהֵ֥י	દેવોને	H0430
הַנֵּכָ֛ר	પરદેશી	H5236
מִתּוֹכְכֶ֖ם	તમારી-વચ્ચેથી	H8432
וְהָעַשְׁתָּר֑וֹת	અને-અશ્તારોથને	H6252
וְהָכִ֨ינוּ	અને-તૈયાર-કરો	
לְבַבְכֶ֤ם	હૃદય-તમારું	H3824
אֶל־	તરફ	H0413
יְהוָה֙	યહોવા	H3068
וְעִבְדֻ֣הוּ	અને-સેવા-કરો-તેમની	H5647
לְבַדּ֔וֹ	એકલાની	H0905
וְיַצֵּ֥ל	અને-છોડાવશે	H5337
אֶתְכֶ֖ם	તમને	H0853
מִיַּ֥ד	હાથમાંથી	H3027
פְּלִשְׁתִּֽים׃	પલિસ્તીઓના	H6430

ત્યારે શમુએલે ઇઝરાયલના સર્વ લોકોને કહ્યુ કે, "જો તમે પોતાના પૂરા હૃદયથી ઈશ્વરની તરફ ફરતા હો, તો તમારા મધ્યેથી અન્ય દેવો તથા આશ્તારોથને દૂર કરો, તમારાં અતઃકરણો ઈશ્વરની પ્રત્યે લગાડો, કેવળ તેમની સ્તુતિ કરો, એટલે તે તમને પલિસ્તીઓના હાથમાંથી છોડાવશે."

4

וַיָּסִ֨ירוּ֙	અને-દૂર-કર્યા	H5493
בְּנֵ֣י	પુત્રોએ	
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઇઝરાયલના	H3478
אֶת־	—	H0853
הַבְּעָלִ֖ים	બઆલીમને	
וְאֶת־	અને	H0853
הָעַשְׁתָּרֹ֑ת	અશ્તારોથને	H6252
וַיַּֽעַבְדוּ֙	અને-સેવા-કરી	H5647
אֶת־	—	H0853
יְהוָ֖ה	યહોવાની	H3068
לְבַדּֽוֹ׃	એકલાની	H0905
פ	—	

ત્યારે ઇઝરાયલના લોકોએ બઆલિમ તથા આશ્તારોથને દૂર કરીને કેવળ ઈશ્વરની સ્તુતિ શરૂ કરી.

5

וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שְׁמוּאֵ֔ל	શમૂએલે	H8050
קִבְצ֥וּ	ભેગા-કરો	H6908
אֶת־	—	H0853
כָּל־	સમગ્ર	H3605
יִשְׂרָאֵ֖ל	ઇઝરાયલને	H3478
הַמִּצְפָּ֑תָה	મિસ્પાહમાં	H4709
וְאֶתְפַּלֵּ֥ל	અને-પ્રાર્થના-કરીશ	H6419
בַּעַדְכֶ֖ם	તમારા-માટે	H1157
אֶל־	ને	H0413
יְהוָֽה׃	યહોવા	H3068

પછી શમુએલે કહ્યુ, સર્વ ઇઝરાયલીઓને મિસ્પામાં એકઠા કરો. હું તમારે સારુ ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરીશ."

6

וַיִּקָּבְצוּ	הַמִּצְפָּתָה	וַיִּשְׁאֲבוּ־	מַיִם	וַיִּשְׁפְּכוּ	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיָּצוּמוּ	בַּיּוֹם	הַהוּא
અને-ભેગા-થયા	મિસ્પાહમાં	અને-ખેંચ્યું	પાણી	અને-રેડ્યું	સમક્ષ	યહોવાના	અને-ઉપવાસ-કર્યો	દિવસે	તે
H6908	H4709	H7579	H4325	H8210	H6440	H3068	H6684	H3117	H1931

וַיֹּאמְרוּ	שָׁם	חָטָאנוּ	לַיהוָה	וַיִּשְׁפֹּט	שְׁמוּאֵל	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בַּמִּצְפָּה׃
અને-કહ્યુ	ત્યાં	પાપ-કર્યું-અમે	યહોવા-સામે	અને-ન્યાય-કર્યો	શમૂએલે	—	પુત્રોનો	ઇઝરાયલના	મિસ્પાહમાં
H0559	H8033	H2398	H3068	H8199	H8050	H0853		H3478	H4709

તેઓ મિસ્પામાં એકઠા થયા, તેઓએ પાણી કાઢીને ઈશ્વર આગળ રેડ્યું. તે દિવસે તેઓએ ઉપવાસ કર્યો અને કહ્યુ, "અમે ઈશ્વર વિરુદ્ધ પાપ કર્યું છે." શમુએલે ત્યાં ઇઝરાયલના લોકોની તકરારનો ન્યાય કર્યો અને આગેવાની આપી.

7

וַיִּשְׁמְעוּ	פְלִשְׁתִּים	כִּי־	הִתְקַבְּצוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	הַמִּצְפָּתָה	וַיַּעֲלוּ	סַרְנֵי־
અને-સાંભળ્યું	પલિસ્તીઓએ	કે	ભેગા-થયા-હતા	પુત્રો	ઇઝરાયલના	મિસ્પાહમાં	અને-ચઢ્યા	સરદારો
H8085	H6430		H6908		H3478	H4709	H5927	

פְלִשְׁתִּים	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁמְעוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּרְאוּ	מִפְּנֵי	פְלִשְׁתִּים׃
પલિસ્તીઓના	સામે	ઇઝરાયલ	અને-સાંભળ્યું	પુત્રોએ	ઇઝરાયલના	અને-ડર્યા	સામેથી	પલિસ્તીઓના
H6430	H0413	H3478	H8085		H3478	H3372	H6440	H6430

પલિસ્તીઓએ સાંભળ્યું કે ઇઝરાયલના લોકો મિસ્પામાં એકઠા થયા છે, ત્યારે પલિસ્તીઓના અધિકારીઓએ ઇઝરાયલ ઉપર હુમલો કર્યો. જયારે ઇઝરાયલના લોકોએ તે સાંભળ્યું, ત્યારે તેઓ પલિસ્તીઓથી ભયભીત થયા.

8

וַיֹּאמְרוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	אַל־	תַּחֲרֵשׁ	מִמֶּנּוּ	מִזְּעֹק	אֶל־	יְהוָה
અને-કહ્યુ	પુત્રોએ	ઇઝરાયલના	ને	શમૂએલને	ના	ચૂપ-રહો	અમારાથી	પોકાર-કરવાથી	ને	યહોવા
H0559		H3478	H0413	H8050	H0408			H2199	H0413	H3068

אֱלֹהֵינוּ	וְיֹשִׁעֵנוּ	מִיַּד	פְּלִשְׁתִּים׃
આપણા-ઈશ્વર	અને-બચાવે-અમને	હાથમાંથી	પલિસ્તીઓના
H0430	H3467	H3027	H6430

ત્યારે ઇઝરાયલના લોકોએ શમુએલને કહ્યુ, "આપણા ઈશ્વર આગળ અમારે સારુ વિનંતી કરવાનું પડતું ન મૂક, કે જેથી ઈશ્વર અમને પલિસ્તીઓના હાથમાંથી બચાવે."

9

וַיִּקַּח	שְׁמוּאֵל	טְלֵה	חָלָב	אֶחָד	]ויעלה[	)וַיַּעֲלֵהוּ(	עוֹלָה	כָּלִיל	לַיהוָה
અને-લીધું	શમૂએલે	ઘેટાનું-બચ્ચું	દૂધ-પીતું	એક	—	અને-ચઢાવ્યું-તેને	દહનાર્પણ	આખું	યહોવાને
H3947	H8050	H2924	H2461	H0259	H5927	H5927		H3632	H3068

וַיִּזְעַק	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	בְּעַד	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲנֵהוּ	יְהוָה׃
અને-પોકાર-કર્યો	શમૂએલે	ને	યહોવા	માટે	ઇઝરાયલ	અને-જવાબ-આપ્યો-તેને	યહોવાએ
H2199	H8050	H0413	H3068	H1157	H3478		H3068

શમુએલે ધાવણું હલવાન લઈને તેનું સંપૂર્ણ દહનીયાર્પણ ઈશ્વરને કર્યું અને તેણે ઇઝરાયલને સારુ ઈશ્વરની આગળ પોકાર કર્યો અને ઈશ્વરે તેને ઉત્તર આપ્યો.

10

וַיְהִי	שְׁמוּאֵל	מַעֲלֶה	הָעוֹלָה	וּפְלִשְׁתִּים	נִגְּשׁוּ	לַמִּלְחָמָה	בְּיִשְׂרָאֵל
અને-થયું	શમૂએલ	ચઢાવતો-હતો	દહનાર્પણ	અને-પલિસ્તીઓ	નજીક-આવ્યા	યુદ્ધ-માટે	ઇઝરાયલ-સામે
H1961	H8050	H5927		H6430	H5066	H4421	H3478

וַיַּרְעֵם	יְהוָה	בְּקוֹל־	גָּדוֹל	בַּיּוֹם	הַהוּא	עַל־	פְלִשְׁתִּים	וַיְהֻמֵּם	וַיִּנָּגְפוּ
અને-ગર્જના-કરી	યહોવાએ	અવાજથી	મોટા	દિવસે	તે	ઉપર	પલિસ્તીઓ	અને-ગભરાવ્યા-તેમને	અને-હાર્યા
H7481	H3068			H3117	H1931		H6430	H2000	H5062

לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
સમક્ષ	ઇઝરાયલના
H6440	H3478

જે વખતે શમુએલ દહનીયાર્પણ કરતો હતો, એટલામાં પલિસ્તીઓ ઇઝરાયલ સામે લડાઈ કરવાને પાસે આવ્યા; પણ તે દિવસે ઈશ્વરે પલિસ્તીઓ ઉપર મોટા અવાજ સાથે ગર્જના કરી અને તેઓને ગભરાવી દીધા, તેઓને ઇઝરાયલીઓ આગળથી હાંકી કાઢ્યાં.

11

וַיֵּצְאוּ	અને-નીકળ્યા	H3318
אַנְשֵׁי	માણસો	H0376
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
מִן	થી	
הַמִּצְפָּה	મિસ્પાહ	H4709
וַֽיִּרְדְּפוּ	અને-પીછો-કર્યો	H7291
אֶת	—	H0853
פְּלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓનો	H6430
וַיַּכּוּם	અને-માર્યા-તેમને	H5221
עַד	સુધી	H5704
מִתַּחַת	નીચે	H8478
לְבֵית כָּר׃	બેથ-કારના	H1033

ઇઝરાયલના માણસો મિસ્પામાંથી નીકળ્યા, તેઓએ પલિસ્તીઓની પાછળ લાગીને બેથ-કારની તળેટીએ પહોંચતાં સુધી તેઓને માર્યા.

12

וַיִּקַּח	અને-લીધો	H3947
שְׁמוּאֵל	શમૂએલે	H8050
אֶבֶן	પથ્થર	H0068
אַחַת	એક	H0259
וַיָּשֶׂם	અને-મૂક્યો	
בֵּין	વચ્ચે	H0996
הַמִּצְפָּה	મિસ્પાહ	H4709
וּבֵין	અને-વચ્ચે	H0996
הַשֵּׁן	શેન	H8129
וַיִּקְרָא	અને-નામ-આપ્યું	H7121
אֶת	—	H0853
שְׁמָהּ	તેનું-નામ	H8034
אֶבֶן הָעָזֶר	એબેન-એઝેર	H0072
וַיֹּאמַר	અને-કહ્યુ	H0559
עַד	સુધી	H5704
הֵנָּה	અહીં	H2008
עֲזָרָנוּ	મદદ-કરી-અમને	H5826
יְהוָה׃	યહોવાએ	H3068

ત્યારે શમુએલે એક પથ્થર લઈને મિસ્પા તથા શેન + 7:12 જેસ્સાનાની વચ્ચે ઊભો કર્યો. તેનું નામ એબેન-એઝેર + 7:12 સહાયનું પથ્થર પાડીને, કહ્યું, “અત્યાર સુધી ઈશ્વરે આપણી સહાય કરી છે.”

13

וַיִּכָּנְעוּ	અને-વશ-થયા	H3665
הַפְּלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓ	H6430
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
יָסְפוּ	ફરી-આવ્યા	H3254
עוֹד	વધુ	H5750
לָבוֹא	આવવા	H0935
בִּגְבוּל	સીમામાં	H1366
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલની	H3478
וַתְּהִי	અને-હતો	H1961
יַד	હાથ	H3027
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
בַּפְּלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓ-સામે	H6430
כֹּל	બધા	H3605
יְמֵי	દિવસો	H3117
שְׁמוּאֵל׃	શમૂએલના	H8050

આ રીતે પલિસ્તીઓ પરાજીત થયા, તેઓ ફરીથી ઇઝરાયલની હદમાં આવ્યા નહિ. શમુએલના સર્વ દિવસોમાં ઈશ્વરનો હાથ પલિસ્તીઓ વિરુદ્ધ હતો.

14

וַתָּשֹׁבְנָה	અને-પાછાં-આવ્યાં	H7725
הֶעָרִים	શહેરો	
אֲשֶׁר	જે	
לָקְחוּ	લીધાં-હતાં	H3947
פְלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓએ	H6430
מֵאֵת	પાસેથી	H0854
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ	H3478
לְיִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલને	H3478
מֵעֶקְרוֹן	એક્રોનથી	H6138
וְעַד	અને-સુધી	H5704
גַּת	ગાથ	H1661
וְאֶת	અને	H0853
גְּבוּלָן	તેમની-સીમા	H1366
הִצִּיל	છોડાવી	H5337
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલે	H3478
מִיַּד	હાથમાંથી	H3027
פְּלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓના	H6430
וַיְהִי	અને-હતી	H1961
שָׁלוֹם	શાંતિ	H7965
בֵּין	વચ્ચે	H0996
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ	H3478
וּבֵין	અને-વચ્ચે	H0996
הָאֱמֹרִי׃	અમોરીઓના	H0567

જે નગરો પલિસ્તીઓએ ઇઝરાયલ પાસેથી લીધાં હતાં, ઇઝરાયલના હાથમાં પાછાં આવ્યાં, એક્રોનથી છેક ગાથ સુધી તેઓની હદ ઇઝરાયલે પલિસ્તીઓના હાથમાંથી લઈ લીધી. અને ત્યાં ઇઝરાયલીઓ તથા અમોરીઓ વચ્ચે મન-મેળ હતો.

15

וַיִּשְׁפֹּט	અને-ન્યાય-કર્યો	H8199
שְׁמוּאֵל	શમૂએલે	H8050
אֶת	—	H0853
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલનો	H3478
כֹּל	બધા	H3605
יְמֵי	દિવસો	H3117
חַיָּיו׃	તેના-જીવનના	

શમુએલે પોતાના આયુષ્યનાં સર્વ દિવસભર ઇઝરાયલનો ન્યાય કર્યો.

16

וְהָלַךְ	અને-જતો-હતો	H1980
מִדֵּי	દર	H1767
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
בְּשָׁנָה	વર્ષ	H8141
וְסָבַב	અને-ફરતો-હતો	H5437
בֵּית־אֵל	બેથેલ	H1008
וְהַגִּלְגָּל	અને-ગિલ્ગાલ	H1537
וְהַמִּצְפָּה	અને-મિસ્પાહ	H4709
וְשָׁפַט	અને-ન્યાય-કરતો-હતો	H8199
אֶת	—	H0853
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલનો	H3478
אֵת	—	H0853
כָּל	બધાં	H3605
הַמְּקוֹמוֹת	સ્થળોએ	H4725
הָאֵלֶּה׃	આ	H0428

દર વર્ષે તે બેથેલ, ગિલ્ગાલ, મિસ્પામાં જતો હતો; એ બધે સ્થળે તે ઇઝરાયલીઓની તકરારનો ન્યાય કરતો હતો.

17

וּתְשֻׁבָתוֹ	הָרָמָתָה	כִּי־	שָׁם	בֵּיתוֹ	וְשָׁם	שְׁפָטוֹ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּבֶן־
અને-પાછો-ફરતો	રામાહમાં	કારણ-કે	ત્યાં	તેનું-ઘર-હતું	અને-ત્યાં	ન્યાય-કર્યો	—	ઇઝરાયલનો	અને-બાંધ્યો
H8666	H7414		H8033		H8033	H8199	H0853	H3478	H1129

שָׁם	מִזְבֵּחַ	לַיהוָה׃	פ
ત્યાં	વેદી	યહોવાને	—
H8033	H4196	H3068	

પછી રામામાં પાછો આવતો હતો, કેમ કે ત્યાં તેનું ઘર હતું; ત્યાં પણ તે ઇઝરાયલીઓની તકરારનો ન્યાય કરતો હતો. ત્યાં પણ તેણે ઈશ્વરને સારુ વેદી બાંધી.

Chapter 8

1

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	זָקֵן	שְׁמוּאֵל	וַיָּשֶׂם	אֶת־	בָּנָיו	שֹׁפְטִים	לְיִשְׂרָאֵל׃
અને-થયું	જ્યારે	વૃદ્ધ-થયો	શમુએલ	અને-મૂક્યા	—	તેના-પુત્રોને	ન્યાયાધીશો	ઇઝરાયલ-પર
H1961		H2204	H8050		H0853		H8199	H3478

જયારે શમુએલ વૃદ્ધ થયો, ત્યારે તેણે પોતાના દીકરાઓને ઇઝરાયલ ઉપર ન્યાયાધીશો બનાવ્યાં.

2

וַיְהִי	שֶׁם־	בְּנוֹ	הַבְּכוֹר	יוֹאֵל	וְשֵׁם	מִשְׁנֵהוּ	אֲבִיָּה	שֹׁפְטִים	בִּבְאֵר שָׁבַע׃
અને-હતું	નામ	તેના-પુત્રનું	પહેલોત્પન્નનું	યોએલ	અને-નામ	બીજાનું	અબીયાહ	ન્યાયાધીશો	બેર-શેબામાં
H1961	H8034		H1060	H3100	H8034	H4932	H0029	H8199	H0884

તેના જ્યેષ્ઠ દીકરાનું નામ યોએલ હતું, તેના બીજા દીકરાનું નામ અબિયા હતું. તેઓ બેરશેબામાં ન્યાયાધીશો હતા.

3

וְלֹא־	הָלְכוּ	בָנָיו	[בדרכו]	(בִּדְרָכָיו)	וַיִּטּוּ	אַחֲרֵי	הַבָּצַע	וַיִּקְחוּ־	שֹׁחַד
અને-નહીં	ચાલ્યા	તેના-પુત્રો	—	તેના-માર્ગોમાં	અને-વળ્યા	પાછળ	લાલચના	અને-લીધી	લાંચ
H3808	H1980		H1870	H1870	H5186		H1215	H3947	H7810

וַיַּטּוּ	מִשְׁפָּט׃	פ
અને-વાંકા-વાળ્યો	ન્યાયને	—
H5186	H4941	

તેના દીકરાઓ તેના માર્ગોમાં ચાલ્યા નહિ, પણ દ્રવ્યલોભ તરફ ભટકી ગયા. તેઓએ લાંચ લઈને ન્યાયપ્રક્રિયાને ભ્રષ્ટ કરી.

4

וַיִּתְקַבְּצוּ	כֹּל	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	שְׁמוּאֵל	הָרָמָתָה׃
અને-ભેગા-થયા	બધા	વડીલો	ઇઝરાયલના	અને-આવ્યા	પાસે	શમુએલના	રામાહમાં
H6908	H3605	H2205	H3478	H0935	H0413	H8050	H7414

પછી ઇઝરાયલના સર્વ વડીલો એકત્ર થઈને શમુએલ પાસે રામામાં આવ્યા.

5

וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	הִנֵּה	אַתָּה	זָקַנְתָּ	וּבָנֶיךָ	לֹא	הָלְכוּ	בִּדְרָכֶיךָ	עַתָּה	שִׂימָה־
અને-કહ્યુ	તેને	જુઓ	તું	વૃદ્ધ-થયો-છો	અને-તારા-પુત્રો	નહીં	ચાલ્યા	તારા-માર્ગોમાં	હવે	મૂકો
H0559	H0413	H2009		H2204		H3808	H1980	H1870	H6258	

לָּנוּ	מֶלֶךְ	לְשָׁפְטֵנוּ	כְּכָל־	הַגּוֹיִם׃
અમારા-માટે	રાજા	અમારો-ન્યાય-કરવા	બધા-જેવા	પ્રજાઓના
	H4428	H8199	H3605	

તેઓએ તેને કહ્યુ, "જો, તું વૃદ્ધ થયો છે અને તારા દીકરાઓ તારા માર્ગમાં ચાલતા નથી. સર્વ દેશોની જેમ અમારો ન્યાય કરવા સારુ અમને એક રાજા નીમી આપ."

6

וַיֵּרַע	הַדָּבָר	בְּעֵינֵי	שְׁמוּאֵל	כַּאֲשֶׁר	אָמְרוּ	תְּנָה־	לָּנוּ	מֶלֶךְ	לְשָׁפְטֵנוּ
અને-ખરાબ-લાગી	વાત	નજરમાં	શમુએલના	જ્યારે	કહ્યુ	આપો	અમને	રાજા	અમારો-ન્યાય-કરવા
	H1697		H8050		H0559	H5414		H4428	H8199

וַיִּתְפַּלֵּל	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה׃	פ
અને-પ્રાર્થના-કરી	શમુએલે	ને	યહોવા	—
H6419	H8050	H0413	H3068	

પણ શમુએલ તેઓનાથી નાખુશ થયો, જયારે તેઓએ કહ્યુ, “અમારો ન્યાય કરવા સારુ અમને રાજા આપ.” ત્યારે શમુએલે ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરી.

7

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	שְׁמוּאֵל	שְׁמַע	בְּקוֹל	הָעָם	לְכֹל	אֲשֶׁר־	יֹאמְרוּ	אֵלֶיךָ	כִּי
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	ને	શમૂએલને	સાંભળ	અવાજ	લોકોનો	બધું	જે	કહે	તને	કારણ-કે
H0559	H3068	H0413	H8050	H8085			H3605		H0559	H0413	

לֹא	אֹתְךָ	מָאָסוּ	כִּי־	אֹתִי	מָאֲסוּ	מִמְּלֹךְ	עֲלֵיהֶם׃
નહીં	તને	નકાર્યા-છે	પરંતુ	મને	નકાર્યા-છે	રાજ-કરવાથી	તેમના-પર
H3808	H0853			H0853			

ઈશ્વરે શમુએલને કહ્યુ, “લોકો જે સર્વ બાબતો તને કહે છે તેમાં તેઓનું કહેવું તું સ્વીકાર; કેમ કે તેઓએ તને નકાર્યો નથી, પણ તેઓ પર હું રાજ કરું તે માટે મને નકાર્યો છે.

8

כְּכָל־	הַמַּעֲשִׂים	אֲשֶׁר־	עָשׂוּ	מִיּוֹם	הַעֲלֹתִי	אֹתָם	מִמִּצְרַיִם	וְעַד־	הַיּוֹם	הַזֶּה
બધા-જેવા	કાર્યો	જે	કર્યા	દિવસથી	ઉપાડ્યા-મેં	તેમને	મિસ્રમાંથી	અને-સુધી	દિવસ	આ
H3605	H4639			H3117	H5927	H0853	H4714	H5704	H3117	H2088

וַיַּעַזְבֻנִי	וַיַּעַבְדוּ	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	כֵּן	הֵמָּה	עֹשִׂים	גַּם־	לָךְ׃
અને-છોડ્યા-મને	અને-સેવા-કર્યા	દેવોની	બીજાની	તેવી-રીતે	તેઓ	કરે-છે	પણ	તને
	H5647	H0430	H0312		H1992		H1571	

હું તેઓને મિસરમાંથી કાઢી લાવ્યો તે દિવસથી તે આજ સુધી જે સર્વ કામ તેઓએ કર્યા છે, મને છોડીને, અન્ય દેવોની સેવા કરી છે, તે પ્રમાણે તેઓ તારી સાથે પણ વર્તે છે.

9

וְעַתָּה	שְׁמַע	בְּקוֹלָם	אַךְ	כִּי־	הָעֵד	תָּעִיד	בָּהֶם	וְהִגַּדְתָּ	לָהֶם	מִשְׁפַּט
અને-હવે	સાંભળ	તેમનો-અવાજ	પરંતુ	ખરેખર	ચેતવણી	આપ-ચેતવણી	તેમને	અને-જણાવ	તેમને	રીત
H6258	H8085		H0389					H5046		H4941

הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	יִמְלֹךְ	עֲלֵיהֶם׃	ס
રાજાની	જે	રાજ-કરશે	તેમના-પર	—
H4428				

હવે તેઓનું સાંભળ; પણ તેઓને ગંભીરતાપૂર્વક ચેતવણી આપ અને તેમને જણાવ કે તેઓ પર કેવા પ્રકારના રાજા રાજ્ય કરશે.”

10

וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֵת	כָּל־	דִּבְרֵי	יְהוָה	אֶל־	הָעָם	הַשֹּׁאֲלִים	מֵאִתּוֹ	מֶלֶךְ׃	ס
અને-કહ્યુ	શમૂએલે	—	બધા	વચનો	યહોવાના	ને	લોકોને	માગનારા	તેમનાથી	રાજા	—
H0559	H8050	H0853	H3605	H1697	H3068	H0413		H7592	H0854	H4428	

જેથી શમુએલે તેને ઈશ્વરે જે કહ્યુ તે જેઓ રાજા માંગતા હતા તેઓને જણાવ્યું.

11

וַיֹּאמֶר	זֶה	יִהְיֶה	מִשְׁפַּט	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	יִמְלֹךְ	עֲלֵיכֶם	אֶת־	בְּנֵיכֶם	יִקָּח
અને-કહ્યુ	આ	હશે	રીત	રાજાની	જે	રાજ-કરશે	તમારા-પર	—	તમારા-પુત્રોને	લેશે
H0559	H2088	H1961	H4941	H4428				H0853		H3947

וְשָׂם	לוֹ	בְּמֶרְכַּבְתּוֹ	וּבְפָרָשָׁיו	וְרָצוּ	לִפְנֵי	מֶרְכַּבְתּוֹ׃
અને-મૂકશે	તેના-માટે	તેના-રથમાં	અને-તેના-ઘોડેસવારોમાં	અને-દોડશે	આગળ	તેના-રથના
		H4818		H7323	H6440	H4818

તેણે કહ્યુ, “જે રાજા તમારા પર શાસન કરશે તે આવો થશે. તે તમારા દીકરાઓને પકડીને પોતાના રથોને સારુ તેઓને નીમશે અને તેઓને પોતાના ઘોડેસવારો કરશે, તેના રથો આગળ તેઓ દોડશે.

12

וְלָשׂוּם	לוֹ	שָׂרֵי	אֲלָפִים	וְשָׂרֵי	חֲמִשִּׁים	וְלַחֲרֹשׁ	חֲרִישׁוֹ	וְלִקְצֹר	קְצִירוֹ
અને-મૂકવા	તેના-માટે	સરદારો	હજારના	અને-સરદારો	પચાસના	અને-ખેડ-ખેડવા	તેનું-ખેતર	અને-કાપવા	તેની-લણણી
		H8269	H0505	H8269	H2572		H2758		

וְלַעֲשׂוֹת	כְלֵי־	מִלְחַמְתּוֹ	וּכְלֵי	רִכְבּוֹ׃
અને-બનાવવા	શસ્ત્રો	તેના-યુદ્ધના	અને-સાધનો	તેના-રથના
	H3627	H4421	H3627	H7393

તે પોતાને માટે હજાર ઉપર અને પચાસ ઉપર મુકાદમ સરદારો નીમશે. અને કેટલાકને પોતાની જમીન ખેડવા, કેટલાકને તેના પાકને ભેગો કરવા, કેટલાકને યુદ્ધમાં હથિયાર બનાવવા અને તેના રથોનાં સાધનો બનાવવાના કામે લગાડશે.

13						
	וְאֶת־	בְּנוֹתֵיכֶם	יִקָּח	לְרַקָּחוֹת	וּלְטַבָּחוֹת	וּלְאֹפוֹת׃
	અને	તમારી-દીકરીઓને	લેશે	અત્ર-બનાવનાર	અને-રસોઇયાં	અને-રોટલી-બનાવનાર
	H0853	H1323	H3947	H7548	H2879	H0644

તે તમારી દીકરીઓને પણ પકડીને મીઠાઈ બનાવનારી, રસોઈ બનાવવાના અને ભઠિયારણો થવા સારુ લઈ જશે.

14									
	וְאֶת־	שְׂדוֹתֵיכֶם	וְאֶת־	כַּרְמֵיכֶם	וְזֵיתֵיכֶם	הַטּוֹבִים	יִקָּח	וְנָתַן	לַעֲבָדָיו׃
	અને	તમારાં-ખેતરો	અને	તમારી-દ્રાક્ષાવાડીઓ	અને-તમારા-જૈતૂનના-વૃક્ષો	સારાં	લેશે	અને-આપશે	તેના-સેવકોને
	H0853		H0853	H3754	H2132		H3947	H5414	H5650

તે તમારાં ફળદ્રુપ ખેતરો, તમારી દ્રાક્ષવાડીઓ અને જૈતૂનવાડીઓ લઈ લેશે અને તે પોતાના ચાકરોને આપશે.

15						
	וְזַרְעֵיכֶם	וְכַרְמֵיכֶם	יַעְשֹׂר	וְנָתַן	לְסָרִיסָיו	וְלַעֲבָדָיו׃
	અને-તમારાં-બીજનો	અને-તમારી-દ્રાક્ષાવાડીઓનો	દશમો-ભાગ-લેશે	અને-આપશે	તેના-અધિકારીઓને	અને-તેના-સેવકોને
	H2233	H3754	H6237	H5414	H5631	H5650

તે તમારા અનાજમાંથી અને તમારી દ્રાક્ષવાડીઓમાંથી દસમો ભાગ લઈને પોતાના અધિકારીઓને તથા પોતાના ચાકરોને આપશે.

16												
	וְאֶת־	עַבְדֵיכֶם	וְאֶת־	שִׁפְחוֹתֵיכֶם	וְאֶת־	בַּחוּרֵיכֶם	הַטּוֹבִים	וְאֶת־	חֲמוֹרֵיכֶם	יִקָּח	וְעָשָׂה	לִמְלַאכְתּוֹ׃
	અને	તમારા-ચાકરોને	અને	તમારી-દાસીઓને	અને	તમારા-સારાં-યુવાનોને	શ્રેષ્ટ	અને	તમારા-ગધેડાઓને	લેશે	અને-વાપરશે	તેના-કામ-માટે
	H0853	H5650	H0853	H8198	H0853	H0970		H0853	H2543	H3947		H4399

તે તમારા દાસોને, તમારી દાસીઓને, તમારા શ્રેષ્ઠ જુવાન પુરુષો + 8:16 અથવા પાલતું જાનવરોને અને તમારા ગધેડાંઓને લઈ લેશે અને પોતાના કામે લગાડશે.

17						
	צֹאנְכֶם	יַעְשֹׂר	וְאַתֶּם	תִּהְיוּ־	לוֹ	לַעֲבָדִים׃
	તમારાં-ઘેટાંનો	દશમો-ભાગ-લેશે	અને-તમે	થશો	તેના	ગુલામો
	H6629	H6237		H1961		H5650

તે તમારા ઘેટાંનો દસમો ભાગ લઈ લેશે અને તમે તેના ગુલામો થશો.

18														
	וּזְעַקְתֶּם	בַּיּוֹם	הַהוּא	מִלִּפְנֵי	מַלְכְּכֶם	אֲשֶׁר	בְּחַרְתֶּם	לָכֶם	וְלֹא־	יַעֲנֶה	יְהוָה	אֶתְכֶם	בַּיּוֹם	הַהוּא׃
	અને-પોકાર-કરશો	દિવસે	તે	સામેથી	તમારા-રાજાના	જેને	પસંદ-કર્યો-છે	તમે	અને-નહીં	જવાબ-આપશે	યહોવા	તમને	દિવસે	તે
	H2199	H3117	H1931	H6440	H4428		H0977		H3808		H3068	H0853	H3117	H1931

તમારા પસંદ કરેલા રાજાને કારણે તમે મને તે દિવસે પોકારશો; પણ ઈશ્વર તે દિવસે તમને ઉત્તર આપશે નહિ.”

19												
	וַיְמָאֲנוּ	הָעָם	לִשְׁמֹעַ	בְּקוֹל	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמְרוּ	לֹּא	כִּי	אִם־	מֶלֶךְ	יִהְיֶה	עָלֵינוּ׃
	અને-ઇનકાર-કર્યો	લોકોએ	સાંભળવા	અવાજ	શમૂએલનો	અને-કહ્યુ	ના	પરંતુ	ખરેખર	રાજા	હશે	અમારા-પર
	H3985		H8085		H8050	H0559	H3808			H4428	H1961	

પણ લોકોએ શમુએલ તરફથી આ બધું સંભાળવાની ના પાડી; તેઓએ કહ્યુ, “એમ નહિ અમારે તો અમારા ઉપર રાજા જોઈએ જ

20 וְהָיִינוּ גַם־ אֲנַחְנוּ כְּכָל־ הַגּוֹיִם וּשְׁפָטָנוּ מַלְכֵּנוּ וְיָצָא לְפָנֵינוּ
અને-હોઈશું પણ અમે બધા-જેવા પ્રજાઓ અને-ન્યાય-કરશે-અમારો રાજા-અમારો અને-નીકળશે અમારી-આગળ
H1961 H1571 H0587 H3605 H8199 H4428 H3318 H6440

וְנִלְחַם אֶת־ מִלְחֲמֹתֵנוּ׃
અને-લડશે — અમારા-યુદ્ધો
H0853 H4421

તેથી અમે પણ અન્ય પ્રજાઓના જેવા થઈએ, અમારો રાજા અમારો ન્યાય કરે, અમારી આગળ ચાલે અને અમારા યુદ્ધોમાં લડાઈ કરે.”

21 וַיִּשְׁמַע שְׁמוּאֵל אֵת כָּל־ דִּבְרֵי הָעָם וַיְדַבְּרֵם בְּאָזְנֵי יְהוָה׃ פ
અને-સાંભળ્યા શમૂએલે — બધા વચનો લોકોના અને-કહ્યાં કાનમાં યહોવાના —
H8085 H8050 H0853 H3605 H1697 H1696 H0241 H3068

ત્યારે શમુએલે લોકોનાં સર્વ શબ્દો સાંભળીને તેણે ધીમે અવાજે તે ઈશ્વરને કહી સંભળાવ્યા.

22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ שְׁמוּאֵל שְׁמַע בְּקוֹלָם וְהִמְלַכְתָּ לָהֶם מֶלֶךְ וַיֹּאמֶר
અને-કહ્યુ યહોવાએ ને શમૂએલને સાંભળ તેમનો-અવાજ અને-રાજા-બનાવ તેમના-માટે રાજા અને-કહ્યુ
H0559 H3068 H0413 H8050 H8085 H4428 H0559

שְׁמוּאֵל אֶל־ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל לְכוּ אִישׁ לְעִירוֹ׃ פ
શમૂએલે ને માણસોને ઇઝરાયલના જાઓ દરેક તેના-શહેરમાં —
H8050 H0413 H0376 H3478 H3212 H0376

ઈશ્વરે શમુએલને કહ્યુ, “તેઓની વાણી સાંભળ અને તેઓને સારુ રાજા ઠરાવી આપ.” તેથી શમુએલે ઇઝરાયલી માણસોને કહ્યુ, “દરેક માણસ પોતપોતાના નગરમાં જાઓ.”

Chapter 9

1 וַיְהִי־ אִישׁ [מבן־ימין] (מִבִּנְיָמִין) וּשְׁמוֹ קִישׁ בֶּן־ אֲבִיאֵל בֶּן־ צְרוֹר
અને-હતો માણસ — બિન્યામીનનો અને-તેનું-નામ કીશ પુત્ર અબીએલનો પુત્ર સરોરનો
H1961 H0376 H1144 H1144 H8034 H7027 H0022

בֶּן־ בְּכוֹרַת בֶּן־ אֲפִיחַ בֶּן־ אִישׁ יְמִינִי גִּבּוֹר חָיִל׃
પુત્ર બખોરાથનો પુત્ર અફીઆહનો પુત્ર માણસ બિન્યામીનીનો શક્તિશાળી યોદ્ધો
H1064 H0647 H0376 H1368 H2428

બિન્યામીનીઓમાંનો એક માણસ હતો. જે પ્રભાવશાળી હતો. તેનું નામ કીશ હતું, તે બિન્યામીનીઓમાંના અફિયાનો દીકરો, બખોરાથનો દીકરો, સરોરનો દીકરો, અબીએલનો દીકરો હતો.

2 וְלוֹ־ הָיָה בֵן וּשְׁמוֹ שָׁאוּל בָּחוּר וָטוֹב וְאֵין אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
અને-તેને હતો પુત્ર અને-તેનું-નામ શાઉલ યુવાન અને-સુંદર અને-કોઈ-નહીં માણસ પુત્રોમાંથી ઇઝરાયલના
H1961 H8034 H7586 H0970 H0369 H0376 H3478

טוֹב מִמֶּנּוּ מִשִּׁכְמוֹ וָמַעְלָה גָּבֹהַּ מִכָּל־ הָעָם׃
સારો તેનાથી ખભાથી અને-ઉપર ઊંચો બધાંથી લોકોમાં
H7926 H4605 H1364 H3605

તેને શાઉલ નામનો એક દીકરો હતો, તે જુવાન સુંદર પુરુષ હતો. ઇઝરાયલ લોકોમાં તેના કરતાં વધારે સુંદર કોઈ નહોતો. તેના ખભાથી ઉપરનો ભાગ સર્વ લોકોથી ઊંચો હતો.

3 וַתֹּאבַדְנָה הָאֲתֹנוֹת לְקִישׁ אֲבִי שָׁאוּל וַיֹּאמֶר קִישׁ אֶל־ שָׁאוּל בְּנוֹ קַח־
અને-ખોવાઈ-ગઈ ગધેડીઓ કીશની પિતા શાઉલના અને-કહ્યુ કીશે ને શાઉલ તેના-પુત્રને લે
H0006 H0860 H7027 H0001 H7586 H0559 H7027 H0413 H7586 H3947

נָא אִתְּךָ אֶת־ אַחַד מֵהַנְּעָרִים וְקוּם לֵךְ בַּקֵּשׁ אֶת־ הָאֲתֹנֹת׃
કૃપા-કરીને તારી-સાથે — એક ચાકરોમાંથી અને-ઊઠ જા શોધ — ગધેડીઓને
H4994 H0854 H0853 H0259 H5288 H3212 H1245 H0853 H0860

હવે શાઉલના પિતા, કીશના ગધેડાં ખોવાઈ ગયાં હતાં. તેથી કીશે પોતાના દીકરા શાઉલને કહ્યુ, “તું તારી સાથે ચાકરોમાંથી એકને લે; ઊઠ અને જઈને ગધેડાંની શોધ કર.”

4

וַיַּעֲבֹ֤ר	અને-પસાર-થયો	
בְּהַר־	પહાડ	H2022
אֶפְרַ֙יִם֙	એફ્રાઇમના	H0669
וַיַּעֲבֹ֥ר	અને-પસાર-થયો	
בְּאֶֽרֶץ־	પ્રદેશ	H0776
שָׁלִ֖שָׁה	શાલિશાહના	H8031
וְלֹ֣א	અને-નહીં	H3808
מָצָ֑אוּ	મળી	H4672
וַיַּעַבְר֨וּ	અને-પસાર-થયા	
בְאֶֽרֶץ־	પ્રદેશ	H0776
שַׁעֲלִ֙ים֙	શઆલીમના	H8171
וָאַ֔יִן	અને-નહીં	H0369
וַיַּעֲבֹ֥ר	અને-પસાર-થયો	
בְּאֶֽרֶץ־	પ્રદેશ	H0776
יְמִינִ֖י	બિન્યામીનીના	
וְלֹ֥א	અને-નહીં	H3808
מָצָֽאוּ׃	મળી	H4672

તેથી શાઉલ અને તેનો ચાકર એફ્રાઇમના પહાડી પ્રદેશ પસાર કરીને શાલીશા દેશ વટાવ્યો, પણ તેઓને ગધેડાં મળ્યાં નહિ. તેઓએ શાલીમ દેશ પસાર કર્યો પણ ત્યાંથીય ગધેડાં મળ્યાં નહિ. પછી તેઓએ બિન્યામીનીઓનો દેશ ઓળંગ્યો, ત્યાં પણ ગધેડાંનો પત્તો લાગ્યો નહિ.

5

הֵ֜מָּה	તેઓ	H1992
בָּ֣אוּ	આવ્યા	H0935
בְּאֶ֣רֶץ	પ્રદેશમાં	H0776
צ֗וּף	સૂફના	H6689
וְשָׁא֛וּל	અને-શાઉલે	H7586
אָמַ֛ר	કહ્યુ	H0559
לְנַעֲר֥וֹ	તેના-ચાકરને	H5288
אֲשֶׁר־	જે	
עִמּ֖וֹ	તેની-સાથે	
לְכָ֣ה	ચાલ	H3212
וְנָשׁ֑וּבָה	અને-પાછા-ફરીએ	H7725
פֶּן־	કદાચ	H6435
יֶחְדַּ֥ל	ચિંતા-છોડે	H2308
אָבִ֛י	મારા-પિતા	H0001
מִן־	થી	
הָאֲתֹנ֖וֹת	ગધેડીઓની	H0860
וְדָאַ֥ג	અને-ચિંતા-કરે	H1672
לָֽנוּ׃	અમારી	

તેઓ સૂફ દેશમાં આવ્યા, ત્યારે શાઉલે પોતાનો ચાકર જે તેની સાથે હતો તેને કહ્યુ, “ચાલ, આપણે પાછા જઈએ, નહિ તો મારા પિતા ગધેડાંની ચિંતા છોડી દઈને આપણા માટે ચિંતા કરવા લાગશે.”

6

וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
ל֔וֹ	તેને	
הִנֵּה־	જુઓ	H2009
נָ֞א	કૃપા-કરીને	H4994
אִֽישׁ־	માણસ	H0376
אֱלֹהִים֙	ઈશ્વરનો	H0430
בָּעִ֣יר	શહેરમાં	
הַזֹּ֔את	આ	H2063
וְהָאִ֖ישׁ	અને-માણસ	H0376
נִכְבָּ֑ד	માનનીય	H3513
כֹּ֛ל	બધું	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
יְדַבֵּ֖ר	કહે-છે	H1696
בּ֣וֹא	આવવું	H0935
יָב֑וֹא	આવે-છે	H0935
עַתָּה֙	હવે	H6258
נֵ֣לֲכָה	જઈએ	H3212
שָּׁ֔ם	ત્યાં	H8033
אוּלַ֗י	કદાચ	H0194
יַגִּ֣יד	કહેશે	H5046
לָ֔נוּ	અમને	
אֶת־	—	H0853
דַּרְכֵּ֖נוּ	અમારો-માર્ગ	H1870
אֲשֶׁר־	જેના-પર	
הָלַ֥כְנוּ	ગયા-છીએ	H1980
עָלֶֽיהָ׃	તેના	

પણ ચાકરે તેને કહ્યુ, “સાંભળ, આ નગરમાં ઈશ્વરનો એક ઈશ્વરભક્ત રહે છે. તે પ્રતિષ્ઠિત માણસ છે; જે કંઈ તે કહે છે તે નિશ્ચે સાચું પડે છે. તો ચાલો આપણે ત્યાં જઈએ; કદાચ તે આપણને કહી બતાવશે કે કયા માર્ગે આપણે જવું.”

7

וַיֹּ֨אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁא֜וּל	શાઉલે	H7586
לְנַעֲר֗וֹ	તેના-ચાકરને	H5288
וְהִנֵּ֣ה	અને-જુઓ	H2009
נֵלֵךְ֮	જઈએ	H3212
וּמַה־	અને-શું	H4100
נָּבִ֣יא	લઈ-જઈએ	H0935
לָאִישׁ֒	માણસ-માટે	H0376
כִּ֤י	કારણ-કે	
הַלֶּ֙חֶם֙	રોટલી	H3899
אָזַ֣ל	ખલાસ-થઈ-ગઈ-છે	H0235
מִכֵּלֵ֔ינוּ	અમારા-વાસણોમાંથી	H3627
וּתְשׁוּרָ֥ה	અને-ભેટ	H8670
אֵין־	નથી	H0369
לְהָבִ֖יא	લઈ-જવા	H0935
לְאִ֣ישׁ	માણસને	H0376
הָאֱלֹהִ֑ים	ઈશ્વરના	H0430
מָ֖ה	શું	H4100
אִתָּֽנוּ׃	અમારી-પાસે	H0854

ત્યારે શાઉલે પોતાના ચાકરને કહ્યુ, “પણ જો આપણે જઈએ, તો તે માણસને માટે આપણે શું લઈ જઈશું? કેમ કે આપણા પાત્રોમાં રોટલી થઈ રહી છે અને ત્યાં ઈશ્વરના માણસને ભેટ આપવા માટે કશું રહ્યુ નથી. આપણી પાસે બીજું શું છે?”

8

וַיֹּ֤סֶף	અને-ફરી-કહ્યુ	H3254
הַנַּ֙עַר֙	ચાકરે	H5288
לַעֲנ֣וֹת	જવાબ-આપવા	
אֶת־	—	H0853
שָׁא֔וּל	શાઉલને	H7586
וַיֹּ֕אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הִנֵּ֛ה	જુઓ	H2009
נִמְצָ֥א	મળી-છે	H4672
בְיָדִ֖י	મારા-હાથમાં	H3027
רֶ֣בַע	ચોથો-ભાગ	H7253
שֶׁ֣קֶל	શેકેલનો	H8255
כָּ֑סֶף	ચાંદીનો	H3701
וְנָתַתִּי֙	અને-આપીશ	H5414
לְאִ֣ישׁ	માણસને	H0376
הָאֱלֹהִ֔ים	ઈશ્વરના	H0430
וְהִגִּ֥יד	અને-કહેશે	H5046
לָ֖נוּ	અમને	
אֶת־	—	H0853
דַּרְכֵּֽנוּ׃	અમારો-માર્ગ	H1870

ચાકરે શાઉલને જવાબ આપીને કહ્યુ, “મારી પાસે પા શેકેલ + 9:8 ત્રણ ગ્રામનો એક નાનો સિક્કો ચાંદી છે તે હું ઈશ્વરભક્તને આપીશ, કે તે આપણને ક્યા માર્ગે જવું તે જણાવે.”

9

Hebrew	Gujarati	Strong
לְפָנִים	પહેલાં	H6440
בְּיִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલમાં	H3478
כֹּה־	આમ	H3541
אָמַר	કહેતો-હતો	H0559
הָאִישׁ	માણસ	H0376
בְּלֶכְתּוֹ	જ્યારે-જતો-હતો	H3212
לִדְרוֹשׁ	પૂછવા	H1875
אֱלֹהִים	ઈશ્વરને	H0430
לְכוּ	ચાલો	H3212
וְנֵלְכָה	અને-જઈએ	H3212
עַד־	પાસે	H5704
הָרֹאֶה	દ્રષ્ટાના	
כִּי	કારણ-કે	
לַנָּבִיא	પ્રબોધકને	H5030
הַיּוֹם	આજે	H3117
יִקָּרֵא	કહેવાય-છે	H7121
לְפָנִים	પહેલાં	H6440
הָרֹאֶה׃	દ્રષ્ટા	

અગાઉ ઇઝરાયલમાં, જયારે કોઈ માણસ ઈશ્વરની સલાહ લેવા જતો, તે કહેતો, “ચાલો, આપણે પ્રેરક પાસે જઈએ.” કેમ કે આજના પ્રબોધક અગાઉ પ્રબોધક કહેવાતા હતા.

10

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
לְנַעֲרוֹ	તેના-ચાકરને	H5288
טוֹב	સારું	
דְּבָרְךָ	તારું-વચન	H1697
לְכָה	ચાલ	H3212
נֵלֵכָה	જઈએ	H3212
וַיֵּלְכוּ	અને-ગયા	H3212
אֶל־	ને	H0413
הָעִיר	શહેરમાં	
אֲשֶׁר־	જ્યાં	
שָׁם	ત્યાં	H8033
אִישׁ	માણસ	H0376
הָאֱלֹהִים׃	ઈશ્વરનો	H0430

ત્યારે શાઉલે પોતાના ચાકરને કહ્યુ, “તેં ઠીક કહ્યુ. ચાલ, આપણે જઈએ.” તેથી તેઓ નગરમાં જ્યાં ઈશ્વરભક્ત રહેતો હતો ત્યાં ગયા.

11

Hebrew	Gujarati	Strong
הֵמָּה	તેઓ	H1992
עֹלִים	ચઢતા-હતા	H5927
בְּמַעֲלֵה	ચઢાણમાં	H4608
הָעִיר	શહેરના	
וְהֵמָּה	અને-તેઓએ	H1992
מָצְאוּ	મળી	H4672
נְעָרוֹת	છોકરીઓને	H5291
יֹצְאוֹת	નીકળતી	H3318
לִשְׁאֹב	પાણી-ભરવા	H7579
מָיִם	પાણી	H4325
וַיֹּאמְרוּ	અને-પૂછ્યું	H0559
לָהֶן	તેમને	
הֲיֵשׁ	શું-છે	H3426
בָּזֶה	અહીં	H2088
הָרֹאֶה׃	દ્રષ્ટા	

જયારે તેઓ નગરમાં જવા સારુ પર્વત ચઢતા હતા, ત્યારે જે પાણી ભરવાને બહાર આવતી યુવતીઓ તેઓને મળી. શાઉલ તથા તેના સેવકે તેઓને પૂછ્યું, “શું પ્રબોધક અહીં છે?”

12

Hebrew	Gujarati	Strong
וַתַּעֲנֶינָה	અને-જવાબ-આપ્યો	
אוֹתָם	તેમને	H0853
וַתֹּאמַרְנָה	અને-કહ્યુ	H0559
יֵּשׁ	હા	H3426
הִנֵּה	જુઓ	H2009
לְפָנֶיךָ	તારી-આગળ	H6440
מַהֵר	જલ્દી	
עַתָּה	હવે	H6258
כִּי	કારણ-કે	
הַיּוֹם	આજે	H3117
בָּא	આવ્યો-છે	H0935
לָעִיר	શહેરમાં	
כִּי	કારણ-કે	
זֶבַח	યજ્ઞ	H2077
הַיּוֹם	આજે	H3117
לָעָם	લોકો-માટે	
בַּבָּמָה׃	ઊંચી-જગ્યાએ	H1116

તેઓએ ઉત્તર આપ્યો, “હા, તે છે; જુઓ, તે તમારી આગળ ગયો છે; હવે વહેલા જાઓ, કેમ કે આજે તે નગરમાં આવ્યો છે; કારણ કે આજે ઉચ્ચસ્થાને લોકો બલિદાન કરવાના છે.

13

Hebrew	Gujarati	Strong
כְּבֹאֲכֶם	જ્યારે-આવો-તમે	H0935
הָעִיר	શહેરમાં	
כֵּן	તરત-જ	
תִּמְצְאוּן	મળશે-તમે	H4672
אֹתוֹ	તેને	H0853
בְּטֶרֶם	પહેલાં	H2962
יַעֲלֶה	ચઢે	H5927
הַבָּמָתָה	ઊંચી-જગ્યાએ	H1116
לֶאֱכֹל	ખાવા	H0398
כִּי	કારણ-કે	
לֹא־	નહીં	H3808
יֹאכַל	ખાશે	H0398
הָעָם	લોકો	
עַד־	સુધી	H5704
בֹּאוֹ	તેના-આવવા	H0935
כִּי־	કારણ-કે	
הוּא	તે	H1931
יְבָרֵךְ	આશીર્વાદ-આપે-છે	H1288
הַזֶּבַח	યજ્ઞને	H2077
אַחֲרֵי־	પછી	
כֵן	તે	
יֹאכְלוּ	ખાશે	H0398
הַקְּרֻאִים	આમંત્રિતો	H7121
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
עֲלוּ	ચઢો	H5927
כִּי־	કારણ-કે	
אֹתוֹ	તેને	H0853
כְהַיּוֹם	આજે-જ	H3117
תִּמְצְאוּן	મળશે	H4672
אֹתוֹ׃	તેને	H0853

તમે નગરમાં પેસશો કે તરત, ઉચ્ચસ્થાને તે જમવા જાય તે પહેલાં તે તમને મળશે. કેમ કે તે આવીને બલિદાનને આશીર્વાદ નહિ દે; ત્યાં સુધી લોકો ખાશે નહિ, પછી જેઓ નોતરેલા છે તેઓ ખાશે. તો હવે જાઓ, તે તમને આ વખતે તરત જ મળશે."

14	וַיַּעֲלוּ	הָעִיר	הֵמָּה	בָּאִים	בְּתוֹךְ	הָעִיר	וְהִנֵּה	שְׁמוּאֵל	יֹצֵא	לִקְרָאתָם
	અને-ચઢ્યા	શહેરમાં	તેઓ	આવતા-હતા	વચ્ચે	શહેરના	અને-જુઓ	શમૂએલ	નીકળતો-હતો	તેમને-મળવા
	H5927		H1992	H0935	H8432		H2009	H8050	H3318	H7122
	לַעֲלוֹת	הַבָּמָה׃	ס							
	ચઢવા	ઊંચી-જગ્યાએ	—							
	H5927	H1116								

તેઓ નગરમાં ગયા. તેઓ નગરમાં પ્રવેશતા હતા, ત્યારે શમુએલને તેમની તરફ આવતો જોયો, તે ઉચ્ચસ્થાને જતો હતો, ત્યાં તે તેઓને મળ્યો.

15	וַיהוָה	גָּלָה	אֶת־	אֹזֶן	שְׁמוּאֵל	יוֹם	אֶחָד	לִפְנֵי	בוֹא־	שָׁאוּל	לֵאמֹר׃
	અને-યહોવાએ	પ્રગટ-કર્યું-હતું	—	કાનમાં	શમૂએલના	દિવસ	એક	પહેલાં	આવવા	શાઉલના	કહેતાં
	H3068	H1540	H0853	H0241	H8050	H3117	H0259	H6440	H0935	H7586	H0559

હવે શાઉલના આવ્યાના એક દિવસ અગાઉ, ઈશ્વરે શમુએલને જણાવ્યું હતું કે:

16	כָּעֵת	מָחָר	אֶשְׁלַח	אֵלֶיךָ	אִישׁ	מֵאֶרֶץ	בִּנְיָמִן	וּמְשַׁחְתּוֹ	לְנָגִיד
	આવતી-કાલે	આવતી-કાલે	મોકલીશ	તારી-પાસે	માણસને	પ્રદેશમાંથી	બિન્યામીનના	અને-અભિષેક-કરીશ-તેને	અગુવાઈ
	H6256	H4279	H7971	H0413	H0376	H0776	H1144	H4886	H5057
	עַל־	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל	וְהוֹשִׁיעַ	אֶת־	עַמִּי	מִיַּד	פְּלִשְׁתִּים	כִּי	רָאִיתִי
	પર	મારા-લોકોના	ઇઝરાયલ	અને-બચાવશે	—	મારા-લોકોને	હાથમાંથી	પલિસ્તીઓના	કારણ-કે	જોયું-છે-મેં
			H3478	H3467	H0853		H3027	H6430		H7200
	אֶת־	עַמִּי	כִּי	בָּאָה	צַעֲקָתוֹ	אֵלָי׃				
	—	મારા-લોકોને	કારણ-કે	આવી-છે	તેમની-પોકાર	મારી-પાસે				
	H0853			H0935	H6818	H0413				

"કાલે આશરે આ સમયે, બિન્યામીનના વતનમાંથી એક માણસને હું તારી પાસે મોકલીશ, મારા લોક ઇઝરાયલનો સરદાર થવા સારુ તેનો અભિષેક તું કરજે. અને તે પલિસ્તીઓના હાથમાંથી મારા લોકોને છોડાવશે; કેમ કે મારા લોકોનો પોકાર મારી પાસે આવ્યો છે, માટે મેં તેઓ પર કૃપાદ્રષ્ટિ કરી છે."

17	וּשְׁמוּאֵל	רָאָה	אֶת־	שָׁאוּל	וַיהוָה	עָנָהוּ	הִנֵּה	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	אָמַרְתִּי
	અને-શમૂએલે	જોયો	—	શાઉલને	અને-યહોવાએ	જવાબ-આપ્યો-તેને	જુઓ	માણસ	જેના-વિશે	કહ્યુ-હતું-મેં
	H8050	H7200	H0853	H7586	H3068		H2009	H0376		H0559
	אֵלֶיךָ	זֶה	יַעְצֹר	בְּעַמִּי׃						
	તને	આ	શાસન-કરશે	મારા-લોકોમાં						
	H0413	H2088	H6113							

જયારે શમુએલે શાઉલને જોયો, ત્યારે ઈશ્વરે તેને કહ્યુ, "જે માણસ વિષે મેં તને કહ્યુ હતું કે જે મારા લોક પર અધિકાર ચલાવશે તે આજ છે."

18	וַיִּגַּשׁ	שָׁאוּל	אֶת־	שְׁמוּאֵל	בְּתוֹךְ	הַשָּׁעַר	וַיֹּאמֶר	הַגִּידָה־	נָּא	לִי	אֵי־
	અને-નજીક-આવ્યો	શાઉલ	—	શમૂએલને	વચ્ચે	દરવાજામાં	અને-કહ્યુ	કહો	કૃપા-કરીને	મને	ક્યાં
	H5066	H7586	H0853	H8050	H8432	H8179	H0559	H5046	H4994		H0335
	זֶה	בֵּית	הָרֹאֶה׃								
	આ	ઘર	દ્રષ્ટાનું								
	H2088										

ત્યારે શાઉલે શમુએલની નજીક દરવાજા પાસે આવીને કહ્યુ, "પ્રબોધકનું ઘર ક્યાં છે એ મને કહે?"

19	וַיַּעַן	שְׁמוּאֵל	אֶת־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	אָנֹכִי	הָרֹאֶה	עֲלֵה	לְפָנַי	הַבָּמָה
	અને-જવાબ-આપ્યો	શમૂએલે	—	શાઉલને	અને-કહ્યુ	હું	દ્રષ્ટા-છું	ચઢ	મારી-આગળ	ઊંચી-જગ્યાએ
		H8050	H0853	H7586	H0559	H0595		H5927	H6440	H1116
	וַאֲכַלְתֶּם	עִמִּי	הַיּוֹם	וְשִׁלַּחְתִּיךָ	בַבֹּקֶר	וְכֹל	אֲשֶׁר	בִּלְבָבְךָ	אַגִּיד	לָךְ׃
	અને-ખાશો-તમે	મારી-સાથે	આજે	અને-મોકલીશ-તને	સવારે	અને-બધું	જે	તારા-હૃદયમાં-છે	કહીશ	તને
	H0398		H3117	H7971	H1242	H3605		H3824	H5046	

શમુએલે શાઉલને ઉત્તર આપીને કહ્યુ, હું જ પ્રબોધક છું. મારી અગાઉ ઉચ્ચસ્થાને જાઓ, કેમ કે આજે તમારે મારી સાથે જમવાનું છે. સવારમાં હું તને જવા દઈશ અને તારા મનમાં જે છે તે સર્વ હું તને કહી બતાવીશ.

20
וְלָאֲתֹנ֞וֹת અને-ગધેડીઓ-વિશે H0860
הָאֹבְד֣וֹת ખોવાયેલી H0006
לְךָ֗ તારી
הַיּוֹם֙ આજે H3117
שְׁלֹ֣שֶׁת ત્રણ H7969
הַיָּמִ֔ים દિવસ H3117
אַל־ ના H0408
תָּ֧שֶׂם મૂક
אֶֽת־ — H0853
לִבְּךָ֛ તારું-મન
לָהֶ֖ם તેમના-પર
כִּ֣י કારણ-કે
נִמְצָ֑אוּ મળી-ગઈ-છે H4672
וּלְמִי֙ અને-કોના-માટે-છે H4310
כָּל־ બધી H3605
חֶמְדַּ֣ת ઇચ્છા
יִשְׂרָאֵ֔ל ઇઝરાયલની H3478
הֲל֣וֹא શું-નહીં H3808
לְךָ֔ તારા-માટે
וּלְכֹ֖ל અને-બધા H3605
בֵּ֥ית ઘર
אָבִֽיךָ׃ તારા-પિતાન[illegible] H0001
ס —

વળી તારાં ગધેડાં જે ત્રણ દિવસ પહેલાં ખોવાઈ ગયાં હતાં, તેની ચિંતા કરીશ નહિ, કેમ કે તે મળ્યાં છે. અને ઇઝરાયલની સઘળી આશા કોના પર છે? શું તે તારા પર અને તારા પિતાના ઘરના સર્વ પર નથી?"

21
וַיַּ֨עַן અને-જવાબ-આપ્યો
שָׁא֜וּל શાઉલે H7586
וַיֹּ֗אמֶר અને-કહ્યુ H0559
הֲל֨וֹא શું-નહીં H3808
בֶן־יְמִינִ֜י બિન્યામીનીનો H1145
אָנֹ֗כִי હું H0595
מִקַּטַנֵּי֙ નાનામાંથી
שִׁבְטֵ֣י કુળોમાંથી H7626
יִשְׂרָאֵ֔ל ઇઝરાયલના H3478
וּמִשְׁפַּחְתִּי֙ અને-મારો-પરિવાર H4940
הַצְּעִרָ֔ה સાવ-નાનો H6810
מִכָּל־ બધાંમાંથી H3605
מִשְׁפְּח֖וֹת પરિવારો H4940
שִׁבְטֵ֣י કુળોના H7626
בִנְיָמִ֑ן બિન્યામીનના H1144
וְלָ֙מָּה֙ અને-શા-માટે H4100
דִּבַּ֣רְתָּ બોલ્યા-છો H1696
אֵלַ֔י મને H0413
כַּדָּבָ֖ר આવા-વાત H1697
הַזֶּֽה׃ આ H2088
ס —

શાઉલે ઉત્તર આપીને કહ્યુ, "હું ઇઝરાયલના સૌથી નાના બિન્યામીનીઓના કુળનો નથી? મારું કુટુંબ બિન્યામીન કુળના કુટુંબોમાં સૌથી નાનું નથી શું? તો તું મારી સાથે આવી વાત કેમ કરે છે?"

22
וַיִּקַּ֤ח અને-લીધા H3947
שְׁמוּאֵל֙ શમૂએલે H8050
אֶת־ — H0853
שָׁא֣וּל શાઉલને H7586
וְאֶֽת־ અને H0853
נַעֲר֔וֹ તેના-ચાકરને H5288
וַיְבִיאֵ֖ם અને-લાવ્યા-તેમને H0935
לִשְׁכָּ֑תָה ઓરડીમાં H3957
וַיִּתֵּ֨ן અને-આપ્યું H5414
לָהֶ֤ם તેમને
מָקוֹם֙ જગ્યા H4725
בְּרֹ֣אשׁ મુખ્ય
הַקְּרוּאִ֔ים આમંત્રિતોમાં H7121
וְהֵ֖מָּה અને-તેઓ H1992
כִּשְׁלֹשִׁ֥ים લગભગ-ત્રીસ H7970
אִֽישׁ׃ માણસો-હતા H0376

શમુએલ શાઉલ તથા તેના ચાકરને, મોટા ખંડમાં લઈ આવ્યો, જેઓને નોતરેલા હતા તેઓ મધ્યે તેઓને સૌથી અગ્રસ્થાને બેસાડ્યા, તેઓ આશરે ત્રીસ માણસ હતા.

23
וַיֹּ֤אמֶר અને-કહ્યુ H0559
שְׁמוּאֵל֙ શમૂએલે H8050
לַטַּבָּ֔ח રસોઇયાને H2876
תְּנָה֙ આપ H5414
אֶת־ — H0853
הַמָּנָ֔ה ભાગ H4490
אֲשֶׁ֖ר જે
נָתַ֣תִּי આપ્યો-હતો-મેં H5414
לָ֑ךְ તને
אֲשֶׁר֙ જેના-વિશે
אָמַ֣רְתִּי કહ્યુ-હતું-મેં H0559
אֵלֶ֔יךָ તને H0413
שִׂ֥ים રાખ
אֹתָ֖הּ તેને H0853
עִמָּֽךְ׃ તારી-પાસે

શમુએલે રસોઈયાને કહ્યુ કે, "જે ભાગ મેં તને આપ્યો તે લાવ અને જે વિષે મેં તને કહ્યુ હતું, 'તે બાજુ પર મૂક.'

הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	לִפְנֵי	וַיָּשֶׂם	וְהֶעָלֶיהָ	הַשּׁוֹק	אֶת־	הַטַּבָּח	וַיָּרֶם	24
જુઓ	અને-કહ્યુ	શાઉલન□ા	સામે	અને-મૂક્યું	અને-તેન□ું-ઉપરનું	પગ	—	રસોઇયાએ	અને-ઉચકાવ્યો	
H2009	H0559	H7586	H6440			H7785	H0853	H2876		

הָעָם	לֵאמֹר	לָךְ	שָׁמוּר־	לַמּוֹעֵד	כִּי	אֱכֹל	לְפָנֶיךָ	שִׂים־	הַנִּשְׁאָר
લોકોને	કહેતાં	તાર□ા-માટે	રાખેલું-હતું	નિયુક્ત-સમય-માટે	કારણ-કે	ખાઓ	તારી-આગળ	મૂક	રાખેલું
	H0559		H8104	H4150		H0398	H6440		H7604

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	שְׁמוּאֵל	עִם־	שָׁאוּל	וַיֹּאכַל	קָרָאתִי
તે	દિવસે	શમૂએલન□ા	સાથે	શાઉલે	અને-ખાધું	બોલાવ્યા-છે-મેં
H1931	H3117	H8050		H7586	H0398	H7121

હવે રસોઈયાએ જાંઘ તથા તેના પરનું માંસ જે બલિદાન માટે હતું તે લઈને, શાઉલ આગળ મૂક્યું. પછી શમુએલે કહ્યુ, “જો આ તારા માટે રાખી મૂકેલું છે, તે ખા. કેમ કે મેં લોકોને નોતર્યા છે એવું કહીને ઠરાવેલા સમયને માટે તારે સારુ તે રાખી મૂક્યું છે.’ એમ તે દિવસે શાઉલ શમુએલ સાથે જમ્યો.

הַגָּג׃	עַל־	שָׁאוּל	עִם־	וַיְדַבֵּר	הָעִיר	מֵהַבָּמָה	וַיֵּרְדוּ	25
અગાસીમાં	પર	શાઉલ	સાથે	અને-વાત-કરી	શહેરમાં	ઊંચી-જગ્યાથી	અને-ઉતર્યા	
H1406		H7586		H1696		H1116	H3381	

જયારે તેઓ ઉચ્ચસ્થાનેથી ઊતરીને નગરમાં આવ્યા, ત્યારે અગાસી પર તેઓ શાઉલ સાથે વાત કર્યા + 9:25 અગાસીમાં શાઉલ માટે પલંગ બિછાવ્યો હતો અને તે સૂઈ ગયો.

)הַגָּגָה(	]הגג[	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיִּקְרָא	הַשַּׁחַר	כַּעֲלוֹת	וַיְהִי	וַיַּשְׁכִּמוּ	26
અગાસી-પર	—	શાઉલને	ને	શમૂએલે	અને-બોલાવ્યા	પરોઢન□ા	ચઢવા-વેળાએ	અને-થયું	અને-વહેલા-ઊઠ્યા	
H1406	H1406	H7586	H0413	H8050	H7121	H7837	H5927	H1961	H7925	

הַחוּצָה׃	וּשְׁמוּאֵל	הוּא	שְׁנֵיהֶם	וַיֵּצְאוּ	שָׁאוּל	וַיָּקָם	וַאֲשַׁלְּחֶךָּ	קוּמָה	לֵאמֹר
બહાર	અને-શમૂએલ	તે	બંને	અને-નીકળ્યા	શાઉલ	અને-ઊઠ્યો	અને-મોકલીશ-તને	ઊઠ	કહેતાં
H2351	H8050	H1931	H8147	H3318	H7586		H7971		H0559

સૂર્યોદયને સમયે એમ થયું કે, શમુએલે શાઉલને અગાસી પર હાંક મારી, “ઊઠ, જેથી હું તને તારા રસ્તે વિદાય કરું.” તેથી શાઉલ ઊઠ્યો અને બન્ને એટલે તે તથા શમુએલ શેરીમાં ચાલી નીકળ્યા.

וְיַעֲבֹר	לַנַּעַר	אֱמֹר	שָׁאוּל	אֶל־	אָמַר	וּשְׁמוּאֵל	הָעִיר	בִּקְצֵה	יוֹרְדִים	הֵמָּה	27
અને-જવા-દો	ચાકરને	કહો	શાઉલને	ને	કહ્યુ	અને-શમૂએલે	શહેરન□ા	છેડે	ઉતરતા-હતા	તેઓ	
	H5288	H0559	H7586	H0413	H0559	H8050			H3381	H1992	

פ	אֱלֹהִים׃	דְּבַר	אֶת־	וְאַשְׁמִיעֲךָ	כַּיּוֹם	עֲמֹד	וְאַתָּה	וַיַּעֲבֹר	לְפָנֵינוּ
—	ઈશ્વરનું	વચન	—	અને-સંભળાવીશ-તને	આજે	ઊભો-રહે	અને-તું	અને-ગયો	અમારી-આગળ
	H0430	H1697	H0853	H8085	H3117	H5975			H6440

જયારે નગરના છેડા આગળ તેઓ જતા હતા, ત્યારે શમુએલે શાઉલને કહ્યુ, “ચાકરને કહે કે, તે આપણી આગળ ચાલ્યો જાય અને ચાકર ચાલ્યો ગયો, પણ તું હમણાં ઊભો રહે, કે હું તને ઈશ્વરનું વચન કહી સંભળાવું.”

Chapter 10

הֲלוֹא	וַיֹּאמֶר	וַיִּשָּׁקֵהוּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	וַיִּצֹק	הַשֶּׁמֶן	פַּךְ	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיִּקַּח	1
શું-નહીં	અને-કહ્યુ	અને-ચૂમ્યો-તેને	તેના-માથા-પર	પર	અને-રેડ્યું	તેલની	શીશી	—	શમૂએલે	અને-લીધો	
H3808	H0559				H3332	H8081	H6378	H0853	H8050	H3947	

לְנָגִיד׃	נַחֲלָתוֹ	עַל־	יְהוָה	מְשָׁחֲךָ	כִּי־
અગુવાઈ-તરીકે	તેના-વારસા	પર	યહોવાએ	અભિષેક-કર્યો-છે-તને	કારણ-કે
H5057	H5159		H3068	H4886	

પછી શમુએલે તેલની કુપ્પી લઈને તેમાંનું તેલ, શાઉલના માથા ઉપર રેડયું અને તેને ચુંબન કર્યું. પછી કહ્યુ, “શું ઈશ્વરે પોતાના વારસા + 10:1 ઇઝરાયલ લોકો પર અધિકારી થવા સારુ તને અભિષિક્ત કર્યો નથી?

2

בְּלֶכְתְּךָ	הַיּוֹם	מֵעִמָּדִי	וּמָצָאתָ	שְׁנֵי	אֲנָשִׁים	עִם־	קְבֻרַת	רָחֵל	בִּגְבוּל
જ્યારે-જશો-તું	આજે	મારી-પાસેથી	અને-મળશે-તને	બે	માણસોને	પાસે	કબર	રાહેલની	સીમામાં
H3212	H3117	H5978	H4672	H8147	H0376		H6900	H7354	H1366

בִּנְיָמִן	בְּצֶלְצַח	וְאָמְרוּ	אֵלֶיךָ	נִמְצְאוּ	הָאֲתֹנוֹת	אֲשֶׁר	הָלַכְתָּ	לְבַקֵּשׁ	וְהִנֵּה
બિન્યામીનની	સેલસાહમાં	અને-કહેશે	તને	મળી-ગઈ-છે	ગધેડીઓ	જેને	ગયા-હતા	શોધવા	અને-જુઓ
H1144	H6766	H0559	H0413	H4672	H0860		H1980	H1245	H2009

נָטַשׁ	אָבִיךָ	אֶת־	דִּבְרֵי	הָאֲתֹנוֹת	וְדָאַג	לָכֶם	לֵאמֹר	מָה	אֶעֱשֶׂה
છોડી-દીધી-છે	તારા-પિતાએ	—	વાત	ગધેડીઓની	અને-ચિંતા-કરે-છે	તમારા-માટે	કહેતાં	શું	કરું-હું
H5203	H0001	H0853	H1697	H0860	H1672		H0559	H4100	

לִבְנִי׃
મારા-પુત્ર-માટે

આજે મારી પાસેથી ગયા પછી, બિન્યામીનની સીમમાં સેલસા પાસે, રાહેલની કબર નજીક તને બે માણસ મળશે. તેઓ તને કહેશે, “જે ગધેડાંની શોધ કરવા તું ગયો હતો તે મળ્યાં છે. હવે, તારા પિતા ગધેડાંની કાળજી રાખવાનું છોડીને, તારા વિષે ચિંતા કરતાં, કહે છે, “મારા દીકરા સંબંધી હું શું કરું?”

3

וְחָלַפְתָּ	מִשָּׁם	וָהָלְאָה	וּבָאתָ	עַד־	אֵלוֹן	תָּבוֹר	וּמְצָאוּךָ	שָׁם	שְׁלֹשָׁה
અને-પસાર-થશો	ત્યાંથી	અને-આગળ	અને-આવશો	સુધી	વૃક્ષ	તાબોરના	અને-મળશે-તને	ત્યાં	ત્રણ
H2498	H8033	H1973	H0935	H5704	H0436	H8396	H4672	H8033	H7969

אֲנָשִׁים	עֹלִים	אֶל־	הָאֱלֹהִים	בֵּית־אֵל	אֶחָד	נֹשֵׂא	שְׁלֹשָׁה	גְדָיִים	וְאֶחָד
માણસો	ચઢતા	તરફ	ઈશ્વરના	બેથેલમાં	એક	લઈ-જતો-હતો	ત્રણ	બકરાંનાં-બચ્ચાં	અને-એક
H0376	H5927	H0413	H0430	H1008	H0259	H5375	H7969	H1423	H0259

נֹשֵׂא	שְׁלֹשֶׁת	כִּכְּרוֹת	לֶחֶם	וְאֶחָד	נֹשֵׂא	נֵבֶל־	יָיִן׃
લઈ-જતો-હતો	ત્રણ	રોટલીઓ	રોટલીની	અને-એક	લઈ-જતો-હતો	કૂપો	દ્રાક્ષારસનો
H5375	H7969	H3603	H3899	H0259	H5375		H3196

પછી ત્યાંથી આગળ ચાલતા, તું તાબોરના એલોન વૃક્ષ આગળ આવશે. ત્યાં ત્રણ માણસો ઈશ્વરની પાસે બેથેલમાં જતા તને મળશે. તેમાંના એકે બકરીનાં ત્રણ બચ્ચાં ઊંચકેલા હશે, બીજા પાસે ત્રણ રોટલી હશે. અને ત્રીજાએ દ્રાક્ષાસવની કુંડી ઊંચકેલી હશે.

4

וְשָׁאֲלוּ	לְךָ	לְשָׁלוֹם	וְנָתְנוּ	לְךָ	שְׁתֵּי־	לֶחֶם	וְלָקַחְתָּ	מִיָּדָם׃
અને-પૂછશે	તને	કુશળતા	અને-આપશે	તને	બે	રોટલીઓ	અને-લેશો-તું	તેમના-હાથમાંથી
H7592		H7965	H5414		H8147	H3899	H3947	H3027

તેઓ પ્રણામ કરીને તને ત્રણ રોટલી આપશે, જે તું તેઓના હાથમાંથી લેશે.

5

אַחַר	כֵּן	תָּבוֹא	גִּבְעַת	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר־	שָׁם	נְצִבֵי	פְלִשְׁתִּים	וִיהִי	כְבֹאֲךָ
પછી	તે	આવશો	ટેકરીએ	ઈશ્વરની	જ્યાં	ત્યાં	છાવણીઓ	પલિસ્તીઓની	અને-થશે	જ્યારે-આવો-તું
		H0935	H1389	H0430		H8033	H5333	H6430	H1961	H0935

שָׁם	הָעִיר	וּפָגַעְתָּ	חֶבֶל	נְבִאִים	יֹרְדִים	מֵהַבָּמָה	וְלִפְנֵיהֶם	נֵבֶל	וְתֹף
ત્યાં	શહેરમાં	અને-મળશે-તને	સમૂહ	પ્રબોધકોનો	ઉતરતા	ઊંચી-જગ્યાથી	અને-તેમની-આગળ	વીણા	અને-ઢોલ
H8033		H6293		H5030	H3381	H1116	H6440		H8596

וְחָלִיל	וְכִנּוֹר	וְהֵמָּה	מִתְנַבְּאִים׃
અને-બાંસળી	અને-વીણા	અને-તેઓ	પ્રબોધ-કરતા-હશે
H2485	H3658	H1992	H5012

ત્યાર પછી, તું જ્યાં પલિસ્તીઓની છાવણી છે, ત્યાં ઈશ્વરના પર્વત પાસે આવશે. જયારે તું ત્યાં નગર પાસે પહોંચશે, ત્યારે પ્રબોધકોની એક ટોળી, તેની આગળ સિતાર, ખંજરી, વાંસળી, વીણા વગાડનારા સહિત ઉચ્ચસ્થાનથી ઊતરતી તને મળશે; તેઓ પ્રબોધ કરતા હશે.

6

וְצָלְחָה	עָלֶיךָ	רוּחַ	יְהוָה	וְהִתְנַבִּיתָ	עִמָּם	וְנֶהְפַּכְתָּ	לְאִישׁ	אַחֵר׃
અને-આવશે	તારા-પર	આત્મા	યહોવાનો	અને-પ્રબોધ-કરશો	તેમની-સાથે	અને-બદલાઈ-જશો	માણસ-જુદામાં	બીજા
		H7307	H3068	H5012		H2015	H0376	H0312

ઈશ્વરનો આત્મા પરાક્રમ સહિત તારા ઉપર આવશે, તું તેઓની સાથે પ્રબોધ કરશે અને તું બદલાઈને જુદો માણસ થઈ જશે.

7 וְהָיָה כִּי]תבאינה[ )תָבֹאנָה(הָאֹתוֹת הָאֵלֶּה לָךְ עֲשֵׂה לְךָ אֲשֶׁר תִּמְצָא
અને-થશે જ્યારે — આવે ચિહ્નો આ તને કર તારા-માટે જે મળે
H1961 H0935 H0935 H0226 H0428 H4672

יָדֶךָ כִּי הָאֱלֹהִים עִמָּךְ׃
હાથને-તારા કારણ-કે ઈશ્વર તારી-સાથે-છે
H3027 H0430

હવે, જયારે તને આ ચિહ્ન મળે, ત્યારે તારે પ્રસંગાનુસાર વર્તવું, કેમ કે ઈશ્વર તારી સાથે છે.

8 וְיָרַדְתָּ לְפָנַי הַגִּלְגָּל וְהִנֵּה אָנֹכִי יֹרֵד אֵלֶיךָ לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לִזְבֹּחַ
અને-ઉતરશો મારી-આગળ ગિલ્ગાલમાં અને-જુઓ હું ઉતરીશ તારી-પાસે ચઢાવવા દહનાર્પણો વધવા
H3381 H6440 H1537 H2009 H0595 H3381 H0413 H5927 H2076

זִבְחֵי שְׁלָמִים שִׁבְעַת יָמִים תּוֹחֵל עַד־ בּוֹאִי אֵלֶיךָ וְהוֹדַעְתִּי לְךָ אֵת
યજ્ઞો શાંતિના સાત દિવસો રાહ-જોઈશ સુધી માર□ા-આવવા તારી-પાસે અને-જણાવીશ તને —
H2077 H8002 H7651 H3117 H3176 H5704 H0935 H0413 H3045 H0853

אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה׃
જે કરવાનું-છે

તું મારી અગાઉ ગિલ્ગાલમાં જજે. પછી હું દહનીયાર્પણો તથા શાંત્યર્પણો કરવાને તારી પાસે આવીશ. હું આવીને તારે શું કરવું એ બતાવું ત્યાં સુધી એટલે સાત દિવસ સુધી રાહ જોજે.”

9 וְהָיָה כְּהַפְנֹתוֹ שִׁכְמוֹ לָלֶכֶת מֵעִם שְׁמוּאֵל וַיַּהֲפָךְ־ לוֹ אֱלֹהִים לֵב
અને-થયું જ્યારે-ફેરવ્યો-તેણે ખભો-તેનો જવા પાસેથી શમૂએલન□ા અને-બદલી-નાખ્યું તેને ઈશ્વરે હૃદય
H1961 H6437 H7926 H3212 H8050 H2015 H0430

אַחֵר וַיָּבֹאוּ כָּל־ הָאֹתוֹת הָאֵלֶּה בַּיּוֹם הַהוּא׃ ס
બીજું અને-આવ્યાં બધા ચિહ્નો આ દિવસે તે —
H0312 H0935 H3605 H0226 H0428 H3117 H1931

જયારે શમુએલ પાસેથી જવાને શાઉલે પીઠ ફેરવી કે, ઈશ્વરે તેને બીજું હૃદય આપ્યું. તે જ દિવસે તે સર્વ ચિહ્નો પૂરાં થયાં.

10 וַיָּבֹאוּ שָׁם הַגִּבְעָתָה וְהִנֵּה חֶבֶל־ נְבִאִים לִקְרָאתוֹ וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ
અને-આવ્યા ત્યાં ટેકરીએ અને-જુઓ સમૂહ પ્રબોધકોનો તેને-મળવા અને-આવ્યો તેન□ા-પર આત્મા
H0935 H8033 H1389 H2009 H5030 H7122 H7307

אֱלֹהִים וַיִּתְנַבֵּא בְּתוֹכָם׃
ઈશ્વરનો અને-પ્રબોધ-કર્યો તેમની-વચ્ચે
H0430 H5012 H8432

જયારે તેઓ પર્વત પાસે આવ્યા, ત્યારે પ્રબોધકોની ટોળી તેને મળી. ઈશ્વરનો આત્મા પરાક્રમ સહિત તેના ઉપર આવ્યો અને તેણે તેઓની વચ્ચે પ્રબોધ કર્યો.

11 וַיְהִי כָּל־ יוֹדְעוֹ מֵאִתְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה עִם־ נְבִאִים נִבָּא
અને-થયું બધા ઓળખનારા પહેલાંથી પૂર્વેથી અને-જોયું અને-જુઓ સાથે પ્રબોધકો પ્રબોધ-કરે-છે
H1961 H3605 H3045 H0865 H8032 H7200 H2009 H5030 H5012

וַיֹּאמֶר הָעָם אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ מַה־ זֶּה הָיָה לְבֶן־ קִישׁ הֲגַם שָׁאוּל
અને-કહ્યું લોકોએ માણસે ને તેન□ા-પડોશીને શું આ થયું-છે પુત્રને કીશન□ા શું-પણ શાઉલ
H0559 H0376 H0413 H7453 H4100 H2088 H1961 H7027 H1571 H7586

בַּנְּבִיאִם׃
પ્રબોધકોમાં
H5030

જે સર્વ તેને પૂર્વે ઓળખતા હતા તેઓએ જયારે જોયું કે, પ્રબોધકોની સાથે તે પ્રબોધ કરે છે, ત્યારે લોકોએ એકબીજાને કહ્યુ, “કીશના દીકરાને આ શું થયું છે? શું શાઉલ પણ એક પ્રબોધક છે?”

12

וַיַּעַן	અને-જવાબ-આપ્યો	
אִישׁ	માણસે	H0376
מִשָּׁם	ત્યાંથી	H8033
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
וּמִי	અને-કોણ	H4310
אֲבִיהֶם	તેમનો-પિતા	H0001
עַל־	તેથી	
כֵּן	તે	
הָיְתָה	થઈ-છે	H1961
לְמָשָׁל	કહેવત	H4912
הֲגַם	શું-પણ	H1571
שָׁאוּל	શાઉલ	H7586
בַּנְּבִאִים׃	પ્રબોધકોમાં	H5030

તે જગ્યાના એક જણે ઉત્તર આપીને કહ્યુ, “તેઓનો પિતા કોણ છે?” આ કારણથી, એવી કહેવત પડી, “શું શાઉલ પણ પ્રબોધકમાંનો એક છે?”

13

וַיְכַל	અને-પૂરું-કર્યું	H3615
מֵהִתְנַבּוֹת	પ્રબોધ-કરવાથી	H5012
וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
הַבָּמָה׃	ઊંચી-જગ્યાએ	H1116

પ્રબોધ કરી રહ્યો, પછી તે ઉચ્ચસ્થાને આવ્યો.

14

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
דּוֹד	કાકાએ	H1730
שָׁאוּל	શાઉલન◌ા	H7586
אֵלָיו	તેને	H0413
וְאֶל־	અને	H0413
נַעֲרוֹ	તેન◌ા-ચાકરને	H5288
אָן	ક્યાં	H0575
הֲלַכְתֶּם	ગયા-હતા	H1980
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לְבַקֵּשׁ	શોધવા	H1245
אֶת־	—	H0853
הָאֲתֹנוֹת	ગધેડીઓને	H0860
וַנִּרְאֶה	અને-જોયું	H7200
כִּי־	કે	
אַיִן	નહોતી	H0369
וַנָּבוֹא	અને-આવ્યા	H0935
אֶל־	પાસે	H0413
שְׁמוּאֵל׃	શમૂએલન◌ા	H8050

ત્યારે શાઉલના કાકાએ તેને તથા તેના ચાકરને કહ્યુ, “તમે ક્યાં ગયા હતા?” તેણે કહ્યુ, “ગધેડાંની શોધ કરવાને; જયારે અમે જોયું કે અમે તેને શોધી શક્યા નથી ત્યારે અમે શમુએલ પાસે ગયા હતા.”

15

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
דּוֹד	કાકાએ	H1730
שָׁאוּל	શાઉલન◌ા	H7586
הַגִּידָה־	કહો	H5046
נָּא	કૃપા-કરીને	H4994
לִּי	મને	
מָה־	શું	H4100
אָמַר	કહ્યુ	H0559
לָכֶם	તમને	
שְׁמוּאֵל׃	શમૂએલે	H8050

શાઉલના કાકાએ કહ્યુ, “મને કૃપા કરીને કહે કે શમુએલે તમને શું કહ્યુ?”

16

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
אֶל־	ને	H0413
דּוֹדוֹ	તેન◌ા-કાકાને	H1730
הַגֵּד	સ્પષ્ટપણે	H5046
הִגִּיד	કહ્યુ	H5046
לָנוּ	અમને	
כִּי	કે	
נִמְצְאוּ	મળી-ગઈ	H4672
הָאֲתֹנוֹת	ગધેડીઓ	H0860
וְאֶת־	અને	H0853
דְּבַר	વાત	H1697
הַמְּלוּכָה	રાજ્યની	H4410
לֹא־	નહીં	H3808
הִגִּיד	કહી	H5046
לוֹ	તેને	
אֲשֶׁר	જે	
אָמַר	કહ્યુ-હતું	H0559
שְׁמוּאֵל׃	શમૂએલે	H8050
פ	—	

શાઉલે પોતાના કાકાને જવાબ આપ્યો, “તેણે ઘણી સ્પષ્ટતાથી કહ્યુ કે ગધેડાં મળ્યાં છે.” પણ રાજ્યની વાત જે વિષે શમુએલે તેને કહ્યુ હતું તે સંબંધી તેણે તેને કશું કહ્યુ નહિ.

17

וַיַּצְעֵק	અને-બોલાવ્યા	H6817
שְׁמוּאֵל	શમૂએલે	H8050
אֶת־	—	H0853
הָעָם	લોકોને	
אֶל־	ને	H0413
יְהוָה	યહોવા	H3068
הַמִּצְפָּה׃	મિસ્પાહમાં	H4709

હવે શમુએલે લોકોને મિસ્પામાં બોલાવીને ઈશ્વરની આગળ ભેગા કર્યા.

18

וַיֹּ֣אמֶר	אֶל־	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	פ	כֹּֽה־	אָמַ֤ר	יְהוָה֙	אֱלֹהֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	אָנֹכִ֛י
અને-કહ્યુ	ને	પુત્રોને	ઇઝરાયલના	—	આમ	કહે-છે	યહોવા	ઈશ્વરે	ઇઝરાયલના	મેં
H0559	H0413		H3478		H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H0595

הֶעֱלֵ֥יתִי	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֖ל	מִמִּצְרָ֑יִם	וָאַצִּ֤יל	אֶתְכֶם֙	מִיַּ֣ד	מִצְרַ֔יִם	וּמִיַּד֙	כָּל־
ઉપાડ્યા	—	ઇઝરાયલને	મિસરમાંથી	અને-છોડાવ્યા	તમને	હાથમાંથી	મિસરના	અને-હાથમાંથી	બધાં
H5927	H0853	H3478	H4714	H5337	H0853	H3027	H4714	H3027	H3605

הַמַּמְלָכ֔וֹת	הַלֹּחֲצִ֖ים	אֶתְכֶֽם׃
રાજ્યોના	દબાવનારા	તમને
H4467	H3905	H0853

તેણે ઇઝરાયલ લોકોને કહ્યુ, “ઇઝરાયલના પ્રભુ, ઈશ્વર આમ કહે છે: ‘હું મિસરમાંથી ઇઝરાયલને કાઢી લાવ્યો, મિસરીઓના હાથમાંથી તથા તમારા પર જુલમ કરનારા સર્વ રાજ્યોના હાથમાંથી મેં તમને છોડાવ્યાં.’”

19

וְאַתֶּ֨ם	הַיּ֜וֹם	מְאַסְתֶּ֣ם	אֶת־	אֱלֹֽהֵיכֶ֗ם	אֲשֶׁר־	ה֣וּא	מוֹשִׁ֣יעַ	לָכֶם֮	מִכָּל־
અને-તમે	આજે	નકાર્યા-છે	—	તમારા-ઈશ્વરને	જે	તે	બચાવનાર-છે	તમને	બધી
	H3117		H0853	H0430		H1931	H3467		H3605

רָעוֹתֵיכֶם֮	וְצָרֹתֵיכֶם֒	וַתֹּ֣אמְרוּ	ל֔וֹ	כִּי־	מֶ֖לֶךְ	תָּשִׂ֣ים	עָלֵ֑ינוּ	וְעַתָּ֗ה	הִֽתְיַצְּבוּ֙	לִפְנֵ֣י
મુશ્કેલીઓમાંથી	અને-દુઃખોમાંથી	અને-કહ્યુ	તેને	કે	રાજા	મૂકો	અમારા-પર	અને-હવે	ઊભા-રહો	સામે
		H0559			H4428			H6258	H3320	H6440

יְהוָ֔ה	לְשִׁבְטֵיכֶ֖ם	וּלְאַלְפֵיכֶֽם׃
યહોવાના	તમારા-કુળો-પ્રમાણે	અને-તમારા-હજારો-પ્રમાણે
H3068	H7626	H0505

પણ તેં તમારા ઈશ્વરનો આજે તમે નકાર કર્યો છે, જેમણે તમને તમારી સર્વ વિપત્તિઓથી તથા તમારા સંકટોથી તમને છોડાવ્યાં છે; અને તમે તેમને કહ્યુ, ‘અમારા ઉપર તમે રાજા નીમી આપો.’ હવે ઈશ્વરની આગળ તમે તમારાં કુળો પ્રમાણે તથા તમારા કુટુંબો પ્રમાણે હાજર થાઓ.”

20

וַיַּקְרֵ֣ב	שְׁמוּאֵ֔ל	אֵ֖ת	כָּל־	שִׁבְטֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיִּלָּכֵ֔ד	שֵׁ֖בֶט	בִּנְיָמִֽן׃
અને-નજીક-લાવ્યા	શમૂએલે	—	બધા	કુળો	ઇઝરાયલના	અને-પકડાયો	કુળ	બિન્યામીનનું
H7126	H8050	H0853	H3605	H7626	H3478	H3920	H7626	H1144

તેથી શમુએલ ઇઝરાયલનાં સર્વ કુળોને પાસે લાવ્યો તેમાંથી બિન્યામીનનું કુળ માન્ય થયું.

21

וַיַּקְרֵ֞ב	אֶת־	שֵׁ֤בֶט	בִּנְיָמִן֙	]למשפחתו[	)לְמִשְׁפְּחֹתָ֔יו(	וַתִּלָּכֵ֖ד	מִשְׁפַּ֣חַת	הַמַּטְרִ֑י
અને-નજીક-લાવ્યો	—	કુળ	બિન્યામીનનું	—	તેના-કુટુંબો-પ્રમાણે	અને-પકડાયો	કુટુંબ	માટ્રીનો
H7126	H0853	H7626	H1144	H4940	H4940	H3920	H4940	H4309

וַיִּלָּכֵד֙	שָׁא֣וּל	בֶּן־	קִ֔ישׁ	וַיְבַקְשֻׁ֖הוּ	וְלֹ֥א	נִמְצָֽא׃
અને-પકડાયો	શાઉલ	પુત્ર	કીશનો	અને-શોધ્યો-તેને	અને-નહીં	મળ્યો
H3920	H7586		H7027	H1245	H3808	H4672

પછી તે બિન્યામીનના કુળને તેઓનાં કુટુંબો પાસે લાવ્યો; તેમાંથી માટ્રીઓનું કુટુંબ માન્ય થયું; પછી કીશનો દીકરો શાઉલ માન્ય કરાયો. પણ જયારે તેઓ તેને શોધવા ગયા, ત્યારે તે મળ્યો નહિ.

22

וַיִּשְׁאֲלוּ־	עוֹד֙	בַּֽיהוָ֔ה	הֲבָ֥א	ע֛וֹד	הֲלֹ֖ם	אִ֑ישׁ	ס	וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֔ה	הִנֵּה־	ה֥וּא
અને-પૂછ્યું	ફરી	યહોવાને	શું-આવ્યો-છે	હજુ	અહીં	માણસ	—	અને-કહ્યુ	યહોવાએ	જુઓ	તે
H7592	H5750	H3068	H0935	H5750	H1988	H0376		H0559	H3068	H2009	H1931

נֶחְבָּ֖א	אֶל־	הַכֵּלִֽים׃
છુપાયેલો-છે	માં	સામાનમાં
H2244	H0413	H3627

તે માટે લોકોએ ઈશ્વરને વધારે પ્રશ્નો પૂછ્યા કર્યા, “તે માણસ હજી અહીં આવ્યો છે કે નહિ?” ઈશ્વરે જવાબ આપ્યો, “તેણે પોતાને સામાનમાં સંતાડ્યો છે.”

23

וַיָּרֻצוּ	וַיִּקָּחֻהוּ	מִשָּׁם	וַיִּתְיַצֵּב	בְּתוֹךְ	הָעָם	וַיִּגְבַּהּ	מִכָּל־	הָעָם	מִשִּׁכְמוֹ
અને-દોડ્યા	અને-લાવ્યા-તેને	ત્યાંથી	અને-ઊભો-રહ્યો	વચ્ચે	લોકોની	અને-ઊંચો-હતો	બધાંથી	લોકોથી	ખભાથી
H7323	H3947	H8033	H3320	H8432		H1361	H3605		H7926

וָמָעְלָה׃
અને-ઉપર
H4605

પછી તેઓ દોડીને ગયા અને શાઉલને ત્યાંથી લઈ આવ્યા. તે લોકોમાં ઊભો રહ્યો, તેના ખભાથી ઉપરનો ભાગ સર્વ લોકોની ઊંચાઈ કરતાં વધારે ઊંચો હતો.

24

וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֶל־	כָּל־	הָעָם	הַרְאִיתֶם	אֲשֶׁר	בָּחַר־	בּוֹ	יְהוָה	כִּי
અને-કહ્યુ	શમૂએલે	ને	બધા	લોકોને	જોયો-છે-તમે	જેને	પસંદ-કર્યો-છે	તેમાં	યહોવાએ	કે
H0559	H8050	H0413	H3605		H7200		H0977		H3068	

אֵין	כָּמֹהוּ	בְּכָל־	הָעָם	וַיָּרִעוּ	כָל־	הָעָם	וַיֹּאמְרוּ	יְחִי	הַמֶּלֶךְ׃	פ
નથી	તેના-જેવો	બધાંમાં	લોકોમાં	અને-જયઘોષ-કર્યો	બધાં	લોકોએ	અને-કહ્યુ	જીવતો-રહો	રાજા	—
H0369	H3644	H3605		H7321	H3605		H0559	H2421	H4428	

પછી શમુએલે લોકોને કહ્યુ, “શું ઈશ્વરના પસંદ કરેલા માણસને તમે જુઓ છો? બધા લોકોમાં તેના જેવો કોઈ નથી” સર્વ લોકોએ પોકાર કર્યો, “રાજા ઘણું જીવો”

25

וַיְדַבֵּר	שְׁמוּאֵל	אֶל־	הָעָם	אֵת	מִשְׁפַּט	הַמְּלֻכָה	וַיִּכְתֹּב	בַּסֵּפֶר	וַיַּנַּח	לִפְנֵי
અને-કહ્યુ	શમૂએલે	ને	લોકોને	—	નિયમ	રાજ્યનો	અને-લખ્યો	પુસ્તકમાં	અને-મૂક્યો	સામે
H1696	H8050	H0413		H0853	H4941	H4410	H3789		H3240	H6440

יְהוָה	וַיְשַׁלַּח	שְׁמוּאֵל	אֶת־	כָּל־	הָעָם	אִישׁ	לְבֵיתוֹ׃
યહોવાની	અને-મોકલ્યા	શમૂએલે	—	બધા	લોકોને	દરેકને	તેના-ઘરે
H3068	H7971	H8050	H0853	H3605		H0376	

પછી શમુએલે લોકોને રિવાજો તથા રાજનીતિ વિષે કહ્યુ, તેને પુસ્તકમાં લખીને ઈશ્વરની આગળ તે રાખી મૂક્યું. પછી શમુએલે સર્વ લોકોને પોતપોતાને ઘરે વિદાય કર્યા.

26

וְגַם־	שָׁאוּל	הָלַךְ	לְבֵיתוֹ	גִּבְעָתָה	וַיֵּלְכוּ	עִמּוֹ	הַחַיִל	אֲשֶׁר־	נָגַע	אֱלֹהִים
અને-પણ	શાઉલ	ગયો	તેના-ઘરે	ગિબેઆહમાં	અને-ગયા	તેની-સાથે	શૂરવીરો	જેમનાં	સ્પર્શ-કર્યો-હતો	ઈશ્વરે
H1571	H7586	H1980		H1390	H3212		H2428		H5060	H0430

בְּלִבָּם׃
તેમના-હૃદયમાં

શાઉલ પણ પોતાને ઘરે ગિબયામાં ગયો. અને જે શૂરવીરોના હૃદયને ઈશ્વરે સ્પર્શ કર્યો હતો તેઓ પણ તેની સાથે ગયા.

27

וּבְנֵי	בְלִיַּעַל	אָמְרוּ	מַה־	יֹשִׁעֵנוּ	זֶה	וַיִּבְזֻהוּ	וְלֹא־	הֵבִיאוּ	לוֹ
અને-પુત્રો	દુષ્ટતાના	કહ્યુ	શું	બચાવશે-અમને	આ	અને-તુચ્છકાર-કર્યો-તેનો	અને-નહીં	લાવી	તેને
	H1100	H0559	H4100	H3467	H2088	H0959	H3808	H0935	

מִנְחָה	וַיְהִי	כְּמַחֲרִישׁ׃	פ
ભેટ	અને-રહ્યો	ચૂપ-જેવો	—
H4503	H1961		

પણ કેટલાક નકામાં માણસોએ કહ્યુ, “આ માણસ તે વળી કેવી રીતે અમારો બચાવ કરશે?” તેઓએ શાઉલને હલકો સમજીને તેના માટે કશી ભેટ લાવ્યા નહિ. પણ શાઉલ શાંત રહ્યો.

Chapter 11

1

וַיַּעַל	נָחָשׁ	הָעַמּוֹנִי	וַיִּחַן	עַל־	יָבֵשׁ	גִּלְעָד	וַיֹּאמְרוּ	כָּל־	אַנְשֵׁי
અને-ચઢ્યો	નાહાશ	આમ્મોનીએ	અને-છાવણી-નાખી	સામે	યાબેશ	ગિલઆદમાં	અને-કહ્યુ	બધા	માણસોએ
H5927	H5176	H5984	H2583		H3003	H1568	H0559	H3605	H0376

יָבֵישׁ	אֶל־	נָחָשׁ	כְּרָת־	לָנוּ	בְרִית	וְנַעַבְדֶךָּ׃
યાબેશના	ને	નાહાશને	કરો-કરાર	અમારી-સાથે	કરાર	અને-સેવા-કરીશું-તારી
H3003	H0413	H5176	H3772		H1285	H5647

ત્યાર પછી નાહાશ આમ્મોની ગયો અને યાબેશ ગિલ્યાદને ઘેરી લીધું. યાબેશના સર્વ માણસોએ નાહાશને કહ્યુ, "તું અમારી સાથે સુલેહ કર અને અમે તારી તાબેદારી સ્વીકારીશું."

2

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	נָחָשׁ	הָעַמּוֹנִי	בְּזֹאת	אֶכְרֹת	לָכֶם	בִּנְקוֹר	לָכֶם	כָּל־	עֵין	יָמִין
અને-કહ્યુ	તેમને	નાહાશે	આમ્મોનીએ	આ-શરતે	કરીશ	તમારી-સાથે	કાઢવાથી	તમારી	બધી	આખ	જમણી
H0559	H0413	H5176	H5984	H2063	H3772		H5365		H3605		H3225

וְשַׂמְתִּיהָ	חֶרְפָּה	עַל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל׃
અને-મૂકીશ-તેને	અપમાન	પર	સમગ્ર	ઇઝરાયલના
	H2781		H3605	H3478

નાહાશ આમ્મોનીએ જવાબ આપ્યો, "એક શરતથી હું તમારી સાથે સુલેહ કરીશ કે, તમારા બધાની જમણી આખો ફોડી નાખવામાં આવે, એ રીતે સર્વ ઇઝરાયલીઓ પર કલંક લગાડું."

3

וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	זִקְנֵי	יָבֵישׁ	הֶרֶף	לָנוּ	שִׁבְעַת	יָמִים	וְנִשְׁלְחָה	מַלְאָכִים	בְּכֹל
અને-કહ્યુ	તેને	વડીલોએ	યાબેશના	આપો-અમને	સાત	દિવસ	દિવસોની	અને-મોકલીશું	સંદેશવાહકો	બધી
H0559	H0413	H2205	H3003	H7503		H7651	H3117	H7971	H4397	H3605

גְּבוּל	יִשְׂרָאֵל	וְאִם־	אֵין	מוֹשִׁיעַ	אֹתָנוּ	וְיָצָאנוּ	אֵלֶיךָ׃
સીમામાં	ઇઝરાયલની	અને-જો	નહીં	બચાવનાર	અમને	અને-નીકળીશું	તારી-પાસે
H1366	H3478		H0369	H3467	H0853	H3318	H0413

પછી યાબેશના વડીલોએ તેને કહ્યુ, "અમને માત્ર સાત દિવસ આપ, કે જેથી અમે ઇઝરાયલના સર્વ પ્રદેશમાં સંદેશાવાહકો મોકલીએ. પછી, ત્યાં જો કોઈ અમારો બચાવ કરનાર નહિ હોય, તો અમે તને સોંપાઈ જઈશું."

4

וַיָּבֹאוּ	הַמַּלְאָכִים	גִּבְעַת	שָׁאוּל	וַיְדַבְּרוּ	הַדְּבָרִים	בְּאָזְנֵי	הָעָם	וַיִּשְׂאוּ	כָל־
અને-આવ્યા	સંદેશવાહકો	ગિબેઆહમાં	શાઉલના	અને-કહ્યા	વચનો	કાનમાં	લોકોના	અને-ઉચકાવ્યો	બધા
H0935	H4397	H1390	H7586	H1696	H1697	H0241		H5375	H3605

הָעָם	אֶת־	קוֹלָם	וַיִּבְכּוּ׃
લોકોએ	—	અવાજ-તેમનો	અને-રડ્યા
	H0853		H1058

સંદેશાવાહકો શાઉલના નગર ગિબયામાં આવ્યા અને લોકોના સાંભળતાં એ શબ્દો કહ્યા. તે સાથે સર્વ લોકો ઊંચા અવાજથી રડવા લાગ્યા.

5

וְהִנֵּה	שָׁאוּל	בָּא	אַחֲרֵי	הַבָּקָר	מִן־	הַשָּׂדֶה	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	מַה־	לָּעָם
અને-જુઓ	શાઉલ	આવતો-હતો	પાછળ	બળદોના	થી	ખેતરમાંથી	અને-કહ્યુ	શાઉલે	શું-થયું	લોકોને
H2009	H7586	H0935		H1241			H0559	H7586	H4100	

כִּי	יִבְכּוּ	וַיְסַפְּרוּ־	לוֹ	אֶת־	דִּבְרֵי	אַנְשֵׁי	יָבֵישׁ׃
કે	રડે-છે	અને-કહ્યા	તેને	—	વચનો	માણસોના	યાબેશના
	H1058			H0853	H1697	H0376	H3003

શાઉલ ખેતરમાંથી બળદોની પાછળ આવ્યો. શાઉલે કહ્યુ, "લોકોની સાથે શું ખોટું બન્યું છે કે તેઓ રડે છે?" તેઓએ શાઉલને યાબેશના માણસોએ જે ધમકીનાં વચનો કહ્યા હતાં તે કહી સંભળાવ્યાં.

6

וַתִּצְלַח	רוּחַ־	אֱלֹהִים	עַל־	שָׁאוּל	[בשמעו]	(כְּשָׁמְעוֹ)	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה
અને-આવ્યો	આત્મા	ઈશ્વરનો	પર	શાઉલ	—	સાંભળતાં	—	વચનો	આ
	H7307	H0430		H7586	H8085	H8085	H0853	H1697	H0428

וַיִּחַר	אַפּוֹ	מְאֹד׃
અને-સળગ્યો	ક્રોધ-તેનો	ઘણો
H2734	H0639	H3966

તેઓએ જે કહ્યુ તે જયારે શાઉલે સાંભળ્યું, ત્યારે ઈશ્વરનો આત્મા સામર્થ્ય સહિત તેના પર આવ્યો અને તે ઘણો ક્રોધાયમાન થયો.

7

וַיִּקַּח	צֶמֶד	בָּקָר	וַיְנַתְּחֵהוּ	וַיְשַׁלַּח	בְּכָל־	גְּבוּל	יִשְׂרָאֵל	בְּיַד	הַמַּלְאָכִים
અને-લીધા	જોડી	બળદોની	અને-કાપ્યા-તેને	અને-મોકલ્યા	બધી	સીમામાં	ઇઝરાયલની	હાથે	સંદેશવાહકોને◌ા
H3947	H6776	H1241	H5408	H7971	H3605	H1366	H3478	H3027	H4397

לֵאמֹר	אֲשֶׁר	אֵינֶנּוּ	יֹצֵא	אַחֲרֵי	שָׁאוּל	וְאַחַר	שְׁמוּאֵל	כֹּה	יֵעָשֶׂה	לִבְקָרוֹ
કહેતાં	જે	નહીં	નીકળે	પાછળ	શાઉલન◌ા	અને-પાછળ	શમૂએલને◌ા	આવું	કરાશે	તેને◌ા-બળદોને
H0559		H0369	H3318		H7586		H8050	H3541		H1241

וַיִּפֹּל	פַּחַד־	יְהוָה	עַל־	הָעָם	וַיֵּצְאוּ	כְּאִישׁ	אֶחָד׃
અને-પડ્યો	ભય	યહોવાનો	પર	લોકો	અને-નીકળ્યા	એક-માણસ	જેવા
H5307	H6343	H3068			H3318	H0376	H0259

તેણે બળદની એક જોડ લઈને તેને કાપીને ટુકડાં કર્યા અને તેઓને સંદેશાવાહકો દ્વારા ઇઝરાયલના સર્વ પ્રદેશોમાં મોકલી આપ્યાં. તેણે કહ્યુ, "જે કોઈ શાઉલની પાછળ તથા શમુએલની પાછળ આવશે નહિ તો તેના બળદોના હાલ આવા કરવામાં આવશે." પછી લોકોને ઈશ્વરનો ભય લાગ્યો અને તેઓ એકમતે નીકળી આવ્યા.

8

וַיִּפְקְדֵם	בְּבָזֶק	וַיִּהְיוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	אֶלֶף	וְאִישׁ	יְהוּדָה
અને-ગણ્યા-તેમને	બેઝેકમાં	અને-હતા	પુત્રો	ઇઝરાયલને◌ા	ત્રણ	સો	હજાર	અને-માણસો	યહૂદાહને◌ા
	H0966	H1961		H3478	H7969	H3967	H0505	H0376	H3063

שְׁלֹשִׁים	אָלֶף׃
ત્રીસ	હજાર
H7970	H0505

જયારે તે બેઝેકમાં તેઓની ગણતરી કરવા લાગ્યો, ત્યારે ઇઝરાયલી લોકો ત્રણ લાખ અને યહૂદિયાના માણસો ત્રીસ હજાર થયા.

9

וַיֹּאמְרוּ	לַמַּלְאָכִים	הַבָּאִים	כֹּה	תֹאמְרוּן	לְאִישׁ	יָבֵישׁ	גִּלְעָד	מָחָר	תִּהְיֶה־
અને-કહ્યુ	સંદેશવાહકોને	આવનારા	આમ	કહો	માણસોને	યાબેશ	ગિલઆદન◌ા	આવતી-કાલે	થશે
H0559	H4397	H0935	H3541	H0559	H0376	H3003	H1568	H4279	H1961

לָכֶם	תְּשׁוּעָה	]בחם[	)כְּחֹם(	הַשָּׁמֶשׁ	וַיָּבֹאוּ	הַמַּלְאָכִים	וַיַּגִּידוּ	לְאַנְשֵׁי	יָבֵישׁ
તમારે	છુટકારો	—	જ્યારે-ગરમ-થશે	સૂર્ય	અને-આવ્યા	સંદેશવાહકો	અને-જણાવ્યું	માણસોને	યાબેશને◌ા
	H8668	H2527	H2527	H8121	H0935	H4397	H5046	H0376	H3003

וַיִּשְׂמָחוּ׃
અને-આનંદ-પામ્યા
H8055

જે સંદેશાવાહકો આવ્યા હતા તેઓને તેઓએ કહ્યુ, "તમે યાબેશ ગિલ્યાદના માણસોને એવું કહેજો, 'કાલે, સૂર્યનો તાપ ચઢશે તે સમયે, તમારો બચાવ થશે.'" તેથી સંદેશાવાહકોએ જઈને યાબેશના માણસોને કહ્યુ અને તેઓ આનંદ પામ્યા.

10

וַיֹּאמְרוּ	אַנְשֵׁי	יָבֵישׁ	מָחָר	נֵצֵא	אֲלֵיכֶם	וַעֲשִׂיתֶם	לָּנוּ	כְּכָל־	הַטּוֹב
અને-કહ્યુ	માણસોએ	યાબેશને◌ા	આવતી-કાલે	નીકળીશું	તમારી-પાસે	અને-કરશો	અમને	બધું-જેવું	સારું
H0559	H0376	H3003	H4279	H3318	H0413			H3605	

בְּעֵינֵיכֶם׃	ס
તમારી-આંખોમાં	—

પછી યાબેશના માણસોએ નાહાશને કહ્યુ, "કાલે અમે તમારે શરણે આવીશું અને તમારી દ્રષ્ટિમાં જે સારું દેખાય તે સર્વ તમે અમને કરજો."

11
וַיְהִי અને-થયું H1961 | מִמָּחֳרָת બીજે-દિવસે H4283 | וַיָּשֶׂם અને-ગોટવ્યા | שָׁאוּל શાઉલે H7586 | אֶת־ — H0853 | הָעָם લોકોને | שְׁלֹשָׁה ત્રણ H7969 | רָאשִׁים ટોળીઓમાં | וַיָּבֹאוּ અને-આવ્યા H0935 | בְתוֹךְ־ વચ્ચે H8432
הַמַּחֲנֶה છાવણીનો H4264 | בְּאַשְׁמֹרֶת પહોરમાં H0821 | הַבֹּקֶר સવારનો H1242 | וַיַּכּוּ અને-માર્યા H5221 | אֶת־ — H0853 | עַמּוֹן આમ્મોનને H5983 | עַד־ સુધી H5704 | חֹם ગરમી H2527 | הַיּוֹם દિવસનો H3117 | וַיְהִי અને-થયું H1961 | הַנִּשְׁאָרִים બચેલા H7604
וַיָּפֻצוּ અને-વેરાયા | וְלֹא અને-નહીં H3808 | נִשְׁאֲרוּ־ બચ્યા H7604 | בָם તેમાં | שְׁנַיִם બે H8147 | יָחַד׃ સાથે

બીજે દિવસે શાઉલે લોકોનાં ત્રણ જૂથ પાડ્યાં. સવારના સમયે તેઓ છાવણીના મધ્ય ભાગમાં આવ્યા, તેઓએ આમ્મોનીઓ પર હુમલો કરીને તડકો ચઢતાં સુધી તેઓને પરાજિત કર્યા. જેઓ બચી રહ્યા તેઓ એવા વિખરાઈ ગયા કે કોઈ જગ્યાએ તેઓમાંના બે એકસાથે ભેગા થઈ શકે નહિ.

12
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | הָעָם લોકોએ | אֶל־ ને H0413 | שְׁמוּאֵל શમૂએલને H8050 | מִי કોણ H4310 | הָאֹמֵר કહેનારો H0559 | שָׁאוּל શાઉલ H7586 | יִמְלֹךְ રાજ-કરશે | עָלֵינוּ અમારો-પર | תְּנוּ આપો H5414 | הָאֲנָשִׁים માણસોને H0376
וּנְמִיתֵם׃ અને-મારી-નાખીશું-તેમને H4191

પછી લોકોએ શમુએલને કહ્યુ, “એવું કોણે કહ્યુ હતું, ‘કે શાઉલ અમારા ઉપર શાસન ન કરે?’ એવું કહેનાર માણસોને રજૂ કરો, કે અમે તેઓને મારી નાખીએ”

13
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | שָׁאוּל શાઉલે H7586 | לֹא־ નહીં H3808 | יוּמַת મરાશે H4191 | אִישׁ કોઈ H0376 | בַּיּוֹם દિવસે H3117 | הַזֶּה આ H2088 | כִּי કારણ-કે | הַיּוֹם આજે H3117 | עָשָׂה־ આપ્યો-છે | יְהוָה યહોવાએ H3068 | תְּשׁוּעָה છુટકારો H8668
בְּיִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલમાં H3478 | ס —

પણ શાઉલે કહ્યુ, “ના આ દિવસે કોઈને પણ મારી નાખવાનો નથી, કેમ કે આજે ઈશ્વરે ઇઝરાયલનો ઉદ્ધાર કર્યો છે.”

14
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | שְׁמוּאֵל શમૂએલે H8050 | אֶל־ ને H0413 | הָעָם લોકોને | לְכוּ ચાલો H3212 | וְנֵלְכָה અને-જઈએ H3212 | הַגִּלְגָּל ગિલ્ગાલમાં H1537 | וּנְחַדֵּשׁ અને-નવીન-કરીએ H2318 | שָׁם ત્યાં H8033 | הַמְּלוּכָה׃ રાજ્યને H4410

પછી શમુએલે લોકોને કહ્યુ, “આવો, આપણે ગિલ્ગાલમાં જઈએ અને ત્યાં ફરીથી રાજ્ય સ્થાપીએ.”

15
וַיֵּלְכוּ અને-ગયા H3212 | כָל־ બધા H3605 | הָעָם લોકો | הַגִּלְגָּל ગિલ્ગાલમાં H1537 | וַיַּמְלִכוּ અને-રાજા-બનાવ્યો | שָׁם ત્યાં H8033 | אֶת־ — H0853 | שָׁאוּל શાઉલને H7586 | לִפְנֵי સામે H6440 | יְהוָה યહોવાનો H3068 | בַּגִּלְגָּל ગિલ્ગાલમાં H1537
וַיִּזְבְּחוּ־ અને-વધેર્યા H2076 | שָׁם ત્યાં H8033 | זְבָחִים યજ્ઞો H2077 | שְׁלָמִים શાંતિનો H8002 | לִפְנֵי સામે H6440 | יְהוָה યહોવાનો H3068 | וַיִּשְׂמַח અને-આનંદ-પામ્યો H8055 | שָׁם ત્યાં H8033 | שָׁאוּל શાઉલે H7586 | וְכָל־ અને-બધા H3605 | אַנְשֵׁי માણસો H0376
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલનો H3478 | עַד־ ઘણો H5704 | מְאֹד׃ આનંદ H3966 | פ —

પછી સર્વ લોકો ગિલ્ગાલમાં ગયા. અને ત્યાં ઈશ્વરની સમક્ષ શાઉલને રાજા તરીકે નીમ્યો. ત્યાં તેઓએ ઈશ્વરની આગળ શાંત્યર્પણોના યજ્ઞ કર્યા. અને શાઉલે તથા સર્વ ઇઝરાયલી લોકોએ ઘણો આનંદ કર્યો.

Chapter 12

1

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שְׁמוּאֵל֙	શમૂએલે	H8050
אֶל־	ને	H0413
כָּל־	સમગ્ર	H3605
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઇઝરાયલને	H3478
הִנֵּה֙	જુઓ	H2009
שָׁמַ֣עְתִּי	સાંભળ્યું-છે-મેં	H8085
בְקֹֽלְכֶ֔ם	તમારો-અવાજ	
לְכֹ֥ל	બધું	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
אֲמַרְתֶּ֖ם	કહ્યુ-તમે	H0559
לִ֑י	મને	
וָאַמְלִ֥יךְ	અને-રાજા-બનાવ્યો	
עֲלֵיכֶ֖ם	તમારે◌ા-પર	
מֶֽלֶךְ׃	રાજા	H4428

શમુએલે સર્વ ઇઝરાયલીઓને કહ્યુ, “જે વિનંતી તમે મારી આગળ કરી હતી તે મેં સાંભળી છે. અને મેં તમારા પર એક રાજા નીમ્યો છે.

2

Hebrew	Gujarati	Strong
וְעַתָּ֞ה	અને-હવે	H6258
הִנֵּ֥ה	જુઓ	H2009
הַמֶּ֣לֶךְ ׀	રાજા	H4428
מִתְהַלֵּ֣ךְ	ચાલે-છે	H1980
לִפְנֵיכֶ֗ם	તમારી-આગળ	H6440
וַאֲנִי֙	અને-હું	H0589
זָקַ֣נְתִּי	વૃદ્ધ-થયો-છું	H2204
וָשַׂ֔בְתִּי	અને-પાકો-પણ	H7867
וּבָנַ֖י	અને-માર◌ા-પુત્રો	
הִנָּ֣ם	જુઓ	H2009
אִתְּכֶ֑ם	તમારી-સાથે-છે	H0854
וַאֲנִ֗י	અને-હું	H0589
הִתְהַלַּ֣כְתִּי	ચાલ્યો-છું	H1980
לִפְנֵיכֶ֔ם	તમારી-આગળ	H6440
מִנְּעֻרַ֖י	મારી-યુવાનીથી	
עַד־	સુધી	H5704
הַיּ֥וֹם	દિવસ	H3117
הַזֶּֽה׃	આ	H2088

જુઓ તે રાજા અહીં છે, તે તમારી આગળ ચાલે છે; હું તો વૃદ્ધ તથા નિસ્તેજ થયો છું; અને મારા દીકરા તમારી સાથે છે. હું મારી યુવાવસ્થાથી આજ દિવસ સુધી તમારી આગળ ચાલ્યો છું.

3

Hebrew	Gujarati	Strong
הִנְנִ֣י	હું-અહીં-છું	H2009
עֲנ֣וּ	જવાબ-આપો	
בִ֠י	મારી-વિરુદ્ધ	
נֶ֨גֶד	સામે	H5048
יְהוָ֜ה	યહોવાને◌ા	H3068
וְנֶ֣גֶד	અને-સામે	H5048
מְשִׁיח֗וֹ	તેને◌ા-અભિષિક્તને◌ા	H4899
אֶת־	—	H0853
שׁ֨וֹר ׀	બળદ	H7794
מִ֣י	કોનો	H4310
לָקַ֗חְתִּי	લીધો-છે-મેં	H3947
וַחֲמ֨וֹר	અને-ગધેડો	H2543
מִ֤י	કોનો	H4310
לָקַ֙חְתִּי֙	લીધો-છે-મેં	H3947
וְאֶת־	અને	H0853
מִ֤י	કોન◌ા	H4310
עָשַׁ֙קְתִּי֙	પર-અત્યાચાર-કર્યો-છે-મેં	H6231
אֶת־	—	H0853
מִ֣י	કોને	H4310
רַצּ֔וֹתִי	દબાવ્યો-છે-મેં	H7533
וּמִיַּד־	અને-હાથમાંથી	H3027
מִ֙י	કોને◌ા	H4310
לָקַ֣חְתִּי	લીધી-છે-મેં	H3947
כֹ֔פֶר	લાંચ	
וְאַעְלִ֥ים	અને-આખ-આડી-લીધી-છે-મેં	H5956
עֵינַ֖י	આખો-મારી	
בּ֑וֹ	તેમાં	
וְאָשִׁ֖יב	અને-પાછું-આપીશ	H7725
לָכֶֽם׃	તમને	

હું આ રહ્યો; શું મેં કોઈનો બળદ લઈ લીધો છે? મેં કોઈનું ગધેડું લઈ લીધું છે? શું મેં કોઈને છેતર્યો છે? મેં કોઈનાં પર જુલમ કર્યો છે? મારી આખો પર પાટો બાંધવા સારુ મેં કોઈનાં હાથથી લાંચ લીધી છે? જો એવું કર્યુ હોય તો ઈશ્વરના અભિષિક્ત આગળ મારી વિરુદ્ધ સાક્ષી આપો અને હું તમને પાછું આપીશ.”

4

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּ֣אמְר֔וּ	અને-કહ્યુ	H0559
לֹ֥א	નહીં	H3808
עֲשַׁקְתָּ֖נוּ	પર-અત્યાચાર-કર્યો-અમારે◌ા	H6231
וְלֹ֣א	અને-નહીં	H3808
רַצּוֹתָ֑נוּ	દબાવ્યા-અમને	H7533
וְלֹֽא־	અને-નહીં	H3808
לָקַ֥חְתָּ	લીધું	H3947
מִיַּד־	હાથમાંથી	H3027
אִ֖ישׁ	કોઈને◌ા	H0376
מְאֽוּמָה׃	કંઈ	H3972

તેઓએ કહ્યુ, “તેં અમને ઠગ્યા નથી, અમારા પર જુલમ કર્યો નથી, કોઈ માણસનું કશું ચોર્યું નથી.”

5

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּ֨אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲלֵיהֶ֜ם	તેમને	H0413
עֵ֧ד	સાક્ષી	H5707
יְהוָ֣ה	યહોવા	H3068
בָּכֶ֗ם	તમારામાં	
וְעֵ֤ד	અને-સાક્ષી	H5707
מְשִׁיחוֹ֙	તેને◌ા-અભિષિક્ત	H4899
הַיּ֣וֹם	દિવસે	H3117
הַזֶּ֔ה	આ	H2088
כִּ֣י	કે	
לֹ֧א	નહીં	H3808
מְצָאתֶ֛ם	મળ્યું-તમે	H4672
בְּיָדִ֖י	માર◌ા-હાથમાં	H3027
מְא֑וּמָה	કંઈ	H3972
וַיֹּ֖אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
עֵֽד׃	સાક્ષી	H5707
פ	—	

તેણે તેઓને કહ્યુ, “ઈશ્વર તમારી સામે સાક્ષી છે, આજ તેનો અભિષિક્ત સાક્ષી છે, કે મારી પાસેથી તમને કશું મળ્યું નથી.” તેઓએ કહ્યુ, “ઈશ્વર સાક્ષી છે.”

6

וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֶל־	הָעָם	יְהוָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	אֶת־	מֹשֶׁה	וְאֶת־	אַהֲרֹן	וַאֲשֶׁר
અને-કહ્યુ	શમૂએલે	ને	લોકોને	યહોવા	જેણે	બનાવ્યા	—	મોશેને	અને	અહારોનને	અને-જેણે
H0559	H8050	H0413		H3068			H0853	H4872	H0853	H0175	

הֶעֱלָה	אֶת־	אֲבֹתֵיכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
ઉપાડ્યા	—	તમારાં-પિતાઓને	પ્રદેશમાંથી	મિસરનાં
H5927	H0853	H0001	H0776	H4714

શમુએલે લોકોને કહ્યુ, “મૂસા તથા હારુનને નીમનાર તથા તમારા પિતૃઓને મિસરમાંથી કાઢી લાવનાર ઈશ્વર છે.

7

וְעַתָּה	הִתְיַצְּבוּ	וְאִשָּׁפְטָה	אִתְּכֶם	לִפְנֵי	יְהוָה	אֵת	כָּל־	צִדְקוֹת	יְהוָה
અને-હવે	ઊભા-રહો	અને-ન્યાય-કરીશ-હું	તમારી-સાથે	સામે	યહોવાનાં	—	બધાં	ધાર્મિક-કાર્યો	યહોવાનાં
H6258	H3320	H8199	H0854	H6440	H3068	H0853	H3605	H6666	H3068

אֲשֶׁר־	עָשָׂה	אִתְּכֶם	וְאֶת־	אֲבוֹתֵיכֶם׃
જે	કર્યાં	તમારી-સાથે	અને	તમારાં-પિતાઓની-સાથે
		H0854	H0854	H0001

હવે તમે, પોતાની જાતને ઉપસ્થિત કરો, કે ઈશ્વરે જે સર્વ ન્યાયી કામો તમારે માટે તથા તમારા પિતૃઓ માટે કર્યા, તે સર્વ વિષે ઈશ્વરની હાજરીમાં હું રજૂઆત કરું.

8

כַּאֲשֶׁר־	בָּא	יַעֲקֹב	מִצְרָיִם	וַיִּזְעֲקוּ	אֲבֹתֵיכֶם	אֶל־	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח	יְהוָה
જ્યારે	આવ્યો	યાકૂબ	મિસરમાં	અને-પોકાર-કર્યો	તમારાં-પિતાઓએ	ને	યહોવા	અને-મોકલ્યા	યહોવાએ
	H0935	H3290	H4714	H2199	H0001	H0413	H3068	H7971	H3068

אֶת־	מֹשֶׁה	וְאֶת־	אַהֲרֹן	וַיּוֹצִיאוּ	אֶת־	אֲבֹתֵיכֶם	מִמִּצְרַיִם	וַיֹּשִׁבוּם	בַּמָּקוֹם
—	મોશેને	અને	અહારોનને	અને-બહાર-લાવ્યા	—	તમારાં-પિતાઓને	મિસરમાંથી	અને-વસાવ્યા	જગ્યામાં
H0853	H4872	H0853	H0175	H3318	H0853	H0001	H4714	H3427	H4725

הַזֶּה׃
આ
H2088

યાકૂબ મિસરમાં આવ્યો અને જયારે તમારા પિતૃઓ ઈશ્વરની આગળ રડ્યા, ત્યારે ઈશ્વરે મૂસા તથા હારુનને મોકલ્યા, તે તમારા પિતૃઓને મિસરમાંથી બહાર લાવ્યા અને આ જગ્યાએ વસાવ્યા.

9

וַיִּשְׁכְּחוּ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵיהֶם	וַיִּמְכֹּר	אֹתָם	בְּיַד	סִיסְרָא	שַׂר־	צְבָא
અને-ભૂલી-ગયા	—	યહોવાને	તેમનાં-ઈશ્વરને	અને-વેચ્યા-તેમને	તેમને	હાથમાં	સીસરાનાં	સેનાપતિ	સેનાનાં
H7911	H0853	H3068	H0430	H4376	H0853	H3027	H5516	H8269	

חָצוֹר	וּבְיַד־	פְּלִשְׁתִּים	וּבְיַד	מֶלֶךְ	מוֹאָב	וַיִּלָּחֲמוּ	בָּם׃
હાસોરનાં	અને-હાથમાં	પલિસ્તીઓનાં	અને-હાથમાં	રાજા	મોઆબનાં	અને-લડ્યા	તેમની-સામે
H2674	H3027	H6430	H3027	H4428	H4124		

પણ પિતૃઓ પોતાના પ્રભુ ઈશ્વરને વીસરી ગયા; ત્યારે તેમણે હાસોરના સૈન્યના સેનાપતિ સીસરાના હાથમાં, પલિસ્તીઓના હાથમાં, મોઆબ રાજાના હાથમાં તેઓને વેચી દીધા. તેઓ બધા તમારા પૂર્વજો સામે લડયા.

10

וַיִּזְעֲקוּ	אֶל־	יְהוָה	]ויאמר[	)וַיֹּאמְרוּ(	חָטָאנוּ	כִּי	עָזַבְנוּ	אֶת־	יְהוָה
અને-પોકાર-કર્યો	ને	યહોવા	—	અને-કહ્યુ	પાપ-કર્યું-અમે	કારણ-કે	છોડ્યો-અમે	—	યહોવાને
H2199	H0413	H3068	H0559	H0559	H2398			H0853	H3068

וַנַּעֲבֹד	אֶת־	הַבְּעָלִים	וְאֶת־	הָעַשְׁתָּרוֹת	וְעַתָּה	הַצִּילֵנוּ	מִיַּד	אֹיְבֵינוּ
અને-સેવા-કરી	—	બઆલીમની	અને	અશ્તારોથની	અને-હવે	છોડાવો-અમને	હાથમાંથી	અમારાં-શત્રુઓનાં
H5647	H0853		H0853	H6252	H6258	H5337	H3027	H0341

וְנַעַבְדֶךָּ׃
અને-સેવા-કરીશું-તારી
H5647

પૂર્વજોએ ઈશ્વર આગળ રડીને કહ્યુ, ‘અમે પાપ કર્યું છે, કેમ કે અમે ઈશ્વરને તજીને બઆલિમ તથા દેવી આશ્તારોથની સેવા કરી છે. પણ હવે અમારા શત્રુઓના હાથમાંથી અમને છોડાવો અને અમે તમારી સેવા કરીશું.

11

וַיִּשְׁלַח	અને-મોકલ્યા	H7971
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֶת־	—	H0853
יְרֻבַּעַל	યરુબ્બઆલને	H3378
וְאֶת־	અને	H0853
בְּדָן	બદાનને	H0917
וְאֶת־	અને	H0853
יִפְתָּח	યિફતાહને	H3316
וְאֶת־	અને	H0853
שְׁמוּאֵל	શમૂએલને	H8050
וַיַּצֵּל	અને-છોડાવ્યા	H5337
אֶתְכֶם	તમને	H0853
מִיַּד	હાથમાંથી	H3027
אֹיְבֵיכֶם	તમારાં-શત્રુઓનાં	H0341
מִסָּבִיב	ચારે-તરફથી	H5439
וַתֵּשְׁבוּ	અને-વસ્યા	H3427
בֶּטַח׃	સલામતમાં	H0983

તેથી ઈશ્વરે યરુબાલ + 12:11 ગિદિયોન, બદાન + 12:11 બારાક, યિફતા, શમુએલને મોકલીને ચારેગમના તમારા શત્રુઓ પર તમને વિજય અપાવ્યો, જેથી તમે સલામત રહો.

12

וַתִּרְאוּ	અને-જોયું	H7200
כִּי־	કે	
נָחָשׁ	નાહાશ	H5176
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
בְנֵי־	પુત્રોનાં	
עַמּוֹן	અમ્મોનનાં	H5983
בָּא	આવ્યો	H0935
עֲלֵיכֶם	તમારાં-પર	
וַתֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
לִי	મને	
לֹא	નહીં	H3808
כִּי־	પરંતુ	
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
יִמְלֹךְ	રાજ-કરે	
עָלֵינוּ	અમારાં-પર	
וַיהוָה	જ્યારે-યહોવા	H3068
אֱלֹהֵיכֶם	તમારાં-ઈશ્વર	H0430
מַלְכְּכֶם׃	તમારાં-રાજા-હતા	H4428

જયારે તમે જોયું કે આમ્મોનીઓનો રાજા નાહાશ તમારી પર ચઢી આવ્યો, ત્યારે ઈશ્વર તમારા પ્રભુ, તમારા રાજા હતા તે છતાં તમે મને કહ્યુ કે, ‘એમ નહિ, પણ અમારા પર એક રાજા અધિકાર ચલાવે.

13

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
הִנֵּה	જુઓ	H2009
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
אֲשֶׁר	જેને	
בְּחַרְתֶּם	પસંદ-કર્યો	H0977
אֲשֶׁר	જેને	
שְׁאֶלְתֶּם	માગ્યો	H7592
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
נָתַן	આપ્યો-છે	H5414
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
עֲלֵיכֶם	તમારાં-પર	
מֶלֶךְ׃	રાજા	H4428

તો હવે જે રાજાને તમે પસંદ કર્યો છે, જેને તમે માંગી લીધો છે, જેને ઈશ્વરે તમારા પર રાજા અભિષિક્ત કર્યો છે, તે અહીં છે.

14

אִם־	જો	
תִּירְאוּ	ડરશો-તમે	H3372
אֶת־	—	H0853
יְהוָה	યહોવાથી	H3068
וַעֲבַדְתֶּם	અને-સેવા-કરશો	H5647
אֹתוֹ	તેમની	H0853
וּשְׁמַעְתֶּם	અને-સાંભળશો	H8085
בְּקֹלוֹ	તેમનો-અવાજ	
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
תַמְרוּ	બળવો-કરશો	H4784
אֶת־	—	H0853
פִּי	આજ્ઞા	H6310
יְהוָה	યહોવાની	H3068
וִהְיִתֶם	અને-હશો-તમે	H1961
גַּם־	પણ	H1571
אַתֶּם	તમે	
וְגַם־	અને-પણ	H1571
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
אֲשֶׁר	જે	
מָלַךְ	રાજ-કરે-છે	
עֲלֵיכֶם	તમારાં-પર	
אַחַר	પાછળ	
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵיכֶם׃	તમારાં-ઈશ્વરનાં	H0430

જો તમે ઈશ્વરનો ભય રાખશો, તેની સેવા કરશો, તેની વાણી સાંભળશો અને ઈશ્વરની આજ્ઞાઓની વિરુદ્ધ બંડ નહિ કરો, ત્યારે તમે તથા જે રાજા તમારા ઉપર રાજ કરતો હોય તે પણ તમારા પ્રભુ ઈશ્વરનો અનુયાયી થશે.

15

וְאִם־	અને-જો	
לֹא	નહીં	H3808
תִשְׁמְעוּ	સાંભળો	H8085
בְּקוֹל	અવાજ	
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
וּמְרִיתֶם	અને-બળવો-કરશો	H4784
אֶת־	—	H0853
פִּי	આજ્ઞા	H6310
יְהוָה	યહોવાની	H3068
וְהָיְתָה	અને-હશે	H1961
יַד־	હાથ	H3027
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
בָּכֶם	તમારાં-વિરુદ્ધ	
וּבַאֲבֹתֵיכֶם׃	અને-તમારાં-પિતાઓનાં-વિરુદ્ધ	H0001

પણ જો તમે ઈશ્વરની વાણી સાંભળશો નહિ, પણ ઈશ્વરની આજ્ઞાઓની વિરુદ્ધ બંડ કરશો, તો ઈશ્વરનો હાથ તમારી વિરુદ્ધ થશે, જેમ તમારા પિતૃઓની વિરુદ્ધ હતો.

16

גַּם־	પણ	H1571
עַתָּה	હવે	H6258
הִתְיַצְּבוּ	ઊભા-રહો	H3320
וּרְאוּ	અને-જુઓ	H7200
אֶת־	—	H0853
הַדָּבָר	વાત	H1697
הַגָּדוֹל	મોટી	
הַזֶּה	આ	H2088
אֲשֶׁר	જે	
יְהוָה	યહોવા	H3068
עֹשֶׂה	કરે-છે	
לְעֵינֵיכֶם׃	તમારી-આખો-સામે	

તો હવે ઊભા રહો અને જે મહાન કૃત્ય તમારી દ્રષ્ટિ આગળ ઈશ્વર કરશે તે તમે જુઓ.

17

הֲלוֹא	શું-નહીં	H3808
קְצִיר־	લણણીનો	
חִטִּים	ઘઉંનો	H2406
הַיּוֹם	આજે	H3117
אֶקְרָא	બોલાવીશ	H7121
אֶל־	ને	H0413
יְהוָה	યહોવાને	H3068
וְיִתֵּן	અને-આપશે	H5414
קֹלוֹת	ગર્જનાઓ	
וּמָטָר	અને-વરસાદ	H4306
וּדְעוּ	અને-જાણો	H3045
וּרְאוּ	અને-જુઓ	H7200
כִּי־	કે	
רָעַתְכֶם	તમારી-બુરાઈ	
רַבָּה	મોટી-છે	
אֲשֶׁר	જે	
עֲשִׂיתֶם	કર્યું-છે-તમે	
בְּעֵינֵי	નજરમાં	
יְהוָה	યહોવાની	H3068
לִשְׁאוֹל	માગવામાં	H7592
לָכֶם	તમારૂ□ા-માટે	
מֶלֶךְ׃	રાજા	H4428
ס	—	

આજે ઘઉંની કાપણી નથી શું? હું ઈશ્વરને વિનંતી કરીશ, કે તે ગર્જના તથા વરસાદ મોકલે. ત્યારે તમે જાણો તથા જુઓ કે પોતાના માટે રાજા માગીને ઈશ્વરની નજરમાં તમે દુષ્ટતા કરી છે તે મોટી છે."

18

וַיִּקְרָא	અને-બોલાવ્યા	H7121
שְׁמוּאֵל	શમૂએલે	H8050
אֶל־	ને	H0413
יְהוָה	યહોવા	H3068
וַיִּתֵּן	અને-આપ્યા	H5414
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
קֹלֹת	ગર્જનાઓ	
וּמָטָר	અને-વરસાદ	H4306
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
וַיִּירָא	અને-ડર્યા	H3372
כָל־	બધા	H3605
הָעָם	લોકો	
מְאֹד	ઘણો	H3966
אֶת־	—	H0853
יְהוָה	યહોવાથી	H3068
וְאֶת־	અને	H0853
שְׁמוּאֵל׃	શમૂએલથી	H8050

તેથી શમુએલે ઈશ્વરને વિનંતી કરી; તે દિવસે ઈશ્વરે ગર્જના તથા વરસાદ મોકલ્યા. ત્યારે સર્વ લોકો ઈશ્વરથી તથા શમુએલથી ભયભીત થયા.

19

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
כָל־	બધા	H3605
הָעָם	લોકોએ	
אֶל־	ને	H0413
שְׁמוּאֵל	શમૂએલને	H8050
הִתְפַּלֵּל	પ્રાર્થના-કરો	H6419
בְּעַד־	માટે	H1157
עֲבָדֶיךָ	તારૂ□ા-સેવકોનૅ□ા	H5650
אֶל־	ને	H0413
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારૂ□ા-ઈશ્વર	H0430
וְאַל־	અને-નહીં	H0408
נָמוּת	મરીએ	H4191
כִּי־	કારણ-કે	
יָסַפְנוּ	ઉમેર્યુ-અમે	H3254
עַל־	પર	
כָּל־	બધાં	H3605
חַטֹּאתֵינוּ	અમારૂ□ા-પાપોનૅ□ા	
רָעָה	બુરાઈ	
לִשְׁאֹל	માગવામાં	H7592
לָנוּ	અમારૂ□ા-માટે	
מֶלֶךְ׃	રાજા	H4428
ס	—	

લોકોએ શમુએલને કહ્યુ, "તારા સેવકોને સારુ તારા પ્રભુ ઈશ્વરને પ્રાર્થના કર કે, અમે માર્યા ન જઈએ. કેમ કે અમે અમારે સારુ રાજા માગ્યો તેથી અમારા સઘળાં પાપોમાં આ દુષ્ટતાનો ઉમેરો થયો છે."

20

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שְׁמוּאֵל	શમૂએલે	H8050
אֶל־	ને	H0413
הָעָם	લોકોને	
אַל־	નહીં	H0408
תִּירָאוּ	ડરો	H3372
אַתֶּם	તમે	
עֲשִׂיתֶם	કર્યુ-છે	
אֵת	—	H0853
כָּל־	બધી	H3605
הָרָעָה	બુરાઈ	
הַזֹּאת	આ	H2063
אַךְ	પરંતુ	H0389
אַל־	નહીં	H0408
תָּסוּרוּ	વળો	H5493
מֵאַחֲרֵי	પાછળથી	
יְהוָה	યહોવાની	H3068
וַעֲבַדְתֶּם	અને-સેવા-કરો	H5647
אֶת־	—	H0853
יְהוָה	યહોવાની	H3068
בְּכָל־	પૂરૅ□ા	H3605
לְבַבְכֶם׃	હૃદયથી	H3824

શમુએલે કહ્યુ, “બીહો મા, એ સર્વ દુષ્ટતા તમે કરી છે, પરંતુ ઈશ્વરની પાછળ ચાલવાથી ફરી જશો નહિ, પણ તમારા પૂર્ણ હૃદયથી તમે ઈશ્વરની સેવા કરો.

21

וְלֹא	תָּסוּרוּ	כִּי	אַחֲרֵי	הַתֹּהוּ	אֲשֶׁר	לֹא־	יוֹעִילוּ	וְלֹא	יַצִּילוּ	כִּי־
અને-નહીં	વળો	કારણ-કે	પાછળ	વ્યર્થતાને	જે	નહીં	લાભ-આપશે	અને-નહીં	છોડાવશે	કારણ-કે
H3808	H5493			H8414		H3808	H3276	H3808	H5337	

תֹהוּ	הֵמָּה׃
વ્યર્થ	તેઓ-છે
H8414	H1992

જે નિરર્થક વસ્તુઓ કશો ફાયદો કે બચાવ કરી શકતી નથી, તે નકામી છે તેની પાછળ દોરવાશો નહિ.

22

כִּי	לֹא־	יִטֹּשׁ	יְהוָה	אֶת־	עַמּוֹ	בַּעֲבוּר	שְׁמוֹ	הַגָּדוֹל	כִּי	הוֹאִיל
કારણ-કે	નહીં	છોડશે	યહોવા	—	તેના-લોકોને	ખાતર	નામ-તેના	મોટા	કારણ-કે	પ્રસન્ન-થયા-છે
H3808	H3808	H5203	H3068	H0853		H5668	H8034			H2974

יְהוָה	לַעֲשׂוֹת	אֶתְכֶם	לוֹ	לְעָם׃
યહોવાએ	બનાવવા	તમને	તેના-માટે	લોકો
H3068		H0853		

કેમ કે ઈશ્વર પોતાના મોટા નામને સારુ, પોતાના લોકોને તજી દેશે નહિ; કેમ કે તમને પોતાના ખાસ લોકો કરવા એ ઈશ્વરને સારું લાગ્યું છે.

23

גַּם	אָנֹכִי	חָלִילָה	לִּי	מֵחֲטֹא	לַיהוָה	מֵחֲדֹל	לְהִתְפַּלֵּל	בַּעַדְכֶם
પણ	હું	ઈશ્વર-ના-કરો	મારી-તરફથી	પાપ-કરવાથી	યહોવા-સામે	બંધ-કરવાથી	પ્રાર્થના-કરવા	તમારા-માટે
H1571	H0595	H2486		H2398	H3068	H2308	H6419	H1157

וְהוֹרֵיתִי	אֶתְכֶם	בְּדֶרֶךְ	הַטּוֹבָה	וְהַיְשָׁרָה׃
અને-શીખવીશ	તમને	માર્ગમાં	સારા	અને-સીધા
	H0853	H1870		H3477

વળી મારા માટે, એવું ન થાય કે તમારે માટે પ્રાર્થના કરવાનું મૂકી દેવાનું પાપ હું ઈશ્વરની વિરુદ્ધ કરું. પણ હું તમને સાચા તથા ખરા રસ્તે ચાલતા શીખવીશ.

24

אַךְ	יְראוּ	אֶת־	יְהוָה	וַעֲבַדְתֶּם	אֹתוֹ	בֶּאֱמֶת	בְּכָל־	לְבַבְכֶם	כִּי	רְאוּ	אֵת
પરંતુ	ડરો	—	યહોવાથી	અને-સેવા-કરો	તેમની	સચ્ચાઈથી	પૂરા	હૃદયથી	કારણ-કે	જુઓ	—
H0389	H3372	H0853	H3068	H5647	H0853	H0571	H3605	H3824		H7200	H0853

אֲשֶׁר־	הִגְדִּל	עִמָּכֶם׃
જે	મોટા-કાર્યો-કર્યા	તમારા-સાથે
	H1431	

કેવળ ઈશ્વરની બીક રાખો અને સત્યતાથી તમારા પૂર્ણ હૃદયથી તેની સેવા કરો, કેમ કે જે મહાન કૃત્યો તમારે સારુ તેમણે કર્યા છે તેનો તમે વિચાર કરો.

25

וְאִם־	הָרֵעַ	תָּרֵעוּ	גַּם־	אַתֶּם	גַּם־	מַלְכְּכֶם	תִּסָּפוּ׃	פ
અને-જો	બુરાઈ	કરશો-તમે	પણ	તમે	પણ	તમારો-રાજા	નાશ-પામશો	—
			H1571		H1571	H4428	H5595	

પણ જો હજી તમે દુષ્ટતા કર્યા કરશો, તો તમે તમારા રાજા સાથે નાશ પામશો.”

Chapter 13

1

בֶּן־	שָׁנָה	שָׁאוּל	בְּמָלְכוֹ	וּשְׁתֵּי	שָׁנִים	מָלַךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵל׃
પુત્ર	વર્ષનો	શાઉલ	રાજ-કરતો-હતો-ત્યારે	અને-બે	વર્ષ	રાજ-કર્યું	ઉપર	ઇઝરાયલ
	H8141	H7586		H8147	H8141			H3478

શાઉલે રાજ્ય કરવા માંડ્યું ત્યારે તે ત્રીસ વર્ષનો હતો; અને તેણે બેતાળીસ વર્ષ સુધી ઇઝરાયલ પર રાજ્ય કર્યું.

2 וַיִּבְחַר־ અને-પસંદ-કર્યા H0977 | לֹו પોતાના-માટે | שָׁאוּל શાઉલે H7586 | שְׁלֹשֶׁת ત્રણ H7969 | אֲלָפִים હજાર H0505 | מִיִּשְׂרָאֵל ઇઝરાયલમાંથી H3478 | וַיִּהְיוּ અને-હતા H1961 | עִם־ સાથે | שָׁאוּל શાઉલની H7586 | אַלְפַּיִם બે-હજાર H0505 | בְּמִכְמָשׂ મિખ્માશમાં H4363 | וּבְהַר અને-પહાડમાં H2022 | בֵּית־אֵל બેથેલના H1008 | וְאֶלֶף અને-એક-હજાર H0505 | הָיוּ હતા H1961 | עִם־ સાથે | יֹונָתָן યોનાથાનની H3129 | בְּגִבְעַת ગિબયામાં H1390 | בִּנְיָמִין બિન્યામીનના H1144 | וְיֶתֶר અને-બાકીના | הָעָם લોકોને | שִׁלַּח મોકલી-દીધા H7971 | אִישׁ દરેક-માણસને H0376 | לְאֹהָלָיו׃ પોતાના-તંબુઓમાં H0168

તેણે પોતાને માટે ઇઝરાયલમાંથી ત્રણ હજાર માણસોને પસંદ કર્યા. બે હજાર તેની સાથે મિખ્માશમાં તથા બેથેલ પર્વત પર હતા, જયારે એક હજાર યોનાથાન સાથે બિન્યામીનના ગિબયામાં હતા; બાકીના સૈનિકોને તેણે પોતે પોતાના તંબુએ મોકલ્યા.

3 וַיַּךְ અને-મારી-નાખ્યો H5221 | יֹונָתָן યોનાથાને H3129 | אֵת — H0853 | נְצִיב ચોકીદારને H5333 | פְּלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓના H6430 | אֲשֶׁר જે | בְּגֶבַע ગેબામાં-હતો H1387 | וַיִּשְׁמְעוּ અને-સાંભળ્યું H8085 | פְּלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓએ H6430 | וְשָׁאוּל અને-શાઉલે H7586 | תָּקַע વગાડ્યું H8628 | בַּשֹּׁופָר રણશિંગું H7782 | בְּכָל־ આખા H3605 | הָאָרֶץ દેશમાં H0776 | לֵאמֹר કહેતાં H0559 | יִשְׁמְעוּ સાંભળો H8085 | הָעִבְרִים׃ હિબ્રૂઓ H5680

યોનાથાને પલિસ્તીઓનું જે લશ્કર ગેબામાં હતું તેને નષ્ટ કર્યું અને પલિસ્તીઓએ તે વિષે સાંભળ્યું. ત્યારે શાઉલે આખા દેશમાં રણશિંગડું વગાડાવીને, કહાવ્યું, “હિબ્રૂઓ સાંભળો.”

4 וְכָל־ અને-સર્વ H3605 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલે H3478 | שָׁמְעוּ સાંભળ્યું H8085 | לֵאמֹר કહેતાં H0559 | הִכָּה માર્યો-છે H5221 | שָׁאוּל શાઉલે H7586 | אֶת־ — H0853 | נְצִיב ચોકીદારને H5333 | פְּלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓના H6430 | וְגַם־ અને-વળી H1571 | נִבְאַשׁ દુર્ગંધિત-થયું H0887 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478 | בַּפְּלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓમાં H6430 | וַיִּצָּעֲקוּ અને-બોલાવવામાં-આવ્યા H6817 | הָעָם લોકો | אַחֲרֵי પાછળ | שָׁאוּל શાઉલની H7586 | הַגִּלְגָּל׃ ગિલ્ગાલમાં H1537

શાઉલે પલિસ્તીઓનું લશ્કર સંહાર્યું છે તે સર્વ ઇઝરાયલીઓએ સાંભળ્યું. પલિસ્તીઓ ઇઝરાયલને ધિક્કારપાત્ર ગણતા હતા, તેથી ઇઝરાયલી સૈનિકો શાઉલ પાછળ ગિલ્ગાલમાં એકત્ર થયા.

5 וּפְלִשְׁתִּים અને-પલિસ્તીઓ H6430 | נֶאֶסְפוּ ભેગા-થયા H0622 | לְהִלָּחֵם લડવા-માટે | עִם־ સામે | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478 | שְׁלֹשִׁים ત્રીસ H7970 | אֶלֶף હજાર H0505 | רֶכֶב રથો H7393 | וְשֵׁשֶׁת અને-છ H8337 | אֲלָפִים હજાર H0505 | פָּרָשִׁים ઘોડેસવારો | וְעָם અને-લોકો | כַּחֹול રેતીના-જેવા H2344 | אֲשֶׁר જે | עַל־ ઉપર | שְׂפַת־ કિનારે H8193 | הַיָּם સમુદ્રના H3220 | לָרֹב અસંખ્ય H7230 | וַיַּעֲלוּ અને-ચડ્યા H5927 | וַיַּחֲנוּ અને-છાવણી-નાખી H2583 | בְמִכְמָשׂ મિખ્માશમાં H4363 | קִדְמַת પૂર્વમાં H6926 | בֵּית אָוֶן׃ બેથ-આવેનના H1007

પલિસ્તીઓ ઇઝરાયલ સામે લડવાને એકત્ર થયા; તેઓના ત્રીસ હજાર રથો, એ રથને ચલાવી શકે એવા છ હજાર ઘોડેસવારો તથા સમુદ્રની રેતી જેવી વિશાળ સંખ્યામાં લોકોએ બેથ-આવેનની પૂર્વ તરફ મિખ્માશમાં છાવણી કરી.

6 וְאִישׁ અને-માણસોએ H0376 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478 | רָאוּ જોયું H7200 | כִּי કે | צַר־ સંકટમાં-હતા | לֹו તેઓ | כִּי કારણ-કે | נִגַּשׂ દબાયેલા-હતા H5065 | הָעָם લોકો | וַיִּתְחַבְּאוּ અને-સંતાઈ-ગયા H2244 | הָעָם લોકો | בַּמְּעָרֹות ગુફાઓમાં H4631 | וּבַחֲוָחִים અને-ઝાડીઓમાં H2337 | וּבַסְּלָעִים અને-ખડકોમાં H5553 | וּבַצְּרִחִים અને-કિલ્લાઓમાં H6877 | וּבַבֹּרוֹת׃ અને-ખાડાઓમાં

જયારે ઇઝરાયલના માણસોએ જોયું કે તેઓ પોતે સંકટમાં આવી પડ્યા છે કેમ કે લોકો દુ:ખી હતા, ત્યારે તેઓ ગુફાઓમાં, ઝાડીઓમાં, ખડકોમાં, કૂવાઓમાં, ખાડાઓમાં સંતાઈ ગયા.

7

וְעִבְרִים	અને-હિબ્રૂઓ	H5680
עָבְרוּ	ઓળંગ્યા	
אֶת־	—	H0853
הַיַּרְדֵּן	યર્દન	H3383
אֶרֶץ	દેશમાં	H0776
גָּד	ગાદના	H1410
וְגִלְעָד	અને-ગિલ્યાદના	H1568
וְשָׁאוּל	અને-શાઉલ	H7586
עוֹדֶנּוּ	હજુ-સુધી	H5750
בַגִּלְגָּל	ગિલ્ગાલમાં-હતો	H1537
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
הָעָם	લોકો	
חָרְדוּ	ધ્રૂજતા-હતા	H2729
אַחֲרָיו׃	તેની-પાછળ	

હવે કેટલાક હિબ્રૂઓ યર્દન ઊતરીને ગાદ તથા ગિલ્યાદ દેશમાં ગયા. પણ શાઉલ હજી સુધી ગિલ્ગાલમાં હતો, સર્વ લોક ભયભીત થઈને તેની પાછળ ચાલતા હતા.

8

[וייחל]	—	H3176
וַיּוֹחֶל()׀	અને-રાહ-જોઈ	H3176
שִׁבְעַת	સાત	H7651
יָמִים	દિવસ	H3117
לַמּוֹעֵד	નિર્ધારિત-સમય-સુધી	H4150
אֲשֶׁר	જે	
שְׁמוּאֵל	શમૂએલે-કહ્યો-હતો	H8050
וְלֹא־	પણ-ન	H3808
בָא	આવ્યા	H0935
שְׁמוּאֵל	શમૂએલ	H8050
הַגִּלְגָּל	ગિલ્ગાલમાં	H1537
וַיָּפֶץ	અને-વિખેરાવા-લાગ્યા	
הָעָם	લોકો	
מֵעָלָיו׃	તેની-પાસેથી	

શમુએલે આપેલા સમય પ્રમાણે શાઉલે સાત દિવસ રાહ જોઈ. પણ શમુએલ ગિલ્ગાલમાં આવ્યો નહિ, લોકો શાઉલ પાસેથી વિખેરાઈ જતા હતા.

9

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
הַגִּשׁוּ	લાવો	H5066
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
הָעֹלָה	દહનાર્પણ	
וְהַשְּׁלָמִים	અને-શાંત્યર્પણો	H8002
וַיַּעַל	અને-ચડાવ્યું	H5927
הָעֹלָה׃	દહનાર્પણ	

શાઉલે કહ્યુ, “દહનીયાર્પણ તથા શાંત્યર્પણ મારી પાસે લાવો.” પછી તેણે દહનીયાર્પણ ચઢાવ્યું.

10

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
כְּכַלֹּתוֹ	જ્યારે-પૂરું-કર્યું	H3615
לְהַעֲלוֹת	ચડાવવાનું	H5927
הָעֹלָה	દહનાર્પણ	
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
שְׁמוּאֵל	શમૂએલ	H8050
בָּא	આવ્યા	H0935
וַיֵּצֵא	અને-નીકળ્યો	H3318
שָׁאוּל	શાઉલ	H7586
לִקְרָאתוֹ	તેમને-મળવા	H7122
לְבָרְכוֹ׃	તેમને-વંદન-કરવા	H1288

તે દહનીયાર્પણ કરી રહ્યો કે તરત શમુએલ આવ્યો. શાઉલ તેને મળવા તથા આવકારવા માટે બહાર ગયો.

11

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שְׁמוּאֵל	શમૂએલે	H8050
מֶה	શું	H4100
עָשִׂיתָ	કર્યું-તેં	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
כִּי־	કારણ-કે	
רָאִיתִי	મેં-જોયું	H7200
כִּי־	કે	
נָפַץ	વિખેરાઈ-ગયા	
הָעָם	લોકો	
מֵעָלַי	મારી-પાસેથી	
וְאַתָּה	અને-તમે	
לֹא־	ન	H3808
בָאתָ	આવ્યા	H0935
לְמוֹעֵד	નિર્ધારિત-સમયે	H4150
הַיָּמִים	દિવસોના	H3117
וּפְלִשְׁתִּים	અને-પલિસ્તીઓ	H6430
נֶאֱסָפִים	ભેગા-થયા	H0622
מִכְמָשׂ׃	મિખ્માશમાં	H4363

પછી શમુએલે કહ્યુ, “તેં શું કર્યું છે?” શાઉલે જવાબ આપ્યો, “જયારે મેં જોયું કે લોકો મારી પાસેથી વિખેરાઈ રહ્યા છે અને નક્કી કરેલ સમયે તું અહીં આવ્યો નહિ તથા પલિસ્તીઓ મિખ્માશ પાસે એકત્ર થયા છે,

12

וָאֹמַר	અને-મેં-કહ્યુ	H0559
עַתָּה	હવે	H6258
יֵרְדוּ	ઊતરશે	H3381
פְלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓ	H6430
אֵלַי	મારા-પર	H0413
הַגִּלְגָּל	ગિલ્ગાલમાં	H1537
וּפְנֵי	અને-ચહેરો	H6440
יְהוָה	યહોવાહનો	H3068
לֹא	નથી	H3808
חִלִּיתִי	મેં-મનાવ્યો	
וָאֶתְאַפַּק	અને-મેં-હિંમત-કરી	H0662
וָאַעֲלֶה	અને-ચડાવ્યું	H5927
הָעֹלָה׃	દહનાર્પણ	
ס	—	

માટે મેં કહ્યુ, 'હવે પલિસ્તીઓ મારા પર ગિલ્ગાલમાં ધસી આવશે અને મેં ઈશ્વરની કૃપાની માગણી કરી નથી.' તેથી મેં ના છૂટકે મારી જાતે દહનીયાર્પણ કર્યું છે."

13
וַיֹּ֧אמֶר שְׁמוּאֵ֛ל אֶל־ שָׁא֖וּל נִסְכָּ֑לְתָּ לֹ֣א שָׁמַ֗רְתָּ אֶת־ מִצְוַ֞ת יְהוָ֤ה אֱלֹהֶ֙יךָ֙
અને-કહ્યુ શમૂએલે — શાઉલને મૂર્ખાઈ-કરી-તેં નથી પાળી — આજ્ઞા યહોવાહ તારા-ઈશ્વરની
H0559 H8050 H0413 H7586 H5528 H3808 H8104 H0853 H4687 H3068 H0430

אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔ךְ כִּ֣י עַתָּ֞ה הֵכִ֨ין יְהוָ֧ה אֶֽת־ מַֽמְלַכְתְּךָ֛ אֶל־ יִשְׂרָאֵ֖ל
જે તેમણે-આપી-હતી-તને કારણ-કે હવે સ્થાપિત-કર્યું-હોત યહોવાહે — તારું-રાજ્ય ઉપર ઇઝરાયલ
H6680 H6258 H3068 H0853 H4467 H0413 H3478

עַד־ עוֹלָֽם׃
સદા સર્વકાળ-માટે
H5704 H5769

પછી શમુએલે શાઉલને કહ્યુ, "તેં આ મૂર્ખાઈ ભરેલું કાર્ય કર્યું છે. તેં તારા પ્રભુ ઈશ્વરે જે આજ્ઞા તને આપી હતી તે પાળી નથી. જો પાળી હોત તો હમણાં ઈશ્વરે ઇઝરાયલ ઉપર તારું રાજ્ય સદાને માટે સ્થાપન કર્યું હોત.

14
וְעַתָּ֖ה מַמְלַכְתְּךָ֣ לֹא־ תָק֑וּם בִּקֵּשׁ֩ יְהוָ֨ה ל֜וֹ אִ֣ישׁ כִּלְבָב֗וֹ
પણ-હવે તારું-રાજ્ય નહીં ટકશે શોધ્યો-છે યહોવાહે પોતાના-માટે માણસ પોતાના-હૃદય-મુજબ
H6258 H4467 H3808 H1245 H3068 H0376 H3824

וַיְצַוֵּ֨הוּ יְהוָ֤ה לְנָגִיד֙ עַל־ עַמּ֔וֹ כִּ֚י לֹ֣א שָׁמַ֔רְתָּ אֵ֥ת אֲשֶׁר־
અને-નિયુક્ત-કર્યો-છે યહોવાહે આગેવાન-તરીકે ઉપર પોતાના-લોકો કારણ-કે નથી પાળ્યું — જે
H6680 H3068 H5057 H3808 H8104 H0853

צִוְּךָ֖ יְהוָֽה׃ פ
આજ્ઞા-આપી-હતી-તને યહોવાહે —
H6680 H3068

પણ હવે તારું રાજ્ય સદા ટકશે નહિ. ઈશ્વરે પોતાને મનગમતો એક માણસ શોધી કાઢ્યો છે અને ઈશ્વરે પોતાના લોકો પર રાજા તરીકે તેની નિમણૂક કરી છે, કેમ કે ઈશ્વરે જે આજ્ઞા તને આપી તે તેં પાળી નથી."

15
וַיָּ֣קָם שְׁמוּאֵ֔ל וַיַּ֛עַל מִן־ הַגִּלְגָּ֖ל גִּבְעַ֣ת בִּנְיָמִ֑ן וַיִּפְקֹ֣ד שָׁא֗וּל אֶת־ הָעָם֙
અને-ઊઠ્યા શમૂએલ અને-ગયા થી ગિલ્ગાલ ગિબયામાં બિન્યામીનના અને-ગણ્યા શાઉલે — લોકોને
H8050 H5927 H1537 H1390 H1144 H7586 H0853

הַנִּמְצְאִ֣ים עִמּ֔וֹ כְּשֵׁ֥שׁ מֵא֖וֹת אִֽישׁ׃
જે-મળ્યા તેની-સાથે આશરે-છ સો માણસ
H4672 H8337 H3967 H0376

પછી શમુએલ ગિલ્ગાલથી બિન્યામીનના ગિબયામાં ગયો. પછી શાઉલે પોતાની સાથે જે લોકો હતા તેઓની ગણતરી કરી, તેઓ આશરે છસો માણસો હતા.

16
וְשָׁא֞וּל וְיוֹנָתָ֣ן בְּנ֗וֹ וְהָעָם֙ הַנִּמְצָ֣א עִמָּ֔ם יֹשְׁבִ֕ים בְּגֶ֖בַע בִּנְיָמִ֑ן
અને-શાઉલ અને-યોનાથાન તેનો-દીકરો અને-લોકો જે-મળ્યા તેમની-સાથે બેઠા-હતા ગેબામાં બિન્યામીનના
H7586 H3129 H4672 H3427 H1387 H1144

וּפְלִשְׁתִּ֖ים חָנ֥וּ בְמִכְמָֽשׂ׃
અને-પલિસ્તીઓ છાવણી-નાખી-હતી મિખ્માશમાં
H6430 H2583 H4363

શાઉલ, તેનો દીકરો યોનાથાન તથા તેઓની સાથે જે લોકો હાજર હતા, તેઓ બિન્યામીનના ગેબામાં રહ્યા. પણ પલિસ્તીઓએ મિખ્માશમાં છાવણી નાખી.

17
וַיֵּצֵ֧א הַמַּשְׁחִ֛ית מִמַּחֲנֵ֥ה פְלִשְׁתִּ֖ים שְׁלֹשָׁ֣ה רָאשִׁ֑ים הָרֹ֨אשׁ אֶחָ֜ד יִפְנֶ֛ה אֶל־
અને-નીકળ્યા લૂંટારાઓ છાવણીમાંથી પલિસ્તીઓની ત્રણ ટુકડીઓમાં એક-ટુકડી એક વળી તરફ
H3318 H7843 H4264 H6430 H7969 H0259 H6437 H0413

דֶּ֥רֶךְ עָפְרָ֖ה אֶל־ אֶ֥רֶץ שׁוּעָֽל׃
માર્ગે ઓફ્રાહના તરફ દેશ શૂઆલના
H1870 H6084 H0413 H0776

પલિસ્તીઓની છાવણીમાંથી લૂટારાની ત્રણ ટોળી બહાર નીકળી. એક ટોળી ઓફ્રાથી શૂઆલ દેશ તરફ ગઈ.

18

וְהָרֹאשׁ	અને-એક-ટુકડી	
אֶחָד	બીજી	H0259
יִפְנֶה	વળી	H6437
דֶּרֶךְ	માર્ગે	H1870
חֹרוֹן בֵּית	બેથ-હોરોનના	H1032
וְהָרֹאשׁ	અને-એક-ટુકડી	
אֶחָד	ત્રીજી	H0259
יִפְנֶה	વળી	H6437
דֶּרֶךְ	માર્ગે	H1870
הַגְּבוּל	સરહદના	H1366
הַנִּשְׁקָף	જે-નજર-કરે-છે	H8259
עַל־	ઉપર	
גֵּי	ખીણ	H1516
הַצְּבֹעִים	ઝબોઈમની	H6650
הַמִּדְבָּרָה׃	અરણ્ય-તરફ	
ס	—	

બીજી ટોળી બેથ-હોરોન તરફ ગઈ અને એક બીજી ટોળી સબોઈમના નીચાણની સામે અરણ્ય તરફ જે સીમા છે તે તરફ ગઈ.

19

וְחָרָשׁ	અને-લુહાર	H2796
לֹא	નહોતો	H3808
יִמָּצֵא	મળતો	H4672
בְּכֹל	આખા	H3605
אֶרֶץ	દેશમાં	H0776
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
כִּי־	કારણ-કે	
[אמר]	—	H0559
(אָמְרוּ)	કહ્યુ-હતું	H0559
פְלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓએ	H6430
פֶּן	રખેને	H6435
יַעֲשׂוּ	બનાવે	
הָעִבְרִים	હિબ્રૂઓ	H5680
חֶרֶב	તલવાર	H2719
אוֹ	અથવા	
חֲנִית׃	ભાલો	H2595

ઇઝરાયલના આખા દેશમાં કોઈ લુહાર મળતો નહોતો, કેમ કે પલિસ્તીઓએ કહ્યુ હતું, “રખેને હિબ્રૂઓ પોતાને માટે તલવાર કે ભાલા બનાવે.”

20

וַיֵּרְדוּ	અને-જતા	H3381
כָל־	સર્વ	H3605
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ	H3478
הַפְּלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓ-પાસે	H6430
לִלְטוֹשׁ	અણી-કાઢવા	H3913
אִישׁ	દરેક-માણસ	H0376
אֶת־	—	H0853
מַחֲרַשְׁתּוֹ	પોતાનું-હળ	H4282
וְאֶת־	અને	H0853
אֵתוֹ	પોતાનો-ફાળ	H0855
וְאֶת־	અને	H0853
קַרְדֻּמּוֹ	પોતાની-કુહાડી	H7134
וְאֵת	અને	H0853
מַחֲרֵשָׁתוֹ׃	પોતાનું-હળ	H4281

પણ સર્વ ઇઝરાયલી માણસો પોતાતાં હળ, કોદાળીઓ, કુહાડીઓ તથા દાતરડાંની ધારો કાઢવા કે ટીપાવવા માટે પલિસ્તીઓ પાસે જતા.

21

וְהָיְתָה	અને-હતી	H1961
הַפְּצִירָה	કિંમત	H6477
פִים	પિમ	H6310
לַמַּחֲרֵשֹׁת	હળ-માટે	H4281
וְלָאֵתִים	અને-ફાળ-માટે	H0855
וְלִשְׁלֹשׁ	અને-ત્રણ-ધારવાળા	H7969
קִלְּשׁוֹן	કાંટા-માટે	H7053
וּלְהַקַּרְדֻּמִּים	અને-કુહાડી-માટે	H7134
וּלְהַצִּיב	અને-બેસાડવા-માટે	H5324
הַדָּרְבָן׃	પરોણાની	

હળની અણી કાઢવાનો, કોદાળીઓ, કુહાડીઓ ટીપાવવાનો ખર્ચ બે ત્રણ શેકેલ + 13:21 બે ત્રણ શેકેલ આઠ ગ્રામ ચાંદીનો સિક્કો હતો અને દાતરડાંની ધારને માટે અને હળ હાંકવાની લાકડીનો ખર્ચ એકાદ શેકેલ + 13:21 એકાદ શેકેલ 4 ગ્રામ ચાંદીનો સિક્કો હતો.

22

וְהָיָה	અને-થયું	H1961
בְּיוֹם	દિવસે	H3117
מִלְחֶמֶת	યુદ્ધના	H4421
וְלֹא	અને-ન	H3808
נִמְצָא	મળતી-હતી	H4672
חֶרֶב	તલવાર	H2719
וַחֲנִית	કે-ભાલો	H2595
בְּיַד	હાથમાં	H3027
כָּל־	કોઈ-પણ	H3605
הָעָם	લોકોના	
אֲשֶׁר	જે	
אֶת־	સાથે	H0854
שָׁאוּל	શાઉલના	H7586
וְאֶת־	અને-સાથે	H0854
יוֹנָתָן	યોનાથાનના	H3129
וַתִּמָּצֵא	પણ-મળી	H4672
לְשָׁאוּל	શાઉલ-પાસે	H7586
וּלְיוֹנָתָן	અને-યોનાથાન-પાસે	H3129
בְּנוֹ׃	તેના-દીકરા	

તેથી લડાઈના દિવસે, જે સર્વ લોકો શાઉલ તથા યોનાથાનની સાથે હતા તેઓના હાથમાં તલવારો કે ભાલા દેખાતા નહોતા; ફક્ત શાઉલ તથા તેના દીકરા યોનાથાનના હાથમાં હતા.

23

וַיֵּצֵא	અને-નીકળ્યો	H3318
מַצַּב	ચોકી	H4673
פְלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓની	H6430
אֶל־	તરફ	H0413
מַעֲבַר	ઘાટ	
מִכְמָשׂ׃	મિખ્માશનો	H4363
ס	—	

પલિસ્તીઓનું લશ્કર બહાર નીકળીને મિખ્માશ પસાર કરીને આગળ આવી પહોંચ્યું.

Chapter 14

1

וַיְהִ֣י	הַיּ֗וֹם	וַיֹּ֨אמֶר	יוֹנָתָ֤ן	בֶּן־	שָׁאוּל֙	אֶל־	הַנַּ֙עַר֙	נֹשֵׂ֣א	כֵלָ֔יו
અને-થયું	એક-દિવસે	અને-કહ્યુ	યોનાથાને	પુત્ર	શાઉલના	—	છોકરાને	જે-ઊઠાવતો-હતો	તેનાં-હથિયારો
H1961	H3117	H0559	H3129		H7586	H0413	H5288	H5375	H3627

לְכָ֗ה	וְנַעְבְּרָה֙	אֶל־	מַצַּ֣ב	פְּלִשְׁתִּ֔ים	אֲשֶׁ֖ר	מֵעֵ֣בֶר	הַלָּ֑ז	וּלְאָבִ֖יו	לֹ֥א
ચલ	અને-પાર-જઈએ	તરફ	ચોકી	પલિસ્તીઓની	જે	સામેના-પાર	તે	અને-પોતાના-પિતાને	નહોતું
H3212		H0413	H4673	H6430		H5676	H1975	H0001	H3808

הִגִּֽיד׃
કહ્યુ
H5046

એક દિવસે, શાઉલના દીકરા યોનાથાને પોતાના જુવાન શસ્ત્રવાહકને કહ્યુ, “આવ, આપણે પલિસ્તીઓનું લશ્કર જે બીજી તરફ છે ત્યાં જઈએ.” પણ તેણે પોતાના પિતાને એ કહ્યુ નહિ.

2

וְשָׁא֗וּל	יוֹשֵׁב֙	בִּקְצֵ֣ה	הַגִּבְעָ֔ה	תַּ֥חַת	הָֽרִמּ֖וֹן	אֲשֶׁ֣ר	בְּמִגְר֑וֹן	וְהָעָם֙	אֲשֶׁ֣ר
અને-શાઉલ	બેઠો-હતો	છેડે	ટેકરીના	નીચે	દાડમ-વૃક્ષની	જે	મિગ્રોનમાં	અને-લોકો	જે
H7586	H3427		H1390	H8478	H7416		H4051		

עִמּ֔וֹ	כְּשֵׁ֥שׁ	מֵא֖וֹת	אִֽישׁ׃
તેની-સાથે	આશરે-છ	સો	માણસ
	H8337	H3967	H0376

શાઉલ ગિબયાના છેક અંતિમ ભાગમાં મિગ્રોનમાં દાડમના એક ઝાડ નીચે રોકાયો. આશરે છસો માણસો તેની સાથે હતા,

3

וַאֲחִיָּ֣ה	בֶן־	אֲחִט֡וּב	אֲחִ֡י	אִֽיכָב֣וֹד	בֶּן־	פִּֽינְחָ֨ס	בֶּן־	עֵלִ֜י	כֹּהֵ֧ן
અને-અહિયા	પુત્ર	અહીટૂબનો	ભાઈ	ઈખાબોદનો	પુત્ર	ફીનહાસનો	પુત્ર	એલીનો	યાજક
H0281		H0285	H0251	H0350		H6372		H5941	H3548

יְהוָ֛ה	בְּשִׁל֖וֹ	נֹ֣שֵׂא	אֵפ֑וֹד	וְהָעָם֙	לֹ֣א	יָדַ֔ע	כִּ֥י	הָלַ֖ךְ	יוֹנָתָֽן׃
યહોવાહનો	શીલોહમાં	પહેરતો-હતો	એફોદ	અને-લોકો	નહોતા	જાણતા	કે	ગયો-હતો	યોનાથાન
H3068	H7887	H5375	H0646		H3808	H3045		H1980	H3129

અને શીલોમાં ઈશ્વરના યાજક એલીના દીકરા, ફીનહાસના દીકરા, ઇખાબોદના ભાઈ, અહિટૂબના દીકરા અહિયાએ એફોદ પહેરેલો હતો. યોનાથાન ગયો છે તે લોકો જાણતા નહોતા.

4

וּבֵ֣ין	הַֽמַּעְבְּר֗וֹת	אֲשֶׁ֨ר	בִּקֵּ֤שׁ	יוֹנָתָן֙	לַעֲבֹ֔ר	עַל־	מַצַּ֣ב	פְּלִשְׁתִּ֔ים	שֵׁן־
અને-વચ્ચે	ઘાટોના	જ્યાંથી	ઈચ્છતો-હતો	યોનાથાન	પાર-જવા	તરફ	ચોકી	પલિસ્તીઓની	દાંત-જેવી
H0996			H1245	H3129			H4673	H6430	H8127

הַסֶּ֤לַע	מֵהָעֵ֙בֶר֙	מִזֶּ֔ה	וְשֵׁן־	הַסֶּ֥לַע	מֵהָעֵ֖בֶר	מִזֶּ֑ה	וְשֵׁ֤ם	הָֽאֶחָד֙	בּוֹצֵ֔ץ	וְשֵׁ֥ם
ખડકની	એક-બાજુ	આ-તરફ	અને-દાંત-જેવી	ખડકની	બીજી-બાજુ	તે-તરફ	અને-નામ	એકનું	બોસેસ	અને-નામ
H5553	H5676	H2088	H8127	H5553	H5676	H2088	H8034	H0259	H0949	H8034

הָאֶחָ֖ד	סֶֽנֶּה׃
બીજાનું	સેન્નેહ
H0259	H5573

યોનાથાન જે રસ્તે થઈને પલિસ્તીઓના લશ્કર પાસે જવાનું શોધતો હતો, તેની બન્ને બાજુએ ખડકની ભેખડો હતી. એક બાજુની ભેખડનું નામ બોસેસ અને બીજીનું નામ સેને હતું.

5

הַשֵּׁ֧ן	הָאֶחָ֛ד	מָצ֥וּק	מִצָּפ֖וֹן	מ֣וּל	מִכְמָ֑שׂ	וְהָאֶחָ֥ד	מִנֶּ֖גֶב	מ֥וּל	גָּֽבַע׃	ס
દાંત	એક	સ્તંભ	ઉત્તર-તરફ	સામે	મિખ્માશના	અને-બીજો	દક્ષિણ-તરફ	સામે	ગેબાના	—
H8127	H0259	H4690	H6828	H4136	H4363	H0259	H5045	H4136	H1387	

એક ભેખડની હદ ઉત્તરે મિખ્માશ તરફ હતી અને બીજી ભેખડ દક્ષિણે ગેબા તરફ આવેલી હતી.

6

וַיֹּאמֶר	יְהוֹנָתָן	אֶל־	הַנַּעַר	נֹשֵׂא	כֵלָיו	לְכָה	וְנַעְבְּרָה	אֶל־	מַצַּב
અને-કહ્યુ	યોનાથાને	—	છોકરાને	જે-ઊઠાવતો-હતો	તેનાં-હથિયારો	ચાલ	અને-પાર-જઈએ	તરફ	ચોકી
H0559	H3083	H0413	H5288	H5375	H3627	H3212		H0413	H4673

הָעֲרֵלִים	הָאֵלֶּה	אוּלַי	יַעֲשֶׂה	יְהוָה	לָנוּ	כִּי	אֵין	לַיהוָה	מַעְצוֹר	לְהוֹשִׁיעַ
બેસુન્નતોની	આ	કદાચ	કરે	યહોવાહ	આપણા-માટે	કારણ-કે	નથી	યહોવાહ-માટે	અવરોધ	બચાવવામાં
H6189	H0428	H0194		H3068			H0369	H3068	H4622	H3467

בְּרַב	אוֹ	בִמְעָט׃
ઘણાથી	અથવા	થોડાથી
		H4592

યોનાથાને પોતાના જુવાન શસ્ત્રવાહકને કહ્યુ, "આવ, આપણે બેસુન્નતીઓના લશ્કરની છાવણીમાં જઈએ. કદાચ ઈશ્વર આપણા માટે કામ કરશે, કેમ કે થોડાની મારફતે કે ઘણાની મારફતે બચાવવામાં ઈશ્વરને કોઈ અવરોધ હોતો નથી."

7

וַיֹּאמֶר	לוֹ	נֹשֵׂא	כֵלָיו	עֲשֵׂה	כָּל־	אֲשֶׁר	בִּלְבָבֶךָ	נְטֵה	לָךְ	הִנְנִי
અને-કહ્યુ	તેને	હથિયાર-ઊઠાવનારે	તેનાં	કર	બધું	જે	તારા-હૃદયમાં	વળ	તારા-માટે	જો-હું
H0559		H5375	H3627		H3605		H3824	H5186		H2009

עִמְּךָ	כִּלְבָבֶךָ׃	ס
તારી-સાથે	તારા-હૃદય-મુજબ	—
	H3824	

તેના શસ્ત્રવાહકે જવાબ આપ્યો કે, "જે સર્વ તારા મનમાં છે તે કર. આગળ વધ, તારી બધી આજ્ઞાઓ પાળવાને હું તારી સાથે છું."

8

וַיֹּאמֶר	יְהוֹנָתָן	הִנֵּה	אֲנַחְנוּ	עֹבְרִים	אֶל־	הָאֲנָשִׁים	וְנִגְלִינוּ	אֲלֵיהֶם׃
અને-કહ્યુ	યોનાથાને	જુઓ	આપણે	જઈએ-છીએ	તરફ	માણસોની	અને-દેખાઈએ	તેઓને
H0559	H3083	H2009	H0587		H0413	H0376	H1540	H0413

પછી યોનાથાને કહ્યુ, "આપણે તે માણસોની પાસે જઈએ અને આપણે તેમની નજરે પડીએ.

9

אִם־	כֹּה	יֹאמְרוּ	אֵלֵינוּ	דֹּמּוּ	עַד־	הַגִּיעֵנוּ	אֲלֵיכֶם	וְעָמַדְנוּ
જો	આમ	કહે	આપણને	ઊભા-રહો	જ્યાં-સુધી	અમે-પહોંચીએ-ત્યાં-સુધી	તમારી-પાસે	તો-ઊભા-રહીશું
	H3541	H0559	H0413		H5704	H5060	H0413	H5975

תַחְתֵּינוּ	וְלֹא	נַעֲלֶה	אֲלֵיהֶם׃
આપણી-જગ્યાએ	અને-નહીં	ચડીશું	તેઓ-પાસે
H8478	H3808	H5927	H0413

જો તેઓ આપણને એમ કહેશે, 'જ્યાં સુધી અમે તમારી પાસે આવીએ ત્યાં સુધી ઊભા રહો' તો આપણે આપણી જગ્યાએ રહીશું અને તેઓની પાસે નહિ જઈએ.

10

וְאִם־	כֹּה	יֹאמְרוּ	עֲלוּ	עָלֵינוּ	וְעָלִינוּ	כִּי־	נְתָנָם	יְהוָה	בְּיָדֵנוּ
અને-જો	આમ	કહે	ચડી-આવો	અમારી-પાસે	તો-ચડીશું	કારણ-કે	આપ્યા-છે-તેઓને	યહોવાહે	આપણા-હાથમાં
	H3541	H0559	H5927		H5927		H5414	H3068	H3027

וְזֶה־	לָּנוּ	הָאוֹת׃
અને-આ	આપણા-માટે	ચિહ્ન
H2088		H0226

પણ જો તેઓ કહેશે, 'અમારી પાસે ઉપર આવો,' તો પછી આપણે ઉપર જઈશું; કેમ કે ઈશ્વરે તેઓને આપણા હાથમાં સોંપી દીધા છે. એ આપણે સારુ ચિહ્ન થશે."

11

וַיִּגָּלוּ	שְׁנֵיהֶם	אֶל־	מַצַּב	פְּלִשְׁתִּים	וַיֹּאמְרוּ	פְלִשְׁתִּים	הִנֵּה	עִבְרִים	יֹצְאִים	מִן־
અને-દેખાયા	બંને	—	ચોકી-પર	પલિસ્તીઓની	અને-કહ્યુ	પલિસ્તીઓએ	જુઓ	હિબ્રૂઓ	નીકળે-છે	થી
H1540	H8147	H0413	H4673	H6430	H0559	H6430	H2009	H5680	H3318	

הַחֹרִים	אֲשֶׁר	הִתְחַבְּאוּ־	שָׁם׃
છિદ્રોમાંથી	જ્યાં	સંતાયા-હતા	ત્યાં
H2356		H2244	H8033

તેઓ બન્નેએ પોતાને પલિસ્તીઓના લશ્કરની આગળ જાહેર થવા દીધા. પલિસ્તીઓએ કહ્યુ, “જુઓ, જે ગુફાઓમાં હિબ્રૂઓ સંતાઈ રહ્યા હતા તેઓમાંથી તેઓ બહાર નીકળે છે.”

12

וַיַּעֲנוּ	אַנְשֵׁי	הַמַּצָּבָה	אֶת־	יוֹנָתָן	וְאֶת־	נֹשֵׂא	כֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ
અને-જવાબ-આપ્યો	માણસોએ	ચોકીના	—	યોનાથાનને	અને	હથિયાર-ઊઠાવનારને	તેનાં	અને-કહ્યુ
	H0376	H4675	H0853	H3129	H0853	H5375	H3627	H0559

עֲלוּ	אֵלֵינוּ	וְנוֹדִיעָה	אֶתְכֶם	דָּבָר	פ	וַיֹּאמֶר	יוֹנָתָן	אֶל־	נֹשֵׂא
ચડી-આવો	અમારી-પાસે	અને-જણાવીશું	તમને	વાત	—	અને-કહ્યુ	યોનાથાને	—	હથિયાર-ઊઠાવનારને
H5927	H0413	H3045	H0853	H1697		H0559	H3129	H0413	H5375

כֵלָיו	עֲלֵה	אַחֲרַי	כִּי־	נְתָנָם	יְהוָה	בְּיַד	יִשְׂרָאֵל׃
તેનાં	ચડ	મારી-પાછળ	કારણ-કે	આપ્યા-છે-તેઓને	યહોવાહે	હાથમાં	ઇઝરાયલના
H3627	H5927			H5414	H3068	H3027	H3478

પછી લશ્કરના માણસોએ યોનાથાનને તથા તેના શસ્ત્રવાહકને કહ્યુ, “અમારી પાસે ઉપર આવો, અમે તમને કંઈક બતાવીએ.” યોનાથાને પોતાના શસ્ત્રવાહકને કહ્યુ, “મારી પાછળ આવ, કેમ કે ઈશ્વરે તેઓને ઇઝરાયલના હાથમાં સોંપી દીધા છે.”

13

וַיַּעַל	יוֹנָתָן	עַל־	יָדָיו	וְעַל־	רַגְלָיו	וְנֹשֵׂא	כֵלָיו	אַחֲרָיו
અને-ચડ્યો	યોનાથાન	પોતાના	હાથો-પર	અને-પોતાના	પગો-પર	અને-હથિયાર-ઊઠાવનાર	તેનાં	તેની-પાછળ
H5927	H3129		H3027		H7272	H5375	H3627	

וַיִּפְּלוּ	לִפְנֵי	יוֹנָתָן	וְנֹשֵׂא	כֵלָיו	מְמוֹתֵת	אַחֲרָיו׃
અને-પડ્યા	સામે	યોનાથાનની	અને-હથિયાર-ઊઠાવનાર	તેનાં	મારતો-હતો	તેની-પાછળ
H5307	H6440	H3129	H5375	H3627	H4191	

યોનાથાન ઘૂંટણીયે પડીને ઉપર ચઢયો અને તેનો શસ્ત્રવાહક તેની પાછળ પાછળ ગયો. યોનાથાનની આગળ પલિસ્તીઓ માર્યા ગયા અને તેના શસ્ત્રવાહકે કેટલાકની પાછળ પડીને તેઓને માર્યા.

14

וַתְּהִי	הַמַּכָּה	הָרִאשֹׁנָה	אֲשֶׁר	הִכָּה	יוֹנָתָן	וְנֹשֵׂא	כֵלָיו	כְּעֶשְׂרִים	אִישׁ
અને-હતો	સંહાર	પહેલો	જે	માર્યા	યોનાથાને	અને-હથિયાર-ઊઠાવનારે	તેનાં	આશરે-વીસ	માણસ
H1961	H4347	H7223		H5221	H3129	H5375	H3627	H6242	H0376

כְּבַחֲצִי	מַעֲנָה	צֶמֶד	שָׂדֶה׃
અડધા-જેટલા	ખેડમાં	જોડ-બળદના	ખેતરના
H2677	H4618	H6776	

એક એકર જમીનમાં અડધા ચાસની + 14:14 અડધો એકર લંબાઈ જેટલામાં યોનાથાને તથા તેના શસ્ત્રવાહકે જેઓની પ્રથમ કતલ કરી તેઓ આશરે વીસ માણસો હતા.

15

וַתְּהִי	חֲרָדָה	בַמַּחֲנֶה	בַשָּׂדֶה	וּבְכָל־	הָעָם	הַמַּצָּב	וְהַמַּשְׁחִית	חָרְדוּ	גַּם־	הֵמָּה
અને-થયો	ભય	છાવણીમાં	મેદાનમાં	અને-સર્વ	લોકોમાં	ચોકીદારો	અને-લૂંટારાઓ	ધ્રૂજ્યા	પણ	તેઓ
H1961	H2731	H4264		H3605		H4673	H7843	H2729	H1571	H1992

וַתִּרְגַּז	הָאָרֶץ	וַתְּהִי	לְחֶרְדַּת	אֱלֹהִים׃
અને-ધ્રૂજી	ભૂમિ	અને-થયો	ભય	ઈશ્વરનો
H7264	H0776	H1961	H2731	H0430

છાવણીમાં, રણક્ષેત્રમાં તથા લોકોમાં ભય વ્યાપ્યો. લશ્કર તથા લૂંટ કરનારાઓ પણ ગભરાઈ ગયા. ત્યાં ધરતીકંપ જેવી ધ્રૂજારી + 14:15 ઇશ્વરથી મોકલેલો મહા ભય પ્રસરી ગઈ.

16

וַיִּרְאוּ	הַצֹּפִים	לְשָׁאוּל	בְּגִבְעַת	בִּנְיָמִן	וְהִנֵּה	הֶהָמוֹן	נָמוֹג	וַיֵּלֶךְ
અને-જોયું	ચોકીદારોએ	શાઊલના	ગિબયામાં	બિન્યામીનના	અને-જુઓ	ટોળું	ઓગળી-રહ્યુ-હતું	અને-જતું-હતું
H7200	H6822	H7586	H1390	H1144	H2009		H4127	H3212

וַהֲלֹם׃	פ
અને-અથડાતું-હતું	—
H1986	

ત્યારે શાઉલના ચોકીદારોએ કે જેઓ બિન્યામીનના ગિબયામાં હતા તેઓએ જોયું; કે પલિસ્તીઓના સૈનિકોનો સમુદાય વિખેરાઈ જતો હતો, તેઓ અહીંતહીં દોડતા હતા.

17

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
לָעָם	લોકોને	
אֲשֶׁר	જે	
אִתּוֹ	તેની-સાથે	H0854
פִּקְדוּ־	ગણો	
נָא	કૃપા-કરી	H4994
וּרְאוּ	અને-જુઓ	H7200
מִי	કોણ	H4310
הָלַךְ	ગયો-છે	H1980
מֵעִמָּנוּ	આપણી-વચ્ચેથી	
וַיִּפְקְדוּ	અને-ગણ્યા	
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
אֵין	નહોતા	H0369
יוֹנָתָן	યોનાથાન	H3129
וְנֹשֵׂא	અને-હથિયાર-ઊઠાવનાર	H5375
כֵלָיו׃	તેનાં	H3627

ત્યારે શાઉલે પોતાની સાથે જે લોકો હતા તેઓને કહ્યુ, "ગણતરી કરીને જુઓ કે આપણામાંથી કોણ ગુમ થયેલ છે." જયારે તેઓએ ગણતરી કરી ત્યારે યોનાથાન અને તેનો શસ્ત્રવાહક ગુમ થયેલા હતા.

18

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
לַאֲחִיָּה	અહિય્યાને	H0281
הַגִּישָׁה	લાવ	H5066
אֲרוֹן	કોશ	H0727
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરનો	H0430
כִּי־	કારણ-કે	
הָיָה	હતો	H1961
אֲרוֹן	કોશ	H0727
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરનો	H0430
בַּיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא	ત્યાં	H1931
וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલના	H3478

શાઉલે અહિયાને કહ્યુ, "ઈશ્વરનો કોશ અહીં લાવ" કેમ કે તે વખતે ઈશ્વરનો કોશ ઇઝરાયલના સૈનિકો સાથે અહિયા પાસે હતો.

19

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
עַד	જ્યારે	H5704
דִּבֶּר	બોલતો-હતો	H1696
שָׁאוּל	શાઉલ	H7586
אֶל־	—	H0413
הַכֹּהֵן	યાજકને	H3548
וְהֶהָמוֹן	અને-ટોળું	
אֲשֶׁר	જે	
בְּמַחֲנֵה	છાવણીમાં	H4264
פְלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓની	H6430
וַיֵּלֶךְ	અને-જતું-હતું	H3212
הָלוֹךְ	વધતું	H1980
וָרָב	અને-વધતું	
פ	—	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
אֶל־	—	H0413
הַכֹּהֵן	યાજકને	H3548
אֱסֹף	ખેંચી-લે	H0622
יָדֶךָ׃	તારો-હાથ	H3027

જયારે શાઉલ યાજકની સાથે વાત કરતો હતો, તે દરમ્યાન એમ થયું કે પલિસ્તીઓની છાવણીમાં જે ગડબડાટ થતો હતો તે વધતો ને વધતો ગયો. શાઉલે યાજકને કહ્યુ, "તારો હાથ પાછો ખેંચી લે."

20

וַיִּזָּעֵק	અને-ભેગા-થયા	H2199
שָׁאוּל	શાઉલ	H7586
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
הָעָם	લોકો	
אֲשֶׁר	જે	
אִתּוֹ	તેની-સાથે	H0854
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
עַד־	—	H5704
הַמִּלְחָמָה	યુદ્ધમાં	H4421
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
הָיְתָה	હતી	H1961
חֶרֶב	તલવાર	H2719
אִישׁ	દરેક-માણસની	H0376
בְּרֵעֵהוּ	પોતાના-સાથીની-સામે	H7453
מְהוּמָה	ગભરાટ	H4103
גְּדוֹלָה	મોટો	
מְאֹד׃	ઘણો	H3966

શાઉલ તથા તેની સાથે જે સર્વ લોકો હતા તેઓ એકત્ર થઈને લડવાને ગયા. દરેક પલિસ્તીની તલવાર પોતાના સાથીની વિરુદ્ધ હતી, ત્યારે શત્રુના સૈન્યમાં ભારે ગૂંચવાડો ઊભો થયો.

21

וְהָעִבְרִים	અને-હિબ્રૂઓ	H5680
הָיוּ	જે-હતા	H1961
לַפְּלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓ-સાથે	H6430
כְּאֶתְמוֹל	પહેલાંની-જેમ	H0865
שִׁלְשׁוֹם	—	H8032
אֲשֶׁר	જેઓ	
עָלוּ	ગયા-હતા	H5927
עִמָּם	તેઓની-સાથે	
בַּמַּחֲנֶה	છાવણીમાં	H4264
סָבִיב	ચારે-બાજુ	H5439
וְגַם־	વળી	H1571
הֵמָּה	તેઓ-પણ	H1992
לִהְיוֹת	થવા-માટે	H1961
עִם־	સાથે	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
אֲשֶׁר	જે	
עִם־	સાથે	
שָׁאוּל	શાઉલ	H7586
וְיוֹנָתָן׃	અને-યોનાથાનના	H3129

હવે જે હિબ્રૂઓ અગાઉની પેઠે પલિસ્તીઓ સાથે હતા અને જેઓ તેઓની સાથે છાવણીમાં ગયા હતા, તેઓ પણ શાઉલ તથા યોનાથાનની સાથેના ઇઝરાયલીઓની સાથે ભળી ગયા.

22

וְכֹל	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	הַמִּתְחַבְּאִים	בְּהַר־	אֶפְרַיִם	שָׁמְעוּ	כִּי־	נָסוּ	פְלִשְׁתִּים
અને-સર્વ	માણસો	ઇઝરાયલના	જે-સંતાયેલા-હતા	પહાડમાં	એફ્રાઈમના	સાંભળ્યું	કે	ભાગ્યા	પલિસ્તીઓ
H3605	H0376	H3478	H2244	H2022	H0669	H8085		H5127	H6430

וַיַּדְבְּקוּ	גַם־	הֵמָּה	אַחֲרֵיהֶם	בַּמִּלְחָמָה׃
અને-પીછો-કર્યો	પણ	તેઓએ	તેઓની-પાછળ	યુદ્ધમાં
H1692	H1571	H1992		H4421

ઇઝરાયલના જે બધા માણસો એફ્રાઇમના પહાડી દેશમાં સંતાઈ ગયા હતા તેઓએ સાંભળ્યું કે પલિસ્તીઓ નાસી રહ્યા છે, ત્યારે તેઓ પણ લડાઈમાં તેઓની પાછળ પડયા.

23

וַיּוֹשַׁע	יְהוָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וְהַמִּלְחָמָה	עָבְרָה	אֶת־	בֵּית אָוֶן׃
અને-બચાવ્યું	યહોવાહે	તે-દિવસે	—	—	ઇઝરાયલને	અને-યુદ્ધ	આગળ-વધ્યું	—	બેથ-આવેન-સુધી
H3467	H3068	H3117	H1931	H0853	H3478	H4421		H0853	H1007

એમ ઈશ્વરે તે દિવસે ઇઝરાયલનો બચાવ કર્યો અને લડાઈ બેથ-આવેનથી આગળ વધી.

24

וְאִישׁ־	יִשְׂרָאֵל	נִגַּשׂ	בַּיּוֹם	הַהוּא	וַיֹּאֶל	שָׁאוּל	אֶת־	הָעָם	לֵאמֹר
અને-માણસો	ઇઝરાયલના	દબાયેલા-હતા	તે-દિવસે	—	અને-શપથ-લેવડાવી	શાઉલે	—	લોકોને	કહેતાં
H0376	H3478	H5065	H3117	H1931	H0422	H7586	H0853		H0559

אָרוּר	הָאִישׁ	אֲשֶׁר־	יֹאכַל	לֶחֶם	עַד־	הָעֶרֶב	וְנִקַּמְתִּי	מֵאֹיְבַי	וְלֹא
શાપિત-હોય	તે-માણસ	જે	ખાય	ખોરાક	—	સાંજ-સુધી	અને-હું-બદલો-લઉં	મારા-શત્રુઓથી	અને-નહોતો
H0779	H0376		H0398	H3899	H5704	H6153	H5358	H0341	H3808

טָעַם	כָּל־	הָעָם	לָחֶם׃	ס
ચાખ્યો	કોઈ-પણ	લોકોએ	ખોરાક	—
H2938	H3605		H3899	

તે દિવસે ઇઝરાયલના માણસો હેરાન થયા હતા કેમ કે શાઉલે લોકોને સોગન દઈને કહ્યુ હતું, "સાંજ પડે ત્યાં સુધી અને મારા શત્રુઓ પર મારું વેર વાળું ત્યાં સુધી કોઈ માણસ કંઈ પણ ખોરાક ખાય તો તે શાપિત થાઓ," માટે લોકોમાંથી કોઈએ કશું ખાધું નહિ.

25

וְכָל־	הָאָרֶץ	בָּאוּ	בַיָּעַר	וַיְהִי	דְבַשׁ	עַל־	פְּנֵי	הַשָּׂדֶה׃
અને-સર્વ	દેશ	આવ્યા	જંગલમાં	અને-હતું	મધ	ઉપર	ધરતી-પર	મેદાનની
H3605	H0776	H0935		H1961	H1706		H6440	

પછી સર્વ સૈન્યો + 14:25 ઇઝરાયલીઓ વનમાં આવ્યા અને ત્યાં ભૂમિ ઉપર મધ હતું.

26

וַיָּבֹא	הָעָם	אֶל־	הַיַּעַר	וְהִנֵּה	הֵלֶךְ	דְּבָשׁ	וְאֵין־	מַשִּׂיג	יָדוֹ	אֶל־
અને-આવ્યા	લોકો	—	જંગલમાં	અને-જુઓ	વહેતું-હતું	મધ	અને-નહોતો	લગાડતો	હાથ	—
H0935		H0413		H2009	H1982	H1706	H0369	H5381	H3027	H0413

פִּיו	כִּי־	יָרֵא	הָעָם	אֶת־	הַשְּׁבֻעָה׃
મોઢે	કારણ-કે	ડરતા-હતા	લોકો	—	શપથથી
H6310		H3372		H0853	H7621

લોકોએ વનમાં પ્રવેશ કર્યો ત્યારે, મધ ટપકતું હતું, પણ કોઈએ પોતાના હાથથી મધ લઈને ચાખ્યું નહિ કેમ કે તેઓ સોગનથી બીતા હતા.

27

וְיוֹנָתָן	לֹא־	שָׁמַע	בְּהַשְׁבִּיעַ	אָבִיו	אֶת־	הָעָם	וַיִּשְׁלַח	אֶת־
અને-યોનાથાને	નહોતું	સાંભળ્યું	જ્યારે-શપથ-લેવડાવી-હતી	તેના-પિતાએ	—	લોકોને	અને-લંબાવ્યો	—
H3129	H3808	H8085	H7650	H0001	H0853		H7971	H0853

קְצֵה	הַמַּטֶּה	אֲשֶׁר	בְּיָדוֹ	וַיִּטְבֹּל	אוֹתָהּ	בְּיַעְרַת	הַדְּבָשׁ	וַיָּשֶׁב	יָדוֹ	אֶל־
છેડો	લાકડીનો	જે	તેના-હાથમાં	અને-બોળ્યો	તેને	મધપૂડામાં	મધના	અને-પાછો-લાવ્યો	હાથ	—
	H4294		H3027	H2881	H0853	H3295	H1706	H7725	H3027	H0413

פִּיו	[ותראנה]	(וַתָּאֹרְנָה)	עֵינָיו׃
મોઢે	—	અને-ચમક્યા	તેનાં-આંખો
H6310	H7200	H0215	

પણ યોનાથાનને ખબર ન હતી કે તેના પિતાએ લોકોને સોગન દીધા હતા. તેથી તેણે તો પોતાના હાથમાં જે લાકડી હતી તે લાંબી કરીને તેનો છેડો, મધપૂડામાં નાખીને તેને લાગેલું મધ ચાખ્યું. અને તેની આખોમાં તેજ આવ્યું + 14:27 તેને પોતાની તાકાત પાછળ મળ્યું.

28

וַיַּעַן	אִישׁ	מֵהָעָם	וַיֹּאמֶר	הַשְׁבֵּעַ	הִשְׁבִּיעַ	אָבִיךָ	אֶת־	הָעָם	לֵאמֹר
અને-જવાબ-આપ્યો	માણસે	લોકોમાંથી	અને-કહ્યુ	શપથ-લેવડાવી-છે	ખૂબ	તારા-પિતાએ	—	લોકોને	કહેતાં
	H0376		H0559	H7650	H7650	H0001	H0853		H0559

אָרוּר	הָאִישׁ	אֲשֶׁר־	יֹאכַל	לֶחֶם	הַיּוֹם	וַיָּעַף	הָעָם׃
શાપિત-હોય	તે-માણસ	જે	ખાય	ખોરાક	આજે	અને-થાકેલા-છે	લોકો
H0779	H0376		H0398	H3899	H3117		

અને લોકોમાંથી એક જણે કહ્યુ, “તારા પિતાએ લોકોને સોગન આપીને સખત રીતે હુકમ કર્યો છે, ‘જે માણસ આજે અન્ન ખાય તે શાપિત થાય.’ તે સમયે લોકો નિર્બળ થઈ ગયા હતા.”

29

וַיֹּאמֶר	יוֹנָתָן	עָכַר	אָבִי	אֶת־	הָאָרֶץ	רְאוּ־	נָא	כִּי־	אֹרוּ
અને-કહ્યુ	યોનાથાને	મુશ્કેલીમાં-નાખ્યા-છે	મારા-પિતાએ	—	દેશને	જુઓ	તો	કે	ચમક્યા
H0559	H3129	H5916	H0001	H0853	H0776	H7200	H4994		H0215

עֵינַי	כִּי	טָעַמְתִּי	מְעַט	דְּבַשׁ	הַזֶּה׃
મારાં-આખો	કારણ-કે	ચાખ્યું	થોડું	મધ	આ
		H2938	H4592	H1706	H2088

ત્યારે યોનાથાને કહ્યુ, “મારા પિતાએ દેશને હેરાન કર્યો છે. જો મારી આખોમાં કેવું તેજ આવ્યું છે કેમ કે મેં થોડું મધ ચાખ્યું છે,

30

אַף	כִּי	לוּא	אָכֹל	אָכַל	הַיּוֹם	הָעָם	מִשְּׁלַל	אֹיְבָיו	אֲשֶׁר	מָצָא	כִּי
કેટલું-વધારે	જો	ખરેખર	ખાધું	ખાધું-હોત	આજે	લોકોએ	લૂંટમાંથી	શત્રુઓની	જે	મળી	કારણ-કે
H0637		H3863	H0398	H0398	H3117		H7998	H0341		H4672	

עַתָּה	לֹא־	רָבְתָה	מַכָּה	בַּפְּלִשְׁתִּים׃
હવે	ન	વધ્યો-હોત	સંહાર	પલિસ્તીઓ-પર
H6258	H3808		H4347	H6430

જો આજે લોકોએ પોતાના શત્રુઓની પાસેથી મેળવેલી લૂંટમાંથી ભરપેટ ખાધું હોત, તો કેટલો વધારે ફાયદો થાત? કેમ કે તેથી તો હાલ પલિસ્તીઓમાં જે કતલ થઈ છે તેના કરતાં પણ ઘણી ભારે કતલ થઈ હોત.”

31

וַיַּכּוּ	בַּיּוֹם	הַהוּא	בַּפְּלִשְׁתִּים	מִמִּכְמָשׂ	אַיָּלֹנָה	וַיָּעַף	הָעָם	מְאֹד׃
અને-માર્યા	તે-દિવસે	—	પલિસ્તીઓને	મિખ્માશથી	આય્યાલોન-સુધી	અને-થાકી-ગયા	લોકો	ઘણા
H5221	H3117	H1931	H6430	H4363	H0357			H3966

અને તે દિવસે મિખ્માશથી આયાલોન સુધી તેઓ પલિસ્તીઓ પર હુમલો કરતા ગયા. પરંતુ લોકો ઘણાં નિર્બળ થયા.

32

]ויעש[	)וַיַּעַט(	הָעָם	אֶל־	]שלל[	)הַשָּׁלָל(	וַיִּקְחוּ	צֹאן	וּבָקָר	וּבְנֵי
—	અને-તૂટી-પડ્યા	લોકો	—	—	લૂંટ-પર	અને-લીધાં	ઘેટાં	અને-બળદો	અને-વાછરડાં
	H5860		H0413	H7998	H7998	H3947	H6629	H1241	

בָקָר	וַיִּשְׁחֲטוּ־	אָרְצָה	וַיֹּאכַל	הָעָם	עַל־	הַדָּם׃
—	અને-કાપ્યાં	જમીન-પર	અને-ખાધું	લોકોએ	સાથે	લોહીના
H1241		H0776	H0398			H1818

તેથી લોકો લૂંટ પર તૂટી પડ્યા અને ઘેટાં, બળદો અને વાછરડા લઈને, ભૂમિ ઉપર તેઓનો વધ કર્યો. લોકો લોહી સાથે તે ખાવા લાગ્યા.

33

וַיַּגִּידוּ	לְשָׁאוּל	לֵאמֹר	הִנֵּה	הָעָם	חֹטְאִים	לַיהוָה	לֶאֱכֹל	עַל־	הַדָּם	וַיֹּאמֶר
અને-કહ્યુ	શાઉલને	કહેતાં	જુઓ	લોકો	પાપ-કરે-છે	યહોવાહ-સામે	ખાઈને	સાથે	લોહીના	અને-કહ્યુ-તેણે
H5046	H7586	H0559	H2009		H2398	H3068	H0398		H1818	H0559

בְּגַדְתֶּם	גֹּלּוּ־	אֵלַי	הַיּוֹם	אֶבֶן	גְּדוֹלָה׃
વિશ્વાસઘાત-કર્યો-છે-તમે	ગબડાવો	મારી-પાસે	આજે	પથ્થર	મોટો
H0898	H1556	H0413	H3117	H0068	

ત્યારે તેઓએ શાઉલને કહ્યુ, “જો, લોકો રક્ત સાથે ખાઈને ઈશ્વર વિરુદ્ધ પાપ કરે છે.” શાઉલે કહ્યુ, “તમે ઉલ્લંઘન કર્યું છે. હવે, એક મોટો પથ્થર ગબડાવીને મારી પાસે લાવો.”

34

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
פֻּצוּ	વિખેરાઓ	
בָעָם	લોકોમાં	
וַאֲמַרְתֶּם	અને-કહો	H0559
לָהֶם	તેઓને	
הַגִּישׁוּ	લાવો	H5066
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
אִישׁ	દરેક	H0376
שׁוֹרוֹ	પોતાનો-બળદ	H7794
וְאִישׁ	અને-દરેક	H0376
שֵׂיֵהוּ	પોતાનું-ઘેટું	H7716
וּשְׁחַטְתֶּם	અને-કાપો	
בָזֶה	અહીં	H2088
וַאֲכַלְתֶּם	અને-ખાઓ	H0398
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
תֶחֶטְאוּ	પાપ-કરો	H2398
לַיהוָה	યહોવાહ-સામે	H3068
לֶאֱכֹל	ખાઈને	H0398
אֶל־	સાથે	H0413
הַדָּם	લોહીના	H1818
וַיַּגִּשׁוּ	અને-લાવ્યા	H5066
כָל־	સર્વ	H3605
הָעָם	લોકો	
אִישׁ	દરેક	H0376
שׁוֹרוֹ	પોતાનો-બળદ	H7794
בְיָדוֹ	પોતાના-હાથમાં	H3027
הַלַּיְלָה	તે-રાત્રે	H3915
וַיִּשְׁחֲטוּ־	અને-કાપ્યાં	
שָׁם׃	ત્યાં	H8033

શાઉલે કહ્યુ, “તમે લોકો મધ્યે જાઓ, તેઓને કહો, ‘દરેક માણસ પોતાનો બળદ, પોતાનું ઘેટું અહીં મારી પાસે લાવે, અહીં તેઓને કાપે અને ખાય. પણ તમે રક્ત સાથે ખાઈને ઈશ્વર વિરુદ્ધ પાપ કરશો નહિ.’ અને તેઓમાંના દરેક માણસે એ રાત્રે પોતપોતાના બળદ લાવીને તેઓને ત્યાં કાપ્યા.

35

וַיִּבֶן	અને-બાંધ્યો	H1129
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
מִזְבֵּחַ	વેદી	H4196
לַיהוָה	યહોવાહ-માટે	H3068
אֹתוֹ	તે	H0853
הֵחֵל	શરૂ-કર્યુ	
לִבְנוֹת	બાંધવાનું	H1129
מִזְבֵּחַ	વેદી	H4196
לַיהוָה׃	યહોવાહ-માટે	H3068
פ	—	

શાઉલે ઈશ્વરને માટે વેદી બાંધી, એ તેણે ઈશ્વરને માટે બાંધેલી પ્રથમ વેદી હતી.

36

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
נֵרְדָה	ઊતરીએ	H3381
אַחֲרֵי	પાછળ	
פְלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓની	H6430
לַיְלָה	રાત્રે	H3915
וְנָבֹזָּה	અને-લૂંટીએ	H0962
בָהֶם	તેઓને	
עַד־	—	H5704
אוֹר	પ્રકાશ-થાય-ત્યાં	H0216
הַבֹּקֶר	સવારના	H1242
וְלֹא־	અને-ન	H3808
נַשְׁאֵר	છોડીશું	H7604
בָּהֶם	તેઓમાંથી	
אִישׁ	એક-પણ-માણસ	H0376
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
כָּל־	બધું	H3605
הַטּוֹב	સારું	
בְּעֵינֶיךָ	તારી-દૃષ્ટિમાં	
עֲשֵׂה	કર	
ס	—	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַכֹּהֵן	યાજકે	H3548
נִקְרְבָה	નજીક-જઈએ	H7126
הֲלֹם	અહીં	H1988
אֶל־	—	H0413
הָאֱלֹהִים׃	ઈશ્વર-પાસે	H0430

પછી શાઉલે કહ્યુ, “ચાલો આપણે રાતના સમયે પલિસ્તીઓની પાછળ પડીએ અને સવાર સુધી તેઓને લૂંટીએ; તેઓમાંના એક પણ માણસને જીવતો રહેવા ન દઈએ.” તેઓએ કહ્યુ, “જે કંઈ તને સારું લાગે તે કર.” પણ યાજકે કહ્યુ કે, “ચાલો આપણે અહીં ઈશ્વરની સમક્ષ એકત્ર થઈએ.”

37

וַיִּשְׁאַל	અને-પૂછ્યું	H7592
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
בֵּאלֹהִים	ઈશ્વરને	H0430
הַאֵרֵד	શું-ઊતરું	H3381
אַחֲרֵי	પાછળ	
פְלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓની	H6430
הֲתִתְּנֵם	શું-આપશો-તેઓને	H5414
בְּיַד	હાથમાં	H3027
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
וְלֹא	અને-ન	H3808
עָנָהוּ	જવાબ-આપ્યો-તેમણે	
בַּיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא׃	—	H1931

શાઉલે ઈશ્વર પાસે સલાહ માગી, “શું હું પલિસ્તીઓની પાછળ પડું? શું તમે તેઓને ઇઝરાયલના હાથમાં સોંપશો?” પણ ઈશ્વરે તે દિવસે કંઈ ઉત્તર આપ્યો નહિ.

38

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
גֹּשׁוּ	આવો	H5066
הֲלֹם	અહીં	H1988
כֹּל	સર્વ	H3605
פִּנּוֹת	આગેવાનો	H6438
הָעָם	લોકોના	
וּדְעוּ	અને-જાણો	H3045
וּרְאוּ	અને-જુઓ	H7200
בַּמָּה	શેમાં	H4100
הָיְתָה	થયું-છે	H1961
הַחַטָּאת	પાપ	
הַזֹּאת	આ	H2063
הַיּוֹם׃	આજે	H3117

પછી શાઉલે કહ્યુ, “અહીં આવો, સર્વ લોકોના આગેવાનો તમે અહીં આવો; જુઓ અને જાણો કે આજે આ પાપ કયા કારણથી થયું છે?

39

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּ֣י	કારણ-કે	
חַי־	જીવતા-છે	
יְהוָ֗ה	યહોવાહ	H3068
הַמּוֹשִׁ֙יעַ֙	જે-બચાવે-છે	H3467
אֶת־	—	H0853
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઇઝરાયલને	H3478
כִּ֥י	ભલે	
אִם־	જો	
יֶשְׁנ֖וֹ	હોય	H3426
בְּיוֹנָתָ֣ן	યોનાથાનમાં	H3129
בְּנִ֑י	મારા-પુત્રમાં	
כִּ֥י	ખરેખર	
מ֖וֹת	મરણ	H4191
יָמ֑וּת	મરશે	H4191
וְאֵ֥ין	અને-કોઈ	H0369
עֹנֵ֖הוּ	ન-જવાબ-આપ્યો-તેને	
מִכָּל־	સર્વ	H3605
הָעָֽם׃	લોકોમાંથી	

કેમ કે, ઇઝરાયલને બચાવનાર ઈશ્વર જે જીવે છે તેમના સમ દઈને કહું છું જો તે મારો દીકરો યોનાથાન હશે તો પણ, તે નક્કી માર્યો જશે.” પણ સર્વ લોકોમાંથી કોઈએ પણ તેને ઉત્તર આપ્યો નહિ.

40

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	—	H0413
כָּל־	સર્વ	H3605
יִשְׂרָאֵ֗ל	ઇઝરાયલને	H3478
אַתֶּם֙	તમે	
תִּהְיוּ֙	હશો	H1961
לְעֵ֣בֶר	એક-બાજુ	H5676
אֶחָ֔ד	—	H0259
וַאֲנִי֙	અને-હું	H0589
וְיוֹנָתָ֣ן	અને-યોનાથાન	H3129
בְּנִ֔י	મારો-પુત્ર	
נִֽהְיֶ֖ה	હોઈશું	H1961
לְעֵ֣בֶר	બીજી-બાજુ	H5676
אֶחָ֑ד	—	H0259
וַיֹּאמְר֤וּ	અને-કહ્યુ	H0559
הָעָם֙	લોકોએ	
אֶל־	—	H0413
שָׁא֔וּל	શાઉલને	H7586
הַטּ֥וֹב	સારું	
בְּעֵינֶ֖יךָ	તારી-દૃષ્ટિમાં	
עֲשֵֽׂה׃	કર	
ס	—	

ત્યારે શાઉલે સર્વ ઇઝરાયલને કહ્યુ, “તમે એક બાજુએ રહો, હું અને મારો દીકરો યોનાથાન બીજી બાજુએ રહીએ.” લોકોએ શાઉલને કહ્યુ, “જે તને સારું લાગે તે કર.”

41

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁא֗וּל	શાઉલે	H7586
אֶל־	—	H0413
יְהוָ֛ה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵ֥י	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵ֖ל	ઇઝરાયલના	H3478
הָ֣בָה	આપો	H3051
תָמִ֑ים	સત્ય	H8549
וַיִּלָּכֵ֧ד	અને-પકડાયા	H3920
יוֹנָתָ֛ן	યોનાથાન	H3129
וְשָׁא֖וּל	અને-શાઉલ	H7586
וְהָעָ֥ם	અને-લોકો	
יָצָֽאוּ׃	મુક્ત-થયા	H3318

એ માટે શાઉલે, ઇઝરાયલના પ્રભુ, ઈશ્વરને કહ્યુ, “અમારા દોષો જણાવો.” ત્યારે યોનાથાન તથા શાઉલ ચિઠ્ઠીથી પકડાયા, પણ પસંદ કરાયેલા લોક બચી ગયા.

42

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁא֔וּל	શાઉલે	H7586
הַפִּ֕ילוּ	ચિઠ્ઠી-નાખો	H5307
בֵּינִ֕י	મારી-વચ્ચે	H0996
וּבֵ֖ין	અને-વચ્ચે	H0996
יוֹנָתָ֣ן	યોનાથાન	H3129
בְּנִ֑י	મારા-પુત્રની	
וַיִּלָּכֵ֖ד	અને-પકડાયો	H3920
יוֹנָתָֽן׃	યોનાથાન	H3129

પછી શાઉલે કહ્યુ, “મારી અને મારા દીકરા યોનાથાન વચ્ચે ચિઠ્ઠીઓ નાખો. “ત્યારે ચિઠ્ઠી દ્વારા યોનાથાન પકડાયો.

43

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁאוּל֙	શાઉલે	H7586
אֶל־	—	H0413
יֽוֹנָתָ֔ן	યોનાથાનને	H3129
הַגִּ֥ידָה	કહે	H5046
לִּ֖י	મને	
מֶ֣ה	શું	H4100
עָשִׂ֑יתָה	કર્યું-છે-તેં	
וַיַּגֶּד־	અને-કહ્યુ	H5046
ל֨וֹ	તેને	
יוֹנָתָ֜ן	યોનાથાને	H3129
וַיֹּ֗אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
טָעֹ֨ם	ચાખ્યું	H2938
טָעַ֜מְתִּי	ચાખ્યું-ખરેખર	H2938
בִּקְצֵ֨ה	છેડેથી	
הַמַּטֶּ֧ה	લાકડીના	H4294
אֲשֶׁר־	જે	
בְּיָדִ֛י	મારા-હાથમાં	H3027
מְעַ֥ט	થોડું	H4592
דְּבַ֖שׁ	મધ	H1706
הִנְנִ֥י	હું-અહીં-છું	H2009
אָמֽוּת׃	મરવા-માટે	H4191

ત્યારે શાઉલે યોનાથાનને કહ્યુ, “તેં શું કર્યુ છે તે મને કહે.” યોનાથાને તેને કહ્યુ કે, “મારા હાથમાં લાકડી હતી તેના છેડાથી મેં કેવળ થોડું મધ ચાખ્યું છે. હું અહી છું; મારે મરવું પડે એમ છે.”

44

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁא֔וּל	શાઉલે	H7586
כֹּה־	આમ	H3541
יַעֲשֶׂ֥ה	કરે	
אֱלֹהִ֖ים	ઈશ્વર	H0430
וְכֹ֣ה	અને-વધારે-પણ	H3541
יוֹסִ֑ף	કરે	H3254
כִּֽי־	ખરેખર	
מ֥וֹת	મરણ	H4191
תָּמ֖וּת	મરશો	H4191
יוֹנָתָֽן׃	યોનાથાન	H3129

શાઉલે કહ્યુ, “ઈશ્વર એવું અને એથી વધારે મને કરો, યોનાથાન તું નિશ્ચે મરશે.”

45 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | הָעָם લોકોએ | אֶל־ — H0413 | שָׁאוּל શાઉલને H7586 | הֲיוֹנָתָן શું-યોનાથાન H3129 | יָמוּת મરે H4191 | אֲשֶׁר જેણે | עָשָׂה કર્યો | הַיְשׁוּעָה ઉદ્ધાર H3444 | הַגְּדוֹלָה મોટો | הַזֹּאת આ H2063

בְּיִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલમાં H3478 | חָלִילָה ના-બને H2486 | חַי־ જીવતા-છે | יְהוָה યહોવાહ H3068 | אִם־ જો | יִפֹּל પડે H5307 | מִשַּׂעֲרַת વાળ-પણ H8185 | רֹאשׁוֹ તેના-માથાનો | אַרְצָה જમીન-પર H0776 | כִּי־ કારણ-કે | עִם־ સાથે

אֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430 | עָשָׂה કર્યું-છે-તેણે | הַיּוֹם આજે H3117 | הַזֶּה આ H2088 | וַיִּפְדּוּ અને-છોડાવ્યો H6299 | הָעָם લોકોએ | אֶת־ — H0853 | יוֹנָתָן યોનાથાનને H3129 | וְלֹא־ અને-ન H3808 | מֵת׃ મર્યો H4191 | ס —

લોકોએ શાઉલને કહ્યુ, “શું યોનાથાન કે જેણે ઇઝરાયલને મોટો વિજય અપાવ્યો છે તે મરશે? એવું ન થાઓ જીવંત ઈશ્વરના સમ, તેના માથાનો એક પણ વાળ ભૂમિ પર પડનાર નથી, કેમ કે તેણે આજે ઈશ્વરની સહાયથી જ આ કામ કર્યું છે.” એમ લોકોએ યોનાથાનને બચાવ્યો તેથી તે મરણ પામ્યો નહિ.

46 וַיַּעַל અને-ગયો H5927 | שָׁאוּל શાઉલ H7586 | מֵאַחֲרֵי પાછળથી | פְּלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓની H6430 | וּפְלִשְׁתִּים અને-પલિસ્તીઓ H6430 | הָלְכוּ ગયા H1980 | לִמְקוֹמָם׃ પોતાના-સ્થાને H4725

પછી શાઉલે પલિસ્તીઓની પાછળ પડવાનું બંધ કર્યું અને પલિસ્તીઓ પોતાને સ્થળે ગયા.

47 וְשָׁאוּל અને-શાઉલે H7586 | לָכַד લીધું H3920 | הַמְּלוּכָה રાજ્ય H4410 | עַל־ ઉપર | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478 | וַיִּלָּחֶם અને-લડ્યો | סָבִיב ચારે-બાજુ H5439 | בְּכָל־ સર્વ H3605 | אֹיְבָיו શત્રુઓ-સામે H0341 | בְּמוֹאָב મોઆબ-સામે H4124

וּבִבְנֵי־ અને-પુત્રો | עַמּוֹן આમ્મોનના H5983 | וּבֶאֱדוֹם અને-અદોમ-સામે H0123 | וּבְמַלְכֵי અને-રાજાઓ H4428 | צוֹבָה સોબાહના H6678 | וּבַפְּלִשְׁתִּים અને-પલિસ્તીઓ-સામે H6430 | וּבְכֹל અને-જ્યાં-પણ H3605 | אֲשֶׁר־ જે-તરફ | יִפְנֶה વળ્યો H6437

יַרְשִׁיעַ׃ જીત્યો H7561

જયારે શાઉલ ઇઝરાયલના રાજા તરીકે અભિષિક્ત થયો ત્યાર પછી તે તેની આજુબાજુનાં સર્વ શત્રુઓની એટલે મોઆબની વિરુદ્ધ, આમ્મોનીઓની વિરુદ્ધ, અદોમની વિરુદ્ધ, સોબાહના રાજાઓની વિરુદ્ધ તથા પલિસ્તીઓની વિરુદ્ધ લડ્યો. જ્યાં જ્યાં તે ગયો ત્યાં તેણે તેઓને ત્રાસ પમાડ્યો.

48 וַיַּעַשׂ અને-કર્યું | חַיִל પરાક્રમ H2428 | וַיַּךְ અને-માર્યા H5221 | אֶת־ — H0853 | עֲמָלֵק અમાલેકને H6002 | וַיַּצֵּל અને-છોડાવ્યું H5337 | אֶת־ — H0853 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલને H3478 | מִיַּד હાથમાંથી H3027 | שֹׁסֵהוּ׃ લૂંટારાના H8154 | ס —

તેણે બહાદુરીથી અમાલેકીઓને હરાવ્યા. તેણે ઇઝરાયલ લોકોને લૂંટારાઓના હાથમાંથી બચાવ્યા.

49 וַיִּהְיוּ અને-હતા H1961 | בְּנֵי પુત્રો | שָׁאוּל શાઉલના H7586 | יוֹנָתָן યોનાથાન H3129 | וְיִשְׁוִי અને-યિશ્વી H3440 | וּמַלְכִּי־שׁוּעַ અને-માલ્ખી-શૂઆ H4444 | וְשֵׁם અને-નામ H8034 | שְׁתֵּי બે H8147 | בְנֹתָיו પુત્રીઓનાં H1323 | שֵׁם નામ H8034

הַבְּכִירָה મોટીનું H1067 | מֵרַב મેરાબ H4764 | וְשֵׁם અને-નામ H8034 | הַקְּטַנָּה નાનીનું | מִיכַל׃ મીખાલ H4324

યોનાથાન, યિશ્વી અને માલ્કી-શુઆ શાઉલના દીકરા હતા. તેની બે દીકરીઓનાં નામ આ હતાં એટલે મોટીનું નામ મેરાબ અને નાનીનું નામ મિખાલ.

50 וְשֵׁם અને-નામ H8034 | אֵשֶׁת પત્ની H0802 | שָׁאוּל શાઉલની H7586 | אֲחִינֹעַם અહીનોઆમ H0293 | בַּת־ પુત્રી H1323 | אֲחִימָעַץ અહીમાઆસની H0290 | וְשֵׁם અને-નામ H8034 | שַׂר־ સેનાપતિનું H8269 | צְבָאוֹ તેના | אֲבִינֵר અબીનેર H0074 | בֶּן־ પુત્ર

נֵר નેરનો H5369 | דּוֹד કાકા H1730 | שָׁאוּל׃ શાઉલનો H7586

શાઉલની પત્નીનું નામ અહિનોઆમ હતું; તે અહિમાઆસની દીકરી હતી. તેના સેનાપતિનું નામ આબ્નેર હતું, તે શાઉલના કાકા નેરનો દીકરો હતો.

51

וְקִ֥ישׁ	אֲבִי־	שָׁא֖וּל	וְנֵ֥ר	אֲבִֽי־	אַבְנֵ֖ר	בֶּן־	אֲבִיאֵֽל׃	ס
અને-કીશ	પિતા	શાઉલના	અને-નેર	પિતા	અબ્નેરના	પુત્ર	અબીએલના	—
H7027	H0001	H7586	H5369	H0001	H0074		H0022	

કીશ શાઉલનો પિતા હતો; અને આબ્નેરનો પિતા નેર, એ અબીએલનો દીકરો હતો.

52

וַתְּהִ֤י	הַמִּלְחָמָה֙	חֲזָקָ֣ה	עַל־	פְּלִשְׁתִּ֔ים	כֹּ֖ל	יְמֵ֣י	שָׁא֑וּל	וְרָאָ֨ה	שָׁא֜וּל	כָּל־
અને-હતું	યુદ્ધ	ભારે	—	પલિસ્તીઓ-સામે	સર્વ	દિવસો	શાઉલના	અને-જોતો	શાઉલ	કોઈ-પણ
H1961	H4421	H2389		H6430	H3605	H3117	H7586	H7200	H7586	H3605

אִ֤ישׁ	גִּבּוֹר֙	וְכָל־	בֶּן־	חַ֔יִל	וַיַּאַסְפֵ֖הוּ	אֵלָֽיו׃	ס
માણસ	બળવાન	અને-કોઈ-પણ	—	શૂરવીર	ભેગો-કરતો	પોતાની-પાસે	—
H0376	H1368	H3605		H2428	H0622	H0413	

શાઉલના આયુષ્યભર પલિસ્તીઓ સાથે સખત યુદ્ધ ચાલ્યા કર્યું. જયારે પરાક્રમી કે કોઈ બહાદુર માણસ શાઉલના જોવામાં આવતો, ત્યારે તે તેને પોતાની પાસે રાખી લેતો હતો.

Chapter 15

1

וַיֹּ֤אמֶר	שְׁמוּאֵל֙	אֶל־	שָׁא֔וּל	אֹתִ֨י	שָׁלַ֤ח	יְהוָה֙	לִמְשָׁחֳךָ֣	לְמֶ֔לֶךְ	עַל־
અને-કહ્યુ	શમૂએલે	—	શાઉલને	મને	મોકલ્યો	યહોવાહે	તને-અભિષેક-કરવા	રાજા-તરીકે	ઉપર
H0559	H8050	H0413	H7586	H0853	H7971	H3068	H4886	H4428	

עַמּ֖וֹ	עַל־	יִשְׂרָאֵ֑ל	וְעַתָּ֣ה	שְׁמַ֔ע	לְק֖וֹל	דִּבְרֵ֥י	יְהוָֽה׃	ס
પોતાના-લોકો	ઉપર	ઇઝરાયલ	હવે-તો	સાંભળ	વાણીને	વચનોના	યહોવાહના	—
		H3478	H6258	H8085		H1697	H3068	

શમુએલે શાઉલને કહ્યુ કે, “ઈશ્વર પોતાના લોક એટલે ઇઝરાયલ ઉપર રાજા થવા સારુ તને અભિષિક્ત કરવાને મને મોકલ્યો હતો. માટે હવે ઈશ્વરની વાણી સાંભળ.

2

כֹּ֤ה	אָמַר֙	יְהוָ֣ה	צְבָא֔וֹת	פָּקַ֕דְתִּי	אֵ֛ת	אֲשֶׁר־	עָשָׂ֥ה	עֲמָלֵ֖ק	לְיִשְׂרָאֵ֑ל	אֲשֶׁר־	שָׂ֥ם
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	સેનાઓનો	યાદ-કરું-છું	—	જે	કર્યું	અમાલેકે	ઇઝરાયલને	જે	મૂક્યું
H3541	H0559	H3068			H0853			H6002	H3478		

ל֙וֹ	בַּדֶּ֔רֶךְ	בַּעֲלֹת֖וֹ	מִמִּצְרָֽיִם׃
તેને	માર્ગમાં	જ્યારે-આવતા-હતા	મિસરમાંથી
	H1870	H5927	H4714

સૈન્યોના ઈશ્વર એમ કહે છે કે, ‘અમાલેકે જયારે ઇઝરાયલને મિસરમાંથી નીકળીને જતા જે કર્યું એટલે કેવી રીતે માર્ગમાં તેની સામે થયો, તે મેં ધ્યાનમાં લીધું છે.

3

עַתָּה֩	לֵ֨ךְ	וְהִכִּיתָ֜ה	אֶת־	עֲמָלֵ֗ק	וְהַחֲרַמְתֶּם֙	אֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	ל֔וֹ	וְלֹ֥א
હવે	જા	અને-માર	—	અમાલેકને	અને-સંપૂર્ણ-નાશ-કર	—	બધું	જે	તેનું-છે	અને-ન
H6258	H3212	H5221	H0853	H6002		H0853	H3605			H3808

תַחְמֹ֖ל	עָלָ֑יו	וְהֵמַתָּ֞ה	מֵאִ֣ישׁ	עַד־	אִשָּׁ֗ה	מֵֽעֹלֵל֙	וְעַד־	יוֹנֵ֔ק	מִשּׁ֣וֹר	וְעַד־
દયા-કર	તેના-ઉપર	અને-મારી-નાખ	પુરુષથી	લઈને	સ્ત્રી-સુધી	બાળકથી	લઈને	ધાવણા-સુધી	બળદથી	લઈને
H2550		H4191	H0376	H5704	H0802	H5768	H5704	H3243	H7794	H5704

שֶׂ֔ה	מִגָּמָ֖ל	וְעַד־	חֲמֽוֹר׃	ס
ઘેટાં-સુધી	ઊંટથી	લઈને	ગધેડા-સુધી	—
H7716	H1581	H5704	H2543	

હવે તું જઈને અમાલેકને તથા તેઓનું જે કંઈ હોય તેનો પૂરેપૂરો નાશ કર. તેમના પર દયા કરીશ નહિ, પણ પુરુષ તથા સ્ત્રી, મોટાં અને નાનાં બાળકો, બળદ અને ઘેટાં, ઊંટ અને ગધેડાં, એ સર્વને મારી નાખ.’”

4 וַיְשַׁמַּע שָׁאוּל אֶת־ הָעָם וַיִּפְקְדֵם בַּטְּלָאִים מָאתַיִם אֶלֶף רַגְלִי וַעֲשֶׂרֶת
અને-બોલાવ્યા શાઉલે — લોકોને અને-ગણ્યા-તેઓને ટેલાઈમમાં બે-લાખ હજાર પાયદળ અને-દસ
H8085 H7586 H0853 H2923 H3967 H0505 H7273 H6235

אֲלָפִים אֶת־ אִישׁ יְהוּדָה׃
હજાર — માણસો યહૂદાના
H0505 H0854 H0376 H3063

શાઉલે લોકોને બોલાવીને ટલાઈમ નગરમાં તેઓની ગણતરી કરી: તો બે લાખ પાયદળ અને યહૂદિયાના દસ હજાર માણસો થયા હતા.

5 וַיָּבֹא שָׁאוּל עַד־ עִיר עֲמָלֵק וַיָּרֶב בַּנָּחַל׃
અને-આવ્યો શાઉલ સુધી શહેર અમાલેકના અને-ઓચિંતો-ગોઠવ્યો ખીણમાં
H0935 H7586 H5704 H6002 H7378

શાઉલ અમાલેકના નગર પાસે જઈને ખીણમાં સંતાઈ રહ્યો.

6 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ הַקֵּינִי לְכוּ סֻּרוּ רְדוּ מִתּוֹךְ עֲמָלֵקִי פֶּן־ אֹסִפְךָ
અને-કહ્યુ શાઉલે — કેનીઓને જાઓ ખસી-જાઓ ઊતરી-જાઓ વચ્ચેથી અમાલેકીના રખેને નાશ-કરું-તને
H0559 H7586 H0413 H7017 H3212 H5493 H3381 H8432 H6003 H6435 H0622

עִמּוֹ וְאַתָּה עָשִׂיתָה חֶסֶד עִם־ כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּעֲלוֹתָם מִמִּצְרָיִם
તેની-સાથે અને-તમે કર્યું-છે દયા સાથે સર્વ પુત્રો ઇઝરાયલના જ્યારે-આવતા-હતા મિસરમાંથી
H3605 H3478 H5927 H4714

וַיָּסַר קֵינִי מִתּוֹךְ עֲמָלֵק׃
અને-ખસી-ગયા કેનીઓ વચ્ચેથી અમાલેકના
H5493 H7017 H8432 H6002

ત્યારે શાઉલે કેનીઓને કહ્યુ કે, “જાઓ, પ્રયાણ કરો, અમાલેકીઓની વચ્ચેથી બહાર નીકળી પડો, તેથી તેઓની સાથે તમારો નાશ હું ન કરું. કેમ કે તમે ઇઝરાયલના સર્વ લોકો સાથે જયારે તેઓ મિસરમાંથી આવ્યા ત્યારે માયાળુપણે વર્ત્યા હતા.” તેથી કેનીઓ અમાલેકીઓમાંથી નીકળી ગયા.

7 וַיַּךְ שָׁאוּל אֶת־ עֲמָלֵק מֵחֲוִילָה בּוֹאֲךָ שׁוּר אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי מִצְרָיִם׃
અને-માર્યા શાઉલે — અમાલેકને હવીલાહથી આવતાં શૂર જે સામે-છે સામે મિસરની
H5221 H7586 H0853 H6002 H2341 H0935 H7793 H6440 H4714

ત્યારે શાઉલે હવીલાથી તે મિસરની પૂર્વ બાજુ શૂર સુધી હુમલો કરીને અમાલેકીઓનો સંહાર કર્યો.

8 וַיִּתְפֹּשׂ אֶת־ אֲגַג מֶלֶךְ־ עֲמָלֵק חָי וְאֶת־ כָּל־ הָעָם הֶחֱרִים לְפִי־
અને-પકડ્યો — આગાગને રાજા અમાલેકનો જીવતો અને સર્વ લોકોને સંપૂર્ણ-નાશ-કર્યા તલવારની
H8610 H0853 H0090 H4428 H6002 H0853 H3605 H6310

חָרֶב׃
ધારે
H2719

અમાલેકીઓના રાજા અગાગને તેણે જીવતો પકડ્યો; તેણે બધા જ લોકોનો તલવારની ધારથી સંપૂર્ણ નાશ કર્યો.

9 וַיַּחְמֹל שָׁאוּל וְהָעָם עַל־ אֲגָג וְעַל־ מֵיטַב הַצֹּאן וְהַבָּקָר וְהַמִּשְׁנִים
પણ-દયા-કરી શાઉલે અને-લોકોએ — આગાગને અને શ્રેષ્ઠ ઘેટાંના અને-બળદોના અને-જોડિયાંના
H2550 H7586 H0090 H4315 H6629 H1241 H4932

וְעַל־ הַכָּרִים וְעַל־ כָּל־ הַטּוֹב וְלֹא אָבוּ הַחֲרִימָם וְכָל־ הַמְּלָאכָה נְמִבְזָה
અને ઘેટાંના અને સર્વ સારાંને અને-નહોતા ઈચ્છતા સંપૂર્ણ-નાશ-કરવા અને-સર્વ વસ્તુઓ તુચ્છ
H3605 H3808 H0014 H3605 H4399 H5240

וְנָמֵס אֹתָהּ הֶחֱרִימוּ׃ פ
અને-નકામી તેને સંપૂર્ણ-નાશ-કર્યા —
H4549 H0853

પણ શાઉલે તથા લોકોએ અગાગનો તથા તેના ઘેટાં, બળદો તથા પુષ્ટ જાનવરો, હલવાનોમાંથી ઉત્તમ તથા સર્વ સારી વસ્તુઓનો તેઓએ નાશ કર્યો નહિ. પ્રત્યેક નકામી અને ધિક્કારપાત્ર વસ્તુઓનો સંપૂર્ણ નાશ કર્યો.

10 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ שְׁמוּאֵל לֵאמֹר׃
અને-આવ્યું વચન યહોવાહનું — શમૂએલને કહેતાં
H1961 H1697 H3068 H0413 H8050 H0559

ત્યારે ઈશ્વરનું વચન શમુએલની પાસે એવું આવ્યું,

11 נִחַמְתִּי כִּי־ הִמְלַכְתִּי אֶת־ שָׁאוּל לְמֶלֶךְ כִּי־ שָׁב מֵאַחֲרַי וְאֶת־
મને-પસ્તાવો-છે કારણ-કે રાજા-બનાવ્યો — શાઉલને રાજા-તરીકે કારણ-કે ફર્યો-છે મારી-પાછળથી અને
H5162 H0853 H7586 H4428 H7725 H0853

דְּבָרַי לֹא הֵקִים וַיִּחַר לִשְׁמוּאֵל וַיִּזְעַק אֶל־ יְהוָה כָּל־ הַלָּיְלָה׃
મારાં-વચનો નહીં પાળ્યાં અને-ક્રોધિત-થયા શમૂએલ અને-પોકાર્યું — યહોવાહને આખી રાત
H1697 H3808 H2734 H8050 H2199 H0413 H3068 H3605 H3915

“શાઉલને રાજા ઠરાવ્યો છે તેથી મને અનુતાપ થાય છે, કેમ કે મારી પાછળ ચાલવાનું મૂકી દઈને તે પાછો ફરી ગયો છે અને મારી આજ્ઞાઓ તેણે પાળી નથી.” શમુએલને ગુસ્સો આવ્યો તેણે આખી રાત ઈશ્વરની આગળ રડીને વિનંતી કરી.

12 וַיַּשְׁכֵּם שְׁמוּאֵל לִקְרַאת שָׁאוּל בַּבֹּקֶר וַיֻּגַּד לִשְׁמוּאֵל לֵאמֹר בָּא־ שָׁאוּל
અને-વહેલા-ઊઠ્યા શમૂએલ મળવા શાઉલને સવારે અને-કહેવાયું શમૂએલને કહેતાં આવ્યો-છે શાઉલ
H7925 H8050 H7122 H7586 H1242 H5046 H8050 H0559 H0935 H7586

הַכַּרְמֶלָה וְהִנֵּה מַצִּיב לוֹ יָד וַיִּסֹּב וַיַּעֲבֹר וַיֵּרֶד הַגִּלְגָּל׃
કાર્મેલમાં અને-જુઓ ઊભું-કરે-છે પોતાના-માટે સ્મારક અને-વળ્યો અને-પસાર-થયો અને-ઊતર્યો ગિલ્ગાલમાં
H3760 H2009 H5324 H3027 H5437 H3381 H1537

સવારે શાઉલને મળવાને શમુએલ વહેલો ઊઠ્યો. શમુએલને કહેવામાં આવ્યું, “શાઉલ કાર્મેલમાં આવ્યો છે. તેણે પોતાને માટે એક કીર્તિસ્તંભ ઊભો કર્યો છે, ત્યાંથી પાછો વળીને આગળ ચાલીને નીચે ગિલ્ગાલમાં ગયો છે.”

13 וַיָּבֹא שְׁמוּאֵל אֶל־ שָׁאוּל וַיֹּאמֶר לוֹ שָׁאוּל בָּרוּךְ אַתָּה לַיהוָה הֲקִימֹתִי
અને-આવ્યા શમૂએલ — શાઉલ-પાસે અને-કહ્યુ તેને શાઉલ ધન્ય તમે યહોવાહના પાળ્યું-છે-મેં
H0935 H8050 H0413 H7586 H0559 H7586 H1288 H3068

אֶת־ דְּבַר יְהוָה׃
— વચન યહોવાહનું
H0853 H1697 H3068

શમુએલ શાઉલ પાસે આવ્યો. શાઉલે તેને કહ્યુ, “ઈશ્વર તને આશીર્વાદ આપો મેં ઈશ્વરની આજ્ઞા પૂરે પૂરી પાળી છે.”

14 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וּמֶה קוֹל־ הַצֹּאן הַזֶּה בְּאָזְנָי וְקוֹל הַבָּקָר אֲשֶׁר אָנֹכִי
અને-કહ્યુ શમૂએલે તો-શું અવાજ ઘેટાંનો આ મારા-કાનમાં અને-અવાજ બળદોનો જે હું
H0559 H8050 H4100 H6629 H2088 H0241 H1241 H0595

שֹׁמֵעַ׃
સાંભળું-છું
H8085

શમુએલે કહ્યુ, “ત્યારે ઘેટાંના જે અવાજ મારે કાને પડે છે તે શું છે? બળદોનું બરાડવું જે હું સાંભળું છું, તે શું છે?”

15 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל מֵעֲמָלֵקִי הֱבִיאוּם אֲשֶׁר חָמַל הָעָם עַל־ מֵיטַב הַצֹּאן
અને-કહ્યુ શાઉલે અમાલેકીઓ-પાસેથી લાવ્યાં-છે-તેઓને જે દયા-કરી લોકોએ — શ્રેષ્ઠ ઘેટાં
H0559 H7586 H6003 H0935 H2550 H4315 H6629

וְהַבָּקָר לְמַעַן זְבֹחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאֶת־ הַיּוֹתֵר הֶחֱרַמְנוּ׃ ס
અને-બળદો માટે બલિદાન-આપવા યહોવાહને તારા-ઈશ્વરને અને-બાકીનું — સંપૂર્ણ-નાશ-કર્યુ-અમે —
H1241 H4616 H2076 H3068 H0430 H0853 H3498

શાઉલે કહ્યુ કે, “તેઓને તેઓ અમાલેકીઓ પાસેથી લાવ્યા છે. લોકોએ ઉત્તમ ઘેટાં અને બળદો, તમારા પ્રભુ ઈશ્વર આગળ યજ્ઞ કરવા રાખ્યાં છે, બાકીનાઓનો અમે સંપૂર્ણ નાશ કર્યો છે.”

16 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
שְׁמוּאֵל શમૂએલે H8050
אֶל־ — H0413
שָׁאוּל શાઉલને H7586
הֶרֶף થોભ H7503
וְאַגִּידָה અને-કહીશ H5046
לְּךָ તને
אֵת — H0853
אֲשֶׁר જે
דִּבֶּר કહ્યુ H1696
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֵלַי મને H0413
הַלָּיְלָה રાત્રે H3915
[ויאמרו] — H0559
(וַיֹּאמֶר) અને-કહ્યુ H0559
לוֹ તેને
דַּבֵּר׃ બોલ H1696
ס —

ત્યારે શમુએલે શાઉલને કહ્યુ, “ઊભો રહે, આજે રાત્રે ઈશ્વરે મને જે કહ્યુ છે તે હું તને કહું, શાઉલે તેને કહ્યુ, “કહે.”

17 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
שְׁמוּאֵל શમૂએલે H8050
הֲלוֹא શું-નહીં H3808
אִם־ જો
קָטֹן નાના
אַתָּה તમે-હતા
בְּעֵינֶיךָ તારી-દૃષ્ટિમાં
רֹאשׁ વડા
שִׁבְטֵי કુળોના H7626
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
אָתָּה છો-તમે
וַיִּמְשָׁחֲךָ અને-અભિષેક-કર્યા-તને H4886
יְהוָה યહોવાહે H3068
לְמֶלֶךְ રાજા-તરીકે H4428
עַל־ ઉપર
יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલ H3478

શમુએલે કહ્યુ, “તું પોતાની દ્રષ્ટિમાં જૂજ જેવો હતો તો પણ તને ઇઝરાયલનાં કુળો પર મુખ્ય બનાવ્યો નહોતો શું? અને ઈશ્વરે તને ઇઝરાયલના રાજા તરીકે અભિષિક્ત કર્યો;

18 וַיִּשְׁלָחֲךָ અને-મોકલ્યા-તને H7971
יְהוָה યહોવાહે H3068
בְּדָרֶךְ માર્ગ-પર H1870
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לֵךְ જા H3212
וְהַחֲרַמְתָּה અને-સંપૂર્ણ-નાશ-કર
אֶת־ — H0853
הַחַטָּאִים પાપીઓને H2400
אֶת־ — H0853
עֲמָלֵק અમાલેક H6002
וְנִלְחַמְתָּ અને-લડ
בוֹ તેમની-સામે
עַד જ્યાં-સુધી H5704
כַּלּוֹתָם તેઓનો-નાશ-કરે H3615
אֹתָם׃ તેઓને H0853

ઈશ્વરે તને તારા માર્ગે મોકલીને કહ્યુ, ‘જા, તે પાપી અમાલેકીઓનો સંપૂર્ણ નાશ કર, તેઓનો નાશ ન થાય ત્યાં સુધી તેઓની સાથે લડાઈ કર.’

19 וְלָמָּה તો-કેમ H4100
לֹא־ ન H3808
שָׁמַעְתָּ સાંભળ્યું H8085
בְּקוֹל વાણી
יְהוָה યહોવાહની H3068
וַתַּעַט અને-તૂટી-પડ્યા
אֶל־ — H0413
הַשָּׁלָל લૂંટ-પર H7998
וַתַּעַשׂ અને-કર્યું
הָרַע ખોટું
בְּעֵינֵי દૃષ્ટિમાં
יְהוָה׃ યહોવાહની H3068
ס —

તો ઈશ્વરની વાણી તેં કેમ માની નહિ? તેં લૂંટ પર કબજો કર્યો અને ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં જે દુષ્ટ હતું તે શા માટે કર્યું?”

20 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
שָׁאוּל શાઉલે H7586
אֶל־ — H0413
שְׁמוּאֵל શમૂએલને H8050
אֲשֶׁר ખરેખર
שָׁמַעְתִּי સાંભળ્યું-છે-મેં H8085
בְּקוֹל વાણી
יְהוָה યહોવાહની H3068
וָאֵלֵךְ અને-ગયો-છું H3212
בַּדֶּרֶךְ માર્ગે H1870
אֲשֶׁר־ જે-પર
שְׁלָחַנִי મોકલ્યો-હતો-મને H7971
יְהוָה યહોવાહે H3068
וָאָבִיא અને-લાવ્યો H0935
אֶת־ — H0853
אֲגַג આગાગને H0090
מֶלֶךְ રાજા H4428
עֲמָלֵק અમાલેકનો H6002
וְאֶת־ અને H0853
עֲמָלֵק અમાલેકને H6002
הֶחֱרַמְתִּי׃ સંપૂર્ણ-નાશ-કર્યો-મેં

શાઉલે શમુએલને કહ્યુ, “મેં ઈશ્વરની વાણી માની છે, જે માર્ગે ઈશ્વરે મને મોકલ્યો હતો તે માર્ગે હું ગયો છું. મેં અમાલેકના રાજા અગાગને પકડ્યો છે અને અમાલેકીઓનો સંપૂર્ણ નાશ કર્યો છે.

21 וַיִּקַּח પણ-લીધું H3947
הָעָם લોકોએ
מֵהַשָּׁלָל લૂંટમાંથી H7998
צֹאן ઘેટાં H6629
וּבָקָר અને-બળદો H1241
רֵאשִׁית શ્રેષ્ઠ H7225
הַחֵרֶם શાપિતનું
לִזְבֹּחַ બલિદાન-આપવા H2076
לַיהוָה યહોવાહને H3068
אֱלֹהֶיךָ તારા-ઈશ્વરને H0430
בַּגִּלְגָּל׃ ગિલ્ગાલમાં H1537

પણ લોકોએ લૂંટમાંથી થોડો ભાગ લીધો જેમ કે નાશનિર્મિત વસ્તુઓમાંથી ઉત્તમ ઘેટાં તથા બળદો પ્રભુ ઈશ્વરની આગળ ગિલ્ગાલમાં બલિદાન કરવા સારુ લીધાં છે.”

22	וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
	שְׁמוּאֵל	શમૂએલે	H8050
	הַחֵפֶץ	શું-આનંદ-છે	H2656
	לַיהוָה	યહોવાહને	H3068
	בְּעֹלוֹת	દહનાર્પણોમાં	
	וּזְבָחִים	અને-બલિદાનોમાં	H2077
	כִּשְׁמֹעַ	સાંભળવા-જેટલું	H8085
	בְּקוֹל	વાણી	
	יְהוָה	યહોવાહની	H3068
	הִנֵּה	જુઓ	H2009
	שְׁמֹעַ	સાંભળવું	H8085
	מִזֶּבַח	બલિદાનથી	H2077
	טוֹב	સારું	
	לְהַקְשִׁיב	અને-ધ્યાન-આપવું	H7181
	מֵחֵלֶב	ઘેટાંની-ચરબીથી	H2459
	אֵילִים׃	ઘેટાંની	

શમુએલે કહ્યુ કે, “શું ઈશ્વર પોતાની વાણી માનવામાં આવ્યાથી જેટલા રાજી થાય છે, તેટલાં દહનીયાર્પણો તથા બલિદાનોથી થાય છે શું? બલિદાન કરતાં આજ્ઞાપાલન સારું છે, ઘેટાંની ચરબી કરતાં વચન પાળવું સારું છે.

23	כִּי	કારણ-કે	
	חַטַּאת־	પાપ-જેવું	
	קֶסֶם	ભવિષ્ય-જેવું-છે	H7081
	מֶרִי	બળવો	H4805
	וְאָוֶן	અને-અધર્મ	H0205
	וּתְרָפִים	અને-મૂર્તિઓ-જેવું-છે	H8655
	הַפְצַר	હઠાગ્રહ	H6484
	יַעַן	કારણ-કે	H3282
	מָאַסְתָּ	તેં-એ-નકાર્યું	
	אֶת־	—	H0853
	דְּבַר	વચન	H1697
	יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
	וַיִּמְאָסְךָ	અને-નકાર્યા-છે-તને	
	מִמֶּלֶךְ׃	રાજા-તરીકેથી	H4428
	ס	—	

કેમ કે વિદ્રોહ એ જોષ જોવાના પાપ જેવો છે, હઠીલાઈ એ દુષ્ટતા તથા મૂર્તિપૂજા જેવી છે. કેમ કે તેં ઈશ્વરના શબ્દનો ઇનકાર કર્યો છે, માટે તેમણે પણ તને રાજપદેથી પડતો મૂક્યો છે.”

24	וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
	שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
	אֶל־	—	H0413
	שְׁמוּאֵל	શમૂએલને	H8050
	חָטָאתִי	પાપ-કર્યું-છે-મેં	H2398
	כִּי־	કારણ-કે	
	עָבַרְתִּי	ઉલ્લંઘન-કર્યું-છે-મેં	
	אֶת־	—	H0853
	פִּי־	આજ્ઞા	H6310
	יְהוָה	યહોવાહની	H3068
	וְאֶת־	અને	H0853
	דְּבָרֶיךָ	તારાં-વચનોની	H1697
	כִּי	કારણ-કે	
	יָרֵאתִי	ડર્યો-છું-હું	H3372
	אֶת־	—	H0853
	הָעָם	લોકોથી	
	וָאֶשְׁמַע	અને-સાંભળ્યું	H8085
	בְּקוֹלָם׃	તેઓની-વાણી	

શાઉલે શમુએલને કહ્યુ, “મેં પાપ કર્યું છે; કેમ કે મેં ઈશ્વરની આજ્ઞા તથા તારી વાતોનું ઉલ્લંઘન કર્યું છે, કારણ કે મેં લોકોથી બીને તેઓની વાણી સાંભળી.

25	וְעַתָּה	હવે-તો	H6258
	שָׂא	ઉઠાવ	H5375
	נָא	કૃપા-કરીને	H4994
	אֶת־	—	H0853
	חַטָּאתִי	મારું-પાપ	
	וְשׁוּב	અને-પાછા-આવ	H7725
	עִמִּי	મારી-સાથે	
	וְאֶשְׁתַּחֲוֶה	અને-હું-આરાધના-કરું	H7812
	לַיהוָה׃	યહોવાહને	H3068

તો હવે, કૃપા કરી મારા પાપની ક્ષમા કર, મારી સાથે પાછો ચાલ, કે હું ઈશ્વરની સ્તુતિ કરું.”

26	וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
	שְׁמוּאֵל	શમૂએલે	H8050
	אֶל־	—	H0413
	שָׁאוּל	શાઉલને	H7586
	לֹא	નહીં	H3808
	אָשׁוּב	પાછો-આવું	H7725
	עִמָּךְ	તારી-સાથે	
	כִּי	કારણ-કે	
	מָאַסְתָּה	તેં-નકાર્યું-છે	
	אֶת־	—	H0853
	דְּבַר	વચન	H1697
	יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
	וַיִּמְאָסְךָ	અને-નકાર્યું-છે-તને	
	יְהוָה	યહોવાહે	H3068
	מִהְיוֹת	રહેવાથી	H1961
	מֶלֶךְ	રાજા	H4428
	עַל־	ઉપર	
	יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલ	H3478
	ס	—	

શમુએલે શાઉલને કહ્યુ કે, “હું પાછો ફરીને તારી સાથે નહિ આવું; કેમ કે તેં ઈશ્વરનો શબ્દ નકાર્યો છે. અને ઈશ્વરે તને ઇઝરાયલ ઉપર રાજા બનવાથી નકાર્યો છે.”

27	וַיִּסֹּב	અને-વળ્યો	H5437
	שְׁמוּאֵל	શમૂએલ	H8050
	לָלֶכֶת	જવા-માટે	H3212
	וַיַּחֲזֵק	અને-પકડ્યો-તેણે	H2388
	בִּכְנַף־	છેડો	H3671
	מְעִילוֹ	તેના-ઝભ્ભાનો	H4598
	וַיִּקָּרַע׃	અને-ફાટી-ગયો	H7167

પછી શમુએલે જતા રહેવા માટે પીઠ ફેરવી, ત્યારે શાઉલે તેને ન જવા દેવા માટે તેના ઝભ્ભાની કોર પકડી અને તે ફાટી ગઈ.

28

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
שְׁמוּאֵל	શમૂએલે	H8050
קָרַע	ફાડ્યું-છે	H7167
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶת־	—	H0853
מַמְלְכוּת	રાજ્ય	H4468
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલનું	H3478
מֵעָלֶיךָ	તારા-પરથી	
הַיּוֹם	આજે	H3117
וּנְתָנָהּ	અને-આપ્યું-છે-તે	H5414
לְרֵעֲךָ	તારા-પડોશીને	H7453
הַטּוֹב	જે-સારો-છે	
מִמֶּךָּ׃	તારા-કરતાં	

શમુએલે તેને કહ્યુ કે, "ઈશ્વરે આજે ઇઝરાયલનું રાજ્ય તારી પાસેથી ફાડી લીધું છે અને તારો પડોશી, જે તારા કરતાં સારો છે તેને આપ્યું છે.

29

וְגַם	અને-વળી	H1571
נֵצַח	મહિમા	H5331
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલની	H3478
לֹא	નહીં	H3808
יְשַׁקֵּר	જૂઠું-બોલશે	H8266
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
יִנָּחֵם	પસ્તાવો-કરશે	H5162
כִּי	કારણ-કે	
לֹא	નહીં	H3808
אָדָם	માણસ	H0120
הוּא	છે-તે	H1931
לְהִנָּחֵם׃	પસ્તાવો-કરવા-માટે	H5162

અને વળી, જે ઇઝરાયલનું સામર્થ્ય છે તે જૂઠું બોલશે નહિ અને પોતાનો નિર્ણય બદલશે નહિ, કેમ કે તે માણસ નથી કે તે અનુતાપ કરે."

30

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
חָטָאתִי	પાપ-કર્યું-છે-મેં	H2398
עַתָּה	હવે	H6258
כַּבְּדֵנִי	સન્માન-આપો	H3513
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
נֶגֶד	સામે	H5048
זִקְנֵי־	વડીલોના	H2205
עַמִּי	મારા-લોકોના	
וְנֶגֶד	અને-સામે	H5048
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
וְשׁוּב	અને-પાછા-આવ	H7725
עִמִּי	મારી-સાથે	
וְהִשְׁתַּחֲוֵיתִי	અને-હું-આરાધના-કરું	H7812
לַיהוָה	યહોવાહને	H3068
אֱלֹהֶיךָ׃	તારા-ઈશ્વરને	H0430

ત્યારે શાઉલે કહ્યુ, "મેં પાપ કર્યું છે. પણ કૃપા કરી હાલ મારા લોકોના વડીલો આગળ અને ઇઝરાયલ આગળ મારું માન રાખ, ફરીથી મારી સાથે પાછો આવ જેથી મારા પ્રભુ ઈશ્વરની સ્તુતિ હું કરું."

31

וַיָּשָׁב	અને-પાછા-વળ્યા	H7725
שְׁמוּאֵל	શમૂએલ	H8050
אַחֲרֵי	પાછળ	
שָׁאוּל	શાઉલની	H7586
וַיִּשְׁתַּחוּ	અને-આરાધના-કરી	H7812
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
לַיהוָה׃	યહોવાહને	H3068
ס	—	

તેથી શમુએલ ફરીને શાઉલની પાછળ પાછો ગયો અને શાઉલે ઈશ્વરની સ્તુતિ કરી.

32

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שְׁמוּאֵל	શમૂએલે	H8050
הַגִּישׁוּ	લાવો	H5066
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
אֶת־	—	H0853
אֲגַג	આગાગને	H0090
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
עֲמָלֵק	અમાલેકનો	H6002
וַיֵּלֶךְ	અને-આવ્યો	H3212
אֵלָיו	તેની-પાસે	H0413
אֲגַג	આગાગ	H0090
מַעֲדַנֹּת	આનંદથી	H4574
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲגָג	આગાગે	H0090
אָכֵן	ખરેખર	H0403
סָר	ટળી-ગયું-છે	H5493
מַר־	કડવાશ	H4751
הַמָּוֶת׃	મરણનો	H4194
ס	—	

ત્યારે શમુએલે કહ્યુ, "અમાલેકીઓના રાજા અગાગને અહીં મારી પાસે લાવો." અગાગ તેની પાસે ખુશીથી આવ્યો અને તેણે કહ્યુ, "નિશ્ચે મરણની વેદના વીતી ગઈ છે."

33

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שְׁמוּאֵל	શમૂએલે	H8050
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
שִׁכְּלָה	વિહીન-કરી-છે	
נָשִׁים	સ્ત્રીઓને	H0802
חַרְבֶּךָ	તારી-તલવારે	H2719
כֵּן־	તેમ	
תִּשְׁכַּל	વિહીન-થશે	
מִנָּשִׁים	સ્ત્રીઓમાંથી	H0802
אִמֶּךָ	તારી-માતા	H0517
וַיְשַׁסֵּף	અને-ટુકડે-ટુકડા-કર્યા	H8158
שְׁמוּאֵל	શમૂએલે	H8050
אֶת־	—	H0853
אֲגָג	આગાગને	H0090
לִפְנֵי	સામે	H6440
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
בַּגִּלְגָּל׃	ગિલ્ગાલમાં	H1537
ס	—	

શમુએલે કહ્યુ, "જેમ તારી તલવારે સ્ત્રીઓને પુત્રહીન કરી છે, તેમ તારી માતા સ્ત્રીઓ મધ્યે પુત્રહીન થશે." ત્યારે શમુએલે ગિલ્ગાલમાં ઈશ્વરની આગળ અગાગને કાપીને ટુકડે ટુકડાં કર્યા.

34

וַיֵּלֶךְ	અને-ગયા	H3212
שְׁמוּאֵל	શમૂએલ	H8050
הָרָמָתָה	રામાહમાં	H7414
וְשָׁאוּל	અને-શાઉલ	H7586
עָלָה	ગયો	H5927
אֶל־	—	H0413
בֵּיתוֹ	પોતાના-ઘરે	
גִּבְעַת	ગિબયામાં	H1390
שָׁאוּל׃	શાઉલના	H7586

ત્યારબાદ શમુએલ રામામાં ગયો, શાઉલ પોતાને ઘરે ગિબયામાં ગયો.

35

וְלֹא־	יָסַף	שְׁמוּאֵל	לִרְאוֹת	אֶת־	שָׁאוּל	עַד־	יוֹם	מוֹתוֹ	כִּי־	הִתְאַבֵּל
અને-નહીં	ફરી-જોયા	શમૂએલે	જોવા	—	શાઉલને	—	દિવસ	તેના-મૃત્યુના	કારણ-કે	શોક-કરતા-હતા
H3808	H3254	H8050	H7200	H0853	H7586	H5704	H3117	H4194		H0056

שְׁמוּאֵל	אֶל־	שָׁאוּל	וַיהוָה	נִחָם	כִּי־	הִמְלִיךְ	אֶת־	שָׁאוּל	עַל־
શમૂએલ	—	શાઉલ-માટે	અને-યહોવાહને	પસ્તાવો-હતો	કારણ-કે	રાજા-બનાવ્યો-હતો	—	શાઉલને	ઉપર
H8050	H0413	H7586	H3068	H5162			H0853	H7586	

יִשְׂרָאֵל׃	פ
ઇઝરાયલ	—
H3478	

શમુએલે પોતાના મરણના દિવસ સુધી શાઉલને ફરીથી જોયો નહિ, તો પણ શમુએલ શાઉલને માટે શોક કરતો હતો. અને શાઉલને ઇઝરાયલ ઉપર રાજા ઠરાવ્યાને લીધે ઈશ્વરને અનુતાપ થયો.

Chapter 16

1

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	שְׁמוּאֵל	עַד־	מָתַי	אַתָּה	מִתְאַבֵּל	אֶל־	שָׁאוּל	וַאֲנִי
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	—	શમૂએલને	ક્યાં-સુધી	—	તું	શોક-કરીશ-રહ્યો	—	શાઉલ-માટે	અને-મેં
H0559	H3068	H0413	H8050	H5704	H4970		H0056	H0413	H7586	H0589

מְאַסְתִּיו	מִמְּלֹךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	מַלֵּא	קַרְנְךָ	שֶׁמֶן	וְלֵךְ	אֶשְׁלָחֲךָ	אֶל־
નકાર્યો-છે-તેને	રાજા-તરીકેથી	ઉપર	ઇઝરાયલ	ભર	તારું-શિંગડું	તેલથી	અને-જા	મોકલીશ-તને-હું	—
			H3478	H4390		H8081	H3212	H7971	H0413

יִשַׁי	בֵּית־הַלַּחְמִי	כִּי־	רָאִיתִי	בְּבָנָיו	לִי	מֶלֶךְ׃
યિશાઈ-પાસે	બેથલેહેમના	કારણ-કે	જોયું-છે-મેં	તેના-પુત્રોમાં	મારા-માટે	રાજા
H3448	H1022		H7200			H4428

ઈશ્વરે શમુએલને કહ્યુ કે, “ક્યાં સુધી તું શાઉલને માટે શોક કરશે? મેં તેને ઇઝરાયલનાં રાજપદેથી નકાર્યો છે. તારું શિંગ તેલથી ભરીને જા. હું તને યિશાઈ બેથલેહેમી પાસે મોકલું છું. કેમ કે મેં તેના દીકરાઓમાંથી એકને મારે સારુ રાજા થવા નિર્માણ કરી રાખ્યો છે.”

2

וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֵיךְ	אֵלֵךְ	וְשָׁמַע	שָׁאוּל	וַהֲרָגָנִי	ס	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	עֶגְלַת
અને-કહ્યુ	શમૂએલે	કેવી-રીતે	જાઉં	અને-સાંભળશે	શાઉલ	અને-મારી-નાખશે	—	અને-કહ્યુ	યહોવાહે	વાછરડું
H0559	H8050		H3212	H8085	H7586	H2026		H0559	H3068	

בָּקָר	תִּקַּח	בְּיָדֶךָ	וְאָמַרְתָּ	לִזְבֹּחַ	לַיהוָה	בָּאתִי׃
ગાયનું	લે	તારા-હાથમાં	અને-કહે	બલિદાન-આપવા	યહોવાહને	આવ્યો-છું-હું
H1241	H3947	H3027	H0559	H2076	H3068	H0935

શમુએલે કહ્યુ, “મારાથી કેવી રીતે જવાય? જો શાઉલ જાણી જાય તો તે મને મારી નાખશે.” ઈશ્વરે કહ્યુ, “તારી સાથે એક વાછરડી લે અને કહે કે, હું ઈશ્વરના માટે બલિદાન કરવા સારુ આવ્યો છું.’

3

וְקָרָאתָ	לְיִשַׁי	בַּזָּבַח	וְאָנֹכִי	אוֹדִיעֲךָ	אֵת	אֲשֶׁר־	תַּעֲשֶׂה	וּמָשַׁחְתָּ	לִי
અને-બોલાવ	યિશાઈને	બલિદાનમાં	અને-હું	જણાવીશ-તને	—	જે	કરવાનું-છે	અને-અભિષેક-કર	મારા-માટે
H7121	H3448	H2077	H0595	H3045	H0853			H4886	

אֵת	אֲשֶׁר־	אֹמַר	אֵלֶיךָ׃
—	જેને	કહીશ	તને
H0853		H0559	H0413

યિશાઈને યજ્ઞ કરવા બોલાવજે અને તારે શું કરવું તે હું તને બતાવીશ. હું જેનું નામ તને કહું તેનો મારે સારુ અભિષેક કરજે.”

4

וַיַּ֣עַשׂ	અને-કર્યું	
שְׁמוּאֵ֗ל	શમૂએલે	H8050
אֵ֚ת	—	H0853
אֲשֶׁ֣ר	જે	
דִּבֶּ֣ר	કહ્યું-હતું	H1696
יְהוָ֔ה	યહોવાહે	H3068
וַיָּבֹ֖א	અને-આવ્યો	H0935
בֵּ֣ית לָ֑חֶם	બેથલેહેમમાં	H1035
וַיֶּחֶרְד֞וּ	અને-ધ્રૂજ્યા	H2729
זִקְנֵ֤י	વડીલો	H2205
הָעִיר֙	શહેરના	
לִקְרָאת֔וֹ	તેને-મળવા	H7122
וַיֹּ֖אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁלֹ֥ם	શાંતિ-છે	H7965
בּוֹאֶֽךָ׃	તારું-આવવું	H0935

ઈશ્વરનાં કહ્યા પ્રમાણે શમુએલ બેથલેહેમ ગયો. નગરના વડીલો જયારે તેને મળવા આવ્યા ત્યારે તેઓએ ધ્રૂજતાં ધ્રૂજતાં કહ્યુ, "શું તું સલાહશાંતિપૂર્વક આવ્યો છે?"

5

וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁל֗וֹם	શાંતિ	H7965
לִזְבֹּ֤חַ	બલિદાન-આપવા	H2076
לַֽיהוָה֙	યહોવાહને	H3068
בָּ֔אתִי	આવ્યો-છું-હું	H0935
הִֽתְקַדְּשׁ֔וּ	પવિત્ર-કરો	H6942
וּבָאתֶ֥ם	અને-આવો	H0935
אִתִּ֖י	મારી-સાથે	H0854
בַּזָּ֑בַח	બલિદાનમાં	H2077
וַיְקַדֵּ֤שׁ	અને-પવિત્ર-કર્યા	H6942
אֶת־	—	H0853
יִשַׁי֙	યિશાઈને	H3448
וְאֶת־	અને	H0853
בָּנָ֔יו	તેના-પુત્રોને	
וַיִּקְרָ֥א	અને-બોલાવ્યા	H7121
לָהֶ֖ם	તેઓને	
לַזָּֽבַח׃	બલિદાનમાં	H2077

તેણે કહ્યુ," હા સલાહશાંતિપૂર્વક; હું ઈશ્વરને યજ્ઞાર્પણ ચઢાવવાને આવ્યો છું. તમે પોતાને શુદ્ધ કરીને મારી સાથે યજ્ઞકાર્યમાં આવો." અને તેણે યિશાઈ તથા તેના દીકરાઓને પવિત્ર કરીને તેઓને યજ્ઞકાર્યમાં બોલાવ્યા.

6

וַיְהִ֣י	અને-થયું	H1961
בְּבוֹאָ֔ם	જ્યારે-આવ્યા	H0935
וַיַּ֖רְא	અને-જોયો	H7200
אֶת־	—	H0853
אֱלִיאָ֑ב	એલિઆબને	H0446
וַיֹּ֕אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אַ֛ךְ	ખરેખર	H0389
נֶ֥גֶד	સામે	H5048
יְהוָ֖ה	યહોવાહનો	H3068
מְשִׁיחֽוֹ׃	અભિષિક્ત-છે-તેનો	H4899

જયારે તેઓ આવ્યા, ત્યારે તેણે અલિયાબની તરફ જોઈને મનમાં પોતાને કહ્યુ કે નિશ્ચે ઈશ્વરનો અભિષિક્ત તેની સંમુખ તે જ છે.

7

וַיֹּ֨אמֶר	પણ-કહ્યુ	H0559
יְהוָ֜ה	યહોવાહે	H3068
אֶל־	—	H0413
שְׁמוּאֵ֗ל	શમૂએલને	H8050
אַל־	ન	H0408
תַּבֵּ֧ט	જો	H5027
אֶל־	—	H0413
מַרְאֵ֛הוּ	તેની-દેખાવ	H4758
וְאֶל־	અને-ન	H0413
גְּבֹ֥הַּ	ઊંચી	H1364
קוֹמָת֖וֹ	કદની	H6967
כִּ֣י	કારણ-કે	
מְאַסְתִּ֑יהוּ	નકાર્યો-છે-મેં-તેને	
כִּ֣י׀	કારણ-કે	
לֹ֗א	નહીં	H3808
אֲשֶׁ֤ר	જેમ	
יִרְאֶה֙	જુએ-છે	H7200
הָֽאָדָ֔ם	માણસ	H0120
כִּ֤י	કારણ-કે	
הָֽאָדָם֙	માણસ	H0120
יִרְאֶ֣ה	જુએ-છે	H7200
לַעֵינַ֔יִם	આંખોને	
וַיהוָ֖ה	પણ-યહોવાહ	H3068
יִרְאֶ֥ה	જુએ-છે	H7200
לַלֵּבָֽב׃	હૃદયને	H3824

પણ ઈશ્વરે શમુએલને કહ્યુ કે, "તેના બહારના દેખાવ તરફ તથા તેના શરીરની ઊંચાઈ તરફ ન જો; કેમ કે મેં તેને નાપસંદ કર્યો છે. જેમ માણસ જુએ છે તેમ ઈશ્વર જોતાં નથી; માણસ બહારના દેખાવ તરફ જુએ છે, પણ ઈશ્વર હૃદય તરફ જુએ છે."

8

וַיִּקְרָ֤א	અને-બોલાવ્યો	H7121
יִשַׁי֙	યિશાઈએ	H3448
אֶל־	—	H0413
אֲבִֽינָדָ֔ב	અબીનાદાબને	H0041
וַיַּעֲבִרֵ֖הוּ	અને-પસાર-કરાવ્યો	
לִפְנֵ֣י	સામે	H6440
שְׁמוּאֵ֑ל	શમૂએલના	H8050
וַיֹּ֕אמֶר	પણ-કહ્યુ	H0559
גַּם־	પણ	H1571
בָּזֶ֖ה	આમાં	H2088
לֹא־	નહીં	H3808
בָחַ֥ר	પસંદ-કર્યો	H0977
יְהוָֽה׃	યહોવાહે	H3068

પછી યિશાઈએ અબીનાદાબને બોલાવ્યો અને તેને શમુએલની આગળ થઈને ચલાવ્યો. અને શમુએલે કહ્યુ કે, "ઈશ્વરે એને પણ પસંદ કર્યો નથી."

9

וַיַּעֲבֵ֥ר	અને-પસાર-કરાવ્યો	
יִשַׁ֖י	યિશાઈએ	H3448
שַׁמָּ֑ה	શમ્માહને	H8048
וַיֹּ֕אמֶר	પણ-કહ્યુ	H0559
גַּם־	પણ	H1571
בָּזֶ֖ה	આમાં	H2088
לֹא־	નહીં	H3808
בָחַ֥ר	પસંદ-કર્યો	H0977
יְהוָֽה׃	યહોવાહે	H3068

પછી યિશાઈએ શામ્માને ત્યાં આગળ થઈને ચલાવ્યો. અને શમુએલે કહ્યુ, "ઈશ્વરે એને પણ પસંદ કર્યો નથી."

10

וַיַּעֲבֵר	יִשַׁי	שִׁבְעַת	בָּנָיו	לִפְנֵי	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יִשַׁי	לֹא־
અને-પસાર-કરાવ્યા	યિશાઈએ	સાત	પુત્રોને	સામે	શમૂએલના	પણ-કહ્યુ	શમૂએલે	—	યિશાઈને	નહીં
	H3448	H7651		H6440	H8050	H0559	H8050	H0413	H3448	H3808

בָחַר	יְהוָה	בָּאֵלֶּה׃
પસંદ-કર્યો	યહોવાહે	આમાંથી
H0977	H3068	H0428

એ પ્રમાણે યિશાઈએ પોતાના દીકરાઓમાંના સાતને શમુએલ આગળ રજૂ કર્યા. પરંતુ શમુએલે યિશાઈને કહ્યુ, "ઈશ્વરે આમાંથી કોઈને પણ પસંદ કર્યો નથી."

11

וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יִשַׁי	הֲתַמּוּ	הַנְּעָרִים	וַיֹּאמֶר	עוֹד	שָׁאַר	הַקָּטָן
અને-કહ્યુ	શમૂએલે	—	યિશાઈને	શું-પૂરા-થયા	છોકરાઓ	અને-કહ્યુ-તેણે	હજુ	બાકી-છે	સૌથી-નાનો
H0559	H8050	H0413	H3448	H8552	H5288	H0559	H5750	H7604	

וְהִנֵּה	רֹעֶה	בַּצֹּאן	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יִשַׁי	שִׁלְחָה	וְקָחֶנּוּ	כִּי	לֹא־	נָסֹב
અને-જુઓ	ચરાવે-છે	ઘેટાંને	અને-કહ્યુ	શમૂએલે	—	યિશાઈને	મોકલ	અને-લાવ	કારણ-કે	નહીં	બેસીશું
H2009		H6629	H0559	H8050	H0413	H3448	H7971	H3947		H3808	H5437

עַד־	בֹּאוֹ	פֹה׃
જ્યાં-સુધી	તેનું-આવવું	અહીં
H5704	H0935	H6311

પછી શમુએલે યિશાઈને કહ્યુ, "શું તારા સર્વ દીકરાઓ અહીં છે?" તેણે જવાબ આપ્યો, "હજી નાનો બાકી રહ્યો છે, પણ તે ઘેટાં સંભાળે છે." શમુએલે યિશાઈને કહ્યુ," માણસ મોકલીને તેને તેડાવી મંગાવ; કેમ કે જ્યાં સુધી તે અહીં આવશે નહિ ત્યાં સુધી અમે જમવા નહિ બેસીએ."

12

וַיִּשְׁלַח	וַיְבִיאֵהוּ	וְהוּא	אַדְמוֹנִי	עִם־	יְפֵה	עֵינַיִם	וְטוֹב	רֹאִי	פ
અને-મોકલ્યો	અને-લાવ્યો-તેને	અને-તે	લાલાશ-વાળો	સાથે	સુંદર	આંખોવાળો	અને-સારો	દેખાવમાં	—
H7971	H0935	H1931	H0132		H3303			H7210	

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	קוּם	מְשָׁחֵהוּ	כִּי־	זֶה	הוּא׃
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	ઊઠ	અભિષેક-કર-તેને	કારણ-કે	આ	છે-તે
H0559	H3068		H4886		H2088	H1931

યિશાઈએ માણસો મોકલ્યા અને તેઓ તેને તેડી લાવ્યા. તે રક્તવર્ણો હતો. તે દેખાવડો હતો. તેની આખો સુંદર હતી. ઈશ્વરે કહ્યુ, "ઊઠીને, તેનો અભિષેક કર; કેમ કે તે એ જ છે."

13

וַיִּקַּח	שְׁמוּאֵל	אֶת־	קֶרֶן	הַשֶּׁמֶן	וַיִּמְשַׁח	אֹתוֹ	בְּקֶרֶב	אֶחָיו	וַתִּצְלַח
અને-લીધું	શમૂએલે	—	શિંગડું	તેલનું	અને-અભિષેક-કર્યો	તેને	વચ્ચે	તેના-ભાઈઓના	અને-આવ્યો
H3947	H8050	H0853		H8081	H4886	H0853	H7130	H0251	

רוּחַ־	יְהוָה	אֶל־	דָּוִד	מֵהַיּוֹם	הַהוּא	וָמָעְלָה	וַיָּקָם	שְׁמוּאֵל	וַיֵּלֶךְ	הָרָמָתָה׃
આત્મા	યહોવાહનો	ઉપર	દાવીદ	તે-દિવસથી	—	અને-આગળ	અને-ઊઠ્યા	શમૂએલ	અને-ગયા	રામાહમાં
H7307	H3068	H0413	H1732	H3117	H1931	H4605		H8050	H3212	H7414

ס
—

પછી શમુએલે તેલનું શિંગ લઈને તેના ભાઈઓની વચમાં તેનો અભિષેક કર્યો. તે દિવસથી ઈશ્વરનો આત્મા દાઉદ ઉપર પરાક્રમ સહિત આવ્યો. પછી શમુએલ રામામાં પરત ગયો.

14

וְרוּחַ	יְהוָה	סָרָה	מֵעִם	שָׁאוּל	וּבִעֲתַתּוּ	רוּחַ־	רָעָה	מֵאֵת	יְהוָה׃
અને-આત્મા	યહોવાહનો	ખસી-ગયો	પાસેથી	શાઉલની	અને-હેરાન-કર્યો	આત્મા	ખોટો	તરફથી	યહોવાહના
H7307	H3068	H5493		H7586	H1204	H7307		H0854	H3068

હવે ઈશ્વરનો આત્મા શાઉલ પાસેથી જતો રહ્યો હતો અને ઈશ્વર તરફથી એક દુષ્ટ આત્મા તેને હેરાન કરતો હતો.

15

וַיֹּאמְרוּ	עַבְדֵי־	שָׁאוּל	אֵלָיו	הִנֵּה־	נָא	רוּחַ־	אֱלֹהִים	רָעָה	מְבַעִתֶּךָ׃
અને-કહ્યુ	સેવકોએ	શાઉલના	તેને	જુઓ	હવે	આત્મા	ઈશ્વરનો	ખોટો	હેરાન-કરે-છે-તને
H0559	H5650	H7586	H0413	H2009	H4994	H7307	H0430		H1204

શાઉલના દાસોએ તેને કહ્યુ, “જો, ઈશ્વર તરફથી એક દુષ્ટ આત્મા તને હેરાન કરે છે.

16

יֹאמַר־	נָא	אֲדֹנֵנוּ	עֲבָדֶיךָ	לְפָנֶיךָ	יְבַקְשׁוּ	אִישׁ	יֹדֵעַ	מְנַגֵּן	בַּכִּנּוֹר
આજ્ઞા-આપે	કૃપા-કરીને	અમારા-માલિક	તારા-સેવકો	તારી-સામે	શોધે	માણસ	જે-જાણે-છે	વગાડવાનું	વીણા-પર
H0559	H4994	H0113	H5650	H6440	H1245	H0376	H3045	H5059	H3658

וְהָיָה	בִּהְיוֹת	עָלֶיךָ	רוּחַ־	אֱלֹהִים	רָעָה	וְנִגֵּן	בְּיָדוֹ	וְטוֹב	לָךְ׃	פ
અને-થશે	જ્યારે-હોય	તારા-ઉપર	આત્મા	ઈશ્વરનો	ખોટો	અને-વગાડે	તેના-હાથે	અને-સારું-થશે	તને	—
H1961	H1961		H7307	H0430		H5059	H3027	H2895		

અમારા માલિકે પોતાની હજૂરમાંના પોતાના દાસોને એવી આજ્ઞા કરવી કે વીણા વગાડનાર એક કુશળ માણસને શોધી લાવો. ત્યાર પછી જયારે દુષ્ટ આત્મા ઈશ્વર તરફથી તારા ઉપર આવે ત્યારે એમ થશે કે, તે વીણા વગાડશે અને તું દુષ્ટાત્માથી મુક્ત થશે.”

17

וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶל־	עֲבָדָיו	רְאוּ־	נָא	לִי	אִישׁ	מֵיטִיב	לְנַגֵּן
અને-કહ્યુ	શાઉલે	—	પોતાના-સેવકોને	શોધો	કૃપા-કરીને	મારા-માટે	માણસ	સારું-વગાડનારો	વગાડવામાં
H0559	H7586	H0413	H5650	H7200	H4994		H0376	H3190	H5059

וַהֲבֵיאוֹתֶם	אֵלָי׃
અને-લાવો	મારી-પાસે
H0935	H0413

શાઉલે પોતાના દાસોને કહ્યુ, “મારા માટે એક સારા વિણાવાદકને શોધીને તેને મારી પાસે લાવો.”

18

וַיַּעַן	אֶחָד	מֵהַנְּעָרִים	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה	רָאִיתִי	בֵּן	לְיִשַׁי	בֵּית הַלַּחְמִי
અને-જવાબ-આપ્યો	એકે	છોકરાઓમાંથી	અને-કહ્યુ	જુઓ	જોયો-છે-મેં	પુત્ર	યિશાઈનો	બેથલેહેમનો
	H0259	H5288	H0559	H2009	H7200		H3448	H1022

יֹדֵעַ	נַגֵּן	וְגִבּוֹר	חַיִל	וְאִישׁ	מִלְחָמָה	וּנְבוֹן	דָּבָר	וְאִישׁ	תֹּאַר
જાણનારો	વગાડવાનું	અને-બળવાન	શૂરવીર	અને-માણસ	યુદ્ધનો	અને-સમજુ	વાતમાં	અને-માણસ	સુંદર
H3045	H5059	H1368	H2428	H0376	H4421	H0995	H1697	H0376	H8389

וַיהוָה	עִמּוֹ׃
અને-યહોવાહ	તેની-સાથે
H3068	

પછી જુવાન માણસોમાંથી એક જણે જવાબ આપ્યો અને કહ્યુ, “મેં યિશાઈ બેથલેહેમીના દીકરાને જોયો છે, તે વગાડવામાં કુશળ, બળવાન, હિંમતવાન છે. વળી તે લડવૈયો, બોલવામાં સમજદાર તથા રૂપાળો માણસ છે; અને ઈશ્વર તેની સાથે છે.”

19

וַיִּשְׁלַח	שָׁאוּל	מַלְאָכִים	אֶל־	יִשָׁי	וַיֹּאמֶר	שִׁלְחָה	אֵלַי	אֶת־	דָּוִד	בִּנְךָ
અને-મોકલ્યા	શાઉલે	સંદેશવાહકો	—	યિશાઈ-પાસે	અને-કહ્યુ	મોકલ	મારી-પાસે	—	દાવીદને	તારા-પુત્રને
H7971	H7586	H4397	H0413	H3448	H0559	H7971	H0413	H0853	H1732	

אֲשֶׁר	בַּצֹּאן׃
જે	ઘેટાં-માં-છે
	H6629

તેથી શાઉલે યિશાઈ પાસે સંદેશાવાહકો મોકલીને કહેવડાવ્યું, “તારો દીકરો દાઉદ જે ઘેટાંની સાથે છે તેને મારી પાસે મોકલ.”

20

וַיִּקַּח	יִשַׁי	חֲמוֹר	לֶחֶם	וְנֹאד	יַיִן	וּגְדִי	עִזִּים	אֶחָד	וַיִּשְׁלַח
અને-લીધું	યિશાઈએ	ગધેડો	રોટલી	અને-કોથળી	દ્રાક્ષારસની	અને-બકરીનું	બકરીનું-બચ્ચું	એક	અને-મોકલ્યા
H3947	H3448	H2543	H3899	H4997	H3196	H1423	H5795	H0259	H7971

בְּיַד־	דָּוִד	בְּנוֹ	אֶל־	שָׁאוּל׃
હાથે	દાવીદના	તેના-પુત્રના	—	શાઉલ-પાસે
H3027	H1732		H0413	H7586

તેથી યિશાઈએ રોટલી, દ્રાક્ષારસનું પાત્ર, અને લવારું એક ગધેડા પર લાદીને પોતાના દીકરા દાઉદની મારફતે શાઉલને સારુ મોકલાવ્યાં.

21 וַיָּבֹא અને-આવ્યો H0935
דָוִד દાવીદ H1732
אֶל־ — H0413
שָׁאוּל શાઉલ-પાસે H7586
וַיַּעֲמֹד અને-ઊભો-રહ્યો H5975
לְפָנָיו તેની-સામે H6440
וַיֶּאֱהָבֵהוּ અને-પ્રેમ-કર્યો-તેને H0157
מְאֹד ઘણો H3966
וַיְהִי־ અને-થયો H1961
לוֹ તેનો
נֹשֵׂא હથિયાર-ઊઠાવનાર H5375
כֵלִים׃ — H3627

દાઉદ શાઉલ પાસે આવ્યો અને તેની સંમુખ ઊભો રહ્યો. શાઉલને તેના પર ઘણી પ્રીતિ ઊપજી અને તે તેનો શસ્ત્રવાહક થયો.

22 וַיִּשְׁלַח અને-મોકલ્યો H7971
שָׁאוּל શાઉલે H7586
אֶל־ — H0413
יִשַׁי યિશાઈને H3448
לֵאמֹר કહેતાં H0559
יַעֲמָד־ ઊભો-રહે H5975
נָא કૃપા-કરીને H4994
דָוִד દાવીદ H1732
לְפָנַי મારી-સામે H6440
כִּי־ કારણ-કે
מָצָא મળી-છે H4672
חֵן કૃપા H2580
בְּעֵינָי׃ મારી-દૃષ્ટિમાં

શાઉલે યિશાઈ પાસે માણસ મોકલીને કહેવડાવ્યું, “દાઉદને મારી હજૂરમાં ઉપસ્થિત રહેવા દે, કેમ કે મારી દૃષ્ટિમાં તે કૃપા પામ્યો છે.”

23 וְהָיָה અને-થતું-હતું H1961
בִּהְיוֹת જ્યારે-હોય H1961
רוּחַ־ આત્મા H7307
אֱלֹהִים ઈશ્વરનો H0430
אֶל־ ઉપર H0413
שָׁאוּל શાઉલ H7586
וְלָקַח અને-લેતો-હતો H3947
דָּוִד દાવીદ H1732
אֶת־ — H0853
הַכִּנּוֹר વીણા H3658
וְנִגֵּן અને-વગાડતો-હતો H5059
בְּיָדוֹ તેના-હાથે H3027
וְרָוַח અને-રાહત-થતી H7304
לְשָׁאוּל શાઉલને H7586
וְטוֹב અને-સારું-થતું H2895
לוֹ તેને
וְסָרָה અને-ખસી-જતો-હતો H5493
מֵעָלָיו તેના-ઉપરથી
רוּחַ આત્મા H7307
הָרָעָה׃ ખોટો
פ —

ઈશ્વર તરફથી દુષ્ટ આત્મા શાઉલ પર આવતો, ત્યારે એમ થતું કે, દાઉદ વીણા લઈને પોતાના હાથથી વગાડતો. તેથી શાઉલ સાજો તાજો થઈ જતો અને તે દુષ્ટ આત્મા તેની પાસેથી જતો રહેતો.

Chapter 17

1 וַיַּאַסְפוּ અને-એકઠા-થયા H0622
פְלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓ H6430
אֶת־ — H0853
מַחֲנֵיהֶם પોતાની-છાવણીઓ H4264
לַמִּלְחָמָה યુદ્ધ-માટે H4421
וַיֵּאָסְפוּ અને-ભેગા-થયા H0622
שֹׂכֹה સોકોહમાં H7755
אֲשֶׁר જે
לִיהוּדָה યહૂદાનું-છે H3063
וַיַּחֲנוּ અને-છાવણી-નાખી H2583
בֵּין־ વચ્ચે H0996
שׂוֹכֹה સોકોહ H7755
וּבֵין־ અને-વચ્ચે H0996
עֲזֵקָה અઝેકાહ H5825
בְּאֶפֶס דַּמִּים׃ એફેસ-દામ્મીમમાં H0658

હવે પલિસ્તીઓએ પોતાનાં સૈન્યોને યુદ્ધ કરવા સારુ યહૂદિયાના તેઓ સોખોમાં એકત્ર કર્યા, જે યહૂદિયાનું છે. તેઓએ સોખો અને અઝેકાની વચ્ચે એફેસ-દામ્મીમમાં છાવણી નાખી.

2 וְשָׁאוּל અને-શાઉલ H7586
וְאִישׁ־ અને-માણસો H0376
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
נֶאֶסְפוּ ભેગા-થયા H0622
וַיַּחֲנוּ અને-છાવણી-નાખી H2583
בְּעֵמֶק એલાહની-ખીણમાં H6010
הָאֵלָה — H0425
וַיַּעַרְכוּ અને-યુદ્ધની-હરોળ-ગોઠવી
מִלְחָמָה યુદ્ધ H4421
לִקְרַאת સામે H7122
פְלִשְׁתִּים׃ પલિસ્તીઓની H6430

શાઉલ તથા ઇઝરાયલના માણસો એકત્ર થયા. તેઓએ એલાની ખીણમાં છાવણી નાખીને પલિસ્તીઓ સામે યુદ્ધ માટે વ્યૂહ રચ્યો.

3

וּפְלִשְׁתִּים	અને-પલિસ્તીઓ	H6430
עֹמְדִים	ઊભા-હતા	H5975
אֶל־	પર	H0413
הָהָר	પહાડ	H2022
מִזֶּה	આ-બાજુ	H2088
וְיִשְׂרָאֵל	અને-ઇઝરાયલ	H3478
עֹמְדִים	ઊભા-હતા	H5975
אֶל־	પર	H0413
הָהָר	પહાડ	H2022
מִזֶּה	પેલી-બાજુ	H2088
וְהַגַּיְא	અને-ખીણ	H1516
בֵּינֵיהֶם׃	તેમની-વચ્ચે	H0996

પલિસ્તીઓ પર્વતની ઉપર એક બાજુએ પલિસ્તીઓ ઊભા રહ્યા અને પર્વતની ઉપર બીજી બાજુએ જ્યાં તેઓની વચ્ચે ખીણ હતી ત્યાં ઇઝરાયલીઓ ઊભા રહ્યા.

4

וַיֵּצֵא	અને-બહાર-આવ્યો	H3318
אִישׁ־	યોદ્ધો	H0376
הַבֵּנַיִם	વચલો	H1143
מִמַּחֲנוֹת	પલિસ્તીઓની-છાવણીઓમાંથી	H4264
פְלִשְׁתִּים	—	H6430
גָּלְיָת	ગોલ્યાથ	H1555
שְׁמוֹ	નામનો	H8034
מִגַּת	ગાથનો	H1661
גָּבְהוֹ	ઊંચાઈ-તેની	H1363
שֵׁשׁ	છ	H8337
אַמּוֹת	હાથ	
וָזָרֶת׃	અને-એક-વેંત	H2239

ત્યારે એક બળવાન માણસ પલિસ્તીઓની છાવણીમાંથી બહાર આવ્યો, તેનું નામ ગોલ્યાથ હતું. તે ગાથનો હતો, તેની ઊંચાઈ છ હાથ અને એક વેંત હતી.

5

וְכוֹבַע	અને-ટોપ	H3553
נְחֹשֶׁת	કાંસાનો	
עַל־	પર	
רֹאשׁוֹ	તેના-માથા	
וְשִׁרְיוֹן	અને-બખ્તર	
קַשְׂקַשִּׂים	ભીંગડાંવાળું	H7193
הוּא	તે	H1931
לָבוּשׁ	પહેરેલો-હતો	H3847
וּמִשְׁקַל	અને-વજન	H4948
הַשִּׁרְיוֹן	બખ્તરનું	
חֲמֵשֶׁת־	પાંચ	H2568
אֲלָפִים	હજાર	H0505
שְׁקָלִים	શેકેલ	H8255
נְחֹשֶׁת׃	કાંસાનું	

તેના માથા ઉપર પિત્તળનો ટોપ હતો અને તેણે બખતર પહેરેલું હતું. તે બખતરનું વજન પિત્તળના પાંચ હજાર શેકેલ + 17:5 પાંચ હજાર શેકેલ 57 કિલોગ્રામ જેટલું હતું.

6

וּמִצְחַת	અને-પગનાં-બખ્તર	H4697
נְחֹשֶׁת	કાંસાનાં	
עַל־	પર	
רַגְלָיו	તેના-પગો	H7272
וְכִידוֹן	અને-ભાલો	H3591
נְחֹשֶׁת	કાંસાનો	
בֵּין	વચ્ચે	H0996
כְּתֵפָיו׃	તેના-ખભા	H3802

તેના પગે ઘૂંટણથી નીચે પિત્તળના બખતરો હતા અને તેના ખભા વચ્ચે પિત્તળની બરછી હતી.

7

[וחץ]	—	H2671
(וְעֵץ)	અને-દાંડો	H6086
חֲנִיתוֹ	તેના-ભાલાનો	H2595
כִּמְנוֹר	વણકરના-ભરાટા-જેવો	H4500
אֹרְגִים	—	H0707
וְלַהֶבֶת	અને-ફળું	H3852
חֲנִיתוֹ	તેના-ભાલાનું	H2595
שֵׁשׁ־	છ	H8337
מֵאוֹת	સો	H3967
שְׁקָלִים	શેકેલ	H8255
בַרְזֶל	લોખંડનું	H1270
וְנֹשֵׂא	અને-ઢાલ-ઉઠાવનાર	H5375
הַצִּנָּה	—	
הֹלֵךְ	ચાલતો-હતો	H1980
לְפָנָיו׃	તેની-આગળ	H6440

તેના ભાલાનો દાંડો સાળના રોલર જેવો હતો. તેના ભાલાનું વજન લોઢાના છસો શેકેલ જેટલું હતું. તેની ઢાલ ઊંચકનાર તેની આગળ ચાલતો હતો.

8

וַיַּעֲמֹד	અને-ઊભો-રહ્યો	H5975
וַיִּקְרָא	અને-બૂમ-પાડી	H7121
אֶל־	—	H0413
מַעַרְכֹת	ઇઝરાયલની-હરોળો-તરફ	H4634
יִשְׂרָאֵל	—	H3478
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યું	H0559
לָהֶם	તેમને	
לָמָּה	શા-માટે	H4100
תֵצְאוּ	બહાર-આવો-છો	H3318
לַעֲרֹךְ	ગોઠવવા	
מִלְחָמָה	યુદ્ધ	H4421
הֲלוֹא	શું-નહિ	H3808
אָנֹכִי	હું	H0595
הַפְּלִשְׁתִּי	પલિસ્તી	H6430
וְאַתֶּם	અને-તમે	
עֲבָדִים	દાસો	H5650
לְשָׁאוּל	શાઉલના	H7586
בְּרוּ־	પસંદ-કરો	H1262
לָכֶם	તમારા-માટે	
אִישׁ	માણસ	H0376
וְיֵרֵד	અને-ઊતરે	H3381
אֵלָי׃	મારી-પાસે	H0413

તેણે ઊભા રહિને ઇઝરાયલના સૈન્યોને હાંક મારી, “શા માટે તમે યુદ્ધનો વ્યૂહ રચવાને બહાર આવ્યા છો? શું હું પલિસ્તી નથી અને તમે શાઉલના ચાકરો નથી? તમે પોતાને સારુ એક માણસ પસંદ કરો અને તે મારી સામે ઊતરી આવે.

9

אִם־	יוּכַ֞ל	לְהִלָּחֵ֤ם	אִתִּי֙	וְהִכָּ֔נִי	וְהָיִ֥ינוּ	לָכֶ֖ם	לַעֲבָדִ֑ים	וְאִם־	אֲנִ֤י
જો	તે-સમર્થ-હોય	લડવા	મારી-સાથે	અને-મને-મારે	તો-અમે-થઈશું	તમારા	દાસો	અને-જો	હું
	H3201		H0854	H5221	H1961		H5650		H0589

אוּכַל־	לוֹ֙	וְהִכִּיתִ֔יו	וִהְיִ֤יתֶם	לָ֙נוּ֙	לַעֲבָדִ֔ים	וַעֲבַדְתֶּ֖ם	אֹתָֽנוּ׃
સમર્થ-થાઉં	તેને	અને-તેને-મારું	તો-તમે-થશો	અમારા	દાસો	અને-સેવા-કરશો	અમારી
H3201		H5221	H1961		H5650	H5647	H0853

જો તે મારી સાથે લડી શકે અને મને મારી નાખી શકે, તો અમે અમારા લોકો તમારા ચાકરો થશે. પણ જો હું તેને હરાવું અને મારી નાખું, તો તમારે અમારા ચાકરો થઈને અમારી સેવા કરવી.”

10

וַיֹּ֙אמֶר֙	הַפְּלִשְׁתִּ֔י	אֲנִ֗י	חֵרַ֛פְתִּי	אֶת־	מַעַרְכ֥וֹת	יִשְׂרָאֵ֖ל	הַיּ֣וֹם	הַזֶּ֑ה	תְּנוּ־	לִ֣י
અને-કહ્યુ	પલિસ્તીએ	હું	મેં-અપમાન-કર્યું	—	ઇઝરાયલની-હરોળોનું	—	આજે	આ	મોકલો	મને
H0559	H6430	H0589		H0853	H4634	H3478	H3117	H2088	H5414	

אִ֔ישׁ	וְנִֽלָּחֲמָ֖ה	יָֽחַד׃
માણસ	અને-લડીએ	સાથે
H0376		

ફરીથી પલિસ્તીએ કહ્યુ, “હું આજે ઇઝરાયલના સૈન્યોનો તિરસ્કાર કરું છું. મને એક માણસ આપો કે અમે સાથે મળીને લડાઈ કરીએ.”

11

וַיִּשְׁמַ֤ע	שָׁאוּל֙	וְכָל־	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֶת־	דִּבְרֵ֥י	הַפְּלִשְׁתִּ֖י	הָאֵ֑לֶּה	וַיֵּחַ֥תּוּ
અને-સાંભળ્યું	શાઉલે	અને-સમગ્ર	ઇઝરાયલે	—	વાતો	પલિસ્તીની	આ	અને-ગભરાઈ-ગયા
H8085	H7586	H3605	H3478	H0853	H1697	H6430	H0428	H2865

וַיִּרְא֖וּ	מְאֹֽד׃	פ
અને-ભયભીત-થયા	ખૂબ	—
H3372	H3966	

જયારે શાઉલે તથા સર્વ ઇઝરાયલે પલિસ્તીએ કહેલા શબ્દો સાંભળ્યાં ત્યારે તેઓ નિરાશ થયા અને ઘણાં ભયભીત થયા.

12

וְדָוִ֡ד	בֶּן־	אִישׁ֩	אֶפְרָתִ֨י	הַזֶּ֜ה	לֶ֣חֶםמִבֵּ֧ית	יְהוּדָ֛ה	וּשְׁמ֥וֹ	יִשַׁ֖י	וְל֣וֹ	שְׁמֹנָ֣ה
અને-દાઊદ	પુત્ર	માણસ	એફ્રાથી	આ	બેથલેહેમ	યહૂદાના	અને-નામ-તેનું	યિશાય	અને-તેને	આઠ
H1732		H0376	H0673	H2088	H1035	H3063	H8034	H3448		H8083

בָנִ֑ים	וְהָאִישׁ֙	בִּימֵ֣י	שָׁא֔וּל	זָקֵ֖ן	בָּ֥א	בַאֲנָשִֽׁים׃
પુત્રો	અને-તે-માણસ	દિવસોમાં	શાઉલના	વૃદ્ધ	ગયેલો	ઉંમરમાં
	H0376	H3117	H7586	H2204	H0935	H0376

હવે દાઉદ બેથલેહેમ યહૂદિયાના એફ્રાથી માણસ યિશાઈનો દીકરો હતો. યિશાઈને આઠ દીકરા હતા. શાઉલના દિવસોમાં યિશાઈ વૃદ્ધ અને પુખ્ત ઉંમરનો ગણાતો હતો.

13

וַיֵּ֨לְכ֜וּ	שְׁלֹ֤שֶׁת	בְּנֵֽי־	יִשַׁי֙	הַגְּדֹלִ֔ים	הָלְכ֥וּ	אַחֲרֵֽי־	שָׁא֖וּל	לַמִּלְחָמָ֑ה	וְשֵׁ֣ם	שְׁלֹ֣שֶׁת
અને-ગયા	ત્રણ	પુત્રો	યિશાયના	મોટા	ગયા	પાછળ	શાઉલની	યુદ્ધમાં	અને-નામ	ત્રણ
H3212	H7969		H3448		H1980		H7586	H4421	H8034	H7969

בָּנָ֗יו	אֲשֶׁ֤ר	הָֽלְכוּ֙	בַּמִּלְחָמָ֔ה	אֱלִיאָ֣ב	הַבְּכ֔וֹר	וּמִשְׁנֵ֖הוּ	אֲבִֽינָדָ֑ב	וְהַשְּׁלִשִׁ֖י	שַׁמָּֽה׃
પુત્રોનાં	જે	ગયા-હતા	યુદ્ધમાં	એલીઆબ	જયેષ્ઠ	અને-બીજો	અબીનાદાબ	અને-ત્રીજો	શમ્માહ
		H1980	H4421	H0446	H1060	H4932	H0041	H7992	H8048

યિશાઈના ત્રણ મોટા દીકરાઓ યુદ્ધ માટે શાઉલની સાથે ગયા. તેના ત્રણ દીકરા જે યુદ્ધમાં ગયા હતા તેઓમાંના નામો આ હતાં જયેષ્ઠનું નામ અલિયાબ, બીજાનું અબીનાદાબ અને ત્રીજાનું શામ્મા હતું.

14

וְדָוִ֖ד	ה֣וּא	הַקָּטָ֑ן	וּשְׁלֹשָׁה֙	הַגְּדֹלִ֔ים	הָלְכ֖וּ	אַחֲרֵ֥י	שָׁאֽוּל׃	ס
અને-દાઊદ	તે	સૌથી-નાનો-હતો	અને-ત્રણ	મોટાઓ	ગયા-હતા	પાછળ	શાઉલની	—
H1732	H1931		H7969		H1980		H7586	

દાઉદ સૌથી નાનો હતો. તે ત્રણ મોટા દીકરાઓ શાઉલની આગેવાની હેઠળ યુદ્ધમાં હતા.

בֵּית־לָֽחֶם׃	אָבִיו	צֹאן	אֶת־	לִרְעוֹת	שָׁאוּל	מֵעַל	וְשָׁב	הֹלֵךְ	וְדָוִד	15
બેથલેહેમમાં	પિતાનાં	ઘેટાં	—	ચરાવવા	શાઉલથી	દૂર	અને-પાછો-આવતો	જતો-હતો	અને-દાઊદ	
H1035	H0001	H6629	H0853		H7586		H7725	H1980	H1732	

દાઉદ પોતાના પિતાનાં ઘેટાંને ચરાવવાને માટે શાઉલ પાસેથી બેથલેહેમમાં આવ જા કરતો હતો.

פ	יֽוֹם׃	אַרְבָּעִים	וַיִּתְיַצֵּב	וְהַעֲרֵב	הַשְׁכֵּם	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיִּגַּשׁ	16
—	દિવસ	ચાળીસ	અને-ઊભો-રહ્યો	અને-સાંજે	સવારે	પલિસ્તી	અને-આવ્યો	
	H3117	H0705	H3320	H6150	H7925	H6430	H5066	

ચાળીસ દિવસો સુધી પેલો પલિસ્તી સવારે તથા સાંજે પાસે આવીને સામે ખડો થતો હતો.

הַזֶּה	הַקָּלִיא	אֵיפַת	לְאַחֶיךָ	נָא	קַח־	בְנוֹ	לְדָוִד	יִשַׁי	וַיֹּאמֶר	17
આ	શેકેલા-દાણા	એક-એફાહ	તારા-ભાઈઓ-માટે	હવે	લે	પોતાના-પુત્ર	દાઊદને	યિશાયે	અને-કહ્યુ	
H2088	H7039	H0374	H0251	H4994	H3947		H1732	H3448	H0559	

לְאַחֶיךָ׃	הַמַּחֲנֶה	וְהָרֵץ	הַזֶּה	לֶחֶם	וַעֲשָׂרָה
તારા-ભાઈઓ-પાસે	છાવણીમાં	અને-દોડીને-લઈ-જા	આ	રોટલી	અને-દસ
H0251	H4264	H7323	H2088	H3899	H6235

યિશાઈએ પોતાના દીકરા દાઉદને કહ્યુ, “તારા ભાઈઓને સારુ આ એક એફાહ + 17:17 એક એફાહ 10 કિલોગ્રામ પોંક અને આ દસ રોટલી લઈને છાવણીમાં તારા ભાઈઓ પાસે જલ્દી જા.

תִּפְקֹד	אַחֶיךָ	וְאֶת־	הָאֶלֶף	לְשַׂר־	תָּבִיא	הָאֵלֶּה	הֶחָלָב	חֲרִצֵי	עֲשֶׂרֶת	וְאֵת	18
ખબર-પૂછ	તારા-ભાઈઓની	અને	પાસે	હજાર-ના-સરદાર	લઈ-જા	આ	પનીરના	ખંડ	દસ	અને	
	H0251	H0853	H0505	H8269	H0935	H0428	H2461	H2757	H6235	H0853	

תִּקָּח׃	עֲרֻבָּתָם	וְאֶת־	לְשָׁלוֹם
લાવ	બાંહેધરી-પત્ર	અને-તેમનું	કુશળતાની
H3947	H6161	H0853	H7965

આ ઉપરાંત દસ પનીર તેઓના સહસ્ત્રાધિપતિ માટે લઈ જઈને આપજે. તારા ભાઈઓ કેમ છે તે જોજે અને તેઓ મજામાં છે કે નહિ તેની ખબર લઈને આવજે.”

פְּלִשְׁתִּים׃	עִם־	נִלְחָמִים	הָאֵלָה	בְּעֵמֶק	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וְכָל־	וְהֵמָּה	וְשָׁאוּל	19
પલિસ્તીઓના	સાથે	લડતા-હતા	—	એલાહની-ખીણમાં	ઇઝરાયલના	માણસો	અને-સર્વ	અને-તેઓ	અને-શાઉલ	
H6430			H0425	H6010	H3478	H0376	H3605	H1992	H7586	

તેના ભાઈઓ, શાઉલ તથા સર્વ ઇઝરાયલ માણસો એલાની ખીણમાં, પલિસ્તીઓ સાથે લડતા હતા.”

וַיֵּלֶךְ	וַיִּשָּׂא	שֹׁמֵר	עַל־	הַצֹּאן	אֶת־	וַיִּטֹּשׁ	בַּבֹּקֶר	דָּוִד	וַיַּשְׁכֵּם	20
અને-ગયો	અને-ઉઠાવ્યું	ચોકીદાર-પાસે	—	ઘેટાં	—	અને-છોડી-દીધાં	સવારે	દાઊદ	અને-વહેલો-ઊઠ્યો	
H3212	H5375	H8104		H6629	H0853	H5203	H1242	H1732	H7925	

הַמַּעֲרָכָה	אֶל־	הַיֹּצֵא	וְהַחַיִל	הַמַּעְגָּלָה	וַיָּבֹא	יִשָׁי	צִוָּהוּ	כַּאֲשֶׁר
યુદ્ધની-હરોળમાં	—	નીકળતું-હતું	અને-સૈન્ય	છાવણીના-વાડામાં	અને-આવ્યો	યિશાયે	આજ્ઞા-આપી-હતી	જેમ
H4634	H0413	H3318	H2428	H4570	H0935	H3448	H6680	

בַּמִּלְחָמָה׃	וְהֵרֵעוּ
યુદ્ધમાં	અને-યુદ્ધનાદ-કર્યો
H4421	H7321

દાઉદ સવારે વહેલો ઊઠયો અને એક રખેવાળને પોતાનાં ઘેટાં સ્વાધીન કરીને જેમ યિશાઈએ તેને આજ્ઞા આપી હતી તેમ તે સામાન લઈને ગયો. જયારે દાઉદ છાવણી આગળ પહોંચ્યો ત્યારે સૈન્ય યુદ્ધને સારું લલકાર આપી રહ્યુ હતું.

מַעֲרָכָה׃	לִקְרַאת	מַעֲרָכָה	וּפְלִשְׁתִּים	יִשְׂרָאֵל	וַתַּעֲרֹךְ	21
હરોળની	સામે	હરોળ	અને-પલિસ્તીઓ	ઇઝરાયલ	અને-ગોઠવાયા	
H4634	H7122	H4634	H6430	H3478		

અને ઇઝરાયલ તથા પલિસ્તીઓએ પોતાનાં સૈન્યોનો વ્યૂહ સામ સામે રચ્યો હતો.

22

וַיִּטֹּשׁ	અને-છોડ્યાં	H5203
דָּוִד	દાઉદે	H1732
אֶת־	—	H0853
הַכֵּלִים	સામાન	H3627
מֵעָלָיו	પોતાની-પાસેથી	
עַל־	—	
יַד	હાથમાં	H3027
שׁוֹמֵר	સામાનના-ચોકીદાર	H8104
הַכֵּלִים	—	H3627
וַיָּרָץ	અને-દોડ્યો	H7323
הַמַּעֲרָכָה	હરોળમાં	H4634
וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
וַיִּשְׁאַל	અને-ખબર-પૂછી	H7592
לְאֶחָיו	પોતાના-ભાઈઓની	H0251
לְשָׁלוֹם׃	કુશળતા	H7965

દાઉદ પોતાના સામાનને સાચવનારના હાથમાં સોંપીને સૈન્ય તરફ દોડયો અને ત્યાં પહોંચીને તેણે પોતાના ભાઈઓની મુલાકાત કરી.

23

וְהוּא	અને-તે	H1931
מְדַבֵּר	વાત-કરતો-હતો	H1696
עִמָּם	તેમની-સાથે	
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
אִישׁ	યોદ્ધો	H0376
הַבֵּנַיִם	વચલો	H1143
עוֹלֶה	ચઢતો-આવ્યો	H5927
גָּלְיָת	ગોલ્યાથ	H1555
הַפְּלִשְׁתִּי	પલિસ્તી	H6430
שְׁמוֹ	નામનો	H8034
מִגַּת	ગાથનો	H1661
]ממערות[	—	H4631
)מִמַּעַרְכוֹת(	પલિસ્તીઓની-હરોળોમાંથી	H4634
פְּלִשְׁתִּים	—	H6431
וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યો	H1696
כַּדְּבָרִים	એ-જ-વાતો	H1697
הָאֵלֶּה	—	H0428
וַיִּשְׁמַע	અને-સાંભળ્યું	H8085
דָּוִד׃	દાઉદે	H1732

તે તેઓની સાથે વાત કરતો હતો, એટલામાં પેલો બળવાન માણસ, ગાથનો પલિસ્તી ગોલ્યાથ, પલિસ્તીઓના સૈન્યમાંથી આગળ આવીને અગાઉના જેવા શબ્દો બોલવા લાગ્યો. અને દાઉદે તે સાંભળ્યાં.

24

וְכֹל	અને-સર્વ	H3605
אִישׁ	માણસો	H0376
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
בִּרְאוֹתָם	જોઈને	H7200
אֶת־	—	H0853
הָאִישׁ	તે-માણસને	H0376
וַיָּנֻסוּ	અને-નાસી-ગયા	H5127
מִפָּנָיו	તેની-આગળથી	H6440
וַיִּירְאוּ	અને-ભયભીત-થયા	H3372
מְאֹד׃	ખૂબ	H3966

જયારે ઇઝરાયલના સર્વ માણસોએ તે માણસને જોયો, ત્યારે તેઓ તેની આગળથી જતા રહ્યા અને ઘણાં ભયભીત થયા.

25

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אִישׁ	માણસોએ	H0376
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
הַרְאִיתֶם	જોયો-છે-તમે	H7200
הָאִישׁ	આ-માણસને	H0376
הָעֹלֶה	ચઢતો-આવતા	H5927
הַזֶּה	આ	H2088
כִּי	કેમ-કે	
לְחָרֵף	અપમાન-કરવા	
אֶת־	—	H0853
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલનું	H3478
עֹלֶה	ચઢે-છે	H5927
וְהָיָה	અને-થશે	H1961
הָאִישׁ	જે-માણસ	H0376
אֲשֶׁר־	—	
יַכֶּנּוּ	તેને-મારશે	H5221
יַעְשְׁרֶנּוּ	ધનવાન-કરશે-તેને	H6238
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
עֹשֶׁר	ધન	H6239
גָּדוֹל	મોટું	
וְאֶת־	અને	H0853
בִּתּוֹ	પોતાની-દીકરી	H1323
יִתֶּן־	આપશે	H5414
לוֹ	તેને	
וְאֵת	અને	H0853
בֵּית	ઘર	
אָבִיו	તેના-પિતાનું	H0001
יַעֲשֶׂה	કરશે	
חָפְשִׁי	મુક્ત	H2670
בְּיִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલમાં	H3478

ઇઝરાયલના માણસોએ કહ્યુ, “આ જે માણસ આગળ આવે છે તેને તમે જોયો છે? તે ઇઝરાયલનો તિરસ્કાર કરવા આવ્યો છે. અને જે માણસ તેને મારી નાખશે તેને રાજા ઘણાં દ્રવ્યથી દ્રવ્યવાન કરશે, તે પોતાની દીકરી સાથે તેનાં લગ્ન કરાવી આપશે, તેના પિતાના ઘરને ઇઝરાયલ મધ્યે સ્વતંત્ર કરશે.”

26

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
דָּוִד	દાઉદે	H1732
אֶל־	—	H0413
הָאֲנָשִׁים	માણસોને	H0376
הָעֹמְדִים	ઊભેલા	H5975
עִמּוֹ	તેની-સાથે	
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
מַה־	શું	H4100
יֵּעָשֶׂה	કરવામાં-આવશે	
לָאִישׁ	એ-માણસને	H0376
אֲשֶׁר	જે	
יַכֶּה	મારશે	H5221
אֶת־	—	H0853
הַפְּלִשְׁתִּי	પલિસ્તીને	H6430
הַלָּז	આ	H1975
וְהֵסִיר	અને-દૂર-કરશે	H5493
חֶרְפָּה	અપમાન	H2781
מֵעַל	ઉપરથી	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
כִּי	કેમ-કે	
מִי	કોણ	H4310
הַפְּלִשְׁתִּי	પલિસ્તી	H6430
הֶעָרֵל	બેસુન્નત	H6189
הַזֶּה	આ	H2088
כִּי	કે	
חֵרֵף	અપમાન-કરે	
מַעַרְכוֹת	સેનાઓનું	H4634
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
חַיִּים׃	જીવતા	

દાઉદે પાસે ઊભેલા માણસોને કહ્યુ કે, “જે માણસ આ પલિસ્તીને મારી નાખીને ઇઝરાયલમાંથી કલંક દૂર કરશે તેને શું મળશે? આ બેસુન્નત પલિસ્તી કોણ છે કે જીવતા ઈશ્વરના સૈન્યનો તે તિરસ્કાર કરે?”

27

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ	તેને	
הָעָם	લોકોએ	
כַּדָּבָר	એ-જ-વાત	H1697
הַזֶּה	આ	H2088
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
כֹּה	એવું	H3541
יֵעָשֶׂה	કરવામાં-આવશે	
לָאִישׁ	તે-માણસને	H0376
אֲשֶׁר	જે	
יַכֶּנּוּ׃	તેને-મારશે	H5221

પછી લોકોએ તેને કહ્યુ કે, “જે માણસ તેને મારી નાખશે તેને રાજા દ્રવ્ય આપશે. તેની સાથે પોતાની દીકરીના લગ્ન કરાવશે. તે તેના ઘરને ખાસ દરજ્જો આપશે.”

28

וַיִּשְׁמַע	અને-સાંભળ્યું	H8085
אֱלִיאָב	એલીઆબે	H0446
אָחִיו	તેના-ભાઈ	H0251
הַגָּדוֹל	મોટા	
בְּדַבְּרוֹ	તેને-બોલતા	H1696
אֶל־	—	H0413
הָאֲנָשִׁים	માણસો-સાથે	H0376
וַיִּחַר־	અને-ભડક્યો	H2734
אַף	ક્રોધ	H0639
אֱלִיאָב	એલીઆબનો	H0446
בְּדָוִד	દાઉદ-પર	H1732
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָמָּה־	શા-માટે	H4100
זֶּה	—	H2088
יָרַדְתָּ	ઊતર્યો-છે-તું	H3381
וְעַל־	અને-કોને	
מִי	—	H4310
נָטַשְׁתָּ	છોડી-દીધાં	H5203
מְעַט	થોડાં	H4592
הַצֹּאן	ઘેટાં	H6629
הָהֵנָּה	તે	H2007
בַּמִּדְבָּר	અરણ્યમાં	
אֲנִי	હું	H0589
יָדַעְתִּי	જાણું-છું	H3045
אֶת־	—	H0853
זְדֹנְךָ	તારો-ઘમંડ	H2087
וְאֵת	અને	H0853
רֹעַ	દુષ્ટતા	H7455
לְבָבֶךָ	તારા-હૃદયની	H3824
כִּי	કેમ-કે	
לְמַעַן	માટે	H4616
רְאוֹת	જોવા	H7200
הַמִּלְחָמָה	યુદ્ધ	H4421
יָרָדְתָּ׃	ઊતર્યો-છે-તું	H3381

તેના મોટા ભાઈ અલિયાબે તેને તે માણસો સાથે બોલતાં સાંભળ્યો. ત્યારે તેણે દાઉદ ઉપર સખત ગુસ્સે થઈને કહ્યુ, “તું અહીં કેમ આવ્યો છે? તેં ઘેટાંને અરણ્યમાં કોની પાસે મૂક્યાં છે? હું તારા ગર્વને તથા તારા અંતઃકરણની દુષ્ટતાને જાણું છું; કેમ કે તું અહી લડાઈ જોવા માટે આવ્યો છે.”

29

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
דָּוִד	દાઉદે	H1732
מֶה	શું	H4100
עָשִׂיתִי	કર્યું-મેં	
עָתָּה	હવે	H6258
הֲלוֹא	શું-નહોતો	H3808
דָּבָר	વાત	H1697
הוּא׃	તે	H1931

દાઉદે કહ્યુ, “મેં ખોટું શું કર્યું છે? શું હું વિના કારણે બોલું છું?”

30

וַיִּסֹּב	અને-ફર્યો	H5437
מֵאֶצְלוֹ	તેની-પાસેથી	H0681
אֶל־	—	H0413
מוּל	તરફ	H4136
אַחֵר	બીજા	H0312
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
כַּדָּבָר	એ-જ-વાત	H1697
הַזֶּה	આ	H2088
וַיְשִׁבֻהוּ	અને-જવાબ-આપ્યો-તેને	H7725
הָעָם	લોકોએ	
דָּבָר	વાત	H1697
כַּדָּבָר	પહેલાંની-વાત-જેવી	H1697
הָרִאשׁוֹן׃	—	H7223

તે તેની પાસેથી ફરીને બીજાની પાસે ગયો અને તેને તે જ પ્રમાણે કહ્યુ. લોકોએ ફરીથી તેને અગાઉના જેવો જ જવાબ આપ્યો.

31

וַיִּשָּׁמְעוּ	અને-સંભળાયા	H8085
הַדְּבָרִים	શબ્દો	H1697
אֲשֶׁר	જે	
דִּבֶּר	બોલ્યો-હતો	H1696
דָּוִד	દાઉદ	H1732
וַיַּגִּדוּ	અને-ખબર-આપી	H5046
לִפְנֵי־	આગળ	H6440
שָׁאוּל	શાઉલની	H7586
וַיִּקָּחֵהוּ׃	અને-તેને-બોલાવ્યો	H3947

જે શબ્દો દાઉદ બોલ્યો તે સાંભળીને સૈનિકોએ શાઉલની આગળ તેને કહીં સંભળાવ્યા. તેથી શાઉલે દાઉદને તેડાવ્યો.

32

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
דָּוִד	દાઉદે	H1732
אֶל־	—	H0413
שָׁאוּל	શાઉલને	H7586
אַל־	ન	H0408
יִפֹּל	પડે	H5307
לֵב־	હૃદય	
אָדָם	કોઈનું	H0120
עָלָיו	તેના-લીધે	
עַבְדְּךָ	તારો-દાસ	H5650
יֵלֵךְ	જશે	H3212
וְנִלְחַם	અને-લડશે	
עִם־	સાથે	
הַפְּלִשְׁתִּי	પલિસ્તી	H6430
הַזֶּה׃	આ	H2088

દાઉદે શાઉલને કહ્યુ, “કોઈ માણસનું હૃદય પલિસ્તીને લીધે ઉદાસ ન થાઓ; તારો સેવક જઈને તે પલિસ્તી સાથે લડશે.”

33

וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	לֹא	תוּכַל	לָלֶכֶת	אֶל־	הַפְּלִשְׁתִּי	הַזֶּה	לְהִלָּחֵם	עִמּוֹ
અને–કહ્યુ	શાઉલે	—	દાઊદને	નહિ	શકે–તું	જવા	—	પલિસ્તી–પાસે	આ	લડવા	તેની–સાથે
H0559	H7586	H0413	H1732	H3808	H3201	H3212	H0413	H6430	H2088		

כִּי־	נַעַר	אַתָּה	וְהוּא	אִישׁ	מִלְחָמָה	מִנְּעֻרָיו׃	ס
કેમ–કે	છોકરો	છે–તું	અને–તે	માણસ	યુદ્ધનો	જુવાનીથી	—
	H5288		H1931	H0376	H4421		

શાઉલે દાઉદને કહ્યુ, “તું પલિસ્તીની સામે જઈને તેની સાથે લડવાને શક્તિમાન જણાતો નથી; કેમ કે તું તો કેવળ જુવાન છે પણ તે તો પોતાની જુવાનીથી લડવૈયો છે.”

34

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	שָׁאוּל	רֹעֶה	הָיָה	עַבְדְּךָ	לְאָבִיו	בַּצֹּאן	וּבָא	הָאֲרִי
અને–કહ્યુ	દાઊદે	—	શાઉલને	ઘેટાંપાળક	હતો	તારો–દાસ	પોતાના–પિતા–માટે	ઘેટાંમાં	અને–આવ્યો	સિંહ
H0559	H1732	H0413	H7586		H1961	H5650	H0001	H6629	H0935	

וְאֶת־	הַדּוֹב	וְנָשָׂא	שֶׂה	מֵהָעֵדֶר׃
અને	રીંછ	અને–ઉપાડી–ગયો	ઘેટું	ટોળામાંથી
H0853	H1677	H5375	H7716	H5739

દાઉદે શાઉલને કહ્યુ, “તારો સેવક પોતાના પિતાના ઘેટાં સાચવતો હતો. જયારે કોઈ સિંહ તથા રીંછ આવીને અને ટોળાંમાંના એક ઘેટાં પર ત્રાટકે,

35

וְיָצָאתִי	אַחֲרָיו	וְהִכִּתִיו	וְהִצַּלְתִּי	מִפִּיו	וַיָּקָם	עָלָי	וְהֶחֱזַקְתִּי	בִּזְקָנוֹ
અને–હું–ગયો	તેની–પાછળ	અને–માર્યું–તેને	અને–છોડાવ્યું	તેના–મોંમાંથી	અને–ઊઠ્યો–તે	મારા–પર	અને–પકડ્યું–મેં	તેની–દાઢી
H3318		H5221	H5337	H6310			H2388	H2206

וְהִכִּתִיו	וַהֲמִיתִּיו׃
અને–માર્યું–તેને	અને–મારી–નાખ્યું
H5221	H4191

ત્યારે હું તેની પાછળ પડીને હુમલો કરતો અને તેના મુખમાંથી ઘેટાંને છોડાવતો. અને જયારે રીંછ કે સિંહ મારા પર હુમલો કરતો, ત્યારે હું તેઓની દાઢી પકડીને, તેઓના પર સામો ધસીને તેઓને મારી નાંખતો હતો.

36

גַּם	אֶת־	הָאֲרִי	גַּם־	הַדּוֹב	הִכָּה	עַבְדֶּךָ	וְהָיָה	הַפְּלִשְׁתִּי	הֶעָרֵל	הַזֶּה	כְּאַחַד
બંને	—	સિંહ	અને	રીંછ	માર્યા	તારા–દાસે	અને–થશે	પલિસ્તી	બેસુન્નત	આ	એકના–જેવો
H1571	H0853		H1571	H1677	H5221	H5650	H1961	H6430	H6189	H2088	H0259

מֵהֶם	כִּי	חֵרֵף	מַעַרְכֹת	אֱלֹהִים	חַיִּים׃	ס
તેમાંના	કેમ–કે	અપમાન–કર્યું–તેણે	સેનાઓનું	ઈશ્વર	જીવતા	—
H1992			H4634	H0430		

તારા સેવકે સિંહ તથા રીંછ બન્નેને મારી નાખ્યા છે. આ બેસુન્નત પલિસ્તીના હાલ પણ એમાંના એકના જેવા થશે, કેમ કે તેણે જીવતા ઈશ્વરના સૈન્યનો ધિક્કાર કર્યો છે.”

37

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	יְהוָה	אֲשֶׁר	הִצִּלַנִי	מִיַּד	הָאֲרִי	וּמִיַּד	הַדֹּב	הוּא	יַצִּילֵנִי
અને–કહ્યુ	દાઊદે	યહોવાહ	જેણે	બચાવ્યો–મને	હાથમાંથી	સિંહના	અને–હાથમાંથી	રીંછના	તે	બચાવશે–મને
H0559	H1732	H3068		H5337	H3027		H3027	H1677	H1931	H5337

מִיַּד	הַפְּלִשְׁתִּי	הַזֶּה	ס	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	לֵךְ	וַיהוָה	יִהְיֶה	עִמָּךְ׃
હાથમાંથી	પલિસ્તીના	આ	—	અને–કહ્યુ	શાઉલે	—	દાઊદને	જા	અને–યહોવાહ	હોય	તારી–સાથે
H3027	H6430	H2088		H0559	H7586	H0413	H1732	H3212	H3068	H1961	

દાઉદે કહ્યુ, “જે ઈશ્વરે મને સિંહના પંજામાંથી અને રીંછના પંજામાંથી બચાવ્યો હતો. તે આ પલિસ્તીના હાથમાંથી મને બચાવશે.” પછી શાઉલે દાઉદને કહ્યુ, “જા, ઈશ્વર તારી સાથે રહો.”

38 וַיַּלְבֵּשׁ שָׁאוּל אֶת־ דָּוִד מַדָּיו וְנָתַן קוֹבַע נְחֹשֶׁת עַל־ רֹאשׁוֹ
અને-પહેરાવ્યું શાઉલે — દાઊદને પોતાનો-પોશાક અને-મૂક્યો ટોપ કાંસાનો પર તેના-માથા
H3847 H7586 H0853 H1732 H4055 H5414 H6959

וַיַּלְבֵּשׁ אֹתוֹ שִׁרְיוֹן׃
અને-પહેરાવ્યું તેને બખ્તર
H3847 H0853

શાઉલે પોતાનું કવચ દાઉદને પહેરાવ્યું. તેણે તેના માથા પર પિત્તળનો ટોપ મૂક્યો અને તેણે તેને કવચ પહેરાવ્યું.

39 וַיַּחְגֹּר דָּוִד אֶת־ חַרְבּוֹ מֵעַל לְמַדָּיו וַיֹּאֶל לָלֶכֶת כִּי לֹא־
અને-બાંધી દાઊદે — તેની-તલવાર ઉપર પોશાકના અને-ચાલવા-લાગ્યો ચાલવા કેમ-કે નહોતો
H2296 H1732 H0853 H2719 H4055 H2974 H3212 H3808

נִסָּה וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ שָׁאוּל לֹא אוּכַל לָלֶכֶת בָּאֵלֶּה כִּי לֹא נִסִּיתִי
અજમાવ્યો અને-કહ્યુ દાઊદે — શાઉલને નહિ શકું-હું ચાલવા આમાં કેમ-કે નથી અજમાવ્યું
H5254 H0559 H1732 H0413 H7586 H3808 H3201 H3212 H0428 H3808 H5254

וַיְסִרֵם דָּוִד מֵעָלָיו׃
અને-ઉતારી-નાખ્યાં દાઊદે પોતાના-ઉપરથી
H5493 H1732

દાઉદે પોતાની તલવાર બખતર ઉપર બાંધી. પણ તેનાથી ચાલી શકાયું નહિ, કેમ કે તેને તે પહેરીને ચાલવાનો મહાવરો ન હતો. પછી દાઉદે શાઉલને કહ્યુ, “હું આ પહેરીને લડાઈ માટે બહાર જઈ શકતો નથી, કેમ કે મેં બખતર પહેરીને લડાઈનો અનુભવ કર્યો નથી.” તેથી દાઉદે પોતાના શરીર ઉપરથી તે ઉતારી મૂક્યું.”

40 וַיִּקַּח מַקְלוֹ בְּיָדוֹ וַיִּבְחַר־ לוֹ חֲמִשָּׁה חַלֻּקֵי־ אֲבָנִים מִן־ הַנַּחַל
અને-લીધો પોતાનો-દંડો પોતાના-હાથમાં અને-પસંદ-કર્યા પોતાના-માટે પાંચ લીસા પત્થર માંથી ઝરણાના
H3947 H4731 H3027 H0977 H2568 H2512 H0068

וַיָּשֶׂם אֹתָם בִּכְלִי הָרֹעִים אֲשֶׁר־ לוֹ וּבַיַּלְקוּט וְקַלְעוֹ בְיָדוֹ וַיִּגַּשׁ
અને-મૂક્યા તેમને થેલીમાં ભરવાડોની જે તેની-પાસે-હતી અને-ઝોળીમાં અને-ગોફણ તેના-હાથમાં અને-ગયો
H0853 H3627 H3219 H3027 H5066

אֶל־ הַפְּלִשְׁתִּי׃
— પલિસ્તી-તરફ
H0413 H6430

તેણે પોતાની લાકડી પોતાના હાથમાં લીધી અને નાળાંમાંથી પાંચ સુંવાળા પથ્થરો પોતાને લીધા; તેણે પોતાની પાસે જે થેલી હતી તેમાં મૂક્યા. તેની ગોફણ તેના હાથમાં હતી તે પલિસ્તી તરફ તે ગયો.

41 וַיֵּלֶךְ הַפְּלִשְׁתִּי הֹלֵךְ וְקָרֵב אֶל־ דָּוִד וְהָאִישׁ נֹשֵׂא הַצִּנָּה
અને-ગયો પલિસ્તી ચાલતો અને-નજીક-આવતો — દાઊદ-તરફ અને-માણસ ઢાલ-ઉઠાવનાર —
H3212 H6430 H1980 H7131 H0413 H1732 H0376 H5375

לְפָנָיו׃
તેની-આગળ
H6440

પલિસ્તી પોતાની ઢાલ ઊંચકનારને લઈને દાઉદની સામે આવ્યો.

42 וַיַּבֵּט הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּרְאֶה אֶת־ דָּוִד וַיִּבְזֵהוּ כִּי־ הָיָה נַעַר וְאַדְמֹנִי
અને-જોયું પલિસ્તીએ અને-દેખ્યો — દાઊદ અને-તિરસ્કાર-કર્યો કેમ-કે હતો-તે છોકરો અને-ગોરો-રાતો
H5027 H6430 H7200 H0853 H1732 H0959 H1961 H5288 H0132

עִם־ יְפֵה מַרְאֶה׃
અને સુંદર દેખાવે
H3303 H4758

જયારે તે પલિસ્તીએ આજુ બાજુ જોઈને દાઉદને જોયો, ત્યારે તેણે તેને તુચ્છકાર્યો. કેમ કે તે ફક્ત જુવાન, રક્તવર્ણો તથા દેખાવમાં સુંદર હતો.

43

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַפְּלִשְׁתִּי	પલિસ્તીએ	H6430
אֶל־	—	H0413
דָּוִד	દાઊદને	H1732
הֲכֶלֶב	શું-કૂતરો	H3611
אָנֹכִי	છું-હું	H0595
כִּי־	કે	
אַתָּה	તું	
בָא־	આવે-છે	H0935
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
בַּמַּקְלוֹת	લાકડીઓ-લઈને	H4731
וַיְקַלֵּל	અને-શાપ-આપ્યા	H7043
הַפְּלִשְׁתִּי	પલિસ્તીએ	H6430
אֶת־	—	H0853
דָּוִד	દાઊદને	H1732
בֵּאלֹהָיו׃	પોતાના-દેવોના-નામે	H0430

પછી તે પલિસ્તીએ દાઉદને કહ્યુ, “શું હું કૂતરો છું કે, તું લાકડીઓ લઈને મારી સામે આવ્યો છે?” અને તે પલિસ્તીએ પોતાના દેવોના નામે દાઉદને શાપ આપ્યો.

44

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַפְּלִשְׁתִּי	પલિસ્તીએ	H6430
אֶל־	—	H0413
דָּוִד	દાઊદને	H1732
לְכָה	આવ	H3212
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
וְאֶתְּנָה	અને-આપીશ-હું	H5414
אֶת־	—	H0853
בְּשָׂרְךָ	તારું-માંસ	H1320
לְעוֹף	પક્ષીઓને	H5775
הַשָּׁמַיִם	આકાશનાં	H8064
וּלְבֶהֱמַת	અને-પ્રાણીઓને	H0929
הַשָּׂדֶה׃	ખેતરનાં	
ס	—	

તે પલિસ્તીએ દાઉદને કહ્યુ, “મારી પાસે આવ અને હું તારું માંસ આકાશના પક્ષીઓને તથા વનચર પશુઓને આપું.”

45

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
דָּוִד	દાઊદે	H1732
אֶל־	—	H0413
הַפְּלִשְׁתִּי	પલિસ્તીને	H6430
אַתָּה	તું	
בָּא	આવે-છે	H0935
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
בְּחֶרֶב	તલવાર-લઈને	H2719
וּבַחֲנִית	અને-ભાલો	H2595
וּבְכִידוֹן	અને-બરછી-લઈને	H3591
וְאָנֹכִי	અને-હું	H0595
בָא־	આવું-છું	H0935
אֵלֶיךָ	તારી-પાસે	H0413
בְּשֵׁם	નામે	H8034
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
צְבָאוֹת	સેનાઓના	
אֱלֹהֵי	ઈશ્વરના	H0430
מַעַרְכוֹת	સેનાઓના	H4634
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલની	H3478
אֲשֶׁר	જેનું	
חֵרַפְתָּ׃	તેં-અપમાન-કર્યું-છે	

દાઉદે પલિસ્તીને જવાબ આપ્યો, “તું મારી પાસે તલવાર, ભાલો અને બરછી લઈને આવે છે. પણ હું પ્રભુ સર્વશક્તિમાન ઈશ્વર, ઇઝરાયલના સૈન્યોના ઈશ્વર જેમનો તુચ્છકાર તેં કર્યો છે તેમના નામે તારી પાસે આવું છું.

46

הַיּוֹם	આજે	H3117
הַזֶּה	—	H2088
יְסַגֶּרְךָ	સોંપશે-તને	H5462
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
בְּיָדִי	મારા-હાથમાં	H3027
וְהִכִּיתִךָ	અને-હું-તને-મારીશ	H5221
וַהֲסִרֹתִי	અને-કાપી-નાખીશ	H5493
אֶת־	—	H0853
רֹאשְׁךָ	તારું-માથું	
מֵעָלֶיךָ	તારા-ઉપરથી	
וְנָתַתִּי	અને-આપીશ	H5414
פֶּגֶר	લાશો	H6297
מַחֲנֵה	પલિસ્તીઓની-છાવણીની	H4264
פְלִשְׁתִּים	—	H6430
הַיּוֹם	આજે	H3117
הַזֶּה	—	H2088
לְעוֹף	પક્ષીઓને	H5775
הַשָּׁמַיִם	આકાશનાં	H8064
וּלְחַיַּת	અને-જંગલી-જાનવરોને	
הָאָרֶץ	પૃથ્વીનાં	H0776
וְיֵדְעוּ	અને-જાણશે	H3045
כָּל־	સમગ્ર	H3605
הָאָרֶץ	પૃથ્વી	H0776
כִּי	કે	
יֵשׁ	છે	H3426
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
לְיִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલનો	H3478

આજે ઈશ્વર મને તારા પર વિજય અપાવશે, હું તને મારી નાખીશ અને તારું માથું તારા શરીર પરથી જુદું કરીશ. આજે હું પલિસ્તીઓના સૈન્યોના મૃતદેહોને આકાશના પક્ષીઓ તથા પૃથ્વીનાં જંગલી જાનવરોને આપીશ, કે જેથી આખી પૃથ્વી જાણે કે ઇઝરાયલમાં જ ઈશ્વર છે,

47

וְיֵדְעוּ	અને-જાણશે	H3045
כָּל־	સમગ્ર	H3605
הַקָּהָל	સભા	H6951
הַזֶּה	આ	H2088
כִּי־	કે	
לֹא	નહિ	H3808
בְּחֶרֶב	તલવારથી	H2719
וּבַחֲנִית	અને-ભાલાથી	H2595
יְהוֹשִׁיעַ	બચાવે-છે	H3467
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
כִּי	કેમ-કે	
לַיהוָה	યહોવાહનું-છે	H3068
הַמִּלְחָמָה	યુદ્ધ	H4421
וְנָתַן	અને-આપશે	H5414
אֶתְכֶם	તમને	H0853
בְּיָדֵנוּ׃	અમારા-હાથમાં	H3027

અને આ સર્વ સમુદાય જાણે કે, ઈશ્વરે તલવાર અને બરછીથી વિજય અપાવ્યો નથી. કેમ કે યુદ્ધ તો ઈશ્વર લડે છે અને તે તમને અમારા હાથમાં પકડાવી દેશે.”

48

וְהָיָה	כִּֽי־	קָם	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיֵּלֶךְ	וַיִּקְרַב	לִקְרַאת	דָּוִד	וַיְמַהֵר	דָּוִד
અને-થયું	જ્યારે	ઊઠ્યો	પલિસ્તી	અને-ગયો	અને-નજીક-આવ્યો	સામે	દાઊદની	અને-ઉતાવળ-કરી	દાઊદે
H1961			H6430	H3212	H7126	H7122	H1732		H1732

וַיָּרָץ	הַמַּעֲרָכָה	לִקְרַאת	הַפְּלִשְׁתִּי׃
અને-દોડ્યો	હરોળ-તરફ	સામે	પલિસ્તીની
H7323	H4634	H7122	H6430

જયારે તે પલિસ્તી ઊઠયો અને દાઉદ સામે લડવા સારુ પાસે આવવા લાગ્યો, ત્યારે દાઉદ ઉતાવળથી તે પલિસ્તીની સામે મળવાને સૈન્યની તરફ દોડીને ગયો.

49

וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	אֶת־	יָדוֹ	אֶל־	הַכֶּלִי	וַיִּקַּח	מִשָּׁם	אֶבֶן	וַיְקַלַּע	וַיַּךְ
અને-મોકલ્યો	દાઊદે	—	પોતાનો-હાથ	—	થેલીમાં	અને-લીધો	ત્યાંથી	પત્થર	અને-ફેંક્યો	અને-વાગ્યો
H7971	H1732	H0853	H3027	H0413	H3627	H3947	H8033	H0068		H5221

אֶת־	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶל־	מִצְחוֹ	וַתִּטְבַּע	הָאֶבֶן	בְּמִצְחוֹ	וַיִּפֹּל	עַל־	פָּנָיו	אָרְצָה׃
—	પલિસ્તીને	—	કપાળમાં	અને-ખૂંપી-ગયો	પત્થર	તેના-કપાળમાં	અને-પડ્યો	—	મોં-ભર	જમીન-પર
H0853	H6430	H0413	H4696	H2883	H0068	H4696	H5307		H6440	H0776

દાઉદે પોતાનો હાથ થેલીમાં નાખીને તેમાંથી એક પથ્થર લીધો, તેને ગોફણ દ્વારા વીંઝીને તે પલિસ્તીના કપાળમાં માર્યો. પથ્થર પલિસ્તીના કપાળમાં પેસી ગયો અને તે જમીન પર ઊંધા મોઢે પડયો.

50

וַיֶּחֱזַק	דָּוִד	מִן־	הַפְּלִשְׁתִּי	בַּקֶּלַע	וּבָאֶבֶן	וַיַּךְ	אֶת־	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיְמִיתֵהוּ
અને-જીત્યો	દાઊદ	—	પલિસ્તી-ઉપર	ગોફણથી	અને-પત્થરથી	અને-માર્યો	—	પલિસ્તીને	અને-મારી-નાખ્યો
H2388	H1732		H6430		H0068	H5221	H0853	H6430	H4191

וְחֶרֶב	אֵין	בְּיַד־	דָּוִד׃
અને-તલવાર	નહોતી	હાથમાં	દાઊદના
H2719	H0369	H3027	H1732

દાઉદ ગોફણ તથા પથ્થરથી તે પલિસ્તી પર જીત પામ્યો. તેણે પલિસ્તીને મારી નાખીને તેનો સંહાર કર્યો. પણ તેના હાથમાં તલવાર ન હતી.

51

וַיָּרָץ	דָּוִד	וַיַּעֲמֹד	אֶל־	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיִּקַּח	אֶת־	חַרְבּוֹ	וַיִּשְׁלְפָהּ
અને-દોડ્યો	દાઊદ	અને-ઊભો-રહ્યો	—	પલિસ્તી-પાસે	અને-લીધી	—	તેની-તલવાર	અને-ખેંચી-કાઢી
H7323	H1732	H5975	H0413	H6430	H3947	H0853	H2719	H8025

מִתַּעְרָהּ	וַיְמֹתְתֵהוּ	וַיִּכְרָת־	בָּהּ	אֶת־	רֹאשׁוֹ	וַיִּרְאוּ	הַפְּלִשְׁתִּים	כִּי־	מֵת
મ્યાનમાંથી	અને-મારી-નાખ્યો	અને-કાપ્યું	તેનાથી	—	તેનું-માથું	અને-જોયું	પલિસ્તીઓએ	કે	મરી-ગયો
H8593	H4191	H3772		H0853		H7200	H6430		H4191

גִּבּוֹרָם	וַיָּנֻסוּ׃
તેમનો-યોદ્ધો	અને-નાસી-ગયા
H1368	H5127

પછી દાઉદ દોડીને તે પલિસ્તી ઉપર ઊભો રહ્યો અને તેણે તેની તલવાર તેના મ્યાનમાંથી કાઢીને, તેના વડે તેને મારી નાખ્યો અને તેનું માથું તેના ધડથી કાપી નાખ્યું. જયારે પલિસ્તીઓએ જોયું કે તેઓનો બળવાન યોદ્ધો મરણ પામ્યો છે, ત્યારે તેઓ નાસી ગયા.

52

וַיָּקֻמוּ	אַנְשֵׁי	יִשְׂרָאֵל	וִיהוּדָה	וַיָּרִעוּ	וַיִּרְדְּפוּ	אֶת־	הַפְּלִשְׁתִּים	עַד־
અને-ઊઠ્યા	માણસો	ઇઝરાયલના	અને-યહૂદાના	અને-યુદ્ધનાદ-કર્યો	અને-પીછો-કર્યો	—	પલિસ્તીઓનો	સુધી
	H0376	H3478	H3063	H7321	H7291	H0853	H6430	H5704

בּוֹאֲךָ	גַיְא	וְעַד	שַׁעֲרֵי	עֶקְרוֹן	וַיִּפְּלוּ	חַלְלֵי	פְלִשְׁתִּים	בְּדֶרֶךְ	שַׁעֲרַיִם	וְעַד־
જતાં	ખીણ	અને-સુધી	દરવાજા	એક્રોનના	અને-પડ્યા	ઘાયલ	પલિસ્તીઓ	રસ્તામાં	શઆરાઈમના	અને-સુધી
H0935	H1516	H5704	H8179	H6138	H5307		H6430	H1870	H8189	H5704

גַּת	וְעַד־	עֶקְרוֹן׃
ગાથ	અને-સુધી	એક્રોન
H1661	H5704	H6138

પછી ઇઝરાયલના તથા યહૂદિયાના માણસો ઊઠીને હોકારો કરીને એક્રોનના દરવાજા સુધી અને ખીણ સુધી પલિસ્તીઓની પાછળ પડ્યા. અને શારાઈમના માર્ગ ઉપર ગાથ + 17:52 ખીણ તથા એક્રોન સુધી પલિસ્તીઓના માણસો ઘાયલ થઈને પડયા.

53

וַיָּשֻׁבוּ	અને-પાછા-ફર્યા	H7725
בְּנֵי	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
מִדְּלֹק	પીછો-કર્યા-પછી	H1814
אַחֲרֵי	પાછળ	
פְּלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓની	H6430
וַיָּשֹׁסּוּ	અને-લૂંટ્યાં	H8155
אֶת־	—	H0853
מַחֲנֵיהֶם׃	તેમનાં-છાવણીઓ	H4264

ઇઝરાયલના લોકોએ પલિસ્તીઓની પાછળ પડવાનું પડતું મૂકીને તેઓની છાવણી લૂંટી.

54

וַיִּקַּח	અને-લીધું	H3947
דָּוִד	દાઊદે	H1732
אֶת־	—	H0853
רֹאשׁ	માથું	
הַפְּלִשְׁתִּי	પલિસ્તીનું	H6430
וַיְבִאֵהוּ	અને-લાવ્યો	H0935
יְרוּשָׁלִָם	યરૂશાલેમમાં	H3389
וְאֶת־	અને	H0853
כֵּלָיו	તેનાં-શસ્ત્રો	H3627
שָׂם	મૂક્યાં	
בְּאָהֳלוֹ׃	પોતાના-તંબુમાં	H0168
ס	—	

દાઉદ પલિસ્તીનું માથું લઈને યરુશાલેમમાં આવ્યો, પણ તેણે તેનું કવચ તેણે પોતાના તંબુમાં મૂક્યું.

55

וְכִרְאוֹת	અને-જ્યારે-જોયું	H7200
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
אֶת־	—	H0853
דָּוִד	દાઊદને	H1732
יֹצֵא	જતો	H3318
לִקְרַאת	સામે	H7122
הַפְּלִשְׁתִּי	પલિસ્તીની	H6430
אָמַר	કહ્યુ	H0559
אֶל־	—	H0413
אַבְנֵר	આબ્નેરને	H0074
שַׂר	સેનાપતિ	H8269
הַצָּבָא	સૈન્યના	
בֶּן־	પુત્ર	
מִי־	કોનો	H4310
זֶה	આ	H2088
הַנַּעַר	છોકરો	H5288
אַבְנֵר	આબ્નેર	H0074
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אַבְנֵר	આબ્નેરે	H0074
חֵי־	તારા-જીવના-સમ	
נַפְשְׁךָ	—	H5315
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
אִם־	જો	
יָדָעְתִּי׃	ખબર-હોય-મને	H3045

જયારે શાઉલે દાઉદને પલિસ્તી સાથે લડવા જતા જોયો હતો, ત્યારે તેણે સેનાપતિ આબ્નેરને કહ્યુ હતું કે, "આબ્નેર, આ જુવાન કોનો દીકરો છે?" આબ્નેરે કહેલું કે, "તારા જીવના સમ, રાજા, હું તેના વિષે કશું જાણતો નથી."

56

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
שְׁאַל	પૂછ	H7592
אַתָּה	તું	
בֶּן־	પુત્ર	
מִי־	કોનો	H4310
זֶה	આ	H2088
הָעָלֶם׃	યુવાન	H5958
ס	—	

પછી રાજાએ કહ્યુ, "જે કોઈ જાણતો હોય તેઓને પૂછ કે આ યુવાન કોનો દીકરો છે.?"

57

וּכְשׁוּב	અને-જ્યારે-પાછો-ફર્યો	H7725
דָּוִד	દાઊદ	H1732
מֵהַכּוֹת	માર્યા-પછી	H5221
אֶת־	—	H0853
הַפְּלִשְׁתִּי	પલિસ્તીને	H6430
וַיִּקַּח	અને-લીધો-તેને	H3947
אֹתוֹ	—	H0853
אַבְנֵר	આબ્નેરે	H0074
וַיְבִאֵהוּ	અને-લાવ્યો	H0935
לִפְנֵי	આગળ	H6440
שָׁאוּל	શાઉલની	H7586
וְרֹאשׁ	અને-માથું	
הַפְּלִשְׁתִּי	પલિસ્તીનું	H6430
בְּיָדוֹ׃	તેના-હાથમાં	H3027

જયારે દાઉદ તે પલિસ્તીનો સંહાર કરીને પાછો ફર્યો, ત્યારે આબ્નેર તેને શાઉલ પાસે લાવ્યો પલિસ્તીનું માથું દાઉદના હાથમાં હતું.

58

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
בֶּן־	પુત્ર	
מִי	કોનો	H4310
אַתָּה	છે-તું	
הַנָּעַר	છોકરા	H5288
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
דָּוִד	દાઊદે	H1732
בֶּן־	પુત્ર	
עַבְדְּךָ	તારા-દાસ	H5650
יִשַׁי	યિશાયનો	H3448
בֵּית הַלַּחְמִי׃	બેથલેહેમનો	H1022

શાઉલે તેને કહ્યુ, “ઓ જુવાન, તું કોનો દીકરો છે?” અને દાઉદે જવાબ આપ્યો, “હું આપના સેવક યિશાઈ બેથલેહેમીનો દીકરો છું.”

Chapter 18

1

וַיְהִי	כְּכַלֹּתוֹ	לְדַבֵּר	אֶל־	שָׁאוּל	וְנֶפֶשׁ	יְהוֹנָתָן	נִקְשְׁרָה	בְּנֶפֶשׁ	דָּוִד
અને-થયું	પૂરું-કર્યું-તેણે	વાત-કરવું	—	શાઉલ-સાથે	અને-આત્મા	યોનાતાનની	બંધાઈ-ગઈ	આત્મા-સાથે	દાઊદની
H1961	H3615	H1696	H0413	H7586	H5315	H3083	H7194	H5315	H1732
]ויאהבו[	)וַיֶּאֱהָבֵהוּ(	יְהוֹנָתָן	כְּנַפְשׁוֹ׃						
—	અને-પ્રેમ-કર્યો	યોનાતાને	પોતાના-જેવું						
H0157	H0157	H3083	H5315						

જયારે શાઉલ સાથે તેણે વાત પૂરી કરી ત્યાર પછી, યોનાથાનનો જીવ દાઉદના જીવ સાથે એક ગાંઠ થઈ ગયો, યોનાથાન પોતાના જીવના જેવો પ્રેમ તેના પર કરવા લાગ્યો.

2

וַיִּקָּחֵהוּ	שָׁאוּל	בַּיּוֹם	הַהוּא	וְלֹא	נְתָנוֹ	לָשׁוּב	בֵּית	אָבִיו׃
અને-રાખ્યો-તેને	શાઉલે	તે-દિવસે	—	અને-નહિ	દીધો-તેને	પાછા-જવા	ઘરે	પિતાના
H3947	H7586	H3117	H1931	H3808	H5414	H7725		H0001

શાઉલે તે દિવસથી દાઉદને પોતાની સેવા માટે રાખ્યો; તેને તેના પિતાને ઘરે જવા દીધો નહિ.

3

וַיִּכְרֹת	יְהוֹנָתָן	וְדָוִד	בְּרִית	בְּאַהֲבָתוֹ	אֹתוֹ	כְּנַפְשׁוֹ׃
અને-કરાર-કર્યો	યોનાતાને	અને-દાઊદે	કરાર	પોતાના-પ્રેમથી	તેને	પોતાના-જેવું
H3772	H3083	H1732	H1285	H0160	H0853	H5315

પછી યોનાથાને તથા દાઉદે મિત્રતાના કોલકરાર કર્યા. યોનાથાન તેના પર પોતાના જીવના જેવો પ્રેમ કરતો હતો.

4

וַיִּתְפַּשֵּׁט	יְהוֹנָתָן	אֶת־	הַמְּעִיל	אֲשֶׁר	עָלָיו	וַיִּתְּנֵהוּ	לְדָוִד	וּמַדָּיו	וְעַד־
અને-ઉતાર્યો	યોનાતાને	—	ઝભ્ભો	જે	તેના-પર	અને-આપ્યો-તે	દાઊદને	અને-તેના-કપડાં	અને-સુધી
H6584	H3083	H0853	H4598			H5414	H1732	H4055	H5704
חַרְבּוֹ	וְעַד־	קַשְׁתּוֹ	וְעַד־	חֲגֹרוֹ׃					
તલવાર	અને-સુધી	ધનુષ્ય	અને-સુધી	કમરપેટી					
H2719	H5704	H7198	H5704						

જે ઝભ્ભો યોનાથાને પહેરેલો હતો તે તેણે પોતાના અગ પરથી ઉતારીને દાઉદને આપ્યો. પોતાનું કવચ તથા, તલવાર, ધનુષ્ય, અને કમરબંધ પણ આપ્યાં.

5

וַיֵּצֵא	דָוִד	בְּכֹל	אֲשֶׁר	יִשְׁלָחֶנּוּ	שָׁאוּל	יַשְׂכִּיל	וַיְשִׂמֵהוּ	שָׁאוּל	עַל	אַנְשֵׁי
અને-ગયો	દાઊદ	બધામાં	જ્યાં	મોકલતો-શાઉલ	—	સફળ-થતો	અને-મૂક્યો-તેને	શાઉલે	ઉપર	માણસો
H3318	H1732	H3605		H7971	H7586			H7586		H0376
הַמִּלְחָמָה	וַיִּיטַב	בְּעֵינֵי	כָל־	הָעָם	וְגַם	בְּעֵינֵי	עַבְדֵי	שָׁאוּל׃	פ	
યુદ્ધનાં	અને-સારું-લાગ્યું	નજરમાં	સર્વ	લોકોના	અને-પણ	નજરમાં	દાસોના	શાઉલના	—	
H4421	H3190		H3605		H1571		H5650	H7586		

જ્યાં કંઈ શાઉલ દાઉદને મોકલતો હતો ત્યાં તે જતો અને તે સફળ થતો. શાઉલે તેને સૈનિકો પર સરદાર તરીકે નીમ્યો. એ સર્વ લોકની નજરમાં તથા શાઉલના ચાકરોની નજરમાં પણ સારુ લાગ્યું.

6

וַיְהִי	בְּבוֹאָם	בְּשׁוּב	דָּוִד	מֵהַכּוֹת	אֶת־	הַפְּלִשְׁתִּי	וַתֵּצֶאנָה	הַנָּשִׁים	מִכָּל־
અને-થયું	તેઓ-આવતાં	પાછા-ફરતાં	દાઊદ	માર્યા-પછી	—	પલિસ્તીને	અને-બહાર-આવી	સ્ત્રીઓ	સર્વ
H1961	H0935	H7725	H1732	H5221	H0853	H6430	H3318	H0802	H3605
עָרֵי	יִשְׂרָאֵל	]לשור[	)לָשִׁיר(	וְהַמְּחֹלוֹת	לִקְרַאת	שָׁאוּל	הַמֶּלֶךְ	בְּתֻפִּים	בְּשִׂמְחָה
શહેરોમાંથી	ઇઝરાયલના	—	ગાવા	અને-નૃત્ય	સામે	શાઉલ	રાજાની	તંબૂરાઓથી	આનંદથી
	H3478	H7891	H7891	H4246	H7122	H7586	H4428	H8596	H8057
וּבְשָׁלִשִׁים׃									
અને-વાજિંત્રોથી									

જયારે દાઉદ પલિસ્તીઓને હરાવ્યા પછી તેઓ પાછા આવતા હતા ત્યારે ઇઝરાયલનાં સર્વ નગરોમાંથી સ્ત્રીઓ ગાતી તથા નાચતી, ખંજરી સાથે, આનંદથી, સંગીતનાં વાજિંત્રો વગાડતા શાઊલને મળવા માટે બહાર આવી.

7

וַֽתַּעֲנֶינָה	અને-ગાવા-લાગી	
הַנָּשִׁים	સ્ત્રીઓ	H0802
הַֽמְשַׂחֲקוֹת	આનંદ-કરતી	H7832
וַתֹּאמַרְןָ	અને-કહ્યુ	H0559
הִכָּה	માર્યા-છે	H5221
שָׁאוּל	શાઊલે	H7586
[באלפו]	—	H0505
(בַּאֲלָפָיו)	હજારોને	H0505
וְדָוִד	અને-દાઊદે	H1732
בְּרִבְבֹתָֽיו׃	લાખોને	H7233

તે સ્ત્રીઓ ગમ્મતમાં ગાતાં ગાતાં એકબીજીને કહેતી હતી કે: “શાઉલે સહસ્ત્રને અને દાઉદે દસ સહસ્ત્રને સંહાર્યા છે.”

8

וַיִּחַר	અને-ગુસ્સો-થયો	H2734
לְשָׁאוּל	શાઊલને	H7586
מְאֹד	ખૂબ	H3966
וַיֵּרַע	અને-ખરાબ-લાગ્યું	
בְּעֵינָיו	તેની-નજરમાં	
הַדָּבָר	વાત	H1697
הַזֶּה	આ	H2088
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
נָתְנוּ	આપ્યા-છે	H5414
לְדָוִד	દાઊદને	H1732
רְבָבוֹת	લાખો	H7233
וְלִי	અને-મને	
נָתְנוּ	આપ્યા-છે	H5414
הָאֲלָפִים	હજારો	H0505
וְעוֹד	અને-હજુ	H5750
לוֹ	તેને-માટે	
אַךְ	હવે-ફક્ત	H0389
הַמְּלוּכָה׃	રાજ્ય	H4410

તેથી શાઉલને ઘણો ક્રોધ ચઢયો અને આ ગીતથી તેને ખોટું લાગ્યું. તેણે કહ્યુ કે, “તેઓએ દાઉદને દસ સહસ્ત્રનું માન આપ્યું છે, પણ તેઓએ મને તો માત્ર સહસ્ત્રનું જ માન આપ્યું છે. રાજ્ય વિના તેને હવે બીજા શાની કમી રહી છે?”

9

וַיְהִי	અને-હતો	H1961
שָׁאוּל	શાઊલ	H7586
[עון]	—	H5771
(עוֹיֵן)	શંકાથી-જોતો	H5770
אֶת־	—	H0853
דָּוִד	દાઊદને	H1732
מֵהַיּוֹם	તે-દિવસથી	H3117
הַהוּא	—	H1931
וָהָלְאָה׃	અને-આગળ	H1973
ס	—	

તે દિવસથી શાઉલ દાઉદને ઈર્ષ્યાની નજરે જોવા લાગ્યો.

10

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
מִמָּחֳרָת	બીજે-દિવસે	H4283
וַתִּצְלַח	અને-આવ્યો	
רוּחַ	આત્મા	H7307
אֱלֹהִים	ઈશ્વરનો	H0430
רָעָה	દુષ્ટ	
אֶל־	પર	H0413
שָׁאוּל	શાઊલ	H7586
וַיִּתְנַבֵּא	અને-ભવિષ્યવાણી-કરવા-લાગ્યો	H5012
בְתוֹךְ־	વચ્ચે	H8432
הַבַּיִת	ઘરના	
וְדָוִד	અને-દાઊદ	H1732
מְנַגֵּן	વગાડતો-હતો	H5059
בְּיָדוֹ	હાથથી	H3027
כְּיוֹם	જેમ-રોજ	H3117
בְּיוֹם	રોજ	H3117
וְהַחֲנִית	અને-ભાલો	H2595
בְּיַד־	હાથમાં	H3027
שָׁאוּל׃	શાઊલના	H7586

બીજે દિવસે ઈશ્વર તરફથી એક દુષ્ટ આત્મા શાઉલ પર જોશભેર આવ્યો, તે ઘરમાં બકવાટ કરવા લાગ્યો. તેથી દાઉદ પોતાના નિત્યના ક્રમ મુજબ વાજિંત્ર વગાડતો હતો. તે વખતે શાઉલના હાથમાં પોતાનો ભાલો હતો.

11

וַיָּטֶל	અને-ફેંક્યો	H2904
שָׁאוּל	શાઊલે	H7586
אֶת־	—	H0853
הַחֲנִית	ભાલો	H2595
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אַכֶּה	છેદી-નાખીશ	H5221
בְדָוִד	દાઊદને	H1732
וּבַקִּיר	અને-દીવાલમાં	H7023
וַיִּסֹּב	અને-ખસી-ગયો	H5437
דָּוִד	દાઊદ	H1732
מִפָּנָיו	તેની-આગળથી	H6440
פַּעֲמָיִם׃	બે-વાર	H6471

શાઉલે તે ભાલો ફેંક્યો, તેનો ઇરાદો હતો કે, “તે દાઉદને ભાલો મારીને તેને ભીંત સાથે જડી દેશે.” પણ દાઉદ શાઉલની આગળથી બે વખત ખસી ગયો.

12

וַיִּרָא	અને-ડર્યો	H3372
שָׁאוּל	શાઊલ	H7586
מִלִּפְנֵי	આગળથી	H6440
דָוִד	દાઊદની	H1732
כִּי־	કેમ-કે	
הָיָה	હતો	H1961
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
עִמּוֹ	તેની-સાથે	
וּמֵעִם	અને-દૂરથી	
שָׁאוּל	શાઊલથી	H7586
סָר׃	જતું-રહ્યો-હતો	H5493

શાઉલ દાઉદથી બીતો હતો, કારણ કે ઈશ્વર તેની સાથે હતા, પણ શાઉલની પાસેથી તો તે દૂર થઈ ગયા હતા.

13 וַיְסִרֵ֤הוּ שָׁאוּל֙ מֵֽעִמּ֔וֹ וַיְשִׂמֵ֥הוּ ל֖וֹ שַׂר־ אָ֑לֶף וַיֵּצֵ֥א וַיָּבֹ֖א לִפְנֵ֥י הָעָֽם׃ פ
અને-દૂર-કર્યો શાઉલે પોતાની-પાસેથી-તેને અને-મૂક્યો-તેને તેના-માટે હજારનો સરદાર અને-જતો-હતો અને-આવતો-હતો આગળ લોકોની —
H5493 H7586 H8269 H0505 H3318 H0935 H6440

માટે શાઉલે તેને પોતાની અગંત સેવામાંથી દૂર કરીને તેને પોતાના લશ્કરમાં હજાર સૈનિકોનો સેનાપતિ બનાવ્યો. આ પ્રમાણે તે લોકોને બહાર લઈ જતો અને પાછા લાવતો.

14 וַיְהִ֥י דָוִ֛ד לְכָל־ דְּרָכָ֖ו מַשְׂכִּ֑יל וַיהוָ֖ה עִמּֽוֹ׃
અને-હતો દાઊદ સર્વે માર્ગોમાં બુદ્ધિમાન અને-યહોવાહ તેની-સાથે
H1961 H1732 H3605 H1870 H3068

દાઉદ પોતાના સર્વ કાર્યો ડહાપણપૂર્વક કરતો હતો. ઈશ્વર તેની સાથે હતા.

15 וַיַּ֣רְא שָׁא֔וּל אֲשֶׁר־ ה֖וּא מַשְׂכִּ֣יל מְאֹ֑ד וַיָּ֖גָר מִפָּנָֽיו׃
અને-જોયું શાઉલે કે તે બુદ્ધિમાન ખૂબ અને-ભયભીત-થયો તેની-આગળથી
H7200 H7586 H1931 H3966 H6440

જયારે શાઉલે જોયું કે તે ઘણો સફળ થાય છે, એ જોઈને શાઉલને તેની બીક લાગતી હતી.

16 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל֙ וִֽיהוּדָ֔ה אֹהֵ֖ב אֶת־ דָּוִ֑ד כִּֽי־ ה֛וּא יוֹצֵ֥א וָבָ֖א לִפְנֵיהֶֽם׃ פ
અને-સમગ્ર ઇઝરાયલ અને-યહૂદા પ્રેમ-કરતાં-હતાં — દાઊદને કેમ-કે તે જતો-હતો અને-આવતો-હતો તેમની-આગળ —
H3605 H3478 H3063 H0157 H0853 H1732 H1931 H3318 H0935 H6440

સર્વ ઇઝરાયલ અને યહૂદિયાના લોકો દાઉદ પર પ્રેમ રાખતા હતા, કેમ કે તે તેઓને બહાર લઈ જતો અને તેમને પાછા લાવતો હતો.

17 וַיֹּ֨אמֶר שָׁא֜וּל אֶל־ דָּוִ֗ד הִנֵּ֨ה בִתִּ֜י הַגְּדוֹלָ֣ה מֵרַ֗ב אֹתָהּ֙ אֶתֶּן־ לְךָ֣ לְאִשָּׁ֔ה אַ֚ךְ הֱיֵה־ לִּ֣י לְבֶן־ חַ֔יִל וְהִלָּחֵ֖ם מִלְחֲמ֣וֹת יְהוָ֑ה וְשָׁא֣וּל אָמַ֗ר אַל־ תְּהִ֤י יָדִי֙ בּ֔וֹ וּתְהִי־ ב֖וֹ יַד־ פְּלִשְׁתִּֽים׃ ס
અને-કહ્યુ શાઉલે — દાઊદને જુઓ મારી-દીકરી મોટી મેરાબ તેને આપીશ તને પત્ની-તરીકે બસ બન મારા-માટે પુત્ર શૂરવીરનો અને-લડ યુદ્ધો યહોવાહના અને-શાઉલે વિચાર્યું નહિ હોય મારો-હાથ તેના-પર પણ-હોય તેના-પર હાથ પલિસ્તીઓનો —
H0559 H7586 H0413 H1732 H2009 H1323 H4764 H0853 H5414 H0802 H0389 H1961 H2428 H4421 H3068 H7586 H0559 H0408 H1961 H3027 H1961 H3027 H6430

શાઉલે દાઉદને કહ્યુ, “જો અહીં મારી મોટી દીકરી મેરાબ છે. તેના લગ્ન હું તારી સાથે કરાવીશ. એટલું જ કે તું મારે સારુ બળવાન થા, ઈશ્વરની લડાઈઓ લડ.” કેમ કે શાઉલે મનમાં વિચાર્યું, “મારો હાથ એના પર ન પડે, પણ પલિસ્તીઓનો હાથ એના પર ભલે પડે.”

18 וַיֹּ֨אמֶר דָּוִ֜ד אֶל־ שָׁא֗וּל מִ֤י אָנֹכִי֙ וּמִ֣י חַיַּ֔י מִשְׁפַּ֥חַת אָבִ֖י בְּיִשְׂרָאֵ֑ל כִּֽי־ אֶהְיֶ֥ה חָתָ֖ן לַמֶּֽלֶךְ׃
અને-કહ્યુ દાઊદે — શાઉલને કોણ છું-હું અને-કોણ છે-મારું-જીવન કુટુંબ પિતાના ઇઝરાયલમાં કે હોઉં-હું જમાઈ રાજાનો
H0559 H1732 H0413 H7586 H4310 H0595 H4310 H4940 H0001 H3478 H1961 H2860 H4428

દાઉદે શાઉલને કહ્યુ, “હું કોણ છું, મારું જીવન શું છે, ઇઝરાયલમાં મારા પિતાનું કુટુંબ કોણ કે હું રાજાનો જમાઈ થાઉં?”

19												
וַיְהִי	בְּעֵת	תֵּת	אֶת־	מֵרַב	בַּת־	שָׁאוּל	לְדָוִד	וְהִיא	נִתְּנָה	לְעַדְרִיאֵל	הַמְּחֹלָתִי	לְאִשָּׁה׃
અને-થયું	સમયે	આપવાની	—	મેરાબ	દીકરી	શાઉલની	દાઉદને	અને-તે	આપવામાં-આવી	અદ્રીએલને	મેહોલાથીના	પત્ની-તરીકે
H1961	H6256	H5414	H0853	H4764	H1323	H7586	H1732	H1931	H5414	H5741	H4259	H0802

હવે શાઉલે પોતાની દીકરી મેરાબ, દાઉદને આપવાની હતી, તેને બદલે તેણે તેને આદ્રિયેલ મહોલાથીની પત્ની તરીકે આપી.

20										
וַתֶּאֱהַב	מִיכַל	בַּת־	שָׁאוּל	אֶת־	דָּוִד	וַיַּגִּדוּ	לְשָׁאוּל	וַיִּשַׁר	הַדָּבָר	בְּעֵינָיו׃
અને-પ્રેમ-કર્યો	મીકાલે	દીકરી	શાઉલની	—	દાઉદને	અને-ખબર-આપી	શાઉલને	અને-સારું-લાગ્યું	વાત	તેની-નજરમાં
H0157	H4324	H1323	H7586	H0853	H1732	H5046	H7586	H3474	H1697	

પણ શાઉલની દીકરી મિખાલ, દાઉદને પ્રેમ કરવા લાગી હતી. તેઓએ શાઉલને કહ્યુ, ત્યારે તે વાત તેને સારી લાગી.

21																		
וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶתְּנֶנָּה	לּוֹ	וּתְהִי־	לוֹ	לְמוֹקֵשׁ	וּתְהִי־	בוֹ	יַד־	פְּלִשְׁתִּים	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	בִּשְׁתַּיִם	תִּתְחַתֵּן	בִּי	הַיּוֹם׃
અને-કહ્યુ	શાઉલે	આપીશ-તેને	તેને	અને-હોય	તેન□-માટે	ફાંદો	અને-હોય	તેન□-પર	હાથ	પલિસ્તીઓનો	અને-કહ્યુ	શાઉલે	—	દાઉદને	બે-વારમાં	જમાઈ-થશે	મારી-સાથે	આજે
H0559	H7586	H5414		H1961		H4170	H1961		H3027	H6430	H0559	H7586	H0413	H1732	H8147			H3117

ત્યારે શાઉલે વિચાર્યુ, "હું મિખાલ તેને આપીશ, કે તે તેને ફાંદારૂપ થાય, પલિસ્તીઓનો હાથ તેની વિરુદ્ધ થાય. "તે માટે શાઉલે દાઉદને બીજીવાર કહ્યુ, "તું મારો જમાઈ થશે."

22																		
וַיְצַו	שָׁאוּל	אֶת־	עֲבָדָו	דַּבְּרוּ	אֶל־	דָוִד	בַלָּט	לֵאמֹר	הִנֵּה	חָפֵץ	בְּךָ	הַמֶּלֶךְ	וְכָל־	עֲבָדָיו	אֲהֵבוּךָ	וְעַתָּה	הִתְחַתֵּן	בַּמֶּלֶךְ׃
અને-આજ્ઞા-આપી	શાઉલે	—	પોતાના-દાસોને	બોલો	—	દાઉદને	ગુપ્ત-રીતે	કહેતાં	જુઓ	પ્રસન્ન-છે	તારા-પર	રાજા	અને-સર્વ	તેના-દાસો	પ્રેમ-કરે-છે-તને	અને-હવે	જમાઈ-કર	રાજા-સાથે
H6680	H7586	H0853	H5650	H1696	H0413	H1732	H3909	H0559	H2009			H4428	H3605	H5650	H0157	H6258		H4428

શાઉલે પોતાના ચાકરોને આજ્ઞા કરી કે, 'દાઉદ સાથે ગુપ્ત રીતે વાતચીત કરીને, કહેવું, 'જો, રાજા તારા ઉપર બહુ પ્રસન્ન છે, તેના સર્વ ચાકરો તને પ્રેમ કરે છે. માટે હવે, રાજાનો જમાઈ થા.'"

23																	
וַיְדַבְּרוּ	עַבְדֵי	שָׁאוּל	בְּאָזְנֵי	דָוִד	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	הֲנְקַלָּה	בְעֵינֵיכֶם	הִתְחַתֵּן	בַּמֶּלֶךְ	וְאָנֹכִי	אִישׁ־	רָשׁ	וְנִקְלֶה׃
અને-કહ્યુ	દાસોએ	શાઉલના	કાનમાં	દાઉદના	—	વાતો	આ	અને-કહ્યુ	દાઉદે	શું-હલકી-છે	તમારી-નજરમાં	જમાઈ-થવું	રાજા-સાથે	અને-હું	માણસ	ગરીબ	અને-તુચ્છ
H1696	H5650	H7586	H0241	H1732	H0853	H1697	H0428	H0559	H1732	H7043			H4428	H0595	H0376	H7326	H7034

શાઉલના ચાકરોએ એ શબ્દો દાઉદના કાનમાં કહ્યા. દાઉદે કહ્યુ, હું કંગાળ અને વિસાત વગરનો માણસ છું." છતાં હું રાજાનો જમાઈ થાઉં એ વાત તમને નજીવી લાગે છે?'"

24									
וַיַּגִּדוּ	עַבְדֵי	שָׁאוּל	לוֹ	לֵאמֹר	כַּדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	דִּבֶּר	דָּוִד׃	פ
અને-ખબર-આપી	દાસોએ	શાઉલના	તેને	કહેતાં	આ-વાતો	—	બોલ્યા-છે	દાઉદે	—
H5046	H5650	H7586		H0559	H1697	H0428	H1696	H1732	

શાઉલના ચાકરોએ દાઉદ જે બોલ્યો હતો તે વિષે શાઉલને જાણ કરી.

עָרְלֹות	בְּמֵאָה	כִּי	בְּמֹהַר	לַמֶּלֶךְ	חֵפֶץ	אֵין־	לְדָוִד	תֹאמְרוּ	כֹּה־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	25
સુન્નતીઓ	સો-માં	પણ	વરમાં	રાજાને	—	ઇચ્છા-નથી	દાઊદને	કહો	આમ	શાઊલે	અને-કહ્યુ	
H6190	H3967		H4119	H4428	H2656	H0369	H1732	H0559	H3541	H7586	H0559	

בְּיַד־	דָּוִד	אֶת־	לְהַפִּיל	חָשַׁב	וְשָׁאוּל	הַמֶּלֶךְ	בְּאֹיְבֵי	לְהִנָּקֵם	פְלִשְׁתִּים
હાથે-જ	દાઊદને	—	પાડવા	વિચાર્યુ	અને-શાઊલે	રાજાન	દુશ્મનો-પાસેથી	બદલો-લેવા	પલિસ્તીઓની
H3027	H1732	H0853	H5307	H2803	H7586	H4428	H0341	H5358	H6430

פְּלִשְׁתִּים׃
પલિસ્તીઓના
H6430

અને શાઉલે કહ્યુ કે, તમારે દાઉદને એમ કહેવું, 'રાજાને કશા પલ્લાની જરૂર નથી. રાજાના શત્રુઓ પર વેર વાળવા માટે કેવળ પલિસ્તીઓનાં સો અગ્રચર્મ જોઈએ છે.' આવું કહેવામાં શાઉલનો બદઈરાદો હતો કે દાઉદ પલિસ્તીઓના હાથથી માર્યો જાય.

דָּוִד	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּשַׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	לְדָוִד	עֲבָדָיו	וַיַּגִּדוּ	26
દાઊદની	નજરમાં	વાત	અને-સારું-લાગ્યું	આ	વાતો	—	દાઊદને	દાસોએ	અને-ખબર-આપી	
H1732		H1697	H3474	H0428	H1697	H0853	H1732	H5650	H5046	

הַיָּמִים׃	מָלְאוּ	וְלֹא	בַּמֶּלֶךְ	לְהִתְחַתֵּן
દિવસો	પૂરા-થયા	અને-નહોતા	રાજા-સાથે	જમાઈ-થવા
H3117	H4390	H3808	H4428	

હવે તેના ચાકરોએ એ વાતો દાઉદને કહી, ત્યારે દાઉદને રાજાનો જમાઈ થવાનું પસંદ પડ્યું.

וַיָּבֵא	אִישׁ	מָאתַיִם	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיַּךְ	וַאֲנָשָׁיו	הוּא	וַיֵּלֶךְ	דָּוִד	וַיָּקָם	27
અને-લાવ્યા	માણસો	બસો	પલિસ્તીઓમાંથી	અને-માર્યા	અને-તેના-માણસો	તે	અને-ગયો	દાઊદ	અને-ઊઠ્યો	
H0935	H0376	H3967	H6430	H5221	H0376	H1931	H3212	H1732		

אֶת־	שָׁאוּל	לֹו	וַיִּתֶּן־	בַּמֶּלֶךְ	לְהִתְחַתֵּן	לַמֶּלֶךְ	וַיְמַלְאוּם	עָרְלֹתֵיהֶם	אֶת־	דָּוִד
—	શાઊલે	તેને	અને-આપી	રાજા-સાથે	જમાઈ-થવા	રાજાને	અને-પૂરી-કરી	તેમની-સુન્નતીઓ	—	દાઊદે
H0853	H7586		H5414	H4428		H4428	H4390	H6190	H0853	H1732

ס	לְאִשָּׁה׃	בִתּוֹ	מִיכַל
—	પત્ની-તરીકે	પોતાની-દીકરી	મીકાલ
	H0802	H1323	H4324

તે દિવસો પૂરા થયા પહેલા દાઉદ પોતાના માણસોને લઈને ગયો. તેણે બસો પલિસ્તીઓને મારી નાખ્યા. અને તેઓનાં અગ્રચર્મ લાવ્યો, અને તેઓએ તે રાજાને પૂરેપૂરાં ગણી આપ્યાં, કે જેથી તે રાજાનો જમાઈ થાય. તેથી શાઉલે પોતાની દીકરી મિખાલને તેની પત્ની થવા માટે આપી.

שָׁאוּל	בַת־	וּמִיכַל	דָּוִד	עִם־	יְהוָה	כִּי	וַיֵּדַע	שָׁאוּל	וַיַּרְא	28
શાઊલની	દીકરી	અને-મીકાલ	દાઊદની	સાથે-હતો	યહોવાહ	કે	અને-જાણ્યું	શાઊલે	અને-જોયું	
H7586	H1323	H4324	H1732		H3068		H3045	H7586	H7200	

אֲהֵבַתְהוּ׃
પ્રેમ-કરતી-હતી-તેને
H0157

અને શાઉલે જોયું અને જાણ્યું કે, ઈશ્વર દાઉદની સાથે છે. શાઉલની દીકરી મિખાલે તેને પ્રેમ કર્યો + 18:28 મિખાલ અને બધા ઇઝરાયલીઓ દાઉદને પ્રેમ કર્યો.

כָּל־	דָּוִד	אֶת־	אֹיֵב	שָׁאוּל	וַיְהִי	עוֹד	דָּוִד	מִפְּנֵי	לֵרֹא	שָׁאוּל	וַיֹּאסֶף	29
સર્વે	દાઊદનો	—	દુશ્મન	શાઊલ	અને-હતો	વધુ	દાઊદની	આગળથી	દરવા	શાઊલ	અને-વધુ-ડર્યો	
H3605	H1732	H0853	H0341	H7586	H1961	H5750	H1732	H6440	H3372	H7586	H3254	

ס	הַיָּמִים׃
—	દિવસો
	H3117

શાઉલને દાઉદનો વધારે ભય લાગ્યો. શાઉલ હંમેશ દાઉદનો વેરી રહ્યો.

30

וַיֵּצְא֖וּ	שָׂרֵ֣י	פְלִשְׁתִּ֑ים	וַיְהִ֣י	מִדֵּ֣י	צֵאתָ֗ם	שָׂכַ֤ל	דָּוִד֙	מִכֹּל֙
અને-બહાર-આવતા	સરદારો	પલિસ્તીઓના	અને-થયું	જ્યારે-પણ	તેઓ-બહાર-આવતા	સફળ-થતો	દાઊદ	સર્વેથી-વધુ
H3318	H8269	H6430	H1961	H1767	H3318		H1732	H3605
עַבְדֵ֣י	שָׁא֔וּל	וַיִּיקַ֥ר	שְׁמ֖וֹ	מְאֹֽד׃	ס			
દાસો	શાઉલના	અને-મૂલ્યવાન-થયું	તેનું-નામ	ખૂબ	—			
H5650	H7586	H3365	H8034	H3966				

ત્યાર પછી પલિસ્તીઓના રાજકુમારો લડાઈને માટે બહાર નીકળ્યા, તેઓ જેટલી વખત બહાર નીકળતા તેટલી વખત, દાઉદ શાઉલના સર્વ ચાકરો કરતાં વધારે સફળ થતો, તેથી તેનું નામ ઘણું જ લોકપ્રિય થઈ પડ્યું.

Chapter 19

1

וַיְדַבֵּ֣ר	שָׁא֗וּל	אֶל־	יוֹנָתָ֤ן	בְּנוֹ֙	וְאֶל־	כָּל־	עֲבָדָ֔יו	לְהָמִ֖ית	אֶת־
અને-બોલ્યો	શાઉલે	—	યોનાતાનને	પોતાના-પુત્ર	અને	સર્વ	દાસોને	મારી-નાખવા	—
H1696	H7586	H0413	H3129		H0413	H3605	H5650	H4191	H0853
וִיהוֹנָתָן֙	בֶּן־	שָׁא֔וּל	חָפֵ֥ץ	בְּדָוִ֖ד	מְאֹֽד׃				
પણ-યોનાતાન	પુત્ર	શાઉલનો	પ્રેમ-કરતો-હતો	દાઊદને	ખૂબ				
H3129		H7586		H1732	H3966				

દાવિદ

શાઉલે તેના દીકરા યોનાથાનને તથા તેના સર્વ નોકરોને કહ્યુ કે તમારે દાઉદને મારી નાખવો. પણ યોનાથાન, તો દાઉદ પર પ્રસન્ન હતો.

2

וַיַּגֵּ֨ד	יְהוֹנָתָ֜ן	לְדָוִ֣ד	לֵאמֹ֗ר	מְבַקֵּ֛שׁ	שָׁא֥וּל	אָבִ֖י	לַהֲמִיתֶ֑ךָ	וְעַתָּ֞ה	הִשָּֽׁמֶר־
અને-ખબર-આપી	યોનાતાને	દાઊદને	કહેતાં	શોધે-છે	શાઉલ	મારો-પિતા	તને-મારવા	અને-હવે	સાવધાન-રાખ
H5046	H3083	H1732	H0559	H1245	H7586	H0001	H4191	H6258	H8104
נָ֣א	בַבֹּ֔קֶר	וְיָשַׁבְתָּ֥	בַסֵּ֖תֶר	וְנַחְבֵּֽאתָ׃					
હવે	સવારે	અને-બેસ	છુપાઈની-જગ્યાએ	અને-સંતાઈ-જા					
H4994	H1242	H3427		H2244					

તેથી યોનાથાને દાઉદને કહ્યુ, "મારો પિતા શાઉલ તને મારી નાખવા શોધે છે. માટે કૃપા કરીને તું સવારમાં સાવચેત થઈને કોઈ ગુપ્ત જગ્યામાં સંતાઈ રહેજે.

3

וַאֲנִ֨י	אֵצֵ֜א	וְעָמַדְתִּ֣י	לְיַד־	אָבִ֗י	בַּשָּׂדֶה֙	אֲשֶׁ֣ר	אַתָּ֣ה	שָׁ֔ם	וַאֲנִ֕י	אֲדַבֵּ֥ר
અને-હું	બહાર-આવીશ	અને-ઊભો-રહીશ	બાજુમાં	પિતાની	ખેતરમાં	જ્યાં	તું	હોઈશ	અને-હું	વાત-કરીશ
H0589	H3318	H5975	H3027	H0001				H8033	H0589	H1696
בְּךָ֖	אֶל־	אָבִ֑י	וְרָאִ֥יתִי	מָ֖ה	וְהִגַּ֥דְתִּי	לָֽךְ׃	ס			
તારા-વિશે	—	પિતા-સાથે	અને-જોઈશ	શું	અને-ખબર-આપીશ	તને	—			
	H0413	H0001	H7200	H4100	H5046					

હું બહાર નીકળીને જે ખેતરમાં તું હશે ત્યાં મારા પિતા પાસે ઊભો રહીશ અને મારા પિતાની સાથે તારા વિષે વાત કરીશ. જો હું કંઈ જોઈશ તો તને ખબર આપીશ."

4

וַיְדַבֵּ֨ר	יְהוֹנָתָ֤ן	בְּדָוִד֙	ט֔וֹב	אֶל־	שָׁא֖וּל	אָבִ֑יו	וַיֹּ֨אמֶר	אֵלָ֜יו	אַל־	יֶחֱטָ֨א
અને-બોલ્યો	યોનાતાને	દાઊદ-વિશે	સારું	—	શાઉલ	પોતાના-પિતાને	અને-કહ્યુ	તેને	નહિ	પાપ-કરે
H1696	H3083	H1732		H0413	H7586	H0001	H0559	H0413	H0408	H2398
הַמֶּ֤לֶךְ	בְּעַבְדּוֹ֙	בְדָוִ֔ד	כִּ֣י	ל֤וֹא	חָ֙טָא֙	לָ֔ךְ	וְכִ֥י	מַעֲשָׂ֖יו	טוֹב־	
રાજા	પોતાના-દાસ-વિરુદ્ધ	દાઊદ	કેમ-કે	નહિ	પાપ-કર્યુ-છે	તારી-વિરુદ્ધ	અને	તેનાં-કાર્યો	સારાં-છે	
H4428	H5650	H1732		H3808	H2398			H4639		
לְּךָ֥	מְאֹֽד׃									
તારા-માટે	ખૂબ									
	H3966									

યોનાથાને પોતાના પિતા શાઉલ આગળ દાઉદની પ્રશંસા કરતાં તેને કહ્યુ, “રાજા પોતાના ચાકર દાઉદની વિરુદ્ધ પાપ ન કરે; કેમ કે તેણે તમારી વિરુદ્ધ પાપ કર્યું નથી, તારી પ્રત્યે ઘણાં સારાં કામો કર્યા છે;

5

וַיָּשֶׂם	અને-મૂક્યો	
אֶת־	—	H0853
נַפְשׁוֹ	પોતાનો-જીવ	H5315
בְכַפּוֹ	હાથમાં	H3709
וַיַּךְ	અને-માર્યો	H5221
אֶת־	—	H0853
הַפְּלִשְׁתִּי	પલિસ્તીને	H6430
וַיַּעַשׂ	અને-આપ્યો	
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
תְּשׁוּעָה	બચાવ	H8668
גְדוֹלָה	મોટો	
לְכָל־	સમગ્ર	H3605
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ-માટે	H3478
רָאִיתָ	જોયું-તેં	H7200
וַתִּשְׂמָח	અને-આનંદ-પામ્યો	H8055
וְלָמָּה	અને-શા-માટે	H4100
תֶחֱטָא	પાપ-કરશો	H2398
בְּדָם	લોહી-વિરુદ્ધ	H1818
נָקִי	નિર્દોષના	
לְהָמִית	મારવા	H4191
אֶת־	—	H0853
דָּוִד	દાઉદને	H1732
חִנָּם׃	કારણ-વગર	H2600

તેણે પોતાનો જીવ પોતાના હાથમાં લઈને બળવાન પલિસ્તીઓને માર્યા અને ઈશ્વરે સર્વ ઇઝરાયલને માટે મોટો વિજય મેળવ્યો. તે તમે જોયું અને હર્ષ પામ્યા. ત્યારે કારણ વગર દાઉદને મારી નાખીને નિર્દોષ લોહી વહેડાવીને શા માટે પાપ કરો છો?”

6

וַיִּשְׁמַע	અને-સાંભળ્યું	H8085
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
בְּקוֹל	વાત	
יְהוֹנָתָן	યોનાતાનની	H3083
וַיִּשָּׁבַע	અને-સમ-લીધી	H7650
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
חַי־	જીવતા-છે	
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
אִם־	જો	
יוּמָת׃	મરશે-નહિ	H4191

શાઉલે યોનાથાનનું કહેવું સાંભળ્યું. “શાઉલે જીવતા ઈશ્વરના સોગન ખાઈને કહ્યુ, તે માર્યો નહિ જાય.”

7

וַיִּקְרָא	અને-બોલાવ્યો	H7121
יְהוֹנָתָן	યોનાતાને	H3083
לְדָוִד	દાઉદને	H1732
וַיַּגֶּד־	અને-ખબર-આપી	H5046
לוֹ	તેને	
יְהוֹנָתָן	યોનાતાને	H3083
אֵת	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
הַדְּבָרִים	વાતો	H1697
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וַיָּבֵא	અને-લાવ્યો	H0935
יְהוֹנָתָן	યોનાતાને	H3083
אֶת־	—	H0853
דָּוִד	દાઉદને	H1732
אֶל־	—	H0413
שָׁאוּל	શાઉલ-પાસે	H7586
וַיְהִי	અને-હતો	H1961
לְפָנָיו	તેની-આગળ	H6440
כְּאֶתְמוֹל	પહેલાંની	H0865
שִׁלְשׁוֹם׃	જેમ	H8032
ס	—	

પછી યોનાથાને દાઉદને બોલાવ્યો, યોનાથાને તેને એ સર્વ વાતો કહી. અને યોનાથાન દાઉદને શાઉલ પાસે લાવ્યો, તે આગળની માફક તેની સમક્ષતામાં રહ્યો.

8

וַתּוֹסֶף	અને-વધુ-આવ્યું	H3254
הַמִּלְחָמָה	યુદ્ધ	H4421
לִהְיוֹת	થવા	H1961
וַיֵּצֵא	અને-ગયો	H3318
דָוִד	દાઉદ	H1732
וַיִּלָּחֶם	અને-લડ્યો	
בַּפְּלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓ-સામે	H6430
וַיַּךְ	અને-માર્યા	H5221
בָּהֶם	તેમને	
מַכָּה	માર	H4347
גְדוֹלָה	મોટો	
וַיָּנֻסוּ	અને-નાસી-ગયા	H5127
מִפָּנָיו׃	તેની-આગળથી	H6440

ફરીથી યુદ્ધ થયું. દાઉદ જઈને પલિસ્તીઓની સાથે લડ્યો અને હરાવીને તેઓનો મોટો સંહાર કર્યો. તેઓ તેની આગળથી નાસી ગયા.

9

וַתְּהִי	અને-આવ્યો	H1961
רוּחַ	આત્મા	H7307
יְהוָה	યહોવાહનો	H3068
רָעָה	દુષ્ટ	
אֶל־	પર	H0413
שָׁאוּל	શાઉલ	H7586
וְהוּא	અને-તે	H1931
בְּבֵיתוֹ	પોતાના-ઘરમાં	
יוֹשֵׁב	બેસી-રહ્યો-હતો	H3427
וַחֲנִיתוֹ	અને-તેનો-ભાલો	H2595
בְּיָדוֹ	હાથમાં	H3027
וְדָוִד	અને-દાઉદ	H1732
מְנַגֵּן	વગાડતો-હતો	H5059
בְּיָד׃	હાથથી	H3027

ઈશ્વર તરફથી દુષ્ટ આત્મા શાઉલ પર આવ્યો ત્યારે તે પોતાનો ભાલો હાથમાં લઈને પોતાના ઘરમાં બેઠો હતો, તે વખતે દાઉદ પોતાનું વાજિંત્ર વગાડતો હતો.

10

וַיְבַקֵּשׁ	અને-શોધ્યું	H1245
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
לְהַכּוֹת	વિંધવા	H5221
בַחֲנִית	ભાલાથી	H2595
בְּדָוִד	દાઉદને	H1732
וּבַקִּיר	અને-દીવાલમાં	H7023
וַיִּפְטַר	અને-છટકી-ગયો	H6362
מִפְּנֵי	આગળથી	H6440
שָׁאוּל	શાઉલની	H7586
וַיַּךְ	અને-વાગ્યો	H5221
אֶת־	—	H0853
הַחֲנִית	ભાલો	H2595
בַּקִּיר	દીવાલમાં	H7023
וְדָוִד	અને-દાઉદ	H1732
נָס	નાસી-ગયો	H5127
וַיִּמָּלֵט	અને-બચ્યો	H4422
בַּלַּיְלָה	તે-રાતે	H3915
הוּא׃	—	H1931
פ	—	

શાઉલે દાઉદને ભાલો મારીને તેને ભીંતે સાથે જડી દેવાનો પ્રયત્ન કર્યો, પણ તે શાઉલની પાસેથી છટકી ગયો, તેથી તેને મારેલો ભાલો ભીંતમા ઘૂસી ગયો. દાઉદ નાસીને તે રાતે બચી ગયો.

11

וַיִּשְׁלַח	שָׁאוּל	מַלְאָכִים	אֶל־	בֵּית	דָּוִד	לְשָׁמְרוֹ	וְלַהֲמִיתוֹ	בַּבֹּקֶר	וַתַּגֵּד
અને-મોકલ્યા	શાઉલે	સંદેશવાહકો	—	ઘરે	દાઉદના	ચોકી-કરવા	અને-મારવા	સવારે	અને-ખબર-આપી
H7971	H7586	H4397	H0413		H1732	H8104	H4191	H1242	H5046

לְדָוִד	מִיכַל	אִשְׁתּוֹ	לֵאמֹר	אִם־	אֵינְךָ	מְמַלֵּט	אֶת־	נַפְשְׁךָ	הַלַּיְלָה	מָחָר	אַתָּה
દાઉદને	મીકાલે	તેની-પત્નીએ	કહેતાં	જો	નહિ-તું	બચાવે	—	તારો-જીવ	આજે-રાત	કાલે	તું
H1732	H4324	H0802	H0559		H0369	H4422	H0853	H5315	H3915	H4279	

מוּמָת׃
મારી-નંખાઈશ
H4191

શાઉલે દાઉદ પર ચોકી રાખીને તથા તેને સવારે મારી નાખવા માટે તેને ઘરે સંદેશવાહકો મોકલ્યા. દાઉદની પત્ની મિખાલે, તેને કહ્યુ, “જો આજે રાતે તું તારો જીવ નહિ બચાવે, તો કાલે તું માર્યો જશે.”

12

וַתֹּרֶד	מִיכַל	אֶת־	דָּוִד	בְּעַד	הַחַלּוֹן	וַיֵּלֶךְ	וַיִּבְרַח	וַיִּמָּלֵט׃
અને-ઉતાર્યો	મીકાલે	—	દાઉદને	થી	બારીમાંથી	અને-ગયો	અને-નાસી-ગયો	અને-બચી-ગયો
H3381	H4324	H0853	H1732	H1157	H2474	H3212	H1272	H4422

મિખાલે દાઉદને બારીએથી ઉતારી દીધો. તે નાસી જઈને, બચી ગયો.

13

וַתִּקַּח	מִיכַל	אֶת־	הַתְּרָפִים	וַתָּשֶׂם	אֶל־	הַמִּטָּה	וְאֵת	כְּבִיר	הָעִזִּים	שָׂמָה
અને-લીધા	મીકાલે	—	ત્રાફીમ	અને-મૂક્યા	પર	પલંગ	અને	ગાદલું	બકરાંના-વાળનું	મૂક્યું
H3947	H4324	H0853	H8655		H0413	H4296	H0853	H3523	H5795	

מְרַאֲשֹׁתָיו	וַתְּכַס	בַּבָּגֶד׃	ס
તેના-માથા-પર	અને-ઢાંક્યું	કપડાંથી	—
H4763	H3680		

મિખાલે ઘરની મૂર્તિઓ લઈને પલંગ પર સુવાડી. પછી તેણે બકરાના વાળનો તકિયો તેના માથા પર મૂક્યો અને તેના પર વસ્ત્રો ઓઢાડ્યાં.

14

וַיִּשְׁלַח	שָׁאוּל	מַלְאָכִים	לָקַחַת	אֶת־	דָּוִד	וַתֹּאמֶר	חֹלֶה	הוּא׃	פ
અને-મોકલ્યા	શાઉલે	સંદેશવાહકો	લેવા	—	દાઉદને	અને-કહ્યુ	બીમાર-છે	તે	—
H7971	H7586	H4397	H3947	H0853	H1732	H0559		H1931	

જયારે શાઉલે દાઉદને પકડવાને માણસો મોકલ્યા, ત્યારે મિખાલે કહ્યુ, “તે બીમાર છે.”

15

וַיִּשְׁלַח	שָׁאוּל	אֶת־	הַמַּלְאָכִים	לִרְאוֹת	אֶת־	דָּוִד	לֵאמֹר	הַעֲלוּ	אֹתוֹ	בַמִּטָּה
અને-મોકલ્યા	શાઉલે	—	સંદેશવાહકોને	જોવા	—	દાઉદને	કહેતાં	લાવો	તેને	પલંગમાં
H7971	H7586	H0853	H4397	H7200	H0853	H1732	H0559	H5927	H0853	H4296

אֵלַי	לַהֲמִתוֹ׃
મારી-પાસે	મારવા
H0413	H4191

ત્યારે શાઉલે દાઉદને પકડી લાવવા માટે એવું કહીને માણસોને મોકલ્યા કે “તેને પલંગમાં સૂતેલો જ મારી પાસે ઊંચકી લાવો, કે હું તેને મારી નાખું.”

16

וַיָּבֹאוּ	הַמַּלְאָכִים	וְהִנֵּה	הַתְּרָפִים	אֶל־	הַמִּטָּה	וּכְבִיר	הָעִזִּים	מְרַאֲשֹׁתָיו׃
અને-આવ્યા	સંદેશવાહકો	અને-જુઓ	ત્રાફીમ	પર	પલંગ	અને-ગાદલું	બકરાંના-વાળનું	તેના-માથા-પર
H0935	H4397	H2009	H8655	H0413	H4296	H3523	H5795	H4763

જયારે દાઉદના માણસો અદર આવ્યા ત્યારે, જુઓ, પલંગ પર ઘરની મૂર્તિઓ તથા બકરાના વાળનો તકિયો તેના માથાની જગ્યામાં મૂકેલો હતો.

17

וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶל־	מִיכַל	לָמָּה	כָּכָה	רִמִּיתִנִי	וַתְּשַׁלְּחִי	אֶת־	אֹיְבִי
અને-કહ્યુ	શાઉલે	—	મીકાલને	શા-માટે	આમ	છેતર્યા-મને	અને-જવા-દીધો	—	મારા-દુશ્મનને
H0559	H7586	H0413	H4324	H4100	H3602		H7971	H0853	H0341

וַיִּמָּלֵט	וַתֹּאמֶר	מִיכַל	אֶל־	שָׁאוּל	הוּא־	אָמַר	אֵלַי	שַׁלְּחֵנִי	לָמָה	אֲמִיתֵךְ׃
અને-બચી-ગયો	અને-કહ્યુ	મીકાલે	—	શાઉલને	તેણે	કહ્યુ	મને	જવા-દે	શા-માટે	મારી-નાખું-તને
H4422	H0559	H4324	H0413	H7586	H1931	H0559	H0413	H7971	H4100	H4191

શાઉલે મિખાલને કહ્યુ, “તેં કેમ મને આ રીતે છેતરીને મારા શત્રુને જવા દીધો, કે જેથી તે બચી ગયો છે?” મિખાલે શાઉલને ઉત્તર આપ્યો, “તેણે મને કહ્યુ કે, ‘મને જવા દે, શા માટે હું તને મારી નાખું?’”

18									
	וְדָוִד	בָּרַח	וַיִּמָּלֵט	וַיָּבֹא	אֶל־	שְׁמוּאֵל	הָרָמָתָה	וַיַּגֶּד־	לוֹ
	અને-દાઊદ	નાસી-ગયો	અને-બચી-ગયો	અને-આવ્યો	—	શમૂએલ-પાસે	રામાહમાં	અને-ખબર-આપી	તેને
	H1732	H1272	H4422	H0935	H0413	H8050	H7414	H5046	

אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה־	לוֹ	שָׁאוּל	וַיֵּלֶךְ	הוּא	וּשְׁמוּאֵל	וַיֵּשְׁבוּ	[בנוית]	(בְּנָיוֹת):
—	સર્વ	જે	કર્યું-હતું	તેને	શાઊલે	અને-ગયા	તે	અને-શમૂએલ	અને-રહ્યા	—	નાયોતમાં
H0853	H3605				H7586	H3212	H1931	H8050	H3427	H5121	H5121

હવે દાઉદ નાસી જઈને બચી ગયો, શમુએલ પાસે રામામાં આવીને જે સઘળું શાઉલે તેને કર્યું તે તેને કહ્યુ. અને તે તથા શમુએલ જઈને નાયોથમાં રહ્યા.

19								
	וַיֻּגַּד	לְשָׁאוּל	לֵאמֹר	הִנֵּה	דָוִד	[בנוית]	(בְּנָיוֹת)	בָּרָמָה:
	અને-ખબર-આપવામાં-આવી	શાઊલને	કહેતાં	જુઓ	દાઊદ	—	નાયોતમાં	રામાહમાં
	H5046	H7586	H0559	H2009	H1732	H5121	H5121	H7414

શાઉલને જણાવવામાં આવ્યું કે, “જો, દાઉદ રામાના નાયોથમાં છે.”

20										
	וַיִּשְׁלַח	שָׁאוּל	מַלְאָכִים	לָקַחַת	אֶת־	דָּוִד	וַיַּרְא	אֶת־	לַהֲקַת	הַנְּבִיאִים
	અને-મોકલ્યા	શાઊલે	સંદેશવાહકો	લેવા	—	દાઊદને	અને-જોયું	—	સમૂહ	પ્રબોધકોનો
	H7971	H7586	H4397	H3947	H0853	H1732	H7200	H0853	H3862	H5030

נִבְּאִים	וּשְׁמוּאֵל	עֹמֵד	נִצָּב	עֲלֵיהֶם	וַתְּהִי	עַל־	מַלְאֲכֵי	שָׁאוּל
ભવિષ્યવાણી-કરતા	અને-શમૂએલ	ઊભો-રહ્યો-હતો	નિયુક્ત-હતો	તેમન□-ઉપર	અને-આવ્યો	પર	સંદેશવાહકો	શાઊલના
H5012	H8050	H5975	H5324		H1961		H4397	H7586

רוּחַ	אֱלֹהִים	וַיִּתְנַבְּאוּ	גַּם־	הֵמָּה:
આત્મા	ઈશ્વરનો	અને-ભવિષ્યવાણી-કરવા-લાગ્યા	પણ	તેઓ
H7307	H0430	H5012	H1571	H1992

પછી શાઉલે દાઉદને પકડવાને માણસો મોકલ્યા. જયારે તેઓએ પ્રબોધકોની ટોળીને પ્રબોધ કરતી જોઈ અને શમુએલને તેઓના ઉપરી તરીકે તેઓ મધ્યે ઊભો રહેલો જોયો, શાઉલના માણસો પર ઈશ્વરનો આત્મા ઊતરી આવ્યો અને તેઓ પણ પ્રબોધ કરવા લાગ્યા.

21								
	וַיַּגִּדוּ	לְשָׁאוּל	וַיִּשְׁלַח	מַלְאָכִים	אֲחֵרִים	וַיִּתְנַבְּאוּ	גַּם־	הֵמָּה
	અને-ખબર-આપી	શાઊલને	અને-મોકલ્યા	સંદેશવાહકો	બીજા	અને-ભવિષ્યવાણી-કરવા-લાગ્યા	પણ	તેઓ
	H5046	H7586	H7971	H4397	H0312	H5012	H1571	H1992

וַיֹּסֶף	שָׁאוּל	וַיִּשְׁלַח	מַלְאָכִים	שְׁלִשִׁים	וַיִּתְנַבְּאוּ	גַּם־	הֵמָּה:
અને-વધુ-મોકલ્યા	શાઊલે	અને-મોકલ્યા	સંદેશવાહકો	ત્રીજા	અને-ભવિષ્યવાણી-કરવા-લાગ્યા	પણ	તેઓ
H3254	H7586	H7971	H4397	H7992	H5012	H1571	H1992

જયારે શાઉલને આ કહેવામાં આવ્યું ત્યારે તેણે બીજા માણસો મોકલ્યા અને તેઓ પણ પ્રબોધ કરવા લાગ્યા. તે શાઉલે ફરી ત્રીજી વાર સંદેશવાહક મોકલ્યા તેઓ પણ પ્રબોધ કરવા લાગ્યા.

22											
	וַיֵּלֶךְ	גַּם־	הוּא	הָרָמָתָה	וַיָּבֹא	עַד־	בּוֹר	הַגָּדוֹל	אֲשֶׁר	בַּשֶּׂכוּ	וַיִּשְׁאַל
	અને-ગયો	પણ	તે-પોતે	રામાહમાં	અને-આવ્યો	સુધી	કૂવો	મોટો	જે	સેખૂમાં-છે	અને-પૂછ્યું
	H3212	H1571	H1931	H7414	H0935	H5704				H7906	H7592

וַיֹּאמֶר	אֵיפֹה	שְׁמוּאֵל	וְדָוִד	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה	[בנוית]	(בְּנָיוֹת)	בָּרָמָה:
અને-કહ્યું	ક્યાં-છે	શમૂએલ	અને-દાઊદ	અને-કહેવાયું	જુઓ	—	નાયોતમાં	રામાહમાં
H0559	H0375	H8050	H1732	H0559	H2009	H5121	H5121	H7414

પછી શાઉલ પણ રામામાં ગયો અને સેખુમાંના ઊંડા કૂવા પાસે આવ્યો. તેણે પૂછ્યું, “શમુએલ તથા દાઉદ ક્યાં છે?” કોઈએકે કહ્યુ, “જો, તેઓ રામાના નાયોથમાં છે.”

23												
	וַיֵּלֶךְ	שָׁם	אֶל־	[נוית]	(נָיוֹת)	בָּרָמָה	וַתְּהִי	עָלָיו	גַם־	הוּא	רוּחַ	אֱלֹהִים
	અને-ગયો	ત્યાં	—	—	નાયોતમાં	રામાહમાં	અને-આવ્યો	તેન□-પર	પણ	તે-પોતે	આત્મા	ઈશ્વરનો
	H3212	H8033	H0413	H5121	H5121	H7414	H1961		H1571	H1931	H7307	H0430

וַיֵּלֶךְ	הָלוֹךְ	וַיִּתְנַבֵּא	עַד־	בֹּאוֹ	[בנוית]	(בְּנָיוֹת)	בָּרָמָה:
અને-ચાલતો	ચાલતો	અને-ભવિષ્યવાણી-કરતો	જ્યાં-સુધી	આવ્યો-તે	—	નાયોતમાં	રામાહમાં
H3212	H1980	H5012	H5704	H0935	H5121	H5121	H7414

શાઉલ રામાના નાયોથમાં ગયો. અને ઈશ્વરનો આત્મા તેના પર પણ આવ્યો, તે રામાના નાયોથ પહોંચ્યો ત્યાં સુધી પ્રબોધ તેણે કર્યો.

24

וַיִּפְשַׁט	גַּם־	הוּא	בְּגָדָיו	וַיִּתְנַבֵּא	גַם־	הוּא	לִפְנֵי	שְׁמוּאֵל	וַיִּפֹּל	עָרֹם
અને-ઉતાર્યાં	પણ	તે-પોતે	કપડાં	અને-ભવિષ્યવાણી-કર્યું	પણ	તે-પોતે	આગળ	શમૂએલની	અને-પડ્યો	નગ્ન
H6584	H1571	H1931		H5012	H1571	H1931	H6440	H8050	H5307	H6174

כָּל־	הַיּוֹם	הַהוּא	וְכָל־	הַלָּיְלָה	עַל־	כֵּן	יֹאמְרוּ	הֲגַם	שָׁאוּל	בַּנְּבִיאִם׃	פ
સમગ્ર	દિવસ	તે	અને-સમગ્ર	રાત	તેથી	—	કહે-છે	શું-પણ	શાઉલ	પ્રબોધકોમાં	—
H3605	H3117	H1931	H3605	H3915			H0559	H1571	H7586	H5030	

અને તેણે પણ, પોતાનાં વસ્ત્ર ઉતાર્યાં, તે પણ શમુએલની આગળ પ્રબોધ કરવા લાગ્યો, તે આખો દિવસ તથા રાત વસ્ત્રવિહીન અવસ્થામાં પડી રહ્યો. આ કારણથી તેઓમાં કહેવત પડી, "શું શાઉલ પણ પ્રબોધકોમાં છે?"

Chapter 20

1

וַיִּבְרַח	דָּוִד	[מנוות]	(מִנָּיוֹת)	בְּרָמָה	וַיָּבֹא	וַיֹּאמֶר	לִפְנֵי	יְהוֹנָתָן	מֶה
અને-નાસી-ગયો	દાઊદ	—	નાયોતમાંથી	રામાહમાં	અને-આવ્યો	અને-કહ્યું	આગળ	યોનાતાનની	શું
H1272	H1732	H5121	H5121	H7414	H0935	H0559	H6440	H3083	H4100

עָשִׂיתִי	מֶה־	עֲוֹנִי	וּמֶה־	חַטָּאתִי	לִפְנֵי	אָבִיךָ	כִּי	מְבַקֵּשׁ	אֶת־	נַפְשִׁי׃
કર્યું-મેં	શું	અપરાધ-છે-મારો	અને-શું	પાપ-છે-મારો	આગળ	તારા-પિતાની	કે	શોધે-છે	—	મારો-જીવ
	H4100	H5771	H4100		H6440	H0001		H1245	H0853	H5315

પછી દાઉદે રામાના નાયોથમાંથી નાસીને યોનાથાન પાસે આવીને કહ્યુ, "મેં શું કર્યું છે? મારો અન્યાય શો છે? તારા પિતા આગળ મારું કયું પાપ છે કે, તે મારો જીવ લેવા શોધે છે?"

2

וַיֹּאמֶר	לוֹ	חָלִילָה	לֹא	תָמוּת	הִנֵּה	[לו־]	[עשה]	(לֹא־)	(יַעֲשֶׂה)	אָבִי	דָּבָר
અને-કહ્યું	તેને	આવું-ન-બને	નહિ	મરીશ-તું	જુઓ	—	—	નહિ	કરશે	મારા-પિતા	વાત
H0559		H2486	H3808	H4191	H2009	H3808		H3808		H0001	H1697

גָּדוֹל	אוֹ	דָּבָר	קָטֹן	וְלֹא	יִגְלֶה	אֶת־	אָזְנִי	וּמַדּוּעַ	יַסְתִּיר	אָבִי
મોટી	કે	વાત	નાની	અને-નહિ	પ્રકટ-કરશે	—	મારા-કાનમાં	અને-શા-માટે	છુપાવશે	મારા-પિતા
		H1697		H3808	H1540	H0853	H0241	H4069	H5641	H0001

מִמֶּנִּי	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	אֵין	זֹאת׃
મારાથી	—	વાત	આ	નથી	આવું
	H0853	H1697	H2088	H0369	H2063

યોનાથાને દાઉદને કહ્યુ, "એ તારાથી દૂર થાઓ; તું માર્યો નહિ જાય. મારા પિતા મોટું કે નાનું કશું પણ મને જણાવ્યાં વગર કરતા નથી. આ વાત મારા પિતા મારાથી શા માટે છુપાવે? એવું તો ના હોય."

3

וַיִּשָּׁבַע	עוֹד	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	יָדֹעַ	יָדַע	אָבִיךָ	כִּי־	מָצָאתִי	חֵן
અને-સમ-લીધી	વધુ	દાઊદે	અને-કહ્યું	જાણે-જ	જાણે-છે	તારા-પિતા	કે	મને-મળી-છે	કૃપા
H7650	H5750	H1732	H0559	H3045	H3045	H0001		H4672	H2580

בְּעֵינֶיךָ	וַיֹּאמֶר	אַל־	יֵדַע־	זֹאת	יְהוֹנָתָן	פֶּן־	יֵעָצֵב	וְאוּלָם	חַי־	יְהוָה
તારી-નજરમાં	અને-કહ્યું	નહિ	જાણે	આ	યોનાતાન	કદાચ	દુખી-થાય	પણ-ખરેખર	જીવતા-છે	યહોવાહની
	H0559	H0408	H3045	H2063	H3083	H6435		H0199		H3068

וְחֵי	נַפְשֶׁךָ	כִּי	כְפֶשַׂע	בֵּינִי	וּבֵין	הַמָּוֶת׃
અને-જીવતા-છે	તારા-આત્માની	કે	એક-પગલું-જ	મારી-અને	અને-વચ્ચે	મરણની
	H5315		H6587	H0996	H0996	H4194

દાઉદે ફરી સોગન ખાઈને કહ્યુ કે," તારો પિતા સારી પેઠે જાણે છે કે, હું તારી દ્રષ્ટિમાં કૃપા પામ્યો છું; માટે તે કહે છે કે, 'યોનાથાન આ વાત ન જાણે, રખેને તેને દુ:ખ થાય.' પણ ખરેખર હું જીવતા ઈશ્વરના તથા તારા જીવના સોગન ખાઉં છું કે, મારી તથા મરણની વચ્ચે ફક્ત એક પગલું જ દૂર રહ્યુ છે."

4

וַיֹּאמֶר	יְהוֹנָתָן	אֶל־	דָּוִד	מַה־	תֹּאמַר	נַפְשְׁךָ	וְאֶעֱשֶׂה־	לָּךְ׃	פ
અને-કહ્યું	યોનાતાને	—	દાઊદને	શું	કહે-છે	તારો-આત્મા	અને-કરીશ	તાર□-માટે	—
H0559	H3083	H0413	H1732	H4100	H0559	H5315			

ત્યારે યોનાથાને દાઉદને કહ્યુ કે," જે કંઈ તું કહે, તે હું તારે માટે કરીશ."

5

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	יְהוֹנָתָן	הִנֵּה־	חֹדֶשׁ	מָחָר	וְאָנֹכִי	יָשֹׁב־	אֵשֵׁב	עִם־	הַמֶּלֶךְ
અને-કહ્યુ	દાઉદે	—	યોનાતાનને	જુઓ	નવો-ચંદ્ર	કાલે	અને-હું	બેસીને	બેસવાનો-હતો	સાથે	રાજાના
H0559	H1732	H0413	H3083	H2009	H2320	H4279	H0595	H3427	H3427		H4428

לֶאֱכוֹל	וְשִׁלַּחְתַּנִי	וְנִסְתַּרְתִּי	בַשָּׂדֶה	עַד	הָעֶרֶב	הַשְּׁלִשִׁית׃
ખાવા	અને-જવા-દે-મને	અને-સંતાઈ-જઈશ	ખેતરમાં	સુધી	સાંજ	ત્રીજીની
H0398	H7971	H5641		H5704	H6153	H7992

દાઉદે યોનાથાનને કહ્યુ, "જો કાલે અમાસ છે, મારે રાજાની સાથે ભોજન પર બેસવા સિવાય ચાલે એમ નથી. પણ મને જવા દે, કે જેથી ત્રીજા દિવસની સાંજ સુધી હું ખેતરમાં સંતાઈ રહું.

6

אִם־	פָּקֹד	יִפְקְדֵנִי	אָבִיךָ	וְאָמַרְתָּ	נִשְׁאֹל	נִשְׁאַל	מִמֶּנִּי	דָוִד	לָרוּץ
જો	ખબર-લે	મારી-ખોટ	તારા-પિતા	અને-કહેજે	માંગી-માંગીને	માંગી	મારી-પાસેથી	દાઉદે	દોડવા
			H0001	H0559	H7592	H7592		H1732	H7323

בֵּית־לֶחֶם	עִירוֹ	כִּי	זֶבַח	הַיָּמִים	שָׁם	לְכָל־	הַמִּשְׁפָּחָה׃
બેથલેહેમ	પોતાના-શહેર	કેમ-કે	બલિદાન	દિવસોનું	ત્યાં	સમગ્ર	કુટુંબ-માટે-છે
H1035			H2077	H3117	H8033	H3605	H4940

જો તારો પિતા મને યાદ કરે તો તું કહેજે કે, દાઉદે પોતાના નગર બેથલેહેમમાં ઉતાવળે જઈ આવવાને આગ્રહથી મારી પાસે રજા માગી; કેમ કે ત્યાં આખા કુટુંબને માટે વાર્ષિક યજ્ઞ છે.'

7

אִם־	כֹּה	יֹאמַר	טוֹב	שָׁלוֹם	לְעַבְדֶּךָ	וְאִם־	חָרֹה	יֶחֱרֶה	לוֹ	דַּע	כִּי־
જો	આમ	કહે	સારું	શાંતિ	તારા-દાસને	અને-જો	ગુસ્સા	ગુસ્સો-થાય	તેને	જાણ	કે
	H3541	H0559		H7965	H5650		H2734	H2734		H3045	

כָלְתָה	הָרָעָה	מֵעִמּוֹ׃
નક્કી-થઈ-છે	દુષ્ટતા	તેની-પાસેથી
H3615		

જો તે કહે કે, 'તે સારું છે,' તો તારા દાસને શાંતિ થશે. પણ જો તે ઘણો ગુસ્સે થાય, તો જાણજે કે તેણે ખરાબ કામ કરવાનો નિશ્ચય કર્યો છે.

8

וְעָשִׂיתָ	חֶסֶד	עַל־	עַבְדֶּךָ	כִּי	בִּבְרִית	יְהוָה	הֵבֵאתָ	אֶת־	עַבְדְּךָ	עִמָּךְ
અને-કર	દયા	—	તારા-દાસ-પર	કેમ-કે	કરારમાં	યહોવાહ	લાવ્યો-છે	—	તારા-દાસને	તારી-સાથે
			H5650		H1285	H3068	H0935	H0853	H5650	

וְאִם־	יֶשׁ־	בִּי	עָוֹן	הֲמִיתֵנִי	אַתָּה	וְעַד־	אָבִיךָ	לָמָּה־	זֶּה	תְבִיאֵנִי׃	פ
અને-જો	હોય	મારામાં	અપરાધ	મારી-નાખ	તું-પોતે	અને-સુધી	તારા-પિતા-પાસે	શા-માટે	—	લઈ-જા	—
	H3426		H5771	H4191		H5704	H0001	H4100	H2088	H0935	

માટે તારા સેવક સાથે નમ્રતાથી વ્યવહાર કર. કેમ કે તેં તારા સેવકને તારી સાથે ઈશ્વરના કરારમાં લીધો છે. પણ જો મારામાં કંઈ પાપ હોય, તો તું મને મારી નાખ; મને તારા પિતા પાસે શા માટે લઈ જાય છે?"

9

וַיֹּאמֶר	יְהוֹנָתָן	חָלִילָה	לָּךְ	כִּי	אִם־	יָדֹעַ	אֵדַע	כִּי־	כָלְתָה	הָרָעָה
અને-કહ્યુ	યોનાતાને	આવું-ન-બને	તને	કેમ-કે	જો	જાણીને	જાણીશ	કે	નક્કી-થઈ-છે	દુષ્ટતા
H0559	H3083	H2486				H3045	H3045		H3615	

מֵעִם	אָבִי	לָבוֹא	עָלֶיךָ	וְלֹא	אֹתָהּ	אַגִּיד	לָךְ׃	ס
તરફથી	મારા-પિતાની	આવવા	તાર-પર	અને-નહિ	—	ખબર-આપીશ	તને	—
	H0001	H0935		H3808	H0853	H5046		

યોનાથાને કહ્યુ, "એ તારાથી દૂર થાઓ જો એવું મારા જાણવામાં આવે કે, મારા પિતાએ તારા પર જોખમ લાવવાનો નિશ્ચય કર્યો છે તો શું તે હું તને ન કહું?"

10

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	יְהֽוֹנָתָן	מִי	יַגִּיד	לִי	אוֹ	מַה־	יַּעַנְךָ	אָבִיךָ	קָשָׁה׃	ס
અને-કહ્યુ	દાઊદે	—	યોનાતાનને	કોણ	ખબર-આપશે	મને	કે	શું	જવાબ-આપે-તારા-પિતા	—	કઠોરો	—
H0559	H1732	H0413	H3083	H4310	H5046			H4100		H0001	H7186	

પછી દાઉદે યોનાથાનને કહ્યુ, “જો કદાચ તારો પિતા તને કઠોર વચનોથી ઉત્તર આપશે તો તેની જાણ મને કોણ કરશે?”

11

וַיֹּאמֶר	יְהֽוֹנָתָן	אֶל־	דָּוִד	לְכָה	וְנֵצֵא	הַשָּׂדֶה	וַיֵּצְאוּ	שְׁנֵיהֶם	הַשָּׂדֶה׃	ס
અને-કહ્યુ	યોનાતાને	—	દાઊદને	ચાલ	અને-બહાર-જઈએ	ખેતરમાં	અને-બહાર-ગયા	બંને	ખેતરમાં	—
H0559	H3083	H0413	H1732	H3212	H3318		H3318	H8147		

યોનાથાને દાઉદને કહ્યુ, “આવ, આપણે બહાર ખેતરમાં જઈએ.” અને તેઓ બન્ને બહાર ખેતરમાં ગયા.

12

וַיֹּאמֶר	יְהֽוֹנָתָן	אֶל־	דָּוִד	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	כִּי־	אֶחְקֹר	אֶת־	אָבִי
અને-કહ્યુ	યોનાતાને	—	દાઊદને	યહોવાહ	ઈશ્વર	ઇઝરાયલન□	જ્યારે	તપાસીશ-હું	—	માર□-પિતાને
H0559	H3083	H0413	H1732	H3068	H0430	H3478		H2713	H0853	H0001

כָּעֵת	מָחָר	הַשְּׁלִשִׁית	וְהִנֵּה־	טוֹב	אֶל־	דָּוִד	וְלֹא־	אָז	אֶשְׁלַח
આવતી-કાલે	કાલે	ત્રીજે-દિવસે	અને-જુઓ	સારું	—	દાઊદ-તરફ	અને-જો-નહિ	તો	મોકલીશ
H6256	H4279	H7992	H2009		H0413	H1732	H3808		H7971

אֵלֶיךָ	וְגָלִיתִי	אֶת־	אָזְנֶךָ׃
તાર□-પાસે	અને-જણાવીશ	—	તારા-કાનમાં
H0413	H1540	H0853	H0241

યોનાથાને દાઉદને કહ્યુ, “ઇઝરાયલના પ્રભુ, ઈશ્વરની સાક્ષી રાખીને. કાલે આટલા સમયે કે પરમ દિવસે મારા પિતાના મનને તપાસી જોઈને જો તારા હિતમાં સારું જણાશે, તો હું તારી પાસે માણસ મોકલીને તને તેની ખબર આપીશ.

13

כֹּה־	יַעֲשֶׂה	יְהוָה	לִיהוֹנָתָן	וְכֹה	יֹסִיף	כִּי־	יֵיטִב	אֶל־	אָבִי	אֶת־
આવું	કરે	યહોવાહ	યોનાતાનને	અને-આમ	વધારે	જો	સારી-લાગે	—	મારા-પિતાને	—
H3541		H3068	H3083	H3541	H3254		H3190	H0413	H0001	H0853

הָרָעָה	עָלֶיךָ	וְגָלִיתִי	אֶת־	אָזְנֶךָ	וְשִׁלַּחְתִּיךָ	וְהָלַכְתָּ	לְשָׁלוֹם	וִיהִי	יְהוָה
દુષ્ટતા	તારા-વિરુદ્ધ	અને-જણાવીશ	—	તારા-કાનમાં	અને-જવા-દઈશ-તને	અને-જા	શાંતિમાં	અને-હોય	યહોવાહ
		H1540	H0853	H0241	H7971	H1980	H7965	H1961	H3068

עִמָּךְ	כַּאֲשֶׁר	הָיָה	עִם־	אָבִי׃
તારી-સાથે	જેમ	હતો	સાથે	માર□-પિતાની
		H1961		H0001

જો મારા પિતાની મરજી તને હાનિ પહોંચાડવાની હોય, તે જાણીને જો હું તને ખબર ના આપું અને તું શાંતિથી ચાલ્યો જાય માટે તને ખબર મોકલું નહિ, તો ઈશ્વર યોનાથાન ઉપર એવું તથા એથી પણ વધારે વિતાડે. જેમ ઈશ્વર મારા પિતાની સાથે હતા તેમ તે તારી સાથે હો.

14

וְלֹא	אִם־	עוֹדֶנִּי	חָי	וְלֹא־	תַעֲשֶׂה	עִמָּדִי	חֶסֶד	יְהוָה	וְלֹא	אָמוּת׃
અને-નહિ	જો	હું-જીવું-રહું	જીવતો	અને-નહિ	કરશે-તું	મારી-સાથે	દયા	યહોવાહની	અને-નહિ	મરું
H3808		H5750		H3808		H5978		H3068	H3808	H4191

ફક્ત મારી જિંદગીભર મારા પર ઈશ્વરની કૃપા રાખીને તું મારું મોત ન લાવીશ, એટલું જ નહિ,

15
וְלֹֽא־ અને-નહિ H3808
תַכְרִ֧ת કાપીશ-તું H3772
אֶֽת־ — H0853
חַסְדְּךָ֛ તારી-દયા
מֵעִ֥ם થી
בֵּיתִ֖י મારા-ઘરની
עַד־ સુધી H5704
עוֹלָ֑ם સદા H5769
וְלֹ֗א અને-નહિ H3808
בְּהַכְרִ֤ת કાપે-જ્યારે H3772
יְהוָה֙ યહોવાહ H3068
אֶת־ — H0853
אֹיְבֵ֣י દુશ્મનોને H0341
דָוִ֔ד દાઊદના H1732
אִ֕ישׁ પ્રત્યેકને H0376
מֵעַ֖ל ઉપરથી
פְּנֵ֥י મોં H6440
הָאֲדָמָֽה׃ પૃથ્વીના H0127

પરંતુ મારા કુટુંબ પરથી તારા વિશ્વાસુપણાના કરારને સદાને માટે કાપી નાખીશ નહિ. જયારે ઈશ્વર દાઉદના પ્રત્યેક શત્રુને પૃથ્વીની પીઠ પરથી નષ્ટ કરી નાખે ત્યારે પણ નહિ.”

16
וַיִּכְרֹ֥ת અને-કરાર-કર્યો H3772
יְהוֹנָתָ֖ן યોનાતાને H3083
עִם־ સાથે
בֵּ֣ית ઘર
דָּוִ֑ד દાઊદના H1732
וּבִקֵּ֣שׁ અને-માંગ્યું H1245
יְהוָ֔ה યહોવાહ H3068
מִיַּ֖ד હાથે-જ H3027
אֹיְבֵ֥י દુશ્મનોથી H0341
דָוִֽד׃ દાઊદના H1732

તેથી યોનાથાને દાઉદના કુંટુબની સાથે કરાર કર્યો અને કહ્યુ, “ઈશ્વર દાઉદના શત્રુઓની પાસેથી જવાબ માંગશે.”

17
וַיּ֤וֹסֶף અને-વધુ-સમ-લેવડાવી H3254
יְהֽוֹנָתָן֙ યોનાતાને H3083
לְהַשְׁבִּ֣יעַ સમ-લેવડાવી H7650
אֶת־ — H0853
דָּוִ֔ד દાઊદને H1732
בְּאַהֲבָת֖וֹ પોતાના-પ્રેમથી H0160
אֹת֑וֹ તેને H0853
כִּֽי־ કેમ-કે
אַהֲבַ֥ת પ્રેમથી H0160
נַפְשׁ֖וֹ પોતાના-આત્માથી H5315
אֲהֵבֽוֹ׃ પ્રેમ-કરતો-હતો H0157
ס —

અને દાઉદ પર પોતાના પ્રેમની ખાતર યોનાથાને દાઉદને ફરીથી સમ ખવડાવ્યા, કેમ કે તે પોતાના જીવની જેમ તેના ઉપર પ્રીતિ કરતો હતો.

18
וַיֹּֽאמֶר־ અને-કહ્યુ H0559
ל֥וֹ તેને
יְהוֹנָתָ֖ן યોનાતાને H3083
מָחָ֣ר કાલે H4279
חֹ֑דֶשׁ નવો-ચંદ્ર H2320
וְנִפְקַ֕דְתָּ અને-ખોટ-જણાશે-તારી
כִּ֥י કેમ-કે
יִפָּקֵ֖ד ખોટ-જણાશે
מוֹשָׁבֶֽךָ׃ તારી-જગ્યા H4186

પછી યોનાથાને તેને કહ્યુ, “કાલે અમાસ છે. તારી ગેરહાજરી જણાશે, કેમ કે તારી બેઠક ખાલી હશે.

19
וְשִׁלַּשְׁתָּ֙ અને-ત્રીજે-દિવસે H8027
תֵּרֵ֣ד ઊતરી-જા H3381
מְאֹ֔ד ખૂબ H3966
וּבָאתָ֙ અને-આવી-જા H0935
אֶל־ — H0413
הַמָּק֔וֹם જગ્યાએ H4725
אֲשֶׁר־ જ્યાં
נִסְתַּ֥רְתָּ સંતાઈ-રહ્યો-હતો H5641
שָּׁ֖ם ત્યાં H8033
בְּי֣וֹם દિવસે H3117
הַֽמַּעֲשֶׂ֑ה કામના H4639
וְיָ֣שַׁבְתָּ֔ અને-બેસી-જા H3427
אֵ֖צֶל બાજુમાં H0681
הָאֶ֥בֶן પત્થર H0068
הָאָֽזֶל׃ એઝેલ H0237

ત્યાં તું ત્રણ દિવસ રહ્યા પછી જલદીથી નીચે ઊતરીને, જ્યાં પેલા કામને પ્રસંગે તું સંતાઈ રહ્યો હતો તે ઠેકાણે આવીને, એઝેલ પથ્થર પાસે રહેજે.

20
וַאֲנִ֕י અને-હું H0589
שְׁלֹ֥שֶׁת ત્રણ H7969
הַחִצִּ֖ים તીરો H2678
צִדָּ֣ה બાજુએ H6654
אוֹרֶ֑ה ફેંકીશ
לְשַֽׁלַּֽח־ ફેંકવા-મ□ટે H7971
לִ֖י મારા□
לְמַטָּרָֽה׃ નિશાન-પર H4307

નિશાન તાકતો હોઉં એવો ડોળ દેખાડીને હું તે તરફ ત્રણ બાણો મારીશ.

21
וְהִנֵּה֙ અને-જુઓ H2009
אֶשְׁלַ֣ח મોકલીશ-હું H7971
אֶת־ — H0853
הַנַּ֔עַר છોકરાને H5288
לֵ֖ךְ જા H3212
מְצָ֣א શોધ H4672
אֶת־ — H0853
הַחִצִּ֑ים તીરો H2678
אִם־ જો
אָמֹ֨ר કહેતાં H0559
אֹמַ֜ר કહીશ H0559
לַנַּ֗עַר છોકરાને H5288
הִנֵּ֤ה જુઓ H2009
הַֽחִצִּים׀ તીરો H2678
מִמְּךָ֙ તારાથી-નીચે
וָהֵ֣נָּה અને-આહીં H2008
קָחֶ֥נּוּ લઈ-લે H3947
וָבֹ֛אָה અને-આવ H0935
כִּֽי־ કેમ-કે
שָׁל֥וֹם શાંતિ-છે H7965
לְךָ֛ તને
וְאֵ֥ין અને-કંઈ-નહિ H0369
דָּבָ֖ר વાત H1697
חַי־ જીવત□-છે
יְהוָֽה׃ યહોવાહની H3068

અને હું મારા જુવાન માણસને મોકલીને તેને કહીશ કે, 'જા બાણો શોધી કાઢ.' જો હું જુવાન છોકરાંને કહું કે, 'જો, બાણો તારી તરફ છે; તો લઈને આવજે;" કેમ કે જીવતા ઈશ્વરના સમ કે, ત્યાં તું સલામત છે અને તને કોઈ મુશ્કેલી નથી.

22

וְאִם־	અને-જો	
כֹּה	આમ	H3541
אֹמַר	કહીશ	H0559
לָעֶלֶם	છોકરાને	H5958
הִנֵּה	જુઓ	H2009
הַחִצִּים	તીરો	H2678
מִמְּךָ	તારાથી-આગળ	
וָהָלְאָה	અને-આગળ	H1973
לֵךְ	જા	H3212
כִּי	કેમ-કે	
שִׁלַּחֲךָ	મોકલ્યો-છે-તને	H7971
יְהוָה׃	યહોવાહે	H3068

"પણ જો હું તે જુવાન માણસને કહું કે, 'જો, બાણો તારી પેલી તરફ છે,' તો તારે રસ્તે ચાલ્યો જજે, કેમ કે ઈશ્વરે તને વિદાય કર્યો છે.

23

וְהַדָּבָר	અને-વાત	H1697
אֲשֶׁר	જે	
דִּבַּרְנוּ	કરી-છે-આપણે	H1696
אֲנִי	હું	H0589
וָאָתָּה	અને-તું	
הִנֵּה	જુઓ	H2009
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
בֵּינִי	મારી-અને	H0996
וּבֵינְךָ	તારી-વચ્ચે	H0996
עַד־	સુધી	H5704
עוֹלָם׃	સદા	H5769
ס	—	

જે કરાર વિષે તેં અને મેં વાત કરી છે, તેમાં જો, ઈશ્વર સદાકાળ સુધી તારી અને મારી વચ્ચે છે.'"

24

וַיִּסָּתֵר	અને-સંતાઈ-ગયો	H5641
דָּוִד	દાઊદ	H1732
בַּשָּׂדֶה	ખેતરમાં	
וַיְהִי	અને-થયો	H1961
הַחֹדֶשׁ	નવો-ચંદ્ર	H2320
וַיֵּשֶׁב	અને-બેઠો	H3427
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
[עַל־]	—	
(אֶל־)	—	H0413
הַלֶּחֶם	રોટલી-પાસે	H3899
לֶאֱכוֹל׃	ખાવા	H0398

તેથી દાઉદ ખેતરમાં સંતાઈ રહ્યો. જયારે અમાસ આવી, ત્યારે રાજા જમવા માટે નીચે બેઠો.

25

וַיֵּשֶׁב	અને-બેઠો	H3427
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
עַל־	પર	
מוֹשָׁבוֹ	પોતાની-જગ્યાએ	H4186
כְּפַעַם	હમેશાં-મુજબ	H6471
בְּפַעַם	—	H6471
אֶל־	—	H0413
מוֹשַׁב	દીવાલ-પાસેની-બેઠક	H4186
הַקִּיר	—	H7023
וַיָּקָם	અને-ઊઠ્યો	
יְהוֹנָתָן	યોનાતાન	H3083
וַיֵּשֶׁב	અને-બેઠો	H3427
אַבְנֵר	આબ્નેર	H0074
מִצַּד	બાજુમાં	H6654
שָׁאוּל	શાઊલની	H7586
וַיִּפָּקֵד	અને-ખાલી-હતી	
מְקוֹם	જગ્યા	H4725
דָּוִד׃	દાઊદની	H1732

હંમેશ મુજબ, રાજા પોતાના ભીંત પાસેના આસન પર બેઠો. યોનાથાન ઊભો રહ્યો + 20:25 યોનાથાન શાઉલની સામે બેઠો હતો અને આબ્નેર શાઉલની બાજુએ બેઠો. પણ દાઉદની જગ્યા ખાલી હતી.

26

וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
דִבֶּר	બોલ્યો	H1696
שָׁאוּל	શાઊલ	H7586
מְאוּמָה	કંઈ	H3972
בַּיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא	—	H1931
כִּי	કેમ-કે	
אָמַר	વિચાર્યું	H0559
מִקְרֶה	બનાવ	H4745
הוּא	છે-આ	H1931
בִּלְתִּי	—	H1115
טָהוֹר	શુદ્ધ	H2889
הוּא	છે-તે	H1931
כִּי־	કેમ-કે	
לֹא	નથી	H3808
טָהוֹר׃	શુદ્ધ	H2889
ס	—	

તેમ છતાં શાઉલે તે દિવસે કંઈ પણ કહ્યુ નહિ, કેમ કે તેણે વિચાર્યું, "તેને કંઈક થયું હશે. તે શુદ્ધ નહિ હોય; ચોક્કસ તે શુદ્ધ નહિ હોય."

27

וַיְהִי	מִמָּחֳרַת	הַחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִי	וַיִּפָּקֵד	מְקוֹם	דָּוִד	ס	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶל־
અને-થયું	બીજે-દિવસે	નવા-ચંદ્રના	બીજા	અને-ખાલી-હતી	જગ્યા	દાઊદની	—	અને-કહ્યુ	શાઉલે	—
H1961	H4283	H2320	H8145		H4725	H1732		H0559	H7586	H0413

יְהוֹנָתָן	בְּנוֹ	מַדּוּעַ	לֹא־	בָא	בֶן־	יִשַׁי	גַּם־	תְּמוֹל	גַּם־	הַיּוֹם	אֶל־
યોનાતાન	પોતાના-પુત્ર	શા-માટે	નહિ	આવ્યો	પુત્ર	યિશાયનો	પણ	ગઈકાલે	પણ	આજે	—
H3083		H4069	H3808	H0935		H3448	H1571	H8543	H1571	H3117	H0413

הַלָּחֶם׃
રોટલી-પર
H3899

પણ અમાસના બીજા દિવસે, દાઉદની જગ્યા ખાલી હતી. શાઉલે પોતાના દીકરા યોનાથાનને કહ્યુ, "યિશાઈનો દીકરો જમવા કેમ નથી આવતો કાલે નહોતો આવ્યો. આજે પણ નથી આવ્યો?"

28

וַיַּעַן	יְהוֹנָתָן	אֶת־	שָׁאוּל	נִשְׁאֹל	נִשְׁאַל	דָּוִד	מֵעִמָּדִי	עַד־	לֶחֶם׃בֵּית
અને-જવાબ-આપ્યો	યોનાતાને	—	શાઉલને	માંગીને	માંગી	દાઊદે	મારી-પાસેથી	સુધી	બેથલેહેમ
	H3083	H0853	H7586	H7592	H7592	H1732	H5978	H5704	H1035

યોનાથાને શાઉલને ઉત્તર આપ્યો, "દાઉદે આગ્રહથી મારી પાસે બેથલેહેમ જવા સારુ રજા માગી છે.

29

וַיֹּאמֶר	שַׁלְּחֵנִי	נָא	כִּי	זֶבַח	מִשְׁפָּחָה	לָנוּ	בָּעִיר	וְהוּא	צִוָּה־	לִי
અને-કહ્યુ	જવા-દે-મને	હવે	કેમ-કે	બલિદાન	કુટુંબનું	અમારા	શહેરમાં	અને-તે	આજ્ઞા-આપી-છે	મને
H0559	H7971	H4994		H2077	H4940			H1931	H6680	

אָחִי	וְעַתָּה	אִם־	מָצָאתִי	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	אִמָּלְטָה	נָּא	וְאֶרְאֶה	אֶת־
મારા-ભાઈએ	અને-હવે	જો	મને-મળી-છે	કૃપા	તારી-નજરમાં	જવા-દે-મને	હવે	અને-જોઉં	—
H0251	H6258		H4672	H2580		H4422	H4994	H7200	H0853

אֶחָי	עַל־	כֵּן	לֹא־	בָא	אֶל־	שֻׁלְחַן	הַמֶּלֶךְ׃	ס
મારા-ભાઈઓને	તેથી	—	નહિ	આવ્યો-છે	—	મેજ-પર	રાજાની	—
H0251			H3808	H0935	H0413	H7979	H4428	

તેણે કહ્યુ કે, 'કૃપા કરીને મને જવા દે. કેમ કે અમારા કુટુંબે નગરમાં યજ્ઞ કરવાનો છે અને મારા ભાઈએ મને ત્યાં જવાનો હુકમ કર્યો છે. હવે, જો તારી દ્રષ્ટિમાં હું કૃપા પામ્યો હોઉં, તો કૃપા કરી મને અહીંથી જઈને મારા ભાઈઓને મળવા દે.' એ માટે તે રાજાના ભોજનમાં આવ્યો નથી."

30

וַיִּחַר־	אַף	שָׁאוּל	בִּיהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	לוֹ	בֶּן־	נַעֲוַת	הַמַּרְדּוּת	הֲלוֹא	יָדַעְתִּי
અને-ભડક્યો	ક્રોધ	શાઉલનો	યોનાતાન-પર	અને-કહ્યુ	તેને	પુત્ર	વિકૃત	બંડખોર-સ્ત્રીનો	શું-નહિ	જાણું-છું-હું
H2734	H0639	H7586	H3083	H0559				H4780	H3808	H3045

כִּי־	בֹחֵר	אַתָּה	לְבֶן־	יִשַׁי	לְבָשְׁתְּךָ	וּלְבֹשֶׁת	עֶרְוַת	אִמֶּךָ׃
કે	પસંદ-કરે-છે-તું	તું	પુત્રને	યિશાયના	તારી-શરમ-માટે	અને-શરમ	નગ્નતા	તારી-માતાની
	H0977			H3448	H1322	H1322	H6172	H0517

પછી શાઉલે યોનાથાન ઉપર ક્રોધાયમાન થઈને તેને કહ્યુ, "અરે આડી તથા બળવાખોર સ્ત્રીના દીકરા તને પોતાને શરમાવવા માટે તથા તારી માતાની ફજેતી કરવા માટે તેં યિશાઈના દીકરાને પસંદ કર્યો છે, એ શું હું નથી જાણતો?

31

כִּי	כָל־	הַיָּמִים	אֲשֶׁר	בֶּן־	יִשַׁי	חַי	עַל־	הָאֲדָמָה	לֹא	תִכּוֹן
કેમ-કે	સર્વે	દિવસો	જ્યાં-સુધી	પુત્ર	યિશાયનો	જીવે-છે	પર	પૃથ્વી	નહિ	સ્થાપિત-થશે
	H3605	H3117			H3448	H2425		H0127	H3808	

אַתָּה	וּמַלְכוּתֶךָ	וְעַתָּה	שְׁלַח	וְקַח	אֹתוֹ	אֵלַי	כִּי	בֶן־	מָוֶת	הוּא׃	ס
તું	અને-તારું-રાજ્ય	અને-હવે	મોકલ	અને-પકડ	તેને	મારી-પાસે	કેમ-કે	પુત્ર	મરણનો	છે-તે	—
	H4438	H6258	H7971	H3947	H0853	H0413			H4194	H1931	

કેમ કે જ્યાં સુધી યિશાઈનો દીકરો પૃથ્વી પર જીવે છે ત્યાં સુધી તું તથા તારું રાજ્ય સ્થાપિત થનાર નથી. માટે હવે, માણસ મોકલીને તેને મારી પાસે લાવ, કેમ કે તેને ચોક્કસ મરવું પડશે."

32
וַיַּעַן — અને-જવાબ-આપ્યો
יְהוֹנָתָן — યોનાતાને — H3083
אֶת־ — — — H0853
שָׁאוּל — શાઉલ — H7586
אָבִיו — પોતાન▯-પિતાને — H0001
וַיֹּאמֶר — અને-કહ્યુ — H0559
אֵלָיו — તેને — H0413
לָמָּה — શા-માટે — H4100
יוּמַת — મરવામાં-આવે-છે — H4191
מֶה — શું — H4100
עָשָׂה׃ — કર્યુ-છે-તેણે

યોનાથાને પોતાના પિતા શાઉલને જવાબ આપ્યો, “કયા કારણોસર તેને મારી નાખવો જોઈએ? તેણે શું કર્યું છે?”

33
וַיָּטֶל — અને-ફેંક્યો — H2904
שָׁאוּל — શાઉલે — H7586
אֶת־ — — — H0853
הַחֲנִית — ભાલો — H2595
עָלָיו — તેન▯-તરફ
לְהַכֹּתוֹ — વિંધવા — H5221
וַיֵּדַע — અને-જાણ્યું — H3045
יְהוֹנָתָן — યોનાતાને — H3083
כִּי־ — કે
כָלָה — નક્કી-થઈ-છે — H3617
הִיא — આ — H1931
מֵעִם — તરફથી
אָבִיו — પોત▯ના-પિતાની — H0001
לְהָמִית — મારવા — H4191
אֶת־ — — — H0853
דָּוִד׃ — દાઊદને — H1732
ס — —

પછી શાઉલે તેને મારવા સારુ પોતાનો ભાલો તેની તરફ ફેંક્યો. તે પરથી યોનાથાનને ખાતરી થઈ મારા પિતાએ દાઉદને મારી નાખવાનો નિશ્ચય કર્યો છે.

34
וַיָּקָם — અને-ઊઠ્યો
יְהוֹנָתָן — યોનાતાન — H3083
מֵעִם — દૂરથી
הַשֻּׁלְחָן — મેજથી — H7979
בָּחֳרִי־ — ગુસ્સાથી — H2750
אָף — ક્રોધિત — H0639
וְלֹא־ — અને-નહિ — H3808
אָכַל — ખાધું — H0398
בְּיוֹם־ — દિવસે — H3117
הַחֹדֶשׁ — નવા-ચંદ્રના — H2320
הַשֵּׁנִי — બીજા — H8145
לֶחֶם — રોટલી — H3899
כִּי — કેમ-કે
נֶעְצַב — દુખી-હતો
אֶל־ — — — H0413
דָּוִד — દાઊદ-માટે — H1732
כִּי — કેમ-કે
הִכְלִמוֹ — અપમાનિત-કર્યો-હતો-તેને — H3637
אָבִיו׃ — પિતાએ — H0001
ס — —

યોનાથાન ઘણો ક્રોધાયમાન થઈને ભોજન ઉપરથી ઊઠી ગયો અને માસને બીજા દિવસે તે કંઈ પણ જમ્યો નહિ, દાઉદ વિષે તેને દુઃખ લાગ્યું હતું, કેમ કે તેના પિતાએ તેનું અપમાન કર્યું હતું.

35
וַיְהִי — અને-થયું — H1961
בַבֹּקֶר — સવારે — H1242
וַיֵּצֵא — અને-બહાર-ગયો — H3318
יְהוֹנָתָן — યોનાતાન — H3083
הַשָּׂדֶה — ખેતરમાં
לְמוֹעֵד — નક્કી-સમયે — H4150
דָּוִד — દાઊદના — H1732
וְנַעַר — અને-છોકરો — H5288
קָטֹן — નાનો
עִמּוֹ׃ — તેની-સાથે

સવારમાં, યોનાથાન એક નાના છોકરાંને લઈને દાઉદની સાથે ઠરાવેલે સમયે ખેતરમાં ગયો.

36
וַיֹּאמֶר — અને-કહ્યુ — H0559
לְנַעֲרוֹ — છોકરાને — H5288
רֻץ — દોડ — H7323
מְצָא — શોધ — H4672
נָא — હવે — H4994
אֶת־ — — — H0853
הַחִצִּים — તીરો — H2678
אֲשֶׁר — જે
אָנֹכִי — હું — H0595
מוֹרֶה — ફેંકું-છું
הַנַּעַר — છોકરો — H5288
רָץ — દોડ્યો — H7323
וְהוּא־ — અને-તેણે — H1931
יָרָה — ફેંક્યો-હતો
הַחֵצִי — તીર — H2678
לְהַעֲבִרוֹ׃ — આગળ-જવા

તેણે પોતની સાથેના એ છોકરાંને કહ્યુ, “દોડ અને જે બાણો હું મારું તે શોધી કાઢ.” અને જયારે તે છોકરો દોડતો હતો, ત્યારે તે દરમિયાન તેણે એક બાણ તેનાથી આગળ માર્યું.

37
וַיָּבֹא — અને-આવ્યો — H0935
הַנַּעַר — છોકરો — H5288
עַד־ — સુધી — H5704
מְקוֹם — જગ્યાએ — H4725
הַחֵצִי — તીરની — H2678
אֲשֶׁר — જ્યાં
יָרָה — ફેંક્યો-હતો
יְהוֹנָתָן — યોનાતાને — H3083
וַיִּקְרָא — અને-બૂમ-પાડ્યો — H7121
יְהוֹנָתָן — યોનાતાને — H3083
אַחֲרֵי — પાછળથી
הַנַּעַר — છોકરાને — H5288
וַיֹּאמֶר — અને-કહ્યુ — H0559
הֲלוֹא — શું-નહિ — H3808
הַחֵצִי — તીર — H2678
מִמְּךָ — તારાથી-આગળ
וָהָלְאָה׃ — અને-આગળ — H1973

અને યોનાથાને બાણ માર્યું હતું તે ઠેકાણે તે છોકરો પહોંચ્યો, ત્યારે યોનાથાને છોકરાંને હાંક મારીને, કહ્યુ, “બાણ હજી તારાથી આગળ નથી શું?”

38

וַיִּקְרָא	יְהוֹנָתָן	אַחֲרֵי	הַנַּעַר	מְהֵרָה	חוּשָׁה	אַל־	תַּעֲמֹד	וַיְלַקֵּט	נַעַר
અને-બૂમ-પાડ્યો	યોનાતાને	પાછળથી	છોકરાને	જલ્દી	ઉતાવળ	નહિ	ઊભો-રહીશ	અને-ઊંચક્યા	છોકરાએ
H7121	H3083		H5288	H4120		H0408	H5975	H3950	H5288

יְהוֹנָתָן	אֶת־	[החצי]	(הַחִצִּים)	וַיָּבֹא	אֶל־	אֲדֹנָיו׃
યોનાતાનના	—	—	તીરો	અને-આવ્યો	—	પોતાના-માલિક-પાસે
H3083	H0853	H2678	H2671	H0935	H0413	H0113

અને યોનાથાને છોકરાંને હાંક મારી, “ઝડપ કર, જલ્દી આવ, વિલંબ ન કર” તેથી એ છોકરો બાણો એકઠાં કરીને પોતાના માલિક પાસે આવ્યો.

39

וְהַנַּעַר	לֹא־	יָדַע	מְאוּמָה	אַךְ	יְהוֹנָתָן	וְדָוִד	יָדְעוּ	אֶת־	הַדָּבָר׃
અને-છોકરાએ	નહિ	જાણતો-હતો	કંઈ	ફક્ત	યોનાતાન	અને-દાઊદ	જાણતાં-હતાં	—	વાત
H5288	H3808	H3045	H3972	H0389	H3083	H1732	H3045	H0853	H1697

પણ તે છોકરો એ વિષે કશું જાણતો નહોતો. કેવળ યોનાથાન તથા દાઉદ તે બાબત વિષે જાણતા હતા.

40

וַיִּתֵּן	יְהוֹנָתָן	אֶת־	כֵּלָיו	אֶל־	הַנַּעַר	אֲשֶׁר־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לוֹ	לֵךְ	הָבֵיא
અને-આપ્યાં	યોનાતાને	—	શસ્ત્રો	—	છોકરાને	જે	તેની-પાસે-હતાં	અને-કહ્યુ	તેને	જા	લઈ-જા
H5414	H3083	H0853	H3627	H0413	H5288			H0559		H3212	H0935

הָעִיר׃
શહેરમાં

યોનાથાને પોતાનાં શસ્ત્રો એ છોકરાંને આપીને તેને કહ્યુ, “જા, તેમને ગિબિયા નગરમાં + 20:40 10:26 લઈ જા.”

41

הַנַּעַר	בָּא	וְדָוִד	קָם	מֵאֵצֶל	הַנֶּגֶב	וַיִּפֹּל	לְאַפָּיו	אַרְצָה	וַיִּשְׁתַּחוּ	שָׁלֹשׁ
છોકરો	ગયો	અને-દાઊદ	ઊઠ્યો	દક્ષિણ-બાજુથી	—	અને-પડ્યો	મોં-ભર	જમીન-પર	અને-નમન-કર્યું	ત્રણ
H5288	H0935	H1732		H0681	H5045	H5307	H0639	H0776	H7812	H7969

פְּעָמִים	וַיִּשְּׁקוּ	אִישׁ	אֶת־	רֵעֵהוּ	וַיִּבְכּוּ	אִישׁ	אֶת־	רֵעֵהוּ	עַד־	דָּוִד	הִגְדִּיל׃
વાર	અને-ચૂમ્યા	એકે	—	બીજાને	અને-રડ્યા	એકે	—	બીજાને	જ્યાં-સુધી	દાઊદ	વધુ-રોયો
H6471	H5401	H0376	H0853	H7453	H1058	H0376	H0853	H7453	H5704	H1732	H1431

તે છોકરો ગયો કે તરત, દાઉદ દક્ષિણ બાજુએથી ઊઠીને આવ્યો, જમીન તરફ મુખ નમાવીને, તેણે ત્રણ વાર પ્રણામ કર્યા. તેઓ એકબીજાને ચુંબન કરીને તથા ભેટીને રડ્યા, દાઉદનું રુદન વધારે હતું.

42

וַיֹּאמֶר	יְהוֹנָתָן	לְדָוִד	לֵךְ	לְשָׁלוֹם	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּעְנוּ	שְׁנֵינוּ	אֲנַחְנוּ	בְּשֵׁם	יְהוָה
અને-કહ્યુ	યોનાતાને	દાઊદને	જા	શાંતિમાં	જે	સમ-લીધી-છે-આપણે	બંનેએ	આપણે	નામે	યહોવાહના
H0559	H3083	H1732	H1980	H7965		H7650	H8147	H0587	H8034	H3068

לֵאמֹר	יְהוָה	יִהְיֶה	בֵּינִי	וּבֵינֶךָ	וּבֵין	זַרְעִי	וּבֵין	זַרְעֲךָ	עַד־	עוֹלָם׃
કહેતાં	યહોવાહ	હોય	મારી-અને	તારી-વચ્ચે	અને-વચ્ચે	મારા-વંશની	અને-વચ્ચે	તારા-વંશની	સુધી	સદા
H0559	H3068	H1961	H0996	H0996	H0996	H2233	H0996	H2233	H5704	H5769

פ
—

યોનાથાને દાઉદને કહ્યુ, “શાંતિએ જા, કેમ કે આપણે બન્નેએ ઈશ્વરને નામે સોગન ખાધા છે કે, ‘ઈશ્વર સદાકાળ સુધી મારી તથા તારી વચ્ચે, મારા તથા તારા સંતાનની વચ્ચે રહો.’ પછી દાઉદ ઊઠીને વિદાય થયો અને યોનાથાન નગરમાં ગયો.

Chapter 21

1

וַיָּקָם	וַיֵּלַךְ	וִיהוֹנָתָן	בָּא	הָעִיר׃
અને-ઊભો-થયો	અને-ગયો	અને-યોનાથાન	આવ્યો	નગરમાં
	H3212	H3083	H0935	

પછી દાઉદ નોબમાં અહીમેલેખ યાજક પાસે આવ્યો. અહીમેલેખે ધ્રૂજતાં ધ્રૂજતાં દાઉદને મળવા આવીને તેને કહ્યુ, "તું એકલો કેમ છે, તારી સાથે કોઈ માણસ કેમ નથી?"

2

וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
דָוִד	દાવિદ	H1732
נֹבֶה	નોબમાં	H5011
אֶל־	—	H0413
אֲחִימֶלֶךְ	અખીમેલેખ	H0288
הַכֹּהֵן	યાજક-પાસે	H3548
וַיֶּחֱרַד	અને-ધ્રૂજ્યો	H2729
אֲחִימֶלֶךְ	અખીમેલેખ	H0288
לִקְרַאת	મળવા	H7122
דָּוִד	દાવિદને	H1732
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ	તેને	
מַדּוּעַ	શા-માટે	H4069
אַתָּה	તું	
לְבַדֶּךָ	એકલો-છે	H0905
וְאִישׁ	અને-કોઈ	H0376
אֵין	નથી	H0369
אִתָּךְ׃	તારી-સાથે	H0854

દાઉદે અહીમેલેખ યાજકને કહ્યુ, "રાજાએ મને એક કામ માટે મોકલ્યો છે અને મને કહ્યુ 'જે કામ માટે હું તને મોકલું છું અને જે આજ્ઞા મેં તને આપી છે તે વિષે કોઈને ખબર ન પડે.' મેં જુવાન માણસોને અમુક જગ્યાએ નીમ્યા છે.

3

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
דָּוִד	દાવિદે	H1732
לַאֲחִימֶלֶךְ	અખીમેલેખ	H0288
הַכֹּהֵן	યાજકને	H3548
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
צִוַּנִי	મને-આજ્ઞા-આપી	H6680
דָבָר	એક-બાબત	H1697
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלַי	મને	H0413
אִישׁ	કોઈ	H0376
אַל־	—	H0408
יֵדַע	જાણે-નહિ	H3045
מְאוּמָה	કંઈ-પણ	H3972
אֶת־	—	H0853
הַדָּבָר	આ-બાબત-વિશે	H1697
אֲשֶׁר־	જે	
אָנֹכִי	હું	H0595
שֹׁלֵחֲךָ	તને-મોકલું-છું	H7971
וַאֲשֶׁר	અને-જે	
צִוִּיתִךָ	તને-આજ્ઞા-આપી-છે	H6680
וְאֶת־	અને	H0853
הַנְּעָרִים	જુવાનોને	H5288
יוֹדַעְתִּי	મેં-જણાવ્યું-છે	H3045
אֶל־	—	H0413
מְקוֹם	સ્થાન	H4725
פְּלֹנִי	અમુક	H6423
אַלְמוֹנִי׃	તમુક	H0492

તો હવે તારા હાથમાં શું છે? પાંચ રોટલી અથવા જે કંઈ તૈયાર હોય તે મને આપ."

4

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
מַה־	શું	H4100
יֵּשׁ	છે	H3426
תַּחַת־	તારા	H8478
יָדְךָ	હાથમાં	H3027
חֲמִשָּׁה־	પાંચ	H2568
לֶחֶם	રોટલી	H3899
תְּנָה	આપ	H5414
בְיָדִי	મારા-હાથમાં	H3027
אוֹ	અથવા	
הַנִּמְצָא׃	જે-મળે-તે	H4672

યાજકે દાઉદને ઉત્તર આપીને કહ્યુ, "મારા હાથમાં એકપણ સાધારણ રોટલી નથી. પણ પવિત્ર રોટલી છે જે જુવાન પુરુષો સ્ત્રીઓથી દૂર રહેલા હોય તેઓને જ તે અપાય."

5

וַיַּעַן	અને-જવાબ-આપ્યો	
הַכֹּהֵן	યાજકે	H3548
אֶת־	—	H0853
דָּוִד	દાવિદને	H1732
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵין־	નથી	H0369
לֶחֶם	રોટલી	H3899
חֹל	સામાન્ય	H2455
אֶל־	—	H0413
תַּחַת	મારા	H8478
יָדִי	હાથમાં	H3027
כִּי־	પણ	
אִם־	ફક્ત	
לֶחֶם	રોટલી	H3899
קֹדֶשׁ	પવિત્ર	H6944
יֵשׁ	છે	H3426
אִם־	જો	
נִשְׁמְרוּ	દૂર-રહ્યા-હોય	H8104
הַנְּעָרִים	જુવાનો	H5288
אַךְ	ખાસ-કરીને	H0389
מֵאִשָּׁה׃	સ્ત્રીઓથી	H0802
פ	—	

દાઉદે યાજકને ઉત્તર આપ્યો, "ત્રણ દિવસો દરમિયાન સ્ત્રીઓ ખરેખર અમારાથી દૂર રખાયેલી છે. જયારે હું બહાર નીકળ્યો, ત્યારે તે મુસાફરી ફક્ત સાધારણ હતી પણ યુવાનના પાત્રો પવિત્ર રહેલાં હતા. તો આજ તેમનાં શરીરો કેટલા વિશેષ પવિત્ર હશે?"

6

וַיַּעַן	અને-જવાબ-આપ્યો	
דָוִד	દાવિદે	H1732
אֶת־	—	H0853
הַכֹּהֵן	યાજકને	H3548
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ	તેને	
כִּי	ખરેખર	
אִם־	—	
אִשָּׁה	સ્ત્રી	H0802
עֲצֻרָה־	અમારાથી-દૂર-રાખવામાં-આવી-છે	H6113
לָנוּ	અમારાથી	
כִּתְמוֹל	ગઈ-કાલથી	H8543
שִׁלְשֹׁם	પરમ-દિવસથી	H8032
בְּצֵאתִי	મારા-નીકળ્યાથી	H3318
וַיִּהְיוּ	અને-હતાં	H1961
כְלֵי־	વાસણો	H3627
הַנְּעָרִים	જુવાનોનાં	H5288
קֹדֶשׁ	પવિત્ર	H6944
וְהוּא	અને-તે	H1931
דֶּרֶךְ	રસ્તો	H1870
חֹל	સામાન્ય-છે	H2455
וְאַף	અને-વળી	H0637
כִּי	કેમ-કે	
הַיּוֹם	આજે	H3117
יִקְדַּשׁ	પવિત્ર-થશે	H6942
בַּכֶּלִי׃	વાસણમાં	H3627

તેથી યાજકે તેને અર્પિત રોટલી આપી. કેમ કે ઈશ્વરની આગળ ગરમ રોટલી મૂકવા માટે તે દિવસે તેમની આગળથી લઈ લીધેલી અર્પિત રોટલી સિવાય બીજી કોઈ રોટલી ત્યાં નહોતી.

7											
וַיִּתֶּן־	לוֹ	הַכֹּהֵן	קֹדֶשׁ	כִּי	לֹא־	הָיָה	שָׁם	לֶחֶם	כִּי־	אִם־	הַפָּנִים
અને-આપ્યું	તેને	યાજકે	પવિત્ર	કેમ-કે	ન-હતી	હતી	ત્યાં	રોટલી	સિવાય	—	હાજરીની
H5414		H3548	H6944		H3808	H1961	H8033	H3899			H6440

הַמּוּסָרִים	מִלִּפְנֵי	יְהוָה	לָשׂוּם	לֶחֶם	חֹם	בְּיוֹם	הִלָּקְחוֹ׃
ઉપાડેલી	યહોવાની-સમક્ષથી	યહોવાના	મૂકવા	રોટલી	ગરમ	જે-દિવસે	લેવાઈ-હતી
H5493	H6440	H3068		H3899	H2527	H3117	H3947

હવે તે દિવસે શાઉલનો એક ચાકર જે ત્યાં હતો, તે ઈશ્વરની આગળ રોકાયો હતો. તેનું નામ દોએગ અદોમી હતું, તે શાઉલના ગોવાળીયાઓમાં મુખ્ય હતો.

8								
וְשָׁם	אִישׁ	מֵעַבְדֵי	שָׁאוּל	בַּיּוֹם	הַהוּא	נֶעְצָר	לִפְנֵי	יְהוָה
અને-ત્યાં	એક-માણસ	શાઉલના-સેવકોમાંનો	શાઉલના	તે-દિવસે	તે	રોકાયેલો-હતો	યહોવાની-સમક્ષ	યહોવાના
H8033	H0376	H5650	H7586	H3117	H1931	H6113	H6440	H3068

וּשְׁמוֹ	דֹּאֵג	הָאֲדֹמִי	אַבִּיר	הָרֹעִים	אֲשֶׁר	לְשָׁאוּל׃
અને-તેનું-નામ	દોએગ	અદોમી	મુખ્ય	ઘેટાંપાળકોનો	જે	શાઉલના-હતા
H8034	H1673	H0130	H0047	H7473		H7586

દાઉદે અહીમેલેખને કહ્યુ, “હવે તારા હાથમાં ભાલો કે તલવાર નથી? રાજાનું કામ ઉતાવળું હતું, તેથી હું મારી તલવાર કે મારું શસ્ત્ર મારી સાથે લાવ્યો નથી.”

9											
וַיֹּאמֶר	דָּוִד	לַאֲחִימֶלֶךְ	וְאִין	יֶשׁ־	פֹּה	תַחַת־	יָדְךָ	חֲנִית	אוֹ־	חָרֶב	כִּי
અને-કહ્યુ	દાવિદે	અખીમેલેખને	અને-નથી	શું-છે	અહીં	તારા	હાથમાં	ભાલો	અથવા	તલવાર	કેમ-કે
H0559	H1732	H0288	H0371	H3426	H6311	H8478	H3027	H2595		H2719	

גַּם־	חַרְבִּי	וְגַם־	כֵּלַי	לֹא־	לָקַחְתִּי	בְיָדִי	כִּי־	הָיָה	דְבַר־	הַמֶּלֶךְ
તો	મારી-તલવાર	અને-તો	મારાં-હથિયાર	નથી	લીધાં	મારા-હાથમાં	કેમ-કે	હતું	રાજાનું-કામ	રાજાનું
H1571	H2719	H1571	H3627	H3808	H3947	H3027		H1961	H1697	H4428

נָחוּץ׃	ס
ઉતાવળનું	—
H5169	

યાજકે કહ્યુ, “ગોલ્યાથ પલિસ્તી, જેને તેં એલાની ખીણમાં મારી નાખ્યો હતો, તેની તલવાર અહીં વસ્ત્રમાં વીંટાળીને એફોદની પાછળ મૂકેલી છે. જો તે તારે લેવી હોય, તો લે; કેમ કે તે સિવાય બીજુ એકપણ શસ્ત્ર અહીં નથી. દાઉદે કહ્યુ, “એના જેવી એકપણ તલવાર નથી; એ જ મને આપ.”

10									
וַיֹּאמֶר	הַכֹּהֵן	חֶרֶב	גָּלְיָת	הַפְּלִשְׁתִּי	אֲשֶׁר־	הִכִּיתָ	בְּעֵמֶק	הָאֵלָה	הִנֵּה־
અને-કહ્યુ	યાજકે	તલવાર	ગોલ્યાથની	પલિસ્તીની	જેને	તેં-માર્યો-હતો	એલાહની-ખીણમાં	એલાહની	જો
H0559	H3548	H2719	H1555	H6430		H5221	H6010	H0425	H2009

הִיא	לוּטָה	בַשִּׂמְלָה	אַחֲרֵי	הָאֵפוֹד	אִם־	אֹתָהּ	תִקַּח־	לְךָ	קָח	כִּי
તે	વીંટાળેલી	કપડામાં	એફોદ-પાછળ	એફોદની	જો	તેને	લેવી-હોય-તો	તારા-માટે	લે	કેમ-કે
H1931	H3874	H8071		H0646		H0853	H3947		H3947	

אֵין	אַחֶרֶת	זוּלָתָהּ	בָּזֶה	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֵין	כָּמוֹהָ	תְּנֶנָּה	לִּי׃
નથી	બીજી-કોઈ	સિવાય	આ-ઠેકાણે	અને-કહ્યુ	દાવિદે	નથી	તેના-જેવી	આપ	મને
H0369	H0312	H2108	H2088	H0559	H1732	H0369	H3644	H5414	

તે દિવસે દાઉદ ઊઠીને શાઉલની બીકથી ગાથના રાજા આખીશ પાસે નાસી ગયો.

11										
וַיָּקָם	דָּוִד	וַיִּבְרַח	בַּיּוֹם־	הַהוּא	מִפְּנֵי	שָׁאוּל	וַיָּבֹא	אֶל־	אָכִישׁ	מֶלֶךְ
અને-ઊઠ્યો	દાવિદ	અને-ભાગ્યો	તે-દિવસે	તે	શાઉલથી	શાઉલના	અને-આવ્યો	—	આખીશ	રાજા-પાસે
	H1732	H1272	H3117	H1931	H6440	H7586	H0935	H0413	H0397	H4428

גַּת׃
ગાથના
H1661

આખીશના ચાકરોએ તેને કહ્યુ, “શું આ તે દેશનો રાજા દાઉદ નથી? શું તેઓએ નાચતાં નાચતાં એકબીજા સામે આ પ્રમાણે ગાયું ન હતું કે, ‘શાઉલે પોતાના હજાર અને દાઉદે પોતાના દસ હજાર માર્યા છે?”

12
וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559
עַבְדֵי સેવકોએ H5650
אָכִישׁ આખીશના H0397
אֵלָיו તેને H0413
הֲלוֹא־ શું-આ-નથી H3808
זֶה આ H2088
דָוִד દાવિદ H1732
מֶלֶךְ રાજા H4428
הָאָרֶץ દેશનો H0776
הֲלוֹא શું-નથી H3808
לָזֶה આને-વિશે H2088
יַעֲנוּ ગાતા-હતા
בַמְּחֹלוֹת નૃત્યોમાં H4246
לֵאמֹר કહેતાં H0559
הִכָּה માર્યા H5221
שָׁאוּל શાઉલે H7586
[באלפו] — H0505
(בַּאֲלָפָיו) હજારો H0505
וְדָוִד અને-દાવિદે H1732
[ברבבתו] — H7233
(בְּרִבְבֹתָיו): લાખો H7233

દાઉદે એ શબ્દો મનમાં રાખ્યા અને ગાથના રાજા આખીશથી તે ઘણો ગભરાયો.

13
וַיָּשֶׂם અને-રાખ્યાં
דָּוִד દાવિદે H1732
אֶת־ — H0853
הַדְּבָרִים આ-વચનો H1697
הָאֵלֶּה આ H0428
בִּלְבָבוֹ પોતાના-હૃદયમાં H3824
וַיִּרָא અને-ડર્યો H3372
מְאֹד ઘણો H3966
מִפְּנֵי આખીશથી H6440
אָכִישׁ આખીશ H0397
מֶלֶךְ־ રાજાથી H4428
גַּת: ગાથના H1661

તેથી તેણે તેઓની આગળ પોતાની વર્તણૂક બદલી અને તેઓના હાથમાં હતો ત્યારે તેણે ગાંડા હોવાનો ઢોંગ કર્યો; તેણે દરવાજાનાં બારણા ઉપર લીટા પાડયા અને પોતાનું થૂંક દાઢી ઉપર પડવા દીધું.

14
וַיְשַׁנּוֹ અને-બદલ્યું
אֶת־ — H0853
טַעְמוֹ પોતાનું-વર્તન H2940
בְּעֵינֵיהֶם તેઓની-નજરમાં
וַיִּתְהֹלֵל અને-ગાંડો-થયો
בְּיָדָם તેઓના-હાથમાં H3027
[וַיְתָיו] અને-ઉઝરડા-કર્યા H8427
(ויתו) — H8427
עַל־ —
דַּלְתוֹת દરવાજા-પર
הַשַּׁעַר દ્વારના H8179
וַיּוֹרֶד અને-વહેવડાવ્યું H3381
רִירוֹ લાળ H7388
אֶל־ — H0413
זְקָנוֹ: પોતાની-દાઢી-પર H2206

ત્યારે આખીશે પોતાના ચાકરોને કહ્યુ, “જુઓ, તે માણસ ગાંડો છે. તો શા માટે તમે તેને મારી પાસે લાવ્યા છો?

15
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אָכִישׁ આખીશે H0397
אֶל־ — H0413
עֲבָדָיו પોતાના-સેવકોને H5650
הִנֵּה જુઓ H2009
תִרְאוּ તમે-જુઓ-છો H7200
אִישׁ માણસ H0376
מִשְׁתַּגֵּעַ ગાંડો-છે H7696
לָמָּה શા-માટે H4100
תָּבִיאוּ તમે-લાવ્યા H0935
אֹתוֹ તેને H0853
אֵלָי: મારી-પાસે H0413
חֲסַר ઓછા-છે H2638
מְשֻׁגָּעִים ગાંડા-માણસો H7696
אָנִי મને H0589
כִּי־ કે
הֲבֵאתֶם તમે-લાવ્યા H0935
אֶת־ — H0853
זֶה આને H2088
לְהִשְׁתַּגֵּעַ ગાંડપણ-કરવા H7696
עָלָי મારી-ઉપર
הֲזֶה શું-આ H2088
יָבוֹא આવશે H0935
אֶל־ — H0413
בֵּיתִי: મારા-ઘરમાં
ס —

શું મને ગાંડા માણસની ખોટ છે કે તમે આ માણસને મારી આગળ મૂર્ખાઈ કરવાને લાવ્યા છો? શું આ માણસને મારા ઘરમાં પ્રવેશવા દેવાય?”

Chapter 22

1
וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212
דָּוִד દાવિદ H1732
מִשָּׁם ત્યાંથી H8033
וַיִּמָּלֵט અને-ભાગ્યો H4422
אֶל־ — H0413
מְעָרַת અદુલ્લામની-ગુફામાં H4631
עֲדֻלָּם અદુલ્લામ H5725
וַיִּשְׁמְעוּ અને-સાંભળ્યું H8085
אֶחָיו તેના-ભાઈઓએ H0251
וְכָל־ અને-બધા H3605
בֵּית ઘર
אָבִיו તેના-પિતાના H0001
וַיֵּרְדוּ અને-ઉતર્યા H3381
אֵלָיו તેની-પાસે H0413
שָׁמָּה: ત્યાં H8033

તેથી દાઉદ ત્યાંથી નીકળીને અદુલ્લામની ગુફામાં નાસી ગયો. તે જાણીને તેના ભાઈઓ તથા તેના પિતાના સમગ્ર કુટુંબનાં માણસો ત્યાં તેની પાસે ગયાં.

2

וַיִּתְקַבְּצוּ	אֵלָיו	כָל־	אִישׁ	מָצוֹק	וְכָל־	אִישׁ	אֲשֶׁר־	לוֹ	נֹשֶׁא	וְכָל־
અને-એકઠા-થયા	તેની-પાસે	બધા	માણસો	સંકટમાં	અને-બધા	માણસો	જેના	તેઓના-પર	લેણું-હતું	અને-બધા
H6908	H0413	H3605	H0376	H4689	H3605	H0376			H5378	H3605

אִישׁ	מַר־	נֶפֶשׁ	וַיְהִי	עֲלֵיהֶם	לְשָׂר	וַיִּהְיוּ	עִמּוֹ	כְּאַרְבַּע	מֵאוֹת	אִישׁ:
માણસો	કટુ	મનવાળા	અને-થયો	તેઓના-ઉપર	આગેવાન	અને-હતા	તેની-સાથે	લગભગ-ચાર	સો	માણસો
H0376	H4751	H5315	H1961		H8269	H1961		H0702	H3967	H0376

જેઓ સંકટમાં હતા, જેઓ દેવાદાર હતા, જેઓ અસંતોષી હતા તેઓ બધા તેની પાસે એકઠા થયા. દાઉદ તેઓનો સરદાર બન્યો. ત્યાં તેની સાથે આશરે ચારસો માણસો હતા.

3

וַיֵּלֶךְ	דָּוִד	מִשָּׁם	מִצְפֵּה	מוֹאָב	וַיֹּאמֶר	אֶל־	מֶלֶךְ	מוֹאָב	יֵצֵא־	נָא
અને-ગયો	દાવિદ	ત્યાંથી	મિસ્પેહમાં	મોઆબના	અને-કહ્યુ	—	રાજાને	મોઆબના	આવે	કૃપા-કરીને
H3212	H1732	H8033	H4708	H4124	H0559	H0413	H4428	H4124	H3318	H4994

אָבִי	וְאִמִּי	אִתְּכֶם	עַד	אֲשֶׁר	אֵדַע	מַה־	יַּעֲשֶׂה־	לִּי	אֱלֹהִים:
મારા-પિતા	અને-મારી-માતા	તમારી-સાથે	જ્યાં-સુધી	જે	હું-જાણું	શું	કરશે	મારા-માટે	ઈશ્વર
H0001	H0517	H0854	H5704		H3045	H4100			H0430

દાઉદ ત્યાંથી મોઆબના મિસ્પામાં ગયો. તેણે મોઆબના રાજાને કહ્યુ, "ઈશ્વર મારે માટે શું કરવાના છે એ મારા જાણવામાં આવે ત્યાં સુધી કૃપા કરીને મારા પિતાને તથા મારી માતાને અહીં આવીને તારી પાસે રહેવા દે."

4

וַיַּנְחֵם	אֶת־	פְּנֵי	מֶלֶךְ	מוֹאָב	וַיֵּשְׁבוּ	עִמּוֹ	כָּל־	יְמֵי	הֱיוֹת־	דָּוִד
અને-લઈ-ગયો	—	સમક્ષ	રાજાની	મોઆબના	અને-રહ્યા	તેની-સાથે	બધા	દિવસો	જ્યાં-સુધી-રહ્યો	દાવિદ
H5148	H0854	H6440	H4428	H4124	H3427		H3605	H3117	H1961	H1732

בַּמְּצוּדָה:	ס
કિલ્લામાં	—

તે તેઓને મોઆબના રાજાની પાસે લાવ્યો; દાઉદ ગઢમાં રહ્યો તેટલો બધો વખત તેનાં માતાપિતા તેની સાથે રહ્યાં.

5

וַיֹּאמֶר	גָּד	הַנָּבִיא	אֶל־	דָּוִד	לֹא	תֵשֵׁב	בַּמְּצוּדָה	לֵךְ	וּבָאתָ־	לְּךָ	אֶרֶץ
અને-કહ્યુ	ગાદ	પ્રબોધકે	—	દાવિદને	નહિ	રહે	કિલ્લામાં	જા	અને-આવ	તું	દેશમાં
H0559	H1410	H5030	H0413	H1732	H3808	H3427		H3212	H0935		H0776

יְהוּדָה	וַיֵּלֶךְ	דָּוִד	וַיָּבֹא	יַעַר	חָרֶת:	ס
યહૂદાના	અને-ગયો	દાવિદ	અને-આવ્યો	જંગલમાં	હારેતના	—
H3063	H3212	H1732	H0935		H2802	

પછી ગાદ પ્રબોધકે દાઉદને કહ્યુ, "તારા ગઢમાં રહીશ નહિ. અહીંથી નીકળીને યહૂદિયા દેશમાં જા. ત્યારે દાઉદ ત્યાંથી નીકળીને હેરેથના વનમાં ગયો.

6

וַיִּשְׁמַע	שָׁאוּל	כִּי	נוֹדַע	דָּוִד	וַאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	וְשָׁאוּל	יוֹשֵׁב
અને-સાંભળ્યું	શાઉલે	કે	જાણીતું-થયું	દાવિદ	અને-માણસો	જે	તેની-સાથે-હતા	અને-શાઉલ	બેઠો-હતો
H8085	H7586		H3045	H1732	H0376		H0854	H7586	H3427

בַּגִּבְעָה	תַּחַת־	הָאֶשֶׁל	בָּרָמָה	וַחֲנִיתוֹ	בְיָדוֹ	וְכָל־	עֲבָדָיו	נִצָּבִים
ગિબેઆહમાં	નીચે	ઝાડની	રામાહમાં	અને-તેનો-ભાલો	તેના-હાથમાં	અને-બધા	તેના-સેવકો	ઊભા-હતા
H1390	H8478	H0815	H7413	H2595	H3027	H3605	H5650	H5324

עָלָיו:
તેની-આજુબાજુ

શાઉલે જાણ્યું કે દાઉદ તથા તેની સાથે જે માણસો હતા તેઓ વિશેની માહિતી મળી છે. હવે શાઉલ તો ગિબયામાં રામામાંના આમલીના ઝાડ નીચે પોતાના હાથમાં ભાલો રાખીને બેઠો હતો. અને તેના સર્વ ચાકરો તેની આસપાસ ઊભા હતા.

7

וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	לַעֲבָדָיו	הַנִּצָּבִים	עָלָיו	שִׁמְעוּ־	נָא	בְּנֵי	יְמִינִי
અને-કહ્યુ	શાઉલે	પોતાના-સેવકોને	ઊભા-હતા-તે	તેની-આજુબાજુ	સાંભળો	હવે	બિન્યામીનના-પુત્રો	બિન્યામીનના
H0559	H7586	H5650	H5324		H8085	H4994		

גַּם־	לְכֻלְּכֶם	יִתֵּן	בֶּן־	יִשַׁי	שָׂדוֹת	וּכְרָמִים	לְכֻלְּכֶם	יָשִׂים
શું	તમને-બધાને	આપશે	યિશાઈનો-પુત્ર	યિશાઈનો	ખેતરો	અને-દ્રાક્ષાવાટિકાઓ	તમને-બધાને	બનાવશે
H1571	H3605	H5414		H3448		H3754	H3605	

שָׂרֵי	אֲלָפִים	וְשָׂרֵי	מֵאוֹת׃
સહસ્રના-સેનાપતિ	હજારના	અને-સોના-સેનાપતિ	સોના
H8269	H0505	H8269	H3967

શાઉલે પોતાની આસપાસ ઊભેલા પોતાના ચાકરોને કહ્યું, “બિન્યામીનીઓ, હવે તમે સાંભળો□ શું યિશાઈનો દીકરો પ્રત્યેકને ખેતરો તથા દ્રાક્ષવાડીઓ આપશે? શું તે પ્રત્યેકને સહસ્ત્રાધિપતિઓ તથા શતાધિપતિઓ બનાવશે,

8

כִּי	קְשַׁרְתֶּם	כֻּלְּכֶם	עָלַי	וְאֵין־	גֹּלֶה	אֶת־	אָזְנִי
કે	તમે-બધાએ-કાવતરું-કર્યું-છે	તમે-બધાએ	મારી-વિરુદ્ધ	અને-કોઈ-નથી	જણાવતું	—	મારા-કાનમાં
	H7194	H3605		H0369	H1540	H0853	H0241

בִּכְרָת־	בְּנִי	עִם־	בֶּן־	יִשַׁי	וְאֵין־	חֹלֶה	מִכֶּם	עָלַי
મારા-પુત્રએ-કરાર-કર્યો	મારા-પુત્ર	—	યિશાઈના-પુત્ર	યિશાઈના	અને-કોઈ-નથી	દુખી	તમારામાંથી	મારા-વિશે
H3772				H3448	H0369			

וְגֹלֶה	אֶת־	אָזְנִי	כִּי	הֵקִים	בְּנִי	אֶת־	עַבְדִּי	עָלַי	לְאֹרֵב
અને-જણાવતું	—	મારા-કાનમાં	કે	ઊભો-કર્યો-છે	મારા-પુત્રે	—	મારા-સેવકને	મારી-વિરુદ્ધ	ઓત-માં-બેસવા
H1540	H0853	H0241				H0853	H5650		H0693

כַּיּוֹם	הַזֶּה׃	ס
આજના-દિવસે	આજે	—
H3117	H2088	

કે જેથી તમે બધાએ મારી વિરુદ્ધ કાવતરું રચ્યું છે? મારો દીકરો યિશાઈના દીકરા સાથે કોલકરાર કરે છે ત્યારે મને ખબર આપનાર કોઈ નથી. મારે માટે દિલગીર થનાર કોઈ નથી અને મારા દીકરાએ મારા ચાકર દાઉદને મારી વિરુદ્ધ + 22:8 મારા પુત્ર મારા સેવક દાઉદને મારી વિરુદ્ધ ઉશ્કેર્યો છે. આજની જેમ સંતાઈ રહેવાને સાવચેત કર્યો છે. તેની મને ખબર આપનાર શું તમારામાંનો કોઈ નથી?”

9

וַיַּעַן	דֹּאֵג	הָאֲדֹמִי	וְהוּא	נִצָּב	עַל־	עַבְדֵי־	שָׁאוּל	וַיֹּאמַר	רָאִיתִי
અને-જવાબ-આપ્યો	દોએગે	અદોમીએ	અને-તે	ઊભો-હતો	—	શાઉલના-સેવકોની	શાઉલના	અને-કહ્યુ	મેં-જોયો
	H1673	H0130	H1931	H5324		H5650	H7586	H0559	H7200

אֶת־	בֶּן־	יִשַׁי	בָּא	נֹבֶה	אֶל־	אֲחִימֶלֶךְ	בֶּן־	אֲחִטוּב׃
—	યિશાઈના-પુત્રને	યિશાઈના	આવતાં	નોબમાં	—	અખીમેલેખ	અખીટૂબના-પુત્ર	અખીટૂબના
H0853		H3448	H0935	H5011	H0413	H0288		H0285

ત્યારે દોએગ અદોમી, જે શાઉલના ચાકરો પાસે ઊભો હતો, તેણે ઉત્તર આપ્યો, “મેં યિશાઈના દીકરાને નોબમાં અહિટૂબના દીકરા અહીમેલેખ યાજક પાસે આવતો જોયો હતો.

10

וַיִּשְׁאַל־	לוֹ	בַּיהוָה	וְצֵידָה	נָתַן	לוֹ	וְאֵת	חֶרֶב	גָּלְיָת	הַפְּלִשְׁתִּי	נָתַן	לוֹ׃
અને-પૂછ્યું	તેના-માટે	યહોવાનમાં	અને-ભોજન	આપ્યું	તેને	અને	તલવાર	ગોલ્યાથની	પલિસ્તીની	આપી	તેને
H7592		H3068	H6720	H5414		H0853	H2719	H1555	H6430	H5414	

તેણે તેને માટે ઈશ્વરને સલાહ પૂછી, તેને ખાધસામગ્રી આપી તથા ગોલ્યાથ પલિસ્તીની તલવાર આપી કે તે તેને મદદ કરે.”

11

וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	לִקְרֹא	אֶת־	אֲחִימֶלֶךְ	בֶּן־	אֲחִיטוּב	הַכֹּהֵן	וְאֵת	כָּל־	בֵּית
અને-મોકલ્યો	રાજાએ	બોલાવવા	—	અખીમેલેખ	અખીટૂબના-પુત્ર	અખીટૂબના	યાજકને	અને	બધા	ઘર
H7971	H4428	H7121	H0853	H0288		H0285	H3548	H0853	H3605	

אָבִיו	הַכֹּהֲנִים	אֲשֶׁר	בְּנֹב	וַיָּבֹאוּ	כֻלָּם	אֶל־	הַמֶּלֶךְ׃	ס
તેના-પિતાના	યાજકોને	જે	નોબમાં-હતા	અને-આવ્યા	બધા	—	રાજા-પાસે	—
H0001	H3548		H5011	H0935	H3605	H0413	H4428	

પછી રાજાએ અહિટૂબના દીકરા, અહીમેલેખ યાજકને તથા તેના કુટુંબનાં જેઓ, નોબમાં હતા તેઓને બોલાવવા એક જણને મોકલ્યો. તેઓ સર્વ રાજા પાસે આવ્યા.

12	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	שְׁמַע־	נָא	בֶן־	אֲחִיטוּב	וַיֹּאמֶר	הִנְנִי	אֲדֹנִי׃
	અને-કહ્યુ	શાઉલે	સાંભળ	હવે	અખીટૂબના-પુત્ર	અખીટૂબના	અને-કહ્યુ	હું-અહીં-છું	મારા-પ્રભુ
	H0559	H7586	H8085	H4994		H0285	H0559	H2009	H0113

શાઉલે કહ્યુ, “હે અહિટૂબના દીકરા, હવે સાંભળ.” તેણે ઉત્તર આપ્યો, “હે મારા માલિક, હું આપની સમક્ષ છું.”

13	וַיֹּאמֶר	]אלו[	)אֵלָיו(	שָׁאוּל	לָמָּה	קְשַׁרְתֶּם	עָלַי	אַתָּה	וּבֶן־	יִשָׁי
	અને-કહ્યુ	—	તેને	શાઉલે	શા-માટે	કાવતરું-કર્યું-છે	મારી-વિરુદ્ધ	તેં	અને-યિશાઈના-પુત્રે	યિશાઈએ
	H0559	H0413	H0413	H7586	H4100	H7194				H3448
	בְּתִתְּךָ	לוֹ	לֶחֶם	וְחֶרֶב	וְשָׁאוֹל	לוֹ	בֵּאלֹהִים	לָקוּם	אֵלַי	לְאֹרֵב
	તેં-આપવામાં	તેને	રોટલી	અને-તલવાર	અને-પૂછવામાં	તેના-માટે	ઈશ્વરમાં	ઊઠવા	મારી-વિરુદ્ધ	ઓતમાં-બેસવા
	H5414		H3899	H2719	H7592		H0430		H0413	H0693
	כַּיּוֹם	הַזֶּה׃	ס							
	આજના-દિવસે	આજે	—							
	H3117	H2088								

શાઉલે તેને કહ્યુ કે, “શા માટે તેં અને યિશાઈના દીકરાએ મારી વિરુદ્ધ કાવતરું રચ્યું + 22:13 તે મારો દુશ્મન બની ગયો છે. અને તેને રોટલી તથા તલવાર આપીને મારે સારુ ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરી કે તે તેને મદદ કરે જેથી તે મારી વિરુદ્ધ ઊઠે?”

14	וַיַּעַן	אֲחִימֶלֶךְ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמַר	וּמִי	בְּכָל־	עֲבָדֶיךָ	כְּדָוִד	נֶאֱמָן
	અને-જવાબ-આપ્યો	અખીમેલેખે	—	રાજાને	અને-કહ્યુ	અને-કોણ	તમારા-બધા	સેવકોમાં	દાવિદ-જેવો	વિશ્વાસુ
		H0288	H0853	H4428	H0559	H4310	H3605	H5650	H1732	H0539
	וַחֲתַן	הַמֶּלֶךְ	וְסָר	אֶל־	מִשְׁמַעְתֶּךָ	וְנִכְבָּד	בְּבֵיתֶךָ׃			
	અને-જમાઈ	રાજાનો	અને-આજ્ઞાકારી	—	તમારી-સેવામાં	અને-માનિત	તમારા-ઘરમાં			
	H2860	H4428	H5493	H0413	H4928	H3513				

પછી અહીમેલેખે રાજાને ઉત્તર આપ્યો, “દાઉદ કે જે રાજાનો જમાઈ છે, જે તમારો અંગરક્ષક + 22:14 તે તમારો અંગરક્ષકોનો સરદાર છે છે તથા જે તમારા દરબારમાં માનવંતો છે, તેના જેવો વિશ્વાસુ તમારામાંના સર્વ ચાકરોમાં અન્ય કોણ છે?

15	הַיּוֹם	הַחִלֹּתִי	]לשאול־[	)לִשְׁאָל־(	לוֹ	בֵאלֹהִים	חָלִילָה	לִּי	אַל־	יָשֵׂם
	આજે	શું-મેં-શરૂ-કર્યું	—	પૂછવામાં	તેના-માટે	ઈશ્વરમાં	દૂર-રહો	મારાથી	નહિ	મૂકે
	H3117		H7592	H7592	H7592	H0430	H2486		H0408	
	הַמֶּלֶךְ	בְּעַבְדּוֹ	דָבָר	בְּכָל־	בֵּית	אָבִי	כִּי	לֹא־	יָדַע	עַבְדְּךָ
	રાજા	પોતાના-સેવકમાં	કોઈ-બાબત	બધા	ઘર	મારા-પિતાના	કેમ-કે	નથી	જાણતું	તમારા-સેવકે
	H4428	H5650	H1697	H3605		H0001		H3808	H3045	H5650
	בְּכָל־	זֹאת	דָּבָר	קָטֹן	אוֹ	גָדוֹל׃				
	આ-બધામાં	આ	બાબત	નાની	કે	મોટી				
	H3605	H2063	H1697							

શું મેં આજ પહેલી વખત ઈશ્વરને મદદને સારુ પ્રાર્થના કરી છે? એ મારાથી દૂર થાઓ રાજાએ પોતાના ચાકરને માથે અથવા મારા પિતાના સર્વ ઘરનાં કોઈનાં માથે એવું કંઈ પણ તહોમત મૂકવું નહિ. કેમ કે તમારો ચાકર આ સર્વ બાબતો વિષે કંઈ પણ જાણતો નથી.”

16	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	מוֹת	תָּמוּת	אֲחִימֶלֶךְ	אַתָּה	וְכָל־	בֵּית	אָבִיךָ׃
	અને-કહ્યુ	રાજાએ	જરૂર	મરશે	અખીમેલેખ	તું	અને-બધું	ઘર	તારા-પિતાનું
	H0559	H4428	H4191	H4191	H0288		H3605		H0001

રાજાએ જવાબ આપ્યો, “અહીમેલેખ તું તથા તારા પિતાના ઘરનાં સર્વ નિશ્ચે મરણ પામશો.”

17 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428 | לָרָצִים અગરક્ષકોને H7323 | הַנִּצָּבִים ઊભા-હતા-તે H5324 | עָלָיו તેની-આજુબાજુ | סֹבּוּ ફરો H5437 | וְהָמִיתוּ અને-મારી-નાખો H4191 | כֹּהֲנֵי યાજકોને H3548 | יְהוָה યહોવાનના H3068 | כִּי કેમ-કે
גַּם־ તો H1571 | יָדָם તેઓનો-હાથ H3027 | עִם־ — | דָּוִד દાવિદ-સાથે H1732 | וְכִי અને-કેમકે | יָדְעוּ તેઓ-જાણતા-હતા H3045 | כִּי־ કે | בֹרֵחַ ભાગી-રહ્યો-છે H1272 | הוּא તે H1931 | וְלֹא અને-નહિ H3808
גָלוּ જણાવ્યું H1540 | אֶת־ — H0853 |]אזנו[— H0241 |)אָזְנִי(મારા-કાનમાં H0241 | וְלֹא־ પણ-નહિ H3808 | אָבוּ તૈયાર-હતા H0014 | עַבְדֵי રાજાના-સેવકો H5650 | הַמֶּלֶךְ રાજાના H4428 | לִשְׁלֹחַ હાથ-ઉગામવા H7971 | אֶת־ — H0853
יָדָם પોતાનો-હાથ H3027 | לִפְגֹעַ હમલો-કરવા H6293 | בְּכֹהֲנֵי યહોવાનના-યાજકો-પર H3548 | יְהוָה׃ યહોવાનના H3068 | ס —

રાજાએ પોતાની આસપાસ ઊભા રહેલા અગરક્ષકોને કહ્યુ, "ફરીને ઈશ્વરના યાજકોને મારી નાખો. કેમ કે તેઓનો હાથ દાઉદ સાથે પણ છે, કેમ કે તેઓ જાણતા હતા કે તે નાસી જશે, મને તેની ખબર ન આપી." પણ રાજાના ચાકરો ઈશ્વરના યાજકોને મારી નાખવા તેઓનાં હાથ ઉગામવા રાજી નહોતા.

18 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428 |]לדויג[— H1673 |)לְדוֹאֵג(દોએગને H1673 | סֹב ફર H5437 | אַתָּה તું | וּפְגַע અને-હમલો-કર H6293 | בַּכֹּהֲנִים યાજકો-પર H3548 | וַיִּסֹּב અને-ફર્યો H5437 |]דויג[— H1673
)דּוֹאֵג(દોએગ H1673 | הָאֲדֹמִי અદોમીએ H0130 | וַיִּפְגַּע־ અને-હમલો-કર્યો H6293 | הוּא તેણે H1931 | בַּכֹּהֲנִים યાજકો-પર H3548 | וַיָּמֶת અને-માર્યા H4191 | בַּיּוֹם તે-દિવસે H3117 | הַהוּא તે H1931 | שְׁמֹנִים એંશી H8084 | וַחֲמִשָּׁה અને-પાંચ H2568 | אִישׁ માણસોને H0376
נֹשֵׂא પહેરનાર H5375 | אֵפוֹד એફોદ H0646 | בָּד׃ શણનો H0906

પછી રાજાએ દોએગને કહ્યુ, "પાછો ફરીને યાજકોને મારી નાખ." તેથી દોએગ અદોમી પાછો ફર્યો અને યાજકો ઉપર હુમલો કર્યો; તે દિવસે તેણે શણનો એફોદ ઝભ્ભો પહેરેલા પંચાશી યાજકોનો સંહાર કર્યો.

19 וְאֵת અને H0853 | נֹב નોબને H5011 | עִיר־ યાજકોના-નગર | הַכֹּהֲנִים યાજકોનાં H3548 | הִכָּה માર્યું H5221 | לְפִי־ તલવારની H6310 | חֶרֶב ધારે H2719 | מֵאִישׁ પુરુષથી H0376 | וְעַד־ અને-સુધી H5704 | אִשָּׁה સ્ત્રી-સુધી H0802 | מֵעוֹלֵל બાળકથી H5768
וְעַד־ અને-સુધી H5704 | יוֹנֵק ધાવણાં-સુધી H3243 | וְשׁוֹר અને-બળદ H7794 | וַחֲמוֹר અને-ગધેડા H2543 | וָשֶׂה અને-ઘેટાં H7716 | לְפִי־ તલવારની H6310 | חָרֶב׃ ધારે H2719

વળી તેણે તલવારની ધારથી, યાજકોના નગર નોબના પુરુષો, સ્ત્રીઓ, નાનાંમોટાં બાળકો બળદો, ગધેડાં તથા ઘેટાં પર હુમલો કર્યો. તેણે તેઓમાંના સર્વને તલવારની ધારથી મારી નાખ્યાં.

20 וַיִּמָּלֵט અને-બચ્યો H4422 | בֵּן־ એક-પુત્ર | אֶחָד એક H0259 | לַאֲחִימֶלֶךְ અખીમેલેખનો H0288 | בֶּן־ અખીટૂબના-પુત્ર | אֲחִטוּב અખીટૂબના H0285 | וּשְׁמוֹ અને-તેનું-નામ H8034 | אֶבְיָתָר એબ્યાથાર H0054 | וַיִּבְרַח અને-ભાગ્યો H1272
אַחֲרֵי દાવિદની-પાછળ | דָוִד׃ દાવિદની H1732

પણ અહિટૂબના દીકરા અહીમેલેખના દીકરાઓમાંનો એક દીકરો, જેનું નામ અબ્યાથાર હતું, તે બચી ગયો તે દાઉદ પાસે નાસી ગયો.

21 וַיַּגֵּד અને-જણાવ્યું H5046 | אֶבְיָתָר એબ્યાથારે H0054 | לְדָוִד દાવિદને H1732 | כִּי કે | הָרַג માર્યા H2026 | שָׁאוּל શાઉલે H7586 | אֵת — H0853 | כֹּהֲנֵי યહોવાનના-યાજકોને H3548 | יְהוָה׃ યહોવાનના H3068

અબ્યાથારે દાઉદને કહ્યુ કે “શાઉલે ઈશ્વરના યાજકોને મારી નાખ્યા છે.”

22											
	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	לְאֶבְיָתָר	יָדַעְתִּי	בַּיּוֹם	הַהוּא	כִּי־	שָׁם	]דויג[	)דּוֹאֵג(	הָאֲדֹמִי
	અને-કહ્યુ	દાવિદે	એબ્યાથારને	હું-જાણતો-હતો	તે-દિવસે	તે	કે	ત્યાં	—	દોએગ	અદોમી
	H0559	H1732	H0054	H3045	H3117	H1931		H8033	H1673	H1673	H0130

כִּי־	הַגֵּד	יַגִּיד	לְשָׁאוּל	אָנֹכִי	סַבֹּתִי	בְּכָל־	נֶפֶשׁ	בֵּית	אָבִיךָ׃
કે	જરૂર	જણાવશે	શાઉલને	હું	જવાબદાર-છું	બધા	જીવનના	ઘર	તારા-પિતાના
	H5046	H5046	H7586	H0595	H5437	H3605	H5315		H0001

દાઉદે અબ્યાથારને કહ્યુ કે, “તે દિવસે દોએગ અદોમી ત્યાં હતો, ત્યારથી જ હું જાણતો હતો કે તે જરૂર શાઉલને કહી દેશે. તારા પિતાના ઘરનાં સર્વ માણસોના મોતનું કારણ હું જ થયો છું.

23												
	שְׁבָה	אִתִּי	אַל־	תִּירָא	כִּי	אֲשֶׁר־	יְבַקֵּשׁ	אֶת־	נַפְשִׁי	יְבַקֵּשׁ	אֶת־	נַפְשֶׁךָ
	રહે	મારી-સાથે	નહિ	ડરીશ	કેમ-કે	જે	શોધે-છે	—	મારો-જીવ	શોધે-છે	—	તારો-જીવ
	H3427	H0854	H0408	H3372			H1245	H0853	H5315	H1245	H0853	H5315

כִּי־	מִשְׁמֶרֶת	אַתָּה	עִמָּדִי׃
કેમ-કે	સુરક્ષામાં	તું-છે	મારી-સાથે
	H4931		H5978

તું મારી સાથે રહે અને ગભરાઈશ નહિ. કેમ કે જે મારો જીવ લેવા માગે છે તે તારો પણ જીવ લેવા માગે છે. કેમ કે તું મારી સાથે સહીસલામત રહેશે.”

Chapter 23

1										
	וַיַּגִּדוּ	לְדָוִד	לֵאמֹר	הִנֵּה	פְלִשְׁתִּים	נִלְחָמִים	בִּקְעִילָה	וְהֵמָּה	שֹׁסִים	אֶת־
	અને-જણાવ્યું	દાવિદને	કહેતાં	જુઓ	પલિસ્તીઓ	લડી-રહ્યા-છે	કેઈલાહ-વિરુદ્ધ	અને-તેઓ	લૂંટી-રહ્યા-છે	—
	H5046	H1732	H0559	H2009	H6430		H7084	H1992	H8154	H0853

הַגֳּרָנוֹת׃
ખળાઓને
H1637

તેઓએ દાઉદને જણાવ્યું કે, “જો, પલિસ્તીઓ કઈલા વિરુદ્ધ લડીને ખળીઓમાં કણસલાંમાંથી અનાજ લૂંટે છે.”

2											
	וַיִּשְׁאַל	דָּוִד	בַּיהוָה	לֵאמֹר	הַאֵלֵךְ	וְהִכֵּיתִי	בַּפְּלִשְׁתִּים	הָאֵלֶּה	ס	וַיֹּאמֶר	יְהוָה
	અને-પૂછ્યું	દાવિદે	યહોવાહમાં	કહેતાં	શું-હું-જાઉં	અને-મારું	આ-પલિસ્તીઓને	આ	—	અને-કહ્યુ	યહોવાને
	H7592	H1732	H3068	H0559	H3212	H5221	H6430	H0428		H0559	H3068

אֶל־	דָּוִד	לֵךְ	וְהִכִּיתָ	בַפְּלִשְׁתִּים	וְהוֹשַׁעְתָּ	אֶת־	קְעִילָה׃
—	દાવિદને	જા	અને-માર	પલિસ્તીઓને	અને-બચાવ	—	કેઈલાહને
H0413	H1732	H3212	H5221	H6430	H3467	H0853	H7084

તેથી દાઉદે સહાય માટે ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરીને તેમને પૂછ્યું, “હું જઈને આ પલિસ્તીઓ પર હુમલો કરું?” ઈશ્વરે દાઉદને કહ્યુ, “જા અને પલિસ્તીઓને મારીને કઈલાને બચાવ.”

3												
	וַיֹּאמְרוּ	אַנְשֵׁי	דָוִד	אֵלָיו	הִנֵּה	אֲנַחְנוּ	פֹה	בִּיהוּדָה	יְרֵאִים	וְאַף	כִּי־	נֵלֵךְ
	અને-કહ્યુ	માણસોએ	દાવિદના	તેને	જુઓ	અમે	અહીં	યહૂદાહમાં	ડરીએ-છીએ	અને-વળી	કે	જઈશું
	H0559	H0376	H1732	H0413	H2009	H0587	H6311	H3063	H3372	H0637		H3212

קְעִלָה	אֶל־	מַעַרְכוֹת	פְּלִשְׁתִּים׃	ס
કેઈલાહમાં	—	સૈન્ય-સામે	પલિસ્તીઓના	—
H7084	H0413	H4634	H6430	

દાઉદના માણસોએ તેને કહ્યુ કે, “જો, અમને અહીં યહૂદિયામાં ભય લાગે છે. તો પછી કઈલામાં પલિસ્તીઓનાં સૈન્યોની સામે જતા કેટલો વિશેષ ભય લાગશે?”

4

וַיּוֹסֶף	עוֹד	דָּוִד	לִשְׁאֹל	בַּיהוָה	ס	וַֽיַּעֲנֵהוּ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	קוּם	רֵד
અને-ફરીથી	ફરી	દાવિદે	પૂછ્યું	યહોવાનમાં	—	અને-જવાબ-આપ્યો	યહોવાને	અને-કહ્યુ	ઊઠ	ઉતર
H3254	H5750	H1732	H7592	H3068			H3068	H0559		H3381

קְעִילָה	כִּֽי־	אֲנִי	נֹתֵן	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	בְּיָדֶֽךָ׃
કેઈલાહમાં	કેમ-કે	હું	આપી-રહ્યો-છું	—	પલિસ્તીઓને	તારા-હાથમાં
H7084		H0589	H5414	H0853	H6430	H3027

પછી દાઉદે ફરીથી ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરી. ઈશ્વરે તેને જવાબ આપ્યો, “ઊઠીને, કઈલા પર આક્રમણ કર. હું તને પલિસ્તીઓની ઉપર વિજય અપાવીશ.”

5

וַיֵּלֶךְ	דָּוִד	]ואנשו[	)וַאֲנָשָׁיו(	קְעִילָה	וַיִּלָּחֶם	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיִּנְהַג	אֶת־
અને-ગયો	દાવિદ	—	અને-તેના-માણસો	કેઈલાહમાં	અને-લડ્યો	પલિસ્તીઓ-સામે	અને-હાંક્યાં	—
H3212	H1732	H0376	H0376	H7084		H6430		H0853

מִקְנֵיהֶם	וַיַּךְ	בָּהֶם	מַכָּה	גְדוֹלָה	וַיֹּשַׁע	דָּוִד	אֵת	יֹשְׁבֵי	קְעִילָֽה׃	ס
તેઓનાં-ઢોરને	અને-માર્યા	તેઓને	માર	મોટી	અને-બચાવ્યા	દાવિદે	—	રહેવાસીઓને	કેઈલાહના	—
H4735	H5221		H4347		H3467	H1732	H0853	H3427	H7084	

દાઉદ તથા તેના માણસો કઈલામાં ગયા અને પલિસ્તીઓ સાથે યુદ્ધ કર્યું. તેઓએ તેમનાં જાનવરોને દૂર લઈ જઈને હુમલો કર્યો. અને તેઓનો સંહાર કર્યો. એમ દાઉદે કઈલા રહેવાસીઓને બચાવ્યા.

6

וַיְהִי	בִּבְרֹחַ	אֶבְיָתָר	בֶּן־	אֲחִימֶלֶךְ	אֶל־	דָּוִד	קְעִילָה	אֵפוֹד	יָרַד
અને-થયું	જ્યારે-ભાગ્યો	એબ્યાથાર	અખીમેલેખનો-પુત્ર	અખીમેલેખનો	—	દાવિદ-પાસે	કેઈલાહમાં	એફોદ	ઉતર્યો
H1961	H1272	H0054		H0288	H0413	H1732	H7084	H0646	H3381

בְּיָדֽוֹ׃
તેના-હાથમાં
H3027

જયારે અહીમેલેખનો દીકરો અબ્યાથાર દાઉદ પાસે કઈલામાં નાસી આવ્યો, ત્યારે તે પોતાના હાથમાં એક એફોદ લેતો આવ્યો હતો.

7

וַיֻּגַּד	לְשָׁאוּל	כִּי־	בָא	דָוִד	קְעִילָה	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	נִכַּר	אֹתוֹ	אֱלֹהִים
અને-જણાવ્યું	શાઉલને	કે	આવ્યો-છે	દાવિદ	કેઈલાહમાં	અને-કહ્યુ	શાઉલે	સોંપ્યો-છે	તેને	ઈશ્વરે
H5046	H7586		H0935	H1732	H7084	H0559	H7586		H0853	H0430

בְּיָדִי	כִּי	נִסְגַּר	לָבוֹא	בְּעִיר	דְּלָתַיִם	וּבְרִֽיחַ׃
મારા-હાથમાં	કેમ-કે	બંધાયો-છે	આવીને	નગરમાં	દરવાજા	અને-સાંકળવાળા
H3027		H5462	H0935			H1280

શાઉલને સમાચાર મળ્યા કે દાઉદ કઈલામાં છે. ત્યારે તેણે કહ્યુ, “હવે ઈશ્વરે તેને મારા હાથમાં સોંપી દીધો છે. કેમ કે તે અંદરથી બંધ હોય દરવાજાવાળા નગરમાં પ્રવેશ્યો છે. તે સપડાઈ ગયો છે.”

8

וַיְשַׁמַּע	שָׁאוּל	אֶת־	כָּל־	הָעָם	לַמִּלְחָמָה	לָרֶדֶת	קְעִילָה	לָצוּר	אֶל־	דָּוִד
અને-બોલાવ્યા	શાઉલે	—	બધા	લોકોને	યુદ્ધ-માટે	ઉતરવા	કેઈલાહમાં	ઘેરો-ઘાલવા	—	દાવિદને
H8085	H7586	H0853	H3605		H4421	H3381	H7084		H0413	H1732

וְאֶל־	אֲנָשָֽׁיו׃
અને	તેના-માણસોને
H0413	H0376

કઈલા ઉપર ચઢાઈ કરીને દાઉદ તથા તેના માણસોને ઘેરી લેવા સારુ શાઉલે સર્વ લોકોને યુદ્ધમાં બોલાવ્યા.

9

וַיֵּדַע	דָּוִד	כִּי	עָלָיו	שָׁאוּל	מַחֲרִישׁ	הָרָעָה	וַיֹּאמֶר	אֶל־
અને-જાણ્યું	દાવિદે	કે	તેની-વિરુદ્ધ	શાઉલ	ચૂપચાપ-યોજના-કરી-રહ્યો-હતો	બુરાઈ	અને-કહ્યુ	—
H3045	H1732			H7586			H0559	H0413

אֶבְיָתָר	הַכֹּהֵן	הַגִּישָׁה	הָאֵפֽוֹד׃	ס
એબ્યાથાર	યાજકને	લાવ	એફોદ	—
H0054	H3548	H5066	H0646	

દાઉદ જાણતો હતો કે શાઉલ તેની વિરુદ્ધ ઉપદ્રવ કરવાની યુક્તિઓ રચે છે. તેણે અબ્યાથાર યાજકને કહ્યું, “એફોદ અહીં લાવ.”

10

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
דָּוִד	દાવિદે	H1732
יְהוָה	હે-યહોવાન	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
שָׁמֹעַ	સાંભળીને-સાંભળ્યું-છે	H8085
שָׁמַע	સાંભળ્યું	H8085
עַבְדְּךָ	તારા-સેવકે	H5650
כִּי־	કે	
מְבַקֵּשׁ	શોધી-રહ્યો-છે	H1245
שָׁאוּל	શાઉલ	H7586
לָבוֹא	આવવા	H0935
אֶל־	—	H0413
קְעִילָה	કેઈલાહમાં	H7084
לְשַׁחֵת	નાશ-કરવા	H7843
לָעִיר	નગરને	
בַּעֲבוּרִי׃	મારા-લીધે	H5668

પછી દાઉદે કહ્યુ, “પ્રભુ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર, તમારા સેવકે નક્કી સાંભળ્યું છે કે મારે લીધે નગરનો નાશ કરવાને શાઉલ કઈલા પર ચઢાઈ કરવાની તક શોધે છે.

11

הֲיַסְגִּרֻנִי	શું-સોંપશે	H5462
בַעֲלֵי	આગેવાનો	H1167
קְעִילָה	કેઈલાહના	H7084
בְיָדוֹ	તેના-હાથમાં	H3027
הֲיֵרֵד	શું-આવશે	H3381
שָׁאוּל	શાઉલ	H7586
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
שָׁמַע	સાંભળ્યું-છે	H8085
עַבְדֶּךָ	તારા-સેવકે	H5650
יְהוָה	હે-યહોવાન	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
הַגֶּד־	કહો	H5046
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
לְעַבְדֶּךָ	તારા-સેવકને	H5650
ס	—	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાને	H3068
יֵרֵד׃	આવશે	H3381

કઈલાના માણસો શું મને તેના હાથમાં સોંપી દેશે? તમારા સેવકના સાંભળ્યાં મુજબ શું શાઉલ અહીં આવશે? પ્રભુ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર, હું તમને આજીજી કરું છું, કૃપા કરી તમારા સેવકને જણાવો.” ઈશ્વરે કહ્યુ, “તે ચઢાઈ કરશે.”

12

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
דָּוִד	દાવિદે	H1732
הֲיַסְגִּרוּ	શું-સોંપશે	H5462
בַּעֲלֵי	આગેવાનો	H1167
קְעִילָה	કેઈલાહના	H7084
אֹתִי	મને	H0853
וְאֶת־	અને-મારા	H0853
אֲנָשַׁי	માણસોને	H0376
בְּיַד־	શાઉલના-હાથમાં	H3027
שָׁאוּל	શાઉલના	H7586
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાને	H3068
יַסְגִּירוּ׃	સોંપશે	H5462
ס	—	

ત્યાર પછી દાઉદે કહ્યુ, “શું કઈલાના માણસો મને તથા મારા માણસોને શાઉલના હાથમાં સોંપી દેશે?” ઈશ્વરે કહ્યુ, “તેઓ તને સોંપી દેશે.”

13

וַיָּקָם	અને-ઊઠ્યો	
דָּוִד	દાવિદ	H1732
וַאֲנָשָׁיו	અને-તેના-માણસો	H0376
כְּשֵׁשׁ־	લગભગ-છ	H8337
מֵאוֹת	સો	H3967
אִישׁ	માણસો	H0376
וַיֵּצְאוּ	અને-નીકળ્યા	H3318
מִקְּעִלָה	કેઈલાહમાંથી	H7084
וַיִּתְהַלְּכוּ	અને-ફરતા-રહ્યા	H1980
בַּאֲשֶׁר	જ્યાં	
יִתְהַלָּכוּ	ફરતા-રહે	H1980
וּלְשָׁאוּל	અને-શાઉલને	H7586
הֻגַּד	જણાવ્યું	H5046
כִּי־	કે	
נִמְלַט	બચી-ગયો-છે	H4422
דָּוִד	દાવિદ	H1732
מִקְּעִילָה	કેઈલાહમાંથી	H7084
וַיֶּחְדַּל	અને-છોડી-દીધું	H2308
לָצֵאת׃	નીકળવું	H3318

ત્યારે દાઉદ તથા તેના માણસો, જે આશરે છસો હતા, તેઓ ઊઠીને કઈલામાંથી રવાના થયા અને જવાય ત્યાં જતા રહ્યા. શાઉલને સમાચાર મળ્યા કે દાઉદ કઈલામાંથી નાસી ગયો છે તેથી શાઉલે ત્યાં જવાનું બંધ રાખ્યું.

14

וַיֵּשֶׁב	અને-રહ્યો	H3427
דָּוִד	દાવિદ	H1732
בַּמִּדְבָּר	વગદામાં	
בַּמְּצָדוֹת	કિલ્લાઓમાં	H4679
וַיֵּשֶׁב	અને-રહ્યો	H3427
בָּהָר	પહાડમાં	H2022
בְּמִדְבַּר־	ઝીફના-વગદામાં	
זִיף	ઝીફના	H2128
וַיְבַקְשֵׁהוּ	અને-શોધતો-રહ્યો	H1245
שָׁאוּל	શાઉલ	H7586
כָּל־	બધા	H3605
הַיָּמִים	દિવસો	H3117
וְלֹא־	પણ-નહિ	H3808
נְתָנוֹ	આપ્યો	H5414
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
בְּיָדוֹ׃	તેના-હાથમાં	H3027

દાઉદ અરણ્યમાં મજબૂત મિલોઓમાં અને ઝીફના અરણ્યમાં પહાડી પ્રદેશમાં રહ્યો. શાઉલ તેને દરરોજ શોધતો હતો, પણ ઈશ્વરે તેને તેના હાથમાં લાગવા દીધો નહિ.

15

וַיַּרְא	અને-જોયું	H7200
דָּוִד	દાવિદે	H1732
כִּי־	કે	
יָצָא	નીકળ્યો-હતો	H3318
שָׁאוּל	શાઉલ	H7586
לְבַקֵּשׁ	શોધવા	H1245
אֶת־	—	H0853
נַפְשׁוֹ	તેનો-જીવ	H5315
וְדָוִד	અને-દાવિદ	H1732
בְּמִדְבַּר־	ઝીફના-વગદામાં	
זִיף	ઝીફના	H2128
בַּחֹרְשָׁה׃	જંગલમાં-હતો	H2793
ס	—	

દાઉદે જોયું કે શાઉલ મારો જીવ લેવા સારુ બહાર આવ્યો છે; દાઉદ ઝીફના અરણ્યમાં આવેલા હોરેશમાં હતો.

16

וַיָּקָם	અને-ઊઠ્યો	
יְהוֹנָתָן	યોનાથાન	H3083
בֶּן־	શાઉલનો-પુત્ર	
שָׁאוּל	શાઉલનો	H7586
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
אֶל־	—	H0413
דָּוִד	દાવિદ-પાસે	H1732
חֹרְשָׁה	જંગલમાં	H2793
וַיְחַזֵּק	અને-મજબૂત-કર્યો	H2388
אֶת־	—	H0853
יָדוֹ	તેનો-હાથ	H3027
בֵּאלֹהִים׃	ઈશ્વરમાં	H0430

ત્યાર પછી શાઉલનો દીકરો યોનાથાન ઊઠીને હોરેશમાં દાઉદ પાસે ગયો અને તેના હાથ ઈશ્વરમાં મજબૂત કર્યા.

17

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
אַל־	નહિ	H0408
תִּירָא	ડરીશ	H3372
כִּי	કેમ-કે	
לֹא	નહિ	H3808
תִמְצָאֲךָ	પહોંચશે-તને	H4672
יַד	હાથ	H3027
שָׁאוּל	શાઉલનો	H7586
אָבִי	મારા-પિતાનો	H0001
וְאַתָּה	અને-તું	
תִּמְלֹךְ	રાજ-કરશે	
עַל־	—	
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલ-પર	H3478
וְאָנֹכִי	અને-હું	H0595
אֶהְיֶה־	હોઈશ	H1961
לְּךָ	તારા-માટે	
לְמִשְׁנֶה	બીજો	H4932
וְגַם־	અને-તો	H1571
שָׁאוּל	શાઉલ	H7586
אָבִי	મારા-પિતા	H0001
יֹדֵעַ	જાણે-છે	H3045
כֵּן׃	આ	

યોનાથાને તેને કહ્યુ, “બીશ નહિ. કેમ કે મારા પિતા શાઉલનો હાથ તને પકડી પાડી શકશે નહિ. તું ઇઝરાયલ પર રાજા થશે અને હું તારાથી બીજે દરજ્જે હોઈશ. મારા પિતા શાઉલ પણ આ જાણે છે.”

18

וַיִּכְרְתוּ	અને-કર્યો	H3772
שְׁנֵיהֶם	બંનેએ	H8147
בְרִית	કરાર	H1285
לִפְנֵי	યહોવાની-સમક્ષ	H6440
יְהוָה	યહોવાની	H3068
וַיֵּשֶׁב	અને-રહ્યો	H3427
דָּוִד	દાવિદ	H1732
בַּחֹרְשָׁה	જંગલમાં	H2793
וִיהוֹנָתָן	અને-યોનાથાન	H3083
הָלַךְ	ગયો	H1980
לְבֵיתוֹ׃	પોતાના-ઘરે	
ס	—	

પછી તેઓ બન્નેએ ઈશ્વરની આગળ કરાર કર્યો. અને દાઉદ હોરેશમાં રહ્યો અને યોનાથાન પોતાને ઘરે ગયો.

19

וַיַּעֲלוּ	અને-આવ્યા	H5927
זִפִים	ઝીફના-લોકો	H2130
אֶל־	—	H0413
שָׁאוּל	શાઉલ-પાસે	H7586
הַגִּבְעָתָה	ગિબેઆહમાં	H1390
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
הֲלוֹא	શું-નથી	H3808
דָוִד	દાવિદ	H1732
מִסְתַּתֵּר	છુપાયેલો-છે	H5641
עִמָּנוּ	અમારી-વચ્ચે	
בַמְּצָדוֹת	કિલ્લાઓમાં	H4679
בַּחֹרְשָׁה	જંગલમાં	H2793
בְּגִבְעַת	હાખીલાહના-ટેકરા-પર	H1389
הַחֲכִילָה	હાખીલાહના	H2444
אֲשֶׁר	જે	
מִימִין	જમણી-બાજુએ	H3225
הַיְשִׁימוֹן׃	વગદાની	H3452

પછી ઝીફીઓએ ગિબયામાં શાઉલ પાસે આવીને કહ્યુ, “શું દાઉદ હોરેશના કિલ્લાઓમાં અમારી મધ્યે સંતાઈ રહ્યો નથી? એ કિલ્લા હખીલા પર્વત પર, એટલે દક્ષિણના અરણ્ય તરફ આવેલા છે.

20

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
לְכָל־	તમારા-હૃદયની-બધી	H3605
אַוַּת	ઇચ્છા	H0185
נַפְשְׁךָ	તમારા-જીવની	H5315
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
לָרֶדֶת	ઉતરવા	H3381
רֵד	ઉતરો	H3381
וְלָנוּ	અને-અમારાથી	
הַסְגִּירוֹ	સોંપવાનું	H5462
בְּיַד	રાજાના-હાથમાં	H3027
הַמֶּלֶךְ׃	રાજાના	H4428

માટે હવે, હે રાજા, ત્યાં આવવા માટેની તમારા હૃદયની સઘળી ઇચ્છા પ્રમાણે કરો. અમે તમને તમારા હાથમાં સોંપી દઈશું.”

21

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
בְּרוּכִים	ધન્ય-છો	H1288
אַתֶּם	તમે	
לַיהוָה	યહોવાના	H3068
כִּי	કેમ-કે	
חֲמַלְתֶּם	તમે-દયા-કરી-છે	H2550
עָלָי׃	મારા-પર	

શાઉલે કહ્યુ, “ઈશ્વરથી તમે આશીર્વાદિત છો. કેમ કે તમે મારા પર દયા કરી છે.

22

לְכוּ־	જાઓ	H3212
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
הָכִינוּ	તૈયારી-કરો	
עוֹד	વધુ	H5750
וּדְעוּ	અને-જાણો	H3045
וּרְאוּ	અને-જુઓ	H7200
אֶת־	—	H0853
מְקוֹמוֹ	તેનું-સ્થાન	H4725
אֲשֶׁר	જ્યાં	
תִּהְיֶה	હશે	H1961
רַגְלוֹ	તેનો-પગ	H7272
מִי	કોણે	H4310
רָאָהוּ	જોયો-છે-તેને	H7200
שָׁם	ત્યાં	H8033
כִּי	કેમ-કે	
אָמַר	કહેવાયું-છે	H0559
אֵלַי	મને	H0413
עָרוֹם	ચાલાકીથી	H6191
יַעְרִם	ચાલાક-કરે-છે	H6191
הוּא׃	તે	H1931

જાઓ, તે વિષે હજી વધારે નક્કી કરીને જાણો અને શોધો કે તેની સંતાવાની જગ્યા ક્યાં છે અને ત્યાં તેને કોણે જોયો છે. કેમ કે મને ખબર મળી છે કે તે ઘણો ચાલાક છે.

23

וּרְאוּ	અને-જુઓ	H7200
וּדְעוּ	અને-જાણો	H3045
מִכֹּל	બધા	H3605
הַמַּחֲבֹאִים	છુપાવાનાં-સ્થાનોમાંથી	
אֲשֶׁר	જ્યાં	
יִתְחַבֵּא	છુપાયેલો-છે	H2244
שָׁם	ત્યાં	H8033
וְשַׁבְתֶּם	અને-પાછા-આવો	H7725
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
אֶל־	—	H0413
נָכוֹן	નક્કી	
וְהָלַכְתִּי	અને-હું-જઈશ	H1980
אִתְּכֶם	તમારી-સાથે	H0854
וְהָיָה	અને-હશે	H1961
אִם־	જો	
יֶשְׁנוֹ	હોય-તો-તે	H3426
בָאָרֶץ	દેશમાં	H0776
וְחִפַּשְׂתִּי	અને-હું-શોધીશ	H2664
אֹתוֹ	તેને	H0853
בְּכֹל	બધા	H3605
אַלְפֵי	હજારોમાં	H0505
יְהוּדָה׃	યહૂદાહના	H3063

માટે જુઓ, તેની સંતાઈ રહેવાની સર્વ જગ્યાઓ જાણી લઈને, સાચી માહિતી લઈને મારી પાસે આવજો, એટલે હું તમારી સાથે આવીશ, જો તે દેશમાં હશે, તો હું તેને યહૂદિયાના હજારોમાંથી માણસો શોધી કાઢીશ.”

24

וַיָּקוּמוּ	અને-ઊઠ્યા	
וַיֵּלְכוּ	અને-ગયા	H3212
זִיפָה	ઝીફાહમાં	H2128
לִפְנֵי	શાઉલની-આગળ	H6440
שָׁאוּל	શાઉલની	H7586
וְדָוִד	અને-દાવિદ	H1732
וַאֲנָשָׁיו	અને-તેના-માણસો	H0376
בְּמִדְבַּר	માઓનના-વગદામાં	
מָעוֹן	માઓનના	H4584
בָּעֲרָבָה	અરાબાહમાં	H6160
אֶל	—	H0413
יְמִין	દક્ષિણે	H3225
הַיְשִׁימוֹן׃	વગદાની	H3452

પછી તેઓ ઊઠીને શાઉલની અગાઉ ઝીફમાં ગયા. દાઉદ અને તેના માણસો માઓન રાનમાં, અરણ્યની દક્ષિણે અરાબામાં હતા.

25

וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
שָׁאוּל	શાઉલ	H7586
וַאֲנָשָׁיו	અને-તેના-માણસો	H0376
לְבַקֵּשׁ	શોધવા	H1245
וַיַּגִּדוּ	અને-જણાવ્યું	H5046
לְדָוִד	દાવિદને	H1732
וַיֵּרֶד	અને-ઊતર્યો	H3381
הַסֶּלַע	ખડક-પર	H5553
וַיֵּשֶׁב	અને-રહ્યો	H3427
בְּמִדְבַּר	માઓનના-વગદામાં	
מָעוֹן	માઓનના	H4584
וַיִּשְׁמַע	અને-સાંભળ્યું	H8085
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
וַיִּרְדֹּף	અને-પીછો-કર્યો	H7291
אַחֲרֵי־	દાવિદની-પાછળ	
דָוִד	દાવિદની	H1732
מִדְבַּר	માઓનના-વગદામાં	
מָעוֹן׃	માઓનના	H4584

શાઉલ તથા તેના માણસો તેને શોધવા ગયા. અને દાઉદને તેની ખબર મળી, ત્યારે તે ઊતરીને ખડકાળ પર્વત પાસે આવીને માઓનના અરણ્યમાં રહ્યો. જયારે શાઉલે તે સાંભળ્યું, ત્યારે તે માઓનના અરણ્યમાં દાઉદની પાછળ પડ્યો.

26

וַיֵּ֨לֶךְ	અને-ગયો	H3212
שָׁא֜וּל	શાઉલ	H7586
מִצַּ֤ד	પહાડની-એક-બાજુ	H6654
הָהָר֙	પહાડની	H2022
מִזֶּ֔ה	આ-બાજુ	H2088
וְדָוִ֣ד	અને-દાવિદ	H1732
וַאֲנָשָׁ֔יו	અને-તેના-માણસો	H0376
מִצַּ֥ד	પહાડની-બીજી	H6654
הָהָ֖ר	પહાડની	H2022
מִזֶּ֑ה	આ-બાજુ	H2088
וַיְהִ֨י	અને-હતો	H1961
דָוִ֜ד	દાવિદ	H1732
נֶחְפָּ֣ז	ઉતાવળે	H2648
לָלֶ֗כֶת	જવા	H3212
מִפְּנֵ֣י	શાઉલથી	H6440
שָׁא֔וּל	શાઉલના	H7586
וְשָׁא֣וּל	અને-શાઉલ	H7586
וַאֲנָשָׁ֗יו	અને-તેના-માણસો	H0376
עֹטְרִ֛ים	ઘેરો-ઘાલી-રહ્યા-હતા	
אֶל־	—	H0413
דָּוִ֥ד	દાવિદને	H1732
וְאֶל־	અને	H0413
אֲנָשָׁ֖יו	તેના-માણસોને	H0376
לְתָפְשָֽׂם׃	પકડવા	H8610

શાઉલ પર્વતની એક બાજુએ ગયો અને દાઉદ તથા તેના માણસો પર્વતની પેલી બાજુએ ગયા. દાઉદે શાઉલને લીધે ત્યાં છટકી જવા માટે ઉતાવળ કરી. કેમ કે શાઉલ તથા તેના માણસો દાઉદ તથા તેના માણસોને પકડવા માટે તેમને ઘેરી લીધા હતા.

27

וּמַלְאָ֣ךְ	અને-સંદેશવાહક	H4397
בָּ֔א	આવ્યો	H0935
אֶל־	—	H0413
שָׁא֖וּל	શાઉલ-પાસે	H7586
לֵאמֹ֑ר	કહેતાં	H0559
מַהֲרָ֣ה	જલદી	
וְלֵ֔כָה	અને-જાઓ	H3212
כִּֽי־	કેમ-કે	
פָשְׁט֥וּ	આક્રમણ-કર્યું-છે	H6584
פְלִשְׁתִּ֖ים	પલિસ્તીઓએ	H6430
עַל־	—	
הָאָֽרֶץ׃	દેશ-પર	H0776

એક સંદેશાવાહકે પાસે આવીને શાઉલને કહ્યુ, "જલ્દી આવ કેમ કે પલિસ્તીઓએ દેશમાં લૂંટફાટ ચલાવી છે."

28

וַיָּ֨שָׁב	અને-પાછો-ફર્યો	H7725
שָׁא֜וּל	શાઉલ	H7586
מִרְדֹּ֤ף	દાવિદનો-પીછો-કરવાથી	H7291
אַחֲרֵ֣י	દાવિદની-પાછળ	
דָוִ֔ד	દાવિદની	H1732
וַיֵּ֖לֶךְ	અને-ગયો	H3212
לִקְרַ֣את	મળવા	H7122
פְּלִשְׁתִּ֑ים	પલિસ્તીઓને	H6430
עַל־	—	
כֵּ֗ן	તેથી	
קָרְאוּ֙	બોલાવ્યું	H7121
לַמָּק֣וֹם	તે-સ્થાનને	H4725
הַה֔וּא	તે	H1931
סֶ֖לַע	ખડક	H5555
הַֽמַּחְלְקֽוֹת׃	વિભાજનનો	H5555

પછી શાઉલ દાઉદનો પીછો કરવાને બદલે પાછો વળીને પલિસ્તીઓની સામે ગયો. એ માટે તે જગ્યાનું નામ તેઓએ સેલા-હામ્માહલકોથ + 23:28 વિયોગનો ખડક પાડયું.

29

וַיַּ֥עַל	અને-ચડ્યો	H5927
דָּוִ֖ד	દાવિદ	H1732
מִשָּׁ֑ם	ત્યાંથી	H8033
וַיֵּ֖שֶׁב	અને-રહ્યો	H3427
בִּמְצָד֥וֹת	એન-ગેદીના-કિલ્લાઓમાં	H4679
עֵין־	એન-ગેદીના	H5872
גֶּֽדִי׃	એન-ગેદી	H5872

દાઉદ ત્યાંથી નીકળીને એન-ગેદીના કિલ્લાઓમાં જઈને રહ્યો.

Chapter 24

1

וַיְהִ֗י	અને-થયું	H1961
כַּאֲשֶׁר֙	જ્યારે	
שָׁ֣ב	પાછો-ફર્યો	H7725
שָׁא֔וּל	શાઉલ	H7586
מֵאַחֲרֵ֖י	પલિસ્તીઓની-પાછળથી	
פְּלִשְׁתִּ֑ים	પલિસ્તીઓની	H6430
וַיַּגִּ֣דוּ	અને-જણાવ્યું	H5046
ל֗וֹ	તેને	
לֵאמֹ֔ר	કહેતાં	H0559
הִנֵּ֣ה	જુઓ	H2009
דָוִ֔ד	દાવિદ	H1732
בְּמִדְבַּ֖ר	એન-ગેદીના-વગડામાં	
עֵ֥ין	એન-ગેદીના	H5872
גֶּֽדִי׃	એન-ગેદી	H5872
ס	—	

જ્યારે શાઉલ પલિસ્તીઓની પાછળ પડવાનું ટાળીને પાછો આવ્યો, ત્યારે તેને એમ કહેવામાં આવ્યું કે, "દાઉદ એન-ગેદીના અરણ્યમાં છે."

2

וַיִּקַּ֣ח	અને-લીધા	H3947
שָׁא֗וּל	શાઉલે	H7586
שְׁלֹ֧שֶׁת	ત્રણ	H7969
אֲלָפִ֛ים	હજાર	H0505
אִ֥ישׁ	માણસો	H0376
בָּח֖וּר	પસંદ-કરેલા	H0977
מִכָּל־	બધા	H3605
יִשְׂרָאֵ֑ל	ઇસ્રાએલમાંથી	H3478
וַיֵּ֗לֶךְ	અને-ગયો	H3212
לְבַקֵּ֤שׁ	શોધવા	H1245
אֶת־	—	H0853
דָּוִד֙	દાવિદને	H1732
וַאֲנָשָׁ֔יו	અને-તેના-માણસોને	H0376
עַל־	—	
פְּנֵ֖י	સામે	H6440
צוּרֵ֥י	ખડકોના	H6697
הַיְּעֵלִֽים׃	જંગલી-બકરાઓના	H3277

પછી શાઉલ સર્વ ઇઝરાયલમાંથી ચૂંટી કાઢેલા ત્રણ હજાર માણસોને લઈને દાઉદ તથા તેના માણસોની શોધમાં વનચર બકરાંઓના ખડકો પર ગયો.

3

וַיָּבֹא	אֶל־	גִּדְרוֹת	הַצֹּאן	עַל־	הַדֶּרֶךְ	וְשָׁם	מְעָרָה	וַיָּבֹא	שָׁאוּל
અને-આવ્યો	—	ઘેટાંના-વાડાઓ-પાસે	ઘેટાંના	—	રસ્તા-પર	અને-ત્યાં	ગુફા-હતી	અને-આવ્યો	શાઉલ
H0935	H0413	H1448	H6629		H1870	H8033	H4631	H0935	H7586

לְהָסֵךְ	אֶת־	רַגְלָיו	וְדָוִד	וַאֲנָשָׁיו	בְּיַרְכְּתֵי	הַמְּעָרָה	יֹשְׁבִים׃
પગ-ઢાંકવા	—	પોતાના-પગને	અને-દાવિદ	અને-તેના-માણસો	ગુફાના-અંદરના-ભાગમાં	ગુફાના	બેટા-હતા
	H0853	H7272	H1732	H0376	H3411	H4631	H3427

તે માર્ગે ઘેટાંના વાડા પાસે આવ્યો, ત્યાં ગુફા હતી. શાઉલ હાજત માટે તેમાં ગયો. હવે દાઉદ તથા તેના માણસો ગુફાના સૌથી દૂરના ભાગમાં બેઠેલા હતા.

4

וַיֹּאמְרוּ	אַנְשֵׁי	דָוִד	אֵלָיו	הִנֵּה	הַיּוֹם	אֲשֶׁר־	אָמַר	יְהוָה	אֵלֶיךָ	הִנֵּה	אָנֹכִי
અને-કહ્યુ	માણસોએ	દાવિદના	તેને	જુઓ	આજે	જે	કહ્યુ-હતું	યહોવાને	તને	જુઓ	હું
H0559	H0376	H1732	H0413	H2009	H3117		H0559	H3068	H0413	H2009	H0595

נֹתֵן	אֶת־	[איביך]	(אֹיִבְךָ)	בְּיָדֶךָ	וְעָשִׂיתָ	לּוֹ	כַּאֲשֶׁר	יִטַב	בְּעֵינֶיךָ
આપી-રહ્યો-છું	—	—	તારા-શત્રુને	તારા-હાથમાં	અને-કર	તેને	જેમ	સારું-લાગે	તારી-નજરમાં
H5414	H0853	H0341	H0341	H3027				H3190	

וַיָּקָם	דָּוִד	וַיִּכְרֹת	אֶת־	כְּנַף־	הַמְּעִיל	אֲשֶׁר־	לְשָׁאוּל	בַּלָּט׃
અને-ઊઠ્યો	દાવિદ	અને-કાપ્યો	—	છેડો	ઝગાનો	જે	શાઉલનો-હતો	છૂપીથી
	H1732	H3772	H0853	H3671	H4598		H7586	H3909

દાઉદના માણસોએ તેને કહ્યુ, “જે દિવસ વિશે ઈશ્વરે બોલ્યા હતા અને તેમણે તને કહ્યુ કે, ‘હું તારા શત્રુને તારા હાથમાં સોંપીશ, તને જેમ સારું લાગે તેમ તું તેમને કરજે. તે દિવસ આવ્યો છે.’” ત્યારે દાઉદે ઊઠીને ગુપ્ત રીતે આગળ આવીને શાઉલના ઝભ્ભાની કોર કાપી લીધી.

5

וַיְהִי	אַחֲרֵי־	כֵן	וַיַּךְ	לֵב־	דָּוִד	אֹתוֹ	עַל	אֲשֶׁר	כָּרַת	אֶת־	כָּנָף
અને-થયું	પછીથી	તે	અને-ખૂંચ્યું	હૃદયે	દાવિદના	તેને	કારણ-કે	જે	કાપ્યો-હતો	—	છેડો
H1961			H5221		H1732	H0853			H3772	H0853	H3671

אֲשֶׁר	לְשָׁאוּל׃	ס
જે	શાઉલનો-હતો	—
	H7586	

પછીથી દાઉદ હૃદયમાં દુ:ખી થયો કેમ કે તેણે શાઉલના ઝભ્ભાની કોર કાપી લીધી હતી.

6

וַיֹּאמֶר	לַאֲנָשָׁיו	חָלִילָה	לִּי	מֵיְהוָה	אִם־	אֶעֱשֶׂה	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	לַאדֹנִי
અને-કહ્યુ	પોતાના-માણસોને	દૂર-રહો	મારાથી	યહોવાના	જો	હું-કરું	—	આ-કાર્ય	આ	મારા-પ્રભુને
H0559	H0376	H2486		H3068			H0853	H1697	H2088	H0113

לִמְשִׁיחַ	יְהוָה	לִשְׁלֹחַ	יָדִי	בּוֹ	כִּי־	מְשִׁיחַ	יְהוָה	הוּא׃
યહોવાના-અભિષિક્ત	યહોવાના	હાથ-ઉગામવા	મારો-હાથ	તેના-પર	કેમ-કે	અભિષિક્ત	યહોવાનો	તે-છે
H4899	H3068	H7971	H3027			H4899	H3068	H1931

તેણે પોતાના માણસોને કહ્યુ, “મારા હાથ તેના પર ઉગામીને મારા માલિક એટલે ઈશ્વરના અભિષિક્ત વિરુદ્ધ હું આવું કામ કરું, એવું ઈશ્વર ન થવા દો, કેમ કે તે ઈશ્વરનો અભિષિક્ત છે.”

7

וַיְשַׁסַּע	דָּוִד	אֶת־	אֲנָשָׁיו	בַּדְּבָרִים	וְלֹא	נְתָנָם	לָקוּם	אֶל־	שָׁאוּל
અને-રોક્યા	દાવિદે	—	પોતાના-માણસોને	વચનોથી	અને-નહિ	આપ્યા	ઊઠવા	—	શાઉલ-વિરુદ્ધ
H8156	H1732	H0853	H0376	H1697	H3808	H5414		H0413	H7586

וְשָׁאוּל	קָם	מֵהַמְּעָרָה	וַיֵּלֶךְ	בַּדָּרֶךְ׃	ס
અને-શાઉલ	ઊઠ્યો	ગુફામાંથી	અને-ગયો	રસ્તે	—
H7586		H4631	H3212	H1870	

તેથી દાઉદે પોતાના માણસોને ઠપકો આપ્યો, તેમને શાઉલ પર હુમલો કરવા દીધો નહિ. પછી શાઉલ, ગુફામાંથી નીકળીને તે પોતાને માર્ગે ગયો.

8 וַיָּקָם અને-ઊઠ્યો | דָּוִד દાવિદ H1732 | אַחֲרֵי־ પછીથી | כֵן તે | וַיֵּצֵא અને-નીકળ્યો H3318 |]מִן־[— |]המערה[— H4631 |)מֵהַמְּעָרָה(ગુફામાંથી H4631 | וַיִּקְרָא અને-બોલાવ્યું H7121

אַחֲרֵי־ શાઉલની-પાછળ | שָׁאוּל શાઉલની H7586 | לֵאמֹר કહેતાં H0559 | אֲדֹנִי મારા-પ્રભુ H0113 | הַמֶּלֶךְ રાજા H4428 | וַיַּבֵּט અને-જોયું H5027 | שָׁאוּל શાઉલે H7586 | אַחֲרָיו પાછળ | וַיִּקֹּד અને-નમ્યો H6915 | דָּוִד દાવિદ H1732 | אַפַּיִם મોં-નીચાં H0639

אַרְצָה જમીન-પર H0776 | וַיִּשְׁתָּחוּ׃ અને-દંડવત-કર્યા H7812 | ס —

ત્યાર પછી, દાઉદ પણ ગુફામાંથી બહાર નીકળ્યો, પછી શાઉલને બોલાવ્યો: "હે મારા માલિક રાજા." જયારે શાઉલે પોતાની પાછળ જોયું, ત્યારે દાઉદે પોતાનું મુખ જમીન તરફ રાખીને સાષ્ટાંગ દડ્વંત પ્રણામ કર્યા અને તેને માન આપ્યું.

9 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | דָּוִד દાવિદે H1732 | לְשָׁאוּל શાઉલને H7586 | לָמָּה શા-માટે H4100 | תִשְׁמַע સાંભળો-છો H8085 | אֶת־ — H0853 | דִּבְרֵי વચનો H1697 | אָדָם માણસોન□ H0120 | לֵאמֹר કહેતાં H0559 | הִנֵּה જુઓ H2009 | דָוִד દાવિદ H1732 | מְבַקֵּשׁ શોધે-છે H1245

רָעָתֶךָ׃ તારું-બુરું

દાઉદે શાઉલને કહ્યુ, "તમે શા માટે આ માણસોનું સાંભળો છો□ તેઓ એવું કહે છે, 'જો, દાઉદ તને નુકશાન કરવાનું શોધે છે?'"

10 הִנֵּה જુઓ H2009 | הַיּוֹם આજે H3117 | הַזֶּה આજના-દિવસે H2088 | רָאוּ જોયું H7200 | עֵינֶיךָ તારી-આખોએ | אֵת — H0853 | אֲשֶׁר־ કે | נְתָנְךָ આપ્યો-હતો-તને H5414 | יְהוָה યહોવાને H3068 | הַיּוֹם આજે H3117

בְּיָדִי મારા-હાથમાં H3027 | בַּמְּעָרָה ગુફામાં H4631 | וְאָמַר અને-કહેવાયું H0559 | לַהֲרָגְךָ તને-મારવા H2026 | וַתָּחָס પણ-દયા-કરી H2347 | עָלֶיךָ તારા-પર | וָאֹמַר અને-હું-કહ્યુ H0559 | לֹא־ નહિ H3808 | אֶשְׁלַח ઉચકીશ H7971 | יָדִי મારો-હાથ H3027

בַּאדֹנִי મારા-પ્રભુ-પર H0113 | כִּי־ કેમ-કે | מְשִׁיחַ અભિષિક્ત H4899 | יְהוָה યહોવાનો H3068 | הוּא׃ તે-છે H1931

આજે તમારી નજરે તમે જોયું છે કે આપણે ગુફામાં હતા ત્યારે કેવી રીતે ઈશ્વરે તમને મારા હાથમાં સોંપ્યાં હતા. કેટલાકે તમને મારી નાખવાને મને કહ્યુ, પણ મેં તમને જીવતદાન દીધું. મેં કહ્યુ કે, 'હું મારો હાથ મારા માલિકની વિરુદ્ધ નહિ નાખું; કેમ કે તે ઈશ્વરના અભિષિક્ત છે.'

11 וְאָבִי અને-મારા-પિતા H0001 | רְאֵה જુઓ H7200 | גַּם હા H1571 | רְאֵה જુઓ H7200 | אֶת־ — H0853 | כְּנַף છેડો H3671 | מְעִילְךָ તારા-ઝગાનો H4598 | בְּיָדִי મારા-હાથમાં H3027 | כִּי કેમ-કે | בְּכָרְתִי મેં-કાપ્યો H3772 | אֶת־ — H0853

כְּנַף છેડો H3671 | מְעִילְךָ તારા-ઝગાનો H4598 | וְלֹא અને-નહિ H3808 | הֲרַגְתִּיךָ માર્યા-તને H2026 | דַּע જાણ H3045 | וּרְאֵה અને-જુઓ H7200 | כִּי કે | אֵין નથી H0369 | בְּיָדִי મારા-હાથમાં H3027 | רָעָה બુરાઈ | וָפֶשַׁע કે-અપરાધ H6588

וְלֹא־ અને-નથી H3808 | חָטָאתִי પાપ-કર્યું H2398 | לָךְ તારી-વિરુદ્ધ | וְאַתָּה અને-તું | צֹדֶה શિકાર-કરે-છે | אֶת־ — H0853 | נַפְשִׁי મારો-જીવ H5315 | לְקַחְתָּהּ׃ લેવા H3947

મારા પિતા, જો, મારા હાથમાં તમારા ઝભ્ભાની કોર છે. મેં તમારા ઝભ્ભાની કોર કાપી લીધી પણ તમને મારી નાખ્યા નહિ, તે ઉપરથી સમજો કે મારા હાથમાં દુષ્ટતા કે રાજદ્રોહ નથી, મેં તમારી વિરુદ્ધ પાપ કર્યું નથી, જો કે તમે મારો જીવ લેવા માટે મારી પાછળ લાગ્યા છો.

12 יִשְׁפֹּט ન્યાય-કરે H8199 | יְהוָה યહોવાન H3068 | בֵּינִי મારી H0996 | וּבֵינֶךָ અને-તારી-વચ્ચે H0996 | וּנְקָמַנִי અને-બદલો-લે H5358 | יְהוָה યહોવાન H3068 | מִמֶּךָּ તારાથી | וְיָדִי પણ-મારો-હાથ H3027 | לֹא નહિ H3808 | תִהְיֶה־ હશે H1961

בָּךְ׃ તારા-પર

ઈશ્વર મારી તથા તમારી વચ્ચે ન્યાય કરો અને ઈશ્વર મારું વેર તમારા પર વાળો, પણ મારો હાથ તમારી સામે નહિ જ પડે.

13
כַּאֲשֶׁר જેમ
יֹאמַר કહે-છે H0559
מְשַׁל કહેવત H4912
הַקַּדְמֹנִי જૂની H6931
מֵרְשָׁעִים દુષ્ટોમાંથી H7561
יֵצֵא નીકળે-છે H3318
רֶשַׁע દુષ્ટતા H7562
וְיָדִי પણ-મારો-હાથ H3027
לֹא નહિ H3808
תִהְיֶה־ હશે H1961
בָּךְ׃ તારા-પર

પ્રાચીન લોકોની કહેવત છે, 'દુષ્ટતા તો દુષ્ટોમાંથી જ નીકળે છે.' પણ મારો હાથ તમારી સામે નહિ પડે.

14
אַחֲרֵי પાછળ
מִי કોની H4310
יָצָא નીકળ્યો-છે H3318
מֶלֶךְ રાજા H4428
יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલનો H3478
אַחֲרֵי પાછળ
מִי કોની H4310
אַתָּה તું
רֹדֵף પીછો-કરે-છે H7291
אַחֲרֵי પાછળ
כֶּלֶב કૂતરા H3611
מֵת મરેલા H4191
אַחֲרֵי પાછળ
פַּרְעֹשׁ ચાંચડ H6550
אֶחָד׃ એકની H0259

ઇઝરાયલના રાજા કોને શોધવા નીકળ્યા છે? તમે કોની પાછળ પડ્યા છો? એક મૂએલા કૂતરા પાછળ? એક ચાંચડ પાછળ?

15
וְהָיָה અને-હો H1961
יְהוָה યહોવાન H3068
לְדַיָּן ન્યાયાધીશ H1781
וְשָׁפַט અને-ન્યાય-કરે H8199
בֵּינִי મારી H0996
וּבֵינֶךָ અને-તારી-વચ્ચે H0996
וְיֵרֶא અને-જુએ H7200
וְיָרֵב અને-લડે H7378
אֶת־ — H0853
רִיבִי મારો-દાવો H7379
וְיִשְׁפְּטֵנִי અને-ન્યાય-કરે-મને H8199
מִיָּדֶךָ׃ તારા-હાથમાંથી H3027
פ —

ઈશ્વર ન્યાયાધીશ થઈને મારી અને તમારી વચ્ચે ન્યાય આપે. તે જોઈને મારા પક્ષની હિમાયત કરે અને મને તમારા હાથથી છોડાવે."

16
וַיְהִי અને-થયું H1961
כְּכַלּוֹת પૂરું-કર્યું-જ્યારે H3615
דָוִד દાવિદે H1732
לְדַבֵּר બોલવાનું H1696
אֶת־ — H0853
הַדְּבָרִים આ-વચનો H1697
הָאֵלֶּה આ H0428
אֶל־ — H0413
שָׁאוּל શાઉલને H7586
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
שָׁאוּל શાઉલે H7586
הֲקֹלְךָ શું-આ-તારો-અવાજ-છે
זֶה આ H2088
בְּנִי મારા-પુત્ર
דָוִד દાવિદ H1732
וַיִּשָּׂא અને-ઉચકાવ્યો H5375
שָׁאוּל શાઉલે H7586
קֹלוֹ પોતાનો-અવાજ
וַיֵּבְךְּ׃ અને-રડ્યો H1058

દાઉદ એ શબ્દો શાઉલને કહી રહ્યો, ત્યારે શાઉલે કહ્યુ, "મારા દીકરા દાઉદ, શું એ તારો અવાજ છે?" પછી શાઉલ પોક મૂકીને રડ્યો.

17
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֶל־ — H0413
דָּוִד દાવિદને H1732
צַדִּיק ધર્મી-છે H6662
אַתָּה તું
מִמֶּנִּי મારા-કરતાં
כִּי કેમ-કે
אַתָּה તેં
גְּמַלְתַּנִי ભલાઈ-કરી-છે-મને H1580
הַטּוֹבָה સારું
וַאֲנִי અને-હું H0589
גְּמַלְתִּיךָ કરી-છે-તને H1580
הָרָעָה׃ બુરું

તેણે દાઉદને કહ્યુ, "મારા કરતાં તું વધારે ન્યાયી છે. કેમ કે તેં મને સારો બદલો આપ્યો છે, પણ મેં તારા પ્રત્યે ખરાબ વર્તન રાખ્યું છે.

18
]ואת[—
)וְאַתָּה(અને-તેં
הִגַּדְתָּ જણાવ્યું H5046
הַיּוֹם આજે H3117
אֵת — H0853
אֲשֶׁר־ જે
עָשִׂיתָה કર્યું
אִתִּי મારી-સાથે H0854
טוֹבָה ભલાઈ
אֵת કે H0853
אֲשֶׁר જ્યારે
סִגְּרַנִי સોંપ્યો-હતો-મને H5462
יְהוָה યહોવાને H3068
בְּיָדְךָ તારા-હાથમાં H3027
וְלֹא અને-નહિ H3808
הֲרַגְתָּנִי׃ માર્યા-મને H2026

તેં આજે જાહેર કર્યું છે કે તે મારા માટે ભલું કર્યું છે, કેમ કે જયારે ઈશ્વરે મને તારા હાથમાં સોંપ્યો હતો ત્યારે તેં મને મારી નાખ્યો નહિ.

19

וְכִֽי־	יִמְצָ֥א	אִישׁ֙	אֶת־	אֹ֣יְב֔וֹ	וְשִׁלְּח֖וֹ	בְּדֶ֣רֶךְ	טוֹבָ֑ה	וַֽיהוָה֙	יְשַׁלֶּמְךָ֣
અને-જ્યારે	મળે	માણસ	—	પોતાના-શત્રુને	અને-જવા-દે	સારા-રસ્તે	સારા	તો-યહોવાન	તને-બદલો-આપે
	H4672	H0376	H0853	H0341	H7971	H1870		H3068	

טוֹבָ֔ה	תַּ֚חַת	הַיּ֣וֹם	הַזֶּ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	עָשִׂ֖יתָה	לִֽי׃
સારું	બદલામાં	આજના-દિવસના	આજે	જે	કર્યું	મારા-માટે
	H8478	H3117	H2088			

માટે જો કોઈ માણસને તેનો શત્રુ મળે છે, ત્યારે તે તેને સહી સલામત જવા દે છે શું? આજે તેં જે મારી પ્રત્યે સારું કર્યું છે તેનો બદલો ઈશ્વર તને આપો.

20

וְעַתָּ֗ה	הִנֵּ֤ה	יָדַ֔עְתִּי	כִּ֥י	מָלֹ֖ךְ	תִּמְל֑וֹךְ	וְקָ֙מָה֙	בְּיָ֣דְךָ֔	מַמְלֶ֖כֶת	יִשְׂרָאֵֽל׃
અને-હવે	જુઓ	હું-જાણું-છું	કે	જરૂર	રાજ-કરશે-તું	અને-સ્થાપિત-થશે	તારા-હાથમાં	રાજ્ય	ઇસ્રાએલનું
H6258	H2009	H3045					H3027	H4467	H3478

હવે, હું જાણું છું કે તું નક્કી રાજા થશે અને ઇઝરાયલનું રાજ્ય તારા હાથમાં સ્થાપિત થશે.

21

וְעַתָּ֗ה	הִשָּׁ֤בְעָה	לִּי֙	בַּֽיהוָ֔ה	אִם־	תַּכְרִ֥ית	אֶת־	זַרְעִ֖י	אַחֲרָ֑י	וְאִם־
અને-હવે	શપથ-લે	મને	યહોવાનના	કે	નાશ-કરશે-નહિ	—	મારા-વંશને	મારી-પછી	અને-નહિ
H6258	H7650		H3068		H3772	H0853	H2233		

תַּשְׁמִ֥יד	אֶת־	שְׁמִ֖י	מִבֵּ֥ית	אָבִֽי׃
મિટાવશે-નહિ	—	મારું-નામ	મારા-પિતાન□-ઘરમાંથી	મારા-પિતાન□
H8045	H0853	H8034		H0001

માટે હવે મારી આગળ ઈશ્વરના સોગન ખા, તું મારી પછીના વંશજોનો નાશ નહિ કરે અને તું મારું નામ મારા પિતાના ઘરમાંથી નષ્ટ નહિ કરે.”

22

וַיִּשָּׁבַ֥ע	דָּוִ֖ד	לְשָׁא֑וּל	וַיֵּ֤לֶךְ	שָׁאוּל֙	אֶל־	בֵּית֔וֹ	וְדָוִד֙	וַֽאֲנָשָׁ֔יו	עָל֖וּ
અને-શપથ-લીધા	દાવિદે	શાઉલને	અને-ગયો	શાઉલ	—	પોતાન□-ઘરે	અને-દાવિદ	અને-તેના-માણસો	ચડ્યા
H7650	H1732	H7586	H3212	H7586	H0413		H1732	H0376	H5927

עַל־	הַמְּצוּדָֽה׃	פ
—	કિલ્લામાં	—

દાઉદે શાઉલ આગળ સમ ખાધા. પછી શાઉલ ઘરે ગયો, પણ દાઉદ તથા તેના માણસો ઉપર કિલ્લામાં ગયા.

Chapter 25

1

וַיָּ֣מָת	שְׁמוּאֵ֔ל	וַיִּקָּבְצ֤וּ	כָל־	יִשְׂרָאֵל֙	וַיִּסְפְּדוּ־	ל֔וֹ	וַיִּקְבְּרֻ֥הוּ
અને-મૃત્યુ-પામ્યા	શમુએલ	અને-ભેગા-થયા	બધા	ઇઝરાયલ	અને-વિલાપ-કર્યો	તેના-માટે	અને-દફનાવ્યા-તેને
H4191	H8050	H6908	H3605	H3478	H5594		H6912

בְּבֵית֖וֹ	בָּרָמָ֑ה	וַיָּ֣קָם	דָּוִ֔ד	וַיֵּ֖רֶד	אֶל־	מִדְבַּ֥ר	פָּארָֽן׃	ס
તેના-ઘરમાં	રામાહમાં	અને-ઊઠ્યો	દાઉદ	અને-ઊતર્યો	તરફ	રણ	પારાનના	—
	H7414		H1732	H3381	H0413		H6290	

હવે શમુએલ મરણ પામ્યો. સર્વ ઇઝરાયલ એક સાથે એકત્ર થઈને તેને સારુ શોક કર્યો, તેઓએ તેને રામામાં તેના ઘરમાં દફનાવ્યો. પછી દાઉદ ઊઠીને પારાન + 25:1 મોઆન અરણ્યના અરણ્યમાં ગયો.

2

וְאִ֨ישׁ	בְּמָע֜וֹן	וּמַעֲשֵׂ֣הוּ	בְכַרְמֶ֗ל	וְהָאִישׁ֙	גָּד֣וֹל	מְאֹ֔ד	וְל֛וֹ	צֹ֥אן
અને-એક-માણસ	માઓનમાં	અને-તેનો-ધંધો	કાર્મેલમાં	અને-તે-માણસ	મોટો	ઘણો	અને-તેની-પાસે	ઘેટાં
H0376	H4584	H4639	H3760	H0376		H3966		H6629

שְׁלֹֽשֶׁת־	אֲלָפִ֖ים	וְאֶ֣לֶף	עִזִּ֑ים	וַיְהִ֛י	בִּגְזֹ֥ז	אֶת־	צֹאנ֖וֹ	בַּכַּרְמֶֽל׃
ત્રણ	હજાર	અને-હજાર	બકરાં	અને-થયું	ઊન-કાતરતી-વખતે	—	તેના-ઘેટાંનું	કાર્મેલમાં
H7969	H0505	H0505	H5795	H1961	H1494	H0853	H6629	H3760

માઓનમાં એક માણસ હતો, તેની મિલકત કાર્મેલમાં હતી. તે માણસ ઘણો શ્રીમંત હતો. તેની પાસે ત્રણ હજાર ઘેટાં તથા એક હજાર બકરાં હતાં. તે પોતાનાં ઘેટાં કાર્મેલમાં કાતરતો હતો.

3

וְשֵׁם	הָאִישׁ	נָבָל	וְשֵׁם	אִשְׁתּוֹ	אֲבִגָיִל	וְהָאִשָּׁה	טוֹבַת־	שֶׂכֶל	וִיפַת
અને-નામ	તે-માણસનું	નાબાલ	અને-નામ	તેની-પત્નીનું	અબીગાઈલ	અને-તે-સ્ત્રી	સારી	બુદ્ધિવાળી	અને-સુંદર
H8034	H0376	H5037	H8034	H0802	H0026	H0802		H7922	H3303

תֹּאַר	וְהָאִישׁ	קָשֶׁה	וְרַע	מַעֲלָלִים	וְהוּא	[כלבו]	(כָלִבִּי׃)
દેખાવમાં	અને-તે-માણસ	કઠોર	અને-દુષ્ટ	કાર્યોમાં	અને-તે	—	કાલેબી
H8389	H0376	H7186		H4611	H1931		H3614

તે માણસનું નામ નાબાલ હતું અને તેની પત્નીનું નામ અબિગાઈલ હતું. તે સ્ત્રી ઘણી બુદ્ધિમાન તથા દેખાવમાં સુંદર હતી. પણ તે માણસ કઠોર તથા પોતાના વ્યવહારમાં ખરાબ હતો. તે કાલેબના કુળનો વંશજ હતો.

4

וַיִּשְׁמַע	דָוִד	בַּמִּדְבָּר	כִּי־	גֹזֵז	נָבָל	אֶת־	צֹאנוֹ׃
અને-સાંભળ્યું	દાઉદે	રણમાં	કે	કાતરી-રહ્યો-છે	નાબાલ	—	તેના-ઘેટાંનું-ઊન
H8085	H1732			H1494	H5037	H0853	H6629

દાઉદે અરણ્યમાં સાંભળ્યું કે નાબાલ પોતાનાં ઘેટાં કાતરે છે.

5

וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	עֲשָׂרָה	נְעָרִים	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	לַנְּעָרִים	עֲלוּ	כַרְמֶלָה	וּבָאתֶם	אֶל־
અને-મોકલ્યા	દાઉદે	દસ	જુવાનો	અને-કહ્યુ	દાઉદે	જુવાનોને	ચઢો	કાર્મેલ-તરફ	અને-જાઓ	પાસે
H7971	H1732	H6235	H5288	H0559	H1732	H5288	H5927	H3760	H0935	H0413

נָבָל	וּשְׁאֶלְתֶּם־	לוֹ	בִשְׁמִי	לְשָׁלוֹם׃
નાબાલના	અને-પૂછો	તેને	મારા-નામે	શાંતિ
H5037	H7592		H8034	H7965

તેથી દાઉદે દસ જુવાન પુરુષોને મોકલ્યા. દાઉદે તે જુવાન પુરુષોને કહ્યુ કે, “તમે કાર્મેલ જઈને નાબાલને મારી સલામ કહેજો.

6

וַאֲמַרְתֶּם	כֹּה	לֶחָי	וְאַתָּה	שָׁלוֹם	וּבֵיתְךָ	שָׁלוֹם	וְכֹל	אֲשֶׁר־	לְךָ	שָׁלוֹם׃
અને-કહો	આમ	જીવનારને	અને-તું	શાંતિમાં	અને-તારું-ઘર	શાંતિમાં	અને-બધું	જે	તારું-છે	શાંતિમાં
H0559	H3541			H7965		H7965	H3605			H7965

તમે તેને કહેજો કે તારું, તારા ઘરનાઓનું અને તારા સર્વસ્વનું ભલું થાઓ.

7

וְעַתָּה	שָׁמַעְתִּי	כִּי	גֹזְזִים	לָךְ	עַתָּה	הָרֹעִים	אֲשֶׁר־	לְךָ	הָיוּ	עִמָּנוּ
અને-હવે	મેં-સાંભળ્યું-છે	કે	ઊન-કાતરનારા	તારા-છે	હવે	ભરવાડો	જે	તારા	હતા	અમારી-સાથે
H6258	H8085		H1494		H6258				H1961	

לֹא	הֶכְלַמְנוּם	וְלֹא־	נִפְקַד	לָהֶם	מְאוּמָה	כָּל־	יְמֵי	הֱיוֹתָם	בַּכַּרְמֶל׃
નહિ	અમે-અપમાનિત-કર્યા	અને-નહિ	ખોવાયું	તેમનું	કંઈ-પણ	બધા	દિવસો	તેઓ-હતા-ત્યારે	કાર્મેલમાં
H3808	H3637	H3808			H3972	H3605	H3117	H1961	H3760

મેં સાંભળ્યું છે કે તારી પાસે કાતરનારાઓ છે. તારાં ઘેટાંને સાચવનારાઓ તો અમારી સાથે હતા અને અમે તેઓને કશી ઈજા કરી નથી, તેમ જ જેટલો સમય તેઓ કાર્મેલમાં હતા તે દરમિયાન તેઓનું કંઈ પણ ખોવાયું નથી.

8

שְׁאַל	אֶת־	נְעָרֶיךָ	וְיַגִּידוּ	לָךְ	וְיִמְצְאוּ	הַנְּעָרִים	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	כִּי־	עַל־
પૂછો	—	તારા-જુવાનોને	અને-તેઓ-કહેશે	તને	અને-મળે	જુવાનોને	કૃપા	તારી-નજરમાં	કારણ-કે	ઉપર
H7592	H0853	H5288	H5046		H4672	H5288	H2580			

יוֹם	טוֹב	בָּנוּ	תְּנָה־	נָּא	אֵת	אֲשֶׁר	תִּמְצָא	יָדְךָ	לַעֲבָדֶיךָ
દિવસ	સારો	અમે-આવ્યા-છીએ	આપ	કૃપા-કરીને	—	જે-કંઈ	મળે	તારા-હાથમાં	તારા-સેવકોને
H3117		H0935	H5414	H4994	H0853		H4672	H3027	H5650

וּלְבִנְךָ	לְדָוִד׃
અને-તારા-પુત્રને	દાઉદને
	H1732

તારા જુવાનોને પૂછ અને તેઓ તને કહેશે. હવે મારા જુવાન પુરુષો તારી દ્રષ્ટિમાં કૃપા પામે, કેમ કે અમે ઉત્સવના દિવસે આવ્યા છીએ. કૃપા કરી જે તારા હાથમાં હોય તે તારા દાસોને તથા તારા દીકરા દાઉદને આપ.'"

9

וַיָּבֹ֙אוּ֙	נַעֲרֵ֣י	דָוִ֔ד	וַיְדַבְּר֥וּ	אֶל־	נָבָ֛ל	כְּכָל־	הַדְּבָרִ֥ים	הָאֵ֖לֶּה	בְּשֵׁ֣ם	דָּוִ֑ד	וַיָּנֽוּחוּ׃
અને-આવ્યા	જુવાનો	દાઉદના	અને-બોલ્યા	—	નાબાલને	આ-બધા	વચનો	આ	નામે	દાઉદના	અને-રાહ-જોઈ
H0935	H5288	H1732	H1696	H0413	H5037	H3605	H1697	H0428	H8034	H1732	H5117

જયારે દાઉદના જુવાન પુરુષો ત્યાં પહોંચ્યા, તેઓએ સર્વ બાબતો દાઉદને નામે નાબાલને કહી અને પછી શાંત રહ્યા.

10

וַיַּ֨עַן	נָבָ֜ל	אֶת־	עַבְדֵ֤י	דָוִד֙	וַיֹּ֔אמֶר	מִ֥י	דָוִ֖ד	וּמִ֣י	בֶן־	יִשָׁ֑י	הַיּוֹם֙	רַבּ֣וּ	עֲבָדִ֔ים	הַמִּתְפָּ֣רְצִ֔ים	אִ֖ישׁ	מִפְּנֵ֥י אֲדֹנָֽיו׃
અને-જવાબ-આપ્યો	નાબાલે	—	સેવકોને	દાઉદના	અને-કહ્યુ	કોણ-છે	દાઉદ	અને-કોણ-છે	પુત્ર	યિશાઈનો	આજકાલ	ઘણા-થઈ-ગયા-છે	દાસો	જેઓ-ભાગી-જાય-છે	દરેક	પોતાના-માલિક પાસેથી
	H5037	H0853	H5650	H1732	H0559	H4310	H1732	H4310		H3448	H3117		H5650	H6555	H0376	H6440 H0113

નાબાલે દાઉદના ચાકરોને ઉત્તર આપ્યો, "દાઉદ કોણ છે? અને યિશાઈનો દીકરો કોણ છે? આ દિવસોમાં પોતાના માલિકો પાસેથી નાસી જનારાં ઘણાં ચાકરો છે.

11

וְלָקַחְתִּ֤י	אֶת־	לַחְמִי֙	וְאֶת־	מֵימַ֔י	וְאֵת֙	טִבְחָתִ֔י	אֲשֶׁ֥ר	טָבַ֖חְתִּי	לְגֹזְזָ֑י	וְנָתַתִּי֙	לַאֲנָשִׁ֔ים	אֲשֶׁר֙	לֹ֣א	יָדַ֔עְתִּי	אֵ֥י	מִזֶּ֖ה	הֵֽמָּה׃
અને-લઈ-લઉં	—	મારી-રોટલી	અને	મારું-પાણી	અને	મારું-માંસ	જે	મેં-કાપ્યું-છે	મારા-ઊન-કાતરનારા-માટે	અને-આપું	માણસોને	જેઓને	નહિ	હું-ઓળખતો	ક્યાંથી	આ	તેઓ-છે
H3947	H0853	H3899	H0853	H4325	H0853	H2878		H2873	H1494	H5414	H0376		H3808	H3045	H0335	H2088	H1992

શું હું મારી રોટલી, પાણી તથા માંસ જે મેં મારાં ઘેટાંને કાતરનારાઓને સારું કાપેલું માંસ જે માણસો ક્યાંથી આવેલા છે એ હું જાણતો નથી તેઓને આપું?"

12

וַיַּהַפְכ֥וּ	נַעֲרֵֽי־	דָוִ֖ד	לְדַרְכָּ֑ם	וַיָּשֻׁ֕בוּ	וַיָּבֹ֕אוּ	וַיַּגִּ֣דוּ	ל֔וֹ	כְּכֹ֖ל	הַדְּבָרִ֥ים	הָאֵֽלֶּה׃
અને-ફર્યા	જુવાનો	દાઉદના	પોતાના-માર્ગે	અને-પાછા-ફર્યા	અને-આવ્યા	અને-જણાવ્યું	તેને	બધા	વચનો	આ
H2015	H5288	H1732	H1870	H7725	H0935	H5046		H3605	H1697	H0428

તેથી દાઉદના જુવાન પુરુષોએ પાછા આવીને સર્વ બાબતો તેને કહી.

13

וַיֹּאמֶר֩	דָּוִ֨ד	לַאֲנָשָׁ֜יו	חִגְר֣וּ	אִ֣ישׁ	אֶת־	חַרְבּ֗וֹ	וַֽיַּחְגְּרוּ֙	אִ֣ישׁ	אֶת־	חַרְבּ֔וֹ	וַיַּחְגֹּ֥ר	גַּם־	דָּוִ֖ד	אֶת־	חַרְבּ֑וֹ	וַיַּעֲל֣וּ	אַחֲרֵ֣י	דָוִ֗ד	כְּאַרְבַּ֤ע	מֵאוֹת֙	אִ֔ישׁ	וּמָאתַ֖יִם	יָשְׁב֥וּ	עַל־	הַכֵּלִֽים׃
અને-કહ્યુ	દાઉદે	પોતાના-માણસોને	બાંધો	દરેક	—	પોતાની-તલવાર	અને-બાંધી	દરેક	—	પોતાની-તલવાર	અને-બાંધી	પણ	દાઉદે	—	પોતાની-તલવાર	અને-ચઢ્યા	પાછળ	દાઉદની	લગભગ-ચારસો	સો	માણસો	અને-બસો	રહ્યા	પાસે	સામાનના
H0559	H1732	H0376	H2296	H0376	H0853	H2719	H2296	H0376	H0853	H2719	H2296	H1571	H1732	H0853	H2719	H5927		H1732	H0702	H3967	H0376	H3967	H3427		H3627

દાઉદે પોતાના માણસોને કહ્યું, "તમે સર્વ પોતપોતાની કમરે તલવાર બાંધો." તેથી દરેક માણસે પોતપોતાની કમરે તલવાર બાંધી. દાઉદે પણ પોતાની તલવાર કમરે બાંધી. આશરે ચારસો માણસો દાઉદની સાથે ગયા અને બસો સામાન પાસે રહ્યા.

14

וְלַאֲבִיגַיִל	અને-અબીગાઈલને	H0026
אֵשֶׁת	પત્ની	H0802
נָבָל	નાબાલની	H5037
הִגִּיד	જણાવ્યું	H5046
נַעַר־	એક-જુવાને	H5288
אֶחָד	એક	H0259
מֵהַנְּעָרִים	જુવાનોમાંથી	H5288
לֵאמֹר	કહીને	H0559
הִנֵּה	જુઓ	H2009
שָׁלַח	મોકલ્યા	H7971
דָּוִד	દાઉદે	H1732
וּמַלְאָכִים	સંદેશવાહકો	H4397
מֵהַמִּדְבָּר	રણમાંથી	
לְבָרֵךְ	આશીર્વાદ-આપવા	H1288
אֶת־	—	H0853
אֲדֹנֵינוּ	આપણા-માલિકને	H0113
וַיָּעַט	અને-તે-વરસી-પડ્યો	
בָּהֶם׃	તેમના-પર	

પણ જુવાનોમાંના એક જણે નાબાલની પત્ની અબિગાઈલને કહ્યુ, "દાઉદે અમારા માલિકને સલામ કહેવા સારુ અરણ્યમાંથી સંદેશવાહકોને મોકલ્યા હતા અને તેણે તેઓનું અપમાન કર્યું.

15

וְהָאֲנָשִׁים	અને-તે-માણસો	H0376
טֹבִים	ભલા	
לָנוּ	અમારા-પ્રત્યે	
מְאֹד	ઘણા	H3966
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
הָכְלַמְנוּ	અમને-અપમાનિત-કર્યા	H3637
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
פָקַדְנוּ	ખોવાયું-અમારું	
מְאוּמָה	કંઈ-પણ	H3972
כָּל־	બધા	H3605
יְמֵי	દિવસો	H3117
הִתְהַלַּכְנוּ	અમે-ફર્યા	H1980
אִתָּם	તેમની-સાથે	H0854
בִּהְיוֹתֵנוּ	જ્યારે-અમે-હતા	H1961
בַּשָּׂדֶה׃	ખેતરમાં	

છતાં તે માણસો અમારી સાથે ઘણી સારી રીતે વર્ત્યા હતા. જ્યાં સુધી અમે તેઓની સાથે ખેતરમાં ગયા હતા ત્યાં સુધી અમને કંઈ પણ ઈજા કરવામાં આવી ન હતી. અને અમારું કશું પણ ખોવાયું નહોતું.

16

חוֹמָה	દીવાલ	H2346
הָיוּ	હતા-તેઓ	H1961
עָלֵינוּ	અમારા-ઉપર	
גַּם־	પણ	H1571
לַיְלָה	રાત્રે	H3915
גַּם־	પણ	H1571
יוֹמָם	દિવસે	H3119
כָּל־	બધા	H3605
יְמֵי	દિવસો	H3117
הֱיוֹתֵנוּ	અમે-હતા-ત્યારે	H1961
עִמָּם	તેમની-સાથે	
רֹעִים	ચરાવતા	
הַצֹּאן׃	ઘેટાં	H6629

પણ ઘેટાં સાચવવા માટે જેટલો વખત અમે તેઓની સાથે રહ્યા તે દરમિયાન રાત્રે તેમ જ દિવસે તેઓ અમારા લાભમાં કોટરૂપ હતા.

17

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
דְּעִי	જાણો	H3045
וּרְאִי	અને-જુઓ	H7200
מַה־	શું	H4100
תַּעֲשִׂי	કરશો-તમે	
כִּי־	કારણ-કે	
כָלְתָה	નક્કી-થયેલી-છે	H3615
הָרָעָה	વિપત્તિ	
אֶל־	ઉપર	H0413
אֲדֹנֵינוּ	આપણા-માલિક	H0113
וְעַל	અને-ઉપર	
כָּל־	બધા	H3605
בֵּיתוֹ	તેના-ઘરના	
וְהוּא	અને-તે	H1931
בֶן־	પુત્ર	
בְּלִיַּעַל	બલિયાલનો	H1100
מִדַּבֵּר	બોલવાથી	H1696
אֵלָיו׃	તેને	H0413

તો હવે તારે શું કરવું તે જાણ તથા વિચાર કર. અમારા માલિકની વિરુદ્ધ તથા તેના આખા કુટુંબને પાયમાલ કરવાનું કાવતરું કરવામાં આવ્યું છે. કેમ કે તે ખરેખર એવા હલકા પ્રકારનો છે કે તેની સાથે કોઈ વાત કરી શકે નહિ."

18

וַתְּמַהֵר	અને-ઉતાવળ-કરી	
[אבוגיל]	—	H0026
(אֲבִיגַיִל)	અબીગાઈલે	H0026
וַתִּקַּח	અને-લીધી	H3947
מָאתַיִם	બસો	H3967
לֶחֶם	રોટલીઓ	H3899
וּשְׁנַיִם	અને-બે	H8147
נִבְלֵי־	ચામડાની-કોથળીઓ	
יַיִן	દ્રાક્ષારસની	H3196
וְחָמֵשׁ	અને-પાંચ	H2568
צֹאן	ઘેટાં	H6629
[עשוות]	—	
(עֲשׂוּיֹת)	તૈયાર-કરેલાં	
וְחָמֵשׁ	અને-પાંચ	H2568
סְאִים	માપ	H5429
קָלִי	શેકેલા-અનાજનાં	H7039
וּמֵאָה	અને-સો	H3967
צִמֻּקִים	સૂકી-દ્રાક્ષના-ઝૂમખા	H6778
וּמָאתַיִם	અને-બસો	H3967
דְּבֵלִים	અજીરની-ટિક્કીઓ	H1690
וַתָּשֶׂם	અને-મૂક્યાં	
עַל־	ઉપર	
הַחֲמֹרִים׃	ગધેડાઓ-પર	H2543

પછી અબિગાઈલ ઉતાવળથી બસો રોટલી, દ્રાક્ષારસની બે મશકો, રાંધીને તૈયાર કરેલ પાંચ ઘેટાંનું માંસ, પાંચ માપ + 25:18 લગભગ 20 કિલોગ્રામ પોંક, દ્રાક્ષાની સો લૂમ તથા અજીરનાં બસો ચકતાં ગધેડાં પર મૂક્યાં.

19
וַתֹּאמֶר અને–કહ્યુ H0559
לִנְעָרֶיהָ તેના–જુવાનોને H5288
עִבְרוּ આગળ–જાઓ
לְפָנַי મારી–આગળ H6440
הִנְנִי હું–જુઓ H2009
אַחֲרֵיכֶם તમારી–પાછળ
בָּאָה આવું–છું H0935
וּלְאִישָׁהּ અને–તેના–પતિને H0376
נָבָל નાબાલને H5037
לֹא નહિ H3808
הִגִּידָה׃ તેણે–કહ્યુ H5046

તેણે પોતાના જુવાનોને પુરુષોને કહ્યુ, “તમે મારી આગળ જાઓ, હું તમારી પાછળ આવું છું.” આ વિષે તેણે પોતાના પતિ નાબાલને કશું જણાવ્યું નહિ.

20
וְהָיָה અને–થયું H1961
הִיא તે H1931
רֹכֶבֶת સવાર–થઈને H7392
עַל־ ઉપર
הַחֲמוֹר ગધેડા–પર H2543
וְיֹרֶדֶת અને–ઊતરતી–હતી H3381
בְּסֵתֶר છુપાઈને
הָהָר પહાડની H2022
וְהִנֵּה અને–જુઓ H2009
דָוִד દાઉદ H1732
וַאֲנָשָׁיו અને–તેના–માણસો H0376
יֹרְדִים ઊતરી–રહ્યા–હતા H3381
לִקְרָאתָהּ તેની–સામે H7122
וַתִּפְגֹּשׁ અને–મળી H6298
אֹתָם׃ તેઓને H0853

તે પોતાના ગધેડા પર સવારી કરીને પર્વતની ઓથે જઈ રહી હતી, ત્યારે દાઉદ તથા તેના માણસો તેની સામે આવતા હતા અને તે તેઓને મળી.

21
וְדָוִד અને–દાઉદ H1732
אָמַר બોલ્યો–હતો H0559
אַךְ ખરેખર H0389
לַשֶּׁקֶר વ્યર્થ H8267
שָׁמַרְתִּי મેં–રક્ષા–કરી H8104
אֶת־ — H0853
כָּל־ બધું H3605
אֲשֶׁר જે
לָזֶה આનું–છે–તે H2088
בַּמִּדְבָּר રણમાં
וְלֹא־ અને–નહિ H3808
נִפְקַד ખોવાયું
מִכָּל־ બધામાંથી–જે H3605
אֲשֶׁר־ —
לוֹ તેનું–છે
מְאוּמָה કંઈ–પણ H3972
וַיָּשֶׁב־ અને–તેણે–પાછું–આપ્યું H7725
לִי મને
רָעָה ખરાબ
תַּחַת બદલામાં H8478
טוֹבָה׃ ભલાઈના

દાઉદે કહ્યુ હતું, “આ માણસની અરણ્યમાંની મિલકત મેં એવી રીતે સંભાળી કે તેનું કશું પણ ચોરાયું કે ખોવાયું નહોતું, પણ મારી એ બધી સેવાની કદર થઈ નથી. તેણે મારા પર ઉપકારને બદલે અપકાર કર્યો છે.

22
כֹּה־ આમ H3541
יַעֲשֶׂה કરે
אֱלֹהִים ઈશ્વર H0430
לְאֹיְבֵי દુશ્મનોને H0341
דָוִד દાઉદના H1732
וְכֹה અને–આમ H3541
יֹסִיף ઉમેરે H3254
אִם־ જો
אַשְׁאִיר હું–છોડું H7604
מִכָּל־ બધામાંથી–જે H3605
אֲשֶׁר־ —
לוֹ તેનું–છે
עַד־ સુધી H5704
הַבֹּקֶר સવારના H1242
מַשְׁתִּין દીવાલ–પર–પેશાબ–કરનાર H8366
בְּקִיר׃ એક–પણ H7023

જે સર્વ તેનું છે તેમાંથી સવારનું અજવાળું થતાં સુધીમાં એકાદ પુરુષને પણ જો હું જીવતો રહેવા દઉં, તો ઈશ્વર દાઉદના શત્રુઓને એવું અને એના કરતાં વધારે દુઃખ પમાડો.”

23
וַתֵּרֶא અને–જોઈ H7200
אֲבִיגַיִל અબીગાઈલે H0026
אֶת־ — H0853
דָּוִד દાઉદને H1732
וַתְּמַהֵר અને–ઉતાવળ–કરી
וַתֵּרֶד અને–ઉતરી H3381
מֵעַל ઉપરથી
הַחֲמוֹר ગધેડા–પરથી H2543
וַתִּפֹּל અને–પડી H5307
לְאַפֵּי મુખ–પર H0639
דָוִד દાઉદની–સામે H1732
עַל־ ઉપર
פָּנֶיהָ પોતાના–મુખ–પર H6440
וַתִּשְׁתַּחוּ અને–નમી H7812
אָרֶץ׃ જમીન–પર H0776

જયારે અબિગાઈલે દાઉદને જોયો, ત્યારે તે ઉતાવળથી પોતાના ગધેડા પરથી ઊતરી પડી અને તેના મુખ આગળ સાષ્ટાંગ દંડવત કરીને જમીન સુધી નમીને પ્રમાણ કર્યા.

24
וַתִּפֹּל અને–પડી H5307
עַל־ ઉપર
רַגְלָיו તેના–પગ–પર H7272
וַתֹּאמֶר અને–કહ્યુ H0559
בִּי־ મારા–ઉપર
אֲנִי હું H0589
אֲדֹנִי મારા–સ્વામી H0113
הֶעָוֹן અપરાધ H5771
וּתְדַבֶּר־ અને–બોલવા–દો H1696
נָא કૃપા–કરીને H4994
אֲמָתְךָ તારી–દાસીને H0519
בְּאָזְנֶיךָ તારા–કાનમાં H0241
וּשְׁמַע અને–સાંભળો H8085
אֵת — H0853
דִּבְרֵי વચનો H1697
אֲמָתֶךָ׃ તારી–દાસીનાં H0519

તેણે તેના પગે પડીને કહ્યુ, “હે મારા માલિક, આ અપરાધ મારે શિરે, હા, મારા શિરે ગણાય. કૃપા કરીને આપની સેવિકાને તમારી સાથે વાત કરવા દો. મારી વાત સાંભળો.

25	אַל־	נָא	יָשִׂים	אֲדֹנִי	אֶת־	לִבּוֹ	אֶל־	אִישׁ	הַבְּלִיַּעַל	הַזֶּה	עַל־	נָבָל
	ના	કૃપા-કરીને	રાખે	મારા-સ્વામી	—	પોતાનું-હૃદય	ઉપર	માણસ	બલિયાલના	આ	ઉપર	નાબાલ
	H0408	H4994		H0113	H0853		H0413	H0376	H1100	H2088		H5037

כִּי	כִשְׁמוֹ	כֶּן־	הוּא	נָבָל	שְׁמוֹ	וּנְבָלָה	עִמּוֹ	וַאֲנִי	אֲמָתְךָ	לֹא
કારણ-કે	જેવું-તેનું-નામ	તેવો	તે-છે	નાબાલ	તેનું-નામ	અને-મૂર્ખતા	તેની-સાથે	અને-હું	તારી-દાસી	નહિ
	H8034		H1931	H5037	H8034	H5039		H0589	H0519	H3808

רָאִיתִי	אֶת־	נַעֲרֵי	אֲדֹנִי	אֲשֶׁר	שָׁלָחְתָּ׃
જોયા-હતા	—	જુવાનોને	મારા-સ્વામીના	જે	તેં-મોકલ્યા-હતા
H7200	H0853	H5288	H0113		H7971

મારા માલિકે આ નકામા માણસ નાબાલને ગણકારવો નહિ, કેમ કે જેવું તેનું નામ છે + 25:25 દુષ્ટ, તેવો જ તે છે. તેનું નામ નાબાલ + 25:25 મૂર્ખ છે અને તેનામાં નાદાની છે. પણ મારા માલિકના માણસો જેઓને તેં મોકલ્યા હતા તેઓને તમારી સેવિકાએ એટલે કે મેં જોયા નહોતા.

26	וְעַתָּה	אֲדֹנִי	חַי־	יְהוָה	וְחֵי־	נַפְשְׁךָ	אֲשֶׁר	מְנָעֲךָ	יְהוָה	מִבּוֹא
	અને-હવે	મારા-સ્વામી	જીવતા-છે	યહોવા	અને-જીવતો-છે	તારો-જીવ	જેણે	તને-રોક્યો-છે	યહોવાએ	આવવાથી
	H6258	H0113		H3068		H5315		H4513	H3068	H0935

בְדָמִים	וְהוֹשֵׁעַ	יָדְךָ	לָךְ	וְעַתָּה	יִהְיוּ	כְנָבָל	אֹיְבֶיךָ	וְהַמְבַקְשִׁים	אֶל־
રક્તપાતમાં	અને-બચાવ્યો	તારા-હાથને	તને	અને-હવે	થાઓ	નાબાલ-જેવા	તારા-દુશ્મનો	અને-જેઓ-શોધે-છે	વિરુદ્ધ
H1818	H3467	H3027		H6258	H1961	H5037	H0341	H1245	H0413

אֲדֹנִי	רָעָה׃
મારા-સ્વામીના	ખરાબ
H0113	

માટે હવે, હે મારા માલિક, હું જીવતા ઈશ્વરના તથા તમારા સમ ખાઈને કહું છું, ઈશ્વર તમને ખૂનના દોષથી, તમારે હાથે તમારું વેર લેવાથી પાછા રાખ્યા છે. તમારા શત્રુઓ, મારા માલિકનું અહિત તાકનારાઓ નાબાલ જેવા થાઓ.

27	וְעַתָּה	הַבְּרָכָה	הַזֹּאת	אֲשֶׁר־	הֵבִיא	שִׁפְחָתְךָ	לַאדֹנִי	וְנִתְּנָה	לַנְּעָרִים
	અને-હવે	ભેટ	આ	જે	લાવી-છે	તારી-દાસી	મારા-સ્વામી-માટે	અને-આપવામાં-આવે	જુવાનોને
	H6258	H1293	H2063		H0935	H8198	H0113	H5414	H5288

הַמִּתְהַלְּכִים	בְּרַגְלֵי	אֲדֹנִי׃
જેઓ-ચાલે-છે	પગલે-પગલે	મારા-સ્વામીના
H1980	H7272	H0113

અને હવે આ ભેંટ જે તમારી સેવિકા મારા માલિકને સારુ લાવી છે, તે જે જુવાનો મારા માલિકને અનુસરનારા છે તેઓને આપવામાં આવે.

28	שָׂא	נָא	לְפֶשַׁע	אֲמָתֶךָ	כִּי	עָשֹׂה־	יַעֲשֶׂה	יְהוָה	לַאדֹנִי	בַּיִת	נֶאֱמָן
	ઉઠાવો	કૃપા-કરીને	અપરાધ	તારી-દાસીનો	કારણ-કે	ચોક્કસ	બનાવશે	યહોવા	મારા-સ્વામી-માટે	ઘર	વિશ્વાસુ
	H5375	H4994	H6588	H0519				H3068	H0113		H0539

כִּי־	מִלְחֲמוֹת	יְהוָה	אֲדֹנִי	נִלְחָם	וְרָעָה	לֹא־	תִמָּצֵא	בְךָ	מִיָּמֶיךָ׃
કારણ-કે	યુદ્ધો	યહોવાના	મારા-સ્વામી	લડે-છે	અને-ખરાબ	નહિ	મળશે	તારામાં	તારા-દિવસોમાં
	H4421	H3068	H0113			H3808	H4672		H3117

કૃપા કરી તમારી સેવિકાનો અપરાધ માફ કરો, કેમ કે ચોક્કસ ઈશ્વર મારા માલિકના ઘરને મજબૂત બનાવશે, કેમ કે મારા માલિક ઈશ્વરની લડાઈ લડે છે; અને જ્યાં સુધી તમે જીવો ત્યાં સુધી તમારામાં દુરાચાર માલૂમ પડશે નહિ.

29

וַיָּקָם	אָדָם	לִרְדָפְךָ	וּלְבַקֵּשׁ	אֶת־	נַפְשֶׁךָ	וְהָיְתָה	נֶפֶשׁ	אֲדֹנִי	צְרוּרָה
અને-ઊઠે	માણસ	તને-પાછો-લેવા	અને-શોધવા	—	તારો-જીવ	અને-હશે	જીવ	મારા-સ્વામીનો	બાંધેલો
	H0120	H7291	H1245	H0853	H5315	H1961	H5315	H0113	

בִּצְרוֹר	הַחַיִּים	אֵת	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְאֵת	נֶפֶשׁ	אֹיְבֶיךָ	יְקַלְּעֶנָּה	בְּתוֹךְ	כַּף
ગાંસડીમાં	જીવનના	સાથે	યહોવા	તારા-ઈશ્વરના	અને	જીવ	તારા-દુશ્મનોનો	ફેંકી-દેશે	વચ્ચેથી	ઘોકામાંથી
		H0854	H3068	H0430	H0853	H5315	H0341		H8432	H3709

הַקָּלַע׃
ગોફણના

અને જો કે આપની પાછળ પડવાને તથા જીવ લેવાને ઘણાં માણસો ઊભા થશે, તો પણ મારા માલિકનો જીવ પ્રભુ તમારા ઈશ્વરની પાસેના જીવનના ભંડારમાં બાંધી રખાશે; અને તે તમારા શત્રુનું જીવન ગોફણમાંથી વીંઝાયેલા પથ્થરની માફક ફેંકી દેશે.

30

וְהָיָה	כִּי־	יַעֲשֶׂה	יְהוָה	לַאדֹנִי	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר	אֶת־	הַטּוֹבָה	עָלֶיךָ
અને-થશે	જ્યારે	કરશે	યહોવા	મારા-સ્વામી-માટે	પ્રમાણે-બધું	જે	બોલ્યા-છે	—	ભલું	તારા-વિષે
H1961			H3068	H0113	H3605		H1696	H0853		

וְצִוְּךָ	לְנָגִיד	עַל־	יִשְׂרָאֵל׃
અને-નિયુક્ત-કરશે-તને	આગેવાન-તરીકે	ઉપર	ઇઝરાયલ-પર
H6680	H5057		H3478

અને જે સર્વ હિતવચનો ઈશ્વર તમારા વિષે બોલ્યા છે તે પ્રમાણે જયારે તેમણે મારા માલિકને કર્યું હશે અને આપને ઇઝરાયલ ઉપર આગેવાન ઠરાવ્યાં હશે, ત્યારે એમ થશે કે,

31

וְלֹא	תִהְיֶה	זֹאת	לְךָ	לְפוּקָה	וּלְמִכְשׁוֹל	לֵב	לַאדֹנִי	וְלִשְׁפָּךְ־	דָּם	חִנָּם
અને-નહિ	થાય	આ	તને	ઠોકર-રૂપ	અને-અતરાત્માના-દોષ	હૃદયના	મારા-સ્વામીને	અને-રેડવા	રક્ત	નકામું
H3808	H1961	H2063		H6330	H4383		H0113	H8210	H1818	H2600

וּלְהוֹשִׁיעַ	אֲדֹנִי	לוֹ	וְהֵיטִב	יְהוָה	לַאדֹנִי	וְזָכַרְתָּ	אֶת־	אֲמָתֶךָ׃	ס
અને-બચાવવા	મારા-સ્વામીએ	પોતાને	અને-ભલું-કરે	યહોવા	મારા-સ્વામીને	અને-યાદ-કરજો	—	તારી-દાસીને	—
H3467	H0113		H3190	H3068	H0113	H2142	H0853	H0519	

મારા માલિક, આ વાતથી આપને દુ:ખ કે ખેદ થવો ના જોઈએ, તમે વગર કારણે રક્તપાત કર્યો નથી કે વેર રાખ્યું નથી. અને જયારે ઈશ્વર આપનું એટલે કે મારા માલિકનું ભલું કરે, ત્યારે આપની સેવિકાને લક્ષમાં રાખજો."

32

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	לַאֲבִיגַל	בָּרוּךְ	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	שְׁלָחֵךְ	הַיּוֹם	הַזֶּה
અને-કહ્યુ	દાઉદે	અબીગાઈલને	ધન્ય-છે	યહોવા	ઈશ્વર	ઇઝરાયલના	જેણે	તને-મોકલી	આજે	આ
H0559	H1732	H0026	H1288	H3068	H0430	H3478		H7971	H3117	H2088

לִקְרָאתִי׃
મને-મળવા
H7122

દાઉદે અબિગાઈલને કહ્યુ, "ઈશ્વર, ઇઝરાયલના ઈશ્વરની પ્રશંસા હો, કે જેમણે તને આજ મને મળવાને મોકલી.

33

וּבָרוּךְ	טַעְמֵךְ	וּבְרוּכָה	אָתְּ	אֲשֶׁר	כְּלִתִנִי	הַיּוֹם	הַזֶּה	מִבּוֹא	בְדָמִים
અને-ધન્ય-છે	તારી-બુદ્ધિ	અને-ધન્ય-છે	તું	જેણે	મને-રોક્યો	આજે	આ	આવવાથી	રક્તપાતમાં
H1288	H2940	H1288			H3607	H3117	H2088	H0935	H1818

וְהֹשֵׁעַ	יָדִי	לִי׃
અને-બચાવ્યો	મારા-હાથને	મારા-માટે
H3467	H3027	

અને તારી બુદ્ધિની તથા તારી હું પ્રશંસા કરું છું. કારણ કે તેં મને આજે ખૂનના દોષથી અને મારે પોતાને હાથે મારું પોતાનું વેર વાળવાથી અટકાવ્યો છે.

34
וְאוּלָם અને-ખરેખર H0199
חַי־ જીવતા-છે
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
אֲשֶׁר જેણે
מְנָעַנִי મને-રોક્યો H4513
מֵהָרַע ખરાબ-કરવાથી
אֹתָךְ તને H0853
כִּי કારણ-કે
לוּלֵי જો-નહિ H3884
מִהַרְתְּ ઉતાવળ-કરી-હોત-તેં
]ותבאתי[— H0935
)וַתָּבֹאת(અને-આવી-હોત H0935
לִקְרָאתִי મને-મળવા H7122
כִּי ચોક્કસ
אִם־ જો-નહિ
נוֹתַר બાકી-રહ્યો-હોત H3498
לְנָבָל નાબાલનો H5037
עַד־ સુધી H5704
אוֹר પ્રકાશ H0216
הַבֹּקֶר સવારનો H1242
מַשְׁתִּין દીવાલ-પર-પેશાબ-કરનાર H8366
בְּקִיר׃ એક-પણ H7023

ઇઝરાયલના જીવંત ઈશ્વર, જેમણે તને નુકસાન કરવાથી મને પાછો રાખ્યો છે, તેમના સોગનપૂર્વક હું કહું છું કે જો તું ઉતાવળથી આવીને મને મળી ન હોત, તો નિશ્ચે સવારનું અજવાળું થતાં પહેલા નાબાલનું એક નર બાળક સરખુંય રહેવા દેવામાં આવત નહિ. સંહાર કરાઈ ગયો હોત”

35
וַיִּקַּח અને-લીધું H3947
דָּוִד દાઉદે H1732
מִיָּדָהּ તેના-હાથમાંથી H3027
אֵת — H0853
אֲשֶׁר־ જે
הֵבִיאָה તે-લાવી-હતી H0935
לוֹ તેના-માટે
וְלָהּ અને-તેને
אָמַר કહ્યુ H0559
עֲלִי જા H5927
לְשָׁלוֹם શાંતિમાં H7965
לְבֵיתֵךְ તારા-ઘરે
רְאִי જો H7200
שָׁמַעְתִּי મેં-સાંભળ્યું-છે H8085
בְּקוֹלֵךְ તારો-અવાજ
וָאֶשָּׂא અને-સ્વીકાર્યું-છે H5375
פָּנָיִךְ׃ તારું-મુખ H6440

પછી જે તે તેને માટે લાવી હતી તે દાઉદે તેના હાથમાંથી લીધું; દાઉદે તેને કહ્યુ, “શાંતિથી તારા ઘરે જા; જો, મેં તારી વિનંતી સાંભળી છે તારે ખાતર તે બધું હું સ્વીકારું છું.”

36
וַתָּבֹא અને-આવી H0935
אֲבִיגַיִל અબીગાઈલ H0026
אֶל־ પાસે H0413
נָבָל નાબાલના H5037
וְהִנֵּה־ અને-જુઓ H2009
לוֹ તેના-માટે
מִשְׁתֶּה ભોજન H4960
בְּבֵיתוֹ તેના-ઘરમાં
כְּמִשְׁתֵּה જેવું-ભોજન H4960
הַמֶּלֶךְ રાજાનું H4428
וְלֵב અને-હૃદય
נָבָל નાબાલનું H5037
טוֹב સારું-હતું
עָלָיו તેના-ઉપર
וְהוּא અને-તે H1931
שִׁכֹּר નશામાં-હતો H7910
עַד־ સુધી H5704
מְאֹד ખૂબ H3966
וְלֹא־ અને-નહિ H3808
הִגִּידָה તેણે-કહ્યુ H5046
לּוֹ તેને
דָּבָר વાત H1697
קָטֹן નાની
וְגָדוֹל કે-મોટી
עַד־ સુધી H5704
אוֹר પ્રકાશ H0216
הַבֹּקֶר׃ સવારનો H1242

અબિગાઈલ નાબાલ પાસે પાછી આવી; ત્યારે તેણે પોતાને ઘરે રાજ ભોજનની મહેફિલ રાખી હતી; તે વખતે નાબાલ ખુશમિજાજમાં હતો. તેણે ખૂબ નશો કર્યો હતો. તેથી સવાર પડતાં સુધી અબિગાઈલે તેને કશું કહ્યુ નહિ.

37
וַיְהִי અને-થયું H1961
בַבֹּקֶר સવારે H1242
בְּצֵאת ઉતરતાં H3318
הַיַּיִן દ્રાક્ષારસ H3196
מִנָּבָל નાબાલમાંથી H5037
וַתַּגֶּד־ અને-કહ્યુ H5046
לוֹ તેને
אִשְׁתּוֹ તેની-પત્નીએ H0802
אֶת־ — H0853
הַדְּבָרִים વાતો H1697
הָאֵלֶּה આ H0428
וַיָּמָת અને-મરી-ગયું H4191
לִבּוֹ તેનું-હૃદય
בְּקִרְבּוֹ તેનામાં H7130
וְהוּא અને-તે H1931
הָיָה થઈ-ગયો H1961
לְאָבֶן׃ પથ્થર-જેવો H0068

સવારે નાબાલનો કેફ ઊતર્યા પછી, તેની પત્નીએ એ બધી વાતો તેને કહી; તે સાંભળીને તેના હોશકોશ ઊડી ગયા. તે પથ્થર જેવો જડ થઈ ગયો.

38
וַיְהִי અને-થયું H1961
כַּעֲשֶׂרֶת લગભગ-દસ H6235
הַיָּמִים દિવસ-પછી H3117
וַיִּגֹּף અને-માર્યો H5062
יְהוָה યહોવાએ H3068
אֶת־ — H0853
נָבָל નાબાલને H5037
וַיָּמֹת׃ અને-મરી-ગયો H4191

આશરે દશ દિવસ પછી ઈશ્વરે નાબાલને એવો માર્યો કે તે મૃત્યુ પામ્યો.

39
וַיִּשְׁמַע דָּוִד כִּי מֵת נָבָל וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר רָב אֶת־ רִיב
અને-સાંભળ્યું દાઉદે કે મરી-ગયો નાબાલ અને-કહ્યુ ધન્ય-છે યહોવા જેણે લડ્યા — ઝઘડો
H8085 H1732 H4191 H5037 H0559 H1288 H3068 H7378 H0853 H7379

חֶרְפָּתִי מִיַּד נָבָל וְאֶת־ עַבְדּוֹ חָשַׂךְ מֵרָעָה וְאֵת רָעַת נָבָל הֵשִׁיב
મારા-અપમાનનો હાથમાંથી નાબાલના અને તેના-સેવકને રોક્યો ખરાબથી અને ખરાબ નાબાલનું પાછું-વાળ્યું
H2781 H3027 H5037 H0853 H5650 H2820 H0853 H5037 H7725

יְהוָה בְּרֹאשׁוֹ וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיְדַבֵּר בַּאֲבִיגַיִל לְקַחְתָּהּ לוֹ לְאִשָּׁה׃
યહોવાએ તેના-માથા-ઉપર અને-મોકલ્યા દાઉદે અને-વાત-કરી અબીગાઈલ-સાથે લેવા-તેને પોતાના-માટે પત્ની-તરીકે
H3068 H7971 H1732 H1696 H0026 H3947 H0802

અને દાઉદે જાણ્યું કે નાબાલ મરણ પામ્યો છે, ત્યારે તેણે કહ્યુ, “ઈશ્વર પ્રશંસનીય છે; તેમણે નાબાલે મને જે મહેણાં માર્યા હતા તેનું વેર વાળ્યું છે. વળી તેમણે પોતાના સેવકને દુરાચાર કરવાથી અટકાવ્યો છે. અને ઈશ્વરે નાબાલનું દુષ્ટ કર્મ પાછું વાળીને તેના જ માથે નાખ્યું છે.” પછી દાઉદે માણસ મોકલીને પોતાની સાથે અબિગાઈલને લગ્ન કરવા માટે કહેવડાવ્યું.

40
וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד אֶל־ אֲבִיגַיִל הַכַּרְמֶלָה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ לֵאמֹר דָּוִד
અને-આવ્યા સેવકો દાઉદના પાસે અબીગાઈલ-પાસે કાર્મેલમાં અને-બોલ્યા તેને કહીને દાઉદે
H0935 H5650 H1732 H0413 H0026 H3760 H1696 H0413 H0559 H1732

שְׁלָחָנוּ אֵלַיִךְ לְקַחְתֵּךְ לוֹ לְאִשָּׁה׃
અમને-મોકલ્યા-છે તારી-પાસે લેવા-તને પોતાના-માટે પત્ની-તરીકે
H7971 H0413 H3947 H0802

દાઉદના સેવકો કાર્મેલમાં અબિગાઈલ પાસે આવ્યા, તેઓએ તેને કહ્યુ, “દાઉદ સાથે તારું લગ્ન કરવા માટે તેણે અમને તને તેડવા અમને મોકલ્યા છે.”

41
וַתָּקָם וַתִּשְׁתַּחוּ אַפַּיִם אָרְצָה וַתֹּאמֶר הִנֵּה אֲמָתְךָ לְשִׁפְחָה לִרְחֹץ רַגְלֵי
અને-ઊભી-થઈ અને-નમી મુખ-પર જમીન-ઉપર અને-કહ્યુ જુઓ તારી-દાસી સેવિકા-તરીકે ધોવા પગ
H7812 H0639 H0776 H0559 H2009 H0519 H8198 H7364 H7272

עַבְדֵי אֲדֹנִי׃
સેવકોના મારા-સ્વામીના
H5650 H0113

તેણે ઊઠીને ભૂમિ સુધી નમીને નમન કર્યું અને કહ્યુ, “જુઓ તમારી સેવિકા મારા માલિકના સેવકોનાં પગ ધોનારી દાસી જેવી છે.”

42
וַתְּמַהֵר וַתָּקָם אֲבִיגַיִל וַתִּרְכַּב עַל־ הַחֲמוֹר וְחָמֵשׁ נַעֲרֹתֶיהָ
અને-ઉતાવળ-કરી અને-ઊભી-થઈ અબીગાઈલ અને-સવાર-થઈ ઉપર ગધેડા-પર અને-પાંચ તેની-દાસીઓ
H0026 H7392 H2543 H2568 H5291

הַהֹלְכוֹת לְרַגְלָהּ וַתֵּלֶךְ אַחֲרֵי מַלְאֲכֵי דָוִד וַתְּהִי־ לוֹ לְאִשָּׁה׃
જેઓ-ચાલતી-હતી તેની-પાછળ અને-ગઈ પાછળ સંદેશવાહકો દાઉદના અને-થઈ તેના-માટે પત્ની
H1980 H7272 H3212 H4397 H1732 H1961 H0802

અબિગાઈલે ઝટપટ ગધેડા પર સવારી કરી. પછી તેણે જવા માંડ્યું. તેની પાંચ દાસીઓ પણ તેની પાછળ ચાલી; તે દાઉદના સંદેશ વાહકોની સાથે ગઈ અને દાઉદની પત્ની થઈ.

43
וְאֶת־ אֲחִינֹעַם לָקַח דָּוִד מִיִּזְרְעֶאל וַתִּהְיֶיןָ גַּם־ שְׁתֵּיהֶן לוֹ לְנָשִׁים׃ ס
અને અહીનોઆમને લીધી દાઉદે યિઝ્રએલથી અને-થઈ પણ બંને તેના-માટે પત્નીઓ —
H0853 H0293 H3947 H1732 H3157 H1961 H1571 H8147 H0802

દાઉદે યિઝ્રએલી અહિનોઆમની સાથે પણ લગ્ન કર્યા; તે બન્ને તેની પત્નીઓ થઈ.

44
וְשָׁאוּל נָתַן אֶת־ מִיכַל בִּתּוֹ אֵשֶׁת דָּוִד לְפַלְטִי בֶן־ לַיִשׁ אֲשֶׁר
અને-શાઉલે આપી-હતી — મીખાલ પોતાની-દીકરી પત્ની દાઉદની પાલ્ટીને પુત્ર લાઈશના જે
H7586 H5414 H0853 H4324 H1323 H0802 H1732 H6406

מִגַּלִּים׃
ગાલ્લીમથી-હતો
H1554

હવે શાઉલે પોતાની દીકરી મિખાલને એટલે દાઉદની પત્નીને, લાઈશનો દીકરો પાલ્ટી, જે ગાલ્લીમનો હતો તેને આપી.

Chapter 26

1
וַיָּבֹאוּ અને-આવ્યા H0935
הַזִּפִים ઝીફીઓ H2130
אֶל־ પાસે H0413
שָׁאוּל શાઉલના H7586
הַגִּבְעָתָה ગિબઆહમાં H1390
לֵאמֹר કહીને H0559
הֲלוֹא શું-નહિ H3808
דָוִד દાઉદ H1732
מִסְתַּתֵּר છુપાયેલો-છે H5641
בְּגִבְעַת ટેકરી-પર H1389
הַחֲכִילָה હખીલાહની H2444
עַל ઉપર
פְּנֵי સામે H6440
הַיְשִׁימֹן׃ વેરાનની H3452

ઝીફીઓએ ગિબયામાં શાઉલ પાસે આવીને કહ્યુ, “શું દાઉદ અરણ્ય સામેના હખીલા પર્વતમાં સંતાઈ રહ્યો નથી?”

2
וַיָּקָם અને-ઊઠ્યો
שָׁאוּל શાઉલ H7586
וַיֵּרֶד અને-ઊતર્યો H3381
אֶל־ તરફ H0413
מִדְבַּר־ રણ
זִיף ઝીફના H2128
וְאִתּוֹ અને-તેની-સાથે H0854
שְׁלֹשֶׁת־ ત્રણ H7969
אֲלָפִים હજાર H0505
אִישׁ માણસો H0376
בְּחוּרֵי ચુંટેલા H0977
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
לְבַקֵּשׁ શોધવા H1245
אֶת־ — H0853
דָּוִד દાઉદને H1732
בְּמִדְבַּר־ રણમાં
זִיף׃ ઝીફના H2128

એ જાણીને શાઉલ ઇઝરાયલના ત્રણ હજાર પસંદ કરાયેલા માણસોને પોતાની સાથે લઈને દાઉદની શોધમાં ઝીફના અરણ્યમાં ઊતરી પડયો.

3
וַיִּחַן અને-છાવણી-નાખી H2583
שָׁאוּל શાઉલે H7586
בְּגִבְעַת ટેકરી-પર H1389
הַחֲכִילָה હખીલાહની H2444
אֲשֶׁר જે
עַל־ ઉપર
פְּנֵי સામે H6440
הַיְשִׁימֹן વેરાનની H3452
עַל־ ઉપર
הַדָּרֶךְ માર્ગની H1870
וְדָוִד અને-દાઉદ H1732
יֹשֵׁב બેઠો-હતો H3427
בַּמִּדְבָּר રણમાં
וַיַּרְא અને-જોયું H7200
כִּי કે
בָא આવ્યો H0935
שָׁאוּל શાઉલ H7586
אַחֲרָיו તેની-પાછળ
הַמִּדְבָּרָה׃ રણમાં

શાઉલે અરણ્ય સામેના હખીલા પર્વત પર માર્ગની પાસે છાવણી નાખી. પણ દાઉદ અરણ્યમાં રહેતો હતો. તેણે જાણ્યું કે શાઉલ મારી પાછળ અરણ્યમાં આવ્યો છે.

4
וַיִּשְׁלַח અને-મોકલ્યા H7971
דָּוִד દાઉદે H1732
מְרַגְּלִים જાસૂસો H7270
וַיֵּדַע અને-જાણ્યું H3045
כִּי־ કે
בָא આવ્યો-છે H0935
שָׁאוּל શાઉલ H7586
אֶל־ — H0413
נָכוֹן׃ ચોક્કસ

માટે દાઉદે જાસૂસો મોકલીને જાણી લીધું કે શાઉલ નિશ્ચે આવ્યો છે.

5
וַיָּקָם અને-ઊઠ્યો
דָּוִד દાઉદ H1732
וַיָּבֹא અને-આવ્યો H0935
אֶל־ — H0413
הַמָּקוֹם જગ્યાએ H4725
אֲשֶׁר જ્યાં
חָנָה־ છાવણી-નાખી-હતી H2583
שָׁם ત્યાં H8033
שָׁאוּל શાઉલે H7586
וַיַּרְא અને-જોયું H7200
דָּוִד દાઉદે H1732
אֶת־ — H0853
הַמָּקוֹם જગ્યા H4725
אֲשֶׁר જ્યાં
שָׁכַב־ સૂતો-હતો H7901
שָׁם ત્યાં H8033
שָׁאוּל શાઉલ H7586
וְאַבְנֵר અને-અબ્નેર H0074
בֶּן־ પુત્ર
נֵר નેરનો H5369
שַׂר־ સેનાપતિ H8269
צְבָאוֹ તેના-સૈન્યનો
וְשָׁאוּל અને-શાઉલ H7586
שֹׁכֵב સૂતો-હતો H7901
בַּמַּעְגָּל ગાડીઓના-વર્તુળમાં H4570
וְהָעָם અને-લોકો
חֹנִים છાવણી-નાખીને H2583
]סביבתו[— H5439
)סְבִיבֹתָיו(׃ તેની-આસપાસ H5439

દાઉદ ઊઠીને જ્યાં શાઉલે છાવણી નાખી હતી તે જગ્યાએ આવ્યો; શાઉલ તથા તેના સેનાપતિ નેરનો દીકરો આબ્નેર સૂતા હતા તે જગ્યા દાઉદે જોઈ. શાઉલ ગાડાંના કોટને ઓથે સૂતો હતો અને લોકો તેની આસપાસ છાવણી નાખી પડેલા હતા.

6
וַיַּעַן – અને-જવાબ-આપ્યો | דָּוִד – દાઉદે – H1732 | וַיֹּאמֶר – અને-કહ્યુ – H0559 | אֶל־ – — – H0413 | אֲחִימֶלֶךְ – અહીમેલેખ – H0288 | הַחִתִּי – હિત્તીને – H2850 | וְאֶל־ – અને – H0413 | אֲבִישַׁי – અબીશાઈ – H0052 | בֶּן־ – પુત્ર | צְרוּיָה – સરૂયાહનો – H6870 | אֲחִי – ભાઈ – H0251
יוֹאָב – યોઆબના – H3097 | לֵאמֹר – કહીને – H0559 | מִי־ – કોણ – H4310 | יֵרֵד – ઊતરશે – H3381 | אִתִּי – મારી-સાથે – H0854 | אֶל־ – પાસે – H0413 | שָׁאוּל – શાઉલની – H7586 | אֶל־ – — – H0413 | הַמַּחֲנֶה – છાવણીમાં – H4264 | וַיֹּאמֶר – અને-કહ્યુ – H0559 | אֲבִישַׁי – અબીશાઈએ – H0052 | אֲנִי – હું – H0589
אֵרֵד – ઊતરીશ – H3381 | עִמָּךְ׃ – તારી-સાથે

ત્યારે દાઉદે અહીમેલેખ હિત્તીને, સરુયાના દીકરા અબિશાયને, યોઆબના ભાઈને કહ્યુ, “મારી સાથે છાવણીમાં શાઉલ સામે કોણ ઉતરશે?” અબીશાયે કહ્યુ, “હું તારી સાથે નીચે ઊતરીશ.”

7
וַיָּבֹא – અને-આવ્યો – H0935 | דָוִד – દાઉદ – H1732 | וַאֲבִישַׁי – અને-અબીશાઈ – H0052 | אֶל־ – પાસે – H0413 | הָעָם – લોકોના | לַיְלָה – રાત્રે – H3915 | וְהִנֵּה – અને-જુઓ – H2009 | שָׁאוּל – શાઉલ – H7586 | שֹׁכֵב – સૂતો-હતો – H7901 | יָשֵׁן – ઊંઘમાં – H3463 | בַּמַּעְגָּל – વર્તુળમાં – H4570
וַחֲנִיתוֹ – અને-તેનો-ભાલો – H2595 | מְעוּכָה־ – ખોંચાયેલો – H4600 | בָאָרֶץ – જમીનમાં – H0776 | [מראשתו] – — – H4763 | (מְרַאֲשֹׁתָיו) – તેના-માથા-પાસે – H4763 | וְאַבְנֵר – અને-અબ્નેર – H0074 | וְהָעָם – અને-લોકો | שֹׁכְבִים – સૂતા-હતા – H7901 | [סביבתו] – — – H5439
(סְבִיבֹתָיו׃) – તેની-આસપાસ – H5439 | ס – —

તેથી દાઉદ તથા અબિશાય રાતે સૈન્ય પાસે આવ્યા. અને ત્યાં શાઉલ છાવણીની અદર સૂતેલો હતો, તેનો ભાલો તેના માથાની બાજુએ ભોંયમાં ખોસેલો હતો. આબ્નેર તથા તેના સૈનિકો તેની આસપાસ સૂતેલા હતા.

8
וַיֹּאמֶר – અને-કહ્યુ – H0559 | אֲבִישַׁי – અબીશાઈએ – H0052 | אֶל־ – — – H0413 | דָּוִד – દાઉદને – H1732 | סִגַּר – સોંપ્યો-છે – H5462 | אֱלֹהִים – ઈશ્વરે – H0430 | הַיּוֹם – આજે – H3117 | אֶת־ – — – H0853 | אוֹיִבְךָ – તારા-દુશ્મનને – H0341 | בְּיָדֶךָ – તારા-હાથમાં – H3027 | וְעַתָּה – અને-હવે – H6258
אַכֶּנּוּ – મને-મારવા-દો – H5221 | נָא – કૃપા-કરીને – H4994 | בַחֲנִית – ભાલાથી – H2595 | וּבָאָרֶץ – અને-જમીનમાં – H0776 | פַּעַם – વાર – H6471 | אַחַת – એક – H0259 | וְלֹא – અને-નહિ – H3808 | אֶשְׁנֶה – બીજીવાર-મારીશ | לוֹ׃ – તેને

ત્યારે અબિશાયે દાઉદને કહ્યુ, “ઈશ્વરે આજે તારા શત્રુને તારા હાથમાં સોંપ્યો છે. તો કૃપા કરી મને ભાલાના એક ઘાથી તેને ભોંય ભેગો કરવા દે. તેને બીજા ઘાની જરૂર નહિ પડે.”

9
וַיֹּאמֶר – અને-કહ્યુ – H0559 | דָּוִד – દાઉદે – H1732 | אֶל־ – — – H0413 | אֲבִישַׁי – અબીશાઈને – H0052 | אַל־ – ના – H0408 | תַּשְׁחִיתֵהוּ – નાશ-કર-તેનો – H7843 | כִּי – કારણ-કે | מִי – કોણે – H4310 | שָׁלַח – લંબાવ્યો – H7971 | יָדוֹ – પોતાનો-હાથ – H3027
בִּמְשִׁיחַ – અભિષિક્ત-સામે – H4899 | יְהוָה – યહોવાના – H3068 | וְנִקָּה׃ – અને-નિર્દોષ-રહ્યો – H5352 | פ – —

દાઉદે અબિશાયને કહ્યુ, “તેને મારી નાખીશ નહિ. કેમ કે ઈશ્વરના અભિષિક્તની વિરુદ્ધ પોતાના હાથ ઉગામીને કોણ નિર્દોષ રહી શકે?”

10
וַיֹּאמֶר – અને-કહ્યુ – H0559 | דָּוִד – દાઉદે – H1732 | חַי־ – જીવતા-છે | יְהוָה – યહોવા – H3068 | כִּי – કારણ-કે | אִם־ – જો | יְהוָה – યહોવા – H3068 | יִגְּפֶנּוּ – તેને-મારશે – H5062 | אוֹ־ – અથવા | יוֹמוֹ – તેનો-દિવસ – H3117 | יָבוֹא – આવશે – H0935 | וָמֵת – અને-મરશે – H4191
אוֹ – અથવા | בַמִּלְחָמָה – યુદ્ધમાં – H4421 | יֵרֵד – ઊતરશે – H3381 | וְנִסְפָּה׃ – અને-નાશ-પામશે – H5595

દાઊદે કહ્યુ” જીવતા ઈશ્વરના સમ, ઈશ્વર તેને મારશે અથવા તેનો મોતનો દિવસ આવશે અથવા તો તે લડાઈમાં નાશ પામશે.

11

חָלִילָה	לִּי	מֵיהוָה	מִשְּׁלֹחַ	יָדִי	בִּמְשִׁיחַ	יְהוָה	וְעַתָּה	קַח־	נָא
દૂર-રહે	મારાથી	યહોવા-તરફથી	લંબાવવાથી	મારો-હાથ	અભિષિક્ત-સામે	યહોવાના	અને-હવે	લે	કૃપા-કરીને
H2486		H3068	H7971	H3027	H4899	H3068	H6258	H3947	H4994

אֶת־	הַחֲנִית	אֲשֶׁר	]מראשתו[	)מְרַאֲשֹׁתָיו(	וְאֶת־	צַפַּחַת	הַמַּיִם	וְנֵלְכָה	לָּנוּ׃
—	ભાલો	જે	—	તેના-માથા-પાસે-છે	અને	પાણીનો-પાત્ર	પાણીનો	અને-ચાલો	આપણે
H0853	H2595		H4763	H4763	H0853	H6835	H4325	H3212	

ઈશ્વર એવું ન થવા દો કે હું મારો હાથ ઈશ્વરના અભિષિક્તની વિરુદ્ધ ઉગામું પણ હવે, તને આજીજી કરું છું, તેના માથા પાસેનો ભાલો તથા પાણીનું પાત્ર લઈ લે. અને પછી જઈએ.”

12

וַיִּקַּח	דָּוִד	אֶת־	הַחֲנִית	וְאֶת־	צַפַּחַת	הַמַּיִם	מֵרַאֲשֹׁתֵי	שָׁאוּל	וַיֵּלְכוּ	לָהֶם
અને-લીધો	દાઉદે	—	ભાલો	અને	પાણીનો-પાત્ર	પાણીનો	માથા-પાસેથી	શાઊલના	અને-ગયા	તેઓ
H3947	H1732	H0853	H2595	H0853	H6835	H4325	H7226	H7586	H3212	

וְאֵין	רֹאֶה	וְאֵין	יוֹדֵעַ	וְאֵין	מֵקִיץ	כִּי	כֻלָּם	יְשֵׁנִים	כִּי
અને-કોઈ-નહિ	જોનારો	અને-કોઈ-નહિ	જાણનારો	અને-કોઈ-નહિ	જાગનારો	કારણ-કે	બધા	ઊંઘતા-હતા	કારણ-કે
H0369	H7200	H0369	H3045	H0369	H6974		H3605	H3462	

תַּרְדֵּמַת	יְהוָה	נָפְלָה	עֲלֵיהֶם׃
ગાઢ-ઊંઘ	યહોવાની	પડી-હતી	તેમના-ઉપર
H8639	H3068	H5307	

તેથી દાઉદે ભાલો તથા પાણીનું પાત્ર શાઉલના માથા પાસેથી લઈ લીધાં અને તેઓ ત્યાંથી જતા રહ્યા. કોઈએ તે વિશે જોયું નહિ કે જાણ્યું નહિ, કોઈ જાગ્યો નહિ; કેમ કે ઈશ્વરે તેમને ગાઢ નિદ્રામાં નાખ્યા હતા.

13

וַיַּעֲבֹר	דָּוִד	הָעֵבֶר	וַיַּעֲמֹד	עַל־	רֹאשׁ־	הָהָר	מֵרָחֹק	רַב	הַמָּקוֹם
અને-પાર-ગયો	દાઉદ	સામે-છેડે	અને-ઊભો-રહ્યો	ઉપર	ટોચ-પર	પહાડની	દૂરથી	મોટું	અંતર-હતું
	H1732	H5676	H5975			H2022	H7350		H4725

בֵּינֵיהֶם׃
તેમની-વચ્ચે
H0996

પછી દાઉદ સામેની બાજુએ જઈને પર્વતના શિખર ઉપર દૂર ઊભો રહ્યો; તેઓની વચમાં ઘણું અંતર હતું.

14

וַיִּקְרָא	דָוִד	אֶל־	הָעָם	וְאֶל־	אַבְנֵר	בֶּן־	נֵר	לֵאמֹר	הֲלוֹא	תַעֲנֶה	אַבְנֵר
અને-બોલાવ્યો	દાઉદે	—	લોકોને	અને	અબ્નેર	પુત્ર	નેરના	કહીને	શું-નહિ	જવાબ-આપીશ	અબ્નેર
H7121	H1732	H0413		H0413	H0074		H5369	H0559	H3808		H0074

וַיַּעַן	אַבְנֵר	וַיֹּאמֶר	מִי	אַתָּה	קָרָאתָ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ׃	פ
અને-જવાબ-આપ્યો	અબ્નેરે	અને-કહ્યુ	કોણ-છે	તું	બોલાવે-છે	—	રાજાને	—
	H0074	H0559	H4310		H7121	H0413	H4428	

દાઉદે લોકોને તથા નેરના પુત્ર આબ્નેરને મોટેથી કહ્યુ, આબ્નેર તું કેમ ઉત્તર નથી આપતો?” ત્યારે આબ્નેર ઉત્તર આપ્યો “રાજાને ઊંચા અવાજે બોલાવનાર તું કોણ છે?”

15

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	אַבְנֵר	הֲלוֹא־	אִישׁ	אַתָּה	וּמִי	כָמוֹךָ	בְּיִשְׂרָאֵל	וְלָמָּה
અને-કહ્યુ	દાઉદે	—	અબ્નેરને	શું-નહિ	માણસ	તું	અને-કોણ	તારા-જેવો	ઇઝરાયલમાં	અને-શા-માટે
H0559	H1732	H0413	H0074	H3808	H0376		H4310	H3644	H3478	H4100

לֹא	שָׁמַרְתָּ	אֶל־	אֲדֹנֶיךָ	הַמֶּלֶךְ	כִּי־	בָא	אַחַד	הָעָם	לְהַשְׁחִית	אֶת־
નહિ	તેં-રક્ષા-કરી	—	તારા-માલિકની	રાજાની	કારણ-કે	આવ્યો	એક	લોકોમાંથી	નાશ-કરવા	—
H3808	H8104	H0413	H0113	H4428		H0935	H0259		H7843	H0853

הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנֶיךָ׃
રાજાનો	તારા-માલિકનો
H4428	H0113

દાઉદે આબ્નેરને કહ્યુ, “શું તું શૂરવીર માણસ નથી? ઇઝરાયલમાં તારા સરખો કોણ છે? તો શા માટે તેં તારા માલિક રાજાની સંભાળ રાખી નથી? કેમ કે તારા માલિક રાજાનો નાશ કરવા કોઈ આવ્યું હતું.

16	לֹא־	טוֹב	הַדָּבָר	הַזֶּה	אֲשֶׁר	עָשִׂיתָ	חַי־	יְהוָה	כִּי	בְנֵי־	מָוֶת	אַתֶּם
	નહિ	સારી	વાત	આ	જે	તેં-કરી-છે	જીવતા-છે	યહોવા	કારણ-કે	પુત્રો	મૃત્યુના	તમે-છો
	H3808		H1697	H2088				H3068			H4194	

	אֲשֶׁר	לֹא־	שְׁמַרְתֶּם	עַל־	אֲדֹנֵיכֶם	עַל־	מְשִׁיחַ	יְהוָה	וְעַתָּה	רְאֵה	אֵי־
	જેઓએ	નહિ	રક્ષા-કરી	ઉપર	તમારા-માલિકના	ઉપર	અભિષિક્ત	યહોવાના	અને-હવે	જુઓ	ક્યાં-છે
		H3808	H8104		H0113		H4899	H3068	H6258	H7200	H0335

	חֲנִית	הַמֶּלֶךְ	וְאֶת־	צַפַּחַת	הַמַּיִם	אֲשֶׁר	]מראשתו[	)מְרַאֲשֹׁתָיו(:
	ભાલો	રાજાનો	અને	પાણીનો-પાત્ર	પાણીનો	જે	—	તેના-માથા-પાસે-હતું
	H2595	H4428	H0853	H6835	H4325		H4763	H4763

આ જે બાબત તેં કરી છે તે ઠીક નથી. જીવતા ઈશ્વરના સમ, તમે મરવાને લાયક છે કેમ કે તમે તમારા માલિક, એટલે ઈશ્વરના અભિષિક્તની સંભાળ રાખી નથી. અને હવે, રાજાનો ભાલો તથા તેના માથા પાસેનું પાણીનું પાત્ર ક્યાં છે તે જુઓ.”

17	וַיַּכֵּר	שָׁאוּל	אֶת־	קוֹל	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	הֲקוֹלְךָ	זֶה	בְּנִי	דָוִד	וַיֹּאמֶר
	અને-ઓળખ્યો	શાઉલે	—	અવાજ	દાઉદનો	અને-કહ્યુ	શું-તારો-અવાજ-છે	આ	મારા-પુત્ર	દાઉદ	અને-કહ્યુ
		H7586	H0853		H1732	H0559		H2088		H1732	H0559

	דָּוִד	קוֹלִי	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ:
	દાઉદે	મારો-અવાજ-છે	મારા-સ્વામી	રાજા
	H1732		H0113	H4428

શાઉલે દાઉદનો અવાજ ઓળખીને કહ્યુ, “હે મારા દીકરા દાઉદ, શું આ તારો અવાજ છે?” દાઉદે કહ્યુ કે, “હે મારા માલિક રાજા, એ મારો અવાજ છે.”

18	וַיֹּאמֶר	לָמָּה	זֶּה	אֲדֹנִי	רֹדֵף	אַחֲרֵי	עַבְדּוֹ	כִּי	מֶה	עָשִׂיתִי	וּמַה־
	અને-કહ્યુ	શા-માટે	આ	મારા-સ્વામી	પાછો-લે-છે	પાછળ	તેના-સેવકના	કારણ-કે	શું	મેં-કર્યું-છે	અને-શું
	H0559	H4100	H2088	H0113	H7291		H5650		H4100		H4100

	בְיָדִי	רָעָה:
	મારા-હાથમાં-છે	ખરાબ
	H3027	

તેણે કહ્યુ, “શા માટે મારા માલિક પોતાના સેવકની પાછળ લાગ્યા છે? મેં શું કર્યું છે? મારા હાથમાં શું દુષ્ટતા છે?

19	וְעַתָּה	יִשְׁמַע־	נָא	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	אֵת	דִּבְרֵי	עַבְדּוֹ	אִם־	יְהוָה
	અને-હવે	સાંભળે	કૃપા-કરીને	મારા-સ્વામી	રાજા	—	વચનો	તેના-સેવકના	જો	યહોવાએ
	H6258	H8085	H4994	H0113	H4428	H0853	H1697	H5650		H3068

	הֱסִיתְךָ	בִי	יָרַח	מִנְחָה	וְאִם	בְּנֵי	הָאָדָם	אֲרוּרִים	הֵם	לִפְנֵי	יְהוָה
	તને-ઉશ્કેર્યો-છે	મારી-વિરુદ્ધ	સ્વીકારે	અર્પણ	અને-જો	પુત્રો	માણસના	શાપિત-છે	તેઓ	સામે	યહોવાના
	H5496		H7306	H4503			H0120	H0779	H1992	H6440	H3068

	כִּי־	גֵרְשׁוּנִי	הַיּוֹם	מֵהִסְתַּפֵּחַ	בְּנַחֲלַת	יְהוָה	לֵאמֹר	לֵךְ	עֲבֹד	אֱלֹהִים
	કારણ-કે	મને-હાંકી-કાઢ્યો-છે	આજે	જોડાવાથી	વારસામાં	યહોવાના	કહીને	જા	સેવા-કર	દેવતાઓની
		H1644	H3117		H5159	H3068	H0559	H3212	H5647	H0430

	אֲחֵרִים:
	બીજા
	H0312

તેથી હવે, મારા માલિક રાજાએ કૃપા કરીને પોતાના દાસનાં વચન સાંભળવાં. જો ઈશ્વરે તમને મારી વિરુદ્ધ ઉશ્કેર્યા હોય, તો તેમને આ અર્પણનો અંગીકાર કરવા દો; પણ જો તે માનવ જાતનું કામ હોય, તો તે માણસો ઈશ્વરની આગળ શાપિત થાઓ, કેમ કે તેઓએ મને આજે કાઢી મૂક્યો છે કે, હું ઈશ્વરના વારસાનો ભાગીદાર ના બનું. તેઓએ મને કહ્યુ, ‘જા અને બીજા દેવોની ઉપાસના કર.’

20 וְעַתָּה અને-હવે H6258 · אַל־ ના H0408 · יִפֹּל પડે H5307 · דָּמִי મારું-લોહી H1818 · אַרְצָה જમીન-ઉપર H0776 · מִנֶּגֶד દૂર H5048 · פְּנֵי હાજરીમાં H6440 · יְהוָה યહોવાની H3068 · כִּי־ કારણ-કે · יָצָא નીકળ્યો-છે H3318 · מֶלֶךְ રાજા H4428

יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલનો H3478 · לְבַקֵּשׁ શોધવા H1245 · אֶת־ — H0853 · פַּרְעֹשׁ ચાંચડ H6550 · אֶחָד એક H0259 · כַּאֲשֶׁר જેમ · יִרְדֹּף શિકાર-કરે H7291 · הַקֹּרֵא તેતર-શિકારી H7124 · בֶּהָרִים׃ પહાડોમાં H2022

તેથી હવે, મારું લોહી ઈશ્વરની સમક્ષતાથી દૂરની ભૂમિ પર ના પડો; કેમ કે જેમ કોઈ પર્વત પર તીતરનો શિકાર કરતો હોય, તેમ ઇઝરાયલના રાજા એક ચાંચડને શોધવા નીકળી આવ્યા છે."

21 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 · שָׁאוּל શાઉલે H7586 · חָטָאתִי મેં-પાપ-કર્યું-છે H2398 · שׁוּב પાછો-આવ H7725 · בְנִי મારા-પુત્ર · דָוִד દાઉદ H1732 · כִּי કારણ-કે · לֹא־ નહિ H3808 · אָרַע નુકસાન-પહોંચાડીશ · לְךָ તને · עוֹד ફરી H5750

תַּחַת બદલામાં H8478 · אֲשֶׁר કારણ-કે · יָקְרָה મૂલ્યવાન-લાગ્યો H3365 · נַפְשִׁי મારો-જીવ H5315 · בְּעֵינֶיךָ તારી-નજરમાં · הַיּוֹם આજે H3117 · הַזֶּה આ H2088 · הִנֵּה જુઓ H2009 · הִסְכַּלְתִּי મેં-મૂર્ખાઈ-કરી H5528 · וָאֶשְׁגֶּה અને-ભૂલ-કરી H7686

הַרְבֵּה ઘણી · מְאֹד׃ ખૂબ H3966

પછી શાઉલે કહ્યુ, "મેં પાપ કર્યું છે. મારા દીકરા દાઉદ, પાછો આવ; કેમ કે હવે પછી હું તને ઈજા નહિ કરું. આજે તારી નજરમાં મારો જીવ મૂલ્યવાન હતો. જો, મેં મૂર્ખાઈ કરી છે અને ઘણી ભૂલ કરી છે."

22 וַיַּעַן અને-જવાબ-આપ્યો · דָּוִד દાઉદે H1732 · וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 · הִנֵּה જુઓ H2009 ·]החנית[— H2595 ·)חֲנִית(ભાલો H2595 · הַמֶּלֶךְ રાજાનો H4428 · וְיַעֲבֹר અને-આવે · אֶחָד એક H0259 · מֵהַנְּעָרִים જુવાનોમાંથી H5288

וְיִקָּחֶהָ׃ અને-લઈ-જાય H3947

દાઉદે જવાબ આપ્યો કે" હે રાજા, જુઓ, તમારો ભાલો અહીં છે[illegible] જુવાન પુરુષોમાંથી કોઈ એક અહીં આવીને તે લઈ જાય.

23 וַיהוָה અને-યહોવા H3068 · יָשִׁיב પાછું-આપશે H7725 · לָאִישׁ માણસને H0376 · אֶת־ — H0853 · צִדְקָתוֹ તેની-ન્યાયીપણા H6666 · וְאֶת־ અને H0853 · אֱמֻנָתוֹ તેની-વિશ્વાસુતા H0530 · אֲשֶׁר કારણ-કે · נְתָנְךָ તને-સોંપ્યો-હતો H5414

וַיהוָה યહોવાએ H3068 · הַיּוֹם આજે H3117 · בְּיָד હાથમાં H3027 · וְלֹא અને-નહિ H3808 · אָבִיתִי મેં-ચાહ્યુ H0014 · לִשְׁלֹחַ લંબાવવા H7971 · יָדִי મારો-હાથ H3027 · בִּמְשִׁיחַ અભિષિક્ત-સામે H4899 · יְהוָה׃ યહોવાના H3068

ઈશ્વર દરેક માણસને તેના ન્યાયીપણાનું તથા તેના વિશ્વાસુપણાનું ફળ આપશે; કેમ કે ઈશ્વરે તમને આજે મારા હાથમાં સોંપ્યાં હતા, પણ મેં ઈશ્વરના અભિષિક્તની વિરુદ્ધ મારો હાથ ઉગામવાની અપેક્ષા રાખી નહિ.

24 וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009 · כַּאֲשֶׁר જેમ · גָּדְלָה મૂલ્યવાન-લાગ્યો H1431 · נַפְשְׁךָ તારો-જીવ H5315 · הַיּוֹם આજે H3117 · הַזֶּה આ H2088 · בְּעֵינָי મારી-નજરમાં · כֵּן તેમ · תִּגְדַּל મૂલ્યવાન-લાગે H1431 · נַפְשִׁי મારો-જીવ H5315

בְּעֵינֵי નજરમાં · יְהוָה યહોવાની H3068 · וְיַצִּלֵנִי અને-છોડાવે-મને H5337 · מִכָּל־ બધી H3605 · צָרָה׃ મુસીબતમાંથી · פ —

અને જો, જેમ તારો જીવ આજે મારી દ્રષ્ટિમાં ઘણો મૂલ્યવાન હતો, તેમ મારો જીવ ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં ઘણો મૂલ્યવાન થાઓ અને તે મને સર્વ સંકટોમાંથી ઉગારો."

25
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
שָׁאוּל શાઉલે H7586
אֶל־ — H0413
דָּוִד દાઉદને H1732
בָּרוּךְ ધન્ય-છે H1288
אַתָּה તું
בְּנִי મારા-પુત્ર
דָוִד દાઉદ H1732
גַּם ચોક્કસ H1571
עָשֹׂה કરવા
תַעֲשֶׂה તું-કરીશ
וְגַם અને-ચોક્કસ H1571
יָכֹל સફળ-થવા H3201
תּוּכָל તું-સફળ-થઈશ H3201
וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212
דָּוִד દાઉદ H1732
לְדַרְכּוֹ પોતાના-માર્ગે H1870
וְשָׁאוּל અને-શાઉલ H7586
שָׁב પાછો-ફર્યો H7725
לִמְקוֹמוֹ׃ પોતાની-જગ્યાએ H4725
פ —

પછી શાઉલે દાઉદને કહ્યુ, "મારા દીકરા દાઉદ, તું આશીર્વાદિત થા, કે જેથી તું પરાક્રમી કૃત્યો કરે અને પછી તું નિશ્ચે ફતેહ પામે." તેથી દાઉદ પોતાને રસ્તે ગયો અને શાઉલ પોતાના સ્થળે પાછો ગયો.

Chapter 27

1
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
דָּוִד દાઉદે H1732
אֶל־ — H0413
לִבּוֹ પોતાના-હૃદયમાં
עַתָּה હવે H6258
אֶסָּפֶה હું-નાશ-પામીશ H5595
יוֹם־ દિવસ H3117
אֶחָד એક H0259
בְּיַד־ હાથે H3027
שָׁאוּל શાઉલના H7586
אֵין־ કંઈ-નહિ H0369
לִי મારા-માટે
טוֹב સારું
כִּי સિવાય
הִמָּלֵט ભાગીને-ભાગીને H4422
אִמָּלֵט હું-ભાગી-જાઉં H4422
אֶל־ તરફ H0413
אֶרֶץ દેશ H0776
פְּלִשְׁתִּים ફલિસ્તીઓના H6430
וְנוֹאַשׁ અને-નિરાશ-થશે H2976
מִמֶּנִּי મારાથી
שָׁאוּל શાઉલ H7586
לְבַקְשֵׁנִי મને-શોધવાથી H1245
עוֹד વધુ H5750
בְּכָל־ બધી H3605
גְּבוּל સરહદમાં H1366
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલની H3478
וְנִמְלַטְתִּי અને-બચી-જઈશ H4422
מִיָּדוֹ׃ તેના-હાથમાંથી H3027

દાઉદના મનમાં થયું કે, "હવે તો એક દિવસ હું શાઉલના હાથથી માર્યો જઈશ; પલિસ્તીઓના દેશમાં નાસી જવા કરતાં બીજું કંઈ મારા માટે સારું નથી; શાઉલ મારા વિષે નિરાશ થઈને ઇઝરાયલની સર્વ સરહદોમાં મારી શોધ કરવાનું છોડી દેશે; એમ તેમના હાથમાંથી હું બચી જઈશ."

2
וַיָּקָם અને-ઊઠ્યો
דָּוִד દાઉદ H1732
וַיַּעֲבֹר અને-પાર-ગયો
הוּא તે H1931
וְשֵׁשׁ־ અને-છ H8337
מֵאוֹת સો H3967
אִישׁ માણસો H0376
אֲשֶׁר જે
עִמּוֹ તેની-સાથે-હતા
אֶל־ પાસે H0413
אָכִישׁ આકીશ H0397
בֶּן־ પુત્ર
מָעוֹךְ માઓકના H4582
מֶלֶךְ રાજા H4428
גַּת׃ ગાથના H1661

દાઉદ ઊઠયો અને તે તથા તેની સાથેના છસો માણસો માઓખના દીકરા તથા ગાથના રાજા આખીશ પાસે જતા રહ્યા.

3
וַיֵּשֶׁב અને-રહ્યો H3427
דָּוִד દાઉદ H1732
עִם־ સાથે
אָכִישׁ આકીશની H0397
בְּגַת ગાથમાં H1661
הוּא તે H1931
וַאֲנָשָׁיו અને-તેના-માણસો H0376
אִישׁ દરેક H0376
וּבֵיתוֹ અને-તેનું-ઘર
דָּוִד દાઉદ H1732
וּשְׁתֵּי અને-બે H8147
נָשָׁיו પત્નીઓ H0802
אֲחִינֹעַם અહીનોઆમ H0293
הַיִּזְרְעֵאלִית યિઝ્રએલી H3159
וַאֲבִיגַיִל અને-અબીગાઈલ H0026
אֵשֶׁת־ પત્ની H0802
נָבָל નાબાલની H5037
הַכַּרְמְלִית׃ કાર્મેલી H3762

દાઉદ તથા તેના માણસો ગાથમાં આખીશ સાથે રહ્યા, દરેક માણસ પોતાના પરિવાર સહિત અને દાઉદ પણ પોતાની બે પત્નીઓ, એટલે યિઝ્રએલી અહિનોઆમ તથા નાબાલની પત્ની કાર્મેલી અબિગાઈલ સાથે રહ્યો.

4
וַיֻּגַּד અને-જણાવાયું H5046
לְשָׁאוּל શાઉલને H7586
כִּי־ કે
בָרַח ભાગી-ગયો H1272
דָּוִד દાઉદ H1732
גַּת ગાથમાં H1661
וְלֹא־ અને-નહિ H3808
]יוסף[— H3254
)יָסַף(ઉમેર્યું H3254
עוֹד વધુ H5750
לְבַקְשׁוֹ׃ તેને-શોધવા H1245
ס —

શાઊલને કહેવામાં આવ્યું હતું કે દાઉદ ગાથમાં નાસી ગયો છે, તેથી તેણે ફરી તેની શોધ કરી નહિ.

5
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
דָוִד દાઉદે H1732
אֶל־ — H0413
אָכִישׁ આકીશને H0397
אִם־ જો
נָא કૃપા-કરીને H4994
מָצָאתִי મને-મળી-છે H4672
חֵן કૃપા H2580
בְּעֵינֶיךָ તારી-નજરમાં
יִתְּנוּ־ આપવામાં-આવે H5414
לִי મને
מָקוֹם જગ્યા H4725
בְּאַחַת કોઈ-એકમાં H0259
עָרֵי શહેરો
הַשָּׂדֶה ખેતરના
וְאֵשְׁבָה અને-હું-રહું H3427
שָׁם ત્યાં H8033
וְלָמָּה અને-શા-માટે H4100
יֵשֵׁב રહે H3427
עַבְדְּךָ તારો-સેવક H5650
בְּעִיר શહેરમાં
הַמַּמְלָכָה રાજધાનીના H4467
עִמָּךְ׃ તારી-સાથે

દાઉદે આખીશને કહ્યુ, “જો હું તારી દ્રષ્ટિમાં કૃપાપાત્ર હોઉં, તો મને રહેવા માટે દેશના કોઈએક નગરમાં જગ્યા આપ કે, હું ત્યાં રહું કેમ કે તારો સેવક રાજધાનીમાં તારી સાથે શા માટે રહે?”

6
וַיִּתֶּן־ અને-આપી H5414
לוֹ તેને
אָכִישׁ આકીશે H0397
בַּיּוֹם તે-દિવસે H3117
הַהוּא તે H1931
אֶת־ — H0853
צִקְלָג સિકલાગ H6860
לָכֵן તેથી
הָיְתָה હતી H1961
צִקְלַג સિકલાગ H6860
לְמַלְכֵי રાજાઓની H4428
יְהוּדָה યહૂદાહના H3063
עַד સુધી H5704
הַיּוֹם આજે H3117
הַזֶּה׃ આ H2088
פ —

તેથી આખીશે તેને તે દિવસે સિકલાગ આપ્યું; એ માટે સિકલાગ આજ સુધી યહૂદિયાના રાજાઓની માલિકીનું છે.

7
וַיְהִי અને-હતી H1961
מִסְפַּר સંખ્યા H4557
הַיָּמִים દિવસોની H3117
אֲשֶׁר־ જે
יָשַׁב રહ્યો H3427
דָּוִד દાઉદ H1732
בִּשְׂדֵה ખેતરમાં
פְלִשְׁתִּים ફલિસ્તીઓન□ H6430
יָמִים દિવસો H3117
וְאַרְבָּעָה અને-ચાર H0702
חֳדָשִׁים׃ મહિના H2320

જેટલા દિવસો દાઉદ પલિસ્તીઓના દેશમાં રહ્યો તેનો સમયગાળો એક આખું વર્ષ તથા ચાર મહિના જેટલો હતો.

8
וַיַּעַל અને-ચઢ્યો H5927
דָּוִד દાઉદ H1732
וַאֲנָשָׁיו અને-તેના-માણસો H0376
וַיִּפְשְׁטוּ અને-આક્રમણ-કર્યું H6584
אֶל־ ઉપર H0413
הַגְּשׁוּרִי ગશૂરીઓ H1651
[והגרזי] — H1511
(וְהַגִּזְרִי) અને-ગિઝ્રીઓ H1511
וְהָעֲמָלֵקִי અને-અમાલેકીઓના H6003
כִּי કારણ-કે
הֵנָּה આ H2007
יֹשְׁבוֹת વસનારા-હતા H3427
הָאָרֶץ દેશના H0776
אֲשֶׁר જે
מֵעוֹלָם પુરાતન-કાળથી H5769
בּוֹאֲךָ આવતાં H0935
שׁוּרָה શૂર-તરફ H7793
וְעַד־ અને-સુધી H5704
אֶרֶץ દેશ H0776
מִצְרָיִם׃ મિસરન□ H4714

દાઉદ તથા તેના માણસોએ વિવિધ સ્થળો પર હુમલો કર્યો, ગશૂરીઓ, ગિર્ઝીઓ તથા અમાલેકીઓ ઉપર છાપા માર્યા; કેમ કે પ્રાચીન કાળથી તે લોકો તે દેશમાં શૂર તરફ છેક મિસર દેશ સુધી વસેલા હતા.

9
וְהִכָּה અને-માર્યો H5221
דָוִד દાઉદે H1732
אֶת־ — H0853
הָאָרֶץ દેશને H0776
וְלֹא અને-નહિ H3808
יְחַיֶּה જીવતો-રાખ્યા H2421
אִישׁ પુરુષ H0376
וְאִשָּׁה કે-સ્ત્રી H0802
וְלָקַח અને-લીધાં H3947
צֹאן ઘેટાં H6629
וּבָקָר અને-ગાયો H1241
וַחֲמֹרִים અને-ગધેડાઓ H2543
וּגְמַלִּים અને-ઊંટો H1581
וּבְגָדִים અને-વસ્ત્રો
וַיָּשָׁב અને-પાછો-ફર્યો H7725
וַיָּבֹא અને-આવ્યો H0935
אֶל־ પાસે H0413
אָכִישׁ׃ આકીશન□ H0397

દાઉદે તે દેશ ઉપર હુમલો કરીને કોઈપણ પુરુષને કે સ્ત્રીને જીવતા રહેવા દીધા નહિ; તેણે ઘેટાં, બળદો, ગધેડાં, ઊંટો તથા વસ્ત્રો લઈ લીધાં; તે પાછો વળ્યો અને ફરીથી આખીશ પાસે આવ્યો.

10 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אָכִישׁ આકીશે H0397 | אַל־ નહિ H0408 | פְּשַׁטְתֶּם આક્રમણ-કર્યું H6584 | הַיּוֹם આજે H3117 | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | דָּוִד દાઉદે H1732 | עַל־ ઉપર | נֶגֶב દક્ષિણ H5045 | יְהוּדָה યહૂદાહન▯ H3063 | וְעַל־ અને-ઉપર | נֶגֶב દક્ષિણ H5045

הַיְּרַחְמְאֵלִי યરહમેલીઓના H3397 | וְאֶל־ અને-ઉપર H0413 | נֶגֶב દક્ષિણ H5045 | הַקֵּינִי׃ કેનીઓના H7017

આખીશ પૂછતો, “આજે તારી સવારી ક્યાં ધાડ પાડી આવી?” દાઉદ જવાબ આપતો, “યહૂદિયાના દક્ષિણ પર,” “યરાહમેલીઓના દક્ષિણ પર,” તથા “કેનીઓના દક્ષિણ પર.”

11 וְאִישׁ અને-પુરુષ H0376 | וְאִשָּׁה કે-સ્ત્રી H0802 | לֹא־ નહિ H3808 | יְחַיֶּה જીવતાં-રાખતો H2421 | דָוִד દાઉદ H1732 | לְהָבִיא લાવવા H0935 | גַת ગાથમાં H1661 | לֵאמֹר કહીને H0559 | פֶּן־ ક્યાંક-નહિ H6435 | יַגִּדוּ તેઓ-જણાવે H5046

עָלֵינוּ અમારા-વિશે | לֵאמֹר કહીને H0559 | כֹּה־ આમ H3541 | עָשָׂה કર્યું | דָוִד દાઉદે H1732 | וְכֹה અને-આમ H3541 | מִשְׁפָּטוֹ તેનો-રિવાજ-હતો H4941 | כָּל־ બધા H3605 | הַיָּמִים દિવસો H3117 | אֲשֶׁר જે | יָשַׁב તે-રહ્યો H3427

בִּשְׂדֵה ખેતરમાં | פְלִשְׁתִּים׃ ફલિસ્તીઓન▯ H6430

દાઉદે કોઈપણ પુરુષોને કે સ્ત્રીઓને ગાથમાં લાવવા માટે તેઓને જીવતાં રહેવા દીધા નહિ. તેણે કહ્યુ, “રખેને તેઓ અમારી વિરુદ્ધ સાક્ષી પૂરે, કે ‘દાઉદે આમ કર્યું.” જ્યાં સુધી તે પલિસ્તીઓના દેશમાં રહ્યો તેટલો બધો વખત તે આવું જ કરતો રહ્યો છે.

12 וַיַּאֲמֵן અને-વિશ્વાસ-કર્યો H0539 | אָכִישׁ આકીશે H0397 | בְּדָוִד દાઉદમાં H1732 | לֵאמֹר કહીને H0559 | הַבְאֵשׁ ઘૃણા-કરાવ્યો-છે H0887 | הִבְאִישׁ ખરેખર-ઘૃણા-કરાવ્યો-છે H0887 | בְּעַמּוֹ પોતાના-લોકોમાં | בְּיִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલમાં H3478

וְהָיָה અને-થશે H1961 | לִי મારા-માટે | לְעֶבֶד સેવક-તરીકે H5650 | עוֹלָם׃ સદાને-માટે H5769 | פ —

આખીશ દાઉદનો વિશ્વાસ કરતાં કહેતો કે, “તેણે પોતાના ઇઝરાયલ લોકનો સંપૂર્ણ ધિક્કાર સંપાદન કર્યો છે; માટે તે સદા મારો દાસ થઈને રહેશે.”

Chapter 28

1 וַיְהִי અને-થયું H1961 | בַּיָּמִים દિવસોમાં H3117 | הָהֵם તે H1992 | וַיִּקְבְּצוּ અને-ભેગા-કર્યા H6908 | פְלִשְׁתִּים ફલિસ્તીઓએ H6430 | אֶת־ — H0853 | מַחֲנֵיהֶם પોતાના-સૈન્યો H4264 | לַצָּבָא યુદ્ધ-માટે | לְהִלָּחֵם લડવા | בְּיִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ-સામે H3478

וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אָכִישׁ આકીશે H0397 | אֶל־ — H0413 | דָּוִד દાઉદને H1732 | יָדֹעַ જાણવા H3045 | תֵּדַע તું-જાણ H3045 | כִּי કે | אִתִּי મારી-સાથે H0854 | תֵּצֵא તું-જઈશ H3318 | בַמַּחֲנֶה સૈન્યમાં H4264 | אַתָּה તું

וַאֲנָשֶׁיךָ׃ અને-તારા-માણસો H0376

તે દિવસોમાં પલિસ્તીઓએ પોતાનાં સૈન્યને ઇઝરાયલ સામે લડવાને એકત્ર કર્યાં. આખીશે દાઉદને કહ્યુ કે, “તારે નિશ્ચે જાણવું કે તારે તથા તારા માણસોએ મારી સાથે સૈન્યમાં આવવું પડશે.”

2 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | דָּוִד દાઉદે H1732 | אֶל־ — H0413 | אָכִישׁ આકીશને H0397 | לָכֵן તેથી | אַתָּה તું | תֵדַע જાણીશ H3045 | אֵת — H0853 | אֲשֶׁר־ જે | יַעֲשֶׂה કરશે | עַבְדֶּךָ તારો-સેવક H5650 | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559

אָכִישׁ આકીશે H0397 | אֶל־ — H0413 | דָּוִד દાઉદને H1732 | לָכֵן તેથી | שֹׁמֵר રખવાળ H8104 | לְרֹאשִׁי મારા▯-શિરનો | אֲשִׂימְךָ હું-તને-નીમું-છું | כָּל־ બધા H3605 | הַיָּמִים׃ દિવસો-માટે H3117 | פ —

દાઉદે આખીશને કહ્યુ" સારું તેથી તારા જાણવામાં આવશે કે તારો આ સેવક શું કરી શકે છે." અને આખીશે દાઉદને કહ્યુ, "હું તને હમેંશને માટે મારો રક્ષક બનાવીશ."

3
וּשְׁמוּאֵל અને-શમુએલ H8050 | מֵת મરી-ગયો-હતો H4191 | וַיִּסְפְּדוּ־ અને-વિલાપ-કર્યો H5594 | לוֹ તેન□-માટે | כָּל־ બધા H3605 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલે H3478 | וַיִּקְבְּרֻהוּ અને-દફનાવ્યો-તેને H6912 | בְרָמָה રામાહમાં H7414
וּבְעִירוֹ અને-તેન□-શહેરમાં | וְשָׁאוּל અને-શાઉલે H7586 | הֵסִיר કાઢી-મૂક્યા-હતા H5493 | הָאֹבוֹת ભૂત-વિદ્યાઓ H0178 | וְאֶת־ અને H0853 | הַיִּדְּעֹנִים ભવિષ્યવક્તાઓને H3049 | מֵהָאָרֶץ׃ દેશમાંથી H0776

શમુએલ મરણ પામ્યો હતો, સર્વ ઇઝરાયલ તેને માટે શોક કરીને તેને તેના પોતાના જ નગરમાં રામામાં દફનાવ્યો. શાઉલે ભૂવા તથા જાદુગરોને દેશમાંથી કાઢી મૂક્યા હતા.

4
וַיִּקָּבְצוּ અને-ભેગા-થયા H6908 | פְלִשְׁתִּים ફલિસ્તીઓ H6430 | וַיָּבֹאוּ અને-આવ્યા H0935 | וַיַּחֲנוּ અને-છાવણી-નાખી H2583 | בְשׁוּנֵם શૂનેમમાં H7766 | וַיִּקְבֹּץ અને-ભેગા-કર્યા H6908 | שָׁאוּל શાઉલે H7586 | אֶת־ — H0853 | כָּל־ બધા H3605
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલને H3478 | וַֽיַּחֲנוּ અને-છાવણી-નાખી H2583 | בַּגִּלְבֹּעַ׃ ગિલ્બોઆહમાં H1533

પલિસ્તીઓ એકઠા થયા અને શૂનેમમાં છાવણી કરી; શાઉલે સર્વ ઇઝરાયલીઓને ભેગા કર્યા, તેઓએ ગિલ્બોઆમાં છાવણી કરી.

5
וַיַּרְא અને-જોયું H7200 | שָׁאוּל શાઉલે H7586 | אֶת־ — H0853 | מַחֲנֵה છાવણી H4264 | פְלִשְׁתִּים ફલિસ્તીઓની H6430 | וַיִּרָא અને-ડર્યો H3372 | וַיֶּחֱרַד અને-કાંપ્યું H2729 | לִבּוֹ તેનું-હ્રદય | מְאֹד׃ ઘણું H3966

જયારે શાઉલે પલિસ્તીઓનું સૈન્ય જોયું, ત્યારે તે ગભરાયો, તેનું હ્રદય બહુ થરથરવા લાગ્યું.

6
וַיִּשְׁאַל અને-પૂછ્યું H7592 | שָׁאוּל શાઉલે H7586 | בַּיהוָה યહોવાને H3068 | וְלֹא અને-નહિ H3808 | עָנָהוּ જવાબ-આપ્યો-તેને | יְהוָה યહોવાએ H3068 | גַּם પણ H1571 | בַּחֲלֹמוֹת સ્વપ્નોથી H2472 | גַּם પણ H1571 | בָּאוּרִים ઊરીમથી H0224
גַּם પણ H1571 | בַּנְּבִיאִם׃ પ્રબોધકોથી H5030

શાઉલે સહાય માટે ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરી, પણ ઈશ્વરે તેને સ્વપ્ન, ઉરીમ કે પ્રબોધકોની મારફતે કશો ઉત્તર આપ્યો નહિ.

7
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | שָׁאוּל શાઉલે H7586 | לַעֲבָדָיו પોતાના-સેવકોને H5650 | בַּקְּשׁוּ־ શોધો H1245 | לִי માર□-માટે | אֵשֶׁת સ્ત્રીને H0802 | בַּעֲלַת־ ભૂત-વિદ્યાવાળી H1172 | אוֹב ભૂત H0178 | וְאֵלְכָה અને-હું-જઈશ H3212 | אֵלֶיהָ તેની-પાસે H0413
וְאֶדְרְשָׁה־ અને-પૂછીશ H1875 | בָּהּ તેની-દ્વારા | וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559 | עֲבָדָיו સેવકોએ H5650 | אֵלָיו તેને H0413 | הִנֵּה જુઓ H2009 | אֵשֶׁת સ્ત્રી H0802 | בַּעֲלַת־ ભૂત-વિદ્યાવાળી H1172 | אוֹב ભૂત H0178 | בְּעֵין־דּוֹר׃ એન-દોરમાં H5874

તેથી શાઉલે પોતાના ચાકરોને કહ્યુ, "મૃતક સાથે વાત કરી શકે તેવી સ્ત્રીને મારે સારુ શોધી લાવો. મારે તેની સલાહ લેવી છે." તેના ચાકરોએ તેને કહ્યુ," એક સ્ત્રી એન-દોરમાં છે. જે મૃતક સાથે વાત કરી શકે છે."

8
וַיִּתְחַפֵּשׂ અને-વેશ-બદલ્યો H2664 | שָׁאוּל શાઉલે H7586 | וַיִּלְבַּשׁ અને-પહેર્યા H3847 | בְּגָדִים કપડાં | אֲחֵרִים બીજાં H0312 | וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212 | הוּא તે H1931 | וּשְׁנֵי અને-બે H8147 | אֲנָשִׁים માણસો H0376 | עִמּוֹ તેની-સાથે
וַיָּבֹאוּ અને-આવ્યા H0935 | אֶל־ પાસે H0413 | הָאִשָּׁה સ્ત્રીના H0802 | לָיְלָה રાત્રે H3915 | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | [קסומי־] — H7080 | (קָסֳמִי־) ભવિષ્ય-કહે H7080 | נָא કૃપા-કરીને H7080 | לִי મારા-માટે | בָּאוֹב ભૂતથી H0178
וְהַעֲלִי અને-ઉપર-લાવો H5927 | לִי મ□-માટે | אֵת — H0853 | אֲשֶׁר־ જેને | אֹמַר હું-કહું H0559 | אֵלָיִךְ׃ તને H0413

શાઉલે વેષ બદલવા માટે જુદાં વસ્ત્રો પહેર્યાં. અને તે તથા તેની સાથે બે માણસો રાત્રે તે સ્ત્રીની પાસે ગયા. તેણે તેને કહ્યુ, “કૃપા કરી, તારી મંત્ર વિદ્યા વડે મૃતકની મદદથી મારે માટે ભવિષ્ય જો અને જેનું નામ હું તને કહું તેને મારે માટે હાજર કર.”

9

וַתֹּ֨אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הָאִשָּׁ֜ה	સ્ત્રીએ	H0802
אֵלָ֗יו	તેને	H0413
הִנֵּ֨ה	જુઓ	H2009
אַתָּ֤ה	તું	
יָדַ֙עְתָּ֙	જાણે-છે	H3045
אֵ֣ת	—	H0853
אֲשֶׁר־	જે	
עָשָׂ֣ה	કર્યુ-છે	
שָׁא֔וּל	શાઉલે	H7586
אֲשֶׁ֥ר	જેણે	
הִכְרִ֛ית	કાઢી-મૂક્યાં-છે	H3772
אֶת־	—	H0853
הָאֹב֥וֹת	ભૂત-વિદ્યાઓ	H0178
וְאֶת־	અને	H0853
הַיִּדְּעֹנִ֖י	ભવિષ્યવક્તાઓને	H3049
מִן־	માંથી	
הָאָ֑רֶץ	દેશમાંથી	H0776
וְלָמָ֥ה	અને-શા-માટે	H4100
אַתָּ֛ה	તું	
מִתְנַקֵּ֥שׁ	ફાંસો-ગોઠવે-છે	H5367
בְּנַפְשִׁ֖י	મારા-જીવ-માટે	H5315
לַהֲמִיתֵֽנִי׃	મને-મારવા	H4191

તે સ્ત્રીએ તેને કહ્યુ કે, “જો, શાઉલે શું કર્યું છે તે તું જાણે છે કે તેણે મૃતક સાથે વાત કરનારા તથા જાદુગરોને દેશમાંથી નાબૂદ કર્યા છે. તો તું મારા જીવને જોખમમાં કેમ પાડે છે? શું મને મારી નાખવા?”

10

וַיִּשָּׁ֤בַֽע	અને-સોગંદ-ખાધી	H7650
לָהּ֙	તેને	
שָׁא֔וּל	શાઉલે	H7586
בַּיהוָ֖ה	યહોવાના-એ	H3068
לֵאמֹ֑ר	કહીને	H0559
חַי־	જીવતા-છે	
יְהוָ֕ה	યહોવા	H3068
אִם־	નહિ	
יִקְּרֵ֥ךְ	આવે-તને-અપરાધ	
עָוֹ֖ן	દોષ	H5771
בַּדָּבָ֥ר	બાબતમાં	H1697
הַזֶּֽה׃	આમાં	H2088

શાઉલે તેની આગળ ઈશ્વરના સોગન ખાઈને કહ્યુ, “આ કૃત્યને લીધે તારે કશું અહિત થશે નહિ.”

11

וַתֹּ֙אמֶר֙	અને-કહ્યુ	H0559
הָֽאִשָּׁ֔ה	સ્ત્રીએ	H0802
אֶת־	—	H0853
מִ֖י	કોને	H4310
אַֽעֲלֶה־	ઉપર-લાવું	H5927
לָּ֑ךְ	તાર□-માટે	
וַיֹּ֕אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶת־	—	H0853
שְׁמוּאֵ֖ל	શમુએલને	H8050
הַֽעֲלִי־	ઉપર-લાવો	H5927
לִֽי׃	માર□-માટે	

ત્યારે તે સ્ત્રીએ કહ્યુ, “હું કોને તારી પાસે ઊઠાડી લાવું?” શાઉલે કહ્યુ, “મારી પાસે શમુએલને બોલાવી લાવ.”

12

וַתֵּ֤רֶא	અને-જોયો	H7200
הָֽאִשָּׁה֙	સ્ત્રીએ	H0802
אֶת־	—	H0853
שְׁמוּאֵ֔ל	શમુએલને	H8050
וַתִּזְעַ֖ק	અને-બૂમો-પાડી	H2199
בְּק֣וֹל	અવાજે	
גָּד֑וֹל	મોટા	
וַתֹּ֨אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הָאִשָּׁ֧ה	સ્ત્રીએ	H0802
אֶל־	—	H0413
שָׁא֛וּל	શાઉલને	H7586
לֵאמֹ֖ר	કહીને	H0559
לָ֣מָּה	શા-માટે	H4100
רִמִּיתָ֑נִי	તેં-છેતર્યો-મને	
וְאַתָּ֖ה	અને-તું-છો	
שָׁאֽוּל׃	શાઉલ	H7586

જયારે તે સ્ત્રીએ શમુએલને જોયો ત્યારે તેણે મોટી બૂમ પાડી. અને શાઉલને કહ્યુ, “તેં મને કેમ છેતરી છે? તું તો શાઉલ છે.”

13

וַיֹּ֨אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָ֥הּ	તેને	
הַמֶּ֛לֶךְ	રાજાએ	H4428
אַל־	ના	H0408
תִּֽירְאִ֖י	ડર	H3372
כִּ֣י	કારણ-કે	
מָ֣ה	શું	H4100
רָאִ֑ית	જોયું-તેં	H7200
וַתֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הָֽאִשָּׁה֙	સ્ત્રીએ	H0802
אֶל־	—	H0413
שָׁא֔וּל	શાઉલને	H7586
אֱלֹהִ֥ים	ઈશ્વરીય-આકૃતિ	H0430
רָאִ֖יתִי	મેં-જોઈ	H7200
עֹלִ֥ים	ઉપર-આવતી	H5927
מִן־	માંથી	
הָאָֽרֶץ׃	જમીનમાંથી	H0776

રાજાએ તેને કહ્યુ, “બીશ નહિ. તું શું જુએ છે?” તે સ્ત્રીએ શાઉલને કહ્યુ, “હું એક દેવને ભૂમિમાંથી ઉપર આવતો જોઉં છું.”

14

וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהּ֙	તેને	
מַה־	કેવો	H4100
תָּאֳר֔וֹ	તેનો-દેખાવ	H8389
וַתֹּ֕אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אִ֤ישׁ	માણસ	H0376
זָקֵן֙	વૃદ્ધ	H2205
עֹלֶ֔ה	ઉપર-આવે-છે	H5927
וְה֥וּא	અને-તે	H1931
עֹטֶ֖ה	ઓઢેલો-છે	
מְעִ֑יל	ઝબ્બોથી	H4598
וַיֵּ֤דַע	અને-જાણ્યું	H3045
שָׁאוּל֙	શાઉલે	H7586
כִּֽי־	કે	
שְׁמוּאֵ֣ל	શમુએલ	H8050
ה֔וּא	આ-છે	H1931
וַיִּקֹּ֥ד	અને-નમ્યો	H6915
אַפַּ֛יִם	મુખ-પર	H0639
אַ֖רְצָה	જમીન-પર	H0776
וַיִּשְׁתָּֽחוּ׃	અને-પૂજા-કરી	H7812
ס	—	

તેણે સ્ત્રીને કહ્યુ, "તે કેવો દેખાય છે?' સ્ત્રીએ જવાબ આપ્યો, 'એક વૃદ્ધ પુરુષ ઉપર આવે છે; તેણે ઝભ્ભો પહેરેલો છે." શાઉલે સમજી ગયો કે તે શમુએલ છે, તેણે પોતાનું માથું ભૂમિ સુધી નમાવીને પ્રણામ કર્યા.

15

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שְׁמוּאֵל	શમુએલે	H8050
אֶל־	—	H0413
שָׁאוּל	શાઉલને	H7586
לָמָּה	શા-માટે	H4100
הִרְגַּזְתַּנִי	મને-પરેશાન-કર્યો	H7264
לְהַעֲלוֹת	ઉપર-લાવવા	H5927
אֹתִי	મને	H0853
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
צַר־	સંકટ	
לִי	માર□-માટે	
מְאֹד	ઘણો	H3966
וּפְלִשְׁתִּים	અને-ફલિસ્તીઓ	H6430
נִלְחָמִים	લડે-છે	
בִּי	મારી-વિરુદ્ધ	
וֵאלֹהִים	અને-ઈશ્વર	H0430
סָר	દૂર-થઈ-ગયા-છે	H5493
מֵעָלַי	માર□થી	
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
עָנָנִי	જવાબ-આપે-છે-મને	
עוֹד	વધુ	H5750
גַּם	પણ	H1571
בְּיַד־	હાથે	H3027
הַנְּבִיאִם	પ્રબોધકોથી	H5030
גַּם־	પણ	H1571
בַּחֲלֹמוֹת	સ્વપ્નોથી	H2472
וָאֶקְרָאֶה	અને-બોલાવ્યો	H7121
לְךָ	તને	
לְהוֹדִיעֵנִי	જણાવવા	H3045
מָה	શું	H4100
אֶעֱשֶׂה׃	કરવું	
ס	—	

શમુએલે શાઉલને કહ્યુ, "શા માટે તું મને ઉઠાડીને હેરાન કરે છે?" શાઉલે કહ્યુ, "હું ઘણો દુ:ખી છું, કેમ કે પલિસ્તીઓ મારી વિરુદ્ધ યુદ્ધ કરે છે, ઈશ્વરે મને છોડી દીધો છે, પ્રબોધકો અથવા સ્વપ્ન દ્વારા મને ઉત્તર મળતા નથી. તેથી મેં તને બોલાવ્યો છે, કે મારે શું કરવું તે તું મને જણાવે."

16

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שְׁמוּאֵל	શમુએલે	H8050
וְלָמָּה	અને-શા-માટે	H4100
תִּשְׁאָלֵנִי	મને-પૂછે-છે	H7592
וַיהוָה	અને-યહોવા	H3068
סָר	દૂર-થઈ-ગયા-છે	H5493
מֵעָלֶיךָ	તારાથી	
וַיְהִי	અને-થઈ-ગયો-છે	H1961
עָרֶךָ׃	તારો-વૈરી	H6145

શમુએલે કહ્યુ, "જો ઈશ્વરે તને તજી દીધો છે અને તે તારા શત્રુ થયા છે; તો પછી તું મને શા માટે પૂછે છે?

17

וַיַּעַשׂ	અને-કર્યુ-છે	
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
לוֹ	તેના-માટે	
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
דִּבֶּר	બોલ્યો-હતો	H1696
בְּיָדִי	મારા-હાથ-દ્વારા	H3027
וַיִּקְרַע	અને-ફાડ્યું-છે	H7167
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֶת־	—	H0853
הַמַּמְלָכָה	રાજ્ય	H4467
מִיָּדֶךָ	તારા-હાથમાંથી	H3027
וַיִּתְּנָהּ	અને-આપ્યું-છે	H5414
לְרֵעֲךָ	તારા-પડોશીને	H7453
לְדָוִד׃	દાઉદને	H1732

જેમ ઈશ્વર મારી મારફતે બોલ્યા તેમ તેમણે તને કર્યું છે. કેમ કે ઈશ્વરે તારા હાથમાંથી રાજ્ય ખૂંચવી લઈને તેને કોઈ બીજાને એટલે દાઉદને આપ્યું છે.

18

כַּאֲשֶׁר	જેમ	
לֹא־	નહિ	H3808
שָׁמַעְתָּ	તેં-સાંભળ્યું	H8085
בְּקוֹל	અવાજ	
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
עָשִׂיתָ	કર્યું	
חֲרוֹן־	ભયંકર	H2740
אַפּוֹ	ક્રોધનો	H0639
בַּעֲמָלֵק	અમાલેક-સામે	H6002
עַל־	ઉપર	
כֵּן	તેથી	
הַדָּבָר	વાત	H1697
הַזֶּה	આ	H2088
עָשָׂה־	કર્યું-છે	
לְךָ	તને	
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
הַיּוֹם	આજે	H3117
הַזֶּה׃	આ	H2088

કેમ કે તેં ઈશ્વરની વાણી માની નહિ, તેમના સખત ક્રોધનો અમલ અમાલેક ઉપર કર્યો નહિ, એ માટે ઈશ્વરે આજે તારી આ દશા કરી છે.

19

וְיִתֵּן	અને-આપશે	H5414
יְהוָה	યહોવા	H3068
גַּם	પણ	H1571
אֶת־	—	H0853
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલને	H3478
עִמְּךָ	તારી-સાથે	
בְּיַד־	હાથમાં	H3027
פְּלִשְׁתִּים	ફલિસ્તીઓન□	H6430
וּמָחָר	અને-આવતી-કાલે	H4279
אַתָּה	તું	
וּבָנֶיךָ	અને-તારા-પુત્રો	
עִמִּי	મારી-સાથે	
גַּם	પણ	H1571
אֶת־	—	H0853
מַחֲנֵה	છાવણી	H4264
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલની	H3478
יִתֵּן	આપશે	H5414
יְהוָה	યહોવા	H3068
בְּיַד־	હાથમાં	H3027
פְלִשְׁתִּים׃	ફલિસ્તીઓન□	H6430

વળી, ઈશ્વર તારી માફક ઇઝરાયલને પણ પલિસ્તીઓના હાથમાં સોંપશે. કાલે તું તથા તારા દીકરાઓ મારી સાથે હશો; ઈશ્વર ઇઝરાયલના સૈન્યને પણ પલિસ્તીઓના હાથમાં સોંપશે."

20 וַיְמַהֵר અને-ઉતાવળે-કર્યો | שָׁאוּל શાઉલ H7586 | וַיִּפֹּל અને-પડ્યો H5307 | מְלֹא- પૂરા H4393 | קוֹמָתוֹ કદનો H6967 | אַרְצָה જમીન-પર H0776 | וַיִּרָא અને-ડર્યો H3372 | מְאֹד ઘણો H3966 | מִדִּבְרֵי વચનોથી H1697 | שְׁמוּאֵל શમુએલના H8050 | גַּם- પણ H1571

כֹּחַ શક્તિ | לֹא- નહિ H3808 | הָיָה હતી H1961 | בּוֹ તેનામાં | כִּי કારણ-કે | לֹא નહિ H3808 | אָכַל ખાધું-હતું H0398 | לֶחֶם રોટલી H3899 | כָּל- બધો H3605 | הַיּוֹם દિવસ H3117 | וְכָל- અને-બધી H3605 | הַלָּיְלָה: રાત H3915

ત્યારે શાઉલ તરત ભૂમિ પર નમી પડ્યો. અને શમુએલના શબ્દોથી બહુ ભયભીત થયો. તેનામાં કંઈ શક્તિ રહી નહોતી; કેમ કે તેણે આખો દિવસ તથા આખી રાત કશું પણ ખાધું ન હતું.

21 וַתָּבוֹא અને-આવી H0935 | הָאִשָּׁה સ્ત્રી H0802 | אֶל- પાસે H0413 | שָׁאוּל શાઉલ□ H7586 | וַתֵּרֶא અને-જોયું H7200 | כִּי- કે | נִבְהַל ગભરાયો-હતો H0926 | מְאֹד ઘણો H3966 | וַתֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אֵלָיו તેને H0413 | הִנֵּה જુઓ H2009

שָׁמְעָה સાંભળી-છે H8085 | שִׁפְחָתְךָ તારી-દાસીએ H8198 | בְּקוֹלֶךָ તારો-અવાજ | וָאָשִׂים અને-મૂક્યો-છે | נַפְשִׁי મારો-જીવ H5315 | בְּכַפִּי મ□-હાથમાં H3709 | וָאֶשְׁמַע અને-સાંભળ્યાં H8085 | אֶת- — H0853 | דְּבָרֶיךָ તારા-વચનો H1697

אֲשֶׁר જે | דִּבַּרְתָּ તેં-કહ્યા H1696 | אֵלָי: મને H0413

તે સ્ત્રી શાઉલ પાસે આવી અને તેને ઘણો ગભરાયેલો જોઈને તેણે તેને કહ્યુ, “જો, તારી આ સેવિકાએ પોતાનો જીવ મુઠ્ઠીમાં મૂકી તેં જે કહ્યુ તે સાંભળ્યું છે. અને તારા કહેવા પ્રમાણે કર્યું છે.

22 וְעַתָּה અને-હવે H6258 | שְׁמַע- સાંભળો H8085 | נָא કૃપા-કરીને H4994 | גַם- પણ H1571 | אַתָּה તું | בְּקוֹל અવાજ | שִׁפְחָתֶךָ તારી-દાસીનો H8198 | וְאָשִׂמָה અને-મૂકું | לְפָנֶיךָ તારી-સામે H6440 | פַּת- ટુકડો | לֶחֶם રોટલીનો H3899

וֶאֱכוֹל અને-ખા H0398 | וִיהִי અને-હોય H1961 | בְךָ તારામાં | כֹּחַ શક્તિ | כִּי જેથી | תֵלֵךְ તું-ચાલી-શકો H3212 | בַּדָּרֶךְ: માર્ગે H1870

માટે હવે, કૃપા કરી, મારી વિનંતી સાંભળ મને થોડો ખોરાક તારી આગળ મૂકવા દે. ખા કે જેથી તારે રસ્તે ચાલવાની શક્તિ તારામાં આવે.”

23 וַיְמָאֵן અને-ના-પાડ્યો H3985 | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | לֹא નહિ H3808 | אֹכַל ખાઉં H0398 | וַיִּפְרְצוּ- અને-આગ્રહ-કર્યો H6555 | בוֹ તેને | עֲבָדָיו સેવકોએ H5650 | וְגַם- અને-પણ H1571 | הָאִשָּׁה સ્ત્રીએ H0802 | וַיִּשְׁמַע અને-સાંભળ્યું H8085

לְקֹלָם તેમનો-અવાજ | וַיָּקָם અને-ઊઠ્યો | מֵהָאָרֶץ જમીન-પરથી H0776 | וַיֵּשֶׁב અને-બેઠો H3427 | אֶל- ઉપર H0413 | הַמִּטָּה: બિછાના-પર H4296

પણ શાઉલે ઇનકાર કરીને કહ્યુ, “હું નહી જ જમું,” પણ તેના ચાકરોએ તથા તે સ્ત્રીએ મળીને, તેને આગ્રહ કર્યો, પછી તેણે તેઓનું કહેવું માન્યું. તે જમીન ઉપરથી ઊઠીને પલંગ પર બેઠો.

24 וְלָאִשָּׁה અને-સ્ત્રી-પાસે H0802 | עֵגֶל- વાછરડો H5695 | מַרְבֵּק પાળેલો H4770 | בַּבַּיִת ઘરમાં | וַתְּמַהֵר અને-ઉતાવળ-કરી | וַתִּזְבָּחֵהוּ અને-કાપ્યો-તેને H2076 | וַתִּקַּח- અને-લીધો H3947 | קֶמַח લોટ H7058 | וַתָּלָשׁ અને-ગૂંદ્યો H3888 | וַתֹּפֵהוּ અને-શેકી H0644

מַצּוֹת: બેખમીરરોટીઓ H4682

તે સ્ત્રીના ઘરમાં એક માતેલો વાછરડો હતો; તેણે ઉતાવળે તેને કાપ્યો; વળી લોટ મસળીને તેની બેખમીરી રોટલી બનાવી.

25 וַתַּגֵּשׁ અને-પીરસી H5066 | לִפְנֵי- સામે H6440 | שָׁאוּל શાઉલની H7586 | וְלִפְנֵי અને-સામે H6440 | עֲבָדָיו તેના-સેવકોની H5650 | וַיֹּאכֵלוּ અને-ખાધું H0398 | וַיָּקֻמוּ અને-ઊઠ્યા | וַיֵּלְכוּ અને-ગયા H3212 | בַּלַּיְלָה તે-રાત્રે H3915 | הַהוּא: તે H1931 | פ —

તે શાઉલની આગળ તથા તેના ચાકરોની આગળ પીરસી. અને તેઓ જમ્યા. પછી તેઓ ઊઠીને તે રાતે જ વિદાય થયા.

Chapter 29

1

וַיִּקְבְּצוּ	פְלִשְׁתִּים	אֶת־	כָּל־	מַחֲנֵיהֶם	אֲפֵקָה	וְיִשְׂרָאֵל	חֹנִים
અને-એકત્ર-કર્યા	પલિશ્તીઓએ	—	બધી	તેમની-છાવણીઓ	અફેકમાં	અને-ઇઝરાયેલ	છાવણી-નાખીને-રહ્યા
H6908	H6430	H0853	H3605	H4264	H0663	H3478	H2583

בַּעַיִן	אֲשֶׁר	בְּיִזְרְעֶאל׃
ઝરણા-પાસે	જે	યિઝ્રએલમાં-છે
		H3157

હવે પલિસ્તીઓએ પોતાનાં સર્વ સૈન્યોને અફેક આગળ એકત્ર કર્યાં; ઇઝરાયલીઓએ યિઝ્રએલમાં જે ઝરો છે તેની પાસે છાવણી કરી.

2

וְסַרְנֵי	פְלִשְׁתִּים	עֹבְרִים	לְמֵאוֹת	וְלַאֲלָפִים	וְדָוִד	וַאֲנָשָׁיו
અને-પલિશ્તી-સરદારો	પલિશ્તીઓના	આગળ-વધી-રહ્યા-હતા	સોએક	અને-હજારોમાં	અને-દાઉદ	અને-તેના-માણસો
	H6430		H3967	H0505	H1732	H0376

עֹבְרִים	בָּאַחֲרֹנָה	עִם־	אָכִישׁ׃
ચાલી-રહ્યા-હતા	છેલ્લે	—	આખીશ-સાથે
	H0314		H0397

પલિસ્તીઓના સરદારો સોસોની તથા હજારહજારની ટોળીબંધ ચાલી નીકળ્યા; દાઉદ તથા તેના માણસો આખીશ સાથે સૈન્યની પાછળ ચાલ્યા.

3

וַיֹּאמְרוּ	שָׂרֵי	פְלִשְׁתִּים	מָה	הָעִבְרִים	הָאֵלֶּה	וַיֹּאמֶר	אָכִישׁ	אֶל־
અને-બોલ્યા	પલિશ્તી-સરદારો	પલિશ્તીઓના	શું-છે	આ-હિબ્રૂઓ	આ	અને-કહ્યુ	આખીશે	—
H0559	H8269	H6430	H4100	H5680	H0428	H0559	H0397	H0413

שָׂרֵי	פְלִשְׁתִּים	הֲלוֹא־	זֶה	דָוִד	עֶבֶד	שָׁאוּל	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	הָיָה
પલિશ્તી-સરદારોને	પલિશ્તીઓના	શું-નથી	આ	દાઉદ	સેવક	શાઉલનો	રાજા	ઇઝરાયેલના	જે	રહ્યો-છે
H8269	H6430	H3808	H2088	H1732	H5650	H7586	H4428	H3478		H1961

אִתִּי	זֶה	יָמִים	אוֹ־	זֶה	שָׁנִים	וְלֹא־	מָצָאתִי	בוֹ	מְאוּמָה	מִיּוֹם	נָפְלוֹ
મારી-સાથે	આ	દિવસો	અથવા	આ	વર્ષો	અને-નથી	મેં-મળ્યું	તેનામાં	કંઈ-પણ	તે-દિવસથી	તે-આવ્યો
H0854	H2088	H3117		H2088	H8141	H3808	H4672		H3972	H3117	H5307

עַד־	הַיּוֹם	הַזֶּה׃	פ
—	આજના	દિવસ-સુધી	—
H5704	H3117	H2088	

ત્યારે પલિસ્તીઓના સરદારોએ કહ્યું, “આ હિબ્રૂઓનું અહીંયાં શું કામ છે?” આખીશે પલિસ્તીઓના સરદારોને કહ્યું, “શું એ ઇઝરાયલનો રાજા શાઉલનો ચાકર દાઉદ નથી? જે આ દિવસોમાં બલકે કેટલાક વર્ષોથી મારી સાથે રહે છે, તોપણ તે આવ્યો તે દિવસથી આજ સુધી મને એનામાં કોઈ દોષ જોવા મળ્યો નથી.

4

וַיִּקְצְפוּ	עָלָיו	שָׂרֵי	פְלִשְׁתִּים	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	שָׂרֵי	פְלִשְׁתִּים	הָשֵׁב
અને-ગુસ્સે-થયા	તેના-પર	પલિશ્તી-સરદારો	પલિશ્તીઓના	અને-કહ્યુ	તેને	પલિશ્તી-સરદારોએ	પલિશ્તીઓના	પાછો-મોકલ
H7107		H8269	H6430	H0559		H8269	H6430	H7725

אֶת־	הָאִישׁ	וְיָשֹׁב	אֶל־	מְקוֹמוֹ	אֲשֶׁר	הִפְקַדְתּוֹ	שָׁם	וְלֹא־	יֵרֵד
—	આ-માણસને	અને-તે-પાછો-જાય	—	તેના-સ્થાને	જ્યાં	તેં-તેને-મૂક્યો-છે	ત્યાં	અને-ન	ઊતરે
H0853	H0376	H7725	H0413	H4725			H8033	H3808	H3381

עִמָּנוּ	בַמִּלְחָמָה	וְלֹא־	יִהְיֶה־	לָּנוּ	לְשָׂטָן	בַּמִּלְחָמָה	וּבַמֶּה	יִתְרַצֶּה	זֶה
અમારી-સાથે	યુદ્ધમાં	અને-ન	બને	આપણા-માટે	વિરોધી	યુદ્ધમાં	અને-શાથી	તે-પ્રસન્ન-કરશે	આ
	H4421	H3808	H1961		H7854	H4421	H4100	H7521	H2088

אֶל־	אֲדֹנָיו	הֲלוֹא	בְּרָאשֵׁי	הָאֲנָשִׁים	הָהֵם׃
—	તેના-માલિકને	શું-નહીં	આ-માણસોના-માથાં-વડે	માણસોના	તે
H0413	H0113	H3808		H0376	H1992

પણ પલિસ્તીઓના સરદારો તેના પર ગુસ્સે થયા; તેઓએ તેને કહ્યુ, "આ માણસને પાછો મોકલ, જે જગ્યા તેં તેને ઠરાવી આપી છે ત્યાં તે પાછો જાય; તેને આપણી સાથે લડાઈમાં આવવા ન દેતો, રખેને યુદ્ધમાં તે આપણો શત્રુ થાય. કેમ કે તે પોતાના માલિક સાથે સલાહ શાંતિ કરી દે તો? શું તે આપણા માણસોના માથાં નહિ આપે?

5

הֲלוֹא־	זֶה	דָוִד	אֲשֶׁר	יַעֲנוּ־	לוֹ	בַמְּחֹלוֹת	לֵאמֹר	הִכָּה	שָׁאוּל	בַּאֲלָפָיו
શું-નથી	આ	દાઉદ	જેના-વિષે	તેઓ-ગાતા-હતા	તેને	નૃત્યોમાં	કહેતાં	શાઉલે-માર્યા	શાઉલે	તેના-હજારો
H3808	H2088	H1732				H4246	H0559	H5221	H7586	H0505

וְדָוִד	[ברבבתו]	(בְּרִבְבֹתָיו):	ס
અને-દાઉદ	—	તેના-દસ-હજારો	—
H1732	H7233	H7233	

શું એ દાઉદ નથી કે જેનાં વિષે તેઓએ નાચતાં નાચતાં સામસામે ગાયું ન હતું કે, 'શાઉલે તો સહસ્રોને પણ દાઉદે તો દસ સહસ્રોને માર્યા છે?"

6

וַיִּקְרָא	אָכִישׁ	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	חַי־	יְהוָה	כִּי־	יָשָׁר	אַתָּה
અને-બોલાવ્યો	આખીશે	—	દાઉદને	અને-કહ્યુ	તેને	જીવતા	યહોવાના-સમ	ખરેખર	પ્રામાણિક	તું-છે
H7121	H0397	H0413	H1732	H0559	H0413		H3068		H3477	

וְטוֹב	בְּעֵינַי	צֵאתְךָ	וּבֹאֲךָ	אִתִּי	בַּמַּחֲנֶה	כִּי	לֹא־	מָצָאתִי	בְךָ
અને-સારું-છે	મારી-નજરમાં	તારું-જવું	અને-તારું-આવવું	મારી-સાથે	છાવણીમાં	કેમ-કે	નથી	મેં-જોયું	તારામાં
		H3318	H0935	H0854	H4264		H3808	H4672	

רָעָה	מִיּוֹם	בֹּאֲךָ	אֵלַי	עַד־	הַיּוֹם	הַזֶּה	וּבְעֵינֵי	הַסְּרָנִים	לֹא־
ખરાબ	તે-દિવસથી	તું-આવ્યો	મારી-પાસે	—	આજના	દિવસ-સુધી	પણ-સરદારોની-નજરમાં	સરદારોની	નથી
	H3117	H0935	H0413	H5704	H3117	H2088			H3808

טוֹב	אָתָּה:
સારો	તું

ત્યારે આખીશે દાઉદને બોલાવીને તેને કહ્યુ, "જીવતા ઈશ્વરના સમ, તું પ્રામાણિકપણાથી વર્ત્યો છે અને સૈન્યમાં મારી સાથે આવે તે મારી દૃષ્ટિમાં સારું છે; કેમ કે તું મારી પાસે આવ્યો તે દિવસથી તે આજ સુધી તારામાં મને કંઈ અપરાધ માલૂમ પડ્યો નથી. તેમ છતાં, સરદારો તારાથી રાજી નથી.

7

וְעַתָּה	שׁוּב	וְלֵךְ	בְּשָׁלוֹם	וְלֹא־	תַעֲשֶׂה	רָע	בְּעֵינֵי	סַרְנֵי	פְלִשְׁתִּים:	ס
અને-હવે	પાછો-જા	અને-જા	શાંતિથી	અને-ન	કરીશ	ખરાબ	નજરમાં	પલિશ્તી-સરદારોની	પલિશ્તીઓના	—
H6258	H7725	H3212	H7965	H3808					H6430	

માટે હવે તું પાછો વળ. અને પલિસ્તીઓના સરદારો તારાથી નારાજ ન થાય તે માટે તું શાંતિથી પાછો જા."

8

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	אָכִישׁ	כִּי	מֶה	עָשִׂיתִי	וּמַה־	מָּצָאתָ	בְעַבְדְּךָ	מִיּוֹם
અને-કહ્યુ	દાઉદે	—	આખીશને	પણ	શું	મેં-કર્યું-છે	અને-શું	તેં-જોયું	તારા-સેવકમાં	તે-દિવસથી
H0559	H1732	H0413	H0397		H4100		H4100	H4672	H5650	H3117

אֲשֶׁר	הָיִיתִי	לְפָנֶיךָ	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	כִּי	לֹא	אָבוֹא	וְנִלְחַמְתִּי
જ્યારે	હું-હતો	તારી-સામે	—	આજના	દિવસ-સુધી	કે	ન	જાઉં	અને-લડું
	H1961	H6440	H5704	H3117	H2088		H3808	H0935	

בְּאֹיְבֵי	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ:
મારા-માલિકના-શત્રુઓ-સામે	મારા-માલિક	રાજાના
H0341	H0113	H4428

દાઉદે આખીશને કહ્યુ, "પણ મેં શું કર્યું છે? જ્યાં સુધી હું તારી સેવામાં હતો ત્યાં સુધી, એટલે આજ સુધી તેં પોતાના દાસમાં એવું શું જોયું, કે મારા માલિક રાજાના શત્રુઓની સાથે લડવા માટે મારી પસંદગી ના થાય?"

9

וַיַּעַן	אָכִישׁ	וַיֹּאמֶר	אֶל־	דָּוִד	יָדַעְתִּי	כִּי	טוֹב	אַתָּה	בְּעֵינַי
અને-ઉત્તર-આપ્યો	આખીશે	અને-કહ્યુ	—	દાઉદને	હું-જાણું-છું	કે	સારો	તું-છે	મારી-નજરમાં
	H0397	H0559	H0413	H1732	H3045				

כְּמַלְאַךְ	אֱלֹהִים	אַךְ	שָׂרֵי	פְלִשְׁתִּים	אָמְרוּ	לֹא־	יַעֲלֶה	עִמָּנוּ	בַּמִּלְחָמָה:
ઈશ્વરના-દૂત	ઈશ્વરના	પરંતુ	પલિશ્તી-સરદારોએ	પલિશ્તીઓના	કહ્યુ-છે	ન	જાય	અમારી-સાથે	યુદ્ધમાં
H4397	H0430	H0389	H8269	H6430	H0559	H3808	H5927		H4421

આખીશે ઉત્તર આપીને દાઉદને કહ્યુ, “હું જાણું છું કે મારી દ્રષ્ટિમાં તું સારો, ઈશ્વર જેવો છે; પરંતુ પલિસ્તીઓના સરદારોએ કહ્યુ છે કે, ‘તે અમારી સાથે યુદ્ધમાં ન આવે.’”

10

וְעַתָּה	הַשְׁכֵּם	בַבֹּקֶר	וְעַבְדֵי	אֲדֹנֶיךָ	אֲשֶׁר־	בָּאוּ	אִתָּךְ
અને-હવે	વહેલા-ઊઠજો	સવારે	અને-તારા-માલિકના-સેવકો	તારા-માલિકના	જેઓ	આવ્યા-છે	તારી-સાથે
H6258	H7925	H1242	H5650	H0113		H0935	H0854

וְהִשְׁכַּמְתֶּם	בַבֹּקֶר	וְאוֹר	לָכֶם	וָלֵכוּ׃
અને-વહેલા-ઊઠજો	સવારે	અને-અજવાળું-થાય	તમારા-માટે	ત્યારે-જાઓ
H7925	H1242	H0215		H3212

માટે હવે તારા માલિકના જે ચાકરો તારી સાથે આવેલા છે તેઓની સાથે તું વહેલી સવારે ઊઠજે; ઊઠ્યા પછી સૂર્યોદય સમયે તમે વિદાય થજો.”

11

וַיַּשְׁכֵּם	דָּוִד	הוּא	וַאֲנָשָׁיו	לָלֶכֶת	בַּבֹּקֶר	לָשׁוּב	אֶל־	אֶרֶץ	פְּלִשְׁתִּים
અને-વહેલો-ઊઠ્યો	દાઉદ	તે	અને-તેના-માણસો	જવા-માટે	સવારે	પાછા-ફરવા	—	દેશમાં	પલિસ્તીઓના
H7925	H1732	H1931	H0376	H3212	H1242	H7725	H0413	H0776	H6430

וּפְלִשְׁתִּים	עָלוּ	יִזְרְעֶאל׃	ס
અને-પલિસ્તીઓ	ગયા	યિઝ્રએલ-તરફ	—
H6430	H5927	H3157	

તેથી દાઉદ તથા તેના માણસો પલિસ્તીઓના દેશમાં પાછા જવા માટે વહેલી સવારે ઊઠ્યા. પલિસ્તીઓએ યિઝ્રએલ તરફ કૂચ કરી.

Chapter 30

1

וַיְהִי	בְּבֹא	דָוִד	וַאֲנָשָׁיו	צִקְלַג	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	וַעֲמָלֵקִי
અને-બન્યું	જ્યારે-આવ્યો	દાઉદ	અને-તેના-માણસો	સિક્લાગમાં	ત્રીજા	દિવસે	અને-અમાલેકીઓએ
H1961	H0935	H1732	H0376	H6860	H3117	H7992	H6003

פָּשְׁטוּ	אֶל־	נֶגֶב	וְאֶל־	צִקְלַג	וַיַּכּוּ	אֶת־	צִקְלַג	וַיִּשְׂרְפוּ	אֹתָהּ
હુમલો-કર્યો-હતો	—	દક્ષિણ-પર	અને	સિક્લાગ-પર	અને-માર્યું	—	સિક્લાગને	અને-બાળી-મૂક્યું	તેને
H6584	H0413	H5045	H0413	H6860	H5221	H0853	H6860	H8313	H0853

בָּאֵשׁ׃
અગ્નિથી
H0784

દાઉદ તથા તેના માણસો ત્રીજે દિવસે સિકલાગમાં પહોંચ્યા, ત્યારે એમ બન્યું કે, અમાલેકીઓએ નેગેબ ઉપર તથા સિકલાગ ઉપર હુમલો કર્યો. તેઓએ સિકલાગ પર હુમલો કર્યો. મારો ચલાવ્યો. અને તેને બાળી મૂક્યું.

2

וַיִּשְׁבּוּ	אֶת־	הַנָּשִׁים	אֲשֶׁר־	בָהּ	מִקָּטֹן	וְעַד־	גָּדוֹל	לֹא	הֵמִיתוּ	אִישׁ
અને-બંદીવાન-બનાવી	—	સ્ત્રીઓને	જેઓ	તેમાં-હતી	નાનાથી	—	મોટા-સુધી	નહોતું	માર્યું-હતું	કોઈને-પણ
H7617	H0853	H0802				H5704		H3808	H4191	H0376

וַיִּנְהֲגוּ	וַיֵּלְכוּ	לְדַרְכָּם׃
અને-લઈ-ગયા	અને-ગયા	તેમને-માર્ગે
	H3212	H1870

અને તેમાની સ્ત્રીઓ તથા નાનાં મોટાં સર્વને કેદ કર્યા. તેઓએ કોઈને મારી નાખ્યા નહિ, પણ તેઓને કબજે કર્યા પછી પોતાને રસ્તે ચાલ્યા ગયા.

3

וַיָּבֹא	דָוִד	וַאֲנָשָׁיו	אֶל־	הָעִיר	וְהִנֵּה	שְׂרוּפָה	בָּאֵשׁ	וּנְשֵׁיהֶם
અને-આવ્યો	દાઉદ	અને-તેના-માણસો	—	શહેરમાં	અને-જુઓ	બળેલું-હતું	અગ્નિથી	અને-તેમની-પત્નીઓ
H0935	H1732	H0376	H0413		H2009	H8313	H0784	H0802

וּבְנֵיהֶם	וּבְנֹתֵיהֶם	נִשְׁבּוּ׃
અને-તેમના-પુત્રો	અને-તેમની-પુત્રીઓ	બંદીવાન-બનાવાઈ-હતી
	H1323	H7617

જયારે દાઉદ તથા તેના માણસો નગરમાં આવ્યા, ત્યારે તે આગથી બાળી નંખાયેલું હતું અને તેઓની પત્નીઓ, દીકરાઓ તથા તેઓની દીકરીઓને બંદીવાન કરાયા હતાં.

4

וַיִּשָּׂא	דָּוִד	וְהָעָם	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ	אֶת־	קוֹלָם	וַיִּבְכּוּ	עַד	אֲשֶׁר
અને-ઊંચો-કર્યો	દાઉદે	અને-લોકોએ	જેઓ	તેની-સાથે-હતા	—	તેમનો-અવાજ	અને-રોયા	જ્યાં-સુધી	કે
H5375	H1732			H0854	H0853		H1058	H5704	

אֵין־	בָּהֶם	כֹּחַ	לִבְכּוֹת׃
ન-રહી	તેમનામાં	શક્તિ	રોવા-માટે
H0369			H1058

પછી દાઉદ તથા તેની સાથેના માણસોની રડવાની શક્તિ ખૂટી ગઈ ત્યાં સુધી તેઓ પોક મૂકીને રડ્યા.

5

וּשְׁתֵּי	נְשֵׁי־	דָוִד	נִשְׁבּוּ	אֲחִינֹעַם	הַיִּזְרְעֵלִית	וַאֲבִיגַיִל	אֵשֶׁת	נָבָל
અને-બે	પત્નીઓ	દાઉદની	બંદીવાન-બનાવાઈ-હતી	અહીનોઅમ	યિઝ્રએલીત	અને-અબીગાઇલ	પત્ની	નાબાલની
H8147	H0802	H1732	H7617	H0293	H3159	H0026	H0802	H5037

הַכַּרְמְלִי׃
કાર્મેલીત
H3761

દાઉદની બે પત્નીઓ, એટલે અહિનોઆમ યિઝ્રએલીને તથા અબિગાઈલ નાબાલ કાર્મેલીની પત્નીને કેદ કરીને લઈ જવામાં આવી.

6

וַתֵּצֶר	לְדָוִד	מְאֹד	כִּי־	אָמְרוּ	הָעָם	לְסָקְלוֹ	כִּי־	מָרָה	נֶפֶשׁ	כָּל־
અને-સંકટમાં-હતો	દાઉદ-માટે	ઘણું	કેમ-કે	બોલ્યા	લોકોએ	તેને-પથ્થર-મારવા	કેમ-કે	કટુ-હતો	આત્મા	બધા
H3334	H1732	H3966		H0559		H5619		H4784	H5315	H3605

הָעָם	אִישׁ	עַל־	[בנו]	(בָּנָיו)	וְעַל־	בְּנֹתָיו	וַיִּתְחַזֵּק	דָּוִד	בַּיהוָה
લોકોનો	પ્રત્યેક	—	—	તેના-પુત્રો-માટે	અને	તેની-પુત્રીઓ-માટે	પરંતુ-બળવાન-બન્યો	દાઉદ	યહોવામાં
	H0376					H1323	H2388	H1732	H3068

אֱלֹהָיו׃	ס
તેના-ઈશ્વરમાં	—
H0430	

દાઉદને ઘણો ખેદ થયો, કેમ કે લોકો તેને પથ્થરે મારવાની વાત કરવા લાગ્યા, કેમ કે સર્વ લોકો પોતપોતાના દીકરાઓને લીધે તથા પોતપોતાની દીકરીઓને લીધે મનમાં દુઃખી હતા; પણ દાઉદે પોતે પ્રભુ ઈશ્વરમાં બળવાન થયો.

7

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	אֶבְיָתָר	הַכֹּהֵן	בֶּן־	אֲחִימֶלֶךְ	הַגִּישָׁה־	נָּא	לִי	הָאֵפֹד
અને-કહ્યુ	દાઉદ	—	એબ્યાતાર	યાજકને	પુત્ર	અહીમેલેખના	લાવ	કૃપા-કરીને	મને	એફોદ
H0559	H1732	H0413	H0054	H3548		H0288	H5066	H4994		H0646

וַיַּגֵּשׁ	אֶבְיָתָר	אֶת־	הָאֵפֹד	אֶל־	דָּוִד׃
અને-લાવ્યો	એબ્યાતારે	—	એફોદ	—	દાઉદ-પાસે
H5066	H0054	H0853	H0646	H0413	H1732

દાઉદે અહીમેલેખના પુત્ર અબ્યાથાર યાજકને કહ્યુ, "હું તને વિનંતિ કરું છું કે, એફોદ અહીં મારી પાસે લાવ." અબ્યાથાર એફોદ દાઉદ પાસે લાવ્યો.

8

וַיִּשְׁאַל	דָּוִד	בַּיהוָה	לֵאמֹר	אֶרְדֹּף	אַחֲרֵי	הַגְּדוּד־	הַזֶּה	הַאַשִּׂגֶנּוּ	וַיֹּאמֶר	לוֹ
અને-પૂછ્યું	દાઉદે	યહોવાને	કહેતાં	પીછો-જાઉં	પાછળ	આ-ટુકડીને	આ	શું-હું-તેમને-પકડીશ	અને-કહ્યુ	તેને
H7592	H1732	H3068	H0559	H7291		H1416	H2088	H5381	H0559	

רְדֹף	כִּי־	הַשֵּׂג	תַשִּׂיג	וְהַצֵּל	תַּצִּיל׃
પીછો-જા	કેમ-કે	જરૂર-પકડશે	તું-પકડશે	અને-જરૂર-બચાવશે	તું-બચાવશે
H7291		H5381	H5381	H5337	H5337

દાઉદે પ્રાર્થના કરીને ઈશ્વરને પૂછ્યું, "જો હું ટુકડીની પાછળ પડું, તો શું હું તેઓને પકડી પાડી શકું?" ઈશ્વરે તેને ઉત્તર આપ્યો, "પાછળ લાગ, કેમ કે નિશ્ચે તું તેઓને પકડી પાડશે અને ચોક્કસ તું બધું જ પાછું મેળવશે."

9

וַיֵּלֶךְ	דָּוִד	הוּא	וְשֵׁשׁ־	מֵאוֹת	אִישׁ	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	וַיָּבֹאוּ	עַד־	נַחַל
અને-ગયો	દાઉદ	તે	અને-છસો	સો	માણસો	જેઓ	તેની-સાથે-હતા	અને-આવ્યા	—	બસોર
H3212	H1732	H1931	H8337	H3967	H0376		H0854	H0935	H5704	

הַבְּשׂוֹר	וְהַנּוֹתָרִים	עָמָדוּ׃
ખીણ-પાસે	અને-બાકીના	ઊભા-રહ્યા
H1308	H3498	H5975

તેથી દાઉદ તથા તેની સાથેના છસો માણસો બસોરના નાળાં આગળ પહોંચ્યા, ત્યાં કેટલાક પાછળ પડી ગયેલાઓ થોભ્યા.

10

וַיִּרְדֹּף	דָּוִד	הוּא	וְאַרְבַּע־	מֵאוֹת	אִישׁ	וַיַּעַמְדוּ	מָאתַיִם	אִישׁ	אֲשֶׁר
અને-પીછો-ગયો	દાઉદ	તે	અને-ચારસો	સો	માણસો	અને-ઊભા-રહ્યા	બસો	માણસો	જેઓ
H7291	H1732	H1931	H0702	H3967	H0376	H5975	H3967	H0376	

פִּגְּרוּ	מֵעֲבֹר	אֶת־	נַחַל	הַבְּשׂוֹר׃
થાકી-ગયા-હતા	પાર-કરવાથી	—	બસોર	ખીણને
H6296		H0853		H1308

પણ દાઉદે તથા ચારસો માણસોએ પીછો કરવાનું ચાલુ રાખ્યું; કેમ કે બાકીના બસો માણસો એટલા કમજોર હતા કે તેઓ બસોર નાળું ઊતરી શક્યા નહિ તેથી તેઓ પાછળ રહી ગયા.

11

וַיִּמְצְאוּ	אִישׁ־	מִצְרִי	בַּשָּׂדֶה	וַיִּקְחוּ	אֹתוֹ	אֶל־	דָּוִד	וַיִּתְּנוּ־	לוֹ	לֶחֶם
અને-મળ્યો	માણસ	મિસરી	ખેતરમાં	અને-લઈ-ગયા	તેને	—	દાઉદ-પાસે	અને-આપ્યું	તેને	રોટલી
H4672	H0376	H4713		H3947	H0853	H0413	H1732	H5414		H3899

וַיֹּאכַל	וַיַּשְׁקֻהוּ	מָיִם׃
અને-ખાધી	અને-પાઈ-આપ્યું	પાણી
H0398	H8248	H4325

તેઓને ખેતરમાં એક મિસરી પુરુષ મળ્યો તેઓ તેને દાઉદની પાસે લાવ્યા; તેઓએ તેને રોટલી આપી અને તેણે ખાધી; તેઓએ તેને પાણી પીવાને આપ્યું;

12

וַיִּתְּנוּ־	לוֹ	פֶלַח	דְּבֵלָה	וּשְׁנֵי	צִמֻּקִים	וַיֹּאכַל	וַתָּשָׁב	רוּחוֹ	אֵלָיו
અને-આપ્યું	તેને	ટુકડો	અજીરનો	અને-બે	સૂકી-દ્રાક્ષના-ગુચ્છા	અને-ખાધું	અને-પાછો-આવ્યો	તેનો-આત્મા	તેનામાં
H5414		H6400	H1690	H8147	H6778	H0398	H7725	H7307	H0413

כִּי	לֹא־	אָכַל	לֶחֶם	וְלֹא־	שָׁתָה	מַיִם	שְׁלֹשָׁה	יָמִים	וּשְׁלֹשָׁה	לֵילוֹת׃	ס
કેમ-કે	નહોતું	ખાધું	રોટલી	અને-નહોતું	પીધું	પાણી	ત્રણ	દિવસ	અને-ત્રણ	રાતો	—
	H3808	H0398	H3899	H3808	H8354	H4325	H7969	H3117	H7969	H3915	

અને તેઓએ તેને અજીરના ચકતામાંથી એક ટુકડો તથા સૂકી દ્રાક્ષાની બે લૂમો આપી. તેણે ખાધું એટલે તેનામાં તાકાત આવી, કેમ કે તેણે ત્રણ દિવસ તથા ત્રણ રાત દરમ્યાન કશું ખાધું ન હતું; કે પાણી પણ પીધું ન હતું.

13

וַיֹּאמֶר	לוֹ	דָוִד	לְמִי־	אַתָּה	וְאֵי	מִזֶּה	אָתָּה	וַיֹּאמֶר	נַעַר	מִצְרִי	אָנֹכִי
અને-પૂછ્યું	તેને	દાઉદ	કોનો	તું-છે	અને-ક્યાંથી	આહીંથી	તું-છે	અને-કહ્યુ	છોકરો	મિસરી	હું-છું
H0559		H1732	H4310		H0335	H2088		H0559	H5288	H4713	H0595

עֶבֶד	לְאִישׁ	עֲמָלֵקִי	וַיַּעַזְבֵנִי	אֲדֹנִי	כִּי	חָלִיתִי	הַיּוֹם	שְׁלֹשָׁה׃
સેવક	એક-માણસનો	અમાલેકી	અને-મને-છોડી-દીધો	મારા-માલિકે	કેમ-કે	હું-બીમાર-પડ્યો	આજે	ત્રણ-દિવસ
H5650	H0376	H6003		H0113			H3117	H7969

દાઉદે તેને કહ્યુ, "તું કોના તાબાનો છે? તું ક્યાંથી આવ્યો છે?" તેણે કહ્યુ, "હું મિસરનો એક જુવાન છું, એક અમાલેકીનો ચાકર છું; મારા માલિકે મને ત્યજી દીધો છે. કેમ કે ત્રણ દિવસ અગાઉ હું બીમાર પડ્યો હતો.

14

אֲנַחְנוּ	פָּשַׁטְנוּ	נֶגֶב	הַכְּרֵתִי	וְעַל־	אֲשֶׁר	לִיהוּדָה	וְעַל־	נֶגֶב	כָּלֵב	וְאֶת־	צִקְלַג
અમે	હુમલો-કર્યો	દક્ષિણ	કરેતીઓના	અને	જે	યહૂદાનું-છે	અને	દક્ષિણ	કાલેબનું	અને	સિક્લાગને
H0587	H6584	H5045	H3774			H3063		H5045	H3612	H0853	H6860

שָׂרַפְנוּ	בָאֵשׁ׃
બાળી-મૂક્યું	અગ્નિથી
H8313	H0784

અમે કરેથીઓના દક્ષિણ ભાગ ઉપર, યહૂદિયાના દેશ ઉપર, કાલેબના દક્ષિણ ભાગ પર સવારી કરી અને સિકલાગને અમે આગથી બાળી નાખ્યું."

15
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֵלָיו તેને H0413
דָּוִד દાઉદે H1732
הֲתוֹרִדֵנִי શું-તું-મને-લઈ-જઈશ H3381
אֶל־ — H0413
הַגְּדוּד આ-ટુકડી-પાસે H1416
הַזֶּה આ H2088
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
הִשָּׁבְעָה સોગંદ-ખા H7650
לִּי મને
בֵאלֹהִים ઈશ્વરના-આણે H0430
אִם־ કે
תְּמִיתֵנִי તું-મને-મારશે-નહીં H4191
וְאִם־ અને-કે
תַּסְגִּרֵנִי તું-મને-સોંપશે-નહીં H5462
בְּיַד־ મારા-માલિકના-હાથમાં H3027
אֲדֹנִי મારા-માલિકના H0113
וְאוֹרִדְךָ અને-હું-તને-લઈ-જઈશ H3381
אֶל־ — H0413
הַגְּדוּד આ-ટુકડી H1416
הַזֶּה׃ આ-પાસે H2088

દાઉદે તેને કહ્યુ, "શું તું મને તે ટુકડી પાસે લઈ જઈશ?" મિસરીએ કહ્યુ, "તું ઈશ્વરના સોગન ખા કે તું મને મારી નહિ નાખે. અથવા મારા માલિકના હાથમાં મને સોંપી નહિ દે. તો હું તને તે ટુકડી પાસે લઈ જાઉં."

16
וַיֹּרִדֵהוּ અને-લઈ-ગયો H3381
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
נְטֻשִׁים ફેલાયેલા-હતા H5203
עַל־ આખી
פְּנֵי સમગ્ર H6440
כָל־ બધી H3605
הָאָרֶץ ભૂમિ-પર H0776
אֹכְלִים ખાઈ-રહ્યા-હતા H0398
וְשֹׁתִים અને-પી-રહ્યા-હતા H8354
וְחֹגְגִים અને-ઉત્સવ-કરી-રહ્યા-હતા H2287
בְּכֹל બધી H3605
הַשָּׁלָל લૂંટની H7998
הַגָּדוֹל મોટી
אֲשֶׁר જે
לָקְחוּ લીધી-હતી H3947
מֵאֶרֶץ પલિશ્તીઓના-દેશમાંથી H0776
פְּלִשְׁתִּים પલિશ્તીઓના H6430
וּמֵאֶרֶץ અને-યહૂદાના-દેશમાંથી H0776
יְהוּדָה׃ યહૂદાના H3063

તે મિસરી દાઉદને ત્યાં લઈ ગયો. તે લોકો મેદાનનાં સર્વ ભાગમાં પ્રસરાઈ ગયા હતા, તેઓ ખાતા, પીતા તથા મિજબાની ઉડાવતા હતા, કેમ કે તેઓએ પલિસ્તીઓના દેશમાંથી તથા યહૂદિયાના દેશમાંથી પુષ્કળ લૂંટ મેળવી હતી.

17
וַיַּכֵּם અને-માર્યા H5221
דָּוִד દાઉદે H1732
מֵהַנֶּשֶׁף સાંજથી H5399
וְעַד־ — H5704
הָעֶרֶב બીજા-દિવસની-સાંજ H6153
לְמָחֳרָתָם બીજા-દિવસના H4283
וְלֹא־ અને-નહોતું H3808
נִמְלַט બચ્યો H4422
מֵהֶם તેમનામાંથી H1992
אִישׁ કોઈ-પણ H0376
כִּי સિવાય
אִם־ —
אַרְבַּע ચારસો H0702
מֵאוֹת સો H3967
אִישׁ־ યુવાન H0376
נַעַר માણસો H5288
אֲשֶׁר־ જેઓ
רָכְבוּ સવાર-થયા H7392
עַל־ —
הַגְּמַלִּים ઊંટો-પર H1581
וַיָּנֻסוּ׃ અને-ભાગી-ગયા H5127

દાઉદે તેઓ પર પ્રાત:કાળથી તે બીજા દિવસની સાંજ સુધી હુમલો કર્યો. જે ચારસો જુવાનો ઊંટો પર બેસીને નાસી ગયા તે સિવાય તેઓમાંનો એકે બચ્યો નહિ.

18
וַיַּצֵּל અને-બચાવ્યું H5337
דָּוִד દાઉદે H1732
אֵת — H0853
כָּל־ બધું H3605
אֲשֶׁר જે
לָקְחוּ લીધું-હતું H3947
עֲמָלֵק અમાલેકે H6002
וְאֶת־ અને H0853
שְׁתֵּי બે H8147
נָשָׁיו પત્નીઓને-પણ H0802
הִצִּיל બચાવી H5337
דָּוִד׃ દાઉદે H1732

જે સઘળું અમાલેકીઓ લઈ ગયા હતા તે દાઉદે પાછું મેળવ્યું; અને દાઉદે પોતાની બન્ને પત્નીઓને મુક્ત કરાવી.

19
וְלֹא અને-નહોતું H3808
נֶעְדַּר־ ખોવાયું
לָהֶם તેમને
מִן־ —
הַקָּטֹן નાનાથી
וְעַד־ — H5704
הַגָּדוֹל મોટા-સુધી
וְעַד־ — H5704
בָּנִים પુત્રો
וּבָנוֹת અને-પુત્રીઓ H1323
וּמִשָּׁלָל અને-લૂંટમાંથી H7998
וְעַד — H5704
כָּל־ બધું H3605
אֲשֶׁר જે
לָקְחוּ લીધું-હતું H3947
לָהֶם તેમને
הַכֹּל બધું H3605
הֵשִׁיב પાછું-આપ્યું H7725
דָּוִד׃ દાઉદે H1732

નાનું કે મોટું, દીકરા કે દીકરીઓ, જે કંઈ તેઓ લૂંટી ગયા હતા, તે સર્વ તેઓને પાછું મળ્યા વગર રહ્યુ નહિ. દાઉદ બધું જ પાછું લાવ્યો.

20

וַיֹּאמְרוּ	הַהוּא	הַמִּקְנֶה	לִפְנֵי	נָהֲגוּ	וְהַבָּקָר	הַצֹּאן	כָּל־	אֶת־	דָּוִד	וַיִּקַּח
અને-કહ્યુ	તે	તે-ટોળાંને	આગળ-આગળ	હાંક્યા	અને-ગાયો	ઘેટાં	બધાં	—	દાઉદે	અને-લીધાં
H0559	H1931	H4735	H6440		H1241	H6629	H3605	H0853	H1732	H3947

דָּוִד׃	שְׁלַל	זֶה
દાઉદની-છે	લૂંટ	આ
H1732	H7998	H2088

દાઉદે ઘેટાં તથા અન્ય જાનવરો લીધાં, તેઓએ બીજાં જાનવરોની આગળ તેઓને હાંકતા. તેઓએ કહ્યુ, “આ દાઉદની લૂંટ છે.”

21

דָּוִד	אַחֲרֵי	מִלֶּכֶת	פִּגְּרוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	מָאתַיִם	אֶל־	דָּוִד	וַיָּבֹא
દાઉદની	પાછળ	જવાથી	થાકી-ગયા-હતા	જેઓ	માણસો-પાસે	બસો	—	દાઉદ	અને-આવ્યો
H1732		H3212	H6296		H0376	H3967	H0413	H1732	H0935

אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם	וְלִקְרַאת	דָּוִד	לִקְרַאת	וַיֵּצְאוּ	הַבְּשׂוֹר	בְּנַחַל	וַיֹּשִׁיבֻם
તેની-સાથે-હતા	જેઓ	લોકોને	અને-મળવા	દાઉદને	મળવા	અને-નીકળ્યા	ખીણ-પાસે	બસોર	અને-બેસાડ્યા-હતા
H0854			H7122	H1732	H7122	H3318	H1308		H3427

ס	לְשָׁלוֹם׃	לָהֶם	וַיִּשְׁאַל	הָעָם	אֶת־	דָּוִד	וַיִּגַּשׁ
—	કુશળ-સમાચાર	તેમને	અને-પૂછ્યું	લોકો-પાસે	—	દાઉદ	અને-આવ્યો
	H7965		H7592		H0853	H1732	H5066

જે બસો માણસો એટલા થાકી ગયા હતા કે તેઓ દાઉદની સાથે જઈ શક્યા ન હતા, તેઓને તેઓએ બસોર નાળાં આગળ રાખ્યા હતા. તેઓની નજીક દાઉદ આવી પહોંચ્યો. ત્યારે આ માણસો દાઉદને તથા તેની સાથેના માણસોને મળવાને સામા ગયા. જયારે દાઉદ તે લોકોની પાસે આવ્યો ત્યારે તેણે તેઓને નમસ્કાર કર્યા.

22

דָּוִד	עִם־	הָלְכוּ	אֲשֶׁר	מֵהָאֲנָשִׁים	וּבְלִיַּעַל	רָע	אִישׁ־	כָּל־	וַיַּעַן
દાઉદ-સાથે	—	ગયા-હતા	જેઓ	માણસોમાંથી	અને-બેલિયાલ	ખરાબ	દુષ્ટ	પ્રત્યેક	અને-ઉત્તર-આપ્યો
H1732		H1980		H0376	H1100		H0376	H3605	

הִצַּלְנוּ	אֲשֶׁר	מֵהַשָּׁלָל	לָהֶם	נִתֵּן	לֹא־	עִמִּי	הָלְכוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	יַעַן	וַיֹּאמְרוּ
અમે-બચાવ્યું	જે	લૂંટમાંથી	તેમને	આપીશું	નહીં	અમારી-સાથે	ગયા	નહોતા	જેઓ	કારણ-કે	અને-કહ્યુ
H5337		H7998		H5414	H3808		H1980	H3808		H3282	H0559

ס	וְיֵלֵכוּ׃	וְיִנְהֲגוּ	בָּנָיו	וְאֶת־	אִשְׁתּוֹ	אֶת־	אִישׁ	אִם־	כִּי־
—	અને-જાય	અને-લઈ-જાય	તેના-બાળકોને	અને	તેની-પત્નીને	—	પ્રત્યેક	—	સિવાય
	H3212			H0853	H0802	H0853	H0376		

પછી સર્વ નકામા તથા અયોગ્ય માણસો જેઓ દાઉદ સાથે ગયા હતા તેઓએ કહ્યુ, “કેમ કે આ માણસો આપણી સાથે પાછા આવ્યા ન હતા, માટે જે લૂંટ આપણે પાછી પડાવી લીધી છે તેઓમાંથી આપણે કશું તેઓને આપીશું નહિ. માત્ર દરેકને તેની પત્ની તથા બાળકો આપવાં કે, તેમને લઈને તેઓ વિદાય થાય.”

23

לָנוּ	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר־	אֵת	אֶחָי	כֵּן	תַעֲשׂוּ	לֹא־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
આપણને	યહોવાએ	આપ્યું-છે	જે	—	મારા-ભાઈઓ	એવું	કરશો	ન	દાઉદે	અને-કહ્યુ
	H3068	H5414		H0854	H0251			H3808	H1732	H0559

בְּיָדֵנוּ׃	עָלֵינוּ	הַבָּא	הַגְּדוּד	אֶת־	וַיִּתֵּן	אֹתָנוּ	וַיִּשְׁמֹר
આપણા-હાથમાં	આપણી-વિરુદ્ધ	જે-આવી-હતી	આ-ટુકડીને	—	અને-આપ્યું	આપણને	અને-રક્ષા-કરી
H3027		H0935	H1416	H0853	H5414	H0853	H8104

પછી દાઉદે કહ્યુ, “મારા ભાઈઓ, ઈશ્વર કે જેમણે આપણને બચાવી રાખ્યા છે તેમની સમક્ષ આવી રીતે ન વર્તો. તેમણે આપણી વિરુદ્ધ આવેલી ટોળીને આપણા હાથમાં સોંપી દીધી છે.

24

וּכְחֵלֶק	בַּמִּלְחָמָה	הַיֹּרֵד	כְּחֵלֶק	כִּי	הַזֶּה	לַדָּבָר	לָכֶם	יִשְׁמַע	וּמִי
તેવો-હિસ્સો	યુદ્ધમાં	જે-ઊતરે-છે	જેવો-હિસ્સો	કેમ-કે	આ	આ-વાતમાં	તમારું	સાંભળશે	અને-કોણ
	H4421	H3381			H2088	H1697		H8085	H4310

ס	יַחֲלֹקוּ׃	יַחְדָּו	הַכֵּלִים	עַל־	הַיֹּשֵׁב
—	વહેંચશે	સાથે-મળીને	સામાન-પાસે	—	જે-રહે-છે
			H3627		H3427

આ બાબતમાં તમારું કોણ સાંભળશે? કેમ કે લડાઈમાં જનારને જેવો ભાગ મળે તેવો જ પુરવઠા પાસે રહેનારને પણ મળશે; તેઓને સરખો ભાગ મળશે."

25	וַיְהִ֗י	מֵהַיּ֥וֹם	הַה֖וּא	וָמָ֑עְלָה	וַיְשִׂמֶ֜הָ	לְחֹ֣ק	וּלְמִשְׁפָּ֗ט	לְיִשְׂרָאֵ֔ל	עַ֖ד	הַיּ֥וֹם
	અને-બન્યું	તે-દિવસથી	તે	અને-આગળ	અને-બનાવ્યું	નિયમ	અને-કાયદો	ઇઝરાયેલ-માટે	—	આજના
	H1961	H3117	H1931	H4605		H2706	H4941	H3478	H5704	H3117
	הַזֶּֽה׃	פ								
	દિવસ-સુધી	—								
	H2088									

તે દિવસથી તે આજ સુધી દાઉદે એ નિયમ તથા વિધિ ઇઝરાયલને માટે નિયત કર્યા.

26	וַיָּבֹ֤א	דָוִד֙	אֶל־	צִ֣קְלַ֔ג	וַיְשַׁלַּ֧ח	מֵהַשָּׁלָ֛ל	לְזִקְנֵ֥י	יְהוּדָ֖ה	לְרֵעֵ֣הוּ	לֵאמֹ֑ר
	અને-આવ્યો	દાઉદ	—	સિક્લાગમાં	અને-મોકલ્યું	લૂંટમાંથી	યહૂદાના-વડીલોને	યહૂદાના	તેના-મિત્રોને	કહેતાં
	H0935	H1732	H0413	H6860	H7971	H7998	H2205	H3063	H7453	H0559
	הִנֵּ֤ה	לָכֶם֙	בְּרָכָ֔ה	מִשְּׁלַ֖ל	אֹיְבֵ֥י	יְהוָֽה׃				
	જુઓ	તમારા-માટે	આશીર્વાદ	લૂંટમાંથી	યહોવાના-શત્રુઓની	યહોવાની				
	H2009		H1293	H7998	H0341	H3068				

જયારે દાઉદ સિકલાગમાં આવ્યો, ત્યારે તેણે લૂંટમાંથી કેટલીક યહૂદિયાના વડીલોને, એટલે પોતાના મિત્રોને ત્યાં મોકલી અને કહાવ્યું, "જુઓ, ઈશ્વરના શત્રુઓ પાસેથી લીધેલી લૂંટમાંથી આ ભેંટ તમારે માટે છે."

27	לַאֲשֶׁ֥ר	בְּבֵֽית־אֵ֖ל	וְלַאֲשֶׁ֣ר	בְּרָמֽוֹת־נֶ֑גֶב	וְלַאֲשֶׁ֖ר	בְּיַתִּֽר׃
	જેઓ	બેતેલમાં-છે	અને-જેઓ	દક્ષિણના-રામોતમાં-છે	અને-જેઓ	યાત્તીરમાં-છે
		H1008		H7418		H3492

તેમ જ બેથેલમાંના વડીલોને, દક્ષિણના રામોથ-વાસીઓને તથા યાત્તીર વાસીઓને,

28	וְלַאֲשֶׁ֧ר	בַּעֲרֹעֵ֛ר	וְלַאֲשֶׁ֥ר	בְּשִׂפְמ֖וֹת	וְלַאֲשֶׁ֥ר	בְּאֶשְׁתְּמֹֽעַ׃	ס
	અને-જેઓ	અરોએરમાં-છે	અને-જેઓ	સિફ્મોતમાં-છે	અને-જેઓ	એશ્તેમોઆમાં-છે	—
		H6177		H8224		H0851	

અને અરોએર વાસીઓને, સિફ્મોથ વાસીઓને, એશ્તમોઆ વાસીઓને માટે પણ લૂંટમાંથી ભેટ મોકલી.

29	וְלַאֲשֶׁ֣ר	בְּרָכָ֔ל	וְלַאֲשֶׁר֙	בְּעָרֵ֣י	הַיְּרַחְמְאֵלִ֔י	וְלַאֲשֶׁ֖ר	בְּעָרֵ֥י	הַקֵּינִֽי׃
	અને-જેઓ	રાખાલમાં-છે	અને-જેઓ	યરહ્મેલીઓના-શહેરોમાં	યરહ્મેલીઓના	અને-જેઓ	કેનીઓના-શહેરોમાં	કેનીઓના
		H7403			H3397			H7017

તેની સાથે રાખાલના વડીલોને ત્યાં યરાહમેલીઓનાં નગરોના રહેવાસીઓને ત્યાં, કેનીઓનાં નગરોના રહેવાસીઓને ત્યાં,

30	וְלַאֲשֶׁ֧ר	בְּחָרְמָ֛ה	וְלַאֲשֶׁ֥ר	בְּבוֹר־עָשָׁ֖ן	וְלַאֲשֶׁ֥ר	בַּעֲתָֽךְ׃
	અને-જેઓ	હોર્માંમાં-છે	અને-જેઓ	બોર-આશાનમાં-છે	અને-જેઓ	અતાખમાં-છે
		H2767		H3565		H6269

હોર્માવાસીઓને, બોર-આશાન વાસીઓને, આથાખ વાસીઓને,

31	וְלַאֲשֶׁ֥ר	בְּחֶבְר֖וֹן	וּֽלְכָל־	הַמְּקֹמ֛וֹת	אֲשֶֽׁר־	הִתְהַלֶּךְ־	שָׁ֥ם	דָּוִ֖ד	ה֥וּא	וַאֲנָשָֽׁיו׃
	અને-જેઓ	હેબ્રોનમાં-છે	અને-બધા	સ્થળોમાં	જ્યાં	ફર્યો-હતો	ત્યાં	દાઉદ	તે	અને-તેના-માણસો
			H3605	H4725		H1980	H8033	H1732	H1931	H0376
	פ									
	—									

હેબ્રોનવાસીને ત્યાં અને જે સર્વ સ્થળોમાં દાઉદ તથા તેના માણસો આવજા કરતા હતા, ત્યાં પણ ભેટ મોકલાવી.

Chapter 31

1
וּפְלִשְׁתִּים અને-પલિસ્તીઓ H6430 | נִלְחָמִים લડતા-હતા | בְּיִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલ-સામે H3478 | וַיָּנֻסוּ અને-ભાગ્યા H5127 | אַנְשֵׁי માણસો H0376 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478 | מִפְּנֵי સામેથી H6440 | פְּלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓના H6430 | וַיִּפְּלוּ અને-પડ્યા H5307
חֲלָלִים મૃતદેહો | בְּהַר પર્વત-પર H2022 | הַגִּלְבֹּעַ׃ ગિલ્બોઆના H1533

હવે પલિસ્તીઓએ ઇઝરાયલ વિરુદ્ધ લડાઈ કરી. ઇઝરાયલના માણસો પલિસ્તીઓની સામેથી નાસી ગયા. પણ ગિલ્બોઆ પર્વત ઉપર કતલ થઈને પડ્યા.

2
וַיַּדְבְּקוּ અને-પકડ્યા H1692 | פְלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓએ H6430 | אֶת־ (blank) H0853 | שָׁאוּל શાઉલને H7586 | וְאֶת־ અને H0853 | בָּנָיו તેના-પુત્રોને | וַיַּכּוּ અને-માર્યા H5221 | פְלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓએ H6430 | אֶת־ (blank) H0853 | יְהוֹנָתָן યોનાથાનને H3083
וְאֶת־ અને H0853 | אֲבִינָדָב અબીનાદાબને H0041 | וְאֶת־ અને H0853 | מַלְכִּי־שׁוּעַ મલ્ખી-શૂઆને H4444 | בְּנֵי પુત્રોને | שָׁאוּל׃ શાઉલના H7586

પલિસ્તીઓએ શાઉલનો તથા તેના દીકરાઓનો પીછો કર્યો. તેઓએ તેના દીકરાઓ યોનાથાન, અબીનાદાબ તથા માલ્કી-શુઆને મારી નાખ્યા.

3
וַתִּכְבַּד અને-ભારે-થયું H3513 | הַמִּלְחָמָה યુદ્ધ H4421 | אֶל־ વિરુદ્ધ H0413 | שָׁאוּל શાઉલની H7586 | וַיִּמְצָאֻהוּ અને-તેને-શોધ્યો H4672 | הַמּוֹרִים તીરંદાજોએ | אֲנָשִׁים માણસોએ H0376 | בַּקָּשֶׁת ધનુષથી H7198 | וַיָּחֶל અને-ત્રાસ્યો | מְאֹד ઘણો H3966
מֵהַמּוֹרִים׃ તીરંદાજોથી

શાઉલની વિરુદ્ધ સખત યુદ્ધ મચ્યું અને ધનુર્ધારીઓએ તેને પકડી પાડ્યો. તે તેઓને કારણે તીવ્ર પીડામાં સપડાયો.

4
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | שָׁאוּל શાઉલે H7586 | לְנֹשֵׂא ઉઠાવનારને H5375 | כֵלָיו તેના-શસ્ત્રો H3627 | שְׁלֹף ખેંચ H8025 | חַרְבְּךָ તારી-તલવાર H2719 | וְדָקְרֵנִי અને-ભોંક-મને H1856 | בָהּ તેનાથી | פֶּן־ રખેને H6435 | יָבוֹאוּ આવે H0935 | הָעֲרֵלִים બેસુન્નતીઓ H6189
הָאֵלֶּה આ H0428 | וּדְקָרֻנִי અને-મને-ભોંકે H1856 | וְהִתְעַלְּלוּ־ અને-મારી-મશ્કરી-કરે | בִי મારી | וְלֹא પણ-ન H3808 | אָבָה ચાહ્યુ H0014 | נֹשֵׂא ઉઠાવનારે H5375 | כֵלָיו તેના-શસ્ત્રો H3627 | כִּי કારણ-કે | יָרֵא ડરતો-હતો H3372
מְאֹד ઘણો H3966 | וַיִּקַּח ત્યારે-લીધી H3947 | שָׁאוּל શાઉલે H7586 | אֶת־ (blank) H0853 | הַחֶרֶב તલવાર H2719 | וַיִּפֹּל અને-પડ્યો H5307 | עָלֶיהָ׃ તેના-ઉપર

પછી શાઉલે પોતાના શસ્ત્રવાહકને કહ્યુ, “તારી તલવાર તાણીને મને વીંધી નાખ. નહિ તો, આ બેસુન્નતીઓ આવીને મને વીંધી નાખીને મારું અપમાન કરશે.” પણ તેના શસ્ત્રવાહકે એમ કરવાની ના પાડી, કેમ કે તે ઘણો ગભરાતો હતો. તેથી શાઉલ પોતાની તલવાર લઈને તેની ઉપર પડ્યો.

5
וַיַּרְא અને-જોયું H7200 | נֹשֵׂא־ ઉઠાવનારે H5375 | כֵלָיו તેના-શસ્ત્રો H3627 | כִּי કે | מֵת મરી-ગયો H4191 | שָׁאוּל શાઉલ H7586 | וַיִּפֹּל અને-પડ્યો H5307 | גַּם־ પણ H1571 | הוּא તે H1931 | עַל־ ઉપર | חַרְבּוֹ પોતાની-તલવાર H2719
וַיָּמָת અને-મરી-ગયો H4191 | עִמּוֹ׃ તેની-સાથે

જયારે શાઉલને મરણ પામેલો જોયો ત્યારે તેનો શસ્ત્રવાહક પણ પોતાની તલવાર ઉપર પડીને તેની સાથે મરણ પામ્યો.

6
וַיָּמָת અને-મરી-ગયો H4191 | שָׁאוּל શાઉલ H7586 | וּשְׁלֹשֶׁת અને-ત્રણ H7969 | בָּנָיו તેના-પુત્રો | וְנֹשֵׂא અને-ઉઠાવનાર H5375 | כֵלָיו તેના-શસ્ત્રો H3627 | גַּם પણ H1571 | כָּל־ બધા H3605 | אֲנָשָׁיו તેના-માણસો H0376 | בַּיּוֹם દિવસે H3117
הַהוּא તે H1931 | יַחְדָּו׃ સાથે

તેથી શાઉલ, તેના ત્રણ દીકરાઓ તથા તેનો શસ્ત્રવાહક તેના સર્વ માણસો તે જ દિવસે એકસાથે મરણ પામ્યા.

7

וַיִּרְאוּ	אַנְשֵׁי־	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר־	בְּעֵבֶר	הָעֵמֶק	וַאֲשֶׁר	בְּעֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	כִּי־	נָסוּ
અને-જોયું	માણસોએ	ઇઝરાયેલના	જે	પેલી-બાજુ	ખીણની	અને-જે	પેલી-બાજુ	યર્દનની	કે	ભાગ્યા
H7200	H0376	H3478		H5676	H6010		H5676	H3383		H5127

אַנְשֵׁי	יִשְׂרָאֵל	וְכִי־	מֵתוּ	שָׁאוּל	וּבָנָיו	וַיַּעַזְבוּ	אֶת־	הֶעָרִים	וַיָּנֻסוּ
માણસો	ઇઝરાયેલના	અને-કે	મરી-ગયા	શાઉલ	અને-તેના-પુત્રો	ત્યારે-છોડ્યાં	(blank)	શહેરો	અને-ભાગ્યા
H0376	H3478		H4191	H7586			H0853		H5127

וַיָּבֹאוּ	פְלִשְׁתִּים	וַיֵּשְׁבוּ	בָּהֶן׃	ס
અને-આવ્યા	પલિસ્તીઓ	અને-વસ્યા	તેમાં	(blank)
H0935	H6430	H3427		

જયારે ખીણની સામી બાજુના ઇઝરાયલી માણસો તથા યર્દનની સામેની કિનારીના લોકોએ તે જોયું કે ઇઝરાયલના માણસો નાસવા માંડ્યા છે. અને શાઉલ તથા તેના દીકરાઓ મરણ પામ્યા છે, ત્યારે તેઓ નગરો છોડીને નાસી ગયા. અને પલિસ્તીઓ આવીને તેમાં વસ્યા.

8

וַיְהִי	מִמָּחֳרָת	וַיָּבֹאוּ	פְלִשְׁתִּים	לְפַשֵּׁט	אֶת־	הַחֲלָלִים	וַיִּמְצְאוּ	אֶת־	שָׁאוּל
અને-થયું	બીજે-દિવસે	અને-આવ્યા	પલિસ્તીઓ	લૂંટવા	(blank)	મૃતદેહોને	અને-મળ્યા	(blank)	શાઉલ
H1961	H4283	H0935	H6430	H6584	H0853		H4672	H0853	H7586

וְאֶת־	שְׁלֹשֶׁת	בָּנָיו	נֹפְלִים	בְּהַר	הַגִּלְבֹּעַ׃
અને	ત્રણ	તેના-પુત્રો	પડેલા	પર્વત-પર	ગિલ્બોઆના
H0853	H7969		H5307	H2022	H1533

બીજે દિવસે એમ થયું કે, જયારે પલિસ્તીઓ મૃતદેહો પરથી વસ્ત્રો અને અન્ય ચીજો ઉતારી લેવા આવ્યા, ત્યારે તેઓએ શાઉલને તથા તેના ત્રણ દીકરાઓને મૃતાવસ્થામાં ગિલ્બોઆ પર્વત પર પડેલા જોયા.

9

וַיִּכְרְתוּ	אֶת־	רֹאשׁוֹ	וַיַּפְשִׁטוּ	אֶת־	כֵּלָיו	וַיְשַׁלְּחוּ	בְאֶרֶץ־	פְּלִשְׁתִּים	סָבִיב
અને-કાપ્યું	(blank)	તેનું-માથું	અને-ઉતાર્યાં	(blank)	તેના-શસ્ત્રો	અને-મોકલ્યા	દેશમાં	પલિસ્તીઓના	ચારેબાજુ
H3772	H0853		H6584	H0853	H3627	H7971	H0776	H6430	H5439

לְבַשֵּׂר	בֵּית	עֲצַבֵּיהֶם	וְאֶת־	הָעָם׃
ખબર-આપવા	ઘરમાં	તેમની-મૂર્તિઓના	અને	લોકોને
H1319		H6091	H0853	

તેઓએ તેનું માથું કાપી લીધું અને તેનાં શસ્ત્રો ઉતારી લીધા. આ સમાચાર લોકોમાં જાહેર કરવા સારુ પોતાનાં મૂર્તિનાં મંદિરોમાં તથા પલિસ્તીઓના દેશમાં સર્વ ઠકાણે તેઓએ સંદેશવાહકો મોકલ્યા.

10

וַיָּשִׂמוּ	אֶת־	כֵּלָיו	בֵּית	עַשְׁתָּרוֹת	וְאֶת־	גְּוִיָּתוֹ	תָּקְעוּ	בְּחוֹמַת	בֵּית שָׁן׃
અને-મૂક્યાં	(blank)	તેના-શસ્ત્રો	મંદિરમાં	અશ્તારોથના	અને	તેનું-શરીર	લટકાવ્યું	દીવાલ-પર	બેથ-શાનની
	H0853	H3627		H6252	H0853	H1472	H8628	H2346	H1052

તેઓએ તેનાં શસ્ત્રો દેવી આશ્તારોથના મંદિરમાં મૂક્યાં અને શાઉલના મૃતદેહને બેથ-શાનના કોટ પર જડી દીધો.

11

וַיִּשְׁמְעוּ	אֵלָיו	יֹשְׁבֵי	יָבֵישׁ	גִּלְעָד	אֵת	אֲשֶׁר־	עָשׂוּ	פְלִשְׁתִּים	לְשָׁאוּל׃
અને-સાંભળ્યું	તેના-વિશે	રહેવાસીઓએ	યાબેશ	ગિલ્યાદના	(blank)	જે	કર્યું	પલિસ્તીઓએ	શાઉલને
H8085	H0413	H3427	H3003	H1568	H0853			H6430	H7586

પલિસ્તીઓએ શાઉલના જે હાલ કર્યા હતા તે વિષે જયારે યાબેશ ગિલ્યાદના રહેવાસીઓએ સાંભળ્યું,

12

וַיָּקוּמוּ	כָּל־	אִישׁ	חַיִל	וַיֵּלְכוּ	כָל־	הַלַּיְלָה	וַיִּקְחוּ	אֶת־	גְּוִיַּת	שָׁאוּל	וְאֵת
ત્યારે-ઊઠ્યા	બધા	પુરુષો	બળવાન	અને-ચાલ્યા	આખી	રાત	અને-લીધાં	(blank)	શરીર	શાઉલનું	અને
	H3605	H0376	H2428	H3212	H3605	H3915	H3947	H0853	H1472	H7586	H0853

גְּוִיֹּת	בָּנָיו	מֵחוֹמַת	בֵּית שָׁן	וַיָּבֹאוּ	יָבֵשָׁה	וַיִּשְׂרְפוּ	אֹתָם	שָׁם׃
શરીરો	તેના-પુત્રોનાં	દીવાલ-પરથી	બેથ-શાનની	અને-આવ્યા	યાબેશમાં	અને-બાળ્યાં	તેમને	ત્યાં
H1472		H2346	H1052	H0935	H3003	H8313	H0853	H8033

ત્યારે સઘળા બહાદુર પુરુષો ઊઠીને આખી રાત ચાલ્યા અને બેથ-શાનના કોટ પરથી શાઉલના મૃતદેહને તથા તેના દીકરાઓના મૃતદેહને તેઓ યાબેશમાં લઈ આવ્યા. ત્યાં તેઓએ તેને અગ્નિદાહ દીધો.

13	וַיִּקְחוּ֙	אֶת־	עַצְמֹתֵיהֶ֔ם	וַֽיִּקְבְּר֥וּ	תַֽחַת־	הָאֶ֖שֶׁל	בְּיָבֵ֑שָׁה	וַיָּצֻ֖מוּ	שִׁבְעַ֥ת	יָמִֽים׃
	અને–લીધાં	(blank)	તેમનાં–હાડકાં	અને–દફનાવ્યાં	નીચે	ઝાડની	યાબેશમાં	અને–ઉપવાસ–કર્યો	સાત	દિવસ
	H3947	H0853	H6106	H6912	H8478	H0815	H3003	H6684	H7651	H3117
	פ									
	(blank)									

પછી તેઓએ તેનાં હાડકાં લઈને યાબેશ નગરમાંના એશેલ વૃક્ષ નીચે દફનાવ્યાં અને સાત દિવસ સુધી ઉપવાસ કર્યો.

૨ શમુએલ

Chapter 1

1

וַיְהִ֗י	אַחֲרֵי֙	מ֣וֹת	שָׁא֔וּל	וְדָוִ֣ד	שָׁ֔ב	מֵהַכּ֖וֹת	אֶת־	הָעֲמָלֵ֑ק	וַיֵּ֧שֶׁב
અને-થયું	પછી	મૃત્યુ	શાઊલના	અને-દાઊદ	પાછો-ફર્યો	મારી-નાખ્યા-પછી	—	અમાલેકીઓને	અને-રહ્યો
H1961		H4194	H7586	H1732	H7725	H5221	H0853	H6002	H3427

דָּוִ֛ד	בְּצִקְלָ֖ג	יָמִ֥ים	שְׁנָֽיִם׃
દાઊદ	સિકલાગમાં	દિવસ	બે
H1732	H6860	H3117	H8147

શાઉલના મરણ પછી, દાઉદ અમાલેકીઓની કતલ કરીને પાછો આવ્યો. અને સિકલાગ નગરમાં બે દિવસ રહ્યો.

2

וַיְהִ֣י	בַּיּ֣וֹם	הַשְּׁלִישִׁ֗י	וְהִנֵּ֨ה	אִ֜ישׁ	בָּ֤א	מִן־	הַֽמַּחֲנֶה֙	מֵעִ֣ם	שָׁא֔וּל
અને-થયું	ત્રીજા-દિવસે	ત્રીજા	અને-જુઓ	એક-માણસ	આવ્યો	—	છાવણીમાંથી	પાસેથી	શાઊલની
H1961	H3117	H7992	H2009	H0376	H0935		H4264		H7586

וּבְגָדָ֣יו	קְרֻעִ֔ים	וַאֲדָמָ֖ה	עַל־	רֹאשׁ֑וֹ	וַיְהִי֙	בְּבֹא֣וֹ	אֶל־	דָּוִ֔ד	וַיִּפֹּ֥ל
અને-તેના-વસ્ત્રો	ફાટેલાં-હતાં	અને-ધૂળ	તેના	માથા-ઉપર-હતી	અને-થયું	તે-આવ્યો-ત્યારે	પાસે	દાઊદની	તે-પડ્યો
	H7167	H0127			H1961	H0935	H0413	H1732	H5307

אַ֖רְצָה	וַיִּשְׁתָּֽחוּ׃
ભૂમિ-ઉપર	અને-દંડવત-કર્યું
H0776	H7812

ત્રીજે દિવસે, છાવણીમાંથી એક માણસ શાઉલ પાસેથી આવ્યો તેનાં વસ્ત્રો ફાટેલાં હતાં, માથા પર ધૂળ હતી. તે દાઉદ પાસે આવ્યો. તેણે દાઉદને સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કર્યા.

3

וַיֹּ֤אמֶר	לוֹ֙	דָּוִ֔ד	אֵ֥י	מִזֶּ֖ה	תָּב֑וֹא	וַיֹּ֣אמֶר	אֵלָ֔יו	מִמַּחֲנֵ֥ה	יִשְׂרָאֵ֖ל	נִמְלָֽטְתִּי׃
અને-કહ્યુ	તેને	દાઊદે	ક્યાંથી	અહીંથી	આવ્યો-છે	અને-કહ્યુ	તેને	છાવણીમાંથી	ઇઝરાયલની	હું-ભાગી-છૂટ્યો
H0559		H1732	H0335	H2088	H0935	H0559	H0413	H4264	H3478	H4422

દાઉદે તેને કહ્યુ કે, “તું ક્યાંથી આવે છે?” તેણે જવાબ આપ્યો કે, “હું ઇઝરાયલની છાવણીમાંથી + 1:3 ઇઝરાયલ સેના નાસી આવ્યો છું.”

4

וַיֹּ֧אמֶר	אֵלָ֛יו	דָּוִ֖ד	מֶה־	הָיָ֥ה	הַדָּבָ֖ר	הַגֶּד־	נָ֣א	לִ֑י	וַיֹּ֡אמֶר	אֲשֶׁר־	נָ֨ס	הָעָ֜ם
અને-કહ્યુ	તેને	દાઊદે	શું	થયું	સમાચાર	કહે	કૃપા-કરીને	મને	અને-કહ્યુ	કે	ભાગ્યું	લોક
H0559	H0413	H1732	H4100	H1961	H1697	H5046	H4994		H0559		H5127	

מִן־	הַמִּלְחָמָ֗ה	וְגַם־	הַרְבֵּ֞ה	נָפַ֤ל	מִן־	הָעָם֙	וַיָּמֻ֔תוּ	וְגַ֗ם	שָׁא֛וּל	וִיהוֹנָתָ֥ן
—	યુદ્ધમાંથી	અને-ઘણા	ઘણા	પડ્યા	—	લોકોમાંથી	અને-મર્યા	અને-વળી	શાઊલ	અને-યોનાથાન
	H4421	H1571		H5307			H4191	H1571	H7586	H3083

בְּנ֖וֹ	מֵֽתוּ׃
તેના-પુત્ર	મરી-ગયા
	H4191

દાઉદે તેને પૂછ્યું કે, "કૃપા કરી મને કહે ત્યાં શી બાબતો બની?" તે માણસે ઉત્તર આપ્યો કે, "લોકો લડાઈમાંથી નાસી ગયા છે. ઘણાં લોકો ઘાયલ થયા અને મરણ પામ્યા છે. શાઉલ તથા તેનો દીકરો યોનાથાન પણ મરણ પામ્યા છે."

5
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
דָּוִד દાઉદે H1732
אֶל־ — H0413
הַנַּעַר જુવાનને H5288
הַמַּגִּיד ખબર-આપનારને H5046
לוֹ તેને
אֵיךְ કેવી-રીતે
יָדַעְתָּ જાણ્યું H3045
כִּי־ કે
מֵת મરી-ગયા H4191
שָׁאוּל શાઉલ H7586
וִיהוֹנָתָן અને-યોનાથાન H3083
בְּנוֹ׃ તેનો-પુત્ર

દાઉદે તે જુવાન માણસને કહ્યુ કે, તેં કેવી રીતે જાણ્યું કે શાઉલ તથા તેનો દીકરો યોનાથાન મરણ પામ્યા છે?"

6
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
הַנַּעַר જુવાને H5288
הַמַּגִּיד ખબર-આપનારે H5046
לוֹ તેને
נִקְרֹא સંયોગે H7122
נִקְרֵיתִי હું-આવી-પહોંચ્યો
בְּהַר ડુંગર-ઉપર H2022
הַגִּלְבֹּעַ ગિલ્બોઆના H1533
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
שָׁאוּל શાઉલ H7586
נִשְׁעָן ટેકો-લઈને-ઊભો-હતો H8172
עַל־ તેની
חֲנִיתוֹ ભાલા-ઉપર H2595
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
הָרֶכֶב રથો H7393
וּבַעֲלֵי અને-ઘોડેસવારો H1167
הַפָּרָשִׁים ઘોડેસવારોના
הִדְבִּקֻהוּ׃ તેને-પકડી-રહ્યા-હતા H1692

તે જુવાન માણસે કહ્યુ કે, "હું અનાયાસે ગિલ્બોઆ પર્વત ઉપર હતો અને ત્યાં શાઉલ પોતાના ભાલા પર ટેકો રાખીને ઊભો હતો. અને રથો તથા સવારો તેની ખૂબ નજીક આવી ગયેલા હતા.

7
וַיִּפֶן અને-ફર્યો H6437
אַחֲרָיו પાછળ
וַיִּרְאֵנִי અને-મને-જોયો H7200
וַיִּקְרָא અને-બોલાવ્યો H7121
אֵלָי મને H0413
וָאֹמַר અને-મેં-કહ્યુ H0559
הִנֵּנִי׃ અહીં-છું H2009

શાઉલે આસપાસ નજર કરીને મને જોઈને બોલાવ્યો. મેં ઉત્તર આપ્યો કે, 'હું આ રહ્યો.'"

8
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לִי મને
מִי־ કોણ H4310
אָתָּה છે-તું
]ויאמר[— H0559
)וָאֹמַר(અને-મેં-કહ્યુ H0559
אֵלָיו તેને H0413
עֲמָלֵקִי અમાલેકી H6003
אָנֹכִי׃ હું-છું H0595

તેણે મને કહ્યુ કે, 'તું કોણ છે?' મેં તેને ઉત્તર આપ્યો કે, 'હું એક અમાલેકી છું.'

9
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֵלַי મને H0413
עֲמָד־ ઊભો-રહે H5975
נָא કૃપા-કરીને H4994
עָלַי મારા-ઉપર
וּמֹתְתֵנִי અને-મને-મારી-નાખ H4191
כִּי કારણ-કે
אֲחָזַנִי મને-પકડ્યો-છે H0270
הַשָּׁבָץ ભ્રમણ H7661
כִּי־ કારણ-કે
כָל־ બધો H3605
עוֹד હજી H5750
נַפְשִׁי મારો-પ્રાણ H5315
בִּי׃ મારામાં-છે

તેણે મને કહ્યુ કે, 'કૃપા કરી મારી પડખે ઊભો રહીને મને પૂરેપૂરો મારી નાખ, કેમ કે મને ભારે પીડા થાય છે અને હજી સુધી મારામાં જીવ છે.'

10
וָאֶעֱמֹד અને-ઊભો-રહ્યો H5975
עָלָיו તેના-ઉપર
וַאֲמֹתְתֵהוּ અને-મારી-નાખ્યો H4191
כִּי કારણ-કે
יָדַעְתִּי મેં-જાણ્યું H3045
כִּי કે
לֹא નહીં H3808
יִחְיֶה જીવશે H2421
אַחֲרֵי પછી
נִפְלוֹ પડ્યા H5307
וָאֶקַּח અને-લીધો H3947
הַנֵּזֶר મુગટ H5145
אֲשֶׁר જે
עַל־ તેના
רֹאשׁוֹ માથા-ઉપર-હતો
וְאֶצְעָדָה અને-બાજુબંધ H0685
אֲשֶׁר જે
עַל־ તેના
זְרֹעוֹ હાથ-ઉપર-હતો H2220
וָאֲבִיאֵם અને-લાવ્યો H0935
אֶל־ પાસે H0413
אֲדֹנִי મારા-સ્વામી H0113
הֵנָּה׃ અહીં H2008

માટે તેની પાસે ઊભા રહીને મેં તેને મારી નાખ્યો, કેમ કે હું જાણતો હતો કે પડી ગયા પછી તે જીવવાનો નથી. તેના માથા પરનો મુગટ તથા તેના હાથ પરના કડાં લઈ લીધાં. તે અહીં તમારી પાસે લાવ્યો છું, મારા માલિક."

11

וַיַּחֲזֵק	דָּוִד	[בבגדו]	(בִּבְגָדָיו)	וַיִּקְרָעֵם	וְגַם	כָּל־	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר	אִתּוֹ׃
અને-પકડ્યાં	દાઉદે	—	પોતાનાં-વસ્ત્રો	અને-ફાડ્યાં	અને-વળી	બધા	માણસોએ	જે	તેની-સાથે-હતા
H2388	H1732			H7167	H1571	H3605	H0376		H0854

પછી દાઉદે પોતાનાં વસ્ત્રો ફાડ્યા અને તેની સાથેના સઘળાં માણસોએ પણ તેમ જ કર્યું.

12

וַיִּסְפְּדוּ	וַיִּבְכּוּ	וַיָּצֻמוּ	עַד־	הָעֶרֶב	עַל־	שָׁאוּל	וְעַל־	יְהוֹנָתָן	בְּנוֹ
અને-શોક-કર્યો	અને-રડ્યા	અને-ઉપવાસ-કર્યો	સાંજ	સુધી	—	શાઉલ-માટે	અને	યોનાથાન-માટે	તેના-પુત્ર
H5594	H1058	H6684	H5704	H6153		H7586		H3083	

וְעַל־	עַם	יְהוָה	וְעַל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	כִּי	נָפְלוּ	בֶּחָרֶב׃	ס
અને	લોક-માટે	યહોવાહના	અને	ઘર-માટે	ઇઝરાયલના	કારણ-કે	પડ્યા-હતા	તલવારથી	—
		H3068			H3478		H5307	H2719	

તેઓએ શોક કર્યો, રડ્યા અને સાંજ સુધી શાઉલ તથા તેના દીકરા યોનાથાનને માટે, ઈશ્વરના લોકો માટે અને ઇઝરાયલનાં માણસોને માટે ઉપવાસ કર્યો. કેમ કે તેઓ તલવારથી હારી ગયા હતા એટલે માર્યા ગયા.

13

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	הַנַּעַר	הַמַּגִּיד	לוֹ	אֵי	מִזֶּה	אָתָּה	וַיֹּאמֶר	בֶּן־
અને-કહ્યુ	દાઉદે	—	જુવાનને	ખબર-આપનારને	તેને	ક્યાંનો	છે	તું	અને-કહ્યુ	પુત્ર
H0559	H1732	H0413	H5288	H5046		H0335	H2088		H0559	

אִישׁ	גֵּר	עֲמָלֵקִי	אָנֹכִי׃
એક-માણસનો	પરદેશી	અમાલેકી	હું-છું
H0376	H1616	H6003	H0595

દાઉદે તે જુવાન માણસને કહ્યુ કે, "તું ક્યાંથી આવે છે?" તેણે જવાબ આપ્યો કે, "હું આ દેશમાં એક પરદેશીનો દીકરો, એટલે અમાલેકી છું."

14

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	דָּוִד	אֵיךְ	לֹא	יָרֵאתָ	לִשְׁלֹחַ	יָדְךָ	לְשַׁחֵת	אֶת־	מְשִׁיחַ
અને-કહ્યુ	તેને	દાઉદે	કેમ	નહીં	ડર્યો	હાથ-લંબાવવા	તારો-હાથ	નાશ-કરવા	—	અભિષિક્તને
H0559	H0413	H1732		H3808	H3372	H7971	H3027	H7843	H0853	H4899

יְהוָה׃
યહોવાહના
H3068

દાઉદે તેને કહ્યુ કે, "ઈશ્વરના અભિષિક્તને તારા હાથે મારી નાખતાં તને કેમ બીક લાગી નહિ?"

15

וַיִּקְרָא	דָוִד	לְאַחַד	מֵהַנְּעָרִים	וַיֹּאמֶר	גַּשׁ	פְּגַע־	בּוֹ	וַיַּכֵּהוּ	וַיָּמֹת׃
અને-બોલાવ્યો	દાઉદે	એક-ને	જુવાનોમાંથી	અને-કહ્યુ	જા	મારી-નાખ	તેને	અને-માર્યો	અને-મરી-ગયો
H7121	H1732	H0259	H5288	H0559	H5066	H6293		H5221	H4191

દાઉદે જુવાનોમાંથી એકને બોલાવીને તેને કહ્યુ કે, "તેને મારી નાખ." તેથી તે માણસે તેના પર ત્રાટકીને નીચે ફેંકી દીધો. અને તે અમાલેકી મરણ પામ્યો.

16

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	דָּוִד	[דמיך]	(דָּמְךָ)	עַל־	רֹאשֶׁךָ	כִּי	פִּיךָ	עָנָה
અને-કહ્યુ	તેને	દાઉદે	—	તારું-લોહી	તારા	માથા-ઉપર-છે	કારણ-કે	તારા-મોંએ	સાક્ષી-આપી
H0559	H0413	H1732	H1818	H1818				H6310	

בְךָ	לֵאמֹר	אָנֹכִי	מֹתַתִּי	אֶת־	מְשִׁיחַ	יְהוָה׃	ס
તારા-વિરુદ્ધ	કહીને	મેં	મારી-નાખ્યો	—	અભિષિક્તને	યહોવાહના	—
	H0559	H0595	H4191	H0853	H4899	H3068	

પછી દાઉદે તેને કહ્યુ કે, "તેનું લોહી તારે માથે. કેમ કે તેને મુખે જ તેની વિરુદ્ધ સાક્ષી આપી હતી. અને કહ્યુ કે, "ઈશ્વરના અભિષિક્તને મેં મારી નાખ્યો છે."

17

וַיְקֹנֵן	דָּוִד	אֶת־	הַקִּינָה	הַזֹּאת	עַל־	שָׁאוּל	וְעַל־	יְהוֹנָתָן	בְּנוֹ׃
અને-શોકગીત-ગાયું	દાઉદે	—	આ-વિલાપ	આ	—	શાઉલ-ઉપર	અને	યોનાથાન-ઉપર	તેના-પુત્ર
H6969	H1732	H0853	H7015	H2063		H7586		H3083	

પછી દાઉદે શાઉલ તથા તેના દીકરા યોનાથાનને માટે વિલાપગીત ગાયું:

18

וַיֹּאמֶר	לְלַמֵּד	בְנֵֽי־	יְהוּדָה	קָשֶׁת	הִנֵּה	כְתוּבָה	עַל־	סֵפֶר	הַיָּשָׁר׃
અને-કહ્યુ	શીખવવા	પુત્રોને	યહૂદાના	ધનુષ	જુઓ	લખેલું-છે	—	યાશારના-પુસ્તકમાં	ન્યાયીના
H0559	H3925		H3063	H7198	H2009	H3789			H3477

તેણે લોકોને હુકમ કર્યો કે આ ધનુષ્ય ગીત યહૂદાપુત્રોને શીખવવામાં આવે, જે યાશારના + 1:18 આ પુસ્તક કદાચ પ્રાચીન યુદ્ધના ગીતોનો સંગ્રહ હતો, જે યહો. 10:13 માં પણ જોવામાં આવે છે. હિબ્રૂ ભાષામાં આ શબ્દનો અર્થ “સીધા” અથવા “ખરા” હોય છે. પુસ્તકમાં લખેલું છે.

19

הַצְּבִי	יִשְׂרָאֵל	עַל־	בָּמוֹתֶיךָ	חָלָל	אֵיךְ	נָפְלוּ	גִבּוֹרִים׃
શોભા	ઇઝરાયલની	તારા	ઊંચા-સ્થાનો-ઉપર	મારી-નખાઈ-છે	કેવી-રીતે	પડ્યા	શૂરવીરો
	H3478		H1116			H5307	H1368

“હે ઇઝરાયલ, તારું ગૌરવ, તારા પર્વતો પર માર્યું ગયું છે યોદ્ધાઓ કેવા માર્યા ગયા છે

20

אַל־	תַּגִּידוּ	בְגַת	אַל־	תְּבַשְּׂרוּ	בְּחוּצֹת	אַשְׁקְלוֹן	פֶּן־	תִּשְׂמַחְנָה	בְּנוֹת	פְּלִשְׁתִּים	פֶּן־	תַּעֲלֹזְנָה	בְּנוֹת	הָעֲרֵלִים׃
કહેશો-નહીં	કહેશો	ગાથમાં	ન	જાહેર-કરશો	શેરીઓમાં	આશ્કલોનની	રખેને	ખુશ-થાય	દીકરીઓ	પલિસ્તીઓની	રખેને	આનંદ-કરે	દીકરીઓ	બેસુન્નતીઓની
H0408	H5046	H1661	H0408	H1319	H2351	H0831	H6435	H8055	H1323	H6430	H6435	H5937	H1323	H6189

ગાથમાં એ કહેશો નહિ, આશ્કલોનની શેરીઓમાં એ પ્રગટ કરશો નહિ, રખેને પલિસ્તીઓની દીકરીઓ હરખાય, અને બેસુન્નતીઓની દીકરીઓ આનંદ કરે.

21

הָרֵי	בַגִּלְבֹּעַ	אַל־	טַל	וְאַל־	מָטָר	עֲלֵיכֶם	וּשְׂדֵי	תְרוּמֹת	כִּי	שָׁם	נִגְעַל	מָגֵן	גִּבּוֹרִים	מָגֵן	שָׁאוּל	בְּלִי	מְשִׁיחַ	בַּשָּׁמֶן׃
ડુંગરો	ગિલ્બોઆના	ન	ઝાકળ	અને-ન	વરસાદ	તમારા-ઉપર	અને-ખેતરો	અર્પણોનાં	કારણ-કે	ત્યાં	ફેંકાઈ-ગઈ	ઢાલ	શૂરવીરોની	ઢાલ	શાઉલની	વિના	અભિષેક	તેલથી
H2022	H1533	H0408	H2919	H0408	H4306			H8641		H8033	H1602	H4043	H1368	H4043	H7586	H1097	H4899	H8081

ગિલ્બોઆના પર્વતો, તમારા પર ઝાકળ કે વરસાદ ન હોય, કે અર્પણોનાં ખેતરોમાં અનાજ ન હોય, કેમ કે ત્યાં યોદ્ધાઓની ઢાલ ભ્રષ્ટ થઈ છે, શાઉલની ઢાલ હવે જાણે તેલથી અભિષિક્ત થયેલી હોય નહિ એવું છે.

22

מִדַּם	חֲלָלִים	מֵחֵלֶב	גִּבּוֹרִים	קֶשֶׁת	יְהוֹנָתָן	לֹא	נָשׂוֹג	אָחוֹר	וְחֶרֶב	שָׁאוּל	לֹא	תָשׁוּב	רֵיקָם׃
લોહીથી	મરેલાઓના	ચરબીથી	શૂરવીરોની	ધનુષ	યોનાથાનનું	નહીં	પાછું-ફર્યું	પાછું	અને-તલવાર	શાઉલની	નહીં	ખાલી-પાછી-ફરી	ખાલી
H1818		H2459	H1368	H7198	H3083	H3808	H7734	H0268	H2719	H7586	H3808	H7725	H7387

જેઓ માર્યા ગયા છે તેઓના લોહી, બળવાનોનાં શરીરની ચરબીથી યોનાથાનનું તીર પાછું પડતું ન હતું શાઉલની તલવાર ઘા કર્યા વગર પાછી પડતી ન હતી.

23

שָׁאוּל	וִיהוֹנָתָן	הַנֶּאֱהָבִים	וְהַנְּעִימִם	בְּחַיֵּיהֶם	וּבְמוֹתָם	לֹא	נִפְרָדוּ	מִנְּשָׁרִים	קַלּוּ	מֵאֲרָיוֹת	גָּבֵרוּ׃
શાઉલ	અને-યોનાથાન	પ્રેમાળ	અને-મનોહર	જીવનમાં	અને-મૃત્યુમાં	નહીં	છૂટા-પડ્યા	ગરુડો-કરતાં	વેગીલા	સિંહો-કરતાં	બળવાન
H7586	H3083	H0157			H4194	H3808	H6504	H5404	H7043		H1396

શાઉલ અને યોનાથાન જીવન દરમ્યાન એકબીજા પ્રત્યે પ્રેમ કરતા હતા અને કૃપાળુ હતા, તેઓના મૃત્યુકાળે તેઓ જુદા ન પડ્યા. તેઓ ગરુડ કરતાં વધારે વેગવાન હતા, તેઓ સિંહોથી વધારે બળવાન હતા.

24

בְּנוֹת	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	שָׁאוּל	בְּכֶינָה	הַמַּלְבִּשְׁכֶם	שָׁנִי	עִם־	עֲדָנִים	הַמַּעֲלֶה	עֲדִי	זָהָב	עַל	לְבוּשְׁכֶן׃
દીકરીઓ	ઇઝરાયલની	—	શાઉલ–માટે	રડો	પહેરાવનાર	લાલ–રંગનું	સાથે	વૈભવો	ચડાવનાર	ઘરેણાં	સોનાના	ઉપર	તમારાં–વસ્ત્રો
H1323	H3478	H0413	H7586	H1058	H3847	H8144			H5927	H5716	H2091		H3830

અરે ઇઝરાયલની દીકરીઓ, શાઉલને માટે વિલાપ કરો, જેણે તમને સુંદર કિરમજી વસ્ત્રો પહેરાવ્યાં, જેણે સોનાનાં આભૂષણથી તમારાં વસ્ત્રો શણગાર્યાં.

25

אֵיךְ	נָפְלוּ	גִבֹּרִים	בְּתוֹךְ	הַמִּלְחָמָה	יְהוֹנָתָן	עַל־	בָּמוֹתֶיךָ	חָלָל׃
કેવી–રીતે	પડ્યા	શૂરવીરો	વચ્ચે	યુદ્ધના	યોનાથાન	તારા	ઊંચા–સ્થાનો–ઉપર	મારી–નખાયો
	H5307	H1368	H8432	H4421	H3083		H1116	

કેવી રીતે યોદ્ધાઓ યુદ્ધમાં માર્યા ગયા છે હે યોનાથાન તું તારા જ પર્વતો પર માર્યો ગયો છે.

26

צַר־	לִי	עָלֶיךָ	אָחִי	יְהוֹנָתָן	נָעַמְתָּ	לִּי	מְאֹד	נִפְלְאַתָה	אַהֲבָתְךָ	לִי	מֵאַהֲבַת	נָשִׁים׃
દુઃખ–થાય–છે	મને	તારા–માટે	ભાઈ–મારા	યોનાથાન	પ્રિય–હતો	મને	ઘણો	અદ્ભુત–હતો	તારો–પ્રેમ	મને	સ્ત્રીઓના–પ્રેમ–કરતાં	વધારે
			H0251	H3083	H5276		H3966	H6381	H0160		H0160	H0802

તારે લીધે મને દુઃખ થાય છે, મારા ભાઈ યોનાથાન. તું મને બહુ વહાલો હતો. મારા પર તારો પ્રેમ અદ્દભુત હતો, સ્ત્રીઓના પ્રેમથી વિશેષ અને અદ્દભુત હતો.

27

אֵיךְ	נָפְלוּ	גִבּוֹרִים	וַיֹּאבְדוּ	כְּלֵי	מִלְחָמָה׃	פ
કેવી–રીતે	પડ્યા	શૂરવીરો	અને–નાશ–પામ્યાં	હથિયારો	યુદ્ધનાં	—
	H5307	H1368	H0006	H3627	H4421	

યોદ્ધાઓ કેવા માર્યા ગયા છે, અને યુદ્ધના શસ્ત્રોનો કેવો વિનાશ + 1:27 માર્યા ગયા થયો છે"

Chapter 2

1

וַיְהִי	אַחֲרֵי־	כֵן	וַיִּשְׁאַל	דָּוִד	בַּיהוָה	לֵאמֹר	הַאֶעֱלֶה	בְּאַחַת	עָרֵי	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָיו	עֲלֵה	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אָנָה	אֶעֱלֶה	וַיֹּאמֶר	חֶבְרֹנָה׃
અને–થયું	પછી	આ	અને–પૂછ્યું	દાઉદે	યહોવાહને	કહીને	શું–હું–જાઉં	કોઈ–એકમાં	નગરોમાં	યહૂદાના	અને–કહ્યુ	યહોવાહે	તેને	જા	અને–કહ્યુ	દાઉદે	ક્યાં	જાઉં	અને–કહ્યુ	હેબ્રોનમાં
H1961			H7592	H1732	H3068	H0559	H5927	H0259		H3063	H0559	H3068	H0413	H5927	H0559	H1732	H0575	H5927	H0559	

ત્યાર પછી એમ થયું કે દાઉદે ઈશ્વરને પૂછ્યું, "શું હું યહૂદિયાના કોઈ એક નગરમાં જાઉં?" ઈશ્વરે તેને જવાબ આપ્યો, "ઉપર જા." દાઉદે કહ્યુ, "હું કયા શહેરમાં જાઉં?" ઈશ્વરે જવાબ આપ્યો, "હેબ્રોનમાં જા."

2

וַיַּעַל	שָׁם	דָּוִד	וְגַם	שְׁתֵּי	נָשָׁיו	אֲחִינֹעַם	הַיִּזְרְעֵלִית	וַאֲבִיגַיִל	אֵשֶׁת	נָבָל	הַכַּרְמְלִי׃
અને–ગયો	ત્યાં	દાઉદ	અને–પણ	બે	પત્નીઓ–તેની	અહીનોઆમ	યિઝ્રએલી	અને–અબીગાઈલ	પત્ની	નાબાલની	કાર્મેલી
H5927	H8033	H1732	H1571	H8147	H0802	H0293	H3159	H0026	H0802	H5037	H3761

તેથી દાઉદ પોતાની બે સ્ત્રીઓ, યિઝ્રએલી અહિનોઆમ અને નાબાલ કાર્મેલીની વિધવા અબિગાઈલ સાથે ત્યાં ગયો.

3

וַאֲנָשָׁיו	אֲשֶׁר־	עִמּוֹ	הֶעֱלָה	דָוִד	אִישׁ	וּבֵיתוֹ	וַיֵּשְׁבוּ	בְּעָרֵי
અને-માણસોને-તેના	જેઓ	તેની-સાથે-હતા	લઈ-ગયો	દાઉદ	દરેક-માણસ	અને-તેના-ઘરાનાને	અને-વસ્યા	નગરોમાં
H0376			H5927	H1732	H0376		H3427	

חֶבְרוֹן׃
હેબ્રોનના

દાઉદ તેની સાથેના માણસોને પણ ત્યાં લાવ્યો, દરેક પોતપોતાનાં કુટુંબને લઈને હેબ્રોનના નગરોમાં આવ્યા. ત્યાં તેમણે વસવાટ શરુ કર્યો.

4

וַיָּבֹאוּ	אַנְשֵׁי	יְהוּדָה	וַיִּמְשְׁחוּ־	שָׁם	אֶת־	דָּוִד	לְמֶלֶךְ	עַל־	בֵּית	יְהוּדָה
અને-આવ્યા	માણસો	યહૂદાના	અને-અભિષેક-કર્યો	ત્યાં	—	દાઉદને	રાજા-તરીકે	ઉપર	ઘર	યહૂદાના
H0935	H0376	H3063	H4886	H8033	H0853	H1732	H4428			H3063

וַיַּגִּדוּ	לְדָוִד	לֵאמֹר	אַנְשֵׁי	יָבֵישׁ	גִּלְעָד	אֲשֶׁר	קָבְרוּ	אֶת־	שָׁאוּל׃	ס
અને-કહ્યુ	દાઉદને	કહીને	માણસો	યાબેશ	ગિલઆદના	જેમણે	દફનાવ્યા	—	શાઉલને	—
H5046	H1732	H0559	H0376	H3003	H1568		H6912	H0853	H7586	

યહૂદિયાના માણસો ત્યાં આવ્યા, તેઓએ દાઉદને યહૂદાના કુળ પર રાજા તરીકે અભિષેક કર્યો. તેઓએ દાઉદને કહ્યુ કે, "યાબેશ ગિલ્યાદના માણસોએ શાઉલને દફનાવ્યો."

5

וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	מַלְאָכִים	אֶל־	אַנְשֵׁי	יָבֵישׁ	גִּלְעָד	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	בְּרֻכִים	אַתֶּם
અને-મોકલ્યા	દાઉદે	સંદેશવાહકો	પાસે	માણસો	યાબેશ	ગિલઆદના	અને-કહ્યુ	તેમને	આશીર્વાદિત	છો-તમે
H7971	H1732	H4397	H0413	H0376	H3003	H1568	H0559	H0413	H1288	

לַיהוָה	אֲשֶׁר	עֲשִׂיתֶם	הַחֶסֶד	הַזֶּה	עִם־	אֲדֹנֵיכֶם	עִם־	שָׁאוּל	וַתִּקְבְּרוּ	אֹתוֹ׃
યહોવાહ-તરફથી	જેમણે	કર્યું	આ-દયા	આ	સાથે	તમારા-સ્વામી	સાથે	શાઉલ	અને-દફનાવ્યા	તેમને
H3068				H2088		H0113		H7586	H6912	H0853

તેથી દાઉદે યાબેશ ગિલ્યાદ દેશના માણસો પાસે સંદેશાવાહકો મોકલીને તેમને કહ્યુ, "તમે ઈશ્વરથી આશીર્વાદિત છો, કેમ કે તમે તમારા માલિક શાઉલ પ્રત્યે વફાદારી દર્શાવીને તેને દફનાવ્યો.

6

וְעַתָּה	יַעַשׂ־	יְהוָה	עִמָּכֶם	חֶסֶד	וֶאֱמֶת	וְגַם	אָנֹכִי	אֶעֱשֶׂה	אִתְּכֶם
અને-હવે	કરે	યહોવાહ	તમારી-સાથે	દયા	અને-વિશ્વાસુતા	અને-પણ	હું	કરીશ	તમારી-સાથે
H6258		H3068			H0571	H1571	H0595		H0854

הַטּוֹבָה	הַזֹּאת	אֲשֶׁר	עֲשִׂיתֶם	הַדָּבָר	הַזֶּה׃
આ-ભલાઈ	આ	કારણ-કે	તમે-કર્યુ	આ-બાબત	આ
	H2063			H1697	H2088

હવે ઈશ્વર તમારા પર કરારની વફાદારી તથા વિશ્વાસુપણું બતાવો. વળી તમે આ કામ કર્યું છે માટે હું પણ તમારા પ્રત્યે ભલાઈ દર્શાવીશ.

7

וְעַתָּה	תֶּחֱזַקְנָה	יְדֵיכֶם	וִהְיוּ	לִבְנֵי־	חַיִל	כִּי־	מֵת	אֲדֹנֵיכֶם	שָׁאוּל
અને-હવે	મજબૂત-થાઓ	તમારા-હાથ	અને-થાઓ	પુત્રો	બહાદુરીના	કારણ-કે	મરી-ગયા	તમારા-સ્વામી	શાઉલ
H6258	H2388	H3027	H1961		H2428		H4191	H0113	H7586

וְגַם־	אֹתִי	מָשְׁחוּ	בֵית־	יְהוּדָה	לְמֶלֶךְ	עֲלֵיהֶם׃	פ
અને-વળી	મને	અભિષેક-કર્યો	ઘરે	યહૂદાના	રાજા-તરીકે	તેમના-ઉપર	—
H1571	H0853	H4886		H3063	H4428		

હવે પછી, તમારા હાથ બળવાન થાઓ; તમે હિંમતવાન થાઓ કેમ કે તમારો માલિક શાઉલ મરણ પામ્યો છે; પણ યહૂદાના કુળે મને તેઓના પર રાજા તરીકે અભિષિક્ત કર્યો છે.

8

וְאַבְנֵר	בֶּן־	נֵר	שַׂר־	צָבָא	אֲשֶׁר	לְשָׁאוּל	לָקַח	אֶת־	אִישׁ	בֹּשֶׁת
અને-અબ્નેર	પુત્ર	નેરના	સેનાપતિ	સૈન્યના	જે	શાઉલના-હતો	લીધો	—	ઈશ-બોશેથને	—
H0074		H5369	H8269			H7586	H3947	H0853	H0378	H0378

בֶּן־	שָׁאוּל	וַיַּעֲבִרֵהוּ	מַחֲנָיִם׃
પુત્ર	શાઉલના	અને-લઈ-ગયો	માહનાઈમમાં
	H7586		H4266

પણ શાઉલના સૈન્યનો સેનાપતિ, નેરનો દીકરો આબ્નેર, શાઉલના દીકરા ઈશ-બોશેથને + 2:8 ઈશ-બાએલ માહનાઇમમાં લઈ આવ્યો;

9

וַיַּמְלִכֵהוּ	אֶל־	הַגִּלְעָד	וְאֶל־	הָאֲשׁוּרִי	וְאֶל־	יִזְרְעֶאל	וְעַל־	אֶפְרַיִם	וְעַל־
અને-રાજા-બનાવ્યો	ઉપર	ગિલઆદના	અને-ઉપર	આશેરીના	અને	યિઝ્રએલના	અને-ઉપર	એફ્રાઈમના	અને-ઉપર
	H0413	H1568	H0413		H0413	H3157		H0669	

בִּנְיָמִן	וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	כֻּלֹּה׃	פ
બિન્યામીનના	અને-ઉપર	સમગ્ર-ઇઝરાયલના	—	—
H1144		H3478	H3605	

તેણે ઈશ-બોશેથને ગિલ્યાદ, આશેર, યિઝ્રએલ, એફ્રાઇમ, બિન્યામીન તથા સર્વ ઇઝરાયલ પર રાજા બનાવ્યો.

10

בֶּן־	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	אִישׁ־	בֹּשֶׁת	בֶּן־	שָׁאוּל	בְּמָלְכוֹ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	וּשְׁתַּיִם
પુત્ર	ચાલીસ	વર્ષનો	ઈશ-બોશેથ	—	પુત્ર	શાઉલનો	રાજ-કરતી-વખતે	ઉપર	ઇઝરાયલના	અને-બે
	H0705	H8141	H0378	H0378		H7586			H3478	H8147

שְׁנַיִם	מָלָךְ	אַךְ	בֵּית	יְהוּדָה	הָיוּ	אַחֲרֵי	דָוִד׃
વર્ષ	રાજ-કર્યું	પરંતુ	ઘર	યહૂદાનું	હતું	પાછળ	દાઉદની
H8141		H0389		H3063	H1961		H1732

જયારે શાઉલનો દીકરો ઈશ-બોશેથ ઇઝરાયલ પર રાજ કરવા લાગ્યો ત્યારે તે ચાળીસ વર્ષનો હતો, તેણે બે વર્ષ રાજ કર્યું. પણ યહૂદાનું કુળ દાઉદને આધીન રહેતું હતું.

11

וַיְהִי	מִסְפַּר	הַיָּמִים	אֲשֶׁר	הָיָה	דָוִד	מֶלֶךְ	בְּחֶבְרוֹן	עַל־	בֵּית	יְהוּדָה	שֶׁבַע
અને-હતો	સંખ્યા	દિવસોની	કે	હતો	દાઉદ	રાજા	હેબ્રોનમાં	ઉપર	ઘર	યહૂદાનું	સાત
H1961	H4557	H3117		H1961	H1732	H4428				H3063	H7651

שָׁנִים	וְשִׁשָּׁה	חֳדָשִׁים׃	ס
વર્ષ	અને-છ	મહિના	—
H8141	H8337	H2320	

દાઉદે સાત વર્ષ અને છ મહિના સુધી હેબ્રોનમાં યહૂદાના કુળ પર રાજ કર્યું.

12

וַיֵּצֵא	אַבְנֵר	בֶּן־	נֵר	וְעַבְדֵי	אִישׁ־	בֹּשֶׁת	בֶּן־	שָׁאוּל	מִמַּחֲנַיִם	גִּבְעוֹנָה׃
અને-ગયો	અબ્નેર	પુત્ર	નેરનો	અને-સેવકો	ઈશ-બોશેથના	—	પુત્ર	શાઉલના	માહનાઈમથી	ગિબ્યોન-તરફ
H3318	H0074		H5369	H5650	H0378	H0378		H7586	H4266	H1391

નેરનો દીકરો આબ્નેર તથા શાઉલના દીકરા ઈશ-બોશેથના ચાકરો, માહનાઇમથી નીકળીને ગિબ્યોનમાં ગયા.

13

וְיוֹאָב	בֶּן־	צְרוּיָה	וְעַבְדֵי	דָוִד	יָצְאוּ	וַיִּפְגְּשׁוּם	עַל־	בְּרֵכַת	גִּבְעוֹן
અને-યોઆબ	પુત્ર	સરૂયાહનો	અને-સેવકો	દાઉદના	નીકળ્યા	અને-મળ્યા-તેમને	પાસે	તળાવ	ગિબ્યોનના
H3097		H6870	H5650	H1732	H3318	H6298		H1295	H1391

יַחְדָּו	וַיֵּשְׁבוּ	אֵלֶּה	עַל־	הַבְּרֵכָה	מִזֶּה	וְאֵלֶּה	עַל־	הַבְּרֵכָה	מִזֶּה׃
ભેગા	અને-બેઠા	આ-બાજુ	—	તળાવ-પાસે	અહીંથી	અને-તે	—	તળાવ-પાસે	ત્યાંથી
	H3427	H0428		H1295	H2088	H0428		H1295	H2088

સરુયા + 2:13 યોઆબની માનો દીકરો યોઆબ અને દાઉદના ચાકરો બહાર નીકળી જઈને તેઓને ગિબ્યોનના નાળાં પાસે મળ્યા. તેઓનું એક ટોળું તળાવની એક કિનારે અને બીજુ ટોળું તળાવની બીજી કિનારે એમ ત્યાં તેઓ બેઠા.

14

וַיֹּאמֶר	אַבְנֵר	אֶל־	יוֹאָב	יָקוּמוּ	נָא	הַנְּעָרִים	וִישַׂחֲקוּ	לְפָנֵינוּ	וַיֹּאמֶר	יוֹאָב
અને-કહ્યુ	અબ્નેરે	—	યોઆબને	ઊઠે	કૃપા-કરીને	જુવાનો	અને-લડે	આપણી-સામે	અને-કહ્યુ	યોઆબે
H0559	H0074	H0413	H3097		H4994	H5288	H7832	H6440	H0559	H3097

יָקֻמוּ׃
ઊઠે

આબ્નેરે યોઆબને કહ્યુ કે, "કૃપા કરી જુવાન માણસોને અમારી સમક્ષ આવીને હરીફાઈ કરવા દે." પછી યોઆબે કહ્યુ, "તેઓને આવવા દો."

15

וַיָּקֻמוּ	וַיַּעַבְרוּ	בְמִסְפָּר	שְׁנֵים	עָשָׂר	לְבִנְיָמִן	וּלְאִישׁ	בֹּשֶׁת	בֶּן־	שָׁאוּל
અને-ઊઠ્યા	અને-ગયા	સંખ્યા-પ્રમાણે	બાર	—	બિન્યામીન-માટે	અને-ઈશ-બોશેથ	—	પુત્ર	શાઉલના
		H4557	H8147	H6240	H1144	H0378	H0378		H7586

וּשְׁנֵים	עָשָׂר	מֵעַבְדֵי	דָוִד׃
અને-બાર	—	સેવકોમાંથી	દાઉદના
H8147	H6240	H5650	H1732

પછી જુવાન માણસો ઊઠ્યા અને એકત્ર થયા, બિન્યામીન તથા શાઉલના દીકરા ઈશ-બોશેથમાંથી બાર જણ અને દાઉદના ચાકરોમાંથી બાર.

16

וַיַּחֲזִקוּ	אִישׁ	בְּרֹאשׁ	רֵעֵהוּ	וְחַרְבּוֹ	בְּצַד	רֵעֵהוּ	וַיִּפְּלוּ	יַחְדָּו	וַיִּקְרָא
અને-પકડ્યા	દરેકે	માથું	પ્રતિસ્પર્ધીનું	અને-તલવાર	પડખામાં	પ્રતિસ્પર્ધીના	અને-પડ્યા	ભેગા	અને-નામ-અપાયું
H2388	H0376		H7453	H2719	H6654	H7453	H5307		H7121

לַמָּקוֹם	הַהוּא	חֶלְקַת	הַצֻּרִים	אֲשֶׁר	בְּגִבְעוֹן׃
સ્થાનનું	તે	ખેલકાથ-હસ્સુરીમ	—	જે	ગિબ્યોનમાં
H4725	H1931	H2521	H2521		H1391

તેઓમાંના પ્રત્યેક માણસે પોતાના વિરોધીને માથાથી પકડીને તેની તલવારની અણી તેના વિરોધીને ભોંકી અને તેઓ બધા એકસાથે નીચે ઢળી પડ્યા. માટે તે જગ્યાનું નામ હિબ્રૂ ભાષામાં, "હેલ્કાથ-હાસ્સુરીમ + 2:16 તલવારનો ખેતર" અથવા "તલવારોનું ખેતર" એવું પડ્યું, જે ગિબ્યોનમાં છે.

17

וַתְּהִי	הַמִּלְחָמָה	קָשָׁה	עַד־	מְאֹד	בַּיּוֹם	הַהוּא	וַיִּנָּגֶף	אַבְנֵר	וְאַנְשֵׁי	יִשְׂרָאֵל
અને-હતું	યુદ્ધ	ભારે	અત્યંત	ઘણું	તે-દિવસે	તે	અને-હાર્યો	આબ્નેર	અને-માણસો	ઇઝરાયલના
H1961	H4421	H7186	H5704	H3966	H3117	H1931	H5062	H0074	H0376	H3478

לִפְנֵי	עַבְדֵי	דָוִד׃
આગળ	સેવકો	દાઉદના
H6440	H5650	H1732

તે દિવસે ઘણું તીવ્ર યુદ્ધ થયું અને આબ્નેર તથા ઇઝરાયલી માણસોનો દાઉદના ચાકરો આગળ પરાજય થયો હતો.

18

וַיִּהְיוּ־	שָׁם	שְׁלֹשָׁה	בְּנֵי	צְרוּיָה	יוֹאָב	וַאֲבִישַׁי	וַעֲשָׂהאֵל	וַעֲשָׂהאֵל	קַל
અને-હતા	ત્યાં	ત્રણ	પુત્રો	સરૂયાહના	યોઆબ	અને-અબીશાઈ	અને-અસાહેલ	અને-અસાહેલ	ઝડપી
H1961	H8033	H7969		H6870	H3097	H0052	H6214	H6214	H7031

בְרַגְלָיו	כְּאַחַד	הַצְּבָיִם	אֲשֶׁר	בַּשָּׂדֶה׃
પગે	જેમ-એક	હરણો	જે	ખેતરમાં
H7272	H0259			

સરુયાના ત્રણ દીકરાઓ: યોઆબ, અબિશાય તથા અસાહેલ ત્યાં હતા. અસાહેલ વન્ય હરણની માફક ઝડપથી દોડી શકતો હતો.

19

וַיִּרְדֹּף	עֲשָׂהאֵל	אַחֲרֵי	אַבְנֵר	וְלֹא־	נָטָה	לָלֶכֶת	עַל־	הַיָּמִין	וְעַל־	הַשְּׂמֹאול
અને-પીછો-કર્યો	અસાહેલે	પાછળ	આબ્નેરની	અને-ન	વળ્યો	જવા	—	જમણી-બાજુ	અને-ન	ડાબી-બાજુ
H7291	H6214		H0074	H3808	H5186	H3212		H3225		H8040

מֵאַחֲרֵי	אַבְנֵר׃
પાછળથી	આબ્નેરની
	H0074

અસાહેલ કોઈપણ દિશામાં વળ્યા વિના સીધો આબ્નેરની પાછળ ગયો.

20

וַיִּפֶן	אַבְנֵר	אַחֲרָיו	וַיֹּאמֶר	הַאַתָּה	זֶה	עֲשָׂהאֵל	וַיֹּאמֶר	אָנֹכִי׃
અને-ફર્યો	આબ્નેર	પાછળ	અને-કહ્યુ	શું-તું-છે	એ	અસાહેલ	અને-કહ્યુ	હું-છું
H6437	H0074		H0559		H2088	H6214	H0559	H0595

આબ્નેરે પાછળ જોઈને તેને કહ્યુ, "શું તું અસાહેલ છે?" તેણે જવાબ આપ્યો કે, "હું તે છું."

21 וַיֹּאמֶר לוֹ אַבְנֵר נְטֵה לְךָ עַל־ יְמִינְךָ אוֹ עַל־ שְׂמֹאלֶךָ וֶאֱחֹז
અને-કહ્યુ તેને અબ્નેરે વળ તારી-જાતે — જમણી-તરફ અથવા — ડાબી-તરફ અને-પકડ
H0559 H0074 H5186 H3225 H8040 H0270

לְךָ אֶחָד מֵהַנְּעָרִים וְקַח־ לְךָ אֶת־ חֲלִצָתוֹ וְלֹא־ אָבָה עֲשָׂהאֵל לָסוּר
તારી-જાતે એક-ને જુવાનોમાંથી અને-લે તારી-જાતે — તેનું-કવચ પરંતુ-ન ઈચ્છ્યું અસાહેલ ખસવા
H0259 H5288 H3947 H0853 H2488 H3808 H0014 H6214 H5493

מֵאַחֲרָיו׃
તેની-પાછળથી

આબ્નેરે તેને કહ્યુ, “તારી જમણી કે ડાબી બાજુ તરફ વળી જા. અને એક જુવાન માણસને પકડીને તેનાં શસ્ત્ર લઈ લે.” પણ અસાહેલ કોઈ બાજુએ વળ્યો નહિ.

22 וַיֹּסֶף עוֹד אַבְנֵר לֵאמֹר אֶל־ עֲשָׂהאֵל סוּר לְךָ מֵאַחֲרָי לָמָּה אַכֶּכָּה
અને-ફરીથી વધુ અબ્નેરે કહ્યુ — અસાહેલને ખસ તારી-જાતે મારી-પાછળથી શા-માટે મારું-તને
H3254 H5750 H0074 H0559 H0413 H6214 H5493 H4100 H5221

אַרְצָה וְאֵיךְ אֶשָּׂא פָנַי אֶל־ יוֹאָב אָחִיךָ׃
જમીન-ઉપર અને-કેવી-રીતે ઊંચું-કરું મોં-મારું — યોઆબ-તરફ તારા-ભાઈ
H0776 H5375 H6440 H0413 H3097 H0251

તેથી આબ્નેરે ફરીથી અસાહેલને કહ્યુ કે, “મારો પીછો કરવાનું બંધ કર. શા માટે તું મારે હાથે જમીનદોસ્ત થવા માંગે છે? તને મારીને હું કેવી રીતે મારું મોં તારા ભાઈ યોઆબને દેખાડું?”

23 וַיְמָאֵן לָסוּר וַיַּכֵּהוּ אַבְנֵר בְּאַחֲרֵי הַחֲנִית אֶל־ הַחֹמֶשׁ וַתֵּצֵא הַחֲנִית
અને-ના-પાડી ખસવા અને-માર્યો અબ્નેરે પાછળના-ભાગે ભાલાના — પેટમાં અને-નીકળ્યું ભાલું
H3985 H5493 H5221 H0074 H2595 H0413 H2570 H3318 H2595

מֵאַחֲרָיו וַיִּפָּל־ שָׁם וַיָּמָת [תחתו] (תַּחְתָּיו) וַיְהִי כָּל־ הַבָּא אֶל־ הַמָּקוֹם
પાછળથી અને-પડ્યો ત્યાં અને-મરી-ગયો — તેની-જગ્યાએ અને-થયું બધા આવનાર — જગ્યાએ
H5307 H8033 H4191 H8478 H8478 H1961 H3605 H0935 H0413 H4725

אֲשֶׁר־ נָפַל שָׁם עֲשָׂהאֵל וַיָּמֹת וַיַּעֲמֹדוּ׃
જ્યાં પડ્યો ત્યાં અસાહેલ અને-મર્યો ઊભા-રહ્યા
H5307 H8033 H6214 H4191 H5975

પણ અસાહેલે તે બાજુ તરફ વળવાનો ઇનકાર કર્યો, તેથી આબ્નેરે ભાલાનો ધારદાર હાથો તેના શરીરમાં ઘુસાડી દીધો, તે ભાલાનો હાથો શરીરની આરપાર નીકળ્યો. અસાહેલ નીચે પડ્યો અને ત્યાં જ મરણ પામ્યો. જ્યાં અસાહેલ મરણ પામ્યો હતો ત્યાં તેના શબ પાસે જેઓ આવ્યા હતા તેઓ ત્યાં જ ઊભા રહ્યા.

24 וַיִּרְדְּפוּ יוֹאָב וַאֲבִישַׁי אַחֲרֵי אַבְנֵר וְהַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה וְהֵמָּה בָּאוּ עַד־
અને-પીછો-કર્યો યોઆબ અને-અબીશાઈએ પાછળ અબ્નેરની અને-સૂર્ય આથમ્યો અને-તેઓ આવ્યા —
H7291 H3097 H0052 H0074 H8121 H0935 H1992 H0935 H5704

גִּבְעַת אַמָּה אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי־ גִיחַ דֶּרֶךְ מִדְבַּר גִּבְעוֹן׃
ટેકરી અમ્માહની જે — સામે ગીઆહ-ના માર્ગ-પર વગડા ગિબ્યોનના
H1389 H0522 H6440 H1520 H1870 H1391

પણ યોઆબ તથા અબિશાય આબ્નેરની પાછળ લાગ્યા. સૂર્યાસ્ત થવાના સમયે, તેઓ આમ્મા પર્વત, જે ગિબ્યોનના અરણ્યના માર્ગ પર ગીયાહ આગળ છે ત્યાં આવી પહોંચ્યા.

25 וַיִּתְקַבְּצוּ בְנֵי־ בִנְיָמִן אַחֲרֵי אַבְנֵר וַיִּהְיוּ לַאֲגֻדָּה אֶחָת וַיַּעַמְדוּ עַל
અને-ભેગા-થયા પુત્રો બિન્યામીનના પાછળ અબ્નેરની અને-થયા એક-ટોળામાં એક અને-ઊભા-રહ્યા ઉપર
H6908 H1144 H0074 H1961 H0092 H0259 H5975

רֹאשׁ־ גִּבְעָה אֶחָת׃
ટોચ ટેકરીની એક
H1389 H0259

બિન્યામીનના માણસો પોતે આબ્નેરની પાછળ એકત્ર થયા અને તેઓ પર્વતના શિખર ઉપર ઊભા રહ્યા.

26

וַיִּקְרָ֨א	અને-બોલાવ્યો	H7121
אַבְנֵ֜ר	અબ્નેરે	H0074
אֶל־	—	H0413
יוֹאָ֗ב	યોઆબને	H3097
וַיֹּ֘אמֶר֮	અને-કહ્યુ	H0559
הֲלָנֶ֙צַח֙	શું-સદાકાળ	H5331
תֹּ֣אכַל	ખાશે	H0398
חֶ֔רֶב	તલવાર	H2719
הֲל֣וֹא	શું-નથી	H3808
יָדַ֔עְתָּה	જાણતો	H3045
כִּי־	કે	
מָרָ֥ה	કડવું	H4751
תִהְיֶ֖ה	થશે	H1961
בָּאַחֲרוֹנָ֑ה	અતે	H0314
וְעַד־	અને-ક્યાં-સુધી	H5704
מָתַי֙	ક્યાં-સુધી	H4970
לֹֽא־	નહીં	H3808
תֹאמַ֣ר	કહેશે	H0559
לָעָ֔ם	લોકોને	
לָשׁ֖וּב	પાછા-ફરવા	H7725
מֵאַחֲרֵ֥י	પાછળથી	
אֲחֵיהֶֽם׃	તેમના-ભાઈઓ	H0251

ત્યારે આબ્નેરે યોઆબને હાંક મારીને કહ્યુ, શું તલવાર હંમેશા સંહાર કર્યા કરશે? શું તું જાણતો નથી કે તેનો અત તો કડવો થશે? તારા જે માણસો તેઓના ભાઈઓની પાછળ પડ્યા છે તેઓને ત્યાંથી પાછા વળી જવાનું કહેવાને તું ક્યાં સુધી રાહ જોઈશ?"

27

וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יוֹאָ֗ב	યોઆબે	H3097
חַ֚י	જીવતા-છે	
הָאֱלֹהִ֔ים	ઈશ્વર	H0430
כִּ֖י	કે	
לוּלֵ֣א	જો-ન	H3884
דִּבַּ֑רְתָּ	બોલ્યો-હોત-તું	H1696
כִּ֣י	કે	
אָ֤ז	ત્યારે	
מֵֽהַבֹּ֙קֶר֙	સવારથી-જ	H1242
נַעֲלָ֣ה	હટ્યા-હોત	H5927
הָעָ֔ם	લોકો	
אִ֖ישׁ	દરેક	H0376
מֵאַחֲרֵ֥י	પાછળથી	
אָחִֽיו׃	તેના-ભાઈ	H0251

યોઆબે જવાબ આપ્યો, "જીવતા ઈશ્વરના સમ, જો તેં કહ્યુ ન હોત તો નિશ્ચે સવાર સુધી મારા સૈનિકો તેઓના ભાઈઓની પાછળ પડ્યા ન હોત."

28

וַיִּתְקַ֤ע	અને-વગાડ્યું	H8628
יוֹאָב֙	યોઆબે	H3097
בַּשּׁוֹפָ֔ר	રણશિંગડું	H7782
וַיַּעַמְדוּ֙	અને-ઊભા-રહ્યા	H5975
כָּל־	બધા	H3605
הָעָ֔ם	લોકો	
וְלֹֽא־	અને-નહીં	H3808
יִרְדְּפ֥וּ	પીછો-કર્યો	H7291
ע֖וֹד	વધુ	H5750
אַחֲרֵ֣י	પાછળ	
יִשְׂרָאֵ֑ל	ઇઝરાયલની	H3478
וְלֹֽא־	અને-નહીં	H3808
יָסְפ֥וּ	ચાલુ-રાખ્યું	H3254
ע֖וֹד	વધુ	H5750
לְהִלָּחֵֽם׃	લડવા	

પછી યોઆબે રણશિંગડું વગાડ્યું, તેના સર્વ માણસોએ ઇઝરાયલની પાછળ પડવાનું અટકાવી દીધું. અને તેઓએ લડાઈ કરવાનું બંધ કર્યું.

29

וְאַבְנֵ֣ר	અને-અબ્નેર	H0074
וַאֲנָשָׁ֗יו	અને-તેના-માણસો	H0376
הָֽלְכוּ֙	ચાલ્યા	H1980
בָּעֲרָבָ֔ה	અરાબાહમાં	H6160
כֹּ֖ל	આખી	H3605
הַלַּ֣יְלָה	રાત	H3915
הַה֑וּא	તે	H1931
וַיַּעַבְר֣וּ	અને-પાર-કર્યું	
אֶת־	—	H0853
הַיַּרְדֵּ֗ן	યર્દન	H3383
וַיֵּֽלְכוּ֙	અને-ચાલ્યા	H3212
כָּל־	આખું	H3605
הַבִּתְר֔וֹן	બિથ્રોન	H1338
וַיָּבֹ֖אוּ	અને-આવ્યા	H0935
מַחֲנָֽיִם׃	માહનાઈમમાં	H4266

આબ્નેર અને તેના માણસોએ તે આખી રાત અરાબામાં પસાર થઈને મુસાફરી કરી. તેઓ યર્દન ઓળંગીને, બીજી સવારે માહનાઇમમાં પહોંચ્યા.

30

וְיוֹאָ֗ב	અને-યોઆબ	H3097
שָׁ֚ב	પાછો-ફર્યો	H7725
מֵאַחֲרֵ֣י	પાછળથી	
אַבְנֵ֔ר	અબ્નેરની	H0074
וַיִּקְבֹּ֖ץ	અને-ભેગા-કર્યા	H6908
אֶת־	—	H0853
כָּל־	બધા	H3605
הָעָ֑ם	લોકોને	
וַיִּפָּ֨קְד֜וּ	અને-ગણ્યા	
מֵעַבְדֵ֤י	સેવકોમાંથી	H5650
דָוִד֙	દાઉદના	H1732
תִּשְׁעָֽה־	ઓગણીસ	H8672
עָשָׂ֥ר	—	H6240
אִ֖ישׁ	માણસ	H0376
וַעֲשָׂה־	અને-અસાહેલ	H6214
אֵֽל׃	—	H0410

યોઆબે આબ્નેરની પાછળ પડવાનું અટકાવી દીધું. તે પાછો ફર્યો. તેણે સર્વ માણસોને એકત્ર કર્યા. તો તેઓમાંથી અસાહેલ અને દાઉદના સૈનિકોમાંથી ઓગણીસ માણસો ઓછા થયેલા હતા.

31

וְעַבְדֵי	דָוִד	הִכּוּ	מִבִּנְיָמִן	וּבְאַנְשֵׁי	אַבְנֵר	שְׁלֹשׁ־	מֵאוֹת	וְשִׁשִּׁים	אִישׁ	מֵתוּ׃
અને-સેવકોએ	દાઉદના	માર્યા	બિન્યામીનમાંથી	અને-અબ્નેરના-માણસોમાંથી	—	ત્રણસો	—	અને-સાઠ	માણસ	માર્યા
H5650	H1732	H5221	H1144	H0376	H0074	H7969	H3967	H8346	H0376	H4191

પણ દાઉદના માણસોએ આબ્નેર તથા બિન્યામીનના ત્રણ સો સાઠ માણસોને માર્યા.

32

וַיִּשְׂאוּ	אֶת־	עֲשָׂהאֵל	וַֽיִּקְבְּרֻהוּ	בְּקֶבֶר	אָבִיו	אֲשֶׁר	בֵּית לָחֶם	וַיֵּלְכוּ	כָל־	הַלַּיְלָה	יוֹאָב	וַאֲנָשָׁיו	וַיֵּאֹר	לָהֶם	בְּחֶבְרוֹן׃
અને-ઉઠાવ્યો	—	અસાહેલને	અને-દફનાવ્યો	કબરમાં	તેના-પિતાની	જે	બેથલેહેમમાં	અને-ચાલ્યા	આખી	રાત	યોઆબ	અને-તેના-માણસો	અને-ઊગ્યું	તેમને	હેબ્રોનમાં
H5375	H0853	H6214	H6912	H6913	H0001		H1035	H3212	H3605	H3915	H3097	H0376	H0215		

પછી તેઓએ અસાહેલને ઊંચકી જઈને તેને બેથલેહેમમાં તેના પિતાની કબરમાં દફનાવ્યો. યોઆબ અને તેના માણસો આખી રાત ચાલ્યા અને સૂર્યોદય થતાં હેબ્રોનમાં પહોંચ્યા.

Chapter 3

1

וַתְּהִי	הַמִּלְחָמָה	אֲרֻכָּה	בֵּין	בֵּית	שָׁאוּל	וּבֵין	בֵּית	דָּוִד	וְדָוִד	הֹלֵךְ	וְחָזֵק	וּבֵית	שָׁאוּל	הֹלְכִים	וְדַלִּים׃	ס
અને-હતું	યુદ્ધ	લાંબું	વચ્ચે	ઘર	શાઉલના	અને-વચ્ચે	ઘર	દાઉદના	અને-દાઉદ	જતો-હતો	અને-મજબૂત	અને-ઘર	શાઉલનું	જતું-હતું	અને-નબળું	—
H1961	H4421	H0752	H0996		H7586	H0996		H1732	H1732	H1980	H2390		H7586	H1980	H1800	

હવે શાઉલના લોકો તથા દાઉદના લોકોની વચ્ચે લાંબા સમય સુધી વિગ્રહ ચાલ્યો. દાઉદ વધારે બળવાન થતો ગયો, પણ શાઉલ અને તેના લોક નબળા થયા.

2

[וילדו]	(וַיִּוָּלְדוּ)	לְדָוִד	בָנִים	בְּחֶבְרוֹן	וַיְהִי	בְכוֹרוֹ	אַמְנוֹן	לַאֲחִינֹעַם	הַיִּזְרְעֵאלִת׃
—	અને-જન્મ્યા	દાઉદને	પુત્રો	હેબ્રોનમાં	અને-હતો	પ્રથમજન્મ-તેનો	આમ્નોન	અહીનોઆમથી	યિઝ્રએલી
H3205	H3205	H1732			H1961	H1060	H0550	H0293	H3159

હેબ્રોનમાં દાઉદના છ પુત્રોના જન્મ થયા હતા. તેનો પ્રથમજનિત પુત્ર આમ્નોન હતો, જેને અહિનોઆમ યિઝ્રએલીએ જન્મ આપ્યો હતો.

3

וּמִשְׁנֵהוּ	כִלְאָב	[לאביגל]	(לַאֲבִיגַיִל)	אֵשֶׁת	נָבָל	הַכַּרְמְלִי	וְהַשְּׁלִשִׁי	אַבְשָׁלוֹם	בֶּן־	מַעֲכָה	בַּת־	תַּלְמַי	מֶלֶךְ	גְּשׁוּר׃
અને-બીજો-તેનો	કિલઆબ	—	અબીગાઈલથી	પત્ની	નાબાલની	કાર્મેલી	અને-ત્રીજો	અબ્શાલોમ	પુત્ર	માઅકાહનો	દીકરી	તાલ્માઈની	રાજા	ગશૂરના
H4932	H3609	H0026	H0026	H0802	H5037	H3761	H7992	H0053		H4601	H1323	H8526	H4428	H1650

તેનો બીજો દીકરો કિલાબ, તે નાબાલ કાર્મેલની વિધવા અબિગાઈલથી જન્મ્યો હતો. ત્રીજો આબ્શાલોમ, ગશૂરના રાજા તાલ્માયની દીકરી માકાનો દીકરો હતો.

4

וְהָרְבִיעִי	אֲדֹנִיָּה	בֶן־	חַגִּית	וְהַחֲמִישִׁי	שְׁפַטְיָה	בֶן־	אֲבִיטָל׃
અને-ચોથો	અદોનીયાહ	પુત્ર	હાગ્ગીથનો	અને-પાંચમો	શફાટ્યાહ	પુત્ર	અબીટાલનો
H7243	H0138		H2294	H2549	H8203		H0037

ચોથો દીકરો, તે હાગ્ગીથનો દીકરો અદોનિયા હતો. પાંચમા દીકરા શફાટયાને અબીટાલે જન્મ આપ્યો હતો,

5

וְהַשִּׁשִּׁי	અને-છઠ્ઠો	H8345
יִתְרְעָם	યિત્રઆમ	H3507
לְעֶגְלָה	એગ્લાહથી	H5698
אֵשֶׁת	પત્ની	H0802
דָּוִד	દાઉદની	H1732
אֵלֶּה	આ	H0428
יֻלְּדוּ	જન્મ્યા	H3205
לְדָוִד	દાઉદને	H1732
בְּחֶבְרוֹן׃	હેબ્રોનમાં	
פ	—	

છઠ્ઠો યિથ્રામ, દાઉદની પત્ની એગ્લાનો દીકરો હતો. આ હેબ્રોનમાં દાઉદને જન્મેલા પુત્રો છે.

6

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
בִּהְיוֹת	હતું-ત્યારે	H1961
הַמִּלְחָמָה	યુદ્ધ	H4421
בֵּין	વચ્ચે	H0996
בֵּית	ઘર	
שָׁאוּל	શાઉલના	H7586
וּבֵין	અને-વચ્ચે	H0996
בֵּית	ઘર	
דָּוִד	દાઉદના	H1732
וְאַבְנֵר	અને-અબ્નેર	H0074
הָיָה	હતો	H1961
מִתְחַזֵּק	મજબૂત-થતો	H2388
בְּבֵית	ઘરમાં	
שָׁאוּל׃	શાઉલના	H7586

દાઉદના લોક અને શાઉલના લોક વચ્ચે વિગ્રહ ચાલતો હતો તે દરમિયાન આબ્નેર શાઉલના પક્ષ માટે મજબૂત બન્યો.

7

וּלְשָׁאוּל	અને-શાઉલને	H7586
פִּלֶגֶשׁ	ઉપપત્ની	H6370
וּשְׁמָהּ	અને-નામ-તેનું	H8034
רִצְפָּה	રિસ્પાહ	H7532
בַת־	દીકરી	H1323
אַיָּה	આય્યાહની	H0345
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	—	H0413
אַבְנֵר	અબ્નેરને	H0074
מַדּוּעַ	શા-માટે	H4069
בָּאתָה	ગયો	H0935
אֶל־	પાસે	H0413
פִּילֶגֶשׁ	ઉપપત્ની	H6370
אָבִי׃	મારા-પિતાની	H0001

શાઉલની ઉપપત્નીનું નામ રિસ્પા હતું, તે એયાહની દીકરી હતી. ઈશ-બોશેથે આબ્નેરને કહ્યુ, "તું મારા પિતાની ઉપપત્ની સાથે કેમ સૂઈ ગયો હતો?"

8

וַיִּחַר	અને-ગુસ્સે-થયો	H2734
לְאַבְנֵר	અબ્નેર	H0074
מְאֹד	ઘણો	H3966
עַל־	—	
דִּבְרֵי	વાતો-પર	H1697
אִישׁ־	ઈશ-બોશેથની	H0378
בֹּשֶׁת	—	H0378
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הֲרֹאשׁ	શું-માથું	
כֶּלֶב	કૂતરાનું	H3611
אָנֹכִי	છું-હું	H0595
אֲשֶׁר	જે	
לִיהוּדָה	યહૂદા-માટે	H3063
הַיּוֹם	આજે	H3117
אֶעֱשֶׂה־	કરું-છું	
חֶסֶד	દયા	
עִם־	સાથે	
בֵּית	ઘર	
שָׁאוּל	શાઉલ	H7586
אָבִיךָ	તારા-પિતાના	H0001
אֶל־	—	H0413
אֶחָיו	ભાઈઓ-તેના	H0251
וְאֶל־	અને	H0413
מֵרֵעֵהוּ	મિત્રો-તેના	H4828
וְלֹא	અને-નથી	H3808
הִמְצִיתִךָ	સોંપ્યો-તને	H4672
בְּיַד־	હાથમાં	H3027
דָּוִד	દાઉદના	H1732
וַתִּפְקֹד	અને-તું-ગણે-છે	
עָלַי	મારા-ઉપર	
עֲוֺן	દોષ	H5771
הָאִשָּׁה	સ્ત્રીનો	H0802
הַיּוֹם׃	આજે	H3117

આબ્નેર ઈશ-બોશેથના શબ્દોથી ખૂબ ગુસ્સે થયો અને કહ્યુ, "શું હું યહૂદાના કૂતરાનું માથું છું? મેં આજે તારા પિતા શાઉલના લોક પર, તેના ભાઈઓ પર, તથા તેના મિત્રો પર સહાનુભૂતિ દર્શાવીને તને દાઉદના હાથમાં સોંપી દીધો નથી. તેમ છતાં આજે આ સ્ત્રી વિષે તું મારા ઉપર આરોપ મૂકે છે?

9

כֹּה־	એવું	H3541
יַעֲשֶׂה	કરે	
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
לְאַבְנֵר	અબ્નેરને	H0074
וְכֹה	અને-એવું	H3541
יֹסִיף	ઉમેરે	H3254
לוֹ	તેને	
כִּי	કારણ-કે	
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
נִשְׁבַּע	સોગંદ-ખાધા	H7650
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
לְדָוִד	દાઉદને	H1732
כִּי־	કે	
כֵן	તેમ	
אֶעֱשֶׂה־	કરીશ	
לּוֹ׃	તેને	

જેમ ઈશ્વરે દાઉદ આગળ સમ ખાધા છે તેમ હું જો દાઉદને ન કરું, તો ઈશ્વર આબ્નેર પર તેના કરતાં વધારે વિપત્તિ લાવો

10

לְהַעֲבִיר	ખસેડવા	
הַמַּמְלָכָה	રાજ્ય	H4467
מִבֵּית	ઘરમાંથી	
שָׁאוּל	શાઉલના	H7586
וּלְהָקִים	અને-સ્થાપવા	
אֶת־	—	H0853
כִּסֵּא	સિંહાસન	H3678
דָוִד	દાઉદનું	H1732
עַל־	ઉપર	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
וְעַל־	અને-ઉપર	
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
מִדָּן	દાનથી	H1835
וְעַד־	અને-સુધી	H5704
בְּאֵר שָׁבַע׃	બેર-શેબા	H0884

એટલે કે શાઉલના હાથમાંથી રાજ્ય છીનવીને દાઉદનું રાજ્યાસન ઇઝરાયલ અને યહૂદિયા પર દાનથી તે બેરશેબા સુધી હું સ્થાપું."

11

וְלֹא־	יָכֹל	עוֹד	לְהָשִׁיב	אֶת־	אַבְנֵר	דָּבָר	מִיִּרְאָתוֹ	אֹתוֹ׃	ס
અને-ન	શક્યો	વધુ	જવાબ-આપવા	—	અબ્નેરને	શબ્દ	ડરને-કારણે-તેના	તેનાથી	—
H3808	H3201	H5750	H7725	H0853	H0074	H1697	H3372	H0853	

પછી ઇશ-બોશેથ આબ્નેરને જવાબમાં કશું કહી શક્યો નહિ, કેમ કે તે તેનાથી ડરતો હતો.

12

וַיִּשְׁלַח	אַבְנֵר	מַלְאָכִים	אֶל־	דָּוִד	]תחתו[	)תַּחְתָּיו(	לֵאמֹר	לְמִי־	אָרֶץ	לֵאמֹר
અને-મોકલ્યા	અબ્નેરે	સંદેશવાહકો	પાસે	દાઉદની	—	તેની-જગ્યાએથી	કહીને	કોનો-છે	દેશ	કહીને
H7971	H0074	H4397	H0413	H1732	H8478	H8478	H0559	H4310	H0776	H0559

כָּרְתָה	בְרִיתְךָ	אִתִּי	וְהִנֵּה	יָדִי	עִמָּךְ	לְהָסֵב	אֵלֶיךָ	אֶת־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל׃
કર	કરાર-તારો	મારી-સાથે	અને-જો	મારો-હાથ	તારી-સાથે	ફેરવવા	તારી-તરફ	—	સમગ્ર	ઇઝરાયલને
H3772	H1285	H0854	H2009	H3027		H5437	H0413	H0853	H3605	H3478

પછી આબ્નેરે સંદેશવાહક મોકલીને દાઉદને કહાવ્યું કે, "આ દેશ કોનો છે? મારી સાથે કરાર કર. અને તું જોઈશ કે સર્વ ઇઝરાયલીઓને તારી પાસે લાવવા માટે મારો હાથ તારી સાથે છે."

13

וַיֹּאמֶר	טוֹב	אֲנִי	אֶכְרֹת	אִתְּךָ	בְּרִית	אַךְ	דָּבָר	אֶחָד	אָנֹכִי	שֹׁאֵל	מֵאִתְּךָ
અને-કહ્યુ	સારું	હું	કરીશ	તારી-સાથે	કરાર	પરંતુ	એક-વાત	એક	હું	માગું-છું	તારી-પાસેથી
H0559		H0589	H3772	H0854	H1285	H0389	H1697	H0259	H0595	H7592	H0854

לֵאמֹר	לֹא־	תִרְאֶה	אֶת־	פָּנַי	כִּי	אִם־	לִפְנֵי	הֲבִיאֲךָ	אֵת	מִיכַל	בַּת־
કહીને	ન	જોશે	—	મારું-મોં	જ્યાં-સુધી	ન	આગળ	લાવે-તું	—	મીખાલને	દીકરી
H0559	H3808	H7200	H0853	H6440			H6440	H0935	H0853	H4324	H1323

שָׁאוּל	בְּבֹאֲךָ	לִרְאוֹת	אֶת־	פָּנָי׃	ס
શાઉલની	તારા-આવતી-વખતે	જોવા	—	મારું-મોં	—
H7586	H0935	H7200	H0853	H6440	

દાઉદે જવાબ આપ્યો, "સારું, હું તારી સાથે કરાર કરીશ. પણ હું તારી પાસે એક બાબતની માગણી કરું છું કે, જયારે તું મારી પાસે આવે ત્યારે શાઉલની દીકરી મિખાલને લાવ્યા વિના તું મને મળી શકશે નહિ."

14

וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	מַלְאָכִים	אֶל־	אִישׁ־	בֹּשֶׁת	בֶּן־	שָׁאוּל	לֵאמֹר	תְּנָה	אֶת־
અને-મોકલ્યા	દાઉદે	સંદેશવાહકો	પાસે	ઈશ-બોશેથ	—	પુત્ર	શાઉલના	કહીને	આપ	—
H7971	H1732	H4397	H0413	H0378	H0378		H7586	H0559	H5414	H0853

אִשְׁתִּי	אֶת־	מִיכַל	אֲשֶׁר	אֵרַשְׂתִּי	לִי	בְּמֵאָה	עָרְלוֹת	פְּלִשְׁתִּים׃
મારી-પત્ની	—	મીખાલને	જેને	વરી-હતી	મેં	સો	ખલડીઓથી	પલિસ્તીઓની
H0802	H0853	H4324		H0781		H3967	H6190	H6430

પછી દાઉદે શાઉલના દીકરા ઈશ-બોશેથ પાસે સંદેશાવાહકો મોકલીને કહેવડાવ્યું, "જેના માટે મેં પલિસ્તીઓનાં એકસો અગ્રચર્મો આપીને લગ્ન કર્યું હતું તે મારી પત્ની મિખાલ મને આપ."

15

וַיִּשְׁלַח	אִישׁ	בֹּשֶׁת	וַיִּקָּחֶהָ	מֵעִם	אִישׁ	מֵעִם	פַּלְטִיאֵל	בֶּן־	]לוש[
અને-મોકલ્યો	ઈશ-બોશેથે	—	અને-લઈ-લીધી	પાસેથી	પતિ-તેના	પાસેથી	પાલ્ટીએલ	પુત્ર	—
H7971	H0378	H0378	H3947		H0376		H6409		H3919

)לָיִשׁ׃(
લાઈશના
H3919

તેથી ઈશ-બોશેથે મિખાલ માટે માણસ મોકલીને, તેના પતિ એટલે લાઈશના દીકરા પાલ્ટીએલ પાસેથી તેને મંગાવી લીધી.

16

וַיֵּלֶךְ	אִתָּהּ	אִישָׁהּ	הָלוֹךְ	וּבָכֹה	אַחֲרֶיהָ	עַד־	בַּחֻרִים	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אַבְנֵר
અને-ગયો	તેની-સાથે	પતિ-તેનો	ચાલતો	અને-રડતો	તેની-પાછળ	સુધી	બાહુરીમ	અને-કહ્યુ	તેને	અબ્નેરે
H3212	H0854	H0376	H1980	H1058		H5704	H0980	H0559	H0413	H0074

לֵךְ	שׁוּב	וַיָּשֹׁב׃
જા	પાછો-ફર	અને-પાછો-ફર્યો
H3212	H7725	H7725

તેનો પતિ બાહુરીમ સુધી રડતો રડતો તેની પાછળ ગયો, ત્યારે આબ્નેરે તેને કહ્યુ, “હવે ઘરે પાછો જા.” તેથી તે પાછો ગયો.

17
וּדְבַר־ અને-વાત H1697
אַבְנֵר અબ્નેરની H0074
הָיָה હતી H1961
עִם־ સાથે
זִקְנֵי વડીલો H2205
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
לֵאמֹר કહીને H0559
גַּם־ પણ H1571
תְּמוֹל ગઈ-કાલે H8543
גַּם־ પણ H1571
שִׁלְשֹׁם આગલે-દિવસે H8032
הֱיִיתֶם તમે-હતા H1961
מְבַקְשִׁים ઇચ્છતા H1245
אֶת־ — H0853
דָּוִד દાઉદને H1732
לְמֶלֶךְ રાજા-તરીકે H4428
עֲלֵיכֶם׃ તમારા-ઉપર

આબ્નેરે ઇઝરાયલના વડીલો સાથે વાતચીત કરીને કહ્યુ, “ભૂતકાળમાં તમે દાઉદને તમારો રાજા બનાવવા માટે પ્રયત્ન કરતા હતા.

18
וְעַתָּה અને-હવે H6258
עֲשׂוּ કરો
כִּי કારણ-કે
יְהוָה યહોવાહે H3068
אָמַר કહ્યુ H0559
אֶל־ — H0413
דָּוִד દાઉદને H1732
לֵאמֹר કહીને H0559
בְּיַד હાથ-દ્વારા H3027
דָּוִד દાઉદ H1732
עַבְדִּי મારા-સેવક H5650
הוֹשִׁיעַ છોડાવીશ H3467
אֶת־ — H0853
עַמִּי મારા-લોકો
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલને H3478
מִיַּד હાથમાંથી H3027
פְּלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓના H6430
וּמִיַּד અને-હાથમાંથી H3027
כָּל־ બધા H3605
אֹיְבֵיהֶם׃ શત્રુઓના-તેમના H0341

તો હવે તે કામ કરો, કેમ કે ઈશ્વરે દાઉદ વિષે કહ્યુ છે કે, ‘મારા સેવક દાઉદની મારફતે હું મારા ઇઝરાયલી લોકોને પલિસ્તીઓના અને સર્વ શત્રુઓના હાથમાંથી છોડાવીશ.’”

19
וַיְדַבֵּר અને-બોલ્યો H1696
גַּם־ પણ H1571
אַבְנֵר અબ્નેર H0074
בְּאָזְנֵי કાનમાં H0241
בִנְיָמִין બિન્યામીનના H1144
וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212
גַּם־ પણ H1571
אַבְנֵר અબ્નેર H0074
לְדַבֵּר બોલવા H1696
בְּאָזְנֵי કાનમાં H0241
דָוִד દાઉદના H1732
בְּחֶבְרוֹן હેબ્રોનમાં
אֵת — H0853
כָּל־ બધું H3605
אֲשֶׁר־ જે
טוֹב સારું
בְּעֵינֵי નજરમાં
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલની H3478
וּבְעֵינֵי અને-નજરમાં
כָּל־ સમગ્ર H3605
בֵּית ઘર
בִּנְיָמִן׃ બિન્યામીનની H1144

આબ્નેરે પણ વ્યક્તિગત રીતે બિન્યામીનીઓની સાથે વાત કરી. પછી ઇઝરાયલ તથા બિન્યામીનના આખા કુળને તેઓની જે ઇચ્છા પૂરી કરવી હતી તે વિષે દાઉદને કહેવા સારુ આબ્નેર હેબ્રોનમાં ગયો.

20
וַיָּבֹא અને-આવ્યો H0935
אַבְנֵר અબ્નેર H0074
אֶל־ પાસે H0413
דָּוִד દાઉદની H1732
חֶבְרוֹן હેબ્રોનમાં
וְאִתּוֹ અને-તેની-સાથે H0854
עֶשְׂרִים વીસ H6242
אֲנָשִׁים માણસો H0376
וַיַּעַשׂ અને-કરાવ્યો
דָּוִד દાઉદે H1732
לְאַבְנֵר અબ્નેર-માટે H0074
וְלַאֲנָשִׁים અને-માણસો-માટે H0376
אֲשֶׁר־ જે
אִתּוֹ તેની-સાથે-હતા H0854
מִשְׁתֶּה׃ ભોજન H4960

આબ્નેર અને તેના વીસ માણસો દાઉદને મળવા હેબ્રોનમાં આવ્યા, ત્યારે દાઉદે તેઓને ભોજન કરાવ્યું.

21
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אַבְנֵר અબ્નેરે H0074
אֶל־ — H0413
דָּוִד દાઉદને H1732
אָקוּמָה ઊઠું
וְאֵלֵכָה અને-જાઉં H3212
וְאֶקְבְּצָה અને-ભેગા-કરું H6908
אֶל־ પાસે H0413
אֲדֹנִי મારા-સ્વામી H0113
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
אֶת־ — H0853
כָּל־ સમગ્ર H3605
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલને H3478
וְיִכְרְתוּ અને-કરે H3772
אִתְּךָ તારી-સાથે H0854
בְּרִית કરાર H1285
וּמָלַכְתָּ અને-રાજ-કરે
בְּכֹל બધા-ઉપર H3605
אֲשֶׁר־ જે
תְּאַוֶּה ઇચ્છે H0183
נַפְשֶׁךָ તારો-જીવ H5315
וַיְשַׁלַּח અને-વિદાય-કર્યો H7971
דָּוִד દાઉદે H1732
אֶת־ — H0853
אַבְנֵר અબ્નેરને H0074
וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212
בְּשָׁלוֹם׃ શાંતિથી H7965

આબ્નેરે દાઉદને જણાવ્યું, “હું ઊઠીને સર્વ ઇઝરાયલીઓને મારા માલિક પાસે એકત્ર કરીશ, કે જેથી તેઓ તારી સાથે કરાર કરે અને તું તારા હૃદયની ઇચ્છા પ્રમાણે બધા પર રાજ કરે.” દાઉદે આબ્નેરને શાંતિથી વિદાય કર્યો.

22

וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
עַבְדֵי	સેવકો	H5650
דָוִד	દાઉદના	H1732
וְיוֹאָב	અને-યોઆબ	H3097
בָּא	આવ્યો	H0935
מֵהַגְּדוּד	ધાડમાંથી	H1416
וְשָׁלָל	અને-લૂંટ	H7998
רָב	ઘણી	
עִמָּם	તેમની-સાથે	
הֵבִיאוּ	લાવ્યા	H0935
וְאַבְנֵר	અને-અબ્નેર	H0074
אֵינֶנּוּ	ન-હતો	H0369
עִם־	સાથે	
דָּוִד	દાઉદની	H1732
בְּחֶבְרוֹן	હેબ્રોનમાં	
כִּי	કારણ-કે	
שִׁלְּחוֹ	વિદાય-કર્યો-હતો	H7971
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો-હતો	H3212
בְּשָׁלוֹם׃	શાંતિથી	H7965

પછી દાઉદના સૈનિકો તથા યોઆબ લડાઈ કર્યા પછી પાછા આવ્યા. તેઓ પોતાની સાથે ઘણી લૂંટ લાવ્યા. પણ આબ્નેર દાઉદ સાથે હેબ્રોનમાં ન હતો. કેમ કે દાઉદે તેને વિદાય કરવાથી તે શાંતિથી ગયો હતો.

23

וְיוֹאָב	અને-યોઆબ	H3097
וְכָל־	અને-સમગ્ર	H3605
הַצָּבָא	સૈન્ય	
אֲשֶׁר־	જે	
אִתּוֹ	તેની-સાથે	H0854
בָּאוּ	આવ્યા	H0935
וַיַּגִּדוּ	અને-કહ્યુ	H5046
לְיוֹאָב	યોઆબને	H3097
לֵאמֹר	કહીને	H0559
בָּא־	આવ્યો	H0935
אַבְנֵר	અબ્નેર	H0074
בֶן־	પુત્ર	
נֵר	નેરનો	H5369
אֶל־	પાસે	H0413
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
וַיְשַׁלְּחֵהוּ	અને-વિદાય-કર્યો	H7971
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
בְּשָׁלוֹם׃	શાંતિથી	H7965

જયારે યોઆબ અને તેનું આખું સૈન્ય આવ્યું, ત્યારે તેઓએ યોઆબને કહ્યુ, “નેરનો દીકરો આબ્નેર રાજા પાસે આવ્યો હતો અને રાજાએ તેને વિદાય કર્યો અને આબ્નેર શાંતિથી પાછો ગયો છે.”

24

וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
יוֹאָב	યોઆબ	H3097
אֶל־	પાસે	H0413
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מֶה	શું	H4100
עָשִׂיתָה	કર્યું-તેં	
הִנֵּה־	જો	H2009
בָא	આવ્યો	H0935
אַבְנֵר	અબ્નેર	H0074
אֵלֶיךָ	તારી-પાસે	H0413
לָמָּה־	શા-માટે	H4100
זֶּה	—	H2088
שִׁלַּחְתּוֹ	જવા-દીધો	H7971
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
הָלוֹךְ׃	ચાલ્યો	H1980

યોઆબે રાજા પાસે આવીને કહ્યુ, “તેં શું કર્યું છે? જો, આબ્નેર તારી પાસે આવ્યો તો પછી શા માટે તેં તેને વિદાય કર્યો? અને તે જતો રહ્યો?

25

יָדַעְתָּ	જાણે-છે-તું	H3045
אֶת־	—	H0853
אַבְנֵר	અબ્નેર	H0074
בֶּן־	પુત્ર	
נֵר	નેરના	H5369
כִּי	કે	
לְפַתֹּתְךָ	છેતરવા-તને	
בָּא	આવ્યો	H0935
וְלָדַעַת	અને-જાણવા	H3045
אֶת־	—	H0853
מוֹצָאֲךָ	તારા-જવાનું	H4161
וְאֶת־	અને	H0853
[מבואך]	—	H3996
(מְבוֹאֶךָ)	તારા-આવવાનું	H3996
וְלָדַעַת	અને-જાણવા	H3045
אֶת	—	H0853
כָּל־	બધું	H3605
אֲשֶׁר	જે	
אַתָּה	તું	
עֹשֶׂה׃	કરે-છે	

નેરના દીકરા આબ્નેરને તું નથી જાણતો કે, તે તને છેતરવાને, તારી યોજનાઓ જાણવાને તથા તું જે કરે છે તે બધાથી વાકેફ થવા સારુ આવ્યો હતો?”

26

וַיֵּצֵא	અને-ગયો	H3318
יוֹאָב	યોઆબ	H3097
מֵעִם	પાસેથી	
דָּוִד	દાઉદની	H1732
וַיִּשְׁלַח	અને-મોકલ્યા	H7971
מַלְאָכִים	સંદેશવાહકો	H4397
אַחֲרֵי	પાછળ	
אַבְנֵר	અબ્નેરની	H0074
וַיָּשִׁבוּ	અને-પાછો-લાવ્યા	H7725
אֹתוֹ	તેને	H0853
מִבּוֹר	કૂવામાંથી	
הַסִּרָה	સિરાહના	H5626
וְדָוִד	અને-દાઉદ	H1732
לֹא	નહોતો	H3808
יָדָע׃	જાણતો	H3045

જયારે યોઆબ દાઉદ પાસેથી ગયો, ત્યારે તેણે આબ્નેર પાછળ સંદેશાવાહકો મોકલ્યા. અને તેઓ તેને સીરાના હોજ પાસેથી પાછો તેડી લાવ્યા, પણ દાઉદ એ વિષે કશું જાણતો ન હતો.

27

וַיָּשָׁב	અને-પાછો-આવ્યો	H7725
אַבְנֵר	અબ્નેર	H0074
חֶבְרוֹן	હેબ્રોનમાં	
וַיַּטֵּהוּ	અને-ખેંચ્યો	H5186
יוֹאָב	યોઆબે	H3097
אֶל־	—	H0413
תּוֹךְ	વચ્ચે	H8432
הַשַּׁעַר	દરવાજાના	H8179
לְדַבֵּר	બોલવા	H1696
אִתּוֹ	તેની-સાથે	H0854
בַּשֶּׁלִי	છૂપાઈથી	H7987
וַיַּכֵּהוּ	અને-માર્યો	H5221
שָׁם	ત્યાં	H8033
הַחֹמֶשׁ	પેટમાં	H2570
וַיָּמָת	અને-મરી-ગયો	H4191
בְּדַם	લોહીમાં	H1818
עֲשָׂה־	અસાહેલ	H6214
אֵל	—	H6214
אָחִיו׃	ભાઈના-તેના	H0251

આબ્નેર હેબ્રોનમાં પાછો આવ્યો, ત્યારે યોઆબ તેની સાથે એકાંતમાં વાત કરવા સારુ તેને દરવાજાની એક બાજુએ લઈ ગયો. અને યોઆબે ત્યાં તેના પેટમાં ખંજર ભોંકીને તેને મારી નાખ્યો. આ રીતે યોઆબે તેના ભાઈ અસાહેલના ખૂનનો બદલો લીધો.

28

וַיִּשְׁמַע	અને-સાંભળ્યું	H8085
דָּוִד	દાઉદે	H1732
מֵאַחֲרֵי	પછી	
כֵן	આ	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
נָקִי	નિર્દોષ	
אָנֹכִי	છું-હું	H0595
וּמַמְלַכְתִּי	અને-મારું-રાજ્ય	H4467
מֵעִם	પાસેથી	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
עַד־	સુધી	H5703
עוֹלָם	સદાકાળ	H5769
מִדְּמֵי	લોહીમાંથી	H1818
אַבְנֵר	અબ્નેર	H0074
בֶּן־	પુત્ર	
נֵר׃	નેરના	H5369

દાઉદે આ વિષે સાંભળ્યું ત્યારે તેણે કહ્યુ," નેરના દીકરા આબ્નેરના ખૂન વિષે હું તથા મારું રાજ્ય ઈશ્વરની આગળ સદાકાળ સુધી નિર્દોષ છીએ.

29

יָחֻלוּ	પડે	
עַל־	ઉપર	
רֹאשׁ	માથા	
יוֹאָב	યોઆબના	H3097
וְאֶל	અને-ઉપર	H0413
כָּל־	સમગ્ર	H3605
בֵּית	ઘર	
אָבִיו	પિતાના-તેના	H0001
וְאַל־	અને-ન	H0408
יִכָּרֵת	ખૂટે	H3772
מִבֵּית	ઘરમાંથી	
יוֹאָב	યોઆબના	H3097
זָב	સ્ત્રાવવાળો	H2100
וּמְצֹרָע	અને-કોઢી	H6879
וּמַחֲזִיק	અને-ટેકો-લેનાર	H2388
בַּפֶּלֶךְ	લાકડી-ઉપર	H6418
וְנֹפֵל	અને-પડનાર	H5307
בַּחֶרֶב	તલવારથી	H2719
וַחֲסַר־	અને-ભૂખ્યો	H2638
לָחֶם׃	રોટલા-માટે	H3899

આબ્નેરના મરણનો દોષ યોઆબના શિરે તથા તેના પિતાના કુટુંબનાં બધાને શિરે છે. તેઓના ઘરના લોકો રક્તસ્રાવ અને કુષ્ટરોગના ભોગ બનશે. તેઓ અપંગ થશે અને તલવારથી મરશે. ઘરમાં અનાજની તંગી રહેશે. આ બધાં શાપ લાગશે."

30

וְיוֹאָב	અને-યોઆબ	H3097
וַאֲבִישַׁי	અને-અબીશાઈ	H0052
אָחִיו	ભાઈ-તેના	H0251
הָרְגוּ	માર્યો	H2026
לְאַבְנֵר	અબ્નેરને	H0074
עַל	કારણ-કે	
אֲשֶׁר	—	
הֵמִית	માર્યો-હતો	H4191
אֶת־	—	H0853
עֲשָׂהאֵל	અસાહેલને	H6214
אֲחִיהֶם	ભાઈ-તેમના	H0251
בְּגִבְעוֹן	ગિબ્યોનમાં	H1391
בַּמִּלְחָמָה׃	યુદ્ધમાં	H4421
פ	—	

આમ યોઆબે તથા તેના ભાઈ અબિશાયે આબ્નેરને મારી નાખ્યો, તેણે તેઓના ભાઈ અસાહેલને ગિબ્યોનના યુદ્ધમાં મારી નાખ્યો હતો. તેનું વેર વાળ્યું.

31

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
דָּוִד	દાઉદે	H1732
אֶל־	—	H0413
יוֹאָב	યોઆબને	H3097
וְאֶל־	અને	H0413
כָּל־	સમગ્ર	H3605
הָעָם	લોકોને	
אֲשֶׁר־	જે	
אִתּוֹ	તેની-સાથે-હતા	H0854
קִרְעוּ	ફાડો	H7167
בִגְדֵיכֶם	તમારાં-વસ્ત્રો	
וְחִגְרוּ	અને-બાંધો	H2296
שַׂקִּים	શણનાં-કપડાં	H8242
וְסִפְדוּ	અને-શોક-કરો	H5594
לִפְנֵי	આગળ	H6440
אַבְנֵר	અબ્નેરની	H0074
וְהַמֶּלֶךְ	અને-રાજા	H4428
דָּוִד	દાઉદ	H1732
הֹלֵךְ	ચાલતો-હતો	H1980
אַחֲרֵי	પાછળ	
הַמִּטָּה׃	અર્થી-ની	H4296

દાઉદે યોઆબને તથા તેની સાથેના સર્વ લોકો ને કહ્યુ, "પોતાના વસ્ત્રો ફાડો, ટાટના વસ્ત્રો પહેરો અને આબ્નેરના શબની આગળ શોક કરો." અને દાઉદ રાજા તેના શબને દફનાવવા બીજાઓની પાછળ કબ્રસ્તાનમાં ગયા.

32

וַיִּקְבְּרוּ	અને-દફનાવ્યો	H6912
אֶת־	—	H0853
אַבְנֵר	અબ્નેરને	H0074
בְּחֶבְרוֹן	હેબ્રોનમાં	
וַיִּשָּׂא	અને-ઊંચો-કર્યો	H5375
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
אֶת־	—	H0853
קוֹלוֹ	અવાજ-પોતાનો	
וַיֵּבְךְּ	અને-રડ્યો	H1058
אֶל־	—	H0413
קֶבֶר	કબર-પાસે	H6913
אַבְנֵר	અબ્નેરની	H0074
וַיִּבְכּוּ	અને-રડ્યા	H1058
כָּל־	સમગ્ર	H3605
הָעָם׃	લોકો	
פ	—	

તેઓએ આબ્નેરને હેબ્રોનમાં દફનાવ્યો. દાઉદ રાજા આબ્નેરની કબર પાસે પોક મૂકીને રડ્યો અને તેની સાથે સર્વ લોકો પણ રડ્યા.

33

וַיְקֹנֵן	અને-ગાયું-શોકગીત	H6969
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
אֶל־	—	H0413
אַבְנֵר	અબ્નેર-માટે	H0074
וַיֹּאמַר	અને-કહ્યુ	H0559
הַכְּמוֹת	શું-જેમ-મૃત્યુ	H4194
נָבָל	મૂર્ખનું	H5036
יָמוּת	મરે	H4191
אַבְנֵר׃	અબ્નેર	H0074

રાજાએ આબ્નેરને માટે વિલાપ કરીને ગાયું કે, "જેમ મૂર્ખ મરે છે તેમ શું આબ્નેર માર્યો જાય?

34

Hebrew	Gujarati	Strong
יָדֶ֣ךָ	હાથ-તારા	H3027
לֹֽא	ન	H3808
אֲסֻר֗וֹת	બંધાયેલા	H0631
וְרַגְלֶ֙יךָ֙	અને-પગ-તારા	H7272
לֹֽא־	ન	H3808
לִנְחֻשְׁתַּ֣יִם	બેડીઓમાં	
הֻגָּ֔שׁוּ	લાવ્યા	H5066
כִּנְפ֛וֹל	જેમ-પડે	H5307
לִפְנֵ֥י	આગળ	H6440
בְנֵֽי־	પુત્રો	
עַוְלָ֖ה	અધર્મના	
נָפָ֑לְתָּ	પડ્યો-તું	H5307
וַיֹּסִ֥פוּ	અને-વધુ	H3254
כָל־	સમગ્ર	H3605
הָעָ֖ם	લોકો	
לִבְכּ֥וֹת	રડ્યા	H1058
עָלָֽיו׃	તેના-ઉપર	

તારા હાથ બંધાયા ન હતા. તારા પગમાં બેડીઓ ન હતી. જેમ અન્યાયીના દીકરાઓ આગળ માણસ માર્યો જાય તેમ તું માર્યો ગયો છે." સર્વ લોકોએ ફરી એક વાર તેના માટે વિલાપ કર્યો.

35

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיָּבֹ֣א	અને-આવ્યા	H0935
כָל־	સમગ્ર	H3605
הָעָ֗ם	લોકો	
לְהַבְר֨וֹת	ખવડાવવા	H1262
אֶת־	—	H0853
דָּוִ֥ד	દાઉદને	H1732
לֶ֛חֶם	રોટલી	H3899
בְּע֣וֹד	જ્યારે-હજુ	H5750
הַיּ֑וֹם	દિવસ-હતો	H3117
וַיִּשָּׁבַ֨ע	અને-સોગંદ-ખાધા	H7650
דָּוִ֜ד	દાઉદે	H1732
לֵאמֹ֗ר	કહીને	H0559
כֹּ֣ה	એવું	H3541
יַעֲשֶׂה־	કરે	
לִּ֤י	મને	
אֱלֹהִים֙	ઈશ્વર	H0430
וְכֹ֣ה	અને-એવું	H3541
יֹסִ֔יף	ઉમેરે	H3254
כִּ֣י	કે	
אִם־	જો	
לִפְנֵ֥י	પહેલાં	H6440
בֽוֹא־	આથમે	H0935
הַשֶּׁ֛מֶשׁ	સૂર્ય	H8121
אֶטְעַם־	ખાઉં	H2938
לֶ֖חֶם	રોટલી	H3899
א֥וֹ	અથવા	
כָל־	કંઈ-પણ	H3605
מְאֽוּמָה׃	કશું	H3972

લોકો સૂર્યાસ્ત અગાઉ દાઉદને ભોજન કરાવવાં તેની પાસે આવ્યા, પણ દાઉદે સોગન લીધા કે, "સૂર્યાસ્ત થયા અગાઉ જો હું રોટલી કે બીજું કંઈ પણ ખાઉં તો ઈશ્વર મારું મૃત્યુ લાવો."

36

Hebrew	Gujarati	Strong
וְכָל־	અને-સમગ્ર	H3605
הָעָ֣ם	લોકોએ	
הִכִּ֔ירוּ	ઓળખ્યું	
וַיִּיטַ֖ב	અને-સારું-લાગ્યું	H3190
בְּעֵינֵיהֶ֑ם	તેમની-નજરમાં	
כְּכֹל֙	જેમ-બધું	H3605
אֲשֶׁ֣ר	જે	
עָשָׂ֣ה	કર્યું	
הַמֶּ֔לֶךְ	રાજાએ	H4428
בְּעֵינֵ֥י	નજરમાં	
כָּל־	સમગ્ર	H3605
הָעָ֖ם	લોકોની	
טֽוֹב׃	સારું-હતું	

સર્વ લોકોએ દાઉદનું એ દુઃખ ધ્યાનમાં લીધું. અને રાજાએ જે કંઈ કર્યું તેથી તેમને ખુશી થઈ.

37

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֵּדְע֤וּ	અને-જાણ્યું	H3045
כָל־	સમગ્ર	H3605
הָעָם֙	લોકોએ	
וְכָל־	અને-સમગ્ર	H3605
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઇઝરાયલે	H3478
בַּיּ֖וֹם	તે-દિવસે	H3117
הַה֑וּא	—	H1931
כִּ֣י	કે	
לֹ֤א	ન	H3808
הָֽיְתָה֙	હતું	H1961
מֵֽהַמֶּ֔לֶךְ	રાજા-તરફથી	H4428
לְהָמִ֖ית	મારવા	H4191
אֶת־	—	H0853
אַבְנֵ֥ר	અબ્નેર	H0074
בֶּן־	પુત્ર	
נֵֽר׃	નેરના	H5369
פ	—	

તેથી સર્વ લોકો તથા સર્વ ઇઝરાયલીઓ જાણી શક્યા કે નેરના દીકરા આબ્નેરને મારવામાં રાજાની ઇચ્છા ન હતી.

38

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַמֶּ֙לֶךְ֙	રાજાએ	H4428
אֶל־	—	H0413
עֲבָדָ֔יו	સેવકોને-તેના	H5650
הֲל֣וֹא	શું-નથી	H3808
תֵדְע֔וּ	જાણતા	H3045
כִּי־	કે	
שַׂ֣ר	સરદાર	H8269
וְגָד֗וֹל	અને-મહાન	
נָפַ֛ל	પડ્યો	H5307
הַיּ֥וֹם	આજે	H3117
הַזֶּ֖ה	—	H2088
בְּיִשְׂרָאֵֽל׃	ઇઝરાયલમાં	H3478

રાજાએ પોતાના ચાકરોને કહ્યુ કે, "શું તમે જાણો છો કે, આજે ઇઝરાયલમાં એક રાજકુમાર તથા મહાન પુરુષ મરણ પામ્યો છે?

39
וְאָנֹכִי અને-હું H0595
הַיּוֹם આજે H3117
רַךְ કોમળ H7390
וּמָשׁוּחַ અને-અભિષિક્ત H4886
מֶלֶךְ રાજા H4428
וְהָאֲנָשִׁים અને-માણસો H0376
הָאֵלֶּה આ H0428
בְּנֵי પુત્રો
צְרוּיָה સરૂયાહના H6870
קָשִׁים કઠોર H7186
מִמֶּנִּי મારા-કરતાં
יְשַׁלֵּם બદલો-આપે
יְהוָה યહોવાહ H3068
לְעֹשֵׂה દુષ્ટતા-કરનારને
הָרָעָה દુષ્ટતા
כְּרָעָתוֹ׃ તેની-દુષ્ટતા-પ્રમાણે
פ —

હું એક અભિષિક્ત રાજા છું, હું આજે નિર્બળ છું, આ માણસોને, સરુયાના ઘાતકી દીકરાઓને, હું કશું કરી શકતો નથી. ઈશ્વર દુરાચારીઓને તેઓના દુરાચારોના બદલો આપો.

Chapter 4

1
וַיִּשְׁמַע અને-સાંભળ્યું H8085
בֶּן־ પુત્રે
שָׁאוּל શાઉલના H7586
כִּי કે
מֵת મરી-ગયો H4191
אַבְנֵר અબ્નેર H0074
בְּחֶבְרוֹן હેબ્રોનમાં
וַיִּרְפּוּ અને-નબળા-પડ્યા H7503
יָדָיו હાથ-તેના H3027
וְכָל־ અને-સમગ્ર H3605
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478
נִבְהָלוּ׃ ગભરાઈ-ગયો H0926

શાઉલના દીકરા ઈશ-બોશેથે સાંભળ્યું કે આબ્નેર હેબ્રોનમાં મરણ પામ્યો છે, ત્યારે તેનાં ગાત્રો શિથિલ થઈ ગયા અને સર્વ ઇઝરાયલીઓ મુશ્કેલીમાં મુકાયા.

2
וּשְׁנֵי અને-બે H8147
אֲנָשִׁים માણસો H0376
שָׂרֵי־ સરદારો H8269
גְדוּדִים ટુકડીઓના H1416
הָיוּ હતા H1961
בֶן־ પુત્ર-પાસે
שָׁאוּל શાઉલના H7586
שֵׁם નામ H8034
הָאֶחָד એકનું H0259
בַּעֲנָה બાઆનાહ H1196
וְשֵׁם અને-નામ H8034
הַשֵּׁנִי બીજાનું H8145
רֵכָב રેખાબ H7394
בְּנֵי પુત્રો
רִמּוֹן રિમ્મોનના
הַבְּאֶרֹתִי બેરોથી H0886
מִבְּנֵי પુત્રોમાંથી
בִנְיָמִן બિન્યામીનના H1144
כִּי કારણ-કે
גַּם־ પણ H1571
בְּאֵרוֹת બેરોથ H0881
תֵּחָשֵׁב ગણાતો-હતો H2803
עַל־ ઉપર
בִּנְיָמִן׃ બિન્યામીનના H1144

શાઉલના દીકરા પાસે બે માણસ હતા, તેઓ સરદારની ટુકડીમાંના સૈનિકો હતા. એકનું નામ બાનાહ, બીજાનું નામ રેખાબ હતું. તેઓ બિન્યામીનપુત્રોમાંના રિમ્મોન બેરોથીના દીકરા હતા તેથી બેરોથ પણ બિન્યામીનનો એક ભાગ ગણાતું હતું,

3
וַיִּבְרְחוּ અને-ભાગ્યા H1272
הַבְּאֵרֹתִים બેરોથીઓ H0886
גִּתָּיְמָה ગિત્તાઈમ H1664
וַיִּהְיוּ־ અને-રહ્યા H1961
שָׁם ત્યાં H8033
גָּרִים પરદેશી-તરીકે
עַד સુધી H5704
הַיּוֹם આજે H3117
הַזֶּה׃ દિવસે H2088
ס —

બેરોથીઓ ગિત્તાઈમમાં નાસી ગયા અને આજ સુધી ત્યાં વસેલા છે.

4
וְלִיהוֹנָתָן અને-યોનાથાનને H3083
בֶּן־ પુત્ર
שָׁאוּל શાઉલનો H7586
בֵּן પુત્ર
נְכֵה અપંગ H5223
רַגְלָיִם પગોનો H7272
בֶּן־ પુત્ર
חָמֵשׁ પાંચ H2568
שָׁנִים વર્ષનો H8141
הָיָה હતો H1961
בְּבֹא આવતી-વખતે H0935
שְׁמֻעַת સમાચાર H8052
שָׁאוּל શાઉલ H7586
וִיהוֹנָתָן અને-યોનાથાનનો H3083
מִיִּזְרְעֶאל યિઝ્રએલથી H3157
וַתִּשָּׂאֵהוּ અને-ઉઠાવ્યો H5375
אֹמַנְתּוֹ દાઈએ H0539
וַתָּנֹס અને-ભાગી H5127
וַיְהִי અને-થયું H1961
בְּחָפְזָהּ ઉતાવળમાં-તેની H2648
לָנוּס ભાગવા H5127
וַיִּפֹּל અને-પડ્યો H5307
וַיִּפָּסֵחַ અને-લંગડો-થઈ-ગયો
וּשְׁמוֹ અને-નામ-તેનું H8034
מְפִיבֹשֶׁת׃ મફીબોશેથ H4648

શાઉલના દીકરા યોનાથાનને એક દીકરો હતો તે પગે અપંગ હતો. જયારે શાઉલ તથા યોનાથાન વિષેની ખબર યિઝ્રએલથી આવી ત્યારે તે પાંચ વર્ષનો હતો. તેને સાચવનારી તેને લઈને દોડી ગઈ હતી. જયારે તે દોડતી હતી, ત્યારે યોનાથાનનો દીકરો પડી ગયો અને તે અપંગ થઈ ગયો હતો. તેનું નામ મફીબોશેથ હતું.

בֵּ֥ית	אֶל־	הַיּ֔וֹם	כְּחֹ֣ם	וַיָּבֹ֙אוּ֙	וּבַֽעֲנָ֑ה	רֵכָ֣ב	הַבְּאֵרֹתִי֙	רִמּ֤וֹן	בְּנֵֽי־	וַיֵּ֨לְכ֜וּ	5
ઘર	પાસે	દિવસે	તાપમાં	અને-આવ્યા	અને-બાઆનાહ	રેખાબ	બેરોથી	રિમ્મોનના	પુત્રો	અને-ગયા	
	H0413	H3117	H2527	H0935	H1196	H7394	H0886			H3212	

הַֽצָּהֳרָֽיִם׃	מִשְׁכַּ֥ב	אֵ֖ת	שֹׁכֵ֔ב	וְה֣וּא	בֹּ֣שֶׁת	אִ֣ישׁ
બપોરે	બપોરની-ઊંઘમાં	—	સૂતો-હતો	અને-તે	—	ઈશ-બોશેથના
	H4904	H0853	H7901	H1931	H0378	H0378

તેથી રિમ્મોન બેરોથીના દીકરા રેખાબ તથા બાનાહ બપોરના સમયે ઈશ-બોશેથને ઘરે પહોંચ્યા. ત્યારે તે આરામ કરતો હતો.

וְרֵכָ֥ב	הַחֹ֑מֶשׁ	אֶל־	וַיַּכֻּ֖הוּ	חִטִּ֔ים	לֹקְחֵ֣י	הַבַּ֙יִת֙	תּ֤וֹךְ	עַד־	בָּ֜אוּ	וְ֠הֵנָּה	6
અને-રેખાબ	પેટમાં	—	અને-માર્યો	ઘઉંનું	લેનાર	ઘરના	વચ્ચે	સુધી	આવ્યા	અને-તેઓ	
H7394	H2570	H0413	H5221	H2406	H3947		H8432	H5704	H0935	H2007	

נִמְלָֽטוּ׃	אָחִ֖יו	וּבַעֲנָ֥ה
છૂટી-ગયા	ભાઈ-તેનો	અને-બાઆનાહ
H4422	H0251	H1196

જે સ્ત્રી તેના ઘરના દરવાજામાં ચોકી કરતી હતી તે ઘઉં સાફ કરતાં કરતાં ઊંઘી ગઈ હતી + 4:6 ચોકી કરનારી સ્ત્રી થાકી ગઈ હતી માટે તેને ઊંઘ આવી ગયું. રેખાબ અને બાનાહ ધીમેથી તેની પાસે થઈને સરકી ગયા.

וַיְמִתֻ֔הוּ	וַיַּכֻּ֣הוּ	מִשְׁכָּב֗וֹ	בַּחֲדַ֣ר	מִטָּתוֹ֙	עַל־	שֹׁכֵ֤ב	וְהֽוּא־	הַבַּ֗יִת	וַיָּבֹ֣אוּ	7
અને-મારી-નાખ્યો	અને-માર્યો	શયનખંડના-તેના	ઓરડામાં	પલંગ-તેના	ઉપર	સૂતો-હતો	અને-તે	ઘરમાં	અને-આવ્યા	
H4191	H5221	H4904	H2315	H4296		H7901	H1931		H0935	

הַלָּֽיְלָה׃	כָּל־	הָעֲרָבָ֖ה	דֶּ֥רֶךְ	וַיֵּלְכ֛וּ	רֹאשׁ֑וֹ	אֶת־	וַיִּקְחוּ֙	רֹאשׁ֔וֹ	אֶת־	וַיָּסִ֣ירוּ
રાત	આખી	અરાબાહના	માર્ગે	અને-ગયા	માથું-તેનું	—	અને-લીધું	માથું-તેનું	—	અને-કાપ્યું
H3915	H3605	H6160	H1870	H3212		H0853	H3947		H0853	H5493

જે આરામગૃહમાં તે પોતાના પલંગ પર સૂતો હતો ત્યાં પહોંચી ગયા. તેઓએ તેના પર હુમલો કર્યો અને તેની હત્યા કરી. પછી તેઓ તેનું માથું કાપી નાખ્યું. તે લઈને તેઓ અરાબાને માર્ગે આખી રાત ચાલ્યા.

הִנֵּה־	הַמֶּ֜לֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ֩	חֶבְר֗וֹן	דָּוִד֮	אֶל־	בֹּ֜שֶׁת	אִֽישׁ־	רֹאשׁ	אֶת־	וַ֠יָּבִאוּ	8
જુઓ	રાજાને	—	અને-કહ્યુ	હેબ્રોનમાં	દાઉદની	પાસે	—	ઈશ-બોશેથનું	માથું	—	અને-લાવ્યું	
H2009	H4428	H0413	H0559		H1732	H0413	H0378	H0378		H0853	H0935	

וַיִּתֵּן֩	נַפְשֶׁ֑ךָ	אֶת־	בִּקֵּ֣שׁ	אֲשֶׁ֣ר	אֹיִבְךָ֔	שָׁא֣וּל	בֶּן־	בֹּ֨שֶׁת	אִֽישׁ־	רֹ֣אשׁ
અને-આપ્યું	તારો-જીવ	—	શોધતો-હતો	જે	શત્રુ-તારા	શાઉલના	પુત્ર	—	ઈશ-બોશેથનું	માથું
H5414	H5315	H0853	H1245		H0341	H7586		H0378	H0378	

ס	וּמִזַּרְעֽוֹ׃	מִשָּׁא֖וּל	הַזֶּ֔ה	הַיּ֣וֹם	נְקָמ֗וֹת	הַמֶּ֜לֶךְ	לַאדֹנִ֨י	יְהוָ֜ה
—	અને-તેના-વંશથી	શાઉલથી	—	આજે	બદલો	રાજાને	મારા-સ્વામી	યહોવાહે
	H2233	H7586	H2088	H3117	H5360	H4428	H0113	H3068

તેઓ ઈશ-બોશેથનું માથું હેબ્રોનમાં દાઉદ પાસે લાવ્યા. અને રાજાને કહ્યુ કે, “જુઓ, આ ઈશ-બોશેથ, શાઉલનો દીકરો તારો શત્રુ, જે તારો જીવ લેવાની તક શોધતો હતો, તેનું માથું છે. આજે ઈશ્વરે મારા માલિક રાજાનું વેર શાઉલ તથા તેના વંશજ વિરુદ્ધ વાળ્યું છે.”

הַבְּאֵ֣רֹתִ֔י	רִמּ֣וֹן	בְּנֵ֞י	אָחִ֗יו	בַּעֲנָ֣ה	וְאֶת־	רֵכָ֣ב	אֶת־	דָּוִ֜ד	וַיַּ֨עַן	9
બેરોથી	રિમ્મોનના	પુત્રો	ભાઈ-તેના	બાઆનાહને	અને	રેખાબને	—	દાઉદે	અને-જવાબ-આપ્યો	
H0886			H0251	H1196	H0853	H7394	H0853	H1732		

צָרָֽה׃	מִכָּל־	נַפְשִׁ֖י	אֶת־	פָּדָ֥ה	אֲשֶׁר־	יְהוָ֔ה	חַי־	לָהֶ֑ם	וַיֹּ֣אמֶר
વિપત્તિમાંથી	બધી	મારો-જીવ	—	છોડાવ્યો	જેમણે	યહોવાહ	જીવતા-છે	તેમને	અને-કહ્યુ
	H3605	H5315	H0853	H6299		H3068			H0559

દાઉદે રિમ્મોન બેરોથીના દીકરા, રેખાબ તથા તેના ભાઈ બાનાહને ઉત્તર આપ્યો; તેણે તેઓને કહ્યું, “જીવંત ઈશ્વરે, મારા જીવને સર્વ વિપત્તિમાંથી બચાવ્યો છે,

10

כִּ֣י	הַמַּגִּ֡יד	לִ֠י	לֵאמֹ֨ר	הִנֵּה־	מֵ֣ת	שָׁא֗וּל	וְהוּא־	הָיָ֤ה	כִמְבַשֵּׂר֙
કારણ-કે	ખબર-આપનારે	મને	કહીને	જુઓ	મરી-ગયો	શાઉલ	અને-તે	હતો	શુભ-સમાચાર-આપનારા-જેવો
	H5046		H0559	H2009	H4191	H7586	H1931	H1961	H1319

בְּעֵינָ֔יו	וָאֹחֲזָ֥ה	ב֖וֹ	וָֽאֶהְרְגֵ֣הוּ	בְצִקְלָ֑ג	אֲשֶׁ֥ר	לְתִתִּי־	ל֖וֹ	בְּשֹׂרָֽה׃
તેની-નજરમાં	અને-પકડ્યો	તેને	અને-મારી-નાખ્યો	સિકલાગમાં	જે	આપવા-માટે	તેને	બદલો
	H0270		H2026	H6860		H5414		H1309

કે જયારે કોઈએ મને કહ્યુ, ‘શાઉલ મરણ પામ્યો છે,’ ત્યારે હું વિચારતો હતો કે તે સારા સમાચાર લાવ્યો છે, ત્યારે મેં તેને પકડીને સિકલાગમાં મારી નાખ્યો. તેની ખબરના બદલામાં મેં તેને ઈનામ આપ્યું હતું.

11

אַ֗ף	כִּֽי־	אֲנָשִׁ֤ים	רְשָׁעִים֙	הָרְג֧וּ	אֶת־	אִישׁ־	צַדִּ֛יק	בְּבֵית֖וֹ	עַל־	מִשְׁכָּב֑וֹ
આથી-વધુ	જ્યારે	માણસો	દુષ્ટ	માર્યો	—	માણસ-નેકને	—	તેના-ઘરમાં	ઉપર	પલંગમાં-તેના
H0637		H0376	H7563	H2026	H0853	H0376	H6662			H4904

וְעַתָּ֗ה	הֲלוֹא֙	אֲבַקֵּ֤שׁ	אֶת־	דָּמוֹ֙	מִיֶּדְכֶ֔ם	וּבִעַרְתִּ֥י	אֶתְכֶ֖ם	מִן־	הָאָֽרֶץ׃
અને-હવે	શું-નહીં	માંગું	—	લોહી-તેનું	તમારા-હાથમાંથી	અને-કાઢી-મૂકું	તમને	—	દેશમાંથી
H6258	H3808	H1245	H0853	H1818	H3027		H0853		H0776

હવે જયારે ખૂની માણસોએ એક ન્યાયી માણસને તેના પોતાના ઘરમાં ઘૂસીને તેના પલંગ પર તેને માર્યો છે. ત્યારે તમારા હાથથી થયેલા તેના ખૂનનો બદલો હું ન લઉં અને પૃથ્વી પરથી તમને નાબૂદ કેમ ના કરું?”

12

וַיְצַ֣ו	דָּוִ֣ד	אֶת־	הַ֠נְּעָרִים	וַיַּהַרְג֞וּם	וַיְקַצְּצ֣וּ	אֶת־	יְדֵיהֶם֮	וְאֶת־	רַגְלֵיהֶם֒
અને-આજ્ઞા-આપી	દાઉદે	—	જુવાનોને	અને-માર્યા	અને-કાપ્યા	—	હાથ-તેમના	અને	પગ-તેમના
H6680	H1732	H0853	H5288	H2026	H7112	H0853	H3027	H0853	H7272

וַיִּתְל֥וּ	עַל־	הַבְּרֵכָ֖ה	בְּחֶבְר֑וֹן	וְאֵ֨ת	רֹ֜אשׁ	אִישׁ־	בֹּ֣שֶׁת	לָקָ֗חוּ	וַיִּקְבְּר֛וּ	בְקֶֽבֶר־
અને-લટકાવ્યા	પાસે	તળાવની	હેબ્રોનમાં	અને	માથું	ઈશ-બોશેથનું	—	લીધું	અને-દફનાવ્યો	કબરમાં
H8518		H1295		H0853		H0378	H0378	H3947	H6912	H6913

אַבְנֵ֖ר	בְּחֶבְרֽוֹן׃	פ
અબ્નેરની	હેબ્રોનમાં	—
H0074		

પછી દાઉદે પોતાના જુવાન પુરુષોને આજ્ઞા કરી. એટલે તેઓએ બન્નેને મારી નાખ્યા અને તેઓના હાથ પગ કાપી નાખીને તેઓને હેબ્રોનના તળાવની પાળે ઊંચે લટકાવ્યા. તેઓએ ઈશ-બોશેથનું માથું લઈને હેબ્રોનમાં આબ્નેરની કબરમાં દફનાવ્યું.

Chapter 5

1

וַיָּבֹ֜אוּ	כָּל־	שִׁבְטֵ֧י	יִשְׂרָאֵ֛ל	אֶל־	דָּוִ֖ד	חֶבְר֑וֹנָה	וַיֹּאמְר֣וּ	לֵאמֹ֔ר	הִנְנ֛וּ	עַצְמְךָ֥
અને-આવ્યા	સમગ્ર	કુળો	ઇઝરાયલના	પાસે	દાઉદની	હેબ્રોનમાં	અને-કહ્યુ	કહીને	જુઓ	તારા-હાડકાં
H0935	H3605	H7626	H3478	H0413	H1732		H0559	H0559	H2009	H6106

וּבְשָׂרְךָ֖	אֲנָֽחְנוּ׃
અને-માંસ	અમે-છીએ
H1320	H0587

પછી ઇઝરાયલના સર્વ કુળોએ દાઉદ પાસે હેબ્રોનમાં આવીને કહ્યુ, “જુઓ, અમે તારા પિતરાઈઓ છીએ.

2

גַּם־	אֶתְמוֹל	גַּם־	שִׁלְשׁוֹם	בִּהְיוֹת	שָׁאוּל	מֶלֶךְ	עָלֵינוּ	אַתָּה	[הייתה]	(הָיִיתָ)
પણ	ગઈ-કાલે	પણ	આગલે-દિવસે	હતી-વખતે	શાઉલ	રાજા	આપણા-ઉપર	તું	—	હતો
H1571	H0865	H1571	H8032	H1961	H7586	H4428			H1961	H1961

[מוציא]	(הַמּוֹצִיא)	[והמבי]	(וְהַמֵּבִיא)	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	לְךָ	אַתָּה
—	બહાર-લઈ-જનાર	—	અને-અદર-લાવનાર	—	ઇઝરાયલને	અને-કહ્યુ	યહોવાહે	તને	તું
H3318	H3318	H0935	H0935	H0853	H3478	H0559	H3068		

תִרְעֶה	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וְאַתָּה	תִּהְיֶה	לְנָגִיד	עַל־	יִשְׂרָאֵל׃
ચરાવશે	—	મારા-લોકોને	—	ઇઝરાયલને	અને-તું	થશે	આગેવાન	ઉપર	ઇઝરાયલના
	H0853		H0853	H3478		H1961	H5057		H3478

ગતકાળમાં જયારે શાઉલ અમારો રાજા હતો, ત્યારે ઇઝરાયલના સૈન્યની આગેવાની તેં જ કરી હતી. ઈશ્વરે તને જ કહ્યુ હતું, “તું મારા લોક ઇઝરાયલીઓ પર અધિપતિ તથા રાજા થશે.”

3

וַיָּבֹאוּ	כָּל־	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	חֶבְרוֹנָה	וַיִּכְרֹת	לָהֶם	הַמֶּלֶךְ	דָּוִד
અને-આવ્યા	સમગ્ર	વડીલો	ઇઝરાયલના	પાસે	રાજાની	હેબ્રોનમાં	અને-કર્યો	તેમની-સાથે	રાજાએ	દાઉદે
H0935	H3605	H2205	H3478	H0413	H4428		H3772		H4428	H1732

בְרִית	בְּחֶבְרוֹן	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיִּמְשְׁחוּ	אֶת־	דָּוִד	לְמֶלֶךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵל׃	פ
કરાર	હેબ્રોનમાં	આગળ	યહોવાહની	અને-અભિષેક-કર્યો	—	દાઉદને	રાજા-તરીકે	ઉપર	ઇઝરાયલન	—
H1285		H6440	H3068	H4886	H0853	H1732	H4428		H3478	

તેથી ઇઝરાયલના સર્વ આગેવાનો દાઉદ પાસે હેબ્રોનમાં આવ્યા. દાઉદે ઈશ્વરની આગળ હેબ્રોનમાં તેઓની સાથે કરાર કર્યો. તેઓએ દાઉદને ઇઝરાયલના રાજા તરીકે અભિષેક કર્યો.

4

בֶּן־	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	דָּוִד	בְּמָלְכוֹ	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	מָלָךְ׃
પુત્ર	ત્રીસ	વર્ષનો	દાઉદ	રાજ-કરતી-વખતે	ચાલીસ	વર્ષ	રાજ-કર્યું
	H7970	H8141	H1732		H0705	H8141	

દાઉદ રાજા થયો ત્યારે તે ત્રીસ વર્ષનો હતો. તેણે ચાળીસ વર્ષ સુધી રાજ કર્યું.

5

בְּחֶבְרוֹן	מָלַךְ	עַל־	יְהוּדָה	שֶׁבַע	שָׁנִים	וְשִׁשָּׁה	חֳדָשִׁים	וּבִירוּשָׁלִַם	מָלַךְ	שְׁלֹשִׁים
હેબ્રોનમાં	રાજ-કર્યું	ઉપર	યહૂદાના	સાત	વર્ષ	અને-છ	મહિના	અને-યરુશાલેમમાં	રાજ-કર્યું	તેત્રીસ
			H3063	H7651	H8141	H8337	H2320	H3389		H7970

וְשָׁלֹשׁ	שָׁנָה	עַל	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	וִיהוּדָה׃
અને-ત્રણ	વર્ષ	ઉપર	સમગ્ર	ઇઝરાયલ	અને-યહૂદાન
H7969	H8141		H3605	H3478	H3063

તેણે હેબ્રોનમાં રહીને યહૂદિયા પર સાડા સાત વર્ષ રાજ કર્યું; અને યરુશાલેમમાં રહીને ઇઝરાયલ તથા યહૂદિયા પર તેત્રીસ વર્ષ રાજ કર્યું.

6

וַיֵּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	וַאֲנָשָׁיו	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	הַיְבֻסִי	יוֹשֵׁב	הָאָרֶץ	וַיֹּאמֶר	לְדָוִד
અને-ગયો	રાજા	અને-તેના-માણસો	યરુશાલેમમાં	પાસે	યબૂસીઓની	રહેવાસી	દેશના	અને-કહ્યુ	દાઉદને
H3212	H4428	H0376	H3389	H0413	H2983	H3427	H0776	H0559	H1732

לֵאמֹר	לֹא־	תָבוֹא	הֵנָּה	כִּי	אִם־	הֱסִירְךָ	הַעִוְרִים	וְהַפִּסְחִים	לֵאמֹר	לֹא־	יָבוֹא
કહીને	નહીં	આવશે	અહીં	સિવાય-કે	જો	કાઢે	આંધળા	અને-લંગડા	કહીને	નહીં	આવશે
H0559	H3808	H0935	H2008			H5493	H5787		H0559	H3808	H0935

דָּוִד	הֵנָּה׃
દાઉદ	અહીં
H1732	H2008

દાઉદ રાજા અને તેના સૈન્યએ યરુશાલેમમાં જઈને તેના રહેવાસી યબૂસીઓ પર આક્રમણ કર્યું. તેઓએ દાઉદને કહ્યુ, “તું અહીં આવી શકવાનો નથી, કેમ કે દ્રષ્ટિવિહીન તથા અપંગો પણ તને હાંકી કાઢી શકે તેમ છે. તું અહીં અદર આવી શકશે નહિ.”

7

וַיִּלְכֹּד	דָּוִד	אֵת	מְצֻדַת	צִיּוֹן	הִיא	עִיר	דָּוִד׃
અને-કબ્જે-કર્યું	દાઉદે	—	ગઢ	સિયોનનો	એ	શહેર	દાઉદનું
H3920	H1732	H0853		H6726	H1931		H1732

પણ, દાઉદે તો સિયોનનો કિલ્લો કબજે કર્યો. તે હવે દાઉદનું નગર કહેવાય છે.

8

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	בַּיּוֹם	הַהוּא	כָּל־	מַכֵּה	יְבֻסִי	וְיִגַּע	בַּצִּנּוֹר	וְאֶת־	הַפִּסְחִים
અને-કહ્યુ	દાઉદે	તે-દિવસે	—	જે-કોઈ	મારે	યબૂસીઓને	અને-પહોંચે	પાણીની-ગંગા-માં	અને	લંગડા
H0559	H1732	H3117	H1931	H3605	H5221	H2983	H5060	H6794	H0853	H6455

וְאֶת־	הָעִוְרִים	[שנאו]	(שְׂנֻאֵי)	נֶפֶשׁ	דָוִד	עַל־	כֵּן	יֹאמְרוּ	עִוֵּר	וּפִסֵּחַ	לֹא
અને	આંધળા	—	ધિક્કારેલા	જીવ	દાઉદના	તેથી	—	કહેવાય-છે	આંધળો	અને-લંગડો	નહીં
H0853	H5787	H8130	H8130	H5315	H1732			H0559	H5787	H6455	H3808

יָבוֹא	אֶל־	הַבָּיִת׃
આવશે	—	ઘરમાં
H0935	H0413	

યબૂસીઓએ કરેલા અપમાનના જવાબમાં ગુસ્સે થઈને દાઉદે કહ્યુ કે, “સૈનિકો તે પાણીના નાળાંમાં થઈને ઉપર ચઢી જાઓ, ‘અધ તથા અપંગ,’ યબૂસીઓનો સંહાર કરો તેઓ દાઉદના શત્રુઓ છે.” તેઓએ મારી મશ્કરી કરતા કહ્યુ હતું કે, “અધ તથા અપંગ’ તે રાજમહેલમાં આવી શકતા નથી.”

9

וַיֵּשֶׁב	דָּוִד	בַּמְּצֻדָה	וַיִּקְרָא־	לָהּ	עִיר	דָּוִד	וַיִּבֶן	דָּוִד	סָבִיב	מִן־
અને-વસ્યો	દાઉદ	ગડમાં	અને-નામ-આપ્યું	તેને	શહેર	દાઉદનું	અને-બાંધ્યું	દાઉદે	ચારે-બાજુ	—
H3427	H1732		H7121			H1732	H1129	H1732	H5439	

הַמִּלּוֹא	וָבָיְתָה׃
મિલ્લોથી	અને-અદરની-તરફ
H4407	

દાઉદ તે કિલ્લામાં રહેવા લાગ્યો અને તેનું નામ દાઉદનગર પાડ્યું. દાઉદે મિલ્લોથી માંડીને અદરની તમામ જગ્યામાં બાંધકામ કર્યું.

10

וַיֵּלֶךְ	דָּוִד	הָלוֹךְ	וְגָדוֹל	וַיהוָה	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	עִמּוֹ׃	פ
અને-જતો-હતો	દાઉદ	વધતો	અને-મહાન	અને-યહોવાહ	ઈશ્વર	સેનાઓના	તેની-સાથે-હતો	—
H3212	H1732	H1980		H3068	H0430			

દાઉદ અધિકાધિક મહાન થતો ગયો કેમ કે સર્વ શક્તિમાન સૈન્યોના ઈશ્વર, તેની સાથે હતા.

11

וַיִּשְׁלַח	חִירָם	מֶלֶךְ־	צֹר	מַלְאָכִים	אֶל־	דָּוִד	וַעֲצֵי	אֲרָזִים	וְחָרָשֵׁי	עֵץ
અને-મોકલ્યા	હીરામે	રાજા	તૂરના	સંદેશવાહકો	પાસે	દાઉદની	અને-લાકડાંના	દેવદાર	અને-સુતારો	લાકડાન
H7971	H2438	H4428	H6865	H4397	H0413	H1732	H6086	H0730	H2796	H6086

וְחָרָשֵׁי	אֶבֶן	קִיר	וַיִּבְנוּ־	בַיִת	לְדָוִד׃
અને-સુતારો	પત્થરના	દીવાલન	અને-બાંધ્યું	ઘર	દાઉદ-માટે
H2796	H0068	H7023	H1129		H1732

પછી તૂરના રાજા હીરામે દાઉદને માટે મહેલ બાંધવા સંદેશવાહકો, દેવદાર વૃક્ષો, સુથારો અને કડિયાઓ મોકલ્યા.

12

וַיֵּדַע	דָּוִד	כִּי־	הֱכִינוֹ	יְהוָה	לְמֶלֶךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	וְכִי	נִשֵּׂא
અને-જાણ્યું	દાઉદે	કે	સ્થાપ્યો-હતો	યહોવાહે	રાજા-તરીકે	ઉપર	ઇઝરાયલન	અને-કે	ઉંચું-કર્યું-હતું
H3045	H1732			H3068	H4428		H3478		H5375

מַמְלַכְתּוֹ	בַּעֲבוּר	עַמּוֹ	יִשְׂרָאֵל׃	ס
રાજ્ય-તેનું	ખાતર	લોક-તેના	ઇઝરાયલન	—
H4467	H5668		H3478	

દાઉદે જાણ્યું કે ઈશ્વરે મને ઇઝરાયલ પર રાજા તરીકે સ્થાપિત કર્યો છે અને તેમણે તેમનું રાજય પોતાના લોક ઇઝરાયલને ખાતર ગૌરવવાન કર્યું છે.

13

וַיִּקַּח	דָּוִד	עוֹד	פִּלַגְשִׁים	וְנָשִׁים	מִירוּשָׁלִַם	אַחֲרֵי	בֹּאוֹ	מֵחֶבְרוֹן	וַיִּוָּלְדוּ
અને-લીધી	દાઉદે	વધુ	ઉપપત્નીઓ	અને-પત્નીઓ	યરુશાલેમમાંથી	પછી	આવ્યો	હેબ્રોનથી	અને-જન્મ્યા
H3947	H1732	H5750	H6370	H0802	H3389		H0935		H3205

עוֹד	לְדָוִד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃
વધુ	દાઉદને	પુત્રો	અને-દીકરીઓ
H5750	H1732		H1323

પછી દાઉદ હેબ્રોન છોડીને યરુશાલેમમાં આવ્યો, ત્યાં તેણે બીજી વધારાની પત્નીઓ અને ઉપપત્નીઓ કરી. તેઓએ અનેક દીકરા અને દીકરીઓને જન્મ આપ્યાં.

14

וְאֵ֛לֶּה	שְׁמ֥וֹת	הַיִּלֹּדִ֖ים	ל֣וֹ	בִּירוּשָׁלִָ֑ם	שַׁמּ֥וּעַ	וְשׁוֹבָ֖ב	וְנָתָ֥ן	וּשְׁלֹמֹֽה׃
અને-આ	નામો	જન્મેલાઓના	તેના	યરુશાલેમમાં	શામ્મુઆહ	અને-શોબાબ	અને-નાથાન	અને-શલોમોન
H0428	H8034	H3209		H3389	H8051	H7727	H5416	H8010

યરુશાલેમમાં જન્મેલાં સંતાનોનાં નામ આ પ્રમાણે છે: શામ્મૂઆ, શોબાબ, નાથાન, સુલેમાન,

15

וְיִבְחָ֥ר	וֶאֱלִישׁ֖וּעַ	וְנֶ֥פֶג	וְיָפִֽיעַ׃
અને-યિબ્હાર	અને-અલીશૂઆહ	અને-નેફેગ	અને-યાફીઆહ
H2984	H0474	H5298	H3309

ઈબ્હાર, અલીશૂઆ, નેફેગ, યાફીઆ,

16

וֶאֱלִישָׁמָ֥ע	וְאֶלְיָדָ֖ע	וֶאֱלִיפָֽלֶט׃	פ
અને-અલીશામા	અને-અલીયાદા	અને-અલીફેલેટ	—
H0476	H0450	H0467	

અલિશામા, એલ્યાદા અને અલિફેલેટ.

17

וַיִּשְׁמְע֣וּ	פְלִשְׁתִּ֗ים	כִּֽי־	מָשְׁח֨וּ	אֶת־	דָּוִ֤ד	לְמֶ֙לֶךְ֙	עַל־	יִשְׂרָאֵ֔ל
અને-સાંભળ્યું	પલિસ્તીઓએ	કે	અભિષેક-કર્યો-હતો	—	દાઉદને	રાજા-તરીકે	ઉપર	ઇઝરાયલના
H8085	H6430		H4886	H0853	H1732	H4428		H3478

וַיַּעֲל֥וּ	כָל־	פְּלִשְׁתִּ֖ים	לְבַקֵּ֣שׁ	אֶת־	דָּוִ֑ד	וַיִּשְׁמַ֣ע	דָּוִ֔ד	וַיֵּ֖רֶד	אֶל־	הַמְּצוּדָֽה׃
અને-આવ્યા	સમગ્ર	પલિસ્તીઓ	શોધવા	—	દાઉદને	અને-સાંભળ્યું	દાઉદે	અને-ઉતર્યો	—	ગઢમાં
H5927	H3605	H6430	H1245	H0853	H1732	H8085	H1732	H3381	H0413	

પલિસ્તીઓએ સાંભળ્યું કે દાઉદ ઇઝરાયલના રાજા તરીકે અભિષિક્ત કરાયો છે. ત્યારે તેઓ બધા તેને પકડી લેવા બહાર ગયા. પણ દાઉદને તેની જાણ થવાથી તે કિલ્લામાં ચાલ્યો ગયો.

18

וּפְלִשְׁתִּ֖ים	בָּ֑אוּ	וַיִּנָּטְשׁ֖וּ	בְּעֵ֥מֶק	רְפָאִֽים׃
અને-પલિસ્તીઓ	આવ્યા	અને-ફેલાઈ-ગયા	ખીણમાં	રફાઈમન
H6430	H0935	H5203	H6010	

હવે પલિસ્તીઓ આવીને રફાઈમના નીચાણમાં ફેલાઈ ગયા હતા.

19

וַיִּשְׁאַ֨ל	דָּוִ֤ד	בַּֽיהוָה֙	לֵאמֹ֔ר	הַאֶֽעֱלֶה֙	אֶל־	פְּלִשְׁתִּ֔ים	הֲתִתְּנֵ֖ם	בְּיָדִ֑י	וַיֹּ֨אמֶר
અને-પૂછ્યું	દાઉદે	યહોવાહને	કહીને	શું-જાઉં	સામે	પલિસ્તીઓની	સોંપશે-તેમને	મારા-હાથમાં	અને-કહ્યુ
H7592	H1732	H3068	H0559	H5927	H0413	H6430	H5414	H3027	H0559

יְהוָ֤ה	אֶל־	דָּוִד֙	עֲלֵ֔ה	כִּֽי־	נָתֹ֥ן	אֶתֵּ֛ן	אֶת־	הַפְּלִשְׁתִּ֖ים	בְּיָדֶֽךָ׃
યહોવાહે	પાસે	દાઉદની	જા	કારણ-કે	આપવાનો	આપીશ	—	પલિસ્તીઓને	તારા-હાથમાં
H3068	H0413	H1732	H5927		H5414	H5414	H0853	H6430	H3027

પછી દાઉદે ઈશ્વરની સલાહ પૂછી કે, “શું હું પલિસ્તીઓ ઉપર હુમલો કરું? શું તમે તેઓ પર વિજય આપશો?” ઈશ્વરે દાઉદને કહ્યુ કે, “હુમલો કર, હું નિશ્ચે તને પલિસ્તીઓ પર વિજય આપીશ.”

20

וַיָּבֹ֨א	דָוִ֜ד	בְּבַֽעַל־פְּרָצִים֮	וַיַּכֵּ֣ם	שָׁם֒	דָּוִ֔ד	וַיֹּ֗אמֶר	פָּרַ֨ץ	יְהוָ֧ה	אֶת־
અને-આવ્યો	દાઉદ	બઆલ-પરાસીમમાં	અને-માર્યા	ત્યાં	દાઉદે	અને-કહ્યુ	તોડ્યા	યહોવાહે	—
H0935	H1732	H1188	H5221	H8033	H1732	H0559	H6555	H3068	H0853

אֹיְבַ֛י	לְפָנַ֖י	כְּפֶ֣רֶץ	מָ֑יִם	עַל־	כֵּ֗ן	קָרָ֛א	שֵֽׁם־	הַמָּק֥וֹם	הַה֖וּא
મારા-શત્રુઓને	મારી-આગળ	જેમ-પ્રવાહ	પાણીનો	તેથી	—	નામ-આપ્યું	નામ	સ્થાનનું	—
H0341	H6440	H6556	H4325			H7121	H8034	H4725	H1931

בַּ֥עַל פְּרָצִֽים׃
બઆલ-પરાસીમ
H1188

તેથી દાઉદે બાલ-પરાસીમના લોકો પર હુમલો કર્યો અને તેઓને પરાજિત કર્યા. તેણે કહ્યુ કે, “પાણીના પૂરના ઘસારાની માફક ઈશ્વર મારા શત્રુઓ પર ઘસી ગયા છે.” એ માટે તેણે તે જગ્યાનું નામ બાલ-પરાસીમ પાડયું.

21

וַיַּֽעַזְבוּ־	שָׁם	אֶת־	עֲצַבֵּיהֶם	וַיִּשָּׂאֵם	דָּוִד	וַאֲנָשָֽׁיו׃	פ
અને-છોડ્યા	ત્યાં	—	મૂર્તિઓ-તેમની	અને-લઈ-ગયા	દાઉદ	અને-તેના-માણસોએ	—
	H8033	H0853	H6091	H5375	H1732	H0376	

પલિસ્તીઓએ પોતાની મૂર્તિઓ ત્યાં પડતી મૂકી. દાઉદ તથા તેના માણસો તે લઈ ગયા.

22

וַיֹּסִפוּ	עוֹד	פְלִשְׁתִּים	לַעֲלוֹת	וַיִּנָּטְשׁוּ	בְּעֵמֶק	רְפָאִֽים׃
અને-ફરીથી	આવ્યા	પલિસ્તીઓ	ચડવા	અને-ફેલાઈ-ગયા	ખીણમાં	રફાઈમન□
H3254	H5750	H6430	H5927	H5203	H6010	

પછી પલિસ્તીઓ ફરીથી પાછા આવ્યા અને રફાઈમની ખીણમાં ફેલાઈ ગયા.

23

וַיִּשְׁאַל	דָּוִד	בַּֽיהוָה	וַיֹּאמֶר	לֹא	תַעֲלֶה	הָסֵב	אֶל־	אַחֲרֵיהֶם	וּבָאתָ	לָהֶם	מִמּוּל	בְּכָאִֽים׃
અને-પૂછ્યું	દાઉદે	યહોવાહને	અને-કહ્યુ	નહીં	ચડ	ફર	પાસે	તેમની-પાછળથી	અને-આવ	તેમની-પાસે	સામેથી	બાકાન□-ના-ઝાડોથી
H7592	H1732	H3068	H0559	H3808	H5927	H5437	H0413		H0935		H4136	H1057

દાઉદે ફરી ઈશ્વરની સલાહ પૂછી અને ઈશ્વરે તેને કહ્યુ, “તું આગળથી હુમલો કરીશ નહિ, પણ તેઓની પાછળ ચકરાવો ખાઈને શેતૂરવૃક્ષોની સામેથી તેઓ પર હુમલો કર.

24

וִיהִי	]בשמעך[	)כְּשָׁמְעֲךָ(	אֶת־	קוֹל	צְעָדָה	בְּרָאשֵׁי	הַבְּכָאִים	אָז	תֶּחֱרָץ	כִּי	אָז	יָצָא	יְהוָה	לְפָנֶיךָ	לְהַכּוֹת	בְּמַחֲנֵה	פְלִשְׁתִּים׃
અને-થાય	—	સાંભળે-તું-ત્યારે	—	અવાજ	પગલાંનો	ટોચો-પર	બાકાઓન□-ના-ઝાડોના	ત્યારે	ઉતાવળ	કારણ-કે	ત્યારે	નીકળશે	યહોવાહ	તારી-આગળ	મારવા	છાવણીમાં	પલિસ્તીઓની
H1961	H8085	H8085	H0853				H1057		H2782			H3318	H3068	H6440	H5221	H4264	H6430

જયારે શેતૂરવૃક્ષોની ટોચમાં કૂચ કરવાનો ખડખડાટ તું સાંભળે ત્યારે પૂરા સામર્થ્યથી ચઢાઈ કરજે. તે વખતે હું યહોવાહ તારી આગળ પલિસ્તીઓના સૈન્ય પર હુમલો કરવા તારી અગાઉ ગયો છું. એવું સમજ જે.”

25

וַיַּעַשׂ	דָּוִד	כֵּן	כַּאֲשֶׁר	צִוָּהוּ	יְהוָה	וַיַּךְ	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	מִגֶּבַע	עַד־	בֹּאֲךָ	גָֽזֶר׃	פ
અને-કર્યું	દાઉદે	એવું	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાહે	અને-માર્યા	—	પલિસ્તીઓને	ગેબાઆથી	સુધી	આવતાં	ગેઝેર	—
	H1732			H6680	H3068	H5221	H0853	H6430	H1387	H5704	H0935	H1507	

ઈશ્વરે જેમ દાઉદને આજ્ઞા આપી હતી તે પ્રમાણે તેણે કર્યું. તેણે ગેબાથી ગેઝેર સુધી પલિસ્તીઓનો સંહાર કર્યો.

Chapter 6

1

וַיֹּסֶף	עוֹד	דָּוִד	אֶת־	כָּל־	בָּחוּר	בְּיִשְׂרָאֵל	שְׁלֹשִׁים	אָֽלֶף׃
અને-ફરીથી-ભેગા-કર્યા	વધુ	દાઉદે	—	બધા	પસંદ-કરેલા-યોદ્ધા	ઇઝરાયેલમાંથી	ત્રીસ	હજાર
H0622	H5750	H1732	H0853	H3605	H0977	H3478	H7970	H0505

દાઉદે ઇઝરાયલમાંથી પસંદ કરેલા ત્રીસ હજાર માણસોને ફરીથી એકત્ર કર્યા.

2 וַיָּקָם અને-ઊઠ્યો | וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212 | דָּוִד દાઉદ H1732 | וְכָל־ અને-બધા H3605 | הָעָם લોકો | אֲשֶׁר જેઓ | אִתּוֹ તેની-સાથે-હતા H0854 | מִבַּעֲלֵי יְהוּדָה બાઅલે-યહૂદાહથી H1184 | לְהַעֲלוֹת ઉપર-લાવવા H5927 | מִשָּׁם ત્યાંથી H8033

אֵת — H0853 | אֲרוֹן કોશ H0727 | הָאֱלֹהִים ઈશ્વરનો H0430 | אֲשֶׁר־ જેના-પર | נִקְרָא પોકારાય-છે H7121 | שֵׁם નામ H8034 | שֵׁם નામ H8034 | יְהוָה યહોવાહ H3068 | צְבָאוֹת સૈન્યોના | יֹשֵׁב બિરાજમાન H3427 | הַכְּרֻבִים કરૂબો-પર H3742

עָלָיו׃ તેના-પર

પછી દાઉદ પોતાની સાથેના સર્વ માણસોને લઈને તે કરુબો પર બિરાજમાન ઈશ્વરનો કોશ લેવાને બાલે-યહૂદિયાથી જ્યાં કોશ હતો ત્યાં ગયો. જે સૈન્યોના ઈશ્વરના નામથી ઓળખાય છે.

3 וַיַּרְכִּבוּ અને-મૂક્યો H7392 | אֶת־ — H0853 | אֲרוֹן કોશ H0727 | הָאֱלֹהִים ઈશ્વરનો H0430 | אֶל־ — H0413 | עֲגָלָה ગાડી H5699 | חֲדָשָׁה નવી-પર H2319 | וַיִּשָּׂאֻהוּ અને-ઉઠાવ્યો-તેને H5375 | מִבֵּית ઘરમાંથી | אֲבִינָדָב અબીનાદાબના H0041 | אֲשֶׁר જે

בַּגִּבְעָה ટેકરી-પર-હતું H1389 | וְעֻזָּא અને-ઉઝ્ઝા | וְאַחְיוֹ અને-અહ્યો H0283 | בְּנֵי દીકરાઓ | אֲבִינָדָב અબીનાદાબના H0041 | נֹהֲגִים હાંકતા-હતા | אֶת־ — H0853 | הָעֲגָלָה ગાડીને H5699 | חֲדָשָׁה׃ નવી H2319

તેઓએ ઈશ્વરના કોશને અબીનાદાબનું ઘર જે પર્વત પર હતું ત્યાંથી લાવ્યા અને તેને એક નવા ગાડામાં મૂક્યો. તેના દીકરાઓ, ઉઝ્ઝા અને આહ્યો ગાડું હાંકતા હતા.

4 וַיִּשָּׂאֻהוּ અને-ઉઠાવ્યો-તેને H5375 | מִבֵּית ઘરમાંથી | אֲבִינָדָב અબીનાદાબના H0041 | אֲשֶׁר જે | בַּגִּבְעָה ટેકરી-પર-હતું H1389 | עִם સાથે | אֲרוֹן કોશ H0727 | הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430 | וְאַחְיוֹ અને-અહ્યો H0283

הֹלֵךְ ચાલતો-હતો H1980 | לִפְנֵי આગળ H6440 | הָאָרוֹן׃ કોશની H0727

તેઓ પર્વત પરથી અબીનાદાબના ઘરેથી ઈશ્વરના કોશને લાવતા હતા. આહ્યો કોશ આગળ ચાલતો હતો.

5 וְדָוִד અને-દાઉદ H1732 | וְכָל־ અને-આખું H3605 | בֵּית ઘર | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલનું H3478 | מְשַׂחֲקִים ઉજવણી-કરતા-હતા H7832 | לִפְנֵי યહોવાહની-સામે H6440 | יְהוָה યહોવાહ H3068 | בְּכֹל બધા-પ્રકારનાં H3605 | עֲצֵי લાકડાનાં H6086

בְּרוֹשִׁים દેવદાર-વાજિંત્રોથી H1265 | וּבְכִנֹּרוֹת અને-વીણાઓથી H3658 | וּבִנְבָלִים અને-સારંગીઓથી | וּבְתֻפִּים અને-ખંજરીઓથી H8596 | וּבִמְנַעַנְעִים અને-ઝાંઝરીઓથી H4517 | וּבְצֶלְצֱלִים׃ અને-ઝાંઝોથી

અને દાઉદ તથા ઇઝરાયલના ઘરના લોકો દેવદારના લાકડાંમાંથી બનાવેલાં સર્વ પ્રકારનાં વાજિંત્રો, વીણા, સિતાર, ખંજરી, કરતાલ તથા મંજીરા ઈશ્વર આગળ વગાડતા હતા.

6 וַיָּבֹאוּ અને-આવ્યા H0935 | עַד־ સુધી H5704 | גֹּרֶן ખળા H1637 | נָכוֹן નાખોનના H5225 | וַיִּשְׁלַח અને-લંબાવ્યો H7971 | עֻזָּא ઉઝ્ઝાએ | אֶל־ તરફ H0413 | אֲרוֹן કોશ H0727 | הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430 | וַיֹּאחֶז અને-પકડ્યો H0270 | בּוֹ તેને

כִּי કારણ-કે | שָׁמְטוּ લપસ્યા H8058 | הַבָּקָר׃ બળદો H1241

જયારે તેઓ નાખોનના ખળા પાસે આવ્યા, ત્યારે બળદોએ ઠોકર ખાધી અને ઉઝ્ઝાએ પોતાનો હાથ ઈશ્વરના કોશ તરફ લાંબો કરીને તેને પકડી રાખ્યો.

7

וַיִּֽחַר־	אַ֤ף	יְהוָה֙	בְּעֻזָּ֔ה	וַיַּכֵּ֥הוּ	שָׁ֛ם	הָאֱלֹהִ֖ים	עַל־	הַשַּׁ֑ל
અને-સળગ્યો	ક્રોધ	યહોવાહનો	ઉઝ્ઝા-પર	અને-માર્યો-તેને	ત્યાં	ઈશ્વરે	—	અપરાધને-લીધે
H2734	H0639	H3068		H5221	H8033	H0430		H7944

וַיָּ֣מָת	שָׁ֔ם	עִ֖ם	אֲר֥וֹן	הָאֱלֹהִֽים׃
અને-મરી-ગયો	ત્યાં	પાસે	કોશ	ઈશ્વરના
H4191	H8033		H0727	H0430

ત્યારે ઈશ્વરનો કોપ ઉઝ્ઝા પર સળગ્યો. તેના અપરાધને લીધે ઈશ્વરે તેને ત્યાં માર્યો. ઉઝ્ઝા ઈશ્વરના કોશ આગળ મરણ પામ્યો.

8

וַיִּ֣חַר	לְדָוִ֔ד	עַל֩	אֲשֶׁ֨ר	פָּרַ֧ץ	יְהוָ֛ה	פֶּ֖רֶץ	בְּעֻזָּ֑ה	וַיִּקְרָ֞א
અને-દુઃખી-થયો	દાઉદ	કારણ-કે	—	ભાંગી-પડ્યો-હતો	યહોવાહ	ભંગાણ-સાથે	ઉઝ્ઝા-પર	અને-બોલાવ્યું
H2734	H1732			H6555	H3068	H6556		H7121

לַמָּק֤וֹם	הַהוּא֙	פֶּ֣רֶץ	עֻזָּ֔ה	עַ֖ד	הַיּ֥וֹם	הַזֶּֽה׃
તે-જગ્યાને	તે	પેરેસ	ઉઝ્ઝા	સુધી	દિવસ	આજના
H4725	H1931	H6560	H6560	H5704	H3117	H2088

ઈશ્વરે ઉઝ્ઝાને માર્યો તેથી દાઉદને ખોટું લાગ્યું અને તેણે તે જગ્યાનું નામ પેરેસ-ઉઝ્ઝા પાડ્યું. તે જગ્યાનું નામ આજ સુધી પેરેસ-ઉઝ્ઝા છે.

9

וַיִּרָ֥א	דָוִ֛ד	אֶת־	יְהוָ֖ה	בַּיּ֣וֹם	הַה֑וּא	וַיֹּ֕אמֶר	אֵ֛יךְ	יָב֥וֹא	אֵלַ֖י	אֲר֥וֹן	יְהוָֽה׃
અને-ડર્યો	દાઉદ	—	યહોવાહથી	તે-દિવસે	તે	અને-કહ્યુ	કેવી-રીતે	આવશે	મારી-પાસે	કોશ	યહોવાહનો
H3372	H1732	H0853	H3068	H3117	H1931	H0559		H0935	H0413	H0727	H3068

દાઉદને તે દિવસે ઈશ્વરનો ડર લાગ્યો. તેણે કહ્યુ કે, "ઈશ્વરનો કોશ મારી પાસે કેમ કરીને આવી શકે?"

10

וְלֹֽא־	אָבָ֣ה	דָוִ֗ד	לְהָסִ֥יר	אֵלָ֛יו	אֶת־	אֲר֥וֹן	יְהוָ֖ה	עַל־	עִ֣יר	דָּוִ֑ד
અને-ન	ચાહ્યુ	દાઉદે	ખસેડવા	પોતાની-પાસે	—	કોશ	યહોવાહનો	—	શહેર	દાઉદના-માં
H3808	H0014	H1732	H5493	H0413	H0853	H0727	H3068			H1732

וַיַּטֵּ֣הוּ	דָוִ֔ד	בֵּ֥ית	עֹבֵֽד־	אֱדֹ֖ם	הַגִּתִּֽי׃
અને-ફેરવ્યો-તેને	દાઉદે	ઘર	ઓબેદ-એદોમ	—	ગાથીના-તરફ
H5186	H1732		H5654	H5654	H1663

ડરનો માર્યો દાઉદ ઈશ્વરનો કોશ પોતાની પાસે દાઉદના નગરમાં લઈ જવા ઇચ્છતો નહોતો. તેના બદલે, તેણે ઓબેદ-અદોમ ગિત્તી નગરના ઘરમાં તેને મૂક્યો.

11

וַיֵּשֶׁב֩	אֲר֨וֹן	יְהוָ֜ה	בֵּ֣ית	אֱדֹ֛םעֹבֵ֧ד	הַגִּתִּ֖י	שְׁלֹשָׁ֣ה	חֳדָשִׁ֑ים	וַיְבָ֧רֶךְ	יְהוָ֛ה
અને-રહ્યો	કોશ	યહોવાહનો	ઘરમાં	ઓબેદ-એદોમ	ગાથીના	ત્રણ	મહિના	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	યહોવાહે
H3427	H0727	H3068		H5654	H1663	H7969	H2320	H1288	H3068

אֶת־	אֱדֹ֥םעֹבֵ֖ד	וְאֶת־	כָּל־	בֵּיתֽוֹ׃
—	ઓબેદ-એદોમને	અને	આખા	ઘરને-તેના
H0853	H5654	H0853	H3605	

ઈશ્વરનો કોશ ગિત્તી ઓબેદ-અદોમના ઘરમાં ત્રણ મહિના રહ્યો. તેથી ઈશ્વરે તેને તથા તેના ઘરનાં સર્વને આશીર્વાદ આપ્યો.

12

וַיֻּגַּ֗ד	לַמֶּ֣לֶךְ	דָּוִד֮	לֵאמֹר֒	בֵּרַ֣ךְ	יְהוָ֗ה	אֶת־	בֵּ֨ית	אֱדֹ֤םעֹבֵד
અને-ખબર-આપવામાં-આવી	રાજા	દાઉદને	કહેતાં	આશીર્વાદ-આપ્યો-છે	યહોવાહે	—	ઘરને	ઓબેદ-એદોમના
H5046	H4428	H1732	H0559	H1288	H3068	H0853		H5654

וְאֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	ל֔וֹ	בַּעֲב֖וּר	אֲר֣וֹן	הָאֱלֹהִ֑ים	וַיֵּ֣לֶךְ	דָּוִ֗ד	וַיַּעַל֩	אֶת־	אֲר֨וֹן
અને	બધું	જે	તેનું-છે	ને-લીધે	કોશ	ઈશ્વરના	અને-ગયો	દાઉદ	અને-ઉપર-લાવ્યો	—	કોશ
H0853	H3605			H5668	H0727	H0430	H3212	H1732	H5927	H0853	H0727

הָאֱלֹהִ֜ים	מִבֵּ֨ית	אֱדֹ֥םעֹבֵ֛ד	עִ֥יר	דָּוִ֖ד	בְּשִׂמְחָֽה׃
ઈશ્વરનો	ઘરમાંથી	ઓબેદ-એદોમના	શહેર	દાઉદના-માં	આનંદ-સાથે
H0430		H5654		H1732	H8057

હવે દાઉદ રાજાને સમાચાર મળ્યા કે, “ઈશ્વરના કોશને કારણે ગિત્તી ઓબેદ-અદોમના કુટુંબને તથા તેના સર્વસ્વને ઈશ્વરે આશીર્વાદ આપ્યો છે.” તેથી દાઉદ જઈને ઈશ્વરના કોશને ઓબેદ-અદોમના ઘરમાંથી આનંદ સાથે દાઉદના નગરમાં લાવ્યો.

13
וַיְהִ֗י અને-થયું H1961
כִּ֧י જ્યારે
צָעֲד֛וּ ચાલ્યા H6805
נֹשְׂאֵ֥י ઉઠાવનારાઓ H5375
אֲרוֹן־ કોશના H0727
יְהוָ֖ה યહોવાહના H3068
שִׁשָּׁ֣ה છ H8337
צְעָדִ֑ים ડગલાં H6806
וַיִּזְבַּ֥ח ત્યારે-બલિદાન-આપ્યું H2076
שׁ֖וֹר બળદ H7794
וּמְרִֽיא׃ અને-તાજું-વાછરડું H4806

ઈશ્વરનો કોશ ઊંચકીને ચાલનારાં માત્ર છ પગલાં ચાલ્યા, ત્યારે દાઉદે એક બળદ તથા એક પુષ્ટ પશુનું બલિદાન આપ્યું.

14
וְדָוִ֛ד અને-દાઉદ H1732
מְכַרְכֵּ֥ר નાચતો-હતો H3769
בְּכָל־ પૂરા H3605
עֹ֖ז જોરથી H5797
לִפְנֵ֣י યહોવાહ-સામે H6440
יְהוָ֑ה યહોવાહ H3068
וְדָוִ֕ד અને-દાઉદ H1732
חָג֖וּר પહેરેલો-હતો H2296
אֵפ֥וֹד એફોદ H0646
בָּֽד׃ શણનો H0906

દાઉદ ઈશ્વરની આગળ પોતાના પૂરા બળથી નાચતો હતો; તેણે શણનો ઝભ્ભો પહેરેલો હતો.

15
וְדָוִד֙ અને-દાઉદ H1732
וְכָל־ અને-આખું H3605
בֵּ֣ית ઘર
יִשְׂרָאֵ֔ל ઇઝરાયેલનું H3478
מַעֲלִ֖ים ઉપર-લાવતા-હતા H5927
אֶת־ — H0853
אֲר֣וֹן કોશ H0727
יְהוָ֑ה યહોવાહનો H3068
בִּתְרוּעָ֖ה જયઘોષ-સાથે H8643
וּבְק֥וֹל અને-અવાજ-સાથે
שׁוֹפָֽר׃ રણશિંગડાના H7782

આ રીતે દાઉદ તથા ઇઝરાયલના સર્વ લોકો પોકાર કરતા તથા રણશિંગડાં વગાડતા ઈશ્વરનો કોશ લઈને ચાલતા હતા.

16
וְהָיָה֙ અને-થયું-કે H1961
אֲר֣וֹן કોશ H0727
יְהוָ֔ה યહોવાહનો H3068
בָּ֖א આવ્યો H0935
עִ֣יר શહેર
דָּוִ֑ד દાઉદના-માં H1732
וּמִיכַ֨ל અને-મીખલ H4324
בַּת־ દીકરી H1323
שָׁא֜וּל શાઉલની H7586
נִשְׁקְפָ֣ה જોતી-હતી H8259
בְּעַ֣ד માંથી H1157
הַחַלּ֗וֹן બારી H2474
וַתֵּ֨רֶא અને-જોયો-તેણે H7200
אֶת־ — H0853
הַמֶּ֤לֶךְ રાજા H4428
דָּוִד֙ દાઉદને H1732
מְפַזֵּ֣ז કૂદતો H6339
וּמְכַרְכֵּר֙ અને-નાચતો H3769
לִפְנֵ֣י સામે H6440
יְהוָ֔ה યહોવાહની H3068
וַתִּ֥בֶז અને-તુચ્છ-ગણ્યો H0959
ל֖וֹ તેને
בְּלִבָּֽהּ׃ પોતાના-હૃદયમાં

ઈશ્વરનો કોશ દાઉદના નગરમાં આવતો હતો, ત્યારે શાઉલની દીકરી મિખાલે, બારીમાંથી નજર કરીને જોયું. તેણે જોયું કે દાઉદ રાજા ઈશ્વરની આગળ કૂદતો અને નાચતો હતો. તે જોઈને તેણે દાઉદને પોતાના અતઃકરણમાં ધિક્કાર્યો.

17
וַיָּבִ֜אוּ અને-લાવ્યા H0935
אֶת־ — H0853
אֲר֣וֹן કોશ H0727
יְהוָ֗ה યહોવાહનો H3068
וַיַּצִּ֤גוּ અને-મૂક્યો H3322
אֹתוֹ֙ તેને H0853
בִּמְקוֹמ֔וֹ તેની-જગ્યાએ H4725
בְּת֣וֹךְ વચ્ચે H8432
הָאֹ֔הֶל તંબુના H0168
אֲשֶׁ֥ר જે
נָֽטָה־ ઊભો-કર્યો-હતો H5186
ל֖וֹ તેના-માટે
דָּוִ֑ד દાઉદે H1732
וַיַּ֨עַל અને-ચડાવ્યાં H5927
דָּוִ֥ד દાઉદે H1732
עֹל֛וֹת દહનાર્પણો
לִפְנֵ֥י યહોવાહ-સામે H6440
יְהוָ֖ה યહોવાહ H3068
וּשְׁלָמִֽים׃ અને-શાંત્યર્પણો H8002

લોકોએ ઈશ્વરના કોશને અદર લઈ જઈને, જે મંડપ દાઉદે તેને સારુ બનાવ્યો હતો, તેની મધ્યમાં તેને મૂક્યો. પછી દાઉદે ઈશ્વરની આગળ દહનીયાર્પણો તથા શાંત્યર્પણો ચડાવ્યાં.

18
וַיְכַ֣ל અને-પૂરું-કર્યું H3615
דָּוִ֔ד દાઉદે H1732
מֵהַעֲל֥וֹת ચડાવવાનું H5927
הָעוֹלָ֖ה દહનાર્પણ
וְהַשְּׁלָמִ֑ים અને-શાંત્યર્પણો H8002
וַיְבָ֤רֶךְ અને-આશીર્વાદ-આપ્યો H1288
אֶת־ — H0853
הָעָם֙ લોકોને
בְּשֵׁ֖ם નામે H8034
יְהוָ֥ה યહોવાહ H3068
צְבָאֽוֹת׃ સૈન્યોના

દાઉદ દહનીયાર્પણો તથા શાંત્યર્પણો ચડાવી રહ્યો પછી, દાઉદે સૈન્યોના ઈશ્વરના નામે લોકોને આશીર્વાદ આપ્યો.

19

וַיְחַלֵּק	અને-વહેંચ્યું	
לְכָל־	બધા	H3605
הָעָם	લોકોને	
לְכָל־	બધા	H3605
הֲמוֹן	ટોળાને	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
לְמֵאִישׁ	પુરુષ	H0376
וְעַד־	અને	H5704
אִשָּׁה	સ્ત્રી-સુધી	H0802
לְאִישׁ	દરેકને	H0376
חַלַּת	રોટલી	H2471
לֶחֶם	રોટલાનો-એક	H3899
אַחַת	એક	H0259
וְאֶשְׁפָּר	અને-માંસનો-ટુકડો	H0829
אֶחָד	એક	H0259
וַאֲשִׁישָׁה	અને-દ્રાક્ષની-ટિક્કી	H0809
אֶחָת	એક	H0259
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયા	H3212
כָּל־	બધા	H3605
הָעָם	લોકો	
אִישׁ	દરેક	H0376
לְבֵיתוֹ׃	પોતાના-ઘરે	

પછી તેણે સર્વ લોકને, પુરુષો તથા સ્ત્રીઓ સહિત ઇઝરાયલના આખા સમુદાયને, રોટલી, થોડું માંસ તથા સૂકી દ્રાક્ષ વહેંચી આપ્યાં. દરેક જણ પોતપોતાને ઘરે ગયા.

20

וַיָּשָׁב	અને-પાછો-આવ્યો	H7725
דָּוִד	દાઉદ	H1732
לְבָרֵךְ	આશીર્વાદ-આપવા	H1288
אֶת־	—	H0853
בֵּיתוֹ	પોતાના-ઘરને	
וַתֵּצֵא	અને-બહાર-આવી	H3318
מִיכַל	મીખલ	H4324
בַּת־	દીકરી	H1323
שָׁאוּל	શાઉલની	H7586
לִקְרַאת	સામે-મળવા	H7125
דָּוִד	દાઉદને	H1732
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מַה־	કેટલો	H4100
נִּכְבַּד	મહિમાવાન-થયો	H3513
הַיּוֹם	આજે	H3117
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલનો	H3478
אֲשֶׁר	જેણે	
נִגְלָה	ખુલ્લો-કર્યો-પોતાને	H1540
הַיּוֹם	આજે	H3117
לְעֵינֵי	નજરમાં	
אַמְהוֹת	દાસીઓની	H0519
עֲבָדָיו	તેના-ચાકરોની	H5650
כְּהִגָּלוֹת	જેવું-ઉઘાડું-થાય	H1540
נִגְלוֹת	ઉઘાડું-થાય	H1540
אַחַד	એક	H0259
הָרֵקִים׃	નકામા-માણસોમાંનો	H7386

દાઉદ પણ પોતાના કુટુંબને આશીર્વાદ આપવા ઘરે આવ્યો. દાઉદની પત્ની શાઉલની દીકરી મિખાલ દાઉદને મળવાને બહાર આવી. અને તેની મશ્કરી કરતાં કહ્યુ કે, "આજે ઇઝરાયલનો રાજા કેવો સન્માનનીય લાગતો હતો જાણે કોઈ હલકો માણસ મર્યાદા મૂકીને નિર્વસ્ત્ર થાય, તેમ તે પોતાના ચાકરોની દાસીઓના જોતાં આજે નિર્વસ્ત્ર થયો હતો"

21

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
דָּוִד	દાઉદે	H1732
אֶל־	—	H0413
מִיכַל	મીખલને	H4324
לִפְנֵי	સામે	H6440
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
אֲשֶׁר	જેણે	
בָּחַר־	પસંદ-કર્યો	H0977
בִּי	મને	
מֵאָבִיךְ	તારા-પિતા-કરતાં	H0001
וּמִכָּל־	અને-આખા	H3605
בֵּיתוֹ	ઘર-કરતાં-તેના	
לְצַוֹּת	નિયુક્ત-કરવા	H6680
אֹתִי	મને	H0853
נָגִיד	અધિપતિ	H5057
עַל־	ઉપર	
עַם	પ્રજા	
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
עַל־	ઉપર	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલ	H3478
וְשִׂחַקְתִּי	અને-ઉજવણી-કરીશ	H7832
לִפְנֵי	સામે	H6440
יְהוָה׃	યહોવાહની	H3068

દાઉદે મિખાલને જવાબ આપ્યો કે, મેં તે ઈશ્વરની આગળ નૃત્ય કર્યું છે, તેમણે મને તેમના લોકો, ઇઝરાયલ ઉપર રાજા તરીકે અભિષિક્ત કરવા સારું, તારા પિતા તથા તેના કુટુંબનાં સર્વને બદલે મને પસંદ કર્યો છે, માટે હું ઈશ્વરમાં હર્ષો ઉલ્લાસ કરીશ.

22

וּנְקַלֹּתִי	અને-વધુ-તુચ્છ-થઈશ	H7043
עוֹד	વધુ	H5750
מִזֹּאת	આના-કરતાં	H2063
וְהָיִיתִי	અને-થઈશ	H1961
שָׁפָל	નીચો	H8217
בְּעֵינָי	મારી-નજરમાં	
וְעִם־	અને-સાથે	
הָאֲמָהוֹת	દાસીઓ	H0519
אֲשֶׁר	જેના-વિશે	
אָמַרְתְּ	તું-બોલી	H0559
עִמָּם	તેમની-સાથે	
אִכָּבֵדָה׃	માન-પામીશ	H3513

આના કરતાં પણ હું વધારે 'હલકો' થઈશ, હું મારી પોતાની દ્રષ્ટિમાં અપમાનિત થઈશ, પણ જે દાસીઓ મધ્યે તું બોલી છે, તેઓથી તો હું સન્માન પામીશ.

23

וּלְמִיכַל	અને-મીખલને	H4324
בַּת־	દીકરી	H1323
שָׁאוּל	શાઉલની	H7586
לֹא־	ન	H3808
הָיָה	હતું	H1961
לָהּ	તેને	
יָלֶד	સંતાન	H3206
עַד	સુધી	H5704
יוֹם	દિવસ	H3117
מוֹתָהּ׃	તેના-મૃત્યુના	H4194
פ	—	

માટે શાઉલની દીકરી, મિખાલ તેના જીવનપર્યંત નિ:સંતાન રહી.

Chapter 7

1

וַיְהִ֕י	כִּֽי־	יָשַׁ֥ב	הַמֶּ֖לֶךְ	בְּבֵית֑וֹ	וַֽיהוָ֛ה	הֵֽנִיחַ־	ל֥וֹ	מִסָּבִ֖יב	מִכָּל־	אֹיְבָֽיו׃
અને-થયું	જ્યારે	બેઠો-હતો	રાજા	પોતાના-ઘરમાં	અને-યહોવાહે	વિશ્રામ-આપ્યો	તેને	ચારે-બાજુથી	બધા	શત્રુઓથી-તેના
H1961		H3427	H4428		H3068	H5117		H5439	H3605	H0341

ઈશ્વરે રાજાને શાંતિ સલામતી બક્ષ્યા પછી રાજા પોતાના ઘરમાં વિશ્રામથી રહેતો હતો.

2

וַיֹּ֤אמֶר	הַמֶּ֙לֶךְ֙	אֶל־	נָתָ֣ן	הַנָּבִ֔יא	רְאֵ֣ה	נָ֔א	אָנֹכִ֥י	יוֹשֵׁ֖ב	בְּבֵ֣ית	אֲרָזִ֑ים	וַאֲרוֹן֙	הָֽאֱלֹהִ֔ים	יֹשֵׁ֖ב	בְּת֥וֹךְ	הַיְרִיעָֽה׃
અને-કહ્યુ	રાજાએ	—	નાથાન	પ્રબોધકને	જો	કૃપા-કરી	હું	રહું-છું	ઘરમાં	દેવદાર-લાકડાના	અને-કોશ	ઈશ્વરનો	રહે-છે	વચ્ચે	પડદાઓની
H0559	H4428	H0413	H5416	H5030	H7200	H4994	H0595	H3427		H0730	H0727	H0430	H3427	H8432	H3407

ત્યારે રાજાએ નાથાન પ્રબોધકને કહ્યુ, “જો, હું દેવદાર વૃક્ષનાં લાકડાંના ઘરમાં રહું છું, પણ ઈશ્વરનો કરાર કોશ તંબુમાં રહે છે.”

3

וַיֹּ֤אמֶר	נָתָן֙	אֶל־	הַמֶּ֔לֶךְ	כֹּ֛ל	אֲשֶׁ֥ר	בִּלְבָבְךָ֖	לֵ֣ךְ	עֲשֵׂ֑ה	כִּ֥י	יְהוָ֖ה	עִמָּֽךְ׃	ס
અને-કહ્યુ	નાથાને	—	રાજાને	બધું	જે	તારા-હૃદયમાં-છે	જા	કર	કારણ-કે	યહોવાહ	તારી-સાથે-છે	—
H0559	H5416	H0413	H4428	H3605		H3824	H3212			H3068		

નાથાને રાજાને કહ્યુ કે, “જા, જે તારા મનની અભિલાષા છે તે પૂરી કર. ઈશ્વર તારી સાથે છે.”

4

וַיְהִ֖י	בַּלַּ֣יְלָה	הַה֑וּא	וַֽיְהִי֙	דְּבַר־	יְהוָ֔ה	אֶל־	נָתָ֖ן	לֵאמֹֽר׃
અને-થયું	તે-રાત્રે	તે	અને-આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	—	નાથાન-પાસે	કહેતાં
H1961	H3915	H1931	H1961	H1697	H3068	H0413	H5416	H0559

પણ તેજ રાત્રે ઈશ્વરનું વચન નાથાન પાસે આવ્યું,

5

לֵ֤ךְ	וְאָמַרְתָּ֙	אֶל־	עַבְדִּ֣י	אֶל־	דָּוִ֔ד	כֹּ֖ה	אָמַ֣ר	יְהוָ֑ה	הַאַתָּ֛ה	תִּבְנֶה־	לִּ֥י	בַ֖יִת	לְשִׁבְתִּֽי׃
જા	અને-કહે	—	મારા-દાસ	—	દાઉદને	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	શું-તું	બાંધીશ	મારા-માટે	ઘર	મારા-રહેવા-માટે
H3212	H0559	H0413	H5650	H0413	H1732	H3541	H0559	H3068		H1129			H3427

“જા અને મારા સેવક દાઉદને કહે, ઈશ્વર એમ કહે છે કે: શું તું મારે રહેવા માટે ઘર બાંધશે?

6

כִּ֣י	לֹ֤א	יָשַׁ֙בְתִּי֙	בְּבַ֔יִת	לְמִיּ֞וֹם	הַעֲלֹתִ֞י	אֶת־	בְּנֵ֤י	יִשְׂרָאֵל֙	מִמִּצְרַ֔יִם	וְעַ֖ד	הַיּ֣וֹם	הַזֶּ֑ה	וָאֶֽהְיֶה֙	מִתְהַלֵּ֔ךְ	בְּאֹ֖הֶל	וּבְמִשְׁכָּֽן׃
કારણ-કે	નથી	રહ્યો-હું	ઘરમાં	તે-દિવસથી	બહાર-લાવ્યો-હું	—	દીકરાઓને	ઇઝરાયેલના	મિસરમાંથી	અને-સુધી	દિવસ	આજના	અને-રહ્યો-હું	ભ્રમણ-કરતો	તંબુમાં	અને-મંડપમાં
	H3808	H3427		H3117	H5927	H0853		H3478	H4714	H5704	H3117	H2088	H1961	H1980	H0168	H4908

કેમ કે હું ઇઝરાયલ લોકોને મિસરમાંથી બહાર લાવ્યો તે દિવસથી આજ પર્યંત હું ઘરમાં રહ્યો નથી, પણ, તંબુમાં તથા મંડપમાં રહીને ચાલ્યો છું.

7

בְּכֹל	אֲשֶׁר־	הִתְהַלַּכְתִּי	בְּכָל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	הֲדָבָר	דִּבַּרְתִּי	אֶת־	אַחַד	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	צִוִּיתִי	לִרְעוֹת	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	לָמָּה	לֹא־	בְנִיתֶם	לִי	בֵּית	אֲרָזִים׃
બધે	જ્યાં	ભ્રમણ-કર્યું-મેં	બધા	દીકરાઓમાં	ઇઝરાયેલના	શું-વચન	બોલ્યો-મેં	—	એક-પણ	ગોત્ર	ઇઝરાયેલના	જેને	આજ્ઞા-આપી-મેં	ચરાવવા	—	મારી-પ્રજાને	—	ઇઝરાયેલને	કહેતાં	કેમ	નથી	બાંધ્યું-તમે	મારા-માટે	ઘર	દેવદારનું
H3605		H1980	H3605		H3478	H1697	H1696	H0854	H0259	H7626	H3478		H6680		H0853		H0853	H3478	H0559	H4100	H3808	H1129			H0730

જે સર્વ જગ્યાઓમાં હું સર્વ ઇઝરાયલ લોકો સાથે ફર્યો છું, ત્યાં ઇઝરાયલના કુળના આગેવાનો જેને મેં મારા ઇઝરાયલ લોકોના પાળક તરીકે નીમ્યા હતા, તેઓમાંના કોઈને મેં એવું કહ્યુ છે કે, “શા માટે તમે મારે સારું દેવદાર વૃક્ષના લાકડાંનું ઘર નથી બાંધ્યું?”

8

וְעַתָּה	כֹּה־	תֹאמַר	לְעַבְדִּי	לְדָוִד	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֲנִי	לְקַחְתִּיךָ	מִן־	הַנָּוֶה	מֵאַחַר	הַצֹּאן	לִהְיוֹת	נָגִיד	עַל־	עַמִּי	עַל־	יִשְׂרָאֵל׃
અને-હવે	આમ	કહેજે	મારા-દાસ	દાઉદને	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	સૈન્યોના	મેં	લીધો-તને	માંથી	ગોચર	પાછળથી	ઘેટાંની	થવા-માટે	અધિપતિ	ઉપર	મારી-પ્રજા	ઉપર	ઇઝરાયેલ
H6258	H3541	H0559	H5650	H1732	H3541	H0559	H3068		H0589	H3947				H6629	H1961	H5057				H3478

મારા સેવક દાઉદને કહે કે, સૈન્યોના ઈશ્વર એવું કહે છે કે: તું ઘેટાંનાં ટોળાંની પાછળ ફરતો હતો ત્યાંથી મેં તને તેડાવી લીધો છે, કે તું મારા લોક ઇઝરાયલ પર અધિકારી બનશે.

9

וָאֶהְיֶה	עִמְּךָ	בְּכֹל	אֲשֶׁר	הָלַכְתָּ	וָאַכְרִתָה	אֶת־	כָּל־	אֹיְבֶיךָ	מִפָּנֶיךָ	וְעָשִׂתִי	לְךָ	שֵׁם	גָּדוֹל	כְּשֵׁם	הַגְּדֹלִים	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ׃
અને-રહ્યો-હું	તારી-સાથે	બધે	જ્યાં	ગયો-તું	અને-કાપી-નાખ્યા-મેં	—	બધા	શત્રુઓ-તારા	તારી-સામેથી	અને-બનાવ્યું-મેં	તારું	નામ	મોટું	જેવું-નામ	મોટા-માણસોનું	જેઓ	પૃથ્વી-પર-છે
H1961		H3605		H1980	H3772	H0853	H3605	H0341	H6440			H8034		H8034			H0776

જ્યાં તું ગયો ત્યાં હું તારી સાથે હતો. તારા સર્વ શત્રુઓને મેં તારી આગળથી નાબૂદ કર્યા છે. હવે પૃથ્વીના મહાન પુરુષોના નામ જેવું તારું નામ હું કરીશ.

10

וְשַׂמְתִּי	מָקוֹם	לְעַמִּי	לְיִשְׂרָאֵל	וּנְטַעְתִּיו	וְשָׁכַן	תַּחְתָּיו	וְלֹא	יִרְגַּז	עוֹד	וְלֹא־	יֹסִיפוּ	בְנֵי־	עַוְלָה	לְעַנּוֹתוֹ	כַּאֲשֶׁר	בָּרִאשׁוֹנָה׃
અને-ઠરાવીશ-હું	જગ્યા	મારી-પ્રજા-માટે	ઇઝરાયેલ-માટે	અને-રોપીશ-તેને	અને-રહેશે	પોતાની-જગ્યાએ	અને-નહિ	કંપશે	ફરી	અને-નહિ	ચાલુ-રાખે	દીકરાઓ	અન્યાયના	દુ:ખ-દેવાનું-તેને	જેમ	પહેલાં-હતું
	H4725		H3478	H5193	H7931	H8478	H3808	H7264	H5750	H3808	H3254					H7223

હું ઇઝરાયલના મારા લોકોને માટે જગ્યા ઠરાવીશ. અને તેઓને ત્યાં સ્થાયી કરીશ, કે જેથી તેઓ પોતાની જ જગ્યાએ રહે અને વધારે મુશ્કેલીમાં મુકાય નહિ. જેમ તેઓએ અગાઉ કર્યું તેમ વિરોધી લોકો હવે પછી તેમના પર જુલમ કરશે નહિ,

11

וּלְמִן־	הַיּוֹם	אֲשֶׁר	צִוִּיתִי	שֹׁפְטִים	עַל־	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל	וַהֲנִיחֹתִי	לְךָ	מִכָּל־	אֹיְבֶיךָ	וְהִגִּיד	לְךָ	יְהוָה	כִּי־	בַיִת	יַעֲשֶׂה־	לְּךָ	יְהוָה׃
અને-તે-દિવસથી	તે-દિવસ	જ્યારે	નિયુક્ત-કર્યા-મેં	ન્યાયાધીશો	ઉપર	મારી-પ્રજા	ઇઝરાયેલ	અને-વિશ્રામ-આપીશ-હું	તને	બધા	શત્રુઓ-તારાથી	અને-જણાવે-છે	તને	યહોવાહ	કે	ઘર	બનાવશે	તારા-માટે	યહોવાહ
	H3117		H6680	H8199			H3478	H5117		H3605	H0341	H5046		H3068					H3068

જે દિવસોથી ઇઝરાયલના મારા લોકો ઉપર મેં ન્યાયાધીશો થવાની આજ્ઞા આપી ત્યારથી તેઓ અગાઉની માફક કરતા હતા. પણ હવે હું તને તારા સર્વ શત્રુઓથી સલામત રાખીશ. વળી, હું, ઈશ્વર, તને કહું છું કે હું તારે સારું ઘર બાંધીશ + 7:11 તારો રાજ્ય સદાનું રાજ્ય થશે.

12

כִּֽי	יִמְלְאוּ	יָמֶיךָ	וְשָׁכַבְתָּ	אֶת־	אֲבֹתֶיךָ	וַהֲקִימֹתִי	אֶת־	זַרְעֲךָ
જ્યારે	પૂરા-થશે	તારા-દિવસો	અને-સૂઈ-જઈશ-તું	—	તારા-પૂર્વજો-સાથે	ત્યારે-ઊભો-કરીશ-હું	—	તારા-વંશને
	H4390	H3117	H7901	H0854	H0001		H0853	H2233

אַחֲרֶיךָ	אֲשֶׁר	יֵצֵא	מִמֵּעֶיךָ	וַהֲכִינֹתִי	אֶת־	מַמְלַכְתּוֹ׃
તારા-પછી	જે	નીકળશે	તારા-શરીરમાંથી	અને-સ્થાપીશ-હું	—	તેનું-રાજ્ય
		H3318	H4578		H0853	H4467

જયારે તારા દિવસો પૂરા થશે અને તું તારા પિતૃઓની સાથે ઊંઘી જશે, ત્યાર પછી હું તારા વંશને ઊભો કરીશ જે તારું સંતાન છે, તેનું રાજ્ય હું સ્થાપીશ.

13

הוּא	יִבְנֶה־	בַּיִת	לִשְׁמִי	וְכֹנַנְתִּי	אֶת־	כִּסֵּא	מַמְלַכְתּוֹ	עַד־	עוֹלָם׃
તે	બાંધશે	ઘર	મારા-નામ-માટે	અને-સ્થાપીશ-હું	—	સિંહાસન	તેના-રાજ્યનું	સદા	સર્વકાળ-માટે
H1931	H1129		H8034		H0853	H3678	H4467	H5704	H5769

તે મારા નામને માટે એક ઘર બાંધશે અને હું તેનું રાજયાસન સદાને માટે સ્થાયી કરીશ.

14

אֲנִי	אֶהְיֶה־	לּוֹ	לְאָב	וְהוּא	יִהְיֶה־	לִּי	לְבֵן	אֲשֶׁר	בְּהַעֲוֺתוֹ	וְהֹכַחְתִּיו
હું	થઈશ	તેને	પિતા	અને-તે	થશે	મને	દીકરો	જો	ભૂલ-કરે-તે	તો-શિક્ષા-કરીશ-તેને
H0589	H1961		H0001	H1931	H1961					H3198

בְּשֵׁבֶט	אֲנָשִׁים	וּבְנִגְעֵי	בְּנֵי	אָדָם׃
લાકડીથી	માણસોની	અને-મારથી	દીકરાઓ	આદમના
H7626	H0376	H5061		H0120

હું તેનો પિતા થઈશ અને તે મારો દીકરો થશે. જો તે પાપ કરશે, તો હું માણસની સોટીથી તથા માણસનાં દીકરાઓના કોરડાથી તેને શિક્ષા કરીશ.

15

וְחַסְדִּי	לֹא־	יָסוּר	מִמֶּנּוּ	כַּאֲשֶׁר	הֲסִרֹתִי	מֵעִם	שָׁאוּל	אֲשֶׁר	הֲסִרֹתִי	מִלְּפָנֶיךָ׃
અને-મારી-કૃપા	નહિ	દૂર-થાય	તેનાથી	જેમ	દૂર-કરી-મેં	પાસેથી	શાઉલ	જેને	દૂર-કર્યો-મેં	તારી-સામેથી
	H3808	H5493			H5493		H7586		H5493	H6440

જેમ મેં શાઉલને તારી આગળથી દૂર કરીને તેની પાસેથી મારા વિશ્વાસુપણાનો કરાર લઈ લીધો હતો, તેવી રીતે મારા વિશ્વાસુપણાનો કરાર તેની પાસેથી લઈ લેવાશે નહિ.

16

וְנֶאְמַן	בֵּיתְךָ	וּמַמְלַכְתְּךָ	עַד־	עוֹלָם	לְפָנֶיךָ	כִּסְאֲךָ	יִהְיֶה	נָכוֹן
અને-વિશ્વાસુ-રહેશે	તારું-ઘર	અને-તારું-રાજ્ય	સદા	સર્વકાળ-સુધી	તારી-સામે	તારું-સિંહાસન	થશે	સ્થિર
H0539		H4467	H5704	H5769	H6440	H3678	H1961	

עַד־	עוֹלָם׃
સદા	સર્વકાળ-સુધી
H5704	H5769

તારું ઘર તથા રાજ્ય હંમેશા તારી આગળ સ્થાયી થશે. તારું રાજયાસન હંમેશા માટે ટકી રહેશે.

17

כְּכֹל	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וּכְכֹל	הַחִזָּיוֹן	הַזֶּה	כֵּן	דִּבֶּר	נָתָן	אֶל־	דָּוִד׃
પ્રમાણે-બધા	વચનો	આ	અને-પ્રમાણે-બધા	દર્શન	આ	એવું-જ	બોલ્યો	નાથાન	—	દાઉદને
H3605	H1697	H0428	H3605	H2384	H2088		H1696	H5416	H0413	H1732

ס
—

આ સર્વ શબ્દો તથા આ સંપૂર્ણ દર્શન વિષે નાથાને દાઉદને કહી સંભળાવ્યું.

18

וַיָּבֹא	הַמֶּלֶךְ	דָּוִד	וַיֵּשֶׁב	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	מִי	אָנֹכִי	אֲדֹנָי	יְהוִה
અને-આવ્યો	રાજા	દાઉદ	અને-બેઠો	સામે	યહોવાહની	અને-કહ્યુ	કોણ	છું-હું	હે-પ્રભુ	યહોવાહ
H0935	H4428	H1732	H3427	H6440	H3068	H0559	H4310	H0595	H0136	H3069

וּמִי	בֵיתִי	כִּי	הֲבִיאֹתַנִי	עַד־	הֲלֹם׃
અને-કોણ-છે	મારું-ઘર	કે	લાવ્યો-છે-તું-મને	અહીં	સુધી
H4310			H0935	H5704	H1988

પછી દાઉદ રાજા અંદર ગયો અને ઈશ્વરની સમક્ષ બેઠો; તેણે કહ્યુ, 'હે પ્રભુ ઈશ્વર, હું કોણ તથા મારું કુટુંબ કોણ કે તમે મને આટલે સુધી લાવ્યા છો?

19

וַתִּקְטַן	עוֹד	זֹאת	בְּעֵינֶיךָ	אֲדֹנָי	יְהוִה	וַתְּדַבֵּר	גַּם	אֶל־	בֵּית־
અને-નાની-લાગી	હજુ	આ	તારી-નજરમાં	હે-પ્રભુ	યહોવાહ	અને-બોલ્યો-તું	પણ	વિશે	ઘર
H6994	H5750	H2063		H0136	H3069	H1696	H1571	H0413	

עַבְדְּךָ	לְמֵרָחוֹק	וְזֹאת	תּוֹרַת	הָאָדָם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃
તારા-દાસના	દૂર-ભવિષ્ય-સુધી	અને-આ	નિયમ-છે	માનવજાતનો	હે-પ્રભુ	યહોવાહ
H5650	H7350	H2063	H8452	H0120	H0136	H3069

હે પ્રભુ ઈશ્વર તમારી દ્રષ્ટિમાં આ વાત નાની હતી. ઈશ્વર, તમે લાંબા કાળને માટે તમારા સેવકના ઘર વિષે વચન આપ્યું છે, ભાવિ પેઢીઓ મને દેખાડી છે

20

וּמַה־	יּוֹסִיף	דָוִד	עוֹד	לְדַבֵּר	אֵלֶיךָ	וְאַתָּה	יָדַעְתָּ	אֶת־	עַבְדְּךָ	אֲדֹנָי	יְהוִה׃
અને-શું	ઉમેરે	દાઉદ	વધુ	બોલવા	તને	અને-તું	જાણે-છે	—	તારા-દાસને	હે-પ્રભુ	યહોવાહ
H4100	H3254	H1732	H5750	H1696	H0413		H3045	H0853	H5650	H0136	H3069

હું દાઉદ, તમને વધારે શું કહું? પ્રભુ ઈશ્વર, તમે તમારા સેવક સંબંધે આ રાખો છો.

21

בַּעֲבוּר	דְּבָרְךָ	וְכְלִבְּךָ	עָשִׂיתָ	אֵת	כָּל־	הַגְּדוּלָּה	הַזֹּאת	לְהוֹדִיעַ	אֶת־
ખાતર	તારા-વચનના	અને-તારા-હૃદય-પ્રમાણે	કર્યું-છે-તેં	—	આ-બધી	મહાનતા	આ	જણાવવા	—
H5668	H1697			H0853	H3605	H1420	H2063	H3045	H0853

עַבְדֶּךָ׃
તારા-દાસને
H5650

તમે તમારા વચનની ખાતર તથા તમારા હેતુને પૂરા કરવા, આ સર્વ મોટાં કામો કર્યાં છે અને મારી સમક્ષ તે પ્રગટ કર્યાં છે.

22

עַל־	כֵּן	גָּדַלְתָּ	אֲדֹנָי	יְהוִה	כִּי־	אֵין	כָּמוֹךָ	וְאֵין	אֱלֹהִים	זוּלָתֶךָ
તેથી	—	મહાન-છે-તું	હે-પ્રભુ	યહોવાહ	કારણ-કે	નથી-કોઈ	તારા-જેવો	અને-નથી	ઈશ્વર	તારા-સિવાય
		H1431	H0136	H3069		H0369	H3644	H0369	H0430	H2108

בְּכֹל	אֲשֶׁר־	שָׁמַעְנוּ	בְּאָזְנֵינוּ׃
પ્રમાણે-બધા	જે	સાંભળ્યું-અમે	અમારા-કાનોથી
H3605		H8085	H0241

પ્રભુ ઈશ્વર, તમે મહાન છો. તમારા જેવા બીજા કોઈ અને તમારા સિવાય બીજા કોઈ ઈશ્વર નથી.

23

וּמִי	כְעַמְּךָ	כְּיִשְׂרָאֵל	גּוֹי	אֶחָד	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	הָלְכוּ־	אֱלֹהִים	לִפְדּוֹת־
અને-કોણ	તારી-પ્રજા-જેવું-છે	ઇઝરાયેલ-જેવું	રાષ્ટ્ર	એક	પૃથ્વી-પર	જેને	ગયા	ઈશ્વર	છોડાવવા
H4310		H3478		H0259	H0776		H1980	H0430	H6299

לוֹ	לְעָם	וְלָשׂוּם	לוֹ	שֵׁם	וְלַעֲשׂוֹת	לָכֶם	הַגְּדוּלָּה	וְנֹרָאוֹת
તેના-માટે	પ્રજા-તરીકે	અને-સ્થાપવા	તેના-માટે	નામ	અને-કરવા	તમારા-માટે	મહાન-કાર્યો	અને-ભયાવહ-કાર્યો
				H8034			H1420	H3372

לְאַרְצֶךָ	מִפְּנֵי	עַמְּךָ	אֲשֶׁר	פָּדִיתָ	לְּךָ	מִמִּצְרַיִם	גּוֹיִם	וֵאלֹהָיו׃
તારી-ભૂમિ-માટે	સામેથી	તારી-પ્રજા	જેને	છોડાવ્યું-તેં	તારા-માટે	મિસરમાંથી	રાષ્ટ્રો	અને-તેના-દેવોથી
H0776	H6440			H6299		H4714		H0430

તમે તમારો મહિમા થાય એ રીતે તમારા ઇઝરાયલી લોકોને મિસરમાંથી, ત્યાંની દેશજાતિઓને દેવદેવીઓની પકડમાંથી તેઓના દેખતા મહાન અને ભયંકર કૃત્યો કરવા છોડાવ્યાં છે.

24

וַתְּכוֹנֵן	לְךָ	אֶת־	עַמְּךָ	יִשְׂרָאֵל	לְךָ	לְעָם	עַד־	עוֹלָם	וְאַתָּה
અને-સ્થાપ્યો-તેં	તારા-માટે	—	તારી-પ્રજા	ઇઝરાયેલને	તારા-માટે	પ્રજા-તરીકે	સદા	સર્વકાળ-સુધી	અને-તું
		H0853		H3478			H5704	H5769	

יְהוָה	הָיִיתָ	לָהֶם	לֵאלֹהִים׃	ס
યહોવાહ	થયો-છે	તેમને	ઈશ્વર	—
H3068	H1961		H0430	

તમે ઇઝરાયલનાં લોકોને સર્વકાળ પોતાના લોક થવા માટે સ્થાપિત કર્યા છે. અને તમે, તેઓના ઈશ્વર થયા છો.

25

וְעַתָּה	יְהוָה	אֱלֹהִים	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ	עַל־	עַבְדְּךָ	וְעַל־	בֵּיתוֹ	הָקֵם
અને-હવે	યહોવાહ	ઈશ્વર	વચન	જે	બોલ્યો-છે-તું	વિશે	તારા-દાસ	અને-વિશે	તેના-ઘર	પૂર્ણ-કર
H6258	H3068	H0430	H1697		H1696		H5650			

עַד־	עוֹלָם	וַעֲשֵׂה	כַּאֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ׃
સદા	સર્વકાળ-સુધી	અને-કર	જેમ	બોલ્યો-છે-તું
H5704	H5769			H1696

તેથી હવે, પ્રભુ ઈશ્વર, જે વચન તમે તમારા દાસ વિષે તથા તેના કુટુંબ વિષે બોલ્યા છો તે સદાને માટે તમારા વચન અનુસાર સ્થાપિત કરો.

26

וְיִגְדַּל	שִׁמְךָ	עַד־	עוֹלָם	לֵאמֹר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהִים	עַל־	יִשְׂרָאֵל	וּבֵית
અને-મોટું-થાય	તારું-નામ	સદા	સર્વકાળ-સુધી	કહેતાં	યહોવાહ	સૈન્યોના	ઈશ્વર-છે	ઉપર	ઇઝરાયેલ	અને-ઘર
H1431	H8034	H5704	H5769	H0559	H3068		H0430		H3478	

עַבְדְּךָ	דָוִד	יִהְיֶה	נָכוֹן	לְפָנֶיךָ׃
તારા-દાસ	દાઉદનું	થશે	સ્થિર	તારી-સામે
H5650	H1732	H1961		H6440

તમારું નામ સર્વકાળ માટે મહાન મનાઓ. લોકો કહે કે, 'સૈન્યના ઈશ્વર ઇઝરાયલના પ્રભુ છે' તમારા સેવક દાઉદનું અને મારું ઘર તમારી આગળ સ્થાપિત થશે.

27

כִּי־	אַתָּה	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	גָּלִיתָה	אֶת־	אֹזֶן	עַבְדְּךָ	לֵאמֹר
કારણ-કે	તેં	યહોવાહ	સૈન્યોના	ઈશ્વર	ઇઝરાયેલના	પ્રગટ-કર્યું	—	કાન	તારા-દાસના	કહેતાં
		H3068		H0430	H3478	H1540	H0853	H0241	H5650	H0559

בַּיִת	אֶבְנֶה־	לָּךְ	עַל־	כֵּן	מָצָא	עַבְדְּךָ	אֶת־	לִבּוֹ	לְהִתְפַּלֵּל
ઘર	બાંધીશ-હું	તારા-માટે	તેથી	—	પામ્યો-છે	તારો-દાસ	—	હિંમત-પોતાના-હૃદયમાં	પ્રાર્થના-કરવા
	H1129				H4672	H5650	H0853		H6419

אֵלֶיךָ	אֶת־	הַתְּפִלָּה	הַזֹּאת׃
તને	—	પ્રાર્થના	આ
H0413	H0853	H8605	H2063

સૈન્યના ઈશ્વર, ઇઝરાયલના પ્રભુ, તમે તમારા સેવકને એવું જાહેર કર્યું છે કે, હું તારે માટે ઘર બાંધીશ. તેથી મેં તમારી આગળ આ પ્રાર્થના કરવાની હિંમત કરી છે.

28

וְעַתָּה	אֲדֹנָי	יְהוִה	אַתָּה־	הוּא	הָאֱלֹהִים	וּדְבָרֶיךָ	יִהְיוּ	אֱמֶת	וַתְּדַבֵּר	אֶל־
અને-હવે	હે-પ્રભુ	યહોવાહ	તું	તે-જ	ઈશ્વર-છે	અને-તારાં-વચનો	થશે	સત્ય	અને-બોલ્યો-છે-તું	—
H6258	H0136	H3069		H1931	H0430	H1697	H1961	H0571	H1696	H0413

עַבְדְּךָ	אֶת־	הַטּוֹבָה	הַזֹּאת׃
તારા-દાસને	—	ભલાઈ	આ
H5650	H0853		H2063

હવે, પ્રભુ ઈશ્વર, તમે ઈશ્વર છો અને તમારાં વચનો સત્ય છે અને આ ઉત્તમ વચન તમે મને આપ્યાં છે. હું તમારો સેવક છું.

29

וְעַתָּה	הוֹאֵל	וּבָרֵךְ	אֶת־	בֵּית	עַבְדְּךָ	לִהְיוֹת	לְעוֹלָם	לְפָנֶיךָ	כִּי־
અને-હવે	કૃપા-કરી	આશીર્વાદ-આપ	—	ઘરને	તારા-દાસના	રહેવા-માટે	સદા	તારી-સામે	કારણ-કે
H6258	H2974	H1288	H0853		H5650	H1961	H5769	H6440	

אַתָּה	אֲדֹנָי	יְהוִה	דִּבַּרְתָּ	וּמִבִּרְכָתְךָ	יְבֹרַךְ	בֵּית־	עַבְדְּךָ	לְעוֹלָם׃	פ
તેં	હે-પ્રભુ	યહોવાહ	બોલ્યો-છે	અને-તારા-આશીર્વાદથી	આશીર્વાદિત-થશે	ઘર	તારા-દાસનું	સદાકાળ	—
	H0136	H3069	H1696	H1293	H1288		H5650	H5769	

તો હવે, તમે કૃપા કરી તમારા સેવકનું એટલે મારું ઘર સદાકાળ ટકે માટે આશીર્વાદ આપો. કેમ કે, પ્રભુ ઈશ્વર તમે આ બાબતો કહી છે માટે અને વચન આપ્યું છે માટે તમારા આશીર્વાદથી તમારા સેવકનું ઘર સદા આશીર્વાદિત થાઓ."

Chapter 8

1

וַיְהִי	אַחֲרֵי־	כֵן	וַיַּךְ	דָּוִד	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּכְנִיעֵם	וַיִּקַּח	דָּוִד	אֶת־
અને-થયું	પછી	તે	અને-માર્યા	દાઉદે	—	પલિસ્તીઓને	અને-વશ-કર્યા-તેમને	અને-લીધું	દાઉદે	—
H1961			H5221	H1732	H0853	H6430	H3665	H3947	H1732	H0853

מֶתֶג	הָאַמָּה	מִיַּד	פְּלִשְׁתִּים׃
લગામ	નગરની	હાથમાંથી	પલિસ્તીઓના
H4965	H4965	H3027	H6430

દાઉદે પલિસ્તીઓ પર હુમલો કરીને તેઓને હરાવ્યા. અને દાઉદે મેથેગ આમ્મા પલિસ્તીઓના હાથમાંથી આચકી લીધું.

2

וַיַּךְ	אֶת־	מוֹאָב	וַיְמַדְּדֵם	בַּחֶבֶל	הַשְׁכֵּב	אוֹתָם	אַרְצָה	וַיְמַדֵּד	שְׁנֵי־
અને-માર્યા	—	મોઆબને	અને-માપ્યા-તેમને	દોરીથી	સુવડાવીને	તેમને	જમીન-પર	અને-માપ્યા	બે
H5221	H0853	H4124	H4058		H7901	H0853	H0776	H4058	H8147

חֲבָלִים	לְהָמִית	וּמְלֹא	הַחֶבֶל	לְהַחֲיוֹת	וַתְּהִי	מוֹאָב	לְדָוִד	לַעֲבָדִים	נֹשְׂאֵי
દોરીઓ	મારવા-માટે	અને-પૂરી	દોરી-ભરી	જીવતા-રાખવા-માટે	અને-થયો	મોઆબ	દાઉદનો	સેવક	ભેટ-લાવનારો
	H4191	H4393		H2421	H1961	H4124	H1732	H5650	H5375

מִנְחָה׃
ખંડણી
H4503

પછી તેણે મોઆબીઓને હરાવ્યા અને તેઓના માણસોને ભૂમિ પર સુવાડીને દોરીથી માપ્યા. તેણે મારી નાખવા માટે બે દોરીઓ જેટલા માપ્યા અને જીવતા રાખવા માટે એક આખી દોરી જેટલા માપ્યા. તેથી મોઆબીઓ દાઉદના ચાકરો થઈ તેને ખંડણી આપતા થયા.

3

וַיַּךְ	דָּוִד	אֶת־	הֲדַדְעֶזֶר	בֶּן־	רְחֹב	מֶלֶךְ	צוֹבָה	בְּלֶכְתּוֹ	לְהָשִׁיב
અને-માર્યા	દાઉદે	—	હદદએઝેરને	દીકરા	રહોબના	રાજા	સોબાના	જ્યારે-ગયો-તે	પુનઃસ્થાપિત-કરવા
H5221	H1732	H0853	H1909		H7340	H4428	H6678	H3212	H7725

יָדוֹ	בִּנְהַר־	(פְּרָת)׃
પોતાનો-અધિકાર	નદી-પાસે	ફ્રાત
H3027	H5104	H6578

પછી દાઉદે રહોબનો દીકરો સોબાહનો રાજા હતો તેને એટલે કે હદાદેઝેર જયારે તે ફ્રાત નદી પાસે પોતાનું રાજય પાછું મેળવવા માટે પાછો જતો હતો ત્યારે તેને હરાવ્યો.

4

וַיִּלְכֹּד	דָּוִד	מִמֶּנּוּ	אֶלֶף	וּשְׁבַע־	מֵאוֹת	פָּרָשִׁים	וְעֶשְׂרִים	אֶלֶף	אִישׁ	רַגְלִי
અને-પકડ્યા	દાઉદે	તેની-પાસેથી	હજાર	અને-સાત	સો	ઘોડેસવારો	અને-વીસ	હજાર	માણસ	પાયદળ
H3920	H1732		H0505	H7651	H3967		H6242	H0505	H0376	H7273

וַיְעַקֵּר	דָּוִד	אֶת־	כָּל־	הָרֶכֶב	וַיּוֹתֵר	מִמֶּנּוּ	מֵאָה	רָכֶב׃
અને-કાપી-નાખ્યા	દાઉદે	—	બધા	રથના-ઘોડાઓના-પગ	અને-રાખ્યા	તેમાંથી	સો	રથ
	H1732	H0853	H3605	H7393	H3498		H3967	H7393

દાઉદે તેની પાસેથી એક હજાર રથો સાતસો સવારો અને ભૂમિદળના વીસ હજાર સૈનિકો લીધા. દાઉદે રથના સર્વ ઘોડાઓની નસો કાપી નાખી, પણ તેમાંના સો રથોને જરૂરી ઘોડાઓને જીવતા રાખ્યા.

5

וַתָּבֹא	אֲרַם	דַּמֶּשֶׂק	לַעְזֹר	לַהֲדַדְעֶזֶר	מֶלֶךְ	צוֹבָה	וַיַּךְ	דָּוִד	בַּאֲרָם
અને-આવ્યા	અરામ	દમસ્કસના	મદદ-કરવા	હદદએઝેરને	રાજા	સોબાના	અને-માર્યા	દાઉદે	અરામીઓમાં
H0935	H0758	H1834	H5826	H1909	H4428	H6678	H5221	H1732	H0758

עֶשְׂרִים־	וּשְׁנַיִם	אֶלֶף	אִישׁ׃
બાવીસ	અને-બે	હજાર	માણસ
H6242	H8147	H0505	H0376

જયારે દમસ્કસના અરામીઓ સોબાહના રાજા હદાદેઝેરને મદદ કરવા માટે આવ્યા, ત્યારે દાઉદે અરામીઓમાંના બાવીસ હજાર માણસોને મારી નાખ્યા.

6

וַיָּשֶׂם	דָוִד	נְצִבִים	בַּאֲרַם	דַּמֶּשֶׂק	וַתְּהִי	אֲרָם	לְדָוִד	לַעֲבָדִים	נוֹשְׂאֵי	מִנְחָה
અને-મૂક્યા	દાઉદે	ચોકીદારો	અરામ	દમસ્કસમાં	અને-થયા	અરામીઓ	દાઉદના	સેવકો	ભેટ-લાવનારા	ખંડણી
	H1732	H5333	H0758	H1834	H1961	H0758	H1732	H5650	H5375	H4503
וַיֹּשַׁע	יְהוָה	אֶת־	דָּוִד	בְּכֹל	אֲשֶׁר	הָלָךְ׃				
અને-બચાવ્યો	યહોવાહે	—	દાઉદને	બધે	જ્યાં	ગયો-તે				
H3467	H3068	H0853	H1732	H3605		H1980				

પછી દાઉદે દમસ્કસના અરામમાં લશ્કર ગોઠવ્યું. પછી અરામીઓ તેના દાસ થયા અને ખંડણી ચૂકવવા લાગ્યા. દાઉદ જ્યાં જ્યાં ગયો ત્યાં ઈશ્વરે તેને વિજય અપાવ્યો.

7

וַיִּקַּח	דָּוִד	אֵת	שִׁלְטֵי	הַזָּהָב	אֲשֶׁר	הָיוּ	אֶל	עַבְדֵי	הֲדַדְעָזֶר	וַיְבִיאֵם
અને-લીધી	દાઉદે	—	ઢાલો	સોનાની	જે	હતી	—	ચાકરો-પાસે	હદદએઝેરના	અને-લાવ્યો-તેને
H3947	H1732	H0853	H7982	H2091		H1961	H0413	H5650	H1909	H0935
יְרוּשָׁלִָם׃										
યરુશાલેમમાં										
H3389										

હદાદેઝેરના અધિકારીઓ પાસે સોનાની ઢાલો હતી તે લઈને દાઉદ તેમને યરુશાલેમમાં લાવ્યો.

8

וּמִבֶּטַח	וּמִבֵּרֹתַי	עָרֵי	הֲדַדְעָזֶר	לָקַח	הַמֶּלֶךְ	דָּוִד	נְחֹשֶׁת	הַרְבֵּה	מְאֹד׃
અને-બેટાહ-માંથી	અને-બેરોથાઈમાંથી	શહેરો	હદદએઝેરનાં	લીધું	રાજા	દાઉદે	કાંસું	ઘણું	ખૂબ
H0984			H1909	H3947	H4428	H1732			H3966
ס									
—									

હદાદેઝેરનાં બેતા અને બેરોથાય નગરોમાંથી દાઉદ રાજાએ પુષ્કળ કાંસું લીધું.

9

וַיִּשְׁמַע	תֹּעִי	מֶלֶךְ	חֲמָת	כִּי	הִכָּה	דָוִד	אֵת	כָּל־	חֵיל	הֲדַדְעָזֶר׃
અને-સાંભળ્યું	તોઈએ	રાજા	હમાથના	કે	હરાવ્યું-છે	દાઉદે	—	આખા	સૈન્યને	હદદએઝેરના
H8085	H8583	H4428	H2574		H5221	H1732	H0853	H3605	H2426	H1909

જયારે હમાથના રાજા ટોઈએ, સાંભળ્યું કે દાઉદે હદાદેઝેરના બધાં સૈન્યનો પરાજય કર્યો છે,

10

וַיִּשְׁלַח	תֹּעִי	אֶת־	יוֹרָם־	בְּנוֹ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ־	דָּוִד	לִשְׁאָל־	לוֹ	לְשָׁלוֹם
અને-મોકલ્યો	તોઈએ	—	યોરામ	પોતાના-દીકરાને	—	રાજા	દાઉદ-પાસે	ખબર-પૂછવા	તેને	શાંતિ-માટે
H7971	H8583	H0853	H3141		H0413	H4428	H1732	H7592		H7965
וּלְבָרְכוֹ	עַל	אֲשֶׁר	נִלְחַם	בַּהֲדַדְעֶזֶר	וַיַּכֵּהוּ	כִּי־	אִישׁ	מִלְחֲמוֹת		
અને-અભિનંદન-આપવા	કારણ-કે	—	લડ્યો-હતો-તે	હદદએઝેર-સામે	અને-હરાવ્યો-તેને	કારણ-કે	માણસ	યુદ્ધોનો		
H1288				H1909	H5221		H0376	H4421		
תֹּעִי	הָיָה	הֲדַדְעָזֶר	וּבְיָדוֹ	הָיוּ	כְּלֵי־	כֶסֶף	וּכְלֵי־	זָהָב	וּכְלֵי	נְחֹשֶׁת׃
તોઈ	હતો	હદદએઝેર	અને-તેના-હાથમાં	હતાં	વાસણો	ચાંદીનાં	અને-વાસણો	સોનાનાં	અને-વાસણો	કાંસાનાં
H8583	H1961	H1909	H3027	H1961	H3627	H3701	H3627	H2091	H3627	

ત્યારે ટોઈએ પોતાના દીકરા યોરામને દાઉદ રાજા પાસે તેને બિરદાવવા અને આશીર્વાદ આપવા મોકલ્યો, કારણ કે દાઉદે હદાદેઝેરની વિરુદ્ધ લડાઈ કરીને તેને હરાવ્યો હતો, યોરામ પોતાની સાથે ચાંદીના, સોનાનાં અને કાંસાનાં પાત્રો લઈને આવ્યો હતો.

11

גַּם־	אֹתָם	הִקְדִּישׁ	הַמֶּלֶךְ	דָּוִד	לַיהוָה	עִם־	הַכֶּסֶף	וְהַזָּהָב	אֲשֶׁר	הִקְדִּישׁ
એ-પણ	તેમને	સમર્પિત-કર્યાં	રાજા	દાઉદે	યહોવાહને	સાથે	ચાંદી	અને-સોનું	જે	સમર્પિત-કર્યાં
H1571	H0853	H6942	H4428	H1732	H3068		H3701	H2091		H6942
מִכָּל־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	כִּבֵּשׁ׃							
બધા	રાષ્ટ્રોમાંથી	જેમને	જીત્યા-હતા							
H3605			H3533							

દાઉદ રાજાએ આ પાત્રો ઈશ્વરને સમર્પિત કર્યાં. ને તેની સાથે જે દેશો તેણે જીત્યા હતા તે સર્વનું સોનું તથા ચાંદી તેણે અર્પણ કર્યું,

12
מֵאֲרָם અરામમાંથી H0758
וּמִמּוֹאָב અને-મોઆબમાંથી H4124
וּמִבְּנֵי અને-આમ્મોનીઓમાંથી
עַמּוֹן દીકરાઓ-આમ્મોનના H5983
וּמִפְּלִשְׁתִּים અને-પલિસ્તીઓમાંથી H6430
וּמֵעֲמָלֵק અને-અમાલેકમાંથી H6002
וּמִשְּׁלַל અને-લૂંટમાંથી H7998
הֲדַדְעֶזֶר હદદએઝેર H1909
בֶּן־ દીકરા
רְחֹב રહોબના H7340
מֶלֶךְ રાજા H4428
צוֹבָה׃ સોબાના H6678

એટલે અરામનું, મોઆબનું, આમ્મોનપુત્રોનું, પલિસ્તીઓનું, અમાલેકનું, સોબાહના રાજા રહોબના દીકરા હદાદેઝેરે લૂંટી લીધેલું સોનું પણ ઈશ્વરને અર્પિત કર્યું.

13
וַיַּעַשׂ અને-બનાવ્યું
דָּוִד દાઉદે H1732
שֵׁם નામ H8034
בְּשֻׁבוֹ પાછા-ફર્યા-પછી-તે H7725
מֵהַכּוֹתוֹ હરાવ્યા-પછી H5221
אֶת־ — H0853
אֲרָם અરામને H0758
בְּגֵיא־ ખીણમાં H1516
מֶלַח મીઠાની H4417
שְׁמוֹנָה અઢાર H8083
עָשָׂר — H6240
אָלֶף׃ હજાર H0505

દાઉદ મીઠાની ખીણમાં અઢાર હજાર અરામી માણસોને મારીને પાછો આવ્યો ત્યારે તેનું નામ પ્રખ્યાત થયું.

14
וַיָּשֶׂם અને-મૂક્યા
בֶאֱדוֹם અદોમમાં H0123
נְצִבִים ચોકીદારો H5333
בְּכָל־ આખા H3605
אֱדוֹם અદોમમાં H0123
שָׂם મૂક્યા
נְצִבִים ચોકીદારો H5333
וַיְהִי અને-થયા H1961
כָל־ બધા H3605
אֱדוֹם અદોમીઓ H0123
עֲבָדִים સેવકો H5650
לְדָוִד દાઉદના H1732
וַיּוֹשַׁע અને-બચાવ્યો H3467
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶת־ — H0853
דָּוִד દાઉદને H1732
בְּכֹל બધે H3605
אֲשֶׁר જ્યાં
הָלָךְ׃ ગયો-તે H1980

દાઉદે આખા અદોમમાં લશ્કરો + 8:14 સૈન્યોના છાવણી ગોઠવ્યાં અને સર્વ અદોમીઓ તેના દાસો થયા. દાઉદ જ્યાં ગયો ત્યાં ઈશ્વરે તેને વિજય અપાવ્યો.

15
וַיִּמְלֹךְ અને-રાજ-કર્યું
דָּוִד દાઉદે H1732
עַל־ ઉપર
כָּל־ આખા H3605
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલ H3478
וַיְהִי અને-હતો H1961
דָוִד દાઉદ H1732
עֹשֶׂה ન્યાય-કરનારો
מִשְׁפָּט ન્યાય H4941
וּצְדָקָה અને-ધાર્મિકતા H6666
לְכָל־ બધા H3605
עַמּוֹ׃ પોતાની-પ્રજાને

દાઉદે સર્વ ઇઝરાયલ પર રાજ કર્યું હતું. પોતાના સર્વ લોકોનો ન્યાય કરતો હતો. અને વહીવટ કરતો હતો.

16
וְיוֹאָב અને-યોઆબ H3097
בֶּן־ દીકરો
צְרוּיָה સરૂયાહનો H6870
עַל־ ઉપર-હતો
הַצָּבָא સૈન્ય
וִיהוֹשָׁפָט અને-યહોશાફાટ H3092
בֶּן־ દીકરો
אֲחִילוּד અહીલૂદનો H0286
מַזְכִּיר׃ ઇતિહાસકાર-હતો H2142

સરુયાનો દીકરો યોઆબ સૈન્યનો સેનાપતિ હતો. અને અહીલૂદનો દીકરો યહોશાફાટ ઇતિહાસકાર હતો.

17
וְצָדוֹק અને-સાદોક H6659
בֶּן־ દીકરો
אֲחִיטוּב અહીટૂબનો H0285
וַאֲחִימֶלֶךְ અને-અહીમેલેખ H0288
בֶּן־ દીકરો
אֶבְיָתָר એબ્યાથારનો H0054
כֹּהֲנִים યાજકો-હતા H3548
וּשְׂרָיָה અને-સરાયાહ H8304
סוֹפֵר׃ લહિયો-હતો

અહિટૂબનો દીકરો સાદોક અને અબ્યાથારનો દીકરો અહીમેલેખ યાજકો હતા અને સરુયા સચિવ હતો.

18
וּבְנָיָהוּ અને-બનાયાહ H1141
בֶּן־ દીકરો
יְהוֹיָדָע યહોયાદાનો H3077
וְהַכְּרֵתִי અને-કરેથીઓ H3774
וְהַפְּלֵתִי અને-પલેથીઓ-ઉપર-હતો H6432
וּבְנֵי અને-દીકરાઓ
דָוִד દાઉદના H1732
כֹּהֲנִים યાજકો H3548
הָיוּ׃ હતા H1961

פ
—

યહોયાદાનો દીકરો બનાયા કરેથીઓનો અને પલેથીઓનો ઉપરી હતો અને દાઉદના દીકરાઓ રાજાના મુખ્ય સલાહકાર + 8:18 યાજકો હતા.

Chapter 9

1

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	הֲכִי	יֶשׁ־	עוֹד	אֲשֶׁר	נוֹתַר	לְבֵית	שָׁאוּל	וְאֶעֱשֶׂה	עִמּוֹ
અને-કહ્યુ	દાઉદે	શું-હજુ	કોઈ-છે	બાકી	જે	બચ્યો-હોય	શાઉલના-ઘરમાં	શાઉલના	અને-હું-કરું	તેની-સાથે
H0559	H1732		H3426	H5750		H3498		H7586		

חֶסֶד	בַּעֲבוּר	יְהוֹנָתָן׃
દયા	ખાતર	યોનાથાનના
	H5668	H3083

દાઉદે પૂછ્યું કે, “શું હજી શાઉલના ઘરનું કોઈ બચી રહ્યુ છે. કે હું તેના પર યોનાથાનને લીધે દયા બતાવું?”

2

וּלְבֵית	שָׁאוּל	עֶבֶד	וּשְׁמוֹ	צִיבָא	וַיִּקְרְאוּ־	לוֹ	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
અને-શાઉલના-ઘરમાં	શાઉલના	એક-સેવક	અને-તેનું-નામ	સીબા	અને-તેને-બોલાવ્યો	તેને	પાસે	દાઉદ	અને-કહ્યુ
	H7586	H5650	H8034	H6717	H7121		H0413	H1732	H0559

הַמֶּלֶךְ	אֵלָיו	הַאַתָּה	צִיבָא	וַיֹּאמֶר	עַבְדֶּךָ׃
રાજાએ	તેને	શું-તું	સીબા	અને-તેણે-કહ્યુ	તારો-સેવક
H4428	H0413		H6717	H0559	H5650

ત્યાં શાઉલના કુટુંબનો સીબા નામે એક ચાકર હતો. તેઓ તેને દાઉદ પાસે બોલાવી લાવ્યા. રાજાએ તેને કહ્યુ કે, “શું તું સીબા છે?” તેણે કહ્યુ કે, “હા. હું તમારો દાસ છું.”

3

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	הַאֶפֶס	עוֹד	אִישׁ	לְבֵית	שָׁאוּל	וְאֶעֱשֶׂה	עִמּוֹ	חֶסֶד
અને-કહ્યુ	રાજાએ	શું-કોઈ-નથી	હજુ	માણસ	શાઉલના-ઘરમાં	શાઉલના	અને-હું-કરું	તેની-સાથે	દયા
H0559	H4428		H5750	H0376		H7586			

אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	צִיבָא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	עוֹד	בֵּן	לִיהוֹנָתָן	נְכֵה	רַגְלָיִם׃
ઈશ્વરની	અને-કહ્યુ	સીબાએ	ને	રાજાને	હજુ	એક-પુત્ર	યોનાથાનનો	લૂલો	પગે
H0430	H0559	H6717	H0413	H4428	H5750		H3083	H5223	H7272

તેથી રાજાએ કહ્યુ કે, “શાઉલના કુટુંબનું હજી કોઈ રહ્યુ છે કે જેઓનાં પર હું ઈશ્વરની દયા દર્શાવું?” સીબાએ રાજાને કહ્યુ કે, “યોનાથાનનો એક દીકરો મફીબોશેથ હયાત છે, જે પગે અપંગ છે.”

4

וַיֹּאמֶר־	לוֹ	הַמֶּלֶךְ	אֵיפֹה	הוּא	וַיֹּאמֶר	צִיבָא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	הִנֵּה־	הוּא	בֵּית
અને-કહ્યુ	તેને	રાજાએ	ક્યાં	તે	અને-કહ્યુ	સીબાએ	ને	રાજાને	જુઓ	તે	ઘરમાં
H0559		H4428	H0375	H1931	H0559	H6717	H0413	H4428	H2009	H1931	

מָכִיר	בֶּן־	עַמִּיאֵל	בְּלוֹ דְבָר׃
માખીરના	પુત્ર	અમ્મીએલના	લો-દબારમાં
H4353		H5988	H3810

રાજાએ તેને કહ્યુ કે, “તે ક્યાં છે?” સીબાએ રાજાને જવાબ આપ્યો કે, “લો-દબારમાં આમ્મીએલના દીકરા માખીરના ઘરમાં તે છે.”

5

וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	דָּוִד	וַיִּקָּחֵהוּ	מִבֵּית	מָכִיר	בֶּן־	עַמִּיאֵל	מִלּוֹ דְבָר׃
અને-મોકલ્યો	રાજા	દાઉદ	અને-તેને-લાવ્યો	ઘરમાંથી	માખીરના	પુત્ર	અમ્મીએલના	લો-દબારથી
H7971	H4428	H1732	H3947		H4353		H5988	H3810

પછી દાઉદ રાજાએ માણસ મોકલી તેને લો-દબારથી આમ્મીએલના દીકરા માખીરને ઘરેથી તેડી મંગાવ્યો.

6

וַיָּבֹא	מְפִיבֹשֶׁת	בֶּן־	יְהוֹנָתָן	בֶּן־	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	וַיִּפֹּל	עַל־	פָּנָיו
અને-આવ્યો	મફીબોશેથ	પુત્ર	યોનાથાનનો	પુત્ર	શાઉલનો	પાસે	દાઉદ	અને-નમ્યો	પર	તેના-મુખ
H0935	H4648		H3083		H7586	H0413	H1732	H5307		H6440

וַיִּשְׁתָּחוּ	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	מְפִיבֹשֶׁת	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה	עַבְדֶּךָ׃
અને-દંડવત-કર્યો	અને-કહ્યુ	દાઉદે	મફીબોશેથ	અને-તેણે-કહ્યુ	જુઓ	તારો-સેવક
H7812	H0559	H1732	H4648	H0559	H2009	H5650

તેથી શાઉલના દીકરા યોનાથાનના દીકરા મફીબોશેથે દાઉદ પાસે આવીને સાષ્ટાંગ દંડવત્ પ્રણામ કર્યા. દાઉદે કહ્યુ, "મફીબોશેથ." તેણે ઉત્તર આપ્યો કે, "જુઓ હું તમારો ચાકર છું"

7

וַיֹּאמֶר	לוֹ	דָוִד	אַל־	תִּירָא	כִּי	עָשֹׂה	אֶעֱשֶׂה	עִמְּךָ	חֶסֶד	בַּעֲבוּר	יְהוֹנָתָן
અને-કહ્યુ	તેને	દાઉદે	નહીં	ડર	કારણ-કે	ચોક્કસ	હું-કરીશ	તારી-સાથે	દયા	ખાતર	યોનાથાન
H0559		H1732	H0408	H3372						H5668	H3083

אָבִיךָ	וַהֲשִׁבֹתִי	לְךָ	אֶת־	כָּל־	שְׂדֵה	שָׁאוּל	אָבִיךָ	וְאַתָּה	תֹּאכַל	לֶחֶם
તારા-પિતાના	અને-હું-પાછું-આપીશ	તને	—	બધી	જમીન	શાઉલ	તારા-પિતાની	અને-તું	ખાશે	રોટલી
H0001	H7725		H0853	H3605		H7586	H0001		H0398	H3899

עַל־	שֻׁלְחָנִי	תָּמִיד׃
પર	મારા-મેજ	હંમેશાં
	H7979	H8548

દાઉદે તેને કહ્યુ, "બીશ નહિ, કેમ કે તારા પિતા યોનાથાનની ખાતર હું નિશ્ચે તારા પર દયા દર્શાવીશ, તારા દાદા શાઉલની તમામ સંપત્તિ હું તને પાછી આપીશ, તું હંમેશાં મારી સાથે મેજ પર ભોજન કરશે."

8

וַיִּשְׁתַּחוּ	וַיֹּאמֶר	מֶה	עַבְדֶּךָ	כִּי	פָנִיתָ	אֶל־	הַכֶּלֶב	הַמֵּת	אֲשֶׁר
અને-દંડવત-કર્યા	અને-કહ્યુ	શું	તારો-સેવક	કે	તેં-ધ્યાન-આપ્યું	ને	મરેલા-કૂતરા	પ્રત્યે	જેવો
H7812	H0559	H4100	H5650		H6437	H0413	H3611	H4191	

כָּמוֹנִי׃
હું-છું
H3644

મફીબોશેથે નમન કરીને કહ્યુ, "આ દાસ કોણ છે, કે મૂએલા કૂતરા જેવા મારા પર તું કૃપા દર્શાવે?"

9

וַיִּקְרָא	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	צִיבָא	נַעַר	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	כֹּל	אֲשֶׁר	הָיָה	לְשָׁאוּל
અને-બોલાવ્યો	રાજાએ	ને	સીબાને	સેવક	શાઉલના	અને-કહ્યુ	તેને	બધું	જે	હતું	શાઉલનું
H7121	H4428	H0413	H6717	H5288	H7586	H0559	H0413	H3605		H1961	H7586

וּלְכָל־	בֵּיתוֹ	נָתַתִּי	לְבֶן־	אֲדֹנֶיךָ׃
અને-તેના-બધા	ઘરનું	મેં-આપ્યું	તારા-માલિકના-પુત્રને	તારા-માલિકના
H3605		H5414		H0113

પછી રાજાએ શાઉલના ચાકર સીબાને બોલાવીને તેને કહ્યુ, "મેં તારા માલિકના દીકરાને શાઉલની તથા તેના કુટુંબની સર્વ સંપત્તિ આપી છે.

10

וְעָבַדְתָּ	לּוֹ	אֶת־	הָאֲדָמָה	אַתָּה	וּבָנֶיךָ	וַעֲבָדֶיךָ	וְהֵבֵאתָ	וְהָיָה
અને-તું-ખેડશે	તેના-માટે	—	જમીન	તું	અને-તારા-પુત્રો	અને-તારા-સેવકો	અને-લાવશે	અને-તે-થશે
H5647		H0853	H0127			H5650	H0935	H1961

לְבֶן־	אֲדֹנֶיךָ	לֶּחֶם	וַאֲכָלוֹ	וּמְפִיבֹשֶׁת	בֶּן־	אֲדֹנֶיךָ	יֹאכַל	תָמִיד
તારા-માલિકના-પુત્ર-માટે	તારા-માલિકના	રોટલી	અને-તે-ખાશે	અને-મફીબોશેથ	પુત્ર	તારા-માલિકનો	ખાશે	હંમેશાં
	H0113	H3899	H0398	H4648		H0113	H0398	H8548

לֶחֶם	עַל־	שֻׁלְחָנִי	וּלְצִיבָא	חֲמִשָּׁה	עָשָׂר	בָנִים	וְעֶשְׂרִים	עֲבָדִים׃
રોટલી	પર	મારા-મેજ	અને-સીબાને	પંદર	—	પુત્રો	અને-વીસ	સેવકો
H3899		H7979	H6717	H2568	H6240		H6242	H5650

તારે, તારા દીકરાઓએ તથા તારા દાસોએ તે ભૂમિ ખેડવી અને તેની ફસલનો પાક તારે લાવવો કે તારા માલિકના દીકરાનું ગુજરાન ચાલે. પણ તારા યોનાથાનનો દીકરો મફીબોશેથ તો હંમેશાં મારી મેજ પર ભોજન કરશે." સીબાને પંદર દીકરા તથા વીસ ચાકરો હતા.

11

וַיֹּאמֶר	צִיבָא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	כְּכֹל	אֲשֶׁר	יְצַוֶּה	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	עַבְדּוֹ
અને-કહ્યુ	સીબાએ	ને	રાજાને	બધું-જે	જે	આજ્ઞા-આપે	મારા-માલિક	રાજા	—	તેના-સેવકને
H0559	H6717	H0413	H4428	H3605		H6680	H0113	H4428	H0853	H5650

כֵּן	יַעֲשֶׂה	עַבְדֶּךָ	וּמְפִיבֹשֶׁת	אֹכֵל	עַל־	שֻׁלְחָנִי	כְּאַחַד	מִבְּנֵי	הַמֶּלֶךְ׃
તેમ	કરશે	તારો-સેવક	અને-મફીબોશેથ	ખાય-છે	પર	મારા-મેજ	એક-જેવો	રાજાના-પુત્રોમાંના	રાજાના
		H5650	H4648	H0398		H7979	H0259		H4428

ત્યારે સીબાએ રાજાને કહ્યુ, “મારા માલિક રાજાએ મને જે સર્વ આજ્ઞાઓ આપી છે તે પ્રમાણે હું તારો દાસ વર્તીશ.” રાજાએ કહ્યુ, “મફીબોશેથ રાજાઓના દીકરા સમાન મારી મેજ પર જમશે.”

12

וְלִמְפִיבֹ֖שֶׁת	અને-મફીબોશેથને	H4648
בֵּן־	એક-પુત્ર	
קָטָ֣ן	નાનો	
וּשְׁמ֣וֹ	અને-તેનું-નામ	H8034
מִיכָ֑א	મીખા	H4316
וְכֹ֗ל	અને-બધા	H3605
מוֹשַׁב֙	રહેવાસીઓ	H4186
בֵּית־	ઘરના	
צִיבָ֔א	સીબાના	H6717
עֲבָדִ֖ים	સેવકો	H5650
לִמְפִיבֹֽשֶׁת׃	મફીબોશેથના	H4648

મફીબોશેથને મીખા નામે એક નાનો દીકરો હતો. અને સીબાના ઘરમાં જેઓ રહેતા તે બધા મફીબોશેથના દાસો હતા.

13

וּמְפִיבֹ֗שֶׁת	અને-મફીબોશેથ	H4648
יֹשֵׁב֙	રહેતો-હતો	H3427
בִּיר֣וּשָׁלִַ֔ם	યરુશાલેમમાં	H3389
כִּ֛י	કારણ-કે	
עַל־	પર	
שֻׁלְחַ֥ן	મેજ	H7979
הַמֶּ֖לֶךְ	રાજાના	H4428
תָּמִ֣יד	હંમેશાં	H8548
ה֣וּא	તે	H1931
אֹכֵ֑ל	ખાતો-હતો	H0398
וְה֣וּא	અને-તે	H1931
פִּסֵּ֖חַ	લૂલો-હતો	H6455
שְׁתֵּ֥י	બંને	H8147
רַגְלָֽיו׃	પગે	H7272
פ	—	

મફીબોશેથ યરુશાલેમમાં રહેતો હતો, તે હંમેશાં રાજાની મેજ પર જમતો હતો, તે બન્ને પગે અપંગ હતો.

Chapter 10

1

וַיְהִי֙	અને-થયું	H1961
אַחֲרֵי־	પછી	
כֵ֔ן	તે	
וַיָּ֕מָת	અને-મૃત્યુ-પામ્યો	H4191
מֶ֖לֶךְ	રાજા	H4428
בְּנֵ֣י	પુત્રોનો	
עַמּ֑וֹן	આમ્મોનના	H5983
וַיִּמְלֹ֛ךְ	અને-રાજ-કર્યું	
חָנ֥וּן	હાનૂને	H2586
בְּנ֖וֹ	તેના-પુત્રે	
תַּחְתָּֽיו׃	તેની-જગ્યાએ	H8478

ત્યાર પછી એમ થયું કે, આમ્મોનીઓનો રાજા નાહાશ મરણ પામ્યો અને તેના સ્થાને તેનો દીકરો હાનૂન રાજા થયો.

2

וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
דָּוִ֗ד	દાઉદે	H1732
אֶֽעֱשֶׂה־	હું-કરું	
חֶ֣סֶד׀	દયા	
עִם־	સાથે	
חָנ֣וּן	હાનૂન	H2586
בֶּן־	પુત્ર	
נָחָ֗שׁ	નાહાશના	H5176
כַּאֲשֶׁ֨ר	જેમ	
עָשָׂ֤ה	કર્યું	
אָבִיו֙	તેના-પિતાએ	H0001
עִמָּדִי֙	મારી-સાથે	H5978
חֶ֔סֶד	દયા	
וַיִּשְׁלַ֨ח	અને-મોકલ્યા	H7971
דָּוִ֧ד	દાઉદે	H1732
לְנַֽחֲמ֛וֹ	તેને-દિલાસો-આપવા	H5162
בְּיַד־	દ્વારા	H3027
עֲבָדָ֖יו	તેના-સેવકોના	H5650
אֶל־	પાસે	H0413
אָבִ֑יו	તેના-પિતા	H0001
וַיָּבֹ֙אוּ֙	અને-આવ્યા	H0935
עַבְדֵ֣י	સેવકો	H5650
דָוִ֔ד	દાઉદના	H1732
אֶ֖רֶץ	દેશમાં	H0776
בְּנֵ֥י	પુત્રોના	
עַמּֽוֹן׃	આમ્મોનના	H5983

દાઉદે કહ્યુ, “જેમ તેના પિતાએ મારા પર દયા રાખી હતી તેમ હું નાહાશના દીકરા હાનૂન ઉપર દયા રાખીશ.” દાઉદે તેના પિતાના મૃત્યુ નિમિત્તે તેને દિલાસો આપવા માટે પોતાના દાસોને મોકલ્યા, તેઓ ચાકરોએ આમ્મોનીઓના દેશમાં આવ્યા.

3

וַיֹּ֨אמְר֜וּ	અને-કહ્યુ	H0559
שָׂרֵ֤י	સરદારોએ	H8269
בְנֵֽי־	પુત્રોના	
עַמּוֹן֙	આમ્મોનના	H5983
אֶל־	ને	H0413
חָנ֣וּן	હાનૂનને	H2586
אֲדֹנֵיהֶ֔ם	તેમના-માલિક	H0113
הַֽמְכַבֵּ֨ד	શું-માન-આપે-છે	H3513
דָּוִ֤ד	દાઉદ	H1732
אֶת־	—	H0853
אָבִ֙יךָ֙	તારા-પિતાને	H0001
בְּעֵינֶ֔יךָ	તારી-નજરમાં	
כִּֽי־	કે	
שָׁלַ֥ח	મોકલ્યા	H7971
לְךָ֖	તને	
מְנַֽחֲמִ֑ים	દિલાસો-આપનારા	H5162
הֲל֡וֹא	શું-નહીં	H3808
בַּעֲב֞וּר	માટે	H5668
חֲק֤וֹר	તપાસ-કરવા	H2713
אֶת־	—	H0853
הָעִיר֙	શહેરની	
וּלְרַגְּלָ֣הּ	અને-જાસૂસી-કરવા	H7270
וּלְהָפְכָ֔הּ	અને-ઉથલાવવા	H2015
שָׁלַ֥ח	મોકલ્યા	H7971
דָּוִ֛ד	દાઉદે	H1732
אֶת־	—	H0853
עֲבָדָ֖יו	પોતાના-સેવકોને	H5650
אֵלֶֽיךָ׃	તારી-પાસે	H0413

પણ આમ્મોનીઓના આગેવાનોએ પોતાના રાજા હાનૂનને કહ્યુ કે, "દાઉદે તારી પાસે તને દિલાસો આપવાને માણસો મોકલ્યા છે તેથી તું એવું માને છે કે દાઉદ તારા પિતાનો આદર કરે છે? શું દાઉદે પોતાના દાસોને નગર જોવાને તથા તેની જાસૂસી કરવાને તથા તેનો વિનાશ કરવાને માટે તારી પાસે મોકલ્યા નહિ હોય?"

4	וַיִּקַּח	חָנוּן	אֶת־	עַבְדֵי	דָוִד	וַיְגַלַּח	אֶת־	חֲצִי	זְקָנָם	וַיִּכְרֹת	אֶת־
	અને-લીધા	હાનૂને	—	સેવકોને	દાઉદના	અને-મૂંડાવી	—	અડધી	તેમની-દાઢી	અને-કાપ્યાં	—
	H3947	H2586	H0853	H5650	H1732	H1548	H0853	H2677	H2206	H3772	H0853

מַדְוֵיהֶם	בַּחֵצִי	עַד	שְׁתוֹתֵיהֶם	וַיְשַׁלְּחֵם:
તેમના-વસ્ત્રો	અડધેથી	સુધી	તેમના-નિતંબ	અને-મોકલી-દીધા
H4063	H2677	H5704	H8357	H7971

તેથી હાનૂને દાઉદના દાસોની અડધી દાઢીઓ મૂંડાવી નાખી. તેઓનાં કમર નીચે સુધીના વસ્ત્રો કાપી નાખીને તેઓને દૂર મોકલી દીધા.

5	וַיַּגִּדוּ	לְדָוִד	וַיִּשְׁלַח	לִקְרָאתָם	כִּי־	הָיוּ	הָאֲנָשִׁים	נִכְלָמִים	מְאֹד	וַיֹּאמֶר
	અને-ખબર-આપી	દાઉદને	અને-મોકલ્યા	તેમને-મળવા	કારણ-કે	હતા	માણસો	ઘણા-શરમાયેલા	ખૂબ	અને-કહ્યુ
	H5046	H1732	H7971	H7125		H1961	H0376	H3637	H3966	H0559

הַמֶּלֶךְ	שְׁבוּ	בִירֵחוֹ	עַד־	יְצַמַּח	זְקַנְכֶם	וְשַׁבְתֶּם:
રાજાએ	રહો	યરીખોમાં	જ્યાં-સુધી	ઊગે	તમારી-દાઢી	અને-પછી-પાછા-ફરો
H4428	H3427	H3405	H5704	H6779	H2206	H7725

આ બાબત તેઓએ દાઉદને જણાવી, ત્યારે તેણે તેઓને મળવા માટે માણસ મોકલ્યા, કેમ કે તે માણસો ઘણાં શરમાતા હતા. એટલે રાજાએ કહ્યુ કે, તમારી દાઢી પાછી વધે ત્યાં સુધી તમે યરીખોમાં રહો અને પછીથી પાછા આવજો.

6	וַיִּרְאוּ	בְּנֵי	עַמּוֹן	כִּי	נִבְאֲשׁוּ	בְּדָוִד	וַיִּשְׁלְחוּ	בְנֵי־	עַמּוֹן	וַיִּשְׂכְּרוּ
	અને-જોયું	પુત્રોએ	આમ્મોનના	કે	દુર્ગંધ-ફેલાવી	દાઉદમાં	અને-મોકલ્યા	પુત્રોએ	આમ્મોનના	અને-ભાડે-રાખ્યા
	H7200		H5983		H0887	H1732	H7971		H5983	

אֶת־	אֲרַם	בֵּית־	רְחוֹב	וְאֶת־	אֲרַם	צוֹבָא	עֶשְׂרִים	אֶלֶף	רַגְלִי	וְאֶת־	מֶלֶךְ	מַעֲכָה
—	અરામ	ઘરના	રહોબના	અને	અરામ	સોબાના	વીસ	હજાર	પાયદળ	અને	રાજા	માઅખાના
H0853	H0758	H1050	H1050	H0853	H0758	H6678	H6242	H0505	H7273	H0853	H4428	H4601

אֶלֶף	אִישׁ	וְאִישׁ	טוֹב	שְׁנֵים־	עָשָׂר	אֶלֶף	אִישׁ:
હજાર	માણસ	અને-માણસો	ટોબના	બાર	—	હજાર	માણસ
H0505	H0376	H0376	H2897	H8147	H6240	H0505	H0376

જ્યારે આમ્મોનીઓએ જોયું કે તેઓ દાઉદની નજરમાં તિરસ્કૃત થયા છે, ત્યારે તેઓએ સંદેશાવાહકો મોકલીને બેથ-રાહોબના તથા સોબાહના અરામીઓમાંથી વીસ હજાર પાયદળ સૈનિકો, હજાર માણસો સહિત માકાના રાજાને, તથા ટોબના બાર હજાર માણસો વેતન આપી સૈન્યમાં દાખલ કર્યા.

7	וַיִּשְׁמַע	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	אֶת־	יוֹאָב	וְאֵת	כָּל־	הַצָּבָא	הַגִּבֹּרִים:
	અને-સાંભળ્યું	દાઉદે	અને-મોકલ્યા	—	યોઆબને	અને	સમગ્ર	સૈન્ય	વીર-યોદ્ધાઓને
	H8085	H1732	H7971	H0853	H3097	H0853	H3605		H1368

જ્યારે દાઉદે તે વિષે સાંભળ્યું, ત્યારે તેણે યોઆબ અને સૈન્યના સઘળા સૈનિકોને મોકલ્યા.

8	וַיֵּצְאוּ	בְּנֵי	עַמּוֹן	וַיַּעַרְכוּ	מִלְחָמָה	פֶּתַח	הַשָּׁעַר	וַאֲרַם	צוֹבָא
	અને-નીકળ્યા	પુત્રો	આમ્મોનના	અને-ગોઠવ્યો	યુદ્ધ-મોરચો	દરવાજા-પાસે	શહેર-દ્વારના	અને-અરામ	સોબાના
	H3318		H5983		H4421	H6607	H8179	H0758	H6678

וּרְחוֹב	וְאִישׁ־	טוֹב	וּמַעֲכָה	לְבַדָּם	בַּשָּׂדֶה:
અને-રહોબના	અને-માણસો	ટોબના	અને-માઅખાના	અલગ	મેદાનમાં
H7340	H0376	H2897	H4601	H0905	

આમ્મોનીઓએ બહાર નીકળીને તેમના નગરના દરવાજાના પ્રવેશદ્વાર આગળ વ્યૂહરચના કરી, સોબાહના તથા રહોબના અરામીઓ, ટોબના તથા માકાના માણસો પોતે ખુલ્લાં મેદાનમાં અલગ ઊભા હતા.

9	וַיַּרְא	יוֹאָב	כִּֽי־	הָיְתָה	אֵלָיו	פְּנֵי	הַמִּלְחָמָה	מִפָּנִים	וּמֵאָחוֹר	וַיִּבְחַר
	અને-જોયું	યોઆબે	કે	થયો	તેની-સામે	મોરચો	યુદ્ધનો	આગળથી	અને-પાછળથી	અને-પસંદ-કર્યા
	H7200	H3097		H1961	H0413	H6440	H4421	H6440	H0268	H0977
	מִכֹּל	בְּחוּרֵי	]בישראל[	)יִשְׂרָאֵל(	וַיַּעֲרֹךְ	לִקְרַאת	אֲרָם׃			
	બધામાંથી	શ્રેષ્ઠ-યોદ્ધાઓ	—	ઇઝરાયલના	અને-ગોઠવ્યો	સામે	અરામના			
	H3605	H0977	H3478	H3478		H7125	H0758			

જયારે યોઆબે જોયું કે પોતાની આગળ તથા પાછળ યુદ્ધવ્યૂહ રચાયેલો છે, ત્યારે તેણે ઇઝરાયલના ઉત્તમ લડવૈયાઓમાંથી કેટલાકને પસંદ કર્યા અને તેઓને અરામીઓ સામે ગોઠવ્યા.

10	וְאֵת	יֶתֶר	הָעָם	נָתַן	בְּיַד	אַבְשַׁי	אָחִיו	וַיַּעֲרֹךְ	לִקְרַאת	בְּנֵי	עַמּוֹן׃
	અને	બાકીના	લોકોને	સોંપ્યા	હાથમાં	અબીશાઈના	તેના-ભાઈના	અને-ગોઠવ્યો	સામે	પુત્રોના	આમ્મોનના
	H0853			H5414	H3027	H0052	H0251		H7125		H5983

બાકીના સૈન્યને તેણે પોતાના ભાઈ અબિશાયના અધિકાર નીચે રાખ્યા, તેણે તેઓને આમ્મોનના સૈન્યની સામે યુદ્ધ માટે ગોઠવ્યા.

11	וַיֹּאמֶר	אִם־	תֶּחֱזַק	אֲרָם	מִמֶּנִּי	וְהָיִתָה	לִּי	לִישׁוּעָה	וְאִם־	בְּנֵי	עַמּוֹן
	અને-કહ્યું	જો	બળવાન-થાય	અરામ	મારાથી	તો-તું-થજે	મને	બચાવ-માટે	અને-જો	પુત્રો	આમ્મોનના
	H0559		H2388	H0758		H1961		H3467			H5983
	יֶחֶזְקוּ	מִמְּךָ	וְהָלַכְתִּי	לְהוֹשִׁיעַ	לָךְ׃						
	બળવાન-થાય	તારાથી	તો-હું-આવીશ	બચાવવા	તને						
	H2388		H1980	H3467							

યોઆબે અબિશાયને કહ્યુ કે, “જો અરામીઓ અમને ભારે પડે, તો તું મને નિશ્ચે બચાવજે. પણ જો આમ્મોનીઓનું સૈન્ય તને ભારે પડે, તો હું આવીને તને બચાવીશ.

12	חֲזַק	וְנִתְחַזַּק	בְּעַד־	עַמֵּנוּ	וּבְעַד	עָרֵי	אֱלֹהֵינוּ	וַיהוָה
	હિંમત-રાખ	અને-બળવાન-થઈએ	ખાતર	આપણા-લોકોની	અને-ખાતર	શહેરોના	આપણા-ઈશ્વરના	અને-યહોવાહ
	H2388	H2388	H1157		H1157		H0430	H3068
	יַעֲשֶׂה	הַטּוֹב	בְּעֵינָיו׃					
	કરે	સારું	તેની-નજરમાં					

બહાદુરી બતાવજો, આપણે આપણા લોકને માટે તથા ઈશ્વરના નગરોને માટે શૂરાતન બતાવીએ, પછી ઈશ્વર પોતાના ઉદ્દેશ માટે તેમને જે યોગ્ય લાગે તે મુજબ કરે.”

13	וַיִּגַּשׁ	יוֹאָב	וְהָעָם	אֲשֶׁר	עִמּוֹ	לַמִּלְחָמָה	בַּאֲרָם	וַיָּנֻסוּ	מִפָּנָיו׃
	અને-આગળ-વધ્યો	યોઆબ	અને-લોકો	જે	તેની-સાથે	યુદ્ધ-માટે	અરામ-સામે	અને-ભાગ્યા	તેની-સામેથી
	H5066	H3097				H4421	H0758	H5127	H6440

યોઆબ અને તેના સૈન્યના સૈનિકો અરામીઓ સામે યુદ્ધ કરવાને આગળ આવ્યા અને તેઓ ઇઝરાયલના સૈન્યની આગળથી નાસી ગયા.

14	וּבְנֵי	עַמּוֹן	רָאוּ	כִּי־	נָס	אֲרָם	וַיָּנֻסוּ	מִפְּנֵי	אֲבִישַׁי	וַיָּבֹאוּ	הָעִיר
	અને-પુત્રોએ	આમ્મોનના	જોયું	કે	ભાગ્યો	અરામ	અને-ભાગ્યા	સામેથી	અબીશાઈની	અને-ગયા	શહેરમાં
		H5983	H7200		H5127	H0758	H5127	H6440	H0052	H0935	
	וַיָּשָׁב	יוֹאָב	מֵעַל	בְּנֵי	עַמּוֹן	וַיָּבֹא	יְרוּשָׁלָם׃				
	અને-પાછો-ફર્યો	યોઆબ	થી	પુત્રો	આમ્મોનના	અને-આવ્યો	યરુશાલેમ				
	H7725	H3097			H5983	H0935	H3389				

જયારે આમ્મોનીઓના સૈન્યએ જોયું કે અરામીઓ નાસી ગયા છે, ત્યારે તેઓ પણ અબિશાયની આગળથી નાસીને નગરમાં જતા રહ્યા. પછી યોઆબ આમ્મોનીઓ પાસેથી પાછો વળીને યરુશાલેમમાં પરત આવ્યો.

15	וַיַּרְא	אֲרָם	כִּי	נִגַּף	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּאָסְפוּ	יָחַד׃
	અને-જોયું	અરામે	કે	હાર્યા	સામે	ઇઝરાયલની	અને-ભેગા-થયા	એક-સાથે
	H7200	H0758		H5062	H6440	H3478	H0622	

અને જયારે અરામીઓએ જોયું કે તેઓને ઇઝરાયલે પરાજિત કર્યા છે, ત્યાર પછી તેઓ ફરીથી એકત્ર થયા.

16

וַיִּשְׁלַח	הֲדַדְעֶזֶר	וַיֹּצֵא	אֶת־	אֲרָם	אֲשֶׁר	מֵעֵבֶר	הַנָּהָר	וַיָּבֹאוּ	חֵילָם
અને-મોકલ્યા	હદદેઝેરે	અને-બોલાવ્યા	—	અરામને	જે	પેલે-પાર	નદીની	અને-આવ્યા	હેલામમાં
H7971	H1909	H3318	H0853	H0758		H5676	H5104	H0935	H2431

וְשׁוֹבַךְ	שַׂר־	צְבָא	הֲדַדְעֶזֶר	לִפְנֵיהֶם׃
અને-શોબાખ	સેનાપતિ	સૈન્યનો	હદદેઝેરનો	તેમની-આગળ
H7731	H8269		H1909	H6440

પછી હદાદેઝેરે માણસ મોકલીને ફ્રાત નદીની પેલી બાજુ રહેનાર અરામીઓના સૈન્યને બોલાવ્યું. તેના સૈનિકો હદાદેઝેરના સૈન્યના સેનાપતિ શોબાખની આગેવાની નીચે હેલામમાં આવ્યા.

17

וַיֻּגַּד	לְדָוִד	ס	וַיֶּאֱסֹף	אֶת־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲבֹר	אֶת־	הַיַּרְדֵּן
અને-ખબર-મળી	દાઉદને	—	અને-ભેગા-કર્યા	—	સમગ્ર	ઇઝરાયલને	અને-પાર-કર્યો	—	યર્દનને
H5046	H1732		H0622	H0853	H3605	H3478		H0853	H3383

וַיָּבֹא	חֵלָאמָה	וַיַּעַרְכוּ	אֲרָם	לִקְרַאת	דָּוִד	וַיִּלָּחֲמוּ	עִמּוֹ׃
અને-આવ્યો	હેલામમાં	અને-ગોઠવ્યો	અરામે	સામે	દાઉદના	અને-લડ્યા	તેની-સાથે
H0935	H2431		H0758	H7125	H1732		

જયારે દાઉદને એની બાતમી મળી ત્યારે તેણે સર્વ ઇઝરાયલને એકત્ર કર્યા, તે યર્દન ઓળંગીને હેલામમાં આવ્યો. અરામીઓએ પોતે દાઉદ સામે વ્યૂહરચના કરી અને તેની સાથે લડ્યા.

18

וַיָּנָס	אֲרָם	מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיַּהֲרֹג	דָּוִד	מֵאֲרָם	שְׁבַע	מֵאוֹת	רֶכֶב	וְאַרְבָּעִים
અને-ભાગ્યો	અરામ	સામેથી	ઇઝરાયલની	અને-મારી-નાખ્યા	દાઉદે	અરામના	સાત	સો	રથ	અને-ચાળીસ
H5127	H0758	H6440	H3478	H2026	H1732	H0758	H7651	H3967	H7393	H0705

אֶלֶף	פָּרָשִׁים	וְאֵת	שׁוֹבַךְ	שַׂר־	צְבָאוֹ	הִכָּה	וַיָּמָת	שָׁם׃
હજાર	ઘોડેસવાર	અને	શોબાખ	સેનાપતિ	તેના-સૈન્યના	માર્યો	અને-મૃત્યુ-પામ્યો	ત્યાં
H0505		H0853	H7731	H8269		H5221	H4191	H8033

અરામીઓ ઇઝરાયલ સામેથી નાસી ગયા. દાઉદે અરામીઓના સાતસો રથસવારોને તથા ચાળીસ હજાર ઘોડેસવારોને + 10:18 પગે ચાલનારો મારી નાખ્યા. તેઓના સૈન્યનો સેનાપતિ શોબાખ ઘવાયો અને ત્યાં જ મરણ પામ્યો.

19

וַיִּרְאוּ	כָל־	הַמְּלָכִים	עַבְדֵי	הֲדַדְעֶזֶר	כִּי	נִגְּפוּ	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיַּשְׁלִמוּ	אֶת־
અને-જોયું	બધા	રાજાઓએ	સેવકો	હદદેઝેરના	કે	હાર્યા	સામે	ઇઝરાયલની	અને-સંધિ-કરી	—
H7200	H3605	H4428	H5650	H1909		H5062	H6440	H3478		H0854

יִשְׂרָאֵל	וַיַּעַבְדוּם	וַיִּרְאוּ	אֲרָם	לְהוֹשִׁיעַ	עוֹד	אֶת־	בְּנֵי	עַמּוֹן׃	פ
ઇઝરાયલ-સાથે	અને-સેવા-કરી	અને-ડર્યા	અરામ	બચાવવા	ફરી	—	પુત્રોને	આમ્મોનના	—
H3478	H5647	H3372	H0758	H3467	H5750	H0853		H5983	

જયારે સઘળા રાજાઓ જે હદાદેઝેરના તાબેદારો હતા તેઓએ જોયું કે તેઓ ઇઝરાયલ દ્વારા પરાજિત થયા છે, ત્યારે અરામીઓએ ઇઝરાયલ સાથે સંધિ કરીને તેઓના તાબેદારો થયા. તેથી ત્યાર બાદ અરામીઓ આમ્મોન પુત્રોની મદદે આવતાં ગભરાતા હતા.

Chapter 11

1

וַיְהִי	לִתְשׁוּבַת	הַשָּׁנָה	לְעֵת	צֵאת	הַמַּלְאכִים	וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	אֶת־	יוֹאָב	וְאֶת־
અને-થયું	વર્ષના-વળાંક	સમયે	સમયે	નીકળવાના	રાજાઓના	અને-મોકલ્યા	દાઉદે	—	યોઆબને	અને
H1961	H8666	H8141	H6256	H3318	H4428	H7971	H1732	H0853	H3097	H0853

עֲבָדָיו	עִמּוֹ	וְאֶת־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּשְׁחִתוּ	אֶת־	בְּנֵי	עַמּוֹן	וַיָּצֻרוּ
તેના-સેવકોને	તેની-સાથે	અને	સમગ્ર	ઇઝરાયલને	અને-તેઓએ-નાશ-કર્યો	—	પુત્રોનો	આમ્મોનના	અને-ઘેરો-ઘાલ્યો
H5650		H0853	H3605	H3478	H7843	H0853		H5983	

עַל־	רַבָּה	וְדָוִד	יוֹשֵׁב	בִּירוּשָׁלִָם׃	ס
—	રાબ્બાહને	અને-દાઉદ	રહેતો-હતો	યરુશાલેમમાં	—
	H7237	H1732	H3427	H3389	

વસંતઋતુમાં જયારે બધા રાજાઓ સામાન્ય રીતે યુદ્ધ કરવા માટે બહાર જતા હતા, ત્યારે દાઉદે યોઆબને, તેના ચાકરોને તથા ઇઝરાયલના સૈન્યને મોકલ્યું. તેઓએ આમ્મોનીઓનો નાશ કર્યો અને રાબ્બાને ઘેરી લીધું. પણ દાઉદ યરુશાલેમમાં જ રહ્યો.

2	וַיְהִי	לְעֵת	הָעֶרֶב	וַיָּקָם	דָּוִד	מֵעַל	מִשְׁכָּבוֹ	וַיִּתְהַלֵּךְ	עַל־	גַּג	בֵּית־
	અને-થયું	સાંજના	સમયે	અને-ઊઠ્યો	દાઉદ	પરથી	તેના-પલંગ	અને-ચાલ્યો	પર	ધાબા	ઘરના
	H1961	H6256	H6153		H1732		H4904	H1980		H1406	
	הַמֶּלֶךְ	וַיַּרְא	אִשָּׁה	רֹחֶצֶת	מֵעַל	הַגָּג	וְהָאִשָּׁה	טוֹבַת	מַרְאֶה	מְאֹד׃	
	રાજાના	અને-જોઈ	સ્ત્રી	સ્નાન-કરતી	પરથી	ધાબાના	અને-તે-સ્ત્રી	સુંદર	દેખાવમાં	ઘણી	
	H4428	H7200	H0802	H7364		H1406	H0802		H4758	H3966	

એક સાંજે દાઉદ પોતાના પલંગ ઉપરથી ઊઠીને રાજમહેલની છત ઉપર ચાલતો હતો. ત્યાંથી એટલે કે છત પરથી તેણે એક સ્ત્રીને સ્નાન કરતા જોઈ. તે સ્ત્રી દેખાવમાં ઘણી સુંદર હતી.

3	וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	וַיִּדְרֹשׁ	לָאִשָּׁה	וַיֹּאמֶר	הֲלוֹא־	זֹאת	בַּת־שֶׁבַע	בַּת־	אֱלִיעָם	אֵשֶׁת
	અને-મોકલ્યા	દાઉદે	અને-પૂછ્યું	સ્ત્રી-વિશે	અને-કહ્યુ	શું-નહીં	આ	બાથશેબા	પુત્રી	એલીઆમની	પત્ની
	H7971	H1732	H1875	H0802	H0559	H3808	H2063	H1339	H1323	H0463	H0802
	אוּרִיָּה	הַחִתִּי׃									
	ઊરિયાની	હિત્તીની									
		H2850									

તેથી દાઉદે માણસ મોકલીને જેઓ તે સ્ત્રી વિષે જાણતા હતા તેઓને પૂછપરછ કરાવી. તો કોઈએકે કહ્યુ, “શું એ એલીઆમની દીકરી, ઉરિયા હિત્તીની પત્ની બાથશેબા નથી?”

4	וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	מַלְאָכִים	וַיִּקָּחֶהָ	וַתָּבוֹא	אֵלָיו	וַיִּשְׁכַּב	עִמָּהּ	וְהִיא
	અને-મોકલ્યા	દાઉદ	સંદેશવાહકો	અને-લાવ્યો-તેને	અને-આવી	તેની-પાસે	અને-સૂઈ-ગયો	તેની-સાથે	અને-તે
	H7971	H1732	H4397	H3947	H0935	H0413	H7901		H1931
	מִתְקַדֶּשֶׁת	מִטֻּמְאָתָהּ	וַתָּשָׁב	אֶל־	בֵּיתָהּ׃				
	શુદ્ધ-થઈ-રહી-હતી	તેની-અશુદ્ધિથી	અને-પાછી-ફરી	—	તેના-ઘરે				
	H6942	H2932	H7725	H0413					

દાઉદે સંદેશાવાહકો મોકલીને તેને તેડી મંગાવી; તે તેની પાસે આવી અને તે તેની સાથે સૂઈ ગયો તે પોતાની માસિક અશુદ્ધતામાંથી શુદ્ધ થઈ હતી. પછી તે પોતાને ઘરે પાછી ગઈ.

5	וַתַּהַר	הָאִשָּׁה	וַתִּשְׁלַח	וַתַּגֵּד	לְדָוִד	וַתֹּאמֶר	הָרָה	אָנֹכִי׃
	અને-ગર્ભવતી-થઈ	તે-સ્ત્રી	અને-મોકલ્યા	અને-ખબર-આપી	દાઉદને	અને-કહ્યુ	ગર્ભવતી	હું-છું
	H2029	H0802	H7971	H5046	H1732	H0559		H0595

તે સ્ત્રીને ગર્ભ રહ્યો, તેણે માણસ મોકલીને દાઉદને કહાવ્યું કે; “હું ગર્ભવતી છું.”

6	וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	אֶל־	יוֹאָב	שְׁלַח	אֵלַי	אֶת־	אוּרִיָּה	הַחִתִּי	וַיִּשְׁלַח	יוֹאָב
	અને-મોકલ્યા	દાઉદે	—	યોઆબ-પાસે	મોકલ	મારી-પાસે	—	ઊરિયાને	હિત્તીને	અને-મોકલ્યો	યોઆબે
	H7971	H1732	H0413	H3097	H7971	H0413	H0853		H2850	H7971	H3097
	אֶת־	אוּרִיָּה	אֶל־	דָּוִד׃							
	—	ઊરિયાને	—	દાઉદ-પાસે							
	H0853		H0413	H1732							

પછી દાઉદે યોઆબની પાસે માણસ મોકલીને કહાવ્યું કે, “ઉરિયા હિત્તીને મારી પાસે મોકલ.” તેથી યોઆબે ઉરિયાને દાઉદ પાસે મોકલ્યો.

7	וַיָּבֹא	אוּרִיָּה	אֵלָיו	וַיִּשְׁאַל	דָּוִד	לִשְׁלוֹם	יוֹאָב	וְלִשְׁלוֹם	הָעָם
	અને-આવ્યો	ઊરિયા	તેની-પાસે	અને-પૂછ્યું	દાઉદે	કુશળતા-વિશે	યોઆબની	અને-કુશળતા-વિશે	લોકોની
	H0935		H0413	H7592	H1732	H7965	H3097	H7965	
	וְלִשְׁלוֹם	הַמִּלְחָמָה׃							
	અને-કુશળતા-વિશે	યુદ્ધની							
	H7965	H4421							

ઉરિયા તેની પાસે આવ્યો ત્યારે દાઉદે તેને પૂછ્યું, યોઆબ કેમ છે? સૈન્યની શી ખબર છે? યુદ્ધ કેવું ચાલે છે?

8

וַיֹּ֨אמֶר	דָּוִד֙	לְאֽוּרִיָּ֔ה	רֵ֥ד	לְבֵיתְךָ֖	וּרְחַ֣ץ	רַגְלֶ֑יךָ	וַיֵּצֵ֤א	אֽוּרִיָּה֙	מִבֵּ֣ית	הַמֶּ֔לֶךְ
અને-કહ્યુ	દાઉદે	ઊરિયાને	ઊતર	તારા-ઘરે	અને-ધો	તારા-પગ	અને-નીકળ્યો	ઊરિયા	ઘરમાંથી	રાજાના
H0559	H1732		H3381		H7364	H7272	H3318			H4428

וַתֵּצֵ֥א	אַחֲרָ֖יו	מַשְׂאַ֥ת	הַמֶּֽלֶךְ׃
અને-નીકળી	તેની-પાછળ	ભેટ	રાજાની
H3318		H4864	H4428

પછી ઉરિયાને દાઉદને કહ્યુ કે, “તારે ઘરે જા અને વિશ્રામ કર + 11:8 ઘણા લોકો એમ માને છે કે દાઉદે ઉરિયાને લાંબા પ્રવાસ પછી વિશ્રામ કરવા માટે આમંત્રણ આપ્યું હતું (ઉત્પતિ: 18.4; 19.2; 24.32; ન્યા: 9.21). અન્ય વિવેચકો એમ માને છે પોતાની જાતને તાજું કરવા આમંત્રણ આપવું એનો અર્થ પત્ની સાથે શારીરિક સંબંધ બાંધવું હોય શકે છે, કારણ કે શબ્દ “પગ” ક્યારેક “ગુપ્ત ભાગો” પણ હોય શકે છે. (ઉદાહરણ તરીકે રૂથ 3.4, 7, 8; ગીતોનું ગીત 5.3) તે તદ્દન શક્ય છે કે દાઉદ ઇરાદાપૂર્વક અભિવ્યક્તિ કરે છે જેથી ઉરિયા શારીરિક સંબંધ વિશે વિચાર કરી શકે છે..” તેથી ઉરિયા રાજાના મહેલમાંથી ગયો અને તેના ગયા પછી રાજા તરફથી ઉરિયાને માટે ભેટ મોકલવામાં આવી.

9

וַיִּשְׁכַּ֣ב	אֽוּרִיָּ֗ה	פֶּ֚תַח	בֵּ֣ית	הַמֶּ֔לֶךְ	אֵ֖ת	כָּל־	עַבְדֵ֣י	אֲדֹנָ֑יו	וְלֹ֥א	יָרַ֖ד
અને-સૂઈ-ગયો	ઊરિયા	દરવાજા-પાસે	ઘરના	રાજાના	સાથે	બધા	સેવકો	તેના-માલિકના	અને-નહીં	ઊતર્યો
H7901		H6607		H4428	H0854	H3605	H5650	H0113	H3808	H3381

אֶל־	בֵּיתֽוֹ׃
—	તેના-ઘરે
H0413	

પણ ઉરિયા ઘરે જવાને બદલે રાજાના મહેલનાં દરવાજા પાસે રાજાના ચાકરોની સાથે સૂઈ રહ્યો. તે પોતાના ઘરે ગયો નહિ.

10

וַיַּגִּ֤דוּ	לְדָוִד֙	לֵאמֹ֔ר	לֹא־	יָרַ֥ד	אוּרִיָּ֖ה	אֶל־	בֵּית֑וֹ	וַיֹּ֨אמֶר	דָּוִ֜ד	אֶל־	אֽוּרִיָּ֗ה
અને-ખબર-આપી	દાઉદને	કહીને	નહીં	ઊતર્યો	ઊરિયા	—	ઘરે	અને-કહ્યુ	દાઉદે	—	ઊરિયાને
H5046	H1732	H0559	H3808	H3381		H0413		H0559	H1732	H0413	

הֲל֤וֹא	מִדֶּ֙רֶךְ֙	אַתָּ֣ה	בָ֔א	מַדּ֖וּעַ	לֹא־	יָרַ֥דְתָּ	אֶל־	בֵּיתֶֽךָ׃
શું-નહીં	મુસાફરીથી	તું	આવ્યો	શા-માટે	નહીં	ઊતર્યો	—	તારા-ઘરે
H3808	H1870		H0935	H4069	H3808	H3381	H0413	

દાઉદને જણાવવામાં આવ્યું કે, “ઉરિયા પોતાને ઘરે ગયો નથી,” તેથી દાઉદે ઉરિયાને કહ્યુ કે, “શું તું મુસાફરીએથી આવ્યો નથી? તો તું શા માટે તારે ઘરે ગયો નહિ?”

11

וַיֹּ֨אמֶר	אֽוּרִיָּ֜ה	אֶל־	דָּוִ֗ד	הָאָר֡וֹן	וְיִשְׂרָאֵ֣ל	וִיהוּדָ֩ה	יֹשְׁבִ֨ים	בַּסֻּכּ֜וֹת	וַאדֹנִ֨י
અને-કહ્યુ	ઊરિયાએ	—	દાઉદને	કોશ	અને-ઇઝરાયલ	અને-યહૂદા	રહે-છે	તંબુઓમાં	અને-મારા-માલિક
H0559		H0413	H1732	H0727	H3478	H3063	H3427	H5521	H0113

יוֹאָ֜ב	וְעַבְדֵ֨י	אֲדֹנִ֤י	עַל־	פְּנֵ֤י	הַשָּׂדֶה֙	חֹנִ֔ים	וַאֲנִ֞י	אָב֧וֹא	אֶל־	בֵּיתִ֛י
યોઆબ	અને-સેવકો	મારા-માલિકના	પર	ચહેરા	મેદાનના	છાવણી-નાખીને	અને-હું	આવું	—	મારા-ઘરે
H3097	H5650	H0113		H6440		H2583	H0589	H0935	H0413	

לֶאֱכֹ֥ל	וְלִשְׁתּ֖וֹת	וְלִשְׁכַּ֣ב	עִם־	אִשְׁתִּ֑י	חַיֶּ֨ךָ	וְחֵ֣י	נַפְשֶׁ֔ךָ	אִם־	אֶֽעֱשֶׂ֖ה
ખાવા	અને-પીવા	અને-સૂવા	સાથે	મારી-પત્નીની	તારા-જીવના	અને-જીવના	તારા-આત્માના	જો	હું-કરું
H0398	H8354	H7901		H0802			H5315		

אֶת־	הַדָּבָ֥ר	הַזֶּֽה׃
—	વાત	આ
H0853	H1697	H2088

ઉરિયાએ દાઉદને જવાબ આપ્યો, “કરારકોશ, ઇઝરાયલ અને યહૂદા તંબુઓમાં રહે છે અને મારો માલિક સેનાપતિ યોઆબ અને તેના દાસો ખુલ્લાં મેદાનમાં છાવણીમાં રહે છે. તો હું કેવી રીતે ખાવા, પીવા અને મારી સ્ત્રી સાથે સૂવા મારે ઘરે જાઉં? તમારા અને તમારા જીવના સમ, હું એ પ્રમાણે કરનાર નથી.”

12

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	אוּרִיָּה	שֵׁב	בָזֶה	גַּם־	הַיּוֹם	וּמָחָר	אֲשַׁלְּחֶךָּ	וַיֵּשֶׁב	אוּרִיָּה
અને-કહ્યુ	દાઉદે	—	ઊરિયાને	રહે	અહીં	પણ	આજે	અને-કાલે	હું-મોકલીશ-તને	અને-રહ્યો	ઊરિયા
H0559	H1732	H0413		H3427	H2088	H1571	H3117	H4279	H7971	H3427	

בִּירוּשָׁלִַם	בַּיּוֹם	הַהוּא	וּמִמָּחֳרָת׃
યરુશાલેમમાં	દિવસે	તે	અને-બીજે-દિવસે
H3389	H3117	H1931	H4283

તેથી દાઉદે ઉરિયાને કહ્યુ કે, “આજે પણ અહીં રહે અને કાલે હું તને જવા દઈશ.” તેથી ઉરિયા તે દિવસે અને તે પછીના દિવસે યરુશાલેમમાં રહ્યો.

13

וַיִּקְרָא־	לוֹ	דָוִד	וַיֹּאכַל	לְפָנָיו	וַיֵּשְׁתְּ	וַיְשַׁכְּרֵהוּ	וַיֵּצֵא	בָעֶרֶב	לִשְׁכַּב
અને-બોલાવ્યો	તેને	દાઉદે	અને-ખાધું	તેની-સામે	અને-પીધું	અને-મદમસ્ત-કર્યો	અને-નીકળ્યો	સાંજે	સૂવા
H7121		H1732	H0398	H6440	H8354	H7937	H3318	H6153	H7901

בְּמִשְׁכָּבוֹ	עִם־	עַבְדֵי	אֲדֹנָיו	וְאֶל־	בֵּיתוֹ	לֹא	יָרָד׃
પોતાના-પલંગ-પર	સાથે	સેવકોના	તેના-માલિકના	અને	ઘરે	નહીં	ઊતર્યો
H4904		H5650	H0113	H0413		H3808	H3381

દાઉદે તેને બોલાવ્યો, તેણે તેની આગળ ખાધું, પીધું. દાઉદે તેને નશો કરાવ્યો. તે સાંજે પણ તે પોતાના પલંગ પર દાઉદના ચાકરો સાથે સૂવાને ગયો; પણ પોતાને ઘરે ગયો નહી.

14

וַיְהִי	בַבֹּקֶר	וַיִּכְתֹּב	דָּוִד	סֵפֶר	אֶל־	יוֹאָב	וַיִּשְׁלַח	בְּיַד	אוּרִיָּה׃
અને-થયું	સવારે	અને-લખ્યો	દાઉદે	પત્ર	—	યોઆબને	અને-મોકલ્યો	હાથે	ઊરિયાના
H1961	H1242	H3789	H1732		H0413	H3097	H7971	H3027	

તેથી સવારમાં દાઉદે યોઆબ ઉપર પત્ર લખ્યો અને તે પત્ર ઉરિયાની મારફતે મોકલ્યો.

15

וַיִּכְתֹּב	בַּסֵּפֶר	לֵאמֹר	הָבוּ	אֶת־	אוּרִיָּה	אֶל־	מוּל	פְּנֵי	הַמִּלְחָמָה	הַחֲזָקָה
અને-લખ્યું	પત્રમાં	કહીને	મૂકો	—	ઊરિયાને	—	સામે	ચહેરાની	યુદ્ધના	ભારે
H3789		H0559	H3051	H0853		H0413	H4136	H6440	H4421	H2389

וְשַׁבְתֶּם	מֵאַחֲרָיו	וְנִכָּה	וָמֵת׃	ס
અને-પાછા-ફરો	તેની-પાછળથી	અને-તે-ઘાયલ-થાય	અને-મૃત્યુ-પામે	—
H7725		H5221	H4191	

દાઉદે પત્રમાં એમ લખ્યું કે, “ઉરિયાને દારુણ યુદ્ધમાં સૌથી આગળ રાખજે અને પછી તેની પાસેથી તમે દૂર ખસી જજો, જેથી તે દુશ્મનોના પ્રહારથી માર્યો જાય.”

16

וַיְהִי	בִּשְׁמוֹר	יוֹאָב	אֶל־	הָעִיר	וַיִּתֵּן	אֶת־	אוּרִיָּה	אֶל־	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר
અને-થયું	ઘેરો-ઘાલતાં	યોઆબે	—	શહેરને	અને-મૂક્યો	—	ઊરિયાને	—	જગ્યાએ	જ્યાં
H1961	H8104	H3097	H0413		H5414	H0853		H0413	H4725	

יָדַע	כִּי	אַנְשֵׁי־	חַיִל	שָׁם׃
તે-જાણતો-હતો	કે	માણસો	બળવાન	ત્યાં
H3045		H0376	H2428	H8033

યોઆબે નગર ઉપર ઘેરાબંધી કરી હતી, તેણે ઉરિયાને એવી જગ્યાએ ફરજ સોંપી કે જે વિષે તે જાણતો હતો કે ત્યાં શત્રુઓના શૂરવીર સૈનિકોનો મારો રહેવાનો છે.

17

וַיֵּצְאוּ	אַנְשֵׁי	הָעִיר	וַיִּלָּחֲמוּ	אֶת־	יוֹאָב	וַיִּפֹּל	מִן־	הָעָם	מֵעַבְדֵי
અને-નીકળ્યા	માણસો	શહેરના	અને-લડ્યા	—	યોઆબ-સાથે	અને-પડ્યા	માંથી	લોકોમાંથી	સેવકોમાંથી
H3318	H0376			H0854	H3097	H5307			H5650

דָּוִד	וַיָּמָת	גַּם	אוּרִיָּה	הַחִתִּי׃
દાઉદના	અને-મૃત્યુ-પામ્યો	પણ	ઊરિયા	હિત્તી
H1732	H4191	H1571		H2850

જયારે નગરના માણસો બહાર આવીને યોઆબના સૈન્ય સાથે લડ્યા, ત્યારે દાઉદના સૈનિકોમાંથી કેટલાક મરણ પામ્યા અને ત્યાં ઉરિયા હિત્તી પણ માર્યો ગયો.

18

וַיִּשְׁלַח	יוֹאָב	וַיַּגֵּד	לְדָוִד	אֶת־	כָּל־	דִּבְרֵי	הַמִּלְחָמָה׃
અને-મોકલ્યો	યોઆબે	અને-ખબર-આપી	દાઉદને	—	બધી	વાતો	યુદ્ધની
H7971	H3097	H5046	H1732	H0853	H3605	H1697	H4421

યોઆબે યુદ્ધ વિષેના અહેવાલ આપવા દાઉદ સંદેશવાહકોને મોકલી.

19

וַיְצַו	אֶת־	הַמַּלְאָךְ	לֵאמֹר	כְּכַלּוֹתְךָ	אֵת	כָּל־	דִּבְרֵי	הַמִּלְחָמָה	לְדַבֵּר	אֶל־	הַמֶּלֶךְ׃
અને-આજ્ઞા-આપી	—	સંદેશવાહકને	કહીને	જ્યારે-પૂરું-કરે	—	બધી	વાતો	યુદ્ધની	કહેવાનું	—	રાજાને
H6680	H0853	H4397	H0559	H3615	H0853	H3605	H1697	H4421	H1696	H0413	H4428

ત્યારે તેણે સંદેશાવાહકને આજ્ઞા આપી કહાવ્યું હતું કે, જયારે તુંપાસે યુદ્ધની સર્વ બાબતો રાજાને કહી રહે,

20

וְהָיָה	אִם־	תַּעֲלֶה	חֲמַת	הַמֶּלֶךְ	וְאָמַר	לְךָ	מַדּוּעַ	נִגַּשְׁתֶּם	אֶל־	הָעִיר	לְהִלָּחֵם	הֲלוֹא	יְדַעְתֶּם	אֵת	אֲשֶׁר־	יֹרוּ	מֵעַל	הַחוֹמָה׃
અને-થાય	જો	ઊઠે	ક્રોધ	રાજાનો	અને-કહે	તને	શા-માટે	ગયા-નજીક	—	શહેરની	લડવા	શું-નહીં	તમે-જાણતા-હતા	—	જે	મારશે	પરથી	દીવાલની
H1961		H5927	H2534	H4428	H0559		H4069	H5066	H0413			H3808	H3045	H0853				H2346

ત્યાર પછી જો કે રાજા ક્રોધે ભરાય અને તને એમ કહે કે, "લડવા સારું નગરની એટલી બધી નજીક તમે કેમ ગયા? શું તમે નહોતા જાણતા, કે તેઓ કોટ પરથી હુમલો કરશે?

21

מִי־	הִכָּה	אֶת־	אֲבִימֶלֶךְ	בֶּן־	יְרֻבֶּשֶׁת	הֲלוֹא־	אִשָּׁה	הִשְׁלִיכָה	עָלָיו	פֶּלַח	רֶכֶב	מֵעַל	הַחוֹמָה	וַיָּמָת	בְּתֵבֵץ	לָמָּה	נִגַּשְׁתֶּם	אֶל־	הַחוֹמָה	וְאָמַרְתָּ	גַּם	עַבְדְּךָ	אוּרִיָּה	הַחִתִּי	מֵת׃
કોણે	માર્યો	—	અબીમેલેખને	પુત્ર	યરુબ્બેશેથનો	શું-નહીં	એક-સ્ત્રીએ	ફેંક્યો	તેના-પર	ટુકડો	ઘંટીનો	પરથી	દીવાલ	અને-મૃત્યુ-પામ્યો	થેબેસમાં	શા-માટે	ગયા-નજીક	—	દીવાલની	તો-કહેજે	પણ	તારો-સેવક	ઊરિયા	હિત્તી	મૃત્યુ-પામ્યો
H4310	H5221	H0853	H0040		H3380	H3808	H0802	H7993		H6400	H7393		H2346	H4191	H8405	H4100	H5066	H0413	H2346	H0559	H1571	H5650		H2850	H4191

યરૂબ્બેશેથના દીકરા અબીમેલેખને કોણે માર્યો? શું એક સ્ત્રીએ કોટ ઉપરથી ઘંટીનું ઉપલું પડ નાખ્યું તેથી તે તેબેસમાં મરણ નહોતો પામ્યો? શા માટે તમે કોટની એટલી નજીક ગયા?' પછી તારે ઉત્તર આપવો કે, 'તારો દાસ ઉરિયા હિત્તી પણ માર્યો ગયો છે.'"

22

וַיֵּלֶךְ	הַמַּלְאָךְ	וַיָּבֹא	וַיַּגֵּד	לְדָוִד	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	שְׁלָחוֹ	יוֹאָב׃
અને-ગયો	સંદેશવાહક	અને-આવ્યો	અને-ખબર-આપી	દાઉદને	—	બધું	જે	મોકલ્યો-હતો	યોઆબે
H3212	H4397	H0935	H5046	H1732	H0853	H3605		H7971	H3097

પછી સંદેશાવાહક ત્યાંથી નીકળી અને દાઉદ પાસે ગયો. યોઆબે તેને જે કહેવા મોકલ્યો હતો તે સર્વ બાબતો તેણે દાઉદને કહી.

23

וַיֹּאמֶר	הַמַּלְאָךְ	אֶל־	דָּוִד	כִּי־	גָבְרוּ	עָלֵינוּ	הָאֲנָשִׁים	וַיֵּצְאוּ	אֵלֵינוּ	הַשָּׂדֶה	וַנִּהְיֶה	עֲלֵיהֶם	עַד־	פֶּתַח	הַשָּׁעַר׃
અને-કહ્યુ	સંદેશવાહકે	—	દાઉદને	કે	બળવાન-થયા	અમારા-પર	માણસો	અને-નીકળ્યા	અમારી-તરફ	મેદાનમાં	અને-અમે-થયા	તેમના-પર	સુધી	દરવાજા	શહેર-દ્વારના
H0559	H4397	H0413	H1732		H1396		H0376	H3318	H0413		H1961		H5704	H6607	H8179

તેણે દાઉદને કહ્યુ, "આપણે બળવાન હતા તેનાથી પણ વધારે બળવાન શત્રુઓ હતા; તેઓ અમારી સમક્ષ મેદાનમાં આવ્યા પણ અમે દરવાજાના પ્રવેશદ્વારેથી જ તેમને પાછા પાડ્યા.

24

[ויראו]	(וַיֹּרוּ)	[המוראים]	(הַמּוֹרִים)	אֶל־	עֲבָדֶךָ	מֵעַל	הַחוֹמָה	וַיָּמוּתוּ
—	અને-માર્યા-તીરો	—	તીરંદાજોએ	—	તારા-સેવકો-પર	પરથી	દીવાલ	અને-મૃત્યુ-પામ્યા
				H0413	H5650		H2346	H4191

מֵעַבְדֵי	הַמֶּלֶךְ	וְגַם	עַבְדְּךָ	אוּרִיָּה	הַחִתִּי	מֵת׃	ס
સેવકોમાંથી	રાજાના	અને-પણ	તારો-સેવક	ઊરિયા	હિત્તી	મૃત્યુ-પામ્યો	—
H5650	H4428	H1571	H5650		H2850	H4191	

અને તેના ધનુર્ધારીઓએ કોટ ઉપરથી અમારા પર તીરંદાજી કરી. અને અમારામાંથી કેટલાક માર્યા ગયા અને રાજાના દાસ ઉરિયા હિત્તી પણ માર્યો ગયો."

25

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	הַמַּלְאָךְ	כֹּה־	תֹאמַר	אֶל־	יוֹאָב	אַל־	יֵרַע	בְּעֵינֶיךָ
અને-કહ્યુ	દાઉદે	—	સંદેશવાહકને	આ-પ્રમાણે	કહેજે	—	યોઆબને	નહીં	ખરાબ-લાગે	તારી-નજરમાં
H0559	H1732	H0413	H4397	H3541	H0559	H0413	H3097	H0408		

אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	כִּי־	כָזֹה	וְכָזֶה	תֹּאכַל	הֶחָרֶב	הַחֲזֵק	מִלְחַמְתְּךָ	אֶל־	הָעִיר
—	વાત	આ	કેમ-કે	આમ	અને-આમ	ખાય-છે	તલવાર	મજબૂત-કર	તારું-યુદ્ધ	—	શહેર-સામે
H0853	H1697	H2088		H2090	H2088	H0398	H2719	H2388	H4421	H0413	

וְהָרְסָהּ	וְחַזְּקֵהוּ׃
અને-તોડી-પાડ	અને-પ્રોત્સાહિત-કર
H2040	H2388

પછી દાઉદે સંદેશાવાહકને કહ્યુ કે, "યોઆબને આમ કહેજે કે, 'એથી તું દુઃખી ન થતો, કેમ કે તલવાર તો જેમ એકનો તેમ જ બીજાનો પણ નાશ કરે છે. તું નગર વિરુદ્ધ સખત યુદ્ધ કરીને, તેનો પરાજય કરજે.' અને તું યોઆબને હિંમત આપજે."

26

וַתִּשְׁמַע	אֵשֶׁת	אוּרִיָּה	כִּי־	מֵת	אוּרִיָּה	אִישָׁהּ	וַתִּסְפֹּד	עַל־	בַּעְלָהּ׃
અને-સાંભળ્યું	પત્ની	ઊરિયાની	કે	મૃત્યુ-પામ્યો	ઊરિયા	તેનો-પતિ	અને-શોક-કર્યો	—	તેના-ધણી-માટે
H8085	H0802			H4191		H0376	H5594		H1167

જ્યારે ઉરિયાની પત્નીએ સાંભળ્યું કે, તેનો પતિ ઉરિયા યુદ્ધમાં મરણ પામ્યો છે, ત્યારે તેણે પોતાના પતિને માટે વિલાપ કર્યો.

27

וַיַּעֲבֹר	הָאֵבֶל	וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	וַיַּאַסְפָהּ	אֶל־	בֵּיתוֹ	וַתְּהִי־	לוֹ	לְאִשָּׁה
અને-પસાર-થયો	શોક	અને-મોકલ્યા	દાઉદે	અને-લાવ્યો-તેને	—	તેના-ઘરમાં	અને-થઈ	તેને	પત્ની
	H0060	H7971	H1732	H0622	H0413		H1961		H0802

וַתֵּלֶד	לוֹ	בֵּן	וַיֵּרַע	הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	דָוִד	בְּעֵינֵי	יְהוָה׃	פ
અને-જન્મ-આપ્યો	તેને	પુત્ર	અને-ખરાબ-લાગ્યું	વાત	જે	કર્યું	દાઉદે	નજરમાં	યહોવાહની	—
H3205				H1697			H1732		H3068	

જ્યારે તેના શોકના દિવસો પૂરા થયા ત્યારે દાઉદે માણસ મોકલીને તેને તેના ઘરેથી મહેલમાં તેડાવી લીધી. અને તે તેની પત્ની થઈ. તેણે પુત્રને જન્મ આપ્યો. પણ દાઉદે જે કર્યું હતું તે ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં દુષ્ટ હતું.

Chapter 12

1

וַיִּשְׁלַח	יְהוָה	אֶת־	נָתָן	אֶל־	דָּוִד	וַיָּבֹא	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	לוֹ	שְׁנֵי	אֲנָשִׁים
અને-મોકલ્યા	યહોવાહે	—	નાથાનને	પાસે	દાઉદ	અને-આવ્યો	તેની-પાસે	અને-કહ્યુ	તેને	બે	માણસો
H7971	H3068	H0853	H5416	H0413	H1732	H0935	H0413	H0559		H8147	H0376

הָיוּ	בְּעִיר	אֶחָת	אֶחָד	עָשִׁיר	וְאֶחָד	רָאשׁ׃
હતા	એક-શહેરમાં	એક	એક	ધની	અને-એક	ગરીબ
H1961		H0259	H0259	H6223	H0259	H7326

પછી ઈશ્વરે નાથાન પ્રબોધકને દાઉદ પાસે મોકલ્યો. તેણે તેની પાસે આવીને કહ્યુ કે, "નગરમાં બે માણસ હતા. એક દ્રવ્યવાન અને બીજો ગરીબ હતો.

2

לְעָשִׁיר	הָיָה	צֹאן	וּבָקָר	הַרְבֵּה	מְאֹד׃
ધની-પાસે	હતાં	ઘેટાં	અને-ગાયો	ઘણાં	ખૂબ
H6223	H1961	H6629	H1241		H3966

ધનવાનની પાસે પુષ્કળ સંખ્યામાં ઘેટાં તથા અન્ય જાનવર હતાં,

3
וְלָרָשׁ અને-ગરીબ-પાસે H7326 | אֵין־ નહોતું H0369 | כֹּל કંઈ H3605 | כִּי સિવાય | אִם־ કેવળ | כִּבְשָׂה એક-લામડી H3535 | אַחַת એક H0259 | קְטַנָּה નાની | אֲשֶׁר જે | קָנָה ખરીદી-હતી H7069

וַתְּחַיֶּהָ અને-પાળી-હતી H2421 | וַתִּגְדַּל અને-મોટી-થઈ H1431 | עִמּוֹ તેની-સાથે | וְעִם־ અને-સાથે | בָּנָיו તેના-બાળકોની | יַחְדָּו સાથે | מִפִּתּוֹ તેના-ટુકડામાંથી | תֹאכַל ખાતી H0398

וּמִכֹּסוֹ અને-તેના-પ્યાલામાંથી | תִשְׁתֶּה પીતી H8354 | וּבְחֵיקוֹ અને-તેના-ખોળામાં H2436 | תִשְׁכָּב સૂતી H7901 | וַתְּהִי־ અને-થઈ H1961 | לוֹ તેને | כְּבַת: પુત્રી-જેવી H1323

પણ દરિદ્રી માણસ પાસે એક નાની ઘેટી સિવાય બીજું કંઈ નહોતું. તેણે તે વેચાતી લઈને તેનું પોષણ કર્યું હતું. તે તેની સાથે તથા તેનાં છોકરાં સાથે ઊછરી હતી. તે તેની થાળીમાંથી ખાતી અને તેના પ્યાલામાંથી પીતી હતી. તેની પથારીમાં તે સૂતી હતી તે તેની દીકરી જેવી હતી.

4
וַיָּבֹא અને-આવ્યો H0935 | הֵלֶךְ મુસાફર H1982 | לְאִישׁ ધની-માણસ-પાસે H0376 | הֶעָשִׁיר શ્રીમંત H6223 | וַיַּחְמֹל અને-દયા-આવી H2550 | לָקַחַת લેવા H3947 | מִצֹּאנוֹ પોતાનાં-ઘેટાંમાંથી H6629 | וּמִבְּקָרוֹ અને-ગાયોમાંથી H1241

לַעֲשׂוֹת તૈયાર-કરવા | לָאֹרֵחַ મહેમાન-માટે H0732 | הַבָּא־ આવેલા H0935 | לוֹ તેને | וַיִּקַּח અને-લીધી H3947 | אֶת־ — H0853 | כִּבְשַׂת લામડી H3535 | הָאִישׁ માણસની H0376 | הָרָאשׁ ગરીબની H7326 | וַיַּעֲשֶׂהָ અને-તૈયાર-કરી | לָאִישׁ માણસ-માટે H0376

הַבָּא આવેલા H0935 | אֵלָיו: તેની-પાસે H0413

એક દિવસ તે શ્રીમંત માણસને ત્યાં એક વટેમાર્ગુ આવ્યો. શ્રીમંતે પોતાને ઘરે આવેલા વટેમાર્ગુના ભોજન માટે પોતાનાં ઘેટાં કે અન્ય જાનવરોમાંથી કોઈ પશુને લીધું નહિ. પણ પેલા દરિદ્રી માણસની ઘેટી આચકી લીધી અને તેને ત્યાં આવેલા વટેમાર્ગુને માટે તેનું શાક બનાવ્યું."

5
וַיִּחַר־ અને-સળગ્યો H2734 | אַף ક્રોધ H0639 | דָּוִד દાઉદનો H1732 | בָּאִישׁ માણસ-પર H0376 | מְאֹד ઘણો H3966 | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אֶל־ — H0413 | נָתָן નાથાનને H5416 | חַי־ જીવતા | יְהוָה યહોવાહની H3068 | כִּי કે

בֶן־ પુત્ર | מָוֶת મૃત્યુનો H4194 | הָאִישׁ માણસ H0376 | הָעֹשֶׂה કરનારો | זֹאת: આ H2063

એ સાંભળીને દાઉદ પેલા ધનવાન માણસ પર ઘણો ગુસ્સે થયો. તેણે નાથાનને કહ્યુ કે, "જીવતા ઈશ્વરના સમ, જે માણસે એ કૃત્ય કર્યું છે તે મરણદંડને યોગ્ય છે.

6
וְאֶת־ અને H0853 | הַכִּבְשָׂה લામડી H3535 | יְשַׁלֵּם પાછી-આપશે | אַרְבַּעְתָּיִם ચાર-ગણી H0706 | עֵקֶב કારણ-કે H6118 | אֲשֶׁר જે | עָשָׂה કર્યું | אֶת־ — H0853 | הַדָּבָר વાત H1697 | הַזֶּה આ H2088 | וְעַל અને-કારણ-કે

אֲשֶׁר જે | לֹא־ નહીં H3808 | חָמָל: દયા-કરી H2550

તેણે ઘેટીના બચ્ચાના બદલે ચારગણું પાછું આપવું પડશે કેમ કે તેણે એવું કૃત્ય કર્યું છે, તેને તે દરિદ્ર માણસ પર કંઈ દયા આવી નહિ."

7
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | נָתָן નાથાને H5416 | אֶל־ — H0413 | דָּוִד દાઉદને H1732 | אַתָּה તું | הָאִישׁ તે-માણસ-છે H0376 | כֹּה־ આમ H3541 | אָמַר કહે-છે H0559 | יְהוָה યહોવાહ H3068 | אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478 | אָנֹכִי મેં H0595

מְשַׁחְתִּיךָ અભિષિક્ત-કર્યો-તને H4886 | לְמֶלֶךְ રાજા H4428 | עַל־ પર | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478 | וְאָנֹכִי અને-મેં H0595 | הִצַּלְתִּיךָ બચાવ્યો-તને H5337 | מִיַּד હાથમાંથી H3027 | שָׁאוּל: શાઉલના H7586

પછી નાથાને દાઉદને કહ્યુ કે, “તું જ તે માણસ છે઼ ઇઝરાયલના પ્રભુ, ઈશ્વર, કહે છે કે, ‘મેં તને ઇઝરાયલ પર રાજા તરીકે અભિષેક કર્યો અને મેં તને શાઉલના હાથમાંથી છોડાવ્યો હતો.

8											
	וָאֶתְּנָה	לְךָ	אֶת־	בֵּית	אֲדֹנֶיךָ	וְאֶת־	נְשֵׁי	אֲדֹנֶיךָ	בְּחֵיקֶךָ	וָֽאֶתְּנָה	לְךָ
	અને-આપ્યું	તને	—	ઘર	તારા-માલિકનું	અને	પત્નીઓ	તારા-માલિકની	તારા-ખોળમાં	અને-આપ્યું	તને
	H5414		H0853		H0113	H0853	H0802	H0113	H2436	H5414	

אֶת־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	וִֽיהוּדָה	וְאִם־	מְעָט	וְאֹסִפָה	לְּךָ	כָּהֵנָּה	וְכָהֵנָּה׃
—	ઘર	ઇઝરાયલનું	અને-યહૂદાનું	અને-જો	ઓછું	અને-ઉમેરીશ-તને	તારા-માટે	આટલું	અને-આટલું
H0853		H3478	H3063		H4592	H3254		H2007	H2007

મેં તેનો મહેલ તને આપ્યો. અને તેની પત્નીઓ તને આપી. મેં તને ઇઝરાયલનું તથા યહૂદાનું રાજય પણ આપ્યું. જો તે તને ઘણું ઓછું પડ્યું હોત તો હું બીજી ઘણી વધારાની વસ્તુઓ પણ તને આપત.

9											
	מַדּוּעַ	בָּזִיתָ	אֶת־	דְּבַר	יְהוָה	לַעֲשׂוֹת	הָרַע	[בעינו]	(בְּעֵינַי)	אֵת	אוּרִיָּה
	શા-માટે	તેં-તુચ્છ-કર્યું	—	વચન	યહોવાહનું	કરવા	ખરાબ	—	મારી-નજરમાં	—	ઊરિયાને
	H4069	H0959	H0853	H1697	H3068					H0853	

הַֽחִתִּי	הִכִּיתָ	בַחֶרֶב	וְאֶת־	אִשְׁתּוֹ	לָקַחְתָּ	לְּךָ	לְאִשָּׁה	וְאֹתוֹ	הָרַגְתָּ	בְּחֶרֶב	בְּנֵי
હિત્તીને	માર્યો	તલવારે	અને	તેની-પત્નીને	લીધી	તારા-માટે	પત્ની-તરીકે	અને-તેને	માર્યો	તલવારે	પુત્રોના઼
H2850	H5221	H2719	H0853	H0802	H3947		H0802	H0853	H2026	H2719	

עַמּֽוֹן׃
આમ્મોનના
H5983

તો શા માટે તેં ઈશ્વરની આજ્ઞા તુચ્છ ગણીને તેમની દ્રષ્ટિમાં જે દુશમાર તે કર્યો છે? તેં ઉરિયા હિત્તીને તલવારથી મારી નંખાવ્યો. અને તેની પત્નીને તેં તારી પત્ની બનાવી લીધી. તેં તેને આમ્મોની સૈન્યની તલવારથી મારવાનું કાવતરું કર્યું.

10											
	וְעַתָּה	לֹא־	תָסוּר	חֶרֶב	מִבֵּיתְךָ	עַד־	עוֹלָם	עֵקֶב	כִּי	בְזִתָנִי	וַתִּקַּח
	અને-હવે	નહીં	ખસશે	તલવાર	તારા-ઘરમાંથી	સદા-માટે	સદાકાળ	કારણ-કે	કે	તેં-મને-તુચ્છ-કર્યો	અને-લીધી
	H6258	H3808	H5493	H2719		H5704	H5769	H6118		H0959	H3947

אֶת־	אֵשֶׁת	אוּרִיָּה	הַֽחִתִּי	לִהְיוֹת	לְךָ	לְאִשָּֽׁה׃	ס
—	પત્ની	ઊરિયાની	હિત્તીની	થવા	તારા-માટે	પત્ની-તરીકે	—
H0853	H0802		H2850	H1961		H0802	

તેથી હવે તલવાર તારા ઘરમાંથી કદી દૂર થશે નહિ, કેમ કે તેં મને ધિક્કાર્યો છે અને ઉરિયા હિત્તીની પત્નીને પોતાની પત્ની કરી લીધી છે.’

11											
	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	מֵקִים	עָלֶיךָ	רָעָה	מִבֵּיתֶךָ	וְלָקַחְתִּי	אֶת־	נָשֶׁיךָ
	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	જુઓ	હું-ઊઠાવું-છું	તારા-પર	બૂરાઈ	તારા-ઘરમાંથી	અને-લઈશ	—	તારી-પત્નીઓ
	H3541	H0559	H3068	H2009					H3947	H0853	H0802

לְעֵינֶיךָ	וְנָתַתִּי	לְרֵעֶיךָ	וְשָׁכַב	עִם־	נָשֶׁיךָ	לְעֵינֵי	הַשֶּׁמֶשׁ	הַזֹּֽאת׃
તારી-આંખો-સામે	અને-આપીશ	તારા-પડોશીને	અને-સૂશે	સાથે	તારી-પત્નીઓને	આંખો-સામે	આ-સૂર્યની	આની
	H5414	H7453	H7901		H0802		H8121	H2063

ઈશ્વર કહે છે કે, ‘જો, હું તારા પોતાના ઘરમાંથી તારી વિરુદ્ધ આફત ઊભી કરીશ. તારી પોતાની નજર આગળથી હું તારી પત્નીઓને લઈને તારા પડોશીને આપીશ. દિવસે પણ તે તારી પત્નીઓની આબરુ લેશે.

12												
	כִּי	אַתָּה	עָשִׂיתָ	בַסָּתֶר	וַאֲנִי	אֶֽעֱשֶׂה	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	נֶגֶד	כָּל־	יִשְׂרָאֵל
	કેમ-કે	તેં	કર્યું	છૂપીથી	અને-હું	કરીશ	—	વાત	આ	સામે	સમગ્ર	ઇઝરાયલની
					H0589		H0853	H1697	H2088	H5048	H3605	H3478

וְנֶגֶד	הַשָּֽׁמֶשׁ׃	ס
અને-સામે	સૂર્યની	—
H5048	H8121	

કેમ કે તેં તારું પાપ ગુપ્તમાં કર્યું છે, પણ હું આ કાર્ય સર્વ ઇઝરાયલની આગળ સૂર્યના અજવાળામાં કરીશ.’”

13
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
דָּוִד દાઉદે H1732
אֶל־ — H0413
נָתָן નાથાનને H5416
חָטָאתִי મેં-પાપ-કર્યું-છે H2398
לַיהוָה યહોવાહ-વિરુદ્ધ H3068
ס —
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
נָתָן નાથાને H5416
אֶל־ — H0413
דָּוִד દાઉદને H1732
גַּם־ પણ H1571
יְהוָה યહોવાહે H3068
הֶעֱבִיר દૂર-કર્યું-છે
חַטָּאתְךָ તારું-પાપ
לֹא નહીં H3808
תָמוּת׃ મરશો H4191

પછી દાઉદે નાથાન સમક્ષ કબૂલ્યું કે, “મેં ઈશ્વરની વિરુદ્ધ પાપ કર્યું છે.” નાથાને દાઉદને જવાબ આપ્યો કે, “ઈશ્વરે તારું પાપ માફ કર્યું છે. તું માર્યો જઈશ નહિ.

14
אֶפֶס પરંતુ
כִּי־ કારણ-કે
נִאֵץ તિરસ્કારે H5006
נִאַצְתָּ તેં-તિરસ્કાર-કરાવ્યો-છે H5006
אֶת־ — H0853
אֹיְבֵי શત્રુઓને H0341
יְהוָה યહોવાહના H3068
בַּדָּבָר વાતે H1697
הַזֶּה આ H2088
גַּם પણ H1571
הַבֵּן પુત્ર
הַיִּלּוֹד જે-જન્મેલો H3209
לְךָ તને
מוֹת ચોક્કસ H4191
יָמוּת׃ મરશે H4191

તોપણ આ કૃત્ય કરીને તેં ઈશ્વરનાં વૈરીઓને નિંદાનું કારણ આપ્યું છે, માટે જે સંતાન તારે ત્યાં જનમશે તે નિશ્ચે મરી જશે.”

15
וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212
נָתָן નાથાન H5416
אֶל־ — H0413
בֵּיתוֹ તેના-ઘરે
וַיִּגֹּף અને-માર્યો H5062
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶת־ — H0853
הַיֶּלֶד બાળકને H3206
אֲשֶׁר જે
יָלְדָה જન્મ-આપ્યો-હતો H3205
אֵשֶׁת־ પત્ની H0802
אוּרִיָּה ઊરિયાની
לְדָוִד દાઉદને H1732
וַיֵּאָנַשׁ׃ અને-બીમાર-પડ્યો H0605

પછી નાથાન ત્યાંથી પોતાના ઘરે ગયો. ઈશ્વરે દાઉદથી ઉરિયાની પત્નીને જે બાળક જનમ્યું તેને રોગિષ્ઠ કર્યું, તે ઘણું બીમાર હતું.

16
וַיְבַקֵּשׁ અને-શોધ્યો H1245
דָּוִד દાઉદે H1732
אֶת־ — H0853
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરને H0430
בְּעַד માટે H1157
הַנָּעַר બાળકના H5288
וַיָּצָם અને-ઉપવાસ-કર્યો H6684
דָּוִד દાઉદે H1732
צוֹם ઉપવાસ H6685
וּבָא અને-આવ્યો H0935
וְלָן અને-રાત-વિતાવી
וְשָׁכַב અને-સૂઈ-ગયો H7901
אָרְצָה׃ જમીન-પર H0776

દાઉદે તે બાળકને માટે ઈશ્વરની આગળ વિનંતી કરી. દાઉદે ઉપવાસ કર્યો અને મહેલમાં જઈને આખી રાત જમીન ઉપર પડી રહ્યો.

17
וַיָּקֻמוּ અને-ઊઠ્યા
זִקְנֵי વડીલો H2205
בֵיתוֹ તેના-ઘરના
עָלָיו તેના-પર
לַהֲקִימוֹ ઊઠાડવા
מִן־ પરથી
הָאָרֶץ જમીન H0776
וְלֹא અને-નહીં H3808
אָבָה ઈચ્છ્યો H0014
וְלֹא־ અને-નહીં H3808
בָרָא ખાધી H1262
אִתָּם તેમની-સાથે H0854
לָחֶם׃ રોટલી H3899

તેને જમીન પરથી ઉઠાડવા માટે તેના ઘરના વડીલો તેની પાસે આવીને ઊભા રહ્યા, પણ તે ઊઠ્યો નહિ, તેણે તેઓની સાથે કશું ખાધું પણ નહિ.

18
וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיָּמָת הַיָּלֶד וַיִּרְאוּ עַבְדֵי דָוִד לְהַגִּיד לוֹ כִּי־
અને-થયું સાતમાં દિવસે અને-મૃત્યુ-પામ્યો બાળક અને-ડર્યા સેવકો દાઉદના ખબર-આપવા તેને કે
H1961 H3117 H7637 H4191 H3206 H3372 H5650 H1732 H5046

מֵת הַיֶּלֶד כִּי אָמְרוּ הִנֵּה בִהְיוֹת הַיֶּלֶד חַי דִבַּרְנוּ אֵלָיו וְלֹא־ שָׁמַע
મૃત્યુ-પામ્યો બાળક કારણ-કે કહ્યુ જુઓ જ્યારે બાળક જીવિત અમે-બોલ્યા તેને અને-નહીં સાંભળ્યો
H4191 H3206 H0559 H2009 H1961 H3206 H1696 H0413 H3808 H8085

בְקוֹלֵנוּ וְאֵיךְ נֹאמַר אֵלָיו מֵת הַיֶּלֶד וְעָשָׂה רָעָה׃
અમારો-અવાજ અને-કેવી-રીતે કહીએ તેને મૃત્યુ-પામ્યો બાળક અને-કરે ખરાબ
H0559 H0413 H4191 H3206

સાતમે દિવસે એમ થયું કે, તે બાળક મરણ પામ્યું. હવે એ બાળક મરણ પામ્યું છે એવું તેને કહેતાં દાઉદના ચાકરો ગભરાયા, કેમ કે તેઓએ કહ્યુ કે, “જુઓ, જયારે બાળક જીવતું હતું ત્યારે અમે તેની સાથે વાત કરતા હતા પણ તે અમારી વાત સાંભળતો ન હતો. પણ હવે જો અમે તેને કહીએ કે, બાળક મરી ગયું છે, તો તે પોતાને શું કરશે?”

19
וַיַּרְא דָּוִד כִּי עֲבָדָיו מִתְלַחֲשִׁים וַיָּבֶן דָּוִד כִּי מֵת הַיָּלֶד
અને-જોયું દાઉદે કે તેના-સેવકો ગુસપુસપ-કરે-છે અને-સમજ્યો દાઉદે કે મૃત્યુ-પામ્યો બાળક
H7200 H1732 H5650 H3907 H0995 H1732 H4191 H3206

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ עֲבָדָיו הֲמֵת הַיֶּלֶד וַיֹּאמְרוּ מֵת׃
અને-કહ્યુ દાઉદે — તેના-સેવકોને શું-મૃત્યુ-પામ્યો બાળક અને-કહ્યુ મૃત્યુ-પામ્યો
H0559 H1732 H0413 H5650 H4191 H3206 H0559 H4191

પણ જયારે દાઉદે જોયું કે તેના દાસો ભેગા મળીને એકબીજાના કાનમાં વાતો કરે છે, ત્યારે દાઉદને લાગ્યું કે બાળક મરી ગયું છે. તેણે તેઓને પૂછ્યું કે, “શું બાળક મરી ગયું છે?” તેઓએ જવાબ આપ્યો કે, “હા તે મરી ગયું છે.”

20
וַיָּקָם דָּוִד מֵהָאָרֶץ וַיִּרְחַץ וַיָּסֶךְ וַיְחַלֵּף [שמלתו] (שִׂמְלֹתָיו)
અને-ઊઠ્યો દાઉદ જમીન-પરથી અને-સ્નાન-કર્યુ અને-અભિષેક-કર્યો અને-બદલ્યાં — તેનાં-વસ્ત્રો
H1732 H0776 H7364 H5480 H2498 H8071 H8071

וַיָּבֹא בֵית־ יְהוָה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיָּבֹא אֶל־ בֵּיתוֹ וַיִּשְׁאַל וַיָּשִׂימוּ לוֹ
અને-આવ્યો ઘરમાં યહોવાહના અને-દંડવત-કર્યો અને-આવ્યો — તેના-ઘરે અને-માગ્યું અને-પીરસ્યા તેને
H0935 H3068 H7812 H0935 H0413 H7592

לֶחֶם וַיֹּאכַל׃
રોટલી અને-ખાધું
H3899 H0398

પછી દાઉદ જમીન પરથી ઊઠ્યો. અને સ્નાન કરીને પોતાને અંગે અત્તર લગાવ્યું, પોતાનાં વસ્ત્રો બદલ્યાં. ઈશ્વરના મંડપમાં જઈને તેણે ભજન કર્યું, પછી તે પોતાના મહેલમાં પાછો આવ્યો. તેણે ભોજન માગ્યું ત્યારે તેઓએ તેને ભોજન પીરસ્યું અને તે જમ્યો.

21
וַיֹּאמְרוּ עֲבָדָיו אֵלָיו מָה־ הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתָה בַּעֲבוּר הַיֶּלֶד חַי
અને-કહ્યુ તેના-સેવકોએ તેને શું વાત આ જે કર્યુ ખાતર બાળકને જીવિત
H0559 H5650 H0413 H4100 H1697 H2088 H5668 H3206

צַמְתָּ וַתֵּבְךְּ וְכַאֲשֶׁר מֵת הַיֶּלֶד קַמְתָּ וַתֹּאכַל לָחֶם׃
ઉપવાસ-કર્યો અને-રડ્યા અને-જ્યારે મૃત્યુ-પામ્યો બાળક ઊઠ્યા અને-ખાધું રોટલી
H6684 H1058 H4191 H3206 H0398 H3899

પછી તેના ચાકરોએ તેને કહ્યુ કે, “શા માટે તેં આમ કર્યું? જ્યાં સુધી બાળક જીવતું હતું ત્યારે તું ઉપવાસ તથા વિલાપ કરતો હતો, પણ જયારે બાળક મરી ગયું ત્યારે તેં ઊઠીને ખોરાક ખાધો?

22
וַיֹּאמֶר בְּעוֹד הַיֶּלֶד חַי צַמְתִּי וָאֶבְכֶּה כִּי אָמַרְתִּי מִי יוֹדֵעַ [יחנני]
અને-કહ્યુ જ્યારે બાળક જીવિત ઉપવાસ-કર્યો અને-રડ્યો કારણ-કે મેં-કહ્યુ કોણ જાણે-છે —
H0559 H5750 H3206 H6684 H1058 H0559 H4310 H3045

(וְחַנַּנִי) יְהוָה וְחַי הַיָּלֶד׃
અને-કૃપા-કરે યહોવાહ અને-જીવે બાળક
H3068 H3206

દાઉદે જવાબ આપ્યો, “જ્યાં સુધી બાળક જીવતું હતું ત્યાં સુધી હું ઉપવાસ તથા વિલાપ કરતો હતો. મેં કહ્યુ કે, “કોણ જાણે છે કે, ઈશ્વર મારા પર કૃપા કરીને બાળકને જીવતું રહેવા દે?

23 וְעַתָּה અને-હવે H6258 | מֵת મૃત્યુ-પામ્યો H4191 | לָמָּה શા-માટે H4100 | זֶּה આ H2088 | אֲנִי હું H0589 | צָם ઉપવાસ-કરું H6684 | הַאוּכַל શું-શકું-છું H3201 | לַהֲשִׁיבוֹ પાછો-લાવવા H7725 | עוֹד હજુ H5750 | אֲנִי હું H0589 | הֹלֵךְ જઈશ H1980 | אֵלָיו તેની-પાસે H0413 | וְהוּא પરંતુ-તે H1931 | לֹא־ નહીં H3808 | יָשׁוּב પાછો-આવશે H7725 | אֵלָי׃ મારી-પાસે H0413

પણ હવે તે મરણ પામ્યું છે, તો હવે શા માટે મારે ઉપવાસ કરવો જોઈએ? શું હું તેને પાછું લાવી શકું છું? તે મારી પાસે પાછું આવશે નહિ પણ હું તેની પાસે જઈશ.”

24 וַיְנַחֵם અને-દિલાસા-આપ્યો H5162 | דָּוִד દાઉદે H1732 | אֵת — H0853 | בַּת־שֶׁבַע બાથશેબાને H1339 | אִשְׁתּוֹ તેની-પત્નીને H0802 | וַיָּבֹא અને-આવ્યો H0935 | אֵלֶיהָ તેની-પાસે H0413 | וַיִּשְׁכַּב અને-સૂઈ-ગયો H7901 | עִמָּהּ તેની-સાથે | וַתֵּלֶד અને-જન્મ-આપ્યો H3205 | בֵּן પુત્ર |]ויקרא[— H7121 |)וַתִּקְרָא(અને-રાખ્યું H7121 | אֶת־ — H0853 | שְׁמוֹ તેનું-નામ H8034 | שְׁלֹמֹה શલોમોન H8010 | וַיהוָה અને-યહોવાહે H3068 | אֲהֵבוֹ׃ પ્રેમ-કર્યો-તેને H0157

દાઉદે તેની પત્ની બાથશેબાને દિલાસો આપ્યો, તેની પાસે જઈને તેની સાથે શારીરિક સંબંધ બાંધ્યો. બાથશેબાએ દીકરાને જન્મ આપ્યો. અને તેનું નામ તેણે સુલેમાન રાખ્યું. ઈશ્વર તેના પર ખૂબ પ્રેમાળ હતા.

25 וַיִּשְׁלַח અને-મોકલ્યા H7971 | בְּיַד־ હાથે H3027 | נָתָן નાથાન H5416 | הַנָּבִיא પ્રબોધકના H5030 | וַיִּקְרָא અને-રાખ્યું H7121 | אֶת־ — H0853 | שְׁמוֹ તેનું-નામ H8034 | יְדִידְיָהּ યદીદ્યાહ H3041 | בַּעֲבוּר ખાતર H5668 | יְהוָה׃ યહોવાહન H3068 | פ —

તેથી ઈશ્વરે નાથાન પ્રબોધકની મારફતે સંદેશ મોકલીને તેનું નામ ‘યદીદયા + 12:25 યહોવાહનો વહાલો’ રાખ્યું.

26 וַיִּלָּחֶם અને-લડ્યો | יוֹאָב યોઆબ H3097 | בְּרַבַּת રાબ્બાહ-સામે H7237 | בְּנֵי પુત્રોન | עַמּוֹן આમ્મોનના H5983 | וַיִּלְכֹּד અને-કબજે-કર્યું H3920 | אֶת־ — H0853 | עִיר શહેર | הַמְּלוּכָה׃ રાજગાદીનું H4410

હવે યોઆબે આમ્મોનીઓના રાજનગર રાબ્બા વિરુદ્ધ લડાઈ કરી. અને તેના કિલ્લાઓ કબજે કરી લીધા.

27 וַיִּשְׁלַח અને-મોકલ્યા H7971 | יוֹאָב યોઆબે H3097 | מַלְאָכִים સંદેશવાહકો H4397 | אֶל־ — H0413 | דָּוִד દાઉદને H1732 | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | נִלְחַמְתִּי મેં-લડ્યો | בְרַבָּה રાબ્બાહ-સામે H7237 | גַּם־ પણ H1571 | לָכַדְתִּי કબ્જે-કર્યું-છે H3920 | אֶת־ — H0853 | עִיר શહેર | הַמָּיִם׃ પાણીનું H4325

પછી યોઆબે દાઉદ પાસે સંદેશાવાહકો મોકલીને કહ્યુ કે, “હું રાબ્બા સામે લડ્યો છું અને મેં તે નગરનો પાણી પુરવઠો નિયંત્રિત કર્યો છે.

28 וְעַתָּה અને-હવે H6258 | אֱסֹף ભેગા-કર H0622 | אֶת־ — H0853 | יֶתֶר બાકીન | הָעָם લોકોને | וַחֲנֵה અને-છાવણી-નાખ H2583 | עַל־ — | הָעִיר શહેર-સામે | וְלָכְדָהּ અને-કબ્જે-કર H3920 | פֶּן־ નહીંતર H6435 | אֶלְכֹּד હું-કબ્જે-કરું H3920 | אֲנִי હું H0589 | אֶת־ — H0853 | הָעִיר શહેરને | וְנִקְרָא અને-બોલાવાય H7121 | שְׁמִי મારું-નામ H8034 | עָלֶיהָ׃ તેના-પર

તો હવે બાકીના સૈન્યને એકસાથે એકત્ર કર અને નગરની સામે છાવણી કરીને તેને કબજે કર, કેમ કે જો હું તે નગર લઈ લઈશ, તો તે મારા નામથી ઓળખાશે.”

29 וַיֶּאֱסֹף અને-ભેગા-કર્યા H0622 | דָּוִד દાઉદે H1732 | אֶת־ — H0853 | כָּל־ સમગ્ર H3605 | הָעָם લોકોને | וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212 | רַבָּתָה રાબ્બાહે H7237 | וַיִּלָּחֶם અને-લડ્યો | בָּהּ તેની-સામે | וַיִּלְכְּדָהּ׃ અને-કબ્જે-કર્યું H3920

તેથી દાઉદ સર્વ લોકોને એકત્ર કરીને તેઓની સાથે રાબ્બા ગયો; તેણે તે નગર વિરુદ્ધ લડાઈ કરી અને તેને કબજે કર્યું.

30 וַיִּקַּח અને-લીધો H3947 | אֶת־ — H0853 | עֲטֶרֶת־ મુકુટ H5850 | מַלְכָּם તેમન-રાજાનો H4428 | מֵעַל પરથી | רֹאשׁוֹ તેન-માથાપરથી | וּמִשְׁקָלָהּ અને-તેનું-વજન H4948 | כִּכַּר એક-કિક્કાર H3603 | זָהָב સોનાનું H2091

וְאֶבֶן અને-કીમતી H0068 | יְקָרָה રત્ન H3368 | וַתְּהִי અને-થઈ H1961 | עַל־ પર | רֹאשׁ માથા | דָּוִד દાઉદના H1732 | וּשְׁלַל અને-લૂંટ H7998 | הָעִיר શહેરની | הוֹצִיא બહાર-કાઢી H3318 | הַרְבֵּה ઘણી | מְאֹד׃ ખૂબ H3966

દાઉદે ત્યાંના રાજા મોલોખનો મુગટ તેના માથા પરથી ઉતારી લીધો. તે મુગટ સુવર્ણનો હતો. તેનું વજન એક તાલંત સોના જેવું હતું, તેમાં મૂલ્યવાન પાષાણો જડેલાં હતાં. તે મુગટ દાઉદને માથે મૂકવામાં આવ્યો. પછી તે નગરમાંથી મોટા પ્રમાણમાં લૂંટ લઈને બહાર આવ્યો.

31 וְאֶת־ અને H0853 | הָעָם લોકોને | אֲשֶׁר־ જે | בָּהּ તેમાં | הוֹצִיא બહાર-કાઢ્યા H3318 | וַיָּשֶׂם અને-મૂક્યા | בַּמְּגֵרָה આરીને H4050 | וּבַחֲרִצֵי અને-લોખંડન H2757 | הַבַּרְזֶל લોખંડના H1270 | וּבְמַגְזְרֹת અને-કોલહાના H4037

הַבַּרְזֶל લોખંડના H1270 | וְהֶעֱבִיר અને-પસાર-કરાવ્યા | אוֹתָם તેમને H0853 | [במלכן] — H4404 | (בַּמַּלְבֵּן) ઈંટભઠ્ઠામાં H4404 | וְכֵן અને-આમ | יַעֲשֶׂה કર્યું | לְכֹל બધાં H3605 | עָרֵי શહેરોના | בְנֵי־ પુત્રોન

עַמּוֹן આમ્મોનન H5983 | וַיָּשָׁב અને-પાછો-ફર્યા H7725 | דָּוִד દાઉદ H1732 | וְכָל־ અને-બધા H3605 | הָעָם લોકો | יְרוּשָׁלָ‍ִם׃ યરુશાલેમ H3389 | פ —

દાઉદ નગરના લોકોને બહાર લાવ્યો. તેઓને ગુલામ બનાવ્યાં. અને તેઓને કરવત, તીકમ અને કુહાડા વડે કામ કરાવ્યું. વળી તેઓની પાસે દબાણપૂર્વક ઈંટોના ભઠ્ઠાઓમાં પણ મજૂરી કરાવી. દાઉદે આમ્મોનીઓનાં તમામ નગરોની એવી દુર્દશા કરી. પછી દાઉદ તથા ઇઝરાયલી સૈન્ય યરુશાલેમમાં પાછાં આવ્યાં.

Chapter 13

1 וַיְהִי અને-થયું H1961 | אַחֲרֵי־ પછી- | כֵן આ | וּלְאַבְשָׁלוֹם અને-અબ્શાલોમને H0053 | בֶּן־ પુત્ર- | דָּוִד દાઉદના H1732 | אָחוֹת બહેન H0269 | יָפָה સુંદર H3303 | וּשְׁמָהּ અને-તેનું-નામ H8034 | תָמָר તામાર H8559

וַיֶּאֱהָבֶהָ અને-તેના-પર-પ્રેમ-કર્યો H0157 | אַמְנוֹן અમ્નોને H0550 | בֶּן־ પુત્ર- | דָּוִד׃ દાઉદના H1732

દાઉદનો દીકરો આમ્નોન તેની સાવકી બહેન તામાર પ્રત્યે મોહિત થયો. તે ખૂબ સુંદર હતી. આબ્શાલોમ તેનો સગો ભાઈ હતો. તે પણ દાઉદનો દીકરો હતો.

2 וַיֵּצֶר અને-વ્યથિત-થયો H3334 | לְאַמְנוֹן અમ્નોન H0550 | לְהִתְחַלּוֹת બીમાર-થવા-જેટલો | בַּעֲבוּר કારણે H5668 | תָּמָר તામાર H8559 | אֲחֹתוֹ તેની-બહેનના H0269 | כִּי કારણ-કે | בְתוּלָה કુમારિકા H1330 | הִיא તે-હતી H1931

וַיִּפָּלֵא અને-અશક્ય-લાગ્યું H6381 | בְּעֵינֵי નજરમાં | אַמְנוֹן અમ્નોનની H0550 | לַעֲשׂוֹת કરવું | לָהּ તેને | מְאוּמָה׃ કંઈ-પણ H3972

આમ્નોન ખુબ હતાશ હતો અને તે પોતાની બહેન તામાર પ્રત્યેના તલસાટને કારણે બીમાર પડ્યો. તે કુંવારી હતી એટલે તેની સાથે કશું ખોટું કરવું તે આમ્નોનને મુશ્કેલ હતું.

3 וּלְאַמְנוֹן અને-અમ્નોનનો H0550 | רֵעַ મિત્ર H7453 | וּשְׁמוֹ અને-તેનું-નામ H8034 | יוֹנָדָב યોનાદાબ H3122 | בֶּן־ પુત્ર- | שִׁמְעָה શિમઆહનો H8093 | אֲחִי ભાઈ H0251 | דָוִד દાઉદનો H1732 | וְיוֹנָדָב અને-યોનાદાબ H3122 | אִישׁ માણસ H0376 | חָכָם ચતુર H2450

מְאֹד׃ ઘણો H3966

આમ્નોનને યોનાદાબ નામે એક મિત્ર હતો તે દાઉદના ભાઈ શિમઆનો દીકરો હતો. યોનાદાબ ઘણો હોશિયાર માણસ હતો.

4	וַיֹּאמֶר	לוֹ	מַדּוּעַ	אַתָּה	כָּכָה	דַּל	בֶּן־	הַמֶּלֶךְ	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	הֲלוֹא	תַּגִּיד	לִי
	અને-કહ્યુ	તેને	કેમ	તું	આમ	નબળો	પુત્ર-	રાજાના	સવારે	સવારે	શું-નહિ	કહે	મને
	H0559		H4069		H3602	H1800		H4428	H1242	H1242	H3808	H5046	

	וַיֹּאמֶר	לוֹ	אַמְנוֹן	אֶת־	תָּמָר	אֲחוֹת	אַבְשָׁלֹם	אָחִי	אֲנִי	אֹהֵב׃
	અને-કહ્યુ	તેને	આમ્નોને	–	તામાર	બહેન	અબ્શાલોમની	મારા-ભાઈની	હું	પ્રેમ-કરું-છું
	H0559		H0550	H0853	H8559	H0269	H0053	H0251	H0589	H0157

યોનાદાબે આમ્નોનને કહ્યુ કે, "હે રાજકુંવર, તું દરરોજ કેમ દુ:ખી રહે છે? શું તું મને નહિ કહે?" તેથી આમ્નોને તેને ઉત્તર આપ્યો, "હું મારા ભાઈ આબ્શાલોમની બહેન તામારના પ્રેમમાં પડ્યો છું."

5	וַיֹּאמֶר	לוֹ	יְהוֹנָדָב	שְׁכַב	עַל־	מִשְׁכָּבְךָ	וְהִתְחָל	וּבָא	אָבִיךָ	לִרְאוֹתֶךָ
	અને-કહ્યુ	તેને	યોનાદાબે	સૂઈ-જા	ઉપર-	તારા-પલંગ	અને-બીમાર-થા	અને-આવશે	તારો-પિતા	તને-જોવા
	H0559		H3082	H7901		H4904		H0935	H0001	H7200

	וְאָמַרְתָּ	אֵלָיו	תָּבֹא	נָא	תָמָר	אֲחוֹתִי	וְתַבְרֵנִי	לֶחֶם	וְעָשְׂתָה	לְעֵינַי
	અને-કહેજે	તેને	આવે	કૃપા-કરી	તામાર	મારી-બહેન	અને-મને-ખવડાવે	રોટલી	અને-બનાવે	મારી-આખો-સામે
	H0559	H0413	H0935	H4994	H8559	H0269	H1262	H3899		

	אֶת־	הַבִּרְיָה	לְמַעַן	אֲשֶׁר	אֶרְאֶה	וְאָכַלְתִּי	מִיָּדָהּ׃
	–	ભોજન	જેથી	કે	હું-જોઉં	અને-ખાઉં	તેના-હાથમાંથી
	H0853	H1279	H4616		H7200	H0398	H3027

પછી યોનાદાબે તેને કહ્યુ કે, તું તારા "પલંગ ઉપર સૂઈ રહે અને બીમાર હોવાનો ઢોંગ કર. જયારે તારા પિતા તને જોવા આવે, ત્યારે તેને કહેજે કે, 'કૃપા કરીને શું તમે મારી બહેન તામારને મને ખાવાને અન્ન આપવા અને મારા માટે ભોજન બનાવવા સારુ મોકલો, કે જેથી હું તેને જોઈને તેના હાથથી ખાઉં?"

6	וַיִּשְׁכַּב	אַמְנוֹן	וַיִּתְחָל	וַיָּבֹא	הַמֶּלֶךְ	לִרְאֹתוֹ	וַיֹּאמֶר	אַמְנוֹן	אֶל־	הַמֶּלֶךְ
	અને-સૂઈ-ગયો	આમ્નોન	અને-બીમાર-થયો	અને-આવ્યા	રાજા	તેને-જોવા	અને-કહ્યુ	આમ્નોને	–	રાજાને
	H7901	H0550		H0935	H4428	H7200	H0559	H0550	H0413	H4428

	תָּבוֹא־	נָא	תָמָר	אֲחֹתִי	וּתְלַבֵּב	לְעֵינַי	שְׁתֵּי	לְבִבוֹת	וְאֶבְרֶה	מִיָּדָהּ׃
	આવે-	કૃપા-કરી	તામાર	મારી-બહેન	અને-બનાવે	મારી-આખો-સામે	બે	રોટલા	અને-હું-ખાઉં	તેના-હાથમાંથી
	H0935	H4994	H8559	H0269			H8147	H3834	H1262	H3027

તેથી આમ્નોન સૂઈ ગયો અને બીમાર હોવાનો ઢોંગ કર્યો. રાજા તેની ખબર જોવા આવ્યો, ત્યારે આમ્નોને રાજાને કહ્યુ, "કૃપા કરી મારી બહેન તામારને મોકલો, કે તે મારા દેખતાં મારે માટે થોડી રસોઈ બનાવે અને હું તેના હાથે ખાઉં."

7	וַיִּשְׁלַח	דָּוִד	אֶל־	תָּמָר	הַבַּיְתָה	לֵאמֹר	לְכִי	נָא	בֵּית	אַמְנוֹן	אָחִיךְ
	અને-મોકલ્યું	દાઉદે	–	તામારને	ઘરે	કહેવડાવીને	જા	કૃપા-કરી	ઘરે	આમ્નોન	તારા-ભાઈના
	H7971	H1732	H0413	H8559		H0559	H3212	H4994		H0550	H0251

	וַעֲשִׂי־	לוֹ	הַבִּרְיָה׃
	અને-બનાવ-	તેના-માટે	ભોજન
			H1279

ત્યારે દાઉદે તેના મહેલમાં તામારને સંદેશો કહેવડાવ્યો કે, "હમણાં તારા ભાઈ આમ્નોનને ઘરે જઈને તેને સારુ ખોરાક તૈયાર કર."

8	וַתֵּלֶךְ	תָּמָר	בֵּית	אַמְנוֹן	אָחִיהָ	וְהוּא	שֹׁכֵב	וַתִּקַּח	אֶת־	הַבָּצֵק	]ותלוש[
	અને-ગઈ	તામાર	ઘરે	આમ્નોન	તેના-ભાઈના	અને-તે	સૂતેલો-હતો	અને-લીધું	–	કણક	[અને-ગૂંદ્યું]
	H3212	H8559		H0550	H0251	H1931	H7901	H3947	H0853	H1217	H3888

	)וַתָּלָשׁ(	וַתְּלַבֵּב	לְעֵינָיו	וַתְּבַשֵּׁל	אֶת־	הַלְּבִבוֹת׃
	(અને-ગૂંદ્યું)	અને-બનાવ્યા	તેની-આખો-સામે	અને-રાંધ્યા	–	રોટલા
	H3888			H1310	H0853	H3834

તેથી તામાર પોતાના ભાઈ આમ્નોનને ઘરે ગઈ. ત્યાં તે સૂઈ રહ્યો હતો. તેણે લોટ લઈને તેના દેખતાં રોટલી બનાવી અને શેકી.

9

הוֹצִ֥יאוּ	אַמְנ֔וֹן	וַיֹּ֣אמֶר	לֶאֱכ֑וֹל	וַיְמָ֣אֵן	לְפָנָ֔יו	וַתִּצֹ֣ק	הַמַּשְׂרֵ֜ת	אֶת־	וַתִּקַּ֨ח
બહાર-મોકલો	અમ્નોને	અને-કહ્યુ	ખાવા	અને-ના-પાડી	તેની-સામે	અને-ઢોળ્યું	થાળી	-	અને-લીધી
H3318	H0550	H0559	H0398	H3985	H6440	H3332	H4958	H0853	H3947

מֵעָלָֽיו׃	אִ֖ישׁ	כָל־	וַיֵּצְא֥וּ	מֵעָלַ֑י	אִ֖ישׁ	כָל־
તેની-પાસેથી	માણસો	બધા-	અને-ગયા	મારી-પાસેથી	માણસોને	બધા-
	H0376	H3605	H3318		H0376	H3605

પછી તેણે તવામાંથી રોટલી લઈને તેને આપી, પણ આમ્મોને તે ખાવાની ના પાડી. પછી આમ્નોને ત્યાં હાજર રહેલાઓને કહ્યુ, "સર્વ માણસોને મારી પાસેથી બહાર મોકલી દો." તેથી સર્વ તેની પાસેથી બહાર ગયા.

10

תָּמָ֗ר	וַתִּקַּ֣ח	מִיָּדֵ֑ךְ	וְאֶבְרֶ֖ה	הַחֶ֔דֶר	הַבִּרְיָה֙	הָבִ֤יאִי	תָּמָ֗ר	אֶל־	אַמְנ֜וֹן	וַיֹּ֨אמֶר
તામારે	અને-લીધા	તારા-હાથમાંથી	અને-હું-ખાઉં	ઓરડામાં	ભોજન	લાવ	તામારને	-	અમ્નોને	અને-કહ્યુ
H8559	H3947	H3027	H1262	H2315	H1279	H0935	H8559	H0413	H0550	H0559

הֶחָֽדְרָה׃	אָחִ֖יהָ	לְאַמְנ֥וֹן	וַתָּבֵ֛א	עָשָׂ֔תָה	אֲשֶׁ֣ר	הַלְּבִבוֹת֙	אֶת־
ઓરડામાં	તેના-ભાઈ-માટે	અમ્નોન-માટે	અને-લાવી	તેણે-બનાવ્યા-હતા	જે	રોટલા	-
H2315	H0251	H0550	H0935			H3834	H0853

પછી આમ્નોને તામારને કહ્યુ, "ખોરાક મારા ઓરડામાં લાવ કે હું તારા હાથથી તે ખાઉં." પછી જે રોટલી તેણે બનાવી હતી તે લઈને તેના ભાઈ આમ્નોનના શયનગૃહમાં આવી.

11

אֲחוֹתִֽי׃	עִמִּ֖י	שִׁכְבִ֥י	בּ֛וֹאִי	לָ֔הּ	וַיֹּ֣אמֶר	בָּ֔הּ	וַיַּחֲזֶק־	לֶאֱכֹ֑ל	אֵלָ֖יו	וַתַּגֵּ֥שׁ
મારી-બહેન	મારી-સાથે	સૂઈ-જા	આવ	તેને	અને-કહ્યુ	તેને	અને-પકડી-	ખાવા	તેની-પાસે	અને-આપ્યું
H0269		H7901	H0935		H0559		H2388	H0398	H0413	H5066

જયારે તે તેની પાસે ખોરાક લાવી, ત્યારે તેણે તેને પકડીને કહ્યુ, "મારી બહેન, આવ, મારી સાથે સૂઈ જા."

12

בְּיִשְׂרָאֵ֑ל	כֵ֖ן	יֵעָשֶׂ֥ה	לֹא־	כִּ֛י	תְּעַנֵּ֔נִי	אַל־	אָחִי֙	אַל־	ל֤וֹ	וַתֹּ֨אמֶר
ઇઝરાયલમાં	આવું	થતું	નથી-	કારણ-કે	મારું-અપમાન-કર	ના-	મારા-ભાઈ	ના-	તેને	અને-કહ્યુ
H3478			H3808			H0408	H0251	H0408		H0559

הַזֹּֽאת׃	הַנְּבָלָ֖ה	אֶת־	תַּעֲשֵׂ֔ה	אַל־
આ	મૂર્ખતા	-	કર	ના-
H2063	H5039	H0853		H0408

તામારે તેને ઉત્તર આપ્યો કે, "નહિ, મારા ભાઈ, મારી સાથે બળજબરી કરીશ નહિ, કેમ કે આવું કશું કૃત્ય ઇઝરાયલમાં થવું ન જોઈએ. આવું આઘાતજનક કાર્ય ન કર

13

וְעַתָּה֙	בְּיִשְׂרָאֵ֑ל	הַנְּבָלִ֖ים	כְּאַחַ֥ד	תִהְיֶ֛ה	וְאַתָּ֗ה	חֶרְפָּתִ֔י	אֶת־	אוֹלִ֣יךְ	אָ֠נָה	וַאֲנִ֞י
અને-હવે	ઇઝરાયલમાં	મૂર્ખોમાંનો	એક-જેવો	થઈશ	અને-તું	મારી-અપમાન	-	લઈ-જાઉં	ક્યાં	અને-હું
H6258	H3478	H5036	H0259	H1961		H2781	H0853	H3212	H0575	H0589

מִמֶּֽךָּ׃	יִמְנָעֵ֖נִי	לֹ֥א	כִּ֛י	הַמֶּ֔לֶךְ	אֶל־	נָ֣א	דַּבֶּר־
તારાથી	રોકે-મને	નહિ	કારણ-કે	રાજાને	-	કૃપા-કરી	બોલ-
	H4513	H3808		H4428	H0413	H4994	H1696

હું આ મારા જીવનમાં આબરુહીન થઈને ક્યાં જાઉં? વળી આ કૃત્યને કારણે આખા ઇઝરાયલમાં તું બહુ મોટો મૂર્ખ જેવો બનીશ. મહેરબાની કરીને, હું તને કહું છું કે તું રાજાને કહે. તે તને મારી સાથે લગ્ન કરવાની મંજૂરી આપશે."

14

אֹתָֽהּ׃	וַיִּשְׁכַּ֖ב	וַיְעַנֶּ֔הָ	מִמֶּ֔נָּה	וַיֶּחֱזַ֣ק	בְּקוֹלָ֑הּ	לִשְׁמֹ֖עַ	אָבָ֛ה	וְלֹ֥א
તેની-સાથે	અને-સૂઈ-ગયો	અને-અપમાનિત-કરી	તેનાથી-વધારે	અને-બળ-વાપર્યું	તેની-વાત	સાંભળવા	ચાહ્યુ	અને-ન
H0853	H7901			H2388		H8085	H0014	H3808

પણ આમ્નોને તેનું કહેવું ગણકાર્યું નહિ. તે તેના કરતાં બળવાન હોવાથી, તેણે તેના પર બળાત્કાર ગુજાર્યો.

15

וַיִּשְׂנָאֶהָ	אַמְנוֹן	שִׂנְאָה	גְּדוֹלָה	מְאֹד	כִּי	גְדוֹלָה	הַשִּׂנְאָה	אֲשֶׁר	שְׂנֵאָהּ	מֵאַהֲבָה
અને-ધિક્કાર્યું-તેને	અમ્નોને	ધિક્કાર	મોટો	ઘણો	કારણ-કે	મોટો	ધિક્કાર	જેનાથી	તેને-ધિક્કાર્યું	પ્રેમ-કરતાં
H8130	H0550	H8135		H3966			H8135		H8130	H0160

אֲשֶׁר	אֲהֵבָהּ	וַיֹּאמֶר־	לָהּ	אַמְנוֹן	קוּמִי	לֵכִי׃
જેનાથી	પ્રેમ-કર્યો-હતો	અને-કહ્યુ-	તેને	અમ્નોને	ઊઠ	જા
	H0157	H0559		H0550		H3212

પછી આમ્નોનને તેના પર અતિશય ધિક્કાર ઉપજ્યો, તે તેને ચાહતો હતો તે કરતાં તેને વધારે તેને ધિક્કારવા લાગ્યો. આમ્નોને તેને કહ્યુ, “ઊઠીને જતી રહે.”

16

וַתֹּאמֶר	לוֹ	אַל־	אוֹדֹת	הָרָעָה	הַגְּדוֹלָה	הַזֹּאת	מֵאַחֶרֶת	אֲשֶׁר־	עָשִׂיתָ	עִמִּי
અને-કહ્યુ	તેને	ના-	કારણ	અનિષ્ટ	મોટું	આ	બીજાથી-પણ-વધારે	જે-	તેં-કર્યું	મારી-સાથે
H0559		H0408	H0182			H2063	H0312			

לְשַׁלְּחֵנִי	וְלֹא	אָבָה	לִשְׁמֹעַ	לָהּ׃
મને-કાઢી-મૂકવાનું	અને-ન	ચાહ્યુ	સાંભળવા	તેને
H7971	H3808	H0014	H8085	

તેણે તેને જવાબ આપ્યો કે, “હું જવાની નથી. કારણ કે તેં મારી સાથે જે કર્યું છે તે કરતાં મને કાઢી મૂકવી એ વધારે ખરાબ છે.” પણ આમ્નોને તેનું કહેવું સાંભળ્યું નહિ.

17

וַיִּקְרָא	אֶת־	נַעֲרוֹ	מְשָׁרְתוֹ	וַיֹּאמֶר	שִׁלְחוּ־	נָא	אֶת־	זֹאת	מֵעָלַי
અને-બોલાવ્યો	-	તેના-સેવકને	સેવા-કરનારાને	અને-કહ્યુ	મોકલો-	કૃપા-કરી	-	આને	મારી-પાસેથી
H7121	H0853	H5288	H8334	H0559	H7971	H4994	H0853	H2063	

הַחוּצָה	וּנְעֹל	הַדֶּלֶת	אַחֲרֶיהָ׃
બહાર	અને-તાળું-લગાવ	દરવાજો	તેની-પાછળ
H2351			

તેણે પોતાના અગત ચાકરને બોલાવીને કહ્યુ કે,” આ સ્ત્રીને મારી પાસેથી બહાર કાઢી મૂક અને પછીથી બારણું બંધ કર.”

18

וְעָלֶיהָ	כְּתֹנֶת	פַּסִּים	כִּי	כֵן	תִּלְבַּשְׁןָ	בְנוֹת־	הַמֶּלֶךְ	הַבְּתוּלֹת	מְעִילִים
અને-તેના-ઉપર	ઝભ્ભો	રંગબેરંગી	કારણ-કે	એમ	પહેરતી-હતી	પુત્રીઓ-	રાજાની	કુમારિકા	ઝભ્ભા
	H3801	H6446			H3847	H1323	H4428	H1330	H4598

וַיֹּצֵא	אוֹתָהּ	מְשָׁרְתוֹ	הַחוּץ	וְנָעַל	הַדֶּלֶת	אַחֲרֶיהָ׃
અને-બહાર-મોકલી	તેને	તેના-સેવકે	બહાર	અને-તાળું-લગાવ્યું	દરવાજો	તેની-પાછળ
H3318	H0853	H8334	H2351			

પછી તેના ચાકરોએ તેને બહાર કાઢી મૂકી અને બારણું અદરથી બંધ કરી દીધું. તામારે નવરંગી વસ્ત્ર પહેરેલું હતું. કેમ કે રાજાની કુંવારી દીકરીઓ એવા વસ્ત્ર પહેરતી હતી.

19

וַתִּקַּח	תָמָר	אֵפֶר	עַל־	רֹאשָׁהּ	וּכְתֹנֶת	הַפַּסִּים	אֲשֶׁר	עָלֶיהָ	קָרָעָה	וַתָּשֶׂם
અને-લીધી	તામારે	રાખ	ઉપર-	તેના-માથા	અને-ઝભ્ભો	રંગબેરંગી	જે	તેના-ઉપર-હતો	ફાડ્યો	અને-મૂક્યો
H3947	H8559	H0665			H3801	H6446			H7167	

יָדָהּ	עַל־	רֹאשָׁהּ	וַתֵּלֶךְ	הָלוֹךְ	וְזָעָקָה׃
તેનો-હાથ	ઉપર-	તેના-માથા	અને-ગઈ	જતી-	અને-રડતી
H3027			H3212	H1980	H2199

તામારે પોતાના માથા પર રાખ નાખી અને તેણે પહેરેલું વસ્ત્ર ફાડ્યું. તે પોતાના હાથ માથા પર મૂકીને પોક મૂકીને રડતી રડતી ચાલી ગઈ.

20

וַיֹּאמֶר	אֵלֶיהָ	אַבְשָׁלוֹם	אָחִיהָ	הַאֲמִינוֹן	אָחִיךְ	הָיָה	עִמָּךְ	וְעַתָּה	אֲחוֹתִי
અને-કહ્યુ	તેને	અબ્શાલોમે	તેના-ભાઈએ	શું-અમ્નોન	તારો-ભાઈ	હતો	તારી-સાથે	અને-હવે	મારી-બહેન
H0559	H0413	H0053	H0251	H0550	H0251	H1961		H6258	H0269

הַחֲרִישִׁי	אָחִיךְ	הוּא	אַל־	תָּשִׁיתִי	אֶת־	לִבֵּךְ	לַדָּבָר	הַזֶּה	וַתֵּשֶׁב	תָּמָר
ચૂપ-રહે	તારો-ભાઈ	છે-તે	ના-	રાખ	–	તારા-હ્રદય-પર	બાબત	આ	અને-રહી	તામાર
	H0251	H1931	H0408	H7896	H0853		H1697	H2088	H3427	H8559

וְשֹׁמֵמָה	בֵּית	אַבְשָׁלוֹם	אָחִיהָ׃
અને-ઉજ્જડ	ઘરમાં	અબ્શાલોમ	તેના-ભાઈના
H8076		H0053	H0251

તેના ભાઈ આબ્શાલોમે તેને કહ્યુ કે, શું તારો ભાઈ આમ્નોને તને કશું કર્યુ છે? પણ હવે શાંત થઈ જા, મારી બહેન તે તારો ભાઈ છે. એને લીધે અતર ખેદિત કરીશ નહિ." તેથી તામાર પોતાના ભાઈ આબ્શાલોમના ઘરે એકલી રહી.

21

וְהַמֶּלֶךְ	דָּוִד	שָׁמַע	אֵת	כָּל־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וַיִּחַר	לוֹ	מְאֹד׃
અને-રાજા	દાઉદ	સાંભળ્યું	–	બધી-	બાબતો	આ	અને-ક્રોધિત-થયો	તે	ઘણો
H4428	H1732	H8085	H0853	H3605	H1697	H0428	H2734		H3966

પણ જયારે દાઉદ રાજાએ એ સર્વ વાતો સાંભળી, ત્યારે તે ઘણો ગુસ્સે થયો.

22

וְלֹא־	דִבֶּר	אַבְשָׁלוֹם	עִם־	אַמְנוֹן	לְמֵרָע	וְעַד־	טוֹב	כִּי־	שָׂנֵא	אַבְשָׁלוֹם
અને-ન-	બોલ્યો	અબ્શાલોમ	સાથે-	અમ્નોનની	ખરાબથી	અને-	સારું	કારણ-કે-	ધિક્કારતો-હતો	અબ્શાલોમ
H3808	H1696	H0053		H0550		H5704			H8130	H0053

אֶת־	אַמְנוֹן	עַל־	דְּבַר	אֲשֶׁר	עִנָּה	אֵת	תָּמָר	אֲחֹתוֹ׃	פ
–	અમ્નોનને	કારણે-	બાબતના	જે	અપમાનિત-કરી-હતી	–	તામાર	તેની-બહેનને	—
H0853	H0550		H1697			H0853	H8559	H0269	

આબ્શાલોમે પોતાના ભાઈ આમ્નોનને કશું કહ્યુ નહિ, પણ આબ્શાલોમે તેનો તિરસ્કાર કર્યો, કારણ કે તેણે તેની બહેન તામાર ઉપર બળાત્કાર કર્યો હતો.

23

וַיְהִי	לִשְׁנָתַיִם	יָמִים	וַיִּהְיוּ	גֹזְזִים	לְאַבְשָׁלוֹם	בְּבַעַל חָצוֹר	אֲשֶׁר	עִם־	אֶפְרָיִם
અને-થયું	બે-વર્ષ	પછી	અને-હતા	ઘેટાં-કાતરનારા	અબ્શાલોમ-માટે	બઆલ-હાસોરમાં	જે	પાસે-	એફ્રાઈમ
H1961	H8141	H3117	H1961	H1494	H0053	H1178			H0669

וַיִּקְרָא	אַבְשָׁלוֹם	לְכָל־	בְּנֵי	הַמֶּלֶךְ׃
અને-બોલાવ્યા	અબ્શાલોમે	બધા-	પુત્રોને	રાજાના
H7121	H0053	H3605		H4428

બે વર્ષ થયા પછી એમ થયું કે, એફ્રાઇમે નજીકના બાલ-હાસોરમાં આબ્શાલોમ પાસે ઘેટાં કાતરનારાઓને કામે બોલાવ્યા હતા, ત્યાં આબ્શાલોમે રાજાના સર્વ કુંવરોને આમંત્રણ આપ્યું હતું.

24

וַיָּבֹא	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה־	נָא	גֹזְזִים	לְעַבְדֶּךָ	יֵלֶךְ־
અને-આવ્યો	અબ્શાલોમ	–	રાજા-પાસે	અને-કહ્યુ	જુઓ-	કૃપા-કરી	ઘેટાં-કાતરનારા-છે	તમારા-સેવકના	આવે-
H0935	H0053	H0413	H4428	H0559	H2009	H4994	H1494	H5650	H3212

נָא	הַמֶּלֶךְ	וַעֲבָדָיו	עִם־	עַבְדֶּךָ׃
કૃપા-કરી	રાજા	અને-તેના-સેવકો	સાથે-	તમારા-સેવકના
H4994	H4428	H5650		H5650

આબ્શાલોમે રાજા પાસે જઈને કહ્યુ કે, "હે રાજા જો હવે, તારા દાસ પાસે ઘેટાં કાતરનારાઓ છે. કૃપા કરી, રાજા તથા તેના ચાકરોને તમારા સેવક સાથે આવવાની પરવાનગી આપો."

25

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	אַל־	בְּנִי	אַל־	נָא	נֵלֵךְ	כֻּלָּנוּ	וְלֹא
અને-કહ્યુ	રાજાએ	–	અબ્શાલોમને	ના-	મારા-પુત્ર	ના-	કૃપા-કરી	જઈએ	અમે-બધા	અને-ન
H0559	H4428	H0413	H0053	H0408		H0408	H4994	H3212	H3605	H3808

נִכְבַּד	עָלֶיךָ	וַיִּפְרָץ־	בּוֹ	וְלֹא־	אָבָה	לָלֶכֶת	וַיְבָרְכֵהוּ׃
બોજ-બનીએ	તારા-ઉપર	અને-આગ્રહ-કર્યો-	તેને	અને-ન-	ચાહ્યુ	જવા	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો
H3513		H6555		H3808	H0014	H3212	H1288

રાજાએ આબ્શાલોમને જવાબ આપ્યો કે, “નહિ, મારા દીકરા, અમે સર્વ તો નહિ આવીએ, કારણ કે અમે તને ભારરૂપ થઈએ.” આબ્શાલોમે રાજાને આગ્રહ કર્યો, પણ તે ગયો નહિ, પણ છતાં તેણે તેને આશીર્વાદ આપ્યો.

26

וַיֹּ֘אמֶר	אַבְשָׁלֹ֒ום	וָלֹ֕א	יֵֽלֶךְ־	נָ֥א	אִתָּ֖נוּ	אַמְנֹ֣ון	אָחִ֑י	וַיֹּ֤אמֶר	לֹו֙	הַמֶּ֔לֶךְ
અને-કહ્યુ	અબ્શાલોમે	તો-નહિ	જાય-	કૃપા-કરી	અમારી-સાથે	આમ્નોન	મારો-ભાઈ	અને-કહ્યુ	તેને	રાજાએ
H0559	H0053	H3808	H3212	H4994	H0854	H0550	H0251	H0559		H4428

לָ֥מָּה	יֵלֵ֖ךְ	עִמָּֽךְ׃
શા-માટે	જાય	તારી-સાથે
H4100	H3212	

પછી આબ્શાલોમે કહ્યુ કે, “જો એમ નહિ તો, કૃપા કરી મારા ભાઈ આમ્નોનને મારી સાથે આવવા દે.” તેથી રાજાએ તેને કહ્યુ, “શા માટે આમ્નોન તારી સાથે આવે?”

27

וַיִּפְרָץ־	בֹּ֖ו	אַבְשָׁלֹ֑ום	וַיִּשְׁלַ֣ח	אִתֹּו֙	אֶת־	אַמְנֹ֔ון	וְאֵ֖ת	כָּל־	בְּנֵ֥י	הַמֶּֽלֶךְ׃
અને-આગ્રહ-કર્યો-	તેને	અબ્શાલોમે	અને-મોકલ્યા	તેની-સાથે	–	આમ્નોનને	અને-	બધા-	પુત્રોને	રાજાના
H6555		H0053	H7971	H0854	H0853	H0550	H0853	H3605		H4428

ס
—

આબ્શાલોમે દાઉદને આગ્રહ કર્યો અને તેથી તેણે આમ્નોનને તથા રાજાના સર્વ પુત્રોને તેની સાથે જવા દીધા.

28

וַיְצַ֨ו	אַבְשָׁלֹ֜ום	אֶת־	נְעָרָ֗יו	לֵאמֹ֡ר	רְא֣וּ	נָ֠א	כְּט֨וֹב	לֵב־	אַמְנֹ֤ון
અને-આજ્ઞા-આપી	અબ્શાલોમે	–	તેના-સેવકોને	કહીને	જુઓ	કૃપા-કરી	જ્યારે-સારું-થાય	હૃદય-	આમ્નોનનું
H6680	H0053	H0853	H5288	H0559	H7200	H4994			H0550

בַּיַּ֙יִן֙	וְאָמַרְתִּ֣י	אֲלֵיכֶ֔ם	הַכּ֥וּ	אֶת־	אַמְנֹ֖ון	וַהֲמִתֶּ֣ם	אֹתֹ֑ו	אַל־	תִּירָ֔אוּ	הֲלֹוא֙
દ્રાક્ષારસથી	અને-હું-કહું	તમને	મારો	–	આમ્નોનને	અને-મારી-નાખો	તેને	ના-	ડરો	શું-નહિ
H3196	H0559	H0413	H5221	H0853	H0550	H4191	H0853	H0408	H3372	H3808

כִּ֣י	אָנֹכִ֔י	צִוִּ֖יתִי	אֶתְכֶ֑ם	חִזְק֕וּ	וִֽהְי֖וּ	לִבְנֵי־	חָֽיִל׃
કારણ-કે	મેં-જ	આજ્ઞા-આપી-છે	તમને	મજબૂત-થાઓ	અને-થાઓ	પુત્રો-	શૂરવીરતાના
	H0595	H6680	H0853	H2388	H1961		H2428

આબ્શાલોમે પોતાના ચાકરોને આજ્ઞા કરીને કહ્યુ કે, “ધ્યાનથી સાંભળો. જયારે આમ્નોન દ્રાક્ષારસ પીવાની શરૂઆત કરે, અને હું તમને કહું કે, ‘આમ્નોન પર હુમલો કરો,’ ત્યારે તેને મારી નાખજો. બીશો નહિ. એ મારી આજ્ઞા છે. હિંમત રાખો શૂરાતન બતાવજો.”

29

וַיַּעֲשׂ֨וּ	נַעֲרֵ֤י	אַבְשָׁלֹום֙	לְאַמְנֹ֔ון	כַּאֲשֶׁ֖ר	צִוָּ֣ה	אַבְשָׁלֹ֑ום	וַיָּקֻ֣מוּ	כָּל־	בְּנֵ֣י
અને-કર્યું	સેવકોએ	અબ્શાલોમના	આમ્નોનને	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	અબ્શાલોમે	અને-ઊઠ્યા	બધા-	પુત્રો
	H5288	H0053	H0550		H6680	H0053		H3605	

הַמֶּ֗לֶךְ	וַֽיִּרְכְּב֛וּ	אִ֥ישׁ	עַל־	פִּרְדֹּ֖ו	וַיָּנֻֽסוּ׃
રાજાના	અને-સવાર-થયા	દરેક	ઉપર-	તેના-ખચ્ચર	અને-ભાગ્યા
H4428	H7392	H0376		H6505	H5127

તેથી આબ્શાલોમે આજ્ઞા આપી હતી તેમ તેના ચાકરોએ આમ્નોનને પૂરો કરી નાખ્યો. પછી રાજાના સઘળા પુત્રો ઊઠ્યા અને દરેક પોતપોતાના ગધેડા પર બેસીને નાસી ગયા.

30

וַֽיְהִ֗י	הֵ֙מָּה֙	בַדֶּ֔רֶךְ	וְהַשְּׁמֻעָ֣ה	בָ֔אָה	אֶל־	דָּוִ֖ד	לֵאמֹ֑ר	הִכָּ֤ה	אַבְשָׁלֹום֙	אֶת־
અને-થયું	તેઓ	માર્ગમાં	અને-સમાચાર	આવ્યા	–	દાઉદ-પાસે	કહેતા	મારી-નાખ્યા	અબ્શાલોમે	–
H1961	H1992	H1870	H8052	H0935	H0413	H1732	H0559	H5221	H0053	H0853

כָּל־	בְּנֵ֣י	הַמֶּ֔לֶךְ	וְלֹֽא־	נֹותַ֥ר	מֵהֶ֖ם	אֶחָֽד׃	ס
બધા-	પુત્રોને	રાજાના	અને-ન-	બચ્યો	તેમાંથી	એક-પણ	—
H3605		H4428	H3808	H3498	H1992	H0259	

તેઓ માર્ગમાં જતા હતા, એવામાં દાઉદને એવા સમાચાર મળ્યા કે, આબ્શાલોમે તમામ રાજકુંવરોને મારી નાખ્યા છે અને તેઓમાંથી કોઈને પણ જીવતો રહેવા દીધો નથી."

31

וַיָּקָם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרַע	אֶת־	בְּגָדָיו	וַיִּשְׁכַּב	אָרְצָה	וְכָל־	עֲבָדָיו	נִצָּבִים
અને-ઊઠ્યો	રાજા	અને-ફાડ્યાં	–	તેનાં-વસ્ત્રો	અને-સૂઈ-ગયો	ભૂમિ-પર	અને-બધા-	તેના-સેવકો	ઊભા-હતા
	H4428	H7167	H0853		H7901	H0776	H3605	H5650	H5324

קְרֻעֵי	בְגָדִים׃	ס
ફાટેલાં-	વસ્ત્રો-સાથે	—
H7167		

પછી રાજાએ ઊઠીને પોતાના વસ્ત્રો ફાડ્યાં અને તે જમીન પર સૂઈ ગયો; તેની સાથે તેના સર્વ ચાકરો પણ ફાટેલાં વસ્ત્ર સાથે તેની પાસે ઊભા રહ્યા.

32

וַיַּעַן	יוֹנָדָב	בֶּן־	שִׁמְעָה	אֲחִי־	דָוִד	וַיֹּאמֶר	אַל־	יֹאמַר	אֲדֹנִי	אֵת	כָּל־
અને-બોલ્યો	યોનાદાબ	પુત્ર-	શિમઆહનો	ભાઈ-	દાઉદનો	અને-કહ્યુ	ના-	માને	મારા-પ્રભુ	–	બધા-
	H3122		H8093	H0251	H1732	H0559	H0408	H0559	H0113	H0853	H3605

הַנְּעָרִים	בְנֵי־	הַמֶּלֶךְ	הֵמִיתוּ	כִּי־	אַמְנוֹן	לְבַדּוֹ	מֵת	כִּי־	עַל־	פִּי
જુવાનો	પુત્રો-	રાજાના	મરી-ગયા	કારણ-કે-	આમ્નોન	એકલો	મૃત્યુ-પામ્યો	કારણ-કે-	ઉપર-	મોં
H5288		H4428	H4191		H0550	H0905	H4191			H6310

אַבְשָׁלוֹם	הָיְתָה	שׂוּמָה	מִיּוֹם	עַנֹּתוֹ	אֵת	תָּמָר	אֲחֹתוֹ׃
આબ્શાલોમના	હતું	નક્કી	દિવસથી	અપમાનિત-કરી-તેણે	–	તામારને	તેની-બહેનને
H0053	H1961		H3117		H0853	H8559	H0269

પણ દાઉદના ભાઈ, શિમઆના પુત્ર, યોનાદાબે દાઉદને કહ્યુ, "મારા માલિક એવું માની લેવાની જરૂર નથી. આબ્શાલોમે રાજાના સર્વ જુવાન દીકરાઓને મારી નાખ્યા છે, તમામને નહિ ફક્ત આમ્નોનને જ મારી નાખવામાં આવ્યો છે. જે દિવસે આમ્નોને તેની બહેન તામાર ઉપર બળાત્કાર કર્યો, ત્યારથી આબ્શાલોમે આ તરકટ રચ્યું હતું.

33

וְעַתָּה	אַל־	יָשֵׂם	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לִבּוֹ	דָּבָר	לֵאמֹר	כָּל־	בְּנֵי	הַמֶּלֶךְ
અને-હવે	ના-	રાખે	મારા-પ્રભુ	રાજા	ઉપર-	તેના-હૃદય	વાત	કહેતા	બધા-	પુત્રો	રાજાના
H6258	H0408		H0113	H4428	H0413		H1697	H0559	H3605		H4428

מֵתוּ	כִּי־	אִם־	אַמְנוֹן	לְבַדּוֹ	מֵת׃	פ
મૃત્યુ-પામ્યા	કારણ-કે-	માત્ર-	આમ્નોન	એકલો	મૃત્યુ-પામ્યો	—
H4191			H0550	H0905	H4191	

માટે હવે રાજાના સર્વ દીકરાઓ મરણ પામ્યા છે, એમ ધારીને મારા માલિક પોતાના મનમાં દુઃખી થવું નહિ, કેમ કે, ફક્ત આમ્નોન એકલો જ મરણ પામ્યો છે.

34

וַיִּבְרַח	אַבְשָׁלוֹם	וַיִּשָּׂא	הַנַּעַר	הַצֹּפֶה	אֶת־	[עינו]	(עֵינָיו)	וַיַּרְא	וְהִנֵּה
અને-ભાગ્યો	આબ્શાલોમ	અને-ઊંચી-કરી	જુવાન	ચોકીદારે	–	[તેની-આંખ]	(તેની-આંખો)	અને-જોયું	અને-જુઓ
H1272	H0053	H5375	H5288	H6822	H0853			H7200	H2009

עַם־	רַב	הֹלְכִים	מִדֶּרֶךְ	אַחֲרָיו	מִצַּד	הָהָר׃
લોકો-	ઘણા	આવતા-હતા	માર્ગથી	તેની-પાછળ	બાજુથી	પર્વતની
		H1980	H1870		H6654	H2022

આબ્શાલોમ દૂર નાસી ગયો. જે ચાકર ચોકી કરતો હતો તેણે પોતાની આંખો ઊંચી કરીને જોયું તો જુઓ પર્વતબાજુની પશ્ચિમદિશાના માર્ગેથી ઘણાં લોકો તેની પાસે આવતા હતા.

35

וַיֹּאמֶר	יוֹנָדָב	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	הִנֵּה	בְנֵי־	הַמֶּלֶךְ	בָּאוּ	כִּדְבַר	עַבְדְּךָ	כֵּן
અને-કહ્યુ	યોનાદાબે	–	રાજાને	જુઓ	પુત્રો-	રાજાના	આવ્યા	વાત-પ્રમાણે	તમારા-સેવકની	એમ-જ
H0559	H3122	H0413	H4428	H2009		H4428	H0935	H1697	H5650	

הָיָה׃
થયું
H1961

પછી યોનાદાબે રાજાને કહ્યુ કે, "જુઓ, રાજાના દીકરાઓ આવ્યા છે. જેમ મેં કહ્યુ તે પ્રમાણે જ છે."

36										
	וַיְהִי	כְּכַלֹּתוֹ	לְדַבֵּר	וְהִנֵּה	בְנֵי־	הַמֶּלֶךְ	בָּאוּ	וַיִּשְׂאוּ	קוֹלָם	וַיִּבְכּוּ
	અને-થયું	તે-પૂરું-કરતાં	બોલવાનું	અને-જુઓ	પુત્રો-	રાજાના	આવ્યા	અને-ઊંચો-કર્યો	તેમનો-અવાજ	અને-રડ્યા
	H1961	H3615	H1696	H2009		H4428	H0935	H5375		H1058

וְגַם־	הַמֶּלֶךְ	וְכָל־	עֲבָדָיו	בָּכוּ	בְּכִי	גָּדוֹל	מְאֹד׃
અને-પણ-	રાજા	અને-બધા-	તેના-સેવકો	રડ્યા	રડવું	મોટું	ઘણું
H1571	H4428	H3605	H5650	H1058	H1065		H3966

જયારે યોનાદાબે પોતાની વાત પૂર્ણ કરી અને તે જ સમયે રાજાના દીકરાઓ ત્યાં આવી પહોંચ્યા તેઓએ ઊંચા અવાજે રુદન કર્યું. તેઓની સાથે રાજા અને તેના સર્વ ચાકરોએ પણ વિલાપ કર્યો.

37										
	וְאַבְשָׁלוֹם	בָּרַח	וַיֵּלֶךְ	אֶל־	תַּלְמַי	בֶּן־	[עמיחור]	(עַמִּיהוּד)	מֶלֶךְ	גְּשׁוּר
	અને-અબ્શાલોમ	ભાગ્યો	અને-ગયો	–	તાલ્મય	પુત્ર-	[અમ્મીહૂર]	(અમ્મીહૂદ)	રાજા	ગશૂરનો
	H0053	H1272	H3212	H0413	H8526		H5991	H5991	H4428	H1650

וַיִּתְאַבֵּל	עַל־	בְּנוֹ	כָּל־	הַיָּמִים׃
અને-શોક-કર્યો	માટે-	તેના-પુત્ર	બધા-	દિવસો
H0056			H3605	H3117

પણ આબ્શાલોમ નાસીને ગશૂરના રાજા, આમ્મીહૂદના દીકરા તાલ્માયની પાસે ગયો. દાઉદ પોતાના દીકરાને યાદ કરીને દરરોજ આક્રંદ કરતો હતો.

38								
	וְאַבְשָׁלוֹם	בָּרַח	וַיֵּלֶךְ	גְּשׁוּר	וַיְהִי־	שָׁם	שָׁלֹשׁ	שָׁנִים׃
	અને-અબ્શાલોમ	ભાગ્યો	અને-ગયો	ગશૂર	અને-રહ્યો-	ત્યાં	ત્રણ	વર્ષ
	H0053	H1272	H3212	H1650	H1961	H8033	H7969	H8141

આબ્શાલોમ નાસીને ગશૂર ચાલ્યો ગયો ત્યાં તે ત્રણ વર્ષ સુધી રહ્યો.

39										
	וַתְּכַל	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	לָצֵאת	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	כִּי־	נִחַם	עַל־	אַמְנוֹן
	અને-તરસ્યો	દાઉદ	રાજા	જવા	–	અબ્શાલોમ-પાસે	કારણ-કે-	દિલાસો-પામ્યો	વિષે-	અમ્નોનના
	H3615	H1732	H4428	H3318	H0413	H0053		H5162		H0550

כִּי־	מֵת׃	ס
કારણ-કે-	મૃત્યુ-પામ્યો-હતો	—
	H4191	

દાઉદ રાજાને આબ્શાલોમને મળવાની તીવ્ર ઉત્કંઠા થતી હતી, કેમ કે આમ્નોનના મરણ પછી હવે તેણે સાંત્વના અનુભવ્યું હતું.

Chapter 14

1									
	וַיֵּדַע	יוֹאָב	בֶּן־	צְרֻיָה	כִּי־	לֵב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אַבְשָׁלוֹם׃
	અને-જાણ્યું	યોઆબે	પુત્ર-	સરૂયાહનો	કે-	હૃદય	રાજાનું	તરફ-	અબ્શાલોમના
	H3045	H3097		H6870			H4428		H0053

હવે સરુયાના દીકરા યોઆબને લાગ્યું કે, રાજાનું હૃદય આબ્શાલોમને જોવાની અગમ્ય ઇચ્છા ધરાવે છે.

2											
	וַיִּשְׁלַח	יוֹאָב	תְּקוֹעָה	וַיִּקַּח	מִשָּׁם	אִשָּׁה	חֲכָמָה	וַיֹּאמֶר	אֵלֶיהָ	הִתְאַבְּלִי־	נָא
	અને-મોકલ્યો	યોઆબે	તકોઆમાં	અને-લાવી	ત્યાંથી	સ્ત્રી	ચતુર	અને-કહ્યુ	તેને	શોક-કર-	કૃપા-કરી
	H7971	H3097	H8620	H3947	H8033	H0802	H2450	H0559	H0413	H0056	H4994

וְלִבְשִׁי־	נָא	בִגְדֵי־	אֵבֶל	וְאַל־	תָּסוּכִי	שֶׁמֶן	וְהָיִית	כְּאִשָּׁה	זֶה	יָמִים	רַבִּים
અને-પહેર-	કૃપા-કરી	વસ્ત્રો-	શોકના	અને-ના-	લગાવ	તેલ	અને-થા	સ્ત્રી-જેવી	આ	દિવસો	ઘણા
H3847	H4994		H0060	H0408	H5480	H8081	H1961	H0802	H2088	H3117	

מִתְאַבֶּלֶת	עַל־	מֵת׃
શોક-કરતી-હોય	માટે-	મૃત
H0056		H4191

તેથી યોઆબે તકોઆ નગરમાં ખબર મોકલીને ત્યાંથી એક જ્ઞાની સ્ત્રીને તેડાવી પછી તેને કહ્યુ, “કૃપા કરીને તું શોક કરનારનાં જેવો ઢોંગ કર અને શોકના વસ્ત્રો પહેર. કૃપા કરી તારા પોતાના પર તેલ ન લગાવ, પણ મૃત્યુ પામેલાંને માટે લાંબા સમયથી શોક કરનાર સ્ત્રીના જેવી તું થા.

3

וּבָאת	અને-આવીશ	H0935
אֶל־	-	H0413
הַמֶּלֶךְ	રાજા-પાસે	H4428
וְדִבַּרְתְּ	અને-બોલીશ	H1696
אֵלָיו	તેને	H0413
כַּדָּבָר	વાત-પ્રમાણે	H1697
הַזֶּה	આ	H2088
וַיָּשֶׂם	અને-મૂક્યા	
יוֹאָב	યોઆબે	H3097
אֶת־	-	H0853
הַדְּבָרִים	શબ્દો	H1697
בְּפִיהָ׃	તેના-મોંમાં	H6310

પછી હું તને જે કહું તે પ્રમાણે રાજા પાસે જઈને તેને કહે.” પછી યોઆબે તેને એ વાત કહી કે જે તેણે જઈને રાજાને કહેવાની હતી.

4

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הָאִשָּׁה	સ્ત્રીએ	H0802
הַתְּקֹעִית	તકોઆની	H8621
אֶל־	-	H0413
הַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
וַתִּפֹּל	અને-પડી	H5307
עַל־	ઉપર-	
אַפֶּיהָ	તેના-મુખ	H0639
אַרְצָה	જમીન-પર	H0776
וַתִּשְׁתָּחוּ	અને-નમ્યા	H7812
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הוֹשִׁעָה	બચાવો	H3467
הַמֶּלֶךְ׃	રાજા	H4428
ס	—	

પછી તકોઆની તે સ્ત્રી રાજાની સાથે વાત કરવા ગઈ. ત્યારે તેણે સાષ્ટાંગ પ્રણામ કરીને કહ્યુ, “હે રાજા, મને મદદ કર.”

5

וַיֹּאמֶר־	અને-કહ્યુ-	H0559
לָהּ	તેને	
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
מַה־	શું-	H4100
לָּךְ	તને	
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲבָל	ખરેખર	H0061
אִשָּׁה־	સ્ત્રી-	H0802
אַלְמָנָה	વિધવા	H0490
אָנִי	હું-છું	H0589
וַיָּמָת	અને-મૃત્યુ-પામ્યો	H4191
אִישִׁי׃	મારો-પતિ	H0376

રાજાએ તેને કહ્યુ કે, “તારી સાથે શું ખરાબ થયું છે?” તેણે જવાબ આપ્યો કે, સાચી વાત એ છે કે હું વિધવા છું અને મારો પતિ મરણ પામ્યો છે.

6

וּלְשִׁפְחָתְךָ	અને-તમારી-દાસીને	H8198
שְׁנֵי	બે	H8147
בָנִים	પુત્રો	
וַיִּנָּצוּ	અને-લડ્યા	
שְׁנֵיהֶם	બંને	H8147
בַּשָּׂדֶה	ખેતરમાં	
וְאֵין	અને-ન-હતો	H0369
מַצִּיל	બચાવનાર	H5337
בֵּינֵיהֶם	તેમની-વચ્ચે	H0996
וַיַּכּוּ	અને-માર્યો	H5221
הָאֶחָד	એકે	H0259
אֶת־	-	H0853
הָאֶחָד	બીજાને	H0259
וַיָּמֶת	અને-મારી-નાખ્યો	H4191
אֹתוֹ׃	તેને	H0853

મારે બે દીકરા હતા, તે બન્ને ખેતરમાં લડી પડ્યા. ત્યાં તેઓને અલગ કરનાર કોઈ ન હતું. એક ભાઈએ બીજા ભાઈ પર હુમલો કરીને તેને મારી નાખ્યો.

7

וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
קָמָה	ઊઠ્યું	
כָל־	બધું-	H3605
הַמִּשְׁפָּחָה	કુટુંબ	H4940
עַל־	વિરુદ્ધ-	
שִׁפְחָתֶךָ	તમારી-દાસીની	H8198
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
תְּנִי	સોંપ-	H5414
אֶת־	-	H0853
מַכֵּה	મારનારાને	H5221
אָחִיו	તેના-ભાઈના	H0251
וּנְמִתֵהוּ	અને-અમે-મારીશું-તેને	H4191
בְּנֶפֶשׁ	જીવ-બદલ	H5315
אָחִיו	તેના-ભાઈના	H0251
אֲשֶׁר	જેને	
הָרָג	માર્યો	H2026
וְנַשְׁמִידָה	અને-નાશ-કરીશું	H8045
גַּם	પણ	H1571
אֶת־	-	H0853
הַיּוֹרֵשׁ	વારસદારને	H3423
וְכִבּוּ	અને-બુઝાવી-નાખે	H3518
אֶת־	-	H0853
גַּחַלְתִּי	મારા-અંગારાને	H1513
אֲשֶׁר	જે	
נִשְׁאָרָה	બચી-છે	H7604
לְבִלְתִּי	ન-રાખવા-માટે	H1115
[שׂוּם־]	[રાખવા-]	
(שִׂים־)	(રાખવા-)	
לְאִישִׁי	મારા-પતિને	H0376
שֵׁם	નામ	H8034
וּשְׁאֵרִית	અને-વંશ	H7611
עַל־	ઉપર-	
פְּנֵי	ભૂમિના-મુખ	H6440
הָאֲדָמָה׃	પૃથ્વીના	H0127
פ	—	

અને હવે, આખું કુટુંબ મારી વિરુદ્ધ ઊઠ્યું છે, તેઓએ કહ્યુ, 'જેણે તેના ભાઈને મારી નાખ્યો છે, તેને અમારા હાથમાં સોંપ, કે તેના ભાઈને મારી નાખ્યો તેના બદલામાં અમે તેને પણ મારી નાખીએ.' આમ કરીને તેઓ વારસનો પણ નાશ કરશે. મારા કુળનો નાશ કરશે અને બાકી રહેલો મારો વંશ, મારા પતિનું નામ કે કુળનું નામ તેઓ પૃથ્વી પર રહેવા દેશે નહિ."

8	וַיֹּ֧אמֶר	הַמֶּ֛לֶךְ	אֶל־	הָאִשָּׁ֖ה	לְכִ֣י	לְבֵיתֵ֑ךְ	וַאֲנִ֖י	אֲצַוֶּ֥ה	עָלָֽיִךְ׃
	અને-કહ્યુ	રાજાએ	–	સ્ત્રીને	જા	તારા-ઘરે	અને-હું	આજ્ઞા-આપીશ	તાર□ે
	H0559	H4428	H0413	H0802	H3212		H0589	H6680	

તેથી રાજાએ તે સ્ત્રીને કહ્યુ કે, "તારા ઘરે જા, તારા વિષે કંઈ કરવા માટે હું હુકમ આપીશ."

9	וַתֹּ֜אמֶר	הָאִשָּׁ֤ה	הַתְּקוֹעִית֙	אֶל־	הַמֶּ֔לֶךְ	עָלַ֞י	אֲדֹנִ֥י	הַמֶּ֛לֶךְ	הֶעָוֺ֖ן	וְעַל־	בֵּ֣ית	אָבִ֑י	וְהַמֶּ֥לֶךְ	וְכִסְא֖וֹ	נָקִֽי׃	ס
	અને-કહ્યુ	સ્ત્રીએ	તકોઆની	–	રાજાને	માર□-ઉપર	મારા-પ્રભુ	રાજા	દોષ	અને-ઉપર-	ઘર	મારા-પિતાનું	અને-રાજા	અને-તેનું-સિંહાસન	નિર્દોષ	—
	H0559	H0802	H8621	H0413	H4428		H0113	H4428	H5771			H0001	H4428	H3678		

તકોઆની સ્ત્રીએ રાજાને જવાબ આપ્યો, "મારા માલિક રાજા, આ દોષ મારા પર તથા મારા પિતાના ઘર પર આવો. રાજા તથા તેનું રાજ્યાસન નિર્દોષ રહો."

10	וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֔לֶךְ	הַֽמְדַבֵּ֣ר	אֵלַ֔יִךְ	וַהֲבֵאת֖וֹ	אֵלַ֑י	וְלֹֽא־	יֹסִ֥יף	ע֖וֹד	לָגַ֥עַת	בָּֽךְ׃
	અને-કહ્યુ	રાજાએ	જે-બોલે	તને	અને-લાવો-તેને	મારી-પાસે	અને-નહિ-	કરશે	ફરીથી	સ્પર્શ	તને
	H0559	H4428	H1696	H0413	H0935	H0413	H3808	H3254	H5750	H5060	

રાજાએ કહ્યુ, "જો કોઈ તને કશું કહે, તેને મારી પાસે લાવ અને તે હવેથી તારું નામ લેશે નહિ."

11	וַתֹּ֗אמֶר	יִזְכָּר־	נָ֨א	הַמֶּ֜לֶךְ	אֶת־	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֶ֗יךָ	[מהרבית]	(מֵֽהַרְבַּ֞ת)	גֹּאֵ֤ל	הַדָּם֙	לְשַׁחֵ֔ת	וְלֹ֥א	יַשְׁמִ֖ידוּ	אֶת־	בְּנִ֑י	וַיֹּ֙אמֶר֙	חַי־	יְהוָ֔ה	אִם־	יִפֹּ֛ל	מִשַּׂעֲרַ֥ת	בִּנְךָ֖	אָֽרְצָה׃
	અને-કહ્યુ	યાદ-કરે-	કૃપા-કરી	રાજા	–	યહોવાહને	તમારા-ઈશ્વરને	[વધારે-નહિ]	(વધારે-નહિ)	લોહીનો-બદલો-લેનાર	રક્તનો	નાશ-કરવા	અને-નહિ	નાશ-કરે	–	માર□-પુત્રને	અને-કહ્યુ	જીવે-છે-	યહોવાહ	જો-	પડે	વાળમાંથી-એક-પણ	તારા-પુત્રનો	જમીન-પર
	H0559	H2142	H4994	H4428	H0853	H3068	H0430				H1818	H7843	H3808	H8045	H0853		H0559		H3068		H5307	H8185		H0776

પછી તેણે કહ્યુ કે, "કૃપા કરી, હે રાજા પોતાના પ્રભુ ઈશ્વરનું સ્મરણ કર, લોહીનો બદલો લેનારા હવે કોઈનો નાશ કરે નહિ, કે જેથી તેઓ મારા દીકરાનો નાશ કરે નહિ." રાજાએ જવાબ આપ્યો કે, "જીવતા ઈશ્વરના સમ, તારા દીકરાનો એક વાળ પણ હું જમીન પર પડવા નહિ દઉં."

12	וַתֹּ֙אמֶר֙	הָֽאִשָּׁ֔ה	תְּדַבֶּר־	נָ֧א	שִׁפְחָתְךָ֛	אֶל־	אֲדֹנִ֥י	הַמֶּ֖לֶךְ	דָּבָ֑ר	וַיֹּ֖אמֶר	דַּבֵּֽרִי׃	ס
	અને-કહ્યુ	સ્ત્રીએ	બોલવા-દો-	કૃપા-કરી	તમારી-દાસીને	–	માર□-પ્રભુ	રાજાને	વાત	અને-કહ્યુ	બોલ	—
	H0559	H0802	H1696	H4994	H8198	H0413	H0113	H4428	H1697	H0559	H1696	

પછી તે સ્ત્રીએ કહ્યુ કે, "કૃપા કરી હવે તારી દાસીને એક વાત મારા માલિક રાજાને કહેવા દે." તેણે કહ્યુ, "બોલ."

13	וַתֹּ֙אמֶר֙	הָֽאִשָּׁ֔ה	וְלָ֧מָּה	חָשַׁ֛בְתָּה	כָּזֹ֖את	עַל־	עַ֣ם	אֱלֹהִ֑ים	וּמִדַּבֵּ֨ר	הַמֶּ֜לֶךְ	הַדָּבָ֤ר	הַזֶּה֙	כְּאָשֵׁ֔ם	לְבִלְתִּ֛י	הָשִׁ֥יב	הַמֶּ֖לֶךְ	אֶת־	נִדְּחֽוֹ׃
	અને-કહ્યુ	સ્ત્રીએ	અને-કેમ	વિચાર્યું	આવું	વિરુદ્ધ-	પ્રજા	ઈશ્વરની	અને-બોલવાથી	રાજાએ	વાત	આ	દોષી-જેવા	ન-પાછા-માટે	બોલાવવા	રાજાએ	–	તેના-દેશવટાને
	H0559	H0802	H4100	H2803	H2063			H0430	H1696	H4428	H1697	H2088	H0818	H1115	H7725	H4428	H0853	H5080

તેથી તે સ્ત્રીએ કહ્યુ," શા માટે તેં ઈશ્વરના લોકો વિરુદ્ધ આવી યુક્તિની યોજના કરી છે? કેમ કે આ બાબત બોલતાં રાજા એક દોષી વ્યક્તિ જેવો લાગે છે, કેમ કે રાજા પોતાના દેશનિકાલ કરેલા દીકરાને પાછો ઘરે લાવતો નથી.

14
כִּי־ કારણ-કે-
מוֹת મૃત્યુ H4191
נָמוּת પામીએ-છીએ H4191
וְכַמַּיִם અને-પાણી-જેવા H4325
הַנִּגָּרִים વહેતાં H5064
אַרְצָה જમીન-પર H0776
אֲשֶׁר જે
לֹא નહિ H3808
יֵאָסֵפוּ એકટ્રા-થઈ-શકે H0622
וְלֹא־ અને-નહિ- H3808
יִשָּׂא લેશે H5375
אֱלֹהִים ઈશ્વર H0430
נֶפֶשׁ પ્રાણ H5315
וְחָשַׁב અને-વિચારે-છે H2803
מַחֲשָׁבוֹת યોજનાઓ H4284
לְבִלְתִּי ન-થાય-માટે H1115
יִדַּח કાઢી-મૂકાય H5080
מִמֶּנּוּ તેનાથી
נִדָּח׃ કાઢી-મૂકેલો H5080

કેમ કે આપણા સર્વનું મૃત્યુ નિશ્ચિત છે અને જેમ જમીન ઉપર ઢળેલું પાણી જે ફરીથી ઉપર ભેગું કરાતું નથી, તેના જેવા છીએ. ઈશ્વર કોઈનો જીવ લેતા નથી; પણ, જેને તેમણે પોતાનાથી દૂર કર્યા છે તેને પાછો લાવે છે.

15
וְעַתָּה અને-હવે H6258
אֲשֶׁר־ જે-
בָּאתִי આવી-છું H0935
לְדַבֵּר બોલવા H1696
אֶל־ – H0413
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
אֲדֹנִי મારા-પ્રભુને H0113
אֶת־ – H0853
הַדָּבָר વાત H1697
הַזֶּה આ H2088
כִּי કારણ-કે
יֵרְאֻנִי ડરાવ્યા H3372
הָעָם લોકોએ
וַתֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
שִׁפְחָתְךָ તમારી-દાસી H8198
אֲדַבְּרָה־ બોલવા-દો- H1696
נָּא કૃપા-કરી H4994
אֶל־ – H0413
הַמֶּלֶךְ રાજાને H4428
אוּלַי કદાચ H0194
יַעֲשֶׂה કરે
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
אֶת־ – H0853
דְּבַר વાત H1697
אֲמָתוֹ׃ તેની-દાસીની H0519

તેથી મારા માલિક રાજાને આ વાત કહેવાને હું આવી છું, તેનું કારણ એ છે કે લોકોએ મને બીવડાવી છે. જેથી તારી દાસીએ પોતાને કહ્યુ કે, 'હવે હું રાજા સાથે વાત કરીશ. કદાચ એમ બને કે રાજા પોતાની દાસીની વિનંતી અમલમાં મૂકે.

16
כִּי કારણ-કે
יִשְׁמַע સાંભળે H8085
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
לְהַצִּיל બચાવવા-માટે H5337
אֶת־ – H0853
אֲמָתוֹ તેની-દાસીને H0519
מִכַּף હાથમાંથી H3709
הָאִישׁ માણસના H0376
לְהַשְׁמִיד નાશ-કરવા H8045
אֹתִי મને H0853
וְאֶת־ અને- H0853
בְּנִי મારા-પુત્રને
יַחַד સાથે
מִנַּחֲלַת વારસામાંથી H5159
אֱלֹהִים׃ ઈશ્વરની H0430

કેમ કે રાજા મારું સાંભળીને, જે માણસ મારા દીકરા સાથે ઈશ્વરના વારસામાંથી નાશ કરવાને ઇચ્છે છે, તેના હાથમાંથી મને છોડાવશે.

17
וַתֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
שִׁפְחָתְךָ તમારી-દાસીએ H8198
יִהְיֶה־ થાય- H1961
נָּא કૃપા-કરી H4994
דְּבַר־ વચન- H1697
אֲדֹנִי મારા-પ્રભુ H0113
הַמֶּלֶךְ રાજાનું H4428
לִמְנוּחָה શાંતિ-માટે H4496
כִּי કારણ-કે
כְּמַלְאַךְ ઈશ્વરના-દૂત-જેવા H4397
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430
כֵּן એમ-જ
אֲדֹנִי મારા-પ્રભુ H0113
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
לִשְׁמֹעַ સાંભળવા H8085
הַטּוֹב સારું
וְהָרָע અને-ખરાબ
וַיהוָה અને-યહોવાહ H3068
אֱלֹהֶיךָ તમારા-ઈશ્વર H0430
יְהִי હોય H1961
עִמָּךְ׃ તમારી-સાથે
פ —

પછી મેં પ્રાર્થના કરી કે, કૃપા કરી, 'ઈશ્વર, મારા મુરબ્બી રાજાની વાત મને શાંતિરૂપ થાઓ, કેમ કે મારો મુરબ્બી રાજા સારું અને નરસું પારખવામાં ઈશ્વરના જેવો છે.' ઈશ્વર તમારો પ્રભુ તમારી સાથે હો.

18
וַיַּעַן અને-જવાબ-આપ્યો
הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֶל־ – H0413
הָאִשָּׁה સ્ત્રીને H0802
אַל־ ના- H0408
נָא કૃપા-કરી H4994
תְכַחֲדִי છુપાવો H3582
מִמֶּנִּי મારાથી
דָּבָר વાત H1697
אֲשֶׁר જે
אָנֹכִי હું H0595
שֹׁאֵל પૂછું-છું H7592
אֹתָךְ તને H0853
וַתֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
הָאִשָּׁה સ્ત્રીએ H0802
יְדַבֶּר־ બોલે- H1696
נָא કૃપા-કરી H4994
אֲדֹנִי મારા-પ્રભુ H0113
הַמֶּלֶךְ׃ રાજા H4428

પછી રાજાએ તે સ્ત્રીને કહ્યુ, “કૃપા કરીને જે કંઈ વાત હું તને પૂછું તેમાંનું કંઈ મારાથી છુપાવીશ નહિ.” તે સ્ત્રીએ જવાબ આપ્યો, “મારા માલિક રાજા બોલો.

19 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428
הֲיַד શું-હાથ H3027
יוֹאָב યોઆબનો H3097
אִתָּךְ તારી-સાથે H0854
בְּכָל־ આ-બધામાં- H3605
זֹאת આ H2063
וַתַּעַן અને-જવાબ-આપ્યો
הָאִשָּׁה સ્ત્રીએ H0802
וַתֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
חֵי־ જીવે-છે-
נַפְשְׁךָ તમારો-જીવ H5315
אֲדֹנִי માર□-પ્રભુ H0113
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
אִם־ કોઈ-
אִשׁ શકે H0786
לְהֵמִין જમણે H3231
וּלְהַשְׂמִיל કે-ડાબે H8041
מִכֹּל બધામાંથી H3605
אֲשֶׁר־ જે-
דִּבֶּר બોલ્યા H1696
אֲדֹנִי માર□-પ્રભુ H0113
הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428
כִּי־ કારણ-કે-
עַבְדְּךָ તમારા-સેવક H5650
יוֹאָב યોઆબે H3097
הוּא તેએ-જ H1931
צִוָּנִי આજ્ઞા-આપી-છે H6680
וְהוּא અને-તેએ-જ H1931
שָׂם મૂક્યા
בְּפִי મોંમાં H6310
שִׁפְחָתְךָ તમારી-દાસીના H8198
אֵת – H0853
כָּל־ બધા- H3605
הַדְּבָרִים શબ્દો H1697
הָאֵלֶּה׃ આ H0428

રાજાએ કહ્યુ, “આ સર્વમાં શું યોઆબનો હાથ તારી સાથે નથી?” તે સ્ત્રીએ જવાબ આપ્યો કે, “મારા માલિક રાજા, તારા જીવના સમ, કે જે કંઈ મારો માલિક રાજા બોલ્યો છે તે તદ્દન સાચી વાત છે. તારા સેવક યોઆબે મને આજ્ઞા આપી અને તેણે આ વાતો મને કહેલી હતી.

20 לְבַעֲבוּר જેથી H5668
סַבֵּב બદલે H5437
אֶת־ – H0853
פְּנֵי બાબતનું-રૂપ H6440
הַדָּבָר વાતનું H1697
עָשָׂה કર્યુ
עַבְדְּךָ તમારા-સેવક H5650
יוֹאָב યોઆબે H3097
אֶת־ – H0853
הַדָּבָר બાબત H1697
הַזֶּה આ H2088
וַאדֹנִי અને-માર□-પ્રભુ H0113
חָכָם ચતુર-છે H2450
כְּחָכְמַת જ્ઞાન-જેવું H2451
מַלְאַךְ દૂતનું H4397
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430
לָדַעַת જાણવા H3045
אֶת־ – H0853
כָּל־ બધું- H3605
אֲשֶׁר જે
בָּאָרֶץ׃ પૃથ્વી-પર-છે H0776
ס —

વાતને યોગ્ય રીતે રજૂ કરવા માટે યોઆબે આ કામ કર્યું છે. ભૂમિ પર જે સર્વ બને છે તે જાણવામાં મારા માલિક તો ઈશ્વરના જેવો જ્ઞાની છે.”

21 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428
אֶל־ – H0413
יוֹאָב યોઆબને H3097
הִנֵּה־ જુઓ- H2009
נָא કૃપા-કરી H4994
עָשִׂיתִי કર્યુ-છે
אֶת־ – H0853
הַדָּבָר વાત H1697
הַזֶּה આ H2088
וְלֵךְ અને-જા H3212
הָשֵׁב પાછો-લાવ H7725
אֶת־ – H0853
הַנַּעַר જુવાન H5288
אֶת־ – H0853
אַבְשָׁלוֹם׃ અબ્શાલોમને H0053

તેથી રાજાએ યોઆબને કહ્યુ, “હવે જો, હું આ કામ કરીશ. માટે જા, જુવાન આબ્શાલોમને પાછો લઈ આવ.”

22 וַיִּפֹּל અને-પડ્યો H5307
יוֹאָב યોઆબ H3097
אֶל־ – H0413
פָּנָיו તેના-મુખ-પર H6440
אַרְצָה જમીન-પર H0776
וַיִּשְׁתַּחוּ અને-નમ્યો H7812
וַיְבָרֶךְ અને-આશીર્વાદ-આપ્યો H1288
אֶת־ – H0853
הַמֶּלֶךְ રાજાને H4428
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
יוֹאָב યોઆબે H3097
הַיּוֹם આજે H3117
יָדַע જાણે-છે H3045
עַבְדְּךָ તમારા-સેવકને H5650
כִּי־ કે-
מָצָאתִי મેં-મળી-છે H4672
חֵן કૃપા H2580
בְּעֵינֶיךָ તમારી-નજરમાં
אֲדֹנִי મારા-પ્રભુ H0113
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
אֲשֶׁר־ જે-
עָשָׂה કર્યુ
הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428
אֶת־ – H0853
דְּבַר વાત H1697
[עבדו] [તેના-સેવકની] H5650
(עַבְדֶּךָ׃) (તમારા-સેવકની) H5650

યોઆબે સાષ્ટાંગ દંડવત્ પ્રણામ કર્યા અને રાજાનો આદર કરીને ધન્યવાદ આપ્યો. યોઆબે કહ્યુ, “હે મારા માલિક રાજા, આજે તારો દાસ હું જાણું છું કે હું તારી દ્રષ્ટિમાં કૃપા પામ્યો છું, કેમ કે તમે મારી વિનંતી સ્વીકારી છે.”

23 וַיָּקָם અને-ઊઠ્યો
יוֹאָב યોઆબ H3097
וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212
גְּשׁוּרָה ગશૂર H1650
וַיָּבֵא અને-લાવ્યો H0935
אֶת־ – H0853
אַבְשָׁלוֹם અબ્શાલોમને H0053
יְרוּשָׁלָם׃ યરુશાલેમ H3389
פ —

તેથી યોઆબ ઊઠીને ગશૂર ગયો અને આબ્શાલોમને યરુશાલેમમાં પાછો લાવ્યો.

24	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	יִסֹּב	אֶל־	בֵּיתוֹ	וּפָנַי	לֹא	יִרְאֶה	וַיִּסֹּב	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־
	અને-કહ્યુ	રાજાએ	ફરે-જાય	–	તેના-ઘરે	અને-મારું-મુખ	નહિ	જુએ	અને-ફર્યો	અબ્શાલોમ	–
	H0559	H4428	H5437	H0413		H6440	H3808	H7200	H5437	H0053	H0413

בֵּיתוֹ	וּפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	לֹא	רָאָה׃	ס
તેના-ઘરે	અને-મુખ	રાજાનું	નહિ	જોયું	—
	H6440	H4428	H3808	H7200	

રાજાએ કહ્યુ, “તે પાછો ફરીને પોતાના ઘરે જાય, પણ મારું મુખ ન જુએ.” તેથી આબ્શાલોમ વળીને તેના ઘરે ગયો, પણ રાજાનું મુખ જોવા પામ્યો નહિ.”

25	וּכְאַבְשָׁלוֹם	לֹא־	הָיָה	אִישׁ־	יָפֶה	בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	לְהַלֵּל	מְאֹד	מִכַּף
	અને-અબ્શાલોમ-જેવો	નહિ-	હતો	માણસ-	સુંદર	બધા-	ઇઝરાયલમાં	વખાણવા-માટે	ઘણો	તળિયાથી
	H0053	H3808	H1961	H0376	H3303	H3605	H3478		H3966	H3709

רַגְלוֹ	וְעַד	קָדְקֳדוֹ	לֹא־	הָיָה	בוֹ	מוּם׃
તેના-પગના	અને-સુધી	તેના-માથાના-ટોચ	નહિ-	હતો	તેના-પર	ખોડ
H7272	H5704	H6936	H3808	H1961		

હવે આખા ઇઝરાયલમાં કોઈ પણ માણસ સૌંદર્યની બાબતમાં આબ્શાલોમના જેવો પ્રશંસાપાત્ર નહોતો. તેના પગનાં તળિયાંથી તે તેના માથા સુધી તેનામાં કંઈ પણ ખોડ ન હતી.

26	וּבְגַלְּחוֹ	אֶת־	רֹאשׁוֹ	וְהָיָה	מִקֵּץ	יָמִים	לַיָּמִים	אֲשֶׁר	יְגַלֵּחַ	כִּי־	כָבֵד
	અને-જ્યારે-મૂંડતો	–	તેનું-માથું	અને-હતું	સમયે-સમયે	દિવસો-	દિવસોમાં	જે	મૂંડતો	કારણ-કે-	ભારે
	H1548	H0853		H1961	H7093	H3117	H3117		H1548		H3513

עָלָיו	וְגִלְּחוֹ	וְשָׁקַל	אֶת־	שְׂעַר	רֹאשׁוֹ	מָאתַיִם	שְׁקָלִים	בְּאֶבֶן	הַמֶּלֶךְ׃
તેના-ઉપર	અને-મૂંડતો	અને-તોળતા	–	વાળ	તેના-માથાના	બસો	શેકલો	રાજાના-ચાંદી-પત્થરથી	રાજાના
	H1548	H8254	H0853	H8181		H3967	H8255	H0068	H4428

તેના માથાના વાળ વધવાથી તે દર વર્ષને અંતે માથાના વાળ કપાવતો, ત્યારે તે પોતાના માથાના વાળનું વજન કરાવતો હતો. તેનું વજન રાજાના તોલ પ્રમાણે બસો શેકેલ + 14:26 લગભગ 2.3 કિલોગ્રામ થતું.

27	וַיִּוָּלְדוּ	לְאַבְשָׁלוֹם	שְׁלוֹשָׁה	בָנִים	וּבַת	אַחַת	וּשְׁמָהּ	תָּמָר	הִיא	הָיְתָה	אִשָּׁה
	અને-જન્મ્યા	અબ્શાલોમને	ત્રણ	પુત્રો	અને-પુત્રી	એક	અને-તેનું-નામ	તામાર	તે	હતી	સ્ત્રી
	H3205	H0053	H7969		H1323	H0259	H8034	H8559	H1931	H1961	H0802

יְפַת	מַרְאֶה׃	פ
સુંદર-	દેખાવમાં	—
H3303	H4758	

આબ્શાલોમને ત્રણ દીકરા અને એક દીકરી હતાં, જેનું નામ તામાર હતું. તે સુંદર કન્યા હતી.

28	וַיֵּשֶׁב	אַבְשָׁלוֹם	בִּירוּשָׁלִַם	שְׁנָתַיִם	יָמִים	וּפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	לֹא	רָאָה׃
	અને-રહ્યો	અબ્શાલોમ	યરુશાલેમમાં	બે-પૂરાં	વર્ષ	અને-મુખ	રાજાનું	નહિ	જોયું
	H3427	H0053	H3389	H8141	H3117	H6440	H4428	H3808	H7200

આબ્શાલોમ રાજાનું મુખ જોયા વગર યરુશાલેમમાં પૂરા બે વર્ષ રહ્યો.

29	וַיִּשְׁלַח	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	יוֹאָב	לִשְׁלֹחַ	אֹתוֹ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וְלֹא	אָבָה	לָבוֹא
	અને-મોકલ્યો	અબ્શાલોમે	–	યોઆબને	મોકલવા	તેને	–	રાજા-પાસે	અને-ન	ચાહ્યુ	આવવા
	H7971	H0053	H0413	H3097	H7971	H0853	H0413	H4428	H3808	H0014	H0935

אֵלָיו	וַיִּשְׁלַח	עוֹד	שֵׁנִית	וְלֹא	אָבָה	לָבוֹא׃
તેની-પાસે	અને-મોકલ્યો	ફરીથી	બીજી-વાર	અને-ન	ચાહ્યુ	આવવા
H0413	H7971	H5750	H8145	H3808	H0014	H0935

પછી આબ્શાલોમે યોઆબને રાજા પાસે સંદેશ મોકલવા માટે તેડાવ્યો, પણ યોઆબ તેની પાસે આવ્યો નહિ. તેથી આબ્શાલોમે ફરી બીજીવાર સંદેશ મોકલ્યો, તેમ છતાં યોઆબ આવ્યો નહિ.

30

וַיֹּ֨אמֶר	אֶל־	עֲבָדָיו	רְאוּ	חֶלְקַת	יוֹאָב	אֶל־	יָדִי	וְלוֹ־	שָׁם	שְׂעֹרִים
અને-કહ્યુ	–	તેના-સેવકોને	જુઓ	ખેતર	યોઆબનું	–	મારી-બાજુમાં	અને-તેમાં-	છે-ત્યાં	જવ
H0559	H0413	H5650	H7200		H3097	H0413	H3027		H8033	H8184

לְכוּ	[והוצתיה]	(וְהַצִּיתוּהָ)	בָאֵשׁ	וַיַּצִּתוּ	עַבְדֵי	אַבְשָׁלוֹם	אֶת־	הַחֶלְקָה	בָאֵשׁ׃
જાઓ	[અને-બાળી-દો]	(અને-બાળી-દો)	આગથી	અને-બાળી-મૂક્યો	સેવકોએ	અબ્શાલોમના	–	ખેતરને	આગથી
H3212	H3341	H3341	H0784	H3341	H5650	H0053	H0853		H0784

פ
—

તેથી આબ્શાલોમે તેના ચાકરોને કહ્યુ કે, “યોઆબનું ખેતર મારા ખેતરની પાસે છે અને તેમાં જવની વાવણી કરેલ છે. જઈને તેને આગથી બાળી નાખો.” તેથી આબ્શાલોમના ચાકરોએ તેના ખેતરમાં આગ લગાડી.

31

וַיָּקָם	יוֹאָב	וַיָּבֹא	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	הַבָּיְתָה	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	לָמָּה	הִצִּיתוּ
અને-ઊઠ્યો	યોઆબ	અને-આવ્યો	–	અબ્શાલોમ-પાસે	ઘરે	અને-કહ્યુ	તેને	કેમ	બાળી-મૂકી
	H3097	H0935	H0413	H0053		H0559	H0413	H4100	H3341

עֲבָדֶיךָ	אֶת־	הַחֶלְקָה	אֲשֶׁר־	לִי	בָּאֵשׁ׃
તારા-સેવકોએ	–	ખેતર	જે-	મારું	આગથી
H5650	H0853				H0784

ત્યારે યોઆબે આબ્શાલોમના ઘરે આવીને તેને કહ્યુ, “તારા ચાકરોએ મારા ખેતરમાં આગ કેમ લગાડી?”

32

וַיֹּאמֶר	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	יוֹאָב	הִנֵּה	שָׁלַחְתִּי	אֵלֶיךָ	לֵאמֹר	בֹּא	הֵנָּה	וְאֶשְׁלְחָה
અને-કહ્યુ	અબ્શાલોમે	–	યોઆબને	જુઓ	મેં-મોકલ્યું	તારી-પાસે	કહેતા	આવ	અહિં	અને-હું-મોકલું
H0559	H0053	H0413	H3097	H2009	H7971	H0413	H0559	H0935	H2008	H7971

אֹתְךָ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	לֵאמֹר	לָמָּה	בָּאתִי	מִגְּשׁוּר	טוֹב	לִי	עֹד	אֲנִי־	שָׁם	וְעַתָּה
તને	–	રાજા-પાસે	કહેવા	કેમ	આવ્યો	ગશૂરથી	સારું	માર□-માટે	હજુ	હું-	ત્યાં	અને-હવે
H0853	H0413	H4428	H0559	H4100	H0935	H1650			H5750	H0589	H8033	H6258

אֶרְאֶה	פְּנֵי	הַמֶּלֶךְ	וְאִם־	יֶשׁ־	בִּי	עָוֺן	וֶהֱמִתָנִי׃
જોઉં	મુખ	રાજાનું	અને-જો-	હોય-	મારામાં	દોષ	તો-મારી-નાખો
H7200	H6440	H4428		H3426		H5771	H4191

આબ્શાલોમે યોઆબને ઉત્તર આપ્યો કે, “જો, મેં તને સંદેશો મોકલાવ્યો હતો કે, ‘તું અહીં આવ કે જેથી હું તારા દ્વારા રાજાને ખબર મોકલું કે, “હું ગશૂરથી શા માટે આવ્યો છું? હું હજી ત્યાં જ રહ્યો હોત તો મારા માટે વધારે સારું થાત. માટે હવે રાજા સાથે મારી રૂબરૂ મુલાકાત કરાવ. અને જો તેને મારામાં દોષ દેખાય તો તે ભલે મને મારી નાખે.”

33

וַיָּבֹא	יוֹאָב	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּגֶּד־	לוֹ	וַיִּקְרָא	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיָּבֹא
અને-આવ્યો	યોઆબ	–	રાજા-પાસે	અને-જણાવ્યું-	તેને	અને-બોલાવ્યો	–	અબ્શાલોમને	અને-આવ્યો
H0935	H3097	H0413	H4428	H5046		H7121	H0413	H0053	H0935

אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁתַּחוּ	לוֹ	עַל־	אַפָּיו	אַרְצָה	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשַּׁק	הַמֶּלֶךְ
–	રાજા-પાસે	અને-નમ્યો	તેને	ઉપર-	તેના-મુખ-પર	જમીન-પર	સામે-	રાજાને	અને-ચૂમ્યો	રાજાએ
H0413	H4428	H7812			H0639	H0776	H6440	H4428		H4428

לְאַבְשָׁלוֹם׃	פ
અબ્શાલોમને	—
H0053	

તેથી યોઆબે રાજાને એ બાબત જણાવી. પછી રાજાએ આબ્શાલોમને બોલાવ્યો, ત્યારે તેણે રાજા પાસે આવીને તેમને સાષ્ટાંગ દંડવત કર્યા અને રાજાએ આબ્શાલોમને ચુંબન કર્યું.

Chapter 15

1

וַיְהִי	מֵאַחֲרֵי	כֵּן	וַיַּעַשׂ	לוֹ	אַבְשָׁלוֹם	מֶרְכָּבָה	וְסֻסִים	וַחֲמִשִּׁים	אִישׁ
અને-થયું	આ-પછી	આ	અને-બનાવ્યો	તેના-માટે	અબ્શાલોમે	રથ	અને-ઘોડા	અને-પચાસ	માણસો
H1961					H0053	H4818		H2572	H0376

רָצִים	לְפָנָיו׃
દોડનારા	તેની-આગળ
H7323	H6440

પછી આબ્શાલોમે પોતાને માટે રથ અને ઘોડા પોતાની આગળ દોડવા માટે પચાસ માણસો સાથે તૈયાર કર્યા.

2

וְהִשְׁכִּים	אַבְשָׁלוֹם	וְעָמַד	עַל-	יַד	דֶּרֶךְ	הַשָּׁעַר	וַיְהִי	כָל-	הָאִישׁ
અને-વહેલી-ઊઠતો	અબ્શાલોમ	અને-ઊભો-રહેતો	પાસે-	બાજુ	માર્ગ	દરવાજાના	અને-થતું	દરેક-	માણસ
H7925	H0053	H5975		H3027	H1870	H8179	H1961	H3605	H0376

אֲשֶׁר-	יִהְיֶה-	לּוֹ-	רִיב	לָבוֹא	אֶל-	הַמֶּלֶךְ	לַמִּשְׁפָּט	וַיִּקְרָא	אַבְשָׁלוֹם	אֵלָיו
જેને-	હોય-	તેને-	વિવાદ	આવવા	-	રાજા-પાસે	ન્યાય-માટે	અને-બોલાવતો	અબ્શાલોમ	તેને
	H1961		H7379	H0935	H0413	H4428	H4941	H7121	H0053	H0413

וַיֹּאמֶר	אֵי-	מִזֶּה	עִיר	אַתָּה	וַיֹּאמֶר	מֵאַחַד	שִׁבְטֵי-	יִשְׂרָאֵל	עַבְדֶּךָ׃
અને-કહેતો	ક્યાં-	ક્યાંના	શહેરનો	તું-છો	અને-કહેતો	એકમાંથી	કુળો-	ઇઝરાયલના	તારો-સેવક
H0559	H0335	H2088			H0559	H0259	H7626	H3478	H5650

આબ્શાલોમ વહેલી સવારે ઊઠીને નગરના દરવાજાના રસ્તાની બાજુએ ઊભો રહેતો. જયારે કોઈ માણસ વાદવિવાદ કે તેના ન્યાય માટે રાજા પાસે જતો, ત્યારે આબ્શાલોમ તેને બોલાવીને પૂછતો કે, "તું કયા નગરમાંથી આવ્યો છે?" ત્યારે તે માણસ ઉત્તર આપતો કે, "તારો દાસ ઇઝરાયલના એક કુળમાંનો છે. પછી તે તેનું સાંભળતો હતો."

3

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אַבְשָׁלוֹם	רְאֵה	דְבָרֶךָ	טוֹבִים	וּנְכֹחִים	וְשֹׁמֵעַ	אֵין-	לְךָ
અને-કહેતો	તેને	અબ્શાલોમ	જુઓ	તારી-વાતો	સારી	અને-યોગ્ય	અને-સાંભળનાર	કોઈ-નથી	તાર□-માટે
H0559	H0413	H0053	H7200	H1697		H5228	H8085	H0369	

מֵאֵת	הַמֶּלֶךְ׃
તરફથી	રાજાના
H0854	H4428

અને આબ્શાલોમ તેને કહેતો કે, "જો, તારી ફરિયાદ ખરી તથા યોગ્ય છે, પણ તારી ફરિયાદ સાંભળવા માટે રાજા તરફથી ઠરાવેલો કોઈ માણસ નથી."

4

וַיֹּאמֶר	אַבְשָׁלוֹם	מִי-	יְשִׂמֵנִי	שֹׁפֵט	בָּאָרֶץ	וְעָלַי	יָבוֹא	כָל-	אִישׁ	אֲשֶׁר-
અને-કહેતો	અબ્શાલોમ	કોણ-	મને-નીમે	ન્યાયાધીશ	દેશમાં	અને-મારી-પાસે	આવે	દરેક-	માણસ	જેને-
H0559	H0053	H4310		H8199	H0776		H0935	H3605	H0376	

יִהְיֶה-	לּוֹ-	רִיב	וּמִשְׁפָּט	וְהִצְדַּקְתִּיו׃
હોય-	તેને-	વિવાદ	અને-ન્યાય	અને-હું-તેનો-ન્યાય-કરીશ
H1961		H7379	H4941	H6663

વળી આબ્શાલોમ ઇચ્છતો હતો કે આ દેશમાં મને ન્યાયાધીશ બનાવવામાં આવે, તો કેવું સારું પછી જે કોઈને તકરાર કે ફરિયાદ હોય તે પ્રત્યેક માણસ મારી પાસે આવે અને હું તેનો ન્યાય કરું□"

5

וְהָיָה	בִּקְרָב-	אִישׁ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	לוֹ	וְשָׁלַח	אֶת-	יָדוֹ	וְהֶחֱזִיק	לוֹ
અને-થતું	જ્યારે-પાસે-આવે-	માણસ	નમવા	તેને	અને-લંબાવતો	-	તેનો-હાથ	અને-પકડતો	તેને
H1961	H7126	H0376	H7812		H7971	H0853	H3027	H2388	

וְנָשַׁק	לוֹ׃
અને-ચૂમતો	તેને

જયારે કોઈ માણસ તેને માન આપવા માટે તેની પાસે આવતો, ત્યારે તે પોતાના હાથ લાંબા કરીને તેને ભેટીને ચુંબન કરતો.

6

וַיַּעַשׂ	אַבְשָׁלוֹם	כַּדָּבָר	הַזֶּה	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר־	יָבֹאוּ	לַמִּשְׁפָּט	אֶל־	הַמֶּלֶךְ
અને-કરતો	અબ્શાલોમ	વાત-પ્રમાણે	આ	બધાને-	ઇઝરાયલમાં	જે-	આવતા	ન્યાય-માટે	–	રાજા-પાસે
	H0053	H1697	H2088	H3605	H3478		H0935	H4941	H0413	H4428

וַיְגַנֵּב	אַבְשָׁלוֹם	אֶת־	לֵב	אַנְשֵׁי	יִשְׂרָאֵל׃	פ
અને-ચોર્યું	અબ્શાલોમે	–	હૃદય	માણસોના	ઇઝરાયલના	—
H1589	H0053	H0853		H0376	H3478	

સર્વ ઇઝરાયલના માણસો રાજા પાસે ન્યાય માગવા આવતા ત્યારે તેઓની સાથે આબ્શાલોમ એ પ્રમાણે વર્તતો હતો. તેથી આબ્શાલોમે ઇઝરાયલના માણસોનાં મન જીતી લીધાં.

7

וַיְהִי	מִקֵּץ	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	וַיֹּאמֶר	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֵלֲכָה	נָּא	וַאֲשַׁלֵּם
અને-થયું	અતે	ચાળીસ	વર્ષના	અને-કહ્યુ	અબ્શાલોમે	–	રાજાને	જવા-દો-	કૃપા-કરી	અને-પૂરી-કરું
H1961	H7093	H0705	H8141	H0559	H0053	H0413	H4428	H3212	H4994	

אֶת־	נִדְרִי	אֲשֶׁר־	נָדַרְתִּי	לַיהוָה	בְּחֶבְרוֹן׃
–	મારી-માનતા	જે-	મેં-માની-છે	યહોવાહને	હેબ્રોનમાં
H0853	H5088		H5087	H3068	

ચાર વર્ષ પછી એમ થયું કે, આબ્શાલોમે રાજાને કહ્યુ, "ઈશ્વર સમક્ષ હેબ્રોનમાં મેં શપથ લીધા હતા તે પૂર્ણ કરવાને કૃપા કરી મને જવા દે.

8

כִּי־	נֵדֶר	נָדַר	עַבְדְּךָ	בְּשִׁבְתִּי	בִגְשׁוּר	בַּאֲרָם	לֵאמֹר	אִם־	[ישיב]
કારણ-કે-	માનતા	માની-હતી	તમારા-સેવકે	રહેતાં-મારા	ગશૂરમાં	અરામમાં	કહેતા	જો-	[પાછો-લાવે]
	H5088	H5087	H5650	H3427	H1650	H0758	H0559		H7725

(יָשׁוֹב)	יְשִׁיבֵנִי	יְהוָה	יְרוּשָׁלַם	וְעָבַדְתִּי	אֶת־	יְהוָה׃
(પાછો-લાવે)	પાછો-લાવશે-મને	યહોવાહ	યરુશાલેમ	અને-સેવા-કરીશ	–	યહોવાહની
H7725	H7725	H3068	H3389	H5647	H0853	H3068

તારો સેવક અરામના ગશૂરમાં રહેતો હતો ત્યારે શપથ લીધા હતા કે, 'જો ઈશ્વર મને યરુશાલેમમાં પાછો લાવશે, તો હું ઈશ્વરની સ્તુતિ કરીશ.'"

9

וַיֹּאמֶר־	לוֹ	הַמֶּלֶךְ	לֵךְ	בְּשָׁלוֹם	וַיָּקָם	וַיֵּלֶךְ	חֶבְרוֹנָה׃	פ
અને-કહ્યુ-	તેને	રાજાએ	જા	શાંતિથી	અને-ઊઠ્યો	અને-ગયો	હેબ્રોન	—
H0559		H4428	H3212	H7965		H3212		

રાજાએ તેને કહ્યુ, "શાંતિએ જા." તેથી આબ્શાલોમ ત્યાંથી હેબ્રોનમાં ગયો.

10

וַיִּשְׁלַח	אַבְשָׁלוֹם	מְרַגְּלִים	בְּכָל־	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	כְּשָׁמְעֲכֶם	אֶת־	קוֹל
અને-મોકલ્યા	અબ્શાલોમે	જાસૂસોને	બધાં-	કુળોમાં	ઇઝરાયલના	કહેતા	જ્યારે-સાંભળો	–	અવાજ
H7971	H0053	H7270	H3605	H7626	H3478	H0559	H8085	H0853	

הַשֹּׁפָר	וַאֲמַרְתֶּם	מָלַךְ	אַבְשָׁלוֹם	בְּחֶבְרוֹן׃
રણશિંગડાનો	અને-કહેજો	રાજા-બન્યો-છે	અબ્શાલોમ	હેબ્રોનમાં
H7782	H0559		H0053	

પણ પછી આબ્શાલોમે ઇઝરાયલનાં સઘળાં કુળોમાં જાસૂસો મોકલીને કહાવ્યું કે, "જો તમે રણશિંગડાંનો અવાજ સાંભળો, કે તરત જ તમારે કહેવું કે, 'આબ્શાલોમ હેબ્રોનનો રાજા છે.'"

11

וְאֶת־	אַבְשָׁלוֹם	הָלְכוּ	מָאתַיִם	אִישׁ	מִירוּשָׁלַם	קְרֻאִים	וְהֹלְכִים	לְתֻמָּם	וְלֹא
અને-	અબ્શાલોમ-સાથે	ગયા	બસો	માણસો	યરુશાલેમથી	બોલાવેલા	અને-જતાં	નિર્દોષતામાં	અને-નહિ
H0854	H0053	H1980	H3967	H0376	H3389	H7121	H1980	H8537	H3808

יָדְעוּ	כָּל־	דָּבָר׃
જાણતા-હતા	કોઈ-	વાત
H3045	H3605	H1697

બસો આમંત્રિત માણસો યરુશાલેમથી આબ્શાલોમની સાથે ગયા. તેઓ તેમના ભોળપણમાં તેની સાથે ગયા હતા, આબ્શાલોમની યોજના વિષે તેઓ તદ્દન અજાણ હતા.

12

וַיִּשְׁלַ֣ח	અને-મોકલ્યો	H7971
אַבְשָׁל֗וֹם	અબ્શાલોમે	H0053
אֶת־	-	H0853
אֲחִיתֹ֨פֶל	અહીતોફેલને	H0302
הַגִּֽילֹנִ֜י	ગીલોની	H1526
יוֹעֵ֣ץ	સલાહકાર	H3289
דָּוִ֗ד	દાઉદનો	H1732
מֵעִירוֹ֙	તેના-શહેરથી	
מִגִּלֹ֔ה	ગિલોહથી	H1542
בְּזָבְח֖וֹ	બલિદાનો-ચઢાવતાં	H2076
אֶת־	-	H0853
הַזְּבָחִ֑ים	યજ્ઞો	H2077
וַיְהִ֤י	અને-થયું	H1961
הַקֶּ֙שֶׁר֙	કાવતરું	H7195
אַמִּ֔ץ	મજબૂત	H0533
וְהָעָ֛ם	અને-લોકો	
הוֹלֵ֥ךְ	વધતા-	H1980
וָרָ֖ב	અને-વધતા-જતા	
אֶת־	-	H0854
אַבְשָׁלֽוֹם׃	અબ્શાલોમ-સાથે	H0053

જયારે આબ્શાલોમ યજ્ઞ કરતો હતો, ત્યારે તેણે અહિથોફેલ ગીલોનીને તેના નગર ગીલોહમાં મોકલ્યો. તે દાઉદનો સલાહકાર હતો. આબ્શાલોમનું ષડ્યંત્ર આયોજનબધ્ધ હતું, કેમ કે આબ્શાલોમના પક્ષમાં લોકો સતત વધતા જતા હતા.

13

וַיָּבֹא֙	અને-આવ્યો	H0935
הַמַּגִּ֔יד	સંદેશવાહક	H5046
אֶל־	-	H0413
דָּוִ֖ד	દાઉદ-પાસે	H1732
לֵאמֹ֑ר	કહેતા	H0559
הָיָ֛ה	થયું-છે	H1961
לֶב־	હૃદય-	
אִ֥ישׁ	માણસોના	H0376
יִשְׂרָאֵ֖ל	ઇઝરાયલના	H3478
אַחֲרֵ֥י	પાછળ-	
אַבְשָׁלֽוֹם׃	અબ્શાલોમ	H0053

એક સંદેશાવાહકે દાઉદ પાસે આવીને કહ્યુ કે, "ઇઝરાયલના માણસોના હૃદય આબ્શાલોમ તરફ છે."

14

וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
דָּוִד֩	દાઉદે	H1732
לְכָל־	બધાં-	H3605
עֲבָדָ֨יו	તેના-સેવકોને	H5650
אֲשֶׁר־	જે-	
אִתּ֜וֹ	તેની-સાથે	H0854
בִירוּשָׁלִַ֗ם	યરુશાલેમમાં	H3389
ק֚וּמוּ	ઊઠો	
וְנִבְרָ֔חָה	અને-ભાગીએ	H1272
כִּ֛י	કારણ-કે	
לֹא־	નહિ-	H3808
תִֽהְיֶה־	હશે-	H1961
לָּ֥נוּ	અમને	
פְלֵיטָ֖ה	છુટકારો	H6413
מִפְּנֵ֣י	સામેથી	H6440
אַבְשָׁל֑וֹם	અબ્શાલોમના	H0053
מַהֲר֣וּ	જલદી-કરો	
לָלֶ֗כֶת	જવા	H3212
פֶּן־	કંઈ-	H6435
יְמַהֵ֨ר	જલદી-કરે	
וְהִשִּׂגֻ֜נוּ	અને-પકડે-અમને	H5381
וְהִדִּ֤יחַ	અને-નાંખે	H5080
עָלֵ֙ינוּ֙	અમારા-ઉપર	
אֶת־	-	H0853
הָ֣רָעָ֔ה	અનિષ્ટ	
וְהִכָּ֥ה	અને-મારે	H5221
הָעִ֖יר	શહેરને	
לְפִי־	તલવારની-	H6310
חָֽרֶב׃	ધારે	H2719

તેથી દાઉદે પોતાના જે બધા ચાકરો યરુશાલેમમાં તેની સાથે હતા તેઓને કહ્યુ કે, "ઊઠો આપણે નાસી જઈએ, નહિ તો આપણામાંનો કોઈપણ આબ્શાલોમથી બચી શકવાનો નથી. ઉતાવળે અહીં જવાની તૈયારી કરીએ, નહિ તો તે આપણને જલ્દી પકડી પાડશે અને આપણા પર આફત લાવીને તલવારથી હુમલો કરી નગરનો નાશ કરશે."

15

וַיֹּאמְר֥וּ	અને-કહ્યુ	H0559
עַבְדֵֽי־	સેવકોએ-	H5650
הַמֶּ֖לֶךְ	રાજાના	H4428
אֶל־	-	H0413
הַמֶּ֑לֶךְ	રાજાને	H4428
כְּכֹ֧ל	બધું-જે	H3605
אֲשֶׁר־	જે-	
יִבְחַ֛ר	પસંદ-કરે	H0977
אֲדֹנִ֥י	માર□-પ્રભુ	H0113
הַמֶּ֖לֶךְ	રાજા	H4428
הִנֵּ֥ה	જુઓ	H2009
עֲבָדֶֽיךָ׃	તમારા-સેવકો	H5650

રાજાના સેવકોએ તેને કહ્યુ કે, "જો, અમારો માલિક રાજા જે કંઈ નિર્ણય કરે તે કરવાને તારા સેવકો તૈયાર છે."

16

וַיֵּצֵ֣א	અને-નીકળ્યો	H3318
הַמֶּ֔לֶךְ	રાજા	H4428
וְכָל־	અને-બધું-	H3605
בֵּית֖וֹ	તેનું-ઘર	
בְּרַגְלָ֑יו	પગે	H7272
וַיַּעֲזֹ֣ב	અને-છોડ્યા	
הַמֶּ֗לֶךְ	રાજાએ	H4428
אֵ֣ת	-	H0853
עֶ֧שֶׂר	દસ	H6235
נָשִׁ֛ים	સ્ત્રીઓ	H0802
פִּלַגְשִׁ֖ים	ઉપપત્નીઓ	H6370
לִשְׁמֹ֥ר	સાચવવા	H8104
הַבָּֽיִת׃	ઘર	

રાજા તથા તેની પાછળ તેના કુટુંબનાં સર્વ ચાલી નીકળ્યાં, પણ મહેલ સંભાળવા માટે રાજાએ પોતાની દસ ઉપપત્નીઓને ત્યાં રહેવા દીધી.

17

וַיֵּצֵא	અને-નીકળ્યો	H3318
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
וְכָל־	અને-બધાં-	H3605
הָעָם	લોકો	
בְּרַגְלָיו	પગે	H7272
וַיַּעַמְדוּ	અને-ઊભા-રહ્યા	H5975
בֵּית	ઘરે	H1023
הַמֶּרְחָק׃	દૂરના	H1023

પછી રાજા તથા તેની પાછળ સર્વ લોક બહાર ચાલી નીકળ્યા અને તેઓ રસ્તા પરના છેલ્લાં ઘરે ઊભા રહ્યા.

18

וְכָל־	અને-બધાં	H3605
עֲבָדָיו	તેના-સેવકો	H5650
עֹבְרִים	ચાલતા-હતા	
עַל־	તેની-	
יָדוֹ	બાજુમાં	H3027
וְכָל־	અને-બધાં-	H3605
הַכְּרֵתִי	કરેતીઓ	H3774
וְכָל־	અને-બધાં-	H3605
הַפְּלֵתִי	ફલેતીઓ	H6432
וְכָל־	અને-બધાં-	H3605
הַגִּתִּים	ગિત્તીઓ	H1663
שֵׁשׁ־	છસો-	H8337
מֵאוֹת	સો	H3967
אִישׁ	માણસો	H0376
אֲשֶׁר־	જે-	
בָּאוּ	આવ્યા-હતા	H0935
בְרַגְלוֹ	તેની-સાથે-પગે	H7272
מִגַּת	ગાતથી	H1661
עֹבְרִים	ચાલતા-હતા	
עַל־	સામે-	
פְּנֵי	મુખ	H6440
הַמֶּלֶךְ׃	રાજાના	H4428

તેનું સઘળું સૈન્ય તેની પડખે ચાલતું હતું અને સર્વ કરેથીઓ, સર્વ પલેથીઓ અને સર્વ ગિત્તીઓ એટલે ગાથથી તેની સાથે આવેલા છસો માણસો તેની આગળ ચાલતા હતા.

19

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
אֶל־	-	H0413
אִתַּי	ઇત્તયને	H0863
הַגִּתִּי	ગિત્તીના	H1663
לָמָּה	કેમ	H4100
תֵלֵךְ	જાય-છે	H3212
גַם־	પણ-	H1571
אַתָּה	તું	
אִתָּנוּ	અમારી-સાથે	H0854
שׁוּב	પાછો-જા	H7725
וְשֵׁב	અને-રહે	H3427
עִם־	સાથે-	
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
כִּי־	કારણ-કે-	
נָכְרִי	વિદેશી	H5237
אַתָּה	છો-તું	
וְגַם־	અને-પણ-	H1571
גֹּלֶה	દેશવટો	H1540
אַתָּה	છો-તું	
לִמְקוֹמֶךָ׃	તાર□-સ્થાન	H4725

ત્યારે રાજાએ ઇત્તાય ગિત્તીને કહ્યુ કે, “અમારી સાથે તું પણ કેમ આવે છે? પાછો જા અને આબ્શાલોમ રાજા પાસે રહે, કેમ કે તું વિદેશી તથા દેશ નિકાલ થયેલો છે. તારી પોતાની જગ્યાએ પાછો જા.

20

תְּמוֹל	ગઈકાલે-જ	H8543
בּוֹאֶךָ	આવ્યો-છો-તું	H0935
וְהַיּוֹם	અને-આજે	H3117
[אנועך]	[હું-તને-ભટકવું]	H5128
(אֲנִיעֲךָ)	(હું-તને-ભટકવું)	H5128
עִמָּנוּ	અમારી-સાથે	
לָלֶכֶת	જવા	H3212
וַאֲנִי	અને-હું	H0589
הוֹלֵךְ	જાઉં-છું	H1980
עַל	જ્યાં	
אֲשֶׁר־	જ્યાં-	
אֲנִי	હું	H0589
הוֹלֵךְ	જાઉં-છું	H1980
שׁוּב	પાછો-જા	H7725
וְהָשֵׁב	અને-પાછો-લાવ	H7725
אֶת־	-	H0853
אַחֶיךָ	તારા-ભાઈઓને	H0251
עִמָּךְ	તારી-સાથે	
חֶסֶד	કૃપા	
וֶאֱמֶת׃	અને-સત્ય	H0571

વળી તું ગઈકાલે જ આવ્યા છો, તો શા માટે હું તને અમારી સાથે ભટકવા દઉં? વળી મને ખબર પણ નથી કે હું કયાં જાઉં છું. તેથી પાછો જઈને તારા ભાઈઓને પાછા લઈ જા. દયા તથા સત્યતા તારી સાથે આવો.”

21

וַיַּעַן	અને-જવાબ-આપ્યો	
אִתַּי	ઇત્તયે	H0863
אֶת־	-	H0853
הַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
וַיֹּאמַר	અને-કહ્યુ	H0559
חַי־	જીવે-છે-	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
וְחֵי	અને-જીવે-છે	
אֲדֹנִי	માર□-પ્રભુ	H0113
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
כִּי	કારણ-કે	
אִם־	જો-	
בִּמְקוֹם	જગ્યાએ	H4725
אֲשֶׁר	જ્યાં	
יִהְיֶה־	હશે-	H1961
שָּׁם	ત્યાં	H8033
אֲדֹנִי	મારે-પ્રભુ	H0113
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
אִם־	ભલે-	
לְמָוֶת	મૃત્યુમાં	H4194
אִם־	ભલે-	
לְחַיִּים	જીવનમાં	
כִּי־	કારણ-કે-	
שָׁם	ત્યાં-જ	H8033
יִהְיֶה	હશે	H1961
עַבְדֶּךָ׃	તમારો-સેવક	H5650

પણ ઇત્તાયે રાજાને કહ્યુ, “જીવતા યહોવાહ તથા મારા માલિક રાજાના જીવના સમ, કે જે જગ્યાએ મારા માલિક રાજા જશે, પછી મરવાનું હશે કે જીવવાનું તોપણ તારો દાસ ત્યાં આવશે.”

22

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	אִתַּי	לֵךְ	וַעֲבֹר	וַיַּעֲבֹר	אִתַּי	הַגִּתִּי	וְכָל־	אֲנָשָׁיו
અને-કહ્યુ	દાઉદે	–	ઇત્તયને	જા	અને-પાર	અને-પાર-કર્યો	ઇત્તય	ગિત્તીનો	અને-બધાં-	તેના-માણસો
H0559	H1732	H0413	H0863	H3212			H0863	H1663	H3605	H0376

וְכָל־	הַטַּף	אֲשֶׁר	אִתּוֹ׃
અને-બધાં-	બાળકો	જે	તેની-સાથે-હતા
H3605	H2945		H0854

તેથી દાઉદે ઇત્તાયને કહ્યુ, “આગળ જા અને અમારી સાથે પ્રયાણ કર.” માટે ઇત્તાય ગિત્તીએ તેના સઘળાં માણસો તથા સઘળાં કુટુંબો સાથે મળીને રાજા સાથે પ્રયાણ કર્યું.

23

וְכָל־	הָאָרֶץ	בּוֹכִים	קוֹל	גָּדוֹל	וְכָל־	הָעָם	עֹבְרִים	וְהַמֶּלֶךְ	עֹבֵר
અને-બધી-	દેશ	રડતા-હતા	અવાજે	મોટા	અને-બધાં-	લોકો	પાર-કરતા-હતા	અને-રાજા	પાર-કરતો-હતો
H3605	H0776	H1058			H3605			H4428	

בְּנַחַל	קִדְרוֹן	וְכָל־	הָעָם	עֹבְרִים	עַל־	פְּנֵי־	דֶרֶךְ	אֶת־	הַמִּדְבָּר׃
નાલામાં	કિદ્રોન	અને-બધાં-	લોકો	પાર-કરતા-હતા	ઉપર-	મુખ-	માર્ગ	–	અરણ્યના
	H6939	H3605				H6440	H1870	H0853	

આખો દેશ પોક મૂકીને રડ્યો સઘળા લોકોએ કિદ્રોનની ખીણ પસાર કરી, રાજા પણ કિદ્રોનની ખીણ પરથી પસાર થયો, સઘળા લોકોએ અરણ્યના માર્ગ તરફ સામે પાર ગયા.

24

וְהִנֵּה	גַם־	צָדוֹק	וְכָל־	הַלְוִיִּם	אִתּוֹ	נֹשְׂאִים	אֶת־	אֲרוֹן	בְּרִית
અને-જુઓ	પણ-	સાદોક	અને-બધાં-	લેવીઓ	તેની-સાથે	ઉપાડતા-હત□	–	કરારનો-કોશ	ઈશ્વરના-કરારનો
H2009	H1571	H6659	H3605	H3881	H0854	H5375	H0853	H0727	H1285

הָאֱלֹהִים	וַיַּצִּקוּ	אֶת־	אֲרוֹן	הָאֱלֹהִים	וַיַּעַל	אֶבְיָתָר	עַד־	תֹּם	כָּל־	הָעָם
ઈશ્વરનો	અને-મૂક્યો	–	કરાર	ઈશ્વરનો	અને-ચઢ્યો	એબ્યાતાર	સુધી-	પૂરું-થયું	બધાં-	લોકોનું
H0430	H3332	H0853	H0727	H0430	H5927	H0054	H5704	H8552	H3605	

לַעֲבוֹר	מִן־	הָעִיר׃
પાર-કરવું	માંથી-	શહેર

પણ સાદોક તથા તેની સાથે સર્વ લેવીઓ ઈશ્વરનો કરાર કોશ ઊંચકીને ત્યાં આવ્યા. તેઓએ ઈશ્વરના કોશને નીચે મૂક્યો અને પછી અબ્યાથાર તેમની સાથે બલિદાન ચઢાવવા માટે જોડાયો + 15:24 અબ્યાથાર તેમની સાથે પર્વત પર ગયો. સર્વ લોકો નગરમાંથી બહાર નીકળી ગયા ત્યાં સુધી તેઓએ રાહ જોઈ.

25

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לְצָדוֹק	הָשֵׁב	אֶת־	אֲרוֹן	הָאֱלֹהִים	הָעִיר	אִם־	אֶמְצָא	חֵן	בְּעֵינֵי
અને-કહ્યુ	રાજાએ	સાદોકને	પાછો-લાવ	–	કરાર	ઈશ્વરનો	શહેરમાં	જો-	મળે-મને	કૃપા	નજરમાં
H0559	H4428	H6659	H7725	H0853	H0727	H0430			H4672	H2580	

יְהוָה	וֶהֱשִׁבַנִי	וְהִרְאַנִי	אֹתוֹ	וְאֶת־	נָוֵהוּ׃
યહોવાહની	અને-પાછો-લાવે-મને	અને-બતાવે-મને	તેને	અને-	તેનું-નિવાસને
H3068	H7725	H7200	H0853	H0853	

રાજાએ સાદોકને કહ્યુ કે, “ઈશ્વરનો કોશ ઊંચકીને પાછો નગરમાં લઈ જા. જો ઈશ્વરની કૃપાદ્રષ્ટિ મારા પર થશે, તો તેઓ મને અહીં પાછો લાવશે અને કોશ તથા જ્યાં તે રહે છે તે જગ્યા મને ફરીથી બતાવશે.

26

וְאִם	כֹּה	יֹאמַר	לֹא	חָפַצְתִּי	בָּךְ	הִנְנִי	יַעֲשֶׂה־	לִּי	כַּאֲשֶׁר	טוֹב	בְּעֵינָיו׃
અને-જો	એમ	કહે	નહિ	ચાહું-છું	તને	જુઓ-હું-અહિં	કરે-	મને	જેમ	સારું	તેની-નજરમાં
	H3541	H0559	H3808			H2009					

ס

—

પણ જો તે એમ કહે કે, ‘હું તારા પર પ્રસન્ન નથી,’ તો જો, હું અહિંયા છું, જેમ તેને સારું લાગે તેમ તે મને કરે.”

27

וַיֹּ֨אמֶר	הַמֶּ֜לֶךְ	אֶל־	צָד֤וֹק	הַכֹּהֵן֙	הֲרוֹאֶ֣ה	אַתָּ֔ה	שֻׁ֥בָה	הָעִ֖יר	בְּשָׁל֑וֹם	וַאֲחִימַ֨עַץ
અને-કહ્યુ	રાજાએ	–	સાદોક	યાજકને	દ્રષ્ટા-છો	તું	પાછા-જા	શહેરમાં	શાંતિથી	અને-અહીમાઆસ
H0559	H4428	H0413	H6659	H3548	H7200		H7725		H7965	H0290

בִּנְךָ֜	וִיהוֹנָתָ֧ן	בֶּן־	אֶבְיָתָ֛ר	שְׁנֵ֥י	בְנֵיכֶ֖ם	אִתְּכֶֽם׃
તારો-પુત્ર	અને-યહોનાથાન	પુત્ર-	એબ્યાતારનો	બે	તમાર□-પુત્રો	તમારી-સાથે
	H3083		H0054	H8147		H0854

રાજાએ સાદોક યાજકને કહ્યુ, શું "તું પ્રબોધક નથી? તારા બે દીકરા, અહિમાઆસને તથા અબ્યાથારના દીકરા યોનાથાનને તારી સાથે લઈને શાંતિથી નગરમાં પાછો જા.

28

רְאוּ֙	אָנֹכִ֔י	מִתְמַהְמֵ֕הַּ	]בעברות[	)בְּעַרְב֣וֹת(	הַמִּדְבָּ֑ר	עַ֣ד	בּ֥וֹא	דָבָ֛ר	מֵעִמָּכֶ֖ם	לְהַגִּ֥יד
જુઓ	હું	રાહ-જોઉં-છું	[ઘાટોમાં]	(મેદાનોમાં)	અરણ્યના	સુધી-	આવે	સંદેશો	તમારાથી	જણાવવા
H7200	H0595	H4102	H5679	H6160		H5704	H0935	H1697		H5046

לִֽי׃
મને

જ્યાં સુધી તમારી તરફથી મને ખાતરીપૂર્વક ખબર નહિ મળે, ત્યાં સુધી હું અરણ્ય તરફના ઘાટ આગળ ઊભો રહીશ.

29

וַיָּ֨שֶׁב	צָד֧וֹק	וְאֶבְיָתָ֛ר	אֶת־	אֲר֥וֹן	הָאֱלֹהִ֖ים	יְרוּשָׁלִָ֑ם	וַיֵּשְׁב֖וּ	שָֽׁם׃
અને-પાછો-લાવ્યો	સાદોકે	અને-એબ્યાતારે	–	કરાર	ઈશ્વરનો	યરુશાલેમ	અને-રહ્યા	ત્યાં
H7725	H6659	H0054	H0853	H0727	H0430	H3389	H3427	H8033

માટે સાદોક અને અબ્યાથાર ઈશ્વરનો કોશ ઊંચકીને પાછો યરુશાલેમમાં લાવ્યા અને તેઓ ત્યાં રહ્યા.

30

וְדָוִ֡ד	עֹלֶה֩	בְמַעֲלֵ֨ה	הַזֵּיתִ֜ים	עֹלֶ֣ה׀	וּבוֹכֶ֗ה	וְרֹ֥אשׁ	ל֛וֹ	חָפ֖וּי	וְה֣וּא
અને-દાઉદ	ચઢતો-હતો	ચઢાવમાં	જૈતૂનના	ચઢતો-હતો	અને-રડતો-હતો	અને-માથું	તેનું	ઢાંકેલું	અને-તે
H1732	H5927	H4608	H2132	H5927	H1058			H2645	H1931

הֹלֵ֣ךְ	יָחֵ֑ף	וְכָל־	הָעָ֣ם	אֲשֶׁר־	אִתּ֗וֹ	חָפוּ֙	אִ֣ישׁ	רֹאשׁ֔וֹ	וְעָל֥וּ	עָלֹ֖ה
ચાલતો-હતો	ઉઘાડો	અને-બધાં-	લોકો	જે-	તેની-સાથે-હતા	ઢાંકેલા	દરેક	માથું-તેનું	અને-ચઢતા-હતા	ચઢતાં
H1980	H3182	H3605			H0854	H2645	H0376		H5927	H5927

וּבָכֹֽה׃
અને-રડતાં
H1058

પણ દાઉદ રડતો રડતો ઉઘાડા પગે જૈતૂન પર્વત પર ગયો, તેનું માથું ઢાંકેલું હતું. તેની સાથેના લોકોમાંના પ્રત્યેક માણસ પોતાનું માથું ઢાંકીને રડતો રડતો ચાલતો હતો.

31

וְדָוִד֙	הִגִּ֣יד	לֵאמֹ֔ר	אֲחִיתֹ֥פֶל	בַּקֹּשְׁרִ֖ים	עִם־	אַבְשָׁל֑וֹם	וַיֹּ֣אמֶר	דָּוִ֔ד
અને-દાઉદને	જણાવ્યું	કહેતા	અહીતોફેલ	કાવતરા-કરનારાઓમાં	સાથે-	અબ્શાલોમના	અને-કહ્યુ	દાઉદે
H1732	H5046	H0559	H0302	H7194		H0053	H0559	H1732

סַכֶּל־	נָ֛א	אֶת־	עֲצַ֥ת	אֲחִיתֹ֖פֶל	יְהוָֽה׃
મૂર્ખ-બનાવ-	કૃપા-કરી	–	સલાહ	અહીતોફેલની	યહોવાહ
H5528	H4994	H0853	H6098	H0302	H3068

કોઈએકે દાઉદને કહ્યુ કે, "અહિથોફેલ આબ્શાલોમની સાથેના કાવતરાખોરોની સાથે છે. તેથી દાઉદે પ્રાર્થના કરી કે, 'હે ઈશ્વર, કૃપા કરી, અહિથોફેલની સલાહને મૂર્ખતામાં બદલી નાખજે."

32

וַיְהִ֤י	דָוִד֙	בָּ֣א	עַד־	הָרֹ֔אשׁ	אֲשֶׁר־	יִשְׁתַּחֲוֶ֥ה	שָׁ֖ם	לֵאלֹהִ֑ים	וְהִנֵּ֤ה	לִקְרָאתוֹ֙
અને-થયું	દાઉદ	આવ્યો	સુધી-	ટોચે	જ્યાં-	પૂજા-કરતો-હતો	ત્યાં	ઈશ્વરને	અને-જુઓ	તેને-મળવા
H1961	H1732	H0935	H5704			H7812	H8033	H0430	H2009	H7125

חוּשַׁ֣י	הָאַרְכִּ֔י	קָר֣וּעַ	כֻּתָּנְתּ֔וֹ	וַאֲדָמָ֖ה	עַל־	רֹאשֽׁוֹ׃
હૂશય	આર્કીનો	ફાટેલું-	તેનું-ઝબ્બો	અને-માટી	ઉપર-	તેના-માથા
H2365	H0757	H7167	H3801	H0127		

અને એમ થયું કે, જયારે દાઉદ પર્વતના શિખર પર, કે જ્યાં લોકો ઈશ્વરનું ભજન કરતા હતા ત્યાં પહોંચ્યો, ત્યારે હુશાય આર્કી તેને મળવા માટે આવ્યો. તેનો અંગરખો ફાટેલો અને તેના માથા પર ધૂળ હતી.

33	וַיֹּאמֶר	לוֹ	דָוִד	אִם	עָבַרְתָּ	אִתִּי	וְהָיִתָ	עָלַי	לְמַשָּׂא׃
	અને-કહ્યુ	તેને	દાઉદે	જો	પાર-કરે-છો	મારી-સાથે	અને-થઈશ	માર□-ઉપર	બોજો
	H0559		H1732			H0854	H1961		

દાઉદે તેને કહ્યુ કે, "જો તું મારી સાથે મુસાફરી કરશે તો તું મને બોજારૂપ થઈ પડશે.

34	וְאִם־	הָעִיר	תָּשׁוּב	וְאָמַרְתָּ	לְאַבְשָׁלוֹם	עַבְדְּךָ	אֲנִי	הַמֶּלֶךְ	אֶהְיֶה	עֶבֶד
	અને-જો-	શહેરમાં	પાછો-જાય	અને-કહેજે	અબ્શાલોમને	તમારો-સેવક	હું	રાજા	હોઈશ	સેવક
			H7725	H0559	H0053	H5650	H0589	H4428	H1961	H5650
	אָבִיךָ	וַאֲנִי	מֵאָז	וְעַתָּה	וַאֲנִי	עַבְדֶּךָ	וְהֵפַרְתָּה	לִי	אֵת	עֲצַת
	તાર□-પિતાનો	અને-હું	પહેલાંથી	અને-હવે	અને-હું	તમારો-સેવક	અને-તું-નિષ્ફળ-કરીશ	માર□-માટે	–	સલાહ
	H0001	H0589		H6258	H0589	H5650			H0853	H6098
	אֲחִיתֹפֶל׃									
	અહીતોફેલની									
	H0302									

પણ જો તું નગરમાં પાછો જઈને આબ્શાલોમને કહે કે, હે રાજા, હું તારો સેવક થઈશ, જેમ પાછલા સમયમાં હું તારા પિતાનો ચાકર હતો, તે પ્રમાણે હવે હું તારો ચાકર થઈશ, તો તું મારા માટે અહિથોફેલની સલાહને નિષ્ફળ કરીશ.'"

35	וַהֲלוֹא	עִמְּךָ	שָׁם	צָדוֹק	וְאֶבְיָתָר	הַכֹּהֲנִים	וְהָיָה	כָּל־	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	תִּשְׁמַע
	અને-શું-નહિ	તમારી-સાથે	ત્યાં	સાદોક	અને-એબ્યાતાર	યાજકો	અને-થશે	બધી-	વાત	જે	સાંભળો
	H3808		H8033	H6659	H0054	H3548	H1961	H3605	H1697		H8085
	מִבֵּית	הַמֶּלֶךְ	תַּגִּיד	לְצָדוֹק	וּלְאֶבְיָתָר	הַכֹּהֲנִים׃					
	રાજાના-ઘરમાંથી	જણાવશો	સાદોકને	અને-એબ્યાતારને	યાજકોને	—					
		H4428	H5046	H6659	H0054	H3548					

વળી શું સાદોક તથા અબ્યાથાર યાજકો તારી સાથે ત્યાં નથી? તેથી જે વાતો રાજાના મહેલમાં તું સાંભળે તે તું સાદોક તથા અબ્યાથાર યાજકોને કહેજે.

36	הִנֵּה־	שָׁם	עִמָּם	שְׁנֵי	בְנֵיהֶם	אֲחִימַעַץ	לְצָדוֹק	וִיהוֹנָתָן	לְאֶבְיָתָר	וּשְׁלַחְתֶּם
	જુઓ-	ત્યાં	તેમની-સાથે	બે	તેમન□-પુત્રો	અહીમાઆસ	સાદોકનો	અને-યહોનાથાન	એબ્યાતારનો	અને-મોકલશો
	H2009	H8033		H8147		H0290	H6659	H3083	H0054	H7971
	בְיָדָם	אֵלַי	כָּל־	דָּבָר	אֲשֶׁר	תִּשְׁמָעוּ׃				
	તેમના-હાથે	મારી-પાસે	બધી-	વાત	જે	સાંભળો				
	H3027	H0413	H3605	H1697		H8085				

ત્યાં તેઓના બે દીકરા, એટલે સાદોકનો દીકરો અહિમાઆસ તથા અબ્યાથારનો દીકરો યોનાથાન, તેઓની સાથે છે. તું જે કંઈ સાંભળે તે તેઓના દ્વારા નિશ્ચે મને કહેવડાવજે.

37	וַיָּבֹא	חוּשַׁי	רֵעֶה	דָוִד	הָעִיר	וְאַבְשָׁלֹם	יָבֹא	יְרוּשָׁלִָם׃
	અને-આવ્યો	હૂશય	મિત્ર	દાઉદનો	શહેરમાં	અને-અબ્શાલોમ	આવ્યો	યરુશાલેમ
	H0935	H2365	H7463	H1732		H0053	H0935	H3389

તેથી દાઉદનો મિત્ર, હુશાય, જયારે યરુશાલેમ નગરમાં પહોંચ્યો ત્યારે આબ્શાલોમ પણ તે નગરમાં પ્રવેશતો હતો.

Chapter 16

1

וְדָוִד	עָבַר	מְעַט	מֵהָרֹאשׁ	וְהִנֵּה	צִיבָא	נַעַר	מְפִי־בֹשֶׁת	לִקְרָאתוֹ	וְצֶמֶד
અને-દાઉદ	પસાર-થયા	થોડું	ટોચ-પરથી	અને-જુઓ	સીબા	સેવક	મફીબોશેથનો	તેમને-મળવા-આવ્યો	અને-જોડી
H1732		H4592		H2009	H6717	H5288	H4648	H7122	H6776

חֲמֹרִים	חֲבֻשִׁים	וַעֲלֵיהֶם	מָאתַיִם	לֶחֶם	וּמֵאָה	צִמּוּקִים	וּמֵאָה	קַיִץ	וְנֵבֶל
ગધેડાંની	સજ્જ	અને-તેમના-પર	બસો	રોટલી	અને-સો	કિસમિસ-ગુચ્છો	અને-સો	ઉનાળુ-ફળો	અને-કુંભી
H2543	H2280		H3967	H3899	H3967	H6778	H3967	H7019	

יָיִן׃
દ્રાક્ષારસની
H3196

દાઉદ પર્વતના શિખર પર થોડા અંતર સુધી ગયો, ત્યાં મફીબોશેથનો ચાકર સીબા તેને બે ગધેડાં સાથે મળ્યો; જેના પર બસો રોટલી, સૂકી દ્રાક્ષોની એકસો અજીરોનું ઝૂમખું તથા દ્રાક્ષારસની એક કુંડી લાદેલી હતી.

2

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	צִיבָא	מָה־	אֵלֶּה	לָּךְ	וַיֹּאמֶר	צִיבָא	הַחֲמוֹרִים	לְבֵית־	הַמֶּלֶךְ
અને-કહ્યુ	રાજાએ	ને	સીબાને	શું	આ	તારા-માટે	અને-કહ્યુ	સીબાએ	ગધેડાં	ઘર-માટે	રાજાના
H0559	H4428	H0413	H6717	H4100	H0428		H0559	H6717	H2543		H4428

לִרְכֹּב	]ולהלחם[	)וְהַלֶּחֶם(	וְהַקַּיִץ	לֶאֱכוֹל	הַנְּעָרִים	וְהַיַּיִן	לִשְׁתּוֹת	הַיָּעֵף	בַּמִּדְבָּר׃
સવારી-કરવા	અને-રોટલી	અને-રોટલી	અને-ફળો	ખાવા-માટે	જુવાનોને	અને-દ્રાક્ષારસ	પીવા-માટે	થાકેલાને	અરણ્યમાં
H7392	H3899	H3899	H7019	H0398	H5288	H3196	H8354	H3287	

રાજાએ સીબાને પૂછ્યું કે, “આ બધી વસ્તુઓ તું શા માટે લાવ્યો છે?” સીબાએ કહ્યુ કે, રાજાના કુટુંબનાં લોકોને સવારી કરવા સારુ ગધેડાં, તારા માણસોને ખાવા રોટલી, દ્રાક્ષ અને અજીર તથા અરણ્યમાં જેઓ થાકી જાય તેઓને માટે દ્રાક્ષારસ લાવ્યો છું.”

3

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	וְאַיֵּה	בֶּן־	אֲדֹנֶיךָ	וַיֹּאמֶר	צִיבָא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	הִנֵּה	יוֹשֵׁב
અને-કહ્યુ	રાજાએ	અને-ક્યાં-છે	પુત્ર	તારા-સ્વામીનો	અને-કહ્યુ	સીબાએ	ને	રાજાને	જુઓ	રહે-છે
H0559	H4428	H0346		H0113	H0559	H6717	H0413	H4428	H2009	H3427

בִּירוּשָׁלַם	כִּי	אָמַר	הַיּוֹם	יָשִׁיבוּ	לִי	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	אֵת	מַמְלְכוּת	אָבִי׃
યરુશાલેમમાં	કારણ-કે	તેણે-કહ્યુ	આજે	પાછું-આપશે	મને	ઘર	ઇઝરાયલનું	—	રાજ્ય	મારા-પિતાનું
H3389		H0559	H3117	H7725			H3478	H0853	H4468	H0001

રાજાએ કહ્યુ કે, “તારા માલિકનો દીકરો ક્યાં છે?” સીબાએ રાજાને જવાબ આપ્યો કે, “જો, તે યરુશાલેમમાં રહે છે, કેમ કે તે કહે છે કે, આ ઇઝરાયલનું ઘર છે તે મારા પિતાનું રાજ્ય છે તે મારા માટે સ્થાપિત કરવામાં આવશે.

4

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לְצִבָא	הִנֵּה	לְךָ	כֹּל	אֲשֶׁר	לִמְפִי־בֹשֶׁת	וַיֹּאמֶר	צִיבָא	הִשְׁתַּחֲוֵיתִי
અને-કહ્યુ	રાજાએ	સીબાને	જુઓ	તારું-છે	બધું	જે	મફીબોશેથનું-છે	અને-કહ્યુ	સીબાએ	નમન-કર્યું
H0559	H4428	H6717	H2009		H3605		H4648	H0559	H6717	H7812

אֶמְצָא־	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ׃
મને-મળે	કૃપા	તારી-નજરમાં	મારા-સ્વામી	રાજા
H4672	H2580		H0113	H4428

પછી રાજાએ સીબાને કહ્યુ કે, “જો, જે સઘળું મફીબોશેથનું હતું તે હવે તારું છે.” સીબાએ જવાબ આપ્યો કે, “હે મારા માલિક રાજા હું વિનમ્રતાથી તને નમન કરું છું. કે “તમે મારા પર કૃપાદ્રષ્ટિ દર્શાવો.”

5

וּבָא	הַמֶּלֶךְ	דָּוִד	עַד־	בַּחוּרִים	וְהִנֵּה	מִשָּׁם	אִישׁ	יוֹצֵא	מִמִּשְׁפַּחַת	בֵּית־
અને-આવ્યા	રાજા	દાઉદ	સુધી	બાહુરીમ	અને-જુઓ	ત્યાંથી	માણસ	નીકળ્યો	કુટુંબમાંથી	ઘરના
H0935	H4428	H1732	H5704	H0980	H2009	H8033	H0376	H3318	H4940	

שָׁאוּל	וּשְׁמוֹ	שִׁמְעִי	בֶן־	גֵּרָא	יֹצֵא	יָצוֹא	וּמְקַלֵּל׃
શાઉલના	અને-તેનું-નામ	શિમઈ	પુત્ર	ગેરાનો	નીકળતો	આવતો-હતો	અને-શાપ-દેતો-હતો
H7586	H8034	H8096		H1617	H3318	H3318	H7043

જયારે દાઉદ રાજા બાહુરીમ પહોંચ્યો, ગેરાનો દીકરો શિમઈ શાઉલના કુટુંબનો હતો તે ત્યાંથી બહાર આવ્યો. તે શાપ આપવા લાગ્યો.

6

וַיְסַקֵּל	בָּאֲבָנִים	אֶת־	דָּוִד	וְאֶת־	כָּל־	עַבְדֵי	הַמֶּלֶךְ	דָּוִד	וְכָל־	הָעָם
અને-પથ્થર-ફેંક્યા	પથ્થરોથી	—	દાઉદ-પર	અને	બધા	સેવકો-પર	રાજા	દાઉદના	અને-બધા	લોકો
H5619	H0068	H0853	H1732	H0853	H3605	H5650	H4428	H1732	H3605	

וְכָל־	הַגִּבֹּרִים	מִימִינוֹ	וּמִשְּׂמֹאלוֹ׃
અને-બધા	યોદ્ધાઓ	તેમની-જમણી-બાજુ	અને-ડાબી-બાજુ
H3605	H1368	H3225	H8040

તેણે દાઉદ તથા રાજાના સર્વ ચાકરો પર, રાજાને જમણે તથા ડાબે સૈન્ય તથા અંગરક્ષકો હોવા છતાં તેઓ પર પથ્થરો ફેંક્યા.

7

וְכֹה־	אָמַר	שִׁמְעִי	בְּקַלְלוֹ	צֵא	צֵא	אִישׁ	הַדָּמִים	וְאִישׁ	הַבְּלִיָּעַל׃
અને-આ-પ્રમાણે	કહ્યુ	શિમઈએ	શાપ-દેતાં	નીકળ	નીકળ	માણસ	લોહીના	અને-માણસ	દુષ્ટ
H3541	H0559	H8096	H7043	H3318	H3318	H0376	H1818	H0376	H1100

શિમઈએ શાપ આપતા કહ્યુ, "હે ખૂની તથા બલિયાલના માણસ દૂર જા, અહીંયાથી જતો રહે,

8

הֵשִׁיב	עָלֶיךָ	יְהוָה	כֹּל	דְּמֵי	בֵית־	שָׁאוּל	אֲשֶׁר	מָלַכְתָּ	]תחתו[	)תַּחְתָּיו(
પાછું-આપ્યું-છે	તારા-પર	યહોવાહે	બધું	લોહી	ઘરનું	શાઉલના	જેના	તેં-રાજ-કર્યું	બદલે	તેના-બદલે
H7725		H3068	H3605	H1818		H7586			H8478	H8478

וַיִּתֵּן	יְהוָה	אֶת־	הַמְּלוּכָה	בְּיַד	אַבְשָׁלוֹם	בְּנֶךָ	וְהִנְּךָ	בְּרָעָתֶךָ	כִּי
અને-આપ્યું-છે	યહોવાહે	—	રાજ્ય	હાથમાં	અબ્શાલોમના	તારા-પુત્રના	અને-જુઓ-તું	તારી-મુશ્કેલીમાં	કારણ-કે
H5414	H3068	H0853	H4410	H3027	H0053		H2009		

אִישׁ	דָּמִים	אָתָּה׃
માણસ	લોહીનો	તું-છે
H0376	H1818	

શાઉલ, કે જેની જગ્યાએ તેં રાજ કર્યું છે, તેના કુટુંબનાં સઘળાંના લોહીનો બદલો ઈશ્વરે તારી પાસેથી લીધો છે. ઈશ્વરે તારા દીકરા આબ્શાલોમના હાથમાં રાજ્ય સોંપ્યું છે. તારી દુષ્ટતામાં તું પોતે સપડાયો છે કેમ કે તું ખૂની માણસ છે."

9

וַיֹּאמֶר	אֲבִישַׁי	בֶן־	צְרוּיָה	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	לָמָּה	יְקַלֵּל	הַכֶּלֶב	הַמֵּת	הַזֶּה	אֶת־
અને-કહ્યુ	અબીશાઈએ	પુત્ર	સરૂયાના	ને	રાજાને	શા-માટે	શાપ-દે-છે	કૂતરો	મરેલો	આ	—
H0559	H0052		H6870	H0413	H4428	H4100	H7043	H3611	H4191	H2088	H0853

אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	אֶעְבְּרָה־	נָּא	וְאָסִירָה	אֶת־	רֹאשׁוֹ׃	ס
મારા-સ્વામી	રાજાને	હું-જાઉં	કૃપા-કરીને	અને-ઉતારું	—	તેનું-માથું	—
H0113	H4428		H4994	H5493	H0853		

પછી સરુયાના દીકરા અબિશાયે રાજાને કહ્યુ કે, "આ મરેલો કૂતરો મારા માલિક રાજાને શા માટે શાપ આપે છે? કૃપા કરી મને જવા દે કે હું તેનું માથું કાપી નાખું."

10

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	מַה־	לִי	וְלָכֶם	בְּנֵי	צְרֻיָה	]כי[	)כֹּה(	יְקַלֵּל	]וכי[	)כִּי(
અને-કહ્યુ	રાજાએ	શું	મને	અને-તમને	પુત્રો	સરૂયાના	કે	આમ	શાપ-દે-છે	અને-કે	કારણ-કે
H0559	H4428	H4100				H6870		H3541	H7043		

יְהוָה	אָמַר	לוֹ	קַלֵּל	אֶת־	דָּוִד	וּמִי	יֹאמַר	מַדּוּעַ	עָשִׂיתָה	כֵּן׃	ס
યહોવાહે	કહ્યુ-છે	તેને	શાપ-દે	—	દાઉદને	અને-કોણ	કહેશે	શા-માટે	તેં-કર્યું	આમ	—
H3068	H0559		H7043	H0853	H1732	H4310	H0559	H4069			

પણ રાજાએ કહ્યુ કે, હે સરુયાના દીકરાઓ, મારે તમારી સાથે શો સંબંધ છે? કદાચ તે મને શાપ આપે કેમ કે ઈશ્વરે તેને કહ્યુ છે કે 'દાઉદને શાપ આપ.' તેથી કોણ કહી શકે કે, 'તું શા માટે રાજાને શાપ આપે છે?"

11

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	אֲבִישַׁי	וְאֶל־	כָּל־	עֲבָדָיו	הִנֵּה	בְנִי	אֲשֶׁר־	יָצָא
અને-કહ્યુ	દાઉદે	ને	અબીશાઈને	અને-ને	બધા	તેના-સેવકોને	જુઓ	મારો-પુત્ર	જે	નીકળ્યો-છે
H0559	H1732	H0413	H0052	H0413	H3605	H5650	H2009			H3318
מִמֵּעַי	מְבַקֵּשׁ	אֶת־	נַפְשִׁי	וְאַף	כִּי־	עַתָּה	בֶּן־הַיְמִינִי	הַנִּחוּ	לוֹ	
મારા-ગર્ભમાંથી	શોધે-છે	—	મારો-જીવ	તો-વળી	કેમ	હવે	બિન્યામીનનો-આ	રહેવા-દો	તેને	
H4578	H1245	H0853	H5315	H0637		H6258	H1145	H3240		
וִיקַלֵּל	כִּי	אָמַר־	לוֹ	יְהוָה׃						
અને-શાપ-દેવા-દો	કારણ-કે	કહ્યુ-છે	તેને	યહોવાહે						
H7043		H0559		H3068						

માટે દાઉદે અબિશાયને તથા પોતાના સર્વ ચાકરોને કહ્યુ કે, “જુઓ, મારો દીકરો, જે મારાથી જન્મ્યો હતો તે મારો જીવ લેવાને શોધે છે. તો હવે આ બિન્યામીની મારો વિનાશ કરવાની ઇચ્છા કરે એમાં શી નવાઈ? તેને એકલો રહેવા દો અને શાપ આપવા દે, કેમ કે ઈશ્વરે તેને તેમ કરવાની આજ્ઞા આપી છે.

12

אוּלַי	יִרְאֶה	יְהוָה	]בעוני[	)בְּעֵינִי(	וְהֵשִׁיב	יְהוָה	לִי	טוֹבָה	תַּחַת	קִלְלָתוֹ
કદાચ	જોશે	યહોવાહ	મારી-વેદના	મારી-આખે	અને-પાછું-આપશે	યહોવાહ	મને	ભલાઈ	બદલે	તેના-શાપના
H0194	H7200	H3068	H5771	H5869	H7725	H3068			H8478	H7045
הַיּוֹם	הַזֶּה׃									
આજના	આ-દિવસે									
H3117	H2088									

કદાચ ઈશ્વર મારા પર થયેલા દુઃખો પર નજર કરે, જે શાપ તે આજે આપે છે તેનો સારો બદલો ઈશ્વર મને આપે.”

13

וַיֵּלֶךְ	דָּוִד	וַאֲנָשָׁיו	בַּדָּרֶךְ	ס	וְשִׁמְעִי	הֹלֵךְ	בְּצֵלַע	הָהָר	לְעֻמָּתוֹ
અને-ચાલ્યા	દાઉદ	અને-તેના-માણસો	માર્ગે	—	અને-શિમઈ	ચાલતો-હતો	ઢાળ-પર	પહાડના	તેમની-સામે
H3212	H1732	H0376	H1870		H8096	H1980	H6763	H2022	H5980
הָלוֹךְ	וַיְקַלֵּל	וַיְסַקֵּל	בָּאֲבָנִים	לְעֻמָּתוֹ	וְעִפַּר	בֶּעָפָר׃	פ		
ચાલતો-ચાલતો	અને-શાપ-દેતો	અને-ફેંકતો	પથ્થરો	તેમની-સામે	અને-ઉડાડતો	ધૂળ	—		
H1980	H7043	H5619	H0068	H5980	H6080	H6083			

તેથી દાઉદ તથા તેના માણસો જયારે માર્ગે ચાલતા હતા, ત્યારે શિમઈ તેની સામેના પર્વતની બાજુએ હતો, તે તેઓને શાપ આપતો અને તેના ઉપર પથ્થરો અને ધૂળ નાખતો ગયો.

14

וַיָּבֹא	הַמֶּלֶךְ	וְכָל־	הָעָם	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ	עֲיֵפִים	וַיִּנָּפֵשׁ	שָׁם׃
અને-આવ્યા	રાજા	અને-બધા	લોકો	જે	તેમની-સાથે	થાકેલા	અને-આરામ-કર્યો	ત્યાં
H0935	H4428	H3605			H0854	H5889	H5314	H8033

પછી રાજા તથા તેની સાથેના સર્વ લોકો થાકી ગયા, અને રાત્રે તેઓએ રોકાઈને આરામ કર્યો.

15

וְאַבְשָׁלוֹם	וְכָל־	הָעָם	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בָּאוּ	יְרוּשָׁלִָם	וַאֲחִיתֹפֶל	אִתּוֹ׃
અને-અબ્શાલોમ	અને-બધા	લોકો	માણસો	ઇઝરાયલના	આવ્યા	યરુશાલેમમાં	અને-અહીતોફેલ	તેની-સાથે
H0053	H3605		H0376	H3478	H0935	H3389	H0302	H0854

આબ્શાલોમ તથા ઇઝરાયલના સર્વ લોકો જે તેની સાથે હતા તે યરુશાલેમમાં આવ્યા અને અહિથોફેલ તેઓની સાથે હતો.

16

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר־	בָּא	חוּשַׁי	הָאַרְכִּי	רֵעֶה	דָוִד	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	חוּשַׁי	אֶל־
અને-થયું	જ્યારે	આવ્યો	હૂશય	આર્કીનો	મિત્ર	દાઉદનો	પાસે	અબ્શાલોમના	અને-કહ્યુ	હૂશયે	ને
H1961		H0935	H2365	H0757	H7463	H1732	H0413	H0053	H0559	H2365	H0413
אַבְשָׁלֹם	יְחִי	הַמֶּלֶךְ	יְחִי	הַמֶּלֶךְ׃							
અબ્શાલોમને	જીવો	રાજા	જીવો	રાજા							
H0053	H2421	H4428	H2421	H4428							

જયારે દાઉદનો મિત્ર હુશાય આર્કી આબ્શાલોમ પાસે આવ્યો, ત્યારે હુશાયે અબ્શાલોમને કહ્યુ, “રાજા, ઘણું જીવો રાજા ઘણું જીવો”

17 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 · אַבְשָׁלוֹם અબ્શાલોમે H0053 · אֶל־ ને H0413 · חוּשַׁי હૂશયને H2365 · זֶה આ H2088 · חַסְדְּךָ તારી-વફાદારી-છે · אֶת־ — H0854 · רֵעֶךָ તારા-મિત્ર-પ્રત્યે H7453 · לָמָּה શા-માટે H4100 · לֹא־ નહીં H3808 · הָלַכְתָּ ગયો H1980 · אֶת־ — H0854 · רֵעֶךָ׃ તારા-મિત્ર-સાથે H7453

આબ્શાલોમે હુશાયને કહ્યુ, “શું તારા મિત્ર પ્રત્યેની તારી વફાદારી આવી જ છે? તું તેની સાથે શા માટે ન ગયો?”

18 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 · חוּשַׁי હૂશયે H2365 · אֶל־ ને H0413 · אַבְשָׁלֹם અબ્શાલોમને H0053 · לֹא ના H3808 · כִּי કારણ-કે · אֲשֶׁר જેને · בָּחַר પસંદ-કર્યો-છે H0977 · יְהוָה યહોવાહે H3068 · וְהָעָם અને-આ-લોકોએ · הַזֶּה આ H2088 · וְכָל־ અને-બધા H3605 · אִישׁ માણસોએ H0376 · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478 · [לֹא] નહીં H3808 · (לוֹ) તેમનો · אֶהְיֶה હું-થઈશ H1961 · וְאִתּוֹ અને-તેમની-સાથે H0854 · אֵשֵׁב׃ રહીશ H3427

હુશાયે આબ્શાલોમને જવાબ આપ્યો, “નહિ તેને બદલે જેને ઈશ્વરે, આ લોકોએ તથા ઇઝરાયલના સર્વ માણસોએ પસંદ કર્યા, તેનો જ હું થઈશ અને તેની સાથે હું રહીશ.

19 וְהַשֵּׁנִית અને-બીજું H8145 · לְמִי કોની H4310 · אֲנִי હું H0589 · אֶעֱבֹד સેવા-કરું H5647 · הֲלוֹא શું-નહીં H3808 · לִפְנֵי સામે H6440 · בְנוֹ તેમના-પુત્રના · כַּאֲשֶׁר જેમ · עָבַדְתִּי સેવા-કરી H5647 · לִפְנֵי સામે H6440 · אָבִיךָ તારા-પિતાના H0001 · כֵּן તેમ · אֶהְיֶה હું-થઈશ H1961 · לְפָנֶיךָ׃ તારી-સામે H6440 · פ —

વળી, હું કયા માણસની સેવા કરું? શું મારે તેના દીકરાની હજૂરમાં સેવા કરવી ન જોઈએ? જેમ મેં તારા પિતાની હજૂરમાં સેવા કરી હતી, તેમ હું તારી હજૂરમાં સેવા કરીશ.”

20 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 · אַבְשָׁלוֹם અબ્શાલોમે H0053 · אֶל־ ને H0413 · אֲחִיתֹפֶל અહીતોફેલને H0302 · הָבוּ આપો H3051 · לָכֶם તમારી · עֵצָה સલાહ H6098 · מַה־ શું H4100 · נַּעֲשֶׂה׃ કરીએ

પછી આબ્શાલોમે અહિથોફેલને કહ્યુ, “હવે આપણે શું કરવું તે વિષે તું મને તારી સલાહ આપ.”

21 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 · אֲחִיתֹפֶל અહીતોફેલે H0302 · אֶל־ ને H0413 · אַבְשָׁלֹם અબ્શાલોમને H0053 · בּוֹא જા H0935 · אֶל־ પાસે H0413 · פִּלַגְשֵׁי ઉપપત્નીઓ-પાસે H6370 · אָבִיךָ તારા-પિતાની H0001 · אֲשֶׁר જેમને · הִנִּיחַ મૂકી-ગયો-છે H3240 · לִשְׁמוֹר સંભાળવા H8104 · הַבָּיִת ઘર · וְשָׁמַע અને-સાંભળશે H8085 · כָל־ બધા H3605 · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478 · כִּי־ કે · נִבְאַשְׁתָּ તેં-દુર્ગંધ-ફેલાવી-છે H0887 · אֶת־ — H0854 · אָבִיךָ તારા-પિતાને H0001 · וְחָזְקוּ અને-મજબૂત-થશે H2388 · יְדֵי હાથ H3027 · כָּל־ બધાના H3605 · אֲשֶׁר જે · אִתָּךְ׃ તારી-સાથે-છે H0854

અહિથોફેલે આબ્શાલોમને જવાબ આપ્યો, “તારા પિતાની ઉપપત્નીઓને તે મહેલની સંભાળ લેવા માટે મૂકી ગયા હતા, ત્યાં તું જા અને તેઓની આબરૂ લે અને સર્વ ઇઝરાયલીઓને ખબર પડશે કે, તારા પિતા તને ધિક્કારે છે. પછી જેઓ તારી સાથે છે તે સર્વના હાથ મજબૂત થશે.”

22 וַיַּטּוּ અને-ફેલાવ્યો H5186 · לְאַבְשָׁלוֹם અબ્શાલોમ-માટે H0053 · הָאֹהֶל તંબુ H0168 · עַל־ પર · הַגָּג અગાશી-પર H1406 · וַיָּבֹא અને-ગયો H0935 · אַבְשָׁלוֹם અબ્શાલોમ H0053 · אֶל־ પાસે H0413 · פִּלַגְשֵׁי ઉપપત્નીઓ-પાસે H6370 · אָבִיו તેના-પિતાની H0001 · לְעֵינֵי નજર-સામે · כָּל־ બધા H3605 · יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલના H3478

તેથી તેઓએ મહેલની અગાસી ઉપર તંબુ બાંધ્યાં અને આબ્શાલોમ સર્વ ઇઝરાયલીઓના દેખતા તે પોતાના પિતાની ઉપપત્નીઓ સાથે ઊંઘી ગયો.

בִּדְבַר	)אִישׁ(	יִשְׁאַל־	כַּאֲשֶׁר	הָהֵם	בַּיָּמִים	יָעַץ	אֲשֶׁר	אֲחִיתֹפֶל	וַעֲצַת	23
વચન-પરથી	માણસ	પૂછે-કોઈ	જેમ	તે	દિવસોમાં	સલાહ-આપતો	જે	અહીતોફેલની	અને-સલાહ	
H1697	H0376	H7592		H1992	H3117	H3289		H0302	H6098	

ס	לְאַבְשָׁלֹם׃	גַּם	לְדָוִד	גַּם־	אֲחִיתֹפֶל	עֲצַת	כָּל־	כֵּן	הָאֱלֹהִים
—	અબ્શાલોમ-માટે	બંને	દાઉદ-માટે	બંને	અહીતોફેલની	સલાહ	બધી	એવી	ઈશ્વરના
	H0053	H1571	H1732	H1571	H0302	H6098	H3605		H0430

હવે તે દિવસોમાં અહિથોફેલ જે સલાહ આપતો, તે કોઈએ ઈશ્વરવાણી સાંભળી હોય તેવી જ ગણાતી હતી. દાઉદ અને આબ્શાલોમ બન્ને અહિથોફેલની સલાહનો આદર કરતા હતા.

Chapter 17

וְאָקוּמָה	אִישׁ	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁנֵים־	נָּא	אֶבְחֲרָה	אַבְשָׁלֹם	אֶל־	אֲחִיתֹפֶל	וַיֹּאמֶר	1
અને-હું-ઊઠીશ	માણસો	હજાર	હજાર	બાર	કૃપા-કરી	હું-પસંદ-કરું	અબ્શાલોમને	ને	અહીતોફેલે	અને-કહ્યુ	
	H0376	H0505	H6240	H8147	H4994	H0977	H0053	H0413	H0302	H0559	

הַלָּיְלָה׃	דָוִד	אַחֲרֵי־	וְאֶרְדְּפָה
આ-રાત્રે	દાઉદ	ની-પાછળ	અને-પીછો-કરીશ
H3915	H1732		H7291

પછી અહિથોફેલે આબ્શાલોમને કહ્યુ, "હવે મને પસંદ કરેલા બાર હજાર માણસો આપ. અને હું આજે રાત્રે જઈને દાઉદનો પીછો કરીશ.

כָּל־	וְנָס	אֹתוֹ	וְהַחֲרַדְתִּי	יָדַיִם	וּרְפֵה	יָגֵעַ	וְהוּא	עָלָיו	וְאָבוֹא	2
બધા	અને-ભાગશે	તેને	અને-હું-ડરાવીશ	હાથે	અને-નબળો	થાકેલો	અને-તે	તેના-પર	અને-હું-આવીશ	
H3605	H5127	H0853	H2729	H3027	H7504	H3023	H1931		H0935	

לְבַדּוֹ׃	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וְהִכֵּיתִי	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם
એકલાને	રાજાને	ને	અને-હું-મારીશ	તેની-સાથે	જે	લોકો
H0905	H4428	H0853	H5221	H0854		

જયારે તે થાકેલો અને નિર્બળ હશે ત્યારે હું તેની પાસે જઈને તેને ગભરાવી નાખીશ. ત્યારે જે માણસો તેની સાથે છે તે બધા ભાગી જશે અને હું ફક્ત રાજા પર જ હુમલો કરીશ.

מְבַקֵּשׁ	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	הַכֹּל	כְּשׁוּב	אֵלֶיךָ	הָעָם	כָּל־	וְאָשִׁיבָה	3
શોધે-છે	તું	જેને	માણસ	બધું	જ્યારે-પાછો-આવે	તારી-પાસે	લોકોને	બધા	અને-હું-પાછા-લાવીશ	
H1245			H0376	H3605	H7725	H0413		H3605	H7725	

שָׁלוֹם׃	יִהְיֶה	הָעָם	כָּל־
શાંતિમાં	રહેશે	લોકો	બધા
H7965	H1961		H3605

હું સર્વ લોકોને તારી પાસે પાછા લાવીશ જેઓને તું શોધે છે તેઓ નાશ પામશે અને સર્વ લોકો તારી સાથે શાંતિમાં રહેશે."

ס	יִשְׂרָאֵל׃	זִקְנֵי	כָּל־	וּבְעֵינֵי	אַבְשָׁלֹם	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּישַׁר	4
—	ઇસ્રાએલના	વડીલોની	બધા	અને-ની-નજરમાં	અબ્શાલોમ	ની-નજરમાં	વાત	અને-સારું-લાગ્યું	
	H3478	H2205	H3605		H0053		H1697	H3474	

અહિથોફેલે જે કહ્યુ તે આબ્શાલોમને તથા ઇઝરાયલના સર્વ આગેવાનોને પસંદ પડ્યું.

בְּפִיו	מַה־	וְנִשְׁמְעָה	הָאַרְכִּי	לְחוּשַׁי	גַּם	נָא	קְרָא	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	5
તેના-મોંમાં	શું	અને-આપણે-સાંભળીએ	અર્કીને	હૂશયને	પણ	કૃપા-કરી	બોલાવો	અબ્શાલોમે	અને-કહ્યુ	
H6310	H4100	H8085	H0757	H2365	H1571	H4994	H7121	H0053	H0559	

הוּא׃	גַם־
તે	પણ
H1931	H1571

પછી આબ્શાલોમે કહ્યુ, “હવે હુશાય આર્કીને પણ બોલાવો અને તે શું કહે છે તેને આપણે સાંભળીએ.”

6

וַיָּבֹא	חוּשַׁי	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	אַבְשָׁלוֹם	אֵלָיו	לֵאמֹר	כַּדָּבָר	הַזֶּה	דִּבֶּר
અને-આવ્યો	હૂશય	પાસે	અબ્શાલોમ	અને-કહ્યુ	અબ્શાલોમે	તેને	કહેતાં	આ-પ્રમાણે	આ	બોલ્યો
H0935	H2365	H0413	H0053	H0559	H0053	H0413	H0559	H1697	H2088	H1696

אֲחִיתֹפֶל	הֲנַעֲשֶׂה	אֶת־	דְּבָרוֹ	אִם־	אַיִן	אַתָּה	דַּבֵּר׃	ס
અહીતોફેલ	શું-આપણે-કરીએ	ને	તેની-વાત	જો	નહિ	તું	બોલ	—
H0302		H0853	H1697		H0369		H1696	

જયારે હુશાય આબ્શાલોમ પાસે આવ્યો, ત્યારે આબ્શાલોમે તેને ખુલાસો કર્યો કે અહિથોફેલે આ પ્રમાણે કહ્યુ છે અને હુશાયને પૂછ્યું, “શું અહિથોફેલના કહ્યા પ્રમાણે અમારે કરવું? જો ના હોય તો, શું કરવું તેની તું સલાહ આપ.”

7

וַיֹּאמֶר	חוּשַׁי	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	לֹא־	טוֹבָה	הָעֵצָה	אֲשֶׁר־	יָעַץ	אֲחִיתֹפֶל	בַּפַּעַם	הַזֹּאת׃
અને-કહ્યુ	હૂશયે	ને	અબ્શાલોમને	નથી	સારી	સલાહ	જે	આપી	અહીતોફેલે	આ-વખતે	આ
H0559	H2365	H0413	H0053	H3808		H6098		H3289	H0302	H6471	H2063

તેથી હુશાયે આબ્શાલોમને કહ્યુ, “આ સમયે અહિથોફેલે જે સલાહ આપી છે તે સારી નથી.”

8

וַיֹּאמֶר	חוּשַׁי	אַתָּה	יָדַעְתָּ	אֶת־	אָבִיךָ	וְאֶת־	אֲנָשָׁיו	כִּי	גִבֹּרִים	הֵמָּה
અને-કહ્યુ	હૂશયે	તું	જાણે-છે	ને	તારા-પિતાને	અને-ને	તેના-માણસોને	કે	શૂરવીર	તેઓ-છે
H0559	H2365		H3045	H0853	H0001	H0853	H0376		H1368	H1992

וּמָרֵי	נֶפֶשׁ	הֵמָּה	כְּדֹב	שַׁכּוּל	בַּשָּׂדֶה	וְאָבִיךָ	אִישׁ	מִלְחָמָה	וְלֹא
અને-કડવા	જીવના	તેઓ-છે	જેમ-રીંછ	બચ્ચાં-વિનાની	ખેતરમાં	અને-તારા-પિતા	માણસ	યુદ્ધનો	અને-નહિ
H4751	H5315	H1992	H1677	H7909		H0001	H0376	H4421	H3808

יָלִין	אֶת־	הָעָם׃
રાત-વિતાવે	સાથે	લોકોની
	H0854	

વળી હુશાયે કહ્યુ, “તને ખબર છે કે તારા પિતા અને તેના માણસો બહુ હિંમતવાન યોદ્ધાઓ છે, જેમ પોતાના બચ્ચાં છીનવાઈ જવાથી રીંછણ ક્રોધિત હોય છે તેવા તે લોકો છે. તારો પિતા લડવૈયા પુરુષ છે; તે આજે રાત્રે સૈનિકોની સાથે રહેશે નહિ.

9

הִנֵּה	עַתָּה	הוּא־	נֶחְבָּא	בְּאַחַת	הַפְּחָתִים	אוֹ	בְּאַחַד	הַמְּקוֹמֹת	וְהָיָה	כִּנְפֹל
જુઓ	હવે	તે	છુપાયેલો-છે	કોઈ-એક	ખાડામાં	અથવા	કોઈ-એક	જગ્યામાં	અને-થશે	જ્યારે-પડશે
H2009	H6258	H1931	H2244	H0259	H6354		H0259	H4725	H1961	H5307

בָּהֶם	בַּתְּחִלָּה	וְשָׁמַע	הַשֹּׁמֵעַ	וְאָמַר	הָיְתָה	מַגֵּפָה	בָּעָם	אֲשֶׁר	אַחֲרֵי
તેઓમાંથી	શરૂઆતમાં	અને-સાંભળશે	સાંભળનાર	અને-કહેશે	થઈ	મોટી-હાર	લોકોમાં	જે	ની-પાછળ
	H8462	H8085	H8085	H0559	H1961	H4046			

אַבְשָׁלֹם׃
અબ્શાલોમ
H0053

હમણાં તે કોઈ ખાડામાં કે કોઈ બીજી જગ્યાએ સંતાયેલા હશે. શરૂઆતના હુમલામાં તમારામાંના કેટલાક માણસો માર્યા જશે. તે વિષે જે કોઈ સાંભળશે તેઓ કહેશે કે, ‘આબ્શાલોમની પાછળ ચાલનાર સૈનિકોની કતલ થઈ રહી છે.’

10

וְהוּא	גַם־	בֶּן־	חַיִל	אֲשֶׁר	לִבּוֹ	כְּלֵב	הָאַרְיֵה	הִמֵּס	יִמָּס	כִּי־
અને-તે	પણ	પુત્ર	શૂરવીરનો	જેનું	હૃદય	જેમ-હૃદય	સિંહનું	ઓગળીને	ઓગળી-જશે	કારણ-કે
H1931	H1571		H2428					H4549	H4549	

יֹדֵעַ	כָל־	יִשְׂרָאֵל	כִּי־	גִבּוֹר	אָבִיךָ	וּבְנֵי־	חַיִל	אֲשֶׁר	אִתּוֹ׃
જાણે-છે	બધો	ઇસ્રાએલ	કે	શૂરવીર-છે	તારા-પિતા	અને-પુત્રો	શૂરવીરતાના	જે	તેની-સાથે
H3045	H3605	H3478		H1368	H0001		H2428		H0854

એટલે બહાદુર સૈનિકો, જેઓ સિંહ જેવા શૂરવીર સમાન છે, તેઓ પણ ગભરાશે કારણ કે આખું ઇઝરાયલ જાણે છે કે તારો પિતા શૂરવીર યોદ્ધો છે અને જે માણસો તેની સાથે છે તે ઘણાં બળવાન છે.

11

כִּי	יָעַצְתִּי	הֵאָסֹף	יֵאָסֵף	עָלֶיךָ	כָל־	יִשְׂרָאֵל	מִדָּן	וְעַד־	שֶׁבַעבְּאֵר
તેથી	હું-સલાહ-આપું-છું	ભેગા-કરવાનું	ભેગા-થાય	તારી-પાસે	બધો	ઇસ્રાએલ	દાનથી	અને-સુધી	બેરશેબા
	H3289	H0622	H0622		H3605	H3478	H1835	H5704	H0884

כַּחוֹל	אֲשֶׁר־	עַל־	הַיָּם	לָרֹב	וּפָנֶיךָ	הֹלְכִים	בַּקְרָב׃
જેમ-રેતી	જે	ની-ઉપર	સમુદ્ર	વિપુલ	અને-તારો-ચહેરો	જતો	યુદ્ધમાં
H2344			H3220	H7230	H6440	H1980	H7128

તેથી મારી સલાહ છે કે દાનથી બેરશેબા સુધીના સર્વ ઇઝરાયલીઓને તું એકઠા કર, તેઓની સંખ્યા સમુદ્રની રેતી જેટલી છે અને તું પોતે લડાઈમાં જા.

12

וּבָאנוּ	אֵלָיו	]באחת[	)בְּאַחַד(	הַמְּקוֹמֹת	אֲשֶׁר	נִמְצָא	שָׁם	וְנַחְנוּ	עָלָיו
અને-આપણે-આવીશું	તેની-પાસે	કોઈ-એક	કોઈ-એક	જગ્યામાં	જ્યાં	મળશે	ત્યાં	અને-આપણે	તેના-પર
H0935	H0413	H0259	H0259	H4725		H4672	H8033	H5117	

כַּאֲשֶׁר	יִפֹּל	הַטַּל	עַל־	הָאֲדָמָה	וְלֹא־	נוֹתַר	בּוֹ	וּבְכָל־	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ
જેમ	પડે-છે	ઝાકળ	ઉપર	જમીન	અને-નહિ	બાકી-રહે	તેનામાં	અને-બધા	માણસોમાં	જે	તેની-સાથે
	H5307	H2919		H0127	H3808	H3498		H3605	H0376		H0854

גַּם־	אֶחָד׃
પણ	એક
H1571	H0259

પછી જ્યાં કઈ તે મળશે ત્યાં અમે આવીશું અને ઝાકળ જેમ જમીન પર પડે છે તેમ અમે તેના ઉપર તૂટી પડીશું. અને તેને કે તેની સાથેના પણ માણસને જીવતા જવા દઈશું નહિ.

13

וְאִם־	אֶל־	עִיר	יֵאָסֵף	וְהִשִּׂיאוּ	כָל־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	הָעִיר	הַהִיא	חֲבָלִים
અને-જો	માં	શહેરમાં	ભેગા-થાય	તો-લાવશે	બધો	ઇસ્રાએલ	પાસે	શહેર	તે	દોરડાં
	H0413		H0622	H5375	H3605	H3478	H0413		H1931	

וְסָחַבְנוּ	אֹתוֹ	עַד־	הַנַּחַל	עַד	אֲשֶׁר־	לֹא־	נִמְצָא	שָׁם	גַּם־	צְרוֹר׃	פ
અને-ખેંચીશું	તેને	સુધી	નદી	ત્યાં-સુધી	જ્યાં-સુધી	ન	મળે	ત્યાં	પણ	પત્થર	—
H5498	H0853	H5704		H5704		H3808	H4672	H8033	H1571		

વળી જો તે કોઈ નગરમાં ભરાઈને બેઠા હશે, તો સર્વ ઇઝરાયલીઓ નગર આગળ દોરડાં લાવશે અને અમે તે નગરને ખેંચીને નદીમાં નાખીશું કે ત્યાં નાનો પથ્થર પણ જોવા નહિ મળે."

14

וַיֹּאמֶר	אַבְשָׁלוֹם	וְכָל־	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	טוֹבָה	עֲצַת	חוּשַׁי	הָאַרְכִּי	מֵעֲצַת
અને-કહ્યુ	અબ્શાલોમે	અને-બધા	માણસોએ	ઇસ્રાએલના	સારી-છે	સલાહ	હૂશયની	અર્કીની	સલાહ-કરતાં
H0559	H0053	H3605	H0376	H3478		H6098	H2365	H0757	H6098

אֲחִיתֹפֶל	וַיהוָה	צִוָּה	לְהָפֵר	אֶת־	עֲצַת	אֲחִיתֹפֶל	הַטּוֹבָה	לְבַעֲבוּר	הָבִיא
અહીતોફેલની	અને-યહોવાહે	ઠરાવ્યું-હતું	નિષ્ફળ-કરવા	ને	સલાહ	અહીતોફેલની	સારી	માટે-કે	લાવે
H0302	H3068	H6680		H0853	H6098	H0302		H5668	H0935

יְהוָה	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	אֶת־	הָרָעָה׃	ס
યહોવાહ	ઉપર	અબ્શાલોમ	ને	વિપત્તિ	—
H3068	H0413	H0053	H0853		

પછી આબ્શાલોમે તથા ઇઝરાયલના સર્વ માણસોએ કહ્યુ, "હુશાય આર્કીની સલાહ અહિથોફેલની સલાહ કરતાં વધારે સારી છે." આબ્શાલોમ આફતમાં મુકાય તે માટે ઈશ્વરે અહિથોફેલની સારી સલાહ નિષ્ફળ કરવાનું નક્કી કર્યું હતું.

15

וַיֹּאמֶר	חוּשַׁי	אֶל־	צָדוֹק	וְאֶל־	אֶבְיָתָר	הַכֹּהֲנִים	כָּזֹאת	וְכָזֹאת	יָעַץ
અને-કહ્યુ	હૂશયે	ને	સાદોક	અને-ને	એબ્યાથાર	યાજકોને	આ-પ્રમાણે	અને-આ-પ્રમાણે	સલાહ-આપી
H0559	H2365	H0413	H6659	H0413	H0054	H3548	H2063	H2063	H3289

אֲחִיתֹפֶל	אֶת־	אַבְשָׁלֹם	וְאֵת	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְכָזֹאת	וְכָזֹאת	יָעַצְתִּי	אָנִי׃
અહીતોફેલે	ને	અબ્શાલોમને	અને-ને	વડીલોને	ઇસ્રાએલના	અને-આ-પ્રમાણે	અને-આ-પ્રમાણે	સલાહ-આપી	મેં
H0302	H0853	H0053	H0853	H2205	H3478	H2063	H2063	H3289	H0589

હુશાયે સાદોક તથા અબ્યાથાર યાજકોને કહ્યું, “અહિથોફેલે આબ્શાલોમને અને ઇઝરાયલના આગેવાનોને આ પ્રમાણેની સલાહ આપી હતી, પણ મેં કંઈક બીજી સલાહ આપી હતી.

16

וְעַתָּה	שִׁלְחוּ	מַהֵרָה	וְהַגִּידוּ	לְדָוִד	לֵאמֹר	אַל־	תָּלֶן	הַלַּיְלָה	בְּעַרְבוֹת
અને-હવે	મોકલો	જલ્દી	અને-સંદેશો-આપો	દાઉદને	કહેજો	ના	રાત-વિતાવ	આ-રાત્રે	અરણ્યના-મેદાનોમાં
H6258	H7971	H4120	H5046	H1732	H0559	H0408		H3915	H6160

הַמִּדְבָּר	וְגַם	עָבוֹר	תַּעֲבוֹר	פֶּן	יְבֻלַּע	לַמֶּלֶךְ	וּלְכָל־	הָעָם	אֲשֶׁר	אִתּוֹ׃
રણના	અને-પણ	પાર-કરવાનું	પાર-કર	રખેને	ગળી-જવાય	રાજાને	અને-બધા	લોકોને	જે	તેની-સાથે
	H1571			H6435	H1104	H4428	H3605			H0854

તો હવે, જલ્દી જાઓ, દાઉદને ખબર આપીને તેને કહો કે, ‘આજે રાત્રે રાન તરફના આરા પાસે છાવણી નાખશો નહિ, પણ નદી ઓળંગી જાઓ નહિ તો રાજા અને તેના સર્વ લોકો માર્યા જશે.’”

17

וִיהוֹנָתָן	וַאֲחִימַעַץ	עֹמְדִים	בְּעֵין־רֹגֵל	וְהָלְכָה	הַשִּׁפְחָה	וְהִגִּידָה	לָהֶם	וְהֵם
અને-યોનાથાન	અને-અહીમાસ	ઊભા-હતા	એન-રોગેલ-પાસે	અને-ગઈ	દાસી	અને-કહ્યું	તેઓને	અને-તેઓ
H3083	H0290	H5975	H5883	H1980	H8198	H5046		H1992

יֵלְכוּ	וְהִגִּידוּ	לַמֶּלֶךְ	דָּוִד	כִּי	לֹא	יוּכְלוּ	לְהֵרָאוֹת	לָבוֹא	הָעִירָה׃
જશે	અને-કહેશે	રાજા	દાઉદને	કારણ-કે	ન	શકે	દેખાવાનું	આવવાનું	શહેરમાં
H3212	H5046	H4428	H1732		H3808	H3201	H7200	H0935	

હવે યોનાથાન અને અહિમાઆસ એન-રોગેલ પાસે ઊભા હતા, એક દાસી તેઓને સમાચાર આપતી. તેઓ જઈને દાઉદ રાજાને કહેતાં, કેમ કે નગરમાં આવતાં તેઓ કોઈનાં જોવામાં આવે નહિ.

18

וַיַּרְא	אֹתָם	נַעַר	וַיַּגֵּד	לְאַבְשָׁלֹם	וַיֵּלְכוּ	שְׁנֵיהֶם	מְהֵרָה	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	בֵּית־
અને-જોયા	તેઓને	છોકરાએ	અને-કહ્યું	અબ્શાલોમને	અને-ગયા	બંને	જલ્દી	અને-આવ્યા	ના	ઘરમાં
H7200	H0853	H5288	H5046	H0053	H3212	H8147	H4120	H0935	H0413	

אִישׁ	בְּבַחוּרִים	וְלוֹ	בְאֵר	בַּחֲצֵרוֹ	וַיֵּרְדוּ	שָׁם׃
માણસના	બાહુરીમમાં	અને-તેને	કૂવો	તેના-આગણામાં	અને-ઊતર્યા	ત્યાં
H0376	H0980		H0875		H3381	H8033

પરંતુ એક જુવાન માણસે તેઓને જોઈને આબ્શાલોમને ખબર આપી તેથી યોનાથાન તથા અહિમાઆસ જલ્દીથી ચાલ્યા ગયા અને બાહુરીમમાં એક માણસને ઘરે આવ્યા, ત્યાં તેના આગણામાં એક કૂવો હતો તેમાં તેઓ ઊતર્યા.

19

וַתִּקַּח	הָאִשָּׁה	וַתִּפְרֹשׂ	אֶת־	הַמָּסָךְ	עַל־	פְּנֵי	הַבְּאֵר	וַתִּשְׁטַח	עָלָיו	הָרִפוֹת
અને-લીધું	સ્ત્રીએ	અને-પાથર્યું	ને	ઢાંકણ	ઉપર	મોં-પર	કૂવાના	અને-ફેલાવ્યું	તેના-પર	અનાજ
H3947	H0802	H6566	H0853	H4539		H6440	H0875	H7849		H7383

וְלֹא	נוֹדַע	דָּבָר׃
અને-ન	ખબર-પડી	કંઈ
H3808	H3045	H1697

તે માણસની પત્નીએ કૂવા પર એક ચાદર પાથરી અને તેના પર અનાજને સૂકવવા પાથરી દીધું, જેથી કોઈને કશી ખબર ન પડે કે યોનાથાન તથા અહિમાઆસ કૂવામાં છે.

20

וַיָּבֹאוּ	עַבְדֵי	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	הָאִשָּׁה	הַבַּיְתָה	וַיֹּאמְרוּ	אַיֵּה	אֲחִימַעַץ	וִיהוֹנָתָן
અને-આવ્યા	સેવકો	અબ્શાલોમના	પાસે	સ્ત્રીની	ઘરમાં	અને-પૂછ્યું	ક્યાં-છે	અહીમાસ	અને-યોનાથાન
H0935	H5650	H0053	H0413	H0802		H0559	H0346	H0290	H3083

וַתֹּאמֶר	לָהֶם	הָאִשָּׁה	עָבְרוּ	מִיכַל	הַמָּיִם	וַיְבַקְשׁוּ	וְלֹא	מָצָאוּ	וַיָּשֻׁבוּ	יְרוּשָׁלָםִ׃
અને-કહ્યું	તેઓને	સ્ત્રીએ	ગયા	પેલે-પાર	પાણીના	અને-શોધ્યા	અને-ન	મળ્યા	અને-પાછા-ફર્યા	યરૂશાલેમ
H0559		H0802		H4323	H4325	H1245	H3808	H4672	H7725	H3389

ס

આબ્શાલોમના માણસોએ તે સ્ત્રી પાસે ઘરમાં આવીને પૂછ્યું, "અહિમાઆસ તથા યોનાથાન ક્યાં છે?" તે સ્ત્રીએ તેઓને કહ્યુ, "તેઓ તો નદી ઓળંગીને ચાલ્યા ગયા છે." તે માણસોએ આજુબાજુ જોયું, પણ તેઓ મળ્યા નહિ, તેથી તેઓ યરુશાલેમ પાછા ફર્યા.

21

וַיְהִ֣י	અને-થયું	H1961
אַחֲרֵ֣י	પછી	
לֶכְתָּ֗ם	તેઓ-ગયા	H3212
וַֽיַּעֲלוּ֙	અને-ચડ્યા	H5927
מֵֽהַבְּאֵ֔ר	કૂવામાંથી	H0875
וַיֵּ֣לְכ֔וּ	અને-ગયા	H3212
וַיַּגִּ֖דוּ	અને-કહ્યુ	H5046
לַמֶּ֣לֶךְ	રાજા	H4428
דָּוִ֑ד	દાઉદને	H1732
וַיֹּאמְר֣וּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	ને	H0413
דָּוִ֗ד	દાઉદને	H1732
ק֣וּמוּ	ઊઠો	
וְעִבְר֤וּ	અને-પાર-કરો	
מְהֵרָה֙	જલ્દી	H4120
אֶת־	ને	H0853
הַמַּ֔יִם	પાણી	H4325
כִּי־	કારણ-કે	
כָ֛כָה	આ-રીતે	H3602
יָעַ֥ץ	સલાહ-આપી-છે	H3289
עֲלֵיכֶ֖ם	તમારી-વિરુદ્ધ	
אֲחִיתֹֽפֶל׃	અહીતોફેલે	H0302

તેમના ગયા પછી યોનાથાન તથા અહિમાઆસ કૂવામાંથી નીકળી બહાર આવ્યા. તેઓએ દાઉદ રાજા પાસે જઈને ખબર આપીને કહ્યુ, "જલ્દી ઊઠીને પાણીની પાર ચાલ્યા જાઓ, કેમ કે અહિથોફેલે તમારા વિષે આવી સલાહ આપી છે."

22

וַיָּ֣קָם	અને-ઊઠ્યો	
דָּוִ֗ד	દાઉદ	H1732
וְכָל־	અને-બધા	H3605
הָעָם֙	લોકો	
אֲשֶׁ֣ר	જે	
אִתּ֔וֹ	તેની-સાથે	H0854
וַיַּעַבְר֖וּ	અને-પાર-કર્યું	
אֶת־	ને	H0853
הַיַּרְדֵּ֑ן	યર્દન	H3383
עַד־	સુધી	H5704
א֣וֹר	પ્રકાશ	H0216
הַבֹּ֗קֶר	સવારના	H1242
עַד־	સુધી	H5704
אַחַד֙	એક-પણ	H0259
לֹ֣א	ન	H3808
נֶעְדָּ֔ר	ખૂટ્યો	
אֲשֶׁ֥ר	જે	
לֹא־	ન	H3808
עָבַ֖ר	પાર-કર્યું-હોય	
אֶת־	ને	H0853
הַיַּרְדֵּֽן׃	યર્દન	H3383

પછી દાઉદ અને તેની સાથેના માણસો ઊઠ્યા અને યર્દન નદી પાર કરવા લાગ્યા. સૂર્યોદય થતાં પહેલાં તેઓમાંના સર્વ નદીમાંથી પ્રયાણ કરીને સામે પાર ચાલ્યા ગયા.

23

וַאֲחִיתֹ֣פֶל	અને-અહીતોફેલે	H0302
רָאָ֗ה	જોયું	H7200
כִּ֣י	કે	
לֹ֣א	નથી	H3808
נֶעֶשְׂתָה֮	અમલ-થયો	
עֲצָתוֹ֒	તેની-સલાહનો	H6098
וַיַּחֲבֹ֣שׁ	અને-પલાણ્યો	H2280
אֶֽת־	ને	H0853
הַחֲמ֗וֹר	ગધેડો	H2543
וַיָּ֨קָם	અને-ઊઠ્યો	
וַיֵּ֤לֶךְ	અને-ગયો	H3212
אֶל־	ના	H0413
בֵּיתוֹ֙	ઘરે	
אֶל־	ના	H0413
עִיר֔וֹ	શહેરે	
וַיְצַ֥ו	અને-આદેશ-આપ્યો	H6680
אֶל־	ના	H0413
בֵּית֖וֹ	ઘરને	
וַיֵּחָנַ֑ק	અને-ગળે-ફાંસો-ખાધો	H2614
וַיָּ֕מָת	અને-મરી-ગયો	H4191
וַיִּקָּבֵ֖ר	અને-દફનાવાયો	H6912
בְּקֶ֥בֶר	કબરમાં	H6913
אָבִֽיו׃	તેના-પિતાની	H0001
ס	—	

જ્યારે અહિથોફેલે જોયું કે તેની સલાહ અનુસાર કરવામાં આવ્યું નથી ત્યારે તે ત્યાંથી પોતાના ગધેડાને લઈને ચાલ્યો ગયો. તેના નગરમાં તે પોતાના ઘરે ગયો પોતાના ઘરનાને માટે વ્યવસ્થા કરીને આત્મહત્યા કરીને મરણ પામ્યો આ પ્રમાણે તે મૃત્યુ પામ્યો અને તેને તેના પિતાની કબરમાં દફનાવવામાં આવ્યો.

24

וְדָוִ֖ד	અને-દાઉદ	H1732
בָּ֣א	આવ્યો	H0935
מַחֲנָ֑יְמָה	મહનાઈમમાં	H4266
וְאַבְשָׁלֹ֗ם	અને-અબ્શાલોમ	H0053
עָבַר֙	પાર-કર્યું	
אֶת־	ને	H0853
הַיַּרְדֵּ֔ן	યર્દન	H3383
ה֖וּא	તે	H1931
וְכָל־	અને-બધા	H3605
אִ֥ישׁ	માણસો	H0376
יִשְׂרָאֵ֖ל	ઇસ્રાએલના	H3478
עִמּֽוֹ׃	તેની-સાથે	

પછી દાઉદ માહનાઇમ આવ્યો. આબ્શાલોમે તથા તેની સાથેના ઇઝરાયલના સર્વ માણસોએ યર્દન પાર કરી.

25
וְאֶת־ અને-ને H0853
עֲמָשָׂא અમાસા H6021
שָׂם મૂક્યો
אַבְשָׁלֹם અબ્શાલોમે H0053
תַּחַת ની-જગ્યાએ H8478
יוֹאָב યોઆબ H3097
עַל־ ઉપર
הַצָּבָא સેના
וַעֲמָשָׂא અને-અમાસા H6021
בֶן־ પુત્ર
אִישׁ માણસનો H0376
וּשְׁמוֹ અને-તેનું-નામ H8034
יִתְרָא યિથ્રા H3501
הַיִּשְׂרְאֵלִי ઇસ્રાએલી H3481
אֲשֶׁר־ જે
בָּא ગયો-હતો H0935
אֶל־ પાસે H0413
אֲבִיגַל અબીગાઈલ H0026
בַּת־ પુત્રી H1323
נָחָשׁ નાહાશની H5176
אֲחוֹת બહેન H0269
צְרוּיָה સરૂયાહની H6870
אֵם માતા H0517
יוֹאָב׃ યોઆબની H3097

ત્યારે આબ્શાલોમે યોઆબની જગ્યાએ અમાસાને સૈન્યનો સેનાપતિ નીમ્યો. અમાસા, યોઆબની માતા, સરુયાની બહેન, જે નાહાશની દીકરી અબિગાઈલ સાથે સૂઈ જનાર યિથ્રા ઇઝરાયલીનો + 17:25 ઇશ્માએલી દીકરો હતો.

26
וַיִּחַן અને-છાવણી-નાખી H2583
יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલે H3478
וְאַבְשָׁלֹם અને-અબ્શાલોમે H0053
אֶרֶץ દેશમાં H0776
הַגִּלְעָד׃ ગિલઆદના H1568
ס —

પછી આબ્શાલોમ અને ઇઝરાયલીઓએ ગિલ્યાદના દેશમાં છાવણી નાખી.

27
וַיְהִי અને-થયું H1961
כְּבוֹא જ્યારે-આવ્યો H0935
דָוִד દાઉદ H1732
מַחֲנָיְמָה મહનાઈમમાં H4266
וְשֹׁבִי અને-શોબી H7629
בֶן־ પુત્ર
נָחָשׁ નાહાશનો H5176
מֵרַבַּת રાબ્બાથથી H7237
בְּנֵי־ પુત્રોની
עַמּוֹן આમ્મોન H5983
וּמָכִיר અને-માખીર H4353
בֶּן־ પુત્ર
עַמִּיאֵל આમ્મીએલનો H5988
מִלֹּא דְבָר લો-દબારથી H3810
וּבַרְזִלַּי અને-બાર્ઝિલ્લાય H1271
הַגִּלְעָדִי ગિલઆદી H1569
מֵרֹגְלִים׃ રોગલીમથી H7274

જ્યારે દાઉદ માહનાઇમ આવ્યો ત્યારે એમ બન્યું કે, તે આમ્મોનીઓના રાબ્બાના નાહાશનો દીકરો શોબી, લો-દબારના આમ્મીએલનો દીકરો માખીર તથા રોગલીમનો બાર્ઝિલ્લાય ગિલ્યાદી,

28
מִשְׁכָּב પથારી H4904
וְסַפּוֹת અને-વાસણો
וּכְלִי અને-માટીના H3627
יוֹצֵר વાસણો H3335
וְחִטִּים અને-ઘઉં H2406
וּשְׂעֹרִים અને-જવ H8184
וְקֶמַח અને-લોટ H7058
וְקָלִי અને-શેકેલું-અનાજ H7039
וּפוֹל અને-વાલ H6321
וַעֲדָשִׁים અને-મસૂર H5742
וְקָלִי׃ અને-શેકેલું H7039

તેઓ સાદડીઓ, ધાબળા, વાટકા, ઘડા, ઘઉં, જવનો લોટ, શેકેલું અનાજ, કઠોળ, મસૂર,

29
וּדְבַשׁ અને-મધ H1706
וְחֶמְאָה અને-માખણ
וְצֹאן અને-ઘેટાં H6629
וּשְׁפוֹת અને-ગાયનું H8194
בָּקָר પનીર H1241
הִגִּישׁוּ લાવ્યા H5066
לְדָוִד દાઉદ-માટે H1732
וְלָעָם અને-લોકો-માટે
אֲשֶׁר־ જે
אִתּוֹ તેની-સાથે H0854
לֶאֱכוֹל ખાવા-માટે H0398
כִּי કારણ-કે
אָמְרוּ કહ્યુ H0559
הָעָם લોકો
רָעֵב ભૂખ્યા H7457
וְעָיֵף અને-થાકેલા H5889
וְצָמֵא અને-તરસ્યા-છે H6771
בַּמִּדְבָּר׃ રણમાં

મધ, માખણ, ઘેટાં અને પનીર લાવ્યા. કે જેથી દાઉદ અને તેના લોકો જે તેની સાથે હતા તેઓ ખાઈ શકે. આ માણસોએ કહ્યુ "આ લોકો અરણ્યમાં ભૂખ્યા, તરસ્યાં અને થાકી ગયા છે."

Chapter 18

1

וַיִּפְקֹד	דָּוִד	אֶת־	הָעָם	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	וַיָּשֶׂם	עֲלֵיהֶם	שָׂרֵי	אֲלָפִים
અને-ગણતરી-કરી	દાઉદે	ને	લોકોની	જે	તેની-સાથે	અને-મૂક્યા	તેઓ-ઉપર	હજાર-ના-સરદારો	હજારોના
	H1732	H0853			H0854			H8269	H0505
וְשָׂרֵי	מֵאוֹת׃								
અને-સો-ના-સરદારો	સોના								
H8269	H3967								

દાઉદે તેના સૈનિકો જે તેની સાથે હતા તેઓની ગણતરી કરી અને તેણે સહસ્રાધિપતિઓ તથા શતાધિપતિઓ નીમ્યા.

2

וַיְשַׁלַּח	דָּוִד	אֶת־	הָעָם	הַשְּׁלִשִׁית	בְּיַד־	יוֹאָב	וְהַשְּׁלִשִׁית	בְּיַד		
અને-મોકલ્યો	દાઉદે	ને	લોકોને	ત્રીજા-ભાગને	હાથ-હેઠળ	યોઆબના	અને-ત્રીજા-ભાગને	હાથ-હેઠળ		
H7971	H1732	H0853		H7992	H3027	H3097	H7992	H3027		
אֲבִישַׁי	בֶּן־	צְרוּיָה	אָחִי	יוֹאָב	וְהַשְּׁלִשִׁת	בְּיַד	אִתַּי	הַגִּתִּי	ס	וַיֹּאמֶר
અબીશાયના	પુત્ર	સરૂયાહના	ભાઈ	યોઆબના	અને-ત્રીજા-ભાગને	હાથ-હેઠળ	ઈત્તાય	ગિત્તીના	—	અને-કહ્યુ
H0052		H6870	H0251	H3097	H7992	H3027	H0863	H1663		H0559
הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הָעָם	יָצֹא	אֵצֵא	גַּם־	אֲנִי	עִמָּכֶם׃			
રાજાએ	ને	લોકોને	નીકળવાનું	નીકળીશ	પણ	હું	તમારી-સાથે			
H4428	H0413		H3318	H3318	H1571	H0589				

દાઉદે ત્રીજા ભાગના લોકોને યોઆબના હાથ નીચે, ત્રીજા ભાગને યોઆબના ભાઈ સરુયાના દીકરા અબિશાયના હાથ નીચે અને ત્રીજા ભાગને ઇત્તાય ગિત્તીના હાથ નીચે સુપ્રત કર્યા. રાજાએ સૈન્યને કહ્યુ “હું જાતે તમારી સાથે આવીશ.”

3

וַיֹּאמֶר	הָעָם	לֹא	תֵצֵא	כִּי	אִם־	נֹס	נָנוּס	לֹא־	יָשִׂימוּ	אֵלֵינוּ
અને-કહ્યુ	લોકોએ	ના	નીકળો	કારણ-કે	જો	ભાગીને	ભાગીએ	નહિ	રાખશે	અમારા-તરફ
H0559		H3808	H3318			H5127	H5127	H3808		H0413
לֵב										
ધ્યાન										
וְאִם־	יָמֻתוּ	חֶצְיֵנוּ	לֹא־	יָשִׂימוּ	אֵלֵינוּ	לֵב	כִּי־	עַתָּה	כָּמֹנוּ	עֲשָׂרָה
અને-જો	મરે	અમારામાંથી-અડધા	નહિ	રાખશે	અમારા-તરફ	ધ્યાન	કારણ-કે	હવે	અમારા-જેવા	દસ
	H4191	H2677	H3808		H0413			H6258	H3644	H6235
אֲלָפִים	וְעַתָּה	טוֹב	כִּי־	תִהְיֶה־	לָּנוּ	מֵעִיר	[לעזור]	(לַעְזוֹר׃)	ס	
હજાર	અને-હવે	સારું	કે	તું-હો	અમારા-માટે	શહેરમાંથી	—	મદદ-માટે	—	
H0505	H6258			H1961			H5826	H5826		

પણ સૈનિકોએ કહ્યુ, “તમારે યુદ્ધમાં આવવું નહિ, કેમ કે જો અમે નાસી જઈશું તોપણ તેઓ અમારી પરવા કરશે નહિ, જો અમારામાંથી અડધા લોકો મરી જાય તોપણ માણસોને અમારી દરકાર રહેશે. પણ તમે અમારા માટે દસ હજાર માણસોની ગરજ સારે એવા છો + 18:3 આપણા જેવા 10,000 લોકો છે. એ માટે તમે અહીં નગરમાં રહીને અમને મદદ કરવા તૈયાર રહો એ વધારે સારું છે”

4

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר־	יִיטַב	בְּעֵינֵיכֶם	אֶעֱשֶׂה	וַיַּעֲמֹד	הַמֶּלֶךְ	אֶל־
અને-કહ્યુ	તેઓને	રાજાએ	જે	સારું-લાગે	તમારી-નજરમાં	કરીશ	અને-ઊભો-રહ્યો	રાજા	ની-પાસે
H0559	H0413	H4428		H3190			H5975	H4428	H0413
יַד	הַשַּׁעַר	וְכָל־	הָעָם	יָצְאוּ	לְמֵאוֹת	וְלַאֲלָפִים׃			
બાજુએ	દરવાજાની	અને-બધા	લોકો	નીકળ્યા	સો-સો-ના	અને-હજાર-હજારના			
H3027	H8179	H3605		H3381	H3967	H0505			

તેથી રાજાએ તેઓને કહ્યુ, “તમને જેમ સારું લાગે તેમ હું કરીશ.” ત્યારે સૈન્ય સો અને હજારની ટુકડીમાં બહાર ગયું પછી રાજા નગરના દરવાજા પાસે ઊભો રહ્યો.

5

וַיְצַו	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	יוֹאָב	וְאֶת־	אֲבִישַׁי	וְאֶת־	אִתַּי	לֵאמֹר	לְאַט־
અને-આદેશ-આપ્યો	રાજાએ	ને	યોઆબને	અને-ને	અબીશાયને	અને-ને	ઈત્તાયને	કહેતાં	નરમાશ-થી
H6680	H4428	H0853	H3097	H0853	H0052	H0853	H0863	H0559	

לִי	לַנַּעַר	לְאַבְשָׁלוֹם	וְכָל־	הָעָם	שָׁמְעוּ	בְּצַוֺּת	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	כָּל־
મારા-ખાતર	છોકરા-સાથે	અબ્શાલોમ-સાથે	અને-બધા	લોકોએ	સાંભળ્યું	જ્યારે-આદેશ-આપ્યો	રાજાએ	ને	બધા
	H5288	H0053	H3605		H8085	H6680	H4428	H0853	H3605

הַשָּׂרִים	עַל־	דְּבַר	אַבְשָׁלוֹם׃
સરદારોને	વિશે	બાબત	અબ્શાલોમની
H8269		H1697	H0053

રાજાએ યોઆબ, અબિશાય અને ઇત્તાયને આજ્ઞા કરી, “મારી ખાતર તમે જુવાન આબ્શાલોમ સાથે શાંતિપૂર્વક બોલજો.” આબ્શાલોમ વિષે રાજાએ સેનાપતિને જે આજ્ઞા આપી તે સર્વ લોકોએ સાંભળી.

6

וַיֵּצֵא	הָעָם	הַשָּׂדֶה	לִקְרַאת	יִשְׂרָאֵל	וַתְּהִי	הַמִּלְחָמָה	בְּיַעַר	אֶפְרָיִם׃
અને-નીકળ્યા	લોકો	મેદાનમાં	સામે-જવા	ઇસ્રાએલના	અને-થયું	યુદ્ધ	જંગલમાં	એફ્રાઈમના
H3318			H7125	H3478	H1961	H4421		H0669

આ પ્રમાણે દાઉદનું સૈન્ય ઇઝરાયલની સેના સામે યુદ્ધ કરવા રણભૂમિમાં ગયું; અને એફ્રાઇમના જંગલમાં યુદ્ધ ચાલ્યું.

7

וַיִּנָּגְפוּ	שָׁם	עַם	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	עַבְדֵי	דָוִד	וַתְּהִי־	שָּׁם	הַמַּגֵּפָה	גְדוֹלָה
અને-હારી-ગયા	ત્યાં	લોકો	ઇસ્રાએલના	આગળ	સેવકોની	દાઉદના	અને-થઈ	ત્યાં	સંહાર	મોટો
H5062	H8033		H3478	H6440	H5650	H1732	H1961	H8033	H4046	

בַּיּוֹם	הַהוּא	עֶשְׂרִים	אָלֶף׃
દિવસે	તે	વીસ	હજાર
H3117	H1931	H6242	H0505

દાઉદના સૈનિકો આગળ ઇઝરાયલના સૈન્યની હાર થઈ. તે દિવસે યુદ્ધમાં વીસ હજાર માણસોએ પોતાના જીવ ગુમાવ્યા.

8

וַתְּהִי־	שָׁם	הַמִּלְחָמָה	[נפוצית]	(נְפֹצֶת)	עַל־	פְּנֵי	כָל־	הָאָרֶץ	וַיֶּרֶב	הַיַּעַר
અને-થયું	ત્યાં	યુદ્ધ	—	ફેલાયેલું	ઉપર	ભૂમિ-પર	બધી	ધરતીની	અને-વધારે	જંગલે
H1961	H8033	H4421				H6440	H3605	H0776		

לֶאֱכֹל	בָּעָם	מֵאֲשֶׁר	אָכְלָה	הַחֶרֶב	בַּיּוֹם	הַהוּא׃
ખાધા	લોકોમાંથી	કરતાં-જે	ખાધા	તલવારે	દિવસે	તે
H0398			H0398	H2719	H3117	H1931

દેશભરમાં યુદ્ધ ફેલાઈ ગયું તે દિવસે તલવારથી જેટલા માણસો મરાયા તેના કરતાં જંગલનાં વૃક્ષો વચ્ચે અટવાઈને વધારે માણસો મરાયા.

9

וַיִּקָּרֵא	אַבְשָׁלוֹם	לִפְנֵי	עַבְדֵי	דָוִד	וְאַבְשָׁלוֹם	רֹכֵב	עַל־	הַפֶּרֶד	וַיָּבֹא
અને-મળ્યો	અબ્શાલોમ	સામે	સેવકોના	દાઉદના	અને-અબ્શાલોમ	સવાર-હતો	ઉપર	ખચ્ચરના	અને-આવ્યો
H7122	H0053	H6440	H5650	H1732	H0053	H7392		H6505	H0935

הַפֶּרֶד	תַּחַת	שׂוֹבֶךְ	הָאֵלָה	הַגְּדוֹלָה	וַיֶּחֱזַק	רֹאשׁוֹ	בָאֵלָה	וַיֻּתַּן	בֵּין
ખચ્ચર	નીચે	ગાઢ-ડાળીઓ	એલાહ-વૃક્ષની	મોટી	અને-ભરાઈ-ગયું	તેનું-માથું	એલાહમાં	અને-લટક્યો	વચ્ચે
H6505	H8478	H7730	H0424		H2388		H0424	H5414	H0996

הַשָּׁמַיִם	וּבֵין	הָאָרֶץ	וְהַפֶּרֶד	אֲשֶׁר־	תַּחְתָּיו	עָבָר׃
આકાશ	અને-વચ્ચે	ધરતીના	અને-ખચ્ચર	જે	તેની-નીચેથી	નીકળી-ગયો
H8064	H0996	H0776	H6505		H8478	

યુદ્ધના સમયે એવું બન્યું કે આબ્શાલોમની દાઉદના કેટલાક સૈનિકો સાથે મુલાકાત થઈ. આબ્શાલોમ ખચ્ચર પર સવારી કરીને જતો હતો. તે ખચ્ચર એક મોટા એલોન વૃક્ષની ગીચ ડાળીઓ નીચે આવ્યું. તેની ગરદન એલોનવૃક્ષની ડાળીઓમાં ભરાઈ ગઈ. તે આકાશ તથા પૃથ્વી વચ્ચે લટકી રહ્યો. ખચ્ચર આગળ ચાલ્યું ગયું.

10

וַיַּרְא	אִישׁ	אֶחָד	וַיַּגֵּד	לְיוֹאָב	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה	רָאִיתִי	אֶת־	אַבְשָׁלֹם	תָּלוּי	בָּאֵלָה׃
અને-જોયો	માણસ	એકે	અને-કહ્યુ	યોઆબને	અને-કહ્યુ	જુઓ	મેં-જોયો	ને	અબ્શાલોમને	લટકેલો	એલાહમાં
H7200	H0376	H0259	H5046	H3097	H0559	H2009	H7200	H0853	H0053	H8518	H0424

એક માણસે તે જોયું અને તેણે જઈને યોઆબને ખબર આપી, “જો, મેં આબ્શાલોમને એલોન વૃક્ષની ડાળીએ લટકી રહેલો જોયો.”

11

וַיֹּאמֶר	יוֹאָב	לָאִישׁ	הַמַּגִּיד	לוֹ	וְהִנֵּה	רָאִיתָ	וּמַדּוּעַ	לֹא־	הִכִּיתוֹ	שָׁם	אַרְצָה	וְעָלַי	לָתֶת	לְךָ	עֲשָׂרָה	כֶּסֶף	וַחֲגֹרָה	אֶחָת׃
અને-કહ્યુ	યોઆબે	માણસને	જણાવનાર	તેને	અને-જો	તેં-જોયો	અને-કેમ	નહિ	તેં-માર્યો	ત્યાં	જમીન-પર	અને-મારા-ઉપર	આપવાનું	તને	દસ	ચાંદી	અને-કમરબંધ	એક
H0559	H3097	H0376	H5046		H2009	H7200	H4069	H3808	H5221	H8033	H0776		H5414		H6235	H3701		H0259

આબ્શાલોમ વિષે ખબર આપનાર માણસને યોઆબે કહ્યું, “તેં તેને જોયો તો પછી તેં તેને શા માટે જમીનદોસ્ત કરી દીધો નહિ? જો એવું કર્યું હોત તો હું તને દસ-ચાંદીના સિક્કા અને એક કમરબંધ આપત.”

12

וַיֹּאמֶר	הָאִישׁ	אֶל־	יוֹאָב	]ולא[	)וְלוּא(	אָנֹכִי	שֹׁקֵל	עַל־	כַּפַּי	אֶלֶף
અને-કહ્યુ	માણસે	ને	યોઆબને	—	ભલે	હું	તોળતો-હોઉં	ઉપર	મારા-હાથ-પર	હજાર
H0559	H0376	H0413	H3097	H3808	H3863	H0595	H8254		H3709	H0505

כֶּסֶף	לֹא־	אֶשְׁלַח	יָדִי	אֶל־	בֶּן־	הַמֶּלֶךְ	כִּי	בְאָזְנֵינוּ	צִוָּה	הַמֶּלֶךְ	אֹתְךָ
ચાંદી	નહિ	લંબાવું	મારો-હાથ	ને	પુત્ર	રાજાના	કારણ-કે	અમારા-કાને	આદેશ-આપ્યો	રાજાએ	તને
H3701	H3808	H7971	H3027	H0413		H4428		H0241	H6680	H4428	H0853

וְאֶת־	אֲבִישַׁי	וְאֶת־	אִתַּי	לֵאמֹר	שִׁמְרוּ־	מִי	בַּנַּעַר	בְּאַבְשָׁלוֹם׃
અને-ને	અબીશાયને	અને-ને	ઈત્તાયને	કહેતાં	સાચવજો	જે-કોઈ	છોકરાને	અબ્શાલોમને
H0853	H0052	H0853	H0863	H0559	H8104	H4310	H5288	H0053

પેલા માણસે યોઆબને કહ્યું, “જો તું મને ચાંદીના હજાર સિક્કા આપો તોપણ હું રાજાના દીકરા સામે મારો હાથ ઉગામું નહિ કેમ કે, રાજાએ તને, અબિશાયને તથા ઇત્તાયને જે હુકમ કર્યો હતો તે અમે સાંભળ્યો હતો કે ‘જુવાન આબ્શાલોમને કોઈ હાથ અડકાડે નહિ.’

13

אוֹ־	עָשִׂיתִי	]בנפשו[	)בְנַפְשִׁי(	שֶׁקֶר	וְכָל־	דָּבָר	לֹא־	יִכָּחֵד	מִן־	הַמֶּלֶךְ	וְאַתָּה	תִּתְיַצֵּב	מִנֶּגֶד׃
અથવા	કર્યું-હોત	—	મારા-જીવ-વિરુદ્ધ	જૂઠું	અને-કોઈ	વાત	નહિ	છુપાય	થી	રાજાથી	અને-તું	ઊભો-રહેત	સામે
		H5315	H5315	H8267	H3605	H1697	H3808	H3582		H4428		H3320	H5048

એ હુકમની અવજ્ઞા કરીને જો મેં છાની રીતે આબ્શાલોમને મારી નાખ્યો હોત, તો તે બાબત રાજાની જાણમાં આવ્યા વગર રહેત નહિ તું પોતે જ મારી વિરુદ્ધ થઈ ગયો હોત. અને મારા પર આરોપ મૂકવામાં તું પહેલો હોત.”

14

וַיֹּאמֶר	יוֹאָב	לֹא־	כֵן	אֹחִילָה	לְפָנֶיךָ	וַיִּקַּח	שְׁלֹשָׁה	שְׁבָטִים	בְּכַפּוֹ	וַיִּתְקָעֵם	בְּלֵב	אַבְשָׁלוֹם	עוֹדֶנּוּ	חַי	בְּלֵב	הָאֵלָה׃
અને-કહ્યુ	યોઆબે	નહિ	એમ	રાહ-જોઉં	તારી-આગળ	અને-લીધા	ત્રણ	ભાલા	હાથમાં	અને-ભોંક્યા	હૃદયમાં	અબ્શાલોમના	હજુ	જીવતો	હૃદયમાં	એલાહના
H0559	H3097	H3808		H3176	H6440	H3947	H7969	H7626	H3709	H8628		H0053	H5750			H0424

પછી યોઆબે કહ્યું, “હું તારી રાહ જોઈશ નહિ. “તેથી યોઆબે ત્રણ ભાલા હાથમાં લઈને આબ્શાલોમ જે હજુ સુધી વૃક્ષ પર જીવતો લટકેલો હતો, તેના હૃદયમાં ભોંકી દીધાં.

15

וַיָּסֹבּוּ	עֲשָׂרָה	נְעָרִים	נֹשְׂאֵי	כְּלֵי	יוֹאָב	וַיַּכּוּ	אֶת־	אַבְשָׁלוֹם	וַיְמִיתֻהוּ׃
અને-ઘેરી-વળ્યા	દસ	જુવાનો	ઉઠાવનારા	હથિયારો	યોઆબના	અને-માર્યો	ને	અબ્શાલોમને	અને-મારી-નાખ્યો
H5437	H6235	H5288	H5375	H3627	H3097	H5221	H0853	H0053	H4191

પછી યોઆબના દસ જુવાન માણસ શસ્ત્રવાહકોએ આબ્શાલોમને ચારેબાજુથી ઘેરી લઈને તેના પર હુમલો કરી તેને મારી નાખ્યો.

16

וַיִּתְקַע	અને-ફૂંક્યો	H8628
יוֹאָב	યોઆબે	H3097
בַּשֹּׁפָר	રણશિંગું	H7782
וַיָּשָׁב	અને-પાછા-આવ્યા	H7725
הָעָם	લોકો	
מִרְדֹף	પીછો-કરવાથી	H7291
אַחֲרֵי	પાછળ	
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
כִּי־	કારણ-કે	
חָשַׂךְ	રોક્યા	H2820
יוֹאָב	યોઆબે	H3097
אֶת־	ને	H0853
הָעָם׃	લોકોને	

પછી યોઆબે રણશિંગડું વગાડ્યું અને સૈન્ય ઇઝરાયલનો પીછો કરવાને બદલે પાછું વળ્યું. કેમ કે યોઆબે સૈન્યને પાછું બોલાવી લીધું હતું.

17

וַיִּקְחוּ	અને-લીધો	H3947
אֶת־	ને	H0853
אַבְשָׁלוֹם	અબ્શાલોમને	H0053
וַיַּשְׁלִיכוּ	અને-ફેંક્યો	H7993
אֹתוֹ	તેને	H0853
בַיַּעַר	જંગલમાં	
אֶל־	માં	H0413
הַפַּחַת	ખાડા	H6354
הַגָּדוֹל	મોટામાં	
וַיַּצִּבוּ	અને-ખડક્યા	H5324
עָלָיו	તેના-ઉપર	
גַּל־	ઢગલો	H1530
אֲבָנִים	પથ્થરોનો	H0068
גָּדוֹל	મોટો	
מְאֹד	ઘણો	H3966
וְכָל־	અને-બધા	H3605
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલીઓ	H3478
נָסוּ	ભાગ્યા	H5127
אִישׁ	દરેક	H0376
[לאהלו]	—	H0168
(לְאֹהָלָיו׃)	પોતાના-તંબૂમાં	H0168
ס	—	

યોઆબના માણસોએ આબ્શાલોમને લઈને જંગલમાં એક મોટા ખાડામાં ફેંકી દીધો; તેઓએ આબ્શાલોમના મૃતદેહને મોટા પથ્થરના ઢગલા નીચે દફનાવ્યો, પછી બધા ઇઝરાયલીઓ પોતપોતાના ઘરે ચાલ્યા ગયા.

18

וְאַבְשָׁלֹם	અને-અબ્શાલોમે	H0053
לָקַח	લીધો-હતો	H3947
וַיַּצֶּב־	અને-ઊભી-કરી-હતી	H5324
לוֹ	પોતાના-માટે	
[בחיו]	—	
(בְחַיָּיו)	જીવતેજીવ	
אֶת־	ને	H0853
מַצֶּבֶת	સ્તંભ	H4678
אֲשֶׁר	જે	
בְּעֵמֶק־	ખીણમાં	H6010
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
כִּי	કારણ-કે	
אָמַר	કહ્યુ	H0559
אֵין־	નથી	H0369
לִי	મારો	
בֵן	પુત્ર	
בַּעֲבוּר	માટે	H5668
הַזְכִּיר	યાદ-રાખવા	H2142
שְׁמִי	મારું-નામ	H8034
וַיִּקְרָא	અને-નામ-આપ્યું	H7121
לַמַּצֶּבֶת	સ્તંભને	H4678
עַל־	પોતાના	
שְׁמוֹ	નામ-પરથી	H8034
וַיִּקָּרֵא	અને-કહેવાય-છે	H7121
לָהּ	તેને	
יַד	હાથ	H3027
אַבְשָׁלֹם	અબ્શાલોમનો	H0053
עַד	આજ	H5704
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
הַזֶּה׃	સુધી	H2088
ס	—	

આબ્શાલોમે, જયારે તે જીવતો હતો ત્યારે તેણે પોતાના માટે રાજાઓની ખીણમાં સ્તંભ બાંધ્યો હતો, કેમ કે તેણે કહ્યુ હતું કે, “મારું નામ સદા રાખવા માટે મારે કોઈ દીકરો નથી.” તેથી તેના નામ પરથી તેણે તે સ્તંભનું નામ આબ્શાલોમ રાખ્યું હતું, આજે પણ તે આબ્શાલોમના સ્મૃતિસ્તંભ તરીકે ઓળખાય છે.

19

וַאֲחִימַעַץ	અને-અહીમાસે	H0290
בֶּן	પુત્ર	
צָדוֹק	સાદોકના	H6659
אָמַר	કહ્યુ	H0559
אָרוּצָה	દોડું	H7323
נָּא	કૃપા-કરી	H4994
וַאֲבַשְּׂרָה	અને-શુભ-સમાચાર-આપું	H1319
אֶת־	ને	H0853
הַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
כִּי־	કે	
שְׁפָטוֹ	ન્યાય-કર્યો	H8199
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
מִיַּד	હાથમાંથી	H3027
אֹיְבָיו׃	શત્રુઓના	H0341

ત્યાર પછી સાદોકના દીકરા અહિમાઆસે કહ્યુ, “હવે મને દોડીને રાજા પાસે જઈને તેને ખબર આપવા દો, કે કેવી રીતે ઈશ્વરે તેને તેના શત્રુ આબ્શાલોમથી બચાવ્યો છે.”

20

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ	તેને	
יוֹאָב	યોઆબે	H3097
לֹא	નહિ	H3808
אִישׁ	માણસ	H0376
בְשֹׂרָה	શુભ-સમાચારનો	H1309
אַתָּה	તું	
הַיּוֹם	દિવસે	H3117
הַזֶּה	આ	H2088
וּבִשַּׂרְתָּ	અને-શુભ-સમાચાર-આપજે	H1319
בְּיוֹם	બીજા	H3117
אַחֵר	દિવસે	H0312
וְהַיּוֹם	અને-આજ	H3117
הַזֶּה	દિવસે	H2088
לֹא	ના	H3808
תְבַשֵּׂר	શુભ-સમાચાર-આપ	H1319
כִּי־	કારણ-કે	
[על]	—	
(עַל־כֵּן)	તેથી	H3651
בֶן־	પુત્ર	
הַמֶּלֶךְ	રાજાનો	H4428
מֵת׃	મરી-ગયો	H4191

યોઆબે તેને જવાબ આપ્યો, “આજે તું ખબર લઈને જઈશ નહિ; પણ તું તે ખબર લઈને બીજા કોઈ દિવસે જજે. તું આજે ખબર આપવા જઈશ નહિ કારણ કે રાજાનો દીકરો મરણ પામ્યો છે.”

21

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יוֹאָב	યોઆબે	H3097
לַכּוּשִׁי	કૂશીને	H3569
לֵךְ	જા	H3212
הַגֵּד	કહે	H5046
לַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
אֲשֶׁר	જે	
רָאִיתָה	તેં-જોયું	H7200
וַיִּשְׁתַּחוּ	અને-નમ્યો	H7812
כוּשִׁי	કૂશી	H3569
לְיוֹאָב	યોઆબ-આગળ	H3097
וַיָּרֹץ׃	અને-દોડ્યો	H7323

પછી યોઆબે કૂશીને કહ્યુ, “તું જા, તેં જે જોયું છે તે રાજાને કહેજે.” કૂશી યોઆબને પ્રણામ કરીને રાજાને તે વાતની ખબર આપવાને ચાલી નીકળ્યો.

22

וַיֹּסֶף	અને-ફરીથી	H3254
עוֹד	વધુ	H5750
אֲחִימַעַץ	અહીમાસે	H0290
בֶּן־	પુત્ર	
צָדוֹק	સાદોકના	H6659
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	ને	H0413
יוֹאָב	યોઆબને	H3097
וִיהִי	અને-ભલે	H1961
מָה	ગમે-તે	H4100
אָרֻצָה־	દોડું	H7323
נָּא	કૃપા-કરી	H4994
גַם־	પણ	H1571
אָנִי	હું	H0589
אַחֲרֵי	પાછળ	
הַכּוּשִׁי	કૂશીની	H3569
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יוֹאָב	યોઆબે	H3097
לָמָּה־	કેમ	H4100
זֶּה	આ	H2088
אַתָּה	તું	
רָץ	દોડે-છે	H7323
בְּנִי	દીકરા	
וּלְכָה	અને-તારા-માટે	
אֵין־	નથી	H0369
בְשׂוֹרָה	શુભ-સમાચાર	H1309
מֹצֵאת׃	મળવાનો	H4672

પછી સાદોકના દીકરા અહિમાઆસે યોઆબને ફરીથી કહ્યુ, કંઈપણ થાય પણ, કૃપા કરીને મને પણ કૂશીની પાછળ જઈને રાજાને મળવા જવા દે.” યોઆબે જવાબ આપ્યો, “મારા દીકરા, તારે શા માટે જવું છે? કેમ કે આ સમાચાર આપવાનો કશો તને બદલો મળવાનો નથી?”

23

וִיהִי־	અને-ભલે	H1961
מָה	ગમે-તે	H4100
אָרוּץ	દોડું	H7323
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ	તેને	
רוּץ	દોડ	H7323
וַיָּרָץ	અને-દોડ્યો	H7323
אֲחִימַעַץ	અહીમાસ	H0290
דֶּרֶךְ	રસ્તે	H1870
הַכִּכָּר	મેદાનના	H3603
וַיַּעֲבֹר	અને-આગળ-નીકળી-ગયો	
אֶת־	ને	H0853
הַכּוּשִׁי׃	કૂશીથી	H3569

અહિમાઆસે કહ્યુ, “ગમે તે થાય,” હું તો જવાનો જ. “તેથી યોઆબે તેને ઉત્તર આપ્યો, “ઠીક તો જા.” પછી અહિમાઆસ મેદાનના રસ્તે દોડ્યો અને કૂશીની આગળ નીકળી ગયો.

24

וְדָוִד	અને-દાઉદ	H1732
יוֹשֵׁב	બેઠો-હતો	H3427
בֵּין־	વચ્ચે	H0996
שְׁנֵי	બે	H8147
הַשְּׁעָרִים	દરવાજાના	H8179
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
הַצֹּפֶה	ચોકીદાર	H6822
אֶל־	ઉપર	H0413
גַּג	છત	H1406
הַשַּׁעַר	દરવાજાની	H8179
אֶל־	ઉપર	H0413
הַחוֹמָה	દીવાલ-પર	H2346
וַיִּשָּׂא	અને-ઊંચી-કરી	H5375
אֶת־	ને	H0853
עֵינָיו	આંખો	
וַיַּרְא	અને-જોયું	H7200
וְהִנֵּה־	અને-જોજો	H2009
אִישׁ	માણસ	H0376
רָץ	દોડતો	H7323
לְבַדּוֹ׃	એકલો	H0905

હવે દાઉદ બે દરવાજાની વચ્ચે બેઠો હતો. ચોકીદારે કોટના દરવાજાના છત ઉપર ચઢીને આંખો ઊંચી કરીને જોયું. તેણે જોયું કે એક માણસ દોડતો આવી રહ્યો છે.

25

וַיִּקְרָא	અને-પોકાર્યો	H7121
הַצֹּפֶה	ચોકીદારે	H6822
וַיַּגֵּד	અને-કહ્યુ	H5046
לַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
אִם־	જો	
לְבַדּוֹ	એકલો-છે	H0905
בְּשׂוֹרָה	શુભ-સમાચાર	H1309
בְּפִיו	તેના-મોંમાં	H6310
וַיֵּלֶךְ	અને-ચાલ્યો	H3212
הָלוֹךְ	ચાલતો	H1980
וְקָרֵב׃	અને-નજીક-આવતો	H7131

ચોકીદારે પોકારીને રાજાને કહ્યુ. પછી રાજાએ કહ્યુ, “જો તે એકલો હશે, તો તેની પાસે કોઈ સમાચાર હશે.” તે ઝડપથી દોડીને નગર પાસે આવ્યો.

26	וַיַּ֣רְא	הַצֹּפֶה֮	אִישׁ־	אַחֵ֣ר	רָץ֒	וַיִּקְרָ֤א	הַצֹּפֶה֙	אֶל־	הַשֹּׁעֵ֔ר	וַיֹּ֕אמֶר	הִנֵּה־	אִ֖ישׁ
	અને-જોયો	ચોકીદારે	માણસ	બીજો	દોડતો	અને-પોકાર્યો	ચોકીદારે	ને	દરવાનને	અને-કહ્યુ	જુઓ	માણસ
	H7200	H6822	H0376	H0312	H7323	H7121	H6822	H0413	H7778	H0559	H2009	H0376

רָ֣ץ	לְבַדּ֑וֹ	וַיֹּ֥אמֶר	הַמֶּ֖לֶךְ	גַּם־	זֶ֥ה	מְבַשֵּֽׂר׃
દોડતો	એકલો	અને-કહ્યુ	રાજાએ	પણ	આ	શુભ-સમાચાર-લાવે-છે
H7323	H0905	H0559	H4428	H1571	H2088	H1319

પછી ચોકીદારે જોયું કે બીજો એક માણસ પણ દોડતો આવી રહ્યો છે. ચોકીદારે દરવાનને બોલાવીને કહ્યુ, “જો ત્યાં બીજો કોઈ માણસ પણ આવે છે.” એટલે રાજાએ કહ્યુ, “તે પણ સમાચાર લઈને આવતો હશે.”

27	וַיֹּ֨אמֶר	הַצֹּפֶ֜ה	אֲנִ֣י	רֹאֶה֩	אֶת־	מְרוּצַ֣ת	הָרִאשׁ֗וֹן	כִּמְרֻצַת֙	אֲחִימַ֣עַץ	בֶּן־	צָד֑וֹק
	અને-કહ્યુ	ચોકીદારે	હું	જોઉં-છું	ને	દોડ	પહેલાની	જેવી-દોડ	અહીમાસ	પુત્ર	સાદોકના
	H0559	H6822	H0589	H7200	H0853	H4794	H7223	H4794	H0290		H6659

וַיֹּ֤אמֶר	הַמֶּ֙לֶךְ֙	אִישׁ־	ט֣וֹב	זֶ֔ה	וְאֶל־	בְּשׂוֹרָ֥ה	טוֹבָ֖ה	יָבֽוֹא׃
અને-કહ્યુ	રાજાએ	માણસ	સારો	આ	અને-ને	શુભ-સમાચાર	સારા	આવશે
H0559	H4428	H0376		H2088	H0413	H1309		H0935

ચોકીદારે કહ્યુ, “મને લાગે છે કે, પ્રથમ માણસની દોડ સાદોકના દીકરા અહિમાઆસની જેવી લાગે છે.” રાજાએ કહ્યુ, “તે સારો માણસ છે અને સારા સમાચાર લઈને આવે છે.”

28	וַיִּקְרָ֣א	אֲחִימַ֗עַץ	וַיֹּ֤אמֶר	אֶל־	הַמֶּ֙לֶךְ֙	שָׁל֔וֹם	וַיִּשְׁתַּ֧חוּ	לַמֶּ֛לֶךְ	לְאַפָּ֖יו	אָ֑רְצָה	ס
	અને-પોકાર્યો	અહીમાસે	અને-કહ્યુ	ને	રાજાને	શાંતિ	અને-નમ્યો	રાજા-આગળ	મોં-પર	જમીન-સુધી	—
	H7121	H0290	H0559	H0413	H4428	H7965	H7812	H4428	H0639	H0776	

וַיֹּ֗אמֶר	בָּר֤וּךְ	יְהוָה֙	אֱלֹהֶ֔יךָ	אֲשֶׁ֣ר	סִגַּר֙	אֶת־	הָאֲנָשִׁ֔ים	אֲשֶׁר־	נָשְׂא֥וּ	אֶת־	יָדָ֖ם
અને-કહ્યુ	ધન્ય-છે	યહોવાહ	તારા-ઈશ્વર	જેમણે	સોંપ્યા	ને	માણસોને	જેમણે	ઉઠાવ્યો	ને	હાથ
H0559	H1288	H3068	H0430		H5462	H0853	H0376		H5375	H0853	H3027

בַּאדֹנִ֥י	הַמֶּֽלֶךְ׃
મારા-માલિક	રાજા-વિરુદ્ધ
H0113	H4428

અહિમાઆસે બૂમ પાડીને રાજાને કહ્યુ, “બધું ઠીક છે.” અને તેણે રાજાની આગળ સાષ્ટાંગ દંડવત્ પ્રણામ કરીને કહ્યુ, “તમારા પ્રભુ ઈશ્વરને ધન્ય હો, જેમણે મારા માલિક રાજા સામે હાથ ઉઠાવનાર માણસોને અમારા હાથમાં આપી દીધા છે.

29	וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֗לֶךְ	שָׁל֥וֹם	לַנַּ֖עַר	לְאַבְשָׁל֑וֹם	וַיֹּ֣אמֶר	אֲחִימַ֡עַץ	רָאִ֣יתִי	הֶהָמוֹן֩	הַגָּד֨וֹל
	અને-કહ્યુ	રાજાએ	કુશળ-છે	છોકરો	અબ્શાલોમ	અને-કહ્યુ	અહીમાસે	મેં-જોઈ	ગરબડ	મોટી
	H0559	H4428	H7965	H5288	H0053	H0559	H0290	H7200		

לִשְׁלֹ֨חַ	אֶת־	עֶ֤בֶד	הַמֶּ֙לֶךְ֙	יוֹאָ֔ב	וְאֶת־	עַבְדֶּ֔ךָ	וְלֹ֥א	יָדַ֖עְתִּי	מָֽה׃
જ્યારે-મોકલ્યો	ને	સેવક	રાજાના	યોઆબે	અને-ને	તારા-સેવકને	અને-નહિ	જાણું	શું
H7971	H0853	H5650	H4428	H3097	H0853	H5650	H3808	H3045	H4100

તેથી રાજાએ જવાબ આપ્યો, “જુવાન આબ્શાલોમ ઠીક તો છે ને?” અહિમાઆસે જવાબ આપ્યો, “યોઆબે રાજાના ચાકરને, એટલે મને તારા દાસને, તારી પાસે મોકલ્યો, ત્યારે મારા જોવામાં ઘણી મોટી ધાંધલધમાલ આવી હતી. પણ તે શું હતું તેની મને ખબર નથી.”

30	וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֔לֶךְ	סֹ֖ב	הִתְיַצֵּ֣ב	כֹּ֑ה	וַיִּסֹּ֖ב	וַֽיַּעֲמֹֽד׃
	અને-કહ્યુ	રાજાએ	ફર	ઊભો-રહે	અહીં	અને-ફર્યો	અને-ઊભો-રહ્યો
	H0559	H4428	H5437	H3320	H3541	H5437	H5975

પછી રાજાએ કહ્યુ, “એક બાજુ ફરીને અહીં ઊભો રહે.” તેથી અહિમાઆસ ફરીને એક બાજુએ ઊભો રહ્યો.

31	וְהִנֵּ֥ה	הַכּוּשִׁ֖י	בָּ֑א	וַיֹּ֣אמֶר	הַכּוּשִׁ֗י	יִתְבַּשֵּׂר֙	אֲדֹנִ֣י	הַמֶּ֔לֶךְ	כִּֽי־	שְׁפָטְךָ֤
	અને-જુઓ	કૂશી	આવ્યો	અને-કહ્યુ	કૂશીએ	શુભ-સમાચાર-મળે	મારા-માલિક	રાજાને	કે	ન્યાય-કર્યો
	H2009	H3569	H0935	H0559	H3569	H1319	H0113	H4428		H8199

יְהוָה֙	הַיּ֔וֹם	מִיַּ֖ד	כָּל־	הַקָּמִ֥ים	עָלֶֽיךָ׃	ס
યહોવાહે	આજ-દિવસે	હાથમાંથી	બધા	ઊઠનારાના	તારી-વિરુદ્ધ	—
H3068	H3117	H3027	H3605			

પછી તરત જ કૂશીએ આવીને કહ્યુ, “મારા માલિક રાજા તારા માટે એક સારા સમાચાર છે, કેમ કે જેઓ તારી સામે ઊઠ્યા હતા તેઓ સર્વ પર ઈશ્વરે આજે વેર વાળ્યું છે.”

32

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַכּוּשִׁי	הֲשָׁלוֹם	לַנַּעַר	לְאַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	הַכּוּשִׁי	יִהְיוּ
અને-કહ્યુ	રાજાએ	ને	કૂશીને	શું-કુશળ-છે	છોકરો	અબ્શાલોમ	અને-કહ્યુ	કૂશીએ	થાય
H0559	H4428	H0413	H3569	H7965	H5288	H0053	H0559	H3569	H1961

כַנַּעַר	אֹיְבֵי	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	וְכֹל	אֲשֶׁר־	קָמוּ	עָלֶיךָ	לְרָעָה׃	ס
જેવા-છોકરા-જેવા	શત્રુઓ	મારા-માલિક	રાજાના	અને-બધા	જે	ઊઠ્યા	તારી-વિરુદ્ધ	ભૂંડા-માટે	—
H5288	H0341	H0113	H4428	H3605					

પછી રાજાએ કૂશીને કહ્યુ, “શું જુવાન આબ્શાલોમ તો ઠીક છે ને?” કૂશીએ જવાબ આપ્યો, “મારા માલિક, જે રાજાના શત્રુઓ, તને નુકસાન પહોંચાડવા તારી સામે ઊઠે છે તેમના હાલ તે જુવાન માણસ આબ્શાલોમના જેવા છે.”

33

וַיִּרְגַּז	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַל	עַל־	עֲלִיַּת	הַשַּׁעַר	וַיֵּבְךְּ	וְכֹה	אָמַר	בְּלֶכְתּוֹ
અને-કંપી-ઊઠ્યો	રાજા	અને-ચડ્યો	ઉપર	ઓરડી	દરવાજા-ઉપરની	અને-રડ્યો	અને-આમ	કહ્યુ	જતાં-જતાં
H7264	H4428	H5927		H5944	H8179	H1058	H3541	H0559	H3212

בְּנִי	אַבְשָׁלוֹם	בְּנִי	בְנִי	אַבְשָׁלוֹם	מִי־	יִתֵּן	מוּתִי	אֲנִי	תַחְתֶּיךָ	אַבְשָׁלוֹם
દીકરા	અબ્શાલોમ	દીકરા	દીકરા	અબ્શાલોમ	કોણ	આપે	મારું-મૃત્યુ	હું	તારી-જગ્યાએ	અબ્શાલોમ
	H0053			H0053	H4310	H5414	H4191	H0589	H8478	H0053

בְּנִי	בְנִי׃
દીકરા	દીકરા

પછી રાજાને ઘણો જ આઘાત લાગ્યો, તે નગરના દરવાજા પરથી ચઢીને ઓરડીમાં ગયો અને રડવા લાગ્યો. જયારે તે અદર ગયો ત્યારે ઉદાસ થઈને બોલ્યો, “મારા દીકરા આબ્શાલોમ, મારા દીકરા, મારા દીકરા આબ્શાલોમ તારા બદલે જો હું મરણ પામ્યો હોત તો કેવું સારું, આબ્શાલોમ, મારા દીકરા, મારા દીકરા!”

Chapter 19

1

וַיֻּגַּד	לְיוֹאָב	הִנֵּה	הַמֶּלֶךְ	בֹּכֶה	וַיִּתְאַבֵּל	עַל־	אַבְשָׁלֹם׃
અને-ખબર-અપાઈ	યોઆબને	જુઓ	રાજા	રડે-છે	અને-શોક-કરે-છે	વિશે	અબ્શાલોમ
H5046	H3097	H2009	H4428	H1058	H0056		H0053

યોઆબને જણાવવાંમાં આવ્યું, “રાજા આબ્શાલોમ માટે રડે છે અને શોક કરે છે.”

2

וַתְּהִי	הַתְּשֻׁעָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	לְאֵבֶל	לְכָל־	הָעָם	כִּי־	שָׁמַע	הָעָם	בַּיּוֹם	הַהוּא
અને-થઈ	જીત	દિવસે	તે	શોકમાં	બધા	લોકો-માટે	કારણ-કે	સાંભળ્યા	લોકોએ	દિવસે	તે
H1961	H8668	H3117	H1931	H0060	H3605			H8085		H3117	H1931

לֵאמֹר	נֶעֱצַב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	בְּנוֹ׃
કહેતાં	દુઃખી-છે	રાજા	વિશે	પુત્રના
H0559		H4428		

માટે તે દિવસનો વિજય દાઉદના સર્વ સૈનિકો માટે શોકરૂપ થઈ ગયો હતો. કેમ કે સૈનિકોએ તે દિવસે સાંભળ્યું કે “રાજા પોતાના દીકરા માટે શોક કરે છે.”

3

וַיִּתְגַּנֵּב	הָעָם	בַּיּוֹם	הַהוּא	לָבוֹא	הָעִיר	כַּאֲשֶׁר	יִתְגַּנֵּב	הָעָם
અને-ચોરી-છુપીથી-આવ્યા	લોકો	દિવસે	તે	આવવા	શહેરમાં	જેમ	ચોરી-છુપીથી-આવે	લોકો
H1589		H3117	H1931	H0935			H1589	

הַנִּכְלָמִים	בְּנוּסָם	בַּמִּלְחָמָה׃
લજ્જિત	ભાગતાં-ભાગતાં	યુદ્ધમાંથી
H3637	H5127	H4421

જેમ યુદ્ધમાંથી પરાજિત થઈને નાસી છૂટેલા લોકો છાની રીતે છટકી જાય છે, તેમ તે દિવસે સૈનિકો ચૂપકીથી નગરમાં ચાલ્યા ગયા.

4

וְהַמֶּלֶךְ	לָאַט	אֶת־	פָּנָיו	וַיִּזְעַק	הַמֶּלֶךְ	קוֹל	גָּדוֹל	בְּנִי	אַבְשָׁלוֹם	אַבְשָׁלוֹם
અને-રાજાએ	ઢાંક્યો	નું	મોં	અને-બૂમ-પાડી	રાજાએ	અવાજે	મોટા	દીકરા	અબ્શાલોમ	અબ્શાલોમ
H4428	H3813	H0853	H6440	H2199	H4428				H0053	H0053

בְּנִי	בְּנִי׃	ס
દીકરા	દીકરા	—

રાજાએ પોતાનું મુખ પર આવરણ કરીને ભારે વિલાપ કર્યો, “મારા દીકરા આબ્શાલોમ, આબ્શાલોમ, મારા દીકરા, મારા દીકરા”

5

וַיָּבֹא	יוֹאָב	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	הַבָּיִת	וַיֹּאמֶר	הֹבַשְׁתָּ	הַיּוֹם	אֶת־	פְּנֵי	כָל־	עֲבָדֶיךָ
અને-આવ્યો	યોઆબ	પાસે	રાજાની	ઘરમાં	અને-કહ્યુ	શરમાવ્યા	આજે	નું	મોં	બધા	સેવકોનું
H0935	H3097	H0413	H4428		H0559	H3001	H3117	H0853	H6440	H3605	H5650

הַמְמַלְּטִים	אֶת־	נַפְשְׁךָ	הַיּוֹם	וְאֵת	נֶפֶשׁ	בָּנֶיךָ	וּבְנֹתֶיךָ	וְנֶפֶשׁ	נָשֶׁיךָ
બચાવનારા	નો	તારો-જીવ	આજે	અને-નું	જીવ	તારા-દીકરાઓનું	અને-દીકરીઓનું	અને-જીવ	તારી-પત્નીઓનું
H4422	H0853	H5315	H3117	H0853	H5315		H1323	H5315	H0802

וְנֶפֶשׁ	פִּלַגְשֶׁיךָ׃
અને-જીવ	તારી-ઉપપત્નીઓનું
H5315	H6370

પછી યોઆબે રાજાના મહેલમાં જઈને તેને કહ્યુ, “તેઓના એટલે તારા સર્વ સૈનિકોના મુખને તેં લજ્જિત કર્યા છે. જેઓએ તારો તારા દીકરાઓનો અને દીકરીઓનો, તારી પત્નીઓના અને ઉપપત્નીઓના જીવ બચાવ્યા હતા.

6

לְאַהֲבָה	אֶת־	שֹׂנְאֶיךָ	וְלִשְׂנֹא	אֶת־	אֹהֲבֶיךָ	כִּי	הִגַּדְתָּ	הַיּוֹם	כִּי	אֵין
પ્રેમ-કરવા	ને	ધિક્કારનારાને	અને-ધિક્કારવા	ને	પ્રેમ-કરનારાને	કારણ-કે	જાહેર-કર્યું	આજે	કે	નથી
H0157	H0853	H8130	H8130	H0853	H0157		H5046	H3117		H0369

לְךָ	שָׂרִים	וַעֲבָדִים	כִּי	יָדַעְתִּי	הַיּוֹם	כִּי	]לא[	)לוּ(	אַבְשָׁלוֹם	חַי
તારા-માટે	સરદારો	અને-સેવકો	કારણ-કે	જાણું-છું	આજે	કે	—	જો	અબ્શાલોમ	જીવતો
	H8269	H5650		H3045	H3117		H3808	H3863	H0053	

וְכֻלָּנוּ	הַיּוֹם	מֵתִים	כִּי־	אָז	יָשָׁר	בְּעֵינֶיךָ׃
અને-અમે-બધા	આજે	મરેલા	તો	ત્યારે	સારું-લાગત	તારી-નજરમાં
H3605	H3117	H4191			H3477	

કેમ કે જેઓ તને ધિક્કારે છે તેઓને તું પ્રેમ કરે છે, જેઓ તને પ્રેમ કરે છે તેઓને તું ધિક્કારે છે. હે રાજા આજે તેં એ સ્પષ્ટ બતાવી આપ્યું છે કે સેનાપતિઓ અને સૈનિકો તારી સામે કંઈ નથી. હું વિશ્વાસથી કહું છું કે જો આજે આબ્શાલોમ જીવતો હોત અને અમે બધા મરી ગયા હોત તો તને તે ઘણું સારું લાગ્યું હોત.

7

וְעַתָּה	קוּם	צֵא	וְדַבֵּר	עַל־	לֵב	עֲבָדֶיךָ	כִּי	בַיהוָה	נִשְׁבַּעְתִּי
અને-હવે	ઊઠ	બહાર-આવ	અને-બોલ	ના	હૃદયે	સેવકોના	કારણ-કે	યહોવાહના-નામે	સોગંદ-ખાઉં-છું
H6258		H3318	H1696			H5650		H3068	H7650

כִּי־	אֵינְךָ	יוֹצֵא	אִם־	יָלִין	אִישׁ	אִתְּךָ	הַלַּיְלָה	וְרָעָה	לְךָ	זֹאת
કે	નહિ-તું	નીકળે	જો	રહે	માણસ	તારી-સાથે	આ-રાત્રે	અને-ખરાબ-થશે	તારા-માટે	આ
	H0369	H3318			H0376	H0854	H3915			H2063

מִכָּל־	הָרָעָה	אֲשֶׁר־	בָּאָה	עָלֶיךָ	מִנְּעֻרֶיךָ	עַד־	עָתָּה׃	ס
બધી-કરતાં	વિપત્તિ	જે	આવી	તારા-ઉપર	જુવાનીથી	સુધી	અત્યાર	—
H3605			H0935			H5704	H6258	

માટે હવે ઊઠીને બહાર આવ અને તમારા સૈનિકોને દિલાસો આપો, કેમ કે હું ઈશ્વરની હાજરીમાં કહું છું કે, જો તું નહિ આવે, તો આજે રાત્રે કોઈ પણ માણસ તારી સાથે રહેશે નહિ. તમારી જુવાનીનાં દિવસથી અત્યાર સુધીમાં જે આફત તારા પર આવી હતી, તે સર્વ કરતાં આ વિપત્તિ તારે માટે વધારે ખરાબ થઈ પડશે.”

8

וַיָּקָם	અને-ઊઠ્યો	
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
וַיֵּשֶׁב	અને-બેઠો	H3427
בַּשָּׁעַר	દરવાજામાં	H8179
וּלְכָל־	અને-બધા	H3605
הָעָם	લોકોને	
הִגִּידוּ	ખબર-આપ્યા	H5046
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
הִנֵּה	જુઓ	H2009
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
יוֹשֵׁב	બેઠો-છે	H3427
בַּשַּׁעַר	દરવાજામાં	H8179
וַיָּבֹא	અને-આવ્યા	H0935
כָל־	બધા	H3605
הָעָם	લોકો	
לִפְנֵי	આગળ	H6440
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
וְיִשְׂרָאֵל	અને-ઇસ્રાએલ	H3478
נָס	ભાગ્યા-હતા	H5127
אִישׁ	દરેક	H0376
לְאֹהָלָיו׃	પોતાના-તંબૂમાં	H0168
ס	—	

તેથી રાજા ઊઠીને નગરના દરવાજા આગળ જઈને બેઠો સર્વ લોકોને ખબર પડી કે રાજા દરવાજામાં બેઠો છે. પછી સર્વ લોકો રાજાની આગળ આવ્યા. સર્વ ઇઝરાયલીઓ તો પોતપોતાના તંબુઓમાં ચાલ્યા ગયા હતા.

9

וַיְהִי	અને-થયા	H1961
כָל־	બધા	H3605
הָעָם	લોકો	
נָדוֹן	ઝઘડતા	H1777
בְּכָל־	બધા	H3605
שִׁבְטֵי	કુળોમાં	H7626
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
הִצִּילָנוּ	બચાવ્યા-આપણને	H5337
מִכַּף	હાથમાંથી	H3709
אֹיְבֵינוּ	શત્રુઓના	H0341
וְהוּא	અને-તેણે	H1931
מִלְּטָנוּ	છોડાવ્યા	H4422
מִכַּף	હાથમાંથી	H3709
פְלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓના	H6430
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
בָּרַח	ભાગ્યો	H1272
מִן־	થી	
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
מֵעַל	ઉપરથી	
אַבְשָׁלוֹם׃	અબ્શાલોમ	H0053

ઇઝરાયલીનાં બધા કુળોના સર્વ લોકો એકબીજા સાથે દલીલ કરીને કહેતા હતા કે "રાજાએ આપણને આપણા શત્રુઓના હાથમાંથી અને પલિસ્તીઓના હાથમાંથી આપણને બચાવ્યા છે અને હવે આબ્શાલોમને કારણે તે આપણને છોડીને દેશમાંથી જતો રહ્યો છે.

10

וְאַבְשָׁלוֹם	અને-અબ્શાલોમ	H0053
אֲשֶׁר	જેને	
מָשַׁחְנוּ	અભિષિક્ત-કર્યો	H4886
עָלֵינוּ	આપણા-ઉપર	
מֵת	મર્યો	H4191
בַּמִּלְחָמָה	યુદ્ધમાં	H4421
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
לָמָה	કેમ	H4100
אַתֶּם	તમે	
מַחֲרִשִׁים	ચૂપ-છો	
לְהָשִׁיב	પાછા-લાવવા	H7725
אֶת־	ને	H0853
הַמֶּלֶךְ׃	રાજાને	H4428
ס	—	

અને આબ્શાલોમ, જેનો આપણે અભિષેક કરીને આપણો અધિકારી નીમ્યો હતો, તે તો યુદ્ધમાં માર્યો ગયો છે. માટે હવે રાજાને પાછા લાવવા વિષે આપણે કેમ કશું બોલતા નથી?"

11

וְהַמֶּלֶךְ	અને-રાજા	H4428
דָּוִד	દાઉદે	H1732
שָׁלַח	મોકલ્યા	H7971
אֶל־	પાસે	H0413
צָדוֹק	સાદોક	H6659
וְאֶל־	અને-પાસે	H0413
אֶבְיָתָר	એબ્યાથાર	H0054
הַכֹּהֲנִים	યાજકોના	H3548
לֵאמֹר	કહેજો	H0559
דַּבְּרוּ	કહો	H1696
אֶל־	ને	H0413
זִקְנֵי	વડીલોને	H2205
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
לָמָּה	કેમ	H4100
תִהְיוּ	થાઓ	H1961
אַחֲרֹנִים	છેલ્લા	H0314
לְהָשִׁיב	પાછા-લાવવા	H7725
אֶת־	ને	H0853
הַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
אֶל־	ના	H0413
בֵּיתוֹ	ઘરે	
וּדְבַר	અને-વાત	H1697
כָּל־	બધા	H3605
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલની	H3478
בָּא	આવી	H0935
אֶל־	પાસે	H0413
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
אֶל־	ના	H0413
בֵּיתוֹ׃	ઘરે	

દાઉદ રાજાએ સાદોક અને અબ્યાથાર યાજકોને સંદેશો મોકલ્યો કે "સર્વ ઇઝરાયલીઓ રાજાને પોતાના મહેલમાં પાછા લાવવાની વાતો કરે છે, એ વાત રાજાએ સાંભળી છે, તો યહૂદિયાના વડીલોને કહો કે, રાજાને ફરીથી મહેલમાં લાવવામાં તમે કેમ સૌથી છેલ્લાં છો?

12

אַחַי	ભાઈઓ	H0251
אַתֶּם	તમે	
עַצְמִי	હાડકાં	H6106
וּבְשָׂרִי	અને-માંસ	H1320
אַתֶּם	તમે	
וְלָמָּה	અને-કેમ	H4100
תִהְיוּ	થાઓ	H1961
אַחֲרֹנִים	છેલ્લા	H0314
לְהָשִׁיב	પાછા-લાવવા	H7725
אֶת־	ને	H0853
הַמֶּלֶךְ׃	રાજાને	H4428

તમે મારા ભાઈઓ છો, તમે મારા અગતજનો છો તો પછી રાજાને પાછો લાવવામાં તમે શા માટે સૌથી છેલ્લાં રહ્યા છો?'"

13

וְלַעֲמָשָׂא	અને-અમાસાને	H6021
תֹּמְרוּ	કહો	H0559
הֲלוֹא	શું-નહિ	H3808
עַצְמִי	હાડકાં	H6106
וּבְשָׂרִי	અને-માંસ	H1320
אָתָּה	તું	
כֹּה	આમ	H3541
יַעֲשֶׂה־	કરે	
לִּי	મને	
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
וְכֹה	અને-આમ	H3541
יוֹסִיף	વધારે	H3254
אִם־	જો	
לֹא	ન	H3808
שַׂר־	સેનાપતિ	H8269
צָבָא	સેનાનો	
תִּהְיֶה	થાય	H1961
לְפָנַי	મારી-આગળ	H6440
כָּל־	બધા	H3605
הַיָּמִים	દિવસો	H3117
תַּחַת	ની-જગ્યાએ	H8478
יוֹאָב׃	યોઆબ	H3097

અને અમાસાને કહો, ‘શું તું મારો અગત સ્વજન નથી? જો તું યોઆબની જગ્યાએ સૈન્યનો સેનાપતિ ન બને તો, ઈશ્વર મને એવું અને એના કરતાં વધારે દુઃખ પમાડો.’

14

וַיַּט	અને-ફેરવ્યું	H5186
אֶת־	નું	H0853
לְבַב	હૃદય	H3824
כָּל־	બધા	H3605
אִישׁ־	માણસ	H0376
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
כְּאִישׁ	જેમ-એક	H0376
אֶחָד	માણસ	H0259
וַיִּשְׁלְחוּ	અને-મોકલ્યા	H7971
אֶל־	પાસે	H0413
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
שׁוּב	પાછા-આવ	H7725
אַתָּה	તું	
וְכָל־	અને-બધા	H3605
עֲבָדֶיךָ׃	સેવકો	H5650

અને તેણે યહૂદિયાના સર્વ માણસોના હૃદય એક માણસનાં હૃદયની જેમ જીતી લીધાં. જેથી તેઓએ રાજાને સંદેશો મોકલ્યો, “તું અને તારા બધા માણસો પાછા આવો.”

15

וַיָּשָׁב	અને-પાછો-ફર્યો	H7725
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
עַד־	સુધી	H5704
הַיַּרְדֵּן	યર્દન	H3383
וִיהוּדָה	અને-યહૂદા	H3063
בָּא	આવ્યા	H0935
הַגִּלְגָּלָה	ગિલગાલ	H1537
לָלֶכֶת	જવા	H3212
לִקְרַאת	સામે-મળવા	H7125
הַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
לְהַעֲבִיר	ઉતારવા	
אֶת־	ને	H0853
הַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
אֶת־	ને	H0853
הַיַּרְדֵּן׃	યર્દન	H3383

તેથી રાજા પાછો વળીને યર્દન આગળ આવી પહોંચ્યો. અને યહૂદિયાના માણસો રાજાને મળવા અને તેને નદીને સામે પાર લઈ જવા માટે ગિલ્ગાલમાં આવ્યા.

16

וַיְמַהֵר	અને-ઉતાવળો-આવ્યો	
שִׁמְעִי	શિમઈ	H8096
בֶן־	પુત્ર	
גֵּרָא	ગેરાનો	H1617
בֶן־הַיְמִינִי	બિન્યામીની	H1145
אֲשֶׁר	જે	
מִבַּחוּרִים	બાહુરીમથી	H0980
וַיֵּרֶד	અને-ઉતર્યો	H3381
עִם־	સાથે	
אִישׁ	માણસ	H0376
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
לִקְרַאת	સામે-મળવા	H7125
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
דָּוִד׃	દાઉદને	H1732

બાહુરીમના ગેરાનો દીકરો શિમઈ બિન્યામીની, જલદીથી યહૂદિયાના માણસો સાથે દાઉદ રાજાને મળવા આવ્યો.

17

וְאֶלֶף	અને-હજાર	H0505
אִישׁ	માણસ	H0376
עִמּוֹ	તેની-સાથે	
מִבִּנְיָמִן	બિન્યામીનમાંથી	H1144
וְצִיבָא	અને-સીબા	H6717
נַעַר	સેવક	H5288
בֵּית	ઘરનો	
שָׁאוּל	શાઊલના	H7586
וַחֲמֵשֶׁת	અને-પંદર	H2568
עָשָׂר	હજાર	H6240
בָּנָיו	દીકરા	
וְעֶשְׂרִים	અને-વીસ	H6242
עֲבָדָיו	સેવકો	H5650
אִתּוֹ	તેની-સાથે	H0854
וְצָלְחוּ	અને-ઉતર્યા	
הַיַּרְדֵּן	યર્દન	H3383
לִפְנֵי	આગળ	H6440
הַמֶּלֶךְ׃	રાજાની	H4428

તેની સાથે એક હજાર બિન્યામીનીઓ હતા, શાઊલનો ચાકર સીબા અને તેના પંદર દીકરાઓ અને વીસ ચાકરો પણ હતા. તેઓ રાજાની હાજરીમાં યર્દન પાર ઊતર્યા.

18

וְעָבְרָה	અને-પાર-ઉતર્યું	
הָעֲבָרָה	ફેરી-બોટ	H5679
לַעֲבִיר	ઉતારવા	
אֶת־	ને	H0853
בֵּית	ઘરાનું	
הַמֶּלֶךְ	રાજાનું	H4428
וְלַעֲשׂוֹת	અને-કરવા	
הַטּוֹב	સારું	
[בעינו]	—	
(בְּעֵינָיו)	તેની-નજરમાં	
וְשִׁמְעִי	અને-શિમઈ	H8096
בֶן־	પુત્ર	
גֵּרָא	ગેરાનો	H1617
נָפַל	પડ્યો	H5307
לִפְנֵי	આગળ	H6440
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
בְּעָבְרוֹ	જ્યારે-પાર-ઊતરતો	
בַּיַּרְדֵּן׃	યર્દનમાં	H3383

તેઓએ રાજાના કુટુંબને યર્દન નદી પાર ઉતારવા માટે તથા તેને જે સારુ લાગે તેવું કરવા એક હોડી પેલે પાર મોકલી. રાજા નદી પાર કરીને આવ્યો ત્યારે ગેરાનો દીકરો શિમઈ તેની આગળ પગે પડયો.

19

וַיֹּ֣אמֶר	אֶל־	הַמֶּ֗לֶךְ	אַל־	יַחֲשָׁב־	לִ֣י	אֲדֹנִי֮	עָוֹ֒ן	וְאַל־	תִּזְכֹּ֗ר	אֵ֚ת	אֲשֶׁ֣ר
અને-કહ્યુ	ને	રાજાને	ના	ગણે	મને	મારા-માલિક	દોષ	અને-ના	યાદ-કર	ને	જે
H0559	H0413	H4428	H0408	H2803		H0113	H5771	H0408	H2142	H0853	

הֶעֱוָ֣ה	עַבְדְּךָ֔	בַּיּ֕וֹם	אֲשֶׁר־	יָצָ֥א	אֲדֹנִֽי־	הַמֶּ֖לֶךְ	מִירוּשָׁלִָ֑ם	לָשׂ֥וּם	הַמֶּ֖לֶךְ	אֶל־
ખોટું-કર્યું	તારા-સેવકે	દિવસે	જ્યારે	નીકળ્યા	મારા-માલિક	રાજા	યરૂશાલેમથી	મૂકવા	રાજાએ	ના
	H5650	H3117		H3318	H0113	H4428	H3389		H4428	H0413

לִבּֽוֹ׃
હૃદયમાં

શિમઈએ રાજાને કહ્યુ, “મારો માલિક મને દોષી ન ગણે. મારા માલિક રાજા જે દિવસે યરુશાલેમ છોડીને ગયા ત્યારે મેં જે ખોટાં કામો કર્યા તે યાદ કરીશ નહિ. કૃપા કરી રાજાએ મનમાં ખોટું લગાડવું નહિ.

20

כִּ֚י	יָדַ֣ע	עַבְדְּךָ֔	כִּ֛י	אֲנִ֥י	חָטָ֖אתִי	וְהִנֵּה־	בָ֣אתִי	הַיּ֗וֹם	רִאשׁוֹן֙	לְכָל־
કારણ-કે	જાણે-છે	તારો-સેવક	કે	હું	પાપ-કર્યું	અને-જુઓ	આવ્યો-છું	આજે	પહેલો	બધા
	H3045	H5650		H0589	H2398	H2009	H0935	H3117	H7223	H3605

בֵּ֣ית	יוֹסֵ֔ף	לָרֶ֕דֶת	לִקְרַ֖את	אֲדֹנִ֥י	הַמֶּֽלֶךְ׃	ס
ઘરમાંથી	યૂસુફના	ઉતરવા	સામે-મળવા	મારા-માલિક	રાજાને	—
	H3130	H3381	H7125	H0113	H4428	

કેમ કે, તારો દાસ જાણે છે કે મેં પાપ કર્યું છે. મારા માલિક રાજાને મળવા માટે યૂસફના આખા કુટુંબમાંથી હું સૌથી પહેલો નીચે આવ્યો છું.”

21

וַיַּ֜עַן	אֲבִישַׁ֤י	בֶּן־	צְרוּיָה֙	וַיֹּ֔אמֶר	הֲתַ֣חַת	זֹ֔את	לֹ֥א	יוּמַ֖ת	שִׁמְעִ֑י	כִּ֥י
અને-જવાબ-આપ્યો	અબીશાયે	પુત્ર	સરૂયાહના	અને-કહ્યુ	શું-બદલામાં	આના	ન	મરાય	શિમઈ	કે
	H0052		H6870	H0559	H8478	H2063	H3808	H4191	H8096	

קִלֵּ֖ל	אֶת־	מְשִׁ֥יחַ	יְהוָֽה׃	ס
તેણે-શાપ-દીધો	ને	અભિષિક્ત	યહોવાહના	—
H7043	H0853	H4899	H3068	

પણ સરુયાના દીકરા અબિશાયે કહ્યુ “શું શિમઈને મારી નાખવો ના જોઈએ, કેમ કે તેણે ઈશ્વરના અભિષિક્તને શાપ આપ્યો છે?”

22

וַיֹּ֣אמֶר	דָּוִ֗ד	מַה־	לִּי֙	וְלָכֶ֔ם	בְּנֵ֣י	צְרוּיָ֔ה	כִּֽי־	תִֽהְיוּ־	לִ֥י	הַיּ֖וֹם	לְשָׂטָ֑ן	הַיּ֗וֹם
અને-કહ્યુ	દાઉદે	શું	મારે	અને-તમારે	પુત્રો	સરૂયાહના	કે	થાઓ	મારા	આજે	વિરોધી	આજે
H0559	H1732	H4100				H6870		H1961		H3117	H7854	H3117

י֤וּמַת	אִישׁ֙	בְּיִשְׂרָאֵ֔ל	כִּ֚י	הֲל֣וֹא	יָדַ֔עְתִּי	כִּ֥י	הַיּ֖וֹם	אֲנִי־	מֶ֥לֶךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵֽל׃
મરાય	માણસ	ઇસ્રાએલમાં	કે	શું-નહિ	જાણું	કે	આજે	હું	રાજા-છું	ઉપર	ઇસ્રાએલ
H4191	H0376	H3478		H3808	H3045		H3117	H0589	H4428		H3478

ત્યારે દાઉદે કહ્યુ, “ઓ સરુયાના દીકરાઓ, મારે તમારી સાથે શું લેવા દેવા છે, કે આજે તમે મારા દુશ્મનો થયા છો? શું ઇઝરાયલમાં આજે કોઈ માણસને મારી નંખાય? કેમ કે શું હું નથી જાણતો કે હું આજે ઇઝરાયલનો રાજા છું?”

23

וַיֹּ֧אמֶר	הַמֶּ֛לֶךְ	אֶל־	שִׁמְעִ֖י	לֹ֣א	תָמ֑וּת	וַיִּשָּׁ֥בַֽע	ל֖וֹ	הַמֶּֽלֶךְ׃	ס
અને-કહ્યુ	રાજાએ	ને	શિમઈને	નહિ	મરીશ	અને-સોગંદ-ખાધા	તેને	રાજાએ	—
H0559	H4428	H0413	H8096	H3808	H4191	H7650		H4428	

પછી દાઉદ રાજાએ શિમઈને કહ્યુ, “તું મરશે જ નહિ.” રાજાએ તેને સમ ખાઈને વચન આપ્યું.

24

וּמְפִבֹשֶׁת	בֶּן־	שָׁאוּל	יָרַד	לִקְרַאת	הַמֶּלֶךְ	וְלֹא־	עָשָׂה	רַגְלָיו	וְלֹא־
અને-મફીબોશેથ	પુત્ર	શાઉલનો	ઉતર્યો	સામે-મળવા	રાજાને	અને-ન-ધોયા	કર્યા	પગ	અને-ન-કાપ્યા
H4648		H7586	H3381	H7125	H4428	H3808		H7272	H3808

עָשָׂה	שְׂפָמוֹ	וְאֶת־	בְּגָדָיו	לֹא	כִבֵּס	לְמִן־	הַיּוֹם	לֶכֶת	הַמֶּלֶךְ	עַד־	הַיּוֹם
કર્યા	દાઢી	અને-ન	કપડાં	ન	ધોયા	તે-દિવસથી	દિવસ	ગયા	રાજા	તે-દિવસ-સુધી	દિવસ
	H8222	H0853		H3808	H3526		H3117	H3212	H4428	H5704	H3117

אֲשֶׁר־	בָּא	בְשָׁלוֹם׃
જ્યારે	આવ્યા	શાંતિમાં
	H0935	H7965

પછી શાઉલનો દીકરો મફીબોશેથ રાજાને મળવા નીચે આવ્યો. રાજા યરુશાલેમ છોડીને ગયો હતો તે દિવસથી, તે શાંતિએ પાછો ઘરે આવ્યો ત્યાં સુધી તેણે એટલે કે મફીબોશેથે તેના પગ ધોયા ન હતા, દાઢી કરી ન હતી કે પોતાના વસ્ત્રો પણ ધોયાં ન હતાં.

25

וַיְהִי	כִּי־	בָא	יְרוּשָׁלַ͏ִם	לִקְרַאת	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	לוֹ	הַמֶּלֶךְ	לָמָּה	לֹא־	הָלַכְתָּ
અને-થયું	જ્યારે	આવ્યો	યરૂશાલેમ	સામે-મળવા	રાજાને	અને-કહ્યુ	તેને	રાજાએ	કેમ	ન	ગયો
H1961		H0935	H3389	H7125	H4428	H0559		H4428	H4100	H3808	H1980

עִמִּי	מְפִיבֹשֶׁת׃
મારી-સાથે	મફીબોશેથ
	H4648

અને તેથી જ્યારે તે યરુશાલેમમાં રાજાને મળવા આવ્યો ત્યારે રાજાએ તેને પૂછ્યું, “મફીબોશેથ, તું મારી સાથે કેમ આવ્યો નહિ?”

26

וַיֹּאמַר	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	עַבְדִּי	רִמָּנִי	כִּי־	אָמַר	עַבְדְּךָ	אֶחְבְּשָׁה־	לִּי
અને-કહ્યુ	મારા-માલિક	રાજા	મારા-સેવકે	છેતર્યો-મને	કારણ-કે	કહ્યુ	તારા-સેવકે	પલાણ-બાંધું	મારા-માટે
H0559	H0113	H4428	H5650			H0559	H5650	H2280	

הַחֲמוֹר	וְאֶרְכַּב	עָלֶיהָ	וְאֵלֵךְ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	כִּי	פִסֵּחַ	עַבְדֶּךָ׃
ગધેડા-પર	અને-સવાર-થાઉં	તેના-પર	અને-જાઉં	સાથે	રાજા	કે	લંગડો-છે	તારો-સેવક
H2543	H7392		H3212	H0854	H4428		H6455	H5650

તેણે જવાબ આપ્યો, “હે મારા માલિક રાજા, મારા ચાકરે મને છેતર્યો છે, કેમ કે મેં તેને કહ્યું, ‘હું અપંગ છું તેથી ગધેડા પર જીન બાંધીશ કે જેથી હું તેના પર સવારી કરીને રાજાની પાસે જાઉં,

27

וַיְרַגֵּל	בְּעַבְדְּךָ	אֶל־	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	וַאדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	כְּמַלְאַךְ	הָאֱלֹהִים
અને-ચાડી-ખાધી	તારા-સેવકની	પાસે	મારા-માલિક	રાજાની	અને-મારા-માલિક	રાજા	જેમ-દૂત	ઈશ્વરના
H7270	H5650	H0413	H0113	H4428	H0113	H4428	H4397	H0430

וַעֲשֵׂה	הַטּוֹב	בְעֵינֶיךָ׃
અને-કર	જે-સારું	તારી-નજરમાં

મારા માલિક રાજા મારા ચાકર સીબાએ તારી આગળ, મને બદનામ કર્યો છે. પણ મારા માલિક રાજા તું તો ઈશ્વરના દૂત જેવો છે. એટલા માટે તારી નજરમાં જે સારું લાગે તે કર.

28

כִּי	לֹא	הָיָה	כָּל־	בֵּית	אָבִי	כִּי	אִם־	אַנְשֵׁי־	מָוֶת	לַאדֹנִי
કારણ-કે	ન	હતું	બધું	ઘરાનું	મારા-પિતાનું	પણ	સિવાય	માણસો	મૃત્યુના	મારા-માલિક-માટે
	H3808	H1961	H3605		H0001			H0376	H4194	H0113

הַמֶּלֶךְ	וַתָּשֶׁת	אֶת־	עַבְדְּךָ	בְּאֹכְלֵי	שֻׁלְחָנֶךָ	וּמַה־	יֶּשׁ־	לִי	עוֹד	צְדָקָה
રાજા	અને-મૂક્યો	ને	તારા-સેવકને	ખાનારાઓમાં	તારા-મેજના	અને-શું	છે	મારો	વધુ	હક
H4428	H7896	H0853	H5650	H0398	H7979	H4100	H3426		H5750	H6666

וְלִזְעֹק	עוֹד	אֶל־	הַמֶּלֶךְ׃	פ
અને-પોકારવાનો	વધુ	પાસે	રાજાની	—
H2199	H5750	H0413	H4428	

કેમ કે મારા માલિક રાજા આગળ મારા પિતાનું આખું કુટુંબ મૃત્યુ પામેલા માણસ જેવું હતું, પણ જેઓ તારી મેજ પર બેસીને જમતા હતા તેઓની મધ્યે તમે મને બેસાડ્યો છે. તેથી મારા રાજા મારો શો હક કે હું તને વધારે ફરિયાદ કરું?"

29

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ	તેને	
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
לָמָּה	કેમ	H4100
תְּדַבֵּר	બોલે-છે	H1696
עוֹד	વધુ	H5750
דְּבָרֶיךָ	તારી-વાતો	H1697
אָמַרְתִּי	કહું-છું	H0559
אַתָּה	તું	
וְצִיבָא	અને-સીબા	H6717
תַּחְלְקוּ	વહેંચી-લો	
אֶת־	ને	H0853
הַשָּׂדֶה׃	ખેતર	

પછી રાજાએ તેને કહ્યુ, "શા માટે ગઈ ગુજરી બાબતો તું મને જણાવે છે? મેં નિર્ણય કર્યો છે કે, તું અને સીબા શાઉલની બધી મિલકત વહેંચી લો."

30

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מְפִיבֹשֶׁת	મફીબોશેથે	H4648
אֶל־	ને	H0413
הַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
גַּם	ભલે	H1571
אֶת־	ને	H0853
הַכֹּל	બધું	H3605
יִקָּח	લઈ-લે	H3947
אַחֲרֵי	પછી	
אֲשֶׁר־	જ્યારે	
בָּא	આવ્યા	H0935
אֲדֹנִי	મારા-માલિક	H0113
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
בְּשָׁלוֹם	શાંતિમાં	H7965
אֶל־	ના	H0413
בֵּיתוֹ׃	ઘરે	
ס	—	

મફીબોશેથે રાજાને જવાબ આપ્યો, "ભલે સીબા બધી મિલકત લઈ લે. કેમ કે મારે માટે તો માલિક રાજા સુરક્ષિત પોતાના મહેલમાં પાછા આવ્યા છે એ જ પૂરતું છે."

31

וּבַרְזִלַּי	અને-બાર્ઝિલ્લાય	H1271
הַגִּלְעָדִי	ગિલઆદી	H1569
יָרַד	ઉતર્યો	H3381
מֵרֹגְלִים	રોગલીમથી	H7274
וַיַּעֲבֹר	અને-પાર-ઊતર્યો	
אֶת־	ને	H0854
הַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
הַיַּרְדֵּן	યર્દન	H3383
לְשַׁלְּחוֹ	વિદાય-આપવા	H7971
אֶת־	ને	H0853
[בירדן]	—	H3383
(הַיַּרְדֵּן׃)	યર્દનથી	H3383

પછી બાર્ઝિલ્લાય ગિલ્યાદી રોગલીમથી આવ્યો અને રાજાને યર્દન પાર પહોંચાડવાને તેની સાથે યર્દન ઊતર્યો હતો.

32

וּבַרְזִלַּי	અને-બાર્ઝિલ્લાય	H1271
זָקֵן	ઘણો-વૃદ્ધ	H2204
מְאֹד	ઘણો	H3966
בֶּן־	પુત્ર	
שְׁמֹנִים	એંશી	H8084
שָׁנָה	વર્ષનો	H8141
וְהוּא־	અને-તેણે	H1931
כִלְכַּל	ભરણ-પોષણ-કર્યું	H3557
אֶת־	ને	H0853
הַמֶּלֶךְ	રાજાનું	H4428
בְּשִׁיבָתוֹ	તેના-રહેવા-દરમ્યાન	H7871
בְמַחֲנַיִם	મહનાઈમમાં	H4266
כִּי־	કારણ-કે	
אִישׁ	માણસ	H0376
גָּדוֹל	મોટો	
הוּא	તે	H1931
מְאֹד׃	ઘણો	H3966

હવે બાર્ઝિલ્લાય ઘણો વૃદ્ધ એટલે કે એંશી વર્ષનો માણસ હતો. તે ઘણો ધનવાન માણસ હતો. રાજાને જયારે માહનાઇમમાં હતો ત્યારે તેણે તેને ખોરાક પૂરો પડ્યો હતો.

33

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
אֶל־	ને	H0413
בַּרְזִלָּי	બાર્ઝિલ્લાયને	H1271
אַתָּה	તું	
עֲבֹר	પાર-ઊતર	
אִתִּי	મારી-સાથે	H0854
וְכִלְכַּלְתִּי	અને-ભરણ-પોષણ-કરીશ	H3557
אֹתְךָ	તારું	H0853
עִמָּדִי	મારી-સાથે	H5978
בִּירוּשָׁלִָם׃	યરૂશાલેમમાં	H3389

રાજાએ બાર્ઝિલ્લાયને કહ્યુ, "મારી સાથે યર્દનને પેલે પાર આવ અને હું યરુશાલેમમાં મારી સાથે તારું પૂરું કરીશ."

34

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
בַּרְזִלַּי	બાર્ઝિલ્લાયે	H1271
אֶל־	ને	H0413
הַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
כַּמָּה	કેટલા	H4100
יְמֵי	દિવસો	H3117
שְׁנֵי	વર્ષોના	H8141
חַיַּי	જીવનના	
כִּי־	કે	
אֶעֱלֶה	ચઢું	H5927
אֶת־	સાથે	H0854
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
יְרוּשָׁלִָם׃	યરૂશાલેમ	H3389

બાર્ઝિલ્લાયે રાજાને જણાવ્યું "મારી જિંદગીનાં વર્ષોમાં કેટલા દિવસો બાકી રહ્યા છે કે, હે રાજા હું તારી સાથે યરુશાલેમમાં આવું?

35

בֶּן־	שְׁמֹנִים	שָׁנָה	אָנֹכִי	הַיּוֹם	הַאֵדַע	בֵּין־	טוֹב	לְרָע	אִם־	יִטְעַם	עַבְדְּךָ
પુત્ર	એંશી	વર્ષનો	હું	આજે	શું-ઓળખું	વચ્ચે	સારું	ને-ખરાબ	શું	સ્વાદ-લે	તારો-સેવક
	H8084	H8141	H0595	H3117	H3045	H0996				H2938	H5650

אֶת־	אֲשֶׁר	אֹכַל	וְאֶת־	אֲשֶׁר	אֶשְׁתֶּה	אִם־	אֶשְׁמַע	עוֹד	בְּקוֹל	שָׁרִים	וְשָׁרוֹת
ને	જે	ખાઉં	અને-ને	જે	પીઉં	શું	સાંભળું	હજુ	અવાજ	ગાયકોનો	અને-ગાયિકાઓનો
H0853		H0398	H0853		H8354		H8085	H5750		H7891	H7891

וְלָמָּה	יִהְיֶה	עַבְדְּךָ	עוֹד	לְמַשָּׂא	אֶל־	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ׃
અને-કેમ	થાય	તારો-સેવક	હજુ	બોજ	ને	મારા-માલિક	રાજા
H4100	H1961	H5650	H5750		H0413	H0113	H4428

હું એંશી વર્ષનો થયો છું. શું હું સારા કે નરસાને પારખી શકું છું? હું જે ખાઉં કે પીઉં તેનો સ્વાદ માણી શકું છું? શું હું ગીત ગાનાર પુરુષો કે સ્ત્રીઓનો અવાજ સાંભળી શકું છું? તો પછી શા માટે મેં તારા ચાકરે માલિક રાજાને બોજારૂપ થવું જોઈએ?

36

כִּמְעַט	יַעֲבֹר	עַבְדְּךָ	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וְלָמָּה	יִגְמְלֵנִי	הַמֶּלֶךְ	הַגְּמוּלָה
થોડુંક	પાર-ઊતરે	તારો-સેવક	ને	યર્દન	ને	રાજાની-સાથે	અને-કેમ	બદલો-આપે	રાજા	બદલો
H4592		H5650	H0853	H3383	H0854	H4428	H4100	H1580	H4428	H1578

הַזֹּאת׃
આ
H2063

હું તો ફક્ત યર્દન પાર ઊતરતાં સુધી જ તારી સાથે આવીશ. શા માટે રાજા મને આનો આટલો મોટો બદલો આપવો જોઈએ?

37

יָשָׁב־	נָא	עַבְדְּךָ	וְאָמֻת	בְּעִירִי	עִם	קֶבֶר	אָבִי	וְאִמִּי	וְהִנֵּה
પાછો-જવા-દો	કૃપા-કરી	તારા-સેવકને	અને-મરું	મારા-શહેરમાં	પાસે	કબર	મારા-પિતાની	અને-માતાની	અને-જુઓ
H7725	H4994	H5650	H4191			H6913	H0001	H0517	H2009

עַבְדְּךָ	כִמְהָם	יַעֲבֹר	עִם־	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	וַעֲשֵׂה־	לוֹ	אֵת	אֲשֶׁר־	טוֹב
તારો-સેવક	કિમ્હામ	પાર-ઊતરે	સાથે	મારા-માલિક	રાજાની	અને-કર	તેને	ને	જે	સારું
H5650	H3643			H0113	H4428			H0853		

בְּעֵינֶיךָ׃	ס
તારી-નજરમાં	—

કૃપા કરી તારા ચાકરને પાછો ઘરે જવા દે, કે હું મારા નગરમાં મારા પિતા અને માતાની પાસે મરણ પામું. પણ જો, આ તારો દાસ કિમ્હામ અહીં મારી પાસે છે. તે ભલે નદી ઊતરીને આવે અને જેમ મારા માલિક રાજાને ઠીક લાગે તેમ તેની સાથે કરજે."

38

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אִתִּי	יַעֲבֹר	כִמְהָם	וַאֲנִי	אֶעֱשֶׂה־	לּוֹ	אֶת־	הַטּוֹב	בְּעֵינֶיךָ
અને-કહ્યું	રાજાએ	મારી-સાથે	પાર-ઊતરે	કિમ્હામ	અને-હું	કરીશ	તેને	ને	સારું-જે	તારી-નજરમાં
H0559	H4428	H0854		H3643	H0589			H0853		

וְכֹל	אֲשֶׁר־	תִּבְחַר	עָלַי	אֶעֱשֶׂה־	לָּךְ׃
અને-બધું	જે	પસંદ-કરે	મારા-ઉપર	કરીશ	તારા-માટે
H3605		H0977			

રાજાએ જવાબ આપ્યો, "ભલે કિમ્હામ મારી સાથે નદી ઊતરીને આવે અને તને સારું લાગે તે હું તેના માટે કરીશ, તું મારી પાસે જે કંઈ માગીશ તે હું તારા માટે કરીશ."

39

וַיַּעֲבֹר	כָל־	הָעָם	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	וְהַמֶּלֶךְ	עָבָר	וַיִּשַּׁק	הַמֶּלֶךְ	לְבַרְזִלַּי
અને-પાર-ઊતર્યા	બધા	લોકો	ને	યર્દન	અને-રાજા	પાર-ઊતર્યો	અને-ચૂમ્યો	રાજાએ	બાર્ઝિલ્લાયને
	H3605		H0853	H3383	H4428			H4428	H1271

וַיְבָרְכֵהוּ	וַיָּשָׁב	לִמְקֹמוֹ׃	ס
અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	અને-પાછો-ફર્યો	પોતાના-ઘેર	—
H1288	H7725	H4725	

પછી રાજા અને તેના સર્વ લોકોએ યર્દન નદી પાર કરી, રાજાએ બાર્ઝિલ્લાયને ચુંબન કર્યું અને તેને આશીર્વાદ આપ્યો. પછી બાર્ઝિલ્લાય પોતાના ઘરે પાછો ગયો.

40 וַיַּעֲבֹר הַמֶּלֶךְ הַגִּלְגָּלָה וְכִמְהָן עָבַר עִמּוֹ וְכָל־ עַם יְהוּדָה [ויעברו]
અને-પાર-ઊતર્યો રાજા ગિલગાલ અને-કિમ્હામ ઊતર્યો તેની-સાથે અને-બધા લોકો યહૂદાના —
H4428 H1537 H3643 H3605 H3063

(הֶעֱבִירוּ) אֶת־ הַמֶּלֶךְ וְגַם חֲצִי עַם יִשְׂרָאֵל׃
ઊતાર્યો ને રાજાને અને-પણ અડધા લોકો ઇસ્રાએલના
H0853 H4428 H1571 H2677 H3478

રાજા નદી પાર કરીને ગિલ્ગાલ ગયો અને કિમ્હામ પણ તેની સાથે ગયો. યહૂદિયાનું આખું સૈન્ય અને ઇઝરાયલનું અડધું સૈન્ય રાજાને નદી પાર ઉતારીને લાવ્યા.

41 וְהִנֵּה כָל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל בָּאִים אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ מַדּוּעַ
અને-જુઓ બધા માણસો ઇસ્રાએલના આવતા પાસે રાજાની અને-કહ્યુ ને રાજાને કેમ
H2009 H3605 H0376 H3478 H0935 H0413 H4428 H0559 H0413 H4428 H4069

גְּנָבוּךָ אַחֵינוּ אִישׁ יְהוּדָה וַיַּעֲבִרוּ אֶת־ הַמֶּלֶךְ וְאֶת־ בֵּיתוֹ אֶת־
ચોરી-લઈ-ગયા-તને અમારા-ભાઈઓ માણસો યહૂદાના અને-ઉતાર્યા ને રાજાને અને-ને ઘરાનાને ને
H1589 H0251 H0376 H3063 H0853 H4428 H0853 H0853

הַיַּרְדֵּן וְכָל־ אַנְשֵׁי דָוִד עִמּוֹ׃ ס
યર્દન અને-બધા માણસો દાઉદના તેની-સાથે —
H3383 H3605 H0376 H1732

ઇઝરાયલના સર્વ માણસોએ ઉતાવળે રાજા પાસે આવીને કહ્યુ, “શા માટે અમારા ભાઈઓએ એટલે યહૂદિયાના માણસોએ, તમને કેમ ચોરી લીધા છે અને તારા કુટુંબને તથા તારી સાથે દાઉદના સર્વ માણસોને યર્દન પાર લઈ ગયા છે?”

42 וַיַּעַן כָּל־ אִישׁ יְהוּדָה עַל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל כִּי־ קָרוֹב הַמֶּלֶךְ אֵלַי
અને-જવાબ-આપ્યો બધા માણસ યહૂદાના ને માણસ ઇસ્રાએલના કારણ-કે નજીકનો રાજા અમને
H3605 H0376 H3063 H0376 H3478 H7138 H4428 H0413

וְלָמָּה זֶּה חָרָה לְךָ עַל־ הַדָּבָר הַזֶּה הֶאָכוֹל אָכַלְנוּ מִן־ הַמֶּלֶךְ אִם־
અને-કેમ આ ગુસ્સે-થાઓ તમે વિશે બાબત આ શું-ખાધું ખાધું થી રાજાથી શું
H4100 H2088 H2734 H1697 H2088 H0398 H0398 H4428

נִשֵּׂאת נִשָּׂא לָנוּ׃ ס
ઉપાડ્યું ઉપાડ્યું અમે —
H5379 H5375

તેથી ઇઝરાયલનાં માણસોએ યહૂદિયાના માણસોને જવાબ આપ્યો, “કેમ કે રાજા અમારો નજીકનો સગો છે. શા માટે તમે આ વિષે અમારા પર ગુસ્સે થયા છો? શું અમે રાજાના પોતાના ખોરાકમાંથી કશું ખાધું છે? શું રાજાએ અમને કશી ભેટ આપી છે?”

43 וַיַּעַן אִישׁ־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ אִישׁ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר עֶשֶׂר־ יָדוֹת לִי בַמֶּלֶךְ
અને-જવાબ-આપ્યો માણસ ઇસ્રાએલના ને માણસ યહૂદાના અને-કહ્યુ દસ ભાગ અમારા રાજામાં
H0376 H3478 H0853 H0376 H3063 H0559 H6235 H3027 H4428

וְגַם־ בְּדָוִד אֲנִי מִמְּךָ וּמַדּוּעַ הֱקִלֹּתַנִי וְלֹא־ הָיָה דְבָרִי רִאשׁוֹן לִי
અને-પણ દાઉદમાં હું તમારા-કરતાં અને-કેમ અપમાન-કર્યું-અમારું અને-ન હતું અમારું-વચન પહેલું અમારું
H1571 H1732 H0589 H4069 H7043 H3808 H1961 H1697 H7223

לְהָשִׁיב אֶת־ מַלְכִּי וַיִּקֶשׁ דְּבַר־ אִישׁ יְהוּדָה מִדְּבַר אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃ ס
પાછા-લાવવા ને અમારા-રાજાને અને-કડવું-હતું વચન માણસ યહૂદાનું વચન-કરતાં માણસ ઇસ્રાએલના —
H7725 H0853 H4428 H7185 H1697 H0376 H3063 H1697 H0376 H3478

ઇઝરાયલના માણસોએ યહૂદિયાના માણસોને જવાબ આપ્યો, “રાજામાં અમારા દસ ભાગ છે, દાઉદ પર તમારા કરતાં વધારે અમારો હક છે. તમે શા માટે અમને તુચ્છ ગણો છો? અમારા રાજાને પાછો લાવવા વિષે અમારી સલાહ કેમ લીધી નહિ શું અમે ન હતા?” પણ યહૂદિયાના માણસોના શબ્દો ઇઝરાયલી માણસોના શબ્દો કરતા વધારે ઉગ્ર હતા.

Chapter 20

1

Hebrew	Gujarati	Strong's
וְשָׁם	અને-ત્યાં	H8033
נִקְרָא	બોલાવાયો	H7122
אִישׁ	માણસ	H0376
בְלִיַּעַל	દુષ્ટ	H1100
וּשְׁמוֹ	અને-તેનું-નામ	H8034
שֶׁבַע	શેબા	
בֶּן־	પુત્ર	
בִּכְרִי	બિખ્રીનો	H1075
אִישׁ	માણસ	H0376
יְמִינִי	બિન્યામીની	H3228
וַיִּתְקַע	અને-ફૂંક્યો	H8628
בַּשֹּׁפָר	રણશિંગુ	H7782
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵין־	નથી	H0369
לָנוּ	અમારો	
חֵלֶק	ભાગ	
בְּדָוִד	દાઉદમાં	H1732
וְלֹא	અને-નથી	H3808
נַחֲלָה־	વારસો	H5159
לָנוּ	અમારો	
בְּבֶן־	માં-પુત્ર	
יִשַׁי	યિશાયના	H3448
אִישׁ	દરેક	H0376
לְאֹהָלָיו	પોતાના-તંબૂમાં	H0168
יִשְׂרָאֵל׃	ઇસ્રાએલ	H3478

પછી એવું બન્યું કે, બિન્યામીની બિખ્રીનો શેબા નામે દીકરો, જે બલિયાલનો માણસ હતો તે ત્યાં હતો, તેણે દાઉદ સામે રણશિંગડું ફૂંકીને કહ્યુ, “દાઉદ સાથે અમારે કોઈ સંબંધ નથી કે યિશાઈના દીકરા સાથે અમારો કોઈ લાગભાગ નથી. આ ઇઝરાયલના સર્વ માણસો તમે તમારા તંબુઓમાં જાઓ”

2

Hebrew	Gujarati	Strong's
וַיַּעַל	અને-ગયા	H5927
כָּל־	બધા	H3605
אִישׁ	માણસ	H0376
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
מֵאַחֲרֵי	પાછળથી	
דָוִד	દાઉદની	H1732
אַחֲרֵי	પાછળ	
שֶׁבַע	શેબા	
בֶּן־	પુત્ર	
בִּכְרִי	બિખ્રીના	H1075
וְאִישׁ	અને-માણસો	H0376
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
דָּבְקוּ	વળગી-રહ્યા	H1692
בְמַלְכָּם	પોતાના-રાજાને	H4428
מִן־	થી	
הַיַּרְדֵּן	યર્દન	H3383
וְעַד־	અને-સુધી	H5704
יְרוּשָׁלִָם׃	યરૂશાલેમ	H3389

તેથી ઇઝરાયલના બધા માણસો દાઉદને છોડીને બિખ્રીના દીકરા શેબાની પાછળ ગયા. પણ યહૂદિયાના માણસો યર્દનથી યરુશાલેમ સુધી રાજાની સાથે રહ્યા.

3

Hebrew	Gujarati	Strong's
וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
דָוִד	દાઉદ	H1732
אֶל־	ના	H0413
בֵּיתוֹ	ઘરે	
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમ	H3389
וַיִּקַּח	અને-લીધી	H3947
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
אֵת	ને	H0853
עֶשֶׂר־	દસ	H6235
נָשִׁים	સ્ત્રીઓ	H0802
פִּלַגְשִׁים	ઉપપત્નીઓ	H6370
אֲשֶׁר	જેમને	
הִנִּיחַ	રાખી-હતી	H3240
לִשְׁמֹר	સંભાળવા	H8104
הַבַּיִת	ઘર	
וַיִּתְּנֵם	અને-મૂક્યા	H5414
בֵּית־	ઘર-માં	
מִשְׁמֶרֶת	ચોકીદારીના	H4931
וַיְכַלְכְּלֵם	અને-ભરણ-પોષણ-કર્યુ	H3557
וַאֲלֵיהֶם	અને-તેમની-પાસે	H0413
לֹא־	ન	H3808
בָא	ગયો	H0935
וַתִּהְיֶינָה	અને-થઈ-રહી	H1961
צְרֻרוֹת	બંધ	
עַד־	સુધી	H5704
יוֹם	દિવસ	H3117
מֻתָן	મરણના	H4194
אַלְמְנוּת	વિધવાપણામાં	H0491
חַיּוּת׃	જીવતી	H2424
ס	—	

જયારે દાઉદ યરુશાલેમમાં તેના મહેલમાં આવ્યો, ત્યારે તેણે દસ ઉપપત્નીઓ જેઓને મહેલની સંભાળ રાખવા રહેવા દીધી હતી તેઓની મુલાકાત લીધી. રાજાએ તેઓની જરૂરીયાતો પૂરી કરી પણ તેમની સાથે દાંપત્ય વ્યવહાર રાખ્યો નહિ. તેથી તેઓ તેઓના મૃત્યુ પર્યંત સુધી પતિ હોવા છતાં વિધવાની જેમ મહેલમાં રહેવું પડ્યું.

4

Hebrew	Gujarati	Strong's
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
אֶל־	ને	H0413
עֲמָשָׂא	અમાસાને	H6021
הַזְעֶק־	બોલાવ	H2199
לִי	મારા-માટે	
אֶת־	ને	H0853
אִישׁ־	માણસ	H0376
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
שְׁלֹשֶׁת	ત્રણ	H7969
יָמִים	દિવસમાં	H3117
וְאַתָּה	અને-તું	
פֹּה	અહીં	H6311
עֲמֹד׃	ઊભો-રહે	H5975

પછી રાજાએ અમાસાને કહ્યુ, “યહૂદિયાના માણસોને ત્રણ દિવસમાં મારી સામે ભેગા કર, તારે પણ અહીં મારી સામે હાજર રહેવું.”

5

וַיֵּלֶךְ	עֲמָשָׂא	לְהַזְעִיק	אֶת־	יְהוּדָה	]וייחר[	)וַיּוֹחֶר(	מִן־	הַמּוֹעֵד	אֲשֶׁר
અને-ગયો	અમાસા	બોલાવવા	ને	યહૂદાને	—	અને-મોડો-પડ્યો	થી	સમય	જે
H3212	H6021	H2199	H0853	H3063	H0309	H0309		H4150	

יְעָדוֹ׃	ס
ઠરાવ્યો-હતો	—
H3259	

તેથી અમાસા યહૂદિયાના માણસોને એકત્ર કરવા ગયો, પણ પાછા આવીને મળવા માટે જે સમય રાજાએ ઠરાવ્યો હતો તેના કરતા તેને વધારે સમય લાગ્યો.

6

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	אֲבִישַׁי	עַתָּה	יֵרַע	לָנוּ	שֶׁבַע	בֶּן־	בִּכְרִי	מִן־	אַבְשָׁלוֹם
અને-કહ્યુ	દાઉદે	ને	અબીશાયને	હવે	ખરાબ-કરશે	અમને	શેબા	પુત્ર	બિખ્રીનો	કરતાં	અબ્શાલોમ
H0559	H1732	H0413	H0052	H6258	H3415				H1075		H0053

אַתָּה	קַח	אֶת־	עַבְדֵי	אֲדֹנֶיךָ	וּרְדֹף	אַחֲרָיו	פֶּן־	מָצָא	לוֹ	עָרִים
તું	લે	ને	સેવકો	તારા-માલિકના	અને-પીછો-કર	તેની-પાછળ	રખેને	મળે	તેને	શહેરો
	H3947	H0853	H5650	H0113	H7291		H6435	H4672		

בְּצֻרוֹת	וְהִצִּיל	עֵינֵנוּ׃
કિલ્લેબંધ	અને-છટકી-જાય	આપણી-નજરથી
H1219	H5337	

તેથી દાઉદે અબિશાયને કહ્યુ, "હવે બિખ્રીનો દીકરો શેબા આપણને આબ્શાલોમ કરતા વધારે નુકસાન પહોંચાડશે. તારા માલિકના ચાકરો, મારા સૈનિકોને લઈને તેનો પીછો કર, નહિ તો તે કિલ્લેબંધીવાળાં નગરોમાં પહોંચી જશે અને આપણી દ્રષ્ટિમાંથી તે છટકી જશે."

7

וַיֵּצְאוּ	אַחֲרָיו	אַנְשֵׁי	יוֹאָב	וְהַכְּרֵתִי	וְהַפְּלֵתִי	וְכָל־	הַגִּבֹּרִים	וַיֵּצְאוּ
અને-નીકળ્યા	તેની-પાછળ	માણસો	યોઆબના	અને-કરેથીઓ	અને-પલેથીઓ	અને-બધા	શૂરવીરો	અને-નીકળ્યા
H3318		H0376	H3097	H3774	H6432	H3605	H1368	H3318

מִירוּשָׁלַםִ	לִרְדֹּף	אַחֲרֵי	שֶׁבַע	בֶּן־	בִּכְרִי׃
યરૂશાલેમથી	પીછો-કરવા	પાછળ	શેબા	પુત્ર	બિખ્રીના
H3389	H7291				H1075

પછી યોઆબના માણસો, રાજાના બધા યોદ્ધાઓ, કરેથીઓ અને પલેથીઓ તેની પાછળ ગયા. તેઓ અબિશાયની સાથે બિખ્રીના દીકરા શેબાનો પીછો કરવા સારુ યરુશાલેમથી બહાર નીકળ્યા.

8

הֵם	עִם־	הָאֶבֶן	הַגְּדוֹלָה	אֲשֶׁר	בְּגִבְעוֹן	וַעֲמָשָׂא	בָּא	לִפְנֵיהֶם	וְיוֹאָב
તેઓ	પાસે	પથ્થર	મોટા	જે	ગિબયોનમાં	અને-અમાસા	આવ્યો	તેમની-સામે	અને-યોઆબ
H1992		H0068			H1391	H6021	H0935	H6440	H3097

חָגוּר	מִדּוֹ	לְבֻשׁוֹ	]ועלו[	)וְעָלָיו(	חֲגוֹר	חֶרֶב	מְצֻמֶּדֶת	עַל־	מָתְנָיו	בְּתַעְרָהּ
પહેરેલો-હતો	તેનો-વસ્ત્ર	પોશાક	—	અને-તેના-ઉપર	બાંધેલી	તલવાર	જોડેલી	ઉપર	કમર	મ્યાનમાં
H2296	H4055	H3830				H2719	H6775		H4975	H8593

וְהוּא	יָצָא	וַתִּפֹּל׃	ס
અને-તે	નીકળ્યો	અને-પડી	—
H1931	H3318	H5307	

જયારે તેઓ ગિબ્યોનમાં મોટા ખડક આગળ પહોંચ્યા ત્યારે અમાસા તેમને મળવા આવ્યો. યોઆબે બખતર પહેરેલું હતું, કમરે કમરબંધ બાંધેલો હતો અને તલવાર તેના મ્યાનમાં હતી. તે ચાલતો હતો ત્યારે તેની તલવાર બહાર નીકળી આવી હતી.

9

וַיֹּאמֶר	יוֹאָב	לַעֲמָשָׂא	הֲשָׁלוֹם	אַתָּה	אָחִי	וַתֹּחֶז	יַד־	יְמִין	יוֹאָב	בִּזְקַן
અને-કહ્યુ	યોઆબે	અમાસાને	શું-કુશળ-છે	તું	ભાઈ	અને-પકડ્યો	હાથ	જમણા	યોઆબના	દાઢીએ
H0559	H3097	H6021	H7965		H0251	H0270	H3027	H3225	H3097	H2206

עֲמָשָׂא	לִנְשָׁק־	לוֹ׃
અમાસાની	ચુંબન-કરવા	તેને
H6021		

તેથી યોઆબે અમાસાને કહ્યુ, “મારા ભાઈ, શું તું ઠીક તો છે ને?” યોઆબે અમાસાને ચુંબન કરવા માટે તેનો જમણો હાથ લંબાવી તેની દાઢી પકડી.

10

וַעֲמָשָׂא	לֹא־	נִשְׁמַר	בַחֶרֶב	אֲשֶׁר	בְּיַד־	יוֹאָב	וַיַּכֵּהוּ	בָהּ	אֶל־	הַחֹמֶשׁ
અને-અમાસા	ન	સાચવ્યો	તલવારથી	જે	હાથ-માં	યોઆબના	અને-માર્યો	તેના-વડે	ને	પેટમાં
H6021	H3808	H8104	H2719		H3027	H3097	H5221		H0413	H2570

וַיִּשְׁפֹּךְ	מֵעָיו	אַרְצָה	וְלֹא־	שָׁנָה	לוֹ	וַיָּמֹת	ס	וְיוֹאָב	וַאֲבִישַׁי
અને-ઢોળાયાં	આતરડાં	જમીન-પર	અને-ન	બીજી-વાર-માર્યો	તેને	અને-મરી-ગયો	—	અને-યોઆબ	અને-અબીશાય
H8210	H4578	H0776	H3808			H4191		H3097	H0052

אָחִיו	רָדַף	אַחֲרֵי	שֶׁבַע	בֶּן־	בִּכְרִי׃
તેના-ભાઈ	પીછો-કર્યો	પાછળ	શેબા	પુત્ર	બિખ્રીના
H0251	H7291				H1075

પણ યોઆબના હાથમાં તલવાર હતી તે વિષે અમાસાએ ધ્યાન ન આપ્યું. યોઆબે તેના પેટમાં તલવારથી ઘા કર્યો એટલે તેનાં આતરડા બહાર આવી જમીન પર પડ્યાં, યોઆબે બીજો ઘા કર્યો નહિ કારણ કે અમાસા મરણ પામ્યો હતો. પછી યોઆબ અને તેના ભાઈ અબિશાય બિખ્રીના દીકરા શેબાની પાછળ પડયા.

11

וְאִישׁ	עָמַד	עָלָיו	מִנַּעֲרֵי	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר	מִי	אֲשֶׁר	חָפֵץ	בְּיוֹאָב
અને-માણસ	ઊભો-રહ્યો	તેની-ઉપર	જુવાનોમાંથી	યોઆબના	અને-કહ્યુ	જે-કોઈ	જે	ચાહે	યોઆબને
H0376	H5975		H5288	H3097	H0559	H4310			H3097

וּמִי	אֲשֶׁר־	לְדָוִד	אַחֲרֵי	יוֹאָב׃
અને-જે-કોઈ	જે	દાઉદ-માટે	પાછળ	યોઆબ
H4310		H1732		H3097

યોઆબના માણસોમાંના એકે અમાસા પાસે ઊભા રહીને કહ્યુ, “જે યોઆબનો પક્ષનો હોય અને જે દાઉદનો પક્ષનો હોય, તે યોઆબને અનુસરે.”

12

וַעֲמָשָׂא	מִתְגֹּלֵל	בַּדָּם	בְּתוֹךְ	הַמְסִלָּה	וַיַּרְא	הָאִישׁ	כִּי־	עָמַד	כָּל־	הָעָם
અને-અમાસા	તરફડતો-હતો	લોહીમાં	વચ્ચે	રસ્તાના	અને-જોયું	માણસે	કે	ઊભા-રહ્યા	બધા	લોકો
H6021	H1556	H1818	H8432	H4546	H7200	H0376		H5975	H3605	

וַיַּסֵּב	אֶת־	עֲמָשָׂא	מִן־	הַמְסִלָּה	הַשָּׂדֶה	וַיַּשְׁלֵךְ	עָלָיו	בֶּגֶד	כַּאֲשֶׁר	רָאָה
અને-ખસેડ્યો	ને	અમાસાને	થી	રસ્તેથી	ખેતરમાં	અને-નાખ્યું	તેના-ઉપર	કપડું	જેમ	જોયું
H5437	H0853	H6021		H4546		H7993				H7200

כָּל־	הַבָּא	עָלָיו	וְעָמָד׃
બધા	આવતા	તેની-ઉપર	અને-ઊભા-રહેતા
H3605	H0935		H5975

અમાસા માર્ગની વચ્ચે લોહીથી અદર તરબોળ થઈને પડેલો હતો. જયારે તે માણસે જોયું કે સર્વ લોકો હજુ પણ ઊભા છે ત્યારે તે અમાસાને માર્ગમાંથી ઊંચકીને ખેતરમાં લઈ ગયો. તેણે તેના પર વસ્ત્ર ઓઢાડ્યું. કેમ કે તેણે જોયું કે લોકો હજુ સુધી ત્યાં ઊભા હતા.

13

כַּאֲשֶׁר	הֹגָה	מִן־	הַמְסִלָּה	עָבַר	כָּל־	אִישׁ	אַחֲרֵי	יוֹאָב	לִרְדֹּף	אַחֲרֵי	שֶׁבַע
જેમ	ખસેડ્યો	થી	રસ્તેથી	ગયા	બધા	માણસ	પાછળ	યોઆબ	પીછો-કરવા	પાછળ	શેબા
	H3014		H4546		H3605	H0376		H3097	H7291		

בֶּן־	בִּכְרִי׃
પુત્ર	બિખ્રીના
	H1075

અમાસાને રસ્તા ઉપરથી લઈ લેવામાં આવ્યા પછી બધા લોકો યોઆબની પાછળ બિખ્રીના દીકરા શેબાનો પીછો કરવા ગયા.

14

וַיַּעֲבֹר	בְּכָל־	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	אָבֵלָה	וּבֵית מַעֲכָה	וְכָל־	הַבֵּרִים	ס	]ויקלהו[
અને-ગયો	બધા	કુળોમાં	ઇસ્રાએલના	આબેલ	અને-બેથ-માકાહ	અને-બધા	બેરીમ	—	—
	H3605	H7626	H3478	H0059	H1038	H3605	H1276		H6950

)וַיִּקָּהֲלוּ(	וַיָּבֹאוּ	אַף־	אַחֲרָיו׃
અને-ભેગા-થયા	અને-આવ્યા	પણ	તેની-પાછળ
H6950	H0935	H0637	

શેબા ઇઝરાયલનાં બધા કુળો પાસે થઈને રસ્તામાં આવતા આબેલ, બેથ-માકામાં તથા બરિયાઓમાં ફર્યો, તેઓ એકસાથે ભેગા થઈને શેબાને અનુસર્યા.

15

וַיָּבֹאוּ	וַיָּצֻרוּ	עָלָיו	בְּאָבֵלָה	הַמַּעֲכָהבֵית	וַיִּשְׁפְּכוּ	סֹלְלָה	אֶל־	הָעִיר
અને-આવ્યા	અને-ઘેરો-ઘાલ્યો	તેના-ઉપર	આબેલમાં	બેથ-માકાહના	અને-ઢોળ્યો	ટીલો	ને	શહેર
H0935			H0059	H1038	H8210	H5550	H0413	

וַתַּעֲמֹד	בַּחֵל	וְכָל־	הָעָם	אֲשֶׁר	אֶת־	יוֹאָב	מַשְׁחִיתִם	לְהַפִּיל	הַחוֹמָה׃
અને-ઊભો-રહ્યો	દીવાલ-પાસે	અને-બધા	લોકો	જે	ની-સાથે	યોઆબ	તોડતા-હતા	પાડવા	દીવાલ
H5975	H2426	H3605			H0854	H3097	H7843	H5307	H2346

યોઆબના લોકોએ આવીને આબેલ-બેથ-માઅખાહમાં તેને ઘેરીને પકડી લીધો. તેઓએ નગરની દિવાલની સામે માટીનો ઢગલો ઊભો કર્યો. સૈન્યના સર્વ લોકો જે યોઆબની સાથે હતા નગરના કોટને તોડી પાડવા માટે તેના પર મારો ચલાવ્યો.

16

וַתִּקְרָא	אִשָּׁה	חֲכָמָה	מִן־	הָעִיר	שִׁמְעוּ	שִׁמְעוּ	אִמְרוּ־	נָא	אֶל־	יוֹאָב
અને-બોલી	સ્ત્રી	ડાહી	માંથી	શહેરમાંથી	સાંભળો	સાંભળો	કહો	કૃપા-કરી	ને	યોઆબને
H7121	H0802	H2450			H8085	H8085	H0559	H4994	H0413	H3097

קְרַב	עַד־	הֵנָּה	וַאֲדַבְּרָה	אֵלֶיךָ׃
નજીક-આવ	સુધી	અહીં	અને-હું-બોલું	તારી-સાથે
H7126	H5704	H2008	H1696	H0413

પછી નગરની દિવાલને તોડવાનું શરૂ કર્યું ત્યારે એક જ્ઞાની સ્ત્રીએ બૂમ પાડીને કહ્યુ, "સાંભળો, કૃપા કરી સાંભળો યોઆબને કહે કે તે અહીં મારી પાસે આવો કે જેથી હું તેની સાથે વાત કરું."

17

וַיִּקְרַב	אֵלֶיהָ	וַתֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	הַאַתָּה	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר	אָנִי	וַתֹּאמֶר	לוֹ	שְׁמַע
અને-નજીક-આવ્યો	તેની-પાસે	અને-કહ્યુ	સ્ત્રીએ	શું-તું-છે	યોઆબ	અને-કહ્યુ	હું	અને-કહ્યુ	તેને	સાંભળ
H7126	H0413	H0559	H0802		H3097	H0559	H0589	H0559		H8085

דִּבְרֵי	אֲמָתֶךָ	וַיֹּאמֶר	שֹׁמֵעַ	אָנֹכִי׃
શબ્દો	તારી-દાસીના	અને-કહ્યુ	સાંભળું-છું	હું
H1697	H0519	H0559	H8085	H0595

તેથી યોઆબ તેની પાસે આવ્યો અને તે સ્ત્રીએ તેને પૂછ્યું, "શું તું યોઆબ છે?" તેણે જવાબ આપ્યો, "હું તે છું." ત્યારે તે સ્ત્રીએ તેને કહ્યુ, "તારી દાસી એટલે મને સાંભળ." તેણે જવાબ આપ્યો, "હું સાંભળું છું."

18

וַתֹּאמֶר	לֵאמֹר	דַּבֵּר	יְדַבְּרוּ	בָרִאשֹׁנָה	לֵאמֹר	שָׁאֹל	יְשָׁאֲלוּ	בְּאָבֵל	וְכֵן	הֵתַמּוּ׃
અને-કહ્યુ	કહેતાં	બોલવા	બોલતા-હતા	પહેલાં	કહેતાં	પૂછવું	પૂછે	આબેલમાં	અને-એમ	ઉકેલ-થાય
H0559	H0559	H1696	H1696	H7223	H0559	H7592	H7592	H0059		H8552

પછી તેણે કહ્યુ, "પ્રાચીન કાળમાં લોકો એમ કહેતા હતા, 'લોકો આબેલમાં નિશ્ચે સલાહ પૂછશે,' તેની સલાહથી તેમની વાતનો અત આવતો હશે.

19

אָנֹכִי	שְׁלֻמֵי	אֱמוּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אַתָּה	מְבַקֵּשׁ	לְהָמִית	עִיר	וְאֵם	בְּיִשְׂרָאֵל	לָמָּה
હું	શાંતિના	વિશ્વાસુ	ઇસ્રાએલના	તું	શોધે-છે	મારી-નાખવા	શહેર	અને-માતા	ઇસ્રાએલમાં	કેમ
H0595		H0539	H3478		H1245	H4191		H0517	H3478	H4100

תְבַלַּע	נַחֲלַת	יְהוָה׃	פ
ગળી-જાય	વારસો	યહોવાહનો	—
H1104	H5159	H3068	

જેઓ ઇઝરાયલમાં વિશ્વાસુ અને શાંતિપ્રિય છે તેવા માણસોમાંની હું પણ એક છું. તું ઇઝરાયલના એક નગરનો અને માતાનો નાશ કરવાનો પ્રયત્ન કરી રહ્યો છે. શા માટે તું ઈશ્વરના વારસાને ગળી જવા ઇચ્છે છે?"

20

וַיַּעַן	יוֹאָב	וַיֹּאמַר	חָלִילָה	חָלִילָה	לִי	אִם־	אֲבַלַּע	וְאִם־	אַשְׁחִית׃
અને-જવાબ-આપ્યો	યોઆબે	અને-કહ્યુ	દૂર-હો	દૂર-હો	મારાથી	જો	ગળી-જાઉં	અને-જો	નાશ-કરું
	H3097	H0559	H2486	H2486			H1104		H7843

તેથી યોઆબે જવાબ આપ્યો કે, "હું ગળી જાઉં કે નાશ કરું, "એવું મારાથી દૂર થાઓ.

21

לֹא־	כֵן	הַדָּבָר	כִּי	אִישׁ	מֵהַר	אֶפְרַיִם	שֶׁבַע	בֶּן־	בִּכְרִי	שְׁמוֹ	נָשָׂא
ન	એમ	વાત	પણ	માણસ	પહાડ-થી	એફ્રાઈમના	શેબા	પુત્ર	બિખ્રીનો	તેનું-નામ	ઉઠાવ્યો
H3808		H1697		H0376	H2022	H0669			H1075	H8034	H5375

יָדוֹ	בַּמֶּלֶךְ	בְּדָוִד	תְּנוּ־	אֹתוֹ	לְבַדּוֹ	וְאֵלְכָה	מֵעַל	הָעִיר	וַתֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	אֶל־
હાથ	રાજા-વિરુદ્ધ	દાઉદ-વિરુદ્ધ	આપો	તેને	એકલાને	અને-જઈશ	ઉપરથી	શહેર	અને-કહ્યુ	સ્ત્રીએ	ને
H3027	H4428	H1732	H5414	H0853	H0905	H3212			H0559	H0802	H0413

יוֹאָב	הִנֵּה	רֹאשׁוֹ	מֻשְׁלָךְ	אֵלֶיךָ	בְּעַד	הַחוֹמָה׃
યોઆબને	જુઓ	તેનું-માથું	ફેંકાશે	તારી-તરફ	ઉપરથી	દીવાલ
H3097	H2009		H7993	H0413	H1157	H2346

તે સાચું નથી. પણ એફ્રાઇમના પહાડી પ્રદેશનો એક માણસ એટલે બિખ્રીનો દીકરો શેબા, તેણે પોતાનો હાથ રાજા એટલે કે દાઉદ રાજા સામે ઉઠાવ્યો છે. તેને મારી આગળ સ્વાધીન કરી દે અને હું નગર છોડીને ચાલ્યો જઈશ." તે સ્ત્રીએ યોઆબને કહ્યુ, "જો એમ હોય તો તેનું માથું કોટ ઉપરથી તારા તરફ ફેંકી દેવામાં આવશે."

22

וַתָּבוֹא	הָאִשָּׁה	אֶל־	כָּל־	הָעָם	בְּחָכְמָתָהּ	וַיִּכְרְתוּ	אֶת־	רֹאשׁ	שֶׁבַע	בֶּן־	בִּכְרִי
અને-ગઈ	સ્ત્રી	પાસે	બધા	લોકોની	ડહાપણથી	અને-કાપ્યું	ને	માથું	શેબાનું	પુત્ર	બિખ્રીનું
H0935	H0802	H0413	H3605		H2451	H3772	H0853				H1075

וַיַּשְׁלִכוּ	אֶל־	יוֹאָב	וַיִּתְקַע	בַּשּׁוֹפָר	וַיָּפֻצוּ	מֵעַל־	הָעִיר	אִישׁ	לְאֹהָלָיו
અને-ફેંક્યું	ને	યોઆબ-તરફ	અને-ફૂંક્યો	રણશિંગુ	અને-વિખેરાયા	ઉપરથી	શહેરના	દરેક	પોતાના-તંબૂમાં
H7993	H0413	H3097	H8628	H7782				H0376	H0168

וְיוֹאָב	שָׁב	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	הַמֶּלֶךְ׃	ס
અને-યોઆબ	પાછો-ફર્યો	યરૂશાલેમ	પાસે	રાજાની	—
H3097	H7725	H3389	H0413	H4428	

પછી તે સ્ત્રી પોતાની હોશિયારી વાપરીને સર્વ લોકો પાસે ગઈ. લોકોએ બિખ્રીનો દીકરો શેબાનું માથું કાપી નાખ્યું એટલે કોટ પરથી યોઆબ તરફ ફેંક્યું. પછી તેણે રણશિંગડું વગાડ્યું અને યોઆબના માણસો નગર છોડીને પોતપોતના તંબુએ ગયા. અને યોઆબ રાજા પાસે પાછો યરુશાલેમમાં આવ્યો.

23

וְיוֹאָב	אֶל	כָּל־	הַצָּבָא	יִשְׂרָאֵל	וּבְנָיָה	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	עַל־	[הכרי]
અને-યોઆબ	ઉપર	બધા	સેના	ઇસ્રાએલની	અને-બનાયાહ	પુત્ર	યહોયાદાનો	ઉપર	—
H3097	H0413	H3605		H3478	H1141		H3077		H3746

(הַכְּרֵתִי)	וְעַל־	הַפְּלֵתִי׃
કરેથીઓ	અને-ઉપર	પલેથીઓ
H3774		H6432

હવે યોઆબ ઇઝરાયલના સૈન્યનો સેનાપતિ હતો, યહોયાદાનો દીકરો બનાયા કરેથીઓનો તથા પલેથીઓનો ઉપરી હતો.

24

וַאֲדֹרָם	עַל־	הַמַּס	וִיהוֹשָׁפָט	בֶּן־	אֲחִילוּד	הַמַּזְכִּיר׃
અને-અદોરામ	ઉપર	વેઠના	અને-યહોશાફાટ	પુત્ર	અહીલૂદનો	ઇતિહાસકાર
H0151		H4522	H3092		H0286	H2142

અદોરામ વસૂલાતખાતા પર હતો અને અહીલૂદનો દીકરો યહોશાફાટ ઇતિહાસકાર હતો.

25

[ושיא]	(וּשְׁוָא)	סֹפֵר	וְצָדוֹק	וְאֶבְיָתָר	כֹּהֲנִים׃
—	અને-શવા	લહિયો	અને-સાદોક	અને-એબ્યાથાર	યાજકો
H7864	H7864		H6659	H0054	H3548

શવા શાસ્ત્રી હતો અને સાદોક તથા અબ્યાથાર યાજકો હતા.

26

וְגַם	עִירָא	הַיָּאִרִי	הָיָה	כֹהֵן	לְדָוִד׃	ס
અને-પણ	ઈરા	યાઈરી	હતો	યાજક	દાઉદનો	—
H1571	H5896	H2972	H1961	H3548	H1732	

ઈરા યાઈરી દાઉદનો મુખ્ય વહીવટી સેવક હતો.

Chapter 21

1

וַיְהִ֨י	רָעָ֜ב	בִּימֵ֣י	דָוִ֗ד	שָׁלֹ֤שׁ	שָׁנִים֙	שָׁנָ֣ה	אַחֲרֵ֣י	שָׁנָ֔ה	וַיְבַקֵּ֥שׁ	דָּוִ֖ד	אֶת־	פְּנֵ֣י
અને-થયો	દુકાળ	દિવસોમાં	દાઉદના	ત્રણ	વર્ષ	વર્ષ	પછી	વર્ષ	અને-શોધ્યો	દાઉદે	—	ચહેરો
H1961	H7458	H3117	H1732	H7969	H8141	H8141		H8141	H1245	H1732	H0853	H6440

יְהוָ֑ה	ס	וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֗ה	אֶל־	שָׁאוּל֙	וְאֶל־	בֵּ֣ית	הַדָּמִ֔ים	עַ֥ל	אֲשֶׁר־	הֵמִ֖ית
યહોવાહનો	—	અને-કહ્યુ	યહોવાહે	વિષે	શાઉલ	અને-વિષે	ઘર	લોહીનું	કારણ-કે	તેણે	મારી-નાખ્યા
H3068		H0559	H3068	H0413	H7586	H0413		H1818			H4191

אֶת־	הַגִּבְעֹנִֽים׃
—	ગિબ્યોનીઓને
H0853	H1393

દાઉદની કારકિર્દી દરમ્યાન લગાતાર ત્રણ વર્ષ સુધી દુકાળ પડ્યો, દાઉદે ઈશ્વરને પોકાર કર્યો. તેથી ઈશ્વરે કહ્યુ, "શાઉલ તથા તેના ખૂની કુટુંબને લીધે તારા રાજ્ય પર આ દુકાળ આવ્યો છે, કેમ કે તેણે ગિબ્યોનીઓને મારી નાખ્યા હતા."

2

וַיִּקְרָ֥א	הַמֶּ֛לֶךְ	לַגִּבְעֹנִ֖ים	וַיֹּ֣אמֶר	אֲלֵיהֶ֑ם	וְהַגִּבְעֹנִ֗ים	לֹ֣א	מִבְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵל֩	הֵ֨מָּה
અને-બોલાવ્યા	રાજાએ	ગિબ્યોનીઓને	અને-કહ્યુ	તેમને	અને-ગિબ્યોનીઓ	નહોતા	સંતાનોમાંથી	ઇઝરાયેલના	તેઓ
H7121	H4428	H1393	H0559	H0413	H1393	H3808		H3478	H1992

כִּ֚י	אִם־	מִיֶּ֣תֶר	הָאֱמֹרִ֔י	וּבְנֵ֥י	יִשְׂרָאֵל֙	נִשְׁבְּע֣וּ	לָהֶ֔ם	וַיְבַקֵּ֤שׁ
પણ	—	બાકી-રહેલામાંથી	અમોરીઓના	અને-સંતાનોએ	ઇઝરાયેલના	સોગંદ-ખાધા-હતા	તેમને	અને-ઈચ્છ્યું
			H0567		H3478	H7650	H1992	H1245

שָׁאוּל֙	לְהַכֹּתָ֔ם	בְּקַנֹּאת֥וֹ	לִבְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֖ל	וִיהוּדָֽה׃
શાઉલે	તેમને-મારવા	તેની-ઈર્ષ્યામાં	સંતાનો-માટે	ઇઝરાયેલ	અને-યહૂદાના
H7586	H5221	H7065		H3478	H3063

હવે ગિબ્યોનીઓ તો ઇઝરાયલના નહિ પણ અમોરીઓમાં બાકી રહેલાઓમાંના હતા. ઇઝરાયલના લોકોએ તેમની સાથે સમ ખાધા હતા, પણ શાઉલ ઇઝરાયલના લોકો તથા યહૂદિયાના લોકો માટેના તેના આવેશને લીધે તેઓને મારી નાખવાના પ્રયત્નમાં રહેતો હતો.

3

וַיֹּ֤אמֶר	דָּוִד֙	אֶל־	הַגִּבְעֹנִ֔ים	מָ֥ה	אֶעֱשֶׂ֖ה	לָכֶ֑ם	וּבַמָּה֙	אֲכַפֵּ֔ר	וּבָרְכ֖וּ
અને-કહ્યુ	દાઉદે	—	ગિબ્યોનીઓને	શું	કરું	તમારા-માટે	અને-શાથી	પ્રાયશ્ચિત-કરું	અને-આશીર્વાદ-આપો
H0559	H1732	H0413	H1393	H4100			H4100		H1288

אֶת־	נַחֲלַ֥ת	יְהוָֽה׃
—	વારસાને	યહોવાહના
H0853	H5159	H3068

તેથી દાઉદ રાજાએ ગિબ્યોનીઓને એકસાથે બોલાવીને કહ્યુ, "હું તમારે માટે શું કરું? હું કેવી રીતે પ્રાયશ્ચિત કરું, જેથી તમે ઈશ્વરના લોકોને તેમની ભલાઈ અને વચનોના વતનનો આશીર્વાદ આપો?"

4

וַיֹּ֨אמְרוּ	ל֜וֹ	הַגִּבְעֹנִ֗ים	אֵֽין־	]לִי[	)לָ֜נוּ(	כֶּ֤סֶף	וְזָהָב֙	עִם־	שָׁא֣וּל	וְעִם־	בֵּית֔וֹ
અને-કહ્યુ	તેને	ગિબ્યોનીઓએ	નથી	—	અમારે	ચાંદી	કે-સોનું	સાથે	શાઉલ	કે-સાથે	તેના-ઘરના
H0559		H1393	H0369			H3701	H2091		H7586		

וְאֵֽין־	לָ֛נוּ	אִ֖ישׁ	לְהָמִ֣ית	בְּיִשְׂרָאֵ֑ל	וַיֹּ֛אמֶר	מָֽה־	אַתֶּ֥ם	אֹמְרִ֖ים	אֶֽעֱשֶׂ֥ה	לָכֶֽם׃
અને-નથી	અમારે	કોઈ-માણસ	મારવાનો	ઇઝરાયેલમાં	અને-કહ્યુ	શું	તમે	કહો-છો	કરું	તમારા-માટે
H0369		H0376	H4191	H3478	H0559	H4100		H0559		

ગિબ્યોનીઓએ તેને જવાબ આપ્યો, શાઉલ કે તેના કુટુંબની અને અમારી વચ્ચે સોના કે રૂપાનો વાંધો નથી. અને અમારે ઇઝરાયલમાંથી કોઈને મારી નાખવો નથી." દાઉદે જવાબ આપ્યો "તમે જે કંઈ કહેશો તે હું તમારે માટે કરીશ."

5

וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	כִּלָּנוּ	וַאֲשֶׁר	דִּמָּה־	לָנוּ
અને-કહ્યુ	—	રાજાને	માણસ	જેણે	અમને-ખતમ-કર્યા	અને-જેણે	યોજના-કરી	અમારી-વિરુદ્ધ
H0559	H0413	H4428	H0376		H3615		H1819	

נִשְׁמַדְנוּ	מֵהִתְיַצֵּב	בְּכָל־	גְּבֻל	יִשְׂרָאֵל׃
અમે-નાશ-પામ્યા	ટકી-ન-શકીએ	કોઈ-પણ	સીમામાં	ઇઝરાયેલની
H8045	H3320	H3605	H1366	H3478

પછી તેઓએ રાજાને કહ્યુ, જે માણસ અમને મારી નાખવાનો પ્રયત્ન કરતો હતો, તથા ઇઝરાયલની સર્વ સીમમાંથી અમારું નિકંદન જાય, એવી યુક્તિઓ અમારી વિરુદ્ધ જે રચતો હતો,

6

]ינתן־[	)יֻתַּן־(	לָנוּ	שִׁבְעָה	אֲנָשִׁים	מִבָּנָיו	וְהוֹקַעֲנוּם	לַיהוָה	בְּגִבְעַת
—	આપવામાં-આવે	અમને	સાત	માણસો	તેના-વંશજોમાંથી	અને-અમે-લટકાવીશું	યહોવાહ-આગળ	ગિબ્આહમાં
H5414	H5414		H7651	H0376		H3363	H3068	H1390

שָׁאוּל	בְּחִיר	יְהוָה	ס	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֲנִי	אֶתֵּן׃
શાઉલના	પસંદ-કરેલા	યહોવાહના	—	અને-કહ્યુ	રાજાએ	હું	આપીશ
H7586	H0972	H3068		H0559	H4428	H0589	H5414

તેના વંશજોમાંથી સાત માણસો અમારે સ્વાધીન કરવામાં આવે, એટલે ઈશ્વરથી પસંદ કરાયેલા શાઉલના ગિબયામાં અમે તેઓને ઈશ્વરની આગળ ફાંસી આપીશું." તેથી રાજાએ કહ્યુ, "હું તેઓને તમારે સ્વાધીન કરીશ."

7

וַיַּחְמֹל	הַמֶּלֶךְ	עַל־	מְפִי־	בֹשֶׁת	בֶּן־	יְהוֹנָתָן	בֶּן־	שָׁאוּל	עַל־	שְׁבֻעַת
અને-દયા-કરી	રાજાએ	પર	મફી	બોશેથ	પુત્ર	યોનાથાનના	પુત્ર	શાઉલના	લીધે	સોગંદના
H2550	H4428		H4648	H1322		H3083		H7586		H7621

יְהוָה	אֲשֶׁר	בֵּינֹתָם	בֵּין	דָּוִד	וּבֵין	יְהוֹנָתָן	בֶּן־	שָׁאוּל׃
યહોવાહના	જે	તેમની-વચ્ચે-હતા	વચ્ચે	દાઉદ	અને-વચ્ચે	યોનાથાન	પુત્ર	શાઉલના
H3068		H0996	H0996	H1732	H0996	H3083		H7586

પણ શાઉલના દીકરા યોનાથાન તથા દાઉદની વચ્ચે ઈશ્વરના જે સમ હતા, તેને કારણે રાજાએ શાઉલના દીકરા યોનાથાનના દીકરા મફીબોશેથને બચાવ્યો.

8

וַיִּקַּח	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	שְׁנֵי	בְּנֵי	רִצְפָּה	בַת־	אַיָּה	אֲשֶׁר	יָלְדָה	לְשָׁאוּל
અને-લીધા	રાજાએ	—	બે	પુત્રો	રિસ્પાહના	પુત્રી	આયાહની	જેને	જન્મ-આપ્યો-હતો	શાઉલ-માટે
H3947	H4428	H0853	H8147		H7532	H1323	H0345		H3205	H7586

אֶת־	אַרְמֹנִי	וְאֶת־	מְפִבֹשֶׁת	וְאֶת־	חֲמֵשֶׁת	בְּנֵי	מִיכַל	בַּת־	שָׁאוּל	אֲשֶׁר
—	આર્મોનીને	અને	મફીબોશેથને	અને	પાંચ	પુત્રો	મીખાલના	પુત્રી	શાઉલની	જેને
H0853	H0764	H0853	H4648	H0853	H2568		H4324	H1323	H7586	

יָלְדָה	לְעַדְרִיאֵל	בֶּן־	בַּרְזִלַּי	הַמְּחֹלָתִי׃
જન્મ-આપ્યો-હતો	આદ્રિએલ-માટે	પુત્ર	બર્ઝિલ્લાઈના	મહોલાથી
H3205	H5741		H1271	H4259

પણ દાઉદ રાજાએ આર્મોની તથા મફીબોશેથ નામે શાઉલના જે બે દીકરા એયાહની દીકરી રિસ્પાથી થયા હતા તેઓને તથા બાર્ઝિલ્લાય મહોલાથીના દીકરા જે આદ્રિયેલના પાંચ દીકરાઓ શાઉલની દીકરી મિખાલથી થયા હતા તેઓને ગીબ્યોનીઓને સ્વાધીન કરવાનું નક્કી કર્યું.

9

וַיִּתְּנֵם	בְּיַד	הַגִּבְעֹנִים	וַיֹּקִיעֻם	בָּהָר	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיִּפְּלוּ	]שבעתים[
અને-સોંપ્યા	હાથમાં	ગિબ્યોનીઓના	અને-લટકાવ્યા	પર્વત-પર	સમક્ષ	યહોવાહના	અને-પડ્યા	—
H5414	H3027	H1393	H3363	H2022	H6440	H3068	H5307	H7651

)שְׁבַעְתָּם(	יָחַד	]והם[	)וְהֵמָּה(	הֻמְתוּ	בִּימֵי	קָצִיר	בָּרִאשֹׁנִים	]תחלת[	)בִּתְחִלַּת(
સાતેય	એકસાથે	—	અને-તેઓ	માર્યા-ગયા	દિવસોમાં	કાપણીના	પહેલાં	—	શરૂઆતમાં
H7651		H1992	H1992	H4191	H3117		H7223	H8462	H8462

קְצִיר	שְׂעֹרִים׃
કાપણી	જવની
	H8184

તેઓને રાજાએ ગિબ્યોનીઓના હાથમાં સોંપ્યાં અને તેઓએ તેઓને પર્વત ઉપર ઈશ્વરની આગળ ફાંસી આપી, તે સાત લોકો એકસાથે મરણ પામ્યા. કાપણીની ઋતુના પહેલા દિવસોમાં એટલે જવની કાપણીની શરૂઆતમાં તેઓ મરાયા હતા.

10

וַתִּקַּח	רִצְפָּה	בַת־	אַיָּה	אֶת־	הַשַּׂק	וַתַּטֵּהוּ	לָהּ	אֶל־	הַצּוּר	מִתְּחִלַּת
અને-લીધું	રિસ્પાહે	પુત્રી	આયાહની	—	ટાટ	અને-પાથર્યું	પોતાના-માટે	પર	ખડક	શરૂઆતથી
H3947	H7532	H1323	H0345	H0853	H8242	H5186		H0413	H6697	H8462

קְצִיר	עַד	נִתַּךְ־	מַיִם	עֲלֵיהֶם	מִן־	הַשָּׁמָיִם	וְלֹא־	נָתְנָה	עוֹף	הַשָּׁמַיִם
કાપણીની	ત્યાં-સુધી-કે	રેડાયું	પાણી	તેમના-પર	—	આકાશમાંથી	અને-ન-દીધું	તેણે	પક્ષીઓને	આકાશના
	H5704	H5413	H4325			H8064	H3808	H5414	H5775	H8064

לָנוּחַ	עֲלֵיהֶם	יוֹמָם	וְאֶת־	חַיַּת	הַשָּׂדֶה	לָיְלָה׃
બેસવા	તેમના-પર	દિવસે	કે	જંગલી-પ્રાણીઓને	ખેતરનાં	રાત્રે
H5117		H3119	H0853			H3915

ત્યારે એયાહની દીકરી રિસ્પાએ ટાટ લીધું અને કાપણીની શરૂઆતથી તે તેઓની ઉપર આકાશમાંથી પાણી પડ્યું ત્યાં સુધી, મૃતદેહોની બાજુમાં પોતાને માટે ખડક ઉપર તે પાથર્યું. તેણે દિવસે વાયુચર પક્ષીઓને તથા રાત્રે જંગલી પશુઓને મૃતદેહો પાસે આવવા દીધાં નહિ.

11

וַיֻּגַּד	לְדָוִד	אֵת	אֲשֶׁר־	עָשְׂתָה	רִצְפָּה	בַת־	אַיָּה	פִּלֶגֶשׁ	שָׁאוּל׃
અને-જણાવવામાં-આવ્યું	દાઉદને	જે	—	કર્યું	રિસ્પાહે	પુત્રી	આયાહની	ઉપપત્ની	શાઉલની
H5046	H1732	H0853			H7532	H1323	H0345	H6370	H7586

એયાહની દીકરી રિસ્પાએ, એટલે શાઉલની ઉપપત્નીએ આ જે કંઈ કર્યું તેની ખબર દાઉદને મળી.

12

וַיֵּלֶךְ	דָּוִד	וַיִּקַּח	אֶת־	עַצְמוֹת	שָׁאוּל	וְאֶת־	עַצְמוֹת	יְהוֹנָתָן	בְּנוֹ	מֵאֵת
અને-ગયો	દાઉદ	અને-લીધાં	—	હાડકાં	શાઉલનાં	અને	હાડકાં	યોનાથાનનાં	તેના-પુત્રનાં	પાસેથી
H3212	H1732	H3947	H0853	H6106	H7586	H0853	H6106	H3083		H0854

בַּעֲלֵי	יָבֵישׁ	גִּלְעָד	אֲשֶׁר	גָּנְבוּ	אֹתָם	מֵרְחֹב	בֵּית־שַׁן	אֲשֶׁר	[תלום]
આગેવાનો	યાબેશ	ગિલઆદના	જેમણે	ચોરી-કર્યાં-હતાં	તેમને	ચોકમાંથી	બેથ-શાનના	જ્યાં	—
H1167	H3003	H1568		H1589	H0853	H7339	H1052		H8518

(תְּלָאוּם)	[שם]	[הפלשתים]	(שָׁמָּה)	(פְּלִשְׁתִּים)	בְּיוֹם	הַכּוֹת	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	שָׁאוּל
લટકાવ્યા-હતા	—	—	ત્યાં	પલિસ્તીઓએ	દિવસે	મારવાના	પલિસ્તીઓએ	—	શાઉલને
H8518	H8033	H6430	H8033	H6430	H3117	H5221	H6430	H0853	H7586

בַּגִּלְבֹּעַ׃
ગિલ્બોઆમાં
H1533

તેથી દાઉદે જઈને શાઉલનાં અસ્થિ તથા તેના દીકરા યોનાથાનના હાડકાં યાબેશ ગિલ્યાદના માણસો પાસેથી લીધાં, તેઓ તે બેથ-શાનના મેદાનમાંથી ચોરી લાવ્યા હતા, જે દિવસે પલિસ્તીઓએ શાઉલને ગિલ્બોઆમાં મારી નાખ્યો તે દિવસે પલિસ્તીઓએ તે ત્યાં લટકાવ્યાં હતાં.

13

וַיַּעַל	מִשָּׁם	אֶת־	עַצְמוֹת	שָׁאוּל	וְאֶת־	עַצְמוֹת	יְהוֹנָתָן	בְּנוֹ	וַיַּאַסְפוּ	אֶת־
અને-લાવ્યા	ત્યાંથી	—	હાડકાં	શાઉલનાં	અને	હાડકાં	યોનાથાનનાં	તેના-પુત્રનાં	અને-ભેગાં-કર્યાં	—
H5927	H8033	H0853	H6106	H7586	H0853	H6106	H3083		H0622	H0853

עַצְמוֹת	הַמּוּקָעִים׃
હાડકાં	લટકાવેલાઓનાં
H6106	H3363

દાઉદે ત્યાંથી શાઉલના હાડકાં તથા તેના દીકરા યોનાથાનના અસ્થિ લઈ લીધા, તેમ જ ફાંસીએ લટકાવેલાઓનાં હાડકાં તેઓએ એકત્ર કર્યાં.

14	וַיִּקְבְּר֗וּ	אֶת־	עַצְמֽוֹת־	שָׁא֣וּל	וִיהוֹנָתָֽן־	בְּנוֹ֩	בְּאֶ֨רֶץ	בִּנְיָמִ֜ן	בְּצֵלָ֗ע	בְּקֶ֙בֶר֙
	અને-દફનાવ્યાં	—	હાડકાં	શાઉલનાં	અને-યોનાથાનનાં	તેના-પુત્રનાં	દેશમાં	બિન્યામીનના	સેલાહમાં	કબરમાં
	H6912	H0853	H6106	H7586	H3083		H0776	H1144	H6762	H6913

קִ֣ישׁ	אָבִ֔יו	וַֽיַּעֲשׂ֕וּ	כֹּ֖ל	אֲשֶׁר־	צִוָּ֣ה	הַמֶּ֑לֶךְ	וַיֵּעָתֵ֧ר	אֱלֹהִ֛ים	לָאָ֖רֶץ	אַחֲרֵי־
કીશની	તેના-પિતાની	અને-કર્યું	બધું	જે	આજ્ઞા-આપી-હતી	રાજાએ	અને-કૃપા-કરી	ઈશ્વરે	દેશ-પર	પછી
H7027	H0001		H3605		H6680	H4428	H6279	H0430	H0776	

כֵֽן׃	פ
તે	—

અને તેઓએ શાઉલનાં તથા તેના દીકરા યોનાથાનના અસ્થિ બિન્યામીન દેશના સેલામાં તેના પિતા કીશની કબરમાં દફનાવ્યાં. તેઓએ રાજાની કહેલી આજ્ઞા પ્રમાણે સઘળું કર્યું. ત્યાર પછી ઈશ્વરે તે દેશ માટે કરેલી તેઓની પ્રાર્થનાનો જવાબ આપ્યો.

15	וַתְּהִי־	ע֥וֹד	מִלְחָמָ֛ה	לַפְּלִשְׁתִּ֖ים	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיֵּ֨רֶד	דָּוִ֜ד	וַעֲבָדָ֥יו	עִמּ֛וֹ
	અને-થયું	ફરીથી	યુદ્ધ	પલિસ્તીઓનું	સાથે	ઇઝરાયેલ	અને-ગયો	દાઉદ	અને-તેના-સેવકો	તેની-સાથે
	H1961	H5750	H4421	H6430	H0854	H3478	H3381	H1732	H5650	

וַיִּלָּחֲמ֥וּ	אֶת־	פְּלִשְׁתִּ֖ים	וַיָּ֥עַף	דָּוִֽד׃
અને-લડ્યા	—	પલિસ્તીઓ-સામે	અને-થાક્યો	દાઉદ
	H0854	H6430		H1732

પછી પલિસ્તીઓ ફરીથી ઇઝરાયલ સાથે યુદ્ધ કરવા ગયા. તેથી દાઉદ તેના સૈન્ય સાથે જઈને પલિસ્તીઓની સામે લડ્યો. અને દાઉદ યુદ્ધ કરીને થાકી ગયો.

16	בְּנֹב[וישבו]	בְּנֹ֜ב(וְיִשְׁבִּ֨י)	אֲשֶׁ֣ר	בִּילִידֵ֣י	הָרָפָ֗ה	וּמִשְׁקַל֙	קֵינ֔וֹ	שְׁלֹ֤שׁ	מֵאוֹת֙	מִשְׁקַ֣ל
	અને-યિશ્બી	નોબનો	જે	વંશજોમાંથી	રાફાહના	અને-વજન	તેના-ભાલાનું	ત્રણસો	—	શેકેલ
	H3430	H3430		H3211		H4948	H7013	H7969	H3967	H4948

נְחֹ֔שֶׁת	וְה֖וּא	חָג֣וּר	חֲדָשָׁ֑ה	וַיֹּ֖אמֶר	לְהַכּ֥וֹת	אֶת־	דָּוִֽד׃
કાંસાના	અને-તે	સજ્જ-હતો	નવી-તલવારથી	અને-કહ્યુ	મારવા	—	દાઉદને
	H1931	H2296	H2319	H0559	H5221	H0853	H1732

અને રફાહના વંશજોમાંનો એક યિશ્બી-બનોબ હતો. તેના ભાલાનું વજન પિત્તળના ત્રણસો શેકેલ ચોત્રીસ કિલો પાંચ ગ્રામ હતું તેણે નવી તલવાર કમરે બાંધી હતી, તેનો ઇરાદો દાઉદને મારી નાખવાનો હતો.

17	וַיַּעֲזָר־	ל֗וֹ	אֲבִישַׁי֙	בֶּן־	צְרוּיָ֔ה	וַיַּךְ֙	אֶת־	הַפְּלִשְׁתִּ֖י	וַיְמִיתֵ֑הוּ	אָ֣ז
	અને-મદદ-કરી	તેને	અબીશાઈએ	પુત્ર	સરૂયાહના	અને-માર્યો	—	પલિસ્તીને	અને-મારી-નાખ્યો	ત્યારે
	H5826		H0052		H6870	H5221	H0853	H6430	H4191	

נִשְׁבְּעוּ֩	אַנְשֵׁי־	דָוִ֨ד	ל֜וֹ	לֵאמֹ֗ר	לֹא־	תֵצֵ֨א	ע֤וֹד	אִתָּ֙נוּ֙	לַמִּלְחָמָ֔ה	וְלֹ֥א
સોગંદ-ખાધા	માણસોએ	દાઉદના	તેને	કહીને	નહીં	જશો	ફરીથી	અમારી-સાથે	યુદ્ધમાં	અને-નહીં
H7650	H0376	H1732		H0559	H3808	H3318	H5750	H0854	H4421	H3808

תְכַבֶּ֖ה	אֶת־	נֵ֥ר	יִשְׂרָאֵֽל׃	פ
ઓલવો	—	દીવો	ઇઝરાયેલનો	—
H3518	H0853		H3478	

પણ સરુયાના દીકરા અબિશાયે તેને બચાવ્યો અને પેલા પલિસ્તી પર હુમલો કરીને તેને મારી નાખ્યો. ત્યારે દાઉદના માણસોએ તેને સમ ખાઈને કહ્યુ, "તારે હવેથી અમારી સાથે યુદ્ધમાં આવવું નહિ, કે રખેને તું ઇઝરાયલનો દીવો હોલવી નાખે."

18	וַֽיְהִי֙	אַֽחֲרֵי־	כֵ֔ן	וַתְּהִי־	ע֧וֹד	הַמִּלְחָמָ֛ה	בְּג֖וֹב	עִם־	פְּלִשְׁתִּ֑ים	אָ֣ז	הִכָּ֗ה
	અને-થયું	પછી	તે	અને-થયું	ફરીથી	યુદ્ધ	ગોબમાં	સાથે	પલિસ્તીઓના	ત્યારે	માર્યો
	H1961			H1961	H5750	H4421	H1359		H6430		H5221

סִבְּכַי֙	הַחֻשָׁתִ֔י	אֶת־	סַ֕ף	אֲשֶׁ֖ר	בִּילִדֵ֥י	הָרָפָֽה׃	פ
સિબ્બખાઈએ	હુશાથી	—	સાફને	જે	વંશજોમાંથી-હતો	રાફાહના	—
H5444	H2843	H0853	H5593		H3211		

પછી એમ થયું કે, ત્યાં ગોબ પાસે પલિસ્તીઓ સાથે ફરીથી યુદ્ધ થયું, ત્યારે હુશાથી સિબ્બખાયે રફાહના વંશજોમાંના સાફને મારી નાખ્યો.

19

וַתְּהִי־	ע֥וֹד	הַמִּלְחָמָ֛ה	בְּג֖וֹב	עִם־	פְּלִשְׁתִּ֑ים	וַ֠יַּךְ	אֶלְחָנָ֨ן	בֶּן־	יַעְרֵ֜י	אֹרְגִ֗ים
અને-થયું	ફરીથી	યુદ્ધ	ગોબમાં	સાથે	પલિસ્તીઓના	અને-માર્યો	એલ્હાનાને	પુત્ર	યાઅરે	ઓરગીમના
H1961	H5750	H4421	H1359		H6430	H5221	H0445		H3296	H3296

בֵּ֣ית הַלַּחְמִ֔י	אֵ֖ת	גָּלְיָ֣ת	הַגִּתִּ֑י	וְעֵ֣ץ	חֲנִית֔וֹ	כִּמְנ֖וֹר	אֹרְגִֽים׃	ס
બેથલેહેમીએ	—	ગોલ્યાથને	ગિત્તીને	અને-લાકડું	તેના-ભાલાનું	વણકરના-તરેલા-જેવું	હતું	—
H1022	H0853	H1555	H1663	H6086	H2595	H4500	H0707	

વળી પાછું ગોબ પાસે પલિસ્તીઓની સાથે યુદ્ધ થયું, ત્યારે બેથલેહેમી યાઅરે-ઓરગીમના દીકરા એલ્હાનાને ગોલ્યાથ ગિત્તીના ભાઈને મારી નાખ્યો, જેના + 21:19 ગોલ્યાથ ગીત્તીના ભાઈ ભાલાનો હાથો વણકરની તોર જેવો હતો.

20

וַתְּהִי־	ע֥וֹד	מִלְחָמָ֖ה	בְּגַ֑ת	וַיְהִ֣י	אִ֣ישׁ	[מדין]	(מָד֡וֹן)	וְאֶצְבְּעֹ֣ת	יָדָ֩יו
અને-થયું	ફરીથી	યુદ્ધ	ગાથમાં	અને-હતો	માણસ	—	મોટો	અને-આગળીઓ	તેના-હાથની
H1961	H5750	H4421	H1661	H1961	H0376	H4055	H4055	H0676	H3027

וְאֶצְבְּעֹ֨ת	רַגְלָ֜יו	שֵׁ֣שׁ	וָשֵׁ֗שׁ	עֶשְׂרִ֥ים	וְאַרְבַּ֖ע	מִסְפָּ֑ר	וְגַם־	ה֖וּא	יֻלַּ֥ד
અને-આગળીઓ	તેના-પગની	છ	અને-છ	વીસ	અને-ચાર	ગણતરીમાં	અને-તે-પણ	તે	જન્મેલો-હતો
H0676	H7272	H8337	H8337	H6242	H0702	H4557	H1571	H1931	H3205

לְהָרָפָֽה׃
રાફાહનો

ફરીથી ગાથ પાસે યુદ્ધ થયું, ત્યાં એક ઊંચો કદાવર માણસ હતો, તેના બન્ને હાથને છ આગળી તથા બન્ને પગને છ આગળી એમ બધી મળીને ચોવીસ આગળીઓ હતી. તે પણ રફાહનો વંશજ હતો.

21

וַיְחָרֵ֖ף	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיַּכֵּ֙הוּ֙	יְהֽוֹנָתָן֙	בֶּן־	[שמעי]	(שִׁמְעָ֖ה)	אֲחִ֥י	דָוִֽד׃
અને-મહેણાં-મારતો	—	ઇઝરાયેલને	અને-માર્યો-તેને	યોનાથાને	પુત્ર	—	શિમઆહના	ભાઈ	દાઉદના
	H0853	H3478	H5221	H3083		H8096	H8093	H0251	H1732

તેણે ઇઝરાયલના સૈન્યનો તુચ્છકાર કર્યો, તેથી દાઉદના ભાઈ શિમઈના ના દીકરા યોનાથાને તેને મારી નાખ્યો.

22

אֶת־	אַרְבַּ֥עַת	אֵ֛לֶּה	יֻלְּד֥וּ	לְהָרָפָ֖ה	בְּגַ֑ת	וַיִּפְּל֥וּ	בְיַד־	דָּוִ֖ד	וּבְיַ֥ד	עֲבָדָֽיו׃
આ	ચારેય	આ	જન્મેલા-હતા	રાફાહના	ગાથમાં	અને-પડ્યા	હાથે	દાઉદના	અને-હાથે	તેના-સેવકોના
H0853	H0702	H0428	H3205		H1661	H5307	H3027	H1732	H3027	H5650

פ
—

આ ચારે જણ ગાથમાંના રફાહના વંશજો હતા. તેઓ દાઉદના હાથથી તથા તેના સૈનિકોના હાથથી માર્યા ગયા.

Chapter 22

1

וַיְדַבֵּ֤ר	דָּוִד֙	לַֽיהוָ֔ה	אֶת־	דִּבְרֵ֖י	הַשִּׁירָ֣ה	הַזֹּ֑את	בְּי֨וֹם	הִצִּ֨יל	יְהוָ֥ה	אֹת֛וֹ
અને-બોલ્યા	દાઉદે	યહોવાહને	—	વચનો	ગીતના	આ	દિવસે-જ્યારે	છોડાવ્યો	યહોવાહે	તેને
H1696	H1732	H3068	H0853	H1697		H2063	H3117	H5337	H3068	H0853

מִכַּ֥ף	כָּל־	אֹיְבָ֖יו	וּמִכַּ֥ף	שָׁאֽוּל׃
હાથમાંથી	બધા	શત્રુઓના	અને-હાથમાંથી	શાઉલના
H3709	H3605	H0341	H3709	H7586

દાઉદને ઈશ્વરે તેના સર્વ શત્રુઓના તથા શાઉલના હાથથી છોડાવ્યો, તે દિવસે દાઉદે ઈશ્વરની આગળ આ ગીત ગાયું:

2

וַיֹּאמַ֑ר	יְהוָ֛ה	סַלְעִ֥י	וּמְצֻדָתִ֖י	וּמְפַלְטִי־	לִֽי׃
અને-કહ્યું	યહોવાહ	મારી-ખડક	અને-મારો-કિલ્લો	અને-મારા-છોડાવનાર	મારા-માટે
H0559	H3068	H5553		H6403	

તેણે કહ્યુ, “ઈશ્વર મારો ખડક, મારો કિલ્લો તે મને બચાવનાર છે.

3

אֱלֹהֵי	צוּרִי	אֶחֱסֶה־	בּוֹ	מָגִנִּי	וְקֶרֶן	יִשְׁעִי	מִשְׂגַּבִּי
ઈશ્વર	મારી-ચટ્ટાન	હું-આશરો-લઈશ	તેમાં	મારી-ઢાલ	અને-શિંગ	મારા-ઉદ્ધારનું	મારો-ઊંચો-આશ્રય
H0430	H6697	H2620		H4043		H3468	

וּמְנוּסִי	מֹשִׁעִי	מֵחָמָס	תֹּשִׁעֵנִי׃
અને-મારું-આશ્રયસ્થાન	મારા-ઉદ્ધારક	હિંસાથી	તું-બચાવીશ
H4498	H3467	H2555	H3467

ઈશ્વર મારા ખડક છે. હું તેમના પર ભરોસો રાખીશ. તેઓ મારી ઢાલ તથા મારા તારણનું શિંગ, મારા ઊંચા બુરજ તથા મારું આશ્રયસ્થાન છે, તે મારા ઉદ્ધારક ત્રાતા છે, તેઓ મને જુલમથી બચાવે છે.

4

מְהֻלָּל	אֶקְרָא	יְהוָה	וּמֵאֹיְבַי	אִוָּשֵׁעַ׃
સ્તુતિ-યોગ્ય	પોકારીશ	યહોવાહને	અને-શત્રુઓથી	હું-બચીશ
	H7121	H3068	H0341	H3467

ઈશ્વર જે સ્તુતિને યોગ્ય છે તેમને હું હાંક મારીશ, તેથી હું મારા શત્રુઓથી બચી જઈશ.

5

כִּי	אֲפָפֻנִי	מִשְׁבְּרֵי־	מָוֶת	נַחֲלֵי	בְלִיַּעַל	יְבַעֲתֻנִי׃
કેમ-કે	ઘેરી-વળ્યા-મને	મરણના-મોજાઓએ	મોતના	નદીઓ	બલિયાલની	મને-બીવડાવી
	H0661	H4867	H4194		H1100	H1204

કેમ કે મૃત્યુનાં મોજાંઓએ મને ઘેરી લીધો, દુર્જનોના ઘસારાએ મને બીવડાવ્યો.

6

חֶבְלֵי	שְׁאוֹל	סַבֻּנִי	קִדְּמֻנִי	מֹקְשֵׁי־	מָוֶת׃
દોરડાઓ	શેઓલના	મને-ઘેરી-વળ્યા	મારી-સામે-આવ્યા	ફાંસલાઓ	મોતના
	H7585	H5437	H6923	H4170	H4194

શેઓલ + 22:6 પાતાળનાં બંધનોએ મને ઘેરી લીધો, મરણની જાળમાં હું સપડાઈ ગયો.

7

בַּצַּר־	לִי	אֶקְרָא	יְהוָה	וְאֶל־	אֱלֹהַי	אֶקְרָא	וַיִּשְׁמַע	מֵהֵיכָלוֹ	קוֹלִי
સંકટમાં	મારા	પોકાર્યો	યહોવાહને	અને	મારા-ઈશ્વરને	પોકાર્યો	અને-સાંભળ્યું	તેમના-મંદિરમાંથી	મારો-અવાજ
		H7121	H3068	H0413	H0430	H7121	H8085	H1964	

וְשַׁוְעָתִי	בְּאָזְנָיו׃
અને-મારી-પોકાર	તેમના-કાનમાં
H7775	H0241

એવી કટોકટીમાં મારા સંકટમાં મેં ઈશ્વરને વિનંતી કરી; મારા પ્રભુને પોકાર કર્યો; તેમણે તેમના સભાસ્થાનમાંથી મારો અવાજ સાંભળ્યો, મારી અરજ તેમને કાને પહોંચી.

8

]ותגעש[	)וַיִּתְגָּעַשׁ(	וַתִּרְעַשׁ	הָאָרֶץ	מוֹסְדוֹת	הַשָּׁמַיִם	יִרְגָּזוּ	וַיִּתְגָּעֲשׁוּ	כִּי־	חָרָה	לוֹ׃
—	અને-કાંપી	અને-ધ્રૂજી	પૃથ્વી	પાયાઓ	આકાશના	કાંપ્યા	અને-કાંપ્યા	કેમ-કે	ક્રોધે-સળગ્યો	તેમને
H1607	H1607	H7493	H0776	H4146	H8064	H7264	H1607		H2734	

ત્યારે પૃથ્વી હાલી તથા કાંપી. આકાશના પાયા હાલ્યા તથા કાંપ્યા, કારણ કે પ્રભુ ક્રોધિત થયા હતા.

9

עָלָה	עָשָׁן	בְּאַפּוֹ	וְאֵשׁ	מִפִּיו	תֹּאכֵל	גֶּחָלִים	בָּעֲרוּ	מִמֶּנּוּ׃
ઉચ્ચે-આવ્યો	ધુમાડો	તેમના-નાકમાંથી	અને-અગ્નિ	તેમના-મોંમાંથી	ભક્ષ્યો	કોલસા	સળગ્યા	તેમનાથી
H5927	H6227	H0639	H0784	H6310	H0398	H1513		

તેમના નસકારોમાંથી ધુમાડો ચઢયો, અને તેમના મુખમાંથી ભસ્મ કરી નાખનારો અગ્નિ બહાર આવ્યો. તેનાથી અગારા સળગી ઊઠ્યા.

10

וַיֵּט	שָׁמַיִם	וַיֵּרַד	וַעֲרָפֶל	תַּחַת	רַגְלָיו׃
અને-નમાવ્યાં	આકાશો	અને-ઉતર્યા	અને-અંધકાર	નીચે	તેમના-પગના
H5186	H8064	H3381	H6205	H8478	H7272

અને ઈશ્વર આકાશોને નમાવીને નીચે ઊતર્યા, તેમના પગ નીચે ગાઢ અધકાર વ્યાપેલો હતો.

11

וַיִּרְכַּב	עַל־	כְּרוּב	וַיָּעֹף	וַיֵּרָא	עַל־	כַּנְפֵי־	רוּחַ׃
અને-સવારી-થયો	પર	કરૂબ	અને-ઉડ્યો	અને-દેખાયો	પર	પંખો-પર	પવનના
H7392		H3742		H7200		H3671	H7307

પછી તેઓ કરુબ પર સવારી કરીને ઊડ્યા. વાયુની પાંખો પર દેખાયા.

12

וַיָּשֶׁת	חֹשֶׁךְ	סְבִיבֹתָיו	סֻכּוֹת	חַשְׁרַת־	מַיִם	עָבֵי	שְׁחָקִים׃
અને-મૂક્યો	અધકાર	ચારો-બાજુ	મંડપ	ઘનાં	પાણીનાં	ઘાટાં	વાદળોનાં
H7896	H2822	H5439	H5521	H2841	H4325	H5645	H7834

અને તેમણે અધકારને, પાણીના ઢગલાને, આકાશના ગાઢ વરસાદી વાદળોને પોતાની આસપાસ આચ્છાદન બનાવ્યાં.

13

מִנֹּגַהּ	נֶגְדּוֹ	בָּעֲרוּ	גַּחֲלֵי־	אֵשׁ׃
તેજથી	તેમની-આગળ	સળગ્યા	કોલસા	અગ્નિના
H5051	H5048		H1513	H0784

તેમની સામેના પ્રકાશથી અગ્નિના અગારા સળગી ઊઠ્યા.

14

יַרְעֵם	מִן־	שָׁמַיִם	יְהוָה	וְעֶלְיוֹן	יִתֵּן	קוֹלוֹ׃
ગરજ્યો	આકાશમાંથી	આકાશમાંથી	યહોવાહે	અને-પરાત્પરે	આપ્યો	તેમનો-અવાજ
H7481		H8064	H3068		H5414	

આકાશમાંથી ઈશ્વરે ગર્જના કરી. પરાત્પરે અવાજ કર્યો.

15

וַיִּשְׁלַח	חִצִּים	וַיְפִיצֵם	בָּרָק	[ויהמם]	(וַיָּהֹם)׃
અને-મોકલ્યા	બાણો	અને-વેર્યા	વીજળી	—	અને-ગભરાવ્યા
H7971	H2671			H2000	H2000

તેમણે તીર મારીને તેમના શત્રુઓને વિખેરી નાખ્યા વીજળી મોકલીને તેઓને થથરાવી નાખ્યા.

16

וַיֵּרָאוּ	אֲפִקֵי	יָם	יִגָּלוּ	מֹסְדוֹת	תֵּבֵל	בְּגַעֲרַת	יְהוָה	מִנִּשְׁמַת	רוּחַ	אַפּוֹ׃
અને-દેખાયા	પાતાળો	સમુદ્રના	ઉઘાડી-પડ્યા	પાયાઓ	પૃથ્વીના	ધમકાવવાથી	યહોવાહની	શ્વાસથી	પવનના	તેમના-નાકના
H7200	H0650	H3220	H1540	H4146	H8398	H1606	H3068	H5397	H7307	H0639

ત્યારે ઈશ્વરની ધાકધમકીથી, તેમના નસકોરાના શ્વાસના ઝપાટાથી, સમુદ્રનાં તળિયાં દેખાયાં, જગતના પાયા ઉઘાડા થયા.

17

יִשְׁלַח	מִמָּרוֹם	יִקָּחֵנִי	יַמְשֵׁנִי	מִמַּיִם	רַבִּים׃
મોકલ્યો	ઊંચાઈથી	મને-પકડ્યો	મને-ખેંચ્યો	પુષ્કળ-પાણીમાંથી	ઘણાં
H7971	H4791	H3947	H4871	H4325	

તેમણે ઉપરથી હાથ લંબાવીને મને પકડી લીધો પાણીમાં ઊઠનારાં મોજાંઓમાંથી તેઓ મને બહાર લાવ્યા.

18

יַצִּילֵנִי	מֵאֹיְבִי	עָז	מִשֹּׂנְאַי	כִּי	אָמְצוּ	מִמֶּנִּי׃
મને-છોડાવ્યો	શત્રુઓથી-મારા	બળવાન	ઈર્ષ્યા-કરનારાઓથી	કેમ-કે	તેઓ-શક્તિશાળી-હતા	મારાથી
H5337	H0341	H5794	H8130		H0553	

તેમણે મારા બળવાન શત્રુથી, જેઓ મારો દ્રેષ કરે છે તેઓથી મને બચાવ્યો, તેઓ મારા કરતા વધારે શક્તિશાળી હતા.

19

יְקַדְּמֻנִי	בְּיוֹם	אֵידִי	וַיְהִי	יְהוָה	מִשְׁעָן	לִי׃
મારી-સામે-આવ્યા	દિવસે	મારી-વિપત્તિના	પણ-હતા	યહોવાહ	આધાર	મારા-માટે
H6923	H3117	H0343	H1961	H3068		

મારી વિપત્તિને દિવસે તેઓ મારી વિરુદ્ધ ઊઠ્યા, પણ મારો આધાર ઈશ્વર હતા.

20

וַיֹּצֵא	לַמֶּרְחָב	אֹתִי	יְחַלְּצֵנִי	כִּי־	חָפֵץ	בִּי׃
અને-બહાર-લાવ્યો	વિશાળ-જગ્યામાં	મને	મને-છોડાવ્યો	કેમ-કે	પ્રસન્ન-હતા	મારા-માં
H3318	H4800	H0853				

વળી તેઓ મને ખુલ્લી જગ્યામાં લઈ આવ્યા + 22:20 તેઓ મને નાશમાંથી બચાવ્યા. તેમણે મને છોડાવ્યો, કેમ કે તેઓ મારા પર પ્રસન્ન હતા.

21

לִֽי׃	יָשִׁ֥יב	יָדַ֖י	כְּבֹ֥ר	כְּצִדְקָתִ֑י	יְהוָ֖ה	יִגְמְלֵ֥נִי
મને	પાછું-આપ્યું	મારા-હાથોની	મારા-હાથની-શુદ્ધતા-પ્રમાણે	મારી-ધાર્મિકતા-પ્રમાણે	યહોવાહે	ફળ-આપ્યો-મને
	H7725	H3027	H1252	H6666	H3068	H1580

ઈશ્વરે મારા ન્યાયીપણા પ્રમાણે મને પ્રતિફળ આપ્યું; તેમણે મારા હાથની શુદ્ધતા પ્રમાણે મને બદલો આપ્યો છે.

22

מֵאֱלֹהָֽי׃	רָשַׁ֖עְתִּי	וְלֹ֥א	יְהוָ֑ה	דַּרְכֵ֣י	שָׁמַ֖רְתִּי	כִּ֥י
મારા-ઈશ્વરથી	દુષ્ટતા-કરી	અને-નહીં	યહોવાહના	માર્ગો	પાળ્યા-મેં	કેમ-કે
H0430	H7561	H3808	H3068	H1870	H8104	

કેમ કે મેં ઈશ્વરના માર્ગોનું પાલન કર્યું છે અને દુરાચાર કરીને હું મારા પ્રભુથી ફરી ગયો નથી.

23

מִמֶּֽנָּה׃	אָס֥וּר	לֹא־	וְחֻקֹּתָ֖יו	לְנֶגְדִּ֑י	)מִשְׁפָּטָ֖יו(	]משפטו[	כָל־	כִּ֥י
તેમાંથી	હટ્યો	હું-નહીં	અને-તેમના-વિધિઓ	મારી-આગળ	તેમના-ન્યાયો	—	બધા	કેમ-કે
	H5493	H3808	H2708	H5048	H4941	H4941	H3605	

કેમ કે તેમનાં સર્વ ન્યાયકૃત્યો મારી આગળ હતાં; તેમના વિધિઓથી હું દૂર ગયો નથી.

24

מֵעֲוֺנִֽי׃	וָאֶשְׁתַּמְּרָ֖ה	ל֑וֹ	תָמִ֖ים	וָאֶהְיֶ֥ה
મારા-પાપથી	અને-સાચવ્યો	તેમને	સિદ્ધ	અને-હું-હતો
H5771	H8104		H8549	H1961

વળી હું તેમની આગળ નિર્દોષ હતો, મેં પાપમાં પડવાથી પોતાને સંભાળ્યો છે.

25

עֵינָֽיו׃	לְנֶ֥גֶד	כְּבֹרִ֖י	כְּצִדְקָתִ֑י	לִ֖י	יְהוָ֛ה	וַיָּ֧שֶׁב
તેમની-આખોની	સામે	મારી-શુદ્ધતા-પ્રમાણે	મારી-ધાર્મિકતા-પ્રમાણે	મને	યહોવાહે	અને-ફળ-આપ્યું
	H5048	H1252	H6666		H3068	H7725

તે માટે ઈશ્વરે મારા ન્યાયીપણા પ્રમાણે તથા તેમની દ્રષ્ટિમાં મારી શુદ્ધતા પ્રમાણે મને પ્રતિફળ આપ્યું છે.

26

תִּתַּמָּֽם׃	תָּמִ֖ים	גִּבּ֥וֹר	עִם־	תִּתְחַסָּ֑ד	חָסִ֣יד	עִם־
સિદ્ધ-બતાવો-છો	સિદ્ધ	શૂરવીર	સાથે	વિશ્વાસ્ય-બતાવો-છો	વિશ્વાસુ	સાથે
H8552	H8549	H1368			H2623	

કૃપાળુની સાથે તમે કૃપાળુ દેખાશો, નિર્દોષ માણસની સાથે તમે નિર્દોષ દેખાશો.

27

תִּתַּפָּֽל׃	עִקֵּ֖שׁ	וְעִם־	תִּתָּבָ֑ר	נָבָ֣ר	עִם־
ચતુર-બતાવો-છો	કુટિલ	અને-સાથે	શુદ્ધ-બતાવો-છો	શુદ્ધ	સાથે
H6617	H6141		H1305	H1305	

શુદ્ધની સાથે તમે શુદ્ધ દેખાશો, હઠીલાની સાથે તમે હઠીલા દેખાશો.

28

תַּשְׁפִּֽיל׃	רָמִ֖ים	עַל־	וְעֵינֶ֥יךָ	תּוֹשִׁ֑יעַ	עָנִ֖י	עַ֥ם	וְאֶת־
નમ્ર-કરીશ	અભિમાનીઓને	પર	અને-તમારી-આખો	બચાવીશ	દીન	લોકોને	અને
H8213				H3467	H6041		H0853

દુઃખી લોકોને તમે બચાવશો, પણ ઘમંડીઓને નીચા નમાવવા સારુ તમે તેઓના પર કરડી દ્રષ્ટિ કરો છો. એ સારુ કે તમે તેઓને નીચા નમાવો.

29

חָשְׁכִּֽי׃	יַגִּ֥יהַּ	וַיהוָ֖ה	יְהוָ֑ה	נֵירִ֖י	אַתָּ֣ה	כִּֽי־
મારા-અધકારને	પ્રકાશિત-કરે-છે	અને-યહોવાહ	યહોવાહ	મારો-દીવો	તું	કેમ-કે
H2822	H5050	H3068	H3068			

કેમ કે, હે ઈશ્વર, તમે મારો દીવો છો. ઈશ્વર મારા અધકારને પ્રકાશિત કરશે.

30

שֽׁוּר׃	אֲדַלֶּג־	בֵּאלֹהַ֖י	גְּד֑וּד	אָר֣וּץ	בְכָ֖ה	כִּ֥י
દીવાલ-પર	હું-કૂદીશ	મારા-ઈશ્વરથી	સેના-પર	હું-દોડીશ	તારા-વડે	કેમ-કે
	H1801	H0430	H1416	H7323		

કેમ કે તમારી સહાયથી હું સૈન્ય પર આક્રમણ કરું છું + 22:30 હું તમારા સામર્થ્યથી તેઓનો છુંદશે. મારા ઈશ્વર થકી હું દીવાલ કૂદી જાઉં છું.

31

הָאֵל	תָּמִים	דַּרְכּוֹ	אִמְרַת	יְהוָה	צְרוּפָה	מָגֵן	הוּא	לְכֹל	הַחֹסִים	בּוֹ׃
ઈશ્વર	સિદ્ધ-છે	તેમનો-માર્ગ	વચન	યહોવાહનું	પરીક્ષિત-છે	ઢાલ-છે	તે	બધા-માટે	આશ્રય-લેનારા	તેમાં
H0410	H8549	H1870		H3068	H6884	H4043	H1931	H3605	H2620	

કેમ કે ઈશ્વરનો માર્ગ તો સંપૂર્ણ છે. ઈશ્વરનું વચન શુદ્ધ છે. જેઓ તેમના પર ભરોસો રાખે છે તે સર્વની તેઓ ઢાલ છે.

32

כִּי	מִי־	אֵל	מִבַּלְעֲדֵי	יְהוָה	וּמִי	צוּר	מִבַּלְעֲדֵי	אֱלֹהֵינוּ׃
કેમ-કે	કોણ	ઈશ્વર-છે	યહોવાહ-સિવાય	યહોવાહ	અને-કોણ	ચટ્ટાન-છે	અમારા-ઈશ્વર-સિવાય	અમારા-ઈશ્વરના
	H4310	H0410	H1107	H3068	H4310	H6697	H1107	H0430

કેમ કે પ્રભુ સિવાય ઈશ્વર કોણ છે? અને આપણા પ્રભુ સિવાય ગઢ કોણ છે?

33

הָאֵל	מָעוּזִּי	חָיִל	וַיַּתֵּר	תָּמִים	[דרכו]	(דַּרְכִּי)׃
ઈશ્વર	મારો-આશ્રય	શક્તિનો	અને-બનાવે-છે	સિદ્ધ	—	મારો-માર્ગ
H0410	H4581	H2428		H8549	H1870	H1870

ઈશ્વર મારા ગઢ અને આશ્રય છે તેઓ નિર્દોષ માણસને તેમના માર્ગમાં ચલાવે છે.

34

מְשַׁוֶּה	[רגליו]	(רַגְלַי)	כָּאַיָּלוֹת	וְעַל	בָּמוֹתַי	יַעֲמִדֵנִי׃
બનાવે-છે	—	મારા-પગને	હરણી-જેવા	અને-પર	ઊંચાઈઓ-પર	ઉભા-રાખે-છે-મને
	H7272	H7272	H0355		H1116	H5975

તેઓ મારા પગને હરણીના પગ જેવા કરે છે અને મને ઉચ્ચસ્થાનો પર બિરાજમાન છે.

35

מְלַמֵּד	יָדַי	לַמִּלְחָמָה	וְנִחַת	קֶשֶׁת־	נְחוּשָׁה	זְרֹעֹתָי׃
શીખવે-છે	મારા-હાથને	યુદ્ધ-માટે	અને-વાળે-છે	ધનુષ	કાંસાનું	મારા-બાહુઓએ
H3925	H3027	H4421	H5181	H7198	H5154	H2220

તેઓ મારા હાથોને યુદ્ધ કરતા શીખવે છે, તેથી મારા હાથ પિત્તળનું ધનુષ્ય તાણે છે.

36

וַתִּתֶּן־	לִי	מָגֵן	יִשְׁעֶךָ	וַעֲנֹתְךָ	תַּרְבֵּנִי׃
અને-આપ્યું	મને	ઢાલ	તારા-ઉદ્ધારની	અને-તારી-નમ્રતાએ	મને-મોટો-કર્યો
H5414		H4043	H3468		

વળી તમે તમારા ઉદ્ધારની ઢાલ મને આપી છે, તમારી કૃપાએ મને મોટો કર્યો છે.

37

תַּרְחִיב	צַעֲדִי	תַּחְתֵּנִי	וְלֹא	מָעֲדוּ	קַרְסֻלָּי׃
વિશાળ-કર્યાં	મારાં-ડગલાં	મારી-નીચે	અને-નહીં	લપસ્યા	મારી-ઘૂંટીઓ
H7337	H6806	H8478	H3808	H4571	H7166

તમે મારા પગ નીચેની જગ્યા વિશાળ કરી છે, જેથી મારા પગ લપસી ગયા નથી.

38

אֶרְדְּפָה	אֹיְבַי	וָאַשְׁמִידֵם	וְלֹא	אָשׁוּב	עַד־	כַּלּוֹתָם׃
પીછો-કરીશ	મારા-શત્રુઓને	અને-નાશ-કરીશ	અને-નહીં	ફરીશ	જ્યાં-સુધી	તેમનો-અંત-નહીં-આવે
H7291	H0341	H8045	H3808	H7725	H5704	H3615

મેં મારા શત્રુઓની પાછળ પડીને તેઓનો નાશ કર્યો છે. તેઓનો નાશ થયો ત્યાં સુધી હું પાછો ફર્યો નહિ.

39

וָאֲכַלֵּם	וָאֶמְחָצֵם	וְלֹא	יְקוּמוּן	וַיִּפְּלוּ	תַּחַת	רַגְלָי׃
અને-ખતમ-કરીશ	અને-તેમને-કચડીશ	અને-નહીં	ઉઠી-શકે	અને-પડે	નીચે	મારા-પગના
H0398	H4272	H3808		H5307	H8478	H7272

મેં તેઓનો સંહાર કર્યો છે તથા તેઓને એવા વીંધી નાખ્યા છે કે તેઓ પાછા ઊઠી શકે એવા રહ્યા નથી. તેઓ મારા પગ આગળ પડ્યા છે.

40

וַתַּזְרֵנִי	חַיִל	לַמִּלְחָמָה	תַּכְרִיעַ	קָמַי	תַּחְתֵּנִי׃
અને-કમર-બાંધી	શક્તિથી	યુદ્ધ-માટે	નમાવ્યા	મારા-વિરોધીઓને	મારી-નીચે
H0247	H2428	H4421	H3766		H8478

કેમ કે તમે યુદ્ધને માટે મારી કમરે સામર્થ્યરૂપી પટ્ટો બાંધ્યો છે; મારી સામે ઊઠનારાઓને તમે મારે આધીન કર્યા છે.

41

וְאֹיְבַ֕י	תַּתָּה	לִּ֖י	עֹ֑רֶף	מְשַׂנְאַ֖י	וְאַצְמִיתֵֽם׃
અને-શત્રુઓને-મારા	આપ્યા	મને	પીઅ	ઈર્ષ્યા-કરનારાઓને	અને-નાશ-કર્યા
H0341	H5414		H6203	H8130	H6789

વળી તમે મારા શત્રુને મારી આગળ અવળા ફેરવ્યા છે. કે જેઓ મને ધિક્કારે તેઓનો હું નાશ કરું.

42

יִשְׁע֖וּ	וְאֵ֣ין	מֹשִׁ֑יעַ	אֶל־	יְהוָ֖ה	וְלֹ֥א	עָנָֽם׃
પોકાર્યા	પણ-કોઈ-નહોતું	બચાવનાર	પ્રતિ	યહોવાહને	પણ-તેમણે-નહીં	ઉત્તર-આપ્યો
H8159	H0369	H3467	H0413	H3068	H3808	

તેઓએ મદદને માટે પોકાર કર્યો પણ તેમને બચાવનાર કોઈ ન હતું; તેઓએ ઈશ્વરને વિનંતી કરી પણ તેમણે તેઓને જવાબ આપ્યો નહિ.

43

וְאֶשְׁחָקֵ֖ם	כַּעֲפַר־	אָ֑רֶץ	כְּטִיט־	חוּצ֥וֹת	אֲדִקֵּ֖ם	אֶרְקָעֵֽם׃
અને-ચૂર્ણ-કર્યા	ધૂળ-જેવા	પૃથ્વીના	માટી-જેવા	શેરીઓની	કચડી-નાખ્યા	પાથરી-દીધા
H7833	H6083	H0776	H2916	H2351	H1854	H7554

ત્યારે મેં તેઓ પર પ્રહાર કરીને તેમને ધરતીની ધૂળ જેવા કરી દીધા. મેં તેઓને રસ્તાના કાદવની જેમ મસળી નાખ્યાં. તેઓને ચોગમ વિખેરી નાખ્યા.

44

וַתְּפַלְּטֵ֨נִי	מֵרִיבֵ֣י	עַמִּ֔י	תִּשְׁמְרֵ֨נִי֙	לְרֹ֣אשׁ	גּוֹיִ֔ם	עַ֥ם	לֹא־	יָדַ֖עְתִּי	יַעַבְדֻֽנִי׃
અને-છોડાવ્યો-મને	ઝઘડાઓથી	મારા-લોકોના	સાચવ્યો-મને	મુખ્ય-બનાવ્યો	પ્રજાઓના	લોકો	જેને-નહોતા	ઓળખતા	મારી-સેવા-કરશે
H6403	H7379		H8104				H3808	H3045	H5647

તમે મારા લોકના વિવાદોથી પણ મને છોડાવ્યો છે. વિદેશીઓનો અધિપતિ થવા માટે તમે મને સંભાળી રાખ્યો છે. જે લોકોને હું ઓળખતો નથી તેઓ મારી તાબેદારી કરશે.

45

בְּנֵ֥י	נֵכָ֖ר	יִֽתְכַּחֲשׁוּ־	לִ֑י	לִשְׁמ֥וֹעַ	אֹ֖זֶן	יִשָּׁ֥מְעוּ	לִֽי׃
સંતાનો	પરદેશીઓના	મારી-આગળ-આઊશે	મને	સાંભળતાં-જ	કાને	તેઓ-આજ્ઞા-માનશે	મારી
	H5236	H3584		H8085	H0241	H8085	

વિદેશીઓ લાચારીથી મારે શરણ આવશે. મારા વિષે સાંભળતાં જ તેઓ મારો પડ્યો બોલ ઝીલશે.

46

בְּנֵ֥י	נֵכָ֖ר	יִבֹּ֑לוּ	וְיַחְגְּר֖וּ	מִמִּסְגְּרוֹתָֽם׃
સંતાનો	પરદેશીઓના	કરમાશે	અને-ધ્રૂજતા-આવશે	તેમના-કિલ્લાઓમાંથી
	H5236		H2296	H4526

વિદેશીઓ ક્ષય પામશે અને તેઓ પોતાના કિલ્લાઓમાંથી ધ્રૂજતા બહાર આવશે.

47

חַי־	יְהוָ֖ה	וּבָר֣וּךְ	צוּרִ֑י	וְיָרֻ֕ם	אֱלֹהֵ֖י	צ֥וּר	יִשְׁעִֽי׃
જીવે-છે	યહોવાહ	અને-ધન્ય-છે	મારી-ચટ્ટાન	અને-ઉંચો-કરવામાં-આવે	ઈશ્વર	ચટ્ટાનના	મારા-ઉદ્ધારના
	H3068	H1288	H6697		H0430	H6697	H3468

ઈશ્વર જીવંત છે માર ખડકની પ્રશંસા હો મારા ઉદ્ધારરૂપી ખડક સમાન ઈશ્વર ઊંચા મનાઓ.

48

הָאֵ֕ל	הַנֹּתֵ֥ן	נְקָמֹ֖ת	לִ֑י	וּמוֹרִ֥יד	עַמִּ֖ים	תַּחְתֵּֽנִי׃
ઈશ્વર	આપનાર	બદલા	મને	અને-અધીન-કરનાર	લોકોને	મારી-નીચે
H0410	H5414	H5360		H3381		H8478

એટલે જે ઈશ્વર મારા વૈરીઓનો બદલો લે છે, જે લોકોને મારી સત્તા નીચે લાવે છે.

49

וּמוֹצִיאִ֖י	מֵאֹיְבָ֑י	וּמִקָּמַי֙	תְּרוֹמְמֵ֔נִי	מֵאִ֥ישׁ	חֲמָסִ֖ים	תַּצִּילֵֽנִי׃
અને-બહાર-લાવનાર-મારા	શત્રુઓથી	અને-વિરોધીઓથી-મારા	ઉંચો-કરે-છો-મને	હિંસક-માણસોથી	ક્રૂર	છોડાવીશ-મને
H3318	H0341			H0376	H2555	H5337

તેઓ મારા શત્રુઓની પાસેથી મને છોડાવે છે. મારી સામે ઊઠનારા પર તમે મને ઊંચો કરો છો. તમે બળાત્કારી માણસથી મને બચાવો છો.

אֲזַמֵּֽר׃	וּלְשִׁמְךָ֖	בַּגּוֹיִ֑ם	יְהוָ֖ה	אוֹדְךָ֥	כֵּ֛ן	עַל־	50
ગીત-ગાઈશ	અને-તારા-નામને	પ્રજાઓમાં	યહોવાહ	આભાર-માનીશ-તારો	જ	તેથી	
H2167	H8034		H3068	H3034			

એ માટે લોકો મધ્યે, હે ઈશ્વર, હું તમારી આભારસ્તુતિ કરીશ; હું તમારા નામનાં સ્તોત્ર ગાઈશ.

לְדָוִ֛ד	לִמְשִׁיח֛וֹ	חֶ֥סֶד	וְעֹֽשֶׂה־	מַלְכּ֑וֹ	יְשׁוּע֣וֹת	(מִגְדּ֔וֹל)	[מגדיל]	51
દાઉદ-માટે	તેમના-અભિષિક્તને	કૃપા	અને-કરનાર	તેમના-રાજાનો	ઉદ્ધારનો	મહાન-સ્તંભ	—	
H1732	H4899			H4428	H3444	H4026	H1431	

פ	עוֹלָֽם׃	עַד־	וּלְזַרְע֖וֹ
—	સર્વદા	સદા	અને-તેના-વંશ-માટે
	H5769	H5704	H2233

ઈશ્વર પોતાના રાજાને વિજય અપાવે છે, પોતાના અભિષિક્ત પર, એટલે દાઉદ તથા તેના સંતાન પર, સદા સર્વકાળ સુધી મહેરબાની રાખે છે.”

Chapter 23

הֻ֣קַם	הַגֶּ֙בֶר֙	וּנְאֻ֤ם	יִשַׁ֗י	בֶּן־	דָּוִ֣ד	נְאֻ֧ם	הָאַֽחֲרֹנִ֑ים	דָּוִ֖ד	דִּבְרֵ֥י	וְאֵ֛לֶּה	1
ઉંચો-કરાયેલો	માણસનું	અને-ઉચ્ચારણ	યિશાઈનું	પુત્ર	દાઉદનું	ઉચ્ચારણ	છેલ્લાં	દાઉદના	વચનો	અને-આ	
	H1397	H5002	H3448		H1732	H5002	H0314	H1732	H1697	H0428	

יִשְׂרָאֵֽל׃	זְמִר֥וֹת	וּנְעִ֖ים	יַעֲקֹ֔ב	אֱלֹהֵ֣י	מְשִׁ֙יחַ֙	עָ֔ל
ઇઝરાયેલના	ગીતોના	અને-મધુર	યાકૂબના	ઈશ્વરના	અભિષિક્ત	ઉચ્ચ-પર
H3478	H2158		H3290	H0430	H4899	H5920

હવે દાઉદના અંતિમ વચનો આ છે. યિશાઈનો દીકરો દાઉદ, જે અતિ ઘણો સન્માનનીય માણસ હતો, તે યાકૂબના ઈશ્વરથી અભિષિક્ત થયેલો અને ઇઝરાયલનાં મધુર ગીતોનો સર્જક છે; તે કહે છે.

לְשׁוֹנִֽי׃	עַל־	וּמִלָּת֖וֹ	בִּ֑י	דִּבֶּר־	יְהוָ֖ה	ר֥וּחַ	2
મારી-જિહ્વાની	પર	અને-તેમનું-વચન	મારા-દ્વારા	બોલ્યો	યહોવાહનો	આત્મા	
H3956		H4405		H1696	H3068	H7307	

ઈશ્વરના આત્માએ મારા દ્વારા વાણી ઉચ્ચારી, તેમનું વચન મારી જીભ પર હતું.

יִרְאַ֥ת	מוֹשֵׁ֖ל	צַדִּ֔יק	בָּֽאָדָ֔ם	מוֹשֵׁל֙	יִשְׂרָאֵ֑ל	צ֣וּר	דִּבֶּ֖ר	לִ֥י	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֱלֹהֵ֣י	אָמַר֙	3
ભયમાં	શાસક	ધાર્મિક	માણસો-પર	શાસક	ઇઝરાયેલના	ખડકે	બોલ્યો	મને	ઇઝરાયેલના	ઈશ્વરે	કહ્યુ	
H3374	H4910	H6662	H0120	H4910	H3478	H6697	H1696		H3478	H0430	H0559	

אֱלֹהִֽים׃
ઈશ્વરના
H0430

ઇઝરાયલના ઈશ્વર બોલ્યા, ઇઝરાયલના ખડકે મને કહ્યુ, ‘મનુષ્યો પર જે નેકીથી રાજ કરે છે જે ઈશ્વરની બીક રાખીને રાજ કરે છે,

מֵאָֽרֶץ׃	דֶּ֥שֶׁא	מִמָּטָ֖ר	מִנֹּ֥גַהּ	עָב֔וֹת	לֹ֣א	בֹּ֖קֶר	שָׁ֑מֶשׁ	יִזְרַח־	בֹּ֖קֶר	וּכְא֥וֹר	4
પૃથ્વીમાંથી	ઘાસ	વરસાદથી	તેજથી	વાદળો	વાદળો-વિનાનો	સવાર	સૂર્ય	ઉગે-છે	સવારના	અને-જેમ	
H0776	H1877	H4306	H5051	H5645	H3808	H1242	H8121	H2224	H1242	H0216	

સવારે ઉગતા સૂર્યના પ્રકાશ જેવો, સવારે વાદળો ના હોય ત્યારના અજવાળા જેવો અને વરસાદ પછી ભૂમિમાંથી કુમળું ઘાસ ઊગી નીકળે છે ત્યારના તેજસ્વી પ્રકાશ જેવો થશે.

עֲרוּכָ֤ה	לִ֗י	שָׂ֣ם	עוֹלָ֜ם	בְרִ֨ית	כִּי֩	אֵ֑ל	עִם־	בֵּיתִ֖י	כֵן֙	לֹא־	כִּֽי־	5
ગોઠવેલી	મારી-સાથે	કરી-છે	સનાતની	કરાર	કેમ-કે	ઈશ્વર	સાથે	મારો-ઘર	એવું	શું-નહીં	કેમ-કે	
			H5769	H1285		H0410				H3808		

יַצְמִֽיחַ׃	לֹ֥א	כִּֽי־	חֵ֔פֶץ	וְכָל־	יִשְׁעִ֛י	כָל־	כִּי־	וּשְׁמֻרָ֔ה	בַכֹּל֙
ઉગાડશે	નહીં	કેમ-કે	ઇચ્છા	અને-બધી	મારું-ઉદ્ધાર	બધું	કેમ-કે	અને-સુરક્ષિત	બધા-રીતે
H6779	H3808		H2656	H3605	H3468	H3605		H8104	H3605

નિશ્ચે, શું મારું કુટુંબ ઈશ્વર પ્રત્યે એવું નથી? શું તેમણે મારી સાથે સદાનો કરાર કર્યો નથી? શું તે સર્વ પ્રકારે વ્યવસ્થિત તથા નિશ્ચિત છે? તેમણે મારો ઉદ્ધાર કર્યો છે. અને મારી દરેક ઇચ્છાને પરિપૂર્ણ કરી છે. તેઓ એવા મહાન છે.

6

וּבְלִיַּעַל	અને-બલિયાલ	H1100
כְּקוֹץ	કાંટા-જેવા	H6975
מֻנָד	ફેંકાયેલા	H5074
כֻּלָּהַם	બધા-જ	H3605
כִּי־	કેમ-કે	
לֹא	નહીં	H3808
בְיָד	હાથથી	H3027
יִקָּחוּ׃	પકડાશે	H3947

પરંતુ તમામ દુષ્ટ લોકો ફેંકી દેવામાં આવનાર કચરા અને કાંટા જેવા થશે, કેમ કે તેઓ હાથ વડે તો તેઓને સ્પર્શ કરાય કે પકડાય નહિ.

7

וְאִישׁ	અને-માણસ	H0376
יִגַּע	સ્પર્શ-કરે	H5060
בָּהֶם	તેમને	
יִמָּלֵא	ભરાયેલો-હોય	H4390
בַרְזֶל	લોહંડથી	H1270
וְעֵץ	અને-લાકડું	H6086
חֲנִית	ભાલાનું	H2595
וּבָאֵשׁ	અને-અગ્નિમાં	H0784
שָׂרוֹף	બાળીને-બાળી	H8313
יִשָּׂרְפוּ	બાળી-નાખાશે	H8313
בַּשָּׁבֶת׃	જગ્યાએ	H7675
פ	—	

પણ જે માણસ તેઓને અડકે તેની પાસે લોખંડનો દંડ તથા ભાલાનો હાથો હોવો જોઈએ, તેઓ જ્યાં હશે ત્યાંજ અગ્નિથી બાળી નાખવામાં આવશે.

8

אֵלֶּה	આ	H0428
שְׁמוֹת	નામો-છે	H8034
הַגִּבֹּרִים	બહાદુરોના	H1368
אֲשֶׁר	જે	
לְדָוִד	દાઉદના-હતા	H1732
יֹשֵׁב בַּשֶּׁבֶת	યોશેબ	H3429
תַּחְכְּמֹנִי	તક્ક્મોનીનો	H8461
רֹאשׁ	મુખ્ય	
הַשָּׁלִשִׁי	સરદારોનો	
הוּא	તે	H1931
עֲדִינוֹ	આદીનો	H5722
[העצנו]	—	H6112
(הָעֶצְנִי)	એઝની	H6112
עַל־	વિરુદ્ધ	
שְׁמֹנֶה	આઠસો	H8083
מֵאוֹת	સોને	H3967
חָלָל	મારેલા	
בְּפַעַם	એક-જ	H6471
[אחד]	—	H0259
(אֶחָת)׃	વારમાં	H0259
ס	—	

દાઉદના મુખ્ય સૈનિકોનાં નામ આ છે: મુખ્ય સરદાર તાહખમોની યોશેબ-બાશ્શેબેથ. અસ્ની અદીનોના નામે પણ ઓળખાતો હતો. એક વેળા એક જંગમાં તેણે એક સાથે આઠસો માણસોને મારી નાખ્યા હતા.

9

[ואחרו]	—	
(וְאַחֲרָיו)	અને-તેના-પછી	
אֶלְעָזָר	એલ્આઝાર	H0499
בֶּן־	પુત્ર	
[דדי]	—	H1734
(דֹּדוֹ)	દોદોનો	H1734
בֶּן־	પુત્ર	
אֲחֹחִי	અહોહીનો	H0266
בִּשְׁלֹשָׁה	ત્રણમાંથી	H7969
[גברים]	—	H1368
(הַגִּבֹּרִים)	બહાદુરોમાં	H1368
עִם־	સાથે	
דָּוִד	દાઉદના	H1732
בְּחָרְפָם	જ્યારે-મહેણાં-માર્યા	
בַּפְּלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓને	H6430
נֶאֶסְפוּ־	ભેગા-થયા-હતા	H0622
שָׁם	ત્યાં	H8033
לַמִּלְחָמָה	યુદ્ધ-માટે	H4421
וַיַּעֲלוּ	અને-ઉપર-ગયા	H5927
אִישׁ	માણસો	H0376
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયેલના	H3478

તેની પછી અહોહીનો પૌત્ર અને દોદોનો દીકરો એલાઝાર હતો, જયારે પલિસ્તીઓ યુદ્ધને સારુ એકત્ર થયા અને ઇઝરાયલના માણસોએ પીછે હઠ કરી ત્યારે દાઉદની સાથેના જે ત્રણ શૂરવીરોએ પલિસ્તી સૈન્યને અટકાવ્યું હતું. તેઓમાંનો તે એક હતો.

10

הוּא	તે	H1931
קָם	ઉભો-થયો	
וַיַּךְ	અને-માર્યા	H5221
בַּפְּלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓને	H6430
עַד	જ્યાં-સુધી	H5704
כִּי־	કે	
יָגְעָה	થાક્યો	H3021
יָדוֹ	તેનો-હાથ	H3027
וַתִּדְבַּק	અને-ચોંટ્યો	H1692
יָדוֹ	તેનો-હાથ	H3027
אֶל־	—	H0413
הַחֶרֶב	તલવારને	H2719
וַיַּעַשׂ	અને-આપ્યો	
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
תְּשׁוּעָה	વિજય	H8668
גְדוֹלָה	મોટી	
בַּיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
וְהָעָם	અને-લોકો	
יָשֻׁבוּ	પાછા-ફર્યા	H7725
אַחֲרָיו	તેની-પાછળ	
אַךְ־	માત્ર	H0389
לְפַשֵּׁט׃	લૂંટવા-માટે	H6584
ס	—	

એલાઝારે પલિસ્તીઓ સાથે લાદવામાં એટલી બધી તલવાર ચલાવી કે તેનો હાથ તલવાર પકડી ના શકે એટલો બધો થાકી ગયો. ત્યાં સુધી તે પલિસ્તીઓ સામે લડ્યો. અને તેનો હાથ થાકી જઈને તલવારની પકડથી અક્કડ થઈ ગયો ત્યાં સુધી તે પલિસ્તીઓની સામે લડ્યો. અને તેણે તેઓને માર્યા. ઈશ્વરે તે દિવસે મોટો વિજય અપાવ્યો. એલાઝારે પલિસ્તીઓને હરાવ્યા પછી સૈન્ય તેની પાછળ ફક્ત લૂંટ ચલાવવા માટે ગયું.

11

וְאַחֲרָיו	שַׁמָּא	בֶן־	אָגֵא	הָרָרִי	וַיֵּאָסְפוּ	פְלִשְׁתִּים	לַחַיָּה	וַתְּהִי־	שָׁם
અને-તેની-પછી	શામ્માહ	પુત્ર	આગેઅેનો	હરારી	અને-ભેગા-થયા	પલિસ્તીઓ	ટોળકી-માં	અને-હતું	ત્યાં
	H8037		H0089	H2043	H0622	H6430		H1961	H8033
חֶלְקַת	הַשָּׂדֶה	מְלֵאָה	עֲדָשִׁים	וְהָעָם	נָס	מִפְּנֵי	פְלִשְׁתִּים׃		
એક-ટુકડો	ખેતરનો	ભરેલો-હતો	મસૂરોથી	અને-લોકો	નાસી-ગયા	સામેથી	પલિસ્તીઓના		
		H4395	H5742		H5127	H6440	H6430		

તેના પછી ત્રીજા ક્રમે આગીનો દીકરો હારારનો શામ્મા હતો. પલિસ્તીઓ એક વખતે લેહી પાસે મસૂરના ખેતરમાં ભેગા થયા હતા તેઓનાથી બીને ઇઝરાયલનું સૈન્ય તેમની સામેથી નાસી ગયું.

12

וַיִּתְיַצֵּב	בְתוֹךְ־	הַחֶלְקָה	וַיַּצִּילֶהָ	וַיַּךְ	אֶת־	פְלִשְׁתִּים	וַיַּעַשׂ	יְהוָה
અને-ઉભો-રહ્યો	વચ્ચે	ટુકડાના	અને-બચાવ્યો-તેને	અને-માર્યા	—	પલિસ્તીઓને	અને-આપ્યો	યહોવાહે
H3320	H8432		H5337	H5221	H0853	H6430		H3068
תְּשׁוּעָה	גְדוֹלָה׃	ס						
વિજય	મોટી	—						
H8668								

પણ શામ્માએ ખેતરની વચ્ચે ઊભા રહીને ખેતરનું રક્ષણ કર્યું. અને પલિસ્તીઓને મારી નાખ્યા ઈશ્વરે તેને મોટો વિજય આપ્યો.

13

וַיֵּרְדוּ	[שלשים]	(שְׁלֹשָׁה)	מֵהַשְּׁלֹשִׁים	רֹאשׁ	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	קָצִיר	אֶל־	דָּוִד	אֶל־
અને-ઉતર્યા	—	ત્રણ	ત્રીસમાંથી	મુખ્ય	અને-આવ્યા	પ્રતિ	કાપણીમાં	પ્રતિ	દાઉદ	પ્રતિ
H3381	H7970	H7969	H7970		H0935	H0413		H0413	H1732	H0413
מְעָרַת	עֲדֻלָּם	וְחַיַּת	פְּלִשְׁתִּים	חֹנָה	בְּעֵמֶק	רְפָאִים׃				
ગુફા	અદુલ્લામની	અને-સેના	પલિસ્તીઓની	છાવણી-હતી	ખીણમાં	રફાઈમની				
H4631	H5725		H6430	H2583	H6010					

ત્રીસ સૈનિકોમાંથી ત્રણ લોકો ત્યાંથી કાપણીના સમયે દાઉદની પાસે અદુલ્લામની ગુફામાં ગયા. પલિસ્તીઓના સૈન્યએ રફાઈમની ખીણમાં છાવણી નાખેલી હતી.

14

וְדָוִד	אָז	בַּמְּצוּדָה	וּמַצַּב	פְּלִשְׁתִּים	אָז	בֵּית לָחֶם׃
અને-દાઉદ	ત્યારે	ગડમાં-હતો	અને-છાવણી	પલિસ્તીઓની	ત્યારે	બેથલેહેમમાં-હતી
H1732			H4673	H6430		H1035

જે સમયે દાઉદ ડુંગર પર ગઢમાં હતો, ત્યારે લૂંટ કરવા આવેલા પલિસ્તીઓએ બેથલેહેમને કબજે કર્યું હતું.

15

וַיִּתְאַוֶּה	דָוִד	וַיֹּאמַר	מִי	יַשְׁקֵנִי	מַיִם	מִבֹּאר	בֵּית־לֶחֶם	אֲשֶׁר	בַּשָּׁעַר׃
અને-ઇચ્છા-કરી	દાઉદે	અને-કહ્યુ	કોણ	મને-પાઈશે	પાણી	કૂવામાંથી	બેથલેહેમના	જે	દરવાજા-પાસે
H0183	H1732	H0559	H4310	H8248	H4325	H0877	H1035		H8179

દાઉદે તરસથી તલપતાં કહ્યુ, "બેથલેહેમના દરવાજા પાસેના કૂવાનું પાણી પીવાની મને તીવ્ર ઇચ્છા થઈ છે.

16

וַיִּבְקְעוּ	שְׁלֹשֶׁת	הַגִּבֹּרִים	בְּמַחֲנֵה	פְלִשְׁתִּים	וַיִּשְׁאֲבוּ־	מַיִם	מִבֹּאר	בֵּית־לֶחֶם	אֲשֶׁר
અને-તોડી-પડ્યા	ત્રણ	બહાદુરોએ	છાવણીમાં	પલિસ્તીઓની	અને-ભર્યું	પાણી	કૂવામાંથી	બેથલેહેમના	જે
H1234	H7969	H1368	H4264	H6430	H7579	H4325	H0877	H1035	
בַּשַּׁעַר	וַיִּשְׂאוּ	וַיָּבִאוּ	אֶל־	דָּוִד	וְלֹא	אָבָה	לִשְׁתּוֹתָם	וַיַּסֵּךְ	אֹתָם
દરવાજા-પાસે-હતું	અને-ઉચક્યું	અને-લાવ્યું	પ્રતિ	દાઉદને	પણ-નહીં	ઇચ્છ્યો	પીવા	અને-રેડ્યું	તેને
H8179	H5375	H0935	H0413	H1732	H3808	H0014	H8354		H0853
לַיהוָה׃									
યહોવાહ-આગળ									
H3068									

તે ત્રણ યોદ્ધાઓ પલિસ્તીઓના સૈન્યમાં થઈને પસાર થયા અને બેથલેહેમના દરવાજા પાસેના કૂવામાંથી પાણી ભર્યું. તેઓ તે પાણી લઈને દાઉદ પાસે આવ્યા ત્યારે દાઉદે તે પાણી પીવાની ના પાડી. અને તે પાણી ઈશ્વર આગળ રેડી દીધું.

17

וַיֹּ֗אמֶר	חָלִ֨ילָה	לִּ֜י	יְהוָ֗ה	מֵעֲשֹׂתִי֮	זֹאת֒	הֲדַ֗ם	הָאֲנָשִׁים֙	הַהֹלְכִ֣ים
અને-કહ્યુ	દૂર-રહો	મારાથી	યહોવાહ	આવું-કરવાથી	આ	શું	માણસોનું-લોહી	જએ-જનારા
H0559	H2486		H3068		H2063	H1818	H0376	H1980

בְּנַפְשׁוֹתָ֔ם	וְלֹ֥א	אָבָ֖ה	לִשְׁתּוֹתָ֑ם	אֵ֣לֶּה	עָשׂ֔וּ	שְׁל֖שֶׁת	הַגִּבֹּרִֽים׃	ס
તેમના-જીવનના-જોખમે	અને-નહીં	ઇચ્છયો	પીવા	આ	કર્યું	ત્રણેય	બહાદુરોએ	—
H5315	H3808	H0014	H8354	H0428		H7969	H1368	

પછી તેણે કહ્યુ, હે ઈશ્વર, જે માણસોએ પોતાના જીવ જોખમમાં નાખ્યા તેઓનું લોહી શા માટે પીઉં?" માટે તેણે તે પીવાની ના પાડી. અને કહ્યુ હે ઈશ્વર, આ પાણી પીવાથી મને દૂર રાખો. આ સાહસ એ ત્રણ શૂરવીરોએ કર્યા હતાં.

18

וַאֲבִישַׁ֞י	אֲחִ֣י	יוֹאָ֗ב	בֶן־	צְרוּיָה֙	ה֣וּא	רֹ֣אשׁ	[השלשי]	(הַשְּׁלֹשָׁ֔ה)	וְהוּא֙
અને-અબીશાઈ	ભાઈ	યોઆબનો	પુત્ર	સરૂયાહનો	તે	મુખ્ય-હતો	—	ત્રણનો	અને-તેણે
H0052	H0251	H3097		H6870	H1931		H7992	H7969	H1931

עוֹרֵ֣ר	אֶת־	חֲנִית֔וֹ	עַל־	שְׁלֹ֥שׁ	מֵא֖וֹת	חָלָ֑ל	וְלוֹ־	שֵׁ֖ם	בַּשְּׁלֹשָֽׁה׃
ઉચકાવ્યું	—	તેનું-ભાલું	વિરુદ્ધ	ત્રણસો	સોને	મારેલા	અને-તેને-હતું	નામ	ત્રણમાં
H5782	H0853	H2595		H7969	H3967			H8034	H7969

સરુયાનો દીકરો યોઆબનો ભાઈ અબિશાય તે ત્રણેમાં મુખ્ય હતો. તે તેના ભાલાથી ત્રણસો માણસો સામે લડ્યો અને તેઓને મારી નાખ્યા. તે ત્રણેમાં તેનો ઉલ્લેખ હતો.

19

מִן־	הַשְּׁלֹשָׁה֙	הֲכִ֣י	נִכְבָּ֔ד	וַיְהִ֥י	לָהֶ֖ם	לְשָׂ֑ר	וְעַד־	הַשְּׁלֹשָׁ֖ה	לֹא־	בָֽא׃	ס
ત્રણમાંથી	ત્રણમાં	સૌથી	માન્ય	અને-બન્યો	તેમનો	સરદાર	પણ-ત્રણમાં	ત્રણમાં	નહોતો	આવ્યો	—
	H7969		H3513	H1961		H8269	H5704	H7969	H3808	H0935	

શું તે ત્રણેમાં સૌથી શ્રેષ્ઠ ન હતો? એ કારણથી તેને તેઓનો સેનાપતિ બનાવવામાં આવ્યો હતો. તો પણ, તે પેલા ત્રણ સૈનિકોની સમાનતા કરી શકે તેવો ન હતો.

20

וּבְנָיָ֧הוּ	בֶן־	יְהוֹיָדָ֛ע	בֶּן־	אִישׁ־	[חי]	(חַ֥יִל)	רַב־	פְּעָלִ֖ים	מִֽקַּבְצְאֵ֑ל	ה֣וּא
અને-બનાયાહ	પુત્ર	યહોયાદાનો	પુત્ર	માણસ	—	શૂરવીર	ઘણાં	કાર્યોવાળો	કબ્સેએલનો	તેણે
H1141		H3077		H0376		H2428		H6467	H6909	H1931

הִכָּ֗ה	אֵ֣ת	שְׁנֵי֙	אֲרִאֵ֣ל	מוֹאָ֔ב	וְ֠הוּא	יָרַ֞ד	וְהִכָּ֧ה	אֶת־	[האריה]	(הָאֲרִ֛י)	בְּת֥וֹךְ
માર્યા	—	બે	સિંહ-જેવા	મોઆબના	અને-તે	ઉતર્યો	અને-માર્યો	—	—	સિંહને	વચ્ચે
H5221	H0853	H8147	H0739	H4124	H1931	H3381	H5221	H0853			H8432

הַבֹּ֖אר	בְּי֥וֹם	הַשָּֽׁלֶג׃
ખાડામાં	દિવસે	બરફના
	H3117	H7950

બનાયા, કાબ્સએલના શૂરવીર તથા પરાક્રમી કૃત્યો કરનાર યહોયાદાનો દીકરો હતો. તેણે મોઆબના અરીએલના બે દીકરાઓને મારી નાખ્યા. વળી હિમ પડવાના દિવસો હતા ત્યારે એક દિવસે તેણે ખાડામાં ઊતરીને સિંહને મારી નાખ્યો હતો.

21

וְהֽוּא־	הִכָּ֞ה	אֶת־	אִ֤ישׁ	מִצְרִי֙	[אשר]	(אִ֣ישׁ)	מַרְאֶ֔ה	וּבְיַ֤ד	הַמִּצְרִי֙	חֲנִ֔ית
અને-તેણે	માર્યો	—	માણસને	મિસરી	—	માણસ	આકર્ષક	અને-હાથમાં	મિસરીના	ભાલું-હતું
H1931	H5221	H0853	H0376	H4713	H0834	H0376	H4758	H3027	H4713	H2595

וַיֵּ֥רֶד	אֵלָ֖יו	בַּשָּׁ֑בֶט	וַיִּגְזֹ֤ל	אֶֽת־	הַחֲנִית֙	מִיַּ֣ד	הַמִּצְרִ֔י	וַיַּהַרְגֵ֖הוּ
અને-ઉતર્યો	તેની-પાસે	લાકડી-વડે	અને-આચકી-લીધું	—	ભાલું	હાથમાંથી	મિસરીના	અને-મારી-નાખ્યો
H3381	H0413	H7626	H1497	H0853	H2595	H3027	H4713	H2026

בַּחֲנִיתֽוֹ׃
તેના-જ-ભાલાથી
H2595

બનાયાએ એક દેખાવડા મિસરી માણસને મારી નાખ્યો. તે મિસરીના હાથમાં ભાલો હતો પણ બનાયા તેની સામે ફક્ત લાકડીથી લડ્યો. તે મિસરીના હાથમાંથી બનાયાએ ભાલો ખૂંચવી લીધો અને તેના જ ભાલાથી તેને ખતમ કર્યો હતો.

22

אֵ֣לֶּה	עָשָׂ֔ה	בְּנָיָ֖הוּ	בֶּן־	יְהוֹיָדָ֑ע	וְלוֹ־	שֵׁ֕ם	בִּשְׁלֹשָׁ֖ה	הַגִּבֹּרִֽים׃
આ	કર્યું	બનાયાહે	પુત્ર	યહોયાદન□	અને-તેને-હતું	નામ	ત્રણમાં	બહાદુરોમાં
H0428		H1141		H3077		H8034	H7969	H1368

આ પરાક્રમી કૃત્યો યહોયાદાના દીકરા બનાયાએ કર્યા તેથી ત્રણ શૂરવીર યોદ્ધાઓના નામમાં તેના નામનો પણ સમાવેશ કરાયો.

23

מִן־	הַשְּׁלֹשִׁים	נִכְבָּד	וְאֶל־	הַשְּׁלֹשָׁה	לֹא־	בָא	וַיְשִׂמֵהוּ	דָוִד	אֶל־	מִשְׁמַעְתּוֹ׃	ס
ત્રીસમાંથી	ત્રીસમાં	માન્ય	પણ-પ્રતિ	ત્રણમાં	નહોતો	આવ્યો	અને-મૂક્યો-તેને	દાઉદે	પર	તેની-અંગત-રક્ષામાં	—
	H7970	H3513	H0413	H7969	H3808	H0935		H1732	H0413	H4928	

પેલા ત્રીસ સૈનિકો કરતાં તે વધારે નામાંકિત હતો, પણ તે પહેલા ત્રણની બરાબરી કરી શક્યો નહિ. દાઉદે તેને પોતાની અંગરક્ષક ટુકડી ઉપર આગેવાન તરીકે નીમ્યો હતો.

24

עֲשָׂה־אֵל	אֲחִי־	יוֹאָב	בַּשְּׁלֹשִׁים	אֶלְחָנָן	בֶּן־	דֹּדוֹ	בֵּית לָחֶם׃
આસાહેલ	ભાઈ	યોઆબનો	ત્રીસમાં	એલ્હાનાન	પુત્ર	દોદોનો	બેથલેહેમનો
H6214	H0251	H3097	H7970	H0445		H1734	H1035

યોઆબનો ભાઈ અસાહેલ તે પેલા ત્રીસમાંનો એક હતો અને દોદો બેથલેહેમીનો દીકરો એલ્હાનાન,

25

שַׁמָּה	הַחֲרֹדִי	אֱלִיקָא	הַחֲרֹדִי׃	ס
શામ્માહ	હરોદી	એલીકા	હરોદી	—
H8048	H2733	H0470	H2733	

શામ્મા હરોદી, અલીકા હરોદી,

26

חֶלֶץ	הַפַּלְטִי	עִירָא	בֶן־	עִקֵּשׁ	הַתְּקוֹעִי׃	ס
હેલેસ	પલટી	ઈરા	પુત્ર	ઇક્કેશનો	તકોઆઈ	—
H2503	H6407	H5896		H6142	H8621	

હેલેસ પાલ્ટી, ઇક્કેશ તકોઈનો દીકરો ઈરા,

27

אֲבִיעֶזֶר	הָעַנְּתֹתִי	מְבֻנַּי	הַחֻשָׁתִי׃	ס
અબીએઝેર	આનથોથી	મબુન્નાઈ	હુશાથી	—
H0044	H6069	H4012	H2843	

અબીએઝેર અનાથોથી, મબુન્નાય હુશાથી,

28

צַלְמוֹן	הָאֲחֹחִי	מַהְרַי	הַנְּטֹפָתִי׃	ס
સલ્મોન	અહોહી	મહરાઈ	નટોફાથી	—
	H0266	H4121	H5200	

સાલ્મોન અહોહી, મહારાય નટોફાથી.

29

חֵלֶב	בֶּן־	בַּעֲנָה	הַנְּטוֹפָתִי	ס	אִתַּי	בֶּן־	רִיבַי	מִגִּבְעַת	בְּנֵי	בִנְיָמִן׃
હેલેબ	પુત્ર	બાઆનાહનો	નટોફાથી	—	ઇત્તાઈ	પુત્ર	રીબાઈનો	ગિબ્આહથી	સંતાનોના	બિન્યામીનના
H2460		H1196	H5200		H0863		H7380	H1390		H1144

ס
—

બાનાહ નટોફાથીનો દીકરો હેલેબ, બિન્યામીનના વંશજોમાંના ગિબયાના રિબાયનો દીકરો ઇત્તાય,

30

בְּנָיָהוּ	פִּרְעָתֹנִי	הִדַּי	מִנַּחֲלֵי	גָעַשׁ׃	ס
બનાયાહ	પિરાથોની	હિદ્દાઈ	ખીણોથી	ગાઅશના	—
H1141	H6553	H1914		H1608	

બનાયા પિરઆથોની, ગાઆશના નાળાંનો હિદ્દાય.

31

אֲבִי־	עַלְבוֹן	הָעַרְבָתִי	עַזְמָוֶת	הַבַּרְחֻמִי׃	ס
અબી	આલ્બોન	આરબાથી	આઝ્માવેથ	બર્હુમી	—
H0045	H0045	H6164	H5820	H1273	

અબી-આલ્બોન આર્બાથી, આઝમાવેથ બાહુરીમી,

32

אֶלְיַחְבָּא	הַשַּׁעַלְבֹנִי	בְּנֵי	יָשֵׁן	יְהוֹנָתָן׃	ס
એલ્યાહ્બા	શાઅલ્બોની	સંતાનો	યાશેનના	યોનાથાન	—
H0455	H8170		H3464	H3083	

એલ્યાહબા શાઆલ્બોની, યાશેનના દીકરાઓમાંનો યોનાથાન.

33

שַׁמָּה	הַהֲרָרִי	אֲחִיאָם	בֶּן־	שָׁרָר	הָאֲרָרִי׃	ס
શામ્માહ	હરારી	અહીઆમ	પુત્ર	શારારનો	આરારી	—
H8048	H2043	H0279		H8325	H2043	

શામ્મા હારારી, શારાર અરારીનો દીકરો અહીઆમ,

34

אֱלִיפֶלֶט	בֶּן־	אֲחַסְבַּי	בֶּן־	הַמַּעֲכָתִי	ס	אֱלִיעָם	בֶּן־	אֲחִיתֹפֶל	הַגִּלֹנִי׃	ס
એલીફેલેટ	પુત્ર	અહસ્બાઈનો	પુત્ર	માઅકાથીનો	—	એલીઆમ	પુત્ર	અહીથોફેલનો	ગિલોની	—
H0467		H0308		H4602		H0463		H0302	H1526	

માખાથીના દીકરા અહાસ્બાયનો દીકરો અલીફેલેટ, અહિથોફેલ ગીલોનીનો દીકરો અલીઆમ,

35

[חצרו]	(חֶצְרַי)	הַכַּרְמְלִי	פַּעֲרַי	הָאַרְבִּי׃	ס
—	હેસરાઈ	કાર્મેલી	પાઅરાઈ	આર્બી	—
H2695	H2695	H3761	H6474	H0701	

હેસ્રો કાર્મેલી, પારાય આર્બી,

36

יִגְאָל	בֶּן־	נָתָן	מִצֹּבָה	ס	בָּנִי	הַגָּדִי׃	ס
યિગ્આલ	પુત્ર	નાથાનનો	સોબાહથી	—	બાની	ગાદી	—
H3008		H5416	H6678		H1137	H1425	

સોબાહના નાથાનનો દીકરો ઈગાલ, ગાદના કુળમાંનો બાની.

37

צֶלֶק	הָעַמֹּנִי	ס	נַחְרַי	הַבְּאֵרֹתִי	[נשאי]	(נֹשֵׂא)	כְּלֵי	יוֹאָב	בֶּן־	צְרֻיָה׃	ס
સેલેક	આમ્મોની	—	નહરાઈ	બેરોથી	—	શસ્ત્ર-વાહક	હથિયારોના	યોઆબ	પુત્ર	સરૂયાહનો	—
H6768	H5984		H5171	H0886	H5375	H5375	H3627	H3097		H6870	

સેલેક આમ્મોની, નાહરાય બેરોથી, સરુયાના દીકરા યોઆબના શસ્ત્રવાહકો,

38

עִירָא	הַיִּתְרִי	גָּרֵב	הַיִּתְרִי׃	ס
ઈરા	યિત્રી	ગારેબ	યિત્રી	—
H5896	H3505	H1619	H3505	

ઈરા યિથ્રી, ગારેબ યિથ્રી,

39

אוּרִיָּה	הַחִתִּי	כֹּל	שְׁלֹשִׁים	וְשִׁבְעָה׃	פ
ઉરિયાહ	હિત્તી	કુલ	સાઈત્રીસ	અને-સાત	—
	H2850	H3605	H7970	H7651	

ઉરિયા હિત્તી એમ બધા મળીને સાડત્રીસ.

Chapter 24

1

וַיֹּסֶף	אַף־	יְהוָה	לַחֲרוֹת	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיָּסֶת	אֶת־	דָּוִד	בָּהֶם	לֵאמֹר
અને-ફરીથી	ક્રોધ	યહોવાહનો	સળગ્યો	ઇઝરાયેલ-વિરુદ્ધ	અને-ઉશ્કેર્યો	—	દાઉદને	તેમની-વિરુદ્ધ	કહીને
H3254	H0639	H3068	H2734	H3478	H5496	H0853	H1732		H0559
לֵךְ	מְנֵה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וְאֶת־	יְהוּדָה׃				
જા	ગણતરી-કર	—	ઇઝરાયેલને	અને	યહૂદાહને				
H3212	H4487	H0853	H3478	H0853	H3063				

ઈશ્વરનો કોપ ફરીથી ઇઝરાયલ ઉપર સળગ્યો, તેમણે દાઉદને તેઓની વિરુદ્ધ ઉશ્કેરીને કહ્યુ, “જા, ઇઝરાયલ તથા યહૂદિયાની વસ્તી ગણતરી કર.”

2

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יוֹאָב	שַׂר־	הַחַיִל	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ	שׁוּט־	נָא	בְּכָל־
અને-કહ્યુ	રાજાએ	—	યોઆબને	સેનાપતિ	સેનાના	જે	તેની-સાથે-હતો	ફરો	કૃપા-કરીને	બધાં
H0559	H4428	H0413	H3097	H8269	H2428		H0854		H4994	H3605

שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	מִדָּן	וְעַד־	בְּאֵר שֶׁבַע	וּפִקְדוּ	אֶת־	הָעָם	וְיָדַעְתִּי	אֵת
કુળોમાં	ઇઝરાયેલના	દાનથી	તે-લઈને	બેર-શેબા-સુધી	અને-ગણતરી-કરો	—	લોકોની	અને-હું-જાણીશ	—
H7626	H3478	H1835	H5704	H0884		H0853		H3045	H0853

מִסְפַּר	הָעָם׃	ס
સંખ્યા	લોકોની	—
H4557		

રાજાએ યોઆબ સેનાપતિને કે જે તેની સાથે હતો તેને કહ્યુ, “દાનથી તે બેરશેબા સુધી ઇઝરાયલનાં સર્વ કુળોમાં ફરીને લોકોની ગણતરી કર કે, હું લોકોની કુલ સંખ્યા જાણું કે જેઓ યુદ્ધને માટે તૈયાર છે.”

3

וַיֹּאמֶר	יוֹאָב	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וְיוֹסֵף	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֶל־	הָעָם	כָּהֵם
અને-કહ્યુ	યોઆબે	—	રાજાને	અને-વધારે	યહોવાહ	તારા-ઈશ્વર	—	લોકોને	આટલા-જેવા
H0559	H3097	H0413	H4428	H3254	H3068	H0430	H0413		H1992

וְכָהֵם	מֵאָה	פְּעָמִים	וְעֵינֵי	אֲדֹנִי־	הַמֶּלֶךְ	רֹאוֹת	וַאדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	לָמָּה
અને-આટલા-જેવા	સોગુણા	વાર	અને-આંખો	મારા-માલિક	રાજાની	જોતી-હોય	અને-મારા-માલિક	રાજા	શા-માટે
H1992	H3967	H6471		H0113	H4428	H7200	H0113	H4428	H4100

חָפֵץ	בַּדָּבָר	הַזֶּה׃
ઇચ્છો-છો	વાતમાં	આ
	H1697	H2088

યોઆબે રાજાને કહ્યુ, “લોકો ગમે તેટલાં હોય, તો પણ તમારા પ્રભુ ઈશ્વર તેઓને સોગણાં વધારો અને તું મારો માલિક રાજા પોતાની આંખે તે જુએ. પણ હે રાજા આ વાતમાં તું કેમ આનંદ માને છે?”

4

וַיֶּחֱזַק	דְּבַר־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יוֹאָב	וְעַל	שָׂרֵי	הֶחָיִל	וַיֵּצֵא	יוֹאָב	וְשָׂרֵי
અને-પ્રબળ-થયો	વચન	રાજાનું	—	યોઆબ-પર	અને-પર	સરદારો	સેનાના	અને-ગયો	યોઆબ	અને-સરદારો
H2388	H1697	H4428	H0413	H3097		H8269	H2428	H3318	H3097	H8269

הַחַיִל	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	לִפְקֹד	אֶת־	הָעָם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל׃
સેનાના	સામેથી	રાજાના	ગણતરી-કરવા	—	લોકોની	—	ઇઝરાયેલની
H2428	H6440	H4428		H0853		H0853	H3478

તોપણ રાજાનું વચન યોઆબની તથા સૈન્યના સરદારોની ઉપર અસરકારક થયું. તેથી યોઆબ તથા સૈન્યના સરદારો ઇઝરાયલના લોકોની ગણતરી કરવાને રાજાની હજૂરમાંથી ગયા.

5

וַיַּעַבְרוּ	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	וַיַּחֲנוּ	בַעֲרוֹעֵר	יְמִין	הָעִיר	אֲשֶׁר	בְּתוֹךְ־	הַנַּחַל
અને-પાર-કર્યો	—	યર્દનને	અને-છાવણી-કરી	અરોએરમાં	જમણી-બાજુ	શહેરની	જે	વચ્ચે	નદીન□
	H0853	H3383	H2583	H6177	H3225			H8432	

הַגָּד	וְאֶל־	יַעְזֵר׃
ગાદના	અને-પ્રતિ	યાઅઝેર
H1410	H0413	H3270

તેઓએ યર્દન ઊતરીને દક્ષિણ તરફના નગર અરોએરની ખીણમાં છાવણી કરી. પછી તેઓએ ગાદથી યાઝેર સુધી મુસાફરી કરી.

6

וַיָּבֹאוּ	הַגִּלְעָדָה	וְאֶל־	אֶרֶץ	תַּחְתִּים	חָדְשִׁי	וַיָּבֹאוּ	דָּנָה	יַּעַן	וְסָבִיב	אֶל־
અને-આવ્યા	ગિલ્આદમાં	અને-પ્રતિ	દેશ	તહતીમના	હોદશી	અને-આવ્યા	દાન	યાઅન	અને-આજુબાજુ	પ્રતિ
H0935	H1568	H0413	H0776	H8483	H8483	H0935	H1842	H1842	H5439	H0413

צִידוֹן׃
સીદોનને
H6721

તેઓ ગિલ્યાદ તથા તાહતીમ-હોદશીના દેશમાં આવ્યા, પછી તેઓ દાન-યાઆનમાં આવ્યા અને ચારેબાજુ ફરીને તેઓ સિદોન ભણી ગયા.

7

וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
מִבְצַר־	ગડમાં	H4013
צֹר	સોરના	H6865
וְכָל־	અને-બધાં	H3605
עָרֵי	શહેરો	
הַחִוִּי	હિવ્વીઓનાં	H2340
וְהַכְּנַעֲנִי	અને-કનાનીઓનાં	
וַיֵּצְאוּ	અને-ગયા	H3318
אֶל־	પ્રતિ	H0413
נֶגֶב	દક્ષિણ	H5045
יְהוּדָה	યહૂદાહના	H3063
בְּאֵר:שָׁבַע	બેર-શેબામાં	H0884

તૂરના મજબૂત કિલ્લામાં, હિવ્વીઓના તથા કનાનીઓના સર્વ નગરોમાં તેઓ પહોંચ્યા. પછી તેઓ યહૂદિયાના નેગેબમાં બેરશેબામાં ગયા.

8

וַיָּשֻׁטוּ	અને-ફર્યા	
בְּכָל־	સમગ્ર	H3605
הָאָרֶץ	દેશમાં	H0776
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
מִקְצֵה	અંતે	
תִשְׁעָה	નવ	H8672
חֳדָשִׁים	મહિના	H2320
וְעֶשְׂרִים	અને-વીસ	H6242
יוֹם	દિવસ	H3117
יְרוּשָׁלִָם׃	યરૂશાલેમમાં	H3389

એમ આખા દેશમાં સ્થળે ફરીને વસ્તી ગણતરી કરી. નવ મહિના અને વીસ દિવસે તેઓ યરુશાલેમમાં પાછા આવ્યા.

9

וַיִּתֵּן	અને-આપ્યો	H5414
יוֹאָב	યોઆબે	H3097
אֶת־	—	H0853
מִסְפַּר	સંખ્યા	H4557
מִפְקַד־	ગણતરીની	H4662
הָעָם	લોકોની	
אֶל־	—	H0413
הַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
וַתְּהִי	અને-હતી	H1961
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલ	H3478
שְׁמֹנֶה	આઠ	H8083
מֵאוֹת	લાખ	H3967
אֶלֶף	હજાર	H0505
אִישׁ־	માણસો	H0376
חַיִל	શૂરવીર	H2428
שֹׁלֵף	તલવાર-ખેંચનારા	H8025
חֶרֶב	તલવારની	H2719
וְאִישׁ	અને-માણસો	H0376
יְהוּדָה	યહૂદાહના	H3063
חֲמֵשׁ־	પાંચ	H2568
מֵאוֹת	લાખ	H3967
אֶלֶף	હજાર	H0505
אִישׁ׃	માણસો	H0376

પછી યોઆબે રાજા આગળ યોદ્ધાઓની ગણતરીની કુલ સંખ્યા રજૂ કરી.તે મુજબ ઇઝરાયલમાં તલવાર ચલાવનાર આઠ લાખ શૂરવીર પુરુષો તથા યહૂદિયામાં એવા પાંચ લાખ પુરુષો હતા.

10

וַיַּךְ	અને-માર્યું	H5221
לֵב־	હૃદયે	
דָּוִד	દાઉદના	H1732
אֹתוֹ	તેને	H0853
אַחֲרֵי־	પછી	
כֵן	તે	
סָפַר	ગણતરી-કર્યા	
אֶת־	—	H0853
הָעָם	લોકોની	
ס	—	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
דָּוִד	દાઉદે	H1732
אֶל־	—	H0413
יְהוָה	યહોવાહને	H3068
חָטָאתִי	પાપ-કર્યો-છે-મેં	H2398
מְאֹד	ઘણો	H3966
אֲשֶׁר	જે	
עָשִׂיתִי	કર્યું-મેં	
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
הַעֲבֶר־	દૂર-કરો	
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
אֶת־	—	H0853
עֲוֹן	અપરાધ	H5771
עַבְדְּךָ	તારા-સેવકનો	H5650
כִּי	કેમ-કે	
נִסְכַּלְתִּי	મૂર્ખાઈ-કરી	H5528
מְאֹד׃	ઘણી	H3966

દાઉદે માણસોની ગણતરી કરાવ્યા પછી તે પોતાના હૃદયમાં ખિન્ન થયો. તેથી દાઉદે ઈશ્વરને કહ્યુ, “મેં આ કરીને મોટું પાપ કર્યું છે. હવે, હે ઈશ્વર, કૃપા કરી તારા સેવકનો દોષ દૂર કર, કેમ કે મેં ઘણું મૂર્ખતાભર્યું કામ કર્યું છે.”

11

וַיָּקָם	અને-ઉઠ્યો	
דָּוִד	દાઉદ	H1732
בַּבֹּקֶר	સવારે	H1242
פ	—	
וּדְבַר־	અને-વચન	H1697
יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
הָיָה	આવ્યું-હતું	H1961
אֶל־	પ્રતિ	H0413
גָּד	ગાદ	H1410
הַנָּבִיא	પ્રબોધકને	H5030
חֹזֵה	દ્રષ્ટા	H2374
דָוִד	દાઉદનો	H1732
לֵאמֹר׃	કહીને	H0559

જયારે દાઉદ સવારે ઊઠયો, તે અગાઉ દાઉદ અને ઈશ્વર વચ્ચેના મધ્યસ્થ ગાદ પ્રબોધકની પાસે ઈશ્વરનું વચન આવ્યું કે

12

הָלוֹךְ	જા	H1980
וְדִבַּרְתָּ	અને-કહે	H1696
אֶל־	—	H0413
דָּוִד	દાઉદને	H1732
כֹּה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
שָׁלֹשׁ	ત્રણ	H7969
אָנֹכִי	હું	H0595
נוֹטֵל	મૂકું-છું	H5190
עָלֶיךָ	તારા-પર	
בְּחַר־	પસંદ-કરો	H0977
לְךָ	તારા-માટે	
אַחַת־	એકને	H0259
מֵהֶם	તેમાંથી	H1992
וְאֶעֱשֶׂה־	અને-કરીશ	
לָּךְ׃	તારા-માટે	

તું દાઉદ પાસે જઈને તેને કહે 'ઈશ્વર એમ કહે છે કે: હું તારી આગળ ત્રણ વિકલ્પો મૂકું છું. તેમાંથી એક તું પસંદ કર કે તે પ્રમાણે હું તને કરું.

13 וַיָּבֹא־ גָד אֶל־ דָּוִד וַיַּגֶּד־ לוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ הֲתָבוֹא לְךָ שֶׁבַע שָׁנִים
અને-આવ્યો ગાદ પાસે દાઉદને અને-જણાવ્યું તેને અને-કહ્યુ તેને આવશે-શું તારા-પર સાત વર્ષ
H0935 H1410 H0413 H1732 H5046 H0559 H0935 H7651 H8141

רָעָב בְּאַרְצֶךָ אִם־ שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים נֻסְךָ לִפְנֵי־ צָרֶיךָ וְהוּא רֹדְפֶךָ וְאִם־
દુકાળ તારા-દેશમાં કે ત્રણ મહિના ભાગવું-પડશે સામેથી શત્રુઓને અને-તે તારો-પીછો-કરે કે
H7458 H0776 H7969 H2320 H5127 H6440 H1931 H7291

הֱיוֹת שְׁלֹשֶׁת יָמִים דֶּבֶר בְּאַרְצֶךָ עַתָּה דַּע וּרְאֵה מָה־ אָשִׁיב שֹׁלְחִי דָּבָר׃
હોવું ત્રણ દિવસ મરકી તારા-દેશમાં હવે જાણો અને-જુઓ શું ઉત્તર-આપું મોકલનારને વચન
H1961 H7969 H3117 H1698 H0776 H6258 H3045 H7200 H4100 H7725 H7971 H1697

ס
—

માટે ગાદે દાઉદ પાસે આવીને તેને કહ્યુ, "તારા અપરાધને લીધે દેશમાં સાત વર્ષ + 24:13 3 વર્ષ સુધી દુકાળ આવે? અથવા તારા શત્રુઓ તારી પાછળ લાગે અને તું ત્રણ મહિના સુધી તેઓની આગળ નાસી જાય? અથવા તારા દેશમાં ત્રણ દિવસ સુધી મરકી ચાલે? હવે આ ત્રણ બાબતોમાંથી કોઈ એકની પસંદગી કરીને જણાવ. તે પ્રમાણેનો જવાબ હું મને મોકલનાર ઈશ્વરને આપીશ."

14 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ גָּד צַר־ לִי מְאֹד נִפְּלָה־ נָּא בְיַד־ יְהוָה כִּי־
અને-કહ્યુ દાઉદે — ગાદને સંકટ-છે મારા-માટે ઘણું પડીએ કૃપા-કરીને હાથમાં યહોવાહના કેમ-કે
H0559 H1732 H0413 H1410 H3966 H5307 H4994 H3027 H3068

רַבִּים [רחמו] (רַחֲמָיו) וּבְיַד־ אָדָם אַל־ אֶפֹּלָה׃
ઘણી-છે — તેમની-કરુણા અને-હાથમાં માણસના નહીં પડું
H3027 H0120 H0408 H5307

ત્યારે દાઉદે ગાદને કહ્યુ, "હું ઘણી મુશ્કેલીમાં છું. માણસનાં હાથમાં પડવા કરતાં આપણે ઈશ્વરના હાથમાં જ પડીએ એ સારું છે. કેમ કે તેમની દયા પુષ્કળ છે."

15 וַיִּתֵּן יְהוָה דֶּבֶר בְּיִשְׂרָאֵל מֵהַבֹּקֶר וְעַד־ עֵת מוֹעֵד וַיָּמָת מִן־ הָעָם
અને-આપી યહોવાહે મરકી ઇઝરાયેલમાં સવારથી તે-લઈને સમય નક્કી-કરેલા અને-મર્યા — લોકોમાંથી
H5414 H3068 H1698 H3478 H1242 H5704 H6256 H4150 H4191

מִדָּן וְעַד־ בְּאֵר שֶׁבַע שִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ׃
દાનથી તે-લઈને બેર-શેબા-સુધી સિત્તેર હજાર માણસો
H1835 H5704 H0884 H7657 H0505 H0376

તેથી ઈશ્વરે ઇઝરાયલમાં સવારથી તે ઠરાવેલા સમય સુધી મરકી મોકલી દાનથી તે બેરશેબા સુધી લોકોમાંથી સિત્તેર હજાર માણસો મરણ પામ્યા.

16 וַיִּשְׁלַח יָדוֹ הַמַּלְאָךְ יְרוּשָׁלַם לְשַׁחֲתָהּ וַיִּנָּחֶם יְהוָה אֶל־ הָרָעָה וַיֹּאמֶר
અને-લંબાવ્યો હાથનો દૂતે યરૂશાલેમ-પ્રતિ તેનો-નાશ-કરવા અને-પસ્તાવો યહોવાહે પ્રતિ આફતને અને-કહ્યુ
H7971 H3027 H4397 H3389 H7843 H5162 H3068 H0413 H0559

לַמַּלְאָךְ הַמַּשְׁחִית בָּעָם רַב עַתָּה הֶרֶף יָדֶךָ וּמַלְאַךְ יְהוָה הָיָה עִם־
દૂતને વિનાશ-કરનારને લોકોમાં બસ-છે હવે અટકાવો તારો-હાથ અને-દૂત યહોવાહનો હતો પાસે
H4397 H7843 H6258 H7503 H3027 H4397 H3068 H1961

גֹּרֶן [האורנה] (הָאֲרַוְנָה) הַיְבֻסִי׃ ס
ખળાંના — અરવ્નાહના યબૂસીના —
H1637 H0728 H0728 H2983

દૂતે યરુશાલેમનો નાશ કરવાને પોતાનો હાથ તેની તરફ લંબાવ્યો, ત્યારે ઈશ્વરે યરુશાલેમનું નુકસાન કરવાથી તેના મનને બદલી નાખ્યું જે દૂત લોકોનો નાશ કરતો હતો, તેને તેમણે કહ્યુ, "હવે બસ□ તારો હાથ પાછો લે." તે સમયે ઈશ્વરનો દૂત અરાવ્નાહ યબૂસીની ખળી પાસે ઊભો હતો.

17
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | דָוִד દાઉદે H1732 | אֶל־ — H0413 | יְהוָה યહોવાહને H3068 | וּבִרְאֹתוֹ જોઈને H7200 | אֶת־ — H0853 | הַמַּלְאָךְ દૂતને H4397 | הַמַּכֶּה મારતા H5221 | בָעָם લોકોમાં | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | הִנֵּה જુઓ H2009 | אָנֹכִי મેં H0595
חָטָאתִי પાપ-કર્યો-છે H2398 | וְאָנֹכִי અને-મેં H0595 | הֶעֱוֵיתִי ખોટું-કર્યું-છે | וְאֵלֶּה અને-આ H0428 | הַצֹּאן ઘેટાંએ H6629 | מֶה શું H4100 | עָשׂוּ કર્યું-છે | תְּהִי હોવો H1961 | נָא કૃપા-કરીને H4994 | יָדְךָ તારો-હાથ H3027 | בִּי મારી-વિરુદ્ધ
וּבְבֵית અને-મારી-ઘરની-વિરુદ્ધ | אָבִי׃ મારા-પિતાના H0001 | פ —

અને જે દૂત લોકોને મારતો હતો તેને જોઈને દાઉદે ઈશ્વરને કહ્યુ, “જો, મેં તો પાપ કર્યું છે તથા દુષ્ટ કામ પણ કર્યા છે. પણ આ ઘેટાંએ શું કર્યું છે? કૃપા કરી તમારો હાથ મારી વિરુદ્ધ તથા મારા પિતાના ઘરની વિરુદ્ધ કરો, ઘેટાંની વિરુદ્ધ નહિ.”

18
וַיָּבֹא־ અને-આવ્યો H0935 | גָד ગાદ H1410 | אֶל־ પાસે H0413 | דָּוִד દાઉદને H1732 | בַּיּוֹם તે-દિવસે H3117 | הַהוּא તે H1931 | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | לוֹ તેને | עֲלֵה ઉપર-જા H5927 | הָקֵם ઉભી-કર | לַיהוָה યહોવાહ-માટે H3068 | מִזְבֵּחַ વેદી H4196
בְּגֹרֶן ખળામાં H1637 | [ארניה] — H0728 | (אֲרַוְנָה) અરવ્નાહના H0728 | הַיְבֻסִי׃ યબૂસીના H2983

તે દિવસે ગાદે દાઉદ પાસે આવીને કહ્યુ, “જા અરાવ્નાહ યબૂસીની ખળીમાં ઈશ્વરને માટે વેદી બાંધ.”

19
וַיַּעַל અને-ગયો H5927 | דָּוִד દાઉદ H1732 | כִּדְבַר־ વચન-પ્રમાણે H1697 | גָּד ગાદના H1410 | כַּאֲשֶׁר જેમ | צִוָּה આજ્ઞા-આપી-હતી H6680 | יְהוָה׃ યહોવાહે H3068

માટે ગાદના કહેવા પ્રમાણે, ઈશ્વરે આજ્ઞા કરી હતી તે મુજબ, દાઉદ ગયો.

20
וַיַּשְׁקֵף અને-જોયું H8259 | אֲרַוְנָה અરવ્નાહે H0728 | וַיַּרְא અને-જોયા H7200 | אֶת־ — H0853 | הַמֶּלֶךְ રાજાને H4428 | וְאֶת־ અને H0853 | עֲבָדָיו તેના-સેવકોને H5650 | עֹבְרִים પસાર-થતા | עָלָיו તેમની-તરફ | וַיֵּצֵא અને-બહાર-આવ્યો H3318
אֲרַוְנָה અરવ્નાહ H0728 | וַיִּשְׁתַּחוּ અને-નમ્યો H7812 | לַמֶּלֶךְ રાજાને H4428 | אַפָּיו મોં-પે H0639 | אָרְצָה׃ જમીન-પર H0776

અરાવ્નાહે બહાર નજર કરી, તો તેણે રાજાને તથા તેના ચાકરોને પોતાની નજીક આવતા જોયા. માટે અરાવ્નાહ તેઓની સામે ગયો. તેણે રાજાને સાષ્ટાંગ દંડવત્ પ્રણામ કર્યા.

21
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אֲרַוְנָה અરવ્નાહે H0728 | מַדּוּעַ શા-માટે H4069 | בָּא આવ્યા-છે H0935 | אֲדֹנִי־ મારા-માલિક H0113 | הַמֶּלֶךְ રાજા H4428 | אֶל־ પાસે H0413 | עַבְדּוֹ તેના-સેવકને H5650 | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | דָּוִד દાઉદે H1732 | לִקְנוֹת ખરીદવા H7069
מֵעִמְּךָ તારી-પાસેથી | אֶת־ — H0853 | הַגֹּרֶן ખળાને H1637 | לִבְנוֹת બાંધવા H1129 | מִזְבֵּחַ વેદી H4196 | לַיהוָה યહોવાહ-માટે H3068 | וְתֵעָצַר અને-અટકશે H6113 | הַמַּגֵּפָה મરકી H4046 | מֵעַל ઉપરથી | הָעָם׃ લોકોની

પછી અરાવ્નાહે કહ્યુ, “મારો માલિક રાજા પોતાના ચાકરની પાસે કેમ આવ્યો છે?” દાઉદે કહ્યુ, લોકોમાંથી મરકી બંધ થાય માટે ઈશ્વરને સારુ વેદી બાંધવા માટે તારી પાસેથી આ ખળી વેચાતી લેવાને હું આવ્યો છું.

22
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אֲרַוְנָה અરવ્નાહે H0728 | אֶל־ — H0413 | דָּוִד દાઉદને H1732 | יִקַּח લે H3947 | וְיַעַל અને-અર્પણ-કરે H5927 | אֲדֹנִי મારા-માલિક H0113 | הַמֶּלֶךְ રાજા H4428 | הַטּוֹב સારું-જે | [בעינו] —
(בְּעֵינָיו) તેમની-આખોમાં | רְאֵה જુઓ H7200 | הַבָּקָר બળદો H1241 | לְעֹלָה દહનાર્પણ-માટે | וְהַמֹּרִגִּים અને-ખળીઆના-ફળિયાં H4173 | וּכְלֵי અને-સાધનો H3627 | הַבָּקָר બળદોના H1241 | לְעֵצִים׃ લાકડાં-માટે H6086

અરાવ્નાહે દાઉદને કહ્યુ, “મારા માલિક રાજા, ખળી તારી પોતાની છે એમ સમજીને લે. તારી દ્રષ્ટિમાં જે સારું લાગે તે કર. જો, અહીં દહનીયાર્પણને માટે બળદો અને લાકડાને માટે ખળીના ઓજારો તથા બળદોનો સામાન છે.

23

Hebrew	Gloss	Strong
הַכֹּל	બધું	H3605
נָתַן	આપ્યું	H5414
אֲרַוְנָה	અરવ્નાહે	H0728
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
לַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
ס	—	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲרַוְנָה	અરવ્નાહે	H0728
אֶל־	—	H0413
הַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વર	H0430
יִרְצֶךָ׃	તને-સ્વીકારે	H7521

હે મારા રાજા, હું અરાવ્નાહ આ બધું તને આપું છું.” પછી અરાવ્નાહે રાજાને કહ્યુ, “તારા પ્રભુ ઈશ્વર તને માન્ય કરો.”

24

Hebrew	Gloss	Strong
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
אֶל־	—	H0413
אֲרַוְנָה	અરવ્નાહને	H0728
לֹא	નહીં	H3808
כִּי־	કેમ-કે	
קָנוֹ	ખરીદીને	H7069
אֶקְנֶה	હું-ખરીદીશ	H7069
מֵאוֹתְךָ	તારી-પાસેથી	H0854
בִּמְחִיר	કિંમતે	H4242
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
אַעֲלֶה	ચડાવીશ	H5927
לַיהוָה	યહોવાહને	H3068
אֱלֹהַי	મારા-ઈશ્વરને	H0430
עֹלוֹת	દહનાર્પણો	
חִנָּם	મુફતમાં	H2600
וַיִּקֶן	અને-ખરીદ્યું	H7069
דָּוִד	દાઉદે	H1732
אֶת־	—	H0853
הַגֹּרֶן	ખળાંને	H1637
וְאֶת־	અને	H0853
הַבָּקָר	બળદોને	H1241
בְּכֶסֶף	ચાંદીના	H3701
שְׁקָלִים	શેકેલ	H8255
חֲמִשִּׁים׃	પચાસમાં	H2572

રાજાએ અરાવ્નાહને કહ્યુ, “એમ નહિ, હું નિશ્ચે મૂલ્ય આપીને તે તારી પાસેથી વેચાતું લઈશ. મેં જેની કિંમત ચૂકવી ન હોય તેનું હું મારા પ્રભુ ઈશ્વરની આગળ કેવી રીતે દહનીયાર્પણ કરું?” તેથી દાઉદે પચાસ શેકેલ 575 ગ્રામ ચાંદી આપીને ખળી તથા બળદોને ખરીદી લીધા.

25

Hebrew	Gloss	Strong
וַיִּבֶן	અને-બાંધ્યું	H1129
שָׁם	ત્યાં	H8033
דָּוִד	દાઉદે	H1732
מִזְבֵּחַ	વેદી	H4196
לַיהוָה	યહોવાહ-માટે	H3068
וַיַּעַל	અને-ચડાવ્યાં	H5927
עֹלוֹת	દહનાર્પણો	
וּשְׁלָמִים	અને-શાંતિ-અર્પણો	H8002
וַיֵּעָתֵר	અને-કૃપા-કરી	H6279
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
לָאָרֶץ	દેશ-પર	H0776
וַתֵּעָצַר	અને-અટકી	H6113
הַמַּגֵּפָה	મરકી	H4046
מֵעַל	ઉપરથી	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયેલની	H3478

દાઉદે ત્યાં ઈશ્વરને માટે વેદી બાંધી અને તેની ઉપર દહનીયાર્પણો તથા શાંત્યર્પણો ચઢાવ્યા. એમ ઈશ્વર દેશ ઉપર પ્રસન્ન થયા અને ઇઝરાયલમાંથી મરકી બંધ થઈ.

૧ રાજાઓ

Chapter 1

1

וְהַמֶּ֣לֶךְ	דָּוִד֙	זָקֵ֔ן	בָּ֖א	בַּיָּמִ֑ים	וַיְכַסֻּ֙הוּ֙	בַּבְּגָדִ֔ים	וְלֹ֥א	יִחַ֖ם	לֽוֹ׃
અને-રાજા	દાઉદ	વૃદ્ધ-થયા	આવ્યા	દિવસોમાં	અને-તેમને-ઢાંક્યા	કપડાંથી	પણ-નહિ	ગરમ-થયા	તેમને
H4428	H1732	H2204	H0935	H3117	H3680		H3808	H3179	

હવે દાઉદ રાજા ઘણો વૃદ્ધ અને પ્રૌઢ ઉંમરનો થયો હોવાથી તેઓએ તેને વસ્ત્રો ઓઢાડ્યાં, પણ તેને હૂંફ મળી નહિ.

2

וַיֹּ֧אמְרוּ	ל֣וֹ	עֲבָדָ֗יו	יְבַקְשׁ֞וּ	לַאדֹנִ֤י	הַמֶּ֙לֶךְ֙	נַעֲרָ֣ה	בְתוּלָ֔ה	וְעָֽמְדָה֙	
અને-કહ્યુ	તેમને	તેમના-સેવકોએ	શોધવામાં-આવે	અમારા-માલિક	રાજા-માટે	એક-યુવતી	કુંવારી	અને-ઊભી-રહે	
H0559		H5650	H1245	H0113	H4428	H5291	H1330	H5975	
לִפְנֵ֣י	הַמֶּ֔לֶךְ	וּתְהִי־	ל֖וֹ	סֹכֶ֑נֶת	וְשָׁכְבָ֣ה	בְחֵיקֶ֔ךָ	וְחַ֖ם	לַאדֹנִ֥י	הַמֶּֽלֶךְ׃
સામે	રાજાની	અને-હોય	તેમની	સેવિકા	અને-સૂવે	તમારી-છાતીમાં	અને-ગરમ-થાય	અમારા-માલિક	રાજાને
H6440	H4428	H1961		H5532	H7901	H2436	H2552	H0113	H4428

તેથી તેના સેવકોએ તેને કહ્યુ, "અમારા માલિક રાજાને માટે એક જુવાન કુમારિકા શોધી કાઢીએ. તે રાજાની હજૂરમાં ઊભી રહીને તેમની સેવા અને સારવાર કરે. આપની સાથે સૂઈ જાય જેથી આપનું શરીર ઉષ્માભર્યું રહે."

3

וַיְבַקְשׁוּ֙	נַעֲרָ֣ה	יָפָ֔ה	בְּכֹ֖ל	גְּב֣וּל	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַֽיִּמְצְא֗וּ	אֶת־	אֲבִישַׁג֙	הַשּׁ֣וּנַמִּ֔ית	וַיָּבִ֥אוּ
અને-શોધ્યું	એક-યુવતી	સુંદર	સમગ્ર	સીમામાં	ઇસ્રાએલની	અને-મળી	×	અબીશાગ	શૂનામ્મી	અને-લાવ્યા
H1245	H5291	H3303	H3605	H1366	H3478	H4672	H0853	H0049	H7767	H0935
אֹתָ֖הּ	לַמֶּֽלֶךְ׃									
તેને	રાજા-પાસે									
H0853	H4428									

તેથી તેઓએ સુંદર કન્યા માટે આખા ઇઝરાયલમાં શોધ કરી. તેઓને શૂનામ્મી અબીશાગ નામે એક કન્યા મળી. તેને તેઓ રાજા પાસે લાવ્યા.

4

וְהַנַּעֲרָ֖ה	יָפָ֣ה	עַד־	מְאֹ֑ד	וַתְּהִ֨י	לַמֶּ֜לֶךְ	סֹכֶ֗נֶת	וַתְּשָׁ֣רְתֵ֔הוּ	וְהַמֶּ֖לֶךְ	לֹ֥א
અને-યુવતી	સુંદર-હતી	અત્યંત	ખૂબ	અને-થઈ	રાજાની	સેવિકા	અને-સેવા-કરી-તેની	પણ-રાજાએ	નહિ
H5291	H3303	H5704	H3966	H1961	H4428	H5532	H8334	H4428	H3808
יְדָעָֽהּ׃									
જાણ્યું-તેને									
H3045									

તે કુમારિકા ઘણી સુંદર હતી. તેણે રાજાની સેવા કરી, પણ રાજાએ તેની સાથે શારીરિક સંબંધ રાખ્યો નહિ.

5

וַאֲדֹנִיָּ֧ה	בֶן־	חַגִּ֛ית	מִתְנַשֵּׂ֥א	לֵאמֹ֖ר	אֲנִ֣י	אֶמְלֹ֑ךְ	וַיַּ֣עַשׂ	ל֗וֹ
અને-અદોનીયાએ	પુત્ર	હાગ્ગીથનો	પોતાને-ઊંચો-કર્યો	કહીને	હું	રાજ-કરીશ	અને-બનાવ્યા	પોતાના-માટે
H0138		H2294	H4984	H0559	H0589			
רֶ֚כֶב	וּפָ֣רָשִׁ֔ים	וַחֲמִשִּׁ֥ים	אִ֖ישׁ	רָצִ֥ים	לְפָנָֽיו׃			
રથ	અને-ઘોડેસવારો	અને-પચાસ	માણસો	દોડનારા	તેની-આગળ			
H7393		H2572	H0376	H7323	H6440			

તે સમયે હાગ્ગીથના દીકરા અદોનિયાએ અભિમાન કરતાં કહ્યુ કે, "હું રાજા થઈશ." તેણે પોતાને માટે રથો, ઘોડેસવારો તથા પોતાની આગળ દોડવા માટે પચાસ માણસો તૈયાર કર્યા.

6
וְלֹֽא־ અને-નહિ H3808
עֲצָבוֹ નારાજ-કર્યા
אָבִיו તેના-પિતાએ H0001
מִיָּמָיו કદી-પણ H3117
לֵאמֹר કહીને H0559
מַדּוּעַ કેમ H4069
כָּכָה આવું H3602
עָשִׂיתָ કર્યું-તેં
וְגַם־ અને-પણ H1571
הוּא તે H1931
טוֹב־ સુંદર
תֹּאַר દેખાવમાં H8389
מְאֹד ખૂબ H3966
וְאֹתוֹ અને-તેને H0853
יָלְדָה જન્મ-આપ્યો H3205
אַחֲרֵי પછી
אַבְשָׁלוֹם׃ અબશાલોમ H0053

"તેં આ પ્રમાણે કેમ કર્યુ?" એવું કહીને તેના પિતાએ તેને કોઈ વખત નારાજ કર્યો નહોતો. અદોનિયા ઘણો રૂપાળો હતો, તે આબ્શાલોમ પછી જનમ્યો હતો.

7
וַיִּהְיוּ અને-હતી H1961
דְבָרָיו તેની-વાતો H1697
עִם સાથે
יוֹאָב યોઆબ H3097
בֶּן־ પુત્ર
צְרוּיָה સરૂયાના H6870
וְעִם અને-સાથે
אֶבְיָתָר એબ્યાથાર H0054
הַכֹּהֵן યાજકના H3548
וַיַּעְזְרוּ અને-મદદ-કરી H5826
אַחֲרֵי પાછળ
אֲדֹנִיָּה׃ અદોનીયાની H0138

તેણે સરુયાના દીકરા યોઆબ તથા અબ્યાથાર યાજક પાસેથી સલાહ લીધી. તેઓએ અદોનિયાને અનુસરીને તેને સહાય કરી.

8
וְצָדוֹק પણ-સાદોક H6659
הַכֹּהֵן યાજક H3548
וּבְנָיָהוּ અને-બનાયા H1141
בֶן־ પુત્ર
יְהוֹיָדָע યહોયાદાનો H3077
וְנָתָן અને-નાથાન H5416
הַנָּבִיא પ્રબોધક H5030
וְשִׁמְעִי અને-શિમઈ H8096
וְרֵעִי અને-રેઈ H7472
וְהַגִּבּוֹרִים અને-વીરો H1368
אֲשֶׁר જે
לְדָוִד દાઉદના-હતા H1732
לֹא નહિ H3808
הָיוּ હતા H1961
עִם־ સાથે
אֲדֹנִיָּהוּ׃ અદોનીયાના H0138

પણ સાદોક યાજક, યહોયાદાનો દીકરો બનાયા, નાથાન પ્રબોધક, શિમઈ, રેઈ તથા દાઉદના યોદ્ધાઓ અદોનિયાના પક્ષે ગયા નહિ.

9
וַיִּזְבַּח અને-બલિદાન-કર્યું H2076
אֲדֹנִיָּהוּ અદોનીયાએ H0138
צֹאן ઘેટાં H6629
וּבָקָר અને-ગાયો H1241
וּמְרִיא અને-તાજાં-પશુઓ H4806
עִם પાસે
אֶבֶן પથ્થર H0068
הַזֹּחֶלֶת ઝોહેલેથના H2120
אֲשֶׁר־ જે
אֵצֶל નજીક H0681
עֵין ઝરણું H5883
רֹגֵל રોગેલનું H5883
וַיִּקְרָא અને-બોલાવ્યા H7121
אֶת־ × H0853
כָּל־ બધા H3605
אֶחָיו ભાઈઓને H0251
בְּנֵי પુત્રોને
הַמֶּלֶךְ રાજાના H4428
וּלְכָל־ અને-બધા H3605
אַנְשֵׁי માણસોને H0376
יְהוּדָה યહૂદાના H3063
עַבְדֵי સેવકોને H5650
הַמֶּלֶךְ׃ રાજાના H4428

અદોનિયાએ એન-રોગેલ પાસેના ઝોહેલેથના પથ્થરની બાજુએ ઘેટાં, બળદો તથા પુષ્ટ પશુઓનું અર્પણ કર્યું. તેણે પોતાના સર્વ ભાઈઓને, એટલે રાજાઓના દીકરાઓને તથા રાજાના સેવકોને એટલે યહૂદિયાના સર્વ માણસોને આમંત્રણ આપ્યું.

10
וְאֶת־ પણ H0853
נָתָן નાથાન H5416
הַנָּבִיא પ્રબોધકને H5030
וּבְנָיָהוּ અને-બનાયાને H1141
וְאֶת־ અને H0853
הַגִּבּוֹרִים વીરોને H1368
וְאֶת־ અને H0853
שְׁלֹמֹה સુલેમાન H8010
אָחִיו તેના-ભાઈને H0251
לֹא નહિ H3808
קָרָא׃ બોલાવ્યા H7121

પણ તેણે નાથાન પ્રબોધકને, બનાયાને, યોદ્ધાઓને તથા પોતાના ભાઈ સુલેમાનને આમંત્રણ આપ્યું નહિ.

11
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
נָתָן નાથાને H5416
אֶל־ × H0413
בַּת־שֶׁבַע બાથશેબાને H1339
אֵם־ માતા H0517
שְׁלֹמֹה સુલેમાનની H8010
לֵאמֹר કહીને H0559
הֲלוֹא શું-નહિ H3808
שָׁמַעַתְּ સાંભળ્યું-તેં H8085
כִּי કે
מָלַךְ રાજ-કર્યું
אֲדֹנִיָּהוּ અદોનીયાએ H0138
בֶן־ પુત્ર
חַגִּית હાગ્ગીથના H2294
וַאדֹנֵינוּ અને-અમારા-માલિક H0113
דָוִד દાઉદ H1732
לֹא નથી H3808
יָדָע׃ જાણતા H3045

પછી નાથાને સુલેમાનની માતા બાથશેબાને બોલાવીને પૂછ્યું, “શું તમે નથી સાંભળ્યું કે, હાગ્ગીથનો દીકરો અદોનિયા રાજા બન્યો છે અને આપણા માલિક દાઉદને ખબર નથી?

12

Hebrew	Gujarati	Strong
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
לְכִי	આવ	H3212
אִיעָצֵךְ	સલાહ-આપું-તને	H3289
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
עֵצָה	સલાહ	H6098
וּמַלְּטִי	અને-બચાવ	H4422
אֶת־	×	H0853
נַפְשֵׁךְ	તારો-જીવ	H5315
וְאֶת־	અને	H0853
נֶפֶשׁ	જીવ	H5315
בְּנֵךְ	તારા-પુત્ર	
שְׁלֹמֹה׃	સુલેમાનનો	H8010

હવે હું તમને એવી સલાહ આપું છું કે તમે તમારો પોતાનો જીવ તથા તમારા દીકરા સુલેમાનનો જીવ બચાવો.

13

Hebrew	Gujarati	Strong
לְכִי	જા	H3212
וּבֹאִי	અને-પ્રવેશ-કર	H0935
אֶל־	×	H0413
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
דָּוִד	દાઉદ-પાસે	H1732
וְאָמַרְתְּ	અને-કહે	H0559
אֵלָיו	તેમને	H0413
הֲלֹא־	શું-નહિ	H3808
אַתָּה	તમે	
אֲדֹנִי	મારા-માલિક	H0113
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
נִשְׁבַּעְתְּ	સોગંદ-ખાધા	H7650
לַאֲמָתְךָ	તમારી-દાસીને	H0519
לֵאמֹר	કહીને	H0559
כִּי־	ખરેખર	
שְׁלֹמֹה	સુલેમાન	H8010
בְנֵךְ	તારો-પુત્ર	
יִמְלֹךְ	રાજ-કરશે	
אַחֲרַי	મારા-પછી	
וְהוּא	અને-તે	H1931
יֵשֵׁב	બેસશે	H3427
עַל־	ઉપર	
כִּסְאִי	મારા-સિંહાસન	H3678
וּמַדּוּעַ	તો-કેમ	H4069
מָלַךְ	રાજ-કર્યું	
אֲדֹנִיָּהוּ׃	અદોનીયાએ	H0138

તમે દાઉદ રાજા પાસે જઈને તેમને કહો કે, ‘મારા માલિક રાજા, તમે શું આ તમારી દાસી આગળ એવા સમ નથી ખાધા કે, “તારો દીકરો સુલેમાન ચોક્કસ મારા પછી રાજા થશે અને તે મારા રાજ્યાસન પર બેસશે?” તો પછી શા માટે અદોનિયા રાજ કરે છે?’

14

Hebrew	Gujarati	Strong
הִנֵּה	જુઓ	H2009
עוֹדָךְ	હજુ-તું	H5750
מְדַבֶּרֶת	બોલતી-હોય	H1696
שָׁם	ત્યાં	H8033
עִם־	સાથે	
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
וַאֲנִי	અને-હું	H0589
אָבוֹא	આવીશ	H0935
אַחֲרַיִךְ	તારા-પછી	
וּמִלֵּאתִי	અને-પૂર્ણ-કરીશ	H4390
אֶת־	×	H0853
דְּבָרָיִךְ׃	તારી-વાતો	H1697

જયારે તમે રાજા સાથે વાત કરતા હશો, ત્યારે હું તમારી પાછળ આવીને તમારી વાતને સમર્થન આપીશ.”

15

Hebrew	Gujarati	Strong
וַתָּבֹא	અને-આવી	H0935
בַת־שֶׁבַע	બાથશેબા	H1339
אֶל־	×	H0413
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
הַחַדְרָה	ખંડમાં-પાસે	H2315
וְהַמֶּלֶךְ	અને-રાજા	H4428
זָקֵן	વૃદ્ધ-હતા	H2204
מְאֹד	ખૂબ	H3966
וַאֲבִישַׁג	અને-અબીશાગ	H0049
הַשּׁוּנַמִּית	શૂનામ્મી	H7767
מְשָׁרַת	સેવા-કરતી-હતી	H8334
אֶת־	×	H0853
הַמֶּלֶךְ׃	રાજાની	H4428

તેથી બાથશેબા રાજાના ઓરડામાં ગઈ. રાજા ઘણો વૃદ્ધ થયો હતો અને શૂનામ્મી અબીશાગ રાજાની સેવા ચાકરી કરતી હતી.

16

Hebrew	Gujarati	Strong
וַתִּקֹּד	અને-નમી	H6915
בַּת־שֶׁבַע	બાથશેબા	H1339
וַתִּשְׁתַּחוּ	અને-દંડવત-કર્યું	H7812
לַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
וַיֹּאמֶר	અને-પૂછ્યું	H0559
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
מַה־	શું	H4100
לָּךְ׃	તારે	

બાથશેબાએ રાજાની આગળ નમીને પ્રણામ કર્યા. અને રાજાએ પૂછ્યું, “તારી શી ઇચ્છા છે?”

17

Hebrew	Gujarati	Strong
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યું	H0559
לוֹ	તેમને	
אֲדֹנִי	મારા-માલિક	H0113
אַתָּה	તમે	
נִשְׁבַּעְתָּ	સોગંદ-ખાધા	H7650
בַּיהוָה	યહોવાહના-નામે	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તમારા-ઈશ્વરના	H0430
לַאֲמָתֶךָ	તમારી-દાસીને	H0519
כִּי־	ખરેખર	
שְׁלֹמֹה	સુલેમાન	H8010
בְנֵךְ	તારો-પુત્ર	
יִמְלֹךְ	રાજ-કરશે	
אַחֲרָי	મારા-પછી	
וְהוּא	અને-તે	H1931
יֵשֵׁב	બેસશે	H3427
עַל־	ઉપર	
כִּסְאִי׃	મારા-સિંહાસન	H3678

તેણે તેને જવાબ આપ્યો, "મારા માલિક, તમે તમારી દાસી આગળ તમારા ઈશ્વર યહોવાહના સમ ખાધા હતા, 'ચોક્કસ તારો દીકરો સુલેમાન મારા પછી રાજ કરશે અને તે મારા રાજ્યાસન પર બેસશે.'"

18

וְעַתָּה	પણ-હવે	H6258
הִנֵּה	જુઓ	H2009
אֲדֹנִיָּה	અદોનીયાએ	H0138
מָלָךְ	રાજ-કર્યું	
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
אֲדֹנִי	મારા-માલિક	H0113
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
לֹא	નથી	H3808
יָדָעְתָּ׃	જાણતા	H3045

હવે જો, અદોનિયા રાજા બન્યો છે અને મારા માલિક રાજા, તમે તો એ જાણતા નથી.

19

וַיִּזְבַּח	અને-બલિદાન-કર્યું	H2076
שׁוֹר	બળદ	H7794
וּמְרִיא־	અને-તાજાં-પશુઓ	H4806
וְצֹאן	અને-ઘેટાં	H6629
לָרֹב	ઘણાં	H7230
וַיִּקְרָא	અને-બોલાવ્યા	H7121
לְכָל־	બધા	H3605
בְּנֵי	પુત્રોને	
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
וּלְאֶבְיָתָר	અને-એબ્યાથાર	H0054
הַכֹּהֵן	યાજકને	H3548
וּלְיֹאָב	અને-યોઆબ	H3097
שַׂר	સેનાપતિ	H8269
הַצָּבָא	સૈન્યના	
וְלִשְׁלֹמֹה	પણ-સુલેમાન	H8010
עַבְדְּךָ	તમારા-સેવકને	H5650
לֹא	નહિ	H3808
קָרָא׃	બોલાવ્યો	H7121

તેણે બળદો, પુષ્ટ પશુઓ અને ઘેટાંનું અર્પણ કર્યું છે અને રાજાના સર્વ દીકરાઓને, અબ્યાથાર યાજકને તથા સેનાધિપતિ યોઆબને આમંત્રણ આપ્યાં છે, પણ તેણે તમારા સેવક સુલેમાનને આમંત્રણ આપ્યું નથી.

20

וְאַתָּה	અને-તમે	
אֲדֹנִי	મારા-માલિક	H0113
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
עֵינֵי	નજરો	
כָל־	સર્વ	H3605
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલની	H3478
עָלֶיךָ	તમારા-ઉપર-છે	
לְהַגִּיד	જણાવવા	H5046
לָהֶם	તેમને	
מִי	કોણ	H4310
יֵשֵׁב	બેસશે	H3427
עַל־	ઉપર	
כִּסֵּא	સિંહાસન	H3678
אֲדֹנִי־	મારા-માલિક	H0113
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
אַחֲרָיו׃	તેમના-પછી	

મારા માલિક રાજા, સર્વ ઇઝરાયલની નજર તમારા પર છે, મારા માલિક રાજા પછી તમારા રાજ્યાસન પર કોણ બેસશે તે અમને જણાવો.

21

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
כִּשְׁכַב	સૂવે-ત્યારે	H7901
אֲדֹנִי־	મારા-માલિક	H0113
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
עִם־	સાથે	
אֲבֹתָיו	પિતૃઓના	H0001
וְהָיִיתִי	અને-થઈશું	H1961
אֲנִי	હું	H0589
וּבְנִי	અને-મારો-પુત્ર	
שְׁלֹמֹה	સુલેમાન	H8010
חַטָּאִים׃	અપરાધી	H2400

નહિ તો જયારે મારા માલિક રાજા પોતાના પિતૃઓની જેમ ઊંઘી જશે, ત્યારે એમ થશે કે હું તથા મારો દીકરો સુલેમાન અપરાધી ગણાઈશું."

22

וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
עוֹדֶנָּה	હજુ	H5750
מְדַבֶּרֶת	બોલતી-હતી	H1696
עִם־	સાથે	
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
וְנָתָן	અને-નાથાન	H5416
הַנָּבִיא	પ્રબોધક	H5030
בָּא׃	આવ્યા	H0935

બાથશેબા હજી તો રાજાની સાથે વાત કરતી હતી, એટલામાં નાથાન પ્રબોધક અંદર આવ્યો.

23

וַיַּגִּידוּ	અને-કહ્યુ	H5046
לַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
לֵאמֹר	કહીને	H0559
הִנֵּה	જુઓ	H2009
נָתָן	નાથાન	H5416
הַנָּבִיא	પ્રબોધક	H5030
וַיָּבֹא	અને-આવ્યા	H0935
לִפְנֵי	સામે	H6440
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
וַיִּשְׁתַּחוּ	અને-દંડવત-કર્યું	H7812
לַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
עַל־	ઉપર	
אַפָּיו	મુખ	H0639
אָרְצָה׃	ભૂમિ-પર	H0776

સેવકોએ રાજાને જણાવ્યું કે, "નાથાન પ્રબોધક અહીં છે." જયારે તે રાજાની આગળ આવ્યો, ત્યારે તેણે રાજાની આગળ નમીને પ્રણામ કર્યા.

24

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
נָתָן	નાથાને	H5416
אֲדֹנִי	મારા-માલિક	H0113
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
אַתָּה	તમે	
אָמַרְתָּ	કહ્યુ	H0559
אֲדֹנִיָּהוּ	અદોનીયા	H0138
יִמְלֹךְ	રાજ-કરશે	
אַחֲרָי	મારા-પછી	
וְהוּא	અને-તે	H1931
יֵשֵׁב	બેસશે	H3427
עַל־	ઉપર	
כִּסְאִי׃	મારા-સિંહાસન	H3678

નાથાને કહ્યુ, “મારા માલિક રાજા, શું તમે એમ કહ્યુ છે કે, ‘મારા પછી અદોનિયા રાજ કરશે અને તે મારા રાજ્યાસન પર બેસશે?’

25

כִּ֣י	יָרַ֣ד	הַיּ֗וֹם	וַיִּזְבַּ֞ח	שׁ֧וֹר	וּֽמְרִיא־	וְצֹאן֮	לָרֹב֒	וַיִּקְרָא֙	לְכָל־
કારણ-કે	ગયો	આજે	અને-બલિદાન-કર્યું	બળદ	અને-તાજાં-પશુઓ	અને-ઘેટાં	ઘણાં	અને-બોલાવ્યા	બધા
	H3381	H3117	H2076	H7794	H4806	H6629	H7230	H7121	H3605

בְּנֵ֨י	הַמֶּ֜לֶךְ	וּלְשָׂרֵ֤י	הַצָּבָא֙	וּלְאֶבְיָתָ֣ר	הַכֹּהֵ֔ן	וְהִנָּ֛ם	אֹכְלִ֥ים	וְשֹׁתִ֖ים
પુત્રોને	રાજાના	અને-સેનાપતિઓને	સૈન્યના	અને-એબ્યાથાર	યાજકને	અને-જુઓ-તેઓ	ખાય-છે	અને-પીએ-છે
	H4428	H8269		H0054	H3548	H2009	H0398	H8354

לְפָנָ֑יו	וַיֹּ֣אמְר֔וּ	יְחִ֖י	הַמֶּ֥לֶךְ	אֲדֹנִיָּֽהוּ׃
તેની-આગળ	અને-કહે-છે	જીવો	રાજા	અદોનીયા
H6440	H0559	H2421	H4428	H0138

કેમ કે આજે જ તેણે જઈને પુષ્કળ બળદો, પુષ્ટ પશુઓ, તથા ઘેટાંનું અર્પણ કર્યું છે અને રાજાએ સર્વ દીકરાઓને, સેનાધિપતિઓ તથા અબ્યાથાર યાજકને આમંત્રણ આપ્યું છે. તેઓ તેની આગળ ખાય છે અને પીવે છે અને કહે છે, ‘રાજા અદોનિયા ઘણું જીવો’”

26

וְלִ֣י	אֲנִֽי־	עַבְדֶּ֡ךָ	וּלְצָדֹ֣ק	הַכֹּהֵ֡ן	וְלִבְנָיָ֧הוּ	בֶן־	יְהוֹיָדָ֛ע	וְלִשְׁלֹמֹ֥ה	עַבְדְּךָ֖
પણ-મને	હું	તમારો-સેવક	અને-સાદોક	યાજકને	અને-બનાયાને	પુત્ર	યહોયાદાના	અને-સુલેમાન	તમારા-સેવકને
	H0589	H5650	H6659	H3548	H1141		H3077	H8010	H5650

לֹ֥א	קָרָֽא׃
નહિ	બોલાવ્યા
H3808	H7121

પણ મને, હા, મને આ તમારા સેવકને, સાદોક યાજકને, યહોયાદાના દીકરા બનાયાને તથા તમારા સેવક સુલેમાનને તેણે આમંત્રણ આપ્યું નથી.

27

אִ֗ם	מֵאֵת֙	אֲדֹנִ֣י	הַמֶּ֣לֶךְ	נִהְיָ֔ה	הַדָּבָ֖ר	הַזֶּ֑ה	וְלֹ֤א	הוֹדַ֙עְתָּ֙	אֶת־	[עבדיך]
શું	તરફથી	મારા-માલિક	રાજાની	થયું	આ-વાત	આ	અને-નહિ	જણાવ્યું	×	તમારા-સેવકોને
	H0854	H0113	H4428	H1961	H1697	H2088	H3808	H3045	H0853	H5650

(עַבְדְּךָ֔)	מִ֗י	יֵשֵׁ֛ב	עַל־	כִּסֵּ֥א	אֲדֹנִֽי־	הַמֶּ֖לֶךְ	אַחֲרָֽיו׃	ס
×	કોણ	બેસશે	ઉપર	સિંહાસન	મારા-માલિક	રાજાના	તેમના-પછી	¶
H5650	H4310	H3427		H3678	H0113	H4428		

શું એ કામ મારા માલિક રાજાએ કર્યું છે? જો એમ હોય તો મારા માલિક રાજાની પછી તેમના રાજ્યાસન પર કોણ બેસશે એ તમે આ તમારા દાસને તો જણાવ્યું નથી.”

28

וַיַּ֨עַן	הַמֶּ֤לֶךְ	דָּוִד֙	וַיֹּ֔אמֶר	קִרְאוּ־	לִ֖י	לְבַת־שָׁ֑בַע	וַתָּבֹא֙	לִפְנֵ֣י	הַמֶּ֔לֶךְ
અને-જવાબ-આપ્યો	રાજા	દાઉદે	અને-કહ્યુ	બોલાવો	મને	બાથશેબાને	અને-આવી	સામે	રાજાની
	H4428	H1732	H0559	H7121		H1339	H0935	H6440	H4428

וַֽתַּעֲמֹ֖ד	לִפְנֵ֥י	הַמֶּֽלֶךְ׃
અને-ઊભી-રહી	સામે	રાજાની
H5975	H6440	H4428

પછી દાઉદ રાજાએ જવાબ આપ્યો, “બાથશેબાને મારી પાસે બોલાવો.” તે રાજાની હજૂરમાં આવીને તેની સંમુખ ઊભી રહી.

29

וַיִּשָּׁבַ֥ע	הַמֶּ֖לֶךְ	וַיֹּאמַ֑ר	חַי־	יְהוָ֕ה	אֲשֶׁר־	פָּדָ֥ה	אֶת־	נַפְשִׁ֖י	מִכָּל־	צָרָֽה׃
અને-સોગંદ-ખાધા	રાજાએ	અને-કહ્યુ	જીવતા-છે	યહોવાહ	જેણે	છોડાવ્યો	×	મારો-જીવ	દરેક	સંકટથી
H7650	H4428	H0559		H3068		H6299	H0853	H5315	H3605	

રાજાએ સમ ખાઈને કહ્યુ, “જે ઈશ્વરે મારો પ્રાણ વિપત્તિમાંથી બચાવ્યો તે જીવતા ઈશ્વરની હાજરીમાં કહું છું કે,

30
כִּי ખરેખર | כַּאֲשֶׁר જેમ | נִשְׁבַּעְתִּי સોગંદ-ખાધા-મેં H7650 | לָךְ તને | בַּיהוָה યહોવાહના-નામે H3068 | אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430 | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478 | לֵאמֹר કહીને H0559 | כִּי־ ખરેખર | שְׁלֹמֹה સુલેમાન H8010 | בְנֵךְ તારો-પુત્ર
יִמְלֹךְ રાજ-કરશે | אַחֲרַי મારા-પછી | וְהוּא અને-તે H1931 | יֵשֵׁב બેસશે H3427 | עַל־ ઉપર | כִּסְאִי મારા-સિંહાસન H3678 | תַּחְתָּי મારી-જગ્યાએ H8478 | כִּי ખરેખર | כֵּן એમ | אֶעֱשֶׂה કરીશ | הַיּוֹם આજે H3117
הַזֶּה׃ જ H2088

જેમ મેં તારી આગળ ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહના સમ ખાઈને તેમની હાજરીમાં કહ્યુ છે કે, ‘મારા પછી તારો દીકરો સુલેમાન રાજ કરશે અને તે મારી જગ્યાએ રાજ્યાસન પર બેસશે,’ તે પ્રમાણે હું આજે ચોક્કસ કરીશ.”

31
וַתִּקֹּד અને-નમી H6915 | בַּת־שֶׁבַע બાથશેબા H1339 | אַפַּיִם મુખ H0639 | אֶרֶץ ભૂમિ-પર H0776 | וַתִּשְׁתַּחוּ અને-દંડવત-કર્યું H7812 | לַמֶּלֶךְ રાજાને H4428 | וַתֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | יְחִי જીવો H2421 | אֲדֹנִי મારા-માલિક H0113 | הַמֶּלֶךְ રાજા H4428 | דָּוִד દાઉદ H1732
לְעֹלָם׃ સદાકાળ H5769 | פ ¶

પછી બાથશેબાએ રાજાની આગળ જમીન સુધી નીચે નમીને સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કર્યા અને કહ્યુ, “મારા માલિક દાઉદ રાજા સદા જીવતા રહો!”

32
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | הַמֶּלֶךְ રાજા H4428 | דָּוִד દાઉદ H1732 | קִרְאוּ־ બોલાવો H7121 | לִי મને | לְצָדוֹק સાદોક H6659 | הַכֹּהֵן યાજકને H3548 | וּלְנָתָן અને-નાથાન H5416 | הַנָּבִיא પ્રબોધકને H5030 | וְלִבְנָיָהוּ અને-બનાયાને H1141 | בֶּן־ પુત્ર
יְהוֹיָדָע યહોયાદાના H3077 | וַיָּבֹאוּ અને-આવ્યા H0935 | לִפְנֵי સામે H6440 | הַמֶּלֶךְ׃ રાજાની H4428

દાઉદ રાજાએ કહ્યુ, “સાદોક યાજકને, નાથાન પ્રબોધકને તથા યહોયાદાના દીકરા બનાયાને મારી પાસે બોલાવો.” તેથી તેઓ રાજાની સમક્ષ ઉપસ્થિત થયા.

33
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428 | לָהֶם તેમને | קְחוּ લો H3947 | עִמָּכֶם તમારી-સાથે | אֶת־ × H0853 | עַבְדֵי સેવકોને H5650 | אֲדֹנֵיכֶם તમારા-માલિકના H0113 | וְהִרְכַּבְתֶּם અને-બેસાડો H7392 | אֶת־ × H0853 | שְׁלֹמֹה સુલેમાનને H8010
בְנִי મારા-પુત્રને | עַל־ ઉપર | הַפִּרְדָּה ખચ્ચર H6506 | אֲשֶׁר־ જે | לִי મારું-છે | וְהוֹרַדְתֶּם અને-લઈ-જાઓ H3381 | אֹתוֹ તેને H0853 | אֶל־ × H0413 | גִּחוֹן׃ ગીહોન-પાસે H1521

રાજાએ તેઓને કહ્યુ, “તમે તમારા માલિકના સેવકોને તમારી સાથે લઈને મારા દીકરા સુલેમાનને મારા પોતાના ખચ્ચર પર સવારી કરાવીને તેને ગિહોન લઈ જાઓ.

34
וּמָשַׁח અને-અભિષેક-કરો H4886 | אֹתוֹ તેનો H0853 | שָׁם ત્યાં H8033 | צָדוֹק સાદોક H6659 | הַכֹּהֵן યાજક H3548 | וְנָתָן અને-નાથાન H5416 | הַנָּבִיא પ્રબોધક H5030 | לְמֶלֶךְ રાજા-તરીકે H4428 | עַל־ ઉપર | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478
וּתְקַעְתֶּם અને-ફૂંકો H8628 | בַּשּׁוֹפָר રણશિંગડું H7782 | וַאֲמַרְתֶּם અને-કહો H0559 | יְחִי જીવો H2421 | הַמֶּלֶךְ રાજા H4428 | שְׁלֹמֹה׃ સુલેમાન H8010

ત્યાં સાદોક યાજક તથા નાથાન પ્રબોધક તેને ઇઝરાયલ પર રાજા તરીકે અભિષિક્ત કરે અને રણશિંગડું વગાડીને જાહેર કરજો કે, ‘સુલેમાન રાજા ઘણું જીવો!’”

35
וַעֲלִיתֶם અને-ચઢો H5927
אַחֲרָיו તેની-પાછળ
וּבָא અને-આવે H0935
וְיָשַׁב અને-બેસે H3427
עַל־ ઉપર
כִּסְאִי મારા-સિંહાસન H3678
וְהוּא અને-તે H1931
יִמְלֹךְ રાજ-કરશે
תַּחְתָּי મારી-જગ્યાએ H8478
וְאֹתוֹ અને-તેને H0853
צִוִּיתִי ઠરાવ્યો-મેં H6680
לִהְיוֹת થવા H1961
נָגִיד આગેવાન H5057
עַל־ ઉપર
יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478
וְעַל־ અને-ઉપર
יְהוּדָה׃ યહૂદાના H3063

પછી તમે તેની પાછળ આવજો અને તે આવીને મારા રાજ્યાસન પર બેસશે; કેમ કે તે મારી જગ્યાએ રાજા થશે. મેં તેને ઇઝરાયલ પર તથા યહૂદિયા પર આગેવાન નીમ્યો છે.”

36
וַיַּעַן અને-જવાબ-આપ્યો
בְּנָיָהוּ બનાયાએ H1141
בֶן־ પુત્ર
יְהוֹיָדָע યહોયાદાના H3077
אֶת־ × H0853
הַמֶּלֶךְ રાજાને H4428
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אָמֵן આમીન H0543
כֵּן એમ
יֹאמַר કહો H0559
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
אֲדֹנִי મારા-માલિક H0113
הַמֶּלֶךְ׃ રાજાના H4428

યહોયાદાના દીકરા બનાયાએ રાજાને જવાબ આપ્યો, “એમ જ થાઓ□ મારા માલિક રાજાના ઈશ્વર યહોવાહ પણ એવું જ કહો.

37
כַּאֲשֶׁר જેમ
הָיָה હતા H1961
יְהוָה યહોવાહ H3068
עִם־ સાથે
אֲדֹנִי મારા-માલિક H0113
הַמֶּלֶךְ રાજાની H4428
כֵּן તેમ
[יהי] × H1961
(יִהְיֶה) હો H1961
עִם־ સાથે
שְׁלֹמֹה સુલેમાનની H8010
וִיגַדֵּל અને-મહાન-કરો H1431
אֶת־ × H0853
כִּסְאוֹ તેનું-સિંહાસન H3678
מִכִּסֵּא સિંહાસન-કરતાં H3678
אֲדֹנִי મારા-માલિક H0113
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
דָוִד׃ દાઉદના H1732

જેમ યહોવાહ મારા માલિક રાજાની સાથે રહેતા આવ્યા છે, તેમ જ તે સુલેમાન સાથે પણ રહો અને મારા માલિક દાઉદ રાજાના રાજ્યાસન કરતાં તેનું રાજ્યાસન મોટું કરો.”

38
וַיֵּרֶד અને-ગયા H3381
צָדוֹק સાદોક H6659
הַכֹּהֵן યાજક H3548
וְנָתָן અને-નાથાન H5416
הַנָּבִיא પ્રબોધક H5030
וּבְנָיָהוּ અને-બનાયા H1141
בֶּן־ પુત્ર
יְהוֹיָדָע યહોયાદાના H3077
וְהַכְּרֵתִי અને-કરેથીઓ H3774
וְהַפְּלֵתִי અને-પલેથીઓ H6432
וַיַּרְכִּבוּ અને-બેસાડ્યા H7392
אֶת־ × H0853
שְׁלֹמֹה સુલેમાનને H8010
עַל־ ઉપર
פִּרְדַּת ખચ્ચર H6506
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
דָּוִד દાઉદના H1732
וַיֹּלִכוּ અને-લઈ-ગયા H3212
אֹתוֹ તેને H0853
עַל־ ×
גִּחוֹן׃ ગીહોન-પાસે H1521

તેથી સાદોક યાજક, નાથાન પ્રબોધક, યહોયાદાનો દીકરો બનાયા તથા કરેથીઓ અને પલેથીઓએ જઈને સુલેમાનને દાઉદ રાજાના ખચ્ચર પર સવારી કરાવીને તેને ગિહોન લઈ આવ્યા.

39
וַיִּקַּח અને-લીધું H3947
צָדוֹק સાદોકે H6659
הַכֹּהֵן યાજકે H3548
אֶת־ × H0853
קֶרֶן શિંગડું
הַשֶּׁמֶן તેલનું H8081
מִן־ માંથી
הָאֹהֶל તંબૂ H0168
וַיִּמְשַׁח અને-અભિષેક-કર્યો H4886
אֶת־ × H0853
שְׁלֹמֹה સુલેમાનનો H8010
וַיִּתְקְעוּ અને-ફૂંક્યું H8628
בַּשּׁוֹפָר રણશિંગડું H7782
וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559
כָּל־ સર્વ H3605
הָעָם લોકોએ
יְחִי જીવો H2421
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
שְׁלֹמֹה׃ સુલેમાન H8010

સાદોક યાજકે મંડપમાંથી તેલનું શિંગ લઈને સુલેમાનનો અભિષેક કર્યો. પછી તેઓએ રણશિંગડું વગાડ્યું અને સર્વ લોકો બોલી ઊઠ્યા, “સુલેમાન રાજા ઘણું જીવો□”

40
וַיַּעֲלוּ અને-ચઢ્યા H5927
כָל־ સર્વ H3605
הָעָם લોકો
אַחֲרָיו તેની-પાછળ
וְהָעָם અને-લોકો
מְחַלְּלִים વગાડતા-હતા
בַּחֲלִלִים વાંસળીઓ H2485
וּשְׂמֵחִים અને-આનંદ-કરતા-હતા H8056
שִׂמְחָה આનંદ H8057
גְדוֹלָה મોટો
וַתִּבָּקַע અને-ફાટી-ગઈ H1234
הָאָרֶץ ધરતી H0776
בְּקוֹלָם׃ તેમના-અવાજથી

પછી સર્વ લોકો તેની પાછળ ગયા અને વાંસળીઓ વગાડતા હતા. અને તેઓએ એવો આનંદ કર્યો કે તેઓના પોકારથી ભૂકંપ થયો.

לֶאֱכֹל	כִּלּוּ	וְהֵם	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הַקְּרֻאִים	וְכָל־	אֲדֹנִיָּהוּ	וַיִּשְׁמַע	41
ખાવાનું	ખાઈ-ચૂક્યા-હતા	અને-તેઓ	તેની-સાથે-હતા	જે	આમંત્રિતોએ	અને-બધા	અદોનીયાએ	અને-સાંભળ્યું	
H0398	H3615	H1992	H0854		H7121	H3605	H0138	H8085	

הוֹמָה׃	הַקִּרְיָה	קוֹל־	מַדּוּעַ	וַיֹּאמֶר	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת־	יוֹאָב	וַיִּשְׁמַע
ગાજે-છે	નગરનો	અવાજ	કેમ	અને-કહ્યુ	રણશિંગડાનો	અવાજ	×	યોઆબે	અને-સાંભળ્યું
H1993	H7151		H4069	H0559	H7782		H0853	H3097	H8085

અદોનિયા તથા તેની સાથેના સર્વ મહેમાનો ભોજન પૂરું કરી રહ્યા ત્યારે તેઓએ તે સાંભળ્યું. જયારે યોઆબે રણશિંગડાંનો અવાજ સાંભળ્યો, ત્યારે તેણે કહ્યુ, “શહેરમાં આ ઘોંઘાટ શાનો છે?”

בֹּא	אֲדֹנִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	בָּא	הַכֹּהֵן	אֶבְיָתָר	בֶּן־	יוֹנָתָן	וְהִנֵּה	מְדַבֵּר	עוֹדֶנּוּ	42
આવ	અદોનીયાએ	અને-કહ્યુ	આવ્યો	યાજકનો	એબ્યાથાર	પુત્ર	યોનાથાન	અને-જુઓ	બોલતો-હતો	હજુ	
H0935	H0138	H0559	H0935	H3548	H0054		H3129	H2009	H1696	H5750	

תְּבַשֵּׂר׃	וְטוֹב	אַתָּה	חַיִל	אִישׁ	כִּי
સમાચાર-લાવે-છે	અને-સારા	તું-છે	બહાદુર	માણસ	કારણ-કે
H1319			H2428	H0376	

તે હજી બોલતો હતો, એટલામાં જ, અબ્યાથાર યાજકનો દીકરો યોનાથાન ત્યાં આવ્યો. અદોનિયાએ કહ્યુ, “અદર આવ, કેમ કે તું પ્રામાણિક માણસ છે અને સારા સમાચાર લાવ્યો હશે.”

אֶת־	הִמְלִיךְ	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ־	אֲדֹנֵינוּ	אֲבָל	לַאֲדֹנִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	יוֹנָתָן	וַיַּעַן	43
×	રાજા-બનાવ્યો	દાઉદે	રાજા	અમારા-માલિક	ખરેખર	અદોનીયાને	અને-કહ્યુ	યોનાથાને	અને-જવાબ-આપ્યો	
H0853		H1732	H4428	H0113	H0061	H0138	H0559	H3129		

שְׁלֹמֹה׃
સુલેમાનને
H8010

યોનાથાને અદોનિયાને જવાબ આપ્યો, “આપણા માલિક દાઉદ રાજાએ સુલેમાનને રાજા બનાવ્યો છે.

בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	הַנָּבִיא	נָתָן	וְאֶת־	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	אִתּוֹ־	וַיִּשְׁלַח	44
પુત્ર	અને-બનાયા	પ્રબોધકને	નાથાન	અને	યાજકને	સાદોક	×	રાજાએ	તેની-સાથે	અને-મોકલ્યા	
	H1141	H5030	H5416	H0853	H3548	H6659	H0853	H4428	H0854	H7971	

הַמֶּלֶךְ׃	פִּרְדַּת	עַל	אֹתוֹ	וַיַּרְכִּבוּ	וְהַפְּלֵתִי	וְהַכְּרֵתִי	יְהוֹיָדָע
રાજાના	ખચ્ચર	ઉપર	તેને	અને-બેસાડ્યા	અને-પલેથીઓને	અને-કરેથીઓ	યહોયાદાના
H4428	H6506		H0853	H7392	H6432	H3774	H3077

અને રાજાએ તેની સાથે સાદોક યાજકને, નાથાન પ્રબોધકને, યહોયાદાના દીકરા બનાયાને તથા કરેથીઓ અને પલેથીઓને મોકલ્યા છે. તેઓએ તેને રાજાના ખચ્ચર પર સવારી કરાવી છે.

מִשָּׁם	וַיַּעֲלוּ	בְּגִחוֹן	לְמֶלֶךְ	הַנָּבִיא	וְנָתָן	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	אֹתוֹ	וַיִּמְשְׁחוּ	45
ત્યાંથી	અને-ચઢ્યા	ગીહોનમાં	રાજા-તરીકે	પ્રબોધકે	અને-નાથાન	યાજકે	સાદોક	તેનો	અને-અભિષેક-કર્યો	
H8033	H5927	H1521	H4428	H5030	H5416	H3548	H6659	H0853	H4886	

שְׁמַעְתֶּם׃	אֲשֶׁר	הַקּוֹל	הוּא	הַקִּרְיָה	וַתֵּהֹם	שְׂמֵחִים
તમે-સાંભળ્યો	જે	અવાજ-છે	તે	નગર	અને-ગાજ્યું	આનંદ-કરતા
H8085			H1931	H7151	H1949	H8056

સાદોક યાજકે તથા નાથાન પ્રબોધકે તેને ગિહોનમાં રાજા તરીકે અભિષેક કર્યો છે અને ત્યાંથી તેઓ એવી રીતે આનંદ કરતા પાછા આવ્યા કે તે નગર ગાજી રહ્યુ છે. તમે જે જયપોકારો સાંભળ્યા છે તે એ જ છે.

הַמְּלוּכָה׃	כִּסֵּא	עַל	שְׁלֹמֹה	יָשַׁב	וְגַם	46
રાજ્યના	સિંહાસન	ઉપર	સુલેમાન	બેઠા	અને-પણ	
H4410	H3678		H8010	H3427	H1571	

વળી રાજાના રાજ્યાસન પર સુલેમાન બિરાજમાન થયો છે.

47
וְגַם־ અને-પણ H1571
בָּאוּ આવ્યા H0935
עַבְדֵי સેવકો H5650
הַמֶּלֶךְ રાજાના H4428
לְבָרֵךְ આશીર્વાદ-આપવા H1288
אֶת־ × H0853
אֲדֹנֵינוּ અમારા-માલિક H0113
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
דָּוִד દાઉદને H1732
לֵאמֹר કહીને H0559
יֵיטֵב સારું-કરો H3190
]אלהיך[× H0430
)אֱלֹהִים(ઈશ્વર H0430
אֶת־ × H0853
שֵׁם નામ H8034
שְׁלֹמֹה સુલેમાનનું H8010
מִשְּׁמֶךָ તમારા-નામ-કરતાં H8034
וִיגַדֵּל અને-મહાન-કરો H1431
אֶת־ × H0853
כִּסְאוֹ તેનું-સિંહાસન H3678
מִכִּסְאֶךָ તમારા-સિંહાસન-કરતાં H3678
וַיִּשְׁתַּחוּ અને-દંડવત-કર્યું H7812
הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428
עַל־ ઉપર
הַמִּשְׁכָּב׃ પથારીમાં H4904

રાજાના સેવકોએ આપણા માલિક દાઉદ રાજાને આશીર્વાદ આપવા અદર આવીને કહ્યુ, ‘તમારા ઈશ્વર તમારા નામ કરતાં સુલેમાનનું નામ શ્રેષ્ઠ કરો અને તમારા રાજ્યાસન કરતાં તેમનું રાજ્યાસન ઉન્નત બનાવો.’ અને રાજાએ પોતાના પલંગ પર બેઠા થઈને પ્રણામ કર્યા.

48
וְגַם־ અને-પણ H1571
כָּכָה આમ H3602
אָמַר કહ્યુ H0559
הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428
בָּרוּךְ ધન્ય-છે H1288
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478
אֲשֶׁר જેણે
נָתַן આપ્યો H5414
הַיּוֹם આજે H3117
יֹשֵׁב બેસનાર H3427
עַל־ ઉપર
כִּסְאִי મારા-સિંહાસન H3678
וְעֵינַי અને-મારી-આખો
רֹאוֹת׃ જુએ-છે H7200

રાજાએ પણ કહ્યુ, ‘ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહ જેમણે આ દિવસે મારા જોતાં મારા રાજ્યાસન પર બેસનાર દીકરો મને આપ્યો છે, તેઓ પ્રશંસાને યોગ્ય છે.’”

49
וַיֶּחֶרְדוּ અને-ડર્યા H2729
וַיָּקֻמוּ અને-ઊઠ્યા
כָּל־ બધા H3605
הַקְּרֻאִים આમંત્રિતો H7121
אֲשֶׁר જે
לַאֲדֹנִיָּהוּ અદોનીયાના-હતા H0138
וַיֵּלְכוּ અને-ગયા H3212
אִישׁ દરેક H0376
לְדַרְכּוֹ׃ પોતાના-માર્ગે H1870

પછી અદોનિયાના સર્વ મહેમાનો ગભરાયા; તેઓ ઊઠીને માણસ પોતપોતાને માર્ગે ગયા.

50
וַאֲדֹנִיָּהוּ અને-અદોનીયા H0138
יָרֵא ડર્યો H3372
מִפְּנֵי સામેથી H6440
שְׁלֹמֹה સુલેમાનની H8010
וַיָּקָם અને-ઊઠ્યો
וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212
וַיַּחֲזֵק અને-પકડ્યા H2388
בְּקַרְנוֹת શિંગડાઓ
הַמִּזְבֵּחַ׃ વેદીના H4196

અદોનિયા સુલેમાનથી ગભરાઈને ઊઠ્યો અને જઈને તેણે વેદીનાં શિંગ પકડ્યાં + 1:50 અદોનિયાયા તંબુમાં તરત જ પહોંચી ગયો. તેથી કહેવામાં આવે છે કે, “તે પવિત્ર તંબુમાં દોડ્યો અને યજ્ઞવેદીના શિંગડાને પકડી રાખ્યો.” યજ્ઞવેદીના શિંગડાં યજ્ઞવેદીના ચાર ખૂણાઓને દર્શાવે છે. શિંગડાને પકડી રાખનાર કોઈપણ વ્યક્તિ સુરક્ષિત રહે છે (જુઓ નિર્ગ. 21:13 - 14)..

51
וַיֻּגַּד અને-કહેવાયું H5046
לִשְׁלֹמֹה સુલેમાનને H8010
לֵאמֹר કહીને H0559
הִנֵּה જુઓ H2009
אֲדֹנִיָּהוּ અદોનીયા H0138
יָרֵא ડરે-છે H3372
אֶת־ × H0853
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
שְׁלֹמֹה સુલેમાનથી H8010
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
אָחַז પકડ્યા-છે H0270
בְּקַרְנוֹת શિંગડાઓ
הַמִּזְבֵּחַ વેદીના H4196
לֵאמֹר કહીને H0559
יִשָּׁבַע־ સોગંદ-ખાઓ H7650
לִי મને
כַיּוֹם આજે H3117
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
שְׁלֹמֹה સુલેમાન H8010
אִם־ નહિ
יָמִית મારશે H4191
אֶת־ × H0853
עַבְדּוֹ તેના-સેવકને H5650
בֶּחָרֶב׃ તલવારથી H2719

પછી સુલેમાનને કહેવામાં આવ્યું, “જો, અદોનિયા સુલેમાન રાજાથી ગભરાય છે, કેમ કે તે વેદીનાં શિંગ પકડીને કહે છે, ‘સુલેમાન રાજા આજે ઈશ્વરની આગળ સમ ખાય કે તે તલવારથી પોતાના સેવકને મારી નાખશે નહિ.’”

52

וַיֹּ֣אמֶר	שְׁלֹמֹ֔ה	אִ֚ם	יִהְיֶ֣ה	לְבֶן־	חַ֔יִל	לֹֽא־	יִפֹּ֥ל	מִשַּֽׂעֲרָת֖וֹ	אָ֑רְצָה	וְאִם־	רָעָ֥ה	תִמָּֽצֵא־	ב֖וֹ	וָמֵֽת׃
અને-કહ્યુ	સુલેમાને	જો	થશે	યોગ્ય-માણસ	×	નહિ	પડશે	તેનો-એક-પણ-વાળ	ભૂમિ-પર	પણ-જો	દુષ્ટતા	મળશે	તેનામાં	તો-મરશે
H0559	H8010		H1961		H2428	H3808	H5307	H8185	H0776			H4672		H4191

સુલેમાને કહ્યુ, “જો તે યોગ્ય વર્તણૂક કરશે, તો તેનો એક પણ વાળ વાંકો કરવામાં આવશે નહિ. પણ જો તેનામાં દુષ્ટતા માલૂમ પડશે, તો તે માર્યો જશે.”

53

וַיִּשְׁלַ֞ח	הַמֶּ֣לֶךְ	שְׁלֹמֹ֗ה	וַיֹּרִדֻ֙הוּ֙	מֵעַ֣ל	הַמִּזְבֵּ֔חַ	וַיָּבֹ֕א	וַיִּשְׁתַּ֖חוּ	לַמֶּ֣לֶךְ	שְׁלֹמֹ֑ה	וַיֹּֽאמֶר־	ל֥וֹ	שְׁלֹמֹ֖ה	לֵ֥ךְ	לְבֵיתֶֽךָ׃	פ
અને-મોકલ્યો	રાજા	સુલેમાને	અને-ઉતાર્યો-તેને	ઉપરથી	વેદીની	અને-આવ્યો	અને-દંડવત-કર્યું	રાજા	સુલેમાનને	અને-કહ્યુ	તેને	સુલેમાને	જા	તારા-ઘરે	¶
H7971	H4428	H8010	H3381		H4196	H0935	H7812	H4428	H8010	H0559		H8010	H3212		

તેથી સુલેમાન રાજાએ માણસો મોકલ્યા, તેઓ તેને વેદી પરથી ઉતારી લાવ્યા. તેણે આવીને સુલેમાન રાજાને નમીને પ્રણામ કર્યા અને સુલેમાને તેને કહ્યુ, “તું તારે ઘરે જા.”

Chapter 2

1

וַיִּקְרְב֥וּ	יְמֵֽי־	דָוִ֖ד	לָמ֑וּת	וַיְצַ֛ו	אֶת־	שְׁלֹמֹ֥ה	בְנ֖וֹ	לֵאמֹֽר׃
અને-નજીક-આવ્યા	દિવસો	દાઉદના	મરવાના	અને-આજ્ઞા-આપી	×	સુલેમાનને	તેના-પુત્રને	કહીને
H7126	H3117	H1732	H4191	H6680	H0853	H8010		H0559

દાઉદ રાજાના મરણના દિવસો નજીક હતા ત્યારે તેણે પોતાના દીકરા સુલેમાનને આજ્ઞા આપી,

2

אָנֹכִ֣י	הֹלֵ֔ךְ	בְּדֶ֖רֶךְ	כָּל־	הָאָ֑רֶץ	וְחָזַקְתָּ֖	וְהָיִ֥יתָ	לְאִֽישׁ׃
હું	જાઉં-છું	માર્ગે	સર્વ	પૃથ્વીના	અને-બળવાન-થા	અને-થા	પુરુષ
H0595	H1980	H1870	H3605	H0776	H2388	H1961	H0376

“હું તો આખી દુનિયા જાય છે તે માર્ગે જાઉં છું. માટે તું બળવાન તથા પરાક્રમી થા.

3

וְשָׁמַרְתָּ֞	אֶת־	מִשְׁמֶ֣רֶת	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֶ֗יךָ	לָלֶ֤כֶת	בִּדְרָכָיו֙	לִשְׁמֹ֨ר	חֻקֹּתָ֤יו	מִצְוֹתַי֙ו	וּמִשְׁפָּטָ֣יו	וְעֵדְוֹתָ֔יו	כַּכָּת֖וּב	בְּתוֹרַ֣ת	מֹשֶׁ֑ה	לְמַ֣עַן	תַּשְׂכִּ֗יל	אֵ֚ת	כָּל־	אֲשֶׁ֣ר	תַּֽעֲשֶׂ֔ה	וְאֵ֛ת	כָּל־	אֲשֶׁ֥ר	תִּפְנֶ֖ה	שָֽׁם׃
અને-પાળ	×	ફરજ	યહોવાહની	તારા-ઈશ્વરની	ચાલવા	તેમના-માર્ગોમાં	પાળવા	તેમના-નિયમો	તેમની-આજ્ઞાઓ	અને-તેમના-ન્યાયો	અને-તેમની-સાક્ષીઓ	લખ્યા-પ્રમાણે	નિયમશાસ્ત્રમાં	મૂસાના	જેથી	સફળ-થાય	×	બધું	જે	કરે	અને	બધે	જ્યાં	વળે	ત્યાં
H8104	H0853	H4931	H3068	H0430	H3212	H1870	H8104	H2708	H4687	H4941	H5715	H3789	H8451	H4872	H4616		H0853	H3605			H0853	H3605		H6437	H8033

જેમ મૂસાના નિયમશાસ્ત્રમાં લખેલું છે તેમ તારા ઈશ્વર યહોવાહના માર્ગમાં ચાલીને, તેમના વિધિઓ, તેમની આજ્ઞાઓ, તેમના હુકમો તથા તેમનાં સાક્ષ્યો પાળીને તેમના ફરમાનનો અમલ કર; એ માટે કે જે તું કરે તેમાં તથા જ્યાં કહી તું જાય ત્યાં તું ફતેહ પામે.

4

לְמַ֡עַן	יָקִים֩	יְהוָ֨ה	אֶת־	דְּבָר֜וֹ	אֲשֶׁ֨ר	דִּבֶּ֤ר	עָלַי֙	לֵאמֹ֔ר	אִם־	יִשְׁמְר֨וּ	בָנֶ֜יךָ	אֶת־	דַּרְכָּ֗ם	לָלֶ֤כֶת	לְפָנַי֙	בֶּאֱמֶ֔ת	בְּכָל־	לְבָבָ֖ם	וּבְכָל־	נַפְשָׁ֑ם	לֵאמֹ֕ר	לֹֽא־	יִכָּרֵ֤ת	לְךָ֙	אִ֔ישׁ	מֵעַ֖ל	כִּסֵּ֥א	יִשְׂרָאֵֽל׃
જેથી	પૂર્ણ-કરે	યહોવાહ	×	તેમનું-વચન	જે	બોલ્યા	મારા-વિષે	કહીને	જો	પાળશે	તારા-પુત્રો	×	તેમનો-માર્ગ	ચાલવા	મારી-સામે	સત્યમાં	સર્વ	હૃદયથી	અને-સર્વ	આત્માથી	કહીને	નહિ	કાપી-નાખવામાં-આવશે	તારો	માણસ	ઉપરથી	સિંહાસન	ઇસ્રાએલના
H4616		H3068	H0853	H1697		H1696		H0559		H8104		H0853	H1870	H3212	H6440	H0571	H3605	H3824	H3605	H5315	H0559	H3808	H3772		H0376		H3678	H3478

જેથી ઈશ્વરે મારા સંબંધી પોતાનું જે વચન આપ્યું હતું તે તેઓ ફળીભૂત કરે, એટલે કે 'જો તારા દીકરાઓ પોતાના માર્ગ વિષે સંભાળ રાખીને પોતાના પૂરા હૃદયથી તથા પોતાના પૂરા જીવથી વિશ્વાસુપણે મારી સમક્ષ ચાલશે, તો ઇઝરાયલના રાજ્યાસન પર બેસનાર માણસની ખોટ તને પડશે નહિ.'"

5 וְגַם אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר־ עָשָׂה לִי יוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה אֲשֶׁר עָשָׂה
અને-પણ તું જાણે-છે × જે કર્યું મને યોઆબે પુત્ર સરૂયાના જે કર્યું
H1571 H3045 H0853 H3097 H6870

לִשְׁנֵי־ שָׂרֵי צִבְאוֹת יִשְׂרָאֵל לְאַבְנֵר בֶּן־ נֵר וְלַעֲמָשָׂא בֶן־ יֶתֶר
બે સેનાપતિઓને સૈન્યના ઇસ્રાએલના અબ્નેરને પુત્ર નેરના અને-અમાસાને પુત્ર યેથેરના
H8147 H8269 H3478 H0074 H5369 H6021 H3500

וַיַּהַרְגֵם וַיָּשֶׂם דְּמֵי־ מִלְחָמָה בְּשָׁלֹם וַיִּתֵּן דְּמֵי מִלְחָמָה בַּחֲגֹרָתוֹ אֲשֶׁר
અને-મારી-નાખ્યા અને-નાખ્યું લોહી યુદ્ધનું શાંતિમાં અને-લગાવ્યું લોહી યુદ્ધનું તેની-કમરબંધ-પર જે
H2026 H1818 H4421 H7965 H5414 H1818 H4421

בְּמָתְנָיו וּבְנַעֲלוֹ אֲשֶׁר בְּרַגְלָיו׃
તેની-કમર-પર અને-તેના-જૂતા-પર જે તેના-પગ-પર
H4975 H5275 H7272

સરુયાના દીકરા યોઆબે મને જે કર્યું, એટલે કે તેણે ઇઝરાયલનાં સૈન્યના બે અધિપતિઓને, એટલે નેરના દીકરા આબ્નેરને તથા યેથેરના દીકરા અમાસાને મારી નાખ્યા હતા, તે તું જાણે છે. તેણે શાંતિના સમયમાં યુદ્ધના જેવું લોહી પાડીને તે યુદ્ધનું લોહી પોતાની કમરે બાંધેલા કમરબંધને તથા પોતાના પગમાંનાં પગરખાંને લગાડ્યું.

6 וְעָשִׂיתָ כְּחָכְמָתֶךָ וְלֹא־ תוֹרֵד שֵׂיבָתוֹ בְּשָׁלֹם שְׁאֹל׃ ס
અને-કર તારી-બુદ્ધિ-પ્રમાણે અને-નહિ ઉતારવા-દે તેના-ધોળા-વાળ શાંતિથી શેઓલમાં ¶
H2451 H3808 H3381 H7872 H7965 H7585

તું તારા ડહાપણ અનુસાર યોઆબ સાથે વર્તજે, પણ તેનું પળિયાંવાળું માથું તું શાંતિએ કબરમાં ઊતરવા ન દેતો.

7 וְלִבְנֵי בַרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי תַּעֲשֶׂה־ חֶסֶד וְהָיוּ בְּאֹכְלֵי שֻׁלְחָנֶךָ כִּי־ כֵן
અને-પુત્રોને બાર્ઝિલ્લાયના ગિલ્યાદી કર દયા અને-હોય ખાનારાઓમાં તારી-મેજ-પરના કારણ-કે એમ
H1271 H1569 H1961 H0398 H7979

קָרְבוּ אֵלַי בְּבָרְחִי מִפְּנֵי אַבְשָׁלוֹם אָחִיךָ׃
નજીક-આવ્યા મારી-પાસે ભાગતી-વખતે-મારા સામેથી અબશાલોમ તારા-ભાઈના
H7126 H0413 H1272 H6440 H0053 H0251

પણ ગિલ્યાદી બાર્ઝિલ્લાયના દીકરાઓ પર તું કૃપા રાખજે અને તેઓ તારી મેજ પર ભોજન કરનારાઓમાં સામેલ થાય, કેમ કે જયારે હું તારા ભાઈ આબ્શાલોમથી નાસતો ફરતો હતો, ત્યારે તેઓ મારી સાથે એવી રીતે વર્ત્યા હતા.

8 וְהִנֵּה עִמְּךָ שִׁמְעִי בֶן־ גֵּרָא בֶן־הַיְמִינִי מִבַּחֻרִים וְהוּא קִלְלַנִי קְלָלָה
અને-જો તારી-પાસે શિમઈ પુત્ર ગેરાના બિન્યામીની બાહુરીમનો અને-તેણે શાપ-આપ્યો-મને શાપ
H2009 H8096 H1617 H1145 H0980 H1931 H7043 H7045

נִמְרֶצֶת בְּיוֹם לֶכְתִּי מַחֲנָיִם וְהוּא־ יָרַד לִקְרָאתִי הַיַּרְדֵּן וָאֶשָּׁבַע לוֹ
ભયાનક દિવસે મારા-જવાના માહનાઈમ અને-તે આવ્યો મળવા-મારે યર્દન-નદી-પર અને-સોગંદ-ખાધા-મેં તેને
H4834 H3117 H3212 H4266 H1931 H3381 H7125 H3383 H7650

בַיהוָה לֵאמֹר אִם־ אֲמִיתְךָ בֶּחָרֶב׃
યહોવાહના-નામે કહીને નહિ મારી-નાખીશ-તને તલવારથી
H3068 H0559 H4191 H2719

જો, તારી પાસે ત્યાં બાહુરીમનો બિન્યામીની ગેરાનો દીકરો શિમઈ છે, હું માહનાઇમ ગયો તે દિવસે તેણે તો મને ભારે શાપ આપ્યો હતો. શિમઈ યર્દન પાસે મને મળવા આવ્યો અને મેં યહોવાહની હાજરીમાં તેને કહ્યુ, 'હું તને તલવારથી મારી નાખીશ નહિ.'

9 וְעַתָּה אַל־ תְּנַקֵּהוּ כִּי אִישׁ חָכָם אָתָּה וְיָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה־
અને-હવે નહિ નિર્દોષ-ગણ-તેને કારણ-કે માણસ બુદ્ધિમાન છે-તું અને-જાણીશ × જે કરવું
H6258 H0408 H5352 H0376 H2450 H3045 H0853

לּוֹ וְהוֹרַדְתָּ אֶת־ שֵׂיבָתוֹ בְּדָם שְׁאוֹל׃
તેને અને-ઉતાર × તેના-ધોળા-વાળ લોહીમાં શેઓલમાં
H3381 H0853 H7872 H1818 H7585

પણ હવે તું તેને શિક્ષા કર્યા વગર જવા દેતો નહિ. તું બુદ્ધિમાન છે અને તારે તેને શું કરવું તે તને ખબર છે. તેનું પળિયાવાળું માથું તું લોહીલુહાણ સ્થિતિમાં કબરમાં ઉતારજે."

10

וַיִּשְׁכַּב	דָּוִד	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבֵר	בְּעִיר	דָּוִד׃	פ
અને-સૂઈ-ગયા	દાઉદ	સાથે	પિતૃઓના	અને-દફનાવાયા	નગરમાં	દાઉદના	¶
H7901	H1732		H0001	H6912		H1732	

પછી દાઉદ પોતાના પૂર્વજોની જેમ ઊંઘી ગયો અને તેને દાઉદનગરમાં દફનાવવામાં આવ્યો.

11

וְהַיָּמִים	אֲשֶׁר	מָלַךְ	דָּוִד	עַל־	יִשְׂרָאֵל	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	בְּחֶבְרוֹן	מָלַךְ	שֶׁבַע
અને-દિવસો	જે	રાજ-કર્યું	દાઉદે	ઉપર	ઇસ્રાએલના	ચાળીસ	વર્ષ	હેબ્રોનમાં	રાજ-કર્યું	સાત
H3117			H1732		H3478	H0705	H8141			H7651

שָׁנִים	וּבִירוּשָׁלַםִ	מָלַךְ	שְׁלֹשִׁים	וְשָׁלֹשׁ	שָׁנִים׃
વર્ષ	અને-યરૂશાલેમમાં	રાજ-કર્યું	ત્રીસ	અને-ત્રણ	વર્ષ
H8141	H3389		H7970	H7969	H8141

દાઉદે ઇઝરાયલ પર ચાળીસ વર્ષ સુધી રાજ કર્યું. તેણે સાત વર્ષ હેબ્રોનમાં અને તેત્રીસ વર્ષ યરુશાલેમમાં રાજ કર્યું.

12

וּשְׁלֹמֹה	יָשַׁב	עַל־	כִּסֵּא	דָּוִד	אָבִיו	וַתִּכֹּן	מַלְכֻתוֹ	מְאֹד׃
અને-સુલેમાન	બેઠો	ઉપર	સિંહાસન	દાઉદના	તેના-પિતાના	અને-સ્થિર-થયું	તેનું-રાજ્ય	ખૂબ
H8010	H3427		H3678	H1732	H0001		H4438	H3966

પછી સુલેમાન પોતાના પિતા દાઉદના રાજ્યાસન પર બેઠો અને તેનું રાજ્ય ઘણું સ્થિર થયું.

13

וַיָּבֹא	אֲדֹנִיָּהוּ	בֶן־	חַגִּית	אֶל־	בַּת־שֶׁבַע	אֵם־	שְׁלֹמֹה	וַתֹּאמֶר	הֲשָׁלוֹם
અને-આવ્યો	અદોનીયા	પુત્ર	હાગ્ગીથનો	×	બાથશેબા-પાસે	માતા	સુલેમાનની	અને-પૂછ્યું	શાંતિથી-છે
H0935	H0138		H2294	H0413	H1339	H0517	H8010	H0559	H7965

בֹּאֶךָ	וַיֹּאמֶר	שָׁלוֹם׃
તારું-આવવું	અને-કહ્યુ	શાંતિ
H0935	H0559	H7965

પછી હાગ્ગીથનો દીકરો અદોનિયા સુલેમાનની માતા બાથશેબા પાસે આવ્યો. બેથશેબાએ તેને પૂછ્યું, "શું તું શાંતિપૂર્વક આવ્યો છે?" તેણે જવાબ આપ્યો, "શાંતિપૂર્વક આવ્યો છું."

14

וַיֹּאמֶר	דָּבָר	לִי	אֵלָיִךְ	וַתֹּאמֶר	דַּבֵּר׃
અને-કહ્યુ	વાત	મારી	તને	અને-કહ્યુ	બોલ
H0559	H1697		H0413	H0559	H1696

પછી તેણે કહ્યુ, "મારે તમને કંઈક કહેવું છે." તેથી તેણે જવાબ આપ્યો "બોલ."

15

וַיֹּאמֶר	אַתְּ	יָדַעַתְּ	כִּי־	לִי	הָיְתָה	הַמְּלוּכָה	וְעָלַי	שָׂמוּ	כָל־	יִשְׂרָאֵל
અને-કહ્યુ	તું	જાણે-છે	કે	મારું	હતું	રાજ્ય	અને-મારા-ઉપર	મૂક્યા	સર્વ	ઇસ્રાએલે
H0559		H3045			H1961	H4410			H3605	H3478

פְּנֵיהֶם	לִמְלֹךְ	וַתִּסֹּב	הַמְּלוּכָה	וַתְּהִי	לְאָחִי	כִּי	מֵיְהוָה	הָיְתָה	לוֹ׃
ચહેરા-તેમના	રાજ-કરવા	અને-ફર્યું	રાજ્ય	અને-થયું	મારા-ભાઈનું	કારણ-કે	યહોવાહ-તરફથી	હતું	તેનું
H6440		H5437	H4410	H1961	H0251		H3068	H1961	

અદોનિયાએ કહ્યુ, "તમે જાણો છો કે રાજ્ય મારું છે અને સર્વ ઇઝરાયલીઓએ મને રાજા તરીકે ઊંચો કર્યો. પણ રાજ્ય તો બદલાઈને મારા ભાઈનું થયું છે, કેમ કે યહોવાહે તે તેને આપેલું હતું.

16

וְעַתָּה	שְׁאֵלָה	אַחַת	אָנֹכִי	שֹׁאֶלֶת	מֵאִתָּךְ	אַל־	תָּשִׁבִי	אֶת־	פָּנָי	וַתֹּאמֶר	אֵלָיו
અને-હવે	માગણી	એક	હું	માગું-છું	તારી-પાસેથી	નહિ	ફેરવ	×	મારો-ચહેરો	અને-કહ્યુ	તેને
H6258	H7596	H0259	H0595	H7592	H0854	H0408	H7725	H0853	H6440	H0559	H0413

דַּבֵּר׃
બોલ
H1696

હવે મારે તમને એક વિનંતી કરવી છે. કૃપા કરીને તમે નકારશો નહિ." બાથશેબાએ તેને કહ્યુ, "બોલ."

17

וַיֹּ֗אמֶר	אִמְרִי־	נָא֙	לִשְׁלֹמֹ֣ה	הַמֶּ֔לֶךְ	כִּ֥י	לֹֽא־	יָשִׁ֖יב	אֶת־	פָּנָ֑יִךְ	וְיִתֶּן־
અને-કહ્યુ	કહે	કૃપા-કરીને	સુલેમાન	રાજાને	કારણ-કે	નહિ	ફેરવશે	×	તારો-ચહેરો	અને-આપે
H0559	H0559	H4994	H8010	H4428		H3808	H7725	H0853	H6440	H5414

לִ֛י	אֶת־	אֲבִישַׁ֥ג	הַשּׁוּנַמִּ֖ית	לְאִשָּֽׁה׃
મને	×	અબીશાગ	શૂનામ્મી	પત્ની-તરીકે
	H0853	H0049	H7767	H0802

તેણે કહ્યુ, "કૃપા કરી તમે સુલેમાન રાજાને કહો કે તે શૂનામ્મી અબીશાગ સાથે મારું લગ્ન કરાવે, કેમ કે તે તમને ના નહિ પાડે."

18

וַתֹּ֥אמֶר	בַּת־שֶׁ֖בַע	ט֑וֹב	אָנֹכִ֕י	אֲדַבֵּ֥ר	עָלֶ֖יךָ	אֶל־	הַמֶּֽלֶךְ׃
અને-કહ્યુ	બાથશેબાએ	સારું	હું	બોલીશ	તારા-વિષે	×	રાજાને
H0559	H1339		H0595	H1696		H0413	H4428

બાથશેબાએ કહ્યુ, "સારું, હું રાજાને વાત કરીશ."

19

וַתָּבֹ֤א	בַת־שֶׁ֙בַע֙	אֶל־	הַמֶּ֣לֶךְ	שְׁלֹמֹ֔ה	לְדַבֶּר־	ל֖וֹ	עַל־	אֲדֹנִיָּ֑הוּ	וַיָּקָם֩
અને-આવી	બાથશેબા	×	રાજા	સુલેમાન-પાસે	બોલવા	તેને	વિષે	અદોનીયાના	અને-ઊભો-થયો
H0935	H1339	H0413	H4428	H8010	H1696			H0138	

הַמֶּ֨לֶךְ	לִקְרָאתָ֜הּ	וַיִּשְׁתַּ֣חוּ	לָ֗הּ	וַיֵּ֙שֶׁב֙	עַל־	כִּסְא֔וֹ	וַיָּ֤שֶׂם	כִּסֵּא֙	לְאֵ֣ם
રાજા	તેને-મળવા	અને-દંડવત-કર્યુ	તેને	અને-બેઠો	ઉપર	તેના-સિંહાસન-પર	અને-મૂક્યું	સિંહાસન	માતા-માટે
H4428	H7125	H7812		H3427		H3678		H3678	H0517

הַמֶּ֔לֶךְ	וַתֵּ֖שֶׁב	לִֽימִינֽוֹ׃
રાજાની	અને-બેઠી	તેની-જમણી-બાજુ
H4428	H3427	H3225

બાથશેબા અદોનિયાને માટે સુલેમાન રાજાને કહેવા માટે તેની પાસે ગઈ. તેને મળવા રાજા ઊભો થયો અને તેને પ્રણામ કર્યા. પછી તે પોતાના રાજ્યાસન પર બેઠો અને રાજમાતાને માટે એક આસન મુકાવ્યું. તે તેને જમણે હાથે બેઠી.

20

וַתֹּ֗אמֶר	שְׁאֵלָ֨ה	אַחַ֤ת	קְטַנָּה֙	אָנֹכִי֙	שֹׁאֶ֣לֶת	מֵֽאִתָּ֔ךְ	אַל־	תָּ֖שֶׁב	אֶת־	פָּנָ֑י	וַיֹּאמֶר־
અને-કહ્યુ	માગણી	એક	નાની	હું	માગું-છું	તારી-પાસેથી	નહિ	ફેરવ	×	મારો-ચહેરો	અને-કહ્યુ
H0559	H7596	H0259		H0595	H7592	H0854	H0408	H7725	H0853	H6440	H0559

לָ֤הּ	הַמֶּ֙לֶךְ֙	שַׁאֲלִ֣י	אִמִּ֔י	כִּ֥י	לֹֽא־	אָשִׁ֖יב	אֶת־	פָּנָֽיִךְ׃
તેને	રાજાએ	માગ	મારી-માતા	કારણ-કે	નહિ	ફેરવીશ	×	તારો-ચહેરો
	H4428	H7592	H0517		H3808	H7725	H0853	H6440

પછી તેણે કહ્યુ, "મારે તને એક નાની વિનંતી કરવાની છે; મને ના પાડીશ નહિ." રાજાએ જવાબ આપ્યો, "બોલ, મારી માતા, હું તને ના નહિ પાડું."

21

וַתֹּ֕אמֶר	יֻתַּ֖ן	אֶת־	אֲבִישַׁ֣ג	הַשֻּׁנַמִּ֑ית	לַאֲדֹנִיָּ֥הוּ	אָחִ֖יךָ	לְאִשָּֽׁה׃
અને-કહ્યુ	આપવામાં-આવે	×	અબીશાગ	શૂનામ્મી	અદોનીયાને	તારા-ભાઈને	પત્ની-તરીકે
H0559	H5414	H0853	H0049	H7767	H0138	H0251	H0802

તેણે કહ્યુ, "શૂનામ્મી અબીશાગનું લગ્ન તું તારા ભાઈ અદોનિયા સાથે કરાવ."

22

וַיַּ֩עַן֩	הַמֶּ֨לֶךְ	שְׁלֹמֹ֜ה	וַיֹּ֣אמֶר	לְאִמּ֗וֹ	וְלָמָה֩	אַ֨תְּ	שֹׁאֶ֜לֶת	אֶת־	אֲבִישַׁ֣ג
અને-જવાબ-આપ્યો	રાજા	સુલેમાને	અને-કહ્યુ	તેની-માતાને	અને-કેમ	તું	માગે-છે	×	અબીશાગ
	H4428	H8010	H0559	H0517	H4100		H7592	H0853	H0049

הַשֻּׁנַמִּית֙	לַאֲדֹ֣נִיָּ֔הוּ	וְשַֽׁאֲלִי־	ל֙וֹ֙	אֶת־	הַמְּלוּכָ֔ה	כִּ֛י	ה֥וּא	אָחִ֖י	הַגָּד֣וֹל	מִמֶּ֑נִּי
શૂનામ્મી	અદોનીયા-માટે	અને-માગ	તેના-માટે	×	રાજ્ય	કારણ-કે	તે	મારો-ભાઈ	મોટો	મારા-કરતાં
H7767	H0138	H7592		H0853	H4410		H1931	H0251		

וְלוֹ֙	וּלְאֶבְיָתָ֣ר	הַכֹּהֵ֔ן	וּלְיוֹאָ֖ב	בֶּן־	צְרוּיָֽה׃	פ
અને-તેના-માટે	અને-એબ્યાથાર	યાજકના	અને-યોઆબ	પુત્ર	સરૂયાના	¶
	H0054	H3548	H3097		H6870	

સુલેમાન રાજાએ પોતાની માતાને જવાબ આપ્યો, "તું અદોનિયા માટે શૂનામ્મી અબીશાગને જ કેમ માગે છે? તેને માટે રાજ્ય પણ માગ, કેમ કે તે મારો મોટો ભાઈ છે. તેને માટે, અબ્યાથાર યાજકને માટે તથા સરુયાના દીકરા યોઆબને માટે પણ માગ."

23	וַיִּשָּׁבַע	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	בַּיהוָה	לֵאמֹר	כֹּה	יַעֲשֶׂה־	לִּי	אֱלֹהִים	וְכֹה
	અને-સોગંદ-ખાધા	રાજા	સુલેમાને	યહોવાહના-નામે	કહીને	આમ	કરો	મને	ઈશ્વર	અને-આમ
	H7650	H4428	H8010	H3068	H0559	H3541			H0430	H3541

יוֹסִיף	כִּי	בְנַפְשׁוֹ	דִּבֶּר	אֲדֹנִיָּהוּ	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה׃
વધારે	કારણ-કે	પોતાના-જીવ-સાથે	બોલ્યો	અદોનીયા	×	વાત	આ
H3254		H5315	H1696	H0138	H0853	H1697	H2088

પછી સુલેમાન રાજાએ યહોવાહની હાજરીમાં કહ્યુ, "એ વાત અદોનિયા બોલ્યો છે તેથી તેના જીવની હાનિ ન થાય, તો ઈશ્વર મને એવું અને એથી પણ વધારે વિતાડો.

24	וְעַתָּה	חַי־	יְהוָה	אֲשֶׁר	הֱכִינַנִי	]ויושיביני[	(וַיּוֹשִׁיבַנִי)	עַל־	כִּסֵּא	דָּוִד
	અને-હવે	જીવતા-છે	યહોવાહ	જેમણે	સ્થાપિત-કર્યો-મને	×	અને-બેસાડ્યો-મને	ઉપર	સિંહાસન	દાઉદના
	H6258		H3068			H3427	H3427		H3678	H1732

אָבִי	וַאֲשֶׁר	עָשָׂה־	לִי	בַּיִת	כַּאֲשֶׁר	דִּבֵּר	כִּי	הַיּוֹם	יוּמַת
મારા-પિતાના	અને-જેમણે	બનાવ્યું	મારા-માટે	ઘર	જેમ	કહ્યુ-હતું	ખરેખર	આજે	મારી-નાખવામાં-આવશે
H0001						H1696		H3117	H4191

אֲדֹנִיָּהוּ׃
અદોનીયા
H0138

તો હવે જીવતા યહોવાહ કે જેમણે પોતાના આપેલા વચન પ્રમાણે મને સ્થાપિત કર્યો છે, મારા પિતા દાઉદના રાજ્યાસન પર મને બેસાડ્યો છે અને મારા માટે ઘર બનાવ્યું છે તેમની હાજરીમાં અદોનિયા ચોક્કસ માર્યો જશે."

25	וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	בְּיַד	בְּנָיָהוּ	בֶן־	יְהוֹיָדָע	וַיִּפְגַּע־	בּוֹ	וַיָּמֹת׃	ס
	અને-મોકલ્યો	રાજા	સુલેમાને	હાથે	બનાયાના	પુત્ર	યહોયાદાના	અને-માર્યો	તેને	અને-મર્યો	¶
	H7971	H4428	H8010	H3027	H1141		H3077	H6293		H4191	

તેથી સુલેમાન રાજાએ યહોયાદાના દીકરા બનાયાને મોકલ્યો; બનાયાએ અદોનિયાને શોધીને મારી નાખ્યો.

26	וּלְאֶבְיָתָר	הַכֹּהֵן	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	עֲנָתֹת	לֵךְ	עַל־	שָׂדֶיךָ	כִּי	אִישׁ	מָוֶת
	અને-એબ્યાથારને	યાજકને	કહ્યુ	રાજાએ	અનાથોથ	જા	×	તારા-ખેતરોમાં	કારણ-કે	માણસ	મૃત્યુનો
	H0054	H3548	H0559	H4428	H6068	H3212				H0376	H4194

אַתָּה	וּבַיּוֹם	הַזֶּה	לֹא	אֲמִיתֶךָ	כִּי־	נָשָׂאתָ	אֶת־	אֲרוֹן	אֲדֹנָי	יְהוִה	לִפְנֵי
છે-તું	અને-આજના	દિવસે	નહિ	મારી-નાખીશ-તને	કારણ-કે	ઉઠાવ્યો	×	કોશ	પ્રભુ	યહોવાહનો	સામે
	H3117	H2088	H3808	H4191		H5375	H0853	H0727	H0136	H3069	H6440

דָּוִד	אָבִי	וְכִי	הִתְעַנִּיתָ	בְּכֹל	אֲשֶׁר־	הִתְעַנָּה	אָבִי׃
દાઉદ	મારા-પિતાની	અને-કારણ-કે	સહન-કર્યુ	બધું	જે	સહન-કર્યુ	મારા-પિતાએ
H1732	H0001			H3605			H0001

પછી અબ્યાથાર યાજકને રાજાએ કહ્યુ, "તું અનાથોથમાં તારાં પોતાના ખેતરોમાં જતો રહે. તું મૃત્યુદંડને જ લાયક છે, પણ હું તને આ વખતે મારી નાખીશ નહિ. કારણ કે તેં ઈશ્વર યહોવાહનો કોશ મારા પિતા દાઉદ સમક્ષ ઊંચકેલો અને મારા પિતાએ સહન કરેલા સર્વ દુઃખોમાં તું પણ દુઃખી થયો હતો."

27	וַיְגָרֶשׁ	שְׁלֹמֹה	אֶת־	אֶבְיָתָר	מִהְיוֹת	כֹּהֵן	לַיהוָה	לְמַלֵּא	אֶת־	דְּבַר	יְהוָה
	અને-કાઢી-મૂક્યો	સુલેમાને	×	એબ્યાથારને	થવાથી	યાજક	યહોવાહનો	પૂર્ણ-કરવા	×	વચન	યહોવાહનું
	H1644	H8010	H0853	H0054	H1961	H3548	H3068	H4390	H0853	H1697	H3068

אֲשֶׁר	דִּבֶּר	עַל־	בֵּית	עֵלִי	בְּשִׁלֹה׃	פ
જે	બોલ્યા-હતા	વિષે	ઘર	એલીનું	શીલોહમાં	¶
	H1696			H5941	H7887	

આમ સુલેમાને યહોવાહના યાજકપદ પરથી અબ્યાથારને પદભ્રષ્ટ કર્યો, જેથી એલીના કુટુંબ વિષે યહોવાહે શીલોમાં જે વચન કહ્યાં હતાં તે તે પૂરાં કરે.

28

וְהַשְּׁמֻעָה	בָּאָה	עַד־	יוֹאָב	כִּי	יוֹאָב	נָטָה	אַחֲרֵי	אֲדֹנִיָּה	וְאַחֲרֵי
અને-સમાચાર	આવ્યા	સુધી	યોઆબ-પાસે	કારણ-કે	યોઆબ	ઝૂક્યો-હતો	પાછળ	અદોનીયાની	અને-પાછળ
H8052	H0935	H5704	H3097		H3097	H5186		H0138	

אַבְשָׁלוֹם	לֹא	נָטָה	וַיָּנָס	יוֹאָב	אֶל־	אֹהֶל	יְהוָה	וַיַּחֲזֵק	בְּקַרְנוֹת	הַמִּזְבֵּחַ׃
અબશાલોમની	નહિ	ઝૂક્યો-હતો	અને-ભાગ્યો	યોઆબ	×	તંબૂ	યહોવાહના	અને-પકડ્યા	શિંગડાઓ	વેદીના
H0053	H3808	H5186	H5127	H3097	H0413	H0168	H3068	H2388		H4196

યોઆબને એ સમાચાર મળ્યા, કેમ કે યોઆબે અદોનિયાનાનો પક્ષ લીધો, પણ તેણે આબ્શાલોમનો પક્ષ લીધો ન હતો. તેથી યોઆબે યહોવાહના મંડપમાં નાસી જઈને વેદીના શિંગ પકડ્યાં.

29

וַיֻּגַּד	לַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	כִּי	נָס	יוֹאָב	אֶל־	אֹהֶל	יְהוָה	וְהִנֵּה	אֵצֶל
અને-કહેવાયું	રાજા	સુલેમાનને	કે	ભાગ્યો	યોઆબ	×	તંબૂ	યહોવાહના	અને-જુઓ	બાજુમાં
H5046	H4428	H8010		H5127	H3097	H0413	H0168	H3068	H2009	H0681

הַמִּזְבֵּחַ	וַיִּשְׁלַח	שְׁלֹמֹה	אֶת־	בְּנָיָהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	לֵאמֹר	לֵךְ	פְּגַע־	בּוֹ׃
વેદીની	અને-મોકલ્યો	સુલેમાને	×	બનાયાને	પુત્ર	યહોયાદાના	કહીને	જા	મારી-નાખ	તેને
H4196	H7971	H8010	H0853	H1141		H3077	H0559	H3212	H6293	

સુલેમાન રાજાને સમાચાર મળ્યા કે યોઆબ યહોવાહના મંડપમાં નાસી ગયો છે અને હવે તે વેદીની પાસે છે. ત્યારે સુલેમાને યહોયાદાના દીકરા બનાયાને મોકલીને કહ્યુ કે, “જા, તેને મારી નાખ.”

30

וַיָּבֹא	בְנָיָהוּ	אֶל־	אֹהֶל	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	כֹּה־	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	צֵא
અને-આવ્યો	બનાયા	×	તંબૂ	યહોવાહના	અને-કહ્યુ	તેને	આમ	કહે-છે	રાજા	બહાર-આવ
H0935	H1141	H0413	H0168	H3068	H0559	H0413	H3541	H0559	H4428	H3318

וַיֹּאמֶר	לֹא	כִּי	פֹּה	אָמוּת	וַיָּשֶׁב	בְּנָיָהוּ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	דָּבָר	לֵאמֹר	כֹּה־
અને-કહ્યુ	ના	કારણ-કે	અહીં	મરીશ	અને-પાછો-ગયો	બનાયા	×	રાજા-પાસે	જવાબ	કહીને	આમ
H0559	H3808		H6311	H4191	H7725	H1141	H0853	H4428	H1697	H0559	H3541

דִּבֶּר	יוֹאָב	וְכֹה	עָנָנִי׃
બોલ્યો	યોઆબ	અને-આમ	જવાબ-આપ્યો-મને
H1696	H3097	H3541	

તેથી બનાયાએ યહોવાહના મંડપમાં આવીને તેને કહ્યુ, “રાજા કહે છે, ‘બહાર આવ.’ યોઆબે જવાબ આપ્યો, “ના, હું તો અહીં મરણ પામીશ.” તેથી બનાયાએ રાજાની પાસે આવીને કહ્યુ જણાવ્યું, “યોઆબે કહ્યુ છે કે તે વેદી પાસે મરણ પામવા ઇચ્છે છે.”

31

וַיֹּאמֶר	לוֹ	הַמֶּלֶךְ	עֲשֵׂה	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	וּפְגַע־	בּוֹ	וּקְבַרְתּוֹ	וַהֲסִירֹתָ	דְּמֵי
અને-કહ્યુ	તેને	રાજાએ	કર	જેમ	બોલ્યો	અને-મારી-નાખ	તેને	અને-દફનાવ	અને-દૂર-કર	લોહી
H0559		H4428			H1696	H6293		H6912	H5493	H1818

חִנָּם	אֲשֶׁר	שָׁפַךְ	יוֹאָב	מֵעָלַי	וּמֵעַל	בֵּית	אָבִי׃
નિર્દોષનું	જે	વહાવ્યું	યોઆબે	મારા-ઉપરથી	અને-ઉપરથી	ઘર	મારા-પિતાના
H2600		H8210	H3097				H0001

રાજાએ તેને કહ્યુ, “તેના કહ્યા પ્રમાણે કર. તેને મારી નાખ અને દફનાવી દે, કે જેથી યોઆબે વગર કારણે પાડેલા લોહીનો દોષ તું મારા પરથી તથા મારા પિતાના કુટુંબ પરથી દૂર કરે.

32

וְהֵשִׁיב	יְהוָה	אֶת־	דָּמוֹ	עַל־	רֹאשׁוֹ	אֲשֶׁר	פָּגַע	בִּשְׁנֵי־	אֲנָשִׁים	צַדִּקִים
અને-ફેરવશે	યહોવાહ	×	તેનું-લોહી	ઉપર	તેના-માથા	જેણે	માર્યા	બે	માણસોને	ન્યાયી
H7725	H3068	H0853	H1818				H6293	H8147	H0376	H6662

וְטֹבִים	מִמֶּנּוּ	וַיַּהַרְגֵם	בַּחֶרֶב	וְאָבִי	דָוִד	לֹא	יָדָע	אֶת־	אַבְנֵר	בֶּן־
અને-સારા	તેના-કરતાં	અને-મારી-નાખ્યા	તલવારથી	અને-મારા-પિતા	દાઉદ	નહિ	જાણતા	×	અબ્નેરને	પુત્ર
		H2026	H2719	H0001	H1732	H3808	H3045	H0853	H0074	

נֵר	שַׂר־	צְבָא	יִשְׂרָאֵל	וְאֶת־	עֲמָשָׂא	בֶּן־	יֶתֶר	שַׂר־	צְבָא	יְהוּדָה׃
નેરના	સેનાપતિ	સૈન્યનો	ઇસ્રાએલના	અને	અમાસાને	પુત્ર	યેથેરના	સેનાપતિ	સૈન્યનો	યહૂદાના
H5369	H8269		H3478	H0853	H6021		H3500	H8269		H3063

તેણે વહેવડાવેલું લોહી ઈશ્વર તેના પોતાના માથા પર પાછું વાળશે, કેમ કે મારા પિતા દાઉદ ન જાણે તેમ, તેણે પોતા કરતાં ન્યાયી એવા બે સારા માણસો પર, એટલે નેરના દીકરા એટલે ઇઝરાયલના સેનાધિપતિ આબ્નેર પર અને યેથેરના દીકરા એટલે યહૂદિયાના સેનાધિપતિ અમાસા પર હુમલો કરીને તેઓને તલવારથી મારી નાખ્યા.

33

וְשָׁבוּ	דְמֵיהֶם	בְּרֹאשׁ	יוֹאָב	וּבְרֹאשׁ	זַרְעוֹ	לְעֹלָם	וּלְדָוִד	וּלְזַרְעוֹ
અને-ફરશે	તેમનું-લોહી	માથા-ઉપર	યોઆબના	અને-માથા-ઉપર	તેના-વંશના	સદાકાળ	અને-દાઉદ-માટે	અને-તેના-વંશ-માટે
H7725	H1818		H3097		H2233	H5769	H1732	H2233

וּלְבֵיתוֹ	וּלְכִסְאוֹ	יִהְיֶה	שָׁלוֹם	עַד־	עוֹלָם	מֵעִם	יְהוָה׃
અને-તેના-ઘર-માટે	અને-તેના-સિંહાસન-માટે	હશે	શાંતિ	સુધી	સદાકાળ	તરફથી	યહોવાહની
	H3678	H1961	H7965	H5704	H5769		H3068

તેથી તેઓનું લોહી યોઆબના માથા પર તથા તેના વંશજોના માથા પર સદા રહેશે. પણ દાઉદને, તેના વંશજોને, તેના ઘરને, તથા તેના રાજ્યાસનને યહોવાહ તરફથી સર્વકાળ શાંતિ મળશે."

34

וַיַּעַל	בְּנָיָהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	וַיִּפְגַּע־	בּוֹ	וַיְמִתֵהוּ	וַיִּקָּבֵר	בְּבֵיתוֹ	בַּמִּדְבָּר׃
અને-ગયો	બનાયા	પુત્ર	યહોયાદાના	અને-માર્યો	તેને	અને-મારી-નાખ્યો	અને-દફનાવાયો	તેના-ઘરમાં	રણમાં
H5927	H1141		H3077	H6293		H4191	H6912		

પછી યહોયાદાના દીકરા બનાયાએ જઈને યોઆબ પર હુમલો કરીને તેને મારી નાખ્યો. તેને અરણ્યમાં તેના પોતાના ઘરમાં દફનાવવામાં આવ્યો.

35

וַיִּתֵּן	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	בְּנָיָהוּ	בֶן־	יְהוֹיָדָע	תַּחְתָּיו	עַל־	הַצָּבָא	וְאֶת־	צָדוֹק
અને-મૂક્યો	રાજાએ	×	બનાયાને	પુત્ર	યહોયાદાના	તેની-જગ્યાએ	ઉપર	સૈન્યના	અને	સાદોકને
H5414	H4428	H0853	H1141		H3077	H8478			H0853	H6659

הַכֹּהֵן	נָתַן	הַמֶּלֶךְ	תַּחַת	אֶבְיָתָר׃
યાજક	મૂક્યો	રાજાએ	જગ્યાએ	એબ્યાથારની
H3548	H5414	H4428	H8478	H0054

તેની જગ્યાએ રાજાએ યહોયાદાના દીકરા બનાયાને સેનાધિપતિ તરીકે અને અબ્યાથારની જગ્યાએ સાદોકને યાજક તરીકે નીમ્યા.

36

וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרָא	לְשִׁמְעִי	וַיֹּאמֶר	לוֹ	בְּנֵה־	לְךָ	בַיִת	בִּירוּשָׁלַ‍ִם	וְיָשַׁבְתָּ
અને-મોકલ્યો	રાજાએ	અને-બોલાવ્યો	શિમઈને	અને-કહ્યુ	તેને	બાંધ	તારા-માટે	ઘર	યરૂશાલેમમાં	અને-રહે
H7971	H4428	H7121	H8096	H0559		H1129			H3389	H3427

שָׁם	וְלֹא־	תֵצֵא	מִשָּׁם	אָנֶה	וָאָנָה׃
ત્યાં	અને-નહિ	નીકળ	ત્યાંથી	ક્યાંય	પણ
H8033	H3808	H3318	H8033	H0575	H0575

પછી રાજાએ માણસ મોકલીને શિમઈને બોલાવીને તેને કહ્યુ, "તું યરુશાલેમમાં ઘર બાંધીને ત્યાં રહે અને ત્યાંથી ક્યાંય જતો નહિ.

37

וְהָיָה	בְּיוֹם	צֵאתְךָ	וְעָבַרְתָּ	אֶת־	נַחַל	קִדְרוֹן	יָדֹעַ	תֵּדַע	כִּי	מוֹת
અને-થશે	દિવસે	તારા-નીકળવાના	અને-ઓળંગે	×	ખીણ	કિદ્રોનની	ચોક્કસ	જાણજે	કે	મરણ
H1961	H3117	H3318		H0853		H6939	H3045	H3045		H4191

תָּמוּת	דָּמְךָ	יִהְיֶה	בְרֹאשֶׁךָ׃
મરીશ	તારું-લોહી	હશે	તારા-માથા-ઉપર
H4191	H1818	H1961	

કેમ કે તું ત્યાંથી નીકળીને કિદ્રોન ખીણની પેલી પાર જાય, તો જરૂર જાણજે કે તે દિવસે તું ચોક્કસ મરણ પામીશ. તારું લોહી તારે પોતાને માથે આવશે."

38

וַיֹּאמֶר	שִׁמְעִי	לַמֶּלֶךְ	טוֹב	הַדָּבָר	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	כֵּן	יַעֲשֶׂה
અને-કહ્યુ	શિમઈએ	રાજાને	સારું-છે	વાત	જેમ	બોલ્યા	મારા-માલિક	રાજા	એમ	કરશે
H0559	H8096	H4428		H1697		H1696	H0113	H4428		

עַבְדֶּךָ	וַיֵּשֶׁב	שִׁמְעִי	בִּירוּשָׁלַ‍ִם	יָמִים	רַבִּים׃	ס
તારો-સેવક	અને-રહ્યો	શિમઈ	યરૂશાલેમમાં	દિવસો	ઘણા	¶
H5650	H3427	H8096	H3389	H3117		

તેથી શિમઈએ રાજાને કહ્યુ, “તું જે કહે છે તે સારું છે. જેમ મારા માલિક રાજાએ કહ્યુ તેમ તારો સેવક કરશે.” તેથી શિમઈ યરુશાલેમમાં ઘણા દિવસો સુધી રહ્યો.

39
וַיְהִי અને–થયું H1961 · מִקֵּץ છેવટે H7093 · שָׁלֹשׁ ત્રણ H7969 · שָׁנִים વર્ષ H8141 · וַיִּבְרְחוּ અને–ભાગ્યા H1272 · שְׁנֵי־ બે H8147 · עֲבָדִים સેવકો H5650 · לְשִׁמְעִי શિમઈના H8096 · אֶל־ × H0413 · אָכִישׁ આખીશ–પાસે H0397 · בֶּן־ પુત્ર
מַעֲכָה માઅખાના H4601 · מֶלֶךְ રાજા H4428 · גַּת ગાથના H1661 · וַיַּגִּידוּ અને–કહેવાયું H5046 · לְשִׁמְעִי શિમઈને H8096 · לֵאמֹר કહીને H0559 · הִנֵּה જુઓ H2009 · עֲבָדֶיךָ તારા–સેવકો H5650 · בְּגַת׃ ગાથમાં H1661

પણ ત્રણ વર્ષના અંતે, શિમઈના બે ચાકરો માકાના દીકરા ગાથના રાજા આખીશ પાસે નાસી ગયા. તેની તેઓએ શિમઈને ખબર આપી, “જો, તારા ચાકરો ગાથમાં છે.”

40
וַיָּקָם અને–ઊઠ્યો · שִׁמְעִי શિમઈ H8096 · וַיַּחֲבֹשׁ અને–સજ્જ–કર્યો H2280 · אֶת־ × H0853 · חֲמֹרוֹ તેના–ગધેડાને H2543 · וַיֵּלֶךְ અને–ગયો H3212 · גַּתָה ગાથમાં H1661 · אֶל־ × H0413 · אָכִישׁ આખીશ–પાસે H0397 · לְבַקֵּשׁ શોધવા H1245
אֶת־ × H0853 · עֲבָדָיו તેના–સેવકોને H5650 · וַיֵּלֶךְ અને–ગયો H3212 · שִׁמְעִי શિમઈ H8096 · וַיָּבֵא અને–લાવ્યો H0935 · אֶת־ × H0853 · עֲבָדָיו તેના–સેવકોને H5650 · מִגַּת׃ ગાથથી H1661

પછી શિમઈ ઊઠીને ગધેડા પર જીન બાંધીને પોતાના ચાકરોને શોધવા ગાથમાં આખીશ પાસે ગયો. અને પોતાના ચાકરોને ગાથથી પાછા લાવ્યો.

41
וַיֻּגַּד અને–કહેવાયું H5046 · לִשְׁלֹמֹה સુલેમાનને H8010 · כִּי־ કે · הָלַךְ ગયો H1980 · שִׁמְעִי શિમઈ H8096 · מִירוּשָׁלִַם યરૂશાલેમથી H3389 · גַּת ગાથ H1661 · וַיָּשֹׁב׃ અને–પાછો–આવ્યો H7725

જયારે સુલેમાનને કહેવામાં આવ્યું કે શિમઈ યરુશાલેમથી રવાના થઈ ગાથ ગયો હતો અને પાછો આવી ગયો છે,

42
וַיִּשְׁלַח અને–મોકલ્યો H7971 · הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428 · וַיִּקְרָא અને–બોલાવ્યો H7121 · לְשִׁמְעִי શિમઈને H8096 · וַיֹּאמֶר અને–કહ્યુ H0559 · אֵלָיו તેને H0413 · הֲלוֹא શું–નહિ H3808 · הִשְׁבַּעְתִּיךָ સોગંદ–લેવડાવ્યા–તને–મેં H7650 · בַיהוָה યહોવાહના–નામે H3068
וָאָעִד અને–ચેતવ્યો · בְּךָ તને · לֵאמֹר કહીને H0559 · בְּיוֹם દિવસે H3117 · צֵאתְךָ તારા–નીકળવાના H3318 · וְהָלַכְתָּ અને–જઈશ H1980 · אָנֶה ક્યાંય H0575 · וָאָנָה પણ H0575 · יָדֹעַ ચોક્કસ H3045 · תֵּדַע જાણજે H3045 · כִּי કે · מוֹת મરણ H4191
תָּמוּת મરીશ H4191 · וַתֹּאמֶר અને–કહ્યુ H0559 · אֵלַי મને H0413 · טוֹב સારી–છે · הַדָּבָר વાત H1697 · שָׁמָעְתִּי׃ સાંભળ્યું–મેં H8085

ત્યારે રાજાએ માણસ મોકલીને શિમઈને બોલાવડાવીને કહ્યુ, “શું મેં તને યહોવાહના સમ આપીને આગ્રહથી કહ્યુ ન હતું, ‘જો તું અહીંથી રવાના થઈને ક્યાંય પણ જઈશ, તો જરૂર જાણજે કે તે દિવસે ચોક્કસ તારું મરણ થશે?’ પછી તેં મને કહ્યુ હતું, ‘તું જે કહે છે તે સારું છે.’”

43
וּמַדּוּעַ અને–કેમ H4069 · לֹא નહિ H3808 · שָׁמַרְתָּ પાળ્યા H8104 · אֵת × H0853 · שְׁבֻעַת સોગંદ H7621 · יְהוָה યહોવાહના H3068 · וְאֶת־ અને H0853 · הַמִּצְוָה આજ્ઞા H4687 · אֲשֶׁר־ જે · צִוִּיתִי આપી–હતી–મેં H6680 · עָלֶיךָ׃ તને

તો પછી શા માટે તેં યહોવાહના સમનો તથા મેં તને જે આજ્ઞા આપી તેનો અમલ કર્યો નહિ?”

44
וַיֹּאמֶר અને–કહ્યુ H0559 · הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428 · אֶל־ × H0413 · שִׁמְעִי શિમઈને H8096 · אַתָּה તું · יָדַעְתָּ જાણે–છે H3045 · אֵת × H0853 · כָּל־ સર્વ H3605 · הָרָעָה દુષ્ટતા · אֲשֶׁר જે · יָדַע જાણે–છે H3045 · לְבָבְךָ તારું–હૃદય H3824
אֲשֶׁר જે · עָשִׂיתָ કર્યું · לְדָוִד દાઉદ–સાથે H1732 · אָבִי મારા–પિતા–સાથે H0001 · וְהֵשִׁיב અને–ફેરવશે H7725 · יְהוָה યહોવાહ H3068 · אֶת־ × H0853 · רָעָתְךָ તારી–દુષ્ટતા · בְּרֹאשֶׁךָ׃ તારા–માથા–ઉપર

વળી રાજાએ શિમઈને કહ્યુ, “મારા પિતા દાઉદ પ્રત્યે તેં જે દુષ્ટતા કરી હતી તે સર્વ તું તારા હૃદયમાં સારી રીતે જાણે છે. માટે તારી દુષ્ટતા યહોવાહ તારે માથે પાછી વાળશે.

45

וְהַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	בָּרוּךְ	וְכִסֵּא	דָוִד	יִהְיֶה	נָכוֹן	לִפְנֵי	יְהוָה	עַד־	עוֹלָם׃
અને-રાજા	સુલેમાન	ધન્ય	અને-સિંહાસન	દાઉદનું	હશે	સ્થિર	સામે	યહોવાહની	સુધી	સદાકાળ
H4428	H8010	H1288	H3678	H1732	H1961		H6440	H3068	H5704	H5769

પણ સુલેમાન રાજા તો આશીર્વાદિત થશે અને દાઉદનું રાજ્યાસન યહોવાહની સમક્ષ સદાને માટે સ્થિર થશે.”

46

וַיְצַו	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	בְּנָיָהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	וַיֵּצֵא	וַיִּפְגַּע־	בּוֹ	וַיָּמֹת
અને-આજ્ઞા-આપી	રાજાએ	×	બનાયાને	પુત્ર	યહોયાદાના	અને-ગયો	અને-માર્યો	તેને	અને-મર્યો
H6680	H4428	H0853	H1141		H3077	H3318	H6293		H4191
וְהַמַּמְלָכָה	נָכוֹנָה	בְּיַד־	שְׁלֹמֹה׃						
અને-રાજ્ય	સ્થિર-થયું	હાથમાં	સુલેમાનના						
H4467		H3027	H8010						

અને રાજાએ યહોયાદાના દીકરા બનાયાને આજ્ઞા આપી અને તેણે બહાર નીકળીને શિમઈને મારી નાખ્યો. તેથી રાજ્ય સુલેમાનના હાથમાં સ્થિર થયું.

Chapter 3

1

וַיִּתְחַתֵּן	שְׁלֹמֹה	אֶת־	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ	מִצְרָיִם	וַיִּקַּח	אֶת־	בַּת־	פַּרְעֹה	
અને-સંબંધ-કર્યો	સુલેમાને	×	ફરો	રાજા	મિસ્રના-સાથે	અને-લીધી	×	પુત્રી	ફરોની	
	H8010	H0854	H6547	H4428	H4714	H3947	H0853	H1323	H6547	
וַיְבִיאֶהָ	אֶל־	עִיר	דָּוִד	עַד	כַּלֹּתוֹ	לִבְנוֹת	אֶת־	בֵּיתוֹ	וְאֶת־	בֵּית
અને-લાવ્યો-તેને	×	નગર	દાઉદના	સુધી	પૂરું-કર્યું-તેણે	બાંધવાનું	×	તેનું-ઘર	અને	ઘર
H0935	H0413		H1732	H5704	H3615	H1129	H0853		H0853	
יְהוָה	וְאֶת־	חוֹמַת	יְרוּשָׁלִַם	סָבִיב׃						
યહોવાહનું	અને	દીવાલ	યરૂશાલેમની	ચારે-બાજુ						
H3068	H0853	H2346	H3389	H5439						

સુલેમાને મિસરના રાજા ફારુનની સાથે સંબંધ બાંધીને તેની દીકરી સાથે લગ્ન કર્યું. તે પોતાનો મહેલ, યહોવાહનું ભક્તિસ્થાન તથા યરુશાલેમની ફરતે દીવાલ બાંધી રહ્યો, ત્યાં સુધી તેણે ફારુનની દીકરીને દાઉદનગરમાં રાખી.

2

רַק	הָעָם	מְזַבְּחִים	בַּבָּמוֹת	כִּי	לֹא־	נִבְנָה	בַיִת	לְשֵׁם	יְהוָה
પરંતુ	લોકો	બલિદાન-કરતા-હતા	ઊંચી-જગ્યાઓમાં	કારણ-કે	નહિ	બંધાયું-હતું	ઘર	નામ-માટે	યહોવાહના
H7535		H2076	H1116		H3808	H1129		H8034	H3068
עַד	הַיָּמִים	הָהֵם׃	פ						
સુધી	દિવસો	તે	¶						
H5704	H3117	H1992							

લોકો ધર્મસ્થાનોમાં અર્પણ કરતા, કેમ કે તે દિવસો સુધી યહોવાહના નામનું ભક્તિસ્થાન બાંધવામાં આવ્યું નહોતું.

3

וַיֶּאֱהַב	שְׁלֹמֹה	אֶת־	יְהוָה	לָלֶכֶת	בְּחֻקּוֹת	דָּוִד	אָבִיו	רַק	בַּבָּמוֹת
અને-પ્રેમ-કર્યો	સુલેમાને	×	યહોવાહને	ચાલવા	નિયમોમાં	દાઉદના	તેના-પિતાના	પરંતુ	ઊંચી-જગ્યાઓમાં
H0157	H8010	H0853	H3068	H3212	H2708	H1732	H0001	H7535	H1116
הוּא	מְזַבֵּחַ	וּמַקְטִיר׃							
તે	બલિદાન-કરતા	અને-ધૂપ-બાળતા							
H1931	H2076								

સુલેમાન પોતાના પિતા દાઉદના વિધિઓ પ્રમાણે ચાલીને યહોવાહ પર પ્રેમ રાખતો હતો, તે ધર્મસ્થાનોમાં અર્પણ કરતો હતો અને ધૂપ બાળતો હતો.

4

וַיֵּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	גִּבְעֹנָה	לִזְבֹּחַ	שָׁם	כִּי	הִיא	הַבָּמָה	הַגְּדוֹלָה	אֶלֶף	עֹלוֹת
અને-ગયો	રાજા	ગિબોનમાં	બલિદાન-કરવા	ત્યાં	કારણ-કે	તે	ઊંચી-જગ્યા	મોટી-હતી	હજાર	દહનાર્પણો
H3212	H4428	H1391	H2076	H8033		H1931	H1116		H0505	

יַעֲלֶה	שְׁלֹמֹה	עַל	הַמִּזְבֵּחַ	הַהוּא׃
ચઢાવ્યા	સુલેમાને	ઉપર	વેદી	તે
H5927	H8010		H4196	H1931

રાજા ગિબ્યોનમાં અર્પણ કરવા ગયો, કેમ કે તે મોટું ધર્મસ્થાન હતું. તે વેદી પર સુલેમાને એક હજાર દહનીયાર્પણ ચઢાવ્યાં.

5

בְּגִבְעוֹן	נִרְאָה	יְהוָה	אֶל־	שְׁלֹמֹה	בַּחֲלוֹם	הַלָּיְלָה	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	שְׁאַל	מָה
ગિબોનમાં	દર્શન-આપ્યા	યહોવાહે	×	સુલેમાનને	સ્વપ્નમાં	રાતે	અને-કહ્યુ	ઈશ્વરે	માગ	શું
H1391	H7200	H3068	H0413	H8010	H2472	H3915	H0559	H0430	H7592	H4100

אֶתֶּן־	לָךְ׃
આપું	તને
H5414	

ગિબ્યોનમાં યહોવાહે રાત્રે સુલેમાનને સ્વપ્નમાં દર્શન આપીને કહ્યું, “માગ હું તને શું આપું?”

6

וַיֹּאמֶר	שְׁלֹמֹה	אַתָּה	עָשִׂיתָ	עִם־	עַבְדְּךָ	דָוִד	אָבִי	חֶסֶד	גָּדוֹל	כַּאֲשֶׁר
અને-કહ્યુ	સુલેમાને	તમે	કર્યું	સાથે	તમારા-સેવક	દાઉદને	મારા-પિતા-સાથે	દયા	મોટી	જેમ
H0559	H8010				H5650	H1732	H0001			

הָלַךְ	לְפָנֶיךָ	בֶּאֱמֶת	וּבִצְדָקָה	וּבְיִשְׁרַת	לֵבָב	עִמָּךְ	וַתִּשְׁמָר־	לוֹ	אֶת־	הַחֶסֶד
ચાલ્યો	તમારી-સામે	સત્યમાં	અને-ન્યાયમાં	અને-સીધાઈથી	હૃદયની	તમારી-સાથે	અને-રાખી	તેમને	×	દયા
H1980	H6440	H0571	H6666	H3483	H3824		H8104		H0853	

הַגָּדוֹל	הַזֶּה	וַתִּתֶּן־	לוֹ	בֵן	יֹשֵׁב	עַל־	כִּסְאוֹ	כַּיּוֹם	הַזֶּה׃
મોટી	આ	અને-આપ્યો	તેમને	પુત્ર	બેસનાર	ઉપર	તેમના-સિંહાસન	આજે	આ
	H2088	H5414			H3427		H3678	H3117	H2088

તેથી સુલેમાને કહ્યુ, “તમારા સેવક, મારા પિતા દાઉદ જે પ્રમાણે તમારી આગળ સત્યતાથી, ન્યાયીપણાથી તથા તમારી સાથે પ્રામાણિક હૃદયથી ચાલ્યા, તે પ્રમાણે તમે તેમના પર મોટી કૃપા પણ કરી. તમે તેમના પર આ મોટી કૃપા કરી છે એટલે જેમ આજે છે તેમ, તેમના રાજ્યાસન પર બેસવા તમે તેમને દીકરો આપ્યો છે.

7

וְעַתָּה	יְהוָה	אֱלֹהָי	אַתָּה	הִמְלַכְתָּ	אֶת־	עַבְדְּךָ	תַּחַת	דָּוִד	אָבִי
અને-હવે	યહોવાહ	મારા-ઈશ્વર	તમે	રાજા-બનાવ્યો	×	તમારા-સેવકને	જગ્યાએ	દાઉદની	મારા-પિતાની
H6258	H3068	H0430			H0853	H5650	H8478	H1732	H0001

וְאָנֹכִי	נַעַר	קָטֹן	לֹא	אֵדַע	צֵאת	וָבֹא׃
અને-હું	બાળક	નાનો	નહિ	જાણું	આવવું	અને-જવું
H0595	H5288		H3808	H3045	H3318	H0935

હવે હે યહોવાહ મારા ઈશ્વર, તમે આ તમારા દાસને મારા પિતા દાઉદને સ્થાને રાજા કર્યો છે, હું તો હજી માત્ર નાનો બાળક છું. કેવી રીતે બહાર જવું અથવા અંદર આવવું તે હું જાણતો નથી.

8

וְעַבְדְּךָ	בְּתוֹךְ	עַמְּךָ	אֲשֶׁר	בָּחָרְתָּ	עַם־	רָב	אֲשֶׁר	לֹא־	יִמָּנֶה
અને-તમારો-સેવક	વચ્ચે	તમારી-પ્રજાના	જે	પસંદ-કર્યા	પ્રજા	અગણિત	જે	નહિ	ગણી-શકાય
H5650	H8432			H0977				H3808	H4487

וְלֹא	יִסָּפֵר	מֵרֹב׃
અને-નહિ	લેખી-શકાય	બહુતાથી
H3808		H7230

તમારા પસંદ કરેલા લોકો કે, જે એક એવી મહાન પ્રજા છે, જેની ગણતરી કે સંખ્યા પુષ્કળતાને લીધે કરી શકાય નહિ તેઓ મધ્યે તમારો સેવક છે.

9

וְנָתַתָּ	לְעַבְדְּךָ	לֵב	שֹׁמֵעַ	לִשְׁפֹּט	אֶת־	עַמְּךָ	לְהָבִין	בֵּין־	טוֹב
અને-આપ	તમારા-સેવકને	હૃદય	સાંભળનારું	ન્યાય-કરવા	×	તમારી-પ્રજાનો	સમજવા	વચ્ચે	સારું
H5414	H5650		H8085	H8199	H0853		H0995	H0996	

לְרָע	כִּי	מִי	יוּכַל	לִשְׁפֹּט	אֶת־	עַמְּךָ	הַכָּבֵד	הַזֶּה׃
અને-ખરાબનું	કારણ-કે	કોણ	શકે	ન્યાય-કરવા	×	તમારી-પ્રજાનો	મહાનના	આના
		H4310	H3201	H8199	H0853		H3515	H2088

માટે તમારા લોકોનો ન્યાય કરવા મને તમારા સેવકને વિવેક અને બુદ્ધિવાળું હૃદય આપો, કે જેથી સાચા અને ખોટાનો તફાવત હું પારખી શકું. કેમ કે આ તમારી મહાન પ્રજાનો ન્યાય કરવા કોણ શક્તિમાન છે?"

10

וַיִּיטַב	הַדָּבָר	בְּעֵינֵי	אֲדֹנָי	כִּי	שָׁאַל	שְׁלֹמֹה	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה׃
અને-સારું-લાગ્યું	વાત	નજરમાં	પ્રભુની	કારણ-કે	માગ્યું-હતું	સુલેમાને	×	વાત	આ
H3190	H1697		H0136		H7592	H8010	H0853	H1697	H2088

સુલેમાનની વિનંતીથી પ્રભુ પ્રસન્ન થયા.

11

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	אֵלָיו	יַעַן	אֲשֶׁר	שָׁאַלְתָּ	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	וְלֹא־	שָׁאַלְתָּ	לְּךָ
અને-કહ્યુ	ઈશ્વરે	તેને	કારણ-કે	જે	માગ્યું	×	વાત	આ	અને-નહિ	માગ્યા	તારા-માટે
H0559	H0430	H0413	H3282		H7592	H0853	H1697	H2088	H3808	H7592	

יָמִים	רַבִּים	וְלֹא־	שָׁאַלְתָּ	לְּךָ	עֹשֶׁר	וְלֹא	שָׁאַלְתָּ	נֶפֶשׁ	אֹיְבֶיךָ	וְשָׁאַלְתָּ	לְּךָ
દિવસો	ઘણા	અને-નહિ	માગ્યા	તારા-માટે	ધન	અને-નહિ	માગ્યા	જીવ	શત્રુઓના	પણ-માગ્યું	તારા-માટે
H3117		H3808	H7592		H6239	H3808	H7592	H5315	H0341	H7592	

הָבִין	לִשְׁמֹעַ	מִשְׁפָּט׃
સમજવાનું	સાંભળવાનું	ન્યાય
H0995	H8085	H4941

તેથી ઈશ્વરે તેને કહ્યુ, "તેં યોગ્ય માગણી કરી છે અને પોતાના માટે લાબું આયુષ્ય માગ્યું નથી. વળી તેં પોતાને માટે સંપત્તિ અથવા તારા દુશ્મનોના જીવ માગ્યા નથી, પણ ન્યાય કરવા માટે બુદ્ધિ માગી છે,

12

הִנֵּה	עָשִׂיתִי	כִּדְבָרֶיךָ	הִנֵּה	נָתַתִּי	לְךָ	לֵב	חָכָם	וְנָבוֹן	אֲשֶׁר
જુઓ	કર્યું-મેં	તારી-વાત-પ્રમાણે	જુઓ	આપ્યું-છે-મેં	તને	હૃદય	બુદ્ધિમાન	અને-સમજદાર	જેવું
H2009		H1697	H2009	H5414			H2450	H0995	

כָּמוֹךָ	לֹא־	הָיָה	לְפָנֶיךָ	וְאַחֲרֶיךָ	לֹא־	יָקוּם	כָּמוֹךָ׃
તારા-જેવું	નહિ	હતું	તારી-પહેલાં	અને-તારી-પછી	નહિ	ઊભશે	તારી-જેવું
H3644	H3808	H1961	H6440		H3808		H3644

તે માટે મેં તારી ઇચ્છા પ્રમાણે કર્યું છે. મેં તને જ્ઞાની તથા વિવેકબુદ્ધિવાળું હૃદય આપ્યું છે. હવે કૌશલ્ય અને બુદ્ધિમતામાં તારી અગાઉ તારા જેવો કોઈ થયો નથી અને હવે પછી તારા જેવો કોઈ થશે પણ નહિ.

13

וְגַם	אֲשֶׁר	לֹא־	שָׁאַלְתָּ	נָתַתִּי	לָךְ	גַּם־	עֹשֶׁר	גַּם־	כָּבוֹד	אֲשֶׁר	לֹא־	הָיָה
અને-પણ	જે	નહિ	માગ્યું	આપ્યું-છે	તને	પણ	ધન	પણ	મહિમા	જેવું	નહિ	હતું
H1571		H3808	H7592	H5414		H1571	H6239	H1571	H3519		H3808	H1961

כָמוֹךָ	אִישׁ	בַּמְּלָכִים	כָּל־	יָמֶיךָ׃
તારી-જેવું	માણસ	રાજાઓમાં	બધા	તારા-દિવસોમાં
H3644	H0376	H4428	H3605	H3117

વળી તેં જે માગ્યું નથી તે પણ એટલે દ્રવ્ય તથા સન્માન, એ બન્ને મેં તને આપ્યાં છે. તારા સર્વ દિવસોભર રાજાઓમાં તારા જેવો કોઈ થશે નહિ.

14

וְאִם	תֵּלֵךְ	בִּדְרָכַי	לִשְׁמֹר	חֻקַּי	וּמִצְוֺתַי	כַּאֲשֶׁר	הָלַךְ	דָּוִיד
અને-જો	ચાલે	મારા-માર્ગોમાં	પાળવા	મારી-આજ્ઞાઓ	અને-મારી-આજ્ઞાઓ	જેમ	ચાલ્યો	દાઉદ
	H3212	H1870	H8104	H2706	H4687		H1980	H1732

אָבִיךָ	וְהַאַרַכְתִּי	אֶת־	יָמֶיךָ׃	ס
તારી-પિતા	અને-લાંબા-કરીશ	×	તારા-દિવસો	¶
H0001	H0748	H0853	H3117	

જો તું તારા પિતા દાઉદની જેમ મારા વિધિઓ તથા મારી આજ્ઞાઓ પાળીને મારા માર્ગે ચાલશે, તો હું તને લાંબુ આયુષ્ય આપીશ."

15
וַיִּקַץ שְׁלֹמֹה וְהִנֵּה חֲלוֹם וַיָּבוֹא יְרוּשָׁלִַם וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית־
અને-જાગ્યો સુલેમાન અને-જુઓ સ્વપ્ન-હતું અને-આવ્યો યરૂશાલેમ અને-ઊભો-રહ્યો સામે કોશ કરારનો
H3364 H8010 H2009 H2472 H0935 H3389 H5975 H6440 H0727 H1285

אֲדֹנָי וַיַּעַל עֹלוֹת וַיַּעַשׂ שְׁלָמִים וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה לְכָל־ עֲבָדָיו׃ פ
પ્રભુનો અને-ચઢાવ્યા દહનાર્પણો અને-કર્યું શાંતિના-અર્પણો અને-કર્યું મિજબાની બધા તેના-સેવકો-માટે ¶
H0136 H5927 H8002 H4960 H3605 H5650

પછી સુલેમાન જાગ્યો, તો જુઓ, એ તો સ્વપ્ન હતું. તે યરુશાલેમ આવ્યો અને પ્રભુના કરારકોશ આગળ ઊભો રહ્યો. તેણે દહનીયાર્પણ તથા શાંત્યર્પણ ચઢાવ્યાં અને પોતાના સર્વ ચાકરોને મિજબાની આપી.

16
אָז תָּבֹאנָה שְׁתַּיִם נָשִׁים זֹנוֹת אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַתַּעֲמֹדְנָה לְפָנָיו׃
પછી આવી બે સ્ત્રીઓ વેશ્યાઓ × રાજા-પાસે અને-ઊભી-રહી તેમની-સામે
H0935 H8147 H0802 H2185 H0413 H4428 H5975 H6440

પછી બે સ્ત્રીઓ જે ગણિકા હતી તે રાજા પાસે આવીને ઊભી રહી.

17
וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הָאַחַת בִּי אֲדֹנִי אֲנִי וְהָאִשָּׁה הַזֹּאת יֹשְׁבֹת בְּבַיִת אֶחָד
અને-કહ્યુ સ્ત્રીએ એકે હે-મારા માલિક હું અને-આ-સ્ત્રી આ રહેતી ઘરમાં એક
H0559 H0802 H0259 H0994 H0113 H0589 H0802 H2063 H3427 H0259

וָאֵלֵד עִמָּהּ בַּבָּיִת׃
અને-જન્મ-આપ્યો-મેં તેની-સાથે ઘરમાં
H3205

તેમાંની એક સ્ત્રીએ કહ્યુ, "હે મારા માલિક, હું તથા આ સ્ત્રી એક જ ઘરમાં રહીએ છીએ અને જે ઘરમાં હું તેની સાથે રહું છું તેમાં મેં એક બાળકને જન્મ આપ્યો.

18
וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי לְלִדְתִּי וַתֵּלֶד גַּם־ הָאִשָּׁה הַזֹּאת וַאֲנַחְנוּ יַחְדָּו
અને-થયું દિવસે ત્રીજા મારા-જન્મ-પછી અને-જન્મ-આપ્યો પણ આ-સ્ત્રીએ આ અને-અમે એકલા
H1961 H3117 H7992 H3205 H3205 H1571 H0802 H2063 H0587

אֵין־ זָר אִתָּנוּ בַּבַּיִת זוּלָתִי שְׁתַּיִם־ אֲנַחְנוּ בַּבָּיִת׃
કોઈ-નહિ બહારનું અમારી-સાથે ઘરમાં સિવાય બે અમે ઘરમાં
H0369 H0854 H2108 H8147 H0587

મારી પ્રસૂતિને ત્રીજે દિવસે એમ થયું કે આ સ્ત્રીને પણ એક બાળક જનમ્યું. અમે એકસાથે રહેતાં હતાં. અમારી સાથે ઘરમાં બીજું કોઈ નહોતું, પણ અમે બે જ ઘરમાં હતાં.

19
וַיָּמָת בֶּן־ הָאִשָּׁה הַזֹּאת לָיְלָה אֲשֶׁר שָׁכְבָה עָלָיו׃
અને-મર્યો પુત્ર આ-સ્ત્રીનો આ રાતે કારણ-કે સૂઈ-ગઈ તેના-ઉપર
H4191 H0802 H2063 H3915 H7901

આ સ્ત્રીનો દીકરો રાત્રે મરણ પામ્યો, કારણ કે ઊંઘમાં પાસું ફેરવતાં તેનો દીકરો તેનાથી દબાઈ ગયો હતો.

20
וַתָּקָם בְּתוֹךְ הַלַּיְלָה וַתִּקַּח אֶת־ בְּנִי מֵאֶצְלִי וַאֲמָתְךָ יְשֵׁנָה
અને-ઊઠી વચ્ચે રાતે અને-લીધો × મારો-પુત્ર મારી-બાજુથી અને-તારી-દાસી સૂઈ-રહી-હતી
H8432 H3915 H3947 H0853 H0681 H0519 H3463

וַתַּשְׁכִּיבֵהוּ בְּחֵיקָהּ וְאֶת־ בְּנָהּ הַמֵּת הִשְׁכִּיבָה בְחֵיקִי׃
અને-સુવાડ્યો-તેને તેની-છાતીમાં અને તેના-પુત્ર મરેલા સુવાડ્યો મારી-છાતીમાં
H7901 H2436 H0853 H4191 H7901 H2436

તેથી તેણે મધરાત્રે ઊઠીને આ તમારી દાસી ઊંઘતી હતી એટલામાં મારા દીકરાને મારી પાસેથી લઈ જઈને પોતાની પાસે સુવડાવ્યો અને તેના મરણ પામેલા દીકરાને મારી પાસે સુવડાવ્યો.

21

וָאָקֻם	בַבֹּקֶר	לְהֵינִיק	אֶת־	בְּנִי	וְהִנֵּה־	מֵת	וָאֶתְבּוֹנֵן	אֵלָיו	בַבֹּקֶר
અને-ઊઠી-મેં	સવારે	દૂધ-પાવા	×	મારા-પુત્રને	અને-જુઓ	મરેલો	અને-ધ્યાનથી-જોયું	તેને	સવારે
	H1242	H3243	H0853		H2009	H4191	H0995	H0413	H1242

וְהִנֵּה	לֹא־	הָיָה	בְּנִי	אֲשֶׁר	יָלָדְתִּי׃
અને-જુઓ	નહિ	હતો	મારો-પુત્ર	જે	જન્મ-આપ્યો-હતો-મેં
H2009	H3808	H1961			H3205

જયારે હું સવારમાં મારા બાળકને દૂધ પીવડાવવા ઊઠી, ત્યારે તો તે મરણ પામેલો હતો. પણ મેં તેને સવારમાં ધ્યાનથી જોયો, તો તે મારાથી જન્મેલો મારો દીકરો નહોતો."

22

וַתֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	הָאַחֶרֶת	לֹא	כִּי	בְּנִי	הַחַי	וּבְנֵךְ	הַמֵּת	וְזֹאת	אֹמֶרֶת
અને-કહ્યુ	સ્ત્રીએ	બીજીએ	ના	કારણ-કે	મારો-પુત્ર	જીવતો	અને-તારો-પુત્ર	મરેલો	અને-આ	કહે-છે
H0559	H0802	H0312	H3808					H4191	H2063	H0559

לֹא	כִּי	בְּנֵךְ	הַמֵּת	וּבְנִי	הֶחָי	וַתְּדַבֵּרְנָה	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ׃
ના	કારણ-કે	તારો-પુત્ર	મરેલો	અને-મારો-પુત્ર	જીવતો	અને-બોલી	સામે	રાજાની
H3808			H4191			H1696	H6440	H4428

પછી બીજી સ્ત્રી બોલી, "ના, જે જીવતો દીકરો છે તે તો મારો છે અને જે મરણ પામેલો છે તે તારો દીકરો છે." પ્રથમ સ્ત્રીએ કહ્યુ, "ના, મરણ પામેલો દીકરો તારો છે અને જે જીવતો છે તે મારો છે." આમ તેઓએ રાજા આગળ વિવાદ કર્યો.

23

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	זֹאת	אֹמֶרֶת	זֶה־	בְּנִי	הַחַי	וּבְנֵךְ	הַמֵּת	וְזֹאת	אֹמֶרֶת	לֹא
અને-કહ્યુ	રાજાએ	આ	કહે-છે	આ	મારો-પુત્ર	જીવતો	અને-તારો-પુત્ર	મરેલો	અને-આ	કહે-છે	ના
H0559	H4428	H2063	H0559	H2088				H4191	H2063	H0559	H3808

כִּי	בְּנֵךְ	הַמֵּת	וּבְנִי	הֶחָי׃	פ
કારણ-કે	તારો-પુત્ર	મરેલો	અને-મારો-પુત્ર	જીવતો	¶
		H4191			

પછી રાજાએ કહ્યુ, "એક કહે છે, 'આ જીવતો તે મારો દીકરો છે અને મરણ પામેલો તે તારો દીકરો છે.' અને બીજી કહે છે, 'ના, મરણ પામેલો દીકરો તારો છે અને જીવતો દીકરો મારો છે.'

24

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	קְחוּ	לִי־	חָרֶב	וַיָּבִאוּ	הַחֶרֶב	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ׃
અને-કહ્યુ	રાજાએ	લાવો	મને	તલવાર	અને-લાવ્યો	તલવાર	સામે	રાજાની
H0559	H4428	H3947		H2719	H0935	H2719	H6440	H4428

રાજાએ કહ્યુ, "મને એક તલવાર લાવી આપો." તેઓ રાજા પાસે એક તલવાર લાવ્યા.

25

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	גִּזְרוּ	אֶת־	הַיֶּלֶד	הַחַי	לִשְׁנָיִם	וּתְנוּ	אֶת־	הַחֲצִי	לְאַחַת	וְאֶת־
અને-કહ્યુ	રાજાએ	કાપો	×	બાળકને	જીવતાને	બેમાં	અને-આપો	×	અર્ધો	એકને	અને
H0559	H4428	H1504	H0853	H3206		H8147	H5414	H0853	H2677	H0259	H0853

הַחֲצִי	לְאֶחָת׃
અર્ધો	બીજીને
H2677	H0259

પછી રાજાએ કહ્યુ, "આ જીવતા બાળકના ઉપરથી નીચે બે સરખા ભાગ કરીને એકને અડધો ભાગ અને બીજીને અડધો ભાગ આપો."

26

וַתֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	אֲשֶׁר־	בְּנָהּ	הַחַי	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	כִּי־	נִכְמְרוּ	רַחֲמֶיהָ	עַל־
અને-કહ્યુ	સ્ત્રીએ	જેનો	પુત્ર	જીવતો-હતો	×	રાજાને	કારણ-કે	ઉછળ્યું	તેની-અંદરની-મમતા	વિષે
H0559	H0802				H0413	H4428		H3648		

בְּנָהּ	וַתֹּאמֶר	בִּי	אֲדֹנִי	תְּנוּ־	לָהּ	אֶת־	הַיָּלוּד	הַחַי	וְהָמֵת	אַל־
તેના-પુત્રના	અને-કહ્યુ	હે	મારા-માલિક	આપો	તેને	×	જન્મેલું-બાળક	જીવતું	અને-મારવું	નહિ
	H0559	H0994	H0113	H5414		H0853	H3205		H4191	H0408

תְּמִיתֻהוּ	וְזֹאת	אֹמֶרֶת	גַּם־	לִי	גַּם־	לָךְ	לֹא	יִהְיֶה	גְּזֹרוּ׃
મારો-તેને	અને-આ	કહે-છે	પણ	મારું	પણ	તારું	નહિ	હશે	કાપો
H4191	H2063	H0559	H1571		H1571		H3808	H1961	H1504

પછી જે સ્ત્રીનો દીકરો જીવતો હતો તેણે રાજાને અરજ કરી, કેમ કે પોતાના દીકરાને માટે તેનું હૃદય ભરાઈ આવ્યું હતું. તેણે કહ્યું, “હે મારા માલિક, તે સ્ત્રીને જીવતો દીકરો આપો અને ગમે તે હોય પણ તેને મારી તો ન જ નાખો.” પણ બીજી સ્ત્રીએ કહ્યું, “તે મારો પણ ન થાય તેમ જ તારો પણ ન થાય. તેના બે ભાગ કરો.”

27

וַיַּעַן	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	תְּנוּ־	לָהּ	אֶת־	הַיָּלוּד	הַחַי	וְהָמֵת	לֹא
અને-જવાબ-આપ્યો	રાજાએ	અને-કહ્યુ	આપો	તેને	×	જન્મેલું-બાળક	જીવતું	અને-મારવું	નહિ
	H4428	H0559	H5414		H0853	H3205		H4191	H3808

תְמִיתֻהוּ	הִיא	אִמּוֹ׃
મારશો-તેને	તે	તેની-માતા-છે
H4191	H1931	H0517

પછી રાજાએ જવાબ આપ્યો, “જીવતો દીકરો પહેલી સ્ત્રીને આપો. કેમ કે તે જ તેની માતા છે, દીકરાને મારી નાખો નહિ.”

28

וַיִּשְׁמְעוּ	כָל־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַמִּשְׁפָּט	אֲשֶׁר	שָׁפַט	הַמֶּלֶךְ	וַיִּרְאוּ	מִפְּנֵי	הַמֶּלֶךְ
અને-સાંભળ્યું	સર્વ	ઇસ્રાએલે	×	ન્યાય	જે	કર્યો	રાજાએ	અને-ડર્યા	સામેથી	રાજાની
H8085	H3605	H3478	H0853	H4941		H8199	H4428	H3372	H6440	H4428

כִּי	רָאוּ	כִּי־	חָכְמַת	אֱלֹהִים	בְּקִרְבּוֹ	לַעֲשׂוֹת	מִשְׁפָּט׃	ס
કારણ-કે	જોયું	કે	બુદ્ધિ	ઈશ્વરની	તેન◌ી-અંદર	કરવા	ન્યાય	¶
	H7200		H2451	H0430	H7130		H4941	

રાજાએ જે ન્યાય કર્યો હતો, તે વિષે જયારે સર્વ ઇઝરાયલે સાંભળ્યું, ત્યારે તેઓને રાજાનો ભય લાગ્યો, કેમ કે તેઓએ જોયું કે ન્યાય કરવા તેનામાં ઈશ્વરનું જ્ઞાન છે.

Chapter 4

1

וַיְהִי	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	מֶלֶךְ	עַל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל׃	ס
અને-હતો	રાજા	સુલેમાન	રાજા	ઉપર	સર્વ	ઇસ્રાએલના	¶
H1961	H4428	H8010	H4428		H3605	H3478	

સુલેમાન રાજા સર્વ ઇઝરાયલ પર રાજ કરતો હતો.

2

וְאֵלֶּה	הַשָּׂרִים	אֲשֶׁר־	לוֹ	עֲזַרְיָהוּ	בֶן־	צָדוֹק	הַכֹּהֵן׃	ס
અને-આ	અધિકારીઓ	જે	તેના-હતા	અઝાર્યા	પુત્ર	સાદોકનો	યાજક	¶
H0428	H8269			H5838		H6659	H3548	

આ તેના રાજ્યના અધિકારીઓ હતા: સાદોકનો દીકરો અઝાર્યા યાજક હતો.

3

אֱלִיחֹרֶף	וַאֲחִיָּה	בְּנֵי	שִׁישָׁא	סֹפְרִים	יְהוֹשָׁפָט	בֶּן־	אֲחִילוּד	הַמַּזְכִּיר׃
એલીહોરેફ	અને-અહિયા	પુત્રો	શીશાના	લેખકો	યહોશાફાટ	પુત્ર	અહીલૂદનો	ઇતિહાસકાર
H0456	H0281		H7894		H3092		H0286	H2142

શીશાના દીકરા અલિહોરેફ તથા અહિયા ચિટનીસો હતા. અહીલૂદનો દીકરો યહોશાફાટ ઇતિહાસકાર હતો.

4

וּבְנָיָהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	עַל־	הַצָּבָא	וְצָדוֹק	וְאֶבְיָתָר	כֹּהֲנִים׃	ס
અને-બનાયા	પુત્ર	યહોયાદાનો	ઉપર	સૈન્યના	અને-સાદોક	અને-એબ્યાથાર	યાજકો	¶
H1141		H3077			H6659	H0054	H3548	

યહોયાદાનો દીકરો બનાયા સેનાધિપતિ હતો. સાદોક તથા અબ્યાથાર યાજકો હતા.

5

וַעֲזַרְיָהוּ	בֶן־	נָתָן	עַל־	הַנִּצָּבִים	וְזָבוּד	בֶּן־	נָתָן	כֹּהֵן	רֵעֶה	הַמֶּלֶךְ׃
અને-અઝાર્યા	પુત્ર	નાથાનનો	ઉપર	અધિકારીઓના	અને-ઝાબૂદ	પુત્ર	નાથાનનો	યાજક	મિત્ર	રાજાનો
H5838		H5416		H5324	H2071		H5416	H3548	H7463	H4428

નાથાનનો દીકરો અઝાર્યા વહીવટદારોનો ઉપરી હતો. નાથાનનો દીકરો ઝાબૂદ યાજક તથા રાજાનો મિત્ર હતો.

6

וַאֲחִישָׁר	עַל־	הַבָּיִת	וַאֲדֹנִירָם	בֶּן־	עַבְדָּא	עַל־	הַמַּס׃	ס
અને-અહીશાર	ઉપર	ઘરનો	અને-અદોનીરામ	પુત્ર	અબ્દાનો	ઉપર	મજૂરીનો	¶
H0301			H0141		H5653		H4522	

અહીશાર ઘરનો વહીવટદાર હતો. આબ્દાનો દીકરો અદોનીરામ કોશાધ્યક્ષ હતો.

7	וְלִשְׁלֹמֹה	שְׁנֵים־	עָשָׂר	נִצָּבִים	עַל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	וְכִלְכְּלוּ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ
	અને-સુલેમાનને	બાર	અધિકારીઓ	નીમાયેલા	ઉપર	સર્વ	ઇસ્રાએલના	અને-પૂરું-પાડતા	×	રાજાને
	H8010	H8147	H6240	H5324		H3605	H3478	H3557	H0853	H4428

וְאֶת־	בֵּיתוֹ	חֹדֶשׁ	בַּשָּׁנָה	יִהְיֶה	עַל־	]אחד[	)הָאֶחָד(	לְכַלְכֵּל׃	ס
અને	તેના-ઘરને	મહિનો	વર્ષમાં	હશે	ઉપર	×	એક	પૂરું-પાડવા	¶
H0853		H2320	H8141	H1961		H0259	H0259	H3557	

સર્વ ઇઝરાયલ પર સુલેમાનના બાર અધિકારીઓ હતા, જેઓ રાજાને તથા તેના કુટુંબને ખોરાક પૂરો પાડવાની જવાબદારી બજાવતા હતા. દરેકને માથે વર્ષમાં એકેક મહિનાનો ખર્ચ પૂરો પાડવાનો હતો.

8	וְאֵלֶּה	שְׁמוֹתָם	בֶּן־	חוּר	בְּהַר	אֶפְרָיִם׃	ס
	અને-આ	તેમના-નામો	પુત્ર	હૂરનો	પહાડમાં	એફ્રાઈમના	¶
	H0428	H8034	H1133	H1133	H2022	H0669	

આ તેઓનાં નામ છે: એફ્રાઇમના પહાડી પ્રદેશમાં બેન-હૂર,

9	בֶּן־	דֶּקֶר	בְּמָקַץ	וּבְשַׁעַלְבִים	וּבֵית שֶׁמֶשׁ	וְאֵילוֹן	בֵּית חָנָן׃	ס
	પુત્ર	દેકેરનો	માકાસમાં	અને-શાઅલબીમમાં	અને-બેથ-શેમેશમાં	અને-એલોનમાં	અને-બેથ-હાનાનમાં	¶
	H1128	H1128	H4739	H8169	H1053	H0358	H0358	

માકાશમાંનો બેન-દેકેર, શાલ્બીમમાંનો બેથ-શેમેશ, એલોનબેથમાં હાનાન,

10	בֶּן־חֶסֶד	בָּאֲרֻבּוֹת	לוֹ	שֹׂכֹה	וְכָל־	אֶרֶץ	חֵפֶר׃	ס
	પુત્ર-હેસેદ	અરુબ્બોથમાં	તેને	સોખોહ	અને-સર્વ	ભૂમિ	હેફેરની	¶
	H1136	H0700		H7755	H3605	H0776		

અરૂબ્બોથમાં બેન-હેશેદ; સોખો તથા હેફેરનો આખો દેશ તેને તાબે હતો.

11	בֶּן־	אֲבִינָדָב	כָּל־	נָפַת	דֹּאר	טָפַת	בַּת־	שְׁלֹמֹה	הָיְתָה	לּוֹ	לְאִשָּׁה׃	ס
	પુત્ર	અબીનાદાબનો	સર્વ	પ્રદેશ	દોરનો	તાફાથ	પુત્રી	સુલેમાનની	હતી	તેને	પત્ની-તરીકે	¶
	H1125	H1125	H3605		H1756	H2955	H1323	H8010	H1961		H0802	

દોરના આખા પહાડી પ્રદેશમાં બેન-અબીનાદાબ હતો. તેણે સુલેમાનની દીકરી ટાફાથ સાથે લગ્ન કર્યું હતું.

12	בַּעֲנָא	בֶּן־	אֲחִילוּד	תַּעְנַךְ	וּמְגִדּוֹ	וְכָל־	בֵּית שְׁאָן	אֲשֶׁר	אֵצֶל	צָרְתַנָה
	બાઅના	પુત્ર	અહીલૂદનો	તાઅનાખમાં	અને-મગિદ્દોમાં	અને-સર્વ	બેથ-શાનમાં	જે	બાજુમાં	સારતાનાની
	H1195		H0286	H8590	H4023	H3605	H1052		H0681	H6891

מִתַּחַת	לְיִזְרְעֶאל	מִבֵּית שְׁאָן	עַד	אָבֵל מְחוֹלָה	עַד	מֵעֵבֶר	לְיָקְמְעָם׃	ס
નીચેથી	યિઝ્રેલની	બેથ-શાનથી	સુધી	આબેલ-મહોલાહમાં	સુધી	પેલે-પાર	યોકમોઆમની	¶
H8478	H3157	H1052	H5704	H0065	H5704	H5676	H3361	

તાનાખ તથા મગિદ્દો, સારેથાનની બાજુનું તથા યિઝ્રએલની નીચેનું આખું બેથ-શેઆન, બેથ-શેઆનથી આબેલ-મહોલા સુધી, એટલે યોકમામની પેલી બાજુ સુધીમાં અહીલૂદનો દીકરો બાના,

13	בֶּן־	גֶּבֶר	בְּרָמֹת	גִּלְעָד	לוֹ	חַוֹּת	יָאִיר	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	אֲשֶׁר	בַּגִּלְעָד	לוֹ
	પુત્ર	ગેબેરનો	રામોથમાં	ગિલ્યાદના	તેને	ગામો	યાઈરના	પુત્ર	મનાશ્શેના	જે	ગિલ્યાદમાં	તેને
	H1127	H1127	H7433	H1568		H2333	H2971		H4519		H1568	

חֶבֶל	אַרְגֹּב	אֲשֶׁר	בַּבָּשָׁן	שִׁשִּׁים	עָרִים	גְּדֹלוֹת	חוֹמָה	וּבְרִיחַ	נְחֹשֶׁת׃	ס
પ્રદેશ	અર્ગોબનો	જે	બાશાનમાં	સાઠ	નગરો	મોટાં	દીવાલવાળા	અને-અટકળ	કાંસાના	¶
	H0709		H1316	H8346			H2346	H1280		

રામોથ ગિલ્યાદમાં બેન-ગેબેર: વળી યતેના તાબે મનાશ્શાના દીકરા યાઈરના ગિલ્યાદમાંનાં નગરો પણ હતાં, એટલે તેને તાબે બાશાનમાંનો આર્ગોબ પ્રદેશ, જેમાં દીવાલો તથા પિત્તળની ભૂંગળોવાળાં સાઠ મોટાં નગરોનો તે અધિકારી હતો.

14	אֲחִינָדָב	בֶן־	עִדֹּא	מַחֲנָיְמָה׃
	અહીનાદાબ	પુત્ર	ઇદ્દોનો	મહાનાઈમમાં
	H0292		H5714	H4266

માહનાઇમમાં ઇદ્દોનો દીકરો અહિનાદાબ હતો.

15

אֲחִימַ֫עַץ	בְּנַפְתָּלִ֑י	גַּם־	ה֗וּא	לָקַ֛ח	אֶת־	בָּשְׂמַ֥ת	בַּת־	שְׁלֹמֹ֖ה	לְאִשָּֽׁה׃
અહીમાઅસ	નફતાલીમાં	પણ	તેણે	લીધી	×	બાસમાથ	પુત્રી	સુલેમાનની	પત્ની-તરીકે
H0290	H5321	H1571	H1931	H3947	H0853	H1315	H1323	H8010	H0802

અહિમાઆસ નફતાલીમાં હતો. તેણે પણ સુલેમાનની દીકરી બાસમાથની સાથે લગ્ન કર્યું હતું.

16

בַּעֲנָא֙	בֶּן־	חוּשָׁ֔י	בְּאָשֵׁ֖ר	וּבְעָלֽוֹת׃	ס
બાઅના	પુત્ર	હૂશાયનો	આશેરમાં	અને-બેઆલોથમાં	¶
H1195		H2365	H0836	H1175	

આશેર તથા બાલોથમાં હુશાયનો દીકરો બાના,

17

יְהוֹשָׁפָ֥ט	בֶּן־	פָּר֖וּחַ	בְּיִשָּׂשכָֽר׃	ס
યહોશાફાટ	પુત્ર	પારૂઆહનો	યિસ્સાખારમાં	¶
H3092		H6515	H3485	

ઇસ્સાખારમાં પારૂઆનો દીકરો યહોશાફાટ.

18

שִׁמְעִ֥י	בֶן־	אֵלָ֖א	בְּבִנְיָמִֽן׃	ס
શિમઈ	પુત્ર	એલાનો	બિન્યામીનમાં	¶
H8096		H0414	H1144	

અને બિન્યામીનમાં એલાનો દીકરો શિમઈ હતો.

19

גֶּ֣בֶר	בֶּן־	אֻרִ֔י	בְּאֶ֖רֶץ	גִּלְעָ֑ד	אֶ֜רֶץ	סִיח֣וֹן	מֶ֣לֶךְ	הָאֱמֹרִ֗י	וְעֹג֙	מֶ֣לֶךְ	הַבָּשָׁ֔ן	וּנְצִ֥יב	אֶחָ֖ד	אֲשֶׁ֥ר
ગેબેર	પુત્ર	ઉરીનો	ભૂમિમાં	ગિલ્યાદની	ભૂમિ	સીહોનની	રાજા	અમોરીઓન□ી	અને-ઓગની	રાજા	બાશાનની	અને-અધિકારી	એક	જે
H1398		H0221	H0776	H1568	H0776	H5511	H4428	H0567	H5747	H4428	H1316	H5333	H0259	

בָּאָֽרֶץ׃
ભૂમિમાં
H0776

અમોરીઓના રાજા સીહોનના તથા બાશાનના રાજા ઓગના ગિલ્યાદ દેશમાં ઉરીનો દીકરો ગેબેર અને આ દેશમાં તે એકલો અધિકારી હતો.

20

יְהוּדָ֤ה	וְיִשְׂרָאֵל֙	רַבִּ֔ים	כַּח֥וֹל	אֲשֶׁר־	עַל־	הַיָּ֖ם	לָרֹ֑ב	אֹכְלִ֥ים	וְשֹׁתִ֖ים	וּשְׂמֵחִֽים׃
યહૂદા	અને-ઇસ્રાએલ	ઘણાં-હતા	રેતી-જેવા	જે	×	સમુદ્ર-કિનારેની	બહુતામાં	ખાતા	અને-પીતા	અને-આનંદ-કરતા-હતા
H3063	H3478		H2344			H3220	H7230	H0398	H8354	H8056

યહૂદિયા તથા ઇઝરાયલના લોકો સંખ્યામાં સમુદ્ર કિનારાની રેતી જેટલા અગણિત હતા. તેઓ ખાઈ પીને આનંદ કરતા હતા.

21

וּשְׁלֹמֹ֗ה	הָיָ֤ה	מוֹשֵׁל֙	בְּכָל־	הַמַּמְלָכ֔וֹת	מִן־	הַנָּהָר֙	אֶ֣רֶץ	פְּלִשְׁתִּ֔ים	וְעַ֖ד	גְּב֣וּל
અને-સુલેમાન	હતો	શાસક	સર્વ	રાજ્યો-ઉપર	થી	નદી	ભૂમિ	પલિસ્તીઓની	અને-સુધી	સીમા
H8010	H1961	H4910	H3605	H4467		H5104	H0776	H6430	H5704	H1366

מִצְרָ֑יִם	מַגִּשִׁ֥ים	מִנְחָ֛ה	וְעֹבְדִ֥ים	אֶת־	שְׁלֹמֹ֖ה	כָּל־	יְמֵ֥י	חַיָּֽיו׃	פ
મિસરની	લાવતા-હતા	ભેટ	અને-સેવા-કરતા-હતા	×	સુલેમાનની	સર્વ	દિવસો	તેન□ી-જીવનના	¶
H4714	H5066	H4503	H5647	H0853	H8010	H3605	H3117		

નદીથી તે પલિસ્તીઓના દેશ સુધી તથા મિસરની સરહદ સુધીનાં સર્વ રાજ્યો પર સુલેમાન હકૂમત ચલાવતો હતો. તેઓ નજરાણાં લાવતા અને સુલેમાનની જિંદગીના સર્વ દિવસો તેઓ તેની તાબેદારી કરતા રહ્યા.

22

וַיְהִ֥י	לֶֽחֶם־	שְׁלֹמֹ֖ה	לְי֣וֹם	אֶחָ֑ד	שְׁלֹשִׁ֥ים	כֹּר֙	סֹ֔לֶת	וְשִׁשִּׁ֥ים	כֹּ֖ר	קָֽמַח׃
અને-હતું	આહાર	સુલેમાનનો	એક-દિવસનો	એક	ત્રીસ	કોર	મેદાનો	અને-સાંઠ	કોર	લોટનો
H1961	H3899	H8010	H3117	H0259	H7970		H5560	H8346		H7058

સુલેમાનના મહેલમાં રહેનારાનો એક દિવસનો ખોરાક ત્રીસ માપ મેંદો, સાઠ માપ લોટ,

23
עֲשָׂרָה દસ H6235
בָקָר બળદ H1241
בְּרִאִים જાડાં H1277
וְעֶשְׂרִים અને-વીસ H6242
בָּקָר બળદ H1241
רְעִי ચરવાના H7471
וּמֵאָה અને-સો H3967
צֹאן ઘેટાં H6629
לְבַד અલગ H0905
מֵאַיָּל હરણથી H0354
וּצְבִי અને-સાબરથી
וְיַחְמוּר અને-જંગલી-મરઘીથી H3180
וּבַרְבֻּרִים અને-પુષ્ટ-પક્ષીઓથી H1257
אֲבוּסִים׃ તાજાં-કરેલાં H0075

દસ પુષ્ટ બળદો, બીડમાં ચરતા વીસ બળદ, સો ઘેટાં, સાબર, હરણ, કલિયાર તથા ચરબીદાર પક્ષીઓ એટલો હતો.

24
כִּי־ કારણ-કે
הוּא તે H1931
רֹדֶה શાસન-કરતો-હતો
בְּכָל־ સર્વ H3605
עֵבֶר પેલે-પાર H5676
הַנָּהָר નદીની H5104
מִתִּפְסַח તિફસાહથી H8607
וְעַד־ અને-સુધી H5704
עַזָּה ગાઝા H5804
בְּכָל־ સર્વ H3605
מַלְכֵי રાજાઓ-ઉપર H4428
עֵבֶר પેલે-પાર H5676
הַנָּהָר નદીની H5104
וְשָׁלוֹם અને-શાંતિ H7965
הָיָה હતી H1961
לוֹ તેને
מִכָּל־ સર્વ H3605
עֲבָרָיו બાજુઓથી H5676
מִסָּבִיב׃ ચારે-બાજુ H5439

કેમ કે નદીની આ બાજુના સર્વ પ્રદેશમાં એટલે તિફસાથી તે ગાઝા સુધી સર્વ રાજાઓ તેને તાબે હતા અને તેની ચારેબાજુ શાંતિ હતી.

25
וַיֵּשֶׁב અને-રહ્યા H3427
יְהוּדָה યહૂદા H3063
וְיִשְׂרָאֵל અને-ઇસ્રાએલ H3478
לָבֶטַח સુરક્ષિત H0983
אִישׁ દરેક H0376
תַּחַת નીચે H8478
גַּפְנוֹ તેની-દ્રાક્ષાવેલ H1612
וְתַחַת અને-નીચે H8478
תְּאֵנָתוֹ તેન◌ી-અજીરન◌ી-ઝાડ H8384
מִדָּן દાનથી H1835
וְעַד־ અને-સુધી H5704
בְּאֵר שָׁבַע બેએર-શેબા H0884
כֹּל બધા H3605
יְמֵי દિવસો H3117
שְׁלֹמֹה׃ સુલેમાનના H8010
ס ¶

સુલેમાનના સર્વ દિવસો દરમિયાન દાનથી તે બેરશેબા સુધી યહૂદિયા તથા ઇઝરાયલ પોતપોતાના દ્રાક્ષાવેલા નીચે તથા પોતપોતાની અજીરી નીચે નિર્ભય સ્થિતિમાં હતા.

26
וַיְהִי અને-હતા H1961
לִשְׁלֹמֹה સુલેમાનને H8010
אַרְבָּעִים ચાળીસ-હજાર H0705
אֶלֶף હજાર H0505
אֻרְוֺת તબેલાઓ H0723
סוּסִים ઘોડાઓના
לְמֶרְכָּבוֹ રથો-માટે H4817
וּשְׁנֵים־ અને-બાર H8147
עָשָׂר હજાર H6240
אֶלֶף હજાર H0505
פָּרָשִׁים׃ ઘોડેસવારો

સુલેમાનને પોતાના રથોના ઘોડાને માટે ચાળીસ હજાર તબેલા હતા અને બાર હજાર ઘોડેસવારો હતા.

27
וְכִלְכְּלוּ અને-પૂરું-પાડતા-હતા H3557
הַנִּצָּבִים અધિકારીઓ H5324
הָאֵלֶּה આ H0428
אֶת־ × H0853
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
שְׁלֹמֹה સુલેમાનને H8010
וְאֵת અને H0853
כָּל־ સર્વ H3605
הַקָּרֵב નજીક-આવનારને H7131
אֶל־ × H0413
שֻׁלְחַן મેજ H7979
הַמֶּלֶךְ־ રાજા H4428
שְׁלֹמֹה સુલેમાનની H8010
אִישׁ દરેક H0376
חָדְשׁוֹ મહિને H2320
לֹא નહિ H3808
יְעַדְּרוּ ખૂટતી-હતી
דָּבָר׃ કોઈ-વસ્તુ H1697

દરેક અધિકારીઓ પોતપોતાને ભાગે આવેલા મહિનામાં સુલેમાન રાજાને તથા સુલેમાનને ત્યાં જમવા આવનાર બધાંને ખોરાક પૂરો પાડતા હતા. તેઓ કોઈપણ બાબતની અછત પડવા દેતા નહિ.

28
וְהַשְּׂעֹרִים અને-જવ H8184
וְהַתֶּבֶן અને-સૂકું-ઘાસ H8401
לַסּוּסִים ઘોડાઓ-માટે
וְלָרֶכֶשׁ અને-વેગી-ઘોડાઓ-માટે H7409
יָבִאוּ લાવતા-હતા H0935
אֶל־ × H0413
הַמָּקוֹם જગ્યાએ H4725
אֲשֶׁר જ્યાં
יִהְיֶה־ હોય H1961
שָׁם ત્યાં H8033
אִישׁ દરેક H0376
כְּמִשְׁפָּטוֹ׃ તેના-ફરજ-પ્રમાણે H4941
ס ¶

તેઓ પ્રત્યેક પોતપોતાને સોંપેલી ફરજ પ્રમાણે, રથના ઘોડાઓને માટે તથા સવારી માટેના ઘોડાઓને માટે તેઓને મુકામે જવ તથા ઘાસ પહોંચાડતા હતા.

29

וַיִּתֵּן	અને-આપી	H5414
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
חָכְמָה	બુદ્ધિ	H2451
לִשְׁלֹמֹה	સુલેમાનને	H8010
וּתְבוּנָה	અને-સમજ	H8394
הַרְבֵּה	ઘણી	
מְאֹד	ખૂબ	H3966
וְרֹחַב	અને-પહોળાઈ	H7341
לֵב	હૃદયની	
כַּחוֹל	રેતી-જેવી	H2344
אֲשֶׁר	જે	
עַל־	×	
שְׂפַת	કિનારે	H8193
הַיָּם׃	સમુદ્રન◌ી	H3220

ઈશ્વરે સુલેમાનને ઘણું જ્ઞાન, સમજશક્તિ તથા સમુદ્રકિનારાની રેતીના પટ સમું વિશાળ સમજશકિત આપ્યાં હતાં.

30

וַתֵּרֶב	અને-વધી	
חָכְמַת	બુદ્ધિ	H2451
שְׁלֹמֹה	સુલેમાનની	H8010
מֵחָכְמַת	બુદ્ધિ-કરતાં	H2451
כָּל־	સર્વ	H3605
בְּנֵי־	પુત્રોની	
קֶדֶם	પૂર્વની	
וּמִכֹּל	અને-સર્વ	H3605
חָכְמַת	બુદ્ધિ	H2451
מִצְרָיִם׃	મિસરની	H4714

પૂર્વ દિશાના સર્વ લોકોના જ્ઞાનથી તથા મિસરીઓના સર્વ જ્ઞાન કરતાં સુલેમાનનું જ્ઞાન અધિક હતું.

31

וַיֶּחְכַּם	અને-બુદ્ધિમાન-હતો	H2449
מִכָּל־	સર્વ-કરતાં	H3605
הָאָדָם	માણસો	H0120
מֵאֵיתָן	એથાન-કરતાં	H0387
הָאֶזְרָחִי	એઝ્રાહીના	H0250
וְהֵימָן	અને-હેમાનન◌ી	H1968
וְכַלְכֹּל	અને-કાલકોલને◌ી	H3633
וְדַרְדַּע	અને-દાર્દાને◌ી	H1862
בְּנֵי	પુત્રો	
מָחוֹל	માહોલન◌ી	H4235
וַיְהִי־	અને-હતી	H1961
שְׁמוֹ	તેની-ખ્યાતિ	H8034
בְכָל־	સર્વ	H3605
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓમાં	
סָבִיב׃	ચારે-બાજુ	H5439

તે સર્વ માણસો કરતાં વિશેષ જ્ઞાની હતો. એથાન એઝ્રાહી કરતાં, માહોલના દીકરાઓ હેમાન, કાલ્કોલ તથા દાર્દા કરતાં પણ તે વધારે જ્ઞાની હતો. તેની કીર્તિ આસપાસના સર્વ દેશોમાં ફેલાઈ ગઈ.

32

וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
שְׁלֹשֶׁת	ત્રણ-હજાર	H7969
אֲלָפִים	હજાર	H0505
מָשָׁל	કહેવતો	H4912
וַיְהִי	અને-હતા	H1961
שִׁירוֹ	તેન◌ી-ગીતો	
חֲמִשָּׁה	પાંચ-હજાર	H2568
וָאָלֶף׃	અને-પાંચ	H0505

તેણે ત્રણ હજાર નીતિવચનો કહ્યાં અને તેનાં રચેલાં ગીતોની સંખ્યા એક હજાર પાંચ હતી.

33

וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
עַל־	વિષે	
הָעֵצִים	વૃક્ષોના	H6086
מִן־	થી	
הָאֶרֶז	દેવદારથી	H0730
אֲשֶׁר	જે	
בַּלְּבָנוֹן	લેબાનોનમાં-છે	H3844
וְעַד	અને-સુધી	H5704
הָאֵזוֹב	એઝોફથી	H0231
אֲשֶׁר	જે	
יֹצֵא	ઊગે-છે	H3318
בַּקִּיר	દીવાલમાંથી	H7023
וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
עַל־	વિષે	
הַבְּהֵמָה	પશુઓના	H0929
וְעַל־	અને-વિષે	
הָעוֹף	પંખીઓના	H5775
וְעַל־	અને-વિષે	
הָרֶמֶשׂ	સરીસૃપોન◌ી	H7431
וְעַל־	અને-વિષે	
הַדָּגִים׃	માછલીઓન◌ી	H1709

તેણે વનસ્પતિ વિષે વર્ણન કર્યું, એટલે લબાનોન પરના દેવદાર વૃક્ષથી માંડીને દીવાલોમાંથી ઊગી નીકળતા ઝુફા સુધીની વનસ્પતિ વિષે વર્ણન કર્યું. તેણે પશુઓ, પક્ષીઓ, પેટે ચાલનારાં પ્રાણીઓ તથા માછલીઓ વિષે પણ વર્ણન કર્યું.

34

וַיָּבֹאוּ	અને-આવતા-હત◌ી	H0935
מִכָּל־	સર્વ-જગ્યાઓથી	H3605
הָעַמִּים	પ્રજાઓના	
לִשְׁמֹעַ	સાંભળવા	H8085
אֵת	×	H0853
חָכְמַת	બુદ્ધિ	H2451
שְׁלֹמֹה	સુલેમાનની	H8010
מֵאֵת	તરફથી	H0854
כָּל־	સર્વ	H3605
מַלְכֵי	રાજાઓન◌ી	H4428
הָאָרֶץ	પૃથ્વીન◌ી	H0776
אֲשֶׁר	જેમણે	
שָׁמְעוּ	સાંભળ્યું-હતું	H8085
אֶת־	×	H0853
חָכְמָתוֹ׃	તેની-બુદ્ધિને	H2451
ס	¶	

જે સર્વ લોકોએ તથા પૃથ્વી પરના જે સર્વ રાજાઓએ સુલેમાનના જ્ઞાન વિષે સાંભળ્યું હતું, તેઓમાંના ઘણા તેના જ્ઞાનની વાતો સાંભળવા આવતા હતા.

Chapter 5

1

וַיִּשְׁלַח	חִירָם	מֶלֶךְ־	צוֹר	אֶת־	עֲבָדָיו	אֶל־	שְׁלֹמֹה	כִּי	שָׁמַע	כִּי
અને-મોકલ્યા	હીરામે	રાજા	સોરના	×	પોતાના-સેવકોને	પાસે	સુલેમાનની	કારણ-કે	સાંભળ્યું-હતું	કે
H7971	H2438	H4428	H6865	H0853	H5650	H0413	H8010		H8085	

אֹתוֹ	מָשְׁחוּ	לְמֶלֶךְ	תַּחַת	אָבִיהוּ	כִּי	אֹהֵב	הָיָה	חִירָם	לְדָוִד	כָּל־
તેને	અભિષેક-કર્યો-છે	રાજા-તરીકે	જગ્યાએ	તેના-પિતાની	કારણ-કે	પ્રેમ-કરનાર	હતો	હીરામ	દાઉદને	સર્વ
H0853	H4886	H4428	H8478	H0001		H0157	H1961	H2438	H1732	H3605

הַיָּמִים׃	ס
દિવસો	×
H3117	

તૂરના રાજા હીરામે પોતાના ચાકરોને સુલેમાન પાસે મોકલ્યા, કેમ કે તેણે સાંભળ્યું હતું કે લોકોએ તેને તેના પિતાને સ્થાને રાજા તરીકે અભિષિક્ત કર્યો હતો; હીરામ હમેશાં દાઉદ પર પ્રેમ રાખતો હતો.

2

וַיִּשְׁלַח	שְׁלֹמֹה	אֶל־	חִירָם	לֵאמֹר׃
અને-મોકલ્યો	સુલેમાને	પાસે	હીરામની	કહેવડાવ્યું
H7971	H8010	H0413	H2438	H0559

સુલેમાને હીરામ પાસે માણસ મોકલીને કહેવડાવ્યું,

3

אַתָּה	יָדַעְתָּ	אֶת־	דָּוִד	אָבִי	כִּי	לֹא	יָכֹל	לִבְנוֹת	בַּיִת	לְשֵׁם	יְהוָה
તું	જાણે-છે	×	દાઉદ	મારા-પિતાને	કે	નહોતો	શક્તિમાન	બાંધવા	ઘર	નામ-માટે	યહોવાના
	H3045	H0853	H1732	H0001		H3808	H3201	H1129		H8034	H3068

אֱלֹהָיו	מִפְּנֵי	הַמִּלְחָמָה	אֲשֶׁר	סְבָבֻהוּ	עַד	תֵּת־	יְהוָה	אֹתָם	תַּחַת	כַּפּוֹת
તેના-ઈશ્વરના	કારણે	યુદ્ધના	જે	ઘેરી-વળ્યું-હતું	જ્યાં-સુધી	મૂક્યા	યહોવાએ	તેઓને	નીચે	તળિયે
H0430	H6440	H4421		H5437	H5704	H5414	H3068	H0853	H8478	H3709

]רגלו[	)רַגְלָי׃(
તેના-પગના	તેના-પગના
H7272	H7272

“તું જાણે છે કે મારા પિતા દાઉદની ચારે તરફ જે સર્વ વિગ્રહ ચાલતા હતા તેમાં જ્યાં સુધી યહોવાહે વિરોધીઓને હરાવ્યા નહિ, ત્યાં સુધી તેઓને લીધે પોતાના ઈશ્વર યહોવાહના નામને અર્થે તે ભક્તિસ્થાન બાંધી શક્યા નહિ.

4

וְעַתָּה	הֵנִיחַ	יְהוָה	אֱלֹהַי	לִי	מִסָּבִיב	אֵין	שָׂטָן	וְאֵין	פֶּגַע	רָע׃
અને-હવે	આરામ-આપ્યો-છે	યહોવાએ	મારા-ઈશ્વરે	મને	ચારેબાજુથી	નથી	વિરોધી	અને-નથી	દુર્ઘટના	ખરાબ
H6258	H5117	H3068	H0430		H5439	H0369	H7854	H0369	H6294	

પણ હવે, મારા ઈશ્વર યહોવાહે મને ચારે તરફ શાંતિ આપી છે. ત્યાં કોઈ શત્રુ નથી કે કંઈ આપત્તિ નથી.

5

וְהִנְנִי	אֹמֵר	לִבְנוֹת	בַּיִת	לְשֵׁם	יְהוָה	אֱלֹהָי	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֶל־
અને-જો	કહું-છું	બાંધવા	ઘર	નામ-માટે	યહોવાના	મારા-ઈશ્વરના	જેમ	કહ્યું-હતું	યહોવાએ	સાથે
H2009	H0559	H1129		H8034	H3068	H0430		H1696	H3068	H0413

דָּוִד	אָבִי	לֵאמֹר	בִּנְךָ	אֲשֶׁר	אֶתֵּן	תַחְתֶּיךָ	עַל־	כִּסְאֶךָ	הוּא־	יִבְנֶה
દાઉદ	મારા-પિતાને	કહીને	તારો-પુત્ર	જેને	બેસાડીશ	તારી-જગ્યાએ	ઉપર	તારા-સિંહાસન	તે	બાંધશે
H1732	H0001	H0559			H5414	H8478		H3678	H1931	H1129

הַבַּיִת	לִשְׁמִי׃
ઘર	મારા-નામ-માટે
	H8034

તેથી જેમ ઈશ્વરે મારા પિતા દાઉદને કહ્યુ હતું, ‘તારા જે દીકરાને હું તારે સ્થાને તારા રાજ્યાસન પર બેસાડીશ તે મારા નામને અર્થે ભક્તિસ્થાન બાંધશે.’ તે પ્રમાણે હું મારા ઈશ્વર યહોવાહના નામને અર્થે ભક્તિસ્થાન બાંધવાનો ઇરાદો રાખું છું.

6

וְעַתָּה	צַוֵּה	וְיִכְרְתוּ־	לִי	אֲרָזִים	מִן־	הַלְּבָנוֹן	וַעֲבָדַי	יִהְיוּ	עִם־
અને-હવે	આજ્ઞા-આપ	અને-કાપે	મારા-માટે	દેવદાર	માંથી	લબાનોનના	અને-મારા-સેવકો	હશે	સાથે
H6258	H6680	H3772		H0730		H3844	H5650	H1961	

עֲבָדֶיךָ	וּשְׂכַר	עֲבָדֶיךָ	אֶתֵּן	לְךָ	כְּכֹל	אֲשֶׁר	תֹּאמֵר	כִּי	אַתָּה	יָדַעְתָּ
તારા-સેવકોના	અને-વેતન	તારા-સેવકોનું	આપીશ	તને	બધું	જે	કહે	કારણ-કે	તું	જાણે-છે
H5650	H7939	H5650	H5414		H3605		H0559			H3045

כִּי	אֵין	בָּנוּ	אִישׁ	יֹדֵעַ	לִכְרָת־	עֵצִים	כַּצִּדֹנִים׃
કે	નથી	અમારામાં	માણસ	જાણકાર	કાપવામાં	વૃક્ષો	સિદોનીઓ-જેવો
	H0369		H0376	H3045	H3772	H6086	H6722

તેથી હવે મારા માટે લબાનોન પરથી દેવદાર વૃક્ષો કપાવવાની આજ્ઞા આપો. અને મારા સેવકો તમારા સેવકોની સાથે રહેશે અને તમે જે પ્રમાણે કહેશો તે મુજબ હું તમારા સેવકોને વેતન ચૂકવી આપીશ. કારણ કે તમે જાણો છો કે અમારામાં સિદોનીઓના જેવા લાકડાં કાપનારો કોઈ હોશિયાર માણસો નથી."

7

וַיְהִי	כִּשְׁמֹעַ	חִירָם	אֶת־	דִּבְרֵי	שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׂמַח	מְאֹד	וַיֹּאמֶר	בָּרוּךְ	יְהוָה
અને-થયું	સાંભળતાં	હીરામે	×	વાતો	સુલેમાનની	અને-ખૂબ-આનંદ-થયો	ઘણો	અને-કહ્યું	ધન્ય-હો	યહોવા
H1961	H8085	H2438	H0853	H1697	H8010	H8055	H3966	H0559	H1288	H3068

הַיּוֹם	אֲשֶׁר	נָתַן	לְדָוִד	בֵּן	חָכָם	עַל־	הָעָם	הָרָב	הַזֶּה׃
આજ	જેમણે	આપ્યો	દાઉદને	પુત્ર	ડાહ્યો	ઉપર	પ્રજા	મહાન	આ
H3117		H5414	H1732		H2450				H2088

જયારે હીરામે સુલેમાનની વાતો સાંભળી, ત્યારે ઘણો આનંદિત થઈને બોલ્યો, "આજે યહોવાહની સ્તુતિ થાઓ કે તેમણે આ મહાન પ્રજા પર રાજ કરવા દાઉદને જ્ઞાની દીકરો આપ્યો છે."

8

וַיִּשְׁלַח	חִירָם	אֶל־	שְׁלֹמֹה	לֵאמֹר	שָׁמַעְתִּי	אֵת	אֲשֶׁר־	שָׁלַחְתָּ	אֵלָי	אֲנִי	אֶעֱשֶׂה
અને-મોકલ્યો	હીરામે	પાસે	સુલેમાનની	કહેવડાવ્યું	સાંભળ્યું	×	જે	મોકલાવ્યું	મને	હું	કરીશ
H7971	H2438	H0413	H8010	H0559	H8085	H0853		H7971	H0413	H0589	

אֶת־	כָּל־	חֶפְצְךָ	בַּעֲצֵי	אֲרָזִים	וּבַעֲצֵי	בְרוֹשִׁים׃
×	સર્વ	તારી-ઇચ્છા	લાકડા-વિષે	દેવદારનાં	અને-લાકડા-વિષે	સરૂનાં
H0853	H3605	H2656	H6086	H0730	H6086	H1265

હીરામે સુલેમાનની પાસે માણસ મોકલીને કહાવ્યું, "જે સંદેશો તમે મારા પર મોકલ્યો છે તે મેં સાંભળ્યો છે. એરેજવૃક્ષનાં લાકડાંની બાબતમાં તથા દેવદારનાં લાકડાંની બાબતમાં હું તમારી ઇચ્છા પ્રમાણે બધું કરીશ.

9

עֲבָדַי	יֹרִדוּ	מִן־	הַלְּבָנוֹן	יָמָּה	וַאֲנִי	אֲשִׂימֵם	דֹּבְרוֹת	בַּיָּם	עַד־	הַמָּקוֹם
મારા-સેવકો	ઉતારશે	માંથી	લબાનોનના	સમુદ્ર-તરફ	અને-હું	બનાવીશ-તેઓને	તરાપા	સમુદ્રમાં	સુધી	જગ્યા
H5650	H3381		H3844	H3220	H0589		H1702	H3220	H5704	H4725

אֲשֶׁר־	תִּשְׁלַח	אֵלַי	וְנִפַּצְתִּים	שָׁם	וְאַתָּה	תִּשָּׂא	וְאַתָּה	תַּעֲשֶׂה	אֶת־	חֶפְצִי
જ્યાં	મોકલે	મને	અને-છૂટા-પાડીશ	ત્યાં	અને-તું	ઉપાડજે	અને-તું	પૂરું-કરજે	×	મારી-ઇચ્છા
	H7971	H0413		H8033		H5375			H0853	H2656

לָתֵת	לֶחֶם	בֵּיתִי׃
આપીને	ખોરાક	મારા-ઘરાનાનો
H5414	H3899	

મારા ચાકરો લાકડાંને લબાનોન પરથી સમુદ્રકિનારે ઉતારી લાવશે અને જે સ્થળ તમે મુકરર કરશો ત્યાં તે સમુદ્રમાર્ગે લઈ જવા માટે હું તેમના તરાપા બંધાવીશ અને તમે તે ત્યાંથી લઈ જજો. તમે મારા ઘરનાંને ખોરાકી પૂરી પાડજો, એટલે મારી ઇચ્છા પૂરી થશે."

10

וַיְהִי	חִירוֹם	נֹתֵן	לִשְׁלֹמֹה	עֲצֵי	אֲרָזִים	וַעֲצֵי	בְרוֹשִׁים	כָּל־	חֶפְצוֹ׃
અને-થયું	હીરામ	આપતો-હતો	સુલેમાનને	લાકડા	દેવદારનાં	અને-લાકડા	સરૂનાં	સર્વ	ઇચ્છા-પ્રમાણે
H1961	H2438	H5414	H8010	H6086	H0730	H6086	H1265	H3605	H2656

તેથી હીરામે સુલેમાનને તેની ઇચ્છા પ્રમાણે એરેજવૃક્ષોનાં લાકડાં તથા દેવદારનાં લાકડાં આપ્યાં.

11

וּשְׁלֹמֹה	נָתַן	לְחִירָם	עֶשְׂרִים	אֶלֶף	כֹּר	חִטִּים	מַכֹּלֶת	לְבֵיתוֹ	וְעֶשְׂרִים
અને-સુલેમાને	આપ્યું	હીરામને	વીસ	હજાર	કોર	ઘઉં	ખોરાક-તરીકે	તેના-ઘરના-માટે	અને-વીસ
H8010	H5414	H2438	H6242	H0505		H2406	H4361		H6242

כֹּר	שֶׁמֶן	כָּתִית	כֹּה־	יִתֵּן	שְׁלֹמֹה	לְחִירָם	שָׁנָה	בְשָׁנָה׃	פ
કોર	તેલ	શુદ્ધ	એવું	આપતો-હતો	સુલેમાન	હીરામને	વર્ષ	દર-વર્ષે	¶
	H8081	H3795	H3541	H5414	H8010	H2438	H8141	H8141	

સુલેમાને હીરામના ઘરનાંને ખોરાકી બદલ વીસ હજાર માપ ઘઉં અને વીસ હજાર માપ શુદ્ધ તેલ આપ્યું. સુલેમાન હીરામને વર્ષોવર્ષ એ પ્રમાણે આપતો.

12

וַיהוָה	נָתַן	חָכְמָה	לִשְׁלֹמֹה	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר־	לוֹ	וַיְהִי	שָׁלֹם	בֵּין	חִירָם
અને-યહોવાએ	આપી	ડહાપણ	સુલેમાનને	જેમ	કહ્યુ-હતું	તેને	અને-હતી	શાંતિ	વચ્ચે	હીરામની
H3068	H5414	H2451	H8010		H1696		H1961	H7965	H0996	H2438

וּבֵין	שְׁלֹמֹה	וַיִּכְרְתוּ	בְרִית	שְׁנֵיהֶם׃
અને-વચ્ચે	સુલેમાનની	અને-કર્યો	કરાર	બન્નેએ
H0996	H8010	H3772	H1285	H8147

યહોવાહે સુલેમાનને વચન પ્રમાણે જ્ઞાન આપ્યું હતું. હીરામ તથા સુલેમાનની વચ્ચે સંપ હતો અને તેઓ બન્નેએ અરસપરસ કરાર કર્યો.

13

וַיַּעַל	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	מַס	מִכָּל־	יִשְׂרָאֵל	וַיְהִי	הַמַּס	שְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	אִישׁ׃
અને-ઉઘરાવ્યો	રાજા	સુલેમાને	વેઠ	સર્વ-માંથી	ઇઝરાયલના	અને-હતો	વેઠ	ત્રીસ	હજાર	માણસ
H5927	H4428	H8010	H4522	H3605	H3478	H1961	H4522	H7970	H0505	H0376

સુલેમાન રાજાએ સર્વ ઇઝરાયલમાંથી સખત પરિશ્રમ કરનારું લશ્કર ઊભું કર્યું; તે લશ્કર ત્રીસ હજાર માણસોનું હતું.

14

וַיִּשְׁלָחֵם	לְבָנוֹנָה	עֲשֶׂרֶת	אֲלָפִים	בַּחֹדֶשׁ	חֲלִיפוֹת	חֹדֶשׁ	יִהְיוּ	בַלְּבָנוֹן	שְׁנַיִם
અને-મોકલ્યા-તેઓને	લબાનોનમાં	દસ	હજાર	મહિનામાં	વારાફરતી	એક-મહિનો	રહેતા	લબાનોનમાં	બે
H7971	H3844	H6235	H0505	H2320	H2487	H2320	H1961	H3844	H8147

חֳדָשִׁים	בְּבֵיתוֹ	וַאֲדֹנִירָם	עַל־	הַמַּס׃	ס
મહિના	ઘરે	અને-અદોનીરામ	ઉપર	વેઠ-ઉપર	×
H2320		H0141		H4522	

તે તેઓમાંથી નિયતક્રમ પ્રમાણે દર મહિને દસ હજાર માણસોને લબાનોન મોકલતો હતો. તેઓ એક મહિનો લબાનોનમાં તથા બે મહિના પોતાના ઘરે રહેતા. અદોનીરામ આ લશ્કરનો ઊપરી હતો.

15

וַיְהִי	לִשְׁלֹמֹה	שִׁבְעִים	אֶלֶף	נֹשֵׂא	סַבָּל	וּשְׁמֹנִים	אֶלֶף	חֹצֵב	בָּהָר׃
અને-હતા	સુલેમાન-પાસે	સિત્તેર	હજાર	ભારવાહક	મજૂર	અને-એંસી	હજાર	પથ્થર-કાપનાર	પહાડમાં
H1961	H8010	H7657	H0505	H5375	H5449	H8084	H0505	H2672	H2022

સુલેમાન પાસે સિત્તેર હજાર મજૂરો હતા અને પર્વત પર પથ્થર ખોદનારા એંસી હજાર હતા.

16

לְבַד	מִשָּׂרֵי	הַנִּצָּבִים	לִשְׁלֹמֹה	אֲשֶׁר	עַל־	הַמְּלָאכָה	שְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	וּשְׁלֹשׁ
સિવાય	અધિકારીઓ-થી	નિયુક્ત-કરેલા	સુલેમાનના	જે	ઉપર-હતા	કામ-ઉપર	ત્રણ	હજાર	અને-ત્રણ
H0905	H8269	H5324	H8010			H4399	H7969	H0505	H7969

מֵאוֹת	הָרֹדִים	בָּעָם	הָעֹשִׂים	בַּמְּלָאכָה׃
સો	દેખરેખ-રાખનાર	લોકો-ઉપર	કામ-કરનાર	કામમાં
H3967				H4399

સુલેમાનની પાસે કામ પર દેખરેખ રાખનારા તથા કામ કરનાર મજુરો પર અધિકાર ચલાવનારા ત્રણ હજાર ત્રણ સો મુખ્ય અધિકારીઓ હતા.

17

וַיְצַו	הַמֶּלֶךְ	וַיַּסִּעוּ	אֲבָנִים	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	יְקָרוֹת	לְיַסֵּד	הַבָּיִת	אַבְנֵי	גָזִית׃
અને-આજ્ઞા-આપી	રાજાએ	અને-ખોદ્યા	પથ્થરો	મોટા	પથ્થરો	કિંમતી	પાયો-નાખવા	ઘરનો	પથ્થરો	ઘડેલા
H6680	H4428	H5265	H0068		H0068	H3368	H3245		H0068	H1496

રાજાની આજ્ઞા મુજબ ઘડેલા પથ્થરોથી સભાસ્થાનનો પાયો નાખવા માટે તેઓ મોટા તથા મૂલ્યવાન પથ્થરો ખોદી કાઢતાં હતા.

18 וַיִּפְסְלוּ અને-કોતર્યા H6458 | בֹּנֵי બાંધનારાઓએ H1129 | שְׁלֹמֹה સુલેમાનના H8010 | וּבֹנֵי અને-બાંધનારાઓએ H1129 | חִירוֹם હીરામના H2438 | וְהַגִּבְלִים અને-ગિબ્લીઓએ H1382 | וַיָּכִינוּ અને-તૈયાર-કર્યા | הָעֵצִים લાકડા H6086 | וְהָאֲבָנִים અને-પથ્થરો H0068 | לִבְנוֹת બાંધવા H1129 | הַבָּיִת׃ ઘર | פ ¶

તેથી સુલેમાનનું ઘર બાંધનારા, હીરામનું ઘર બાંધનારા તથા ગબાલીઓ આ પથ્થરોને ઘડતા હતા અને ભક્તિસ્થાન બાંધવા માટે લાકડાં તથા પથ્થર તૈયાર કરતા હતા.

Chapter 6

1 וַיְהִי અને-થયું H1961 | בִשְׁמוֹנִים એંશી H8084 | שָׁנָה વર્ષ H8141 | וְאַרְבַּע અને-ચાર H0702 | מֵאוֹת સો H3967 | שָׁנָה વર્ષ H8141 | לְצֵאת નીકળ્યા-પછી H3318 | בְנֵי־ સંતાનો | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478 | מֵאֶרֶץ־ દેશ-માંથી H0776 | מִצְרַיִם મિસરના H4714 | בַּשָּׁנָה વર્ષમાં H8141 | הָרְבִיעִית ચોથા H7243 | בְּחֹדֶשׁ મહિનામાં H2320 | זִו ઝીવના H2099 | הוּא તે H1931 | הַחֹדֶשׁ મહિનો H2320 | הַשֵּׁנִי બીજો H8145 | לִמְלֹךְ રાજ-કરવામાં | שְׁלֹמֹה સુલેમાનના H8010 | עַל־ ઉપર | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478 | וַיִּבֶן અને-બાંધ્યું H1129 | הַבַּיִת ઘર | לַיהוָה׃ યહોવા-માટે H3068

ઇઝરાયલીઓ મિસર દેશમાંથી ચારસો એંશી વર્ષ પૂરાં થયા પછી ત્યાંથી બહાર આવ્યા. રાજા સુલેમાનના ઇઝરાયલ પરના શાસનના ચોથા વર્ષના ઝીવ માસમાં એટલે બીજા માસમાં તેણે ઈશ્વરના સભાસ્થાનનું બાંધકામ શરૂ કર્યું.

2 וְהַבַּיִת અને-ઘર | אֲשֶׁר જે | בָּנָה બાંધ્યું H1129 | הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428 | שְׁלֹמֹה સુલેમાને H8010 | לַיהוָה યહોવા-માટે H3068 | שִׁשִּׁים־ સાઠ H8346 | אַמָּה હાથ | אָרְכּוֹ લંબાઈ-તેની H0753 | וְעֶשְׂרִים અને-વીસ H6242 | רָחְבּוֹ પહોળાઈ-તેની H7341 | וּשְׁלֹשִׁים અને-ત્રીસ H7970 | אַמָּה હાથ | קוֹמָתוֹ׃ ઊંચાઈ-તેની H6967

રાજા સુલેમાને જે ભક્તિસ્થાન યહોવાહ માટે બંધાવ્યુ તેની લંબાઈ સાઠ હાથ, પહોળાઈ વીસ હાથ અને ઊંચાઈ ત્રીસ હાથ હતી.

3 וְהָאוּלָם અને-ઓસરી H0197 | עַל־ ઉપર | פְּנֵי આગળ H6440 | הֵיכַל મંદિર H1964 | הַבַּיִת ઘરના | עֶשְׂרִים વીસ H6242 | אַמָּה હાથ | אָרְכּוֹ લંબાઈ-તેની H0753 | עַל־ ઉપર | פְּנֵי આગળ H6440 | רֹחַב પહોળાઈ H7341 | הַבָּיִת ઘરની | עֶשֶׂר દસ H6235 | בָּאַמָּה હાથમાં | רָחְבּוֹ પહોળાઈ-તેની H7341 | עַל־ ઉપર | פְּנֵי આગળ H6440 | הַבָּיִת׃ ઘરના

ભક્તિસ્થાનના સભાખંડના સામેના પરસાળની પહોળાઈ વીસ હાથ અને લંબાઈ દસ હાથ હતી.

4 וַיַּעַשׂ અને-બનાવ્યા | לַבָּיִת ઘર-માટે | חַלּוֹנֵי બારીઓ H2474 | שְׁקֻפִים ખુલ્લી H8261 | אֲטֻמִים׃ જાળીદાર H0331

તેણે સભાસ્થાનને માટે જાળીવાળી સાંકડી બારીઓ બનાવડાવી.

5 וַיִּבֶן અને-બાંધ્યો H1129 | עַל־ ઉપર | קִיר દીવાલ H7023 | הַבַּיִת ઘરની |]יצוע[ઓસરીઓ |)יָצִיעַ(ઓસરીઓ | סָבִיב ચારેબાજુ H5439 | אֶת־ × H0853 | קִירוֹת દીવાલો H7023 | הַבַּיִת ઘરની | סָבִיב ચારેબાજુ H5439 | לַהֵיכָל મંદિર-માટે H1964 | וְלַדְּבִיר અને-ગર્ભગૃહ-માટે H1687 | וַיַּעַשׂ અને-બનાવ્યા | צְלָעוֹת ઓરડાઓ H6763 | סָבִיב׃ ચારેબાજુ H5439

તેણે સભાસ્થાનની તેમ જ પરમપવિત્ર સ્થાનની દીવાલોની ચારેબાજુ માળ બનાવ્યા. તેણે તેની ચારેબાજુએ ઓરડીઓ બનાવી.

6

[היצוע]	(הַיָּצִיעַ)	הַתַּחְתֹּנָה	חָמֵשׁ	בָּאַמָּה	רָחְבָּהּ	וְהַתִּיכֹנָה	שֵׁשׁ	בָּאַמָּה	רָחְבָּהּ
ઓસરી	ઓસરી	નીચેની	પાંચ	હાથમાં	પહોળાઈ-તેની	અને-વચલી	છ	હાથમાં	પહોળાઈ-તેની
		H8481	H2568		H7341	H8484	H8337		H7341

וְהַשְּׁלִישִׁית	שֶׁבַע	בָּאַמָּה	רָחְבָּהּ	כִּי	מִגְרָעוֹת	נָתַן	לַבַּיִת	סָבִיב	חוּצָה	לְבִלְתִּי
અને-ત્રીજી	સાત	હાથમાં	પહોળાઈ-તેની	કારણ-કે	ઊતરતા-ભાગો	મૂક્યા	ઘર-માટે	ચારેબાજુ	બહાર	જેથી-ન
H7992	H7651		H7341		H4052	H5414		H5439	H2351	H1115

אֲחֹז	בְּקִירוֹת־	הַבָּיִת׃
પકડે	દીવાલોમાં	ઘરની
H0270	H7023	

સૌથી નીચેના માળની પહોળાઈ સાડા સાત હાથ, વચ્ચેના માળની છ હાથ અને ત્રીજા માળની પહોળાઈ પાંચ હાથ હતી. કેમ કે મોભને માટે સભાસ્થાનની દીવાલોમાં ખાંચા પાડવા ના પડે માટે તેણે સભાસ્થાનની બહારની બાજુએ ફરતી કાંગરી મૂકી હતી.

7

וְהַבַּיִת	בְּהִבָּנֹתוֹ	אֶבֶן־	שְׁלֵמָה	מַסָּע	נִבְנָה	וּמַקָּבוֹת	וְהַגַּרְזֶן	כָּל־	כְּלִי
અને-ઘર	બાંધતા-સમયે	પથ્થર	આખા	ખાણમાંથી	બાંધવામાં-આવ્યું	અને-હથોડા	અને-કુહાડી	કોઈ-પણ	સાધન
	H1129	H0068	H8003		H1129	H4717	H1631	H3605	H3627

בַרְזֶל	לֹא־	נִשְׁמַע	בַּבַּיִת	בְּהִבָּנֹתוֹ׃
લોખંડનું	ન	સંભળાયું	ઘરમાં	બાંધતા-સમયે
H1270	H3808	H8085		H1129

ભક્તિસ્થાન બાંધતી વખતે પથ્થરો ખાણમાંથી તૈયાર કરીને લાવવામાં આવતા; અને તેને બાંધતી વખતે તેમાં હથોડી, કુહાડી કે લોઢાના કોઈપણ હથિયારનો અવાજ સંભળાતો ન હતો.

8

פֶּתַח	הַצֵּלָע	הַתִּיכֹנָה	אֶל־	כֶּתֶף	הַבַּיִת	הַיְמָנִית	וּבְלוּלִּים	יַעֲלוּ	עַל־	הַתִּיכֹנָה
દ્વાર	ઓસરીનું	વચલી	તરફ	બાજુ	ઘરની	જમણી	અને-ગોળ-દાદર	ચઢતા	ઉપર	વચલી
H6607	H6763	H8484	H0413	H3802		H3233	H3883	H5927		H8484

וּמִן־	הַתִּיכֹנָה	אֶל־	הַשְּׁלִשִׁים׃
અને-થી	વચલીથી	તરફ	ત્રીજી
	H8484	H0413	H7992

ભોંયતળિયાનું પ્રવેશદ્વાર સભાસ્થાનની દક્ષિણ બાજુએ આવેલું હતું. ત્યાં વચલા માળે જવા વળાંકવાળી એક ગોળાકાર સીડી હતી અને વચલા માળેથી સૌથી ઉપલે માળે જવાતું હતું.

9

וַיִּבֶן	אֶת־	הַבַּיִת	וַיְכַלֵּהוּ	וַיִּסְפֹּן	אֶת־	הַבַּיִת	גֵּבִים	וּשְׂדֵרֹת	בָּאֲרָזִים׃
અને-બાંધ્યું	×	ઘર	અને-પૂરું-કર્યું	અને-છત-કરી	×	ઘરની	પાટિયા	અને-હાર	દેવદાર-વડે
H1129	H0853		H3615	H5603	H0853			H7713	H0730

સુલેમાને સભાસ્થાનનું બાંધકામ પૂરું કર્યું અને તેણે દેવદારના પાટડા અને પાટિયામાંથી સભાસ્થાનની છત બનાવી.

10

וַיִּבֶן	אֶת־	[היצוע]	(הַיָּצִיעַ)	עַל־	כָּל־	הַבַּיִת	חָמֵשׁ	אַמּוֹת	קוֹמָתוֹ	וַיֶּאֱחֹז
અને-બાંધ્યો	×	ઓસરીઓ	ઓસરીઓ	ઉપર	સર્વ	ઘરના	પાંચ	હાથ	ઊંચાઈ-તેની	અને-જોડ્યું
H1129	H0853				H3605		H2568		H6967	H0270

אֶת־	הַבַּיִת	בַּעֲצֵי	אֲרָזִים׃	פ
×	ઘરને	લાકડા-વડે	દેવદારના	¶
H0853		H6086	H0730	

તેણે ભક્તિસ્થાનના અંદરના સભાખંડની સામે માળ બનાવ્યા. તે દરેકની ઊંચાઈ પાંચ હાથ હતી. તે માળનો આધાર દેવદારના લાકડા વડે ભક્તિસ્થાન પર રહેલો હતો.

11

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	שְׁלֹמֹה	לֵאמֹר׃
અને-આવ્યું	વચન	યહોવાનું	પાસે	સુલેમાનની	કહેવડાવ્યું
H1961	H1697	H3068	H0413	H8010	H0559

પછી યહોવાહનું વચન સુલેમાન પાસે આવ્યું;

12

הַבַּ֣יִת	הַזֶּ֞ה	אֲשֶׁר־	אַתָּ֣ה	בֹנֶ֗ה	אִם־	תֵּלֵ֤ךְ	בְּחֻקֹּתַ֙י	וְאֶת־	מִשְׁפָּטַ֣י	תַּעֲשֶׂ֔ה
ઘર	આ	જે	તું	બાંધે-છે	જો	ચાલે	મારા-નિયમોમાં	અને	મારા-ન્યાયો	કરે
	H2088			H1129		H3212	H2708	H0853	H4941	

וְשָׁמַרְתָּ֥	אֶת־	כָּל־	מִצְוֹתַ֖י	לָלֶ֣כֶת	בָּהֶ֑ם	וַהֲקִמֹתִ֤י	אֶת־	דְּבָרִי֙	אִתָּ֔ךְ	אֲשֶׁ֥ר
અને-પાળે	×	સર્વ	મારી-આજ્ઞાઓ	ચાલવા	તેમાં	તો-સ્થિર-કરીશ	×	મારા-વચનો	તારી-સાથે	જે
H8104	H0853	H3605	H4687	H3212			H0853	H1697	H0854	

דִּבַּ֖רְתִּי	אֶל־	דָּוִ֥ד	אָבִֽיךָ׃
કહ્યુ-હતું	સાથે	દાઉદ	તારા-પિતાને
H1696	H0413	H1732	H0001

“તેં મારા માટે આ જે ભક્તિસ્થાન બાંધ્યું છે તે સંબંધી, જો તું મારા વિધિઓ પ્રમાણે ચાલીશ અને મારી બધી આજ્ઞાઓનું નિષ્ઠાપૂર્વક પાલન કરીશ તો મેં તારા પિતા દાઉદને તારા વિષે જે વચન આપ્યું હતું તે હું પાળીશ.

13

וְשָׁ֣כַנְתִּ֔י	בְּת֖וֹךְ	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וְלֹ֥א	אֶעֱזֹ֖ב	אֶת־	עַמִּ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃	ס
અને-વસીશ	વચ્ચે	સંતાનો	ઇઝરાયલના	અને-નહીં	છોડીશ	×	મારી-પ્રજા	ઇઝરાયલને	×
H7931	H8432		H3478	H3808		H0853		H3478	

હું ઇઝરાયલીઓ વચ્ચે રહીશ અને તેઓને તજી દઈશ નહિ.”

14

וַיִּ֧בֶן	שְׁלֹמֹ֛ה	אֶת־	הַבַּ֖יִת	וַיְכַלֵּֽהוּ׃
અને-બાંધ્યું	સુલેમાને	×	ઘર	અને-પૂરું-કર્યું
H1129	H8010	H0853		H3615

આમ, સુલેમાને સભાસ્થાનનું બાંધકામ પૂરું કર્યું.

15

וַיִּבֶן֩	אֶת־	קִיר֨וֹת	הַבַּ֤יִת	מִבַּ֙יְתָה֙	בְּצַלְע֣וֹת	אֲרָזִ֔ים	מִקַּרְקַ֣ע	הַבַּ֗יִת	עַד־	קִיר֣וֹת
અને-બાંધ્યા	×	દીવાલો	ઘરની	અંદર-થી	પાટિયા-વડે	દેવદારના	ફર્શ-થી	ઘરના	સુધી	દીવાલો
H1129	H0853	H7023			H6763	H0730	H7172		H5704	H7023

הַסִּפֻּ֔ן	צִפָּ֥ה	עֵ֖ץ	מִבָּ֑יִת	וַיְצַ֛ף	אֶת־	קַרְקַ֥ע	הַבַּ֖יִת	בְּצַלְע֥וֹת	בְּרוֹשִֽׁים׃
છતની	મઢ્યું	લાકડું	અંદરથી	અને-ઢાંક્યો	×	ફર્શ	ઘરનો	પાટિયા-વડે	સરૂના
H5604	H6823	H6086		H6823	H0853	H7172		H6763	H1265

પછી તેણે સભાસ્થાનની અંદરની દીવાલોને દેવદારના પાટિયાની બનાવી. ભોંયતળિયાથી છત સુધી તેણે તે દીવાલો ઉપર અંદરની બાજુએ લાકડાંનું અસ્તર કર્યું; તેણે સભાસ્થાનનું ભોંયતળિયુ દેવદારનાં પાટિયાનું બનાવ્યું.

16

וַיִּבֶן֩	אֶת־	עֶשְׂרִ֨ים	אַמָּ֜ה	[מירכותי]	(מִֽיַּרְכְּתֵ֣י)	הַבַּ֗יִת	בְּצַלְע֣וֹת	אֲרָזִ֔ים	מִן־
અને-બાંધ્યા	×	વીસ	હાથ	પાછળ-ભાગો	ભાગો	ઘરના	પાટિયા-વડે	દેવદારના	થી
H1129	H0853	H6242		H3411	H3411		H6763	H0730	

הַקַּרְקַ֖ע	עַד־	הַקִּיר֑וֹת	וַיִּ֤בֶן	לוֹ֙	מִבַּ֔יִת	לִדְבִ֔יר	לְקֹ֖דֶשׁ	הַקֳּדָשִֽׁים׃
ફર્શ	સુધી	દીવાલોની	અને-બાંધ્યું	તે-માટે	અંદર	ગર્ભગૃહ-તરીકે	પવિત્ર	પવિત્રોના
H7172	H5704	H7023	H1129			H1687	H6944	H6944

સભાસ્થાનની પાછળની બાજુ તેણે વીસ હાથ લાંબી એક ઓરડી બાંધી. તેણે તળિયેથી છેક છત સુધીની દીવાલો દેવદારની બનાવી. એ દીવાલો તેણે આ પરમપવિત્ર સ્થાન માટે અંદરની બાજુએ બનાવી.

17

וְאַרְבָּעִ֥ים	בָּֽאַמָּ֖ה	הָיָ֣ה	הַבָּ֑יִת	ה֥וּא	הַֽהֵיכָ֖ל	לִפְנָֽי׃
અને-ચાળીસ	હાથમાં	હતું	ઘર	તે	મંદિર	આગળ-તરફ
H0705		H1961		H1931	H1964	H3942

મુખ્ય સભાખંડ એટલે પરમપવિત્રસ્થાનની સામેના પવિત્ર સ્થાનની લંબાઈ ચાલીસ હાથ હતી.

18

וְאֶרֶז	અને-દેવદાર	H0730
אֶל־	સુધી	H0413
הַבַּיִת	ઘરના	
פְּנִימָה	અદર	H6441
מִקְלַעַת	કોતરેલું	H4734
פְּקָעִים	ફૂલ-કળીઓ	H6497
וּפְטוּרֵי	અને-ખુલ્લા	H6358
צִצִּים	ફૂલો	
הַכֹּל	સર્વ	H3605
אֶרֶז	દેવદાર	H0730
אֵין	નહીં	H0369
אֶבֶן	પથ્થર	H0068
נִרְאָה׃	દેખાતો-હતો	H7200

ભક્તિસ્થાનના અદરની બાજુના હિસ્સામાં દેવદારના લાકડા પર કળીઓ તથા ખીલેલાં ફૂલો કોતરેલાં હતાં. ત્યાં અદરના ભાગમાં ક્યાંય પણ પથ્થરનું કામ દેખાતું ન હતું. ક્યાંય એક પણ પથ્થર દેખાતો નહોતો.

19

וּדְבִיר	અને-ગર્ભગૃહ	H1687
בְּתוֹךְ־	વચ્ચે	H8432
הַבַּיִת	ઘરના	
מִפְּנִימָה	અદરથી	H6441
הֵכִין	તૈયાર-કર્યુ	
לְתִתֵּן	મૂકવા-માટે	H5414
שָׁם	ત્યાં	H8033
אֶת־	×	H0853
אֲרוֹן	કોશ	H0727
בְּרִית	કરારનો	H1285
יְהוָה׃	યહોવાનો	H3068

સુલેમાને યહોવાહનો કરારકોશ મૂકવા માટે સભાસ્થાનની અદરની બાજુએ પરમપવિત્રસ્થાન બનાવ્યું.

20

וְלִפְנֵי	અને-આગળ	H6440
הַדְּבִיר	ગર્ભગૃહ	H1687
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
אַמָּה	હાથ	
אֹרֶךְ	લંબાઈ	H0753
וְעֶשְׂרִים	અને-વીસ	H6242
אַמָּה	હાથ	
רֹחַב	પહોળાઈ	H7341
וְעֶשְׂרִים	અને-વીસ	H6242
אַמָּה	હાથ	
קוֹמָתוֹ	ઊંચાઈ-તેની	H6967
וַיְצַפֵּהוּ	અને-મઢ્યું	H6823
זָהָב	સોનું	H2091
סָגוּר	ચોખ્ખું	H5462
וַיְצַף	અને-મઢ્યો	H6823
מִזְבֵּחַ	વેદી	H4196
אָרֶז׃	દેવદારની	H0730

પરમપવિત્રસ્થાનની લંબાઈ વીસ હાથ, પહોળાઈ વીસ હાથ અને ઊંચાઈ વિસ હાથ હતી. તેણે તેની દીવાલોને શુદ્ધ સોનાથી અને તેની વેદીને દેવદારના લાકડાથી મઢી હતી.

21

וַיְצַף	અને-મઢ્યું	H6823
שְׁלֹמֹה	સુલેમાને	H8010
אֶת־	×	H0853
הַבַּיִת	ઘર	
מִפְּנִימָה	અદરથી	H6441
זָהָב	સોનું	H2091
סָגוּר	ચોખ્ખું	H5462
וַיְעַבֵּר	અને-ખેંચ્યા	
]ברתיקות[	સાંકળો	H7569
)בְּרַתּוּקוֹת(	સાંકળો	H7569
זָהָב	સોનાની	H2091
לִפְנֵי	આગળ	H6440
הַדְּבִיר	ગર્ભગૃહના	H1687
וַיְצַפֵּהוּ	અને-મઢ્યું	H6823
זָהָב׃	સોનું	H2091

પછી સુલેમાને સભાસ્થાનની અદરની દીવાલોને શુદ્ધ સોનાથી મઢી. તેણે પરમપવિત્રસ્થાનની આગળ પ્રવેશદ્વારના એક છેડેથી બીજા છેડા સુધી સોનાની સાંકળો મૂકી અને આગળના ભાગને સોનાથી મઢ્યો.

22

וְאֶת־	અને	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
הַבַּיִת	ઘર	
צִפָּה	મઢ્યું	H6823
זָהָב	સોનું	H2091
עַד־	સુધી	H5704
תֹּם	પૂરું-થયું	H8552
כָּל־	સર્વ	H3605
הַבַּיִת	ઘર	
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
הַמִּזְבֵּחַ	વેદી	H4196
אֲשֶׁר־	જે	
לַדְּבִיר	ગર્ભગૃહ-માટે	H1687
צִפָּה	મઢ્યો	H6823
זָהָב׃	સોનું	H2091

આમ, સુલેમાને સભાસ્થાનનો અદરનો આખો ભાગ સોનાથી મઢી લીધો. તેણે પરમપવિત્રસ્થાનની આખી વેદીને પણ સોનાથી મઢી લીધી.

23

וַיַּעַשׂ	અને-બનાવ્યા	
בַּדְּבִיר	ગર્ભગૃહમાં	H1687
שְׁנֵי	બે	H8147
כְרוּבִים	કરૂબ	H3742
עֲצֵי־	લાકડા	H6086
שָׁמֶן	જૈતૂનના	H8081
עֶשֶׂר	દસ	H6235
אַמּוֹת	હાથ	
קוֹמָתוֹ׃	ઊંચાઈ-તેની	H6967

સુલેમાને પરમપવિત્રસ્થાનમાં જૈતૂનનાં લાકડામાંથી બનાવેલા બે કરુબ બનાવ્યા. તે દરેકની ઊંચાઈ દસ હાથ હતી.

24

וְחָמֵשׁ	અને-પાંચ	H2568
אַמּוֹת	હાથ	
כְּנַף	પાંખ	H3671
הַכְּרוּב	કરૂબની	H3742
הָאֶחָת	એક	H0259
וְחָמֵשׁ	અને-પાંચ	H2568
אַמּוֹת	હાથ	
כְּנַף	પાંખ	H3671
הַכְּרוּב	કરૂબની	H3742
הַשֵּׁנִית	બીજી	H8145
עֶשֶׂר	દસ	H6235
אַמּוֹת	હાથ	
מִקְצוֹת	છેડા-થી	H7098
כְּנָפָיו	પાંખોના	H3671
וְעַד־	અને-સુધી	H5704
קְצוֹת	છેડા	H7098
כְּנָפָיו׃	પાંખોના	H3671

દરેક કરુબને બે પાંખ હતી અને તે દરેક પાંખની લંબાઈ પાંચ હાથ હતી; દરેકની એક પાંખથી બીજી પાંખના છેડાઓ વચ્ચેનું અતર દસ હાથ હતું.

25

וְעֶ֤שֶׂר	અને-દસ	H6235
בָּֽאַמָּ֔ה	હાથમાં	
הַכְּר֖וּב	કરૂબ	H3742
הַשֵּׁנִ֑י	બીજો	H8145
מִדָּ֥ה	માપ	
אַחַ֛ת	એક	H0259
וְקֶ֥צֶב	અને-ઘાટ	H7095
אֶחָ֖ד	એક	H0259
לִשְׁנֵ֥י	બંને-માટે	H8147
הַכְּרֻבִֽים׃	કરૂબના	H3742

બીજા કરુબની બે પાંખો વચ્ચેનું અતર પણ દસ હાથ હતું, બન્ને કરુબો કદ અને આકારમાં સરખા જ હતા.

26

קוֹמַת֙	ઊંચાઈ	H6967
הַכְּר֣וּב	કરૂબ	H3742
הָֽאֶחָ֔ד	એકનો	H0259
עֶ֖שֶׂר	દસ	H6235
בָּֽאַמָּ֑ה	હાથમાં	
וְכֵ֖ן	અને-એવો-જ	
הַכְּר֥וּב	કરૂબ	H3742
הַשֵּׁנִֽי׃	બીજો	H8145

બન્ને કરુબની ઊંચાઈ દસ હાથ હતી.

27

וַיִּתֵּ֨ן	અને-મૂક્યા	H5414
אֶת־	×	H0853
הַכְּרוּבִ֜ים	કરૂબ	H3742
בְּת֣וֹךְ	વચ્ચે	H8432
הַבַּ֣יִת	ઘરના	
הַפְּנִימִ֗י	અંદરના	H6442
וַֽיִּפְרְשׂוּ֮	અને-ફેલાવ્યા	H6566
אֶת־	×	H0853
כַּנְפֵ֣י	પાંખો	H3671
הַכְּרֻבִים֒	કરૂબોની	H3742
וַתִּגַּ֤ע	અને-અડી	H5060
כְּנַף־	પાંખ	H3671
הָֽאֶחָד֙	એકની	H0259
בַּקִּ֔יר	દીવાલને	H7023
וּכְנַף֙	અને-પાંખ	H3671
הַכְּר֣וּב	કરૂબ	H3742
הַשֵּׁנִ֔י	બીજાની	H8145
נֹגַ֖עַת	અડતી-હતી	H5060
בַּקִּ֣יר	દીવાલને	H7023
הַשֵּׁנִ֑י	બીજી	H8145
וְכַנְפֵיהֶם֙	અને-પાંખો-તેમની	H3671
אֶל־	તરફ	H0413
תּ֣וֹךְ	મધ્ય	H8432
הַבַּ֔יִת	ઘરના	
נֹגְעֹ֖ת	અડતી-હતી	H5060
כָּנָ֥ף	પાંખ	H3671
אֶל־	સાથે	H0413
כָּנָֽף׃	પાંખ	H3671

સુલેમાને એ બન્ને કરુબોને ભક્તિસ્થાનના પરમપવિત્રસ્થાનમાં ગોઠવ્યા હતા. કરુબની પાંખો ફેલાયેલી હતી, તેથી એક કરુબની પાંખ એક દીવાલને અને બીજા કરુબની પાંખ બીજી દીવાલને સ્પર્શતી હતી અને તેઓની બીજી પાંખો ખંડની વચ્ચોવચ્ચ એકબીજાને સ્પર્શતી હતી.

28

וַיְצַ֥ף	અને-મઢ્યા	H6823
אֶת־	×	H0853
הַכְּרוּבִ֖ים	કરૂબો	H3742
זָהָֽב׃	સોનાથી	H2091

સુલેમાને તે કરુબોને સોનાથી મઢાવ્યા હતા.

29

וְאֵת֩	અને	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
קִיר֨וֹת	દીવાલો	H7023
הַבַּ֜יִת	ઘરની	
מֵסַ֣ב	ચારેબાજુ	H4524
קָלַ֗ע	કોતર્યા	
פִּתּוּחֵי֙	કોતરણી	H6603
מִקְלְעוֹת֙	કોતરણી	H4734
כְּרוּבִ֣ים	કરૂબો	H3742
וְתִֽמֹרֹ֔ת	અને-ખજૂરી	H8561
וּפְטוּרֵ֖י	અને-ખુલ્લા	H6358
צִצִּ֑ים	ફૂલો	
מִלִּפְנִ֖ים	અંદર-થી	H6440
וְלַחִיצֽוֹן׃	અને-બહાર	H2435

તેણે સભાસ્થાનની સર્વ ઓરડીઓની દીવાલો પર અદર તેમ જ બહાર કરુબો, ખજૂરી વૃક્ષો અને ખીલેલાં ફૂલોનું કોતરકામ કરાવેલું હતું.

30

וְאֶת־	અને	H0853
קַרְקַ֥ע	ફર્શ	H7172
הַבַּ֖יִת	ઘરનો	
צִפָּ֣ה	મઢ્યો	H6823
זָהָ֑ב	સોનું	H2091
לִפְנִ֖ימָה	અદર	H6441
וְלַחִיצֽוֹן׃	અને-બહાર	H2435

તેણે સભાસ્થાનની અદરની તથા બહારની ઓરડીઓનાં ભોંયતળિયાં સોનાથી મઢ્યાં હતાં.

31

וְאֵת֙	અને	H0853
פֶּ֣תַח	દ્વાર	H6607
הַדְּבִ֔יר	ગર્ભગૃહનું	H1687
עָשָׂ֖ה	બનાવ્યું	
דַּלְת֣וֹת	બારણાં	
עֲצֵי־	લાકડા	H6086
שָׁ֑מֶן	જૈતૂનના	H8081
הָאַ֥יִל	ચોકઠું	
מְזוּז֖וֹת	બાજુઓ	H4201
חֲמִשִֽׁית׃	પાંચમા-ભાગ	H2549

પરમપવિત્રસ્થાનના પ્રવેશ માટે સુલેમાને જૈતૂનનાં લાકડાંના દરવાજા બનાવ્યા હતા. ઉંબરો અને બારસાખ દીવાલના પાંચમા ભાગ જેટલાં હતાં.

32

וּשְׁתֵּי֙	અને-બે	H8147
דַּלְת֣וֹת	બારણાં	
עֲצֵי־	લાકડા	H6086
שֶׁ֔מֶן	જૈતૂનના	H8081
וְקָלַ֨ע	અને-કોતર્યા	
עֲלֵיהֶ֜ם	ઉપર-તેમના	
מִקְלְע֨וֹת	કોતરણી	H4734
כְּרוּבִ֜ים	કરૂબો	H3742
וְתִמֹר֗וֹת	અને-ખજૂરી	H8561
וּפְטוּרֵי֙	અને-ખુલ્લા	H6358
צִצִּ֔ים	ફૂલો	
וְצִפָּ֖ה	અને-મઢ્યા	H6823
זָהָ֑ב	સોનું	H2091
וַיָּ֤רֶד	અને-ફેલાવ્યું	H7286
עַל־	ઉપર	
הַכְּרוּבִים֙	કરૂબો-ઉપર	H3742
וְעַל־	અને-ઉપર	
הַתִּֽמֹר֖וֹת	ખજૂરીઓ-ઉપર	H8561
אֶת־	×	H0853
הַזָּהָֽב׃	સોનું	H2091

આમ તેણે બે દરવાજા જૈતૂનનાં લાકડાંથી બનાવ્યા અને બન્ને દરવાજા પર કરુબો, ખજૂરીનાં વૃક્ષો અને ખીલેલા ફૂલોનું કોતરકામ કરીને તેને સોનાથી મઢી દીધાં હતાં.

33

וְכֵ֤ן	અને-એવું-જ	
עָשָׂה֙	બનાવ્યું	
לְפֶ֣תַח	દ્વાર-માટે	H6607
הַֽהֵיכָ֔ל	મંદિરના	H1964
מְזוּז֖וֹת	બાજુઓ	H4201
עֲצֵי־	લાકડા	H6086
שָׁ֑מֶן	જૈતૂનના	H8081
מֵאֵ֖ת	થી	H0854
רְבִעִֽית׃	ચોથા-ભાગ	H7243

એ જ રીતે ભક્તિસ્થાનના દરવાજા માટે પણ જૈતૂનનાં લાકડાની બારસાખ દીવાલના ચોથા ભાગ જેટલી બનાવી.

34

וּשְׁתֵּ֤י	અને-બે	H8147
דַלְתוֹת֙	બારણાં	
עֲצֵ֣י	લાકડા	H6086
בְרוֹשִׁ֔ים	સરૂના	H1265
שְׁנֵ֨י	બે	H8147
צְלָעִ֜ים	પાંખો	H6763
הַדֶּ֤לֶת	બારણું	
הָֽאַחַת֙	એક	H0259
גְּלִילִ֔ים	ફરતા	
וּשְׁנֵ֧י	અને-બે	H8147
קְלָעִ֛ים	પાંખો	
הַדֶּ֥לֶת	બારણું	
הַשֵּׁנִ֖ית	બીજું	H8145
גְּלִילִֽים׃	ફરતા	

દરવાજાનાં બે કમાડ દેવદારનાં લાકડાંનાં પાટિયાંમાંથી બનાવ્યાં હતાં. દરેક દરવાજાના બે ભાગ હતા અને એક પર એક વાળી શકાતા હતા.

35

וְקָלַ֤ע	અને-કોતર્યા	
כְּרוּבִים֙	કરૂબો	H3742
וְתִמֹר֔וֹת	અને-ખજૂરી	H8561
וּפְטֻרֵ֖י	અને-ખુલ્લા	H6358
צִצִּ֑ים	ફૂલો	
וְצִפָּ֣ה	અને-મઢ્યું	H6823
זָהָ֔ב	સોનું	H2091
מְיֻשָּׁ֖ר	સરખું	H3474
עַל־	ઉપર	
הַמְּחֻקֶּֽה׃	કોતરણી-ઉપર	H2707

એ દરવાજાઓ પર કરુબ, ખજૂરીનાં વૃક્ષો અને ખીલેલાં ફૂલોનું કોતરકામ કરીને તેને સોનાથી મઢ્યા હતા.

36

וַיִּ֙בֶן֙	અને-બાંધ્યો	H1129
אֶת־	×	H0853
הֶחָצֵ֣ר	આગણું	
הַפְּנִימִ֔ית	અંદરનું	H6442
שְׁלֹשָׁ֖ה	ત્રણ	H7969
טוּרֵ֣י	હાર	H2905
גָזִ֑ית	ઘડેલા-પથ્થરના	H1496
וְט֖וּר	અને-હાર	H2905
כְּרֻתֹ֥ת	કાપેલા	H3773
אֲרָזִֽים׃	દેવદારના	H0730

તેણે ઘસીને ચકચકિત કરેલા પથ્થરોની ત્રણ હાર અને દેવદારના મોભની એક હાર વડે અંદરનો ચોક બનાવ્યો.

37

בַּשָּׁנָה֙	વર્ષમાં	H8141
הָֽרְבִיעִ֔ית	ચોથા	H7243
יֻסַּ֖ד	પાયો-નખાયો	H3245
בֵּ֣ית	ઘર	
יְהוָ֑ה	યહોવાનું	H3068
בְּיֶ֖רַח	મહિનામાં	H3391
זִֽו׃	ઝીવના	H2099

ચોથા વર્ષના ઝીવ માસમાં યહોવાહના સભાસ્થાનનો પાયો નાખવામાં આવ્યો હતો.

38

וּבַשָּׁנָ֨ה	અને-વર્ષમાં	H8141
הָאַחַ֜ת	એક	H0259
עֶשְׂרֵ֗ה	અગિયારમા	H6240
בְּיֶ֣רַח	મહિનામાં	H3391
בּ֗וּל	બૂલના	H0945
ה֣וּא	તે	H1931
הַחֹ֣דֶשׁ	મહિનો	H2320
הַשְּׁמִינִ֔י	આઠમો	H8066
כָּלָה֙	પૂરું-થયું	H3615
הַבַּ֔יִת	ઘર	
לְכָל־	સર્વ	H3605
דְּבָרָ֖יו	બાબતો-તેની	H1697
וּלְכָל־	અને-સર્વ	H3605
[משפטו]	રીત-તેની	H4941
(מִשְׁפָּטָ֑יו)	રીત-તેની	H4941
וַיִּבְנֵ֖הוּ	અને-બાંધ્યું	H1129
שֶׁ֥בַע	સાત	H7651
שָׁנִֽים׃	વર્ષમાં	H8141

અગિયારમા વર્ષના આઠમા માસમાં, એટલે કે બુલ માસમાં સભાસ્થાનનું સર્વ બાંધકામ તેના બધા ભાગો સહિત, સંપૂર્ણ નમૂના પ્રમાણે અને તેની વિશેષતા સાથે પૂરું થયું. આમ સુલેમાનને સભાસ્થાનનું બાંધકામ પૂર્ણ કરતાં સાત વર્ષ લાગ્યાં હતાં.

Chapter 7

1

וְאֶת־	અને	H0853
בֵּיתוֹ֙	પોતાનું-ઘર	
בָּנָ֣ה	બાંધ્યું	H1129
שְׁלֹמֹ֔ה	સુલેમાને	H8010
שְׁלֹ֥שׁ	તેર	H7969
עֶשְׂרֵ֖ה	×	H6240
שָׁנָ֑ה	વર્ષમાં	H8141
וַיְכַל֙	અને-પૂરું-કર્યું	H3615
אֶת־	×	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
בֵּיתֽוֹ׃	પોતાનું-ઘર	

સુલેમાનને પોતાનો મહેલ બાંધતાં તેર વર્ષ લાગ્યાં હતાં.

2

וַיִּבֶן	અને-બાંધ્યું	H1129
אֶת־	×	H0853
וּבֵית	ઘર	
יַעַר	વન	
הַלְּבָנוֹן	લબાનોનનું	H3844
מֵאָה	સો	H3967
אַמָּה	હાથ	
אָרְכּוֹ	લંબાઈ-તેની	H0753
וַחֲמִשִּׁים	અને-પચાસ	H2572
אַמָּה	હાથ	
רָחְבּוֹ	પહોળાઈ-તેની	H7341
וּשְׁלֹשִׁים	અને-ત્રીસ	H7970
אַמָּה	હાથ	
קוֹמָתוֹ	ઊંચાઈ-તેની	H6967
עַל	ઉપર	
אַרְבָּעָה	ચાર	H0702
טוּרֵי	હાર	H2905
עַמּוּדֵי	સ્તંભો	H5982
אֲרָזִים	દેવદારના	H0730
וּכְרֻתוֹת	અને-કાપેલા	H3773
אֲרָזִים	દેવદારના	H0730
עַל־	ઉપર	
הָעַמּוּדִים׃	સ્તંભો-ઉપર	H5982

તેણે જે રાજમહેલ બાંધ્યો તેનું નામ ‘લબાનોન વનગૃહ’ રાખ્યું. તેની લંબાઈ સો હાથ, પહોળાઈ પચાસ હાથ તથા તેની ઊંચાઈ ત્રીસ હાથ હતી. તે દેવદાર વૃક્ષના ચાર સ્તંભોની હારમાળાઓ પર બાંધેલું હતું.

3

וְסָפֻן	અને-છાપરું	H5603
בָּאֶרֶז	દેવદારથી	H0730
מִמַּעַל	ઉપર-થી	H4605
עַל־	ઉપર	
הַצְּלָעֹת	ઓરડાઓ-ઉપર	H6763
אֲשֶׁר	જે	
עַל־	ઉપર	
הָעַמּוּדִים	સ્તંભો-ઉપર	H5982
אַרְבָּעִים	પીસ્તાળીસ	H0705
וַחֲמִשָּׁה	×	H2568
חֲמִשָּׁה	પંદર	H2568
עָשָׂר	×	H6240
הַטּוּר׃	હાર-દીઠ	H2905

દર હારે પંદર પ્રમાણે સ્તંભો પરની પિસ્તાળીસ વળીઓ પર દેવદારનું આવરણ કરવામાં આવ્યું હતું.

4

וּשְׁקֻפִים	અને-બારીઓ	H8261
שְׁלֹשָׁה	ત્રણ	H7969
טוּרִים	હાર	H2905
וּמֶחֱזָה	અને-સામસામે	H4237
אֶל־	×	H0413
מֶחֱזָה	સામસામે	H4237
שָׁלֹשׁ	ત્રણ	H7969
פְּעָמִים׃	વાર	H6471

બારીઓની ત્રણ હાર હતી અને સામસામા પ્રકાશના ત્રણ માળ હતા.

5

וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
הַפְּתָחִים	દ્વારો	H6607
וְהַמְּזוּזוֹת	અને-બાજુઓ	H4201
רְבֻעִים	ચોરસ	H7251
שָׁקֶף	ચોકઠા-વાળા	H8260
וּמוּל	અને-સામે	H4136
מֶחֱזָה	સામસામે	H4237
אֶל־	×	H0413
מֶחֱזָה	સામસામે	H4237
שָׁלֹשׁ	ત્રણ	H7969
פְּעָמִים׃	વાર	H6471

બધા દરવાજા તથા દરવાજાના ચોકઠાં સમચોરસ આકારના હતા અને તે એકબીજાની સામસામે પ્રકાશના ત્રણ માળ હતા.

6

וְאֵת	અને	H0853
אוּלָם	ઓસરી	H0197
הָעַמּוּדִים	સ્તંભોની	H5982
עָשָׂה	બનાવી	
חֲמִשִּׁים	પચાસ	H2572
אַמָּה	હાથ	
אָרְכּוֹ	લંબાઈ-તેની	H0753
וּשְׁלֹשִׁים	અને-ત્રીસ	H7970
אַמָּה	હાથ	
רָחְבּוֹ	પહોળાઈ-તેની	H7341
וְאוּלָם	અને-ઓસરી	H0197
עַל־	ઉપર	
פְּנֵיהֶם	આગળ-તેમની	H6440
וְעַמֻּדִים	અને-સ્તંભો	H5982
וְעָב	અને-જાડું-છાપરું	H5646
עַל־	ઉપર	
פְּנֵיהֶם׃	આગળ-તેમની	H6440

તેણે સ્તંભોથી પરસાળ બનાવી; તેની લંબાઈ પચાસ હાથ અને તેની પહોળાઈ ત્રીસ હાથ હતી. તેની આગળ પણ પરસાળ હતી, તેની આગળ સ્તંભો તથા જાડા મોભ હતા.

7

וְאוּלָם	અને-ઓસરી	H0197
הַכִּסֵּא	સિંહાસનની	H3678
אֲשֶׁר	જ્યાં	
יִשְׁפָּט־	ન્યાય-કરતો	H8199
שָׁם	ત્યાં	H8033
אֻלָם	ઓસરી	H0197
הַמִּשְׁפָּט	ન્યાયની	H4941
עָשָׂה	બનાવી	
וְסָפוּן	અને-છાપરું	H5603
בָּאֶרֶז	દેવદારનું	H0730
מֵהַקַּרְקַע	ફર્શ-થી	H7172
עַד־	સુધી	H5704
הַקַּרְקָע׃	ફર્શ-સુધી	H7172

સુલેમાને ન્યાય કરવા માટે ન્યાયાસન માટે એટલે ન્યાયની પરસાળ બનાવી. તળિયાથી તે મથાળા સુધી તેને દેવદારથી મઢવામાં આવી.

8

וּבֵיתוֹ	אֲשֶׁר־	יֵשֶׁב	שָׁם	חָצֵר	הָאַחֶרֶת	מִבֵּית	לָאוּלָם	כַּמַּעֲשֶׂה	הַזֶּה	הָיָה
અને-ઘર-તેનું	જ્યાં	રહેતો-હતો	ત્યાં	આગણું	બીજું	પાછળ	ઓસરીની	બાંધકામ-જેવું	આ	હતું
		H3427	H8033		H0312		H0197	H4639	H2088	H1961

וּבַיִת	יַעֲשֶׂה	לְבַת־	פַּרְעֹה	אֲשֶׁר	לָקַח	שְׁלֹמֹה	כָּאוּלָם	הַזֶּה׃
અને-ઘર	બનાવ્યું	પુત્રી-માટે	ફારુનની	જેને	લીધી-હતી	સુલેમાને	ઓસરી-જેવું	આ
		H1323	H6547		H3947	H8010	H0197	H2088

સુલેમાનને રહેવાનો મહેલ, એટલે પરસાળની અદરનું બીજું આગણું, તે પણ તેવી જ કારીગરીનું હતું. ફારુનની દીકરી જેની સાથે તેણે લગ્ન કર્યું હતું. તેને માટે તેણે તે મહેલ બાંધ્યો.

9

כָּל־	אֵלֶּה	אֲבָנִים	יְקָרֹת	כְּמִדֹּת	גָּזִית	מְגֹרָרוֹת	בַּמְּגֵרָה	מִבַּיִת	וּמִחוּץ	וּמִמַּסָּד
સર્વ	આ	પથ્થરો	કિંમતી	માપ-પ્રમાણે	ઘડેલા	કાપેલા	કરવત-વડે	અદર-થી	અને-બહાર	અને-પાયા-થી
H3605	H0428	H0068	H3368		H1496	H1641	H4050		H2351	H4527

עַד־	הַטְּפָחוֹת	וּמִחוּץ	עַד־	הֶחָצֵר	הַגְּדוֹלָה׃
સુધી	છાજલીઓ-સુધી	અને-બહારથી	સુધી	આગણું	મોટું
H5704	H2947	H2351	H5704		

રાજમહેલના આ ઓરડાઓનાં બાંધકામ માટે અતિ મૂલ્યવાન પથ્થરો, એટલે માપ પ્રમાણે ઘડેલા તથા કરવતથી વહેરેલા પથ્થરનાં કરેલાં હતાં.

10

וּמְיֻסָּד	אֲבָנִים	יְקָרוֹת	אֲבָנִים	גְּדֹלוֹת	אַבְנֵי	עֶשֶׂר	אַמּוֹת	וְאַבְנֵי	שְׁמֹנֶה	אַמּוֹת׃
અને-પાયો-નાખ્યો	પથ્થરો	કિંમતી	પથ્થરો	મોટા	પથ્થરો	દસ	હાથના	અને-પથ્થરો	આઠ	હાથના
H3245	H0068	H3368	H0068		H0068	H6235		H0068	H8083	

તેનો પાયો કિંમતી પથ્થરોનો, એટલે મોટા દસ હાથનાં તથા આઠ હાથનાં પથ્થરોનો હતો.

11

וּמִלְמַעְלָה	אֲבָנִים	יְקָרוֹת	כְּמִדּוֹת	גָּזִית	וָאָרֶז׃
અને-ઉપર	પથ્થરો	કિંમતી	માપ-પ્રમાણે	ઘડેલા	અને-દેવદાર
H4605	H0068	H3368		H1496	H0730

ઉપર કિંમતી પથ્થરો, એટલે માપ પ્રમાણે ઘડેલા પથ્થરો તથા દેવદારનાં લાકડાં હતા.

12

וְחָצֵר	הַגְּדוֹלָה	סָבִיב	שְׁלֹשָׁה	טוּרִים	גָּזִית	וְטוּר	כְּרֻתֹת	אֲרָזִים	וְלַחֲצַר
અને-આગણું	મોટું	ચારેબાજુ	ત્રણ	હાર	ઘડેલા-પથ્થરના	અને-હાર	કાપેલા	દેવદારના	અને-આગણા-માટે
		H5439	H7969	H2905	H1496	H2905	H3773	H0730	

בֵּית־	יְהוָה	הַפְּנִימִית	וּלְאֻלָם	הַבָּיִת׃	פ
ઘર	યહોવાના	અદરના	અને-ઓસરી-માટે	ઘરની	¶
	H3068	H6442	H0197		

યહોવાહના સભાસ્થાનની અદરનાં આગણાં તથા સભાસ્થાનની પરસાળની જેમ મોટા આગણાની ચારેબાજુ ઘડેલા પથ્થરની ત્રણ હાર તથા દેવદારના મોભની એક હાર હતી.

13

וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	וַיִּקַּח	אֶת־	חִירָם	מִצֹּר׃
અને-મોકલ્યો	રાજા	સુલેમાને	અને-બોલાવ્યો	×	હીરામને	સોરથી
H7971	H4428	H8010	H3947	H0853	H2438	H6865

સુલેમાન રાજાના માણસો તૂરમાંથી હીરામને લઈ આવ્યા.

14

בֶּן־	אִשָּׁה	אַלְמָנָה	הוּא	מִמַּטֵּה	נַפְתָּלִי	וְאָבִיו	אִישׁ־	צֹרִי	חֹרֵשׁ	נְחֹשֶׁת
પુત્ર	સ્ત્રી	વિધવાનો	તે	કુળ-માંથી	નફતાલીના	અને-પિતા-તેનો	માણસ	સોરનો	કારીગર	પિત્તળનો
	H0802	H0490	H1931	H4294	H5321	H0001	H0376	H6876	H2794	

וַיִּמָּלֵא	אֶת־	הַחָכְמָה	וְאֶת־	הַתְּבוּנָה	וְאֶת־	הַדַּעַת	לַעֲשׂוֹת	כָּל־	מְלָאכָה	בַּנְּחֹשֶׁת
અને-ભરપૂર-હતો	×	ડહાપણથી	અને	બુદ્ધિથી	અને	જ્ઞાનથી	કરવા	સર્વ	કામ	પિત્તળમાં
H4390	H0853	H2451	H0853	H8394	H0853	H1847		H3605	H4399	

וַיָּבוֹא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַשׂ	אֶת־	כָּל־	מְלַאכְתּוֹ׃
અને-આવ્યો	પાસે	રાજા	સુલેમાનની	અને-કર્યું	×	સર્વ	કામ-તેનું
H0935	H0413	H4428	H8010		H0853	H3605	H4399

હુરામ નફતાલી કુળની એક વિધવા સ્ત્રીનો દીકરો હતો. તેનો પિતા તૂરનો રહેવાસી હતો. તે પિત્તળનો કારીગર હતો. હુરામ પિત્તળનાં સર્વ કામ કરવામાં જ્ઞાન, અક્કલ તથા ચતુરાઈથી ભરપૂર હતો. તેણે સુલેમાન રાજાની પાસે આવીને તેનાં તમામ કામ કરી આપ્યાં.

15

וַיָּצַר	אֶת־	שְׁנֵי	הָעַמּוּדִים	נְחֹשֶׁת	שְׁמֹנֶה	עֶשְׂרֵה	אַמָּה	קוֹמַת	הָעַמּוּד	הָאֶחָד
અને-ઘડ્યા	×	બે	સ્તંભો	પિત્તળના	અઢાર	×	હાથ	ઊંચાઈ	સ્તંભ	એકનો
	H0853	H8147	H5982		H8083	H6240		H6967	H5982	H0259

וְחוּט	שְׁתֵּים־	עֶשְׂרֵה	אַמָּה	יָסֹב	אֶת־	הָעַמּוּד	הַשֵּׁנִי׃
અને-દોરી	બાર	×	હાથ	ફરતી-હતી	×	સ્તંભ	બીજો
H2339	H8147	H6240		H5437	H0853	H5982	H8145

હુરામે પિત્તળના અઢાર હાથ ઊંચા બે સ્તંભો બનાવ્યા. દરેક સ્તંભોની આસપાસ ફરી વળવા બાર હાથ લાંબી દોરી જતી હતી.

16

וּשְׁתֵּי	כֹתָרֹת	עָשָׂה	לָתֵת	עַל־	רָאשֵׁי	הָעַמּוּדִים	מֻצָק	נְחֹשֶׁת	חָמֵשׁ	אַמּוֹת	קוֹמַת
અને-બે	મુગટો	બનાવ્યા	મૂકવા	ઉપર	માથા	સ્તંભોના	ઢાળેલા	પિત્તળના	પાંચ	હાથ	ઊંચાઈ
H8147	H3805		H5414			H5982	H3332		H2568		H6967

הַכֹּתֶרֶת	הָאֶחָת	וְחָמֵשׁ	אַמּוֹת	קוֹמַת	הַכֹּתֶרֶת	הַשֵּׁנִית׃
મુગટ	એકની	અને-પાંચ	હાથ	ઊંચાઈ	મુગટ	બીજીની
H3805	H0259	H2568		H6967	H3805	H8145

સ્તંભની ટોચ પર મૂકવા માટે તેણે પિત્તળના બે કળશ બનાવ્યા; દરેકની ઊંચાઈ પાંચ હાથ હતી.

17

שְׂבָכִים	מַעֲשֵׂה	שְׂבָכָה	גְּדִלִים	מַעֲשֵׂה	שַׁרְשְׁרוֹת	לַכֹּתָרֹת	אֲשֶׁר	עַל־	רֹאשׁ	הָעַמּוּדִים
જાળીઓ	બનાવટ	જાળીની	સાંકળો	બનાવટ	સાંકળોની	મુગટો-માટે	જે	ઉપર	માથા	સ્તંભોના
H7638	H4639	H7639	H1434	H4639	H8333	H3805				H5982

שִׁבְעָה	לַכֹּתֶרֶת	הָאֶחָת	וְשִׁבְעָה	לַכֹּתֶרֶת	הַשֵּׁנִית׃
સાત	મુગટ-માટે	એકના	અને-સાત	મુગટ-માટે	બીજાના
H7651	H3805	H0259	H7651	H3805	H8145

સ્તંભની ટોચો પરના કળશને શણગારવા માટે પિત્તળની સાંકળીઓ વડે ઝાલરો બનાવી. દરેક કળશની ચારેબાજુ પિત્તળની સાત સાંકળો બનાવેલી હતી.

18

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הָעַמּוּדִים	וּשְׁנֵי	טוּרִים	סָבִיב	עַל־	הַשְּׂבָכָה	הָאֶחָת	לְכַסּוֹת	אֶת־
અને-બનાવ્યા	×	સ્તંભો	અને-બે	હાર	ચારેબાજુ	ઉપર	જાળી	એકની	ઢાંકવા	×
	H0853	H5982	H8147	H2905	H5439		H7639	H0259	H3680	H0853

הַכֹּתָרֹת	אֲשֶׁר	עַל־	רֹאשׁ	הָרִמֹּנִים	וְכֵן	עָשָׂה	לַכֹּתֶרֶת	הַשֵּׁנִית׃
મુગટો	જે	ઉપર	માથા	દાડમો-ઉપર	અને-એવું-જ	બનાવ્યું	મુગટ-માટે	બીજાના
H3805				H7416			H3805	H8145

આ પ્રમાણે હુરામે બે સ્તંભો બનાવ્યા. હુરામે એક સ્તંભની ટોચ પરનો કળશ ઢાંકવાની જે જાળી તે પર ચારેબાજુ દાડમની બે હારમાળા બનાવી, બીજા કળશ માટે પણ તેણે એમ જ કર્યું.

19

וְכֹתָרֹת	אֲשֶׁר	עַל־	רֹאשׁ	הָעַמּוּדִים	מַעֲשֵׂה	שׁוּשַׁן	בָּאוּלָם	אַרְבַּע	אַמּוֹת׃
અને-મુગટો	જે	ઉપર	માથા	સ્તંભોના	બનાવટ	કમળની	ઓસરીમાં	ચાર	હાથ
H3805				H5982	H4639	H7799	H0197	H0702	

પરસાળમાંના સ્તંભની ટોચો પરના કળશ તે કમળના જેવા કોતરકામના હતા, તે ચાર હાથ લાંબા હતા.

20

וְכֹתָרֹת	עַל־	שְׁנֵי	הָעַמּוּדִים	גַּם־	מִמַּעַל	מִלְּעֻמַּת	הַבֶּטֶן	אֲשֶׁר	לְעֵבֶר	]שבכה[
અને-મુગટો	ઉપર	બે	સ્તંભો-ઉપર	પણ	ઉપર-થી	સામે	પેટ-ના	જે	બાજુ-પર	જાળીની
H3805		H8147	H5982	H1571	H4605	H5980	H0990		H5676	H7639

)הַשְּׂבָכָה(	וְהָרִמּוֹנִים	מָאתַיִם	טֻרִים	סָבִיב	עַל	הַכֹּתֶרֶת	הַשֵּׁנִית׃
જાળીની	અને-દાડમો	બસો	હાર	ચારેબાજુ	ઉપર	મુગટ	બીજા-ઉપર
H7639	H7416	H3967	H2905	H5439		H3805	H8145

એ બે સ્તંભની ટોચો પર પણ એટલે જાળીની છેક પાસેના ભાગે કળશ હતા અને બીજા કળશ પર ચારેબાજુ બસો દાડમ હારબંધ બનાવેલાં હતાં.

21

וַיָּ֫קֶם	אֶת־	הָֽעַמֻּדִים	לְאֻלָם	הַהֵיכָל	וַיָּ֫קֶם	אֶת־	הָעַמּוּד	הַיְמָנִי
અને-ઊભા-કર્યા	×	સ્તંભો	ઓસરી-માટે	મંદિરની	અને-ઊભો-કર્યો	×	સ્તંભ	જમણો
	H0853	H5982	H0197	H1964		H0853	H5982	H3233

וַיִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	יָכִין	וַיָּ֫קֶם	אֶת־	הָעַמּוּד	הַשְּׂמָאלִי	וַיִּקְרָא	אֶת־
અને-નામ-આપ્યું	×	તેનું	યાખીન	અને-ઊભો-કર્યો	×	સ્તંભ	ડાબો	અને-નામ-આપ્યું	×
H7121	H0853	H8034	H3199		H0853	H5982	H8042	H7121	H0853

שְׁמוֹ	בֹּעַז׃
તેનું	બોઆઝ
H8034	H1162

તેણે સ્તંભો સભાસ્થાનની પરસાળ આગળ ઊભા કર્યા. જમણે હાથે આવેલા સ્તંભનું નામ યાખીન પાડ્યું અને ડાબે હાથે આવેલા સ્તંભનું નામ બોઆઝ પાડ્યું.

22

וְעַל	רֹאשׁ	הָעַמּוּדִים	מַעֲשֵׂה	שׁוֹשָׁן	וַתִּתֹּם	מְלֶאכֶת	הָעַמּוּדִים׃
અને-ઉપર	માથા	સ્તંભોના	બનાવટ	કમળની	અને-પૂર્ણ-થયું	કામ	સ્તંભોનું
		H5982	H4639	H7799	H8552	H4399	H5982

સ્તંભની ટોચ પર કમળનું કોતરકામ હતું. એમ સ્તંભો બાંધવાનું કામ પૂર્ણ થયું.

23

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַיָּם	מוּצָק	עֶשֶׂר	בָּאַמָּה	מִשְּׂפָתוֹ	עַד־	שְׂפָתוֹ	וְעָגֹל	סָבִיב
અને-બનાવ્યો	×	સમુદ્ર	ઢાળેલો	દસ	હાથ	કિનારા-થી	સુધી	કિનારા-સુધી	ગોળ	ચારેબાજુ
	H0853	H3220	H4165	H6235		H8193	H5704	H8145	H5696	H5439

וְחָמֵשׁ	בָּאַמָּה	קוֹמָתוֹ	]וקוה[	)וְקָו(	שְׁלֹשִׁים	בָּאַמָּה	יָסֹב	אֹתוֹ	סָבִיב׃
અને-પાંચ	હાથ	ઊંચાઈ-તેની	અને-દોરી	દોરી	ત્રીસ	હાથ	ફરતી-હતી	તેને	ચારેબાજુ
H2568		H6967	H6957	H6957	H7970		H5437	H0853	H5439

હુરામે ભરતરનો હોજ બનાવ્યો. તેનો વ્યાસ એક ધારથી તે સામી ધાર સુધી દસ હાથ હતો. તેનો આકાર ગોળાકાર હતો, તેની ઊંચાઈ પાંચ હાથ હતી. તેની આસપાસ ત્રીસ હાથની દોરી ફરી વળતી હતી.

24

וּפְקָעִים	מִתַּחַת	לִשְׂפָתוֹ	סָבִיב	סֹבְבִים	אֹתוֹ	עֶשֶׂר	בָּאַמָּה	מַקִּפִים	אֶת־	הַיָּם
અને-ફૂલ-કળીઓ	નીચે	કિનારા-ના	ચારેબાજુ	ઘેરતી	તેને	દસ	હાથમાં	ફરતી	×	સમુદ્રને
H6497	H8478	H8193	H5439	H5437	H0853	H6235			H0853	H3220

סָבִיב	שְׁנֵי	טוּרִים	הַפְּקָעִים	יְצֻקִים	בִּיצֻקָתוֹ׃
ચારેબાજુ	બે	હાર	ફૂલ-કળીઓની	ઢાળેલી	ઢાળવામાં-તેના
H5439	H8147	H2905	H6497	H3332	H3333

તેની ધારની નીચે ચારે તરફ ફરતી કળીઓ પાડેલી હતી, દર હાથે દસ કળીઓ પ્રમાણે હોજની આસપાસ પાડેલી હતી. એ કળીઓની બે હારો હોજની સાથે જ ઢાળવામાં આવી હતી.

25

עֹמֵד	עַל־	שְׁנֵי	עָשָׂר	בָּקָר	שְׁלֹשָׁה	פֹנִים	צָפוֹנָה	וּשְׁלֹשָׁה	פֹנִים	יָמָּה
ઊભો	ઉપર	બાર	×	બળદો	ત્રણ	મોં-વાળા	ઉત્તર-તરફ	અને-ત્રણ	મોં-વાળા	પશ્ચિમ-તરફ
H5975		H8147	H6240	H1241	H7969	H6437	H6828	H7969	H6437	H3220

וּשְׁלֹשָׁה	פֹנִים	נֶגְבָּה	וּשְׁלֹשָׁה	פֹנִים	מִזְרָחָה	וְהַיָּם	עֲלֵיהֶם	מִלְמָעְלָה	וְכָל־
અને-ત્રણ	મોં-વાળા	દક્ષિણ-તરફ	અને-ત્રણ	મોં-વાળા	પૂર્વ-તરફ	અને-સમુદ્ર	ઉપર-તેમના	ઉપર-થી	અને-સર્વ
H7969	H6437	H5045	H7969	H6437	H4217	H3220		H4605	H3605

אֲחֹרֵיהֶם	בָּיְתָה׃
પાછળ-તેમની	અંદર-તરફ
H0268	

હોજ બાર બળદના શિલ્પ પર મૂકેલો હતો. એ બળદોનાં ત્રણનાં મુખ ઉત્તર તરફ, ત્રણનાં દક્ષિણ તરફ, ત્રણનાં પશ્ચિમ તરફ અને ત્રણનાં પૂર્વ તરફ હતાં. હોજ તેમના પર મૂકેલો હતો અને તે બધાની પૂઠો અંદરની બાજુએ હતી.

26

וְעָבְיוֹ	અને-જાડાઈ-તેની	H5672
טֶפַח	મુઠ્ઠી	H2947
וּשְׂפָתוֹ	અને-કિનારો-તેનો	H8193
כְּמַעֲשֵׂה	બનાવટ-જેવી	H4639
שְׂפַת־	કિનારા	H8193
כּוֹס	પ્યાલાના	
פֶּרַח	ફૂલ	H6525
שׁוֹשָׁן	કમળનું	H7799
אַלְפַּיִם	બે-હજાર	H0505
בַּת	બાથ	H1324
יָכִיל׃	સમાતો-હતો	H3557
פ	¶	

હોજની જાડાઈ ચાર આગળ જેટલી હતી, તેની ધારની બનાવટ વાટકાની ધારની બનાવટની જેમ કમળના ફૂલ જેવી હતી. હોજ બે હજાર બાથ પાણી સમાઈ શકે એટલી ક્ષમતા ધરાવતો હતો.

27

וַיַּעַשׂ	અને-બનાવ્યા	
אֶת־	×	H0853
הַמְּכֹנוֹת	પાયાઓ	H4350
עֶשֶׂר	દસ	H6235
נְחֹשֶׁת	પિત્તળના	
אַרְבַּע	ચાર	H0702
בָּאַמָּה	હાથ	
אֹרֶךְ	લંબાઈ	H0753
הַמְּכוֹנָה	પાયો	H4350
הָאֶחָת	એકનો	H0259
וְאַרְבַּע	અને-ચાર	H0702
בָּאַמָּה	હાથ	
רָחְבָּהּ	પહોળાઈ-તેની	H7341
וְשָׁלֹשׁ	અને-ત્રણ	H7969
בָּאַמָּה	હાથ	
קוֹמָתָהּ׃	ઊંચાઈ-તેની	H6967

તેણે પિત્તળના દસ ચોતરા બનાવ્યા. દરેક ચોતરાની લંબાઈ ચાર હાથ અને તેની ઊંચાઈ ત્રણ હાથ હતી.

28

וְזֶה	અને-આ	H2088
מַעֲשֵׂה	બનાવટ	H4639
הַמְּכוֹנָה	પાયાની	H4350
מִסְגְּרֹת	ચોકઠા	H4526
לָהֶם	તેમના	H1992
וּמִסְגְּרֹת	અને-ચોકઠા	H4526
בֵּין	વચ્ચે	H0996
הַשְׁלַבִּים׃	પટ્ટીઓ	H7948

તે ચોતરાની બનાવટ આ પ્રમાણે હતી. તેઓને તકતીઓ હતી અને તકતીઓ ચોકઠાંની વચ્ચે હતી.

29

וְעַל־	અને-ઉપર	
הַמִּסְגְּרוֹת	ચોકઠા-ઉપર	H4526
אֲשֶׁר	જે	
בֵּין	વચ્ચે	H0996
הַשְׁלַבִּים	પટ્ટીઓ	H7948
אֲרָיוֹת	સિંહો	
בָּקָר	બળદો	H1241
וּכְרוּבִים	અને-કરૂબો	H3742
וְעַל־	અને-ઉપર	
הַשְׁלַבִּים	પટ્ટીઓ	H7948
כֵּן	એવું-જ	H3653
מִמַּעַל	ઉપર-થી	H4605
וּמִתַּחַת	અને-નીચે	H8478
לַאֲרָיוֹת	સિંહો-નીચે	
וְלַבָּקָר	અને-બળદો-નીચે	H1241
לֹיוֹת	માળાઓ	H3914
מַעֲשֵׂה	બનાવટ	H4639
מוֹרָד׃	ઝૂલતી	H4174

ચોકઠાંની વચ્ચેની તકતીઓ પર, સિંહો, બળદો તથા કરુબો કોતરેલા હતા. ઉપલી કિનારીઓથી ઉપર બેસણી હતી. સિંહો તથા બળદોની નીચે ઝાલરો લટકતી હતી.

30

וְאַרְבָּעָה	અને-ચાર	H0702
אוֹפַנֵּי	પૈડાં	H0212
נְחֹשֶׁת	પિત્તળના	
לַמְּכוֹנָה	પાયા-માટે	H4350
הָאַחַת	એકના	H0259
וְסַרְנֵי	અને-ધરીઓ	
נְחֹשֶׁת	પિત્તળની	
וְאַרְבָּעָה	અને-ચાર	H0702
פַעֲמֹתָיו	પગ-તેના	H6471
כְּתֵפֹת	ટેકા	H3802
לָהֶם	તેમને	
מִתַּחַת	નીચે	H8478
לַכִּיֹּר	ગંગાળ-ના	H3595
הַכְּתֵפֹת	ટેકા	H3802
יְצֻקוֹת	ઢાળેલા	H3333
מֵעֵבֶר	બાજુ-પર	H5676
אִישׁ	દરેક	H0376
לֹיוֹת׃	માળાઓ	H3914

તે દરેક ચોતરાને પિત્તળનાં ચાર પૈડાં અને પિત્તળની ધરીઓ હતી. તેના ચાર પાયાને ટેકો હતો. એ ટેકા કૂંડાની નીચે ભરતરના બનાવેલા હતા અને દરેકની બાજુએ ઝાલરો હતી.

31

וּפִיהוּ	અને-મોં-તેનું	H6310
מִבֵּית	અંદર	
לַכֹּתֶרֶת	મુગટ-ના	H3805
וָמַעְלָה	અને-ઉપર	H4605
בָּאַמָּה	હાથ	
וּפִיהָ	અને-મોં-તેનું	H6310
עָגֹל	ગોળ	H5696
מַעֲשֵׂה־	બનાવટ	H4639
כֵן	પાયા-જેવી	H3653
אַמָּה	હાથ	
וַחֲצִי	અને-અડધો	H2677
הָאַמָּה	હાથ	
וְגַם־	અને-પણ	H1571
עַל־	ઉપર	
פִּיהָ	મોં-તેના	H6310
מִקְלָעוֹת	કોતરણી	H4734
וּמִסְגְּרֹתֵיהֶם	અને-ચોકઠા-તેમના	H4526
מְרֻבָּעוֹת	ચોરસ	H7251
לֹא	નહીં	H3808
עֲגֻלּוֹת׃	ગોળ	H5696

મથાળાનું ખામણું અંદરની તરફ ઉપર સુધી એક હાથનું હતું. અને તેનું ખામણું બેસણીની બનાવટ પ્રમાણે ગોળ તથા ઘેરાવામાં દોઢ હાથ હતું. તેના કાના પર કોતરકામ હતું અને તેમની તકતીઓ ગોળ નહિ પણ ચોરસ હતી.

32 וְאַרְבַּעַת અને-ચાર H0702 | הָאוֹפַנִּים પૈડાં H0212 | לְמִתַּחַת નીચે H8478 | לַמִּסְגְּרוֹת ચોકઠા-ના H4526 | וִידוֹת અને-ધરીઓ H3027 | הָאוֹפַנִּים પૈડાંની H0212 | בַּמְּכוֹנָה પાયામાં H4350 | וְקוֹמַת અને-ઊંચાઈ H6967 | הָאוֹפַן પૈડું H0212 | הָאֶחָד એકનું H0259 | אַמָּה હાથ | וַחֲצִי અને-અડધો H2677 | הָאַמָּה׃ હાથ

ચાર પૈડાં તકતીઓની નીચે હતાં. પૈડાંની ધરીઓ ચોતરામાં જડેલી હતી. દરેક પૈડાંની ઊંચાઈ દોઢ હાથ હતી.

33 וּמַעֲשֵׂה અને-બનાવટ H4639 | הָאוֹפַנִּים પૈડાંની H0212 | כְּמַעֲשֵׂה બનાવટ-જેવી H4639 | אוֹפַן પૈડું H0212 | הַמֶּרְכָּבָה રથનું H4818 | יְדוֹתָם ધરીઓ-તેમની H3027 | וְגַבֵּיהֶם અને-ધારો-તેમની H1354 | וְחִשֻּׁקֵיהֶם અને-આરાઓ-તેમના H2839 | וְחִשֻּׁרֵיהֶם અને-નાભિઓ-તેમની H2840 | הַכֹּל સર્વ H3605 | מוּצָק׃ ઢાળેલું H3332

પૈડાંની બનાવટ રથના પૈડાંની બનાવટ જેવી હતી. તેમની ધરીઓ, તેમની વાટો, તેમના આરા તથા તેમનાં નાભિચક્કરો એ બધા ઢાળેલાં હતાં.

34 וְאַרְבַּע અને-ચાર H0702 | כְּתֵפוֹת ટેકા H3802 | אֶל ઉપર H0413 | אַרְבַּע ચાર H0702 | פִּנּוֹת ખૂણા H6438 | הַמְּכֹנָה પાયા H4350 | הָאֶחָת એકના H0259 | מִן־ થી | הַמְּכֹנָה પાયા H4350 | כְּתֵפֶיהָ׃ ટેકા-તેના H3802

દરેક ચોતરાને ચાર ખૂણે ચાર ટેકાઓ હતા, તેના ટેકા ચોતરાની સાથે જ સળંગ બનાવેલા હતા.

35 וּבְרֹאשׁ અને-માથા-ઉપર | הַמְּכוֹנָה પાયાના H4350 | חֲצִי અડધો H2677 | הָאַמָּה હાથ | קוֹמָה ઊંચાઈ H6967 | עָגֹל ગોળ H5696 | סָבִיב ચારેબાજુ H5439 | וְעַל અને-ઉપર | רֹאשׁ માથા | הַמְּכֹנָה પાયાના H4350 | יְדֹתֶיהָ હાથા-તેના H3027 | וּמִסְגְּרֹתֶיהָ અને-ચોકઠા-તેના H4526 | מִמֶּנָּה׃ તેમાંથી

ચોતરાને મથાળે અડધો હાથ ઊંચો ઘુંમટ હતો. ચોતરાને મથાળે તેના ટેકા અને તેની તકતીઓ તેની સાથે સળંગ હતાં.

36 וַיְפַתַּח અને-કોતર્યા | עַל־ ઉપર | הַלֻּחֹת પટ્ટીઓ H3871 | יְדֹתֶיהָ હાથા-તેના H3027 | וְעַל અને-ઉપર |]ומסגרתיה[ચોકઠા-તેના H4526 |)מִסְגְּרֹתֶיהָ(ચોકઠા-તેના H4526 | כְּרוּבִים કરૂબો H3742 | אֲרָיוֹת સિંહો | וְתִמֹרֹת અને-ખજૂરી H8561 | כְּמַעַר־ ખુલ્લી-જગ્યા H4626 | אִישׁ દરેક H0376 | וְלֹיוֹת અને-માળાઓ H3914 | סָבִיב׃ ચારેબાજુ H5439

તે પાટિયાં પર જયાં ખાલી જગ્યા હતી ત્યાં કરુબ, સિંહો અને ખજૂરનાં વૃક્ષો કોતરેલાં હતાં અને તેની ફરતે ઝાલરો હતી.

37 כָּזֹאת આ-પ્રમાણે H2063 | עָשָׂה બનાવ્યા | אֵת × H0853 | עֶשֶׂר દસ H6235 | הַמְּכֹנוֹת પાયાઓ H4350 | מוּצָק ઢાળેલા H4165 | אֶחָד એક H0259 | מִדָּה માપ | אַחַת એક H0259 | קֶצֶב ઘાટ H7095 | אֶחָד એક H0259 | לְכֻלָּהְנָה׃ સર્વ-માટે H3605 | ס ×

આ રીતે તેણે દસ ચોતરા બનાવ્યા. તે બધા જ ઘાટમાં, માપમાં અને આકારમાં એક સરખા હતા.

38 וַיַּעַשׂ અને-બનાવ્યા | עֲשָׂרָה દસ H6235 | כִיֹּרוֹת ગંગાળો H3595 | נְחֹשֶׁת પિત્તળના | אַרְבָּעִים ચાળીસ H0705 | בַּת બાથ H1324 | יָכִיל સમાતું-હતું H3557 | הַכִּיּוֹר ગંગાળ H3595 | הָאֶחָד એક H0259 | אַרְבַּע ચાર H0702 | בָּאַמָּה હાથ | הַכִּיּוֹר ગંગાળ H3595 | הָאֶחָד એક H0259 | כִּיּוֹר ગંગાળ H3595 | אֶחָד એક H0259 | עַל־ ઉપર | הַמְּכוֹנָה પાયો H4350 | הָאַחַת એક H0259 | לְעֶשֶׂר દસ-માટે H6235 | הַמְּכֹנוֹת׃ પાયાઓ H4350

તેણે પિત્તળનાં દસ કૂંડાં બનાવ્યાં. દરેક કૂંડામાં ચાળીસ બાથ પાણી સમાતું હતું. તે દરેક કૂંડું ચાર હાથનું હતું. પેલા દશ ચોતરામાંના પ્રત્યેક પર એક કૂંડું હતું.

הַבָּיִת	כֶּתֶף	עַל־	וְחָמֵשׁ	מִיָּמִין	הַבַּיִת	כֶּתֶף	עַל־	חָמֵשׁ	הַמְּכֹנוֹת	אֶת־	וַיִּתֵּן	39
ઘરની	બાજુ	ઉપર	અને-પાંચ	જમણે	ઘરની	બાજુ	ઉપર	પાંચ	પાયાઓ	×	અને-મૂક્યા	
	H3802		H2568	H3225		H3802		H2568	H4350	H0853	H5414	

ס	נֶגְבָּה׃	מִמּוּל	קֵדְמָה	הַיְמָנִית	הַבַּיִת	מִכֶּתֶף	נָתַן	הַיָּם	וְאֶת־	מִשְּׂמֹאלוֹ
×	દક્ષિણ	સામે	પૂર્વ-તરફ	જમણી	ઘરની	બાજુ-થી	મૂક્યો	સમુદ્ર	અને	ડાબે
	H5045	H4136		H3233		H3802	H5414	H3220	H0853	H8040

તેણે પાંચ કૂંડાં સભાસ્થાનની દક્ષિણ તરફ અને બીજા પાંચ કૂંડા ઉત્તર તરફ મૂક્યાં. તેણે હોજને સભાસ્થાનની જમણી દિશાએ અગ્નિખૂણા પર રાખ્યો.

לַעֲשׂוֹת	חִירָם	וַיְכַל	הַמִּזְרָקוֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַכִּיֹּרוֹת	אֶת־	חִירוֹם	וַיַּעַשׂ	40
કરવાનું	હીરામે	અને-પૂર્ણ-કર્યું	કટોરા	અને	પાવડા	અને	ગંગાળો	×	હીરામે	અને-બનાવ્યા	
	H2438	H3615	H4219	H0853	H3257	H0853	H3595	H0853	H2438		

יְהוָה׃	בֵּית	שְׁלֹמֹה	לַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	כָּל־	אֶת־
યહોવાનું	ઘર	સુલેમાનના	રાજા-માટે	કર્યું	જે	કામ	સર્વ	×
H3068		H8010	H4428			H4399	H3605	H0853

તે ઉપરાંત હીરામે કૂંડાં, પાવડા તથા છંટકાવ માટેના વાટકા બનાવ્યા. આ પ્રમાણે હુરામે સઘળું કામ પૂરું કર્યું કે જે તેણે સુલેમાન રાજાને માટે યહોવાહનું ભક્તિસ્થાનમાં કર્યું હતું.

שְׁתַּיִם	וְהַשְּׂבָכוֹת	שְׁתָּיִם	הָעַמֻּדִים	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר־	הַכֹּתָרֹת	וְגֻלֹּת	שְׁנַיִם	עַמֻּדִים	41
બે	અને-જાળીઓ	બે	સ્તંભોના	માથા	ઉપર	જે	મુગટોના	અને-ગોળાઓ	બે	સ્તંભો	
H8147	H7639	H8147	H5982				H3805	H1543	H8147	H5982	

הָעַמּוּדִים׃	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הַכֹּתָרֹת	גֻּלֹּת	שְׁתֵּי	אֶת־	לְכַסּוֹת
સ્તંભોના	માથા	ઉપર	જે	મુગટોના	ગોળાઓ	બે	×	ઢાંકવા
H5982				H3805	H1543	H8147	H0853	H3680

એટલે બે સ્તંભો, સ્તંભોની ટોચ પરના કળશના બે ઘુંમટ તથા સ્તંભોની ટોચ પરના કળશના બે ઘુંમટ ઢાંકવા બે જાળી બનાવી હતી.

הָאֶחָת	לַשְּׂבָכָה	רִמֹּנִים	טוּרִים	שְׁנֵי־	הַשְּׂבָכוֹת	לִשְׁתֵּי	מֵאוֹת	אַרְבַּע	הָרִמֹּנִים	וְאֶת־	42
એકની	જાળી-માટે	દાડમોના	હાર	બે	જાળીઓ	બે-માટે	સો	ચાર	દાડમો	અને	
H0259	H7639	H7416	H2905	H8147	H7639	H8147	H3967	H0702	H7416	H0853	

הָעַמּוּדִים׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַכֹּתָרֹת	גֻּלֹּת	שְׁתֵּי	אֶת־	לְכַסּוֹת
સ્તંભોના	આગળ	ઉપર	જે	મુગટોના	ગોળાઓ	બે	×	ઢાંકવા
H5982	H6440			H3805	H1543	H8147	H0853	H3680

તેણે તે બે જાળીને માટે ચારસો દાડમ; એટલે થાંભલાની ટોચ પરના બે કળશના બન્ને ઘુંમટ ઢાંકવાની પ્રત્યેક જાળીને માટે દાડમની બબ્બે હારો;

הַמְּכֹנוֹת׃	עַל־	עֲשָׂרָה	הַכִּיֹּרֹת	וְאֶת־	עָשֶׂר	הַמְּכֹנוֹת	וְאֶת־	43
પાયાઓ	ઉપર	દસ	ગંગાળો	અને	દસ	પાયાઓ	અને	
H4350		H6235	H3595	H0853	H6235	H4350	H0853	

દસ ચોતરા અને તેને માટે દસ કૂંડાં બનાવ્યાં.

הַיָּם׃	תַּחַת	עָשָׂר	שְׁנֵים־	הַבָּקָר	וְאֶת־	הָאֶחָד	הַיָּם	וְאֶת־	44
સમુદ્રના	નીચે	×	બાર	બળદો	અને	એક	સમુદ્ર	અને	
H3220	H8478	H6240	H8147	H1241	H0853	H0259	H3220	H0853	

તેણે એક મોટો હોજ અને તેની નીચેના બાર બળદો બનાવ્યા.

)הָאֵלֶּה(	]האהל[	הַכֵּלִים	כָּל־	וְאֵת	הַמִּזְרָקוֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַסִּירוֹת	וְאֶת־	45
આ	આ	વાસણો	સર્વ	અને	કટોરા	અને	પાવડા	અને	હાંડલાઓ	અને	
H0428	H0168	H3627	H3605	H0853	H4219	H0853	H3257	H0853		H0853	

מְמֹרָט׃	נְחֹשֶׁת	יְהוָה	בֵּית	שְׁלֹמֹה	לַמֶּלֶךְ	חִירָם	עָשָׂה	אֲשֶׁר
ચકચકિત	પિત્તળ	યહોવાનું	ઘર	સુલેમાનના	રાજા-માટે	હીરામે	બનાવ્યા	જે
H4803		H3068		H8010	H4428	H2438		

હીરામે દેગડા, પાવડા, વાસણો અને બીજા બધાં સાધનો યહોવાહનો ભક્તિસ્થાનના વપરાશ તથા રાજા સુલેમાન માટે ચળકતા પિત્તળનાં બનાવ્યાં હતાં.

46

בְּכִכַּר	הַיַּרְדֵּן	יְצָקָם	הַמֶּלֶךְ	בְּמַעֲבֵה	הָאֲדָמָה	בֵּין	סֻכּוֹת	וּבֵין	צָרְתָן׃
મેદાનમાં	યર્દનના	ઢાળ્યા	રાજાએ	ચીકણી-માટીમાં	જમીનની	વચ્ચે	સુક્કોથ	અને-વચ્ચે	સારતાન
H3603	H3383	H3332	H4428	H4568	H0127	H0996	H5523	H0996	H6891

રાજાએ યર્દન નદીના સપાટ પ્રદેશમાં સુક્કોથ અને સારેથાનની વચ્ચે ચીકણી માટીમાં તેનો ઘાટ ઘડ્યો.

47

וַיַּנַּח	שְׁלֹמֹה	אֶת־	כָּל־	הַכֵּלִים	מֵרֹב	מְאֹד	מְאֹד	לֹא	נֶחְקַר	מִשְׁקַל	הַנְּחֹשֶׁת׃
અને-મૂક્યા	સુલેમાને	×	સર્વ	વાસણો	કારણે-અત્યંત	ઘણા	ઘણા	નહીં	તોળાયું	વજન	પિત્તળનું
H3240	H8010	H0853	H3605	H3627	H7230	H3966	H3966	H3808	H2713	H4948	

સુલેમાને એ સર્વ વજન કર્યા વિના રહેવા દીધાં, કારણ તેમની સંખ્યા ઘણી હતી. તેથી પિત્તળનું કુલ વજન જાણી શકાયું નહિ.

48

וַיַּעַשׂ	שְׁלֹמֹה	אֵת	כָּל־	הַכֵּלִים	אֲשֶׁר	בֵּית	יְהוָה	אֵת	מִזְבַּח	הַזָּהָב	וְאֶת־
અને-બનાવ્યા	સુલેમાને	×	સર્વ	વાસણો	જે	ઘર	યહોવાના	×	વેદી	સોનાની	અને
	H8010	H0853	H3605	H3627			H3068	H0853	H4196	H2091	H0853

הַשֻּׁלְחָן	אֲשֶׁר	עָלָיו	לֶחֶם	הַפָּנִים	זָהָב׃
મેજ	જે-ઉપર	તેના-ઉપર	રોટલી	હજૂરીની	સોનાનું
H7979			H3899	H6440	H2091

સુલેમાને યહોવાહના ભક્તિસ્થાન માટે પાત્રો બનાવ્યાં એટલે સોનાની વેદી અને જેના પર અર્પિત રોટલી રહેતી હતી તે સોનાનો બાજઠ;

49

וְאֶת־	הַמְּנֹרוֹת	חָמֵשׁ	מִיָּמִין	וְחָמֵשׁ	מִשְּׂמֹאול	לִפְנֵי	הַדְּבִיר	זָהָב	סָגוּר	וְהַפֶּרַח	וְהַנֵּרֹת
અને	દીવીઓ	પાંચ	જમણે	અને-પાંચ	ડાબે	આગળ	ગર્ભગૃહના	સોનું	ચોખ્ખું	અને-ફૂલો	અને-દીવા
H0853	H4501	H2568	H3225	H2568	H8040	H6440	H1687	H2091	H5462	H6525	

וְהַמֶּלְקַחַיִם	זָהָב׃
અને-ચીપિયા	સોનાના
H4457	H2091

તેણે શુદ્ધ સોનાનાં પાંચ દીપવૃક્ષ દક્ષિણ બાજુએ અને બીજાં પાંચ ઉત્તર બાજુએ પરમ પવિત્રસ્થાનની સામે મૂક્યાં. દરેક પર ફૂલો, દીવીઓ અને ચીપિયાઓ હતાં જે બધાં સોનાનાં બનેલાં હતાં.

50

וְהַסִּפּוֹת	וְהַמְזַמְּרוֹת	וְהַמִּזְרָקוֹת	וְהַכַּפּוֹת	וְהַמַּחְתּוֹת	זָהָב	סָגוּר	וְהַפֹּתוֹת	לְדַלְתוֹת
અને-થાળીઓ	અને-કાતરો	અને-કટોરા	અને-ચમચા	અને-ધૂપદાનીઓ	સોનું	ચોખ્ખું	અને-મિજાગરા	બારણા-માટે
	H4212	H4219	H3709	H4289	H2091	H5462	H6596	

הַבַּיִת	הַפְּנִימִי	לְקֹדֶשׁ	הַקֳּדָשִׁים	לְדַלְתֵי	הַבַּיִת	לַהֵיכָל	זָהָב׃	פ
ઘરના	અંદરના	પવિત્ર	પવિત્રોના	બારણા-માટે	ઘરના	મંદિરના	સોનાના	¶
	H6442	H6944	H6944			H1964	H2091	

શુદ્ધ સોનાના પ્યાલા, કાતરો, તપેલાં, વાટકા, અને ધૂપદાનીઓ; અને અંદરનાં ઘરનાં એટલે પરમપવિત્રસ્થાનના બારણાં માટે મિજાગરાં પણ સોનાનાં બનાવડાવ્યાં.

51

וַתִּשְׁלַם	כָּל־	הַמְּלָאכָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	בֵּית	יְהוָה	וַיָּבֵא	שְׁלֹמֹה
અને-પૂર્ણ-થયું	સર્વ	કામ	જે	કર્યું	રાજા	સુલેમાને	ઘર	યહોવાનું	અને-લાવ્યો	સુલેમાન
	H3605	H4399			H4428	H8010		H3068	H0935	H8010

אֶת־	קָדְשֵׁי	דָּוִד	אָבִיו	אֶת־	הַכֶּסֶף	וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֵּלִים	נָתַן	בְּאֹצְרוֹת
×	પવિત્ર-વસ્તુઓ	દાઉદની	પિતા-તેના	×	ચાંદી	અને	સોનું	અને	વાસણો	મૂક્યા	ભંડારમાં
H0853	H6944	H1732	H0001	H0853	H3701	H0853	H2091	H0853	H3627	H5414	H0214

בֵּית	יְהוָה׃	פ
ઘર	યહોવાના	¶
	H3068	

આમ યહોવાહના સભાસ્થાનનું બાંધકામ પૂર્ણ થયું. અને સુલેમાન રાજાએ તેના પિતા દાઉદે અર્પણ કરેલાં સોનાનાં અને ચાંદીનાં પાત્રો લઈ જઈને યહોવાહના ભક્તિસ્થાનના ભંડારમાં મૂક્યાં.

Chapter 8

1

אָז	יַקְהֵל	שְׁלֹמֹה	אֶת־	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	כָּל־	רָאשֵׁי	הַמַּטּוֹת	נְשִׂיאֵי
ત્યારે	ભેગા-કર્યા	સુલેમાને	×	વડીલોને	ઇઝરાયલના	×	સર્વ	મુખીઓ	કુળોના	આગેવાનો
	H6950	H8010	H0853	H2205	H3478	H0853	H3605		H4294	

הָאָבוֹת	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	יְרוּשָׁלָ͏ִם	לְהַעֲלוֹת	אֶת־	אֲרוֹן	בְּרִית־
પિતાઓના	સંતાનો-માટે	ઇઝરાયલના	પાસે	રાજા	સુલેમાનની	યરુશાલેમમાં	ઉપર-લાવવા	×	કોશ	કરાર-નો
H0001		H3478	H0413	H4428	H8010	H3389	H5927	H0853	H0727	H1285

יְהוָה	מֵעִיר	דָּוִד	הִיא	צִיּוֹן׃
યહોવાનો	શહેર-માંથી	દાઉદના	તે	સિયોન
H3068		H1732	H1931	H6726

પછી સુલેમાને ઇઝરાયલના સર્વ વડીલો તથા કુળોના સર્વ મુખ્ય માણસોને એટલે ઇઝરાયલના લોકોના કુટુંબોના સર્વ આગેવાનોને યરુશાલેમમાં તેની સમક્ષ એકત્ર કર્યા. જેથી તેઓ દાઉદના સિયોન નગરમાંથી ઈશ્વરનો કરારકોશ લાવે.

2

וַיִּקָּהֲלוּ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	כָּל־	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּיֶרַח	הָאֵתָנִים	בֶּחָג	הוּא
અને-ભેગા-થયા	પાસે	રાજા	સુલેમાનની	સર્વ	માણસો	ઇઝરાયલના	મહિનામાં	એથાનીમના	ઉત્સવમાં	તે
H6950	H0413	H4428	H8010	H3605	H0376	H3478	H3391	H0388	H2282	H1931

הַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי׃
મહિનો	સાતમો
H2320	H7637

ઇઝરાયલીઓ બધા એથાનિમ માસ એટલે કે સાતમા માસમાં પર્વના સમયે રાજા સુલેમાન સમક્ષ ભેગા થયા.

3

וַיָּבֹאוּ	כֹּל	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׂאוּ	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	הָאָרוֹן׃
અને-આવ્યા	સર્વ	વડીલો	ઇઝરાયલના	અને-ઉપાડ્યો	યાજકોએ	×	કોશ
H0935	H3605	H2205	H3478	H5375	H3548	H0853	H0727

ઇઝરાયલના બધા જ વડીલો આવ્યા અને યાજકોએ કરારકોશ ઊંચક્યો.

4

וַיַּעֲלוּ	אֶת־	אֲרוֹן	יְהוָה	וְאֶת־	אֹהֶל	מוֹעֵד	וְאֶת־	כָּל־	כְּלֵי	הַקֹּדֶשׁ	אֲשֶׁר
અને-ઉપર-લાવ્યા	×	કોશ	યહોવાનો	અને	તંબુ	મુલાકાતનો	અને	સર્વ	વાસણો	પવિત્રનાં	જે
H5927	H0853	H0727	H3068	H0853	H0168	H4150	H0853	H3605	H3627	H6944	

בָּאֹהֶל	וַיַּעֲלוּ	אֹתָם	הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם׃
તંબુમાં	અને-ઉપર-લાવ્યા	તેમને	યાજકોએ	અને-લેવીઓએ
H0168	H5927	H0853	H3548	H3881

યાજકો અને લેવીઓ ઈશ્વરનો કરારકોશ, મુલાકાતમંડપ તથા તંબુમાંનાં બધાં પવિત્ર પાત્રો લઈ આવ્યા.

5

וְהַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	וְכָל־	עֲדַת	יִשְׂרָאֵל	הַנּוֹעָדִים	עָלָיו	אִתּוֹ	לִפְנֵי	הָאָרוֹן
અને-રાજા	સુલેમાન	અને-સર્વ	સભા	ઇઝરાયલની	ભેગા-થયેલા	તેની-સાથે	તેની-સાથે	આગળ	કોશની
H4428	H8010	H3605	H5712	H3478	H3259		H0854	H6440	H0727

מְזַבְּחִים	צֹאן	וּבָקָר	אֲשֶׁר	לֹא־	יִסָּפְרוּ	וְלֹא	יִמָּנוּ	מֵרֹב׃
બલિદાન-આપતા	ઘેટાં	અને-બળદો	જે	ન	ગણાય	અને-ન	ગણી-શકાય	ઘણાશથી
H2076	H6629	H1241		H3808		H3808	H4487	H7230

રાજા સુલેમાન અને ઇઝરાયલના ભેગા થયેલા તમામ લોકો કરારકોશની સમક્ષ ઉપસ્થિત થયા અને તેઓએ અસંખ્ય ઘેટાં અને બળદોનાં અર્પણો ચઢાવ્યાં.

6

וַיָּבִאוּ	અને-લાવ્યા	H0935
הַכֹּהֲנִים	યાજકોએ	H3548
אֶת־	×	H0853
אֲרוֹן	કોશ	H0727
בְּרִית־	કરાર-નો	H1285
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
אֶל־	તરફ	H0413
מְקוֹמוֹ	સ્થાન-તેના	H4725
אֶל־	તરફ	H0413
דְּבִיר	ગર્ભગૃહ	H1687
הַבַּיִת	ઘરના	
אֶל־	તરફ	H0413
קֹדֶשׁ	પવિત્ર	H6944
הַקֳּדָשִׁים	પવિત્રોના	H6944
אֶל־	તરફ	H0413
תַּחַת	નીચે	H8478
כַּנְפֵי	પાંખો	H3671
הַכְּרוּבִים׃	કરૂબોની	H3742

યાજકો ઈશ્વરના કરારકોશને તેની જગ્યાએ એટલે સભાસ્થાનની અંદરના ખંડમાં, પરમ પવિત્રસ્થાનમાં કરુબોની પાંખો નીચે લાવ્યા.

7

כִּי	કારણ-કે	
הַכְּרוּבִים	કરૂબો	H3742
פֹּרְשִׂים	ફેલાવતા-હતા	H6566
כְּנָפַיִם	પાંખો	H3671
אֶל־	તરફ	H0413
מְקוֹם	સ્થાન	H4725
הָאָרוֹן	કોશના	H0727
וַיָּסֹכּוּ	અને-છાયા-કર્યા	
הַכְּרֻבִים	કરૂબોએ	H3742
עַל־	ઉપર	
הָאָרוֹן	કોશ-ઉપર	H0727
וְעַל־	અને-ઉપર	
בַּדָּיו	દાંડીઓ-તેની	H0905
מִלְמָעְלָה׃	ઉપરથી	H4605

કેમ કે કરારકોશની જગ્યા પર કરુબોની પાંખો ફેલાયેલી હતી. કરારકોશ પર અને તેના દાંડા પર કરુબોએ આચ્છાદન કરેલું હતું.

8

וַיַּאֲרִכוּ	અને-લાંબી-હતી	H0748
הַבַּדִּים	દાંડીઓ	H0905
וַיֵּרָאוּ	અને-દેખાતા-હતા	H7200
רָאשֵׁי	છેડા	
הַבַּדִּים	દાંડીઓના	H0905
מִן־	માંથી	
הַקֹּדֶשׁ	પવિત્ર-સ્થાન	H6944
עַל־	ઉપર	
פְּנֵי	આગળ	H6440
הַדְּבִיר	ગર્ભગૃહના	H1687
וְלֹא	અને-ન	H3808
יֵרָאוּ	દેખાતા-હતા	H7200
הַחוּצָה	બહારથી	H2351
וַיִּהְיוּ	અને-છે	H1961
שָׁם	ત્યાં	H8033
עַד	સુધી	H5704
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
הַזֶּה׃	આ	H2088

તે દાંડાઓ એટલા લાંબા હતા કે તેમને પરમ ઈશ્વરવાણી આગળના પવિત્ર સ્થાનમાંથી જોઈ શકાતા હતા, પરંતુ તે બહાર દેખાતા નહોતા અને આજ સુધી તે ત્યાં છે.

9

אֵין	નથી	H0369
בָּאָרוֹן	કોશમાં	H0727
רַק	માત્ર	H7535
שְׁנֵי	બે	H8147
לֻחוֹת	પાટીઓ	H3871
הָאֲבָנִים	પથ્થરની	H0068
אֲשֶׁר	જે	
הִנִּחַ	મૂક્યા	H3240
שָׁם	ત્યાં	H8033
מֹשֶׁה	મૂસાએ	H4872
בְּחֹרֵב	હોરેબમાં	H2722
אֲשֶׁר	જ્યાં	
כָּרַת	કર્યો	H3772
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
עִם־	સાથે	
בְּנֵי	સંતાનો	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
בְּצֵאתָם	નીકળ્યા-પછી	H3318
מֵאֶרֶץ	દેશ-માંથી	H0776
מִצְרָיִם׃	મિસરના	H4714

ઇઝરાયલી લોકો મિસરમાંથી બહાર આવ્યા તે વખતે ઈશ્વરે તેઓની સાથે કરાર કર્યો ત્યારે હોરેબમાં મૂસાએ જે બે શિલાપાટીઓ કરારકોશમાં મૂકી હતી તે સિવાય તેમાં બીજું કંઈ જ નહોતું.

10

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
בְּצֵאת	નીકળ્યા-ત્યારે	H3318
הַכֹּהֲנִים	યાજકો	H3548
מִן־	માંથી	
הַקֹּדֶשׁ	પવિત્ર-સ્થાન	H6944
וְהֶעָנָן	અને-વાદળ	H6051
מָלֵא	ભરાયું	H4390
אֶת־	×	H0853
בֵּית	ઘર	
יְהוָה׃	યહોવાનું	H3068

જયારે યાજકો પવિત્રસ્થાનમાંથી બહાર આવ્યા ત્યારે એમ બન્યું કે ઈશ્વરનું ભક્તિસ્થાન વાદળથી ભરાઈ ગયું.

11

וְלֹא־	અને-ન	H3808
יָכְלוּ	શક્યા	H3201
הַכֹּהֲנִים	યાજકો	H3548
לַעֲמֹד	ઊભા-રહેવા	H5975
לְשָׁרֵת	સેવા-કરવા	H8334
מִפְּנֵי	કારણે	H6440
הֶעָנָן	વાદળના	H6051
כִּי־	કારણ-કે	
מָלֵא	ભરાયો	H4390
כְבוֹד־	મહિમા	H3519
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
אֶת־	×	H0853
בֵּית	ઘર	
יְהוָה׃	યહોવાનું	H3068
פ	¶	

તે વાદળના કારણે યાજકો સેવા કરવા ઊભા રહી શક્યા નહિ કેમ કે આખું ભક્તિસ્થાન ઈશ્વરના ગૌરવથી ભરાઈ ગયું હતું.

12

אָז	ત્યારે	
אָמַר	કહ્યુ	H0559
שְׁלֹמֹה	સુલેમાને	H8010
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אָמַר	કહ્યુ	H0559
לִשְׁכֹּן	રહેવા	H7931
בָּעֲרָפֶל׃	ઘન-અધકારમાં	H6205

પછી સુલેમાને કહ્યુ, "ઈશ્વરે કહ્યુ છે કે, હું ગાઢ અધકારમાં રહીશ,

13

בָּנֹה	ખરેખર	H1129
בָנִיתִי	બાંધ્યું-મેં	H1129
בֵּית	ઘર	
זְבֻל	નિવાસ	H2073
לָךְ	તારા-માટે	
מָכוֹן	સ્થિર	H4349
לְשִׁבְתְּךָ	તારા-વસવાટ-માટે	H3427
עוֹלָמִים׃	સદા-માટે	H5769

પરંતુ તમારે માટે મેં એક ભક્તિસ્થાન બાંધ્યુ છે, જેમાં તમે સદાકાળ નિવાસ કરો."

14

וַיַּסֵּב	અને-ફેરવ્યું	H5437
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
אֶת־	×	H0853
פָּנָיו	મોં-તેનું	H6440
וַיְבָרֶךְ	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	H1288
אֵת	×	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
קְהַל	સભા	H6951
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલની	H3478
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
קְהַל	સભા	H6951
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલની	H3478
עֹמֵד׃	ઊભી-હતી	H5975

પછી રાજા ઇઝરાયલના લોકોની સભા તરફ ફર્યો, લોકો તેમની સમક્ષ ઊભા રહ્યા હતા, તેણે લોકોને આશીર્વાદ આપ્યા.

15

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
בָּרוּךְ	ધન્ય-હો	H1288
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
אֲשֶׁר	જેમણે	
דִּבֶּר	બોલ્યા	H1696
בְּפִיו	મોંએ-તેમના	H6310
אֵת	×	H0854
דָּוִד	દાઉદ	H1732
אָבִי	પિતા-મારા	H0001
וּבְיָדוֹ	અને-હાથે-તેમના	H3027
מִלֵּא	પૂર્ણ-કર્યુ	H4390
לֵאמֹר׃	કહીને	H0559

તેણે કહ્યુ, "ઇઝરાયલના ઈશ્વર, પ્રભુની સ્તુતિ થાઓ, જેમણે મારા પિતા દાઉદને જે વચન આપ્યું હતું, તે તેમણે પોતાના હાથે પૂરું કર્યુ છે.

16

מִן־	થી	
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
אֲשֶׁר	જ્યારે	
הוֹצֵאתִי	બહાર-લાવ્યા-મેં	H3318
אֶת־	×	H0853
עַמִּי	પ્રજા-મારી	
אֶת־	×	H0853
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ	H3478
מִמִּצְרַיִם	મિસ્રમાંથી	H4714
לֹא־	ન	H3808
בָחַרְתִּי	પસંદ-કર્યુ	H0977
בְעִיר	શહેર	
מִכֹּל	સર્વ-માંથી	H3605
שִׁבְטֵי	કુળો	H7626
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
לִבְנוֹת	બાંધવા	H1129
בַּיִת	ઘર	
לִהְיוֹת	હોવા	H1961
שְׁמִי	નામ-મારું	H8034
שָׁם	ત્યાં	H8033
וָאֶבְחַר	અને-પસંદ-કર્યો	H0977
בְּדָוִד	દાઉદને	H1732
לִהְיוֹת	હોવા	H1961
עַל־	ઉપર	
עַמִּי	પ્રજા-મારી	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલ	H3478

એટલે, 'હું મારા લોકો ઇઝરાયલીઓને મિસરમાંથી બહાર લઈ આવ્યો, તે દિવસથી મેં ઇઝરાયલના કોઈ કુળસમૂહના નગરમાંથી મારા માટે ભક્તિસ્થાન નક્કી કર્યુ નહોતું. પરંતુ લોકોના આગેવાન થવા માટે મેં દાઉદની પસંદગી કરી હતી.'"

17

וַיְהִי	અને-હતું	H1961
עִם־	સાથે	
לְבַב	હૃદય	H3824
דָּוִד	દાઉદના	H1732
אָבִי	પિતા-મારા	H0001
לִבְנוֹת	બાંધવા	H1129
בַּיִת	ઘર	
לְשֵׁם	નામ-માટે	H8034
יְהוָה	યહોવાના	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલના	H3478

"હવે મારા પિતા દાઉદના હૃદયમાં એમ હતું કે ઇઝરાયલના ઈશ્વર પ્રભુના નામ માટે એક ભક્તિસ્થાન બાંધવું.

18

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֶל־	સાથે	H0413
דָּוִד	દાઉદ	H1732
אָבִי	પિતા-મારા	H0001
יַעַן	કારણ-કે	H3282
אֲשֶׁר	જે	
הָיָה	હતું	H1961
עִם־	સાથે	
לְבָבְךָ	હૃદય-તારા	H3824
לִבְנוֹת	બાંધવા	H1129
בַיִת	ઘર	
לִשְׁמִי	મારા-નામ-માટે	H8034
הֱטִיבֹתָ	સારું-કર્યુ-તેં	H2895
כִּי	કે	
הָיָה	હતું	H1961
עִם־	સાથે	
לְבָבֶךָ׃	હૃદય-તારા	H3824

પરંતુ ઈશ્વરે મારા પિતા દાઉદને કહ્યુ, 'મારા નામને અર્થે ભક્તિસ્થાન બાંધવાનું તારા હૃદયમાં રાખ્યું હતું, એ તેં સારું કર્યુ હતું.

19

רַ֚ק	אַתָּ֔ה	לֹ֥א	תִבְנֶ֖ה	הַבָּ֑יִת	כִּ֤י	אִם־	בִּנְךָ֙	הַיֹּצֵ֣א	מֵחֲלָצֶ֔יךָ	הֽוּא־	יִבְנֶ֥ה
પરંતુ	તું	ન	બાંધશે	ઘર	પણ	×	પુત્ર-તારો	જન્મેલો	કમર-તારી-માંથી	તે	બાંધશે
H7535		H3808	H1129					H3318	H2504	H1931	H1129

הַבַּ֖יִת	לִשְׁמִֽי׃
ઘર	મારા-નામ-માટે
	H8034

પણ તે ભક્તિસ્થાન તું બનાવીશ નહિ, પણ તારા પછી જનમનાર તારો પુત્ર મારા નામ માટે ભક્તિસ્થાન બાંધશે.'"

20

וַיָּ֣קֶם	יְהוָ֔ה	אֶת־	דְּבָר֖וֹ	אֲשֶׁ֣ר	דִּבֵּ֑ר	וָאָקֻ֡ם	תַּחַת֩	דָּוִ֨ד	אָבִ֜י
અને-પૂર્ણ-કર્યું	યહોવાએ	×	વચન-તેમનું	જે	બોલ્યા	અને-ઊભો-થયો-હું	જગ્યાએ	દાઉદની	પિતા-મારા
	H3068	H0853	H1697		H1696		H8478	H1732	H0001

וָאֵשֵׁ֣ב	עַל־	כִּסֵּ֣א	יִשְׂרָאֵ֗ל	כַּאֲשֶׁ֤ר	דִּבֶּר֙	יְהוָ֔ה	וָאֶבְנֶ֣ה	הַבַּ֔יִת	לְשֵׁ֥ם	יְהוָ֖ה	אֱלֹהֵ֥י
અને-બેઠો	ઉપર	સિંહાસન	ઇઝરાયલના	જેમ	બોલ્યા	યહોવા	અને-બાંધ્યું	ઘર	નામ-માટે	યહોવાના	ઈશ્વર
H3427		H3678	H3478		H1696	H3068	H1129		H8034	H3068	H0430

יִשְׂרָאֵֽל׃
ઇઝરાયલના
H3478

"હવે ઈશ્વરે પોતાનું વચન પાળ્યું છે. ઈશ્વરે વચન આપ્યા પ્રમાણે, હું મારા પિતા દાઉદ પછી ઇઝરાયલના રાજ્યાસન પર બેઠો છું. મેં ઇઝરાયલના ઈશ્વરના નામને અર્થે ભક્તિસ્થાન બાંધ્યું છે.

21

וָאָשִׂ֨ם	שָׁ֤ם	מָקוֹם֙	לָֽאָר֔וֹן	אֲשֶׁר־	שָׁ֖ם	בְּרִ֣ית	יְהוָ֑ה	אֲשֶׁ֤ר	כָּרַת֙	עִם־
અને-સ્થાપ્યું	ત્યાં	સ્થાન	કોશ-માટે	જ્યાં	ત્યાં	કરાર	યહોવાનો	જે	કર્યો	સાથે
	H8033	H4725	H0727		H8033	H1285	H3068		H3772	

אֲבֹתֵ֔ינוּ	בְּהוֹצִיא֥וֹ	אֹתָ֖ם	מֵאֶ֥רֶץ	מִצְרָֽיִם׃	ס
પૂર્વજો-આપણા	બહાર-લાવ્યા-તેમને	તેમને	દેશ-માંથી	મિસરના	×
H0001	H3318	H0853	H0776	H4714	

ત્યાં મેં કોશને માટે જગ્યા બનાવી, જે કોશમાં ઈશ્વરનો કરાર છે, એ કરાર તેમણે આપણા પિતૃઓની સાથે તેમને મિસર દેશમાંથી કાઢી લાવ્યા ત્યારે કર્યો હતો."

22

וַיַּעֲמֹ֣ד	שְׁלֹמֹ֗ה	לִפְנֵי֙	מִזְבַּ֣ח	יְהוָ֔ה	נֶ֖גֶד	כָּל־	קְהַ֣ל	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיִּפְרֹ֥שׂ	כַּפָּ֖יו
અને-ઊભા-રહ્યા	સુલેમાન	આગળ	વેદી	યહોવાની	સામે	સર્વ	સભા	ઇઝરાયલની	અને-ફેલાવ્યા	હાથો-તેના
H5975	H8010	H6440	H4196	H3068	H5048	H3605	H6951	H3478	H6566	H3709

הַשָּׁמָֽיִם׃
આકાશ-તરફ
H8064

સુલેમાને ઈશ્વરની વેદી સમક્ષ ઇઝરાયલની સમગ્ર પ્રજા આગળ ઊભા રહીને પોતાના હાથ ઊંચા કર્યા.

23

וַיֹּאמַ֗ר	יְהוָ֞ה	אֱלֹהֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֗ל	אֵין־	כָּמ֙וֹךָ֙	אֱלֹהִ֔ים	בַּשָּׁמַ֣יִם	מִמַּ֔עַל	וְעַל־	הָאָ֖רֶץ
અને-કહ્યું	યહોવા	ઈશ્વર	ઇઝરાયલના	નથી	તારા-જેવો	ઈશ્વર	આકાશમાં	ઉપર	અને-ઉપર	પૃથ્વી
H0559	H3068	H0430	H3478	H0369	H3644	H0430	H8064	H4605		H0776

מִתָּ֑חַת	שֹׁמֵ֤ר	הַבְּרִית֙	וְהַחֶ֔סֶד	לַעֲבָדֶ֔יךָ	הַהֹלְכִ֥ים	לְפָנֶ֖יךָ	בְּכָל־	לִבָּֽם׃
નીચે	પાળનાર	કરાર	અને-કૃપા	સેવકો-તારા-માટે	ચાલનારા	તારી-આગળ	સમગ્ર	હૃદયથી
H8478	H8104	H1285		H5650	H1980	H6440	H3605	

તેણે કહ્યુ, "હે ઇઝરાયલના પ્રભુ ઈશ્વર, ઉપર આકાશમાં તથા નીચે પૃથ્વી પર તમારા જેવા કોઈ ઈશ્વર નથી, એટલે તમારા જે સેવકો પોતાના સંપૂર્ણ હૃદયથી તમારી આગળ ચાલે છે તેઓની સાથે તમે કરાર કરો છો તથા તેઓ પર દયા રાખો છો.

24

Hebrew	Gujarati	Strong
אֲשֶׁר	જેમણે	
שָׁמַרְתָּ	પાળ્યું	H8104
לְעַבְדְּךָ	સેવક-તારા	H5650
דָּוִד	દાઉદ	H1732
אָבִי	પિતા-મારા	H0001
אֵת	×	H0853
אֲשֶׁר־	જે	
דִּבַּרְתָּ	બોલ્યા-તું	H1696
לוֹ	તેને	
וַתְּדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
בְּפִיךָ	મોંએ-તારા	H6310
וּבְיָדְךָ	અને-હાથે-તારા	H3027
מִלֵּאתָ	પૂર્ણ-કર્યું	H4390
כַּיּוֹם	આજે	H3117
הַזֶּה׃	આ	H2088

તમે તમારા સેવક મારા પિતા દાઉદને જે વચન આપ્યું હતું, તે તમે તેની પ્રત્યે પાળ્યું છે. હા, તમે પોતાને મુખે બોલ્યા તથા તે તમે પોતાને હાથે પૂરું કર્યું છે, જેમ આજે થયું છે તેમ.

25

Hebrew	Gujarati	Strong
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
שְׁמֹר	પાળ	H8104
לְעַבְדְּךָ	સેવક-તારા	H5650
דָוִד	દાઉદ	H1732
אָבִי	પિતા-મારા	H0001
אֵת	×	H0853
אֲשֶׁר	જે	
דִּבַּרְתָּ	બોલ્યા-તું	H1696
לּוֹ	તેને	
לֵאמֹר	કહીને	H0559
לֹא־	ન	H3808
יִכָּרֵת	કપાશે	H3772
לְךָ	તને	
אִישׁ	માણસ	H0376
מִלְּפָנַי	મારી-આગળથી	H6440
יֹשֵׁב	બેસનાર	H3427
עַל־	ઉપર	
כִּסֵּא	સિંહાસન	H3678
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
רַק	માત્ર	H7535
אִם־	જો	
יִשְׁמְרוּ	સાચવે	H8104
בָנֶיךָ	પુત્રો-તારા	
אֶת־	×	H0853
דַּרְכָּם	માર્ગ-તેમનો	H1870
לָלֶכֶת	ચાલવા	H3212
לְפָנַי	મારી-આગળ	H6440
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
הָלַכְתָּ	ચાલ્યો-તું	H1980
לְפָנָי׃	મારી-આગળ	H6440

હવે પછી, હે ઇઝરાયલના પ્રભુ ઈશ્વર, તમારા સેવક મારા પિતા દાઉદને જે વચન તમે આપ્યું છે તે તેમના પ્રત્યે પાળો; એટલે કે, 'મારી આગળ તમને ઇઝરાયલના રાજ્યાસન પર બેસનાર માણસની ખોટ પડશે નહિ, જો જેમ તું મારી આગળ ચાલ્યો, તેમ મારી સમક્ષ ચાલવા તારા વંશજોએ સાવચેત રહેવું.'

26

Hebrew	Gujarati	Strong
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
יֵאָמֶן	સત્ય-થાઓ	H0539
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
]דבריך[	વચન-તારું	H1697
)דְּבָרְךָ(	વચન-તારું	H1697
אֲשֶׁר	જે	
דִּבַּרְתָּ	બોલ્યા	H1696
לְעַבְדְּךָ	સેવક-તારા	H5650
דָּוִד	દાઉદ	H1732
אָבִי׃	પિતા-મારા	H0001

હવે પછી, હે ઇઝરાયલના ઈશ્વર, હું પ્રાર્થના કરું છું કે તમારા સેવક મારા પિતા દાઉદને આપેલું તમારું વચન કૃપા કરીને સત્ય ઠરો.

27

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּי	કારણ-કે	
הַאֻמְנָם	શું-ખરેખર	H0552
יֵשֵׁב	રહેશે	H3427
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
עַל־	ઉપર	
הָאָרֶץ	પૃથ્વી	H0776
הִנֵּה	જો	H2009
הַשָּׁמַיִם	આકાશ	H8064
וּשְׁמֵי	અને-આકાશના	H8064
הַשָּׁמַיִם	આકાશો	H8064
לֹא	ન	H3808
יְכַלְכְּלוּךָ	સમાવી-શકે-તને	H3557
אַף	તો	H0637
כִּי־	ખરેખર	
הַבַּיִת	ઘર	
הַזֶּה	આ	H2088
אֲשֶׁר	જે	
בָּנִיתִי׃	બાંધ્યું-મેં	H1129

પણ શું ઈશ્વર સાચે જ પૃથ્વી પર રહેશે? જુઓ, આકાશ તથા આકાશોનું આકાશ તમારો સમાવેશ કરી શકતું નથી; તો આ મારું બાંધેલું તમારા ભક્તિસ્થાનરૂપી ઘર તમારો સમાવેશ કરે એ કેટલું બધું અશક્ય છે

28

Hebrew	Gujarati	Strong
וּפָנִיתָ	અને-ધ્યાન-આપ	H6437
אֶל־	તરફ	H0413
תְּפִלַּת	પ્રાર્થના	H8605
עַבְדְּךָ	સેવક-તારાની	H5650
וְאֶל־	અને-તરફ	H0413
תְּחִנָּתוֹ	વિનંતી-તેની	H8467
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהָי	ઈશ્વર-મારા	H0430
לִשְׁמֹעַ	સાંભળવા	H8085
אֶל־	તરફ	H0413
הָרִנָּה	પોકાર	H7440
וְאֶל־	અને-તરફ	H0413
הַתְּפִלָּה	પ્રાર્થના	H8605
אֲשֶׁר	જે	
עַבְדְּךָ	સેવક-તારો	H5650
מִתְפַּלֵּל	પ્રાર્થના-કરે-છે	H6419
לְפָנֶיךָ	તારી-આગળ	H6440
הַיּוֹם׃	આજે	H3117

તેમ છતાં, હે મારા પ્રભુ ઈશ્વર, કૃપા કરીને આ તમારા સેવકની પ્રાર્થના પર તથા વિનંતિ પર લક્ષ આપીને આજે તમારો સેવક જે વિનંતિ તથા પ્રાર્થના તમારી આગળ કરે છે, તે સાંભળો.

29
לִהְיוֹת હોવા H1961
עֵינֶךָ આખો-તારી
פְתֻחוֹת ખુલ્લી
אֶל־ તરફ H0413
הַבַּיִת ઘર
הַזֶּה આ H2088
לַיְלָה રાત H3915
וָיוֹם અને-દિવસ H3117
אֶל־ તરફ H0413
הַמָּקוֹם સ્થાન H4725
אֲשֶׁר જ્યાં
אָמַרְתָּ કહ્યુ-તેં H0559
יִהְיֶה રહેશે H1961
שְׁמִי નામ-મારું H8034
שָׁם ત્યાં H8033
לִשְׁמֹעַ સાંભળવા H8085
אֶל־ તરફ H0413
הַתְּפִלָּה પ્રાર્થના H8605
אֲשֶׁר જે
יִתְפַּלֵּל પ્રાર્થના-કરે H6419
עַבְדְּךָ સેવક-તારો H5650
אֶל־ તરફ H0413
הַמָּקוֹם સ્થાન H4725
הַזֶּה׃ આ H2088

આ ભક્તિસ્થાન પર, એટલે જે જગ્યા વિષે તમે કહ્યુ છે કે ‘ત્યાં મારું નામ તથા હાજરી રહેશે.’ તે પર તમારી આખો રાત દિવસ રાખો કે, તમારો સેવક આ સ્થાન તરફ મુખ ફેરવીને જે પ્રાર્થના કરે તે તમે સાંભળો.

30
וְשָׁמַעְתָּ અને-સાંભળ H8085
אֶל־ તરફ H0413
תְּחִנַּת વિનંતી H8467
עַבְדְּךָ સેવક-તારાની H5650
וְעַמְּךָ અને-પ્રજા-તારી
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478
אֲשֶׁר જે
יִתְפַּלְלוּ પ્રાર્થના-કરે H6419
אֶל־ તરફ H0413
הַמָּקוֹם સ્થાન H4725
הַזֶּה આ H2088
וְאַתָּה અને-તું
תִּשְׁמַע સાંભળ H8085
אֶל־ તરફ H0413
מְקוֹם સ્થાન H4725
שִׁבְתְּךָ વસવાટ-તારા H3427
אֶל־ તરફ H0413
הַשָּׁמַיִם આકાશ H8064
וְשָׁמַעְתָּ અને-સાંભળ H8085
וְסָלָחְתָּ׃ અને-માફ-કર H5545

તેથી જયારે તમારો સેવક તથા તમારા ઇઝરાયલી લોકો આ સ્થાન તરફ મુખ ફેરવીને પ્રાર્થના કરે, ત્યારે તમે તેઓની દરેક વિનંતિ સાંભળજો. હા, તમારા રહેઠાણ આકાશમાં તમે સંભાળજો અને જયારે તમે સાંભળો ત્યારે સાંભળીને ક્ષમા કરજો.

31
אֵת × H0853
אֲשֶׁר જો
יֶחֱטָא પાપ-કરે H2398
אִישׁ માણસ H0376
לְרֵעֵהוּ પડોશી-તેના-વિરુદ્ધ H7453
וְנָשָׁא־ અને-ઉઠાવે H5378
בוֹ તેના-ઉપર
אָלָה શાપ H0423
לְהַאֲלֹתוֹ શાપ-દેવા H0422
וּבָא અને-આવે H0935
אָלָה શાપ H0423
לִפְנֵי આગળ H6440
מִזְבַּחֲךָ વેદી-તારી H4196
בַּבַּיִת ઘરમાં
הַזֶּה׃ આ H2088

જો કોઈ માણસ પોતાના પડોશી વિરુદ્ધ પાપ કરે અને તેને સમ ખવડાવવા માટે તેને સોગંદ આપવામાં આવે અને જો તે આવીને આ ભક્તિસ્થાનમાં તમારી વેદીની સમક્ષ સમ ખાય,

32
וְאַתָּה અને-તું
תִּשְׁמַע સાંભળ H8085
הַשָּׁמַיִם આકાશમાંથી H8064
וְעָשִׂיתָ અને-કર
וְשָׁפַטְתָּ અને-ન્યાય-કર H8199
אֶת־ × H0853
עֲבָדֶיךָ સેવકો-તારા H5650
לְהַרְשִׁיעַ દોષિત-ઠેરવવા H7561
רָשָׁע દુષ્ટને H7563
לָתֵת આપવા H5414
דַּרְכּוֹ માર્ગ-તેનો H1870
בְּרֹאשׁוֹ માથે-તેના
וּלְהַצְדִּיק અને-નિર્દોષ-ઠેરવવા H6663
צַדִּיק ન્યાયીને H6662
לָתֶת આપવા H5414
לוֹ તેને
כְּצִדְקָתוֹ׃ ન્યાયીપણા-પ્રમાણે H6666
ס ×

તો તમે આકાશમાં સાંભળજો અને તે પ્રમાણે કરજો. તમારા સેવકનો ન્યાય કરીને અપરાધીને દોષિત ઠરાવી તેની વર્તણૂક તેને પોતાને માથે લાવજો. અને ન્યાયીને ન્યાયી ઠરાવી તેના ન્યાયીપણા પ્રમાણે તેને આપજો.

33
בְּהִנָּגֵף જ્યારે-હારે H5062
עַמְּךָ પ્રજા-તારી
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478
לִפְנֵי આગળ H6440
אוֹיֵב શત્રુ H0341
אֲשֶׁר કારણ-કે
יֶחֶטְאוּ־ પાપ-કરે H2398
לָךְ તારી-વિરુદ્ધ
וְשָׁבוּ અને-ફરે H7725
אֵלֶיךָ તારી-તરફ H0413
וְהוֹדוּ અને-સ્વીકારે H3034
אֶת־ × H0853
שְׁמֶךָ નામ-તારું H8034
וְהִתְפַּלְלוּ અને-પ્રાર્થના-કરે H6419
וְהִתְחַנְּנוּ અને-વિનંતી-કરે
אֵלֶיךָ તારી-તરફ H0413
בַּבַּיִת ઘરમાં
הַזֶּה׃ આ H2088

જયારે તમારા ઇઝરાયલી લોકો તમારી વિરુદ્ધ પાપ કરવાને કારણે દુશ્મનોના હાથે માર્યા જાય, પણ જો તેઓ તમારી તરફ પાછા ફરે અને આ ભક્તિસ્થાનમાં તમારી આગળ વિનંતી કરીને ક્ષમા માગે,

34
וְאַתָּה અને-તું
תִּשְׁמַע સાંભળ H8085
הַשָּׁמַיִם આકાશમાંથી H8064
וְסָלַחְתָּ અને-માફ-કર H5545
לְחַטַּאת પાપ
עַמְּךָ પ્રજા-તારી
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલનું H3478
וַהֲשֵׁבֹתָם અને-પાછા-લાવ H7725
אֶל־ તરફ H0413
הָאֲדָמָה ભૂમિ H0127
אֲשֶׁר જે
נָתַתָּ આપી H5414
לַאֲבוֹתָם׃ પૂર્વજો-તેમના-ને H0001
ס ×

તો તમે આકાશમાંથી સાંભળીને તમારા લોકો ઇઝરાયલનાં પાપોની ક્ષમા કરજો; જે દેશ તમે તેઓના પૂર્વજોને આપ્યો તેમાં તેઓને પાછા લાવજો.

35

בְּהֵעָצֵר	שָׁמַיִם	וְלֹא־	יִהְיֶה	מָטָר	כִּי	יֶחֶטְאוּ־	לָךְ	וְהִתְפַּלְלוּ	אֶל־
જ્યારે-બંધ-થાય	આકાશ	અને-ન	હોય	વરસાદ	કારણ-કે	પાપ-કરે	તારી-વિરુદ્ધ	અને-પ્રાર્થના-કરે	તરફ
H6113	H8064	H3808	H1961	H4306		H2398		H6419	H0413

הַמָּקוֹם	הַזֶּה	וְהוֹדוּ	אֶת־	שְׁמֶךָ	וּמֵחַטָּאתָם	יְשׁוּבוּן	כִּי	תַעֲנֵם׃
સ્થાન	આ	અને-સ્વીકારે	×	નામ-તારું	અને-પાપ-તેમના-થી	ફરે	કારણ-કે	શિક્ષા-આપે-તું
H4725	H2088	H3034	H0853	H8034		H7725		

તેઓએ તમારી વિરુદ્ધ કરેલાં પાપને કારણે જયારે આકાશ બંધ થઈ જાય અને વરસાદ ન આવે, ત્યારે જો તેઓ આ સ્થાન તરફ મુખ ફેરવીને પ્રાર્થના કરે, તમારું નામ કબૂલ કરે અને તેઓ પર તમે વિપત્તિ મોકલી તેથી તેઓ પોતાના પાપથી ફરે,

36

וְאַתָּה	תִּשְׁמַע	הַשָּׁמַיִם	וְסָלַחְתָּ	לְחַטַּאת	עֲבָדֶיךָ	וְעַמְּךָ	יִשְׂרָאֵל	כִּי	תוֹרֵם
અને-તું	સાંભળ	આકાશમાંથી	અને-માફ-કર	પાપ	સેવકો-તારાનું	અને-પ્રજા-તારી	ઇઝરાયલ	કારણ-કે	શીખવે-તું
	H8085	H8064	H5545		H5650		H3478		

אֶת־	הַדֶּרֶךְ	הַטּוֹבָה	אֲשֶׁר	יֵלְכוּ־	בָהּ	וְנָתַתָּה	מָטָר	עַל־	אַרְצְךָ	אֲשֶׁר־	נָתַתָּה
×	માર્ગ	સારો	જેમાં	ચાલે	તેમાં	અને-આપ	વરસાદ	ઉપર	ભૂમિ-તારી	જે	આપી
H0853	H1870			H3212		H5414	H4306		H0776		H5414

לְעַמְּךָ	לְנַחֲלָה׃	ס
પ્રજા-તારી-ને	વારસા-તરીકે	×
	H5159	

તો તમે આકાશમાં સાંભળીને તમારા સેવકોના તથા તમારા લોકો ઇઝરાયલનાં પાપની ક્ષમા કરજો, જયારે તમે તેઓને ક્યા માર્ગે ચાલવું જોઈએ તે તેઓને શીખવો, ત્યારે તમારો જે દેશ તમે તમારા લોકોને વારસા તરીકે આપ્યો છે તેમાં વરસાદ મોકલજો.

37

רָעָב	כִּי־	יִהְיֶה	בָאָרֶץ	דֶּבֶר	כִּי־	יִהְיֶה	שִׁדָּפוֹן	יֵרָקוֹן	אַרְבֶּה	חָסִיל	כִּי	יִהְיֶה
દુકાળ	જો	હોય	ભૂમિમાં	મરકી	જો	હોય	ઝાળ	કાટ	તીડ	કીડા	જો	હોય
H7458		H1961	H0776	H1698		H1961		H3420	H0697	H2625		H1961

כִּי	יָצַר־	לוֹ	אֹיְבוֹ	בְּאֶרֶץ	שְׁעָרָיו	כָּל־	נֶגַע	כָּל־	מַחֲלָה׃
જો	ઘેરે	તેને	શત્રુ-તેનો	ભૂમિમાં	દરવાજા-તેના	કોઈ-પણ	મુસીબત	કોઈ-પણ	રોગ
			H0341	H0776	H8179	H3605	H5061	H3605	

જો દેશમાં દુકાળ પડે, જો મરકી ફાટી નીકળે, જો લૂ, મસી, તીડ કે કાતરા પડે; જો તેઓના દુશ્મનો તેઓના દેશમાં પોતાનાં નગરોમાં તેઓના પર હુમલો કરે અથવા ગમે તે મરકી કે રોગ હોય,

38

כָּל־	תְּפִלָּה	כָל־	תְּחִנָּה	אֲשֶׁר	תִהְיֶה	לְכָל־	הָאָדָם	לְכֹל	עַמְּךָ	יִשְׂרָאֵל
કોઈ-પણ	પ્રાર્થના	કોઈ-પણ	વિનંતી	જે	હોય	કોઈ-પણ	માણસ-ને	સર્વ	પ્રજા-તારી	ઇઝરાયલ
H3605	H8605	H3605	H8467		H1961	H3605	H0120	H3605		H3478

אֲשֶׁר	יֵדְעוּן	אִישׁ	נֶגַע	לְבָבוֹ	וּפָרַשׂ	כַּפָּיו	אֶל־	הַבַּיִת	הַזֶּה׃
જે	જાણે	દરેક	પીડા	હૃદય-તેના	અને-ફેલાવે	હાથો-તેના	તરફ	ઘર	આ
	H3045	H0376	H5061	H3824	H6566	H3709	H0413		H2088

જો કોઈ માણસ કે તમારા બધા ઇઝરાયલી લોકો પોતપોતાના હૃદયના દુ:ખ જાણીને જે કંઈ પ્રાર્થના તથા વિનંતિ કરે અને પોતાના હાથ આ ભક્તિસ્થાન તરફ ફેલાવે.

39

וְאַתָּה	תִּשְׁמַע	הַשָּׁמַיִם	מְכוֹן	שִׁבְתֶּךָ	וְסָלַחְתָּ	וְעָשִׂיתָ	וְנָתַתָּ	לָאִישׁ	כְּכָל־
અને-તું	સાંભળ	આકાશમાંથી	સ્થિર	વસવાટ-તારા	અને-માફ-કર	અને-કર	અને-આપ	માણસ-ને	સર્વ
	H8085	H8064	H4349	H3427	H5545		H5414	H0376	H3605

דְּרָכָיו	אֲשֶׁר	תֵּדַע	אֶת־	לְבָבוֹ	כִּי־	אַתָּה	יָדַעְתָּ	לְבַדְּךָ	אֶת־	לְבַב	כָּל־
માર્ગો-તેના-પ્રમાણે	જેના	જાણે-તું	×	હૃદય-તેનું	કારણ-કે	તું	જાણે-છે	એકલા-તું	×	હૃદય	સર્વ
H1870		H3045	H0853	H3824			H3045	H0905	H0853	H3824	H3605

בְּנֵי	הָאָדָם׃
સંતાનો	માણસોના
	H0120

તો તમે તમારા રહેઠાણ આકાશમાં તે સાંભળીને ક્ષમા આપજો; દરેક માણસનું હૃદય તમે જાણો છો માટે તેને તેના સર્વ માર્ગો પ્રમાણે ફળ આપજો, કેમ કે તમે અને ફક્ત તમે જ સર્વ મનુષ્યોનાં હૃદયો જાણો છો.

40	לְמַעַן	יִרָאוּךָ	כָּל־	הַיָּמִים	אֲשֶׁר־	הֵם	חַיִּים	עַל־	פְּנֵי	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	נָתַתָּה
	જેથી	ડરે-તારાથી	સર્વ	દિવસો	જે	તેઓ	જીવે	ઉપર	ભૂમિ	પૃથ્વીની	જે	આપી
	H4616	H3372	H3605	H3117		H1992			H6440	H0127		H5414

לַאֲבֹתֵינוּ׃
પૂર્વજો-આપણા-ને
H0001

જે દેશ તમે અમારા પૂર્વજોને આપ્યો છે તેમાં તેઓ જીવે તે બધા દિવસોમાં તેઓ તમારી બીક રાખે.

41	וְגַם	אֶל־	הַנָּכְרִי	אֲשֶׁר	לֹא־	מֵעַמְּךָ	יִשְׂרָאֵל	הוּא	וּבָא	מֵאֶרֶץ	רְחוֹקָה
	અને-પણ	તરફ	વિદેશી	જે	ન	પ્રજા-તારી-માંથી	ઇઝરાયલ	તે	અને-આવે	દેશ-માંથી	દૂરના
	H1571	H0413	H5237		H3808		H3478	H1931	H0935	H0776	H7350

לְמַעַן	שְׁמֶךָ׃
ખાતર	નામ-તારા
H4616	H8034

વળી વિદેશીઓ જે તમારા ઇઝરાયલ લોકોમાંના નથી: તે જયારે તમારા નામની ખાતર દૂર દેશથી આવે,

42	כִּי	יִשְׁמְעוּן	אֶת־	שִׁמְךָ	הַגָּדוֹל	וְאֶת־	יָדְךָ	הַחֲזָקָה	וּזְרֹעֲךָ	הַנְּטוּיָה	וּבָא
	કારણ-કે	સાંભળશે	×	નામ-તારું	મહાન	અને	હાથ-તારો	બળવાન	અને-ભુજા-તારી	લંબાવેલી	અને-આવે
		H8085	H0853	H8034		H0853	H3027	H2389	H2220	H5186	H0935

וְהִתְפַּלֵּל	אֶל־	הַבַּיִת	הַזֶּה׃
અને-પ્રાર્થના-કરે	તરફ	ઘર	આ
H6419	H0413		H2088

કેમ કે તેઓ તમારા મોટા નામ વિષે, તમારા પરાક્રમી હાથ તથા લંબાવેલા બાહુ વિષે સાંભળે અને તે આવીને આ ભક્તિસ્થાન તરફ મુખ ફેરવીને પ્રાર્થના કરે,

43	אַתָּה	תִּשְׁמַע	הַשָּׁמַיִם	מְכוֹן	שִׁבְתֶּךָ	וְעָשִׂיתָ	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	יִקְרָא	אֵלֶיךָ	הַנָּכְרִי
	તું	સાંભળ	આકાશમાંથી	સ્થિર	વસવાટ-તારા	અને-કર	સર્વ	જે	પોકારે	તારી-તરફ	વિદેશી
		H8085	H8064	H4349	H3427		H3605		H7121	H0413	H5237

לְמַעַן	יֵדְעוּן	כָּל־	עַמֵּי	הָאָרֶץ	אֶת־	שְׁמֶךָ	לְיִרְאָה	אֹתְךָ	כְּעַמְּךָ	יִשְׂרָאֵל
જેથી	જાણે	સર્વ	પ્રજાઓ	પૃથ્વીની	×	નામ-તારું	ડરવા	તારાથી	પ્રજા-તારી-જેમ	ઇઝરાયલ
H4616	H3045	H3605		H0776	H0853	H8034	H3372	H0853		H3478

וְלָדַעַת	כִּי־	שִׁמְךָ	נִקְרָא	עַל־	הַבַּיִת	הַזֶּה	אֲשֶׁר	בָּנִיתִי׃
અને-જાણવા	કે	નામ-તારું	રાખ્યું-છે	ઉપર	ઘર	આ	જે	બાંધ્યું-મેં
H3045		H8034	H7121			H2088		H1129

ત્યારે તમે તમારા રહેઠાણ આકાશમાં તે સાંભળીને જે સર્વ બાબત વિષે તે વિદેશીઓ તમારી પ્રાર્થના કરે, તે પ્રમાણે તમે કરજો, જેથી આખી પૃથ્વીના સર્વ લોકો તમારું નામ જાણે તથા તમારા ઇઝરાયલી લોકોની જેમ તેઓ તમારી બીક રાખે. એ પ્રમાણે તમે કરજો કે જેથી તેઓ જાણે કે આ મારું બાંધેલું ભક્તિસ્થાન તમારા નામથી ઓળખાય છે.

44	כִּי־	יֵצֵא	עַמְּךָ	לַמִּלְחָמָה	עַל־	אֹיְבוֹ	בַּדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	תִּשְׁלָחֵם	וְהִתְפַּלְלוּ	אֶל־
	જ્યારે	જાય	પ્રજા-તારી	યુદ્ધમાં	વિરુદ્ધ	શત્રુ-તેના	માર્ગે	જે	મોકલે-તું	અને-પ્રાર્થના-કરે	તરફ
		H3318		H4421		H0341	H1870		H7971	H6419	H0413

יְהוָה	דֶּרֶךְ	הָעִיר	אֲשֶׁר	בָּחַרְתָּ	בָּהּ	וְהַבַּיִת	אֲשֶׁר־	בָנִתִי	לִשְׁמֶךָ׃
યહોવા	દિશામાં	શહેરની	જે	પસંદ-કર્યું-તેં	તેમાં	અને-ઘર	જે	બાંધ્યું-મેં	નામ-તારા-માટે
H3068	H1870			H0977				H1129	H8034

જે રસ્તે તમે તમારા લોકોને મોકલો તે રસ્તે થઈને જો તેઓ પોતાના દુશ્મનની વિરુદ્ધ યુદ્ધ કરવા જાય અને જે નગર તમે પસંદ કર્યું છે તેની તરફ તથા જે ભક્તિસ્થાન મેં તમારા નામને અર્થે બાંધ્યું છે તેની તરફ મુખ ફેરવીને જો તેઓ ઈશ્વરની પ્રાર્થના કરે,

45

Hebrew	Gujarati	Strong
וְשָׁמַעְתָּ	અને-સાંભળ	H8085
הַשָּׁמַיִם	આકાશમાંથી	H8064
אֶת־	×	H0853
תְּפִלָּתָם	પ્રાર્થના-તેમની	H8605
וְאֶת־	અને	H0853
תְּחִנָּתָם	વિનંતી-તેમની	H8467
וְעָשִׂיתָ	અને-કર	
מִשְׁפָּטָם׃	ન્યાય-તેમનો	H4941

તો આકાશમાં તેઓની પ્રાર્થના તથા તેઓની વિનંતિ તમે સાંભળજો અને તેમને મદદ કરજો.

46

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּי	જો	
יֶחֶטְאוּ־	પાપ-કરે	H2398
לָךְ	તારી-વિરુદ્ધ	
כִּי	કારણ-કે	
אֵין	નથી	H0369
אָדָם	માણસ	H0120
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	ન	H3808
יֶחֱטָא	પાપ-કરે	H2398
וְאָנַפְתָּ	અને-ક્રોધ-કરે-તું	H0599
בָם	તેમના-ઉપર	
וּנְתַתָּם	અને-આપે-તું	H5414
לִפְנֵי	આગળ	H6440
אוֹיֵב	શત્રુના	H0341
וְשָׁבוּם	અને-બંદી-બનાવે	H7617
שֹׁבֵיהֶם	બંદીવાનો-તેમના	H7617
אֶל־	તરફ	H0413
אֶרֶץ	દેશ	H0776
הָאוֹיֵב	શત્રુના	H0341
רְחוֹקָה	દૂરના	H7350
אוֹ	અથવા	
קְרוֹבָה׃	નજીકના	H7138

જો તેઓ તમારી વિરુદ્ધ પાપ કરે, કેમ કે પાપ ન કરે એવું કોઈ માણસ નથી અને તમે તેઓ પર કોપાયમાન થઈને તેઓને દુશ્મનોના હાથમાં સોંપો કે તેઓ તેમને બંદીવાન કરીને દૂરના કે નજીકના દુશ્મન દેશમાં લઈ જાય.

47

Hebrew	Gujarati	Strong
וְהֵשִׁיבוּ	અને-ફરે	H7725
אֶל־	તરફ	H0413
לִבָּם	હૃદય-તેમના	
בָּאָרֶץ	દેશમાં	H0776
אֲשֶׁר	જ્યાં	
נִשְׁבּוּ־	બંદી-બન્યા	H7617
שָׁם	ત્યાં	H8033
וְשָׁבוּ	અને-ફરે	H7725
וְהִתְחַנְּנוּ	અને-વિનંતી-કરે	
אֵלֶיךָ	તારી-તરફ	H0413
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
שֹׁבֵיהֶם	બંદીવાનો-તેમના	H7617
לֵאמֹר	કહીને	H0559
חָטָאנוּ	પાપ-કર્યુ-અમે	H2398
וְהֶעֱוִינוּ	અને-ખોટું-કર્યું	
רָשָׁעְנוּ׃	દુષ્ટતા-કરી	H7561

પછી જે દેશમાં તેઓને બંદીવાન તરીકે લઈ જવામાં આવ્યા હોય, ત્યાં જો તેઓ વિચાર કરીને ફરે અને પોતાને બંદીવાન કરીને લઈ જનારાં દેશમાં તેઓ તમારી આગળ વિનંતી કરીને કહે 'અમે પાપ કર્યું છે અને અમે સ્વચ્છંદી રીતે વર્ત્યા છીએ. અમે દુષ્ટ કામ કર્યું છે.'"

48

Hebrew	Gujarati	Strong
וְשָׁבוּ	અને-ફરે	H7725
אֵלֶיךָ	તારી-તરફ	H0413
בְּכָל־	સર્વ	H3605
לְבָבָם	હૃદય-તેમના-થી	H3824
וּבְכָל־	અને-સર્વ	H3605
נַפְשָׁם	જીવ-તેમના-થી	H5315
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
אֹיְבֵיהֶם	શત્રુઓ-તેમના	H0341
אֲשֶׁר־	જેમણે	
שָׁבוּ	બંદી-બનાવ્યા	H7617
אֹתָם	તેમને	H0853
וְהִתְפַּלְלוּ	અને-પ્રાર્થના-કરે	H6419
אֵלֶיךָ	તારી-તરફ	H0413
דֶּרֶךְ	દિશામાં	H1870
אַרְצָם	ભૂમિ-તેમની	H0776
אֲשֶׁר	જે	
נָתַתָּה	આપી	H5414
לַאֲבוֹתָם	પૂર્વજો-તેમના-ને	H0001
הָעִיר	શહેર	
אֲשֶׁר	જે	
בָּחַרְתָּ	પસંદ-કર્યુ-તેં	H0977
וְהַבַּיִת	અને-ઘર	
אֲשֶׁר־	જે	
[בנית]	બાંધ્યું	H1129
(בָּנִיתִי)	બાંધ્યું-મેં	H1129
לִשְׁמֶךָ׃	નામ-તારા-માટે	H8034

તેઓને બંદીવાન કરીને લઈ જનારાં તેઓના દુશ્મનોના દેશમાં જો તેઓ પોતાના સંપૂર્ણ હૃદયથી તથા પોતાના સંપૂર્ણ જીવથી તમારી તરફ પાછા ફરે અને તેઓનો જે દેશ તેઓના પૂર્વજોને તમે આપ્યો, વળી જે નગર તમે પસંદ કર્યું તથા જે ભક્તિસ્થાન તમારા નામને અર્થે મેં બાંધ્યું છે, તેમની તરફ મુખ ફેરવીને તમારી પ્રાર્થના કરે.

49

Hebrew	Gujarati	Strong
וְשָׁמַעְתָּ	અને-સાંભળ	H8085
הַשָּׁמַיִם	આકાશમાંથી	H8064
מְכוֹן	સ્થિર	H4349
שִׁבְתְּךָ	વસવાટ-તારા	H3427
אֶת־	×	H0853
תְּפִלָּתָם	પ્રાર્થના-તેમની	H8605
וְאֶת־	અને	H0853
תְּחִנָּתָם	વિનંતી-તેમની	H8467
וְעָשִׂיתָ	અને-કર	
מִשְׁפָּטָם׃	ન્યાય-તેમનો	H4941

તો તમારા રહેઠાણ આકાશમાં તેઓની પ્રાર્થના, વિનંતિ તમે સાંભળજો અને તેમની મદદ કરજો.

50

וְסָלַחְתָּ	לְעַמְּךָ	אֲשֶׁר	חָטְאוּ־	לָךְ	וּלְכָל־	פִּשְׁעֵיהֶם	אֲשֶׁר	פָּשְׁעוּ־
અને-માફ-કર	પ્રજા-તારી-ને	જેમણે	પાપ-કર્યું	તારી-વિરુદ્ધ	અને-સર્વ	અપરાધો-તેમના	જે	અપરાધ-કર્યા
H5545			H2398		H3605	H6588		H6586

בָךְ	וּנְתַתָּם	לְרַחֲמִים	לִפְנֵי	שֹׁבֵיהֶם	וְרִחֲמוּם׃
તારી-વિરુદ્ધ	અને-આપ-તેમને	દયા-માટે	આગળ	બંદીવાનો-તેમના	અને-દયા-કરે
	H5414		H6440	H7617	H7355

તમારી વિરુદ્ધ તમારા જે લોકોએ પાપ કર્યું તેમને તથા તમારી વિરુદ્ધ તેઓએ જે ઉલ્લંઘનો કર્યા તે સર્વની ક્ષમા આપજો. તેઓને બંદીવાન કરીને લઈ જનારાના મનમાં તેઓ પ્રત્યે દયા ઉપજાવજો, કે જેથી તેઓના દુશ્મનો તેમના પર દયા રાખે.

51

כִּי־	עַמְּךָ	וְנַחֲלָתְךָ	הֵם	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתָ	מִמִּצְרַיִם	מִתּוֹךְ	כּוּר	הַבַּרְזֶל׃
કારણ-કે	પ્રજા-તારી	અને-વારસો-તારો	તેઓ	જેમને	બહાર-લાવ્યા-તેં	મિસ્રમાંથી	વચ્ચેથી	ભઠ્ઠી	લોખંડની
		H5159	H1992		H3318	H4714	H8432	H3564	H1270

તેઓ તમારા લોકો છે તેઓને તમે પસંદ કર્યા છે અને તમે મિસરમાંથી લોખંડની ભઠ્ઠી મધ્યેથી બહાર લાવ્યા છો.

52

לִהְיוֹת	עֵינֶיךָ	פְתֻחוֹת	אֶל־	תְּחִנַּת	עַבְדְּךָ	וְאֶל־	תְּחִנַּת	עַמְּךָ	יִשְׂרָאֵל	לִשְׁמֹעַ
હોવા	આખો-તારી	ખુલ્લી	તરફ	વિનંતી	સેવક-તારાની	અને-તરફ	વિનંતી	પ્રજા-તારી	ઇઝરાયલ	સાંભળવા
H1961			H0413	H8467	H5650	H0413	H8467		H3478	H8085

אֲלֵיהֶם	בְּכֹל	קָרְאָם	אֵלֶיךָ׃
તેમને	દરેકમાં	પોકારે-તેઓ	તારી-તરફ
H0413	H3605	H7121	H0413

હું પ્રાર્થના કરીશ કે તમારા સેવકની તથા તમારા ઇઝરાયલ લોકોની વિનંતિ પર તમારી આખો ખુલ્લી રહે, જયારે તેઓ તમને વિનંતિ કરે ત્યારે તમે તેઓનું સાંભળજો.

53

כִּי־	אַתָּה	הִבְדַּלְתָּם	לְךָ	לְנַחֲלָה	מִכֹּל	עַמֵּי	הָאָרֶץ	כַּאֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ	בְּיַד
કારણ-કે	તેં	અલગ-કર્યા	તારા-માટે	વારસા-તરીકે	સર્વ-માંથી	પ્રજાઓ	પૃથ્વીની	જેમ	બોલ્યા-તું	હાથે
		H0914		H5159	H3605		H0776		H1696	H3027

מֹשֶׁה	עַבְדֶּךָ	בְּהוֹצִיאֲךָ	אֶת־	אֲבֹתֵינוּ	מִמִּצְרַיִם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃	פ
મૂસા	સેવક-તારા	બહાર-લાવ્યા-ત્યારે	×	પૂર્વજો-આપણા	મિસ્રમાંથી	પ્રભુ	યહોવા	¶
H4872	H5650	H3318	H0853	H0001	H4714	H0136	H3069	

કેમ કે હે પ્રભુ ઈશ્વર, તમે અમારા પિતૃઓને મિસરમાંથી કાઢી લાવ્યા તે સમયે તમારા સેવક મૂસાની મારફતે બોલ્યા હતા, તેમ તેઓને તમારા વારસો થવા માટે પૃથ્વીના સર્વ લોકોથી જુદા કર્યા છે."

54

וַיְהִי	כְּכַלּוֹת	שְׁלֹמֹה	לְהִתְפַּלֵּל	אֶל־	יְהוָה	אֵת	כָּל־	הַתְּפִלָּה	וְהַתְּחִנָּה	הַזֹּאת
અને-થયું	પૂર્ણ-કરતાં	સુલેમાને	પ્રાર્થના-કરવાની	તરફ	યહોવા	×	સર્વ	પ્રાર્થના	અને-વિનંતી	આ
H1961	H3615	H8010	H6419	H0413	H3068	H0853	H3605	H8605	H8467	H2063

קָם	מִלִּפְנֵי	מִזְבַּח	יְהוָה	מִכְּרֹעַ	עַל־	בִּרְכָּיו	וְכַפָּיו	פְּרֻשׂוֹת	הַשָּׁמָיִם׃
ઊભા-થયા	આગળથી	વેદી	યહોવાની	ઘૂંટણે-પડવાથી	ઉપર	ઘૂંટણો-તેના	અને-હાથો-તેના	ફેલાવેલા	આકાશ-તરફ
	H6440	H4196	H3068	H3766		H1290	H3709	H6566	H8064

ઈશ્વરની વેદી સમક્ષ ઘૂંટણે પડીને તથા આકાશ તરફ હાથ લંબાવીને સુલેમાન આ બધી પ્રાર્થના તથા વિનંતીઓ પૂરી કરી રહ્યો પછી તે ત્યાંથી ઊભો થયો.

55

וַיַּעֲמֹד	וַיְבָרֶךְ	אֵת	כָּל־	קְהַל	יִשְׂרָאֵל	קוֹל	גָּדוֹל	לֵאמֹר׃
અને-ઊભા-રહ્યા	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	×	સર્વ	સભા	ઇઝરાયલની	અવાજે	મોટા	કહીને
H5975	H1288	H0853	H3605	H6951	H3478			H0559

તેણે ઊઠીને મોટે અવાજે ઇઝરાયલની આખી સભાને આશીર્વાદ આપતા કહ્યું,

56

בָּרוּךְ	יְהוָה	אֲשֶׁר	נָתַן	מְנוּחָה	לְעַמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	כְּכֹל	אֲשֶׁר	דִּבֵּר	לֹא־	נָפַל
ધન્ય-હો	યહોવા	જેમણે	આપ્યો	આરામ	પ્રજા-તેમની	ઇઝરાયલ	સર્વ-પ્રમાણે	જે	બોલ્યા	ન	પડ્યું
H1288	H3068		H5414	H4496		H3478	H3605		H1696	H3808	H5307

דָּבָר	אֶחָד	מִכֹּל	דְּבָרוֹ	הַטּוֹב	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	בְּיַד	מֹשֶׁה	עַבְדּוֹ׃
વચન	એક	સર્વ-માંથી	વચનો-તેમના	સારા	જે	બોલ્યા	હાથે	મૂસા	સેવક-તેમના
H1697	H0259	H3605	H1697			H1696	H3027	H4872	H5650

"ઈશ્વરની સ્તુતિ થાઓ, જેમણે પોતાનાં આપેલા સર્વ વચનો પ્રમાણે પોતાના ઇઝરાયલી લોકોને વિશ્રામ આપ્યો છે. જે સર્વ વચનો તેમણે પોતાના સેવક મૂસાની મારફતે આપ્યાં હતાં તેમાંનો એક પણ શબ્દ વ્યર્થ ગયો નથી.

57

יְהִי	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	עִמָּנוּ	כַּאֲשֶׁר	הָיָה	עִם־	אֲבֹתֵינוּ	אַל־	יַעַזְבֵנוּ	וְאַל־	יִטְּשֵׁנוּ׃
હો	યહોવા	ઈશ્વર-આપણા	આપણી-સાથે	જેમ	હતા	સાથે	પૂર્વજો-આપણા	ન	છોડે-આપણને	અને-ન	તજે-આપણને
H1961	H3068	H0430			H1961		H0001	H0408		H0408	H5203

આપણા ઈશ્વર જેમ આપણા પિતૃઓની સાથે હતા તેમ આપણી સાથે સદા રહો, તે કદી આપણને તરછોડે નહિ, અથવા આપણો ત્યાગ ન કરે,

58

לְהַטּוֹת	לְבָבֵנוּ	אֵלָיו	לָלֶכֶת	בְּכָל־	דְּרָכָיו	וְלִשְׁמֹר	מִצְוֹתָיו	וְחֻקָּיו	וּמִשְׁפָּטָיו	אֲשֶׁר	צִוָּה	אֶת־	אֲבֹתֵינוּ׃
નમાવવા	હૃદય-આપણું	તેમની-તરફ	ચાલવા	સર્વ	માર્ગો-તેમના	અને-પાળવા	આજ્ઞાઓ-તેમની	અને-નિયમો-તેમના	અને-ન્યાયો-તેમના	જે	આજ્ઞા-આપી	×	પૂર્વજો-આપણા-ને
H5186	H3824	H0413	H3212	H3605	H1870	H8104	H4687	H2706	H4941		H6680	H0853	H0001

તે આપણાં હૃદયને તેઓની તરફ વાળે કે જેથી આપણે તેમના માર્ગમાં જીવીએ, તેમની આજ્ઞા પાળીએ અને તેમણે જે વિધિઓ તથા નિયમો આપણા પૂર્વજોને ફરમાવ્યા હતા તેનું પાલન કરીએ.

59

וְיִהְיוּ	דְבָרַי	אֵלֶּה	אֲשֶׁר	הִתְחַנַּנְתִּי	לִפְנֵי	יְהוָה	קְרֹבִים	אֶל־	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	יוֹמָם	וָלָיְלָה	לַעֲשׂוֹת	מִשְׁפַּט	עַבְדּוֹ	וּמִשְׁפַּט	עַמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	דְּבַר־	יוֹם	בְּיוֹמוֹ׃
અને-હો	વચનો-મારા	આ	જેનાથી	વિનંતી-કરી-મેં	આગળ	યહોવાની	નજીક	તરફ	યહોવા	ઈશ્વર-આપણા	દિવસે	અને-રાતે	કરવા	ન્યાય	સેવક-તેમના	અને-ન્યાય	પ્રજા-તેમની	ઇઝરાયલ	બાબત	દિવસ	દિવસે-ની
H1961	H1697	H0428			H6440	H3068	H7138	H0413	H3068	H0430	H3119	H3915		H4941	H5650	H4941		H3478	H1697	H3117	H3117

મારા આ શબ્દો જે હું બોલ્યો છું, જે દ્વારા મેં ઈશ્વરની આગળ વિનંતી કરી છે તે રાત દિવસ ઈશ્વરની સમક્ષતામાં રહો જેથી તે રોજરોજ ઊભી થતી જરૂરિયાત પ્રમાણે પોતાના સેવક અને પોતાના ઇઝરાયલીઓ લોકોની મદદ કરે.

60

לְמַעַן	דַּעַת	כָּל־	עַמֵּי	הָאָרֶץ	כִּי	יְהוָה	הוּא	הָאֱלֹהִים	אֵין	עוֹד׃
જેથી	જાણે	સર્વ	પ્રજાઓ	પૃથ્વીની	કે	યહોવા	તે	ઈશ્વર	નથી	બીજો
H4616	H3045	H3605		H0776		H3068	H1931	H0430	H0369	H5750

એમ આખી પૃથ્વીના લોકો જાણે કે, ઈશ્વર તે જ પ્રભુ છે અને તેમના સિવાય બીજા કોઈ ઈશ્વર નથી

61

וְהָיָה	לְבַבְכֶם	שָׁלֵם	עִם	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	לָלֶכֶת	בְּחֻקָּיו	וְלִשְׁמֹר	מִצְוֹתָיו	כַּיּוֹם	הַזֶּה׃
અને-હો	હૃદય-તમારું	સંપૂર્ણ	સાથે	યહોવા	ઈશ્વર-આપણા	ચાલવા	નિયમો-તેમના	અને-પાળવા	આજ્ઞાઓ-તેમની	આજે	આ
H1961	H3824	H8003		H3068	H0430	H3212	H2706	H8104	H4687	H3117	H2088

તે માટે આપણા ઈશ્વરના વિધિઓ પ્રમાણે ચાલવા તથા તેમની આજ્ઞાઓ પાળવા તમારાં હૃદયો તેમની પ્રત્યે આજની માફક સંપૂર્ણ રહો."

62

וְהַמֶּלֶךְ	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	עִמּוֹ	זֹבְחִים	זֶבַח	לִפְנֵי	יְהוָה׃
અને-રાજા	અને-સર્વ	ઇઝરાયલ	તેની-સાથે	બલિદાન-આપતા	બલિદાન	આગળ	યહોવાની
H4428	H3605	H3478		H2076	H2077	H6440	H3068

પછી રાજાએ તથા તેની સાથે તમામ ઇઝરાયલી લોકોએ ઈશ્વરને બલિદાન ચઢાવ્યાં.

63
וַיִּזְבַּח અને-ચઢાવ્યો H2076
שְׁלֹמֹה સુલેમાને H8010
אֵת × H0853
זֶבַח બલિદાન H2077
הַשְּׁלָמִים શાંતિ-અર્પણ H8002
אֲשֶׁר જે
זָבַח ચઢાવ્યો H2076
לַיהוָה યહોવા-ને H3068
בָּקָר બળદો H1241
עֶשְׂרִים વીસ H6242
וּשְׁנַיִם અને-બે H8147
אֶלֶף હજાર H0505
וְצֹאן અને-ઘેટાં H6629
מֵאָה સો H3967
וְעֶשְׂרִים અને-વીસ H6242
אָלֶף હજાર H0505
וַיַּחְנְכוּ અને-પ્રતિષ્ઠા-કર્યું H2596
אֶת־ × H0853
בֵּית ઘર
יְהוָה યહોવાનું H3068
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
וְכָל־ અને-સર્વ H3605
בְּנֵי સંતાનો
יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલના H3478

સુલેમાન રાજાએ બાવીસ હજાર બળદ અને એક લાખ વીસ હજાર ઘેટાં અને બકરાં ઈશ્વરને શાંત્યર્પણો તરીકે ચઢાવ્યાં. આમ રાજાએ અને ઇઝરાયલના લોકોએ ઈશ્વરના સભાસ્થાનને સમર્પિત કર્યું.

64
בַּיּוֹם દિવસે H3117
הַהוּא તે H1931
קִדַּשׁ પવિત્ર-કર્યું H6942
הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428
אֶת־ × H0853
תּוֹךְ મધ્ય H8432
הֶחָצֵר આગણાનું
אֲשֶׁר જે
לִפְנֵי આગળ H6440
בֵית־ ઘર
יְהוָה યહોવાનું H3068
כִּי־ કારણ-કે
עָשָׂה ચઢાવ્યું
שָׁם ત્યાં H8033
אֶת־ × H0853
הָעֹלָה દહનાર્પણ
וְאֶת־ અને H0853
הַמִּנְחָה ખાદ્યાર્પણ H4503
וְאֵת અને H0853
חֶלְבֵי ચરબી H2459
הַשְּׁלָמִים શાંતિ-અર્પણના H8002
כִּי־ કારણ-કે
מִזְבַּח વેદી H4196
הַנְּחֹשֶׁת પિત્તળની
אֲשֶׁר જે
לִפְנֵי આગળ H6440
יְהוָה યહોવાની H3068
קָטֹן નાની
מֵהָכִיל સમાવવા-માંથી H3557
אֶת־ × H0853
הָעֹלָה દહનાર્પણ
וְאֶת־ અને H0853
הַמִּנְחָה ખાદ્યાર્પણ H4503
וְאֵת અને H0853
חֶלְבֵי ચરબી H2459
הַשְּׁלָמִים׃ શાંતિ-અર્પણના H8002

તે જ દિવસે રાજાએ ભક્તિસ્થાનના આગળના ચોકના મધ્ય ભાગને પવિત્ર કરાવ્યો, કેમ કે ત્યાં તેણે દહનીયાર્પણ, ખાદ્યાર્પણો ઉપરાંત શાંત્યર્પણોમાં પશુઓના ચરબીવાળા ભાગો ચઢાવ્યા હતા, કેમ કે ઈશ્વરની આગળ જે પિત્તળની વેદી હતી તે ચરબીવાળા ભાગોને સમાવવા માટે નાની પડતી હતી.

65
וַיַּעַשׂ અને-ઊજવ્યો
שְׁלֹמֹה સુલેમાને H8010
בָעֵת־ સમયે H6256
הַהִיא તે H1931
אֶת־ × H0853
הֶחָג ઉત્સવ H2282
וְכָל־ અને-સર્વ H3605
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478
עִמּוֹ તેની-સાથે
קָהָל સભા H6951
גָּדוֹל મોટી
מִלְּבוֹא પ્રવેશ-થી H0935
חֲמָת હમાથ H2574
עַד־ સુધી H5704
נַחַל નદી
מִצְרַיִם મિસરની H4714
לִפְנֵי આગળ H6440
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵינוּ ઈશ્વર-આપણા H0430
שִׁבְעַת સાત H7651
יָמִים દિવસ H3117
וְשִׁבְעַת અને-સાત H7651
יָמִים દિવસ H3117
אַרְבָּעָה ચૌદ H0702
עָשָׂר × H6240
יוֹם׃ દિવસ H3117

આમ, સુલેમાને અને તેની સાથે બધાં ઇઝરાયલીઓએ એટલે ઉત્તરમાં હમાથની ઘાટીથી તે મિસરની હદ સુધીના આખા સમુદાયે આપણા ઈશ્વરની આગળ સાત દિવસ અને બીજા સાત દિવસ એમ કુલ ચૌદ દિવસ સુધી ઉજવણી કરી.

66
בַּיּוֹם દિવસે H3117
הַשְּׁמִינִי આઠમા H8066
שִׁלַּח વિદાય-કર્યા H7971
אֶת־ × H0853
הָעָם લોકોને
וַיְבָרְכוּ અને-આશીર્વાદ-આપ્યો H1288
אֶת־ × H0853
הַמֶּלֶךְ રાજાને H4428
וַיֵּלְכוּ અને-ગયા H3212
לְאָהֳלֵיהֶם તંબુ-તેમના-તરફ H0168
שְׂמֵחִים આનંદિત H8056
וְטוֹבֵי અને-સારા
לֵב હૃદય
עַל માટે
כָּל־ સર્વ H3605
הַטּוֹבָה ભલાઈ
אֲשֶׁר જે
עָשָׂה કર્યું
יְהוָה યહોવાએ H3068
לְדָוִד દાઊદ-ને H1732
עַבְדּוֹ સેવક-તેમના H5650
וּלְיִשְׂרָאֵל અને-ઇઝરાયલ H3478
עַמּוֹ׃ પ્રજા-તેમની

આઠમે દિવસે રાજાએ લોકોને વિદાય કર્યા અને તેઓએ રાજાને આશીર્વાદ આપ્યો. જે સર્વ ભલાઈ પોતાના સેવક દાઉદ અને પોતાના ઇઝરાયલી લોકો પર ઈશ્વરે કરી હતી તેથી મનમાં હર્ષ તથા આનંદ કરતા તેઓ પોતપોતાને ઘરે ગયા.

Chapter 9

1

וַיְהִי׀	כְּכַלּוֹת	שְׁלֹמֹה	לִבְנוֹת	אֶת־	בֵּית־	יְהוָה	וְאֶת־	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	וְאֵת	כָּל־
અને-થયું	પૂરું-થયા-પછી	સુલેમાને	બાંધવાનું	—	ઘર	યહોવાનું	અને	ઘર	રાજાનું	અને	બધી
H1961	H3615	H8010	H1129	H0853		H3068	H0853		H4428	H0853	H3605

חֵשֶׁק	שְׁלֹמֹה	אֲשֶׁר	חָפֵץ	לַעֲשׂוֹת׃	פ
ઇચ્છા	સુલેમાનની	જે	ચાહતો-હતો	કરવાની	—
H2837	H8010				

સુલેમાન જયારે ઈશ્વરનું ભક્તિસ્થાન અને રાજમહેલ તથા અન્ય જે જે બાંધવાની તેની ઇચ્છા હતી તે બધું પૂરું કરી રહ્યો,

2

וַיֵּרָא	יְהוָה	אֶל־	שְׁלֹמֹה	שֵׁנִית	כַּאֲשֶׁר	נִרְאָה	אֵלָיו	בְּגִבְעוֹן׃
યહોવા-દેખાયા	યહોવા	—	સુલેમાનને	બીજી-વાર	જેમ	દેખાયા-હતા	તેને	ગિબયોનમાં
H7200	H3068	H0413	H8010	H8145		H7200	H0413	H1391

ત્યારે એમ થયું કે ઈશ્વરે સુલેમાનને અગાઉ જેમ ગિબ્યોનમાં દર્શન દીધું હતું, તેમ બીજી વાર દર્શન આપ્યું.

3

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָיו	שָׁמַעְתִּי	אֶת־	תְּפִלָּתְךָ	וְאֶת־	תְּחִנָּתְךָ	אֲשֶׁר	הִתְחַנַּנְתָּה
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	તેને	મેં-સાંભળી	—	તારી-પ્રાર્થના	અને	તારી-વિનંતી	જે	તેં-કરી
H0559	H3068	H0413	H8085	H0853	H8605	H0853	H8467		

לְפָנַי	הִקְדַּשְׁתִּי	אֶת־	הַבַּיִת	הַזֶּה	אֲשֶׁר	בָּנִתָה	לָשׂוּם־	שְׁמִי	שָׁם	עַד־	עוֹלָם
મારી-આગળ	મેં-પવિત્ર-કર્યું	—	આ-ઘર	આ	જે	તેં-બાંધ્યું	મૂકવા	મારું-નામ	ત્યાં	સદા	કાળ-માટે
H6440	H6942	H0853		H2088		H1129		H8034	H8033	H5704	H5769

וְהָיוּ	עֵינַי	וְלִבִּי	שָׁם	כָּל־	הַיָּמִים׃
અને-રહેશે	મારી-આખો	અને-મારું-હ્રદય	ત્યાં	બધા	દિવસો
H1961			H8033	H3605	H3117

ઈશ્વરે તેને કહ્યુ, “મારી આગળ કરેલી તારી પ્રાર્થના અને અરજ મેં સાંભળી છે, મારું નામ તેમાં રાખવા સારું તેં બંધાવેલા આ સભાસ્થાનને હું પવિત્ર કરું છું. મારું હ્રદય અને મારી દ્રષ્ટિ નિરંતર ત્યાં રહેશે.

4

וְאַתָּה	אִם־	תֵּלֵךְ	לְפָנַי	כַּאֲשֶׁר	הָלַךְ	דָּוִד	אָבִיךָ	בְּתָם־	לֵבָב	וּבְיֹשֶׁר
અને-તું	જો	ચાલે	મારી-આગળ	જેમ	ચાલ્યો	દાઉદ	તારો-પિતા	સીધાઈથી	હ્રદયની	અને-પ્રામાણિકતાથી
		H3212	H6440		H1980	H1732	H0001	H8537	H3824	H3476

לַעֲשׂוֹת	כְּכֹל	אֲשֶׁר	צִוִּיתִיךָ	חֻקַּי	וּמִשְׁפָּטַי	תִּשְׁמֹר׃
કરવા	બધું	જે	મેં-આજ્ઞા-આપી	મારા-નિયમો	અને-ન્યાયો	પાળે
	H3605		H6680	H2706	H4941	H8104

જો તું તારા પિતા દાઉદની જેમ તારું કામ નીતિમત્તાથી કરીશ અને પ્રામાણિકતાથી વર્તીશ અને મારા વિધિઓ, આજ્ઞાઓ તથા નિયમોને અનુસરીશ તો,

5

וַהֲקִמֹתִי	אֶת־	כִּסֵּא	מַמְלַכְתְּךָ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	לְעֹלָם	כַּאֲשֶׁר	דִּבַּרְתִּי	עַל־
તો-હું-સ્થાપીશ	—	રાજ્યાસન	તારા-રાજ્યનું	ઉપર	ઇઝરાયેલ	સદાકાળ	જેમ	મેં-વચન-આપ્યું	વિષે
	H0853	H3678	H4467		H3478	H5769		H1696	

דָּוִד	אָבִיךָ	לֵאמֹר	לֹא־	יִכָּרֵת	לְךָ	אִישׁ	מֵעַל	כִּסֵּא	יִשְׂרָאֵל׃
દાઉદ	તારા-પિતાને	કહીને	નહીં	કપાશે	તને	માણસ	ઉપરથી	રાજ્યાસન	ઇઝરાયેલનું
H1732	H0001	H0559	H3808	H3772		H0376		H3678	H3478

જેમ મેં તારા પિતા દાઉદને જે વચન આપ્યું હતું કે ઇઝરાયલના રાજયાસન પર વારસની ખોટ પડશે નહિ તેમ હું તારા રાજયનું સિંહાસન ઇઝરાયલ પર કાયમ રાખીશ.

6
אִם־ જો
שׁוֹב ફરીને H7725
תְּשֻׁבוּן ફરો H7725
אַתֶּם તમે
וּבְנֵיכֶם અને-તમારા-દીકરાઓ
מֵאַחֲרַי મારી-પાછળથી
וְלֹא અને-નહીં H3808
תִשְׁמְרוּ પાળો H8104
מִצְוֹתַי મારી-આજ્ઞાઓ H4687
חֻקֹּתַי મારા-નિયમો H2708
אֲשֶׁר જે
נָתַתִּי મેં-આપ્યા H5414
לִפְנֵיכֶם તમારી-આગળ H6440
וַהֲלַכְתֶּם અને-ચાલો H1980
וַעֲבַדְתֶּם અને-સેવા-કરો H5647
אֱלֹהִים બીજા-દેવોની H0430
אֲחֵרִים અન્ય H0312
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם અને-પૂજા-કરો H7812
לָהֶם׃ તેમની

"પણ તમે કે તમારા વંશજો મારાથી વિમુખ થઈ જશો અને તમારી સમક્ષ મૂકેલા મારા વિધિઓ અને આજ્ઞાઓનું પાલન નહિ કરો અને જો તમે અન્ય દેવોની પૂજા કરશો અને તેઓને દંડવત કરશો,

7
וְהִכְרַתִּי તો-હું-કાપી-નાખીશ H3772
אֶת־ — H0853
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલને H3478
מֵעַל ઉપરથી
פְּנֵי ભૂમિના-મુખ H6440
הָאֲדָמָה પરથી H0127
אֲשֶׁר જે
נָתַתִּי મેં-આપી H5414
לָהֶם તેમને
וְאֶת־ અને H0853
הַבַּיִת આ-ઘર
אֲשֶׁר જે
הִקְדַּשְׁתִּי મેં-પવિત્ર-કર્યું H6942
לִשְׁמִי મારા-નામ-માટે H8034
אֲשַׁלַּח દૂર-કરીશ H7971
מֵעַל મારી
פָּנָי નજર-આગળથી H6440
וְהָיָה અને-થશે H1961
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલ H3478
לְמָשָׁל કહેવત H4912
וְלִשְׁנִינָה અને-મહેણાંનું-વિષય H8148
בְּכָל־ બધા H3605
הָעַמִּים׃ લોકોમાં

તો ઇઝરાયલને જે દેશ મેં આપ્યો છે તેમાંથી તેમને કાઢી મૂકીશ; અને આ ભક્તિસ્થાન કે જેને મેં મારા નામ અર્થે પવિત્ર કર્યું છે તેને હું મારી દ્રષ્ટિથી દૂર કરીશ. અને સર્વ લોકો મધ્યે ઇઝરાયલ મજાકરૂપ અને કહેવતરૂપ થશે.

8
וְהַבַּיִת અને-આ-ઘર
הַזֶּה આ H2088
יִהְיֶה થશે H1961
עֶלְיוֹן ઉજ્જડ
כָּל־ દરેક H3605
עֹבֵר પસાર-થનાર
עָלָיו તેની-પાસેથી
יִשֹּׁם ચકિત-થશે H8074
וְשָׁרַק અને-સિસોટી-વગાડશે H8319
וְאָמְרוּ અને-કહેશે H0559
עַל־ —
מֶה શા-માટે H4100
עָשָׂה કર્યું
יְהוָה યહોવાએ H3068
כָּכָה આમ H3602
לָאָרֶץ આ-દેશને H0776
הַזֹּאת આ H2063
וְלַבַּיִת અને-આ-ઘરને
הַזֶּה׃ આ H2088

અને જો કે આ ભક્તિસ્થાન ઊંચું છે તો પણ જતા આવતા સૌ કોઈ તેને જોઈને આશ્ચર્ય પામીને ઉપહાસ કરશે, 'ઈશ્વરે આ દેશના અને આ ભક્તિસ્થાનના આવા હાલ શા માટે કર્યા?'

9
וְאָמְרוּ અને-કહેશે H0559
עַל કારણ-કે
אֲשֶׁר —
עָזְבוּ તેમણે-છોડ્યા
אֶת־ — H0853
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵיהֶם પોતાના-ઈશ્વરને H0430
אֲשֶׁר જેમણે
הוֹצִיא કાઢ્યા H3318
אֶת־ — H0853
אֲבֹתָם તેમના-પિતૃઓને H0001
מֵאֶרֶץ દેશમાંથી H0776
מִצְרַיִם મિસર H4714
וַיַּחֲזִקוּ અને-તેઓ-વળગ્યા H2388
בֵּאלֹהִים બીજા-દેવોને H0430
אֲחֵרִים અન્ય H0312
[וישתחו] — H7812
(וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ) અને-પૂજા-કરી H7812
לָהֶם તેમની
וַיַּעַבְדֻם અને-સેવા-કરી H5647
עַל־ —
כֵּן તેથી
הֵבִיא લાવ્યા H0935
יְהוָה યહોવાએ H3068
עֲלֵיהֶם તેમના-ઉપર
אֵת — H0853
כָּל־ આ-બધી H3605
הָרָעָה આફત
הַזֹּאת׃ આ H2063
פ —

અને બીજા તેમને પ્રત્યુત્તર આપશે, 'તેઓના પિતૃઓને મિસરમાંથી બહાર લાવનાર ઈશ્વરને તેઓએ ત્યજી દીધા. અને બીજા દેવોનો સ્વીકાર કરીને તેમની પૂજા કરી. એ જ કારણથી ઈશ્વરે આ બધી વિપત્તિ તેઓના પર મોકલી છે.'"

10 וַיְהִ֗י અને-થયું H1961 | מִקְצֵה֙ અતે | עֶשְׂרִ֣ים વીસ H6242 | שָׁנָ֔ה વર્ષના H8141 | אֲשֶׁר־ જેમાં | בָּנָ֥ה બાંધ્યા H1129 | שְׁלֹמֹ֖ה સુલેમાને H8010 | אֶת־ — H0853 | שְׁנֵ֣י બે H8147 | הַבָּתִּ֑ים ઘરો | אֶת־ — H0853 | בֵּ֥ית ઘર | יְהוָ֖ה યહોવાનું H3068 | וְאֶת־ અને H0853 | בֵּ֥ית ઘર | הַמֶּֽלֶךְ׃ રાજાનું H4428

સુલેમાનને યહોવાહનું ભક્તિસ્થાન અને મહેલ બાંધતા વીસ વર્ષ લાગ્યાં હતાં.

11 חִירָ֣ם હીરામ H2438 | מֶֽלֶךְ־ રાજા H4428 | צֹ֠ר તૂરનો H6865 | נִשָּׂ֨א પૂરું-પાડ્યું H5375 | אֶת־ — H0853 | שְׁלֹמֹ֜ה સુલેમાનને H8010 | בַּעֲצֵ֨י દેવદારનાં-લાકડાં H6086 | אֲרָזִ֜ים દેવદારનાં H0730 | וּבַעֲצֵ֧י અને-સનોબર H6086 | בְרוֹשִׁ֛ים સનોબરનાં H1265 | וּבַזָּהָ֖ב અને-સોનું H2091 | לְכָל־ બધી H3605 | חֶפְצ֑וֹ ઇચ્છા-મુજબ H2656 | אָ֡ז ત્યારે | יִתֵּן֩ આપ્યાં H5414 | הַמֶּ֨לֶךְ રાજા H4428 | שְׁלֹמֹ֤ה સુલેમાને H8010 | לְחִירָם֙ હીરામને H2438 | עֶשְׂרִ֣ים વીસ H6242 | עִ֔יר શહેરો | בְּאֶ֖רֶץ દેશમાં H0776 | הַגָּלִֽיל׃ ગાલીલના H1551

તૂરના રાજા હીરામે સુલેમાનને દેવદારનાં લાકડાં, એરેજવૃક્ષનાં લાકડાં, સોનું અને બીજું જે કંઈ જોઈતું હોય તે આપ્યું, તેથી રાજા સુલેમાને હીરામને ગાલીલ પ્રદેશમાંના વીસ ગામો આપ્યાં.

12 וַיֵּצֵ֤א અને-નીકળ્યો H3318 | חִירָם֙ હીરામ H2438 | מִצֹּ֔ר તૂરથી H6865 | לִרְאוֹת֙ જોવા H7200 | אֶת־ — H0853 | הֶ֣עָרִ֔ים શહેરો | אֲשֶׁ֥ר જે | נָתַן־ આપ્યાં H5414 | ל֖וֹ તેને | שְׁלֹמֹ֑ה સુલેમાને H8010 | וְלֹ֥א અને-નહીં H3808 | יָשְׁר֖וּ ગમ્યાં H3474 | בְּעֵינָֽיו׃ તેની-નજરમાં

સુલેમાને આપેલાં ગામો જોવા માટે હીરામ તૂરથી ત્યાં આવ્યો પણ એ ગામો તેને ગમ્યાં નહિ.

13 וַיֹּ֕אמֶר અને-કહ્યુ H0559 | מָ֚ה શું-છે H4100 | הֶעָרִ֣ים આ-શહેરો | הָאֵ֔לֶּה આ H0428 | אֲשֶׁר־ જે | נָתַ֥תָּה તેં-આપ્યાં H5414 | לִּ֖י મને | אָחִ֑י મારા-ભાઈ H0251 | וַיִּקְרָ֣א અને-તેણે-નામ-પાડ્યું H7121 | לָהֶ֞ם તેમને | אֶ֣רֶץ દેશ H0776 | כָּב֔וּל કાબૂલ H3521 | עַ֖ד આજ H5704 | הַיּ֥וֹם દિવસ H3117 | הַזֶּֽה׃ સુધી H2088 | פ —

તેથી હીરામે કહ્યુ, "મારા ભાઈ, તમે મને આ તે કેવાં ગામો આપ્યાં છે?" અને તેથી તેણે એ પ્રદેશ નું નામ કાબૂલ રાખ્યું, તે પ્રદેશ આજે પણ તે જ નામે ઓળખાય છે.

14 וַיִּשְׁלַ֥ח અને-મોકલ્યું H7971 | חִירָ֖ם હીરામે H2438 | לַמֶּ֑לֶךְ રાજાને H4428 | מֵאָ֥ה એકસો H3967 | וְעֶשְׂרִ֖ים અને-વીસ H6242 | כִּכַּ֥ר તાલંત H3603 | זָהָֽב׃ સોનાના H2091

હીરામે સુલેમાન રાજાને તે ઉપરાંત એકસો વીસ તાલંત + 9:14 લગભગ 4,000 કિલોગ્રામ સોનું ભક્તિસ્થાનના બાંધકામ માટે મોકલી આપ્યું હતું.

15 וְזֶ֨ה અને-આ-છે H2088 | דְבַר־ હિસાબ H1697 | הַמַּ֜ס વેઠનો H4522 | אֲשֶׁר־ જે | הֶעֱלָ֣ה ઉઠાવ્યો H5927 | הַמֶּ֣לֶךְ રાજા H4428 | שְׁלֹמֹ֗ה સુલેમાને H8010 | לִבְנוֹת֙ બાંધવા H1129 | אֶת־ — H0853 | בֵּ֤ית ઘર | יְהוָה֙ યહોવાનું H3068 | וְאֶת־ અને H0853 | בֵּית֔וֹ પોતાનું-ઘર | וְאֶת־ અને H0853 | הַמִּלּ֔וֹא મિલ્લો H4407 | וְאֵ֖ת અને H0853 | חוֹמַ֣ת દીવાલ H2346 | יְרוּשָׁלִָ֑ם યરૂશાલેમની H3389 | וְאֶת־ અને H0853 | חָצֹ֥ר હાસોર H2674 | וְאֶת־ અને H0853 | מְגִדּ֖וֹ મગિદ્દો H4023 | וְאֶת־ અને H0853 | גָּֽזֶר׃ ગેઝેર H1507

સુલેમાને ઈશ્વરનું ભક્તિસ્થાન, પોતાનો મહેલ, મિલ્લોનો કિલ્લો, યરુશાલેમનો કોટ, હાસોર, મગિદ્દો તથા ગેઝેર બાંધવા માટે જે ભારે મજૂરી કરનારા મજૂરોને ભેગા કર્યા તેની વિગત આ પ્રમાણે હતી.

16

פַּרְעֹה	מֶֽלֶךְ־	מִצְרַיִם	עָלָה	וַיִּלְכֹּד	אֶת־	גֶּזֶר	וַיִּשְׂרְפָהּ	בָּאֵשׁ	וְאֶת־	הַֽכְּנַעֲנִי	הַיֹּשֵׁב
ફારુન	રાજા	મિસરનો	ચઢ્યો	અને-જીત્યું	—	ગેઝેર	અને-બાળ્યું	આગથી	અને	કનાનીઓને	રહેતા
H6547	H4428	H4714	H5927	H3920	H0853	H1507	H8313	H0784	H0853		H3427

בָּעִיר	הָרָג	וַֽיִּתְּנָהּ	שִׁלֻּחִים	לְבִתּוֹ	אֵשֶׁת	שְׁלֹמֹה׃
શહેરમાં	મારી-નાખ્યા	અને-આપ્યું	ભેટ-તરીકે	પોતાની-દીકરીને	પત્ની	સુલેમાનની
	H2026	H5414	H7964	H1323	H0802	H8010

મિસરના રાજા ફારુને ગેઝેર પર ચઢાઈ કરી તેને કબજે કર્યું હતું અને બાળી મૂક્યું હતું. અને ત્યાં વસતા કનાનીઓની હત્યા કરી હતી. ત્યાર બાદ તેણે તે નગર પોતાની દીકરીને એટલે સુલેમાનની પત્નીને લગ્નની ભેટમાં આપ્યું.

17

וַיִּבֶן	שְׁלֹמֹה	אֶת־	גֶּזֶר	וְאֶת־	בֵּית חֹרֹן	תַּחְתּֽוֹן׃
અને-બાંધ્યું	સુલેમાને	—	ગેઝેર	અને	બેથ-હોરોન	નીચલું
H1129	H8010	H0853	H1507	H0853	H1032	H8481

તેથી સુલેમાને ગેઝેર, નીચાણનું બેથ-હોરોન,

18

וְאֶת־	בַּעֲלָת	וְאֶת־	[תמר]	(תַּדְמֹר)	בַּמִּדְבָּר	בָּאָרֶץ׃
અને	બાલાથ	અને	—	તાદમોર	અરણ્યમાં	દેશમાં
H0853	H1191	H0853	H8559	H8412		H0776

બાલાથ અને તામાર અરણ્યમાં આવેલું તાદમોર ફરી બાંધ્યાં.

19

וְאֵת	כָּל־	עָרֵי	הַמִּסְכְּנוֹת	אֲשֶׁר	הָיוּ	לִשְׁלֹמֹה	וְאֵת	עָרֵי	הָרֶכֶב	וְאֵת	עָרֵי
અને	બધાં	શહેરો	ભંડારનાં	જે	હતાં	સુલેમાનનાં	અને	શહેરો	રથનાં	અને	શહેરો
H0853	H3605		H4543		H1961	H8010	H0853		H7393	H0853	

הַפָּרָשִׁים	וְאֵת	חֵשֶׁק	שְׁלֹמֹה	אֲשֶׁר	חָשַׁק	לִבְנוֹת	בִּירוּשָׁלִַם	וּבַלְּבָנוֹן	וּבְכֹל	אֶרֶץ
ઘોડેસવારોનાં	અને	ઇચ્છા	સુલેમાનની	જે	ચાહ્યુ	બાંધવા	યરૂશાલેમમાં	અને-લબાનોનમાં	અને-બધા	દેશમાં
	H0853	H2837	H8010			H1129	H3389	H3844	H3605	H0776

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
પોતાના-શાસનના
H4475

તેમ જ સુલેમાને પોતાના બધા ભંડારનાં નગરો, તેમ જ જે શહેરોમાં તે પોતાના રથ અને ઘોડાઓ રાખતો હતો તે પણ ફરી બંધાવ્યાં. અને યરુશાલેમ, લબાનોન અને તેના સમગ્ર સામ્રાજ્ય ફરતે તેણે જે કંઈ બંધાવવા વિચાર્યું હતું તે બધું પણ તેણે બંધાવ્યું.

20

כָּל־	הָעָם	הַנּוֹתָר	מִן־	הָאֱמֹרִי	הַחִתִּי	הַפְּרִזִּי	הַחִוִּי	וְהַיְבוּסִי	אֲשֶׁר
બધા	લોકો	બાકી-રહેલા	—	અમોરીઓ	હિત્તીઓ	પરિઝ્ઝીઓ	હિવ્વીઓ	અને-યબૂસીઓમાંથી	જે
H3605		H3498		H0567	H2850	H6522	H2340	H2983	

לֹא־	מִבְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	הֵמָּה׃
નહોતા	ઇઝરાયેલના	સંતાનોમાંથી	તેઓ
H3808		H3478	H1992

હજી કેટલાક અમોરીઓ, હિત્તીઓ, પરિઝીઓ, હિવ્વીઓ તથા યબૂસીઓ કે જેઓ ઇઝરાયલી નહોતા, તેઓ ઇઝરાયલીઓની વચ્ચે રહેતા હતા.

21

בְּנֵיהֶם	אֲשֶׁר	נֹתְרוּ	אַחֲרֵיהֶם	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	לֹא־	יָכְלוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
તેમના-સંતાનો	જે	બાકી-રહ્યા	તેમના-પછી	દેશમાં	જેમને	નહોતા	શક્યા	ઇઝરાયેલના-સંતાનો	—
		H3498		H0776		H3808	H3201		H3478

לְהַחֲרִימָם	וַיַּעֲלֵם	שְׁלֹמֹה	לְמַס־	עֹבֵד	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה׃
નાશ-કરવા	સુલેમાને-ઉઠાવ્યા	—	વેઠ	મજૂરી-માટે	આજ	દિવસ	સુધી
	H5927	H8010	H4522	H5647	H5704	H3117	H2088

જેઓનો સંપૂર્ણ નાશ ઇઝરાયલીઓ કરી શકયા નહોતા તેઓના વંશજો તેઓ હતા. સુલેમાને તેઓને બળજબરીથી ગુલામ બનાવી દીધા હતા, જે આજ દિન સુધી છે.

22									
	וּמִבְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֹא־	נָתַן	שְׁלֹמֹה	עָבֶד	כִּי־	הֵם	אַנְשֵׁי
	પરંતુ-ઇઝરાયેલના-સંતાનોમાંથી	—	નહોતો-બનાવ્યો	—	સુલેમાને	ગુલામ	કારણ-કે	તેઓ	યોદ્ધાઓ
		H3478	H3808	H5414	H8010	H5650		H1992	H0376

הַמִּלְחָמָה	וַעֲבָדָיו	וְשָׂרָיו	וְשָׁלִשָׁיו	וְשָׂרֵי	רִכְבּוֹ	וּפָרָשָׁיו׃	ס
યુદ્ધના	અને-તેના-સેવકો	અને-સરદારો	અને-અધિકારીઓ	અને-સેનાપતિઓ	રથના	અને-ઘોડેસવારો-હતા	—
H4421	H5650	H8269		H8269	H7393		

સુલેમાને કોઈ ઇઝરાયલીઓને ગુલામ બનાવ્યા નહોતા. પણ તેના બદલે તેઓને તેના સૈનિકો, ચાકરો, અધિપતિઓ, અમલદારો, સેનાપતિઓ, રથસેના અને અશ્વસેનાના નાયકો બનાવ્યા હતા.

23										
	אֵלֶּה	שָׂרֵי	הַנִּצָּבִים	אֲשֶׁר	עַל־	הַמְּלָאכָה	לִשְׁלֹמֹה	חֲמִשִּׁים	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת
	આ-હતા	મુખ્ય-સરદારો	નિરીક્ષકો	જે	ઉપર	કામના	સુલેમાનના	પાંચસો	અને-પચાસ	—
	H0428	H8269	H5324			H4399	H8010	H2572	H2568	H3967

הָרֹדִים	בָּעָם	הָעֹשִׂים	בַּמְּלָאכָה׃
જે-દેખરેખ-રાખતા	લોકો-ઉપર	કામ-કરતા	કામમાં
			H4399

સુલેમાનનાં બાંધકામોમાં કામ કરનારા કારીગરો પર દેખરેખ રાખનાર અધિકારીઓની સંખ્યા પાંચસો પચાસ હતી.

24										
	אַךְ	בַּת־	פַּרְעֹה	עָלְתָה	מֵעִיר	דָּוִד	אֶל־	בֵּיתָהּ	אֲשֶׁר	בָּנָה־
	પરંતુ	ફારુનની-દીકરી	—	ચઢી-આવી	દાઉદના-શહેરમાંથી	—	—	પોતાના-ઘરમાં	જે	બાંધ્યું-હતું
	H0389	H1323	H6547	H5927		H1732	H0413			H1129

לָהּ	אָז	בָּנָה	אֶת־	הַמִּלּוֹא׃
તેના-માટે	ત્યારે	બાંધ્યો	—	મિલ્લો
		H1129	H0853	H4407

ફારુનની પુત્રી દાઉદ નગરથી સુલેમાને તેને માટે બંધાવેલા રાજમહેલમાં ગઈ અને ત્યાર પછી સુલેમાને મિલ્લોનગર + 9:24 મિલો કોઈ પ્રકારનું ખેડેલું જમીન છે, અને કેટલાક માને છે કે તે યરુશાલેમની પૂર્વીય તટની પૂર્વ બાજુ પર બાંધવામાં આવેલી ‘અગાશી’ છે. બંધાવ્યુ.

25										
	וְהֶעֱלָה	שְׁלֹמֹה	שָׁלֹשׁ	פְּעָמִים	בַּשָּׁנָה	עֹלוֹת	וּשְׁלָמִים	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	אֲשֶׁר
	અને-ચઢાવતો	સુલેમાન	ત્રણ	વાર	વર્ષમાં	દહનાર્પણો	અને-શાંત્યર્પણો	—	વેદી-ઉપર	જે
	H5927	H8010	H7969	H6471	H8141		H8002		H4196	

בָּנָה	לַיהוָה	וְהַקְטֵיר	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	לִפְנֵי	יְהוָה	וְשִׁלַּם	אֶת־	הַבָּיִת׃
બાંધી-હતી	યહોવા-માટે	અને-ધૂપ-બાળતો	તેની-સાથે	જે	યહોવાની-આગળ	—	અને-પૂરું-કર્યું	—	ઘર
H1129	H3068		H0854		H6440	H3068		H0853	

સભાસ્થાનનું કામ પૂરું કર્યા પછી સુલેમાને ઈશ્વરને અર્થે જે વેદી બંધાવી હતી. તેના પર તે વર્ષમાં ત્રણ વાર દહનીયાર્પણ અને શાંત્યર્પણોનાં બલિદાન ચઢાવતો હતો. તેવી જ રીતે તે વેદી પર ધૂપનું અર્પણ પણ ચઢાવતો હતો. મિલો કોઈ પ્રકારનું લેન્ડફિલ નો ઉલ્લેખ કરે છે, અને કેટલાક માને છે કે તે યરુશાલેમની પૂર્વીય તટની પૂર્વ બાજુ પર બાંધવામાં આવેલા ટેરેસનો ઉલ્લેખ કરે છે. તે પ્રમાણે તેણે ઈશ્વરના ઘરનું એટલે સભાસ્થાનનું કામ પૂરું કર્યું અને તેનો ઉપયોગ કર્યો.

26										
	וָאֳנִי	עָשָׂה	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	בְּעֶצְיוֹן־גֶּבֶר	אֲשֶׁר	אֶת־	אֵלוֹת	עַל־	שְׂפַת
	અને-વહાણો	બનાવ્યાં	રાજા	સુલેમાને	એસ્યોન-ગેબેરમાં	જે	—	એલાથ-પાસે	—	કિનારે
	H0590		H4428	H8010	H6100		H0854			H8193

יַם־	סוּף	בְּאֶרֶץ	אֱדוֹם׃
લાલ-સમુદ્રના	—	દેશમાં	અદોમના
H3220	H5488	H0776	H0123

સુલેમાને અદોમના પ્રદેશમાં લાલ સમુદ્રને કિનારે આવેલા એલોથની નજીકના એસ્યોન-ગેબેરમાં વહાણનો કાફલો બનાવ્યો.

27											
	וַיִּשְׁלַח	חִירָם	בָּאֳנִי	אֶת־	עֲבָדָיו	אַנְשֵׁי	אֳנִיּוֹת	יֹדְעֵי	הַיָּם	עִם	עַבְדֵי
	અને-મોકલ્યા	હીરામે	વહાણોમાં	—	પોતાના-સેવકોને	નાવિકો	વહાણોના	જાણકાર	સમુદ્રના	સાથે	સેવકોના
	H7971	H2438	H0590	H0853	H5650	H0376	H0591	H3045	H3220		H5650

שְׁלֹמֹה׃
સુલેમાનના
H8010

હીરામે પોતાના ચાકરોને એટલે જેઓ સમયના જાણકાર હતા તેવા વહાણવટીઓને વહાણો પર સુલેમાનના ચાકરોની સાથે મોકલ્યા.

28 וַיָּבֹאוּ אֹופִירָה וַיִּקְחוּ מִשָּׁם זָהָב אַרְבַּע־ מֵאֹות וְעֶשְׂרִים כִּכָּר וַיָּבִאוּ אֶל־
અને-તેઓ-ગયા ઓફીરમાં અને-લીધું ત્યાંથી સોનું ચારસો — અને-વીસ તાલંત અને-લાવ્યા —
H0935 H0211 H3947 H8033 H2091 H0702 H3967 H6242 H3603 H0935 H0413

הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃ פ
રાજા સુલેમાન-પાસે —
H4428 H8010

તેઓ ઓફીર જઈને ત્યાંથી ચારસો વીસ તાલંત + 9:28 14,000 કિલોગ્રામ સોનું લઈને સુલેમાન રાજા પાસે આવ્યા.

Chapter 10

1 וּמַלְכַּת־ שְׁבָא שֹׁמַעַת אֶת־ שֵׁמַע שְׁלֹמֹה לְשֵׁם יְהוָה וַתָּבֹא לְנַסֹּתֹו בְּחִידֹות׃
અને-રાણી શેબાની સાંભળીને — ખ્યાતિ સુલેમાનની યહોવાના-નામે — અને-આવી પરખવા કોયડાઓથી
H4436 H7614 H8085 H0853 H8010 H8034 H3068 H0935 H5254 H2420

જયારે શેબાની રાણીએ યહોવાહના નામ સંબંધી સુલેમાનની કીર્તિ સાંભળી, ત્યારે તે અટપટા પ્રશ્નો વડે તેની કસોટી કરવા આવી.

2 וַתָּבֹא יְרוּשָׁלְַמָה בְּחַיִל כָּבֵד מְאֹד גְּמַלִּים נֹשְׂאִים בְּשָׂמִים וְזָהָב רַב־ מְאֹד
અને-આવી યરૂશાલેમમાં સૈન્ય-સાથે ઘણા ખૂબ ઊંટો ઉઠાવતાં સુગંધ અને-સોનું ઘણું ખૂબ
H0935 H3389 H2428 H3515 H3966 H1581 H5375 H1314 H2091 H3966

וְאֶבֶן יְקָרָה וַתָּבֹא אֶל־ שְׁלֹמֹה וַתְּדַבֵּר אֵלָיו אֵת כָּל־ אֲשֶׁר הָיָה עִם־
અને-રત્નો કીમતી અને-આવી — સુલેમાન-પાસે અને-બોલી તેને — બધું જે હતું પોતાના
H0068 H3368 H0935 H0413 H8010 H1696 H0413 H0853 H3605 H1961

לְבָבָהּ׃
હૃદયમાં
H3824

તે ઘણા અમલદારો અને ઊંટો લઈને સુગંધીદ્રવ્ય, પુષ્કળ સોનું તથા મૂલ્યવાન પાષાણો સાથે યરુશાલેમમાં આવી. તેણે સુલેમાન પાસે આવીને પોતાના મનમાં જે કંઈ હતું, તે સર્વ સંબંધી તેની સાથે વાત કરી.

3 וַיַּגֶּד־ לָהּ שְׁלֹמֹה אֶת־ כָּל־ דְּבָרֶיהָ לֹא־ הָיָה דָּבָר נֶעְלָם מִן־ הַמֶּלֶךְ
અને-કહ્યુ તેને સુલેમાને — બધા વચનો નહોતું કોઈ-વાત વચન છૂપાયેલું — રાજાથી
H5046 H8010 H0853 H3605 H1697 H3808 H1961 H1697 H5956 H4428

אֲשֶׁר לֹא הִגִּיד לָהּ׃
જે નહોતું કહ્યુ તેને
H3808 H5046

સુલેમાને તેના તમામ પ્રશ્નોના ઉત્તર આપ્યા. તેણે પૂછેલા તમામ પ્રશ્નોના જવાબો આપવાની જાણકારી સુલેમાન ધરાવતો હતો.

4 וַתֵּרֶא מַלְכַּת־ שְׁבָא אֵת כָּל־ חָכְמַת שְׁלֹמֹה וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה׃
અને-જોઈ રાણીએ શેબાની — બધી બુદ્ધિ સુલેમાનની અને-ઘર જે બાંધ્યું-હતું
H7200 H4436 H7614 H0853 H3605 H2451 H8010 H1129

જયારે શેબાની રાણીએ સુલેમાનનું સર્વ જ્ઞાન, તેનો બાંધેલો મહેલ,

5 וּמַאֲכַל שֻׁלְחָנֹו וּמֹושַׁב עֲבָדָיו וּמַעֲמַד [משרתו] (מְשָׁרְתָיו) וּמַלְבֻּשֵׁיהֶם
અને-ભોજન તેના-મેજનું અને-બેસવું સેવકોનું અને-ઉભા-રહેવું — સેવકોનું અને-તેમનાં-વસ્ત્રો
H3978 H7979 H4186 H5650 H4612 H8334 H8334 H4403

וּמַשְׁקָיו וְעֹלָתֹו אֲשֶׁר יַעֲלֶה בֵּית יְהוָה וְלֹא־ הָיָה בָהּ עֹוד רוּחַ׃
અને-પેયાંનાં અને-દહનાર્પણ જે ચઢાવતો ઘરમાં યહોવાના અને-નહોતો રહ્યો તેનામાં વધુ શ્વાસ
H5927 H3068 H3808 H1961 H5750 H7307

તેની મેજ પરનું ભોજન, તેના સેવકોનું બેસવું, તેના સેવકોનું કામ, તેઓનાં વસ્ત્રો, તેના પાત્રવાહકો તથા યહોવાહના ભક્તિસ્થાનમાં જે દહનીયાર્પણ તે ચઢાવતો હતો તે જોયાં, ત્યારે આભી બની ગઈ.

6

Hebrew	Gujarati	Strong
וַתֹּ֨אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	—	H0413
הַמֶּ֔לֶךְ	રાજાને	H4428
אֱמֶ֣ת	સાચી	H0571
הָיָ֗ה	હતી	H1961
הַדָּבָ֔ר	વાત	H1697
אֲשֶׁ֥ר	જે	
שָׁמַ֖עְתִּי	મેં-સાંભળી	H8085
בְּאַרְצִ֑י	મારા-દેશમાં	H0776
עַל־	—	
דְּבָרֶ֖יךָ	તારા-વચનો-વિષે	H1697
וְעַל־	અને	
חָכְמָתֶֽךָ׃	તારી-બુદ્ધિ-વિષે	H2451

તેણે રાજાને કહ્યુ, "તમારાં કૃત્યો વિષે તથા તમારા જ્ઞાન વિષે થતી જે વાત મેં મારા પોતાના દેશમાં સાંભળી હતી તે સાચી છે.

7

Hebrew	Gujarati	Strong
וְלֹא־	અને-નહોતી	H3808
הֶאֱמַ֣נְתִּי	માની	H0539
לַדְּבָרִ֗ים	વાતો	H1697
עַ֤ד	જ્યાં-સુધી	H5704
אֲשֶׁר־	કે	
בָּ֙אתִי֙	આવી	H0935
וַתִּרְאֶ֣ינָה	અને-જોયું	H7200
עֵינַ֔י	મારી-આખોએ	
וְהִנֵּ֥ה	અને-જુઓ	H2009
לֹֽא־	નહોતું	H3808
הֻגַּד־	કહેવાયું	H5046
לִ֖י	મને	
הַחֵ֑צִי	અધું	H2677
הוֹסַ֤פְתָּ	તેં-વધાર્યું	H3254
חָכְמָה֙	બુદ્ધિ	H2451
וָט֔וֹב	અને-સારું	
אֶל־	—	H0413
הַשְּׁמוּעָ֖ה	ખબર-ઉપરાંત	H8052
אֲשֶׁ֥ר	જે	
שָׁמָֽעְתִּי׃	મેં-સાંભળી-હતી	H8085

મેં આવીને મારી પોતાની નજરે તે જોયું, ત્યાં સુધી હું તે વાત માનતી ન હતી. મને તો અડધું પણ કહેવામાં આવ્યું ન હતું. જે કીર્તિ મેં સાંભળી હતી તે કરતાં તમારું જ્ઞાન તથા તમારી સમૃદ્ધિ વિશેષ છે.

8

Hebrew	Gujarati	Strong
אַשְׁרֵ֣י	ધન્ય	H0835
אֲנָשֶׁ֔יךָ	તારા-માણસો	H0376
אַשְׁרֵ֖י	ધન્ય	H0835
עֲבָדֶ֣יךָ	તારા-સેવકો	H5650
אֵ֑לֶּה	આ	H0428
הָעֹמְדִ֤ים	ઉભા-રહેનારા	H5975
לְפָנֶ֙יךָ֙	તારી-આગળ	H6440
תָּמִ֔יד	સદા	H8548
הַשֹּׁמְעִ֖ים	સાંભળનારા	H8085
אֶת־	—	H0853
חָכְמָתֶֽךָ׃	તારી-બુદ્ધિ	H2451

તમારા લોકો ઘણા આશીર્વાદિત છે અને તમારા સેવકો પણ ખૂબ આશીર્વાદિત છે, તેઓ નિત્ય તમારી સમક્ષ ઊભા રહીને તમારા ડહાપણનો લાભ લે છે

9

Hebrew	Gujarati	Strong
יְהִ֨י	હો	H1961
יְהוָ֤ה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶ֙יךָ֙	તારો-ઈશ્વર	H0430
בָּר֔וּךְ	ધન્ય	H1288
אֲשֶׁר֙	જેને	
חָפֵ֣ץ	આનંદ-હતો	
בְּךָ֔	તારામાં	
לְתִתְּךָ֖	મૂકવા	H5414
עַל־	ઉપર	
כִּסֵּ֣א	રાજ્યાસન	H3678
יִשְׂרָאֵ֑ל	ઇઝરાયેલનું	H3478
בְּאַהֲבַ֨ת	યહોવાના-પ્રેમથી	H0160
יְהוָ֤ה	—	H3068
אֶת־	—	H0853
יִשְׂרָאֵל֙	ઇઝરાયેલને	H3478
לְעֹלָ֔ם	સદાકાળ	H5769
וַיְשִֽׂימְךָ֣	અને-બેસાડ્યા	
לְמֶ֔לֶךְ	રાજા-તરીકે	H4428
לַעֲשׂ֖וֹת	કરવા	
מִשְׁפָּ֥ט	ન્યાય	H4941
וּצְדָקָֽה׃	અને-ધાર્મિકતા	H6666

તમારા ઈશ્વર યહોવાહની સ્તુતિ થાઓ, તેમણે તમારા પર પ્રસન્ન થઈને તમને ઇઝરાયલના રાજ્યાસન પર બેસાડ્યા છે. કેમ કે યહોવાહે ઇઝરાયલ પરના પોતાના સતત પ્રેમને લીધે તમને ન્યાય તથા ઇનસાફ કરવા માટે રાજા બનાવ્યા છે"

10

Hebrew	Gujarati	Strong
וַתִּתֵּ֨ן	અને-આપ્યું	H5414
לַמֶּ֜לֶךְ	રાજાને	H4428
מֵאָ֣ה	એકસો	H3967
וְעֶשְׂרִ֣ים	અને-વીસ	H6242
כִּכַּ֣ר	તાલંત	H3603
זָהָ֗ב	સોનાનું	H2091
וּבְשָׂמִ֛ים	અને-સુગંધ	H1314
הַרְבֵּ֥ה	ઘણાં	
מְאֹ֖ד	ખૂબ	H3966
וְאֶ֣בֶן	અને-રત્નો	H0068
יְקָרָ֑ה	કીમતી	H3368
לֹא־	નહોતું-આવ્યું	H3808
בָא֩	એવી	H0935
כַבֹּ֨שֶׂם	સુગંધ	H1314
הַה֥וּא	તે	H1931
ע֜וֹד	વધુ	H5750
לָרֹ֗ב	આટલી	H7230
אֲשֶׁר־	જે	
נָתְנָ֛ה	આપ્યું	H5414
מַלְכַּת־	રાણીએ	H4436
שְׁבָ֖א	શેબાની	H7614
לַמֶּ֥לֶךְ	રાજા	H4428
שְׁלֹמֹֽה׃	સુલેમાનને	H8010

શેબાની રાણીએ સુલેમાન રાજાને એકસો વીસ તાલંત સોનું + 10:10 4,000 કિલોગ્રામથી વધુ, પુષ્કળ સુગંધીદ્રવ્ય અને મૂલ્યવાન પાષાણો આપ્યાં. શેબાની રાણીએ જે સુગંધીદ્રવ્યો સુલેમાન રાજાને આપ્યાં તેટલાં બધાં કદી ફરીથી તેને મળ્યાં ન હતા.

11

Hebrew	Gujarati	Strong
וְגַ֗ם	અને-પણ	H1571
אֳנִ֤י	વહાણો	H0590
חִירָם֙	હીરામનાં	H2438
אֲשֶׁר־	જે	
נָשָׂ֥א	લાવતાં-હતાં	H5375
זָהָ֖ב	સોનું	H2091
מֵאוֹפִ֑יר	ઓફીરથી	H0211
הֵבִ֨יא	લાવ્યાં	H0935
מֵאֹפִ֜יר	ઓફીરથી	H0211
עֲצֵ֧י	લાકડાંનાં	H6086
אַלְמֻגִּ֛ים	ચંદનનાં	H0484
הַרְבֵּ֥ה	ઘણાં	
מְאֹ֖ד	ખૂબ	H3966
וְאֶ֥בֶן	અને-રત્નો	H0068
יְקָרָֽה׃	કીમતી	H3368

હીરામનાં વહાણો ઓફીરથી સોનું લાવ્યાં હતાં, તે વહાણો પુષ્કળ પ્રમાણમાં સુખડનાં લાકડાં તથા મૂલ્યવાન પાષાણો પણ ઓફીરથી લાવ્યાં.

12

וּלְבֵית	יְהוָה	לְבֵית־	מִסְעָד	הָאַלְמֻגִּים	עֲצֵי	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ
અને-રાજાના-ઘર-માટે	—	યહોવાના-ઘર-માટે	આધાર	ચંદનના	લાકડાંનાં	—	રાજાએ	અને-બનાવ્યા
	H3068		H4552	H0484	H6086	H0853	H4428	

נִרְאָה	וְלֹא	אַלְמֻגִּים	עֲצֵי	כֵּן	בָא־	לֹא	לַשָּׁרִים	וּנְבָלִים	וְכִנֹּרוֹת	הַמֶּלֶךְ
જોવાયું	અને-નહોતું	ચંદનનું	લાકડું	એવું	આવ્યું	નહોતું	ગાયકો-માટે	અને-સિતારો	અને-વીણાઓ	—
H7200	H3808	H0484	H6086		H0935	H3808	H7891		H3658	H4428

הַזֶּה:	הַיּוֹם	עַד
સુધી	દિવસ	આજ
H2088	H3117	H5704

રાજાએ તે સુખડનાં + 10:12 ચંદનના લાકડા લાકડાંના યહોવાહના સભાસ્થાનને માટે તથા રાજાના મહેલને માટે સ્તંભો તથા ગાનારાઓને માટે વીણા અને તંબૂરા બનાવ્યા. એવાં મૂલ્યવાન સુખડનાં લાકડાં આજ દિવસ સુધી કદી આવ્યાં કે દેખાયાં નહોતાં.

13

אֲשֶׁר	מִלְּבַד	שָׁאָלָה	אֲשֶׁר	חֶפְצָהּ	כָּל־	אֶת־	שְׁבָא	לְמַלְכַּת־	נָתַן	שְׁלֹמֹה	וְהַמֶּלֶךְ
જે	ઉપરાંત	માંગી	જે	ઇચ્છા	બધી	—	શેબાની	રાણીને	આપ્યું	સુલેમાને	અને-રાજા
	H0905	H7592		H2656	H3605	H0853	H7614	H4436	H5414	H8010	H4428

ס	וַעֲבָדֶיהָ:	הִיא	לְאַרְצָהּ	וַתֵּלֶךְ	וַתֵּפֶן	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	כְּיַד	לָהּ	נָתַן־
—	અને-સેવકો	તે	પોતાના-દેશમાં	અને-ગઈ	અને-વળી	સુલેમાનના	રાજા	હાથથી	તેને	આપ્યું
	H5650	H1931	H0776	H3212	H6437	H8010	H4428	H3027		H5414

શેબાની રાણીએ જે કંઈ માગ્યું તે તેની સર્વ ઇચ્છા પ્રમાણે સુલેમાન રાજાએ તેને આપ્યું, તે ઉપરાંત સુલેમાને પોતાની બક્ષિશો તેને આપી. પછી તે પછી વળીને પોતાના ચાકરો સાથે પરત પોતાના દેશમાં ગઈ.

14

וָשֵׁשׁ	שִׁשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	אֶחָת	בְּשָׁנָה	לִשְׁלֹמֹה	בָּא	אֲשֶׁר־	הַזָּהָב	מִשְׁקַל	וַיְהִי
અને-છ	સાંઈઠ	સો	છ	એક	વર્ષમાં	સુલેમાનને	આવતું-હતું	જે	સોનાનું	વજન	અને-હતું
H8337	H8346	H3967	H8337	H0259	H8141	H8010	H0935		H2091	H4948	H1961

זָהָב:	כִּכַּר
સોનાના	તાલંત
H2091	H3603

હવે દર વર્ષે સુલેમાનને ત્યાં જે સોનું આવતું હતું તેનું વજન છસો છાસઠ તાલંત + 10:14 લગભગ ત્રેવીસ હજાર કિલોગ્રામ હતું.

15

הָאָרֶץ:	וּפַחוֹת	הָעֶרֶב	מַלְכֵי	וְכָל־	הָרֹכְלִים	וּמִסְחַר	הַתָּרִים	מֵאַנְשֵׁי	לְבַד
દેશના	અને-રાજ્યપાલો	અરબના	રાજાઓ	અને-બધા	વેપારીઓના	અને-વેપાર	માણસો	વ્યાપારીઓના	ઉપરાંત
H0776	H6346		H4428	H3605	H7402	H4536	H8446	H0376	H0905

વળી મુસાફર લોકો લાવતા હતા તે અને વેપારીઓના વેપારથી તથા મિશ્ર લોકોના સર્વ રાજાઓ તરફથી તથા દેશના રાજ્યપાલો તરફથી જે મળતું હતું તે તો જુદું.

16

יַעֲלֶה	זָהָב	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	שָׁחוּט	זָהָב	צִנָּה	מָאתַיִם	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ
ચઢતું-હતું	સોનું	સો	છ	ઘડેલી	સોનાની	મોટી-ઢાલો	બસો	સુલેમાને	રાજા	અને-બનાવ્યાં
H5927	H2091	H3967	H8337	H7820	H2091		H3967	H8010	H4428	

הָאֶחָת:	הַצִּנָּה	עַל־
એક	ઢાલ	ઉપર
H0259		

સુલેમાન રાજાએ ઘડેલા સોનાની બસો મોટી ઢાલ બનાવી. દરેક મોટી ઢાલમાં છસો શેકેલ સોનું વપરાયું હતું.

17

הָאֶחָת	הַמָּגֵן	עַל־	יַעֲלֶה	זָהָב	מָנִים	שְׁלֹשֶׁת	שָׁחוּט	זָהָב	מָגִנִּים	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ־
એક	ઢાલ	ઉપર	ચઢતું-હતું	સોનું	મના	ત્રણ	ઘડેલી	સોનાની	નાની-ઢાલો	—	અને-ત્રણસો
H0259	H4043		H5927	H2091	H4488	H7969	H7820	H2091	H4043	H3967	H7969

פ	הַלְּבָנוֹן:	יַעַר	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתְּנֵם
—	લબાનોનના	વનના	ઘરમાં	રાજાએ	અને-મૂક્યાં
	H3844			H4428	H5414

તેણે ઘડેલા સોનાની બીજી ત્રણસો ઢાલ બનાવી. એ દરેક ઢાલમાં ત્રણ માનેહ + 10:17 લગભગ બે કિલોગ્રામ સોનું વપરાયું હતું; રાજાએ તે ઢાલ લબાનોનના વનગૃહમાં મૂકી.

18

וַיַּעַשׂ	અને-બનાવ્યું	
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
כִסֵּא־	રાજ્યાસન	H3678
שֵׁן	હાથીદાંતનું	H8127
גָּדוֹל	મોટું	
וַיְצַפֵּהוּ	અને-મઢ્યું	H6823
זָהָב	શુદ્ધ-સોનાથી	H2091
מוּפָז׃	શોધેલું	H6338

પછી રાજાએ હાથીદાંતનું એક મોટું સિંહાસન બનાવ્યું અને તેના પર ચોખ્ખું સોનું મઢ્યું.

19

שֵׁשׁ	છ	H8337
מַעֲלוֹת	પગથિયાં	
לַכִּסֵּה	રાજ્યાસનને	H3678
וְרֹאשׁ־	અને-ગોળાકાર	
עָגֹל	ટોચું	H5696
לַכִּסֵּה	રાજ્યાસનને	H3678
מֵאַחֲרָיו	પાછળથી	
וְיָדֹת	અને-હાથના-આધારો	H3027
מִזֶּה	આ-બાજુથી	H2088

וּמִזֶּה	અને-તે-બાજુથી	H2088
אֶל־	—	H0413
מְקוֹם	જગ્યાએ	H4725
הַשָּׁבֶת	બેસવાની	H7675
וּשְׁנַיִם	અને-બે	H8147
אֲרָיוֹת	સિંહો	
עֹמְדִים	ઉભા-હતા	H5975
אֵצֶל	પાસે	H0681
הַיָּדוֹת׃	હાથના-આધારોના	H3027

સિંહાસનને છ પગથિયાં હતાં અને સિંહાસનનો ઉપલો ભાગ પાછળથી ગોળ હતો. બેઠકની પાસે બન્ને બાજુએ હાથા હતા અને તે હાથાઓની બાજુએ બે સિંહ ઊભા હતા.

20

וּשְׁנֵים	અને-બાર	H8147
עָשָׂר	સિંહો	H6240
אֲרָיִים	—	
עֹמְדִים	ઉભા-હતા	H5975
שָׁם	ત્યાં	H8033
עַל־	ઉપર	
שֵׁשׁ	છ	H8337
הַמַּעֲלוֹת	પગથિયાં	
מִזֶּה	આ-બાજુથી	H2088
וּמִזֶּה	અને-તે-બાજુથી	H2088
לֹא־	નહોતું	H3808

נַעֲשָׂה	બનાવાયું	
כֵן	એવું	
לְכָל־	બધા	H3605
מַמְלָכוֹת׃	રાજ્યોમાં	H4467

છ પગથીયા પર આ બાજુએ તથા બીજી બાજુએ બાર સિંહો ઊભેલા હતા. આના જેવું સિંહાસન કોઈપણ રાજ્યમાં બનાવવામાં આવ્યું ન હતું.

21

וְכֹל	અને-બધા	H3605
כְּלֵי	વાસણો	H3627
מַשְׁקֵה	પીવાનાં	
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
שְׁלֹמֹה	સુલેમાનનાં	H8010
זָהָב	સોનાના	H2091
וְכֹל	અને-બધા	H3605
כְּלֵי	વાસણો	H3627
בֵּית־	વનના-ઘરના	
יַעַר	—	
הַלְּבָנוֹן	લબાનોનના	H3844

זָהָב	સોનાન	H2091
סָגוּר	શુદ્ધ	H5462
אֵין	નહોતું	H0369
כֶּסֶף	ચાંદી	H3701
לֹא	નહોતું	H3808
נֶחְשָׁב	ગણાતું	H2803
בִּימֵי	દિવસોમાં	H3117
שְׁלֹמֹה	સુલેમાનના	H8010
לִמְאוּמָה׃	કંઈપણ	H3972

સુલેમાન રાજાનાં પીવાનાં સર્વ પાત્રો સોનાનાં હતાં અને લબાનોન વનગૃહમાંનાં સર્વ પાત્રો ચોખ્ખા સોનાનાં હતાં. ચાંદીનું એક પણ પાત્ર જન હતું. કેમ કે સુલેમાનના સમયમાં ચાંદીની કશી વિસાત ન હતી.

22

כִּי	કારણ-કે	
אֳנִי	વહાણો	H0590
תַרְשִׁישׁ	તારશીશના	H8659
לַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
בַּיָּם	સમુદ્રમાં	H3220
עִם	સાથે	
אֳנִי	વહાણો	H0590
חִירָם	હીરામનાં	H2438
אַחַת	એક-વાર	H0259
לְשָׁלֹשׁ	ત્રણ	H7969
שָׁנִים	વર્ષે	H8141
תָּבוֹא	આવતું-હતું	H0935

אֳנִי	વહાણ	H0590
תַרְשִׁישׁ	તારશીશનું	H8659
נֹשְׂאֵת	લાવતું-હતું	H5375
זָהָב	સોનું	H2091
וָכֶסֶף	અને-ચાંદી	H3701
שֶׁנְהַבִּים	હાથીદાંત	H8143
וְקֹפִים	અને-વાંદરાઓ	H6971
וְתֻכִּיִּים׃	અને-મોર	H8500

રાજાનો તાર્શીશ વહાણનો એક કાફલો હીરામના કાફલા સાથે સમુદ્ર પર ફરતો હતો. દર ત્રણ વર્ષે એકવાર તાર્શીશનો કાફલો સોનું, ચાંદી, હાથીદાંત, વાનરો અને મોર લઈને આવતો હતો.

23

וַיִּגְדַּל	અને-મહાન-થયો	H1431
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
שְׁלֹמֹה	સુલેમાન	H8010
מִכֹּל	બધા	H3605
מַלְכֵי	રાજાઓથી	H4428
הָאָרֶץ	પૃથ્વીના	H0776
לְעֹשֶׁר	ધનમાં	H6239
וּלְחָכְמָה׃	અને-બુદ્ધિમાં	H2451

સુલેમાન રાજા પૃથ્વી પરના સર્વ રાજાઓ કરતાં દ્રવ્ય તથા જ્ઞાનમાં સૌથી શ્રેષ્ઠ હતો.

נָתַן	אֲשֶׁר־	חָכְמָתוֹ	אֶת־	לִשְׁמֹעַ	שְׁלֹמֹה	פְּנֵי	אֶת־	מְבַקְשִׁים	הָאָרֶץ	וְכָל־	24
આપી-હતી	જે	બુદ્ધિ	—	સાંભળવા	સુલેમાનનું	મુખ	—	શોધતી-હતી	પૃથ્વી	અને-બધી	
H5414		H2451	H0853	H8085	H8010	H6440	H0853	H1245	H0776	H3605	

בְּלִבּוֹ׃	אֱלֹהִים
તેના-હ્રદયમાં	ઈશ્વરે
	H0430

ઈશ્વરે સુલેમાનના હ્રદયમાં જે જ્ઞાન મૂક્યું હતું તે સાંભળવા આખી પૃથ્વી પરના લોકો સુલેમાનની સમક્ષ આવતા.

וּשְׂלָמוֹת	זָהָב	וּכְלֵי	כֶסֶף	כְּלֵי	מִנְחָתוֹ	אִישׁ	מְבִאִים	וְהֵמָּה	25
અને-વસ્ત્રો	—	અને-સોનાના-વાસણો	—	ચાંદીનાં-વાસણો	ભેટો	પ્રત્યેક	લાવતા-હતા	અને-તેઓ	
H8008	H2091	H3627	H3701	H3627	H4503	H0376	H0935	H1992	

ס	בְּשָׁנָה׃	שָׁנָה	דְּבַר־	וּפְרָדִים	סוּסִים	וּבְשָׂמִים	וְנֶשֶׁק
—	—	વર્ષે-વર્ષે	પ્રમાણે	અને-ખચ્ચરો	ઘોડાઓ	અને-સુગંધ	અને-હથિયારો
	H8141	H8141	H1697	H6505		H1314	H5402

તે દરેક પોતપોતાની ભેટો, એટલે સોનાચાંદીનાં પાત્રો, વસ્ત્રો, શસ્ત્રો, સુગંધીદ્રવ્ય, ઘોડા તથા ખચ્ચરો, વાર્ષિક ખંડણી તરીકે લાવતા હતા.

רֶכֶב	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	אֶלֶף	לוֹ	וַיְהִי־	וּפָרָשִׁים	רֶכֶב	שְׁלֹמֹה	וַיֶּאֱסֹף	26
રથો	—	અને-ચારસો	હજાર	તેની-પાસે	અને-હતા	અને-ઘોડેસવારો	રથો	સુલેમાને	અને-એકઠા-કર્યા	
H7393	H3967	H0702	H0505		H1961		H7393	H8010	H0622	

בִּירוּשָׁלִָם׃	הַמֶּלֶךְ	וְעִם־	הָרֶכֶב	בְּעָרֵי	וַיַּנְחֵם	פָּרָשִׁים	אֶלֶף	עָשָׂר	וּשְׁנֵים־
યરૂશાલેમમાં	રાજા-સાથે	અને	રથન⬚ઃ	શહેરોમાં	અને-રાખ્યા	ઘોડેસવારો	—	—	અને-બાર-હજાર
H3389	H4428		H7393		H5148		H0505	H6240	H8147

સુલેમાને રથો અને ઘોડેસવારોને એકત્ર કર્યા. તેની પાસે એક હજાર ચારસો રથો અને બાર હજાર ઘોડેસવારો હતા. તેણે તેઓને રથનગરોમાં તથા યરુશાલેમમાં રાજાની પાસે રાખ્યા.

כַּשִּׁקְמִים	נָתַן	הָאֲרָזִים	וְאֵת	כָּאֲבָנִים	בִּירוּשָׁלִַם	הַכֶּסֶף	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתֵּן	27
ગૂલરના-ઝાડ-જેવાં	આપ્યાં	દેવદારનાં	અને	પથ્થરો-જેવી	યરૂશાલેમમાં	ચાંદી	—	રાજાએ	અને-આપ્યું	
H8256	H5414	H0730	H0853	H0068	H3389	H3701	H0853	H4428	H5414	

לָרֹב׃	בַּשְּׁפֵלָה	אֲשֶׁר־
પુષ્કળ	નીચાણમાં	જે
H7230	H8219	

રાજાએ યરુશાલેમમાં ચાંદી એટલી બધી વધારી દીધી કે તે પથ્થરને તોલે થઈ પડી. તેણે દેવદારના લાકડાં એટલાં બધાં વધાર્યાં કે તે નીચાણના પ્રદેશના ગુલ્લર ઝાડના લાકડાને તોલે થઈ પડ્યાં.

מִקְוֵה	יִקְחוּ	הַמֶּלֶךְ	סֹחֲרֵי	וּמִקְוֵה	מִמִּצְרָיִם	לִשְׁלֹמֹה	אֲשֶׁר	הַסּוּסִים	וּמוֹצָא	28
કવેથી	લેતા-હતા	રાજાના	વેપારીઓ	અને-કવેથી	મિસરથી	સુલેમાનની	જે	ઘોડાઓની	અને-આયાત	
	H3947	H4428	H5503		H4714	H8010			H4161	

בִּמְחִיר׃
કિંમતે
H4242

સુલેમાન પાસે જે ઘોડા હતા તે મિસરમાંથી લાવવામાં આવેલા હતા. રાજાના વેપારીઓ તેમને જથ્થાબંધ, એટલે દરેક જથ્થાની અમુક કિંમત આપીને રાખતા હતા.

וּמֵאָה	בַּחֲמִשִּׁים	וְסוּס	כֶּסֶף	מֵאוֹת	בְּשֵׁשׁ	מִמִּצְרַיִם	מֶרְכָּבָה	וַתֵּצֵא	וַתַּעֲלֶה	29
અને-સો	દોઢસો	અને-ઘોડો	ચાંદીના	—	છ-સો	મિસરથી	રથ	અને-નીકળતો	અને-આવતો	
H3967	H2572		H3701	H3967	H8337	H4714	H4818	H3318	H5927	

פ	יֹצִאוּ׃	בְּיָדָם	אֲרָם	וּלְמַלְכֵי	הַחִתִּים	מַלְכֵי	לְכָל־	וְכֵן
—	નીકળતાં-હતાં	તેમના-દ્વારા	અરામના	અને-રાજાઓ	હિત્તીઓના	રાજાઓ	બધા	અને-એવી-રીતે
	H3318	H3027	H0758	H4428	H2850	H4428	H3605	

એક રથની કિંમત છસો શેકેલ જેટલી હતી. એક ઘોડાની કિંમત એકસો પચાસ ચાંદી જેટલી હતી. એ પ્રમાણેની કિંમત ચૂકવીને એ જ પ્રમાણે મિસરમાંથી ઘોડા ખરીદયા હતા. હિત્તીઓના સર્વ રાજાઓને માટે તથા અરામના રાજાઓને માટે પણ વેપારીઓ તેઓને તે લાવી આપતા હતા.

Chapter 11

1

Hebrew	Gujarati	Strong
וְהַמֶּ֣לֶךְ	અને-રાજા	H4428
שְׁלֹמֹ֗ה	સુલેમાન	H8010
אָהַ֞ב	પ્રેમ-કર્યું	H0157
נָשִׁ֧ים	સ્ત્રીઓને	H0802
נָכְרִיּ֛וֹת	વિદેશી	H5237
רַבּ֖וֹת	ઘણી	
וְאֶת־	અને	H0853
בַּת־	દીકરીને	H1323
פַּרְעֹ֑ה	ફારુનની	H6547
מוֹאֲבִיּ֤וֹת	મોઆબી	H4125
עַמֳּנִיּוֹת֙	આમ્મોની	H5984
אֲדֹ֣מִיֹּ֔ת	અદોમી	H0130
צֵדְנִיֹּ֖ת	સીદોની	H6722
חִתִּיֹּֽת׃	હિત્તી	H2850

હવે સુલેમાન રાજાને ફારુનની દીકરી ઉપરાંત બીજી ઘણી વિદેશી સ્ત્રીઓ એટલે મોઆબી, આમ્મોની, અદોમી, સિદોની તથા હિત્તી સ્ત્રીઓ સાથે પ્રેમ થયો હતો.

2

Hebrew	Gujarati	Strong
מִן־	પ્રજાઓમાંથી	
הַגּוֹיִ֞ם	—	
אֲשֶׁ֣ר	જેમના-વિષે	
אָֽמַר־	કહ્યુ-હતું	H0559
יְהוָה֩	યહોવાએ	H3068
אֶל־	—	H0413
בְּנֵ֨י	ઇઝરાયેલના-સંતાનોને	
יִשְׂרָאֵ֜ל	—	H3478
לֹֽא־	નહીં	H3808
תָבֹ֣אוּ	જાઓ	H0935
בָהֶ֗ם	તેમનામાં	
וְהֵם֙	અને-તેઓ	H1992
לֹא־	નહીં	H3808
יָבֹ֣אוּ	આવે	H0935
בָכֶ֔ם	તમારામાં	
אָכֵן֙	ખરેખર	H0403
יַטּ֣וּ	વાળશે	H5186
אֶת־	—	H0853
לְבַבְכֶ֔ם	તમારાં-હ્રદયોને	H3824
אַחֲרֵ֖י	પાછળ	
אֱלֹהֵיהֶ֑ם	તેમન□-દેવોની	H0430
בָּהֶ֛ם	તેમનામાં	
דָּבַ֥ק	વળગ્યો	H1692
שְׁלֹמֹ֖ה	સુલેમાન	H8010
לְאַהֲבָֽה׃	પ્રેમ-કરવા	H0160

જે પ્રજાઓ વિષે યહોવાહે ઇઝરાયલી લોકોને કહ્યુ હતું, “તમારે તેઓની સ્ત્રીઓ સાથે લગ્ન કરવા નહિ, તેમ તેઓ તમારા પરિવારમાં આવે નહિ, કેમ કે તેઓ જરૂર તમારું હ્રદય તેઓના દેવોની તરફ ફેરવી નાખશે.” પણ સુલેમાન તે વિદેશી સ્ત્રીઓને વળગી રહ્યો.

3

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיְהִי־	અને-હતી	H1961
ל֣וֹ	તેની-પાસે	
נָשִׁ֗ים	પત્નીઓ	H0802
שָׂרוֹת֙	રાણીઓ	H8282
שְׁבַ֣ע	સાતસો	H7651
מֵא֔וֹת	—	H3967
וּפִֽלַגְשִׁ֖ים	અને-ઉપપત્નીઓ	H6370
שְׁלֹ֣שׁ	ત્રણસો	H7969
מֵא֑וֹת	—	H3967
וַיַּטּ֥וּ	અને-વાળ્યું	H5186
נָשָׁ֖יו	તેની-પત્નીઓએ	H0802
אֶת־	—	H0853
לִבּֽוֹ׃	તેનું-હ્રદય	

સુલેમાનને રાજવંશમાંની સાતસો પત્નીઓ અને ત્રણસો ઉપપત્નીઓ હતી. તેની પત્નીઓએ તેનું હ્રદય ફેરવી નાખ્યું.

4

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיְהִ֗י	અને-થયું	H1961
לְעֵת֙	સમયે	H6256
זִקְנַ֣ת	વૃદ્ધાવસ્થામાં	H2209
שְׁלֹמֹ֔ה	સુલેમાનની	H8010
נָשָׁיו֙	પત્નીઓએ	H0802
הִטּ֣וּ	વાળ્યું	H5186
אֶת־	—	H0853
לְבָב֔וֹ	તેનું-હ્રદય	H3824
אַחֲרֵ֖י	પાછળ	
אֱלֹהִ֣ים	દેવોની	H0430
אֲחֵרִ֑ים	અન્ય	H0312
וְלֹא־	અને-નહોતું	H3808
הָיָ֨ה	રહ્યુ	H1961
לְבָב֜וֹ	તેનું-હ્રદય	H3824
שָׁלֵ֗ם	પૂર્ણ	H8003
עִם־	સાથે	
יְהוָ֣ה	યહોવા	H3068
אֱלֹהָ֔יו	પોતાના-ઈશ્વર	H0430
כִּלְבַ֖ב	જેમ	H3824
דָּוִ֥יד	દાઉદનું	H1732
אָבִֽיו׃	પિતાનું-હ્રદય	H0001

સુલેમાનની વૃદ્ધાવસ્થામાં તેની પત્નીઓએ તેનું હ્રદય અન્ય દેવો તરફ વાળી દીધું. અને તેનું હ્રદય તેના પિતા દાઉદના હ્રદયની જેમ તેના ઈશ્વર યહોવાહ પ્રત્યે સંપૂર્ણ રહ્યુ નહિ.

5

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֵּ֣לֶךְ	અને-ચાલ્યો	H3212
שְׁלֹמֹ֔ה	સુલેમાન	H8010
אַחֲרֵ֣י	પાછળ	
עַשְׁתֹּ֔רֶת	આશ્તોરેથ	H6253
אֱלֹהֵ֖י	દેવી	H0430
צִדֹנִ֑ים	સીદોનીઓની	H6722
וְאַחֲרֵ֣י	અને-પાછળ	
מִלְכֹּ֔ם	મોલેખ	
שִׁקֻּ֖ץ	ઘૃણાસ્પદ	H8251
עַמֹּנִֽים׃	આમ્મોનીઓની	H5984

સુલેમાન સિદોનીઓની દેવી આશ્તારોથનો તથા આમ્મોનીઓના ધિક્કારપાત્ર મિલ્કોમ દેવનો પૂજારી થયો.

6

וַיַּעַשׂ	שְׁלֹמֹה	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וְלֹא	מִלֵּא	אַחֲרֵי	יְהוָה	כְּדָוִד
અને-કર્યું	સુલેમાને	ખરાબ	યહોવાની-નજરમાં	—	અને-નહોતો	અનુસર્યો	પાછળ	યહોવાને	દાઉદની-જેમ
	H8010			H3068	H3808	H4390		H3068	H1732

אָבִיו׃	ס
પિતાએ	—
H0001	

આ રીતે સુલેમાને ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં અઘટિત કાર્ય કર્યું અને તેના પિતા દાઉદની જેમ તે સંપૂર્ણ હૃદયથી ઈશ્વરને અનુસર્યા નહિ.

7

אָז	יִבְנֶה	שְׁלֹמֹה	בָּמָה	לִכְמוֹשׁ	שִׁקֻּץ	מוֹאָב	בָּהָר	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי
ત્યારે	બાંધ્યું	સુલેમાને	ઉચ્ચ-સ્થાન	કમોશ-માટે	ઘૃણાસ્પદ	મોઆબની	પહાડ-પર	જે	સામે	મુખ
	H1129	H8010	H1116	H3645	H8251	H4124	H2022			H6440

יְרוּשָׁלִָם	וּלְמֹלֶךְ	שִׁקֻּץ	בְּנֵי	עַמּוֹן׃
યરૂશાલેમનું	અને-મોલેખ-માટે	ઘૃણાસ્પદ	આમ્મોનના-સંતાનોની	—
H3389	H4432	H8251		H5983

પછી સુલેમાને મોઆબના ધિક્કારપાત્ર દેવ કમોશ માટે અને આમ્મોનીઓના ધિક્કારપાત્ર દેવ મોલેખ માટે યરુશાલેમની નજીક આવેલા પર્વત પર એક ઉચ્ચસ્થાન બંધાવ્યું.

8

וְכֵן	עָשָׂה	לְכָל־	נָשָׁיו	הַנָּכְרִיּוֹת	מַקְטִירוֹת	וּמְזַבְּחוֹת	לֵאלֹהֵיהֶן׃
અને-એવું	કર્યું	બધી	પત્નીઓની	વિદેશી	ધૂપ-બાળતી	અને-બલિ-ચઢાવતી	પોતાના-દેવોને
		H3605	H0802	H5237		H2076	H0430

તેણે પોતાની સર્વ વિદેશી પત્નીઓ માટે પણ એમ જ કર્યું. તેઓ પોતપોતાના દેવોની આગળ ધૂપ બાળતી તથા યજ્ઞ કરતી હતી.

9

וַיִּתְאַנַּף	יְהוָה	בִּשְׁלֹמֹה	כִּי־	נָטָה	לְבָבוֹ	מֵעִם	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל
અને-ક્રોધિત-થયા	યહોવા	સુલેમાન-પર	કારણ-કે	વળ્યું-હતું	તેનું-હૃદય	દૂરથી	યહોવા	ઈશ્વરના	ઇઝરાયેલના
H0599	H3068	H8010		H5186	H3824		H3068	H0430	H3478

הַנִּרְאָה	אֵלָיו	פַּעֲמָיִם׃
જે-દેખાયા-હતા	તેને	બે-વાર
H7200	H0413	H6471

ઈશ્વર સુલેમાન પર ખૂબ કોપાયમાન થયા. કારણ કે ઈશ્વરે તેને બે વખત દર્શન આપ્યાં છતાં તેણે પોતાનું હૃદય ઇઝરાયલના ઈશ્વરથી ફેરવી લીધું હતું.

10

וְצִוָּה	אֵלָיו	עַל־	הַדָּבָר	הַזֶּה	לְבִלְתִּי־	לֶכֶת	אַחֲרֵי	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים
અને-આજ્ઞા-આપી-હતી	તેને	વિષે	વાત	આ	નહીં	ચાલવા	પાછળ	દેવોની	અન્ય
H6680	H0413		H1697	H2088	H1115	H3212		H0430	H0312

וְלֹא	שָׁמַר	אֵת	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה׃	פ
અને-નહોતું	પાળ્યું	—	જે	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાએ	—
H3808	H8104	H0853		H6680	H3068	

અને તેમણે તેને આજ્ઞા આપી હતી કે તેણે અન્ય દેવની પૂજા કરવી નહિ તેમ છતાં તેણે ઈશ્વરની આજ્ઞાનું પાલન કર્યું નહિ.

11

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	לִשְׁלֹמֹה	יַעַן	אֲשֶׁר	הָיְתָה־	זֹּאת	עִמָּךְ	וְלֹא	שָׁמַרְתָּ	בְּרִיתִי
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	સુલેમાનને	કારણ-કે	—	થયું-છે	આ	તારી-સાથે	અને-નહોતું	પાળ્યું	મારો-કરાર
H0559	H3068	H8010	H3282		H1961	H2063		H3808	H8104	H1285

וְחֻקֹּתַי	אֲשֶׁר	צִוִּיתִי	עָלֶיךָ	קָרֹעַ	אֶקְרַע	אֶת־	הַמַּמְלָכָה	מֵעָלֶיךָ
અને-મારા-નિયમો	જે	આજ્ઞા-આપી	તને	ફાડવાનું-ફાડીશ	હું-ફાડીશ	—	રાજ્ય	તારી-ઉપરથી
H2708		H6680		H7167	H7167	H0853	H4467	

וּנְתַתִּיהָ	לְעַבְדֶּךָ׃
અને-આપીશ	તારા-સેવકને
H5414	H5650

તેથી ઈશ્વરે સુલેમાનને કહ્યું, "કેમ કે તેં આ કર્યું છે અને આપણી વચ્ચે થયેલા કરાર તથા વિધિઓનું પાલન તેં કર્યું નથી અને મારી આજ્ઞા માની નથી, તેથી હું તારી પાસેથી રાજ્ય ખૂંચવી લઈશ અને તારા ચાકરને તે આપીશ.

12

אַךְ־	בְּיָמֶיךָ	לֹא	אֶעֱשֶׂנָּה	לְמַעַן	דָּוִד	אָבִיךָ	מִיַּד	בִּנְךָ	אֶקְרָעֶנָּה׃
પરંતુ	તારા-દિવસોમાં	નહીં	કરીશ-આ	ખાતર	દાઉદ	તારા-પિતાના	હાથમાંથી	તારા-દીકરાના	હું-ફાડીશ
H0389	H3117	H3808		H4616	H1732	H0001	H3027		H7167

તેમ છતાં તારા પિતા દાઉદને કારણે તું જીવતો રહીશ ત્યાં સુધી હું આ નહિ કરું, પરંતુ તારા પુત્રના હાથમાંથી હું રાજ્ય ખૂંચવી લઈશ.

13

רַק	אֶת־	כָּל־	הַמַּמְלָכָה	לֹא	אֶקְרָע	שֵׁבֶט	אֶחָד	אֶתֵּן	לִבְנֶךָ	לְמַעַן	דָּוִד	עַבְדִּי	וּלְמַעַן	יְרוּשָׁלַםִ	אֲשֶׁר	בָּחָרְתִּי׃
ફક્ત	—	બધું	રાજ્ય	નહીં	ફાડીશ	કુળ	એક	આપીશ	તારા-દીકરાને	ખાતર	દાઉદ	મારા-સેવકના	અને-ખાતર	યરૂશાલેમના	જે	મેં-પસંદ-કર્યું
H7535	H0853	H3605	H4467	H3808	H7167	H7626	H0259	H5414		H4616	H1732	H5650	H4616	H3389		H0977

તેમ છતાં પણ હું આખું રાજ્ય નહિ લઈ લઉં; પરંતુ હું મારા સેવક દાઉદને તથા યરુશાલેમ જેને મેં પસંદ કર્યું છે તેને અર્થે હું તારા પુત્રને એક કુળ આપીશ."

14

וַיָּקֶם	יְהוָה	שָׂטָן	לִשְׁלֹמֹה	אֵת	הֲדַד	הָאֲדֹמִי	מִזֶּרַע	הַמֶּלֶךְ	הוּא	בֶּאֱדוֹם׃
અને-ઉઠાડ્યો	યહોવાએ	વિરોધી	સુલેમાન-સામે	—	હદદ	અદોમીને	રાજવંશમાંથી	રાજાના	તે	અદોમમાં
	H3068	H7854	H8010	H0853	H1908	H0130	H2233	H4428	H1931	H0123

પછી ઈશ્વરે અદોમી હદાદને સુલેમાનના શત્રુ તરીકે ઊભો કર્યો, તે રાજવંશનો હતો.

15

וַיְהִי	בִּהְיוֹת	דָּוִד	אֶת־	אֱדוֹם	בַּעֲלוֹת	יוֹאָב	שַׂר	הַצָּבָא	לְקַבֵּר	אֶת־	הַחֲלָלִים	וַיַּךְ	כָּל־	זָכָר	בֶּאֱדוֹם׃
અને-થયું	જ્યારે	દાઉદ	—	અદોમમાં-હતો	ચઢ્યો-ત્યારે	યોઆબ	સેનાપતિ	સેનાનો	દફનાવવા	—	મૃતકોને	અને-માર્યો	બધા	પુરુષોને	અદોમમાં
H1961	H1961	H1732	H0854	H0123	H5927	H3097	H8269		H6912	H0853		H5221	H3605	H2145	H0123

જ્યારે દાઉદ અદોમમાં હતો અને સેનાપતિ યોઆબ મારી નંખાયેલાઓને દફનાવવા ત્યાં ગયો હતો ત્યારે તેણે અદોમના દરેક પુરુષને મારી નાખ્યા હતા.

16

כִּי	שֵׁשֶׁת	חֳדָשִׁים	יָשַׁב־	שָׁם	יוֹאָב	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	עַד־	הִכְרִית	כָּל־	זָכָר	בֶּאֱדוֹם׃
કારણ-કે	છ	મહિના	રહ્યો	ત્યાં	યોઆબ	અને-બધા	ઇઝરાયેલ	જ્યાં-સુધી	કાપી-નાખ્યા	બધા	પુરુષો	અદોમમાંથી
	H8337	H2320	H3427	H8033	H3097	H3605	H3478	H5704	H3772	H3605	H2145	H0123

અદોમના દરેક પુરુષને મારી નાખતા સુધી એટલે કે છ મહિના સુધી યોઆબ અને સર્વ ઇઝરાયલીઓ ત્યાં જ રહ્યા હતા.

17

וַיִּבְרַח	אֲדַד	הוּא	וַאֲנָשִׁים	אֲדֹמִיִּים	מֵעַבְדֵי	אָבִיו	אִתּוֹ	לָבוֹא	מִצְרָיִם	וַהֲדַד	נַעַר	קָטָן׃
અને-ભાગ્યો	હદદ	તે	અને-માણસો	અદોમી	પિતાન-સેવકોમાંથી	—	તેની-સાથે	જવા	મિસર	અને-હદદ	છોકરો	નાનો-હતો
H1272	H0111	H1931	H0376	H0130	H5650	H0001	H0854	H0935	H4714	H1908	H5288	

પણ હદાદ, તે વખતે બાળક હતો, તે તેના પિતાના કેટલાક ચાકરોમાંના અદોમી માણસોની સાથે મિસર ભાગી ગયો હતો.

18

וַיָּקֻמוּ	מִמִּדְיָן	וַיָּבֹאוּ	פָּארָן	וַיִּקְחוּ	אֲנָשִׁים	עִמָּם	מִפָּארָן	וַיָּבֹאוּ	מִצְרַיִם
અને-ઉઠ્યા	મિદ્યાનથી	અને-આવ્યા	પારાનમાં	અને-લીધા	માણસો	પોતાની-સાથે	પારાનમાંથી	અને-આવ્યા	મિસરમાં
	H4080	H0935	H6290	H3947	H0376		H6290	H0935	H4714

אֶל־	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	וַיִּתֶּן־	לוֹ	בַיִת	וְלֶחֶם	אָמַר	לוֹ	וְאֶרֶץ	נָתַן
—	ફારુન-પાસે	રાજા	મિસરના	અને-આપ્યું	તેને	ઘર	અને-રોટી	કહ્યુ	તેને	અને-જમીન	આપી
H0413	H6547	H4428	H4714	H5414			H3899	H0559		H0776	H5414

לוֹ׃
તેને

તેઓ મિદ્યાનમાંથી નીકળીને પારાનમાં ગયા. પારાનમાં તેઓએ થોડા માણસોને ભેગા કર્યા. ત્યાંથી તેઓ સર્વ મિસર ગયા અને ત્યાં મિસરના રાજા ફારુને તેઓના ખોરાકની અને રહેવાની જગ્યાની વ્યવસ્થા કરી અને તેમને અમુક જમીન ભેટ તરીકે આપી.

19

וַיִּמְצָא	הֲדַד	חֵן	בְּעֵינֵי	פַרְעֹה	מְאֹד	וַיִּתֶּן־	לוֹ	אִשָּׁה	אֶת־	אֲחוֹת	אִשְׁתּוֹ
અને-મળ્યું	હદદને	કૃપા	નજરમાં	ફારુનની	ખૂબ	અને-આપી	તેને	પત્ની	—	બહેન	પોતાની-પત્નીની
H4672	H1908	H2580		H6547	H3966	H5414		H0802	H0853	H0269	H0802

אֲחוֹת	תַּחְפְּנֵיס	הַגְּבִירָה׃
બહેન	તાહપનેસની	રાણી
H0269	H8472	H1377

હદદ ફારુનની દ્રષ્ટિમાં કૃપા પામ્યો અને તેથી તેણે તેની પત્ની રાણી તાહપાનેસની બહેનનું લગ્ન હદદ સાથે કર્યું.

20

וַתֵּלֶד	לוֹ	אֲחוֹת	תַּחְפְּנֵיס	אֵת	גְּנֻבַת	בְּנוֹ	וַתִּגְמְלֵהוּ	תַחְפְּנֵס	בְּתוֹךְ
અને-જન્મ-આપ્યો	તેને	બહેન	તાહપનેસે	—	ગેનુબાથ	પોતાના-દીકરાને	અને-છોડાવ્યો	તાહપનેસે	વચ્ચે
H3205		H0269	H8472	H0853	H1592		H1580	H8472	H8432

בֵּית	פַּרְעֹה	וַיְהִי	גְנֻבַת	בֵּית	פַּרְעֹה	בְּתוֹךְ	בְּנֵי	פַרְעֹה׃
ઘરમાં	ફારુનના	અને-હતો	ગેનુબાથ	ઘરમાં	ફારુનના	વચ્ચે	દીકરાઓના	ફારુનના
	H6547	H1961	H1592		H6547	H8432		H6547

તાહપાનેસની બહેને હદાદના પુત્ર ગનુબાથને જન્મ આપ્યો અને તેને તાહપાનેસે ફારુનના રાજમહેલમાં ઉછેરી મોટો કર્યો, તે ફારુનનાં બાળકો સાથે જ રહેતો.

21

וַהֲדַד	שָׁמַע	בְּמִצְרַיִם	כִּי־	שָׁכַב	דָּוִד	עִם־	אֲבֹתָיו	וְכִי־	מֵת	יוֹאָב
અને-હદદે	સાંભળ્યું	મિસરમાં	કે	સૂઈ-ગયો	દાઉદ	પોતાના-પિતૃઓ-સાથે	—	અને-કે	મર્યો	યોઆબ
H1908	H8085	H4714		H7901	H1732		H0001		H4191	H3097

שַׂר־	הַצָּבָא	וַיֹּאמֶר	הֲדַד	אֶל־	פַּרְעֹה	שַׁלְּחֵנִי	וְאֵלֵךְ	אֶל־	אַרְצִי׃
સેનાપતિ	સેનાનો	અને-કહ્યુ	હદદે	—	ફારુનને	મોકલો-મને	અને-જાઉં	—	મારા-દેશમાં
H8269		H0559	H1908	H0413	H6547	H7971	H3212	H0413	H0776

જયારે હદદને મિસરમાં સમાચાર મળ્યા કે દાઉદ તેના પિતૃઓ સાથે ઊંઘી ગયો છે અને તેનો સેનાપતિ યોઆબ પણ મૃત્યુ પામ્યો છે, ત્યારે તેણે ફારુનને કહ્યુ, “મને અહીંથી વિદાય કર કે જેથી હું મારા પોતાના દેશમાં પાછો જાઉં.”

22

וַיֹּאמֶר	לוֹ	פַרְעֹה	כִּי	מָה־	אַתָּה	חָסֵר	עִמִּי	וְהִנְּךָ	מְבַקֵּשׁ	לָלֶכֶת	אֶל־
અને-કહ્યુ	તેને	ફારુને	પરંતુ	શું	તું	ખૂટે-છે	મારી-પાસે	અને-જુઓ	શોધે-છે	જવા	—
H0559		H6547		H4100		H2638		H2009	H1245	H3212	H0413

אַרְצֶךָ	וַיֹּאמֶר׀	לֹא	כִּי	שַׁלֵּחַ	תְּשַׁלְּחֵנִי׃
તારા-દેશમાં	અને-કહ્યુ	ના	પરંતુ	મોકલવાનું	મોકલો-મને
H0776	H0559	H3808		H7971	H7971

પરંતુ ફારુને કહ્યુ, “મારા ત્યાં તને શી ખોટ પડી છે કે તું તારા દેશમાં પાછો જવા માગે છે?” હદાદે કહ્યુ, “ખોટ તો કશી પડી નથી, તોપણ મને જવા દે.”

23

וַיָּקֶם	અને-ઉઠાડ્યો	
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
לֹו	તેના-સામે	
שָׂטָן	વિરોધી	H7854
אֶת־	—	H0853
רְזֹון	રેઝોન	H7331
בֶּן־	દીકરો	
אֶלְיָדָע	એલ્યાદાનો	H0450
אֲשֶׁר	જે	
בָּרַח	ભાગ્યો-હતો	H1272
מֵאֵת	પાસેથી	H0854
הֲדַדְעֶזֶר	હદદેઝેર	H1909
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
צֹובָה	સોબાનો	H6678
אֲדֹנָיו׃	પોતાના-માલિકના	H0113

ઈશ્વરે સુલેમાનની વિરુદ્ધ એક બીજો શત્રુ ઊભો કર્યો. તે એલ્યાદાનો પુત્ર રઝોન હતો. જે તેના માલિક સોબાહના રાજા હદદેઝેર પાસેથી નાસી ગયો હતો.

24

וַיִּקְבֹּץ	અને-એકઠા-કર્યા	H6908
עָלָיו	પોતાની-પાસે	
אֲנָשִׁים	માણસોને	H0376
וַיְהִי	અને-થયો	H1961
שַׂר־	સરદાર	H8269
גְּדוּד	ટોળીનો	H1416
בַּהֲרֹג	મારવામાં	H2026
דָּוִד	દાઉદે	H1732
אֹתָם	તેમને	H0853
וַיֵּלְכוּ	અને-ગયા	H3212
דַמֶּשֶׂק	દમાસ્કસમાં	H1834
וַיֵּשְׁבוּ	અને-રહ્યા	H3427
בָהּ	ત્યાં	
וַיִּמְלְכוּ	અને-રાજ-કર્યું	
בְּדַמָּשֶׂק׃	દમાસ્કસમાં	H1834

એ સમયે જ્યારે દાઉદે સોબાહ પર હુમલો કર્યો ત્યારે રઝોને પોતાની સાથે કેટલાક માણસોને ભેગા કર્યા અને પોતે તેનો સરદાર બની ગયો. ત્યાંથી તેઓએ દમસ્કસ જઈને વસવાટ કર્યો અને રઝોને દમસ્કસમાં રાજ કર્યું.

25

וַיְהִי	અને-હતો	H1961
שָׂטָן	વિરોધી	H7854
לְיִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલનો	H3478
כָּל־	બધા	H3605
יְמֵי	દિવસો	H3117
שְׁלֹמֹה	સુલેમાનના	H8010
וְאֶת־	અને	H0854
הָרָעָה	આફત	
אֲשֶׁר	જે	
הֲדָד	હદદે	H1908
וַיָּקָץ	અને-ધિક્કાર્યો	H6973
בְּיִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલને	H3478
וַיִּמְלֹךְ	અને-રાજ-કર્યું	
עַל־	ઉપર	
אֲרָם׃	અરામ	H0758
פ	—	

સુલેમાનના સર્વ દિવસો દરમિયાન તે ઇઝરાયલનો શત્રુ થઈને રહ્યો અને તેની સાથે હદાદે પણ નુકશાન કર્યું. રઝોનને ઇઝરાયલ પર તિરસ્કાર હતો અને તેણે અરામ પર રાજ કર્યું.

26

וְיָרָבְעָם	અને-યારાબામ	H3379
בֶּן־	દીકરો	
נְבָט	નેબાટનો	H5028
אֶפְרָתִי	એફ્રાથી	H0673
מִן־	—	
הַצְּרֵדָה	સેરેદાથી	H6868
וְשֵׁם	અને-નામ	H8034
אִמֹּו	તેની-માતાનું	H0517
צְרוּעָה	સેરૂઆહ	H6871
אִשָּׁה	સ્ત્રી	H0802
אַלְמָנָה	વિધવા	H0490
עֶבֶד	સેવક	H5650
לִשְׁלֹמֹה	સુલેમાનનો	H8010
וַיָּרֶם	અને-ઉઠાવ્યો	
יָד	હાથ	H3027
בַּמֶּלֶךְ׃	રાજા-વિરુદ્ધ	H4428

પછી ઝેરેદાહના એફ્રાઇમી નબાટનો દીકરો યરોબામ સુલેમાનનો એક ચાકર હતો, જેની માનું નામ સરુઆ હતું, જે વિધવા હતી. તેણે પોતાનો હાથ રાજાની વિરુદ્ધ ઉઠાવ્યો હતો.

27

וְזֶה	અને-આ-છે	H2088
הַדָּבָר	વાત	H1697
אֲשֶׁר־	જેથી	
הֵרִים	ઉઠાવ્યો	
יָד	હાથ	H3027
בַּמֶּלֶךְ	રાજા-વિરુદ્ધ	H4428
שְׁלֹמֹה	સુલેમાને	H8010
בָּנָה	બાંધ્યું	H1129
אֶת־	—	H0853
הַמִּלֹּוא	મિલ્લો	H4407
סָגַר	બંધ-કર્યું	H5462
אֶת־	—	H0853
פֶּרֶץ	તૂટ	H6556
עִיר	શહેરની	
דָּוִד	દાઉદ	H1732
אָבִיו׃	પિતાની	H0001

યરોબામે સુલેમાન રાજાની વિરુદ્ધ હાથ ઉઠાવ્યો તેનું કારણ એ છે કે સુલેમાન મિલ્લોનગરનું બાંધકામ કરતો હતો અને પોતાના પિતા દાઉદના નગરની દીવાલનું સમારકામ કરાવતો હતો.

28

וְהָאִישׁ	અને-માણસ	H0376
יָרָבְעָם	યારાબામ	H3379
גִּבֹּור	વીર	H1368
חָיִל	બળવાન	H2428
וַיַּרְא	અને-જોયો	H7200
שְׁלֹמֹה	સુલેમાને	H8010
אֶת־	—	H0853
הַנַּעַר	યુવાનને	H5288
כִּי־	કે	
עֹשֵׂה	કામ-કરતો-હતો	
מְלָאכָה	કામ	H4399
הוּא	તે	H1931
וַיַּפְקֵד	અને-નીમ્યો	
אֹתֹו	તેને	H0853
לְכָל־	બધા	H3605
סֵבֶל	ભાર	H5447
בֵּית	ઘરના	
יֹוסֵף׃	યોસેફના	H3130
ס	—	

આ યરોબામ પરાક્રમી માણસ હતો. સુલેમાને જોયું કે તે યુવાન માણસ ઉદ્યોગી હતો તેથી તેણે તેને યૂસફના ઘરના મજૂરોનો મુકાદમ ઠરાવ્યો.

29

וַֽיְהִי	અને-થયું	H1961
בָּעֵ֣ת	સમયે	H6256
הַהִ֔יא	તે	H1931
וְיָרָבְעָ֖ם	અને-યારાબામ	H3379
יָצָ֣א	નીકળ્યો	H3318
מִירוּשָׁלִָ֑ם	યરૂશાલેમથી	H3389
וַיִּמְצָ֣א	અને-મળ્યો	H4672
אֹת֡וֹ	તેને	H0853
אֲחִיָּה֩	અહીયા	H0281
הַשִּׁילֹנִ֨י	શીલોની	H7888
הַנָּבִ֜יא	પ્રબોધકે	H5030
בַּדֶּ֗רֶךְ	રસ્તા-પર	H1870
וְה֤וּא	અને-તે	H1931
מִתְכַּסֶּה֙	ઓઢેલો-હતો	H3680
בְּשַׂלְמָ֣ה	નવા-વસ્ત્રમાં	H8008
חֲדָשָׁ֔ה	—	H2319
וּשְׁנֵיהֶ֥ם	અને-બંને	H8147
לְבַדָּ֖ם	એકલા	H0905
בַּשָּׂדֶֽה׃	ખેતરમાં	

તે સમયે, જ્યારે યરોબામ યરુશાલેમની બહાર ગયો ત્યારે શીલોનો પ્રબોધક અહિયા એને રસ્તામાં મળ્યો. અહિયાએ નવાં વસ્ત્ર પહેર્યાં હતાં, અને તેઓ બન્ને ખેતરમાં તદ્દન એકલા જ હતા.

30

וַיִּתְפֹּ֣שׂ	અને-પકડ્યું	H8610
אֲחִיָּ֔ה	અહીયાએ	H0281
בַּשַּׂלְמָ֥ה	નવા-વસ્ત્રમાં	H8008
הַחֲדָשָׁ֖ה	નવું	H2319
אֲשֶׁ֣ר	જે	
עָלָ֑יו	તેના-ઉપર	
וַֽיִּקְרָעֶ֔הָ	અને-ફાડ્યું	H7167
שְׁנֵ֥ים	બાર	H8147
עָשָׂ֖ר	—	H6240
קְרָעִֽים׃	ટુકડામાં	H7168

પછી અહિયાએ પોતે પહેરેલા નવા વસ્ત્રને પકડીને, તેને ફાડીને બાર ટુકડાં કરી નાખ્યા.

31

וַיֹּ֨אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לְיָרָבְעָ֔ם	યારાબામને	H3379
קַח־	લે	H3947
לְךָ֖	તારા-માટે	
עֲשָׂרָ֣ה	દસ	H6235
קְרָעִ֑ים	ટુકડા	H7168
כִּ֣י	કારણ-કે	
כֹ֣ה	આમ	H3541
אָמַ֣ר	કહે-છે	H0559
יְהוָ֣ה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵ֣י	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵ֡ל	ઇઝરાયેલના	H3478
הִנְנִ֨י	જુઓ-હું	H2009
קֹרֵ֤עַ	ફાડી-રહ્યો-છું	H7167
אֶת־	—	H0853
הַמַּמְלָכָה֙	રાજ્ય	H4467
מִיַּ֣ד	હાથમાંથી	H3027
שְׁלֹמֹ֔ה	સુલેમાનના	H8010
וְנָתַתִּ֣י	અને-આપીશ	H5414
לְךָ֔	તને	
אֵ֖ת	—	H0853
עֲשָׂרָ֥ה	દસ	H6235
הַשְּׁבָטִֽים׃	કુળો	H7626

પછી તેણે યરોબામને કહ્યુ કે, “આમાંથી દસ ટુકડાં લે, કારણ કે ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહ કહે છે, ‘જુઓ, સુલેમાનના હાથમાંથી રાજ્ય ખૂંચવી લઈને હું તને દસ કુળ આપીશ.

32

וְהַשֵּׁ֥בֶט	અને-કુળ	H7626
הָאֶחָ֖ד	એક	H0259
יִֽהְיֶה־	રહેશે	H1961
לּ֑וֹ	તેનું	
לְמַ֣עַן׀	ખાતર	H4616
עַבְדִּ֣י	સેવક	H5650
דָוִ֗ד	દાઉદના	H1732
וּלְמַ֙עַן֙	અને-ખાતર	H4616
יְר֣וּשָׁלִַ֔ם	યરૂશાલેમના	H3389
הָעִיר֙	શહેરના	
אֲשֶׁ֣ר	જે	
בָּחַ֣רְתִּי	મેં-પસંદ-કર્યું	H0977
בָ֔הּ	તેમાં	
מִכֹּ֖ל	બધા	H3605
שִׁבְטֵ֥י	કુળોમાંથી	H7626
יִשְׂרָאֵֽל׃	ઇઝરાયેલના	H3478

પણ મારા સેવક દાઉદ તથા યરુશાલેમ નગર કે જેને મેં ઇઝરાયલના સર્વ કુળોમાંથી પસંદ કર્યું છે તેની ખાતર હું સુલેમાનને એક કુળ આપીશ.

33

יַ֣עַן׀	કારણ-કે	H3282
אֲשֶׁ֣ר	—	
עֲזָב֗וּנִי	તેમણે-છોડ્યો-મને	
וַיִּֽשְׁתַּחֲווּ֙	અને-પૂજા-કરી	H7812
לְעַשְׁתֹּרֶת֙	આશ્તોરેથની	H6253
אֱלֹהֵ֣י	દેવી	H0430
צִדֹנִין֒	સીદોનીઓની	H6722
לִכְמוֹשׁ֙	કમોશની	H3645
אֱלֹהֵ֣י	દેવ	H0430
מוֹאָ֔ב	મોઆબના	H4124
וּלְמִלְכֹּ֖ם	અને-મોલેખની	
אֱלֹהֵ֣י	દેવ	H0430
בְנֵֽי־	સંતાનોની	
עַמּ֑וֹן	આમ્મોનના	H5983
וְלֹֽא־	અને-નહોતા	H3808
הָלְכ֣וּ	ચાલ્યા	H1980
בִדְרָכַ֗י	મારા-માર્ગોમાં	H1870
לַעֲשׂ֨וֹת	કરવા	
הַיָּשָׁ֧ר	સાચું	H3477
בְּעֵינַ֛י	મારી-નજરમાં	
וְחֻקֹּתַ֥י	અને-મારા-નિયમો	H2708
וּמִשְׁפָּטַ֖י	અને-ન્યાયો	H4941
כְּדָוִ֥ד	દાઉદની-જેમ	H1732
אָבִֽיו׃	પિતાએ	H0001

કારણ કે તેણે મારો ત્યાગ કર્યો છે અને સિદોનીઓની દેવી આશ્તારોથ, મોઆબના દેવ કમોશ અને આમ્મોનીઓના દેવ મિલ્કોમની પૂજા કરી છે. તે મારા માર્ગે ચાલ્યો નથી અને મારી દ્રષ્ટિમાં જે સારું છે, તે તેણે કર્યું નહિ અને તેના પિતા દાઉદે જેમ મારા બધા વિધિઓ અને આજ્ઞાઓ પાળ્યા હતા, તે પ્રમાણે તેઓએ તેનું પાલન કર્યું નહિ.

34	וְלֹא־	אֶקַּח	אֶת־	כָּל־	הַמַּמְלָכָה	מִיָּדוֹ	כִּי	נָשִׂיא	אֲשִׁתֶנּוּ	כֹּל	יְמֵי
	અને-નહીં	લઈશ	—	બધું	રાજ્ય	તેન□-હાથમાંથી	કારણ-કે	રાજકુમાર	રાખીશ-તેને	બધા	દિવસો
	H3808	H3947	H0853	H3605	H4467	H3027			H7896	H3605	H3117

חַיָּיו	לְמַעַן	דָּוִד	עַבְדִּי	אֲשֶׁר	בָּחַרְתִּי	אֹתוֹ	אֲשֶׁר	שָׁמַר	מִצְוֺתַי
પોતાન□-જીવનના	ખાતર	દાઉદ	મારા-સેવકન□	જેને	મેં-પસંદ-કર્યો	તેને	જેણે	પાળી	મારી-આજ્ઞાઓ
	H4616	H1732	H5650		H0977	H0853		H8104	H4687

וְחֻקֹּתָי׃
અને-નિયમો
H2708

તેમ છતાં પણ મારા પસંદ કરેલા સેવક દાઉદે મારા વિધિઓ તથા આજ્ઞાઓનું પાલન કરેલું હોવાને લીધે, હમણાં હું સુલેમાન પાસેથી આખું રાજ્ય ખૂંચવી લઈશ નહિ, પણ તેના બાકીના જીવનકાળ દરમિયાન તે રાજ્ય કરશે.

35	וְלָקַחְתִּי	הַמְּלוּכָה	מִיַּד	בְּנוֹ	וּנְתַתִּיהָ	לְּךָ	אֵת	עֲשֶׂרֶת	הַשְּׁבָטִים׃
	અને-લઈશ	રાજ્ય	હાથમાંથી	તેના-દીકરાના	અને-આપીશ	તને	—	દસ	કુળો
	H3947	H4410	H3027		H5414		H0853	H6235	H7626

પરંતુ હું તેના પુત્રના હાથમાંથી રાજ્ય લઈ લઈશ અને તને દસ કુળ આપીશ.

36	וְלִבְנוֹ	אֶתֵּן	שֵׁבֶט־	אֶחָד	לְמַעַן	הֱיוֹת־	נִיר	לְדָוִיד־	עַבְדִּי־	כָּל־	הַיָּמִים
	અને-તેના-દીકરાને	આપીશ	કુળ	એક	ખાતર	રહેવા	દીવો	દાઉદ-માટે	સેવકના	બધા	દિવસો
		H5414	H7626	H0259	H4616	H1961		H1732	H5650	H3605	H3117

לְפָנַי	בִּירוּשָׁלִַם	הָעִיר	אֲשֶׁר	בָּחַרְתִּי	לִי	לָשׂוּם	שְׁמִי	שָׁם׃
મારી-આગળ	યરૂશાલેમમાં	શહેરના	જે	મેં-પસંદ-કર્યું	મારા-માટે	મૂકવા	મારું-નામ	ત્યાં
H6440	H3389			H0977			H8034	H8033

સુલેમાનના પુત્રને હું એક જ કુળ આપીશ, જેથી યરુશાલેમ નગર કે જેને મારું નામ રાખવા પસંદ કર્યું છે તેમાં મારા સેવક દાઉદનો દીવો મારી આગળ સદા સળગતો રહે.

37	וְאֹתְךָ	אֶקַּח	וּמָלַכְתָּ	בְּכֹל	אֲשֶׁר־	תְּאַוֶּה	נַפְשֶׁךָ	וְהָיִיתָ	מֶּלֶךְ	עַל־
	અને-તને	લઈશ	અને-રાજ-કરીશ	બધા-ઉપર	જે	ચાહે	તારો-આત્મા	અને-થઈશ	રાજા	ઉપર
	H0853	H3947		H3605		H0183	H5315	H1961	H4428	

יִשְׂרָאֵל׃
ઇઝરાયેલના
H3478

હું તારો સ્વીકાર કરીશ અને તું તારા મનની સઘળી ઇચ્છાઓ અનુસાર રાજ કરશે. તું ઇઝરાયલનો રાજા થશે.

38	וְהָיָה	אִם־	תִּשְׁמַע	אֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר	אֲצַוֶּךָ	וְהָלַכְתָּ	בִדְרָכַי	וְעָשִׂיתָ	הַיָּשָׁר
	અને-થશે	જો	સાંભળે	—	બધું	જે	હું-આજ્ઞા-આપું	અને-ચાલે	મારા-માર્ગોમાં	અને-કરે	સાચું
	H1961		H8085	H0853	H3605		H6680	H1980	H1870		H3477

בְּעֵינַי	לִשְׁמוֹר	חֻקּוֹתַי	וּמִצְוֺתַי	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	דָּוִד	עַבְדִּי	וְהָיִיתִי	עִמָּךְ
મારી-નજરમાં	પાળવા	મારા-નિયમો	અને-આજ્ઞાઓ	જેમ	કર્યું	દાઉદ	મારા-સેવકે	અને-રહીશ	તારી-સાથે
	H8104	H2708	H4687			H1732	H5650	H1961	

וּבָנִיתִי	לְךָ	בַיִת־	נֶאֱמָן	כַּאֲשֶׁר	בָּנִיתִי	לְדָוִד	וְנָתַתִּי	לְךָ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל׃
અને-બાંધીશ	તારા-માટે	ઘર	સ્થિર	જેમ	બાંધ્યું	દાઉદ-માટે	અને-આપીશ	તને	—	ઇઝરાયેલ
H1129			H0539		H1129	H1732	H5414		H0853	H3478

જો તું મારી બધી આજ્ઞાઓનું પાલન કરીને અને મારા સેવક દાઉદની જેમ મારી દ્રષ્ટિમાં જે સારું છે તે કરશે તથા મારા બધા વિધિઓ અને આજ્ઞાઓનું પાલન કરશે, મારે માર્ગે ચાલશે તો હું તારી સાથે રહીશ, જેમ મેં દાઉદની માટે અવિચળ ઘર બાંધ્યું તેમ તારા માટે પણ બાંધીશ અને ઇઝરાયલનું રાજ્ય તને આપીશ.

39	וַאֲעַנֶּה	אֶת־	זֶרַע	דָּוִד	לְמַעַן	זֹאת	אַךְ	לֹא	כָּל־	הַיָּמִים׃	ס
	અને-નમ્ર-કરીશ	—	વંશને	દાઉદના	આ-ખાતર	—	પરંતુ	નહીં	બધા	દિવસો	—
		H0853	H2233	H1732	H4616	H2063	H0389	H3808	H3605	H3117	

હું દાઉદના વંશજોને સજા કરીશ, પણ કાયમ માટે નહિ કરું.'"

40
וַיְבַקֵּשׁ અને-ઇચ્છ્યો H1245
שְׁלֹמֹה સુલેમાને H8010
לְהָמִית મારવા H4191
אֶת־ — H0853
יָרָבְעָם યારાબામને H3379
וַיָּקָם અને-ઉઠ્યો
יָרָבְעָם યારાબામ H3379
וַיִּבְרַח અને-ભાગ્યો H1272
מִצְרַיִם મિસરમાં H4714
אֶל־ — H0413
שִׁישַׁק શીશક H7895
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
מִצְרַיִם મિસરના H4714
וַיְהִי અને-રહ્યો H1961
בְמִצְרַיִם મિસરમાં H4714
עַד־ જ્યાં-સુધી H5704
מוֹת મૃત્યુ H4194
שְׁלֹמֹה׃ સુલેમાનનું H8010

તેથી સુલેમાને યરોબામને મારી નાખવાનો પ્રયત્ન કર્યો, પણ તે મિસરના રાજા શીશાક પાસે નાસી ગયો અને સુલેમાનના મૃત્યુ સુધી મિસરમાં જ રહ્યો.

41
וְיֶתֶר અને-બાકી
דִּבְרֵי વાતો H1697
שְׁלֹמֹה સુલેમાનની H8010
וְכָל־ અને-બધું H3605
אֲשֶׁר જે
עָשָׂה કર્યું
וְחָכְמָתוֹ અને-બુદ્ધિ H2451
הֲלוֹא־ શું-નહીં H3808
הֵם તેઓ H1992
כְּתֻבִים લખાયેલાં-છે H3789
עַל־ ઉપર
סֵפֶר પુસ્તકમાં
דִּבְרֵי વાતોન□ H1697
שְׁלֹמֹה׃ સુલેમાનની H8010

હવે સુલેમાન સંબંધિત બાકીની બાબતો, તેણે જે સર્વ કર્યું, તેનું જ્ઞાન એ બાબતો વિષે સુલેમાનના કૃત્યોનાં પુસ્તકમાં લખેલું નથી?

42
וְהַיָּמִים અને-દિવસો H3117
אֲשֶׁר જેમાં
מָלַךְ રાજ-કર્યું
שְׁלֹמֹה સુલેમાને H8010
בִירוּשָׁלַםִ યરૂશાલેમમાં H3389
עַל־ ઉપર
כָּל־ બધા H3605
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલ H3478
אַרְבָּעִים ચાળીસ H0705
שָׁנָה׃ વર્ષ H8141

સુલેમાને આખા ઇઝરાયલ પર યરુશાલેમમાં ચાળીસ વર્ષ રાજ કર્યું.

43
וַיִּשְׁכַּב અને-સૂઈ-ગયો H7901
שְׁלֹמֹה સુલેમાન H8010
עִם־ પોતાન□-પિતૃઓ-સાથે
אֲבֹתָיו — H0001
וַיִּקָּבֵר અને-દફનાવાયો H6912
בְּעִיר શહેરમાં
דָּוִד દાઉદ H1732
אָבִיו પિતાન□ H0001
וַיִּמְלֹךְ અને-રાજ-કર્યું
רְחַבְעָם રહબામે H7346
בְּנוֹ પોતાનો-દીકરો
תַּחְתָּיו׃ તેની-જગ્યાએ H8478
ס —

સુલેમાન પોતાના પૂર્વજોની સાથે ઊંઘી ગયો અને તેને તેના પિતા દાઉદના નગરમાં દફનાવવામાં આવ્યો; તેની જગ્યાએ તેનો દીકરો રહાબામ રાજા બન્યો.

Chapter 12

1
וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212
רְחַבְעָם રહાબઆમ H7346
שְׁכֶם શખેમ H7927
כִּי કારણ-કે
שְׁכֶם શખેમમાં H7927
בָא આવ્યો-હતો H0935
כָל־ સમગ્ર H3605
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલ H3478
לְהַמְלִיךְ રાજા-બનાવવા
אֹתוֹ׃ તેને H0853

રહાબામ શખેમ ગયો, કેમ કે તમામ ઇઝરાયલીઓ તેને રાજા બનાવવા માટે શખેમ આવ્યા હતા.

2
וַיְהִי અને-થયું H1961
כִּשְׁמֹעַ સાંભળ્યું-ત્યારે H8085
יָרָבְעָם યરોબઆમે H3379
בֶּן־ પુત્ર
נְבָט નબાટના H5028
וְהוּא અને-તે H1931
עוֹדֶנּוּ હજુ-પણ H5750
בְמִצְרַיִם મિસરમાં-હતો H4714
אֲשֶׁר જ્યાં
בָּרַח ભાગી-ગયો-હતો H1272
מִפְּנֵי સામેથી H6440
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
שְׁלֹמֹה સુલેમાનની H8010
וַיֵּשֶׁב અને-રહ્યો H3427
יָרָבְעָם યરોબઆમ H3379
בְּמִצְרָיִם׃ મિસરમાં H4714

નબાટના દીકરા યરોબામે એ સાંભળ્યું, પછી તે હજી મિસરમાં હતો, તે સુલેમાન રાજાની હજૂરમાંથી ત્યાં નાસી ગયો હતો. પછી યરોબામ મિસરમાં રહેતો હતો.

3

וַיִּשְׁלְחוּ	וַיִּקְרְאוּ־	לוֹ	]ויבאו[	)וַיָּבֹא(	יָרָבְעָם	וְכָל־	קְהַל	יִשְׂרָאֵל
અને-મોકલ્યા	અને-બોલાવ્યો	તેને	[અને-આવ્યા]	(અને-આવ્યો)	યરોબઆમ	અને-સમગ્ર	સભા	ઇઝરાયેલની
H7971	H7121		H0935	H0935	H3379	H3605	H6951	H3478

וַיְדַבְּרוּ	אֶל־	רְחַבְעָם	לֵאמֹר׃
અને-બોલ્યા	પ્રતિ	રહાબઆમને	કહેતાં
H1696	H0413	H7346	H0559

તેથી તેઓએ માણસ મોકલીને તેને બોલાવડાવ્યો. અને યરોબામે તથા ઇઝરાયલની સમગ્ર પ્રજાએ આવીને રહાબામને કહ્યુ,

4

אָבִיךָ	הִקְשָׁה	אֶת־	עֻלֵּנוּ	וְאַתָּה	עַתָּה	הָקֵל	מֵעֲבֹדַת	אָבִיךָ	הַקָּשָׁה
તારા-પિતાએ	ભારે-કર્યું	—	અમારું-ભારણ	અને-તું	હવે	હલકું-કર	કઠોર-સેવામાંથી	તારા-પિતાની	કઠોર
H0001	H7185	H0853	H5923		H6258	H7043	H5656	H0001	H7186

וּמֵעֻלּוֹ	הַכָּבֵד	אֲשֶׁר־	נָתַן	עָלֵינוּ	וְנַעַבְדֶךָּ׃
અને-ભારે-ભારણમાંથી	ભારે	જે	મૂક્યું	અમારા-પર	અને-અમે-સેવા-કરીશું
H5923	H3515		H5414		H5647

“તારા પિતાએ અમારા પરની ઝૂંસરી ભારે કરી હતી. હવે પછી તારા પિતા અમારી પાસે સખત ગુલામી કરાવે છે તે બંધ કરાવ તથા અમારા પર તેણે મૂકેલી તેની ભારે ઝૂંસરી તું હલકી કરાવ, તો અમે તારે પક્ષે રહીને તારી સેવા કરીશું.”

5

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	לְכוּ	עֹד	שְׁלֹשָׁה	יָמִים	וְשׁוּבוּ	אֵלָי	וַיֵּלְכוּ	הָעָם׃
અને-કહ્યુ	તેમને	જાઓ	હજુ	ત્રણ	દિવસ	અને-પાછા-આવો	મારી-પાસે	અને-ગયા	લોકો
H0559	H0413	H3212	H5750	H7969	H3117	H7725	H0413	H3212	

રહાબામે તેઓને કહ્યુ, “અહીંથી ત્રણ દિવસ માટે ચાલ્યા જાઓ; પછી મારી પાસે પાછા આવજો.” એટલે તે લોકો ગયા.

6

וַיִּוָּעַץ	הַמֶּלֶךְ	רְחַבְעָם	אֶת־	הַזְּקֵנִים	אֲשֶׁר־	הָיוּ	עֹמְדִים	אֶת־
અને-મસલત-કરી	રાજા	રહાબઆમે	—	વડીલો-સાથે	જેઓ	ઊભા-રહેતા-હતા	સામે	—
H3289	H4428	H7346	H0854	H2205		H1961	H5975	H0854

פְּנֵי	שְׁלֹמֹה	אָבִיו	בִּהְיֹתוֹ	חַי	לֵאמֹר	אֵיךְ	אַתֶּם	נוֹעָצִים	לְהָשִׁיב
ચહેરા-આગળ	સુલેમાન	તેના-પિતાના	જ્યારે-હતા	જીવતા	કહેતાં	કેવી-રીતે	તમે	સલાહ-આપો-છો	જવાબ-આપવા
H6440	H8010	H0001	H1961		H0559			H3289	H7725

אֶת־	הָעָם־	הַזֶּה	דָּבָר׃
—	આ-લોકોને	આ	વાત
H0853		H2088	H1697

રહાબામ રાજાએ પોતાના પિતા સુલેમાનની હયાતીમાં, તેની આગળ જે વૃદ્ધ પુરુષો ઊભા હતા તેઓનું માર્ગદર્શન માગ્યું કે, “આ લોકોને જવાબ આપવા માટે તમે શી સલાહ આપો છો?”

7

]וידברו[	)וַיְדַבְּרוּ(	אֵלָיו	לֵאמֹר	אִם־	הַיּוֹם	תִּהְיֶה־	עֶבֶד	לָעָם	הַזֶּה
[અને-બોલ્યા]	(અને-બોલ્યા)	તેને	કહેતાં	જો	આજે	તું-થશે	સેવક	આ-લોકોનો	આ
H1696	H1696	H0413	H0559		H3117	H1961	H5650		H2088

וַעֲבַדְתָּם	וַעֲנִיתָם	וְדִבַּרְתָּ	אֲלֵיהֶם	דְּבָרִים	טוֹבִים	וְהָיוּ	לְךָ	עֲבָדִים
અને-તેમની-સેવા-કરશે	અને-જવાબ-આપશે	અને-બોલશે	તેમને	શબ્દો	સારા	અને-થશે	તારા-માટે	સેવકો
H5647		H1696	H0413	H1697		H1961		H5650

כָּל־	הַיָּמִים׃
સર્વ	દિવસો
H3605	H3117

તેઓએ તેને કહ્યુ, “જો તું આજે આ લોકોનો સેવક થઈશ, તેઓની સેવા કરીશ, તેઓને જવાબ આપીશ અને તેઓને ઉત્તમ વચનો કહીશ, તો તેઓ સદા તારા સેવકો થઈને રહેશે.”

8
וַיַּעֲזֹב અને-છોડી-દીધી
אֶת־ — H0853
עֲצַת સલાહ H6098
הַזְּקֵנִים વડીલોની H2205
אֲשֶׁר જે
יְעָצֻהוּ તેમણે-આપી-હતી H3289
וַיִּוָּעַץ અને-મસલત-કરી H3289
אֶת־ — H0854
הַיְלָדִים યુવાનો-સાથે H3206
אֲשֶׁר જેઓ
גָּדְלוּ મોટા-થયા-હતા H1431
אִתּוֹ તેની-સાથે H0854
אֲשֶׁר જેઓ
הָעֹמְדִים ઊભા-રહેતા-હતા H5975
לְפָנָיו׃ તેની-સમક્ષ H6440

પણ રહાબામે વૃદ્ધ પુરુષોની આપેલી સલાહનો ઇનકાર કર્યો. અને જે યુવાનો તેની સાથે મોટા થયા હતા, જે તેની હજૂરમાં ઊભા રહેતા હતા, તેઓની સલાહ પૂછી.

9
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֲלֵיהֶם તેમને H0413
מָה શું H4100
אַתֶּם તમે
נוֹעָצִים સલાહ-આપો-છો H3289
וְנָשִׁיב અને-જવાબ-આપીએ H7725
דָּבָר વાત H1697
אֶת־ — H0853
הָעָם આ-લોકોને
הַזֶּה આ H2088
אֲשֶׁר જેમણે
דִּבְּרוּ કહ્યુ H1696
אֵלַי મને H0413
לֵאמֹר કહેતાં H0559
הָקֵל હલકું-કર H7043
מִן־ થી
הָעֹל ભારણ H5923
אֲשֶׁר־ જે
נָתַן મૂક્યું H5414
אָבִיךָ તારા-પિતાએ H0001
עָלֵינוּ׃ અમારા-પર

તેણે તેઓને પૂછ્યું, "આ જે લોકોએ મને કહ્યુ છે કે, 'તારા પિતાએ અમારી પર મૂકેલી ઝૂંસરી તું હલકી કર.' તેઓને આપણે શો જવાબ આપીએ? તમે શો અભિપ્રાય આપો છો?"

10
וַיְדַבְּרוּ અને-બોલ્યા H1696
אֵלָיו તેને H0413
הַיְלָדִים યુવાનો H3206
אֲשֶׁר જેઓ
גָּדְלוּ મોટા-થયા-હતા H1431
אִתּוֹ તેની-સાથે H0854
לֵאמֹר કહેતાં H0559
כֹּה־ આ-પ્રમાણે H3541
תֹאמַר કહેજે H0559
לָעָם આ-લોકોને
הַזֶּה આ H2088
אֲשֶׁר જેમણે
דִּבְּרוּ કહ્યુ H1696
אֵלֶיךָ તને H0413
לֵאמֹר કહેતાં H0559
אָבִיךָ તારા-પિતાએ H0001
הִכְבִּיד ભારે-કર્યું H3513
אֶת־ — H0853
עֻלֵּנוּ અમારું-ભારણ H5923
וְאַתָּה અને-તું
הָקֵל હલકું-કર H7043
מֵעָלֵינוּ અમારા-પરથી
כֹּה આ-પ્રમાણે H3541
תְּדַבֵּר બોલજે H1696
אֲלֵיהֶם તેમને H0413
קָטָנִּי મારી-ટચલી-આગળી H6995
עָבָה જાડી-છે H5666
מִמָּתְנֵי કમર-કરતાં H4975
אָבִי׃ મારા-પિતાની H0001

જે જુવાન પુરુષો રહાબામ સાથે મોટા થયા હતા તેઓએ તેને કહ્યુ કે, "આ જે લોકોએ તમને કહ્યુ હતું કે તારા પિતાએ અમારા પરની ઝૂંસરી ભારે કરી હતી, પણ તું તે અમારા પરની ઝૂંસરીને હલકી કર. તેઓને તારે એમ કહેવું, 'મારી ટચલી આગળી મારા પિતાની કમર કરતાં જાડી છે.

11
וְעַתָּה અને-હવે H6258
אָבִי મારા-પિતાએ H0001
הֶעְמִיס ભાર-મૂક્યો H6006
עֲלֵיכֶם તમારા-પર
עֹל ભારણ H5923
כָּבֵד ભારે H3515
וַאֲנִי અને-હું H0589
אוֹסִיף વધારીશ H3254
עַל־ ઉપર
עֻלְּכֶם તમારા-ભારણ H5923
אָבִי મારા-પિતાએ H0001
יִסַּר શિક્ષા-કરી H3256
אֶתְכֶם તમને H0853
בַּשּׁוֹטִים ચાબુકોથી H7752
וַאֲנִי અને-હું H0589
אֲיַסֵּר શિક્ષા-કરીશ H3256
אֶתְכֶם તમને H0853
בָּעַקְרַבִּים׃ વીંછીઓથી H6137

તો હવે, મારા પિતાએ તમારા પર ભારે ઝૂંસરી મૂકી, તે તમારા પરની ઝૂંસરી હું વધુ ભારે કરીશ. મારા પિતાએ તમને ચાબુકથી શિક્ષા કરી, પણ હું તમને વીંછીઓથી શિક્ષા કરીશ.'"

12
[ויבו] [અને-આવ્યા] H0935
(וַיָּבוֹא) (અને-આવ્યો) H0935
יָרָבְעָם યરોબઆમ H3379
וְכָל־ અને-સમગ્ર H3605
הָעָם લોકો
אֶל־ પાસે H0413
רְחַבְעָם રહાબઆમ H7346
בַּיּוֹם દિવસે H3117
הַשְּׁלִישִׁי ત્રીજા H7992
כַּאֲשֶׁר જેમ
דִּבֶּר કહ્યુ-હતું H1696
הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428
לֵאמֹר કહેતાં H0559
שׁוּבוּ પાછા-આવો H7725
אֵלַי મારી-પાસે H0413
בַּיּוֹם દિવસે H3117
הַשְּׁלִישִׁי׃ ત્રીજા H7992

રાજાએ ફરમાવેલું, "ત્રીજે દિવસે મારી પાસે પાછા આવજો." તે પ્રમાણે યરોબામ તથા સર્વ લોકો ત્રીજે દિવસે રહાબામ પાસે આવ્યા.

13

וַיַּעַן	અને-જવાબ-આપ્યો	
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
אֶת־	—	H0853
הָעָם	લોકોને	
קָשָׁה	કઠોરતાથી	H7186
וַיַּעֲזֹב	અને-છોડી-દીધી	
אֶת־	—	H0853
עֲצַת	સલાહ	H6098
הַזְּקֵנִים	વડીલોની	H2205
אֲשֶׁר	જે	
יְעָצֻהוּ׃	તેમણે-આપી-હતી	H3289

રાજાએ તેઓને તોછડાઈથી જવાબ આપ્યો અને વૃદ્ધ પુરુષોએ તેને જે સલાહ આપી હતી તેનો ઇનકાર કર્યો.

14

וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યો	H1696
אֲלֵיהֶם	તેમને	H0413
כַּעֲצַת	સલાહ-પ્રમાણે	H6098
הַיְלָדִים	યુવાનોની	H3206
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
אָבִי	મારા-પિતાએ	H0001
הִכְבִּיד	ભારે-કર્યું	H3513
אֶת־	—	H0853
עֻלְּכֶם	તમારું-ભારણ	H5923
וַאֲנִי	અને-હું	H0589
אֹסִיף	વધારીશ	H3254
עַל־	ઉપર	
עֻלְּכֶם	તમારા-ભારણ	H5923
אָבִי	મારા-પિતાએ	H0001
יִסַּר	શિક્ષા-કરી	H3256
אֶתְכֶם	તમને	H0853
בַּשּׁוֹטִים	ચાબુકોથી	H7752
וַאֲנִי	અને-હું	H0589
אֲיַסֵּר	શિક્ષા-કરીશ	H3256
אֶתְכֶם	તમને	H0853
בָּעַקְרַבִּים׃	વીંછીઓથી	H6137

તેણે જુવાન પુરુષોની સલાહ પ્રમાણે તેઓને કહ્યુ, “મારા પિતાએ તમારી ઝૂંસરી ભારે કરી, પણ હું તો તમારી ઝૂંસરી વધારે ભારે કરીશ. મારા પિતા તમને ચાબુકથી શિક્ષા કરતા, પણ હું તો તમને વીંછીઓથી શિક્ષા કરીશ.”

15

וְלֹא־	અને-ન	H3808
שָׁמַע	સાંભળ્યું	H8085
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
אֶל־	પ્રતિ	H0413
הָעָם	લોકોને	
כִּי־	કારણ-કે	
הָיְתָה	હતી	H1961
סִבָּה	ઘટના	H5438
מֵעִם	તરફથી	
יְהוָה	યહોવાની	H3068
לְמַעַן	માટે-કે	H4616
הָקִים	પૂરું-કરે	
אֶת־	—	H0853
דְּבָרוֹ	તેમનું-વચન	H1697
אֲשֶׁר	જે	
דִּבֶּר	બોલ્યા-હતા	H1696
יְהוָה	યહોવા	H3068
בְּיַד	દ્વારા	H3027
אֲחִיָּה	અહિયાહ	H0281
הַשִּׁילֹנִי	શીલોનીના	H7888
אֶל־	પ્રતિ	H0413
יָרָבְעָם	યરોબઆમ	H3379
בֶּן־	પુત્ર	
נְבָט׃	નબાટના	H5028

રાજાએ લોકોનું કહેવું સાંભળ્યું નહિ. કેમ કે એ બનાવ યહોવાહ તરફથી બન્યો, કે જેથી યહોવાહે પોતાનું જે વચન શીલોની અહિયાની મારફતે નબાટના દીકરા યરોબામને આપ્યું હતું તે તે સ્થાપિત કરે.

16

וַיַּרְא	અને-જોયું	H7200
כָּל־	સમગ્ર	H3605
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલે	H3478
כִּי	કે	
לֹא־	ન	H3808
שָׁמַע	સાંભળ્યું	H8085
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
אֲלֵיהֶם	તેમની	H0413
וַיָּשִׁבוּ	અને-જવાબ-આપ્યો	H7725
הָעָם	લોકોએ	
אֶת־	—	H0853
הַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
דָּבָר	વાત	H1697
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
מַה־	શું	H4100
לָּנוּ	અમારો	
חֵלֶק	ભાગ	
בְּדָוִד	દાઊદમાં	H1732
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
נַחֲלָה	વારસો	H5159
בְּבֶן־	પુત્રમાં	
יִשַׁי	યિશાઈના	H3448
לְאֹהָלֶיךָ	તારા-તંબૂઓમાં	H0168
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલ	H3478
עַתָּה	હવે	H6258
רְאֵה	જો	H7200
בֵיתְךָ	તારું-ઘર	
דָּוִד	દાઊદ	H1732
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલ	H3478
לְאֹהָלָיו׃	પોતાના-તંબૂઓમાં	H0168

જયારે સર્વ ઇઝરાયલે જોયું કે રાજા તેઓનું સાંભળતો નથી, ત્યારે લોકોએ રાજાને જવાબ આપ્યો, “દાઉદમાં અમારો શો ભાગ? યિશાઈના પુત્રમાં અમારો વારસો નથી઼ ઓ ઇઝરાયલ, તમે તમારા તંબુમાં પાછા જાઓ. હવે હે દાઉદ તું તારું ઘર સંભાળી લે.” તેથી ઇઝરાયલ લોકો પોતપોતાના તંબુએ ગયા.

17

וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
הַיֹּשְׁבִים	જેઓ-રહેતા-હતા	H3427
בְּעָרֵי	શહેરોમાં	
יְהוּדָה	યહૂદાહના	H3063
וַיִּמְלֹךְ	અને-રાજ-કર્યું	
עֲלֵיהֶם	તેમના-ઉપર	
רְחַבְעָם׃	રહાબઆમે	H7346
פ	—	

પણ યહૂદિયાનાં નગરોમાં રહેતા ઇઝરાયલી લોકો પર રહાબામે રાજ કર્યું.

18

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיִּשְׁלַח	અને-મોકલ્યો	H7971
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
רְחַבְעָם	રહાબઆમે	H7346
אֶת־	—	H0853
אֲדֹרָם	અદોરામને	H0151
אֲשֶׁר	જે	
עַל־	ઉપર-હતો	
הַמַּס	વેઠ-ઉપર	H4522
וַיִּרְגְּמוּ	અને-માર્યા	H7275
כָל־	સમગ્ર	H3605
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલે	H3478
בּוֹ	તેને	
אֶבֶן	પથ્થર	H0068
וַיָּמֹת	અને-મરી-ગયો	H4191
וְהַמֶּלֶךְ	અને-રાજા	H4428
רְחַבְעָם	રહાબઆમ	H7346
הִתְאַמֵּץ	ઉતાવળ-કરી	H0553
לַעֲלוֹת	ચડવા	H5927
בַּמֶּרְכָּבָה	રથમાં	H4818
לָנוּס	ભાગવા	H5127
יְרוּשָׁלִָם׃	યરુશાલેમ	H3389

પછી અદોરામ જે લશ્કરી મજૂરોનો ઉપરી હતો, તેને રહાબામ રાજાએ મોકલ્યો, પણ સર્વ ઇઝરાયલે તેને પથ્થરે એવો માર્યો કે તે મરણ પામ્યો. રહાબામ રાજા યરુશાલેમ નાસી જવા માટે ઉતાવળથી પોતાના રથ પર ચઢી ગયો.

19

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיִּפְשְׁעוּ	અને-બળવો-કર્યો	H6586
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલે	H3478
בְּבֵית	ઘર-વિરુદ્ધ	
דָּוִד	દાઊદના	H1732
עַד	સુધી	H5704
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
הַזֶּה׃	આજના	H2088
ס	—	

તેથી ઇઝરાયલે દાઉદના કુટુંબની વિરુદ્ધ આજ સુધી બંડ કરેલું છે.

20

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיְהִי	અને-થયું	H1961
כִּשְׁמֹעַ	સાંભળ્યું-ત્યારે	H8085
כָּל־	સમગ્ર	H3605
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલે	H3478
כִּי־	કે	
שָׁב	પાછો-આવ્યો	H7725
יָרָבְעָם	યરોબઆમ	H3379
וַיִּשְׁלְחוּ	અને-મોકલ્યા	H7971
וַיִּקְרְאוּ	અને-બોલાવ્યો	H7121
אֹתוֹ	તેને	H0853
אֶל־	પ્રતિ	H0413
הָעֵדָה	સભામાં	H5712
וַיַּמְלִיכוּ	અને-રાજા-બનાવ્યો	
אֹתוֹ	તેને	H0853
עַל־	ઉપર	
כָּל־	સમગ્ર	H3605
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલ	H3478
לֹא	ન	H3808
הָיָה	હતો	H1961
אַחֲרֵי	પાછળ	
בֵית־	ઘર	
דָּוִד	દાઊદના	H1732
זוּלָתִי	સિવાય	H2108
שֵׁבֶט־	કુળ	H7626
יְהוּדָה	યહૂદાહનું	H3063
לְבַדּוֹ׃	એકલું	H0905

જયારે સર્વ ઇઝરાયલે સાંભળ્યું કે યરોબામ પાછો આવ્યો છે, ત્યારે તેઓએ માણસ મોકલીને તેને સભામાં બોલાવ્યો અને તેને સર્વ ઇઝરાયલ પર રાજા ઠરાવ્યો. એકલા યહૂદાના કુળ સિવાય, ત્યાં દાઉદના કુટુંબનું અનુસરણ કરવા કોઈ રહ્યુ નહિ.

21

Hebrew	Gujarati	Strong
[ויבאו]	[અને-આવ્યા]	H0935
(וַיָּבֹא)	(અને-આવ્યો)	H0935
רְחַבְעָם	રહાબઆમ	H7346
יְרוּשָׁלַםִ	યરૂશાલેમ	H3389
וַיַּקְהֵל	અને-ભેગા-કર્યા	H6950
אֶת־	—	H0853
כָּל־	સમગ્ર	H3605
בֵּית	ઘર	
יְהוּדָה	યહૂદાહનું	H3063
וְאֶת־	અને	H0853
שֵׁבֶט	કુળ	H7626
בִּנְיָמִן	બિન્યામીનનું	H1144
מֵאָה	એક-લાખ	H3967
וּשְׁמֹנִים	એંસી	H8084
אֶלֶף	હજાર	H0505
בָּחוּר	પસંદ-કરેલા	H0977
עֹשֵׂה	યોદ્ધાઓ	
מִלְחָמָה	યુદ્ધ-કરનારા	H4421
לְהִלָּחֵם	લડવા	
עִם־	સાથે	
בֵּית	ઘર	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
לְהָשִׁיב	પાછું-લાવવા	H7725
אֶת־	—	H0853
הַמְּלוּכָה	રાજ્ય	H4410
לִרְחַבְעָם	રહાબઆમ-માટે	H7346
בֶּן־	પુત્ર	
שְׁלֹמֹה׃	સુલેમાનના	H8010
פ	—	

જયારે સુલેમાનનો દીકરો રહાબામ યરુશાલેમ આવ્યો ત્યારે તેણે રાજ્ય પાછું મેળવવા માટે ઇઝરાયલના કુળોની વિરુદ્ધ યુદ્ધ કરવા સારુ યહૂદાના આખા કુળના તથા બિન્યામીનના કુળના એક લાખ એંશી હજાર ચૂંટી કાઢેલા લડવૈયાઓને પોતાને પક્ષે એકત્ર કર્યા.

22

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיְהִי	અને-થયું	H1961
דְּבַר	વચન	H1697
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરનું	H0430
אֶל־	પ્રતિ	H0413
שְׁמַעְיָה	શમાયાહ	H8098
אִישׁ־	માણસ	H0376
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરના	H0430
לֵאמֹר׃	કહેતાં	H0559

પણ ઈશ્વરનું વચન ઈશ્વરભક્ત શમાયા પાસે આ પ્રમાણે આવ્યું;

23

Hebrew	Gujarati	Strong
אֱמֹר	કહે	H0559
אֶל־	પ્રતિ	H0413
רְחַבְעָם	રહાબઆમ	H7346
בֶּן־	પુત્ર	
שְׁלֹמֹה	સુલેમાનના	H8010
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
יְהוּדָה	યહૂદાહના	H3063
וְאֶל־	અને-પ્રતિ	H0413
כָּל־	સમગ્ર	H3605
בֵּית	ઘર	
יְהוּדָה	યહૂદાહનું	H3063
וּבִנְיָמִין	અને-બિન્યામીનનું	H1144
וְיֶתֶר	અને-બાકીના	
הָעָם	લોકોને	
לֵאמֹר׃	કહેતાં	H0559

“યહૂદિયાના રાજા સુલેમાનના દીકરા રહાબામને, યહૂદા તથા બિન્યામીનના આખા ઘરનાંને તથા બાકીના લોકોને એમ કહે કે,

24

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	לֹא־	תַעֲלוּ	וְלֹא־	תִלָּחֲמוּן	עִם־	אֲחֵיכֶם	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל
આ-પ્રમાણે	કહે-છે	યહોવા	ન	ચડો	અને-ન	લડો	સાથે	તમારા-ભાઈઓ	પુત્રો	ઇઝરાયેલના
H3541	H0559	H3068	H3808	H5927	H3808			H0251		H3478

שׁוּבוּ	אִישׁ	לְבֵיתוֹ	כִּי	מֵאִתִּי	נִהְיָה	הַדָּבָר	הַזֶּה	וַיִּשְׁמְעוּ	אֶת־	דְּבַר
પાછા-ફરો	દરેક-માણસ	પોતાના-ઘરે	કારણ-કે	મારા-તરફથી	થયું-છે	વાત	આ	અને-સાંભળ્યું	—	વચન
H7725	H0376			H0854	H1961	H1697	H2088	H8085	H0853	H1697

יְהוָה	וַיָּשֻׁבוּ	לָלֶכֶת	כִּדְבַר	יְהוָה׃	ס
યહોવાનું	અને-પાછા-ફર્યા	જવા	વચન-પ્રમાણે	યહોવાના	—
H3068	H7725	H3212	H1697	H3068	

‘યહોવાહ આમ કહે છે: તમે હુમલો ન કરશો, તેમ જ તમારા ભાઈ ઇઝરાયલી લોકોની વિરુદ્ધ યુદ્ધ ન કરશો. સર્વ માણસો પોતપોતાને ઘરે પાછા જાઓ, કેમ કે એ બાબત મારા તરફથી બની છે.’ માટે તેઓ યહોવાહનો વચન સાંભળીને તેમના કહેવા પ્રમાણે પોતપોતાને માર્ગે પાછા વળ્યા.

25

וַיִּבֶן	יָרָבְעָם	אֶת־	שְׁכֶם	בְּהַר	אֶפְרַיִם	וַיֵּשֶׁב	בָּהּ	וַיֵּצֵא	מִשָּׁם	וַיִּבֶן
અને-બાંધ્યું	યરોબઆમે	—	શખેમ	પર્વતમાં	એફ્રાઇમના	અને-રહ્યો	ત્યાં	અને-નીકળ્યો	ત્યાંથી	અને-બાંધ્યું
H1129	H3379	H0853	H7927	H2022	H0669	H3427		H3318	H8033	H1129

אֶת־	פְּנוּאֵל׃
—	પનૂએલ
H0853	H6439

પછી યરોબામે એફ્રાઇમના પહાડી પ્રદેશમાં શખેમ બાંધ્યું અને તે ત્યાં રહ્યો. ત્યાંથી રવાના થઈને તેણે પનુએલ બાંધ્યું.

26

וַיֹּאמֶר	יָרָבְעָם	בְּלִבּוֹ	עַתָּה	תָּשׁוּב	הַמַּמְלָכָה	לְבֵית	דָּוִד׃
અને-કહ્યું	યરોબઆમે	પોતાના-હ્રદયમાં	હવે	પાછું-જશે	રાજ્ય	ઘરને	દાઊદના
H0559	H3379		H6258	H7725	H4467		H1732

યરોબામે પોતાના મનમાં વિચાર કર્યો, “હવે રાજ્ય દાઉદના કુટુંબને પાછું મળશે.

27

אִם־	יַעֲלֶה	הָעָם	הַזֶּה	לַעֲשׂוֹת	זְבָחִים	בְּבֵית־	יְהוָה	בִּירוּשָׁלִַם	וְשָׁב	לֵב
જો	ચડશે	આ-લોકો	આ	ચડાવવા	બલિદાનો	ઘરમાં	યહોવાના	યરૂશાલેમમાં	અને-ફરશે	હ્રદય
	H5927		H2088		H2077		H3068	H3389	H7725	

הָעָם	הַזֶּה	אֶל־	אֲדֹנֵיהֶם	אֶל־	רְחַבְעָם	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	וַהֲרָגֻנִי	וְשָׁבוּ
આ-લોકોનું	આ	પ્રતિ	તેમના-માલિક	પ્રતિ	રહાબઆમ	રાજા	યહૂદાહના	અને-મને-મારશે	અને-પાછા-ફરશે
	H2088	H0413	H0113	H0413	H7346	H4428	H3063	H2026	H7725

אֶל־	רְחַבְעָם	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה׃
પ્રતિ	રહાબઆમ	રાજા	યહૂદાહના
H0413	H7346	H4428	H3063

જો આ લોકો યરુશાલેમમાં યહોવાહના ભક્તિસ્થાનમાં યજ્ઞ કરવા માટે જશે, તો આ લોકોનું મન તેમના માલિક તરફ એટલે યહૂદિયાના રાજા રહાબામ તરફ પાછું ફરી જશે. તેઓ મને મારી નાખશે અને યહૂદિયાના રાજા રહાબામ પાસે પાછા જતા રહેશે.”

28

וַיִּוָּעַץ	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	שְׁנֵי	עֶגְלֵי	זָהָב	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	רַב־	לָכֶם
અને-મસલત-કરી	રાજાએ	અને-બનાવ્યા	બે	વાછરડાં	સોનાના	અને-કહ્યું	તેમને	ઘણું-થયું	તમારા-માટે
H3289	H4428		H8147	H5695	H2091	H0559	H0413		

מֵעֲלוֹת	יְרוּשָׁלִַם	הִנֵּה	אֱלֹהֶיךָ	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	הֶעֱלוּךָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
ચડવું	યરૂશાલેમ	જુઓ	તારા-દેવો	ઇઝરાયેલ	જેમણે	ઉપર-લાવ્યા	દેશમાંથી	મિસરના
H5927	H3389	H2009	H0430	H3478		H5927	H0776	H4714

તેથી રાજાએ સલાહ લઈને સોનાના બે વાછરડા બનાવ્યા અને યરોબામે તેઓને કહ્યું, “યરુશાલેમમાં જવું તમને ઘણું મુશ્કેલ થઈ પડે છે. હે ઇઝરાયલીઓ જુઓ, આ રહ્યા તમારા દેવો કે જે તમને મિસર દેશમાંથી બહાર લઈ આવ્યા હતા.”

29

וַיָּשֶׂם	אֶת־	הָאֶחָד	בְּבֵית־אֵל	וְאֶת־	הָאֶחָד	נָתַן	בְּדָן׃
અને-મૂક્યું	—	એક	બેથ-એલમાં	અને	એક	મૂક્યું	દાનમાં
	H0853	H0259	H1008	H0853	H0259	H5414	H1835

તેણે એક વાછરડાને બેથેલમાં સ્થાપ્યો અને બીજાની સ્થાપના દાનમાં કરી.

דָּֽן׃	עַד־	הָאֶחָד	לִפְנֵי	הָעָם	וַיֵּלְכוּ	לְחַטָּאת	הַזֶּה	הַדָּבָר	וַיְהִי	30
દાન	સુધી	એક-આગળ	સામે	લોકો	અને-ગયા	પાપ-માટે	આ	વાત	અને-થયું	
H1835	H5704	H0259	H6440		H3212		H2088	H1697	H1961	

તેથી આ કાર્ય પાપરૂપ થઈ પડ્યું. લોકો બેમાંથી એકની પૂજા કરવા માટે દાન સુધી જતા હતા.

הָיוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	הָעָם	מִקְצוֹת	כֹּהֲנִים	וַיַּעַשׂ	בָּמוֹת	בֵּית	אֶת־	וַיַּעַשׂ	31
હતા	ન	જેઓ	લોકોના	છેડાઓમાંથી	યાજકો	અને-બનાવ્યા	ઊંચા-સ્થાનોનું	ઘર	—	અને-બનાવ્યું	
H1961	H3808			H7098	H3548		H1116		H0853		

לֵוִי׃	מִבְּנֵי
લેવીના	પુત્રોમાંથી
H3878	

યરોબામે ઉચ્ચસ્થાનોનાં પૂજાસ્થાનો બંધાવ્યાં; તેણે લેવીપુત્રોમાંના નહિ એવા બાકીના લોકોમાંથી યાજકો ઠરાવ્યાં.

אֲשֶׁר	כֶּחָג	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה־	הַשְּׁמִינִי	בַּחֹדֶשׁ	חָג	יָרָבְעָם	וַיַּעַשׂ	32
જે	ઉત્સવ-જેવો	મહિનાના	દિવસે	—	પંદરમા	આઠમા	મહિનામાં	ઉત્સવ	યરોબઆમે	અને-બનાવ્યો	
	H2282	H2320	H3117	H6240	H2568	H8066	H2320	H2282	H3379		

אֲשֶׁר־	לָעֲגָלִים	לְזַבֵּחַ	בְּבֵית־אֵל	עָשָׂה	כֵּן	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וַיַּעַל	בִּיהוּדָה
જે	વાછરડાંને	બલિદાન-ચડાવવા	બેથ-એલમાં	કર્યું	એમ	વેદી	ઉપર	અને-ચડ્યો	યહૂદાહમાં-હતો
	H5695	H2076	H1008			H4196		H5927	H3063

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	הַבָּמוֹת	כֹּהֲנֵי	אֶת־	בְּבֵית אֵל	וְהֶעֱמִיד	עָשָׂה
બનાવ્યા-હતા	જે	ઊંચા-સ્થાનોના	યાજકો	—	બેથ-એલમાં	અને-ઊભા-રાખ્યા	બનાવ્યા-હતા
		H1116	H3548	H0853	H1008	H5975	

યરોબામે આઠમા માસની પંદરમી તારીખે, જે પર્વ યહૂદિયામાં પળાતું હતું તેના જેવું પર્વ ઠરાવ્યું, તેણે વેદી પર બલિદાનો ચઢાવ્યાં. તે જ પ્રમાણે તેણે બેથેલમાં કર્યું. અને પોતાના બનાવેલા વાછરડાઓનાં બલિદાનો આપ્યાં. ઉચ્ચસ્થાનોના જે યાજકો તેણે ઠરાવ્યાં હતા, તેઓને તેણે બેથેલમાં રાખ્યા.

הַשְּׁמִינִי	בַּחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	בְּבֵית־אֵל	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וַיַּעַל	33
આઠમા	મહિનામાં	દિવસે	—	પંદરમા	બેથ-એલમાં	બનાવી-હતી	જે	વેદી-પર	ઉપર	અને-ચડ્યો	
H8066	H2320	H3117	H6240	H2568	H1008			H4196		H5927	

יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	חָג	וַיַּעַשׂ	(מִלִּבּוֹ)	[מלבד]	בָּדָא	אֲשֶׁר־	בַּחֹדֶשׁ
ઇઝરાયેલના	પુત્રો-માટે	ઉત્સવ	અને-બનાવ્યો	(પોતાના-હૃદયમાંથી)	[પોતાના-હૃદયથી]	વિચાર્યું-હતું	જે	મહિનામાં
H3478		H2282		H3820	H0905	H0908		H2320

פ	לְהַקְטִיר׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וַיַּעַל
—	ધૂપ-ચડાવવા	વેદી-પર	ઉપર	અને-ચડ્યો
		H4196		H5927

જે વેદી યરોબામે બેથેલમાં બનાવી હતી તેની પાસે આઠમા માસમાં, એટલે પોતાના પસંદ કરેલા માસ પંદરમી તારીખે તે ગયો અને ઇઝરાયલી લોકોને માટે તેણે પર્વ ઠરાવ્યું અને ધૂપ બાળવા માટે તે વેદી પાસે ગયો.

Chapter 13

וְיָרָבְעָם	בֵּית־אֵל	אֶל־	יְהוָה	בִּדְבַר	מִיהוּדָה	בָּא	אֱלֹהִים	אִישׁ	וְהִנֵּה	1
અને-યરોબઆમ	બેથ-એલ	પ્રતિ	યહોવાના	વચનમાં	યહૂદાહથી	આવ્યો	ઈશ્વરનો	માણસ	અને-જુઓ	
H3379	H1008	H0413	H3068	H1697	H3063	H0935	H0430	H0376	H2009	

לְהַקְטִיר׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	עֹמֵד
ધૂપ-ચઢાવવા	વેદી	ઉપર	ઊભો-હતો
	H4196		H5975

યહોવાહના વચનથી એક ઈશ્વરભક્ત યહૂદિયામાંથી બેથેલ આવ્યો. જયારે યરોબામ ધૂપ બળવા માટે વેદી પાસે ઊભો હતો.

2
וַיִּקְרָא અને-પોકાર્યો H7121
עַל־ વિરુદ્ધ
הַמִּזְבֵּחַ વેદીના H4196
בִּדְבַר વચનમાં H1697
יְהוָה યહોવાના H3068
וַיֹּאמַר અને-કહ્યુ H0559
מִזְבֵּחַ હે-વેદી H4196
מִזְבֵּחַ હે-વેદી H4196
כֹּה આ-પ્રમાણે H3541
אָמַר કહે-છે H0559
יְהוָה યહોવા H3068
הִנֵּה־ જુઓ H2009
בֵּן પુત્ર
נוֹלָד જન્મશે H3205
לְבֵית־ ઘરને
דָּוִד દાઊદના H1732
יֹאשִׁיָּהוּ યોશિયાહુ H2977
שְׁמוֹ તેનું-નામ H8034
וְזָבַח અને-બલિદાન-ચઢાવશે H2076
עָלֶיךָ તારા-ઉપર
אֶת־ — H0853
כֹּהֲנֵי યાજકોને H3548
הַבָּמוֹת ઊંચા-સ્થાનોના H1116
הַמַּקְטִרִים ધૂપ-ચઢાવનારા
עָלֶיךָ તારા-ઉપર
וְעַצְמוֹת અને-હાડકાં H6106
אָדָם માણસોનાં H0120
יִשְׂרְפוּ બળશે H8313
עָלֶיךָ: તારા-ઉપર

ત્યારે યહોવાહના વચનથી ઈશ્વરભક્તે વેદી સામે પોકારીને કહ્યુ, “વેદી, વેદી યહોવાહ કહે છે; ‘જુઓ, દાઉદના કુટુંબમાં યોશિયા નામે એક દીકરો જનમશે, તે તારા પર ધૂપ બાળનાર ઉચ્ચસ્થાનોના યાજકોનો યજ્ઞ તારી જ ઉપર કરશે અને લોકો તારા પર માણસનાં હાડકાં બાળશે.’

3
וְנָתַן અને-આપ્યું H5414
בַּיּוֹם દિવસે H3117
הַהוּא તે H1931
מוֹפֵת ચિહ્ન H4159
לֵאמֹר કહેતાં H0559
זֶה આ H2088
הַמּוֹפֵת ચિહ્ન-છે H4159
אֲשֶׁר જે
דִּבֶּר બોલ્યા H1696
יְהוָה યહોવા H3068
הִנֵּה જુઓ H2009
הַמִּזְבֵּחַ વેદી H4196
נִקְרָע ફાટી-જશે H7167
וְנִשְׁפַּךְ અને-ઢોળાશે H8210
הַדֶּשֶׁן રાખ H1880
אֲשֶׁר־ જે
עָלָיו: તેના-ઉપર

પછી તે જ દિવસે ઈશ્વરના ભક્તે ચિહ્ન આપીને કહ્યુ, “ઈશ્વરે જે ચિહ્ન આપીને કહ્યુ છે: ‘જુઓ, આ વેદી તૂટી જશે અને તેના પરની રાખ ફેલાઈ જશે.”

4
וַיְהִי અને-થયું H1961
כִשְׁמֹעַ સાંભળ્યું-ત્યારે H8085
הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428
אֶת־ — H0853
דְּבַר વચન H1697
אִישׁ־ માણસનું H0376
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430
אֲשֶׁר જે
קָרָא પોકાર્યો-હતો H7121
עַל־ વિરુદ્ધ
הַמִּזְבֵּחַ વેદીના H4196
בְּבֵית־אֵל બેથ-એલમાં H1008
וַיִּשְׁלַח અને-લંબાવ્યો H7971
יָרָבְעָם યરોબઆમે H3379
אֶת־ — H0853
יָדוֹ હાથ H3027
מֵעַל ઉપરથી
הַמִּזְבֵּחַ વેદી H4196
לֵאמֹר કહેતાં H0559
תִּפְשֻׂהוּ પકડો-તેને H8610
וַתִּיבַשׁ અને-સુકાઈ-ગયો H3001
יָדוֹ હાથ-તેનો H3027
אֲשֶׁר જે
שָׁלַח લંબાવ્યો-હતો H7971
עָלָיו વિરુદ્ધ-તેની
וְלֹא અને-ન H3808
יָכֹל શક્યો H3201
לַהֲשִׁיבָהּ પાછો-લાવવા H7725
אֵלָיו: પોતાની-તરફ H0413

જયારે રાજાએ બેથેલની સામેની વેદીથી ઈશ્વરભક્તે પોકારેલી વાણી સાંભળી ત્યારે યરોબામે વેદી પાસેથી પોતાનો હાથ ઈશ્વરભક્ત તરફ લાંબો કરીને કહ્યુ, “તેને પકડો.” પણ તેનો જે હાથ તેણે ઈશ્વરભક્ત તરફ લંબાવ્યો હતો તે સુકાઈ ગયો અને તેથી તે પોતાના હાથને પાછો ખેંચી શકયો નહિ.

5
וְהַמִּזְבֵּחַ અને-વેદી H4196
נִקְרָע ફાટી-ગઈ H7167
וַיִּשָּׁפֵךְ અને-ઢોળાઈ H8210
הַדֶּשֶׁן રાખ H1880
מִן־ થી
הַמִּזְבֵּחַ વેદીથી H4196
כַּמּוֹפֵת ચિહ્ન-પ્રમાણે H4159
אֲשֶׁר જે
נָתַן આપ્યું-હતું H5414
אִישׁ માણસે H0376
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430
בִּדְבַר વચનમાં H1697
יְהוָה: યહોવાના H3068

તે સમયે જે ચિહ્ન ઈશ્વરભક્તે ઈશ્વરના વચન પ્રમાણે આપ્યું હતું તે પ્રમાણે વેદીમાં મોટી તિરાડ પડી અને તેના પરની રાખ વેરાઈ ગઈ.

6
וַיַּעַן અને-જવાબ-આપ્યો
הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֶל־ પ્રતિ H0413
אִישׁ માણસ H0376
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430
חַל־ કૃપા-કર
נָא હવે H4994
אֶת־ — H0853
פְּנֵי ચહેરા-આગળ H6440
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֶיךָ તારા-ઈશ્વરના H0430
וְהִתְפַּלֵּל અને-પ્રાર્થના-કર H6419
בַּעֲדִי મારા-માટે H1157
וְתָשֹׁב અને-પાછો-આવે H7725
יָדִי મારો-હાથ H3027
אֵלָי મને H0413
וַיְחַל અને-કૃપા-માગી
אִישׁ־ માણસે H0376
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430
אֶת־ — H0853
פְּנֵי ચહેરા-આગળ H6440
יְהוָה યહોવાના H3068
וַתָּשָׁב અને-પાછો-આવ્યો H7725
יַד־ હાથ H3027
הַמֶּלֶךְ રાજાનો H4428
אֵלָיו તેને H0413
וַתְּהִי અને-થયો H1961
כְּבָרִאשֹׁנָה: પહેલાં-જેવો H7223

યરોબામ રાજાએ ઈશ્વરભક્તને જવાબ આપ્યો, “તારા ઈશ્વર, યહોવાહની કૃપા માટે આજીજી કર અને મારા માટે પ્રાર્થના કર, જેથી મારો હાથ ફરીથી સાજો થાય.” તેથી ઈશ્વરભક્તે યહોવાહને પ્રાર્થના કરી, એટલે રાજા સાજો થયો અને તેનો હાથ અગાઉના જેવો થઈ ગયો.

7

וַיְדַבֵּר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	בֹּאָה־	אִתִּי	הַבַּיְתָה	וּסְעָדָה	וְאֶתְּנָה	לְךָ	מַתָּת׃
અને-બોલ્યો	રાજા	પ્રતિ	માણસ	ઈશ્વરના	આવ	મારી-સાથે	ઘરે	અને-ભોજન-કર	અને-હું-આપીશ	તને	ભેટ
H1696	H4428	H0413	H0376	H0430	H0935	H0854		H5582	H5414		H4991

રાજાએ ઈશ્વરભક્તને કહ્યુ, “મારી સાથે મારા મહેલમાં આવ, ત્યાં આરામ કર અને ભોજન લે. તેં મારો હાથ સાજો કર્યો છે તે માટે હું તને ભેટ આપીશ.”

8

וַיֹּאמֶר	אִישׁ־	הָאֱלֹהִים	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אִם־	תִּתֶּן־	לִי	אֶת־	חֲצִי	בֵיתֶךָ	לֹא	אָבֹא	עִמָּךְ	וְלֹא־	אֹכַל	לֶחֶם	וְלֹא	אֶשְׁתֶּה־	מַּיִם	בַּמָּקוֹם	הַזֶּה׃
અને-કહ્યુ	માણસે	ઈશ્વરના	પ્રતિ	રાજાને	જો	આપે	મને	—	અડધું	તારું-ઘર	ન	આવું	તારી-સાથે	અને-ન	ખાઉં	રોટલી	અને-ન	પીઉં	પાણી	જગ્યાએ	આ
H0559	H0376	H0430	H0413	H4428		H5414		H0853	H2677		H3808	H0935		H3808	H0398	H3899	H3808	H8354	H4325	H4725	H2088

પણ ઈશ્વરભક્તે રાજાને કહ્યુ, “જો તું મને તારી અડધી સંપત્તિ આપે, તો પણ હું તારી સાથે નહિ જાઉં, આ જગ્યાએ હું કશું ખાઈશ કે પીશ નહિ.

9

כִּי־	כֵן	צִוָּה	אֹתִי	בִּדְבַר	יְהוָה	לֵאמֹר	לֹא־	תֹאכַל	לֶחֶם	וְלֹא	תִשְׁתֶּה־	מָיִם	וְלֹא	תָשׁוּב	בַּדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	הָלָכְתָּ׃
કારણ-કે	એમ	આજ્ઞા-કરી	મને	વચનમાં	યહોવાના	કહેતાં	ન	ખાજે	રોટલી	અને-ન	પીજે	પાણી	અને-ન	પાછો-ફર	રસ્તે	જે	ગયો-હતો
		H6680	H0853	H1697	H3068	H0559	H3808	H0398	H3899	H3808	H8354	H4325	H3808	H7725	H1870		H1980

કારણ, મને યહોવાહની આજ્ઞા આપી છે કે, ‘તારે રોટલી ખાવી નહિ તેમ જ પાણી પણ પીવું નહિ અને જે રસ્તેથી તું આવ્યો છે તે રસ્તે પાછા જવું નહિ.’

10

וַיֵּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	אַחֵר	וְלֹא־	שָׁב	בַּדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	בָּא	בָהּ	אֶל־	בֵּית־אֵל׃	פ
અને-ગયો	રસ્તે	બીજા	અને-ન	પાછો-ફર્યો	રસ્તે	જે	આવ્યો-હતો	તેથી	પ્રતિ	બેથ-એલ	—
H3212	H1870	H0312	H3808	H7725	H1870		H0935		H0413	H1008	

તેથી ઈશ્વરભક્ત બીજે રસ્તે પાછો ગયો; જે રસ્તે બેથેલ આવ્યો હતો તે રસ્તે પાછો ન ગયો.

11

וְנָבִיא	אֶחָד	זָקֵן	יֹשֵׁב	בְּבֵית־אֵל	וַיָּבוֹא	בְנוֹ	וַיְסַפֶּר־	לוֹ	אֶת־	כָּל־	הַמַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	אִישׁ־	הָאֱלֹהִים	הַיּוֹם	בְּבֵית־אֵל	אֶת־	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיְסַפְּרוּם	לַאֲבִיהֶם׃
અને-પ્રબોધક	એક	વૃદ્ધ	રહેતો-હતો	બેથ-એલમાં	અને-આવ્યો	તેનો-પુત્ર	અને-કહી-સંભળાવ્યું	તેને	—	બધું	કાર્ય	જે	કર્યું-હતું	માણસે	ઈશ્વરના	આજે	બેથ-એલમાં	—	વાતો	જે	બોલ્યો-હતો	પ્રતિ	રાજાને	અને-કહ્યુ-તેમણે	પિતાને-તેમના
H5030	H0259	H2205	H3427	H1008	H0935				H0853	H3605	H4639			H0376	H0430	H3117	H1008	H0853	H1697		H1696	H0413	H4428		H0001

હવે ત્યાં બેથેલમાં એક વૃદ્ધ પ્રબોધક રહેતો હતો અને તેના પુત્રોમાંના એકે આવીને તેને ઈશ્વરભક્તે બેથેલમાં જે સઘળું કર્યુ હતું તે અને તેણે રાજાને જે કહ્યુ હતું તે સર્વ જણાવ્યું.

12

וַיְדַבֵּר	אֲלֵהֶם	אֲבִיהֶם	אֵי־	זֶה	הַדֶּרֶךְ	הָלָךְ	וַיִּרְאוּ	בָנָיו	אֶת־	הַדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	הָלַךְ	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר־	בָּא	מִיהוּדָה׃
અને-બોલ્યા	તેમને	પિતાએ-તેમના	ક્યાં	આ	રસ્તે	ગયો	અને-જોયો	પુત્રોએ-તેના	—	રસ્તો	જે	ગયો-હતો	માણસ	ઈશ્વરનો	જે	આવ્યો-હતો	યહૂદાહથી
H1696	H0413	H0001	H0335	H2088	H1870	H1980	H7200		H0853	H1870		H1980	H0376	H0430		H0935	H3063

તેઓના પિતાએ તેઓને પૂછ્યું, "તે કયા માર્ગે ગયો?" હવે યહૂદિયામાંથી આવેલો ઈશ્વરભક્ત કયા માર્ગે ગયો હતો તે તેના પુત્રોએ તેમને બતાવ્યાં + 13:12 તેઓ માર્ગ જોયા હતા.

13
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אֶל־ પ્રતિ H0413 | בָּנָיו પુત્રોને-તેના | חִבְשׁוּ־ બાંધો H2280 | לִי મારા-માટે | הַחֲמוֹר ગધેડું H2543 | וַיַּחְבְּשׁוּ־ અને-બાંધ્યું H2280 | לוֹ તેના-માટે | הַחֲמוֹר ગધેડું H2543 | וַיִּרְכַּב અને-સવાર-થયો H7392 | עָלָיו׃ તેના-ઉપર

તેથી તેણે તેના પુત્રોને કહ્યુ, "જલ્દીથી મારા માટે ગધેડા પર જીન બાંધો." તેઓએ તેને માટે ગધેડા પર જીન બાંધ્યું. પછી તેણે તેના પર સવારી કરી.

14
וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212 | אַחֲרֵי પાછળ | אִישׁ માણસ H0376 | הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430 | וַיִּמְצָאֵהוּ અને-શોધ્યો-તેને H4672 | יֹשֵׁב બેઠેલો H3427 | תַּחַת નીચે H8478 | הָאֵלָה એલાહ-વૃક્ષ H0424 | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אֵלָיו તેને H0413 | הַאַתָּה શું-તું-છે | אִישׁ־ માણસ H0376 | הָאֱלֹהִים ઈશ્વરનો H0430 | אֲשֶׁר־ જે | בָּאתָ આવ્યો-હતો H0935 | מִיהוּדָה યહૂદાહથી H3063 | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אָנִי׃ હા-હું H0589

પછી તે વૃદ્ધ પ્રબોધક પેલા ઈશ્વરભક્તના પાછળ ગયો અને તેને એક એલોન વૃક્ષની નીચે બેઠેલો જોયો. તેણે તેને પૂછ્યું, "શું તું યહૂદિયાથી આવેલો ઈશ્વરભક્ત છે?" તેણે જવાબ આપ્યો, "હા, હું તે જ છું."

15
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אֵלָיו તેને H0413 | לֵךְ ચાલ H3212 | אִתִּי મારી-સાથે H0854 | הַבָּיְתָה ઘરે | וֶאֱכֹל અને-ખા H0398 | לָחֶם׃ રોટલી H3899

પછી વૃદ્ધ પ્રબોધકે તેને કહ્યુ, "મારી સાથે મારે ઘરે આવ અને ભોજન લે."

16
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | לֹא ન H3808 | אוּכַל શકું H3201 | לָשׁוּב પાછા-ફરવા H7725 | אִתָּךְ તારી-સાથે H0854 | וְלָבוֹא અને-આવવા H0935 | אִתָּךְ તારી-સાથે H0854 | וְלֹא־ અને-ન H3808 | אֹכַל ખાઉં H0398 | לֶחֶם રોટલી H3899 | וְלֹא־ અને-ન H3808 | אֶשְׁתֶּה પીઉં H8354 | אִתְּךָ તારી-સાથે H0854 | מַיִם પાણી H4325 | בַּמָּקוֹם જગ્યાએ H4725 | הַזֶּה׃ આ H2088

ઈશ્વરભક્તે જવાબ આપ્યો, "હું તારી સાથે પાછો નહિ આવું અને તારા ઘરમાં નહિ જાઉં, તેમ જ હું આ જગ્યાએ તારી સાથે રોટલી પણ નહિ ખાઉં અને પાણી પણ નહિ પીઉં,

17
כִּי־ કારણ-કે | דָבָר કહેવાયું H1697 | אֵלַי મને H0413 | בִּדְבַר વચનમાં H1697 | יְהוָה યહોવાના H3068 | לֹא־ ન H3808 | תֹאכַל ખાજે H0398 | לֶחֶם રોટલી H3899 | וְלֹא־ અને-ન H3808 | תִשְׁתֶּה પીજે H8354 | שָׁם ત્યાં H8033 | מָיִם પાણી H4325 | לֹא־ ન H3808 | תָשׁוּב પાછો-ફરજે H7725 | לָלֶכֶת જવા H3212 | בַּדֶּרֶךְ રસ્તે H1870 | אֲשֶׁר־ જે | הָלַכְתָּ ગયો-હતો H1980 | בָּהּ׃ તેથી

કેમ કે યહોવાહે મને આજ્ઞા આપી છે કે, 'તારે ત્યાં રોટલી ખાવી નહિ અને પાણી પણ પીવું નહિ તેમ જ જે માર્ગેથી તું આવ્યો છે તે માર્ગે થઈને પાછા આવવું નહિ.'"

18
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | לוֹ તેને | גַּם־ પણ H1571 | אֲנִי હું H0589 | נָבִיא પ્રબોધક-છું H5030 | כָּמוֹךָ તારા-જેવો H3644 | וּמַלְאָךְ અને-દૂતે H4397 | דִּבֶּר કહ્યુ H1696 | אֵלַי મને H0413 | בִּדְבַר વચનમાં H1697 | יְהוָה યહોવાના H3068 | לֵאמֹר કહેતાં H0559 | הֲשִׁבֵהוּ પાછો-લાવ H7725 | אִתְּךָ તારી-સાથે H0854 | אֶל־ પ્રતિ H0413 | בֵּיתֶךָ તારા-ઘરે | וְיֹאכַל અને-ખાય H0398 | לֶחֶם રોટલી H3899 | וְיֵשְׁתְּ અને-પીએ H8354 | מָיִם પાણી H4325 | כִּחֵשׁ જૂઠું-બોલ્યો H3584 | לוֹ׃ તેને

તેથી વૃદ્ધ પ્રબોધકે તેને કહ્યુ, “હું પણ તારા જેવો પ્રબોધક છું અને આજે યહોવાહનો વચન આપતા એક દૂતે મને કહ્યુ છે કે, ‘તેને તારી સાથે તારા ઘરમાં લઈ આવ, કે જેથી તે ખાય અને પાણી પીવે.’ પણ ખરેખર તો તે વૃદ્ધ પ્રબોધક તેને જૂઠું કહેતો હતો.

19
וַיָּשָׁב અને-પાછો-ફર્યો H7725
אִתּוֹ તેની-સાથે H0854
וַיֹּאכַל અને-ખાધી H0398
לֶחֶם રોટલી H3899
בְּבֵיתוֹ તેના-ઘરમાં
וַיֵּשְׁתְּ અને-પીધું H8354
מָיִם׃ પાણી H4325

તેથી તેઓ બન્ને પાછા ફર્યા અને ઈશ્વરભક્તે પેલા વૃદ્ધ પ્રબોધકના ઘરે જઈને ત્યાં ખાધું પીધું.

20
וַיְהִי અને-થયું H1961
הֵם તેઓ H1992
יֹשְׁבִים બેઠા-હતા H3427
אֶל־ પાસે H0413
הַשֻּׁלְחָן મેજની H7979
פ —
וַיְהִי અને-આવ્યું H1961
דְּבַר־ વચન H1697
יְהוָה યહોવાનું H3068
אֶל־ પ્રતિ H0413
הַנָּבִיא પ્રબોધકને H5030
אֲשֶׁר જેણે
הֱשִׁיבוֹ׃ પાછો-લાવ્યો-હતો H7725

તેઓ હજુ મેજ પર બેઠા જ હતા ત્યારે ઈશ્વરભક્તને પાછો લાવનાર વૃદ્ધ પ્રબોધકને યહોવાહની વાણી સંભળાઈ.

21
וַיִּקְרָא અને-પોકાર્યો H7121
אֶל־ પ્રતિ H0413
אִישׁ માણસ H0376
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430
אֲשֶׁר־ જે
בָּא આવ્યો-હતો H0935
מִיהוּדָה યહૂદાહથી H3063
לֵאמֹר કહેતાં H0559
כֹּה આ-પ્રમાણે H3541
אָמַר કહે-છે H0559
יְהוָה યહોવા H3068
יַעַן કારણ-કે H3282
כִּי કે
מָרִיתָ વિરોધ-કર્યો H4784
פִּי મુખનો H6310
יְהוָה યહોવાના H3068
וְלֹא અને-ન H3808
שָׁמַרְתָּ પાળી H8104
אֶת־ — H0853
הַמִּצְוָה આજ્ઞા H4687
אֲשֶׁר જે
צִוְּךָ આજ્ઞા-કરી-હતી H6680
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֶיךָ׃ તારા-ઈશ્વરે H0430

અને તેણે યહૂદિયાથી આવેલા ઈશ્વરભક્તને કહ્યુ “યહોવાહ એવું કહે છે કે, તેં યહોવાહની આજ્ઞા પાળી નથી અને તને આપેલી આજ્ઞાનો અનાદર કર્યો છે.

22
וַתָּשָׁב અને-પાછો-ફર્યો H7725
וַתֹּאכַל અને-ખાધી H0398
לֶחֶם રોટલી H3899
וַתֵּשְׁתְּ અને-પીધું H8354
מַיִם પાણી H4325
בַּמָּקוֹם જગ્યાએ H4725
אֲשֶׁר જ્યાં
דִּבֶּר કહ્યુ-હતું H1696
אֵלֶיךָ તને H0413
אַל־ ન H0408
תֹּאכַל ખાજે H0398
לֶחֶם રોટલી H3899
וְאַל־ અને-ન H0408
תֵּשְׁתְּ પીજે H8354
מָיִם પાણી H4325
לֹא־ ન H3808
תָבוֹא આવશે H0935
נִבְלָתְךָ તારું-શબ H5038
אֶל־ પ્રતિ H0413
קֶבֶר કબર H6913
אֲבֹתֶיךָ׃ તારા-પિતાઓની H0001

તને યહોવાહે ના પાડી હતી કે તારે ખાવું નહિ તેમ જ પાણી પણ પીવું નહિ, પણ તું પાછો ફર્યો અને તેં ખાધું તથા પાણી પીધું. તેથી તારો મૃતદેહ તારા પિતૃઓ સાથે દફનાવાશે નહિ.’”

23
וַיְהִי અને-થયું H1961
אַחֲרֵי પછી
אָכְלוֹ ખાધા-પછી H0398
לֶחֶם રોટલી H3899
וְאַחֲרֵי અને-પછી
שְׁתוֹתוֹ પીધા-પછી H8354
וַיַּחֲבָשׁ־ અને-બાંધ્યું H2280
לוֹ તેના-માટે
הַחֲמוֹר ગધેડું H2543
לַנָּבִיא પ્રબોધક-માટે H5030
אֲשֶׁר જેને
הֱשִׁיבוֹ׃ પાછો-લાવ્યો-હતો H7725

તેણે રોટલી ખાધી અને પાણી પી રહ્યા પછી વૃદ્ધ પ્રબોધકે ઈશ્વરભક્ત માટે ગધેડા પર જીન બાંધ્યું.

24
וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212
וַיִּמְצָאֵהוּ અને-મળ્યો-તેને H4672
אַרְיֵה સિંહ
בַּדֶּרֶךְ રસ્તામાં H1870
וַיְמִיתֵהוּ અને-મારી-નાખ્યો H4191
וַתְּהִי અને-પડ્યું-હતું H1961
נִבְלָתוֹ શબ-તેનું H5038
מֻשְׁלֶכֶת ફેંકાયેલું H7993
בַּדֶּרֶךְ રસ્તામાં H1870
וְהַחֲמוֹר અને-ગધેડું H2543
עֹמֵד ઊભું-હતું H5975
אֶצְלָהּ પાસે-તેની H0681
וְהָאַרְיֵה અને-સિંહ
עֹמֵד ઊભો-હતો H5975
אֵצֶל પાસે H0681
הַנְּבֵלָה׃ શબની H5038

જયારે તે ઈશ્વરભક્ત જતો હતો ત્યારે માર્ગમાં એક સિંહે તેને મારી નાખ્યો. તેનો મૃતદેહ ત્યાં રસ્તામાં પડ્યો હતો. ગધેડો તથા સિંહ તે મૃતદેહની પાસે ઊભા હતા.

25

וְהִנֵּה	אֲנָשִׁים	עֹבְרִים	וַיִּרְאוּ	אֶת־	הַנְּבֵלָה	מֻשְׁלֶכֶת	בַּדֶּרֶךְ	וְאֶת־	הָאַרְיֵה	עֹמֵד
અને-જુઓ	માણસો	પસાર-થતા	અને-જોયું	—	શબ	ફેંકાયેલું	રસ્તામાં	અને	સિંહ	ઊભો-હતો
H2009	H0376		H7200	H0853	H5038	H7993	H1870	H0853		H5975

אֵצֶל	הַנְּבֵלָה	וַיָּבֹאוּ	וַיְדַבְּרוּ	בָעִיר	אֲשֶׁר	הַנָּבִיא	הַזָּקֵן	יֹשֵׁב	בָּהּ׃
પાસે	શબની	અને-આવ્યા	અને-કહ્યુ	શહેરમાં	જ્યાં	પ્રબોધક	વૃદ્ધ	રહેતો-હતો	ત્યાં
H0681	H5038	H0935	H1696			H5030	H2205	H3427	

જે માણસો તે રસ્તેથી પસાર થયા તેઓએ જોયું કે માર્ગમાં મૃતદેહ પડેલો છે અને તેની પાસે સિંહ ઊભો છે. અને તેઓએ નગરમાં એટલે જ્યાં વૃદ્ધ પ્રબોધક રહેતો હતો ત્યાં આના વિષે વાત કરી.

26

וַיִּשְׁמַע	הַנָּבִיא	אֲשֶׁר	הֱשִׁיבוֹ	מִן־	הַדֶּרֶךְ	וַיֹּאמֶר	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	הוּא
અને-સાંભળ્યું	પ્રબોધકે	જેણે	પાછો-લાવ્યો-હતો	થી	રસ્તાથી	અને-કહ્યુ	માણસ	ઈશ્વરનો	તે-છે
H8085	H5030		H7725		H1870	H0559	H0376	H0430	H1931

אֲשֶׁר	מָרָה	אֶת־	פִּי	יְהוָה	וַיִּתְּנֵהוּ	יְהוָה	לָאַרְיֵה	וַיִּשְׁבְּרֵהוּ	וַיְמִתֵהוּ
જેણે	વિરોધ-કર્યો	—	મુખનો	યહોવાના	અને-સોંપ્યો-તેને	યહોવાએ	સિંહને	અને-તોડી-નાખ્યો	અને-મારી-નાખ્યો
	H4784	H0853	H6310	H3068	H5414	H3068		H7665	H4191

כִּדְבַר	יְהוָה	אֲשֶׁר	דִּבֶּר־	לוֹ׃
વચન-પ્રમાણે	યહોવાના	જે	બોલ્યા-હતા	તેને
H1697	H3068		H1696	

તેને માર્ગમાંથી પાછો લઈ આવનાર વૃદ્ધ પ્રબોધકે જયારે આ વિષે સાંભળ્યું ત્યારે તેણે કહ્યુ, "તે તો ઈશ્વરભક્ત છે, તેણે યહોવાહની આજ્ઞાની અવગણના કરી હતી. તે માટે યહોવાહે તેને સિંહને સોંપ્યો. તેણે તેની પર હુમલો કરીને તેને મારી નાખ્યો. તે દ્વારા યહોવાહે તેને કહેલા વચન પ્રમાણે થયું."

27

וַיְדַבֵּר	אֶל־	בָּנָיו	לֵאמֹר	חִבְשׁוּ־	לִי	אֶת־	הַחֲמוֹר	וַיַּחֲבֹשׁוּ׃
અને-બોલ્યો	પ્રતિ	પુત્રોને-તેના	કહેતાં	બાંધો	મારા-માટે	—	ગધેડું	અને-બાંધ્યું
H1696	H0413		H0559	H2280		H0853	H2543	H2280

પછી તેણે પોતાના પુત્રોને ગધેડા પર જીન બાંધવા માટે કહ્યુ અને તેઓએ તે પ્રમાણે કર્યું.

28

וַיֵּלֶךְ	וַיִּמְצָא	אֶת־	נִבְלָתוֹ	מֻשְׁלֶכֶת	בַּדֶּרֶךְ	וַחֲמוֹר	וְהָאַרְיֵה	עֹמְדִים	אֵצֶל	הַנְּבֵלָה
અને-ગયો	અને-મળ્યું	—	શબ-તેનું	ફેંકાયેલું	રસ્તામાં	અને-ગધેડું	અને-સિંહ	ઊભા-હતા	પાસે	શબની
H3212	H4672	H0853	H5038	H7993	H1870	H2543		H5975	H0681	H5038

לֹא־	אָכַל	הָאַרְיֵה	אֶת־	הַנְּבֵלָה	וְלֹא	שָׁבַר	אֶת־	הַחֲמוֹר׃
ન	ખાધું-હતું	સિંહે	—	શબ	અને-ન	તોડ્યું-હતું	—	ગધેડાને
H3808	H0398		H0853	H5038	H3808	H7665	H0853	H2543

તે ગયો અને તેણે જોયું કે ઈશ્વરભક્તનો મૃતદેહ માર્ગમાં પડ્યો હતો તેમ જ ગધેડો તથા સિંહ હજી પણ તેની પાસે ઊભા હતા. વળી સિંહે મૃતદેહ ખાધો ન હતો અને ગધેડા પર હુમલો પણ કર્યો ન હતો.

29

וַיִּשָּׂא	הַנָּבִיא	אֶת־	נִבְלַת	אִישׁ־	הָאֱלֹהִים	וַיַּנִּחֵהוּ	אֶל־	הַחֲמוֹר	וַיְשִׁיבֵהוּ
અને-ઉપાડ્યું	પ્રબોધકે	—	શબ	માણસનું	ઈશ્વરના	અને-મૂક્યું-તેને	ઉપર	ગધેડા	અને-પાછું-લાવ્યું
H5375	H5030	H0853	H5038	H0376	H0430	H3240	H0413	H2543	H7725

וַיָּבֹא	אֶל־	עִיר	הַנָּבִיא	הַזָּקֵן	לִסְפֹּד	וּלְקָבְרוֹ׃
અને-આવ્યો	પ્રતિ	શહેર	પ્રબોધકના	વૃદ્ધ	શોક-કરવા	અને-દફનાવવા
H0935	H0413		H5030	H2205	H5594	H6912

પછી વૃદ્ધ પ્રબોધક ઈશ્વરભક્તના મૃતદેહને ઉપાડીને શોક કરવા અને દફનાવવા માટે ગધેડા પર મૂકીને નગરમાં લઈ આવ્યો.

30

וַיַּנַּח	אֶת־	נִבְלָתוֹ	בְּקִבְרוֹ	וַיִּסְפְּדוּ	עָלָיו	הוֹי	אָחִי׃
અને-મૂક્યું	—	શબ-તેનું	કબરમાં-તેની	અને-વિલાપ-કર્યો	તેના-માટે	હાય	મારા-ભાઈ
H3240	H0853	H5038	H6913	H5594		H1945	H0251

તેણે તે મૃતદેહને પોતાની કબરમાં મૂક્યો અને તેઓએ તેને માટે શોક કરતા કહ્યુ કે, “હાય઼ ઓ મારા ભાઈ઼”

31

וַיְהִ֗י	אַחֲרֵ֣י	קָבְר֣וֹ	אֹת֔וֹ	וַיֹּ֣אמֶר	אֶל־	בָּנָיו֙	לֵאמֹ֔ר	בְּמוֹתִי֙	וּקְבַרְתֶּ֣ם	אֹתִ֔י
અને-થયું	પછી	દફનાવ્યા-પછી	તેને	અને-કહ્યુ	પ્રતિ	પુત્રોને-તેના	કહેતાં	મરું-ત્યારે	અને-દફનાવજો	મને
H1961		H6912	H0853	H0559	H0413		H0559	H4191	H6912	H0853

בַּקֶּ֕בֶר	אֲשֶׁ֛ר	אִ֥ישׁ	הָאֱלֹהִ֖ים	קָב֣וּר	בּ֑וֹ	אֵ֚צֶל	עַצְמֹתָ֔יו	הַנִּ֖יחוּ	אֶת־	עַצְמֹתָֽי׃
કબરમાં	જ્યાં	માણસ	ઈશ્વરનો	દફનાયેલો-છે	ત્યાં	પાસે	હાડકાં-તેના	મૂકજો	—	મારાં-હાડકાં
H6913		H0376	H0430	H6912		H0681	H6106	H3240	H0853	H6106

તેને દફનાવ્યા પછી, તે વૃદ્ધ પ્રબોધકે પોતાના પુત્રોને કહ્યુ, “હું મરી જાઉં ત્યારે મને આ ઈશ્વરભક્તની સાથે એક જ કબરમાં દફનાવજો. મારાં હાડકાં તેના હાડકાંની બાજુમાં મૂકજો.

32

כִּ֣י	הָיֹ֨ה	יִֽהְיֶ֜ה	הַדָּבָ֗ר	אֲשֶׁ֤ר	קָרָא֙	בִּדְבַ֣ר	יְהוָ֔ה	עַל־	הַמִּזְבֵּ֖חַ	אֲשֶׁ֣ר
કારણ-કે	ચોક્કસ	પૂરું-થશે	વચન	જે	પોકાર્યું-હતું	વચનમાં	યહોવાના	વિરુદ્ધ	વેદીના	જે
	H1961	H1961	H1697		H7121	H1697	H3068		H4196	

בְּבֵית־אֵ֑ל	וְעַל֙	כָּל־	בָּתֵּ֣י	הַבָּמ֔וֹת	אֲשֶׁ֖ר	בְּעָרֵ֥י	שֹׁמְרֽוֹן׃	פ
બેથ-એલમાં	અને-વિરુદ્ધ	બધાં	ઘરો	ઊંચા-સ્થાનોનાં	જે	શહેરોમાં	સમરૂનનાં	—
H1008		H3605		H1116			H8111	

કારણ કે, બેથેલની આ વેદી સામે અને સમરુન નગરમાંના ઉચ્ચસ્થાનોની સામે યહોવાહનું જે વચન તેણે પોકાર્યું હતું તે નક્કી પૂરું થશે.”

33

אַחַר֙	הַדָּבָ֣ר	הַזֶּ֔ה	לֹֽא־	שָׁ֥ב	יָרָבְעָ֖ם	מִדַּרְכּ֣וֹ	הָרָעָ֑ה	וַיָּ֜שָׁב	וַיַּ֨עַשׂ
પછી	વાત	આ	ન	ફર્યો	યરોબઆમ	માર્ગથી-તેના	ખરાબ	અને-પાછો-ફર્યો	અને-બનાવ્યા
	H1697	H2088	H3808	H7725	H3379	H1870		H7725	

מִקְצ֣וֹת	הָעָם֙	כֹּהֲנֵ֣י	בָמ֔וֹת	הֶחָפֵץ֙	יְמַלֵּ֣א	אֶת־	יָד֔וֹ	וִיהִ֖י	כֹּהֲנֵ֥י
છેડાઓમાંથી	લોકોના	યાજકો	ઊંચા-સ્થાનોના	ઇચ્છા-રાખનાર	પવિત્ર-કરતો-હતો	—	હાથ-તેના	અને-થતો-હતો	યાજક
H7098		H3548	H1116	H2655	H4390	H0853	H3027	H1961	H3548

בָמֽוֹת׃
ઊંચા-સ્થાનોનો
H1116

આ ઘટના પછી પણ યરોબામે પોતાના દુષ્ટ માર્ગો છોડ્યા નહિ. પણ તેણે ઉચ્ચસ્થાનો માટે સર્વ લોકોમાંથી યાજકો ઠરાવવાનું ચાલુ રાખ્યું. જે કોઈ યાજક થવા તૈયાર થતો તેને તે ઉચ્ચસ્થાનનો યાજક ઠરાવતો.

34

וַיְהִי֙	בַּדָּבָ֣ר	הַזֶּ֔ה	לְחַטַּ֖את	בֵּ֣ית	יָרָבְעָ֑ם	וּלְהַכְחִיד֙	וּלְהַשְׁמִ֔יד	מֵעַ֖ל	פְּנֵ֥י
અને-થયું	વાતમાં	આ	પાપ-માટે	ઘરનું	યરોબઆમના	અને-નાશ-કરવા	અને-મટાડવા	ઉપરથી	ચહેરા
H1961	H1697	H2088			H3379	H3582	H8045		H6440

הָאֲדָמָֽה׃	פ
ધરતીના	—
H0127	

અને તે વાત યરોબામના કુટુંબને નાબૂદ કરવા તથા પૃથ્વીના પૃષ્ઠ પરથી તેનો નાશ કરવા સારુ તેને પાપરૂપ થઈ પડી.

Chapter 14

1

בָּעֵ֣ת	הַהִ֔יא	חָלָ֖ה	אֲבִיָּ֥ה	בֶן־	יָרָבְעָֽם׃
તે-સમયે	તે	બીમાર-પડ્યો	અબિયાહ	પુત્ર	યરોબઆમનો
H6256	H1931		H0029		H3379

તે સમયે યરોબામનો પુત્ર અબિયા બીમાર પડ્યો.

2 וַיֹּאמֶר יָרָבְעָם לְאִשְׁתּוֹ קוּמִי נָא וְהִשְׁתַּנִּית וְלֹא יֵדְעוּ כִּי־ [אתי] (אַתְּ)
અને-કહ્યુ યરોબઆમે પત્નીને-તેની ઊઠ હવે અને-વેશ-બદલ અને-ન ઓળખે કે [તું] (તું)
H0559 H3379 H0802 H4994 H3808 H3045

אֵשֶׁת יָרָבְעָם וְהָלַכְתְּ שִׁלֹה הִנֵּה־ שָׁם אֲחִיָּה הַנָּבִיא הוּא־ דִבֶּר עָלַי
પત્ની-છે યરોબઆમની અને-જા શીલોહ જુઓ ત્યાં અહિયાહ પ્રબોધક-છે તેણે કહ્યુ-હતું મારા-વિષે
H0802 H3379 H1980 H7887 H2009 H8033 H0281 H5030 H1931 H1696

לְמֶלֶךְ עַל־ הָעָם הַזֶּה׃
રાજા-તરીકે ઉપર લોકો આ
H4428 H2088

યરોબામે પોતાની પત્નીને કહ્યુ, “કૃપા કરીને ઊઠ અને તારો વેશ બદલ કે જેથી મારી પત્ની તરીકે તને કોઈ ઓળખે નહિ. તું શીલો જા. કેમ કે અહિયા પ્રબોધક ત્યાં રહે છે, જેણે મારા વિષે કહ્યુ હતું કે, હું આ લોકોનો રાજા થવાનો છું.

3 וְלָקַחַתְּ בְּיָדֵךְ עֲשָׂרָה לֶחֶם וְנִקֻּדִים וּבַקְבֻּק דְּבַשׁ וּבָאת אֵלָיו הוּא יַגִּיד
અને-લેજે હાથમાં-તારા દસ રોટલી અને-બિસ્કિટ અને-બોતલ મધનું અને-જા તેની-પાસે તે કહેશે
H3947 H3027 H6235 H3899 H5350 H1228 H1706 H0935 H0413 H1931 H5046

לָךְ מַה־ יִהְיֶה לַנָּעַר׃
તને શું થશે બાળકને
H4100 H1961 H5288

તારી સાથે દસ રોટલી, ખાખરા અને એક કૂડી ભરીને મધ લઈને અહિયા પાસે જા. આ દીકરાનું શું થશે તે તને કહેશે.”

4 וַתַּעַשׂ כֵּן אֵשֶׁת יָרָבְעָם וַתָּקָם וַתֵּלֶךְ שִׁלֹה וַתָּבֹא בֵּית אֲחִיָּה
અને-કર્યુ એમ પત્નીએ યરોબઆમની અને-ઊઠી અને-ગઈ શીલોહ અને-આવી ઘરે અહિયાહના
H0802 H3379 H3212 H7887 H0935 H0281

וַאֲחִיָּהוּ לֹא־ יָכֹל לִרְאוֹת כִּי קָמוּ עֵינָיו מִשֵּׂיבוֹ׃ ס
અને-અહિયાહ ન શકતો-હતો જોવા કારણ-કે સ્થિર-થઈ-ગયા-હતા આખો-તેના વૃદ્ધાવસ્થાથી —
H0281 H3808 H3201 H7200 H7869

યરોબામની પત્નીએ તે પ્રમાણે કર્યુ. તે તરત જ નીકળીને શીલો ગઈ, અહિયાને ઘરે આવી. અહિયાને દેખાતું નહોતું. વૃદ્ધાવસ્થાને લીધે તેની આખો નબળી પડી હતી.

5 וַיהוָה אָמַר אֶל־ אֲחִיָּהוּ הִנֵּה אֵשֶׁת יָרָבְעָם בָּאָה לִדְרֹשׁ דָּבָר מֵעִמְּךָ
અને-યહોવાએ કહ્યુ-હતું પ્રતિ અહિયાહને જુઓ પત્ની યરોબઆમની આવે-છે પૂછવા વાત તારી-પાસેથી
H3068 H0559 H0413 H0281 H2009 H0802 H3379 H0935 H1875 H1697

אֶל־ בְּנָהּ כִּי־ חֹלֶה הוּא כָּזֹה וְכָזֶה תְּדַבֵּר אֵלֶיהָ וִיהִי כְבֹאָהּ
વિષે પુત્ર-તેના કારણ-કે બીમાર-છે તે આવી-રીતે અને-આવી-રીતે બોલજે તેને અને-થશે આવે-ત્યારે
H0413 H1931 H2090 H2088 H1696 H0413 H1961 H0935

וְהִיא מִתְנַכֵּרָה׃
અને-તે વેશ-બદલી-રહી-છે
H1931

યહોવાહે તેને કહ્યુ કે, “જો, યરોબામની પત્ની પોતાના બીમાર દીકરા વિષે પૂછપરછ કરવા માટે તારી પાસે આવી રહી છે. તું તેને આ પ્રમાણે કહેજે. તે આવશે ત્યારે તે કોઈક બીજી જ સ્ત્રી હોવાનો દેખાવ કરીને આવશે.”

6 וַיְהִי כִשְׁמֹעַ אֲחִיָּהוּ אֶת־ קוֹל רַגְלֶיהָ בָּאָה בַפֶּתַח וַיֹּאמֶר בֹּאִי אֵשֶׁת
અને-થયું સાંભળ્યું-ત્યારે અહિયાહે — અવાજ પગો-તેના આવતાં દરવાજામાં અને-કહ્યુ અંદર-આવ પત્ની
H1961 H8085 H0281 H0853 H7272 H0935 H6607 H0559 H0935 H0802

יָרָבְעָם לָמָּה זֶּה אַתְּ מִתְנַכֵּרָה וְאָנֹכִי שָׁלוּחַ אֵלַיִךְ קָשָׁה׃
યરોબઆમની શા-માટે આ તું વેશ-બદલી-રહી-છે અને-હું મોકલાયો-છું તારી-પાસે કઠોર
H3379 H4100 H2088 H0595 H7971 H0413 H7186

આથી અહિયાએ જયારે બારણા આગળ તેનાં પગલાંનો અવાજ સાંભળ્યો ત્યારે તેણે કહ્યુ, “અંદર આવ, યરોબામની પત્ની, તું બીજી સ્ત્રી હોવાનો દેખાવ શા માટે કરે છે? હું તને પાછી દુઃખદાયક સમાચાર સાથે મોકલવાનો છું.

7
לְכִי જા H3212
אִמְרִי કહે H0559
לְיָרָבְעָם યરોબઆમને H3379
כֹּה־ આ-પ્રમાણે H3541
אָמַר કહે-છે H0559
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478
יַעַן કારણ-કે H3282
אֲשֶׁר જે
הֲרִימֹתִיךָ ઉંચો-કર્યો-હતો-તને
מִתּוֹךְ વચ્ચેથી H8432
הָעָם લોકોના
וָאֶתֶּנְךָ અને-આપ્યો-તને H5414
נָגִיד અગુવાઈ H5057
עַל ઉપર
עַמִּי મારા-લોકો
יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયેલ H3478

જા, જઈને યરોબામને જણાવ કે, ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહ એવું કહે છે કે, ‘મેં તને એક સામાન્ય માણસમાંથી ઇઝરાયલનો રાજા બનાવ્યો.

8
וָאֶקְרַע અને-ફાડ્યું-હતું H7167
אֶת־ — H0853
הַמַּמְלָכָה રાજ્ય H4467
מִבֵּית ઘરથી
דָּוִד દાઊદન H1732
וָאֶתְּנֶהָ અને-આપ્યું-હતું H5414
לָךְ તને
וְלֹא־ અને-ન H3808
הָיִיתָ થયો H1961
כְּעַבְדִּי મારા-સેવક-જેવો H5650
דָוִד દાઊદ H1732
אֲשֶׁר જેણે
שָׁמַר પાળી H8104
מִצְוֹתַי મારી-આજ્ઞાઓ H4687
וַאֲשֶׁר־ અને-જેણે
הָלַךְ ચાલ્યો H1980
אַחֲרַי મારી-પાછળ
בְּכָל־ સમગ્ર H3605
לְבָבוֹ હૃદયથી-તેના H3824
לַעֲשׂוֹת કરવા
רַק ફક્ત H7535
הַיָּשָׁר સાચું H3477
בְּעֵינָי׃ મારી-નજરમાં

મેં દાઉદના કુટુંબ પાસેથી રાજ્ય છીનવી લઈને તને આપ્યું. પણ તું મારા સેવક દાઉદ જેવો થયો નહિ. તે મારી આજ્ઞાઓ પાળતો હતો, પૂરા હૃદયથી મારા માર્ગે ચાલતો હતો તથા મારી નજરમાં જે સારું હોય તે જ કરતો હતો.

9
וַתָּרַע અને-ખરાબ-કર્યું
לַעֲשׂוֹת કરવા
מִכֹּל બધાંથી H3605
אֲשֶׁר־ જેઓ
הָיוּ હતા H1961
לְפָנֶיךָ તારા-પહેલાં H6440
וַתֵּלֶךְ અને-ગયો H3212
וַתַּעֲשֶׂה־ અને-બનાવ્યા
לְּךָ તારા-માટે
אֱלֹהִים દેવો H0430
אֲחֵרִים બીજા H0312
וּמַסֵּכוֹת અને-મૂર્તિઓ
לְהַכְעִיסֵנִי ગુસ્સો-ઉપજાવવા H3707
וְאֹתִי અને-મને H0853
הִשְׁלַכְתָּ ફેંકી-દીધો H7993
אַחֲרֵי પાછળ
גַוֶּךָ׃ તારી-પીઠ H1458
ס —

પણ તેના બદલે તેં તારા બધા પૂર્વજો કરતાં વધારે ખરાબ કામો કર્યાં છે, તેં બીજા દેવો તથા ઢાળેલી મૂર્તિઓ બનાવીને મને રોષ ચઢાવ્યો. તેં મારી અવગણના કરી.

10
לָכֵן તેથી
הִנְנִי જુઓ-હું H2009
מֵבִיא લાવું-છું H0935
רָעָה વિપત્તિ
אֶל־ ઉપર H0413
בֵּית ઘર
יָרָבְעָם યરોબઆમન H3379
וְהִכְרַתִּי અને-કાપીશ H3772
לְיָרָבְעָם યરોબઆમના-માટે H3379
מַשְׁתִּין દરેક-પુરુષ H8366
בְּקִיר દીવાલ-પાસે H7023
עָצוּר બંધાયેલા H6113
וְעָזוּב અને-છોડાયેલા
בְּיִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલમાં H3478
וּבִעַרְתִּי અને-સાફ-કરીશ
אַחֲרֵי પાછળ
בֵית־ ઘર
יָרָבְעָם યરોબઆમનું H3379
כַּאֲשֶׁר જેમ
יְבַעֵר સાફ-કરે-છે
הַגָּלָל છાણાં H1557
עַד־ સુધી H5704
תֻּמּוֹ׃ સંપૂર્ણ-તેના H8552

તેથી હું તારા કુટુંબ પર આફત લાવીશ. તારા કુટુંબમાંનો દરેક નર બાળક જે ઇઝરાયલમાં બંદીવાન હોય કે સ્વતંત્ર હોય તેને હું નષ્ટ કરીશ. જેમ છાણ રાખ થાય ત્યાં સુધી બળ્યા કરે છે તેવી જ રીતે તારું સમગ્ર કુટુંબ નાશ પામશે.

11
הַמֵּת મરેલા H4191
לְיָרָבְעָם યરોબઆમના H3379
בָּעִיר શહેરમાં
יֹאכְלוּ ખાશે H0398
הַכְּלָבִים કૂતરાઓ H3611
וְהַמֵּת અને-મરેલા H4191
בַּשָּׂדֶה ખેતરમાં
יֹאכְלוּ ખાશે H0398
עוֹף પખીઓ H5775
הַשָּׁמָיִם આકાશનાં H8064
כִּי કારણ-કે
יְהוָה યહોવાએ H3068
דִּבֵּר׃ કહ્યુ-છે H1696

તારા કુટુંબમાંથી જેઓ શહેરમાં મરણ પામશે તેઓને કૂતરાં ખાશે અને જેઓ ખેતરોમાં મૃત્યુ પામશે તેઓને પક્ષીઓ ખાશે. કેમ કે યહોવાહ કહે છે.

12

וְאַתְּ	קוּמִי	לְכִי	לְבֵיתֵךְ	בְּבֹאָה	רַגְלַיִךְ	הָעִירָה	וּמֵת	הַיָּלֶד׃
અને-તું	ઊઠ	જા	તાર□-ઘરે	પગ-તાર□	પગ	શહેરમાં-પ્રવેશે	અને-મરશે	બાળક
		H3212		H0935	H7272		H4191	H3206

“તેથી ઊઠીને, તું તારે ઘરે જા. તું નગરમાં પહોંચશે તે જ સમયે તારો દીકરો મૃત્યુ પામશે.

13

וְסָפְדוּ־	לוֹ	כָל־	יִשְׂרָאֵל	וְקָבְרוּ	אֹתוֹ	כִּי־	זֶה	לְבַדּוֹ	יָבֹא	לְיָרָבְעָם
અને-શોક-કરશે	તેના-માટે	સમગ્ર	ઇઝરાયેલ	અને-દફનાવશે	તેને	કારણ-કે	આ-એક	એકલો	આવશે	યરોબઆમનો
H5594		H3605	H3478	H6912	H0853		H2088	H0905	H0935	H3379

אֶל־	קֶבֶר	יַעַן	נִמְצָא־	בוֹ	דָּבָר	טוֹב	אֶל־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּבֵית	יָרָבְעָם׃
પ્રતિ	કબર	કારણ-કે	મળી-આવી	તેનામાં	વાત	સારી	પ્રતિ	યહોવા	ઈશ્વર	ઇઝરાયેલના□	ઘરમાં	યરોબઆમના
H0413	H6913	H3282	H4672		H1697		H0413	H3068	H0430	H3478		H3379

સર્વ ઇઝરાયલી લોકો તેને માટે શોક કરશે અને તેને દફનાવશે. તારા કુટુંબમાંથી એ એકલો જ હશે કે જે કબરમાં જવા પામશે. કેમ કે ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહ પ્રત્યે યરોબામના સમગ્ર કુટુંબમાંથી માત્ર આ છોકરામાં જ સારી બાબત માલૂમ પડી છે.

14

וְהֵקִים	יְהוָה	לוֹ	מֶלֶךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	יַכְרִית	אֶת־	בֵּית	יָרָבְעָם
અને-ઊભો-કરશે	યહોવા	પોતાના-માટે	રાજા	ઉપર	ઇઝરાયેલના□	જે	કાપશે	—	ઘર	યરોબઆમનું
	H3068		H4428		H3478		H3772	H0853		H3379

זֶה	הַיּוֹם	וּמֶה	גַּם־	עָתָּה׃
આજે	દિવસે	અને-શું	પણ	હવેથી
H2088	H3117	H4100	H1571	H6258

પણ યહોવાહ ઇઝરાયલ માટે એક રાજા નિયુક્ત કરશે અને તે જ દિવસે તે યરોબામના કુટુંબનો અંત લાવશે.

15

וְהִכָּה	יְהוָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	כַּאֲשֶׁר	יָנוּד	הַקָּנֶה	בַּמַּיִם	וְנָתַשׁ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל
અને-મારશે	યહોવા	—	ઇઝરાયેલને	જેમ	હલે-છે	ઊંટું	પાણીમાં	અને-ઉખાડશે	—	ઇઝરાયેલને
H5221	H3068	H0853	H3478		H5110	H7070	H4325	H5428	H0853	H3478

מֵעַל	הָאֲדָמָה	הַטּוֹבָה	הַזֹּאת	אֲשֶׁר	נָתַן	לַאֲבוֹתֵיהֶם	וְזֵרָם	מֵעֵבֶר	לַנָּהָר
ઉપરથી	ભૂમિ	સારી	આ	જે	આપી-હતી	પિતાઓને-તેમના□	અને-વિખેરશે-તેમને	પારથી	નદીની
	H0127		H2063		H5414	H0001	H2219	H5676	H5104

יַעַן	אֲשֶׁר	עָשׂוּ	אֶת־	אֲשֵׁרֵיהֶם	מַכְעִיסִים	אֶת־	יְהוָה׃
કારણ-કે	જે	બનાવ્યા	—	અશેરાહો-તેમના	ગુસ્સો-ઉપજાવતા	—	યહોવાને
H3282			H0853	H0842	H3707	H0853	H3068

જેવી રીતે બરુ નદીમાં ઝોલાં ખાય છે તેવી જ રીતે યહોવાહ ઇઝરાયલ પર પ્રહાર કરશે. યહોવાહ ઇઝરાયલીઓને તેઓના પિતૃઓને આપેલા દેશમાંથી જડમૂળથી ઉખેડી નાખશે અને ફ્રાત નદીને પેલે પાર તેઓને વિખેરી નાખશે. કારણ કે અશેરીમનો સ્તંભ બનાવી તેઓએ યહોવાહને કોપાયમાન કર્યા છે.

16

וְיִתֵּן	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בִּגְלַל	חַטֹּאות	יָרָבְעָם	אֲשֶׁר	חָטָא	וַאֲשֶׁר	הֶחֱטִיא	אֶת־
અને-આપશે	—	ઇઝરાયેલને	કારણે	પાપો	યરોબઆમના	જે	કર્યાં	અને-જેથી	પાપ-કરાવ્યા	—
H5414	H0853	H3478	H1558		H3379		H2398		H2398	H0853

יִשְׂרָאֵל׃
ઇઝરાયેલને
H3478

જે પાપો યરોબામે કર્યાં છે અને જે વડે તેણે ઇઝરાયલ પાસે પાપ કરાવ્યું છે તેને લીધે યહોવાહ ઇઝરાયલને તજી દેશે.”

17

וַתָּקָם	אֵשֶׁת	יָרָבְעָם	וַתֵּלֶךְ	וַתָּבֹא	תִרְצָתָה	הִיא	בָּאָה	בְסַף־	הַבַּיִת	וְהַנַּעַר
અને-ઊઠી	પત્ની	યરોબઆમની	અને-ગઈ	અને-આવી	તિર્ઝાહ	તે	આવી	ઉંબરા-પાસે	ઘરના	અને-બાળક
	H0802	H3379	H3212	H0935	H8656	H1931	H0935			H5288

מֵת׃
મરી-ગયો
H4191

પછી યરોબામની પત્ની ઊઠી અને તે તિર્સા આવી પહોંચી. જ્યારે તેના ઘરના ઊમરા પર પહોંચી તે જ ઘડીએ દીકરો મૃત્યુ પામ્યો.

18

וַיִּקְבְּרוּ	אֹתוֹ	וַיִּסְפְּדוּ־	לוֹ	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	כִּדְבַר	יְהוָה	אֲשֶׁר	דִּבֶּר
અને-દફનાવ્યો	તેને	અને-શોક-કર્યો	તેના-માટે	સમગ્ર	ઇઝરાયેલે	વચન-પ્રમાણે	યહોવાન□	જે	બોલ્યું-હતું
H6912	H0853	H5594		H3605	H3478	H1697	H3068		H1696

בְּיַד־	עַבְדּוֹ	אֲחִיָּהוּ	הַנָּבִיא׃
દ્વારા	સેવક-તેના	અહિયાહુ	પ્રબોધકના
H3027	H5650	H0281	H5030

યહોવાહે પોતાના સેવક અહિયા પ્રબોધકને જે વચન કહ્યુ હતું તે પ્રમાણે જ બધું બન્યું. તેઓએ તેને દફનાવ્યો અને આખા ઇઝરાયલે તેનો શોક પાળ્યો.

19

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	יָרָבְעָם	אֲשֶׁר	נִלְחַם	וַאֲשֶׁר	מָלָךְ	הִנָּם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר
અને-બાકીની	બાબતો	યરોબઆમની	જે	લડ્યો	અને-જે	રાજ-કર્યું	જુઓ-તે	લખાયેલી-છે	ઉપર	પુસ્તકમાં
	H1697	H3379					H2009	H3789		

דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃
બાબતો	દિવસોની	રાજાઓની	ઇઝરાયેલની
H1697	H3117	H4428	H3478

યરોબામનાં બાકીનાં કાર્યો, તેણે કેવી રીતે યુદ્ધો કર્યા તે, કેવી રીતે રાજ્ય કર્યુ તે સર્વ બીનાઓ ઇઝરાયલના રાજાઓના પુસ્તક કાળવૃત્તાંતમાં નોંધાયેલી છે.

20

וְהַיָּמִים	אֲשֶׁר	מָלַךְ	יָרָבְעָם	עֶשְׂרִים	וּשְׁתַּיִם	שָׁנָה	וַיִּשְׁכַּב	עִם־	אֲבֹתָיו
અને-દિવસો	જે	રાજ-કર્યું	યરોબઆમે	વીસ	અને-બે	વર્ષ	અને-સૂઈ-ગયો	સાથે	પિતાઓ-તેન□
H3117			H3379	H6242	H8147	H8141	H7901		H0001

וַיִּמְלֹךְ	נָדָב	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃	פ
અને-રાજ-કર્યું	નાદાબે	પુત્ર-તેના	સ્થાને-તેના	—
	H5070		H8478	

યરોબામે એકવીસ વર્ષ રાજ કર્યુ અને પછી તે તેના પિતૃઓ સાથે ઊંઘી ગયો. તેના પછી તેનો પુત્ર નાદાબ તેની જગ્યાએ રાજા બન્યો.

21

וּרְחַבְעָם	בֶּן־	שְׁלֹמֹה	מָלַךְ	בִּיהוּדָה	בֶּן־	אַרְבָּעִים	וְאַחַת	שָׁנָה	רְחַבְעָם
અને-રહાબઆમ	પુત્ર	સુલેમાનનો	રાજ-કર્યું	યહૂદાહમાં	ઉંમરનો	એકતાળીસ	અને-એક	વર્ષનો	રહાબઆમ
H7346		H8010		H3063		H0705	H0259	H8141	H7346

בְמָלְכוֹ	וְשֶׁבַע	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלַםִ	הָעִיר	אֲשֶׁר־	בָּחַר	יְהוָה
રાજ-કરતાં-હતો	અને-સત્તર	—	વર્ષ	રાજ-કર્યું	યરૂશાલેમમાં	શહેર	જે	પસંદ-કર્યું-હતું	યહોવાએ
	H7651	H6240	H8141		H3389			H0977	H3068

לָשׂוּם	אֶת־	שְׁמוֹ	שָׁם	מִכֹּל	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	וְשֵׁם	אִמּוֹ	נַעֲמָה	הָעַמֹּנִית׃
મૂકવા	—	નામ-તેનું	ત્યાં	બધાંમાંથી	કુળો	ઇઝરાયેલના	અને-નામ	માતા-તેની	નાઅમાહ	અમ્મોની
	H0853	H8034	H8033	H3605	H7626	H3478	H8034	H0517		H5985

સુલેમાનનો પુત્ર રહાબામ જ્યારે એકતાળીસ વર્ષનો હતો ત્યારે તે યહૂદિયાનો રાજા બન્યો. ઇઝરાયલના સર્વ કુળોમાંથી યરુશાલેમ નગરને યહોવાહે પોતાનું નામ રાખવા માટે પસંદ કર્યુ હતું તેમાં રહાબામે સત્તર વર્ષ રાજ કર્યુ. રહાબામની માતાનું નામ નાઅમાહ હતું, તે આમ્મોની હતી.

22

וַיַּעַשׂ	יְהוּדָה	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וַיְקַנְאוּ	אֹתוֹ	מִכֹּל	אֲשֶׁר	עָשׂוּ
અને-કર્યું	યહૂદાહે	ખરાબ	નજરમાં	યહોવાની	અને-ઈર્ષ્યા-ઉપજાવ્યો	તેને	બધાંથી	જે	કર્યું-હતું
	H3063			H3068	H7065	H0853	H3605		

אֲבֹתָם	בְּחַטֹּאתָם	אֲשֶׁר	חָטָאוּ׃
પિતાઓએ-તેમન□	પાપોમાં-તેમન□	જે	કર્યાં-હતા
H0001			H2398

યહૂદિયાના લોકોએ યહોવાહની નજરમાં પાપ ગણાય એવું દુષ્ટ કામ કર્યું, તેમણે પૂર્વજોએ કરેલાં પાપોથી પણ વધારે પાપો કરીને યહોવાહને ઈર્ષ્યાળુ બનાવ્યા.

23

וַיִּבְנוּ	גַם־	הֵמָּה	לָהֶם	בָּמוֹת	וּמַצֵּבוֹת	וַאֲשֵׁרִים	עַל	כָּל־	גִּבְעָה	גְבֹהָה	וְתַחַת	כָּל־	עֵץ	רַעֲנָן׃
અને-બાંધ્યા	પણ	તેમણે	પોતાના-માટે	ઊંચા-સ્થાનો	અને-સ્તંભો	અને-અશેરાહ	ઉપર	બધી	ટેકરી	ઊંચી	અને-નીચે	બધાં	વૃક્ષ	લીલાં
H1129	H1571	H1992	H1992	H1116	H4676	H0842		H3605	H1389	H1364	H8478	H3605	H6086	

તેઓએ દરેક ટેકરીઓ પર અને દરેક લીલાછમ વૃક્ષ નીચે ઉચ્ચસ્થાનો, પવિત્ર સ્તંભો અને અશેરાના સ્તંભ બાંધ્યા.

24

וְגַם־	קָדֵשׁ	הָיָה	בָאָרֶץ	עָשׂוּ	כְּכֹל	הַתּוֹעֲבֹת	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	הוֹרִישׁ	יְהוָה	מִפְּנֵי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃	פ
અને-પણ	પુરુષ-વેશ્યાઓ	હતા	દેશમાં	કર્યું	બધી	ધૃણાઓ	પ્રજાઓની	જેમને	કાઢી-મૂક્યું-હતું	યહોવાએ	સામેથી	પુત્રો	ઇઝરાયેલના	—
H1571	H6945	H1961	H0776		H3605	H8441			H3423	H3068	H6440		H3478	

એટલું જ નહિ, દેશમાં સજાતીય સંબંધોવાળા લોકો પણ હતા. જે સર્વ પ્રજાઓને યહોવાહે ઇઝરાયલ આગળથી હાંકી કાઢી હતી તેઓના સર્વ ધિક્કારપાત્ર કાર્યોનું અનુકરણ તેઓએ કર્યું.

25

וַיְהִי	בַּשָּׁנָה	הַחֲמִישִׁית	לַמֶּלֶךְ	רְחַבְעָם	עָלָה	]שושק[	)שִׁישַׁק(	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	עַל־	יְרוּשָׁלָם׃
અને-થયું	વર્ષમાં	પાંચમા	રાજાન□	રહાબઆમન□	ચડ્યો	[શુશક]	(શીશક)	રાજા	મિસરનો	વિરુદ્ધ	યરૂશાલેમ
H1961	H8141	H2549	H4428	H7346	H5927	H7895	H7895	H4428	H4714		H3389

રહાબામના રાજ્યના પાંચમાં વર્ષે મિસરના રાજા શીશાકે યરુશાલેમ પર આક્રમણ કર્યું.

26

וַיִּקַּח	אֶת־	אֹצְרוֹת	בֵּית־	יְהוָה	וְאֶת־	אוֹצְרוֹת	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	וְאֶת־	הַכֹּל
અને-લઈ-ગયો	—	ખજાનાઓ	ઘરના	યહોવાન□	અને	ખજાનાઓ	ઘરના	રાજાન□	અને	બધું
H3947	H0853	H0214		H3068	H0853	H0214		H4428	H0853	H3605

לָקָח	וַיִּקַּח	אֶת־	כָּל־	מָגִנֵּי	הַזָּהָב	אֲשֶׁר	עָשָׂה	שְׁלֹמֹה׃
લઈ-ગયો	અને-લઈ-ગયો	—	બધી	સોનાની-ઢાલો	સોનાની	જે	બનાવી-હતી	સુલેમાને
H3947	H3947	H0853	H3605	H4043	H2091			H8010

તે યહોવાહના ભક્તિસ્થાનના અને રાજમહેલના બધા ભંડારોનો ખજાનો લૂંટી ગયો. તેણે સઘળું લૂંટી લીધું; સુલેમાને બનાવેલી સઘળી સોનાની ઢાલો પણ તે લઈ ગયો.

27

וַיַּעַשׂ	הַמֶּלֶךְ	רְחַבְעָם	תַּחְתָּם	מָגִנֵּי	נְחֹשֶׁת	וְהִפְקִיד	עַל־	יַד	שָׂרֵי	הָרָצִים	הַשֹּׁמְרִים	פֶּתַח	בֵּית	הַמֶּלֶךְ׃
અને-બનાવી	રાજા	રહાબઆમે	સ્થાને-તેમની	ઢાલો	કાંસાની	અને-સોંપી	ઉપર	હાથમાં	સરદારો	રક્ષકોન□	જેઓ-રખવાળી-કરતા	દરવાજા	ઘરના	રાજાન□
	H4428	H7346	H8478	H4043				H3027	H8269	H7323	H8104	H6607		H4428

રહાબામ રાજાએ તેને બદલે પિત્તળની ઢાલો બનાવડાવી અને રાજાના મહેલના પ્રવેશદ્વારનું રક્ષણ કરનારા સૈનિકોના નાયકોના હાથમાં આપી.

28

וַיְהִי	מִדֵּי־	בֹא	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	יְהוָה	יִשָּׂאוּם	הָרָצִים	וֶהֱשִׁיבוּם	אֶל־	תָּא	הָרָצִים׃
અને-થતું-હતું	જ્યારે	આવતો-હતો	રાજા	ઘરે	યહોવાના	ઉપાડતા-હતા	રક્ષકો	અને-પાછા-મૂકત□-હતા	પ્રતિ	ઓરડા	રક્ષકોન□
H1961	H1767	H0935	H4428		H3068	H5375	H7323	H7725	H0413	H8372	H7323

અને એમ થયું કે જયારે રાજા યહોવાહના ભક્તિસ્થાનમાં જતો હતો, ત્યારે રક્ષકો તે ઢાલ સાથે લઈ જતા હતા તે પછી તે તેને રક્ષકોની ઓરડીમાં એટલે શસ્ત્રાગારમાં પાછી લાવતા હતા.

29

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	רְחַבְעָם	וְכָל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הֲלֹא־	הֵמָּה	כְתוּבִים	עַל־	סֵפֶר
અને-બાકીની	બાબતો	રહાબઆમની	અને-બધું	જે	કર્યું	શું-નહીં	તે	લખાયેલી-છે	ઉપર	પુસ્તકમાં
	H1697	H7346	H3605			H3808	H1992	H3789		

דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יְהוּדָה׃
બાબતો	દિવસોની	રાજાઓની	યહૂદાહની
H1697	H3117	H4428	H3063

હવે રહાબામનાં બાકીનાં કાર્યો, તેણે જે કર્યું તે સર્વ યહૂદિયાના રાજાના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

30

וּמִלְחָמָה	הָיְתָה	בֵין־	רְחַבְעָם	וּבֵין	יָרָבְעָם	כָּל־	הַיָּמִים׃
અને-યુદ્ધ	હતું	વચ્ચે	રહાબઆમ	અને-વચ્ચે	યરોબઆમ	સર્વ	દિવસો
H4421	H1961	H0996	H7346	H0996	H3379	H3605	H3117

રહાબામ અને યરોબામના કુટુંબ વચ્ચે સતત વિગ્રહ ચાલ્યા કરતો હતો.

31

וַיִּשְׁכַּב	רְחַבְעָם	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבֵר	עִם־	אֲבֹתָיו	בְּעִיר	דָּוִד
અને-સૂઈ-ગયો	રહાબઆમ	સાથે	પિતાઓ-તેન	અને-દફનાવાયો	સાથે	પિતાઓ-તેન	શહેરમાં	દાઊદન
H7901	H7346		H0001	H6912		H0001		H1732

וְשֵׁם	אִמּוֹ	נַעֲמָה	הָעַמֹּנִית	וַיִּמְלֹךְ	אֲבִיָּם	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃	פ
અને-નામ	માતા-તેની	નાઅમાહ	આમ્મોની	અને-રાજ-કર્યું	અબિયામે	પુત્ર-તેન	સ્થાને-તેને	—
H8034	H0517		H5985		H0038		H8478	

આમ, રહાબામ તેના પિતૃઓ સાથે ઊંઘી ગયો અને તેને તેઓની સાથે દાઉદ નગરમાં દફનાવવામાં આવ્યો. તેની માતાનું નામ નાઅમાહ હતું. તે આમ્મોની હતી. તેના પછી તેની જગ્યાએ તેના દીકરા અબિયામે રાજ કર્યું.

Chapter 15

1

וּבִשְׁנַת	שְׁמֹנֶה	עֶשְׂרֵה	לַמֶּלֶךְ	יָרָבְעָם	בֶּן־	נְבָט	מָלַךְ	אֲבִיָּם	עַל־	יְהוּדָה׃
અને-વર્ષમાં	અઢારમા	—	રાજાના	યરોબઆમ	પુત્ર	નબાટન	રાજ-કર્યું	અબિયામે	ઉપર	યહૂદાહ
H8141	H8083	H6240	H4428	H3379		H5028		H0038		H3063

ઇઝરાયલના રાજા નબાટના દીકરા યરોબામના અઢારમા વર્ષે અબિયામ યહૂદિયાનો રાજા બન્યો.

2

שָׁלֹשׁ	שָׁנִים	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלִָם	וְשֵׁם	אִמּוֹ	מַעֲכָה	בַּת־	אֲבִישָׁלוֹם׃
ત્રણ	વર્ષ	રાજ-કર્યું	યરૂશાલેમમાં	અને-નામ	માતા-તેની	માઅખાહ	પુત્રી	અબીશાલોમની
H7969	H8141		H3389	H8034	H0517	H4601	H1323	H0053

તેણે ત્રણ વર્ષ યરુશાલેમમાં રાજ્ય કર્યું. અબીશાલોમની પુત્રી માકા તેની માતા હતી.

3

וַיֵּלֶךְ	בְּכָל־	חַטֹּאות	אָבִיו	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	לְפָנָיו	וְלֹא־	הָיָה	לְבָבוֹ	שָׁלֵם
અને-ચાલ્યો	સર્વ	પાપોમાં	પિતા-તેન	જે	કર્યાં-હતા	તેની-આગળ	અને-ન	હતું	હૃદય-તેનું	સંપૂર્ણ
H3212	H3605		H0001			H6440	H3808	H1961	H3824	H8003

עִם־	יְהוָה	אֱלֹהָיו	כִּלְבַב	דָּוִד	אָבִיו׃
સાથે	યહોવા	ઈશ્વર-તેને	હૃદય-જેવું	દાઊદ	પિતા-તેને
	H3068	H0430	H3824	H1732	H0001

તેના પિતાએ તેના સમયમાં અને તેની પહેલાં જે જે પાપો કર્યાં હતાં, તે સર્વ પાપ તેણે કર્યાં. તેનું હૃદય તેના પિતા દાઉદના હૃદયની જેમ ઈશ્વર યહોવાહ પ્રત્યે સંપૂર્ણ ન હતું.

4

אֶת־	לְהָקִים	בִּירוּשָׁלִָם	נִיר	לוֹ	אֱלֹהָיו	יְהוָה	נָתַן	דָּוִד	לְמַעַן	כִּי
—	ઊભો-કરવા	યરૂશાલેમમાં	દીવો	તેને	ઈશ્વરે-તેને	યહોવાએ	આપ્યું	દાઊદને	ખાતર	કારણ-કે
H0853		H3389			H0430	H3068	H5414	H1732	H4616	

יְרוּשָׁלִָם׃	אֶת־	וּלְהַעֲמִיד	אַחֲרָיו	בְּנוֹ
યરૂશાલેમને	—	અને-સ્થાપવ	પછી-તેને	પુત્ર-તેને
H3389	H0853	H5975		

તેમ છતાં દાઉદની ખાતર તેના ઈશ્વર યહોવાહે યરુશાલેમમાં તેના કુટુંબનો દીવો સળગતો રાખ્યો. એટલે તેના પછી યરુશાલેમને સ્થાપિત રાખવા માટે તેણે તેને પુત્ર આપ્યો.

5

אֲשֶׁר־	מִכֹּל	סָר	וְלֹא־	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	אֶת־	דָוִד	עָשָׂה	אֲשֶׁר
જે	કશાથી-પણ	વળ્યો	અને-ન	યહોવાની	નજરમાં	સાચું	—	દાઊદે	કર્યું	કારણ-કે
	H3605	H5493	H3808	H3068		H3477	H0853	H1732		

הַחִתִּי׃	אוּרִיָּה	בִּדְבַר	רַק	חַיָּיו	יְמֵי	כֹּל	צִוָּהוּ
હિત્તીની	ઉરિયાહ	બાબતમાં	સિવાય	જીવનને	દિવસો	બધા	આજ્ઞા-કરી-હતી-તેને
H2850		H1697	H7535		H3117	H3605	H6680

તેણે ફક્ત ઉરિયા હિત્તીની બાબત સિવાય દાઉદે હંમેશા યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે યોગ્ય હતું તે જ કર્યું અને જીવનપર્યંત ઈશ્વરે તેને જે જે આજ્ઞાઓ આપી તેમાંથી આડોઅવળો ગયો ન હતો.

6

חַיָּיו׃	יְמֵי	כָּל־	יָרָבְעָם	וּבֵין	רְחַבְעָם	בֵּין־	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה
જીવન-તેને	દિવસો	સર્વ	યરોબઆમ	અને-વચ્ચે	રહાબઆમ	વચ્ચે	હતું	અને-યુદ્ધ
	H3117	H3605	H3379	H0996	H7346	H0996	H1961	H4421

રહાબામના પુત્ર અને યરોબામના પુત્ર વચ્ચે અહિયાના જીવનના દિવસો દરમિયાન સતત વિગ્રહ ચાલુ રહ્યો.

7

סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלוֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	אֲבִיָּם	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
પુસ્તકમાં	ઉપર	લખાયેલી-છે	તે	શું-નહીં	કર્યું	જે	અને-બધું	અબિયામની	બાબતો	અને-બાકીની
		H3789	H1992	H3808			H3605	H0038	H1697	

יָרָבְעָם׃	וּבֵין	אֲבִיָּם	בֵּין	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה	יְהוּדָה	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי
યરોબઆમ	અને-વચ્ચે	અબિયામ	વચ્ચે	હતું	અને-યુદ્ધ	યહૂદાહની	રાજાઓની	દિવસોની	બાબતો
H3379	H0996	H0038	H0996	H1961	H4421	H3063	H4428	H3117	H1697

અબિયામનાં બાકીનાં કાર્યો, તેણે જે કંઈ કર્યું તે સર્વ યહૂદિયાના રાજાના પુસ્તકમાં લખેલા નથી શું? અબિયામ અને યરોબામ વચ્ચે વિગ્રહ ચાલુ રહ્યો.

8

אָסָא	וַיִּמְלֹךְ	דָּוִד	בְּעִיר	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	אֲבִיָּם	וַיִּשְׁכַּב
આસાએ	અને-રાજ-કર્યું	દાઊદને	શહેરમાં	તેને	અને-દફનાવાયો	પિતાઓ-તેને	સાથે	અબિયામ	અને-સૂઈ-ગયો
H0609		H1732		H0853	H6912	H0001		H0038	H7901

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ
—	સ્થાને-તેને	પુત્રે-તેને
	H8478	

પછી અબિયામ તેના પિતૃઓ સાથે ઊંઘી ગયો અને તેને દાઉદના નગરમાં તેના પિતૃઓ સાથે દફનાવવામાં આવ્યો. તેના પછી તેની જગ્યાએ તેનો પુત્ર આસા રાજા બન્યો.

9

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	אָסָא	מָלַךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	לְיָרָבְעָם	עֶשְׂרִים	וּבִשְׁנַת
યહૂદાહને	રાજા	આસાએ	રાજ-કર્યું	ઇઝરાયેલને	રાજા	યરોબઆમને	વીસમે	અને-વર્ષમાં
H3063	H4428	H0609		H3478	H4428	H3379	H6242	H8141

ઇઝરાયલના રાજા યરોબામના રાજ્યકાળના વીસમા વર્ષે આસા યહૂદિયા પર રાજ કરવા લાગ્યો.

10

אֲבִישָׁלוֹם׃	בַּת־	מַעֲכָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִַם	מָלַךְ	שָׁנָה	וְאַחַת	וְאַרְבָּעִים
અબીશાલોમની	પુત્રી	માઅખાહ	માતા-તેની	અને-નામ	યરૂશાલેમમાં	રાજ-કર્યું	વર્ષ	અને-એક	અને-એકતાળીસ
H0053	H1323	H4601	H0517	H8034	H3389		H8141	H0259	H0705

તેણે યરુશાલેમમાં એકતાળીસ વર્ષ રાજ કર્યું, તેની દાદીનું નામ માકા હતું અને તે અબીશાલોમની પુત્રી હતી.

11

וַיַּ֧עַשׂ	אָסָ֛א	הַיָּשָׁ֖ר	בְּעֵינֵ֣י	יְהוָ֑ה	כְּדָוִ֖ד	אָבִֽיו׃
અને-કર્યું	આસાએ	સાચું	નજરમાં	યહોવાની	દાઊદ-જેવું	પિતા-તેને
	H0609	H3477		H3068	H1732	H0001

જેમ તેના પિતા દાઉદે કર્યું તેમ આસાએ યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે સારું હતું તે કર્યું.

12

וַיַּעֲבֵ֥ר	הַקְּדֵשִׁ֖ים	מִן־	הָאָ֑רֶץ	וַיָּ֙סַר֙	אֶת־	כָּל־	הַגִּלֻּלִ֔ים	אֲשֶׁ֥ר	עָשׂ֖וּ	אֲבֹתָֽיו׃
અને-કાઢી-મૂક્યા	પુરુષ-વેશ્યાઓને	થી	દેશમાંથી	અને-હટાવી	—	બધી	મૂર્તિઓ	જે	બનાવી-હતી	પિતાઓએ-તેને
	H6945		H0776	H5493	H0853	H3605	H1544			H0001

તેણે સજાતીય સંબંધો રાખનારાઓને દેશમાંથી કાઢી મૂક્યા અને તેના પિતૃઓએ બનાવેલી મૂર્તિઓને દૂર કરી.

13

וְגַ֣ם	אֶת־	מַעֲכָ֣ה	אִמּ֗וֹ	וַיְסִרֶ֙הָ֙	מִגְּבִירָ֔ה	אֲשֶׁר־	עָשְׂתָ֥ה	מִפְלֶ֖צֶת	לָאֲשֵׁרָ֑ה	וַיִּכְרֹ֤ת	אָסָא֙	אֶת־	מִפְלַצְתָּ֔הּ	וַיִּשְׂרֹ֖ף	בְּנַ֥חַל	קִדְרֽוֹן׃
અને-પણ	—	માઅખાહ	માતા-તેની	અને-હટાવી-તેને	રાજમાતા-પદથી	કારણ-કે	બનાવી-હતી	ઘૃણાસ્પદ-મૂર્તિ	અશેરાહ-માટે	અને-કાપી	આસાએ	—	ઘૃણાસ્પદ-મૂર્તિ-તેની	અને-બાળી	ખીણમાં	કિદ્રોનની
H1571	H0853	H4601	H0517	H5493	H1377			H4656	H0842	H3772	H0609	H0853	H4656	H8313		H6939

તેણે તેની દાદી માકાને પણ રાજમાતાના પદ પરથી દૂર કરી, કેમ કે તેણે અશેરા દેવીની પૂજા માટે એક ધિક્કારપાત્ર મૂર્તિ બનાવી હતી. આસાએ એ મૂર્તિને તોડી નાખી અને કિદ્રોનની ખીણમાં બાળી મૂકી.

14

וְהַבָּמ֖וֹת	לֹא־	סָ֑רוּ	רַ֗ק	לְבַב־	אָסָא֙	הָיָ֣ה	שָׁלֵ֔ם	עִם־	יְהוָ֖ה	כָּל־	יָמָֽיו׃
અને-ઊંચા-સ્થાનો	ન	હટાવાયાં	પણ	હૃદય	આસાનું	હતું	સંપૂર્ણ	સાથે	યહોવા	સર્વ	દિવસો-તેને
H1116	H3808	H5493	H7535	H3824	H0609	H1961	H8003		H3068	H3605	H3117

પણ ઉચ્ચસ્થાનોને દૂર કરવામાં આવ્યા નહિ, તેમ છતાં આસાનું હૃદય તેના જીવનના સર્વ દિવસો સુધી યહોવાહ પ્રત્યે સંપૂર્ણ હતું.

15

וַיָּבֵ֞א	אֶת־	קָדְשֵׁ֤י	אָבִיו֙	[וקדשו]	(וְקָדְשֵׁ֔י)	בֵּ֣ית	יְהוָ֑ה	כֶּ֥סֶף	וְזָהָ֖ב	וְכֵלִֽים׃
અને-લાવ્યું	—	પવિત્ર-વસ્તુઓ	પિતા-તેને	[અને-પવિત્ર-વસ્તુઓ]	(અને-પવિત્ર-વસ્તુઓ-તેને)	ઘરમાં	યહોવાને	ચાંદી	અને-સોનું	અને-વાસણો
H0935	H0853	H6944	H0001	H6944	H6944		H3068	H3701	H2091	H3627

તેના પિતાએ તેમ જ તેણે પોતે અર્પણ કરેલી વસ્તુઓ એટલે સોનું, ચાંદી અને પાત્રો તે યહોવાહના ભક્તિસ્થાનમાં લાવ્યો.

16

וּמִלְחָמָ֨ה	הָיְתָ֜ה	בֵּ֣ין	אָסָ֗א	וּבֵ֛ין	בַּעְשָׁ֥א	מֶֽלֶךְ־	יִשְׂרָאֵ֖ל	כָּל־	יְמֵיהֶֽם׃
અને-યુદ્ધ	હતું	વચ્ચે	આસા	અને-વચ્ચે	બાઅશા	રાજા	ઇઝરાયેલને	સર્વ	દિવસો-તેમને
H4421	H1961	H0996	H0609	H0996	H1201	H4428	H3478	H3605	H3117

ઇઝરાયલના રાજા બાશા અને આસા વચ્ચે તેઓના સર્વ દિવસો પર્યંત લડાઇ ચાલ્યા કરી.

17

וַיַּ֜עַל	בַּעְשָׁ֤א	מֶֽלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל֙	עַל־	יְהוּדָ֔ה	וַיִּ֖בֶן	אֶת־	הָֽרָמָ֑ה	לְבִלְתִּ֗י	תֵּ֥ת	יֹצֵ֛א	וָבָ֖א	לְאָסָ֥א	מֶ֖לֶךְ	יְהוּדָֽה׃
અને-ચડ્યો	બાઅશા	રાજા	ઇઝરાયેલને	વિરુદ્ધ	યહૂદાહ	અને-બાંધ્યું	—	રામાહ	ન-આપવા	જવા-દેવા	જનાર	અને-આવનાર	આસા	રાજ�	યહૂદાહને
H5927	H1201	H4428	H3478		H3063	H1129	H0853	H7414	H1115	H5414	H3318	H0935	H0609	H4428	H3063

ઇઝરાયલના રાજા બાશાએ યહૂદિયા પર ચઢાઈ કરી અને રામા નગરને બાંધ્યું. જેથી યહૂદિયાના રાજા આસાના દેશમાં તે કોઈને પણ અંદર કે બહાર આવવા કે જવા ના દે.

18

וַיִּקַּח	אָסָא	אֶת־	כָּל־	הַכֶּסֶף	וְהַזָּהָב	הַנּוֹתָרִים	בְּאוֹצְרוֹת	בֵּית־	יְהוָה	וְאֶת־
અને-લઈધું	આસાએ	—	બધું	ચાંદી	અને-સોનું	બાકી-રહેલા	ખજાનાઓમાંથી	ઘરનં	યહોવાનં	અને
H3947	H0609	H0853	H3605	H3701	H2091	H3498	H0214		H3068	H0853

אוֹצְרוֹת	בֵּית	[מלך]	(הַמֶּלֶךְ)	וַיִּתְּנֵם	בְּיַד־	עֲבָדָיו	וַיִּשְׁלָחֵם	הַמֶּלֶךְ	אָסָא
ખજાનાઓમાંથી	ઘરનં	[રાજા]	(રાજાનં)	અને-આપ્યા	હાથમાં	સેવકો-તેનં	અને-મોકલ્યા-તેમને	રાજા	આસાએ
H0214		H4428	H4428	H5414	H3027	H5650	H7971	H4428	H0609

אֶל־	בֶּן־הֲדַד	בֶּן־	טַבְרִמֹּן	בֶּן־	חֶזְיוֹן	מֶלֶךְ	אֲרָם	הַיֹּשֵׁב	בְּדַמֶּשֶׂק	לֵאמֹר׃
પાસે	બેન-હદાદ	પુત્ર	તાબ્રિમ્મોનનં	પુત્ર	હેઝ્યોનનં	રાજા□	અરામનં	રહેતો-હતો	દમેશકમાં	કહેતાં
H0413	H1130		H2886		H2383	H4428	H0758	H3427	H1834	H0559

પછી આસાએ યહોવાહનું ભક્તિસ્થાનમાં તથા રાજમહેલના ભંડારોમાં બાકી રહેલું સોનું અને ચાંદી એકઠાં કરીને દમસ્કસમાં રહેતા અરામના રાજા હેઝ્યોનના પુત્ર, ટાબ્રિમ્મોનના પુત્ર બેન-હદાદને આપવા પોતાના અધિકારીઓને મોકલ્યા. તેઓએ રાજાને કહ્યુ કે,

19

בְּרִית	בֵּינִי	וּבֵינֶךָ	בֵּין	אָבִי	וּבֵין	אָבִיךָ	הִנֵּה	שָׁלַחְתִּי	לְךָ	שֹׁחַד
કરાર	મારી-વચ્ચે	અને-તારી-વચ્ચે	વચ્ચે	મારા-પિતા	અને-વચ્ચે	તારા-પિત□	જુઓ-હું	મોકલ્યું-છે	તને	ભેટ
H1285	H0996	H0996	H0996	H0001	H0996	H0001	H2009	H7971		H7810

כֶּסֶף	וְזָהָב	לֵךְ	הָפֵרָה	אֶת־	בְּרִיתְךָ	אֶת־	בַּעְשָׁא	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	וְיַעֲלֶה	מֵעָלָי׃
ચાંદી	અને-સોનું	જા	તોડ	—	કરાર-તારો	—	બાઅશા	રાજા	ઇઝરાયેલનં	અને-જાય	મારા-ઉપરથી
H3701	H2091	H3212		H0853	H1285	H0854	H1201	H4428	H3478	H5927	

“તારા પિતા અને મારા પિતા વચ્ચે શાંતિકરાર હતો તેમ મારી અને તારી વચ્ચે પણ શાંતિકરાર થાય. જો હું તને સોનાચાંદીની ભેટ મોકલું છું. તું ઇઝરાયલના રાજા બાશા સાથેનો શાંતિકરાર તોડી નાખ. કે જેથી તે મારી પાસેથી એટલે મારા દેશમાંથી જતો રહે.”

20

וַיִּשְׁמַע	בֶּן־הֲדַד	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אָסָא	וַיִּשְׁלַח	אֶת־	שָׂרֵי	הַחֲיָלִים	אֲשֶׁר־	לוֹ
અને-સાંભળ્યું	બેન-હદાદે	પ્રતિ	રાજે	આસાની	અને-મોકલ્યા	—	સરદારો	સૈન્યનં	જે	તેની-પાસે
H8085	H1130	H0413	H4428	H0609	H7971	H0853	H8269	H2428		

עַל־	עָרֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיַּךְ	אֶת־	עִיּוֹן	וְאֶת־	דָּן	וְאֵת	אָבֵל־בֵּית־מַעֲכָה	וְאֵת
વિરુદ્ધ	શહેરો	ઇઝરાયેલનં	અને-માર્યું	—	ઈયોન	અને	દાન	અને	આબેલ-બેથ-માઅખાહ	અને
		H3478	H5221	H0853	H5859	H0853	H1835	H0853	H0062	H0853

כָּל־	כִּנְרוֹת	עַל	כָּל־	אֶרֶץ	נַפְתָּלִי׃
સમગ્ર	કિન્નેરોત	ઉપર	સમગ્ર	દેશ	નફતાલીનં
H3605	H3672		H3605	H0776	H5321

બેનહદાદે આસા રાજાનું કહેવું માન્યું અને તેણે પોતાના સેનાપતિઓને ઇઝરાયલનાં નગરો સામે ચઢાઈ કરવા મોકલ્યાં. તેઓએ ઇયોન, દાન, આબેલ-બેથ-માઅખાહ, આખું કિન્નેરેથ અને આખા નફતાલી પ્રદેશ પર હુમલો કર્યો.

21

וַיְהִי	כִּשְׁמֹעַ	בַּעְשָׁא	וַיֶּחְדַּל	מִבְּנוֹת	אֶת־	הָרָמָה	וַיֵּשֶׁב	בְּתִרְצָה׃
અને-થયું	સાંભળ્યું-ત્યારે	બાઅશાએ	અને-બંધ-કર્યું	બાંધવાથી	—	રામાહને	અને-રહ્યો	તિર્ઝાહમાં
H1961	H8085	H1201	H2308	H1129	H0853	H7414	H3427	H8656

એમ થયું કે બાશાએ આ સાંભળ્યું ત્યારે તેણે રામા નગરનું બાંધકામ પડતું મૂકયું અને પાછો તિર્સા ચાલ્યો ગયો.

22

וְהַמֶּלֶךְ	אָסָא	הִשְׁמִיעַ	אֶת־	כָּל־	יְהוּדָה	אֵין	נָקִי	וַיִּשְׂאוּ	אֶת־	אַבְנֵי	הָרָמָה
અને-રાજે	આસાએ	સુણાવ્યું	—	સમગ્ર	યહૂદાહને	કોઈ-નહીં	મુક્ત	અને-ઉપાડ્યા	—	પથ્થરો	રામાહનં
H4428	H0609	H8085	H0853	H3605	H3063	H0369		H5375	H0853	H0068	H7414

וְאֶת־	עֵצֶיהָ	אֲשֶׁר	בָּנָה	בַּעְשָׁא	וַיִּבֶן	בָּם	הַמֶּלֶךְ	אָסָא	אֶת־	גֶּבַע
અને	લાકડાં-તેનં	જે	બાંધી-હતી	બાઅશાએ	અને-બાંધ્યું	તેમનાથી	રાજે	આસાએ	—	ગેબા
H0853	H6086		H1129	H1201	H1129		H4428	H0609	H0853	H1387

בִּנְיָמִן	וְאֶת־	הַמִּצְפָּה׃
બિન્યામીનનં	અને	મિઝ્પાહ
H1144	H0853	H4709

પછી આસા રાજાએ આખા યહૂદિયામાં જાહેરાત કરી. કોઈને છૂટ આપવામાં આવી નહિ. જે પથ્થરો અને લાકડાં વડે રામા નગરને બાશાએ બાંધ્યું હતું. તે પથ્થર તથા લાકડાં તેઓ ઉઠાવી લાવ્યા. પછી આસા રાજાએ તે સાધનસામગ્રીનો ઉપયોગ બિન્યામીનનું નગર ગેબા અને મિસ્પા બાંધવા માટે કર્યો.

23

וְיֶתֶר	כָּל־	דִּבְרֵי־	אָסָא	וְכָל־	גְּבוּרָתוֹ	וְכָל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	וְהֶעָרִים	אֲשֶׁר
અને-બાકીની	બધી	બાબતો	આસાની	અને-બધી	પરાક્રમ-તેને	અને-બધું	જે	કર્યું	અને-શહેરો	જે
	H3605	H1697	H0609	H3605	H1369	H3605				

בָּנָה	הֲלֹא־	הֵמָּה	כְתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יְהוּדָה	רַק	לְעֵת
બાંધ્યા	શું-નહીં	તે	લખાયેલી-છે	ઉપર	પુસ્તકમાં	બાબતો	દિવસોની	રાજાઓની	યહૂદાહની	ફક્ત	સમયે
H1129	H3808	H1992	H3789			H1697	H3117	H4428	H3063	H7535	H6256

זִקְנָתוֹ	חָלָה	אֶת־	רַגְלָיו׃
વૃદ્ધાવસ્થાને	બીમાર-પડ્યા	—	પગોમાં
H2209		H0854	H7272

આસાનાં બાકીનાં સર્વ કાર્યો, તેનાં સર્વ પરાક્રમો અને તેણે જે સર્વ કર્યું તે, તેમ જ તેણે બંધાવેલાં નગરો તે બધી બાબતો વિષે યહૂદિયાના રાજાઓના ઇતિહાસનાં પુસ્તકમાં લખેલું નથી શું? વૃદ્ધાવસ્થામાં તેને પગમાં રોગ લાગુ પડયો.

24

וַיִּשְׁכַּב	אָסָא	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבֵר	עִם־	אֲבֹתָיו	בְּעִיר	דָּוִד	אָבִיו
અને-સૂઈ-ગયો	આસા	સાથે	પિતાઓ-તેને	અને-દફનાવાયો	સાથે	પિતાઓ-તેને	શહેરમાં	દાઉદ	પિતા-તેને
H7901	H0609		H0001	H6912		H0001		H1732	H0001

וַיִּמְלֹךְ	יְהוֹשָׁפָט	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃	פ
અને-રાજ-કર્યું	યહોશાફાટે	પુત્ર-તેને	સ્થાને-તેને	—
	H3092		H8478	

પછી આસા તેના પિતૃઓ સાથે ઊંઘી ગયો. અને તેને તેના પિતૃઓ સાથે દાઉદનગરમાં દફનાવવામાં આવ્યો. તેના પછી તેની જગ્યાએ તેનો પુત્ર યહોશાફાટ રાજા બન્યો.

25

וְנָדָב	בֶּן־	יָרָבְעָם	מָלַךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בִּשְׁנַת	שְׁתַּיִם	לְאָסָא	מֶלֶךְ	יְהוּדָה
અને-નાદાબ	પુત્ર	યરોબઆમને	રાજ-કર્યું	ઉપર	ઇઝરાયેલ	વર્ષમાં	બીજે	આસાને	રાજે	યહૂદાહને
H5070		H3379			H3478	H8141	H8147	H0609	H4428	H3063

וַיִּמְלֹךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	שְׁנָתָיִם׃
અને-રાજ-કર્યું	ઉપર	ઇઝરાયેલ	બે-વર્ષ
		H3478	H8141

યહૂદિયાના રાજા આસાના બીજે વર્ષે યરોબામનો પુત્ર નાદાબ ઇઝરાયલ પર રાજ કરવા લાગ્યો. તેણે ઇઝરાયલ પર બે વર્ષ સુધી રાજ કર્યું.

26

וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וַיֵּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	אָבִיו	וּבְחַטָּאתוֹ	אֲשֶׁר	הֶחֱטִיא	אֶת־
અને-કર્યું	ખરાબ	નજરમાં	યહોવાની	અને-ચાલ્યો	માર્ગે	પિતા-તેને	અને-પાપમાં-તેને	જેથી	પાપ-કરાવ્યું	—
			H3068	H3212	H1870	H0001			H2398	H0853

יִשְׂרָאֵל׃
ઇઝરાયેલને
H3478

તેણે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખરાબ હતું તે કર્યું. તે પોતાના પિતાને માર્ગે ચાલ્યો અને તેનાં પોતાનાં પાપ વડે ઇઝરાયલને પણ પાપ કરાવ્યું.

27

וַיִּקְשֹׁר	עָלָיו	בַּעְשָׁא	בֶן־	אֲחִיָּה	לְבֵית	יִשָּׂשכָר	וַיַּכֵּהוּ	בַעְשָׁא
અને-કાવતરું-રચ્યું	વિરુદ્ધ-તેને	બાઅશાએ	પુત્ર	અહિયાહને	ઘરને	યિસ્સાખારને	અને-માર્યો-તેને	બાઅશાએ
H7194		H1201		H0281		H3485	H5221	H1201

בְּגִבְּתוֹן	אֲשֶׁר	לַפְּלִשְׁתִּים	וְנָדָב	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	צָרִים	עַל־	גִּבְּתוֹן׃
ગિબ્બેથોનમાં	જે	પલિસ્તીઓને	અને-નાદાબ	અને-સમગ્ર	ઇઝરાયેલ	ઘેરો-કરતા-હત□	વિરુદ્ધ	ગિબ્બેથોનને
H1405		H6430	H5070	H3605	H3478			H1405

અહિયાનો પુત્ર બાશા જે ઇસ્સાખાર કુળનો હતો. તેણે નાદાબની સામે બંડ કર્યું. બાશાએ તેને પલિસ્તીઓના નગર ગિબ્બથોન પાસે માર્યો કેમ કે નાદાબ તથા સર્વ ઇઝરાયલે ગિબ્બથોનને ઘેરી લીધું હતું.

28

וַיְמִתֵהוּ	בַעְשָׁא	בִּשְׁנַת	שָׁלֹשׁ	לְאָסָא	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו׃
અને-મારી-નાખ્યો-તેને	બાઅશાએ	વર્ષમાં	ત્રીજે	આસાને	રાજે	યહૂદાહને	અને-રાજ-કર્યું	સ્થાને-તેને
H4191	H1201	H8141	H7969	H0609	H4428	H3063		H8478

યહૂદિયાના રાજા આસાના ત્રીજા વર્ષે બાશાએ નાદાબને મારી નાખ્યો અને તેની જગ્યાએ પોતે રાજા બન્યો.

29 וַיְהִי כְמָלְכוֹ הִכָּה אֶת־ כָּל־ בֵּית יָרָבְעָם לֹא־ הִשְׁאִיר כָּל־ נְשָׁמָה
અને-થયું રાજ-કરતાંજ માર્યું — સમગ્ર ઘરને યરોબઆમને ન છોડ્યો કોઈ-પણ શ્વાસ
H1961 H5221 H0853 H3605 H3379 H3808 H7604 H3605 H5397

לְיָרָבְעָם עַד־ הִשְׁמִדוֹ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד־ עַבְדּוֹ אֲחִיָּה הַשִּׁילֹנִי׃
યરોબઆમને સુધી નાશ-કર્યું-તેને વચન-પ્રમાણે યહોવાને જે બોલ્યું-હતું દ્વારા સેવક-તેને અહિયાહ શીલોનીને
H3379 H5704 H8045 H1697 H3068 H1696 H3027 H5650 H0281 H7888

જેવો તે રાજા બન્યો કે તરત જ તેણે યરોબામના કુટુંબનાં સર્વને મારી નાખ્યાં. તેણે યરોબામના કુટુંબનાં કોઈનેય જીવતાં છોડ્યા નહિ; આ રીતે યહોવાહ જે વાત તેના સેવક શીલોના અહિયા દ્વારા બોલ્યા હતા તે રીતે તેણે તેઓનો નાશ કર્યો.

30 עַל־ חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר חָטָא וַאֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל בְּכַעְסוֹ אֲשֶׁר
કારણે પાપો યરોબઆમને જે કર્યાં અને-જેથી પાપ-કરાવ્યું — ઇઝરાયેલને ગુસ્સા-તેને જેથી
H3379 H2398 H2398 H0853 H3478

הִכְעִיס אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
ગુસ્સો-ઉપજાવ્યો — યહોવા ઈશ્વર ઇઝરાયેલને
H3707 H0853 H3068 H0430 H3478

કારણ કે યરોબામે પાપ કર્યું અને ઇઝરાયલીઓને પણ પાપ કરવા પ્રેર્યા હતા. આમ તેણે ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહને રોષ ચઢાવ્યો હોવાથી આ બન્યું.

31 וְיֶתֶר דִּבְרֵי נָדָב וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר
અને-બાકીની બાબતો નાદાબની અને-બધું જે કર્યું શું-નહીં તે લખાયેલી-છે ઉપર પુસ્તકમાં
H1697 H5070 H3605 H3808 H1992 H3789

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
બાબતો દિવસોની રાજાઓની ઇઝરાયેલની
H1697 H3117 H4428 H3478

નાદાબનાં બાકીનાં કાર્યો અને તેણે જે સર્વ કર્યું તે બધું ઇઝરાયલના રાજાના ઇતિહાસના પુસ્તકમાં લખેલું નથી શું?

32 וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אָסָא וּבֵין בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל כָּל־ יְמֵיהֶם׃ פ
અને-યુદ્ધ હતું વચ્ચે આસા અને-વચ્ચે બાઅશા રાજ▯ ઇઝરાયેલને સર્વ દિવસો-તેમને —
H4421 H1961 H0996 H0609 H0996 H1201 H4428 H3478 H3605 H3117

યહૂદિયાના રાજા આસા અને ઇઝરાયલના રાજા બાશા વચ્ચે તેઓના સર્વ દિવસો પર્યંત વિગ્રહ ચાલ્યા કર્યો.

33 בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ בַּעְשָׁא בֶן־ אֲחִיָּה עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל
વર્ષમાં ત્રીજે આસાને રાજે યહૂદાહને રાજ-કર્યું બાઅશાએ પુત્ર અહિયાહને ઉપર સમગ્ર ઇઝરાયેલ
H8141 H7969 H0609 H4428 H3063 H1201 H0281 H3605 H3478

בְּתִרְצָה עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע שָׁנָה׃
તિર્ઝાહમાં વીસ અને-ચાર વર્ષ
H8656 H6242 H0702 H8141

યહૂદિયાના રાજા આસાના શાસનકાળનો ત્રીજા વર્ષે અહિયાનો પુત્ર બાશા તિર્સામાં સર્વ ઇઝરાયલ પર રાજ કરવા લાગ્યો. તેણે ચોવીસ વર્ષ રાજ કર્યું.

34 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ יָרָבְעָם וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר הֶחֱטִיא
અને-કર્યું ખરાબ નજરમાં યહોવાની અને-ચાલ્યો માર્ગે યરોબઆમને અને-પાપમાં-તેને જેથી પાપ-કરાવ્યું
H3068 H3212 H1870 H3379 H2398

אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃ ס
— ઇઝરાયેલને —
H0853 H3478

તેણે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખરાબ હતું તે જ કર્યું. તે યરોબામના માર્ગમાં ચાલ્યો અને તેના પાપ વડે ઇઝરાયલીઓને પણ પાપના માર્ગે દોર્યા.

Chapter 16

1

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֶל־	יֵהוּא	בֶן־	חֲנָנִי	עַל־	בַּעְשָׁא	לֵאמֹר׃
અને-આવ્યું	વચન	યહોવાનું	પ્રતિ	યેહૂ	પુત્ર	હનાનીના	વિરુદ્ધ	બાશા	કહેતાં
H1961	H1697	H3068	H0413	H3058		H2607		H1201	H0559

હવે બાશા વિરુદ્ધ હનાનીના પુત્ર યેહૂ પાસે યહોવાહનું વચન આવ્યું,

2

יַעַן	אֲשֶׁר	הֲרִימֹתִיךָ	מִן־	הֶעָפָר	וָאֶתֶּנְךָ	נָגִיד	עַל	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל
કારણ-કે	જે	મેં-તને-ઊંચો-કર્યો	માંથી	ધૂળ	અને-મેં-તને-ઠરાવ્યો	અધિપતિ	ઉપર	મારા-પ્રજા	ઇઝરાયલ
H3282				H6083	H5414	H5057			H3478

וַתֵּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	יָרָבְעָם	וַתַּחֲטִא	אֶת־	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל	לְהַכְעִיסֵנִי	בְּחַטֹּאתָם׃
અને-તું-ચાલ્યો	માર્ગમાં	યરોબઆમના	અને-તેં-પાપ-કરાવ્યું	ને	મારા-પ્રજા	ઇઝરાયલ	મને-ક્રોધિત-કરવા	તેમનાં-પાપોથી
H3212	H1870	H3379	H2398	H0853		H3478	H3707	

“મેં તને ધૂળમાંથી ઉઠાવીને ઊંચો કર્યો અને મારા ઇઝરાયલી લોકો પર અધિકારી તરીકે નીમ્યો. તો પણ તું યરોબામને પગલે ચાલ્યો અને મારા લોકો ઇઝરાયલીઓ પાસે પાપ કરાવીને તેમણે મને રોષ ચઢાવ્યો છે.

3

הִנְנִי	מַבְעִיר	אַחֲרֵי	בַעְשָׁא	וְאַחֲרֵי	בֵיתוֹ	וְנָתַתִּי	אֶת־	בֵּיתְךָ	כְּבֵית	יָרָבְעָם	בֶּן־	נְבָט׃
જો	હું-ભસ્મ-કરીશ	પછી	બાશાના	અને-પછી	તેના-ઘરના	અને-હું-કરીશ	ને	તારા-ઘરને	ઘર-જેવું	યરોબઆમના	પુત્ર	નબાટના
H2009			H1201			H5414	H0853			H3379		H5028

જો, હું બાશા અને તારા કુટુંબને નષ્ટ કરી નાખીશ અને હું તારા કુટુંબને નબાટના પુત્ર યરોબામના કુટુંબના જેવું છિન્નભિન્ન કરી નાખીશ.

4

הַמֵּת	לְבַעְשָׁא	בָּעִיר	יֹאכְלוּ	הַכְּלָבִים	וְהַמֵּת	לוֹ	בַּשָּׂדֶה	יֹאכְלוּ	עוֹף	הַשָּׁמָיִם׃
જે-મરશે	બાશાનો	શહેરમાં	ખાશે	કૂતરાઓ	અને-જે-મરશે	તેનો	ખેતરમાં	ખાશે	પક્ષીઓ	આકાશનાં
H4191	H1201		H0398	H3611	H4191			H0398	H5775	H8064

બાશાના કુટુંબનાં જે માણસો નગરમાં મૃત્યુ પામશે તેઓને કૂતરાં ખાઈ જશે અને જેઓ ખેતરમાં મૃત્યુ પામશે તેઓને પક્ષીઓ ખાઈ જશે.”

5

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	בַעְשָׁא	וַאֲשֶׁר	עָשָׂה	וּגְבוּרָתוֹ	הֲלֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר
અને-બાકીના	કાર્યો	બાશાનાં	અને-જે	તેણે-કર્યું	અને-તેનું-પરાક્રમ	શું-નથી	તેઓ	લખેલાં	માં	પુસ્તક
	H1697	H1201			H1369	H3808	H1992	H3789		

דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃
ઇતિહાસના	દિવસોના	રાજાઓના	ઇઝરાયલના
H1697	H3117	H4428	H3478

બાશાનાં બાકીનાં કાર્યો, તેણે જે સર્વ કર્યું તે તથા તેનું પરાક્રમ તે બધું ઇઝરાયલના રાજાઓના ઇતિહાસનાં પુસ્તકમાં લખેલું નથી શું?

6

וַיִּשְׁכַּב	בַּעְשָׁא	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבֵר	בְּתִרְצָה	וַיִּמְלֹךְ	אֵלָה	בְנוֹ	תַּחְתָּיו׃
અને-સૂતો	બાશા	સાથે	તેના-પિતૃઓ	અને-દફનાવાયો	તિર્સામાં	અને-રાજ-કર્યું	એલાહ	તેના-પુત્ર	તેના-સ્થાને
H7901	H1201		H0001	H6912	H8656		H0425		H8478

બાશા તેના પિતૃઓ સાથે ઊંઘી ગયો અને તેને તિર્સામાં તેના પિતૃઓ સાથે દફનાવ્યો. તેના પછી તેના પુત્ર એલાએ તેની જગ્યાએ રાજ કર્યું.

7											
וְגַם	בְּיַד־	יֵהוּא	בֶן־	חֲנָנִי	הַנָּבִיא	דְּבַר־	יְהוָה	הָיָה	אֶל־	בַּעְשָׁא	וְאֶל־
અને-પણ	દ્વારા	યેહૂ	પુત્ર	હનાનીના	પ્રબોધક	વચન	યહોવાનું	આવ્યું-હતું	પ્રતિ	બાશા	અને-પ્રતિ
H1571	H3027	H3058		H2607	H5030	H1697	H3068	H1961	H0413	H1201	H0413

בֵּיתוֹ	וְעַל	כָּל־	הָרָעָה	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	בְּעֵינֵי	יְהוָה	לְהַכְעִיסוֹ	בְּמַעֲשֵׂה
તેના-ઘર	અને-વિષે	સર્વ	દુષ્ટતા	જે	તેણે-કર્યું	નજરમાં	યહોવાની	તેમને-ક્રોધિત-કરવા	કાર્યોથી
		H3605					H3068	H3707	H4639

יָדָיו	לִהְיוֹת	כְּבֵית	יָרָבְעָם	וְעַל	אֲשֶׁר־	הִכָּה	אֹתוֹ׃	פ
તેના-હાથોના	બનવા	ઘર-જેવું	યરોબઆમના	અને-કારણ-કે	જે	તેણે-માર્યો	તેને	—
H3027	H1961		H3379			H5221	H0853	

બાશા અને તેના કુટુંબની વિરુદ્ધ હનાનીના પુત્ર યેહૂ પ્રબોધક દ્વારા યહોવાહનું વચન આવ્યું. ત્યાર બાદ બાશાએ અને તેના કુટુંબે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે સઘળો દુરાચાર કર્યો અને યરોબામના કુટુંબના જેવા થઈને પોતાના હાથોના કામથી તેમને રોષ ચઢાવ્યો તેને લીધે તે યરોબામના કુટુંબની જેમ તેઓનો પણ નાશ કરશે.

8											
בִּשְׁנַת	עֶשְׂרִים	וָשֵׁשׁ	שָׁנָה	לְאָסָא	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	מָלַךְ	אֵלָה	בֶן־	בַּעְשָׁא	עַל־
વર્ષમાં	વીસ	અને-છ	સાલ	આસાના	રાજા	યહૂદાના	રાજ-કર્યું	એલાહે	પુત્ર	બાશાના	ઉપર
H8141	H6242	H8337	H8141	H0609	H4428	H3063		H0425		H1201	

יִשְׂרָאֵל	בְּתִרְצָה	שְׁנָתָיִם׃
ઇઝરાયલ	તિર્સામાં	બે-વર્ષ
H3478	H8656	H8141

યહૂદિયાના રાજા આસાના છવ્વીસમા વર્ષે બાશાનો પુત્ર એલા તિર્સામાં ઇઝરાયલ પર રાજ કરવા લાગ્યો; તેણે બે વર્ષ રાજ કર્યું.

9									
וַיִּקְשֹׁר	עָלָיו	עַבְדּוֹ	זִמְרִי	שַׂר	מַחֲצִית	הָרָכֶב	וְהוּא	בְתִרְצָה	שֹׁתֶה
અને-ષડયંત્ર-રચ્યું	તેની-વિરુદ્ધ	તેના-સેવક	ઝિમ્રીએ	અધિપતિ	અડધા	રથોના	અને-તે	તિર્સામાં	પીતો-હતો
H7194		H5650		H8269	H4276	H7393	H1931	H8656	H8354

שִׁכּוֹר	בֵּית	אַרְצָא	אֲשֶׁר	עַל־	הַבַּיִת	בְּתִרְצָה׃
છાકટો	ઘરમાં	આર્સાના	જે	ઉપર	મહેલના	તિર્સામાં
H7910		H0777				H8656

તેના એક ચાકર, અડધી રથસેનાના નાયક ઝિમ્રીએ તેની વિરુદ્ધ બંડ કર્યું. હવે એલા તિર્સામાં હતો. તિર્સામાં તેના મહેલનો એક કારભારી આર્સાના ઘરે મદ્યપાન કરીને ચકચૂર થયો હતો.

10									
וַיָּבֹא	זִמְרִי	וַיַּכֵּהוּ	וַיְמִיתֵהוּ	בִּשְׁנַת	עֶשְׂרִים	וָשֶׁבַע	לְאָסָא	מֶלֶךְ	יְהוּדָה
અને-આવ્યો	ઝિમ્રી	અને-તેને-માર્યો	અને-તેને-મારી-નાખ્યો	વર્ષમાં	વીસ	અને-સાત	આસાના	રાજા	યહૂદાના
H0935		H5221	H4191	H8141	H6242	H7651	H0609	H4428	H3063

וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו׃
અને-રાજ-કર્યું	તેના-સ્થાને
	H8478

ઝિમ્રી ત્યાં ગયો અને એલાને ત્યાં મારી નાખ્યો. યહૂદિયાના રાજા આસાના સત્તાવીસમા વર્ષે તે તેની જગ્યાએ રાજા બન્યો.

11										
וַיְהִי	בְמָלְכוֹ	כְּשִׁבְתּוֹ	עַל־	כִּסְאוֹ	הִכָּה	אֶת־	כָּל־	בֵּית	בַּעְשָׁא	לֹא־
અને-થયું	તેના-રાજ્ય-કરતાં	જેવો-બેઠો	ઉપર	તેના-સિંહાસન	તેણે-માર્યું	ને	સર્વ	ઘર	બાશાના	નહિ
H1961		H3427		H3678	H5221	H0853	H3605		H1201	H3808

הִשְׁאִיר	לוֹ	מַשְׁתִּין	בְּקִיר	וְגֹאֲלָיו	וְרֵעֵהוּ׃
બાકી-રાખ્યો	તેને	કોઈ-પણ-પુરુષ	ભીંત-સાથે	તેના-સગાઓ-કે	તેના-મિત્રો
H7604		H8366	H7023		H7453

જયારે ઝિમ્રી રાજ કરવા લાગ્યો અને તે રાજ્યાસન પર બેઠો ત્યારે એમ થયું કે તેણે બાશાના કુટુંબના સર્વ લોકોને મારી નાખ્યા. તેણે તેના કુટુંબમાંથી, કે તેના મિત્રોનાં કુટુંબોમાંથી એકેય નર બાળકને જીવિત રહેવા દીધો નહિ.

12 וַיַּשְׁמֵד זִמְרִי אֵת כָּל־ בֵּית בַּעְשָׁא כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל־
અને-નાશ-કર્યો ઝિમ્રીએ ને સર્વ ઘર બાશાના વચન-પ્રમાણે યહોવાના જે તેમણે-કહ્યુ-હતું પ્રતિ
H8045 — H0853 H3605 — H1201 H1697 H3068 — H1696 H0413

בַּעְשָׁא בְּיַד יֵהוּא הַנָּבִיא׃
બાશા દ્વારા યેહૂ પ્રબોધકના
H1201 H3027 H3058 H5030

આમ, જે પ્રમાણે યહોવાહ પોતાનું વચન પ્રબોધક યેહૂની મારફતે બોલ્યા હતા તે પ્રમાણે ઝિમ્રીએ બાશાના કુટુંબોના સર્વ લોકોનો નાશ કર્યો.

13 אֶל כָּל־ חַטֹּאות בַּעְשָׁא וְחַטֹּאות אֵלָה בְנוֹ אֲשֶׁר חָטְאוּ וַאֲשֶׁר
કારણ-કે સર્વ પાપો બાશાનાં અને-પાપો એલાહનાં તેના-પુત્ર જે તેઓએ-પાપ-કર્યું અને-જે
H0413 H3605 — H1201 — H0425 — — H2398 —

הֶחֱטִיאוּ אֶת־ יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִיס אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַבְלֵיהֶם׃
તેઓએ-પાપ-કરાવ્યું ને ઇઝરાયલ ક્રોધિત-કરવા ને યહોવાને ઈશ્વર ઇઝરાયલના તેમની-વ્યર્થતાઓથી
H2398 H0853 H3478 H3707 H0853 H3068 H0430 H3478 H1892

કેમ કે બાશાએ અને તેના પુત્ર એલાએ જે સર્વ પાપો કર્યાં હતાં અને તે વડે ઇઝરાયલીઓને પાપમાં દોરી ગયા હતા તેને લીધે અને તેઓની મૂર્તિઓને લીધે યહોવાહને રોષ ચઢાવ્યો હતો.

14 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֵלָה וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר
અને-બાકીના કાર્યો એલાહનાં અને-સર્વ જે તેણે-કર્યું શું-નથી તેઓ લખેલાં માં પુસ્તક
— H1697 H0425 H3605 — — H3808 H1992 H3789 — —

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
ઇતિહાસના દિવસોના રાજાઓના ઇઝરાયલના —
H1697 H3117 H4428 H3478

એલાનાં બાકીનાં સર્વ કાર્યો અને તેણે જે સર્વ કર્યું તે બધું ઇઝરાયલના રાજાઓના ઇતિહાસના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

15 בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וָשֶׁבַע שָׁנָה לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ זִמְרִי שִׁבְעַת יָמִים בְּתִרְצָה
વર્ષમાં વીસ અને-સાત સાલ આસાના રાજા યહૂદાના રાજ-કર્યું ઝિમ્રીએ સાત દિવસ તિર્સામાં
H8141 H6242 H7651 H8141 H0609 H4428 H3063 — — H7651 H3117 H8656

וְהָעָם חֹנִים עַל־ גִּבְּתוֹן אֲשֶׁר לַפְּלִשְׁתִּים׃
અને-લોકો છાવણી-નાખેલા પાસે ગિબ્બથોન જે પલિસ્તીઓનું-હતું
— H2583 — H1405 — H6430

યહૂદિયાના રાજા આસાના સત્તાવીસમા વર્ષે ઝિમ્રીએ તિર્સામાં ફક્ત સાત દિવસ રાજ કર્યું. હવે તે વખતે ઇઝરાયલી સૈન્યએ પલિસ્તીઓના ગિબ્બથોનના શહેર તરફ છાવણી નાખી.

16 וַיִּשְׁמַע הָעָם הַחֹנִים לֵאמֹר קָשַׁר זִמְרִי וְגַם הִכָּה אֶת־ הַמֶּלֶךְ
અને-સાંભળ્યું લોકોએ છાવણી-નાખેલા કહેતાં ષડ્યંત્ર-રચ્યું-છે ઝિમ્રીએ અને-પણ માર્યો-છે ને રાજા
H8085 — H2583 H0559 H7194 — H1571 H5221 H0853 H4428

וַיַּמְלִכוּ כָל־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ עָמְרִי שַׂר־ צָבָא עַל־ יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא
અને-રાજા-બનાવ્યો સર્વ ઇઝરાયલે ને ઓમ્રી સેનાપતિ સૈન્યના ઉપર ઇઝરાયલ દિવસે તે
— H3605 H3478 H0853 H6018 H8269 — — H3478 H3117 H1931

בַּמַּחֲנֶה׃
છાવણીમાં
H4264

જ્યારે સેનાને ખબર પડી કે "ઝિમ્રીએ રાજા વિરુદ્ધ બંડ કરી તેનું ખૂન કર્યુ છે." ત્યારે તે દિવસે છાવણીમાં તેઓએ સેનાપતિ ઓમ્રીને ઇઝરાયલ પર નવા રાજા તરીકે જાહેર કર્યો.

17 וַיַּעֲלֶה עָמְרִי וְכָל־ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִגִּבְּתוֹן וַיָּצֻרוּ עַל־ תִּרְצָה׃
અને-ચડ્યો ઓમ્રી અને-સર્વ ઇઝરાયલ તેની-સાથે ગિબ્બથોનથી અને-ઘેરો-ઘાલ્યો ઉપર તિર્સા
H5927 H6018 H3605 H3478 — H1405 — — H8656

ઓમ્રીએ અને આખી ઇઝરાયલી સેનાએ ગિબ્બથોન છોડીને તિર્સાને ઘેરો ઘાલ્યો.

18	וַיְהִי	כִּרְאוֹת	זִמְרִי	כִּֽי־	נִלְכְּדָה	הָעִיר	וַיָּבֹא	אֶל־	אַרְמוֹן	בֵּית־	הַמֶּלֶךְ
	અને-થયું	જ્યારે-જોયું	ઝિમ્રીએ	કે	જીતાઈ-ગયું	શહેર	તો-ગયો	માં	મહેલ	ઘર	રાજાનું
	H1961	H7200			H3920		H0935	H0413	H0759		H4428

	וַיִּשְׂרֹף	עָלָיו	אֶת־	בֵּית־	מֶלֶךְ	בָּאֵשׁ	וַיָּמֹֽת׃
	અને-બાળ્યું	પોતાના-ઉપર	ને	ઘર	રાજાનું	આગથી	અને-મરી-ગયો
	H8313		H0853		H4428	H0784	H4191

જ્યારે ઝિમ્રીને ખબર પડી કે નગરને જીતી લેવામાં આવ્યું છે ત્યારે તેણે રાજમહેલના કિલ્લામાં જઈને આખા મહેલને આગ લગાડી અને તે પોતે પણ બળીને મૃત્યુ પામ્યો.

19	עַל־	]חטאתו[	)חַטֹּאתָיו(	אֲשֶׁר	חָטָא	לַעֲשׂוֹת	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	לָלֶכֶת	בְּדֶרֶךְ
	કારણ-કે	—	તેનાં-પાપો	જે	તેણે-કર્યાં	કરવામાં	દુષ્ટતા	નજરમાં	યહોવાની	ચાલવામાં	માર્ગમાં
					H2398				H3068	H3212	H1870

	יָרָבְעָם	וּבְחַטָּאתוֹ	אֲשֶׁר	עָשָׂה	לְהַחֲטִיא	אֶת־	יִשְׂרָאֵֽל׃
	યરોબઆમના	અને-તેના-પાપમાં	જે	તેણે-કર્યું	પાપ-કરાવવા	ને	ઇઝરાયલ
	H3379				H2398	H0853	H3478

યરોબામના માર્ગમાં તથા ઇઝરાયલની પાસે તેણે જે પાપ કરાવ્યું હતું તેમાં ચાલવાથી અને યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખરાબ હતું તે કરીને તેણે જે જે પાપો કર્યા તેને લીધે આ બન્યું હતું.

20	וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	זִמְרִי	וְקִשְׁרוֹ	אֲשֶׁר	קָשָׁר	הֲלֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר
	અને-બાકીના	કાર્યો	ઝિમ્રીનાં	અને-તેનું-ષડ્યંત્ર	જે	તેણે-રચ્યું	શું-નથી	તેઓ	લખેલાં	માં	પુસ્તક
		H1697		H7195		H7194	H3808	H1992	H3789		

	דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵֽל׃	פ
	ઇતિહાસના	દિવસોના	રાજાઓના	ઇઝરાયલના	—
	H1697	H3117	H4428	H3478	

ઝિમ્રીનાં બાકીનાં કાર્યો, તેણે કરેલો રાજદ્રોહ તે સર્વ વિષે ઇઝરાયલના રાજાઓના ઇતિહાસના પુસ્તકમાં લખેલું નથી શું?

21	אָז	יֵחָלֵק	הָעָם	יִשְׂרָאֵל	לַחֵצִי	חֲצִי	הָעָם	הָיָה	אַחֲרֵי	תִבְנִי	בֶן־
	ત્યારે	વિભાજિત-થયા	લોકો	ઇઝરાયલના	બે-ભાગમાં	અડધા	લોકો	હતા	પાછળ	તિબ્ની	પુત્ર
				H3478	H2677	H2677		H1961		H8402	

	גִּינַת	לְהַמְלִיכוֹ	וְהַחֵצִי	אַחֲרֵי	עָמְרִֽי׃
	ગીનાથના	તેને-રાજા-બનાવવા	અને-અડધા	પાછળ	ઓમ્રી
	H1527		H2677		H6018

ત્યાર બાદ ઇઝરાયલના લોકોમાં બે પક્ષો પડી ગયા. એક પક્ષ ગિનાથના પુત્ર તિબ્નીને અનુસરતો હતો અને તેને રાજા બનાવવા માગતો હતો અને બીજો ઓમ્રીને અનુસરતો હતો.

22	וַיֶּחֱזַק	הָעָם	אֲשֶׁר	אַחֲרֵי	עָמְרִי	אֶת־	הָעָם	אֲשֶׁר	אַחֲרֵי	תִּבְנִי	בֶן־	גִּינַת
	અને-જીત્યા	લોકો	જે	પાછળ	ઓમ્રીના	ને	લોકો	જે	પાછળ	તિબ્ની	પુત્ર	ગીનાથના
	H2388				H6018	H0854				H8402		H1527

	וַיָּמָת	תִּבְנִי	וַיִּמְלֹךְ	עָמְרִֽי׃	פ
	અને-મરી-ગયો	તિબ્ની	અને-રાજ-કર્યું	ઓમ્રીએ	—
	H4191	H8402		H6018	

પણ જે લોકો ઓમ્રીને અનુસરતા હતા, તેઓ ગિનાથના દીકરા તિબ્નીને અનુસરનારા લોકો કરતાં વધુ બળવાન હતા. તેથી તિબ્નીને મારી નાખવામાં આવ્યો અને ઓમ્રી રાજા થયો.

23

בִּשְׁנַת	שְׁלֹשִׁים	וְאַחַת	שָׁנָה	לְאָסָא	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	מָלַךְ	עָמְרִי	עַל־	יִשְׂרָאֵל	שְׁתֵּים
વર્ષમાં	ત્રીસ	અને-એક	સાલ	આસાના	રાજા	યહૂદાના	રાજ-કર્યું	ઓમ્રીએ	ઉપર	ઇઝરાયલ	બાર
H8141	H7970	H0259	H8141	H0609	H4428	H3063		H6018		H3478	H8147

עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	בְּתִרְצָה	מָלַךְ	שֵׁשׁ־	שָׁנִים׃
વર્ષ	સાલ	તિર્સામાં	રાજ-કર્યું	છ	વર્ષ
H6240	H8141	H8656		H8337	H8141

યહૂદિયાના રાજા આસાના એકત્રીસમા વર્ષે ઓમ્રી ઇઝરાયલ પર રાજ કરવા લાગ્યો. તેણે બાર વર્ષ સુધી રાજ કર્યું. તેમાંથી તેણે છ વર્ષ તિર્સામાં રાજ કર્યું.

24

וַיִּקֶן	אֶת־	הָהָר	שֹׁמְרוֹן	מֵאֶת	שֶׁמֶר	בְּכִכְּרַיִם	כָּסֶף	וַיִּבֶן	אֶת־	הָהָר
અને-ખરીદ્યો	ને	ટેકરી	શોમ્રોનની	પાસેથી	શેમેર	બે-કિક્કાર	ચાંદી	અને-બાંધ્યું	ને	ટેકરી
H7069	H0853	H2022	H8111	H0854	H8106	H3603	H3701	H1129	H0853	H2022

וַיִּקְרָא	אֶת־	שֵׁם	הָעִיר	אֲשֶׁר	בָּנָה	עַל	שֶׁם־	שֶׁמֶר	אֲדֹנֵי	הָהָר
અને-તેણે-નામ-રાખ્યું	ને	નામ	શહેરનું	જે	તેણે-બાંધ્યું	ઉપર	નામ	શેમેરના	માલિક	ટેકરીના
H7121	H0853	H8034			H1129		H8034	H8106	H0113	H2022

שֹׁמְרוֹן׃
શોમ્રોન
H8111

તેણે શેમેર પાસેથી સમરુન પર્વત બે તાલંત ચાંદી આપીને ખરીદી લીધો. તેના પર તેણે નગર બંધાવ્યું અને શેમેરના નામ પરથી તેનું નામ સમરુન પાડયું.

25

וַיַּעֲשֶׂה	עָמְרִי	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וַיָּרַע	מִכֹּל	אֲשֶׁר	לְפָנָיו׃
અને-કર્યું	ઓમ્રીએ	દુષ્ટ	નજરમાં	યહોવાની	અને-દુષ્ટતા-કરી	સર્વ-કરતાં	જે	તેની-પહેલાં-હતા
	H6018			H3068		H3605		H6440

ઓમ્રીએ યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખરાબ હતું તે કર્યું અને તેની અગાઉના સર્વ કરતાં તેણે વિશેષ દુરાચારો કર્યા.

26

וַיֵּלֶךְ	בְּכָל־	דֶּרֶךְ	יָרָבְעָם	בֶּן־	נְבָט	]ובחטאתיו[	)וּבְחַטָּאתוֹ(	אֲשֶׁר
અને-ચાલ્યો	સર્વ	માર્ગમાં	યરોબઆમના	પુત્ર	નબાટના	—	અને-તેના-પાપમાં	જેનાથી
H3212	H3605	H1870	H3379		H5028			

הֶחֱטִיא	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	לְהַכְעִיס	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּהַבְלֵיהֶם׃
તેણે-પાપ-કરાવ્યું	ને	ઇઝરાયલ	ક્રોધિત-કરવા	ને	યહોવાને	ઈશ્વર	ઇઝરાયલના	તેમની-વ્યર્થતાઓથી
H2398	H0853	H3478	H3707	H0853	H3068	H0430	H3478	H1892

તે નબાટના પુત્ર યરોબામને માર્ગે ચાલ્યો, તેના પાપ વડે ઇઝરાયલ પાસે પણ પાપ કરાવ્યાં તથા તેઓની મૂર્તિઓને લીધે ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહને કોપાયમાન કર્યાં.

27

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	עָמְרִי	אֲשֶׁר	עָשָׂה	וּגְבוּרָתוֹ	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הֲלֹא־	הֵם	כְּתוּבִים
અને-બાકીના	કાર્યો	ઓમ્રીનાં	જે	તેણે-કર્યા	અને-તેનું-પરાક્રમ	જે	તેણે-કર્યું	શું-નથી	તેઓ	લખેલાં
	H1697	H6018			H1369			H3808	H1992	H3789

עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃
માં	પુસ્તક	ઇતિહાસના	દિવસોના	રાજાઓના	ઇઝરાયલના
		H1697	H3117	H4428	H3478

ઓમ્રીનાં બાકીનાં કાર્યો, તેણે જે સર્વ કર્યું તે તથા તેણે જે પરાક્રમો બતાવ્યાં તે સર્વ ઇઝરાયલના રાજાઓના ઇતિહાસના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

28

וַיִּשְׁכַּב	עָמְרִי	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבֵר	בְּשֹׁמְרוֹן	וַיִּמְלֹךְ	אַחְאָב	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃
અને-સૂતો	ઓમ્રી	સાથે	તેના-પિતૃઓ	અને-દફનાવાયો	શોમ્રોનમાં	અને-રાજ-કર્યું	આહાબે	તેના-પુત્ર	તેના-સ્થાને
H7901	H6018		H0001	H6912	H8111		H0256		H8478

פ
—

પછી ઓમ્રી તેના પિતૃઓ સાથે ઊંઘી ગયો અને તેને સમરુનમાં દફનાવવામાં આવ્યો. તેના પછી તેનો પુત્ર આહાબ રાજા બન્યો.

29
וְאַחְאָב (અને-આહાબ, H0256) בֶּן־ (પુત્ર) עָמְרִי (ઓમ્રીનો, H6018) מָלַךְ (રાજ-કર્યું) עַל־ (ઉપર) יִשְׂרָאֵל (ઇઝરાયલ, H3478) בִּשְׁנַת (વર્ષમાં, H8141) שְׁלֹשִׁים (ત્રીસ, H7970) וּשְׁמֹנֶה (અને-આઠ, H8083) שָׁנָה (સાલ, H8141) לְאָסָא (આસાના, H0609)
מֶלֶךְ (રાજા, H4428) יְהוּדָה (યહૂદાના, H3063) וַיִּמְלֹךְ (અને-રાજ-કર્યું) אַחְאָב (આહાબે, H0256) בֶּן־ (પુત્ર) עָמְרִי (ઓમ્રીના, H6018) עַל־ (ઉપર) יִשְׂרָאֵל (ઇઝરાયલ, H3478) בְּשֹׁמְרוֹן (શોમ્રોનમાં, H8111) עֶשְׂרִים (વીસ, H6242) וּשְׁתַּיִם (અને-બે, H8147) שָׁנָה׃ (વર્ષ, H8141)

યહૂદિયાના રાજા આસાના આડત્રીસમા વર્ષે ઓમ્રીનો પુત્ર આહાબ ઇઝરાયલ પર રાજ કરવા લાગ્યો. તેણે સમરુનમાં બાવીસ વર્ષ સુધી રાજ કર્યું.

30
וַיַּעַשׂ (અને-કર્યું) אַחְאָב (આહાબે, H0256) בֶּן־ (પુત્ર) עָמְרִי (ઓમ્રીના, H6018) הָרַע (દુષ્ટ) בְּעֵינֵי (નજરમાં) יְהוָה (યહોવાની, H3068) מִכֹּל (સર્વ-કરતાં, H3605) אֲשֶׁר (જે) לְפָנָיו׃ (તેની-પહેલાં-હતા, H6440)

ઓમ્રીના પુત્ર આહાબે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં દુષ્ટ હતું તે કર્યું અને તેની અગાઉના સર્વ કરતાં તેણે વધારે દુરાચારો કર્યા.

31
וַיְהִי (અને-થયું, H1961) הֲנָקֵל (શું-ઓછું-હતું, H7043) לֶכְתּוֹ (તેનું-ચાલવું, H3212) בְּחַטֹּאות (પાપોમાં) יָרָבְעָם (યરોબઆમના, H3379) בֶּן־ (પુત્ર) נְבָט (નબાટના, H5028) וַיִּקַּח (અને-તેણે-લીધી, H3947) אִשָּׁה (પત્ની, H0802) אֶת־ (ને, H0853)
אִיזֶבֶל (ઈઝેબેલ, H0348) בַּת־ (પુત્રી, H1323) אֶתְבַּעַל (એથ્બાલની, H0856) מֶלֶךְ (રાજા, H4428) צִידֹנִים (સિદોનીઓના, H6722) וַיֵּלֶךְ (અને-ગયો, H3212) וַיַּעֲבֹד (અને-સેવા-કરી, H5647) אֶת־ (ને, H0853) הַבַּעַל (બઆલની) וַיִּשְׁתַּחוּ (અને-પૂજા-કરી, H7812) לוֹ׃ (તેને)

એમ થયું કે, નબાટના પુત્ર યરોબામના માર્ગે ચાલવું તેને માટે એક નજીવી બાબત હોય તેમ તેણે સિદોનીઓના રાજા એથ્બાલની દીકરી ઇઝબેલ સાથે લગ્ન કર્યા. તેણે બઆલ દેવની પૂજા કરીને તેને દંડવત પ્રણામ કર્યા.

32
וַיָּקֶם (અને-ઊભી-કરી) מִזְבֵּחַ (વેદી, H4196) לַבָּעַל (બઆલ-માટે) בֵּית (મંદિરમાં) הַבַּעַל (બઆલના) אֲשֶׁר (જે) בָּנָה (તેણે-બાંધ્યું, H1129) בְּשֹׁמְרוֹן׃ (શોમ્રોનમાં, H8111)

તેણે સમરુનમાં બાલ દેવનું જે ભક્તિસ્થાન બાંધ્યું હતું તેમાં તેણે બઆલને માટે વેદી બનાવી.

33
וַיַּעַשׂ (અને-બનાવ્યું) אַחְאָב (આહાબે, H0256) אֶת־ (ને, H0853) הָאֲשֵׁרָה (અશેરાહ, H0842) וַיּוֹסֶף (અને-વધુ-કર્યું, H3254) אַחְאָב (આહાબે, H0256) לַעֲשׂוֹת (કરવા) לְהַכְעִיס (ક્રોધિત-કરવા, H3707) אֶת־ (ને, H0853) יְהוָה (યહોવાને, H3068) אֱלֹהֵי (ઈશ્વર, H0430)
יִשְׂרָאֵל (ઇઝરાયલના, H3478) מִכֹּל (સર્વ-કરતાં, H3605) מַלְכֵי (રાજાઓ, H4428) יִשְׂרָאֵל (ઇઝરાયલના, H3478) אֲשֶׁר (જે) הָיוּ (હતા, H1961) לְפָנָיו׃ (તેની-પહેલાં, H6440)

આહાબે અશેરાની પણ એક મૂર્તિ બનાવડાવી અને તેણે બીજા ઇઝરાયલી રાજાઓ કરતાં પણ વિશેષ દુષ્ટતા કરીને ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહને રોષ ચઢાવ્યો.

34
בְּיָמָיו (તેના-દિવસોમાં, H3117) בָּנָה (બાંધ્યું, H1129) חִיאֵל (હીએલે, H2419) הָאֱלִיבִית (બેથેલના, H1017) אֶת־ (ને, H0853) יְרִיחֹה (યરીખો, H3405) בַּאֲבִירָם (અબીરામથી, H0048) בְּכֹרוֹ (તેના-જ્યેષ્ઠ-પુત્ર, H1060) יִסְּדָהּ (તેણે-પાયો-નાખ્યો, H3245)
]ובשגיב[(—, H7687))וּבִשְׂגוּב((અને-સગૂબથી, H7687) צְעִירוֹ (તેના-નાના-પુત્ર, H6810) הִצִּיב (તેણે-ઊભા-કર્યા, H5324) דְּלָתֶיהָ (દરવાજા) כִּדְבַר (વચન-પ્રમાણે, H1697) יְהוָה (યહોવાના, H3068) אֲשֶׁר (જે) דִּבֶּר (તેમણે-કહ્યુ-હતું, H1696)
בְּיַד (દ્વારા, H3027) יְהוֹשֻׁעַ (યહોશુઆ, H3091) בִּן־ (પુત્ર) נוּן׃ (નૂનના, H5126) ס (—)

તેના સમય દરમિયાન બેથેલના હીએલે યરીખો નગર ફરી બંધાવ્યું. તેણે જ્યારે તેનો પાયો નાખ્યો ત્યારે તેનો સૌથી મોટો પુત્ર અબિરામ મૃત્યુ પામ્યો અને જ્યારે તેના દરવાજાઓ બેસાડ્યા. ત્યારે તેનો સૌથી નાનો પુત્ર સગુબ મૃત્યુ પામ્યો. યહોવાહ જે વચન નૂનના પુત્ર યહોશુઆની મારફતે બોલ્યા હતા તે પ્રમાણે થયું.
+ 16:34 જુઓ યહોશૂ 6:26

Chapter 17

1

וַיֹּאמֶר	אֵלִיָּהוּ	הַתִּשְׁבִּי	מִתֹּשָׁבֵי	גִלְעָד	אֶל־	אַחְאָב	חַי־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר
અને-કહ્યુ	એલિયાહુએ	તિશ્બી	વસનારાઓમાંથી	ગિલયાદના	પ્રતિ	આહાબને	જીવતા-છે	યહોવા	ઈશ્વર	ઇઝરાયલના	જેની
H0559	H0452	H8664		H1568	H0413	H0256		H3068	H0430	H3478	

עָמַדְתִּי	לְפָנָיו	אִם־	יִהְיֶה	הַשָּׁנִים	הָאֵלֶּה	טַל	וּמָטָר	כִּי	אִם־	לְפִי	דְבָרִי׃
હું-ઊભો-છું	સમક્ષ	જો	થશે	આ-વર્ષોમાં	આ	ઝાકળ	અને-વરસાદ	સિવાય	કે	પ્રમાણે	મારા-વચનના
H5975	H6440		H1961	H8141	H0428	H2919	H4306			H6310	H1697

ס
—

બહારથી આવી ને ગિલ્યાદ માં વસેલાં તિશ્બી એલિયા આહાબને કહ્યુ કે, "ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહ, જેઓ જીવંત છે, જેની સંમુખ હું ઊભો રહું છું, તેના જીવના સમ ખાઈને કહું છું કે હવેનાં વર્ષોમાં હું કહું નહિ ત્યાં સુધી ઝાકળ કે વરસાદ વરસશે નહિ."

2

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלָיו	לֵאמֹר׃
અને-આવ્યું	વચન	યહોવાનું	તેને	કહેતાં
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

ત્યાર બાદ એલિયા પાસે યહોવાહનું એવું વચન આવ્યું કે,

3

לֵךְ	מִזֶּה	וּפָנִיתָ	לְּךָ	קֵדְמָה	וְנִסְתַּרְתָּ	בְּנַחַל	כְּרִית	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	הַיַּרְדֵּן׃
જા	અહીંથી	અને-વળ	તારે-માટે	પૂર્વ-તરફ	અને-છુપાઈ-જા	નદી-પાસે	કરીથ	જે	આગળ	સામે	યર્દન
H3212	H2088	H6437			H5641		H3747			H6440	H3383

"આ જગ્યા છોડીને તું પૂર્વ તરફ જા, યર્દન નદીની બાજુમાં કરીથના નાળાં પાસે સંતાઈ રહે.

4

וְהָיָה	מֵהַנַּחַל	תִּשְׁתֶּה	וְאֶת־	הָעֹרְבִים	צִוִּיתִי	לְכַלְכֶּלְךָ	שָׁם׃
અને-થશે	નદીમાંથી	તું-પીશે	અને-ને	કાગડાઓને	મેં-આજ્ઞા-આપી-છે	તને-ખવડાવવા	ત્યાં
H1961		H8354	H0853	H6158	H6680	H3557	H8033

એમ થશે કે તું ઝરણાનું પાણી પીશે અને મેં કાગડાઓને આજ્ઞા કરી છે કે તે તારે માટે ત્યાં ખોરાક પૂરો પાડે."

5

וַיֵּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	כִּדְבַר	יְהוָה	וַיֵּלֶךְ	וַיֵּשֶׁב	בְּנַחַל	כְּרִית	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	הַיַּרְדֵּן׃
અને-ગયો	અને-કર્યું	વચન-પ્રમાણે	યહોવાના	અને-ગયો	અને-રહ્યો	નદી-પાસે	કરીથ	જે	આગળ	સામે	યર્દન
H3212		H1697	H3068	H3212	H3427		H3747			H6440	H3383

તેથી તેણે યહોવાહની આજ્ઞા પ્રમાણે કર્યું. તે યર્દનની પૂર્વ તરફ આવેલા કરીથના નાળાં પાસે ગયો.

6

וְהָעֹרְבִים	מְבִיאִים	לוֹ	לֶחֶם	וּבָשָׂר	בַּבֹּקֶר	וְלֶחֶם	וּבָשָׂר	בָּעָרֶב	וּמִן־	הַנַּחַל	יִשְׁתֶּה׃
અને-કાગડાઓ	લાવતા-હતા	તેને	રોટલી	અને-માંસ	સવારે	અને-રોટલી	અને-માંસ	સાંજે	અને-માંથી	નદી	તે-પીતો-હતો
H6158	H0935		H3899	H1320	H1242	H3899	H1320	H6153			H8354

કાગડાઓ સવાર સાંજ તેને રોટલી તથા માંસ લાવી આપતા હતા અને નાળાંમાંથી તે પાણી પીતો હતો.

7	וַיְהִי	અને-થયું	H1961
	מִקֵּץ	અતે	H7093
	יָמִים	દિવસોના	H3117
	וַיִּיבַשׁ	અને-સુકાઈ-ગઈ	H3001
	הַנָּחַל	નદી	
	כִּי	કારણ-કે	
	לֹא־	નહોતો	H3808
	הָיָה	પડ્યો	H1961
	גֶשֶׁם	વરસાદ	H1653
	בָּאָרֶץ׃	ભૂમિ-પર	H0776
	ס	—	

પણ થોડા સમય પછી, નાળાનું પાણી સુકાઈ ગયું. કેમ કે દેશમાં કોઈ સ્થળે વરસાદ વરસ્યો ન હતો.

8	וַיְהִי	અને-આવ્યું	H1961
	דְבַר־	વચન	H1697
	יְהוָה	યહોવાનું	H3068
	אֵלָיו	તેને	H0413
	לֵאמֹר׃	કહેતાં	H0559

પછી યહોવાહનું વચન એલિયા પાસે આવ્યું કે,

9	קוּם	ઊઠ	
	לֵךְ	જા	H3212
	צָרְפַתָה	સારફાથમાં	H6886
	אֲשֶׁר	જે	
	לְצִידוֹן	સિદોનનું-છે	H6721
	וְיָשַׁבְתָּ	અને-રહે	H3427
	שָׁם	ત્યાં	H8033
	הִנֵּה	જો	H2009
	צִוִּיתִי	મેં-આજ્ઞા-આપી-છે	H6680
	שָׁם	ત્યાં	H8033
	אִשָּׁה	સ્ત્રી	H0802
	אַלְמָנָה	વિધવા	H0490
	לְכַלְכְּלֶךָ׃	તને-ખવડાવવા	H3557

“તું ઊઠ અને સિદોન નગરની પાસેના સારફતમાં જઈને રહે. જો, ત્યાં એક વિધવા સ્ત્રી રહે છે, તેને તારું પોષણ કરવાની આજ્ઞા આપી છે.”

10	וַיָּקָם	અને-ઊઠ્યો	
	וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
	צָרְפַתָה	સારફાથમાં	H6886
	וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
	אֶל־	પાસે	H0413
	פֶּתַח	દ્વાર	H6607
	הָעִיר	શહેરના	
	וְהִנֵּה־	અને-જો	H2009
	שָׁם	ત્યાં	H8033
	אִשָּׁה	સ્ત્રી	H0802
	אַלְמָנָה	વિધવા	H0490
	מְקֹשֶׁשֶׁת	વીણતી-હતી	
	עֵצִים	લાકડાં	H6086
	וַיִּקְרָא	અને-બોલાવી	H7121
	אֵלֶיהָ	તેણીને	H0413
	וַיֹּאמַר	અને-કહ્યુ	H0559
	קְחִי־	લાવ	H3947
	נָא	કૃપા-કરી	H4994
	לִי	મને	
	מְעַט־	થોડું	H4592
	מַיִם	પાણી	H4325
	בַּכְּלִי	વાસણમાં	H3627
	וְאֶשְׁתֶּה׃	અને-હું-પીઉં	H8354

તેથી તે સારફત ચાલ્યો ગયો, જયારે તે નગરના પ્રવેશદ્વારે પહોંચ્યો ત્યારે તેણે એક વિધવા સ્ત્રીને લાકડાં વીણતી જોઈ, તેણે તેને બોલાવીને કહ્યુ, “કૃપા કરીને મારે પીવા સારુ તું મને કૂજામાં થોડું પાણી લાવી આપ.”

11	וַתֵּלֶךְ	અને-ગઈ	H3212
	לָקַחַת	લેવા	H3947
	וַיִּקְרָא	અને-બોલાવી	H7121
	אֵלֶיהָ	તેણીને	H0413
	וַיֹּאמַר	અને-કહ્યુ	H0559
	לִקְחִי־	લાવ	H3947
	נָא	કૃપા-કરી	H4994
	לִי	મને	
	פַּת־	ટુકડો	
	לֶחֶם	રોટલીનો	H3899
	בְּיָדֵךְ׃	તારા-હાથમાં	H3027

તે પાણી લેવા જતી હતી એટલામાં એલિયાએ તેને હાંક મારીને કહ્યુ, “મારે સારુ રોટલીનો ટુકડો પણ લેતી આવજે.”

12	וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
	חַי־	જીવતા-છે	
	יְהוָה	યહોવા	H3068
	אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વર	H0430
	אִם־	નથી	
	יֶשׁ־	છે	H3426
	לִי	મારી-પાસે	
	מָעוֹג	રોટલી	H4580
	כִּי	પરંતુ	
	אִם־	માત્ર	
	מְלֹא	ભરેલી	H4393
	כַף־	મુઠ્ઠી	H3709
	קֶמַח	લોટ	H7058
	בַּכַּד	માટલામાં	H3537
	וּמְעַט־	અને-થોડું	H4592
	שֶׁמֶן	તેલ	H8081
	בַּצַּפָּחַת	કૂંડીમાં	H6835
	וְהִנְנִי	અને-જો-હું	H2009
	מְקֹשֶׁשֶׁת	વીણી-રહી-છું	
	שְׁנַיִם	બે	H8147
	עֵצִים	લાકડાં	H6086
	וּבָאתִי	અને-જઈશ	H0935
	וַעֲשִׂיתִיהוּ	અને-બનાવીશ	
	לִי	મારા-માટે	
	וְלִבְנִי	અને-મારા-પુત્ર-માટે	
	וַאֲכַלְנֻהוּ	અને-ખાઈશું	H0398
	וָמָתְנוּ׃	અને-મરી-જઈશું	H4191

પણ તે વિધવાએ જવાબ આપ્યો, “તારા ઈશ્વર યહોવાહની હાજરીમાં હું કહું છું કે મારી પાસે રોટલી નથી પણ માટલીમાં ફક્ત એક મુઠ્ઠી લોટ અને કૂંડીમાં થોડું તેલ છે. જો હું અહીં થોડાં લાકડાં વીણવા આવી છું, જેથી હું જઈને મારે માટે અને મારા પુત્ર માટે કંઈ રાંધુ કે જેથી અમે તે ખાઈએ અને પછીથી ભૂખે મરીએ.”

13

וַיֹּאמֶר	אֵלֶיהָ	אֵלִיָּהוּ	אַל־	תִּירְאִי	בֹּאִי	עֲשִׂי	כִדְבָרֵךְ	אַךְ	עֲשִׂי־	לִי
અને-કહ્યુ	તેણીને	એલિયાહુએ	ના	ડરીશ	જા	કર	તારા-વચન-પ્રમાણે	પરંતુ	બનાવ	મારા-માટે
H0559	H0413	H0452	H0408	H3372	H0935		H1697	H0389		

מִשָּׁם	עֻגָה	קְטַנָּה	בָרִאשֹׁנָה	וְהוֹצֵאת	לִי	וְלָךְ	וְלִבְנֵךְ	תַּעֲשִׂי	בָּאַחֲרֹנָה׃
ત્યાંથી	રોટલી	નાની	પહેલાં	અને-લાવ	મને	અને-તારા-માટે	અને-તારા-પુત્ર-માટે	બનાવજે	પછીથી
H8033	H5692		H7223	H3318					H0314
ס									
—									

એલિયાએ તેને કહ્યુ, "ગભરાઈશ નહિ. જઈને તારા કહેવા પ્રમાણે કર, પણ પહેલાં મારા માટે તેમાંથી એક નાની રોટલી બનાવીને મારી પાસે અહીં લઈ આવ. પછી તારા માટે તથા તારા દીકરા માટે બનાવજે.

14

כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	כַּד	הַקֶּמַח	לֹא	תִכְלָה	וְצַפַּחַת	הַשֶּׁמֶן
કારણ-કે	આમ	કહ્યુ-છે	યહોવાએ	ઈશ્વર	ઇઝરાયલના	માટલું	લોટનું	નહીં	ખૂટે	અને-કૂંડી	તેલની
	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H3537	H7058	H3808	H3615	H6835	H8081

לֹא	תֶחְסָר	עַד	יוֹם	[תתן־]	(תֵּת־)	יְהוָה	גֶּשֶׁם	עַל־	פְּנֵי	הָאֲדָמָה׃
નહીં	ઓછી-થાય	સુધી	દિવસ	—	જ્યારે-આપશે	યહોવા	વરસાદ	ઉપર	સપાટી	ભૂમિની
H3808	H2637	H5704	H3117	H5414	H5414	H3068	H1653		H6440	H0127

કેમ કે ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહ એવું કહે છે કે, 'દિવસે હું ભૂમિ પર વરસાદ વરસાવીશ, ત્યાં સુધી માટલીમાંનો લોટ અને કૂંડીમાંનું તેલ ખૂટી જશે નહિ."'

15

וַתֵּלֶךְ	וַתַּעֲשֶׂה	כִּדְבַר	אֵלִיָּהוּ	וַתֹּאכַל	[הוא־]	[והיא]	(הִיא־)	(וָהוּא)	וּבֵיתָהּ
અને-ગઈ	અને-કર્યું	વચન-પ્રમાણે	એલિયાહુના	અને-ખાધું	—	—	તેણીએ	અને-તેણે	અને-તેના-ઘરે
H3212		H1697	H0452	H0398	H1931	H1931	H1931	H1931	

יָמִים׃
ઘણા-દિવસો
H3117

આથી તેણે જઈને એલિયાના કહેવા મુજબ કર્યું. અને એલિયાએ, તે સ્ત્રીએ તથા તેના દીકરાએ ઘણા દિવસો સુધી ખાધું.

16

כַּד	הַקֶּמַח	לֹא	כָלָתָה	וְצַפַּחַת	הַשֶּׁמֶן	לֹא	חָסֵר	כִּדְבַר	יְהוָה	אֲשֶׁר
માટલું	લોટનું	નહોતું	ખૂટ્યું	અને-કૂંડી	તેલની	નહોતું	ઓછું-થયું	વચન-પ્રમાણે	યહોવાના	જે
H3537	H7058	H3808	H3615	H6835	H8081	H3808	H2638	H1697	H3068	

דִּבֶּר	בְּיַד	אֵלִיָּהוּ׃	פ
તેમણે-કહ્યુ-હતું	દ્વારા	એલિયાહુ	—
H1696	H3027	H0452	

યહોવાહ પોતાનું જે વચન એલિયા મારફતે બોલ્યા હતા તે પ્રમાણે માટલીમાંનો લોટ તથા કૂંડીમાંનું તેલ ખૂટી ગયું નહિ.

17

וַיְהִי	אַחַר	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	חָלָה	בֶּן־	הָאִשָּׁה	בַּעֲלַת	הַבָּיִת	וַיְהִי	חָלְיוֹ
અને-થયું	પછી	બાબતો	આ	માંદો-પડ્યો	પુત્ર	સ્ત્રીનો	માલિક	ઘરની	અને-થઈ	તેની-માંદગી
H1961		H1697	H0428			H0802	H1172		H1961	H2483

חָזָק	מְאֹד	עַד	אֲשֶׁר	לֹא־	נוֹתְרָה־	בּוֹ	נְשָׁמָה׃
ભારે	ઘણી	સુધી	જ્યાં-સુધી	ન	રહ્યો	તેનામાં	શ્વાસ
H2389	H3966	H5704		H3808	H3498		H5397

ત્યાર બાદ તે સ્ત્રીનો દીકરો માંદો પડ્યો. તેની બીમારી એટલી બધી ભારે હતી કે આખરે તેનો શ્વાસ બંધ પડી ગયો.

18
וַתֹּאמֶר אને-કહ્યુ H0559
אֶל־ પ્રતિ H0413
אֵלִיָּהוּ એલિયાહુને H0452
מַה־ શું H4100
לִּי મારે
וָלָךְ અને-તારે
אִישׁ હે-માણસ H0376
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430
בָּאתָ તું-આવ્યો-છે H0935
אֵלַי મારી-પાસે H0413
לְהַזְכִּיר યાદ-કરાવવા H2142
אֶת־ ને H0853
עֲוֺנִי મારા-પાપ H5771
וּלְהָמִית અને-મારવા H4191
אֶת־ ને H0853
בְּנִי׃ મારા-પુત્રને

તેથી તેની માતાએ એલિયાને કહ્યુ, "હે ઈશ્વરભક્ત તારે મારી વિરુદ્ધ શું છે? તું મારાં પાપનું સ્મરણ કરાવવાં તથા મારા દીકરાને મારી નાખવા માટે મારી પાસે આવ્યો છે▯"

19
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֵלֶיהָ તેણીને H0413
תְּנִי־ આપ H5414
לִי મને
אֶת־ ને H0853
בְּנֵךְ તારા-પુત્રને
וַיִּקָּחֵהוּ અને-લીધો H3947
מֵחֵיקָהּ તેના-ખોળામાંથી H2436
וַיַּעֲלֵהוּ અને-ચઢાવ્યો H5927
אֶל־ માં H0413
הָעֲלִיָּה ઉપરના-ઓરડામાં H5944
אֲשֶׁר־ જ્યાં
הוּא તે H1931
יֹשֵׁב રહેતો-હતો H3427
שָׁם ત્યાં H8033
וַיַּשְׁכִּבֵהוּ અને-સુવડાવ્યો H7901
עַל־ ઉપર
מִטָּתוֹ׃ તેના-પલંગ H4296

પછી એલિયાએ તેને જવાબ આપ્યો, "તારો દીકરો મને આપ." તેણે તે છોકરાંને તેની માતાની ગોદમાંથી લીધો. અને જે ઓરડીમાં તે પોતે રહેતો હતો ત્યાં તેને માળ પર લઈને પોતાના પલંગ પર સુવડાવ્યો.

20
וַיִּקְרָא અને-પોકાર્યો H7121
אֶל־ પ્રતિ H0413
יְהוָה યહોવાને H3068
וַיֹּאמַר અને-કહ્યુ H0559
יְהוָה હે-યહોવા H3068
אֱלֹהָי મારા-ઈશ્વર H0430
הֲגַם શું H1571
עַל־ ઉપર
הָאַלְמָנָה વિધવા H0490
אֲשֶׁר־ જેની-સાથે
אֲנִי હું H0589
מִתְגּוֹרֵר રહું-છું
עִמָּהּ તેની-પાસે
הֲרֵעוֹתָ તેં-દુઃખ-કર્યું
לְהָמִית મારવા H4191
אֶת־ ને H0853
בְּנָהּ׃ તેના-પુત્રને

તેણે યહોવાહને પ્રાર્થના કરતાં કહ્યુ, "હે મારા ઈશ્વર યહોવાહ, જે વિધવાને ત્યાં હું રહું છું, તેના દીકરાને મારી નાખીને તેના પર તમે આપત્તિ લાવ્યા છો શું?"

21
וַיִּתְמֹדֵד અને-લાંબો-થયો H4058
עַל־ ઉપર
הַיֶּלֶד બાળક H3206
שָׁלֹשׁ ત્રણ H7969
פְּעָמִים વાર H6471
וַיִּקְרָא અને-પોકાર્યો H7121
אֶל־ પ્રતિ H0413
יְהוָה યહોવાને H3068
וַיֹּאמַר અને-કહ્યુ H0559
יְהוָה હે-યહોવા H3068
אֱלֹהָי મારા-ઈશ્વર H0430
תָּשָׁב પાછો-આવે H7725
נָא કૃપા-કરી H4994
נֶפֶשׁ־ પ્રાણ H5315
הַיֶּלֶד બાળકનો H3206
הַזֶּה આ H2088
עַל־ ઉપર
קִרְבּוֹ׃ તેના-શરીરમાં H7130

પછી એલિયાએ તે છોકરા પર સૂઈ જઈને ત્રણ વાર યહોવાહને પ્રાર્થના કરી કે, "ઓ મારા ઈશ્વર યહોવાહ, હું તમને વિનંતિ કરું છું, કૃપા કરી આ બાળકનો જીવ તેનામાં પાછો આવવા દો."

22
וַיִּשְׁמַע અને-સાંભળ્યું H8085
יְהוָה યહોવાએ H3068
בְּקוֹל અવાજ
אֵלִיָּהוּ એલિયાહુનો H0452
וַתָּשָׁב અને-પાછો-આવ્યો H7725
נֶפֶשׁ־ પ્રાણ H5315
הַיֶּלֶד બાળકનો H3206
עַל־ ઉપર
קִרְבּוֹ તેના-શરીરમાં H7130
וַיֶּחִי׃ અને-જીવ્યો H2421

યહોવાહે એલિયાની વિનંતિ સાંભળી; તે બાળકનો જીવ તેનામાં પાછો આવ્યો અને તે સજીવન થયો.

23
וַיִּקַּח અને-લીધો H3947
אֵלִיָּהוּ એલિયાહુએ H0452
אֶת־ ને H0853
הַיֶּלֶד બાળક H3206
וַיֹּרִדֵהוּ અને-ઉતાર્યો H3381
מִן־ માંથી
הָעֲלִיָּה ઉપરના-ઓરડામાંથી H5944
הַבַּיְתָה ઘરમાં
וַיִּתְּנֵהוּ અને-આપ્યો H5414
לְאִמּוֹ તેની-માતાને H0517
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֵלִיָּהוּ એલિયાહુએ H0452
רְאִי જો H7200
חַי જીવતો-છે
בְּנֵךְ׃ તારો-પુત્ર

એલિયા તે બાળકને લઈને ઉપરની ઓરડીમાંથી નીચેના ઘરમાં આવ્યો; તે છોકરાંને તેની માતાને સોંપીને બોલ્યો કે, "જો, તારો દીકરો જીવતો છે."

24
וַתֹּ֤אמֶר — અને-કહ્યુ — H0559
הָֽאִשָּׁה֙ — સ્ત્રીએ — H0802
אֶל־ — પ્રતિ — H0413
אֵ֣לִיָּ֔הוּ — એલિયાહુ — H0452
עַתָּה֙ — હવે — H6258
זֶ֣ה — આ — H2088
יָדַ֔עְתִּי — મેં-જાણ્યું — H3045
כִּ֛י — કે
אִ֥ישׁ — માણસ — H0376
אֱלֹהִ֖ים — ઈશ્વરના — H0430
אָ֑תָּה — તું-છે
וּדְבַר־ — અને-વચન — H1697
יְהוָ֥ה — યહોવાનું — H3068
בְּפִ֖יךָ — તારા-મુખમાં — H6310
אֱמֶֽת׃ — સત્ય-છે — H0571
פ — —

તે સ્ત્રીએ એલિયાને કહ્યુ, “હવે હું જાણું છું કે તું ઈશ્વરભક્ત છે અને તારા મુખમાં યહોવાહનું જે વચન છે તે સત્ય છે.”

Chapter 18

1
וַיְהִי֙ — અને-થયું — H1961
יָמִ֣ים — દિવસો — H3117
רַבִּ֔ים — ઘણા
וּדְבַר־ — અને-વચન — H1697
יְהוָ֗ה — યહોવાનું — H3068
הָיָה֙ — આવ્યું — H1961
אֶל־ — પ્રતિ — H0413
אֵ֣לִיָּ֔הוּ — એલિયાહુ — H0452
בַּשָּׁנָ֥ה — વર્ષમાં — H8141
הַשְּׁלִישִׁ֖ית — ત્રીજા — H7992
לֵאמֹ֑ר — કહેતાં — H0559
לֵ֚ךְ — જા — H3212
הֵרָאֵ֣ה — દેખા-દે — H7200
אֶל־ — પ્રતિ — H0413
אַחְאָ֔ב — આહાબને — H0256
וְאֶתְּנָ֥ה — અને-હું-આપીશ — H5414
מָטָ֖ר — વરસાદ — H4306
עַל־ — ઉપર
פְּנֵ֥י — સપાટી — H6440
הָאֲדָמָֽה׃ — ભૂમિની — H0127

ઘણા દિવસો પછી દુકાળના ત્રીજા વર્ષે યહોવાહનું વચન એલિયાની પાસે આવ્યું કે, “જા, આહાબ સમક્ષ હાજર થા અને હવે હું પૃથ્વી પર વરસાદ વરસાવીશ.”

2
וַיֵּ֙לֶךְ֙ — અને-ગયો — H3212
אֵ֣לִיָּ֔הוּ — એલિયાહુ — H0452
לְהֵרָא֖וֹת — દેખાવા — H7200
אֶל־ — પ્રતિ — H0413
אַחְאָ֑ב — આહાબને — H0256
וְהָרָעָ֖ב — અને-દુકાળ — H7458
חָזָ֥ק — ભારે — H2389
בְּשֹׁמְרֽוֹן׃ — શોમ્રોનમાં — H8111

એલિયા આહાબને મળવા ગયો; એ સમયે સમરુનમાં સખત દુકાળ વ્યાપેલો હતો.

3
וַיִּקְרָ֣א — અને-બોલાવ્યો — H7121
אַחְאָ֔ב — આહાબે — H0256
אֶל־ — પ્રતિ — H0413
עֹבַדְיָ֖הוּ — ઓબાદ્યાહુને — H5662
אֲשֶׁ֣ר — જે
עַל־ — ઉપર
הַבָּ֑יִת — મહેલનો
וְעֹבַדְיָ֗הוּ — અને-ઓબાદ્યાહુ — H5662
הָיָ֛ה — હતો — H1961
יָרֵ֥א — ભયભીત — H3373
אֶת־ — ને — H0854
יְהוָ֖ה — યહોવાથી — H3068
מְאֹֽד׃ — ઘણો — H3966

આહાબે ઓબાદ્યાને બોલાવ્યો. તે મહેલનો કારભારી હતો. હવે ઓબાદ્યા તો યહોવાહથી ઘણો બીતો હતો.

4
וַיְהִ֗י — અને-થયું — H1961
בְּהַכְרִ֣ית — જ્યારે-કાપ્યા — H3772
אִיזֶ֔בֶל — ઈઝેબેલે — H0348
אֵ֖ת — ને — H0853
נְבִיאֵ֣י — પ્રબોધકોને — H5030
יְהוָ֑ה — યહોવાના — H3068
וַיִּקַּ֨ח — અને-લીધા — H3947
עֹבַדְיָ֜הוּ — ઓબાદ્યાહુએ — H5662
מֵאָ֣ה — સો — H3967
נְבִאִ֗ים — પ્રબોધકો — H5030
וַֽיַּחְבִּיאֵ֞ם — અને-સંતાડ્યા — H2244
חֲמִשִּׁ֥ים — પચાસ — H2572
אִ֙ישׁ֙ — માણસ — H0376
בַּמְּעָרָ֔ה — ગુફામાં — H4631
וְכִלְכְּלָ֖ם — અને-ખવડાવ્યા — H3557
לֶ֥חֶם — રોટલી — H3899
וָמָֽיִם׃ — અને-પાણી — H4325

કેમ કે જયારે ઇઝબેલ યહોવાહના પ્રબોધકોને મારી નાખતી હતી, ત્યારે ઓબાદ્યાએ સો પ્રબોધકોને લઈને પચાસ પચાસની ટુકડી બનાવીને તેઓને ગુફામાં સંતાડ્યા હતા અને રોટલી તથા પાણીથી તેઓનું પોષણ કર્યુ હતું.

5
וַיֹּ֤אמֶר — અને-કહ્યુ — H0559
אַחְאָב֙ — આહાબે — H0256
אֶל־ — પ્રતિ — H0413
עֹ֣בַדְיָ֔הוּ — ઓબાદ્યાહુને — H5662
לֵ֤ךְ — જા — H3212
בָּאָ֙רֶץ֙ — ભૂમિમાં — H0776
אֶל־ — પ્રતિ — H0413
כָּל־ — સર્વ — H3605
מַעְיְנֵ֣י — ઝરણાં — H4599
הַמַּ֔יִם — પાણીનાં — H4325
וְאֶ֖ל — અને-પ્રતિ — H0413
כָּל־ — સર્વ — H3605
הַנְּחָלִ֑ים — નદીઓ
אוּלַ֣י ׀ — કદાચ — H0194
נִמְצָ֣א — મળે — H4672
חָצִ֗יר — ઘાસ
וּנְחַיֶּה֙ — અને-જીવાડીએ — H2421
ס֣וּס — ઘોડા
וָפֶ֔רֶד — અને-ખચ્ચર — H6505
וְל֥וֹא — અને-નહીં — H3808
נַכְרִ֖ית — કાપવા-પડે — H3772
מֵהַבְּהֵמָֽה׃ — પશુઓમાંથી — H0929

આહાબે ઓબાદ્યાને કહ્યુ, “આખા દેશમાં ફરીને પાણીના સર્વ ઝરા આગળ તથા સર્વ નાળાં આગળ જા. જેથી આપણને ઘાસચારો મળી આવે અને આપણે ઘોડા તથા ખચ્ચરના જીવ બચાવી શકીએ, કે જેથી આપણે બધાં જાનવરોને ખોઈ ન બેસીએ.”

6

וַיְחַלְּקוּ	לָהֶם	אֶת־	הָאָרֶץ	לַעֲבָר־	בָּהּ	אַחְאָב	הָלַךְ	בְּדֶרֶךְ	אֶחָד	לְבַדּוֹ
અને-વહેંચ્યું	તેમણે	ને	ભૂમિ	પસાર-થવા	તેમાં	આહાબ	ગયો	માર્ગે	એક	એકલો
	H1992	H0853	H0776			H0256	H1980	H1870	H0259	H0905

וְעֹבַדְיָהוּ	הָלַךְ	בְּדֶרֶךְ־	אֶחָד	לְבַדּוֹ׃
અને-ઓબાદ્યાહુ	ગયો	માર્ગે	એક	એકલો
H5662	H1980	H1870	H0259	H0905

તેથી તેઓએ આખા દેશમાં ફરી વળવા માટે અદરોઅદર ભાગ પાડી લીધા. આહાબ એકલો એક બાજુએ ગયો અને ઓબાદ્યા બીજી બાજુ ગયો.

7

וַיְהִי	עֹבַדְיָהוּ	בַּדֶּרֶךְ	וְהִנֵּה	אֵלִיָּהוּ	לִקְרָאתוֹ	וַיַּכִּרֵהוּ	וַיִּפֹּל	עַל־	פָּנָיו
અને-થયું	ઓબાદ્યાહુ	માર્ગમાં	અને-જો	એલિયાહુ	સામે-આવ્યો	અને-ઓળખ્યો	અને-પડ્યો	ઉપર	મુખ-પર
H1961	H5662	H1870	H2009	H0452	H7125		H5307		H6440

וַיֹּאמֶר	הַאַתָּה	זֶה	אֲדֹנִי	אֵלִיָּהוּ׃
અને-કહ્યુ	શું-તમે	આ	મારા-સ્વામી	એલિયાહુ
H0559		H2088	H0113	H0452

ઓબાદ્યા પોતાના માર્ગમાં હતો ત્યારે, ત્યાં તેને અચાનક એલિયા મળ્યો. ઓબાદ્યાએ તેને ઓળખીને સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કરીને કહ્યુ, “હે મારા માલિક એલિયા, એ શું તમે છો?”

8

וַיֹּאמֶר	לוֹ	אֲנִי	לֵךְ	אֱמֹר	לַאדֹנֶיךָ	הִנֵּה	אֵלִיָּהוּ׃
અને-કહ્યુ	તેને	હું	જા	કહે	તારા-સ્વામીને	જો	એલિયાહુ
H0559		H0589	H3212	H0559	H0113	H2009	H0452

એલિયાએ તેને જવાબ આપ્યો. “હા, હું તે જ છું. જા તારા માલિક આહાબને કહે, ‘જો, એલિયા અહીં છે.”

9

וַיֹּאמֶר	מֶה	חָטָאתִי	כִּי־	אַתָּה	נֹתֵן	אֶת־	עַבְדְּךָ	בְּיַד־	אַחְאָב	לַהֲמִיתֵנִי׃
અને-કહ્યુ	શું	પાપ-કર્યું-છે	કે	તમે	આપો-છો	ને	તમારા-સેવકને	હાથમાં	આહાબના	મારવા-માટે
H0559	H4100	H2398			H5414	H0853	H5650	H3027	H0256	H4191

ઓબાદ્યાએ જવાબ આપ્યો, “મેં શો અપરાધ કર્યો છે કે તું મને મારી નાખવા માટે આ તારા સેવકને આહાબના હાથમાં સોંપવા ઇચ્છે છે?

10

חַי־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אִם־	יֶשׁ־	גּוֹי	וּמַמְלָכָה	אֲשֶׁר	לֹא־	שָׁלַח	אֲדֹנִי
જીવતા-છે	યહોવા	તારા-ઈશ્વર	નથી	એવું	પ્રજા	અને-રાજ્ય	કે	નહીં	મોકલ્યો	મારા-સ્વામીએ
	H3068	H0430		H3426		H4467		H3808	H7971	H0113

שָׁם	לְבַקֶּשְׁךָ	וְאָמְרוּ	אָיִן	וְהִשְׁבִּיעַ	אֶת־	הַמַּמְלָכָה	וְאֶת־	הַגּוֹי	כִּי	לֹא
ત્યાં	તને-શોધવા	અને-કહ્યુ	નથી	અને-શપથ-લેવડાવ્યા	ને	રાજ્ય	અને-ને	પ્રજા	કે	નહીં
H8033	H1245	H0559	H0369	H7650	H0853	H4467	H0853			H3808

יִמְצָאֶכָּה׃
મળ્યો-તું
H4672

તારા ઈશ્વર યહોવાહના સમ કે, એવી કોઈ પ્રજા કે રાજ્ય નથી કે, જ્યાં તારી શોધ કરવા મારા માલિકે માણસ મોકલ્યા ન હોય. જ્યારે તેઓએ કહ્યુ, ‘એલિયા અહીં નથી,’ ત્યારે તમે તેઓને નથી મળ્યા, એ બાબતના સમ તેણે તે રાજ્ય તથા પ્રજાને ખવડાવ્યા.

11

וְעַתָּה	אַתָּה	אֹמֵר	לֵךְ	אֱמֹר	לַאדֹנֶיךָ	הִנֵּה	אֵלִיָּהוּ׃
અને-હવે	તમે	કહો-છો	જા	કહે	તારા-સ્વામીને	જો	એલિયાહુ
H6258		H0559	H3212	H0559	H0113	H2009	H0452

હવે તું કહે છે, ‘જા તારા માલિક આહાબને કહે કે એલિયા અહીં છે.’”

12

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
אֲנִי	હું	H0589
אֵלֵךְ	જઈશ	H3212
מֵאִתָּךְ	તારી-પાસેથી	H0854
וְרוּחַ	અને-આત્મા	H7307
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
יִשָּׂאֲךָ	તને-ઉઠાવી-લેશે	H5375
עַל	ઉપર	
אֲשֶׁר	કે-જ્યાં	
לֹא־	નહીં	H3808
אֵדָע	જાણું	H3045
וּבָאתִי	અને-જઈશ	H0935
לְהַגִּיד	કહેવા	H5046
לְאַחְאָב	આહાબને	H0256
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
יִמְצָאֲךָ	મળે-તું	H4672
וַהֲרָגָנִי	અને-મારશે-મને	H2026
וְעַבְדְּךָ	અને-તારો-સેવક	H5650
יָרֵא	ભયભીત-છે	H3372
אֶת־	ને	H0854
יְהוָה	યહોવાથી	H3068
מִנְּעֻרָי׃	યુવાનીથી	

હું તારી પાસેથી જઈશ કે, તરત યહોવાહનો આત્મા હું ન જાણું ત્યાં તને લઈ જશે. પછી હું જ્યારે જઈને આહાબને ખબર આપું અને જ્યારે તું તેને મળે નહિ, ત્યારે તે મને મારી નાખશે. પણ હું તારો સેવક, મારા બાળપણથી યહોવાહથી બીતો આવ્યો છું.

13

הֲלֹא־	શું-નથી	H3808
הֻגַּד	કહેવાયું	H5046
לַאדֹנִי	મારા-સ્વામીને	H0113
אֵת	ને	H0853
אֲשֶׁר־	કે-જે	
עָשִׂיתִי	મેં-કર્યું	
בַּהֲרֹג	જ્યારે-માર્યા	H2026
אִיזֶבֶל	ઈઝેબેલે	H0348
אֵת	ને	H0853
נְבִיאֵי	પ્રબોધકોને	H5030
יְהוָה	યહોવાના	H3068
וָאַחְבִּא	અને-સંતાડ્યા	H2244
מִנְּבִיאֵי	પ્રબોધકોમાંથી	H5030
יְהוָה	યહોવાના	H3068
מֵאָה	સો	H3967
אִישׁ	માણસ	H0376
חֲמִשִּׁים	પચાસ	H2572
חֲמִשִּׁים	પચાસ	H2572
אִישׁ	માણસ	H0376
בַּמְּעָרָה	ગુફામાં	H4631
וָאֲכַלְכְּלֵם	અને-ખવડાવ્યા	H3557
לֶחֶם	રોટલી	H3899
וָמָיִם׃	અને-પાણી	H4325

ઇઝબેલ યહોવાહના પ્રબોધકોને મારી નાખતી હતી ત્યારે મેં જે કર્યું એટલે મેં યહોવાહના પ્રબોધકોમાંથી સો માણસોને પચાસ પચાસની ટોળી કરીને ગુફામાં કેવા સંતાડ્યા અને રોટલી તથા પાણીથી તેઓનું પોષણ કર્યું, તેની ખબર મારા માલિકને નથી મળી શું?

14

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
אַתָּה	તમે	
אֹמֵר	કહો-છો	H0559
לֵךְ	જા	H3212
אֱמֹר	કહે	H0559
לַאדֹנֶיךָ	તારા-સ્વામીને	H0113
הִנֵּה	જો	H2009
אֵלִיָּהוּ	એલિયાહુ	H0452
וַהֲרָגָנִי׃	અને-મારશે-મને	H2026
ס	—	

અને હવે તું કહે છે, ‘જા, તારા માલિકને કહે કે એલિયા અહીં છે,’ આથી તે મને મારી નાખશે.”

15

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלִיָּהוּ	એલિયાહુએ	H0452
חַי	જીવતા-છે	
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
אֲשֶׁר	જેની	
עָמַדְתִּי	હું-ઊભો-છું	H5975
לְפָנָיו	સમક્ષ	H6440
כִּי	ખરેખર	
הַיּוֹם	આજે	H3117
אֵרָאֶה	દેખાઈશ	H7200
אֵלָיו׃	તેને	H0413

પછી એલિયાએ જવાબ આપ્યો, “સૈન્યોના યહોવાહ જેમની આગળ હું ઊભો રહું છું, તેમના સમ કે હું ચોક્કસ આજે તેને મળીશ.”

16

וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
עֹבַדְיָהוּ	ઓબાદ્યાહુ	H5662
לִקְרַאת	સામે	H7125
אַחְאָב	આહાબના	H0256
וַיַּגֶּד־	અને-કહ્યુ	H5046
לוֹ	તેને	
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
אַחְאָב	આહાબ	H0256
לִקְרַאת	સામે	H7125
אֵלִיָּהוּ׃	એલિયાહુના	H0452

તેથી ઓબાદ્યા આહાબને મળ્યો; આહાબને કહ્યુ એટલે તે એલિયાને મળ્યો.

17

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
כִּרְאוֹת	જ્યારે-જોયો	H7200
אַחְאָב	આહાબે	H0256
אֶת־	ને	H0853
אֵלִיָּהוּ	એલિયાહુને	H0452
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אַחְאָב	આહાબે	H0256
אֵלָיו	તેને	H0413
הַאַתָּה	શું-તું	
זֶה	આ	H2088
עֹכֵר	સંકટ-લાવનાર	H5916
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલનો	H3478

જ્યારે આહાબે એલિયાને જોયો ત્યારે તેણે તેને કહ્યુ, "હે ઇઝરાયલને દુઃખ આપનાર, એ શું તું છે?"

18

וַיֹּ֗אמֶר	לֹ֤א	עָכַ֙רְתִּי֙	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֔ל	כִּ֥י	אִם־	אַתָּ֖ה	וּבֵ֣ית	אָבִ֑יךָ
અને-કહ્યુ	નહીં	મેં-સંકટ-લાવ્યું	ને	ઇઝરાયલ-ઉપર	પરંતુ	તેં	તેં	અને-ઘર	તારા-પિતાનું
H0559	H3808	H5916	H0853	H3478					H0001

בַּעֲזָבְכֶם֙	אֶת־	מִצְוֺ֣ת	יְהוָ֔ה	וַתֵּ֖לֶךְ	אַחֲרֵ֥י	הַבְּעָלִֽים׃
છોડવામાં	ને	આજ્ઞાઓ	યહોવાની	અને-ચાલ્યો	પાછળ	બઆલોના
	H0853	H4687	H3068	H3212		

એલિયાએ જવાબ આપ્યો, "મેં ઇઝરાયલને દુઃખ આપ્યું નથી, પણ તેં તથા તારા પિતાના કુટુંબે યહોવાહની આજ્ઞાનો ત્યાગ કરીને તથા બઆલની પૂજા કરીને દુઃખ આપ્યું છે.

19

וְעַתָּ֗ה	שְׁלַ֨ח	קְבֹ֥ץ	אֵלַ֛י	אֶת־	כָּל־	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֶל־	הַ֣ר	הַכַּרְמֶ֑ל	וְאֶת־	נְבִיאֵ֨י
અને-હવે	મોકલ	ભેગા-કર	મારી-પાસે	ને	સર્વ	ઇઝરાયલ	પ્રતિ	પર્વત	કાર્મેલ	અને-ને	પ્રબોધકો
H6258	H7971	H6908	H0413	H0853	H3605	H3478	H0413	H2022	H3760	H0853	H5030

הַבַּ֜עַל	אַרְבַּ֧ע	מֵא֣וֹת	וַחֲמִשִּׁ֗ים	וּנְבִיאֵ֤י	הָֽאֲשֵׁרָה֙	אַרְבַּ֣ע	מֵא֔וֹת	אֹכְלֵ֖י	שֻׁלְחַ֥ן	אִיזָֽבֶל׃
બઆલના	ચારસો	સો	અને-પચાસ	અને-પ્રબોધકો	અશેરાહના	ચારસો	સો	ખાનારા	ટેબલ-પરથી	ઈઝેબેલના
	H0702	H3967	H2572	H5030	H0842	H0702	H3967	H0398	H7979	H0348

હવે પછી, માણસ મોકલીને સર્વ ઇઝરાયલને, બઆલના ચારસો પચાસ પ્રબોધકો તથા ઇઝબેલની મેજ પર જમનારાં અશેરા દેવીના ચારસો પ્રબોધકોને કાર્મેલ પર્વત પર મારી પાસે એકત્ર કર."

20

וַיִּשְׁלַ֥ח	אַחְאָ֖ב	בְּכָל־	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיִּקְבֹּ֥ץ	אֶת־	הַנְּבִיאִ֖ים	אֶל־	הַ֥ר
અને-મોકલ્યો	આહાબે	સર્વ	દીકરાઓને	ઇઝરાયલના	અને-ભેગા-કર્યા	ને	પ્રબોધકોને	પ્રતિ	પર્વત
H7971	H0256	H3605		H3478	H6908	H0853	H5030	H0413	H2022

הַכַּרְמֶֽל׃
કાર્મેલ
H3760

તેથી આહાબે સર્વ ઇઝરાયલી લોકો પાસે માણસો મોકલીને કાર્મેલ પર્વત પર એકત્ર કર્યા.

21

וַיִּגַּ֨שׁ	אֵלִיָּ֜הוּ	אֶל־	כָּל־	הָעָ֗ם	וַיֹּ֙אמֶר֙	עַד־	מָתַ֞י	אַתֶּ֣ם	פֹּסְחִים֮	עַל־
અને-આવ્યો	એલિયાહુ	પાસે	સર્વ	લોકોના	અને-કહ્યુ	ક્યાં-સુધી	ક્યારે	તમે	લંગડાતા-છો	ઉપર
H5066	H0452	H0413	H3605		H0559	H5704	H4970			

שְׁתֵּ֣י	הַסְּעִפִּים֒	אִם־	יְהוָ֤ה	הָֽאֱלֹהִים֙	לְכ֣וּ	אַחֲרָ֔יו	וְאִם־	הַבַּ֖עַל	לְכ֣וּ	אַחֲרָ֑יו
બે	ડાળીઓ-વચ્ચે	જો	યહોવા	ઈશ્વર-છે	ચાલો	તેની-પાછળ	અને-જો	બઆલ	ચાલો	તેની-પાછળ
H8147			H3068	H0430	H3212				H3212	

וְלֹֽא־	עָנ֥וּ	הָעָ֛ם	אֹת֖וֹ	דָּבָֽר׃
અને-નહીં	જવાબ-આપ્યો	લોકોએ	તેને	શબ્દ
H3808			H0853	H1697

એલિયાએ સર્વ લોકોની નજીક આવીને કહ્યુ, "તમે ક્યાં સુધી બે મતની વચ્ચે ઢચુપચુ રહેશો? જો યહોવાહ ઈશ્વર હોય, તો તમે તેમને અનુસરો. પણ જો બઆલ દેવ હોય તો તેને અનુસરો." લોકો જવાબમાં એક પણ શબ્દ બોલી શક્યા નહિ.

22

וַיֹּ֤אמֶר	אֵלִיָּ֙הוּ֙	אֶל־	הָעָ֔ם	אֲנִ֞י	נוֹתַ֧רְתִּי	נָבִ֛יא	לַיהוָ֖ה	לְבַדִּ֑י	וּנְבִיאֵ֣י	הַבַּ֔עַל
અને-કહ્યુ	એલિયાહુએ	પ્રતિ	લોકોને	હું	બાકી-રહ્યો	પ્રબોધક	યહોવાનો	એકલો	અને-પ્રબોધકો	બઆલના
H0559	H0452	H0413		H0589	H3498	H5030	H3068	H0905	H5030	

אַרְבַּע־	מֵא֥וֹת	וַחֲמִשִּׁ֖ים	אִֽישׁ׃
ચારસો	સો	અને-પચાસ	માણસ
H0702	H3967	H2572	H0376

પછી એલિયાએ લોકોને કહ્યુ, "હું, હા, હું એકલો જ, યહોવાહનો પ્રબોધક બાકી રહ્યો છું, પણ બઆલના પ્રબોધકો તો ચારસો પચાસ છે.

23

וְיִתְּנוּ־	לָנוּ	שְׁנַיִם	פָּרִים	וְיִבְחֲרוּ	לָהֶם	הַפָּר	הָאֶחָד	וִינַתְּחֻהוּ	וְיָשִׂימוּ	עַל־
અને-આપો	અમને	બે	બળદ	અને-પસંદ-કરો	તમારા-માટે	બળદ	એક	અને-ટુકડા-કરો	અને-મૂકો	ઉપર
H5414		H8147	H6499	H0977	H1992	H6499	H0259	H5408		

הָעֵצִים	וְאֵשׁ	לֹא	יָשִׂימוּ	וַאֲנִי	אֶעֱשֶׂה	אֶת־	הַפָּר	הָאֶחָד	וְנָתַתִּי	עַל־	הָעֵצִים
લાકડાં	અને-અગ્નિ	નહીં	મૂકો	અને-હું	તૈયાર-કરીશ	ને	બળદ	એક	અને-મૂકીશ	ઉપર	લાકડાં
H6086	H0784	H3808		H0589		H0853	H6499	H0259	H5414		H6086

וְאֵשׁ	לֹא	אָשִׂים׃
અને-અગ્નિ	નહીં	મૂકીશ
H0784	H3808	

તો અમને બે બળદ આપો. તેઓ પોતાને માટે એક બળદ પસંદ કરીને એને કાપીને તેના ટુકડાં કરે અને તેને લાકડાં પર મૂકે અને નીચે આગ ન મૂકે. પણ હું બીજો બળદ તૈયાર કરીને તેને લાકડાં પર મૂકીશ અને નીચે આગ નહિ મૂકું.

24

וּקְרָאתֶם	בְּשֵׁם	אֱלֹהֵיכֶם	וַאֲנִי	אֶקְרָא	בְשֵׁם־	יְהוָה	וְהָיָה	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר־	יַעֲנֶה
અને-પોકારો	નામે	તમારા-દેવોના	અને-હું	પોકારીશ	નામે	યહોવાના	અને-થશે	ઈશ્વર	જે	જવાબ-આપે
H7121	H8034	H0430	H0589	H7121	H8034	H3068	H1961	H0430		

בָאֵשׁ	הוּא	הָאֱלֹהִים	וַיַּעַן	כָּל־	הָעָם	וַיֹּאמְרוּ	טוֹב	הַדָּבָר׃
અગ્નિથી	તે	ઈશ્વર-છે	અને-જવાબ-આપ્યો	સર્વ	લોકોએ	અને-કહ્યુ	સારું	વચન
H0784	H1931	H0430		H3605		H0559		H1697

તમે તમારા દેવને વિનંતી કરજો અને હું યહોવાહને નામે વિનંતી કરીશ. અને જે ઈશ્વર અગ્નિ દ્વારા જવાબ આપે તેને જ ઈશ્વર માનવા." તેથી સર્વ લોકોએ જવાબ આપ્યો, "એ વાત સારી છે."

25

וַיֹּאמֶר	אֵלִיָּהוּ	לִנְבִיאֵי	הַבַּעַל	בַּחֲרוּ	לָכֶם	הַפָּר	הָאֶחָד	וַעֲשׂוּ	רִאשֹׁנָה
અને-કહ્યુ	એલિયાહુએ	પ્રબોધકોને	બઆલના	પસંદ-કરો	તમારા-માટે	બળદ	એક	અને-તૈયાર-કરો	પહેલાં
H0559	H0452	H5030		H0977		H6499	H0259		H7223

כִּי	אַתֶּם	הָרַבִּים	וְקִרְאוּ	בְּשֵׁם	אֱלֹהֵיכֶם	וְאֵשׁ	לֹא	תָשִׂימוּ׃
કારણ-કે	તમે	ઘણા-છો	અને-પોકારો	નામે	તમારા-દેવોના	અને-અગ્નિ	નહીં	મૂકો
			H7121	H8034	H0430	H0784	H3808	

પછી એલિયાએ બઆલના પ્રબોધકોને કહ્યુ, "તમે તમારે સારુ એક બળદ પસંદ કરો અને તેને કાપીને પહેલા તૈયાર કરો, કારણ તમે ઘણા છો, તમારા દેવને પ્રાર્થના કરો, પણ બળદની નીચે આગ લગાડશો નહિ."

26

וַיִּקְחוּ	אֶת־	הַפָּר	אֲשֶׁר־	נָתַן	לָהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	וַיִּקְרְאוּ	בְשֵׁם־	הַבַּעַל	מֵהַבֹּקֶר
અને-લીધો	ને	બળદ	જે	આપ્યો	તેમને	અને-તૈયાર-કર્યો	અને-પોકાર્યા	નામે	બઆલના	સવારથી
H3947	H0853	H6499		H5414			H7121	H8034		H1242

וְעַד־	הַצָּהֳרַיִם	לֵאמֹר	הַבַּעַל	עֲנֵנוּ	וְאֵין	קוֹל	וְאֵין	עֹנֶה	וַיְפַסְּחוּ
અને-સુધી	બપોર	કહેતાં	હે-બઆલ	જવાબ-આપ	અને-નથી	અવાજ	અને-નથી	જવાબ-દેનાર	અને-કૂદતા-હતા
H5704		H0559			H0369		H0369		

עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	אֲשֶׁר	עָשָׂה׃
ઉપર	વેદી	જે	બનાવ્યું
	H4196		

જે બળદ તેમને આપવામાં આવ્યો હતો તેને તેઓએ તૈયાર કર્યો અને સવારથી તે બપોર સુધી બઆલના નામે વિનંતી કર્યા કરી કે "ઓ બાલ, અમને જવાબ આપ." પણ ત્યાં કોઈ અવાજ ન હતો અને જવાબ આપનાર પણ કોઈ ન હતું. જે વેદી તેઓએ બાંધી હતી તેના ફરતે ગોળાકારે નૃત્ય પણ કર્યું.

27 וַיְהִי અને-થયું H1961 · בַֽצָּהֳרַיִם બપોરે · וַיְהַתֵּל અને-મશ્કરી-કરી · בָּהֶם તેમની · אֵלִיָּהוּ એલિયાહુએ H0452 · וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 · קִרְאוּ પોકારો H7121 · בְקוֹל־ અવાજે · גָּדוֹל મોટા · כִּי־ કારણ-કે · אֱלֹהִים દેવ H0430

הוּא તે-છે H1931 · כִּי કદાચ · שִׂיחַ વિચારમાં-છે H7879 · וְכִי־ અથવા · שִׂיג વ્યસ્ત-છે H7873 · לוֹ તે · וְכִי־ અથવા · דֶרֶךְ મુસાફરીમાં H1870 · לוֹ છે · אוּלַי કદાચ H0194 · יָשֵׁן ઊંઘે-છે H3463 · הוּא તે H1931

וְיִקָץ׃ અને-જાગશે H3364

આમ અને આમ બપોર થઈ ગઈ એટલે એલિયા તેઓની મશ્કરી કરીને બોલ્યો, “હજી મોટા સાદે બૂમો પાડો તે દેવ છે કદાચ એ વિચારમાં ઊંડો ડૂબી ગયો હશે અથવા કંઈ કામમાં ગૂંથાયો હશે કે, મુસાફરીમાં હશે, કદાચ ઊંઘી પણ ગયો હોય તો જગાડવો પણ પડે.”

28 וַיִּקְרְאוּ અને-પોકાર્યા H7121 · בְּקוֹל અવાજે · גָּדוֹל મોટા · וַיִּתְגֹּדְדוּ અને-ચીરા-પાડ્યા H1413 · כְּמִשְׁפָּטָם તેમની-રીત-પ્રમાણે H4941 · בַּחֲרָבוֹת તલવારોથી H2719 · וּבָרְמָחִים અને-ભાલાઓથી H7420 · עַד־ સુધી H5704 · שְׁפָךְ־ વહેવા H8210

דָם લોહી H1818 · עֲלֵיהֶם׃ તેમના-ઉપર

તેથી તેઓ વધારે મોટે સાદે બૂમો પાડવા લાગ્યા અને જેમ તેઓ કરતા હતા તેમ તલવાર અને ભાલા વડે પોતાનાં શરીર પર એવા ઘા કરવા લાગ્યા કે, લોહી વહેવા લાગ્યું.

29 וַיְהִי અને-થયું H1961 · כַּעֲבֹר પસાર-થયા-પછી · הַצָּהֳרַיִם બપોર · וַיִּתְנַבְּאוּ અને-ભવિષ્યવાણી-કરી H5012 · עַד સુધી H5704 · לַעֲלוֹת ચઢાવા H5927 · הַמִּנְחָה અર્પણના H4503 · וְאֵין־ અને-નથી H0369 · קוֹל અવાજ

וְאֵין־ અને-નથી H0369 · עֹנֶה જવાબ-દેનાર · וְאֵין અને-નથી H0369 · קָשֶׁב׃ ધ્યાન-દેનાર H7182

બપોર વીતી ગઈ અને છેક સાંજનું અર્પણ ચઢાવવાના સમય સુધી તેઓએ પ્રબોધ કર્યો. પણ ત્યાં કંઈ અવાજ હતો નહિ કે તેમને સાંભળનાર તથા તેમની પર ધ્યાન આપનાર કોઈ હતું નહિ.

30 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 · אֵלִיָּהוּ એલિયાહુએ H0452 · לְכָל־ સર્વ H3605 · הָעָם લોકોને · גְּשׁוּ નજીક-આવો H5066 · אֵלַי મારી-પાસે H0413 · וַיִּגְּשׁוּ અને-આવ્યા H5066 · כָל־ સર્વ H3605 · הָעָם લોકો · אֵלָיו તેની-પાસે H0413

וַיְרַפֵּא અને-સમારી H7495 · אֶת־ ને H0853 · מִזְבַּח વેદી H4196 · יְהוָה યહોવાની H3068 · הֶהָרוּס׃ તૂટેલી H2040

પછી એલિયાએ બધા લોકોને કહ્યુ, “અહીં મારી નજીક આવો.” લોકો તેની પાસે નજીક આવ્યા; યહોવાહની વેદી જે તોડી નાખવામાં આવી હતી, તેને તેણે સમારી.

31 וַיִּקַּח અને-લીધા H3947 · אֵלִיָּהוּ એલિયાહુએ H0452 · שְׁתֵּים બાર H8147 · עֶשְׂרֵה બાર H6240 · אֲבָנִים પથ્થરો H0068 · כְּמִסְפַּר સંખ્યા-પ્રમાણે H4557 · שִׁבְטֵי કુળો H7626 · בְנֵי־ દીકરાઓના · יַעֲקֹב યાકૂબના H3290 · אֲשֶׁר જેને · הָיָה આવ્યું-હતું H1961

דְבַר־ વચન H1697 · יְהוָה યહોવાનું H3068 · אֵלָיו તેને H0413 · לֵאמֹר કહેતાં H0559 · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478 · יִהְיֶה હશે H1961 · שְׁמֶךָ׃ તારું-નામ H8034

યાકૂબ કે જેની પાસે યહોવાહનું એવું વચન આવ્યું હતું કે, “તારું નામ ઇઝરાયલ થશે.” તેના પુત્રોના કુળસમૂહોની સંખ્યા પ્રમાણે તેણે બાર પથ્થર લીધા.

32

וַיִּבְנֶה	અને-બાંધ્યું	H1129
אֶת־	ને	H0853
הָאֲבָנִים	પથ્થરોથી	H0068
מִזְבֵּחַ	વેદી	H4196
בְּשֵׁם	નામે	H8034
יְהוָה	યહોવાના	H3068
וַיַּעַשׂ	અને-બનાવ્યો	
תְּעָלָה	ખાઈ	
כְּבֵית	માપની	
סָאתַיִם	બે-સાતું	H5429
זֶרַע	બીજ	H2233
סָבִיב	ફરતે	H5439
לַמִּזְבֵּחַ׃	વેદીની	H4196

તે પથ્થરો વડે એલિયાએ યહોવાહને નામે એક વેદી બનાવી. તેણે તે વેદીની આસપાસ બે હાથ પહોળી ખાઈ ખોદી.

33

וַיַּעֲרֹךְ	અને-ગોઠવ્યાં	
אֶת־	ને	H0853
הָעֵצִים	લાકડાં	H6086
וַיְנַתַּח	અને-ટુકડા-કર્યા	H5408
אֶת־	ને	H0853
הַפָּר	બળદના	H6499
וַיָּשֶׂם	અને-મૂક્યો	
עַל־	ઉપર	
הָעֵצִים׃	લાકડાં	H6086

પછી તેણે આગને સારુ લાકડાં પણ ગોઠવ્યાં. બળદને કાપીને ટુકડાં કર્યા અને તેને લાકડાં પર મૂક્યા. પછી તેણે કહ્યુ કે, "ચાર ઘડા પાણી ભરી લાવીને દહનીયાર્પણ પર અને લાકડાં પર રેડો."

34

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מִלְאוּ	ભરો	H4390
אַרְבָּעָה	ચાર	H0702
כַדִּים	ઘડા	H3537
מַיִם	પાણી	H4325
וְיִצְקוּ	અને-રેડો	H3332
עַל־	ઉપર	
הָעֹלָה	દહનાર્પણ	
וְעַל־	અને-ઉપર	
הָעֵצִים	લાકડાં	H6086
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שְׁנוּ	ફરી-કરો	
וַיִּשְׁנוּ	અને-ફરી-કર્યું	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שַׁלֵּשׁוּ	ત્રીજી-વાર	H8027
וַיְשַׁלֵּשׁוּ׃	અને-ત્રીજી-વાર-કર્યું	H8027

વળી તેણે કહ્યુ, "આમ બીજી વાર પણ કરો." અને તેઓએ તેમ બીજી વાર કર્યું. પછી તેણે કહ્યુ, "આમ ત્રીજી વાર પણ કરો." અને તેઓએ તેમ ત્રીજી વાર પણ કર્યું.

35

וַיֵּלְכוּ	અને-વહ્યાં	H3212
הַמַּיִם	પાણી	H4325
סָבִיב	ફરતે	H5439
לַמִּזְבֵּחַ	વેદીની	H4196
וְגַם	અને-પણ	H1571
אֶת־	ને	H0853
הַתְּעָלָה	ખાઈ	
מִלֵּא־	ભરી	H4390
מָיִם׃	પાણીથી	H4325

તેથી પાણી વેદીની ચારે બાજુએ ફેલાઈ ગયું. અને પેલો ખાડો પણ પાણીથી છલકાઈ ગયો.

36

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
בַּעֲלוֹת	ચઢાવતી-વખતે	H5927
הַמִּנְחָה	અર્પણ	H4503
וַיִּגַּשׁ	અને-આવ્યો	H5066
אֵלִיָּהוּ	એલિયાહુ	H0452
הַנָּבִיא	પ્રબોધક	H5030
וַיֹּאמַר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
אַבְרָהָם	અબ્રાહામના	H0085
יִצְחָק	ઇસ્હાકના	H3327
וְיִשְׂרָאֵל	અને-ઇઝરાયલના	H3478
הַיּוֹם	આજે	H3117
יִוָּדַע	જાણવા-દો	H3045
כִּי־	કે	
אַתָּה	તું	
אֱלֹהִים	ઈશ્વર-છે	H0430
בְּיִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલમાં	H3478
וַאֲנִי	અને-હું	H0589
עַבְדֶּךָ	તારો-સેવક	H5650
]ובדבריך[	—	H1697
)וּבִדְבָרְךָ(	અને-તારા-વચનથી	H1697
עָשִׂיתִי	મેં-કર્યું	
אֵת	ને	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
הַדְּבָרִים	બાબતો	H1697
הָאֵלֶּה׃	આ	H0428

સાંજે અર્પણના સમયે એલિયા પ્રબોધક નજીક આવીને બોલ્યો, "ઓ ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક અને યાકૂબના ઈશ્વર યહોવાહ, તમે જ ઇઝરાયલમાં ઈશ્વર છો. હું તમારો સેવક છું અને આ બધું મેં તમારા કહેવાથી કર્યું છે એમ આજે આ લોકોને ખબર પડવા દો.

37

עֲנֵנִי	જવાબ-આપ	
יְהוָה	યહોવા	H3068
עֲנֵנִי	જવાબ-આપ	
וְיֵדְעוּ	અને-જાણે	H3045
הָעָם	લોકો	
הַזֶּה	આ	H2088
כִּי־	કે	
אַתָּה	તું	
יְהוָה	યહોવા	H3068
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વર-છે	H0430
וְאַתָּה	અને-તેં	
הֲסִבֹּתָ	ફેરવ્યું-છે	H5437
אֶת־	ને	H0853
לִבָּם	તેમનું-હૃદય	
אֲחֹרַנִּית׃	પાછું	H0322

હે યહોવાહ, મારું સાંભળો, મારું સાંભળો. જેથી આ લોકો જાણે કે, તમે જ યહોવાહ ઈશ્વર છો અને તમે જ તેઓનાં હૃદય પાછાં પોતાના તરફ ફેરવ્યાં છે."

38

וַתִּפֹּל	אֵשׁ־	יְהוָה	וַתֹּאכַל	אֶת־	הָעֹלָה	וְאֶת־	הָעֵצִים	וְאֶת־	הָאֲבָנִים	וְאֶת־	הֶעָפָר	וְאֶת־	הַמַּיִם	אֲשֶׁר־	בַתְּעָלָה	לִחֵכָה׃
અને-પડ્યો	અગ્નિ	યહોવાનો	અને-ભસ્મ-કર્યું	ને	દહનાર્પણ	અને-ને	લાકડાં	અને-ને	પથ્થરો	અને-ને	ધૂળ	અને-ને	પાણી	જે	ખાઈમાં	ચાટી-લીધું
H5307	H0784	H3068	H0398	H0853		H0853	H6086	H0853	H0068	H0853	H6083	H0853	H4325			H3897

પછી એકાએક યહોવાહનાં અગ્નિએ પડીને દહનીયાર્પણ, લાકડાં, પથ્થર અને ધૂળ બાળીને ભસ્મ કરી નાખ્યાં અને તે ખાડાના પાણીને પણ સૂકવી નાખ્યાં.

39

וַיַּרְא	כָּל־	הָעָם	וַיִּפְּלוּ	עַל־	פְּנֵיהֶם	וַיֹּאמְרוּ	יְהוָה	הוּא	הָאֱלֹהִים	יְהוָה	הוּא	הָאֱלֹהִים׃
અને-જોયું	સર્વ	લોકોએ	અને-પડ્યા	ઉપર	તેમના-મુખ-પર	અને-કહ્યુ	યહોવા	તે	ઈશ્વર-છે	યહોવા	તે	ઈશ્વર-છે
H7200	H3605		H5307		H6440	H0559	H3068	H1931	H0430	H3068	H1931	H0430

જ્યારે લોકોએ આ જોયું ત્યારે તેઓએ દંડવત પ્રણામ કર્યા અને કહ્યુ, "યહોવાહ એ જ ઈશ્વર છે યહોવાહ એ જ ઈશ્વર છે"

40

וַיֹּאמֶר	אֵלִיָּהוּ	לָהֶם	תִּפְשׂוּ	אֶת־	נְבִיאֵי	הַבַּעַל	אִישׁ	אַל־	יִמָּלֵט	מֵהֶם	וַיִּתְפְּשׂוּם	וַיּוֹרִדֵם	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	נַחַל	קִישׁוֹן	וַיִּשְׁחָטֵם	שָׁם׃
અને-કહ્યુ	એલિયાહુએ	તેમને	પકડો	ને	પ્રબોધકોને	બઆલના	કોઈ-પણ	ના	છટકે	તેમાંથી	અને-પકડ્યા	અને-ઉતાર્યા	એલિયાહુએ	પ્રતિ	નદી	કીશોન	અને-કાપી-નાખ્યા	ત્યાં
H0559	H0452		H8610	H0853	H5030		H0376	H0408	H4422	H1992	H8610	H3381	H0452	H0413		H7028		H8033

એલિયાએ કહ્યુ, "બઆલના પ્રબોધકોને પકડો. તેઓમાંથી એકને પણ નાસી જવા ન દો." તેથી લોકોએ તેઓને પકડી લીધા અને એલિયાએ તેમને કીશોન નાળાંની તળેટીમાં લાવીને મારી નાખ્યા.

41

וַיֹּאמֶר	אֵלִיָּהוּ	לְאַחְאָב	עֲלֵה	אֱכֹל	וּשְׁתֵה	כִּי־	קוֹל	הֲמוֹן	הַגָּשֶׁם׃
અને-કહ્યુ	એલિયાહુએ	આહાબને	ચઢ	ખા	અને-પી	કારણ-કે	અવાજ	ગર્જના	વરસાદની
H0559	H0452	H0256	H5927	H0398	H8354				H1653

એલિયાએ આહાબને કહ્યુ, "ઊઠ, ખા તથા પી, કારણ, મને ધોધમાર વરસાદનો અવાજ સંભળાય છે."

42

וַיַּעֲלֶה	אַחְאָב	לֶאֱכֹל	וְלִשְׁתּוֹת	וְאֵלִיָּהוּ	עָלָה	אֶל־	רֹאשׁ	הַכַּרְמֶל	וַיִּגְהַר	אַרְצָה	וַיָּשֶׂם	פָּנָיו	בֵּין	[ברכו]	(בִּרְכָּיו׃)
અને-ચઢ્યો	આહાબ	ખાવા	અને-પીવા	અને-એલિયાહુ	ચઢ્યો	પ્રતિ	શિખર	કાર્મેલના	અને-ઝૂક્યો	ભૂમિ-પર	અને-મૂક્યું	મુખ	વચ્ચે	—	ઘૂંટણના
H5927	H0256	H0398	H8354	H0452	H5927	H0413		H3760	H1457	H0776		H6440	H0996	H1290	H1290

તેથી આહાબ ખાવાપીવા માટે ઉપર ગયો. પછી એલિયા, કાર્મેલ પર્વતના શિખર સુધી ગયો અને જમીન પર નીચા નમીને તેણે પોતાનું મુખ પોતાના ઘૂંટણો વચ્ચે રાખ્યું.

43

וַיֹּאמֶר	אֶל־	נַעֲרוֹ	עֲלֵה־	נָא	הַבֵּט	דֶּרֶךְ־	יָם	וַיַּעַל	וַיַּבֵּט	וַיֹּאמֶר	אֵין	מְאוּמָה	וַיֹּאמֶר	שֻׁב	שֶׁבַע	פְּעָמִים׃
અને-કહ્યુ	પ્રતિ	સેવકને	ચઢ	કૃપા-કરી	જો	તરફ	સમુદ્રના	અને-ચઢ્યો	અને-જોયું	અને-કહ્યુ	નથી	કંઈ	અને-કહ્યુ	પાછો-જા	સાત	વાર
H0559	H0413	H5288	H5927	H4994	H5027	H1870	H3220	H5927	H5027	H0559	H0369	H3972	H0559	H7725	H7651	H6471

તેણે પોતાના ચાકરને કહ્યુ, "હવે ઉપર જઈને સમુદ્ર તરફ નજર કર." ઉપર જઈને નજર કરીને તે બોલ્યો, "ત્યાં કશું નથી." તેથી એલિયાએ કહ્યુ, "ફરી સાત વાર જા."

44

וַיְהִי	בַּשְּׁבִעִית	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה־	עָב	קְטַנָּה	כְּכַף־	אִישׁ	עֹלָה	מִיָּם	וַיֹּאמֶר
અને-થયું	સાતમી-વાર	અને-કહ્યુ	જો	વાદળ	નાનું	હથેળી-જેવડું	માણસની	ઊઠતું-છે	સમુદ્રમાંથી	અને-કહ્યુ
H1961	H7637	H0559	H2009	H5645		H3709	H0376	H5927	H3220	H0559

עֲלֵה	אֱמֹר	אֶל־	אַחְאָב	אֱסֹר	וָרֵד	וְלֹא	יַעַצָרְכָה	הַגָּשֶׁם׃
ચઢ	કહે	પ્રતિ	આહાબને	જોડ	અને-ઊતર	અને-નહીં	તને-રોકે	વરસાદ
H5927	H0559	H0413	H0256	H0631	H3381	H3808	H6113	H1653

સાતમી વખતે તે ચાકર બોલ્યો, “જો, માણસના હાથની હથેળી જેટલું નાનું વાદળું સમુદ્રમાંથી ઉપર ચઢે છે.” ત્યારે એલિયાએ જવાબ આપ્યો કે, “ઉપર જઈને આહાબને કહે, વરસાદ તને અટકાવે તે પહેલાં રથ જોડીને નીચે ઊતરી આવ.”

45

וַיְהִי	עַד־	כֹּה	וְעַד־	כֹּה	וְהַשָּׁמַיִם	הִתְקַדְּרוּ	עָבִים	וְרוּחַ	וַיְהִי	גֶּשֶׁם
અને-થયું	સુધી	આટલું	અને-સુધી	આટલું	અને-આકાશ	કાળું-પડ્યું	વાદળોથી	અને-પવન	અને-પડ્યો	વરસાદ
H1961	H5704	H3541	H5704	H3541	H8064	H6937	H5645	H7307	H1961	H1653

גָּדוֹל	וַיִּרְכַּב	אַחְאָב	וַיֵּלֶךְ	יִזְרְעֶאלָה׃
મોટો	અને-બેઠો-રથ-પર	આહાબ	અને-ગયો	યિઝરએલમાં
	H7392	H0256	H3212	H3157

અને થોડી વારમાં એમ થયું કે આકાશ વાદળથી તથા પવનથી અંધારાયું અને ધોધમાર વરસાદ વરસ્યો. આહાબ રથમાં બેસીને યિઝ્રએલ ગયો.

46

וְיַד־	יְהוָה	הָיְתָה	אֶל־	אֵלִיָּהוּ	וַיְשַׁנֵּס	מָתְנָיו	וַיָּרָץ	לִפְנֵי	אַחְאָב	עַד־
અને-હાથ	યહોવાનો	હતો	ઉપર	એલિયાહુ	અને-બાંધ્યો	કમર	અને-દોડ્યો	આગળ	આહાબની	સુધી
H3027	H3068	H1961	H0413	H0452	H8151	H4975	H7323	H6440	H0256	H5704

בֹּאֲכָה	יִזְרְעֶאלָה׃
આવવા	યિઝરએલમાં
H0935	H3157

પણ યહોવાહનો હાથ એલિયા પર હતો. તે કમર બાંધીને તેનો ઝભ્ભો થોડો ઊંચો કરીને આહાબના રથની આગળ છેક તે યિઝ્રએલના પ્રવેશદ્વાર સુધી દોડતો ગયો.

Chapter 19

1

וַיַּגֵּד	אַחְאָב	לְאִיזֶבֶל	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	אֵלִיָּהוּ	וְאֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	הָרַג
અને-કહ્યુ	આહાબે	ઈઝેબેલને	ને	સર્વ	જે	કર્યું-હતું	એલિયાહુએ	અને-કે	સર્વ	જે	માર્યાં-હતા
H5046	H0256	H0348	H0853	H3605			H0452	H0853	H3605		H2026

אֶת־	כָּל־	הַנְּבִיאִים	בֶּחָרֶב׃
ને	સર્વ	પ્રબોધકોને	તલવારથી
H0853	H3605	H5030	H2719

એલિયાએ જે કંઈ કર્યું હતું તે અને તેણે કેવી રીતે સઘળા પ્રબોધકોને તલવારથી મારી નાખ્યા હતા, તે પણ આહાબે ઇઝબેલને કહ્યું.

2

וַתִּשְׁלַח	אִיזֶבֶל	מַלְאָךְ	אֶל־	אֵלִיָּהוּ	לֵאמֹר	כֹּה־	יַעֲשׂוּן	אֱלֹהִים	וְכֹה	יוֹסִפוּן
અને-મોકલ્યો	ઈઝેબેલે	સંદેશવાહક	પ્રતિ	એલિયાહુ	કહેતાં	આમ	કરે	દેવો	અને-વધુ	કરે
H7971	H0348	H4397	H0413	H0452	H0559	H3541		H0430	H3541	H3254

כִּי־	כָעֵת	מָחָר	אָשִׂים	אֶת־	נַפְשְׁךָ	כְּנֶפֶשׁ	אַחַד	מֵהֶם׃
કે	આવતીકાલે	કાલે	હું-બનાવીશ	ને	તારો-પ્રાણ	પ્રાણ-જેવો	એકનો	તેમાંથી
	H6256	H4279		H0853	H5315	H5315	H0259	H1992

પછી ઇઝબેલે સંદેશવાહક મોકલીને એલિયાને કહેવડાવ્યું કે, “જેમ તેં તે પ્રબોધકોના પ્રાણ લીધા છે તેમ હું પણ તારા પ્રાણ આવતી કાલે રાત્રે આવી જ રીતે આ સમયે લઈશ. જો હું તેમ ના કરું તો દેવ એવું જ અને તેનાથી પણ વધારે કરો.”

3

וַיַּרְא	וַיָּקָם	וַיֵּלֶךְ	אֶל־	נַפְשׁוֹ	וַיָּבֹא	שְׁבַעבְאֵר	אֲשֶׁר	לִיהוּדָה	וַיַּנַּח
અને-ડર્યો	અને-ઊઠ્યો	અને-ગયો	પ્રતિ	તેના-પ્રાણને	અને-આવ્યો	બેર્શેબામાં	જે	યહૂદાનું-છે	અને-છોડ્યો
H7200		H3212	H0413	H5315	H0935	H0884		H3063	H3240

אֶת־	נַעֲרוֹ	שָׁם׃
ને	સેવકને	ત્યાં
H0853	H5288	H8033

જયારે એલિયાએ તે સાંભળ્યું ત્યારે તે પોતાનો જીવ બચાવવા યહૂદિયામાં આવેલા બેરશેબા નગરમાં નાસી ગયો અને તેણે પોતાના ચાકરને ત્યાં રાખ્યો.

4

וְהוּא־	הָלַךְ	בַמִּדְבָּר	דֶּרֶךְ	יוֹם	וַיָּבֹא	וַיֵּשֶׁב	תַּחַת	רֹתֶם	]אחת[	)אֶחָד(
અને-તે	ગયો	વગડામાં	માર્ગ	એક-દિવસ	અને-આવ્યો	અને-બેઠો	નીચે	ઝાડી	—	એક
H1931	H1980		H1870	H3117	H0935	H3427	H8478	H7574	H0259	H0259

וַיִּשְׁאַל	אֶת־	נַפְשׁוֹ	לָמוּת	וַיֹּאמֶר	רַב	עַתָּה	יְהוָה	קַח	נַפְשִׁי	כִּי־	לֹא־
અને-માગ્યું	ને	તેના-પ્રાણને	મરવા	અને-કહ્યુ	બસ	હવે	યહોવા	લે	મારો-પ્રાણ	કારણ-કે	નહીં
H7592	H0853	H5315	H4191	H0559		H6258	H3068	H3947	H5315		H3808

טוֹב	אָנֹכִי	מֵאֲבֹתָי׃
સારો	હું	મારા-પિતૃઓ-કરતાં
	H0595	H0001

પણ પોતે એક દિવસની મુસાફરી જેટલે દૂર અરણ્યમાં ગયો, ત્યાં તે એક રોતેમ વૃક્ષની નીચે બેઠો અને તે પોતે મૃત્યુ પામે તેવી પ્રાર્થના કરી. તેણે કહ્યુ, "હવે બસ થયું, હે યહોવાહ ઈશ્વર, મારો પ્રાણ લઈ લો, હું મારા પિતૃઓથી જરાય સારો નથી."

5

וַיִּשְׁכַּב	וַיִּישַׁן	תַּחַת	רֹתֶם	אֶחָד	וְהִנֵּה־	זֶה	מַלְאָךְ	נֹגֵעַ	בּוֹ	וַיֹּאמֶר	לוֹ
અને-સૂતો	અને-સૂઈ-ગયો	નીચે	ઝાડી	એક	અને-જો	આ	દૂત	સ્પર્શ-કર્યો	તેને	અને-કહ્યુ	તેને
H7901	H3462	H8478	H7574	H0259	H2009	H2088	H4397	H5060		H0559	

קוּם	אֱכוֹל׃
ઊઠ	ખા
	H0398

પછી તે રોતેમ વૃક્ષ નીચે આડો પડયો અને ઊંઘી ગયો, તે ઊંઘતો હતો, ત્યારે એક દૂતે તેને સ્પર્શ કરીને કહ્યુ, "ઊઠ અને ખાઈ લે."

6

וַיַּבֵּט	וְהִנֵּה	מְרַאֲשֹׁתָיו	עֻגַת	רְצָפִים	וְצַפַּחַת	מָיִם	וַיֹּאכַל	וַיֵּשְׁתְּ	וַיָּשָׁב
અને-જોયું	અને-જો	તેના-માથા-પાસે	રોટલી	અગારા-ઉપરની	અને-કૂંડી	પાણીની	અને-ખાધું	અને-પીધું	અને-ફરીથી
H5027	H2009	H4763	H5692	H7529	H6835	H4325	H0398	H8354	H7725

וַיִּשְׁכָּב׃
સૂઈ-ગયો
H7901

એલિયાએ જોયું, તો નજીક અગારા પર શેકેલી રોટલી અને પાણીનો કૂંજો તેના માથા પાસે હતો. તે ખાઈ પીને પાછો સૂઈ ગયો.

7

וַיָּשָׁב	מַלְאַךְ	יְהוָה	שֵׁנִית	וַיִּגַּע־	בּוֹ	וַיֹּאמֶר	קוּם	אֱכֹל	כִּי
અને-પાછો-આવ્યો	દૂત	યહોવાનો	બીજી-વાર	અને-સ્પર્શ-કર્યો	તેને	અને-કહ્યુ	ઊઠ	ખા	કારણ-કે
H7725	H4397	H3068	H8145	H5060		H0559		H0398	

רַב	מִמְּךָ	הַדָּרֶךְ׃
લાંબો	તારા-માટે	માર્ગ
		H1870

યહોવાહના દૂતે બીજી વાર આવીને તેને સ્પર્શ કરીને કહ્યુ, "ઊઠ અને ખાઈ લે, તારે લાંબી મુસાફરી કરવાની છે."

8

וַיָּקָם	וַיֹּאכַל	וַיִּשְׁתֶּה	וַיֵּלֶךְ	בְּכֹחַ	הָאֲכִילָה	הַהִיא	אַרְבָּעִים	יוֹם	וְאַרְבָּעִים	לַיְלָה
અને-ઊઠ્યો	અને-ખાધું	અને-પીધું	અને-ગયો	શક્તિથી	ભોજનની	તે	ચાળીસ	દિવસ	અને-ચાળીસ	રાત
	H0398	H8354	H3212		H0396	H1931	H0705	H3117	H0705	H3915

עַד	הַר	הָאֱלֹהִים	חֹרֵב׃
સુધી	પર્વત	ઈશ્વર	હોરેબ
H5704	H2022	H0430	H2722

તેથી તેણે ઊઠીને ખાધું. પાણી પીધું અને તે ખોરાકથી મળેલી શક્તિથી તે ચાળીસ દિવસ અને ચાળીસ રાત મુસાફરી કરીને યહોવાહના પર્વત હોરેબ સુધી પહોંચ્યો.

9
וַיָּבֹא־ અને-આવ્યો H0935
שָׁם ત્યાં H8033
אֶל־ માં H0413
הַמְּעָרָה ગુફા H4631
וַיָּלֶן અને-રાત-રહ્યો
שָׁם ત્યાં H8033
וְהִנֵּה અને-જો H2009
דְבַר־ વચન H1697
יְהוָה યહોવાનું H3068
אֵלָיו તેને H0413
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לוֹ તેને
מַה־ શું H4100
לְּךָ તને
פֹה અહીં H6311
אֵלִיָּהוּ׃ એલિયાહુ H0452

તેણે એક ગુફામાં જઈને ત્યાં ઉતારો કર્યો. પછી યહોવાહનું એવું વચન તેની પાસે આવ્યું કે, "એલિયા, તું અહીં શું કરી રહ્યો છે?"

10
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
קַנֹּא ઘણો H7065
קִנֵּאתִי ઈર્ષા-કરી-છું H7065
לַיהוָה યહોવા-માટે H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
צְבָאוֹת સૈન્યોના
כִּי־ કારણ-કે
עָזְבוּ છોડી-છે
בְרִיתְךָ તારો-કરાર H1285
בְּנֵי દીકરાઓએ
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
אֶת־ ને H0853
מִזְבְּחֹתֶיךָ તારી-વેદીઓ H4196
הָרָסוּ તોડી-પાડી-છે H2040
וְאֶת־ અને-ને H0853
נְבִיאֶיךָ તારા-પ્રબોધકોને H5030
הָרְגוּ માર્યા-છે H2026
בֶחָרֶב તલવારથી H2719
וָאִוָּתֵר અને-બચ્યો-છું H3498
אֲנִי હું H0589
לְבַדִּי એકલો H0905
וַיְבַקְשׁוּ અને-શોધે-છે H1245
אֶת־ ને H0853
נַפְשִׁי મારો-પ્રાણ H5315
לְקַחְתָּהּ׃ લેવા H3947

એલિયાએ જવાબ આપ્યો, "સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહને સારુ હું ઘણો ઝનૂની છું, કેમ કે ઇઝરાયલના લોકોએ તમારા કરારનો ત્યાગ કર્યો છે. તમારી વેદીઓને તોડી નાખી છે અને તમારા પ્રબોધકોને તલવારથી મારી નાખ્યા છે. અને હવે હું એકલો જ બચી ગયો છું. તેઓ મારો પણ જીવ લેવા મને શોધે છે."

11
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
צֵא બહાર-આવ H3318
וְעָמַדְתָּ અને-ઊભો-રહે H5975
בָהָר પર્વત-ઉપર H2022
לִפְנֵי સમક્ષ H6440
יְהוָה યહોવાની H3068
וְהִנֵּה અને-જો H2009
יְהוָה યહોવા H3068
עֹבֵר પસાર-થઈ-રહ્યો
וְרוּחַ અને-પવન H7307
גְּדוֹלָה મોટો
וְחָזָק અને-બળવાન H2389
מְפָרֵק તોડતું H6561
הָרִים પર્વતોને H2022
וּמְשַׁבֵּר અને-ભાંગતું H7665
סְלָעִים ખડકોને H5553
לִפְנֵי સમક્ષ H6440
יְהוָה યહોવાની H3068
לֹא નહોતો H3808
בָרוּחַ પવનમાં H7307
יְהוָה યહોવા H3068
וְאַחַר અને-પછી
הָרוּחַ પવન H7307
רַעַשׁ ભૂકંપ H7494
לֹא નહોતો H3808
בָרַעַשׁ ભૂકંપમાં H7494
יְהוָה׃ યહોવા H3068

યહોવાહે જવાબ આપ્યો, "બહાર જા અને પર્વત પર યહોવાહની ઉપસ્થિતિમાં ઊભો રહે." પછી યહોવાહ ત્યાંથી પસાર થઈ રહ્યા હતા. પ્રચંડ પવન પર્વતોને ધ્રુજાવતો અને યહોવાહની સંમુખ ખડકોના ટુકડેટુકડાં કરતો હતો. પરંતુ યહોવાહ તે પવનમાં નહોતા. પવન પછી ભૂકંપ થયો, પરંતુ યહોવાહ એ ભૂકંપમાં પણ નહોતા.

12
וְאַחַר અને-પછી
הָרַעַשׁ ભૂકંપ H7494
אֵשׁ અગ્નિ H0784
לֹא નહોતો H3808
בָאֵשׁ અગ્નિમાં H0784
יְהוָה યહોવા H3068
וְאַחַר અને-પછી
הָאֵשׁ અગ્નિ H0784
קוֹל અવાજ
דְּמָמָה શાંતિનો H1827
דַקָּה׃ સૂક્ષ્મ H1851

ભૂકંપ પછી અગ્નિ પ્રગટ્યો. પણ યહોવાહ એ અગ્નિમાં પણ નહોતા, અગ્નિ પછી ત્યાં એક ઝીણો અવાજ સંભળાવ્યો.

13
וַיְהִי અને-થયું H1961
כִּשְׁמֹעַ જ્યારે-સાંભળ્યું H8085
אֵלִיָּהוּ એલિયાહુએ H0452
וַיָּלֶט અને-છુપાવ્યું H3874
פָּנָיו મુખ H6440
בְּאַדַּרְתּוֹ તેના-ચાદરમાં H0155
וַיֵּצֵא અને-બહાર-આવ્યો H3318
וַיַּעֲמֹד અને-ઊભો-રહ્યો H5975
פֶּתַח દ્વાર-પર H6607
הַמְּעָרָה ગુફાના H4631
וְהִנֵּה અને-જો H2009
אֵלָיו તેને H0413
קוֹל અવાજ
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
מַה־ શું H4100
לְּךָ તને
פֹה અહીં H6311
אֵלִיָּהוּ׃ એલિયાહુ H0452

જ્યારે એલિયાએ આ અવાજ સાંભળ્યો ત્યારે પોતાના ઝભ્ભાથી તેણે પોતાનું મુખ ઢાંકી દીધું અને બહાર નીકળીને તે ગુફાના બારણા આગળ ઊભો રહ્યો. પછી ત્યાં તેને ફરીથી અવાજ સંભળાયો, "એલિયા, તું અહીં શું કરે છે?"

14

וַיֹּאמֶר	קַנֹּא	קִנֵּאתִי	לַיהוָה	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	כִּי־	עָזְבוּ	בְרִיתְךָ	בְּנֵי
અને-કહ્યુ	ઘણો	ઈર્ષા-કરી-છું	યહોવા-માટે	ઈશ્વર	સૈન્યોના	કારણ-કે	છોડી-છે	તારો-કરાર	દીકરાઓએ
H0559	H7065	H7065	H3068	H0430				H1285	

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	מִזְבְּחֹתֶיךָ	הָרָסוּ	וְאֶת־	נְבִיאֶיךָ	הָרְגוּ	בֶחָרֶב	וָאִוָּתֵר	אֲנִי
ઇઝરાયલના	ને	તારી-વેદીઓ	તોડી-પાડી-છે	અને-ને	તારા-પ્રબોધકોને	માર્યા-છે	તલવારથી	અને-બચ્યો-છું	હું
H3478	H0853	H4196	H2040	H0853	H5030	H2026	H2719	H3498	H0589

לְבַדִּי	וַיְבַקְשׁוּ	אֶת־	נַפְשִׁי	לְקַחְתָּהּ׃	ס
એકલો	અને-શોધે-છે	ને	મારો-પ્રાણ	લેવા	—
H0905	H1245	H0853	H5315	H3947	

તેણે ફરીથી જવાબ આપ્યો, "સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહને સારુ હું ઘણો ઝનૂની છું. કેમ કે ઇઝરાયલના લોકોએ તમારા કરારનો ત્યાગ કર્યો છે. તમારી વેદીઓને તોડી નાખી છે અને તમારા પ્રબોધકોને તલવારથી મારી નાખ્યા છે. અને હવે હું એકલો જ બચી ગયો છું. તેઓ મારો પણ જીવ લેવા મને શોધી રહ્યો છે."

15

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָיו	לֵךְ	שׁוּב	לְדַרְכְּךָ	מִדְבַּרָה	דַמָּשֶׂק	וּבָאתָ	וּמָשַׁחְתָּ
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	તેને	જા	પાછો-ફર	તારા-માર્ગે	વગડામાં	દમાસ્કસમાં	અને-જઈશ	અને-અભિષેક-કર
H0559	H3068	H0413	H3212	H7725	H1870		H1834	H0935	H4886

אֶת־	חֲזָאֵל	לְמֶלֶךְ	עַל־	אֲרָם׃
ને	હઝાએલને	રાજા-તરીકે	ઉપર	અરામ
H0853	H2371	H4428		H0758

પછી યહોવાહે તેને કહ્યુ, "અરણ્યને માર્ગે થઈને દમસ્કસ પાછો જા અને જયારે તું ત્યાં પહોંચે ત્યારે હઝાએલનો અભિષેક કરીને તેને અરામનો રાજા ઠરાવજે.

16

וְאֵת	יֵהוּא	בֶן־	נִמְשִׁי	תִּמְשַׁח	לְמֶלֶךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	וְאֶת־	אֱלִישָׁע	בֶּן־
અને-ને	યેહૂ	પુત્ર	નિમ્શીના□	અભિષેક-કરીશ	રાજા-તરીકે	ઉપર	ઇઝરાયલ	અને-ને	એલિશાને	પુત્ર
H0853	H3058		H5250	H4886	H4428		H3478	H0853	H0477	

שָׁפָט	מֵאָבֵלמְחוֹלָה	תִּמְשַׁח	לְנָבִיא	תַּחְתֶּיךָ׃
શાફાટ□	આબેલ-મહોલાહનો	અભિષેક-કરીશ	પ્રબોધક-તરીકે	તારી-જગ્યાએ
H8202	H0065	H4886	H5030	H8478

નિમ્શીના દીકરા યેહૂનો અભિષેક કરીને તેને ઇઝરાયલનો રાજા ઠરાવજે. અને આબેલ-મહોલાવાસી શાફાટના દીકરા એલિશાનો અભિષેક કરીને તેને તારી જગ્યાએ પ્રબોધક ઠરાવજે.

17

וְהָיָה	הַנִּמְלָט	מֵחֶרֶב	חֲזָאֵל	יָמִית	יֵהוּא	וְהַנִּמְלָט	מֵחֶרֶב	יֵהוּא	יָמִית	אֱלִישָׁע׃
અને-થશે	જે-બચે	તલવારથી	હઝાએલની	મારશે	યેહૂ	અને-જે-બચે	તલવારથી	યેહૂની	મારશે	એલિશા
H1961	H4422	H2719	H2371	H4191	H3058	H4422	H2719	H3058	H4191	H0477

અને એમ થશે કે હઝાએલની તલવારથી જે કોઈ બચી જશે તેને યેહૂ મારી નાખશે અને યેહૂની તલવારથી જે કોઈ બચી જશે તેને એલિશા મારી નાખશે.

18

וְהִשְׁאַרְתִּי	בְיִשְׂרָאֵל	שִׁבְעַת	אֲלָפִים	כָּל־	הַבִּרְכַּיִם	אֲשֶׁר	לֹא־	כָרְעוּ	לַבַּעַל
અને-હું-બાકી-રાખીશ	ઇઝરાયલમાં	સાત	હજાર	સર્વ	ઘૂંટણો	જે	નહીં	ઝૂક્યાં-છે	બઆલ-આગળ
H7604	H3478	H7651	H0505	H3605	H1290		H3808	H3766	

וְכָל־	הַפֶּה	אֲשֶׁר	לֹא־	נָשַׁק	לוֹ׃
અને-સર્વ	મુખો	જે	નહીં	ચૂમ્યાં-છે	તેને
H3605	H6310		H3808		

પણ હું મારે માટે ઇઝરાયલમાં એવા સાત હજારને બચાવીશ કે જે સર્વનાં ઘૂંટણ બઆલની આગળ નમ્યાં નથી અને જેઓમાંના કોઈનાં મુખે તેને ચુંબન કર્યું નથી."

19

וַיֵּ֣לֶךְ	מִשָּׁ֗ם	וַיִּמְצָ֞א	אֶת־	אֱלִישָׁ֤ע	בֶּן־	שָׁפָט֙	וְה֣וּא	חֹרֵ֔שׁ	שְׁנֵים־	עָשָׂ֤ר	צְמָדִים֙
અને-ગયો	ત્યાંથી	અને-મળ્યો	ને	એલિશા	પુત્ર	શાફાટનો	અને-તે	ખેડતો-હતો	બાર	બાર	જોડી
H3212	H8033	H4672	H0853	H0477		H8202	H1931		H8147	H6240	H6776

לְפָנָ֔יו	וְה֖וּא	בִּשְׁנֵ֣ים	הֶעָשָׂ֑ר	וַיַּעֲבֹ֤ר	אֵלִיָּ֙הוּ֙	אֵלָ֔יו	וַיַּשְׁלֵ֥ךְ	אַדַּרְתּ֖וֹ	אֵלָֽיו׃
આગળ	અને-તે	બારમી	બારમી-સાથે	અને-પસાર-થયો	એલિયાહુ	તેની-પાસે	અને-નાખ્યો	ચાદર	તેના-ઉપર
H6440	H1931	H8147	H6240		H0452	H0413	H7993	H0155	H0413

તેથી એલિયા ત્યાંથી રવાના થયો અને તેને શાફાટનો દીકરો એલિશા મળ્યો. ત્યારે તે તેને ખેતર ખેડતો હતો. એની આગળ બાર જોડ બળદ હતા અને તે પોતે બારમી જોડની સાથે હતો. એલિયાએ તેની પાસે જઈને પોતાનો ઝભ્ભો તેના પર નાખ્યો.

20

וַיַּעֲזֹ֣ב	אֶת־	הַבָּקָ֗ר	וַיָּ֙רָץ֙	אַחֲרֵ֣י	אֵֽלִיָּ֔הוּ	וַיֹּ֗אמֶר	אֶשְּׁקָה־	נָּא֙	לְאָבִ֣י
અને-છોડ્યા	ને	બળદોને	અને-દોડ્યો	પાછળ	એલિયાહુન▯	અને-કહ્યુ	ચૂમવા-દો	કૃપા-કરી	મારા-પિતાને
	H0853	H1241	H7323		H0452	H0559		H4994	H0001

וּלְאִמִּ֔י	וְאֵלְכָ֖ה	אַחֲרֶ֑יךָ	וַיֹּ֤אמֶר	לוֹ֙	לֵ֣ךְ	שׁ֔וּב	כִּ֖י	מֶה־	עָשִׂ֥יתִי	לָֽךְ׃
અને-મારી-માતાને	અને-જઈશ	તારી-પાછળ	અને-કહ્યુ	તેને	જા	પાછો-ફર	કારણ-કે	શું	મેં-કર્યું-છે	તને
H0517	H3212		H0559		H3212	H7725		H4100		

પછી એલિશા બળદોને મૂકીને એલિયાની પાછળ દોડ્યો અને કહેવા લાગ્યો, "કૃપા કરીને મને મારા માતા પિતાને વિદાયનું ચુંબન કરવા જવા દે, પછી હું તારી પાછળ આવીશ." પછી એલિયાએ તેને કહ્યુ, "સારું, પાછો જા, પણ મેં તારા માટે જે કર્યું છે તેનો વિચાર કરજે."

21

וַיָּ֨שָׁב	מֵאַחֲרָ֜יו	וַיִּקַּ֞ח	אֶת־	צֶ֧מֶד	הַבָּקָ֣ר	וַיִּזְבָּחֵ֗הוּ	וּבִכְלִ֤י	הַבָּקָר֙
અને-પાછો-ફર્યો	તેની-પાછળથી	અને-લીધી	ને	જોડી	બળદોની	અને-બલિદાન-આપ્યો	અને-સાધનોથી	બળદોના
H7725		H3947	H0853	H6776	H1241	H2076	H3627	H1241

בִּשְּׁלָ֣ם	הַבָּשָׂ֔ר	וַיִּתֵּ֥ן	לָעָ֖ם	וַיֹּאכֵ֑לוּ	וַיָּ֗קָם	וַיֵּ֛לֶךְ	אַחֲרֵ֥י	אֵלִיָּ֖הוּ	וַיְשָׁרְתֵֽהוּ׃	פ
રાંધ્યું	માંસ	અને-આપ્યું	લોકોને	અને-ખાધું	અને-ઊઠ્યો	અને-ગયો	પાછળ	એલિયાહુ	અને-સેવા-કરી	—
H1310	H1320	H5414		H0398		H3212		H0452	H8334	

તેથી એલિશા એલિયાની પાછળ ન જતાં પાછો વળ્યો. તેણે બળદની એક જોડ લઈને તે બે બળદને કાપીને ઝૂંસરીના લાકડાંથી તેઓનું માંસ બાફ્યું. તેનું ભોજન બનાવીને લોકોને પીરસ્યું. અને તેઓએ તે ખાધું. પછી તે ઊઠીને એલિયાની પાછળ ગયો અને તેની સેવા કરી.

Chapter 20

1

וּבֶן־הֲדַ֣ד	מֶלֶךְ־	אֲרָ֗ם	קָבַץ֙	אֶת־	כָּל־	חֵיל֔וֹ	וּשְׁלֹשִׁ֨ים	וּשְׁנַ֥יִם	מֶ֛לֶךְ	אִתּ֖וֹ
અને-બેન-હદાદ	રાજા	અરામનો	ભેગો-કર્યો	—	પોતાનું-સઘળું	સૈન્ય	અને-બત્રીસ	અને-બે	રાજાઓ	તેની-સાથે
H1130	H4428	H0758	H6908	H0853	H3605	H2428	H7970	H8147	H4428	H0854

וְס֣וּס	וָרָ֑כֶב	וַיַּ֗עַל	וַיָּ֙צַר֙	עַל־	שֹׁ֣מְר֔וֹן	וַיִּלָּ֖חֶם	בָּֽהּ׃
અને-ઘોડા	અને-રથો	અને-ગયો	અને-ઘેરો-ઘાલ્યો	—	સમરૂનને	અને-લડ્યો	તેની-સામે
	H7393	H5927			H8111		

અરામના રાજા બેન-હદાદે પોતાનું સમગ્ર સૈન્ય એકત્ર કર્યું; ત્યાં તેની સાથે બત્રીસ રાજાઓ અને ઘોડેસવારો તથા રથદળ હતાં. તેણે ચઢાઈ કરીને સમરુનને ઘેરી લીધું અને તેની વિરુદ્ધ યુદ્ધ કર્યું.

2

וַיִּשְׁלַ֧ח	מַלְאָכִ֛ים	אֶל־	אַחְאָ֥ב	מֶֽלֶךְ־	יִשְׂרָאֵ֖ל	הָעִֽירָה׃
અને-મોકલ્યા	સંદેશવાહકો	—	આહાબ	રાજા	ઇઝરાયલના	શહેરમાં
H7971	H4397	H0413	H0256	H4428	H3478	

તેણે નગરમાં ઇઝરાયલના રાજા આહાબ પાસે સંદેશવાહકો મોકલીને તેને કહેવડાવ્યું કે, "બેન-હદાદ આમ કહે છે:

3

וַיֹּ֣אמֶר	ל֗וֹ	כֹּ֚ה	אָמַ֣ר	בֶּן־הֲדַ֔ד	כַּסְפְּךָ֥	וּזְהָבְךָ֖	לִי־	ה֑וּא	וְנָשֶׁ֧יךָ
અને-કહ્યુ	તેને	આ-પ્રમાણે	કહે-છે	બેન-હદાદ	તારું-ચાંદી	અને-તારું-સોનું	મારું	છે	અને-તારી-પત્નીઓ
H0559		H3541	H0559	H1130	H3701	H2091		H1931	H0802

וּבָנֶ֛יךָ	הַטּוֹבִ֖ים	לִי־	הֵֽם׃
અને-તારા-દીકરાઓ	શ્રેષ્ઠ	મારા	છે
			H1992

'તારાં સોનાચાંદી મારાં છે. વળી તારી પત્નીઓ તથા તારાં બાળકો, એટલે તેઓમાં જે સૌથી સારાં હશે, તે પણ મારાં છે.'"

4

וַיַּעַן	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	כִּדְבָרְךָ	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	לְךָ	אֲנִי
અને-જવાબ-આપ્યો	રાજાએ	ઇઝરાયલના	અને-કહ્યુ	તારા-કહેવા-પ્રમાણે	મારા-સ્વામી	હે-રાજા	તારું-છે	હું
	H4428	H3478	H0559	H1697	H0113	H4428		H0589

וְכָל־	אֲשֶׁר־	לִי׃
અને-બધું	જે-કંઈ	મારું-છે
H3605		

ઇઝરાયલના રાજાએ જવાબ આપ્યો, "હે મારા માલિક રાજા, તારા કહેવા પ્રમાણે છે. હું તથા મારું સર્વસ્વ તારાં છે."

5

וַיָּשֻׁבוּ	הַמַּלְאָכִים	וַיֹּאמְרוּ	כֹּה־	אָמַר	בֶּן־הֲדַד	לֵאמֹר	כִּי־	שָׁלַחְתִּי
અને-પાછા-આવ્યા	સંદેશવાહકો	અને-કહ્યુ	આ-પ્રમાણે	કહે-છે	બેન-હદદ	કહેવડાવીને	કે	મેં-મોકલ્યો-હતો
H7725	H4397	H0559	H3541	H0559	H1130	H0559		H7971

אֵלֶיךָ	לֵאמֹר	כַּסְפְּךָ	וּזְהָבְךָ	וְנָשֶׁיךָ	וּבָנֶיךָ	לִי	תִתֵּן׃
તારી-પાસે	કહેવા	તારું-ચાંદી	અને-તારું-સોનું	અને-તારી-પત્નીઓ	અને-તારા-દીકરાઓ	મને	આપ
H0413	H0559	H3701	H2091	H0802			H5414

સંદેશવાહકોએ ફરીથી આવીને કહ્યુ, "બેન-હદદ આમ કહે છે કે, 'મેં તો તારી પાસે માણસ મોકલીને ચોક્કસ કહેવડાવ્યું હતું કે તારું સોનુંચાંદી, તારી પત્નીઓ તથા તારાં બાળકો તું મારે સ્વાધીન કર.

6

כִּי	אִם־	כָּעֵת	מָחָר	אֶשְׁלַח	אֶת־	עֲבָדַי	אֵלֶיךָ	וְחִפְּשׂוּ	אֶת־	בֵּיתְךָ
કારણ-કે	જો	આ-સમયે	કાલે	હું-મોકલીશ	—	મારા-સેવકોને	તારી-પાસે	અને-શોધશે	—	તારું-ઘર
		H6256	H4279	H7971	H0853	H5650	H0413	H2664	H0853	

וְאֵת	בָּתֵּי	עֲבָדֶיךָ	וְהָיָה	כָּל־	מַחְמַד	עֵינֶיךָ	יָשִׂימוּ	בְיָדָם	וְלָקָחוּ׃
અને	ઘરો	તારા-સેવકોનાં	અને-થશે	બધું	ઇચ્છનીય	તારી-આંખોનું	મૂકશે	તેમના-હાથમાં	અને-લઈ-જશે
H0853		H5650	H1961	H3605	H4261			H3027	H3947

પણ આવતી કાલે આશરે આ સમયે હું મારા ચાકરોને તારી પાસે મોકલીશ અને તેઓ તારા ઘરની તથા તારા ચાકરોનાં ઘરની તપાસ કરશે. જે બધું તને પ્રિય લાગતું હશે, તે તેઓ તારી પાસેથી લઈ જશે.'"

7

וַיִּקְרָא	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	זִקְנֵי	הָאָרֶץ	וַיֹּאמֶר	דְּעוּ־	נָא	וּרְאוּ	כִּי
અને-બોલાવ્યા	રાજાએ	ઇઝરાયલના	બધા	વડીલોને	દેશના	અને-કહ્યુ	જાણો	કૃપા-કરીને	અને-જુઓ	કે
H7121	H4428	H3478	H3605	H2205	H0776	H0559	H3045	H4994	H7200	

רָעָה	זֶה	מְבַקֵּשׁ	כִּי־	שָׁלַח	אֵלַי	לְנָשַׁי	וּלְבָנַי
ખરાબી	આ-માણસ	શોધે-છે	કારણ-કે	તેણે-મોકલ્યો	મારી-પાસે	મારી-પત્નીઓ-માટે	અને-મારા-દીકરાઓ-માટે
	H2088	H1245		H7971	H0413	H0802	

וּלְכַסְפִּי	וְלִזְהָבִי	וְלֹא	מָנַעְתִּי	מִמֶּנּוּ׃
અને-મારી-ચાંદી-માટે	અને-મારા-સોના-માટે	અને-નહોતો	ના-પાડી	તેને
H3701	H2091	H3808	H4513	

પછી ઇઝરાયલના રાજાએ દેશનાં સર્વ વડીલોને બોલાવીને એકત્ર કરીને કહ્યુ, "કૃપા કરીને આ ધ્યાનમાં લો અને જુઓ કે આ માણસ કેવું નુકસાન કરવા ઇચ્છે છે. તેણે મારી પાસે માણસ મોકલીને મારી પત્નીઓ, મારાં બાળકો, મારું સોનું તથા ચાંદી માગ્યાં અને મેં તેને ના પાડી નહિ."

8

וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	כָּל־	הַזְּקֵנִים	וְכָל־	הָעָם	אַל־	תִּשְׁמַע	וְלוֹא	תֹאבֶה׃
અને-કહ્યુ	તેને	બધા	વડીલોએ	અને-બધા	લોકોએ	ન	સાંભળ	અને-ન	સંમત-થા
H0559	H0413	H3605	H2205	H3605		H0408	H8085	H3808	H0014

સર્વ વડીલોએ તથા સર્વ લોકોએ આહાબને કહ્યુ, "તારે તેનું સાંભળવું નહિ અને તેની માગણી પૂરી કરવી નહિ."

9

וַיֹּאמֶר	לְמַלְאֲכֵי	בֶן־הֲדַד	אִמְרוּ	לַאדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	כֹּל	אֲשֶׁר־	שָׁלַחְתָּ	אֶל־
અને-કહ્યુ	સંદેશવાહકોને	બેન-હદાદના	કહો	મારા-સ્વામીને	રાજાને	બધું	જે	તેં-મોકલ્યું-હતું	—
H0559	H4397	H1130	H0559	H0113	H4428	H3605		H7971	H0413

עַבְדְּךָ	בָרִאשֹׁנָה	אֶעֱשֶׂה	וְהַדָּבָר	הַזֶּה	לֹא	אוּכַל	לַעֲשׂוֹת	וַיֵּלְכוּ	הַמַּלְאָכִים
તારા-સેવકને	પહેલાં	હું-કરીશ	પણ-આ-વાત	આ	નહીં	કરી-શકું	કરવા	અને-ગયા	સંદેશવાહકો
H5650	H7223		H1697	H2088	H3808	H3201		H3212	H4397

וַיְשִׁבֻהוּ	דָּבָר׃
અને-પાછો-લાવ્યા	જવાબ
H7725	H1697

તેથી આહાબે બેન-હદાદના સંદેશવાહકોને કહ્યુ, “મારા માલિક રાજાને કહેજો કે, ‘પહેલાં જે તેં તારા સેવક દ્વારા કહેવડાવ્યું હતું તેની માગણી પ્રમાણેનું હું બધું જ આપીશ, પણ હું તારી બીજી માંગણી નહિ સ્વીકારું.’” તેથી સંદેશવાહકો ત્યાંથી રવાના થઈને બેન-હદાદ પાસે જવાબ લઈ આવ્યા.

10

וַיִּשְׁלַח	אֵלָיו	בֶּן־הֲדַד	וַיֹּאמֶר	כֹּה־	יַעֲשׂוּן	לִי	אֱלֹהִים	וְכֹה	יוֹסִפוּ
અને-મોકલ્યો	તેની-પાસે	બેન-હદાદે	અને-કહ્યુ	આ-પ્રમાણે	કરે	મને	ઈશ્વર	અને-આ-પ્રમાણે	ઉમેરે
H7971	H0413	H1130	H0559	H3541			H0430	H3541	H3254

אִם־	יִשְׂפֹּק	עֲפַר	שֹׁמְרוֹן	לִשְׁעָלִים	לְכָל־	הָעָם	אֲשֶׁר	בְּרַגְלָי׃
જો	પૂરતી-હોય	ધૂળ	સમરૂનની	મુઠ્ઠીઓ-ભરવા	મારા-બધા	લોકો-માટે	જેઓ	મારી-પાછળ-છે
		H6083	H8111	H8168	H3605			H7272

પછી બેન-હદાદે આહાબ પાસે માણસ મોકલીને સંદેશો મોકલ્યો, “જો મારી સાથે આવેલા બધા લોકોને ભાગે સમરુનની મુઠ્ઠી ધૂળ પણ આવે, તો દેવતાઓ મને એવું અને એનાથી પણ વધારે વિતાડો.”

11

וַיַּעַן	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	דַּבְּרוּ	אַל־	יִתְהַלֵּל	חֹגֵר	כִּמְפַתֵּחַ׃
અને-જવાબ-આપ્યો	રાજાએ	ઇઝરાયલના	અને-કહ્યુ	કહો	ન	બડાઈ-મારે	બખ્તર-પહેરનાર	ઉતારનાર-જેમ
	H4428	H3478	H0559	H1696	H0408		H2296	

પછી ઇઝરાયલના રાજાએ જવાબ આપ્યો, “બેન-હદાદને કહો, ‘જે વ્યક્તિ શસ્ત્ર ધારણ કરે તેણે શસ્ત્ર અંગ પરથી ઉતારનારની જેમ બડાશ મારવી નહિ.’

12

וַיְהִי	כִּשְׁמֹעַ	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	וְהוּא	שֹׁתֶה	הוּא	וְהַמְּלָכִים	בַּסֻּכּוֹת	וַיֹּאמֶר
અને-થયું	સાંભળ્યું-ત્યારે	—	આ-વાત	આ	અને-તે	પીતો-હતો	તે	અને-રાજાઓ	તંબૂઓમાં	અને-કહ્યુ
H1961	H8085	H0853	H1697	H2088	H1931	H8354	H1931	H4428	H5521	H0559

אֶל־	עֲבָדָיו	שִׂימוּ	וַיָּשִׂימוּ	עַל־	הָעִיר׃
—	તેના-સેવકોને	ગોઠવો	અને-ગોઠવ્યા	—	શહેર-સામે
H0413	H5650				

બેન-હદાદ તથા રાજાઓ તંબુઓમાં મદ્યપાન કરતા હતા, તે દરમિયાન તેણે આ સંદેશો સાંભળીને પોતાના માણસોને આજ્ઞા કરી, “યુદ્ધ માટે તૈયાર થાઓ.” તેથી તેઓએ પોતાને યુદ્ધ માટે તૈયાર કરીને નગર પર હુમલો કર્યો.

13

וְהִנֵּה	נָבִיא	אֶחָד	נִגַּשׁ	אֶל־	אַחְאָב	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	כֹּה	אָמַר
અને-જુઓ	એક-પ્રબોધક	એક	નજીક-આવ્યો	—	આહાબ	રાજા	ઇઝરાયલના	અને-કહ્યુ	આ-પ્રમાણે	કહે-છે
H2009	H5030	H0259	H5066	H0413	H0256	H4428	H3478	H0559	H3541	H0559

יְהוָה	הֲרָאִיתָ	אֵת	כָּל־	הֶהָמוֹן	הַגָּדוֹל	הַזֶּה	הִנְנִי	נֹתְנוֹ	בְיָדְךָ	הַיּוֹם
યહોવા	તેં-જોયું-છે	—	આ-સઘળા	ટોળાને	મોટા	આ	હું	આપી-દઉં-છું	તારા-હાથમાં	આજે
H3068	H7200	H0853	H3605			H2088	H2009	H5414	H3027	H3117

וְיָדַעְתָּ	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃
અને-તું-જાણશે	કે	હું	યહોવા-છું
H3045		H0589	H3068

તો જુઓ, એક પ્રબોધક ઇઝરાયલના રાજા આહાબની પાસે આવીને બોલ્યો, “યહોવાહ એવું કહે છે, ‘શું તેં આ મારા મોટા સૈન્યને જોયું છે? જો, હું આજે તેને તારા હાથમાં સોંપી દઈશ અને તું જાણશે કે હું યહોવાહ છું.’

14	וַיֹּאמֶר	אַחְאָב	בְּמִי	וַיֹּאמֶר	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	בְּנַעֲרֵי	שָׂרֵי	הַמְּדִינוֹת	וַיֹּאמֶר
	અને–કહ્યુ	આહાબે	કોના–દ્વારા	અને–કહ્યુ	આ–પ્રમાણે	કહે–છે	યહોવા	જુવાનોથી	સરદારોના	પ્રાંતોના	અને–કહ્યુ
	H0559	H0256	H4310	H0559	H3541	H0559	H3068	H5288	H8269	H4082	H0559

מִי־	יֶאְסֹר	הַמִּלְחָמָה	וַיֹּאמֶר	אָתָּה׃
કોણ	શરૂ–કરશે	યુદ્ધ	અને–કહ્યુ	તું
H4310	H0631	H4421	H0559	

આહાબે પૂછ્યું, “કોની મારફતે?” યહોવાહે જવાબ આપ્યો, “પ્રાંતોના સરદારોના જુવાનોની મારફતે.” પછી આહાબે કહ્યુ, “યુદ્ધની શરૂઆત કોણ કરશે?” યહોવાહે જવાબ આપ્યો, “તું.”

15	וַיִּפְקֹד	אֶת־	נַעֲרֵי	שָׂרֵי	הַמְּדִינוֹת	וַיִּהְיוּ	מָאתַיִם	שְׁנַיִם	וּשְׁלֹשִׁים	וְאַחֲרֵיהֶם
	અને–ગણ્યા	—	જુવાનોને	સરદારોના	પ્રાંતોના	અને–હતા	બસો	બત્રીસ	અને–ત્રીસ	અને–તેમના–પછી
		H0853	H5288	H8269	H4082	H1961	H3967	H8147	H7970	

פָּקַד	אֶת־	כָּל־	הָעָם	כָּל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְעַת	אֲלָפִים׃
ગણ્યા	—	સઘળા	લોકોને	સઘળા	પુત્રોને	ઇઝરાયલના	સાત	હજાર
	H0853	H3605		H3605		H3478	H7651	H0505

પછી આહાબે યુવાનો કે જે પ્રાંતના સરદારોની સેવા કરતા હતા એ જુવાનોને ભેગા કર્યા. તેઓ બસો બત્રીસ હતા. તેઓના પછી તેણે સમગ્ર ઇઝરાયલી સેનાના સૈનિકોને ભેગા કર્યા; તેઓની સંખ્યા સાત હજાર હતી.

16	וַיֵּצְאוּ	בַּצָּהֳרָיִם	וּבֶן־הֲדַד	שֹׁתֶה	שִׁכּוֹר	בַּסֻּכּוֹת	הוּא	וְהַמְּלָכִים	שְׁלֹשִׁים־
	અને–બહાર–નીકળ્યા	બપોરે	અને–બેન-હદાદ	પીતો–હતો	છાકટો	તંબૂઓમાં	તે	અને–રાજાઓ	બત્રીસ
	H3318		H1130	H8354	H7910	H5521	H1931	H4428	H7970

וּשְׁנַיִם	מֶלֶךְ	עֹזֵר	אֹתוֹ׃
અને–બે	રાજા	મદદ–કરનાર	તેને
H8147	H4428	H5826	H0853

તેઓ બપોરે રવાના થયા. પણ બેન-હદાદ પોતે અને તેને સહાય કરનાર બત્રીસ રાજાઓ તંબુઓમાં મદ્યપાન કરીને મસ્ત થયા હતા.

17	וַיֵּצְאוּ	נַעֲרֵי	שָׂרֵי	הַמְּדִינוֹת	בָּרִאשֹׁנָה	וַיִּשְׁלַח	בֶּן־הֲדַד	וַיַּגִּידוּ	לוֹ
	અને–બહાર–નીકળ્યા	જુવાનો	સરદારોના	પ્રાંતોના	પહેલાં	અને–મોકલ્યો	બેન-હદાદે	અને–ખબર–આપી	તેને
	H3318	H5288	H8269	H4082	H7223	H7971	H1130	H5046	

לֵאמֹר	אֲנָשִׁים	יָצְאוּ	מִשֹּׁמְרוֹן׃
કહીને	માણસો	બહાર–આવ્યા–છે	સમરૂનથી
H0559	H0376	H3318	H8111

યુવાનો કે જેઓએ પ્રાંતોના સરદારોની સેવા કરી હતી તેઓ પ્રથમ ચાલી નીકળ્યા. પછી બેન-હદાદે માણસો મોકલ્યા અને તેઓએ તેને એવી ખબર આપી, “સમરુનમાંથી માણસો નીકળી આવેલા છે.”

18	וַיֹּאמֶר	אִם־	לְשָׁלוֹם	יָצָאוּ	תִּפְשׂוּם	חַיִּים	וְאִם	לְמִלְחָמָה	יָצְאוּ	חַיִּים
	અને–કહ્યુ	જો	શાંતિ–માટે	આવ્યા–છે	પકડો–તેમને	જીવતા	અને–જો	યુદ્ધ–માટે	આવ્યા–છે	જીવતા
	H0559		H7965	H3318	H8610			H4421	H3318	

תִּפְשׂוּם׃
પકડો–તેમને
H8610

બેન-હદાદે કહ્યુ, “તેઓ સલાહને માટે આવ્યા હોય કે યુદ્ધ કરવા આવ્યા હોય તોપણ તેઓને જીવતા પકડી લો.”

19	וְאֵלֶּה	יָצְאוּ	מִן־	הָעִיר	נַעֲרֵי	שָׂרֵי	הַמְּדִינוֹת	וְהַחַיִל	אֲשֶׁר	אַחֲרֵיהֶם׃
	અને–આ	બહાર–આવ્યા	—	શહેરમાંથી	જુવાનો	સરદારોના	પ્રાંતોના	અને–સૈન્ય	જે	તેમની–પાછળ–હતું
	H0428	H3318			H5288	H8269	H4082	H2428		

તેથી પ્રાંતોના આગેવાનોની સેવા કરનારા યુવાનો તથા સૈન્ય નગરમાંથી બહાર આવ્યાં.

20

וַיַּכּוּ	אִישׁ	אִישׁוֹ	וַיָּנֻסוּ	אֲרָם	וַיִּרְדְּפֵם	יִשְׂרָאֵל	וַיִּמָּלֵט	בֶּן־הֲדַד
અને-માર્યા	દરેકે	પોતાના-શત્રુને	અને-નાસ્યા	અરામીઓ	અને-પીછો-કર્યો	ઇઝરાયલે	અને-ભાગી-છૂટ્યો	બેન-હદાદ
H5221	H0376	H0376	H5127	H0758	H7291	H3478	H4422	H1130

מֶלֶךְ	אֲרָם	עַל־	סוּס	וּפָרָשִׁים׃
રાજા	અરામનો	—	ઘોડા-પર	અને-ઘોડેસવારો-સાથે
H4428	H0758			

તેઓ સામા પક્ષનાઓને સૈનિકોમાંથી કેટલાક મારી નાખવા લાગ્યા ત્યારે અરામીઓ ડરીને ભાગવા લાગ્યા; પછી ઇઝરાયલીઓ તેઓની પાછળ પડ્યા. અરામનો રાજા બેન-હદાદ કેટલાક ઘોડેસવારો સાથે ઘોડા પર બેસી નાસી ગયો.

21

וַיֵּצֵא	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	וַיַּךְ	אֶת־	הַסּוּס	וְאֶת־	הָרָכֶב	וְהִכָּה	בַאֲרָם
અને-બહાર-આવ્યો	રાજા	ઇઝરાયલનો	અને-માર્યા	—	ઘોડાઓને	અને	રથોને	અને-હાર-આપી	અરામને
H3318	H4428	H3478	H5221	H0853		H0853	H7393	H5221	H0758

מַכָּה	גְדוֹלָה׃
હાર	મોટી
H4347	

પછી ઇઝરાયલના રાજાએ બહાર આવીને ઘોડેસવારો તથા રથદળ પર હુમલો કરીને અરામીઓની સખત કતલ કરીને તેઓને મારી નાખ્યા.

22

וַיִּגַּשׁ	הַנָּבִיא	אֶל־	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	לוֹ	לֵךְ	הִתְחַזַּק	וְדַע	וּרְאֵה
અને-નજીક-આવ્યો	પ્રબોધક	—	રાજા	ઇઝરાયલના	અને-કહ્યુ	તેને	જા	બળવાન-થા	અને-જાણ	અને-જો
H5066	H5030	H0413	H4428	H3478	H0559		H3212	H2388	H3045	H7200

אֵת	אֲשֶׁר־	תַּעֲשֶׂה	כִּי	לִתְשׁוּבַת	הַשָּׁנָה	מֶלֶךְ	אֲרָם	עֹלֶה	עָלֶיךָ׃	ס
—	જે	તારે-કરવાનું-છે	કારણ-કે	વર્ષ-પલટે	આ-વર્ષના	રાજા	અરામનો	ચડી-આવશે	તારી-ઉપર	—
H0853				H8666	H8141	H4428	H0758	H5927		

પ્રબોધકે ઇઝરાયલના રાજા પાસે આવીને તેને કહ્યુ, "તું જઈને તારું બળ વધાર અને જે કંઈ કરે તે વિષે લક્ષ તથા ચોકસી રાખ, કેમ કે આવતા વર્ષે અરામનો રાજા તારા પર ફરીથી ચઢાઈ કરશે."

23

וְעַבְדֵי	מֶלֶךְ־	אֲרָם	אָמְרוּ	אֵלָיו	אֱלֹהֵי	הָרִים	אֱלֹהֵיהֶם	עַל־	כֵּן	חָזְקוּ
અને-સેવકોએ	રાજાના	અરામના	કહ્યુ	તેને	ઈશ્વર	પર્વતોનો	તેમનો-ઈશ્વર-છે	તેથી	તેથી	બળવાન-હતા
H5650	H4428	H0758	H0559	H0413	H0430	H2022	H0430			H2388

מִמֶּנּוּ	וְאוּלָם	נִלָּחֵם	אִתָּם	בַּמִּישׁוֹר	אִם־	לֹא	נֶחֱזַק	מֵהֶם׃
આપણા-કરતાં	પરંતુ	લડીએ	તેમની-સાથે	મેદાનમાં	જો	નહીં	બળવાન-થઈએ	તેમના-કરતાં
	H0199		H0854	H4334		H3808	H2388	H1992

અરામના રાજાના ચાકરોએ તેને કહ્યુ, "તેઓના ઈશ્વર તો પર્વતોના ઈશ્વર છે. તેથી તેઓ આપણા કરતાં બળવાન હતા. પણ હવે ચાલો આપણે તેમની સાથે મેદાનમાં યુદ્ધ કરીએ અને ચોક્કસ આપણે તેઓના કરતાં બળવાન થઈશું.

24

וְאֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	עֲשֵׂה	הָסֵר	הַמְּלָכִים	אִישׁ	מִמְּקֹמוֹ	וְשִׂים	פַּחוֹת	תַּחְתֵּיהֶם׃
અને-આ	વાત	આ	કર	દૂર-કર	રાજાઓને	દરેકને	તેના-સ્થાનેથી	અને-મૂક	સૂબાઓ	તેમની-જગ્યાએ
H0853	H1697	H2088		H5493	H4428	H0376	H4725		H6346	H8478

અને તમે આટલું કરો: રાજાઓને દૂર કરીને તેઓની જગ્યાએ સરદારોને રાખો.

25

וְאַתָּה	תִמְנֶה־	לְךָ	חַיִל	כַּחַיִל	הַנֹּפֵל	מֵאוֹתָךְ	וְסוּס	כַּסּוּס	וְרֶכֶב
અને-તું	ગણ	તારા-માટે	સૈન્ય	એ-સૈન્ય-જેવું	જે-ખોવાયું	તારી-પાસેથી	અને-ઘોડા	ઘોડા-જેવા	અને-રથ
	H4487		H2428	H2428	H5307	H0853			H7393

כָּרֶכֶב	וְנִלָּחֲמָה	אוֹתָם	בַּמִּישׁוֹר	אִם־	לֹא	נֶחֱזַק	מֵהֶם	וַיִּשְׁמַע	לְקֹלָם
રથ-જેવા	અને-લડીશું	તેમની-સામે	મેદાનમાં	જો	નહીં	બળવાન-થઈએ	તેમના-કરતાં	અને-સાંભળ્યું	તેમનું-કહેવું
H7393		H0853	H4334		H3808	H2388	H1992	H8085	

וַיַּעַשׂ	כֵּן׃	פ
અને-કર્યું	એમ	—

તમે જે સેના ગુમાવી છે તેના જેટલી જ, એટલે તેમાં જેટલા ઘોડેસવાર અને રથદળ હતા તેટલી સેના તમે ઊભી કરો અને આપણે મેદાનમાં તેઓની વિરુદ્ધ યુદ્ધ કરીશું. પછી ચોક્કસ આપણે તેઓના કરતાં બળવાન થઈશું." બેન-હદાદે તેઓની સલાહ સાંભળી અને તેઓના કહ્યા પ્રમાણે જ કર્યું.

26

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
לִתְשׁוּבַת	વર્ષ-પલટે	H8666
הַשָּׁנָה	એ-વર્ષના	H8141
וַיִּפְקֹד	અને-ગણ્યા	
בֶּן־הֲדַד	બેન-હદાદે	H1130
אֶת־	—	H0853
אֲרָם	અરામને	H0758
וַיַּעַל	અને-ગયો	H5927
אֲפֵקָה	અફેકમાં	H0663
לַמִּלְחָמָה	યુદ્ધ-માટે	H4421
עִם־	—	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલ-સામે	H3478

નવું વર્ષ શરૂ થતાં, બેન-હદાદ અરામીઓને ભેગા કરીને ઇઝરાયલ સામે યુદ્ધ કરવા માટે અફેક સુધી ગયો.

27

וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
הָתְפָּקְדוּ	ગણાયા	
וְכָלְכְּלוּ	અને-તૈયાર-થયા	H3557
וַיֵּלְכוּ	અને-ગયા	H3212
לִקְרָאתָם	તેમને-મળવા	H7125
וַיַּחֲנוּ	અને-છાવણી-નાખી	H2583
בְנֵי־	પુત્રોએ	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
נֶגְדָּם	સામે	H5048
כִּשְׁנֵי	બે-ટોળાં-જેવા	H8147
חֲשִׂפֵי	નાના-ટોળાં	H2835
עִזִּים	બકરાંનાં	H5795
וַאֲרָם	અને-અરામીઓએ	H0758
מִלְאוּ	ભરી-દીધી	H4390
אֶת־	—	H0853
הָאָרֶץ׃	ભૂમિ	H0776

ઇઝરાયલી લોકો ભેગા થઈને ભાતું લઈને તેઓની સામે લડ્યા. ઇઝરાયલી લોકોએ તેઓની આગળ લવારાંની બે નાની ટોળીઓની માફક છાવણી કરી, પણ અરામીઓ તો સમગ્ર પ્રદેશમાં ફેલાઈ ગયા હતા.

28

וַיִּגַּשׁ	અને-નજીક-આવ્યો	H5066
אִישׁ	ઈશ્વરનો-માણસ	H0376
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરનો	H0430
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	—	H0413
מֶלֶךְ	રાજાને	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
כֹּה־	આ-પ્રમાણે	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
יַעַן	કારણ-કે	H3282
אֲשֶׁר	જે	
אָמְרוּ	કહ્યુ	H0559
אֲרָם	અરામીઓએ	H0758
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
הָרִים	પર્વતોનો	H2022
יְהוָה	યહોવા-છે	H3068
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
עֲמָקִים	ખીણોનો	H6010
הוּא	તે	H1931
וְנָתַתִּי	અને-હું-આપીશ	H5414
אֶת־	—	H0853
כָּל־	આ-સઘળા	H3605
הֶהָמוֹן	ટોળાને	
הַגָּדוֹל	મોટા	
הַזֶּה	આ	H2088
בְּיָדֶךָ	તારા-હાથમાં	H3027
וִידַעְתֶּם	અને-તમે-જાણશો	H3045
כִּי־	કે	
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה׃	યહોવા-છું	H3068

પછી ઈશ્વરના એક માણસે પાસે આવીને ઇઝરાયલના રાજાને કહ્યુ, "યહોવાહ આમ કહે છે: 'અરામીઓ એવું માને છે કે યહોવાહ તો પર્વતોના પ્રભુ છે, પણ તે મેદાનનો પ્રભુ નથી; માટે હું આ આખો મોટો સમુદાય તારા હાથમાં સોંપીશ અને તમે જાણશો કે હું જ યહોવાહ છું.'"

29

וַיַּחֲנוּ	અને-છાવણી-નાખી	H2583
אֵלֶּה	આ	H0428
נֹכַח	સામે	H5227
אֵלֶּה	તેમની	H0428
שִׁבְעַת	સાત	H7651
יָמִים	દિવસ	H3117
וַיְהִי	અને-થયું	H1961
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
הַשְּׁבִיעִי	સાતમે	H7637
וַתִּקְרַב	અને-યુદ્ધ-શરૂ-થયું	H7126
הַמִּלְחָמָה	યુદ્ધ	H4421
וַיַּכּוּ	અને-માર્યા	H5221
בְנֵי־	પુત્રોએ	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
אֶת־	—	H0853
אֲרָם	અરામના	H0758
מֵאָה־	એક-લાખ	H3967
אֶלֶף	હજાર	H0505
רַגְלִי	પાયદળ	H7273
בְּיוֹם	એક-દિવસમાં	H3117
אֶחָד׃	એક	H0259

તેથી સૈન્યએ સાત દિવસ સુધી સામસામે છાવણી રાખી. પછી સાતમાં દિવસે યુદ્ધ શરૂ થયું. ઇઝરાયલી લોકોએ એક જ દિવસમાં અરામના પાયદળના એક લાખ સૈનિકોને મારી નાખ્યા.

30

וַיָּנֻסוּ	અને-નાસ્યા	H5127
הַנּוֹתָרִים	બાકીના	H3498
אֲפֵקָה	અફેકમાં	H0663
אֶל־	—	H0413
הָעִיר	શહેરમાં	
וַתִּפֹּל	અને-પડ્યો	H5307
הַחוֹמָה	કિલ્લો	H2346
עַל־	—	
עֶשְׂרִים	સત્તાવીસ	H6242
וְשִׁבְעָה	અને-સાત	H7651
אֶלֶף	હજાર	H0505
אִישׁ	માણસો-પર	H0376
הַנּוֹתָרִים	બાકીના	H3498
וּבֶן־הֲדַד	અને-બેન-હદાદ	H1130
נָס	નાસ્યો	H5127
וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
אֶל־	—	H0413
הָעִיר	શહેરમાં	
חֶדֶר	ઓરડામાં	H2315
בְּחָדֶר׃	અંદરના	H2315
ס	—	

બીજા સૈનિકો અફેકના નગરમાં નાસી ગયા પરંતુ તેઓ દાખલ થયા તે સાથે જ નગરનો કોટ નાસી ગયેલા સત્તાવીસ હજાર સૈનિકો પર તૂટી પડ્યો. બેન-હદાદે નાસી જઈને નગરના અંદરના ભાગમાં આશ્રય લીધો.

31 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו עֲבָדָיו הִנֵּה־ נָא שָׁמַעְנוּ כִּי מַלְכֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל
અને-કહ્યુ તેને તેના-સેવકોએ જુઓ કૃપા-કરીને અમે-સાંભળ્યું-છે કે રાજાઓ ઘરના ઇઝરાયલના
H0559 H0413 H5650 H2009 H4994 H8085 H4428 H3478

כִּי־ מַלְכֵי חֶסֶד הֵם נָשִׂימָה נָּא שַׂקִּים בְּמָתְנֵינוּ וַחֲבָלִים בְּרֹאשֵׁנוּ וְנֵצֵא
કે રાજાઓ દયાળુ છે પહેરીએ કૃપા-કરીને શોકનાં-કપડાં કમર-પર અને-દોરડાં માથા-પર અને-જઈએ
H4428 H1992 H4994 H8242 H4975 H3318

אֶל־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אוּלַי יְחַיֶּה אֶת־ נַפְשֶׁךָ׃
— રાજા-પાસે ઇઝરાયલના કદાચ જીવાડે — તારો-જીવ
H0413 H4428 H3478 H0194 H2421 H0853 H5315

બેન-હદાદના ચાકરોએ તેને કહ્યુ, “જો, હવે અમે સાંભળ્યું છે, કે ઇઝરાયલના રાજાઓ દયાળુ હોય છે. કૃપા કરીને આપણે કમરે ટાટ શોકના વસ્રો પહેરીએ અને માથા પર દોરડાં વીંટીને ઇઝરાયલના રાજા પાસે જઈએ, કદાચ તે તારો જીવ બચાવે.”

32 וַיַּחְגְּרוּ שַׂקִּים בְּמָתְנֵיהֶם וַחֲבָלִים בְּרָאשֵׁיהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
અને-બાંધ્યાં શોકનાં-કપડાં કમર-પર અને-દોરડાં માથા-પર અને-આવ્યા — રાજા-પાસે ઇઝરાયલના
H2296 H8242 H4975 H0935 H0413 H4428 H3478

וַיֹּאמְרוּ עַבְדְּךָ בֶן־הֲדַד אָמַר תְּחִי־ נָא נַפְשִׁי וַיֹּאמֶר הַעוֹדֶנּוּ חַי אָחִי
અને-કહ્યુ તારો-સેવક બેન-હદાદ કહે-છે જીવાડ કૃપા-કરીને મારો-જીવ અને-કહ્યુ હજી-જીવતો-છે જીવતો મારો-ભાઈ
H0559 H5650 H1130 H0559 H2421 H4994 H5315 H0559 H5750 H0251

הוּא׃
તે-છે
H1931

તેથી તેઓએ કમરે ટાટ તથા અને માથા પર દોરડાં વીંટાળીને ઇઝરાયલના રાજા પાસે જઈને તેને કહ્યુ, “તારા સેવક બેન-હદાદે કહેવડાવ્યું છે કે, કૃપા કરીને મને જીવનદાન આપ.” તેણે જવાબ આપ્યો, “શું તે હજી જીવતો છે? તે તો મારો ભાઈ છે.”

33 וְהָאֲנָשִׁים יְנַחֲשׁוּ וַיְמַהֲרוּ וַיַּחְלְטוּ הֲמִמֶּנּוּ וַיֹּאמְרוּ אָחִיךָ בֶּן־הֲדַד
અને-માણસોએ શુકન-ગણ્યો અને-ઝડપથી અને-પકડી-લીધું તેની-પાસેથી-છે-શું અને-કહ્યુ તારો-ભાઈ બેન-હદાદ
H0376 H5172 H2480 H0559 H0251 H1130

וַיֹּאמֶר בֹּאוּ קָחֻהוּ וַיֵּצֵא אֵלָיו בֶּן־הֲדַד וַיַּעֲלֵהוּ עַל־ הַמֶּרְכָּבָה׃
અને-કહ્યુ આવો લઈ-આવો-તેને અને-બહાર-આવ્યો તેની-પાસે બેન-હદાદ અને-ચઢાવ્યો-તેને — રથ-પર
H0559 H0935 H3947 H3318 H0413 H1130 H5927 H4818

હવે બેન-હદાદના માણસો તો આતુરતાથી તાકી રહ્યા હતા તેથી તેઓએ તરત જ તેને જવાબ આપ્યો કે, “હા, તારો ભાઈ બેન-હદાદ હજી જીવે છે.” પછી આહાબે કહ્યુ, “જાઓ, તેને લઈ આવો.” પછી બેન-હદાદ તેની પાસે બહાર આવ્યો અને આહાબે તેને પોતાના રથમાં બેસાડ્યો.

34 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֶעָרִים אֲשֶׁר־ לָקַח־ אָבִי מֵאֵת אָבִיךָ אָשִׁיב
અને-કહ્યુ તેને શહેરો જે લીધાં-હતાં મારા-પિતાએ — તારા-પિતા-પાસેથી હું-પાછાં-આપીશ
H0559 H0413 H3947 H0001 H0854 H0001 H7725

וְחוּצוֹת תָּשִׂים לְךָ בְדַמֶּשֶׂק כַּאֲשֶׁר־ שָׂם אָבִי בְּשֹׁמְרוֹן וַאֲנִי בַּבְּרִית
અને-બજારો તું-બનાવજે તારા-માટે દમસ્કસમાં જેમ બનાવ્યાં-હતાં મારા-પિતાએ સમરૂનમાં અને-હું કરાર-કરીને
H2351 H1834 H0001 H8111 H0589 H1285

אֲשַׁלְּחֶךָּ וַיִּכְרָת־ לוֹ בְרִית וַיְשַׁלְּחֵהוּ׃ ס
છોડી-દઈશ-તને અને-કર્યો તેની-સાથે કરાર અને-છોડી-દીધો-તેને —
H7971 H3772 H1285 H7971

બેન-હદાદે આહાબને કહ્યુ, “મારા પિતાએ તારા પિતા પાસેથી લઈ લીધેલાં નગરો હું પાછાં આપીશ અને મારા પિતાએ જેમ સમરુનમાં બજાર બનાવ્યાં હતાં તેમ તું દમસ્કસમાં બનાવજે.” આહાબે જવાબ આપ્યો, “હું તને આ શરતો પર જવા દઈશ.” એમ આહાબે તેની સાથે શાંતિકરાર કરીને તેને જવા દીધો.

35
וְאִ֣ישׁ અને-એક-માણસ H0376
אֶחָ֞ד એક H0259
מִבְּנֵ֣י પુત્રોમાંનો
הַנְּבִיאִ֗ים પ્રબોધકોના H5030
אָמַ֛ר કહ્યુ H0559
אֶל־ — H0413
רֵעֵ֖הוּ પોતાના-સાથીને H7453
בִּדְבַ֣ר યહોવાના-વચનથી H1697
יְהוָ֑ה યહોવાના H3068
הַכֵּ֣ינִי માર-મને H5221
נָ֑א કૃપા-કરીને H4994
וַיְמָאֵ֥ן અને-ના-પાડી H3985
הָאִ֖ישׁ એ-માણસે H0376
לְהַכֹּתֽוֹ׃ મારવાની H5221

પ્રબોધકોના દીકરાઓમાંના એક માણસે યહોવાહના વચનથી પોતાના સાથીને કહ્યુ, “કૃપા કરીને મને માર.” પણ પેલા માણસે તેમ કરવાની ના પાડી.

36
וַיֹּ֣אמֶר અને-કહ્યુ H0559
ל֗וֹ તેને
יַ֚עַן કારણ-કે H3282
אֲשֶׁ֤ר જે
לֹא־ ન H3808
שָׁמַ֙עְתָּ֙ સાંભળ્યું-તેં H8085
בְּק֣וֹל વાણીમાં
יְהוָ֔ה યહોવાની H3068
הִנְּךָ֛ જો-તું H2009
הוֹלֵ֥ךְ જઈશ H1980
מֵֽאִתִּ֖י મારી-પાસેથી H0854
וְהִכְּךָ֣ અને-મારશે-તને H5221
הָאַרְיֵ֑ה સિંહ
וַיֵּ֙לֶךְ֙ અને-ગયો H3212
מֵֽאֶצְל֔וֹ તેની-પાસેથી H0681
וַיִּמְצָאֵ֥הוּ અને-મળ્યો-તેને H4672
הָאַרְיֵ֖ה સિંહ
וַיַּכֵּֽהוּ׃ અને-માર્યો-તેને H5221

પછી પ્રબોધકે તેના સાથીને કહ્યુ, તેં યહોવાહની આજ્ઞાની અવગણના કરી છે, તેથી તું મારી પાસેથી જશે કે તરત જ એક સિંહ તને મારી નાખશે.” તે માણસ ગયો કે તરત જ તેને એક સિંહ મળ્યો અને તેણે તેને મારી નાખ્યો.

37
וַיִּמְצָא֙ અને-મળ્યો H4672
אִ֣ישׁ એક-માણસ H0376
אַחֵ֔ר બીજો H0312
וַיֹּ֖אמֶר અને-કહ્યુ H0559
הַכֵּ֣ינִי માર-મને H5221
נָ֑א કૃપા-કરીને H4994
וַיַּכֵּ֧הוּ અને-માર્યો-તેણે H5221
הָאִ֛ישׁ એ-માણસે H0376
הַכֵּ֖ה મારતાં H5221
וּפָצֹֽעַ׃ અને-ઘાયલ-કર્યો H6481

ત્યાર બાદ પેલો પ્રબોધક બીજા માણસને મળ્યો અને તેણે તેને કહ્યુ, “કૃપા કરીને મને માર.” અને તે માણસે તેને માર્યો અને ઘાયલ કર્યો.

38
וַיֵּ֙לֶךְ֙ અને-ગયો H3212
הַנָּבִ֔יא પ્રબોધક H5030
וַיַּעֲמֹ֥ד અને-ઊભો-રહ્યો H5975
לַמֶּ֖לֶךְ રાજા-માટે H4428
עַל־ —
הַדָּ֑רֶךְ માર્ગ-પર H1870
וַיִּתְחַפֵּ֥שׂ અને-વેશ-બદલ્યો H2664
בָּאֲפֵ֖ר રાખ-વડે H0666
עַל־ —
עֵינָֽיו׃ આંખો-પર

પછી તે પ્રબોધક ત્યાંથી ચાલ્યો ગયો અને રાજાની રાહ જોતો આંખો પર પાટો બાંધીને પોતાનો વેશ બદલીને માર્ગમાં ઊભો રહ્યો.

39
וַיְהִ֤י અને-થયું H1961
הַמֶּ֙לֶךְ֙ રાજા H4428
עֹבֵ֔ר પસાર-થતો-હતો
וְה֖וּא અને-તે H1931
צָעַ֣ק બૂમ-પાડી H6817
אֶל־ — H0413
הַמֶּ֑לֶךְ રાજાને H4428
וַיֹּ֜אמֶר અને-કહ્યુ H0559
עַבְדְּךָ֣ તારો-સેવક H5650
יָצָ֣א ગયો-હતો H3318
בְקֶֽרֶב־ યુદ્ધની-વચ્ચે H7130
הַמִּלְחָמָ֗ה યુદ્ધના H4421
וְהִנֵּה־ અને-જુઓ H2009
אִ֨ישׁ એક-માણસ H0376
סָ֜ר ફર્યો H5493
וַיָּבֵ֧א અને-લાવ્યો H0935
אֵלַ֣י મારી-પાસે H0413
אִ֗ישׁ એક-માણસ H0376
וַיֹּ֙אמֶר֙ અને-કહ્યુ H0559
שְׁמֹר֙ સાચવ H8104
אֶת־ — H0853
הָאִ֣ישׁ આ-માણસને H0376
הַזֶּ֔ה આ H2088
אִם־ જો
הִפָּקֵד֙ ખોવાયો
יִפָּקֵ֔ד તો-ખોવાશે
וְהָיְתָ֤ה અને-થશે H1961
נַפְשְׁךָ֙ તારો-જીવ H5315
תַּ֣חַת બદલે H8478
נַפְשׁ֔וֹ તેના-જીવના H5315
א֥וֹ અથવા
כִכַּר־ એક-તાલંત H3603
כֶּ֖סֶף ચાંદીનું H3701
תִּשְׁקֽוֹל׃ તોલશે H8254

જ્યારે રાજા ત્યાંથી પસાર થયો ત્યારે તેણે તેને બૂમ પાડીને કહ્યુ, “હું યુદ્ધની વચ્ચોવચ્ચ જતો હતો એવામાં એક યોદ્ધાએ એક કેદીને લઈને મારી પાસે આવીને કહ્યુ, ‘આ માણસને જો, એ જો નાસી જશે તો તેને બદલે તારે તારો જીવ આપવો પડશે અથવા એક તાલંત ચાંદી + 20:39 લગભગ 34 કિલોગ્રામ આપવી પડશે.’

40
וַיְהִ֣י અને-થયું H1961
עַבְדְּךָ֗ તારો-સેવક H5650
עֹשֵׂ֛ה કરતો-હતો
הֵ֥נָּה અહીં H2008
וָהֵ֖נָּה અને-ત્યાં H2008
וְה֣וּא અને-તે H1931
אֵינֶ֑נּוּ ન-હતો H0369
וַיֹּ֨אמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֵלָ֤יו તેને H0413
מֶֽלֶךְ־ રાજાએ H4428
יִשְׂרָאֵל֙ ઇઝરાયલના H3478
כֵּ֣ן એવો-જ
מִשְׁפָּטֶ֔ךָ તારો-ન્યાય H4941
אַתָּ֖ה તેં
חָרָֽצְתָּ׃ ઠરાવ્યો H2782

પણ હું અહીં તહીં કામમાં વ્યસ્ત હતો, એવામાં તે જતો રહ્યો. "પછી ઇઝરાયલના રાજાએ તેને કહ્યુ, "તને એ સજા થવી જ જોઈએ - તેં પોતે જ એ નિર્ણય કર્યો છે."

41

וַיְמַהֵר	וַיָּסַר	אֶת־	הָאֲפֵר	[מעל]	(מֵעֲלֵי)	עֵינָיו	וַיַּכֵּר	אֹתוֹ	מֶלֶךְ
અને-ઝડપથી	અને-દૂર-કરી	—	રાખ	—	પરથી	આખો	અને-ઓળખ્યો	તેને	રાજાએ
	H5493	H0853	H0666					H0853	H4428

יִשְׂרָאֵל	כִּי	מֵהַנְּבִאִים	הוּא׃
ઇઝરાયલના	કે	પ્રબોધકોમાંનો	છે-તે
H3478		H5030	H1931

પછી તરત જ તે પ્રબોધકે તેની આખ પર બાંધેલો પાટો છોડી નાખ્યો અને ઇઝરાયલના રાજાએ તેને ઓળખી કાઢયો કે, આ તો પ્રબોધકોમાંનો એક છે.

42

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	יַעַן	שִׁלַּחְתָּ	אֶת־	אִישׁ־	חֶרְמִי	מִיָּד
અને-કહ્યુ	તેને	આ-પ્રમાણે	કહે-છે	યહોવા	કારણ-કે	તેં-છોડ્યો	—	માણસને	મારા-સમર્પિતને	હાથમાંથી
H0559	H0413	H3541	H0559	H3068	H3282	H7971	H0853	H0376		H3027

וְהָיְתָה	נַפְשְׁךָ	תַּחַת	נַפְשׁוֹ	וְעַמְּךָ	תַּחַת	עַמּוֹ׃
અને-થશે	તારો-જીવ	બદલે	તેના-જીવના	અને-તારા-લોકો	બદલે	તેના-લોકોના
H1961	H5315	H8478	H5315		H8478	

તેણે રાજાને કહ્યુ, "આ યહોવાહના વચન છે, 'જે માણસને મેં નાશપાત્ર ઠરાવ્યો હતો તેને તેં તારા હાથમાંથી જવા દીધો છે. તેથી તે માણસના બદલામાં તું મૃત્યુ પામશે અને તેના સૈનિકોના બદલે તારા સૈનિકો મૃત્યુ પામશે.'

43

וַיֵּלֶךְ	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	עַל־	בֵּיתוֹ	סַר	וְזָעֵף	וַיָּבֹא	שֹׁמְרוֹנָה׃	פ
અને-ગયો	રાજા	ઇઝરાયલનો	—	પોતાના-ઘરે	ઉદાસ	અને-ગુસ્સે	અને-આવ્યો	સમરૂનમાં	—
H3212	H4428	H3478			H5620	H2198	H0935	H8111	

તેથી ઇઝરાયલનો રાજા ઉદાસ અને ગુસ્સે થઈને તેના ઘરે જવા નીકળ્યો અને સમરુનમાં આવી પહોંચ્યો.

Chapter 21

1

וַיְהִי	אַחַר	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	כֶּרֶם	הָיָה	לְנָבוֹת	הַיִּזְרְעֵאלִי	אֲשֶׁר	בְּיִזְרְעֶאל	אֵצֶל
અને-થયું	પછી	બાબતો	આ	દ્રાક્ષાવાડી	હતી	નાબોથની	યિઝ્રએલીની	જે	યિઝ્રએલમાં	પાસે
H1961		H1697	H0428	H3754	H1961	H5022	H3158		H3157	H0681

הֵיכַל	אַחְאָב	מֶלֶךְ	שֹׁמְרוֹן׃
મહેલ	આહાબના	રાજા	સમરૂનના
H1964	H0256	H4428	H8111

ત્યાર બાદ એવું બન્યું કે, યિઝ્રએલી નાબોથ પાસે યિઝ્રએલમાં સમરુનના રાજા આહાબના મહેલ પાસે એક દ્રાક્ષવાડી હતી.

2

וַיְדַבֵּר	אַחְאָב	אֶל־	נָבוֹת	לֵאמֹר	תְּנָה־	לִּי	אֶת־	כַּרְמְךָ	וִיהִי־	לִי
અને-બોલ્યો	આહાબ	—	નાબોથને	કહીને	આપ	મને	—	તારી-દ્રાક્ષાવાડી	અને-થાય	મને
H1696	H0256	H0413	H5022	H0559	H5414		H0853	H3754	H1961	

לְגַן־	יָרָק	כִּי	הוּא	קָרוֹב	אֵצֶל	בֵּיתִי	וְאֶתְּנָה	לְךָ	תַחְתָּיו	כֶּרֶם
શાકભાજીના-બગીચા	તરીકે	કારણ-કે	તે	નજીક-છે	પાસે	મારા-ઘરની	અને-આપીશ	તને	તેના-બદલે	દ્રાક્ષાવાડી
H1588	H3419		H1931	H7138	H0681		H5414		H8478	H3754

טוֹב	מִמֶּנּוּ	אִם	טוֹב	בְּעֵינֶיךָ	אֶתְּנָה־	לְךָ	כֶּסֶף	מְחִיר	זֶה׃
સારી	તેનાથી	અથવા	સારું	તારી-નજરમાં	આપીશ	તને	ચાંદી	કિંમત	આની
					H5414		H3701	H4242	H2088

આહાબે નાબોથને કહ્યુ, "તારી દ્રાક્ષવાડી મારા મહેલ પાસે હોવાથી તે તું મને આપ. જેથી હું તેને શાકવાડી બનાવું. અને તેના બદલામાં હું તને બીજી સારી દ્રાક્ષવાડી આપીશ અથવા જો તને ઠીક લાગે તો હું તને તેના મૂલ્યના પૈસા ચૂકવીશ.

3
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
נָבוֹת નાબોથે H5022
אֶל־ — H0413
אַחְאָב આહાબને H0256
חָלִילָה દૂર-રહો H2486
לִּי મારાથી
מֵיְהוָה યહોવાની-ઇચ્છાથી H3068
מִתִּתִי આપવાથી H5414
אֶת־ — H0853
נַחֲלַת વારસો H5159
אֲבֹתַי મારા-પૂર્વજોનો H0001
לָךְ׃ તને

પણ નાબોથે તેને જવાબ આપ્યો, “મારા પૂર્વજોની જમીન હું તમને આપું તેવું યહોવાહ થવા દો નહિ.”

4
וַיָּבֹא અને-આવ્યો H0935
אַחְאָב આહાબ H0256
אֶל־ — H0413
בֵּיתוֹ પોતાના-ઘરે
סַר ઉદાસ H5620
וְזָעֵף અને-ગુસ્સે H2198
עַל־ —
הַדָּבָר વાત-પર H1697
אֲשֶׁר־ જે
דִּבֶּר બોલ્યો-હતો H1696
אֵלָיו તેને H0413
נָבוֹת નાબોથ H5022
הַיִּזְרְעֵאלִי યિઝ્રએલી H3158
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לֹא־ નહીં H3808
אֶתֵּן આપું H5414
לְךָ તને
אֶת־ — H0853
נַחֲלַת વારસો H5159
אֲבוֹתָי મારા-પૂર્વજોનો H0001
וַיִּשְׁכַּב અને-સૂઈ-ગયો H7901
עַל־ —
מִטָּתוֹ પોતાના-પલંગ-પર H4296
וַיַּסֵּב અને-ફેરવ્યું H5437
אֶת־ — H0853
פָּנָיו મુખ H6440
וְלֹא־ અને-ન H3808
אָכַל ખાધું H0398
לָחֶם׃ રોટલી H3899

તેથી યિઝ્રએલી નાબોથનો જવાબ સાંભળીને આહાબ ઉદાસ તથા ગુસ્સે થઈને પોતાના મહેલમાં ગયો. તે પથારીમાં સૂઈ ગયો અને તેણે પોતાનું મોં અવળું ફેરવ્યું. તેણે ખાવાની ના પાડી.

5
וַתָּבֹא અને-આવી H0935
אֵלָיו તેની-પાસે H0413
אִיזֶבֶל ઈઝેબેલ H0348
אִשְׁתּוֹ તેની-પત્ની H0802
וַתְּדַבֵּר અને-બોલી H1696
אֵלָיו તેને H0413
מַה־ શું H4100
זֶּה આ H2088
רוּחֲךָ તારો-આત્મા H7307
סָרָה ઉદાસ-છે H5620
וְאֵינְךָ અને-તું H0369
אֹכֵל ખાતો-નથી H0398
לָחֶם׃ રોટલી H3899

તેની પત્ની ઇઝબેલે તેની પાસે આવીને કહ્યુ, “તું આટલો બધો ઉદાસ કેમ થયો છે? તેં ખાવાની પણ ના પાડી?”

6
וַיְדַבֵּר અને-બોલ્યો H1696
אֵלֶיהָ તેને H0413
כִּי־ કારણ-કે
אֲדַבֵּר હું-બોલ્યો H1696
אֶל־ — H0413
נָבוֹת નાબોથ H5022
הַיִּזְרְעֵאלִי યિઝ્રએલી-સાથે H3158
וָאֹמַר અને-કહ્યુ H0559
לוֹ તેને
תְּנָה־ આપ H5414
לִּי મને
אֶת־ — H0853
כַּרְמְךָ તારી-દ્રાક્ષાવાડી H3754
בְּכֶסֶף ચાંદીથી H3701
אוֹ અથવા
אִם־ જો
חָפֵץ ઈચ્છે H2655
אַתָּה તું
אֶתְּנָה־ આપીશ H5414
לְךָ તને
כֶרֶם દ્રાક્ષાવાડી H3754
תַּחְתָּיו તેના-બદલે H8478
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לֹא־ નહીં H3808
אֶתֵּן આપું H5414
לְךָ તને
אֶת־ — H0853
כַּרְמִי׃ મારી-દ્રાક્ષાવાડી H3754

તેણે તેને કહ્યુ, “યિઝ્રએલી નાબોથને મેં કહ્યુ કે, ‘પૈસાના બદલામાં તું તારી દ્રાક્ષવાડી મને આપ. અથવા જો તું ઇચ્છે તો તેના બદલામાં હું તને બીજી દ્રાક્ષવાડી આપીશ. પણ તેણે કહ્યુ, “હું મારી દ્રાક્ષવાડી તને નહિ આપું.’

7
וַתֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֵלָיו તેને H0413
אִיזֶבֶל ઈઝેબેલ H0348
אִשְׁתּוֹ તેની-પત્નીએ H0802
אַתָּה તું
עַתָּה હવે H6258
תַּעֲשֶׂה કરે-છે
מְלוּכָה રાજ H4410
עַל־ —
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ-પર H3478
קוּם ઊઠ
אֱכָל־ ખા H0398
לֶחֶם રોટલી H3899
וְיִטַב અને-ખુશ-થા H3190
לִבֶּךָ તારું-હૃદય
אֲנִי હું H0589
אֶתֵּן આપીશ H5414
לְךָ તને
אֶת־ — H0853
כֶּרֶם દ્રાક્ષાવાડી H3754
נָבוֹת નાબોથની H5022
הַיִּזְרְעֵאלִי׃ યિઝ્રએલીની H3158

તેથી તેની પત્ની ઇઝબેલે પ્રત્યુત્તર આપ્યો, "તું હાલ ઇઝરાયલનું રાજ ચલાવે છે કે નહિ? ઊઠ અને ખા. હૃદયમાં આનંદિત થા. યિઝ્રએલી નાબોથની દ્રાક્ષવાડી હું તને અપાવીશ."

8

וַתִּכְתֹּב	סְפָרִים	בְּשֵׁם	אַחְאָב	וַתַּחְתֹּם	בְּחֹתָמוֹ	וַתִּשְׁלַח	[הספרים]	(סְפָרִים)
અને-લખ્યા	પત્રો	નામે	આહાબના	અને-મહોર-લગાવી	તેની-મહોરથી	અને-મોકલ્યા	—	પત્રો
H3789		H8034	H0256	H2856	H2368	H7971		

אֶל־	הַזְּקֵנִים	וְאֶל־	הַחֹרִים	אֲשֶׁר	בְּעִירוֹ	הַיֹּשְׁבִים	אֶת־	נָבוֹת׃
—	વડીલો-અને	અને	ઉમરાવોને	જેઓ	તેના-શહેરમાં	રહેનારા	—	નાબોથ-સાથે
H0413	H2205	H0413	H2715			H3427	H0854	H5022

પછી આહાબને નામે ઇઝબેલે પત્રો લખ્યા, તે પર તેની મહોર મારીને બંધ કર્યા. નાબોથ રહેતો હતો તે નગરમાં વડીલો અને આગેવાનોને તે પત્રો તેણે મોકલી આપ્યા.

9

וַתִּכְתֹּב	בַסְּפָרִים	לֵאמֹר	קִרְאוּ־	צוֹם	וְהוֹשִׁיבוּ	אֶת־	נָבוֹת	בְּרֹאשׁ	הָעָם׃
અને-લખ્યું	પત્રોમાં	કહીને	જાહેર-કરો	ઉપવાસ	અને-બેસાડો	—	નાબોથને	આગળ	લોકોના
H3789		H0559	H7121	H6685	H3427	H0853	H5022		

તેણે પત્રમાં લખ્યું કે, "ઉપવાસને જાહેર કરો અને નાબોથને બધા લોકોની સામે બેસાડો."

10

וְהוֹשִׁיבוּ	שְׁנַיִם	אֲנָשִׁים	בְנֵי־	בְלִיַּעַל	נֶגְדּוֹ	וִיעִדֻהוּ	לֵאמֹר	בֵּרַכְתָּ	אֱלֹהִים
અને-બેસાડો	બે	માણસોને	પુત્રો	બેલિયાલના	તેની-સામે	અને-સાક્ષી-આપે	કહીને	તેં-શ્રાપ-આપ્યો	ઈશ્વરને
H3427	H8147	H0376		H1100	H5048		H0559	H1288	H0430

וָמֶלֶךְ	וְהוֹצִיאֻהוּ	וְסִקְלֻהוּ	וְיָמֹת׃
અને-રાજાને	અને-બહાર-લઈ-જાઓ-તેને	અને-પથ્થરે-મારો-તેને	અને-મરે
H4428	H3318	H5619	H4191

સભામાં બે અપ્રામાણિક માણસોને પણ બેસાડો અને તેઓને તેની વિરુદ્ધ સાક્ષી અપાવો કે, "નાબોથે યહોવાહને અને રાજાને શાપ આપ્યો છે." માટે તેને બહાર લઈ જાઓ અને તેને પથ્થર મારીને મારી નાખો.

11

וַיַּעֲשׂוּ	אַנְשֵׁי	עִירוֹ	הַזְּקֵנִים	וְהַחֹרִים	אֲשֶׁר	הַיֹּשְׁבִים	בְּעִירוֹ	כַּאֲשֶׁר	שָׁלְחָה
અને-કર્યું	માણસોએ	તેના-શહેરના	વડીલોએ	અને-ઉમરાવોએ	જેઓ	રહેનારા-હતા	તેના-શહેરમાં	જેમ	મોકલ્યું-હતું
	H0376		H2205	H2715		H3427			H7971

אֲלֵיהֶם	אִיזָבֶל	כַּאֲשֶׁר	כָּתוּב	בַּסְּפָרִים	אֲשֶׁר	שָׁלְחָה	אֲלֵיהֶם׃
તેમને	ઈઝેબેલે	જેમ	લખેલું-હતું	પત્રોમાં	જે	મોકલ્યા-હતા	તેમને
H0413	H0348		H3789			H7971	H0413

તેથી વડીલો, આગેવાનોએ તથા તેના નગરના માણસોએ ઇઝબેલે, પત્રમાં લખી મોકલેલા સંદેશ પ્રમાણે કર્યું.

12

קָרְאוּ	צוֹם	וְהֹשִׁיבוּ	אֶת־	נָבוֹת	בְּרֹאשׁ	הָעָם׃
જાહેર-કર્યો	ઉપવાસ	અને-બેસાડ્યો	—	નાબોથને	આગળ	લોકોના
H7121	H6685	H3427	H0853	H5022		

તેમણે ઉપવાસ જાહેર કર્યો અને નાબોથને લોકોની સામે બેસાડયો.

13

וַיָּבֹאוּ	שְׁנֵי	הָאֲנָשִׁים	בְּנֵי־	בְלִיַּעַל	וַיֵּשְׁבוּ	נֶגְדּוֹ	וַיְעִדֻהוּ	אַנְשֵׁי	הַבְּלִיַּעַל
અને-આવ્યા	બે	માણસો	પુત્રો	બેલિયાલના	અને-બેઠા	તેની-સામે	અને-સાક્ષી-આપી	માણસોએ	બેલિયાલના
H0935	H8147	H0376		H1100	H3427	H5048		H0376	H1100

אֶת־	נָבוֹת	נֶגֶד	הָעָם	לֵאמֹר	בֵּרַךְ	נָבוֹת	אֱלֹהִים	וָמֶלֶךְ	וַיֹּצִאֻהוּ
—	નાબોથ-વિરુદ્ધ	સામે	લોકોના	કહીને	શ્રાપ-આપ્યો	નાબોથે	ઈશ્વરને	અને-રાજાને	અને-બહાર-લઈ-ગયા-તેને
H0853	H5022	H5048		H0559	H1288	H5022	H0430	H4428	H3318

מִחוּץ	לָעִיר	וַיִּסְקְלֻהוּ	בָאֲבָנִים	וַיָּמֹת׃
બહાર	શહેરની	અને-પથ્થરે-માર્યો-તેને	પથ્થરોથી	અને-મર્યો
H2351		H5619	H0068	H4191

પેલા બે અપ્રામાણિક માણસો આવીને તેની સામે બેઠા અને તેના વિષે લોકો સમક્ષ સાક્ષી આપીને કહ્યું, "નાબોથે યહોવાહને અને રાજાને શાપ આપ્યો છે." પછી તેઓ તેને નગરની બહાર લઈ ગયા અને પથ્થર મારીને તેને મારી નાખ્યો.

14

וַיִּשְׁלְחוּ	אֶל־	אִיזֶבֶל	לֵאמֹר	סֻקַּל	נָבוֹת	וַיָּמֹת׃
અને-મોકલ્યા	—	ઈઝેબેલ-પાસે	કહીને	પથ્થરે-મરાયો	નાબોથ	અને-મર્યો
H7971	H0413	H0348	H0559	H5619	H5022	H4191

પછી તેઓએ ઇઝબેલને સંદેશો મોકલ્યો કે, "નાબોથને પથ્થરો ફેંકીને મારી નાખવામાં આવ્યો છે."

15

וַיְהִי	כִּשְׁמֹעַ	אִיזֶבֶל	כִּי־	סֻקַּל	נָבוֹת	וַיָּמֹת	וַתֹּאמֶר	אִיזֶבֶל	אֶל־	אַחְאָב
અને-થયું	સાંભળ્યું-ત્યારે	ઈઝેબેલે	કે	પથ્થરે-મરાયો	નાબોથ	અને-મર્યો	અને-કહ્યું	ઈઝેબેલે	—	આહાબને
H1961	H8085	H0348		H5619	H5022	H4191	H0559	H0348	H0413	H0256

קוּם	רֵשׁ	אֶת־	כֶּרֶם	נָבוֹת	הַיִּזְרְעֵאלִי	אֲשֶׁר	מֵאֵן	לָתֶת־	לְךָ	בְכֶסֶף	כִּי
ઊઠ	કબજો-કર	—	દ્રાક્ષાવાડી	નાબોથ	યિઝ્રએલીની	જેણે	નકાર્યું-હતું	આપવાનું	તને	ચાંદીથી	કારણ-કે
	H3423	H0853	H3754	H5022	H3158		H3985	H5414		H3701	

אֵין	נָבוֹת	חַי	כִּי־	מֵת׃
નથી	નાબોથ	જીવતો	પરંતુ	મર્યો-છે
H0369	H5022			H4191

તેથી જયારે ઇઝબેલને ખબર પડી કે, નાબોથને પથ્થર મારીને તેને મારી નાખવામાં આવ્યો છે ત્યારે તેણે આહાબને કહ્યું, "ઊઠ અને યિઝ્રએલના નાબોથે જે દ્રાક્ષવાડી જે તે પૈસા લઈ ને તને આપવાની ના પાડી હતી તેનો કબજો લે; કારણ નાબોથ હવે જીવતો નથી, મૃત્યુ પામ્યો છે."

16

וַיְהִי	כִּשְׁמֹעַ	אַחְאָב	כִּי	מֵת	נָבוֹת	וַיָּקָם	אַחְאָב	לָרֶדֶת	אֶל־	כֶּרֶם
અને-થયું	સાંભળ્યું-ત્યારે	આહાબે	કે	મર્યો-છે	નાબોથ	અને-ઊઠ્યો	આહાબ	ઊતરવા	—	દ્રાક્ષાવાડી-માં
H1961	H8085	H0256		H4191	H5022		H0256	H3381	H0413	H3754

נָבוֹת	הַיִּזְרְעֵאלִי	לְרִשְׁתּוֹ׃	ס
નાબોથ	યિઝ્રએલીની	કબજો-કરવા	—
H5022	H3158	H3423	

જયારે આહાબે સાંભળ્યું કે, નાબોથ મૃત્યુ પામ્યો છે ત્યારે તે ઊઠીને યિઝ્રએલી નાબોથની દ્રાક્ષવાડીનો કબજો લેવા ગયો.

17

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	אֵלִיָּהוּ	הַתִּשְׁבִּי	לֵאמֹר׃
અને-થયું	વચન	યહોવાનું	—	એલિયાહ	તિશ્બીને	કહીને
H1961	H1697	H3068	H0413	H0452	H8664	H0559

ત્યાર બાદ તિશ્બીના પ્રબોધક એલિયા પાસે યહોવાહનું વચન આવ્યું,

18

קוּם	רֵד	לִקְרַאת	אַחְאָב	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	בְּשֹׁמְרוֹן	הִנֵּה	בְּכֶרֶם	נָבוֹת
ઊઠ	ઊતર	મળવા	આહાબ	રાજા	ઇઝરાયલના	જે	સમરૂનમાં-છે	જુઓ	દ્રાક્ષાવાડીમાં	નાબોથની
	H3381	H7125	H0256	H4428	H3478		H8111	H2009	H3754	H5022

אֲשֶׁר־	יָרַד	שָׁם	לְרִשְׁתּוֹ׃
જ્યાં	ઊતર્યો-છે	ત્યાં	કબજો-કરવા
	H3381	H8033	H3423

"ઊઠ, સમરુનમાં રહેતા ઇઝરાયલના રાજા આહાબ પાસે જા. તે તને નાબોથની દ્રાક્ષવાડીમાં મળશે. તે ત્યાં દ્રાક્ષવાડીનો કબજો લેવા ગયો છે.

19

וְדִבַּרְתָּ	אֵלָיו	לֵאמֹר	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הֲרָצַחְתָּ	וְגַם־	יָרָשְׁתָּ	וְדִבַּרְתָּ	אֵלָיו
અને-બોલ	તેને	કહીને	આ-પ્રમાણે	કહે-છે	યહોવા	શું-ખૂન-કર્યો	અને-પણ	કબજો-કર્યો	અને-બોલ	તેને
H1696	H0413	H0559	H3541	H0559	H3068	H7523	H1571	H3423	H1696	H0413

לֵאמֹר	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	בִּמְקוֹם	אֲשֶׁר	לָקְקוּ	הַכְּלָבִים	אֶת־	דַּם	נָבוֹת	יָלֹקּוּ
કહીને	આ-પ્રમાણે	કહે-છે	યહોવા	જ્યાએ	જ્યાં	ચાટ્યું	કૂતરાંઓએ	—	લોહી	નાબોથનું	ચાટશે
H0559	H3541	H0559	H3068	H4725		H3952	H3611	H0853	H1818	H5022	H3952

הַכְּלָבִים	אֶת־	דָּמְךָ	גַּם־	אָתָּה׃
કૂતરાં	—	તારું-લોહી	પણ	તારું
H3611	H0853	H1818	H1571	

તારે તેને આ પ્રમાણે કહેવું, યહોવાહ એવું કહે છે કે, 'તેં નાબોથનું ખૂન કર્યું છે? અને દ્રાક્ષવાડીનો કબજો પણ લીધો છે? યહોવાહ આમ કહે છે, જ્યાં કૂતરાંઓએ નાબોથનું લોહી ચાટ્યું હતું ત્યાં જ કૂતરાંઓ તારું લોહી પણ ચાટશે.'

20

וַיֹּאמֶר	אַחְאָב	אֶל־	אֵלִיָּהוּ	הַמְצָאתַנִי	אֹיְבִי	וַיֹּאמֶר	מָצָאתִי	יַעַן	הִתְמַכֶּרְךָ
અને-કહ્યુ	આહાબે	—	એલિયાહને	શું-શોધ્યો-મને	મારા-શત્રુ	અને-કહ્યુ	શોધ્યો	કારણ-કે	વેચાયો-છે-તું
H0559	H0256	H0413	H0452	H4672	H0341	H0559	H4672	H3282	H4376

לַעֲשׂוֹת	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה׃
કરવા	ખરાબ	નજરમાં	યહોવાની
			H3068

આહાબે એલિયાને કહ્યુ, "મારા શત્રુ, શું તેં મને શોધી કાઢ્યો?" એલિયાએ કહ્યુ, "મેં તને શોધી કાઢ્યો છે, કારણ, યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખોટું છે તે કરવાને માટે તેં પોતાને વેચ્યો છે.

21

הִנְנִי	[מֵבִי]	(מֵבִיא)	אֵלֶיךָ	רָעָה	וּבִעַרְתִּי	אַחֲרֶיךָ	וְהִכְרַתִּי	לְאַחְאָב
જુઓ-હું	—	લાવું-છું	તારા-પર	વિપત્તિ	અને-ખતમ-કરીશ	તારી-પાછળ	અને-નાશ-કરીશ	આહાબના
H2009	H0935	H0935	H0413				H3772	H0256

מַשְׁתִּין	בְּקִיר	וְעָצוּר	וְעָזוּב	בְּיִשְׂרָאֵל׃
દરેક-પુરુષને	દીવાલ-પર	અને-બંધાયેલા	અને-છોડેલા	ઇઝરાયલમાં
H8366	H7023	H6113		H3478

યહોવાહ કહે છે કે, 'જો, હું તારા પર આપત્તિ લાવીશ અને તારો સંપૂર્ણ વિનાશ કરીશ. હું તારા દરેક પુત્રનો અને ઇઝરાયલમાંનાં દરેક બંદીવાન તેમ જ બચી રહેલાનો નાશ કરીશ.

22

וְנָתַתִּי	אֶת־	בֵּיתְךָ	כְּבֵית	יָרָבְעָם	בֶּן־	נְבָט	וּכְבֵית	בַּעְשָׁא	בֶן־	אֲחִיָּה
અને-કરીશ	—	તારું-ઘર	જેમ-ઘર	યરોબઆમનું	પુત્ર	નબાટના	અને-જેમ-ઘર	બાશાનું	પુત્ર	અહિયાહના
H5414	H0853			H3379		H5028		H1201		H0281

אֶל־	הַכַּעַס	אֲשֶׁר	הִכְעַסְתָּ	וַתַּחֲטִא	אֶת־	יִשְׂרָאֵל׃
—	ક્રોધને-લીધે	જે	ક્રોધ-ઉપજાવ્યો	અને-પાપ-કરાવ્યું	—	ઇઝરાયલને
H0413			H3707	H2398	H0853	H3478

હું નબાટના પુત્ર યરોબામ અને અહિયાના પુત્ર બાશાના કુટુંબોની જેમ તારા પણ કુટુંબ સાથે કરીશ. કારણ તેં ઇઝરાયલના લોકો પાસે પાપ કરી મને રોષ ચઢાવ્યો છે.'"

23

וְגַם־	לְאִיזֶבֶל	דִּבֶּר	יְהוָה	לֵאמֹר	הַכְּלָבִים	יֹאכְלוּ	אֶת־	אִיזֶבֶל	בְּחֵל	יִזְרְעֶאל׃
અને-પણ	ઈઝેબેલ-વિષે	બોલ્યા	યહોવા	કહીને	કૂતરાં	ખાશે	—	ઈઝેબેલને	કિલ્લામાં	યિઝ્રએલના
H1571	H0348	H1696	H3068	H0559	H3611	H0398	H0853	H0348	H2426	H3157

યહોવાહે ઇઝબેલ વિષે પણ આમ કહ્યુ છે કે, 'યિઝ્રએલના ખેતરોમાં ઇઝબેલના શરીરને કૂતરાં ખાશે.'

24

הַמֵּת	לְאַחְאָב	בָּעִיר	יֹאכְלוּ	הַכְּלָבִים	וְהַמֵּת	בַּשָּׂדֶה	יֹאכְלוּ	עוֹף	הַשָּׁמָיִם׃
જે-મરશે	આહાબનો	શહેરમાં	ખાશે	કૂતરાં	અને-જે-મરશે	ખેતરમાં	ખાશે	પક્ષીઓ	આકાશનાં
H4191	H0256		H0398	H3611	H4191		H0398	H5775	H8064

નગરોમાં આહાબનું જે કોઈ મૃત્યુ પામશે તેને કૂતરાં ખાઈ જશે. જે કોઈ ખેતરોમાં મૃત્યુ પામશે તેને વાયુચર પક્ષીઓ ખાઈ જશે."

25

רַק	לֹא־	הָיָה	כְאַחְאָב	אֲשֶׁר	הִתְמַכֵּר	לַעֲשׂוֹת	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	אֲשֶׁר־
ખરેખર	ન-હતો	કોઈ	આહાબ-જેવો	જેણે	વેચાયો	કરવા	ખરાબ	નજરમાં	યહોવાની	જેને
H7535	H3808	H1961	H0256		H4376				H3068	

הֵסַתָּה	אֹתוֹ	אִיזֶבֶל	אִשְׁתּוֹ׃
ઉશ્કેર્યો	તેને	ઈઝેબેલ	તેની-પત્નીએ
H5496	H0853	H0348	H0802

આહાબ જેવું તો કોઈ જ નહોતું જેણે પોતાની પત્ની ઇઝબેલના ઉશ્કેર્યાથી યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં દુષ્ટતા કરવા માટે પોતાને વેચી દીધો હતો.

26

וַיַּתְעֵב	અને-ઘૃણાસ્પદ-કર્યું	H8581
מְאֹד	ઘણું	H3966
לָלֶכֶת	ચાલવા	H3212
אַחֲרֵי	પાછળ	
הַגִּלֻּלִים	મૂર્તિઓ	H1544
כְּכֹל	બધા-પ્રમાણે	H3605
אֲשֶׁר	જે	
עָשׂוּ	કર્યું-હતું	
הָאֱמֹרִי	અમોરીઓએ	H0567
אֲשֶׁר	જેમને	
הוֹרִישׁ	કાઢ્યા-હતા	H3423
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
מִפְּנֵי	સામેથી	H6440
בְּנֵי	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલના	H3478
ס	—	

વળી અમોરીઓ જેઓને યહોવાહે ઇઝરાયલી લોકો આગળથી કાઢી મૂક્યા હતા, તેઓનાં સર્વ કૃત્યો પ્રમાણે મૂર્તિઓની પૂજા કરવામાં તેણે ઘણું જ ધિક્કારપાત્ર આચરણ કર્યું.

27

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
כִשְׁמֹעַ	સાંભળ્યું-ત્યારે	H8085
אַחְאָב	આહાબે	H0256
אֶת־	—	H0853
הַדְּבָרִים	વચનો	H1697
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וַיִּקְרַע	અને-ફાડ્યા	H7167
בְגָדָיו	કપડાં	
וַיָּשֶׂם־	અને-પહેર્યું	
שַׂק	શોક-કપડું	H8242
עַל־	—	
בְּשָׂרוֹ	શરીર-પર	H1320
וַיָּצוֹם	અને-ઉપવાસ-કર્યો	H6684
וַיִּשְׁכַּב	અને-સૂતો	H7901
בַּשָּׂק	શોક-કપડામાં	H8242
וַיְהַלֵּךְ	અને-ચાલતો-હતો	H1980
אַט׃	ધીમે	
ס	—	

જયારે આહાબે એ વચનો સાંભળ્યાં ત્યારે તેણે પોતાનાં વસ્ત્રો ફાડીને પોતાના શરીર પર શોકનાં વસ્ત્રો ધારણ કર્યા. અને ઉપવાસ કર્યો અને ખૂબ જ ઉદાસ બનીને શોકનાં વસ્ત્રો ઓઢીને તે તેમાં સૂઈ ગયો.

28

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
דְּבַר־	વચન	H1697
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
אֶל־	—	H0413
אֵלִיָּהוּ	એલિયાહ	H0452
הַתִּשְׁבִּי	તિશ્બીને	H8664
לֵאמֹר׃	કહીને	H0559

પછી યહોવાહનું વચન તિશ્બી એલિયાની પાસે એવું આવ્યું કે,

29

הֲרָאִיתָ	શું-જોયું	H7200
כִּי־	કે	
נִכְנַע	નમ્ર-થયો	H3665
אַחְאָב	આહાબ	H0256
מִלְּפָנָי	મારી-આગળ	H6440
יַעַן	કારણ-કે	H3282
כִּי־	કે	
נִכְנַע	નમ્ર-થયો	H3665
מִפָּנַי	મારી-સામે	H6440
לֹא־	નહીં	H3808
]אבי[	—	H0935
)אָבִיא(	લાવીશ	H0935
הָרָעָה	વિપત્તિ	
בְּיָמָיו	તેના-દિવસોમાં	H3117
בִּימֵי	તેના-પુત્રના-દિવસોમાં	H3117
בְנוֹ	તેના-પુત્રના	
אָבִיא	લાવીશ	H0935
הָרָעָה	વિપત્તિ	
עַל־	—	
בֵּיתוֹ׃	તેના-ઘર-પર	

"આહાબ મારી સમક્ષ કેવો નમ્ર બની ગયો છે, તે તું જુએ છે કે નહિ? તે મારી આગળ નમ્ર બન્યો છે, માટે તેના દિવસોમાં એ આપત્તિ હું નહિ લાવું; પણ તેના દીકરાના દિવસોમાં તેના પર હું એ આપત્તિ લાવીશ."

Chapter 22

1

וַיֵּשְׁבוּ	અને-તેઓ-બેઠા	H3427
שָׁלֹשׁ	ત્રણ	H7969
שָׁנִים	વર્ષ	H8141
אֵין	નહોતું	H0369
מִלְחָמָה	યુદ્ધ	H4421
בֵּין	વચ્ચે	H0996
אֲרָם	અરામ	H0758
וּבֵין	અને-વચ્ચે	H0996
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલના	H3478
פ	(ખંડ-ચિહ્ન)	

અરામ તથા ઇઝરાયલની વચ્ચે યુદ્ધ ના થયું હોય એ ત્રણ વર્ષનો ગાળો વીતી ગયો.

2

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
בַּשָּׁנָה	ત્રીજા-વર્ષે	H8141
הַשְּׁלִישִׁית	ત્રીજા	H7992
וַיֵּרֶד	અને-ઊતર્યો	H3381
יְהוֹשָׁפָט	યહોશાફાટ	H3092
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
יְהוּדָה	યહૂદાનો	H3063
אֶל־	પાસે	H0413
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલના	H3478

પછી ત્રીજે વર્ષે એમ બન્યું કે યહૂદિયાનો રાજા યહોશાફાટ ઇઝરાયલના રાજાની પાસે ગયો.

3

וַיֹּאמֶר	અને-બોલ્યો	H0559
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલનો	H3478
אֶל־	પોતાના	H0413
עֲבָדָיו	સેવકોને	H5650
הַיְדַעְתֶּם	જાણો-છો-શું	H3045
כִּי־	કે	
לָנוּ	આપણું-છે	
רָמֹת	રામોથ	H7433
גִּלְעָד	ગિલઆદ	H1568
וַאֲנַחְנוּ	અને-આપણે	H0587
מַחְשִׁים	ચૂપ-છીએ	H2814
מִקַּחַת	લેવાથી	H3947
אֹתָהּ	તેને	H0853
מִיַּד	હાથમાંથી	H3027
מֶלֶךְ	રાજાના	H4428
אֲרָם׃	અરામના	H0758

હવે ઇઝરાયલના રાજાએ પોતાના ચાકરોને કહ્યુ, “શું તમે જાણો છો કે રામોથ ગિલ્યાદ આપણું છે? પણ આપણે છાનામાના બેસી રહ્યા છીએ અને અરામના રાજાના હાથમાંથી તે લઈ લેતા નથી.”

4

וַיֹּ֣אמֶר	אֶל־	יְהוֹשָׁפָ֔ט	הֲתֵלֵ֥ךְ	אִתִּ֛י	לַמִּלְחָמָ֖ה	רָמֹ֣ת	גִּלְעָ֑ד	וַיֹּ֤אמֶר	יְהוֹשָׁפָט
અને-બોલ્યો	પ્રત્યે	યહોશાફાટને	આવશે-શું-તું	મારી-સાથે	યુદ્ધમાં	રામોથ	ગિલઆદ	અને-બોલ્યો	યહોશાફાટ
H0559	H0413	H3092	H3212	H0854	H4421	H7433	H1568	H0559	H3092

אֶל־	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֗ל	כָּמ֤וֹנִי	כָמ֙וֹךָ֙	כְּעַמִּ֣י	כְעַמֶּ֔ךָ	כְּסוּסַ֖י	כְּסוּסֶֽיךָ׃
પ્રત્યે	રાજાને	ઇઝરાયલના	હું-જેવો-છું	તું-જેવો-છે	મારા-લોકો-જેવા	તારા-લોકો-જેવા	મારા-ઘોડા-જેવા	તારા-ઘોડા-જેવા
H0413	H4428	H3478	H3644	H3644				

તેથી તેણે યહોશાફાટને કહ્યુ, “શું તમે યુદ્ધમાં મારી સાથે રામોથ ગિલ્યાદ પર હુમલો કરવા આવશો?” યહોશાફાટે ઇઝરાયલના રાજાને જવાબ આપ્યો, “તારા જેવો જ હું છું, જેવા તારા લોકો તેવા મારા લોકો અને જેવા તારા ઘોડેસવારો તેવા મારા ઘોડેસવારો છે.”

5

וַיֹּ֥אמֶר	יְהוֹשָׁפָ֖ט	אֶל־	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֑ל	דְּרָשׁ־	נָ֥א	כַיּ֖וֹם	אֶת־	דְּבַ֥ר	יְהוָֽה׃
અને-બોલ્યો	યહોશાફાટ	પ્રત્યે	રાજાને	ઇઝરાયલના	પૂછ	કૃપા-કરીને	આજ	(ચિહ્ન)	વચન	યહોવાનું
H0559	H3092	H0413	H4428	H3478	H1875	H4994	H3117	H0853	H1697	H3068

યહોશાફાટે ઇઝરાયલના રાજાને કહ્યુ, “આમાં યહોવાહની શી ઇચ્છા છે તે કૃપા કરીને આજ પૂછી જુઓ.”

6

וַיִּקְבֹּ֣ץ	מֶֽלֶךְ־	יִשְׂרָאֵ֣ל	אֶת־	הַנְּבִיאִים֮	כְּאַרְבַּ֣ע	מֵא֣וֹת	אִישׁ֒	וַיֹּ֣אמֶר	אֲלֵהֶ֔ם
અને-ભેગા-કર્યા	રાજાએ	ઇઝરાયલના	(ચિહ્ન)	પ્રબોધકોને	લગભગ-ચારસો	સો	માણસ	અને-બોલ્યો	તેમને
H6908	H4428	H3478	H0853	H5030	H0702	H3967	H0376	H0559	H0413

הַאֵלֵ֞ךְ	עַל־	רָמֹ֥ת	גִּלְעָ֛ד	לַמִּלְחָמָ֖ה	אִם־	אֶחְדָּ֑ל	וַיֹּאמְר֣וּ	עֲלֵ֔ה	וְיִתֵּ֥ן	אֲדֹנָ֖י
જાઉં-શું-હું	ઉપર	રામોથ	ગિલઆદ	યુદ્ધમાં	કે	રહેવા-દઉં	અને-તેઓ-બોલ્યા	ચઢ	અને-આપશે	પ્રભુ
H3212		H7433	H1568	H4421		H2308	H0559	H5927	H5414	H0136

בְּיַ֥ד	הַמֶּֽלֶךְ׃
હાથમાં	રાજાના
H3027	H4428

પછી ઇઝરાયલના રાજાએ પ્રબોધકોમાંના આશરે ચારસો માણસોને ભેગા કરીને તેમને પૂછ્યું, “શું હું યુદ્ધ કરવા માટે રામોથ ગિલ્યાદ પર ચઢાઈ કરું કે ના કરું?” તેઓએ કહ્યુ, “હુમલો કરો, કેમ કે પ્રભુ તે સ્થળને રાજાના હાથમાં સોંપશે.”

7

וַיֹּ֙אמֶר֙	יְה֣וֹשָׁפָ֔ט	הַאֵ֨ין	פֹּ֥ה	נָבִ֛יא	לַֽיהוָ֖ה	ע֑וֹד	וְנִדְרְשָׁ֖ה	מֵאוֹתֽוֹ׃
અને-બોલ્યો	યહોશાફાટ	નથી-શું	અહીં	પ્રબોધક	યહોવાનો	હજુ	અને-પૂછીએ	તેની-પાસેથી
H0559	H3092	H0369	H6311	H5030	H3068	H5750	H1875	H0853

પણ યહોશાફાટે કહ્યુ, “શું આ સિવાય યહોવાહનો કોઈ પ્રબોધક અહીં નથી કે આપણે તેને સલાહ પૂછી જોઈએ?”

8

וַיֹּ֣אמֶר	מֶֽלֶךְ־	יִשְׂרָאֵ֣ל	אֶל־	יְהוֹשָׁפָ֡ט	ע֣וֹד	אִישׁ־	אֶחָ֡ד	לִדְרֹשׁ֩	אֶת־	יְהוָ֨ה
અને-બોલ્યો	રાજા	ઇઝરાયલનો	પ્રત્યે	યહોશાફાટને	હજુ	એક-માણસ	એક	પૂછવા-માટે	(ચિહ્ન)	યહોવા
H0559	H4428	H3478	H0413	H3092	H5750	H0376	H0259	H1875	H0853	H3068

מֵאֹת֜וֹ	וַאֲנִ֣י	שְׂנֵאתִ֗יו	כִּ֠י	לֹא־	יִתְנַבֵּ֨א	עָלַ֥י	ט֛וֹב	כִּ֖י	אִם־	רָ֑ע
તેની-પાસેથી	પણ-હું	ધિક્કારું-છું-તેને	કારણ-કે	નહિ	પ્રબોધ-કરે-છે	મારા-વિષે	સારું	પણ	માત્ર	ખરાબ
H0853	H0589	H8130		H3808	H5012					

מִיכָ֣יְהוּ	בֶּן־	יִמְלָ֔ה	וַיֹּ֙אמֶר֙	יְה֣וֹשָׁפָ֔ט	אַל־	יֹאמַ֥ר	הַמֶּ֖לֶךְ	כֵּֽן׃
મીખાયાહુ	પુત્ર	યિમ્લાહનો	અને-બોલ્યો	યહોશાફાટ	ના	બોલે	રાજા	એવું
H4321		H3229	H0559	H3092	H0408	H0559	H4428	

ઇઝરાયલના રાજાએ યહોશાફાટને કહ્યુ, “ત્યાં હજી એક પ્રબોધક બાકી છે કે, જેની મારફતે આપણે યહોવાહની સલાહ પૂછી જોઈએ. તે તો ઈમલાહનો દીકરો મિખાયા છે, પણ હું તેને ધિક્કારું છું, કેમ કે તે મારે વિષે સારું નહિ, પણ ખોટું ભવિષ્ય કહે છે.” પણ યહોશાફાટે કહ્યુ, “રાજાએ એવું ન બોલવું જોઈએ.”

9

וַיִּקְרָא֙	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֶל־	סָרִ֖יס	אֶחָ֑ד	וַיֹּ֕אמֶר	מַהֲרָ֖ה	מִיכָ֥יְהוּ	בֶן־	יִמְלָֽה׃
અને-બોલાવ્યો	રાજાએ	ઇઝરાયલના	પ્રત્યે	ખોજા	એક	અને-બોલ્યો	જલ્દી-લાવ	મીખાયાહુ	પુત્ર	યિમ્લાહના
H7121	H4428	H3478	H0413	H5631	H0259	H0559		H4321		H3229

પછી ઇઝરાયલના રાજાએ એક આગેવાનને બોલાવીને આજ્ઞા કરી કે, “ઈમલાહના દીકરા મિખાયાને હમણાં જ લઈ આવ.”

10

וּמֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	וִיהוֹשָׁפָט	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	יֹשְׁבִים	אִישׁ	עַל־	כִּסְאוֹ	מְלֻבָּשִׁים
અને-રાજા	ઇઝરાયલનો	અને-યહોશાફાટ	રાજા	યહૂદાનો	બેઠા-હતા	પ્રત્યેક	ઉપર	પોતાના-સિંહાસન	વસ્ત્રો-પહેરેલા
H4428	H3478	H3092	H4428	H3063	H3427	H0376		H3678	H3847

בְּגָדִים	בְּגֹרֶן	פֶּתַח	שַׁעַר	שֹׁמְרוֹן	וְכָל־	הַנְּבִיאִים	מִתְנַבְּאִים	לִפְנֵיהֶם׃
વસ્ત્રો	ખળામાં	પ્રવેશ	દરવાજાના	શમરોનના	અને-બધા	પ્રબોધકો	પ્રબોધ-કરતા-હતા	તેમની-આગળ
	H1637	H6607	H8179	H8111	H3605	H5030	H5012	H6440

હવે ઇઝરાયલનો રાજા તથા યહૂદિયાનો રાજા યહોશાફાટ સમરુનના દરવાજાના આગળ ખુલ્લાં મેદાનમાં રાજ્યપોષાક પહેરીને પોતપોતાના રાજ્યાસન પર બેઠા હતા. સર્વ પ્રબોધકો તેમની આગળ પ્રબોધ કરતા હતા.

11

וַיַּעַשׂ	לוֹ	צִדְקִיָּה	בֶן־	כְּנַעֲנָה	קַרְנֵי	בַרְזֶל	וַיֹּאמֶר	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה
અને-બનાવ્યા	પોતાના-માટે	સિદકિયાહે	પુત્ર	કનાનાહના	શિંગડા	લોખંડના	અને-બોલ્યો	આમ	કહે-છે	યહોવા
		H6667		H3668		H1270	H0559	H3541	H0559	H3068

בְּאֵלֶּה	תְּנַגַּח	אֶת־	אֲרָם	עַד־	כַּלֹּתָם׃
આનાથી	મારશે	(ચિહ્ન)	અરામને	જ્યાં-સુધી	ખતમ-થાય
H0428	H5055	H0853	H0758	H5704	H3615

કેનાહના દીકરા સિદકિયાએ પોતાને માટે લોખંડના શિંગડાં બનાવીને કહ્યુ, “યહોવાહ આમ કહે છે, ‘અરામીઓનો નાશ થતાં સુધી તું આ વડે તેઓને નસાડી મૂકશે.’

12

וְכָל־	הַנְּבִאִים	נִבְּאִים	כֵּן	לֵאמֹר	עֲלֵה	רָמֹת	גִּלְעָד	וְהַצְלַח	וְנָתַן
અને-બધા	પ્રબોધકો	પ્રબોધ-કરતા-હતા	એમ	કહેતા	ચઢ	રામોથ	ગિલઆદ	અને-સફળ-થા	અને-આપશે
H3605	H5030	H5012		H0559	H5927	H7433	H1568		H5414

יְהוָה	בְּיַד	הַמֶּלֶךְ׃
યહોવા	હાથમાં	રાજાના
H3068	H3027	H4428

અને સર્વ પ્રબોધકોએ એવો જ પ્રબોધ કર્યો, “રામોથ ગિલ્યાદ પર હુમલો કરીને વિજય પ્રાપ્ત કરો, કેમ કે યહોવાહ તેને રાજાના હાથમાં સોંપશે.”

13

וְהַמַּלְאָךְ	אֲשֶׁר־	הָלַךְ	לִקְרֹא	מִיכָיְהוּ	דִּבֶּר	אֵלָיו	לֵאמֹר	הִנֵּה־	נָא	דִּבְרֵי
અને-દૂત	જે	ગયો-હતો	બોલાવવા	મીખાયાહુને	બોલ્યો	તેને	કહેતાં	જો	કૃપા-કરીને	વચનો
H4397		H1980	H7121	H4321	H1696	H0413	H0559	H2009	H4994	H1697

הַנְּבִיאִים	פֶּה־	אֶחָד	טוֹב	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	יְהִי־	נָא	[דבריך]	(דְבָרְךָ)	כִּדְבַר
પ્રબોધકોનાં	એક-મુખે	એક	સારાં-છે	પ્રત્યે	રાજાને	થાઓ	કૃપા-કરીને	(તારાં-વચનો)	(તારું-વચન)	જેવું-વચન
H5030	H6310	H0259		H0413	H4428	H1961	H4994	H1697	H1697	H1697

אַחַד	מֵהֶם	וְדִבַּרְתָּ	טּוֹב׃
એક	તેમાંથી	અને-બોલજે	સારું
H0259	H1992	H1696	

જે સંદેશવાહક મિખાયાને બોલાવવા ગયો હતો, તેણે મિખાયાને કહ્યુ, “હવે જો, પ્રબોધકોની વાણી સર્વાનુમતે રાજાને માટે સારું ભવિષ્ય કહે છે. કૃપા કરીને તારું વચન પણ તેઓમાંના એકના વચન જેવું હોય અને તું પણ એવું જ હિતવચન ઉચ્ચારજે.”

14

וַיֹּאמֶר	מִיכָיְהוּ	חַי־	יְהוָה	כִּי	אֶת־	אֲשֶׁר	יֹאמַר	יְהוָה	אֵלַי	אֹתוֹ	אֲדַבֵּר׃
અને-બોલ્યો	મીખાયાહુ	જીવતા-છે	યહોવા	કારણ-કે	(ચિહ્ન)	જે	કહેશે	યહોવા	મને	તે	બોલીશ
H0559	H4321		H3068		H0853		H0559	H3068	H0413	H0853	H1696

મિખાયાએ જવાબ આપ્યો, “જીવતા યહોવાહના સમ કે મને તો યહોવાહ જે કહેશે, તે જ હું બોલીશ.”

15
וַיָּבוֹא અને-આવ્યો H0935 | אֶל־ પ્રત્યે H0413 | הַמֶּלֶךְ રાજા-પાસે H4428 | וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યો H0559 | הַמֶּלֶךְ રાજા H4428 | אֵלָיו તેને H0413 | מִיכָיְהוּ મીખાયાહુ H4321 | הֲנֵלֵךְ જઈશું-શું-આપણે H3212 | אֶל־ પ્રત્યે H0413 | רָמֹת રામોથ H7433
גִּלְעָד ગિલઆદ H1568 | לַמִּלְחָמָה યુદ્ધમાં H4421 | אִם־ કે | נֶחְדָּל રહેવા-દઈએ H2308 | וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યો H0559 | אֵלָיו તેને H0413 | עֲלֵה ચઢ H5927 | וְהַצְלַח અને-સફળ-થા | וְנָתַן અને-આપશે H5414 | יְהוָה યહોવા H3068 | בְּיַד હાથમાં H3027
הַמֶּלֶךְ׃ રાજાના H4428

જયારે તે રાજાની પાસે આવ્યો, ત્યારે રાજાએ તેને કહ્યુ, "મિખાયા, શું અમે રામોથ ગિલ્યાદ પર ચઢાઈ કરીએ કે, ના કરીએ?" મિખાયાએ જવાબ આપ્યો, "હુમલો કરો અને વિજય પામો. યહોવાહ તેને રાજાના હાથમાં સોંપશે."

16
וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યો H0559 | אֵלָיו તેને H0413 | הַמֶּלֶךְ રાજા H4428 | עַד־ જ્યાં-સુધી H5704 | כַּמֶּה કેટલી H4100 | פְעָמִים વાર H6471 | אֲנִי હું H0589 | מַשְׁבִּעֶךָ શપથ-દઉં-છું-તને H7650 | אֲשֶׁר કે | לֹא־ નહિ H3808 | תְדַבֵּר બોલે H1696
אֵלַי મને H0413 | רַק־ માત્ર H7535 | אֱמֶת સત્ય H0571 | בְּשֵׁם નામે H8034 | יְהוָה׃ યહોવાના H3068

પછી રાજાએ તેને કહ્યુ, "હું કેટલી વાર તને સોગન આપું કે, તારે મને યહોવાહને નામે સત્ય વગર બીજું કંઈ કહેવું નહિ?"

17
וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યો H0559 | רָאִיתִי જોયું-મેં H7200 | אֶת־ (ચિહ્ન) H0853 | כָּל־ સમગ્ર H3605 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલને H3478 | נְפֹצִים વિખેરાયેલા | אֶל־ ઉપર H0413 | הֶהָרִים પર્વતો H2022 | כַּצֹּאן ઘેટાં-જેવા H6629 | אֲשֶׁר જેમના | אֵין־ નથી H0369 | לָהֶם તેમને H1992
רֹעֶה ઘેટાંપાળક | וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યો H0559 | יְהוָה યહોવા H3068 | לֹא־ નથી H3808 | אֲדֹנִים માલિક H0113 | לָאֵלֶּה આમને H0428 | יָשׁוּבוּ પાછા-ફરો H7725 | אִישׁ־ પ્રત્યેક-માણસ H0376 | לְבֵיתוֹ પોતાના-ઘરે | בְּשָׁלוֹם׃ શાંતિથી H7965

તેથી મિખાયાએ કહ્યુ, "મેં સર્વ ઇઝરાયલને પાળક વગરનાં ઘેટાંની જેમ પર્વતો ઉપર વિખેરાઈ ગયેલા જોયા અને યહોવાહે કહ્યુ, 'એમનો કોઈ રક્ષક નથી. તેઓ દરેક પોતપોતાને ઘરે શાંતિએ પાછા જાય.'"

18
וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યો H0559 | מֶלֶךְ־ રાજા H4428 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલનો H3478 | אֶל־ પ્રત્યે H0413 | יְהוֹשָׁפָט યહોશાફાટને H3092 | הֲלוֹא નહોતું-શું H3808 | אָמַרְתִּי કહ્યુ-મેં H0559 | אֵלֶיךָ તને H0413 | לוֹא־ નહિ H3808 | יִתְנַבֵּא પ્રબોધ-કરે H5012 | עָלַי મારા-વિષે
טוֹב સારું | כִּי પણ | אִם־ માત્ર | רָע׃ ખરાબ

તેથી ઇઝરાયલના રાજાએ યહોશાફાટને કહ્યુ, "શું મેં તને નહોતું કહ્યુ કે, એ મારા વિષે સારું નહિ, પણ માઠું જ બોલશે?"

19
וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યો H0559 | לָכֵן તેથી | שְׁמַע સાંભળ H8085 | דְּבַר־ વચન H1697 | יְהוָה યહોવાનું H3068 | רָאִיתִי જોયું-મેં H7200 | אֶת־ (ચિહ્ન) H0853 | יְהוָה યહોવાને H3068 | יֹשֵׁב બેઠેલા H3427 | עַל־ ઉપર | כִּסְאוֹ પોતાના-સિંહાસન H3678
וְכָל־ અને-સમગ્ર H3605 | צְבָא સૈન્ય | הַשָּׁמַיִם આકાશનું H8064 | עֹמֵד ઊભું-હતું H5975 | עָלָיו તેમની-પાસે | מִימִינוֹ જમણે-હાથે H3225 | וּמִשְּׂמֹאלוֹ׃ અને-ડાબે-હાથે H8040

પછી મિખાયાએ કહ્યુ, "એ માટે તમે યહોવાહની વાત સાંભળો: મેં યહોવાહને તેમના સિંહાસન પર બેઠેલા અને આકાશનું સર્વ સૈન્ય તેમને જમણે તથા ડાબે હાથે તેમની પાસે ઊભેલું જોયું.

20

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֗ה	מִ֤י	יְפַתֶּה֙	אֶת־	אַחְאָ֔ב	וְיַ֕עַל	וְיִפֹּ֖ל	בְּרָמֹ֣ת	גִּלְעָ֑ד	וַיֹּ֤אמֶר
અને-બોલ્યો	યહોવા	કોણ	લલચાવશે	(ચિહ્ન)	આહાબને	અને-ચઢે	અને-પડે	રામોથ	ગિલઆદમાં	અને-બોલ્યો
H0559	H3068	H4310		H0853	H0256	H5927	H5307	H7433	H1568	H0559

זֶה֙	בְּכֹ֔ה	וְזֶ֖ה	אֹמֵ֥ר	בְּכֹֽה׃
આ	આમ	અને-પેલો	કહે-છે	તેમ
H2088	H3541	H2088	H0559	H3541

યહોવાહે કહ્યુ, 'કોણ આહાબને લલચાવે કે જેથી તે રામોથ ગિલ્યાદ પર ચઢાઈ કરે અને ત્યાં માર્યો જાય?' ત્યારે એક જણે આમ કહ્યુ અને બીજાએ બીજો જવાબ આપ્યો.

21

וַיֵּצֵ֣א	הָר֗וּחַ	וַֽיַּעֲמֹד֙	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֔ה	וַיֹּ֖אמֶר	אֲנִ֣י	אֲפַתֶּ֑נּוּ	וַיֹּ֧אמֶר	יְהוָ֛ה
અને-આવ્યો	એક-આત્મા	અને-ઊભો-રહ્યો	આગળ	યહોવાની	અને-બોલ્યો	હું	લલચાવીશ-તેને	અને-બોલ્યો	યહોવા
H3318	H7307	H5975	H6440	H3068	H0559	H0589		H0559	H3068

אֵלָ֖יו	בַּמָּֽה׃
તેને	કેવી-રીતે
H0413	H3964

પછી આત્માએ આગળ આવીને યહોવાહની સમક્ષ ઊભા રહીને કહ્યુ, 'હું તેને લલચાવીશ.' યહોવાહે તેને કહ્યુ, 'કેવી રીતે?'

22

וַיֹּאמֶ֗ר	אֵצֵא֙	וְהָיִ֙יתִי֙	ר֣וּחַ	שֶׁ֔קֶר	בְּפִ֖י	כָּל־	נְבִיאָ֑יו	וַיֹּ֗אמֶר	תְּפַתֶּה֙
અને-બોલ્યો	જઈશ	અને-બનીશ	આત્મા	જૂઠનો	મોઢામાં	બધા	પ્રબોધકોના	અને-બોલ્યો	લલચાવજે
H0559	H3318	H1961	H7307	H8267	H6310	H3605	H5030	H0559	

וְגַם־	תּוּכָ֔ל	צֵ֖א	וַעֲשֵׂה־	כֵֽן׃
અને-તું-સમર્થ-પણ-થઈશ	સમર્થ-થઈશ	જા	અને-કર	એમ
H1571	H3201	H3318		

આત્માએ જવાબ આપ્યો, 'હું અહીંથી જઈને તેના સર્વ પ્રબોધકોના મુખમાં પેસીને જૂઠું બોલનાર આત્મા થઈશ.' યહોવાહે જવાબ આપ્યો, 'તું તેને લલચાવીશ અને સફળ પણ થઈશ. હવે જા અને એ પ્રમાણે કર.'

23

וְעַתָּ֗ה	הִנֵּה֙	נָתַ֣ן	יְהוָ֔ה	ר֣וּחַ	שֶׁ֔קֶר	בְּפִ֖י	כָּל־	נְבִיאֶ֣יךָ	אֵ֑לֶּה	וַֽיהוָ֔ה
અને-હવે	જો	મૂક્યો-છે	યહોવાએ	આત્મા	જૂઠનો	મોઢામાં	બધા	તારા-પ્રબોધકોના	આ	અને-યહોવાએ
H6258	H2009	H5414	H3068	H7307	H8267	H6310	H3605	H5030	H0428	H3068

דִּבֶּ֥ר	עָלֶ֖יךָ	רָעָֽה׃
બોલ્યા-છે	તારા-વિષે	ખરાબ
H1696		

હવે જો, યહોવાહે આ તમારા સર્વ પ્રબોધકોના મુખમાં જૂઠું બોલનાર આત્મા મૂક્યો છે અને યહોવાહે તમારું અહિત ઉચ્ચાર્યું છે."

24

וַיִּגַּשׁ֙	צִדְקִיָּ֣הוּ	בֶֽן־	כְּנַעֲנָ֔ה	וַיַּכֶּ֥ה	אֶת־	מִיכָ֖יְהוּ	עַל־	הַלֶּ֑חִי	וַיֹּ֗אמֶר
અને-આવ્યો-નજીક	સિદકિયાહુ	પુત્ર	કનાનાહનો	અને-માર્યો	(ચિહ્ન)	મીખાયાહુને	ઉપર	ગાલ	અને-બોલ્યો
H5066	H6667		H3668	H5221	H0853	H4321		H3895	H0559

אֵי־	זֶ֞ה	עָבַ֧ר	רֽוּחַ־	יְהוָ֛ה	מֵאִתִּ֖י	לְדַבֵּ֥ר	אוֹתָֽךְ׃
ક્યાં	આ	ગયો	આત્મા	યહોવાનો	મારી-પાસેથી	બોલવા	તને
H0335	H2088		H7307	H3068	H0854	H1696	H0853

પછી કેનાહના દીકરા સિદકિયાએ પાસે આવીને મિખાયાના ગાલ પર તમાચો મારીને કહ્યુ, "યહોવાહનો આત્મા તારી સાથે બોલવા માટે મારી પાસેથી કયે માર્ગે થઈને ગયો?"

25

וַיֹּ֣אמֶר	מִיכָ֔יְהוּ	הִנְּךָ֥	רֹאֶ֖ה	בַּיּ֣וֹם	הַה֑וּא	אֲשֶׁ֨ר	תָּבֹ֛א	חֶ֥דֶר	בְּחֶ֖דֶר	לְהֵחָבֵֽה׃
અને-બોલ્યો	મીખાયાહુ	જો-તું	જોશે	તે-દિવસે	તે	જ્યારે	જશે	ઓરડો	ઓરડામાં	છુપાવા-માટે
H0559	H4321	H2009	H7200	H3117	H1931		H0935	H2315	H2315	H2247

મિખાયાએ કહ્યુ, "જો, જે દિવસે તું સંતાવા માટે અદરની ઓરડીમાં ભરાઈ જશે, તે દિવસે તે તું જોશે."

26

וַיֹּאמֶר	અને-બોલ્યો	H0559
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલનો	H3478
קַח	લઈ-લો	H3947
אֶת־	(ચિહ્ન)	H0853
מִיכָיְהוּ	મીખાયાહુને	H4321
וַהֲשִׁיבֵהוּ	અને-પાછો-મોકલો	H7725
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
אָמֹן	આમોન	H0526
שַׂר־	અધિકારી	H8269
הָעִיר	નગરના	
וְאֶל־	અને-પ્રત્યે	H0413
יוֹאָשׁ	યોઆશ	H3101
בֶּן־	પુત્ર	
הַמֶּלֶךְ׃	રાજાના	H4428

ઇઝરાયલના રાજાએ કહ્યુ, “મિખાયાને પકડીને તેને નગરના આગેવાન આમોનની પાસે તથા મારા દીકરા યોઆશની પાસે લઈ જાઓ.

27

וְאָמַרְתָּ	અને-કહો	H0559
כֹּה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
שִׂימוּ	મૂકો	
אֶת־	(ચિહ્ન)	H0853
זֶה	આને	H2088
בֵּית	ઘર	
הַכֶּלֶא	કેદનું	H3608
וְהַאֲכִלֻהוּ	અને-ખવડાવો-તેને	H0398
לֶחֶם	રોટલી	H3899
לַחַץ	દુઃખની	H3906
וּמַיִם	અને-પાણી	H4325
לַחַץ	દુઃખનું	H3906
עַד	જ્યાં-સુધી	H5704
בֹּאִי	આવું-હું	H0935
בְשָׁלוֹם׃	શાંતિથી	H7965

તેને કહો, ‘રાજા એમ કહે છે, આ માણસને જેલમાં પૂરો અને હું સહિસલામત પાછો આવું ત્યાં સુધી થોડી રોટલી તથા પાણીથી તેનું પોષણ કરજો.’

28

וַיֹּאמֶר	અને-બોલ્યો	H0559
מִיכָיְהוּ	મીખાયાહુ	H4321
אִם־	જો	
שׁוֹב	પાછો-ફરવાનું	H7725
תָּשׁוּב	પાછો-ફરે	H7725
בְּשָׁלוֹם	શાંતિથી	H7965
לֹא־	નહોતા	H3808
דִבֶּר	બોલ્યા	H1696
יְהוָה	યહોવા	H3068
בִּי	મારામાં	
וַיֹּאמֶר	અને-બોલ્યો	H0559
שִׁמְעוּ	સાંભળો	H8085
עַמִּים	લોકો	
כֻּלָּם׃	બધા	H3605

પછી મિખાયાએ કહ્યુ, “જો તું સુરક્ષિત પાછો આવે, તો યહોવાહ મારી મારફતે બોલ્યા નથી એમ સમજવું.” અને વળી તેણે કહ્યુ, “હે સર્વ લોકો તમે આ સર્વ સાંભળો.”

29

וַיַּעַל	અને-ચઢ્યો	H5927
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલનો	H3478
וִיהוֹשָׁפָט	અને-યહોશાફાટ	H3092
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
יְהוּדָה	યહૂદાનો	H3063
רָמֹת	રામોથ	H7433
גִּלְעָד׃	ગિલઆદ	H1568

પછી ઇઝરાયલના રાજા આહાબે અને યહૂદિયાના રાજા યહોશાફાટે રામોથ ગિલ્યાદ પર ચઢાઈ કરી.

30

וַיֹּאמֶר	અને-બોલ્યો	H0559
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલનો	H3478
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
יְהוֹשָׁפָט	યહોશાફાટને	H3092
הִתְחַפֵּשׂ	વેશ-બદલીને	H2664
וָבֹא	જઈશ-હું	H0935
בַמִּלְחָמָה	યુદ્ધમાં	H4421
וְאַתָּה	પણ-તું	
לְבַשׁ	પહેર	H3847
בְּגָדֶיךָ	તારાં-વસ્ત્રો	
וַיִּתְחַפֵּשׂ	અને-વેશ-બદલ્યો	H2664
מֶלֶךְ	રાજાએ	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
וַיָּבוֹא	અને-ગયો	H0935
בַּמִּלְחָמָה׃	યુદ્ધમાં	H4421

ઇઝરાયલના રાજાએ યહોશાફાટને કહ્યુ, “હું મારો પોષાક બદલીને યુદ્ધમાં જઈશ, પણ તું તારો રાજપોષાક પહેરી રાખ.” તેથી ઇઝરાયલનો રાજા પોતાનો પોષાક બદલીને યુદ્ધમાં ગયો.

31

וּמֶלֶךְ	અને-રાજાએ	H4428
אֲרָם	અરામના	H0758
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી	H6680
אֶת־	(ચિહ્ન)	H0853
שָׂרֵי	સરદારોને	H8269
הָרֶכֶב	રથોના	H7393
אֲשֶׁר־	જે	
לוֹ	તેના	
שְׁלֹשִׁים	બત્રીસ	H7970
וּשְׁנַיִם	અને-બે	H8147
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
לֹא	ના	H3808
תִּלָּחֲמוּ	લડો	
אֶת־	(ચિહ્ન)	H0854
קָטֹן	નાના-સાથે	
וְאֶת־	અને-ન	H0854
גָּדוֹל	મોટા-સાથે	
כִּי	પણ	
אִם־	માત્ર	
אֶת־	(ચિહ્ન)	H0854
מֶלֶךְ	રાજા-સાથે	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
לְבַדּוֹ׃	એકલા	H0905

હવે અરામના રાજાએ પોતાના બત્રીસ રથાધિપતિઓને આજ્ઞા કરી હતી, “માત્ર ઇઝરાયલના રાજા સિવાય કોઈપણ નાના કે મોટાની સાથે લડશો નહિ.”

32
וַיְהִי અને–થયું H1961 | כִּרְאוֹת જ્યારે–જોયું H7200 | שָׂרֵי સરદારોએ H8269 | הָרֶכֶב રથોના H7393 | אֶת־ (ચિહ્ન) H0853 | יְהוֹשָׁפָט યહોશાફાટને H3092 | וְהֵמָּה અને–તેઓ H1992 | אָמְרוּ બોલ્યા H0559 | אַךְ ખચીત H0389 | מֶלֶךְ־ રાજા H4428 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલનો H3478
הוּא છે–આ H1931 | וַיָּסֻרוּ અને–ફર્યા H5493 | עָלָיו તેના–ઉપર | לְהִלָּחֵם લડવા–માટે | וַיִּזְעַק અને–બૂમ–પાડી H2199 | יְהוֹשָׁפָט׃ યહોશાફાટે H3092

જ્યારે રથાધિપતિઓએ યહોશાફાટને જોયો ત્યારે તેઓએ કહ્યુ, “ચોક્કસ આ ઇઝરાયલનો રાજા છે.” તેથી તેઓ તેના પર હુમલો કરવા વળ્યા, તેથી યહોશાફાટે જોરથી બૂમ પાડી.

33
וַיְהִי અને–થયું H1961 | כִּרְאוֹת જ્યારે–જોયું H7200 | שָׂרֵי સરદારોએ H8269 | הָרֶכֶב રથોના H7393 | כִּי־ કે | לֹא־ નહોતો H3808 | מֶלֶךְ રાજા H4428 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલનો H3478 | הוּא તે H1931 | וַיָּשׁוּבוּ અને–પાછા–ફર્યા H7725
מֵאַחֲרָיו׃ તેની–પાછળથી

અને એમ થયું કે જ્યારે રથાધિપતિઓએ જોયું કે આ ઇઝરાયલનો રાજા નથી ત્યારે તેઓએ તેનો પીછો કરવાનું છોડી દીધું.

34
וְאִישׁ અને–એક–માણસે H0376 | מָשַׁךְ ખેંચ્યું H4900 | בַּקֶּשֶׁת ધનુષ H7198 | לְתֻמּוֹ અજાણતાં H8537 | וַיַּכֶּה અને–માર્યો H5221 | אֶת־ (ચિહ્ન) H0853 | מֶלֶךְ રાજાને H4428 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478 | בֵּין વચ્ચે H0996 | הַדְּבָקִים સાંધાઓ H1694 | וּבֵין અને–વચ્ચે H0996
הַשִּׁרְיָן બખ્તર | וַיֹּאמֶר અને–બોલ્યો H0559 | לְרַכָּבוֹ પોતાના–સારથિને H7395 | הֲפֹךְ ફેરવ H2015 | יָדְךָ તારો–હાથ H3027 | וְהוֹצִיאֵנִי અને–બહાર–લઈ–જા–મને H3318 | מִן־ માંથી | הַמַּחֲנֶה છાવણી H4264 | כִּי કારણ–કે
הָחֳלֵיתִי׃ ઘાયલ–થયો–છું

પરંતુ એક સૈનિકે તીર છોડ્યું. એ તીર ઇઝરાયલના રાજાને તેના બખ્તરના સાંધાની વચ્ચે થઈને વાગ્યું. તેથી આહાબે પોતાના સારથિને કહ્યુ, “રથ ફેરવીને મને યુદ્ધભૂમિની બહાર લઈ જા. કેમ કે મને કારમો ઘા વાગ્યો છે.”

35
וַתַּעֲלֶה અને–ચઢ્યું H5927 | הַמִּלְחָמָה યુદ્ધ H4421 | בַּיּוֹם તે–દિવસે H3117 | הַהוּא તે H1931 | וְהַמֶּלֶךְ અને–રાજા H4428 | הָיָה હતો H1961 | מָעֳמָד ટેકાથી–ઊભો H5975 | בַּמֶּרְכָּבָה રથમાં H4818 | נֹכַח સામે H5227 | אֲרָם અરામ H0758 | וַיָּמָת અને–મર્યો H4191
בָּעֶרֶב સાંજે H6153 | וַיִּצֶק અને–વહ્યુ H3332 | דַּם־ લોહી H1818 | הַמַּכָּה ઘાનું H4347 | אֶל־ ઉપર H0413 | חֵיק ખોળો H2436 | הָרָכֶב׃ રથનો H7393

તે દિવસે દારુણ યુદ્ધ મચ્યું અને રાજાને તેના રથમાં અરામીઓ તરફ મોં રહે તે રીતે બેસાડી રાખવામાં આવ્યો હતો, તેના ઘામાંથી લોહી વહીને રથને તળિયે ગયું અને સાંજ થતાં તે મૃત્યુ પામ્યો.

36
וַיַּעֲבֹר અને–ફેલાયો | הָרִנָּה પોકાર H7440 | בַּמַּחֲנֶה છાવણીમાં H4264 | כְּבֹא જ્યારે–આથમ્યો H0935 | הַשֶּׁמֶשׁ સૂર્ય H8121 | לֵאמֹר કહેતાં H0559 | אִישׁ પ્રત્યેક–માણસ H0376 | אֶל־ પોતાના H0413 | עִירוֹ નગરમાં | וְאִישׁ અને–પ્રત્યેક–માણસ H0376
אֶל־ પોતાના H0413 | אַרְצוֹ׃ દેશમાં H0776

પછી દિવસને અંતે સૂર્યાસ્ત થતાં જ રાજાની લશ્કરી છાવણીમાં એક મોટો પોકાર થયો, “દરેક જણ પોતપોતાના નગરમાં અને પોતપોતાના દેશમાં જાઓ□”

37
וַיָּמָת અને–મર્યો H4191 | הַמֶּלֶךְ રાજા H4428 | וַיָּבוֹא અને–લાવ્યા H0935 | שֹׁמְרוֹן શમરોનમાં H8111 | וַיִּקְבְּרוּ અને–દફનાવ્યો H6912 | אֶת־ (ચિહ્ન) H0853 | הַמֶּלֶךְ રાજાને H4428 | בְּשֹׁמְרוֹן׃ શમરોનમાં H8111

રાજાના મૃતદેહને સમરુનમાં લાવવામાં આવ્યો અને ત્યાં તેને દફનાવવામાં આવ્યો.

38

וַיִּשְׁטֹף	אֶת־	הָרֶכֶב	עַל	בְּרֵכַת	שֹׁמְרוֹן	וַיָּלֹקּוּ	הַכְּלָבִים	אֶת־	דָּמוֹ	וְהַזֹּנוֹת
અને-ધોયો	(ચિહ્ન)	રથ	ઉપર	હોજ	શમરોનના	અને-ચાટ્યું	કૂતરાઓએ	(ચિહ્ન)	તેનું-લોહી	અને-વેશ્યાઓ
H7857	H0853	H7393		H1295	H8111	H3952	H3611	H0853	H1818	H2185

רָחָצוּ	כִּדְבַר	יְהוָה	אֲשֶׁר	דִּבֵּר׃
નાહ્યાં	વચન-મુજબ	યહોવાના	જે	બોલ્યા-હતા
H7364	H1697	H3068		H1696

સમરુનના તળાવને કિનારે જ્યાં ગણિકાઓ સ્નાન કરવા આવતી હતી રથ ધોયો અને યહોવાહનો વચન પ્રમાણે કૂતરાંઓએ તેનું લોહી ચાટ્યું.

39

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	אַחְאָב	וְכָל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	וּבֵית	הַשֵּׁן	אֲשֶׁר	בָּנָה	וְכָל־
અને-બાકીના	કૃત્યો	આહાબનાં	અને-બધું	જે	કર્યું	અને-મહેલ	હાથીદાંતનો	જે	બાંધ્યો	અને-બધાં
	H1697	H0256	H3605				H8127		H1129	H3605

הֶעָרִים	אֲשֶׁר	בָּנָה	הֲלוֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃
નગરો	જે	બાંધ્યાં	શું-નથી	તે	લખેલાં	ઉપર	પુસ્તક	ઇતિહાસ	દિવસોના	રાજાઓના	ઇઝરાયલના
		H1129	H3808	H1992	H3789			H1697	H3117	H4428	H3478

આહાબનાં બાકીનાં કાર્યો, તેણે જે સર્વ કર્યું, તથા તેણે બંધાવેલા હાથીદાંતનો મહેલ તેમ જ તેણે જે જે નગરો બાંધ્યા તે સર્વ ઇઝરાયલના રાજાઓના ઇતિહાસના પુસ્તકમાં લખેલા નથી શું?

40

וַיִּשְׁכַּב	אַחְאָב	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּמְלֹךְ	אֲחַזְיָהוּ	בְנוֹ	תַּחְתָּיו׃	פ
અને-સૂઈ-ગયો	આહાબ	સાથે	પોતાના-પૂર્વજો	અને-રાજ-કર્યું	અહઝ્યાહુ	તેના-પુત્ર	તેની-જગ્યાએ	(ખંડ-ચિહ્ન)
H7901	H0256		H0001		H0274		H8478	

આમ, આહાબ તેના પિતૃઓ સાથે ઊંઘી ગયો અને તેના પછી તેનો પુત્ર અહાઝ્યાહ રાજા બન્યો.

41

וִיהוֹשָׁפָט	בֶּן־	אָסָא	מָלַךְ	עַל־	יְהוּדָה	בִּשְׁנַת	אַרְבַּע	לְאַחְאָב	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל׃
અને-યહોશાફાટ	પુત્ર	આસાનો	રાજા-થયો	ઉપર	યહૂદા	વર્ષમાં	ચોથા	આહાબના	રાજાના	ઇઝરાયલના
H3092		H0609			H3063	H8141	H0702	H0256	H4428	H3478

ઇઝરાયલના રાજા આહાબના ચોથા વર્ષે આસાનો પુત્ર યહોશાફાટ યહૂદિયા પર રાજ કરવા લાગ્યો.

42

יְהוֹשָׁפָט	בֶּן־	שְׁלֹשִׁים	וְחָמֵשׁ	שָׁנָה	בְמָלְכוֹ	וְעֶשְׂרִים	וְחָמֵשׁ	שָׁנָה	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלָםִ
યહોશાફાટ	પુત્ર	પાંત્રીસ	અને-પાંચ	વર્ષનો	રાજ-કરતાં	અને-પચીસ	અને-પાંચ	વર્ષ	રાજ-કર્યું	યરૂશાલેમમાં
H3092		H7970	H2568	H8141		H6242	H2568	H8141		H3389

וְשֵׁם	אִמּוֹ	עֲזוּבָה	בַּת־	שִׁלְחִי׃
અને-નામ	તેની-માનું	અઝુબાહ	પુત્રી	શિલ્હીની
H8034	H0517	H5806	H1323	H7977

જયારે યહોશાફાટ રાજા બન્યો, ત્યારે તેની ઉંમર પાંત્રીસ વર્ષની હતી. તેણે યરુશાલેમમાં પચ્ચીસ વર્ષ સુધી રાજય કર્યું. તે શિલ્હીની પુત્રી અઝૂબાહનો દીકરો હતો.

43

וַיֵּלֶךְ	בְּכָל־	דֶּרֶךְ	אָסָא	אָבִיו	לֹא־	סָר	מִמֶּנּוּ	לַעֲשׂוֹת	הַיָּשָׁר	בְּעֵינֵי
અને-ચાલ્યો	બધા	માર્ગે	આસા	પોતાના-પિતાના	નહિ	ભટક્યો	તેનાથી	કરવા	સારું	નજરમાં
H3212	H3605	H1870	H0609	H0001	H3808	H5493			H3477	

יְהוָה׃	אַךְ	הַבָּמוֹת	לֹא־	סָרוּ	עוֹד	הָעָם	מְזַבְּחִים	וּמְקַטְּרִים	בַּבָּמוֹת׃
યહોવાની	માત્ર	ઉચ્ચસ્થાનો	નહિ	દૂર-થયાં	હજુ	લોકો	બલિદાન-ચઢાવતા	અને-ધૂપ-બાળતા	ઉચ્ચસ્થાનોમાં
H3068	H0389	H1116	H3808	H5493	H5750		H2076		H1116

તે તેના પિતા આસાને પગલે ચાલ્યો અને તેમાંથી ચલિત ન થતાં તેણે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે સારું હતું તે જ કર્યું. જોકે, ઉચ્ચસ્થાનો કાઢી નાખવામાં આવ્યાં નહોતાં. લોકો હજી તેમાં યજ્ઞ કરતા અને ધૂપ બાળતા હતા.

44

וַיַּשְׁלֵם	יְהוֹשָׁפָט	עִם־	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל׃
અને-સંધિ-કરી	યહોશાફાટે	સાથે	રાજા	ઇઝરાયલના
	H3092		H4428	H3478

યહોશાફાટે ઇઝરાયલના રાજા સાથે સમાધાન કર્યું.

45

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	יְהוֹשָׁפָט	וּגְבוּרָתוֹ	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר	נִלְחָם	הֲלֹא־	הֵם	כְּתוּבִים
અને-બાકીના	કૃત્યો	યહોશાફાટનાં	અને-તેની-વીરતા	જે	કર્યું	અને-જે	લડ્યો	શું-નથી	તે	લખેલાં
	H1697	H3092	H1369					H3808	H1992	H3789

עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יְהוּדָה׃
ઉપર	પુસ્તક	ઇતિહાસ	દિવસોના	રાજાઓના	યહૂદાના
		H1697	H3117	H4428	H3063

યહોશાફાટનાં બાકીનાં કાર્યો, તેણે જે પરાક્રમ બતાવ્યું તે અને કેવી રીતે તેણે યુદ્ધ કર્યું તે સર્વ યહૂદિયાના રાજાઓના ઇતિહાસના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

46

וְיֶתֶר	הַקָּדֵשׁ	אֲשֶׁר	נִשְׁאַר	בִּימֵי	אָסָא	אָבִיו	בִּעֵר	מִן־	הָאָרֶץ׃
અને-બાકીના	પુરુષ-વેશ્યાઓ	જે	બાકી-રહ્યા-હતા	દિવસોમાં	આસા	તેના-પિતાના	કાઢ્યા	માંથી	દેશમાંથી
	H6945		H7604	H3117	H0609	H0001			H0776

તેણે તેના પિતા આસાના દિવસોમાં બાકી રહેલા સજાતીય સંબંધો રાખનારા લોકોને દેશમાંથી દૂર કર્યા.

47

וּמֶלֶךְ	אֵין	בֶּאֱדוֹם	נִצָּב	מֶלֶךְ׃
અને-રાજા	નહોતો	અદોમમાં	મુકરર	રાજા
H4428	H0369	H0123	H5324	H4428

અદોમમાં કોઈ જ રાજા નહોતો, પણ અમલદાર રાજ ચલાવતો હતો.

48

יְהוֹשָׁפָט	[עשר]	(עָשָׂה)	אֳנִיּוֹת	תַרְשִׁישׁ	לָלֶכֶת	אוֹפִירָה	לַזָּהָב	וְלֹא	הָלָךְ	כִּי־
યહોશાફાટ	(બનાવ્યાં)	(બનાવ્યાં)	વહાણો	તાર્શીશ-જેવાં	જવા-માટે	ઓફીરમાં	સોના-માટે	પણ-નહિ	ગયાં	કારણ-કે
H3092	H6240	H6213	H0591	H8659	H3212	H0211	H2091	H3808	H1980	

[נשברה]	(נִשְׁבְּרוּ)	אֳנִיּוֹת	בְּעֶצְיוֹן גָּבֶר׃
(ભાંગ્યાં)	(ભાંગ્યાં)	વહાણો	એસ્યોન-ગેબેરમાં
H7665	H7665	H0591	H6100

યહોશાફાટે તાર્શીશી વહાણ બનાવ્યાં; તેઓ સોના માટે ઓફીર જતાં હતાં, પણ તે ત્યાં પહોંચ્યા નહિ કેમ કે વહાણ એસ્યોન-ગેબેર પાસે તૂટી ગયાં હતાં.

49

אָז	אָמַר	אֲחַזְיָהוּ	בֶן־	אַחְאָב	אֶל־	יְהוֹשָׁפָט	יֵלְכוּ	עֲבָדַי	עִם־	עֲבָדֶיךָ
ત્યારે	બોલ્યો	અહઝ્યાહુ	પુત્ર	આહાબનો	પ્રત્યે	યહોશાફાટને	જાય	મારા-સેવકો	સાથે	તારા-સેવકોની
	H0559	H0274		H0256	H0413	H3092	H3212	H5650		H5650

בָּאֳנִיּוֹת	וְלֹא	אָבָה	יְהוֹשָׁפָט׃
વહાણોમાં	પણ-નહોતું	ઇચ્છ્યું	યહોશાફાટે
H0591	H3808	H0014	H3092

આહાબના દીકરા અહાઝયાહએ યહોશાફાટને કહ્યુ, “મારા ચાકરોને તારા ચાકરો સાથે વહાણમાં જવા દે.” પણ યહોશાફાટે ના પાડી.

50

וַיִּשְׁכַּב	יְהוֹשָׁפָט	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבֵר	עִם־	אֲבֹתָיו	בְּעִיר	דָּוִד
અને-સૂઈ-ગયો	યહોશાફાટ	સાથે	પોતાના-પૂર્વજો	અને-દફનાવ્યો	સાથે	પોતાના-પૂર્વજો	નગરમાં	દાવિદના
H7901	H3092		H0001	H6912		H0001		H1732

אָבִיו	וַיִּמְלֹךְ	יְהוֹרָם	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃	ס
તેના-પિતાના	અને-રાજ-કર્યું	યહોરામ	તેના-પુત્ર	તેની-જગ્યાએ	(ખંડ-ચિહ્ન)
H0001		H3088		H8478	

યહોશાફાટ તેના પિતૃઓ સાથે ઊંઘી ગયો અને તેને તેના પિતૃઓ સાથે દાઉદનગરમાં દફનાવવામાં આવ્યો. તેના પછી તેની જગ્યાએ તેનો પુત્ર યહોરામ રાજા બન્યો.

51

אֲחַזְיָהוּ	בֶּן־	אַחְאָב	מָלַךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּשֹׁמְרוֹן	בִּשְׁנַת	שְׁבַע	עֶשְׂרֵה	לִיהוֹשָׁפָט
અહઝ્યાહુ	પુત્ર	આહાબનો	રાજા-થયો	ઉપર	ઇઝરાયલ	શમરોનમાં	વર્ષમાં	સત્તર	મા	યહોશાફાટના
H0274		H0256			H3478	H8111	H8141	H7651	H6240	H3092

מֶלֶךְ	יְהוּדָה	וַיִּמְלֹךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	שְׁנָתָיִם׃
રાજાના	યહૂદાના	અને-રાજ-કર્યું	ઉપર	ઇઝરાયલ	બે-વર્ષ
H4428	H3063			H3478	H8141

યહૂદિયાના રાજા યહોશાફાટના સત્તરમા વર્ષે આહાબનો દીકરો અહાઝયાહ સમરુનમાં ઇઝરાયલ પર રાજ કરવા લાગ્યો અને તેણે ઇઝરાયલ પર બે વર્ષ રાજ કર્યું.

52

וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וַיֵּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	אָבִיו	וּבְדֶרֶךְ	אִמּוֹ	וּבְדֶרֶךְ
અને-કર્યું	ખરાબ	નજરમાં	યહોવાની	અને-ચાલ્યો	માર્ગે	પોતાના-પિતાના	અને-માર્ગે	પોતાની-માના	અને-માર્ગે
			H3068	H3212	H1870	H0001	H1870	H0517	H1870

יָרָבְעָם	בֶּן־	נְבָט	אֲשֶׁר	הֶחֱטִיא	אֶת־	יִשְׂרָאֵל׃
યારોબઆમ	પુત્ર	નબાટના	જેણે	પાપ-કરાવ્યું	(ચિહ્ન)	ઇઝરાયલને
H3379		H5028		H2398	H0853	H3478

તેણે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખરાબ હતું તે કર્યું, તે પોતાના પિતાના, પોતાની માતાના અને નબાટના દીકરા યરોબામ કે જેણે ઇઝરાયલ પાસે પાપ કરાવ્યું હતું તેના માર્ગે ચાલ્યો.

53

וַיַּעֲבֹד	אֶת־	הַבַּעַל	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה	לוֹ	וַיַּכְעֵס	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל
અને-સેવા-કરી	(ચિહ્ન)	બઆલની	અને-પૂજ્યો	તેને	અને-કોપાવ્યા	(ચિહ્ન)	યહોવાને	ઈશ્વરને	ઇઝરાયલના
H5647	H0853		H7812		H3707	H0853	H3068	H0430	H3478

כְּכֹל	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	אָבִיו׃
બધા-મુજબ	જે	કર્યું-હતું	તેના-પિતાએ
H3605			H0001

તેણે તેના પિતાએ જે કર્યું હતું તે પ્રમાણે બઆલની પૂજા કરી અને ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહને કોપાયમાન કર્યા.

૨ રાજાઓ

Chapter 1

1 וַיִּפְשַׁע מוֹאָב בְּיִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מוֹת אַחְאָב׃
અને-બળવો-કર્યો મોઆબે ઇઝરાયેલ-વિરુદ્ધ પછી મૃત્યુ અહાબના
H6586 H4124 H3478 H4194 H0256

આહાબના મરણ પછી મોઆબે ઇઝરાયલની સામે બળવો કર્યો.

2 וַיִּפֹּל אֲחַזְיָה בְּעַד הַשְּׂבָכָה בַּעֲלִיָּתוֹ אֲשֶׁר בְּשֹׁמְרוֹן וַיָּחַל וַיִּשְׁלַח
અને-પડ્યો અહાઝ્યા માંથી જાળી તેના-ઉપલા-ઓરડામાં જે સમરૂનમાં-હતી અને-ઘાયલ-થયો અને-મોકલ્યા
H5307 H0274 H1157 H7639 H5944 H8111 H7971

מַלְאָכִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לְכוּ דִרְשׁוּ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן אִם־ אֶחְיֶה
સંદેશવાહકો અને-કહ્યુ તેઓને જાઓ પૂછો બઆલ-ઝબૂબને દેવ એક્રોનના શું હું-સાજો-થઈશ
H4397 H0559 H0413 H3212 H1875 H1176 H0430 H6138 H2421

מֵחֳלִי זֶה׃ ס
આ-બીમારીમાંથી આ —
H2483 H2088

અહાઝયાહ સમરુનમાં તેના ઉપરના ઓરડાની બારીમાંથી નીચે પડી જવાથી તે બીમાર પડ્યો હતો. તેથી તેણે સંદેશાવાહકોને મોકલીને કહેવડાવ્યું કે, “જઈને એક્રોનના દેવ બઆલ-ઝબૂબ ને પૂછો કે, શું હું આ બીમારીમાંથી સાજો થઈશ?”

3 וּמַלְאַךְ יְהוָה דִּבֶּר אֶל־ אֵלִיָּה הַתִּשְׁבִּי קוּם עֲלֵה לִקְרַאת מַלְאֲכֵי מֶלֶךְ־
પણ-દૂત યહોવાહના બોલ્યા ને એલિયા તિશ્બી ઊઠ ઉપર-જા મળવા સંદેશવાહકોને રાજા
H4397 H3068 H1696 H0413 H0452 H8664 H5927 H7125 H4397 H4428

שֹׁמְרוֹן וְדַבֵּר אֲלֵהֶם הֲמִבְּלִי אֵין־ אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל אַתֶּם הֹלְכִים לִדְרֹשׁ בְּבַעַל זְבוּב
સમરૂનના અને-કહે તેઓને શું-કારણ-કે નથી ઈશ્વર ઇઝરાયેલમાં તમે જાઓ-છો પૂછવા બઆલ-ઝબૂબને
H8111 H1696 H0413 H1097 H0369 H0430 H3478 H1980 H1875 H1176

אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן׃
દેવ એક્રોનના
H0430 H6138

પણ ઈશ્વરના દૂતે તિશ્બી એલિયાને કહ્યુ, “ઊઠ, સમરુનના રાજાના સંદેશાવાહકોને મળવા સામે જા અને તેમને કહે, ‘શું ઇઝરાયલમાં કોઈ ઈશ્વર નથી કે તમે એક્રોનના દેવ બઆલ-ઝબૂબની સલાહ લેવા જાઓ છો?

4 וְלָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה הַמִּטָּה אֲשֶׁר־ עָלִיתָ שָּׁם לֹא־ תֵרֵד מִמֶּנָּה כִּי
તેથી આમ કહે-છે યહોવાહ પથારી જેના-પર તું-ચડ્યો-છે ત્યાં નહિ ઊતરે તેના-પરથી કારણ-કે
H3541 H0559 H3068 H4296 H5927 H8033 H3808 H3381

מוֹת תָּמוּת וַיֵּלֶךְ אֵלִיָּה׃
ચોક્કસ મરશે અને-ગયો એલિયા
H4191 H4191 H3212 H0452

ઈશ્વર એવું કહે છે કે, “જે પલંગ પર તું સૂતો છે તે પરથી તારાથી ઉઠાશે નહિ; પણ તું નિશ્ચે મરણ પામશે.” પછી એલિયા ચાલ્યો ગયો.

5

וַיָּשׁוּבוּ	הַמַּלְאָכִים	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	מַה־	זֶּה	שַׁבְתֶּם׃
અને-પાછા-આવ્યા	સંદેશવાહકો	તેની-પાસે	અને-કહ્યુ	તેઓને	શા-માટે	આ	પાછા-આવ્યા
H7725	H4397	H0413	H0559	H0413	H4100	H2088	H7725

જયારે સંદેશાવાહકો અહાઝયાહ પાસે પાછા આવ્યા ત્યારે તેણે તેઓને પૂછ્યું, “શા માટે તમે પાછા આવ્યા?”

6

וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	אִישׁ	עָלָה	לִקְרָאתֵנוּ	וַיֹּאמֶר	אֵלֵינוּ	לְכוּ	שׁוּבוּ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ
અને-કહ્યુ	તેને	એક-માણસ	આવ્યો	અમને-મળવા	અને-કહ્યુ	અમને	જાઓ	પાછા-ફરો	પાસે	રાજા
H0559	H0413	H0376	H5927	H7125	H0559	H0413	H3212	H7725	H0413	H4428

אֲשֶׁר־	שָׁלַח	אֶתְכֶם	וְדִבַּרְתֶּם	אֵלָיו	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הֲמִבְּלִי	אֵין	אֱלֹהִים	בְּיִשְׂרָאֵל
જેણે	મોકલ્યા	તમને	અને-કહો	તેને	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	શું-કારણ-કે	નથી	ઈશ્વર	ઇઝરાયેલમાં
	H7971	H0853	H1696	H0413	H3541	H0559	H3068	H1097	H0369	H0430	H3478

אַתָּה	שֹׁלֵחַ	לִדְרֹשׁ	בְּבַעַל זְבוּב	אֱלֹהֵי	עֶקְרוֹן	לָכֵן	הַמִּטָּה	אֲשֶׁר־	עָלִיתָ	שָּׁם
તું	મોકલે-છે	પૂછવા	બઆલ-ઝબૂબને	દેવ	એક્રોનના	તેથી	પથારી	જેના-પર	તું-ચડ્યો-છે	ત્યાં
	H7971	H1875	H1176	H0430	H6138		H4296		H5927	H8033

לֹא־	תֵרֵד	מִמֶּנָּה	כִּי־	מוֹת	תָּמוּת׃
નહિ	ઉતરે	તેના-પરથી	કારણ-કે	ચોક્કસ	મરશે
H3808	H3381			H4191	H4191

તેઓએ તેને કહ્યુ, “એક માણસ અમને મળવા આવ્યો અને તેણે અમને કહ્યુ કે, ‘જે રાજાએ તમને મોકલ્યા છે તેની પાસે પાછા જઈને તેને કહો કે, “યહોવાહ એવું કહે છે કે, ‘શું ઇઝરાયલમાં કોઈ ઈશ્વર નથી કે, તું એક્રોનના દેવ બઆલ-ઝબૂબને સલાહ પૂછવા મોકલે છે? માટે જે પલંગ પર તું સૂતો છે તે પરથી તારાથી ઉઠાશે નહિ, પણ તું નિશ્ચે મરણ પામશે.’”

7

וַיְדַבֵּר	אֲלֵהֶם	מֶה	מִשְׁפַּט	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	עָלָה	לִקְרַאתְכֶם	וַיְדַבֵּר	אֲלֵיכֶם	אֶת־
અને-કહ્યુ	તેઓને	કેવો	દેખાવ	તે-માણસનો	જે	આવ્યો-હતો	તમને-મળવા	અને-કહ્યુ	તમને	આ
H1696	H0413	H4100	H4941	H0376		H5927	H7125	H1696	H0413	H0853

הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה׃
વાતો	આ
H1697	H0428

અહાઝયાહએ તેના સંદેશાવાહકોને પૂછ્યું, “જે માણસ તમને મળવા આવ્યો અને જેણે તમને આ વચનો કહ્યાં તે કેવા પ્રકારનો માણસ હતો?”

8

וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	אִישׁ	בַּעַל	שֵׂעָר	וְאֵזוֹר	עוֹר	אָזוּר	בְּמָתְנָיו	וַיֹּאמַר	אֵלִיָּה
અને-કહ્યુ	તેને	માણસ	વાળવાળો	વાળનો	અને-પટ્ટો	ચામડાનો	બાંધેલો	તેની-કમર-પર	અને-કહ્યુ	એલિયા
H0559	H0413	H0376	H1167	H8181	H0232	H5785	H0247	H4975	H0559	H0452

הַתִּשְׁבִּי	הוּא׃
તિશ્બી	છે-તે
H8664	H1931

તેઓએ કહ્યુ, “તે માણસનાં શરીરે વાળ હતા અને તેની કમરે ચામડાનો પટ્ટો બાંધેલો હતો.” રાજાએ કહ્યુ, “તે તો નિશ્ચે તિશ્બી એલિયા છે.”

9

וַיִּשְׁלַח	אֵלָיו	שַׂר־	חֲמִשִּׁים	וַחֲמִשָּׁיו	וַיַּעַל	אֵלָיו	וְהִנֵּה	יֹשֵׁב	עַל־
અને-મોકલ્યો	તેની-પાસે	સેનાપતિ	પચાસનો	અને-તેના-પચાસ	અને-ચડ્યો	તેની-પાસે	અને-જુઓ	બેઠો-હતો	પર
H7971	H0413	H8269	H2572	H2572	H5927	H0413	H2009	H3427	

רֹאשׁ	הָהָר	וַיְדַבֵּר	אֵלָיו	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	הַמֶּלֶךְ	דִּבֶּר	רֵדָה׃
ટોચ	પર્વતની	અને-કહ્યુ	તેને	હે-ઈશ્વરના	માણસ	રાજાએ	કહ્યુ-છે	નીચે-આવ
	H2022	H1696	H0413	H0376	H0430	H4428	H1696	H3381

પછી રાજાએ સરદારને પચાસ સૈનિકો સાથે એલિયા પાસે મોકલ્યો. તે સરદાર ત્યાં પહોંચ્યો ત્યારે તેણે એલિયાને પર્વતના શિખરે બેઠેલો જોયો. સરદારે તેને કહ્યુ કે, “હે ઈશ્વરભક્ત, રાજાએ કહ્યુ છે કે, તું નીચે ઊતર.’

10

וַיַּעֲנֶה	אֵלִיָּהוּ	וַיְדַבֵּר	אֶל־	שַׂר	הַחֲמִשִּׁים	וְאִם־	אִישׁ	אֱלֹהִים	אָנִי
અને-જવાબ-આપ્યો	એલિયાએ	અને-કહ્યુ	ને	સેનાપતિ	પચાસના	જો	ઈશ્વરનો-માણસ	ઈશ્વરનો	હું-છું
	H0452	H1696	H0413	H8269	H2572		H0376	H0430	H0589

תֵּרֶד	אֵשׁ	מִן־	הַשָּׁמַיִם	וְתֹאכַל	אֹתְךָ	וְאֶת־	חֲמִשֶּׁיךָ	וַתֵּרֶד	אֵשׁ	מִן־
ઉતરે	અગ્નિ	માંથી	આકાશમાંથી	અને-ભસ્મ-કરે	તને	અને	તારા-પચાસને	અને-ઉતર્યો	અગ્નિ	માંથી
H3381	H0784		H8064	H0398	H0853	H0853	H2572	H3381	H0784	

הַשָּׁמַיִם	וַתֹּאכַל	אֹתוֹ	וְאֶת־	חֲמִשָּׁיו׃
આકાશમાંથી	અને-ભસ્મ-કર્યો	તેને	અને	તેના-પચાસને
H8064	H0398	H0853	H0853	H2572

એલિયાએ કહ્યુ, "જો હું ઈશ્વરભક્ત હોઉં, તો આકાશમાંથી અગ્નિ ઊતરીને તને તથા તારા પચાસ સૈનિકોને ભસ્મ કરી નાખો." તેથી આકાશમાંથી અગ્નિએ ઊતરીને સરદારને તથા તેના પચાસ સૈનિકોને ભસ્મ કરી નાખ્યા.

11

וַיָּשָׁב	וַיִּשְׁלַח	אֵלָיו	שַׂר־	חֲמִשִּׁים	אַחֵר	וַחֲמִשָּׁיו	וַיַּעַן	וַיְדַבֵּר	אֵלָיו
અને-ફરીથી	અને-મોકલ્યો	તેની-પાસે	સેનાપતિ	પચાસનો	બીજો	અને-તેના-પચાસ	અને-બોલ્યો	અને-કહ્યુ	તેને
H7725	H7971	H0413	H8269	H2572	H0312	H2572		H1696	H0413

אִישׁ	הָאֱלֹהִים	כֹּה־	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	מְהֵרָה	רֵדָה׃
હે-ઈશ્વરના	માણસ	આમ	કહે-છે	રાજા	જલ્દી	નીચે-આવ
H0376	H0430	H3541	H0559	H4428	H4120	H3381

અહાઝયાહએ ફરીથી બીજા સરદારને પચાસ સૈનિકો સાથે એલિયા પાસે મોકલ્યો. આ સરદારે પણ એલિયા પાસે જઈને કહ્યુ, "હે ઈશ્વરભક્ત, રાજાએ કહાવ્યું છે કે, 'જલ્દીથી નીચે ઊતર.'

12

וַיַּעַן	אֵלִיָּה	וַיְדַבֵּר	אֲלֵיהֶם	אִם־	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	אָנִי	תֵּרֶד	אֵשׁ
અને-જવાબ-આપ્યો	એલિયાએ	અને-કહ્યુ	તેઓને	જો	ઈશ્વરનો-માણસ	ઈશ્વરનો	હું-છું	ઉતરે	અગ્નિ
	H0452	H1696	H0413		H0376	H0430	H0589	H3381	H0784

מִן־	הַשָּׁמַיִם	וְתֹאכַל	אֹתְךָ	וְאֶת־	חֲמִשֶּׁיךָ	וַתֵּרֶד	אֵשׁ־	אֱלֹהִים	מִן־
માંથી	આકાશમાંથી	અને-ભસ્મ-કરે	તને	અને	તારા-પચાસને	અને-ઉતર્યો	અગ્નિ	ઈશ્વરનો	માંથી
	H8064	H0398	H0853	H0853	H2572	H3381	H0784	H0430	

הַשָּׁמַיִם	וַתֹּאכַל	אֹתוֹ	וְאֶת־	חֲמִשָּׁיו׃
આકાશમાંથી	અને-ભસ્મ-કર્યો	તેને	અને	તેના-પચાસને
H8064	H0398	H0853	H0853	H2572

એલિયાએ તેઓને કહ્યુ, "જો હું ઈશ્વરભક્ત હોઉં, તો આકાશમાંથી અગ્નિ ઊતરીને તને તથા તારા પચાસ સૈનિકોને ભસ્મ કરી નાખો." ફરીથી આકાશમાંથી ઈશ્વરના અગ્નિએ ઊતરીને સરદારને તથા તેના બધા સૈનિકોને ભસ્મ કરી નાખ્યા.

13

וַיָּשָׁב	וַיִּשְׁלַח	שַׂר־	חֲמִשִּׁים	שְׁלִשִׁים	וַחֲמִשָּׁיו	וַיַּעַל	וַיָּבֹא	שַׂר־
અને-ફરીથી	અને-મોકલ્યો	સેનાપતિ	પચાસનો	ત્રીજો	અને-તેના-પચાસ	અને-ચડ્યો	અને-આવ્યો	સેનાપતિ
H7725	H7971	H8269	H2572	H7992	H2572	H5927	H0935	H8269

הַחֲמִשִּׁים	הַשְּׁלִישִׁי	וַיִּכְרַע	עַל־	בִּרְכָּיו	לְנֶגֶד	אֵלִיָּהוּ	וַיִּתְחַנֵּן	אֵלָיו	וַיְדַבֵּר
પચાસનો	ત્રીજો	અને-ઘૂંટણિયે-પડ્યો	પર	ઘૂંટણો	સામે	એલિયાના	અને-કાલાવાલા-કર્યા	તેને	અને-કહ્યુ
H2572	H7992	H3766		H1290	H5048	H0452		H0413	H1696

אֵלָיו	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	תִּיקַר־	נָא	נַפְשִׁי	וְנֶפֶשׁ	עֲבָדֶיךָ	אֵלֶּה
તેને	હે-ઈશ્વરના	માણસ	કૃપા-કરીને-મૂલ્યવાન-ગણ	કૃપા-કરીને	મારો-જીવ	અને-જીવ	તારા-સેવકોના	આ
H0413	H0376	H0430	H3365	H4994	H5315	H5315	H5650	H0428

חֲמִשִּׁים	בְּעֵינֶיךָ׃
પચાસ	તારી-નજરમાં
H2572	

ફરીથી રાજાએ ત્રીજા પચાસ સૈનિકોને સરદાર સાથે તેની પાસે મોકલ્યો. ત્રીજા સરદારે ઉપર જઈને એલિયા આગળ ઘૂંટણે પડીને તેને વિનંતી કરીને કહ્યુ, "હે ઈશ્વરભક્ત, કૃપા કરીને મારું જીવન તથા આ મારા પચાસ સૈનિકોનાં જીવન તમારી દ્રષ્ટિમાં મૂલ્યવાન ગણાઓ.

14

הִנֵּה	יָֽרְדָה	אֵשׁ	מִן־	הַשָּׁמַיִם	וַתֹּאכַל	אֶת־	שְׁנֵי	שָׂרֵי	הַחֲמִשִּׁים	הָרִאשֹׁנִים
જુઓ	ઉતર્યો	અગ્નિ	માંથી	આકાશમાંથી	અને-ભસ્મ-કર્યા	તે	બે	સેનાપતિઓ	પચાસના	પહેલા
H2009	H3381	H0784		H8064	H0398	H0853	H8147	H8269	H2572	H7223

וְאֶת־	חֲמִשֵּׁיהֶם	וְעַתָּה	תִּיקַר	נַפְשִׁי	בְּעֵינֶיךָ׃	ס
અને	તેઓના-પચાસને	પણ-હવે	મૂલ્યવાન-ગણ	મારો-જીવ	તારી-નજરમાં	—
H0853	H2572	H6258	H3365	H5315		

ખરેખર, આકાશમાંથી અગ્નિએ ઊતરીને પહેલા બે સરદારોને તેઓના સૈનિકો સાથે ભસ્મ કર્યા, પણ હવે મારું જીવન તારી દ્રષ્ટિમાં મૂલ્યવાન ગણાઓ."

15

וַיְדַבֵּר	מַלְאַךְ	יְהוָה	אֶל־	אֵלִיָּהוּ	רֵד	אוֹתוֹ	אַל־	תִּירָא	מִפָּנָיו	וַיָּקָם
અને-બોલ્યા	દૂત	યહોવાહના	ને	એલિયાને	નીચે-જા	તેની-સાથે	ના	ડર	તેનાથી	અને-ઊઠ્યો
H1696	H4397	H3068	H0413	H0452	H3381	H0853	H0408	H3372	H6440	

וַיֵּרֶד	אוֹתוֹ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ׃
અને-ગયો-નીચે	તેની-સાથે	પાસે	રાજાના
H3381	H0853	H0413	H4428

તેથી ઈશ્વરના દૂતે એલિયાને કહ્યુ, "તેની સાથે નીચે જા. તેનાથી બીશ નહિ." માટે એલિયા ઊઠીને તેની સાથે રાજા પાસે ગયો.

16

וַיְדַבֵּר	אֵלָיו	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	יַעַן	אֲשֶׁר־	שָׁלַחְתָּ	מַלְאָכִים	לִדְרֹשׁ	בְּבַעַל זְבוּב
અને-કહ્યુ	તેને	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	કારણ-કે	તેં	મોકલ્યા	સંદેશવાહકો	પૂછવા	બઆલ-ઝબૂબને
H1696	H0413	H3541	H0559	H3068	H3282		H7971	H4397	H1875	H1176

אֱלֹהֵי	עֶקְרוֹן	הֲמִבְּלִי	אֵין־	אֱלֹהִים	בְּיִשְׂרָאֵל	לִדְרֹשׁ	בִּדְבָרוֹ	לָכֵן	הַמִּטָּה	אֲשֶׁר־
દેવ	એક્રોનના	શું-કારણ-કે	નથી	ઈશ્વર	ઇઝરાયેલમાં	પૂછવા	તેનું-વચન	તેથી	પથારી	જેના-પર
H0430	H6138	H1097	H0369	H0430	H3478	H1875	H1697		H4296	

עָלִיתָ	שָּׁם	לֹא־	תֵרֵד	מִמֶּנָּה	כִּי־	מוֹת	תָּמוּת׃
તું-ચડ્યો-છે	ત્યાં	નહિ	ઉતરે	તેના-પરથી	કારણ-કે	ચોક્કસ	મરશે
H5927	H8033	H3808	H3381			H4191	H4191

પછી એલિયાએ અહાઝયાહને કહ્યુ, "ઈશ્વર એવું કહે છે કે, 'તેં એક્રોનના દેવ બઆલ-ઝબૂબને પૂછવા સંદેશાવાહકો મોકલ્યા છે શું ઇઝરાયલમાં ઈશ્વર નથી કે જેને તું સલાહ પૂછી શકે છે? તેથી હવે, તું જે પલંગ પર સૂતો છે તે પરથી તારાથી ઉઠાશે નહિ; પણ તું નિશ્ચે મરણ પામશે.'"

17

וַיָּמָת	כִּדְבַר	יְהוָה	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר	אֵלִיָּהוּ	וַיִּמְלֹךְ	יְהוֹרָם	תַּחְתָּיו
અને-મરી-ગયો	વચન-પ્રમાણે	યહોવાહના	જે	બોલ્યા-હતા	એલિયા	અને-રાજા-થયો	યોરામ	તેની-જગ્યાએ
H4191	H1697	H3068		H1696	H0452		H3088	H8478

פ	בִּשְׁנַת	שְׁתַּיִם	לִיהוֹרָם	בֶּן־	יְהוֹשָׁפָט	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	כִּי	לֹא־	הָיָה	לוֹ	בֵּן׃
—	વર્ષમાં	બીજા	યોરામના	દીકરા	યહોશાફાટના	રાજા	યહૂદાના	કારણ-કે	નહોતો	હતો	તેને	દીકરો
	H8141	H8147	H3088		H3092	H4428	H3063		H3808	H1961		

તેથી જેમ એલિયાએ ઈશ્વરના વચન પ્રમાણે કહ્યુ હતું તેમ અહાઝયાહ રાજા મરણ પામ્યો. તેની જગ્યાએ યહૂદિયાના રાજા યહોશાફાટના દીકરા યહોરામને બીજે વર્ષે યોરામ રાજ કરવા લાગ્યો, કેમ કે તેને દીકરો ન હતો.

18

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	אֲחַזְיָהוּ	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הֲלוֹא־	הֵמָּה	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי
અને-બાકીની	વાતો	અહાઝયાની	જે	તેણે-કર્યું	શું-નથી	તે	લખેલી	માં	પુસ્તક	ઇતિહાસના
	H1697	H0274			H3808	H1992	H3789			H1697

הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃	פ
દિવસોના	રાજાઓના	ઇઝરાયેલના	—
H3117	H4428	H3478	

અહાઝયાહના બાકીનાં કૃત્યો વિષે ઇઝરાયલના રાજાઓના કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં લખેલા નથી શું?

Chapter 2

1

וַיְהִי	בְּהַעֲלוֹת	יְהוָה	אֶת־	אֵלִיָּהוּ	בַּסְעָרָה	הַשָּׁמָיִם	וַיֵּלֶךְ	אֵלִיָּהוּ	וֶאֱלִישָׁע
અને-થયું	જ્યારે-ઉઠાવ્યા	યહોવાહે	તે	એલિયાને	વાવાઝોડામાં	આકાશમાં	અને-ગયા	એલિયા	અને-અલીશા
H1961	H5927	H3068	H0853	H0452		H8064	H3212	H0452	H0477

מִן־	הַגִּלְגָּל׃
માંથી	ગિલગાલ
	H1537

ઈશ્વર વંટોળિયા દ્વારા એલિયાને આકાશમાં લઈ લેવાના હતા ત્યારે એમ થયું કે, એલિયા એલિશાને લઈને ગિલ્ગાલથી ચાલી નીકળ્યો.

2

וַיֹּאמֶר	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	אֱלִישָׁע	שֵׁב־	נָא	פֹה	כִּי	יְהוָה	שְׁלָחַנִי	עַד־
અને-કહ્યુ	એલિયાએ	ને	અલીશાને	રહે	કૃપા-કરીને	અહીં	કારણ-કે	યહોવાહે	મોકલ્યો-છે-મને	સુધી
H0559	H0452	H0413	H0477	H3427	H4994	H6311		H3068	H7971	H5704

בֵּית־אֵל	וַיֹּאמֶר	אֱלִישָׁע	חַי־	יְהוָה	וְחֵי־	נַפְשְׁךָ	אִם־	אֶעֶזְבֶךָּ	וַיֵּרְדוּ
બેથેલ	અને-કહ્યુ	અલીશાએ	જીવતા-છે	યહોવાહ	અને-જીવતો-છે	તારો-જીવ	હું-નહિ	છોડું-તને	અને-ગયા-નીચે
H1008	H0559	H0477		H3068		H5315			H3381

בֵּית־אֵל׃
બેથેલ
H1008

એલિયાએ એલિશાને કહ્યું, “તું અહીં રહે, કેમ કે ઈશ્વર મને બેથેલમાં મોકલે છે.” એલિશાએ કહ્યું, “જીવતા ઈશ્વરના અને તારા સમ કે, હું તને છોડીશ નહિ.” તેથી તેઓ બેથેલમાં ગયા.

3

וַיֵּצְאוּ	בְנֵי־	הַנְּבִיאִים	אֲשֶׁר־	בֵּית־אֵל	אֶל־	אֱלִישָׁע	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	הֲיָדַעְתָּ
અને-બહાર-આવ્યા	દીકરાઓ	પ્રબોધકોના	જે	બેથેલમાં-હતા	પાસે	અલીશાના	અને-કહ્યુ	તેને	શું-જાણે-છે
H3318		H5030		H1008	H0413	H0477	H0559	H0413	H3045

כִּי	הַיּוֹם	יְהוָה	לֹקֵחַ	אֶת־	אֲדֹנֶיךָ	מֵעַל	רֹאשֶׁךָ	וַיֹּאמֶר	גַּם־	אֲנִי	יָדַעְתִּי
કે	આજે	યહોવાહ	લઈ-જશે	તે	તારા-ગુરુને	ઉપરથી	તારા-માથેથી	અને-કહ્યુ	હા	હું	જાણું-છું
	H3117	H3068	H3947	H0853	H0113			H0559	H1571	H0589	H3045

הֶחֱשׁוּ׃
ચૂપ-રહો
H2814

બેથેલમાં રહેતા પ્રબોધકોના દીકરાઓએ એલિશા પાસે આવીને તેને કહ્યું, “શું તું જાણે છે કે, ઈશ્વર આજે તારા ગુરુને તારા શિરેથી દૂર લઈ લેશે?” એલિશાએ કહ્યું, “હા, હું તે જાણું છું, પણ તમે તે વિષે કશી વાત કરશો નહિ.”

4

וַיֹּאמֶר	לוֹ	אֵלִיָּהוּ	אֱלִישָׁע	שֵׁב־	נָא	פֹה	כִּי	יְהוָה	שְׁלָחַנִי	יְרִיחוֹ
અને-કહ્યુ	તેને	એલિયાએ	અલીશા	રહે	કૃપા-કરીને	અહીં	કારણ-કે	યહોવાહે	મોકલ્યો-છે-મને	યરીખોમાં
H0559		H0452	H0477	H3427	H4994	H6311		H3068	H7971	H3405

וַיֹּאמֶר	חַי־	יְהוָה	וְחֵי־	נַפְשְׁךָ	אִם־	אֶעֶזְבֶךָּ	וַיָּבֹאוּ	יְרִיחוֹ׃
અને-કહ્યુ	જીવતા-છે	યહોવાહ	અને-જીવતો-છે	તારો-જીવ	હું-નહિ	છોડું-તને	અને-આવ્યા	યરીખો
H0559		H3068		H5315			H0935	H3405

એલિયાએ એલિશાને કહ્યું, “એલિશા, કૃપા કરી તું અહીં રહે, કેમ કે ઈશ્વર મને યરીખો મોકલે છે.” એલિશાએ ફરીથી કહ્યું, “જીવતા ઈશ્વરના અને તારા સમ કે, હું તને છોડીશ નહિ.” માટે તેઓ યરીખો ગયા.

5

וַיִּגְּשׁוּ	בְנֵי־	הַנְּבִיאִים	אֲשֶׁר־	בִּירִיחוֹ	אֶל־	אֱלִישָׁע	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	הֲיָדַעְתָּ
અને-આવ્યા-નજીક	દીકરાઓ	પ્રબોધકોના	જે	યરીખોમાં-હતા	પાસે	અલીશાના	અને-કહ્યુ	તેને	શું-જાણે-છે
H5066		H5030		H3405	H0413	H0477	H0559	H0413	H3045

כִּי	הַיּוֹם	יְהוָה	לֹקֵחַ	אֶת־	אֲדֹנֶיךָ	מֵעַל	רֹאשֶׁךָ	וַיֹּאמֶר	גַּם־	אֲנִי	יָדַעְתִּי
કે	આજે	યહોવાહ	લઈ-જશે	તે	તારા-ગુરુને	ઉપરથી	તારા-માથેથી	અને-કહ્યુ	હા	હું	જાણું-છું
	H3117	H3068	H3947	H0853	H0113			H0559	H1571	H0589	H3045

הֶחֱשׁוּ׃
ચૂપ-રહો
H2814

પછી યરીખોમાં રહેતા પ્રબોધકોના દીકરાઓએ એલિશા પાસે આવીને તેને કહ્યું, "શું તું જાણે છે કે, ઈશ્વર આજે તારા ગુરુને તારા શિરેથી દૂર લઈ લેશે?" એલિશાએ કહ્યું, "હા, હું તે જાણું છું, પણ તમે તે વિષે કશી વાત કરશો નહિ."

6
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યું H0559
לוֹ તેને
אֵלִיָּהוּ એલિયાએ H0452
שֵׁב־ રહે H3427
נָא કૃપા-કરીને H4994
פֹה અહીં H6311
כִּי કારણ-કે
יְהוָה યહોવાહે H3068
שְׁלָחַנִי મોકલ્યો-છે-મને H7971
הַיַּרְדֵּנָה યર્દન-તરફ H3383
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યું H0559
חַי־ જીવતા-છે
יְהוָה યહોવાહ H3068
וְחֵי־ અને-જીવતો-છે
נַפְשְׁךָ તારો-જીવ H5315
אִם־ હું-નહિ
אֶעֶזְבֶךָּ છોડું-તને
וַיֵּלְכוּ અને-ગયા H3212
שְׁנֵיהֶם׃ બંને H8147

અને એલિયાએ એલિશાને કહ્યું, "એલિશા, કૃપા કરી તું અહીં રહે, કેમ કે, ઈશ્વર મને યર્દન મોકલે છે." એલિશાએ હ્યું, "જીવતા ઈશ્વરના અને તારા સમ કે, હું તને છોડીશ નહિ." પછી તેઓ બંન્ને આગળ ચાલ્યા.

7
וַחֲמִשִּׁים અને-પચાસ H2572
אִישׁ માણસો H0376
מִבְּנֵי માંથી-દીકરાઓ
הַנְּבִיאִים પ્રબોધકોના H5030
הָלְכוּ ગયા H1980
וַיַּעַמְדוּ અને-ઊભા-રહ્યા H5975
מִנֶּגֶד સામે H5048
מֵרָחוֹק દૂરથી H7350
וּשְׁנֵיהֶם અને-બંને H8147
עָמְדוּ ઊભા-રહ્યા H5975
עַל־ પાસે
הַיַּרְדֵּן׃ યર્દનના H3383

પ્રબોધકોના પચાસ દીકરાઓ તેઓની સામે દૂર ઊભા રહ્યા અને તેઓ બન્ને યર્દન નદીને કિનારે ઊભા રહ્યા.

8
וַיִּקַּח અને-લીધો H3947
אֵלִיָּהוּ એલિયાએ H0452
אֶת־ તે H0853
אַדַּרְתּוֹ તેનો-ઝોભો H0155
וַיִּגְלֹם અને-વાળ્યો H1563
וַיַּכֶּה અને-માર્યો H5221
אֶת־ તે H0853
הַמַּיִם પાણીને H4325
וַיֵּחָצוּ અને-વિભાજિત-થયા H2673
הֵנָּה આ-બાજુ H2008
וָהֵנָּה અને-તે-બાજુ H2008
וַיַּעַבְרוּ અને-પાર-ગયા
שְׁנֵיהֶם બંને H8147
בֶּחָרָבָה׃ સૂકી-જમીન-પર H2724

એલિયાએ પોતાનો ઝભ્ભો લઈને તેને વીંટાળીને તેને પાણી પર માર્યો અને નદીના બે ભાગ થઈ ગયા, તેથી તેઓ બન્ને કોરી જમીન ચાલીને પેલે પાર ગયા.

9
וַיְהִי અને-થયું H1961
כְעָבְרָם પાર-કરતાં
וְאֵלִיָּהוּ અને-એલિયાએ H0452
אָמַר કહ્યું H0559
אֶל־ ને H0413
אֱלִישָׁע અલીશાને H0477
שְׁאַל માગ H7592
מָה શું H4100
אֶעֱשֶׂה־ કરું
לָּךְ તારા-માટે
בְּטֶרֶם પહેલાં H2962
אֶלָּקַח લઈ-લેવાઉં H3947
מֵעִמָּךְ તારી-પાસેથી
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યું H0559
אֱלִישָׁע અલીશાએ H0477
וִיהִי־ અને-થાય H1961
נָא કૃપા-કરીને H4994
פִּי־ ભાગ H6310
שְׁנַיִם બમણો H8147
בְּרוּחֲךָ તારા-આત્મામાં H7307
אֵלָי׃ મારા-પર H0413

તેઓ નદી પાર ઊતર્યા પછી એમ થયું કે, એલિયાએ એલિશાને કહ્યું, "મને તારી પાસેથી લઈ લેવામાં આવે તે અગાઉ તું માગ કે હું તારે માટે શું કરું?" એલિશાએ કહ્યું, "કૃપા કરી તારા આત્માનો બમણો હિસ્સો મારા પર આવે."

10
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યું H0559
הִקְשִׁיתָ કઠિન-માગ્યું H7185
לִשְׁאוֹל માગવા-માટે H7592
אִם־ જો
תִּרְאֶה જોશે H7200
אֹתִי મને H0853
לֻקָּח લઈ-જવાતો H3947
מֵאִתָּךְ તારી-પાસેથી H0854
יְהִי־ થશે H1961
לְךָ તારા-માટે
כֵן એમ
וְאִם־ અને-જો
אַיִן નહીં H0369
לֹא નહિ H3808
יִהְיֶה׃ થાય H1961

એલિયાએ કહ્યું, "તેં જે માગ્યું છે તે ભારે છે. તોપણ, જો તું મને તારી પાસેથી લઈ લેવાતો જોશે, તો તારે માટે એ શકય થશે, પણ જો નહિ જુએ, તો એવું નહિ થાય."

11
וַיְהִי અને-થયું H1961
הֵמָּה તેઓ H1992
הֹלְכִים ચાલતા-હતા H1980
הָלוֹךְ ચાલતા H1980
וְדַבֵּר અને-બોલતા H1696
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
רֶכֶב־ રથ H7393
אֵשׁ અગ્નિનો H0784
וְסוּסֵי અને-ઘોડા
אֵשׁ અગ્નિના H0784
וַיַּפְרִדוּ અને-વિભાજિત-કર્યા H6504
בֵּין વચ્ચે H0996
שְׁנֵיהֶם બંને-વચ્ચે H8147
וַיַּעַל અને-ચઢ્યા H5927
אֵלִיָּהוּ એલિયા H0452
בַּסְּעָרָה વાવાઝોડામાં
הַשָּׁמָיִם׃ આકાશમાં H8064

તેઓ વાતો કરતા કરતા આગળ ચાલ્યા જતા હતા એટલામાં એમ થયું કે, જુઓ, અગ્નિરથ અને અગ્નિમય ઘોડા દેખાયા. એ બધાએ બન્ને માણસોને એકબીજાથી જુદા પાડી દીધા. એલિયા વંટોળિયામાં થઈને આકાશમાં ચઢી ગયો.

12
וֶֽאֱלִישָׁ֨ע અને-અલીશા H0477
רֹאֶ֗ה જોતો-હતો H7200
וְה֤וּא અને-તે H1931
מְצַעֵק֙ બૂમ-પાડતો-હતો H6817
אָבִ֤י ׀ મારા-પિતા H0001
אָבִ֗י મારા-પિતા H0001
רֶ֤כֶב રથ H7393
יִשְׂרָאֵל֙ ઇઝરાયેલનો H3478
וּפָ֣רָשָׁ֔יו અને-તેના-ઘોડેસવાર
וְלֹ֥א અને-નહિ H3808
רָאָ֖הוּ જોયો-તેને H7200
ע֑וֹד ફરી H5750
וַֽיַּחֲזֵק֙ અને-પકડ્યા H2388
בִּבְגָדָ֔יו તેનાં-વસ્ત્રો
וַיִּקְרָעֵ֖ם અને-ફાડ્યાં H7167
לִשְׁנַ֥יִם બે H8147
קְרָעִֽים׃ ટુકડા H7168

એલિશાએ તે જોયું, તેણે બૂમ પાડી, “ઓ મારા બાપ રે, ઓ મારા બાપ રે ઇઝરાયલના રથો અને તેમના ઘોડેસવારો” પછી એલિશાએ એલિયાને જોયો નહિ. અને એલિશાએ પોતાનો ઝભ્ભો ફાડીને તેના બે ટુકડાં કરી નાખ્યા.

13
וַיָּ֙רֶם֙ અને-ઉઠાવ્યો
אֶת־ તે H0853
אַדֶּ֣רֶת ચોગો H0155
אֵלִיָּ֔הוּ એલિયાનો H0452
אֲשֶׁ֥ר જે
נָפְלָ֖ה પડ્યો-હતો H5307
מֵעָלָ֑יו તેના-પરથી
וַיָּ֥שָׁב અને-પાછો-ફર્યો H7725
וַֽיַּעֲמֹ֖ד અને-ઊભો-રહ્યો H5975
עַל־ પાસે
שְׂפַ֥ת કિનારે H8193
הַיַּרְדֵּֽן׃ યર્દનના H3383

પછી એલિશાએ એલિયાનો ઝભ્ભો જે તેની પાસેથી પડ્યો હતો તે તેણે ઉપાડી લીધો અને પાછો તે યર્દન કિનારે જઈને ઊભો રહ્યો.

14
וַיִּקַּ֞ח અને-લીધો H3947
אֶת־ તે H0853
אַדֶּ֣רֶת ચોગો H0155
אֵלִיָּ֩הוּ֩ એલિયાનો H0452
אֲשֶׁר־ જે
נָפְלָ֨ה પડ્યો-હતો H5307
מֵעָלָ֜יו તેના-પરથી
וַיַּכֶּ֤ה અને-માર્યો H5221
אֶת־ તે H0853
הַמַּ֙יִם֙ પાણીને H4325
וַיֹּאמַ֔ר અને-કહ્યુ H0559
אַיֵּ֕ה ક્યાં-છે H0346
יְהוָ֖ה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֵ֣י ઈશ્વર H0430
אֵלִיָּ֑הוּ એલિયાના H0452
אַף־ પણ H0637
ה֣וּא ׀ તેણે H1931
וַיַּכֶּ֤ה અને-માર્યો H5221
אֶת־ તે H0853
הַמַּ֙יִם֙ પાણીને H4325
וַיֵּחָ֙צוּ֙ અને-વિભાજિત-થયા H2673
הֵ֣נָּה આ-બાજુ H2008
וָהֵ֔נָּה અને-તે-બાજુ H2008
וַיַּעֲבֹ֖ר અને-પાર-ગયો
אֱלִישָֽׁע׃ અલીશા H0477

એલિયાનો ઝભ્ભો જે તેની પાસેથી પડ્યો તે લઈને એલિશાએ પાણી પર મારીને કહ્યુ, “એલિયાના ઈશ્વર યહોવાહ કયાં છે?” જયારે તેણે પાણી પર માર્યું ત્યારે તે પાણી બે ભાગમાં વહેંચાય ગયાં અને એલિશા નદીની પાર ગયો.

15
וַיִּרְאֻ֨הוּ અને-જોયો-તેને H7200
בְנֵֽי־ દીકરાઓએ
הַנְּבִיאִ֤ים પ્રબોધકોના H5030
אֲשֶׁר־ જે
בִּירִיחוֹ֙ યરીખોમાં-હતા H3405
מִנֶּ֔גֶד સામેથી H5048
וַיֹּ֣אמְר֔וּ અને-કહ્યુ H0559
נָ֥חָה ઊતર્યો H5117
ר֛וּחַ આત્મા H7307
אֵלִיָּ֖הוּ એલિયાનો H0452
עַל־ પર
אֱלִישָׁ֑ע અલીશા H0477
וַיָּבֹ֙אוּ֙ અને-આવ્યા H0935
לִקְרָאת֔וֹ તેને-મળવા H7125
וַיִּשְׁתַּחֲווּ־ અને-નમ્યા H7812
ל֖וֹ તેને
אָֽרְצָה׃ જમીન-સુધી H0776

જયારે યરીખોના પ્રબોધકોના દીકરાઓ તેની સામે ઊભેલા હતા તેઓએ તેને જોયો અને કહ્યુ, “એલિયાનો આત્મા એલિશા પર ઊતરેલો છે” માટે તેઓ તેને મળવા આવ્યા અને તેને સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કર્યા.

16
וַיֹּאמְר֣וּ અને-કહ્યુ H0559
אֵ֠לָיו તેને H0413
הִנֵּֽה־ જુઓ H2009
נָ֨א કૃપા-કરીને H4994
יֵֽשׁ־ છે H3426
אֶת־ તે H0854
עֲבָדֶ֜יךָ તારા-સેવકો-પાસે H5650
חֲמִשִּׁ֣ים પચાસ H2572
אֲנָשִׁים֮ માણસો H0376
בְּנֵי־ દીકરાઓ
חַיִל֒ બળવાન H2428
יֵ֣לְכוּ જવા-દે H3212
נָ֗א કૃપા-કરીને H4994
וִיבַקְשׁ֣וּ અને-શોધે H1245
אֶת־ તે H0853
אֲדֹנֶ֔יךָ તારા-ગુરુને H0113
פֶּן־ કદાચ H6435
נְשָׂאוֹ֙ ઉઠાવ્યો-હોય H5375
ר֣וּחַ આત્માએ H7307
יְהוָ֔ה યહોવાહના H3068
וַיַּשְׁלִכֵ֙הוּ֙ અને-ફેંક્યો-હોય H7993
בְּאַחַ֣ד એક H0259
הֶהָרִ֔ים પર્વત-પર H2022
א֖וֹ અથવા
בְּאַחַ֣ת એક H0259
[הגיאות] ખીણમાં H1516
(הַגֵּאָי֑וֹת) ખીણોમાં H1516
וַיֹּ֖אמֶר અને-કહ્યુ H0559
לֹ֥א ના H3808
תִשְׁלָֽחוּ׃ મોકલશો H7971

તેઓએ એલિશાને કહ્યુ, “હવે જો, તારા દાસોની સાથે પચાસ મજબૂત માણસો છે. અમને જવા દે, કે અમે જઈને તારા ગુરુની શોધ કરીને જોઈએ, કદાચ ઈશ્વરના આત્માએ એલિયાને ઉઠાવીને કોઈ પર્વત પર કે ખીણમાં રાખ્યો હોય.” એલિશાએ કહ્યુ, “ના, તેઓને મોકલશો નહિ.”

17

וַיִּפְצְרוּ־	בוֹ	עַד־	בֹּשׁ	וַיֹּאמֶר	שְׁלָחוּ	וַיִּשְׁלְחוּ	חֲמִשִּׁים	אִישׁ	וַיְבַקְשׁוּ	שְׁלֹשָׁה־	יָמִים	וְלֹא	מְצָאֻהוּ׃
અને-આગ્રહ-કર્યો	તેને	સુધી	શરમ	અને-કહ્યુ	મોકલો	અને-મોકલ્યા	પચાસ	માણસ	અને-શોધ્યા	ત્રણ	દિવસ	અને-નહિ	મળ્યો
H6484		H5704	H0954	H0559	H7971	H7971	H2572	H0376	H1245	H7969	H3117	H3808	H4672

પણ જયાં સુધી એલિશા શરમાઈ ગયો ત્યાં સુધી તેઓએ તેને આગ્રહ કર્યો, તેણે કહ્યુ, તેઓને મોકલો.” પછી તેઓએ પચાસ માણસો મોકલ્યા, તેઓએ ત્રણ દિવસ સુધી શોધ કરી પણ તે મળ્યો નહિ.

18

וַיָּשֻׁבוּ	אֵלָיו	וְהוּא	יֹשֵׁב	בִּירִיחוֹ	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	הֲלוֹא־	אָמַרְתִּי	אֲלֵיכֶם	אַל־	תֵּלֵכוּ׃
અને-પાછા-આવ્યા	તેની-પાસે	અને-તે	રહેતો-હતો	યરીખોમાં	અને-કહ્યુ	તેઓને	શું-નહિ	કહ્યુ-હતું	તમને	ના	જાઓ
H7725	H0413	H1931	H3427	H3405	H0559	H0413	H3808	H0559	H0413	H0408	H3212

તે યરીખોમાં હતો, તે દરમિયાન તેઓ તેની પાસે પાછા આવ્યા. તેણે તેઓને કહ્યુ, “શું મેં તમને નહોતું કહ્યુ કે, જશો નહિ?”

19

וַיֹּאמְרוּ	אַנְשֵׁי	הָעִיר	אֶל־	אֱלִישָׁע	הִנֵּה־	נָא	מוֹשַׁב	הָעִיר	טוֹב	כַּאֲשֶׁר	אֲדֹנִי	רֹאֶה	וְהַמַּיִם	רָעִים	וְהָאָרֶץ	מְשַׁכָּלֶת׃
અને-કહ્યુ	માણસોએ	શહેરના	ને	અલીશાને	જુઓ	કૃપા-કરીને	સ્થાન	શહેરનું	સારું-છે	જેમ	ગુરુ	જુએ-છે	અને-પાણી	ખરાબ-છે	અને-જમીન	વાંઝણી-છે
H0559	H0376		H0413	H0477	H2009	H4994	H4186				H0113	H7200	H4325		H0776	

તે નગરના માણસોએ એલિશાને કહ્યુ, “કૃપા કરીને જો, જેમ મારા માલિક જુએ છે કે આ શહેર કેવું રમણીય છે, પણ અહીંનું પાણી સારું નથી અને દેશ ફળદ્રુપ નથી.”

20

וַיֹּאמֶר	קְחוּ־	לִי	צְלֹחִית	חֲדָשָׁה	וְשִׂימוּ	שָׁם	מֶלַח	וַיִּקְחוּ	אֵלָיו׃
અને-કહ્યુ	લાવો	મને	વાટકો	નવો	અને-નાખો	ત્યાં	મીઠું	અને-લાવ્યા	તેને
H0559	H3947		H6746	H2319		H8033	H4417	H3947	H0413

એલિશાએ કહ્યુ, “મને એક નવો વાટકો લાવી આપો અને તેમાં થોડું મીઠું નાખો.” એટલે તેઓ તેની પાસે લાવ્યા.

21

וַיֵּצֵא	אֶל־	מוֹצָא	הַמַּיִם	וַיַּשְׁלֶךְ־	שָׁם	מֶלַח	וַיֹּאמֶר	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	רִפִּאתִי	לַמַּיִם	הָאֵלֶּה	לֹא־	יִהְיֶה	מִשָּׁם	עוֹד	מָוֶת	וּמְשַׁכָּלֶת׃
અને-ગયો-બહાર	પાસે	ઝરણા	પાણીના	અને-નાખ્યું	ત્યાં	મીઠું	અને-કહ્યુ	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	સાજા-કર્યા	આ-પાણીને	આ	નહિ	થાય	ત્યાંથી	ફરી	મૃત્યુ	કે-વાંઝણી
H3318	H0413	H4161	H4325	H7993	H8033	H4417	H0559	H3541	H0559	H3068	H7495	H4325	H0428	H3808	H1961	H8033	H5750	H4194	

એલિશાએ ઝરા પાસે જઈને તેમાં મીઠું નાખીને કહ્યુ, “ઈશ્વર એમ કહે છે, ‘મેં આ પાણીને નીરોગી કર્યા છે. હવે પછી તેમાં કોઈ મરણ થશે નહિ કે ફળ ખરી પડશે નહિ.’

22

וַיֵּרָפוּ	הַמַּיִם	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	כִּדְבַר	אֱלִישָׁע	אֲשֶׁר	דִּבֵּר׃	פ
અને-સાજાં-થયાં	પાણી	સુધી	આજના	દિવસ	વચન-પ્રમાણે	અલીશાના	જે	બોલ્યા	—
H7495	H4325	H5704	H3117	H2088	H1697	H0477		H1696	

માટે એલિશા જે વચન બોલ્યો તે પ્રમાણે આજ સુધી તે પાણી શુદ્ધ છે.

23

וַיַּעַל	מִשָּׁם	בֵּית־אֵל	וְהוּא	עֹלֶה	בַדֶּרֶךְ	וּנְעָרִים	קְטַנִּים	יָצְאוּ	מִן־
અને-ગયો-ઉપર	ત્યાંથી	બેથેલ	અને-તે	ચઢતો-હતો	રસ્તે	અને-છોકરાઓ	નાના	બહાર-આવ્યા	માંથી
H5927	H8033	H1008	H1931	H5927	H1870	H5288		H3318	

הָעִיר	וַיִּתְקַלְּסוּ־	בוֹ	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	עֲלֵה	קֵרֵחַ	עֲלֵה	קֵרֵחַ׃
શહેરના	અને-મજાક-કરી	તેની	અને-કહ્યુ	તેને	ચઢ-ઉપર	ટાલિયા	ચઢ-ઉપર	ટાલિયા
	H7046		H0559		H5927	H7142	H5927	H7142

પછી એલિશા ત્યાંથી બેથેલ જવા નીકળ્યો. અને તે રસ્તે ચાલતો હતો તેવામાં નાનાં બાળકો નગરમાંથી બહાર આવીને તેની મશ્કરી કરીને કહેવા લાગ્યા, "હે, ટાલવાળા આગળ જા ટાલવાળા આગળ જા"

24

וַיִּפֶן	אַחֲרָיו	וַיִּרְאֵם	וַיְקַלְלֵם	בְּשֵׁם	יְהוָה	וַתֵּצֶאנָה	שְׁתַּיִם	דֻבִּים	מִן־
અને-ફર્યો	પાછળ	અને-જોયા	અને-શાપ-આપ્યો	નામે	યહોવાહના	અને-બહાર-આવ્યાં	બે	રીંછ	માંથી
H6437		H7200	H7043	H8034	H3068	H3318	H8147	H1677	

הַיַּעַר	וַתְּבַקַּעְנָה	מֵהֶם	אַרְבָּעִים	וּשְׁנֵי	יְלָדִים׃
જંગલ	અને-ફાડી-નાખ્યા	તેઓમાંથી	બેતાળીસ	અને-બે	છોકરાઓ
	H1234	H1992	H0705	H8147	H3206

એલિશાએ પાછળ ફરી તેઓને જોયાં અને ઈશ્વરના નામે તેમને શાપ આપ્યો. પછી બે રીંછડીઓએ જંગલમાંથી આવીને તેઓમાંના બેતાળીસ બાળકોને ફાડી નાખ્યાં.

25

וַיֵּלֶךְ	מִשָּׁם	אֶל־	הַר	הַכַּרְמֶל	וּמִשָּׁם	שָׁב	שֹׁמְרוֹן׃	פ
અને-ગયો	ત્યાંથી	ને	પર્વત	કાર્મેલ	અને-ત્યાંથી	પાછો-ફર્યો	સમરૂન	—
H3212	H8033	H0413	H2022	H3760	H8033	H7725	H8111	

પછી એલિશા ત્યાંથી કાર્મેલ પર્વત પર ગયો અને ત્યાંથી તે સમરુન પાછો આવ્યો.

Chapter 3

1

וִיהוֹרָם	בֶּן־	אַחְאָב	מָלַךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּשֹׁמְרוֹן	בִּשְׁנַת	שְׁמֹנֶה	עֶשְׂרֵה	לִיהוֹשָׁפָט
અને-યોરામ	દીકરા	આહાબના	રાજા-થયો	પર	ઇઝરાયેલ	સમરૂનમાં	વર્ષમાં	અઢાર	મા	યહોશાફાટના
H3088		H0256			H3478	H8111	H8141	H8083	H6240	H3092

מֶלֶךְ	יְהוּדָה	וַיִּמְלֹךְ	שְׁתֵּים־	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה׃
રાજા	યહૂદાના	અને-રાજ-કર્યું	બાર	મા	વર્ષ
H4428	H3063		H8147	H6240	H8141

યહૂદિયાના રાજા યહોશાફાટના શાસનકાળના અઢારમા વર્ષે આહાબનો દીકરો યહોરામ સમરુનમાં ઇઝરાયલ પર રાજ કરવા લાગ્યો. તેણે બાર વર્ષ સુધી રાજ કર્યું.

2

וַיַּעֲשֶׂה	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	רַק	לֹא	כְּאָבִיו	וּכְאִמּוֹ	וַיָּסַר	אֶת־	מַצְּבַת
અને-કર્યું	ખરાબ	નજરમાં	યહોવાહની	પરંતુ	નહિ	પિતા-જેમ	અને-માતા-જેમ	અને-દૂર-કર્યો	તે	સ્તંભ
			H3068	H7535	H3808	H0001	H0517	H5493	H0853	H4676

הַבַּעַל	אֲשֶׁר	עָשָׂה	אָבִיו׃
બઆલનો	જે	બનાવ્યો-હતો	પિતાએ
			H0001

તેણે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખરાબ હતું તે કર્યું, પણ તેના પિતાની કે માતાની જેમ નહિ, કેમ કે તેણે તેના પિતાએ બનાવેલો બઆલનો પવિત્ર સ્તંભ કાઢી નાખ્યો.

3

רַק	בְּחַטֹּאות	יָרָבְעָם	בֶּן־	נְבָט	אֲשֶׁר־	הֶחֱטִיא	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	דָּבֵק	לֹא־
પરંતુ	પાપોમાં	યરોબઆમના	દીકરા	નબાટના	જે	પાપ-કરાવ્યું	તે	ઇઝરાયેલને	વળગી-રહ્યો	નહિ
H7535		H3379		H5028		H2398	H0853	H3478	H1692	H3808

סָר	מִמֶּנָּה׃	ס
દૂર-થયો	તેનાથી	—
H5493		

તેમ છતાં તે નબાટના દીકરા યરોબામનાં પાપ કે જે વડે તેણે ઇઝરાયલ લોકો પાસે પાપ કરાવ્યું તેને વળગી રહ્યો. તેણે તેનો ત્યાગ કર્યો નહિ.

4

וּמֵישַׁע	מֶֽלֶךְ־	מוֹאָב	הָיָה	נֹקֵד	וְהֵשִׁיב	לְמֶֽלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	מֵאָֽה־	אֶלֶף
અને-મેશા	રાજા	મોઆબનો	હતો	ઘેટાંપાળક	અને-પાછા-આપતો	રાજાને	ઇઝરાયેલના	સો	હજાર
H4338	H4428	H4124	H1961	H5349	H7725	H4428	H3478	H3967	H0505

כָּרִים	וּמֵאָה	אֶלֶף	אֵילִים	צָֽמֶר׃
ઘેટાં	અને-સો	હજાર	ઘેટા	ઊનવાળા
	H3967	H0505		H6785

હવે મોઆબનો રાજા મેશા ઘેટાં ઉછેરતો હતો. અને તે ઇઝરાયલના રાજાને એક લાખ ઘેટાંનું અને એક લાખ હલવાનનું ઊન ખંડણી તરીકે આપતો હતો.

5

וַיְהִי	כְּמוֹת	אַחְאָב	וַיִּפְשַׁע	מֶֽלֶךְ־	מוֹאָב	בְּמֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵֽל׃
અને-થયું	મૃત્યુ-પછી	અહાબના	અને-બળવો-કર્યો	રાજા	મોઆબના	રાજા-વિરુદ્ધ	ઇઝરાયેલના
H1961	H4194	H0256	H6586	H4428	H4124	H4428	H3478

પણ આહાબના મરણ પછી મોઆબના રાજાએ ઇઝરાયલના રાજાની વિરુદ્ધ બળવો કર્યો.

6

וַיֵּצֵא	הַמֶּלֶךְ	יְהוֹרָם	בַּיּוֹם	הַהוּא	מִשֹּׁמְרוֹן	וַיִּפְקֹד	אֶת־	כָּל־	יִשְׂרָאֵֽל׃
અને-નીકળ્યો	રાજા	યોરામ	દિવસે-તે	તે	સમરૂનમાંથી	અને-ગણ્યા	તે	સર્વ	ઇઝરાયેલને
H3318	H4428	H3088	H3117	H1931	H8111		H0853	H3605	H3478

તેથી યહોરામ રાજાએ તે જ સમયે સમરુનથી બહાર નીકળીને ઇઝરાયલના સૈનિકોને યુદ્ધને માટે એકત્ર કર્યા.

7

וַיֵּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	אֶל־	יְהוֹשָׁפָט	מֶֽלֶךְ־	יְהוּדָה	לֵאמֹר	מֶלֶךְ	מוֹאָב	פָּשַׁע
અને-ગયો	અને-મોકલ્યો	પાસે	યહોશાફાટ	રાજા	યહૂદાના	કહેવા	રાજા	મોઆબનો	બળવો-કર્યો-છે
H3212	H7971	H0413	H3092	H4428	H3063	H0559	H4428	H4124	H6586

בִּי	הֲתֵלֵךְ	אִתִּי	אֶל־	מוֹאָב	לַמִּלְחָמָה	וַיֹּאמֶר	אֶעֱלֶה	כָּמוֹנִי	כָמוֹךָ	כְּעַמִּי
મારા-વિરુદ્ધ	શું-આવશે	મારી-સાથે	વિરુદ્ધ	મોઆબ	યુદ્ધમાં	અને-કહ્યુ	આવીશ	જેમ-હું	તેમ-તું	મારા-લોકો-જેમ
	H3212	H0854	H0413	H4124	H4421	H0559	H5927	H3644	H3644	

כְעַמֶּךָ	כְּסוּסַי	כְּסוּסֶֽיךָ׃
તારા-લોકો	મારા-ઘોડા-જેમ	તારા-ઘોડા

પછી તેણે યહૂદિયાના રાજા યહોશાફાટને સંદેશો મોકલ્યો કે, "મોઆબના રાજાએ મારી વિરુદ્ધ બળવો કર્યો છે. શું મોઆબની સામે યુદ્ધ કરવા તું મારી સાથે આવશે?" યહોશાફાટે કહ્યુ, "હું આવીશ. જેવા તમે તેવો હું છું, જેવા તમારા લોક તેવા મારા લોક, જેવા તમારા ઘોડેસવારો તેવા મારા ઘોડેસવારો છે."

8

וַיֹּאמֶר	אֵי־	זֶה	הַדֶּרֶךְ	נַעֲלֶה	וַיֹּאמֶר	דֶּרֶךְ	מִדְבַּר	אֱדֽוֹם׃
અને-કહ્યુ	ક્યા	આ	રસ્તે	ચઢીએ	અને-કહ્યુ	રસ્તે	રણ	અદોમના
H0559	H0335	H2088	H1870	H5927	H0559	H1870		H0123

પછી તેણે કહ્યુ, "આપણે કયા માર્ગેથી હુમલો કરીશું?" યહોરામે કહ્યુ, "અદોમના અરણ્યના માર્ગેથી."

9

וַיֵּלֶךְ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	וּמֶֽלֶךְ־	יְהוּדָה	וּמֶלֶךְ	אֱדוֹם	וַיָּסֹבּוּ	דֶּרֶךְ	שִׁבְעַת	יָמִים
અને-ગયા	રાજા	ઇઝરાયેલના	અને-રાજા	યહૂદાના	અને-રાજા	અદોમના	અને-ફર્યા	રસ્તે	સાત	દિવસ
H3212	H4428	H3478	H4428	H3063	H4428	H0123	H5437	H1870	H7651	H3117

וְלֹא־	הָיָה	מַיִם	לַֽמַּחֲנֶה	וְלַבְּהֵמָה	אֲשֶׁר	בְּרַגְלֵיהֶֽם׃
અને-નહોતું	હતું	પાણી	છાવણી-માટે	અને-પશુઓ-માટે	જે	તેઓના-પગલે
H3808	H1961	H4325	H4264	H0929		H7272

તેથી ઇઝરાયલનો રાજા, યહૂદિયાનો રાજા તથા અદોમનો રાજા યુદ્ધ માટે આગળ વધ્યા. તેઓએ ચકરાવો મારીને સાત દિવસની કૂચ કરી, ત્યાં તેઓના સૈન્ય માટે, ઘોડા માટે તથા બીજાં પશુઓ માટે પાણી ન હતું.

10

וַיֹּאמֶר	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	אֲהָהּ	כִּֽי־	קָרָא	יְהוָה	לִשְׁלֹשֶׁת	הַמְּלָכִים	הָאֵלֶּה	לָתֵת
અને-કહ્યુ	રાજા	ઇઝરાયેલના	અરેરે	કારણ-કે	બોલાવ્યા	યહોવાહે	ત્રણ	રાજાઓ	આ	આપવા
H0559	H4428	H3478	H0162		H7121	H3068	H7969	H4428	H0428	H5414

אוֹתָם	בְּיַד־	מוֹאָֽב׃
તેઓને	હાથમાં	મોઆબના
H0853	H3027	H4124

ત્યારે ઇઝરાયલના રાજાએ કહ્યુ, “આ શું છે? યહોવાહે આપણને ત્રણ રાજાઓને ભેગા કરીને બોલાવ્યા છે કે જેથી મોઆબીઓ આપણને હરાવે?”

11

וַיֹּאמֶר	יְהוֹשָׁפָט	הַאֵין	פֹּה	נָבִיא	לַיהוָה	וְנִדְרְשָׁה	אֶת־	יְהוָה	מֵאוֹתוֹ	
અને-કહ્યુ	યહોશાફાટે	શું-નથી	અહીં	પ્રબોધક	યહોવાહનો	કે-પૂછીએ	તે	યહોવાહને	તેનાથી	
H0559	H3092	H0369	H6311	H5030	H3068	H1875	H0853	H3068	H0853	
וַיַּעַן	אֶחָד	מֵעַבְדֵי	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	פֹּה	אֱלִישָׁע	בֶּן־	שָׁפָט	אֲשֶׁר־
અને-જવાબ-આપ્યો	એક	માંથી-સેવકો	રાજા	ઇઝરાયેલના	અને-કહ્યુ	અહીં	અલીશા	દીકરો	શાફાટનો	જે
	H0259	H5650	H4428	H3478	H0559	H6311	H0477		H8202	
יָצַק	מַיִם	עַל־	יְדֵי	אֵלִיָּהוּ׃						
રેડતો-હતો	પાણી	પર	હાથ	એલિયાના						
H3332	H4325		H3027	H0452						

પણ યહોશાફાટે કહ્યુ, “શું અહીં યહોવાહનો કોઈ પ્રબોધક નથી કે, જેના દ્વારા આપણે યહોવાહને પૂછી જોઈએ?” ઇઝરાયલના રાજાના ચાકરોમાંના એકે કહ્યુ, “શાફાટનો દીકરો એલિશા જે એલિયાના હાથ પર પાણી રેડનારો હતો તે અહીં છે.”

12

וַיֹּאמֶר	יְהוֹשָׁפָט	יֵשׁ	אוֹתוֹ	דְּבַר־	יְהוָה	וַיֵּרְדוּ	אֵלָיו	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל
અને-કહ્યુ	યહોશાફાટે	છે	તેની-પાસે	વચન	યહોવાહનું	અને-ગયા-નીચે	તેની-પાસે	રાજા	ઇઝરાયેલના
H0559	H3092	H3426	H0853	H1697	H3068	H3381	H0413	H4428	H3478
וִיהוֹשָׁפָט	וּמֶלֶךְ	אֱדוֹם׃							
અને-યહોશાફાટ	અને-રાજા	અદોમના							
H3092	H4428	H0123							

યહોશાફાટે કહ્યુ, “યહોવાહનું વચન તેની પાસે છે.” તેથી ઇઝરાયલનો રાજા યહોશાફાટ તથા અદોમનો રાજા તેની પાસે ગયા.

13

וַיֹּאמֶר	אֱלִישָׁע	אֶל־	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	מַה־	לִּי	וָלָךְ	לֵךְ	אֶל־	נְבִיאֵי	אָבִיךָ
અને-કહ્યુ	અલીશાએ	ને	રાજા	ઇઝરાયેલના	શું-છે	મને	અને-તને	જા	પાસે	પ્રબોધકો	પિતાના
H0559	H0477	H0413	H4428	H3478	H4100			H3212	H0413	H5030	H0001
וְאֶל־	נְבִיאֵי	אִמֶּךָ	וַיֹּאמֶר	לוֹ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	אַל	כִּי־	קָרָא	יְהוָה	לִשְׁלֹשֶׁת
અને-પાસે	પ્રબોધકો	માતાના	અને-કહ્યુ	તેને	રાજા	ઇઝરાયેલના	ના	કારણ-કે	બોલાવ્યા	યહોવાહે	ત્રણ
H0413	H5030	H0517	H0559		H4428	H3478	H0408		H7121	H3068	H7969
הַמְּלָכִים	הָאֵלֶּה	לָתֵת	אוֹתָם	בְּיַד־	מוֹאָב׃						
રાજાઓ	આ	આપવા	તેઓને	હાથમાં	મોઆબના						
H4428	H0428	H5414	H0853	H3027	H4124						

એલિશાએ ઇઝરાયલના રાજાને કહ્યુ કે, “હું તમારી સાથે શું કરું? તમારી માતાના તથા પિતાના પ્રબોધકો પાસે જાઓ.” તેથી ઇઝરાયલના રાજાએ તેને કહ્યુ, “ના, કેમ કે યહોવાહે અમને ત્રણ રાજાઓને મોઆબના હાથમાં સોંપી દેવા માટે એકત્ર કર્યા છે.”

14

וַיֹּאמֶר	אֱלִישָׁע	חַי־	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֲשֶׁר	עָמַדְתִּי	לְפָנָיו	כִּי	לוּלֵי	
અને-કહ્યુ	અલીશાએ	જીવતા-છે	યહોવાહ	સૈન્યોના	જેમના	સામે-ઊભો-છું	હું	કારણ-કે	જો-નહીં-હોત	
H0559	H0477		H3068			H5975	H6440		H3884	
פְּנֵי	יְהוֹשָׁפָט	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	אֲנִי	נֹשֵׂא	אִם־	אַבִּיט	אֵלֶיךָ	וְאִם־	אֶרְאֶךָּ׃
ચહેરો	યહોશાફાટનો	રાજા	યહૂદાનો	હું	માન-આપતો	તો-નહીં	જોઉં	તને	અને-નહીં	દેખું-તને
H6440	H3092	H4428	H3063	H0589	H5375		H5027	H0413		H7200

એલિશાએ કહ્યુ, “સૈન્યોના યહોવાહ, જેમની સમક્ષ હું ઊભો રહું છું તેમના જીવના સમ, જો યહૂદિયાના રાજા યહોશાફાટ પ્રત્યે મને માન ન હોત, તો ખરેખર હું તમારી તરફ દ્રષ્ટિ પણ ન કરત.

15

וְעַתָּה	קְחוּ־	לִי	מְנַגֵּן	וְהָיָה	כְּנַגֵּן	הַמְנַגֵּן	וַתְּהִי	עָלָיו	יַד־
અને-હવે	લાવો	મને	વાજિંત્રવાદક	અને-થયું	જ્યારે-વગાડ્યું	વાજિંત્રવાદકે	અને-આવ્યો	તેના-પર	હાથ
H6258	H3947		H5059	H1961	H5059	H5059	H1961		H3027
יְהוָה׃									
યહોવાહનો									
H3068									

પણ હવે મારી પાસે કોઈ વાજિંત્ર વગાડનારને લાવો." પછી વાજિંત્ર વગાડનારે આવીને વાજિંત્ર વગાડ્યું ત્યારે એમ બન્યું કે, યહોવાહનો હાથ એલિશા પર આવ્યો.

16	וַיֹּ֕אמֶר	כֹּ֖ה	אָמַ֣ר	יְהוָ֑ה	עָשֹׂ֛ה	הַנַּ֥חַל	הַזֶּ֖ה	גֵּבִ֥ים	גֵּבִֽים׃
	અને-કહ્યુ	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	ખોદો	નાળા	આ	ખાડા	ખાડા
	H0559	H3541	H0559	H3068			H2088		

તેણે કહ્યુ, "યહોવાહ એમ કહે છે: આ સૂકી નદીની ખીણમાં બધી જગ્યાએ ખાઈઓ ખોદો.'

17	כִּֽי־	כֹ֣ה	אָמַ֣ר	יְהוָ֗ה	לֹֽא־	תִרְא֥וּ	ר֙וּחַ֙	וְלֹֽא־	תִרְא֣וּ	גֶ֔שֶׁם	וְהַנַּ֥חַל	הַה֖וּא
	કારણ-કે	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	નહિ	જોશો	પવન	અને-નહિ	જોશો	વરસાદ	અને-નાળો	આ
		H3541	H0559	H3068	H3808	H7200	H7307	H3808	H7200	H1653		H1931

	יִמָּ֣לֵא	מָ֑יִם	וּשְׁתִיתֶ֛ם	אַתֶּ֥ם	וּמִקְנֵיכֶ֖ם	וּבְהֶמְתְּכֶֽם׃
	ભરાશે	પાણીથી	અને-પીશો	તમે	અને-ઢોર	અને-પશુઓ
	H4390	H4325	H8354		H4735	H0929

કેમ કે યહોવાહ એવું કહે છે, તમે પવન જોશો નહિ, તેમ તમે વરસાદ જોશો નહિ, પણ આ ખીણ પાણીથી ભરાઈ જશે. અને તેમાં તમે, તેમ જ તમારાં જાનવર અને તમારાં પશુઓ પણ પાણી પીશે.

18	וְנָקַ֥ל	זֹ֖את	בְּעֵינֵ֣י	יְהוָ֑ה	וְנָתַ֥ן	אֶת־	מוֹאָ֖ב	בְּיֶדְכֶֽם׃
	અને-સહેલું	આ	નજરમાં	યહોવાહની	અને-આપશે	તે	મોઆબને	તમારા-હાથમાં
	H7043	H2063		H3068	H5414	H0853	H4124	H3027

આ તો યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં નાની બાબત છે. વળી તે મોઆબીઓને પણ તમારા હાથમાં સોંપી દેશે.

19	וְהִכִּיתֶ֞ם	כָּל־	עִ֤יר	מִבְצָר֙	וְכָל־	עִ֣יר	מִבְח֔וֹר	וְכָל־	עֵ֥ץ	ט֖וֹב	תַּפִּ֑ילוּ
	અને-મારશો	દરેક	શહેર	કિલ્લેબંદ	અને-દરેક	શહેર	ઉત્તમ	અને-દરેક	વૃક્ષ	સારું	કાપશો
	H5221	H3605		H4013	H3605		H4004	H3605	H6086		H5307

	וְכָל־	מַעְיְנֵי־	מַ֙יִם֙	תִּסְתֹּ֔מוּ	וְכֹל֙	הַחֶלְקָ֣ה	הַטּוֹבָ֔ה	תַּכְאִ֖בוּ	בָּאֲבָנִֽים׃
	અને-દરેક	ઝરણા	પાણીના	બંધ-કરશો	અને-દરેક	ખેતર	સારું	બગાડશો	પથ્થરોથી
	H3605	H4599	H4325		H3605			H3510	H0068

તમે તેઓના દરેક કિલ્લેબંધીવાળા નગર તથા દરેક સારા નગર પર હુમલો કરશો, દરેક સારા વૃક્ષોને કાપી નાખશો, દરેક પાણીના ઝરા બંધ કરી દેશો, દરેક સારી જમીનને પથ્થરો નાખીને બગાડી નાખશો."

20	וַיְהִ֣י	בַבֹּ֗קֶר	כַּעֲל֣וֹת	הַמִּנְחָ֔ה	וְהִנֵּה־	מַ֥יִם	בָּאִ֖ים	מִדֶּ֣רֶךְ	אֱד֑וֹם	וַתִּמָּלֵ֥א
	અને-થયું	સવારે	ચઢાવવાના-સમયે	અર્પણ	અને-જુઓ	પાણી	આવતું-હતું	દિશામાંથી	અદોમ	અને-ભરાયો
	H1961	H1242	H5927	H4503	H2009	H4325	H0935	H1870	H0123	H4390

	הָאָ֖רֶץ	אֶת־	הַמָּֽיִם׃
	દેશ	તે	પાણીથી
	H0776	H0853	H4325

સવારે બલિદાન અર્પણ કરવાના સમયે એમ થયું કે, અદોમ તરફથી પાણી આવ્યું અને દેશ પાણીથી ભરાઈ ગયો હતો.

21	וְכָל־	מוֹאָב֙	שָֽׁמְע֔וּ	כִּֽי־	עָל֥וּ	הַמְּלָכִ֖ים	לְהִלָּ֣חֶם	בָּ֑ם	וַיִּֽצָּעֲק֗וּ	מִכֹּ֨ל
	અને-સર્વ	મોઆબે	સાંભળ્યું	કે	આવ્યા	રાજાઓ	લડવા	તેઓ-વિરુદ્ધ	અને-બૂમ-પાડ્યા	સર્વમાંથી
	H3605	H4124	H8085		H5927	H4428			H6817	H3605

	חֹגֵ֤ר	חֲגֹרָה֙	וָמַ֔עְלָה	וַיַּֽעַמְד֖וּ	עַֽל־	הַגְּבֽוּל׃
	જે-બાંધે	કમર	અને-ઉપર	અને-ઊભા-રહ્યા	પાસે	સીમા
	H2296		H4605	H5975		H1366

જયારે બધા મોઆબીઓએ સાંભળ્યું કે, રાજાઓ તેઓની સાથે યુદ્ધ કરવા આવ્યા છે, ત્યારે શસ્ત્ર સજી શકે એવા માણસો એકત્ર થઈને સરહદ પર ઊભા રહ્યા.

22

וַיַּשְׁכִּימוּ	בַבֹּקֶר	וְהַשֶּׁמֶשׁ	זָרְחָה	עַל־	הַמָּיִם	וַיִּרְאוּ	מוֹאָב	מִנֶּגֶד	אֶת־	הַמַּיִם
અને-વહેલા-ઊઠ્યા	સવારે	અને-સૂર્ય	ચમક્યો	પર	પાણી	અને-જોયું	મોઆબે	સામેથી	તે	પાણી
H7925	H1242	H8121	H2224		H4325	H7200	H4124	H5048	H0853	H4325
אֲדֻמִּים	כַּדָּם׃									
લાલ	લોહી-જેમ									
	H1818									

તેઓ વહેલી સવારે ઊઠ્યા અને સૂર્યનો પ્રકાશ પાણી પર પડવા લાગ્યો. ત્યારે મોઆબીઓને પાણી રક્ત જેવું લાલ દેખાયું.

23

וַיֹּאמְרוּ	דָּם	זֶה	הָחֳרֵב	נֶחֶרְבוּ	הַמְּלָכִים	וַיַּכּוּ	אִישׁ	אֶת־	רֵעֵהוּ	וְעַתָּה
અને-કહ્યુ	લોહી	આ	ચોક્કસ	નાશ-થયા	રાજાઓનો	અને-માર્યા	એકબીજાએ	તે	સાથીને	અને-હવે
H0559	H1818	H2088			H4428	H5221	H0376	H0853	H7453	H6258
לַשָּׁלָל	מוֹאָב׃									
લૂંટ-માટે	મોઆબ									
H7998	H4124									

તેઓએ કહ્યુ, “આ તો રક્ત છે. રાજાઓ નાશ પામ્યા છે, તેઓએ એકબીજાને મારી નાખ્યા છે. માટે હવે, હે મોઆબીઓ, તેઓને લૂંટવા માંડો.”

24

וַיָּבֹאוּ	אֶל־	מַחֲנֵה	יִשְׂרָאֵל	וַיָּקֻמוּ	יִשְׂרָאֵל	וַיַּכּוּ	אֶת־	מוֹאָב	וַיָּנֻסוּ
અને-આવ્યા	પાસે	છાવણી	ઇઝરાયેલની	અને-ઊઠ્યા	ઇઝરાયેલ	અને-માર્યા	તે	મોઆબને	અને-ભાગ્યા
H0935	H0413	H4264	H3478		H3478	H5221	H0853	H4124	H5127
מִפְּנֵיהֶם	[ויבו־]	(וַיַּכּוּ־)	בָהּ	וְהַכּוֹת	אֶת־	מוֹאָב׃			
તેઓ-સામેથી	—	અને-માર્યા	તેને	અને-મારતા-ગયા	તે	મોઆબને			
H6440	H0935	H5221	H5221	H5221	H0853	H4124			

પરંતુ જયારે મોઆબીઓ ઇઝરાયલની છાવણીમાં આવ્યા, ત્યારે ઇઝરાયલીઓએ ઊભા થઈને મોઆબીઓને એવા માર્યા કે તેઓ તેમની આગળથી નાસી ગયા. ઇઝરાયલીઓ મોઆબીઓને મારતાં મારતાં તેઓને દેશમાંથી દૂર લઈ ગયા.

25

וְהֶעָרִים	יַהֲרֹסוּ	וְכָל־	חֶלְקָה	טוֹבָה	יַשְׁלִיכוּ	אִישׁ־	אַבְנוֹ	וּמִלְאוּהָ	וְכָל־	מַעְיַן־
અને-શહેરો	તોડી-પાડ્યા	અને-દરેક	ખેતર	સારું	ફેંક્યા	દરેક-માણસે	પથ્થર	અને-ભર્યું	અને-દરેક	ઝરણાં
	H2040	H3605			H7993	H0376	H0068	H4390	H3605	H4599
מַיִם	יִסְתֹּמוּ	וְכָל־	עֵץ־	טוֹב	יַפִּילוּ	עַד־	הִשְׁאִיר	אֲבָנֶיהָ	חֲרֶשֶׂתבַקִּיר	וַיָּסֹבּוּ
પાણીના	બંધ-કર્યા	અને-દરેક	વૃક્ષ	સારું	કાપ્યા	સુધી	બાકી-રહ્યા	પથ્થરો	કીર-હારેસેથના	અને-ઘેર્યા
H4325		H3605	H6086		H5307	H5704	H7604	H0068	H7025	H5437
הַקַּלָּעִים	וַיַּכּוּהָ׃									
ગોફણીયાઓએ	અને-માર્યું									
H7051	H5221									

ઇઝરાયલે નગરોનો નાશ કર્યો અને દરેક માણસે જમીનના દરેક સારા ભાગમાં પથ્થર નાખીને ખેતરોને ભરી દીધા. બધા ઝરાને તેમણે બંધ કરી દીધાં, બધાં જ સારાં વૃક્ષો કાપી નાખ્યાં. ફક્ત કીર-હરેસેથમાં તેઓએ પથ્થરો રહેવા દીધા. અને સૈનિકોએ ગોફણથી તેના પર હુમલો કર્યો.

26

וַיַּרְא	מֶלֶךְ	מוֹאָב	כִּי־	חָזַק	מִמֶּנּוּ	הַמִּלְחָמָה	וַיִּקַּח	אוֹתוֹ	שְׁבַע־	מֵאוֹת
અને-જોયું	રાજા	મોઆબના	કે	મજબૂત-છે	તેના-કરતાં	યુદ્ધ	અને-લીધા	સાથે	સાત	સો
H7200	H4428	H4124		H2388		H4421	H3947	H0853	H7651	H3967
אִישׁ	שֹׁלֵף	חֶרֶב	לְהַבְקִיעַ	אֶל־	מֶלֶךְ	אֱדוֹם	וְלֹא	יָכֹלוּ׃		
માણસ	ખેંચનાર	તલવાર	તોડવા	તરફ	રાજા	અદોમના	અને-નહીં	શક્યા		
H0376	H8025	H2719	H1234	H0413	H4428	H0123	H3808	H3201		

જયારે મોઆબના રાજાએ જોયું કે, અમે યુદ્ધ હારી રહ્યા છીએ, ત્યારે તેણે અદોમના રાજાનો નાશ કરવાને પોતાની સાથે સાતસો તલવારધારી માણસોને લીધા, પણ તેઓ જઈ શક્યા નહિ.

27 וַיִּקַּח אֶת־ בְּנוֹ הַבְּכוֹר אֲשֶׁר־ יִמְלֹךְ תַּחְתָּיו וַיַּעֲלֵהוּ עֹלָה עַל־
અને-લીધો તે દીકરો પ્રથમજનિત જે રાજા-થાત તેની-જગ્યાએ અને-ચઢાવ્યો દહનાર્પણ પર
H3947 H0853 H1060 H8478 H5927

הַחֹמָה וַיְהִי קֶצֶף־ גָּדוֹל עַל־ יִשְׂרָאֵל וַיִּסְעוּ מֵעָלָיו וַיָּשֻׁבוּ לָאָרֶץ׃ פ
દીવાલ અને-થયો ક્રોધ મોટો વિરુદ્ધ ઇઝરાયેલ અને-ઊપડ્યા તેના-પરથી અને-પાછા-ફર્યા દેશમાં —
H2346 H1961 H3478 H5265 H7725 H0776

મોઆબના રાજાએ પોતાના જ્યેષ્ઠ દીકરાને દિવાલ ઉપર દહનીયાર્પણ ચઢાવ્યું જેના કારણે ઇઝરાયલીઓ ભયભીત થઈને પોતાનાં દેશમાં ચાલ્યા ગયાં. તેથી ઇઝરાયલ પર ઈશ્વરને ક્રોધ ચઢ્યો + 3:27 કારણ કે “ક્રોધ ચઢવું” એ અભિવ્યક્તિથી જૂના કરારમાં ઈશ્વર સાથે સંબંધિત છે, ઇઝરાયલીઓએ એવો ડર હતો કે ભગવાન આવા ભયાવહ ખતરાને ઉશ્કેરવા માટે તેમને સજા કરી શકે છે. અથવા તે મોઆબીઓ કે જેઓ તેમના બલિદાનના બાળકને જોતા હતા, તેઓ તેમના ગુસ્સે થઈ ગયા હતા જેથી તેઓ ઈઝરાયલીઓ વિરુદ્ધ દલીલ કરી શક્યા અને આ કારણે ઇઝરાયલીઓએ યુદ્ધ છોડી દેવાનું અને ઘરે જવાનો નિર્ણય કર્યો..

Chapter 4

1 וְאִשָּׁה אַחַת מִנְּשֵׁי בְנֵי־ הַנְּבִיאִים צָעֲקָה אֶל־ אֱלִישָׁע לֵאמֹר עַבְדְּךָ אִישִׁי
અને-સ્ત્રી એક માંથી-પત્નીઓ દીકરાઓ પ્રબોધકોના પોકાર-કર્યો ને અલીશા કહેવા તારો-સેવક મારો-પતિ
H0802 H0259 H0802 H5030 H6817 H0413 H0477 H0559 H5650 H0376

מֵת וְאַתָּה יָדַעְתָּ כִּי עַבְדְּךָ הָיָה יָרֵא אֶת־ יְהוָה וְהַנֹּשֶׁה בָּא
મરી-ગયો અને-તું જાણે-છે કે તારો-સેવક હતો ડરતો તે યહોવાહથી અને-લેણદાર આવ્યો-છે
H4191 H3045 H5650 H1961 H3372 H0853 H3068 H5383 H0935

לָקַחַת אֶת־ שְׁנֵי יְלָדַי לוֹ לַעֲבָדִים׃
લેવા તે બે મારા-છોકરાઓ તેને ગુલામ-તરીકે
H3947 H0853 H8147 H3206 H5650

હવે પ્રબોધકોના દીકરાઓની પત્નીઓમાંની એક પત્નીએ આવીને એલિશાને આજીજી કરીને કહ્યુ, “તમારો સેવક મારો પતિ મરણ પામ્યો છે, તમે જાણો છો કે, તમારો સેવક યહોવાહનો ભય રાખતો હતો. હવે એક લેણદાર મારા બે દીકરાઓને તેના ગુલામ બનાવવા માટે લઈ જવા આવ્યો છે.”

2 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֱלִישָׁע מָה אֶעֱשֶׂה־ לָּךְ הַגִּידִי לִי מַה־ יֶּשׁ־ [לכי] (לָךְ)
અને-કહ્યુ તેણીને અલીશાએ શું કરું તારા-માટે કહે મને શું છે — તારી-પાસે
H0559 H0413 H0477 H4100 H5046 H4100 H3426

בַּבָּיִת וַתֹּאמֶר אֵין לְשִׁפְחָתְךָ כֹל בַּבַּיִת כִּי אִם־ אָסוּךְ שָׁמֶן׃
ઘરમાં અને-કહ્યુ નથી તારી-દાસીની-પાસે કંઈ ઘરમાં સિવાય કે કૂંજી તેલની
H0559 H0369 H8198 H3605 H0610 H8081

એલિશાએ તેને કહ્યુ, “હું તારા માટે શું કરું? મને કહે તારી પાસે ઘરમાં શું છે?” તેણે કહ્યુ, “તારી દાસી પાસે વાટકી તેલ સિવાય બીજું કશું જ ઘરમાં નથી.”

3 וַיֹּאמֶר לְכִי שַׁאֲלִי־ לָךְ כֵּלִים מִן־ הַחוּץ מֵאֵת כָּל־ [שכנכי] (שְׁכֵנָיִךְ) כֵּלִים
અને-કહ્યુ જા માંગ તારા-માટે વાસણો માંથી બહાર પાસેથી બધા — પડોશીઓ વાસણો
H0559 H3212 H7592 H3627 H2351 H0854 H3605 H7934 H7934 H3627

רֵקִים אַל־ תַּמְעִיטִי׃
ખાલી ના ઓછા-લાવ
H7386 H0408 H4591

ત્યારે એલિશાએ કહ્યુ, “તું બહાર જઈને તારા બધા પડોશીઓ પાસેથી ખાલી વાસણો માગી લાવ. બની શકે તેટલાં ઉછીનાં વાસણ માગીને લાવ.

4 וּבָאת וְסָגַרְתְּ הַדֶּלֶת בַּעֲדֵךְ וּבְעַד־ בָּנַיִךְ וְיָצַקְתְּ עַל כָּל־ הַכֵּלִים
અને-જા અને-બંધ-કર દરવાજો તારી-પાછળ અને-પાછળ તારા-દીકરાઓ અને-રેડ પર બધા વાસણો
H0935 H5462 H1157 H1157 H3332 H3605 H3627

הָאֵלֶּה וְהַמָּלֵא תַּסִּיעִי׃
આ અને-ભરેલા ખસેડ
H0428 H4392 H5265

પછી તું તારા દીકરાઓ સાથે ઘરમાં અદર જઈને બારણું બંધ કરી દે. પછી તારી પાસે જે તેલ છે તેને પેલાં વાસણોમાં રેડ. અને જે જે વાસણ ભરાતું જાય તેને એક પછી એક બાજુએ મૂકતી જા.”

5

וַתֵּ֙לֶךְ֙	מֵאִתּ֔וֹ	וַתִּסְגֹּ֣ר	הַדֶּ֔לֶת	בַּעֲדָ֖הּ	וּבְעַ֣ד	בָּנֶ֑יהָ	הֵ֛ם	מַגִּשִׁ֥ים	אֵלֶ֖יהָ
અને-ગઈ	તેની-પાસેથી	અને-બંધ-કર્યો	દરવાજો	પોતાની-પાછળ	અને-પાછળ	દીકરાઓના	તેઓ	આપતા-હતા	તેણીને
H3212	H0854	H5462		H1157	H1157		H1992	H5066	H0413

וְהִ֥יא	[מיצקת]	(מוֹצָֽקֶת׃)
અને-તેણી	—	રેડતી-હતી
H1931	H3332	H3332

પછી તે સ્ત્રી એલિશા પાસેથી ગઈ અને તેણે તથા તેના દીકરાઓએ ઘરમાં જઈને બારણું બંધ કરી દીધું. તેઓ તેની પાસે વાસણો લાવતા ગયા અને તે વાસણોમાં તેલ રેડતી ગઈ.

6

וַיְהִ֣י	כִּמְלֹ֣את	הַכֵּלִ֗ים	וַתֹּ֤אמֶר	אֶל־	בְּנָהּ֙	הַגִּ֨ישָׁה	אֵלַ֥י	עוֹד֙	כֶּ֔לִי	וַיֹּ֣אמֶר	אֵלֶ֔יהָ
અને-થયું	ભરાયા-ત્યારે	વાસણો	અને-કહ્યુ	ને	દીકરાને	લાવ	મને	હજુ	વાસણ	અને-કહ્યુ	તેણીને
H1961	H4390	H3627	H0559	H0413		H5066	H0413	H5750	H3627	H0559	H0413

אֵ֥ין	ע֖וֹד	כֶּ֑לִי	וַֽיַּעֲמֹ֖ד	הַשָּֽׁמֶן׃
નથી	વધુ	વાસણ	અને-અટક્યું	તેલ
H0369	H5750	H3627	H5975	H8081

જયારે બધાં વાસણો ભરાઈ ગયાં ત્યારે તેણે તેના દીકરાઓને કહ્યુ, “મારી પાસે બીજાં વાસણો લાવો.” પણ દીકરાએ કહ્યુ, “હવે બીજું એક પણ વાસણ નથી.” એટલે તેલ પડતું બંધ થયું.

7

וַתָּבֹ֗א	וַתַּגֵּד֙	לְאִ֣ישׁ	הָאֱלֹהִ֔ים	וַיֹּ֗אמֶר	לְכִ֞י	מִכְרִ֤י	אֶת־	הַשֶּׁ֙מֶן֙	וְשַׁלְּמִ֣י	אֶת־
અને-આવી	અને-કહ્યુ	ઈશ્વરના-માણસ	ઈશ્વરના	અને-કહ્યુ	જા	વેચ	તે	તેલ	અને-ચૂકવ	તે
H0935	H5046	H0376	H0430	H0559	H3212	H4376	H0853	H8081		H0853

[נשיכי]	(נִשְׁיֵ֑ךְ)	וְאַ֣תְּ	[בניכי]	(וּבָנַ֔יִךְ)	תְּֽחְיִ֖י	בַּנּוֹתָֽר׃	פ
—	દેવું	અને-તું	—	અને-દીકરાઓ	જીવજો	બાકીના-પર	—
H5386	H5386				H2421	H3498	

પછી તે સ્ત્રીએ આવીને ઈશ્વરભક્તને આ વાત જણાવી. ઈશ્વરભક્તે કહ્યુ, “તું જઈને તે તેલ વેચીને તારું દેવું ભરપાઈ કર. જે નાણાં બાકી રહે તેનાથી તું અને તારા દીકરાઓ શાંતિથી ગુજરાન ચલાવો અને જીવો.”

8

וַיְהִ֨י	הַיּ֜וֹם	וַיַּעֲבֹ֧ר	אֱלִישָׁ֣ע	אֶל־	שׁוּנֵ֗ם	וְשָׁם֙	אִשָּׁ֣ה	גְדוֹלָ֔ה	וַתַּחֲזֶק־	בּ֖וֹ
અને-થયું	એક-દિવસે	અને-ગયા	અલીશા	ને	શૂનેમ	અને-ત્યાં	સ્ત્રી	મોટી	અને-આગ્રહ-કર્યો	તેમને
H1961	H3117		H0477	H0413	H7766	H8033	H0802		H2388	

לֶאֱכָל־	לָ֑חֶם	וַיְהִי֙	מִדֵּ֣י	עָבְר֔וֹ	יָסֻ֥ר	שָׁ֖מָּה	לֶאֱכָל־	לָֽחֶם׃
ખાવા	રોટલી	અને-થતું	જ્યારે-પણ	પસાર-થતા	ત્યાં-જતા	ત્યાં	ખાવા	રોટલી
H0398	H3899	H1961	H1767		H5493	H8033	H0398	H3899

એક દિવસ એવું બન્યું કે, એલિશા શુનેમ ગયો ત્યાં એક ધનવાન સ્ત્રી રહેતી હતી. તે સ્ત્રીએ તેને જમવા માટે આગ્રહ કર્યો. અને એમ થયું કે, એલિશા જેટલી વાર ત્યાંથી જતો, તેટલી વાર તે જમવા માટે ત્યાં રોકાતો હતો.

9

וַתֹּ֙אמֶר֙	אֶל־	אִישָׁ֔הּ	הִנֵּה־	נָ֣א	יָדַ֔עְתִּי	כִּ֛י	אִ֥ישׁ	אֱלֹהִ֖ים	קָד֣וֹשׁ	ה֑וּא
અને-કહ્યુ	ને	પોતાના-પતિને	જુઓ	કૃપા-કરીને	જાણું-છું	કે	ઈશ્વરનો-માણસ	ઈશ્વરનો	પવિત્ર	છે-તે
H0559	H0413	H0376	H2009	H4994	H3045		H0376	H0430	H6918	H1931

עֹבֵ֥ר	עָלֵ֖ינוּ	תָּמִֽיד׃
પસાર-થાય-છે	આપણી-પાસેથી	નિયમિત
		H8548

તે સ્ત્રીએ પોતાના પતિને કહ્યુ, “જુઓ, હવે મને ખાતરી થઈ છે કે જે માણસ હંમેશા આપણે ત્યાં આવીને જાય છે તે તો પવિત્ર ઈશ્વરભક્ત છે.

10

נַֽעֲשֶׂה־	બનાવીએ	
נָּא	કૃપા-કરીને	H4994
עֲלִיַּת־	ઉપલી-ઓરડી	H5944
קִיר	દીવાલનો	H7023
קְטַנָּה	નાનો	
וְנָשִׂים	અને-મૂકીએ	
לוֹ	તેના-માટે	
שָׁם	ત્યાં	H8033
מִטָּה	પથારી	H4296
וְשֻׁלְחָן	અને-ટેબલ	H7979
וְכִסֵּא	અને-ખુરશી	H3678
וּמְנוֹרָה	અને-દીવો	H4501
וְהָיָה	અને-થાય	H1961
בְּבֹאוֹ	જ્યારે-આવે	H0935
אֵלֵינוּ	આપણી-પાસે	H0413
יָסוּר	ત્યાં-જાય	H5493
שָׁמָּה׃	ત્યાં	H8033

તો કૃપા કરી, આપણે તેને માટે એક નાની ઓરડી બનાવીએ અને તેમાં એક પલંગ, મેજ, ખુરશી તથા દીવો મૂકીએ. તેથી જયારે તે અહીં આપણી પાસે આવે ત્યારે તેમાં રહે."

11

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
הַיּוֹם	એક-દિવસે	H3117
וַיָּבֹא	અને-આવ્યા	H0935
שָׁמָּה	ત્યાં	H8033
וַיָּסַר	અને-ગયા	H5493
אֶל־	ને	H0413
הָעֲלִיָּה	ઉપલા-ઓરડામાં	H5944
וַיִּשְׁכַּב־	અને-સૂઈ-ગયા	H7901
שָׁמָּה׃	ત્યાં	H8033

એક દિવસ એલિશા ફરીથી ત્યાં રોકાયો, તે ઘરમાં રહ્યો અને ત્યાં આરામ કર્યો.

12

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	ને	H0413
גֵּחֲזִי	ગેહઝી	H1522
נַעֲרוֹ	સેવક	H5288
קְרָא	બોલાવ	H7121
לַשּׁוּנַמִּית	શૂનામી-સ્ત્રીને	H7767
הַזֹּאת	આ	H2063
וַיִּקְרָא־	અને-બોલાવી	H7121
לָהּ	તેણીને	
וַתַּעֲמֹד	અને-ઊભી-રહી	H5975
לְפָנָיו׃	તેમની-સામે	H6440

એલિશાએ પોતાના ચાકર ગેહઝીને કહ્યુ, "એ શુનામ્મીને બોલાવ." જયારે તેણે તેને બોલાવી, ત્યારે તે આવીને તેની આગળ ઊભી રહી.

13

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ	તેને	
אֱמָר־	કહે	H0559
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
אֵלֶיהָ	તેણીને	H0413
הִנֵּה	જુઓ	H2009
חָרַדְתְּ	ચિંતા-કરી	H2729
אֵלֵינוּ	અમારા-માટે	H0413
אֶת־	તે	H0853
כָּל־	બધી	H3605
הַחֲרָדָה	ચિંતા	H2731
הַזֹּאת	આ	H2063
מֶה	શું	H4100
לַעֲשׂוֹת	કરવા	
לָךְ	તારા-માટે	
הֲיֵשׁ	શું-છે	H3426
לְדַבֶּר־	વાત-કરવા	H1696
לָךְ	તારા-માટે	
אֶל־	ને	H0413
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
אוֹ	અથવા	
אֶל־	ને	H0413
שַׂר	સેનાપતિ	H8269
הַצָּבָא	સૈન્યના	
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
עַמִּי	મારા-લોકોના	
אָנֹכִי	હું	H0595
יֹשָׁבֶת׃	રહું-છું	H3427

એલિશાએ ચાકરને કહ્યુ, "તેને પૂછ કે, 'તેં અમારી આટલી કાળજી કરીને ચિંતા રાખી છે. અમે તારા માટે શું કરીએ? શું તારી એવી ઇચ્છા છે કે રાજા કે સેનાપતિને તારા માટે ભલામણ કરીએ?" તે સ્રીએ કહ્યુ, "હું તો મારા પોતાના લોકો વચ્ચે રહું છું."

14

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
וּמֶה	અને-શું	H4100
לַעֲשׂוֹת	કરવા	
לָהּ	તેના-માટે	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
גֵּיחֲזִי	ગેહઝીએ	H1522
אֲבָל	ખરેખર	H0061
בֵּן	દીકરો	
אֵין־	નથી	H0369
לָהּ	તેણીને	
וְאִישָׁהּ	અને-પતિ	H0376
זָקֵן׃	વૃદ્ધ-છે	H2204

તેથી એલિશાએ ચાકર ગેહઝીને પૂછ્યું, "તો પછી આપણે તેને માટે શું કરીએ?" ગેહઝીએ જવાબ આપ્યો, "ખરેખર, તેને દીકરો નથી અને તેનો પતિ વૃદ્ધ છે."

15

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
קְרָא־	બોલાવ	H7121
לָהּ	તેણીને	
וַיִּקְרָא־	અને-બોલાવી	H7121
לָהּ	તેણીને	
וַתַּעֲמֹד	અને-ઊભી-રહી	H5975
בַּפָּתַח׃	દ્વારમાં	H6607

એલિશાએ કહ્યુ, "તેને બોલાવ." જયારે ચાકરે તેને બોલાવી ત્યારે તે આવીને બારણામાં ઊભી રહી.

16

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לַמּוֹעֵד	નિયત-સમયે	H4150
הַזֶּה	આ	H2088
כָּעֵת	સમયે-જેવા	H6256
חַיָּה	જીવંત	
]אתי[	—	
)אַתְּ(	તું	
חֹבֶקֶת	ભેટશે	H2263
בֵּן	દીકરો	
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אַל־	ના	H0408
אֲדֹנִי	ગુરુ	H0113
אִישׁ	ઈશ્વરના-માણસ	H0376
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરના	H0430
אַל־	ના	H0408
תְּכַזֵּב	છેતરો	H3576
בְּשִׁפְחָתֶךָ׃	તારી-દાસીને	H8198

એલિશાએ કહ્યું, “આવતા વર્ષના નિયત સમયે તને બાળક જન્મશે.” પણ તેણે કહ્યું, “ના, મારા માલિક ઈશ્વરભક્ત, તમારી દાસીને જૂઠું કહેશો નહિ.”

17	וַתַּהַר	הָאִשָּׁה	וַתֵּלֶד	בֵּן	לַמּוֹעֵד	הַזֶּה	כָּעֵת	חַיָּה	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר	אֵלֶיהָ	אֱלִישָׁע׃
	અને-ગર્ભવતી-થઈ	સ્ત્રી	અને-જન્મ-આપ્યો	દીકરો	નિયત-સમયે	તે	સમયે-જેવા	જીવંત	જે	કહ્યું-હતું	તેણીને	અલીશાએ
	H2029	H0802	H3205		H4150	H2088	H6256			H1696	H0413	H0477

પણ તે સ્ત્રીને ગર્ભ રહ્યો. અને એલિશાએ કહ્યું હતું તે પ્રમાણે, બીજા વર્ષે તે જ સમયે તેને દીકરો જન્મ્યો.

18	וַיִּגְדַּל	הַיָּלֶד	וַיְהִי	הַיּוֹם	וַיֵּצֵא	אֶל־	אָבִיו	אֶל־	הַקֹּצְרִים׃
	અને-મોટો-થયો	બાળક	અને-થયું	એક-દિવસે	અને-ગયો	પાસે	પિતાના	પાસે	લણનારાઓના
	H1431	H3206	H1961	H3117	H3318	H0413	H0001	H0413	

જ્યારે તે બાળક મોટો થયો, ત્યારે તે એક દિવસ તેના પિતા પાસે જ્યાં પાક લણનારા હતા ત્યાં ગયો.

19	וַיֹּאמֶר	אֶל־	אָבִיו	רֹאשִׁי׀	רֹאשִׁי	וַיֹּאמֶר	אֶל־	הַנַּעַר	שָׂאֵהוּ	אֶל־	אִמּוֹ׃
	અને-કહ્યું	ને	પિતાને	મારું-માથું	મારું-માથું	અને-કહ્યું	ને	સેવકને	ઉઠાવ-તેને	પાસે	માતાના
	H0559	H0413	H0001			H0559	H0413	H5288	H5375	H0413	H0517

બાળકે તેના પિતાને કહ્યું, મારું માથું, મારું માથું.” તેના પિતાએ પોતાના ચાકરને કહ્યું, “તેને ઊંચકીને તેની માતા પાસે લઈ જા.”

20	וַיִּשָּׂאֵהוּ	וַיְבִיאֵהוּ	אֶל־	אִמּוֹ	וַיֵּשֶׁב	עַל־	בִּרְכֶּיהָ	עַד־	הַצָּהֳרַיִם	וַיָּמֹת׃
	અને-ઉઠાવ્યો	અને-લઈ-ગયો	પાસે	માતાના	અને-બેઠો	પર	ખોળામાં	સુધી	બપોર	અને-મરી-ગયો
	H5375	H0935	H0413	H0517	H3427		H1290	H5704		H4191

તેથી ચાકર તે બાળકને ઊંચકીને તેની માતા પાસે લઈ ગયો. તે બાળક તેની માતાના ખોળામાં બપોર સુધી બેઠો અને પછી મરણ પામ્યો.

21	וַתַּעַל	וַתַּשְׁכִּבֵהוּ	עַל־	מִטַּת	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	וַתִּסְגֹּר	בַּעֲדוֹ	וַתֵּצֵא׃
	અને-ચઢી	અને-સુવાડ્યો	પર	પથારી	ઈશ્વરના-માણસ	ઈશ્વરના	અને-બંધ-કર્યો	પાછળ	અને-બહાર-ગઈ
	H5927	H7901		H4296	H0376	H0430	H5462	H1157	H3318

પછી તે સ્ત્રીએ બાળકને લઈને ઈશ્વરભક્તના પલંગમાં સુવાડ્યો અને તે બારણું બંધ કરીને બહાર ચાલી ગઈ.

22	וַתִּקְרָא	אֶל־	אִישָׁהּ	וַתֹּאמֶר	שִׁלְחָה	נָא	לִי	אֶחָד	מִן־	הַנְּעָרִים	וְאַחַת	הָאֲתֹנוֹת	וְאָרוּצָה	עַד־	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	וְאָשׁוּבָה׃
	અને-બોલાવ્યા	ને	પતિને	અને-કહ્યું	મોકલ	કૃપા-કરીને	મને	એક	માંથી	સેવકોમાંથી	અને-એક	ગધેડી	અને-દોડું	સુધી	ઈશ્વરના-માણસ	ઈશ્વરના	અને-પાછી-આવું
	H7121	H0413	H0376	H0559	H7971	H4994		H0259		H5288	H0259	H0860	H7323	H5704	H0376	H0430	H7725

તેણે પોતાના પતિને બોલાવીને કહ્યું, “કૃપા કરીને મને એક ગધેડો અને એક ચાકર મોકલી આપ કે, હું જલ્દીથી ઈશ્વરભક્ત પાસે જઈને પાછી આવી શકું.”

23	וַיֹּאמֶר	מַדּוּעַ	[אתי]	(אַתְּ)	[הלכתי]	(הֹלֶכֶת)	אֵלָיו	הַיּוֹם	לֹא־	חֹדֶשׁ	וְלֹא	שַׁבָּת	וַתֹּאמֶר	שָׁלוֹם׃
	અને-કહ્યું	કેમ	—	તું	—	જાય-છે	તેની-પાસે	આજે	નથી	અમાસ	અને-નથી	વિશ્રામવાર	અને-કહ્યું	શાંતિ
	H0559	H4069			H1980	H1980	H0413	H3117	H3808	H2320	H3808	H7676	H0559	H7965

તેના પતિએ પૂછ્યું, “તું આજે તેની પાસે કેમ જાય છે? આજે નથી અમાસ કે નથી વિશ્રામવાર.” સ્ત્રીએ કહ્યું “બધું સારું થશે.”

24	וַתַּחֲבֹשׁ	הָאָתוֹן	וַתֹּאמֶר	אֶל־	נַעֲרָהּ	נְהַג	וָלֵךְ	אַל־	תַּעֲצָר־	לִי	לִרְכֹּב	כִּי	אִם־	אָמַרְתִּי	לָךְ׃
	અને-પલાણી	ગધેડી	અને-કહ્યું	ને	સેવકને	ચલાવ	અને-જા	ના	અટકાવ	મને	સવારી-કરતાં	સિવાય	કે	કહું	તને
	H2280	H0860	H0559	H0413	H5288		H3212	H0408	H6113		H7392			H0559	

પછી તેણે ગધેડા પર જીન બાંધ્યું અને ચાકરને કહ્યુ, “ઉતાવળથી હાંકીને ચલાવ; હું તને કહું તે સિવાય સવારી ધીમી પાડતો નહિ.”

25

וַתֵּלֶךְ	וַתָּבוֹא	אֶל־	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	אֶל־	הַר	הַכַּרְמֶל	וַיְהִי	כִּרְאוֹת
અને-ગઈ	અને-આવી	પાસે	ઈશ્વરના-માણસ	ઈશ્વરના	ને	પર્વત	કાર્મેલ	અને-થયું	જ્યારે-જોયું
H3212	H0935	H0413	H0376	H0430	H0413	H2022	H3760	H1961	H7200

אִישׁ־	הָאֱלֹהִים	אֹתָהּ	מִנֶּגֶד	וַיֹּאמֶר	אֶל־	גֵּיחֲזִי	נַעֲרוֹ	הִנֵּה	הַשּׁוּנַמִּית	הַלָּז׃
ઈશ્વરના-માણસે	ઈશ્વરના	તેણીને	દૂરથી	અને-કહ્યુ	ને	ગેહઝી	સેવક	જુઓ	શૂનામી-સ્ત્રી	તે
H0376	H0430	H0853	H5048	H0559	H0413	H1522	H5288	H2009	H7767	H1975

આમ તે ગઈ અને કાર્મેલ પર્વત પર ઈશ્વરભક્ત પાસે આવી પહોંચી. ઈશ્વરભક્તે તેને દૂરથી જોઈને તેના ચાકર ગેહઝીને કહ્યુ, “જો, શુનામ્મી સ્ત્રી અહીં આવી રહી છે.

26

עַתָּה	רוּץ־	נָא	לִקְרָאתָהּ	וֶאֱמָר־	לָהּ	הֲשָׁלוֹם	לָךְ	הֲשָׁלוֹם	לְאִישֵׁךְ	הֲשָׁלוֹם
હવે	દોડ	કૃપા-કરીને	તેણીને-મળવા	અને-કહે	તેણીને	શું-કુશળ-છે	તું	શું-કુશળ-છે	તારા-પતિ	શું-કુશળ-છે
H6258	H7323	H4994	H7125	H0559		H7965		H7965	H0376	H7965

לַיָּלֶד	וַתֹּאמֶר	שָׁלוֹם׃
બાળક	અને-કહ્યુ	કુશળ
H3206	H0559	H7965

કૃપા કરી, દોડીને તેને મળવા જા અને પૂછ કે, ‘શું તું, તારો પતિ તથા તારો દીકરો ક્ષેમકુશળ તો છે ને?’” તે સ્ત્રીએ કહ્યુ, “ક્ષેમકુશળ છે.”

27

וַתָּבֹא	אֶל־	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	אֶל־	הָהָר	וַתַּחֲזֵק	בְּרַגְלָיו	וַיִּגַּשׁ	גֵּיחֲזִי
અને-આવી	પાસે	ઈશ્વરના-માણસ	ઈશ્વરના	ને	પર્વત	અને-પકડ્યા	પગ	અને-આવ્યો-નજીક	ગેહઝી
H0935	H0413	H0376	H0430	H0413	H2022	H2388	H7272	H5066	H1522

לְהָדְפָהּ	וַיֹּאמֶר	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	הַרְפֵּה־	לָהּ	כִּי־	נַפְשָׁהּ	מָרָה־	לָהּ
તેણીને-ધકેલવા	અને-કહ્યુ	ઈશ્વરના-માણસ	ઈશ્વરના	છોડી-દે	તેણીને	કારણ-કે	જીવ	દુઃખી-છે	તેનો
H1920	H0559	H0376	H0430	H7503			H5315	H4843	

וַיהוָה	הֶעְלִים	מִמֶּנִּי	וְלֹא	הִגִּיד	לִי׃
અને-યહોવાહે	છુપાવ્યું-છે	મારાથી	અને-નહિ	જણાવ્યું	મને
H3068	H5956		H3808	H5046	

તે સ્ત્રીએ પર્વત પર ઈશ્વરભક્ત એલિશા પાસે આવીને તેના પગ પકડ્યા, ત્યારે ગેહઝી તેને દૂર કરવા આગળ આવ્યો પણ ઈશ્વરભક્તે તેને કહ્યુ, “તેને એકલી રહેવા દે, કેમ કે તે દુઃખી છે, યહોવાહે તે વાત મારાથી છુપાવીને મને કહ્યુ નથી.”

28

וַתֹּאמֶר	הֲשָׁאַלְתִּי	בֵן	מֵאֵת	אֲדֹנִי	הֲלֹא	אָמַרְתִּי	לֹא	תַשְׁלֶה	אֹתִי׃
અને-કહ્યુ	શું-માંગ્યો-હતો	દીકરો	પાસેથી	ગુરુ	શું-નહીં	કહ્યુ-હતું	નહિ	છેતરો	મને
H0559	H7592		H0854	H0113	H3808	H0559	H3808	H7952	H0853

પછી તે સ્ત્રી બોલી, “મારા માલિક□ શું મેં તમારી પાસે દીકરો માંગ્યો હતો? શું મેં નહોતું કહ્યુ કે, મને છેતરશો નહિ?”

29

וַיֹּאמֶר	לְגֵיחֲזִי	חֲגֹר	מָתְנֶיךָ	וְקַח	מִשְׁעַנְתִּי	בְּיָדְךָ	וָלֵךְ	כִּי־	תִמְצָא	אִישׁ	לֹא
અને-કહ્યુ	ગેહઝીને	બાંધ	કમર	અને-લે	મારી-લાકડી	તારા-હાથમાં	અને-જા	જો	મળે	કોઈ	ના
H0559	H1522	H2296	H4975	H3947		H3027	H3212		H4672	H0376	H3808

תְבָרְכֶנּוּ	וְכִי־	יְבָרֶכְךָ	אִישׁ	לֹא	תַעֲנֶנּוּ	וְשַׂמְתָּ	מִשְׁעַנְתִּי	עַל־	פְּנֵי	הַנָּעַר׃
શુભેચ્છા-આપ	અને-જો	શુભેચ્છા-આપે	કોઈ	ના	જવાબ-આપ	અને-મૂક	મારી-લાકડી	પર	ચહેરા	બાળકના
H1288		H1288	H0376	H3808					H6440	H5288

ત્યારે એલિશાએ ગેહઝીને કહ્યુ, “ગેહઝી, કમર બાંધીને તથા મારી લાકડી તારા હાથમાં લઈને રસ્તો પકડ. તેના ઘરે જા. જો રસ્તામાં તને કોઈ મળે તો તેને સલામ કરતો નહિ અને જો કોઈ તને સલામ કરે તો, તેને સામે સલામ કરતો નહિ. મારી લાકડી તે બાળકના મુખ પર મૂકજે.”

30

וַתֹּאמֶר	אֵם	הַנַּעַר	חַי־	יְהוָה	וְחֵי־	נַפְשְׁךָ	אִם־	אֶעֶזְבֶךָּ	וַיָּקָם
અને-કહ્યુ	માતા	બાળકની	જીવતા-છે	યહોવાહ	અને-જીવતો-છે	તારો-જીવ	હું-નહિ	છોડું-તને	અને-ઊઠ્યા
H0559	H0517	H5288		H3068		H5315			

וַיֵּלֶךְ	אַחֲרֶיהָ׃
અને-ગયા	તેણી-પાછળ
H3212	

પણ બાળકની માતાએ કહ્યુ, “યહોવાહના સમ, તમારા સમ, હું તમને છોડવાની નથી.” આથી એલિશા ઊઠયો અને તેની સાથે ગયો.

31

וְגֵחֲזִ֞י	עָבַ֣ר	לִפְנֵיהֶ֗ם	וַיָּ֤שֶׂם	אֶת־	הַמִּשְׁעֶ֙נֶת֙	עַל־	פְּנֵ֣י	הַנַּ֔עַר	וְאֵ֥ין	ק֖וֹל
અને-ગેહઝી	ગયો	તેઓના-આગળ	અને-મૂકી	તે	લાકડી	પર	ચહેરા	બાળકના	અને-નહિ	અવાજ
H1522		H6440		H0853			H6440	H5288	H0369	

וְאֵ֣ין	קָ֑שֶׁב	וַיָּ֤שָׁב	לִקְרָאתוֹ֙	וַיַּגֶּד־	ל֣וֹ	לֵאמֹ֔ר	לֹ֥א	הֵקִ֖יץ	הַנָּֽעַר׃
અને-નહિ	ધ્યાન	અને-પાછો-ફર્યો	તેમને-મળવા	અને-કહ્યુ	તેમને	કહેવા	નહિ	જાગ્યો	બાળક
H0369	H7182	H7725	H7125	H5046		H0559	H3808	H6974	H5288

ગેહઝી તેઓના કરતાં વહેલો પહોંચી ગયો હતો. તેણે બાળકના મુખ પર લાકડી મૂકી, પણ બાળક કશું બોલ્યો નહિ કે સાંભળ્યું નહિ. તેથી ગેહઝી તેને મળવા આવ્યો અને કહ્યુ, “બાળક હજુ જાગ્યો નથી.”

32

וַיָּבֹ֥א	אֱלִישָׁ֖ע	הַבָּ֑יְתָה	וְהִנֵּ֤ה	הַנַּ֙עַר֙	מֵ֔ת	מֻשְׁכָּ֖ב	עַל־	מִטָּתֽוֹ׃
અને-આવ્યા	અલીશા	ઘરમાં	અને-જુઓ	બાળક	મરેલો	સુવાડેલો	પર	તેમની-પથારી
H0935	H0477		H2009	H5288	H4191	H7901		H4296

જયારે એલિશા ઘરમાં આવ્યો, ત્યારે બાળક મૃત અવસ્થામાં તેના પલંગ પર પડેલો હતો.

33

וַיָּבֹ֕א	וַיִּסְגֹּ֥ר	הַדֶּ֖לֶת	בְּעַ֣ד	שְׁנֵיהֶ֑ם	וַיִּתְפַּלֵּ֖ל	אֶל־	יְהוָֽה׃
અને-ગયા	અને-બંધ-કર્યો	દરવાજો	પાછળ	બંને	અને-પ્રાર્થના-કરી	ને	યહોવાહને
H0935	H5462		H1157	H8147	H6419	H0413	H3068

તેથી એલિશાએ અંદર જઈને બારણું બંધ કર્યું, બાળક અને તે અંદર રહ્યા પછી તેણે યહોવાહને પ્રાર્થના કરી.

34

וַיַּ֜עַל	וַיִּשְׁכַּ֣ב	עַל־	הַיֶּ֗לֶד	וַיָּשֶׂם֩	פִּ֨יו	עַל־	פִּ֜יו	וְעֵינָ֤יו	עַל־	עֵינָיו֙
અને-ચઢ્યા	અને-સૂઈ-ગયા	પર	બાળક	અને-મૂક્યું	મોં	પર	મોં	અને-આંખો	પર	આંખો
H5927	H7901		H3206		H6310		H6310			

וְכַפָּ֣יו	עַל־	[כפו]	(כַּפָּ֔יו)	וַיִּגְהַ֖ר	עָלָ֑יו	וַיָּ֖חָם	בְּשַׂ֥ר	הַיָּֽלֶד׃
અને-હથેળીઓ	પર	—	હથેળીઓ	અને-ઝૂક્યા	તેના-પર	અને-ગરમ-થયું	શરીર	બાળકનું
H3709		H3709	H3709	H1457		H2552	H1320	H3206

પછી તે પલંગ પર જઈને બાળક પર સૂઈ ગયો, તેણે તેનું મુખ બાળકના મુખ પર, તેની આંખ બાળકની આંખ પર અને તેના હાથ બાળકના હાથ પર રાખ્યા. અને તે બાળક પર લાંબો થઈને સૂઈ ગયો એટલે બાળકના શરીરમાં ગરમાવો આવ્યો.

35

וַיָּ֗שָׁב	וַיֵּ֤לֶךְ	בַּבַּ֙יִת֙	אַחַ֥ת	הֵ֙נָּה֙	וְאַחַ֣ת	הֵ֔נָּה	וַיַּ֖עַל	וַיִּגְהַ֣ר	עָלָ֑יו
અને-પાછા-ફર્યા	અને-ચાલ્યા	ઘરમાં	એક-વાર	આ-તરફ	અને-એક-વાર	તે-તરફ	અને-ચઢ્યા	અને-ઝૂક્યા	તેના-પર
H7725	H3212		H0259	H2008	H0259	H2008	H5927	H1457	

וַיְזוֹרֵ֤ר	הַנַּ֙עַר֙	עַד־	שֶׁ֣בַע	פְּעָמִ֔ים	וַיִּפְקַ֥ח	הַנַּ֖עַר	אֶת־	עֵינָֽיו׃
અને-છીંક્યો	બાળક	સુધી	સાત	વાર	અને-ખોલ્યા	બાળકે	તે	આંખો
H2237	H5288	H5704	H7651	H6471	H6491	H5288	H0853	

પછી એલિશાએ ઊભા થઈને ઘરમાં ચારે બાજુ આંટા માર્યા પછી તે ફરીથી બાળક પર લાંબો થઈને સૂઈ ગયો. એટલે બાળકે સાત વખત છીંક ખાધી અને પોતાની આંખો ઉઘાડી.

36

וַיִּקְרָ֣א	אֶל־	גֵּיחֲזִ֗י	וַיֹּ֙אמֶר֙	קְרָא֙	אֶל־	הַשֻּׁנַמִּ֣ית	הַזֹּ֔את	וַיִּקְרָאֶ֖הָ	וַתָּב֣וֹא
અને-બોલાવ્યા	ને	ગેહઝીને	અને-કહ્યુ	બોલાવ	ને	શૂનામી-સ્ત્રીને	આ	અને-બોલાવી	અને-આવી
H7121	H0413	H1522	H0559	H7121	H0413	H7767	H2063	H7121	H0935

אֵלָ֔יו	וַיֹּ֖אמֶר	שְׂאִ֥י	בְנֵֽךְ׃
તેમની-પાસે	અને-કહ્યુ	ઉઠાવ	તારા-દીકરાને
H0413	H0559	H5375	

પછી એલિશાએ ગેહઝીને બોલાવીને કહ્યુ, “શુનામ્મીને બોલાવ એટલે તેણે તેને બોલાવી, જયારે તે ઘરમાં આવી ત્યારે એલિશાએ તેને કહ્યુ, “તારા દીકરાને ઊંચકી લે.”

37

וַתָּבֹא֙	וַתִּפֹּ֣ל	עַל־	רַגְלָ֔יו	וַתִּשְׁתַּ֖חוּ	אָ֑רְצָה	וַתִּשָּׂ֥א	אֶת־	בְּנָ֖הּ	וַתֵּצֵֽא׃	פ
અને-આવી	અને-પડી	પર	પગ	અને-નમી	જમીન-સુધી	અને-ઉઠાવ્યો	તે	દીકરો	અને-ગઈ	—
H0935	H5307		H7272	H7812	H0776	H5375	H0853		H3318	

પછી તે સ્ત્રીએ અંદર જઈને તેમને સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કર્યા. અને પછી પોતાના દીકરાને લઈને બહાર ચાલી ગઈ.

38									
וֶֽאֱלִישָׁ֞ע	שָׁ֣ב	הַגִּלְגָּ֗לָה	וְהָֽרָעָב֙	בָּאָ֔רֶץ	וּבְנֵי֙	הַנְּבִיאִ֔ים	יֹשְׁבִ֖ים	לְפָנָ֑יו	וַיֹּ֣אמֶר
અને-અલીશા	પાછા-ફર્યા	ગિલગાલ	અને-દુકાળ	દેશમાં	અને-દીકરાઓ	પ્રબોધકોના	બેઠા-હતા	તેમની-સામે	અને-કહ્યુ
H0477	H7725	H1537	H7458	H0776		H5030	H3427	H6440	H0559
לְנַעֲר֗וֹ	שְׁפֹת֙	הַסִּ֣יר	הַגְּדוֹלָ֔ה	וּבַשֵּׁ֥ל	נָזִ֖יד	לִבְנֵ֥י	הַנְּבִיאִֽים׃		
સેવકને	ચઢાવ	હાંડલો	મોટો	અને-ઉકાળ	શાક	દીકરાઓ-માટે	પ્રબોધકોના		
H5288	H8239			H1310	H5138		H5030		

એલિશા ફરી ગિલ્ગાલ આવ્યો. તે સમયે તે દેશમાં દુકાળ હતો. અને પ્રબોધકોના દીકરાઓ તેની આગળ બેઠા હતા. ત્યારે તેણે પોતાના ચાકરને કહ્યું, "એક મોટું તપેલું અગ્નિ પર ચઢાવીને પ્રબોધકોના દીકરાઓ માટે રસાવાળું શાક બનાવ."

39											
וַיֵּצֵ֨א	אֶחָ֣ד	אֶל־	הַשָּׂדֶה֮	לְלַקֵּ֣ט	אֹרֹת֒	וַיִּמְצָא֙	גֶּ֣פֶן	שָׂדֶ֔ה	וַיְלַקֵּ֥ט	מִמֶּ֛נּוּ	פַּקֻּעֹ֥ת
અને-ગયો	એક	ને	ખેતરમાં	ચૂંટવા	શાકભાજી	અને-મળ્યો	વેલો	જંગલી	અને-ચૂંટ્યા	તેમાંથી	ફળો
H3318	H0259	H0413		H3950		H4672	H1612		H3950		H6498
שָׂדֶ֖ה	מְלֹ֣א	בִגְד֑וֹ	וַיָּבֹ֗א	וַיְפַלַּ֛ח	אֶל־	סִ֥יר	הַנָּזִ֖יד	כִּי־	לֹ֥א	יָדָֽעוּ׃	
જંગલી	ભરીને	કપડાં	અને-આવ્યો	અને-સમારી-નાખ્યા	માં	હાંડલા	શાકના	કારણ-કે	નહિ	ઓળખતા-હતા	
	H4393		H0935	H6398	H0413		H5138		H3808	H3045	

તેઓમાંથી એક જણ ખેતરમાં શાકભાજી લેવા માટે ગયો. તેણે એક જંગલી દ્રાક્ષવેલો જોયો, તે પરથી તેણે દૂધી તોડીને પોતાના ઝભ્ભામાં ખોળો ભરીને દૂધી ભેગી કરી. તેઓએ તેને કાપીને તે રસાવાળા શાકમાં નાખી. જો કે તેઓ તે જંગલી કડવી દૂધીને ઓળખતા નહોતા.

40										
וַיִּצְק֥וּ	לַאֲנָשִׁ֖ים	לֶאֱכ֑וֹל	וַיְהִ֗י	כְּאָכְלָם֙	מֵהַנָּזִ֔יד	וְהֵ֣מָּה	צָעָ֗קוּ	וַיֹּֽאמְרוּ֙	מָ֤וֶת	בַּסִּיר֙
અને-પીરસ્યું	માણસોને	ખાવા	અને-થયું	ખાતાં-જ	શાકમાંથી	અને-તેઓ	બૂમ-પાડી	અને-કહ્યુ	મોત	હાંડલામાં
H3332	H0376	H0398	H1961	H0398	H5138	H1992	H6817	H0559	H4194	
אִ֣ישׁ	הָאֱלֹהִ֔ים	וְלֹ֥א	יָכְל֖וּ	לֶאֱכֹֽל׃						
ઈશ્વરના-માણસ	ઈશ્વરના	અને-નહિ	શક્યા	ખાવા						
H0376	H0430	H3808	H3201	H0398						

પછી તેઓએ તે માણસોને ખાવા માટે શાક પીરસ્યું. પછી, જેવું તેઓએ તે ખાધું તે સાથે જ તેઓએ બૂમ પાડીને કહ્યું, "હે ઈશ્વરભક્ત, આ તપેલામાં તો મોત છે" અને તેઓ તે ખાઈ શકયા નહિ.

41										
וַיֹּ֙אמֶר֙	וּקְחוּ־	קֶ֔מַח	וַיַּשְׁלֵ֖ךְ	אֶל־	הַסִּ֑יר	וַיֹּ֗אמֶר	צַ֤ק	לָעָם֙	וְיֹאכֵ֔לוּ	וְלֹ֣א
અને-કહ્યુ	અને-લાવો	લોટ	અને-નાખ્યો	માં	હાંડલામાં	અને-કહ્યુ	પીરસ	લોકોને	અને-ખાય	અને-નહિ
H0559	H3947	H7058	H7993	H0413		H0559	H3332		H0398	H3808
הָיָ֛ה	דָּבָ֥ר	רָ֖ע	בַּסִּֽיר׃	ס						
હતી	વસ્તુ	ખરાબ	હાંડલામાં	—						
H1961	H1697									

પણ એલિશાએ કહ્યુ, "તો થોડો લોટ લાવો." તે લોટ તેણે તપેલામાં નાખ્યો અને કહ્યુ, "હવે લોકોને ખાવાનું શાક પીરસો કે જેથી તેઓ ખાય." અને હવે તપેલામાં કશું નુકસાનકારક રહ્યુ ન હતું.

42								
וְאִ֨ישׁ	בָּ֜א	מִבַּ֣עַל שָׁלִשָׁ֗ה	וַיָּבֵא֩	לְאִ֨ישׁ	הָאֱלֹהִ֜ים	לֶ֤חֶם	בִּכּוּרִים֙	עֶשְׂרִֽים־
અને-માણસ	આવ્યો	બઆલ-શાલીશાથી	અને-લાવ્યો	ઈશ્વરના-માણસ-માટે	ઈશ્વરના	રોટલી	પ્રથમફળની	વીસ
H0376	H0935	H1190	H0935	H0376	H0430	H3899	H1061	H6242
לֶ֣חֶם	שְׂעֹרִ֔ים	וְכַרְמֶ֖ל	בְּצִקְלֹנ֑וֹ	וַיֹּ֕אמֶר	תֵּ֥ן	לָעָ֖ם	וְיֹאכֵֽלוּ׃	
રોટલી	જવની	અને-અનાજ	થેલીમાં	અને-કહ્યુ	આપ	લોકોને	અને-ખાય	
H3899	H8184	H3759	H6861	H0559	H5414		H0398	

બાલ-શાલીશાથી એક માણસ ઈશ્વરભક્ત પાસે પ્રથમ ફળનું અન્ન, જવમાંથી બનાવેલી વીસ રોટલી અને ભરેલા દાણાવાળાં તાજા કણસલાં પોતાના થેલીમાં લઈને આવ્યો. એલિશાએ કહ્યુ, "આ લોકોને આપો કે તેઓ ખાય."

43 וַיֹּאמֶר מְשָׁרְתוֹ מָה אֶתֵּן זֶה לִפְנֵי מֵאָה אִישׁ וַיֹּאמֶר תֵּן לָעָם וְיֹאכֵלוּ
અને-કહ્યુ સેવકે શું આપું આ સામે સો માણસ અને-કહ્યુ આપ લોકોને અને-ખાય
H0559 H8334 H4100 H5414 H2088 H6440 H3967 H0376 H0559 H5414 H0398

כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אָכֹל וְהוֹתֵר׃
કારણ-કે આમ કહે-છે યહોવાહ ખાશે અને-વધશે
H3541 H0559 H3068 H0398 H3498

તેના ચાકરે કહ્યુ, “શું, હું આ સો માણસોની આગળ મૂકું?” પણ એલિશાએ કહ્યુ, “તું આ લોકોને આપ કે તેઓ ખાય, કેમ કે યહોવાહ એવું કહે છે, ‘તેઓ ખાશે તોપણ તેમાંથી વધશે.’”

44 וַיִּתֵּן לִפְנֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיּוֹתִרוּ כִּדְבַר יְהוָה׃ פ
અને-આપ્યું તેઓ-સામે અને-ખાધું અને-વધ્યું વચન-પ્રમાણે યહોવાહના —
H5414 H6440 H0398 H3498 H1697 H3068

માટે તેના ચાકરે તેઓની આગળ મૂક્યું; યહોવાહના વચન પ્રમાણે તેઓએ ખાધું. તે ઉપરાંત તેમાંથી થોડું વધ્યું પણ ખરું.

Chapter 5

1 וְנַעֲמָן שַׂר־ צְבָא מֶלֶךְ־ אֲרָם הָיָה אִישׁ גָּדוֹל לִפְנֵי אֲדֹנָיו וּנְשֻׂא
અને-નામાન સેનાપતિ સૈન્યનો રાજા અરામના હતો માણસ મોટો સામે માલિકના અને-માનીતો
H5283 H8269 H4428 H0758 H1961 H0376 H6440 H0113 H5375

פָּנִים כִּי־ בוֹ נָתַן־ יְהוָה תְּשׁוּעָה לַאֲרָם וְהָאִישׁ הָיָה גִּבּוֹר חַיִל
ચહેરાવાળો કારણ-કે તેના-દ્વારા આપ્યો-હતો યહોવાહે વિજય અરામને અને-તે-માણસ હતો શૂરવીર બળવાન
H6440 H5414 H3068 H8668 H0758 H0376 H1961 H1368 H2428

מְצֹרָע׃
કોઢી
H6879

અરામના રાજાનો સેનાપતિ નામાન તેના માલિકની આગળ મોટો અને આદરણીય માણસ હતો. કારણ કે, યહોવાહે તેની મારફતે અરામને વિજય અપાવ્યો હતો. તે બળવાન, હિંમતવાન માણસ હતો. પણ તેને કુષ્ઠ રોગની બીમારી હતી.

2 וַאֲרָם יָצְאוּ גְדוּדִים וַיִּשְׁבּוּ מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל נַעֲרָה קְטַנָּה וַתְּהִי לִפְנֵי
અને-અરામીઓ ગયા-હતા ટોળીઓમાં અને-બંદી-બનાવી દેશમાંથી ઇઝરાયેલના છોકરી નાની અને-હતી સામે
H0758 H3318 H1416 H7617 H0776 H3478 H5291 H1961 H6440

אֵשֶׁת נַעֲמָן׃
પત્ની નામાનની
H0802 H5283

અરામીઓનું સૈન્ય ઇઝરાયલમાં થઈને પાછું ફરતું હતું ત્યારે તેઓ એક નાની છોકરીને પકડી લાવ્યા હતા. નામાને પોતાની પત્નીની દાસી તરીકે રાખી હતી.

3 וַתֹּאמֶר אֶל־ גְּבִרְתָּהּ אַחֲלֵי אֲדֹנִי לִפְנֵי הַנָּבִיא אֲשֶׁר בְּשֹׁמְרוֹן אָז יֶאֱסֹף אֹתוֹ
અને-કહ્યુ ને માલકિનને કાશ મારા-ગુરુ સામે પ્રબોધક જે સમરૂનમાં-છે તો સાજો-કરે તેને
H0559 H0413 H1404 H0305 H0113 H6440 H5030 H8111 H0622 H0853

מִצָּרַעְתּוֹ׃
કોઢમાંથી
H6883

તેણે પોતાની શેઠાણીને કહ્યુ, “ઈશ્વર કરે ને મારા માલિક સમરુનમાં એક પ્રબોધક પાસે જાય તો કેવું સારું ત્યારે તેઓ તેમનો રોગ મટાડી શકે તેમ છે.”

4 וַיָּבֹא וַיַּגֵּד לַאדֹנָיו לֵאמֹר כָּזֹאת וְכָזֹאת דִּבְּרָה הַנַּעֲרָה אֲשֶׁר מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל׃
અને-ગયો અને-કહ્યુ માલિકને કહેવા આમ અને-આમ બોલી છોકરી જે દેશમાંથી ઇઝરાયેલના
H0935 H5046 H0113 H0559 H2063 H2063 H1696 H5291 H0776 H3478

નામાને ઇઝરાયલ દેશની નાની છોકરીએ જે કહ્યુ હતું, તે વાત પોતાના રાજાને જણાવી.

5 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־ אֲרָם לֶךְ־ בֹּא וְאֶשְׁלְחָה סֵפֶר אֶל־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח
અને-કહ્યુ રાજા અરામના જા જા અને-મોકલું પત્ર પાસે રાજા ઇઝરાયેલના અને-ગયો અને-લીધું
H0559 H4428 H0758 H3212 H0935 H7971 H0413 H4428 H3478 H3212 H3947

בְּיָדוֹ עֶשֶׂר כִּכְּרֵי־ כֶסֶף וְשֵׁשֶׁת אֲלָפִים זָהָב וְעֶשֶׂר חֲלִיפוֹת בְּגָדִים׃
હાથમાં દસ કિક્કર ચાંદી અને-છ હજાર સોનાના અને-દસ જોડ કપડાંના
H3027 H6235 H3603 H3701 H8337 H0505 H2091 H6235 H2487

તેથી અરામના રાજાએ કહ્યુ, "હવે તું ઇઝરાયલ દેશમાં જા. હું ત્યાંના રાજા પર પત્ર લખી આપું છું." આથી નામાન દસ તોલા ચાંદી, છ હજાર સોનામહોર, દસ જોડ વસ્ત્રો લઈને ત્યાંથી ઇઝરાયલમાં આવ્યો.

6 וַיָּבֵא הַסֵּפֶר אֶל־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה כְּבוֹא הַסֵּפֶר הַזֶּה אֵלֶיךָ הִנֵּה
અને-લાવ્યો પત્ર પાસે રાજા ઇઝરાયેલના કહેવા અને-હવે આવવાં પત્ર આ તારી-પાસે જુઓ
H0935 H0413 H4428 H3478 H0559 H6258 H0935 H2088 H0413 H2009

שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ אֶת־ נַעֲמָן עַבְדִּי וַאֲסַפְתּוֹ מִצָּרַעְתּוֹ׃
મોકલ્યો-છે તારી-પાસે તે નામાન સેવક-મારો અને-સાજો-કરીશ કોઢમાંથી
H7971 H0413 H0853 H5283 H5650 H0622 H6883

તેણે એ પત્ર ઇઝરાયલના રાજાને આપીને કહ્યુ, "હવે આ પત્ર જયારે તમારી પાસે લાવ્યો છું, ત્યારે તમારે જાણવું કે મેં મારા ચાકર નામાનને તમારી પાસે મોકલ્યો છે, કે જેથી તમે તેનો કુષ્ઠ રોગ મટાડો."

7 וַיְהִי כִּקְרֹא מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ הַסֵּפֶר וַיִּקְרַע בְּגָדָיו וַיֹּאמֶר הַאֱלֹהִים אָנִי
અને-થયું વાંચતાં રાજા ઇઝરાયેલના તે પત્ર ફાડ્યા કપડાં અને-કહ્યુ શું-ઈશ્વર હું-છું
H1961 H7121 H4428 H3478 H0853 H7167 H0559 H0430 H0589

לְהָמִית וּלְהַחֲיוֹת כִּי־ זֶה שֹׁלֵחַ אֵלַי לֶאֱסֹף אִישׁ מִצָּרַעְתּוֹ כִּי אַךְ־
મારવા અને-જીવાડવા કે આ મોકલે-છે મને સાજો-કરવા માણસ કોઢમાંથી કારણ-કે ખરેખર
H4191 H2421 H2088 H7971 H0413 H0622 H0376 H6883 H0389

דְּעוּ־ נָא וּרְאוּ כִּי־ מִתְאַנֶּה הוּא לִי׃
જાણો કૃપા-કરીને અને-જુઓ કે ઝઘડો-શોધે-છે તે મારી-સાથે
H3045 H4994 H7200 H0579 H1931

જયારે ઇઝરાયલના રાજાએ પત્ર વાંચ્યો, ત્યારે તેણે ગભરાઈને પોતાનાં વસ્ત્ર ફાડીને કહ્યુ, "શું હું મારનાર કે જીવાડનાર ઈશ્વર છું કે, આ માણસ ઇચ્છે છે કે હું તેનો રોગ મટાડું? જુઓ તે કેવી રીતે મારી વિરુદ્ધ બહાનું શોધે છે?"

8 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אֱלִישָׁע אִישׁ־ הָאֱלֹהִים כִּי־ קָרַע מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ בְּגָדָיו
અને-થયું સાંભળતાં અલીશાએ ઈશ્વરના માણસે કે ફાડ્યાં રાજા ઇઝરાયેલના તે કપડાં
H1961 H8085 H0477 H0376 H0430 H7167 H4428 H3478 H0853

וַיִּשְׁלַח אֶל־ הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר לָמָּה קָרַעְתָּ בְּגָדֶיךָ יָבֹא־ נָא אֵלַי וְיֵדַע
અને-મોકલ્યો પાસે રાજાને કહેવા કેમ ફાડ્યાં કપડાં આવે કૃપા-કરીને મારી-પાસે અને-જાણશે
H7971 H0413 H4428 H0559 H4100 H7167 H0935 H4994 H0413 H3045

כִּי יֵשׁ נָבִיא בְּיִשְׂרָאֵל׃
કે છે પ્રબોધક ઇઝરાયેલમાં
H3426 H5030 H3478

પણ જયારે ઈશ્વરભક્ત એલિશાએ સાંભળ્યું કે ઇઝરાયલના રાજાએ પોતાનાં વસ્ત્ર ફાડયાં છે, ત્યારે તેણે રાજાને સંદેશો મોકલ્યો, "તેં શા માટે પોતાનાં વસ્ત્ર ફાડ્યાં છે? કૃપા કરીને તેને મારી પાસે મોકલ, એટલે તે જાણશે કે અહીં ઇઝરાયલમાં પ્રબોધક છે."

9 וַיָּבֹא נַעֲמָן]בסוסו[ )בְּסוּסָיו(וּבְרִכְבּוֹ וַיַּעֲמֹד פֶּתַח־ הַבַּיִת לֶאֱלִישָׁע׃
અને-આવ્યો નામાન — ઘોડાઓથી અને-રથથી અને-ઊભો-રહ્યો દ્વારે ઘરના અલીશાના
H0935 H5283 H7393 H5975 H6607 H0477

તેથી નામાન પોતાના ઘોડા અને રથો સાથે એલિશા પ્રબોધકના ઘરના બારણા સામે આવીને ઊભો રહ્યો.

10

וַיִּשְׁלַח	અને-મોકલ્યો	H7971
אֵלָיו	તેની-પાસે	H0413
אֱלִישָׁע	અલીશાએ	H0477
מַלְאָךְ	સંદેશવાહક	H4397
לֵאמֹר	કહેવા	H0559
הָלוֹךְ	જા	H1980
וְרָחַצְתָּ	અને-નહા	H7364
שֶׁבַע־	સાત	H7651
פְּעָמִים	વાર	H6471
בַּיַּרְדֵּן	યર્દનમાં	H3383
וְיָשֹׁב	અને-પાછું-આવશે	H7725
בְּשָׂרְךָ	શરીર	H1320
לְךָ	તારું	
וּטְהָר׃	અને-શુદ્ધ-થશે	H2891

એલિશાએ તેની પાસે સંદેશાવાહક મોકલીને કહ્યુ, “તું જઈને યર્દન નદીમાં સાત વખત ડૂબકી માર, એટલે તને નવું માંસ આવશે અને તું શુદ્ધ થઈશ.”

11

וַיִּקְצֹף	અને-ગુસ્સે-થયો	H7107
נַעֲמָן	નામાન	H5283
וַיֵּלַךְ	અને-ગયો	H3212
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הִנֵּה	જુઓ	H2009
אָמַרְתִּי	વિચાર્યુ-હતું	H0559
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
יֵצֵא	બહાર-આવશે	H3318
יָצוֹא	બહાર-આવીને	H3318
וְעָמַד	અને-ઊભો-રહેશે	H5975
וְקָרָא	અને-પોકારે	H7121
בְּשֵׁם־	નામે	H8034
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהָיו	ઈશ્વરના	H0430
וְהֵנִיף	અને-ફેરવશે	
יָדוֹ	હાથ	H3027
אֶל־	પર	H0413
הַמָּקוֹם	જગ્યા	H4725
וְאָסַף	અને-સાજો-કરશે	H0622
הַמְּצֹרָע׃	કોઢીને	H6879

પણ નામાને ગુસ્સે થઈને કહ્યુ કે, “હું તો વિચારતો હતો કે, તે બહાર આવીને મારી પાસે ઊભો રહીને પોતાના ઈશ્વર યહોવાહને વિનંતી કરશે. અને મારા શરીર પર પોતાનો હાથ ફેરવશે અને મારો કુષ્ઠ રોગ મટી જશે.

12

הֲלֹא	શું-નથી	H3808
טוֹב	સારી	
]אבנה[	—	H0071
)אֲמָנָה(	અમાના	H0549
וּפַרְפַּר	અને-ફરફાર	H6554
נַהֲרוֹת	નદીઓ	H5104
דַּמֶּשֶׂק	દમશકની	H1834
מִכֹּל	બધા-કરતાં	H3605
מֵימֵי	પાણીઓ	H4325
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
הֲלֹא־	શું-નહિ	H3808
אֶרְחַץ	નહાઉં	H7364
בָּהֶם	તેમાં	
וְטָהָרְתִּי	અને-શુદ્ધ-થાઉં	H2891
וַיִּפֶן	અને-ફર્યો	H6437
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
בְּחֵמָה׃	ગુસ્સામાં	H2534

શું દમસ્કસની નદીઓ અબાના અને ફાર્પાર ઇઝરાયલનાં બીજાં જળાશયો કરતાં વધારે સારી નથી? શું હું તેઓમાં સ્નાન કરીને શુદ્ધ ના થાઉં?” આમ તે ગુસ્સામાં પાછો ચાલવા લાગ્યો.

13

וַיִּגְּשׁוּ	અને-આવ્યા-નજીક	H5066
עֲבָדָיו	સેવકો	H5650
וַיְדַבְּרוּ	અને-બોલ્યા	H1696
אֵלָיו	તેને	H0413
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אָבִי	પિતા	H0001
דָּבָר	વાત	H1697
גָּדוֹל	મોટી	
הַנָּבִיא	પ્રબોધકે	H5030
דִּבֶּר	કહી	H1696
אֵלֶיךָ	તને	H0413
הֲלוֹא	શું-નહિ	H3808
תַעֲשֶׂה	કર	
וְאַף	અને-વળી	H0637
כִּי־	જ્યારે	
אָמַר	કહ્યુ	H0559
אֵלֶיךָ	તને	H0413
רְחַץ	નહા	H7364
וּטְהָר׃	અને-શુદ્ધ-થા	H2891

ત્યારે નામાનના ચાકરોએ તેની પાસે આવીને તેને કહ્યુ, “અમારા માલિક, જો પ્રબોધકે તને કોઈ મુશ્કેલ કામ કરવા માટે કહ્યુ હોત, તો શું તે તું કરત નહિ? તો જયારે તે તને કહે છે કે, સ્નાન કરીને શુદ્ધ થા. તો વિશેષ કરીને તે કરવું જ જોઈએ?”

14

וַיֵּרֶד	અને-ગયો-નીચે	H3381
וַיִּטְבֹּל	અને-ડૂબકી-મારી	H2881
בַּיַּרְדֵּן	યર્દનમાં	H3383
שֶׁבַע	સાત	H7651
פְּעָמִים	વાર	H6471
כִּדְבַר	વચન-પ્રમાણે	H1697
אִישׁ	ઈશ્વરના-માણસ	H0376
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરના	H0430
וַיָּשָׁב	અને-પાછું-આવ્યું	H7725
בְּשָׂרוֹ	શરીર	H1320
כִּבְשַׂר	જેમ-શરીર	H1320
נַעַר	નાના	H5288
קָטֹן	બાળકના	
וַיִּטְהָר׃	અને-શુદ્ધ-થયો	H2891

પછી નામાને જઈને ઈશ્વરભક્ત એલિશાના કહ્યા પ્રમાણે યર્દન નદીમાં સાત વખત ડૂબકી મારી. એટલે તેનું માંસ નાના બાળકના માંસ જેવું થઈ ગયું, તે શુદ્ધ થઈ ગયો.

15

וַיָּשָׁב	אֶל־	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	הוּא	וְכָל־	מַחֲנֵהוּ	וַיָּבֹא	וַיַּעֲמֹד
અને-પાછો-ફર્યો	પાસે	ઈશ્વરના-માણસ	ઈશ્વરના	તે	અને-સર્વ	તેના-લોકો	અને-આવ્યો	અને-ઊભો-રહ્યો
H7725	H0413	H0376	H0430	H1931	H3605	H4264	H0935	H5975

לְפָנָיו	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה־	נָא	יָדַעְתִּי	כִּי	אֵין	אֱלֹהִים	בְּכָל־	הָאָרֶץ	כִּי	אִם־
તેમની-સામે	અને-કહ્યુ	જુઓ	કૃપા-કરીને	જાણું-છું	કે	નથી	ઈશ્વર	સર્વ	પૃથ્વીમાં	સિવાય	કે
H6440	H0559	H2009	H4994	H3045		H0369	H0430	H3605	H0776		

בְּיִשְׂרָאֵל	וְעַתָּה	קַח־	נָא	בְרָכָה	מֵאֵת	עַבְדֶּךָ׃
ઇઝરાયેલમાં	અને-હવે	લે	કૃપા-કરીને	ભેટ	પાસેથી	સેવકન
H3478	H6258	H3947	H4994	H1293	H0854	H5650

ત્યાર પછી નામાન પોતાની આખી ટુકડી સાથે ઈશ્વરભક્ત એલિશા પાસે પાછો જઈને તેની આગળ ઊભો રહ્યો. તેણે કહ્યુ, "જો, હવે મને ખાતરી થઈ કે ઇઝરાયલ સિવાય આખી પૃથ્વી પર બીજે ક્યાંય ઈશ્વર નથી. તો હવે કૃપા કરીને, આ તારા સેવક પાસેથી ભેટ લે."

16

וַיֹּאמֶר	חַי־	יְהוָה	אֲשֶׁר־	עָמַדְתִּי	לְפָנָיו	אִם־	אֶקָּח	וַיִּפְצַר־	בּוֹ	לָקַחַת
અને-કહ્યુ	જીવતા-છે	યહોવાહ	જેમની	સામે-ઊભો-છું	હું	નહિ	લઈશ	અને-આગ્રહ-કર્યો	તેને	લેવા
H0559		H3068		H5975	H6440		H3947	H6484		H3947

וַיְמָאֵן׃
અને-નકાર્યું
H3985

પણ એલિશાએ કહ્યુ, "જીવતા યહોવાહ કે જેમની આગળ હું ઊભો છું તેમના સમ ખાઈને કહું છું કે, હું કોઈ ભેટ લઈશ નહિ." નામાને તેને ભેટ લેવા માટે આગ્રહ કર્યો, પણ તેણે ના પાડી.

17

וַיֹּאמֶר	נַעֲמָן	וָלֹא	יֻתַּן־	נָא	לְעַבְדְּךָ	מַשָּׂא	צֶמֶד־	פְּרָדִים	אֲדָמָה	כִּי	לוֹא־
અને-કહ્યુ	નામાને	અને-નહિ	આપો	કૃપા-કરીને	સેવકને	ભાર	જોડા	ખચ્ચરોનો	માટી	કારણ-કે	નહિ
H0559	H5283	H3808	H5414	H4994	H5650		H6776	H6505	H0127		H3808

יַעֲשֶׂה	עוֹד	עַבְדְּךָ	עֹלָה	וָזֶבַח	לֵאלֹהִים	אֲחֵרִים	כִּי	אִם־	לַיהוָה׃
કરશે	હવે	સેવક	દહનાર્પણ	અને-બલિદાન	દેવોને	અન્ય	સિવાય	કે	યહોવાહને
	H5750	H5650		H2077	H0430	H0312			H3068

માટે નામાને કહ્યુ, "જો ના લો, તો કૃપા કરી તમારા ચાકરને એટલે કે મને બે ખચ્ચરના બોજા જેટલી માટી અપાવ, કેમ કે, હું હવેથી યહોવાહ સિવાય બીજા કોઈ દેવને દહનીયાર્પણ કે યજ્ઞ ચઢાવીશ નહિ.

18

לַדָּבָר	הַזֶּה	יִסְלַח	יְהוָה	לְעַבְדֶּךָ	בְּבוֹא	אֲדֹנִי	בֵית־	רִמּוֹן	לְהִשְׁתַּחֲוֺת	שָׁמָּה
વાત-માં	આ	માફ-કરે	યહોવાહ	સેવકને	જ્યારે-જાય	માલિક	મંદિર	રિમ્મોનમાં	નમવા	ત્યાં
H1697	H2088	H5545	H3068	H5650	H0935	H0113			H7812	H8033

וְהוּא	נִשְׁעָן	עַל־	יָדִי	וְהִשְׁתַּחֲוֵיתִי	בֵּית	רִמֹּן	בְּהִשְׁתַּחֲוָיָתִי	בֵּית	רִמֹּן	יִסְלַח־
અને-તે	અઢિંગે-છે	પર	હાથ	અને-નમું	મંદિરમાં	રિમ્મોનના	નમવાં-કરતાં	મંદિરમાં	રિમ્મોનના	માફ-કરે
H1931	H8172		H3027	H7812			H7812			H5545

]נא[	יְהוָה	לְעַבְדְּךָ	בַּדָּבָר	הַזֶּה׃
—	યહોવાહ	સેવકને	વાતમાં	આ
H4994	H3068	H5650	H1697	H2088

પણ જ્યારે મારા રાજા મારા હાથ પર ટેકો દઈને રિમ્મોનના મંદિરમાં સેવા કરવા જાય છે, ત્યારે હું રિમ્મોનના મંદિરમાં નમું છું. કૃપા કરી તમારા ચાકરની આ બાબત યહોવાહ ક્ષમા કરો."

19

וַיֹּאמֶר	לוֹ	לֵךְ	לְשָׁלוֹם	וַיֵּלֶךְ	מֵאִתּוֹ	כִּבְרַת־	אָרֶץ׃	ס
અને-કહ્યુ	તેને	જા	શાંતિમાં	અને-ગયો	તેની-પાસેથી	કેટલુંક	અતર	—
H0559		H3212	H7965	H3212	H0854	H3530	H0776	

એલિશાએ તેને કહ્યુ, "શાંતિએ જા." તેથી નામાન તેની પાસેથી રવાના થયો.

20

וַיֹּ֣אמֶר	גֵּיחֲזִ֗י	נַ֚עַר	אֱלִישָׁ֣ע	אִישׁ־	הָאֱלֹהִ֔ים	הִנֵּ֣ה׀	חָשַׂ֣ךְ	אֲדֹנִ֗י	אֶת־	נַעֲמָ֤ן	הָֽאֲרַמִּי֙
અને-કહ્યુ	ગેહઝીએ	સેવક	અલીશાના	ઈશ્વરના	માણસનો	જુઓ	છોડ્યું	ગુરુએ	તે	નામાન	અરામી
H0559	H1522	H5288	H0477	H0376	H0430	H2009	H2820	H0113	H0853	H5283	H0761

הַזֶּ֔ה	מִקַּ֥חַת	מִיָּד֖וֹ	אֵ֣ת	אֲשֶׁר־	הֵבִ֑יא	חַי־	יְהוָה֙	כִּֽי־	אִם־	רַ֣צְתִּי	אַחֲרָ֔יו
આ	લેવામાંથી	હાથમાંથી	તે	જે	લાવ્યું	જીવતા-છે	યહોવાહ	કે	જો	દોડું	તેની-પાછળ
H2088	H3947	H3027	H0853		H0935		H3068			H7323	

וְלָקַחְתִּ֥י	מֵאִתּ֖וֹ	מְאֽוּמָה׃
અને-લઈશ	તેની-પાસેથી	કંઈ
H3947	H0854	H3972

પણ ઈશ્વરભક્ત એલિશાના ચાકર ગેહઝીએ કહ્યુ, “જો, મારા માલિકે આ અરામી નામાન જે લાવ્યો હતો તે તેની પાસેથી લીધા વગર તેને જવા દીધો છે. જીવતા યહોવાહના સમ, હું તેની પાછળ દોડીને તેની પાસેથી કંઈક તો લઈ લઈશ.”

21

וַיִּרְדֹּ֥ף	גֵּיחֲזִ֖י	אַחֲרֵ֣י	נַעֲמָ֑ן	וַיִּרְאֶ֤ה	נַעֲמָן֙	רָ֣ץ	אַחֲרָ֔יו	וַיִּפֹּ֞ל	מֵעַ֧ל	הַמֶּרְכָּבָ֛ה
અને-પીછો-કર્યો	ગેહઝીએ	પાછળ	નામાનની	અને-જોયું	નામાને	દોડતો	પાછળ	અને-ઉતર્યો	ઉપરથી	રથ
H7291	H1522		H5283	H7200	H5283	H7323		H5307		H4818

לִקְרָאת֖וֹ	וַיֹּ֥אמֶר	הֲשָׁלֽוֹם׃
તેને-મળવા	અને-કહ્યુ	શું-કુશળ-છે
H7125	H0559	H7965

તેથી ગેહઝી નામાનની પાછળ ગયો. નામાને કોઈને તેની પાછળ દોડતો આવતો જોયો, ત્યારે તે તેને મળવા પોતાના રથ પરથી ઊતર્યો અને તેને પૂછ્યું, “બધું ક્ષેમકુશળ છે?”

22

וַיֹּ֣אמֶר ׀	שָׁל֗וֹם	אֲדֹנִי֮	שְׁלָחַ֣נִי	לֵאמֹר֒	הִנֵּ֣ה	עַתָּ֗ה	זֶ֠ה	בָּ֣אוּ	אֵלַ֧י	שְׁנֵֽי־
અને-કહ્યુ	કુશળ-છે	ગુરુએ	મોકલ્યો-છે-મને	કહેવા	જુઓ	હમણાં-જ	આ	આવ્યા	મારી-પાસે	બે
H0559	H7965	H0113	H7971	H0559	H2009	H6258	H2088	H0935	H0413	H8147

נְעָרִ֛ים	מֵהַ֥ר	אֶפְרַ֖יִם	מִבְּנֵ֣י	הַנְּבִיאִ֑ים	תְּנָה־	נָּ֥א	לָהֶ֛ם	כִּכַּר־	כֶּ֖סֶף	וּשְׁתֵּ֥י
યુવાનો	પહાડમાંથી	એફ્રાઇમના	માંથી-દીકરાઓ	પ્રબોધકોના	આપ	કૃપા-કરીને	તેઓને	કિક્કર	ચાંદી	અને-બે
H5288	H2022	H0669		H5030	H5414	H4994		H3603	H3701	H8147

חֲלִפ֥וֹת	בְּגָדִֽים׃
જોડ	કપડાંના
H2487	

ગેહઝીએ કહ્યુ, “બધું ક્ષેમકુશળ છે. મારા માલિકે મને મોકલ્યો છે. તેણે કહ્યુ કે, ‘જો, એફ્રાઇમના પહાડી પ્રદેશના પ્રબોધકોના દીકરાઓમાંથી બે જુવાનો હમણાં જ મારી પાસે આવ્યા છે. કૃપા કરી તેઓને માટે એક તાલંત ચાંદી + 5:22 લગભગ 34 કિલોગ્રામ અને બે જોડ વસ્ત્ર આપ.”

23

וַיֹּ֣אמֶר	נַעֲמָ֔ן	הוֹאֵ֖ל	קַ֣ח	כִּכָּרָ֑יִם	וַיִּפְרָץ־	בּ֗וֹ	וַיָּ֨צַר	כִּכְּרַ֨יִם	כֶּ֜סֶף	בִּשְׁנֵ֣י
અને-કહ્યુ	નામાને	કૃપા-કરી	લે	બે-કિક્કર	અને-આગ્રહ-કર્યો	તેને	અને-બાંધ્યા	બે-કિક્કર	ચાંદી	બે
H0559	H5283	H2974	H3947	H3603	H6555			H3603	H3701	H8147

חֲרִטִ֗ים	וּשְׁתֵּי֙	חֲלִפ֣וֹת	בְּגָדִ֔ים	וַיִּתֵּ֗ן	אֶל־	שְׁנֵ֣י	נְעָרָ֔יו	וַיִּשְׂא֖וּ	לְפָנָֽיו׃
કોથળીઓમાં	અને-બે	જોડ	કપડાંના	અને-આપ્યા	ને	બે	સેવકો	અને-ઉઠાવ્યા	તેમની-આગળ
H2754	H8147	H2487		H5414	H0413	H8147	H5288	H5375	H6440

નામાને કહ્યુ, “હું તને બે તાલંત ચાંદી ખુશીથી આપું છું.” આ રીતે નામાને તેને આગ્રહ કરીને બે તાલંત ચાંદી અને બે જોડ વસ્ત્ર બે થેલીમાં બાંધીને તેના બે ચાકરોના માથે ચઢાવ્યાં, તેઓ તે ઊંચકીને ગેહઝીની આગળ ચાલવા લાગ્યા.

24

וַיָּבֹא֙	אֶל־	הָעֹ֔פֶל	וַיִּקַּ֥ח	מִיָּדָ֖ם	וַיִּפְקֹ֣ד	בַּבָּ֑יִת	וַיְשַׁלַּ֥ח	אֶת־	הָאֲנָשִׁ֖ים
અને-આવ્યો	પાસે	ટેકરીના	અને-લીધું	હાથમાંથી	અને-સંઘર્યું	ઘરમાં	અને-વિદાય-કર્યા	તે	માણસોને
H0935	H0413		H3947	H3027			H7971	H0853	H0376

וַיֵּלֵֽכוּ׃
અને-ગયા
H3212

જયારે ગેહઝી, પહાડ પર પહોંચ્યો, ત્યારે તેણે ચાંદી ભરેલી થેલીઓ તેઓના હાથમાંથી લઈને ઘરમાં સંતાડી દીધી. અને નામાનના ચાકરોને પરત મોકલી દીધા. તેઓ વિદાય થયા.

25

וְהוּא־	בָא	וַיַּעֲמֹד	אֶל־	אֲדֹנָיו	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אֱלִישָׁע	[מאן]	(מֵאַיִן)	גֵּחֲזִי
અને-તે	આવ્યો	અને-ઊભો-રહ્યો	સામે	માલિકના	અને-કહ્યુ	તેને	અલીશાએ	—	ક્યાંથી	ગેહઝી
H1931	H0935	H5975	H0413	H0113	H0559	H0413	H0477	H0575	H0370	H1522

וַיֹּאמֶר	לֹא־	הָלַךְ	עַבְדְּךָ	אָנֶה	וָאָנָה׃
અને-કહ્યુ	નહિ	ગયો	સેવક	ક્યાંય	કે-ક્યાંય
H0559	H3808	H1980	H5650	H0575	H0575

ગેહઝી અંદર જઈને પોતાના માલિકની આગળ ઊભો રહ્યો ત્યારે એલિશાએ તેને કહ્યુ, “ગેહઝી, તું કયાંથી આવે છે?” તેણે કહ્યુ, “તારો ચાકર ક્યાંય ગયો નહોતો.”

26

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	לֹא־	לִבִּי	הָלַךְ	כַּאֲשֶׁר	הָפַךְ־	אִישׁ	מֵעַל	מֶרְכַּבְתּוֹ	לִקְרָאתֶךָ
અને-કહ્યુ	તેને	નહિ	હ્રદય	ગયું	જ્યારે	ફર્યો	માણસ	ઉપરથી	રથમાંથી	તને-મળવા
H0559	H0413	H3808		H1980		H2015	H0376		H4818	H7125

הַעֵת	לָקַחַת	אֶת־	הַכֶּסֶף	וְלָקַחַת	בְגָדִים	וְזֵיתִים	וּכְרָמִים	וְצֹאן
શું-સમય-છે	લેવા	તે	ચાંદી	અને-લેવા	કપડાં	અને-જૈતૂનના-બગીચા	અને-દ્રાક્ષના-બગીચા	અને-ઘેટાં
H6256	H3947	H0853	H3701	H3947		H2132	H3754	H6629

וּבָקָר	וַעֲבָדִים	וּשְׁפָחוֹת׃
અને-બળદો	અને-દાસો	અને-દાસીઓ
H1241	H5650	H8198

એલિશાએ ગેહઝીને કહ્યુ, “જયારે પેલો રથમાંથી ઊતરીને તને મળવા માટે આવ્યો, ત્યારે શું મારો આત્મા તારી સાથે નહોતો? શું આ પૈસા, વસ્ત્રો, જૈતૂનવાડીઓ, દ્રાક્ષવાડીઓ, ઘેટાં, બળદો, દાસો તથા દાસીઓ લેવાનો સમય છે?

27

וְצָרַעַת	נַעֲמָן	תִּדְבַּק־	בְּךָ	וּבְזַרְעֲךָ	לְעוֹלָם	וַיֵּצֵא	מִלְּפָנָיו	מְצֹרָע	כַּשָּׁלֶג׃
અને-કોઢ	નામાનનો	ચોંટશે	તને	અને-વંશને	સદાને-માટે	અને-બહાર-ગયો	તેની-સામેથી	કોઢી	બરફ-જેવો
H6883	H5283	H1692		H2233	H5769	H3318	H6440	H6879	H7950

ס
—

માટે હવે નામાનનો કુષ્ઠ રોગ તને તથા તારા વંશજોને લાગુ પડશે અને તે કાયમ રહેશે. “તેથી ગેહઝી હિમ જેવો કુષ્ઠ રોગી થઈ ગયો. અને તેની હજૂરમાંથી જતો રહ્યો.

Chapter 6

1

וַיֹּאמְרוּ	בְנֵי־	הַנְּבִיאִים	אֶל־	אֱלִישָׁע	הִנֵּה־	נָא	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר	אֲנַחְנוּ	יֹשְׁבִים
અને-કહ્યુ	દીકરાઓએ	પ્રબોધકોના	ને	અલીશા	જો	કૃપા-કરીને	જગ્યા	જ્યાં	અમે	રહીએ-છીએ
H0559		H5030	H0413	H0477	H2009	H4994	H4725		H0587	H3427

שָׁם	לְפָנֶיךָ	צַר	מִמֶּנּוּ׃
ત્યાં	તારી-સામે	સાંકડી	અમારા-માટે
H8033	H6440		

પ્રબોધકોના દીકરાઓએ એલિશાને કહ્યુ, “જો, જે જગ્યાએ અમે તારી સાથે રહીએ છે તે જગ્યા અમારા માટે ખૂબ સાંકડી છે.

2

נֵלְכָה־	נָּא	עַד־	הַיַּרְדֵּן	וְנִקְחָה	מִשָּׁם	אִישׁ	קוֹרָה	אֶחָת	וְנַעֲשֶׂה־	לָּנוּ
ચાલો	કૃપા-કરીને	સુધી	યર્દન	અને-લઈએ	ત્યાંથી	દરેક	લાકડું	એક	અને-બનાવીએ	આપણા-માટે
H3212	H4994	H5704	H3383	H3947	H8033	H0376	H6982	H0259		

שָׁם	מָקוֹם	לָשֶׁבֶת	שָׁם	וַיֹּאמֶר	לֵכוּ׃
ત્યાં	જગ્યા	રહેવા	ત્યાં	અને-તેણે-કહ્યુ	જાઓ
H8033	H4725	H3427	H8033	H0559	H3212

કૃપા કરીને અમને યર્દન જવા દે, કે ત્યાંથી દરેક માણસ લાકડાં કાપી લાવીએ અને ત્યાં અમારે રહેવા માટે ઘર બાંધીએ." એલિશાએ કહ્યુ, "તમે જાઓ."

3

וַיֹּאמֶר	הָאֶחָד	הוֹאֶל	נָא	וְלֵךְ	אֶת־	עֲבָדֶיךָ	וַיֹּאמֶר	אֲנִי	אֵלֵךְ׃
અને-કહ્યુ	એકે	કૃપા-કરીને	ખુશી-રાખો	અને-આવો	સાથે	તારા-સેવકોના	અને-તેણે-કહ્યુ	હું	આવીશ
H0559	H0259	H2974	H4994	H3212	H0854	H5650	H0559	H0589	H3212

તેઓમાંના એકે કહ્યુ, "કૃપા કરી તારા ચાકરો સાથે આવ." એલિશાએ કહ્યુ, "હું આવીશ."

4

וַיֵּלֶךְ	אִתָּם	וַיָּבֹאוּ	הַיַּרְדֵּנָה	וַיִּגְזְרוּ	הָעֵצִים׃
અને-ગયો	તેઓની-સાથે	અને-આવ્યા	યર્દન-પાસે	અને-કાપ્યાં	ઝાડ
H3212	H0854	H0935	H3383	H1504	H6086

તેથી તે તેમની સાથે ગયો. યર્દન પહોંચીને તેઓએ લાકડાં કાપવા માંડયાં.

5

וַיְהִי	הָאֶחָד	מַפִּיל	הַקּוֹרָה	וְאֶת־	הַבַּרְזֶל	נָפַל	אֶל־	הַמָּיִם	וַיִּצְעַק	וַיֹּאמֶר	אֲהָהּ	אֲדֹנִי	וְהוּא	שָׁאוּל׃
અને-થયું	એક	પાડતો-હતો	લાકડું	અને	લોખંડ	પડ્યું	માં	પાણી	અને-બૂમ-પાડી	અને-કહ્યુ	અરે	મારા-માલિક	અને-તે	ઉધાર-લીધેલું-હતું
H1961	H0259	H5307	H6982	H0855	H1270	H5307	H0413	H4325	H6817	H0559	H0162	H0113	H1931	H7592

પણ એક જણ લાકડાં કાપતો હતો, તેવામાં તેની કુહાડી પાણીમાં પડી ગઈ; તેણે બૂમ પાડીને કહ્યુ, "હે મારા ગુરુજી એ કુહાડી તો હું માંગી લાવ્યો હતો."

6

וַיֹּאמֶר	אִישׁ־	הָאֱלֹהִים	אָנָה	נָפָל	וַיַּרְאֵהוּ	אֶת־	הַמָּקוֹם	וַיִּקְצָב־	עֵץ	וַיַּשְׁלֶךְ־	שָׁמָּה	וַיָּצֶף	הַבַּרְזֶל׃
અને-કહ્યુ	ઈશ્વરના	માણસે	ક્યાં	પડ્યું	અને-બતાવ્યું	તેને	જગ્યા	અને-કાપ્યું	લાકડું	અને-ફેંક્યું	ત્યાં	અને-તર્યું	લોખંડ
H0559	H0376	H0430	H0575	H5307	H7200	H0853	H4725	H7094	H6086	H7993	H8033	H6687	H1270

ઈશ્વરભક્ત એલિશાએ પૂછ્યું, "તે કયાં પડી છે?" એટલે તે માણસે એલિશાને જગ્યા બતાવી. પછી એલિશાએ એક લાકડું કાપીને પાણીમાં નાખ્યું. તેથી
કુહાડી સપાટી પર આવીને તરવા લાગી.

7

וַיֹּאמֶר	הָרֶם	לָךְ	וַיִּשְׁלַח	יָדוֹ	וַיִּקָּחֵהוּ׃	פ
અને-કહ્યુ	ઉપાડ	તારા-માટે	અને-લંબાવ્યો	હાથ	અને-લઈ-લીધું	—
H0559			H7971	H3027	H3947	

એલિશાએ કહ્યુ, "તે ઉઠાવી લે." માટે પેલા માણસે હાથ લંબાવીને કુહાડી લઈ લીધી.

8

וּמֶלֶךְ	אֲרָם	הָיָה	נִלְחָם	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּוָּעַץ	אֶל־	עֲבָדָיו	לֵאמֹר	אֶל־	מְקוֹם	פְּלֹנִי	אַלְמֹנִי	תַּחֲנֹתִי׃
અને-રાજા	અરામનો	હતો	લડતો	ઇઝરાયેલ-સાથે	અને-મંત્રણા-કરી	સાથે	પોતાના-સેવકો	કહીને	આ	જગ્યાએ	ફલાણી	ઢીંકણી	મારો-છાવણી-રહેશે
H4428	H0758	H1961		H3478	H3289	H0413	H5650	H0559	H0413	H4725	H6423	H0492	H8466

હવે અરામના રાજાએ ઇઝરાયલ સામે યુદ્ધ કર્યું. તેણે પોતાના ચાકરોની સલાહ લઈને કહ્યુ, "મારી છાવણી અમુક જગ્યાએ બનાવવામાં આવશે."

9

וַיִּשְׁלַח	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	אֶל־	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	הִשָּׁמֶר	מֵעֲבֹר	הַמָּקוֹם	הַזֶּה	כִּי־	שָׁם	אֲרָם	נְחִתִּים׃
અને-મોકલ્યો	ઈશ્વરના	માણસે	પાસે	રાજા	ઇઝરાયેલના	કહીને	સાવધાન-રહો	પસાર-થતાં	જગ્યા	આ	કારણ-કે	ત્યાં	અરામીઓ	ઊતરેલા-છે
H7971	H0376	H0430	H0413	H4428	H3478	H0559	H8104		H4725	H2088		H8033	H0758	H5185

પણ ઈશ્વરભક્ત એલિશાએ ઇઝરાયલના રાજાને સંદેશો મોકલીને કહ્યું, “સાવધ રહેજે, અમુક જગ્યાએ જતો ના, કારણ કે, અરામીઓ ત્યાં આવવાના છે.”

10

וַיִּשְׁלַ֞ח	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֗ל	אֶל־	הַמָּק֞וֹם	אֲשֶׁ֨ר	אָֽמַר־	ל֧וֹ	אִישׁ־	הָאֱלֹהִ֛ים	]והזהירה[
અને-મોકલ્યું	રાજાએ	ઇઝરાયેલના	તે	જગ્યાએ	જ્યાં	કહ્યુ-હતું	તેને	ઈશ્વરના	માણસે	[ચેતવ્યો]
H7971	H4428	H3478	H0413	H4725		H0559		H0376	H0430	

)וְהִזְהִיר֖וֹ(	וְנִשְׁמַ֣ר	שָׁ֑ם	לֹ֥א	אַחַ֖ת	וְלֹ֥א	שְׁתָּֽיִם׃
અને-ચેતવ્યો	અને-સાવધ-રહ્યો	ત્યાં	નહિ	એક-વાર	અને-નહિ	બે-વાર
	H8104	H8033	H3808	H0259	H3808	H8147

ઈશ્વરભક્તે જે જગ્યા વિષે ઇઝરાયલના રાજાને ચેતવણી આપી હતી તે જગ્યાએ માણસો મોકલ્યા. આ ચેતવણીથી તે અનેક વાર બચી ગયો.

11

וַיִּסָּעֵר֙	לֵ֣ב	מֶֽלֶךְ־	אֲרָ֔ם	עַל־	הַדָּבָ֖ר	הַזֶּ֑ה	וַיִּקְרָ֣א	אֶל־	עֲבָדָיו֙
અને-ક્રોધિત-થયું	હૃદય	રાજાનું	અરામના	વિશે	વાત	આ	અને-બોલાવ્યા	તેણે	પોતાના-સેવકોને
H5590		H4428	H0758		H1697	H2088	H7121	H0413	H5650

וַיֹּ֣אמֶר	אֲלֵיהֶ֗ם	הֲלוֹא֙	תַּגִּ֣ידוּ	לִ֔י	מִ֥י	מִשֶּׁלָּ֖נוּ	אֶל־	מֶ֥לֶךְ	יִשְׂרָאֵֽל׃
અને-કહ્યુ	તેઓને	શું-નહિ	જણાવો	મને	કોણ	આપણામાંથી	ને	રાજા	ઇઝરાયેલના
H0559	H0413	H3808	H5046		H4310	H7945	H0413	H4428	H3478

આ ચેતવણી વિષે અરામનો રાજા ખૂબ ગભરાયો અને તેણે પોતાના ચાકરોને કહ્યું, “આપણામાંથી ઇઝરાયલના રાજાના પક્ષનો કોણ છે? તે તમે મને નહિ જણાવો?”

12

וַיֹּ֨אמֶר	אַחַ֤ד	מֵֽעֲבָדָיו֙	ל֔וֹא	אֲדֹנִ֖י	הַמֶּ֑לֶךְ	כִּֽי־	אֱלִישָׁ֤ע	הַנָּבִיא֙	אֲשֶׁ֣ר
અને-કહ્યુ	એકે	તેના-સેવકોમાંથી	નહિ	મારા-માલિક	રાજા	પરંતુ	અલીશા	પ્રબોધક	જે
H0559	H0259	H5650	H3808	H0113	H4428		H0477	H5030	

בְּיִשְׂרָאֵ֔ל	יַגִּיד֙	לְמֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֶת־	הַדְּבָרִ֔ים	אֲשֶׁ֥ר	תְּדַבֵּ֖ר	בַּחֲדַ֥ר	מִשְׁכָּבֶֽךָ׃
ઇઝરાયેલમાં-છે	જણાવે-છે	રાજાને	ઇઝરાયેલના	તે	વાતો	જે	તું-બોલે-છે	ઓરડામાં	તારા-સૂવાના
H3478	H5046	H4428	H3478	H0853	H1697		H1696	H2315	H4904

ત્યારે તેના એક ચાકરે કહ્યું, “મારા માલિક રાજા, એવું નહિ પણ તમે તમારા શયનગૃહમાં જે વચનો બોલો છો તે ઇઝરાયલમાંનો પ્રબોધક એલિશા ઇઝરાયલના રાજાને કહી દે છે.”

13

וַיֹּ֗אמֶר	לְכ֤וּ	וּרְאוּ֙	אֵיכֹ֣ה	ה֔וּא	וְאֶשְׁלַ֖ח	וְאֶקָּחֵ֑הוּ	וַיֻּגַּד־	ל֥וֹ	לֵאמֹ֖ר	הִנֵּ֥ה
અને-કહ્યુ	જાઓ	અને-જુઓ	ક્યાં	તે-છે	અને-મોકલું	અને-પકડું	અને-જણાવ્યું	તેને	કહીને	જો
H0559	H3212	H7200	H0351	H1931	H7971	H3947	H5046		H0559	H2009

בְדֹתָֽן׃
દોથાનમાં
H1886

રાજાએ કહ્યું, “જાઓ, અને જુઓ કે એલિશા કયાં છે, જેથી હું તેને માણસો મોકલીને પકડાવી લઉં.” તેને કહેવામાં આવ્યું કે, “જુઓ, તે દોથાનમાં છે.”

14

וַיִּשְׁלַח־	שָׁ֛מָּה	סוּסִ֥ים	וְרֶ֖כֶב	וְחַ֣יִל	כָּבֵ֑ד	וַיָּבֹ֣אוּ	לַ֔יְלָה	וַיַּקִּ֖פוּ	עַל־	הָעִֽיר׃
અને-મોકલ્યા	ત્યાં	ઘોડા	અને-રથો	અને-સૈન્ય	ભારે	અને-આવ્યા	રાત્રે	અને-ઘેરી-લીધું	ચારેબાજુ	શહેરને
H7971	H8033		H7393	H2428	H3515	H0935	H3915			

માટે રાજાએ દોથાનમાં ઘોડા, રથો અને મોટું સૈન્ય મોકલ્યું. તેઓએ રાત્રે આવીને નગરને ઘેરી લીધું.

15

וַיַּשְׁכֵּ֞ם	מְשָׁרֵ֨ת	אִ֤ישׁ	הָֽאֱלֹהִים֙	לָק֔וּם	וַיֵּצֵ֕א	וְהִנֵּה־	חַ֛יִל	סוֹבֵ֥ב	אֶת־
અને-વહેલો-ઊઠ્યો	સેવક	ઈશ્વરના	માણસનો	ઊઠવા	અને-બહાર-ગયો	અને-જો	સૈન્ય	ઘેરેલું-હતું	ચારેબાજુ
H7925	H8334	H0376	H0430		H3318	H2009	H2428	H5437	H0853

הָעִ֖יר	וְס֣וּס	וָרָ֑כֶב	וַיֹּ֨אמֶר	נַעֲר֥וֹ	אֵלָ֛יו	אֲהָ֥הּ	אֲדֹנִ֖י	אֵיכָ֥ה	נַעֲשֶֽׂה׃
શહેરને	અને-ઘોડા	અને-રથો	અને-કહ્યુ	તેના-સેવક	તેને	અરે	મારા-માલિક	શું	કરીશું
		H7393	H0559	H5288	H0413	H0162	H0113		

જ્યારે ઈશ્વરભક્ત એલિશાનો ચાકર વહેલો ઊઠીને બહાર ગયો, તો જુઓ, તેણે એક મોટા સૈન્યને રથદળ અને ઘોડેસવારો સહિત નગરને ઘેરી લીધેલું જોયું. તેના ચાકરે તેને કહ્યુ, “અરેરે મારા માલિક હવે આપણે શું કરીશું?”

16

וַיֹּאמֶר	אַל־	תִּירָא	כִּי	רַבִּים	אֲשֶׁר	אִתָּנוּ	מֵאֲשֶׁר	אוֹתָם׃
અને-કહ્યુ	ના	ડર	કારણ-કે	વધારે-છે	જેઓ	આપણી-સાથે	તેઓ-કરતાં-જેઓ	તેઓની-સાથે
H0559	H0408	H3372				H0854		H0853

એલિશાએ કહ્યુ, “બીશ નહિ, કેમ કે, જેઓ આપણી સાથે છે તેઓ, તેમની સાથે જેઓ છે તેઓના કરતાં મહાન છે.”

17

וַיִּתְפַּלֵּל	אֱלִישָׁע	וַיֹּאמַר	יְהוָה	פְּקַח־	נָא	אֶת־	עֵינָיו	וְיִרְאֶה	וַיִּפְקַח	יְהוָה
અને-પ્રાર્થના-કરી	અલીશાએ	અને-કહ્યુ	યહોવાહ	ખોલ	કૃપા-કરીને	તેની	આખો	કે-જુએ	અને-ખોલી	યહોવાહે
H6419	H0477	H0559	H3068	H6491	H4994	H0853		H7200	H6491	H3068

אֶת־	עֵינֵי	הַנַּעַר	וַיַּרְא	וְהִנֵּה	הָהָר	מָלֵא	סוּסִים	וְרֶכֶב	אֵשׁ	סְבִיבֹת	אֱלִישָׁע׃
તે	આખો	જુવાનની	અને-જોયું	અને-જો	પહાડ	ભરેલો-હતો	ઘોડાઓથી	અને-રથોથી	અગ્નિના	ચારેબાજુ	અલીશાની
H0853		H5288	H7200	H2009	H2022	H4390		H7393	H0784	H5439	H0477

પછી એલિશાએ પ્રાર્થના કરી કે, “હે યહોવાહ, કૃપા કરી તેની આખો ઉઘાડ કે તે જુએ.” ત્યારે યહોવાહે તે ચાકરની આખો ઉઘાડી અને તેણે જોયું. તો જુઓ એલિશાની આસપાસ અગ્નિરથોથી અને ઘોડાઓથી પર્વત ભરાઈ ગયો હતો.

18

וַיֵּרְדוּ	אֵלָיו	וַיִּתְפַּלֵּל	אֱלִישָׁע	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמַר	הַךְ־	נָא	אֶת־	הַגּוֹי־
અને-ઊતર્યા	તેની-પાસે	અને-પ્રાર્થના-કરી	અલીશાએ	ને	યહોવાહ	અને-કહ્યુ	માર	કૃપા-કરીને	તે	લોકોને
H3381	H0413	H6419	H0477	H0413	H3068	H0559	H5221	H4994	H0853	

הַזֶּה	בַּסַּנְוֵרִים	וַיַּכֵּם	בַּסַּנְוֵרִים	כִּדְבַר	אֱלִישָׁע׃
આ	અધાપાથી	અને-માર્યા	અધાપાથી	વચન-મુજબ	અલીશાના
H2088	H5575	H5221	H5575	H1697	H0477

જ્યારે અરામીઓ એલિશાની પાસે આવ્યા, ત્યારે એલિશાએ યહોવાહને પ્રાર્થના કરી, “હે યહોવાહ, આ લોકોને અધ બનાવી દો.” અને યહોવાહે એલિશાના કહ્યા પ્રમાણે તેઓને અધ કરી દીધાં.

19

וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	אֱלִישָׁע	לֹא	זֶה	הַדֶּרֶךְ	וְלֹא	זֹה	הָעִיר	לְכוּ	אַחֲרַי
અને-કહ્યુ	તેઓને	અલીશાએ	નહિ	આ	માર્ગ	અને-નહિ	આ	શહેર	આવો	મારી-પાછળ
H0559	H0413	H0477	H3808	H2088	H1870	H3808	H2090		H3212	

וְאוֹלִיכָה	אֶתְכֶם	אֶל־	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	תְּבַקֵּשׁוּן	וַיֹּלֶךְ	אוֹתָם	שֹׁמְרוֹנָה׃
અને-લઈ-જઈશ	તમને	પાસે	માણસ	જેને	તમે-શોધો-છો	અને-લઈ-ગયો	તેઓને	સમરૂન
H3212	H0853	H0413	H0376		H1245	H3212	H0853	H8111

પછી એલિશાએ અરામીઓને કહ્યુ, “તે માર્ગ આ નથી, તે નગર પણ આ નથી. પણ મારી પાછળ આવો અને જે માણસને તમે શોધો છો તેની પાસે હું તમને લઈ જઈશ.” પછી તે તેઓને સમરુન લઈ ગયો.

20

וַיְהִי	כְּבֹאָם	שֹׁמְרוֹן	וַיֹּאמֶר	אֱלִישָׁע	יְהוָה	פְּקַח	אֶת־	עֵינֵי־	אֵלֶּה	וְיִרְאוּ
અને-થયું	જ્યારે-આવ્યા	સમરૂનમાં	અને-કહ્યુ	અલીશાએ	યહોવાહ	ખોલ	તેઓની	આખો	આ-લોકોની	કે-જુએ
H1961	H0935	H8111	H0559	H0477	H3068	H6491	H0853		H0428	H7200

וַיִּפְקַח	יְהוָה	אֶת־	עֵינֵיהֶם	וַיִּרְאוּ	וְהִנֵּה	בְּתוֹךְ	שֹׁמְרוֹן׃
અને-ખોલી	યહોવાહે	તેઓની	આખો	અને-જોયું	અને-જો	વચ્ચે	સમરૂનના
H6491	H3068	H0853		H7200	H2009	H8432	H8111

જ્યારે તેઓ સમરુન આવી પહોંચ્યા ત્યારે એમ થયું કે એલિશાએ કહ્યુ, “હે યહોવાહ, આ માણસોની આખો ઉઘાડો કે તેઓ જુએ.” પછી યહોવાહે તેઓની આખો ઉઘાડી અને તેઓએ જોયું, તો જુઓ, તેઓ સમરુન શહેરના મધ્ય ભાગમાં હતા.

21

וַיֹּאמֶר	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	אֱלִישָׁע	כִּרְאֹתוֹ	אוֹתָם	הַאַכֶּה	אַכֶּה	אָבִי׃
અને-કહ્યુ	રાજાએ	ઇઝરાયેલના	ને	અલીશા	જ્યારે-જોયા	તેઓને	શું-મારું	મારું	મારા-પિતા
H0559	H4428	H3478	H0413	H0477	H7200	H0853	H5221	H5221	H0001

ઇઝરાયલના રાજાએ તેઓને જોયા ત્યારે તેણે એલિશાને કહ્યું, “મારા પિતાજી, શું હું તેઓને મારું? તેઓને મારું?”

22

וַיֹּ֫אמֶר	לֹ֣א	תַכֶּ֔ה	הַאֲשֶׁ֥ר	שָׁבִ֛יתָ	בְּחַרְבְּךָ֥	וּבְקַשְׁתְּךָ֖	אַתָּ֣ה	מַכֶּ֑ה	שִׂים	לֶ֨חֶם
અને-કહ્યુ	ના	મારો	શું	પકડ્યા	તારી-તલવારથી	અને-ધનુષથી	તું	મારે-છે	મૂક	રોટલી
H0559	H3808	H5221		H7617	H2719	H7198		H5221		H3899

וָמַ֜יִם	לִפְנֵיהֶ֗ם	וְיֹֽאכְלוּ֙	וְיִשְׁתּ֔וּ	וְיֵלְכ֖וּ	אֶל־	אֲדֹנֵיהֶֽם׃
અને-પાણી	તેઓની-સામે	અને-ખાય	અને-પીએ	અને-જાય	પોતાના	માલિક-પાસે
H4325	H6440	H0398	H8354	H3212	H0413	H0113

એલિશાએ જવાબ આપ્યો, “તારે તેમને મારવા નહિ. જેઓને તેં તારી તલવારથી અને ધનુષથી કબજે કર્યાં નથી, તેઓને શું તું મારશે? તેઓની આગળ રોટલી અને પાણી મૂક કે, તેઓ ખાઈપીને પાછા પોતાના માલિક પાસે જાય.”

23

וַיִּכְרֶ֨ה	לָהֶ֜ם	כֵּרָ֣ה	גְדוֹלָ֗ה	וַיֹּֽאכְלוּ֙	וַיִּשְׁתּ֔וּ	וַֽיְשַׁלְּחֵ֔ם	וַיֵּֽלְכ֖וּ	אֶל־	אֲדֹנֵיהֶ֑ם
અને-તૈયાર-કર્યું	તેઓ-માટે	ભોજન	મોટું	અને-ખાધું	અને-પીધું	અને-મોકલી-દીધા	અને-ગયા	પોતાના	માલિક-પાસે
	H1992	H3740		H0398	H8354	H7971	H3212	H0413	H0113

וְלֹא־	יָ֣סְפוּ	ע֗וֹד	גְּדוּדֵ֣י	אֲרָ֔ם	לָב֖וֹא	בְּאֶ֥רֶץ	יִשְׂרָאֵֽל׃	פ
અને-નહિ	આવ્યા	ફરીથી	ટોળીઓ	અરામની	આવવા	દેશમાં	ઇઝરાયેલના	—
H3808	H3254	H5750	H1416	H0758	H0935	H0776	H3478	

માટે રાજાએ તેઓને સારુ પુષ્કળ ખોરાક તૈયાર કરાવ્યો. તેઓ ખાઈ પી રહ્યા પછી તેઓને વિદાય કર્યા અને તેઓ પોતાના માલિક પાસે પાછા ગયા. ત્યાર પછી અરામનાં સૈન્યો ઘણાં લાંબા સમય સુધી ઇઝરાયલમાં પાછાં આવ્યાં નહિ.

24

וַיְהִי֙	אַחֲרֵי־	כֵ֔ן	וַיִּקְבֹּ֛ץ	בֶּן־הֲדַ֥ד	מֶֽלֶךְ־	אֲרָ֖ם	אֶת־	כָּל־	מַחֲנֵ֑הוּ	וַיַּ֕עַל
અને-થયું	પછી	આ	અને-ભેગું-કર્યું	બેન-હદાદે	રાજાએ	અરામના	તે	સર્વ	સૈન્ય-પોતાનું	અને-ચઢ્યો
H1961			H6908	H1130	H4428	H0758	H0853	H3605	H4264	H5927

וַיָּ֖צַר	עַל־	שֹׁמְרֽוֹן׃
અને-ઘેરો-ઘાલ્યો	ઉપર	સમરૂન
		H8111

ત્યાર પછી એવું બન્યું કે, અરામના રાજા બેન-હદાદે પોતાનું સમગ્ર સૈન્ય એકત્ર કર્યું અને સમરુનને ઘેરી લીધું.

25

וַיְהִ֨י	רָעָ֣ב	גָּדוֹל֮	בְּשֹׁמְרוֹן֒	וְהִנֵּ֤ה	צָרִים֙	עָלֶ֔יהָ	עַ֥ד	הֱי֤וֹת	רֹאשׁ־	חֲמוֹר֙
અને-થયો	દુકાળ	મોટો	સમરૂનમાં	અને-જો	ઘેરાયેલું-હતું	તેના-ઉપર	ત્યાં-સુધી	કે-થયું	માથું	ગધેડાનું
H1961	H7458		H8111	H2009			H5704	H1961		H2543

בִּשְׁמֹנִ֣ים	כֶּ֔סֶף	וְרֹ֧בַע	הַקַּ֛ב	]חרייונים[	)דִּבְיוֹנִים(	בַּחֲמִשָּׁה־	כָֽסֶף׃
એંસી	ચાંદીમાં	અને-ચોથા-ભાગ	કાબ	[મળ]	કબૂતરની-વિષ્ટા	પાંચ-ભાગ	ચાંદીના
H8084	H3701	H7255	H6894	H2755	H1686	H2568	H3701

સમરુનમાં ભારે દુકાળ પડ્યો. અને જુઓ, ગધેડાનું માથું ચાંદીના એંશી સિક્કામાં વેચાતું હતું. કબૂતરની પા માપ વિષ્ટા ચાંદીના પાંચ સિક્કામાં વેચાતી હતી.

26

וַיְהִי֙	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֔ל	עֹבֵ֖ר	עַל־	הַחֹמָ֑ה	וְאִשָּׁ֗ה	צָעֲקָ֤ה	אֵלָיו֙	לֵאמֹ֔ר	הוֹשִׁ֖יעָה
અને-થયું	રાજા	ઇઝરાયેલનો	જતો-હતો	ઉપર	દીવાલની	અને-સ્ત્રીએ	બૂમ-પાડી	તેને	કહીને	બચાવ
H1961	H4428	H3478			H2346	H0802	H6817	H0413	H0559	H3467

אֲדֹנִ֥י	הַמֶּֽלֶךְ׃
મારા-માલિક	રાજા
H0113	H4428

ઇઝરાયલનો રાજા નગરના કોટ ઉપરથી પસાર થતો હતો, ત્યારે એક સ્ત્રીએ હાંક મારીને તેને કહ્યુ, “હે મારા માલિક રાજા, મદદ કરો.”

27

וַיֹּ֗אמֶר	אַל־	יוֹשִׁעֵ֣ךְ	יְהוָ֔ה	מֵאַ֖יִן	אוֹשִׁיעֵ֑ךְ	הֲמִן־	הַגֹּ֖רֶן	א֥וֹ	מִן־	הַיָּֽקֶב׃
અને-કહ્યુ	ના	બચાવે	યહોવાહ	ક્યાંથી	બચાવું-તને	શું	ખળામાંથી	કે	માંથી	દ્રાક્ષ-કુંડથી
H0559	H0408	H3467	H3068	H0370	H3467		H1637			H3342

તેણે કહ્યુ, “જો યહોવાહ તને મદદ ન કરે, તો હું તને કયાંથી મદદ કરું? ખળીમાંથી કે દ્રાક્ષકુંડમાંથી?”

28 וַיֹּאמֶר־ לָהּ הַמֶּלֶךְ מַה־ לָּךְ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַזֹּאת אָמְרָה אֵלַי תְּנִי אֶת־
અને-કહ્યુ તેને રાજાએ શું થયું-તને અને-કહ્યુ સ્ત્રી આ કહ્યુ મને આપ તારા
H0559 H4428 H4100 H0559 H0802 H2063 H0559 H0413 H5414 H0853

בְּנֵךְ וְנֹאכְלֶנּוּ הַיּוֹם וְאֶת־ בְּנִי נֹאכַל מָחָר׃
દીકરાને અને-ખાઈએ આજે અને મારો-દીકરો ખાઈશું કાલે
H0398 H3117 H0853 H0398 H4279

પછી રાજાએ તેને પૂછ્યું, “તને શું દુ:ખ છે?” પેલી સ્ત્રીએ કહ્યુ, “આ સ્ત્રીએ મને એમ કહ્યુ હતું કે, ‘તારો દીકરો આપ કે, આજે આપણે તેને ખાઈએ અને મારા દીકરાને આવતી કાલે ખાઈશું.’

29 וַנְּבַשֵּׁל אֶת־ בְּנִי וַנֹּאכְלֵהוּ וָאֹמַר אֵלֶיהָ בַּיּוֹם הָאַחֵר תְּנִי אֶת־ בְּנֵךְ
અને-રાંધ્યો તે મારો-દીકરો અને-ખાધો અને-કહ્યુ તેને દિવસે બીજે આપ તારો દીકરો
H1310 H0853 H0398 H0559 H0413 H3117 H0312 H5414 H0853

וְנֹאכְלֶנּוּ וַתַּחְבִּא אֶת־ בְּנָהּ׃
અને-ખાઈએ અને-છુપાવ્યો પોતાનો દીકરો
H0398 H2244 H0853

માટે અમે મારા દીકરાને રાંધીને ખાધો, બીજે દિવસે મેં જયારે તેને કહ્યુ, “તારો દીકરો આપ કે, આપણે તેને ખાઈએ. પણ તેણે તેના દીકરાને સંતાડી દીધો.”

30 וַיְהִי כִשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת־ דִּבְרֵי הָאִשָּׁה וַיִּקְרַע אֶת־ בְּגָדָיו וְהוּא עֹבֵר
અને-થયું જ્યારે-સાંભળ્યા રાજાએ તે વચનો સ્ત્રીના અને-ફાડ્યાં પોતાના વસ્ત્રો અને-તે ચાલતો-હતો
H1961 H8085 H4428 H0853 H1697 H0802 H7167 H0853 H1931

עַל־ הַחֹמָה וַיַּרְא הָעָם וְהִנֵּה הַשַּׂק עַל־ בְּשָׂרוֹ מִבָּיִת׃
ઉપર દીવાલ અને-જોયું લોકોએ અને-જો ટાટ ઉપર શરીર અંદર
H2346 H7200 H2009 H8242 H1320

જ્યારે રાજાએ આ સ્ત્રીના શબ્દો સાંભળ્યા, ત્યારે તેણે પોતાનાં વસ્ત્રો ફાડ્યાં. હવે રાજા નગરના કોટ પરથી જતો હતો તો લોકોએ જોયું, કે રાજાએ તેના અંગ પર શોકનાં વસ્ત્રો પહેર્યાં હતાં.

31 וַיֹּאמֶר כֹּה־ יַעֲשֶׂה־ לִּי אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִף אִם־ יַעֲמֹד רֹאשׁ אֱלִישָׁע בֶּן־
અને-કહ્યુ આમ કરે મને ઈશ્વર અને-આમ વધારે જો ટકે માથું અલીશાનું દીકરા
H0559 H3541 H0430 H3541 H3254 H5975 H0477

שָׁפָט עָלָיו הַיּוֹם׃
શાફાટના તેના-ઉપર આજે
H8202 H3117

પછી તેણે કહ્યુ, “જો આજે શાફાટના દીકરા એલિશાનું માથું તેના ધડ પર રહેવા દઉં, તો યહોવાહ મને એવું અને એ કરતાં વધારે વિતાડો.”

32 וֶאֱלִישָׁע יֹשֵׁב בְּבֵיתוֹ וְהַזְּקֵנִים יֹשְׁבִים אִתּוֹ וַיִּשְׁלַח אִישׁ מִלְּפָנָיו
અને-અલીશા બેઠો-હતો પોતાના-ઘરમાં અને-વડીલો બેઠા-હતા તેની-સાથે અને-મોકલ્યો માણસ પોતાની-આગળથી
H0477 H3427 H2205 H3427 H0854 H7971 H0376 H6440

בְּטֶרֶם יָבֹא הַמַּלְאָךְ אֵלָיו וְהוּא אָמַר אֶל־ הַזְּקֵנִים הַרְאִיתֶם כִּי־ שִׁלַּח בֶּן־
પહેલાં આવે સંદેશવાહક તેની-પાસે અને-તે કહ્યુ ને વડીલોને જોયું-તમે કે મોકલ્યો-છે દીકરાએ
H2962 H0935 H4397 H0413 H1931 H0559 H0413 H2205 H7200 H7971

הַמְרַצֵּחַ הַזֶּה לְהָסִיר אֶת־ רֹאשִׁי רְאוּ כְּבֹא הַמַּלְאָךְ סִגְרוּ הַדֶּלֶת וּלְחַצְתֶּם
ખૂનીના આ કાપવા મારું માથું જુઓ જ્યારે-આવે સંદેશવાહક બંધ-કરો બારણું અને-દબાવો
H7523 H2088 H5493 H0853 H7200 H0935 H4397 H5462 H3905

אֹתוֹ בַּדֶּלֶת הֲלוֹא קוֹל רַגְלֵי אֲדֹנָיו אַחֲרָיו׃
તેને બારણામાં શું-નહિ અવાજ પગલાં તેના-માલિકના તેની-પાછળ
H0853 H3808 H7272 H0113

એલિશા પોતાના ઘરમાં બેઠો હતો અને તેની સાથે વડીલો બેઠા હતા. રાજાએ પોતાની પાસેથી તેની આગળ એક માણસ મોકલ્યો, પણ તે સંદેશવાહક આવી પહોંચ્યો તે પહેલાં જ એલિશાએ વડીલોને કહ્યુ હતું કે, "જો, એ ખૂનીના દીકરાએ મારું માથું કાપી નાખવાને માણસ મોકલ્યો છે. જુઓ જ્યારે સંદેશવાહક આવે ત્યારે તેને બહાર ઊભો રાખીને બારણું બંધ કરી દેજો. શું તેના માલિકના પગનો અવાજ તેની પાછળ નથી સંભળાતો?'

הָֽרָעָה	זֹאת	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יֹרֵד	הַמַּלְאָךְ	וְהִנֵּה	עִמָּם	מְדַבֵּר	עוֹדֶנּוּ	33
વિપત્તિ	આ	જો	અને-કહ્યુ	તેની-પાસે	ઊતરતો-હતો	સંદેશવાહક	અને-જો	તેઓની-સાથે	બોલતો-હતો	હજુ	
	H2063	H2009	H0559	H0413	H3381	H4397	H2009		H1696	H5750	

ס	עוֹד׃	לַיהוָה	אוֹחִיל	מָה־	יְהוָה	מֵאֵת
—	વધુ	યહોવાહની	રાહ-જોઉં	શા-માટે	યહોવાહ	તરફથી
	H5750	H3068	H3176	H4100	H3068	H0854

તે હજી તો તેમની વાત કરતો હતો, એટલામાં જુઓ, સંદેશવાહક તેની પાસે આવી પહોંચ્યો. તેણે કહ્યુ, "જુઓ, આ વિપત્તિ યહોવાહ તરફથી આવી છે. તો શા માટે હું હવે પછી યહોવાહની રાહ જોઉં?"

Chapter 7

סֹלֶת	סְאָה־	מָחָר	כָּעֵת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	אֱלִישָׁע	וַיֹּאמֶר	1
મેંદો	સેઆ	આવતી	આવતી-કાલે	યહોવાહ	કહે-છે	આમ	યહોવાહનું	વચન	સાંભળો	અલીશાએ	અને-કહ્યુ	
H5560	H5429	H4279	H6256	H3068	H0559	H3541	H3068	H1697	H8085	H0477	H0559	

שֹׁמְרוֹן׃	בְּשַׁעַר	בְּשֶׁקֶל	שְׂעֹרִים	וְסָאתַיִם	בְּשֶׁקֶל
સમરૂનના	દરવાજે-પાસે	શેકેલમાં	જવ	અને-બે-સેઆ	શેકેલમાં
H8111	H8179	H8255	H8184	H5429	H8255

એલિશાએ કહ્યુ, "તમે યહોવાહનું વચન સાંભળો. યહોવાહ એવું કહે છે: "આવતી કાલે આ સમયે સમરુનની ભાગળમાં એક માપ મેંદો એક શેકેલે અને બે માપ જવ એક શેકેલે વેચાશે.'"

הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶת־	יָדוֹ	עַל־	נִשְׁעָן	לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר־	הַשָּׁלִישׁ	וַיַּעַן	2
માણસને	ઈશ્વરના	ને	હાથનો	ઉપર	ટેકેલો-હતો	રાજાના	જેના	સરદારે	અને-જવાબ-આપ્યો	
H0430	H0376	H0853	H3027		H8172	H4428				

רֹאֶה	הִנְּכָה	וַיֹּאמֶר	הַזֶּה	הַדָּבָר	הֲיִהְיֶה	בַּשָּׁמַיִם	אֲרֻבּוֹת	עֹשֶׂה	יְהוָה	הִנֵּה	וַיֹּאמַר
જોઈશ	જોશે	અને-કહ્યુ	આ	વાત	શું-થશે	આકાશમાં	બારીઓ	બનાવે	યહોવાહ	જો	અને-કહ્યુ
H7200	H2009	H0559	H2088	H1697	H1961	H8064	H0699		H3068	H2009	H0559

ס	תֹאכֵל׃	לֹא	וּמִשָּׁם	בְּעֵינֶיךָ
—	ખાઈશ	નહિ	પરંતુ-ત્યાંથી	તારી-આખોથી
	H0398	H3808	H8033	

ત્યારે જે સરદારના હાથ પર રાજા અઢેલતો હતો તેણે ઈશ્વરભક્તને કહ્યુ, "જો, યહોવાહ આકાશમાં બારીઓ કરે તો પણ શું આ વાત શક્ય છે ખરી?" એલિશાએ કહ્યુ, "જો, તું તે તારી આખોથી જોશે, પણ તેમાંથી ખાવા પામશે નહિ."

מָה	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	הַשָּׁעַר	פֶּתַח	מְצֹרָעִים	הָיוּ	אֲנָשִׁים	וְאַרְבָּעָה	3
શા-માટે	સાથીને	બીજા-ને	એકે	અને-કહ્યુ	શહેરના	દરવાજા-પાસે	કોઢી	હતા	માણસો	અને-ચાર	
H4100	H7453	H0413	H0376	H0559	H8179	H6607	H6879	H1961	H0376	H0702	

מָתְנוּ׃	עַד־	פֹּה	יֹשְׁבִים	אֲנַחְנוּ
મરીએ	સુધી	અહીં	બેસીએ-છીએ	આપણે
H4191	H5704	H6311	H3427	H0587

હવે નગરના દરવાજા આગળ ચાર કુષ્ઠ રોગી બેઠેલા હતા. તેઓ એકબીજાને કહેતા હતા, "શા માટે આપણે અહીં બેસી રહીને મરી જઈએ?

4

אִם־	જો	
אָמַרְנוּ	કહીએ	H0559
נָבוֹא	જઈએ	H0935
הָעִיר	શહેરમાં	
וְהָרָעָב	અને-દુકાળ	H7458
בָּעִיר	શહેરમાં-છે	
וָמַתְנוּ	અને-મરીશું	H4191
שָׁם	ત્યાં	H8033
וְאִם־	અને-જો	
יָשַׁבְנוּ	બેસીએ	H3427
פֹּה	અહીં	H6311
וָמָתְנוּ	અને-મરીએ	H4191
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
לְכוּ	ચાલો	H3212
וְנִפְּלָה	અને-જઈએ	H5307
אֶל־	પાસે	H0413
מַחֲנֵה	છાવણી	H4264
אֲרָם	અરામની	H0758
אִם־	જો	
יְחַיֻּנוּ	જીવતા-રાખે	H2421
נִחְיֶה	જીવીશું	H2421
וְאִם־	અને-જો	
יְמִיתֻנוּ	મારે	H4191
וָמָתְנוּ׃	મરીશું	H4191

જો આપણે નગરમાં જવાનું કરીએ તો નગરમાં દુકાળ છે, આપણે ત્યાં મરી જઈશું. જો આપણે અહીં રહીએ તોપણ આપણે મરી જઈશું. તો હવે ચાલો, આપણે અરામીઓની છાવણીમાં ચાલ્યા જઈએ. જો તેઓ આપણને જીવતા રહેવા દેશે, તો આપણે જીવતા રહીશું, જો તેઓ આપણને મારી નાખશે, તો આપણે મરી જઈશું."

5

וַיָּקוּמוּ	અને-ઊઠ્યા	
בַנֶּשֶׁף	સાંજે	H5399
לָבוֹא	જવા	H0935
אֶל־	પાસે	H0413
מַחֲנֵה	છાવણી	H4264
אֲרָם	અરામની	H0758
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
עַד־	સુધી	H5704
קְצֵה	છેડે	
מַחֲנֵה	છાવણીના	H4264
אֲרָם	અરામની	H0758
וְהִנֵּה	અને-જો	H2009
אֵין־	નહોતું	H0369
שָׁם	ત્યાં	H8033
אִישׁ׃	કોઈ	H0376

માટે તેઓ સાંજના સમયે અરામીઓની છાવણીમાં જવા ઊઠ્યા; જ્યારે તેઓ અરામીઓની છાવણીની હદમાં પહોચ્યા, ત્યારે ત્યાં કોઈ નહોતું.

6

וַאדֹנָי	અને-પ્રભુએ	H0136
הִשְׁמִיעַ	સંભળાવ્યો-હતો	H8085
אֶת־	તે	H0853
מַחֲנֵה	છાવણી	H4264
אֲרָם	અરામની	H0758
קוֹל	અવાજ	
רֶכֶב	રથનો	H7393
קוֹל	અવાજ	
סוּס	ઘોડાનો	
קוֹל	અવાજ	
חַיִל	સૈન્યનો	H2428
גָּדוֹל	મોટો	
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אִישׁ	એકે	H0376
אֶל־	બીજા-ને	H0413
אָחִיו	ભાઈને	H0251
הִנֵּה	જો	H2009
שָׂכַר־	ભાડે-રાખ્યા-છે	
עָלֵינוּ	આપણી-વિરુદ્ધ	
מֶלֶךְ	રાજાએ	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
אֶת־	તે	H0853
מַלְכֵי	રાજાઓને	H4428
הַחִתִּים	હિત્તીઓના	H2850
וְאֶת־	અને	H0853
מַלְכֵי	રાજાઓને	H4428
מִצְרַיִם	મિસરના	H4714
לָבוֹא	આવવા	H0935
עָלֵינוּ׃	આપણી-વિરુદ્ધ	

કેમ કે, પ્રભુ યહોવાહે અરામીઓના સૈન્યને રથોનો અવાજ, ઘોડાઓનો અવાજ અને મોટા સૈન્યનો અવાજ સંભળાવ્યો હતો, તેથી તેઓએ એકબીજાને કહ્યું, "ઇઝરાયલના રાજાએ હિત્તીઓના રાજાઓને અને મિસરના રાજાઓને નાણાં આપીને આપણા પર હુમલો કરવા મોકલ્યા છે."

7

וַיָּקוּמוּ	અને-ઊઠ્યા	
וַיָּנוּסוּ	અને-ભાગ્યા	H5127
בַנֶּשֶׁף	સાંજે	H5399
וַיַּעַזְבוּ	અને-છોડ્યા	
אֶת־	તેઓના	H0853
אָהֳלֵיהֶם	તંબૂઓ	H0168
וְאֶת־	અને	H0853
סוּסֵיהֶם	ઘોડા	
וְאֶת־	અને	H0853
חֲמֹרֵיהֶם	ગધેડા	H2543
הַמַּחֲנֶה	છાવણી	H4264
כַּאֲשֶׁר־	જેવી	
הִיא	હતી	H1931
וַיָּנֻסוּ	અને-ભાગ્યા	H5127
אֶל־	પોતાના	H0413
נַפְשָׁם׃	જીવ-માટે	H5315

તેથી સાંજના સમયે સૈનિકો ઊઠીને તેમના ઘોડાઓ, તંબુઓ, ગધેડાંઓ અને છાવણી જેમ હતી એમની એમ મૂકીને પોતાના જીવ લઈને નાસી ગયા હતા.

8

וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
הַמְצֹרָעִים	કોઢીઓ	H6879
הָאֵלֶּה	આ	H0428
עַד־	સુધી	H5704
קְצֵה	છેડે	
הַמַּחֲנֶה	છાવણીના	H4264
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
אֶל־	માં	H0413
אֹהֶל	તંબૂ	H0168
אֶחָד	એકમાં	H0259
וַיֹּאכְלוּ	અને-ખાધું	H0398
וַיִּשְׁתּוּ	અને-પીધું	H8354
וַיִּשְׂאוּ	અને-લઈ-ગયા	H5375
מִשָּׁם	ત્યાંથી	H8033
כֶּסֶף	ચાંદી	H3701
וְזָהָב	અને-સોનું	H2091
וּבְגָדִים	અને-વસ્ત્રો	
וַיֵּלְכוּ	અને-ગયા	H3212
וַיַּטְמִנוּ	અને-છુપાવ્યા	H2934
וַיָּשֻׁבוּ	અને-પાછા-ફર્યા	H7725
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
אֶל־	માં	H0413
אֹהֶל	તંબૂ	H0168
אַחֵר	બીજામાં	H0312
וַיִּשְׂאוּ	અને-લઈ-ગયા	H5375
מִשָּׁם	ત્યાંથી	H8033
וַיֵּלְכוּ	અને-ગયા	H3212
וַיַּטְמִנוּ׃	અને-છુપાવ્યા	H2934

જ્યારે કુષ્ઠ રોગીઓ છાવણીની હદમા આવ્યા ત્યારે તેઓએ એક તંબુમાં જઈને ત્યાં ખાધું-પીધું, વળી ત્યાંથી સોનું, ચાંદી અને વસ્ત્રો લઈ જઈને તે સંતાડી દીધું. પછી તેઓ પાછા આવીને બીજા તંબુમાં ગયા, ત્યાંથી પણ લૂંટી લઈને બધું સંતાડી દીધું.

9

וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶל־	רֵעֵהוּ	לֹא־	כֵן	אֲנַחְנוּ	עֹשִׂים	הַיּוֹם	הַזֶּה	יוֹם־
અને-કહ્યુ	એકે	બીજા-ને	સાથીને	નહિ	યોગ્ય	આપણે	કરીએ-છીએ	આજે	આના	શુભ-સમાચારનો
H0559	H0376	H0413	H7453	H3808		H0587		H3117	H2088	H3117

בְּשֹׂרָה	הוּא	וַאֲנַחְנוּ	מַחְשִׁים	וְחִכִּינוּ	עַד־	אוֹר	הַבֹּקֶר	וּמְצָאָנוּ	עָוֺן	וְעַתָּה
ખબરનો	આ	અને-આપણે	ચૂપ-રહીએ	અને-રાહ-જોઈએ	સુધી	પ્રકાશ	સવારનો	અને-મળે	શિક્ષા	અને-હવે
H1309	H1931	H0587	H2814	H2442	H5704	H0216	H1242	H4672	H5771	H6258

לְכוּ	וְנָבֹאָה	וְנַגִּידָה	בֵּית	הַמֶּלֶךְ׃
ચાલો	અને-જઈએ	અને-જણાવીએ	ઘરમાં	રાજાના
H3212	H0935	H5046		H4428

પછી તેઓએ એકબીજાને કહ્યુ, "આપણે આ બરાબર નથી કરતા. આ તો વધામણીનો દિવસ છે, પણ આપણે તો તે વિષે ચૂપ રહ્યા છીએ. જો આપણે સવાર સુધી રાહ જોઈશું, તો આપણા પર શિક્ષા આવી પડશે. તો હવે ચાલો, આપણે જઈને રાજાના કુટુંબીઓને કહીએ."

10

וַיָּבֹאוּ	וַיִּקְרְאוּ	אֶל־	שֹׁעֵר	הָעִיר	וַיַּגִּידוּ	לָהֶם	לֵאמֹר	בָּאנוּ	אֶל־	מַחֲנֵה
અને-આવ્યા	અને-બોલાવ્યા	ને	ચોકીદાર	શહેરના	અને-જણાવ્યું	તેઓને	કહીને	આવ્યા	માં	છાવણી
H0935	H7121	H0413	H7778		H5046	H1992	H0559	H0935	H0413	H4264

אֲרָם	וְהִנֵּה	אֵין־	שָׁם	אִישׁ	וְקוֹל	אָדָם	כִּי	אִם־	הַסּוּס	אָסוּר	וְהַחֲמוֹר
અરામની	અને-જો	નહોતું	ત્યાં	કોઈ	અને-અવાજ	માણસનો	પરંતુ	ફક્ત	ઘોડો	બાંધેલો	અને-ગધેડો
H0758	H2009	H0369	H8033	H0376		H0120				H0631	H2543

אָסוּר	וְאֹהָלִים	כַּאֲשֶׁר־	הֵמָּה׃
બાંધેલો	અને-તંબૂઓ	જેવા	હતા-તેવા
H0631	H0168		H1992

માટે તેઓએ આવીને નગરના ચોકીદારોને બૂમ પાડીને કહ્યુ, "અમે અરામીઓની છાવણીએ ગયા હતા, પણ ત્યાં કોઈ ન હતું, કોઈનો અવાજ ન હતો, ફક્ત ઘોડા અને ગધેડાં બાંધેલાં હતા, તંબૂઓ પણ જેમના તેમ ખાલી હતા."

11

וַיִּקְרָא	הַשֹּׁעֲרִים	וַיַּגִּידוּ	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	פְּנִימָה׃
અને-બોલાવ્યા	દ્વારપાળોએ	અને-જણાવ્યું	ઘરમાં	રાજાના	અંદર
H7121	H7778	H5046		H4428	H6441

પછી દરવાજાના ચોકીદારોએ બૂમ પાડીને રાજાના કુટુંબીઓને ખબર પહોંચાડી.

12

וַיָּקָם	הַמֶּלֶךְ	לַיְלָה	וַיֹּאמֶר	אֶל־	עֲבָדָיו	אַגִּידָה־	נָּא	לָכֶם	אֵת	אֲשֶׁר־
અને-ઊઠ્યો	રાજા	રાત્રે	અને-કહ્યુ	ને	પોતાના-સેવકોને	જણાવું-કૃપા-કરીને	તમને	તમને	તે	જે
	H4428	H3915	H0559	H0413	H5650	H5046	H4994		H0853	

עָשׂוּ	לָנוּ	אֲרָם	יָדְעוּ	כִּי־	רְעֵבִים	אֲנַחְנוּ	וַיֵּצְאוּ	מִן־	הַמַּחֲנֶה
કર્યુ-છે	આપણા-માટે	અરામીઓએ	જાણે-છે	કે	ભૂખ્યા	આપણે	અને-બહાર-આવ્યા-છે	માંથી	છાવણીમાંથી
		H0758	H3045		H7457	H0587	H3318		H4264

לְהֵחָבֵה	[בהשדה]	(בַשָּׂדֶה)	לֵאמֹר	כִּי־	יֵצְאוּ	מִן־	הָעִיר	וְנִתְפְּשֵׂם	חַיִּים
છુપાવા	[ખેતરમાં]	ખેતરમાં	કહીને	કે-જ્યારે	બહાર-આવે	માંથી	શહેરમાંથી	અને-પકડીશું	જીવતા
H2247			H0559		H3318			H8610	

וְאֶל־	הָעִיר	נָבֹא׃
અને-માં	શહેર	પ્રવેશીશું
H0413		H0935

ત્યારે રાજાએ રાત્રે ઊઠીને પોતાના ચાકરોને કહ્યુ, "અરામીઓએ આપણને શું કર્યુ છે તે હું તમને કહીશ. તે લોકો જાણે છે કે આપણે ભૂખ્યા છીએ, તેથી તેઓ છાવણી છોડીને ખેતરમાં સંતાઈ ગયા હશે. તેઓ વિચારતા હતા કે, 'જયારે તેઓ નગરમાંથી બહાર આવશે ત્યારે આપણે તેઓને જીવતા પકડી લઈને નગરમાં જતા રહીશું.'"

13
וַיַּעַן אֶחָד מֵעֲבָדָיו וַיֹּאמֶר וְיִקְחוּ־ נָּא חֲמִשָּׁה מִן־ הַסּוּסִים
અને-જવાબ-આપ્યો એકે તેના-સેવકોમાંથી અને-કહ્યુ અને-લઈએ કૃપા-કરીને પાંચ માંથી ઘોડામાંથી
H0259 H5650 H0559 H3947 H4994 H2568

הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר נִשְׁאֲרוּ־ בָהּ הִנָּם כְּכָל־ [ההמון] (הֲמוֹן) יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר נִשְׁאֲרוּ־
બાકી-રહેલા જે બાકી-રહ્યા-છે તેમાં જો-છે સર્વ [ભીડ] સમૂહ ઇઝરાયેલના જે બાકી-રહ્યા-છે
H7604 H7604 H2009 H3605 H3478 H7604

בָּהּ הִנָּם כְּכָל־ הֲמוֹן יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ תָּמּוּ וְנִשְׁלְחָה וְנִרְאֶה׃
તેમાં જો-છે સર્વ સમૂહના ઇઝરાયેલના જે નાશ-પામ્યા-છે અને-મોકલીએ અને-જોઈએ
H2009 H3605 H3478 H8552 H7971 H7200

રાજાના ચાકરોમાંના એકે કહ્યુ, "હું તમને વિનંતી કરું છું કે, નગરમાં બાકી બચેલા ઘોડાઓમાંથી પાંચ ઘોડેસવારોને તપાસ માટે મોકલી આપવાની રજા આપો. જો તેઓ જીવતા પાછા આવશે તો તેઓની હાલત બચી ગયેલા ઇઝરાયલીઓના જેવી થશે, જો મરી જશે તો ઇઝરાયલના અત્યાર સુધીમાં નાશ પામેલાંઓની હાલત કરતાં તેઓની હાલત ખરાબ નહિ હોય."

14
וַיִּקְחוּ שְׁנֵי רֶכֶב סוּסִים וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אַחֲרֵי מַחֲנֵה־ אֲרָם לֵאמֹר לְכוּ
અને-લીધા બે રથના ઘોડા અને-મોકલ્યા રાજાએ પાછળ છાવણી અરામની કહીને જાઓ
H3947 H8147 H7393 H7971 H4428 H4264 H0758 H0559 H3212

וּרְאוּ׃
અને-જુઓ
H7200

માટે તેઓએ ઘોડા જોડેલા બે રથ લીધા. અને રાજાએ તેઓને અરામીઓના સૈન્યની પાછળ મોકલીને કહ્યુ, "જઈને જુઓ."

15
וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵיהֶם עַד־ הַיַּרְדֵּן וְהִנֵּה כָל־ הַדֶּרֶךְ מְלֵאָה בְגָדִים וְכֵלִים
અને-ગયા તેઓની-પાછળ સુધી યર્દન અને-જો સર્વ માર્ગ ભરેલો-હતો વસ્ત્રોથી અને-વાસણોથી
H3212 H5704 H3383 H2009 H3605 H1870 H4392 H3627

אֲשֶׁר־ הִשְׁלִיכוּ אֲרָם [בהחפזם] (בְּחָפְזָם) וַיָּשֻׁבוּ הַמַּלְאָכִים וַיַּגִּדוּ לַמֶּלֶךְ׃
જે ફેંક્યા-હતા અરામીઓએ [ઉતાવળે] ઉતાવળે-પોતાની અને-પાછા-આવ્યા સંદેશવાહકો અને-જણાવ્યું રાજાને
H7993 H0758 H2648 H2648 H7725 H4397 H5046 H4428

તેઓ યર્દન સુધી તેઓની પાછળ ગયા, તો જુઓ આખો માર્ગ અરામીઓએ ઉતાવળમાં ફેંકી દીધેલાં તેઓનાં વસ્ત્રો અને પાત્રોથી ભરાઈ ગયેલો હતો. તેથી સંદેશાવાહકોએ પાછા આવીને રાજાને તે વિષે ખબર આપી.

16
וַיֵּצֵא הָעָם וַיָּבֹזּוּ אֵת מַחֲנֵה אֲרָם וַיְהִי סְאָה־ סֹלֶת בְּשֶׁקֶל וְסָאתַיִם
અને-બહાર-આવ્યા લોકો અને-લૂંટ્યું તે છાવણી અરામની અને-થયું સેઆ મેંદો શેકેલમાં અને-બે-સેઆ
H3318 H0962 H0853 H4264 H0758 H1961 H5429 H5560 H8255 H5429

שְׂעֹרִים בְּשֶׁקֶל כִּדְבַר יְהוָה׃
જવ શેકેલમાં વચન-મુજબ યહોવાહના
H8184 H8255 H1697 H3068

પછી લોકોએ બહાર જઈને અરામીઓની છાવણી લૂંટી લીધી. માટે યહોવાહના વચન પ્રમાણે એક માપ મેંદો એક શેકેલે અને બે માપ જવ એક શેકેલે વેચાયાં.

17
וְהַמֶּלֶךְ הִפְקִיד אֶת־ הַשָּׁלִישׁ אֲשֶׁר־ נִשְׁעָן עַל־ יָדוֹ עַל־ הַשַּׁעַר
અને-રાજાએ નીમ્યો-હતો તે સરદારને જેના ટેકેલો-હતો ઉપર હાથના ઉપર દરવાજાના
H4428 H0853 H8172 H3027 H8179

וַיִּרְמְסֻהוּ הָעָם בַּשַּׁעַר וַיָּמֹת כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר דִּבֶּר
અને-કચડી-નાખ્યો લોકોએ દરવાજામાં અને-મર્યો જેમ કહ્યુ-હતું ઈશ્વરના માણસે જે કહ્યુ-હતું
H7429 H8179 H4191 H1696 H0376 H0430 H1696

בְּרֶדֶת הַמֶּלֶךְ אֵלָיו׃
જ્યારે-ઉતર્યો રાજા તેની-પાસે
H3381 H4428 H0413

જે સરદારના હાથ પર રાજા અઢેલતો હતો, તેને નગરના દરવાજાની ચોકી કરવાનું કામ સોંપ્યું. જ્યારે રાજા ઊતરીને તેની પાસે નીચે આવ્યો ત્યારે ઈશ્વરભક્તના કહ્યા પ્રમાણે તે માણસ લોકોના પગ નીચે કચડાઈને મરણ પામ્યો.

18

וַיְהִ֕י	כְּדַבֵּר֙	אִ֣ישׁ	הָֽאֱלֹהִ֔ים	אֶל־	הַמֶּ֖לֶךְ	לֵאמֹ֑ר	סָאתַ֨יִם	שְׂעֹרִ֜ים	בְּשֶׁ֗קֶל	וּֽסְאָה־
અને-થયું	જેમ-કહ્યુ-હતું	ઈશ્વરના	માણસે	ને	રાજાને	કહીને	બે-સેઆ	જવ	શેકેલમાં	અને-સેઆ
H1961	H1696	H0376	H0430	H0413	H4428	H0559	H5429	H8184	H8255	H5429

סֹ֤לֶת	בְּשֶׁ֙קֶל֙	יִֽהְיֶה֙	כָּעֵ֣ת	מָחָ֔ר	בְּשַׁ֖עַר	שֹׁמְרֽוֹן׃
મેંદો	શેકેલમાં	થશે	આવતી-કાલે	આવતી	દરવાજા-પાસે	સમરૂનના
H5560	H8255	H1961	H6256	H4279	H8179	H8111

ઈશ્વરભક્તે રાજાને કહ્યુ હતું "કાલે, આ સમયે સમરુનના દરવાજા પાસે એક માપ મેંદો એક શેકેલે અને બે માપ જવ એક શેકેલે વેચાશે" તેવું જ થયું.

19

וַיַּ֨עַן	הַשָּׁלִ֜ישׁ	אֶת־	אִ֣ישׁ	הָאֱלֹהִים֮	וַיֹּאמַר֒	וְהִנֵּ֣ה	יְהוָ֗ה	עֹשֶׂ֤ה	אֲרֻבּוֹת֙
અને-જવાબ-આપ્યો	સરદારે	તે	ઈશ્વરના	માણસને	અને-કહ્યુ	અને-જો	યહોવાહ	બનાવે	બારીઓ
		H0853	H0376	H0430	H0559	H2009	H3068		H0699

בַּשָּׁמַ֔יִם	הֲיִֽהְיֶ֖ה	כַּדָּבָ֣ר	הַזֶּ֑ה	וַיֹּ֗אמֶר	הִנְּכָ֤ה	רֹאֶה֙	בְּעֵינֶ֔יךָ	וּמִשָּׁ֖ם	לֹ֥א	תֹאכֵֽל׃
આકાશમાં	શું-થશે	વાત-જેવી	આ	અને-કહ્યુ	જોશે	જોઈશ	તારી-આખોથી	પરંતુ-ત્યાંથી	નહિ	ખાઈશ
H8064	H1961	H1697	H2088	H0559	H2009	H7200		H8033	H3808	H0398

ત્યારે એ સરદારે ઈશ્વરભક્તને કહ્યુ, "જો, યહોવાહ આકાશમાં બારીઓ કરે, તોપણ શું આ બાબત બની શકે ખરી?" એલિશાએ કહ્યુ હતું, "જો, તું તે તારી પોતાની આખે જોશે, પણ એમાંનું કશું ખાવા પામશે નહિ."

20

וַֽיְהִי־	ל֖וֹ	כֵּ֑ן	וַיִּרְמְס֨וּ	אֹת֥וֹ	הָעָ֛ם	בַּשַּׁ֖עַר	וַיָּמֹֽת׃	ס
અને-થયું	તેને	આમ	અને-કચડી-નાખ્યો	તેને	લોકોએ	દરવાજામાં	અને-મર્યો	—
H1961			H7429	H0853		H8179	H4191	

અને એમ જ બન્યું, કેમ કે લોકોએ તેને દરવાજા આગળ જ પગ નીચે કચડી નાખ્યો અને તે મરણ પામ્યો.

Chapter 8

1

וֶֽאֱלִישָׁע	דִּבֶּ֡ר	אֶל־	הָ֠אִשָּׁה	אֲשֶׁר־	הֶחֱיָ֨ה	אֶת־	בְּנָ֜הּ	לֵאמֹ֗ר	ק֤וּמִי	וּלְכִי֙
અને-અલીશાએ	કહ્યુ-હતું	ને	સ્ત્રીને	જેના	જીવિત-કર્યો-હતો	તેના	દીકરાને	કહીને	ઊઠ	અને-જા
H0477	H1696	H0413	H0802		H2421	H0853		H0559		H3212

]אתי[	)אַ֣תְּ(	וּבֵיתֵ֔ךְ	וְג֖וּרִי	בַּאֲשֶׁ֣ר	תָּג֑וּרִי	כִּֽי־	קָרָ֤א	יְהוָה֙	לָֽרָעָ֔ב	וְגַם־
[તું]	તું	અને-તારુ-ઘર	અને-રહો	જ્યાં	રહી-શકો	કારણ-કે	બોલાવ્યો-છે	યહોવાહે	દુકાળને	અને-આવે-છે
							H7121	H3068	H7458	H1571

בָּ֥א	אֶל־	הָאָ֖רֶץ	שֶׁ֥בַע	שָׁנִֽים׃
આવી-રહ્યો-છે	ઉપર	દેશ	સાત	વર્ષ
H0935	H0413	H0776	H7651	H8141

જે સ્ત્રીના દીકરાને એલિશાએ સજીવન કર્યો હતો તેને તેણે કહ્યુ, "ઊઠ, તું તારા કુટુંબનાં માણસોને લઈને ચાલી જા અને બીજા દેશમાં જ્યાં જઈને તારાથી રહેવાય ત્યાં રહે, કેમ કે, યહોવાહે દુકાળનો હુકમ કર્યો છે. દેશમાં સાત વર્ષ સુધી દુકાળ ચાલુ રહેશે."

2

וַתָּ֣קָם	הָֽאִשָּׁ֔ה	וַתַּ֕עַשׂ	כִּדְבַ֖ר	אִ֣ישׁ	הָאֱלֹהִ֑ים	וַתֵּ֨לֶךְ	הִ֤יא	וּבֵיתָהּ֙	וַתָּ֥גָר
અને-ઊઠી	સ્ત્રી	અને-કર્યું	વચન-મુજબ	ઈશ્વરના	માણસના	અને-ગઈ	તે	અને-તેનું-ઘર	અને-રહી
	H0802		H1697	H0376	H0430	H3212	H1931		

בְּאֶֽרֶץ־	פְּלִשְׁתִּ֖ים	שֶׁ֥בַע	שָׁנִֽים׃
દેશમાં	પલિશ્તીઓના	સાત	વર્ષ
H0776	H6430	H7651	H8141

તેથી તે સ્ત્રીએ ઊઠીને ઈશ્વરભક્તના કહેવા પ્રમાણે કર્યું. તે તેના કુટુંબનાં માણસોને લઈને ચાલી નીકળી અને જઈને સાત વર્ષ સુધી પલિસ્તીઓના દેશમાં રહી.

3 וַיְהִ֗י અને-થયું H1961 | מִקְצֵה֙ અંતે | שֶׁ֣בַע સાત H7651 | שָׁנִ֔ים વર્ષના H8141 | וַתָּ֣שָׁב અને-પાછી-આવી H7725 | הָאִשָּׁ֔ה સ્ત્રી H0802 | מֵאֶ֖רֶץ દેશમાંથી H0776 | פְּלִשְׁתִּ֑ים પલિસ્તીઓના H6430 | וַתֵּצֵ֗א અને-બહાર-ગઈ H3318 | לִצְעֹ֥ק ફરિયાદ-કરવા H6817
אֶל־ પાસે H0413 | הַמֶּ֔לֶךְ રાજાને H4428 | אֶל־ વિશે H0413 | בֵּיתָ֖הּ પોતાનું-ઘર | וְאֶל־ અને-વિશે H0413 | שָׂדָֽהּ׃ પોતાનું-ખેતર

સાતમા વર્ષને અંતે તે સ્ત્રી પલિસ્તીઓના દેશમાંથી પાછી આવી. અને પોતાના ઘર અને જમીન માટે રાજા પાસે વિનંતી કરવા ગઈ.

4 וְהַמֶּ֗לֶךְ અને-રાજા H4428 | מְדַבֵּר֙ વાત-કરતો-હતો H1696 | אֶל־ સાથે H0413 | גֵּֽחֲזִ֔י ગેહઝી H1522 | נַ֥עַר સેવક H5288 | אִישׁ־ ઈશ્વરના H0376 | הָאֱלֹהִ֖ים માણસના H0430 | לֵאמֹ֑ר કહીને H0559 | סַפְּרָה־ કહો | נָּ֣א કૃપા-કરીને H4994 | לִ֔י મને
אֵ֥ת તે H0853 | כָּל־ સર્વ H3605 | הַגְּדֹל֖וֹת મહાન-કાર્યો | אֲשֶׁר־ જે | עָשָׂ֥ה કર્યા | אֱלִישָֽׁע׃ અલીશાએ H0477

હવે રાજા ઈશ્વરભક્તના ચાકર ગેહઝી સાથે એવી વાત કરતો હતો, “એલિશાએ જે મોટા કામો કર્યાં છે તે કૃપા કરીને મને કહે.”

5 וַֽיְהִ֨י અને-થયું H1961 | ה֜וּא તે H1931 | מְסַפֵּ֣ר કહેતો-હતો | לַמֶּ֗לֶךְ રાજાને H4428 | אֵ֣ת કે H0853 | אֲשֶׁר־ કેવી-રીતે | הֶחֱיָ֣ה જીવિત-કર્યો H2421 | אֶת־ તે H0853 | הַמֵּ֒ת મરેલાને H4191 | וְהִנֵּ֣ה અને-જો H2009 | הָאִשָּׁ֗ה સ્ત્રી H0802 | אֲשֶׁר־ જેના
הֶחֱיָ֤ה જીવિત-કર્યો H2421 | אֶת־ તેના H0853 | בְּנָהּ֙ દીકરાને | צֹעֶ֣קֶת ફરિયાદ-કરતી-હતી H6817 | אֶל־ પાસે H0413 | הַמֶּ֔לֶךְ રાજાને H4428 | עַל־ વિશે | בֵּיתָ֖הּ પોતાનું-ઘર | וְעַל־ અને-વિશે | שָׂדָ֑הּ પોતાનું-ખેતર
וַיֹּ֣אמֶר અને-કહ્યુ H0559 | גֵּיחֲזִ֗י ગેહઝીએ H1522 | אֲדֹנִ֤י મારા-માલિક H0113 | הַמֶּ֨לֶךְ֙ રાજા H4428 | זֹ֣את આ H2063 | הָֽאִשָּׁ֔ה સ્ત્રી-છે H0802 | וְזֶה־ અને-આ H2088 | בְּנָ֕הּ તેનો-દીકરો-છે | אֲשֶׁר־ જેને | הֶחֱיָ֖ה જીવિત-કર્યો H2421 | אֱלִישָֽׁע׃ અલીશાએ H0477

એલિશાએ મરણ પામેલાં બાળકને કેવી રીતે સજીવન કર્યો હતો, તે વાત ગેહઝી રાજાને કરતો હતો. ત્યારે જે સ્ત્રીના દીકરાને એલિશાએ સજીવન કર્યો હતો તેણે આવીને રાજાને પોતાના ઘર અને જમીન માટે વિનંતી કરી. ગેહઝીએ કહ્યુ, “મારા માલિક, રાજા, આ જ તે સ્ત્રી છે અને આ જ તેનો દીકરો છે, તેને એલિશાએ સજીવન કર્યો હતો.”

6 וַיִּשְׁאַ֥ל અને-પૂછ્યું H7592 | הַמֶּ֛לֶךְ રાજાએ H4428 | לָאִשָּׁ֖ה સ્ત્રીને H0802 | וַתְּסַפֶּר־ અને-કહ્યુ | ל֑וֹ તેને | וַיִּתֶּן־ અને-આપ્યો H5414 | לָ֨הּ તેને | הַמֶּ֜לֶךְ રાજાએ H4428 | סָרִ֣יס અધિકારી H5631 | אֶחָד֮ એક H0259 | לֵאמֹר֒ કહીને H0559
הָשֵׁ֣יב પાછું-આપ H7725 | אֶת־ તેનું H0853 | כָּל־ સર્વ H3605 | אֲשֶׁר־ જે | לָ֗הּ તેનું-છે | וְאֵת֙ અને H0853 | כָּל־ સર્વ H3605 | תְּבוּאֹ֣ת ઉપજ H8393 | הַשָּׂדֶ֔ה ખેતરની | מִיּ֛וֹם દિવસથી H3117 | עָזְבָ֥ה છોડ્યું | אֶת־ તેણે H0853 | הָאָ֖רֶץ દેશ H0776
וְעַד־ અને-સુધી H5704 | עָֽתָּה׃ હવે H6258 | פ —

રાજાએ તે સ્ત્રીને તેના દીકરા વિષે પૂછ્યું, તેણે તેને બધી વાત કહી. તેથી રાજાએ તેના માટે એક ખાસ અધિકારીને આજ્ઞા આપીને કહ્યુ, “તેનું જે હતું તે બધું અને તેણે દેશ છોડયો તે દિવસથી આજ સુધીની તેના ખેતરની બધી જ ઉપજ તેને પાછી આપ.”

7 וַיָּבֹ֤א અને-આવ્યો H0935 | אֱלִישָׁע֙ અલીશા H0477 | דַּמֶּ֔שֶׂק દમિશ્કમાં H1834 | וּבֶן־הֲדַ֥ד અને-બેન-હદદ H1130 | מֶֽלֶךְ־ રાજા H4428 | אֲרָ֖ם અરામનો H0758 | חֹלֶ֑ה બીમાર-હતો | וַיֻּגַּד־ અને-જણાવ્યું H5046 | ל֣וֹ તેને | לֵאמֹ֔ר કહીને H0559
בָּ֛א આવ્યો-છે H0935 | אִ֥ישׁ ઈશ્વરનો H0376 | הָאֱלֹהִ֖ים માણસ H0430 | עַד־ સુધી H5704 | הֵֽנָּה׃ અહીં H2008

પછી એલિશા દમસ્કસમાં ગયો તે સમયે અરામનો રાજા બેન-હદાદ બીમાર હતો. રાજાને એવી ખબર મળી કે, "ઈશ્વરભક્ત અહીં આવ્યો છે."

8

הָאֱלֹהִים	אִישׁ	לִקְרַאת	וְלֵךְ	מִנְחָה	בְּיָדְךָ	קַח	חֲזָהאֵל	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
માણસને	ઈશ્વરના	મળવા	અને-જા	ભેટ	તારા-હાથમાં	લે	હઝાએલને	ને	રાજાએ	અને-કહ્યુ
H0430	H0376	H7125	H3212	H4503	H3027	H3947	H2371	H0413	H4428	H0559

זֶה׃	מֵחֳלִי	הַאֶחְיֶה	לֵאמֹר	מֵאוֹתוֹ	יְהוָה	אֶת־	וְדָרַשְׁתָּ
આ	આ-બીમારીથી	શું-સાજો-થઈશ	કહીને	તેની-પાસેથી	યહોવાહને	તે	અને-પૂછ
H2088	H2483	H2421	H0559	H0853	H3068	H0853	H1875

રાજાએ હઝાએલને + 8:8 રાજાનો અધિકારી કહ્યુ, "તારા હાથમાં ભેટ લઈને ઈશ્વરભક્તને મળવા જા, તેની મારફતે યહોવાહને પુછાવ કે, 'શું હું આ બીમારીમાંથી સાજો થઈશ?'"

9

אַרְבָּעִים	מַשָּׂא	דַמֶּשֶׂק	טוּב	וְכָל־	בְּיָדוֹ	מִנְחָה	וַיִּקַּח	לִקְרָאתוֹ	חֲזָאֵל	וַיֵּלֶךְ
ચાળીસ	ભાર	દમિશ્કનું	શ્રેષ્ઠ	અને-સર્વ	હાથમાં	ભેટ	અને-લીધી	તેને-મળવા	હઝાએલ	અને-ગયો
H0705		H1834	H2898	H3605	H3027	H4503	H3947	H7125	H2371	H3212

שְׁלָחַנִי	אֲרָם	מֶלֶךְ־	בֶּן־הֲדַד	בִּנְךָ	וַיֹּאמֶר	לְפָנָיו	וַיַּעֲמֹד	וַיָּבֹא	גָמָל
મોકલ્યો-છે-મને	અરામના	રાજાએ	બેન-હદાદ	તારો-દીકરો	અને-કહ્યુ	તેની-સામે	અને-ઊભો-રહ્યો	અને-આવ્યો	ઊંટનો
H7971	H0758	H4428	H1130		H0559	H6440	H5975	H0935	H1581

זֶה׃	מֵחֳלִי	הַאֶחְיֶה	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ
આ	આ-બીમારીથી	શું-સાજો-થઈશ	કહીને	તારી-પાસે
H2088	H2483	H2421	H0559	H0413

માટે હઝાએલ તેની સાથે દમસ્કસની સારી મૂલ્યવાન વસ્તુઓ ચાલીસ ઊંટો પર એ વસ્તુઓ ભેટ તરીકે લઈને તેને મળવા ગયો. હઝાએલે આવીને એલિશા આગળ આવીને કહ્યુ, "તારા દીકરા અરામના રાજા બેન-હદાદે મને તારી પાસે એવું પૂછવા મોકલ્યો છે કે, 'શું હું આ બીમારીમાંથી સાજો થઈશ?'"

10

יְהוָה	וְהִרְאַנִי	תִחְיֶה	חָיֹה	)לוֹ(	]לא[	אֱמָר־	לֵךְ	אֱלִישָׁע	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
યહોવાહે	પરંતુ-બતાવ્યું-છે	સાજો-થઈશ	જીવતો-જીવતો	તેને	[નહિ]	કહે	જા	અલીશાએ	તેને	અને-કહ્યુ
H3068	H7200	H2421	H2421		H3808	H0559	H3212	H0477	H0413	H0559

יָמוּת׃	מוֹת	כִּי־
મરશે	મરતાં-મરતાં	કે
H4191	H4191	

એલિશાએ તેને કહ્યુ, "જઈને બેન-હદાદને કહે કે, 'તું નિશ્ચે સાજો થશે.' પણ યહોવાહે તો મને એવું બતાવ્યું છે કે તે નિશ્ચે મરણ પામશે."

11

הָאֱלֹהִים׃	אִישׁ	וַיֵּבְךְּ	בֹּשׁ	עַד־	וַיָּשֶׂם	פָּנָיו	אֶת־	וַיַּעֲמֵד
માણસ	ઈશ્વરનો	અને-રડ્યો	શરમાવો	સુધી	અને-રાખ્યું	મુખ	પોતાનું	અને-સ્થિર-કર્યું
H0430	H0376	H1058	H0954	H5704		H6440	H0853	H5975

પછી હઝાએલ શરમાઈ ગયો. એલિશા તેની સામે જોઈ રહ્યો, હઝાએલ એટલો બધો શરમિંદો પડ્યો કે ઈશ્વરભક્ત રડી પડયો.

12

תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	יָדַעְתִּי	כִּי־	וַיֹּאמֶר	בֹכֶה	אֲדֹנִי	מַדּוּעַ	חֲזָאֵל	וַיֹּאמֶר
કરશે-તું	જે	તે	જાણું-છું	કારણ-કે	અને-કહ્યુ	રડે-છે	મારા-માલિક	શા-માટે	હઝાએલે	અને-કહ્યુ
		H0853	H3045		H0559	H1058	H0113	H4069	H2371	H0559

וְעֹלְלֵיהֶם	תַּהֲרֹג	בַּחֶרֶב	וּבַחֻרֵיהֶם	בָּאֵשׁ	תְּשַׁלַּח	מִבְצְרֵיהֶם	רָעָה	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי
અને-બાળકોને	મારશે-તું	તલવારથી	અને-યુવાનોને	અગ્નિમાં	બાળશે-તું	તેઓના-કિલ્લાઓને	અનિષ્ટ	ઇઝરાયેલના	દીકરાઓને
H5768	H2026	H2719	H0970	H0784	H7971	H4013		H3478	

תְּבַקֵּעַ׃	וְהָרֹתֵיהֶם	תְּרַטֵּשׁ
ચીરશે-તું	અને-ગર્ભવતીઓને	ચૂર-કરશે-તું
H1234		H7376

હઝાએલે પૂછ્યું, "મારા માલિક, તું કેમ રડે છે?" તેણે કહ્યુ, "કેમ કે, તું ઇઝરાયલી લોકો સાથે જે દુષ્ટતા કરવાનો છે તે હું જાણું છું માટે. તેઓના કિલ્લાઓને તું બાળી મૂકીશ, તેઓના જુવાનોની તું તલવારથી કતલ કરીશ, તેઓના બાળકોને તું જોરથી પછાડીને ટુકડાં કરીશ અને તેઓની ગર્ભવતી સ્ત્રીઓને તું ચીરી નાખીશ."

13 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 · חֲזָהאֵל હઝાએલે H2371 · כִּי કારણ-કે · מָה શું H4100 · עַבְדְּךָ તારો-સેવક H5650 · הַכֶּלֶב કૂતરો H3611 · כִּי કે · יַעֲשֶׂה કરશે · הַדָּבָר વાત H1697 · הַגָּדוֹל મોટી · הַזֶּה આ H2088 · וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֱלִישָׁע અલીશાએ H0477 · הִרְאַנִי બતાવ્યું-છે H7200 · יְהוָה યહોવાહે H3068 · אֹתְךָ તને H0853 · מֶלֶךְ રાજા H4428 · עַל־ ઉપર · אֲרָם׃ અરામના H0758

હઝાએલે કહ્યુ, “તારો સેવક એક કૂતરા તુલ્ય છે, તે કોણ છે કે આવાં કામ કરે?” એલિશાએ કહ્યુ, “યહોવાહે મને બતાવ્યું છે કે તું અરામનો રાજા થશે.”

14 וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212 · מֵאֵת પાસેથી H0854 · אֱלִישָׁע અલીશાની H0477 · וַיָּבֹא અને-આવ્યો H0935 · אֶל־ પાસે H0413 · אֲדֹנָיו પોતાના-માલિક H0113 · וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 · לוֹ તેને · מָה־ શું H4100 · אָמַר કહ્યુ H0559 · לְךָ તને
אֱלִישָׁע અલીશાએ H0477 · וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 · אָמַר કહ્યુ H0559 · לִי મને · חָיֹה જીવતો-જીવતો H2421 · תִּחְיֶה׃ સાજો-થઈશ H2421

પછી હઝાએલ એલિશા પાસેથી રવાના થઈને પોતાના માલિક પાસે આવ્યો. તેણે તેને પૂછ્યું, “એલિશાએ તને શું કહ્યુ?” તેણે જવાબ આપ્યો, “તેણે મને કહ્યુ તું નિશ્ચે સાજો થશે.”

15 וַיְהִי અને-થયું H1961 · מִמָּחֳרָת બીજે-દિવસે H4283 · וַיִּקַּח અને-લીધું H3947 · הַמַּכְבֵּר જાડું-કપડું H4346 · וַיִּטְבֹּל અને-પલાળ્યું H2881 · בַּמַּיִם પાણીમાં H4325 · וַיִּפְרֹשׂ અને-ફેલાવ્યું H6566 · עַל־ ઉપર · פָּנָיו મુખના H6440 · וַיָּמֹת અને-મર્યો H4191
וַיִּמְלֹךְ અને-રાજ્ય-કર્યું · חֲזָהאֵל હઝાએલે H2371 · תַּחְתָּיו׃ તેની-જગ્યાએ H8478 · פ —

પછી બીજે દિવસે હઝાએલે ધાબળો લઈને તેને પાણીમાં પલાળીને રાજાના મોં પર ઓઢાડ્યો તેથી તે મરણ પામ્યો. અને તેની જગ્યાએ હઝાએલ રાજા થયો.

16 וּבִשְׁנַת અને-વર્ષમાં H8141 · חָמֵשׁ પાંચમાં H2568 · לְיוֹרָם યોરામના H3141 · בֶּן־ દીકરા · אַחְאָב અહાબના H0256 · מֶלֶךְ રાજા H4428 · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478 · וִיהוֹשָׁפָט અને-યહોશાફાટ H3092 · מֶלֶךְ રાજા H4428 · יְהוּדָה યહૂદાનો H3063 · מָלַךְ રાજ્ય-કર્યું
יְהוֹרָם યહોરામે H3088 · בֶּן־ દીકરા · יְהוֹשָׁפָט યહોશાફાટના H3092 · מֶלֶךְ રાજા H4428 · יְהוּדָה׃ યહૂદાનો H3063

ઇઝરાયલના રાજા આહાબના દીકરા યોરામના શાસનકાળના પાચમાં વર્ષે યહોરામ રાજ કરવા લાગ્યો. તે યહૂદિયાના રાજા યહોશાફાટનો દીકરો હતો. જ્યારે યહોશાફાટ યહૂદિયાનો રાજા હતો ત્યારે યહોરામ રાજ કરવા લાગ્યો.

17 בֶּן־ દીકરો · שְׁלֹשִׁים બત્રીસ H7970 · וּשְׁתַּיִם અને-બે H8147 · שָׁנָה વર્ષનો H8141 · הָיָה હતો H1961 · בְמָלְכוֹ રાજ્ય-કરતાં · וּשְׁמֹנֶה અને-આઠ H8083 ·]שנה[[વર્ષ] H8141 ·)שָׁנִים(વર્ષ H8141 · מָלַךְ રાજ્ય-કર્યું · בִּירוּשָׁלִָם׃ યરૂશાલેમમાં H3389

યહોરામ રાજા બન્યો ત્યારે તે બત્રીસ વર્ષનો હતો, તેણે યરુશાલેમમાં આઠ વર્ષ રાજ કર્યું.

18 וַיֵּלֶךְ અને-ચાલ્યો H3212 · בְּדֶרֶךְ માર્ગે H1870 · מַלְכֵי રાજાઓના H4428 · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478 · כַּאֲשֶׁר જેમ · עָשׂוּ કર્યું-હતું · בֵּית ઘરાનાએ · אַחְאָב અહાબના H0256 · כִּי કારણ-કે · בַת־ દીકરી H1323 · אַחְאָב અહાબની H0256
הָיְתָה־ હતી H1961 · לּוֹ તેને · לְאִשָּׁה પત્ની-તરીકે H0802 · וַיַּעַשׂ અને-કર્યું · הָרַע અનિષ્ટ · בְּעֵינֵי નજરમાં · יְהוָה׃ યહોવાહની H3068

આહાબના કુટુંબે જેમ કર્યું હતું તેમ તે ઇઝરાયલના રાજાઓને માર્ગે ચાલ્યો, કેમ કે તેણે આહાબની દીકરી સાથે લગ્ન કર્યું હતું. અને તેણે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખોટું હતું તે કર્યું.

19

וְלֹא־	אָבָה	יְהוָה	לְהַשְׁחִית	אֶת־	יְהוּדָה	לְמַעַן	דָּוִד	עַבְדּוֹ	כַּאֲשֶׁר	אָמַר־
અને-નહોતું	ઇચ્છતો-હતો	યહોવાહ	નાશ-કરવા	તે	યહૂદાને	ખાતર	દાવિદ	પોતાના-સેવકના	જેમ	કહ્યુ-હતું
H3808	H0014	H3068	H7843	H0853	H3063	H4616	H1732	H5650		H0559

לוֹ	לָתֵת	לוֹ	נִיר	לְבָנָיו	כָּל־	הַיָּמִים׃
તેને	આપવા	તેને	દીવો	તેના-દીકરાઓને	સર્વ	દિવસો
	H5414				H3605	H3117

તો પણ પોતાના સેવક દાઉદને લીધે યહોવાહ યહૂદિયાનો નાશ કરવા ચાહતા નહોતા, કારણ કે તેઓએ તેને કહ્યુ હતું, તે હંમેશા તેઓને વારસો આપશે.

20

בְּיָמָיו	פָּשַׁע	אֱדוֹם	מִתַּחַת	יַד־	יְהוּדָה	וַיַּמְלִכוּ	עֲלֵיהֶם	מֶלֶךְ׃
તેના-દિવસોમાં	બળવો-કર્યો	અદોમે	નીચેથી	હાથ-નીચેથી	યહૂદાન	અને-રાજા-બનાવ્યો	પોતાન-ઉપર	રાજા
H3117	H6586	H0123	H8478	H3027	H3063			H4428

યહોરામના દિવસોમાં અદોમે યહૂદિયાના હાથ નીચે બળવો કરીને પોતાના માટે એક રાજા ઠરાવ્યો.

21

וַיַּעֲבֹר	יוֹרָם	צָעִירָה	וְכָל־	הָרֶכֶב	עִמּוֹ	וַיְהִי־	הוּא	קָם	לַיְלָה	וַיַּכֶּה	אֶת־
અને-ગયો	યોરામ	સાઈરે	અને-સર્વ	રથો	તેની-સાથે	અને-થયું	તે	ઊઠ્યો	રાત્રે	અને-માર્યા	તે
	H3141	H6811	H3605	H7393		H1961	H1931		H3915	H5221	H0853

אֱדוֹם	הַסֹּבֵיב	אֵלָיו	וְאֵת	שָׂרֵי	הָרֶכֶב	וַיָּנָס	הָעָם	לְאֹהָלָיו׃
અદોમને	ઘેરનારાઓને	તેની-પાસે	અને	સરદારોને	રથના	અને-ભાગ્યા	લોકો	પોતાના-તંબૂઓમાં
H0123	H5437	H0413	H0853	H8269	H7393	H5127		H0168

ત્યારે યોરામ પોતાના બધા રથો અને સેનાપતિઓને લઈને સાઈર ગયો. અને તેણે રાત્રે ઊઠીને પોતાની આસપાસના અદોમીઓ તથા રથાધિપતિઓ પર હુમલો કર્યો. પછી યહોરામના સૈનિકો અને લોકો પોતાના ઘરે નાસી ગયા.

22

וַיִּפְשַׁע	אֱדוֹם	מִתַּחַת	יַד־	יְהוּדָה	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	אָז	תִּפְשַׁע	לִבְנָה
અને-બળવો-કર્યો	અદોમે	નીચેથી	હાથ-નીચેથી	યહૂદાન	સુધી	આજના	દિવસ	ત્યારે	બળવો-કર્યો	લિબ્નાએ
H6586	H0123	H8478	H3027	H3063	H5704	H3117	H2088		H6586	H3841

בָּעֵת	הַהִיא׃
સમયમાં	તે
H6256	H1931

આ રીતે અદોમે આજ સુધી યહૂદિયાની સત્તા સામે બળવો કરેલો છે. લિબ્નાહએ પણ તે જ સમયે બળવો કર્યો હતો.

23

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	יוֹרָם	וְכָל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הֲלֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר
અને-બાકીના	વચનો	યોરામના	અને-સર્વ	જે	કર્યું	શું-નહિ	તે	લખેલાં-છે	ઉપર	પુસ્તકમાં
	H1697	H3141	H3605			H3808	H1992	H3789		

דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יְהוּדָה׃
વચનોના	દિવસોના	રાજાઓના	યહૂદાના
H1697	H3117	H4428	H3063

યોરામનાં બાકીનાં કાર્યો અને તેણે જે કંઈ કર્યું તે બધું યહૂદિયાના રાજાઓના કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

24

וַיִּשְׁכַּב	יוֹרָם	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבֵר	עִם־	אֲבֹתָיו	בְּעִיר	דָּוִד	וַיִּמְלֹךְ
અને-સૂતો	યોરામ	સાથે	પિતરોના	અને-દફનાવ્યો	સાથે	પિતરોના	શહેરમાં	દાવિદના	અને-રાજ્ય-કર્યું
H7901	H3141		H0001	H6912		H0001		H1732	

אֲחַזְיָהוּ	בְנוֹ	תַּחְתָּיו׃	פ
અહઝયાહુએ	તેના-દીકરાએ	તેની-જગ્યાએ	—
H0274		H8478	

ત્યાર પછી યોરામ તેના પિતૃઓ સાથે ઊંઘી ગયો, તેને દાઉદનગરમાં તેના પિતૃઓ સાથે દફનાવવામાં આવ્યો. પછી તેનો દીકરો અહાઝયાહ તેની જગ્યાએ રાજા બન્યો.

25 בִּשְׁנַת વર્ષમાં H8141 · שְׁתֵּים־ બાર H8147 · עֶשְׂרֵה માંના H6240 · שָׁנָה વર્ષ H8141 · לְיוֹרָם યોરામના H3141 · בֶּן־ દીકરા · אַחְאָב અહાબન H0256 · מֶלֶךְ રાજા H4428 · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલન H3478 · מָלַךְ રાજ્ય-કર્યું · אֲחַזְיָהוּ અહઝયાહુએ H0274
בֶּן־ દીકરા · יְהוֹרָם યહોરામના H3088 · מֶלֶךְ રાજા H4428 · יְהוּדָה׃ યહૂદાનો H3063

ઇઝરાયલના રાજા આહાબના દીકરા યોરામના શાસનકાળના બારમા વર્ષે યહૂદિયાના રાજા યોરામનો દીકરો અહાઝયાહ રાજ કરવા લાગ્યો.

26 בֶּן־ દીકરો · עֶשְׂרִים વીસ H6242 · וּשְׁתַּיִם અને-બે H8147 · שָׁנָה વર્ષનો H8141 · אֲחַזְיָהוּ અહઝયાહુ H0274 · בְמָלְכוֹ રાજ્ય-કરતાં · וְשָׁנָה અને-વર્ષ H8141 · אַחַת એક H0259 · מָלַךְ રાજ્ય-કર્યું · בִּירוּשָׁלָ͏ִם યરૂશાલેમમાં H3389 · וְשֵׁם અને-નામ H8034
אִמּוֹ તેની-માતાનું H0517 · עֲתַלְיָהוּ અથલ્યાહુ H6271 · בַּת־ દીકરી H1323 · עָמְרִי આમ્રીની H6018 · מֶלֶךְ રાજા H4428 · יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયેલનો H3478

અહાઝયાહ રાજા થયો ત્યારે તે બાવીસ વર્ષનો હતો; તેણે યરુશાલેમમાં એક વર્ષ રાજ કર્યું. તેની માતાનું નામ અથાલ્યા હતું, તે ઇઝરાયલના રાજા ઓમ્રીની દીકરી હતી.

27 וַיֵּלֶךְ અને-ચાલ્યો H3212 · בְּדֶרֶךְ માર્ગે H1870 · בֵּית ઘરાનાએના · אַחְאָב અહાબના H0256 · וַיַּעַשׂ અને-કર્યું · הָרַע અનિષ્ટ · בְּעֵינֵי નજરમાં · יְהוָה યહોવાહની H3068 · כְּבֵית જેમ-ઘરાનાએ · אַחְאָב અહાબના H0256
כִּי કારણ-કે · חֲתַן જમાઈ H2860 · בֵּית־ ઘરાન-નો · אַחְאָב અહાબન H0256 · הוּא׃ તે H1931

અહાઝયાહ આહાબના કુટુંબને માર્ગે ચાલ્યો, જેમ આહાબના કુટુંબે કર્યું તેમ તેણે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખોટું હતું તે કર્યું. કેમ કે, તે આહાબના કુટુંબનો જમાઈ હતો.

28 וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212 · אֶת־ સાથે H0854 · יוֹרָם યોરામન H3141 · בֶּן־ દીકરા · אַחְאָב અહાબન H0256 · לַמִּלְחָמָה યુદ્ધમાં H4421 · עִם־ વિરુદ્ધ · חֲזָהאֵל હઝાએલ H2371 · מֶלֶךְ־ રાજા-ના H4428 · אֲרָם અરામન H0758 · בְּרָמֹת રામોથમાં H7433
גִּלְעָד ગિલ્યાદન H1568 · וַיַּכּוּ અને-માર્યા H5221 · אֲרַמִּים અરામીઓએ H0761 · אֶת־ તે H0853 · יוֹרָם׃ યોરામને H3141

અહાઝયાહ આહાબના દીકરા યોરામ સાથે અરામના રાજા હઝાએલ સામે રામોથ ગિલ્યાદ આગળ યુદ્ધ કરવા ગયો. અરામીઓએ યોરામને ઘાયલ કર્યો.

29 וַיָּשָׁב અને-પાછો-આવ્યો H7725 · יוֹרָם યોરામ H3141 · הַמֶּלֶךְ રાજા H4428 · לְהִתְרַפֵּא સાજા-થવા H7495 · בְיִזְרְעֶאל યિઝ્રએલમાં H3157 · מִן־ તે · הַמַּכִּים ઘાઓથી H4347 · אֲשֶׁר જે · יַכֻּהוּ માર્યો-હતો H5221 · אֲרַמִּים અરામીઓએ H0761
בָּרָמָה રામામાં H7414 · בְּהִלָּחֲמוֹ લડતાં · אֶת־ વિરુદ્ધ H0854 · חֲזָהאֵל હઝાએલ H2371 · מֶלֶךְ રાજા H4428 · אֲרָם અરામન H0758 · וַאֲחַזְיָהוּ અને-અહઝયાહુ H0274 · בֶן־ દીકરા · יְהוֹרָם યહોરામના H3088 · מֶלֶךְ રાજા H4428 · יְהוּדָה યહૂદાનો H3063
יָרַד ઊતર્યો H3381 · לִרְאוֹת જોવા H7200 · אֶת־ તે H0853 · יוֹרָם યોરામને H3141 · בֶּן־ દીકરા · אַחְאָב અહાબન H0256 · בְּיִזְרְעֶאל યિઝ્રએલમાં H3157 · כִּי־ કારણ-કે · חֹלֶה બીમાર-હતો · הוּא׃ તે H1931 · פ —

અરામનો રાજા હઝાએલ સામે યુદ્ધ કરતો હતો, ત્યારે અરામીઓએ તેને રામા આગળ જે ઘા કર્યા હતા તે રુઝવવા માટે યોરામ રાજા પાછો યિઝ્રએલ આવ્યો. યહૂદિયાના રાજા યહોરામનો દીકરો અહાઝયાહ યિઝ્રએલમાં આહાબના દીકરા યોરામને જોવા આવ્યો, કેમ કે યોરામ ઘાયલ થયેલો હતો.

Chapter 9

1

וֶאֱלִישָׁע	הַנָּבִיא	קָרָא	לְאַחַד	מִבְּנֵי	הַנְּבִיאִים	וַיֹּאמֶר	לוֹ	חֲגֹר	מָתְנֶיךָ
અને-અલીશાએ	પ્રબોધકે	બોલાવ્યો	એક-ને	પ્રબોધકોના-પુત્રોમાંથી	પ્રબોધકોને	અને-કહ્યુ	તેને	બાંધ	તારી-કમર
H0477	H5030	H7121	H0259		H5030	H0559		H2296	H4975

וְקַח	פַּךְ	הַשֶּׁמֶן	הַזֶּה	בְּיָדֶךָ	וְלֵךְ	רָמֹת	גִּלְעָד׃
અને-લે	કૂપી	તેલની	આ	તારા-હાથમાં	અને-જા	રામોથ	ગિલયાદ
H3947	H6378	H8081	H2088	H3027	H3212	H7433	H1568

એલિશા પ્રબોધકે પ્રબોધકોના દીકરાઓમાંના એકને બોલાવ્યો. અને તેને કહ્યુ, "તારી કમર બાંધ, તારા હાથમાં તેલની આ શીશી લે. અને રામોથ ગિલ્યાદ જા."

2

וּבָאתָ	שָׁמָּה	וּרְאֵה־	שָׁם	יֵהוּא	בֶן־	יְהוֹשָׁפָט	בֶּן־	נִמְשִׁי	וּבָאתָ
અને-જ્યારે-તું-પહોંચે	ત્યાં	અને-શોધ	ત્યાં	યેહૂને	પુત્ર	યહોશાફટનો	પુત્ર	નિમ્શીનો	અને-અદર-જા
H0935	H8033	H7200	H8033	H3058		H3092		H5250	H0935

וַהֲקֵמֹתוֹ	מִתּוֹךְ	אֶחָיו	וְהֵבֵיאתָ	אֹתוֹ	חֶדֶר	בְּחָדֶר׃
અને-તેને-ઊભો-કર	વચ્ચેથી	તેના-ભાઈઓના	અને-લઈ-જા	તેને	અદરના-ઓરડામાં	ઓરડાના
	H8432	H0251	H0935	H0853	H2315	H2315

તું ત્યાં જઈને નિમ્શીના દીકરા યહોશાફાટના દીકરા યેહૂને શોધી કાઢજે. ઘરમાં જઈને તેને તેના ભાઈઓ મધ્યેથી ઉઠાડીને અદરની ઓરડીમાં લઈ જજે.

3

וְלָקַחְתָּ	פַךְ־	הַשֶּׁמֶן	וְיָצַקְתָּ	עַל־	רֹאשׁוֹ	וְאָמַרְתָּ	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה
અને-લે	કૂપી	તેલની	અને-રેડ	ઉપર	તેના-માથે	અને-કહે	આમ	કહે-છે	યહોવાહ
H3947	H6378	H8081	H3332			H0559	H3541	H0559	H3068

מְשַׁחְתִּיךָ	לְמֶלֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וּפָתַחְתָּ	הַדֶּלֶת	וְנַסְתָּה	וְלֹא	תְחַכֶּה׃
મેં-તને-અભિષિક્ત-કર્યો-છે	રાજા-તરીકે	ઉપર	ઇઝરાયેલ	પછી-ખોલ	દરવાજો	અને-ભાગ	અને-નહિ	રાહ-જો
H4886	H4428	H0413	H3478			H5127	H3808	H2442

પછી આ તેલની શીશીનું તેલ તેના માથા પર રેડજે. અને કહેજે કે, "યહોવાહ એવું કહે છે કે, મેં તને ઇઝરાયલના રાજા તરીકે અભિષિક્ત કર્યો છે.' પછી દરવાજો ખોલીને તરત નાસી આવજે; વિલંબ કરીશ નહિ."

4

וַיֵּלֶךְ	הַנַּעַר	הַנַּעַר	הַנָּבִיא	רָמֹת	גִּלְעָד׃
અને-ગયો	યુવાન	સેવક	પ્રબોધકનો	રામોથ	ગિલયાદ
H3212	H5288	H5288	H5030	H7433	H1568

તેથી તે જુવાન, એટલે જુવાન પ્રબોધક રામોથ ગિલ્યાદ ગયો.

5

וַיָּבֹא	וְהִנֵּה	שָׂרֵי	הַחַיִל	יֹשְׁבִים	וַיֹּאמֶר	דָּבָר	לִי	אֵלֶיךָ	הַשָּׂר	וַיֹּאמֶר
અને-આવ્યો	અને-જુઓ	સેનાપતિઓ	સૈન્યના	બેઠેલા-હતા	અને-કહ્યુ	સંદેશો-છે	મારે	તમને	હે-સેનાપતિ	અને-કહ્યુ
H0935	H2009	H8269	H2428	H3427	H0559	H1697		H0413	H8269	H0559

יֵהוּא	אֶל־	מִי	מִכֻּלָּנוּ	וַיֹּאמֶר	אֵלֶיךָ	הַשָּׂר׃
યેહૂએ	ને	કોને	અમારામાંથી	અને-કહ્યુ	તમને	હે-સેનાપતિ
H3058	H0413	H4310	H3605	H0559	H0413	H8269

જ્યારે તે ત્યાં આવ્યો, ત્યારે, સૈન્યના સરદારો બેઠેલા હતા. તે જુવાન પ્રબોધકે કહ્યુ, "હે સરદાર, હું તમારે માટે સંદેશ લાવ્યો છું." યેહૂએ પૂછ્યું, "અમારા બધામાંથી કોને માટે?" જુવાન પ્રબોધકે કહ્યુ, "હે સરદાર, તારા માટે."

6

וַיָּקָם	וַיָּבֹא	הַבַּיְתָה	וַיִּצֹק	הַשֶּׁמֶן	אֶל־	רֹאשׁוֹ	וַיֹּאמֶר	לוֹ	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה
અને-ઊઠ્યો	અને-ગયો	ઘરમાં	અને-રેડ્યું	તેલ	ઉપર	તેના-માથે	અને-કહ્યુ	તેને	આમ	કહે-છે	યહોવાહ
	H0935		H3332	H8081	H0413		H0559		H3541	H0559	H3068

אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	מְשַׁחְתִּיךָ	לְמֶלֶךְ	אֶל־	עַם	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל׃
ઈશ્વર	ઇઝરાયેલના	મેં-તને-અભિષિક્ત-કર્યો-છે	રાજા-તરીકે	ઉપર	પ્રજા	યહોવાહની	ઉપર	ઇઝરાયેલ
H0430	H3478	H4886	H4428	H0413		H3068	H0413	H3478

પછી યેહૂ ઊઠીને ઘરમાં ગયો અને પ્રબોધકે તેના માથા પર તેલ રેડીને તેને કહ્યુ, "ઇઝરાયલના યહોવાહ એવું કહે છે, 'મેં તને યહોવાહના લોકો એટલે ઇઝરાયલ પર રાજા તરીકે અભિષિક્ત કર્યો છે.

7 וְהִכִּיתָ֗ה אֶת־ בֵּ֥ית אַחְאָ֖ב אֲדֹנֶ֑יךָ וְנִקַּמְתִּ֞י דְּמֵ֣י עֲבָדַ֣י הַנְּבִיאִ֗ים
અને-તું-મારશે ને ઘરાણું આહાબનું તારા-માલિકનું અને-હું-બદલો-લઈશ રક્તનો મારા-સેવકો પ્રબોધકોના
H5221 H0853 H0256 H0113 H5358 H1818 H5650 H5030

וּדְמֵ֛י כָּל־ עַבְדֵ֥י יְהוָ֖ה מִיַּ֥ד אִיזָֽבֶל׃
અને-રક્તનો બધા સેવકો યહોવાહના હાથમાંથી ઈઝેબેલના
H1818 H3605 H5650 H3068 H3027 H0348

તું તારા માલિક આહાબના કુટુંબનાંને મારશે કે, જેથી હું મારા સેવક પ્રબોધકોના રક્તનો બદલો અને યહોવાહના બધા સેવકોના રક્તનો બદલો ઇઝબેલ પર વાળું.

8 וְאָבַ֖ד כָּל־ בֵּ֣ית אַחְאָ֑ב וְהִכְרַתִּ֤י לְאַחְאָב֙ מַשְׁתִּ֣ין בְּקִ֔יר וְעָצ֥וּר
અને-નાશ-પામશે આખું ઘરાણું આહાબનું અને-હું-કાપી-નાખીશ આહાબના દરેક-પુરુષ દીવાલ-સામે બંધાયેલા-ને
H0006 H3605 H0256 H3772 H0256 H8366 H7023 H6113

וְעָז֖וּב בְּיִשְׂרָאֵֽל׃
છૂટા-ને ઇઝરાયેલમાં
H3478

કેમ કે આહાબનું આખું કુટુંબ નાશ પામશે, આહાબના દરેક નર બાળકને તથા જે બંદીવાન હોય તેને તેમ જ સ્વતંત્ર હોય તેને હું નાબૂદ કરીશ.

9 וְנָתַתִּי֙ אֶת־ בֵּ֣ית אַחְאָ֔ב כְּבֵ֖ית יָרָבְעָ֣ם בֶּן־ נְבָ֑ט וּכְבֵ֖ית בַּעְשָׁ֥א
અને-હું-બનાવીશ ને ઘરાણું આહાબનું ઘરાણા-જેવું યરોબઆમના પુત્ર નબાટના અને-ઘરાણા-જેવું બાશાના
H5414 H0853 H0256 H3379 H5028 H1201

בֶן־ אֲחִיָּֽה׃
પુત્ર અહિયાહના
H0281

આહાબના કુટુંબને હું નબાટના દીકરા યરોબામના કુટુંબની માફક અને અહિયાના દીકરા બાશાના કુટુંબની માફક કરી નાખીશ.

10 וְאֶת־ אִיזֶ֨בֶל יֹאכְל֧וּ הַכְּלָבִ֛ים בְּחֵ֥לֶק יִזְרְעֶ֖אל וְאֵ֣ין קֹבֵ֑ר וַיִּפְתַּ֥ח הַדֶּ֖לֶת
અને ઈઝેબેલને ખાશે કૂતરાઓ ભાગમાં યિઝ્રએલના અને-કોઈ-નહિ દફનાવનાર અને-ખોલ્યો દરવાજો
H0853 H0348 H0398 H3611 H3157 H0369 H6912

וַיָּנֹֽס׃
અને-ભાગ્યો
H5127

ઇઝબેલને યિઝ્રએલમાં કૂતરા ખાશે, તેને દફનાવનાર કોઈ હશે નહિ.' પછી તે બારણું ઉઘાડીને ઉતાવળે જતો રહ્યો.

11 וְיֵה֗וּא יָצָא֙ אֶל־ עַבְדֵ֣י אֲדֹנָ֔יו וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ הֲשָׁל֔וֹם מַדּ֛וּעַ בָּֽא־ הַמְשֻׁגָּ֥ע
અને-યેહૂ બહાર-આવ્યો પાસે સેવકો તેના-માલિકના અને-કહ્યુ તેને શું-કુશળ-છે કેમ આવ્યો આ-ગાંડો
H3058 H3318 H0413 H5650 H0113 H0559 H7965 H4069 H0935 H7696

הַזֶּ֖ה אֵלֶ֑יךָ וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֔ם אַתֶּ֛ם יְדַעְתֶּ֥ם אֶת־ הָאִ֖ישׁ וְאֶת־ שִׂיחֽוֹ׃
આ તારી-પાસે અને-કહ્યુ તેઓને તમે જાણો-છો તે માણસને અને-તેની વાત
H2088 H0413 H0559 H0413 H3045 H0853 H0376 H0853 H7879

ત્યાર પછી યેહૂ તેના માલિકના ચાકરોની પાસે બહાર આવ્યો, એકે તેને પૂછ્યું, "બધું ક્ષેમકુશળ છે? આ પાગલ માણસ શા માટે તારી પાસે આવ્યો હતો?" યેહૂએ તેઓને જવાબ આપ્યો, "તે માણસને તમે ઓળખો છો અને તેણે શી વાતો કરી તે તમે જાણો છો?"

12 וַיֹּאמְר֣וּ שֶׁ֔קֶר הַגֶּד־ נָ֖א לָ֑נוּ וַיֹּ֗אמֶר כָּזֹ֤את וְכָזֹאת֙ אָמַ֣ר אֵלַ֔י לֵאמֹ֔ר כֹּ֚ה אָמַ֣ר
અને-કહ્યુ જૂઠું કહો કૃપા-કરીને અમને અને-કહ્યુ આમ ને-આમ કહ્યુ મને કહેતાં આમ કહે-છે
H0559 H8267 H5046 H4994 H0559 H2063 H2063 H0559 H0413 H0559 H3541 H0559

יְהוָ֔ה מְשַׁחְתִּ֥יךָ לְמֶ֖לֶךְ אֶל־ יִשְׂרָאֵֽל׃
યહોવાહ મેં-તને-અભિષિક્ત-કર્યો-છે રાજા-તરીકે ઉપર ઇઝરાયેલ
H3068 H4886 H4428 H0413 H3478

તેઓએ કહ્યુ, “ના, અમે નથી જાણતા. તું અમને કહે.” ત્યારે યેહૂએ કહ્યુ, “તેણે મને આમ કહ્યુ, તેણે એ પણ કહ્યુ, યહોવાહ એમ કહે છે: મેં તને ઇઝરાયલ પર રાજા તરીકે અભિષિક્ત કર્યો છે.’

13

וַֽיִּתְקְעוּ	הַֽמַּעֲלֹ֑ות	גֶּ֣רֶם	אֶל־	תַחְתָּ֖יו	וַיָּשִׂ֣ימוּ	בִּגְדֹ֔ו	אִ֣ישׁ	וַיִּקְח֗וּ	וַֽיְמַהֲר֗וּ
અને-ફૂંક્યું	સીડીનું	પગથિયું	ઉપર	તેની-નીચે	અને-મૂક્યું	પોતાનું-વસ્ત્ર	દરેકે	અને-લીધું	અને-ઉતાવળ-કરી
H8628		H1634	H0413	H8478			H0376	H3947	

יֵהֽוּא׃	מָלַ֥ךְ	וַיֹּאמְר֖וּ	בַּשֹּׁופָ֔ר
યેહૂ	રાજા-થયો	અને-કહ્યુ	રણશિંગડું
H3058		H0559	H7782

ત્યારે તે દરેકે તરત જ પોતાનાં વસ્ત્ર ઉતારીને સીડીના પગથિયા પર યેહૂના પગ નીચે મૂક્યાં. તેઓએ રણશિંગડું વગાડીને કહ્યુ, “યેહૂ રાજા છે.”

14

שֹׁמֵ֣ר	הָיָ֞ה	וְיֹורָ֡ם	יֹורָ֑ם	אֶל־	נִמְשִׁ֖י	בֶּן־	יְהֹושָׁפָ֛ט	בֶּן־	יֵה֧וּא	וַיִּתְקַשֵּׁ֗ר
રક્ષક	હતો	અને-યોરામ	યોરામ	વિરુદ્ધ	નિમ્શીના	પુત્ર	યહોશાફાટના	પુત્ર	યેહૂએ	અને-કાવતરું-કર્યું
H8104	H1961	H3141	H3141	H0413	H5250		H3092		H3058	H7194

אֲרָֽם׃	מֶֽלֶךְ־	חֲזָאֵ֖ל	מִפְּנֵ֛י	יִשְׂרָאֵ֔ל	וְכָל־	ה֣וּא	גִּלְעָ֗ד	בְּרָמֹ֣ת
અરામનો	રાજા	હઝાએલ	સામે	ઇઝરાયેલ	અને-સમગ્ર	તે	ગિલયાદમાં	રામોથ
H0758	H4428	H2371	H6440	H3478	H3605	H1931	H1568	H7433

આ રીતે નિમ્શીના દીકરા યહોશાફાટના દીકરા યેહૂએ યોરામ સામે બળવો કર્યો. હવે યોરામ અને સર્વ ઇઝરાયલ અરામના રાજા હઝાએલના કારણથી રામોથ ગિલ્યાદનો બચાવ કરતા હતા.

15

יַכֻּ֣הוּ	אֲשֶׁ֨ר	הַמַּכִּ֜ים	מִן־	בְיִזְרְעֶ֗אל	לְהִתְרַפֵּ֨א	הַמֶּ֡לֶךְ	יְהֹורָ֣ם	וַיָּשָׁב֩
મારી-હતી-તેને	જે	ઘાવોથી	થી	યિઝ્રએલમાં	સાજા-થવા	રાજા	યહોરામ	અને-પાછો-ફર્યો-હતો
H5221		H4347		H3157	H7495	H4428	H3088	H7725

אַל־	נַפְשְׁכֶ֔ם	יֵ֣שׁ	אִם־	יֵה֗וּא	וַיֹּ֣אמֶר	אֲרָ֑ם	מֶ֣לֶךְ	חֲזָאֵ֖ל	אֶת־	בְּהִלָּ֣חֲמֹ֔ו	אֲרַמִּ֔ים
ન	તમારું-મન	છે	જો	યેહૂએ	અને-કહ્યુ	અરામના	રાજા	હઝાએલ	ની-સાથે	લડતાં	અરામીઓએ
H0408	H5315	H3426		H3058	H0559	H0758	H4428	H2371	H0854		H0761

בְּיִזְרְעֶֽאל׃	(לְהַגִּיד)	[לגיד]	לָלֶ֖כֶת	הָעִ֔יר	מִן־	פָּלִ֜יט	יֵצֵ֨א
યિઝ્રએલમાં	ખબર-આપવા	[કહેવા]	જઈને	નગરમાંથી	થી	ભાગેડુ	જવા-દો
H3157	H5046	H5046	H3212				H3318

પણ યોરામ રાજા તો અરામના રાજા હઝાએલ સામે યુદ્ધ કરતો હતો, ત્યારે અરામીઓએ જે ઘા કર્યા હતા તેથી સાજો થવા માટે યિઝ્રએલ પાછો આવ્યો હતો. યેહૂએ યોરામના ચાકરોને કહ્યુ, “જો તમારું મન એવું હોય, તો યિઝ્રએલમાં ખબર આપવા જવા માટે કોઈને નાસીને નગરમાંથી બહાર જવા દેશો નહિ.”

16

מֶ֣לֶךְ	וַאֲחַזְיָה֙	שָׁ֑מָּה	שֹׁכֵ֣ב	יֹורָ֖ם	כִּ֥י	יִזְרְעֶ֔אלָה	וַיֵּ֣לֶךְ	יֵהוּא֙	וַיִּרְכַּ֤ב
રાજા	અને-અહઝ્યાહ	ત્યાં	સૂતો-હતો	યોરામ	કારણ-કે	યિઝ્રએલ-તરફ	અને-ગયો	યેહૂએ	અને-સવારી-કરી
H4428	H0274	H8033	H7901	H3141		H3157	H3212	H3058	H7392

יֹורָֽם׃	אֶת־	לִרְאֹ֥ות	יָרַ֖ד	יְהוּדָ֔ה
યોરામને	ને	મળવા	ઊતર્યો-હતો	યહૂદાનો
H3141	H0853	H7200	H3381	H3063

માટે યેહૂ પોતાના રથમાં બેસીને યિઝ્રએલ જવા નીકળ્યો, કેમ કે, યોરામ ત્યાં આરામ કરતો હતો. હવે યહૂદિયાનો રાજા અહાઝયાહ યોરામને જોવા માટે ત્યાં આવ્યો હતો.

17

וַיֹּ֕אמֶר	בְּבֹאֹ֔ו	יֵהוּא֙	שִׁפְעַ֤ת	אֶת־	וַיַּ֞רְא	בְּיִזְרְעֶ֗אל	הַמִּגְדָּל֮	עַל־	עֹמֵ֣ד	וְהַצֹּפֶה֩
અને-કહ્યુ	આવતાં	યેહૂનું	ટોળું	ને	અને-જોયું	યિઝ્રએલમાં	બુરજ	ઉપર	ઊભો-હતો	અને-ચોકીદાર
H0559	H0935	H3058	H8229	H0853	H7200	H3157	H4026		H5975	H6822

הֲשָׁלֹֽום׃	וְיֹאמַ֥ר	לִקְרָאתָ֖ם	וְשַׁלַּ֥ח	רַכָּ֛ב	קַ֥ח	יְהֹורָ֗ם	וַיֹּ֣אמֶר	רֹאֶ֔ה	אֲנִ֣י	שִׁפְעַ֤ת
શું-શાંતિ-છે	અને-પૂછે	તેઓને-મળવા	અને-મોકલ	ઘોડેસવાર	લે	યહોરામે	અને-કહ્યુ	જોઉં-છું	હું	ટોળું
H7965	H0559	H7125	H7971	H7395	H3947	H3088	H0559	H7200	H0589	H8229

યિઝ્રએલના બુરજ પર ચોકીદાર ઊભો હતો, તેણે ઘણે દૂરથી યેહૂની ટોળીને આવતી જોઈને કહ્યુ, "હું માણસોના ટોળાને આવતું જોઉં છું." યોરામે કહ્યુ, "એક ઘોડેસવારને તેઓને મળવા મોકલ. અને તે પૂછે છે કે, 'શું તમને સલાહશાંતિ છે?'"

18
וַיֵּלֶךְ רֹכֵב הַסּוּס לִקְרָאתוֹ וַיֹּאמֶר כֹּה־ אָמַר הַמֶּלֶךְ הֲשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר יֵהוּא
અને-ગયો ઘોડેસવાર ઘોડા-પર તેને-મળવા અને-કહ્યુ આમ કહે-છે રાજા શું-શાંતિ-છે અને-કહ્યુ યેહૂએ
H3212 H7392 H7125 H0559 H3541 H0559 H4428 H7965 H0559 H3058

מַה־ לְּךָ וּלְשָׁלוֹם סֹב אֶל־ אַחֲרָי וַיַּגֵּד הַצֹּפֶה לֵאמֹר בָּא־ הַמַּלְאָךְ
શું-છે તને ને-શાંતિ-સાથે ફર ને મારી-પાછળ અને-જણાવ્યું ચોકીદારે કહેતાં પહોંચ્યો સંદેશાવાહક
H4100 H7965 H5437 H0413 H5046 H6822 H0559 H0935 H4397

עַד־ הֵם וְלֹא־ שָׁב׃
સુધી તેઓ પરંતુ-ન ફર્યો
H5704 H1992 H3808 H7725

તેથી ઘોડેસવાર યેહૂને મળ્યો અને કહ્યુ, "રાજા એમ પૂછે છે કે: 'શું તમને સલાહશાંતિ છે?'" માટે યેહૂએ કહ્યુ, "તારે શાંતિનું શું કામ છે? તું વળીને મારી પાછળ આવ." ત્યારે ચોકીદારે રાજાને કહ્યુ કે, "સંદેશાવાહક તેઓને મળવા ગયો તો ખરો, પણ તે પાછો આવ્યો નથી."

19
וַיִּשְׁלַח רֹכֵב סוּס שֵׁנִי וַיָּבֹא אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר כֹּה־ אָמַר הַמֶּלֶךְ שָׁלוֹם
અને-મોકલ્યો ઘોડેસવાર ઘોડા-પર બીજો અને-આવ્યો તેઓ-પાસે અને-કહ્યુ આમ કહે-છે રાજા શાંતિ
H7971 H7392 H8145 H0935 H0413 H0559 H3541 H0559 H4428 H7965

וַיֹּאמֶר יֵהוּא מַה־ לְּךָ וּלְשָׁלוֹם סֹב אֶל־ אַחֲרָי׃
અને-કહ્યુ યેહૂએ શું-છે તને ને-શાંતિ-સાથે ફર ને મારી-પાછળ
H0559 H3058 H4100 H7965 H5437 H0413

"પછી તેણે બીજો ઘોડેસવાર મોકલ્યો, તેણે ત્યાં આવીને તેઓને કહ્યુ, "રાજા એમ પુછાવે છે કે: 'શું સલાહ શાંતિ છે?'" યેહૂએ કહ્યુ, "તારે શાંતિનું શું કામ છે? તું પાછો વળીને મારી પાછળ આવ."

20
וַיַּגֵּד הַצֹּפֶה לֵאמֹר בָּא עַד־ אֲלֵיהֶם וְלֹא־ שָׁב וְהַמִּנְהָג כְּמִנְהַג
અને-જણાવ્યું ચોકીદારે કહેતાં પહોંચ્યો સુધી તેઓ-પાસે પરંતુ-ન ફર્યો અને-ચલાવવાની-રીત જેવી-રીત
H5046 H6822 H0559 H0935 H5704 H0413 H3808 H7725 H4491 H4491

יֵהוּא בֶן־ נִמְשִׁי כִּי בְשִׁגָּעוֹן יִנְהָג׃
યેહૂ પુત્ર નિમ્શીની કારણ-કે ઘેલા-જેવો ચલાવે-છે
H3058 H5250 H7697

ફરીથી ચોકીદારે ખબર આપી, "તે પણ તેઓને મળ્યો, પણ તે પાછો આવતો નથી. તેની રથની સવારીની પધ્ધતિ તો નિમ્શીના દીકરા યેહૂની સવારી જેવી લાગે છે, કેમ કે, તે ઝડપી સવારી કરી રહ્યો છે."

21
וַיֹּאמֶר יְהוֹרָם אֱסֹר וַיֶּאְסֹר רִכְבּוֹ וַיֵּצֵא יְהוֹרָם מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וַאֲחַזְיָהוּ
અને-કહ્યુ યહોરામે જોડો અને-જોડ્યો તેનો-રથ અને-નીકળ્યો યહોરામ રાજા ઇઝરાયેલનો અને-અહઝ્યાહ
H0559 H3088 H0631 H0631 H7393 H3318 H3088 H4428 H3478 H0274

מֶלֶךְ־ יְהוּדָה אִישׁ בְּרִכְבּוֹ וַיֵּצְאוּ לִקְרַאת יֵהוּא וַיִּמְצָאֻהוּ בְּחֶלְקַת נָבוֹת
રાજા યહૂદાનો દરેક પોતાના-રથમાં અને-નીકળ્યા મળવા યેહૂને અને-મળ્યા-તેને ખેતરમાં નાબોથના
H4428 H3063 H0376 H7393 H3318 H7125 H3058 H4672 H5022

הַיִּזְרְעֵאלִי׃
યિઝ્રએલીના
H3158

યોરામે કહ્યુ, "મારો રથ તૈયાર કરો." તેઓએ તેનો રથ તૈયાર કર્યો. ઇઝરાયલનો રાજા યોરામ અને યહૂદિયાનો રાજા અહાઝયાહ પોતપોતાના રથમાં યેહૂને મળવા ગયા. તે તેઓને નાબોથ યિઝ્રએલીની ખડકી આગળ મળ્યો.

22
וַיְהִי כִּרְאוֹת יְהוֹרָם אֶת־ יֵהוּא וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם יֵהוּא וַיֹּאמֶר מָה הַשָּׁלוֹם
અને-થયું જ્યારે-જોયો યહોરામે ને યેહૂને અને-કહ્યુ શું-શાંતિ-છે યેહૂ અને-કહ્યુ શું શાંતિ
H1961 H7200 H3088 H0853 H3058 H0559 H7965 H3058 H0559 H4100 H7965

עַד־ זְנוּנֵי אִיזֶבֶל אִמְּךָ וּכְשָׁפֶיהָ הָרַבִּים׃
જ્યાં-સુધી વ્યભિચારો ઇઝેબેલ તારી-માતાના અને-તેના-જાદુ ઘણા-છે
H5704 H2183 H0348 H0517 H3785

યોરામે યેહૂને જોતાં જ કહ્યુ, “યેહૂ શું સલાહ શાંતિ છે?” તેણે કહ્યુ, “જ્યાં સુધી તારી માતા ઇઝબેલ વ્યભિચાર તથા તંત્રમંત્ર કર્યા કરતી હોય ત્યાં સુધી શાની શાંતિ હોય?”

23
וַיַּהֲפֹךְ અને-ફેરવ્યા H2015
יְהוֹרָם યહોરામે H3088
יָדָיו હાથ H3027
וַיָּנֹס અને-ભાગ્યો H5127
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֶל־ ને H0413
אֲחַזְיָהוּ અહઝ્યાહને H0274
מִרְמָה દગો H4820
אֲחַזְיָה׃ અહઝ્યાહ H0274

તેથી યોરામ તેનો રથ ફેરવીને પાછો વળીને નાઠો અને અહાઝયાહને કહ્યુ, “વિશ્વાસઘાત છે, અહાઝયાહ.”

24
וְיֵהוּא અને-યેહૂએ H3058
מִלֵּא ભર્યો H4390
יָדוֹ હાથ H3027
בַקֶּשֶׁת ધનુષથી H7198
וַיַּךְ અને-માર્યો H5221
אֶת־ ને H0853
יְהוֹרָם યહોરામને H3088
בֵּין વચ્ચે H0996
זְרֹעָיו હાથોના H2220
וַיֵּצֵא અને-નીકળ્યું H3318
הַחֵצִי તીર H2678
מִלִּבּוֹ હૃદયમાંથી
וַיִּכְרַע અને-ઢળી-પડ્યો H3766
בְּרִכְבּוֹ׃ રથમાં H7393

પછી યેહૂએ પોતાના પૂરેપૂરા બળથી ધનુષ્ય ખેંચીને યોરામના ખભા વચ્ચે તીર માર્યું; એ તીર તેના હૃદયને વીંધીને પાર નીકળી ગયું અને તે રથમાં જ ઢળી પડયો.

25
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֶל־ ને H0413
בִּדְקַר બિદકરને H0920
[שלשה] [તેના-સેનાપતિ]
(שָׁלִשׁוֹ) તેના-સેનાપતિને
שָׂא ઉપાડ H5375
הַשְׁלִכֵהוּ ફેંક-તેને H7993
בְּחֶלְקַת ખેતરમાં
שְׂדֵה જમીનના
נָבוֹת નાબોથ H5022
הַיִּזְרְעֵאלִי યિઝ્રએલીના H3158
כִּי־ કારણ-કે
זְכֹר યાદ-કર H2142
אֲנִי હું H0589
וָאַתָּה અને-તું
אֵת ને H0854
רֹכְבִים સવારી-કરતા-હતા H7392
צְמָדִים જોડીમાં H6776
אַחֲרֵי પાછળ
אַחְאָב આહાબ H0256
אָבִיו તેના-પિતાના H0001
וַיהוָה અને-યહોવાહે H3068
נָשָׂא ઉઠાવ્યો H5375
עָלָיו ઉપર-તેના
אֶת־ ને H0853
הַמַּשָּׂא ભાર
הַזֶּה׃ આ H2088

પછી યેહૂએ પોતાના સરદાર બિદકારને કહ્યુ, “તેને ઉઠાવીને નાબોથ યિઝ્રએલીના ખેતરમાં નાખી દે. જ્યારે તું અને હું બન્ને સાથે તેના પિતા આહાબની પાછળ સવારી કરીને આવતા હતા ત્યારે યહોવાહે તેની વિરુદ્ધ આ ભવિષ્યવાણી કરી હતી તે યાદ કર.

26
אִם־ જો
לֹא ના H3808
אֶת־ ને H0853
דְּמֵי રક્ત H1818
נָבוֹת નાબોથનું H5022
וְאֶת־ અને H0853
דְּמֵי રક્ત H1818
בָנָיו તેના-પુત્રોનું
רָאִיתִי જોયું-મેં H7200
אֶמֶשׁ ગઈ-કાલે H0570
נְאֻם־ ભાષણ H5002
יְהוָה યહોવાહનું H3068
וְשִׁלַּמְתִּי અને-હું-બદલો-આપીશ
לְךָ તને
בַּחֶלְקָה આ-ખેતરમાં
הַזֹּאת આ H2063
נְאֻם־ ભાષણ H5002
יְהוָה યહોવાહનું H3068
וְעַתָּה અને-હવે H6258
שָׂא ઉપાડ H5375
הַשְׁלִכֵהוּ ફેંક-તેને H7993
בַּחֶלְקָה આ-ખેતરમાં
כִּדְבַר વચન-પ્રમાણે H1697
יְהוָה׃ યહોવાહના H3068

યહોવાહ કહે છે, ‘ખરેખર ગઈકાલે મેં નાબોથનું અને તેના દીકરાઓનું રક્ત જોયું છે.’ યહોવાહ કહે છે કે, ‘આ જ ખેતરમાં હું તારી પાસેથી બદલો લઈશ.’ હવે ચાલો, યહોવાહના વચન પ્રમાણે તેને ઉઠાવી લઈને તે ખેતરમાં નાખી દો.”

27
וַאֲחַזְיָה અને-અહઝ્યાહ H0274
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
יְהוּדָה યહૂદાનો H3063
רָאָה જોયું H7200
וַיָּנָס અને-ભાગ્યો H5127
דֶּרֶךְ રસ્તે H1870
בֵּית બાગના
הַגָּן ઘરના H1588
וַיִּרְדֹּף અને-પીછો-કર્યો H7291
אַחֲרָיו તેની-પાછળ
יֵהוּא યેહૂએ H3058
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
גַּם־ પણ H1571
אֹתוֹ તેને H0853
הַכֻּהוּ મારો-તેને H5221
אֶל־ ઉપર H0413
הַמֶּרְכָּבָה રથમાં H4818
בְמַעֲלֵה־ ચઢાણ-પર H4608
גוּר ગૂર H1483
אֲשֶׁר જે
אֶת־ પાસે H0854
יִבְלְעָם યિબ્લઆમ H2991
וַיָּנָס અને-ભાગ્યો H5127
מְגִדּוֹ મગિદ્દો H4023
וַיָּמָת અને-મરી-ગયો H4191
שָׁם׃ ત્યાં H8033

યહૂદિયાનો રાજા અહાઝયાહ આ જોઈને બેથ-હાગ્ગાનને માર્ગે નાસી ગયો. પણ યેહૂએ તેની પાછળ પડીને તેને કહ્યુ, “તેને પણ રથમાં મારી નાખો.” તેઓએ તેને યિબ્લામ પાસેના ગૂરના ઘાટ આગળ તેને મારીને ઘાયલ કર્યો. અહાઝયાહ મગિદ્દોમાં નાસી ગયો અને ત્યાં મરણ પામ્યો.

28

וַיַּרְכִּ֨בוּ	אֹת֧וֹ	עֲבָדָ֖יו	יְרוּשָׁלָ֑מָה	וַיִּקְבְּר֨וּ	אֹת֧וֹ	בִקְבֻרָת֛וֹ	עִם־	אֲבֹתָ֖יו	בְּעִ֥יר	דָּוִֽד׃	פ
અને-લઈ-ગયા	તેને	તેના-સેવકો	યરૂશાલેમ	અને-દફનાવ્યો	તેને	તેની-કબરમાં	સાથે	તેના-પૂર્વજો	નગરમાં	દાઉદના	—
H7392	H0853	H5650	H3389	H6912	H0853	H6900		H0001		H1732	

તેના ચાકરો તેના શબને રથમાં યરુશાલેમ લાવ્યા અને દાઉદનગરમાં તેના પિતૃઓની સાથે તેની કબરમાં દફનાવ્યો.

29

וּבִשְׁנַ֨ת	אַחַ֤ת	עֶשְׂרֵה֙	שָׁנָ֔ה	לְיוֹרָ֖ם	בֶּן־	אַחְאָ֑ב	מָלַ֥ךְ	אֲחַזְיָ֖ה	עַל־	יְהוּדָֽה׃
અને-વર્ષે	અગિયારમા	દસ	વર્ષ	યોરામના	પુત્ર	આહાબના	રાજ-કર્યું	અહઝ્યાહે	ઉપર	યહૂદા
H8141	H0259	H6240	H8141	H3141		H0256		H0274		H3063

આહાબના દીકરા યોરામના શાસનકાળના અગિયારમા વર્ષે અહાઝયાહ યહૂદિયા પર રાજ કરવા લાગ્યો.

30

וַיָּב֥וֹא	יֵה֖וּא	יִזְרְעֶ֑אלָה	וְאִיזֶ֣בֶל	שָׁמְעָ֗ה	וַתָּ֨שֶׂם	בַּפּ֤וּךְ	עֵינֶ֔יהָ	וַתֵּ֖יטֶב	אֶת־	רֹאשָׁ֑הּ	וַתַּשְׁקֵ֖ף	בְּעַ֥ד	הַחַלּֽוֹן׃
અને-આવ્યો	યેહૂ	યિઝ્રએલ	અને-ઇઝેબેલ	સાંભળ્યું	અને-લગાડ્યો	કાજલ	તેની-આખોમાં	અને-સજાવ્યું	ને	તેનું-માથું	અને-બારીમાંથી-નીચે-જોયું	માંથી	બારી
H0935	H3058	H3157	H0348	H8085		H6320		H3190	H0853		H8259	H1157	H2474

યેહૂ યિઝ્રએલ આવ્યો, ઇઝબેલ એ સાંભળ્યું, ત્યારે તેણે પોતાની આખોમાં કાજળ લગાવ્યું તથા માથું ઓળીને બારીમાંથી નજર કરી.

31

וְיֵה֖וּא	בָּ֣א	בַשָּׁ֑עַר	וַתֹּ֗אמֶר	הֲשָׁל֛וֹם	זִמְרִ֖י	הֹרֵ֥ג	אֲדֹנָֽיו׃
અને-યેહૂ	આવ્યો	દરવાજે	અને-કહ્યુ	શું-શાંતિ-છે	ઝિમ્રી	હે-માલિક-મારનાર	તારા-માલિકના
H3058	H0935	H8179	H0559	H7965		H2026	H0113

જેવો યેહૂ દરવાજામાં પ્રવેશ્યો કે ઇઝબેલે તેને કહ્યુ, “હે પોતાના માલિકનું ખૂન કરનાર, ઝિમ્રી તું શાંતિમાં આવ્યો છે?”

32

וַיִּשָּׂ֤א	פָנָיו֙	אֶל־	הַֽחַלּ֔וֹן	וַיֹּ֕אמֶר	מִ֥י	אִתִּ֖י	מִ֑י	וַיַּשְׁקִ֣יפוּ	אֵלָ֔יו	שְׁנַ֥יִם	שְׁלֹשָׁ֖ה	סָרִיסִֽים׃
અને-ઊંચું-જોયું	તેનો-ચહેરો	તરફ	બારી	અને-કહ્યુ	કોણ	મારી-સાથે	કોણ	અને-નીચે-જોયું	તેના-તરફ	બે	ત્રણ	ખોજાઓએ
H5375	H6440	H0413	H2474	H0559	H4310	H0854	H4310	H8259	H0413	H8147	H7969	H5631

યેહૂએ બારી તરફ ઊંચું જોઈને કહ્યુ, “મારા પક્ષમાં કોણ છે? કોણ?” ત્યારે બે ત્રણ ખોજાઓએ બહાર જોયું.

33

וַיֹּ֥אמֶר	[שמטהו]	(שִׁמְטוּהָ)	וַֽיִּשְׁמְט֑וּהָ	וַיִּ֨ז	מִדָּמָ֧הּ	אֶל־	הַקִּ֛יר	וְאֶל־	הַסּוּסִ֖ים	וַֽיִּרְמְסֶֽנָּה׃
અને-કહ્યુ	[ફેંકો-તેને]	ફેંકો-તેને	અને-ફેંકી-તેને	અને-છાંટ્યું	તેનું-રક્ત	ઉપર	દીવાલ	અને-ઉપર	ઘોડાઓ	અને-કચડી-નાખી
H0559	H8058	H8058	H8058		H1818	H0413	H7023	H0413		H7429

યેહૂએ કહ્યુ, “તેને નીચે ફેંકી દો.” તેથી તેઓએ ઇઝબેલને નીચે ફેંકી દીધી, તેના રક્તના છાંટા દીવાલ પર તથા ઘોડાઓ પર પડ્યા. અને યેહૂએ તેને પગ નીચે કચડી નાખી.

34

וַיָּבֹ֖א	וַיֹּ֣אכַל	וַיֵּ֑שְׁתְּ	וַיֹּ֗אמֶר	פִּקְדוּ־	נָ֞א	אֶת־	הָאֲרוּרָ֤ה	הַזֹּאת֙	וְקִבְר֔וּהָ	כִּ֥י	בַת־	מֶ֖לֶךְ	הִֽיא׃
અને-ગયો	અને-ખાધું	અને-પીધું	અને-કહ્યુ	ધ્યાન-આપો	કૃપા-કરીને	ને	આ-શાપિત	સ્ત્રીની	અને-દફનાવો-તેને	કારણ-કે	પુત્રી	રાજાની	છે-તે
H0935	H0398	H8354	H0559		H4994	H0853	H0779	H2063	H6912		H1323	H4428	H1931

પછી યેહૂએ મહેલમાં જઈને ખાધું અને પીધું. પછી તેણે કહ્યું, “હવે આ શાપિત સ્ત્રીને સંભાળીને દફનાવો, કેમ કે તે રાજાની દીકરી છે.”

35

וַיֵּלְכוּ	לְקָבְרָהּ	וְלֹא־	מָצְאוּ	בָּהּ	כִּי	אִם־	הַגֻּלְגֹּלֶת	וְהָרַגְלַיִם	וְכַפּוֹת
અને-ગયા	દફનાવવા-તેને	પરંતુ-ના	મળ્યું	તેનું	સિવાય	કે	ખોપરી	અને-પગ	અને-હથેળીઓ
H3212	H6912	H3808	H4672				H1538	H7272	H3709

הַיָּדָיִם׃
હાથોની
H3027

તેઓ તેને દફનાવવા ગયા, પણ તેની ખોપરી, પગ તથા હથેળીઓ સિવાય બીજું કંઈ તેમને મળ્યું નહિ.

36

וַיָּשֻׁבוּ	וַיַּגִּידוּ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	דְּבַר־	יְהוָה	הוּא	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	בְּיַד־	עַבְדּוֹ
અને-પાછા-ફર્યા	અને-કહ્યુ	તેને	અને-કહ્યુ	વચન	યહોવાહનું	છે-આ	જે	બોલ્યા-હતા	દ્વારા	સેવક-તેમના
H7725	H5046		H0559	H1697	H3068	H1931		H1696	H3027	H5650

אֵלִיָּהוּ	הַתִּשְׁבִּי	לֵאמֹר	בְּחֵלֶק	יִזְרְעֶאל	יֹאכְלוּ	הַכְּלָבִים	אֶת־	בְּשַׂר	אִיזָבֶל׃
એલિયાહ	તિશ્બીના	કહેતાં	ભાગમાં	યિઝ્રએલના	ખાશે	કૂતરાઓ	ને	માંસ	ઈઝેબેલનું
H0452	H8664	H0559		H3157	H0398	H3611	H0853	H1320	H0348

માટે તેઓએ પાછા આવીને યેહૂને ખબર આપી. તેણે કહ્યુ, “યહોવાહે પોતાના સેવક તિશ્બી એલિયા દ્વારા જે વચન કહ્યુ હતું તે આ છે કે, ‘યિઝ્રએલની ભૂમિમાં કૂતરાઓ ઇઝબેલનું માંસ ખાશે,

37

]והית[	)וְהָיְתָה(	נִבְלַת	אִיזֶבֶל	כְּדֹמֶן	עַל־	פְּנֵי	הַשָּׂדֶה	בְּחֵלֶק	יִזְרְעֶאל	אֲשֶׁר
[અને-હશે]	અને-હશે	લાશ	ઈઝેબેલની	ખાતર-જેવી	ઉપર	સપાટી	ખેતરની	ભાગમાં	યિઝ્રએલના	જેથી
H1961	H1961	H5038	H0348	H1828		H6440			H3157	

לֹא־	יֹאמְרוּ	זֹאת	אִיזָבֶל׃	פ
ન	કહે	આ	ઈઝેબેલ-છે	—
H3808	H0559	H2063	H0348	

અને ઇઝબેલનો મૃતદેહ યિઝ્રએલ ભૂમિના ખેતરોમાં ખાતરરૂપ થશે. જેથી કોઈ એવું નહિ કહે કે, “આ ઇઝબેલ છે.”

Chapter 10

1

וּלְאַחְאָב	שִׁבְעִים	בָּנִים	בְּשֹׁמְרוֹן	וַיִּכְתֹּב	יֵהוּא	סְפָרִים	וַיִּשְׁלַח	שֹׁמְרוֹן	אֶל־
અને-આહાબને	સિત્તેર	પુત્રો-હતા	શોમરોનમાં	અને-લખ્યો	યેહૂએ	પત્રો	અને-મોકલ્યા	શોમરોન	ના
H0256	H7657		H8111	H3789	H3058		H7971	H8111	H0413

שָׂרֵי	יִזְרְעֶאל	הַזְּקֵנִים	וְאֶל־	הָאֹמְנִים	אַחְאָב	לֵאמֹר׃
સરદારો	યિઝ્રએલના	વડીલો	અને-ના	વાલીઓ	આહાબના	કહેતાં
H8269	H3157	H2205	H0413	H0539	H0256	H0559

હવે આહાબના સિત્તેર દીકરાઓ સમરુનમાં હતા. યેહૂએ સમરુનમાં યિઝ્રએલના અધિકારીઓ, વડીલો તથા આહાબના દીકરાઓની રક્ષા કરનારાઓ પર પત્રો લખી મોકલીને કહાવ્યું,

2

וְעַתָּה	כְּבֹא	הַסֵּפֶר	הַזֶּה	אֲלֵיכֶם	וְאִתְּכֶם	בְּנֵי	אֲדֹנֵיכֶם	וְאִתְּכֶם
અને-હવે	જ્યારે-આવે	પત્ર	આ	તમારી-પાસે	અને-તમારી-પાસે	પુત્રો-છે	તમારા-માલિકના	અને-તમારી-પાસે
H6258	H0935		H2088	H0413	H0854		H0113	H0854

הָרֶכֶב	וְהַסּוּסִים	וְעִיר	מִבְצָר	וְהַנָּשֶׁק׃
રથો	અને-ઘોડા	અને-કિલ્લેબંધ	નગર	અને-શસ્ત્રો
H7393			H4013	H5402

“તમારા માલિકના દીકરાઓ તમારી પાસે છે, વળી તમારી પાસે રથો, ઘોડા, કોટવાળું નગર તથા શસ્ત્રો પણ છે.

3

וּרְאִיתֶ֞ם	הַטּ֤וֹב	וְהַיָּשָׁר֙	מִבְּנֵ֣י	אֲדֹנֵיכֶ֔ם	וְשַׂמְתֶּ֖ם	עַל־	כִּסֵּ֣א	אָבִ֑יו	וְהִֽלָּחֲמ֖וּ
જુઓ	શ્રેષ્ઠ	અને-યોગ્ય	પુત્રોમાંથી	તમારા-માલિકના	અને-બેસાડો	ઉપર	રાજગાદી	તેના-પિતાની	અને-લડો
H7200		H3477		H0113			H3678	H0001	

עַל־	בֵּ֥ית	אֲדֹנֵיכֶֽם׃
માટે	ઘરાણું	તમારા-માલિકનું
		H0113

તમારા માલિકના દીકરાઓમાંથી સૌથી સારા અને શ્રેષ્ઠને પસંદ કરીને તેને તેના પિતાના રાજયાસન પર બેસાડીને તમારા માલિકના ઘરને માટે યુદ્ધ કરજો."

4

וַיִּרְאוּ֙	מְאֹ֣ד	מְאֹ֔ד	וַיֹּ֣אמְר֔וּ	הִנֵּה֙	שְׁנֵ֣י	הַמְּלָכִ֔ים	לֹ֥א	עָמְד֖וּ	לְפָנָ֑יו	וְאֵ֖יךְ
અને-ડર્યા	ખૂબ	ખૂબ	અને-કહ્યુ	જુઓ	બે	રાજાઓ	ના	ટકી-શક્યા	તેની-સામે	અને-કેમ
H3372	H3966	H3966	H0559	H2009	H8147	H4428	H3808	H5975	H6440	

נַעֲמֹ֥ד	אֲנָֽחְנוּ׃
ટકી-શકીશું	આપણે
H5975	H0587

પણ તેઓએ અતિશય ગભરાઈને કહ્યુ, "જુઓ, બે રાજાઓ યેહૂની સામે ટકી ન શકયા, તો પછી આપણે કેમ કરીને ટકી શકીશું?"

5

וַיִּשְׁלַ֣ח	אֲשֶׁר־	עַל־	הַבַּ֡יִת	וַאֲשֶׁ֣ר	עַל־	הָעִ֩יר	וְהַזְּקֵנִ֨ים	וְהָאֹמְנִ֜ים	אֶל־	יֵה֣וּא
અને-મોકલ્યો	જે	ઉપર	મહેલ	અને-જે	ઉપર	નગર	અને-વડીલો	અને-વાલીઓએ	ના	યેહૂ
H7971							H2205	H0539	H0413	H3058

לֵאמֹר֙	עֲבָדֶ֣יךָ	אֲנַ֔חְנוּ	וְכֹ֛ל	אֲשֶׁר־	תֹּאמַ֥ר	אֵלֵ֖ינוּ	נַעֲשֶׂ֑ה	לֹֽא־	נַמְלִ֣יךְ	אִ֔ישׁ	הַטּ֥וֹב
કહેતાં	તારા-સેવકો	અમે	અને-બધું	જે	કહીશ	અમને	કરીશું	નહીં	રાજા-બનાવીએ	કોઈને	સારું
H0559	H5650	H0587	H3605		H0559	H0413		H3808		H0376	

בְּעֵינֶ֖יךָ	עֲשֵֽׂה׃
તારી-નજરમાં	કર

આથી ઘરના કારભારીએ, નગરના અમલદારોએ, વડીલોએ તથા દીકરાઓના રક્ષકોએ યેહૂને સંદેશો મોકલ્યો કે, "અમે તમારા ચાકરો છીએ. તમે જે કંઈ કહેશો તે અમે કરીશું. અમે કોઈ માણસને રાજા બનાવીશું નહિ. તમારી દ્રષ્ટિમાં જે સારું લાગે તે કરો."

6

וַיִּכְתֹּ֣ב	אֲלֵיהֶ֣ם	סֵ֣פֶר	שֵׁנִ֣ית	לֵאמֹ֡ר	אִם־	לִ֣י	אַתֶּ֣ם	וּלְקֹלִ֣י	אַתֶּם֩	שֹׁמְעִ֨ים
અને-લખ્યો	તેઓને	પત્ર	બીજો	કહેતાં	જો	મારા	તમે	અને-મારો-અવાજ	તમે	સાંભળો-છો
H3789	H0413		H8145	H0559						H8085

קְח֗וּ	אֶת־	רָאשֵׁי֙	אַנְשֵׁ֣י	בְנֵֽי־	אֲדֹנֵיכֶ֔ם	וּבֹ֧אוּ	אֵלַ֛י	כָּעֵ֥ת	מָחָ֖ר
લો	ના	માથા	માણસોના	પુત્રો	તમારા-માલિકના	અને-આવો	મારી-પાસે	કાલે-આ-સમયે	આ-સમયે
H3947	H0853		H0376		H0113	H0935	H0413	H6256	H4279

יִזְרְעֶ֑אלָה	וּבְנֵ֨י	הַמֶּ֜לֶךְ	שִׁבְעִ֣ים	אִ֗ישׁ	אֶת־	גְּדֹלֵ֥י	הָעִ֖יר	מְגַדְּלִ֥ים	אוֹתָֽם׃
યિઝ્રએલ	અને-પુત્રો	રાજાના	સિત્તેર	માણસ	ના	મોટાં-લોકો	નગરના	ઉછેરતા-હતા	તેઓને
H3157		H4428	H7657	H0376	H0854			H1431	H0853

પછી યેહૂએ તેઓને બીજો પત્ર લખ્યો અને જણાવ્યું, "જો તમે મારા પક્ષના હો, મારું સાંભળવા તૈયાર હો, તો આવતી કાલે આ સમયે તે માણસોના એટલે તમારા માલિકના દીકરાઓનાં માથાં લઈને યિઝ્રએલમાં મારી પાસે આવજો." એ સિત્તેર રાજકુમારો નગરના મુખ્ય માણસોની દેખરેખ નીચે હતા, તેઓ રાજકુમારોની સુખાકારી માટે જવાબદાર હતા.

7

וַיְהִ֗י	כְּב֤וֹא	הַסֵּ֙פֶר֙	אֲלֵיהֶ֔ם	וַיִּקְחוּ֙	אֶת־	בְּנֵ֣י	הַמֶּ֔לֶךְ	וַֽיִּשְׁחֲט֖וּ	שִׁבְעִ֣ים	אִ֑ישׁ
અને-થયું	જ્યારે-આવ્યો	પત્ર	તેઓ-પાસે	અને-લીધા	ને	પુત્રો	રાજાના	અને-કાપ્યા	સિત્તેર	માણસ
H1961	H0935		H0413	H3947	H0853		H4428		H7657	H0376

וַיָּשִׂ֤ימוּ	אֶת־	רָֽאשֵׁיהֶם֙	בַּדּוּדִ֔ים	וַיִּשְׁלְח֥וּ	אֵלָ֖יו	יִזְרְעֶֽאלָה׃
અને-મૂક્યા	ના	તેઓના-માથા	ટોપલામાં	અને-મોકલ્યા	તેની-પાસે	યિઝ્રએલ
	H0853		H1731	H7971	H0413	H3157

જયારે આ પત્ર તેમને પહોંચ્યો ત્યારે તેમણે રાજાના સિત્તેર રાજકુમારોને મારી નાખ્યા, તેઓના માથાં ટોપલીઓમાં ભરીને યેહૂ પાસે યિઝ્રએલમાં મોકલ્યાં.

8

וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
הַמַּלְאָךְ	સંદેશાવાહક	H4397
וַיַּגֶּד־	અને-કહ્યુ	H5046
לוֹ	તેને	
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
הֵבִיאוּ	લાવ્યા-છે	H0935
רָאשֵׁי	માથા	
בְנֵי־	પુત્રોના	
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שִׂימוּ	મૂકો	
אֹתָם	તેઓને	H0853
שְׁנֵי	બે	H8147
צִבֻּרִים	ઢગલામાં	H6652
פֶּתַח	પ્રવેશદ્વારે	H6607
הַשַּׁעַר	દરવાજાના	H8179
עַד־	સુધી	H5704
הַבֹּקֶר׃	સવાર	H1242

સંદેશાવાહકે આવીને યેહૂને ખબર આપી કે, "તેઓ રાજપુત્રોના માથાં લાવ્યા છે." ત્યારે તેણે કહ્યુ, "ભાગળના પ્રવેશદ્વાર આગળ બે ઢગલા કરીને તે માથાં આવતી કાલ સવાર સુધી ત્યાં રાખી મૂકો."

9

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
בַבֹּקֶר	સવારે	H1242
וַיֵּצֵא	અને-બહાર-ગયો	H3318
וַיַּעֲמֹד	અને-ઊભો-રહ્યો	H5975
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	ના	H0413
כָּל־	બધા	H3605
הָעָם	લોકોને	
צַדִּקִים	ન્યાયી	H6662
אַתֶּם	તમે	
הִנֵּה	જુઓ	H2009
אֲנִי	હું	H0589
קָשַׁרְתִּי	કાવતરું-કર્યું	H7194
עַל־	વિરુદ્ધ	
אֲדֹנִי	મારા-માલિકના	H0113
וָאֶהְרְגֵהוּ	અને-માર્યો-તેને	H2026
וּמִי	પણ-કોણે	H4310
הִכָּה	માર્યા	H5221
אֶת־	ને	H0853
כָּל־	બધા	H3605
אֵלֶּה׃	આ	H0428

સવારમાં યેહૂ બહાર આવ્યો. તેણે ઊભા રહીને બધા લોકને કહ્યુ, "તમે નિર્દોષ છો. જુઓ, મેં તો મારા માલિકની સામે કાવતરું રચીને તેને મારી નાખ્યો, પણ આ બધા રાજકુમારોને કોણે મારી નાખ્યા?

10

דְּעוּ	જાણો	H3045
אֵפוֹא	એટલે	H0645
כִּי	કે	
לֹא	ના	H3808
יִפֹּל	પડશે	H5307
מִדְּבַר	વચનમાંથી	H1697
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
אַרְצָה	ભૂમિ-પર	H0776
אֲשֶׁר־	જે	
דִּבֶּר	બોલ્યા-હતા	H1696
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
עַל־	વિરુદ્ધ	
בֵּית	ઘરાણું	
אַחְאָב	આહાબનું	H0256
וַיהוָה	અને-યહોવાહે	H3068
עָשָׂה	કર્યું	
אֵת	ને	H0853
אֲשֶׁר	જે	
דִּבֶּר	બોલ્યા-હતા	H1696
בְּיַד	દ્વારા	H3027
עַבְדּוֹ	સેવક-તેમના	H5650
אֵלִיָּהוּ׃	એલિયાહ	H0452

હવે તમારે નિશ્ચે જાણવું કે, યહોવાહ આહાબના કુટુંબ વિષે જે કંઈ બોલ્યા છે, તેમાંથી એક પણ વચન નિષ્ફળ થનાર નથી. કેમ કે યહોવાહ પોતાના સેવક એલિયા દ્વારા જે બોલ્યા હતા તે તેમણે પૂરું કર્યું છે."

11

וַיַּךְ	અને-માર્યા	H5221
יֵהוּא	યેહૂએ	H3058
אֵת	ને	H0853
כָּל־	બધા	H3605
הַנִּשְׁאָרִים	બાકી-રહેલાને	H7604
לְבֵית־	ઘરાણાના	
אַחְאָב	આહાબના	H0256
בְּיִזְרְעֶאל	યિઝ્રએલમાં	H3157
וְכָל־	અને-બધા	H3605
גְּדֹלָיו	મોટાં-લોકો	
וּמְיֻדָּעָיו	અને-ઓળખીતાઓ	H3045
וְכֹהֲנָיו	અને-યાજકો	H3548
עַד־	સુધી-કે	H5704
בִּלְתִּי	ના	H1115
הִשְׁאִיר־	રાખ્યો	H7604
לוֹ	તેનો	
שָׂרִיד׃	બચેલો	H8300

યેહૂએ યિઝ્રએલમાં આહાબના કુટુંબનાં બાકી રહેલા સર્વને, તેના સર્વ મુખ્ય માણસોને, નજીકના મિત્રોને તથા તેના યાજકોને કોઈને પણ બાકી રાખ્યા સિવાય સર્વને મારી નાખ્યા.

12

וַיָּקָם	અને-ઊઠ્યો	
וַיָּבֹא	અને-ગયો	H0935
וַיֵּלֶךְ	અને-ચાલ્યો	H3212
שֹׁמְרוֹן	શોમરોન	H8111
הוּא	તે	H1931
בֵּית־	ઘર	H1044
עֵקֶד	એકેદ	H1044
הָרֹעִים	ભરવાડોનું	
בַּדָּרֶךְ׃	રસ્તે	H1870

પછી યેહૂ ઊઠીને ચાલ્યો ગયો. તે સમરુનમાં ભરવાડોના કાતરણીના ઘર બેથ એકેદ આગળ આવી પહોંચ્યો,

13

וְיֵהוּא	અને-યેહૂ	H3058
מָצָא	મળ્યો	H4672
אֶת־	ને	H0853
אֲחֵי	ભાઈઓ	H0251
אֲחַזְיָהוּ	અહઝ્યાહના	H0274
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מִי	કોણ	H4310
אַתֶּם	તમે	
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֲחֵי	ભાઈઓ	H0251
אֲחַזְיָהוּ	અહઝ્યાહના	H0274
אֲנַחְנוּ	અમે	H0587
וַנֵּרֶד	અને-ઊતર્યા	H3381
לִשְׁלוֹם	કુશળતા-માટે	H7965
בְּנֵי־	પુત્રો	
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
הַגְּבִירָה׃	રાણીમાતાના	H1377

ત્યારે તેને યહૂદિયાના રાજા અહાઝયાહના ભાઈઓ મળ્યા. યેહૂએ તેમને પૂછ્યું, “તમે કોણ છો?” તેમણે જવાબ આપ્યો, “અમે અહાઝયાહના ભાઈઓ છીએ અને અમે રાજપુત્રોને તથા રાણી ઇઝબેલના દીકરાઓને મળવા જઈએ છીએ.”

14

וַיֹּ֙אמֶר֙	અને-કહ્યુ	H0559
תִּפְשׂ֣וּם	પકડો-તેઓને	H8610
חַיִּ֔ים	જીવતા	
וַֽיִּתְפְּשׂ֖וּם	અને-પકડ્યા-તેઓને	H8610
חַיִּ֑ים	જીવતા	
וַֽיִּשְׁחָט֗וּם	અને-કાપ્યા-તેઓને	
אֶל־	પાસે	H0413
בּ֣וֹר	ટાંકા	
בֵּית־עֵ֔קֶד	બેથ-એકેદના	H1044
אַרְבָּעִ֤ים	બેતાળીસ	H0705
וּשְׁנַ֙יִם֙	અને-બે	H8147
אִ֔ישׁ	માણસ	H0376
וְלֹֽא־	અને-ના	H3808
הִשְׁאִ֥יר	રાખ્યો	H7604
אִ֖ישׁ	કોઈ	H0376
מֵהֶֽם׃	તેઓમાંથી	H1992
ס	—	

યેહૂએ પોતાના માણસોને કહ્યુ, “તેમને જીવતા પકડો.” તેથી તેઓએ તેઓને જીવતા પકડી લીધા અને સર્વ બેતાળીસ માણસોને કાતરણીના બેથ એકેદ કૂવા આગળ મારી નાખ્યા. તેણે તેમાંના એકને પણ જીવતો રહેવા દીધો નહિ.

15

וַיֵּ֣לֶךְ	અને-ગયો	H3212
מִשָּׁ֗ם	ત્યાંથી	H8033
וַיִּמְצָ֞א	અને-મળ્યો	H4672
אֶת־	ને	H0853
יְהוֹנָדָ֣ב	યહોનાદાબ	H3082
בֶּן־	પુત્ર	
רֵכָב֮	રેકાબનો	H7394
לִקְרָאתוֹ֒	તેને-મળવા	H7125
וַיְבָרְכֵ֗הוּ	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	H1288
וַיֹּ֨אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָ֜יו	તેને	H0413
הֲיֵ֧שׁ	શું-છે	H3426
אֶת־	ને	H0854
לְבָבְךָ֣	તારું-હૃદય	H3824
יָשָׁ֗ר	ખરું	H3477
כַּאֲשֶׁ֤ר	જેમ	
לְבָבִי֙	મારું-હૃદય	H3824
עִם־	સાથે	
לְבָבֶ֔ךָ	તારા-હૃદયના	H3824
וַיֹּ֨אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוֹנָדָ֥ב	યહોનાદાબે	H3082
יֵ֛שׁ	છે	H3426
וָיֵ֖שׁ	અને-છે	H3426
תְּנָ֣ה	આપ	H5414
אֶת־	ને	H0853
יָדֶ֑ךָ	તારો-હાથ	H3027
וַיִּתֵּ֣ן	અને-આપ્યો	H5414
יָד֔וֹ	હાથ-તેનો	H3027
וַיַּעֲלֵ֥הוּ	અને-ચડાવ્યો-તેને	H5927
אֵלָ֖יו	પોતાની-પાસે	H0413
אֶל־	ના	H0413
הַמֶּרְכָּבָֽה׃	રથમાં	H4818

જ્યારે યેહૂ ત્યાંથી વિદાય થયો, ત્યારે તેને મળવા આવતા રેખાબના દીકરા યહોનાદાબને તે મળ્યો. યેહૂએ તેને સલામ કરીને તેને કહ્યુ, “જેમ મારું હૃદય તારા પ્રત્યે શુદ્ધ છે તેમ શું તારું હૃદય મારા પ્રત્યે શુદ્ધ છે?” યહોનાદાબે કહ્યુ, “હા છે.” પછી યેહૂએ કહ્યુ, “જો તેમ છે તો તારો હાથ મને આપ.” અને યહોનાદાબે તેને પોતાનો હાથ આપ્યો યેહૂએ તેને પોતાની પાસે રથમાં ખેંચી લીધો.

16

וַיֹּ֙אמֶר֙	અને-કહ્યુ	H0559
לְכָ֣ה	ચાલ	H3212
אִתִּ֔י	મારી-સાથે	H0854
וּרְאֵ֖ה	અને-જો	H7200
בְּקִנְאָתִ֣י	મારી-ઉત્સાહ	H7068
לַיהוָ֑ה	યહોવાહ-માટે	H3068
וַיַּרְכִּ֥בוּ	અને-બેસાડ્યો	H7392
אֹת֖וֹ	તેને	H0853
בְּרִכְבּֽוֹ׃	રથમાં-તેના	H7393

યેહૂએ કહ્યુ, “તું મારી સાથે આવ અને યહોવાહ પ્રત્યેની મારી આવેશ જો.” એમ તેણે યહોનાદાબને પોતાની સાથે રથમાં બેસાડી દીધો.

17

וַיָּבֹא֙	અને-આવ્યો	H0935
שֹֽׁמְר֔וֹן	શોમરોન	H8111
וַיַּ֗ךְ	અને-માર્યા	H5221
אֶת־	ને	H0853
כָּל־	બધા	H3605
הַנִּשְׁאָרִ֛ים	બાકી-રહેલાને	H7604
לְאַחְאָ֥ב	આહાબના	H0256
בְּשֹׁמְר֖וֹן	શોમરોનમાં	H8111
עַד־	સુધી-કે	H5704
הִשְׁמִיד֑וֹ	નાશ-કર્યો-તેનો	H8045
כִּדְבַ֣ר	વચન-પ્રમાણે	H1697
יְהוָ֔ה	યહોવાહના	H3068
אֲשֶׁ֥ר	જે	
דִּבֶּ֖ר	બોલ્યા-હતા	H1696
אֶל־	ના	H0413
אֵלִיָּֽהוּ׃	એલિયાહને	H0452
פ	—	

સમરુનમાં આવીને યેહૂએ આહાબના કુટુંબનાં બાકી રહેલાઓને મારી નાખ્યા, જે પ્રમાણે યહોવાહનું વચન તેમની આગળ એલિયાએ કહ્યુ હતું તે પ્રમાણે તેણે આહાબના રાજપુત્રોનો નાશ કર્યો.

18

וַיִּקְבֹּ֤ץ	અને-ભેગા-કર્યા	H6908
יֵהוּא֙	યેહૂએ	H3058
אֶת־	ને	H0853
כָּל־	બધા	H3605
הָעָ֔ם	લોકોને	
וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲלֵהֶ֔ם	તેઓને	H0413
אַחְאָ֕ב	આહાબે	H0256
עָבַ֥ד	સેવ્યો	H5647
אֶת־	ને	H0853
הַבַּ֖עַל	બઆલને	
מְעָ֑ט	થોડો	H4592
יֵה֖וּא	યેહૂ	H3058
יַעַבְדֶ֥נּוּ	સેવશે-તેને	H5647
הַרְבֵּֽה׃	ઘણો	

પછી યેહૂએ બધા લોકોને એકસાથે ભેગા કરીને કહ્યુ, “આહાબે તો બઆલની થોડી સેવા કરી હતી, પણ યેહૂ તેની વધારે સેવા કરશે.

19

וְעַתָּה	כָל־	נְבִיאֵי	הַבַּעַל	כָּל־	עֲבָדָיו	וְכָל־	כֹּהֲנָיו	קִרְאוּ	אֵלַי	אִישׁ
અને-હવે	બધા	પ્રબોધકો	બઆલના	બધા	સેવકો-તેના	અને-બધા	યાજકો-તેના	બોલાવો	મારી-પાસે	કોઈ
H6258	H3605	H5030		H3605	H5647	H3605	H3548	H7121	H0413	H0376

אַל־	יִפָּקֵד	כִּי	זֶבַח	גָּדוֹל	לִי	לַבַּעַל	כֹּל	אֲשֶׁר־	יִפָּקֵד	לֹא	יִחְיֶה
ના	રહી-જાય	કારણ-કે	યજ્ઞ	મોટો	મારે	બઆલ-માટે	દરેક	જે	રહી-જશે	ના	જીવશે
H0408			H2077				H3605			H3808	H2421

וְיֵהוּא	עָשָׂה	בְעָקְבָּה	לְמַעַן	הַאֲבִיד	אֶת־	עֹבְדֵי	הַבָּעַל׃
અને-યેહૂએ	કર્યું	ચાલાકીથી	માટે	નાશ-કરવા	ને	સેવકોનો	બઆલના
H3058		H6122	H4616	H0006	H0853	H5647	

માટે હવે બઆલના તમામ પ્રબોધકો, યાજકો અને ભક્તોને મારી પાસે બોલાવો. એક પણ વ્યક્તિ બાકી રહેવી જોઈએ નહિ, કેમ કે, મારે બઆલને માટે મોટો યજ્ઞ કરવાનો છે. જે કોઈ નહિ આવે તે જીવતો રહેવા પામશે નહિ." જોકે યેહૂએ બઆલના સેવકોને મારી નાખવાના હેતુથી પક્કાઈથી આ કાવતરું કર્યું હતું.

20

וַיֹּאמֶר	יֵהוּא	קַדְּשׁוּ	עֲצָרָה	לַבַּעַל	וַיִּקְרָאוּ׃
અને-કહ્યું	યેહૂએ	પવિત્ર-ઠેરવો	સભા	બઆલ-માટે	અને-જાહેર-કર્યું
H0559	H3058	H6942	H6116		H7121

યેહૂએ કહ્યું. "બઆલને માટે એક પવિત્ર મેળો ભરો, તેના માટે દિવસ નક્કી કરો." માટે તેઓએ તેનો ઢંઢેરો પિટાવ્યો.

21

וַיִּשְׁלַח	יֵהוּא	בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	וַיָּבֹאוּ	כָּל־	עֹבְדֵי	הַבַּעַל	וְלֹא־	נִשְׁאַר	אִישׁ
અને-મોકલ્યો	યેહૂએ	સમગ્ર	ઇઝરાયેલમાં	અને-આવ્યા	બધા	સેવકો	બઆલના	અને-ના	રહ્યો	કોઈ
H7971	H3058	H3605	H3478	H0935	H3605	H5647		H3808	H7604	H0376

אֲשֶׁר	לֹא־	בָא	וַיָּבֹאוּ	בֵּית	הַבַּעַל	וַיִּמָּלֵא	בֵית־	הַבַּעַל	פֶּה	לָפֶה׃
જે	ના	આવ્યો	અને-આવ્યા	મંદિર	બઆલના	અને-ભરાયું	મંદિર	બઆલનું	છેડેથી	છેડા-સુધી
	H3808	H0935	H0935			H4390			H6310	H6310

પછી યેહૂએ સમગ્ર ઇઝરાયલમાં સંદેશાવાહકો મોકલ્યા. બઆલના બધા જ સેવકો આવ્યા, એક પણ માણસ આવ્યા વગર રહ્યો નહિ. તેઓ બઆલના મંદિરમાં આવ્યા, મંદિર એક છેડાથી તે બીજા છેડા સુધી ભરાઈ ગયું.

22

וַיֹּאמֶר	לַאֲשֶׁר	עַל־	הַמֶּלְתָּחָה	הוֹצֵא	לְבוּשׁ	לְכֹל	עֹבְדֵי	הַבָּעַל	וַיֹּצֵא	לָהֶם	הַמַּלְבּוּשׁ׃
અને-કહ્યું	જે-ઉપર	ની	વસ્ત્રાગાર	કાઢ	વસ્ત્ર	બધા-માટે	સેવકો	બઆલના	અને-કાઢ્યું	તેઓ-માટે	વસ્ત્ર
H0559			H4458	H3318	H3830	H3605	H5647		H3318		H4403

પછી યેહૂએ યાજકનો વસ્ત્રભંડાર સંભાળનાર માણસને કહ્યુ, "બઆલના બધા ભક્તો માટે ઝભ્ભા કાઢી લાવ." એટલે તે માણસ તેઓને માટે ઝભ્ભા કાઢી લાવ્યો.

23

וַיָּבֹא	יֵהוּא	וִיהוֹנָדָב	בֶּן־	רֵכָב	בֵּית	הַבָּעַל	וַיֹּאמֶר	לְעֹבְדֵי	הַבַּעַל	חַפְּשׂוּ
અને-ગયો	યેહૂ	અને-યહોનાદાબ	પુત્ર	રેકાબનો	મંદિર	બઆલના	અને-કહ્યુ	સેવકોને	બઆલના	તપાસો
H0935	H3058	H3082		H7394			H0559	H5647		H2664

וּרְאוּ	פֶּן־	יֶשׁ־	פֹּה	עִמָּכֶם	מֵעַבְדֵי	יְהוָה	כִּי	אִם־	עֹבְדֵי	הַבַּעַל	לְבַדָּם׃
અને-જુઓ	કદાચ-ના	હોય	અહીં	તમારી-સાથે	સેવકોમાંથી	યહોવાહના	કારણ-કે	ફક્ત	સેવકો	બઆલના	એકલા
H7200	H6435	H3426	H6311		H5650	H3068			H5647		H0905

પછી યેહૂ અને રેખાબનો દીકરો યહોનાદાબ બઆલના મંદિરમાં ગયા. તેણે બઆલના ભક્તોને કહ્યુ, "બરાબર શોધ કરો અને જુઓ કે અહીં યહોવાહના સેવકોમાંનો કોઈ તમારી સાથે હોય નહિ, પણ ફક્ત બઆલના સેવકો જ હોય."

24 וַיָּבֹ֕אוּ અને-ગયા H0935 | לַעֲשׂ֥וֹת કરવા | זְבָחִ֖ים બલિદાનો H2077 | וְעֹל֑וֹת અને-દહનાર્પણ | וְיֵה֗וּא અને-યેહૂએ H3058 | שָׂם־ ગોઠવ્યા | ל֤וֹ પોતાના | בַח֨וּץ બહાર H2351 | שְׁמֹנִ֣ים એંસી H8084 | אִ֔ישׁ માણસ H0376 | וַיֹּ֗אמֶר અને-કહ્યુ H0559
הָאִ֞ישׁ માણસ H0376 | אֲשֶׁר־ જે | יִמָּלֵ֣ט છટકે H4422 | מִן־ થી | הָאֲנָשִׁ֗ים માણસોમાંથી H0376 | אֲשֶׁ֤ר જે | אֲנִי֙ હું H0589 | מֵבִ֣יא લાવું-છું H0935 | עַל־ ઉપર | יְדֵיכֶ֔ם તમારા-હાથે H3027 | נַפְשׁ֖וֹ જીવ-તેનો H5315 | תַּ֥חַת બદલે H8478
נַפְשֽׁוֹ׃ જીવ-તેના H5315

પછી તેઓ યજ્ઞો અને દહનીયાર્પણો ચઢાવવા અંદર ગયા. હવે યેહૂએ એંશી માણસોને બહાર ઊભા રાખ્યા હતા તેઓને કહ્યુ હતું કે, “જે માણસોને હું તમારા હાથમાં લાવી આપું, તેઓમાંનો જો કોઈ નાસી જશે તો તેના જીવને બદલે તમારો જીવ લેવાશે.”

25 וַיְהִ֞י અને-થયું H1961 | כְּכַלֹּת֣וֹ પૂરું-કરતાં H3615 | לַעֲשׂ֣וֹת ચડાવવું | הָעֹלָ֗ה દહનાર્પણ | וַיֹּ֣אמֶר અને-કહ્યુ H0559 | יֵה֡וּא યેહૂએ H3058 | לָרָצִ֣ים રક્ષકોને H7323 | וְלַשָּׁלִשִׁ֡ים અને-સેનાપતિઓને | בֹּ֨אוּ જાઓ H0935 | הַכּ֜וּם મારો-તેઓને H5221
אִ֣ישׁ કોઈ H0376 | אַל־ ના H0408 | יֵצֵ֔א નીકળે H3318 | וַיַּכּ֖וּם અને-માર્યા-તેઓને H5221 | לְפִי־ તલવારની-ધારે H6310 | חָ֑רֶב તલવારથી H2719 | וַיַּשְׁלִ֗כוּ અને-ફેંક્યા H7993 | הָרָצִים֙ રક્ષકોએ H7323 | וְהַשָּׁ֣לִשִׁ֔ים અને-સેનાપતિઓએ | וַיֵּלְכ֕וּ અને-ગયા H3212
עַד־ સુધી H5704 | עִ֖יר નગર | בֵּית־ મંદિર | הַבָּֽעַל׃ બઆલના

યેહૂ દહનીયાર્પણ ચઢાવી રહ્યો પછી તરત જ તેણે રક્ષકોને તથા સરદારોને કહ્યુ, “અંદર જઈને તેઓને મારી નાખો. કોઈને બહાર આવવા દેશો નહિ.” તેઓએ તેઓને તલવારની ધારથી મારી નાખ્યા. રક્ષકો અને સરદારો તેઓને બહાર ફેંકી દઈને બઆલના મંદિરના અંદરનાં ઓરડામાં ગયા.

26 וַיֹּצִ֛אוּ અને-કાઢ્યા H3318 | אֶת־ ને H0853 | מַצְּב֥וֹת સ્તંભો H4676 | בֵּית־ મંદિર | הַבַּ֖עַל બઆલના | וַֽיִּשְׂרְפֽוּהָ׃ અને-બાળ્યા H8313

બઆલના મંદિરમાં અશેરા દેવીની જે મૂર્તિ હતી તેને તેઓએ ત્યાંથી હઠાવી દઈને બાળી નાખી.

27 וַֽיִּתְּצ֔וּ અને-તોડ્યો H5422 | אֵ֖ת ને H0853 | מַצְּבַ֣ת સ્તંભ H4676 | הַבָּ֑עַל બઆલનો | וַֽיִּתְּצוּ֙ અને-તોડ્યું H5422 | אֶת־ ને H0853 | בֵּ֣ית મંદિર | הַבַּ֔עַל બઆલનું | וַיְשִׂמֻ֥הוּ અને-બનાવ્યું-તેને |]למחראות[[શૌચાલય] H4280
)לְמוֹצָא֖וֹת(શૌચાલય H4161 | עַד־ આજ H5704 | הַיּֽוֹם׃ દિવસ-સુધી H3117

તેઓએ બઆલના સ્તંભને તોડી નાખ્યો. અને બઆલના મંદિરનો નાશ કરીને તે જગ્યાને સંડાસ બનાવી દીધી. જે આજ સુધી છે.

28 וַיַּשְׁמֵ֥ד અને-નાશ-કર્યો H8045 | יֵה֛וּא યેહૂએ H3058 | אֶת־ ને H0853 | הַבַּ֖עַל બઆલનો | מִיִּשְׂרָאֵֽל׃ ઇઝરાયેલમાંથી H3478

આ રીતે યેહૂએ ઇઝરાયલમાંથી બઆલ અને તેના સેવકોને નષ્ટ કર્યા.

29 רַ֡ק ફક્ત H7535 | חֲטָאֵ֞י પાપો H2399 | יָרָבְעָ֣ם યરોબઆમના H3379 | בֶּן־ પુત્ર | נְבָ֗ט નબાટના H5028 | אֲשֶׁ֤ר જેણે | הֶחֱטִיא֙ પાપ-કરાવ્યું H2398 | אֶת־ ને H0853 | יִשְׂרָאֵ֔ל ઇઝરાયેલને H3478 | לֹא־ ના H3808 | סָ֥ר ખસ્યો H5493 | יֵה֖וּא યેહૂ H3058
מֵאַחֲרֵיהֶ֑ם તેમાંથી | עֶגְלֵי֙ સોનાના-વાછરડા H5695 | הַזָּהָ֔ב સોનાના H2091 | אֲשֶׁ֥ר જે | בֵּֽית־אֵ֖ל બેથેલમાં H1008 | וַאֲשֶׁ֥ר અને-જે | בְּדָֽן׃ દાનમાં H1835 | ס —

પણ નબાટના દીકરો યરોબામ જે પાપો કરીને ઇઝરાયલ પાસે દુરાચાર કરાવતો હતો, તેનું અનુકરણ કરીને યેહૂએ બેથેલમાંના તથા દાનમાંના સોનાના વાછરડાની પૂજા કરવાનું ચાલુ રાખ્યું.

30
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | יְהוָה યહોવાહે H3068 | אֶל־ ને H0413 | יֵהוּא યેહૂને H3058 | יַעַן કારણ-કે H3282 | אֲשֶׁר־ જે | הֱטִיבֹתָ સારું-કર્યું H2895 | לַעֲשׂוֹת કરવું | הַיָּשָׁר ખરું H3477 | בְּעֵינַי મારી-નજરમાં | כְּכֹל બધા-પ્રમાણે H3605
אֲשֶׁר જે | בִּלְבָבִי મારા-હૃદયમાં H3824 | עָשִׂיתָ કર્યું-તેં | לְבֵית ઘરાણાને | אַחְאָב આહાબના H0256 | בְּנֵי પુત્રો | רְבִעִים ચોથી-પેઢી H7243 | יֵשְׁבוּ બેસશે H3427 | לְךָ તારા | עַל־ ઉપર | כִּסֵּא રાજગાદી H3678
יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયેલની H3478

પછી યહોવાહે યેહૂને કહ્યુ, "કેમ કે મારી દ્રષ્ટિમાં જે સારું હતું તે તેં કર્યું, જે બધું મારા હૃદયમાં હતું તે પ્રમાણે આહાબના કુટુંબને મારી નાખવાનું તેં કર્યું તે સારું કર્યું છે, તારી ચોથી પેઢી સુધીના તારા વંશજો ઇઝરાયલના રાજયાસન પર બેસશે."

31
וְיֵהוּא પણ-યેહૂ H3058 | לֹא ના H3808 | שָׁמַר રાખ્યું H8104 | לָלֶכֶת ચાલવું H3212 | בְּתוֹרַת־ નિયમ-માં H8451 | יְהוָה યહોવાહના H3068 | אֱלֹהֵי־ ઈશ્વર H0430 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478 | בְּכָל־ પૂરા H3605 | לְבָבוֹ હૃદયથી H3824 | לֹא ના H3808 | סָר ખસ્યો H5493
מֵעַל થી | חַטֹּאות પાપો | יָרָבְעָם યરોબઆમના H3379 | אֲשֶׁר જેણે | הֶחֱטִיא પાપ-કરાવ્યું H2398 | אֶת־ ને H0853 | יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયેલને H3478

તો પણ યેહૂએ ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહના નિયમ પ્રમાણે ચાલવાની તેના પૂરા હૃદયથી કાળજી રાખી નહિ. યરોબામ જે પાપો કરીને ઇઝરાયલ પાસે દુરાચાર કરાવતો હતો તે કરવાનું તેણે ચાલુ રાખ્યું.

32
בַּיָּמִים તે-દિવસોમાં H3117 | הָהֵם તે H1992 | הֵחֵל શરૂ-કર્યું | יְהוָה યહોવાહે H3068 | לְקַצּוֹת ઘટાડવું H7096 | בְּיִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલને H3478 | וַיַּכֵּם અને-માર્યા-તેઓને H5221 | חֲזָאֵל હઝાએલે H2371 | בְּכָל־ સમગ્ર H3605 | גְּבוּל સીમા H1366
יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયેલની H3478

તે દિવસોમાં યહોવાહે ઇઝરાયલના પ્રદેશનો નાશ કરવા માંડ્યો, હઝાએલે ઇઝરાયલીઓને તેઓની હદમાં હરાવ્યા.

33
מִן־ થી | הַיַּרְדֵּן યર્દન H3383 | מִזְרַח પૂર્વ H4217 | הַשֶּׁמֶשׁ સૂર્યનો H8121 | אֵת ને H0853 | כָּל־ સમગ્ર H3605 | אֶרֶץ ભૂમિ H0776 | הַגִּלְעָד ગિલયાદની H1568 | הַגָּדִי ગાદીઓ H1425 | וְהָרֻאוּבֵנִי અને-રેઉબેનીઓ H7206 | וְהַמְנַשִּׁי અને-મનાશ્શીઓ H4520
מֵעֲרֹעֵר અરોએરથી H6177 | אֲשֶׁר જે | עַל־ ઉપર | נַחַל નદી | אַרְנֹן આર્નોનની H0769 | וְהַגִּלְעָד અને-ગિલયાદ H1568 | וְהַבָּשָׁן׃ અને-બાશાન H1316

યર્દન નદીની પૂર્વ તરફ, આર્નોનની ખીણ પાસેના અરોએરથી ગિલ્યાદ તથા બાશાન સુધી આખા ગિલ્યાદ દેશને, ગાદીઓને, રુબેનીઓને તથા મનાશ્શીઓને હરાવ્યા.

34
וְיֶתֶר અને-બાકીના | דִּבְרֵי વૃત્તાંત H1697 | יֵהוּא યેહૂના H3058 | וְכָל־ અને-બધું H3605 | אֲשֶׁר જે | עָשָׂה કર્યું | וְכָל־ અને-બધી H3605 | גְּבוּרָתוֹ પરાક્રમ-તેનું H1369 | הֲלוֹא־ શું-ના H3808 | הֵם તે H1992 | כְּתוּבִים લખેલા-છે H3789
עַל־ માં | סֵפֶר પુસ્તક | דִּבְרֵי ઇતિહાસ H1697 | הַיָּמִים દિવસોના H3117 | לְמַלְכֵי રાજાઓના H4428 | יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયેલના H3478

યેહૂનાં બાકીનાં કૃત્યો અને તેણે જે સર્વ કર્યું તે, તેનાં પરાક્રમો ઇઝરાયલના રાજાઓના કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

35

וַיִּשְׁכַּב	יֵהוּא	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקְבְּרוּ	אֹתוֹ	בְּשֹׁמְרוֹן	וַיִּמְלֹךְ	יְהוֹאָחָז	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃
અને-ઊંઘી-ગયો	યેહૂ	સાથે	પૂર્વજો-તેના	અને-દફનાવ્યો	તેને	શોમરોનમાં	અને-રાજ-કર્યું	યહોઆહાઝ	પુત્ર-તેના	તેના-બદલે
H7901	H3058		H0001	H6912	H0853	H8111		H3059		H8478

પછી યેહૂ તેના પિતૃઓ સાથે ઊંઘી ગયો, તેઓએ તેને સમરુનમાં દફનાવ્યો. તેના દીકરા યહોઆહાઝે તેની જગ્યાએ રાજ કર્યું.

36

וְהַיָּמִים	אֲשֶׁר	מָלַךְ	יֵהוּא	עַל־	יִשְׂרָאֵל	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנֶה־	שָׁנָה	בְּשֹׁמְרוֹן׃	פ
અને-દિવસો	જેટલા	રાજ-કર્યું	યેહૂએ	ઉપર	ઇઝરાયેલ	અઠ્ઠાવીસ	અને-આઠ	વર્ષ	શોમરોનમાં	—
H3117			H3058		H3478	H6242	H8083	H8141	H8111	

યેહૂએ સમરુનમાં અઠ્ઠાવીસ વર્ષ સુધી ઇઝરાયલ પર રાજ કર્યું હતું.

Chapter 11

1

וַעֲתַלְיָה	אֵם	אֲחַזְיָהוּ	[וראתה]	(רָאֲתָה)	כִּי	מֵת	בְּנָהּ	וַתָּקָם	וַתְּאַבֵּד	אֵת	כָּל־	זֶרַע	הַמַּמְלָכָה׃
અને-અથાલ્યાહ	માતા	અહઝ્યાહની	[જોયું]	જોયું	કે	મરી-ગયો	તેનો-પુત્ર	અને-ઊઠી	અને-નાશ-કર્યો	ને	બધા	વંશજો	રાજવંશના
H6271	H0517	H0274	H7200	H7200		H4191			H0006	H0853	H3605	H2233	H4467

હવે અહાઝયાહની માતા અથાલ્યાએ જોયું કે તેનો દીકરો મરણ પામ્યો છે, ત્યારે તેણે ઊઠીને બધા રાજપુત્રોને મારી નાખ્યા.

2

וַתִּקַּח	יְהוֹשֶׁבַע	בַּת־	הַמֶּלֶךְ־	יוֹרָם	אֲחוֹת	אֲחַזְיָהוּ	אֶת־	יוֹאָשׁ	בֶּן־	אֲחַזְיָה
અને-લીધો	યહોશેબાએ	પુત્રી	રાજા	યોરામની	બહેન	અહઝ્યાહની	ને	યોઆશને	પુત્ર	અહઝ્યાહનો
H3947	H3089	H1323	H4428	H3141	H0269	H0274	H0853	H3101		H0274

וַתִּגְנֹב	אֹתוֹ	מִתּוֹךְ	בְּנֵי־	הַמֶּלֶךְ	[הממותתים]	(הַמּוּמָתִים)	אֹתוֹ	וְאֶת־	מֵינִקְתּוֹ
અને-ચોરી-લીધો	તેને	વચ્ચેથી	પુત્રો	રાજાના	[મારી-નાખવાતા]	મારવામાં-આવતા	તેને	અને-ને	તેની-ધાત્રીને
H1589	H0853	H8432		H4428	H4191	H4191	H0853	H0853	H3243

בַּחֲדַר	הַמִּטּוֹת	וַיַּסְתִּרוּ	אֹתוֹ	מִפְּנֵי	עֲתַלְיָהוּ	וְלֹא	הוּמָת׃
ઓરડામાં	પથારીઓના	અને-છુપાવ્યો	તેને	સામેથી	અથાલ્યાહના	અને-ના	મારવામાં-આવ્યો
H2315	H4296	H5641	H0853	H6440	H6271	H3808	H4191

પણ યોરામ રાજાની દીકરી તથા અહાઝયાહની બહેન યહોશેબાએ અહાઝયાહના એક દીકરા યોઆશને રાજાના જે દીકરાઓ માર્યા ગયા હતા તેઓ મધ્યેથી લઈને તેને તથા તેની દાસીને શયનખંડમાં પૂરી દીધાં. તેઓએ તેને અથાલ્યાથી સંતાડ્યો કે જેથી તે તેને મારી નાખે નહિ.

3

וַיְהִי	אִתָּהּ	בֵּית	יְהוָה	מִתְחַבֵּא	שֵׁשׁ	שָׁנִים	וַעֲתַלְיָה	מֹלֶכֶת	עַל־	הָאָרֶץ׃	פ
અને-રહ્યો	તેની-સાથે	મંદિર	યહોવાહના	છુપાઈને	છ	વર્ષ	અને-અથાલ્યાહ	રાજ-કરતી-હતી	ઉપર	દેશ	—
H1961	H0854		H3068	H2244	H8337	H8141	H6271			H0776	

તે યહોશેબાની સાથે છ વર્ષ સુધી યહોવાહના ઘરમાં સંતાઈ રહ્યો તે દરમિયાન અથાલ્યા દેશ પર રાજ કરતી રહી.

4 וּבַשָּׁנָה અને-વર્ષે H8141 | הַשְּׁבִיעִית સાતમા H7637 | שָׁלַח મોકલ્યો H7971 | יְהוֹיָדָע યહોયાદાએ H3077 | וַיִּקַּח અને-લીધા H3947 | אֶת־ ને H0853 | שָׂרֵי સરદારો H8269 | [המאיות] [સેંકડોના] H3967 | (הַמֵּאוֹת) સેંકડોના H3967 | לַכָּרִי કારી H3746
וְלָרָצִים અને-રક્ષકોના H7323 | וַיָּבֵא અને-લાવ્યો H0935 | אֹתָם તેઓને H0853 | אֵלָיו પોતાની-પાસે H0413 | בֵּית મંદિર | יְהוָה યહોવાહના H3068 | וַיִּכְרֹת અને-કર્યો H3772 | לָהֶם તેઓ-સાથે H1992 | בְּרִית કરાર H1285 | וַיַּשְׁבַּע અને-સોગંદ-લેવડાવ્યા H7650
אֹתָם તેઓને H0853 | בְּבֵית મંદિરમાં | יְהוָה યહોવાહના H3068 | וַיַּרְא અને-બતાવ્યો H7200 | אֹתָם તેઓને H0853 | אֶת־ ને H0853 | בֶּן־ પુત્ર | הַמֶּלֶךְ׃ રાજાનો H4428

સાતમે વર્ષે યહોયાદાએ સંદેશાવાહકો મોકલીને કારીઓના નાયકોના સરદારોના શતાધિપતિઓને તથા રક્ષકોને યહોવાહના ઘરમાં પોતાની પાસે બોલાવ્યા. તેણે યહોવાહના ઘરમાં તેઓની સાથે કરાર કર્યો અને સમ ખવડાવ્યા. પછી તેણે તેઓને રાજાનો દીકરો બતાવ્યો.

5 וַיְצַוֵּם અને-આજ્ઞા-આપી H6680 | לֵאמֹר કહેતાં H0559 | זֶה આ H2088 | הַדָּבָר વાત-છે H1697 | אֲשֶׁר જે | תַּעֲשׂוּן કરવાનું | הַשְּׁלִשִׁית ત્રીજો-ભાગ H7992 | מִכֶּם તમારામાંથી | בָּאֵי આવનારા H0935 | הַשַּׁבָּת વિશ્રામવારે H7676
וְשֹׁמְרֵי અને-ચોકીદારો H8104 | מִשְׁמֶרֶת ચોકી H4931 | בֵּית મહેલ | הַמֶּלֶךְ׃ રાજાના H4428

તેણે તેઓને આજ્ઞા કરીને કહ્યુ, “આ કામ તમારે કરવું. તમે જે વિશ્રામવારે અંદર આવો, તેઓમાંના ત્રીજા ભાગના લોકોએ રાજાના મહેલની ચોકી કરવી,

6 וְהַשְּׁלִשִׁית અને-ત્રીજો-ભાગ H7992 | בְּשַׁעַר દરવાજે H8179 | סוּר સૂરના H5495 | וְהַשְּׁלִשִׁית અને-ત્રીજો-ભાગ H7992 | בַּשַּׁעַר દરવાજે H8179 | אַחַר પાછળ | הָרָצִים રક્ષકોના H7323 | וּשְׁמַרְתֶּם અને-રાખો H8104 | אֶת־ ને H0853 | מִשְׁמֶרֶת ચોકી H4931
הַבַּיִת મંદિરની | מַסָּח׃ રક્ષા-માટે H4535

ત્રીજા ભાગના લોકો સૂરના દરવાજે અને બાકીના ત્રીજા ભાગના લોકો સલામતી રક્ષકોની પાછળ દરવાજે રહે.”

7 וּשְׁתֵּי અને-બે H8147 | הַיָּדוֹת ટુકડીઓ H3027 | בָּכֶם તમારામાંથી | כֹּל બધા H3605 | יֹצְאֵי જનારા H3318 | הַשַּׁבָּת વિશ્રામવારે H7676 | וְשָׁמְרוּ અને-રક્ષા-કરો H8104 | אֶת־ ને H0853 | מִשְׁמֶרֶת ચોકી H4931 | בֵּית־ મંદિર | יְהוָה યહોવાહની H3068
אֶל־ ની-પાસે H0413 | הַמֶּלֶךְ׃ રાજાના H4428

વિશ્રામવારે બહાર જનાર તમારા બધાની બે ટુકડીઓ રાજાની આસપાસ યહોવાહના સભાસ્થાનની ચોકી કરે.

8 וְהִקַּפְתֶּם અને-ઘેરો | עַל־ ને | הַמֶּלֶךְ રાજાને H4428 | סָבִיב ચારેબાજુ H5439 | אִישׁ દરેક H0376 | וְכֵלָיו અને-હથિયાર-તેનું H3627 | בְּיָדוֹ હાથમાં-તેના H3027 | וְהַבָּא અને-આવનાર H0935 | אֶל־ ની H0413 | הַשְּׂדֵרוֹת હરોળમાં H7713
יוּמָת માર-નાખો H4191 | וִהְיוּ અને-રહો H1961 | אֶת־ સાથે H0854 | הַמֶּלֶךְ રાજાના H4428 | בְּצֵאתוֹ બહાર-જતાં H3318 | וּבְבֹאוֹ׃ અને-અંદર-આવતાં H0935

દરેક માણસે પોતાના હાથમાં હથિયાર રાખીને રાજાની આસપાસ ગોઠવાઈને ઊભા રહેવું. જે કોઈ તમારી હારની અંદર પ્રવેશે તેને મારી નાખવો. રાજા બહાર જાય ત્યારે અને અંદર આવે ત્યારે તમારે તેની સાથે જ રહેવું.

9

וַֽיַּעֲשׂוּ	અને-કર્યું	
שָׂרֵי	સરદારોએ	H8269
[המאיות]	[સેંકડોના]	H3967
(הַמֵּאוֹת)	સેંકડોના	H3967
כְּכֹל	બધા-પ્રમાણે	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
צִוָּה	આજ્ઞા-કરી	H6680
יְהוֹיָדָע	યહોયાદા	H3077
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
וַיִּקְחוּ	અને-લીધા	H3947
אִישׁ	દરેક	H0376
אֶת־	ને	H0853
אֲנָשָׁיו	પોતાના-માણસો	H0376
בָּאֵי	આવનારા	H0935
הַשַּׁבָּת	વિશ્રામવારે	H7676
עִם	સાથે	
יֹצְאֵי	જનારા	H3318
הַשַּׁבָּת	વિશ્રામવારે	H7676
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
אֶל־	પાસે	H0413
יְהוֹיָדָע	યહોયાદા	H3077
הַכֹּהֵן׃	યાજક	H3548

તેથી યહોયાદા યાજકે જે આજ્ઞા કરી તે પ્રમાણે સરદારોના શતાધિપતિઓએ કર્યું. દરેક માણસે વિશ્રામવારે કામ કરતા તથા વિશ્રામવારે કામ ન કરતા પોતાના બધા માણસોને એકત્ર કર્યા અને તેઓને લઈને તેઓ યાજક યહોયાદા પાસે આવ્યા.

10

וַיִּתֵּן	અને-આપ્યા	H5414
הַכֹּהֵן	યાજકે	H3548
לְשָׂרֵי	સરદારોને	H8269
[המאיות]	[સેંકડોના]	H3967
(הַמֵּאוֹת)	સેંકડોના	H3967
אֶת־	ને	H0853
הַחֲנִית	ભાલા	H2595
וְאֶת־	અને-ને	H0853
הַשְּׁלָטִים	ઢાલો	H7982
אֲשֶׁר	જે	
לַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
דָּוִד	દાઉદના	H1732
אֲשֶׁר	જે	
בְּבֵית	મંદિરમાં	
יְהוָה׃	યહોવાહના	H3068

દાઉદના જે ભાલા તથા ઢાલો યહોવાહના ઘરમાં હતાં તે યાજક યહોયાદાએ શતાધિપતિઓના સરદારોને આપ્યાં.

11

וַיַּעַמְדוּ	અને-ઊભા-રહ્યા	H5975
הָרָצִים	રક્ષકો	H7323
אִישׁ	દરેક	H0376
וְכֵלָיו	અને-હથિયાર-તેનું	H3627
בְּיָדוֹ	હાથમાં-તેના	H3027
מִכֶּתֶף	ખભાથી	H3802
הַבַּיִת	મંદિરના	
הַיְמָנִית	જમણા	H3233
עַד־	સુધી	H5704
כֶּתֶף	ખભા	H3802
הַבַּיִת	મંદિરના	
הַשְּׂמָאלִית	ડાબા	H8042
לַמִּזְבֵּחַ	વેદી-પાસે	H4196
וְלַבָּיִת	અને-મંદિર-પાસે	
עַל־	ફરતે	
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
סָבִיב׃	ચારેબાજુ	H5439

તેથી દરેક રક્ષક સિપાઈ પોતાના હાથમાં હથિયાર લઈને સભાસ્થાનની જમણી બાજુથી તે સભાસ્થાનની ડાબી બાજુ સુધી, વેદી તથા સભાસ્થાન આગળ રાજાની આસપાસ ચોકી કરતા હતા.

12

וַיּוֹצִא	અને-બહાર-લાવ્યો	H3318
אֶת־	ને	H0853
בֶּן־	પુત્ર	
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
וַיִּתֵּן	અને-મૂક્યો	H5414
עָלָיו	ઉપર-તેના	
אֶת־	ને	H0853
הַנֵּזֶר	મુગટ	H5145
וְאֶת־	અને-ને	H0853
הָעֵדוּת	સાક્ષ્ય	H5715
וַיַּמְלִכוּ	અને-રાજા-બનાવ્યો	
אֹתוֹ	તેને	H0853
וַיִּמְשָׁחֻהוּ	અને-અભિષિક્ત-કર્યો	H4886
וַיַּכּוּ־	અને-તાળી-પાડી	H5221
כָף	તાળી	H3709
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
יְחִי	જીવો	H2421
הַמֶּלֶךְ׃	રાજા	H4428
ס	—	

પછી યહોયાદાએ રાજપુત્ર યોઆશને બહાર લાવીને તેના માથા પર રાજમુગટ મૂક્યો તથા કરારનું હુકમનામું આપ્યું. પછી તેઓએ તેનો રાજા તરીકે અભિષેક કર્યો. તેઓએ તાળીઓ પાડીને કહ્યુ, "રાજા ઘણું જીવો"

13

וַתִּשְׁמַע	અને-સાંભળ્યો	H8085
עֲתַלְיָה	અથાલ્યાહે	H6271
אֶת־	ને	H0853
קוֹל	અવાજ	
הָרָצִין	રક્ષકોનો	H7323
הָעָם	લોકોનો	
וַתָּבֹא	અને-આવી	H0935
אֶל־	પાસે	H0413
הָעָם	લોકો	
בֵּית	મંદિર	
יְהוָה׃	યહોવાહના	H3068

જ્યારે અથાલ્યાએ લોકોનો તથા રક્ષકોનો અવાજ સાંભળ્યો, ત્યારે તે લોકોની પાસે યહોવાહના ઘરમાં આવી.

14 וַתֵּרֶא અને-જોયું H7200 · וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009 · הַמֶּלֶךְ રાજા H4428 · עֹמֵד ઊભો-હતો H5975 · עַל־ ઉપર · הָעַמּוּד સ્તંભ H5982 · כַּמִּשְׁפָּט રિવાજ-પ્રમાણે H4941 · וְהַשָּׂרִים અને-સરદારો H8269 · וְהַחֲצֹצְרוֹת અને-રણશિંગડા H2689 · אֶל־ પાસે H0413

הַמֶּלֶךְ રાજાના H4428 · וְכָל־ અને-બધા H3605 · עַם લોકો · הָאָרֶץ દેશના H0776 · שָׂמֵחַ આનંદ-કરતા H8056 · וְתֹקֵעַ અને-વગાડતા H8628 · בַּחֲצֹצְרוֹת રણશિંગડા H2689 · וַתִּקְרַע અને-ફાડ્યાં H7167 · עֲתַלְיָה અથાલ્યાહે H6271 · אֶת־ ને H0853

בְּגָדֶיהָ કપડાં-તેનાં · וַתִּקְרָא અને-બૂમ-પાડી H7121 · קֶשֶׁר ષડ્યંત્ર H7195 · קָשֶׁר׃ ષડ્યંત્ર H7195 · ס —

તેણે જોયું તો, જુઓ, રિવાજ પ્રમાણે રાજા તેના પાયાસન પર ઊભો હતો. સરદારો તથા રણશિંગડાં વગાડનારા રાજાની પાસે ઊભા હતા. દેશના બધા લોકો આનંદ કરતા અને રણશિંગડાં વગાડતા હતા. ત્યારે અથાલ્યાએ પોતાનાં વસ્ત્ર ફાડીને જોરથી બૂમ પાડી, “રાજદ્રોહ□ રાજદ્રોહ□”

15 וַיְצַו અને-આજ્ઞા-કરી H6680 · יְהוֹיָדָע યહોયાદા H3077 · הַכֹּהֵן યાજક H3548 · אֶת־ ને H0853 · שָׂרֵי સરદારો H8269 · [המאיות] [સેંકડોના] H3967 · (הַמֵּאוֹת) સેંકડોના H3967 · פְּקֻדֵי અધિકારીઓ · הַחַיִל સૈન્યના H2428 · וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559

אֲלֵיהֶם તેઓને H0413 · הוֹצִיאוּ બહાર-લઈ-જાઓ H3318 · אֹתָהּ તેને H0853 · אֶל־ ની H0413 · מִבֵּית અદરથી · לַשְּׂדֵרֹת હરોળોની H7713 · וְהַבָּא અને-આવનાર H0935 · אַחֲרֶיהָ તેની-પાછળ · הָמֵת મારી-નાખો H4191 · בֶּחָרֶב તલવારથી H2719

כִּי કારણ-કે · אָמַר કહ્યુ H0559 · הַכֹּהֵן યાજકે H3548 · אַל־ ના H0408 · תּוּמַת મારો-તેને H4191 · בֵּית મંદિરમાં · יְהוָה׃ યહોવાહના H3068

યાજક યહોયાદાએ સૈન્યના ઉપરી શતાધિપતિઓને આજ્ઞા કરીને કહ્યુ, “તેને બહાર કાઢો. અને સિપાઈઓની હરોળોની વચ્ચે લાવો. જે કોઈ તેની પાછળ આવે તેને તલવારથી મારી નાખો.” કેમ કે યાજકે કહ્યુ, “તેને યહોવાહના ઘરમાં મારી નાખવી નહિ.”

16 וַיָּשִׂמוּ અને-પકડ્યા · לָהּ તેના · יָדַיִם હાથ H3027 · וַתָּבוֹא અને-આવી H0935 · דֶּרֶךְ־ રસ્તે H1870 · מְבוֹא પ્રવેશ H3996 · הַסּוּסִים ઘોડાઓના · בֵּית મહેલ · הַמֶּלֶךְ રાજાના H4428 · וַתּוּמַת અને-મારવામાં-આવી H4191 · שָׁם׃ ત્યાં H8033

ס —

તેથી તેઓએ અથાલ્યાને માટે રસ્તો કર્યો, તે ઘોડાને અદર આવવાના માર્ગેથી રાજમહેલ આગળ ગઈ. ત્યાં તેને મારી નાખવામાં આવી.

17 וַיִּכְרֹת અને-કર્યો H3772 · יְהוֹיָדָע યહોયાદાએ H3077 · אֶת־ ને H0853 · הַבְּרִית કરાર H1285 · בֵּין વચ્ચે H0996 · יְהוָה યહોવાહ H3068 · וּבֵין અને-વચ્ચે H0996 · הַמֶּלֶךְ રાજા H4428 · וּבֵין અને-વચ્ચે H0996 · הָעָם લોકો · לִהְיוֹת થવા H1961

לְעָם પ્રજા · לַיהוָה યહોવાહની H3068 · וּבֵין અને-વચ્ચે H0996 · הַמֶּלֶךְ રાજા H4428 · וּבֵין અને-વચ્ચે H0996 · הָעָם׃ લોકો

યહોયાદાએ યહોવાહ અને રાજા યોઆશ તથા લોકોની વચ્ચે કરાર કર્યો કે, તેઓએ યહોવાહના લોક થવું, તેણે રાજા અને લોકો વચ્ચે પણ કરાર કર્યો.

18 וַיָּבֹאוּ અને-ગયા H0935 · כָל־ બધા H3605 · עַם લોકો · הָאָרֶץ દેશના H0776 · בֵּית־ મંદિર · הַבַּעַל બઆલના · וַיִּתְּצֻהוּ અને-તોડ્યું H5422 · אֶת־ ને H0853 · [מזבחתו] [વેદીઓ] H4196 · (מִזְבְּחֹתָיו) વેદીઓ-તેની H4196 · וְאֶת־ અને-ને H0853

צְלָמָיו મૂર્તિઓ-તેની H6754 · שִׁבְּרוּ ભાંગી H7665 · הֵיטֵב સારી-રીતે H3190 · וְאֵת અને-ને H0853 · מַתָּן મત્તાનને H4977 · כֹּהֵן યાજક H3548 · הַבַּעַל બઆલના · הָרְגוּ મારી-નાખ્યો H2026 · לִפְנֵי સામે H6440 · הַמִּזְבְּחוֹת વેદીઓની H4196 · וַיָּשֶׂם અને-મૂક્યા

הַכֹּהֵן યાજકે H3548 · פְּקֻדּוֹת ચોકીદારો H6486 · עַל־ ઉપર · בֵּית મંદિર · יְהוָה׃ યહોવાહના H3068

પછી દેશના બધા લોકો બઆલના મંદિરે ગયા અને તેને તોડી નાખ્યું. તેઓએ તેની વેદીઓ તથા મૂર્તિઓના ટુકડે ટુકડાં કરી નાખ્યા. બઆલના યાજક માત્તાનને વેદીઓ આગળ મારી નાખ્યો. પછી યાજકે યહોવાહના સભાસ્થાનનું રક્ષણ કરવા માટે ચોકીદારો નીમ્યા.

19

וַיִּקַּח	אֶת־	שָׂרֵי	הַמֵּאוֹת	וְאֶת־	הַכָּרִי	וְאֶת־	הָרָצִים	וְאֵת	כָּל־	עַם	הָאָרֶץ
અને-લીધા	ને	સરદારો	સૅકડોના	અને-ને	કારી	અને-ને	રક્ષકો	અને-ને	બધા	લોકો	દેશના
H3947	H0853	H8269	H3967	H0853	H3746	H0853	H7323	H0853	H3605		H0776

וַיֹּרִידוּ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	מִבֵּית	יְהוָה	וַיָּבוֹאוּ	דֶּרֶךְ־	שַׁעַר	הָרָצִים	בֵּית	הַמֶּלֶךְ
અને-ઉતાર્યો	ને	રાજાને	મંદિરમાંથી	યહોવાહના	અને-આવ્યા	રસ્તે	દ્વાર	રક્ષકોના	મહેલ	રાજાના
H3381	H0853	H4428		H3068	H0935	H1870	H8179	H7323		H4428

וַיֵּשֶׁב	עַל־	כִּסֵּא	הַמְּלָכִים׃
અને-બેઠો	ઉપર	રાજગાદી	રાજાઓની
H3427		H3678	H4428

યહોયાદાએ કારીઓના શતાધિપતિઓને, નાયકને, ચોકીદારોને તથા દેશના બધા લોકોને સાથે લીધા. તેઓ રાજાને યહોવાહના સભાસ્થાનમાંથી લઈને ચોકીદારોના દરવાજે થઈને રાજમહેલમાં આવ્યા. અને યોઆશને રાજાના સિંહાસન પર બેસાડયો.

20

וַיִּשְׂמַח	כָל־	עַם־	הָאָרֶץ	וְהָעִיר	שָׁקָטָה	וְאֶת־	עֲתַלְיָהוּ	הֵמִיתוּ	בַחֶרֶב
અને-આનંદ-કર્યો	બધા	લોકો	દેશના	અને-નગર	શાંત-થયું	અને-ને	અથાલ્યાહને	મારી-નાખ્યા	તલવારથી
H8055	H3605		H0776		H8252	H0853	H6271	H4191	H2719

בֵּית	[מלך]	(הַמֶּלֶךְ׃)	ס
મહેલ	[રાજાના]	રાજાના	—
	H4428	H4428	

તેથી દેશના સર્વ લોકોએ આનંદ કર્યો અને નગરમાં શાંતિ થઈ. તેઓએ અથાલ્યાને રાજમહેલમાં તલવારથી મારી નાખી.

21

בֶּן־	שֶׁבַע	שָׁנִים	יְהוֹאָשׁ	בְּמָלְכוֹ׃	פ
પુત્ર	સાત	વર્ષનો	યહોઆશ	રાજ-કરતાં-તેના	—
	H7651	H8141	H3060		

યોઆશ જયારે રાજ કરવા આવ્યો ત્યારે તે માત્ર સાત વર્ષનો હતો.

Chapter 12

1

בִּשְׁנַת־	שֶׁבַע	לְיֵהוּא	מָלַךְ	יְהוֹאָשׁ	וְאַרְבָּעִים	שָׁנָה	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלִָם	וְשֵׁם	אִמּוֹ
ના-વર્ષમાં	સાતમા	યેહૂના	રાજ્ય-કર્યું	યોઆશ	અને-ચાળીસ	વર્ષ	રાજ્ય-કર્યું	યરૂશાલેમમાં	અને-નામ	તેની-માનું
H8141	H7651	H3058		H3060	H0705	H8141		H3389	H8034	H0517

צִבְיָה	מִבְּאֵר שָׁבַע׃
ઝિબ્યાહ	બેરશેબાની-હતી
H6645	H0884

યેહૂની કારકિર્દીને સાતમે વર્ષે યોઆશ રાજ કરવા લાગ્યો, તેણે યરુશાલેમમાં ચાળીસ વર્ષ સુધી રાજ કર્યું. તેની માતાનું નામ સિબ્યા હતું તે બેરશેબાની હતી.

2

וַיַּעַשׂ	יְהוֹאָשׁ	הַיָּשָׁר	בְּעֵינֵי	יְהוָה	כָּל־	יָמָיו	אֲשֶׁר	הוֹרָהוּ	יְהוֹיָדָע	הַכֹּהֵן׃
અને-કર્યું	યોઆશે	સારું	ની-નજરમાં	યહોવાહની	બધા	દિવસો	જેમાં	તેને-શીખવ્યું	યહોયાદા	યાજકે
	H3060	H3477		H3068	H3605	H3117			H3077	H3548

તે સર્વ દિવસોમાં યોઆશે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે સારું હતું તે કર્યું, કેમ કે, યહોયાદા યાજક તેને સલાહ આપતો હતો.

3

רַק	הַבָּמוֹת	לֹא־	סָרוּ	עוֹד	הָעָם	מְזַבְּחִים	וּמְקַטְּרִים	בַּבָּמוֹת׃
ફક્ત	ઊંચાં-સ્થાનો	નહોતાં	દૂર-થયાં	હજુ	લોકો	બલિદાન-ચઢાવતા-હતા	અને-ધૂપ-બાળતા-હતા	ઊંચાં-સ્થાનો-પર
H7535	H1116	H3808	H5493	H5750		H2076		H1116

પણ ઉચ્ચસ્થાનો કાઢી નાખવામાં આવ્યાં નહિ. લોકો હજી સુધી ત્યાં ધૂપ બાળતા અને યજ્ઞ કરતા હતા.

4

וַיֹּאמֶר	יְהוֹאָשׁ	אֶל־	הַכֹּהֲנִים	כֹּל	כֶּסֶף	הַקֳּדָשִׁים	אֲשֶׁר־	יוּבָא	בֵית־	יְהוָה
અને-કહ્યુ	યોઆશે	ને	યાજકોને	બધું	ચાંદી	પવિત્ર-વસ્તુઓનું	જે	લાવવામાં-આવે	ઘરમાં	યહોવાહના
H0559	H3060	H0413	H3548	H3605	H3701	H6944		H0935		H3068

כֶּסֶף	עוֹבֵר	אִישׁ	כֶּסֶף	נַפְשׁוֹת	עֶרְכּוֹ	כָּל־	כֶּסֶף	אֲשֶׁר	יַעֲלֶה	עַל	לֶב־
ચાંદી	પસાર-થનારની	દરેક-વ્યક્તિની	ચાંદી	જીવોના	મૂલ્યાંકનની	બધી	ચાંદી	જે	ચઢે	પર	હૃદયમાં
H3701		H0376	H3701	H5315	H6187	H3605	H3701		H5927		

אִישׁ	לְהָבִיא	בֵּית	יְהוָה׃
માણસના	લાવવા	ઘરમાં	યહોવાહના
H0376	H0935		H3068

યોઆશે યાજકોને કહ્યુ, "અર્પણ કરેલી વસ્તુઓના નાણાં, ચલણી નાણાં જે યહોવાહના ઘરમાં લાવવામાં છે તે, દરેક માણસ દીઠ ઠરાવેલી જકાત અને જે નાણાં લોકોને યહોવાહના ઘરમાં લાવવાનું મન થાય તે બધાં નાણાં,

5

יִקְחוּ	לָהֶם	הַכֹּהֲנִים	אִישׁ	מֵאֵת	מַכָּרוֹ	וְהֵם	יְחַזְּקוּ	אֶת־	בֶּדֶק
લે	પોતાના-માટે	યાજકો	દરેક	પાસેથી	પોતાના-ઓળખીતાના	અને-તેઓ	સમારકામ-કરે	—	તૂટેલા-ભાગ
H3947		H3548	H0376	H0854	H4378	H1992	H2388	H0853	H0919

הַבַּיִת	לְכֹל	אֲשֶׁר־	יִמָּצֵא	שָׁם	בָּדֶק׃	פ
ઘરના	બધા-માટે	જ્યાં	મળે	ત્યાં	તૂટેલું	—
	H3605		H4672	H8033	H0919	

યાજકોએ તે દરેક કર ઉઘરાવનારા પાસેથી એકત્ર કરવાં, યાજકો તેમાંથી સભાસ્થાનને જ્યાં કહીં સમારકામ કરવાની જરૂર હોય ત્યાં ત્યાં સમારકામ કરવામાં વાપરે.

6

וַיְהִי	בִּשְׁנַת	עֶשְׂרִים	וְשָׁלֹשׁ	שָׁנָה	לַמֶּלֶךְ	יְהוֹאָשׁ	לֹא־	חִזְּקוּ	הַכֹּהֲנִים	אֶת־
અને-થયું	વર્ષમાં	ત્રેવીસમા	અને-ત્રણ	વર્ષ	રાજાના	યોઆશ	નહોતું	સમારકામ-કર્યું	યાજકોએ	—
H1961	H8141	H6242	H7969	H8141	H4428	H3060	H3808	H2388	H3548	H0853

בֶּדֶק	הַבָּיִת׃
તૂટેલા-ભાગનું	ઘરના
H0919	

પણ યોઆશ રાજાના ત્રેવીસમા વર્ષ સુધી યાજકોએ ઘરમાં કંઈ સમારકામ કરાવ્યું નહિ.

7

וַיִּקְרָא	הַמֶּלֶךְ	יְהוֹאָשׁ	לִיהוֹיָדָע	הַכֹּהֵן	וְלַכֹּהֲנִים	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	מַדּוּעַ	אֵינְכֶם
અને-બોલાવ્યા	રાજા	યોઆશે	યહોયાદાને	યાજકને	અને-યાજકોને	અને-કહ્યુ	તેઓને	શા-માટે	તમે-નથી
H7121	H4428	H3060	H3077	H3548	H3548	H0559	H0413	H4069	H0369

מְחַזְּקִים	אֶת־	בֶּדֶק	הַבָּיִת	וְעַתָּה	אַל־	תִּקְחוּ־	כֶסֶף	מֵאֵת	מַכָּרֵיכֶם
સમારકામ-કરતા	—	તૂટેલા-ભાગનું	ઘરના	અને-હવે	ના	લો	ચાંદી	પાસેથી	તમારા-ઓળખીતાઓ
H2388	H0853	H0919		H6258	H0408	H3947	H3701	H0854	H4378

כִּי־	לְבֶדֶק	הַבַּיִת	תִּתְּנֻהוּ׃
પણ	સમારકામ-માટે	ઘરના	આપો-તે
	H0919		H5414

ત્યારે યોઆશ રાજાએ યહોયાદા યાજક અને બીજા યાજકોને બોલાવીને તેમને કહ્યુ, "શા માટે તમે સભાસ્થાનનું સમારકામ કરાવતાં નથી? હવેથી તમારે તમારા કર ઉઘરાવનાર પાસેથી કોઈ નાણાં લેવાં નહિ, પણ જે નાણાં સભાસ્થાનના સમારકામ માટે ભેગાં કરેલાં છે તે, નાણાં જેઓ સમારકામ કરે તેને આપી દો."

8

וַיֵּאֹתוּ	הַכֹּהֲנִים	לְבִלְתִּי	קְחַת־	כֶסֶף	מֵאֵת	הָעָם	וּלְבִלְתִּי	חַזֵּק	אֶת־
અને-સંમત-થયા	યાજકો	નહિ	લેવા	ચાંદી	પાસેથી	લોકો	અને-નહિ	સમારકામ-કરવા	—
H0225	H3548	H1115	H3947	H3701	H0854		H1115	H2388	H0853

בֶּדֶק	הַבָּיִת׃
તૂટેલા-ભાગનું	ઘરના
H0919	

યાજકો સંમત થયા કે અમે હવેથી લોકો પાસેથી નાણાં લઈશું નહિ તેમ જ સભાસ્થાનનું સમારકામ કરીશું નહિ.

9

וַיִּקַּח	અને-લીધો	H3947
יְהוֹיָדָע	યહોયાદા	H3077
הַכֹּהֵן	યાજકે	H3548
אֲרוֹן	પેટી	H0727
אֶחָד	એક	H0259
וַיִּקֹּב	અને-કાણું-પાડ્યું	
חֹר	છિદ્ર	H2356
בְּדַלְתּוֹ	તેના-ઢાંકણમાં	
וַיִּתֵּן	અને-મૂકી	H5414
אֹתוֹ	તેને	H0853
אֵצֶל	પાસે	H0681
הַמִּזְבֵּחַ	વેદીની	H4196
[בימין]	—	H3225
(מִיָּמִין)	જમણી-બાજુ	H3225
בְּבוֹא־	આવતાં	H0935
אִישׁ	માણસ	H0376
בֵּית	ઘરમાં	
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
וְנָתְנוּ־	અને-નાખતા-હતા	H5414
שָׁמָּה	ત્યાં	H8033
הַכֹּהֲנִים	યાજકો	H3548
שֹׁמְרֵי	રક્ષકો	H8104
הַסַּף	ઉંબરાના	
אֶת־	—	H0853
כָּל־	બધી	H3605
הַכֶּסֶף	ચાંદી	H3701
הַמּוּבָא	લાવવામાં-આવેલી	H0935
בֵית־	ઘરમાં	
יְהוָה׃	યહોવાહના	H3068

પછી યહોયાદા યાજકે એક મોટી પેટી લીધી, તેના ઢાંકણમાં છેદ પાડ્યો. અને તેને યહોવાહના ઘરમાં અંદરના ભાગે જમણી બાજુએ વેદીની પાસે મૂકી. લોકો જે નાણાં લાવતા હતા તે બધાં નાણાં સભાસ્થાનના દરવાજાની ચોકી કરતા યાજકો તે પેટીમાં નાખતા હતા.

10

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
כִּרְאוֹתָם	જોયું-ત્યારે	H7200
כִּי־	કે	
רַב	ઘણી	
הַכֶּסֶף	ચાંદી	H3701
בָּאָרוֹן	પેટીમાં	H0727
וַיַּעַל	અને-આવ્યો	H5927
סֹפֵר	મુનશી	
הַמֶּלֶךְ	રાજાનો	H4428
וְהַכֹּהֵן	અને-યાજક	H3548
הַגָּדוֹל	મુખ્ય	
וַיָּצֻרוּ	અને-બાંધ્યું	
וַיִּמְנוּ	અને-ગણી	H4487
אֶת־	—	H0853
הַכֶּסֶף	ચાંદી	H3701
הַנִּמְצָא	મળેલી	H4672
בֵית־	ઘરમાં	
יְהוָה׃	યહોવાહના	H3068

જ્યારે તેઓએ જોયું કે પેટીમાં ઘણાં નાણાં ભેગાં થયાં છે, ત્યારે રાજાનો નાણામંત્રી અને મુખ્ય યાજક આવીને જે નાણાં યહોવાહના સભાસ્થાનમાંથી જમા થયેલાં હોય તેની ગણતરી કરતા.

11

וְנָתְנוּ	અને-આપતા-હતા	H5414
אֶת־	—	H0853
הַכֶּסֶף	ચાંદી	H3701
הַמְתֻכָּן	તોળેલી	H8505
עַל־	પર	
[ידי]	—	H3027
(יְדֵי)	હાથોમાં	H3027
עֹשֵׂי	કરનારાઓના	
הַמְּלָאכָה	કામ	H4399
[הפקדים]	—	
(הַמֻּפְקָדִים)	નિરીક્ષકોના	
בֵּית	ઘરના	
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
וַיּוֹצִיאֻהוּ	અને-ખર્ચતા-હતા	H3318
לְחָרָשֵׁי	સુથારોને	H2796
הָעֵץ	લાકડાના	H6086
וְלַבֹּנִים	અને-ચણનારાઓને	H1129
הָעֹשִׂים	કામ-કરનારાઓ	
בֵּית	ઘરમાં	
יְהוָה׃	યહોવાહના	H3068

પછી તે ગણેલાં નાણાં તેઓએ યહોવાહના સભાસ્થાનના સમારકામ પર દેખરેખ રાખનારાઓના હાથમાં આપ્યાં. તેઓએ આ નાણાં સુથાર અને કડિયા કે જેઓ યહોવાહના સભાસ્થાનનું સમારકામ કરતા હતા તેઓને આપ્યાં.

12

וְלַגֹּדְרִים	અને-દીવાલ-ચણનારાઓને	H1443
וּלְחֹצְבֵי	અને-પથ્થર-કાપનારાઓને	H2672
הָאֶבֶן	પથ્થરના	H0068
וְלִקְנוֹת	અને-ખરીદવા	H7069
עֵצִים	લાકડું	H6086
וְאַבְנֵי	અને-પથ્થરો	H0068
מַחְצֵב	કાપેલા	H4274
לְחַזֵּק	સમારકામ-કરવા	H2388
אֶת־	—	H0853
בֶּדֶק	તૂટેલા-ભાગનું	H0919
בֵּית־	ઘરના	
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
וּלְכֹל	અને-બધા-માટે	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
יֵצֵא	ખર્ચાય	H3318
עַל־	પર	
הַבַּיִת	ઘરના	
לְחָזְקָה׃	સમારકામ-માટે	H2394

લાકડાંના વેપારીઓને, પથ્થર ટાંકનારાઓને, યહોવાહના સભાસ્થાનના સમારકામ માટે લાકડું અને ટાંકેલા પથ્થર ખરીદવા માટે તથા સમારકામ માટે અન્ય જે બધો ખર્ચ થયો હતો તેને માટે ગણી આપ્યાં.

13

אַךְ	પરંતુ	H0389
לֹא	નહિ	H3808
יֵעָשֶׂה	બનાવાતાં-હતાં	
בֵּית	ઘર-માટે	
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
סִפּוֹת	ચાંદીના-પ્યાલા	
כֶּסֶף	ચાંદીના	H3701
מְזַמְּרוֹת	કાતરો	H4212
מִזְרָקוֹת	છાંટણા-પાત્રો	H4219
חֲצֹצְרוֹת	રણશિંગડાં	H2689
כָּל־	કોઈ	H3605
כְּלִי	વાસણ	H3627
זָהָב	સોનાનું	H2091
וּכְלִי־	કે-વાસણ	H3627
כָסֶף	ચાંદીનું	H3701
מִן־	માંથી	
הַכֶּסֶף	ચાંદી	H3701
הַמּוּבָא	લાવવામાં-આવેલી	H0935
בֵית־	ઘરમાં	
יְהוָה׃	યહોવાહના	H3068

પણ યહોવાહના ઘરમાં ભેગાં થયેલાં નાણાંથી તેઓએ ઘરમાં ચાંદીના પ્યાલા, કાતરો, વાસણો, રણશિંગડાં અથવા કોઈપણ જાતનાં સોના-ચાંદીનાં વાસણો બનાવ્યાં નહોતા.

יְהוָה׃	בֵּית	אֶת־	בוֹ	וְחִזְּקוּ־	יִתְּנֻהוּ	הַמְּלָאכָה	לְעֹשֵׂי	כִּי־	14
યહોવાહના	ઘરનું	—	તેનાથી	અને-સમારકામ-કર્યું	આપતા-હતા-તે	કામ	કરનારાઓને	કારણ-કે	
H3068		H0853		H2388	H5414	H4399			

પણ તેઓ તે તે નાણાં યહોવાહના સભાસ્થાનનું જેઓએ સમારકામ કર્યું તેઓને જ ચૂકવ્યાં.

לָתֵת	יָדָם	עַל־	הַכֶּסֶף	אֶת־	יִתְּנוּ	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	יְחַשְּׁבוּ	וְלֹא	15
આપવા	હાથમાં	ના	ચાંદી	—	આપતા-હતા	જેઓને	માણસોની	—	હિસાબ-લેતા	અને-નહોતો	
H5414	H3027		H3701	H0853	H5414		H0376	H0853	H2803	H3808	

עֹשִׂים׃	הֵם	בֶאֱמֻנָה	כִּי	הַמְּלָאכָה	לְעֹשֵׂי
કરતા-હતા	તેઓ	વિશ્વાસુપણે	કારણ-કે	કામ	કરનારાઓને
	H1992	H0530		H4399	

તદુપરાંત, તેઓએ જે માણસોને કામ કરનારાઓને નાણાં ચૂકવવા રાખ્યા તેઓની પાસેથી હિસાબ પણ માગ્યો નહિ, કેમ કે, તે માણસો પ્રામાણિક હતા.

לַכֹּהֲנִים	יְהוָה	בֵּית	יוּבָא	לֹא	חַטָּאוֹת	וְכֶסֶף	אָשָׁם	כֶּסֶף	16
યાજકોને	યહોવાહના	ઘરમાં	લાવવામાં-આવતી	નહોતી	પાપાર્થ-અર્પણની	અને-ચાંદી	દોષાર્થ-અર્પણની	ચાંદી	
H3548	H3068		H0935	H3808	H2399	H3701	H0817	H3701	

פ	יִהְיוּ׃
—	મળતી-હતી
	H1961

પણ દોષાર્થાર્પણ તથા પાપાર્થાર્પણ માટે આપેલાં નાણાં યહોવાહના ઘરમાં લાવવામાં આવતાં ન હતાં, કેમ કે, તે નાણાં યાજકોના હકનાં હતાં.

חֲזָאֵל	וַיָּשֶׂם	וַיִּלְכְּדָהּ	גַּת	עַל־	וַיִּלָּחֶם	אֲרָם	מֶלֶךְ	חֲזָאֵל	יַעֲלֶה	אָז	17
હઝાએલ	અને-વળ્યો	અને-જીત્યું-તેને	ગાથ	સામે	અને-લડ્યો	અરામનો	રાજા	હઝાએલ	ચઢ્યો	ત્યારે	
H2371		H3920	H1661			H0758	H4428	H2371	H5927		

יְרוּשָׁלִָם׃	עַל־	לַעֲלוֹת	פָּנָיו
યરૂશાલેમ	સામે	ચઢવા	તેનું-મોં
H3389		H5927	H6440

તે સમયે અરામના રાજા હઝાએલે ગાથની સામે યુદ્ધ કરીને તેને જીતી લીધું. પછી હઝાએલ યરુશાલેમ પર હુમલો કરવા પાછો વળ્યો.

יְהוֹשָׁפָט	הִקְדִּישׁוּ	אֲשֶׁר־	הַקֳּדָשִׁים	כָּל־	אֵת	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹאָשׁ	וַיִּקַּח	18
યહોશાફાટ	પવિત્ર-કરી-હતી	જે	પવિત્ર-વસ્તુઓ	બધું	—	યહૂદાના	રાજા	યોઆશે	અને-લીધું	
H3092	H6942		H6944	H3605	H0853	H3063	H4428	H3060	H3947	

הַזָּהָב	כָּל־	וְאֵת	קֳדָשָׁיו	וְאֶת־	יְהוּדָה	מַלְכֵי	אֲבֹתָיו	וַאֲחַזְיָהוּ	וִיהוֹרָם
સોનું	બધું	અને	પોતાની-પવિત્ર-વસ્તુઓ	અને	યહૂદાના	રાજાઓ	તેના-પૂર્વજો	અને-અહાઝયાહ	અને-યહોરામ
H2091	H3605	H0853	H6944	H0853	H3063	H4428	H0001	H0274	H3088

אֲרָם	מֶלֶךְ	לַחֲזָאֵל	וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	וּבֵית	יְהוָה	בֵּית־	בְּאֹצְרוֹת	הַנִּמְצָא
અરામના	રાજા	હઝાએલને	અને-મોકલ્યું	રાજાના	અને-ઘરના	યહોવાહના	ઘરના	ખજાનાઓમાં	મળેલું
H0758	H4428	H2371	H7971	H4428		H3068		H0214	H4672

יְרוּשָׁלִָם׃	מֵעַל	וַיַּעַל
યરૂશાલેમ	ઉપરથી	અને-ચાલ્યો-ગયો
H3389		H5927

તેથી યહૂદિયાના રાજા યોઆશે તેના પિતૃઓએ, એટલે કે યહૂદિયાના રાજા યહોશાફાટે, યહોરામે તથા અહાઝયાહએ જે સર્વ પવિત્ર વસ્તુઓ અર્પણ કરી હતી તે તથા તેની પોતાની પવિત્ર વસ્તુઓ, તેમ જ યહોવાહના સભાસ્થાનના તથા રાજાના મહેલના ભંડારમાંથી જે સોનું મળી આવ્યું તે સર્વ લઈને તે બધું અરામના રાજા હઝાએલને મોકલ્યું. એટલે હઝાએલ યરુશાલેમથી જતો રહ્યો.

19

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	יוֹאָשׁ	וְכָל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הֲלוֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר
અને-બાકીની	વાતો	યોઆશની	અને-બધું	જે	તેણે-કર્યું	શું-નથી	તે	લખેલાં	પર	પુસ્તકમાં
	H1697	H3101	H3605			H3808	H1992	H3789		

דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יְהוּדָה׃
ઇતિહાસના	દિવસોના	રાજાઓના	યહૂદાના
H1697	H3117	H4428	H3063

યોઆશનાં બીજાં કાર્યો અને તેણે જે બધું કર્યું તે યહૂદિયાના રાજાઓના કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

20

וַיָּקֻמוּ	עֲבָדָיו	וַיִּקְשְׁרוּ־	קָשֶׁר	וַיַּכּוּ	אֶת־	יוֹאָשׁ	בֵּית	מִלֹּא	הַיּוֹרֵד	סִלָּא׃
અને-ઊઠ્યા	તેના-ચાકરો	અને-રચ્યું	કાવતરું	અને-માર્યો	—	યોઆશને	ઘરમાં	મિલ્લોના	ઊતરતા	સિલ્લા
	H5650	H7194	H7195	H5221	H0853	H3101		H4407	H3381	H5538

તેના ચાકરોએ ઊઠીને ભેગા મળીને કાવતરું કર્યું; તેઓએ યોઆશ પર મિલ્લોના ઘરમાં સિલ્લાના રસ્તા પર હુમલો કર્યો.

21

וְיוֹזָבָד	בֶּן־	שִׁמְעָת	וִיהוֹזָבָד	בֶּן־	שֹׁמֵר	עֲבָדָיו	הִכֻּהוּ	וַיָּמֹת
અને-યોઝાબાદ	દીકરો	શિમઆથનો	અને-યહોઝાબાદ	દીકરો	શોમેરનો	તેના-ચાકરોએ	માર્યો-તેને	અને-મરી-ગયો
H3108		H8100	H3075		H7763	H5650	H5221	H4191

וַיִּקְבְּרוּ	אֹתוֹ	עִם־	אֲבֹתָיו	בְּעִיר	דָּוִד	וַיִּמְלֹךְ	אֲמַצְיָה	בְנוֹ	תַּחְתָּיו׃
અને-દફનાવ્યો	તેને	સાથે	તેના-પૂર્વજો	નગરમાં	દાઉદના	અને-રાજ્ય-કર્યું	અમાસ્યાએ	તેના-દીકરાએ	તેની-જગ્યાએ
H6912	H0853		H0001		H1732		H0558		H8478

פ
—

શિમાથના દીકરા યોઝાખારે અને શોમેરના દીકરા યહોઝાબાદે એટલે તેના ચાકરોએ તેને માર્યો એટલે તે મરણ પામ્યો. તેઓએ તેને તેના પિતૃઓ સાથે દાઉદનગરમાં દફનાવ્યો અને તેના દીકરા અમાસ્યાએ તેની જગ્યાએ રાજ કર્યું.

Chapter 13

1

בִּשְׁנַת	עֶשְׂרִים	וְשָׁלֹשׁ	שָׁנָה	לְיוֹאָשׁ	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	מָלַךְ	יְהוֹאָחָז
વર્ષમાં	ત્રેવીસમા	અને-ત્રણ	વર્ષમાં	યોઆશના	દીકરા	અહાઝ્યાહના	રાજા	યહૂદાના	રાજ્ય-કર્યું	યહોઆહાઝે
H8141	H6242	H7969	H8141	H3101		H0274	H4428	H3063		H3059

בֶּן־	יֵהוּא	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּשֹׁמְרוֹן	שְׁבַע	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה׃
દીકરા	યેહૂના	પર	ઇસ્રાએલ	શોમરોનમાં	સાત	દસ	વર્ષ
	H3058		H3478	H8111	H7651	H6240	H8141

યહૂદિયાના રાજા અહાઝયાહના દીકરા યોઆશના કારકિર્દીને ત્રેવીસમા વર્ષે યેહૂના દીકરા યહોઆહાઝે સમરુનમાં ઇઝરાયલ સત્તર વર્ષ સુધી રાજ કર્યું.

2

וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וַיֵּלֶךְ	אַחַר	חַטֹּאת	יָרָבְעָם	בֶּן־	נְבָט	אֲשֶׁר־
અને-કર્યું	ખરાબ	ની-નજરમાં	યહોવાહની	અને-ચાલ્યો	પાછળ	પાપોના	યારાબઆમના	દીકરા	નેબાટના	જેણે
			H3068	H3212			H3379		H5028	

הֶחֱטִיא	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	לֹא־	סָר	מִמֶּנָּה׃
પાપ-કરાવ્યું-હતું	—	ઇસ્રાએલને	નહોતો	વળ્યો	તેનાથી
H2398	H0853	H3478	H3808	H5493	

તેણે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખોટું હતું તે કર્યું અને નબાટના દીકરા યરોબામનાં પાપો કે જે વડે તેણે ઇઝરાયલ પાસે દુરાચાર કરાવ્યા હતા તેને અનુસરવાનું ચાલુ રાખ્યું. યહોઆહાઝે આવાં કામ કરવાનું ચાલુ રાખ્યું.

3

וַיִּחַר־	אַף	יְהוָה	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּתְּנֵם	בְּיַד	חֲזָאֵל	מֶלֶךְ־	אֲרָם
અને-સળગ્યો	ક્રોધ	યહોવાહનો	ઇસ્રાએલ-વિરુદ્ધ	અને-આપ્યા-તેઓને	હાથમાં	હઝાએલના	રાજા	અરામના
H2734	H0639	H3068	H3478	H5414	H3027	H2371	H4428	H0758

וּבְיַד	בֶּן־הֲדַד	בֶּן־	חֲזָאֵל	כָּל־	הַיָּמִים׃
અને-હાથમાં	બેનહદાદના	દીકરા	હઝાએલના	બધા	દિવસો
H3027	H1130		H2371	H3605	H3117

તેથી યહોવાહનો કોપ ઇઝરાયલીઓ પર સળગ્યો, તેઓએ તેઓને ફરીથી અરામના રાજા હઝાએલના અને તેના દીકરા બેન-હદાદના હાથમાં સોંપી દીધા.

4

וַיְחַל	יְהוֹאָחָז	אֶת־	פְּנֵי	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	אֵלָיו	יְהוָה	כִּי	רָאָה	אֶת־
અને-વિનંતી-કરી	યહોઆહાઝ	—	મોં	યહોવાહનું	અને-સાંભળ્યું	તેને	યહોવાહે	કારણ-કે	જોયું	—
	H3059	H0853	H6440	H3068	H8085	H0413	H3068		H7200	H0853

לַחַץ	יִשְׂרָאֵל	כִּי־	לָחַץ	אֹתָם	מֶלֶךְ	אֲרָם׃
જુલમ	ઇસ્રાએલનું	કારણ-કે	દબાવતો-હતો	તેઓને	રાજા	અરામનો
H3906	H3478		H3905	H0853	H4428	H0758

માટે યહોઆહાઝે યહોવાહને પ્રાર્થના કરી અને યહોવાહે તેની પ્રાર્થના સાંભળી, કેમ કે અરામનો રાજા ઇઝરાયલના લોકો પર જુલમ કરતો હતો, તે તેમણે જોયું હતું.

5

וַיִּתֵּן	יְהוָה	לְיִשְׂרָאֵל	מוֹשִׁיעַ	וַיֵּצְאוּ	מִתַּחַת	יַד־	אֲרָם	וַיֵּשְׁבוּ	בְנֵי־
અને-આપ્યો	યહોવાહે	ઇસ્રાએલને	ઉદ્ધારક	અને-નીકળ્યા	નીચેથી	હાથમાંથી	અરામના	અને-રહ્યા	દીકરાઓ
H5414	H3068	H3478	H3467	H3318	H8478	H3027	H0758	H3427	

יִשְׂרָאֵל	בְּאָהֳלֵיהֶם	כִּתְמוֹל	שִׁלְשׁוֹם׃
ઇસ્રાએલના	પોતાના-તંબૂઓમાં	પહેલાંની-જેમ	ગઈકાલે-જેમ
H3478	H0168	H8543	H8032

માટે યહોવાહે તેના હાથમાંથી ઇઝરાયલને એક મુક્તિ અપાવનાર આપ્યો. અને તેઓ અરામીઓના હાથમાંથી મુક્ત થયા. પછી ઇઝરાયલીઓ અગાઉની જેમ પોતપોતાનાં ઘરોમાં રહેવા લાગ્યા.

6

אַךְ	לֹא־	סָרוּ	מֵחַטֹּאות	בֵּית־	יָרָבְעָם	אֲשֶׁר־	[החטי]	(הֶחֱטִיא)	אֶת־	יִשְׂרָאֵל
પરંતુ	નહોતા	વળ્યા	પાપોથી	ઘરના	યારાબઆમના	જેણે	—	પાપ-કરાવ્યું-હતું	—	ઇસ્રાએલને
H0389	H3808	H5493			H3379		H2398	H2398	H0853	H3478

בָּהּ	הָלָךְ	וְגַם	הָאֲשֵׁרָה	עָמְדָה	בְּשֹׁמְרוֹן׃
તેમાં	ચાલ્યા	અને-વળી	અશેરાહ	ઊભી-રહી	શોમરોનમાં
	H1980	H1571	H0842	H5975	H8111

તેમ છતાં યરોબામના કુટુંબનાં પાપો જે તેણે ઇઝરાયલ પાસે કરાવ્યાં હતાં તે તેમણે છોડયાં નહિ, પણ તેઓ તે પાપમાં જ ચાલ્યા. સમરુનમાં અશેરાની મૂર્તિ પણ હતી.

7

כִּי	לֹא	הִשְׁאִיר	לִיהוֹאָחָז	עָם	כִּי	אִם־	חֲמִשִּׁים	פָּרָשִׁים	וַעֲשָׂרָה	רֶכֶב
કારણ-કે	નહોતું	બાકી-રાખ્યું	યહોઆહાઝને	લોકો	સિવાય	કેવળ	પચાસ	ઘોડેસવારો	અને-દસ	રથો
	H3808	H7604	H3059				H2572		H6235	H7393

וַעֲשֶׂרֶת	אֲלָפִים	רַגְלִי	כִּי	אִבְּדָם	מֶלֶךְ	אֲרָם	וַיְשִׂמֵם	כֶּעָפָר
અને-દસ	હજાર	પાયદળ	કારણ-કે	નાશ-કર્યા-હતા-તેઓને	રાજા	અરામના	અને-બનાવ્યા-તેઓને	ધૂળ-જેવા
H6235	H0505	H7273		H0006	H4428	H0758		H6083

לָדֻשׁ׃
કચડવા-માટે
H1758

અરામીઓએ યહોઆહાઝ પાસે પચાસ ઘોડેસવાર, દસ રથો તથા દસ હજાર સૈનિકો સિવાય બીજું કંઈ રહેવા દીધું નહિ. કેમ કે અરામના રાજાએ તેઓનો નાશ કરીને ખળીના ભૂસા જેવા કરી નાખ્યા હતા.

8

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	יְהוֹאָחָז	וְכָל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	וּגְבוּרָתוֹ	הֲלוֹא־	הֵם	כְּתוּבִים
અને-બાકીની	વાતો	યહોઆહાઝની	અને-બધું	જે	તેણે-કર્યું	અને-તેની-બહાદુરી	શું-નથી	તે	લખેલાં
	H1697	H3059	H3605			H1369	H3808	H1992	H3789

עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃
પર	પુસ્તકમાં	ઇતિહાસના	દિવસોના	રાજાઓના	ઇસ્રાએલના
		H1697	H3117	H4428	H3478

યહોઆહાઝના બીજાં કાર્યો અને જે બધું તેણે કર્યું તે, તેનું પરાક્રમ, તે બધું ઇઝરાયલના રાજાઓના કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

9
וַיִּשְׁכַּב અને-સૂતો H7901
יְהוֹאָחָז યહોઆહાઝ H3059
עִם־ સાથે
אֲבֹתָיו તેના-પૂર્વજો H0001
וַיִּקְבְּרֻהוּ અને-દફનાવ્યો-તેને H6912
בְּשֹׁמְרוֹן શોમરોનમાં H8111
וַיִּמְלֹךְ અને-રાજ્ય-કર્યું
יוֹאָשׁ યોઆશે H3101
בְּנוֹ તેના-દીકરાએ
תַּחְתָּיו׃ તેની-જગ્યાએ H8478
פ —

પછી યહોઆહાઝ તેના પિતૃઓ સાથે ઊંઘી ગયો, તેઓએ તેને સમરુનમાં દફનાવ્યો. પછી તેના દીકરા યોઆશે તેની જગ્યાએ રાજ કર્યું.

10
בִּשְׁנַת વર્ષમાં H8141
שְׁלֹשִׁים ત્રીસમા H7970
וָשֶׁבַע અને-સાત H7651
שָׁנָה વર્ષમાં H8141
לְיוֹאָשׁ યોઆશના H3101
מֶלֶךְ રાજા H4428
יְהוּדָה યહૂદાના H3063
מָלַךְ રાજ્ય-કર્યું
יְהוֹאָשׁ યહોઆશે H3060
בֶּן־ દીકરા
יְהוֹאָחָז યહોઆહાઝના H3059
עַל־ પર
יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલ H3478
בְּשֹׁמְרוֹן શોમરોનમાં H8111
שֵׁשׁ સોળ H8337
עֶשְׂרֵה દસ H6240
שָׁנָה׃ વર્ષ H8141

યહૂદિયાના રાજા યોઆશના કારકિર્દીને સાડત્રીસમાં વર્ષે, યહોઆહાઝનો દીકરો યોઆશ સમરુનમા ઇઝરાયલ પર રાજ કરવા લાગ્યો, તેણે સોળ વર્ષ રાજ કર્યું.

11
וַיַּעֲשֶׂה અને-કર્યું
הָרַע ખરાબ
בְּעֵינֵי ની-નજરમાં
יְהוָה યહોવાહની H3068
לֹא નહોતો H3808
סָר વળ્યો H5493
מִכָּל־ કોઈપણ-પાપથી H3605
חַטֹּאות પાપોના
יָרָבְעָם યારાબઆમના H3379
בֶּן־ દીકરા
נְבָט નેબાટના H5028
אֲשֶׁר־ જેણે
הֶחֱטִיא પાપ-કરાવ્યું-હતું H2398
אֶת־ — H0853
יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલને H3478
בָּהּ તેમાં
הָלָךְ׃ ચાલ્યો H1980

તેણે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખોટું હતું તે કર્યું. નબાટના પુત્ર યરોબામનાં પાપો જે વડે તેણે ઇઝરાયલ પાસે પાપ કરાવ્યું હતું, તે તેણે છોડ્યું નહિ પણ તે તેમાં રચ્યોપચ્યો રહ્યો.

12
וְיֶתֶר અને-બાકીની
דִּבְרֵי વાતો H1697
יוֹאָשׁ યોઆશની H3101
וְכָל־ અને-બધું H3605
אֲשֶׁר જે
עָשָׂה તેણે-કર્યું
וּגְבוּרָתוֹ અને-તેની-બહાદુરી H1369
אֲשֶׁר જેમાં
נִלְחַם લડ્યો
עִם સાથે
אֲמַצְיָה અમાસ્યાહ H0558
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
יְהוּדָה યહૂદાના H3063
הֲלוֹא־ શું-નથી H3808
הֵם તે H1992
כְּתוּבִים લખેલાં H3789
עַל־ પર
סֵפֶר પુસ્તકમાં
דִּבְרֵי ઇતિહાસના H1697
הַיָּמִים દિવસોના H3117
לְמַלְכֵי રાજાઓના H4428
יִשְׂרָאֵל׃ ઇસ્રાએલના H3478

યોઆશનાં બાકીનાં કાર્યો, જે સર્વ તેણે કર્યું તે, યહૂદિયાના રાજા અમાસ્યા સામે યુદ્ધ કરીને તેણે જે પરાક્રમ બતાવ્યું, તે બધું ઇઝરાયલના રાજાઓના કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

13
וַיִּשְׁכַּב અને-સૂતો H7901
יוֹאָשׁ યોઆશ H3101
עִם־ સાથે
אֲבֹתָיו તેના-પૂર્વજો H0001
וְיָרָבְעָם અને-યારાબઆમ H3379
יָשַׁב બેઠો H3427
עַל־ પર
כִּסְאוֹ તેના-રાજગાદી H3678
וַיִּקָּבֵר અને-દફનાવાયો H6912
יוֹאָשׁ યોઆશ H3101
בְּשֹׁמְרוֹן શોમરોનમાં H8111
עִם સાથે
מַלְכֵי રાજાઓ H4428
יִשְׂרָאֵל׃ ઇસ્રાએલના H3478
פ —

યોઆશ પોતાના પિતૃઓની સાથે ઊંઘી ગયો, પછી યરોબામ તેના રાજયાસન પર બેઠો. યોઆશને સમરુનમાં ઇઝરાયલના રાજાઓ સાથે દફનાવવામાં આવ્યો.

14 וֶֽאֱלִישָׁע અને-એલિશા H0477 | חָלָה બીમાર-પડ્યો | אֶת־ — H0853 | חָלְיוֹ તેના-રોગથી H2483 | אֲשֶׁר જેથી | יָמוּת મરવાનો-હતો H4191 | בּוֹ તે | וַיֵּרֶד અને-આવ્યો H3381 | אֵלָיו તેની-પાસે H0413 | יוֹאָשׁ યોઆશ H3101
מֶֽלֶךְ־ રાજા H4428 | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલનો H3478 | וַיֵּבְךְּ અને-રડ્યો H1058 | עַל־ પર | פָּנָיו તેના-મોં H6440 | וַיֹּאמַר અને-કહ્યુ H0559 | אָבִי મારા-પિતા H0001 | אָבִי મારા-પિતા H0001 | רֶכֶב રથ H7393 | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478
וּפָרָשָׁיו׃ અને-તેના-ઘોડેસવારો

જ્યારે એલિશા મરણપથારીએ પડ્યો હતો. ત્યારે ઇઝરાયલના રાજા યોઆશે તેની પાસે આવીને રડીને કહ્યુ, “હે મારા પિતા મારા પિતા જો ઇઝરાયલના રથો તથા તેઓના ઘોડેસવારો”

15 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | לוֹ તેને | אֱלִישָׁע એલિશાએ H0477 | קַח લે H3947 | קֶשֶׁת ધનુષ H7198 | וְחִצִּים અને-તીરો H2671 | וַיִּקַּח અને-લીધા H3947 | אֵלָיו તેણે H0413 | קֶשֶׁת ધનુષ H7198 | וְחִצִּים׃ અને-તીરો H2671

એલિશાએ તેને કહ્યુ, “ધનુષ્ય લે. થોડાં તીર ઉઠાવ,” તેથી યોઆશે ધનુષ્ય અને થોડાં તીર ઉઠાવ્યાં.

16 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | לְמֶלֶךְ રાજાને H4428 | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478 | הַרְכֵּב મૂક H7392 | יָדְךָ તારો-હાથ H3027 | עַל־ પર | הַקֶּשֶׁת ધનુષને H7198 | וַיַּרְכֵּב અને-મૂક્યો H7392 | יָדוֹ તેનો-હાથ H3027 | וַיָּשֶׂם અને-મૂક્યા | אֱלִישָׁע એલિશાએ H0477
יָדָיו તેના-હાથો H3027 | עַל־ પર | יְדֵי હાથો H3027 | הַמֶּלֶךְ׃ રાજાના H4428

પછી એલિશાએ ઇઝરાયલના રાજાને કહ્યુ, “તારો હાથ ધનુષ્ય પર મૂક.” એટલે તેણે પોતાનો હાથ તેના પર મૂક્યો. પછી એલિશાએ પોતાનો હાથ રાજાના હાથ પર મૂક્યો.

17 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | פְּתַח ખોલો | הַחַלּוֹן બારી H2474 | קֵדְמָה પૂર્વ-તરફ | וַיִּפְתָּח અને-ખોલી | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אֱלִישָׁע એલિશાએ H0477 | יְרֵה છોડો | וַיּוֹר અને-છોડ્યું | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | חֵץ־ તીર H2671
תְּשׁוּעָה ઉદ્ધારનું H8668 | לַיהוָה યહોવાહનું H3068 | וְחֵץ અને-તીર H2671 | תְּשׁוּעָה ઉદ્ધારનું H8668 | בַאֲרָם અરામ-વિરુદ્ધ H0758 | וְהִכִּיתָ અને-હરાવશે H5221 | אֶת־ — H0853 | אֲרָם અરામને H0758 | בַּאֲפֵק અફેકમાં H0663 | עַד־ સંપૂર્ણપણે H5704
כַּלֵּה׃ નાશ-કરવા-સુધી H3615

એલિશાએ કહ્યુ, “પૂર્વ તરફની બારી ઉઘાડ.” તેથી તેણે તે બારી ઉઘાડી. પછી એલિશાએ કહ્યુ, “તીર ચલાવ” તેણે તીર છોડ્યું. એલિશાએ કહ્યુ, “આ યહોવાહના વિજયનું તીર, અરામ પરના વિજયનું તીર હતું. કેમ કે તું અરામીઓને અફેકમાં મારીને તેમનો નાશ કરશે.”

18 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | קַח લો H3947 | הַחִצִּים તીરો H2678 | וַיִּקָּח અને-લીધા H3947 | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | לְמֶלֶךְ־ રાજાને H4428 | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478 | הַךְ־ મારો H5221 | אַרְצָה જમીન-પર H0776 | וַיַּךְ અને-માર્યું H5221 | שָׁלֹשׁ־ ત્રણ H7969
פְּעָמִים વાર H6471 | וַיַּעֲמֹד׃ અને-અટક્યો H5975

ત્યારે એલિશાએ કહ્યુ, “હવે બીજાં તીર લે,” એટલે યોઆશે તે લીધાં. એલિશાએ ઇઝરાયલના રાજાને કહ્યુ, “તેનાથી જમીન પર માર.” રાજાએ ત્રણ વાર જમીન પર માર્યું પછી તે અટકી ગયો.

19

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיִּקְצֹף	અને-ક્રોધિત-થયો	H7107
עָלָיו	તેના-પર	
אִישׁ	માણસ	H0376
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરનો	H0430
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לְהַכּוֹת	મારવા	H5221
חָמֵשׁ	પાંચ	H2568
אוֹ־	કે	
שֵׁשׁ	છ	H8337
פְּעָמִים	વાર	H6471
אָז	ત્યારે	
הִכִּיתָ	હરાવ્યા-હોત	H5221
אֶת־	—	H0853
אֲרָם	અરામને	H0758
עַד־	સંપૂર્ણપણે	H5704
כַּלֵּה	નાશ-કર્યા-હોત	H3615
וְעַתָּה	પરંતુ-હવે	H6258
שָׁלֹשׁ	ત્રણ	H7969
פְּעָמִים	વાર-જ	H6471
תַּכֶּה	હરાવશે	H5221
אֶת־	—	H0853
אֲרָם׃	અરામને	H0758
ס	—	

પણ ઈશ્વરભક્તે ગુસ્સે થઈને કહ્યુ, “તારે જમીન પર પાંચ થી છ વાર તીર મારવાં જોઈએ. જો તેં એમ કર્યું હોત તો અરામીઓનો સંપૂર્ણ નાશ થઈ જાય ત્યાં સુધી તેઓ પર તું હુમલો કરત, પણ હવે તું અરામ પર ફક્ત ત્રણ જ વાર હુમલો કરી શકશે.”

20

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיָּמָת	અને-મર્યો	H4191
אֱלִישָׁע	એલિશા	H0477
וַיִּקְבְּרֻהוּ	અને-દફનાવ્યો-તેને	H6912
וּגְדוּדֵי	અને-ટોળીઓ	H1416
מוֹאָב	મોઆબની	H4124
יָבֹאוּ	આવતા-હતાં	H0935
בָאָרֶץ	દેશમાં	H0776
בָּא	આવતાં	H0935
שָׁנָה׃	વર્ષના	H8141

ત્યાર બાદ એલિશાનું મરણ થયું અને તેઓએ તેને દફનાવ્યો. હવે વર્ષ શરૂ થતાં મોઆબીઓની ટોળીઓ દેશ પર આક્રમણ કરતી હતી.

21

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיְהִי	અને-થયું	H1961
הֵם	તેઓ	H1992
קֹבְרִים	દફનાવતા-હતા	H6912
אִישׁ	માણસને	H0376
וְהִנֵּה	અને-જોયું	H2009
רָאוּ	જોયું	H7200
אֶת־	—	H0853
הַגְּדוּד	ટોળીને	H1416
וַיַּשְׁלִיכוּ	અને-નાખ્યો	H7993
אֶת־	—	H0853
הָאִישׁ	માણસને	H0376
בְּקֶבֶר	કબરમાં	H6913
אֱלִישָׁע	એલિશાની	H0477
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
וַיִּגַּע	અને-અડ્યું	H5060
הָאִישׁ	માણસ	H0376
בְּעַצְמוֹת	હાડકાંએ	H6106
אֱלִישָׁע	એલિશાના	H0477
וַיְחִי	અને-જીવ્યો	H2421
וַיָּקָם	અને-ઊભો-થયો	
עַל־	પર	
רַגְלָיו׃	પગોના	H7272
פ	—	

તેઓ એક માણસને દફનાવતા હતા, ત્યારે તેઓએ મોઆબીઓની ટોળી આવતી જોઈને તે મૃતદેહને એલિશાની કબરમાં ફેંકી દીધો. તે માણસનો મૃતદેહ એલિશાનાં હાડકાંને અડકતાંની સાથે જ તે સજીવન થયો. અને ઊઠીને પોતાના પગ પર ઊભો થઈ ગયો.

22

Hebrew	Gujarati	Strong
וַחֲזָאֵל	અને-હઝાએલ	H2371
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
אֲרָם	અરામનો	H0758
לָחַץ	દબાવતો-હતો	H3905
אֶת־	—	H0853
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલને	H3478
כֹּל	બધા	H3605
יְמֵי	દિવસો	H3117
יְהוֹאָחָז׃	યહોઆહાઝના	H3059

યહોઆહાઝના સર્વ દિવસોમાં અરામના રાજા હઝાએલે ઇઝરાયલ પર જુલમ કર્યો.

23

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיָּחָן	અને-કૃપા-કરી	
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֹתָם	તેઓ-પર	H0853
וַיְרַחֲמֵם	અને-દયા-કરી	H7355
וַיִּפֶן	અને-વળ્યો	H6437
אֲלֵיהֶם	તેઓ-તરફ	H0413
לְמַעַן	ખાતર	H4616
בְּרִיתוֹ	તેના-કરારની	H1285
אֶת־	—	H0854
אַבְרָהָם	ઇબ્રાહિમ	H0085
יִצְחָק	ઇસહાક	H3327
וְיַעֲקֹב	અને-યાકૂબની	H3290
וְלֹא	અને-નહોતો	H3808
אָבָה	ચાહ્યુ	H0014
הַשְׁחִיתָם	નાશ-કરવા	H7843
וְלֹא־	અને-નહોતું	H3808
הִשְׁלִיכָם	હંકાર્યા-તેઓને	H7993
מֵעַל־	થી-દૂર	
פָּנָיו	તેના-મુખથી	H6440
עַד־	સુધી	H5704
עָתָּה׃	અત્યાર-સુધી	H6258

પણ યહોવાહે ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક અને યાકૂબ સાથે કરેલા કરારને લીધે તેઓના પર દયા રાખી, કૃપા કરી અને તેઓની કાળજી રાખી. માટે યહોવાહે તેઓનો નાશ કર્યો નહિ અને પોતાની હજૂરમાંથી દૂર કર્યાં નહિ.

24

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיָּמָת	અને-મર્યો	H4191
חֲזָאֵל	હઝાએલ	H2371
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
אֲרָם	અરામનો	H0758
וַיִּמְלֹךְ	અને-રાજ્ય-કર્યું	
בֶּן־הֲדַד	બેનહદાદે	H1130
בְּנוֹ	તેના-દીકરાએ	
תַּחְתָּיו׃	તેની-જગ્યાએ	H8478

અરામનો રાજા હઝાએલ મરણ પામ્યો અને તેના દીકરા બેન-હદાદે તેની જગ્યાએ રાજ કર્યું.

25

וַיָּשָׁב	יְהוֹאָשׁ	בֶּן־	יְהוֹאָחָז	וַיִּקַּח	אֶת־	הֶעָרִים	מִיַּד	בֶּן־הֲדַד	בֶּן־
અને-પાછો-લીધા	યહોઆશે	દીકરા	યહોઆહાઝના	અને-લીધાં	—	નગરો	હાથમાંથી	બેનહદદના	દીકરા
H7725	H3060		H3059	H3947	H0853		H3027	H1130	

חֲזָאֵל	אֲשֶׁר	לָקַח	מִיַּד	יְהוֹאָחָז	אָבִיו	בַּמִּלְחָמָה	שָׁלֹשׁ	פְּעָמִים	הִכָּהוּ	יוֹאָשׁ
હઝાએલના	જે	લીધાં-હતાં	હાથમાંથી	યહોઆહાઝ	તેના-પિતા	યુદ્ધમાં	ત્રણ	વાર	હરાવ્યો-તેને	યોઆશે
H2371		H3947	H3027	H3059	H0001	H4421	H7969	H6471	H5221	H3101

וַיָּשֶׁב	אֶת־	עָרֵי	יִשְׂרָאֵל׃	פ
અને-પાછાં-લીધાં	—	નગરો	ઇસ્રાએલના	—
H7725	H0853		H3478	

જે નગરો હઝાએલના દીકરા બેન-હદાદે યુદ્ધ કરીને યોઆશના પિતા યહોઆહાઝ પાસેથી જીતી લીધાં હતા. તે યોઆશે તેના હાથમાંથી પાછાં જીતી લીધાં. ઇઝરાયલનાં એ નગરો પાછાં જીતી લેતાં યોઆશે તેને ત્રણ વાર હરાવ્યો હતો.

Chapter 14

1

בִּשְׁנַת	שְׁתַּיִם	לְיוֹאָשׁ	בֶּן־	יוֹאָחָז	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	מָלַךְ	אֲמַצְיָהוּ	בֶּן־	יוֹאָשׁ
વર્ષમાં	બીજા	યોઆશના	દીકરા	યોઆહાઝના	રાજા	ઇસ્રાએલના	રાજ્ય-કર્યું	અમાસ્યાહુએ	દીકરા	યોઆશના
H8141	H8147	H3101		H3099	H4428	H3478		H0558		H3101

מֶלֶךְ	יְהוּדָה׃
રાજા	યહૂદાન□
H4428	H3063

ઇઝરાયલના રાજા યોઆહાઝના દીકરા યોઆશના શાસનકાળના બીજા વર્ષે યહૂદિયાના રાજા યોઆશનો દીકરો અમાસ્યા રાજ કરવા લાગ્યો.

2

בֶּן־	עֶשְׂרִים	וְחָמֵשׁ	שָׁנָה	הָיָה	בְמָלְכוֹ	וְעֶשְׂרִים	וָתֵשַׁע	שָׁנָה	מָלַךְ
દીકરો	વીસ	અને-પાંચ	વર્ષનો	હતો	રાજ્ય-કરતાં	અને-ઓગણત્રીસ	અને-નવ	વર્ષ	રાજ્ય-કર્યું
	H6242	H2568	H8141	H1961		H6242	H8672	H8141	

בִּירוּשָׁלָם	וְשֵׁם	אִמּוֹ	[יהועדין]	(יְהוֹעַדָּן)	מִן־	יְרוּשָׁלָם׃
યરૂશાલેમમાં	અને-નામ	તેની-માનું	—	યહોઆદ્દાન	માંથી	યરૂશાલેમની
H3389	H8034	H0517	H3086	H3086		H3389

તે રાજ કરવા લાગ્યો ત્યારે તે પચીસ વર્ષનો હતો, તેણે યરુશાલેમમાં ઓગણત્રીસ વર્ષ સુધી રાજ કર્યું. તેની માતાનું નામ યહોઆદ્દીન હતું. તે યરુશાલેમની હતી.

3

וַיַּעַשׂ	הַיָּשָׁר	בְּעֵינֵי	יְהוָה	רַק	לֹא	כְּדָוִד	אָבִיו	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	עָשָׂה
અને-કર્યું	સારું	ની-નજરમાં	યહોવાહની	ફક્ત	નહોતું	દાઉદ-જેવું	તેના-પિતા	બધું-પ્રમાણે	જે	કર્યું
	H3477		H3068	H7535	H3808	H1732	H0001	H3605		

יוֹאָשׁ	אָבִיו	עָשָׂה׃
યોઆશે	તેના-પિતાએ	કર્યું
H3101	H0001	

અમાસ્યાએ યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે સારું હતું તે કર્યું, તો પણ તેનાં કૃત્યો તેના પૂર્વ દાઉદની જેવા ન હતાં. તેણે તેના પિતા યોઆશે જે કર્યું હતું તેવું જ બધું જ કર્યું.

4

רַק	הַבָּמוֹת	לֹא־	סָרוּ	עוֹד	הָעָם	מְזַבְּחִים	וּמְקַטְּרִים	בַּבָּמוֹת׃
ફક્ત	ઊંચાં-સ્થાનો	નહોતાં	દૂર-થયાં	હજુ	લોકો	બલિદાન-ચઢાવતા-હતા	અને-ધૂપ-બાળતા-હતા	ઊંચાં-સ્થાનો-પર
H7535	H1116	H3808	H5493	H5750		H2076		H1116

તો પણ ઉચ્ચસ્થાનો દૂર કરાયા ન હતાં. લોકો હજુ પણ ઉચ્ચસ્થાનોમાં યજ્ઞો કરતા અને ધૂપ બાળતા હતા.

5

וַיְהִ֕י	כַּאֲשֶׁ֛ר	חָזְקָ֥ה	הַמַּמְלָכָ֖ה	בְּיָד֑וֹ	וַיַּ֙ךְ֙	אֶת־	עֲבָדָ֔יו	הַמַּכִּ֖ים	אֶת־
અને-થયું	જ્યારે	મજબૂત-થયું	રાજ્ય	તેના-હાથમાં	અને-માર્યા	—	તેના-ચાકરોને	મારનારાઓને	—
H1961		H2388	H4467	H3027	H5221	H0853	H5650	H5221	H0853

הַמֶּ֥לֶךְ	אָבִֽיו׃
રાજા	તેના-પિતાના
H4428	H0001

એવું બન્યું કે, જેવું તેનું રાજ્ય સ્થાપ્યું કે, તરત જ તેણે પોતાના પિતાનું ખૂન કરનારા ચાકરોને મારી નાખ્યા.

6

וְאֶת־	בְּנֵ֥י	הַמַּכִּ֖ים	לֹ֣א	הֵמִ֑ית	כַּכָּת֣וּב	בְּסֵֽפֶר־	תּֽוֹרַת־	מֹשֶׁ֡ה	אֲשֶׁר־
પરંતુ	દીકરાઓના	મારનારાઓને	નહોતા	માર્યા	લખેલું-હોવા-પ્રમાણે	પુસ્તકમાં	નિયમશાસ્ત્રના	મૂસાના	જેમાં
H0853		H5221	H3808	H4191	H3789		H8451	H4872	

צִוָּ֣ה	יְהוָה֩	לֵאמֹ֨ר	לֹֽא־	יוּמְת֨וּ	אָב֤וֹת	עַל־	בָּנִים֙	וּבָנִ֞ים	לֹא־
આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાહે	કહેતાં	નહોતા	મારવામાં-આવે	પિતાઓને	કારણે	દીકરાઓને	અને-દીકરાઓને	નહોતા
H6680	H3068	H0559	H3808	H4191	H0001				H3808

יוּמְת֣וּ	עַל־	אָב֔וֹת	כִּ֛י	אִם־	אִ֥ישׁ	בְּחֶטְא֖וֹ	]ימות[	)יוּמָֽת׃(
મારવામાં-આવે	કારણે	પિતાઓને	ફક્ત	કેવળ	માણસ	પોતાના-પાપમાં	—	મારવામાં-આવે
H4191		H0001			H0376	H2399	H4191	H4191

પણ મૂસાના નિયમશાસ્ત્રમાં લખ્યા પ્રમાણે, મારી નાખનારાઓના દીકરાઓને તેણે મારી નાખ્યા નહિ. યહોવાહે આજ્ઞા કરી હતી, "સંતાનોને લીધે પિતાઓ માર્યા જાય નહિ, તેમ જ પિતાઓને લીધે સંતાનો માર્યા જાય નહિ. પણ દરેક વ્યક્તિ પોતાના પાપને લીધે જ માર્યો જાય.

7

הוּא־	הִכָּ֨ה	אֶת־	אֱד֤וֹם	בְּגֵיא־	]המלח[	)מֶ֙לַח֙(	עֲשֶׂ֣רֶת	אֲלָפִ֔ים	וְתָפַ֥שׂ	אֶת־
તેણે	હરાવ્યું	—	અદોમને	ખીણમાં	—	મીઠાની	દસ	હજાર	અને-કબજે-કર્યું	—
H1931	H5221	H0853	H0123	H1516	H4417	H4417	H6235	H0505	H8610	H0853

הַסֶּ֖לַע	בַּמִּלְחָמָ֑ה	וַיִּקְרָ֤א	אֶת־	שְׁמָהּ֙	יָקְתְאֵ֔ל	עַ֖ד	הַיּ֥וֹם	הַזֶּֽה׃	פ
શેલાને	યુદ્ધમાં	અને-બોલાવ્યું	—	તેનું-નામ	યોકતેએલ	સુધી	દિવસના	આજના	—
H5554	H4421	H7121	H0853	H8034	H3371	H5704	H3117	H2088	

તેણે દસ હજાર અદોમીઓને મીઠાની ખીણમાં મારી નાખ્યા; વળી તેણે સેલા નગરને પણ યુદ્ધ કરીને કબજે કરી લીધું અને તેનું નામ યોક્તએલ પાડયું, જે આજે પણ તે જ નામથી ઓળખાય છે."

8

אָ֣ז	שָׁלַ֣ח	אֲמַצְיָה֩	מַלְאָכִ֨ים	אֶל־	יְהוֹאָ֧שׁ	בֶּן־	יְהוֹאָחָ֛ז	בֶּן־	יֵה֖וּא	מֶ֣לֶךְ
ત્યારે	મોકલ્યા	અમાસ્યાહે	સંદેશવાહકો	પાસે	યહોઆશ	દીકરા	યહોઆહાઝના	દીકરા	યેહૂના	રાજા
	H7971	H0558	H4397	H0413	H3060		H3059		H3058	H4428

יִשְׂרָאֵ֑ל	לֵאמֹ֕ר	לְכָ֖ה	נִתְרָאֶ֥ה	פָנִֽים׃
ઇસ્રાએલના	કહેતાં	આવો	સામે-મળીએ	સામસામે
H3478	H0559	H3212	H7200	H6440

પછી અમાસ્યાએ ઇઝરાયલના રાજા યેહૂના દીકરા યહોઆહાઝના દીકરા યોઆશ પાસે સંદેશાવાહક મોકલીને કહાવ્યું, "આવો, આપણે યુદ્ધમાં સામ સામે લડીએ."

9

וַיִּשְׁלַ֞ח	יְהוֹאָ֣שׁ	מֶֽלֶךְ־	יִשְׂרָאֵ֗ל	אֶל־	אֲמַצְיָ֣הוּ	מֶֽלֶךְ־	יְהוּדָה֮	לֵאמֹר֒	הַח֜וֹחַ	אֲשֶׁ֣ר
અને-મોકલ્યો	યહોઆશે	રાજા	ઇસ્રાએલના	પાસે	અમાસ્યાહુ	રાજા	યહૂદાના	કહેતાં	કાંટો	જે
H7971	H3060	H4428	H3478	H0413	H0558	H4428	H3063	H0559	H2336	

בַּלְּבָנ֗וֹן	שָׁ֠לַח	אֶל־	הָאֶ֜רֶז	אֲשֶׁ֤ר	בַּלְּבָנוֹן֙	לֵאמֹ֔ר	תְּנָֽה־	אֶת־	בִּתְּךָ֥	לִבְנִ֖י
લેબાનોનમાં	મોકલ્યો	પાસે	દેવદાર	જે	લેબાનોનમાં	કહેતાં	આપો	—	તારી-દીકરીને	મારા-દીકરાને
H3844	H7971	H0413	H0730		H3844	H0559	H5414	H0853	H1323	

לְאִשָּׁ֑ה	וַֽתַּעֲבֹ֞ר	חַיַּ֤ת	הַשָּׂדֶה֙	אֲשֶׁ֣ר	בַּלְּבָנ֔וֹן	וַֽתִּרְמֹ֖ס	אֶת־	הַחֽוֹחַ׃
પત્ની-તરીકે	અને-પસાર-થયું	પ્રાણી	જંગલનું	જે	લેબાનોનમાં	અને-કચડ્યું	—	કાંટાને
H0802					H3844	H7429	H0853	H2336

પણ ઇઝરાયલના રાજા યોઆશે યહૂદિયાના રાજા અમાસ્યા પાસે વળતો સંદેશાવાહક મોકલીને કહાવ્યું, “લબાનોનના એક કાંટાળા છોડવાએ લબાનોનના દેવદાર વૃક્ષને પાસે સંદેશો મોકલીને કહાવ્યું કે, “મારા દીકરા સાથે તારી દીકરીને પરણાવ,’ પણ એટલામાં લબાનોનનું એક જંગલી પશુ ત્યાં થઈને પ્રસાર હતું તેણે તે કાંટાળા છોડવાને કચડી નાખ્યો.

10

הַכֵּה	હરાવવામાં	H5221
הִכִּיתָ	હરાવ્યું	H5221
אֶת־	—	H0853
אֱדוֹם	અદોમને	H0123
וּנְשָׂאֲךָ	અને-ચઢ્યું-તારું	H5375
לִבֶּךָ	હદયે	
הִכָּבֵד	ગૌરવ-રાખો	H3513
וְשֵׁב	અને-બેસો	H3427
בְּבֵיתֶךָ	તારા-ઘરમાં	
וְלָמָּה	અને-શા-માટે	H4100
תִתְגָּרֶה	ઉશ્કેરશો	H1624
בְּרָעָה	મુસીબતમાં	
וְנָפַלְתָּה	અને-પડશો	H5307
אַתָּה	તું	
וִיהוּדָה	અને-યહૂદાહ	H3063
עִמָּךְ׃	તારી-સાથે	

સાચે જ તેં અદોમનો નાશ કર્યો છે માટે તને તેનો ખૂબ જ ગર્વ છે. તારી જીતનો ઘમંડ તારી પાસે રાખ અને તારા ઘરમાં જ બેસી રહે, કેમ કે, શા માટે તું તારા કારણે પોતાના અને યહૂદિયા એમ બંન્ને પર મુસીબત લાવીને બન્ને નાશ પામો?”

11

וְלֹא־	પરંતુ-નહોતું	H3808
שָׁמַע	સાંભળ્યું	H8085
אֲמַצְיָהוּ	અમાસ્યાહુએ	H0558
וַיַּעַל	અને-ચઢ્યો	H5927
יְהוֹאָשׁ	યહોઆશ	H3060
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલનો	H3478
וַיִּתְרָאוּ	અને-સામસામે-મળ્યા	H7200
פָנִים	મોં	H6440
הוּא	તે	H1931
וַאֲמַצְיָהוּ	અને-અમાસ્યાહુ	H0558
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
יְהוּדָה	યહૂદાનો	H3063
בְּבֵית שֶׁמֶשׁ	બેતશેમેશમાં	H1053
אֲשֶׁר	જે	
לִיהוּדָה׃	યહૂદાનું-હતું	H3063

પણ અમાસ્યાએ સાંભળ્યું નહિ. તેથી ઇઝરાયલના રાજા યોઆશે યુદ્ધ કર્યું, તે અને યહૂદિયાનો રાજા અમાસ્યા યહૂદિયામાં આવેલા બેથ-શેમેશ આગળ એકબીજાને સામ સામે મળ્યા.

12

וַיִּנָּגֶף	અને-હાર્યો	H5062
יְהוּדָה	યહૂદાહ	H3063
לִפְנֵי	સામેથી	H6440
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલ	H3478
וַיָּנֻסוּ	અને-ભાગ્યા	H5127
אִישׁ	દરેક	H0376
[לאהלו]	—	H0168
(לְאֹהָלָיו׃)	પોતાના-તંબૂઓમાં	H0168

યહૂદિયાના લોકો ઇઝરાયલથી હારી ગયા અને દરેક માણસ પોત પોતાના ઘરે નાસી ગયા.

13

וְאֵת	અને	H0853
אֲמַצְיָהוּ	અમાસ્યાહુને	H0558
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
יְהוּדָה	યહૂદાન□	H3063
בֶּן־	દીકરા	
יְהוֹאָשׁ	યહોઆશન□	H3060
בֶּן־	દીકરા	
אֲחַזְיָהוּ	અહાઝ્યાહના	H0274
תָּפַשׂ	પકડ્યો	H8610
יְהוֹאָשׁ	યહોઆશે	H3060
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
בְּבֵית שֶׁמֶשׁ	બેતશેમેશમાં	H1053
[ויבאו]	—	H0935
(וַיָּבֹא)	અને-આવ્યો	H0935
יְרוּשָׁלַם	યરૂશાલેમમાં	H3389
וַיִּפְרֹץ	અને-તોડી	H6555
בְּחוֹמַת	દીવાલમાં	H2346
יְרוּשָׁלַם	યરૂશાલેમની	H3389
בְּשַׁעַר	દરવાજાથી	H8179
אֶפְרַיִם	એફ્રાઇમના	H0669
עַד־	સુધી	H5704
שַׁעַר	દરવાજા	H8179
הַפִּנָּה	ખૂણાન□	H6438
אַרְבַּע	ચારસો	H0702
מֵאוֹת	હાથ	H3967
אַמָּה׃	હાથ	

ઇઝરાયલના રાજા યોઆશે, અહાઝયાહના દીકરા યોઆશના દીકરા યહૂદિયાના રાજા અમાસ્યાને બેથ-શેમેશમાં પકડ્યો. તે યરુશાલેમ આવ્યો અને એફ્રાઇમના દરવાજાથી ખૂણાના દરવાજા સુધી ચારસો હાથ જેટલો લાંબો યરુશાલેમનો કોટ તોડી નાખ્યો.

14

וְלָקַח	અને-લીધું	H3947
אֶת־	—	H0853
כָּל־	બધું	H3605
הַזָּהָב־	સોનું	H2091
וְהַכֶּסֶף	અને-ચાંદી	H3701
וְאֵת	અને	H0853
כָּל־	બધાં	H3605
הַכֵּלִים	વાસણો	H3627
הַנִּמְצְאִים	મળેલાં	H4672
בֵּית־	ઘરમાં	
יְהוָה	યહોવાહન□	H3068
וּבְאֹצְרוֹת	અને-ખજાનાઓમાં	H0214
בֵּית	ઘરના	
הַמֶּלֶךְ	રાજાન□	H4428
וְאֵת	અને	H0853
בְּנֵי	દીકરાઓને	
הַתַּעֲרֻבוֹת	બંધકોને	H8594
וַיָּשָׁב	અને-પાછો-ફર્યો	H7725
שֹׁמְרוֹנָה׃	શોમરોનમાં	H8111

તે બધું સોનું, ચાંદી, યહોવાહના સભાસ્થાનમાંથી મળેલી બધી વસ્તુઓ, રાજાના મહેલમાંથી મળેલી કિંમતી વસ્તુઓ ને તથા જામીનોને પણ લઈને સમરુન પાછો ગયો.

15

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	יְהוֹאָשׁ	אֲשֶׁר	עָשָׂה	וּגְבוּרָתוֹ	וַאֲשֶׁר	נִלְחַם	עִם	אֲמַצְיָהוּ	
અને-બાકીની	વાતો	યહોઆશની	જે	કર્યું-તેણે	અને-તેની-બહાદુરી	અને-જેમાં	લડ્યો	સાથે	અમાસ્યાહુ	
	H1697	H3060			H1369				H0558	
מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	הֲלֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃
રાજા	યહૂદાન	શું-નથી	તે	લખેલાં	પર	પુસ્તકમાં	ઇતિહાસના	દિવસોના	રાજાઓના	ઇસ્રાએલના
H4428	H3063	H3808	H1992	H3789			H1697	H3117	H4428	H3478

યોઆશના બાકીનાં કાર્યો, જે બધું તેણે કર્યું તે, તેનું પરાક્રમ, યહૂદિયાના રાજા અમાસ્યા સાથે તેણે જે યુદ્ધ કર્યું તે બધું ઇઝરાયલના રાજાઓના કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

16

וַיִּשְׁכַּב	יְהוֹאָשׁ	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבֵר	בְּשֹׁמְרוֹן	עִם	מַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּמְלֹךְ
અને-સૂતો	યહોઆશ	સાથે	તેના-પૂર્વજો	અને-દફનાવાયો	શોમરોનમાં	સાથે	રાજાઓ	ઇસ્રાએલના	અને-રાજ્ય-કર્યું
H7901	H3060		H0001	H6912	H8111		H4428	H3478	
יָרָבְעָם	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃	פ						
યારાબઆમે	તેના-દીકરાએ	તેની-જગ્યાએ	—						
H3379		H8478							

પછી યોઆશ પોતાના પિતૃઓની સાથે ઊંઘી ગયો અને તેને ઇઝરાયલના રાજાઓ સાથે સમરુનમાં દફનાવવામાં આવ્યો, તેના પછી તેનો દીકરો યરોબામ તેની જગ્યાએ રાજા બન્યો.

17

וַיְחִי	אֲמַצְיָהוּ	בֶן־	יוֹאָשׁ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	אַחֲרֵי	מוֹת	יְהוֹאָשׁ	בֶּן־
અને-જીવ્યો	અમાસ્યાહુ	દીકરો	યોઆશન	રાજા	યહૂદાન	પછી	મૃત્યુ	યહોઆશન	દીકરા
H2421	H0558		H3101	H4428	H3063		H4194	H3060	
יְהוֹאָחָז	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	חֲמֵשׁ	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה׃				
યહોઆહાઝન	રાજા	ઇસ્રાએલન	પંદર	દસ	વર્ષ				
H3059	H4428	H3478	H2568	H6240	H8141				

ઇઝરાયલના રાજા યહોઆહાઝના દીકરા યોઆશના મરણ પછી યહૂદિયાના રાજા યોઆશનો દીકરો અમાસ્યા પંદર વર્ષ સુધી જીવ્યો.

18

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	אֲמַצְיָהוּ	הֲלֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי
અને-બાકીની	વાતો	અમાસ્યાહુની	શું-નથી	તે	લખેલાં	પર	પુસ્તકમાં	ઇતિહાસના	દિવસોના	રાજાઓન
	H1697	H0558	H3808	H1992	H3789			H1697	H3117	H4428
יְהוּדָה׃										
યહૂદાના										
H3063										

અમાસ્યાના બાકીનાં કાર્યો, યહૂદિયાના રાજાઓના કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

19

וַיִּקְשְׁרוּ	עָלָיו	קֶשֶׁר	בִּירוּשָׁלַםִ	וַיָּנָס	לָכִישָׁה	וַיִּשְׁלְחוּ	אַחֲרָיו	לָכִישָׁה
અને-રચ્યું	તેની-વિરુદ્ધ	કાવતરું	યરૂશાલેમમાં	અને-ભાગ્યો	લાકીશમાં	અને-મોકલ્યા	તેની-પાછળ	લાકીશમાં
H7194		H7195	H3389	H5127	H3923	H7971		H3923
וַיְמִתֻהוּ	שָׁם׃							
અને-માર્યો-તેને	ત્યાં							
H4191	H8033							

તેઓએ યરુશાલેમમાં અમાસ્યાની વિરુદ્ધ ષડયંત્ર રચ્યું તેથી તે લાખીશ ભાગી ગયો. પણ તેઓએ લાખીશમાં તેની પાછળ માણસો મોકલીને તેને ત્યાં મારી નાખ્યો.

20

וַיִּשְׂאוּ	אֹתוֹ	עַל־	הַסּוּסִים	וַיִּקָּבֵר	בִּירוּשָׁלַםִ	עִם־	אֲבֹתָיו	בְּעִיר	דָּוִד׃
અને-લાવ્યા	તેને	પર	ઘોડાઓ-પર	અને-દફનાવાયો	યરૂશાલેમમાં	સાથે	તેના-પૂર્વજો	નગરમાં	દાઉદના
H5375	H0853			H6912	H3389		H0001		H1732

તેઓ તેને ઘોડા પર નાખીને લાવ્યા અને દાઉદનગરમાં તેના પિતૃઓની સાથે દફનાવ્યો.

21
וַיִּקְחוּ અને–લીધા H3947
כָּל־ બધા H3605
עַם લોકોએ
יְהוּדָה યહૂદાના H3063
אֶת־ — H0853
עֲזַרְיָה અઝાર્યાને H5838
וְהוּא અને–તે H1931
בֶּן־ દીકરો
שֵׁשׁ સોળ H8337
עֶשְׂרֵה દસ H6240
שָׁנָה વર્ષનો H8141
וַיַּמְלִכוּ અને–રાજા–બનાવ્યો
אֹתוֹ તેને H0853
תַּחַת જગ્યાએ H8478
אָבִיו તેના–પિતા H0001
אֲמַצְיָהוּ׃ અમાસ્યાહુની H0558

યહૂદિયાના બધા લોકોએ અઝાર્યા જે સોળ વર્ષનો હતો તેને લઈને તેના પિતા અમાસ્યાની જગ્યાએ રાજા બનાવ્યો.

22
הוּא તેણે H1931
בָּנָה બાંધ્યું H1129
אֶת־ — H0853
אֵילַת એલાતને
וַיְשִׁבֶהָ અને–પાછું–આપ્યું–તે H7725
לִיהוּדָה યહૂદાને H3063
אַחֲרֵי પછી
שְׁכַב־ સૂવા H7901
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
עִם־ સાથે
אֲבֹתָיו׃ તેના–પૂર્વજો H0001
פ —

અમાસ્યા રાજા પોતાના પિતૃઓની સાથે ઊંઘી ગયો પછી, અઝાર્યાએ એલાથનો જીર્ણોધ્ધાર કરીને યહૂદિયાને પાછું સોંપ્યું.

23
בִּשְׁנַת વર્ષમાં H8141
חֲמֵשׁ־ પંદરમાં H2568
עֶשְׂרֵה દસ H6240
שָׁנָה વર્ષમાં H8141
לַאֲמַצְיָהוּ અમાસ્યાહુના H0558
בֶן־ દીકરા
יוֹאָשׁ યોઆશન□ H3101
מֶלֶךְ રાજા H4428
יְהוּדָה યહૂદાન□ H3063
מָלַךְ રાજ્ય–કર્યું
יָרָבְעָם યારાબઆમે H3379
בֶּן־ દીકરા
יוֹאָשׁ યોઆશન□ H3101
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલન□ H3478
בְּשֹׁמְרוֹן શોમરોનમાં H8111
אַרְבָּעִים એકતાળીસ H0705
וְאַחַת અને–એક H0259
שָׁנָה׃ વર્ષ H8141

યહૂદિયાના રાજા યોઆશના દીકરા અમાસ્યાના પંદરમા વર્ષે ઇઝરાયલના રાજા યોઆશના દીકરા યરોબામે સમરુનમાં રાજ કર્યું. તેણે એકતાળીસ વર્ષ સુધી રાજ કર્યું.

24
וַיַּעַשׂ અને–કર્યું
הָרַע ખરાબ
בְּעֵינֵי ની–નજરમાં
יְהוָה યહોવાહની H3068
לֹא નહોતો H3808
סָר વળ્યો H5493
מִכָּל־ કોઈપણ–પાપથી H3605
חַטֹּאות પાપોના
יָרָבְעָם યારાબઆમન□ H3379
בֶּן־ દીકરા
נְבָט નેબાટન□ H5028
אֲשֶׁר જેણે
הֶחֱטִיא પાપ–કરાવ્યું–હતું H2398
אֶת־ — H0853
יִשְׂרָאֵל׃ ઇસ્રાએલને H3478

તેણે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખોટું હતું તે કર્યું. નબાટના દીકરા યરોબામનાં સર્વ પાપો કે જે વડે તેણે ઇઝરાયલ પાસે દુરાચાર કરાવ્યા તે તેણે છોડ્યા નહિ.

25
הוּא તેણે H1931
הֵשִׁיב પાછી–આપી H7725
אֶת־ — H0853
גְּבוּל સીમા H1366
יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલની H3478
מִלְּבוֹא લેબો–હમાતથી H0935
חֲמָת હમાત H2574
עַד־ સુધી H5704
יָם સમુદ્ર H3220
הָעֲרָבָה અરાબાહના H6160
כִּדְבַר વચન–પ્રમાણે H1697
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478
אֲשֶׁר જેણે
דִּבֶּר કહ્યુ–હતું H1696
בְּיַד־ હાથ–દ્વારા H3027
עַבְדּוֹ તેના–ચાકર H5650
יוֹנָה યોનાહન□ H3124
בֶן־ દીકરા
אֲמִתַּי અમિત્તાઈન□ H0573
הַנָּבִיא પ્રબોધક H5030
אֲשֶׁר જે
מִגַּת הַחֵפֶר׃ ગાત–હેફેરનો–હતો H1662

ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહ પોતાના સેવક ગાથ-હેફેરના અમિત્તાયના દીકરા પ્રબોધક યૂના મારફતે જે વચનો બોલ્યા હતા, તે પ્રમાણે યરોબામે હમાથના ઘાટથી તે અરાબાના સમુદ્ર સુધી ઇઝરાયલની સરહદ પાછી મેળવી લીધી.

26
כִּי־ કારણ–કે
רָאָה જોયું H7200
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶת־ — H0853
עֳנִי કષ્ટ H6040
יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલનું H3478
מֹרֶה કડવું H4784
מְאֹד ઘણું H3966
וְאֶפֶס અને–કોઈ–નહોતું
עָצוּר બંધક H6113
וְאֶפֶס અને–કોઈ–નહોતું
עָזוּב મુક્ત
וְאֵין અને–કોઈ–નહોતું H0369
עֹזֵר સહાયક H5826
לְיִשְׂרָאֵל׃ ઇસ્રાએલનો H3478

કેમ કે, યહોવાહે ઇઝરાયલનું દુઃખ જોયું હતું, એ દુઃખ દરેકને માટે એટલે બંદીવાન અને સ્વતંત્ર વ્યક્તિને માટે ઘણું ભારે હતું.ત્યાં ઇઝરાયલને છોડાવનાર કોઈ ન હતું.

27

וְלֹא־	דִּבֶּר	יְהוָה	לִמְחוֹת	אֶת־	שֵׁם	יִשְׂרָאֵל	מִתַּחַת	הַשָּׁמָיִם	וַיּֽוֹשִׁיעֵם
અને-નહોતું	કહ્યુ	યહોવાહે	મિટાવવા	—	નામ	ઇસ્રાએલનું	નીચેથી	આકાશના	અને-બચાવ્યા-તેઓને
H3808	H1696	H3068		H0853	H8034	H3478	H8478	H8064	H3467

בְּיַד	יָרָבְעָם	בֶּן־	יוֹאָשׁ׃
હાથ-દ્વારા	યારાબઆમના	દીકરા	યોઆશના
H3027	H3379		H3101

માટે યહોવાહે કહ્યુ કે તે ઇઝરાયલનું નામ આકાશ નીચેથી ભૂંસી નાખશે નહિ; પણ તેમણે યોઆશના દીકરા યરોબામના દ્વારા તેઓને બચાવ્યા.

28

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	יָרָבְעָם	וְכָל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	וּגְבוּרָתוֹ	אֲשֶׁר־	נִלְחָם	וַאֲשֶׁר
અને-બાકીની	વાતો	યારાબઆમની	અને-બધું	જે	કર્યું-તેણે	અને-તેની-બહાદુરી	જેમાં	લડ્યો	અને-જેમાં
	H1697	H3379	H3605			H1369			

הֵשִׁיב	אֶת־	דַּמֶּשֶׂק	וְאֶת־	חֲמָת	לִיהוּדָה	בְּיִשְׂרָאֵל	הֲלֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר
પાછી-આપ્યું	—	દમિશ્ક	અને	હમાત	યહૂદાને	ઇસ્રાએલમાં	શું-નથી	તે	લખેલાં	પર	પુસ્તકમાં
H7725	H0853	H1834	H0853	H2574	H3063	H3478	H3808	H1992	H3789		

דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃
ઇતિહાસના	દિવસોના	રાજાઓના	ઇસ્રાએલના
H1697	H3117	H4428	H3478

હવે યરોબામનાં બાકીનાં કાર્યો, જે સર્વ તેણે કર્યું તે, તેનું પરાક્રમ અને કેવી રીતે તેણે દમસ્કસ તથા હમાથ જે યહૂદિયાના હતાં તેની સામે યુદ્ધ કરીને ઇઝરાયલને માટે પાછા મેળવ્યાં તે સર્વ ઇઝરાયલના રાજાઓના કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

29

וַיִּשְׁכַּב	יָרָבְעָם	עִם־	אֲבֹתָיו	עִם	מַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּמְלֹךְ	זְכַרְיָה	בְּנוֹ
અને-સૂતો	યારાબઆમ	સાથે	તેના-પૂર્વજો	સાથે	રાજાઓ	ઇસ્રાએલના	અને-રાજ્ય-કર્યું	ઝકર્યાહે	તેના-દીકરાએ
H7901	H3379		H0001		H4428	H3478			

תַּחְתָּיו׃	פ
તેની-જગ્યાએ	—
H8478	

પછી યરોબામ પોતાના પિતૃઓ એટલે ઇઝરાયલના રાજાઓ સાથે ઊંઘી ગયો.તેનો દીકરો ઝખાર્યા તેની જગ્યાએ રાજા બન્યો.

Chapter 15

1

בִּשְׁנַת	עֶשְׂרִים	וָשֶׁבַע	שָׁנָה	לְיָרָבְעָם	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	מָלַךְ	עֲזַרְיָה	בֶּן־
વર્ષમાં	વીસમા	અને-સાત	વર્ષમાં	યારાબઆમના	રાજા	ઇસ્રાએલના	રાજ્ય-કર્યું	અઝાર્યાહે	દીકરા
H8141	H6242	H7651	H8141	H3379	H4428	H3478		H5838	

אֲמַצְיָה	מֶלֶךְ	יְהוּדָה׃
અમાસ્યાહના	રાજા	યહૂદાના
H0558	H4428	H3063

ઇઝરાયલના રાજા યરોબામના શાસનકાળના સત્તાવીસમા વર્ષે યહૂદિયાના રાજા અમાસ્યાનો દીકરો અઝાર્યા રાજ કરવા લાગ્યો.

2

בֶּן־	שֵׁשׁ	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	הָיָה	בְמָלְכוֹ	וַחֲמִשִּׁים	וּשְׁתַּיִם	שָׁנָה	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלָםִ
દીકરો	સોળ	દસ	વર્ષનો	હતો	રાજ્ય-કરતાં	અને-બાવન	અને-બે	વર્ષ	રાજ્ય-કર્યું	યરૂશાલેમમાં
	H8337	H6240	H8141	H1961		H2572	H8147	H8141		H3389

וְשֵׁם	אִמּוֹ	יְכָלְיָהוּ	מִירוּשָׁלָםִ׃
અને-નામ	તેની-માનું	યકાલ્યાહુ	યરૂશાલેમની
H8034	H0517	H3203	H3389

અઝાર્યા રાજ કરવા લાગ્યો ત્યારે તે સોળ વર્ષનો હતો. તેણે બાવન વર્ષ સુધી યરુશાલેમમાં રાજ કર્યું, તેની માતાનું નામ યકોલ્યા હતું, તે યરુશાલેમની હતી.

3	וַיַּעַשׂ	הַיָּשָׁר	בְּעֵינֵי	יְהוָה	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	אֲמַצְיָהוּ	אָבִיו׃
	અને-કર્યું	સારું	ની-નજરમાં	યહોવાહની	બધું-પ્રમાણે	જે	કર્યું	અમાસ્યાહુએ	તેના-પિતાએ
		H3477		H3068	H3605			H0558	H0001

તેણે પોતાના પિતા અમાસ્યાએ જેમ કર્યું હતું, તેમ યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે સારું હતું તે કર્યું.

4	רַק	הַבָּמוֹת	לֹא־	סָרוּ	עוֹד	הָעָם	מְזַבְּחִים	וּמְקַטְּרִים	בַּבָּמוֹת׃
	ફક્ત	ઊંચાં-સ્થાનો	નહોતાં	દૂર-થયાં	હજુ	લોકો	બલિદાન-ચઢાવતા-હતા	અને-ધૂપ-બાળતા-હતા	ઊંચાં-સ્થાનો-પર
	H7535	H1116	H3808	H5493	H5750		H2076		H1116

તોપણ ઉચ્ચસ્થાનો દૂર કરવામાં આવ્યાં નહિ. લોકો હજી ત્યાં યજ્ઞો કરતા અને ધૂપ બાળતા હતા.

5	וַיְנַגַּע	יְהוָה	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְהִי	מְצֹרָע	עַד־	יוֹם	מֹתוֹ	וַיֵּשֶׁב	בְּבֵית
	અને-માર્યો	યહોવાહે	—	રાજાને	અને-થયો	કોઢી	સુધીના	દિવસ	તેના-મૃત્યુન□	અને-રહ્યો	ઘરમાં
	H5060	H3068	H0853	H4428	H1961	H6879	H5704	H3117	H4194	H3427	
	הַחָפְשִׁית	וְיוֹתָם	בֶּן־	הַמֶּלֶךְ	עַל־	הַבַּיִת	שֹׁפֵט	אֶת־	עַם	הָאָרֶץ׃	
	અલગ-રહેઠાણન□	અને-યોતામ	દીકરો	રાજાન□	પર	ઘરન□	ન્યાય-કરતો	—	લોકોન□	દેશન□	
	H2669	H3147		H4428			H8199	H0853		H0776	

યહોવાહ રાજા પર દુઃખ લાવ્યા, તે તેના મરણના દિવસ સુધી કુષ્ઠ રોગી રહ્યો અને અલગ ઘરમાં રહ્યો. રાજાનો દીકરો યોથામ, ઘરનો ઉપરી થઈને દેશના લોકો પર શાસન કરતો હતો.

6	וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	עֻזַּרְיָהוּ	וְכָל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הֲלֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר
	અને-બાકીની	વાતો	અઝાર્યાહુની	અને-બધું	જે	કર્યું-તેણે	શું-નથી	તે	લખેલાં	પર	પુસ્તકમાં
		H1697	H5838	H3605			H3808	H1992	H3789		
	דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יְהוּדָה׃							
	ઇતિહાસન□	દિવસોન□	રાજાઓન□	યહૂદાન□							
	H1697	H3117	H4428	H3063							

હવે અઝાર્યાનાં બાકીનાં કાર્યો, તેણે જે કર્યું તે સર્વ, યહૂદિયાના રાજાઓના કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

7	וַיִּשְׁכַּב	עֲזַרְיָה	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקְבְּרוּ	אֹתוֹ	עִם־	אֲבֹתָיו	בְּעִיר	דָּוִד
	અને-સૂતો	અઝાર્યાહ	સાથે	તેના-પૂર્વજો	અને-દફનાવ્યો	તેને	સાથે	તેના-પૂર્વજો	નગરમાં	દાઉદન□
	H7901	H5838		H0001	H6912	H0853		H0001		H1732
	וַיִּמְלֹךְ	יוֹתָם	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃	פ					
	અને-રાજ્ય-કર્યું	યોતામે	તેન□-દીકરાએ	તેની-જગ્યાએ	—					
		H3147		H8478						

અઝાર્યા પોતાના પિતૃઓની સાથે ઊંઘી ગયો. તેઓએ તેને તેના પિતૃઓની સાથે દાઉદનગરમાં દફનાવ્યો. તેની જગ્યાએ તેનો દીકરો યોથામ રાજા બન્યો.

8	בִּשְׁנַת	שְׁלֹשִׁים	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	לַעֲזַרְיָהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	מָלַךְ	זְכַרְיָהוּ	בֶן־	יָרָבְעָם
	વર્ષમાં	આડત્રીસમા	અને-આઠ	વર્ષમાં	અઝાર્યાહુન□	રાજા	યહૂદાન□	રાજ્ય-કર્યું	ઝકર્યાહુએ	દીકરા	યારાબઆમન□
	H8141	H7970	H8083	H8141	H5838	H4428	H3063				H3379
	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּשֹׁמְרוֹן	שִׁשָּׁה	חֳדָשִׁים׃						
	પર	ઇઝ્રાએલ	શોમરોનમાં	છ	મહિના						
		H3478	H8111	H8337	H2320						

યહૂદિયાના રાજા અઝાર્યાના આડત્રીસમા વર્ષે યરોબામના દીકરા ઝખાર્યાએ સમરુનમાં ઇઝરાયલ પર છ મહિના સુધી રાજ કર્યું.

9	וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	כַּאֲשֶׁר	עָשׂוּ	אֲבֹתָיו	לֹא	סָר	מֵחַטֹּאות
	અને-કર્યું	ખરાબ	ની-નજરમાં	યહોવાહની	જેમ	કર્યું-હતું	તેન□-પૂર્વજોએ	નહોતો	વળ્યો	પાપોથી
				H3068			H0001	H3808	H5493	
	יָרָבְעָם	בֶּן־	נְבָט	אֲשֶׁר	הֶחֱטִיא	אֶת־	יִשְׂרָאֵל׃			
	યારાબઆમન□	દીકર□	નેબાટન□	જેણે	પાપ-કરાવ્યું-હતું	—	ઇસ્રાએલને			
	H3379		H5028		H2398	H0853	H3478			

તેણે તેના પિતૃઓની જેમ યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં ખોટું હતું તે કર્યું. તેણે નબાટના દીકરા યરોબામનાં પાપ કે જે વડે તેણે ઇઝરાયલ પાસે દુરાચાર કરાવ્યો હતો તે કરવાનું બંધ રાખ્યું નહિ.

10
וַיִּקְשֹׁר અને–કાવતરું–રચ્યું H7194 | עָלָיו તેની–વિરુદ્ધ | שַׁלֻּם શાલ્લૂમે H7967 | בֶּן־ દીકરો□ | יָבֵשׁ યાબેશન□ H3003 | וַיַּכֵּהוּ અને–માર્યો–તેને H5221 | קָבָל־ સામે H6905 | עָם લોકોન□ | וַיְמִיתֵהוּ અને–મારી–નાખ્યો–તેને H4191
וַיִּמְלֹךְ અને–રાજ્ય–કર્યું | תַּחְתָּיו׃ તેની–જગ્યાએ H8478

યાબેશના દીકરા શાલ્લૂમે તેની વિરુદ્ધ ષડયંત્ર રચ્યું, લોકોની આગળ તેના પર હુમલો કરીને તેને મારી નાખ્યો. પછી તેની જગ્યાએ તે રાજા બન્યો.

11
וְיֶתֶר અને–બાકીની | דִּבְרֵי વાતો H1697 | זְכַרְיָה ઝકર્યાહની | הִנָּם જુઓ H2009 | כְּתוּבִים લખેલાં H3789 | עַל־ પર | סֵפֶר પુસ્તકમાં | דִּבְרֵי ઇતિહાસન□ H1697 | הַיָּמִים દિવસોન□ H3117 | לְמַלְכֵי રાજાઓન□ H4428
יִשְׂרָאֵל׃ ઇસ્રાએલન□ H3478

ઝખાર્યાનાં બાકીના કાર્યો ઇઝરાયલના રાજાઓના કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

12
הוּא આ H1931 | דְבַר־ વચન H1697 | יְהוָה યહોવાહનું H3068 | אֲשֶׁר જે | דִּבֶּר કહ્યુ–હતું H1696 | אֶל־ પાસે H0413 | יֵהוּא યેહૂને H3058 | לֵאמֹר કહેતાં H0559 | בְּנֵי દીકરાઓન□ | רְבִיעִים ચોથી H7243 | יֵשְׁבוּ બેસશે H3427 | לְךָ તારા–માટે
עַל־ પર | כִּסֵּא રાજગાદી H3678 | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલની H3478 | וַיְהִי־ અને–થયું H1961 | כֵן׃ એમ–જ | פ —

આ યહોવાહનું વચન જે તેમણે યેહૂને કહ્યુ હતું, "ચાર પેઢી સુધી તારા વંશજો ઇઝરાયલના સિંહાસન પર બેસશે." અને તે પ્રમાણે થયું.

13
שַׁלּוּם શાલ્લૂમ H7967 | בֶּן־ દીકરો□ | יָבֵישׁ યાબેશન□ H3003 | מָלַךְ રાજ્ય–કર્યું | בִּשְׁנַת વર્ષમાં H8141 | שְׁלֹשִׁים ઓગણત્રીસમા H7970 | וָתֵשַׁע અને–ઓગણત્રીસ H8672 | שָׁנָה વર્ષમાં H8141 | לְעֻזִּיָּה ઉઝ્ઝિયાહન□ H5818 | מֶלֶךְ રાજ□ H4428
יְהוּדָה યહૂદાન□ H3063 | וַיִּמְלֹךְ અને–રાજ્ય–કર્યું | יֶרַח־ મહિના H3391 | יָמִים દિવસો H3117 | בְּשֹׁמְרוֹן׃ શોમરોનમાં H8111

યાબેશનો દીકરો શાલ્લૂમ યહૂદિયાના રાજા ઉઝિયા ઓગણચાલીસમા વર્ષે રાજ કરવા લાગ્યો, તેણે સમરુનમાં એક મહિના સુધી રાજ કર્યું.

14
וַיַּעַל અને–ચઢ્યો H5927 | מְנַחֵם મનાહેમ H4505 | בֶּן־ દીકરો□ | גָּדִי ગાદીન□ H1424 | מִתִּרְצָה તિર્સાહથી H8656 | וַיָּבֹא અને–આવ્યો H0935 | שֹׁמְרוֹן શોમરોનમાં H8111 | וַיַּךְ અને–માર્યો H5221 | אֶת־ — H0853 | שַׁלּוּם શાલ્લૂમને H7967 | בֶּן־ દીકરો□
יָבֵישׁ યાબેશન□ H3003 | בְּשֹׁמְרוֹן શોમરોનમાં H8111 | וַיְמִיתֵהוּ અને–મારી–નાખ્યો–તેને H4191 | וַיִּמְלֹךְ અને–રાજ્ય–કર્યું | תַּחְתָּיו׃ તેની–જગ્યાએ H8478

ત્યાર બાદ ગાદીનો દીકરો મનાહેમ તિર્સાથી હુમલો કરીને સમરુનમાં આવ્યો. સમરુનમાં તેણે યાબેશના દીકરા શાલ્લૂમ પર હુમલો કરીને તેને મારી નાખ્યો. તેને મારી નાખીને તે તેની જગ્યાએ રાજા બન્યો.

15
וְיֶתֶר અને–બાકીની | דִּבְרֵי વાતો H1697 | שַׁלּוּם શાલ્લૂમની H7967 | וְקִשְׁרוֹ અને–તેનું–કાવતરું H7195 | אֲשֶׁר જે | קָשָׁר રચ્યું H7194 | הִנָּם જુઓ H2009 | כְּתֻבִים લખેલાં H3789 | עַל־ પર | סֵפֶר પુસ્તકમાં | דִּבְרֵי ઇતિહાસન□ H1697
הַיָּמִים દિવસોન□ H3117 | לְמַלְכֵי રાજાઓન□ H4428 | יִשְׂרָאֵל׃ ઇસ્રાએલન□ H3478 | ס —

શાલ્લૂમનાં બાકીનાં કૃત્યો, તેણે જે ષડયંત્ર કર્યું તે ઇઝરાયલના રાજાઓના કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

16

אָז	ત્યારે	
יַכֶּה־	માર્યું	H5221
מְנַחֵם	મનાહેમે	H4505
אֶת־	—	H0853
תִּפְסַח	તિફસાહને	H8607
וְאֶת־	અને	H0853
כָּל־	બધાને	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
בָּהּ	તેમાં	
וְאֶת־	અને	H0853
גְּבוּלֶיהָ	તેની-સીમાઓને	H1366
מִתִּרְצָה	તિર્સાહથી	H8656
כִּי	કારણ-કે	
לֹא	નહોતું	H3808
פָתַח	ખોલ્યું	
וַיַּךְ	અને-માર્યું	H5221
אֵת	—	H0853
כָּל־	બધી	H3605
הֶהָרוֹתֶיהָ	ગર્ભવતી-સ્ત્રીઓને	
בִּקֵּעַ׃	ચીરી-નાખ્યા	H1234
פ	—	

તે સમયે મનાહેમે તિફસા પર અને જેઓ ત્યાં હતા તે બધાં પર અને તિર્સાની આસપાસની સરહદોને ઘેરીને તેના પર હુમલો કર્યો અને તેઓને માર્યા. કેમ કે, તેઓએ તેને માટે નગરનો દરવાજો ઉઘાડ્યો નહિ.તેણે હુમલો કરીને લૂંટ ચલાવી. નગરની સર્વ ગર્ભવતી સ્ત્રીઓને ક્રુરતાપૂર્વક ચીરી નાખી.

17

בִּשְׁנַת	વર્ષમાં	H8141
שְׁלֹשִׁים	ઓગણત્રીસમા	H7970
וָתֵשַׁע	અને-ઓગણત્રીસ	H8672
שָׁנָה	વર્ષમાં	H8141
לַעֲזַרְיָה	અઝાર્યાહને□	H5838
מֶלֶךְ	રાજા□	H4428
יְהוּדָה	યહૂદાના□	H3063
מָלַךְ	રાજ્ય-કર્યું	
מְנַחֵם	મનાહેમે	H4505
בֶּן־	દીકરા□	
גָּדִי	ગાદીના□	H1424
עַל־	પર	
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલ	H3478
עֶשֶׂר	દસ	H6235
שָׁנִים	વર્ષ	H8141
בְּשֹׁמְרוֹן׃	શોમરોનમાં	H8111

યહૂદિયાના રાજા અઝાર્યાના શાસનકાળના ઓગણચાલીસમા વર્ષે ગાદીના દીકરા મનાહેમે ઇઝરાયલ પર રાજ કર્યું, તેણે સમરુનમાં દસ વર્ષ સુધી રાજ કર્યું.

18

וַיַּעַשׂ	અને-કર્યું	
הָרַע	ખરાબ	
בְּעֵינֵי	ની-નજરમાં	
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
לֹא	નહોતો	H3808
סָר	વળ્યો	H5493
מֵעַל	થી	
חַטֹּאות	પાપોના□	
יָרָבְעָם	યારાબઆમના□	H3379
בֶּן־	દીકરા□	
נְבָט	નેબાટના□	H5028
אֲשֶׁר־	જેણે	
הֶחֱטִיא	પાપ-કરાવ્યું-હતું	H2398
אֶת־	—	H0853
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલને	H3478
כָּל־	બધા	H3605
יָמָיו׃	તેના□-દિવસો	H3117

તેણે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખોટું હતું તે કર્યું. તેણે નબાટના દીકરા યરોબામનાં પાપો કે જે વડે તેણે ઇઝરાયલ પાસે દુરાચાર કરાવ્યો. તે બધું તેણે પોતાના જીવન પર્યંત ચાલુ રાખ્યું.

19

בָּא	આવ્યો	H0935
פוּל	પૂલ	H6322
מֶלֶךְ־	રાજા□	H4428
אַשּׁוּר	આશ્શૂરનો	H0804
עַל־	સામે	
הָאָרֶץ	દેશમાં	H0776
וַיִּתֵּן	અને-આપ્યું	H5414
מְנַחֵם	મનાહેમે	H4505
לְפוּל	પૂલને	H6322
אֶלֶף	હજાર	H0505
כִּכַּר־	કિક્કાર	H3603
כָּסֶף	ચાંદી	H3701
לִהְיוֹת	હોવા	H1961
יָדָיו	તેના□-હાથો	H3027
אִתּוֹ	તેની-સાથે	H0854
לְהַחֲזִיק	મજબૂત-કરવા	H2388
הַמַּמְלָכָה	રાજ્યને	H4467
בְּיָדוֹ׃	તેના□-હાથમાં	H3027

આશ્શૂરના રાજા પૂલે દેશ પર આક્રમણ કર્યુ. મનાહેમે પોતાના હાથમાં ઇઝરાયલનું રાજ મજબૂત કરવા માટે પૂલને પોતાના પક્ષનો કરી લેવા તેને એક હજાર તાલંત ચાંદી + 15:19 લગભગ 34,000 કિલોગ્રામ આપી.

20

וַיֹּצֵא	અને-કાઢ્યું	H3318
מְנַחֵם	મનાહેમે	H4505
אֶת־	—	H0853
הַכֶּסֶף	ચાંદી	H3701
עַל־	પર	
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલ	H3478
עַל	પર	
כָּל־	બધા	H3605
גִּבּוֹרֵי	શૂરવીરોના□	H1368
הַחַיִל	સેનાના□	H2428
לָתֵת	આપવા	H5414
לְמֶלֶךְ	રાજાને	H4428
אַשּׁוּר	આશ્શૂરના□	H0804
חֲמִשִּׁים	પચાસ	H2572
שְׁקָלִים	શેકેલ	H8255
כֶּסֶף	ચાંદી	H3701
לְאִישׁ	દરેક-માણસદીઠ	H0376
אֶחָד	એક	H0259
וַיָּשָׁב	અને-પાછો-ફર્યો	H7725
מֶלֶךְ	રાજા□	H4428
אַשּׁוּר	આશ્શૂરના□	H0804
וְלֹא־	અને-નહોતો	H3808
עָמַד	રહ્યો	H5975
שָׁם	ત્યાં	H8033
בָּאָרֶץ׃	દેશમા□	H0776

મનાહેમે આશ્શૂરના રાજા પૂલને ચાંદી આપવા માટે ઇઝરાયલ પાસેથી, એટલે દરેક ધનવાન માણસ પાસેથી પચાસ શેકેલ ચાંદી + 15:20 લગભગ 570 ગ્રામ જબરદસ્તીથી પડાવી. તેથી આશ્શૂરનો રાજા ત્યાંથી પાછો ફર્યો અને તે દેશમાં રહ્યો નહિ.

21

וְיֶ֨תֶר	דִּבְרֵ֤י	מְנַחֵם֙	וְכָל־	אֲשֶׁ֣ר	עָשָׂ֑ה	הֲלוֹא־	הֵ֣ם	כְּתוּבִ֗ים	עַל־	סֵ֛פֶר
અને-બાકીની	વાતો	મનાહેમની	અને-બધું	જે	કર્યું-તેણે	શું-નથી	તે	લખેલાં	પર	પુસ્તકમાં
	H1697	H4505	H3605			H3808	H1992	H3789		

דִּבְרֵ֥י	הַיָּמִ֖ים	לְמַלְכֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃
ઇતિહાસન□	દિવસોન□	રાજાઓન□	ઇસ્રાએલન□
H1697	H3117	H4428	H3478

મનાહેમનાં બાકીનાં કાર્યો, તેણે જે બધું કર્યું તે, ઇઝરાયલના રાજાઓના કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

22

וַיִּשְׁכַּ֥ב	מְנַחֵ֖ם	עִם־	אֲבֹתָ֑יו	וַיִּמְלֹ֛ךְ	פְּקַחְיָ֥ה	בְנ֖וֹ	תַּחְתָּֽיו׃	פ
અને-સૂતો	મનાહેમ	સાથે	તેન□-પૂર્વજો	અને-રાજ્ય-કર્યું	પકાહ્યાહે	તેન□-દીકરાએ	તેની-જગ્યાએ	—
H7901	H4505		H0001		H6494		H8478	

મનાહેમ તેના પિતૃઓની સાથે ઊંઘી ગયો, તેની જગ્યાએ તેનો દીકરો પકાહ્યા રાજા બન્યો.

23

בִּשְׁנַת֙	חֲמִשִּׁ֣ים	שָׁנָ֔ה	לַעֲזַרְיָ֖ה	מֶ֣לֶךְ	יְהוּדָ֑ה	מָ֠לַךְ	פְּקַחְיָ֨ה	בֶן־	מְנַחֵ֧ם	עַל־
વર્ષમાં	પચાસમા	વર્ષમાં	અઝાર્યાહન□	રાજા□	યહૂદાન□	રાજ્ય-કર્યું	પકાહ્યાહે	દીકર□	મનાહેમન□	પર
H8141	H2572	H8141	H5838	H4428	H3063		H6494		H4505	

יִשְׂרָאֵ֛ל	בְּשֹׁמְר֖וֹן	שְׁנָתָֽיִם׃
ઇસ્રાએલ	શોમરોનમાં	બે-વર્ષ
H3478	H8111	H8141

યહૂદિયાના રાજા અઝાર્યાના કારકિર્દીને પચાસમા વર્ષે મનાહેમનો દીકરો પકાહ્યા સમરુનમાં ઇઝરાયલ પર રાજ કરવા લાગ્યો, તેણે બે વર્ષ સુધી રાજ કર્યું.

24

וַיַּ֥עַשׂ	הָרַ֖ע	בְּעֵינֵ֣י	יְהוָ֑ה	לֹ֣א	סָ֗ר	מֵֽחַטֹּאות֙	יָרָבְעָ֣ם	בֶּן־	נְבָ֔ט	אֲשֶׁ֥ר
અને-કર્યું	ખરાબ	ની-નજરમાં	યહોવાહની	નહોતો	વળ્યો	પાપોથી	યારાબઆમન□	દીકર□	નેબાટન□	જેણે
			H3068	H3808	H5493		H3379		H5028	

הֶחֱטִ֖יא	אֶת־	יִשְׂרָאֵֽל׃
પાપ-કરાવ્યું-હતું	—	ઇસ્રાએલને
H2398	H0853	H3478

તેણે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખોટું હતું તે કર્યું. તેણે નબાટના દીકરા યરોબામનાં પાપો કે જે વડે તેણે ઇઝરાયલ પાસે દુરાચાર કરાવ્યો હતો. એવા કામ છોડ્યા નહિ.

25

וַיִּקְשֹׁ֣ר	עָלָ֡יו	פֶּ֣קַח	בֶּן־	רְמַלְיָ֩הוּ֩	שָׁלִישׁ֨וֹ	וַיַּכֵּ֨הוּ	בְשֹׁמְר֜וֹן	בְּאַרְמ֣וֹן
અને-કાવતરું-રચ્યું	તેની-વિરુદ્ધ	પેકાહે	દીકર□	રમાલ્યાહુન□	તેન□-સરદાર	અને-માર્યો-તેને	શોમરોનમાં	મહેલમાં
H7194		H6492		H7425		H5221	H8111	H0759

בֵית־	[מלך]	(הַמֶּ֗לֶךְ)	אֶת־	אַרְגֹּב֙	וְאֶת־	הָֽאַרְיֵ֔ה	וְעִמּ֛וֹ	חֲמִשִּׁ֥ים	אִ֖ישׁ	מִבְּנֵ֣י
ઘરન□	—	રાજાન□	—	અર્ગોબને	અને	અર્યેહને	અને-તેની-સાથે	પચાસ	માણસો	ગિલઆદના
	H4428	H4428	H0854	H0709	H0854	H0745		H2572	H0376	

גִלְעָדִ֑ים	וַיְמִיתֵ֖הוּ	וַיִּמְלֹ֥ךְ	תַּחְתָּֽיו׃
દીકરાઓન□	અને-મારી-નાખ્યો-તેને	અને-રાજ્ય-કર્યું	તેની-જગ્યાએ
H1569	H4191		H8478

તેના સરદાર રમાલ્યાના દીકરા પેકાહે પકાહ્યા સામે ષડયંત્ર કર્યું; તેને સમરુનના રાજમહેલના કિલ્લામાં આર્ગોબ અને આર્યેહ સાથે મારી નાખ્યો. તેની સાથે ગિલ્યાદીઓમાંના પચાસ માણસો હતા. પેકાહે તેને મારી નાખીને તેની જગ્યાએ રાજા બન્યો.

26

וְיֶ֥תֶר	דִּבְרֵֽי־	פְקַחְיָ֖ה	וְכָל־	אֲשֶׁ֣ר	עָשָׂ֑ה	הִנָּ֣ם	כְּתוּבִ֗ים	עַל־	סֵ֛פֶר	דִּבְרֵ֥י
અને-બાકીની	વાતો	પકાહ્યાહની	અને-બધું	જે	કર્યું-તેણે	જુઓ	લખેલાં	પર	પુસ્તકમાં	ઇતિહાસન□
	H1697	H6494	H3605			H2009	H3789			H1697

הַיָּמִ֖ים	לְמַלְכֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃	פ
દિવસોન□	રાજાઓન□	ઇસ્રાએલન□	—
H3117	H4428	H3478	

પકાહ્યાનાં બાકીનાં કૃત્યો, તેણે જે બધું કર્યું તે, ઇઝરાયલના રાજાઓના કાળવૃત્તાંત પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

27	בִּשְׁנַת	חֲמִשִּׁים	וּשְׁתַּיִם	שָׁנָה	לַעֲזַרְיָה	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	מָלַךְ	פֶּקַח	בֶּן־	רְמַלְיָהוּ
	વર્ષમાં	બાવનમા	અને-બે	વર્ષમાં	અઝાર્યાહન	રાજ	યહૂદાન	રાજ્ય-કર્યું	પેકાહે	દીકર	રમાલ્યાહુન
	H8141	H2572	H8147	H8141	H5838	H4428	H3063		H6492		H7425
	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּשֹׁמְרוֹן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה׃						
	પર	ઇસ્રાએલ	શોમરોનમાં	વીસ	વર્ષ						
		H3478	H8111	H6242	H8141						

યહૂદિયાના રાજા અઝાર્યાના કારકિર્દીને બાવનમાં વર્ષે રમાલ્યાના દીકરા પેકાહે સમરુનમાં ઇઝરાયલ પર રાજ કર્યું, તેણે વીસ વર્ષ સુધી રાજ કર્યું.

28	וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	לֹא	סָר	מִן־	חַטֹּאות	יָרָבְעָם	בֶּן־	נְבָט
	અને-કર્યું	ખરાબ	ની-નજરમાં	યહોવાહની	નહોતો	વળ્યો	થી	પાપોન	યારાબઆમન	દીકર	નેબાટન
				H3068	H3808	H5493			H3379		H5028
	אֲשֶׁר	הֶחֱטִיא	אֶת־	יִשְׂרָאֵל׃							
	જેણે	પાપ-કરાવ્યું-હતું	—	ઇસ્રાએલને							
		H2398	H0853	H3478							

તેણે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખોટું હતું તે કર્યું. નબાટના દીકરા યરોબામનાં પાપો કે જે વડે તેણે ઇઝરાયલ પાસે દુરાચાર કરાવ્યા, એવું બધું કરવાનું તેણે ચાલુ રાખ્યું.

29	בִּימֵי	פֶּקַח	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	בָּא	פִּלְאֶסֶרתִּגְלַת	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	וַיִּקַּח	אֶת־	עִיּוֹן	
	દિવસોમાં	પેકાહન	રાજ	ઇસ્રાએલન	આવ્યો	તિગ્લાત-પિલેસર	રાજ	આશ્શૂરનો	અને-લીધું	—	ઇય્યોન	
	H3117	H6492	H4428	H3478	H0935	H8407	H4428	H0804	H3947	H0853	H5859	
	וְאֶת־	בֵּית־מַעֲכָהאָבֵל	וְאֶת־	יָנוֹחַ	וְאֶת־	קֶדֶשׁ	וְאֶת־	חָצוֹר	וְאֶת־	הַגִּלְעָד	וְאֶת־	
	અને	આબેલ-બેત-માઆકાહ	અને	યાનોઆહ	અને	કેદેશ	અને	હાસોર	અને	ગિલઆદ	અને	
	H0853	H0062	H0853		H0853	H6943	H0853	H2674	H0853	H1568	H0853	
	הַגָּלִילָה	כֹּל	אֶרֶץ	נַפְתָּלִי	וַיַּגְלֵם	אַשּׁוּרָה׃						
	ગાલીલ	બધું	દેશ	નફતાલીનો	અને-દેશવટો-કર્યો-તેઓને	આશ્શૂરમાં						
	H1551	H3605	H0776	H5321	H1540	H0804						

ઇઝરાયલના રાજા પેકાહના દિવસોમાં આશ્શૂરનો રાજા તિગ્લાથ-પિલેસેરથી ચઢી આવ્યો. તેણે ઇયોન, આબેલ-બેથ-માઅખાહ, યાનોઆ, કેદેશ, હાસોર, ગિલ્યાદ, ગાલીલ તથા નફતાલીના આખા પ્રદેશનો કબજો કરી લીધો. ત્યાંના લોકોને તે પકડીને આશ્શૂર લઈ ગયો.

30	וַיִּקְשָׁר־	קֶשֶׁר	הוֹשֵׁעַ	בֶּן־	אֵלָה	עַל־	פֶּקַח	בֶּן־	רְמַלְיָהוּ	וַיַּכֵּהוּ
	અને-કાવતરું-રચ્યું	કાવતરું	હોશેઆએ	દીકર	એલાહન	વિરુદ્ધ	પેકાહન	દીકર	રમાલ્યાહુન	અને-માર્યો-તેને
	H7194	H7195	H1954		H0425		H6492		H7425	H5221
	וַיְמִיתֵהוּ	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	בִּשְׁנַת	עֶשְׂרִים	לְיוֹתָם	בֶּן־	עֻזִּיָּה׃		
	અને-મારી-નાખ્યો-તેને	અને-રાજ્ય-કર્યું	તેની-જગ્યાએ	વર્ષમાં	વીસમ	યોતામન	દીકર	ઉઝ્ઝિયાહન		
	H4191		H8478	H8141	H6242	H3147		H5818		

એલાના દીકરા હોશિયાએ રમાલ્યાના દીકરા પેકાહ વિરુદ્ધ ષડયંત્ર રચ્યું. તેના પર હુમલો કરીને તેને મારી નાખ્યો. ઉઝ્ઝિયાના દીકરા યોથામના વીસમા વર્ષે તેની જગ્યાએ તે રાજા બન્યો.

31	וְיֶתֶר	דִּבְרֵי־	פֶקַח	וְכָל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הִנָּם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי
	અને-બાકીની	વાતો	પેકાહની	અને-બધું	જે	કર્યું-તેણે	જુઓ	લખેલાં	પર	પુસ્તકમાં	ઇતિહાસન
		H1697	H6492	H3605			H2009	H3789			H1697
	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃	פ							
	દિવસોન	રાજાઓન	ઇસ્રાએલન	—							
	H3117	H4428	H3478								

પેકાહનાં બાકીના કૃત્યો, તેણે જે કર્યું તે બધું, ઇઝરાયલના રાજાઓના કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

32

בִּשְׁנַת	שְׁתַּיִם	לְפֶקַח	בֶּן־	רְמַלְיָהוּ	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	מָלַךְ	יוֹתָם	בֶּן־	עֻזִּיָּהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה׃
વર્ષમાં	બીજા	પેકાહના	દીકરા	રમાલ્યાહુના	રાજા	ઇસ્રાએલના	રાજ્ય-કર્યું	યોતામે	દીકરા	ઉઝ્ઝિયાહુના	રાજા	યહૂદાના
H8141	H8147	H6492		H7425	H4428	H3478		H3147		H5818	H4428	H3063

ઇઝરાયલના રાજા રમાલ્યાના દીકરા પેકાહના કારકિર્દીને બીજા વર્ષે યહૂદિયાના રાજા ઉઝિયાનો દીકરો યોથામ રાજ કરવા લાગ્યો.

33

בֶּן־	עֶשְׂרִים	וְחָמֵשׁ	שָׁנָה	הָיָה	בְמָלְכוֹ	וְשֵׁשׁ־	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלָםִ	וְשֵׁם	אִמּוֹ	יְרוּשָׁא	בַת־	צָדוֹק׃
દીકરો	વીસ	અને-પાંચ	વર્ષનો	હતો	રાજ્ય-કરતાં	અને-સોળ	દસ	વર્ષ	રાજ્ય-કર્યું	યરૂશાલેમમાં	અને-નામ	તેની-માનું	યરૂશા	દીકરી	સાદોકની
	H6242	H2568	H8141	H1961		H8337	H6240	H8141		H3389	H8034	H0517	H3388	H1323	H6659

તે રાજ કરવા લાગ્યો ત્યારે તે પચીસ વર્ષનો હતો, તેણે યરુશાલેમમાં સોળ વર્ષ સુધી રાજ કર્યું. તેની માતાનું નામ યરુશા હતું; તે સાદોકની દીકરી હતી.

34

וַיַּעַשׂ	הַיָּשָׁר	בְּעֵינֵי	יְהוָה	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	עֻזִּיָּהוּ	אָבִיו	עָשָׂה׃
અને-કર્યું	સારું	ની-નજરમાં	યહોવાહની	બધું-પ્રમાણે	જે	કર્યું	ઉઝ્ઝિયાહુએ	તેના-પિતાએ	કર્યું
	H3477		H3068	H3605			H5818	H0001	

યોથામે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે સારું હતું તે કર્યું. પોતાના પિતા ઉઝિયાએ કર્યું હતું તે પ્રમાણે કર્યું.

35

רַק	הַבָּמוֹת	לֹא	סָרוּ	עוֹד	הָעָם	מְזַבְּחִים	וּמְקַטְּרִים	בַּבָּמוֹת	הוּא	בָּנָה	אֶת־	שַׁעַר	בֵּית־	יְהוָה	הָעֶלְיוֹן׃
ફક્ત	ઊંચાં-સ્થાનો	નહોતાં	દૂર-થયાં	હજુ	લોકો	બલિદાન-ચઢાવતા-હતા	અને-ધૂપ-બાળતા-હતા	ઊંચાં-સ્થાનો-પર	તેણે	બાંધ્યું	—	દરવાજો	ઘરના	યહોવાહના	ઊપરનો
H7535	H1116	H3808	H5493	H5750		H2076		H1116	H1931	H1129	H0853	H8179		H3068	

પણ ઉચ્ચસ્થાનો હજી દૂર કરવામાં આવ્યાં ન હતાં. લોકો હજી ત્યાં યજ્ઞો કરતા અને ધૂપ બાળતા હતા. યહોવાહના સભાસ્થાનનો ઉપરનો દરવાજો યોથામે બાંધ્યો હતો.

36

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	יוֹתָם	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הֲלֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יְהוּדָה׃
અને-બાકીની	વાતો	યોતામની	જે	કર્યું-તેણે	શું-નથી	તે	લખેલાં	પર	પુસ્તકમાં	ઇતિહાસના	દિવસોના	રાજાઓના	યહૂદાના
	H1697	H3147			H3808	H1992	H3789			H1697	H3117	H4428	H3063

યોથામનાં બાકીનાં કાર્યો, તેણે જે સર્વ કર્યું તે, યહૂદિયાના રાજાઓના કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

37

בַּיָּמִים	הָהֵם	הֵחֵל	יְהוָה	לְהַשְׁלִיחַ	בִּיהוּדָה	רְצִין	מֶלֶךְ	אֲרָם	וְאֵת	פֶּקַח	בֶּן־	רְמַלְיָהוּ׃
દિવસોમાં	તે	શરૂ-કર્યું	યહોવાહે	મોકલવા	યહૂદાહ-વિરુદ્ધ	રેસીનને	રાજા	અરામના	અને	પેકાહને	દીકરા	રમાલ્યાહુના
H3117	H1992		H3068	H7971	H3063	H7526	H4428	H0758	H0853	H6492		H7425

તે દિવસોમાં યહોવાહે અરામના રાજા રસીનને તથા રમાલ્યાના દીકરા પેકાહને યહૂદિયા પર ચઢાઈ કરવા મોકલવા માંડયા.

38

וַיִּשְׁכַּב	יוֹתָם	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבֵר	עִם־	אֲבֹתָיו	בְּעִיר	דָּוִד	אָבִיו
અને-સૂતો	યોતામ	સાથે	તેન□-પૂર્વજો	અને-દફનાવાયો	સાથે	તેન□-પૂર્વજો	નગરમાં	દાઉદન□	તેન□-પિત□ન□
H7901	H3147		H0001	H6912		H0001		H1732	H0001

וַיִּמְלֹךְ	אָחָז	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃	פ
અને-રાજ્ય-કર્યું	આહાઝ	તેન□-દીકર□એ	તેની-જગ્યાએ	—
	H0271		H8478	

પછી યોથામ પોતાના પિતૃઓની સાથે ઊંઘી ગયો અને તેને તેના પિતૃ દાઉદના નગરમાં તેના પિતૃઓની સાથે દફનાવવામાં આવ્યો. પછી તેનો દીકરો આહાઝ તેની જગ્યાએ રાજા બન્યો.

Chapter 16

1

בִּשְׁנַת	שְׁבַע־	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	לְפֶקַח	בֶּן־	רְמַלְיָהוּ	מָלַךְ	אָחָז	בֶּן־	יוֹתָם	מֶלֶךְ	יְהוּדָה׃
વર્ષમાં	સત્તર-	મા	વર્ષે	પેકાહના	પુત્ર-	રમાલ્યાહુના	રાજા-થયો	આહાઝ	પુત્ર-	યોતામનો	રાજા	યહૂદાનો
H8141	H7651	H6240	H8141	H6492		H7425		H0271		H3147	H4428	H3063

રમાલ્યાના દીકરા પેકાહના કારકિર્દીને સત્તરમા વર્ષે યહૂદિયાના રાજા યોથામનો દીકરો આહાઝ રાજ કરવા લાગ્યો.

2

בֶּן־	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	אָחָז	בְמָלְכוֹ	וְשֵׁשׁ־	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלִָם
પુત્ર-	વીસ	વર્ષનો	આહાઝ	રાજ્ય-કરતી-વેળાએ	અને-સોળ-	મું	વર્ષ	રાજ્ય-કર્યું	યરુશાલેમમાં
	H6242	H8141	H0271		H8337	H6240	H8141		H3389

וְלֹא־	עָשָׂה	הַיָּשָׁר	בְּעֵינֵי	יְהוָה	אֱלֹהָיו	כְּדָוִד	אָבִיו׃
અને-નહિ-	કર્યું	સાચું	દૃષ્ટિમાં	યહોવાહની	તેના-ઈશ્વરની	દાવિદની-જેમ	તેના-પિતાની
H3808		H3477		H3068	H0430	H1732	H0001

આહાઝ રાજ કરવા લાગ્યો ત્યારે તે વીસ વર્ષનો હતો, તેણે યરુશાલેમમાં સોળ વર્ષ સુધી રાજ કર્યું. તેના પિતૃ દાઉદે જેમ યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે સારું હતું તે કર્યું, તે પ્રમાણે તેણે કર્યું નહિ.

3

וַיֵּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	מַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	וְגַם	אֶת־	בְּנוֹ	הֶעֱבִיר	בָּאֵשׁ
અને-ચાલ્યો	માર્ગમાં	રાજાઓના	ઇઝરાયલના	અને-વળી	—	તેના-પુત્રને	પસાર-કરાવ્યો	અગ્નિમાં
H3212	H1870	H4428	H3478	H1571	H0853			H0784

כְּתֹעֲבוֹת	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	הוֹרִישׁ	יְהוָה	אֹתָם	מִפְּנֵי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
ધિક્કારપાત્ર-કૃત્યો-પ્રમાણે	પ્રજાઓના	જેને	કાઢી-મૂક્યા-હતા	યહોવાહે	તેમને	સામેથી	સંતાનોના	ઇઝરાયલના
H8441			H3423	H3068	H0853	H6440		H3478

પણ, તે ઇઝરાયલના રાજાઓને માર્ગે ચાલ્યો, જે પ્રજાને યહોવાહે ઇઝરાયલી લોકો આગળથી હાંકી કાઢી હતી તેમનાં ધિક્કારપાત્ર કાર્યો પ્રમાણે તેણે પોતાના દીકરાને દહનીયાપર્ણની જેમ અગ્નિમાં થઈને ચલાવ્યો.

4

וַיְזַבֵּחַ	וַיְקַטֵּר	בַּבָּמוֹת	וְעַל־	הַגְּבָעוֹת	וְתַחַת	כָּל־	עֵץ	רַעֲנָן׃
અને-બલિદાન-કર્યું	અને-ધૂપ-બાળ્યો	ઊંચાં-સ્થાનોમાં	અને-ઉપર-	ટેકરીઓ-ઉપર	અને-નીચે	દરેક-	વૃક્ષ	લીલાં
H2076		H1116		H1389	H8478	H3605	H6086	

તે ઉચ્ચસ્થાનો, પર્વતો અને દરેક લીલાં વૃક્ષ નીચે યજ્ઞો કરતો અને ધૂપ બાળતો હતો.

5

אָז	יַעֲלֶה	רְצִין	מֶלֶךְ־	אֲרָם	וּפֶקַח	בֶּן־	רְמַלְיָהוּ	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	יְרוּשָׁלִַם
ત્યારે	ચડ્યો	રસીન	રાજા-	અરામનો	અને-પેકાહ	પુત્ર-	રમાલ્યાહુનો	રાજા-	ઇઝરાયલનો	યરુશાલેમ-ઉપર
	H5927	H7526	H4428	H0758	H6492		H7425	H4428	H3478	H3389

לַמִּלְחָמָה	וַיָּצֻרוּ	עַל־	אָחָז	וְלֹא	יָכְלוּ	לְהִלָּחֵם׃
યુદ્ધ-માટે	અને-ઘેરો-ઘાલ્યો	ઉપર-	આહાઝ-ઉપર	પણ-નહિ	શક્યા	લડવા
H4421			H0271	H3808	H3201	

આ સમયે અરામના રાજા રસીને અને ઇઝરાયલના રાજા રમાલ્યાના દીકરા પેકાહે યરુશાલેમ પર ચઢાઈ કરી.તેઓએ આહાઝને ઘેરી લીધો પણ તેને જીતી શકયા નહિ.

6

בָּעֵת	הַהִיא	הֵשִׁיב	רְצִין	מֶלֶךְ־	אֲרָם	אֶת־	אֵילַת	לַאֲרָם	וַיְנַשֵּׁל	אֶת־
તે-સમયે	તે	પાછું-આપ્યું	રસીને	રાજા-	અરામના	—	એલાત	અરામને	અને-હાંકી-કાઢ્યા	—
H6256	H1931	H7725	H7526	H4428	H0758	H0853		H0758	H5394	H0853

הַיְּהוּדִים	מֵאֵילוֹת	]וארמים[	)וַאֲדוֹמִים(	בָּאוּ	אֵילַת	וַיֵּשְׁבוּ	שָׁם	עַד	הַיּוֹם
યહૂદીઓને	એલાતમાંથી	—	અને-અદોમીઓ	આવ્યા	એલાતમાં	અને-વસ્યા	ત્યાં	સુધી	આજ-
H3064		H0726	H0130	H0935		H3427	H8033	H5704	H3117

הַזֶּה׃	פ
દિવસ-સુધી	—
H2088	

તે જ સમયે, અરામના રાજા રસીને એલાથને પાછું અરામના કબજામાં લીધું, તેણે એલાથમાંથી યહૂદીઓને કાઢી મૂક્યા. અરામીઓ એલાથમાં આવીને ત્યાં વસ્યા, આજ સુધી તેઓ ત્યાં જ છે.

7

וַיִּשְׁלַח	אָחָז	מַלְאָכִים	אֶל־	תְּגְלַת	פְּלֶסֶר	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	לֵאמֹר	עַבְדְּךָ
અને-મોકલ્યા	આહાઝે	સંદેશવાહકો	પાસે-	તિગ્લાથ-	પિલેસેર	રાજા-	આશ્શૂરના	કહેતાં	તારો-દાસ
H7971	H0271	H4397	H0413	H8407	H8407	H4428	H0804	H0559	H5650

וּבִנְךָ	אָנִי	עֲלֵה	וְהוֹשִׁעֵנִי	מִכַּף	מֶלֶךְ־	אֲרָם	וּמִכַּף	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל
અને-તારો-પુત્ર	હું-છું	આવ	અને-બચાવ-મને	હાથમાંથી	રાજાના-	અરામના	અને-હાથમાંથી	રાજાના	ઇઝરાયલના
	H0589	H5927	H3467	H3709	H4428	H0758	H3709	H4428	H3478

הַקּוֹמִים	עָלָי׃
જેઓ-ઊઠ્યા-છે	મારી-વિરુદ્ધ

પછી આહાઝે આશ્શૂરના રાજા તિગ્લાથ-પિલેસેરને સંદેશાવાહકો મોકલીને કહાવ્યું, "હું તારો ચાકર તથા તારો દીકરો છું. આવીને મને ઇઝરાયલના રાજા અને અરામના રાજાના હાથમાંથી છોડાવ, તેઓએ મારા પર હુમલો કર્યો છે."

8

וַיִּקַּח	אָחָז	אֶת־	הַכֶּסֶף	וְאֶת־	הַזָּהָב	הַנִּמְצָא	בֵּית	יְהוָה	וּבְאֹצְרוֹת	בֵּית
અને-લીધું	આહાઝે	—	ચાંદી	અને-	સોનું	જે-મળ્યું	ભવનમાં	યહોવાહના	અને-ભંડારોમાં	ભવનના
H3947	H0271	H0853	H3701	H0853	H2091	H4672		H3068	H0214	

הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	לְמֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	שֹׁחַד׃
રાજાના	અને-મોકલ્યું	રાજાને-	આશ્શૂરના	ભેટ-તરીકે
H4428	H7971	H4428	H0804	H7810

પછી આહાઝે યહોવાહના ઘરમાં અને રાજમહેલના ભંડારોમાં જે સોનું તથા ચાંદી મળી આવ્યાં તે લઈને આશ્શૂરના રાજાને ભેટ તરીકે મોકલી આપ્યાં.

9

וַיִּשְׁמַע	אֵלָיו	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	וַיַּעַל	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	אֶל־	דַּמֶּשֶׂק	וַיִּתְפְּשֶׂהָ
અને-સાંભળ્યું	તેને	રાજાએ	આશ્શૂરના	અને-ચડ્યો	રાજા	આશ્શૂરનો	ઉપર-	દમાસ્કસ-ઉપર	અને-કબજે-કર્યું
H8085	H0413	H4428	H0804	H5927	H4428	H0804	H0413	H1834	H8610

וַיַּגְלֶהָ	קִירָה	וְאֶת־	רְצִין	הֵמִית׃
અને-દેશવટો-દીધો	કીર-માં	અને-	રસીનને	મારી-નાખ્યો
H1540		H0853	H7526	H4191

આશ્શૂરના રાજાએ તેનું સાંભળ્યું અને દમસ્કસ પર ચઢાઈ કરીને તે કબજે કર્યું, ત્યાંના લોકોને બંદીવાન કરી પકડીને કીર લઈ ગયો. તેણે અરામના રાજા રસીનને મારી નાખ્યો.

10

וַיֵּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	אָחָז	לִקְרַאת	תִּגְלַת	פִּלְאֶסֶר	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	דּוּמֶּשֶׂק	וַיַּרְא	אֶת־
અને-ગયો	રાજા	આહાઝ	મળવા	તિગ્લાથ-	પિલેસેર	રાજા-	આશ્શૂરના-ને	દમાસ્કસમાં	અને-જોઈ	—
H3212	H4428	H0271	H7125	H8407	H8407	H4428	H0804	H1834	H7200	H0853

הַמִּזְבֵּחַ	אֲשֶׁר	בְּדַמָּשֶׂק	וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	אָחָז	אֶל־	אוּרִיָּה	הַכֹּהֵן	אֶת־	דְּמוּת
વેદી	જે	દમાસ્કસમાં-હતી	અને-મોકલ્યું	રાજા	આહાઝ	પાસે-	ઉરિયાહ	યાજકની	—	આકૃતિ
H4196		H1834	H7971	H4428	H0271	H0413		H3548	H0853	H1823

הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת־	תַּבְנִיתוֹ	לְכָל־	מַעֲשֵׂהוּ׃
વેદીની	અને-	તેની-રચના	સંપૂર્ણ-	બાંધકામની
H4196	H0853	H8403	H3605	H4639

આહાઝ રાજા આશ્શૂરના રાજા તિગ્લાથ-પિલેસેરને મળવા દમસ્કસ ગયો. તેણે દમસ્કસની વેદી જોઈ. પછી તેણે તે વેદીનો ઘાટ, નમૂનો તથા બધી કારીગરીનો ઉતાર કરીને ઉરિયા યાજક પર મોકલ્યા.

11

וַיִּבֶן	אוּרִיָּה	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	שָׁלַח	הַמֶּלֶךְ	אָחָז	מִדַּמֶּשֶׂק
અને-બાંધી	ઉરિયાહ	યાજકે	—	વેદી	બધું-પ્રમાણે	જે-	મોકલ્યું-હતું	રાજા	આહાઝ	દમાસ્કસમાંથી
H1129		H3548	H0853	H4196	H3605		H7971	H4428	H0271	H1834

כֵּן	עָשָׂה	אוּרִיָּה	הַכֹּהֵן	עַד־	בּוֹא	הַמֶּלֶךְ־	אָחָז	מִדַּמָּשֶׂק׃
તેમ	કર્યું	ઉરિયાહ	યાજકે	આવતા-પહેલાં-	આવે	રાજા-	આહાઝ	દમાસ્કસમાંથી
			H3548	H5704	H0935	H4428	H0271	H1834

પછી દમસ્કસથી આહાઝે જે રૂપરેખા મોકલી હતી તે પ્રમાણે યાજક ઉરિયાએ વેદી બાંધી. આહાઝ રાજા દમસ્કસથી પાછો ફર્યો ત્યાં સુધીમાં તેણે તે કામ પૂરું કર્યું.

12

וַיָּבֹא	הַמֶּלֶךְ	מִדַּמֶּשֶׂק	וַיַּרְא	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	וַיִּקְרַב	הַמֶּלֶךְ	עַל־
અને-આવ્યો	રાજા	દમાસ્કસમાંથી	અને-જોઈ	રાજાએ	—	વેદી	અને-નજીક-આવ્યો	રાજા	ઉપર-
H0935	H4428	H1834	H7200	H4428	H0853	H4196	H7126	H4428	

הַמִּזְבֵּחַ	וַיַּעַל	עָלָיו׃
વેદી-ઉપર	અને-ચડાવ્યું	તેના-ઉપર
H4196	H5927	

રાજા દમસ્કસથી આવ્યો, ત્યારે તેણે તે વેદી જોઈ, રાજાએ વેદી પાસે આવીને તે પર અર્પણો ચઢાવ્યાં.

13

וַיַּקְטֵר	אֶת־	עֹלָתוֹ	וְאֶת־	מִנְחָתוֹ	וַיַּסֵּךְ	אֶת־	נִסְכּוֹ	וַיִּזְרֹק	אֶת־	דַּם־
અને-બાળ્યું	—	તેનું-દહનાર્પણ	અને-	તેનું-ખાદ્યાર્પણ	અને-રેડ્યું	—	તેનું-પેયાર્પણ	અને-છાંટ્યું	—	લોહી-
	H0853		H0853	H4503		H0853	H5262	H2236	H0853	H1818

הַשְּׁלָמִים	אֲשֶׁר־	לוֹ	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ׃
શાંત્યર્પણોનું	જે-	તેના	ઉપર-	વેદી-ઉપર
H8002				H4196

તેણે વેદી પર પોતાના દહનીયાર્પણ તથા ખાદ્યાર્પણ ચઢાવ્યાં, પોતાનું પેયાર્પણ રેડ્યું અને પોતાના શાંત્યર્પણનું રક્ત તે વેદી પર છાંટ્યું.

14

וְאֵת	הַמִּזְבַּח	הַנְּחֹשֶׁת	אֲשֶׁר	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיַּקְרֵב	מֵאֵת	פְּנֵי	הַבַּיִת	מִבֵּין
અને-	વેદી	કાંસાની	જે	સમક્ષ-હતી	યહોવાહની	અને-ખસેડી	આગળથી	સામેથી	ભવનની	વચ્ચેથી
H0853	H4196			H6440	H3068	H7126	H0854	H6440		H0996

הַמִּזְבֵּחַ	וּמִבֵּין	בֵּית	יְהוָה	וַיִּתֵּן	אֹתוֹ	עַל־	יֶרֶךְ	הַמִּזְבֵּחַ	צָפוֹנָה׃
વેદીની	અને-વચ્ચેથી	ભવનના	યહોવાહના	અને-મૂકી	તેને	ઉપર-	બાજુએ	વેદીની	ઉત્તર-તરફ
H4196	H0996		H3068	H5414	H0853		H3409	H4196	H6828

યહોવાહની આગળ જે પિત્તળની વેદી હતી તેને સભાસ્થાનની આગળથી એટલે યહોવાહના સભાસ્થાનની અને પોતાની વેદીની વચ્ચેથી લાવીને તેણે તે પોતાની વેદીની ઉત્તર તરફ મૂકી.

15

[ויצוהו]	(וַיְצַוֵּה)	הַמֶּֽלֶךְ־	אָחָז	אֶת־	אוּרִיָּה	הַכֹּהֵן	לֵאמֹר	עַל	הַמִּזְבֵּחַ	הַגָּדוֹל
—	અને-આજ્ઞા-આપી	રાજા-	આહાઝે	—	ઉરિયાહ	યાજકને	કહેતાં	ઉપર	વેદી	મોટી
H6680	H6680	H4428	H0271	H0853		H3548	H0559		H4196	

הַקְטֵר	אֶת־	עֹלַת־	הַבֹּקֶר	וְאֶת־	מִנְחַת	הָעֶרֶב	וְאֶת־	עֹלַת	הַמֶּלֶךְ	וְאֶת־	מִנְחָתוֹ
બાળ	—	દહનાર્પણ-	સવારનું	અને-	ખાદ્યાર્પણ	સાંજનું	અને-	દહનાર્પણ	રાજાનું	અને-	તેનું-ખાદ્યાર્પણ
	H0853		H1242	H0853	H4503	H6153	H0853		H4428	H0853	H4503

וְאֵת	עֹלַת	כָּל־	עַם	הָאָרֶץ	וּמִנְחָתָם	וְנִסְכֵּיהֶם	וְכָל־	דַּם	עֹלָה
અને-	દહનાર્પણ	સર્વ-	લોકોનું	દેશના	અને-તેમનું-ખાદ્યાર્પણ	અને-તેમનાં-પેયાર્પણો	અને-સર્વ-	લોહી	દહનાર્પણનું
H0853		H3605		H0776	H4503	H5262	H3605	H1818	

וְכָל־	דַּם־	זֶבַח	עָלָיו	תִּזְרֹק	וּמִזְבַּח	הַנְּחֹשֶׁת	יִהְיֶה־	לִּי	לְבַקֵּר׃
અને-સર્વ-	લોહી-	યજ્ઞનું	તેના-ઉપર	છાંટ	અને-વેદી	કાંસાની	રહેશે-	મારા-માટે	તપાસ-માટે
H3605	H1818	H2077		H2236	H4196		H1961		H1239

પછી આહાઝ રાજાએ યાજક ઉરિયાને આજ્ઞા કરી, “મોટી વેદી પર સવારના દહનીયાર્પણનું, સાંજના ખાદ્યાર્પણનું, રાજાના દહનીયાર્પણનું અને તેના ખાદ્યાર્પણનું, તેમ જ દેશનાં બધાં લોકોનું દહનીયાર્પણ, ખાદ્યાર્પણ તથા તેમના પેયાર્પણો જ ચઢાવવાં. દહનીયાર્પણનું બધું રક્ત તથા યજ્ઞનું બધું રક્ત તેની પર જ છાંટવું. પણ પિત્તળની વેદી યહોવાહની સલાહ પૂછવા ફક્ત મારા માટે જ રહેશે.”

16

וַיַּעַשׂ	אוּרִיָּה	הַכֹּהֵן	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	צִוָּה	הַמֶּלֶךְ	אָחָז׃
અને-કર્યું	ઉરિયાહ	યાજકે	બધું-પ્રમાણે	જે-	આજ્ઞા-આપી-હતી	રાજા	આહાઝે
		H3548	H3605		H6680	H4428	H0271

યાજક ઉરિયાએ આહાઝ રાજાના કહ્યા પ્રમાણે કર્યું.

17

וַיְקַצֵּץ	הַמֶּלֶךְ	אָחָז	אֶת־	הַמִּסְגְּרוֹת	הַמְּכֹנוֹת	וַיָּסַר	מֵעֲלֵיהֶם	[ואת־]	(אֶת־)
અને-કાપી-નાખ્યાં	રાજા	આહાઝે	—	ફલક	ઠેલાઓનાં	અને-ઉતાર્યાં	ઉપરથી-તેમના	—	—
H7112	H4428	H0271	H0853	H4526	H4350	H5493		H0853	H0853

הַכִּיֹּר	וְאֶת־	הַיָּם	הוֹרִד	מֵעַל	הַבָּקָר	הַנְּחֹשֶׁת	אֲשֶׁר	תַּחְתֶּיהָ	וַיִּתֵּן	אֹתוֹ	עַל
કુંડ	અને-	સાગર	ઉતાર્યો	ઉપરથી	બળદોના	કાંસાના	જે	તેની-નીચે-હતા	અને-મૂક્યો	તેને	ઉપર
H3595	H0853	H3220	H3381		H1241			H8478	H5414	H0853	

מַרְצֶפֶת	אֲבָנִים׃
ફરસ	પથ્થરની
H4837	H0068

આહાઝ રાજાએ જળગાડીઓની તકતીઓ કાપી નાખી, તેમાંથી કૂંડીઓ લઈ લીધી, હોજને પિત્તળના બળદો પરથી ઉતારીને પથ્થરના ઓટલા પર મૂક્યો.

18

וְאֶת־	[מיסך]	(מוּסַךְ)	הַשַּׁבָּת	אֲשֶׁר־	בָּנוּ	בַבַּיִת	וְאֶת־	מְבוֹא	הַמֶּלֶךְ	הַחִיצוֹנָה
અને-	—	છત્ર	સાબ્બાથનું	જે-	બાંધ્યું-હતું	ભવનમાં	અને-	પ્રવેશ	રાજાનો	બહારનો
H0853	H4329	H4329	H7676		H1129		H0853	H3996	H4428	H2435

הֵסֵב	בֵּית	יְהוָה	מִפְּנֵי	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר׃
ફેરવી-દીધો	ભવનમાંથી	યહોવાહના	લીધે	રાજાના	આશ્શૂરના
H5437		H3068	H6440	H4428	H0804

વિશ્રામવારને માટે જે ઢંકાયેલો રસ્તો સભાસ્થાનની અંદર તેઓએ બાંધેલો હતો તે, રાજાને પ્રવેશ કરવાનો જે માર્ગ બહારની બાજુએ હતો તે, તેણે આશ્શૂરના રાજાને લીધે ફેરવીને યહોવાહના સભાસ્થાન તરફ વાળ્યો.

19

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	אָחָז	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הֲלֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי
અને-બાકીનાં	કાર્યો	આહાઝનાં	જે	કર્યાં	શું-નહિ-	તે	લખેલાં-છે	ઉપર-	પુસ્તકમાં	કાર્યોના
	H1697	H0271			H3808	H1992	H3789			H1697

הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יְהוּדָה׃
ઇતિહાસના	રાજાઓના	યહૂદાના
H3117	H4428	H3063

આહાઝનાં બાકીનાં કૃત્યો, તેણે જે કર્યું તે બધું, યહૂદિયાના રાજાઓના કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

20	וַיִּשְׁכַּב	אָחָז	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבֵר	עִם־	אֲבֹתָיו	בְּעִיר	דָּוִד
	અને-ઊંઘ્યો	આહાઝ	સાથે-	તેના-પિતૃઓ-સાથે	અને-દફનાવાયો	સાથે-	તેના-પિતૃઓ-સાથે	નગરમાં	દાવિદના
	H7901	H0271		H0001	H6912		H0001		H1732

וַיִּמְלֹךְ	חִזְקִיָּהוּ	בְנוֹ	תַּחְתָּיו׃	פ
અને-રાજા-થયો	હિઝકિયાહુ	તેનો-પુત્ર	તેની-જગ્યાએ	—
	H2396		H8478	

આહાઝ તેના પિતૃઓની સાથે ઊંઘી ગયો, તેને દાઉદનગરમાં તેના પિતૃઓની સાથે દફનાવ્યો. તેની જગ્યાએ તેનો દીકરો હિઝકિયા રાજા બન્યો.

Chapter 17

1	בִּשְׁנַת	שְׁתֵּים	עֶשְׂרֵה	לְאָחָז	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	מָלַךְ	הוֹשֵׁעַ	בֶּן־	אֵלָה	בְשֹׁמְרוֹן
	વર્ષમાં	બાર-	મા	આહાઝના	રાજાના	યહૂદાના	રાજા-થયો	હોશેઆ	પુત્ર-	એલાહનો	શોમરોનમાં
	H8141	H8147	H6240	H0271	H4428	H3063		H1954		H0425	H8111

עַל־	יִשְׂרָאֵל	תֵּשַׁע	שָׁנִים׃
ઉપર-	ઇઝરાયલ-ઉપર	નવ	વર્ષ
	H3478	H8672	H8141

યહૂદિયાના રાજા આહાઝના કારકિર્દીને બારમા વર્ષે એલાનો દીકરો હોશિયા સમરુનમાં ઇઝરાયલ પર રાજ કરવા લાગ્યો. તેણે નવ વર્ષ રાજ કર્યું.

2	וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	רַק	לֹא	כְּמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	הָיוּ	לְפָנָיו׃
	અને-કર્યું	ખોટું	દૃષ્ટિમાં	યહોવાહની	પરંતુ	નહિ	રાજાઓની-જેમ	ઇઝરાયલના	જે	હતા	તેના-પહેલાં
				H3068	H7535	H3808	H4428	H3478		H1961	H6440

તેણે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખોટું હતું તે કર્યું, તોપણ તેની પહેલાં થઈ ગયેલા ઇઝરાયલના રાજાઓ જેવું નહિ.

3	עָלָיו	עָלָה	שַׁלְמַנְאֶסֶר	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	וַיְהִי־	לוֹ	הוֹשֵׁעַ	עֶבֶד	וַיָּשֶׁב	לוֹ
	તેની-વિરુદ્ધ	ચડ્યો	શાલ્મનેસેર	રાજા	આશ્શૂરનો	અને-થયો-	તેનો	હોશેઆ	દાસ	અને-આપ્યો	તેને
		H5927	H8022	H4428	H0804	H1961		H1954	H5650	H7725	

מִנְחָה׃
ખંડી
H4503

આશ્શૂરના રાજા શાલ્માનેસેરે તેના પર હુમલો કર્યો, હોશિયા તેનો ચાકર બનીને તેને ખંડણી આપવા લાગ્યો.

4	וַיִּמְצָא	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	בְּהוֹשֵׁעַ	קֶשֶׁר	אֲשֶׁר	שָׁלַח	מַלְאָכִים	אֶל־	סוֹא	מֶלֶךְ־
	અને-શોધ્યું	રાજાએ-	આશ્શૂરના	હોશેઆમાં	કાવતરું	કે	મોકલ્યા-હતા	સંદેશવાહકો	પાસે-	સોઆ	રાજા-
	H4672	H4428	H0804	H1954	H7195		H7971	H4397	H0413	H5471	H4428

מִצְרַיִם	וְלֹא־	הֶעֱלָה	מִנְחָה	לְמֶלֶךְ	אַשּׁוּר	כְּשָׁנָה	בְשָׁנָה	וַיַּעַצְרֵהוּ	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר
મિસરના	અને-નહિ-	આપી	ખંડી	રાજાને	આશ્શૂરના	દર-વર્ષે-	જેમ	અને-પકડ્યો-તેને	રાજાએ	આશ્શૂરન□
H4714	H3808	H5927	H4503	H4428	H0804	H8141	H8141	H6113	H4428	H0804

וַיַּאַסְרֵהוּ	בֵּית	כֶּלֶא׃
અને-બાંધ્યો-તેને	ઘરમાં	કેદના
H0631		H3608

પણ આશ્શૂરના રાજાને પોતાની વિરુદ્ધ હોશિયાનું ષડયંત્ર સમજાયું, કેમ કે, તેણે મિસરના સો નામના રાજાની પાસે સંદેશાવાહકો મોકલ્યા હતા. દર વર્ષની જેમ હોશિયાએ આશ્શૂરના રાજાને ખંડણી ભરી ન હતી. તેથી આશ્શૂરના રાજાએ તેને કેદ કરીને બંદીખાનામાં નાખ્યો.

5
וַיַּ֛עַל અને-ચડ્યો H5927
מֶֽלֶךְ־ રાજા- H4428
אַשּׁ֖וּר આશ્શૂરનો H0804
בְּכָל־ સમગ્ર- H3605
הָאָ֑רֶץ દેશમાં H0776
וַיַּ֙עַל֙ અને-ચડ્યો H5927
שֹׁמְר֔וֹן શોમરોન-ઉપર H8111
וַיָּ֥צַר અને-ઘેરો-ઘાલ્યું
עָלֶ֖יהָ તેને
שָׁלֹ֥שׁ ત્રણ H7969
שָׁנִֽים׃ વર્ષ H8141

પછી આશ્શૂરનો રાજા આખા દેશ પર ચઢી આવ્યો, સમરુન સુધી આવીને ત્રણ વર્ષ સુધી તેને ઘેરો ઘાલ્યો.

6
בִּשְׁנַ֨ת વર્ષમાં H8141
הַתְּשִׁיעִ֜ית નવમા H8671
לְהוֹשֵׁ֗עַ હોશેઆના H1954
לָכַ֤ד કબજે-કર્યું H3920
מֶֽלֶךְ־ રાજાએ- H4428
אַשּׁוּר֙ આશ્શૂરન□ H0804
אֶת־ — H0853
שֹׁ֣מְר֔וֹן શોમરોનને H8111
וַיֶּ֥גֶל અને-દેશવટો-આપ્યો H1540
אֶת־ — H0853
יִשְׂרָאֵ֖ל ઇઝરાયલને H3478
אַשּׁ֑וּרָה આશ્શૂરમાં H0804
וַיֹּ֨שֶׁב અને-વસાવ્યા H3427
אֹתָ֜ם તેમને H0853
בַּחְלַ֧ח હલાહમાં H2477
וּבְחָב֛וֹר અને-હાબોરમાં H2249
נְהַ֥ר નદી H5104
גּוֹזָ֖ן ગોઝાનની H1470
וְעָרֵ֥י અને-નગરોમાં
מָדָֽי׃ માદીના H4074
פ —

હોશિયાને કારકિર્દીને નવમે વર્ષે આશ્શૂરના રાજાએ સમરુન જીતી લીધું, તે આશ્શૂરમાં ઇઝરાયલીઓને લઈ આવ્યો. તેણે તેમને હલાહમાં, ગોઝાન નદી પર આવેલા હાબોરમાં તથા માદીઓના નગરમાં રાખ્યા.

7
וַיְהִ֗י અને-થયું H1961
כִּֽי־ કે-
חָטְא֤וּ પાપ-કર્યું-હતું H2398
בְנֵֽי־ સંતાનોએ-
יִשְׂרָאֵל֙ ઇઝરાયલના H3478
לַיהוָ֣ה યહોવાહ-વિરુદ્ધ H3068
אֱלֹהֵיהֶ֔ם તેમના-ઈશ્વર-વિરુદ્ધ H0430
הַמַּעֲלֶ֤ה જે-બહાર-લાવ્યા-હતા H5927
אֹתָם֙ તેમને H0853
מֵאֶ֣רֶץ દેશમાંથી H0776
מִצְרַ֔יִם મિસરના H4714
מִתַּ֕חַת નીચેથી H8478
יַ֖ד હાથમાંથી H3027
פַּרְעֹ֣ה ફરોહન□ H6547
מֶֽלֶךְ־ રાજા- H4428
מִצְרָ֑יִם મિસરન□ H4714
וַיִּֽירְא֖וּ અને-ડર્યા H3372
אֱלֹהִ֥ים દેવોથી H0430
אֲחֵרִֽים׃ બીજાંથી H0312

આમ થવાનું કારણ એ હતું કે, ઇઝરાયલના લોકોએ તેઓને મિસરના રાજા ફારુનના હાથ નીચેથી છોડાવી મિસર દેશમાંથી બહાર કાઢી લાવનાર પોતાના ઈશ્વર યહોવાહ વિરુદ્ધ પાપ કર્યું હતું. લોકોએ બીજા દેવોની સેવા કરી હતી.

8
וַיֵּֽלְכוּ֙ અને-ચાલ્યા H3212
בְּחֻקּ֣וֹת રીતોમાં H2708
הַגּוֹיִ֔ם પ્રજાઓની
אֲשֶׁר֙ જેને
הוֹרִ֣ישׁ કાઢી-મૂક્યા-હતા H3423
יְהוָ֔ה યહોવાહે H3068
מִפְּנֵ֖י સામેથી H6440
בְּנֵ֣י સંતાનોન□
יִשְׂרָאֵ֑ל ઇઝરાયલના H3478
וּמַלְכֵ֥י અને-રાજાઓએ H4428
יִשְׂרָאֵ֖ל ઇઝરાયલના H3478
אֲשֶׁ֥ר જે
עָשֽׂוּ׃ કર્યું

અને જે પ્રજાઓને યહોવાહે કાઢી મૂકી હતી તે પ્રજાઓના વિધિઓ પ્રમાણે તથા ઇઝરાયલના રાજાઓએ કરેલા વિધિઓ પ્રમાણે તેઓ ચાલ્યા.

9
וַיְחַפְּא֨וּ અને-છુપાવ્યાં H2644
בְנֵֽי־ સંતાનોએ-
יִשְׂרָאֵ֜ל ઇઝરાયલના H3478
דְּבָרִים֙ વાતો H1697
אֲשֶׁ֣ר જે
לֹא־ નહિ- H3808
כֵ֔ן સાચી
עַל־ વિરુદ્ધ-
יְהוָ֖ה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֵיהֶ֑ם તેમના-ઈશ્વર-વિરુદ્ધ H0430
וַיִּבְנ֨וּ અને-બાંધ્યાં H1129
לָהֶ֤ם પોતાના-માટે
בָּמוֹת֙ ઊંચાં-સ્થાનો H1116
בְּכָל־ સર્વ- H3605
עָרֵיהֶ֔ם તેમનાં-નગરોમાં
מִמִּגְדַּ֥ל ચોકીદારન□- H4026
נוֹצְרִ֖ים બુરજથી H5341
עַד־ સુધી- H5704
עִ֥יר નગર
מִבְצָֽר׃ કિલ્લેબંદ H4013

ઇઝરાયલી લોકોએ ઈશ્વર યહોવાહની વિરુદ્ધ જે સારા ન હતાં તેવાં કામ ગુપ્ત રીતે કર્યાં. તેઓએ પોતાનાં બધાં નગરોમાં, ચોકીદારોના કિલ્લાથી તે કોટવાળા નગર સુધી ઉચ્ચસ્થાનો બાંધ્યાં.

10
וַיַּצִּ֧בוּ અને-ઊભા-કર્યા H5324
לָהֶ֛ם પોતાન□-માટે
מַצֵּב֖וֹת સ્તંભો H4676
וַאֲשֵׁרִ֑ים અને-અશેરાઓ H0842
עַ֚ל ઉપર
כָּל־ દરેક- H3605
גִּבְעָ֣ה ટેકરી H1389
גְבֹהָ֔ה ઊંચી H1364
וְתַ֖חַת અને-નીચે H8478
כָּל־ દરેક- H3605
עֵ֥ץ વૃક્ષ H6086
רַעֲנָֽן׃ લીલાં

તેઓએ દરેક ઉચ્ચસ્થાન પર અને લીલાં વૃક્ષ નીચે સ્તંભો અને અશેરીમ મૂર્તિઓ ઊભી કરી હતી.

11

וַיְקַטְּרוּ־	અને-બાળ્યા-ધૂપ-	
שָׁם	ત્યાં	H8033
בְּכָל־	સર્વ-	H3605
בָּמוֹת	ઊંચાં-સ્થાનોમાં	H1116
כַּגּוֹיִם	પ્રજાઓની-જેમ	
אֲשֶׁר־	જેને-	
הֶגְלָה	દેશવટો-આપ્યા-હતા	H1540
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
מִפְּנֵיהֶם	તેમની-સામેથી	H6440
וַיַּעֲשׂוּ	અને-કર્યાં	
דְּבָרִים	બાબતો	H1697
רָעִים	ખરાબ	
לְהַכְעִיס	ક્રોધિત-કરવા	H3707
אֶת־	—	H0853
יְהוָה׃	યહોવાહને	H3068

યહોવાહે જે પ્રજાઓને તેની આગળથી કાઢી મૂકી હતી, તે લોકોની જેમ ત્યાં તેઓ બધાં ઉચ્ચસ્થાનો પર ધૂપ બાળતા હતા. ઇઝરાયલીઓ દુષ્ટ કામો કરીને યહોવાહને ગુસ્સે કરતા હતા;

12

וַיַּעַבְדוּ	અને-સેવા-કરી	H5647
הַגִּלֻּלִים	મૂર્તિઓની	H1544
אֲשֶׁר	જેના-વિષે	
אָמַר	કહ્યુ-હતું	H0559
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
לָהֶם	તેમને	
לֹא	નહિ	H3808
תַעֲשׂוּ	કરો	
אֶת־	—	H0853
הַדָּבָר	વાત	H1697
הַזֶּה׃	આ	H2088

તેઓ મૂર્તિઓની પૂજા કરતા હતા, જેના વિષે યહોવાહે તેઓને કહ્યુ હતું, “તમારે આ કામ કરવું નહિ.”

13

וַיָּעַד	અને-ચેતવ્યું	
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
בְּיִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલને	H3478
וּבִיהוּדָה	અને-યહૂદાને	H3063
בְּיַד	હાથ-દ્વારા	H3027
כָּל־	સર્વ-	H3605
[נביאו]	—	H5030
(נְבִיאֵי)	પ્રબોધકો	H5030
כָל־	સર્વ-	H3605
חֹזֶה	દ્રષ્ટા-દ્વારા	H2374
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
שֻׁבוּ	ફરો	H7725
מִדַּרְכֵיכֶם	તમારાં-માર્ગોમાંથી	H1870
הָרָעִים	ખરાબ-	
וְשִׁמְרוּ	અને-પાળો	H8104
מִצְוֹתַי	મારી-આજ્ઞાઓ	H4687
חֻקּוֹתַי	મારા-વિધિઓ	H2708
כְּכָל־	સંપૂર્ણ-	H3605
הַתּוֹרָה	નિયમ-પ્રમાણે	H8451
אֲשֶׁר	જે	
צִוִּיתִי	આજ્ઞા-આપી-હતી	H6680
אֶת־	—	H0853
אֲבֹתֵיכֶם	તમારાં-પિતૃઓને	H0001
וַאֲשֶׁר	અને-જે	
שָׁלַחְתִּי	મોકલ્યા-હતા	H7971
אֲלֵיכֶם	તમારી-પાસે	H0413
בְּיַד	હાથ-દ્વારા	H3027
עֲבָדַי	દાસો-મારા	H5650
הַנְּבִיאִים׃	પ્રબોધકોને□	H5030

તેમ છતાં યહોવાહે ઇઝરાયલને અને યહૂદિયાને દરેક પ્રબોધક અને દરેક દ્રષ્ટા દ્વારા જાહેર કર્યું હતું કે, “તમારા દુષ્ટ માર્ગોથી પાછા ફરો, જે નિયમશાસ્ત્ર મેં તમારા પિતૃઓને ફરમાવ્યું હતું, જે મેં મારા સેવક પ્રબોધકો દ્વારા તમારી પાસે મોકલ્યું હતું, તે પ્રમાણે મારી આજ્ઞાઓ તથા વિધિઓ તમે પાળો.”

14

וְלֹא	પરંતુ-નહિ	H3808
שָׁמֵעוּ	સાંભળ્યું	H8085
וַיַּקְשׁוּ	અને-કઠોર-કર્યું	H7185
אֶת־	—	H0853
עָרְפָּם	તેમની-ગરદન	H6203
כְּעֹרֶף	ગરદન-જેવી	H6203
אֲבוֹתָם	તેમના-પિતૃઓની	H0001
אֲשֶׁר	જેઓએ	
לֹא	નહિ	H3808
הֶאֱמִינוּ	વિશ્વાસ-કર્યો	H0539
בַּיהוָה	યહોવાહમાં	H3068
אֱלֹהֵיהֶם׃	તેમના-ઈશ્વરમાં	H0430

પણ તેઓએ યહોવાહનું સાંભળ્યું નહિ; પણ તેઓના જે પિતૃઓ પોતાના ઈશ્વર પર ભરોસો રાખતા નહોતા, તેઓના જેવા તેઓ વધારે હઠીલા થઈ ગયા હતા.

15

וַיִּמְאֲסוּ	અને-તરછોડ્યાં	
אֶת־	—	H0853
חֻקָּיו	તેમના-વિધિઓ	H2706
וְאֶת־	અને-	H0853
בְּרִיתוֹ	તેમનો-કરાર	H1285
אֲשֶׁר	જે	
כָּרַת	કર્યો-હતો	H3772
אֶת־	—	H0854
אֲבוֹתָם	તેમના-પિતૃઓ-સાથે	H0001
וְאֵת	અને-	H0853
עֵדְוֹתָיו	તેમની-સાક્ષીઓ	H5715
אֲשֶׁר	જેના-દ્વારા	
הֵעִיד	ચેતવ્યા-હતા	
בָּם	તેમને	
וַיֵּלְכוּ	અને-ચાલ્યા	H3212
אַחֲרֵי	પાછળ	
הַהֶבֶל	વ્યર્થતાની	H1892
וַיֶּהְבָּלוּ	અને-વ્યર્થ-થયા	H1891
וְאַחֲרֵי	અને-પાછળ	
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓની	
אֲשֶׁר	જે	
סְבִיבֹתָם	તેમની-આસપાસ	H5439
אֲשֶׁר	જેના-વિષે	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી-હતી	H6680
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֹתָם	તેમને	H0853
לְבִלְתִּי	નહિ	H1115
עֲשׂוֹת	કરવા	
כָּהֶם׃	તેમની-જેમ	

તેઓએ તેઓના પિતૃઓ સાથે કરેલા યહોવાહના વિધિઓ અને કરારનો, તેમ જ યહોવાહે તેઓને આપેલા સાક્ષ્યોનો ત્યાગ કર્યો હતો. તેઓ વ્યર્થ બાબતોની પાછળ ચાલીને નકામા થઈ ગયા. તેઓની આસપાસ રહેનાર પ્રજાઓ કે જેઓના વિષે યહોવાહે ફરમાવ્યું હતું કે તેઓનું અનુકરણ ન કરવું, પણ તેઓએ તેઓનું અનુકરણ કર્યું.

16 וַיַּעַזְבוּ אֶת־ כָּל־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מַסֵּכָה
અને-છોડી-દીધાં — સર્વ- આજ્ઞાઓ યહોવાહની તેમના-ઈશ્વરની અને-બનાવ્યાં પોતાના-માટે ઢાળેલી-મૂર્તિ
H0853 H3605 H4687 H3068 H0430

]שנים[ )שְׁנֵי(עֲגָלִים וַיַּעֲשׂוּ אֲשֵׁירָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְכָל־ צְבָא הַשָּׁמַיִם וַיַּעַבְדוּ אֶת־
— બે- વાછરડાંની અને-બનાવી અશેરાહ અને-પૂજા-કરી સર્વ- સૈન્યની આકાશની અને-સેવા-કરી —
H8147 H8147 H5695 H0842 H7812 H3605 H8064 H5647 H0853

הַבָּעַל׃
બાઅલની

તેઓએ પોતાના ઈશ્વર યહોવાહની આજ્ઞાઓનો ત્યાગ કર્યો. પોતાના માટે વાછરડાના આકારની ધાતુની બે મૂર્તિઓ બનાવી. તેઓએ અશેરાદેવીની મૂર્તિ બનાવી, આકાશના બધાં જ્યોતિમંડળની અને બઆલની પૂજા કરી હતી.

17 וַיַּעֲבִירוּ אֶת־ בְּנֵיהֶם וְאֶת־ בְּנוֹתֵיהֶם בָּאֵשׁ וַיִּקְסְמוּ קְסָמִים
અને-પસાર-કરાવ્યા — તેમના-પુત્રોને અને- તેમની-પુત્રીઓને અગ્નિમાં અને-ભવિષ્ય-કહ્યુ ભવિષ્યકથનો
H0853 H0853 H1323 H0784 H7080 H7081

וַיְנַחֵשׁוּ וַיִּתְמַכְּרוּ לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ׃
અને-જાદૂ-કર્યું અને-પોતાને-વેચ્યા કરવા ખોટું દૃષ્ટિમાં યહોવાહની ક્રોધિત-કરવા
H5172 H4376 H3068 H3707

તેઓએ પોતાના દીકરા અને દીકરીઓનાં બલિદાન અગ્નિમાં દહનીયાપર્ણની માફક આપ્યાં હતાં. તેઓ શકુનવિદ્યા અને તંત્રમંત્રનો ઉપયોગ કરતા હતા. યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખોટું હતું તે કરવા માટે પોતાને વેચીને યહોવાહને ગુસ્સે કર્યા હતા.

18 וַיִּתְאַנַּף יְהוָה מְאֹד בְּיִשְׂרָאֵל וַיְסִרֵם מֵעַל פָּנָיו לֹא נִשְׁאַר רַק
અને-ક્રોધિત-થયો યહોવાહ અત્યંત ઇઝરાયલ-ઉપર અને-દૂર-કર્યા ઉપરથી તેમની-સમક્ષમાંથી નહિ રહ્યુ ફક્ત
H0599 H3068 H3966 H3478 H5493 H6440 H3808 H7604 H7535

שֵׁבֶט יְהוּדָה לְבַדּוֹ׃
કુળ યહૂદાનું એકલું
H7626 H3063 H0905

તે માટે યહોવાહે અતિશય કોપાયમાન થઈને ઇઝરાયલને પોતાની દ્રષ્ટિ આગળથી દૂર કર્યા. ફક્ત યહૂદિયાના કુળ સિવાય બીજું કોઈ ત્યાં રહ્યુ નહિ.

19 גַּם־ יְהוּדָה לֹא שָׁמַר אֶת־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיֵּלְכוּ בְּחֻקּוֹת
વળી- યહૂદાએ-પણ નહિ પાળી — આજ્ઞાઓ યહોવાહની તેમના-ઈશ્વરની અને-ચાલ્યા રીતોમાં
H1571 H3063 H3808 H8104 H0853 H4687 H3068 H0430 H3212 H2708

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשׂוּ׃
ઇઝરાયલની જે કર્યું
H3478

યહૂદિયાએ પણ પોતાના ઈશ્વર યહોવાહની આજ્ઞાઓ પાળી નહિ, પણ ઇઝરાયલના બનાવેલા વિધિઓ પ્રમાણે તેઓ ચાલ્યા.

20 וַיִּמְאַס יְהוָה בְּכָל־ זֶרַע יִשְׂרָאֵל וַיְעַנֵּם וַיִּתְּנֵם בְּיַד־ שֹׁסִים עַד
અને-તરછોડ્યું યહોવાહે સમગ્ર- વંશને ઇઝરાયલના અને-દુખી-કર્યાં અને-સોંપ્યાં હાથમાં- લૂંટારાઓના જ્યાં-સુધી
H3068 H3605 H2233 H3478 H5414 H3027 H8154 H5704

אֲשֶׁר הִשְׁלִיכָם מִפָּנָיו׃
જ્યાં-સુધી ફેંકી-દીધા તેમની-સામેથી
H7993 H6440

તેથી યહોવાહે ઇઝરાયલના બધા વંશજોનો ત્યાગ કર્યો, તેઓના પર દુઃખ લાવ્યા, તેઓને લૂંટારાઓના હાથમાં સોંપી દીધા અને તેમને પોતાની દ્રષ્ટિ આગળથી દૂર કર્યા.

בֶּן־	יָרָבְעָם	אֶת־	וַיַּמְלִיכוּ	דָּוִד	בֵּית	מֵעַל	יִשְׂרָאֵל	קָרַע	כִּי־	21
પુત્ર-	યારાબઆમને	—	અને-રાજા-બનાવ્યો	દાવિદના	ઘરાનેથી	ઉપરથી	ઇઝરાયલે	છૂટા-પાડ્યું-હતું	કેમ-કે-	
	H3379	H0853		H1732			H3478	H7167		

חֲטָאָה	וְהֶחֱטִיאָם	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יָרָבְעָם	)וַיַּדַּח(	]וידא[	נְבָט
પાપ	અને-પાપ-કરાવ્યું	યહોવાહના	પાછળથી	ઇઝરાયલને	—	યારાબઆમે	અને-ભટકાવ્યો	—	નબાટનો
H2401	H2398	H3068		H3478	H0853	H3379	H5080		H5028

גְדוֹלָה׃
મોટું

જયારે યહોવાહે ઇઝરાયલીઓને + 17:21 ઉત્તર રાજ્ય દાઉદના કુળમાંથી + 17:21 યહૂદા જે દક્ષિણ રાજ્ય છે વિભાજિત કરીને છૂટા પાડ્યા, ત્યારે તેઓએ નબાટના દીકરા યરોબામને રાજા બનાવ્યો. યરોબામે ઇઝરાયલ પાસે યહોવાહનો ત્યાગ કરાવીને મોટું પાપ કરાવ્યું.

מִמֶּנָּה׃	סָרוּ	לֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יָרָבְעָם	חַטֹּאות	בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֵּלְכוּ	22
તેમાંથી	વળ્યા	નહિ-	કર્યાં	જે	યારાબઆમના	પાપોમાં	સર્વ-	ઇઝરાયલન□	સંતાનો	અને-ચાલ્યા	
	H5493	H3808			H3379		H3605	H3478		H3212	

ઇઝરાયલી લોકો યરોબામે જે બધાં પાપો કર્યાં હતાં તે પ્રમાણે ચાલ્યા. તેઓએ તે પાપો કરવાનું છોડ્યું નહિ.

דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	פָּנָיו	מֵעַל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	הֵסִיר	אֲשֶׁר־	עַד	23
કહ્યુ-હતું	જેમ	તેમની-સમક્ષમાંથી	ઉપરથી	ઇઝરાયલને	—	યહોવાહે	દૂર-કર્યુ	જ્યાં-સુધી-	જ્યાં-સુધી	
H1696		H6440		H3478	H0853	H3068	H5493		H5704	

עַד	אַשּׁוּרָה	אַדְמָתוֹ	מֵעַל	יִשְׂרָאֵל	וַיִּגֶל	הַנְּבִיאִים	עֲבָדָיו	כָּל־	בְּיַד
સુધી	આશ્શૂરમાં	તેમની-ભૂમિમાંથી	ઉપરથી	ઇઝરાયલને	અને-દેશવટો-આપ્યો	પ્રબોધકોના	દાસો-મારા	સર્વ-	હાથ-દ્વારા
H5704	H0804	H0127		H3478	H1540	H5030	H5650	H3605	H3027

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם
—	દિવસ-સુધી	આજ-
	H2088	H3117

માટે યહોવાહે તેઓના બધા સેવક પ્રબોધકો દ્વારા જે કહ્યુ હતું તે પ્રમાણે ઇઝરાયલને પોતાની દ્રષ્ટિ આગળથી દૂર કર્યા. એમ ઇઝરાયલને તેઓના પોતાના દેશમાંથી આશ્શૂરમાં લઈ જવામાં આવ્યા, આજ સુધી તેઓ ત્યાં જ છે.

וּסְפַרְוַיִם	וּמֵחֲמָת	וּמֵעַוָּא	וּמִכּוּתָה	מִבָּבֶל	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיָּבֵא	24
અને-સફરવાઇમમાંથી	અને-હમાતમાંથી	અને-અવ્વામાંથી	અને-કૂથામાંથી	બાબિલોનમાંથી	આશ્શૂરન□	રાજાએ-	અને-લાવ્યા	
H5617	H2574	H5755	H3575	H0894	H0804	H4428	H0935	

וַיֵּשְׁבוּ	שֹׁמְרוֹן	אֶת־	וַיִּרְשׁוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	תַּחַת	שֹׁמְרוֹן	בְּעָרֵי	וַיֹּשֶׁב
અને-વસ્યા	શોમરોનને	—	અને-કબજે-કર્યુ	ઇઝરાયલના	સંતાનોના	જગ્યાએ	શોમરોનના	નગરોમાં	અને-વસાવ્યા
H3427	H8111	H0853	H3423	H3478		H8478	H8111		H3427

בְּעָרֶיהָ׃
તેનાં-નગરોમાં

આશ્શૂરના રાજાએ બાબિલ, કુથા, આવ્વા, હમાથ તથા સફાર્વાઈમમાંથી લોકોને લાવીને ઇઝરાયલી લોકોની જગ્યાએ સમરુનનાં નગરોમાં વસાવ્યા. આથી તેઓએ સમરુનનો કબજો લીધો. અને તેઓ તેનાં નગરોમાં રહ્યા.

בָּהֶם	יְהוָה	וַיְשַׁלַּח	יְהוָה	אֶת־	יָרְאוּ	לֹא	שָׁם	שִׁבְתָּם	בִּתְחִלַּת	וַיְהִי	25
તેમનામાં	યહોવાહે	અને-મોકલ્યા	યહોવાહથી	—	ડરતા-હતા	નહિ	ત્યાં	તેમના-વસવાંની	શરૂઆતમાં	અને-થયું	
	H3068	H7971	H3068	H0853	H3372	H3808	H8033	H3427	H8462	H1961	

בָּהֶם׃	הֹרְגִים	וַיִּהְיוּ	הָאֲרָיוֹת	אֶת־
તેમનામાં	મારતા	અને-હતા	સિંહો	—
	H2026	H1961		H0853

ત્યાં તેઓના વસવાટની શરૂઆતમાં એવું બન્યું કે તેઓએ યહોવાહની આરાધના કરી ન હતી. તેથી યહોવાહે તેઓની મધ્યે સિંહ મોકલ્યા. સિંહોએ તેઓમાંના કેટલાકને મારી નાખ્યા.

26

וַיֹּאמְרוּ	לְמֶלֶךְ	אַשּׁוּר	לֵאמֹר	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	הִגְלִיתָ	וַתּוֹשֶׁב	בְּעָרֵי	שֹׁמְרוֹן	לֹא
અને-કહ્યુ	રાજાને	આશ્શૂરના	કહેતાં	પ્રજાઓ	જેને	દેશવટો-આપ્યા	અને-વસાવ્યા	નગરોમાં	શોમરોનના	નહિ
H0559	H4428	H0804	H0559			H1540	H3427		H8111	H3808

יָדְעוּ	אֶת־	מִשְׁפַּט	אֱלֹהֵי	הָאָרֶץ	וַיְשַׁלַּח־	בָּם	אֶת־	הָאֲרָיוֹת	וְהִנָּם	מְמִיתִים
જાણતા	—	રીત	ઈશ્વરની	દેશના	અને-મોકલ્યાં-	તેમનામાં-	—	સિંહો	અને-જુઓ	મારી-રહ્યા-છે
H3045	H0853	H4941	H0430	H0776	H7971		H0853		H2009	H4191

אוֹתָם	כַּאֲשֶׁר	אֵינָם	יֹדְעִים	אֶת־	מִשְׁפַּט	אֱלֹהֵי	הָאָרֶץ׃
તેમને	કારણ-કે	નહિ	જાણતા	—	રીત	ઈશ્વરની	દેશન
H0853		H0369	H3045	H0853	H4941	H0430	H0776

માટે તેઓએ આશ્શૂરના રાજાને કહેવડાવ્યું કે, “જે પ્રજાઓને લઈ જઈને તમે સમરુનના નગરોમાં વસાવી છે, તેઓ તે દેશના દેવના વિધિઓ જાણતા નથી. આથી તેઓએ તેઓની વચ્ચે સિંહો મોકલ્યા છે, જુઓ સિંહો લોકોને મારી નાખે છે, કેમ કે, એ લોકો તે દેશના દેવના વિધિઓ જાણતા ન હતા.”

27

וַיְצַו	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	לֵאמֹר	הֹלִיכוּ	שָׁמָּה	אֶחָד	מֵהַכֹּהֲנִים	אֲשֶׁר
અને-આજ્ઞા-આપી	રાજાએ-	આશ્શૂરન	કહેતાં	લઈ-જાઓ	ત્યાં	એકને	યાજકોમાંથી	જેને
H6680	H4428	H0804	H0559	H3212	H8033	H0259	H3548	

הִגְלִיתֶם	מִשָּׁם	וְיֵלְכוּ	וְיֵשְׁבוּ	שָׁם	וְיֹרֵם	אֶת־	מִשְׁפַּט	אֱלֹהֵי	הָאָרֶץ׃
દેશવટો-આપ્યા-હતા	ત્યાંથી	અને-જાય	અને-વસે	ત્યાં	અને-શીખવે	—	રીત	ઈશ્વરની	દેશની
H1540	H8033	H3212	H3427	H8033		H0853	H4941	H0430	H0776

ત્યારે આશ્શૂરના રાજાએ આજ્ઞા કરી કે, “જે યાજકો તમે ત્યાંથી લાવ્યા હતા તેઓમાંથી એકને ત્યાં લઈ જાઓ, જેથી તેઓ ત્યાં જઈને રહે અને તેઓને તે દેશના દેવની રીત શીખવે.”

28

וַיָּבֹא	אֶחָד	מֵהַכֹּהֲנִים	אֲשֶׁר	הִגְלוּ	מִשֹּׁמְרוֹן	וַיֵּשֶׁב	בְּבֵית־אֵל	וַיְהִי
અને-આવ્યો	એક	યાજકોમાંથી	જેને	દેશવટો-આપ્યા-હતા	શોમરોનમાંથી	અને-વસ્યો	બેથેલમાં	અને-હતો
H0935	H0259	H3548		H1540	H8111	H3427	H1008	H1961

מוֹרֶה	אֹתָם	אֵיךְ	יִירְאוּ	אֶת־	יְהוָה׃
શિખવતો	તેમને	કેવી-રીતે	ડરવું	—	યહોવાહથી
	H0853		H3372	H0853	H3068

તેથી જે યાજકોને તેઓ સમરુનમાંથી લઈ આવ્યા હતા, તેઓમાંથી એક યાજક આવીને બેથેલમાં રહ્યો, તેણે તેઓને કેવી રીતે યહોવાહની આરાધના કરવી તે શીખવ્યું.

29

וַיִּהְיוּ	עֹשִׂים	גּוֹי	גּוֹי	אֱלֹהָיו	וַיַּנִּיחוּ	בְּבֵית	הַבָּמוֹת	אֲשֶׁר	עָשׂוּ
અને-હતા	બનાવત	પ્રજા	પ્રજા	પોતાના-દેવોને	અને-મૂક્યાં	ભવનમાં	ઊંચાં-સ્થાનોના	જે	બનાવ્યાં-હતાં
H1961				H0430	H3240		H1116		

הַשֹּׁמְרֹנִים	גּוֹי	גּוֹי	בְּעָרֵיהֶם	אֲשֶׁר	הֵם	יֹשְׁבִים	שָׁם׃
શોમરોનીઓએ	પ્રજા	પ્રજા	તેમનાં-નગરોમાં	જ્યાં	તેઓ	વસતા-હતા	ત્યાં
H8118					H1992	H3427	H8033

દરેક પ્રજાના લોકોએ પોતપોતાના દેવો બનાવીને તેઓ જ્યાં રહેતા હતા તે નગરમાં, ત્યાં સમરુનીઓએ બનાવેલા ઉચ્ચસ્થાનોમાં તેઓને મૂક્યા.

30

וְאַנְשֵׁי	בָבֶל	עָשׂוּ	אֶת־	סֻכּוֹת	בְּנוֹת	וְאַנְשֵׁי־	כוּת	עָשׂוּ	אֶת־	נֵרְגַל
અને-લોકોએ	બાબિલોનન	બનાવ્યું	—	સુક્કોત-	બનોતને	અને-લોકોએ-	કૂથાના	બનાવ્યું	—	નેર્ગલને
H0376	H0894		H0853	H5524	H5524	H0376	H3575		H0853	H5370

וְאַנְשֵׁי	חֲמָת	עָשׂוּ	אֶת־	אֲשִׁימָא׃
અને-લોકોએ	હમાતન	બનાવ્યું	—	અશીમાને
H0376	H2574		H0853	H0807

બાબિલના લોકોએ સુક્કોથ-બનોથ નામે મૂર્તિ બનાવી; કુથના લોકોએ નેર્ગાલ નામે મૂર્તિ બનાવી; હમાથના લોકોએ અશીમા નામે મૂર્તિ બનાવી;

31

וְהָעַוִּים	עָשׂוּ	נִבְחַז	וְאֶת־	תַּרְתָּק	וְהַסְפַרְוִים	שֹׂרְפִים	אֶת־	בְּנֵיהֶם	בָּאֵשׁ
અને-અવ્વાઓએ	બનાવ્યાં	નિભ્હઝને	અને-	તાર્તાકને	અને-સફરવાઇમો	બાળતા-હતા	—	તેમન□-સંતાનોને	અગ્નિમાં
H5757		H5026	H0853	H8662	H5616	H8313	H0853		H0784

לְאַדְרַמֶּלֶךְ	וַעֲנַמֶּלֶךְ	]אלה[	)אֱלֹהֵי(	]ספרים[	)סְפַרְוָיִם:(
અદ્રમ્મેલેખને	અને-અનામ્મેલેખને	—	દેવોને	—	સફરવાઇમના
H0152	H6048	H0433	H0433	H5617	H5617

આવ્વીના લોકોએ નિબ્હાઝ અને તાંર્તાક નામે મૂર્તિ બનાવી, સફાર્વીઓએ પોતાના બાળકનું સફાર્વાઈમના દેવ આદ્રામ્મેલેખ અને અનામ્મેલેખની આગળ દહનીયાપર્ણ કર્યું.

32

וַיִּהְיוּ	יְרֵאִים	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעֲשׂוּ	לָהֶם	מִקְצוֹתָם	כֹּהֲנֵי	בָמוֹת	וַיִּהְיוּ
અને-હતા	ડરતા	—	યહોવાહથી	અને-નિમ્યા	પોતાનામાંથી	કેટલાકને	યાજકો	ઊંચાં-સ્થાનોના	અને-હતા
H1961	H3372	H0853	H3068		H1992	H7098	H3548	H1116	H1961

עֹשִׂים	לָהֶם	בְּבֵית	הַבָּמוֹת׃
કરતા	પોતાના-માટે	ભવનમાં	ઊંચાં-સ્થાનોન□
	H1992		H1116

એમ તેઓ યહોવાહનું ભય રાખતા હતા, તેઓ પોતાનામાંથી ઉચ્ચસ્થાનોના યાજક નિયુકત કરતા, જે તેઓના માટે ઉચ્ચસ્થાનોના સભાસ્થાનોમાં યજ્ઞ કરતા.

33

אֶת־	יְהוָה	הָיוּ	יְרֵאִים	וְאֶת־	אֱלֹהֵיהֶם	הָיוּ	עֹבְדִים	כְּמִשְׁפַּט	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר־
—	યહોવાહથી	હતા	ડરતા	અને-	પોતાન□-દેવોની	હત□	સેવા-કરતા	રીત-પ્રમાણે	પ્રજાઓની	જેમને-
H0853	H3068	H1961	H3372	H0853	H0430	H1961	H5647	H4941		

הִגְלוּ	אֹתָם	מִשָּׁם׃
દેશવટો-આપ્યા-હતા	તેમને	ત્યાંથી
H1540	H0853	H8033

તેઓ યહોવાહનું ભય રાખતા હતા અને જે દેશમાંથી તેઓને લઈ આવવામાં આવ્યા તેઓના વિધિ પ્રમાણે પોતાના દેવોની પણ પૂજા કરતા હતા.

34

עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	הֵם	עֹשִׂים	כַּמִּשְׁפָּטִים	הָרִאשֹׁנִים	אֵינָם	יְרֵאִים	אֶת־	יְהוָה
સુધી	આજ-	દિવસ-સુધી	તેઓ	કરે-છે	રીતો-પ્રમાણે	પહેલાંની	નહિ	ડરતા	—	યહોવાહથી
H5704	H3117	H2088	H1992		H4941	H7223	H0369	H3372	H0853	H3068

וְאֵינָם	עֹשִׂים	כְּחֻקֹּתָם	וּכְמִשְׁפָּטָם	וְכַתּוֹרָה	וְכַמִּצְוָה	אֲשֶׁר
અને-નહિ	કરતા	તેમની-વિધિઓ-પ્રમાણે	અને-તેમનાં-ઊચિતભાવ-પ્રમાણે	અને-નિયમ-પ્રમાણે	અને-આજ્ઞા-પ્રમાણે	જે
H0369		H2708	H4941	H8451	H4687	

צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	בְּנֵי	יַעֲקֹב	אֲשֶׁר־	שָׂם	שְׁמוֹ	יִשְׂרָאֵל׃
આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાહે	—	સંતાનોને	યાકૂબન□	જેને-	આપ્યું-હતું	નામ	ઇઝરાયલ
H6680	H3068	H0853		H3290			H8034	H3478

આજ દિવસ સુધી તે લોકો આ જ રીત પ્રમાણે કરે છે. તેઓ યહોવાહનું ભય રાખતા નથી, કે તેઓ પોતાના વિધિઓ, હુકમો, નિયમ તથા આજ્ઞાઓ યહોવાહે યાકૂબના લોકોને આપ્યાં તે પ્રમાણે તેઓ વર્તતા નથી. જેનું નામ તેમણે ઇઝરાયલ પાડ્યું તે પ્રમાણે તેઓ વર્તતા નથી.

35

וַיִּכְרֹת	יְהוָה	אִתָּם	בְּרִית	וַיְצַוֵּם	לֵאמֹר	לֹא	תִירְאוּ	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים
અને-કર્યો-હતો	યહોવાહે	તેમની-સાથે	કરાર	અને-આજ્ઞા-આપી	કહેતાં	નહિ	ડરશો	દેવોથી	બીજાંથી
H3772	H3068	H0854	H1285	H6680	H0559	H3808	H3372	H0430	H0312

וְלֹא־	תִשְׁתַּחֲווּ	לָהֶם	וְלֹא	תַעַבְדוּם	וְלֹא	תִזְבְּחוּ	לָהֶם׃
અને-નહિ-	પૂજા-કરશો	તેમને	અને-નહિ	સેવા-કરશો	અને-નહિ	બલિદાન-આપશો	તેમને
H3808	H7812		H3808	H5647	H3808	H2076	

યહોવાહે તેઓની સાથે કરાર કર્યો હતો અને તેઓને આજ્ઞા આપી હતી, “તમારે બીજા દેવોનો ડર રાખવો નહિ, તેઓને નમવું નહિ, તેમની પૂજા કરવી નહિ, તેમને યજ્ઞો કરવા નહિ.

גָּדוֹל	בְּכֹחַ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הֶעֱלָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֶת־	אִם־	כִּי	36
મોટી	શક્તિ-દ્વારા	મિસરના	દેશમાંથી	તમને	બહાર-લાવ્યા	જે-	યહોવાહથી	—	ફક્ત-	પરંતુ-	
		H4714	H0776	H0853	H5927		H3068	H0853			

תִּזְבָּחוּ׃	וְלוֹ	תִשְׁתַּחֲווּ	וְלוֹ	תִירָאוּ	אֹתוֹ	נְטוּיָה	וּבִזְרוֹעַ
બલિદાન-આપો	અને-તેને	પૂજા-કરો	અને-તેને	ડરો	તેનાથી	લંબાઈ	અને-લંબાવેલા
H2076		H7812		H3372	H0853	H5186	H2220

પણ યહોવાહ કે જે તમને પોતાની મહાન શક્તિથી તથા લંબાવેલા હાથથી મિસર દેશમાંથી બહાર લાવ્યા, તેમનો જ ભય રાખવો, તેમને જ તમારે નમવું અને તેમને જ તમારે યજ્ઞ કરવા.

לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמְרוּן	לָכֶם	כָּתַב	אֲשֶׁר	וְהַמִּצְוָה	וְהַתּוֹרָה	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־	הַחֻקִּים	וְאֶת־	37
કરવા-માટે	પાળશો	તમારા-માટે	લખ્યું	જે	અને-આજ્ઞા	અને-નિયમ	ઊચિતભાવો	અને-	વિધિઓ	અને-	
	H8104		H3789		H4687	H8451	H4941	H0853	H2706	H0853	

אֲחֵרִים׃	אֱלֹהִים	תִירְאוּ	וְלֹא	הַיָּמִים	כָּל־
બીજાંથી	દેવોથી	ડરશો	અને-નહિ	દિવસો	સર્વ-
H0312	H0430	H3372	H3808	H3117	H3605

જે વિધિઓ, કાનૂનો, નિયમ તથા આજ્ઞા યહોવાહે તમારે માટે લખ્યાં, તેનું તમારે સદાકાળ પાલન કરવું. તમે બીજા દેવોથી ડરશો નહિ,

אֲחֵרִים׃	אֱלֹהִים	תִירְאוּ	וְלֹא	תִשְׁכָּחוּ	לֹא	אִתְּכֶם	כָּרַתִּי	אֲשֶׁר־	וְהַבְּרִית	38
બીજાંથી	દેવોથી	ડરશો	અને-નહિ	ભૂલશો	નહિ	તમારી-સાથે	કર્યો-છું-હું	જે-	અને-કરાર	
H0312	H0430	H3372	H3808	H7911	H3808	H0854	H3772		H1285	

મેં તમારી સાથે જે કરાર કર્યો છે તે તમારે ભૂલી જવો નહિ અને બીજા દેવોની પૂજા કરવી નહિ.

כָּל־	מִיַּד	אֶתְכֶם	יַצִּיל	וְהוּא	תִּירָאוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	אִם־	כִּי	39
સર્વ-	હાથમાંથી	તમને	છોડાવશે	અને-તે	ડરશો	તમારા-ઈશ્વરથી	યહોવાહથી	—	ફક્ત-	પરંતુ-	
H3605	H3027	H0853	H5337	H1931	H3372	H0430	H3068	H0853			

אֹיְבֵיכֶם׃
તમારાં-શત્રુઓને
H0341

પણ તમારા યહોવાહ ઈશ્વરનો તમારે ભય રાખવો. તે તમને તમારા સર્વ શત્રુઓથી છોડાવશે."

עֹשִׂים׃	הֵם	הָרִאשׁוֹן	כְּמִשְׁפָּטָם	אִם־	כִּי	שָׁמֵעוּ	וְלֹא	40
કરતા-હતા	તેઓ	પહેલાંની	રીતો-પ્રમાણે	ફક્ત-	પરંતુ-	સાંભળ્યું	પરંતુ-નહિ	
	H1992	H7223	H4941			H8085	H3808	

પણ તેઓએ તે સાંભળ્યું નહિ, અને તેઓએ ભૂતકાળમાં જે કર્યું હતું તે કરવાનું ચાલુ રાખ્યું.

עֹבְדִים	הָיוּ	פְּסִילֵיהֶם	וְאֶת־	יְהוָה	אֶת־	יְרֵאִים	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	וַיִּהְיוּ	41
સેવા-કરતા	હતું	પોતાની-કોતરેલી-મૂર્તિઓની	અને-	યહોવાહથી	—	ડરતા-હતં	આ	પ્રજાઓ	અને-હતા	
H5647	H1961	H6456	H0853	H3068	H0853	H3372	H0428		H1961	

הַיּוֹם	עַד	עֹשִׂים	הֵם	אֲבֹתָם	עָשׂוּ	כַּאֲשֶׁר	בְנֵיהֶם	וּבְנֵי	וּבְנֵיהֶם	גַּם־
આજ-	સુધી	કરે-છે	તેઓ	તેમનાં-પિતૃઓએ	કર્યું	જેમ	સંતાનો	અને-સંતાનોનાં	તેમનાં-સંતાનો	વળી-
H3117	H5704		H1992	H0001						H1571

פ	הַזֶּה׃
—	દિવસ-સુધી
	H2088

આમ, તે લોકો યહોવાહનું ભય રાખતા અને પોતાની કોતરેલી મૂર્તિઓની પણ પૂજા કરતા હતા, તેઓનાં સંતાનો તેમ જ તેઓનાં સંતાનોનાં સંતાનો પણ, જેમ તેઓના પિતૃઓ કરતા હતા તેમ, આજ દિવસ સુધી કરે છે.

Chapter 18

1

וַיְהִי	בִּשְׁנַת	שָׁלֹשׁ	לְהוֹשֵׁעַ	בֶּן־	אֵלָה	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	מָלַךְ	חִזְקִיָּה	בֶן־
અને-થયું	વર્ષમાં	ત્રીજા	હોશિયાના	પુત્ર	એલાહના	રાજા	ઇઝરાયલના	રાજ-કર્યું	હિઝકિયાહે	પુત્ર
H1961	H8141	H7969	H1954		H0425	H4428	H3478		H2396	

אָחָז	מֶלֶךְ	יְהוּדָה׃
આહાઝના	રાજા	યહૂદાહના
H0271	H4428	H3063

હવે ઇઝરાયલના રાજા એલાના દીકરા હોશિયાના કારકિર્દીને ત્રીજા વર્ષે યહૂદિયાના રાજા આહાઝનો દીકરો હિઝકિયા રાજ કરવા લાગ્યો.

2

בֶּן־	עֶשְׂרִים	וְחָמֵשׁ	שָׁנָה	הָיָה	בְמָלְכוֹ	וְעֶשְׂרִים	וָתֵשַׁע	שָׁנָה	מָלַךְ
પુત્ર	વીસ	અને-પચ્ચીસ	વર્ષનો	હતો	રાજ-કરતી-વખતે	અને-ઓગણત્રીસ	અને-નવ	વર્ષ	રાજ-કર્યું
	H6242	H2568	H8141	H1961		H6242	H8672	H8141	

בִּירוּשָׁלִָם	וְשֵׁם	אִמּוֹ	אֲבִי	בַת־	זְכַרְיָה׃
યરૂશાલેમમાં	અને-નામ	તેની-માનું	અબી	પુત્રી	ઝખાર્યાહની
H3389	H8034	H0517	H0021	H1323	

તે રાજ કરવા લાગ્યો ત્યારે તે પચીસ વર્ષનો હતો, તેણે યરુશાલેમમાં ઓગણત્રીસ વર્ષ સુધી રાજ કર્યુ. તેની માતાનું નામ અબિયા હતું અને તે ઝખાર્યાની દીકરી હતી.

3

וַיַּעַשׂ	הַיָּשָׁר	בְּעֵינֵי	יְהוָה	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	דָּוִד	אָבִיו׃
અને-કર્યું	સારું	નજરમાં	યહોવાહની	બધા-પ્રમાણે	જે	કર્યું-હતું	દાઉદે	તેના-પિતાએ
	H3477		H3068	H3605			H1732	H0001

તેણે પોતાના પિતૃ દાઉદે જે કર્યું હતું તેમ યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે સારું હતું તે કર્યું.

4

הוּא	הֵסִיר	אֶת־	הַבָּמוֹת	וְשִׁבַּר	אֶת־	הַמַּצֵּבֹת	וְכָרַת	אֶת־	הָאֲשֵׁרָה
તેણે	દૂર-કર્યાં	—	ઊંચાં-સ્થાનો	અને-ભાંગ્યા	—	સ્તંભો	અને-કાપી-નાખ્યું	—	અશેરાહ-સ્તંભ
H1931	H5493	H0853	H1116	H7665	H0853	H4676	H3772	H0853	H0842

וְכִתַּת	נְחַשׁ	הַנְּחֹשֶׁת	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	מֹשֶׁה	כִּי	עַד־	הַיָּמִים	הָהֵמָּה	הָיוּ
અને-ચૂરા-કર્યા	સાપ	કાંસાનો	જે	બનાવ્યો-હતો	મૂસાએ	કારણ-કે	સુધી	દિવસો	તે	હતા
H3807	H5175				H4872		H5704	H3117	H1992	H1961

בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מְקַטְּרִים	לוֹ	וַיִּקְרָא־	לוֹ	נְחֻשְׁתָּן׃
પુત્રો	ઇઝરાયલના	ધૂપ-બાળતા	તેને	અને-બોલાવતા-હતા	તેને	નહુશ્તાન
	H3478			H7121		H5180

તેણે ઉચ્ચસ્થાનો કાઢી નાખ્યાં, સ્તંભો તોડી નાખ્યા અને અશેરાની મૂર્તિ કાપી નાખી. તેણે મૂસાએ બનાવેલા પિત્તળના સાપને તોડી ટુકડાં કરી નાખ્યા, કેમ કે, તે દિવસોમાં ઇઝરાયલ લોકો ધૂપ બાળતા હતા, તેથી તેનું નામ “નહુશ્તાન + 18:4 કાંસાનું સાપ ” પાડ્યું હતું.

5

בַּיהוָה	אֱלֹהֵי־	יִשְׂרָאֵל	בָּטָח	וְאַחֲרָיו	לֹא־	הָיָה	כָמֹהוּ	בְּכֹל	מַלְכֵי
યહોવાહમાં	ઈશ્વર	ઇઝરાયલના	ભરોસો-રાખ્યો	અને-તેના-પછી	ન	હતો	તેના-જેવો	બધા	રાજાઓમાં
H3068	H0430	H3478	H0982		H3808	H1961	H3644	H3605	H4428

יְהוּדָה	וַאֲשֶׁר	הָיוּ	לְפָנָיו׃
યહૂદાહના	અને-જેઓ	હતા	તેની-પહેલાં
H3063		H1961	H6440

હિઝકિયા ઇઝરાયલના યહોવાહ ઈશ્વર પર ભરોસો રાખતો હતો, માટે તેની અગાઉ કે તેના પછી થયેલા યહૂદાના રાજાઓમાં તેના જેવો કોઈ થયો કે થવાનો ન હતો.

6
וַיִּדְבַּק અને-વળગી-રહ્યો H1692
בַּיהוָה યહોવાહને H3068
לֹא־ ન H3808
סָר ફર્યો H5493
מֵאַחֲרָיו તેની-પાછળથી
וַיִּשְׁמֹר અને-પાળ્યાં H8104
מִצְוֹתָיו તેમનાં-આજ્ઞાઓ H4687
אֲשֶׁר־ જે
צִוָּה આજ્ઞા-આપી-હતી H6680
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶת־ — H0853
מֹשֶׁה׃ મૂસાને H4872

તે યહોવાહને વળગી રહ્યો. તેમનું અનુકરણ કરવાનું તેણે છોડ્યું નહિ પણ યહોવાહની આજ્ઞાઓ જે તેમણે મૂસાને આપી હતી તે તેણે પાળી.

7
וְהָיָה અને-હતા H1961
יְהוָה યહોવાહ H3068
עִמּוֹ તેની-સાથે
בְּכֹל બધામાં H3605
אֲשֶׁר־ જ્યાં-પણ
יֵצֵא ગયો H3318
יַשְׂכִּיל સફળ-થયો
וַיִּמְרֹד અને-બળવો-કર્યો H4775
בְּמֶלֶךְ־ રાજા-વિરુદ્ધ H4428
אַשּׁוּר આશ્શૂરના H0804
וְלֹא અને-ન H3808
עֲבָדוֹ׃ સેવા-કરી H5647

તેથી યહોવાહ હિઝકિયાની સાથે રહ્યા અને જ્યાં જ્યાં તે ગયો ત્યાં ત્યાં તે સફળ થયો. તેણે આશ્શૂરના રાજા સામે બળવો કર્યો અને તેની તાબેદારી કરી નહિ.

8
הוּא־ તેણે H1931
הִכָּה માર્યા H5221
אֶת־ — H0853
פְּלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓને H6430
עַד־ સુધી H5704
עַזָּה ગાઝા H5804
וְאֶת־ અને H0853
גְּבוּלֶיהָ તેની-સીમાઓ H1366
מִמִּגְדַּל ચોકીદાર-મિનારાથી H4026
נוֹצְרִים ચોકીદારોના H5341
עַד־ સુધી H5704
עִיר નગર
מִבְצָר׃ કિલ્લાના H4013
פ —

તેણે પલિસ્તીઓને ગાઝા તથા તેની સરહદની ચારેબાજુ સુધી, ચોકીદારોના કિલ્લાથી તે કોટવાળા નગર સુધી તેઓના પર હુમલો કર્યો.

9
וַיְהִי અને-થયું H1961
בַּשָּׁנָה વર્ષમાં H8141
הָרְבִיעִית ચોથા H7243
לַמֶּלֶךְ રાજાના H4428
חִזְקִיָּהוּ હિઝકિયાહના H2396
הִיא જે H1931
הַשָּׁנָה વર્ષ H8141
הַשְּׁבִיעִית સાતમું H7637
לְהוֹשֵׁעַ હોશિયાના H1954
בֶּן־ પુત્ર
אֵלָה એલાહના H0425
מֶלֶךְ રાજા H4428
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
עָלָה ચડ્યો H5927
שַׁלְמַנְאֶסֶר શાલ્માનેસેર H8022
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
אַשּׁוּר આશ્શૂરનો H0804
עַל־ ઉપર
שֹׁמְרוֹן સમરુન H8111
וַיָּצַר અને-ઘેરો-ઘાલ્યો
עָלֶיהָ׃ તેની-ઉપર

હિઝકિયા રાજાના કારકિર્દીને ચોથા વર્ષે એટલે કે ઇઝરાયલના રાજા એલાના દીકરા હોશિયા રાજાના કારકિર્દીને સાતમા વર્ષે એમ થયું કે આશ્શૂરના રાજા શાલ્માનેસેરે સમરુન પર આક્રમણ કરીને તેને ઘેરી લીધું.

10
וַיִּלְכְּדֻהָ અને-કબજે-કર્યું H3920
מִקְצֵה અંતે
שָׁלֹשׁ ત્રણ H7969
שָׁנִים વર્ષના H8141
בִּשְׁנַת־ વર્ષમાં H8141
שֵׁשׁ છ H8337
לְחִזְקִיָּה હિઝકિયાહના H2396
הִיא જે H1931
שְׁנַת־ વર્ષ H8141
תֵּשַׁע નવ H8672
לְהוֹשֵׁעַ હોશિયાના H1954
מֶלֶךְ રાજા H4428
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
נִלְכְּדָה કબજે-થયું H3920
שֹׁמְרוֹן׃ સમરુન H8111

ત્રીજા વર્ષના અંતે તેઓએ તેને જીતી લીધું, એટલે કે હિઝકિયાના કારકિર્દીને છઠ્ઠા વર્ષે, જે ઇઝરાયલના રાજા હોશિયાના કારકિર્દીને નવમા વર્ષે સમરુનને કબજે કરવામાં આવ્યું.

11
וַיֶּגֶל અને-દેશવટો-આપ્યો H1540
מֶלֶךְ־ રાજાએ H4428
אַשּׁוּר આશ્શૂરના H0804
אֶת־ — H0853
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલને H3478
אַשּׁוּרָה આશ્શૂરમાં H0804
וַיַּנְחֵם અને-વસાવ્યા H5148
בַּחְלַח હલાહમાં H2477
וּבְחָבוֹר અને-હાબોરમાં H2249
נְהַר નદી H5104
גּוֹזָן ગોઝાનની H1470
וְעָרֵי અને-નગરોમાં
מָדָי׃ માદાયના H4074

આશ્શૂરનો રાજા ઇઝરાયલીઓને પકડીને આશ્શૂરમાં લઈ ગયો, તેઓને હલાહમાં, ગોઝાન નદી પર આવેલા હાબોરમાં અને માદીઓનાં નગરોમાં રાખ્યા.

בְּרִיתוֹ	אֶת־	וַיַּעַבְרוּ	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	עַל	12
તેમનો-કરાર	—	અને-ઉલ્લંઘન-કર્યું	તેમના-ઈશ્વરનો	યહોવાહનો	અવાજ	સાંભળ્યું	ન	જે	કારણ-કે	
H1285	H0853		H0430	H3068		H8085	H3808			

פ	עָשׂוּ׃	וְלֹא	שָׁמְעוּ	וְלֹא	יְהוָה	עֶבֶד	מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת
—	કર્યું	અને-ન	સાંભળ્યું	અને-ન	યહોવાહના	સેવક	મૂસાએ	આજ્ઞા-આપી-હતી	જે	બધું	બધું
		H3808	H8085	H3808	H3068	H5650	H4872	H6680		H3605	H0853

કેમ કે, તેઓએ પોતાના ઈશ્વર યહોવાહની વાણી સાંભળી નહિ, પણ તેમના કરારનું એટલે યહોવાહના સેવક મૂસાએ જે બધી આજ્ઞાઓ આપી હતી તેની અવગણના કરી. તેઓએ તેનું સાંભળ્યું નહિ અને તે પ્રમાણે કર્યું નહિ.

כָּל־	עַל	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	עָלָה	חִזְקִיָּה	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וּבְאַרְבַּע	13
બધાં	ઉપર	આશ્શૂરનો	રાજા	સાનહેરીબ	ચડ્યો	હિઝકિયાહના	રાજાના	વર્ષમાં	ચૌદમા	અને-ચૌદમા	
H3605		H0804	H4428	H5576	H5927	H2396	H4428	H8141	H6240	H0702	

וַיִּתְפְּשֵׂם׃	הַבְּצֻרוֹת	יְהוּדָה	עָרֵי
અને-કબજે-કર્યાં	કિલ્લેબંધ	યહૂદાહનાં	નગરો
H8610	H1219	H3063	

હિઝકિયા રાજાના કારકિર્દીને ચૌદમા વર્ષે આશ્શૂરના રાજા સાન્હેરીબે યહૂદિયાના બધાં કોટવાળા નગરો પર ચઢાઈ કરીને તેને કબજે કરી લીધાં.

חָטָאתִי	לֵאמֹר	לָכִישָׁה	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	אֶל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּה	וַיִּשְׁלַח	14
મેં-પાપ-કર્યું	કહેતાં	લાખીશમાં	આશ્શૂરના	રાજા	પાસે	યહૂદાહના	રાજા	હિઝકિયાહે	અને-મોકલ્યો	
H2398	H0559	H3923	H0804	H4428	H0413	H3063	H4428	H2396	H7971	

עַל־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיָּשֶׂם	אֶשָּׂא	עָלַי	תִּתֵּן	אֲשֶׁר־	אֵת	מֵעָלַי	שׁוּב
ઉપર	આશ્શૂરના	રાજાએ	અને-નક્કી-કર્યું	ઉઠાવીશ	મારા-ઉપર	નાખશે	જે	જે	મારા-ઉપરથી	પાછો-ફર
	H0804	H4428		H5375		H5414		H0853		H7725

זָהָב׃	כִּכַּר	וּשְׁלֹשִׁים	כֶּסֶף	כִּכַּר־	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּה
સોનાના	તાલંત	અને-ત્રીસ	ચાંદીના	તાલંત	તાલંત	ત્રણસો	યહૂદાહના	રાજા	હિઝકિયાહ
H2091	H3603	H7970	H3701	H3603	H3967	H7969	H3063	H4428	H2396

માટે યહૂદિયાના રાજા હિઝકિયાએ લાખીશમાં આશ્શૂરના રાજાને સંદેશો મોકલીને કહાવ્યું કે, “મેં તને નારાજ કર્યો છે. હવે અહીંથી પાછો જા. તું જે શરતો મારી આગળ મૂકશે તેનો હું સ્વીકાર કરીશ.” આથી આશ્શૂરના રાજાએ યહૂદિયાના રાજા હિઝકિયાને ત્રણસો તાલંત ચાંદી અને ત્રીસ તાલંત સોનું આપ્યું.

הַמֶּלֶךְ׃	בֵּית	וּבְאֹצְרוֹת	יְהוָה	בֵית־	הַנִּמְצָא	הַכֶּסֶף	כָּל־	אֶת־	חִזְקִיָּה	וַיִּתֵּן	15
રાજાના	ઘર	અને-ખજાનામાં	યહોવાહના	ઘર	જે-મળી	ચાંદી	બધું	—	હિઝકિયાહે	અને-આપ્યું	
H4428		H0214	H3068		H4672	H3701	H3605	H0853	H2396	H5414	

માટે હિઝકિયાએ તેને યહોવાહના સભાસ્થાનમાંથી અને રાજમહેલના ભંડારમાંથી જે ચાંદી મળી આવી હતી તે બધી તેને આપી.

אֲשֶׁר	הָאֹמְנוֹת	וְאֶת־	יְהוָה	הֵיכַל	דַּלְתוֹת	אֶת־	חִזְקִיָּה	קִצַּץ	הַהִיא	בָּעֵת	16
જે	ચોકઠાં	અને	યહોવાહના	મંદિરના	દરવાજા	—	હિઝકિયાહે	કાપી-નાખ્યાં	તે	તે-સમયે	
	H0547	H0853	H3068	H1964		H0853	H2396	H7112	H1931	H6256	

פ	אַשּׁוּר׃	לְמֶלֶךְ	וַיִּתְּנֵם	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	חִזְקִיָּה	צִפָּה
—	આશ્શૂરના	રાજાને	અને-આપ્યાં	યહૂદાહના	રાજા	હિઝકિયાહે	મઢાવ્યાં-હતાં
	H0804	H4428	H5414	H3063	H4428	H2396	H6823

તે સમયે હિઝકિયાએ યહોવાહના સભાસ્થાનના બારણા પરથી અને પોતે મઢેલા સ્તંભો પરથી સોનું ઉખાડીને આશ્શૂરના રાજાને આપ્યું.

17

וַיִּשְׁלַח	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	אֶת־	תַּרְתָּן	וְאֶת־	רַב־	סָרִיס	וְאֶת־	רַב־	שָׁקֵה	מִן־
અને-મોકલ્યો	રાજાએ	આશ્શૂરના	—	તાર્તાનને	અને	મુખ્ય	ખોજાને	અને	મુખ્ય	ભાટને	થી
H7971	H4428	H0804	H0853	H8661	H0853	H7249	H7249	H0853	H7262	H7262	

לָכִישׁ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	חִזְקִיָּהוּ	בְּחֵיל	כָּבֵד	יְרוּשָׁלִָם	וַיַּעֲלוּ	וַיָּבֹאוּ	יְרוּשָׁלִַם	וַיַּעֲלוּ
લાખીશ	પાસે	રાજા	હિઝકિયાહ	સૈન્ય-સાથે	મોટા	યરૂશાલેમ	અને-ચડ્યા	અને-આવ્યા	યરૂશાલેમ	અને-ચડ્યા
H3923	H0413	H4428	H2396	H2426	H3515	H3389	H5927	H0935	H3389	H5927

וַיָּבֹאוּ	וַיַּעַמְדוּ	בִּתְעָלַת	הַבְּרֵכָה	הָעֶלְיוֹנָה	אֲשֶׁר	בִּמְסִלַּת	שְׂדֵה	כוֹבֵס׃
અને-આવ્યા	અને-ઊભા-રહ્યા	નહેર-પાસે	તળાવની	ઉપલી	જે	રસ્તા-પર	ખેતરના	ધોબીના
H0935	H5975		H1295			H4546		H3526

પણ આશ્શૂરના રાજાએ લાખીશથી તાર્તાન, રાબ-સારીસ તથા રાબશાકેહને મોટા સૈન્ય સાથે હિઝકિયા રાજા પાસે યરુશાલેમમાં મોકલ્યા. તેઓ માર્ગે મુસાફરી કરીને યરુશાલેમ પહોંચ્યા. તેઓ યરુશાલેમ પહોંચીને ધોબીના ખેતરના માર્ગ પર આવેલા ઉપરના તળાવના ગરનાળા પાસે થોભ્યા.

18

וַיִּקְרְאוּ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּצֵא	אֲלֵהֶם	אֶלְיָקִים	בֶּן־	חִלְקִיָּהוּ	אֲשֶׁר	עַל־
અને-બોલાવ્યા	પાસે	રાજાના	અને-નીકળ્યો	તેમની-પાસે	એલ્યાકીમ	પુત્ર	હિલ્કિયાહનો	જે	ઉપર
H7121	H0413	H4428	H3318	H0413	H0471		H2518		

הַבָּיִת	וְשֶׁבְנָה	הַסֹּפֵר	וְיוֹאָח	בֶּן־	אָסָף	הַמַּזְכִּיר׃
ઘરના	અને-શેબ્નાહ	મંત્રી	અને-યોઆહ	પુત્ર	આસાફનો	ઇતિહાસકાર
	H7644		H3098		H0623	H2142

તેઓએ હિઝકિયા રાજાને બોલાવ્યો, ત્યારે હિલ્કિયાનો દીકરો એલિયાકીમ જે ઘરનો ઉપરી હતો તે, નાણાં મંત્રી શેબ્ના તથા આસાફનો દીકરો યોઆહ જે ઇતિહાસકાર હતો, તેઓ તેઓને મળવા બહાર આવ્યા.

19

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	רַב־	שָׁקֵה	אִמְרוּ־	נָא	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	כֹּה־	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	הַגָּדוֹל
અને-કહ્યુ	તેમને	મુખ્ય	ભાટે	કહો	—	—	હિઝકિયાહને	આ-પ્રમાણે	કહે-છે	રાજા	મહાન
H0559	H0413	H7262	H7262	H0559	H4994	H0413	H2396	H3541	H0559	H4428	

מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	מָה	הַבִּטָּחוֹן	הַזֶּה	אֲשֶׁר	בָּטָחְתָּ׃
રાજા	આશ્શૂરનો	શું	ભરોસો	આ	છે-જે	રાખ્યો-છે
H4428	H0804	H4100	H0986	H2088		H0982

રાબશાકેહ તેઓને કહ્યુ કે, હવે તમે હિઝકિયાને જઈને કહો કે, આશ્શૂરનો મહાન રાજા પૂછે છે કે, “તારો આત્મવિશ્વાસ શેનાથી છે?

20

אָמַרְתָּ	אַךְ־	דְּבַר־	שְׂפָתַיִם	עֵצָה	וּגְבוּרָה	לַמִּלְחָמָה	עַתָּה	עַל־	מִי	בָטַחְתָּ
કહ્યુ-છે	માત્ર	વાત	હોઠોની	યુક્તિ	અને-શક્તિ	યુદ્ધ-માટે	હવે	ઉપર	કોના	ભરોસો-રાખ્યો-છે
H0559	H0389	H1697	H8193	H6098	H1369	H4421	H6258		H4310	H0982

כִּי	מָרַדְתָּ	בִּי׃
કે	બળવો-કર્યો-છે	મારી-વિરુદ્ધ
	H4775	

તું કહે છે, યુદ્ધને માટે સહયોગી મિત્રો અને પરાક્રમ અમારી પાસે છે તે તો માત્ર નકામી વાતો છે. કોના પર તું ભરોસો રાખે છે? કોણે તને મારી વિરુદ્ધ બંડ કરવાની હિંમત આપી છે?

21

עַתָּה	הִנֵּה	בָטַחְתָּ	לְּךָ	עַל־	מִשְׁעֶנֶת	הַקָּנֶה	הָרָצוּץ	הַזֶּה	עַל־	מִצְרַיִם
હવે	જો	ભરોસો-રાખ્યો-છે	તેં	ઉપર	ટેકા	લાકડીના	છૂંદાયેલા	આ	ઉપર	મિસર
H6258	H2009	H0982				H7070	H7533	H2088		H4714

אֲשֶׁר	יִסָּמֵךְ	אִישׁ	עָלָיו	וּבָא	בְכַפּוֹ	וּנְקָבָהּ	כֵּן	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם
જે	ટેકો-દે	માણસ	તેના-ઉપર	અને-ઘૂસી-જાય	તેના-હાથમાં	અને-વીંધી-નાખે	એવો	ફારુન	રાજા	મિસરનો
	H5564	H0376		H0935	H3709			H6547	H4428	H4714

לְכָל־	הַבֹּטְחִים	עָלָיו׃
બધા-માટે	ભરોસો-રાખનારા	તેના-ઉપર
H3605	H0982	

જો, તું આ બરુરુપી લાકડી જેવા મિસર પર ભરોસો રાખીને ચાલે છે, પણ જે કોઈ તેનો આધાર લે છે તેના હાથમાં પેસીને તે તેને વીંધી નાખશે. મિસરનો રાજા ફારુન તેના પર ભરોસો રાખનારની સાથે આવી જ રીતે વર્તે છે.

22

וְכִֽי־	અને-જો	
תֹאמְר֣וּן	કહો	H0559
אֵלַ֔י	મને	H0413
אֶל־	ઉપર	H0413
יְהוָ֥ה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵ֖ינוּ	અમારા-ઈશ્વર	H0430
בָּטָ֑חְנוּ	ભરોસો-રાખ્યો-છે	H0982
הֲלוֹא־	શું-નહીં	H3808
ה֗וּא	તે	H1931
אֲשֶׁ֨ר	જેનાં	
הֵסִ֤יר	દૂર-કર્યાં	H5493
חִזְקִיָּ֙הוּ֙	હિઝકિયાહે	H2396
אֶת־	—	H0853
בָּמֹתָ֣יו	ઊંચાં-સ્થાનો	H1116
וְאֶת־	અને	H0853
מִזְבְּחֹתָ֔יו	વેદીઓ	H4196
וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לִֽיהוּדָה֙	યહૂદાહને	H3063
וְלִירֽוּשָׁלִַ֔ם	અને-યરૂશાલેમને	H3389
לִפְנֵי֙	સામે	H6440
הַמִּזְבֵּ֣חַ	વેદી	H4196
הַזֶּ֔ה	આ	H2088
תִּֽשְׁתַּחֲו֖וּ	પૂજા-કરો	H7812
בִּירוּשָׁלִָֽם׃	યરૂશાલેમમાં	H3389

પણ જો તમે એવું કહો કે, ‘અમે અમારા ઈશ્વર યહોવાહ પર ભરોસો રાખીએ છીએ,’ તે એ જ યહોવાહ નથી કે જેમના ઉચ્ચસ્થાનો અને વેદીઓ હિઝકિયા રાજાએ કાઢી નાખ્યાં છે અને યહૂદિયા અને યરુશાલેમને કહ્યુ છે કે, ‘તમારે યરુશાલેમમાં આ વેદીની આગળ જ સેવા કરવી?’

23

וְעַתָּה֙	અને-હવે	H6258
הִתְעָ֣רֶב	સોદો-કર	H6148
נָ֔א	—	H4994
אֶת־	—	H0854
אֲדֹנִ֖י	મારા-માલિક	H0113
אֶת־	—	H0854
מֶ֣לֶךְ	રાજા	H4428
אַשּׁ֑וּר	આશ્શૂરના-સાથે	H0804
וְאֶתְּנָ֤ה	અને-આપીશ	H5414
לְךָ֙	તને	
אַלְפַּ֣יִם	બે-હજાર	H0505
סוּסִ֔ים	ઘોડા	
אִם־	જો	
תּוּכַ֕ל	શકે	H3201
לָ֥תֶת	આપવા	H5414
לְךָ֖	તારા-માટે	
רֹכְבִ֥ים	સવારો	H7392
עֲלֵיהֶֽם׃	તેમના-ઉપર	

તો હવે, કૃપા કરી મારા માલિક આશ્શૂરના રાજા સાથે તું સારી શરત કર. એટલે કે જો તું તેમના માટે સવારી કરનારા પૂરા પાડે તો હું તને બે હજાર ઘોડા આપીશ.

24

וְאֵ֣יךְ	અને-કેવી-રીતે	
תָּשִׁ֗יב	ભગાડીશ	H7725
אֵ֣ת	—	H0853
פְּנֵ֨י	ચહેરો	H6440
פַחַ֥ת	રાજ્યપાલનો	H6346
אַחַ֛ד	એક	H0259
עַבְדֵ֥י	સેવકોના	H5650
אֲדֹנִ֖י	મારા-માલિકના	H0113
הַקְּטַנִּ֑ים	નાનામાં-નાના	
וַתִּבְטַ֤ח	અને-ભરોસો-રાખ્યો-છે	H0982
לְךָ֙	તેં	
עַל־	ઉપર	
מִצְרַ֔יִם	મિસર	H4714
לְרֶ֖כֶב	રથો-માટે	H7393
וּלְפָרָשִֽׁים׃	અને-ઘોડેસવારો-માટે	

જો તારાથી ન બની શકે તો તું રથો અને ઘોડેસવારોના માટે મિસર પર ભરોસો રાખીને મારા માલિકના એક પણ સરદારને કેવી રીતે પાછો હઠાવી શકે?

25

עַתָּה֙	હવે	H6258
הֲֽמִבַּלְעֲדֵ֣י	શું-વગર	H1107
יְהוָ֔ה	યહોવાહ	H3068
עָלִ֛יתִי	ચડ્યો-છું	H5927
עַל־	ઉપર	
הַמָּק֥וֹם	સ્થાન	H4725
הַזֶּ֖ה	આ	H2088
לְהַשְׁחִת֑וֹ	નાશ-કરવા	H7843
יְהוָה֙	યહોવાહે	H3068
אָמַ֣ר	કહ્યુ	H0559
אֵלַ֔י	મને	H0413
עֲלֵ֛ה	ચડ	H5927
עַל־	ઉપર	
הָאָ֥רֶץ	દેશ	H0776
הַזֹּ֖את	આ	H2063
וְהַשְׁחִיתָֽהּ׃	અને-નાશ-કર	H7843

શું હું યહોવાહ વિના આ જગ્યા સામે યુદ્ધ કરીને તેનો નાશ કરવા ચઢી આવ્યો છું? યહોવાહે મને કહ્યુ છે કે, “તું આ દેશ પર ચઢાઈ કરીને તેનો નાશ કર.”’

26

וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶלְיָקִ֣ים	એલ્યાકીમે	H0471
בֶּן־	પુત્ર	
חִ֠לְקִיָּהוּ	હિલ્કિયાહના	H2518
וְשֶׁבְנָ֨ה	અને-શેબ્નાહે	H7644
וְיוֹאָ֜ח	અને-યોઆહે	H3098
אֶל־	—	H0413
רַב־	મુખ્ય	H7262
שָׁקֵ֗ה	ભાટને	H7262
דַּבֶּר־	બોલ	H1696
נָ֤א	—	H4994
אֶל־	—	H0413
עֲבָדֶ֙יךָ֙	તારા-સેવકોને	H5650
אֲרָמִ֔ית	અરામી-ભાષામાં	H0762
כִּ֥י	કારણ-કે	
שֹׁמְעִ֖ים	સમજીએ-છીએ	H8085
אֲנָ֑חְנוּ	અમે	H0587
וְאַל־	અને-ન	H0408
תְּדַבֵּ֤ר	બોલ	H1696
עִמָּ֙נוּ֙	અમારી-સાથે	
יְהוּדִ֔ית	યહૂદી-ભાષામાં	H3066
בְּאָזְנֵ֣י	કાનમાં	H0241
הָעָ֔ם	લોકોના	
אֲשֶׁ֖ר	જેઓ	
עַל־	ઉપર	
הַחֹמָֽה׃	દીવાલ	H2346

હિલ્કિયાના દીકરા એલિયાકીમ, શેબ્ના અને યોઆહે રાબશાકેહને કહ્યુ, "કૃપા કરીને તારા સેવકોની સાથે અરામી ભાષામાં બોલ, કે અમે તે સમજી શકીએ. અમારી સાથે હિબ્રૂ ભાષામાં ના બોલીશ. જેઓ દિવાલ પર છે તેઓના સાંભળતાં અમારી સાથે યહૂદિયાની ભાષામાં બોલીશ નહિ."

27

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	רַב־	שָׁקֵה	הַעַל	אֲדֹנֶיךָ	וְאֵלֶיךָ	שְׁלָחַנִי	אֲדֹנִי	לְדַבֵּר	אֶת־
અને-કહ્યુ	તેમને	મુખ્ય	ભાટ	શું-પાસે	તારા-માલિક	અને-તારી-પાસે	મોકલ્યો-છે	મારા-માલિકે	બોલવા	—
H0559	H0413	H7262	H7262		H0113	H0413	H7971	H0113	H1696	H0853

הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	הֲלֹא	עַל־	הָאֲנָשִׁים	הַיֹּשְׁבִים	עַל־	הַחֹמָה	לֶאֱכֹל	אֶת	[חריהם]
વાતો	આ	શું-નહીં	પાસે	માણસો	બેઠેલા	ઉપર	દીવાલ	ખાવા	—	—
H1697	H0428	H3808		H0376	H3427		H2346	H0398	H0853	H2755

(צוֹאָתָם)	וְלִשְׁתּוֹת	אֶת־	[שיניהם]	(מֵימֵי)	(רַגְלֵיהֶם)	עִמָּכֶם׃
તેમનો-મળ	અને-પીવા	—	—	તેમનું-પેશાબ	તેમનું-પેશાબ	તમારી-સાથે
H6674	H8354	H0853	H7890	H4325	H7272	

પણ રાબશાકેહે તેઓને કહ્યુ, "શું મારા માલિકે આ વાતો તારા માલિકને અને તને કહેવા માટે મોકલ્યા છે? જેઓ આ દીવાલ પર બેઠેલા છે, જેઓ તમારી સાથે પોતાની વિષ્ટા ખાવાને તથા મૂત્ર પીવા નિર્માણ થયેલા છે તેઓને કહેવાને મને મોકલ્યો નથી?"

28

וַיַּעֲמֹד	רַב־	שָׁקֵה	וַיִּקְרָא	בְקוֹל־	גָּדוֹל	יְהוּדִית	וַיְדַבֵּר	וַיֹּאמֶר	שִׁמְעוּ
અને-ઊભો-રહ્યો	મુખ્ય	ભાટ	અને-પોકાર્યો	અવાજે	મોટા	યહૂદી-ભાષામાં	અને-બોલ્યો	અને-કહ્યુ	સાંભળો
H5975	H7262	H7262	H7121			H3066	H1696	H0559	H8085

דְּבַר־	הַמֶּלֶךְ	הַגָּדוֹל	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר׃
વચન	રાજાનું	મહાન	રાજા	આશ્શૂરના
H1697	H4428		H4428	H0804

પછી રાબશાકેહે ઊભા થઈને મોટા અવાજે પોકારીને યહૂદિયાની ભાષામાં કહ્યુ, "આશ્શૂરના રાજાધિરાજનું વચન સાંભળો.

29

כֹּה	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	אַל־	יַשִּׁא	לָכֶם	חִזְקִיָּהוּ	כִּי־	לֹא	יוּכַל	לְהַצִּיל	אֶתְכֶם
આ-પ્રમાણે	કહે-છે	રાજા	ન	છેતરે	તમને	હિઝકિયાહ	કારણ-કે	ન	શકશે	બચાવવા	તમને
H3541	H0559	H4428	H0408	H5377		H2396		H3808	H3201	H5337	H0853

מִיָּדוֹ׃
મારા-હાથમાંથી
H3027

રાજા કહે છે, "હિઝકિયાથી છેતરાશો નહિ, તે તમને મારા હાથમાંથી બચાવી શકશે નહિ.

30

וְאַל־	יַבְטַח	אֶתְכֶם	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	יְהוָה	לֵאמֹר	הַצֵּל	יַצִּילֵנוּ	יְהוָה	וְלֹא
અને-ન	ભરોસો-અપાવે	તમને	હિઝકિયાહ	ઉપર	યહોવાહ	કહેતાં	બચાવતાં	બચાવશે-અમને	યહોવાહ	અને-ન
H0408	H0982	H0853	H2396	H0413	H3068	H0559	H5337	H5337	H3068	H3808

תִנָּתֵן	אֶת־	הָעִיר	הַזֹּאת	בְּיַד	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר׃
સોંપાશે	—	નગર	આ	હાથમાં	રાજાના	આશ્શૂરના
H5414	H0853		H2063	H3027	H4428	H0804

"યહોવાહ નિશ્ચે આપણને બચાવશે, આ નગર આશ્શૂરના રાજાના હાથમાં આપવામાં નહિ આવે એવું કહીને હિઝકિયા તમારી પાસે યહોવાહ પર ભરોસો રખાવે નહિ.'"

31

אַל־	תִּשְׁמְעוּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	כִּי	כֹה	אָמַר	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	עֲשׂוּ־	אִתִּי
ન	સાંભળો	—	હિઝકિયાહનું	કારણ-કે	આ-પ્રમાણે	કહે-છે	રાજા	આશ્શૂરનો	કરો	મારી-સાથે
H0408	H8085	H0413	H2396		H3541	H0559	H4428	H0804		H0854

בְרָכָה	וּצְאוּ	אֵלַי	וְאִכְלוּ	אִישׁ־	גַּפְנוֹ	וְאִישׁ	תְּאֵנָתוֹ	וּשְׁתוּ	אִישׁ
સંધિ	અને-બહાર-આવો	મારી-પાસે	અને-ખાઓ	દરેક	તેની-દ્રાક્ષવેલ	અને-દરેક	તેનું-અજીર	અને-પીઓ	દરેક
H1293	H3318	H0413	H0398	H0376	H1612	H0376	H8384	H8354	H0376

מֵי־	בוֹרוֹ׃
પાણી	તેના-કૂવાનું
H4325	

આશ્શૂરનો રાજા એમ કહે છે કે, હિઝકિયાનું સાંભળશો નહિ, 'મારી સાથે સુલેહ કરીને મારી પાસે આવો. ત્યારે તમે દરેક પોતાની દ્રાક્ષવાડીમાંથી અને પોતાના અંજીરના વૃક્ષ પરથી ફળ ખાશો, તમારા પોતાના કૂવાનું પાણી પીશો, હું આવીને તમને ત્યાં લઈ જાઉં નહિ

32	עַד־	בֹּאִי	וְלָקַחְתִּי	אֶתְכֶם	אֶל־	אֶרֶץ	כְּאַרְצְכֶם	אֶרֶץ	דָּגָן	וְתִירוֹשׁ
	સુધી	હું-આવું	અને-લઈ-જાઉં	તમને	પાસે	દેશ	તમારા-દેશ-જેવો	દેશ	અનાજનો	અને-દ્રાક્ષારસનો
	H5704	H0935	H3947	H0853	H0413	H0776	H0776	H0776	H1715	H8492
	אֶרֶץ	לֶחֶם	וּכְרָמִים	אֶרֶץ	זֵית	יִצְהָר	וּדְבַשׁ	וִחְיוּ	וְלֹא	תָמֻתוּ
	દેશ	રોટલીનો	અને-દ્રાક્ષાવાડીનો	દેશ	જૈતૂનનો	તેલનો	અને-મધનો	અને-જીવો	અને-ન	મરો
	H0776	H3899	H3754	H0776	H2132	H3323	H1706	H2421	H3808	H4191
	וְאַל־	תִּשְׁמְעוּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	כִּי־	יַסִּית	אֶתְכֶם	לֵאמֹר	יְהוָה	יַצִּילֵנוּ׃
	અને-ન	સાંભળો	—	હિઝકિયાહનું	કારણ-કે	ભડકાવે-છે	તમને	કહેતાં	યહોવાહ	બચાવશે-અમને
	H0408	H8085	H0413	H2396		H5496	H0853	H0559	H3068	H5337

ત્યાં સુધી તમારો જે દેશ તમારા પોતાના દેશ જેવો અનાજ અને દ્રાક્ષારસનો દેશ, રોટલી અને દ્રાક્ષવાડીઓનો દેશ, જૈતૂન અને મધનો દેશ છે ત્યાં તમે જીવતા રહેશો અને મરશો નહિ.' જયારે હિઝકિયા તમને સમજાવે કે, 'યહોવાહ આપણને બચાવશે' તો તેનું સાંભળશો નહિ.

33	הַהַצֵּל	הִצִּילוּ	אֱלֹהֵי	הַגּוֹיִם	אִישׁ	אֶת־	אַרְצוֹ	מִיַּד	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר׃
	શું-ખરેખર	બચાવ્યા	દેવોએ	પ્રજાઓના	કોઈએ	—	તેનો-દેશ	હાથમાંથી	રાજાના	આશ્શૂરના
	H5337	H5337	H0430		H0376	H0853	H0776	H3027	H4428	H0804

શું કોઈ પણ પ્રજાના દેવે કદી પોતાના દેશને આશ્શૂર રાજાના હાથમાંથી બચાવ્યો છે?

34	אַיֵּה	אֱלֹהֵי	חֲמָת	וְאַרְפָּד	אַיֵּה	אֱלֹהֵי	סְפַרְוַיִם	הֵנַע	וְעִוָּה	כִּי־	הִצִּילוּ
	ક્યાં-છે	દેવ	હમાથના	અને-અર્પાદના	ક્યાં-છે	દેવો	સફાર્વાઈમના	હેનાના	અને-ઈવ્વાહના	શું	બચાવ્યું
	H0346	H0430	H2574	H0774	H0346	H0430	H5617	H2012	H5755		H5337
	אֶת־	שֹׁמְרוֹן	מִיָּדִי׃								
	—	સમરુનને	મારા-હાથમાંથી								
	H0853	H8111	H3027								

હમાથ અને આર્પાદના દેવો કયાં છે? સફાર્વાઈમ, હેના અને ઇવ્વાના દેવો ક્યાં છે? શું તેઓએ સમરુનને મારા હાથમાંથી છોડાવ્યું છે?

35	מִי	בְּכָל־	אֱלֹהֵי	הָאֲרָצוֹת	אֲשֶׁר־	הִצִּילוּ	אֶת־	אַרְצָם	מִיָּדִי	כִּי־	יַצִּיל
	કોણ	બધા	દેવોમાં	દેશોના	જેણે	બચાવ્યો	—	તેમનો-દેશ	મારા-હાથમાંથી	કે	બચાવશે
	H4310	H3605	H0430	H0776		H5337	H0853	H0776	H3027		H5337
	יְהוָה	אֶת־	יְרוּשָׁלִַם	מִיָּדִי׃							
	યહોવાહ	—	યરૂશાલેમને	મારા-હાથમાંથી							
	H3068	H0853	H3389	H3027							

આ બધા દેશોના દેવોમાંથી એવા દેવ કોણ છે તેઓએ પોતાના દેશને મારા હાથમાંથી છોડાવ્યો હોય? તો કેવી રીતે યહોવાહ યરુશાલેમને મારા હાથમાંથી છોડાવશે?"

36	וְהֶחֱרִישׁוּ	הָעָם	וְלֹא־	עָנוּ	אֹתוֹ	דָּבָר	כִּי־	מִצְוַת	הַמֶּלֶךְ	הִיא	לֵאמֹר	לֹא
	અને-ચૂપ-રહ્યા	લોકો	અને-ન	આપ્યો	તેને	જવાબ	કારણ-કે	આજ્ઞા	રાજાની	હતી	કહેતાં	ન
			H3808		H0853	H1697		H4687	H4428	H1931	H0559	H3808
	תַעֲנֻהוּ׃											
	જવાબ-આપો											

રાજાએ આજ્ઞા આપી હતી કે, "તેને ઉત્તર આપવો નહિ" માટે બધા લોકો શાંત રહ્યા, કોઈ એક શબ્દ પણ બોલ્યું નહિ.

37	וַיָּבֹא	אֶלְיָקִים	בֶּן־	חִלְקִיָּה	אֲשֶׁר־	עַל־	הַבַּיִת	וְשֶׁבְנָא	הַסֹּפֵר	וְיוֹאָח	
	અને-આવ્યો	એલ્યાકીમ	પુત્ર	હિલ્કિયાહનો	જે	ઉપર	ઘરના	અને-શેબ્નાહ	મંત્રી	અને-યોઆહ	
	H0935	H0471		H2518				H7644		H3098	
	בֶּן־	אָסָף	הַמַּזְכִּיר	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	קְרוּעֵי	בְגָדִים	וַיַּגִּדוּ	לוֹ	דִּבְרֵי	רַב־שָׁקֵה׃
	પુત્ર	આસાફનો	ઇતિહાસકાર	પાસે	હિઝકિયાહ	ફાટેલાં	વસ્ત્રો-સાથે	અને-કહ્યાં	તેને	વચનો	મુખ્ય-ભાટનાં
		H0623	H2142	H0413	H2396	H7167		H5046		H1697	H7262

પછી હિલ્કિયાનો દીકરો એલિયાકીમ જે ઘરનો કારભારી હતો તે, નાણાંમંત્રી શેબ્ના અને આસાફનો દીકરો યોઆહ ઇતિહાસકાર પોતાનાં વસ્ત્ર ફાડીને હિઝકિયાની પાસે આવ્યા અને તેઓએ તેને રાબશાકેહનાં વચનો કહી સંભળાવ્યાં.

Chapter 19

1

וַֽיְהִ֗י	כִּשְׁמֹ֙עַ֙	הַמֶּ֣לֶךְ	חִזְקִיָּ֔הוּ	וַיִּקְרַ֖ע	אֶת־	בְּגָדָ֑יו	וַיִּתְכַּ֣ס	בַּשָּׂ֔ק	וַיָּבֹ֖א	בֵּ֥ית	יְהוָֽה׃
અને-થયું	સાંભળતાં	રાજા	હિઝકિયાહે	અને-ફાડ્યાં	—	તેના-વસ્ત્રો	અને-ઓઢ્યું	શણનું-વસ્ત્ર	અને-ગયો	ઘર	યહોવાહના
H1961	H8085	H4428	H2396	H7167	H0853		H3680	H8242	H0935		H3068

હિઝકિયા રાજાએ જ્યારે તે સાંભળ્યું ત્યારે એમ થયું કે, તેણે પોતાના વસ્ત્ર ફાડ્યાં, પોતાના શરીર પર ટાટ પહેરીને તે યહોવાહના ઘરમાં ગયો.

2

וַיִּשְׁלַ֞ח	אֶת־	אֶלְיָקִ֨ים	אֲשֶׁר־	עַל־	הַבַּ֜יִת	וְשֶׁבְנָ֣א	הַסֹּפֵ֗ר	וְאֵת֙	זִקְנֵ֣י	הַכֹּהֲנִ֔ים	מִתְכַּסִּ֖ים	בַּשַּׂקִּ֑ים	אֶל־	יְשַׁעְיָ֥הוּ	הַנָּבִ֖יא	בֶּן־	אָמֽוֹץ׃
અને-મોકલ્યા	—	એલ્યાકીમને	જે	ઉપર	ઘરના	અને-શેબ્નાહ	મંત્રી	અને	વડીલો	યાજકોના	ઢાંકેલા	શણના-વસ્ત્રોમાં	પાસે	યશાયાહ	પ્રબોધક	પુત્ર	આમોસના
H7971	H0853	H0471				H7644		H0853	H2205	H3548	H3680	H8242	H0413		H5030		H0531

તેણે રાજ્યના અધિકારી એલિયાકીમને, નાણાંમંત્રી શેબ્નાને તથા યાજકોના વડીલોને ટાટ પહેરાવીને આમોસના દીકરા યશાયા પ્રબોધક પાસે મોકલ્યા.

3

וַיֹּאמְר֣וּ	אֵלָ֗יו	כֹּ֚ה	אָמַ֣ר	חִזְקִיָּ֔הוּ	יוֹם־	צָרָ֧ה	וְתוֹכֵחָ֛ה	וּנְאָצָ֖ה	הַיּ֣וֹם	הַזֶּ֑ה	כִּ֣י	בָ֤אוּ	בָנִים֙	עַד־	מַשְׁבֵּ֔ר	וְכֹ֥חַ	אַ֖יִן	לְלֵדָֽה׃
અને-કહ્યુ	તેને	આ-પ્રમાણે	કહે-છે	હિઝકિયાહ	દિવસ	સંકટનો	અને-ઠપકાનો	અને-અપમાનનો	દિવસ	આ	કારણ-કે	આવ્યાં-છે	બાળકો	સુધી	જન્મ-દ્વાર	અને-શક્તિ	નથી	જન્મ-આપવા
H0559	H0413	H3541	H0559	H2396	H3117				H3117	H2088		H0935		H5704	H4866		H0369	H3205

તેઓએ તેને કહ્યુ, હિઝકિયા આ પ્રમાણે કહે છે કે, "આ દિવસ દુ:ખનો, ઠપકાનો તથા બદનામીનો દિવસ છે, કેમ કે બાળકને જનમવાનો સમય આવ્યો છે, પણ તેને જન્મ આપવાની શક્તિ નથી.

4

אוּלַ֡י	יִשְׁמַע֩	יְהוָ֨ה	אֱלֹהֶ֜יךָ	אֵ֣ת	כָּל־	דִּבְרֵ֣י	רַב־	שָׁקֵ֗ה	אֲשֶׁר֩	שְׁלָח֨וֹ	מֶֽלֶךְ־	אַשּׁ֣וּר	אֲדֹנָיו֮	לְחָרֵף֙	אֱלֹהִ֣ים	חַ֔י	וְהוֹכִ֙יחַ֙	בַּדְּבָרִ֔ים	אֲשֶׁ֥ר	שָׁמַ֖ע	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֶ֑יךָ	וְנָשָׂ֣אתָ	תְפִלָּ֔ה	בְּעַ֖ד	הַשְּׁאֵרִ֥ית	הַנִּמְצָאָֽה׃
કદાચ	સાંભળે	યહોવાહ	તારા-ઈશ્વર	—	બધા	વચનો	મુખ્ય	ભાટના	જેને	મોકલ્યો-છે	રાજા	આશ્શૂરના	તેના-માલિકે	નિંદા-કરવા	ઈશ્વરની	જીવતા	અને-શિક્ષા-આપે	વચનો-માટે	જે	સાંભળ્યાં	યહોવાહ	તારા-ઈશ્વરે	અને-ઉઠાવ	પ્રાર્થના	માટે	બાકી-રહેલા	જે-મળ્યા-છે
H0194	H8085	H3068	H0430	H0853	H3605	H1697	H7262	H7262		H7971	H4428	H0804	H0113		H0430		H3198	H1697		H8085	H3068	H0430	H5375	H8605	H1157	H7611	H4672

કદાચ એવું બને કે, રાબશાકેહ જેને તેના માલિક આશ્શૂરના રાજાએ જીવતા ઈશ્વરની નિંદા કરવા મોકલ્યો છે, તેનાં બધાં વચનો તમારા ઈશ્વર યહોવાહ સાંભળે, તમારા ઈશ્વર યહોવાહે જે વચનો સાંભળ્યાં તેને તેઓ વખોડે. તેથી હવે જે હજુ સુધી અહીં બાકી રહેલા છે તેઓને માટે પ્રાર્થના કરો."

5

וַיָּבֹ֗אוּ	עַבְדֵ֛י	הַמֶּ֥לֶךְ	חִזְקִיָּ֖הוּ	אֶֽל־	יְשַׁעְיָֽהוּ׃
અને-આવ્યા	સેવકો	રાજા	હિઝકિયાહના	પાસે	યશાયાહ
H0935	H5650	H4428	H2396	H0413	

હિઝકિયા રાજાના ચાકરો યશાયા પાસે આવ્યા,

6 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לָהֶם તેમને
יְשַׁעְיָהוּ યશાયાહે
כֹּה આ-પ્રમાણે H3541
תֹאמְרוּן કહો H0559
אֶל־ — H0413
אֲדֹנֵיכֶם તમારા-માલિકને H0113
כֹּה આ-પ્રમાણે H3541
אָמַר કહે-છે H0559
יְהוָה યહોવાહ H3068
אַל־ ન H0408
תִּירָא ડર H3372
מִפְּנֵי સામે H6440
הַדְּבָרִים વચનોથી H1697
אֲשֶׁר જે
שָׁמַעְתָּ સાંભળ્યાં-છે H8085
אֲשֶׁר જે
גִּדְּפוּ નિંદા-કરી H1442
נַעֲרֵי સેવકોએ H5288
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
אַשּׁוּר આશ્શૂરના H0804
אֹתִי׃ મારી H0853

યશાયાએ તેઓને કહ્યુ કે, "તમારા માલિકને કહો કે, 'યહોવાહ કહે છે કે, "જે વચનો તેં સાંભળ્યાં છે, જેનાથી આશ્શૂરના રાજાના સેવકોએ મારું અપમાન કર્યું છે તેનાથી તમે ગભરાશો નહિ."

7 הִנְנִי જો H2009
נֹתֵן નાખું-છું H5414
בּוֹ તેનામાં
רוּחַ આત્મા H7307
וְשָׁמַע અને-સાંભળશે H8085
שְׁמוּעָה સમાચાર H8052
וְשָׁב અને-પાછો-ફરશે H7725
לְאַרְצוֹ તેના-દેશમાં H0776
וְהִפַּלְתִּיו અને-પાડી-નાખીશ H5307
בַּחֶרֶב તલવારથી H2719
בְּאַרְצוֹ׃ તેના-દેશમાં H0776

જુઓ, હું તેનામાં એક આત્મા મૂકીશ, તે એક અફવા સાંભળીને પોતાના દેશમાં પાછો જશે. પછી હું તેને તેના પોતાના દેશમાં તલવારથી મારી નંખાવીશ."

8 וַיָּשָׁב અને-પાછો-ફર્યો H7725
רַב־ મુખ્ય H7262
שָׁקֵה ભાટ H7262
וַיִּמְצָא અને-મળ્યો H4672
אֶת־ — H0853
מֶלֶךְ રાજા H4428
אַשּׁוּר આશ્શૂરને H0804
נִלְחָם લડતો
עַל־ વિરુદ્ધ
לִבְנָה લિબ્નાહ H3841
כִּי કારણ-કે
שָׁמַע સાંભળ્યું-હતું H8085
כִּי કે
נָסַע ચાલ્યો-ગયો-હતો H5265
מִלָּכִישׁ׃ લાખીશથી H3923

પછી રાબશાકેહ પાછો ગયો, ત્યારે તેને સમાચાર મળ્યા કે, "આશ્શૂરનો રાજા લિબ્નાહ સામે લડી રહ્યો છે, કેમ કે તેણે સાંભળ્યું હતું કે, રાજા લાખીશ પાસેથી ગયો છે.

9 וַיִּשְׁמַע અને-સાંભળ્યું H8085
אֶל־ વિષે H0413
תִּרְהָקָה તિર્હાકાહ H8640
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
כּוּשׁ કૂશનો
לֵאמֹר કહેતાં H0559
הִנֵּה જો H2009
יָצָא નીકળ્યો-છે H3318
לְהִלָּחֵם લડવા
אִתָּךְ તારી-સામે H0854
וַיָּשָׁב અને-ફરીથી H7725
וַיִּשְׁלַח અને-મોકલ્યા H7971
מַלְאָכִים સંદેશવાહકો H4397
אֶל־ પાસે H0413
חִזְקִיָּהוּ હિઝકિયાહ H2396
לֵאמֹר׃ કહેતાં H0559

કૂશના રાજા તિર્હાકા વિષે સાંભળ્યું, જુઓ, તે તારી સામે યુદ્ધ કરવા ચઢી આવ્યો છે, ત્યારે તેણે ફરી યહૂદિયાના રાજા હિઝકિયા પાસે સંદેશાવાહકો મોકલીને કહેવડાવ્યું કે.

10 כֹּה આ-પ્રમાણે H3541
תֹאמְרוּן કહો H0559
אֶל־ — H0413
חִזְקִיָּהוּ હિઝકિયાહને H2396
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
יְהוּדָה યહૂદાહના H3063
לֵאמֹר કહેતાં H0559
אַל־ ન H0408
יַשִּׁאֲךָ છેતરે-તને H5377
אֱלֹהֶיךָ તારો-ઈશ્વર H0430
אֲשֶׁר જેના
אַתָּה તું
בֹּטֵחַ ભરોસો-રાખે-છે H0982
בּוֹ તેના-ઉપર
לֵאמֹר કહેતાં H0559
לֹא ન H3808
תִנָּתֵן સોંપાશે H5414
יְרוּשָׁלַםִ યરૂશાલેમ H3389
בְּיַד હાથમાં H3027
מֶלֶךְ રાજાના H4428
אַשּׁוּר׃ આશ્શૂરના H0804

"તું, યહૂદિયાના રાજા હિઝકિયાને કહેજે કે, 'તારા ઈશ્વર જેના પર તું ભરોસો રાખે છે તે તને એમ કહીને છેતરે નહિ કે, "યરુશાલેમ આશ્શૂરના રાજાના હાથમાં આપવામાં આવશે નહિ."

11 הִנֵּה જો H2009
אַתָּה તેં
שָׁמַעְתָּ સાંભળ્યું-છે H8085
אֵת — H0853
אֲשֶׁר જે
עָשׂוּ કર્યું
מַלְכֵי રાજાઓએ H4428
אַשּׁוּר આશ્શૂરના H0804
לְכָל־ બધા H3605
הָאֲרָצוֹת દેશોને H0776
לְהַחֲרִימָם નાશ-કરીને
וְאַתָּה અને-તું
תִּנָּצֵל׃ બચી-જઈશ H5337

જો, તેં સાંભળ્યું છે કે, આશ્શૂરના રાજાએ બધા દેશોનો સંપૂર્ણપણે નાશ કર્યો છે. તો શું તારો બચાવ થશે?

12

הַהִצִּילוּ	אֹתָם	אֱלֹהֵי	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	שִׁחֲתוּ	אֲבוֹתַי	אֶת־	גּוֹזָן	וְאֶת־	חָרָן
શું-બચાવ્યા	તેમને	દેવોએ	પ્રજાઓના	જેમને	વિનાશ-કર્યા	મારા-પૂર્વજોએ	—	ગોઝાન	અને	હારાન
H5337	H0853	H0430			H7843	H0001	H0853	H1470	H0853	

וְרֶצֶף	וּבְנֵי־	עֶדֶן	אֲשֶׁר	בִּתְלַאשָּׂר׃
અને-રેસેફ	અને-પુત્રો	એદેનના	જે	તલાસ્સારમાં
H7530		H5729		H8515

જે પ્રજાઓના, એટલે ગોઝાન, હારાન, રેસેફ અને તલાસ્સારમાં રહેતા એદેનના લોકોનો મારા પિતૃઓએ નાશ કર્યો છે તેઓના દેવોએ તેઓને બચાવ્યા છે?

13

אַיּוֹ	מֶלֶךְ־	חֲמָת	וּמֶלֶךְ	אַרְפָּד	וּמֶלֶךְ	לָעִיר	סְפַרְוָיִם	הֵנַע	וְעִוָּה׃
ક્યાં-છે	રાજા	હમાથનો	અને-રાજા	અર્પાદનો	અને-રાજા	નગર	સફાર્વાઈમનો	હેનાનો	અને-ઈવ્વાહનો
H0335	H4428	H2574	H4428	H0774	H4428		H5617	H2012	H5755

હમાથનો રાજા, આર્પાદનો રાજા, સફાર્વાઈમ નગરનો રાજા તથા હેનાનો અને ઇવ્વાનો રાજા ક્યાં છે? હતા ના હતા થઈ ગયા છે.

14

וַיִּקַּח	חִזְקִיָּהוּ	אֶת־	הַסְּפָרִים	מִיַּד	הַמַּלְאָכִים	וַיִּקְרָאֵם	וַיַּעַל	בֵּית	יְהוָה
અને-લીધા	હિઝકિયાહે	—	પત્રો	હાથમાંથી	સંદેશવાહકોના	અને-વાંચ્યા	અને-ગયો	ઘર	યહોવાહના
H3947	H2396	H0853		H3027	H4397	H7121	H5927		H3068

וַיִּפְרְשֵׂהוּ	חִזְקִיָּהוּ	לִפְנֵי	יְהוָה׃	פ
અને-પાથર્યા	હિઝકિયાહે	સામે	યહોવાહની	—
H6566	H2396	H6440	H3068	

હિઝકિયાએ સંદેશાવાહકો પાસેથી પત્ર લઈને વાંચ્યો. પછી તે યહોવાહના ઘરમાં ગયો અને યહોવાહની આગળ પત્ર ખુલ્લો કરીને વાંચ્યો.

15

וַיִּתְפַּלֵּל	חִזְקִיָּהוּ	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיֹּאמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	יֹשֵׁב	הַכְּרֻבִים
અને-પ્રાર્થના-કરી	હિઝકિયાહે	સામે	યહોવાહના	અને-કહ્યુ	યહોવાહ	ઈશ્વર	ઇઝરાયલના	બેસનારા	કરૂબો-ઉપર
H6419	H2396	H6440	H3068	H0559	H3068	H0430	H3478	H3427	H3742

אַתָּה־	הוּא	הָאֱלֹהִים	לְבַדְּךָ	לְכֹל	מַמְלְכוֹת	הָאָרֶץ	אַתָּה	עָשִׂיתָ	אֶת־	הַשָּׁמַיִם	וְאֶת־
તું	જ	ઈશ્વર-છે	એકલા-જ	બધા	રાજ્યો	પૃથ્વીના	તેં	બનાવ્યા	—	આકાશો	અને
	H1931	H0430	H0905	H3605	H4467	H0776			H0853	H8064	H0853

הָאָרֶץ׃
પૃથ્વી
H0776

પછી હિઝકિયાએ યહોવાહ આગળ પ્રાર્થના કરીને કહ્યુ કે, "હે ઇઝરાયલના ઈશ્વર, સૈન્યોના યહોવાહ, તમે જે કરુબો પર બિરાજમાન છો, પૃથ્વીનાં બધાં રાજ્યોના તમે એકલા જ ઈશ્વર છો. તમે આકાશ અને પૃથ્વી ઉત્પન્ન કર્યાં છે.

16

הַטֵּה	יְהוָה	אָזְנְךָ	וּשְׁמָע	פְּקַח	יְהוָה	עֵינֶיךָ	וּרְאֵה	וּשְׁמַע	אֵת	דִּבְרֵי
ઝુકાવ	યહોવાહ	તારા-કાન	અને-સાંભળ	ખોલ	યહોવાહ	તારી-આખો	અને-જો	અને-સાંભળ	—	વચનો
H5186	H3068	H0241	H8085	H6491	H3068		H7200	H8085	H0853	H1697

סַנְחֵרִיב	אֲשֶׁר	שְׁלָחוֹ	לְחָרֵף	אֱלֹהִים	חָי׃
સાનહેરીબના	જે	મોકલ્યા-છે	નિંદા-કરવા	ઈશ્વરની	જીવતા
H5576		H7971		H0430	

હે યહોવાહ, તમે કાન દઈને સાંભળો. યહોવાહ તમારી આખો ઉઘાડો અને જુઓ, સાન્હેરીબનાં વચનો જે વડે તેણે જીવતા ઈશ્વરની નિંદા કરવા મોકલ્યા છે તેને તમે સાંભળો.

17

אָמְנָם	יְהוָה	הֶחֱרִיבוּ	מַלְכֵי	אַשּׁוּר	אֶת־	הַגּוֹיִם	וְאֶת־	אַרְצָם׃
ખરેખર	યહોવાહ	ઉજાડ્યા-છે	રાજાઓએ	આશ્શૂરના	—	પ્રજાઓને	અને	તેમના-દેશો
H0551	H3068		H4428	H0804	H0853		H0853	H0776

હવે યહોવાહ, ખરેખર આશ્શૂરના રાજાઓએ પ્રજાઓનો તથા તેમના દેશોનો નાશ કર્યો છે.

18

וְנָתְנ֥וּ	અને-નાખ્યા	H5414
אֶת־	—	H0853
אֱלֹהֵיהֶ֖ם	તેમના-દેવોને	H0430
בָּאֵ֑שׁ	અગ્નિમાં	H0784
כִּ֠י	કારણ-કે	
לֹ֨א	ન	H3808
אֱלֹהִ֥ים	ઈશ્વર	H0430
הֵ֙מָּה֙	તેઓ	H1992
כִּ֣י	કારણ-કે	
אִם־	માત્ર	
מַעֲשֵׂ֧ה	બનાવટ	H4639
יְדֵֽי־	હાથોની	H3027
אָדָ֛ם	માણસના	H0120
עֵ֥ץ	લાકડું	H6086
וָאֶ֖בֶן	અને-પથ્થર	H0068
וַֽיְאַבְּדֽוּם׃	અને-નાશ-કર્યા	H0006

અને તેઓના દેવોને અગ્નિમાં નાખી દીધા છે, કેમ કે તેઓ દેવો નહોતા, તે તો માણસોના હાથે કરેલું કામ હતું, ફક્ત પથ્થર અને લાકડાં હતાં. તેથી જ આશ્શૂરીઓએ તેઓનો નાશ કર્યો હતો.

19

וְעַתָּה֙	અને-હવે	H6258
יְהוָ֣ה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵ֔ינוּ	અમારા-ઈશ્વર	H0430
הוֹשִׁיעֵ֥נוּ	બચાવ-અમને	H3467
נָ֖א	—	H4994
מִיָּד֑וֹ	તેના-હાથમાંથી	H3027
וְיֵֽדְעוּ֙	અને-જાણે	H3045
כָּל־	બધા	H3605
מַמְלְכ֣וֹת	રાજ્યો	H4467
הָאָ֔רֶץ	પૃથ્વીના	H0776
כִּ֥י	કે	
אַתָּ֛ה	તું-જ	
יְהוָ֥ה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהִ֖ים	ઈશ્વર-છે	H0430
לְבַדֶּֽךָ׃	એકલા	H0905
ס	—	

તો હવે, હે અમારા ઈશ્વર યહોવાહ, હું તમને પ્રાર્થના કરું છું કે, અમને તેઓના હાથમાંથી બચાવો કે, પૃથ્વીનાં બધાં રાજ્યો જાણે કે, તમે યહોવાહ, એકલા જ ઈશ્વર છો."

20

וַיִּשְׁלַח֙	અને-મોકલ્યો	H7971
יְשַֽׁעְיָ֣הוּ	યશાયાહે	
בֶן־	પુત્ર	
אָמ֔וֹץ	આમોસના	H0531
אֶל־	પાસે	H0413
חִזְקִיָּ֖הוּ	હિઝકિયાહ	H2396
לֵאמֹ֑ר	કહેતાં	H0559
כֹּה־	આ-પ્રમાણે	H3541
אָמַ֤ר	કહે-છે	H0559
יְהוָה֙	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵ֣י	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઇઝરાયલના	H3478
אֲשֶׁ֨ר	જે	
הִתְפַּלַּ֧לְתָּ	પ્રાર્થના-કરી-છે	H6419
אֵלַ֛י	મને	H0413
אֶל־	વિષે	H0413
סַנְחֵרִ֥ב	સાન્હેરીબ	H5576
מֶֽלֶךְ־	રાજા	H4428
אַשּׁ֖וּר	આશ્શૂરના	H0804
שָׁמָֽעְתִּי׃	સાંભળ્યું-છે	H8085

પછી આમોસના દીકરા યશાયાએ હિઝકિયાને સંદેશો મોકલીને કહાવ્યું કે, "ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહ એમ કહે છે કે, "તેં આશ્શૂરના રાજા સાન્હેરીબ વિરુદ્ધ મને પ્રાર્થના કરી હતી. તારી એ પ્રાર્થના મેં સાંભળી છે.

21

זֶ֣ה	આ	H2088
הַדָּבָ֔ר	વચન	H1697
אֲשֶׁר־	જે	
דִּבֶּ֥ר	બોલ્યા-છે	H1696
יְהוָ֖ה	યહોવાહ	H3068
עָלָ֑יו	તેના-વિષે	
בָּזָ֨ה	તુચ્છ-ગણ્યો	H0959
לְךָ֜	તને	
לָעֲגָ֣ה	હસી-છે	H3932
לְךָ֗	તારા-પર	
בְּתוּלַת֙	કુંવારી	H1330
בַּת־	પુત્રી	H1323
צִיּ֔וֹן	સિયોનની	H6726
אַחֲרֶ֨יךָ֙	તારી-પાછળ	
רֹ֣אשׁ	માથું	
הֵנִ֔יעָה	હલાવ્યું-છે	H5128
בַּ֖ת	પુત્રીએ	H1323
יְרוּשָׁלִָֽם׃	યરૂશાલેમની	H3389

તેના વિષે યહોવાહ જે વચન બોલ્યા છે તે આ છે: "સિયોનની કુંવારી દીકરીએ તને તુચ્છ ગણે છે, તિરસ્કાર સહિત તારી હાંસી ઉડાવે છે. યરુશાલેમની દીકરીએ તારા તરફ પોતાનું માથું ધુણાવ્યું છે.

22

אֶת־	—	H0853
מִ֤י	કોની	H4310
חֵרַ֙פְתָּ֙	નિંદા-કરી	
וְגִדַּ֔פְתָּ	અને-નિંદા-કરી	H1442
וְעַל־	અને-વિરુદ્ધ	
מִ֖י	કોના	H4310
הֲרִימ֣וֹתָה	ઊંચો-કર્યો	
קּ֑וֹל	અવાજ	
וַתִּשָּׂ֥א	અને-ઊંચી-કરી	H5375
מָר֛וֹם	ઊંચાઈ-તરફ	H4791
עֵינֶ֖יךָ	તારી-આંખો	
עַל־	વિરુદ્ધ	
קְד֥וֹשׁ	પવિત્ર	H6918
יִשְׂרָאֵֽל׃	ઇઝરાયલના	H3478

તેં કોની નિંદા કરી છે તથા કોના વિષે દુર્ભાષણ કર્યા છે? તેં કોની સામે તારો અવાજ ઉઠાવ્યો છે? તેં કોની વિરુદ્ધ ઇઝરાયલના પવિત્રની વિરુદ્ધ જ તારી ઘમંડભરી આંખો ઊંચી કરી છે?

23

בְּיַד	દ્વારા	H3027
מַלְאָכֶיךָ	તારા-સંદેશવાહકોના	H4397
חֵרַפְתָּ	નિંદા-કરી	
אֲדֹנָי	પ્રભુની	H0136
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
[ברכב]	—	H7393
(בְּרֹב)	ઘણા	H7230
רִכְבִּי	રથો-સાથે	H7393
אֲנִי	હું	H0589
עָלִיתִי	ચડ્યો	H5927
מְרוֹם	શિખર	H4791
הָרִים	પર્વતોના	H2022
יַרְכְּתֵי	છેડા	H3411
לְבָנוֹן	લબાનોનના	H3844
וְאֶכְרֹת	અને-કાપ્યાં	H3772
קוֹמַת	ઊંચા	H6967
אֲרָזָיו	દેવદારો	H0730
מִבְחַר	ઉત્તમ	H4005
בְּרֹשָׁיו	સનોબર	H1265
וְאָבוֹאָה	અને-પહોંચ્યો	H0935
מְלוֹן	છેલ્લું-સ્થાન	H4411
קִצֹּה	છેલ્લું	H7093
יַעַר	જંગલ	
כַּרְמִלּוֹ׃	તેના-ફળદ્રુપ	H3759

તારા સંદેશાવાહકો દ્વારા તેં પ્રભુનો તિરસ્કાર કર્યો છે. તેં કહ્યુ છે કે, 'મારા રથોના જૂથ વડે હું પર્વતોનાં શિખર પર, લબાનોનના ઊંચા સ્થળોએ ચઢ્યો છું. તેનાં સૌથી ઊંચા એરેજવૃક્ષોને, તથા તેનાં ઉત્તમ દેવદારનાં વૃક્ષોને હું કાપી નાખીશ. હું તેના સૌથી ફળદ્રુપ જંગલના તથા તેના સૌથી દૂરના પ્રદેશોમાં પ્રવેશ કરીશ.

24

אֲנִי	હું	H0589
קַרְתִּי	ખોદ્યાં	
וְשָׁתִיתִי	અને-પીધાં	H8354
מַיִם	પાણી	H4325
זָרִים	પરાયા	
וְאַחְרִב	અને-સૂકવી-નાખીશ	
בְּכַף־	તળિયા-સાથે	H3709
פְּעָמַי	મારા-પગલાંના	H6471
כֹּל	બધી	H3605
יְאֹרֵי	નહેરો	H2975
מָצוֹר׃	મિસરની	H4693

મેં કૂવા ખોદીને પરદેશીનાં પાણી પીધાં છે. મારા પગનાં તળિયાંથી મેં મિસરની બધી નદીઓ સૂકવી નાખી છે.'

25

הֲלֹא־	શું-ન	H3808
שָׁמַעְתָּ	સાંભળ્યું-છે	H8085
לְמֵרָחוֹק	દૂરથી	H7350
אֹתָהּ	તેને	H0853
עָשִׂיתִי	કર્યું-છે	
לְמִימֵי	દિવસો-થી	H3117
קֶדֶם	પ્રાચીન	
וִיצַרְתִּיהָ	અને-ઘડ્યું-છે	H3335
עַתָּה	હવે	H6258
הֲבֵאתִיהָ	લાવ્યો-છું	H0935
וּתְהִי	અને-થાય	H1961
לַהְשׁוֹת	ઉજાડ-કરવાં	H7582
גַּלִּים	ઢગલા	H1530
נִצִּים	ખંડેરોના	
עָרִים	નગરો	
בְּצֻרוֹת׃	કિલ્લેબંધ	H1219

મેં પુરાતન કાળથી તેની યોજના કરી હતી, પ્રાચીન કાળથી કામ કર્યું, એ શું તેં સાંભળ્યું નથી? મેં કોટવાળા નગરોને વેરાન કરીને, ખંડેરના ઢગલા કરવા માટે મેં તને ઊભો કર્યો છે.

26

וְיֹשְׁבֵיהֶן	અને-વાસીઓ-તેમના	H3427
קִצְרֵי־	ટૂંકા	H7116
יָד	હાથના	H3027
חַתּוּ	ડર્યા	H2865
וַיֵּבֹשׁוּ	અને-શરમાયા	H0954
הָיוּ	થયા	H1961
עֵשֶׂב	ઘાસ	H6212
שָׂדֶה	ખેતરનું	
וִירַק	અને-લીલું	H3419
דֶּשֶׁא	ઘાસ	H1877
חֲצִיר	ઘાસ	
גַּגּוֹת	છાપરાંનું	H1406
וּשְׁדֵפָה	અને-કરમાયેલું	
לִפְנֵי	પહેલાં	H6440
קָמָה׃	ઊગ્યું	H7054

તેથી ત્યાંના રહેવાસીઓ શક્તિહીન થઈ ગયા, ગભરાઈને શરમિંદા થઈ ગયા: તેઓ ખેતરના છોડ જેવા, લીલા ઘાસ જેવા, ધાબા પર અને ખેતરમાં ઊગી નીકળેલા, વૃદ્ધિ પામ્યા પહેલાં બળી ગયેલા ઘાસ જેવા બની ગયા હતા.

27

וְשִׁבְתְּךָ	અને-બેસવું-તારું	H3427
וְצֵאתְךָ	અને-જવું-તારું	H3318
וּבֹאֲךָ	અને-આવવું-તારું	H0935
יָדָעְתִּי	જાણું-છું	H3045
וְאֵת	અને	H0853
הִתְרַגֶּזְךָ	ગુસ્સો-તારો	H7264
אֵלָי׃	મારી-વિરુદ્ધ	H0413

તારું નીચે બેસવું, તારું બહાર જવું અને અંદર આવવું તથા મારા પર તારું કોપાયમાન થવું એ બધું હું જાણું છું.

28

יַעַן	કારણ-કે	H3282
הִתְרַגֶּזְךָ	ગુસ્સો-તારો	H7264
אֵלַי	મારી-વિરુદ્ધ	H0413
וְשַׁאֲנַנְךָ	અને-ઘમંડ-તારો	H7600
עָלָה	આવ્યો-છે	H5927
בְאָזְנָי	મારા-કાનમાં	H0241
וְשַׂמְתִּי	અને-નાખીશ	
חַחִי	મારો-કાંટો	H2397
בְּאַפֶּךָ	તારા-નાકમાં	H0639
וּמִתְגִּי	અને-મારી-લગામ	H4964
בִּשְׂפָתֶיךָ	તારા-હોઠોમાં	H8193
וַהֲשִׁבֹתִיךָ	અને-પાછો-લઈ-જઈશ	H7725
בַּדֶּרֶךְ	રસ્તે	H1870
אֲשֶׁר־	જે	
בָּאתָ	આવ્યો-હતો	H0935
בָּהּ׃	તેના-પર	

મારા પર કોપ કરવાને લીધે, તારો ઘમંડ મારા કાને પહોંચ્યાને લીધે, હું તારા નાકમાં કડી પહેરાવવાનો છું તારા મોંમાં લગામ નાખવાનો છું; પછી જે રસ્તે તું આવ્યો છે, તે જ રસ્તે હું તને પાછો ફેરવીશ."

29

וְזֶה־	לְּךָ֣	הָא֔וֹת	אָכ֤וֹל	הַשָּׁנָה֙	סָפִ֔יחַ	וּבַשָּׁנָ֥ה	הַשֵּׁנִ֖ית	סָחִ֑ישׁ	וּבַשָּׁנָ֣ה	הַשְּׁלִישִׁ֗ית
અને-આ	તારા-માટે	ચિહ્ન	ખાઓ	આ-વર્ષે	જાતે-ઊગેલું	અને-વર્ષે	બીજા	જાતે-ઉગેલું	અને-વર્ષે	ત્રીજા
H2088		H0226	H0398	H8141		H8141	H8145	H7823	H8141	H7992

זִרְע֧וּ	וְקִצְר֛וּ	וְנִטְע֥וּ	כְרָמִ֖ים	וְאִכְל֥וּ	פִרְיָֽם׃
વાવો	અને-લણો	અને-રોપો	દ્રાક્ષાવાડી	અને-ખાઓ	તેનાં-ફળ
H2232		H5193	H3754	H0398	H6529

આ તારા માટે ચિહ્નરુપ થશે: આ વર્ષે તમે જંગલી ઊગી નીકળેલા દાણા ખાશો, બીજે વર્ષે તે દાણામાંથી પાકેલું અનાજ ખાશો, ત્રીજે વર્ષે તમે વાવશો અને લણશો, દ્રાક્ષવાડીઓ રોપશો અને તેનાં ફળ ખાશો.

30

וְ֠יָסְפָה	פְּלֵיטַ֨ת	בֵּית־	יְהוּדָ֛ה	הַנִּשְׁאָרָ֖ה	שֹׁ֣רֶשׁ	לְמָ֑טָּה	וְעָשָׂ֥ה	פְרִ֖י	לְמָֽעְלָה׃
અને-ઉમેરશે	બચેલા	ઘર	યહૂદાહના	જે-બાકી-છે	મૂળ	નીચે	અને-આપશે	ફળ	ઉપર
H3254	H6413		H3063	H7604	H8328	H4295		H6529	H4605

યહૂદિયાના ઘરના બચેલા માણસો, ફરીથી જડ પકડશે અને ફળ આપશે.

31

כִּ֤י	מִירֽוּשָׁלִַ֙ם֙	תֵּצֵ֣א	שְׁאֵרִ֔ית	וּפְלֵיטָ֖ה	מֵהַ֣ר	צִיּ֑וֹן	קִנְאַ֛ת	יְהוָ֥ה	)צְבָא֖וֹת(
કારણ-કે	યરૂશાલેમથી	નીકળશે	બાકી-રહેલા	અને-બચેલા	પર્વત-થી	સિયોનના	ઉત્સાહ	યહોવાહનો	સૈન્યોના
	H3389	H3318	H7611	H6413	H2022	H6726	H7068	H3068	H6635

תַּעֲשֶׂה־	זֹּֽאת׃	ס
કરશે	આ	—
	H2063	

કેમ કે, યરુશાલેમમાંથી અને સિયોન પર્વત પરથી બચેલા માણસો બહાર આવશે. સૈન્યોના યહોવાહની આવેશના લીધે આ બધું થશે.

32

לָכֵ֗ן	כֹּה־	אָמַ֤ר	יְהוָה֙	אֶל־	מֶ֣לֶךְ	אַשּׁ֔וּר	לֹ֤א	יָבֹא֙	אֶל־	הָעִ֣יר	הַזֹּ֔את
તેથી	આ-પ્રમાણે	કહે-છે	યહોવાહ	વિષે	રાજા	આશ્શૂરના	ન	આવશે	—	નગર	આ
	H3541	H0559	H3068	H0413	H4428	H0804	H3808	H0935	H0413		H2063

וְלֹא־	יוֹרֶ֥ה	שָׁ֖ם	חֵ֑ץ	וְלֹא־	יְקַדְּמֶ֣נָּה	מָגֵ֔ן	וְלֹֽא־	יִשְׁפֹּ֥ךְ	עָלֶ֖יהָ	סֹלְלָֽה׃
અને-ન	ચલાવશે	ત્યાં	તીર	અને-ન	આવશે-તેની-સામે	ઢાલ	અને-ન	રેડશે	તેના-ઉપર	ટેકરો
H3808		H8033	H2671	H3808	H6923	H4043	H3808	H8210		H5550

"એટલે આશ્શૂરના રાજા વિષે યહોવાહ એવું કહે છે: "તે આ નગરમાં આવશે નહિ તેમ તે તીર પણ મારશે નહિ. ઢાલ લઈને તેની આગળ નહિ આવે તેમ તેની સામે ઢોળાવવાળી જગ્યા બાંધશે નહિ.

33

בַּדֶּ֥רֶךְ	אֲשֶׁר־	יָבֹ֖א	בָּ֣הּ	יָשׁ֑וּב	וְאֶל־	הָעִ֥יר	הַזֹּ֛את	לֹ֥א	יָבֹ֖א	נְאֻם־	יְהוָֽה׃
રસ્તે	જેથી	આવ્યો	તેના-પર	પાછો-જશે	અને-ન	નગર	આ	ન	આવશે	વચન	યહોવાહનું
H1870		H0935		H7725	H0413		H2063	H3808	H0935	H5002	H3068

જે માર્ગે તે આવ્યો છે તે માર્ગે તે પાછો જશે; આ શહેરમાં તે પ્રવેશ કરશે નહિ. આ યહોવાહનું નિવેદન છે."

34

וְגַנּוֹתִ֛י	אֶל־	הָעִ֥יר	הַזֹּ֖את	לְהוֹשִׁיעָ֑הּ	לְמַעֲנִ֕י	וּלְמַ֖עַן	דָּוִ֥ד	עַבְדִּֽי׃
અને-રક્ષા-કરીશ	—	નગરની	આ	બચાવવા	મારા-ખાતર	અને-ખાતર	દાઉદના	મારા-સેવકના
H1598	H0413		H2063	H3467	H4616	H4616	H1732	H5650

મારે પોતાને માટે તેમ જ મારા સેવક દાઉદને માટે હું આ નગરનું રક્ષણ કરીશ અને તેને બચાવીશ.'"

35

וַיְהִי֮	בַּלַּ֣יְלָה	הַהוּא֒	וַיֵּצֵ֣א	מַלְאַ֣ךְ	יְהוָ֗ה	וַיַּךְ֙	בְּמַחֲנֵ֣ה	אַשּׁ֔וּר	מֵאָ֛ה
અને-થયું	રાત્રે	તે	અને-નીકળ્યો	દૂત	યહોવાહનો	અને-માર્યા	છાવણીમાં	આશ્શૂરની	એક-લાખ
H1961	H3915	H1931	H3318	H4397	H3068	H5221	H4264	H0804	H3967

שְׁמוֹנִ֥ים	וַחֲמִשָּׁ֖ה	אָ֑לֶף	וַיַּשְׁכִּ֣ימוּ	בַבֹּ֔קֶר	וְהִנֵּ֥ה	כֻלָּ֖ם	פְּגָרִ֥ים	מֵתִֽים׃
એંસી	અને-પાંચ	હજાર	અને-ઊઠ્યા	સવારે	અને-જો	બધા	લાશો	મરેલા
H8084	H2568	H0505	H7925	H1242	H2009	H3605	H6297	H4191

તે જ રાત્રે એમ થયું કે, યહોવાહના દૂતે આવીને આશ્શૂરીઓની છાવણીમાં એક લાખ પંચાશી હજાર સૈનિકોને મારી નાખ્યા. વહેલી સવારે માણસોએ ઊઠીને જોયું, તો બધી જગ્યાએ મૃતદેહ પડ્યા હતા.

36

וַיִּסַּע	וַיֵּלֶךְ	וַיָּשָׁב	סַנְחֵרִיב	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	וַיֵּשֶׁב	בְּנִינְוֵה׃
અને-ચાલ્યો	અને-ગયો	અને-પાછો-ફર્યો	સાન્હેરીબ	રાજા	આશ્શૂરનો	અને-રહ્યો	નિનવેહમાં
H5265	H3212	H7725	H5576	H4428	H0804	H3427	H5210

તેથી આશ્શૂરનો રાજા સાન્હેરીબ ઇઝરાયલ છોડીને પોતાના પ્રદેશમાં પાછો નિનવેમાં જતો રહ્યો.

37

וַיְהִי	הוּא	מִשְׁתַּחֲוֶה	בֵּית	נִסְרֹךְ	אֱלֹהָיו	וְאַדְרַמֶּלֶךְ	וְשַׂרְאֶצֶר	)בָּנָיו(	הִכֻּהוּ
અને-થયું	તે	પૂજા-કરતો-હતો	ઘર	નિસ્રોખના	તેના-દેવના	અને-અદ્રામ્મેલેખ	અને-શારેસેર	તેના-પુત્રોએ	માર્યો
H1961	H1931	H7812		H5268	H0430	H0152	H8272	H1121	H5221

בַחֶרֶב	וְהֵמָּה	נִמְלְטוּ	אֶרֶץ	אֲרָרָט	וַיִּמְלֹךְ	אֵסַר־	חַדֹּן	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃	פ
તલવારથી	અને-તેઓ	ભાગી-ગયા	દેશ	અરારાતમાં	અને-રાજ-કર્યું	એસાર	હાદ્દોને	તેના-પુત્ર	તેની-જગ્યાએ	—
H2719	H1992	H4422	H0776	H0780		H0634	H0634		H8478	

તે પોતાના દેવ નિસ્રોખના મંદિરમાં પૂજા કરતો હતો, ત્યારે તેના દીકરાઓ આદ્રામ્મેલેખે અને શારએસેરે તેને તલવારથી મારી નાખ્યો. પછી તેઓ અરારાટ દેશમાં નાસી ગયા. તેનો દીકરો એસાર-હાદ્દોન તેના પછી રાજા બન્યો.

Chapter 20

1

בַּיָּמִים	הָהֵם	חָלָה	חִזְקִיָּהוּ	לָמוּת	וַיָּבֹא	אֵלָיו	יְשַׁעְיָהוּ	בֶן־	אָמוֹץ
દિવસોમાં	તે	બીમાર-પડ્યો	હિઝકિયાહ	મરવા-જેવો	અને-આવ્યો	તેની-પાસે	યશાયાહ	પુત્ર	આમોસનો
H3117	H1992		H2396	H4191	H0935	H0413			H0531

הַנָּבִיא	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צַו	לְבֵיתֶךָ	כִּי	מֵת	אַתָּה
પ્રબોધક	અને-કહ્યુ	તેને	આ-પ્રમાણે	કહે-છે	યહોવાહ	આજ્ઞા-આપ	તારા-ઘરને	કારણ-કે	મરવાના-છે	તું
H5030	H0559	H0413	H3541	H0559	H3068	H6680			H4191	

וְלֹא	תִחְיֶה׃
અને-ન	જીવશે
H3808	H2421

તે દિવસોમાં હિઝકિયા મરણતોલ માંદો પડ્યો. ત્યારે આમોસના દીકરા યશાયા પ્રબોધકે તેની પાસે આવીને તેને કહ્યુ, "યહોવાહ કહે છે, 'તારા કુટુંબનો બંદોબસ્ત કર; કેમ કે, તું મરી જશે, જીવશે નહિ.'"

2

וַיַּסֵּב	אֶת־	פָּנָיו	אֶל־	הַקִּיר	וַיִּתְפַּלֵּל	אֶל־	יְהוָה	לֵאמֹר׃
અને-ફેરવ્યું	—	તેનું-મોં	તરફ	દીવાલ	અને-પ્રાર્થના-કરી	—	યહોવાહને	કહેતાં
H5437	H0853	H6440	H0413	H7023	H6419	H0413	H3068	H0559

ત્યારે હિઝકિયાએ દીવાલ તરફ પોતાનું મોં ફેરવીને યહોવાહને પ્રાર્થના કરીને કહ્યુ,

3

אָנָּה	יְהוָה	זְכָר־	נָא	אֵת	אֲשֶׁר	הִתְהַלַּכְתִּי	לְפָנֶיךָ	בֶּאֱמֶת	וּבְלֵבָב	שָׁלֵם
ઓહ	યહોવાહ	યાદ-કર	—	—	કે	ચાલ્યો-છું	તારી-સામે	સચ્ચાઈથી	અને-હૃદયથી	પૂર્ણ
H0577	H3068	H2142	H4994	H0853		H1980	H6440	H0571	H3824	H8003

וְהַטּוֹב	בְּעֵינֶיךָ	עָשִׂיתִי	וַיֵּבְךְּ	חִזְקִיָּהוּ	בְּכִי	גָדוֹל׃	ס
અને-સારું	તારી-નજરમાં	કર્યું-છે	અને-રડ્યો	હિઝકિયાહ	રુદનથી	મોટા	—
			H1058	H2396	H1058		

"હે યહોવાહ, હું તમને વિનંતી કરું છું કે, હું કેવી રીતે તમારી આગળ વિશ્વાસુપણે તથા મારા પૂરા હૃદયથી ચાલ્યો છું, તમારી દ્રષ્ટિમાં જે સારું હતું તે મેં કર્યું છે, તેને યાદ કરો." પછી હિઝકિયા બહુ રડ્યો.

4

וַיְהִי	יְשַׁעְיָהוּ	לֹא	יָצָא	]העיר[	)חָצֵר(	הַתִּיכֹנָה	וּדְבַר־	יְהוָה	הָיָה	אֵלָיו
અને-થયું	યશાયાહ	ન	નીકળ્યો-હતો	—	આંગણા	વચ્ચેના	અને-વચન	યહોવાહનું	આવ્યું	તેને
H1961		H3808	H3318		H2691	H8484	H1697	H3068	H1961	H0413

לֵאמֹר׃
કહેતાં
H0559

યશાયા ત્યાંથી નીકળીને નગરની અધવચ પહોંચ્યો તે પહેલાં એમ બન્યું કે, યહોવાહનું વચન તેની પાસે એવું આવ્યું કે,

5

שׁוּב	וְאָמַרְתָּ֞	אֶל־	חִזְקִיָּ֣הוּ	נְגִיד־	עַמִּ֗י	כֹּֽה־	אָמַ֣ר	יְהוָה֙	אֱלֹהֵי֙	דָּוִ֣ד
પાછો-ફર	અને-કહે	—	હિઝકિયાહને	અગુવાઈ	મારા-લોકોના	આ-પ્રમાણે	કહે-છે	યહોવાહ	ઈશ્વર	દાઉદના
H7725	H0559	H0413	H2396	H5057		H3541	H0559	H3068	H0430	H1732

אָבִ֔יךָ	שָׁמַ֙עְתִּי֙	אֶת־	תְּפִלָּתֶ֔ךָ	רָאִ֖יתִי	אֶת־	דִּמְעָתֶ֑ךָ	הִנְנִי֙	רֹ֣פֶא	לָ֔ךְ	בַּיּוֹם֙
તારા-પિતાના	સાંભળ્યું-છે	—	તારી-પ્રાર્થના	જોયું-છે	—	તારા-આસુ	જો	સાજા-કરું-છું	તને	દિવસે
H0001	H8085	H0853	H8605	H7200	H0853	H1832	H2009	H7495		H3117

הַשְּׁלִישִׁ֔י	תַּעֲלֶ֖ה	בֵּ֥ית	יְהוָֽה׃
ત્રીજે	ચડશે	ઘર	યહોવાહના
H7992	H5927		H3068

"તું પાછો જઈને મારા લોકોના આગેવાન હિઝકિયાને કહે કે, 'તારા પિતૃ દાઉદના ઈશ્વર યહોવાહ એવું કહે છે: "મેં તારી પ્રાર્થના સાંભળી છે અને તારાં આસુ જોયાં છે. હું તને ત્રીજા દિવસે સાજો કરીશ અને તું યહોવાહના ઘરમાં જશે.

6

וְהֹסַפְתִּי֙	עַל־	יָמֶ֔יךָ	חֲמֵ֥שׁ	עֶשְׂרֵה֙	שָׁנָ֔ה	וּמִכַּ֤ף	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר֙	אַצִּ֣ילְךָ֔
અને-ઉમેરીશ	ઉપર	તારા-દિવસોમાં	પંદર	ચૌદ	વર્ષ	અને-હાથમાંથી	રાજા	આશ્શૂરના	બચાવીશ-તને
H3254		H3117	H2568	H6240	H8141	H3709	H4428	H0804	H5337

וְאֵת֙	הָעִ֣יר	הַזֹּ֑את	וְגַנּוֹתִי֙	עַל־	הָעִ֣יר	הַזֹּ֔את	לְמַֽעֲנִ֔י	וּלְמַ֖עַן	דָּוִ֥ד	עַבְדִּֽי׃
અને	નગર	આ	અને-રક્ષા-કરીશ	ઉપર	નગર	આ	મારા-ખાતર	અને-ખાતર	દાઉદના	મારા-સેવકના
H0853		H2063	H1598			H2063	H4616	H4616	H1732	H5650

હું તારા આયુષ્યમાં પંદર વર્ષ વધારીશ, તને તથા આ નગરને હું આશ્શૂરના રાજાના હાથમાંથી છોડાવીશ. મારા પોતાના માટે અને મારા સેવક દાઉદના માટે હું આ નગરનું રક્ષણ કરીશ."

7

וַיֹּ֣אמֶר	יְשַֽׁעְיָ֔הוּ	קְח֖וּ	דְּבֶ֣לֶת	תְּאֵנִ֑ים	וַיִּקְח֛וּ	וַיָּשִׂ֥ימוּ	עַל־	הַשְּׁחִ֖ין	וַיֶּֽחִי׃
અને-કહ્યુ	યશાયાહે	લો	પોટલી	અંજીરની	અને-લીધી	અને-મૂકી	ઉપર	ફોડલા	અને-સાજો-થયો
H0559		H3947	H1690	H8384	H3947			H7822	H2421

યશાયાએ કહ્યુ, "અંજીરનું ચકતું લો;" તેઓએ તે પ્રમાણે કર્યુ અને તેને તેના ગૂમડા પર લગાવ્યું અને તે સાજો થઈ ગયો.

8

וַיֹּ֤אמֶר	חִזְקִיָּ֙הוּ֙	אֶֽל־	יְשַֽׁעְיָ֔הוּ	מָ֣ה	א֔וֹת	כִּֽי־	יִרְפָּ֥א	יְהוָ֖ה	לִ֑י	וְעָלִ֛יתִי	בַּיּ֥וֹם
અને-કહ્યુ	હિઝકિયાહે	—	યશાયાહને	શું	ચિહ્ન	કે	સાજો-કરશે	યહોવાહ	મને	અને-ચડીશ	દિવસે
H0559	H2396	H0413		H4100	H0226		H7495	H3068		H5927	H3117

הַשְּׁלִישִׁ֖י	בֵּ֥ית	יְהוָֽה׃
ત્રીજે	ઘર	યહોવાહના
H7992		H3068

પછી હિઝકિયાએ યશાયાને પૂછ્યું, "યહોવાહ મને સાજો કરશે અને હું ત્રીજા દિવસે યહોવાહના ઘરમાં જઈશ, તેનું ચિહ્ન શું?"

9

וַיֹּ֣אמֶר	יְשַֽׁעְיָ֗הוּ	זֶה־	לְּךָ֤	הָאוֹת֙	מֵאֵ֣ת	יְהוָ֔ה	כִּ֚י	יַעֲשֶׂ֣ה	יְהוָ֔ה	אֶת־	הַדָּבָ֖ר
અને-કહ્યુ	યશાયાહે	આ-છે	તારા-માટે	ચિહ્ન	તરફથી	યહોવાહની	કે	કરશે	યહોવાહ	—	વાત
H0559		H2088		H0226	H0854	H3068			H3068	H0853	H1697

אֲשֶׁ֣ר	דִּבֵּ֑ר	הָלַ֤ךְ	הַצֵּל֙	עֶ֣שֶׂר	מַֽעֲל֔וֹת	אִם־	יָשׁ֖וּב	עֶ֥שֶׂר	מַעֲלֽוֹת׃
જે	બોલ્યા-છે	આગળ-જાય	છાયો	દસ	પગથિયાં	કે	પાછો-જાય	દસ	પગથિયાં
	H1696	H1980	H6738	H6235			H7725	H6235	

યશાયાએ કહ્યુ, "યહોવાહે જે વચન કહ્યુ છે તે પૂરું કરશે, તેનું ચિહ્ન આ છે. છાંયડો દસ અંશ આગળ જાય કે, દસ અંશ પાછળ જાય?"

10

וַיֹּ֙אמֶר֙	יְחִזְקִיָּ֔הוּ	נָקֵ֣ל	לַצֵּ֔ל	לִנְט֖וֹת	עֶ֣שֶׂר	מַעֲל֑וֹת	לֹ֣א	כִּ֠י	יָשׁ֥וּב	הַצֵּ֛ל
અને-કહ્યુ	હિઝકિયાહે	સહેલું-છે	છાયા-માટે	આગળ-જવું	દસ	પગથિયાં	નહીં	પરંતુ	પાછો-જાય	છાયો
H0559	H2396	H7043	H6738	H5186	H6235		H3808		H7725	H6738

אֲחֹרַנִּ֖ית	עֶ֥שֶׂר	מַעֲלֽוֹת׃
પાછળ	દસ	પગથિયાં
H0322	H6235	

હિઝકિયાએ જવાબ આપ્યો, “છાંયડો દસ અંશ આગળ વધે એ તો નાની વાત છે; એમ નહિ, પણ દસ અંશ પાછો હઠે.”

11

וַיִּקְרָא	יְשַׁעְיָהוּ	הַנָּבִיא	אֶל־	יְהוָה	וַיָּשֶׁב	אֶת־	הַצֵּל	בַּמַּעֲלוֹת	אֲשֶׁר
અને-પોકાર્યો	યશાયાહ	પ્રબોધકે	—	યહોવાહને	અને-પાછો-વાળ્યો	—	છાયો	પગથિયાં-પર	જે
H7121		H5030	H0413	H3068	H7725	H0853	H6738		

יָרְדָה	בְּמַעֲלוֹת	אָחָז	אֲחֹרַנִּית	עֶשֶׂר	מַעֲלוֹת׃	פ
ઉતરી-હતી	પગથિયાં-પર	આહાઝની	પાછળ	દસ	પગથિયાં	—
H3381		H0271	H0322	H6235		

યશાયા પ્રબોધકે યહોવાહને મોટેથી પોકાર કર્યો, તેથી આહાઝના સમયદર્શક યંત્રમાં છાંયડો જેટલો નમ્યો હતો, ત્યાંથી તેમણે દસ અંશ પાછો હઠાવ્યો.

12

בָּעֵת	הַהִיא	שָׁלַח	בְּרֹאדַךְ בַּלְאֲדָן	בֶּן־	בַּלְאֲדָן	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	סְפָרִים	וּמִנְחָה
તે-સમયે	તે	મોકલ્યો	બ્રોદક-બલાદાને	પુત્ર	બલાદાનના	રાજા	બાબિલોનના	પત્રો	અને-ભેટ
H6256	H1931	H7971	H1255		H1081	H4428	H0894		H4503

אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	כִּי	שָׁמַע	כִּי	חָלָה	חִזְקִיָּהוּ׃
પાસે	હિઝકિયાહ	કારણ-કે	સાંભળ્યું-હતું	કે	બીમાર-પડ્યો-હતો	હિઝકિયાહ
H0413	H2396		H8085			H2396

તે સમયે બાબિલના રાજા બાલઅદાનના દીકરા બરોદાખ-બાલાદાને સંદેશાવાહકો સાથે હિઝકિયા પર પત્રો તથા ભેટ મોકલ્યાં, કેમ કે તેણે સાંભળ્યું હતું કે, હિઝકિયા માંદો પડ્યો છે.

13

וַיִּשְׁמַע	עֲלֵיהֶם	חִזְקִיָּהוּ	וַיַּרְאֵם	אֶת־	כָּל־	בֵּית	נְכֹתֹה	אֶת־	הַכֶּסֶף	וְאֶת־
અને-સાંભળ્યું	તેમના-વિષે	હિઝકિયાહે	અને-બતાવ્યું	—	બધું	ઘર	ખજાનાનું	—	ચાંદી	અને
H8085		H2396	H7200	H0853	H3605		H5238	H0853	H3701	H0853

הַזָּהָב	וְאֶת־	הַבְּשָׂמִים	וְאֵת	שֶׁמֶן	הַטּוֹב	וְאֵת	בֵּית	כֵּלָיו	וְאֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	נִמְצָא
સોનું	અને	સુગંધો	અને	તેલ	સારું	અને	ઘર	શસ્ત્રોનું	અને	બધું	જે	મળ્યું
H2091	H0853	H1314	H0853	H8081		H0853		H3627	H0853	H3605		H4672

בְּאוֹצְרֹתָיו	לֹא־	הָיָה	דָבָר	אֲשֶׁר	לֹא־	הֶרְאָם	חִזְקִיָּהוּ	בְּבֵיתוֹ	וּבְכָל־	מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
તેના-ખજાનામાં	ન	હતી	વસ્તુ	જે	ન	બતાવ્યું	હિઝકિયાહે	તેના-ઘરમાં	અને-બધા	તેના-રાજ્યમાં
H0214	H3808	H1961	H1697		H3808	H7200	H2396		H3605	H4474

હિઝકિયાએ તેઓનું સાંભળીને તેઓને પોતાની કિંમતી વસ્તુઓથી ભરેલો આખો મહેલ, ચાંદી, સોનું, સુગંધી દ્રવ્યો, મૂલ્યવાન તેલ, શસ્ત્રભંડાર અને ભંડારમાં જે બધું મળી આવ્યું તે સર્વ સંદેશાવાહકોને બતાવ્યું. ત્યાં આખા ઘરમાં કે રાજ્યમાં એવું કંઈ ન હતું, કે જે હિઝકિયાએ તેઓને બતાવ્યું ના હોય.

14

וַיָּבֹא	יְשַׁעְיָהוּ	הַנָּבִיא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	מָה	אָמְרוּ	הָאֲנָשִׁים
અને-આવ્યો	યશાયાહ	પ્રબોધક	પાસે	રાજા	હિઝકિયાહ	અને-કહ્યુ	તેને	શું	કહ્યુ	માણસોએ
H0935		H5030	H0413	H4428	H2396	H0559	H0413	H4100	H0559	H0376

הָאֵלֶּה	וּמֵאַיִן	יָבֹאוּ	אֵלֶיךָ	וַיֹּאמֶר	חִזְקִיָּהוּ	מֵאֶרֶץ	רְחוֹקָה	בָּאוּ	מִבָּבֶל׃
આ	અને-ક્યાંથી	આવ્યા	તારી-પાસે	અને-કહ્યુ	હિઝકિયાહે	દેશથી	દૂરના	આવ્યા-છે	બાબિલોનથી
H0428	H0370	H0935	H0413	H0559	H2396	H0776	H7350	H0935	H0894

ત્યારે પ્રબોધક યશાયાએ હિઝકિયા પાસે આવીને તેને પૂછ્યું, “આ માણસોએ તને શું કહ્યુ? તેઓ ક્યાંથી આવ્યા છે?” હિઝકિયાએ કહ્યુ, “તેઓ દૂરના દેશ બાબિલથી આવ્યા છે.”

15

וַיֹּאמֶר	מָה	רָאוּ	בְּבֵיתֶךָ	וַיֹּאמֶר	חִזְקִיָּהוּ	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	בְּבֵיתִי	רָאוּ	לֹא־
અને-કહ્યુ	શું	જોયું	તારા-ઘરમાં	અને-કહ્યુ	હિઝકિયાહે	—	બધું	જે	મારા-ઘરમાં	જોયું	ન
H0559	H4100	H7200		H0559	H2396	H0853	H3605			H7200	H3808

הָיָה	דָבָר	אֲשֶׁר	לֹא־	הִרְאִיתִם	בְּאֹצְרֹתָי׃
હતી	વસ્તુ	જે	ન	બતાવ્યું	મારા-ખજાનામાં
H1961	H1697		H3808	H7200	H0214

યશાયાએ પૂછ્યું, “તેઓએ તારા મહેલમાં શું જોયું?” હિઝકિયાએ કહ્યુ, “તેઓએ મારા મહેલમાં બધું જ જોયું છે. મારા ભંડારોમાં એવી એકે વસ્તુ નથી કે જે મેં તેઓને બતાવી ના હોય.”

16

וַיֹּאמֶר	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	שְׁמַע	דְּבַר־	יְהוָה׃
અને-કહ્યુ	યશાયાહે	—	હિઝકિયાહને	સાંભળ	વચન	યહોવાહનું
H0559		H0413	H2396	H8085	H1697	H3068

ત્યારે યશાયાએ હિઝકિયાને કહ્યુ, "યહોવાહનું વચન સાંભળ,

17

הִנֵּה	יָמִים	בָּאִים	וְנִשָּׂא	כָּל־	אֲשֶׁר	בְּבֵיתֶךָ	וַאֲשֶׁר	אָצְרוּ	אֲבֹתֶיךָ
જો	દિવસો	આવે-છે	અને-લઈ-જવાશે	બધું	જે	તારા-ઘરમાં-છે	અને-જે	સંગ્રહ-કર્યું	તારા-પૂર્વજોએ
H2009	H3117	H0935	H5375	H3605				H0686	H0001

עַד־	הַיּוֹם	הַזֶּה	בָּבֶלָה	לֹא־	יִוָּתֵר	דָּבָר	אָמַר	יְהוָה׃
સુધી	દિવસ	આ	બાબિલોનમાં	ન	બચશે	વસ્તુ	કહે-છે	યહોવાહ
H5704	H3117	H2088	H0894	H3808	H3498	H1697	H0559	H3068

'જો, એવા દિવસો આવી રહ્યા છે કે જયારે તારા મહેલમાં જે બધું છે તેનો, તારા પિતૃઓએ આજ સુધી જે કંઈ સંગ્રહ કર્યો છે તે બધું જ, બાબિલમાં લઈ જવામાં આવશે. કશું જ બાકી રહેશે નહિ એવું યહોવાહ કહે છે.

18

וּמִבָּנֶיךָ	אֲשֶׁר	יֵצְאוּ	מִמְּךָ	אֲשֶׁר	תּוֹלִיד	]יקח[	)יִקָּחוּ(	וְהָיוּ	סָרִיסִים
અને-તારા-પુત્રોમાંથી	જે	નીકળશે	તારાથી	જેને	જન્મ-આપશે	—	લેવાશે	અને-થશે	ખોજા
		H3318			H3205	H3947	H3947	H1961	H5631

בְּהֵיכַל	מֶלֶךְ	בָּבֶל׃
મહેલમાં	રાજાના	બાબિલોનના
H1964	H4428	H0894

અને તારા દીકરા જે તારાથી ઉત્પન્ન થશે, જેઓ તારા વંશજો થશે, તેઓને તેઓ લઈ જશે; તેઓને બાબિલના રાજાના મહેલમાં નોકરો તરીકે રાખવામાં આવશે.'"

19

וַיֹּאמֶר	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	יְשַׁעְיָהוּ	טוֹב	דְּבַר־	יְהוָה	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ	וַיֹּאמֶר	הֲלוֹא
અને-કહ્યુ	હિઝકિયાહે	—	યશાયાહને	સારું-છે	વચન	યહોવાહનું	જે	બોલ્યા-છે	અને-કહ્યુ	શું-નહીં
H0559	H2396	H0413			H1697	H3068		H1696	H0559	H3808

אִם־	שָׁלוֹם	וֶאֱמֶת	יִהְיֶה	בְּיָמָי׃
જો	શાંતિ	અને-સચ્ચાઈ	હશે	મારા-દિવસોમાં
	H7965	H0571	H1961	H3117

હિઝકિયાએ યશાયાને કહ્યુ, "તું યહોવાહનું વચન જે બોલ્યો તે સારું છે." કેમ કે તેણે વિચાર્યું કે, "હું જીવીશ ત્યાં સુધી તો શાંતિ અને સત્યતા કાયમ રહેશે"

20

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	חִזְקִיָּהוּ	וְכָל־	גְּבוּרָתוֹ	וַאֲשֶׁר	עָשָׂה	אֶת־	הַבְּרֵכָה	וְאֶת־	הַתְּעָלָה
અને-બાકી	વાતો	હિઝકિયાહની	અને-બધી	શૂરવીરતા	અને-જે	કર્યું	—	તળાવ	અને	નહેર
	H1697	H2396	H3605	H1369			H0853	H1295	H0853	

וַיָּבֵא	אֶת־	הַמָּיִם	הָעִירָה	הֲלֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי
અને-લાવ્યું	—	પાણી	નગરમાં	શું-ન	તેઓ	લખેલાં-છે	ઉપર	પુસ્તક	વાતોના	દિવસોના	રાજાઓના
H0935	H0853	H4325		H3808	H1992	H3789			H1697	H3117	H4428

יְהוּדָה׃
યહૂદાહના
H3063

હિઝકિયાનાં બીજાં કાર્યો, તેનું બધું પરાક્રમ, તે જે તળાવ તથા ગરનાળું બનાવી નગરમાં પાણી લાવ્યો, તે બધું યહૂદિયાના રાજાઓનાં કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

21

וַיִּשְׁכַּב	חִזְקִיָּהוּ	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּמְלֹךְ	מְנַשֶּׁה	בְנוֹ	תַּחְתָּיו׃	פ
અને-સૂઈ-ગયો	હિઝકિયાહ	સાથે	તેના-પૂર્વજોના	અને-રાજ-કર્યું	મનાશ્શેહે	તેના-પુત્રે	તેની-જગ્યાએ	—
H7901	H2396		H0001		H4519		H8478	

હિઝકિયા તેના પિતૃઓની સાથે ઊંઘી ગયો, પછી તેનો દીકરો મનાશ્શા તેની જગ્યાએ રાજા બન્યો.

Chapter 21

1

בֶּן־	שְׁתֵּים	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	מְנַשֶּׁה	בְמָלְכוֹ	וַחֲמִשִּׁים	וְחָמֵשׁ	שָׁנָה	מָלַךְ
પુત્ર	બાર	બાર	વર્ષનો	મનાશ્શેહ	રાજ-કરતી-વખતે	અને-પંચાવન	અને-પાંચ	વર્ષ	રાજ-કર્યું
	H8147	H6240	H8141	H4519		H2572	H2568	H8141	

בִּירוּשָׁלָ͏ִם	וְשֵׁם	אִמּוֹ	חֶפְצִי־	בָהּ׃
યરૂશાલેમમાં	અને-નામ	તેની-માનું	હેફસી	બાહ
H3389	H8034	H0517	H2657	H2657

મનાશ્શા રાજ કરવા લાગ્યો, ત્યારે તે બાર વર્ષનો હતો; તેણે યરુશાલેમમાં પંચાવન વર્ષ રાજ કર્યું. તેની માતાનું નામ હેફસીબા હતું.

2

וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	כְּתוֹעֲבֹת	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	הוֹרִישׁ	יְהוָה	מִפְּנֵי
અને-કર્યું	ખરાબ	નજરમાં	યહોવાહની	ઘૃણાસ્પદ-કાર્યો-પ્રમાણે	પ્રજાઓના	જેમને	હાંકી-કાઢ્યા-હતા	યહોવાહે	સામેથી
			H3068	H8441			H3423	H3068	H6440

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
પુત્રો	ઇઝરાયલના
	H3478

જે પ્રજાઓને યહોવાહે ઇઝરાયલ લોકો આગળથી કાઢી મૂકી હતી, તેઓના ઘૃણાસ્પદ કૃત્યો પ્રમાણે વર્તીને તેણે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખોટું હતું તે કર્યું.

3

וַיָּשָׁב	וַיִּבֶן	אֶת־	הַבָּמוֹת	אֲשֶׁר	אִבַּד	חִזְקִיָּהוּ	אָבִיו	וַיָּקֶם
અને-ફરીથી	અને-બાંધ્યાં	—	ઊંચાં-સ્થાનો	જે	નાશ-કર્યાં-હતાં	હિઝકિયાહ	તેના-પિતાએ	અને-ઊભી-કરી
H7725	H1129	H0853	H1116		H0006	H2396	H0001	

מִזְבְּחֹת	לַבַּעַל	וַיַּעַשׂ	אֲשֵׁרָה	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	אַחְאָב	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁתַּחוּ
વેદીઓ	બાલ-માટે	અને-બનાવ્યું	અશેરાહ-સ્તંભ	જેવું	કર્યું-હતું	આહાબે	રાજા	ઇઝરાયલના	અને-પૂજા-કરી
H4196			H0842			H0256	H4428	H3478	H7812

לְכָל־	צְבָא	הַשָּׁמַיִם	וַיַּעֲבֹד	אֹתָם׃
બધા	સૈન્ય	આકાશના	અને-સેવા-કરી	તેમની
H3605		H8064	H5647	H0853

કેમ કે, તેના પિતા હિઝકિયાએ જે ઉચ્ચસ્થાનોનો નાશ કર્યો હતો, તે તેણે ફરી બાંધ્યાં, ઇઝરાયલના રાજા આહાબે જેમ કર્યું તેમ, તેણે બઆલ માટે વેદી બાંધી, અશેરાદેવીની મૂર્તિ બનાવી અને આકાશમાંના બધાં તારામંડળની ભક્તિ કરી અને તેઓની પૂજા કરી.

4

וּבָנָה	מִזְבְּחֹת	בְּבֵית	יְהוָה	אֲשֶׁר	אָמַר	יְהוָה	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	אָשִׂים	אֶת־	שְׁמִי׃
અને-બાંધ્યાં	વેદીઓ	ઘરમાં	યહોવાહના	જેના-વિષે	કહ્યુ-હતું	યહોવાહે	યરૂશાલેમમાં	મૂકીશ	—	મારું-નામ
H1129	H4196		H3068		H0559	H3068	H3389		H0853	H8034

જે સભાસ્થાન વિષે યહોવાહે આજ્ઞા આપી હતી કે, "યરુશાલેમમાં સદાકાળ મારું નામ રાખીશ." તે યહોવાહના ઘરમાં મનાશ્શાએ મૂર્તિપૂજા માટે વેદીઓ બાંધી.

5

וַיִּבֶן	מִזְבְּחוֹת	לְכָל־	צְבָא	הַשָּׁמָיִם	בִּשְׁתֵּי	חַצְרוֹת	בֵּית־	יְהוָה׃
અને-બાંધ્યાં	વેદીઓ	બધા	સૈન્ય	આકાશના	બે	આગણામાં	ઘર	યહોવાહના
H1129	H4196	H3605		H8064	H8147			H3068

યહોવાહના સભાસ્થાનનાં બન્ને આગણાંમાં તેણે આકાશમાંના બધાં તારામંડળો માટે વેદીઓ બાંધી.

6

וְהֶעֱבִיר	אֶת־	בְּנוֹ	בָּאֵשׁ	וְעוֹנֵן	וְנִחֵשׁ	וְעָשָׂה	אוֹב	וְיִדְּעֹנִים
અને-પસાર-કરાવ્યો	—	તેના-પુત્રને	અગ્નિમાં	અને-શકુન-જોયું	અને-જાદૂ-કર્યું	અને-કર્યું	ભૂત	અને-જાણકારો
	H0853		H0784		H5172		H0178	H3049

הִרְבָּה	לַעֲשׂוֹת	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	לְהַכְעִיס׃
ઘણું	કર્યું	ખરાબ	નજરમાં	યહોવાહની	ગુસ્સો-ઉપજાવવા
				H3068	H3707

તેણે પોતાના દીકરાનું દહનીયાપર્ણની માફક અગ્નિમાં અર્પણ કર્યું; તે શકુનમુહૂર્ત પૂછતો હતો, તંત્રમંત્ર કરતો હતો અને ભૂવાઓ તથા જાદુગરો સાથે વ્યવહાર રાખતો હતો. તેણે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે કૃત્યો ખરાબ હતાં તે કરીને ઈશ્વરને કોપાયમાન કર્યા.

7 וַיָּשֶׂם אֶת־ פֶּסֶל הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר עָשָׂה בַּבַּיִת אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֶל־ דָּוִד
અને-મૂક્યું — મૂર્તિ અશેરાહની જે બનાવી-હતી ઘરમાં જેના-વિષે કહ્યુ-હતું યહોવાહે — દાઉદને
H0853 H6459 H0842 H0559 H3068 H0413 H1732

וְאֶל־ שְׁלֹמֹה בְנוֹ בַּבַּיִת הַזֶּה וּבִירוּשָׁלִַם אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
અને શલોમોન તેના-પુત્રને ઘરમાં આ અને-યરૂશાલેમમાં જે પસંદ-કર્યું-છે બધામાંથી કુળો ઇઝરાયલના
H0413 H8010 H2088 H3389 H0977 H3605 H7626 H3478

אָשִׂים אֶת־ שְׁמִי לְעוֹלָם׃
મૂકીશ — મારું-નામ સદા-માટે
H0853 H8034 H5769

તેણે વાછરડાના આકારની અશેરાની મૂર્તિ બનાવી તેને યહોવાહના ઘરમાં મૂકી. જે સભાસ્થાન વિષે યહોવાહે દાઉદને તથા તેના દીકરા સુલેમાનને કહ્યુ હતું, “આ સભાસ્થાન તથા યરુશાલેમ કે જેને મેં ઇઝરાયલના બધાં કુળોમાંથી પસંદ કર્યું છે. તેમાં હું મારું નામ સદા રાખીશ.

8 וְלֹא אֹסִיף לְהָנִיד רֶגֶל יִשְׂרָאֵל מִן־ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבוֹתָם רַק
અને-ન કરીશ-વધુ ભટકવા પગ ઇઝરાયલનો થી ભૂમિ જે આપી-છે તેમના-પૂર્વજોને ફક્ત
H3808 H3254 H5110 H7272 H3478 H0127 H5414 H0001 H7535

אִם־ יִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִים וּלְכָל־ הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־ צִוָּה
જો પાળે કરવા બધા-પ્રમાણે જે આજ્ઞા-આપી-છે અને-બધી ઊપદેશ જે આજ્ઞા-આપી-હતી
H8104 H3605 H6680 H3605 H8451 H6680

אֹתָם עַבְדִּי מֹשֶׁה׃
તેમને સેવક મૂસાએ
H0853 H5650 H4872

જે બધી આજ્ઞા મેં ઇઝરાયલીઓને આપી છે, જે નિયમશાસ્ત્ર મેં મારા સેવક મૂસા દ્વારા તેમને આપ્યું છે તે જો તેઓ કાળજીથી પાળશે તો જે દેશ મેં તેઓના પિતૃઓને આપ્યો છે, તેમાંથી તેઓના પગને હું હવે પછી કદી ડગવા દઈશ નહિ.

9 וְלֹא שָׁמֵעוּ וַיַּתְעֵם מְנַשֶּׁה לַעֲשׂוֹת אֶת־ הָרָע מִן־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד
પરંતુ-ન સાંભળ્યું અને-ભટકાવ્યા મનાશ્શેહે કરવા — ખરાબ કરતાં પ્રજાઓ જેમને નાશ-કર્યા-હતા
H3808 H8085 H8582 H4519 H0853 H8045

יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
યહોવાહે સામેથી પુત્રો ઇઝરાયલના
H3068 H6440 H3478

પણ તે લોકોએ સાંભળ્યું નહિ, યહોવાહે જે પ્રજાઓનો ઇઝરાયલી લોકો આગળ નાશ કર્યો હતો, તેઓની પાસે મનાશ્શાએ વધારે ખરાબ કામ કરાવ્યાં.

10 וַיְדַבֵּר יְהוָה בְּיַד־ עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים לֵאמֹר׃
અને-બોલ્યા યહોવાહ દ્વારા તેના-સેવકો પ્રબોધકોના કહેતાં
H1696 H3068 H3027 H5650 H5030 H0559

ત્યારે યહોવાહે પોતાના સેવક પ્રબોધકો મારફતે કહ્યુ,

11 יַעַן אֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה הַתֹּעֵבוֹת הָאֵלֶּה הֵרַע מִכֹּל אֲשֶׁר־
કારણ-કે જે કર્યાં-છે મનાશ્શેહે રાજા યહૂદાહના ધૃણાસ્પદ-કાર્યો આ ખરાબ-કર્યું બધાં-કરતાં જે
H3282 H4519 H4428 H3063 H8441 H0428 H3605

עָשׂוּ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר לְפָנָיו וַיַּחֲטִא גַם־ אֶת־ יְהוּדָה בְּגִלּוּלָיו׃ פ
કર્યું-હતું અમોરીઓએ જે તેની-પહેલાં અને-પાપ-કરાવ્યું પણ — યહૂદાહને તેની-મૂર્તિઓ-વડે —
H0567 H6440 H2398 H1571 H0853 H3063 H1544

“યહૂદિયાના રાજા મનાશ્શાએ આ ધિક્કારપાત્ર કાર્યો કર્યાં છે, તેની અગાઉ અમોરીઓએ કર્યું હતું, તેના કરતાં પણ વધારે ખરાબ આચરણ કર્યાં છે. યહૂદિયા પાસે પણ તેઓની મૂર્તિઓ વડે પાપ કરાવ્યું છે.

12

לָכֵן	તેથી	
כֹּה־	આ-પ્રમાણે	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
הִנְנִי	જો	H2009
מֵבִיא	લાવું-છું	H0935
רָעָה	આપત્તિ	
עַל־	ઉપર	
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમ	H3389
וִיהוּדָה	અને-યહૂદાહ	H3063
אֲשֶׁר	જેનું	
כָּל־	બધા	H3605
[שמעיו]	—	H8085
(שֹׁמְעָהּ)	સાંભળનારા	H8085
תִּצַּלְנָה	ગૂંજી-ઉઠશે	H6750
שְׁתֵּי	બે	H8147
אָזְנָיו׃	કાન	H0241

તે માટે ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહ કહે છે, "જુઓ, હું યરુશાલેમ અને યહૂદિયા પર એવી આફત લાવીશ કે જે કોઈ તે સાંભળશે તેના કાન ઝણઝણી ઊઠશે.

13

וְנָטִיתִי	અને-લંબાવીશ	H5186
עַל־	ઉપર	
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમ	H3389
אֵת	—	H0853
קָו	માપદોરી	
שֹׁמְרוֹן	સમરુનની	H8111
וְאֶת־	અને	H0853
מִשְׁקֹלֶת	ઓળંબો	H4949
בֵּית	ઘર	
אַחְאָב	આહાબનો	H0256
וּמָחִיתִי	અને-ફૂંકી-નાખીશ	
אֶת־	—	H0853
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમને	H3389
כַּאֲשֶׁר־	જેમ	
יִמְחֶה	ફૂંકે-છે	
אֶת־	—	H0853
הַצַּלַּחַת	વાસણને	H6747
מָחָה	ફૂંકી-નાખ્યું	
וְהָפַךְ	અને-ઊંધું-વાળ્યું	H2015
עַל־	ઉપર	
פָּנֶיהָ׃	તેના-મોં	H6440

હું સમરુનની માપદોરી તથા આહાબના કુટુંબનો ઓળંબો યરુશાલેમ પર ખેંચીશ, જેમ માણસ થાળીને સાફ કરે છે તેમ હું યરુશાલેમને સાફ કરીને ઊંધું વાળી નાખીશ.

14

וְנָטַשְׁתִּי	અને-છોડી-દઈશ	H5203
אֵת	—	H0853
שְׁאֵרִית	બાકી-રહેલા	H7611
נַחֲלָתִי	મારા-વારસાના	H5159
וּנְתַתִּים	અને-આપીશ	H5414
בְּיַד	હાથમાં	H3027
אֹיְבֵיהֶם	તેમના-શત્રુઓના	H0341
וְהָיוּ	અને-થશે	H1961
לְבַז	લૂંટ	H0957
וְלִמְשִׁסָּה	અને-શિકાર	H4933
לְכָל־	બધા	H3605
אֹיְבֵיהֶם׃	તેમના-શત્રુઓ-માટે	H0341

મારા પોતાના વારસાના બાકી રહેલાઓને હું તજી દઈશ અને તેઓને તેઓના દુશ્મનોના હાથમાં સોંપી દઈશ. તેઓ તેઓના બધા દુશ્મનોની લૂંટ તથા બલિ થઈ પડશે.

15

יַעַן	કારણ-કે	H3282
אֲשֶׁר	જે	
עָשׂוּ	કર્યું	
אֶת־	—	H0853
הָרַע	ખરાબ	
בְּעֵינַי	મારી-નજરમાં	
וַיִּהְיוּ	અને-ગુસ્સો-ઉપજાવતા-રહ્યા-છે	H1961
מַכְעִסִים	ગુસ્સો-ઉપજાવતા	H3707
אֹתִי	મને	H0853
מִן־	થી	
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
אֲשֶׁר	જે	
יָצְאוּ	નીકળ્યા	H3318
אֲבוֹתָם	તેમના-પૂર્વજો	H0001
מִמִּצְרַיִם	મિસરમાંથી	H4714
וְעַד	અને-સુધી	H5704
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
הַזֶּה׃	આ	H2088

કેમ કે, તેઓએ મારી દ્રષ્ટિમાં જે ખોટું હતું તે કર્યું છે. તેઓના પિતૃઓ મિસરમાંથી બહાર આવ્યા તે દિવસથી તે આ દિવસ સુધી તેઓએ મને ગુસ્સે કર્યો."

16

וְגַם	અને-પણ	H1571
דָּם	લોહી	H1818
נָקִי	નિર્દોષનું	
שָׁפַךְ	વહાવ્યું	H8210
מְנַשֶּׁה	મનાશ્શેહ	H4519
הַרְבֵּה	ઘણું	
מְאֹד	ઘણું	H3966
עַד	સુધી	H5704
אֲשֶׁר־	જે	
מִלֵּא	ભરી-દીધું	H4390
אֶת־	—	H0853
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમને	H3389
פֶּה	છેડેથી	H6310
לָפֶה	છેડે	H6310
לְבַד	ઉપરાંત	H0905
מֵחַטָּאתוֹ	તેના-પાપથી	
אֲשֶׁר	જેથી	
הֶחֱטִיא	પાપ-કરાવ્યું	H2398
אֶת־	—	H0853
יְהוּדָה	યહૂદાહને	H3063
לַעֲשׂוֹת	કરવા	
הָרַע	ખરાબ	
בְּעֵינֵי	નજરમાં	
יְהוָה׃	યહોવાહની	H3068

વળી મનાશ્શાએ એટલું બધું નિર્દોષ રક્ત વહેવડાવ્યું છે કે, યરુશાલેમ એક છેડાથી તે બીજા છેડા સુધી ભરાઈ ગયું છે. ઉપરાંત, તેણે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખોટું હતું તે કરીને પોતાના પાપ વડે યહૂદિયા પાસે પાપ કરાવ્યું.

17 וְיֶ֨תֶר અને-બાકી · דִּבְרֵ֤י વાતો H1697 · מְנַשֶּׁה֙ મનાશ્શેહની H4519 · וְכָל־ અને-બધું H3605 · אֲשֶׁ֣ר જે · עָשָׂ֔ה કર્યું · וְחַטָּאת֖וֹ અને-તેનું-પાપ · אֲשֶׁ֣ר જે · חָטָ֑א કર્યું H2398 · הֲלֹא־ શું-ન H3808 · הֵ֣ם તેઓ H1992 · כְּתוּבִ֔ים લખેલાં-છે H3789 · עַל־ ઉપર · סֵ֛פֶר પુસ્તક · דִּבְרֵ֥י વાતોના H1697 · הַיָּמִ֖ים દિવસોના H3117 · לְמַלְכֵ֥י રાજાઓના H4428 · יְהוּדָֽה׃ યહૂદાહના H3063

મનાશ્શાના બાકીના કાર્યો, તેણે જે બધું કર્યું તે, તેણે જે પાપ કર્યું તે, યહૂદિયાના રાજાઓના કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

18 וַיִּשְׁכַּ֤ב અને-સૂઈ-ગયો H7901 · מְנַשֶּׁה֙ મનાશ્શેહ H4519 · עִם־ સાથે · אֲבֹתָ֔יו તેના-પૂર્વજોના H0001 · וַיִּקָּבֵ֥ר અને-દફનાવ્યો H6912 · בְּגַן־ બગીચામાં H1588 · בֵּית֖וֹ તેના-ઘરના · בְּגַן־ બગીચામાં H1588 · עֻזָּ֑א ઉઝ્ઝાના · וַיִּמְלֹ֛ךְ અને-રાજ-કર્યું · אָמ֥וֹן આમોને H0526 · בְּנ֖וֹ તેના-પુત્ર · תַּחְתָּֽיו׃ તેની-જગ્યાએ H8478 · פ —

મનાશ્શા પોતાના પિતૃઓની સાથે ઊંઘી ગયો, પોતાના ઘરના બગીચામાં એટલે ઉઝ્ઝાના બગીચામાં તેને દફનાવવામાં આવ્યો. તેની જગ્યાએ તેનો દીકરો આમોન રાજા બન્યો.

19 בֶּן־ પુત્ર · עֶשְׂרִ֨ים બાવીસ H6242 · וּשְׁתַּ֤יִם અને-બે H8147 · שָׁנָה֙ વર્ષનો H8141 · אָמ֣וֹן આમોન H0526 · בְּמָלְכ֔וֹ રાજ-કરતી-વખતે · וּשְׁתַּ֣יִם અને-બે H8147 · שָׁנִ֔ים વર્ષ H8141 · מָלַ֖ךְ રાજ-કર્યું · בִּירוּשָׁלִָ֑ם યરૂશાલેમમાં H3389 · וְשֵׁם֙ અને-નામ H8034 · אִמּ֔וֹ તેની-માનું H0517 · מְשֻׁלֶּ֥מֶת મશુલ્લેમેત H4922 · בַּת־ પુત્રી H1323 · חָר֖וּץ હારૂસની H2743 · מִן־ થી · יָטְבָֽה׃ યોટબાહ H3192

આમોન રાજ કરવા લાગ્યો, ત્યારે તે બાવીસ વર્ષનો હતો, તેણે યરુશાલેમમાં બે વર્ષ સુધી રાજ કર્યું. તેની માતાનું નામ મશુલ્લેમેથ હતું, તે યોટબાના હારુસની દીકરી હતી.

20 וַיַּ֥עַשׂ અને-કર્યું · הָרַ֖ע ખરાબ · בְּעֵינֵ֣י નજરમાં · יְהוָ֑ה યહોવાહની H3068 · כַּאֲשֶׁ֥ר જેમ · עָשָׂ֖ה કર્યું-હતું · מְנַשֶּׁ֥ה મનાશ્શેહે H4519 · אָבִֽיו׃ તેના-પિતાએ H0001

તેણે તેના પિતા મનાશ્શાની જેમ યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખોટું હતું તે કર્યું.

21 וַיֵּ֕לֶךְ અને-ચાલ્યો H3212 · בְּכָל־ બધા H3605 · הַדֶּ֖רֶךְ માર્ગે H1870 · אֲשֶׁר־ જે · הָלַ֣ךְ ચાલ્યો-હતો H1980 · אָבִ֑יו તેનો-પિતા H0001 · וַיַּעֲבֹ֗ד અને-સેવા-કરી H5647 · אֶת־ — H0853 · הַגִּלֻּלִים֙ મૂર્તિઓની H1544 · אֲשֶׁ֣ר જેની · עָבַ֣ד સેવા-કરી-હતી H5647 · אָבִ֔יו તેના-પિતાએ H0001 · וַיִּשְׁתַּ֖חוּ અને-પૂજા-કરી H7812 · לָהֶֽם׃ તેમની

આમોન જે માર્ગે તેનો પિતા ચાલ્યો હતો, તે માર્ગે તે ચાલ્યો અને તેના પિતાએ જેમ મૂર્તિઓની પૂજા કરી તેમ તેણે પણ કરી, તેઓની ભક્તિ કરી.

22 וַֽיַּעֲזֹ֔ב અને-છોડ્યો · אֶת־ — H0853 · יְהוָ֖ה યહોવાહને H3068 · אֱלֹהֵ֣י ઈશ્વર H0430 · אֲבֹתָ֑יו તેના-પૂર્વજોના H0001 · וְלֹ֥א અને-ન H3808 · הָלַ֖ךְ ચાલ્યો H1980 · בְּדֶ֥רֶךְ માર્ગે H1870 · יְהוָֽה׃ યહોવાહના H3068

તેણે પોતાના પિતૃઓના ઈશ્વર યહોવાહનો ત્યાગ કર્યો અને યહોવાહના માર્ગોમાં ચાલ્યો નહિ.

23 וַיִּקְשְׁר֥וּ અને-કાવતરું-કર્યું H7194 · עַבְדֵי־ સેવકોએ H5650 · אָמ֖וֹן આમોનના H0526 · עָלָ֑יו તેની-વિરુદ્ધ · וַיָּמִ֥יתוּ અને-મારી-નાખ્યો H4191 · אֶת־ — H0853 · הַמֶּ֖לֶךְ રાજાને H4428 · בְּבֵיתֽוֹ׃ તેના-ઘરમાં

આમોનના ચાકરોએ તેની વિરુદ્ધ ષડયંત્ર રચીને, તેને પોતાના ઘરમાં મારી નાખ્યો.

24

וַיַּךְ	עַם־	הָאָ֔רֶץ	אֵ֥ת	כָּל־	הַקֹּשְׁרִ֖ים	עַל־	הַמֶּ֣לֶךְ	אָמ֑וֹן	וַיַּמְלִ֧יכוּ
અને-માર્યા	લોકોએ	દેશના	—	બધા	કાવતરું-કરનારાઓને	વિરુદ્ધ	રાજા	આમોનના	અને-રાજા-બનાવ્યો
H5221		H0776	H0853	H3605	H7194		H4428	H0526	

עַם־	הָאָ֛רֶץ	אֶת־	יֹאשִׁיָּ֥הוּ	בְנ֖וֹ	תַּחְתָּֽיו׃
લોકોએ	દેશના	—	યોશિયાહુને	તેના-પુત્ર	તેની-જગ્યાએ
	H0776	H0853	H2977		H8478

પરંતુ દેશના લોકોએ આમોન રાજા વિરુદ્ધ ષડયંત્ર રચનાર બધાને મારી નાખ્યા, તેઓએ તેના દીકરા યોશિયાને તેની જગ્યાએ રાજા બનાવ્યો.

25

וְיֶ֛תֶר	דִּבְרֵ֥י	אָמ֖וֹן	אֲשֶׁ֣ר	עָשָׂ֑ה	הֲלֹא־	הֵ֣ם	כְּתוּבִ֗ים	עַל־	סֵ֛פֶר	דִּבְרֵ֥י	הַיָּמִ֖ים
અને-બાકી	વાતો	આમોનની	જે	કર્યું	શું-ન	તેઓ	લખેલાં-છે	ઉપર	પુસ્તક	વાતોના	દિવસોના
	H1697	H0526			H3808	H1992	H3789			H1697	H3117

לְמַלְכֵ֥י	יְהוּדָֽה׃
રાજાઓના	યહૂદાહના
H4428	H3063

આમોન રાજાનાં બાકીનાં કાર્યો, યહૂદિયાના રાજાઓના કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

26

וַיִּקְבֹּ֥ר	אֹת֛וֹ	בִּקְבֻרָת֖וֹ	בְּגַן־	עֻזָּ֑א	וַיִּמְלֹ֛ךְ	יֹאשִׁיָּ֥הוּ	בְנ֖וֹ	תַּחְתָּֽיו׃	פ
અને-દફનાવ્યો	તેને	તેની-કબરમાં	બગીચામાં	ઉઝ્ઝાના	અને-રાજ-કર્યું	યોશિયાહુએ	તેના-પુત્રે	તેની-જગ્યાએ	—
H6912	H0853	H6900	H1588			H2977		H8478	

લોકોએ તેને ઉઝ્ઝાના બગીચામાં દફનાવ્યો. તેની જગ્યાએ તેનો દીકરો યોશિયા રાજા બન્યો.

Chapter 22

1

בֶּן־	שְׁמֹנֶ֤ה	שָׁנָה֙	יֹאשִׁיָּ֣הוּ	בְמָלְכ֔וֹ	וּשְׁלֹשִׁ֣ים	וְאַחַ֣ת	שָׁנָ֔ה	מָלַ֖ךְ	בִּירוּשָׁלָ֑͏ִם
પુત્ર	આઠ	વર્ષનો	યોશિયાહુ	રાજ-કરતી-વખતે	અને-એકત્રીસ	અને-એક	વર્ષ	રાજ-કર્યું	યરૂશાલેમમાં
	H8083	H8141	H2977		H7970	H0259	H8141		H3389

וְשֵׁ֣ם	אִמּ֔וֹ	יְדִידָ֥ה	בַת־	עֲדָיָ֖ה	מִבָּצְקַֽת׃
અને-નામ	તેની-માનું	યદીદાહ	પુત્રી	અદાયાહની	બોસ્કાતથી
H8034	H0517	H3040	H1323	H5718	H1218

યોશિયા રાજ કરવા લાગ્યો, ત્યારે તે આઠ વર્ષનો હતો, તેણે યરુશાલેમમાં એકત્રીસ વર્ષ સુધી રાજ કર્યું. તેની માતાનું નામ યદીદા હતું. તે બોસ્કાથના અદાયાની દીકરી હતી.

2

וַיַּ֥עַשׂ	הַיָּשָׁ֖ר	בְּעֵינֵ֣י	יְהוָ֑ה	וַ֠יֵּלֶךְ	בְּכָל־	דֶּ֙רֶךְ֙	דָּוִ֣ד	אָבִ֔יו	וְלֹא־	סָ֖ר	יָמִ֥ין
અને-કર્યું	સારું	નજરમાં	યહોવાહની	અને-ચાલ્યો	બધા	માર્ગે	દાઉદના	તેના-પિતાના	અને-ન	ફર્યો	જમણે
	H3477		H3068	H3212	H3605	H1870	H1732	H0001	H3808	H5493	H3225

וּשְׂמֹֽאול׃	פ
કે-ડાબે	—
H8040	

તેણે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે સારું હતું તે કર્યું. તે તેના પિતૃ દાઉદને માર્ગે ચાલ્યો અને ડાબે કે જમણે ફર્યો નહિ.

3

וַיְהִ֗י	בִּשְׁמֹנֶ֤ה	עֶשְׂרֵה֙	שָׁנָ֔ה	לַמֶּ֖לֶךְ	יֹאשִׁיָּ֑הוּ	שָׁלַ֣ח	הַ֠מֶּלֶךְ	אֶת־	שָׁפָ֨ן	בֶּן־
અને-થયું	અઢારમા	અઢાર	વર્ષમાં	રાજાના	યોશિયાહુના	મોકલ્યો	રાજાએ	—	શાફાનને	પુત્ર
H1961	H8083	H6240	H8141	H4428	H2977	H7971	H4428	H0853		

אֲצַלְיָ֤הוּ	בֶן־	מְשֻׁלָּם֙	הַסֹּפֵ֔ר	בֵּ֥ית	יְהוָ֖ה	לֵאמֹֽר׃
અસલ્યાહુના	પુત્ર	મશુલ્લામના	મંત્રી	ઘર	યહોવાહના	કહેતાં
H0683		H4918			H3068	H0559

યોશિયા રાજાના કારકિર્દીને અઢારમા વર્ષે એવું બન્યું કે, તેણે મશુલ્લામના દીકરા અસાલ્યાના દીકરા શાફાન નાણામંત્રીને યહોવાહના ઘરમાં એમ કહીને મોકલ્યો કે,

4	עֲלֵה	אֶל־	חִלְקִיָּהוּ	הַכֹּהֵן	הַגָּדוֹל	וְיַתֵּם	אֶת־	הַכֶּסֶף	הַמּוּבָא	בֵּית	יְהוָה
	જા	પાસે	હિલ્કિયાહ	યાજક	મહાન	અને-ગણે	—	ચાંદી	જે-લાવવામાં-આવી	ઘર	યહોવાહના
	H5927	H0413	H2518	H3548		H8552	H0853	H3701	H0935		H3068
	אֲשֶׁר	אָסְפוּ	שֹׁמְרֵי	הַסַּף	מֵאֵת	הָעָם׃					
	જે	એકત્રીત-કર્યું-છે	દ્વારપાળોએ	ઊંબરાના	પાસેથી	લોકોના					
		H0622	H8104		H0854						

"મુખ્ય યાજક હિલ્કિયા પાસે જા અને કહે કે, જે નાણાં યહોવાહના ઘરમાં લાવવામાં આવ્યાં છે, દ્વારરક્ષકોએ જે નાણાં લોકો પાસેથી ભેગા કર્યાં છે તેની ગણતરી તે કરે.

5	[ויתנה]	(וְיִתְּנֻהוּ)	עַל־	יַד־	עֹשֵׂי	הַמְּלָאכָה	הַמֻּפְקָדִים	[בבית]	(בֵּית)	יְהוָה	
	—	અને-આપે	ઉપર	હાથ	કરનારાઓના	કામના	નીમાયેલા	—	ઘર	યહોવાહના	
	H5414	H5414		H3027		H4399				H3068	
	וְיִתְּנוּ	אֹתוֹ	לְעֹשֵׂי	הַמְּלָאכָה	אֲשֶׁר	בְּבֵית	יְהוָה	לְחַזֵּק	בֶּדֶק	הַבָּיִת׃	
	અને-આપે	તે	કામ-કરનારાઓને	કામના	જે	ઘરમાં	યહોવાહના	મરામત-કરવા	તૂટેલું	ઘરનું	
	H5414	H0853		H4399			H3068	H2388	H0919		

તેઓ તે યહોવાહના સભાસ્થાનની દેખરેખ રાખનાર કામદારોની પાસે લાવીને તેઓના હાથમાં સોંપે, તેઓ તે નાણાં સભાસ્થાનના સમારકામ કરનારને આપે.

6	לֶחָרָשִׁים	וְלַבֹּנִים	וְלַגֹּדְרִים	וְלִקְנוֹת	עֵצִים	וְאַבְנֵי	מַחְצֵב	לְחַזֵּק
	સુતારોને	અને-કડિયાઓને	અને-દીવાલ-ચણનારાઓને	અને-ખરીદવા	લાકડાં	અને-પથ્થરો	કાપેલા	મરામત-કરવા
	H2796	H1129	H1443	H7069	H6086	H0068	H4274	H2388
	אֶת־	הַבָּיִת׃						
	—	ઘરની						
	H0853							

તેઓ તે નાણાં સભાસ્થાનનાં સમારકામ કરનારા સુથારો, કડિયા, સલાટોને તથા સભાસ્થાનના સમારકામ માટે લાકડાં અને ટાંકેલા પથ્થર ખરીદવા માટે આપતા હતા.

7	אַךְ	לֹא־	יֵחָשֵׁב	אִתָּם	הַכֶּסֶף	הַנִּתָּן	עַל־	יָדָם	כִּי	בֶאֱמוּנָה
	પરંતુ	ન	હિસાબ-માંગવો	તેમની-પાસેથી	ચાંદીનો	આપેલો	ઉપર	તેમના-હાથ	કારણ-કે	પ્રામાણિકતાથી
	H0389	H3808	H2803	H0854	H3701	H5414		H3027		H0530
	הֵם	עֹשִׂים׃								
	તેઓ	કરે-છે								
	H1992									

જે નાણાં તેઓને આપવામાં આવતાં તેનો હિસાબ તેઓની પાસેથી લેવામાં આવતો નહિ. કેમ કે, તેઓ વિશ્વાસુપણે વર્તતા હતા.

8	וַיֹּאמֶר	חִלְקִיָּהוּ	הַכֹּהֵן	הַגָּדוֹל	עַל־	שָׁפָן	הַסֹּפֵר	סֵפֶר	הַתּוֹרָה	מָצָאתִי	בְּבֵית
	અને-કહ્યુ	હિલ્કિયાહે	યાજક	મહાને	—	શાફાન	મંત્રીને	પુસ્તક	ઊપદેશનું	મળ્યું-છે	ઘરમાં
	H0559	H2518	H3548						H8451	H4672	
	יְהוָה	וַיִּתֵּן	חִלְקִיָּה	אֶת־	הַסֵּפֶר	אֶל־	שָׁפָן	וַיִּקְרָאֵהוּ׃			
	યહોવાહના	અને-આપ્યું	હિલ્કિયાહે	—	પુસ્તક	—	શાફાનને	અને-વાંચ્યું			
	H3068	H5414	H2518	H0853		H0413		H7121			

મુખ્ય યાજક હિલ્કિયાએ નાણામંત્રી શાફાનને કહ્યુ, "મને યહોવાહના સભાસ્થાનમાંથી નિયમશાસ્ત્રનું પુસ્તક મળી આવ્યું છે." હિલ્કિયાએ તે પુસ્તક શાફાનને આપ્યું અને તેણે તે વાંચ્યું.

9
וַיָּבֹא અને–આવ્યો H0935
שָׁפָן શાફાન
הַסֹּפֵר મંત્રી
אֶל־ પાસે H0413
הַמֶּלֶךְ રાજાના H4428
וַיָּשֶׁב અને–પાછો–આપ્યો H7725
אֶת־ — H0853
הַמֶּלֶךְ રાજાને H4428
דָּבָר વાત H1697
וַיֹּאמֶר અને–કહ્યુ H0559
הִתִּיכוּ ઓગાળ્યાં–છે H5413
עֲבָדֶיךָ તારા–સેવકોએ H5650
אֶת־ — H0853
הַכֶּסֶף ચાંદી H3701
הַנִּמְצָא જે–મળી H4672
בַּבַּיִת ઘરમાં
וַיִּתְּנֻהוּ અને–આપ્યું H5414
עַל־ ઉપર
יַד־ હાથ H3027
עֹשֵׂי કરનારાઓના
הַמְּלָאכָה કામના H4399
הַמֻּפְקָדִים નીમાયેલા
בֵּית ઘર
יְהוָה׃ યહોવાહના H3068

પછી શાફાને જઈને રાજાને પુસ્તક આપીને કહ્યુ કે, "તમારા ચાકરોને જે નાણાં સભાસ્થાનમાંથી મળ્યાં, તે તેમણે યહોવાહનું સભાસ્થાનની સંભાળ રાખનાર કામદારોને આપી દીધાં છે."

10
וַיַּגֵּד અને–કહ્યુ H5046
שָׁפָן શાફાને
הַסֹּפֵר મંત્રીએ
לַמֶּלֶךְ રાજાને H4428
לֵאמֹר કહેતાં H0559
סֵפֶר પુસ્તક
נָתַן આપ્યું H5414
לִי મને
חִלְקִיָּה હિલ્કિયાહ H2518
הַכֹּהֵן યાજકે H3548
וַיִּקְרָאֵהוּ અને–વાંચ્યું H7121
שָׁפָן શાફાને
לִפְנֵי સામે H6440
הַמֶּלֶךְ׃ રાજાના H4428

પછી નાણામંત્રી શાફાને રાજાને કહ્યુ, "હિલ્કિયા યાજકે મને એક પુસ્તક આપ્યું છે." શાફાને તે રાજાની આગળ વાંચ્યું.

11
וַיְהִי અને–થયું H1961
כִּשְׁמֹעַ સાંભળતાં H8085
הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428
אֶת־ — H0853
דִּבְרֵי વચનો H1697
סֵפֶר પુસ્તક
הַתּוֹרָה ઉપદેશના H8451
וַיִּקְרַע અને–ફાડ્યાં H7167
אֶת־ — H0853
בְּגָדָיו׃ તેના–વસ્ત્રો

રાજાએ નિયમશાસ્ત્રનાં પુસ્તકનાં વચનો સાંભળ્યાં ત્યારે એવું બન્યું કે, તેણે પોતાનાં વસ્ત્રો ફાડ્યાં

12
וַיְצַו અને–આજ્ઞા–આપી H6680
הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428
אֶת־ — H0853
חִלְקִיָּה હિલ્કિયાહ H2518
הַכֹּהֵן યાજક H3548
וְאֶת־ અને H0853
אֲחִיקָם અહીકામ H0296
בֶּן־ પુત્ર
שָׁפָן શાફાનના
וְאֶת־ અને H0853
עַכְבּוֹר અકબોર H5907
בֶּן־ પુત્ર
מִיכָיָה મિખાયાહના H4320
וְאֵת અને H0853
שָׁפָן શાફાન
הַסֹּפֵר મંત્રી
וְאֵת અને H0853
עֲשָׂיָה અસાયાહ H6222
עֶבֶד־ સેવક H5650
הַמֶּלֶךְ રાજાના H4428
לֵאמֹר׃ કહેતાં H0559

રાજાએ હિલ્કિયા યાજકને, શાફાનના દીકરા અહિકામને, મિખાયાના દીકરા આખ્બોરને, નાણામંત્રી શાફાનને તથા પોતાના ચાકર અસાયાને આજ્ઞા કરી,

13
לְכוּ જાઓ H3212
דִרְשׁוּ પૂછો H1875
אֶת־ — H0853
יְהוָה યહોવાહને H3068
בַּעֲדִי મારા–માટે H1157
וּבְעַד־ અને–માટે H1157
הָעָם લોકોના
וּבְעַד અને–માટે H1157
כָּל־ બધા H3605
יְהוּדָה યહૂદાહના H3063
עַל־ વિષે
דִּבְרֵי વચનોના H1697
הַסֵּפֶר પુસ્તક
הַנִּמְצָא જે–મળ્યું–છે H4672
הַזֶּה આ H2088
כִּי־ કારણ–કે
גְדוֹלָה મોટો–છે
חֲמַת ક્રોધ H2534
יְהוָה યહોવાહનો H3068
אֲשֶׁר־ જે
הִיא તે H1931
נִצְּתָה સળગ્યો–છે H3341
בָּנוּ અમારી–વિરુદ્ધ
עַל કારણ–કે
אֲשֶׁר જે
לֹא־ ન H3808
שָׁמְעוּ સાંભળ્યું H8085
אֲבֹתֵינוּ અમારા–પૂર્વજોએ H0001
עַל־ ઉપર
דִּבְרֵי વચનોના H1697
הַסֵּפֶר પુસ્તક
הַזֶּה આ H2088
לַעֲשׂוֹת કરવા
כְּכָל־ બધા–પ્રમાણે H3605
הַכָּתוּב લખેલું H3789
עָלֵינוּ׃ અમારા–ઉપર

"જાઓ અને આ મળેલાં પુસ્તકનાં વચનો વિષે મારા માટે, મારા લોકો માટે અને યહૂદિયા માટે યહોવાહને પૂછો. કેમ કે, આપણા વિષે જે બધું તે પુસ્તકમાં લખેલું છે તે પાળવા માટે આ પુસ્તકનાં વચનને આપણા પિતૃઓએ સાંભળ્યું નથી, તે કારણથી યહોવાહનો કોપ જે આપણા પર સળગ્યો છે તે ભારે છે."

14
וַיֵּלֶךְ અને-ગયા H3212
חִלְקִיָּהוּ હિલ્કિયાહુ H2518
הַכֹּהֵן યાજક H3548
וַאֲחִיקָם અને-અહીકામ H0296
וְעַכְבּוֹר અને-અકબોર H5907
וְשָׁפָן અને-શાફાન
וַעֲשָׂיָה અને-અસાયાહ H6222
אֶל־ પાસે H0413
חֻלְדָּה હુલ્દાહ H2468
הַנְּבִיאָה પ્રબોધિકા H5031
אֵשֶׁת પત્ની H0802
שַׁלֻּם શાલ્લૂમની H7967
בֶּן־ પુત્ર
תִּקְוָה તિકવાહના H8616
בֶּן־ પુત્ર
חַרְחַס હર્હાસના H2745
שֹׁמֵר રખવાળ H8104
הַבְּגָדִים વસ્ત્રોનો
וְהִיא અને-તે H1931
יֹשֶׁבֶת રહેતી-હતી H3427
בִּירוּשָׁלִַם યરૂશાલેમમાં H3389
בַּמִּשְׁנֶה બીજા-વિભાગમાં H4932
וַיְדַבְּרוּ અને-બોલ્યા H1696
אֵלֶיהָ׃ તેને H0413

માટે હિલ્કિયા યાજક, અહિકામ, આખ્બોર, શાફાન તથા અસાયા યાજાકોના + 22:14 રાજાના વસ્ત્રભંડારના ઉપરી હાર્હાસના દીકરા તિકવાના દીકરા શાલ્લુમની પત્ની પ્રબોધિકા હુલ્દા પાસે ગયા. તે યરુશાલેમમાં બીજા વિસ્તારમાં રહેતી હતી, તેઓએ તેની સાથે વાત કરી.

15
וַתֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֲלֵיהֶם તેમને H0413
כֹּה־ આ-પ્રમાણે H3541
אָמַר કહે-છે H0559
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
אִמְרוּ કહો H0559
לָאִישׁ માણસને H0376
אֲשֶׁר־ જેણે
שָׁלַח મોકલ્યો-છે H7971
אֶתְכֶם તમને H0853
אֵלָי׃ મારી-પાસે H0413

તેણે તેઓને કહ્યુ, "ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહ એમ કહે છે, "તમને મારી પાસે મોકલનાર માણસને કહો કે,

16
כֹּה આ-પ્રમાણે H3541
אָמַר કહે-છે H0559
יְהוָה યહોવાહ H3068
הִנְנִי જો H2009
מֵבִיא લાવું-છું H0935
רָעָה આપત્તિ
אֶל־ ઉપર H0413
הַמָּקוֹם સ્થાન H4725
הַזֶּה આ H2088
וְעַל־ અને-ઉપર
יֹשְׁבָיו તેના-વસનારાઓ H3427
אֵת — H0853
כָּל־ બધા H3605
דִּבְרֵי વચનોના H1697
הַסֵּפֶר પુસ્તક
אֲשֶׁר જે
קָרָא વાંચ્યું H7121
מֶלֶךְ રાજાએ H4428
יְהוּדָה׃ યહૂદાહના H3063

"યહોવાહ એવું કહે છે, "જુઓ, યહૂદિયાના રાજાએ આ બધાં વચનો તે પુસ્તકમાં વાંચ્યાં તે પ્રમાણે, હું આ દેશ અને તેના રહેવાસીઓ પર આપત્તિ લાવીશ.

17
תַּחַת કારણ-કે H8478
אֲשֶׁר જે
עֲזָבוּנִי છોડ્યો-મને
וַיְקַטְּרוּ અને-ધૂપ-બાળ્યા
לֵאלֹהִים દેવોને H0430
אֲחֵרִים બીજા H0312
לְמַעַן જેથી H4616
הַכְעִיסֵנִי ગુસ્સો-ઉપજાવે-મને H3707
בְּכֹל બધા H3605
מַעֲשֵׂה કાર્યોથી H4639
יְדֵיהֶם તેમના-હાથોના H3027
וְנִצְּתָה અને-સળગશે H3341
חֲמָתִי મારો-ક્રોધ H2534
בַּמָּקוֹם સ્થાન H4725
הַזֶּה આ-વિરુદ્ધ H2088
וְלֹא અને-ન H3808
תִכְבֶּה׃ બુઝાશે H3518

કેમ કે, તેઓએ મને તજી દઈને બીજા દેવોની આગળ ધૂપ બાળ્યું છે. આ બધાં કુકર્મોથી તેઓએ મને ગુસ્સે કર્યો છે, માટે આ જગા પર મારો ગુસ્સો પ્રગટશે અને શાંત થશે નહિ."

18
וְאֶל־ અને-પાસે H0413
מֶלֶךְ રાજા H4428
יְהוּדָה યહૂદાહના H3063
הַשֹּׁלֵחַ જેણે-મોકલ્યાં H7971
אֶתְכֶם તમને H0853
לִדְרֹשׁ પૂછવા H1875
אֶת־ — H0853
יְהוָה યહોવાહને H3068
כֹּה આ-પ્રમાણે H3541
תֹאמְרוּ કહો H0559
אֵלָיו તેને H0413
כֹּה־ આ-પ્રમાણે H3541
אָמַר કહે-છે H0559
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલન H3478
הַדְּבָרִים વચનો H1697
אֲשֶׁר જે
שָׁמָעְתָּ׃ સાંભળ્યાં-છે H8085

પણ યહૂદિયાના રાજા જેણે તને યહોવાહની ઇચ્છા જાણવા મોકલ્યો છે, તેને એમ કહેજે, ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહ તમે સાંભળેલી વાતો વિષે એમ કહે છે કે,

19
יַ֗עַן רַךְ־ לְבָבְךָ֮ וַתִּכָּנַ֣ע מִפְּנֵ֣י יְהוָ֗ה בְּשָׁמְעֲךָ֡ אֲשֶׁ֣ר דִּבַּ֩רְתִּי֩ עַל־ הַמָּק֨וֹם
કારણ-કે કોમળ હૃદય-તારું અને-નમ્ર-થયા સામે યહોવાહની સાંભળતાં જે બોલ્યું-છે વિરુદ્ધ સ્થાન
H3282 H7401 H3824 H3665 H6440 H3068 H8085 H1696 H4725

הַזֶּ֜ה וְעַל־ יֹשְׁבָ֗יו לִהְי֤וֹת לְשַׁמָּה֙ וְלִקְלָלָ֔ה וַתִּקְרַע֙ אֶת־ בְּגָדֶ֔יךָ וַתִּבְכֶּ֖ה
આ અને-વિરુદ્ધ તેના-વસનારાઓ થવા ઉજ્જડ અને-શાપ અને-ફાડ્યાં — તારા-વસ્ત્રો અને-રડ્યા
H2088 H3427 H1961 H8047 H7045 H7167 H0853 H1058

לְפָנָ֑י וְגַ֧ם אָנֹכִ֛י שָׁמַ֖עְתִּי נְאֻם־ יְהוָֽה׃
મારી-સામે અને-પણ હું સાંભળ્યું-છે વચન યહોવાહનું
H6440 H1571 H0595 H8085 H5002 H3068

હું આ જગા વિષે તથા તેમાંના રહેવાસીઓ વિષે બોલ્યો કે તેઓ પાયમાલ તથા શ્રાપિત થશે તે સાંભળીને તમારું હૃદય નમ્ર થયું, તું યહોવાહ આગળ દિન થયો, તારાં વસ્રો ફાડીને મારી આગળ રડ્યો, માટે મેં તારું પણ સાંભળ્યું. આ યહોવાહનું નિવેદન છે.

20
לָכֵ֗ן הִנְנִ֤י אֹסִפְךָ֙ עַל־ אֲבֹתֶ֔יךָ וְנֶאֱסַפְתָּ֨ אֶל־ קִבְרֹתֶ֜יךָ בְּשָׁל֗וֹם
તેથી જો એકટ્રીત-કરીશ-તને પાસે તારા-પૂર્વજોના અને-એકટ્રીત-થશે — તારી-કબરોમાં શાંતિથી
H2009 H0622 H0001 H0622 H0413 H6913 H7965

וְלֹא־ תִרְאֶ֣ינָה עֵינֶ֔יךָ בְּכֹל֙ הָֽרָעָ֔ה אֲשֶׁר־ אֲנִ֥י מֵבִ֖יא עַל־ הַמָּק֣וֹם הַזֶּ֑ה
અને-ન જોશે તારી-આખો બધી આપત્તિ જે હું લાવું-છું ઉપર સ્થાન આ
H3808 H7200 H3605 H0589 H0935 H4725 H2088

וַיָּשִׁ֥יבוּ אֶת־ הַמֶּ֖לֶךְ דָּבָֽר׃
અને-પાછો-આપ્યો — રાજાને વાત
H7725 H0853 H4428 H1697

‘જો, હું તને તારા પિતૃઓ ભેગો મેળવી દઈશ, તું શાંતિમાં પોતાની કબરમાં જશે. જે સઘળી આપત્તિ હું આ દેશ અને તેના રહેવાસીઓ પર લાવીશ, તે તારી આખો જોશે નહિ.” તેઓ આ ખબર લઈને રાજા પાસે પાછા ગયા.

Chapter 23

1
וַיִּשְׁלַ֖ח הַמֶּ֑לֶךְ וַיַּאַסְפ֣וּ אֵלָ֔יו כָּל־ זִקְנֵ֥י יְהוּדָ֖ה וִירוּשָׁלִָֽם׃
અને-મોકલ્યું રાજાએ અને-એકઠા-કર્યા તેની-પાસે બધા વડીલોને યહૂદાના અને-યરૂશાલેમના
H7971 H4428 H0622 H0413 H3605 H2205 H3063 H3389

પછી રાજાએ સંદેશાવાહકો મોકલીને યરુશાલેમના તથા યહૂદિયાના વડીલોને તેની પાસે એકત્ર કર્યા.

2
וַיַּ֣עַל הַמֶּ֣לֶךְ בֵּית־ יְהוָ֡ה וְכָל־ אִ֣ישׁ יְהוּדָ֩ה וְכָל־ יֹשְׁבֵ֨י יְרוּשָׁלַ֜͏ִם אִתּ֗וֹ
અને-ગયો રાજા ઘરમાં યહોવાહના અને-બધા માણસો યહૂદાના અને-બધા રહેવાસીઓ યરૂશાલેમના તેની-સાથે
H5927 H4428 H3068 H3605 H0376 H3063 H3605 H3427 H3389 H0854

וְהַכֹּֽהֲנִים֙ וְהַנְּבִיאִ֔ים וְכָל־ הָעָ֖ם לְמִקָּטֹ֣ן וְעַד־ גָּד֑וֹל וַיִּקְרָ֣א בְאָזְנֵיהֶ֗ם אֶת־
અને-યાજકો અને-પ્રબોધકો અને-બધા લોકો નાનાથી અને-સુધી મોટા અને-વાંચ્યા તેઓના-કાનમાં —
H3548 H5030 H3605 H5704 H7121 H0241 H0853

כָּל־ דִּבְרֵי֙ סֵ֣פֶר הַבְּרִ֔ית הַנִּמְצָ֖א בְּבֵ֥ית יְהוָֽה׃
બધા વચનો પુસ્તકના કરારના જે-મળ્યું-હતું ઘરમાં યહોવાહના
H3605 H1697 H1285 H4672 H3068

પછી રાજા, યરુશાલેમના રહેવાસીઓ, યહૂદિયાના બધા યાજકો, પ્રબોધકો અને નાનાથી મોટા સર્વ લોકો યહોવાહના ઘરમાં ગયા. રાજાએ યહોવાહના સભાસ્થાનમાંથી મળી આવેલા કરારના પુસ્તકનાં વચનો તેઓના સાંભળતાં વાંચ્યા.

3

וַיַּעֲמֹד	અને-ઊભો-રહ્યો	H5975
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
עַל־	પાસે	
הָעַמּוּד	સ્તંભના	H5982
וַיִּכְרֹת	અને-કર્યો	H3772
אֶת־	—	H0853
הַבְּרִית	કરાર	H1285
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
לָלֶכֶת	ચાલવા	H3212
אַחַר	પાછળ	
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
וְלִשְׁמֹר	અને-પાળવા	H8104
מִצְוֹתָיו	તેમની-આજ્ઞાઓ	H4687
וְאֶת־	અને	H0853
עֵדְוֺתָיו	તેમની-સાક્ષીઓ	H5715
וְאֶת־	અને	H0853
חֻקֹּתָיו	તેમના-વિધિઓ	H2708
בְּכָל־	સંપૂર્ણ	H3605
לֵב	હૃદયથી	
וּבְכָל־	અને-સંપૂર્ણ	H3605
נֶפֶשׁ	જીવથી	H5315
לְהָקִים	સ્થાપિત-કરવા	
אֶת־	—	H0853
דִּבְרֵי	વચનો	H1697
הַבְּרִית	કરારના	H1285
הַזֹּאת	આ	H2063
הַכְּתֻבִים	લખેલા	H3789
עַל־	ઉપર	
הַסֵּפֶר	પુસ્તક	
הַזֶּה	આ	H2088
וַיַּעֲמֹד	અને-ઊભા-રહ્યા	H5975
כָל־	બધા	H3605
הָעָם	લોકો	
בַּבְּרִית׃	કરારમાં	H1285

પછી રાજા સ્તંભ પાસે ઊભો રહ્યો. આ પુસ્તકમાં લખેલાં વચનો અમલમાં લાવવા માટે, સંપૂર્ણ હૃદયથી તથા સંપૂર્ણ ભાવથી યહોવાહની પાછળ ચાલવાનો, તેમની આજ્ઞાઓ, હુકમો તથા કાનૂનો પાળવાનો તેમની આગળ કરાર કર્યો. તેની સાથે બધા લોકો આ કરારમાં સંમત થયા.

4

וַיְצַו	અને-આજ્ઞા-કરી	H6680
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
אֶת־	—	H0853
חִלְקִיָּהוּ	હિલ્કિયાને	H2518
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
הַגָּדוֹל	મહાન	
וְאֶת־	અને	H0853
כֹּהֲנֵי	યાજકોને	H3548
הַמִּשְׁנֶה	બીજી-હરોળના	H4932
וְאֶת־	અને	H0853
שֹׁמְרֵי	રક્ષકોને	H8104
הַסַּף	ઉંબરાના	
לְהוֹצִיא	બહાર-કાઢવા	H3318
מֵהֵיכַל	મંદિરમાંથી	H1964
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
אֵת	—	H0853
כָּל־	બધા	H3605
הַכֵּלִים	વાસણો	H3627
הָעֲשׂוּיִם	બનાવેલા	
לַבַּעַל	બઆલ-માટે	
וְלָאֲשֵׁרָה	અને-અશેરા-માટે	H0842
וּלְכֹל	અને-બધા	H3605
צְבָא	સૈન્ય-માટે	
הַשָּׁמָיִם	આકાશના	H8064
וַיִּשְׂרְפֵם	અને-બાળ્યા	H8313
מִחוּץ	બહાર	H2351
לִירוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમની	H3389
בְּשַׁדְמוֹת	ખેતરોમાં	H7709
קִדְרוֹן	કિદ્રોનના	H6939
וְנָשָׂא	અને-લઈ-ગયો	H5375
אֶת־	—	H0853
עֲפָרָם	તેમની-રાખ	H6083
בֵּית־אֵל׃	બેથેલમાં	H1008

તે પછી રાજાએ હિલ્કિયા યાજકને તથા મદદનીશ યાજકને તેમ જ દ્વારરક્ષકોને આજ્ઞા કરી કે, બઆલ, અશેરાની મૂર્તિ તેમ જ આકાશના તારામંડળોની સેવામાં વપરાતાં બધાં વાસણો યહોવાહના સભાસ્થાનમાંથી બહાર કાઢી લાવો. અને તેઓએ તે બધાને યરુશાલેમ બહાર કિદ્રોનની ખીણના ખેતરોમાં બાળી નાખ્યાં અને તેની રાખ બેથેલ લઈ ગયા.

5

וְהִשְׁבִּית	અને-દૂર-કર્યા	
אֶת־	—	H0853
הַכְּמָרִים	મૂર્તિપૂજક-યાજકોને	H3649
אֲשֶׁר	જેમને	
נָתְנוּ	નીમ્યા-હતા	H5414
מַלְכֵי	રાજાઓએ	H4428
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
וַיְקַטֵּר	અને-ધૂપ-બાળતા-હતા	
בַּבָּמוֹת	ઉચ્ચસ્થાનોમાં	H1116
בְּעָרֵי	શહેરોમાં	
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
וּמְסִבֵּי	અને-આસપાસ	H4524
יְרוּשָׁלָ͏ִם	યરૂશાલેમના	H3389
וְאֶת־	અને	H0853
הַמְקַטְּרִים	ધૂપ-બાળનારાઓને	
לַבַּעַל	બઆલ-માટે	
לַשֶּׁמֶשׁ	સૂર્ય-માટે	H8121
וְלַיָּרֵחַ	અને-ચંદ્ર-માટે	H3394
וְלַמַּזָּלוֹת	અને-નક્ષત્રો-માટે	H4208
וּלְכֹל	અને-બધા	H3605
צְבָא	સૈન્ય	
הַשָּׁמָיִם׃	આકાશના	H8064

તેણે યહૂદિયાના નગરોમાં તથા યરુશાલેમની આસપાસના ઉચ્ચસ્થાનોમાં ધૂપ બાળવા માટે જે મૂર્તિપૂજક યાજકો યહૂદિયાના રાજાઓએ પસંદ કર્યા હતા તેઓને તથા જેઓ બઆલને, સૂર્યને, ચંદ્રને, ગ્રહોને તથા આકાશના તારામંડળોને માટે ધૂપ બાળતા હતા તેઓને હઠાવી દીધા.

6

וַיֹּצֵא	אֶת־	הָאֲשֵׁרָה	מִבֵּית	יְהוָה	מִחוּץ	לִירוּשָׁלִַם	אֶל־	נַחַל	קִדְרוֹן
અને-બહાર-કાઢ્યું	—	અશેરાને	ઘરમાંથી	યહોવાહના	બહાર	યરુશાલેમની	તરફ	ખીણ	કિદ્રોનની
H3318	H0853	H0842		H3068	H2351	H3389	H0413		H6939

וַיִּשְׂרֹף	אֹתָהּ	בְּנַחַל	קִדְרוֹן	וַיָּדֶק	לְעָפָר	וַיַּשְׁלֵךְ	אֶת־	עֲפָרָהּ	עַל־	קֶבֶר
અને-બાળ્યું	તેને	ખીણમાં	કિદ્રોનની	અને-ભૂકો-કર્યો	ધૂળમાં	અને-ફેંક્યું	—	તેની-ધૂળ	ઉપર	કબરો
H8313	H0853		H6939	H1854	H6083	H7993	H0853	H6083		H6913

בְּנֵי	הָעָם׃
સંતાનોની	લોકોના

તે યહોવાહના સભાસ્થાનમાંથી અશેરાની મૂર્તિને કાઢી લાવ્યો, યરુશાલેમની બહાર કિદ્રોનની ખીણના ખેતરોમાં તેને બાળી. તેને કૂટીને ભૂકો કરીને તે રાખ સામાન્ય લોકોની કબરો પર ફેંકી દીધી.

7

וַיִּתֹּץ	אֶת־	בָּתֵּי	הַקְּדֵשִׁים	אֲשֶׁר	בְּבֵית	יְהוָה	אֲשֶׁר	הַנָּשִׁים	אֹרְגוֹת
અને-તોડી-પાડ્યા	—	ઘરો	દેવદાસોના	જે	ઘરમાં-હતા	યહોવાહના	જ્યાં	સ્ત્રીઓ	વણતી-હતી
H5422	H0853		H6945			H3068		H0802	H0707

שָׁם	בָּתִּים	לָאֲשֵׁרָה׃
ત્યાં	વસ્ત્રો	અશેરા-માટે
H8033		H0842

તેણે યહોવાહના ઘરમાં આવેલા સજાતીય સંબંધવાળાઓનાં નિવાસસ્થાનો, જેની અદર સ્ત્રીઓ અશેરા માટે વસ્ત્રો સીવતી હતી, તેઓને તેણે તોડી પાડ્યાં.

8

וַיָּבֵא	אֶת־	כָּל־	הַכֹּהֲנִים	מֵעָרֵי	יְהוּדָה	וַיְטַמֵּא	אֶת־	הַבָּמוֹת	אֲשֶׁר
અને-લાવ્યા	—	બધા	યાજકોને	શહેરોમાંથી	યહૂદાના	અને-અશુદ્ધ-કર્યા	—	ઉચ્ચસ્થાનોને	જ્યાં
H0935	H0853	H3605	H3548		H3063		H0853	H1116	

קִטְּרוּ־	שָׁמָּה	הַכֹּהֲנִים	מִגֶּבַע	עַד־	שָׁבַעבְּאֵר	וְנָתַץ	אֶת־	בָּמוֹת	הַשְּׁעָרִים
ધૂપ-બાળ્યો-હતો	ત્યાં	યાજકોએ	ગેબાથી	લઈને	બેર-શેબા-સુધી	અને-તોડી-પાડ્યા	—	ઉચ્ચસ્થાનો	દરવાજાઓના
	H8033	H3548	H1387	H5704	H0884	H5422	H0853	H1116	H8179

אֲשֶׁר־	פֶּתַח	שַׁעַר	יְהוֹשֻׁעַ	שַׂר־	הָעִיר	אֲשֶׁר־	עַל־	שְׂמֹאול	אִישׁ	בְּשַׁעַר
જે	પ્રવેશદ્વાર-પાસે	દરવાજા	યહોશુઆના	સરદાર	શહેરના	જે	પર	ડાબી-બાજુ	માણસની	દરવાજામાં
	H6607	H8179	H3091	H8269				H8040	H0376	H8179

הָעִיר׃
શહેરના

યોશિયાએ યહૂદિયાના નગરોમાંથી બધા યાજકોને બહાર કાઢી લાવીને ગેબાથી બેરશેબા સુધી જે ઉચ્ચસ્થાનોમાં તે યાજકોએ ધૂપ બાળ્યો હતો, તેઓને અશુદ્ધ કર્યાં. દરવાજા પાસેનાં જે ઉચ્ચસ્થાનો નગરના અધિકારી યહોશુઆના દરવાજાના પ્રવેશદ્વાર આગળ, એટલે નગરના દરવાજામાં પ્રવેશતાં ડાબી બાજુએ હતા, તેઓનો નાશ કર્યો.

9

אַךְ	לֹא	יַעֲלוּ	כֹּהֲנֵי	הַבָּמוֹת	אֶל־	מִזְבַּח	יְהוָה	בִּירוּשָׁלִָם	כִּי	אִם־
પણ	નહિ	ચઢતા-હતા	યાજકો	ઉચ્ચસ્થાનોના	તરફ	વેદી	યહોવાહની	યરૂશાલેમમાં	પણ	—
H0389	H3808	H5927	H3548	H1116	H0413	H4196	H3068	H3389		

אָכְלוּ	מַצּוֹת	בְּתוֹךְ	אֲחֵיהֶם׃
ખાતા-હતા	બેખમીર-રોટલી	વચ્ચે	તેઓના-ભાઈઓના
H0398	H4682	H8432	H0251

તોપણ ઉચ્ચસ્થાનોના યાજકો યરુશાલેમમાં યહોવાહની વેદી પાસે સેવા કરવા આવતા નહોતા, પણ તેઓ પોતાના ભાઈઓની સાથે બેખમીર રોટલી ખાતા હતા.

10

וְטִמֵּ֣א	અને-અશુદ્ધ-કર્યું	
אֶת־	—	H0853
הַתֹּ֔פֶת	તોફેતને	H8612
אֲשֶׁ֖ר	જે	
בְּגֵ֣י	ખીણમાં	H1516
[בני־]	—	
(בֶן־)	પુત્રના	
הִנֹּ֑ם	હિન્નોમના	H2011
לְבִלְתִּ֗י	જેથી-નહિ	H1115
לְהַעֲבִ֨יר	પસાર-કરાવે	
אִ֠ישׁ	કોઈ-માણસ	H0376
אֶת־	—	H0853
בְּנ֧וֹ	પોતાના-પુત્રને	
וְאֶת־	અને	H0853
בִּתּ֛וֹ	પોતાની-પુત્રીને	H1323
בָּאֵ֖שׁ	અગ્નિમાં	H0784
לַמֹּֽלֶךְ׃	મોલેખ-માટે	H4432

યોશિયાએ બેન-હિન્નોમની ખીણમાંના તોફેથને અશુદ્ધ કર્યુ હતું, કે જેથી કોઈ પોતાના દીકરા કે દીકરીને મોલેખની આગળ દહનીયાપર્ણ તરીકે અગ્નિમાં અર્પણ કરે નહિ.

11

וַיַּשְׁבֵּ֣ת	અને-દૂર-કર્યા	
אֶת־	—	H0853
הַסּוּסִ֗ים	ઘોડાઓને	
אֲשֶׁ֨ר	જે	
נָתְנ֜וּ	આપ્યા-હતા	H5414
מַלְכֵ֤י	રાજાઓએ	H4428
יְהוּדָה֙	યહૂદાના	H3063
לַשֶּׁ֔מֶשׁ	સૂર્ય-માટે	H8121
מִבֹּ֤א	પ્રવેશદ્વાર-પાસે	H0935
בֵית־	ઘરના	
יְהוָ֗ה	યહોવાહના	H3068
אֶל־	તરફ	H0413
לִשְׁכַּת֙	ઓરડા	H3957
נְתַן־	નાથાન-મેલેખના	H5419
מֶ֣לֶךְ	—	H5419
הַסָּרִ֔יס	ખોજા	H5631
אֲשֶׁ֖ר	જે	
בַּפַּרְוָרִ֑ים	પરવારમાં-હતો	H6503
וְאֶת־	અને	H0853
מַרְכְּב֥וֹת	રથો	H4818
הַשֶּׁ֖מֶשׁ	સૂર્યના	H8121
שָׂרַ֥ף	બાળ્યા	H8313
בָּאֵֽשׁ׃	અગ્નિમાં	H0784

યહોવાહના સભાસ્થાનના મુખ્ય પ્રવેશદ્વાર આગળ આવેલી નાથાન મેલેખની ઓરડી પાસે, જે ઘોડાની મૂર્તિઓ યહૂદિયાના રાજાઓએ સૂર્યને અર્પણ કરી હતી, તેઓને તેણે દૂર કરી. યોશિયાએ સૂર્યના રથોને બાળી નાખ્યા.

12

וְֽאֶת־	અને	H0853
הַֽמִּזְבְּח֡וֹת	વેદીઓ	H4196
אֲשֶׁ֣ר	જે	
עַל־	ઉપર	
הַ֠גָּג	ધાબા	H1406
עֲלִיַּ֨ת	ઉપલા-ઓરડાના	H5944
אָחָ֜ז	આહાઝના	H0271
אֲשֶׁר־	જે	
עָשׂ֣וּ ׀	બનાવ્યા-હતા	
מַלְכֵ֣י	રાજાઓએ	H4428
יְהוּדָ֗ה	યહૂદાના	H3063
וְאֶת־	અને	H0853
הַֽמִּזְבְּחוֹת֙	વેદીઓ	H4196
אֲשֶׁר־	જે	
עָשָׂ֣ה	બનાવી-હતી	
מְנַשֶּׁ֔ה	મનાશ્શેએ	H4519
בִּשְׁתֵּ֥י	બે	H8147
חַצְר֛וֹת	આગણાઓમાં	
בֵּית־	ઘરના	
יְהוָ֖ה	યહોવાહના	H3068
נָתַ֣ץ	તોડી-પાડ્યા	H5422
הַמֶּ֑לֶךְ	રાજાએ	H4428
וַיָּ֣רָץ	અને-દોડ્યો	H7323
מִשָּׁ֔ם	ત્યાંથી	H8033
וְהִשְׁלִ֥יךְ	અને-ફેંક્યું	H7993
אֶת־	—	H0853
עֲפָרָ֖ם	તેમની-ધૂળ	H6083
אֶל־	તરફ	H0413
נַ֥חַל	ખીણ	
קִדְרֽוֹן׃	કિદ્રોનની	H6939

આહાઝના ઉપરના ઓરડાના ધાબા પર યહૂદિયાના રાજાઓએ બાંધેલી વેદીઓનો, જે વેદીઓ મનાશ્શાએ યહોવાહના સભાસ્થાનનાં બે આગણામાં બાંધી હતી, તેઓનો યોશિયા રાજાએ નાશ કર્યો. યોશિયાએ તેના ટુકડે ટુકડાં કરીને તેનો ભૂકો કરી કિદ્રોનની ખીણમાં નાખી દીધો.

13

וְאֶת־	અને	H0853
הַבָּמ֞וֹת	ઉચ્ચસ્થાનો	H1116
אֲשֶׁ֣ר ׀	જે	
עַל־	સામે	
פְּנֵ֣י	—	H6440
יְרוּשָׁלִַ֗ם	યરૂશાલેમના	H3389
אֲשֶׁר֮	જે	
מִימִ֣ין	જમણી-બાજુ	H3225
לְהַר־	ડુંગરની	H2022
הַמַּשְׁחִית֒	વિનાશના	H4889
אֲשֶׁ֣ר	જે	
בָּנָ֡ה	બાંધ્યા-હતા	H1129
שְׁלֹמֹ֣ה	સુલેમાને	H8010
מֶֽלֶךְ־	રાજા	H4428
יִשְׂרָאֵ֠ל	ઈસ્રાએલના	H3478
לְעַשְׁתֹּ֨רֶת ׀	આશ્તોરેથ-માટે	H6253
שִׁקֻּ֣ץ	ધૃણાસ્પદ	H8251
צִידֹנִ֗ים	સિદોનીઓની	H6722
וְלִכְמוֹשׁ֙	અને-કમોશ-માટે	H3645
שִׁקֻּ֣ץ	ધૃણાસ્પદ	H8251
מוֹאָ֔ב	મોઆબની	H4124
וּלְמִלְכֹּ֖ם	અને-મિલ્કોમ-માટે	
תּוֹעֲבַ֣ת	ધિક્કારપાત્ર	H8441
בְּנֵֽי־	સંતાનોની	
עַמּ֑וֹן	આમ્મોનના	H5983
טִמֵּ֖א	અશુદ્ધ-કર્યા	
הַמֶּֽלֶךְ׃	રાજાએ	H4428

જે ઉચ્ચસ્થાનો ઇઝરાયલના રાજા સુલેમાને સિદોનીઓની ધિક્કારપાત્ર દેવી આશ્તારોથ માટે, મોઆબની ધિક્કારપાત્ર દેવી કમોશને માટે, આમ્મોન લોકોની ધિક્કારપાત્ર દેવી મિલ્કોમને માટે યરુશાલેમની પૂર્વ બાજુએ, વિનાશના પર્વતની દક્ષિણે બાંધેલાં હતા, તેઓને યોશિયા રાજાએ અશુદ્ધ કર્યાં.

14

וְשִׁבַּר	אֶת־	הַמַּצֵּבוֹת	וַיִּכְרֹת	אֶת־	הָאֲשֵׁרִים	וַיְמַלֵּא	אֶת־	מְקוֹמָם	עַצְמוֹת
અને–તોડ્યા	—	સ્તંભોને	અને–કાપી–નાખ્યા	—	અશેરાઓને	અને–ભરી–દીધાં	—	તેમના–સ્થાનો	હાડકાંથી
H7665	H0853	H4676	H3772	H0853	H0842	H4390	H0853	H4725	H6106

אָדָם׃
મનુષ્યના
H0120

યોશિયા રાજાએ સ્તંભોને તોડીને ટુકડેટુકડાં કર્યા, અશેરાની મૂર્તિઓ ભાંગી નાખીને તેની જગ્યાએ માણસોનાં હાડકાં ભર્યાં.

15

וְגַם	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	אֲשֶׁר	בְּבֵית־אֵל	הַבָּמָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יָרָבְעָם	בֶּן־	נְבָט
અને–વળી	—	વેદી	જે	બેથેલમાં	ઉચ્ચસ્થાન	જે	બનાવ્યું–હતું	યરોબઆમે	પુત્ર	નબાટના
H1571	H0853	H4196		H1008	H1116			H3379		H5028

אֲשֶׁר	הֶחֱטִיא	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	גַּם	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	הַהוּא	וְאֶת־	הַבָּמָה	נָתָץ
જેણે	પાપ–કરાવ્યું–હતું	—	ઈસ્રાએલને	પણ	—	વેદી	તે	અને	ઉચ્ચસ્થાન	તોડી–પાડ્યા
	H2398	H0853	H3478	H1571	H0853	H4196	H1931	H0853	H1116	H5422

וַיִּשְׂרֹף	אֶת־	הַבָּמָה	הֵדַק	לְעָפָר	וְשָׂרַף	אֲשֵׁרָה׃
અને–બાળ્યું	—	ઉચ્ચસ્થાન	ભૂકો–કર્યો	ધૂળમાં	અને–બાળ્યું	અશેરાને
H8313	H0853	H1116	H1854	H6083	H8313	H0842

વળી બેથેલમાં જે વેદી હતી તેને તથા જે ઉચ્ચસ્થાનો નબાટના દીકરા યરોબામ કે જેણે ઇઝરાયલ પાસે પાપ કરાવ્યું હતું તેણે બાંધેલાં હતાં, તેઓને યોશિયાએ તોડી નાખ્યા. તેણે તે ઉચ્ચસ્થાનની વેદીને ભાંગીને ભૂકો કર્યો, વળી તેણે અશેરા મૂર્તિને બાળી નાખી.

16

וַיִּפֶן	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיַּרְא	אֶת־	הַקְּבָרִים	אֲשֶׁר־	שָׁם	בָּהָר	וַיִּשְׁלַח	וַיִּקַּח	אֶת־
અને–ફર્યો	યોશિયાહ	અને–જોયા	—	કબરો	જે	ત્યાં–હતા	ડુંગર–ઉપર	અને–મોકલ્યું	અને–લીધાં	—
H6437	H2977	H7200	H0853	H6913		H8033	H2022	H7971	H3947	H0853

הָעֲצָמוֹת	מִן־	הַקְּבָרִים	וַיִּשְׂרֹף	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	וַיְטַמְּאֵהוּ	כִּדְבַר	יְהוָה	אֲשֶׁר
હાડકાં	માંથી	કબરોમાંથી	અને–બાળ્યા	ઉપર	વેદી	અને–અશુદ્ધ–કર્યું	વચન–મુજબ	યહોવાહના	જે
H6106		H6913	H8313		H4196		H1697	H3068	

קָרָא	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	קָרָא	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה׃
ભાખ્યું–હતું	માણસે	ઈશ્વરના	જેણે	ભાખ્યા–હતા	—	વચનો	આ
H7121	H0376	H0430		H7121	H0853	H1697	H0428

જ્યારે યોશિયા બીજી તરફ ફર્યો ત્યારે તેણે પર્વત પરની કબરો જોઈ. તેણે માણસો મોકલીને કબરોમાંથી હાડકાં બહાર કઢાવ્યાં, આ વાતો પ્રકટ કરનાર ઈશ્વરભક્તે યહોવાહનું જે વચન પોકાર્યું હતું તે પ્રમાણે તેઓને વેદી પર બાળીને તેને અશુદ્ધ કરી.

17

וַיֹּאמֶר	מָה	הַצִּיּוּן	הַלָּז	אֲשֶׁר	אֲנִי	רֹאֶה	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	אַנְשֵׁי	הָעִיר	הַקֶּבֶר
અને–કહ્યુ	શું–છે	સ્મારક	તે	જે	હું	જોઉ–છું	અને–કહ્યુ	તેને	માણસોએ	શહેરના	કબર–છે
H0559	H4100	H6725	H1975		H0589	H7200	H0559	H0413	H0376		H6913

אִישׁ־	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר־	בָּא	מִיהוּדָה	וַיִּקְרָא	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	עָשִׂיתָ
માણસ	ઈશ્વરના	જે	આવ્યો–હતો	યહૂદાથી	અને–ભાખ્યું–હતું	—	વચનો	આ	જે	તેં–કર્યું
H0376	H0430		H0935	H3063	H7121	H0853	H1697	H0428		

עַל	הַמִּזְבַּח	בֵּית־אֵל׃
વિરુદ્ધ	વેદી	બેથેલની
	H4196	H1008

પછી તેણે પૂછ્યું, “પેલું સ્મારક જે હું જોઉં છું તે શાનું છે?” નગરના માણસોએ તેને કહ્યુ, “તે તો ઈશ્વરભક્તે યહૂદિયાથી આવીને આ કૃત્યો કે જે તમે બેથેલની વેદી વિરુદ્ધ કર્યાં છે તે પોકાર્યાં હતા, તેની કબર છે.”

18

וַיֹּאמֶר	הַנִּיחוּ	לוֹ	אִישׁ	אַל־	יָנַע	עַצְמֹתָיו	וַיְמַלְּטוּ	עַצְמֹתָיו	אֵת	עַצְמוֹת
અને–કહ્યુ	રહેવા–દો	તેને	કોઈ–માણસ	ન	હલાવે	તેના–હાડકાં	અને–બચાવ્યા	તેના–હાડકાં	સાથે	હાડકાં
H0559	H3240		H0376	H0408	H5128	H6106	H4422	H6106	H0854	H6106

הַנָּבִיא	אֲשֶׁר־	בָּא	מִשֹּׁמְרוֹן׃
પ્રબોધકના	જે	આવ્યો–હતો	સમરૂનથી
H5030		H0935	H8111

યોશિયાએ કહ્યુ, “તેને રહેવા દો. કોઈએ તેનાં હાડકાં ખસેડવા નહિ.” તેથી તેઓએ તેનાં હાડકાં તથા સમરુનથી આવેલા પ્રબોધકોના હાડકાંને રહેવા દીધાં.

19

מַלְכֵי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	שֹׁמְרוֹן	בְּעָרֵי	אֲשֶׁר	הַבָּמוֹת	בָּתֵּי	כָּל־	אֶת־	וְגַם
રાજાઓએ	બનાવ્યા-હતા	જે	સમરૂનના	શહેરોમાં	જે	ઉચ્ચસ્થાનોના	ઘરો	બધા	—	અને-વળી
H4428			H8111			H1116		H3605	H0853	H1571

עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמַּעֲשִׂים	כְּכֹל־	לָהֶם	וַיַּעַשׂ	יֹאשִׁיָּהוּ	הֵסִיר	לְהַכְעִיס	יִשְׂרָאֵל
કર્યું-હતું	જે	કાર્યો	બધા-પ્રમાણે	તેઓને	અને-કર્યું	યોશિયાહે	દૂર-કર્યા	ક્રોધિત-કરવા	ઈસ્રાએલના
		H4639	H3605	H1992		H2977	H5493	H3707	H3478

בְּבֵית־אֵל׃
બેથેલમાં
H1008

વળી સમરુનનાં નગરોમાં ઉચ્ચસ્થાનોનાં બધાં મંદિરો, જે ઇઝરાયલના રાજાઓએ બનાવીને યહોવાહને ગુસ્સે કર્યા હતા તેમને યોશિયાએ દૂર કર્યાં. જે બધાં કાર્યો તેણે બેથેલમાં કર્યાં હતાં તે પ્રમાણે તેણે કર્યું.

20

אֶת־	וַיִּשְׂרֹף	הַמִּזְבְּחוֹת	עַל־	שָׁם	אֲשֶׁר־	הַבָּמוֹת	כֹּהֲנֵי	כָּל־	אֶת־	וַיִּזְבַּח
—	અને-બાળ્યા	વેદીઓ-ઉપર	ઉપર	ત્યાં-હતા	જે	ઉચ્ચસ્થાનોના	યાજકોને	બધા	—	અને-વધ્યા
H0853	H8313	H4196		H8033		H1116	H3548	H3605	H0853	H2076

יְרוּשָׁלִָם׃	וַיָּשָׁב	עֲלֵיהֶם	אָדָם	עַצְמוֹת
યરૂશાલેમમાં	અને-પાછો-ફર્યો	તેઓ-ઉપર	મનુષ્યના	હાડકાં
H3389	H7725		H0120	H6106

તેણે ત્યાંનાં ઉચ્ચસ્થાનના બધા યાજકોને વેદીઓ પર મારી નાખ્યા, તેઓના પર તેણે માણસોનાં હાડકાં બાળ્યાં, પછી તે યરુશાલેમ પાછો આવ્યો.

21

אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	פֶּסַח	עֲשׂוּ	לֵאמֹר	הָעָם	כָּל־	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו
તમારા-ઈશ્વર	યહોવાહ-માટે	પાસ્ખા	ઉજવો	કહીને	લોકોને	બધા	—	રાજાએ	અને-આજ્ઞા-કરી
H0430	H3068	H6453		H0559		H3605	H0853	H4428	H6680

הַזֶּה׃	הַבְּרִית	סֵפֶר	עַל	כַּכָּתוּב
આ	કરારના	પુસ્તક	ઉપર	લખ્યા-પ્રમાણે
H2088	H1285			H3789

રાજાએ બધા લોકોને આજ્ઞા કરી કે, કરારના આ પુસ્તકમાં લખ્યા પ્રમાણે “તમારા ઈશ્વર યહોવાહ માટે પાસ્ખાપર્વ પાળો.”

22

אֶת־	שָׁפְטוּ	אֲשֶׁר	הַשֹּׁפְטִים	מִימֵי	הַזֶּה	כַּפֶּסַח	נַעֲשָׂה	לֹא	כִּי
—	ન્યાય-કર્યો-હતો	જેઓએ	ન્યાયાધીશોના	દિવસોથી	આ	આવું-પાસ્ખા	ઉજવાયું	નહોતું-થયું	કેમ-કે
H0853	H8199		H8199	H3117	H2088	H6453		H3808	

יְהוּדָה׃	וּמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	יְמֵי	וְכֹל	יִשְׂרָאֵל
યહૂદાના	અને-રાજાઓના	ઈસ્રાએલના	રાજાઓના	દિવસોમાં	અને-બધા	ઈસ્રાએલમાં
H3063	H4428	H3478	H4428	H3117	H3605	H3478

ઇઝરાયલનો ન્યાય કરનાર ન્યાયાધીશોના દિવસોથી ઇઝરાયલના રાજાઓ કે યહૂદિયાના રાજાઓના દિવસોમાં પણ કયારેય આવું પાસ્ખાપર્વ ઊજવાયું નહોતું.

23

לַיהוָה	הַזֶּה	הַפֶּסַח	נַעֲשָׂה	יֹאשִׁיָּהוּ	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁמֹנֶה	אִם־	כִּי
યહોવાહ-માટે	આ	પાસ્ખા	ઉજવાયું	યોશિયાહના	રાજા	વર્ષમાં	—	અઢારમાં	—	પણ
H3068	H2088	H6453		H2977	H4428	H8141	H6240	H8083		

בִּירוּשָׁלִָם׃
યરૂશાલેમમાં
H3389

પણ યોશિયા રાજાના કારકિર્દીને અઢારમા વર્ષે આ પાસ્ખાપર્વ યહોવાહના માટે યરુશાલેમમાં ઊજવવામાં આવ્યું.

24
וְגַם અને-વળી H1571
אֶת־ — H0853
הָאֹבוֹת ભૂતવિદ્યાઓને H0178
וְאֶת־ અને H0853
הַיִּדְּעֹנִים જાદુગરોને H3049
וְאֶת־ અને H0853
הַתְּרָפִים ઘરદેવતાઓને H8655
וְאֶת־ અને H0853
הַגִּלֻּלִים મૂર્તિઓને H1544
וְאֵת અને H0853
כָּל־ બધી H3605
הַשִּׁקֻּצִים ઘૃણાસ્પદ-વસ્તુઓ H8251
אֲשֶׁר જે
נִרְאוּ દેખાતી-હતી H7200
בְּאֶרֶץ દેશમાં H0776
יְהוּדָה યહૂદાના H3063
וּבִירוּשָׁלִַם અને-યરૂશાલેમમાં H3389
בִּעֵר દૂર-કર્યા
יֹאשִׁיָּהוּ યોશિયાહે H2977
לְמַעַן માટે H4616
הָקִים સ્થાપિત-કરવા
אֶת־ — H0853
דִּבְרֵי વચનો H1697
הַתּוֹרָה નિયમશાસ્ત્રના H8451
הַכְּתֻבִים લખેલા H3789
עַל־ ઉપર
הַסֵּפֶר પુસ્તક
אֲשֶׁר જે
מָצָא મળ્યું-હતું H4672
חִלְקִיָּהוּ હિલ્કિયાને H2518
הַכֹּהֵן યાજકને H3548
בֵּית ઘરમાં
יְהוָה׃ યહોવાહના H3068

યોશિયાએ મરેલાંઓ અને આત્માઓ સાથે વાત કરનારનો નાશ કર્યો. વળી તેણે જાદુગરોને, મૂર્તિઓને, તથા યહૂદિયા અને યરુશાલેમમાં જોવામાં આવેલી બધી ધિક્કારપાત્ર વસ્તુઓને દૂર કરી, જેથી યહોવાહના સભાસ્થાનમાંથી હિલ્કિયા યાજકને મળેલા પુસ્તકમાં લખેલાં નિયમશાસ્ત્રનાં વચનોને તે અમલમાં લાવે.

25
וְכָמֹהוּ અને-તેના-જેવો H3644
לֹא־ નહોતો H3808
הָיָה થયો H1961
לְפָנָיו તેની-પહેલાં H6440
מֶלֶךְ રાજા H4428
אֲשֶׁר־ જે
שָׁב ફર્યો H7725
אֶל־ તરફ H0413
יְהוָה યહોવાહની H3068
בְּכָל־ સંપૂર્ણ H3605
לְבָבוֹ હૃદયથી H3824
וּבְכָל־ અને-સંપૂર્ણ H3605
נַפְשׁוֹ જીવથી H5315
וּבְכָל־ અને-સંપૂર્ણ H3605
מְאֹדוֹ શક્તિથી H3966
כְּכֹל પ્રમાણે H3605
תּוֹרַת નિયમશાસ્ત્ર H8451
מֹשֶׁה મૂસાના H4872
וְאַחֲרָיו અને-તેના-પછી
לֹא־ નહિ H3808
קָם ઊભો-થયો
כָּמֹהוּ׃ તેના-જેવો H3644

તેના પહેલાં એવો કોઈ રાજા થયો નહોતો કે, જે પોતાના પૂરા હૃદયથી, પૂરા મનથી તથા સંપૂર્ણ બળથી મૂસાના આખા નિયમશાસ્ત્રનું પાલન કરીને યહોવાહ તરફ વળ્યો હોય. યોશિયા પછી પણ તેના જેવો કોઈ ઊભો થયો નથી.

26
אַךְ છતાં H0389
לֹא־ નહિ H3808
שָׁב ફર્યો H7725
יְהוָה યહોવાહ H3068
מֵחֲרוֹן ઉગ્ર H2740
אַפּוֹ ક્રોધથી H0639
הַגָּדוֹל મોટા
אֲשֶׁר־ જે
חָרָה સળગ્યો-હતો H2734
אַפּוֹ તેમનો-ક્રોધ H0639
בִּיהוּדָה યહૂદા-વિરુદ્ધ H3063
עַל કારણે
כָּל־ બધા H3605
הַכְּעָסִים ઉશ્કેરણીઓના
אֲשֶׁר જે
הִכְעִיסוֹ ઉશ્કેર્યા-હતા H3707
מְנַשֶּׁה׃ મનાશ્શેએ H4519

તેમ છતાં જે મૂર્તિપૂજા કરીને મનાશ્શાએ યહોવાહને ગુસ્સે કર્યા હતા તેને લીધે તેમનો ગુસ્સો યહૂદિયા વિરુદ્ધ સળગ્યો હતો, તેમનો કોપ નરમ પડ્યો નહિ.

27
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યું H0559
יְהוָה યહોવાહે H3068
גַּם પણ H1571
אֶת־ — H0853
יְהוּדָה યહૂદાને H3063
אָסִיר દૂર-કરીશ H5493
מֵעַל મારી-સમક્ષથી
פָּנַי — H6440
כַּאֲשֶׁר જેમ
הֲסִרֹתִי દૂર-કર્યું H5493
אֶת־ — H0853
יִשְׂרָאֵל ઈસ્રાએલને H3478
וּמָאַסְתִּי અને-ત્યજીશ
אֶת־ — H0853
הָעִיר શહેર
הַזֹּאת આ H2063
אֲשֶׁר־ જે
בָּחַרְתִּי પસંદ-કર્યું-હતું H0977
אֶת־ — H0853
יְרוּשָׁלִַם યરૂશાલેમ H3389
וְאֶת־ અને H0853
הַבַּיִת ઘર
אֲשֶׁר જેના-વિષે
אָמַרְתִּי કહ્યુ-હતું H0559
יִהְיֶה રહેશે H1961
שְׁמִי મારું-નામ H8034
שָׁם׃ ત્યાં H8033

યહોવાહે કહ્યુ, “મેં ઇઝરાયલીઓને દૂર કર્યા છે, તેમ જ હું યહૂદિયાના લોકોને પણ મારી દ્રષ્ટિ આગળથી દૂર કરીશ, આ નગર, યરુશાલેમ, જેને મેં પસંદ કર્યું છે, જે સભાસ્થાન વિષે મેં કહ્યુ, ‘ત્યાં મારું નામ રહેશે, તેમને હું તજી દઈશ નહિ.’”

28
וְיֶתֶר અને-બાકીના
דִּבְרֵי વૃત્તાંતો H1697
יֹאשִׁיָּהוּ યોશિયાહના H2977
וְכָל־ અને-બધું H3605
אֲשֶׁר જે
עָשָׂה કર્યું
הֲלֹא־ શું-નથી H3808
הֵם તે H1992
כְּתוּבִים લખેલા H3789
עַל־ ઉપર
סֵפֶר પુસ્તક
דִּבְרֵי ઇતિહાસના H1697
הַיָּמִים — H3117
לְמַלְכֵי રાજાઓના H4428
יְהוּדָה׃ યહૂદાના H3063

યોશિયાનાં બાકીનાં કાર્યો, જે બધું તેણે કર્યું, તેઓ યહૂદિયાના રાજાઓના કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

29

בְּיָמָיו	તેના-દિવસોમાં	H3117
עָלָה	ચઢ્યો	H5927
פַרְעֹה	ફારુન	H6549
נְכֹה	નખો	H6549
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
מִצְרַיִם	મિસરનો	H4714
עַל־	વિરુદ્ધ	
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
אַשּׁוּר	આશ્શૂરના	H0804
עַל־	તરફ	
נְהַר־	નદી	H5104
פְּרָת	ફ્રાત	H6578
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
יֹאשִׁיָּהוּ	યોશિયાહ	H2977
לִקְרָאתוֹ	તેને-મળવા	H7125
וַיְמִיתֵהוּ	અને-મારી-નાખ્યો	H4191
בִּמְגִדּוֹ	મગિદ્દોમાં	H4023
כִּרְאֹתוֹ	જ્યારે-જોયો	H7200
אֹתוֹ׃	તેને	H0853

તેના દિવસોમાં મિસરનો રાજા ફારુન-નકો આશ્શૂરના રાજા સામે લડવા ફ્રાત નદી સુધી ગયો. યોશિયા રાજા યુદ્ધમાં તેની સામે ગયો, નકો રાજાએ તેને જોયો, તેણે તેને મગિદ્દોમાં મારી નાખ્યો.

30

וַיַּרְכִּבֻהוּ	અને-લાદ્યો	H7392
עֲבָדָיו	તેના-ચાકરોએ	H5650
מֵת	મરેલો	H4191
מִמְּגִדּוֹ	મગિદ્દોથી	H4023
וַיְבִאֻהוּ	અને-લાવ્યા	H0935
יְרוּשָׁלִַם	યરુશાલેમમાં	H3389
וַיִּקְבְּרֻהוּ	અને-દફનાવ્યો	H6912
בִּקְבֻרָתוֹ	તેની-કબરમાં	H6900
וַיִּקַּח	અને-લીધો	H3947
עַם־	લોકોએ	
הָאָרֶץ	દેશના	H0776
אֶת־	—	H0853
יְהוֹאָחָז	યહોઆહાઝને	H3059
בֶּן־	પુત્ર	
יֹאשִׁיָּהוּ	યોશિયાહનો	H2977
וַיִּמְשְׁחוּ	અને-અભિષેક-કર્યો	H4886
אֹתוֹ	તેને	H0853
וַיַּמְלִיכוּ	અને-રાજા-બનાવ્યો	
אֹתוֹ	તેને	H0853
תַּחַת	બદલે	H8478
אָבִיו׃	તેના-પિતાના	H0001
פ	—	

યોશિયાના ચાકરો તેના મૃતદેહને રથમાં મૂકીને મગિદ્દોથી યરુશાલેમ લાવ્યા, તેની પોતાની કબરમાં તેને દફનાવ્યો. પછી યોશિયાના દીકરા યહોઆહાઝને તેના પિતાની જગ્યાએ નવા રાજા તરીકે અભિષિક્ત કર્યો.

31

בֶּן־	પુત્ર	
עֶשְׂרִים	ત્રેવીસ	H6242
וְשָׁלֹשׁ	—	H7969
שָׁנָה	વર્ષનો	H8141
יְהוֹאָחָז	યહોઆહાઝ	H3059
בְמָלְכוֹ	રાજ-કરતી-વખતે	
וּשְׁלֹשָׁה	અને-ત્રણ	H7969
חֳדָשִׁים	મહિના	H2320
מָלַךְ	રાજ-કર્યું	
בִּירוּשָׁלִָם	યરુશાલેમમાં	H3389
וְשֵׁם	અને-નામ	H8034
אִמּוֹ	તેની-માતાનું	H0517
חֲמוּטַל	હમૂટાલ	H2537
בַּת־	પુત્રી	H1323
יִרְמְיָהוּ	યિર્મેયાની	H3414
מִלִּבְנָה׃	લિબ્નાથી	H3841

યહોઆહાઝ રાજ કરવા લાગ્યો, ત્યારે તે ત્રેવીસ વર્ષનો હતો, તેણે યરુશાલેમમાં ત્રણ મહિના સુધી રાજ કર્યું. તેની માતાનું નામ હમૂટાલ હતું. તે લિબ્નાહના યર્મિયાની દીકરી હતી.

32

וַיַּעַשׂ	અને-કર્યું	
הָרַע	ખરાબ	
בְּעֵינֵי	દૃષ્ટિમાં	
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
כְּכֹל	બધા-પ્રમાણે	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
עָשׂוּ	કર્યું-હતું	
אֲבֹתָיו׃	તેના-પૂર્વજોએ	H0001

યહોઆહાઝે તેના પિતૃઓએ જે કર્યું હતું તે પ્રમાણે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં ખોટું હતું તે કર્યું.

33

וַיַּאַסְרֵהוּ	અને-કેદ-કર્યો	H0631
פַרְעֹה	ફારુન	H6549
נְכֹה	નખોએ	H6549
בְרִבְלָה	રિબ્લાહમાં	H7247
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
חֲמָת	હમાતના	H2574
[במלך]	—	
(מִמְּלֹךְ)	રાજ-કરતો-અટકાવ્યો	
בִּירוּשָׁלִָם	યરુશાલેમમાં	H3389
וַיִּתֶּן־	અને-લાદ્યો	H5414
עֹנֶשׁ	દંડ	H6066
עַל־	ઉપર	
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
מֵאָה	સો	H3967
כִכַּר־	તાલંત	H3603
כֶּסֶף	ચાંદીના	H3701
וְכִכַּר	અને-તાલંત	H3603
זָהָב׃	સોનાનું	H2091

તે યરુશાલેમમાં રાજ કરતો હતો તેવામાં ફારુન નકોએ તેને હમાથ દેશમાં આવેલા રિબ્લાહમાં કેદ કર્યો. પછી નકોએ દેશ પર એકસો તાલંત ચાંદી અને એક તાલંત સોનાનો કર નાખ્યો.

34

וַיַּמְלֵךְ	અને-રાજા-બનાવ્યો	
פַּרְעֹה	ફારુન	H6549
נְכֹה	નખોએ	H6549
אֶת־	—	H0853
אֶלְיָקִים	એલ્યાકીમને	H0471
בֶּן־	પુત્ર	
יֹאשִׁיָּהוּ	યોશિયાહનો	H2977
תַּחַת	બદલે	H8478
יֹאשִׁיָּהוּ	યોશિયાહ	H2977
אָבִיו	તેના-પિતાના	H0001
וַיַּסֵּב	અને-બદલ્યું	H5437
אֶת־	—	H0853
שְׁמוֹ	તેનું-નામ	H8034
יְהוֹיָקִים	યહોયાકીમ	H3079
וְאֶת־	અને	H0853
יְהוֹאָחָז	યહોઆહાઝને	H3059
לָקַח	લીધો	H3947
וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
מִצְרַיִם	મિસરમાં	H4714
וַיָּמָת	અને-મરી-ગયો	H4191
שָׁם׃	ત્યાં	H8033

ફારુન નકોએ યોશિયાના દીકરા એલ્યાકીમને તેના પિતા યોશિયા પછી રાજા બનાવ્યો અને તેનું નામ બદલીને યહોયાકીમ રાખ્યું. પણ તે યહોઆહાઝને મિસર લઈ ગયો અને યહોઆહાઝ ત્યાં મરણ પામ્યો.

35
וְהַכֶּ֫סֶף અને-ચાંદી H3701
וְהַזָּהָ֗ב અને-સોનું H2091
נָתַ֤ן આપ્યું H5414
יְהוֹיָקִים֙ યહોયાકીમે H3079
לְפַרְעֹ֔ה ફારુનને H6547
אַ֚ךְ પણ H0389
הֶעֱרִ֣יךְ કર-લાદ્યો
אֶת־ — H0853
הָאָ֔רֶץ દેશ-ઉપર H0776
לָתֵ֥ת આપવા H5414
אֶת־ — H0853
הַכֶּ֖סֶף ચાંદી H3701
עַל־ આજ્ઞા-મુજબ
פִּ֣י — H6310
פַרְעֹ֑ה ફારુનની H6547
אִ֣ישׁ દરેક-માણસ H0376
כְּעֶרְכּ֗וֹ પોતાના-મૂલ્ય-મુજબ H6187
נָגַ֞שׂ ઉઘરાવ્યા H5065
אֶת־ — H0853
הַכֶּ֤סֶף ચાંદી H3701
וְאֶת־ અને H0853
הַזָּהָב֙ સોનું H2091
אֶת־ — H0853
עַ֣ם લોકો-પાસેથી
הָאָ֔רֶץ દેશના H0776
לָתֵ֖ת આપવા H5414
לְפַרְעֹ֣ה ફારુન-માટે H6549
נְכֹֽה׃ નખો H6549
ס —

યહોયાકીમ ફારુનને સોનું અને ચાંદી ચૂકવતો. ફારુનના હુકમ પ્રમાણે નાણાં આપવા માટે તેણે દેશ પર કર નાખ્યો. ફારુન નકોના હુકમ પ્રમાણે તે દેશના લોકો મધ્યેથી તે દરેક માણસ પાસેથી ચાંદી તથા સોનું જબરદસ્તીથી લેતો હતો.

36
בֶּן־ પુત્ર
עֶשְׂרִ֨ים પચ્ચીસ H6242
וְחָמֵ֤שׁ — H2568
שָׁנָה֙ વર્ષનો H8141
יְהוֹיָקִ֣ים યહોયાકીમ H3079
בְּמָלְכ֔וֹ રાજ-કરતી-વખતે
וְאַחַ֤ת અને-અગિયાર H0259
עֶשְׂרֵה֙ — H6240
שָׁנָ֔ה વર્ષ H8141
מָלַ֖ךְ રાજ-કર્યું
בִּירוּשָׁלִָ֑ם યરૂશાલેમમાં H3389
וְשֵׁ֣ם અને-નામ H8034
אִמּ֔וֹ તેની-માતાનું H0517
]זבידה[— H2080
)זְבוּדָּ֥ה(ઝબુદાહ H2080
בַת־ પુત્રી H1323
פְּדָיָ֖ה પદાયાહની H6305
מִן־ થી
רוּמָֽה׃ રૂમાહ H7316

યહોયાકીમ રાજ કરવા લાગ્યો ત્યારે તે પચીસ વર્ષનો હતો. તેણે યરુશાલેમમાં અગિયાર વર્ષ સુધી રાજ કર્યુ. તેની માતાનું નામ ઝબિદા હતું, તે રૂમાહના પેદાયાની દીકરી હતી.

37
וַיַּ֥עַשׂ અને-કર્યું
הָרַ֖ע ખરાબ
בְּעֵינֵ֣י દૃષ્ટિમાં
יְהוָ֑ה યહોવાહની H3068
כְּכֹ֥ל બધા-પ્રમાણે H3605
אֲשֶׁר־ જે
עָשׂ֖וּ કર્યું-હતું
אֲבֹתָֽיו׃ તેના-પૂર્વજોએ H0001

યહોયાકીમે પોતાના પિતૃઓએ જે બધું કર્યું હતું તે પ્રમાણે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખોટું હતું તે કર્યું.

Chapter 24

1
בְּיָמָיו֙ તેના-દિવસોમાં H3117
עָלָ֔ה ચઢ્યો H5927
נְבֻכַדְנֶאצַּ֖ר નબૂખદનેસ્સર H5019
מֶ֣לֶךְ રાજા H4428
בָּבֶ֑ל બાબિલોનનો H0894
וַיְהִי־ અને-હતો H1961
ל֨וֹ તેનો
יְהוֹיָקִ֥ים યહોયાકીમ H3079
עֶ֙בֶד֙ સેવક H5650
שָׁלֹ֣שׁ ત્રણ H7969
שָׁנִ֔ים વર્ષ H8141
וַיָּ֖שָׁב અને-ફર્યો H7725
וַיִּמְרָד־ અને-બળવો-કર્યો H4775
בּֽוֹ׃ તેની-વિરુદ્ધ

યહોયાકીમના દિવસોમાં બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારે યરુશાલેમ પર ચઢાઈ કરી; યહોયાકીમ ત્રણ વર્ષ સુધી તેનો ચાકર બની રહ્યો. પછી તેણે પાછા ફરી જઈને તેની સામે બળવો કર્યો.

2
וַיְשַׁלַּ֣ח અને-મોકલ્યા H7971
יְהוָ֣ה યહોવાહે H3068
בּ֡וֹ તેની-વિરુદ્ધ
אֶת־ — H0853
גְּדוּדֵ֣י ટોળીઓ H1416
כַשְׂדִּ֡ים કસદીઓની H3778
וְאֶת־ અને H0853
גְּדוּדֵ֣י ટોળીઓ H1416
אֲרָ֡ם અરામની H0758
וְאֵת֩ અને H0853
גְּדוּדֵ֨י ટોળીઓ H1416
מוֹאָ֜ב મોઆબની H4124
וְאֵ֨ת અને H0853
גְּדוּדֵ֤י ટોળીઓ H1416
בְנֵֽי־ સંતાનોની
עַמּוֹן֙ આમ્મોનના H5983
וַֽיְשַׁלְּחֵ֥ם અને-મોકલ્યા H7971
בִּֽיהוּדָ֖ה યહૂદા-વિરુદ્ધ H3063
לְהַאֲבִיד֑וֹ તેનો-નાશ-કરવા H0006
כִּדְבַ֣ר વચન-મુજબ H1697
יְהוָ֔ה યહોવાહના H3068
אֲשֶׁ֣ר જે
דִּבֶּ֔ר બોલ્યું-હતું H1696
בְּיַ֖ד હાથે H3027
עֲבָדָ֥יו સેવકોના H5650
הַנְּבִיאִֽים׃ પ્રબોધકોના H5030

યહોવાહ પોતાના સેવક પ્રબોધકો દ્વારા જે વચન બોલ્યા હતા તે પ્રમાણે, યહોવાહે યહોયાકીમ વિરુદ્ધ ખાલદીઓની ટોળી, અરામીઓ, મોઆબીઓ તથા આમ્મોનીઓને રવાના કર્યાં; તેમણે યહૂદિયાની વિરુદ્ધ તેનો નાશ કરવા માટે તેઓને મોકલ્યા.

3

אַךְ	ખરેખર	H0389
עַל־	મુજબ	
פִּי	—	H6310
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
הָיְתָה	હતી	H1961
בִּיהוּדָה	યહૂદા-વિરુદ્ધ	H3063
לְהָסִיר	દૂર-કરવા	H5493
מֵעַל	ઉપરથી	
פָּנָיו	—	H6440
בְּחַטֹּאת	પાપને-કારણે	
מְנַשֶּׁה	મનાશ્શેના	H4519
כְּכֹל	બધા-પ્રમાણે	H3605
אֲשֶׁר	જે	
עָשָׂה׃	કર્યાં-હતા	

મનાશ્શાએ તેનાં કૃત્યોથી જે પાપો કર્યાં હતાં તેને લીધે તેઓને પોતાની દ્રષ્ટિ આગળથી દૂર કરવા યહોવાહની આજ્ઞાથી જ યહૂદિયા પર દુઃખ આવી પડ્યું હતું.

4

וְגַם	અને-વળી	H1571
דַּם־	રક્ત	H1818
הַנָּקִי	નિર્દોષનું	
אֲשֶׁר	જે	
שָׁפָךְ	વહેવડાવ્યું	H8210
וַיְמַלֵּא	અને-ભરી-દીધું	H4390
אֶת־	—	H0853
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમ	H3389
דָּם	રક્ત	H1818
נָקִי	નિર્દોષના	
וְלֹא־	અને-નહોતો	H3808
אָבָה	ઇચ્છુક	H0014
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
לִסְלֹחַ׃	માફ-કરવા	H5545

અને નિર્દોષ રક્ત વહેવડાવ્યાના લીધે, તે નિર્દોષ લોહીથી તેણે યરુશાલેમને ભરી દીધું હતું, માટે યહોવાહ તેને ક્ષમા કરવા ઇચ્છતા ન હતા.

5

וְיֶתֶר	અને-બાકીના	
דִּבְרֵי	વૃત્તાંતો	H1697
יְהוֹיָקִים	યહોયાકીમના	H3079
וְכָל־	અને-બધું	H3605
אֲשֶׁר	જે	
עָשָׂה	કર્યું	
הֲלֹא־	શું-નથી	H3808
הֵם	તે	H1992
כְּתוּבִים	લખેલા	H3789
עַל־	ઉપર	
סֵפֶר	પુસ્તક	
דִּבְרֵי	ઇતિહાસના	H1697
הַיָּמִים	—	H3117
לְמַלְכֵי	રાજાઓના	H4428
יְהוּדָה׃	યહૂદાના	H3063

યહોયાકીમનાં બાકીનાં કાર્યો, તેણે જે કર્યું તે સર્વ, યહૂદિયાના રાજાઓના કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

6

וַיִּשְׁכַּב	અને-સૂતો	H7901
יְהוֹיָקִים	યહોયાકીમ	H3079
עִם־	સાથે	
אֲבֹתָיו	પૂર્વજોના	H0001
וַיִּמְלֹךְ	અને-રાજ-કર્યું	
יְהוֹיָכִין	યહોયાકીને	H3078
בְּנוֹ	તેના-પુત્રે	
תַּחְתָּיו׃	તેના-બદલે	H8478

યહોયાકીમ પોતાના પિતૃઓ સાથે ઊંઘી ગયો, તેની જગ્યાએ તેનો દીકરો યહોયાખીન રાજા બન્યો.

7

וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
הֹסִיף	આવ્યો-ફરી	H3254
עוֹד	વધુ	H5750
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
מִצְרַיִם	મિસરનો	H4714
לָצֵאת	બહાર-આવવા	H3318
מֵאַרְצוֹ	તેના-દેશથી	H0776
כִּי־	કેમ-કે	
לָקַח	લીધું-હતું	H3947
מֶלֶךְ	રાજાએ	H4428
בָּבֶל	બાબિલોનના	H0894
מִנַּחַל	ખીણથી	
מִצְרַיִם	મિસરની	H4714
עַד־	લઈને	H5704
נְהַר־	નદી	H5104
פְּרָת	ફ્રાતની	H6578
כֹּל	બધું	H3605
אֲשֶׁר	જે	
הָיְתָה	હતું	H1961
לְמֶלֶךְ	રાજાનું	H4428
מִצְרָיִם׃	મિસરનું	H4714
פ	—	

મિસરનો રાજા ત્યાર પછી કદી પોતાના દેશમાંથી હુમલો કરવા બહાર આવ્યો નહિ, કારણ બાબિલના રાજાએ મિસરના ઝરાથી ફ્રાત નદી સુધી જે કંઈ મિસરના રાજાના કબજામાં હતું તે જીતી લીધું હતું.

8

בֶּן־	પુત્ર	
שְׁמֹנֶה	અઢાર	H8083
עֶשְׂרֵה	—	H6240
שָׁנָה	વર્ષનો	H8141
יְהוֹיָכִין	યહોયાકીન	H3078
בְּמָלְכוֹ	રાજ-કરતી-વખતે	
וּשְׁלֹשָׁה	અને-ત્રણ	H7969
חֳדָשִׁים	મહિના	H2320
מָלַךְ	રાજ-કર્યું	
בִּירוּשָׁלִָם	યરૂશાલેમમાં	H3389
וְשֵׁם	અને-નામ	H8034
אִמּוֹ	તેની-માતાનું	H0517
נְחֻשְׁתָּא	નહુશ્તા	H5179
בַּת־	પુત્રી	H1323
אֶלְנָתָן	એલ્નાતાનની	H0494
מִירוּשָׁלִָם׃	યરૂશાલેમથી	H3389

યહોયાખીન રાજ કરવા લાગ્યો ત્યારે તે અઢાર વર્ષનો હતો; તેણે યરુશાલેમમાં માત્ર ત્રણ મહિના રાજ કર્યું. તેની માતાનું નામ નહુશ્તા હતું; તે યરુશાલેમના એલ્નાથાનની દીકરી હતી.

אָבִֽיו׃	עָשָׂ֥ה	אֲשֶׁר־	כְּכֹ֥ל	יְהוָ֑ה	בְּעֵינֵ֣י	הָרַ֖ע	וַיַּ֥עַשׂ	9
તેના-પિતાએ	કર્યું-હતું	જે	બધા-પ્રમાણે	યહોવાહની	દૃષ્ટિમાં	ખરાબ	અને-કર્યું	
H0001			H3605	H3068				

તેના પિતાએ કરેલાં બધાં કાર્યો પ્રમાણે તેણે યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે ખોટું હતું તે કર્યું.

וַתָּבֹ֥א	יְרוּשָׁלִָ֖ם	בָּבֶ֖ל	מֶֽלֶךְ־	נְבֻכַדְנֶאצַּ֥ר	עַבְדֵ֛י	)עָל֛וּ(	]עלה[	הַהִ֗יא	בָּעֵ֣ת	10
અને-આવ્યું	યરૂશાલેમ-વિરુદ્ધ	બાબિલોનના	રાજા	નબૂખદનેસ્સરના	સેવકો	ચઢ્યા	—	તે-વખતે	તે-સમયે	
H0935	H3389	H0894	H4428	H5019	H5650	H5927	H5927	H1931	H6256	
								בַּמָּצֽוֹר׃	הָעִ֖יר	
								ઘેરામાં	શહેર	
								H4692		

તે સમયે બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારના સૈન્યએ યરુશાલેમ પર ચઢાઈ કરી તે નગરને ઘેરી લીધું.

עָלֶֽיהָ׃	צָרִ֥ים	וַעֲבָדָ֖יו	הָעִ֑יר	עַל־	בָּבֶ֖ל	מֶֽלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶאצַּ֥ר	וַיָּבֹ֛א	11
તેની-વિરુદ્ધ	ઘેરો-ઘાલતા-હતા	અને-તેના-સેવકો	શહેર	વિરુદ્ધ	બાબિલોનનો	રાજા	નબૂખદનેસ્સર	અને-આવ્યો	
		H5650			H0894	H4428	H5019	H0935	

જ્યારે તેના સૈનિકોએ નગરને ઘેરી લીધું હતું, ત્યારે બાબિલનો રાજા નબૂખાદનેસ્સાર ત્યાં આવી પહોંચ્યો.

וְאִמּ֔וֹ	ה֣וּא	בָּבֶ֗ל	מֶ֣לֶךְ	עַל־	יְהוּדָ֜ה	מֶֽלֶךְ־	יְהוֹיָכִ֨ין	וַיֵּצֵ֞א	12
અને-તેની-માતા	તે	બાબિલોનના	રાજા	તરફ	યહૂદાનો	રાજા	યહોયાકીન	અને-બહાર-આવ્યો	
H0517	H1931	H0894	H4428		H3063	H4428	H3078	H3318	
שְׁמֹנֶ֖ה	בִּשְׁנַ֥ת	בָּבֶ֔ל	מֶ֣לֶךְ	אֹת֙וֹ	וַיִּקַּ֤ח	וְסָרִיסָ֑יו	וְשָׂרָ֖יו	וַעֲבָדָ֥יו	
આઠમાં	વર્ષમાં	બાબિલોનના	રાજાએ	તેને	અને-લીધો	અને-તેના-ખોજાઓ	અને-તેના-સરદારો	અને-તેના-સેવકો	
H8083	H8141	H0894	H4428	H0853	H3947	H5631	H8269	H5650	
								לְמָלְכֽוֹ׃	
								તેના-રાજ્યના	

યહૂદિયાનો રાજા યહોયાખીન, તેની માતા, તેના ચાકરો, તેના રાજકુમારો તથા કારભારીઓ બાબિલના રાજાને મળવા બહાર આવ્યા. બાબિલના રાજાએ પોતાના શાસનનાં આઠમા વર્ષે તેને પકડ્યો.

הַמֶּ֔לֶךְ	בֵּ֣ית	וְאוֹצְר֖וֹת	יְהוָ֔ה	בֵּ֣ית	אוֹצְרוֹת֙	כָּל־	אֶת־	מִשָּׁ֗ם	וַיּוֹצֵ֣א	13
રાજાના	ઘરના	અને-ખજાનાઓ	યહોવાહના	ઘરના	ખજાનાઓ	બધા	—	ત્યાંથી	અને-બહાર-કાઢ્યા	
H4428		H0214	H3068		H0214	H3605	H0853	H8033	H3318	
בְּהֵיכַ֣ל	יִשְׂרָאֵל֙	מֶֽלֶךְ־	שְׁלֹמֹ֤ה	עָשָׂה֩	אֲשֶׁ֨ר	הַזָּהָ֜ב	כְּלֵ֣י	כָּל־	אֶת־	וַיְקַצֵּ֞ץ
મંદિરમાં	ઈસ્રાએલના	રાજા	સુલેમાને	બનાવ્યા-હતા	જે	સોનાના	વાસણો	બધા	—	અને-કાપી-નાખ્યા
H1964	H3478	H4428	H8010			H2091	H3627	H3605	H0853	H7112
							יְהוָֽה׃	דִּבֶּ֥ר	כַּאֲשֶׁ֖ר	יְהוָ֑ה
							યહોવાહે	બોલ્યું-હતું	જેમ	યહોવાહના
							H3068	H1696		H3068

યહોવાહે કહ્યુ હતું તે પ્રમાણે, યહોવાહના સભાસ્થાનની તેમ જ રાજમહેલની બધી કિંમતી વસ્તુઓ તે ઉપાડી ગયો. તેણે યહોવાહના ઘરમાં ઇઝરાયલના રાજા સુલેમાને બનાવેલા સોનાનાં બધાં વાસણોને કાપીને ટુકડાં કર્યાં.

14											
	וְהִגְלָה	אֶת־	כָּל־	יְרוּשָׁלַםִ	וְאֶת־	כָּל־	הַשָּׂרִים	וְאֵת	כָּל־	גִּבּוֹרֵי	הַחַיִל
	અને-દેશવટો-કર્યો	—	બધા	યરૂશાલેમને	અને	બધા	સરદારોને	અને	બધા	યોદ્ધાઓને	શૂરવીરો
	H1540	H0853	H3605	H3389	H0853	H3605	H8269	H0853	H3605	H1368	H2428
	[עשרה]	(עֲשֶׂרֶת)	אֲלָפִים	גּוֹלֶה	וְכָל־	הֶחָרָשׁ	וְהַמַּסְגֵּר	לֹא	נִשְׁאַר	זוּלַת	דַּלַּת
	—	દસ-હજાર	—	બંદીવાન	અને-બધા	કારીગરો	અને-લોહારો	નહિ	રહ્યો	સિવાય	ગરીબો
	H6235	H6235	H0505	H1473	H3605	H2796	H4525	H3808	H7604	H2108	
	עַם־	הָאָרֶץ׃									
	લોકો	દેશના									
		H0776									

તે બધા યરુશાલેમ વાસીને, બધા આગેવાનોને, બધા પરાક્રમી યોદ્ધાઓને, દસ હજાર કેદીઓને, લુહારોને તથા કારીગરોને પકડીને લઈ ગયો. ગરીબ લોકો સિવાય દેશમાં કોઈ બાકી રહ્યુ નહિ.

15											
	וַיֶּגֶל	אֶת־	יְהוֹיָכִין	בָּבֶלָה	וְאֶת־	אֵם	הַמֶּלֶךְ	וְאֶת־	נְשֵׁי	הַמֶּלֶךְ	וְאֵת־
	અને-દેશવટો-કર્યો	—	યહોયાકીનને	બાબિલોનમાં	અને	માતા	રાજાની	અને	પત્નીઓ	રાજાની	અને
	H1540	H0853	H3078	H0894	H0853	H0517	H4428	H0853	H0802	H4428	H0853
	סָרִיסָיו	וְאֵת	[אולי]	(אֵילֵי)	הָאָרֶץ	הוֹלִיךְ	גּוֹלָה	מִירוּשָׁלַםִ	בָּבֶלָה׃		
	ખોજાઓને	અને	—	સંપત્તિવાનો	દેશના	લઈ-ગયો	બંદીવાન	યરૂશાલેમથી	બાબિલોનમાં		
	H5631	H0853	H0352		H0776	H3212	H1473	H3389	H0894		

નબૂખાદનેસ્સાર યહોયાખીનને બાબિલ લઈ ગયો. તેમ જ તેની માતા, પત્ની, અધિકારીઓ તથા દેશના મુખ્ય માણસોને પકડીને તે તેમને યરુશાલેમથી બાબિલ લઈ ગયો.

16											
	וְאֵת	כָּל־	אַנְשֵׁי	הַחַיִל	שִׁבְעַת	אֲלָפִים	וְהֶחָרָשׁ	וְהַמַּסְגֵּר	אֶלֶף	הַכֹּל	גִּבּוֹרִים
	અને	બધા	માણસો	શૂરવીરોન	સાત-હજાર	—	અને-કારીગરો	અને-લોહારો	હજાર	બધા	શૂરવીરો
	H0853	H3605	H0376	H2428	H7651	H0505	H2796	H4525	H0505	H3605	H1368
	עֹשֵׂי	מִלְחָמָה	וַיְבִיאֵם	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	גּוֹלָה	בָּבֶלָה׃				
	યુદ્ધ-કરનારા	લડાઈના	અને-લાવ્યા	રાજાએ	બાબિલોનના	બંદીવાન	બાબિલોનમાં				
		H4421	H0935	H4428	H0894	H1473	H0894				

બધા પરાક્રમી માણસો એટલે સાત હજાર માણસો, એક હજાર કારીગરો તથા લુહારો, જે બધા પરાક્રમી તથા યુદ્ધને માટે યોગ્ય હતા તે બધાને બાબિલનો રાજા કેદ કરીને બાબિલ લઈ ગયો.

17										
	וַיַּמְלֵךְ	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	אֶת־	מַתַּנְיָה	דֹּדוֹ	תַּחְתָּיו	וַיַּסֵּב	אֶת־	שְׁמוֹ
	અને-રાજા-બનાવ્યો	રાજાએ	બાબિલોનના	—	મત્તન્યાને	તેના-કાકાને	તેના-બદલે	અને-બદલ્યું	—	તેનું-નામ
		H4428	H0894	H0853	H4983	H1730	H8478	H5437	H0853	H8034
	צִדְקִיָּהוּ׃	פ								
	સિદકિયાહ	—								
	H6667									

બાબિલના રાજાએ યહોયાખીનના કાકા માત્તાન્યાને તેની જગ્યાએ રાજા બનાવ્યો, તેનું નામ બદલીને સિદકિયા રાખ્યું.

18										
	בֶּן־	עֶשְׂרִים	וְאַחַת	שָׁנָה	צִדְקִיָּהוּ	בְמָלְכוֹ	וְאַחַת	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	מָלַךְ
	પુત્ર	એકવીસ	અને-એક	વર્ષનો	સિદકિયાહ	રાજ-કરતી-વખતે	અને-અગિયાર	—	વર્ષ	રાજ-કર્યું
		H6242	H0259	H8141	H6667		H0259	H6240	H8141	
	בִּירוּשָׁלָםִ	וְשֵׁם	אִמּוֹ	[חמיטל]	(חֲמוּטַל)	בַּת־	יִרְמְיָהוּ	מִלִּבְנָה׃		
	યરૂશાલેમમાં	અને-નામ	તેની-માતાનું	—	હમૂટાલ	પુત્રી	યિર્મેયાની	લિબ્નાથી		
	H3389	H8034	H0517	H2537	H2537	H1323	H3414	H3841		

સિદકિયા રાજ કરવા લાગ્યો, ત્યારે તે એકવીસ વર્ષનો હતો, તેણે યરુશાલેમમાં અગિયાર વર્ષ રાજ કર્યું. તેની માતાનું નામ હમૂટાલ હતું, તે લિબ્નાહ નગરનો યર્મિયાની દીકરી હતી.

19								
	וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	יְהוֹיָקִים׃
	અને-કર્યું	ખરાબ	દ્રષ્ટિમાં	યહોવાહની	બધા-પ્રમાણે	જે	કર્યું-હતું	યહોયાકીમે
				H3068	H3605			H3079

યહોયાકીમે જેમ કર્યું હતું તેમ સિદકિયાએ યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં જે બધું ખોટું હતું તે કર્યું.

20

כִּ֣י	કેમ-કે	
עַל־	કારણે	
אַ֣ף	ક્રોધ	H0639
יְהוָ֗ה	યહોવાહનો	H3068
הָֽיְתָ֤ה	હતો	H1961
בִּירוּשָׁלִַ֙ם֙	યરૂશાલેમ-વિરુદ્ધ	H3389
וּבִֽיהוּדָ֔ה	અને-યહૂદા-વિરુદ્ધ	H3063
עַד־	જ્યાં-સુધી	H5704
הִשְׁלִכ֥וֹ	ફેંકી-દીધા	H7993
אֹתָ֖ם	તેઓને	H0853
מֵעַ֣ל	ઉપરથી	
פָּנָ֑יו	—	H6440
וַיִּמְרֹ֥ד	અને-બળવો-કર્યો	H4775
צִדְקִיָּ֖הוּ	સિદકિયાહે	H6667
בְּמֶ֥לֶךְ	રાજા-વિરુદ્ધ	H4428
בָּבֶֽל׃	બાબિલોનના	H0894
ס	—	

યરુશાલેમ અને યહૂદિયામાં આ બધું જે થયું તે યહોવાહના કોપને લીધે થયું, તેથી તેમણે તેઓને પોતાની દ્રષ્ટિ આગળથી દૂર કર્યા. પછી રાજા સિદકિયાએ બાબિલના રાજાની વિરુદ્ધ બળવો કર્યો.

Chapter 25

1

וַיְהִ֡י	અને-થયું	H1961
בִשְׁנַ֣ת	વર્ષમાં	H8141
הַתְּשִׁיעִית֩	નવમા	H8671
לְמָלְכ֗וֹ	તેના-રાજ્યના	
בַּחֹ֣דֶשׁ	મહિનામાં	H2320
הָעֲשִׂירִי֮	દસમા	H6224
בֶּעָשׂ֣וֹר	દસમી-તારીખે	H6218
לַחֹ֒דֶשׁ֒	મહિનાની	H2320
בָּ֠א	આવ્યો	H0935
נְבֻכַדְנֶאצַּ֨ר	નબૂખદનેસ્સર	H5019
מֶֽלֶךְ־	રાજા	H4428
בָּבֶ֜ל	બાબિલોનનો	H0894
ה֧וּא	તે	H1931
וְכָל־	અને-બધું	H3605
חֵיל֛וֹ	તેનું-સૈન્ય	H2428
עַל־	વિરુદ્ધ	
יְרוּשָׁלִַ֖ם	યરૂશાલેમ	H3389
וַיִּ֣חַן	અને-છાવણી-નાખી	H2583
עָלֶ֑יהָ	તેની-વિરુદ્ધ	
וַיִּבְנ֥וּ	અને-બાંધ્યા	H1129
עָלֶ֛יהָ	તેની-વિરુદ્ધ	
דָּיֵ֖ק	ઘેરાબંદી-દીવાલ	H1785
סָבִֽיב׃	ચારે-બાજુ	H5439

સિદકિયા રાજાના શાસનના નવમા વર્ષના દસમા માસના, દસમા દિવસે બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારે પોતાના આખા સૈન્ય સહિત યરુશાલેમ પર હુમલો કર્યો. તેણે તેની સામે છાવણી નાખી અને તેની ચારે બાજુ કિલ્લા બાંધ્યા.

2

וַתָּבֹ֥א	અને-આવ્યું	H0935
הָעִ֖יר	શહેર	
בַּמָּצ֑וֹר	ઘેરામાં	H4692
עַ֚ד	સુધી	H5704
עַשְׁתֵּ֣י	અગિયારમા	H6249
עֶשְׂרֵ֣ה	—	H6240
שָׁנָ֔ה	વર્ષ	H8141
לַמֶּ֖לֶךְ	રાજા	H4428
צִדְקִיָּֽהוּ׃	સિદકિયાહના	H6667

એ પ્રમાણે સિદકિયા રાજાના શાસનકાળના અગિયારમા વર્ષ સુધી યરુશાલેમ નગર બાબિલના ઘેરામાં રહ્યુ.

3

בְּתִשְׁעָ֣ה	નવમી-તારીખે	H8672
לַחֹ֔דֶשׁ	મહિનાની	H2320
וַיֶּחֱזַ֥ק	અને-વધ્યો	H2388
הָרָעָ֖ב	દુકાળ	H7458
בָּעִ֑יר	શહેરમાં	
וְלֹא־	અને-નહોતું	H3808
הָ֥יָה	હતું	H1961
לֶ֖חֶם	રોટી	H3899
לְעַ֥ם	લોકો-માટે	
הָאָֽרֶץ׃	દેશના	H0776

તે વર્ષના ચોથા માસના નવમા દિવસે નગરમાં એટલો સખત દુકાળ પડ્યો હતો કે, દેશમાં લોકો માટે બિલકુલ ખોરાક ન હતો.

4

וַתִּבָּקַ֣ע	અને-તોડાયું	H1234
הָעִ֗יר	શહેર	
וְכָל־	અને-બધા	H3605
אַנְשֵׁ֨י	માણસો	H0376
הַמִּלְחָמָ֜ה	યુદ્ધના	H4421
הַלַּ֗יְלָה	રાતે	H3915
דֶּ֜רֶךְ	રસ્તે	H1870
שַׁ֣עַר	દરવાજાથી	H8179
בֵּ֤ין	વચ્ચે	H0996
הַחֹמֹתַ֙יִם֙	બે-દીવાલોના	H2346
אֲשֶׁר֙	જે	
עַל־	પાસે	
גַּ֣ן	બગીચા	H1588
הַמֶּ֔לֶךְ	રાજાના	H4428
וְכַשְׂדִּ֥ים	અને-કસદીઓ	H3778
עַל־	વિરુદ્ધ	
הָעִ֖יר	શહેરના	
סָבִ֑יב	ચારે-બાજુ	H5439
וַיֵּ֖לֶךְ	અને-ગયો	H3212
דֶּ֥רֶךְ	રસ્તે	H1870
הָעֲרָבָֽה׃	અરાબાહના	H6160

પછી નગરના કોટને તોડવામાં આવ્યો, તે રાત્રે બધા લડવૈયા માણસો રાજાના બગીચા પાસેની બે દીવાલો વચ્ચે આવેલા દરવાજામાંથી નાસી ગયા, ખાલદીઓએ નગરને ચારેબાજુથી ઘેરી લીધું. રાજા અરાબાના માર્ગે ગયો.

5

וַיִּרְדְּפ֤וּ	અને-પીછો-કર્યું	H7291
חֵיל־	સૈન્યે	H2428
כַּשְׂדִּים֙	કસદીઓના	H3778
אַחַ֣ר	પાછળ	
הַמֶּ֔לֶךְ	રાજાને	H4428
וַיַּשִּׂ֥גוּ	અને-પકડ્યો	H5381
אֹת֖וֹ	તેને	H0853
בְּעַֽרְב֣וֹת	મેદાનોમાં	H6160
יְרֵח֑וֹ	યરેખોના	H3405
וְכָל־	અને-બધું	H3605
חֵיל֔וֹ	તેનું-સૈન્ય	H2428
נָפֹ֖צוּ	વિખરાઈ-ગયું	
מֵעָלָֽיו׃	તેની-પાસેથી	

ખાલદીઓનું સૈન્ય સિદકિયા રાજાની પાછળ પડ્યું અને તેને યરીખો પાસેના યર્દન નદીના મેદાનોમાં પકડી પાડ્યો. તેનું આખું સૈન્ય તેની પાસેથી વિખેરાઈ ગયું.

6
וַיִּתְפְּשׂוּ અને-પકડ્યો H8610
אֶת־ — H0853
הַמֶּלֶךְ રાજાને H4428
וַיַּעֲלוּ અને-લઈ-ગયા H5927
אֹתוֹ તેને H0853
אֶל־ તરફ H0413
מֶלֶךְ રાજા H4428
בָּבֶל બાબિલોનના H0894
רִבְלָתָה રિબ્લાહમાં H7247
וַיְדַבְּרוּ અને-બોલ્યા H1696
אִתּוֹ તેની-સાથે H0854
מִשְׁפָּט׃ ન્યાય H4941

તેઓ રાજાને પકડીને રિબ્લાહમાં બાબિલના રાજા પાસે લાવ્યા, ત્યાં તેને સજા કરવામાં આવી.

7
וְאֶת־ અને H0853
בְּנֵי પુત્રોને
צִדְקִיָּהוּ સિદકિયાહના H6667
שָׁחֲטוּ કાપ્યા
לְעֵינָיו તેની-આખો-સામે
וְאֶת־ અને H0853
עֵינֵי આખો
צִדְקִיָּהוּ સિદકિયાહની H6667
עִוֵּר આધી-કરી H5786
וַיַּאַסְרֵהוּ અને-બાંધ્યો H0631
בַּנְחֻשְׁתַּיִם કાંસાની-બેડીઓમાં
וַיְבִאֵהוּ અને-લઈ-ગયો H0935
בָּבֶל׃ બાબિલોનમાં H0894
ס —

તેની નજર આગળ તેના દીકરાઓને મારી નાખ્યા. ત્યાર પછી તેની આખો ફોડી નાખી, પિત્તળની સાંકળોથી બાંધીને તેને બાબિલમાં લઈ જવામાં આવ્યો.

8
וּבַחֹדֶשׁ અને-મહિનામાં H2320
הַחֲמִישִׁי પાંચમા H2549
בְּשִׁבְעָה સાતમી-તારીખે H7651
לַחֹדֶשׁ મહિનાની H2320
הִיא એટલે H1931
שְׁנַת વર્ષ H8141
תְּשַׁע־ ઓગણીસમું H8672
עֶשְׂרֵה — H6240
שָׁנָה — H8141
לַמֶּלֶךְ રાજા H4428
נְבֻכַדְנֶאצַּר નબૂખદનેસ્સરના H5019
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
בָּבֶל બાબિલોનના H0894
בָּא આવ્યો H0935
נְבוּזַרְאֲדָן નબૂઝરઅદાન H5018
רַב־ સેનાપતિ
טַבָּחִים રક્ષકોનો H2876
עֶבֶד સેવક H5650
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
בָּבֶל બાબિલોનનો H0894
יְרוּשָׁלִָם׃ યરૂશાલેમમાં H3389

પાંચમા માસમાં, તે માસના સાતમા દિવસે, બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારના કારકિર્દીને ઓગણીસમેં વર્ષે રક્ષક ટુકડીનો સરદાર, બાબિલના રાજાનો ચાકર નબૂઝારઅદાન યરુશાલેમમાં આવ્યો.

9
וַיִּשְׂרֹף અને-બાળ્યું H8313
אֶת־ — H0853
בֵּית־ ઘર
יְהוָה યહોવાહનું H3068
וְאֶת־ અને H0853
בֵּית ઘર
הַמֶּלֶךְ રાજાનું H4428
וְאֵת અને H0853
כָּל־ બધા H3605
בָּתֵּי ઘરો
יְרוּשָׁלִַם યરૂશાલેમના H3389
וְאֶת־ અને H0853
כָּל־ બધા H3605
בֵּית ઘરો
גָּדוֹל મોટા
שָׂרַף બાળ્યા H8313
בָּאֵשׁ׃ અગ્નિમાં H0784

તેણે યહોવાહના સભાસ્થાનને, રાજાના મહેલને તથા યરુશાલેમનાં બધાં ઘરોને બાળી નાખ્યાં; નગરનાં બધાં જ અગત્યનાં ઘરોને ભસ્મીભૂત કર્યાં.

10
וְאֶת־ અને H0853
חוֹמֹת દીવાલો H2346
יְרוּשָׁלִַם યરૂશાલેમની H3389
סָבִיב ચારે-બાજુ H5439
נָתְצוּ તોડી-પાડ્યા H5422
כָּל־ બધું H3605
חֵיל સૈન્ય H2428
כַּשְׂדִּים કસદીઓનું H3778
אֲשֶׁר જે
רַב־ સેનાપતિ-સાથે
טַבָּחִים׃ રક્ષકોના H2876

રક્ષકટોળીના સરદારના હાથ નીચે રહેલા બાબિલના આખા સૈન્યએ યરુશાલેમની દીવાલો ચારે બાજુથી તોડી પાડી.

11
וְאֵת અને H0853
יֶתֶר બાકીના
הָעָם લોકો
הַנִּשְׁאָרִים બચેલા H7604
בָּעִיר શહેરમાં
וְאֶת־ અને H0853
הַנֹּפְלִים તરળવાંને H5307
אֲשֶׁר જેઓ
נָפְלוּ તરળ્યા-હતા H5307
עַל־ તરફ
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
בָּבֶל બાબિલોનન□ H0894
וְאֵת અને H0853
יֶתֶר બાકીના
הֶהָמוֹן સમૂહને
הֶגְלָה દેશવટો-કર્યો H1540
נְבוּזַרְאֲדָן નબૂઝરઅદાને H5018
רַב־ સેનાપતિ
טַבָּחִים׃ રક્ષકોના H2876

નગરના બાકી રહેલા લોકોને, જેઓ બાબિલના રાજાના પક્ષમાં ચાલ્યા ગયા હતા તેઓને રક્ષકટોળીનો સરદાર નબૂઝારઅદાન કેદ કરીને બાબિલમાં લઈ ગયો.

12	וּמִדַּלַּת	הָאָרֶץ	הִשְׁאִיר	רַב־	טַבָּחִים	לְכֹרְמִים	וּלְיֹגְבִים׃
	અને-ગરીબોમાંથી	દેશના	રાખ્યા	સેનાપતિએ	રક્ષકોએ	દ્રાક્ષમાળીઓ-માટે	અને-ખેડૂતો-માટે
		H0776	H7604		H2876	H3755	H1461

પણ રક્ષકટોળીના સરદારે અમુક ગરીબ લોકોને દ્રાક્ષવાડીમાં અને ખેતરમાં કામ કરવા માટે રહેવા દીધા.

13	וְאֶת־	עַמּוּדֵי	הַנְּחֹשֶׁת	אֲשֶׁר	בֵּית־	יְהוָה	וְאֶת־	הַמְּכֹנוֹת	וְאֶת־	יָם	הַנְּחֹשֶׁת	אֲשֶׁר
	અને	સ્તંભો	કાંસાના	જે	ઘરમાં-હતા	યહોવાહના	અને	આધારો	અને	સમુદ્ર	કાંસાનો	જે
	H0853	H5982				H3068	H0853	H4350	H0853	H3220		
	בְּבֵית־	יְהוָה	שִׁבְּרוּ	כַשְׂדִּים	וַיִּשְׂאוּ	אֶת־	נְחֻשְׁתָּם	בָּבֶלָה׃				
	ઘરમાં	યહોવાહના	તોડ્યા	કસદીઓએ	અને-લઈ-ગયા	—	તેમનું-કાંસું	બાબિલોનમાં				
		H3068	H7665	H3778	H5375	H0853		H0894				

યહોવાહના સભાસ્થાનમાંના પિત્તળના સ્તંભ, જળગાડીઓ તથા પિત્તળનો હોજ અને જે બધું યહોવાહના ઘરમાં હતું તે બધું જ ખાલદીઓએ ભાંગીને ભૂક્કો કરી નાખ્યું અને તેનું પિત્તળ તેઓ બાબિલ લઈ ગયા.

14	וְאֶת־	הַסִּירֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַמְזַמְּרוֹת	וְאֶת־	הַכַּפּוֹת	וְאֵת	כָּל־	כְּלֵי	הַנְּחֹשֶׁת
	અને	હાંડીઓ	અને	પફરાઓ	અને	કાતરો	અને	વાટકાઓ	અને	બધા	વાસણો	કાંસાના
	H0853		H0853	H3257	H0853	H4212	H0853	H3709	H0853	H3605	H3627	
	אֲשֶׁר	יְשָׁרְתוּ־	בָם	לָקָחוּ׃								
	જેનાવડે	સેવા-કરતા-હતા	તેમાં	લઈ-ગયા								
		H8334		H3947								

વળી તેઓ ઘડાઓ, પાવડા, કાતરો, ચમચા તથા પિત્તળના બધાં વાસણો જેનાથી યાજકો ઘરમાં સેવા કરતા હતા, તે બધું પણ લઈ ગયા.

15	וְאֶת־	הַמַּחְתּוֹת	וְאֶת־	הַמִּזְרָקוֹת	אֲשֶׁר	זָהָב	זָהָב	וַאֲשֶׁר־	כֶּסֶף	כָּסֶף	לָקַח
	અને	અગ્નિપાત્રો	અને	છંટકાવના-પાત્રો	જે	સોનાન□	સોના	અને-જે	ચાંદીનાં	ચાંદી	લીધા
	H0853	H4289	H0853	H4219		H2091	H2091		H3701	H3701	H3947
	רַב־	טַבָּחִים׃									
	સેનાપતિએ	રક્ષકોએ									
		H2876									

રાજાના ચોકીદારનો સરદાર સોના તથા ચાંદીથી બનાવેલી સગડીઓ તથા કૂંડીઓ લઈ ગયો.

16	הָעַמּוּדִים	שְׁנַיִם	הַיָּם	הָאֶחָד	וְהַמְּכֹנוֹת	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	שְׁלֹמֹה	לְבֵית	יְהוָה	לֹא־
	સ્તંભો	બે	સમુદ્ર	એક	અને-આધારો	જે	બનાવ્યા-હતા	સુલેમાને	ઘર-માટે	યહોવાહના	નહોતું
	H5982	H8147	H3220	H0259	H4350			H8010		H3068	H3808
	הָיָה	מִשְׁקָל	לִנְחֻשְׁתָּם	כָּל־	הַכֵּלִים	הָאֵלֶּה׃					
	હતું	વજન	કાંસાનું	બધા	વાસણો	આ					
	H1961	H4948		H3605	H3627	H0428					

યહોવાહના સભાસ્થાનને માટે સુલેમાને બનાવેલા બે સ્તંભો, હોજ, જળગાડીઓ અને બધાં વાસણોના પિત્તળને તોલીને તેનું વજન કરી શકાય નહિ એવું હતું.

17	שְׁמֹנֶה	עֶשְׂרֵה	אַמָּה	קוֹמַת	הָעַמּוּד	הָאֶחָד	וְכֹתֶרֶת	עָלָיו	נְחֹשֶׁת	וְקוֹמַת	הַכֹּתֶרֶת
	અઢાર	—	હાથ	ઊંચાઈ	સ્તંભની	એકની	અને-કળશ	તેના-ઉપર	કાંસાનું	અને-ઊંચાઈ	કળશની
	H8083	H6240		H6967	H5982	H0259	H3805			H6967	H3805
	שָׁלֹשׁ	]אמה[	)אַמּוֹת(	וּשְׂבָכָה	וְרִמֹּנִים	עַל־	הַכֹּתֶרֶת	סָבִיב	הַכֹּל	נְחֹשֶׁת	וְכָאֵלֶּה
	ત્રણ	—	હાથ	અને-જાળી	અને-દાડમો	ઉપર	કળશ	ચારે-બાજુ	બધું	કાંસાનું	અને-આવા
	H7969			H7639	H7416		H3805	H5439	H3605		H0428
	לָעַמּוּד	הַשֵּׁנִי	עַל־	הַשְּׂבָכָה׃							
	બીજા-સ્તંભને	બીજાને	ઉપર	જાળીને							
	H5982	H8145		H7639							

એક સ્તંભની ઊંચાઈ અઢાર હાથ હતી, તેના પર પિત્તળનું મથાળું હતું. તેની ઊંચાઈ ત્રણ હાથ હતી, મથાળાની ચારે બાજુ જાળીકામ અને દાડમો પાડેલાં હતાં, તે બધાં પિત્તળનાં બનાવેલાં હતાં. પહેલાંની જેમ બીજો સ્તંભ પણ જાળીકામ કરેલા જેવો હતો.

18

וַיִּקַּח	רַב־	טַבָּחִים	אֶת־	שְׂרָיָה	כֹּהֵן	הָרֹאשׁ	וְאֶת־	צְפַנְיָהוּ	כֹּהֵן	מִשְׁנֶה
અને-લીધો	સેનાપતિએ	રક્ષકોએ	—	સરાયાને	યાજક	મુખ્ય	અને	સફન્યાને	યાજક	બીજી-હરોળનો
H3947		H2876	H0853	H8304	H3548		H0853	H6846	H3548	H4932

וְאֶת־	שְׁלֹשֶׁת	שֹׁמְרֵי	הַסַּף׃
અને	ત્રણ	રક્ષકોને	ઉંબરાન□
H0853	H7969	H8104	

રક્ષકોના સરદારે મુખ્ય યાજક સરાયાને, બીજા યાજક સફાન્યાને તથા ત્રણ દ્વારરક્ષકોને કેદ કરી લીધા.

19

וּמִן־	הָעִיר	לָקַח	סָרִיס	אֶחָד	אֲשֶׁר־	הוּא	פָקִיד	עַל־	אַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה
અને-માંથી	શહેરમાંથી	લીધો	ખોજો	એક	જે	તે	અધિકારી-હતો	ઉપર	માણસો	યુદ્ધના
		H3947	H5631	H0259		H1931	H6496		H0376	H4421

וַחֲמִשָּׁה	אֲנָשִׁים	מֵרֹאֵי	פְנֵי־	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	נִמְצְאוּ	בָעִיר	וְאֵת	הַסֹּפֵר	שַׂר	הַצָּבָא
અને-પાંચ	માણસો	જોનારાઓમાંથી	સામે	રાજાની	જે	મળ્યા-હતા	શહેરમાં	અને	લહિયા	સરદાર	સૈન્યનો
H2568	H0376	H7200	H6440	H4428		H4672		H0853		H8269	

הַמַּצְבִּא	אֶת־	עַם	הָאָרֶץ	וְשִׁשִּׁים	אִישׁ	מֵעַם	הָאָרֶץ	הַנִּמְצְאִים	בָּעִיר׃
સૈન્ય-ભરતી-કરનાર	—	લોકો	દેશના	અને-સાંઠ	માણસો	લોકોમાંથી	દેશન□	જે-મળ્યા-હતા	શહેરમાં
H6633	H0853		H0776	H8346	H0376		H0776	H4672	

ત્યાર પછી તેણે નગરમાંથી સૈનિકોના ઉપરી અધિકારીને, નગરમાંથી મળી આવેલા રાજાના પાંચ સલાહકારોને કેદ કરી લીધા. વળી તે સૈન્યમાં ભરતી કરનાર રાજાના સૈન્યના અધિકારીને પણ કેદ કરીને લઈ ગયો. દેશના સાઠ માણસો જેઓ નગરમાંથી મળ્યા હતા તેઓને પણ પોતાની સાથે લીધા.

20

וַיִּקַּח	אֹתָם	נְבוּזַרְאֲדָן	רַב־	טַבָּחִים	וַיֹּלֶךְ	אֹתָם	עַל־	מֶלֶךְ	בָּבֶל
અને-લીધા	તેઓને	નબૂઝરઅદાને	સેનાપતિ	રક્ષકોએ	અને-લઈ-ગયો	તેઓને	તરફ	રાજા	બાબિલોનના
H3947	H0853	H5018		H2876	H3212	H0853		H4428	H0894

רִבְלָתָה׃
રિબ્લાહમાં
H7247

રક્ષકટોળીનો સરદાર નબૂઝારઅદાન તેઓને લઈને રિબ્લાહમાં બાબિલના રાજા પાસે લાવ્યો.

21

וַיַּךְ	אֹתָם	מֶלֶךְ	בָּבֶל	וַיְמִיתֵם	בְּרִבְלָה	בְּאֶרֶץ	חֲמָת	וַיִּגֶל	יְהוּדָה
અને-માર્યા	તેઓને	રાજાએ	બાબિલોનના	અને-મારી-નાખ્યા	રિબ્લાહમાં	દેશમાં	હમાતના	અને-દેશવટો-કરાયો	યહૂદાને
H5221	H0853	H4428	H0894	H4191	H7247	H0776	H2574	H1540	H3063

מֵעַל	אַדְמָתוֹ׃
ઉપરથી	તેની-ભૂમિ
	H0127

બાબિલના રાજાએ તેઓને હમાથ દેશના રિબ્લાહમાં મારી નાખ્યા. આમ યહૂદિયાના માણસોને બંદીવાન બનાવીને તેઓના દેશમાંથી લઈ જવામાં આવ્યા.

22

וְהָעָם	הַנִּשְׁאָר	בְּאֶרֶץ	יְהוּדָה	אֲשֶׁר	הִשְׁאִיר	נְבוּכַדְנֶאצַּר	מֶלֶךְ	בָּבֶל	וַיַּפְקֵד
અને-લોકો	બચેલા	દેશમાં	યહૂદાન□	જેઓને	રાખ્યા-હતા	નબૂખદનેસ્સરે	રાજા	બાબિલોનન□	અને-નીમ્યો
	H7604	H0776	H3063		H7604	H5019	H4428	H0894	

עֲלֵיהֶם	אֶת־	גְּדַלְיָהוּ	בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	שָׁפָן׃	פ
તેઓના-ઉપર	—	ગદલ્યાહને	પુત્ર	અહીકામનો	પુત્ર	શાફાનનો	—
	H0853			H0296			

બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારે જે લોકોને યહૂદિયાના દેશમાં રહેવા દીધા હતા, તેઓના પર નબૂઝારદાને શાફાનના દીકરા અહિકામના દીકરા ગદાલ્યાને ઉપરી તરીકે નીમ્યો.

23

וַיִּשְׁמְעוּ	כָל־	שָׂרֵי	הַחֲיָלִים	הֵמָּה	וְהָאֲנָשִׁים	כִּי־	הִפְקִיד	מֶלֶךְ־	בָּבֶל
અને-સાંભળ્યું	બધા	સરદારોએ	સૈન્યોન□	તેઓ	અને-માણસોએ	કે	નીમ્યો-હતો	રાજાએ	બાબિલોનન□
H8085	H3605	H8269	H2428	H1992	H0376			H4428	H0894

אֶת־	גְּדַלְיָהוּ	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	גְּדַלְיָהוּ	הַמִּצְפָּה	וְיִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָה	וְיוֹחָנָן
—	ગદલ્યાહને	અને-આવ્યા	તરફ	ગદલ્યાહ	મિસ્પાહમાં	અને-ઇશ્માએલ	પુત્ર	નથન્યાહનો	અને-યોહાનાન
H0853		H0935	H0413		H4709	H3458		H5418	H3110

בֶּן־	קָרֵחַ	וּשְׂרָיָה	בֶן־	תַּנְחֻמֶת	הַנְּטֹפָתִי	וְיַאֲזַנְיָהוּ	בֶּן־	הַמַּעֲכָתִי	הֵמָּה
પુત્ર	કારેઆહનો	અને-સરાયાહ	પુત્ર	તન્હૂમેતનો	નટોફાતી	અને-યાઅઝન્યાહ	પુત્ર	માઅખાતીનો	તેઓ
	H7143	H8304		H8576	H5200	H2970		H4602	H1992

וְאַנְשֵׁיהֶם׃
અને-તેઓના-માણસો
H0376

જયારે સૈનિકોના સેનાપતિઓએ અને તેઓના માણસોએ સાંભળ્યું કે બાબિલના રાજાએ ગદાલ્યાને ઉપરી તરીકે નીમ્યો છે, ત્યારે તેઓ મિસ્પામાં આવ્યા. તે આ માણસો હતા: એટલે નથાન્યાનો દીકરો ઇશ્માએલ, કારેઆનો દીકરો યોહાનાન, નટોફાથી તાન્હુમેથનો દીકરો સરાયા તથા માખાથીનો દીકરો યઝાન્યા, તેઓના માણસો ગદાલ્યાને મળ્યા.

24

וַיִּשָּׁבַע	לָהֶם	גְּדַלְיָהוּ	וּלְאַנְשֵׁיהֶם	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	אַל־	תִּירְאוּ	מֵעַבְדֵי	הַכַּשְׂדִּים
અને-શપથ-લીધા	તેઓને	ગદલ્યાહે	અને-તેઓના-માણસોને	અને-કહ્યુ	તેઓને	ન	ડરો	સેવકોથી	કસદીઓન□
H7650			H0376	H0559		H0408	H3372	H5650	H3778

שְׁבוּ	בָאָרֶץ	וְעִבְדוּ	אֶת־	מֶלֶךְ	בָּבֶל	וְיִטַב	לָכֶם׃	ס
રહો	દેશમાં	અને-સેવા-કરો	—	રાજા	બાબિલોનન□	અને-સારું-હશે	તમારા-માટે	—
H3427	H0776	H5647	H0853	H4428	H0894	H3190		

તેઓની અને તેઓના માણસોની સામે ગદાલ્યાએ પ્રતિજ્ઞા લઈને કહ્યુ કે, “ખાલદીઓના અધિકારીઓથી ડરશો નહિ. દેશમાં રહો અને બાબિલના રાજાના નિયંત્રણમાં રહો, એટલે તે તમારી સાથે ભલાઈથી વર્તશે.”

25

וַיְהִי	בַּחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	בָּא	יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָה	בֶּן־	אֱלִישָׁמָע	מִזֶּרַע
અને-થયું	મહિનામાં	સાતમા	આવ્યો	ઇશ્માએલ	પુત્ર	નથન્યાહનો	પુત્ર	એલિશામાનો	બીજમાંથી
H1961	H2320	H7637	H0935	H3458		H5418		H0476	H2233

הַמְּלוּכָה	וַעֲשָׂרָה	אֲנָשִׁים	אִתּוֹ	וַיַּכּוּ	אֶת־	גְּדַלְיָהוּ	וַיָּמֹת	וְאֶת־	הַיְּהוּדִים	וְאֶת־
રાજવંશનો	અને-દસ	માણસો	તેની-સાથે	અને-માર્યો	—	ગદલ્યાહને	અને-મરી-ગયો	અને	યહૂદીઓને	અને
H4410	H6235	H0376	H0854	H5221	H0853		H4191	H0853	H3064	H0853

הַכַּשְׂדִּים	אֲשֶׁר־	הָיוּ	אִתּוֹ	בַּמִּצְפָּה׃
કસદીઓને	જે	હતા	તેની-સાથે	મિસ્પાહમાં
H3778		H1961	H0854	H4709

પણ સાતમા માસે એવું થયું કે, અલિશામાના દીકરા નથાન્યાના દીકરા ઇશ્માએલે દસ માણસો સાથે આવીને ગદાલ્યા પર હુમલો કર્યો. ગદાલ્યા મરી ગયો, તેમ જ તેની સાથે યહૂદિયાના માણસો તથા બાબિલવાસીઓ પણ મિસ્પામાં મરી ગયા.

26

וַיָּקֻמוּ	כָל־	הָעָם	מִקָּטֹן	וְעַד־	גָּדוֹל	וְשָׂרֵי	הַחֲיָלִים	וַיָּבֹאוּ	מִצְרָיִם	כִּי
અને-ઊચક્યા	બધા	લોકો	નાનાથી	લઈને	મોટા	અને-સરદારો	સૈન્યોના	અને-ગયા	મિસરમાં	કેમ-કે
	H3605			H5704		H8269	H2428	H0935	H4714	

יָרְאוּ	מִפְּנֵי	כַשְׂדִּים׃	פ
ડરતા-હતા	સામેથી	કસદીઓન□	—
H3372	H6440	H3778	

ત્યાર પછી નાનાથી માંડીને મોટા સુધી બધા જ લોકો તથા સૈનિકોના સેનાપતિઓ ઊઠ્યા અને મિસર નાસી ગયા, કેમ, કે તેઓ બાબિલવાસીઓથી ડરતા હતા.

27
וַיְהִי અને-થયું H1961
בִשְׁלֹשִׁים સાડત્રીસમા H7970
וָשֶׁבַע અને-સાતમા H7651
שָׁנָה વર્ષમાં H8141
לְגָלוּת બંદિવાસન H1546
יְהוֹיָכִין યહોયાકીન H3078
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
יְהוּדָה યહૂદાન H3063
בִּשְׁנֵים બારમા H8147
עָשָׂר — H6240
חֹדֶשׁ મહિનામાં H2320
בְּעֶשְׂרִים સત્તાવીસમી H6242
וְשִׁבְעָה અને-સાતમી H7651
לַחֹדֶשׁ મહિનાની H2320
נָשָׂא ઊંચું-કર્યું H5375
אֱוִיל એવીલ H0192
מְרֹדַךְ મ્રોદાખે H0192
מֶלֶךְ રાજા H4428
בָּבֶל બાબિલોનના H0894
בִּשְׁנַת વર્ષમાં H8141
מָלְכוֹ તેના-રાજ્યન
אֶת־ — H0853
רֹאשׁ માથું
יְהוֹיָכִין યહોયાકીન H3078
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
יְהוּדָה યહૂદાના H3063
מִבֵּית કારાગૃહમાંથી
כֶּלֶא׃ બંદીખાનાથી H3608

યહૂદિયાના રાજા યહોયાખીનના દેશનિકાલ થયાના સાડત્રીસમા વર્ષે, બારમા માસમાં, તે માસના સત્તાવીસમે દિવસે એવું બન્યું કે, બાબિલના રાજા એવીલ-મેરોદાખે પોતે રાજા બન્યો તે વર્ષે, યહૂદિયાના રાજા યહોયાખીનને બંદીખાનામાંથી મુક્ત કરીને ઉચ્ચ પદવી આપી.

28
וַיְדַבֵּר અને-બોલ્યા H1696
אִתּוֹ તેની-સાથે H0854
טֹבוֹת સારી-વાતો
וַיִּתֵּן અને-આપ્યું H5414
אֶת־ — H0853
כִּסְאוֹ તેનું-આસન H3678
מֵעַל ઉપર
כִּסֵּא આસનો H3678
הַמְּלָכִים રાજાઓના H4428
אֲשֶׁר જે
אִתּוֹ તેની-સાથે-હત H0854
בְּבָבֶל׃ બાબિલોનમાં H0894

તેણે તેના પ્રત્યે માયાળુ વર્તાવ રાખ્યો અને તેને બાબિલમાં પોતાની સાથેના બીજા રાજાઓ કરતાં ઊંચે આસને બેસાડયો.

29
וְשִׁנָּא અને-બદલ્યા H8132
אֵת — H0853
בִּגְדֵי વસ્ત્રો
כִלְאוֹ કારાગૃહના H3608
וְאָכַל અને-ખાધું H0398
לֶחֶם રોટી H3899
תָּמִיד હંમેશાં H8548
לְפָנָיו તેની-સામે H6440
כָּל־ બધા H3605
יְמֵי દિવસો H3117
חַיָּו׃ તેન-જીવનનં

એવીલ મરોદાખે યહોયાખીનના બંદીખાનાનાં વસ્ત્રો બદલાવ્યાં, યહોયાખીને તેના જીવનના સર્વ દિવસોમાં હંમેશા રાજાની મેજ પર ભોજન કર્યું.

30
וַאֲרֻחָתוֹ અને-તેનું-ભથ્થું H0737
אֲרֻחַת ભથ્થું H0737
תָּמִיד હંમેશાં H8548
נִתְּנָה־ અપાતું-હતું H5414
לּוֹ તેને
מֵאֵת તરફથી H0854
הַמֶּלֶךְ રાજાની H4428
דְּבַר־ ભાગ H1697
יוֹם દિવસે-દિવસે H3117
בְּיוֹמוֹ તેનો H3117
כֹּל બધા H3605
יְמֵי દિવસો H3117
חַיָּו׃ તેના-જીવનનં

અને તેના બાકીના જીવન સુધી રોજ તેના ખર્ચને માટે તેને ભથ્થું મળતું હતું.

૧ કાળવૃત્તાંત

Chapter 1

1 אָדָם שֵׁת אֱנֽוֹשׁ׃
આદમ શેથ અનોશ
H0121 H8352 H0583

આદમ, શેથ, અનોશ,

2 קֵינָן מַהֲלַלְאֵל יָֽרֶד׃
કેનાન મહલાલએલ યેરેદ
H7018 H4111 H3382

કેનાન, માહલાલેલ, યારેદ;

3 חֲנוֹךְ מְתוּשֶׁלַח לָֽמֶךְ׃
હનોખ મથૂશેલાહ લામેખ
H2585 H4968 H3929

હનોખ, મથૂશેલાહ, લામેખ,

4 נֹחַ שֵׁם חָם וָיָֽפֶת׃ ס
નૂહ શેમ હામ અને-યાફેથ —
H5146 H8035 H2526 H3315

નૂહ, શેમ, હામ તથા યાફેથ.

5 בְּנֵי יֶפֶת גֹּמֶר וּמָגוֹג וּמָדַי וְיָוָן וְתֻבָל וּמֶשֶׁךְ וְתִירָֽס׃ ס
પુત્રો યાફેથના ગોમેર અને-માગોગ અને-માદય અને-યાવાન અને-તૂબાલ અને-મેશેખ અને-તીરાસ —
H3315 H1586 H4031 H4074 H3120 H8422 H4902 H8494

યાફેથના દીકરાઓ: ગોમેર, માગોગ, માદાય, યાવાન, તુબાલ, મેશેખ તથા તીરાસ.

6 וּבְנֵי גֹּמֶר אַשְׁכֲּנַז וְדִיפַת וְתוֹגַרְמָֽה׃
અને-પુત્રો ગોમેરના આશ્કનાઝ અને-દીફાથ અને-તોગાર્માહ
H1586 H0813 H8425

ગોમેરના દીકરા: આશ્કનાઝ, રિફાથ અને તોગાર્મા.

7 וּבְנֵי יָוָן אֱלִישָׁה וְתַרְשִׁישָׁה כִּתִּים וְרוֹדָנִֽים׃ ס
અને-પુત્રો યાવાનના અલીશાહ અને-તાર્શીશ કિત્તીમ અને-રોદાનીમ —
H3120 H0473 H8659 H3794 H1721

યાવાનના દીકરા: એલીશા, તાર્શીશ, કિત્તીમ તથા દોદાનીમ.

8 בְּנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם פּוּט וּכְנָֽעַן׃
પુત્રો હામના કૂશ અને-મિસ્રાઈમ પૂટ અને-કનાન
H2526 H4714 H6316

હામના દીકરા: કૂશ, મિસરાઈમ, પૂટ તથા કનાન.

9

וּבְנֵי	כּוּשׁ	סְבָא	וַחֲוִילָה	וְסַבְתָּא	וְרַעְמָא	וְסַבְתְּכָא	וּבְנֵי	רַעְמָא	שְׁבָא	וּדְדָן׃	ס
અને-પુત્રો	કૂશના	સબા	અને-હવીલાહ	અને-સાબ્તા	અને-રાઅ્માહ	અને-સાબ્તકા	અને-પુત્રો	રાઅ્માહના	શબા	અને-દદાન	—
		H5434	H2341	H5454	H7484	H5455		H7484	H7614		

કૂશના દીકરા: સબા, હવીલા, સાબ્તા, રામા તથા સાબ્તેકા. રામાના દીકરા: શેબા તથા દેદાન.

10

וְכוּשׁ	יָלַד	אֶת־	נִמְרוֹד	הוּא	הֵחֵל	לִהְיוֹת	גִּבּוֹר	בָּאָרֶץ׃	ס
અને-કૂશે	જન્મ-આપ્યો	—	નિમ્રોદને	તે	શરૂ-કર્યું	થવાનું	શક્તિશાળી	પૃથ્વી-પર	—
	H3205	H0853	H5248	H1931		H1961	H1368	H0776	

કૂશનો દીકરો નિમ્રોદ તે પૃથ્વી પરનો પ્રથમ વિજેતા હતો.

11

וּמִצְרַיִם	יָלַד	אֶת־	]לודיים[	)לוּדִים(	וְאֶת־	עֲנָמִים	וְאֶת־	לְהָבִים	וְאֶת־	נַפְתֻּחִים׃
અને-મિસ્રાઈમે	જન્મ-આપ્યો	—	—	લૂદીમને	અને-	અનામીમને	અને-	લહાબીમને	અને-	નાફ્તુહીમને
H4714	H3205	H0853	H3866	H3866	H0853	H6047	H0853	H3853	H0853	H5320

મિસરાઈમ એ લૂદીમ, અનામીમ, લહાબીમ, નાફ્તુહીમ,

12

וְאֶת־	פַּתְרֻסִים	וְאֶת־	כַּסְלֻחִים	אֲשֶׁר	יָצְאוּ	מִשָּׁם	פְּלִשְׁתִּים	וְאֶת־	כַּפְתֹּרִים׃	ס
અને-	પાથ્રુસીમને	અને-	કાસ્લુહીમને	જેમાંથી	નીકળ્યા	ત્યાંથી	પલિસ્તીઓ	અને-	કાફ્તોરીમ	—
H0853	H6625	H0853	H3695		H3318	H8033	H6430	H0853	H3732	

પાથરુસીમ, કાસ્લુહીમ પલિસ્તીઓના પૂર્વજ તથા કાફ્તોરીમનો પૂર્વજ હતો.

13

וּכְנַעַן	יָלַד	אֶת־	צִידֹן	בְּכֹרוֹ	וְאֶת־	חֵת׃
અને-કનાને	જન્મ-આપ્યો	—	સીદોનને	તેના-પ્રથમજનિતને	અને-	હેથને
	H3205	H0853	H6721	H1060	H0853	H2845

કનાન પોતાના જયેષ્ઠ દીકરા સિદોન પછી હેથ,

14

וְאֶת־	הַיְבוּסִי	וְאֶת־	הָאֱמֹרִי	וְאֵת	הַגִּרְגָּשִׁי׃
અને-	યબૂસીને	અને-	અમોરીને	અને	ગિર્ગાશીને
H0853	H2983	H0853	H0567	H0853	H1622

યબૂસી, અમોરી, ગિર્ગાશી,

15

וְאֶת־	הַחִוִּי	וְאֶת־	הָעַרְקִי	וְאֶת־	הַסִּינִי׃
અને-	હિવ્વીને	અને-	આર્કીને	અને-	સીનીને
H0853	H2340	H0853	H6208	H0853	H5513

હિવ્વી, આર્કી, સિની,

16

וְאֶת־	הָאַרְוָדִי	וְאֶת־	הַצְּמָרִי	וְאֶת־	הַחֲמָתִי׃	ס
અને-	અર્વાદીને	અને-	સમારીને	અને-	હમાથીને	—
H0853	H0721	H0853	H6786	H0853	H2577	

આર્વાદી, સમારી તથા હમાથીઓનો પૂર્વજ હતો.

17	בְּנֵי	שֵׁם	עֵילָם	וְאַשּׁוּר	וְאַרְפַּכְשַׁד	וְלוּד	וַאֲרָם	וְעוּץ	וְחוּל	וְגֶתֶר	וָמֶשֶׁךְ׃	ס
	પુત્રો	શેમના	એલામ	અને–આશ્શૂર	અને–અર્પાક્ષાદ	અને–લૂદ	અને–અરામ	અને–ઊસ	અને–હૂલ	અને–ગેથેર	અને–મેશેખ	—
		H8035		H0804	H0775	H3865	H0758	H5780	H2343	H1666	H4902	

શેમના દીકરા: એલામ, આશ્શૂર, આર્પાક્શાદ, લૂદ, અરામ, ઉસ, હૂલ, ગેથેર તથા મેશેખ.

18	וְאַרְפַּכְשַׁד	יָלַד	אֶת־	שָׁלַח	וְשֶׁלַח	יָלַד	אֶת־	עֵבֶר׃
	અને–અર્પાક્ષાદે	જન્મ–આપ્યો	—	શેલાહને	અને–શેલાહે	જન્મ–આપ્યો	—	એબેરને
	H0775	H3205	H0853	H7974	H7974	H3205	H0853	H5677

આર્પાક્શાદનો દીકરો શેલા, શેલાનો દીકરો એબેર.

19	וּלְעֵבֶר	יֻלַּד	שְׁנֵי	בָנִים	שֵׁם	הָאֶחָד	פֶּלֶג	כִּי	בְיָמָיו	נִפְלְגָה	הָאָרֶץ	וְשֵׁם	אָחִיו	יָקְטָן׃
	અને–એબેરને	જન્મ્યા	બે	પુત્રો	નામ	એકનું	પેલેગ	કેમ–કે	તેના–દિવસોમાં	વિભાજિત–થઈ	પૃથ્વી	અને–નામ	તેના–ભાઈનું	યોક્તાન
	H5677	H3205	H8147		H8034	H0259	H6389		H3117	H6385	H0776	H8034	H0251	H3355

એબેરના બે દીકરા હતા: પેલેગ અને યોકટાન. પેલેગના સમયમાં પૃથ્વીના વિભાગ થયા હતા.

20	וְיָקְטָן	יָלַד	אֶת־	אַלְמוֹדָד	וְאֶת־	שָׁלֶף	וְאֶת־	חֲצַרְמָוֶת	וְאֶת־	יָרַח׃
	અને–યોક્તાને	જન્મ–આપ્યો	—	અલ્મોદાદને	અને–	શેલેફને	અને–	હસાર્માવેથને	અને–	યેરાહને
	H3355	H3205	H0853	H0486	H0853	H8026	H0853	H2700	H0853	H3392

યોકટાનના વંશજો: આલ્મોદાદ, શેલેફ, હસાર્માવેથ, યેરાહ,

21	וְאֶת־	הֲדוֹרָם	וְאֶת־	אוּזָל	וְאֶת־	דִּקְלָה׃
	અને–	હદોરામને	અને–	ઊઝાલને	અને–	દિક્લાહને
	H0853		H0853	H0187	H0853	H1853

હદોરામ, ઉઝાલ, દિકલાહ,

22	וְאֶת־	עֵיבָל	וְאֶת־	אֲבִימָאֵל	וְאֶת־	שְׁבָא׃
	અને–	એબાલને	અને–	અબીમાએલને	અને–	શબાને
	H0853		H0853	H0039	H0853	H7614

એબાલ, અબિમાએલ, શેબા,

23	וְאֶת־	אוֹפִיר	וְאֶת־	חֲוִילָה	וְאֶת־	יוֹבָב	כָּל־	אֵלֶּה	בְּנֵי	יָקְטָן׃	ס
	અને–	ઓફીરને	અને–	હવીલાહને	અને–	યોબાબને	આ–બધા	એ	પુત્રો	યોક્તાનના	—
	H0853	H0211	H0853	H2341	H0853	H3103	H3605	H0428		H3355	

ઓફીર, હવીલા અને યોબાબ.

24	שֵׁם	אַרְפַּכְשַׁד	שָׁלַח׃
	શેમ	અર્પાક્ષાદ	શેલાહ
	H8035	H0775	H7974

શેમ, આર્પાક્શાદ, શેલા,

25	עֵבֶר	פֶּלֶג	רְעוּ׃
	એબેર	પેલેગ	રેઉ
	H5677	H6389	H7466

એબેર, પેલેગ, રેઉ,

26

שְׂר֥וּג	נָח֖וֹר	תָּֽרַח׃
સરૂગ	નાહોર	તેરાહ
H8286	H5152	H8646

સરૂગ, નાહોર, તેરાહ,

27

אַבְרָ֕ם	הֽוּא	אַבְרָהָֽם׃	ס
આબ્રામ	તે-જ	અબ્રાહમ	—
H0087	H1931	H0085	

અને ઇબ્રામ એટલે ઇબ્રાહિમ.

28

בְּנֵ֖י	אַבְרָהָ֑ם	יִצְחָ֖ק	וְיִשְׁמָעֵֽאל׃	ס
પુત્રો	અબ્રાહમના	ઇસહાક	અને-ઇશ્માએલ	—
	H0085	H3327	H3458	

ઇબ્રાહિમના દીકરા: ઇસહાક તથા ઇશ્માએલ.

29

אֵ֖לֶּה	תֹּלְדוֹתָ֑ם	בְּכ֤וֹר	יִשְׁמָעֵאל֙	נְבָי֔וֹת	וְקֵדָ֥ר	וְאַדְבְּאֵ֖ל	וּמִבְשָֽׂם׃
આ	તેમની-વંશાવલી	પ્રથમજનિત	ઇશ્માએલનો	નબાયોથ	અને-કેદાર	અને-આદ્બએલ	અને-મિબ્સામ
H0428	H8435	H1060	H3458	H5032	H6938	H0110	H4017

તેઓની વંશાવળી આ છે: ઇશ્માએલના દીકરા: તેનો જ્યેષ્ઠ દીકરો નબાયોથ પછી કેદાર, આદબએલ, મિબ્સામ,

30

מִשְׁמָ֣ע	וְדוּמָ֔ה	מַשָּׂ֖א	חֲדַ֥ד	וְתֵימָֽא׃
મિશમાઅ	અને-દૂમાહ	માસ્સા	હદાદ	અને-તેમા
H4927	H1746	H4854	H2301	H8485

મિશમા, દુમા, માસ્સા, હદાદ, તેમા,

31

יְט֥וּר	נָפִ֖ישׁ	וָקֵ֑דְמָה	אֵ֥לֶּה	הֵ֖ם	בְּנֵ֥י	יִשְׁמָעֵֽאל׃	ס
યતૂર	નાફીશ	અને-કેદ્માહ	આ	તે	પુત્રો	ઇશ્માએલના	—
H3195	H5305	H6929	H0428	H1992		H3458	

યટુર, નાફીશ તથા કેદમા. આ ઇશ્માએલના દીકરાઓ હતા.

32

וּבְנֵ֨י	קְטוּרָ֜ה	פִּילֶ֣גֶשׁ	אַבְרָהָ֗ם	יָֽלְדָה֙	אֶת־	זִמְרָ֤ן	וְיָקְשָׁן֙	וּמְדָ֣ן
અને-પુત્રો	કટૂરાહના	ઉપપત્ની	અબ્રાહામની	તેણે-જન્મ-આપ્યો	—	ઝિમ્રાનને	અને-યોકશાનને	અને-મદાનને
	H6989	H6370	H0085	H3205	H0853	H2175	H3370	H4091

וּמִדְיָ֔ן	וְיִשְׁבָּ֖ק	וְשׁ֑וּחַ	וּבְנֵ֥י	יָקְשָׁ֖ן	שְׁבָ֥א	וּדְדָֽן׃	ס
અને-મિદ્યાનને	અને-યિશબાકને	અને-શૂઆહને	અને-પુત્રો	યોકશાનના	શબા	અને-દદાન	—
H4080	H3435	H7744		H3370	H7614		

ઇબ્રાહિમની ઉપપત્ની કટૂરાના દીકરા: ઝિમ્રાન, યોકશાન, મદાન, મિદ્યાન, યિશ્બાક તથા શુઆ. યોકશાનના દીકરા: શેબા તથા દેદાન.

33

וּבְנֵ֣י	מִדְיָ֗ן	עֵיפָ֤ה	וָעֵ֙פֶר֙	וַחֲנֹ֔ךְ	וַאֲבִידָ֖ע	וְאֶלְדָּעָ֑ה	כָּל־	אֵ֖לֶּה	בְּנֵ֥י
અને-પુત્રો	મિદ્યાનના	એફાહ	અને-એફેર	અને-હનોખ	અને-અબીદા	અને-એલ્દાઆહ	આ-બધા	એ	પુત્રો
	H4080	H5891	H6081	H2585	H0028	H0420	H3605	H0428	

קְטוּרָֽה׃	ס
કટૂરાહના	—
H6989	

મિદ્યાનના દીકરા: એફા, એફેર, હનોખ, અબીદા તથા એલ્દાહ.

34

וַיּ֥וֹלֶד	אַבְרָהָ֖ם	אֶת־	יִצְחָ֑ק	ס	בְּנֵ֣י	יִצְחָ֔ק	עֵשָׂ֖ו	וְיִשְׂרָאֵֽל׃	ס
અને-જન્માવ્યો	અબ્રાહામે	—	ઇસહાકને	—	પુત્રો	ઇસહાકના	એસાવ	અને-ઇસ્રાએલ	—
H3205	H0085	H0853	H3327			H3327	H6215	H3478	

ઇબ્રાહિમનો દીકરો ઇસહાક. ઇસહાકના દીકરા: એસાવ તથા યાકૂબ ઇઝરાયલ હતા.

35

בְּנֵי	עֵשָׂו	אֱלִיפַז	רְעוּאֵל	וִיעוּשׁ	וְיַעְלָם	וְקֹרַח׃	ס
પુત્રો	એસાવના	અલીફાઝ	રેઉએલ	અને-યઉશ	અને-યાઅ્લામ	અને-કોરાહ	—
	H6215	H0464	H7467	H3266	H3281	H7141	

એસાવના દીકરા: અલિફાઝ, રેઉએલ, યેઉશ, યાલામ તથા કોરા.

36

בְּנֵי	אֱלִיפָז	תֵּימָן	וְאוֹמָר	צְפִי	וְגַעְתָּם	קְנַז	וְתִמְנָע	וַעֲמָלֵק׃	ס
પુત્રો	અલીફાઝના	તેમાન	અને-ઓમાર	સફી	અને-ગાઅ્તામ	કનાઝ	અને-તિમ્ના	અને-અમાલેક	—
	H0464	H8487	H0201	H6825	H1609	H7073	H8555	H6002	

અલિફાઝના દીકરા: તેમાન, ઓમાર, સફી, ગાતામ, કનાઝ, તિમ્ના તથા અમાલેક.

37

בְּנֵי	רְעוּאֵל	נַחַת	זֶרַח	שַׁמָּה	וּמִזָּה׃	ס
પુત્રો	રેઉએલના	નાહાથ	ઝેરાહ	શામ્માહ	અને-મિઝ્ઝાહ	—
	H7467	H5184	H2226	H8048	H4199	

રેઉએલના દીકરા: નાહાથ, ઝેરાહ, શામ્મા તથા મિઝ્ઝા.

38

וּבְנֵי	שֵׂעִיר	לוֹטָן	וְשׁוֹבָל	וְצִבְעוֹן	וַעֲנָה	וְדִישֹׁן	וְאֵצֶר	וְדִישָׁן׃
અને-પુત્રો	સેઈરના	લોટાન	અને-શોબાલ	અને-સિબ્અોન	અને-અનાહ	અને-દીશોન	અને-એસેર	અને-દીશાન
		H3877	H7732	H6649	H6034	H1787	H0687	H1789

સેઈરના દીકરા: લોટાન, શોબાલ, સિબયોન, અના, દિશોન, એસેર તથા દિશાન.

39

וּבְנֵי	לוֹטָן	חֹרִי	וְהוֹמָם	וַאֲחוֹת	לוֹטָן	תִּמְנָע׃	ס
અને-પુત્રો	લોટાનના	હોરી	અને-હોમામ	અને-બહેન	લોટાનની	તિમ્ના	—
	H3877	H2753	H1950	H0269	H3877	H8555	

લોટાનના દીકરા: હોરી તથા હોમામ. લોટાનની બહેન તિમ્ના.

40

בְּנֵי	שׁוֹבָל	עַלְיָן	וּמָנַחַת	וְעֵיבָל	שְׁפִי	וְאוֹנָם	ס	וּבְנֵי	צִבְעוֹן	אַיָּה	וַעֲנָה׃
પુત્રો	શોબાલના	આલ્યાન	અને-માનાહાથ	અને-એબાલ	શફી	અને-ઓનામ	—	અને-પુત્રો	સિબ્અોનના	આયાહ	અને-અનાહ
	H7732	H5935			H8195	H0208			H6649	H0345	H6034

શોબાલના દીકરા: આલ્યાન, માનાહાથ, એબાલ, શફી તથા ઓનામ. સિબયોનના દીકરા: એયાહ તથા અના.

41

בְּנֵי	עֲנָה	דִּישׁוֹן	ס	וּבְנֵי	דִישׁוֹן	חֶמְדָּן	וְאֶשְׁבָּן	וְיִתְרָן	וּכְרָן׃	ס
પુત્રો	અનાહના	દીશોન	—	અને-પુત્રો	દીશોનના	હામ્રાન	અને-એશ્બાન	અને-યિથ્રાન	અને-કરાન	—
	H6034	H1787			H1787	H2566	H0790	H3506	H3763	

અનાનો દીકરો: દિશોન. દિશોનના દીકરા: હામ્રાન, એશ્બાન, યિથ્રાન તથા ખરાન.

42

בְּנֵי־	אֵצֶר	בִּלְהָן	וְזַעֲוָן	יַעֲקָן	בְּנֵי	דִישׁוֹן	עוּץ	וַאֲרָן׃	פ
પુત્રો	એસેરના	બિલ્હાન	અને-ઝાઅવાન	યાઅકાન	પુત્રો	દીશોનના	ઊસ	અને-અરાન	—
	H0687	H1092	H2190	H3292		H1787	H5780	H0765	

એસેરના દીકરા: બિલ્હાન, ઝાવાન તથા યાકાન. દિશાનના દીકરા: ઉસ તથા આરાન.

43

וְאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	אֲשֶׁר	מָלְכוּ	בְּאֶרֶץ	אֱדוֹם	לִפְנֵי	מְלָךְ־	מֶלֶךְ	לִבְנֵי
અને-આ	રાજાઓ	જેમણે	રાજ-કર્યું	દેશમાં	અદોમના	પહેલાં	રાજ-કર્યું	રાજાએ	ઇસ્રાએલના-પુત્રો-પર
H0428	H4428			H0776	H0123	H6440		H4428	

יִשְׂרָאֵל	בֶּלַע	בֶּן־	בְּעוֹר	וְשֵׁם	עִירוֹ	דִּנְהָבָה׃
—	બેલા	પુત્ર	બઓરનો	અને-નામ	તેના-નગરનું	દિન્હાબાહ
H3478			H1160	H8034		H1838

ઇઝરાયલમાં કોઈ રાજાએ રાજ કર્યું તે પહેલા આ બધા રાજાઓએ અદોમ દેશમાં રાજ કર્યું હતું: બેઓરનો દીકરો બેલા. તેના નગરનું નામ દિનહાબા હતું.

44	וַיָּמָת	בֶּלַע	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	יוֹבָב	בֶּן־	זֶרַח	מִבָּצְרָה׃
	અને-મૃત્યુ-પામ્યો	બેલા	અને-રાજા-થયો	તેની-જગ્યાએ	યોબાબ	પુત્ર	ઝેરાહનો	બોસ્રાહથી
	H4191			H8478	H3103		H2226	H1224

બેલા મરણ પામ્યો ત્યારે બોસરાના ઝેરાહના દીકરા યોબાબે તેની જગ્યાએ રાજ કર્યું.

45	וַיָּמָת	יוֹבָב	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	חוּשָׁם	מֵאֶרֶץ	הַתֵּימָנִי׃
	અને-મૃત્યુ-પામ્યો	યોબાબ	અને-રાજા-થયો	તેની-જગ્યાએ	હૂશામ	દેશમાંથી	તેમાનીઓના
	H4191	H3103		H8478	H2367	H0776	H8489

યોબાબ મરણ પામ્યો, ત્યારે તેની જગ્યાએ તેમાનીઓના દેશના હુશામે રાજ કર્યું.

46	וַיָּמָת	חוּשָׁם	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	הֲדַד	בֶּן־	בְּדַד	הַמַּכֶּה	אֶת־	מִדְיָן	בִּשְׂדֵה	מוֹאָב	וְשֵׁם	עִירוֹ	[עיות]	(עֲוִית)׃
	અને-મૃત્યુ-પામ્યો	હૂશામ	અને-રાજા-થયો	તેની-જગ્યાએ	હદદ	પુત્ર	બદદનો	જેણે-હરાવ્યા	—	મિદ્યાનને	મેદાનમાં	મોઆબના	અને-નામ	તેના-નગરનું	—	અવીથ
	H4191	H2367		H8478	H1908		H0911	H5221	H0853	H4080		H4124	H8034		H5762	H5762

હુશામ મરણ પામ્યો, ત્યારે બદાદના દીકરા હદાદે રાજ કર્યું. તેણે મોઆબીઓના દેશમાં મિદ્યાનીઓને હરાવ્યા અને માર્યા. તેના નગરનું નામ અવીથ હતું.

47	וַיָּמָת	הֲדָד	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	שַׂמְלָה	מִמַּשְׂרֵקָה׃
	અને-મૃત્યુ-પામ્યો	હદદ	અને-રાજા-થયો	તેની-જગ્યાએ	સામ્લાહ	માસ્રેકાહથી
	H4191	H1908		H8478	H8072	H4957

હદાદ મરણ પામ્યો ત્યારે માસરેકાના સામ્લાએ તેની જગ્યાએ રાજ કર્યું.

48	וַיָּמָת	שַׂמְלָה	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	שָׁאוּל	מֵרְחֹבוֹת	הַנָּהָר׃
	અને-મૃત્યુ-પામ્યો	સામ્લાહ	અને-રાજા-થયો	તેની-જગ્યાએ	શાઉલ	રહોબોથથી	નદી-પાસેના
	H4191	H8072		H8478	H7586	H7344	H5104

સામ્લા મરણ પામ્યો ત્યારે નદી પરના રહોબોથના શાઉલે તેની જગ્યાએ રાજ કર્યું.

49	וַיָּמָת	שָׁאוּל	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	בַּעַל חָנָן	בֶּן־	עַכְבּוֹר׃
	અને-મૃત્યુ-પામ્યો	શાઉલ	અને-રાજા-થયો	તેની-જગ્યાએ	બઆલ-હાનાન	પુત્ર	આખ્બોરનો
	H4191	H7586		H8478	H1177		H5907

શાઉલ મરણ પામ્યો ત્યારે આખ્બોરના દીકરા બાલ-હનાને તેની જગ્યાએ રાજ કર્યું.

50	וַיָּמָת	בַּעַל חָנָן	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	הֲדַד	וְשֵׁם	עִירוֹ	פָּעִי	וְשֵׁם	אִשְׁתּוֹ	מְהֵיטַבְאֵל	בַּת־	מַטְרֵד	בַּת	מֵי זָהָב׃
	અને-મૃત્યુ-પામ્યો	બઆલ-હાનાન	અને-રાજા-થયો	તેની-જગ્યાએ	હદદ	અને-નામ	તેના-નગરનું	પાઈ	અને-નામ	તેની-પત્નીનું	મહેતાબએલ	પુત્રી	માત્રેદની	પુત્રી	મે-ઝાહાબની
	H4191	H1177		H8478	H1908	H8034		H6464	H8034	H0802	H4105	H1323	H4308	H1323	H4314

બાલ-હનાન મરણ પામ્યો ત્યારે હદાદે તેની જગ્યાએ રાજ કર્યું. તેના નગરનું નામ પાઉ હતું. તેની પત્નીનું નામ મહેટાબેલ હતું, તે મેઝાહાબની દીકરી માટ્રેદની દીકરી હતી.

51	וַיָּמָת	הֲדָד	ס	וַיִּהְיוּ	אַלּוּפֵי	אֱדוֹם	אַלּוּף	תִּמְנָע	אַלּוּף	[עליה]	(עַלְוָה)	אַלּוּף	יְתֵת׃
	અને-મૃત્યુ-પામ્યો	હદદ	—	અને-હતા	સરદારો	અદોમના	સરદાર	તિમ્ના	સરદાર	—	આલ્વાહ	સરદાર	યતેથ
	H4191	H1908		H1961		H0123		H8555		H5933	H5933		H3509

હદાદ મરણ પામ્યો. અદોમના સરદારો આ હતા: તિમ્ના, આલ્વાહ, યથેથ,

52						
	אַלּ֥וּף	אָהֳלִֽיבָמָ֖ה	אַלּ֣וּף	אֵלָ֑ה	אַלּ֖וּף	פִּינֹֽן׃
	સરદાર	ઓહલીબામાહ	સરદાર	એલાહ	સરદાર	પીનોન
		H0173		H0425		H6373

ઓહોલીબામાહ, એલા, પીનોન,

53						
	אַלּ֥וּף	קְנַ֛ז	אַלּ֥וּף	תֵּימָ֖ן	אַלּ֥וּף	מִבְצָֽר׃
	સરદાર	કનાઝ	સરદાર	તેમાન	સરદાર	મિબ્સાર
		H7073		H8487		H4014

કનાઝ, તેમાન, મિબ્સાર,

54								
	אַלּ֥וּף	מַגְדִּיאֵ֖ל	אַלּ֣וּף	עִירָ֑ם	אֵ֖לֶּה	אַלּוּפֵ֥י	אֱדֽוֹם׃	פ
	સરદાર	માગ્દીએલ	સરદાર	ઈરામ	આ	સરદારો	અદોમના	—
		H4025		H5902	H0428		H0123	

માગ્દીએલ તથા ઇરામ. આ બધા અદોમ કુળના સરદારો હતા.

Chapter 2

1									
	אֵ֖לֶּה	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	רְאוּבֵ֣ן	שִׁמְע֗וֹן	לֵוִ֛י	וִיהוּדָ֖ה	יִשָּׂשכָ֥ר	וּזְבֻלֽוּן׃
	આ	પુત્રો	ઇસ્રાએલના	રુબેન	શિમઓન	લેવી	અને-યહૂદાહ	ઇસ્સાખાર	અને-ઝબુલૂન
	H0428		H3478	H7205	H8095	H3878	H3063	H3485	H2074

ઇઝરાયલના દીકરાઓ: રુબેન, શિમયોન, લેવી, યહૂદા, ઇસ્સાખાર, ઝબુલોન,

2							
	דָּ֚ן	יוֹסֵ֣ף	וּבִנְיָמִ֔ן	נַפְתָּלִ֖י	גָּ֥ד	וְאָשֵֽׁר׃	ס
	દાન	યોસેફ	અને-બિન્યામીન	નાફતાલી	ગાદ	અને-આશેર	—
	H1835	H3130	H1144	H5321	H1410	H0836	

દાન, યૂસફ, બિન્યામીન, નફતાલી, ગાદ તથા આશેર.

3											
	בְּנֵ֣י	יְהוּדָ֗ה	עֵ֤ר	וְאוֹנָן֙	וְשֵׁלָ֔ה	שְׁלוֹשָׁה֙	נ֣וֹלַד	ל֔וֹ	מִבַּת־	שׁ֖וּעַ	הַֽכְּנַעֲנִ֑ית
	પુત્રો	યહૂદાહના	એર	અને-ઓનાન	અને-શેલાહ	ત્રણ	જન્મ્યા	તેને	પુત્રી-	શૂઆહ	કનાનીથી
		H3063	H6147	H0209	H7956	H7969	H3205		H1323	H7774	
	וַיְהִ֞י	עֵ֣ר	בְּכ֣וֹר	יְהוּדָ֗ה	רַ֚ע	בְּעֵינֵ֣י	יְהוָ֔ה	וַיְמִיתֵֽהוּ׃	ס		
	અને-હતો	એર	પ્રથમજનિત	યહૂદાહનો	દુષ્ટ	દૃષ્ટિમાં	યહોવાહની	અને-તેને-મારી-નાખ્યો	—		
	H1961	H6147	H1060	H3063			H3068	H4191			

યહૂદાના દીકરાઓ: એર, ઓનાન તથા શેલા. તેઓ કનાની બાથ-શૂઆથી જન્મ્યા હતા. યહૂદાનો જયેષ્ઠ દીકરો એર ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં દુર્જન હતો. ઈશ્વરે તેને મારી નાખ્યો.

4												
	וְתָמָר֙	כַּלָּת֔וֹ	יָ֥לְדָה	לּ֖וֹ	אֶת־	פֶּ֣רֶץ	וְאֶת־	זָ֑רַח	כָּל־	בְּנֵ֥י	יְהוּדָ֖ה	חֲמִשָּֽׁה׃
	અને-તામાર	તેની-વહુએ	જન્મ-આપ્યો	તેને	—	પેરેસ	અને-	ઝેરાહને	બધા-	પુત્રો	યહૂદાહના	પાંચ
	H8559	H3618	H3205		H0853	H6557	H0853	H2226	H3605		H3063	H2568
	ס											
	—											

યહૂદાના દીકરા: પેરેસ અને ઝેરાહ. આ દીકરાઓ તેની વિધવા પુત્રવધૂ તામાર સાથેના તેના સંબંધથી જન્મ્યા હતા. આમ યહૂદાને પાંચ દીકરાઓ હતા.

5					
	בְּנֵי־	פֶ֖רֶץ	חֶצְר֥וֹן	וְחָמֽוּל׃	ס
	પુત્રો	પેરેસના	હેસ્રોન	અને-હામૂલ	—
		H6557	H2696	H2538	

પેરેસના દીકરાઓ: હેસ્રોન તથા હામૂલ.

6

וּבְנֵי	זֶרַח	זִמְרִי	וְאֵיתָן	וְהֵימָן	וְכַלְכֹּל	וָדָרַע	כֻּלָּם	חֲמִשָּׁה׃	ס
અને-પુત્રો	ઝેરાહના	ઝિમ્રી	અને-એથાન	અને-હેમાન	અને-કાલ્કોલ	અને-દારા	બધા-મળીને	પાંચ	—
	H2226		H0387	H1968	H3633	H1873	H3605	H2568	

ઝેરાહના દીકરાઓ: ઝિમ્રી, એથાન, હેમાન, કાલ્કોલ તથા દારા. તેઓ બધા મળીને કુલ પાંચ હતા.

7

וּבְנֵי	כַּרְמִי	עָכָר	עוֹכֵר	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	מָעַל	בַּחֵרֶם׃	ס
અને-પુત્રો	કાર્મીના	આખાર	સંકટ-આપનાર	ઇસ્રાએલનો	જેણે	વિશ્વાસઘાત-કર્યો	શાપિત-વસ્તુમાં	—
	H3756	H5917	H5916	H3478		H4603		

કાર્મીનો દીકરો: આખાન તે પ્રભુને સમર્પિત વસ્તુ બાબતે ઉલ્લંઘન કરીને ઇઝરાયલ પર સંકટ લાવનાર હતો.

8

וּבְנֵי	אֵיתָן	עֲזַרְיָה׃
અને-પુત્રો	એથાનના	અઝાર્યાહ
	H0387	H5838

એથાનનો દીકરો: અઝાર્યા.

9

וּבְנֵי	חֶצְרוֹן	אֲשֶׁר	נוֹלַד־	לוֹ	אֶת־	יְרַחְמְאֵל	וְאֶת־	רָם	וְאֶת־	כְּלוּבָי׃
અને-પુત્રો	હેસ્રોનના	જેઓ	જન્મ્યા-	તેને	—	યરાહમએલ	અને-	રામ	અને-	કલૂબાય
	H2696		H3205		H0853	H3396	H0853	H7410	H0853	H3621

હેસ્રોનના પુત્રો: યરાહમેલ, રામ તથા કલૂબાય.

10

וְרָם	הוֹלִיד	אֶת־	עַמִּינָדָב	וְעַמִּינָדָב	הוֹלִיד	אֶת־	נַחְשׁוֹן	נְשִׂיא	בְּנֵי	יְהוּדָה׃
અને-રામે	જન્માવ્યો	—	અમ્મીનાદાબને	અને-અમ્મીનાદાબે	જન્માવ્યો	—	નાહશોનને	આગેવાન	પુત્રોનો	યહૂદાહના
H7410	H3205	H0853	H5992	H5992	H3205	H0853	H5177			H3063

રામનો દીકરો આમ્મીનાદાબ, આમ્મીનાદાબનો દીકરો નાહશોન. તે યહૂદાના વંશજોનો આગેવાન થયો.

11

וְנַחְשׁוֹן	הוֹלִיד	אֶת־	שַׂלְמָא	וְשַׂלְמָא	הוֹלִיד	אֶת־	בֹּעַז׃
અને-નાહશોને	જન્માવ્યો	—	સાલ્માને	અને-સાલ્માએ	જન્માવ્યો	—	બોઆઝને
H5177	H3205	H0853	H8007	H8007	H3205	H0853	H1162

નાહશોનનો દીકરો સાલ્મા અને સાલ્માનો દીકરો બોઆઝ.

12

וּבֹעַז	הוֹלִיד	אֶת־	עוֹבֵד	וְעוֹבֵד	הוֹלִיד	אֶת־	יִשָׁי׃
અને-બોઆઝે	જન્માવ્યો	—	ઓબેદને	અને-ઓબેદે	જન્માવ્યો	—	યિશાયને
H1162	H3205	H0853	H5744	H5744	H3205	H0853	H3448

બોઆઝનો દીકરો ઓબેદ અને ઓબેદનો દીકરો યિશાઈ.

13

וְאִישַׁי	הוֹלִיד	אֶת־	בְּכֹרוֹ	אֶת־	אֱלִיאָב	וַאֲבִינָדָב	הַשֵּׁנִי	וְשִׁמְעָא	הַשְּׁלִישִׁי׃
અને-યિશાયે	જન્માવ્યો	—	તેના-પ્રથમજનિતને	—	અલીઆબને	અને-અબીનાદાબ	બીજો	અને-શિમઆ	ત્રીજો
H3448	H3205	H0853	H1060	H0853	H0446	H0041	H8145	H8092	H7992

યિશાઈનો જયેષ્ઠ દીકરો અલિયાબ, બીજો અબીનાદાબ, ત્રીજો શીમઆ,

14

נְתַנְאֵל	הָרְבִיעִי	רַדַּי	הַחֲמִישִׁי׃
નથાનએલ	ચોથો	રદ્દાય	પાંચમો
H5417	H7243	H7288	H2549

ચોથો નથાનએલ, પાંચમો રાદાય,

15

אֹצֶם	ઓસેમ	H0684
הַשִּׁשִּׁי	છઠ્ઠો	H8345
דָּוִיד	દાવિદ	H1732
הַשְּׁבִעִי׃	સાતમો	H7637

છઠ્ઠો ઓસેમ તથા સાતમો દીકરો દાઉદ.

16

]ואחיתיהם[	—	H0269
(וְאַחְיֹתֵיהֶם)	અને-તેમની-બહેનો	H0269
צְרוּיָה	સરૂયાહ	H6870
וַאֲבִיגָיִל	અને-અબીગાઈલ	H0026
וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
צְרוּיָה	સરૂયાહના	H6870
אַבְשַׁי	અબ્શાય	H0052
וְיוֹאָב	અને-યોઆબ	H3097
וַעֲשָׂה־אֵל	અને-અસાહએલ	H6214
שְׁלֹשָׁה׃	ત્રણ	H7969

તેઓની બહેનો સરુયા તથા અબિગાઈલ. સરુયાના ત્રણ દીકરાઓ: અબિશાય, યોઆબ તથા અસાહેલ.

17

וַאֲבִיגַיִל	અને-અબીગાઈલે	H0026
יָלְדָה	જન્મ-આપ્યો	H3205
אֶת־	—	H0853
עֲמָשָׂא	અમાસાને	H6021
וַאֲבִי	અને-પિતા	H0001
עֲמָשָׂא	અમાસાના	H6021
יֶתֶר	યેથેર	H3500
הַיִּשְׁמְעֵאלִי׃	ઇશ્માએલી	H3459

અબિગાઈલે અમાસાને જન્મ આપ્યો અને અમાસાનો પિતા ઇશ્માએલી યેથેર હતો.

18

וְכָלֵב	અને-કાલેબ	H3612
בֶּן־	પુત્ર	
חֶצְרוֹן	હેસ્રોનનો	H2696
הוֹלִיד	જન્માવ્યો	H3205
אֶת־	—	H0853
עֲזוּבָה	અઝુબાહ	H5806
אִשָּׁה	પત્ની	H0802
וְאֶת־	અને-	H0854
יְרִיעוֹת	યરીઓથને	H3408
וְאֵלֶּה	અને-આ	H0428
בָנֶיהָ	તેના-પુત્રો	
יֵשֶׁר	યેશેર	H3475
וְשׁוֹבָב	અને-શોબાબ	H7727
וְאַרְדּוֹן׃	અને-અર્દોન	H0715

હેસ્રોનનો દીકરો કાલેબ: તેની પત્ની અઝૂબાહ તથા તેની દીકરી યરીઓથ. યરીઓથના દીકરાઓ: યેશેર, શોબાબ તથા આર્દોન.

19

וַתָּמָת	અને-મૃત્યુ-પામી	H4191
עֲזוּבָה	અઝુબાહ	H5806
וַיִּקַּח־	અને-લીધી-	H3947
לוֹ	તેના-માટે	
כָלֵב	કાલેબે	H3612
אֶת־	—	H0853
אֶפְרָת	એફ્રાથને	H0672
וַתֵּלֶד	અને-જન્મ-આપ્યો	H3205
לוֹ	તેને	
אֶת־	—	H0853
חוּר׃	હૂરને	H2354

અઝૂબાહ મરણ પામી, ત્યારે કાલેબે એફ્રાથની સાથે લગ્ન કર્યું, તેણે હૂરને જન્મ આપ્યો.

20

וְחוּר	અને-હૂરે	H2354
הוֹלִיד	જન્માવ્યો	H3205
אֶת־	—	H0853
אוּרִי	ઊરીને	H0221
וְאוּרִי	અને-ઊરીએ	H0221
הוֹלִיד	જન્માવ્યો	H3205
אֶת־	—	H0853
בְּצַלְאֵל׃	બસાલએલને	H1212
ס	—	

હૂરનો દીકરો ઉરી અને ઉરીનો દીકરો બસાલેલ.

21

וְאַחַר	અને-પછી	
בָּא	આવ્યો	H0935
חֶצְרוֹן	હેસ્રોન	H2696
אֶל־	પાસે-	H0413
בַּת־	પુત્રી-	H1323
מָכִיר	માખીરની	H4353
אֲבִי	પિતા	H0001
גִלְעָד	ગિલ્યાદનો	H1568
וְהוּא	અને-તેણે	H1931
לְקָחָהּ	તેને-લીધી	H3947
וְהוּא	અને-તે	H1931
בֶּן־	વય-	
שִׁשִּׁים	સાઠ	H8346
שָׁנָה	વર્ષનો	H8141
וַתֵּלֶד	અને-જન્મ-આપ્યો	H3205
לוֹ	તેને	
אֶת־	—	H0853
שְׂגוּב׃	સગૂબને	H7687

ત્યાર બાદ, હેસ્રોન સાઠ વર્ષનો હતો ત્યારે તેણે ગિલ્યાદના પિતા માખીરની દીકરી સાથે લગ્ન કર્યું. તેણે સગુબને જન્મ આપ્યો.

22

וּשְׂגוּב	અને-સગૂબે	H7687
הוֹלִיד	જન્માવ્યો	H3205
אֶת־	—	H0853
יָאִיר	યાઈરને	H2971
וַיְהִי־	અને-હતાં-	H1961
לוֹ	તેને	
עֶשְׂרִים	ત્રેવીસ	H6242
וְשָׁלוֹשׁ	અને-ત્રણ	H7969
עָרִים	નગરો	
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
הַגִּלְעָד׃	ગિલ્યાદના	H1568

સગુબનો દીકરો યાઈર, તેણે ગિલ્યાદના ત્રેવીસ નગરોને પોતાના નિયંત્રણમાં રાખ્યાં હતાં.

23

וַיִּקַּח	גְּשׁוּר־	וַאֲרָם	אֶת־	חַוֺּת	יָאִיר	מֵאִתָּם	אֶת־	קְנָת	וְאֶת־	בְּנֹתֶיהָ
અને-લઈ-લીધાં	ગશૂર-	અને-અરામે	—	ગામો	યાઈરનાં	તેમની-પાસેથી	—	કનાથ	અને-	તેનાં-ગામોને
H3947	H1650	H0758	H0853	H2333	H2971	H0854	H0854	H7079	H0853	H1323
שִׁשִּׁים	עִיר	כָּל־	אֵלֶּה	בְּנֵי	מָכִיר	אֲבִי־	גִלְעָד׃			
સાઠ	નગરો	આ-બધાં	—	પુત્રો	માખીરના	પિતા-	ગિલ્યાદના			
H8346		H3605	H0428		H4353	H0001	H1568			

ગશૂર અને અરામના લોકોએ યાઈર અને કનાથનાં નગરો પોતાને તાબે કર્યા. બધાં મળીને સાઠ નગરો પડાવી લીધાં. ત્યાંના રહેવાસીઓ ગિલ્યાદના પિતા માખીરના વંશજો હતા.

24

וְאַחַר	מוֹת־	חֶצְרוֹן	בְּכָלֵבאֶפְרָתָה	וְאֵשֶׁת	חֶצְרוֹן	אֲבִיָּה	וַתֵּלֶד	לוֹ	אֶת־
અને-પછી	મૃત્યુ-	હેસ્રોનના	કાલેબ-એફ્રાથાહમાં	અને-પત્ની	હેસ્રોનની	અબીયાહે	જન્મ-આપ્યો	તેને	—
	H4194	H2696	H3613	H0802	H2696	H0029	H3205		H0853
אַשְׁחוּר־	אֲבִי	תְקוֹעַ׃							
આશહૂરને	પિતા	તકોઆનો							
H0806	H0001	H8620							

હેસ્રોનના મરણ પછી કાલેબ તેના પિતા હેસ્રોનની પત્ની એફ્રાથા સાથે સૂઈ ગયો. તેનાથી તેણીએ તકોઆના પિતા આશહૂરને જન્મ આપ્યો.

25

וַיִּהְיוּ	בְנֵי־	יְרַחְמְאֵל	בְּכוֹר	חֶצְרוֹן	הַבְּכוֹר	רָם	וּבוּנָה	וָאֹרֶן	וָאֹצֶם
અને-હતા	પુત્રો	યરાહમએલના	પ્રથમજનિત	હેસ્રોનો	પ્રથમજનિત	રામ	અને-બૂનાહ	અને-ઓરેન	અને-ઓસેમ
H1961		H3396	H1060	H2696	H1060	H7410	H0946	H0767	H0684
אֲחִיָּה׃									
અહીયાહ									
H0281									

હેસ્રોનના જ્યેષ્ઠ દીકરા યરાહમેલના દીકરાઓ આ હતા: જ્યેષ્ઠ દીકરો રામ પછી બૂના, ઓરેન, ઓસેમ તથા અહિયા.

26

וַתְּהִי	אִשָּׁה	אַחֶרֶת	לִירַחְמְאֵל	וּשְׁמָהּ	עֲטָרָה	הִיא	אֵם	אוֹנָם׃	ס
અને-હતી	પત્ની	બીજી	યરાહમએલને	અને-નામ-તેનું	અતારાહ	તે	માતા	ઓનામની	—
H1961	H0802	H0312	H3396	H8034	H5851	H1931	H0517	H0208	

યરાહમેલની બીજી પત્નીનું નામ અટારા હતું. તે ઓનામની માતા હતી.

27

וַיִּהְיוּ	בְנֵי־	רָם	בְּכוֹר	יְרַחְמְאֵל	מַעַץ	וְיָמִין	וָעֵקֶר׃
અને-હતા	પુત્રો-	રામના	પ્રથમજનિત	યરાહમએલનો	માઅસ	અને-યામીન	અને-એકેર
H1961		H7410	H1060	H3396	H4619	H3226	H6134

યરાહમેલના જ્યેષ્ઠ દીકરા રામના દીકરાઓ: માસ, યામીન તથા એકેર.

28

וַיִּהְיוּ	בְנֵי־	אוֹנָם	שַׁמַּי	וְיָדָע	וּבְנֵי	שַׁמַּי	נָדָב	וַאֲבִישׁוּר׃
અને-હતા	પુત્રો-	ઓનામના	શામ્માય	અને-યાદા	અને-પુત્રો	શામ્માયના	નાદાબ	અને-અબીશૂર
H1961		H0208	H8060	H3047		H8060	H5070	H0051

ઓનામના દીકરાઓ: શામ્માય તથા યાદા. શામ્માયના દીકરાઓ: નાદાબ તથા અબિશુર.

29

וְשֵׁם	אֵשֶׁת	אֲבִישׁוּר	אֲבִיהָיִל	וַתֵּלֶד	לוֹ	אֶת־	אַחְבָּן	וְאֶת־	מוֹלִיד׃
અને-નામ	પત્નીનું	અબીશૂરની	અબીહાઈલ	અને-જન્મ-આપ્યો	તેને	—	આહબાનને	અને-	મોલીદને
H8034	H0802	H0051	H0032	H3205		H0853	H0257	H0853	H4140

અબિશુરની પત્નીનું નામ અબિહાઈલ. તેણે આહબાન અને મોલીદને જન્મ આપ્યો.

30

וּבְנֵי	נָדָב	סֶלֶד	וְאַפָּיִם	וַיָּמָת	סֶלֶד	לֹא	בָנִים׃	ס
અને-પુત્રો	નાદાબના	સેલેદ	અને-અપ્પાઈમ	અને-મૃત્યુ-પામ્યો	સેલેદ	નહીં	પુત્રો	—
	H5070	H5540	H0649	H4191	H5540	H3808		

નાદાબના દીકરાઓ: સેલેદ તથા આપ્પાઈમ. સેલેદ નિ:સંતાન મૃત્યુ પામ્યો.

אַחְלָי׃	שֵׁשָׁן	וּבְנֵי	שֵׁשָׁן	יִשְׁעִי	וּבְנֵי	יִשְׁעִי	אַפַּיִם	וּבְנֵי	31
આહલાય	શેશાનના	અને-પુત્રો	શેશાન	યિશઈના	અને-પુત્રો	યિશઈ	અપ્પાઈમના	અને-પુત્રો	
H0304	H8348		H8348	H3469		H3469	H0649		

આપ્પાઈમનો દીકરો યીશી, ઈશીનો દીકરો શેશાન, શેશાનનો દીકરો આહલાય.

ס	בָּנִים׃	לֹא	יֶתֶר	וַיָּמָת	וְיוֹנָתָן	יֶתֶר	שַׁמַּי	אֲחִי	יָדָע	וּבְנֵי	32
—	પુત્રો	નહીં	યેથેર	અને-મૃત્યુ-પામ્યો	અને-યોનાથાન	યેથેર	શામ્માયનો	ભાઈ	યાદાના	અને-પુત્રો	
		H3808	H3500	H4191	H3129	H3500	H8060	H0251	H3047		

શામ્માયના ભાઈ યાદાના દીકરાઓ: યેથેર તથા યોનાથાન. યેથેર નિ:સંતાન મૃત્યુ પામ્યો.

יְרַחְמְאֵל׃	בְּנֵי	הָיוּ	אֵלֶּה	וְזָזָא	פֶּלֶת	יוֹנָתָן	וּבְנֵי	33
યરાહમએલના	પુત્રો	હતા	આ	અને-ઝાઝા	પેલેથ	યોનાથાનના	અને-પુત્રો	
H3396		H1961	H0428	H2117	H6431	H3129		

યોનાથાનના દીકરાઓ: પેલેથ તથા ઝાઝા. આ બધા યરાહમેલના વંશજો હતા.

וּשְׁמוֹ	מִצְרִי	עֶבֶד	וּלְשֵׁשָׁן	בָּנוֹת	אִם־	כִּי	בָנִים	לְשֵׁשָׁן	הָיָה	וְלֹא־	34
અને-નામ-તેનું	મિસ્રી	દાસ	અને-શેશાનનો	પુત્રીઓ	—	માત્ર	પુત્રો	શેશાનને	હતા	અને-નહોતા-	
H8034	H4713	H5650	H8348	H1323				H8348	H1961	H3808	
										יַרְחָע׃	
										યાર્હા	
										H3398	

શેશાનને દીકરાઓ ન હતા પણ ફક્ત દીકરીઓ જ હતી. શેશાનને એક મિસરી ચાકર હતો, જેનું નામ યાર્હા હતું.

אֶת־	לוֹ	וַתֵּלֶד	לְאִשָּׁה	עַבְדּוֹ	לְיַרְחָע	בִּתּוֹ	אֶת־	שֵׁשָׁן	וַיִּתֵּן	35
—	તેને	અને-જન્મ-આપ્યો	પત્ની-તરીકે	તેના-દાસને	યાર્હાને	પોતાની-પુત્રી	—	શેશાને	અને-આપી	
H0853		H3205	H0802	H5650	H3398	H1323	H0853	H8348	H5414	
									עַתָּי׃	
									આત્તાયને	
									H6262	

શેશાને પોતાની દીકરીનું લગ્ન તેના ચાકર યાર્હા સાથે કરાવ્યું. તેણે આત્તાયને જન્મ આપ્યો.

זָבָד׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְנָתָן	נָתָן	אֶת־	הֹלִיד	וְעַתַּי	36
ઝાબાદને	—	જન્માવ્યો	અને-નાથાને	નાથાનને	—	જન્માવ્યો	અને-આત્તાયે	
H2066	H0853	H3205	H5416	H5416	H0853	H3205	H6262	

આત્તાયનો દીકરો નાથાન, નાથાનનો દીકરો ઝાબાદ.

עוֹבֵד׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְאֶפְלָל	אֶפְלָל	אֶת־	הוֹלִיד	וְזָבָד	37
ઓબેદને	—	જન્માવ્યો	અને-એફલાલે	એફલાલને	—	જન્માવ્યો	અને-ઝાબાદે	
H5744	H0853	H3205	H0654	H0654	H0853	H3205	H2066	

ઝાબાદનો દીકરો એફલાલ, એફલાલનો દીકરો ઓબેદ.

עֲזַרְיָה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְיֵהוּא	יֵהוּא	אֶת־	הוֹלִיד	וְעוֹבֵד	38
અઝાર્યાહને	—	જન્માવ્યો	અને-યેહૂએ	યેહૂને	—	જન્માવ્યો	અને-ઓબેદે	
H5838	H0853	H3205	H3058	H3058	H0853	H3205	H5744	

ઓબેદનો દીકરો યેહૂ, યેહૂનો દીકરો અઝાર્યા.

אֶלְעָשָׂה׃	אֶת־	הֹלִיד	וְחֶלֶץ	חָלֶץ	אֶת־	הֹלִיד	וַעֲזַרְיָה	39
એલ્આસાહને	—	જન્માવ્યો	અને-હેલેસે	હેલેસને	—	જન્માવ્યો	અને-અઝાર્યાહે	
H0501	H0853	H3205	H2503	H2503	H0853	H3205	H5838	

અઝાર્યાનો દીકરો હેલેસ, હેલેસનો દીકરો એલાસા.

40

וְאֶלְעָשָׂה	הֹלִיד	אֶת־	סִסְמָי	וְסִסְמַי	הֹלִיד	אֶת־	שַׁלּוּם׃
અને-એલ્આસાહે	જન્માવ્યો	—	સિસ્માયને	અને-સિસ્માયે	જન્માવ્યો	—	શાલ્લૂમને
H0501	H3205	H0853	H5581	H5581	H3205	H0853	H7967

એલાસાનો દીકરો સિસ્માય, સિસ્માયનો દીકરો શાલ્લુમ.

41

וְשַׁלּוּם	הוֹלִיד	אֶת־	יְקַמְיָה	וִיקַמְיָה	הֹלִיד	אֶת־	אֱלִישָׁמָע׃
અને-શાલ્લૂમે	જન્માવ્યો	—	યકામ્યાહને	અને-યકામ્યાહે	જન્માવ્યો	—	અલીશામાને
H7967	H3205	H0853	H3359	H3359	H3205	H0853	H0476

શાલ્લુમનો દીકરો યકામ્યા, યકામ્યાનો દીકરો અલિશામા.

42

וּבְנֵי	כָלֵב	אֲחִי	יְרַחְמְאֵל	מֵישָׁע	בְּכֹרוֹ	הוּא	אֲבִי־	זִיף	וּבְנֵי	מָרֵשָׁה	אֲבִי	חֶבְרוֹן׃
અને-પુત્રો	કાલેબના	ભાઈ	યરાહમએલનો	મેશા	તેનો-પ્રથમજનિત	તે	પિતા-	ઝીફનો	અને-પુત્રો	મારેશાહના	પિતા	હેબ્રોનનો
	H3612	H0251	H3396	H4337	H1060	H1931	H0001	H2128		H4762	H0001	

યરાહમેલના ભાઈ કાલેબના દીકરાઓ: જયેષ્ઠ દીકરો મેશા, મેશાનો દીકરો ઝીફ. કાલેબનો બીજો દીકરો મારેશા, તેનો દીકરો હેબ્રોન.

43

וּבְנֵי	חֶבְרוֹן	קֹרַח	וְתַפֻּחַ	וְרֶקֶם	וָשָׁמַע׃
અને-પુત્રો	હેબ્રોનના	કોરાહ	અને-તાપ્પૂઆહ	અને-રેકેમ	અને-શેમા
		H7141		H7552	H8087

હેબ્રોનના દીકરાઓ: કોરા, તાપ્પુઆ, રેકેમ તથા શેમા.

44

וְשֶׁמַע	הוֹלִיד	אֶת־	רַחַם	אֲבִי	יָרְקְעָם	וְרֶקֶם	הוֹלִיד	אֶת־	שַׁמָּי׃
અને-શેમાએ	જન્માવ્યો	—	રાહમને	પિતા	યોર્કઆમનો	અને-રેકેમે	જન્માવ્યો	—	શામ્માયને
H8087	H3205	H0853	H7357	H0001	H3421	H7552	H3205	H0853	H8060

શેમાનો દીકરો રાહામ, રાહામનો દીકરો યોર્કામ, રેકેમનો દીકરો શામ્માય.

45

וּבֶן־	שַׁמַּי	מָעוֹן	וּמָעוֹן	אֲבִי	בֵית־צוּר׃
અને-પુત્ર-	શામ્માયનો	માઓન	અને-માઓન	પિતા	બેથ-સૂરનો
	H8060	H4584	H4584	H0001	H1049

શામ્માયનો દીકરો માઓન, માઓનનો દીકરો બેથ-સૂર.

46

וְעֵיפָה	פִּילֶגֶשׁ	כָּלֵב	יָלְדָה	אֶת־	חָרָן	וְאֶת־	מוֹצָא	וְאֶת־	גָּזֵז	וְחָרָן	הֹלִיד	אֶת־	גָּזֵז׃	ס
અને-એફાહ	ઉપપત્ની	કાલેબની	જન્મ-આપ્યો	—	હારાનને	અને-	મોસાને	અને-	ગાઝેઝને	અને-હારાને	જન્માવ્યો	—	ગાઝેઝને	—
H5891	H6370	H3612	H3205	H0853		H0853	H4162	H0853	H1495		H3205	H0853	H1495	

કાલેબની ઉપપત્ની એફાએ હારાન, મોસા તથા ગાઝેઝને જન્મ આપ્યો. હારાનનો દીકરો ગાઝેઝ.

47

וּבְנֵי	יָהְדָּי	רֶגֶם	וְיוֹתָם	וְגֵישָׁן	וָפֶלֶט	וְעֵיפָה	וָשָׁעַף׃
અને-પુત્રો	યાહદાયના	રેગેમ	અને-યોથામ	અને-ગેશાન	અને-પેલેટ	અને-એફાહ	અને-શાઅફ
	H3056	H7276	H3147	H1529	H6404	H5891	H8174

યહદાયના દીકરાઓ: રેગેમ, યોથામ, ગેશાન, પેલેટ, એફા તથા શાફ.

48

פִּלֶגֶשׁ	כָּלֵב	מַעֲכָה	יָלַד	שֶׁבֶר	וְאֶת־	תִּרְחֲנָה׃
ઉપપત્ની	કાલેબની	માઅખાહે	જન્મ-આપ્યો	શેબેરને	અને-	તિર્હાનાહને
H6370	H3612	H4601	H3205	H7669	H0853	H8647

કાલેબની ઉપપત્ની માકાએ શેબેર તથા તિર્હનાને જન્મ આપ્યાં.

49
וַתֵּ֣לֶד שַׁ֗עַף אֲבִ֣י מַדְמַנָּ֔ה אֶת־ שְׁוָ֕א אֲבִ֥י מַכְבֵּנָ֖ה וַאֲבִ֣י גִבְעָ֑א
અને-જન્મ-આપ્યો શાઅફને પિતા માદ્માન્નાહનો — શવાને પિતા માખબેનાહનો અને-પિતા ગિબઆનો
H3205 H8174 H0001 H4089 H0853 H7724 H0001 H4343 H0001 H1388

וּבַת־ כָּלֵ֖ב עַכְסָֽה׃ ס
અને-પુત્રી- કાલેબની આખસાહ —
H1323 H3612 H5915

વળી તેણે માદમાન્નાના પિતા શાફ, માખ્બેનાના પિતા શવા તથા ગિબયાના પિતાને જન્મ આપ્યાં. કાલેબની પુત્રી આખ્સાહ હતી.

50
אֵ֤לֶּה הָיוּ֙ בְּנֵ֣י כָלֵ֔ב בֶּן־ ח֖וּר בְּכ֣וֹר אֶפְרָ֑תָה שׁוֹבָ֕ל אֲבִ֖י קִרְיַ֥ת יְעָרִֽים׃
આ હતા પુત્રો કાલેબના પુત્ર- હૂરનો પ્રથમજનિત એફ્રાથાહનો શોબાલ પિતા કિર્યાથ- યઆરીમનો
H0428 H1961 H3612 H2354 H1060 H0672 H7732 H0001 H7157 H7157

કાલેબના વંશજો આ હતા: એફ્રાથાથી જન્મેલો તેનો જ્યેષ્ઠ દીકરો હૂર, તેનો દીકરો શોબાલ, તેનો દીકરો કિર્યાથ-યારીમ.

51
שַׂלְמָא֙ אֲבִ֣י בֵֽית־לָ֔חֶם חָרֵ֖ף אֲבִ֥י בֵית־גָּדֵֽר׃
સાલ્મા પિતા બેથલેહેમનો હારેફ પિતા બેથ-ગાદેરનો
H8007 H0001 H1035 H2780 H0001 H1013

બેથલેહેમનો દીકરો સાલ્મા અને હારેફનો દીકરો બેથ-ગદેર.

52
וַיִּהְי֣וּ בָנִ֗ים לְשׁוֹבָ֛ל אֲבִ֖י קִרְיַ֣ת יְעָרִ֑ים הָרֹאֶ֖ה חֲצִ֥י הַמְּנֻחֽוֹת׃
અને-હતા પુત્રો શોબાલને પિતા કિર્યાથ- યઆરીમના હારોએહ અડધા માનાહથીઓના
H1961 H7732 H0001 H7157 H7157 H7204 H2679 H2679

કિર્યાથ-યારીમના પિતા શોબાલના વંશજો આ હતા: હારોએ, મનુહોથના અડધા ભાગના લોકો,

53
וּמִשְׁפְּחוֹת֙ קִרְיַ֣ת יְעָרִ֔ים הַיִּתְרִי֙ וְהַפּוּתִ֔י וְהַשֻּׁמָתִ֖י וְהַמִּשְׁרָעִ֑י מֵאֵ֗לֶּה יָֽצְאוּ֙ הַצָּ֣רְעָתִ֔י
અને-કુળો કિર્યાથ- યઆરીમનાં યિથ્રી અને-પૂથી અને-શુમાથી અને-મિશ્રાઈ તેઓમાંથી નીકળ્યા સોરાથી
H4940 H7157 H7157 H3505 H6336 H8126 H4954 H0428 H3318 H6882

וְהָאֶשְׁתָּאֻלִֽי׃ ס
અને-એશ્તાઉલી —
H0848

કિર્યાથ-યારીમના કુટુંબો: યિથ્રીઓ, પુથીઓ, શુમાથીઓ તથા મિશ્રાઇઓ. સોરાથીઓ તથા એશ્તાઓલીઓ, આ લોકોના વંશજ હતા.

54
בְּנֵ֣י שַׂלְמָ֗א לֶ֙חֶם֙ בֵּ֤ית וּנְטוֹפָתִ֔י עַטְר֖וֹת בֵּ֣ית יוֹאָ֑ב וַחֲצִ֥י הַמָּנַחְתִּ֖י הַצָּרְעִֽי׃
પુત્રો સાલ્માના બેથલેહેમ અને-નટોફાથી અત્રોથ- બેથ-યોઆબ અને-અડધા માનાહથીના સોરઈ
H8007 H1035 H5200 H5854 H5854 H2680 H2680 H6882

સાલ્માના વંશજો આ પ્રમાણે હતા: બેથલેહેમ, નટોફાથીઓ, આટ્રોથ-બેથ-યોઆબ, માનાહાથીઓનો અડધો ભાગ તથા સોરાઈઓ.

55
וּמִשְׁפְּח֤וֹת סֹֽפְרִים֙ [ישבו] (יֹשְׁבֵ֣י) יַעְבֵּ֔ץ תִּרְעָתִ֥ים שִׁמְעָתִ֖ים שׂוּכָתִ֑ים הֵ֚מָּה הַקִּינִ֣ים
અને-કુળો લેખકોનાં — રહેનારા યાબેસના તિરાથી શિમઆથી સૂખાથી તેઓ કેનીઓ
H4940 H3427 H3427 H3258 H8654 H8101 H7756 H1992 H7017

הַבָּאִ֔ים מֵחַמַּ֖ת אֲבִ֥י בֵית־ רֵכָֽב׃ ס
જે-આવ્યા હામ્માથથી પિતા બેથ- રેખાબના —
H0935 H0001 H7394

યાબેસવાસી લહિયાઓનાં કુટુંબો: તિરાથીઓ, શિમાથીઓ તથા સુખાથીઓ. રેખાબના કુટુંબનાં પૂર્વજ હામ્માથથી થયેલા જે કેનીઓ તેઓ એ છે.

Chapter 3

1

וְאֵ֥לֶּה	અને-આ	H0428
הָי֛וּ	હતા	H1961
בְּנֵֽי־	પુત્રો	
דָוִ֔יד	દાવિદના	H1732
אֲשֶׁ֥ר	જેઓ	
נֽוֹלַד־	જન્મ્યા-	H3205
ל֖וֹ	તેને	
בְּחֶבְר֑וֹן	હેબ્રોનમાં	
הַבְּכ֣וֹר	પ્રથમજનિત	H1060
אַמְנֹ֗ן	આમ્નોન	H0550
לַאֲחִינֹ֙עַם֙	અહીનોઆમથી	H0293
הַיִּזְרְעֵאלִ֔ית	યિઝ્રેલીથી	H3159
שֵׁנִ֕י	બીજો	H8145
דָּנִיֵּ֕אל	દાનીએલ	H1840
לַאֲבִיגַ֖יִל	અબીગાઈલથી	H0026
הַֽכַּרְמְלִֽית׃	કાર્મેલીથી	H3762

દાઉદના દીકરાઓ જે તેનાથી હેબ્રોનમાં જન્મ પામ્યા હતા તેઓ આ છે: પ્રથમજનિત આમ્નોન, અહિનોઆમ યિઝ્રએલીથી; બીજો દાનિયેલ, અબિગાઈલ કાર્મેલીથી;

2

הַשְּׁלִשִׁי֙	ત્રીજો	H7992
לְאַבְשָׁל֣וֹם	અબ્શાલોમનો	H0053
בֶּן־	પુત્ર-	
מַעֲכָ֔ה	માઅખાહનો	H4601
בַּת־	પુત્રી-	H1323
תַּלְמַ֖י	તાલ્માયની	H8526
מֶ֣לֶךְ	રાજા	H4428
גְּשׁ֑וּר	ગશૂરનો	H1650
הָרְבִיעִ֖י	ચોથો	H7243
אֲדֹנִיָּ֥ה	અદોનીયાહ	H0138
בֶן־	પુત્ર-	
חַגִּֽית׃	હાગ્ગીથનો	H2294

ત્રીજો આબ્શાલોમ, જે ગશૂરના રાજા તાલ્માયની દીકરી માકાથી. ચોથો દીકરો, અદોનિયા જે હાગ્ગીથથી હતો.

3

הַחֲמִישִׁי֙	પાંચમો	H2549
שְׁפַטְיָ֔ה	શફાટ્યાહ	H8203
לַאֲבִיטָ֑ל	અબીટાલથી	H0037
הַשִּׁשִּׁ֥י	છટ્ટો	H8345
יִתְרְעָ֖ם	યિથ્રઆમ	H3507
לְעֶגְלָ֥ה	એગ્લાહથી	H5698
אִשְׁתּֽוֹ׃	તેની-પત્નીથી	H0802

પાંચમો, શફાટયા જે અબીટાલથી હતો; છઠ્ઠો, યિથ્રામ તેની પત્ની એગ્લાથી.

4

שִׁשָּׁה֙	છ	H8337
נֽוֹלַד־	જન્મ્યા-	H3205
ל֣וֹ	તેને	
בְחֶבְר֔וֹן	હેબ્રોનમાં	
וַיִּמְלָךְ־	અને-રાજ્ય-કર્યું	
שָׁ֗ם	ત્યાં	H8033
שֶׁ֤בַע	સાત	H7651
שָׁנִים֙	વર્ષ	H8141
וְשִׁשָּׁ֣ה	અને-છ	H8337
חֳדָשִׁ֔ים	મહિના	H2320
וּשְׁלֹשִׁ֤ים	અને-ત્રીસ	H7970
וְשָׁלוֹשׁ֙	અને-ત્રણ	H7969
שָׁנָ֔ה	વર્ષ	H8141
מָלַ֖ךְ	રાજ્ય-કર્યું	
בִּירוּשָׁלִָֽם׃	યરૂશાલેમમાં	H3389
ס	—	

દાઉદના આ છ દીકરાઓ, હેબ્રોનમાં કે જ્યાં દાઉદે સાત વર્ષ અને છ માસ સુધી રાજ કર્યું ત્યાં તેને જન્મ્યા હતા. પછી તેણે યરુશાલેમમાં તેત્રીસ વર્ષ રાજ કર્યું.

5

וְאֵ֥לֶּה	અને-આ	H0428
נוּלְּדוּ־	જન્મ્યા-	H3205
ל֖וֹ	તેને	
בִּירוּשָׁלָ֑יִם	યરૂશાલેમમાં	H3389
שִׁמְעָ֡א	શિમઆ	H8092
וְשׁוֹבָ֜ב	અને-શોબાબ	H7727
וְנָתָ֣ן	અને-નાથાન	H5416
וּשְׁלֹמֹ֗ה	અને-શલોમોન	H8010
אַרְבָּעָ֔ה	ચાર	H0702
לְבַת־שׁ֖וּעַ	બથ-શૂઆથી	H1340
בַּת־	પુત્રી-	H1323
עַמִּיאֵֽל׃	અમ્મીએલની	H5988

વળી આ ચાર દીકરાઓને દાઉદની પત્ની આમ્મીએલની દીકરી બાથશેબાએ યરુશાલેમમાં જન્મ આપ્યો હતો: શિમા, શોબાબ, નાથાન તથા સુલેમાન.

6

וְיִבְחָ֥ר	અને-યિબ્હાર	H2984
וֶאֱלִישָׁמָ֖ע	અને-અલીશામા	H0476
וֶאֱלִיפָֽלֶט׃	અને-અલીફેલેટ	H0467

દાઉદના બીજા નવ દીકરાઓ; ઈબ્હાર, અલિશામા, અલિફેલેટ,

7

וְנֹ֥גַהּ	અને-નોગાહ	H5052
וְנֶ֖פֶג	અને-નેફેગ	H5298
וְיָפִֽיעַ׃	અને-યાફીઆ	H3309

નોગા, નેફેગ, યાફીઆ,

8 וֶאֱלִישָׁמָע וְאֶלְיָדָע וֶאֱלִיפֶלֶט תִּשְׁעָה׃
અને-અલીશામા અને-એલ્યાદા અને-અલીફેલેટ નવ
H0476 H0450 H0467 H8672

અલિશામા, એલ્યાદા તથા અલિફેલેટ હતા.

9 כֹּל בְּנֵי דָוִיד מִלְּבַד בְּנֵי־ פִילַגְשִׁים וְתָמָר אֲחוֹתָם׃ פ
બધા પુત્રો દાવિદના સિવાય પુત્રો- ઉપપત્નીઓના અને-તામાર તેમની-બહેન —
H3605 H1732 H0905 H6370 H8559 H0269

તેની ઉપપત્નીઓના દીકરાઓ ઉપરાંત આ સઘળા દાઉદના દીકરાઓ હતા. તામાર તેઓની બહેન હતી.

10 וּבֶן־ שְׁלֹמֹה רְחַבְעָם אֲבִיָּה בְנוֹ אָסָא בְנוֹ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ׃
અને-પુત્ર- શલોમોનનો રહબઆમ અબીયાહ તેનો-પુત્ર આસા તેનો-પુત્ર યહોશાફાટ તેનો-પુત્ર
H8010 H7346 H0029 H0609 H3092

સુલેમાનનો દીકરો રહાબામ હતો. રહાબામનો દીકરો અબિયા હતો. અબિયાનો દીકરો આસા હતો. આસાનો દીકરો યહોશાફાટ હતો.

11 יוֹרָם בְּנוֹ אֲחַזְיָהוּ בְנוֹ יוֹאָשׁ בְּנוֹ׃
યોરામ તેનો-પુત્ર અહઝ્યાહૂ તેનો-પુત્ર યોઆશ તેનો-પુત્ર
H3141 H0274 H3101

યહોશાફાટનો દીકરો યહોરામ હતો. યોરામનો દીકરો અહાઝયાહ હતો. અહાઝયાહનો દીકરો યોઆશ હતો.

12 אֲמַצְיָהוּ בְנוֹ עֲזַרְיָה בְנוֹ יוֹתָם בְּנוֹ׃
અમાસ્યાહૂ તેનો-પુત્ર અઝાર્યાહ તેનો-પુત્ર યોથામ તેનો-પુત્ર
H0558 H5838 H3147

યોઆશનો દીકરો અમાસ્યા હતો. અમાસ્યાનો દીકરો અઝાર્યા હતો. અઝાર્યાનો દીકરો યોથામ હતો.

13 אָחָז בְּנוֹ חִזְקִיָּהוּ בְנוֹ מְנַשֶּׁה בְנוֹ׃
આહાઝ તેનો-પુત્ર હિઝકીયાહૂ તેનો-પુત્ર મનાશ્શેહ તેનો-પુત્ર
H0271 H2396 H4519

યોથામનો દીકરો આહાઝ હતો. આહાઝનો દીકરો હિઝકિયા હતો. હિઝકિયાનો દીકરો મનાશ્શા હતો.

14 אָמוֹן בְּנוֹ יֹאשִׁיָּהוּ בְנוֹ׃
આમોન તેનો-પુત્ર યોશીયાહૂ તેનો-પુત્ર
H0526 H2977

મનાશ્શાનો દીકરો આમોન અને આમોનનો દીકરો યોશિયા હતો.

15 וּבְנֵי יֹאשִׁיָּהוּ הַבְּכוֹר יוֹחָנָן הַשֵּׁנִי יְהוֹיָקִים הַשְּׁלִשִׁי צִדְקִיָּהוּ הָרְבִיעִי שַׁלּוּם׃
અને-પુત્રો યોશીયાહૂના પ્રથમજનિત યોહાનાન બીજો યહોયાકીમ ત્રીજો સિદ્કીયાહૂ ચોથો શાલ્લૂમ
H2977 H1060 H3110 H8145 H3079 H7992 H6667 H7243 H7967

યોશિયાના દીકરાઓ; તેનો જયેષ્ઠ દીકરો યોહાનાન, બીજો દીકરો યહોયાકીમ, ત્રીજો દીકરો સિદકિયા તથા ચોથો દીકરો શાલ્લુમ.

16 וּבְנֵי יְהוֹיָקִים יְכָנְיָה בְנוֹ צִדְקִיָּה בְנוֹ׃
અને-પુત્રો યહોયાકીમના યકન્યાહ તેનો-પુત્ર સિદ્કીયાહ તેનો-પુત્ર
H3079 H3204 H6667

યહોયાકીમનો દીકરો યકોન્યા, તેનો દીકરો સિદકિયા, જે છેલ્લો રાજા હતો.

17 וּבְנֵי יְכָנְיָה אַסִּר שְׁאַלְתִּיאֵל בְּנוֹ׃
અને-પુત્રો યકન્યાહના આસિર શઅલ્તીએલ તેનો-પુત્ર
H3204 H0617

બંદીવાન યકોન્યાના દીકરાઓ; શાલ્તીએલ,

18

וּמַלְכִּירָם	અને-માલ્કીરામ	H4443
וּפְדָיָה	અને-પદાયાહ	H6305
וְשֶׁנְאַצַּר	અને-શનાસ્સર	H8137
יְקַמְיָה	યકામ્યાહ	H3359
הוֹשָׁמָע	હોશામા	H1953
וּנְדַבְיָה׃	અને-નદબ્યાહ	H5072

માલ્કીરામ, પદાયા, શેનાસ્સાર, યકામ્યા, હોશામા તથા નદાબ્યા.

19

וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
פְדָיָה	પદાયાહના	H6305
זְרֻבָּבֶל	ઝરુબ્બાબેલ	H2216
וְשִׁמְעִי	અને-શિમઈ	H8096
וּבֶן־	અને-પુત્ર-	
זְרֻבָּבֶל	ઝરુબ્બાબેલના	H2216
מְשֻׁלָּם	મશુલ્લામ	H4918
וַחֲנַנְיָה	અને-હનન્યાહ	
וּשְׁלֹמִית	અને-શલોમીથ	
אֲחוֹתָם׃	તેમની-બહેન	H0269

પદાયાના દીકરાઓ; ઝરુબ્બાબેલ તથા શિમઈ. ઝરુબ્બાબેલના દીકરાઓ; મશુલ્લામ તથા હનાન્યા; શલોમીથ તેઓની બહેન હતી;

20

וַחֲשֻׁבָה	અને-હશુબાહ	H2807
וָאֹהֶל	અને-ઓહેલ	H0169
וּבֶרֶכְיָה	અને-બેરેખ્યાહ	H1296
וַחֲסַדְיָה	અને-હસાદ્યાહ	H2619
יוּשַׁב	યૂશાબ-	H3142
חֶסֶד	હેસેદ	H3142
חָמֵשׁ׃	પાંચ	H2568

હશુબા, ઓહેલ, બેરેખ્યા, હસાદ્યા તથા યુશાબ-હેસેદ, તેઓ પણ ઝરુબ્બાબેલના બીજા પાંચ દીકરાઓ હતા.

21

וּבֶן־	અને-પુત્ર-	
חֲנַנְיָה	હનન્યાહનો	
פְּלַטְיָה	પલાટ્યાહ	H6410
וִישַׁעְיָה	અને-યશાયાહ	
בְּנֵי	પુત્રો	
רְפָיָה	રફાયાહના	H7509
בְּנֵי	પુત્રો	
אַרְנָן	આર્નાનના	H0770
בְּנֵי	પુત્રો	
עֹבַדְיָה	ઓબદ્યાહના	H5662
בְּנֵי	પુત્રો	
שְׁכַנְיָה׃	શકન્યાહના	H7935
ס	—	

હનાન્યાના વંશજો; પલાટયા તથા યશાયા. રફાયાના દીકરાઓ; આર્નાનના દીકરાઓ, ઓબાદ્યાના દીકરાઓ, શખાન્યાના દીકરાઓ.

22

וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
שְׁכַנְיָה	શકન્યાહના	H7935
שְׁמַעְיָה	શમાયાહ	H8098
וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
שְׁמַעְיָה	શમાયાહના	H8098
חַטּוּשׁ	હટ્ટૂશ	H2407
וְיִגְאָל	અને-યિગ્આલ	H3008
וּבָרִיחַ	અને-બારીઆહ	H1282
וּנְעַרְיָה	અને-નઆર્યાહ	H5294
וְשָׁפָט	અને-શાફાટ	H8202
שִׁשָּׁה׃	છ	H8337

શખાન્યાનો દીકરો શમાયા. શમાયાના દીકરાઓ; હટ્ટુશ, ઈગાલ, બારિયા, નાર્યા તથા શાફાટ.

23

וּבֶן־	અને-પુત્ર-	
נְעַרְיָה	નઆર્યાહના	H5294
אֶלְיוֹעֵינַי	અલ્યોએનાય	
וְחִזְקִיָּה	અને-હિઝકીયાહ	H2396
וְעַזְרִיקָם	અને-અઝ્રીકામ	H5840
שְׁלֹשָׁה׃	ત્રણ	H7969

નાર્યાના ત્રણ દીકરાઓ; એલ્યોએનાય, હિઝકિયા તથા આઝ્રીકામ.

24

וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
אֶלְיוֹעֵינַי	અલ્યોએનાયના	
[הדיוהו]	—	H1939
(הוֹדַוְיָהוּ)	હોદાવ્યાહૂ	H1939
וְאֶלְיָשִׁיב	અને-અલ્યાશીબ	H0475
וּפְלָיָה	અને-પલાયાહ	
וְעַקּוּב	અને-અક્કૂબ	H6126
וְיוֹחָנָן	અને-યોહાનાન	H3110
וּדְלָיָה	અને-દલાયાહ	H1806
וַעֲנָנִי	અને-અનાની	H6054
שִׁבְעָה׃	સાત	H7651
ס	—	

એલ્યોએનાયના સાત દીકરાઓ; હોદાવ્યા, એલ્યાશિબ, પલાયા, આક્કુબ, યોહાનાન, દલાયા તથા અનાની.

Chapter 4

1

בְּנֵי	יְהוּדָה	פֶּרֶץ	חֶצְרוֹן	וְכַרְמִי	וְחוּר	וְשׁוֹבָל׃
પુત્રો	યહૂદાહના	પેરેસ	હેસ્રોન	અને-કાર્મી	અને-હૂર	અને-શોબાલ
	H3063	H6557	H2696	H3756	H2354	H7732

યહૂદાના વંશજો; પેરેસ, હેસ્રોન, કાર્મી, હૂર તથા શોબાલ.

2

וּרְאָיָה	בֶן־	שׁוֹבָל	הוֹלִיד	אֶת־	יַחַת	וְיַחַת	הֹלִיד	אֶת־	אֲחוּמַי	וְאֶת־	לָהַד	אֵלֶּה	מִשְׁפְּחוֹת	הַצָּרְעָתִי׃	ס
અને-રઆયાહ	પુત્ર	શોબાલનો	જન્માવ્યો	—	યહતને	અને-યહતે	જન્માવ્યો	—	અહૂમાયને	અને-	લાહદને	આ	કુળો	સોરાથીઓના	—
H7211		H7732	H3205	H0853	H3189	H3189	H3205	H0853	H0267	H0853	H3855	H0428	H4940	H6882	

શોબાલનો દીકરો રાયા, રાયાનો દીકરો યાહાથ, યાહાથના દીકરા આહુમાય અને લાહાદ. તેઓ સોરાથીઓનાં કુટુંબોના વંશજો હતા.

3

וְאֵלֶּה	אֲבִי	עֵיטָם	יִזְרְעֶאל	וְיִשְׁמָא	וְיִדְבָּשׁ	וְשֵׁם	אֲחוֹתָם	הַצְּלֶלְפּוֹנִי׃
અને-આ	પિતા	એતામના	યિઝ્રેલ	અને-યિશ્મા	અને-યિદ્બાશ	અને-નામ	તેમની-બહેનનું	હસલેલ્પોની
H0428	H0001	H5862	H3157	H3457	H3031	H8034	H0269	H6753

એટામના પુત્રો; યિઝ્રએલ, યિશ્મા તથા યિદબાશ. તેઓની બહેનનું નામ હાસ્સલેલ્પોની હતું.

4

וּפְנוּאֵל	אֲבִי	גְדֹר	וְעֵזֶר	אֲבִי	חוּשָׁה	אֵלֶּה	בְנֵי־	חוּר	בְּכוֹר	אֶפְרָתָה	אֲבִי	לֶחֶם׃בֵּית
અને-પનૂએલ	પિતા	ગદોરનો	અને-એઝેર	પિતા	હૂશાહનો	આ	પુત્રો	હૂરના	પ્રથમજનિત	એફ્રાથાહનો	પિતા	બેથલેહેમનો
H6439	H0001	H1446	H5829	H0001	H2364	H0428		H2354	H1060	H0672	H0001	H1035

પનુએલનો દીકરો ગદોર તથા એઝેરનો દીકરો હૂશા. તેઓ બેથલેહેમના પિતા એફ્રાથાના જયેષ્ઠ દીકરા હૂરના વંશજો હતા.

5

וּלְאַשְׁחוּר	אֲבִי	תְקוֹעַ	הָיוּ	שְׁתֵּי	נָשִׁים	חֶלְאָה	וְנַעֲרָה׃
અને-આશ્હૂરને	પિતા	તકોઆનો	હતી	બે	પત્નીઓ	હેલ્આહ	અને-નઆરાહ
H0806	H0001	H8620	H1961	H8147	H0802	H2458	

તકોઆના પિતા આશ્હૂરને હેલા તથા નારા નામની બે પત્નીઓ હતી.

6

וַתֵּלֶד	לוֹ	נַעֲרָה	אֶת־	אֲחֻזָּם	וְאֶת־	חֵפֶר	וְאֶת־	תֵּימְנִי	וְאֶת־	הָאֲחַשְׁתָּרִי	אֵלֶּה	בְּנֵי	נַעֲרָה׃
અને-જન્મ-આપ્યો	તેને	નઆરાહે	—	અહુઝ્ઝામને	અને-	હેફેરને	અને-	તેમનીને	અને-	આહશ્તારીને	આ	પુત્રો	નઆરાહના
H3205			H0853	H0275	H0853		H0853	H8488	H0853	H0326	H0428		

નારાએ અહુઝઝામ, હેફેર, તેમેની અને હાહાશ્તારીને જન્મ આપ્યો.

7

וּבְנֵי	חֶלְאָה	צֶרֶת	]יצחר[	)וְצֹחַר(	וְאֶתְנָן׃
અને-પુત્રો	હેલ્આહના	સેરેથ	—	અને-સોહર	અને-એથ્નાન
	H2458	H6889	H3328	H6714	H0869

હેલાના દીકરાઓ; સેરેથ, યિસ્હાર તથા એથ્નાન.

8

וְקוֹץ	הוֹלִיד	אֶת־	עָנוּב	וְאֶת־	הַצֹּבֵבָה	וּמִשְׁפְּחוֹת	אֲחַרְחֵל	בֶּן־	הָרוּם׃
અને-કોસે	જન્માવ્યો	—	આનૂબને	અને-	હસોબેબાહને	અને-કુળો	અહર્હેલના	પુત્ર-	હારૂમના
H6976	H3205	H0853	H6036	H0853	H6637	H4940	H0316		H2037

અને હાક્કોસના દીકરા; આનૂમ તથા સોબેબા. હારુમના દીકરા અહારહેલથી કુટુંબો થયાં.

9
וַיְהִ֣י અને-હતો H1961
יַעְבֵּ֔ץ યાબેસ H3258
נִכְבָּ֖ד માન્ય H3513
מֵאֶחָ֑יו તેના-ભાઈઓથી-વધારે H0251
וְאִמּ֗וֹ અને-તેની-માતાએ H0517
קָרְאָ֨ה રાખ્યું H7121
שְׁמ֤וֹ તેનું-નામ H8034
יַעְבֵּץ֙ યાબેસ H3258
לֵאמֹ֔ר એમ-કહીને H0559
כִּ֥י કેમ-કે
יָלַ֖דְתִּי મેં-જન્મ-આપ્યો H3205
בְּעֹֽצֶב׃ પીડામાં

યાબેસ પોતાના ભાઈઓ કરતાં વધારે નામાંકિત હતો. તેની માતાએ તેનું નામ યાબેસ પાડ્યું. તેણે કહ્યુ “કેમ કે તેના જન્મ વખતે મને ખૂબ પીડા થઈ હતી.”

10
וַיִּקְרָ֣א અને-પોકાર્યો H7121
יַ֠עְבֵּץ યાબેસે H3258
לֵאלֹהֵ֨י ઈશ્વરને H0430
יִשְׂרָאֵ֜ל ઇસ્રાએલના H3478
לֵאמֹ֗ר એમ-કહીને H0559
אִם־ જો-
בָּרֵ֨ךְ આશીર્વાદ H1288
תְּבָרְכֵ֜נִי આશીર્વાદ-આપે H1288
וְהִרְבִּ֣יתָ અને-વધારે
אֶת־ — H0853
גְּבוּלִ֗י મારી-સીમા H1366
וְהָיְתָ֤ה અને-રહે H1961
יָֽדְךָ֙ તારો-હાથ H3027
עִמִּ֔י મારી-સાથે
וְעָשִׂ֥יתָ અને-કરો
מֵּרָעָ֖ה દુષ્ટતાથી-દૂર
לְבִלְתִּ֣י જેથી-નહીં H1115
עָצְבִּ֑י મારી-પીડા
וַיָּבֵ֥א અને-આપ્યું H0935
אֱלֹהִ֖ים ઈશ્વરે H0430
אֵ֥ת — H0853
אֲשֶׁר־ જે-
שָׁאָֽל׃ માંગ્યું-હતું H7592

યાબેસે ઇઝરાયલના ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરી, “તમે મને નિશ્ચે આશીર્વાદ આપો અને મારો પ્રદેશ વધારો. તમારો હાથ મારી સાથે રાખો અને મને આપત્તિથી બચાવો કે જેથી મારે દુ:ખ સહન કરવું પડે નહિ” પ્રભુએ તેની પ્રાર્થના માન્ય કરી.

11
וּכְל֥וּב અને-કલૂબ H3620
אֲחִֽי־ ભાઈ- H0251
שׁוּחָ֖ה શૂહાહનો H7746
הוֹלִ֣יד જન્માવ્યો H3205
אֶת־ — H0853
מְחִ֑יר મહીરને H4243
ה֖וּא તે H1931
אֲבִ֥י પિતા H0001
אֶשְׁתּֽוֹן׃ એશ્તોનનો H0850

શુહાના ભાઈ કલૂબનો દીકરો મહીર અને મહીરનો દીકરો એશ્તોન.

12
וְאֶשְׁתּ֗וֹן અને-એશ્તોને H0850
הוֹלִ֛יד જન્માવ્યો H3205
אֶת־ — H0853
בֵּ֥ית רָפָ֖א બેથ-રફાને H1051
וְאֶת־ અને- H0853
פָּסֵ֔חַ પાસેહને H6454
וְאֶת־ અને- H0853
תְּחִנָּ֖ה તહિન્નાહને H8468
אֲבִ֣י પિતા H0001
עִ֣יר נָחָ֑שׁ ઈર-નાહાશનો H5904
אֵ֖לֶּה આ H0428
אַנְשֵׁ֥י માણસો H0376
רֵכָֽה׃ રેખાહના
ס —

એશ્તોનના દીકરાઓ બેથરાફા, પાસેઆ તથા નાહાશ નગર વસાવનાર તહિન્ના. આ બધા રેખાહના કુટુંબીઓ હતા.

13
וּבְנֵ֣י અને-પુત્રો
קְנַ֔ז કનાઝના H7073
עָתְנִיאֵ֖ל ઓથ્નીએલ H6274
וּשְׂרָיָ֑ה અને-સરાયાહ H8304
וּבְנֵ֥י અને-પુત્રો
עָתְנִיאֵ֖ל ઓથ્નીએલના H6274
חֲתַֽת׃ હથાથ H2867

કનાઝના દીકરાઓ; ઓથ્નીએલ તથા સરાયા. ઓથ્નીએલના દીકરાઓ; હથાથ અને મોનોથાય.

14
וּמְעוֹנֹתַ֖י અને-મઓનોથાયે H4587
הוֹלִ֣יד જન્માવ્યો H3205
אֶת־ — H0853
עָפְרָ֑ה ઓફ્રાહને H6084
וּשְׂרָיָ֗ה અને-સરાયાહે H8304
הוֹלִ֤יד જન્માવ્યો H3205
אֶת־ — H0853
יוֹאָב֙ યોઆબને H3097
אֲבִי֙ પિતા H0001
גֵּ֣יא ખીણ- H1516
חֲרָשִׁ֔ים કારીગરોની H2798
כִּ֥י કેમ-કે
חֲרָשִׁ֖ים કારીગરો H2796
הָיֽוּ׃ હતા H1961
פ —

મોનોથાયનો દીકરો ઓફ્રા. ગે-હરાશીમનો પ્રણેતા સરાયાનો દીકરો યોઆબ અને યોઆબનો દીકરો ગે-હરાશીમ, જે લોકો કારીગર હતા.

15
וּבְנֵי֙ અને-પુત્રો
כָּלֵ֣ב કાલેબના H3612
בֶּן־ પુત્ર-
יְפֻנֶּ֔ה યફુન્નેહનો H3312
עִ֥ירוּ ઈરૂ H5900
אֵלָ֖ה એલાહ H0425
וָנָ֑עַם અને-નાઅમ H5277
וּבְנֵ֥י અને-પુત્રો
אֵלָ֖ה એલાહના H0425
וּקְנַֽז׃ અને-કનાઝ H7073

યફૂન્નેના દીકરા કાલેબના દીકરાઓ; ઈરુ, એલા તથા નાઆમ. એલાનો દીકરો કનાઝ.

16
וּבְנֵי અને-પુત્રો
יְהַלֶּלְאֵל યહલ્લેલએલના H3094
זִיף ઝીફ H2128
וְזִיפָה અને-ઝીફાહ H2129
תִּירְיָא તિર્યા H8493
וַאֲשַׂרְאֵל׃ અને-અસરએલ H0840

યહાલ્લેલેલના દીકરાઓ; ઝીફ, ઝીફાહ, તીર્યા અને અસારેલ.

17
וּבֶן־ અને-પુત્ર-
עֶזְרָה એઝ્રાહના H5834
יֶתֶר યેથેર H3500
וּמֶרֶד અને-મેરેદ H4778
וְעֵפֶר અને-એફેર H6081
וְיָלוֹן અને-યાલોન H3210
וַתַּהַר અને-ગર્ભવતી-થઈ H2029
אֶת־ — H0853
מִרְיָם મિર્યામને H4813
וְאֶת־ અને- H0853
שַׁמַּי શામ્માયને H8060
וְאֶת־ અને- H0853
יִשְׁבָּח યિશબાહને H3431
אֲבִי પિતા H0001
אֶשְׁתְּמֹעַ׃ એશતમોઆનો H0851

એઝરાના દીકરાઓ; યેથેર, મેરેદ, એફેર તથા યાલોન. મેરેદની મિસરી પત્નીએ મરિયમ, શામ્માય તથા યિશબાને જન્મ આપ્યો અને યિશબાનો દીકરો એશ્તમોઆ.

18
וְאִשְׁתּוֹ અને-તેની-પત્ની H0802
הַיְהֻדִיָּה યહૂદીથી H3057
יָלְדָה જન્મ-આપ્યો H3205
אֶת־ — H0853
יֶרֶד યેરેદને H3382
אֲבִי પિતા H0001
גְדוֹר ગદોરનો H1446
וְאֶת־ અને- H0853
חֶבֶר હેબેરને H2268
אֲבִי પિતા H0001
שׂוֹכוֹ સોખોનો H7755
וְאֶת־ અને- H0853
יְקוּתִיאֵל યકૂથીએલને H3354
אֲבִי પિતા H0001
זָנוֹחַ ઝાનોહનો H2182
וְאֵלֶּה અને-આ H0428
בְּנֵי પુત્રો
בִּתְיָה બિથ્યાહના H1332
בַת־ પુત્રી- H1323
פַּרְעֹה ફરોહની H6547
אֲשֶׁר જેને
לָקַח લીધી H3947
מָרֶד׃ મેરેદે H4778
ס —

તેની યહૂદી પત્નીએ યારેદને જન્મ આપ્યો. યેરેદનો દીકરો ગદોર. હેબેરનો દીકરો સોખો તથા યકૂથીએલનો દીકરો ઝાનોઆ. તેઓ બિથ્યા નામની ફારુનની દીકરી જેની સાથે મેરેદે લગ્ન કર્યું હતું તેના દીકરાઓ હતા.

19
וּבְנֵי અને-પુત્રો
אֵשֶׁת પત્નીના H0802
הוֹדִיָּה હોદીયાહના H1940
אֲחוֹת બહેન H0269
נַחַם નાહમની H5163
אֲבִי પિતા H0001
קְעִילָה કઈલાહનો H7084
הַגַּרְמִי ગાર્મી H1636
וְאֶשְׁתְּמֹעַ અને-એશતમોઆ H0851
הַמַּעֲכָתִי׃ માઅખાથી H4602

નાહામની બહેન હોદિયાની પત્નીના બે દીકરા; તેમાંના એકનો દીકરો કઈલાહ ગાર્મી, બીજો માખાથી એશ્તમોઆ.

20
וּבְנֵי અને-પુત્રો
שִׁימוֹן શીમોનના H7889
אַמְנוֹן આમ્નોન H0550
וְרִנָּה અને-રિન્નાહ H7441
בֶּן־חָנָן બેન-હાનાન H1135
[ותולון] — H8436
(וְתִילוֹן) અને-તીલોન H8436
וּבְנֵי અને-પુત્રો
יִשְׁעִי યિશઈના H3469
זוֹחֵת ઝોહેથ H2105
וּבֶן־זוֹחֵת׃ અને-બેન-ઝોહેથ H1132

શિમોનના દીકરાઓ; આમ્મોન, રિન્ના, બેન-હાનાન તથા તિલોન. ઈશીના દીકરાઓ; ઝોહેથ તથા બેન-ઝોહેથ.

21
בְּנֵי પુત્રો
שֵׁלָה શેલાહના H7956
בֶן־ પુત્ર-
יְהוּדָה યહૂદાહનો H3063
עֵר એર H6147
אֲבִי પિતા H0001
לֵכָה લેખાહનો H3922
וְלַעְדָּה અને-લાઅદાહ H3935
אֲבִי પિતા H0001
מָרֵשָׁה મારેશાહનો H4762
וּמִשְׁפְּחוֹת અને-કુળો H4940
בֵּית־ ઘર-
עֲבֹדַת કામના H5656
הַבֻּץ શકતાનના H0948
לְבֵית ઘર-માટે
אַשְׁבֵּעַ׃ અશબેઆહના H0791

યહૂદાના દીકરા શેલાના દીકરાઓ; લેખાનો પિતા એર, મારેશાનો પિતા લાદા તથા બેથ-આશ્બેઆના રહેવાસીઓ, એટલે જેઓ શણનાં ઝીણાં વસ્ત્ર વણનારા હતા, તેઓનાં કુટુંબો;

22
וְיוֹקִ֨ים અને-યોકીમ H3137
וְאַנְשֵׁ֤י અને-માણસો H0376
כֹזֵבָא֙ કોઝેબાના H3578
וְיוֹאָ֥שׁ અને-યોઆશ H3101
וְשָׂרָ֛ף અને-સારાફ H8315
אֲשֶׁר־ જેમણે-
בָּעֲל֥וּ શાસન-કર્યું H1166
לְמוֹאָ֖ב મોઆબ-પર H4124
לָ֑חֶםוְיָשֻׁ֣בִי અને-યાશુબી-લેહેમ H3433
וְהַדְּבָרִ֖ים અને-વાતો H1697
עַתִּיקִֽים׃ પ્રાચીની H6267

યોકીમ, કોઝેબાના માણસો, યોઆશ તથા સારાફ, જેમની પાસે મોઆબમાં સંપત્તિ હતી પરંતુ બેથલેહેમમાં પાછા રહેવા ગયા. આ માહિતી પુરાતન લેખોને આધારે છે.

23
הֵ֚מָּה તેઓ H1992
הַיּ֣וֹצְרִ֔ים કુંભારો H3335
וְיֹשְׁבֵ֥י અને-રહેનારા H3427
נְטָעִ֖ים નટાઈમના H5196
וּגְדֵרָ֑ה અને-ગદેરાહના H1448
עִם־ સાથે-
הַמֶּ֥לֶךְ રાજાની H4428
בִּמְלַאכְתּ֖וֹ તેના-કામમાં H4399
יָ֥שְׁבוּ રહેતા H3427
שָֽׁם׃ ત્યાં H8033
ס —

તેઓ કુંભાર હતા જે નટાઈમ અને ગદેરામાં રહેતા હતા અને રાજાને માટે કામ કરતા હતા.

24
בְּנֵ֣י પુત્રો
שִׁמְע֔וֹן શિમઓનના H8095
נְמוּאֵ֣ל નમૂએલ H5241
וְיָמִ֔ין અને-યામીન H3226
יָרִ֖יב યારીબ H3402
זֶ֥רַח ઝેરાહ H2226
שָׁאֽוּל׃ શાઊલ H7586

શિમયોનના વંશજો; નમુએલ, યામીન, યારીબ, ઝેરાહ તથા શાઉલ.

25
שַׁלֻּ֣ם શાલ્લૂમ H7967
בְּנ֔וֹ તેનો-પુત્ર
מִבְשָׂ֥ם મિબ્સામ H4017
בְּנ֖וֹ તેનો-પુત્ર
מִשְׁמָ֥ע મિશ્મા H4927
בְּנֽוֹ׃ તેનો-પુત્ર

શાઉલનો દીકરો શાલ્લુમ, શાલ્લુમનો દીકરો મિબ્સામ, મિબ્સામનો દીકરો મિશમા હતો.

26
וּבְנֵ֖י અને-પુત્રો
מִשְׁמָ֑ע મિશ્માન H4927
חַמּוּאֵ֥ל હમ્મૂએલ H2536
בְּנ֛וֹ તેનો-પુત્ર
זַכּ֥וּר ઝાક્કૂર H2139
בְּנ֖וֹ તેનો-પુત્ર
שִׁמְעִ֥י શિમઈ H8096
בְנֽוֹ׃ તેનો-પુત્ર

મિશમાના વંશજો; તેનો દીકરો હામુએલ, તેનો દીકરો ઝાક્કૂર તથા તેનો દીકરો શિમઈ.

27
וּלְשִׁמְעִ֞י અને-શિમઈને H8096
בָּנִ֨ים પુત્રો
שִׁשָּׁ֤ה સોળ H8337
עָשָׂר֙ હતા H6240
וּבָנ֣וֹת અને-પુત્રીઓ H1323
שֵׁ֔שׁ છ H8337
וּלְאֶחָ֕יו અને-તેના-ભાઈઓને H0251
אֵ֥ין નહોતા H0369
בָּנִ֖ים પુત્રો
רַבִּ֑ים ઘણા
וְכֹל֙ અને-બધું H3605
מִשְׁפַּחְתָּ֔ם તેમનું-કુળ H4940
לֹ֥א નહોતું H3808
הִרְבּ֖וּ વધ્યું
עַד־ જેટલું- H5704
בְּנֵ֥י પુત્રો
יְהוּדָֽה׃ યહૂદાહના H3063
ס —

શિમઈને સોળ દીકરા તથા છ દીકરીઓ હતી. પરંતુ તેના ભાઈઓને ઘણાં સંતાન ન હોવાથી તેઓનું કુટુંબ યહૂદાના કુટુંબની માફક વૃદ્ધિ પામ્યું નહિ.

28
וַיֵּשְׁב֛וּ અને-રહેતા H3427
בִּבְאֵֽר־שֶׁ֥בַע બેર-શેબામાં H0884
וּמוֹלָדָ֖ה અને-મોલાદાહમાં H4137
וַחֲצַ֥ר שׁוּעָֽל׃ અને-હસર-શૂઆલમાં H2705

તેઓ બેરશેબામાં, મોલાદામાં તથા હસાર-શૂઆલમાં રહ્યા.

29
וּבְבִלְהָ֥ה અને-બિલ્હાહમાં
וּבְעֶ֖צֶם અને-એસેમમાં H6107
וּבְתוֹלָֽד׃ અને-તોલાદમાં H8434

તેઓ બિલ્લામાં, એસેમમાં તથા તોલાદમાં,

30
וּבִבְתוּאֵ֥ל અને-બથૂએલમાં
וּבְחָרְמָ֖ה અને-હોર્માહમાં H2767
וּבְצִֽיקְלָֽג׃ અને-સિક્લાગમાં H6860

બથુએલમાં, હોર્માંમાં તથા સિકલાગમાં,

31

מַרְכָּבוֹתוּבְבֵית	סוּסִיםוּבַחֲצַר	בִּרְאִיוּבְבֵית	וּבְשַׁעֲרָיִם	אֵלֶּה	עָרֵיהֶם	עַד־	מְלֹךְ	דָּוִיד׃
અને-બેથ-માર્કાબોથમાં	અને-હસર-સૂસીમમાં	અને-બેથ-બિરઈમાં	અને-શઆરાયિમમાં	આ	તેમનાં-નગરો	સુધી-	રાજ્ય-કર્યું	દાવિદે
H1024	H2702	H1011	H8189	H0428		H5704		H1732

બેથ-માર્કાબોથમાં, હસાર-સુસીમમાં, બેથ-બિરઈમાં તથા શારાઈમમાં પણ રહેતા હતા. દાઉદના શાસન સુધી આ નગરોમાં તેઓનો વસવાટ હતો.

32

וְחַצְרֵיהֶם	עֵיטָם	וָעַיִן	רִמּוֹן	וְתֹכֶן	וְעָשָׁן	עָרִים	חָמֵשׁ׃
અને-તેમનાં-ગામો	એતામ	અને-આઈન	રિમ્મોન	અને-તોખેન	અને-આશાન	નગરો	પાંચ
	H5862	H5871		H8507	H6228		H2568

તેઓના પાંચ નગરો: એટામ, આઈન, રિમ્મોન, તોખેન તથા આશાન.

33

וְכָל־	חַצְרֵיהֶם	אֲשֶׁר	סְבִיבוֹת	הֶעָרִים	הָאֵלֶּה	עַד־	בָּעַל	זֹאת	מוֹשְׁבֹתָם	וְהִתְיַחְשָׂם	לָהֶם׃
અને-બધાં-	ગામો	જે	આસપાસના	નગરોના	આ	સુધી-	બાઅલ	આ	તેમનાં-વસવાટો	અને-તેમની-વંશાવલી	તેમની
H3605			H5439		H0428	H5704		H2063	H4186	H3187	

તથા બઆલ સુધી તે જ નગરોની ચારે તરફના સર્વ ગામો પણ તેઓનાં હતાં. તેમા તેઓનાં વસવાટ હતા અને તેઓએ પોતાની વંશાવળીનો અહેવાલ રાખ્યો હતો.

34

וּמְשׁוֹבָב	וְיַמְלֵךְ	וְיוֹשָׁה	בֶּן־	אֲמַצְיָה׃
અને-મશોબાબ	અને-યામ્લેખ	અને-યોશાહ	પુત્ર-	અમાસ્યાહનો
H4877	H3230	H3144		H0558

મેશોબાબ, યામ્લેખ, અમાસ્યાનો દીકરો યોશા;

35

וְיוֹאֵל	וְיֵהוּא	בֶּן־	יוֹשִׁבְיָה	בֶּן־	שְׂרָיָה	בֶּן־	עֲשִׂיאֵל׃
અને-યોએલ	અને-યેહૂ	પુત્ર-	યોશિબ્યાહનો	પુત્ર-	સરાયાહનો	પુત્ર-	અસીએલનો
H3100	H3058		H3143		H8304		H6221

યોએલ, અસીએલના દીકરા સરાયાના દીકરા યોશિબ્યાનો દીકરો યેહૂ;

36

וְאֶלְיוֹעֵינַי	וְיַעֲקֹבָה	וִישׁוֹחָיָה	וַעֲשָׂיָה	וַעֲדִיאֵל	וִישִׂימִאֵל	וּבְנָיָה׃
અને-અલ્યોએનાય	અને-યાઅકોબાહ	અને-યશોહાયાહ	અને-અસાયાહ	અને-અદીએલ	અને-યસીમીએલ	અને-બનાયાહ
	H3291	H3439	H6222	H5717	H3450	H1141

એલ્યોએનાય, યાકોબા, યશોહાયા, અસાયા, અદીએલ, યસીમીએલ, બનાયા;

37

וְזִיזָא	בֶן־	שִׁפְעִי	בֶן־	אַלּוֹן	בֶּן־	יְדָיָה	בֶן־	שִׁמְרִי	בֶן־	שְׁמַעְיָה׃
અને-ઝીઝા	પુત્ર-	શિફઈનો	પુત્ર-	આલ્લોનનો	પુત્ર-	યદાયાહનો	પુત્ર-	શિમ્રીનો	પુત્ર-	શમાયાહનો
H2124		H8230		H0438		H3042		H8113		H8098

અને શમાયાના દીકરા શિમ્રીના દીકરા યદાયાના દીકરા આલ્લોનના દીકરા શિફઈનો દીકરો ઝીઝાહ;

38

אֵלֶּה	הַבָּאִים	בְּשֵׁמוֹת	נְשִׂיאִים	בְּמִשְׁפְּחוֹתָם	וּבֵית	אֲבוֹתֵיהֶם	פָּרְצוּ	לָרוֹב׃
આ	જે-આવ્યા	નામોથી	આગેવાનો	તેમનાં-કુળોમાં	અને-ઘર	તેમનાં-પિતાઓનું	વધ્યું	ઘણું
H0428	H0935	H8034		H4940		H0001	H6555	H7230

આ બધા સરદારોનો પોતાના કુટુંબોના નામ પ્રમાણે ઉલ્લેખ કરવામાં આવ્યો હતો, તેઓનાં કુટુંબો બહુ વૃદ્ધિ પામ્યાં.

39

וַיֵּלְכוּ	לִמְבוֹא	גְדֹר	עַד	לְמִזְרַח	הַגָּיְא	לְבַקֵּשׁ	מִרְעֶה	לְצֹאנָם׃
અને-ગયા	પ્રવેશદ્વાર-પાસે	ગદોરના	સુધી	પૂર્વ-દિશામાં	ખીણના	શોધવા	ચરાણ	તેમનાં-ઘેટાં-માટે
H3212	H3996	H1446	H5704	H4217	H1516	H1245	H4829	H6629

તેઓ જાનવરોને માટે ઘાસચારો શોધવા ખીણની પૂર્વ બાજુ ગદોર સુધી ગયા.

40

וַיִּמְצְאוּ	מִרְעֶה	שָׁמֵן	וָטוֹב	וְהָאָרֶץ	רַחֲבַת	יָדַיִם	וְשֹׁקֶטֶת	וּשְׁלֵוָה	כִּי	מִן־
અને-મળ્યું	ચરાણ	સમૃદ્ધ	અને-સારું	અને-ભૂમિ	પહોળી	હાથોવાળી	અને-શાંત	અને-નિરાંત	કેમ-કે	વંશજો-
H4672	H4829	H8082		H0776	H7342	H3027	H8252	H7961		

חָם	הַיֹּשְׁבִים	שָׁם	לְפָנִים׃
હામના	રહેનારા	ત્યાં	પહેલાં
H2526	H3427	H8033	H6440

ત્યાં તેઓને પુષ્કળ પ્રમાણમાં સારો ઘાસચારો મળ્યો. તે પ્રદેશ વિશાળ, શાંત તથા સુલેહશાંતિવાળો હતો. અગાઉ હામના વંશજો ત્યાં રહેતા હતા.

41

וַיָּבֹאוּ	אֵלֶּה	הַכְּתוּבִים	בְּשֵׁמוֹת	בִּימֵי	יְחִזְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	וַיַּכּוּ	אֶת־
અને-આવ્યા	આ	જે-લખાયેલા	નામોથી	દિવસોમાં-	હિઝકીયાહૂના	રાજા-	યહૂદાહના	અને-માર્યા	—
H0935	H0428	H3789	H8034	H3117	H2396	H4428	H3063	H5221	H0853

אָהֳלֵיהֶם	וְאֶת־	]המעינים[	)הַמְּעוּנִים(	אֲשֶׁר	נִמְצְאוּ־	שָׁמָּה	וַיַּחֲרִימֻם	עַד־	הַיּוֹם
તેમનાં-તંબુઓને	અને-	—	મઉનીમોને	જેઓ	મળ્યા-	ત્યાં	અને-નાશ-કર્યા	સુધી-	આજના
H0168	H0853	H4586	H4586		H4672	H8033		H5704	H3117

הַזֶּה	וַיֵּשְׁבוּ	תַּחְתֵּיהֶם	כִּי־	מִרְעֶה	לְצֹאנָם	שָׁם׃
દિવસ	અને-રહ્યા	તેમની-જગ્યાએ	કેમ-કે-	ચરાણ	તેમનાં-ઘેટાં-માટે	ત્યાં
H2088	H3427	H8478		H4829	H6629	H8033

આ નામવાર જણાવેલા આગેવાનો, યહૂદિયાના રાજા હિઝકિયાના સમયમાં તે પ્રદેશ પર ચઢાઈ કરીને અગાઉ હામના વંશજોનો વસવાટ હતો ત્યાં આવ્યા. મેઉનીમ ત્યાં જ મળી આવ્યા હતા. તેઓએ તેનો સંપૂર્ણપણે નાશ કર્યો અને ત્યાં રહ્યા કારણ કે તેઓને પોતાના જાનવરો માટે ત્યાં પુષ્કળ પ્રમાણમાં ઘાસચારો મળ્યો.

42

וּמֵהֶם	מִן־	בְּנֵי	שִׁמְעוֹן	הָלְכוּ	לְהַר	שֵׂעִיר	אֲנָשִׁים	חֲמֵשׁ	מֵאוֹת	וּפְלַטְיָה
અને-તેમનામાંથી-	વંશજો-	પુત્રો	શિમઓનના	ગયા	પર્વત-પર	સેઈરના	માણસો	પાંચ	સો	અને-પલાટ્યાહ
H1992			H8095	H1980	H2022		H0376	H2568	H3967	H6410

וּנְעַרְיָה	וּרְפָיָה	וְעֻזִּיאֵל	בְּנֵי	יִשְׁעִי	בְּרֹאשָׁם׃
અને-નઆર્યાહ	અને-રફાયાહ	અને-ઉઝ્ઝીએલ	પુત્રો	યિશઈના	તેમના-આગેવાનો-તરીકે
H5294	H7509	H5816		H3469	

તેઓમાંના શિમયોનના કુળમાંના પાંચસો પુરુષો સેઈર પર્વત તરફ, ઈશીના દીકરાઓ પલાટયા, નાર્યા, રફાયા અને ઉઝિયેલની આગેવાનીમાં ગયા.

43

וַיַּכּוּ	אֶת־	שְׁאֵרִית	הַפְּלֵטָה	לַעֲמָלֵק	וַיֵּשְׁבוּ	שָׁם	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה׃
અને-માર્યા	—	બાકીને	જે-બચી-ગયેલા	અમાલેકના	અને-રહ્યા	ત્યાં	સુધી	આજના	દિવસ
H5221	H0853	H7611	H6413	H6002	H3427	H8033	H5704	H3117	H2088

ત્યાં બાકીના બચી ગયેલા અમાલેકીઓનો તેઓએ સંહાર કર્યો અને તેઓ ત્યાં આજ સુધી વસી રહેલા છે.

Chapter 5

1

וּבְנֵי	רְאוּבֵן	בְּכוֹר־	יִשְׂרָאֵל	כִּי	הוּא	הַבְּכוֹר	וּבְחַלְּלוֹ	יְצוּעֵי
અને-પુત્રો	રુબેનના	પ્રથમજનિત-	ઇઝરાયેલના	કેમ-કે	તે	પ્રથમજનિત-હતો	પણ-તેણે-અપવિત્ર-કર્યું	પિતાની-શય્યા
	H7205	H1060	H3478		H1931	H1060		

אָבִיו	נִתְּנָה	בְּכֹרָתוֹ	לִבְנֵי	יוֹסֵף	בֶּן־	יִשְׂרָאֵל	וְלֹא	לְהִתְיַחֵשׂ
તેના-પિતાની	અપાયો	તેનું-પ્રથમજન્માધિકાર	પુત્રોને	યોસેફના	પુત્ર-	ઇઝરાયેલના	અને-નહીં	વંશાવલીમાં-નોંધવા
H0001	H5414	H1062		H3130		H3478	H3808	H3187

לַבְּכֹרָה׃
પ્રથમજન્માધિકાર-તરીકે
H1062

ઇઝરાયલના જયેષ્ઠ દીકરા રુબેનના દીકરાઓ; જો કે રુબેન ઇઝરાયલનો જયેષ્ઠ દીકરો હતો, પરંતુ તેણે પોતાના પિતાનો પલંગ અશુદ્ધ કર્યો હતો તેથી તેના જયેષ્ઠપણાનો હક ઇઝરાયલના દીકરા યૂસફના દીકરાઓને આપવામાં આવ્યો. તેથી તેને જયેષ્ઠ દીકરા તરીકે ગણવામાં આવ્યો નહિ.

2

כִּי	יְהוּדָה	גָּבַר	בְּאֶחָיו	וּלְנָגִיד	מִמֶּנּוּ	וְהַבְּכֹרָה	לְיוֹסֵף׃	ס
કેમ-કે	યહૂદાહ	બળવાન	તેના-ભાઈઓમાં	અને-આગેવાન	તેમાંથી	અને-પ્રથમજન્માધિકાર	યોસેફનો	—
	H3063	H1396	H0251	H5057		H1062	H3130	

યહૂદા પોતાના ભાઈઓ કરતાં પરાક્રમી થયો અને તેના વંશમાંથી આગેવાન આવશે. પણ જયેષ્ઠપણાનો હક તો યૂસફનો જ રહ્યો.

3

בְּנֵי	רְאוּבֵן	בְּכוֹר	יִשְׂרָאֵל	חֲנוֹךְ	וּפַלּוּא	חֶצְרוֹן	וְכַרְמִי׃
પુત્રો	રુબેનના	પ્રથમજનિત	ઇસ્રાએલનો	હનોખ	અને-પાલ્લૂ	હેસ્રોન	અને-કાર્મી
	H7205	H1060	H3478	H2585	H6396	H2696	H3756

ઇઝરાયલના જયેષ્ઠ દીકરા રુબેનના દીકરાઓ; હનોખ, પાલ્લૂ, હેસ્રોન તથા કાર્મી હતા.

4

בְּנֵי	יוֹאֵל	שְׁמַעְיָה	בְנוֹ	גּוֹג	בְּנוֹ	שִׁמְעִי	בְנוֹ׃
પુત્રો	યોએલના	શમાયાહ	તેનો-પુત્ર	ગોગ	તેનો-પુત્ર	શિમઈ	તેનો-પુત્ર
	H3100	H8098		H1463		H8096	

યોએલના વંશજો; યોએલનો દીકરો શમાયા હતો, શમાયાનો દીકરો ગોગ હતો, ગોગનો દીકરો શિમઈ હતો,

5

מִיכָה	בְנוֹ	רְאָיָה	בְנוֹ	בַּעַל	בְּנוֹ׃
મીખાહ	તેનો-પુત્ર	રઆયાહ	તેનો-પુત્ર	બઆલ	તેનો-પુત્ર
H4318		H7211			

શિમઈનો દીકરો મિખા હતો, મિખાનો દીકરો રાયા હતો, રાયાનો દીકરો બઆલ હતો,

6

בְּאֵרָה	בְנוֹ	אֲשֶׁר	הֶגְלָה	תִּלְּגַת	פִּלְנְאֶסֶר	מֶלֶךְ	אַשֻּׁר	הוּא	נָשִׂיא	לָראוּבֵנִי׃
બએરાહ	તેનો-પુત્ર	જેને	બંદી-બનાવ્યો	તિલ્ગાથ-	પિલ્નએસેર	રાજા	આશ્શૂરના	તે	આગેવાન	રુબેનીઓનો
H0880			H1540	H8407	H8407	H4428	H0804	H1931		H7206

બઆલનો દીકરો બેરા હતો. તેને આશ્શૂરનો રાજા તિલ્ગાથ-પિલ્નેસેર, બંદીવાન કરીને લઈ ગયો હતો. બેરા રુબેનીઓના કુળનો સરદાર હતો.

7

וְאֶחָיו	לְמִשְׁפְּחֹתָיו	בְּהִתְיַחֵשׂ	לְתֹלְדוֹתָם	הָרֹאשׁ	יְעִיאֵל	וּזְכַרְיָהוּ׃
અને-તેના-ભાઈઓ	તેમન□-કુળો-પ્રમાણે	વંશાવલીમાં-નોંધાયેલા	તેમની-વંશાવલી-પ્રમાણે	મુખ્ય	યઈએલ	અને-ઝખર્યાહૂ
H0251	H4940	H3187	H8435		H3273	

તેઓની વંશાવળીના અહેવાલની નોંધ મુજબ, તેઓનાં કુળ પ્રમાણે તેઓના ભાઈઓ આ હતા; મુખ્ય યેઈએલ તથા ઝખાર્યા,

8

וּבֶלַע	בֶּן־	עָזָז	בֶּן־	שֶׁמַע	בֶּן־	יוֹאֵל	הוּא	יוֹשֵׁב	בַּעֲרֹעֵר	וְעַד־
અને-બેલા	પુત્ર-	આઝાઝનો	પુત્ર-	શેમાનો	પુત્ર-	યોએલનો	તે	રહેતો-હતો	અરોએરમાં	અને-સુધી-
		H5811		H8087		H3100	H1931	H3427	H6177	H5704

נְבוֹ	וּבַעַל מְעוֹן׃
નબો	અને-બઆલ-મઓન
	H1186

યોએલના દીકરા શેમાના દીકરા આઝાઝનો દીકરો બેલા. તેઓ અરોએરમાં છેક નબો તથા બઆલ-મેઓન સુધી રહેતા હતા.

9

וְלַמִּזְרָח	יָשַׁב	עַד־	לְבוֹא	מִדְבָּרָה	לְמִן־	הַנָּהָר	פְּרָת	כִּי	מִקְנֵיהֶם
અને-પૂર્વ-દિશામાં	રહેતો-હતો	સુધી-	પ્રવેશદ્વાર-પાસે	રણના	નદીથી-	નદી	ફ્રાતની	કેમ-કે	તેમનાં-ઢોર
H4217	H3427	H5704	H0935			H5104	H6578		H4735

רָבוּ	בְּאֶרֶץ	גִּלְעָד׃
વધ્યાં	દેશમાં	ગિલ્યાદના
	H0776	H1568

પૂર્વ દિશામાં ફ્રાત નદીથી અરણ્યની સરહદ સુધી તેમનો વિસ્તાર હતો. કેમ કે ગિલ્યાદ દેશમાં તેઓના પશુઓની સંખ્યા ઘણી હતી.

10
וּבִימֵ֣י שָׁא֗וּל עָשׂ֤וּ מִלְחָמָה֙ עִם־ הַֽהַגְרִאִ֔ים וַיִּפְּל֖וּ בְּיָדָ֑ם וַיֵּשְׁבוּ֙
અને-દિવસોમાં શાઊલના કર્યું યુદ્ધ સામે- હાગ્રીઓ અને-પડ્યા તેમના-હાથમાં અને-રહ્યા
H3117 H7586 H4421 H1905 H5307 H3027 H3427

בְּאָ֣הֳלֵיהֶ֔ם עַֽל־ כָּל־ פְּנֵ֖י מִזְרָ֥ח לַגִּלְעָֽד׃ פ
તેમન-તંબુઓમાં બધી- બધી- બાજુએ પૂર્વ-દિશામાં ગિલ્યાદના —
H0168 H3605 H6440 H4217 H1568

શાઉલના દિવસોમાં યોએલના દીકરાઓએ હાગ્રીઓ પર હુમલો કર્યો અને તેઓનો નાશ કર્યો. તેઓ ગિલ્યાદની પૂર્વ બાજુના સઘળા પ્રદેશમાં પોતાના તંબુઓમાં વસ્યા.

11
וּבְנֵי־ גָד֙ לְנֶגְדָּם֙ יָשְׁב֣וּ בְּאֶ֣רֶץ הַבָּשָׁ֔ן עַד־ סַלְכָֽה׃
અને-પુત્રો- ગાદના તેમની-સામે રહેતા દેશમાં બાશાનના સુધી- સાલ્ખાહ
H1410 H5048 H3427 H0776 H1316 H5704 H5548

ગાદના કુળના સભ્યો બાશાન દેશમાં તેઓની સામી બાજુએ સાલખા સુધી વસ્યા.

12
יוֹאֵ֣ל הָרֹ֔אשׁ וְשָׁפָ֖ם הַמִּשְׁנֶ֑ה וְיַעְנַ֥י וְשָׁפָ֖ט בַּבָּשָֽׁן׃
યોએલ મુખ્ય અને-શાફામ બીજો અને-યઆનાય અને-શાફાટ બાશાનમાં
H3100 H8223 H4932 H3285 H8202 H1316

તેઓના આગેવાનો યોએલ, જે કુટુંબનો મુખ્ય હતો, કુટુંબનો બીજો મુખ્ય શાફામ; યાનાઈ તથા શાફાટ બાશાનમાં રહેતા હતા.

13
וַאֲחֵיהֶם֮ לְבֵ֣ית אֲבוֹתֵיהֶם֒ מִֽיכָאֵ֡ל וּמְשֻׁלָּ֡ם וְשֶׁ֡בַע וְיוֹרַ֧י וְיַעְכָּ֛ן
અને-તેમના-ભાઈઓ ઘર-માટે તેમનાં-પિતાઓના મીખાએલ અને-મશુલ્લામ અને-શેબા અને-યોરાય અને-યઆકન
H0251 H0001 H4317 H4918 H3140 H3275

וְזִ֥יעַ וָעֵ֖בֶר שִׁבְעָֽה׃ ס
અને-ઝીઆ અને-એબેર સાત —
H2127 H5677 H7651

તેઓના સાત ભાઈઓ મિખાએલ, મશુલ્લામ, શેબા, યોરાય, યાકાન, ઝીઆ તથા એબેર.

14
אֵ֣לֶּה ׀ בְּנֵ֣י אֲבִיחַ֗יִל בֶּן־ חוּרִ֡י בֶּן־ יָר֨וֹחַ בֶּן־ גִּלְעָ֤ד בֶּן־ מִֽיכָאֵל֙
આ પુત્રો અબીહાઈલના પુત્ર- હૂરીનો પુત્ર- યારોહનો પુત્ર- ગિલ્યાદનો પુત્ર- મીખાએલનો
H0428 H0032 H2359 H3386 H1568 H4317

בֶּן־ יְשִׁישַׁ֔י בֶּן־ יַחְדּ֖וֹ בֶּן־ בּֽוּז׃
પુત્ર- યશીશાયનો પુત્ર- યહ્દોનો પુત્ર- બૂઝનો
H3454 H3163 H0938

આ નીચે મુજબની વ્યક્તિઓ અબિહાઈલના વંશજો; બૂઝનો દીકરો યાહદો હતો, યાહદોનો દીકરો યશિશાય હતો, યશિશાયનો દીકરો મિખાએલ હતો, મિખાએલનો દીકરો ગિલ્યાદ હતો, ગિલ્યાદનો દીકરો યારોઆ હતો, યારોઆનો દીકરો હૂરી હતો, હૂરીનો દીકરો અબિહાઈલ.

15
אֲחִי֙ בֶּן־ עַבְדִּיאֵ֣ל בֶּן־ גּוּנִ֔י רֹ֖אשׁ לְבֵ֥ית אֲבוֹתָֽם׃
અહી પુત્ર- અબ્દીએલનો પુત્ર- ગૂનીનો મુખ્ય ઘર-માટે તેમન-પિતાઓના
H0277 H5661 H1476 H0001

ગુનીનો દીકરો આબ્દિયેલનો દીકરો અહી, તેઓના પિતાના કુટુંબનો મુખ્ય હતો.

16
וַיֵּשְׁב֛וּ בַּגִּלְעָ֥ד בַּבָּשָׁ֖ן וּבִבְנֹתֶ֑יהָ וּבְכָל־ מִגְרְשֵׁ֥י שָׁר֖וֹן עַל־ תּוֹצְאוֹתָֽם׃
અને-રહેતા ગિલ્યાદમાં બાશાનમાં અને-તેન-ગામોમાં અને-બધાં- ચરાણો શારોનના સુધી- તેમની-સીમાઓ-સુધી
H3427 H1568 H1316 H1323 H3605 H4054 H8289 H8444

તેઓ બાશાનમાંના ગિલ્યાદમાં, તેના નગરોમાં તથા શારોનની સઘળી ઘાસચારાવાળી જમીનોમાં, તેઓની સરહદ સુધી રહેતા હતા.

17
כֻּלָּם֙ הִתְיַחְשׂ֔וּ בִּימֵ֖י יוֹתָ֣ם מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֑ה וּבִימֵ֖י יָרָבְעָ֥ם מֶֽלֶךְ־
બધાંએ વંશાવલીમાં-નોંધાયા દિવસોમાં યોથામન રાજા- યહૂદાહના અને-દિવસોમાં યારોબઆમન રાજા-
H3605 H3187 H3117 H3147 H4428 H3063 H3117 H3379 H4428

יִשְׂרָאֵֽל׃ פ
ઇસ્રાએલના —
H3478

યહૂદાના રાજા યોથામના દિવસોમાં તથા ઇઝરાયલના રાજા યરોબામના દિવસોમાં, આ બધાને તેઓની વંશાવળી પ્રમાણે ગણવામાં આવ્યા હતા.

18										
בְּנֵי־	רְאוּבֵן	וְגָדִי	וַחֲצִי	שֵׁבֶט־	מְנַשֶּׁה	מִן־	בְּנֵי־	חַיִל	אֲנָשִׁים	נֹשְׂאֵי
પુત્રો-	રુબેનન▯	અને-ગાદી	અને-અર્ધા-	કુળ-	મનાશ્શેહના	માંથી-	પુત્રો-	શૂરવીરન▯	માણસો	ઉચકનારા
	H7205	H1425	H2677	H7626	H4519			H2428	H0376	H5375

מָגֵן	וְחֶרֶב	וְדֹרְכֵי	קֶשֶׁת	וּלְמוּדֵי	מִלְחָמָה	אַרְבָּעִים	וְאַרְבָּעָה	אֶלֶף
ઢાલના	અને-તલવારન▯	અને-ખેંચનાર▯	ધનુષને	અને-શીખેલા	યુદ્ધને	ચુમ્માળીસ	અને-ચુમ્માળીસ-અને-ચાર	હજાર
H4043	H2719	H1869	H7198	H3925	H4421	H0705	H0702	H0505

וּשְׁבַע־	מֵאוֹת	וְשִׁשִּׁים	יֹצְאֵי	צָבָא׃
અને-સાત-	સો	અને-સાંઠ	જનારા	સેનામાં
H7651	H3967	H8346	H3318	

રુબેનીઓ, ગાદીઓ, તથા મનાશ્શાનું અડધું કુળ જેઓ ઢાલ તથા તલવાર ઊંચકનાર, ધનુર્વિદ્યા જાણનારાં તથા યુદ્ધમાં કુશળ એવા ચુંમાળીસ હજાર સૈનિકો હતા.

19						
וַיַּעֲשׂוּ	מִלְחָמָה	עִם־	הַהַגְרִיאִים	וִיטוּר	וְנָפִישׁ	וְנוֹדָב׃
અને-કર્યું	યુદ્ધ	સામે-	હાગ્રીઓ	અને-યતૂર	અને-નાફીશ	અને-નોદાબ
	H4421		H1905	H3195	H5305	H5114

તેઓએ હાગ્રીઓ, યટુર, નાફીશ તથા નોદાબ પર હુમલો કર્યો.

20							
וַיֵּעָזְרוּ	עֲלֵיהֶם	וַיִּנָּתְנוּ	בְיָדָם	הַהַגְרִיאִים	וְכֹל	שֶׁעִמָּהֶם	כִּי
અને-મદદ-મળી	તેમની-વિરુદ્ધ	અને-સોંપાયા	તેમના-હાથમાં	હાગ્રીઓ	અને-બધા	જે-તેમની-સાથે-હતા	કેમ-કે
H5826		H5414	H3027	H1905	H3605		

לֵאלֹהִים	זָעֲקוּ	בַּמִּלְחָמָה	וְנַעְתּוֹר	לָהֶם	כִּי־	בָטְחוּ	בוֹ׃
ઈશ્વરને	પોકાર્યા	યુદ્ધમાં	અને-ઉત્તર-આપ્યો	તેમને	કેમ-કે-	વિશ્વાસ-કર્યો	તેમનામાં
H0430	H2199	H4421	H6279			H0982	

ઇઝરાયલીઓને તેઓ વિરુદ્ધ ઈશ્વર તરફથી સહાય મળી. આ પ્રમાણે હાગ્રીઓ તથા જે સર્વ તેઓની સાથે હતા, તેઓ હારી ગયા. કેમ કે ઇઝરાયલીઓએ યુદ્ધમાં ઈશ્વરને વિનંતી કરી અને તેમણે તેઓની વિનંતી માન્ય કરી, કારણ કે તેઓએ ઈશ્વર પર ભરોસો રાખ્યો હતો.

21									
וַיִּשְׁבּוּ	מִקְנֵיהֶם	גְּמַלֵּיהֶם	חֲמִשִּׁים	אֶלֶף	וְצֹאן	מָאתַיִם	וַחֲמִשִּׁים	אֶלֶף	וַחֲמוֹרִים
અને-કબ્જે-કર્યા	તેમનાં-▯ોર	તેમનં-ઊંટ	પચાસ	હજાર	અને-ઘેટાં	બે-સો-પચાસ	અને-પચાસ	હજાર	અને-ગધેડા
H7617	H4735	H1581	H2572	H0505	H6629	H3967	H2572	H0505	H2543

אַלְפָּיִם	וְנֶפֶשׁ	אָדָם	מֵאָה	אָלֶף׃
બે-હજાર	અને-માણસો	માનવીન▯	સો	હજાર
H0505	H5315	H0120	H3967	H0505

તેઓએ તેમનાં જાનવરો, એટલે પચાસ હજાર ઊંટ, બે લાખ પચાસ હજાર ઘેટાં, બે હજાર ગધેડાં ઉપરાંત એક લાખ માણસોને કબજે કરી લીધા.

22									
כִּי־	חֲלָלִים	רַבִּים	נָפָלוּ	כִּי	מֵהָאֱלֹהִים	הַמִּלְחָמָה	וַיֵּשְׁבוּ	תַחְתֵּיהֶם	עַד־
કેમ-કે-	માર્યાઓ	ઘણા	પડ્યા	કેમ-કે	ઈશ્વરથી-હતું	યુદ્ધ	અને-રહ્યા	તેમની-જગ્યાએ	સુધી-
			H5307		H0430	H4421	H3427	H8478	H5704

הַגֹּלָה׃	פ
બંદીવાસ	—
H1473	

કેમ કે ઈશ્વર તેમના માટે લડ્યા. તેઓએ ઘણાં શત્રુઓનો સંહાર કર્યો. બંદીવાસ થતાં સુધી તેઓ તેમના દેશમાં રહ્યા.

23										
וּבְנֵי	חֲצִי	שֵׁבֶט	מְנַשֶּׁה	יָשְׁבוּ	בָּאָרֶץ	מִבָּשָׁן	עַד־	בַּעַל חֶרְמוֹן	וּשְׂנִיר	וְהַר־
અને-પુત્રો	અર્ધા-	કુળ	મનાશ્શેહને	રહેતા	દેશમાં	બાશાનથી	સુધી-	બઆલ-હેર્મોન	અને-સનીર	અને-પર્વત-
	H2677	H7626	H4519	H3427	H0776	H1316	H5704	H1179	H8149	H2022

חֶרְמוֹן	הֵמָּה	רָבוּ׃
હેર્મોન	તેઓ	વધ્યા
H2768	H1992	

મનાશ્શાનું અડધું કુળ, બાશાનના દેશથી બઆલ-હેર્મોન તથા સનીર જે હેર્મોન પર્વત છે ત્યાં સુધી વસ્યું.

24 וְאֵלֶּה רָאשֵׁי בֵית־ אֲבוֹתָם וְעֵפֶר וְיִשְׁעִי וֶאֱלִיאֵל וְעַזְרִיאֵל וְיִרְמְיָה
અને-આ મુખ્યાઓ ઘર- તેમને-પિતાઓને અને-એફેર અને-યિશઈ અને-અલીએલ અને-અઝ્રીએલ અને-યિર્મયાહ
H0428 H0001 H6081 H3469 H0447 H5837 H3414

וְהוֹדַוְיָה וְיַחְדִּיאֵל אֲנָשִׁים גִּבּוֹרֵי חַיִל אַנְשֵׁי שֵׁמוֹת רָאשִׁים לְבֵית אֲבוֹתָם׃
અને-હોદાવ્યાહ અને-યહ્દીએલ માણસો શૂરવીરો બળવાનો માણસો નામીઓ મુખ્યાઓ ઘર-માટે તેમને-પિતાઓને
H1938 H3164 H0376 H1368 H2428 H0376 H8034 H0001

તેઓના પિતાના કુટુંબોના આગેવાનો આ પ્રમાણે હતા: એફેર, ઈશી, અલિયેલ, આઝ્રીએલ, યર્મિયા, હોદાવ્યા તથા યાહદીએલ. તેઓ પરાક્રમી, હિંમતવાન, નામાંકિત પુરુષો હતા તથા પોતાના પિતાના કુટુંબનાં આગેવાનો હતા.

25 וַיִּמְעֲלוּ בֵּאלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וַיִּזְנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהֵי עַמֵּי־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־
પણ-વિશ્વાસઘાત-કર્યો ઈશ્વર-વિરુદ્ધ તેમને-પિતાઓને અને-વ્યભિચાર-કર્યો પાછળ દેવોને પ્રજાઓ- દેશને જેને-
H4603 H0430 H0001 H2181 H0430 H0776

הִשְׁמִיד אֱלֹהִים מִפְּנֵיהֶם׃
નાશ-કર્યો ઈશ્વરે તેમની-આગળથી
H8045 H0430 H6440

પણ તેઓ પોતાના પિતૃઓના ઈશ્વરને અવિશ્વાસુ હતા. તેઓની આગળથી દેશના જે લોકોનો વિનાશ ઈશ્વરે કર્યો હતો તેઓના દેવોની પૂજા કરીને તેઓ ધર્મભ્રષ્ટ થયા.

26 וַיָּעַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ רוּחַ פּוּל מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר וְאֶת־ רוּחַ תִּלְּגַת פִּלְנֶסֶר
અને-જગાડ્યો ઈશ્વરે ઇસ્રાએલને — આત્મા પૂલને રાજા- આશ્શૂરને અને- આત્મા તિલ્ગાથ- પિલ્નસરને
H5782 H0430 H3478 H0853 H7307 H6322 H4428 H0804 H0853 H7307 H8407 H8407

מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיַּגְלֵם לָראוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה וַיְבִיאֵם
રાજા આશ્શૂરને અને-બંદી-બનાવ્યા રુબેનીઓને અને-ગાદીઓને અને-અર્ધા- કુળ મનાશ્શેહને અને-લાવ્યા-તેમને
H4428 H0804 H1540 H7206 H1425 H2677 H7626 H4519 H0935

לַחְלַח וְחָבוֹר וְהָרָא וּנְהַר גּוֹזָן עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
લહલાહમાં અને-હાબોરમાં અને-હારામાં અને-નદી ગોઝાનની સુધી આજને દિવસ —
H2477 H2249 H2024 H5104 H1470 H5704 H3117 H2088

ઇઝરાયલના ઈશ્વરે આશ્શૂરના રાજા પૂલનું તથા આશ્શૂરના રાજા તિલ્ગાથ-પિલ્નેસેરનું પણ મન ઉશ્કેર્યું. તે તેઓને એટલે રુબેનીઓને, ગાદીઓને તથા મનાશ્શાના અડધા કુળને બંદીવાન કરીને લઈ ગયો. તેણે તેઓને હલાહ, હાબોર, હારા તથા ગોઝાન નદીને કિનારે લાવીને વસાવ્યા, જ્યાં તેઓ આજ સુધી વસેલા છે.

Chapter 6

1 בְּנֵי לֵוִי גֵּרְשׁוֹן קְהָת וּמְרָרִי׃
પુત્રો લેવીના ગેર્શોન કહાથ અને-મરારી
H3878 H1648 H6955 H4847

લેવીના દીકરાઓ: ગેર્શોન, કહાથ તથા મરારી.

2 וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם יִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל׃ ס
અને-પુત્રો કહાથના આમ્રામ યિસ્હાર અને-હેબ્રોન અને-ઉઝ્ઝીએલ —
H6955 H6019 H3324 H5816

કહાથના દીકરાઓ: આમ્રામ, યિસ્હાર, હેબ્રોન તથા ઉઝિયેલ.

3 וּבְנֵי עַמְרָם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה וּמִרְיָם ס וּבְנֵי אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר
અને-પુત્રો આમ્રામના હારુન અને-મૂસા અને-મિર્યામ — અને-પુત્રો હારુનના નાદાબ અને-અબીહૂ એલ્આઝાર
H6019 H0175 H4872 H4813 H0175 H5070 H0030 H0499

וְאִיתָמָר׃ ס
અને-ઈથામાર —
H0385

આમ્રામના દીકરાઓ: હારુન, મૂસા તથા દીકરી મરિયમ. હારુનના દીકરાઓ: નાદાબ, અબીહૂ, એલાઝાર તથા ઈથામાર.

אֲבִישׁוּעַ׃	אֶת־	הֹלִיד	פִּינְחָס	פִּינְחָס	אֶת־	הוֹלִיד	אֶלְעָזָר	4
અબીશૂઆને	—	જન્માવ્યો	ફીનહાસે	ફીનહાસને	—	જન્માવ્યો	એલ્આઝારે	
H0050	H0853	H3205	H6372	H6372	H0853	H3205	H0499	

એલાઝારનો દીકરો ફીનહાસ. ફીનહાસનો દીકરો અબીશૂઆ.

עֻזִּי׃	אֶת־	הוֹלִיד	וּבֻקִּי	בֻּקִּי	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲבִישׁוּעַ	5
ઉઝ્ઝીને	—	જન્માવ્યો	અને-બુક્કીએ	બુક્કીને	—	જન્માવ્યો	અને-અબીશૂઆએ	
H5813	H0853	H3205	H1231	H1231	H0853	H3205	H0050	

અબીશૂઆનો દીકરો બુક્કી. બુક્કીનો દીકરો ઉઝ્ઝી.

מְרָיוֹת׃	אֶת־	הוֹלִיד	וּזְרַחְיָה	זְרַחְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	וְעֻזִּי	6
મરાયોથને	—	જન્માવ્યો	અને-ઝરાહ્યાએ	ઝરાહ્યાને	—	જન્માવ્યો	અને-ઉઝ્ઝીએ	
H4812	H0853	H3205	H2228	H2228	H0853	H3205	H5813	

ઉઝ્ઝીનો દીકરો ઝરાહયા. ઝરાહયાનો દીકરો મરાયોથ.

אֲחִיטוּב׃	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲמַרְיָה	אֲמַרְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	מְרָיוֹת	7
અહીટૂબને	—	જન્માવ્યો	અને-અમાર્યાએ	અમાર્યાને	—	જન્માવ્યો	મરાયોથે	
H0285	H0853	H3205	H0568	H0568	H0853	H3205	H4812	

મરાયોથનો દીકરો અમાર્યા. અમાર્યાનો દીકરો અહિટૂબ.

אֲחִימָעַץ׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְצָדוֹק	צָדוֹק	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲחִיטוּב	8
અહીમાસને	—	જન્માવ્યો	અને-સાદોકે	સાદોકને	—	જન્માવ્યો	અને-અહીટૂબે	
H0290	H0853	H3205	H6659	H6659	H0853	H3205	H0285	

અહિટૂબનો દીકરો સાદોક. સાદોકનો દીકરો અહિમાઆસ.

יוֹחָנָן׃	אֶת־	הוֹלִיד	וַעֲזַרְיָה	עֲזַרְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲחִימַעַץ	9
યોહાનાનને	—	જન્માવ્યો	અને-અઝાર્યાએ	અઝાર્યાને	—	જન્માવ્યો	અને-અહીમાસે	
H3110	H0853	H3205	H5838	H5838	H0853	H3205	H0290	

અહિમાઆસનો દીકરો અઝાર્યા. અઝાર્યાનો દીકરો યોહાનાન.

שְׁלֹמֹה	בָּנָה	אֲשֶׁר־	בַּבַּיִת	כִּהֵן	אֲשֶׁר	הוּא	עֲזַרְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	וְיוֹחָנָן	10
સુલેમાને	બાંધ્યું	જે	મંદિરમાં	યાજકપદ-કર્યું	જેણે	તે	અઝાર્યાને	—	જન્માવ્યો	અને-યોહાનાને	
H8010	H1129			H3547		H1931	H5838	H0853	H3205	H3110	
										בִּירוּשָׁלִָם׃	
										યરુશાલેમમાં	
										H3389	

યોહાનાનનો દીકરો અઝાર્યા. સુલેમાને યરુશાલેમમાં જે ભક્તિસ્થાન બાંધ્યું તેમા જે સેવા કરતો હતો તે એ જ છે.

אֲחִיטוּב׃	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲמַרְיָה	אֲמַרְיָה	אֶת־	עֲזַרְיָה	וַיּוֹלֶד	11
અહીટૂબને	—	જન્માવ્યો	અને-અમાર્યાએ	અમાર્યાને	—	અઝાર્યાએ	અને-જન્માવ્યો	
H0285	H0853	H3205	H0568	H0568	H0853	H5838	H3205	

અઝાર્યાનો દીકરો અમાર્યા. અને અમાર્યાનો દીકરો અહિટૂબ.

שַׁלּוּם׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְצָדוֹק	צָדוֹק	אֶת־	הוֹלִיד	וַאֲחִיטוּב	12
શાલ્લૂમને	—	જન્માવ્યો	અને-સાદોકે	સાદોકને	—	જન્માવ્યો	અને-અહીટૂબે	
H7967	H0853	H3205	H6659	H6659	H0853	H3205	H0285	

અહિટૂબનો દીકરો સાદોક. સાદોકનો દીકરો શાલ્લુમ.

עֲזַרְיָה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְחִלְקִיָּה	חִלְקִיָּה	אֶת־	הוֹלִיד	וְשַׁלּוּם	13
અઝાર્યાને	—	જન્માવ્યો	અને-હિલ્કિયાએ	હિલ્કિયાને	—	જન્માવ્યો	અને-શાલ્લૂમે	
H5838	H0853	H3205	H2518	H2518	H0853	H3205	H7967	

શાલ્લુમનો દીકરો હિલ્કિયા. હિલ્કિયાનો દીકરો અઝાર્યા.

14

וַעֲזַרְיָה֙	הוֹלִ֣יד	אֶת־	שְׂרָיָ֔ה	וּשְׂרָיָ֖ה	הוֹלִ֥יד	אֶת־	יְהוֹצָדָֽק׃
અને-અઝાર્યાએ	જન્માવ્યો	—	સરાયાને	અને-સરાયાએ	જન્માવ્યો	—	યહોસાદાકને
H5838	H3205	H0853	H8304	H8304	H3205	H0853	H3087

અઝાર્યાનો દીકરો સરાયા. સરાયાનો દીકરો યહોસાદાક.

15

וִיהוֹצָדָ֣ק	הָלַ֔ךְ	בְּהַגְל֣וֹת	יְהוָ֗ה	אֶת־	יְהוּדָה֙	וִירוּשָׁלִָ֔ם	בְּיַ֖ד	נְבֻכַדְנֶאצַּֽר׃
અને-યહોસાદાક	ગયો	બંદીવાસમાં-જ્યારે	યહોવાએ	—	યહૂદાને	અને-યરુશાલેમને	હાથે	નબૂખાદનેસ્સારના
H3087	H1980	H1540	H3068	H0853	H3063	H3389	H3027	H5019

ס
—

જયારે ઈશ્વરે નબૂખાદનેસ્સાર મારફતે યહૂદિયા અને યરુશાલેમના લોકોને બંદીવાન બનાવ્યાં હતા ત્યારે યહોસાદાકને બંદીવાસમાં લઈ જવામાં આવ્યો હતો.

16

בְּנֵ֖י	לֵוִ֑י	גֵּרְשֹׁ֕ם	קְהָ֖ת	וּמְרָרִֽי׃
પુત્રો	લેવીના	ગેર્શોમ	કહાથ	અને-મરારી
	H3878	H1647	H6955	H4847

લેવીના દીકરાઓ: ગેર્શોન, કહાથ તથા મરારી.

17

וְאֵ֛לֶּה	שְׁמ֥וֹת	בְּנֵֽי־	גֵרְשׁ֖וֹם	לִבְנִ֥י	וְשִׁמְעִֽי׃
અને-આ	નામો	પુત્રોનાં	ગેર્શોમના	લિબ્ની	અને-શિમ્ઈ
H0428	H8034		H1647	H3845	H8096

ગેર્શોમના દીકરાઓ: લિબ્ની તથા શિમઈ.

18

וּבְנֵ֣י	קְהָ֔ת	עַמְרָ֣ם	וְיִצְהָ֔ר	וְחֶבְר֖וֹן	וְעֻזִּיאֵֽל׃
અને-પુત્રો	કહાથના	આમ્રામ	અને-યિસ્હાર	અને-હેબ્રોન	અને-ઉઝ્ઝીએલ
	H6955	H6019	H3324		H5816

કહાથના દીકરાઓ: આમ્રામ, યિસ્હાર, હેબ્રોન અને ઉઝિયેલ.

19

בְּנֵ֥י	מְרָרִ֖י	מַחְלִ֣י	וּמֻשִׁ֑י	וְאֵ֛לֶּה	מִשְׁפְּח֥וֹת	הַלֵּוִ֖י	לַאֲבוֹתֵיהֶֽם׃
પુત્રો	મરારીના	માહલી	અને-મૂશી	અને-આ	કુળો	લેવીનાં	તેમના-પિતાઓ-પ્રમાણે
	H4847	H4249	H4187	H0428	H4940	H3881	H0001

મરારીના દીકરાઓ: માહલી તથા મુશી. આ લેવીઓનાં કુળો તેમના પિતાના કુટુંબો પ્રમાણે:

20

לְגֵרְשׁ֑וֹם	לִבְנִ֥י	בְנ֛וֹ	יַ֥חַת	בְּנ֖וֹ	זִמָּ֥ה	בְנֽוֹ׃
ગેર્શોમના	લિબ્ની	તેનો-પુત્ર	યાહાથ	તેનો-પુત્ર	ઝિમ્માહ	તેનો-પુત્ર
H1647	H3845		H3189		H2155	

ગેર્શોમનો દીકરો: લિબ્ની. લિબ્નીનો દીકરો યાહાથ, તેનો દીકરો ઝિમ્મા.

21

יוֹאָ֤ח	בְּנוֹ֙	עִדּ֣וֹ	בְנ֔וֹ	זֶ֣רַח	בְּנ֔וֹ	יְאָתְרַ֖י	בְּנֽוֹ׃
યોઆહ	તેનો-પુત્ર	ઈદ્દો	તેનો-પુત્ર	ઝેરાહ	તેનો-પુત્ર	યાથ્રાય	તેનો-પુત્ર
H3098		H5714		H2226		H2979	

તેનો દીકરો યોઆહ, તેનો દીકરો ઇદ્દો, તેનો દીકરો ઝેરાહ, તેનો દીકરો યેઆથરાય.

22

בְּנֵ֣י	קְהָ֔ת	עַמִּינָדָ֣ב	בְּנ֔וֹ	קֹ֥רַח	בְּנ֖וֹ	אַסִּ֥יר	בְּנֽוֹ׃
પુત્રો	કહાથના	આમ્મીનાદાબ	તેનો-પુત્ર	કોરાહ	તેનો-પુત્ર	આસ્સીર	તેનો-પુત્ર
	H6955	H5992		H7141		H0617	

કહાથના વંશજો: તેનો દીકરો આમ્મીનાદાબ, તેનો દીકરો કોરા, તેનો દીકરો આસ્સીર,

23						
	אֶלְקָנָה	בְנוֹ	וְאֶבְיָסָף	בְנוֹ	וְאַסִּיר	בְנוֹ׃
	એલ્કાનાહ	તેનો-પુત્ર	અને-એબ્યાસાફ	તેનો-પુત્ર	અને-આસ્સીર	તેનો-પુત્ર
	H0511		H0043		H0617	

તેનો દીકરો એલ્કાના, તેનો દીકરો એબ્યાસાફ, તેનો દીકરો આસ્સીર,

24								
	תַּחַת	בְּנוֹ	אוּרִיאֵל	בְּנוֹ	עֻזִּיָּה	בְנוֹ	וְשָׁאוּל	בְּנוֹ׃
	તાહાથ	તેનો-પુત્ર	ઉરીએલ	તેનો-પુત્ર	ઉઝ્ઝિયા	તેનો-પુત્ર	અને-શાઉલ	તેનો-પુત્ર
	H8480		H0222		H5818		H7586	

તેનો દીકરો તાહાથ, તેનો દીકરો ઉરીએલ, તેનો દીકરો ઉઝ્ઝિયા, તેનો દીકરો શાઉલ.

25				
	וּבְנֵי	אֶלְקָנָה	עֲמָשַׂי	וַאֲחִימוֹת׃
	અને-પુત્રો	એલ્કાનાહના	અમાસાય	અને-અહીમોથ
		H0511	H6022	H0287

એલ્કાનાના દીકરાઓ: અમાસાય તથા અહિમોથ.

26								
	אֶלְקָנָה	[בנו]	(בְּנֵי)	אֶלְקָנָה	צוֹפַי	בְּנוֹ	וְנַחַת	בְּנוֹ׃
	એલ્કાનાહ	—	પુત્રો	એલ્કાનાહના	સોફાય	તેનો-પુત્ર	અને-નાહાથ	તેનો-પુત્ર
	H0511			H0511	H6689		H5184	

એલ્કાનાનો બીજો દીકરો સોફાય, તેનો દીકરો નાહાથ.

27						
	אֱלִיאָב	בְּנוֹ	יְרֹחָם	בְּנוֹ	אֶלְקָנָה	בְּנוֹ׃
	અલીઆબ	તેનો-પુત્ર	યરોહામ	તેનો-પુત્ર	એલ્કાનાહ	તેનો-પુત્ર
	H0446		H3395		H0511	

તેનો દીકરો અલિયાબ, તેનો દીકરો યરોહામ, તેનો દીકરો એલ્કાના.

28						
	וּבְנֵי	שְׁמוּאֵל	הַבְּכֹר	וַשְׁנִי	וַאֲבִיָּה׃	ס
	અને-પુત્રો	શમુએલના	પ્રથમજનિત	વાશ્ની	અને-અબિયા	—
		H8050	H1060	H2059	H0029	

શમુએલના દીકરાઓ: જયેષ્ઠપુત્ર યોએલ + 6:28 વસની તથા બીજો અબિયા.

29									
	בְּנֵי	מְרָרִי	מַחְלִי	לִבְנִי	בְנוֹ	שִׁמְעִי	בְנוֹ	עֻזָּה	בְנוֹ׃
	પુત્રો	મરારીના	માહલી	લિબ્ની	તેનો-પુત્ર	શિમઈ	તેનો-પુત્ર	ઉઝ્ઝાહ	તેનો-પુત્ર
		H4847	H4249	H3845		H8096			

મરારીનો દીકરો માહલી, તેનો દીકરો લિબ્ની, તેનો દીકરો શિમઈ તથા તેનો દીકરો ઉઝ્ઝા.

30							
	שִׁמְעָא	בְנוֹ	חַגִּיָּה	בְנוֹ	עֲשָׂיָה	בְנוֹ׃	פ
	શિમ્આ	તેનો-પુત્ર	હાગ્ગિયા	તેનો-પુત્ર	અસાયા	તેનો-પુત્ર	—
	H8092		H2293		H6222		

તેનો દીકરો શિમા, તેનો દીકરો હાગ્ગિયા, તેનો દીકરો અસાયા.

31											
	וְאֵלֶּה	אֲשֶׁר	הֶעֱמִיד	דָּוִיד	עַל־	יְדֵי־	שִׁיר	בֵּית	יְהוָה	מִמְּנוֹחַ	הָאָרוֹן׃
	અને-આ-છે	જેમને	નિયુક્ત-કર્યા	દાઉદે	—	સેવામાં	ગાયનની	ઘરમાં	યહોવાના	વિશ્રામ-પછી	કોશનો
	H0428		H5975	H1732		H3027			H3068	H4494	H0727

કરારકોશને લાવીને એક જગ્યાએ પ્રસ્થાપિત કર્યા પછી ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનમાં દાઉદ રાજાએ ઈશ્વરની સ્તુતિ કરવા માટે સંગીતકારો પર આગેવાનો નીમ્યા.

32											
	וַיִּהְיוּ	מְשָׁרְתִים	לִפְנֵי	מִשְׁכַּן	אֹהֶל־	מוֹעֵד	בַּשִּׁיר	עַד־	בְּנוֹת	שְׁלֹמֹה	אֶת־
	અને-તેઓ	સેવા-કરતા-હતા	સામે	મંડપના	મુલાકાતના	તંબૂના	ગાયનથી	જ્યાં-સુધી	બાંધ્યું-નહીં	સુલેમાને	—
	H1961	H8334	H6440	H4908	H0168	H4150		H5704	H1129	H8010	H0853
	בֵּית	יְהוָה	בִּירוּשָׁלָםִ	וַיַּעַמְדוּ	כְּמִשְׁפָּטָם	עַל־	עֲבוֹדָתָם׃				
	ઘર	યહોવાનું	યરુશાલેમમાં	અને-તેઓ-ઊભા-રહ્યા	તેમના-નિયમ-પ્રમાણે	—	તેમની-સેવામાં				
		H3068	H3389	H5975	H4941		H5656				

જ્યાં સુધી સુલેમાને ઈશ્વરનું ભક્તિસ્થાન યરુશાલેમમાં બાંધ્યું નહોતું, ત્યાં સુધી તેઓ ગાયન કરીને મુલાકાતમંડપના તંબુ આગળ સેવા કરતા હતા. તેઓ તેમને આપેલા કામના ક્રમ પ્રમાણે સેવા માટે હાજર રહેતા હતા.

33

וְאֵ֣לֶּה	અને-આ	H0428
הָעֹמְדִ֔ים	ઊભા-રહેનારા	H5975
וּבְנֵיהֶ֑ם	અને-તેમના-પુત્રો	
מִבְּנֵי֙	પુત્રોમાંથી	
הַקְּהָתִ֔י	કહાથીઓના	H6956
הֵימָ֣ן	હેમાન	H1968
הַמְשׁוֹרֵ֔ר	ગાયક	H7891
בֶּן־	પુત્ર	
יוֹאֵ֖ל	યોએલનો	H3100
בֶּן־	પુત્ર	
שְׁמוּאֵֽל׃	શમુએલનો	H8050

જેઓ સેવા કરતા હતા તેઓ તથા તેઓના દીકરાઓ: કહાથીઓના કુટુંબનો ગાયક હેમાન, હેમાન યોએલનો દીકરો, યોએલ શમુએલનો દીકરો,

34

בֶּן־	પુત્ર	
אֶלְקָנָ֔ה	એલ્કાનાહનો	H0511
בֶּן־	પુત્ર	
יְרֹחָ֕ם	યરોહામનો	H3395
בֶּן־	પુત્ર	
אֱלִיאֵ֖ל	અલીએલનો	H0447
בֶּן־	પુત્ર	
תּֽוֹחַ׃	તોઆહનો	H8430

શમુએલ એલ્કાનાનો દીકરો, એલ્કાના યરોહામનો દીકરો, યરોહામ અલિયેલનો દીકરો, અલિયેલ તોઆનો દીકરો હતો.

35

בֶּן־	પુત્ર	
[צִיף]	—	H6689
(צוּף)	સૂફનો	H6689
בֶּן־	પુત્ર	
אֶלְקָנָ֔ה	એલ્કાનાહનો	H0511
בֶּן־	પુત્ર	
מַ֖חַת	માહાથનો	H4287
בֶּן־	પુત્ર	
עֲמָשָֽׂי׃	અમાસાયનો	H6022

તોઆ સૂફનો દીકરો, સૂફ એલ્કાનાનો દીકરો, એલ્કાના માહાથનો દીકરો, માહાથ અમાસાયનો દીકરો,

36

בֶּן־	પુત્ર	
אֶלְקָנָ֔ה	એલ્કાનાહનો	H0511
בֶּן־	પુત્ર	
יוֹאֵ֖ל	યોએલનો	H3100
בֶּן־	પુત્ર	
עֲזַרְיָ֑ה	અઝાર્યાનો	H5838
בֶּן־	પુત્ર	
צְפַנְיָֽה׃	સફાન્યાનો	H6846

અમાસાય એલ્કાનાનો દીકરો, એલ્કાના યોએલનો દીકરો, યોએલ અઝાર્યાનો દીકરો, અઝાર્યા સફાન્યાનો દીકરો,

37

בֶּן־	પુત્ર	
תַּ֨חַת֙	તાહાથનો	H8480
בֶּן־	પુત્ર	
אַסִּ֔יר	આસ્સીરનો	H0617
בֶּן־	પુત્ર	
אֶ֨בְיָסָ֔ף	એબ્યાસાફનો	H0043
בֶּן־	પુત્ર	
קֹֽרַח׃	કોરાહનો	H7141

સફાન્યા તાહાથનો દીકરો, તાહાથ આસ્સીરનો દીકરો, આસ્સીર એબ્યાસાફનો દીકરો, એબ્યાસાફ કોરાનો દીકરો,

38

בֶּן־	પુત્ર	
יִצְהָ֖ר	યિસ્હારનો	H3324
בֶּן־	પુત્ર	
קְהָ֑ת	કહાથનો	H6955
בֶּן־	પુત્ર	
לֵוִ֖י	લેવીનો	H3878
בֶּן־	પુત્ર	
יִשְׂרָאֵֽל׃	ઇઝરાયલનો	H3478

કોરા યિસ્હારનો દીકરો, યિસ્હાર કહાથનો દીકરો, કહાથ લેવીનો દીકરો, લેવી ઇઝરાયલનો દીકરો.

39

וְאָחִ֣יו	અને-તેનો-ભાઈ	H0251
אָסָ֔ף	આસાફ	H0623
הָעֹמֵ֖ד	ઊભો-રહેનાર	H5975
עַל־	—	
יְמִינ֑וֹ	જમણી-બાજુએ	H3225
אָסָ֥ף	આસાફ	H0623
בֶּן־	પુત્ર	
בֶּֽרֶכְיָ֖הוּ	બેરેખ્યાહૂનો	H1296
בֶּן־	પુત્ર	
שִׁמְעָֽא׃	શિમ્આનો	H8092

હેમાનનો સાથીદાર આસાફ, જે તેને જમણે હાથે ઊભો રહેતો હતો. આસાફ બેરેખ્યાનો દીકરો, બેરેખ્યા શિમઆનો દીકરો.

40

בֶּן־	પુત્ર	
מִֽיכָאֵ֖ל	મીખાએલનો	H4317
בֶּן־	પુત્ર	
בַּעֲשֵׂיָ֖ה	બાઅસેયાનો	H1202
בֶּן־	પુત્ર	
מַלְכִּיָּֽה׃	માલ્કિયાનો	H4441

શિમઆ મિખાએલનો દીકરો, મિખાએલ બાસેયાનો દીકરો, બાસેયા માલ્કિયાનો દીકરો.

41

בֶּן־	પુત્ર	
אֶתְנִ֖י	એથ્નીનો	H0867
בֶּן־	પુત્ર	
זֶ֑רַח	ઝેરાહનો	H2226
בֶּן־	પુત્ર	
עֲדָיָֽה׃	અદાયાનો	H5718

માલ્કિયા એથ્નીનો દીકરો, એથ્ની ઝેરાનો દીકરો, ઝેરા અદાયાનો દીકરો.

42 בֶּן־ אֵיתָן בֶּן־ זִמָּה בֶּן־ שִׁמְעִי׃
પુત્ર એથાનનો પુત્ર ઝિમ્માહનો પુત્ર શિમ્ઈનો
H0387 H2155 H8096

અદાયા એથાનનો દીકરો, એથાન ઝિમ્માનો દીકરો, ઝિમ્મા શિમઈનો દીકરો.

43 בֶּן־ יַחַת בֶּן־ גֵּרְשֹׁם בֶּן־ לֵוִי׃ ס
પુત્ર યાહાથનો પુત્ર ગેર્શોમનો પુત્ર લેવીનો —
H3189 H1647 H3878

શિમઈ યાહાથનો દીકરો, યાહાથ ગેર્શોમનો દીકરો, ગેર્શોમ લેવીનો દીકરો.

44 וּבְנֵי מְרָרִי אֲחֵיהֶם עַל־ הַשְּׂמֹאול אֵיתָן בֶּן־ קִישִׁי בֶּן־ עַבְדִּי בֶּן־ מַלּוּךְ׃
અને-પુત્રો મરારીના તેમના-ભાઈઓ — ડાબી-બાજુએ એથાન પુત્ર કીશીનો પુત્ર આબ્દીનો પુત્ર માલ્લૂખનો
H4847 H0251 H8040 H0387 H7029 H5660

હેમાનના ડાબા હાથે તેના સાથીદાર મરારીના દીકરાઓ હતા. તેઓમાં કીશીનો દીકરો એથાન. કીશી આબ્દીનો દીકરો, આબ્દી માલ્લૂખનો દીકરો.

45 בֶּן־ חֲשַׁבְיָה בֶּן־ אֲמַצְיָה בֶּן־ חִלְקִיָּה׃
પુત્ર હશાબ્યાનો પુત્ર અમાસ્યાનો પુત્ર હિલ્કિયાનો
H2811 H0558 H2518

માલ્લૂખ હશાબ્યાનો દીકરો, હશાબ્યા અમાસ્યાનો દીકરો, અમાસ્યા હિલ્કિયાનો દીકરો.

46 בֶּן־ אַמְצִי בֶּן־ בָּנִי בֶּן־ שָׁמֶר׃
પુત્ર આમ્સીનો પુત્ર બાનીનો પુત્ર શેમેરનો
H0557 H1137 H8106

હિલ્કિયા આમ્સીનો દીકરો, આમ્સી બાનીનો દીકરો, બાની શેમેરનો દીકરો,

47 בֶּן־ מַחְלִי בֶּן־ מוּשִׁי בֶּן־ מְרָרִי בֶּן־ לֵוִי׃ ס
પુત્ર માહલીનો પુત્ર મૂશીનો પુત્ર મરારીનો પુત્ર લેવીનો —
H4249 H4187 H4847 H3878

શેમેર માહલીનો દીકરો, માહલી મૂશીનો દીકરો, મુશી મરારીનો દીકરો, મરારી લેવીનો દીકરો.

48 וַאֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם נְתוּנִים לְכָל־ עֲבוֹדַת מִשְׁכַּן בֵּית הָאֱלֹהִים׃
અને-તેમના-ભાઈઓ લેવીઓ નિયુક્ત-હતા બધી સેવા-માટે મંડપની ઘરની ઈશ્વરના
H0251 H3881 H5414 H3605 H5656 H4908 H0430

તેઓના લેવી સાથીઓ ઈશ્વરના મંડપની તમામ સેવાને માટે નિમાયેલા હતા.

49 וְאַהֲרֹן וּבָנָיו מַקְטִירִים עַל־ מִזְבַּח הָעוֹלָה וְעַל־ מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת לְכֹל מְלֶאכֶת קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים וּלְכַפֵּר עַל־ יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד הָאֱלֹהִים׃ פ
અને-હારુન અને-તેના-પુત્રો ધૂપ-બાળતા-હતા — વેદી-ઉપર દહનાર્પણની અને વેદી-ઉપર ધૂપની બધા કામ-માટે પવિત્ર પરમપવિત્રના અને-પ્રાયશ્ચિત-કરવા — ઇઝરાયલ-માટે બધા-પ્રમાણે જે આજ્ઞા-આપી મૂસાએ સેવક ઈશ્વરના —
H0175 H4196 H4196 H7004 H3605 H4399 H6944 H6944 H3478 H3605 H6680 H4872 H5650 H0430

હારુન તથા તેના દીકરાઓએ પરમપવિત્રસ્થાનને લગતું સઘળું કામ કર્યું. એટલે તેઓએ દહનીયાર્પણની વેદી પર અર્પણો ચઢાવ્યાં. તેઓએ ધૂપવેદી પર ધૂપ બાળ્યું. સર્વ ઇઝરાયલને માટે પ્રાયશ્ચિત કરવા સારુ, તેઓએ ઈશ્વરના સેવક મૂસાએ જે સર્વ આજ્ઞાઓ આપી હતી તે પ્રમાણે કરતા હતા.

50

וְאֵ֫לֶּה	בְּנֵ֣י	אַהֲרֹ֑ן	אֶלְעָזָ֣ר	בְּנ֔וֹ	פִּֽינְחָ֥ס	בְּנ֖וֹ	אֲבִישׁ֥וּעַ	בְּנֽוֹ׃
અને-આ	પુત્રો	હારુનના	એલ્આઝાર	તેનો-પુત્ર	ફીનહાસ	તેનો-પુત્ર	અબીશૂઆ	તેનો-પુત્ર
H0428		H0175	H0499		H6372		H0050	

હારુનના વંશજો: હારુનનો દીકરો એલાઝાર, એલાઝારનો દીકરો ફીનહાસ, ફીનહાસનો દીકરો અબીશૂઆ,

51

בֻּקִּ֥י	בְנ֛וֹ	עֻזִּ֥י	בְנ֖וֹ	זְרַֽחְיָ֥ה	בְנֽוֹ׃
બુક્કી	તેનો-પુત્ર	ઉઝ્ઝી	તેનો-પુત્ર	ઝરાહ્યા	તેનો-પુત્ર
H1231		H5813		H2228	

અબીશૂઆનો દીકરો બુક્કી, બુક્કીનો દીકરો ઉઝઝી, ઉઝઝીનો દીકરો ઝરાહયા,

52

מְרָי֥וֹת	בְּנ֛וֹ	אֲמַרְיָ֥ה	בְנ֖וֹ	אֲחִיט֥וּב	בְּנֽוֹ׃
મરાયોથ	તેનો-પુત્ર	અમાર્યા	તેનો-પુત્ર	અહીટૂબ	તેનો-પુત્ર
H4812		H0568		H0285	

ઝરાયાનો દીકરો મરાયોથ, મરાયોથનો દીકરો અમાર્યા, અમાર્યાનો દીકરો અહિટૂબ,

53

צָד֥וֹק	בְּנ֖וֹ	אֲחִימַ֥עַץ	בְּנֽוֹ׃	ס
સાદોક	તેનો-પુત્ર	અહીમાસ	તેનો-પુત્ર	—
H6659		H0290		

અહિટૂબનો દીકરો સાદોક, સાદોકનો દીકરો અહિમાઆસ હતો.

54

וְאֵ֤לֶּה	מֽוֹשְׁבוֹתָם֙	לְטִירוֹתָ֣ם	בִּגְבוּלָ֔ם	לִבְנֵ֤י	אַהֲרֹן֙	לְמִשְׁפַּ֣חַת	הַקְּהָתִ֔י	כִּ֥י	לָהֶ֖ם	הָיָ֥ה	הַגּוֹרָֽל׃
અને-આ	તેમના-નિવાસસ્થાનો	તેમના-છાવણીઓ-પ્રમાણે	તેમની-સીમામાં	પુત્રો-માટે	હારુનના	કુળ-માટે	કહાથીઓના	કારણ-કે	તેમનો	હતો	ચિઠ્ઠી-પ્રથમ
H0428	H4186	H2918	H1366		H0175	H4940	H6956		H1992	H1961	H1486

જે જગ્યા હારુનના વંશજોને આપવામાં આવી હતી. એ જગ્યાઓ આ હતી. કહાથીઓના કુટુંબો માટે ચિઠ્ઠીઓ નાખીને પહેલો ભાગ તેમને આપવામાં આવ્યો હતો:

55

וַיִּתְּנ֥וּ	לָהֶ֛ם	אֶת־	חֶבְר֖וֹן	בְּאֶ֣רֶץ	יְהוּדָ֑ה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֖יהָ	סְבִיבֹתֶֽיהָ׃
અને-આપ્યું	તેમને	—	હેબ્રોન	દેશમાં	યહૂદાના	અને	તેના-ગોચરો	ચારેબાજુ
H5414	H1992	H0853		H0776	H3063	H0853	H4054	H5439

તેઓને યહૂદાના દેશમાં હેબ્રોન તથા તેની આસપાસની ઘાસચારાવાળી જમીનો આપવામાં આવી હતી.

56

וְאֶת־	שְׂדֵ֥ה	הָעִ֖יר	וְאֶת־	חֲצֵרֶ֑יהָ	נָֽתְנ֕וּ	לְכָלֵ֖ב	בֶּן־	יְפֻנֶּֽה׃	ס
પરંતુ	ખેતરો	નગરનાં	અને	તેનાં-ગામો	આપ્યાં	કાલેબને	પુત્ર	યફુન્નેહના	—
H0853			H0853		H5414	H3612		H3312	

પણ તે નગરનાં ખેતરો તથા તેની આસપાસનાં ગામો તેઓએ યફૂન્નેના દીકરા કાલેબને આપ્યાં.

57

וְלִבְנֵ֤י	אַהֲרֹן֙	נָתְנוּ֙	אֶת־	עָרֵ֣י	הַמִּקְלָ֔ט	אֶת־	חֶבְר֖וֹן	וְאֶת־	לִבְנָ֣ה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֑יהָ	וְאֶת־	יַתִּ֥ר	וְאֶת־	אֶשְׁתְּמֹ֖עַ	וְאֶת־	מִגְרָשֶֽׁיהָ׃
અને-પુત્રોને	હારુનના	આપ્યાં	—	નગરો	આશ્રયનાં	—	હેબ્રોન	અને	લિબ્નાહ	અને	તેના-ગોચરો	અને	યાત્તીર	અને	એશ્તમોઆ	અને	તેના-ગોચરો
	H0175	H5414	H0853		H4733	H0853		H0853	H3841	H0853	H4054	H0853	H3492	H0853	H0851	H0853	H4054

હારુનના વંશજોને તેઓએ આશ્રયનગર એટલે હેબ્રોન આપ્યું. વળી લિબ્નાહ તેના ગોચરો સહિત યાત્તીર તથા એશ્તમોઆ તેના ગોચરો સહિત,

58

וְאֶת־	અને	H0853
חִילֵז֙	હીલેઝ	H2432
וְאֶת־	અને	H0853
מִגְרָשֶׁ֔יהָ	તેના-ગોચરો	H4054
אֶת־	—	H0853
דְּבִ֖יר	દબીર	
וְאֶת־	અને	H0853
מִגְרָשֶֽׁיהָ׃	તેના-ગોચરો	H4054

હિલેન તેના ગોચરો સહિત, દબીર તેના ગોચરો સહિત,

59

וְאֶת־	અને	H0853
עָשָׁן֙	આશાન	H6228
וְאֶת־	અને	H0853
מִגְרָשֶׁ֔יהָ	તેના-ગોચરો	H4054
וְאֶת־	અને	H0853
שֶׁ֥מֶשׁ בֵּ֖ית	બેથ-શેમેશ	H1053
וְאֶת־	અને	H0853
מִגְרָשֶֽׁיהָ׃	તેના-ગોચરો	H4054
ס	—	

હારુનના વંશજોને આશાન તેના ગૌચરો સહિત સાથે તથા બેથ-શેમેશ તેના ગોચરો સહિત આપવામાં આવ્યાં.

60

וּמִמַּטֵּ֣ה	અને-કુળમાંથી	H4294
בִנְיָמִ֗ן	બિન્યામીનના	H1144
אֶת־	—	H0853
גֶּ֤בַע	ગેબા	H1387
וְאֶת־	અને	H0853
מִגְרָשֶׁ֙יהָ֙	તેના-ગોચરો	H4054
וְאֶת־	અને	H0853
עָלֶ֣מֶת	આલેમેથ	H5964
וְאֶת־	અને	H0853
מִגְרָשֶׁ֔יהָ	તેના-ગોચરો	H4054
וְאֶת־	અને	H0853
עֲנָת֖וֹת	અનાથોથ	H6068
וְאֶת־	અને	H0853
מִגְרָשֶׁ֑יהָ	તેના-ગોચરો	H4054
כָּל־	બધાં	H3605
עָרֵיהֶ֛ם	તેમનાં-નગરો	
שְׁלֹשׁ־	તેર	H7969
עֶשְׂרֵ֥ה	—	H6240
עִ֖יר	નગર	
בְּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶֽם׃	તેમના-કુળો-પ્રમાણે	H4940
ס	—	

બિન્યામીનના કુળમાંથી ગેબા તેના ગોચરો સહિત, આલેમેથ તેના ગોચરો સહિત તથા અનાથોથ તેના ગોચરો સહિત. કહાથીઓના કુટુંબોને આ સઘળાં મળીને તેર નગરો આપવામાં આવ્યા.

61

וְלִבְנֵ֨י	અને-પુત્રોને	
קְהָ֜ת	કહાથના	H6955
הַנּוֹתָרִ֗ים	બાકી-રહેલા	H3498
מִמִּשְׁפַּ֤חַת	કુળમાંથી	H4940
הַמַּטֶּה֙	કુળના	H4294
מִֽמַּחֲצִ֨ית	અર્ધા	H4276
מַטֵּ֜ה	કુળના	H4294
חֲצִ֗י	અર્ધા	H2677
מְנַשֶּׁ֛ה	મનાશ્શેના	H4519
בַּגּוֹרָ֖ל	ચિઠ્ઠીથી	H1486
עָרִ֥ים	નગરો	
עָֽשֶׂר׃	દસ	H6235
ס	—	

કહાથના બાકીના વંશજોને ચિઠ્ઠીઓ નાખીને એફ્રાઇમ, દાન, તથા મનાશ્શાના અડધા કુળમાંથી દસ નગરો આપવામાં આવ્યાં.

62

וְלִבְנֵ֨י	અને-પુત્રોને	
גֵרְשׁ֜וֹם	ગેર્શોમના	H1647
לְמִשְׁפְּחוֹתָ֗ם	તેમના-કુળો-પ્રમાણે	H4940
מִמַּטֵּ֡ה	કુળમાંથી	H4294
יִשָּׂשכָ֡ר	ઇસ્સાખારના	H3485
וּמִמַּטֵּ֣ה	અને-કુળમાંથી	H4294
אָשֵׁ֡ר	આશેરના	H0836
וּמִמַּטֵּ֣ה	અને-કુળમાંથી	H4294
נַפְתָּלִ֡י	નફતાલીના	H5321
וּמִמַּטֵּ֣ה	અને-કુળમાંથી	H4294
מְנַשֶּׁה֩	મનાશ્શેના	H4519
בַּבָּשָׁ֜ן	બાશાનમાં	H1316
עָרִ֗ים	નગરો	
שְׁלֹ֥שׁ	તેર	H7969
עֶשְׂרֵֽה׃	—	H6240
ס	—	

ગેર્શોમના વંશજોને તેઓનાં જુદાં જુદાં કુટુંબો માટે ઇસ્સાખારના કુળમાંથી, આશેરના કુળમાંથી, નફતાલીના કુળમાંથી તથા મનાશ્શાના કુળમાંથી બાશાનમાં તેર નગરો આપવામાં આવ્યાં.

63

לִבְנֵ֨י	પુત્રોને	
מְרָרִ֜י	મરારીના	H4847
לְמִשְׁפְּחוֹתָ֗ם	તેમના-કુળો-પ્રમાણે	H4940
מִמַּטֵּ֣ה	કુળમાંથી	H4294
רְאוּבֵ֡ן	રુબેનના	H7205
וּֽמִמַּטֵּה־	અને-કુળમાંથી	H4294
גָ֜ד	ગાદના	H1410
וּמִמַּטֵּ֣ה	અને-કુળમાંથી	H4294
זְבוּלֻ֗ן	ઝબુલોનના	H2074
בַּגּוֹרָ֔ל	ચિઠ્ઠીથી	H1486
עָרִ֖ים	નગરો	
שְׁתֵּ֥ים	બાર	H8147
עֶשְׂרֵֽה׃	—	H6240

મરારીના વંશજોને, તેઓનાં કુટુંબો પ્રમાણે, રુબેનના, ગાદના તથા ઝબુલોનના કુળમાંથી ચિઠ્ઠીઓ નાખીને બાર નગરો આપવામાં આવ્યાં.

64

וַיִּתְּנ֥וּ	અને-આપ્યાં	H5414
בְנֵֽי־	પુત્રોએ	
יִשְׂרָאֵ֖ל	ઇઝરાયલના	H3478
לַלְוִיִּ֑ם	લેવીઓને	H3881
אֶת־	—	H0853
הֶעָרִ֖ים	નગરો	
וְאֶת־	અને	H0853
מִגְרְשֵׁיהֶֽם׃	તેમના-ગોચરો	H4054

તેથી ઇઝરાયલના લોકોએ લેવીઓને આ નગરો તેઓનાં ગોચરો સહિત આપ્યાં.

65									
וַיִּתְּנ֣וּ	בְגוֹרָ֗ל	מִמַּטֵּ֞ה	בְנֵי־	יְהוּדָה֙	וּמִמַּטֵּה֙	בְנֵי־	שִׁמְע֔וֹן	וּמִמַּטֵּ֖ה	בְּנֵ֣י
અને-આપ્યાં	ચિઠ્ઠીથી	કુળમાંથી	પુત્રોના	યહૂદાના	અને-કુળમાંથી	પુત્રોના	શિમ્યોનના	અને-કુળમાંથી	પુત્રોના
H5414	H1486	H4294		H3063	H4294		H8095	H4294	
בִנְיָמִ֑ן	אֵ֚ת	הֶעָרִ֣ים	הָאֵ֔לֶּה	אֲשֶׁר־	יִקְרְא֥וּ	אֶתְהֶ֖ם	בְּשֵֽׁמוֹת׃	ס	
બિન્યામીનના	—	નગરો	આ	જે	બોલાવ્યાં	તેમને	નામથી	—	
H1144	H0853		H0428		H7121	H0853	H8034		

તેઓએ યહૂદાના, શિમયોનના તથા બિન્યામીનના કુળમાંથી આ નગરો જેઓનાં નામ આપેલાં છે તે, ચિઠ્ઠીઓ નાખીને આપ્યાં.

66							
וּֽמִמִּשְׁפְּח֖וֹת	בְּנֵ֣י	קְהָ֑ת	וַיְהִי֙	עָרֵ֣י	גְבוּלָ֔ם	מִמַּטֵּ֖ה	אֶפְרָֽיִם׃
અને-કુળોમાંથી	પુત્રોના	કહાથના	અને-હતાં	નગરો	તેમની-સીમાનાં	કુળમાંથી	એફ્રાઈમના
H4940		H6955	H1961		H1366	H4294	H0669

કહાથના કેટલાંક કુટુંબોને એફ્રાઇમના કુળમાંથી નગરો આપવામાં આવ્યાં.

67											
וַיִּתְּנ֨וּ	לָהֶ֜ם	אֶת־	עָרֵ֤י	הַמִּקְלָט֙	אֶת־	שְׁכֶ֥ם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֖יהָ	בְּהַ֣ר	אֶפְרָ֑יִם	וְאֶת־
અને-આપ્યાં	તેમને	—	નગરો	આશ્રયનાં	—	શખેમ	અને	તેના-ગોચરો	પર્વતમાં	એફ્રાઈમના	અને
H5414		H0853		H4733	H0853	H7927	H0853	H4054	H2022	H0669	H0853
גֶּ֖זֶר	וְאֶת־	מִגְרָשֶֽׁיהָ׃									
ગેઝેર	અને	તેના-ગોચરો									
H1507	H0853	H4054									

તેઓને એફ્રાઇમના પહાડી પ્રદેશમાં આવેલું શખેમ આશ્રયનું નગર તેના ગોચરો સહિત, ગેઝેર તેના ગોચરો સહિત આપવામાં આવ્યાં.

68							
וְאֶת־	יָקְמְעָם֙	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֔יהָ	וְאֶת־	בֵּית־חוֹר֖וֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶֽׁיהָ׃
અને	યોક્મઆમ	અને	તેના-ગોચરો	અને	બેથ-હોરોન	અને	તેના-ગોચરો
H0853	H3361	H0853	H4054	H0853	H1032	H0853	H4054

યોકમામ તેના ગોચરો સહિત, બેથ-હોરોન તેના ગોચરો સહિત,

69								
וְאֶת־	אַיָּלוֹן֙	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֔יהָ	וְאֶת־	גַּת־רִמּ֖וֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶֽׁיהָ׃	פ
અને	આય્યાલોન	અને	તેના-ગોચરો	અને	ગાથ-રિમ્મોન	અને	તેના-ગોચરો	—
H0853	H0357	H0853	H4054	H0853	H1667	H0853	H4054	

આયાલોન તેના ગોચરો સહિત તથા ગાથ-રિમ્મોન તેના ગોચરો સહિત આપવામાં આવ્યાં.

70										
וּמִֽמַּחֲצִית֙	מַטֵּ֣ה	מְנַשֶּׁ֔ה	אֶת־	עָנֵר֙	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֔יהָ	וְאֶת־	בִּלְעָ֖ם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֑יהָ
અને-અર્ધા	કુળના	મનાશ્શેના	—	આનેર	અને	તેના-ગોચરો	અને	બિલ્આમ	અને	તેના-ગોચરો
H4276	H4294	H4519	H0853	H6063	H0853	H4054	H0853		H0853	H4054
לְמִשְׁפַּ֥חַת	לִבְנֵי־	קְהָ֖ת	הַנּוֹתָרִֽים׃	פ						
કુળ-માટે	પુત્રોના	કહાથના	બાકી-રહેલા	—						
H4940		H6955	H3498							

મનાશ્શાના અડધા કુળમાંથી આનેર તેના ગોચરો સહિત તથા બિલહામ તેના ગોચરો સહિત આપવામાં આવ્યા. આ સંપત્તિ બાકીના કહાથીઓના કુટુંબોની થઈ.

71											
לִבְנֵי֮	גֵּרְשׁוֹם֒	מִמִּשְׁפַּ֞חַת	חֲצִי֙	מַטֵּ֣ה	מְנַשֶּׁ֔ה	אֶת־	גּוֹלָ֧ן	בַּבָּשָׁ֛ן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֖יהָ	וְאֶת־
પુત્રોને	ગેર્શોમના	કુળમાંથી	અર્ધા	કુળના	મનાશ્શેના	—	ગોલાન	બાશાનમાં	અને	તેના-ગોચરો	અને
	H1647	H4940	H2677	H4294	H4519	H0853	H1474	H1316	H0853	H4054	H0853
עַשְׁתָּר֥וֹת	וְאֶת־	מִגְרָשֶֽׁיהָ׃	ס								
આશ્તારોથ	અને	તેના-ગોચરો	—								
H6252	H0853	H4054									

ગેર્શોમના વંશજોને મનાશ્શાના અડધા કુળમાંથી બાશાનમાંનું ગોલાન તેના ગોચરો સહિત તથા આશ્તારોથ તેના ગોચરો સહિત આપવામાં આવ્યાં.

72

וּמִמַּטֵּה	יִשָּׂשכָר	אֶת־	קֶדֶשׁ	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	אֶת־	דָּבְרַת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ׃
અને-કુળમાંથી	ઇસ્સાખારના	—	કેદેશ	અને	તેના-ગોચરો	—	દાબરાથ	અને	તેના-ગોચરો
H4294	H3485	H0853	H6943	H0853	H4054	H0853	H1705	H0853	H4054

ઇસ્સાખારના કુળમાંથી ગેર્શોમના વંશજોએ કેદેશ તેના ગોચરો સહિત, દાબરાથ તેના ગોચરો સહિત,

73

וְאֶת־	רָאמוֹת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	עָנֵם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ׃	ס
અને	રામોથ	અને	તેના-ગોચરો	અને	આનેમ	અને	તેના-ગોચરો	—
H0853	H7216	H0853	H4054	H0853	H6046	H0853	H4054	

રામોથ તેના ગોચરો સહિત તથા આનેમ તેના ગોચરો સહિત પણ આપવામાં આવ્યાં.

74

וּמִמַּטֵּה	אָשֵׁר	אֶת־	מָשָׁל	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	עַבְדּוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ׃
અને-કુળમાંથી	આશેરના	—	માશાલ	અને	તેના-ગોચરો	અને	આબ્દોન	અને	તેના-ગોચરો
H4294	H0836	H0853	H4913	H0853	H4054	H0853	H5658	H0853	H4054

આશેરના કુળમાંથી તેઓને માશાલ તેના ગોચરો સહિત, આબ્દોન તેના ગોચરો સહિત,

75

וְאֶת־	חוּקֹק	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	רְחֹב	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ׃
અને	હુક્કોક	અને	તેના-ગોચરો	અને	રહોબ	અને	તેના-ગોચરો
H0853		H0853	H4054	H0853	H7340	H0853	H4054

હુકોક તેના ગોચરો સહિત, રહોબ તેના ગોચરો સહિત મળ્યાં.

76

וּמִמַּטֵּה	נַפְתָּלִי	אֶת־	קֶדֶשׁ	בַּגָּלִיל	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	חַמּוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	קִרְיָתַיִם	וְאֶת־
અને-કુળમાંથી	નફતાલીના	—	કેદેશ	ગાલીલમાં	અને	તેના-ગોચરો	અને	હામ્મોન	અને	તેના-ગોચરો	અને	કિર્યાથાઈમ	અને
H4294	H5321	H0853	H6943	H1551	H0853	H4054	H0853	H2540	H0853	H4054	H0853	H7156	H0853

מִגְרָשֶׁיהָ׃	ס
તેના-ગોચરો	—
H4054	

નફતાલીના કુળમાંથી તેઓએ ગાલીલમાંનું કેદેશ તેના ગોચરો સહિત, હામ્મોન તેના ગોચરો સહિત તથા કિર્યાથાઈમ તેના ગોચરો સહિત પ્રાપ્ત કર્યાં.

77

לִבְנֵי	מְרָרִי	הַנּוֹתָרִים	מִמַּטֵּה	זְבוּלֻן	אֶת־	רִמּוֹנוֹ	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	אֶת־	תָּבוֹר	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ׃
પુત્રોને	મરારીના	બાકી-રહેલા	કુળમાંથી	ઝબુલોનના	—	રિમ્મોનો	અને	તેના-ગોચરો	—	તાબોર	અને	તેના-ગોચરો
	H4847	H3498	H4294	H2074	H0853		H0853	H4054	H0853	H8396	H0853	H4054

બાકીના લેવીઓને એટલે મરારીના વંશજોને ઝબુલોનના કુળમાંથી, રિમ્મોન તેના ગોચરો સહિત તથા તાબોર તેના ગોચરો સહિત આપવામાં આવ્યા.

78

וּמֵעֵבֶר	לְיַרְדֵּן	יְרֵחוֹ	לְמִזְרַח	הַיַּרְדֵּן	מִמַּטֵּה	רְאוּבֵן	אֶת־	בֶּצֶר	בַּמִּדְבָּר	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	יַהְצָה	וְאֶת־
અને-પાર	યર્દનના	યરીખોથી	પૂર્વ-બાજુએ	યર્દનની	કુળમાંથી	રુબેનના	—	બેસેર	અરણ્યમાં	અને	તેના-ગોચરો	અને	યાહ્સાહ	અને
H5676	H3383	H3405	H4217	H3383	H4294	H7205	H0853	H1221		H0853	H4054	H0853	H3096	H0853

מִגְרָשֶׁיהָ׃
તેના-ગોચરો
H4054

તેઓના કુળોને યરીખોની પાસે યર્દનને પેલે પાર, એટલે નદીની પૂર્વ તરફ, અરણ્યમાંનું બેસેર તેના ગોચરો સહિત, યાહસા તેના ગોચરો સહિત;

79

וְאֶת־	קְדֵמוֹת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	מֵיפַעַת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ׃
અને	કદેમોથ	અને	તેના-ગોચરો	અને	મેફાઆથ	અને	તેના-ગોચરો
H0853	H6932	H0853	H4054	H0853	H4158	H0853	H4054

કદેમોથ તેના ગોચરો સહિત તથા મેફાથ તેના ગોચરો સહિત રુબેનના કુળમાંથી આપવામાં આવ્યાં.

80

וּמִמַּטֵּה־	અને-કુળમાંથી	H4294
גָד	ગાદના	H1410
אֶת־	—	H0853
רָאמוֹת	રામોથ	H7216
בַּגִּלְעָד	ગિલ્યાદમાં	H1568
וְאֶת־	અને	H0853
מִגְרָשֶׁיהָ	તેના-ગોચરો	H4054
וְאֶת־	અને	H0853
מַחֲנַיִם	માહનાઈમ	H4266
וְאֶת־	અને	H0853
מִגְרָשֶׁיהָ׃	તેના-ગોચરો	H4054

ગાદના કુળમાંથી તેઓને ગિલ્યાદમાંનું રામોથ તેના ગોચરો સહિત, માહનાઇમ તેના ગોચરો સહિત,

81

וְאֶת־	અને	H0853
חֶשְׁבּוֹן	હેશ્બોન	H2809
וְאֶת־	અને	H0853
מִגְרָשֶׁיהָ	તેના-ગોચરો	H4054
וְאֶת־	અને	H0853
יַעְזֵיר	યાઝેર	H3270
וְאֶת־	અને	H0853
מִגְרָשֶׁיהָ׃	તેના-ગોચરો	H4054
ס	—	

હેશ્બોન તેના ગોચરો સહિત તથા યાઝેર તેના ગોચરો સહિત નગરો આપવામાં આવ્યાં.

Chapter 7

1

וְלִבְנֵי	અને-પુત્રો	
יִשָּׂשכָר	ઇસ્સાખારના	H3485
תּוֹלָע	તોલા	H8439
וּפוּאָה	અને-પૂઆહ	H6312
[ישיב]	—	H3437
(יָשׁוּב)	યાશૂબ	H3437
וְשִׁמְרוֹן	અને-શિમ્રોન	
אַרְבָּעָה׃	ચાર	H0702
ס	—	

ઇસ્સાખારના ચાર દીકરાઓ: તોલા, પૂઆહ, યાશૂબ તથા શિમ્રોન.

2

וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
תוֹלָע	તોલાના	H8439
עֻזִּי	ઉઝ્ઝી	H5813
וּרְפָיָה	અને-રફાયા	H7509
וִירִיאֵל	અને-યરીએલ	H3400
וְיַחְמַי	અને-યાહમાય	H3181
וְיִבְשָׂם	અને-યિબ્સામ	H3005
וּשְׁמוּאֵל	અને-શમુએલ	H8050
רָאשִׁים	આગેવાનો	
לְבֵית־	ઘરના	
אֲבוֹתָם	પિતાઓના	H0001
לְתוֹלָע	તોલાના	H8439
גִּבּוֹרֵי	બળવાન	H1368
חַיִל	યોદ્ધાઓ	H2428
לְתֹלְדוֹתָם	તેમના-વંશાવળી-પ્રમાણે	H8435
מִסְפָּרָם	તેમની-સંખ્યા	H4557
בִּימֵי	દિવસોમાં	H3117
דָוִיד	દાઉદના	H1732
עֶשְׂרִים־	બાવીસ	H6242
וּשְׁנַיִם	—	H8147
אֶלֶף	હજાર	H0505
וְשֵׁשׁ	અને-છ	H8337
מֵאוֹת׃	સો	H3967
ס	—	

તોલાના દીકરાઓ: ઉઝિઝ, રફાયા, યરીએલ, યાહમાય, યિબ્સામ તથા શમુએલ. તેઓ તેમના પિતૃઓના કુટુંબોના એટલે કે, તોલાના કુટુંબનાં આગેવાનો હતા. દાઉદ રાજાના સમયમાં તેઓની સંખ્યા બાવીસ હજાર છસોની હતી.

3

וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
עֻזִּי	ઉઝ્ઝીના	H5813
יִזְרַחְיָה	યિઝ્રાહ્યા	H3156
וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
יִזְרַחְיָה	યિઝ્રાહ્યાના	H3156
מִיכָאֵל	મીખાએલ	H4317
וְעֹבַדְיָה	અને-ઓબાદ્યા	H5662
וְיוֹאֵל	અને-યોએલ	H3100
יִשִּׁיָּה	યિશ્શીયા	H3449
חֲמִשָּׁה	પાંચ	H2568
רָאשִׁים	આગેવાનો	
כֻּלָּם׃	બધા	H3605

ઉઝિઝનો દીકરો યિઝ્રાહયા. યિઝ્રાહયાના દીકરાઓ: મિખાએલ, ઓબાદ્યા, યોએલ તથા યિશ્શિયા. આ પાંચ આગેવાનો હતા.

4

וַעֲלֵיהֶם	અને-તેમની-સાથે	
לְתֹלְדוֹתָם	તેમના-વંશાવળી-પ્રમાણે	H8435
לְבֵית	ઘરના	
אֲבוֹתָם	પિતાઓના	H0001
גְּדוּדֵי	ટુકડીઓ	H1416
צְבָא	સૈન્યની	
מִלְחָמָה	યુદ્ધની	H4421
שְׁלֹשִׁים	છત્રીસ	H7970
וְשִׁשָּׁה	—	H8337
אָלֶף	હજાર	H0505
כִּי־	કારણ-કે	
הִרְבּוּ	વધાર્યાં	
נָשִׁים	પત્નીઓ	H0802
וּבָנִים׃	અને-પુત્રો	

તેઓના પિતૃઓના કુટુંબોની વંશાવળી પ્રમાણે, તેઓની પાસે લડાઈને માટે હથિયારબંધ છત્રીસ હજાર માણસો હતા, કેમ કે તેઓની ઘણી પત્નીઓ તથા દીકરાઓ હતા.

5
וַאֲחֵיהֶם અને-તેમના-ભાઈઓ H0251
לְכֹל બધા H3605
מִשְׁפְּחוֹת કુળોના H4940
יִשָּׂשכָר ઇસ્સાખારના H3485
גִּבּוֹרֵי બળવાન H1368
חֲיָלִים યોદ્ધાઓ H2428
שְׁמוֹנִים સિત્યાશી H8084
וְשִׁבְעָה — H7651
אֶלֶף હજાર H0505
הִתְיַחְשָׂם વંશાવળી-નોંધાયેલા H3187
לַכֹּל׃ બધા H3605
פ —

ઇસ્સાખારના કુળના પિતૃઓનાં કુટુંબો મળીને તેઓના ભાઈઓની વંશાવળી પ્રમાણે ગણતાં તેઓ સિત્યાશી હજાર યોદ્ધાઓ હતા.

6
בִּנְיָמִן બિન્યામીન H1144
בֶּלַע બેલા
וָבֶכֶר અને-બેખેર H1071
וִידִיעֲאֵל અને-યદીઅએલ H3043
שְׁלֹשָׁה׃ ત્રણ H7969

બિન્યામીનના ત્રણ દીકરાઓ: બેલા, બેખેર તથા યદીએલ.

7
וּבְנֵי અને-પુત્રો
בֶּלַע બેલાના
אֶצְבּוֹן એસ્બોન H0675
וְעֻזִּי અને-ઉઝ્ઝી H5813
וְעֻזִּיאֵל અને-ઉઝ્ઝીએલ H5816
וִירִימוֹת અને-યરીમોથ H3406
וְעִירִי અને-ઈરી H5901
חֲמִשָּׁה પાંચ H2568
רָאשֵׁי આગેવાનો
בֵּית ઘરના
אֲבוֹת પિતાઓના H0001
גִּבּוֹרֵי બળવાન H1368
חֲיָלִים યોદ્ધાઓ H2428
וְהִתְיַחְשָׂם અને-વંશાવળી-નોંધાયેલા H3187
עֶשְׂרִים બાવીસ H6242
וּשְׁנַיִם — H8147
אֶלֶף હજાર H0505
וּשְׁלֹשִׁים અને-ચોત્રીસ H7970
וְאַרְבָּעָה׃ — H0702
ס —

બેલાના પાંચ દીકરાઓ; એસ્બોન, ઉઝિઝ, ઉઝિયેલ, યરિમોથ તથા ઈરી હતા. તેઓ કુટુંબોના સૈનિકો તથા આગેવાનો હતા. તેઓની ગણતરી પ્રમાણે તેઓના યોદ્ધાઓની સંખ્યા બાવીસ હજાર ચોત્રીસ હતી.

8
וּבְנֵי અને-પુત્રો
בֶכֶר બેખેરના H1071
זְמִירָה ઝમીરા H2160
וְיוֹעָשׁ અને-યોઆશ H3135
וֶאֱלִיעֶזֶר અને-અલીએઝેર H0461
וְאֶלְיוֹעֵינַי અને-એલ્યોએનાય
וְעָמְרִי અને-ઓમ્રી H6018
וִירֵמוֹת અને-યરેમોથ H3406
וַאֲבִיָּה અને-અબિયા H0029
וַעֲנָתוֹת અને-અનાથોથ H6068
וְעָלָמֶת અને-આલેમેથ H5964
כָּל־ બધા H3605
אֵלֶּה આ H0428
בְּנֵי־ પુત્રો
בָכֶר׃ બેખેરના H1071

બેખેરના દીકરાઓ: ઝમિરા, યોઆશ, એલીએઝેર, એલ્યોનાય, ઓમ્રી, યેરેમોથ, અબિયા, અનાથોથ તથા આલેમેથ. આ બધા તેના દીકરાઓ હતા.

9
וְהִתְיַחְשָׂם અને-વંશાવળી-નોંધાયેલા H3187
לְתֹלְדוֹתָם તેમના-વંશાવળી-પ્રમાણે H8435
רָאשֵׁי આગેવાનો
בֵּית ઘરના
אֲבוֹתָם પિતાઓના H0001
גִּבּוֹרֵי બળવાન H1368
חָיִל યોદ્ધાઓ H2428
עֶשְׂרִים વીસ H6242
אֶלֶף હજાર H0505
וּמָאתָיִם׃ અને-બસો H3967
ס —

તેઓનાં કુટુંબો પ્રમાણે તેમની ગણતરી કરતાં તેઓ વીસ હજાર બસો શૂરવીર પુરુષો તથા કુટુંબોના આગેવાનો હતા.

10
וּבְנֵי અને-પુત્રો
יְדִיעֲאֵל યદીઅએલના H3043
בִּלְהָן બિલ્હાન H1092
וּבְנֵי અને-પુત્રો
בִלְהָן બિલ્હાનના H1092
]יעיש[— H3266
)יְעוּשׁ(યઉશ H3266
וּבִנְיָמִן અને-બિન્યામીન H1144
וְאֵהוּד અને-એહૂદ H0164
וּכְנַעֲנָה અને-કનાના H3668
וְזֵיתָן અને-ઝેથાન H2133
וְתַרְשִׁישׁ અને-તાર્શીશ H8659
וַאֲחִישָׁחַר׃ અને-અહીશાહર H0300

યદીએલનો દીકરો બિલ્હાન હતો. બિલ્હાનના દીકરાઓ: યેઉશ, બિન્યામીન, એહૂદ, કનાના, ઝેથાન, તાર્શીશ તથા અહિશાહાર.

11

כָּל־	אֵלֶּה	בְּנֵי	יְדִיעֲאֵל	לְרָאשֵׁי	הָאָבוֹת	גִּבּוֹרֵי	חֲיָלִים	שִׁבְעָה־	עָשָׂר	אֶלֶף
બધા	આ	પુત્રો	યદીઅએલના	આગેવાનો	પિતાઓના	બળવાન	યોદ્ધાઓ	સત્તર	—	હજાર
H3605	H0428		H3043		H0001	H1368	H2428	H7651	H6240	H0505

וּמָאתַיִם	יֹצְאֵי	צָבָא	לַמִּלְחָמָה׃
અને-બસો	નીકળનારા	સૈન્યમાં	યુદ્ધ-માટે
H3967	H3318		H4421

આ બધા યદીએલના દીકરાઓ હતા. તેઓના કુટુંબનાં સત્તર હજાર બસો આગેવાનો અને યોદ્ધા હતા. તેઓ લડાઈ વખતે સૈન્યમાં જવાને લાયક હતા.

12

וְשֻׁפִּם	וְחֻפִּם	בְּנֵי	עִיר	חֻשִׁם	בְּנֵי	אַחֵר׃
અને-શુપ્પીમ	અને-હુપ્પીમ	પુત્રો	ઈરના	હુશીમ	પુત્રો	આહેરના
H8206	H2650		H5893			H0313

ઈરના વંશજો: શુપ્પીમ તથા હુપ્પીમ અને આહેરનો દીકરો હુશીમ.

13

בְּנֵי	נַפְתָּלִי	יַחֲצִיאֵל	וְגוּנִי	וְיֵצֶר	וְשַׁלּוּם	בְּנֵי	בִלְהָה׃	פ
પુત્રો	નાફતાલીના	યાહસીએલ	અને-ગૂની	અને-યેસેર	અને-શાલ્લૂમ	પુત્રો	બિલ્હાના	—
	H5321	H3185	H1476	H3337	H7967			

નફતાલીના દીકરાઓ; યાહસીએલ, ગૂની, યેસેર તથા શાલ્લુમ. તેઓ બિલ્હાના દીકરાઓ હતા.

14

בְּנֵי	מְנַשֶּׁה	אַשְׂרִיאֵל	אֲשֶׁר	יָלָדָה	פִּילַגְשׁוֹ	הָאֲרַמִּיָּה	יָלְדָה	אֶת־	מָכִיר	אֲבִי
પુત્રો	મનાશ્શેના	આસ્રીએલ	જેને	જન્માવ્યો	તેની-ઉપપત્ની	અરામી	જન્માવ્યો	—	માખીરને	પિતા
	H4519	H0844		H3205	H6370	H0761	H3205	H0853	H4353	H0001

גִלְעָד׃
ગિલ્યાદનો
H1568

મનાશ્શાના પુત્રો; અરામી ઉપપત્નીથી જન્મેલા આસ્રીએલ અને માખીર. તેને જ માખીરનો દીકરો ગિલ્યાદ.

15

וּמָכִיר	לָקַח	אִשָּׁה	לְחֻפִּים	וּלְשֻׁפִּים	וְשֵׁם	אֲחֹתוֹ	מַעֲכָה	וְשֵׁם	הַשֵּׁנִי
અને-માખીરે	લીધી	પત્ની	હુપ્પીમ-માટે	અને-શુપ્પીમ-માટે	અને-નામ	તેની-બહેનનું	માઅખા	અને-નામ	બીજાનું
H4353	H3947	H0802	H2650	H8206	H8034	H0269	H4601	H8034	H8145

צְלָפְחָד	וַתִּהְיֶנָה	לִצְלָפְחָד	בָּנוֹת׃
સલાફહાદ	અને-હતી	સલાફહાદને	દીકરીઓ
H6765	H1961	H6765	H1323

માખીરે હુપ્પીમ અને શુપ્પીમકુળમાંથી બે પત્નીઓ સાથે લગ્ન કર્યા. એકનું નામ માકા હતું. મનાશ્શાના બીજા વંશજનું નામ સલોફહાદ હતું, તેને દીકરાઓ ન હતા, માત્ર દીકરીઓ જ હતી.

16

וַתֵּלֶד	מַעֲכָה	אֵשֶׁת־	מָכִיר	בֵּן	וַתִּקְרָא	שְׁמוֹ	פֶּרֶשׁ	וְשֵׁם	אָחִיו	שָׁרֶשׁ
અને-જન્માવ્યો	માઅખાએ	પત્ની	માખીરની	પુત્ર	અને-નામ-રાખ્યું	તેનું	પેરેશ	અને-નામ	તેના-ભાઈનું	શેરેશ
H3205	H4601	H0802	H4353		H7121	H8034	H6570	H8034	H0251	H8329

וּבָנָיו	אוּלָם	וָרָקֶם׃
અને-તેના-પુત્રો	ઊલામ	અને-રેકેમ
	H0198	H7552

માખીરની પત્ની માકાને દીકરો જન્મ્યો. તેણે તેનું નામ પેરેશ રાખ્યું. તેના ભાઈનું નામ શેરેશ. તેના દીકરાઓ ઉલામ તથા રેકેમ.

17

וּבְנֵי	אוּלָם	בְּדָן	אֵלֶּה	בְּנֵי	גִלְעָד	בֶּן־	מָכִיר	בֶּן־	מְנַשֶּׁה׃
અને-પુત્રો	ઊલામના	બેદાન	આ	પુત્રો	ગિલ્યાદના	પુત્ર	માખીરનો	પુત્ર	મનાશ્શેનો
	H0198	H0917	H0428		H1568		H4353		H4519

ઉલામનો દીકરો બદાન. તેઓ મનાશ્શાના દીકરા માખીરના દીકરા ગિલ્યાદના વંશજો હતા.

18

וַאֲחֹתוֹ	הַמֹּלֶכֶת	יָלְדָה	אֶת־	אִישְׁהוֹד	וְאֶת־	אֲבִיעֶזֶר	וְאֶת־	מַחְלָה׃
અને-તેની-બહેન	હમ્મોલેખેથે	જન્માવ્યો	—	ઈશહોદને	અને	અબીએઝેરને	અને	માહલાને
H0269	H4447	H3205	H0853	H0379	H0853	H0044	H0853	H4244

ગિલ્યાદની બહેન હામ્મોલેખેથે ઈશ્હોદ, અબીએઝેર તથા માહલાને જન્મ આપ્યો.

19	וַיִּהְיוּ	בְּנֵי	שְׁמִידָע	אַחְיָן	וָשֶׁכֶם	וְלִקְחִי	וַאֲנִיעָם׃	פ
	અને-હતા	પુત્રો	શમીદાના	અહ્યાન	અને-શેખેમ	અને-લિકહી	અને-અનીઆમ	—
	H1961		H8061	H0291	H7928	H3949	H0593	

શમિદાના દીકરાઓ; આહ્યાન, શેખેમ, લિકહી તથા અનીઆમ.

20	וּבְנֵי	אֶפְרַיִם	שׁוּתָלַח	וּבֶרֶד	בְּנוֹ	וְתַחַת	בְּנוֹ	וְאֶלְעָדָה	בְנוֹ	וְתַחַת	בְּנוֹ׃
	અને-પુત્રો	એફ્રાઈમના	શૂથેલાહ	અને-બેરેદ	તેનો-પુત્ર	અને-તાહાથ	તેનો-પુત્ર	અને-એલ્આદા	તેનો-પુત્ર	અને-તાહાથ	તેનો-પુત્ર
		H0669	H7803	H1260		H8480		H0497		H8480	

એફ્રાઇમના વંશજો નીચે પ્રમાણે છે; એફ્રાઇમનો દીકરો શુથેલા હતો. શુથેલાનો દીકરો બેરેદ હતો. બેરેદનો દીકરો તાહાથ હતો. તાહાથનો દીકરો એલાદા હતો. એલાદાનો દીકરો તાહાથ હતો.

21	וְזָבָד	בְּנוֹ	וְשׁוּתֶלַח	בְּנוֹ	וְעֵזֶר	וְאֶלְעָד	וַהֲרָגוּם	אַנְשֵׁי־	גַת	הַנּוֹלָדִים	בָּאָרֶץ	כִּי	יָרְדוּ	לָקַחַת	אֶת־	מִקְנֵיהֶם׃
	અને-ઝાબાદ	તેનો-પુત્ર	અને-શૂથેલાહ	તેનો-પુત્ર	અને-એઝેર	અને-એલ્આદ	અને-મારી-નાખ્યા	માણસોએ	ગાથના	જન્મેલા	દેશમાં	કારણ-કે	ઊતર્યા-હતા	લેવા	—	તેમના-ઢોર
	H2066		H7803		H5827	H0496	H2026	H0376	H1661	H3205	H0776		H3381	H3947	H0853	H4735

તાહાથનો દીકરો ઝાબાદ હતો. ઝાબાદના દીકરા શુથેલા, એઝેર તથા એલાદ. તેઓને દેશના મૂળ રહેવાસીઓ ગાથના પુરુષોએ મારી નાખ્યા, કારણ કે તેઓનાં જાનવરને લૂંટી જવા માટે તેઓ આવ્યા હતા.

22	וַיִּתְאַבֵּל	אֶפְרַיִם	אֲבִיהֶם	יָמִים	רַבִּים	וַיָּבֹאוּ	אֶחָיו	לְנַחֲמוֹ׃
	અને-શોક-કર્યો	એફ્રાઈમે	તેમના-પિતાએ	દિવસો	ઘણા	અને-આવ્યા	તેના-ભાઈઓ	દિલાસો-આપવા
	H0056	H0669	H0001	H3117		H0935	H0251	H5162

તેઓના પિતા એફ્રાઇમે ઘણાં દિવસો સુધી શોક કર્યો, તેના ભાઈઓ તેને દિલાસો આપવા આવ્યા.

23	וַיָּבֹא	אֶל־	אִשְׁתּוֹ	וַתַּהַר	וַתֵּלֶד	בֵּן	וַיִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	בְּרִיעָה	כִּי	בְרָעָה	הָיְתָה	בְּבֵיתוֹ׃
	અને-ગયો	પાસે	પત્નીના	અને-ગર્ભવતી-થઈ	અને-જન્માવ્યો	પુત્ર	અને-નામ-રાખ્યું	—	તેનું	બરીઆ	કારણ-કે	વિપત્તિમાં	હતું	તેના-ઘરમાં
	H0935	H0413	H0802	H2029	H3205		H7121	H0853	H8034	H1283			H1961	

એફ્રાઇમની પત્ની ગર્ભવતી થઈ તેણે પુત્રને જન્મ આપ્યો. એફ્રાઇમે તેનું નામ બરિયા ભાગ્યહીન રાખ્યું, કારણ કે તેના કુટુંબની દુર્દશા થઈ હતી.

24	וּבִתּוֹ	שֶׁאֱרָה	וַתִּבֶן	אֶת־	בֵּית־חוֹרוֹן	הַתַּחְתּוֹן	וְאֶת־	הָעֶלְיוֹן	וְאֵת	אֻזֵּן	שֶׁאֱרָה׃
	અને-તેની-દીકરી	શેએરા	અને-બાંધ્યું	—	બેથ-હોરોન	નીચલું	અને	ઉપલું	અને	ઉઝ્ઝેન	શેએરા
	H1323	H7609	H1129	H0853	H1032	H8481	H0853		H0853	H0242	H0242

તેને શેરા નામની એક દીકરી હતી. તેણે નીચેનું બેથ-હોરોન તથા ઉપરનું ઉઝ્ઝેન-શેરાહ એમ બે નગરો બાંધ્યા.

25	וְרֶפַח	בְּנוֹ	וְרֶשֶׁף	וְתֶלַח	בְּנוֹ	וְתַחַן	בְּנוֹ׃
	અને-રેફાહ	તેનો-પુત્ર	અને-રેશેફ	અને-તેલાહ	તેનો-પુત્ર	અને-તાહન	તેનો-પુત્ર
	H7506		H7566	H8520		H8465	

એફ્રાઇમના દીકરા રેફા તથા રેશેફ હતો. રેશેફનો દીકરો તેલાહ હતો. તેલાહનો દીકરો તાહાન હતો.

26	לַעְדָּן	בְּנוֹ	עַמִּיהוּד	בְּנוֹ	אֱלִישָׁמָע	בְּנוֹ׃
	લાદાન	તેનો-પુત્ર	અમ્મીહૂદ	તેનો-પુત્ર	અલીશામા	તેનો-પુત્ર
	H3936		H5989		H0476	

તાહાનનો દીકરો લાદાન હતો. લાદાનનો દીકરો આમિહુદ હતો. આમ્મીહૂદનો દીકરો અલિશામા હતો.

27 נֹ֥ון בְּנֹ֖ו יְהֹושֻׁ֥עַ בְּנֹֽו׃
નૂન તેનો-પુત્ર યહોશુઆ તેનો-પુત્ર
H5126 H3091

અલિશામાનો દીકરો નૂન હતો. નૂનનો દીકરો યહોશુઆ હતો.

28 וַאֲחֻזָּתָם֙ וּמֹ֣שְׁבֹותָ֔ם בֵּֽית־אֵ֖ל וּבְנֹתֶ֑יהָ וְלַמִּזְרָח֙ נַֽעֲרָ֔ן וְלַֽמַּעֲרָב֙ גֶּ֣זֶר
અને-તેમની-મિલકત અને-નિવાસસ્થાનો બેથ-એલ અને-તેના-ગામો અને-પૂર્વમાં નારાન અને-પશ્ચિમમાં ગેઝેર
H0272 H4186 H1008 H1323 H4217 H5295 H4628 H1507
וּבְנֹתֶ֔יהָ וּשְׁכֶם֙ וּבְנֹתֶ֔יהָ עַד־ עַיָּ֖ה וּבְנֹתֶֽיהָ׃
અને-તેના-ગામો અને-શખેમ અને-તેના-ગામો સુધી આય્યા અને-તેના-ગામો
H1323 H7927 H1323 H5704 H5804 H1323

તેઓનાં વતન તથા વસવાટ બેથેલ તથા તેની આસપાસનાં ગામો હતાં. તેઓ પૂર્વ તરફ નારાન, પશ્ચિમ તરફ ગેઝેર તથા તેનાં ગામો, વળી શખેમ તથા તેનાં ગામો અને અઝ્ઝાહ તથા તેના ગામો સુધી વિસ્તરેલા હતા.

29 וְעַל־ יְדֵ֣י בְנֵֽי־ מְנַשֶּׁ֗ה בֵּית־שְׁאָ֤ן וּבְנֹתֶ֙יהָ֙ תַּעְנַ֣ךְ וּבְנֹתֶ֔יהָ מְגִדֹּ֖ו וּבְנֹותֶ֑יהָ
અને-હાથમાં — પુત્રોના મનાશ્શેના બેથ-શઆન અને-તેના-ગામો તાનાખ અને-તેના-ગામો મગિદ્દો અને-તેના-ગામો
H3027 H4519 H1052 H1323 H8590 H1323 H4023 H1323
דֹּ֣ור וּבְנֹותֶ֔יהָ בְּאֵ֣לֶּה יָֽשְׁב֔וּ בְּנֵ֥י יֹוסֵ֖ף בֶּן־ יִשְׂרָאֵֽל׃ פ
દોર અને-તેના-ગામો આમાં વસ્યા પુત્રો યૂસફના પુત્ર ઇઝરાયલનો —
H1756 H1323 H0428 H3427 H3130 H3478

મનાશ્શાની સીમા પાસે બેથ-શેઆન તથા તેનાં ગામો, તાનાખ તથા તેનાં ગામો, મગિદ્દો તથા તેનાં ગામો, દોર તથા તેનાં ગામો હતા. આ બધાં નગરોમાં ઇઝરાયલના દીકરા યૂસફના વંશજો રહેતા હતા.

30 בְּנֵ֣י אָשֵׁ֗ר יִמְנָ֧ה וְיִשְׁוָ֛ה וְיִשְׁוִ֥י וּבְרִיעָ֖ה וְשֶׂ֥רַח אֲחֹותָֽם׃
પુત્રો આશેરના યિમ્ના અને-યિશ્વા અને-યિશ્વી અને-બરીઆ અને-સેરાહ તેમની-બહેન
H0836 H3232 H3438 H3440 H1283 H8294 H0269

આશેરના દીકરાઓ: યિમ્ના, યિશ્વા, યિશ્વી, બરિયા. સેરાહ તેઓની બહેન હતી.

31 וּבְנֵ֣י בְרִיעָ֔ה חֶ֖בֶר וּמַלְכִּיאֵ֑ל ה֖וּא אֲבִ֥י [ברזות] (בִרְזָֽיִת׃)
અને-પુત્રો બરીઆના હેબેર અને-માલ્કીએલ તે પિતા — બિર્ઝાયિથનો
H1283 H2268 H4439 H1931 H0001 H1269 H1269

બરિયાના દીકરાઓ; હેબેર તથા માલ્કીએલ. માલ્કીએલનો દીકરો બિર્ઝાઈથ.

32 וְחֶ֙בֶר֙ הֹולִ֔יד אֶת־ יַפְלֵ֥ט וְאֶת־ שֹׁומֵ֖ר וְאֶת־ חֹותָ֑ם וְאֵ֖ת שׁוּעָ֥א אֲחֹותָֽם׃
અને-હેબેરે જન્માવ્યો — યાફલેટને અને શોમેરને અને હોથામને અને શૂઆને તેમની-બહેન
H2268 H3205 H0853 H3310 H0853 H7763 H0853 H2369 H0853 H7774 H0269

હેબેરના દીકરાઓ; યાફલેટ, શોમેર તથા હોથામ. શુઆ તેઓની બહેન હતી.

33 וּבְנֵ֣י יַפְלֵ֔ט פָּסַ֥ךְ וּבִמְהָ֖ל וְעַשְׁוָ֑ת אֵ֖לֶּה בְּנֵ֥י יַפְלֵֽט׃
અને-પુત્રો યાફલેટના પાસાખ અને-બિમ્હાલ અને-આશ્વાથ આ પુત્રો યાફલેટના
H3310 H6457 H1118 H6220 H0428 H3310

યાફલેટના દીકરાઓ; પાસાખ, બિમ્હાલ તથા આશ્વાથ. આ યાફલેટના બાળકો હતા.

34 וּבְנֵ֖י שָׁ֑מֶר אֲחִ֥י [ורוהגה] (וְרָהְגָּ֖ה) [יחבה] (וְחֻבָּ֥ה) וַאֲרָֽם׃
અને-પુત્રો શેમેરના અહી — અને-રોહગા — અને-હુબ્બા અને-અરામ
H8106 H0277 H7303 H7303 H3160 H3160 H0758

યાફલેટના ભાઈ શેમેરના દીકરાઓ; અહી, રોહગા, યહુબ્બા તથા અરામ.

35	וּבֶן־	הֵלֶם	אָחִיו	צוֹפַח	וְיִמְנָע	וְשֵׁלֶשׁ	וְעָמָל׃
	અને-પુત્ર	હેલેમનો	તેના-ભાઈનો	સોફાહ	અને-યિમ્ના	અને-શેલેશ	અને-આમાલ
		H1987	H0251	H6690	H3234	H8028	H6000

શોમેરના ભાઈ હેલેમના આ દીકરાઓ હતા; સોફાહ, ઇમ્ના, શેલેશ તથા આમાલ.

36	בְּנֵי	צוֹפַח	סוּחַ	וְחַרְנֶפֶר	וְשׁוּעָל	וּבֵרִי	וְיִמְרָה׃
	પુત્રો	સોફાહના	સૂઆહ	અને-હાર્નેફેર	અને-શૂઆલ	અને-બેરી	અને-યિમ્રા
		H6690	H5477	H2774		H1275	H3236

સોફાહના દીકરાઓ; શુઆ, હાર્નેફેર, શુઆલ, બેરી, યિમ્રા,

37	בֶּצֶר	וָהוֹד	וְשַׁמָּא	וְשִׁלְשָׁה	וְיִתְרָן	וּבְאֵרָא׃
	બેસેર	અને-હોદ	અને-શમ્મા	અને-શિલ્શા	અને-યિથ્રાન	અને-બએરા
	H1221	H1936	H8037	H8030	H3506	H0878

બેસેર, હોદ, શામ્મા, શિલ્શા, યિથ્રાન તથા બેરા.

38	וּבְנֵי	יֶתֶר	יְפֻנֶּה	וּפִסְפָּה	וַאֲרָא׃
	અને-પુત્રો	યેથેરના	યફુન્ને	અને-પિસ્પા	અને-અરા
		H3500	H3312	H6462	H0690

યેથેરના દીકરાઓ; યફૂન્ને, પિસ્પા, તથા અરા.

39	וּבְנֵי	עֻלָּא	אָרַח	וְחַנִּיאֵל	וְרִצְיָא׃
	અને-પુત્રો	ઉલ્લાના	આરાહ	અને-હન્નીએલ	અને-રિસ્યા
		H5925	H0733	H2592	H7525

ઉલ્લાના વંશજો; આરાહ, હાન્નીએલ તથા રિસ્યા.

40	כָּל־	אֵלֶּה	בְנֵי־	אָשֵׁר	רָאשֵׁי	בֵית־	הָאָבוֹת	בְּרוּרִים	גִּבּוֹרֵי	חֲיָלִים	רָאשֵׁי
	બધા	આ	પુત્રો	આશેરના	આગેવાનો	ઘરના	પિતાઓના	પસંદ-કરાયેલા	બળવાન	યોદ્ધાઓ	આગેવાનો
	H3605	H0428		H0836			H0001	H1305	H1368	H2428	
	הַנְּשִׂיאִים	וְהִתְיַחְשָׂם	בַּצָּבָא	בַּמִּלְחָמָה	מִסְפָּרָם	אֲנָשִׁים	עֶשְׂרִים	וְשִׁשָּׁה	אָלֶף׃	ס	
	અધિપતિઓના	અને-વંશાવળી-નોંધાયેલા	સૈન્યમાં	યુદ્ધમાં	તેમની-સંખ્યા	પુરુષો	છવ્વીસ	—	હજાર	—	
		H3187		H4421	H4557	H0376	H6242	H8337	H0505		

એ બધા આશેરના વંશજો હતા. તેઓ પોતાના પિતૃઓનાં કુટુંબોના આગેવાનો, પરાક્રમી, શૂરવીર, પ્રસિદ્ધ પુરુષો તથા મુખ્ય માણસો હતા. વંશાવળી પ્રમાણે યુદ્ધના કામ માટેની તેઓની ગણતરી કરતાં તેઓ છવ્વીસ હજાર પુરુષો હતા.

Chapter 8

1	וּבִנְיָמִן	הוֹלִיד	אֶת־	בֶּלַע	בְּכֹרוֹ	אַשְׁבֵּל	הַשֵּׁנִי	וְאַחְרַח	הַשְּׁלִישִׁי׃
	અને-બિન્યામીને	જન્માવ્યો	—	બેલાને	તેનો-પ્રથમજનિત	આશ્બેલ	બીજો	અને-અહરાહ	ત્રીજો
	H1144	H3205	H0853		H1060	H0788	H8145	H0315	H7992

બિન્યામીનના પાંચ દીકરા; જયેષ્ઠ દીકરો બેલા, આશ્બેલ, અહારાહ,

2	נוֹחָה	הָרְבִיעִי	וְרָפָא	הַחֲמִישִׁי׃	ס
	નોહા	ચોથો	અને-રાફા	પાંચમો	—
	H5119	H7243	H7498	H2549	

નોહા તથા રાફા.

3	וַיִּהְיוּ	בָנִים	לְבֶלַע	אַדָּר	וְגֵרָא	וַאֲבִיהוּד׃
	અને-હતા	પુત્રો	બેલાના	અદ્દાર	અને-ગેરા	અને-અબીહૂદ
	H1961			H0146	H1617	H0031

બેલાના દીકરાઓ; આદ્દાર, ગેરા, એહૂદ,

4 וַאֲבִישׁ֥וּעַ וְנַעֲמָ֖ן וַאֲחֽוֹחַ׃
અને-અબીશૂઆ અને-નાઅમાન અને-અહોઆહ
H0050 H5283 H0265

અબીશુઆ, નામાન, અહોઆહ,

5 וְגֵרָ֥א וּשְׁפוּפָ֖ן וְחוּרָֽם׃
અને-ગેરા અને-શફૂફાન અને-હૂરામ
H1617 H2361

ગેરા, શફૂફાન તથા હૂરામ.

6 וְאֵ֖לֶּה בְּנֵ֣י אֵח֑וּד אֵ֣לֶּה הֵ֗ם רָאשֵׁ֤י אָבוֹת֙ לְיוֹשְׁבֵ֣י גֶ֔בַע וַיַּגְל֖וּם אֶל־ מָנָֽחַת׃
અને-આ પુત્રો એહૂદના આ તેઓ આગેવાનો પિતાઓના વસનારાઓના ગેબામાં અને-દેશવટો-દીધો તરફ માનાહાથ
H0428 H0261 H0428 H1992 H0001 H3427 H1387 H1540 H0413

આ એહૂદના વંશજો ગેબાના રહેવાસીઓના કુટુંબોના આગેવાનો હતા, તેઓને બંદીવાન કરીને માનાહાથમાં લઈ જવાયા.

7 וְנַעֲמָ֧ן וַאֲחִיָּ֛ה וְגֵרָ֖א ה֣וּא הֶגְלָ֑ם וְהוֹלִ֕יד אֶת־ עֻזָּ֖א וְאֶת־ אֲחִיחֻֽד׃
અને-નાઅમાન અને-અહિયા અને-ગેરા તે દેશવટો-દીધો અને-જન્માવ્યો — ઉઝ્ઝાને અને અહીહૂદને
H5283 H0281 H1617 H1931 H1540 H3205 H0853 H0853 H0284

નામાન, અહિયા, ગેરા. ગેરાના દીકરાઓ; ઉઝ્ઝા તથા અહિહુદ.

8 וְשַׁחֲרַ֗יִם הוֹלִיד֙ בִּשְׂדֵ֣ה מוֹאָ֔ב מִן־ שִׁלְח֖וֹ אֹתָ֑ם חוּשִׁ֥ים וְאֶת־ בַּעֲרָ֖א נָשָֽׁיו׃
અને-શહરાઈમે જન્માવ્યા મેદાનમાં મોઆબના પછી મોકલ્યા-પછી તેમને હુશીમ અને બારા તેની-પત્નીઓ
H7842 H3205 H4124 H7971 H0853 H0853 H1199 H0802

શાહરાઈમે તેની પત્નીઓ હુશીમ અને બારાને છૂટાછેડા આપી દીધા, પછી મોઆબ દેશમાં અન્ય પત્નીઓથી થયેલા તેના દીકરા;

9 וַיּ֖וֹלֶד מִן־ חֹ֣דֶשׁ אִשְׁתּ֑וֹ אֶת־ יוֹבָב֙ וְאֶת־ צִבְיָ֔א וְאֶת־ מֵישָׁ֖א וְאֶת־ מַלְכָּֽם׃
અને-જન્માવ્યા પાસેથી હોદેશ તેની-પત્નીના — યોબાબને અને સિબ્યાને અને મેશાને અને માલ્કામને
H3205 H2321 H0802 H0853 H3103 H0853 H6644 H0853 H4331 H0853

તેની પત્ની હોદેશથી, શાહરાઈમ યોબાબ, સિબ્યા, મેશા તથા માલ્કામ,

10 וְאֶת־ יְע֥וּץ וְאֶת־ שָׂכְיָ֖ה וְאֶת־ מִרְמָ֑ה אֵ֥לֶּה בָנָ֖יו רָאשֵׁ֥י אָבֽוֹת׃
અને યઊસને અને સાખ્યાને અને મિર્માને આ તેના-પુત્રો આગેવાનો પિતાઓના
H0853 H3263 H0853 H7634 H0853 H4821 H0428 H0001

યેઉસ, શાખ્યા અને મિર્મા. આ તેના દીકરાઓ તેઓના કુટુંબોના આગેવાનો હતા.

11 וּמֵחֻשִׁ֥ים הוֹלִ֛יד אֶת־ אֲבִיט֖וּב וְאֶת־ אֶלְפָּֽעַל׃
અને-હુશીમથી જન્માવ્યો — અબીટૂબને અને એલ્પાઆલને
H3205 H0853 H0036 H0853 H0508

પત્ની હુશીમથી જન્મેલા દીકરા અબિટુબ તથા એલ્પાલ.

12

וּבְנֵי	אֶלְפַּעַל	עֵבֶר	וּמִשְׁעָם	וָשָׁמֶד	הוּא	בָּנָה	אֶת־	אוֹנוֹ	וְאֶת־	לֹד	וּבְנֹתֶיהָ׃
અને-પુત્રો	એલ્પાઆલના	એબેર	અને-મિશ્આમ	અને-શેમેદ	તેણે	બાંધ્યું	—	ઓનોને	અને	લોદ	અને-તેના-ગામો
	H0508	H5677	H4936	H8106	H1931	H1129	H0853	H0207	H0853	H3850	H1323

એલ્પાલના દીકરાઓ; એબેર, મિશામ તથા શેમેદ. શેમેદે ઓનો તથા લોદ નગરો તથા ગામો બંધાવ્યાં,

13

וּבְרִעָה	וָשֶׁמַע	הֵמָּה	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לְיוֹשְׁבֵי	אַיָּלוֹן	הֵמָּה	הִבְרִיחוּ	אֶת־	יוֹשְׁבֵי	גַת׃
અને-બરીઆ	અને-શેમા	તેઓ	આગેવાનો	પિતાઓના	વસનારાઓના	આય્યાલોનના	તેઓએ	ભગાડી-મૂક્યા	—	વસનારાઓને	ગાથના
H1283	H8087	H1992		H0001	H3427	H0357	H1992	H1272	H0853	H3427	H1661

તેના બીજા દીકરાઓ; બરિયા તથા શેમા. તેઓ આયાલોનમાં રહેતા કુટુંબોના આગેવાનો હતા, તેઓએ ગાથના રહેવાસીઓને કાઢી મૂક્યા.

14

וְאַחְיוֹ	שָׁשָׁק	וִירֵמוֹת׃
અને-અહ્યો	શાશાક	અને-યરેમોથ
H0283	H8349	H3406

બરિયાના દીકરાઓ; આહ્યો, શાશાક, યેરેમોથ,

15

וּזְבַדְיָה	וַעֲרָד	וָעֶדֶר׃
અને-ઝબાદ્યા	અને-અરાદ	અને-એદેર
H2069		H5738

ઝબાદ્યા, અરાદ, એદેર,

16

וּמִיכָאֵל	וְיִשְׁפָּה	וְיוֹחָא	בְּנֵי	בְרִיעָה׃
અને-મીખાએલ	અને-યિશ્પા	અને-યોહા	પુત્રો	બરીઆના
H4317	H3472	H3109		H1283

મિખાએલ, યિશ્પા તથા યોહા.

17

וּזְבַדְיָה	וּמְשֻׁלָּם	וְחִזְקִי	וָחָבֶר׃
અને-ઝબાદ્યા	અને-મશુલ્લામ	અને-હિઝ્કી	અને-હેબેર
H2069	H4918	H2395	H2268

એલ્પાલના દીકરાઓ; ઝબાદ્યા, મશુલ્લામ, હિઝકી, હેબેર,

18

וְיִשְׁמְרַי	וְיִזְלִיאָה	וְיוֹבָב	בְּנֵי	אֶלְפָּעַל׃
અને-યિશ્મરાય	અને-યિઝ્લીઆ	અને-યોબાબ	પુત્રો	એલ્પાઆલના
H3461	H3152	H3103		H0508

યિશ્મરાય, યિઝલીઆ તથા યોબાબ.

19

וְיָקִים	וְזִכְרִי	וְזַבְדִּי׃
અને-યાકીમ	અને-ઝિખ્રી	અને-ઝબ્દી
H3356	H2147	H2067

શિમઈના દીકરાઓ; યાકીમ, ઝિખ્રી, ઝાબ્દી,

20

וֶאֱלִיעֵנַי	וְצִלְּתַי	וֶאֱלִיאֵל׃
અને-અલીએનાય	અને-સિલ્લથાય	અને-અલીએલ
H0462	H6769	H0447

અલિએનાય, સિલ્લાથાય, અલીએલ,

21

וַעֲדָיָה	וּבְרָאיָה	וְשִׁמְרָת	בְּנֵי	שִׁמְעִי׃
અને-અદાયા	અને-બરાયા	અને-શિમ્રાથ	પુત્રો	શિમ્ઈના
H5718	H1256	H8119		H8096

અદાયા, બરાયા તથા શિમ્રાથ તે શિમઈના દીકરાઓ.

22

וְיִשְׁפָּן	וָעֵבֶר	וֶאֱלִיאֵל׃
અને-યિશ્પાન	અને-એબેર	અને-અલીએલ
H3473	H5677	H0447

શાશાકના દીકરાઓ; યિશ્પાન, એબેર, અલીએલ,

23

וְעַבְדּוֹן	וְזִכְרִי	וְחָנָן׃
અને-આબ્દોન	અને-ઝિખ્રી	અને-હાનાન
H5658	H2147	H2605

આબ્દોન, ઝિખ્રી, હાનાન,

24

וַחֲנַנְיָה	וְעֵילָם	וְעַנְתֹתִיָּה׃
અને-હનાન્યા	અને-એલામ	અને-આન્થોથીયા
		H6070

હનાન્યા, એલામ, આન્થોથિયા,

25

וְיִפְדְיָה	]ופניאל[	)וּפְנוּאֵל(	בְּנֵי	שָׁשָׁק׃
અને-યિફદ્યા	—	અને-પનુએલ	પુત્રો	શાશાકના
H3301	H6439	H6439		H8349

યિફદયા અને પનુએલ એ શાશાકના પુત્રો.

26

וְשַׁמְשְׁרַי	וּשְׁחַרְיָה	וַעֲתַלְיָה׃
અને-શમ્શરાય	અને-શહાર્યા	અને-અથાલ્યા
H8125	H7841	H6271

યરોહામના દીકરાઓ; શામ્શરાય, શહાર્યા, અથાલ્યા,

27

וְיַעֲרֶשְׁיָה	וְאֵלִיָּה	וְזִכְרִי	בְּנֵי	יְרֹחָם׃
અને-યારેશ્યા	અને-એલિયા	અને-ઝિખ્રી	પુત્રો	યરોહામના
H3298	H0452	H2147		H3395

યારેશ્યા, એલિયા તથા ઝિખ્રી.

28

אֵלֶּה	רָאשֵׁי	אָבוֹת	לְתֹלְדוֹתָם	רָאשִׁים	אֵלֶּה	יָשְׁבוּ	בִּירוּשָׁלָםִ׃	ס
આ	આગેવાનો	પિતાઓના	તેમના-વંશાવળી-પ્રમાણે	મુખ્ય	આ	વસ્યા	યરુશાલેમમાં	—
H0428		H0001	H8435		H0428	H3427	H3389	

આ તેઓના કુટુંબોના આગેવાનો તથા તેમના સમયોમાં મુખ્ય પુરુષો હતા. તેઓ યરુશાલેમમાં રહેતા હતા.

29

וּבְגִבְעוֹן	יָשְׁבוּ	אֲבִי	גִבְעוֹן	וְשֵׁם	אִשְׁתּוֹ	מַעֲכָה׃
અને-ગિબયોનમાં	વસ્યા	પિતા	ગિબયોનનો	અને-નામ	તેની-પત્નીનું	માઅખા
H1391	H3427	H0001	H1391	H8034	H0802	H4601

ગિબ્યોનનો પિતા યેઈએલ ગિબ્યોનમાં રહેતો હતો. તેની પત્નીનું નામ માકા હતું.

30

וּבְנוֹ	הַבְּכוֹר	עַבְדּוֹן	וְצוּר	וְקִישׁ	וּבַעַל	וְנָדָב׃
અને-તેનો-પુત્ર	પ્રથમજનિત	આબ્દોન	અને-સૂર	અને-કીશ	અને-બાઅલ	અને-નાદાબ
	H1060	H5658	H6698	H7027		H5070

તેના દીકરાઓ; જયેષ્ઠ દીકરો આબ્દોન અને સૂર, કીશ, બઆલ, નાદાબ,

31 וּגְד֥וֹר וְאַחְי֖וֹ וָזָֽכֶר׃
અને-ગદોર અને-આહ્યો અને-ઝેખેર
H1446 H0283 H2144

ગદોર, આહ્યો તથા ઝેખેર.

32 וּמִקְל֖וֹת הוֹלִ֣יד אֶת־ שִׁמְאָ֑ה וְאַף־ הֵ֜מָּה נֶ֤גֶד אֲחֵיהֶם֙ יָשְׁב֣וּ בִירוּשָׁלִַ֔ם עִם־ אֲחֵיהֶֽם׃ ס
અને-મિકલોથે જન્માવ્યો — શિમ્આને અને-પણ તેઓ સામે તેમના-ભાઈઓની વસ્યા યરુશાલેમમાં સાથે તેમના-ભાઈઓ —
H4732 H3205 H0853 H8039 H0637 H1992 H5048 H0251 H3427 H3389 H0251

યેઈએલનો બીજો દીકરો મિકલોથ. તેનો દીકરો શિમા. તેઓ પણ યરુશાલેમમાં પોતાના ભાઈઓની સાથે રહેતા હતા.

33 וְנֵר֙ הוֹלִ֣יד אֶת־ קִ֔ישׁ וְקִ֖ישׁ הוֹלִ֣יד אֶת־ שָׁא֑וּל וְשָׁאוּל֙ הוֹלִ֣יד אֶת־ יְהוֹנָתָן֙ וְאֶת־ מַלְכִּי־שׁ֔וּעַ וְאֶת־ אֲבִינָדָ֖ב וְאֶת־ אֶשְׁבָּֽעַל׃
અને-નેરે જન્માવ્યો — કીશને અને-કીશે જન્માવ્યો — શાઉલને અને-શાઉલે જન્માવ્યો — યહોનાથાનને અને માલ્ખી-શૂઆને અને અબીનાદાબને અને એશ્બાઅલને
H5369 H3205 H0853 H7027 H7027 H3205 H0853 H7586 H7586 H3205 H0853 H3083 H0853 H4444 H0853 H0041 H0853 H0792

નેરનો દીકરો કીશ હતો. કીશનો દીકરો શાઉલ હતો. શાઉલના દીકરા; યોનાથાન, માલ્કી-શુઆ, અબીનાદાબ તથા એશ્બાલ.

34 וּבֶן־ יְהוֹנָתָ֖ן מְרִ֣יב בָּ֑עַל וּמְרִיב בַּ֖עַל הוֹלִ֥יד אֶת־ מִיכָֽה׃ ס
અને-પુત્ર યહોનાથાનનો મરીબ-બાઅલ અને-મરીબ-બાઅલે જન્માવ્યો — મીખાને —
H3083 H4807 H4807 H3205 H0853 H4318

યોનાથાનનો દીકરો મરીબ્બાલ. મરીબ્બાલનો દીકરો મિખા,

35 וּבְנֵ֖י מִיכָ֑ה פִּית֥וֹן וָמֶ֖לֶךְ וְתַאְרֵ֥עַ וְאָחָֽז׃
અને-પુત્રો મીખાના પીથોન અને-મેલેખ અને-તાઅરેઆ અને-આહાઝ
H4318 H6377 H4429 H8390 H0271

મિખાના દીકરાઓ; પિથોન, મેલેખ, તારેઆ તથા આહાઝ.

36 וְאָחָז֙ הוֹלִ֣יד אֶת־ יְהוֹעַדָּ֔ה וִיהוֹעַדָּ֗ה הוֹלִ֛יד אֶת־ עָלֶ֥מֶת וְאֶת־ עַזְמָ֖וֶת וְאֶת־ זִמְרִ֑י וְזִמְרִ֖י הוֹלִ֥יד אֶת־ מוֹצָֽא׃
અને-આહાઝે જન્માવ્યો — યહોઆદ્દાને અને-યહોઆદ્દાએ જન્માવ્યો — આલેમેથને અને અઝ્માવેથને અને ઝિમ્રીને અને-ઝિમ્રીએ જન્માવ્યો — મોસાને
H0271 H3205 H0853 H3085 H3085 H3205 H0853 H5964 H0853 H5820 H0853 H3205 H0853 H4162

આહાઝનો દીકરો યહોઆદ્દા. યહોઆદ્દા દીકરાઓ; આલેમેથ, આઝમાવેથ તથા ઝિમ્રી. ઝિમ્રીનો દીકરો મોસા.

37 וּמוֹצָ֖א הוֹלִ֣יד אֶת־ בִּנְעָ֑א רָפָ֥ה בְנ֛וֹ אֶלְעָשָׂ֥ה בְנ֖וֹ אָצֵ֥ל בְּנֽוֹ׃
અને-મોસાએ જન્માવ્યો — બિન્આને રાફા તેનો-પુત્ર એલ્આસા તેનો-પુત્ર આસેલ તેનો-પુત્ર
H4162 H3205 H0853 H1150 H7498 H0501

મોસાનો દીકરો બિનઆ. બિનઆનો દીકરો રાફા. રાફાનો દીકરો એલાસા. એલાસાનો દીકરો આસેલ.

38 וּלְאָצֵל֮ שִׁשָּׁ֣ה בָנִים֒ וְאֵ֣לֶּה שְׁמוֹתָ֗ם עַזְרִיקָ֤ם בֹּכְרוּ֙ וְיִשְׁמָעֵ֔אל וּשְׁעַרְיָה֙ וְעֹבַדְיָ֣ה וְחָנָ֔ן כָּל־ אֵ֖לֶּה בְּנֵ֥י אָצֵֽל׃
અને-આસેલના છ પુત્રો અને-આ તેમના-નામો અઝ્રીકામ બોખ્રૂ અને-ઇશ્માએલ અને-શઆર્યા અને-ઓબાદ્યા અને-હાનાન બધા આ પુત્રો આસેલના
H8337 H0428 H8034 H5840 H1074 H3458 H8187 H5662 H2605 H3605 H0428

આસેલના છ દીકરાઓ; આઝ્રીકામ, બોખરુ, ઇશ્માએલ, શાર્યા, ઓબાદ્યા તથા હાનાન.

39	וּבְנֵי	עֵשֶׁק	אָחִיו	אוּלָם	בְּכֹרוֹ	יְעוּשׁ	הַשֵּׁנִי	וֶאֱלִיפֶלֶט	הַשְּׁלִשִׁי׃
	અને-પુત્રો	એશેકના	તેના-ભાઈના	ઊલામ	પ્રથમજનિત	યઉશ	બીજો	અને-અલીફેલેટ	ત્રીજો
		H6232	H0251	H0198	H1060	H3266	H8145	H0467	H7992

આસેલના ભાઈ એશેકના દીકરાઓ; જયેષ્ઠ દીકરો ઊલામ, બીજો યેઉશ અને ત્રીજો અલીફેલેટ.

40	וַיִּהְיוּ	בְנֵי־	אוּלָם	אֲנָשִׁים	גִּבֹּרֵי־	חַיִל	דֹּרְכֵי	קֶשֶׁת	וּמַרְבִּים	בָּנִים	וּבְנֵי
	અને-હતા	પુત્રો	ઊલામના	પુરુષો	બળવાન	યોદ્ધાઓ	ધનુર્ધારી	ધનુષના	અને-ઘણા	પુત્રો	અને-પુત્રોના
	H1961		H0198	H0376	H1368	H2428	H1869	H7198			
	בָּנִים	מֵאָה	וַחֲמִשִּׁים	כָּל־	אֵלֶּה	מִבְּנֵי	בִנְיָמִן׃	פ			
	પુત્રો	સો	અને-પચાસ	બધા	આ	પુત્રોમાંના	બિન્યામીનના	—			
		H3967	H2572	H3605	H0428		H1144				

ઊલામના દીકરાઓ પરાક્રમી શૂરવીર પુરુષો અને તીરંદાજ હતા, તેઓના દીકરાઓ અને પૌત્રોની સંખ્યા એકસો પચાસ જેટલી હતી. તેઓ સર્વ બિન્યામીનના વંશજો હતા.

Chapter 9

1	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	הִתְיַחְשׂוּ	וְהִנָּם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	מַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל
	અને-બધા	ઇઝરાયલ	વંશાવળીમાં-નોંધાયા	અને-જુઓ	લખાયેલા-છે	—	પુસ્તકમાં	રાજાઓના	ઇઝરાયલના
	H3605	H3478	H3187	H2009	H3789			H4428	H3478
	וִיהוּדָה	הָגְלוּ	לְבָבֶל	בְּמַעֲלָם׃	ס				
	અને-યહૂદાને	બંદીવાસમાં-લઈ-જવાયા	બાબિલોનમાં	તેમના-અપરાધને-લીધે	—				
	H3063	H1540	H0894	H4604					

સર્વ ઇઝરાયલની ગણતરી વંશાવળી પ્રમાણે કરવામાં આવી. ઇઝરાયલના રાજાઓના પુસ્તકમાં તેની નોંધ કરવામાં આવેલી છે. યહૂદાને તેના પાપને લીધે કેદી તરીકે બાબિલમાં લઈ જવામાં આવ્યો હતો.

2	וְהַיּוֹשְׁבִים	הָרִאשֹׁנִים	אֲשֶׁר	בַּאֲחֻזָּתָם	בְּעָרֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	הַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם
	અને-વસનારાઓ	પ્રથમ	જેઓ	તેમની-મિલકતમાં	તેમના-નગરોમાં	ઇઝરાયલ	યાજકો	લેવીઓ
	H3427	H7223		H0272		H3478	H3548	H3881
	וְהַנְּתִינִים׃							
	અને-મંદિરના-સેવકો							
	H5411							

હવે પોતપોતાનાં વતનોના નગરોમાં પહેલા રહેવા આવ્યા તે તો ઇઝરાયલીઓ, યાજકો, લેવીઓ, તથા ભક્તિસ્થાનોના સેવકો હતા.

3	וּבִירוּשָׁלַםִ	יָשְׁבוּ	מִן־	בְּנֵי	יְהוּדָה	וּמִן־	בְּנֵי	בִנְיָמִן	וּמִן־	בְּנֵי
	અને-યરુશાલેમમાં	વસ્યા	માંથી	પુત્રો	યહૂદાના	અને-માંથી	પુત્રો	બિન્યામીનના	અને-માંથી	પુત્રો
	H3389	H3427			H3063			H1144		
	אֶפְרַיִם	וּמְנַשֶּׁה׃								
	એફ્રાઈમના	અને-મનાશ્શેના								
	H0669	H4519								

યહૂદાના, બિન્યામીનના, એફ્રાઇમના તથા મનાશ્શાના વંશજોમાંના જેઓ યરુશાલેમમાં રહેતા હતા તેઓ આ છે.

4	עוּתַי	בֶּן־	עַמִּיהוּד	בֶּן־	עָמְרִי	בֶּן־	אִמְרִי	בֶּן־	[בנימן־]	(בָּנִי)	(מִן־)	בְּנֵי־
	ઊથાય	પુત્ર	અમ્મીહૂદનો	પુત્ર	ઓમ્રીનો	પુત્ર	ઇમ્રીનો	પુત્ર	—	બાનીનો	માંથી	પુત્રોના
	H5793		H5989		H6018		H0566		H1144	H1137	H1144	
	פֶּרֶץ	בֶּן־	יְהוּדָה׃									
	પેરેસના	પુત્ર	યહૂદાનો									
	H6557		H3063									

યહૂદાના દીકરા પેરેસના વંશજોમાંથી બાનીના દીકરા ઈમ્રીના દીકરા ઓમ્રીના દીકરા આમ્મીહૂદનો દીકરો ઉથાય.

5 וּמִן־ הַשִּׁילוֹנִי עֲשָׂיָה הַבְּכוֹר וּבָנָיו׃
અને-માંથી શીલોનીઓના અસાયા પ્રથમજનિત અને-તેના-પુત્રો
H7888 H6222 H1060

શીલોનીઓમાંથી તેનો જયેષ્ઠ દીકરો અસાયા તથા તેના દીકરાઓ.

6 וּמִן־ בְּנֵי־ זֶרַח יְעוּאֵל וַאֲחֵיהֶם שֵׁשׁ־ מֵאוֹת וְתִשְׁעִים׃
અને-માંથી પુત્રોના ઝેરાહના યઉએલ અને-તેમના-ભાઈઓ છ સો અને-નેવું
H2226 H3262 H0251 H8337 H3967 H8673

ઝેરાહના વંશજોમાંથી યેઉએલ. તથા કુટુંબીઓ મળીને કુલ છસો નેવું.

7 וּמִן־ בְּנֵי בִּנְיָמִן סַלּוּא בֶּן־ מְשֻׁלָּם בֶּן־ הוֹדַוְיָה בֶּן־ הַסְּנֻאָה׃
અને-માંથી પુત્રો બિન્યામીનના સાલ્લૂ પુત્ર મશુલ્લામનો પુત્ર હોદવ્યાનો પુત્ર હસ્સનુઆનો
H1144 H4918 H1938 H5574

બિન્યામીનના વંશજોમાંના હાસ્સેનુઆના દીકરા હોદાવ્યાના દીકરા મશુલ્લામનો દીકરો સાલ્લૂ.

8 וְיִבְנְיָה בֶן־ יְרֹחָם וְאֵלָה בֶּן־ עֻזִּי בֶּן־ מִכְרִי וּמְשֻׁלָּם בֶּן־ שְׁפַטְיָה בֶּן־ רְעוּאֵל בֶּן־ יִבְנִיָּה׃
અને-યિબ્નયા પુત્ર યરોહામનો અને-એલા પુત્ર ઉઝ્ઝીનો પુત્ર મિખ્રીનો અને-મશુલ્લામ પુત્ર શફાટ્યાનો પુત્ર રઉએલનો પુત્ર યિબ્નિયાનો
H2997 H3395 H0425 H5813 H4381 H4918 H8203 H7467 H2998

યરોહામનો દીકરો યિબ્નિયા, મિખ્રીના દીકરા ઉઝઝીનો દીકરો એલા, યિબ્નિયાના દીકરા રેઉએલના દીકરા શફાટયાનો દીકરો મશુલ્લામ.

9 וַאֲחֵיהֶם לְתֹלְדוֹתָם תְּשַׁע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וְשִׁשָּׁה כָּל־ אֵלֶּה אֲנָשִׁים רָאשֵׁי אָבוֹת לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם׃ ס
અને-તેમના-ભાઈઓ વંશાવળી-પ્રમાણે નવ સો અને-પચાસ અને-છાપન્ન બધા આ પુરુષો આગેવાનો પિતાઓના ઘરના તેમના-પિતાઓના —
H0251 H8435 H8672 H3967 H2572 H8337 H3605 H0428 H0376 H0001 H0001

તેઓની વંશાવળીઓ પ્રમાણે તેઓના કુટુંબીઓ નવસો છપ્પન. એ સર્વ પુરુષો પોતાના પિતૃઓના કુટુંબોના સરદારો હતા.

10 וּמִן־ הַכֹּהֲנִים יְדַעְיָה וִיהוֹיָרִיב וְיָכִין׃
અને-માંથી યાજકોના યદાયા અને-યહોયારીબ અને-યાખીન
H3548 H3048 H3080 H3199

યાજકો; યદાયા, યહોયારીબ તથા યાખીન.

11 וַעֲזַרְיָה בֶן־ חִלְקִיָּה בֶּן־ מְשֻׁלָּם בֶּן־ צָדוֹק בֶּן־ מְרָיוֹת בֶּן־ אֲחִיטוּב נְגִיד בֵּית הָאֱלֹהִים׃ ס
અને-અઝાર્યા પુત્ર હિલ્કિયાનો પુત્ર મશુલ્લામનો પુત્ર સાદોકનો પુત્ર મરાયોથનો પુત્ર અહીટૂબનો અધિપતિ ઘરનો ઈશ્વરના —
H5838 H2518 H4918 H6659 H4812 H0285 H5057 H0430

અહિટૂબના દીકરા મરાયોથના દીકરા સાદોકના દીકરા મશુલ્લામના દીકરા હિલ્કિયાનો દીકરો અઝાર્યા ઈશ્વરના ઘરનો કારભારી હતો.

12 וַעֲדָיָה בֶּן־ יְרֹחָם בֶּן־ פַּשְׁחוּר בֶּן־ מַלְכִּיָּה וּמַעְשַׂי בֶּן־ עֲדִיאֵל בֶּן־ יַחְזֵרָה בֶּן־ מְשֻׁלָּם בֶּן־ מְשִׁלֵּמִית בֶּן־ אִמֵּר׃
અને-અદાયા પુત્ર યરોહામનો પુત્ર પાશ્હૂરનો પુત્ર માલ્કિયાનો અને-માસાય પુત્ર અદીએલનો પુત્ર યાહ્ઝેરાનો પુત્ર મશુલ્લામનો પુત્ર મશિલ્લેમીથનો પુત્ર ઇમ્મેરનો
H5718 H3395 H6583 H4441 H4640 H5717 H3170 H4918 H4921 H0564

માલ્કિયાના દીકરા પાશહૂરના દીકરા યરોહામનો દીકરો અદાયા. ઈમ્મેરના દીકરા મશિલ્લેમિથના દીકરા મશુલ્લામના દીકરા યાહઝેરાના દીકરા અદીએલનો દીકરો માસાય.

13
וַאֲחֵיהֶם અને–તેમના–ભાઈઓ H0251
רָאשִׁים મુખ્ય
לְבֵית ઘરના
אֲבוֹתָם પિતાઓના H0001
אֶלֶף હજાર H0505
וּשְׁבַע અને–સાત H7651
מֵאוֹת સો H3967
וְשִׁשִּׁים અને–સાંઠ H8346
גִּבּוֹרֵי બળવાન H1368
חֵיל યોદ્ધાઓ H2428
מְלֶאכֶת કામના H4399
עֲבוֹדַת સેવાના H5656
בֵּית־ ઘરના
הָאֱלֹהִים׃ ઈશ્વરના H0430

તેઓના સગાંઓ, પોતાના પિતૃઓના કુટુંબનાં આગેવાનો એક હજાર સાતસો સાઠ હતા. તેઓ ઈશ્વરના ઘરની સેવાના કામમાં ઘણાં કુશળ પુરુષો હતા.

14
וּמִן־ અને–માંથી
הַלְוִיִּם લેવીઓના H3881
שְׁמַעְיָה શમાયા H8098
בֶן־ પુત્ર
חַשּׁוּב હશ્શૂબનો H2815
בֶּן־ પુત્ર
עַזְרִיקָם અઝ્રીકામનો H5840
בֶּן־ પુત્ર
חֲשַׁבְיָה હશાબ્યાનો H2811
מִן־ માંથી
בְּנֵי પુત્રોના
מְרָרִי׃ મરારીના H4847

લેવીઓમાંના એટલે મરારીના વંશજોમાંના; હશાબ્યાના દીકરા આઝ્રીકામના દીકરા હાશ્શૂબનો દીકરો શમાયા.

15
וּבַקְבַּקַּר અને–બકબક્કર H1230
חֶרֶשׁ હેરેશ H2792
וְגָלָל અને–ગાલાલ H1559
וּמַתַּנְיָה અને–મત્તાન્યા H4983
בֶּן־ પુત્ર
מִיכָא મીખાનો H4316
בֶּן־ પુત્ર
זִכְרִי ઝિખ્રીનો H2147
בֶּן־ પુત્ર
אָסָף׃ આસાફનો H0623

બાક-બાક્કાર, હેરેશ તથા ગાલાલ, આસાફના દીકરા ઝિખ્રીના દીકરા મિખાનો દીકરો માત્તાન્યા.

16
וְעֹבַדְיָה અને–ઓબાદ્યા H5662
בֶּן־ પુત્ર
שְׁמַעְיָה શમાયાનો H8098
בֶּן־ પુત્ર
גָּלָל ગાલાલનો H1559
בֶּן־ પુત્ર
יְדוּתוּן યદૂથૂનનો H3038
וּבֶרֶכְיָה અને–બેરેખ્યા H1296
בֶן־ પુત્ર
אָסָא આસાનો H0609
בֶּן־ પુત્ર
אֶלְקָנָה એલ્કાનાહનો H0511
הַיּוֹשֵׁב વસનારો H3427
בְּחַצְרֵי ગામોમાં
נְטוֹפָתִי׃ નટોફાથીઓના H5200

યદૂથૂનના દીકરા ગાલાલના દીકરા શમાયાનો દીકરો ઓબાદ્યા, એલ્કાનાના દીકરા આસાનો દીકરો બેરેખ્યા તેઓ નટોફાથીઓના ગામોના રહેવાસી હતા.

17
וְהַשֹּׁעֲרִים અને–દ્વારપાળો H7778
שַׁלּוּם શાલ્લૂમ H7967
וְעַקּוּב અને–આક્કૂબ H6126
וְטַלְמֹן અને–તાલ્મોન H2929
וַאֲחִימָן અને–અહીમાન H0289
וַאֲחִיהֶם અને–તેમનો–ભાઈ H0251
שַׁלּוּם શાલ્લૂમ H7967
הָרֹאשׁ׃ મુખ્ય

દ્વારપાળો; શાલ્લુમ, આક્કુબ, ટાલ્મોન, અહીમાન તથા તેઓના વંશજો. શાલ્લુમ તેઓનો આગેવાન હતો.

18
וְעַד־ અને–અત્યાર–સુધી H5704
הֵנָּה અહીં H2008
בְּשַׁעַר દ્વારે H8179
הַמֶּלֶךְ રાજાના H4428
מִזְרָחָה પૂર્વ–દિશાએ H4217
הֵמָּה તેઓ H1992
הַשֹּׁעֲרִים દ્વારપાળો H7778
לְמַחֲנוֹת છાવણીઓ–માટે H4264
בְּנֵי પુત્રોના
לֵוִי׃ લેવીના H3878

એ સમયે તે શાલ્લુમ રાજાના પૂર્વ તરફના મુખ્ય દરવાજાનો દ્વારપાળ હતો. તેઓ લેવી વંશજોની છાવણીના દ્વારપાળો હતા.

19
וְשַׁלּוּם અને–શાલ્લૂમ H7967
בֶּן־ પુત્ર
קוֹרֵא કોરેનો H6981
בֶּן־ પુત્ર
אֶבְיָסָף એબ્યાસાફનો H0043
בֶּן־ પુત્ર
קֹרַח કોરાહનો H7141
וְאֶחָיו અને–તેના–ભાઈઓ H0251
לְבֵית־ ઘરના
אָבִיו પિતાના H0001
הַקָּרְחִים કોરાહીઓ H7145
עַל־ ઉપર
מְלֶאכֶת કામના H4399
הָעֲבוֹדָה સેવાના H5656
שֹׁמְרֵי રખવાળો H8104
הַסִּפִּים ઉંબરાઓના
לָאֹהֶל તંબૂના H0168
וַאֲבֹתֵיהֶם અને–તેમના–પિતાઓ H0001
עַל־ ઉપર
מַחֲנֵה છાવણીના H4264
יְהוָה યહોવાની H3068
שֹׁמְרֵי રખવાળો H8104
הַמָּבוֹא׃ પ્રવેશના H3996

કોરાહના દીકરા એબ્યાસાફના દીકરા કોરેનો દીકરો શાલ્લુમ, તેના પિતાના કુટુંબનાં તેના ભાઈઓ, એટલે કોરાહીઓ સેવાના કામ પર હતા તેઓ મંડપના દ્વારપાળો હતા. તેઓના પિતૃઓ યહોવાહની છાવણીનું પ્રવેશદ્વાર સંભાળનારા હતા.

20	וּפִֽינְחָ֨ס	בֶּן־	אֶלְעָזָ֜ר	נָגִ֨יד	הָיָ֤ה	עֲלֵיהֶם֙	לְפָנִ֔ים	יְהוָ֖ה	עִמּֽוֹ׃
	અને-ફીનહાસ	પુત્ર	એલ્આઝારનો	અધિપતિ	હતો	તેમના-ઉપર	પહેલાં	યહોવા	તેની-સાથે
	H6372		H0499	H5057	H1961		H6440	H3068	

ગતકાળમાં એલાઝારનો દીકરો ફીનહાસ તેઓનો ઉપરી હતો, યહોવાહ તેમની સાથે હતા.

21	זְכַרְיָה֙	בֶּ֣ן	מְשֶׁלֶמְיָ֔ה	שֹׁעֵ֣ר	פֶּ֔תַח	לְאֹ֖הֶל	מוֹעֵֽד׃
	ઝખાર્યા	પુત્ર	મશેલેમ્યાનો	દ્વારપાળ	પ્રવેશનો	તંબૂના	મુલાકાતના
			H4920	H7778	H6607	H0168	H4150

મશેલેમ્યાનો દીકરો ઝખાર્યા "મુલાકાતમંડપના" દ્વારપાળ હતો.

22	כֻּלָּ֞ם	הַבְּרוּרִ֤ים	לְשֹׁעֲרִים֙	בַּסִּפִּ֔ים	מָאתַ֖יִם	וּשְׁנֵ֣ים	עָשָׂ֑ר	הֵ֤מָּה	בְחַצְרֵיהֶם֙
	બધા	પસંદ-કરાયેલા	દ્વારપાળ-તરીકે	ઉંબરાઓ-ઉપર	બસો	અને-બાર	—	તેઓ	તેમના-ગામોમાં
	H3605	H1305	H7778		H3967	H8147	H6240	H1992	

הִתְיַחְשָׂ֔ם	הֵ֗מָּה	יִסַּ֨ד	דָּוִ֛יד	וּשְׁמוּאֵ֥ל	הָרֹאֶ֖ה	בֶּאֱמוּנָתָֽם׃
વંશાવળી-નોંધાયેલા	તેમને	સ્થાપિત-કર્યા	દાઉદે	અને-શમુએલે	દ્રષ્ટાએ	તેમની-વિશ્વાસપાત્રતામાં
H3187	H1992	H3245	H1732	H8050	H7200	H0530

એ સર્વ જે દરવાજા ઉપર દ્વારપાળ તરીકે પસંદ કરાયેલા હતા તેઓ બસો બાર હતા. તેઓ પોતપોતાનાં ગામોમાં તેમની વંશાવળી પ્રમાણે ગણાયા હતા. તેઓને દાઉદે તથા શમુએલ પ્રબોધકે તેઓના મુકરર કરેલા કામ પર નીમ્યા હતા.

23	וְהֵ֤ם	וּבְנֵיהֶם֙	עַל־	הַשְּׁעָרִ֣ים	לְבֵית־	יְהוָ֛ה	לְבֵית־	הָאֹ֖הֶל	לְמִשְׁמָרֽוֹת׃
	અને-તેઓ	અને-તેમના-પુત્રો	ઉપર	દ્વારોના	ઘરના	યહોવાના	ઘરના	તંબૂના	ચોકીમાં-હતા
	H1992			H8179		H3068		H0168	H4931

તેથી તેઓનું તથા તેઓના દીકરાઓનું કામ યહોવાહની ભક્તિસ્થાનના દ્વારોની એટલે મંડપની, ચોકી કરીને સંભાળ રાખવાનું હતું.

24	לְאַרְבַּ֣ע	רוּח֔וֹת	יִהְי֖וּ	הַשֹּׁעֲרִ֑ים	מִזְרָ֣ח	יָ֔מָּה	צָפ֖וֹנָה	וָנֶֽגְבָּה׃
	ચારે	દિશાઓએ	હતા	દ્વારપાળો	પૂર્વ	પશ્ચિમ	ઉત્તર	અને-દક્ષિણ
	H0702	H7307	H1961	H7778	H4217	H3220	H6828	H5045

દ્વારપાળો + 9:24 મંદિરના દ્વારપાળો ચારે બાજુએ ફરજ બજાવતા હતા, એટલે પૂર્વ, પશ્ચિમ, ઉત્તર તથા દક્ષિણ ગમ.

25	וַאֲחֵיהֶם֙	בְּחַצְרֵיהֶ֔ם	לָב֞וֹא	לְשִׁבְעַ֧ת	הַיָּמִ֛ים	מֵעֵ֥ת	אֶל־	עֵ֖ת	עִם־	אֵֽלֶּה׃
	અને-તેમના-ભાઈઓ	તેમના-ગામોમાં	આવવાના	સાતના	દિવસોએ	સમયે-સમયે	—	—	સાથે	આમના
	H0251		H0935	H7651	H3117	H6256	H0413	H6256		H0428

તેઓના જે ભાઈઓ તેઓના ગામોમાં હતા, તેઓને સાત દિવસને અંતરે વારાફરતી તેઓની સાથે સેવામાં સામેલ થવા સારુ આવતા હતા.

26	כִּ֣י	בֶאֱמוּנָ֡ה	הֵ֜מָּה	אַרְבַּ֨עַת	גִּבֹּרֵ֤י	הַשֹּֽׁעֲרִים֙	הֵ֣ם	הַלְוִיִּ֔ם	וְהָיוּ֙	עַל־
	કારણ-કે	વિશ્વાસપાત્રતામાં	તેઓ	ચાર	બળવાન	દ્વારપાળો	તેઓ	લેવીઓ	અને-હતા	ઉપર
		H0530	H1992	H0702	H1368	H7778	H1992	H3881	H1961	

הַלְּשָׁכ֣וֹת	וְעַ֔ל	הָאֹצְר֖וֹת	בֵּ֥ית	הָאֱלֹהִֽים׃
ઓરડાઓના	અને-ઉપર	ભંડારોના	ઘરના	ઈશ્વરના
H3957		H0214		H0430

ચાર મુખ્ય દરવાજાના રક્ષકો જે લેવીઓ હતા તેઓ ઈશ્વરના સભાસ્થાનની ઓરડીઓ પર તથા ભંડારો પર નિમાયેલા હતા.

27	וּסְבִיב֥וֹת	בֵּית־	הָאֱלֹהִ֖ים	יָלִ֑ינוּ	כִּי־	עֲלֵיהֶ֣ם	מִשְׁמֶ֔רֶת	וְהֵ֥ם	עַל־	הַמַּפְתֵּ֖חַ
	અને-આસપાસ	ઘરના	ઈશ્વરના	રાત-રહેતા	કારણ-કે	તેમના-ઉપર	જવાબદારી	અને-તેઓ	ઉપર	ચાવીની
	H5439		H0430				H4931	H1992		H4669

וְלַבֹּ֥קֶר	לַבֹּֽקֶר׃
અને-સવારે-સવારે	—
H1242	H1242

તેઓ ઈશ્વરના સભાસ્થાનની આસપાસ તેમનાં કામ પ્રમાણે રહેતા હતા, કેમ કે તેઓ તેની રક્ષા માટે જવાબદાર હતા. દર સવારે તેને ઉઘાડવાનું કામ તેઓનું હતું.

28

וּמֵהֶ֖ם	અને-તેમાંથી-કેટલાક	H1992
עַל־	ઉપર	
כְּלֵ֣י	વાસણોના	H3627
הָעֲבוֹדָ֑ה	સેવાના	H5656
כִּֽי־	કારણ-કે	
בְמִסְפָּ֣ר	ગિનતીથી	H4557
יְבִיא֔וּם	લાવતા	H0935
וּבְמִסְפָּ֖ר	અને-ગિનતીથી	H4557
יוֹצִיאֽוּם׃	લઈ-જતા	H3318

તેઓમાંના કેટલાકના હવાલામાં સેવાનાં પાત્રો હતાં, તેઓ તે ગણીને બહાર લઈ જવાની અને ગણીને અંદર લાવવાની જવાબદારી હતી.

29

וּמֵהֶ֗ם	અને-તેમાંથી-કેટલાક	H1992
מְמֻנִּים֙	નિયુક્ત-હતા	H4487
עַל־	ઉપર	
הַכֵּלִ֔ים	વાસણોના	H3627
וְעַ֖ל	અને-ઉપર	
כָּל־	બધા	H3605
כְּלֵ֣י	વાસણોના	H3627
הַקֹּ֑דֶשׁ	પવિત્રના	H6944
וְעַל־	અને-ઉપર	
הַסֹּ֙לֶת֙	લોટન□	H5560
וְהַיַּ֣יִן	અને-દ્રાક્ષન□	H3196
וְהַשֶּׁ֔מֶן	અને-તેલન□	H8081
וְהַלְּבוֹנָ֖ה	અને-લોબાનને	H3828
וְהַבְּשָׂמִֽים׃	અને-સુગંધને	H1314

વળી તેઓમાંના કેટલાકને રાચરચીલું, પવિત્રસ્થાનનાં સર્વ પાત્રો, મેંદો, દ્રાક્ષારસ, તેલ, લોબાન તથા સુગંધીદ્રવ્ય સાચવવા માટે નીમવામાં આવ્યા હતા.

30

וּמִן־	અને-માંથી	
בְּנֵי֙	પુત્રો	
הַכֹּ֣הֲנִ֔ים	યાજકોના	H3548
רֹקְחֵ֥י	મિશ્રણ-કરનારા	H7543
הַמִּרְקַ֖חַת	મસાલાન□	H4842
לַבְּשָׂמִֽים׃	સુગંધને-માટે	H1314

યાજકના દીકરાઓમાંના કેટલાક સુગંધીઓની મેળવણી તૈયાર કરવાની ફરજ બજાવતા હતા.

31

וּמַתִּתְיָה֙	અને-મત્તિથ્યા	H4993
מִן־	માંથી	
הַלְוִיִּ֔ם	લેવીઓનો	H3881
ה֥וּא	તે	H1931
הַבְּכ֖וֹר	પ્રથમજનિત	H1060
לְשַׁלֻּ֣ם	શાલ્લૂમનો	H7967
הַקָּרְחִ֑י	કોરાહી	H7145
בֶּאֱמוּנָ֕ה	વિશ્વાસપાત્રતામાં	H0530
עַ֖ל	ઉપર	
מַעֲשֵׂ֥ה	કામને	H4639
הַחֲבִתִּֽים׃	તવાને-રોટલીઓને	H2281

શાલ્લુમ કોરાહીનો જયેષ્ઠ દીકરો માત્તિથ્યા, જે એક લેવી હતો, તેને અર્પણો માટે રોટલીઓ તૈયાર કરવાનું કામ સોંપવામાં આવ્યું હતું.

32

וּמִן־	અને-માંથી	
בְּנֵ֧י	પુત્રો	
הַקְּהָתִ֛י	કહાથીઓન□	H6956
מִן־	માંથી	
אֲחֵיהֶ֖ם	તેમના-ભાઈઓ	H0251
עַל־	ઉપર	
לֶ֣חֶם	રોટલીને	H3899
הַמַּעֲרָ֑כֶת	હારને	H4635
לְהָכִ֖ין	તૈયાર-કરવા	
שַׁבַּ֥ת	સાબ્બાથ	H7676
שַׁבָּֽת׃	દરેક	H7676
ס	—	

કહાથીઓના વંશજોમાંના કેટલાકને દર વિશ્રામવારે અર્પણ કરવાની રોટલી તૈયાર કરવાનું કામ સોંપવામાં આવ્યું હતું.

33

וְאֵ֤לֶּה	અને-આ	H0428
הַֽמְשֹׁרְרִים֙	ગાયકો	H7891
רָאשֵׁ֣י	આગેવાનો	
אָב֣וֹת	પિતાઓના	H0001
לַלְוִיִּ֔ם	લેવીઓન□	H3881
בַּלְּשָׁכֹ֖ת	ઓરડાઓમાં	H3957
]פטירים[	—	H6359
)פְּטוּרִ֑ים(	મુક્ત	H6362
כִּֽי־	કારણ-કે	
יוֹמָ֥ם	દિવસે	H3119
וָלַ֛יְלָה	અને-રાતે	H3915
עֲלֵיהֶ֥ם	તેમના-ઉપર	
בַּמְּלָאכָֽה׃	કામમાં	H4399

ગાનારાઓ અને લેવીઓના કુટુંબનાં આગેવાનો પવિત્રસ્થાનના ઓરડાઓમાં રહેતા હતા, તેઓને અન્ય ફરજો બજાવવાની ન હતી, કેમ કે તેઓ રાત દિવસ પોતાના જ કામમાં વ્યસ્ત રહેતા હતા.

34

אֵ֣לֶּה	આ	H0428
רָאשֵׁ֧י	આગેવાનો	
הָאָב֛וֹת	પિતાઓના	H0001
לַלְוִיִּ֖ם	લેવીઓને	H3881
לְתֹלְדוֹתָ֣ם	વંશાવળી-પ્રમાણે	H8435
רָאשִׁ֑ים	મુખ્ય	
אֵ֖לֶּה	આ	H0428
יָשְׁב֥וּ	વસ્યા	H3427
בִירוּשָׁלִָֽם׃	યરુશાલેમમાં	H3389
פ	—	

તેઓ લેવીઓના પિતૃઓના કુટુંબનાં આગેવાનો હતા, એટલે પોતાની સર્વ પેઢીઓમાં મુખ્ય પુરુષો હતા. તેઓ યરુશાલેમમાં રહેતા હતા.

35

וּבְגִבְעוֹן	יָשְׁבוּ	אֲבִי־	גִבְעוֹן	[יעואל]	(יְעִיאֵל)	וְשֵׁם	אִשְׁתּוֹ	מַעֲכָה׃
અને-ગિબયોનમાં	વસ્યા	પિતા	ગિબયોનનો	—	યઈએલ	અને-નામ	તેની-પત્નીનું	માઅખા
H1391	H3427	H0001	H1391	H3273	H3273	H8034	H0802	H4601

ગિબ્યોનનો પિતા યેઈએલ ગિબ્યોનમાં રહેતો હતો, તેની પત્નીનું નામ માકા હતું.

36

וּבְנוֹ	הַבְּכוֹר	עַבְדּוֹן	וְצוּר	וְקִישׁ	וּבַעַל	וְנֵר	וְנָדָב׃
અને-તેનો-પુત્ર	પ્રથમજનિત	આબ્દોન	અને-સૂર	અને-કીશ	અને-બાઅલ	અને-નેર	અને-નાદાબ
	H1060	H5658	H6698	H7027		H5369	H5070

તેનો જયેષ્ઠ દીકરો આબ્દોન, પછી સૂર, કીશ, બઆલ, નેર તથા નાદાબ,

37

וּגְדוֹר	וְאַחְיוֹ	וּזְכַרְיָה	וּמִקְלוֹת׃
અને-ગદોર	અને-અહ્યો	અને-ઝખર્યા	અને-મિકલોથ
H1446	H0283		H4732

ગદોર, આહ્યો, ઝખાર્યા તથા મિકલોથ હતા.

38

וּמִקְלוֹת	הוֹלִיד	אֶת־	שִׁמְאָם	וְאַף־	הֵם	נֶגֶד	אֲחֵיהֶם	יָשְׁבוּ	בִּירוּשָׁלִַם	עִם־	אֲחֵיהֶם׃	ס
અને-મિકલોથે	જન્માવ્યો	—	શિમ્આમને	અને-પણ	તેઓ	સામે	તેમના-ભાઈઓની	વસ્યા	યરુશાલેમમાં	સાથે	તેમના-ભાઈઓ	—
H4732	H3205	H0853	H8043	H0637	H1992	H5048	H0251	H3427	H3389		H0251	

મિકલોથનો દીકરો શિમામ હતો. તેઓ પણ પોતાના ભાઈઓની સાથે યરુશાલેમમાં રહેતા હતા.

39

וְנֵר	הוֹלִיד	אֶת־	קִישׁ	וְקִישׁ	הוֹלִיד	אֶת־	שָׁאוּל	וְשָׁאוּל	הוֹלִיד	אֶת־	יְהוֹנָתָן	וְאֶת־	מַלְכִּי־שׁוּעַ	וְאֶת־	אֲבִינָדָב	וְאֶת־	אֶשְׁבָּעַל׃
અને-નેરે	જન્માવ્યો	—	કીશને	અને-કીશે	જન્માવ્યો	—	શાઉલને	અને-શાઉલે	જન્માવ્યો	—	યહોનાથાનને	અને	માલ્ખી-શૂઆને	અને	અબીનાદાબને	અને	એશ્બાઅલને
H5369	H3205	H0853	H7027	H7027	H3205	H0853	H7586	H7586	H3205	H0853	H3083	H0853	H4444	H0853	H0041	H0853	H0792

નેરનો દીકરો કીશ હતો. કીશનો દીકરો શાઉલ હતો. શાઉલના દીકરાઓ; યોનાથાન, માલ્કી-શુઆ, અબીનાદાબ તથા એશ્બાલ.

40

וּבֶן־	יְהוֹנָתָן	מְרִיב־בָּעַל	וּמְרִי־בַעַל	הוֹלִיד	אֶת־	מִיכָה׃
અને-પુત્ર	યહોનાથાનનો	મરીબ-બાઅલ	અને-મરી-બાઅલે	જન્માવ્યો	—	મીખાને
	H3083	H4807	H4810	H3205	H0853	H4318

યોનાથાનનો દીકરો મરીબ્બાલ હતો. મરીબ્બાલનો દીકરો મિખા હતો.

41

וּבְנֵי	מִיכָה	פִּיתוֹן	וָמֶלֶךְ	וְתַחְרֵעַ׃
અને-પુત્રો	મીખાના	પીથોન	અને-મેલેખ	અને-તાહ્રેઆ
	H4318	H6377	H4429	H8475

મિખાના દીકરાઓ; પિથોન, મેલેખ, તાહરેઆ તથા આહાઝ.

42

וְאָחָז	הוֹלִיד	אֶת־	יַעְרָה	וְיַעְרָה	הוֹלִיד	אֶת־	עָלֶמֶת	וְאֶת־	עַזְמָוֶת	וְאֶת־	זִמְרִי	וְזִמְרִי	הוֹלִיד	אֶת־	מוֹצָא׃
અને-આહાઝે	જન્માવ્યો	—	યારાને	અને-યારાએ	જન્માવ્યો	—	આલેમેથને	અને	અઝ્માવેથને	અને	ઝિમ્રીને	અને-ઝિમ્રીએ	જન્માવ્યો	—	મોસાને
H0271	H3205	H0853	H3294	H3294	H3205	H0853	H5964	H0853	H5820	H0853			H3205	H0853	H4162

આહાઝનો દીકરો યારા. યારાના દીકરાઓ; આલેમેથ, આઝમાવેથ તથા ઝિમ્રી. ઝિમ્રીનો દીકરો મોસા હતો.

43

וּמוֹצָא	અને-મોસાએ	H4162
הוֹלִיד	જન્માવ્યો	H3205
אֶת־	—	H0853
בִּנְעָא	બિન્આને	H1150
וּרְפָיָה	અને-રફાયા	H7509
בְנוֹ	તેનો-પુત્ર	
אֶלְעָשָׂה	એલ્આસા	H0501
בְנוֹ	તેનો-પુત્ર	
אָצֵל	આસેલ	
בְּנוֹ׃	તેનો-પુત્ર	

મોસાનો દીકરો બિનઆ હતો. બિનઆનો દીકરો રફાયા હતો. રફાયાનો દીકરો એલાસા હતો. એલાસાનો દીકરો આસેલ હતો.

44

וּלְאָצֵל	અને-આસેલના	
שִׁשָּׁה	છ	H8337
בָנִים	પુત્રો	
וְאֵלֶּה	અને-આ	H0428
שְׁמוֹתָם	તેમના-નામો	H8034
עַזְרִיקָם	અઝ્રીકામ	H5840
בֹּכְרוּ	બોખ્રૂ	H1074
וְיִשְׁמָעֵאל	અને-ઇશ્માએલ	H3458
וּשְׁעַרְיָה	અને-શઆર્યા	H8187
וְעֹבַדְיָה	અને-ઓબાદ્યા	H5662
וְחָנָן	અને-હાનાન	H2605
אֵלֶּה	આ	H0428
בְּנֵי	પુત્રો	
אָצַל׃	આસેલના	
פ	—	

આસેલના છ દીકરાઓ; આઝ્રીકામ, બોખરુ, ઇશ્માએલ, શાર્યા, ઓબાદ્યા તથા હાનાન હતા.

Chapter 10

1

וּפְלִשְׁתִּים	અને-પલિશ્તીઓ	H6430
נִלְחֲמוּ	લડ્યા	
בְיִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ-સામે	H3478
וַיָּנָס	અને-ભાગ્યા	H5127
אִישׁ־	પુરુષો	H0376
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
מִפְּנֵי	સામેથી	H6440
פְלִשְׁתִּים	પલિશ્તીઓના	H6430
וַיִּפְּלוּ	અને-પડ્યા	H5307
חֲלָלִים	મરેલા	
בְּהַר	પર્વત-ઉપર	H2022
גִּלְבֹּעַ׃	ગિલ્બોઆના	H1533

હવે પલિસ્તીઓએ ઇઝરાયલની સામે યુદ્ધ કર્યું. ઇઝરાયલના પુરુષો પલિસ્તીઓની આગળથી નાસી ગયા, ગિલ્બોઆ પર્વત પર તેઓની કતલ થઈ.

2

וַיַּדְבְּקוּ	અને-પીછો-આવ્યા	H1692
פְלִשְׁתִּים	પલિશ્તીઓ	H6430
אַחֲרֵי	પછી	
שָׁאוּל	શાઉલના	H7586
וְאַחֲרֵי	અને-પછી	
בָנָיו	તેના-પુત્રોના	
וַיַּכּוּ	અને-માર્યા	H5221
פְלִשְׁתִּים	પલિશ્તીઓએ	H6430
אֶת־	—	H0853
יוֹנָתָן	યોનાથાનને	H3129
וְאֶת־	અને	H0853
אֲבִינָדָב	અબીનાદાબને	H0041
וְאֶת־	અને	H0853
מַלְכִּי־שׁוּעַ	માલ્ખી-શૂઆને	H4444
בְּנֵי	પુત્રો	
שָׁאוּל׃	શાઉલના	H7586

પલિસ્તીઓ શાઉલ તથા તેના દીકરાની પાછળ લગોલગ આવી પહોંચ્યા. પલિસ્તીઓએ શાઉલના દીકરા યોનાથાનને, અબીનાદાબને તથા માલ્કી-શુઆને મારી નાખ્યા.

3

וַתִּכְבַּד	અને-ભારે-પડી	H3513
הַמִּלְחָמָה	યુદ્ધ	H4421
עַל־	ઉપર	
שָׁאוּל	શાઉલના	H7586
וַיִּמְצָאֻהוּ	અને-શોધ્યા	H4672
הַמּוֹרִים	તીરંદાઝોએ	
בַּקָּשֶׁת	ધનુષ્યોએ	H7198
וַיָּחֶל	અને-ઘવાયો	
מִן־	તીરનીચોથી	
הַיּוֹרִים׃	—	

શાઉલની સામે ભારે યુદ્ધ મચ્યું, ધનુર્ધારીઓએ તેને પકડી પાડ્યો અને તેને ઘાયલ કર્યો.

4

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
אֶל־	તેના	H0413
נֹשֵׂא	શસ્ત્રવાહકને	H5375
כֵלָיו	તેનાં-હથિયારો	H3627
שְׁלֹף	ખેંચ	H8025
חַרְבְּךָ	તારી-તલવાર	H2719
וְדָקְרֵנִי	અને-મને-વીંધી-નાખ	H1856
בָהּ	તેનાથી	
פֶּן־	રખે-નહીં	H6435
יָבֹאוּ	આવે	H0935
הָעֲרֵלִים	સુન્નતવિહીના	H6189
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וְהִתְעַלְּלוּ־	અને-મારી-મશ્કરી-કરે	
בִי	મને	
וְלֹא	અને-ઇચ્છ્યો-નહીં	H3808
אָבָה	રાજી-થયો	H0014
נֹשֵׂא	શસ્ત્રવાહક	H5375
כֵלָיו	તેનાં-હથિયારોનો	H3627
כִּי	કારણ-કે	
יָרֵא	બીતો-હતો	H3372
מְאֹד	ઘણો	H3966
ס	—	
וַיִּקַּח	અને-લીધી	H3947
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
אֶת־	—	H0853
הַחֶרֶב	તલવાર	H2719
וַיִּפֹּל	અને-પડ્યો	H5307
עָלֶיהָ׃	તેના-ઉપર	

ત્યારે શાઉલે પોતાના શસ્ત્રવાહકને કહ્યુ, "તારી તલવાર તાણીને મને વીંધી નાખ. રખેને એ બેસુન્નતીઓ આવીને મારું અપમાન કરે." પણ તેના શસ્ત્રવાહકે ના પાડી, કેમ કે તે ઘણો બીતો હતો. તેથી શાઉલ પોતાની જ તલવાર પર પડીને મરણ પામ્યો.

5	וַיַּ֧רְא	נֹשֵׂא־	כֵלָ֛יו	כִּ֥י	מֵ֖ת	שָׁא֑וּל	וַיִּפֹּ֥ל	גַּם־	ה֛וּא	עַל־	הַחֶ֖רֶב	וַיָּמֹֽת׃	ס
	અને-જોયું	શસ્ત્રવાહકે	તેનાં-હથિયારોનો	કે	મર્યો	શાઉલ	અને-પડ્યો	પણ	તે	ઉપર	તલવારન	અને-મર્યો	—
	H7200	H5375	H3627		H4191	H7586	H5307	H1571	H1931		H2719	H4191	

જ્યારે શસ્ત્રવાહકે જોયું કે શાઉલ મરણ પામ્યો હતો, ત્યારે તે પણ પોતાની તલવાર પર પડીને મરી ગયો.

6	וַיָּ֣מָת	שָׁא֠וּל	וּשְׁלֹ֨שֶׁת	בָּנָ֜יו	וְכָל־	בֵּית֗וֹ	יַחְדָּ֖ו	מֵֽתוּ׃
	અને-મર્યો	શાઉલ	અને-ત્રણ	તેના-પુત્રો	અને-બધું	તેનું-ઘર	સાથે	મર્યા
	H4191	H7586	H7969		H3605			H4191

એમ શાઉલ તથા તેના ત્રણ દીકરાઓ મરણ પામ્યા; એમ તેના ઘરના સભ્યો એકસાથે મરણ પામ્યા.

7	וַיִּרְא֞וּ	כָּל־	אִ֤ישׁ	יִשְׂרָאֵל֙	אֲשֶׁר־	בָּעֵ֔מֶק	כִּ֣י	נָ֔סוּ	וְכִי־	מֵ֖תוּ	שָׁא֣וּל
	અને-જોયું	બધા	પુરુષોએ	ઇઝરાયલના	જેઓ	ખીણમાં	કે	ભાગ્યા	અને-કે	મર્યા	શાઉલ
	H7200	H3605	H0376	H3478		H6010		H5127		H4191	H7586
	וּבָנָ֑יו	וַיַּעַזְב֤וּ	עָֽרֵיהֶם֙	וַיָּנֻ֔סוּ	וַיָּבֹ֣אוּ	פְלִשְׁתִּ֔ים	וַיֵּשְׁב֖וּ	בָּהֶֽם׃	ס		
	અને-તેના-પુત્રો	અને-છોડ્યાં	તેમનાં-નગરો	અને-ભાગ્યા	અને-આવ્યા	પલિશ્તીઓ	અને-વસ્યા	તેમાં	—		
				H5127	H0935	H6430	H3427				

જ્યારે ખીણમાં ઇઝરાયલના જે માણસો હતા તે સર્વએ જોયું કે તેઓ નાસી ગયા છે અને શાઉલ તથા તેના દીકરાઓ માર્યા ગયા છે, ત્યારે તેઓ પોતાનાં નગરો મૂકીને નાસી ગયા. પછી પલિસ્તીઓ ત્યાં આવીને તે નગરોમાં રહ્યા.

8	וַיְהִי֙	מִֽמָּחֳרָ֔ת	וַיָּבֹ֣אוּ	פְלִשְׁתִּ֔ים	לְפַשֵּׁ֖ט	אֶת־	הַחֲלָלִ֑ים	וַֽיִּמְצְא֤וּ	אֶת־	שָׁאוּל֙	וְאֶת־
	અને-બન્યું	બીજે-દિવસે	અને-આવ્યા	પલિશ્તીઓ	લૂંટવા	—	મરેલાઓને	અને-શોધ્યા	—	શાઉલને	અને
	H1961	H4283	H0935	H6430	H6584	H0853		H4672	H0853	H7586	H0853
	בָּנָ֔יו	נֹפְלִ֖ים	בְּהַ֥ר	גִּלְבֹּֽעַ׃							
	તેના-પુત્રોને	પડેલા	પર્વત-ઉપર	ગિલ્બોઆના							
		H5307	H2022	H1533							

તેને બીજે દિવસે એમ થયું કે, પલિસ્તીઓ ઘાયલ થયેલાઓને લૂંટવા સારુ ઘસી આવ્યા, ત્યારે શાઉલ તથા તેના દીકરાઓના દેહ ગિલ્બોઆ પર્વત પર પડેલા તેઓના જોવામાં આવ્યા.

9	וַיַּפְשִׁיטֻ֕הוּ	וַיִּשְׂא֥וּ	אֶת־	רֹאשׁ֖וֹ	וְאֶת־	כֵּלָ֑יו	וַיְשַׁלְּח֨וּ	בְאֶֽרֶץ־	פְּלִשְׁתִּ֜ים	סָבִ֗יב
	અને-ઉતાર્યાં	અને-લઈ-ગયા	—	તેનું-માથું	અને	તેનાં-હથિયારો	અને-મોકલ્યા	દેશમાં	પલિશ્તીઓના	ચારેબાજુ
	H6584	H5375	H0853		H0853	H3627	H7971	H0776	H6430	H5439
	לְבַשֵּׂ֛ר	אֶת־	עֲצַבֵּיהֶ֖ם	וְאֶת־	הָעָֽם׃					
	શુભ-સમાચાર-આપવા	—	તેમની-મૂર્તિઓને	અને	લોકોને					
	H1319	H0853	H6091	H0853						

તેઓએ એ મૃતદેહ પરથી સઘળું ઉતારી લીધું અને શાઉલનું માથું તથા તેનું કવચ લઈ લીધા. તેઓએ પોતાની મૂર્તિઓને તથા લોકોને શુભ સમાચાર આપવા માટે ચારે તરફ પલિસ્તીઓના દેશમાં સંદેશવાહક મોકલ્યા.

10	וַיָּשִׂ֙ימוּ֙	אֶת־	כֵּלָ֔יו	בֵּ֖ית	אֱלֹהֵיהֶ֑ם	וְאֶת־	גֻּלְגָּלְתּ֥וֹ	תָקְע֖וּ	בֵּ֥ית	דָּגֽוֹן׃	ס
	અને-મૂક્યાં	—	તેનાં-હથિયારો	ઘરમાં	તેમના-દેવોના	અને	તેની-ખોપરી	જડી	ઘરમાં	દાગોનના	—
		H0853	H3627		H0430	H0853	H1538	H8628		H1712	

તેઓએ તેનું કવચ પોતાના દેવોના મંદિરમાં મૂક્યું અને દાગોનના મંદિરમાં તેનું માથું લટકાવ્યું.

11	וַֽיִּשְׁמְע֔וּ	כֹּ֖ל	יָבֵ֣ישׁ	גִּלְעָ֑ד	אֵ֧ת	כָּל־	אֲשֶׁר־	עָשׂ֛וּ	פְלִשְׁתִּ֖ים	לְשָׁאֽוּל׃
	અને-સાંભળ્યું	બધાએ	યાબેશ	ગિલ્યાદના	—	બધું	જે	કર્યું	પલિશ્તીઓએ	શાઉલને
	H8085	H3605	H3003	H1568	H0853	H3605			H6430	H7586

પલિસ્તીઓએ જે સર્વ શાઉલને કર્યું હતું તે યાબેશ-ગિલ્યાદના બધા લોકોએ સાંભળ્યું,

12

בָּנָיו	גּוּפַת	וְאֵת	שָׁאוּל	גּוּפַת	אֵת־	וַיִּשְׂאוּ	חַיִל	אִישׁ	כָּל־	וַיָּקוּמוּ
તેના-પુત્રોના	શરીરો	અને	શાઉલનું	શરીર	—	અને-ઉચક્યું	બહાદુર	પુરુષો	બધા	અને-ઊઠ્યા
	H1480	H0853	H7586	H1480	H0853	H5375	H2428	H0376	H3605	

שִׁבְעַת	וַיָּצוּמוּ	בְּיָבֵשׁ	הָאֵלָה	תַּחַת	עַצְמוֹתֵיהֶם	אֶת־	וַיִּקְבְּרוּ	יָבֵישָׁה	וַיְבִיאוּם
સાત	અને-ઉપવાસ-કર્યો	યાબેશમાં	વૃક્ષની	નીચે	તેમનાં-હાડકાં	—	અને-દફનાવ્યાં	યાબેશમાં	અને-લાવ્યાં
H7651	H6684	H3003	H0424	H8478	H6106	H0853	H6912	H3003	H0935

יָמִים׃
દિવસ
H3117

ત્યારે સર્વ શૂરવીર પુરુષોએ ઊઠીને શાઉલનો મૃતદેહ તથા તેના દીકરાઓના મૃતદેહો લીધા અને તેમને યાબેશમાં લાવ્યા. તેઓએ યાબેશના એલોન ઝાડ નીચે તેઓના મૃતદેહોને દફનાવ્યા અને સાત દિવસ સુધી ઉપવાસ કર્યો.

13

לֹא־	אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר	עַל־	בַּיהוָה	מַעַל	אֲשֶׁר	בְּמַעֲלוֹ	שָׁאוּל	וַיָּמָת
નહીં	જે	યહોવાનું	વચન	ઉપર	યહોવા-વિરુદ્ધ	અપરાધ-કર્યો	જે	તેના-અપરાધમાં	શાઉલ	અને-મર્યો
H3808		H3068	H1697		H3068	H4603		H4604	H7586	H4191

לִדְרוֹשׁ׃	בָּאוֹב	לִשְׁאוֹל	וְגַם־	שָׁמָר
માર્ગદર્શન-લેવા	ભૂત-પાસેથી	પૂછવા	અને-વળી	પાળ્યું
H1875	H0178	H7592	H1571	H8104

શાઉલે ઈશ્વરનું વચન ન પાળવાથી તેમની વિરુદ્ધ જે પાપ કર્યું હતું અને ઈશ્વરને ન પૂછતાં મેલી વિદ્યા જાણનારની સલાહ લીધી હતી, તેને લીધે તે મરણ પામ્યો.

14

פ	יִשָׁי׃	בֶּן־	לְדָוִיד	הַמְּלוּכָה	אֶת־	וַיַּסֵּב	וַיְמִיתֵהוּ	בַּיהוָה	דָרַשׁ	וְלֹא־
—	યિશાયનો	પુત્ર	દાઉદને	રાજ્ય	—	અને-વળ્યું	અને-માર્યો-તેને	યહોવાને	પૂછ્યું	અને-નહીં
	H3448		H1732	H4410	H0853	H5437	H4191	H3068	H1875	H3808

આમ ઈશ્વરે તેને મારી નાખ્યો અને રાજયને યિશાઈના દીકરા દાઉદના હાથમાં આપ્યું.

Chapter 11

1

וּבְשָׂרְךָ	עַצְמְךָ	הִנֵּה	לֵאמֹר	חֶבְרוֹנָה	דָּוִיד	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	כָל־	וַיִּקָּבְצוּ
અને-તારું-માંસ	તારું-હાડ	જો	કહેતાં	હેબ્રોનમાં	દાઉદ-પાસે	—	ઇઝરાયલ	બધા	અને-ભેગા-થયા
H1320	H6106	H2009	H0559		H1732	H0413	H3478	H3605	H6908

אֲנָחְנוּ׃
અમે-છીએ
H0587

પછી સમગ્ર ઇઝરાયલે, હેબ્રોનમાં દાઉદની પાસે એકઠા થઈને કહ્યુ, “જો, અમારો તારી સાથે લોહીનો સંબંધ છે, તારા કુટુંબીઓ છીએ.

2

הַמּוֹצִיא	אַתָּה	מֶלֶךְ	שָׁאוּל	בִּהְיוֹת	גַּם	שִׁלְשׁוֹם	גַּם־	תְּמוֹל	גַּם־
બહાર-લાવનાર	તું	રાજા	શાઉલ	જ્યારે-હતો	પણ	પરમ-દિવસે	પણ	ગઈ-કાલે	પણ
H3318		H4428	H7586	H1961	H1571	H8032	H1571	H8543	H1571

עַמִּי	אֶת־	תִרְעֶה	אַתָּה	לְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְהַמֵּבִיא
મારા-લોકોને	—	ચરાવશે	તું	તને	તારા-ઈશ્વરે	યહોવાએ	અને-કહ્યુ	ઇઝરાયલનો	—	અને-અંદર-લાવનાર
	H0853				H0430	H3068	H0559	H3478	H0853	H0935

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל	נָגִיד	תִהְיֶה	וְאַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־
ઇઝરાયલના	મારા-લોકો	ઉપર	અધિપતિ	થશે	અને-તું	ઇઝરાયલને	—
H3478			H5057	H1961		H3478	H0853

ગતકાળમાં શાઉલ રાજા હતો ત્યારે પણ ઇઝરાયલને બહાર લઈ જનાર તથા અંદર લાવનાર તું જ હતો. તારા પ્રભુ યહોવાહે તને કહ્યું હતું કે, 'તું મારા ઇઝરાયલી લોકોનું પાલન કરશે, તું મારા ઇઝરાયલી લોકો પર અધિકારી થશે.”

3 וַיָּבֹאוּ כָּל־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ הַמֶּלֶךְ חֶבְרוֹנָה וַיִּכְרֹת לָהֶם דָּוִיד בְּרִית
અને-આવ્યા બધા વડીલો ઇઝરાયલના — રાજા-પાસે હેબ્રોનમાં અને-બાંધ્યો તેમની-સાથે દાઉદે કરાર
H0935 H3605 H2205 H3478 H0413 H4428 H3772 H1732 H1285

בְּחֶבְרוֹן לִפְנֵי יְהוָה וַיִּמְשְׁחוּ אֶת־ דָּוִיד לְמֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר
હેબ્રોનમાં યહોવા-સમક્ષ યહોવાની અને-અભિષેક-કર્યો — દાઉદનો રાજા-તરીકે ઉપર ઇઝરાયલ વચન-પ્રમાણે
H6440 H3068 H4886 H0853 H1732 H4428 H3478 H1697

יְהוָה בְּיַד־ שְׁמוּאֵל׃ ס
યહોવાના હાથે શમુએલના —
H3068 H3027 H8050

પછી ઇઝરાયલના બધા વડીલો હેબ્રોનમાં રાજા સમક્ષ આવ્યા, દાઉદે હેબ્રોનમાં યહોવાહની સમક્ષ તેઓની સાથે કરાર કર્યો. શમુએલ મારફતે અપાયેલા યહોવાહના વચન પ્રમાણે તેઓએ દાઉદને ઇઝરાયલ પર રાજા તરીકે અભિષિક્ત કર્યો.

4 וַיֵּלֶךְ דָּוִיד וְכָל־ יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלִַם הִיא יְבוּס וְשָׁם הַיְבוּסִי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
અને-ગયો દાઉદ અને-સર્વ ઇઝરાયલ યરુશાલેમ તે યબૂસ-છે અને-ત્યાં યબૂસીઓ રહેનારા દેશના
H3212 H1732 H3605 H3478 H3389 H1931 H2982 H8033 H2983 H3427 H0776

દાઉદ તથા સર્વ ઇઝરાયલ, યરુશાલેમ એટલે યબૂસ ગયા. દેશના રહેવાસી યબૂસીઓ ત્યાં હતા.

5 וַיֹּאמְרוּ יֹשְׁבֵי יְבוּס לְדָוִיד לֹא תָבוֹא הֵנָּה וַיִּלְכֹּד דָּוִיד אֶת־ מְצֻדַת צִיּוֹן
અને-કહ્યુ રહેવાસીઓએ યબૂસના દાઉદને નહીં આવશે અહીં અને-જીત્યો દાઉદે — કિલ્લો સિયોનનો
H0559 H3427 H2982 H1732 H3808 H0935 H2008 H3920 H1732 H0853 H6726

הִיא עִיר דָּוִיד׃
તે-જ નગર દાઉદનું
H1931 H1732

યબૂસના રહેવાસીઓએ દાઉદને કહ્યુ, “તારાથી અંદર આવી શકાશે નહિ.” તો પણ દાઉદે સિયોનનો કિલ્લો જીતી લીધો. તે જ દાઉદ નગર છે.

6 וַיֹּאמֶר דָּוִיד כָּל־ מַכֵּה יְבוּסִי בָּרִאשֹׁנָה יִהְיֶה לְרֹאשׁ וּלְשָׂר וַיַּעַל בָּרִאשׁוֹנָה
અને-કહ્યુ દાઉદે જે-કોઈ મારનાર યબૂસીને પહેલાં થશે મુખિયા અને-સેનાપતિ અને-ચડ્યો પહેલાં
H0559 H1732 H3605 H5221 H2983 H7223 H1961 H8269 H5927 H7223

יוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה וַיְהִי לְרֹאשׁ׃
યોઆબ પુત્ર સરુયાહનો અને-થયો મુખિયા
H3097 H6870 H1961

દાઉદે કહ્યુ, જે કોઈ યબૂસીઓને પ્રથમ મારશે તે સેનાપતિ થશે.” સરુયાના દીકરા યોઆબે પ્રથમ હુમલો કર્યો, તે સેનાપતિ બન્યો.

7 וַיֵּשֶׁב דָּוִיד בַּמְצָד עַל־ כֵּן קָרְאוּ־ לוֹ עִיר דָּוִיד׃
અને-રહ્યો દાઉદ કિલ્લામાં તેથી તેથી કહ્યુ તેને નગર દાઉદનું
H3427 H1732 H4679 H7121 H1732

પછી દાઉદ કિલ્લામાં રહ્યો. માટે તેઓએ તેનું નામ દાઉદનગર પાડ્યું.

8 וַיִּבֶן הָעִיר מִסָּבִיב מִן־ הַמִּלּוֹא וְעַד־ הַסָּבִיב וְיוֹאָב יְחַיֶּה אֶת־ שְׁאָר
અને-બાંધ્યું નગર ચારેબાજુ — મિલ્લોથી અને-સુધી ફરતું અને-યોઆબે જીવાડ્યું — બાકીનું
H1129 H5439 H4407 H5704 H5439 H3097 H2421 H0853 H7605

הָעִיר׃
નગર

તેણે મિલ્લોથી લઈને ચોતરફ નગર બાંધ્યું. યોઆબે બાકીના નગરને સમાર્યું.

9

וַיֵּ֥לֶךְ	דָּוִ֖יד	הָל֣וֹךְ	וְגָד֑וֹל	וַיהוָ֥ה	צְבָא֖וֹת	עִמּֽוֹ׃	פ
અને-ચાલ્યો	દાઉદ	વધતો	અને-મોટો-થતો	અને-યહોવા	સૈન્યોના	તેની-સાથે-હતા	—
H3212	H1732	H1980		H3068			

દાઉદ વધુ અને વધુ મહાન થતો ગયો, કેમ કે સૈન્યના ઈશ્વર તેની સાથે હતા.

10

וְאֵ֜לֶּה	רָאשֵׁ֣י	הַגִּבּוֹרִ֗ים	אֲשֶׁ֤ר	לְדָוִיד֙	הַמִּתְחַזְּקִ֨ים	עִמּ֧וֹ	בְמַלְכוּת֛וֹ	עִם־	כָּל־
અને-આ	મુખિયાઓ	વીરોના	જેઓ	દાઉદના-હતા	મજબૂત-થનારા	તેની-સાથે	તેના-રાજ્યમાં	સાથે	સર્વ
H0428		H1368		H1732	H2388		H4438		H3605

יִשְׂרָאֵ֔ל	לְהַמְלִיכ֑וֹ	כִּדְבַ֥ר	יְהוָ֖ה	עַל־	יִשְׂרָאֵֽל׃	ס
ઇઝરાયલના	રાજા-બનાવવા	વચન-પ્રમાણે	યહોવાના	ઉપર	ઇઝરાયલ	—
H3478		H1697	H3068		H3478	

દાઉદના મુખ્ય યોદ્ધાઓ કે જેઓ, ઇઝરાયલ વિષે ઈશ્વરના વચન પ્રમાણે તેને રાજા બનાવવા માટે ઇઝરાયલની સાથે દ્રઢપણે તેના રાજ્યમાં તેની પડખે રહ્યા.

11

וְאֵ֛לֶּה	מִסְפַּ֥ר	הַגִּבֹּרִ֖ים	אֲשֶׁ֣ר	לְדָוִ֑יד	יָֽשָׁבְעָ֨ם	בֶּן־	חַכְמוֹנִ֜י	רֹ֣אשׁ	]השלושים[
અને-આ	ગણતરી	વીરોની	જેઓ	દાઉદના-હતા	યાશોબઆમ	પુત્ર	હખ્મોનીનો	મુખ્ય	—
H0428	H4557	H1368		H1732	H3434		H2453		H7970

)הַשָּׁלִישִׁים(	הֽוּא־	עוֹרֵ֧ר	אֶת־	חֲנִית֛וֹ	עַל־	שְׁלֹשׁ־	מֵא֥וֹת	חָלָ֖ל	בְּפַ֥עַם	אֶחָֽת׃
ત્રીસના	તે	ઉગામનાર	—	તેનું-ભાલું	સામે	ત્રણ	સો	માર્યા	એક-જ	વારે
H7991	H1931	H5782	H0853	H2595		H7969	H3967		H6471	H0259

તેઓની દાઉદે ગણતરી કરી. તેઓ આ છે: હાખ્મોનીનો દીકરો યાશોબામ એ ત્રણમાંનો મુખ્ય સેનાપતિ હતો. તેણે પોતાની બરછીથી ત્રણસો માણસોને એક જ વખતે મારી નાખ્યા હતા.

12

וְאַחֲרָ֛יו	אֶלְעָזָ֥ר	בֶּן־	דּוֹד֖וֹ	הָאֲחוֹחִ֑י	ה֖וּא	בִּשְׁלוֹשָׁ֥ה	הַגִּבֹּרִֽים׃
અને-તેની-પછી	એલાઝાર	પુત્ર	દોદોનો	અહોહી	તે	ત્રણ-માંનો	વીરોના
	H0499		H1734	H0266	H1931	H7969	H1368

તેના પછી અહોહી દોદોનો દીકરો એલાઝાર હતો, જે ત્રણ યોદ્ધાઓમાંનો એક હતો.

13

הֽוּא־	הָיָ֨ה	עִם־	דָּוִ֜יד	בַּפַּ֣ס דַּמִּ֗ים	וְהַפְּלִשְׁתִּים֙	נֶֽאֶסְפוּ־	שָׁ֣ם	לַמִּלְחָמָ֔ה	וַתְּהִ֛י
તે	હતો	સાથે	દાઉદની	પાસ-દામ્મીમમાં	અને-પલિશ્તીઓ	ભેગા-થયા	ત્યાં	યુદ્ધ-માટે	અને-હતો
H1931	H1961		H1732	H6450	H6430	H0622	H8033	H4421	H1961

חֶלְקַ֥ת	הַשָּׂדֶ֖ה	מְלֵאָ֣ה	שְׂעוֹרִ֑ים	וְהָעָ֣ם	נָ֔סוּ	מִפְּנֵ֖י	פְלִשְׁתִּֽים׃
ભાગ	ખેતરનો	ભરેલો	જવથી	અને-લોકો	ભાગ્યા	સામેથી	પલિશ્તીઓના
		H4392	H8184		H5127	H6440	H6430

પાસ-દામ્મીમમાં તે દાઉદની સાથે હતો, ત્યાં જવના ખેતરમાં પલિસ્તીઓ લડાઈને સારુ એકઠા થયા હતા, લોકો પલિસ્તીઓની આગળથી નાસતા હતા.

14

וַיִּֽתְיַצְּב֤וּ	בְתוֹךְ־	הַֽחֶלְקָה֙	וַיַּצִּיל֔וּהָ	וַיַּכּ֖וּ	אֶת־	פְּלִשְׁתִּ֑ים	וַיּ֣וֹשַׁע	יְהוָ֔ה
અને-ઊભા-રહ્યા	વચ્ચે	ખેતરના	અને-બચાવ્યું	અને-માર્યા	—	પલિશ્તીઓને	અને-બચાવ્યા	યહોવાએ
H3320	H8432		H5337	H5221	H0853	H6430	H3467	H3068

תְּשׁוּעָ֖ה	גְדוֹלָֽה׃
મોટો-વિજય	આપ્યો
H8668	

ત્યારે તેઓએ તે ખેતરની વચ્ચે ઊભા રહીને તેનો બચાવ કર્યો, પલિસ્તીઓને મારી નાખ્યા. ઈશ્વરે મોટો જય કરીને તેઓને બચાવ્યા.

15

וַיֵּרְד֡וּ	שְׁלוֹשָׁה֩	מִן־	הַשְּׁלוֹשִׁ֨ים	רֹ֜אשׁ	עַל־	הַצֻּ֗ר	אֶל־	דָּוִ֔יד	אֶל־	מְעָרַ֖ת
અને-ઊતર્યા	ત્રણ	—	ત્રીસમાંથી	મુખ્ય	ઉપર	ખડક	—	દાઉદ-પાસે	—	ગુફામાં
H3381	H7969		H7970			H6697	H0413	H1732	H0413	H4631

עֲדֻלָּ֑ם	וּמַחֲנֵ֣ה	פְלִשְׁתִּ֔ים	חֹנָ֖ה	בְּעֵ֥מֶק	רְפָאִֽים׃
અદુલ્લામની	અને-છાવણી	પલિશ્તીઓની	પડેલી-હતી	ખીણમાં	રફાઈમના
H5725	H4264	H6430	H2583	H6010	

ત્રીસ આગેવાનોમાંના ત્રણ દાઉદની પાસે અદુલ્લામની ગુફામાં ગઢ આગળ જઈ પહોંચ્યા. પલિસ્તીઓના સૈન્યએ રફાઈમના મેદાનમાં છાવણી નાખી હતી.

16

וְדָוִ֖יד	અને-દાઉદ	H1732
אָ֣ז	ત્યારે	
בַּמְּצוּדָ֑ה	કિલ્લામાં-હતો	
וּנְצִ֣יב	અને-ચોકી	H5333
פְּלִשְׁתִּ֔ים	પલિશ્તીઓની	H6430
אָ֖ז	ત્યારે	
בְּבֵ֥ית לָֽחֶם׃	બેથલેહેમમાં-હતી	H1035

દાઉદ તે સમયે ગઢમાં હતો, બેથલેહેમમાં પલિસ્તીઓનું થાણું હતું.

17

]ויתאו[	—	H0183
)וַיִּתְאָ֥ו(	અને-ઈચ્છા-થઈ	H0183
דָוִ֖יד	દાઉદને	H1732
וַיֹּאמַ֑ר	અને-કહ્યુ	H0559
מִ֚י	કોણ	H4310
יַשְׁקֵ֣נִי	પાશે-મને	H8248
מַ֔יִם	પાણી	H4325
מִבּ֥וֹר	કૂવામાંથી	
בֵּית־לֶ֖חֶם	બેથલેહેમના	H1035
אֲשֶׁ֥ר	જે	
בַּשָּֽׁעַר׃	દરવાજા-પાસે-છે	H8179

દાઉદે પાણી માટે આતુર થઈને કહ્યુ, “જો કોઈ મને બેથલેહેમના દરવાજા પાસેના કૂવાનું પાણી પીવડાવે તો કેવું સારુ”

18

וַיִּבְקְע֨וּ	અને-ઘૂસ્યા	H1234
הַשְּׁלֹשָׁ֜ה	ત્રણ-જણા	H7969
בְּמַחֲנֵ֣ה	છાવણીમાં	H4264
פְלִשְׁתִּ֗ים	પલિશ્તીઓની	H6430
וַיִּֽשְׁאֲבוּ־	અને-ભર્યું	H7579
מַ֙יִם֙	પાણી	H4325
מִבּ֤וֹר	કૂવામાંથી	
בֵּֽית־לֶ֙חֶם֙	બેથલેહેમના	H1035
אֲשֶׁ֣ר	જે	
בַּשַּׁ֔עַר	દરવાજા-પાસે-હતો	H8179
וַיִּשְׂא֖וּ	અને-ઉઠાવ્યું	H5375
וַיָּבִ֣אוּ	અને-લાવ્યા	H0935
אֶל־	—	H0413
דָּוִ֑יד	દાઉદ-પાસે	H1732
וְלֹֽא־	અને-ન	H3808
אָבָ֤ה	ચાહ્યુ	H0014
דָוִיד֙	દાઉદે	H1732
לִשְׁתּוֹתָ֔ם	પીવાનું	H8354
וַיְנַסֵּ֥ךְ	અને-રેડ્યું	
אֹתָ֖ם	તે	H0853
לַיהוָֽה׃	યહોવા-માટે	H3068

તેથી આ ત્રણ શૂરવીર પુરુષોએ પલિસ્તીઓની છાવણીમાં ધસી જઈને તે દરવાજા પાસેના બેથલેહેમના કૂવામાંથી પાણી કાઢ્યું. તેઓ તે પાણી લઈને દાઉદની પાસે આવ્યા, પણ દાઉદે તે પાણી પીવાની ના પાડી. પણ તેણે તે ઈશ્વરની આગળ રેડી દીધું.

19

וַיֹּ֡אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
חָלִ֨ילָה	દૂર-રહો	H2486
לִּ֜י	મારાથી	
מֵאֱלֹהַ֗י	મારા-ઈશ્વરની-ખાતર	H0430
מֵעֲשׂ֣וֹת	કરવાથી	
זֹ֔את	આ	H2063
הֲדַ֨ם	શું-લોહી	H1818
הָאֲנָשִׁ֜ים	માણસોનું	H0376
הָאֵ֗לֶּה	આ	H0428
אֶשְׁתֶּ֤ה	પીઉં	H8354
בְנַפְשׁוֹתָם֙	તેમના-જીવના-બદલે	H5315
כִּ֣י	કારણ-કે	
בְנַפְשׁוֹתָ֣ם	તેમના-જીવ-જોખમમાં-મૂકી	H5315
הֱבִיא֔וּם	લાવ્યા-છે	H0935
וְלֹ֥א	અને-ન	H3808
אָבָ֖ה	ચાહ્યુ	H0014
לִשְׁתּוֹתָ֑ם	પીવાનું	H8354
אֵ֣לֶּה	આ	H0428
עָשׂ֔וּ	કર્યું	
שְׁלֹ֖שֶׁת	ત્રણ	H7969
הַגִּבּוֹרִֽים׃	વીરોએ	H1368

પછી તેણે કહ્યુ, હું આ કેમ પીઉં? “મારા ઈશ્વર મને એવું કરવા ન દો. આ પુરુષો કે જેઓએ પોતાના જીવ જોખમમાં નાખ્યા છે તેઓનું લોહી હું કેમ પીઉં? કેમ કે તેઓ તો પોતાના જીવના જોખમે તે લાવ્યા છે.” માટે તે પીવાને રાજી ન હતો. આ કાર્યો એ ત્રણ યોદ્ધાઓએ કર્યાં હતાં.

20

וְאַבְשַׁ֞י	અને-અબ્શાય	H0052
אֲחִֽי־	ભાઈ	H0251
יוֹאָ֗ב	યોઆબનો	H3097
ה֚וּא	તે	H1931
הָיָ֣ה	હતો	H1961
רֹ֣אשׁ	મુખ્ય	
הַשְּׁלוֹשָׁ֔ה	ત્રણનો	H7969
וְהוּא֙	અને-તેણે	H1931
עוֹרֵ֣ר	ઉગામ્યું	H5782
אֶת־	—	H0853
חֲנִית֔וֹ	તેનું-ભાલુ	H2595
עַל־	સામે	
שְׁלֹ֥שׁ	ત્રણ	H7969
מֵא֖וֹת	સો	H3967
חָלָ֑ל	માર્યા	
]ולא־[	—	H3808
)וְלוֹ־(	અને-તેનું	
שֵׁ֖ם	નામ	H8034
בַּשְּׁלוֹשָֽׁה׃	ત્રણમાં-હતું	H7969

યોઆબનો ભાઈ અબિશાય તે ત્રણનો ઉપરી હતો. કેમ કે તેણે પોતાની બરછી ત્રણસો માણસોની વિરુદ્ધ ઉઠાવીને તેઓને મારી નાખ્યા. એમ કરીને તેણે ત્રણમાં નામના મેળવી.

21

מִן־	—	
הַשְּׁלוֹשָׁ֤ה	ત્રણમાંથી	H7969
בַשְּׁנַ֙יִם֙	બેમાં	H8147
נִכְבָּ֔ד	માનનીય	H3513
וַיְהִ֥י	અને-થયો	H1961
לָהֶ֖ם	તેમનો	
לְשָׂ֑ר	સરદાર	H8269
וְעַד־	પણ	H5704
הַשְּׁלוֹשָׁ֖ה	ત્રણ-સુધી	H7969
לֹא־	ન	H3808
בָֽא׃	પહોંચ્યો	H0935
ס	—	

ત્રીસમાં તે વધારે નામાંકિત હતો અને તે તેઓનો ઉપરી થયો. જો કે તે પેલા ત્રણની બરાબરી કરી શક્યો નહિ.

22

בְּנָיָה	בֶן־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	אִישׁ־	חַיִל	רַב־	פְּעָלִים	מִן־	קַבְצְאֵל	הוּא		
બનાયાહ	પુત્ર	યહોયાદાનો	પુત્ર	—	બહાદુર-માણસનો	મહાન	કૃત્યોનો	—	કાબ્ઝએલનો	તેણે		
H1141		H3077		H0376	H2428		H6467		H6909	H1931		
הִכָּה	אֵת	שְׁנֵי	אֲרִיאֵל	מוֹאָב	וְהוּא	יָרַד	וְהִכָּה	אֶת־	הָאֲרִי	בְּתוֹךְ	הַבּוֹר	בְּיוֹם
માર્યા	—	બે	અરીએલ	મોઆબના	અને-તે	ઊતર્યો	અને-માર્યો	—	સિંહને	વચ્ચે	ખાડાના	દિવસે
H5221	H0853	H8147	H0739	H4124	H1931	H3381	H5221	H0853		H8432		H3117
הַשָּׁלֶג׃												
હિમવર્ષાના												
H7950												

કાબ્સએલના પરાક્રમી કૃત્યો કરનાર શૂરવીર પુરુષના દીકરા યહોયાદાનો દીકરો બનાયા હતો. તેણે મોઆબી અરીએલના બે દીકરાઓને મારી નાખ્યા. વળી તેણે હીમ પડતું હતું ત્યારે ગુફામાં જઈને એક સિંહને મારી નાખ્યો.

23

וְהוּא־	הִכָּה	אֶת־	הָאִישׁ	הַמִּצְרִי	אִישׁ	מִדָּה	חָמֵשׁ	בָּאַמָּה	וּבְיַד	הַמִּצְרִי	חֲנִית
અને-તેણે	માર્યો	—	માણસ	મિસરી	માણસ	ઊંચાઈનો	પાંચ	હાથ	અને-હાથમાં	મિસરીના	ભાલું-હતું
H1931	H5221	H0853	H0376	H4713	H0376		H2568		H3027	H4713	H2595
כִּמְנוֹר	אֹרְגִים	וַיֵּרֶד	אֵלָיו	בַּשָּׁבֶט	וַיִּגְזֹל	אֶת־	הַחֲנִית	מִיַּד	הַמִּצְרִי		
વણકરના	ઓટલા-જેવું	અને-ઊતર્યો	તેની-પાસે	લાકડીથી	અને-છીનવ્યું	—	ભાલું	હાથમાંથી	મિસરીના		
H4500	H0707	H3381	H0413	H7626	H1497	H0853	H2595	H3027	H4713		
וַיַּהַרְגֵהוּ	בַּחֲנִיתוֹ׃										
અને-મારી-નાખ્યો	તેના-જ-ભાલાથી										
H2026	H2595										

વળી તેણે પાંચ હાથ ઊંચા મિસરી પુરુષને પણ મારી નાખ્યો. તે મિસરીના હાથમાં વણકરની તોરના જેવી એક બરછી હતી, પરંતુ તે ફક્ત લાકડી લઈને તેની સામે થયો. તેણે તે બરછી મિસરીના હાથમાંથી છીનવી લઈને તેની જ બરછીથી તેને મારી નાખ્યો.

24

אֵלֶּה	עָשָׂה	בְּנָיָהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	וְלוֹ־	שֵׁם	בִּשְׁלוֹשָׁה	הַגִּבֹּרִים׃
આ	કર્યું	બનાયાહુએ	પુત્ર	યહોયાદાના	અને-તેનું	નામ	ત્રણ-માં	વીરોમાં
H0428		H1141		H3077		H8034	H7969	H1368

યહોયાદાના દીકરા બનાયાએ એ કાર્યો કર્યાં, તેથી તે પેલા ત્રણ યોદ્ધાઓના જેવો નામાંકિત થયો.

25

מִן־	הַשְּׁלוֹשִׁים	הִנּוֹ	נִכְבָּד	הוּא	וְאֶל־	הַשְּׁלוֹשָׁה	לֹא־	בָא	וַיְשִׂמֵהוּ	דָוִיד
—	ત્રીસમાંથી	જો	માનનીય	તે-હતો	પણ	ત્રણ-સુધી	ન	પહોંચ્યો	અને-મૂક્યો-તેને	દાઉદે
	H7970	H2009	H3513	H1931	H0413	H7969	H3808	H0935		H1732
עַל־	מִשְׁמַעְתּוֹ׃	ס								
ઉપર	તેના-અંગરક્ષકોના	—								
	H4928									

તે પેલા ત્રીસ યોદ્ધાઓ કરતાં પણ વધારે નામાંકિત હતો, પણ તે પેલા ત્રણની બરાબરી કરી શક્યો નહિ. દાઉદે તેને પોતાના અંગરક્ષકોનો ઉપરી ઠરાવ્યો.

26

וְגִבּוֹרֵי	הַחֲיָלִים	עֲשָׂה־	אֵל	אֲחִי	יוֹאָב	אֶלְחָנָן	בֶּן־	דּוֹדוֹ	מִבֵּית לֶחֶם׃	ס
અને-વીરો	સૈન્યના	અસાહેલ	—	ભાઈ	યોઆબનો	એલ્હાનાન	પુત્ર	દોદોનો	બેથલેહેમથી	—
H1368	H2428	H6214	H6214	H0251	H3097	H0445		H1734	H1035	

વળી સૈન્યમાં આ યોદ્ધાઓ પણ હતા: યોઆબનો ભાઈ અસાહેલ, બેથલેહેમના દોદોનો દીકરો એલ્હાનાન,

27

שַׁמּוֹת	הַהֲרוֹרִי	חֶלֶץ	הַפְּלוֹנִי׃	ס
શમ્મોથ	હરોરી	હેલેસ	પલોની	—
H8054	H2033	H2503	H6397	

શામ્મોથ હરોરી, હેલેસ પલોની,

28						
עִירָא	בֶן־	עִקֵּשׁ	הַתְּקוֹעִי	אֲבִיעֶזֶר	הָעַנְּתוֹתִי׃	ס
ઈરા	પુત્ર	ઈક્કેશનો	તકોઈ	અબીએઝેર	અનાથોથી	—
H5896		H6142	H8621	H0044	H6069	

તકોઈ ઇક્કેશનો દીકરો ઈરા, અબીએઝેર અનાથોથી,

29				
סִבְּכַי	הַחֻשָׁתִי	עִילַי	הָאֲחוֹחִי׃	ס
સિબ્બખાય	હુશાથી	ઈલાય	અહોહી	—
H5444	H2843	H5866	H0266	

સિબ્બખાય હુશાથી, ઈલાહ અહોહી.

30						
מַהְרַי	הַנְּטֹפָתִי	חֵלֶד	בֶּן־	בַּעֲנָה	הַנְּטוֹפָתִי׃	ס
મહરાય	નટોફાથી	હેલેદ	પુત્ર	બાનાહનો	નટોફાથી	—
H4121	H5200	H2466		H1196	H5200	

મહારાય નટોફાથી, નટોફાથી બાનાહનો દીકરો હેલેદ,

31								
אִיתַי	בֶּן־	רִיבַי	מִגִּבְעַת	בְּנֵי	בִנְיָמִן	ס	בְּנָיָה	הַפִּרְעָתֹנִי׃
ઈથાય	પુત્ર	રીબાયનો	ગિબઆથી	પુત્રોના	બિન્યામીનના	—	બનાયાહ	પિરઆથોની
H0863		H7380	H1390		H1144		H1141	H6553

બિન્યામીનપુત્રોના ગિબ્યાના રિબાયનો દીકરો ઈથાય, બનાયા પિરઆથોની,

32						
חוּרַי	מִנַּחֲלֵי	גָעַשׁ	ס	אֲבִיאֵל	הָעַרְבָתִי׃	ס
હૂરાય	નાળાઓથી	ગાઆશના	—	અબીએલ	આરબાથી	—
H2360		H1608		H0022	H6164	

ગાઆશની ખીણવાળો હુરાય, અબીએલ આર્બાથી,

33				
עַזְמָוֶת	הַבַּחֲרוּמִי	אֶלְיַחְבָּא	הַשַּׁעַלְבֹנִי׃	ס
આઝ્માવેથ	બાહરૂમી	એલ્યાહબા	શાઆલ્બોની	—
H5820	H0978	H0455	H8170	

આઝમાવેથ બાહરૂમી, એલ્યાહબા શાઆલ્બોની.

34							
בְּנֵי	הָשֵׁם	הַגִּזוֹנִי	יוֹנָתָן	בֶּן־	שָׁגֵה	הַהֲרָרִי׃	ס
પુત્રો	હાશેમના	ગિઝોની	યોનાથાન	પુત્ર	શાગેનો	હરારી	—
	H2044	H1493	H3129		H7681	H2043	

ગેઝોની હાશેમના દીકરાઓ, હારારી શાગેનો દીકરો યોનાથાન,

35							
אֲחִיאָם	בֶּן־	שָׂכָר	הַהֲרָרִי	אֱלִיפַל	בֶּן־	אוּר׃	ס
અહીઆમ	પુત્ર	સાકારનો	હરારી	એલીફાલ	પુત્ર	ઊરનો	—
H0279		H7940	H2043	H0465			

હારારી સાખારનો દીકરો અહીઆમ, ઉરનો દીકરો અલિફાહ,

36				
חֵפֶר	הַמְּכֵרָתִי	אֲחִיָּה	הַפְּלֹנִי׃	ס
હેફેર	મખેરાથી	અહિયાહ	પલોની	—
	H4382	H0281	H6397	

હેફેર મખેરાથી, અહિયા પલોની,

37					
חֶצְרוֹ	הַכַּרְמְלִי	נַעֲרַי	בֶּן־	אֶזְבָּי׃	ס
હેસ્રો	કાર્મેલી	નાઅરાય	પુત્ર	એઝ્બાયનો	—
H2695	H3761	H5293		H0229	

હેસ્રો કાર્મેલી, એઝબાયનો દીકરો નારાય.

38	יוֹאֵל	אֲחִי	נָתָן	מִבְחָר	בֶּן־	הַגְרִי׃	ס
	યોએલ	ભાઈ	નાથાનનો	મિબ્હાર	પુત્ર	હાગ્રીનો	—
	H3100	H0251	H5416	H4006		H1905	

નાથાનનો ભાઈ યોએલ, હાગ્રીનો દીકરો મિબ્હાર,

39	צֶלֶק	הָעַמּוֹנִי	נַחְרַי	הַבֵּרֹתִי	נֹשֵׂא	כְּלֵי	יוֹאָב	בֶּן־	צְרוּיָה׃	ס
	સેલેક	આમ્મોની	નાહરાય	બેરોથી	ઉઠાવનાર	શસ્ત્રોના	યોઆબ	પુત્ર	સરુયાહના	—
	H6768	H5984	H5171	H1307	H5375	H3627	H3097		H6870	

સેલેક આમ્મોની, સરુયાના દીકરા યોઆબનો શસ્ત્રવાહક નાહરાય બેરોથી,

40	עִירָא	הַיִּתְרִי	גָּרֵב	הַיִּתְרִי׃	ס
	ઈરા	યિથ્રી	ગારેબ	યિથ્રી	—
	H5896	H3505	H1619	H3505	

ઈરા યિથ્રી, ગારેબ યિથ્રી,

41	אוּרִיָּה	הַחִתִּי	זָבָד	בֶּן־	אַחְלָי׃	ס
	ઉરિયાહ	હિત્તી	ઝાબાદ	પુત્ર	આહ્લાયનો	—
		H2850	H2066		H0304	

ઉરિયા હિત્તી, આહલાયનો દીકરો ઝાબાદ.

42	עֲדִינָא	בֶּן־	שִׁיזָא	הָראוּבֵנִי	רֹאשׁ	לָראוּבֵנִי	וְעָלָיו	שְׁלוֹשִׁים׃	ס
	અદીના	પુત્ર	શીઝાનો	રૂબેની	મુખ્ય	રૂબેનીઓનો	અને-તેની-સાથે	ત્રીસ	—
	H5721		H7877	H7206		H7206		H7970	

રુબેનીઓનો મુખ્ય રુબેની શિઝાનો દીકરો અદીના અને તેની સાથે ત્રીસ સરદારો.

43	חָנָן	בֶּן־	מַעֲכָה	וְיוֹשָׁפָט	הַמִּתְנִי׃	ס
	હાનાન	પુત્ર	માઅખાહનો	અને-યોશાફાટ	મિથ્ની	—
	H2605		H4601	H3146	H4981	

માકાનો દીકરો હાનાન, યોશાફાટ મિથ્ની,

44	עֻזִּיָּא	הָעַשְׁתְּרָתִי	שָׁמָע	]ויעואל[	)וִיעִיאֵל(	ס	בְּנֵי	חוֹתָם	הָעֲרֹעֵרִי׃	ס
	ઉઝ્ઝિયા	આશ્તરાથી	શામા	—	અને-યઈએલ	—	પુત્રો	હોથામના	અરોએરી	—
	H5814	H6254	H8091	H3273	H3273			H2369	H6200	

ઉઝિયા આશ્તારોથી, અરોએરી હોથામના દીકરા શામા તથા યેઈએલ.

45	יְדִיעֲאֵל	בֶּן־	שִׁמְרִי	וְיֹחָא	אָחִיו	הַתִּיצִי׃	ס
	યદીઅએલ	પુત્ર	શિમ્રીનો	અને-યોહા	તેનો-ભાઈ	તીસી	—
	H3043		H8113	H3109	H0251	H8491	

શિમ્રીનો દીકરો યદીએલ, તેનો ભાઈ તીસી નો યોહા,

46	אֱלִיאֵל	הַמַּחֲוִים	וִירִיבַי	וְיוֹשַׁוְיָה	בְּנֵי	אֶלְנָעַם	וְיִתְמָה	הַמּוֹאָבִי׃
	એલીએલ	માહવી	અને-યરીબાય	અને-યોશવ્યાહ	પુત્રો	એલ્નાઆમના	અને-યિથ્માહ	મોઆબી
	H0447	H4233	H3403	H3145		H0493	H3495	H4125

અલીએલ માહવી, એલ્નામના દીકરો યરીબાઈ તથા યોશાવ્યા, યિથ્મા મોઆબણ,

47	אֱלִיאֵל	וְעוֹבֵד	וְיַעֲשִׂיאֵל	הַמְּצֹבָיָה׃	פ
	એલીએલ	અને-ઓબેદ	અને-યાઅસીએલ	મસોબાયાથી	—
	H0447	H5744	H3300	H4677	

અલીએલ, ઓબેદ તથા યાસિયેલ મસોબાથી.

Chapter 12

1	וְאֵלֶּה	הַבָּאִים	אֶל־	דָּוִיד	לְצִיקְלַג	עוֹד	עָצוּר	מִפְּנֵי	שָׁאוּל	בֶּן־	קִישׁ	וְהֵמָּה	בַּגִּבּוֹרִים	עֹזְרֵי	הַמִּלְחָמָה׃
	અને-આ	આવનારા	—	દાઉદ-પાસે	સિક્લાગમાં	હજી	રોકાયેલો	સામેથી	શાઉલ	પુત્ર	કીશનો	અને-તેઓ	વીરોમાંના	મદદગારો	યુદ્ધના
	H0428	H0935	H0413	H1732	H6860	H5750	H6113	H6440	H7586		H7027	H1992	H1368	H5826	H4421

હવે દાઉદ કીશના દીકરા શાઉલને લીધે હજી સંતાતો રહેતો હતો તેવામાં તેની પાસે જેઓ સિક્લાગ આવ્યા તેઓ આ છે: તેઓ તેને યુદ્ધમાં સહાય કરનાર શૂરવીરોમાંના હતા.

2	נֹשְׁקֵי	קֶשֶׁת	מַיְמִינִים	וּמַשְׂמְאִלִים	בָּאֲבָנִים	וּבַחִצִּים	בַּקָּשֶׁת	מֵאֲחֵי	שָׁאוּל	מִבִּנְיָמִן׃
	ધનુષ્ય-ચલાવનારા	ધનુષ્ય	જમણે-હાથે	અને-ડાબે-હાથે	પથ્થરોથી	અને-તીરોથી	ધનુષ્યથી	ભાઈઓમાંથી	શાઉલના	બિન્યામીનમાંથી
		H7198	H3231	H8041	H0068	H2671	H7198	H0251	H7586	H1144

તેઓ ધનુર્ધારીઓ હતા, જમણે તથા ડાબે હાથે ગોફણથી પથ્થર ફેંકી શકતા હતા તથા ધનુષ્યથી બાણ મારી શકતા હતા. તેઓ બિન્યામીની શાઉલના ભાઈઓમાંના હતા.

3	הָרֹאשׁ	אֲחִיעֶזֶר	וְיוֹאָשׁ	בְּנֵי	הַשְּׁמָעָה	הַגִּבְעָתִי	[ויזואל]	(וִיזִיאֵל)	וָפֶלֶט	בְּנֵי	עַזְמָוֶת	וּבְרָכָה	וְיֵהוּא	הָעֲנְּתֹתִי׃
	મુખ્ય	અહીએઝેર	અને-યોઆશ	પુત્રો	શમાઆહના	ગિબઆથી	—	અને-યિઝીએલ	અને-પેલેટ	પુત્રો	આઝ્માવેથના	અને-બરાખાહ	અને-યેહૂ	અનાથોથી
		H0295	H3101		H8094	H1395	H3149	H3149	H6404		H5820	H1294	H3058	H6069

મુખ્ય અહીએઝેર, પછી યોઆશ, તેઓ ગિબ્યાથી શમ્માના દીકરા હતા. આઝમાવેથ દીકરાઓ યઝીએલ તથા પેલેટ. બરાખા તથા યેહૂ અનાથોથી,

4	וְיִשְׁמַעְיָה	הַגִּבְעוֹנִי	גִּבּוֹר	בַּשְּׁלֹשִׁים	וְעַל־	הַשְּׁלֹשִׁים׃
	અને-યિશ્મઆયાહ	ગિબોની	વીર	ત્રીસમાંનો	અને-ઉપર	ત્રીસના
	H3460	H1393	H1368	H7970		H7970

ત્રીસમાંનો પરાક્રમી તથા ત્રીસનો સરદાર ઇશ્માયા ગિબ્યોની, યર્મિયા, યાહઝીએલ, યોહાનાન તથા યોઝાબાદ ગદેરાથી.

5	וְיִרְמְיָה	וְיַחֲזִיאֵל	וְיוֹחָנָן	וְיוֹזָבָד	הַגְּדֵרָתִי׃
	અને-યિર્મયાહ	અને-યહઝીએલ	અને-યોહાનાન	અને-યોઝાબાદ	ગદેરાથી
	H3414	H3166	H3076	H3107	H1452

એલુઝાય, યરિમોથ, બાલ્યા, શમાર્યા તથા શફાટયા હરુફી,

6	אֶלְעוּזַי	וִירִימוֹת	וּבְעַלְיָה	וּשְׁמַרְיָהוּ	וּשְׁפַטְיָהוּ	[החריפי]	(הַחֲרוּפִי׃)
	એલુઝાય	અને-યરીમોથ	અને-બઆલ્યાહ	અને-શમર્યાહુ	અને-શફાટ્યાહુ	—	હરૂફી
	H0498	H3406	H1183	H8114	H8203	H2741	H2741

એલ્કાના, યિશ્શિયા, અઝારેલ, યોએઝેર તથા યાશોબામ એ કોરાહીઓ હતા,

7	אֶלְקָנָה	וְיִשִּׁיָּהוּ	וַעֲזַרְאֵל	וְיוֹעֶזֶר	וְיָשָׁבְעָם	הַקָּרְחִים׃
	એલકાનાહ	અને-યિશ્શીયાહુ	અને-અઝારએલ	અને-યોએઝેર	અને-યાશોબઆમ	કોરાહી
	H0511	H3449	H5832	H3134	H3434	H7145

ગદોરના યરોહામના દીકરાઓ યોએલા તથા ઝબાદ્યા.

8

וְיוֹעֵאלָ֥ה	וּזְבַדְיָ֖ה	בְּנֵ֥י	יְרֹחָ֖ם	מִן־	הַגְּדֽוֹר׃
અને-યોએલાહ	અને-ઝબદ્યાહ	પુત્રો	યરોહામના	—	ગદોરથી
H3132	H2069		H3395		H1446

ગાદીઓમાંથી કેટલાક શૂરવીર તથા યુદ્ધમાં કુશળ, ઢાલ તથા ભાલા વાપરી શકે એવા, સિંહના જેવા વિકરાળ મુખવાળા, પર્વત પરનાં હરણો જેવા ચપળ પુરુષો જુદા પડીને અરણ્યના ગઢમાં દાઉદ પાસે ગયા.

9

וּמִן־	הַגָּדִ֡י	נִבְדְּל֣וּ	אֶל־	דָּוִיד֩	לַמְצַ֨ד	מִדְבָּ֜רָה	גִּבֹּרֵ֣י	הַחַ֗יִל	אַנְשֵׁ֤י	צָבָא֙
અને	ગાદીઓમાંથી	અલગ-થયા	—	દાઉદ-પાસે	કિલ્લામાં	અરણ્યમાં	વીરો	બળવાનના	માણસો	સૈન્યના
	H1425	H0914	H0413	H1732	H4679		H1368	H2428	H0376	

לַמִּלְחָמָ֔ה	עֹרְכֵ֥י	צִנָּ֖ה	וָרֹ֑מַח	וּפְנֵ֤י	אַרְיֵה֙	פְּנֵיהֶ֔ם	וְכִצְבָאיִ֥ם	עַל־
યુદ્ધ-માટે	ગોઠવનારા	ઢાલ	અને-ભાલાના	અને-ચહેરાઓ	સિંહોના-જેવા	તેમના-હતા	અને-હરણો-જેવા	ઉપર
H4421			H7420	H6440	H0738	H6440		

הֶהָרִ֖ים	לְמַהֵֽר׃	ס
પહાડોપર	વેગમાં	—
H2022		

તેઓમાં આગેવાન એઝેર, બીજો ઓબાદ્યા, ત્રીજો અલિયાબ,

10

עֵ֖זֶר	הָרֹ֑אשׁ	עֹֽבַדְיָה֙	הַשֵּׁנִ֔י	אֱלִיאָ֖ב	הַשְּׁלִשִֽׁי׃
એઝેર	મુખ્ય	ઓબદ્યાહ	બીજો	એલિઆબ	ત્રીજો
H5829		H5662	H8145	H0446	H7992

ચોથો મિશમાન્ના, પાંચમો યર્મિયા,

11

מִשְׁמַנָּה֙	הָֽרְבִיעִ֔י	יִרְמְיָ֖ה	הַחֲמִשִֽׁי׃
મિશ્મન્નાહ	ચોથો	યિર્મયાહ	પાંચમો
H4925	H7243	H3414	H2549

છઠ્ઠો આત્તાય, સાતમો અલીએલ,

12

עַתַּי֙	הַשִּׁשִּׁ֔י	אֱלִיאֵ֖ל	הַשְּׁבִעִֽי׃
અત્તાય	છઠ્ઠો	એલીએલ	સાતમો
H6262	H8345	H0447	H7637

આઠમો યોહાનાન, નવમો એલ્ઝાબાદ,

13

יֽוֹחָנָן֙	הַשְּׁמִינִ֔י	אֶלְזָבָ֖ד	הַתְּשִׁיעִֽי׃
યોહાનાન	આઠમો	એલ્ઝાબાદ	નવમો
H3076	H8066	H0443	H8671

દસમો યર્મિયા, અગિયારમો માખ્બાન્નાઈ.

14

יִרְמְיָ֙הוּ֙	הָעֲשִׂירִ֔י	ס	מַכְבַּנַּ֖י	עַשְׁתֵּ֥י	עָשָֽׂר׃
યિર્મયાહુ	દશમો	—	મકબન્નાય	અગિયાર	મો
H3414	H6224		H4344	H6249	H6240

ગાદના દીકરાઓ સૈન્યના સરદારો હતા. જે સૌથી નાનો હતો તે સો ની બરાબર હતો, સૌથી મોટો હતો તે હજારની બરાબર હતો.

15

אֵ֛לֶּה	מִבְּנֵי־	גָ֖ד	רָאשֵׁ֣י	הַצָּבָ֑א	אֶחָ֤ד	לְמֵאָה֙	הַקָּטָ֔ן	וְהַגָּד֖וֹל	לְאָֽלֶף׃
આ	પુત્રોમાંથી	ગાદના	મુખ્યાઓ	સૈન્યના	એક	સો-ઉપર	નાનો	અને-મોટો	હજાર-ઉપર
H0428		H1410			H0259	H3967			H0505

પહેલાં મહિનામાં યર્દન પોતાના કિનારા પરથી છલકાઈ હતી તે વખતે જેઓ તેની પાર ગયા, તેઓએ પૂર્વના તથા પશ્ચિમના નીચાણ પ્રદેશમાં રહેનારા સર્વને નસાડી મૂક્યા હતા તેઓ એ છે.

16

אֵ֣לֶּה	הֵ֗ם	אֲשֶׁ֨ר	עָבְר֤וּ	אֶת־	הַיַּרְדֵּן֙	בַּחֹ֣דֶשׁ	הָרִאשׁ֔וֹן	וְה֥וּא	מְמַלֵּ֖א	עַל־
આ	તેઓ-છે	જેઓ	પાર-કર્યું	—	યરદનને	પહેલા-મહિનામાં	પહેલા	અને-તે	છલકાતું-હતું	ઉપર
H0428	H1992			H0853	H3383	H2320	H7223	H1931	H4390	

כָּל־	]גדיתיו[	)גְּדוֹתָ֑יו(	וַיַּבְרִ֙יחוּ֙	אֶת־	כָּל־	הָעֲמָקִ֔ים	לַמִּזְרָ֖ח	וְלַֽמַּעֲרָֽב׃	ס
બધા	—	તેના-કાંટાઓથી	અને-ભગાડ્યા	—	બધા	ખીણોના	પૂર્વે	અને-પશ્ચિમે	—
H3605	H1415	H1415	H1272	H0853	H3605	H6010	H4217	H4628	

બિન્યામીનના તથા યહૂદાના પુત્રોમાંના કેટલાક દાઉદની પાસે ગઢમાં આવ્યા.

17

וַיָּבֹ֜אוּ	מִן־	בְּנֵ֤י	בִנְיָמִן֙	וִיהוּדָ֔ה	עַד־	לַמְּצָ֖ד	לְדָוִֽיד׃
અને-આવ્યા	—	પુત્રોમાંથી	બિન્યામીનના	અને-યહૂદાના	સુધી	કિલ્લામાં	દાઉદ-પાસે
H0935			H1144	H3063	H5704	H4679	H1732

દાઉદ તેઓને મળવા ગયો અને તેઓને ઉત્તર આપીને કહ્યું, "જો તમે મને સહાય કરવા સારુ શાંતિથી મારી પાસે આવ્યા હશો, તો મારું હૃદય તમારી સાથે એકરૂપ થશે. પણ હું નિર્દોષ છતાં, જો તમે મને મારા વૈરીઓને સ્વાધીન કરવા માટે આવ્યા હો, તો તે જોઈને આપણા પિતૃઓના ઈશ્વર તેને માટે શિક્ષા કરો."

18

וַיֵּצֵ֨א	דָוִ֜יד	לִפְנֵיהֶ֗ם	וַיַּ֙עַן֙	וַיֹּ֣אמֶר	לָהֶ֔ם	אִם־	לְשָׁל֜וֹם	בָּאתֶ֣ם	אֵלַ֗י
અને-નીકળ્યો	દાઉદ	તેમની-સામે	અને-ઉત્તર-આપ્યો	અને-કહ્યું	તેમને	જો	શાંતિથી	આવ્યા-છો	મારી-પાસે
H3318	H1732	H6440		H0559			H7965	H0935	H0413

לְעָזְרֵ֔נִי	יִֽהְיֶה־	לִּ֥י	עֲלֵיכֶ֛ם	לֵבָ֖ב	לְיָ֑חַד	וְֽאִם־	לְרַמּוֹתַ֣נִי	לְצָרַ֗י	בְּלֹ֤א	חָמָס֙
મદદ-કરવા	હશે	મને	તમારા-ઉપર	હૃદય	એક-થવા	પણ-જો	દગો-કરવા	મારા-શત્રુઓને	વિના	અન્યાય
H5826	H1961			H3824					H3808	H2555

בְּכַפַּ֔י	יֵ֛רֶא	אֱלֹהֵ֥י	אֲבוֹתֵ֖ינוּ	וְיוֹכַֽח׃	ס
મારા-હાથમાં	જોએ	ઈશ્વર	અમારા-પિતાઓના	અને-નિર્ણય-કરે	—
H3709	H7200	H0430	H0001	H3198	

ત્યારે ત્રીસમાંના મુખ્ય અમાસાય પર આત્મા આવ્યો. અમાસાયે કહ્યું, "દાઉદ, અમે તારા છીએ. યિશાઈના દીકરા અમે તારે પક્ષે છીએ. તમને શાંતિ થાઓ, શાંતિ થાઓ, જેઓ તમને મદદ કરે છે તેમને શાંતિ થાઓ. કેમ કે તમારા ઈશ્વર તમને સહાય કરનાર છે." ત્યારે દાઉદ તેઓનો અંગીકાર કર્યો અને તેઓને લશ્કરી જૂથોના સરદારો તરીકે નીમ્યા.

19

וְר֣וּחַ	לָבְשָׁ֗ה	אֶת־	עֲמָשַׂי֮	רֹ֣אשׁ	]השלושים[	)הַשָּׁלִישִׁים֒(	לְךָ֤	דָוִיד֙	וְעִמְּךָ֣
અને-આત્મા	આવ્યો	—	અમાસાય-ઉપર	મુખ્ય	—	સરદારોને	તારા	દાઉદ	અને-તારી-સાથે
H7307	H3847	H0853	H6022		H7970	H7991		H1732	

בֶן־	יִשַׁ֔י	שָׁל֨וֹם׀	שָׁל֜וֹם	לְךָ֗	וְשָׁלוֹם֙	לְעֹ֣זְרֶ֔ךָ	כִּ֥י	עֲזָרְךָ֖	אֱלֹהֶ֑יךָ
પુત્ર	યિશાયના	શાંતિ	શાંતિ	તને	અને-શાંતિ	તારા-મદદગારને	કારણ-કે	તને-મદદ-કરે-છે	તારા-ઈશ્વર
	H3448	H7965	H7965		H7965	H5826		H5826	H0430

וַיְקַבְּלֵ֣ם	דָּוִ֔יד	וַֽיִּתְּנֵ֖ם	בְּרָאשֵׁ֥י	הַגְּדֽוּד׃	פ
અને-સ્વીકાર્યા-તેમને	દાઉદે	અને-મૂક્યા-તેમને	મુખ્યાઓમાં	ટોળીના	—
H6901	H1732	H5414		H1416	

વળી જયારે દાઉદ પલિસ્તીઓની સાથે શાઉલની સામે યુદ્ધમાં આવ્યો ત્યારે મનાશ્શામાંના પણ કેટલાક તેના પક્ષમાં આવ્યા, પણ તેઓએ પલિસ્તીઓની સહાય કરી નહિ, કેમ કે પલિસ્તીઓના સરદારોએ અંદરોઅંદર સલાહ કરીને દાઉદને વિદાય કર્યો. તેઓએ કહ્યું, "પોતાના માલિક શાઉલની તરફ ફરી જઈને તે અમારા શિર જોખમમાં નાખશે."

20

וּֽמִמְּנַשֶּׁ֞ה	נָפְל֣וּ	עַל־	דָּוִ֗יד	בְּבֹא֞וֹ	עִם־	פְּלִשְׁתִּ֧ים	עַל־	שָׁא֛וּל	לַמִּלְחָמָ֖ה
અને-મનાશ્શેમાંથી	આવ્યા	ઉપર	દાઉદ	જ્યારે-આવ્યો	સાથે	પલિસ્તીઓ	વિરુદ્ધ	શાઉલ	યુદ્ધ-માટે
H4519	H5307		H1732	H0935		H6430		H7586	H4421

וְלֹ֣א	עֲזָרֻ֑ם	כִּ֣י	בְעֵצָ֗ה	שִׁלְּחֻ֙הוּ֙	סַרְנֵ֤י	פְלִשְׁתִּים֙	לֵאמֹ֔ר	בְּרָאשֵׁ֕ינוּ	יִפּ֖וֹל	אֶל־
પણ-ન	મદદ-કરી	કારણ-કે	સલાહથી	મોકલ્યો-તેને	સરદારોએ	પલિસ્તીઓના	કહેતાં	અમારા-માથાઓથી	જશે	—
H3808	H5826		H6098	H7971		H6430	H0559		H5307	H0413

אֲדֹנָ֥יו	שָׁאֽוּל׃
તેના-માલિક	શાઉલ-પાસે
H0113	H7586

જયારે તે સિકલાગમાં જતો હતો, ત્યારે મનાશ્શામાંના આદના, યોઝાબાદ, યદીએલ, મિખાએલ, યોઝાબાદ, અલીહૂ તથા સિલ્લથાય, મનાશ્શાના સહસ્રાધિપતિઓ નીકળીને તેના પક્ષમાં આવ્યા.

21

בְּלֶכְתּוֹ	אֶל־	צִיקְלַג	נָפְלוּ	עָלָיו	מִמְּנַשֶּׁה	עַדְנַח	וְיוֹזָבָד	וִידִיעֲאֵל
જ્યારે-જતો-હતો	—	સિક્લાગ	આવ્યા	તેની-પાસે	મનાશ્શેમાંથી	અદ્નાહ	અને-યોઝાબાદ	અને-યદીઅએલ
H3212	H0413	H6860	H5307		H4519	H5734	H3107	H3043

וּמִיכָאֵל	וְיוֹזָבָד	וֶאֱלִיהוּא	וְצִלְּתָי	רָאשֵׁי	הָאֲלָפִים	אֲשֶׁר	לִמְנַשֶּׁה׃
અને-મીખાએલ	અને-યોઝાબાદ	અને-એલીહૂ	અને-સિલ્લતાય	મુખ્યાઓ	હજારોના	જેઓ	મનાશ્શેના
H4317	H3107	H0453	H6769		H0505		H4519

તેઓએ ભટકતા ધાડાં વિરુદ્ધ દાઉદને સહાય કરી, કેમ કે તેઓ સર્વ શૂરવીરો હતા. પછી તેઓ સૈન્યમાં સરદારો થયા.

22

וְהֵמָּה	עָזְרוּ	עִם־	דָּוִיד	עַל־	הַגְּדוּד	כִּי־	גִבּוֹרֵי	חַיִל	כֻּלָּם	וַיִּהְיוּ
અને-તેઓએ	મદદ-કરી	સાથે	દાઉદની	વિરુદ્ધ	ટોળીના	કારણ-કે	વીરો	બળવાનના	તેઓ-બધા	અને-થયા
H1992	H5826		H1732		H1416		H1368	H2428	H3605	H1961

שָׂרִים	בַּצָּבָא׃
સરદારો	સૈન્યમાં
H8269	

તે સમયે દરરોજ દાઉદને સહાય કરવા માટે લોકો તેની પાસે આવતા, જેથી તેનું સૈન્ય ઈશ્વરના સૈન્ય જેવું મોટું થયું.

23

כִּי	לְעֶת־	יוֹם	בְּיוֹם	יָבֹאוּ	עַל־	דָּוִיד	לְעָזְרוֹ	עַד־	לְמַחֲנֶה	גָדוֹל
કારણ-કે	સમય	દિવસ	બંને-દિવસ	આવતા-હતા	ઉપર	દાઉદ-પાસે	મદદ-કરવા	જ્યાં-સુધી	છાવણી	મોટી
	H6256	H3117	H3117	H0935		H1732	H5826	H5704	H4264	

כְּמַחֲנֵה	אֱלֹהִים׃	פ
છાવણી-જેવી	ઈશ્વરની	—
H4264	H0430	

સૈન્ય માટે તૈયાર થયેલા જે લોકો ઈશ્વરના વચન પ્રમાણે શાઉલનું રાજય દાઉદને અપાવવા માટે તેની પાસે હેબ્રોનમાં આવ્યા, તેઓના ઉપરીઓની સંખ્યા આ પ્રમાણે છે:

24

וְאֵלֶּה	מִסְפְּרֵי	רָאשֵׁי	הֶחָלוּץ	לַצָּבָא	בָּאוּ	עַל־	דָּוִיד	חֶבְרוֹנָה	לְהָסֵב	מַלְכוּת
અને-આ	ગણતરીઓ	મુખ્યાઓની	સશસ્ત્ર	સૈન્ય-માટે	આવ્યા	ઉપર	દાઉદ-પાસે	હેબ્રોનમાં	ફેરવવા	રાજ્ય
H0428	H4557				H0935		H1732		H5437	H4438

שָׁאוּל	אֵלָיו	כְּפִי	יְהוָה׃	ס
શાઉલનું	તેની-પાસે	મુજબ	યહોવાના	—
H7586	H0413	H6310	H3068	

યહૂદાના પુત્રો ઢાલ તથા બરછી ધારણ કરીને જે સૈન્ય યુદ્ધને માટે તૈયાર થયું હતું, તેઓ છ હજાર આઠસો હતા.

25

בְּנֵי	יְהוּדָה	נֹשְׂאֵי	צִנָּה	וָרֹמַח	שֵׁשֶׁת	אֲלָפִים	וּשְׁמוֹנֶה	מֵאוֹת	חֲלוּצֵי	צָבָא׃	ס
પુત્રો	યહૂદાના	ઉઠાવનારા	ઢાલ	અને-ભાલા	છ	હજાર	અને-આઠસો	સો	સૈન્યના	સજ્જ	—
	H3063	H5375		H7420	H8337	H0505	H8083	H3967			

શિમયોનીઓમાંથી યુદ્ધને માટે શૂરવીર પુરુષો સાત હજાર એકસો.

26

מִן־	בְּנֵי	שִׁמְעוֹן	גִּבּוֹרֵי	חַיִל	לַצָּבָא	שִׁבְעַת	אֲלָפִים	וּמֵאָה׃	ס
—	પુત્રોમાંથી	શિમોનના	વીરો	બળવાનન□	સૈન્ય-માટે	સાત	હજાર	અને-સો	—
		H8095	H1368	H2428		H7651	H0505	H3967	

લેવીઓમાંથી ચાર હજાર છસો.

27

מִן־	בְּנֵי	הַלֵּוִי	אַרְבַּעַת	אֲלָפִים	וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת׃	ס
—	પુત્રોમાંથી	લેવીના	ચાર	હજાર	અને-છસો	સો	—
		H3878	H0702	H0505	H8337	H3967	

હારુનના વંશજનો આગેવાન યહોયાદા હતો, તેની સાથેના ત્રણ હજાર સાતસો.

28

וִיהוֹיָדָע	הַנָּגִיד	לְאַהֲרֹן	וְעִמּוֹ	שְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	וּשְׁבַע	מֵאוֹת׃	ס
અને-યહોયાદા	અગ્રણી	હારુનનો	અને-તેની-સાથે	ત્રણ	હજાર	અને-સાતસો	સો	—
H3077	H5057	H0175		H7969	H0505	H7651	H3967	

સાદોક એક જુવાન તથા શૂરવીર પુરુષ તથા તેના પિતાના કુટુંબનાં બાવીસ આગેવાન તેની સાથે હતા.

29

וְצָדוֹק	נַעַר	גִּבּוֹר	חָיִל	וּבֵית־	אָבִיו	שָׂרִים	עֶשְׂרִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
અને-સાદોક	યુવાન	વીર	બળવાન	અને-ઘર	તેના-પિતાનું	સરદારો	બાવીસ	અને-બે	—
H6659	H5288	H1368	H2428		H0001	H8269	H6242	H8147	

બિન્યામીનના પુત્રોમાંથી શાઊલના ભાઈઓ ત્રણ હજાર હતા. કેમ કે હજી સુધી તેઓનો મોટો ભાગ શાઊલના કુટુંબ પ્રત્યે વફાદાર રહ્યો હતો.

30

וּמִן־	בְּנֵי	בִנְיָמִן	אֲחֵי	שָׁאוּל	שְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	וְעַד־	הֵנָּה	מַרְבִּיתָם
અને	પુત્રોમાંથી	બિન્યામીનના	ભાઈઓ	શાઊલના	ત્રણ	હજાર	અને-અત્યાર-સુધી	ત્યાં	બહુમતી
		H1144	H0251	H7586	H7969	H0505	H5704	H2008	H4768

שֹׁמְרִים	מִשְׁמֶרֶת	בֵּית	שָׁאוּל׃	ס
રખવાળ	ચોકી	ઘરની	શાઊલની	—
H8104	H4931		H7586	

એફ્રાઇમના પુત્રોમાંથી વીસ હજાર આઠસો, તેઓ પોતાના પિતાના કુટુંબમાં નામાંકિત શૂરવીર પુરુષો હતા.

31

וּמִן־	בְּנֵי	אֶפְרַיִם	עֶשְׂרִים	אֶלֶף	וּשְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	גִּבּוֹרֵי	חַיִל	אַנְשֵׁי	שֵׁמוֹת
અને	પુત્રોમાંથી	એફ્રાઇમના	વીસ	હજાર	અને-આટસો	સો	વીરો	બળવાનના	માણસો	નામી-વાળા
		H0669	H6242	H0505	H8083	H3967	H1368	H2428	H0376	H8034

לְבֵית	אֲבוֹתָם׃	ס
ઘરાનાંના	પિતાઓના	—
	H0001	

મનાશ્શાના અડધા કુળમાંથી અઢાર હજાર નામાંકિત માણસો જેઓ દાઉદને રાજા બનાવવા માટે આવ્યા હતા.

32

וּמֵחֲצִי	מַטֵּה	מְנַשֶּׁה	שְׁמוֹנָה	עָשָׂר	אֶלֶף	אֲשֶׁר	נִקְּבוּ	בְּשֵׁמוֹת	לָבוֹא	לְהַמְלִיךְ
અને-અર્ધા	કુળ	મનાશ્શેના	અઢાર	હજાર	—	જેઓ	નીમાયેલા	નામોથી	આવવા	રાજા-બનાવવા
H2677	H4294	H4519	H8083	H6240	H0505			H8034	H0935	

אֶת־	דָּוִיד׃	ס
—	દાઉદને	—
H0853	H1732	

ઇસ્સાખારના પુત્રોમાંથી તે સમયે બસો એવા માણસો હતા કે જેઓ તે સમયે શાની જરૂર છે, ઇઝરાયલે શું કરવું જોઈએ, તે સમજતા હતા. તેઓના સર્વ ભાઈઓ તેઓની આજ્ઞાને આધીન રહેતા હતા.

33

וּמִבְּנֵי	יִשָּׂשכָר	יוֹדְעֵי	בִינָה	לַעִתִּים	לָדַעַת	מַה־	יַּעֲשֶׂה	יִשְׂרָאֵל	רָאשֵׁיהֶם
અને-પુત્રોમાંથી	યિસ્સાખારના	જાણકારો	સમજન□	સમયોના	જાણવા	શું	કરવું-જોઈએ	ઇઝરાયલે	તેમના-મુખ્યાઓ
	H3485	H3045	H0998	H6256	H3045	H4100		H3478	

מָאתַיִם	וְכָל־	אֲחֵיהֶם	עַל־	פִּיהֶם׃	ס
બસો	અને-બધા	તેમના-ભાઈઓ	ઉપર	તેમની-આજ્ઞામાં	—
H3967	H3605	H0251		H6310	

ઝબુલોનમાંથી સૈન્યમાં જઈ શકે તેવા તથા સર્વ પ્રકારના યુદ્ધશસ્ત્રો સહિત યુદ્ધ-વ્યૂહ રચી શકે એવા પચાસ હજાર શૂરવીર પુરુષો હતા તેઓ સંપૂર્ણપણે વફાદાર હતા.

34

מִזְּבֻלוּן	יוֹצְאֵי	צָבָא	עֹרְכֵי	מִלְחָמָה	בְּכָל־	כְּלֵי	מִלְחָמָה	חֲמִשִּׁים	אֶלֶף	וְלַעְדֹר
ઝબુલુનમાંથી	નીકળનારા	સૈન્યના	ગોઠવનારા	યુદ્ધ	બધા	શસ્ત્રોથી	યુદ્ધના	પચાસ	હજાર	અને-ગોટવવા
H2074	H3318			H4421	H3605	H3627	H4421	H2572	H0505	

בְּלֹא־	לֵב	וָלֵב׃	ס
વિના	એક-મન	અને-બે-મન	—
H3808			

નફતાલીમાંથી એક હજાર સરદાર, તેઓની સાથે ઢાલ તથા બરછીવાળા સાડત્રીસ હજાર પુરુષો હતા.

35

וּמִנַּפְתָּלִי	અને-નફ્તાલીમાંથી	H5321
שָׂרִים	સરદારો	H8269
אָלֶף	હજાર	H0505
וְעִמָּהֶם	અને-તેમની-સાથે	
בְּצִנָּה	ઢાલો-સાથે	
וַחֲנִית	અને-ભાલાઓ-સાથે	H2595
שְׁלֹשִׁים	સાડત્રીસ	H7970
וְשִׁבְעָה	અને-સાત	H7651
אָלֶף׃	હજાર	H0505
ס	—	

દાનીઓમાંથી વ્યૂહરચના કરી શકે એવા અઠાવીસ હજાર છસો પુરુષો હતા.

36

וּמִן־	અને	
הַדָּנִי	દાનીઓમાંથી	H1839
עֹרְכֵי	ગોઠવનારા	
מִלְחָמָה	યુદ્ધ	H4421
עֶשְׂרִים־	અટ્ઠાવીસ	H6242
וּשְׁמוֹנָה	અને-આઠ	H8083
אֶלֶף	હજાર	H0505
וְשֵׁשׁ	અને-છસો	H8337
מֵאוֹת׃	સો	H3967
ס	—	

આશેરમાંથી યુદ્ધમાં જઈ શકે એવા તથા વ્યૂહરચના કરી શકે એવા ચાળીસ હજાર પુરુષો હતા.

37

וּמֵאָשֵׁר	અને-આશેરમાંથી	H0836
יוֹצְאֵי	નીકળનારા	H3318
צָבָא	સૈન્યના	
לַעֲרֹךְ	ગોઠવવા	
מִלְחָמָה	યુદ્ધ	H4421
אַרְבָּעִים	ચાળીસ	H0705
אָלֶף׃	હજાર	H0505
ס	—	

યર્દનને પેલે પાર રુબેનીઓમાંથી, ગાદીઓમાંથી તથા મનાશ્શાના અડધા કુળમાંથી યુદ્ધને માટે સર્વ પ્રકારના શસ્ત્ર સહિત એક લાખ વીસ હજાર પુરુષો હતા.

38

וּמֵעֵבֶר	અને-પારની-બાજુથી	H5676
לַיַּרְדֵּן	યરદન	H3383
מִן־	—	
הָראוּבֵנִי	રૂબેની	H7206
וְהַגָּדִי	અને-ગાદી	H1425
וַחֲצִי	અને-અર્ધા	H2677
שֵׁבֶט	કુળ	H7626
מְנַשֶּׁה	મનાશ્શેના	H4519
בְּכֹל	બધાથી	H3605
כְּלֵי	શસ્ત્રો	H3627
צְבָא	સૈન્યના	
מִלְחָמָה	યુદ્ધના	H4421
מֵאָה	સો-વીસ	H3967
וְעֶשְׂרִים	અને-વીસ	H6242
אָלֶף׃	હજાર	H0505

સર્વ લડવૈયા તથા યુદ્ધને માટે તૈયાર એવા માણસો દાઉદને સર્વ ઇઝરાયલ ઉપર રાજા બનાવવાના દ્રઢ ઇરાદાથી હેબ્રોનમાં આવ્યા હતા. દાઉદને રાજા બનાવવા માટે બાકીના સર્વ ઇઝરાયલીઓ પણ સંમત હતા.

39

כָּל־	આ-બધા	H3605
אֵלֶּה	આ	H0428
אַנְשֵׁי	માણસો	H0376
מִלְחָמָה	યુદ્ધના	H4421
עֹדְרֵי	ગોઠવનારા	
מַעֲרָכָה	હરોળ	H4634
בְּלֵבָב	સંપૂર્ણ-હૃદયે	H8003
שָׁלֵם	શાંતિથી	H3824
בָּאוּ	આવ્યા	H0935
חֶבְרוֹנָה	હેબ્રોનમાં	
לְהַמְלִיךְ	રાજા-બનાવવા	
אֶת־	—	H0853
דָּוִיד	દાઉદને	H1732
עַל־	ઉપર	
כָּל־	બધા	H3605
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ	H3478
וְגַם	અને-પણ	H1571
כָּל־	બધા	H3605
שֵׁרִית	બાકીના	H7611
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ	H3478
לֵב	એક-મન	
אֶחָד	એક	H0259
לְהַמְלִיךְ	રાજા-બનાવવા	
אֶת־	—	H0853
דָּוִיד׃	દાઉદને	H1732

તેઓ ખાઈપીને ત્યાં ત્રણ દિવસ સુધી દાઉદની સાથે રહ્યા, કેમ કે તેઓના ભાઈઓએ તેઓને માટે તૈયારી કરેલી હતી.

40

וַיִּהְיוּ־	שָׁם	עִם־	דָּוִיד	יָמִים	שְׁלוֹשָׁה	אֹכְלִים	וְשׁוֹתִים	כִּי־	הֵכִינוּ	לָהֶם
અને-રહ્યા	ત્યાં	સાથે	દાઉદની	દિવસો	ત્રણ	ખાતાં	અને-પીતાં	કારણ-કે	તૈયાર-કર્યું	તેમના-માટે
H1961	H8033		H1732	H3117	H7969	H0398	H8354			

אֲחֵיהֶם׃	וְגַם	הַקְּרוֹבִים־	אֲלֵיהֶם	עַד־	יִשָּׂשכָר	וּזְבֻלוּן	וְנַפְתָּלִי	מְבִיאִים
તેમના-ભાઈઓએ	અને-પણ	નજીકના	તેમની-પાસે	સુધી	યિસ્સાખાર	અને-ઝબુલુન	અને-નફતાલી	લાવતા-હતા
H0251	H1571	H7138	H0413	H5704	H3485	H2074	H5321	H0935

לֶחֶם	בַּחֲמוֹרִים	וּבַגְּמַלִּים	וּבַפְּרָדִים	וּבַבָּקָר	מַאֲכָל	קֶמַח	דְּבֵלִים
રોટી	ગધેડાઓ-ઉપર	અને-ઊંટો-ઉપર	અને-ખચ્ચરો-ઉપર	અને-બળદો-ઉપર	ખોરાક	લોટ	અજીરની-થેપલી
H3899	H2543	H1581	H6505	H1241	H3978	H7058	H1690

וְצִמּוּקִים	וְיַיִן־	וְשֶׁמֶן	וּבָקָר	וְצֹאן	לָרֹב	כִּי	שִׂמְחָה	בְּיִשְׂרָאֵל׃	פ
અને-કિશમિશ	અને-દ્રાક્ષ	અને-તેલ	અને-બળદો	અને-ઘેટાં	પુષ્કળ	કારણ-કે	આનંદ-હતો	ઇઝરાયલમાં	—
H6778	H3196	H8081	H1241	H6629	H7230		H8057	H3478	

વળી જેઓ તેઓની પાસેના હતા એટલે ઇસ્સાખાર, ઝબુલોન તથા નફતાલી સુધીના જેઓ હતા, તેઓ ગધેડાં પર, ઊંટો પર, ખચ્ચરો પર, બળદો પર ખોરાક એટલે રોટલી, દ્રાક્ષની લૂમો, અજીરના ચકતાં, દ્રાક્ષારસ, તેલ, ગધેડાંઓ તથા ઘેટાં પુષ્કળ પ્રમાણમાં લાવ્યા હતા. કેમ કે ઇઝરાયલમાં સર્વત્ર આનંદોત્સવ થઈ રહ્યો હતો.

Chapter 13

1

וַיִּוָּעַץ	דָּוִיד	עִם־	שָׂרֵי	הָאֲלָפִים	וְהַמֵּאוֹת	לְכָל־	נָגִיד׃
અને-સલાહ-કરી	દાઉદે	સાથે	સરદારો	હજારોના	અને-સોઓના	દરેક	અગ્રણી
H3289	H1732		H8269	H0505	H3967	H3605	H5057

દાઉદે સહસ્ત્રાધિપતિઓની તથા શતાધિપતિઓની એટલે સર્વ સરદારોની સલાહ લીધી.

2

וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	לְכֹל	קְהַל	יִשְׂרָאֵל	אִם־	עֲלֵיכֶם	טוֹב	וּמִן־	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ
અને-કહ્યું	દાઉદે	બધા	સમૂહને	ઇઝરાયલના	જો	તમને	સારું-લાગે	અને	યહોવા	અમારા-ઈશ્વરની
H0559	H1732	H3605	H6951	H3478			H2895		H3068	H0430

נִפְרְצָה	נִשְׁלְחָה	עַל־	אַחֵינוּ	הַנִּשְׁאָרִים	בְּכֹל	אַרְצוֹת	יִשְׂרָאֵל	וְעִמָּהֶם
સંદેશા-મોકલીએ	મોકલીએ	ઉપર	અમારા-ભાઈઓને	બાકી-રહેલા	બધા	દેશોમાં	ઇઝરાયલના	અને-તેમની-સાથે
H6555	H7971		H0251	H7604	H3605	H0776	H3478	

הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	בְּעָרֵי	מִגְרְשֵׁיהֶם	וְיִקָּבְצוּ	אֵלֵינוּ׃
યાજકો	અને-લેવીઓ	નગરોમાં	તેમના-ચરાણોન	અને-ભેગા-થાય	અમારી-પાસે
H3548	H3881		H4054	H6908	H0413

દાઉદે ઇઝરાયલની આખી સભાને કહ્યુ, “જો તમને સારું લાગે અને જો આપણા યહોવાહની ઇચ્છા હોય, તો આપણા જે ભાઈઓ ઇઝરાયલના દેશોમાં છે તેઓને તથા પોતાના શહેરોમાં રહેતા યાજકોને અને લેવીઓની પાસે સંદેશાવાહકોને મોકલીને તેઓને આપણી સાથે જોડાવા માટે જણાવીએ.

3

וְנָסֵבָּה	אֶת־	אֲרוֹן	אֱלֹהֵינוּ	אֵלֵינוּ	כִּי־	לֹא	דְרַשְׁנֻהוּ	בִּימֵי	שָׁאוּל׃
અને-પાછું-લાવીએ	—	કોશ	અમારા-ઈશ્વરનો	અમારી-પાસે	કારણ-કે	નહીં	શોધ્યું-આપણે	દિવસોમાં	શાઉલના
H5437	H0853	H0727	H0430	H0413		H3808	H1875	H3117	H7586

આપણા ઈશ્વરનો કરારકોશ આપણી પાસે ફરીથી લાવીએ કેમ કે શાઉલના સમયમાં આપણે તેની ઇચ્છાને શોધતા નહોતા.”

4

וַיֹּאמְרוּ	כָל־	הַקָּהָל	לַעֲשׂוֹת	כֵּן	כִּי־	יָשַׁר	הַדָּבָר	בְּעֵינֵי	כָל־	הָעָם׃
અને-કહ્યુ	બધી	સભાએ	કરવા	એમ	કારણ-કે	યોગ્ય-હતી	વાત	નજરમાં	બધા	લોકોની
H0559	H3605	H6951				H3474	H1697		H3605	

તે બાબતમાં આખી સભા સહમત થઈ, કેમ કે બધા લોકોની દ્રષ્ટિમાં એ જ યોગ્ય હતું.

5

וַיַּקְהֵל	דָּוִיד	אֶת־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	מִן־	שִׁיחוֹר	מִצְרַיִם	וְעַד־	לְבוֹא	חֲמָת
અને-ભેગા-કર્યા	દાઉદે	—	બધા	ઇઝરાયલને	—	શીહોરથી	મિસરના□	અને-સુધી	પ્રવેશ	હમાથના
H6950	H1732	H0853	H3605	H3478		H7883	H4714	H5704	H0935	H2574

לְהָבִיא	אֶת־	אֲרוֹן	הָאֱלֹהִים	יְעָרִים׃מִקִּרְיַת
લાવવા	—	કોશ	ઈશ્વરનો	કિર્યાથ-યઆરીમથી
H0935	H0853	H0727	H0430	H7157

તેથી દાઉદે ઈશ્વરના કરારકોશને કિર્યાથ-યારીમથી લાવવા માટે, મિસરના શિહોરથી તે હમાથના નાકા સુધીના સર્વ ઇઝરાયલને ભેગા કર્યા.

6

וַיַּעַל	דָּוִיד	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	בַּעֲלָתָה	אֶל־	קִרְיַת	יְעָרִים	אֲשֶׁר	לִיהוּדָה	לְהַעֲלוֹת
અને-ગયો	દાઉદ	અને-બધા	ઇઝરાયલ	બાલાહમાં	—	કિર્યાથ	યઆરીમ	જે	યહૂદાનું-છે	ઉપર-લાવવા
H5927	H1732	H3605	H3478	H1173	H0413	H7157	H7157		H3063	H5927

מִשָּׁם	אֵת	אֲרוֹן	הָאֱלֹהִים	יְהוָה	יוֹשֵׁב	הַכְּרוּבִים	אֲשֶׁר־	נִקְרָא	שֵׁם׃
ત્યાંથી	—	કોશ	ઈશ્વરનો	યહોવા	બિરાજમાન	કરૂબો-ઉપર	જેનું	બોલાવાયું-છે	નામ
H8033	H0853	H0727	H0430	H3068	H3427	H3742		H7121	H8034

કરુબો પર બિરાજમાન ઈશ્વર, જે યહોવાહના નામથી ઓળખાય છે, તેમનો કોશ ત્યાંથી લાવવા માટે દાઉદ અને બધા ઇઝરાયલીઓ, બાલાહમાં એટલે યહૂદાના કિર્યાથ-યારીમમાં ભેગા થયા.

7

וַיַּרְכִּיבוּ	אֶת־	אֲרוֹן	הָאֱלֹהִים	עַל־	עֲגָלָה	חֲדָשָׁה	מִבֵּית	אֲבִינָדָב	וְעֻזָּא
અને-ચડાવ્યો	—	કોશ	ઈશ્વરનો	ઉપર	ગાડી	નવી	ઘરથી	અબીનાદાબના□	અને-ઉઝ્ઝા
H7392	H0853	H0727	H0430		H5699	H2319		H0041	

וְאַחְיוֹ	נֹהֲגִים	בָּעֲגָלָה׃
અને-આહ્યો	હાંકતા-હતા	ગાડીને
H0283		H5699

તેઓએ ઈશ્વરનો કોશ નવા ગાડામાં મૂક્યો. તેઓ તે અબીનાદાબના ઘરમાંથી લઈ આવ્યા હતા. ઉઝ્ઝા તથા આહ્યો ગાડું હાંકતા હતા.

8

וְדָוִיד	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	מְשַׂחֲקִים	לִפְנֵי	הָאֱלֹהִים	בְּכָל־	עֹז	וּבְשִׁירִים
અને-દાઉદ	અને-બધા	ઇઝરાયલ	ઉજવણી-કરતા-હતા	સમક્ષ	ઈશ્વરના	બધી	શક્તિથી	અને-ગીતોથી
H1732	H3605	H3478	H7832	H6440	H0430	H3605	H5797	

וּבְכִנֹּרוֹת	וּבִנְבָלִים	וּבְתֻפִּים	וּבִמְצִלְתַּיִם	וּבַחֲצֹצְרוֹת׃
અને-વીણાઓથી	અને-સિતારોથી	અને-ઢોલોથી	અને-ઝાંઝોથી	અને-રણશિંગાઓથી
H3658		H8596	H4700	H2689

દાઉદ તથા સર્વ ઇઝરાયલીઓ ગીતો ગાતા હતા અને વીણા, સિતાર, ખંજરી, ઝાંઝ તથા રણશિંગડાં વગાડીને ખૂબ આનંદથી ઈશ્વરની સમક્ષ ઉત્સવ કરતા હતા.

9

וַיָּבֹאוּ	עַד־	גֹּרֶן	כִּידֹן	וַיִּשְׁלַח	עֻזָּא	אֶת־	יָדוֹ	לֶאֱחֹז	אֶת־	הָאָרוֹן	כִּי
અને-પહોંચ્યા	સુધી	ખળા	કીદોનના□	અને-લંબાવ્યો	ઉઝ્ઝાએ	—	હાથ	પકડવા	—	કોશને	કારણ-કે
H0935	H5704	H1637	H3592	H7971		H0853	H3027	H0270	H0853	H0727	

שָׁמְטוּ	הַבָּקָר׃
લપસ્યા	બળદો
H8058	H1241

જ્યારે તેઓ કિદ્રોનની ખળી આગળ આવ્યા, ત્યારે બળદોને ઠોકર વાગી એટલે ઉઝ્ઝાએ કોશને સંભાળવા માટે પોતાનો હાથ લંબાવીને કોશને પકડ્યો.

10

וַיִּחַר־	אַף	יְהוָה	בְּעֻזָּא	וַיַּכֵּהוּ	עַל	אֲשֶׁר־	שָׁלַח	יָדוֹ	עַל־
અને-ભડક્યો	ક્રોધ	યહોવાનો	ઉઝ્ઝા-ઉપર	અને-માર્યો-તેને	કારણે	જે	લંબાવ્યો-હતો	હાથ	ઉપર
H2734	H0639	H3068		H5221			H7971	H3027	

הָאָרוֹן	וַיָּמָת	שָׁם	לִפְנֵי	אֱלֹהִים׃
કોશને	અને-મર્યો	ત્યાં	સમક્ષ	ઈશ્વરના
H0727	H4191	H8033	H6440	H0430

તેથી યહોવાહનો કોપ ઉઝ્ઝા પર સળગી ઊઠ્યો અને તેને મારી નાખ્યો. કેમ કે ઉઝ્ઝા તે કોશને અડક્યો હતો. તે ત્યાં ઈશ્વર સમક્ષ મૃત્યુ પામ્યો.

11										
	וַיִּחַר	לְדָוִיד	כִּי־	פָרַץ	יְהוָה	פֶּרֶץ	בְּעֻזָּא	וַיִּקְרָא	לַמָּקוֹם	הַהוּא
	અને-ગુસ્સો-થયો	દાઉદને	કારણ-કે	તોડ્યું	યહોવાએ	તોડવું	ઉઝ્ઝા-ઉપર	અને-કહ્યુ	જગ્યાને	તે
	H2734	H1732		H6555	H3068	H6556		H7121	H4725	H1931
	פֶּרֶץ	עֻזָּא	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה׃					
	પેરેસ-ઉઝ્ઝા	—	આજ	દિવસ	સુધીન□					
	H6560	H6560	H5704	H3117	H2088					

દાઉદને ઘણું ખોટું લાગ્યું કેમ કે યહોવાહે ઉઝ્ઝાને શિક્ષા કરી હતી. તેથી તે જગ્યાનું નામ પેરેસ-ઉઝ્ઝા પડ્યું, જે આજ સુધી તે જ નામે ઓળખાય છે.

12												
	וַיִּרָא	דָוִיד	אֶת־	הָאֱלֹהִים	בַּיּוֹם	הַהוּא	לֵאמֹר	הֵיךְ	אָבִיא	אֵלַי	אֵת	אֲרוֹן
	અને-ડર્યો	દાઉદ	—	ઈશ્વરથી	તે-દિવસે	તે	કહેતાં	કેવી-રીતે	લાવીશ	મારી-પાસે	—	કોશ
	H3372	H1732	H0853	H0430	H3117	H1931	H0559	H1963	H0935	H0413	H0853	H0727
	הָאֱלֹהִים׃											
	ઈશ્વરનો											
	H0430											

તે દિવસે દાઉદને ઈશ્વરનો ડર લાગ્યો અને તે બોલ્યો, “હું મારા ઘરે ઈશ્વરનો કોશ કેવી રીતે લાવું?”

13										
	וְלֹא־	הֵסִיר	דָּוִיד	אֶת־	הָאָרוֹן	אֵלָיו	אֶל־	עִיר	דָּוִיד	וַיַּטֵּהוּ	אֶל־
	અને-ન	લઈ-ગયો	દાઉદ	—	કોશને	પોતાની-પાસે	—	નગરમાં	દાઉદના	પણ-વળાવ્યો-તેને	—
	H3808	H5493	H1732	H0853	H0727	H0413	H0413		H1732	H5186	H0413
	בֵּית	עֹבֵד־אֱדֹם	הַגִּתִּי׃								
	ઘરમાં	ઓબેદ-એદોમન□	ગિત્તી								
		H5654	H1663								

તેથી દાઉદ કોશને પોતાને ત્યાં દાઉદનગરમાં લાવ્યો નહિ, પણ તેને બીજે સ્થળે એટલે ગિત્તી ઓબેદ-અદોમના ઘરમાં લઈ ગયો.

14										
	וַיֵּשֶׁב	אֲרוֹן	הָאֱלֹהִים	עִם־	בֵּית	אֱדֹםעֹבֵד	בְּבֵיתוֹ	שְׁלֹשָׁה	חֳדָשִׁים		
	અને-રહ્યો	કોશ	ઈશ્વરનો	સાથે	ઘરમાં	ઓબેદ-એદોમના	તેન□-ઘરમાં	ત્રણ	મહિના		
	H3427	H0727	H0430			H5654		H7969	H2320		
	וַיְבָרֶךְ	יְהוָה	אֶת־	בֵּית	עֹבֵד־אֱדֹם	וְאֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	לוֹ׃	פ
	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	યહોવાએ	—	ઘરને	ઓબેદ-એદોમના	અને	બધું	જે-કાંઈ	તેનું-હતું	—
	H1288	H3068	H0853		H5654	H0853	H3605			

ઈશ્વરનો કોશ ઓબેદ-અદોમના ઘરમાં તેના કુટુંબની સાથે ત્રણ મહિના રહ્યો. તેથી યહોવાહે, તેના કુટુંબને તથા તેના સર્વસ્વને આશીર્વાદ આપ્યો.

Chapter 14

1										
	וַיִּשְׁלַח	]חירם[	)חוּרָם(	מֶלֶךְ־	צֹר	מַלְאָכִים	אֶל־	דָּוִיד	וַעֲצֵי	אֲרָזִים
	અને-મોકલ્યો	—	હૂરામે	રાજા	સોરના	સંદેશવાહકો	—	દાઉદ-પાસે	અને-લાકડાંના	દેવદારના
	H7971	H2438	H2361	H4428	H6865	H4397	H0413	H1732	H6086	H0730
	וְחָרָשֵׁי	קִיר	וְחָרָשֵׁי	עֵצִים	לִבְנוֹת	לוֹ	בָּיִת׃			
	અને-કારીગરો	દીવાલન□	અને-કારીગરો	લાકડાન□	બાંધવા	તેના-માટે	મહેલ			
	H2796	H7023	H2796	H6086	H1129					

પછી તૂરના રાજા હીરામે, દાઉદને માટે મહેલ બાંધવા સારુ તેની પાસે સંદેશાવાહકો સાથે દેવદાર વૃક્ષ, કડિયા તથા સુતારો મોકલ્યા.

2										
	וַיֵּדַע	דָּוִיד	כִּי־	הֱכִינוֹ	יְהוָה	לְמֶלֶךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	כִּי־	נִשֵּׂאת
	અને-જાણ્યું	દાઉદે	કે	સ્થાપિત-કર્યો-હતો-તેને	યહોવાએ	રાજા-તરીકે	ઉપર	ઇઝરાયલ	કારણ-કે	ઊંચું-થયું-હતું
	H3045	H1732			H3068	H4428		H3478		H5375
	לְמַעְלָה	מַלְכוּתוֹ	בַּעֲבוּר	עַמּוֹ	יִשְׂרָאֵל׃	פ				
	ઊંચે	તેનું-રાજ્ય	ખાતર	તેન□-લોકો	ઇઝરાયલન□	—				
	H4605	H4438	H5668		H3478					

દાઉદ જાણતો હતો કે યહોવાહે, તેને ઇઝરાયલના રાજા તરીકે સ્થાપ્યો છે અને તેના ઇઝરાયલી લોકો માટે તેના રાજ્યનો મહિમા ઘણો વધાર્યો છે.

3

וַיִּקַּח	דָּוִיד	עוֹד	נָשִׁים	בִּירוּשָׁלִָם	וַיּוֹלֶד	דָּוִיד	עוֹד	בָּנִים	וּבָנוֹת׃
અને-લીધી	દાઉદે	વધુ	પત્નીઓ	યરુશાલેમમાં	અને-જન્માવ્યા	દાઉદે	વધુ	પુત્રો	અને-પુત્રીઓ
H3947	H1732	H5750	H0802	H3389	H3205	H1732	H5750		H1323

યરુશાલેમમાં, દાઉદે વધારે પત્નીઓ કરી અને તે બીજા ઘણાં દીકરા-દીકરીઓનો પિતા થયો.

4

וְאֵלֶּה	שְׁמוֹת	הַיְלוּדִים	אֲשֶׁר	הָיוּ־	לוֹ	בִּירוּשָׁלִָם	שַׁמּוּעַ	וְשׁוֹבָב	נָתָן	וּשְׁלֹמֹה׃
અને-આ	નામો-છે	જન્મેલાઓને	જેઓ	થયા	તેને	યરુશાલેમમાં	શમ્મુઆ	અને-શોબાબ	નાથાન	અને-શલોમો
H0428	H8034	H3205		H1961		H3389	H8051	H7727	H5416	H8010

યરુશાલેમમાં તેના જે દીકરાઓ જન્મ્યા તેઓનાં નામ આ પ્રમાણે છે: શામ્મૂઆ, શોબાબ, નાથાન, સુલેમાન,

5

וְיִבְחָר	וֶאֱלִישׁוּעַ	וְאֶלְפָּלֶט׃
અને-યિબ્હાર	અને-એલીશુઆ	અને-એલ્પાલેટ
H2984	H0474	H0467

ઈબ્હાર, અલીશૂઆ, એલ્પેલેટ,

6

וְנֹגַהּ	וְנֶפֶג	וְיָפִיעַ׃
અને-નોગાહ	અને-નેફેગ	અને-યાફીઆ
H5052	H5298	H3309

નોગા, નેફેગ, યાફીઆ,

7

וֶאֱלִישָׁמָע	וּבְעֶלְיָדָע	וֶאֱלִיפָלֶט׃
અને-એલીશામા	અને-બએલ્યાદા	અને-એલીફેલેટ
H0476	H1182	H0467

અલિશામા, બેલ્યાદા તથા અલિફેલેટ.

8

וַיִּשְׁמְעוּ	פְלִשְׁתִּים	כִּי־	נִמְשַׁח	דָּוִיד	לְמֶלֶךְ	עַל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲלוּ
અને-સાંભળ્યું	પલિશ્તીઓએ	કે	અભિષિક્ત-થયો-હતો	દાઉદ	રાજા-તરીકે	ઉપર	બધા	ઇઝરાયલ	અને-ચડ્યા
H8085	H6430		H4886	H1732	H4428		H3605	H3478	H5927
כָל־	פְּלִשְׁתִּים	לְבַקֵּשׁ	אֶת־	דָּוִיד	וַיִּשְׁמַע	דָּוִיד	וַיֵּצֵא	לִפְנֵיהֶם׃	
બધા	પલિશ્તીઓ	શોધવા	—	દાઉદને	અને-સાંભળ્યું	દાઉદ	અને-નીકળ્યો	તેમની-સામે	
H3605	H6430	H1245	H0853	H1732	H8085	H1732	H3318	H6440	

હવે જ્યારે પલિસ્તીઓએ સાંભળ્યું કે દાઉદ આખા ઇઝરાયલ પર રાજા તરીકે અભિષિક્ત થયો છે, ત્યારે તેઓ સર્વ તેની સામે લડાઈ કરવાને આવ્યા. પણ તે સાંભળીને દાઉદ તેઓની સામે બહાર નીકળ્યો.

9

וּפְלִשְׁתִּים	בָּאוּ	וַיִּפְשְׁטוּ	בְּעֵמֶק	רְפָאִים׃
અને-પલિશ્તીઓ	આવ્યા	અને-ફેલાયા	ખીણમાં	રફાઈમને
H6430	H0935	H6584	H6010	

હવે પલિસ્તીઓએ આવીને રફાઈમની ખીણમાં હુમલો કરીને લૂંટ ચલાવી.

10

וַיִּשְׁאַל	דָּוִיד	בֵּאלֹהִים	לֵאמֹר	הַאֶעֱלֶה	עַל־	]פלשתיים[	)פְּלִשְׁתִּים(	וּנְתַתָּם	בְּיָדִי
અને-પૂછ્યું	દાઉદે	ઈશ્વરને	કહેતાં	ચઢું-શું	વિરુદ્ધ	—	પલિશ્તીઓ	અને-આપશે	મારા-હાથમાં
H7592	H1732	H0430	H0559	H5927		H6430	H6430	H5414	H3027
וַיֹּאמֶר	לוֹ	יְהוָה	עֲלֵה	וּנְתַתִּים	בְּיָדֶךָ׃				
અને-કહ્યુ	તેને	યહોવાએ	ચડ	અને-આપીશ-તેમને	તાર□-હાથમાં				
H0559		H3068	H5927	H5414	H3027				

પછી દાઉદે યહોવાહની સલાહ લીધી. તેણે પૂછ્યું, "શું હું પલિસ્તીઓ પર આક્રમણ કરું? શું તમે મને તેઓ પર વિજય અપાવશો?" યહોવાહે તેને કહ્યુ, "આક્રમણ કર, હું તેઓને તારા હાથમાં સોંપી દઈશ."

11										
	וַיַּעֲלוּ	בְּבַעַל־פְּרָצִים	וַיַּכֵּם	שָׁם	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	פָּרַץ	הָאֱלֹהִים	אֶת־
	અને-ચડ્યા	બાલ-પરાસીમમાં	અને-માર્યા-તેમને	ત્યાં	દાઉદે	અને-કહ્યુ	દાઉદે	તોડ્યા-છે	ઈશ્વરે	—
	H5927	H1188	H5221	H8033	H1732	H0559	H1732	H6555	H0430	H0853
	אוֹיְבַי	בְּיָדִי	כְּפֶרֶץ	מָיִם	עַל־	כֵּן	קָרְאוּ	שֵׁם־	הַמָּקוֹם	הַהוּא	בַּעַל פְּרָצִים:
	માર▯-શત્રુઓને	મારા-હાથે	પૂર-જેવું	પાણીના	એટલે	તેથી	કહ્યુ	નામ	જગ્યાનું	તે	બાલ-પરાસીમ
	H0341	H3027	H6556	H4325			H7121	H8034	H4725	H1931	H1188

તેથી દાઉદ અને તેના માણસો, બાલ-પરાસીમ આગળ આવ્યા અને ત્યાં દાઉદે તેમને હરાવ્યા. દાઉદે કહ્યુ; "જેમ પાણીના જોરથી પાળ તૂટી પડે છે તેમ ઈશ્વરે મારા દુશ્મનોનો સંહાર કર્યો છે." તેથી તે જગ્યાનું નામ બાલ-પરાસીમ રાખવામાં આવ્યું.

12									
	וַיַּעַזְבוּ־	שָׁם	אֶת־	אֱלֹהֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	וַיִּשָּׂרְפוּ	בָּאֵשׁ:	פ
	અને-છોડી-ગયા	ત્યાં	—	તેમના-દેવોને	અને-કહ્યુ	દાઉદે	અને-બાળ્યા-તેમને	અગ્નિમાં	—
		H8033	H0853	H0430	H0559	H1732	H8313	H0784	

પલિસ્તીઓ પોતાના દેવોને ત્યાં જ પડતા મૂકીને નાસી ગયા હતા, દાઉદની આજ્ઞાથી તેઓને બાળી નાખવામા આવ્યા.

13					
	וַיֹּסִיפוּ	עוֹד	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּפְשְׁטוּ	בָּעֵמֶק:
	અને-ફરી-આવ્યા	ફરી	પલિશ્તીઓ	અને-ફેલાયા	ખીણમાં
	H3254	H5750	H6430	H6584	H6010

પછી પલિસ્તીઓએ ફરીથી બીજી વાર ખીણમાં લૂંટ ચલાવી.

14											
	וַיִּשְׁאַל	עוֹד	דָּוִיד	בֵּאלֹהִים	וַיֹּאמֶר	לוֹ	הָאֱלֹהִים	לֹא	תַעֲלֶה	אַחֲרֵיהֶם	הָסֵב
	અને-પૂછ્યું	ફરી	દાઉદે	ઈશ્વરને	અને-કહ્યુ	તેને	ઈશ્વરે	ન	ચડ	તેમની-પાછળ	વળો
	H7592	H5750	H1732	H0430	H0559		H0430	H3808	H5927		H5437
	מֵעֲלֵיהֶם	וּבָאתָ	לָהֶם	מִמּוּל	הַבְּכָאִים:						
	તેમન▯-ઉપરથી	અને-આવ	તેમની-ઉપર	સામેથી	બાકાના-વૃક્ષોને						
		H0935	H1992	H4136	H1057						

તેથી દાઉદે ફરીથી ઈશ્વરની સલાહ માગી. ઈશ્વરે તેને કહ્યુ, "તું તેઓના ઉપર સામેથી હુમલો કરીશ નહિ, પણ ફરીને તેમની પાછળ જઈ શેતૂરના વૃક્ષોની સામેથી તેઓ પર હુમલો કરજે.

15										
	וִיהִי	כְּשָׁמְעֲךָ	אֶת־	קוֹל	הַצְּעָדָה	בְּרָאשֵׁי	הַבְּכָאִים	אָז	תֵּצֵא	בַמִּלְחָמָה
	અને-થશે	જ્યારે-સાંભળો	—	અવાજ	પગલાંનો	શિખરો-ઉપર	બાકાના-વૃક્ષોને	ત્યારે	નીકળ	યુદ્ધમાં
	H1961	H8085	H0853				H1057		H3318	H4421
	כִּי־	יָצָא	הָאֱלֹהִים	לְפָנֶיךָ	לְהַכּוֹת	אֶת־	מַחֲנֵה	פְלִשְׁתִּים:		
	કારણ-કે	નીકળ્યો-હશે	ઈશ્વર	તારી-આગળ	મારવા	—	છાવણીને	પલિશ્તીઓની		
		H3318	H0430	H6440	H5221	H0853	H4264	H6430		

જ્યારે શેતૂરવૃક્ષોની ટોચમાં કૂચ થતી હોવાનો અવાજ તને સંભળાય, ત્યારે તું બહાર નીકળીને હુમલો કરજે. કેમ કે પલિસ્તીઓના સૈન્યનો સંહાર કરવા માટે ઈશ્વર તારી આગળ ગયા છે."

16										
	וַיַּעַשׂ	דָּוִיד	כַּאֲשֶׁר	צִוָּהוּ	הָאֱלֹהִים	וַיַּכּוּ	אֶת־	מַחֲנֵה	פְלִשְׁתִּים	מִגִּבְעוֹן
	અને-કર્યું	દાઉદે	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી-તેને	ઈશ્વરે	અને-માર્યું	—	છાવણીને	પલિશ્તીઓની	ગિબોનથી
		H1732		H6680	H0430	H5221	H0853	H4264	H6430	H1391
	וְעַד־	גָּזְרָה:								
	અને-સુધી	ગેઝરાહ								
	H5704	H1507								

ઈશ્વરે દાઉદને આજ્ઞા કરી હતી તેમ તેણે કર્યું. તેણે ગિબ્યોનથી તે છેક ગેઝેર સુધી પલિસ્તીઓના સૈન્યનો સંહાર કર્યો.

17											
	וַיֵּצֵא	שֵׁם־	דָּוִיד	בְּכָל־	הָאֲרָצוֹת	וַיהוָה	נָתַן	אֶת־	פַּחְדּוֹ	עַל־	כָּל־
	અને-ફેલાયું	નામ	દાઉદનું	બધા	દેશોમાં	અને-યહોવાએ	મૂક્યો	—	તેનો-ભય	ઉપર	બધી
	H3318	H8034	H1732	H3605	H0776	H3068	H5414	H0853	H6343		H3605
	הַגּוֹיִם:										
	પ્રજાઓને										

પછી દાઉદની કીર્તિ સર્વ દેશોમાં પ્રસરી ગઈ અને યહોવાહે, સર્વ પ્રજાઓને તેનાથી ભયભીત બનાવી દીધી.

Chapter 15

וַיֶּט־	הָאֱלֹהִים	לַאֲרוֹן	מָקוֹם	וַיָּכֶן	דָוִיד	בְעִיר	בָתִּים	לוֹ	וַיַּעַשׂ־	1
અને-તાણ્યો	ઈશ્વરનો	કોશ-માટે	જગ્યા	અને-તૈયાર-કર્યું	દાઉદને	નગરમાં	ઘરો	પોતાન□-માટે	અને-બાંધ્યા	
H5186	H0430	H0727	H4725		H1732					

אֹהֶל׃	לוֹ
તંબુ	તેને-માટે
H0168	

દાઉદનગરમાં, દાઉદે પોતાને માટે મહેલો બનાવ્યાં. તેણે ઈશ્વરના કોશને સારુ જગ્યા તૈયાર કરીને ત્યાં તેને માટે મંડપ બાંધ્યો.

	הַלְוִיִּם	אִם־	כִּי	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	לָשֵׂאת	לֹא	דָוִיד	אָמַר	אָז	2
	લેવીઓએ	કેવળ	સિવાય	ઈશ્વરનો	કોશ	—	ઉચકવું-જોઈએ	નહીં	દાઉદે	કહ્યુ	ત્યારે	
	H3881			H0430	H0727	H0853	H5375	H3808	H1732	H0559		
ס	עוֹלָם׃	עַד־	וּלְשָׁרְתוֹ	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	לָשֵׂאת	יְהוָה	בָּחַר	וּבָם	כִּי־	
—	સદાકાળ	સુધી	અને-સેવા-કરવા	યહોવાનો	કોશ	—	ઉચકવા	યહોવાએ	પસંદ-કર્યા-છે	તેમને	કારણ-કે	
	H5769	H5704	H8334	H3068	H0727	H0853	H5375	H3068	H0977			

પછી દાઉદે કહ્યુ, “ફક્ત લેવીઓ આ ઈશ્વરના કોશને ઊંચકે, કેમ કે યહોવાહે, તેઓને કોશ ઊંચકવા માટે તથા સદા તેમની સેવા કરવા માટે પસંદ કર્યા છે.”

יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	לְהַעֲלוֹת	יְרוּשָׁלָםִ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	דָוִיד	וַיַּקְהֵל	3
યહોવાનો	કોશ	—	ઉપર-લાવવા	યરુશાલેમમાં	—	ઇઝરાયલને	બધા	—	દાઉદે	અને-ભેગા-કર્યા	
H3068	H0727	H0853	H5927	H3389	H0413	H3478	H3605	H0853	H1732	H6950	

לוֹ׃	הֵכִין	אֲשֶׁר־	מְקוֹמוֹ	אֶל־
તેને-માટે	તૈયાર-કર્યું-હતું	જે	તેને-જગ્યાએ	—
			H4725	H0413

પછી દાઉદે યહોવાહના કોશને માટે જે જગ્યા તૈયાર કરી હતી, ત્યાં તેને લઈ જવા માટે યરુશાલેમમાં સર્વ ઇઝરાયલીઓને ભેગા કર્યા.

הַלְוִיִּם׃	וְאֶת־	אַהֲרֹן	בְּנֵי	אֶת־	דָוִיד	וַיֶּאֱסֹף	4
લેવીઓને	અને	હારુનને	પુત્રોને	—	દાઉદે	અને-ભેગા-કર્યા	
H3881	H0853	H0175		H0853	H1732	H0622	

દાઉદે હારુનના વંશજોને તથા લેવીઓને એકત્ર કર્યા.

ס	וְעֶשְׂרִים׃	מֵאָה	וְאֶחָיו	הַשָּׂר	אוּרִיאֵל	קְהָת	לִבְנֵי	5
—	—	સો-વીસ	અને-તેને-ભાઈઓ	સરદાર	ઉરીએલ	કહાથને	પુત્રોમાંથી	
	H6242	H3967	H0251	H8269	H0222	H6955		

તેઓમાં કહાથના વંશજોમાંના મુખ્ય આગેવાન ઉરીએલ તથા તેના ભાઈઓ, એક સો વીસ હતા.

ס	וְעֶשְׂרִים׃	מָאתַיִם	וְאֶחָיו	הַשָּׂר	עֲשָׂיָה	מְרָרִי	לִבְנֵי	6
—	—	બસો-વીસ	અને-તેને-ભાઈઓ	સરદાર	અસાયાહ	મરારીને	પુત્રોમાંથી	
	H6242	H3967	H0251	H8269	H6222	H4847		

મરારીના વંશજોમાંના મુખ્ય આગેવાન અસાયા તથા તેના ભાઈઓ, બસો વીસ હતા.

ס	וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאָה	וְאֶחָיו	הַשָּׂר	יוֹאֵל	גֵּרְשׁוֹם	לִבְנֵי	7
—	—	સો-ત્રીસ	અને-તેને-ભાઈઓ	સરદાર	યોએલ	ગેર્શોમને	પુત્રોમાંથી	
	H7970	H3967	H0251	H8269	H3100	H1648		

ગેર્શોમના વંશજોમાંના મુખ્ય આગેવાન યોએલ તથા તેના ભાઈઓ, એકસો ત્રીસ હતા.

ס	מָאתָיִם׃	וְאֶחָיו	הַשָּׂר	שְׁמַעְיָה	אֱלִיצָפָן	לִבְנֵי	8
—	બસો	અને-તેને-ભાઈઓ	સરદાર	શમઆયાહ	એલીસાફાનને	પુત્રોમાંથી	
	H3967	H0251	H8269	H8098	H0469		

અલિસાફાનના વંશજોમાંના મુખ્ય આગેવાન શમાયા તથા તેના ભાઈઓ, બસો હતા.

9 לִבְנֵי חֶבְרוֹן אֱלִיאֵל הַשָּׂר וְאֶחָיו שְׁמוֹנִים׃ ס
પુત્રોમાંથી હેબ્રોનને એલીએલ સરદાર અને-તેને-ભાઈઓ એંશી —
H0447 H8269 H0251 H8084

હેબ્રોનના વંશજોમાંના મુખ્ય આગેવાન અલીએલ તથા તેના ભાઈઓ, એંશી હતા.

10 לִבְנֵי עֻזִּיאֵל עַמִּינָדָב הַשָּׂר וְאֶחָיו מֵאָה וּשְׁנֵים עָשָׂר׃ ס
પુત્રોમાંથી ઉઝ્ઝીએલને અમ્મીનાદાબ સરદાર અને-તેને-ભાઈઓ સો અને-બાર — —
H5816 H5992 H8269 H0251 H3967 H8147 H6240

ઉઝિયેલના વંશજોમાંના મુખ્ય આગેવાન આમ્મીનાદાબ તથા તેના ભાઈઓ, એકસો બાર હતા.

11 וַיִּקְרָא דָוִיד לְצָדוֹק וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לְאוּרִיאֵל עֲשָׂיָה וְיוֹאֵל
અને-બોલાવ્યા દાઉદે સાદોકને અને-એબ્યાથારને યાજકોને અને-લેવીઓને ઉરીએલ અસાયાહ અને-યોએલ
H7121 H1732 H6659 H0054 H3548 H3881 H0222 H6222 H3100
שְׁמַעְיָה וֶאֱלִיאֵל וְעַמִּינָדָב׃
શમઆયાહ અને-એલીએલ અને-અમ્મીનાદાબ
H8098 H0447 H5992

દાઉદે સાદોક અને અબ્યાથાર યાજકોને તથા ઉરીએલ, અસાયા, યોએલ, શમાયા, અલીએલ તથા આમ્મીનાદાબ લેવીઓને બોલાવ્યા.

12 וַיֹּאמֶר לָהֶם אַתֶּם רָאשֵׁי הָאָבוֹת לַלְוִיִּם הִתְקַדְּשׁוּ אַתֶּם וַאֲחֵיכֶם
અને-કહ્યુ તેમને તમે મુખ્યાઓ-છો પિતાઓને લેવીઓને પવિત્ર-કરો તમે અને-તમારા-ભાઈઓ
H0559 H0001 H3881 H6942 H0251
וְהַעֲלִיתֶם אֵת אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ הֲכִינוֹתִי לוֹ׃
અને-ઉપર-લાવો — કોશ યહોવા ઈશ્વરનો ઇઝરાયલના — તૈયાર-કર્યુ-છે-મેં તેને-માટે
H5927 H0853 H0727 H3068 H0430 H3478 H0413

તેણે તેઓને કહ્યુ, “તમે લેવીઓનાં કુટુંબોના આગેવાનો છો. તમે તથા તમારા ભાઈઓ બન્ને પ્રકારના સેવકો પોતાને શુદ્ધ કરો, એ માટે કે જે જગ્યા મેં ઇઝરાયલના ઈશ્વર, યહોવાહના કોશને માટે તૈયાર કરી છે, ત્યાં તમે તેને લઈ આવો.

13 כִּי לְמַבָּרִאשׁוֹנָה לֹא אַתֶּם פָּרַץ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּנוּ כִּי־ לֹא דְרַשְׁנֻהוּ
કારણ-કે પહેલી-વાર નહીં તમે-હતા તોડ્યું યહોવાએ અમારા-ઈશ્વરે અમને કારણ-કે નહીં શોધ્યું-આપણે
H7223 H3808 H6555 H3068 H0430 H3808 H1875
כַּמִּשְׁפָּט׃
નિયમ-પ્રમાણે
H4941

તમે અગાઉ તેને ઊંચક્યો ન હતો. તે માટે આપણા ઈશ્વર યહોવાહ, આપણા પર શિક્ષા લાવ્યા કેમ કે આપણે નિયમ પ્રમાણે તેમની હજૂરમાં ગયા નહિ.”

14 וַיִּתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְהַעֲלוֹת אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
અને-પવિત્ર-થયા યાજકો અને-લેવીઓ ઉપર-લાવવા — કોશ યહોવા ઈશ્વરનો ઇઝરાયલને
H6942 H3548 H3881 H5927 H0853 H0727 H3068 H0430 H3478

તેથી યાજકોએ તથા લેવીઓએ ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહનો કોશ લઈ આવવા સારુ પોતાને શુદ્ધ કર્યા.

15 וַיִּשְׂאוּ בְנֵי־ הַלְוִיִּם אֵת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה כִּדְבַר
અને-ઉચકાવ્યો પુત્રોએ લેવીઓને — કોશ ઈશ્વરનો જેમ આજ્ઞા-આપી-હતી મૂસાએ વચન-પ્રમાણે
H5375 H3881 H0853 H0727 H0430 H6680 H4872 H1697
יְהוָה בִּכְתֵפָם בַּמֹּטוֹת עֲלֵיהֶם׃ פ
યહોવાને ખભાઓ-ઉપર દાંડાઓથી તેમની-ઉપર —
H3068 H3802 H4133

તેથી ઈશ્વરના વચન પ્રમાણે મૂસાએ જે આજ્ઞા આપી હતી, તે પ્રમાણે લેવીઓએ પોતાના ખભા પર ઈશ્વરનો કોશ તેની અદરનાં દાંડા વડે ઉપાડ્યો.

16
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | דָּוִיד દાઉદે H1732 | לְשָׂרֵי સરદારોને H8269 | הַלְוִיִּם લેવીઓને H3881 | לְהַעֲמִיד ઉભા-કરવા H5975 | אֶת־ — H0853 | אֲחֵיהֶם તેમને-ભાઈઓને H0251 | הַמְשֹׁרְרִים ગાયકોને H7891 | בִּכְלֵי־ વાજિંત્રોથી H3627 | שִׁיר ગીતને
נְבָלִים સિતારોથી | וְכִנֹּרוֹת અને-વીણાઓથી H3658 | וּמְצִלְתָּיִם અને-ઝાંઝોથી H4700 | מַשְׁמִיעִים સંભળાવતા H8085 | לְהָרִים־ ઊંચે-ઉચકવા | בְקוֹל અવાજે | לְשִׂמְחָה׃ આનંદ-માટે H8057 | פ —

દાઉદે લેવીઓના આગેવાનોને વાજિંત્રો, એટલે સિતાર, વીણા, ઝાંઝ ઊંચે સ્વરે વગાડવા માટે તથા ઉત્સાહથી મોટી ગર્જના કરવા માટે પોતાના ગાયક ભાઈઓને નીમવાને કહ્યું.

17
וַיַּעֲמִידוּ અને-ઉભા-કર્યા H5975 | הַלְוִיִּם લેવીઓએ H3881 | אֵת — H0853 | הֵימָן હેમાનને H1968 | בֶּן־ પુત્ર | יוֹאֵל યોએલને H3100 | וּמִן־ અને | אֶחָיו તેને-ભાઈઓમાંથી H0251 | אָסָף આસાફને H0623 | בֶּן־ પુત્ર
בֶּרֶכְיָהוּ બરેખ્યાહુને H1296 | ס — | וּמִן־ અને | בְּנֵי પુત્રોમાંથી | מְרָרִי મરારીને H4847 | אֲחֵיהֶם તેમને-ભાઈઓ H0251 | אֵיתָן એતાનને H0387 | בֶּן־ પુત્ર | קוּשָׁיָהוּ׃ કુશાયાહુને H6984

માટે લેવીઓએ યોએલના પુત્ર હેમાનને, તેના ભાઈઓમાંના બેરેખ્યાના પુત્ર આસાફને તથા તેઓના ભાઈઓ, એટલે મરારીના વંશજોમાંના કૂશાયાના પુત્ર એથાનને નીમ્યા.

18
וְעִמָּהֶם અને-તેમની-સાથે | אֲחֵיהֶם તેમને-ભાઈઓ H0251 | הַמִּשְׁנִים બીજી-કક્ષાને H4932 | זְכַרְיָהוּ ઝખર્યાહુ | בֵּן બેન H1122 | וְיַעֲזִיאֵל અને-યાઅઝીએલ H3268 | וּשְׁמִירָמוֹת અને-શમીરામોથ H8070 | וִיחִיאֵל અને-યહીએલ H3171
וְעֻנִּי અને-ઉન્ની H6042 | אֱלִיאָב એલિઆબ H0446 | וּבְנָיָהוּ અને-બનાયાહુ H1141 | וּמַעֲשֵׂיָהוּ અને-મઅસેયાહુ H4641 | וּמַתִּתְיָהוּ અને-મત્તિથ્યાહુ H4993 | וֶאֱלִיפְלֵהוּ અને-એલીફલેહુ H0466 | וּמִקְנֵיָהוּ અને-મિક્નેયાહુ H4737 | וְעֹבֵד אֱדֹם અને-ઓબેદ-એદોમ H5654
וִיעִיאֵל અને-યઈએલ H3273 | הַשֹּׁעֲרִים׃ દ્વારપાળો H7778

તેઓની સાથે તેઓના બીજા યોદ્ધા ભાઈઓને, એટલે ઝર્ખાયા, બની, યઝીએલ, શમિરામોથ, યહીએલ, ઉન્ની, અલિયાબ, બનાયા, માસેયા, માત્તિથ્યા, અલિફલેહુ, મિકનેયા, ઓબેદ-અદોમ તથા યેઈએલને દ્વારપાળો તરીકે નીમ્યા.

19
וְהַמְשֹׁרְרִים અને-ગાયકો H7891 | הֵימָן હેમાન H1968 | אָסָף આસાફ H0623 | וְאֵיתָן અને-એતાન H0387 | בִּמְצִלְתַּיִם ઝાંઝોથી H4700 | נְחֹשֶׁת કાંસાને | לְהַשְׁמִיעַ׃ સંભળાવવું H8085

હેમાન, આસાફ તથા એથાન, એ ગાયકોને પિત્તળની ઝાંઝ મોટેથી વગાડવા સારુ નીમવામાં આવ્યા.

20
וּזְכַרְיָה અને-ઝખર્યાહ | וַעֲזִיאֵל અને-અઝીએલ H5815 | וּשְׁמִירָמוֹת અને-શમીરામોથ H8070 | וִיחִיאֵל અને-યહીએલ H3171 | וְעֻנִּי અને-ઉન્ની H6042 | וֶאֱלִיאָב અને-એલિઆબ H0446 | וּמַעֲשֵׂיָהוּ અને-મઅસેયાહુ H4641 | וּבְנָיָהוּ અને-બનાયાહુ H1141
בִּנְבָלִים સિતારોથી | עַל־ ઉપર | עֲלָמוֹת׃ આલામોથ H5961

સિતારો વગાડવા માટે ઝખાર્યા, અઝીએલ, શમિરામોથ, યહીએલ, ઉન્ની, અલિયાબ, માસેયા તથા બનાયાને પસંદ કર્યા.

21
וּמַתִּתְיָהוּ અને-મત્તિથ્યાહુ H4993 | וֶאֱלִיפְלֵהוּ અને-એલીફલેહુ H0466 | וּמִקְנֵיָהוּ અને-મિક્નેયાહુ H4737 | וְעֹבֵד אֱדֹם અને-ઓબેદ-એદોમ H5654 | וִיעִיאֵל અને-યઈએલ H3273 | וַעֲזַזְיָהוּ અને-અઝઝ્યાહુ H5812 | בְּכִנֹּרוֹת વીણાઓથી H3658 | עַל־ ઉપર
הַשְּׁמִינִית આટમી-સૂરમાં H8067 | לְנַצֵּחַ׃ આગેવાની-કરવું H5329

વીણા વગાડવા માટે માત્તિથ્યા, અલિફલેહુ, મિકનેયા, ઓબેદ-અદોમ, યેઈએલ તથા અઝાઝયાને નીમવામાં આવ્યા.

22

וּכְנַנְיָהוּ	અને-કનન્યાહુ	H3663
שַׂר־	મુખ્ય	H8269
הַלְוִיִּם	લેવીઓનો	H3881
בְּמַשָּׂא	ઉચકવામાં	
יָסֹר	શિક્ષણ-આપતો-હતો	H3256
בַּמַּשָּׂא	ઉચકવામાં	
כִּי	કારણ-કે	
מֵבִין	સમજદાર	H0995
הֽוּא׃	તે-હતો	H1931

લેવીઓનો આગેવાન કનાન્યા ગાયક તરીકે પ્રવીણ હતો. તે ગાયકોને માર્ગદર્શન આપતો હતો.

23

וּבֶרֶכְיָה	અને-બરેખ્યાહ	H1296
וְאֶלְקָנָה	અને-એલ્કાનાહ	H0511
שֹׁעֲרִים	દ્વારપાળો	H7778
לָאָרֽוֹן׃	કોશને	H0727

બેરેખ્યા તથા એલ્કાના કોશના દ્વારપાળો હતા.

24

וּשְׁבַנְיָהוּ	અને-શબન્યાહુ	H7645
וְיוֹשָׁפָט	અને-યોશાફાટ	H3146
וּנְתַנְאֵל	અને-નથનએલ	H5417
וַעֲמָשַׂי	અને-અમાસાય	H6022
וּזְכַרְיָהוּ	અને-ઝખર્યાહુ	
וּבְנָיָהוּ	અને-બનાયાહુ	H1141
וֶאֱלִיעֶזֶר	અને-એલીએઝેર	H0461
הַכֹּהֲנִים	યાજકો	H3548
[מחצצרים]	—	H2690
(מַחְצְרִים)	રણશિંગાઓ-વગાડનારા	H2690
בַּחֲצֹצְרוֹת	રણશિંગાઓથી	H2689
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
אֲרוֹן	કોશ	H0727
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરને	H0430
וְעֹבֵד אֱדֹם	અને-ઓબેદ-એદોમ	H5654
וִיחִיָּה	અને-યહીયાહ	H3174
שֹׁעֲרִים	દ્વારપાળો	H7778
לָאָרֽוֹן׃	કોશને	H0727

શબાન્યા, યોશાફાટ, નથાનએલ, અમાસાય, ઝખાર્યા, બનાયા, એલિએઝેર યાજકો, ઈશ્વરના કોશની આગળ રણશિંગડાં વગાડનારા હતા. ઓબેદ-અદોમ તથા યહિયા કોશના દ્વારપાળો હતા.

25

וַיְהִי	અને-હતો	H1961
דָוִיד	દાઉદ	H1732
וְזִקְנֵי	અને-વડીલો	H2205
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલને	H3478
וְשָׂרֵי	અને-સરદારો	H8269
הָאֲלָפִים	હજારોને	H0505
הַהֹלְכִים	જનારે	H1980
לְהַעֲלוֹת	ઉપર-લાવવ	H5927
אֶת־	—	H0853
אֲרוֹן	કોશ	H0727
בְּרִית־	કરારનો	H1285
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
מִן־	—	
בֵּית	ઘરથી	
עֹבֵד־אֱדֹם	ઓબેદ-એદોમને	H5654
בְּשִׂמְחָה׃	આનંદથી	H8057
ס	—	

પછી દાઉદ તથા ઇઝરાયલના વડીલો અને સહસ્રાધિપતિઓ, આનંદથી ઓબેદ-અદોમના ઘરમાંથી ઈશ્વરનો કરારકોશ લઈ આવવા ગયા.

26

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
בֶּעְזֹר	મદદ-કરતાં	H5826
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
אֶת־	—	H0853
הַלְוִיִּם	લેવીઓને	H3881
נֹשְׂאֵי	ઉચકનારા	H5375
אֲרוֹן	કોશ	H0727
בְּרִית־	કરારનો	H1285
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
וַיִּזְבְּחוּ	અને-બલિદાન-ચડાવ્યા	H2076
שִׁבְעָה־	સાત	H7651
פָרִים	બળદો	H6499
וְשִׁבְעָה	અને-સાત	H7651
אֵילִים׃	ઘેટાં	

જયારે ઈશ્વર યહોવાહનો કરારકોશ ઊંચકનારા લેવીઓને સહાય કરી, ત્યારે તેઓએ સાત બળદો તથા સાત ઘેટાંઓનું અર્પણ કર્યું.

27

וְדָוִיד	અને-દાઉદ	H1732
מְכֻרְבָּל	વીંટાયેલો-હતો	H3736
בִּמְעִיל	ઝભ્ભામાં	H4598
בּוּץ	શણને	H0948
וְכָל־	અને-બધા	H3605
הַלְוִיִּם	લેવીઓ	H3881
הַנֹּשְׂאִים	ઉચકનારા	H5375
אֶת־	—	H0853
הָאָרוֹן	કોશને	H0727
וְהַמְשֹׁרְרִים	અને-ગાયકો	H7891
וּכְנַנְיָה	અને-કનન્યાહ	H3663
הַשַּׂר	મુખ્ય	H8269
הַמַּשָּׂא	ઉચકવાનો	
הַמְשֹׁרְרִים	ગાયકોનો	H7891
וְעַל־	અને-ઉપર	
דָוִיד	દાઉદને	H1732
אֵפוֹד	એફોદ-હતો	H0646
בָּד׃	શણનો	H0906

દાઉદે કોશ ઊંચકનારા સર્વ લેવીઓ, ગાયકો તથા ગાયકોના ઉપરી કનાન્યાની જેમ સુંદર શણનો એફોદ ઝભ્ભો પહેરેલો હતો. દાઉદે સુંદર શણનો એફોદ પહેરેલો હતો.

28 וְכָל־ અને-બધા H3605
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478
מַעֲלִים ઉપર-લાવતા-હતા H5927
אֶת־ — H0853
אֲרוֹן કોશ H0727
בְּרִית־ કરારનો H1285
יְהוָה યહોવાનો H3068
בִּתְרוּעָה જયઘોષથી H8643
וּבְקוֹל અને-અવાજે
שׁוֹפָר શિંગડાને H7782
וּבַחֲצֹצְרוֹת અને-રણશિંગાઓથી H2689
וּבִמְצִלְתָּיִם અને-ઝાંઝોથી H4700
מַשְׁמִעִים સંભળાવતા H8085
בִּנְבָלִים સિતારોથી
וְכִנֹּרוֹת׃ અને-વીણાઓથી H3658

તેથી સર્વ ઇઝરાયલીઓ યહોવાહના કરારકોશને હર્ષનાદ સહિત તથા શરણાઈ, રણશિંગડાં, ઝાંઝ, સિતાર તથા વીણા વગાડી ઊંચા અવાજો સાથે લઈ આવ્યા.

29 וַיְהִי અને-થયું H1961
אֲרוֹן કોશ H0727
בְּרִית કરારનો H1285
יְהוָה યહોવાનો H3068
בָּא આવ્યો H0935
עַד־ સુધી H5704
עִיר નગરમાં
דָּוִיד દાઉદને H1732
וּמִיכַל અને-મીખલ H4324
בַּת־ પુત્રી H1323
שָׁאוּל શાઉલની H7586
נִשְׁקְפָה બારીમાંથી-જોતી-હતી H8259
בְּעַד માંથી H1157
הַחַלּוֹן બારી H2474
וַתֵּרֶא અને-જોયો H7200
אֶת־ — H0853
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
דָּוִיד દાઉદને H1732
מְרַקֵּד નાચતા H7540
וּמְשַׂחֵק અને-ઉજવટા H7832
וַתִּבֶז અને-તુચ્છો-કર્યો H0959
לוֹ તેને
בְּלִבָּהּ׃ તેને-હૃદયમાં
פ —

યહોવાહનો કરારકોશ દાઉદનગરમાં લાવવામાં આવ્યો, ત્યારે શાઉલની પુત્રી મિખાલે બારીમાંથી બહાર જોયું. તેણે દાઉદ રાજાને, નૃત્ય કરતો તથા ઉજવણી કરતો જોયો. તેથી તેણે પોતાના મનમાં તેને તુચ્છકાર્યો.

Chapter 16

1 וַיָּבִיאוּ અને-તેઓએ-લાવ્યો H0935
אֶת־ એ H0853
אֲרוֹן કોશ H0727
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરનો H0430
וַיַּצִּיגוּ અને-મૂક્યો H3322
אֹתוֹ તેને H0853
בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432
הָאֹהֶל તંબૂના H0168
אֲשֶׁר જે
נָטָה־ તાણ્યો-હતો H5186
לוֹ તેના-માટે
דָּוִיד દાઉદે H1732
וַיַּקְרִיבוּ અને-તેઓએ-ચઢાવ્યાં H7126
עֹלוֹת દહનાર્પણો
וּשְׁלָמִים અને-શાંત્યર્પણો H8002
לִפְנֵי સમક્ષ H6440
הָאֱלֹהִים׃ ઈશ્વરની H0430

તેઓએ ઈશ્વરના કોશને અંદર લાવીને, તેને માટે દાઉદે બાંધેલા મંડપની વચ્ચે તેને મૂક્યો. તેઓએ ઈશ્વરની આગળ દહનીયાર્પણો તથા શાંત્યર્પણો ચઢાવ્યાં.

2 וַיְכַל અને-પૂરું-કર્યું H3615
דָּוִיד દાઉદ H1732
מֵהַעֲלוֹת ચઢાવવાનું H5927
הָעֹלָה દહનાર્પણ
וְהַשְּׁלָמִים અને-શાંત્યર્પણો H8002
וַיְבָרֶךְ અને-આશીર્વાદ-આપ્યો H1288
אֶת־ એ H0853
הָעָם પ્રજાને
בְּשֵׁם નામે H8034
יְהוָה׃ યહોવાના H3068

જયારે દાઉદ દહનીયાર્પણો તથા શાંત્યર્પણો ચઢાવી રહ્યો, ત્યારે તેણે યહોવાહને નામે લોકોને આશીર્વાદ આપ્યો.

3 וַיְחַלֵּק અને-વહેંચ્યું
לְכָל־ દરેક H3605
אִישׁ પુરુષને H0376
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
מֵאִישׁ પુરુષથી H0376
וְעַד־ તે-સુધી H5704
אִשָּׁה સ્ત્રી H0802
לְאִישׁ દરેકને H0376
כִּכַּר־ એક-રોટલી H3603
לֶחֶם રોટલીની H3899
וְאֶשְׁפָּר અને-એક-ભાગ H0829
וַאֲשִׁישָׁה׃ અને-દ્રાક્ષની-ટિક્કી H0809

તેણે ઇઝરાયલના દરેક પુરુષ તથા સ્ત્રીને, એક એક ભાખરી, માંસનો કટકો તથા સૂકી દ્રાક્ષનો એકેક ઝૂમખો વહેંચી આપ્યો.

4 וַיִּתֵּן અને-નીમ્યા H5414
לִפְנֵי સમક્ષ H6440
אֲרוֹן કોશની H0727
יְהוָה યહોવાના H3068
מִן־ માંથી
הַלְוִיִּם લેવીઓમાંથી H3881
מְשָׁרְתִים સેવા-કરનારા H8334
וּלְהַזְכִּיר અને-સ્મરણ-કરવા H2142
וּלְהוֹדוֹת અને-આભાર-માનવા H3034
וּלְהַלֵּל અને-સ્તુતિ-કરવા
לַיהוָה યહોવાની H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વરની H0430
יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલના H3478
פ —

યહોવાહના કોશની આગળ સેવા કરવા તથા ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહનાં ગીત ગાવા, આભાર માનવા, સ્તુતિ કરવા તથા તેમની સંમુખ ઉજવણી કરવા માટે દાઉદે કેટલાક લેવીઓને નીમ્યા.

5

אָסָף	הָרֹאשׁ	וּמִשְׁנֵהוּ	זְכַרְיָה	יְעִיאֵל	וּשְׁמִירָמוֹת	וִיחִיאֵל	וּמַתִּתְיָה	וֶאֱלִיאָב	וּבְנָיָהוּ	וְעֹבֵד אֱדֹם	וִיעִיאֵל	בִּכְלֵי	נְבָלִים	וּבְכִנֹּרוֹת	וְאָסָף	בַּמְצִלְתַּיִם	מַשְׁמִיעַ׃
આસાફ	મુખ્ય	અને-તેનો-ઉપરી	ઝખાર્યા	યેઈએલ	અને-શમીરામોથ	અને-યહીએલ	અને-મત્તિથ્યા	અને-અલીઆબ	અને-બનાયા	અને-ઓબેદ-એદોમ	અને-યેઈએલ	વાજિંત્રો-સાથે	સિતારો	અને-વીણાઓ	અને-આસાફ	ઝાંઝ-વડે	વગાડતો-હતો
H0623		H4932		H3273	H8070	H3171	H4993	H0446	H1141	H5654	H3273	H3627		H3658	H0623	H4700	H8085

આસાફ આગેવાન હતો. તેનાથી ઊતરતે દરજ્જે ઝખાર્યા, યઝીએલ, શમિરામોથ, યહીએલ, માત્તિથ્યા, અલિયાબ, બનાયા, ઓબેદ-અદોમ તથા યેઈએલ હતા. તેઓ સિતાર અને વીણા વગાડતા હતા. આસાફ મોટેથી ઝાંઝ વગાડતો હતો.

6

וּבְנָיָהוּ	וְיַחֲזִיאֵל	הַכֹּהֲנִים	בַּחֲצֹצְרוֹת	תָּמִיד	לִפְנֵי	אֲרוֹן	בְּרִית־	הָאֱלֹהִים׃
અને-બનાયા	અને-યહઝીએલ	યાજકો	રણશિંગડાં-વડે	સતત	સમક્ષ	કોશની	કરારની	ઈશ્વરના
H1141	H3166	H3548	H2689	H8548	H6440	H0727	H1285	H0430

બનાયા તથા યાહઝીએલ યાજકો ઈશ્વરના કરારકોશની આગળ નિયમિત રણશિંગડાં વગાડતા હતા.

7

בַּיּוֹם	הַהוּא	אָז	נָתַן	דָּוִיד	בָּרֹאשׁ	לְהֹדוֹת	לַיהוָה	בְּיַד־	אָסָף	וְאֶחָיו׃	פ
તે-દિવસે	તે	ત્યારે	આપ્યું	દાઉદે	પ્રથમ	આભાર-માનવા	યહોવાની	હાથે	આસાફના	અને-તેના-ભાઈઓના	—
H3117	H1931		H5414	H1732		H3034	H3068	H3027	H0623	H0251	

પછી તે દિવસે દાઉદે આસાફ તથા તેના ભાઈઓની મારફતે યહોવાહની સ્તુતિ માટે નીમ્યા.

8

הוֹדוּ	לַיהוָה	קִרְאוּ	בִשְׁמוֹ	הוֹדִיעוּ	בָעַמִּים	עֲלִילֹתָיו׃
આભાર-માનો	યહોવાનો	પોકારો	તેમના-નામે	જણાવો	લોકોમાં	તેમનાં-કાર્યો
H3034	H3068	H7121	H8034	H3045		H5949

ઈશ્વરનો આભાર માનો, તેમના નામે પ્રાર્થના કરો; લોકોમાં તેમના અદ્દભુત કાર્યો જાહેર કરો.

9

שִׁירוּ	לוֹ	זַמְּרוּ־	לוֹ	שִׂיחוּ	בְּכָל־	נִפְלְאֹתָיו׃
ગાઓ	તેમને	સ્તુતિ-ગાઓ	તેમને	વર્ણન-કરો	તેમના-સર્વ	અદ્ભુત-કાર્યોનું
H7891		H2167		H7878	H3605	H6381

તેમના ગુણગાન ગાઓ, તેમનાં સ્તુતિગાન કરો; તેમનાં સર્વ અદ્દભુત કાર્યોનું મનન કરો.

10

הִתְהַלְלוּ	בְּשֵׁם	קָדְשׁוֹ	יִשְׂמַח	לֵב	מְבַקְשֵׁי	יְהוָה׃
અભિમાન-કરો	નામનું	તેમના-પવિત્ર	આનંદ-કરે	હૃદય	શોધનારાઓનું	યહોવાના
	H8034	H6944	H8055		H1245	H3068

તમે તેમના પવિત્ર નામનું ગૌરવ જાળવો; યહોવાહના ભક્તોનાં હૃદયો આનંદમાં રહો.

11

דִּרְשׁוּ	יְהוָה	וְעֻזּוֹ	בַּקְּשׁוּ	פָנָיו	תָּמִיד׃
શોધો	યહોવાને	અને-તેમનું-સામર્થ્ય	શોધો	તેમનું-મુખ	સદા
H1875	H3068	H5797	H1245	H6440	H8548

યહોવાહને તથા તેમના સામર્થ્યને તમે શોધો; સદાસર્વદા તેમના મુખને શોધો.

12

זִכְרוּ	נִפְלְאֹתָיו	אֲשֶׁר	עָשָׂה	מֹפְתָיו	וּמִשְׁפְּטֵי־	פִיהוּ׃
યાદ-કરો	તેમના-અદ્ભુત-કાર્યો	જે	તેમણે-કર્યા	તેમનાં-ચિહ્નો	અને-ન્યાયો	તેમના-મુખના
H2142	H6381			H4159	H4941	H6310

જે અદ્દભુત કામો તેમણે કર્યાં છે તે યાદ રાખો, તેમના ચમત્કારો તથા તેમના મુખનાં ન્યાયવચનો યાદ રાખો.

13

בְּחִירָיו׃	יַעֲקֹב	בְּנֵי	עַבְדּוֹ	יִשְׂרָאֵל	זֶרַע
તેમના-પસંદ-કરેલા	યાકોબના	સંતાનો	તેમના-સેવકનો	ઇઝરાયલ	વંશ
H0972	H3290		H5650	H3478	H2233

તમે ઈશ્વરના સેવક ઇઝરાયલના + 16:13 ઇબ્રાહીમના વંશજો છો, તમે યાકૂબના લોકો, તેમના પસંદ કરેલા છો.

14

מִשְׁפָּטָיו׃	הָאָרֶץ	בְּכָל־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הוּא
તેમના-ન્યાયો-છે	પૃથ્વી-પર	સમગ્ર	આપણા-ઈશ્વર-છે	યહોવા	તે
H4941	H0776	H3605	H0430	H3068	H1931

તે આપણા ઈશ્વર, યહોવાહ છે. તેમની સત્તા સમગ્ર પૃથ્વી પર છે.

15

דּוֹר׃	לְאֶלֶף	צִוָּה	דָּבָר	בְּרִיתוֹ	לְעוֹלָם	זִכְרוּ
પેઢીઓ-સુધી	હજાર	તેમણે-આજ્ઞા-આપી	વચન	તેમનો-કરાર	સદાને-માટે	યાદ-કરો
H1755	H0505	H6680	H1697	H1285	H5769	H2142

તેમના કરાર તમે સદાકાળ યાદ રાખો, એટલે હજારો પેઢીઓ સુધી કાયમ રાખવાનું જે વચન તેમણે આપ્યું, તે યાદ રાખો.

16

לְיִצְחָק׃	וּשְׁבוּעָתוֹ	אַבְרָהָם	אֶת־	כָּרַת	אֲשֶׁר
ઇસહાકને	અને-તેમનું-સોગંદનામું	ઇબ્રાહીમ	સાથે	તેમણે-બાંધ્યો	જે
H3327	H7621	H0085	H0854	H3772	

ઇબ્રાહિમની સાથે જે કરાર તેમણે કર્યો અને ઇસહાકની સાથે જે પ્રતિજ્ઞા તેમણે કરી.

17

עוֹלָם׃	בְּרִית	לְיִשְׂרָאֵל	לְחֹק	לְיַעֲקֹב	וַיַּעֲמִידֶהָ
સનાતન	કરાર	ઇઝરાયલ-માટે	વિધિ-તરીકે	યાકોબ-માટે	અને-સ્થાપિત-કર્યો
H5769	H1285	H3478	H2706	H3290	H5975

એ જ વચન યાકૂબને માટે નિયમ તરીકે અને ઇઝરાયલને માટે સદાકાળના કરાર તરીકે રહેશે.

18

נַחֲלַתְכֶם׃	חֶבֶל	כְּנָעַן	אֶרֶץ־	אֶתֵּן	לְךָ	לֵאמֹר
તમારા-વારસાનો	ભાગ	કનાનનો	દેશ	હું-આપીશ	તને	કહીને
H5159			H0776	H5414		H0559

તેમણે કહ્યુ, "હું તને આ કનાન દેશ આપીશ, તે તારા વારસાનો ભાગ થશે."

19

בָּהּ׃	וְגָרִים	כִּמְעַט	מִסְפָּר	מְתֵי	בִּהְיוֹתְכֶם
તેમાં	અને-પરદેશી	ખૂબ-ઓછા	સંખ્યામાં	થોડા	જ્યારે-તમે-હતા
		H4592	H4557	H4962	H1961

જયારે મેં આ કહ્યુ ત્યારે તમે સંખ્યામાં થોડા જ હતા, તદ્દન થોડા જ અને તમે અજાણ્યા હતા.

20

אַחֵר׃	עַם	אֶל־	וּמִמַּמְלָכָה	גּוֹי	אֶל־	מִגּוֹי	וַיִּתְהַלְּכוּ
પાસે	લોકો	બીજા	અને-એક-રાજ્યમાંથી	પ્રજામાં	બીજી	એક-પ્રજામાંથી	અને-તેઓ-ભટકતા-રહ્યા
H0312		H0413	H4467		H0413		H1980

તેઓ એક દેશથી બીજે દેશ અને એક રાજ્યમાંથી બીજા રાજ્યમાં ભટક્યા કરતા હતા.

21

מְלָכִים׃	עֲלֵיהֶם	וַיּוֹכַח	לְעָשְׁקָם	לְאִישׁ	הִנִּיחַ	לֹא־
રાજાઓને	તેઓને-લીધે	અને-ઠપકો-આપ્યો	દબાવવા	કોઈને	દીધું	તેમણે-ન
H4428		H3198	H6231	H0376	H3240	H3808

ત્યારે ઈશ્વરે તેઓ પર કોઈને જુલમ કરવા દીધો નહિ; તેઓને લીધે તેમણે રાજાઓને શિક્ષા કરી.

22

פ	תָּרֵעוּ׃	אַל־	וּבִנְבִיאַי	בִּמְשִׁיחָי	תִּגְּעוּ	אַל־
—	નુકસાન-કરો	ન	અને-મારા-પ્રબોધકોને	મારા-અભિષિક્તોને	અડો	ન
		H0408	H5030	H4899	H5060	H0408

તેમણે કહ્યું, “મારા અભિષિક્તોને અડશો નહિ અને મારા પ્રબોધકોને નુકસાન પહોંચાડશો નહિ.”

23	שִׁירוּ	לַיהוָה	כָּל־	הָאָרֶץ	בַּשְּׂרוּ	מִיּוֹם־	אֶל־	יוֹם	יְשׁוּעָתוֹ׃
	ગાઓ	યહોવાને	સમગ્ર	પૃથ્વી	જાહેર-કરો	દિવસે-દિવસે	થી	દિવસ	તેમનું-તારણ
	H7891	H3068	H3605	H0776	H1319	H3117	H0413	H3117	H3444

હે આખી પૃથ્વીના લોકો, યહોવાહના ગુણગાન કરો; દિનપ્રતિદિન તેમના તારણને જાહેર કરો.

24	סַפְּרוּ	בַגּוֹיִם	אֶת־	כְּבוֹדוֹ	בְּכָל־	הָעַמִּים	נִפְלְאֹתָיו׃
	વર્ણન-કરો	પ્રજાઓમાં	તેમનો	મહિમા	સર્વ	લોકોમાં	તેમનાં-અદ્ભુત-કાર્યો
			H0853	H3519	H3605		H6381

રાષ્ટ્રોમાં તેમનો મહિમા પ્રગટ કરો. સર્વ દેશજાતિઓમાં તેમનાં અદ્દ્ભુત કાર્યો જાહેર કરો.

25	כִּי	גָדוֹל	יְהוָה	וּמְהֻלָּל	מְאֹד	וְנוֹרָא	הוּא	עַל־	כָּל־	אֱלֹהִים׃
	કારણ-કે	મહાન	યહોવા	અને-સ્તુત્ય	અત્યંત	અને-ભયાવહ	તે	સર્વ	ઉપર	દેવતાઓ
			H3068		H3966	H3372	H1931		H3605	H0430

કેમ કે યહોવાહ મહાન છે તથા અતિ વિશેષ સ્તુતિપાત્ર છે, અને બીજા દેવો કરતાં તેઓનું ભય રાખવું યોગ્ય છે.

26	כִּי	כָּל־	אֱלֹהֵי	הָעַמִּים	אֱלִילִים	וַיהוָה	שָׁמַיִם	עָשָׂה׃
	કારણ-કે	સર્વ	દેવતાઓ	લોકોના	મૂર્તિઓ-છે	પણ-યહોવાએ	આકાશો	બનાવ્યા
		H3605	H0430		H0457	H3068	H8064	

કેમ કે લોકોના સર્વ દેવો મૂર્તિઓ જ છે, પણ યહોવાહે તો આકાશો બનાવ્યાં છે.

27	הוֹד	וְהָדָר	לְפָנָיו	עֹז	וְחֶדְוָה	בִּמְקֹמוֹ׃
	ગૌરવ	અને-પ્રતાપ	તેમની-સમક્ષ	બળ	અને-આનંદ	તેમના-સ્થાનમાં
	H1935	H1926	H6440	H5797	H2304	H4725

તેમની સંમુખ ગૌરવ તથા મહિમા છે. તેમના ભક્તિસ્થાનમાં સામર્થ્ય તથા આનંદ છે.

28	הָבוּ	לַיהוָה	מִשְׁפְּחוֹת	עַמִּים	הָבוּ	לַיהוָה	כָּבוֹד	וָעֹז׃
	આપો	યહોવાને	કુળો	લોકોનાં	આપો	યહોવાને	મહિમા	અને-બળ
	H3051	H3068	H4940		H3051	H3068	H3519	H5797

હે લોકોનાં કુળો, તમે યહોવાહને, હા, યહોવાહને જ, ગૌરવ તથા સામર્થ્યનું માન આપો.

29	הָבוּ	לַיהוָה	כְּבוֹד	שְׁמוֹ	שְׂאוּ	מִנְחָה	וּבֹאוּ	לְפָנָיו	הִשְׁתַּחֲווּ	לַיהוָה	בְּהַדְרַת־	קֹדֶשׁ׃
	આપો	યહોવાને	મહિમા	તેમના-નામનો	લાવો	અર્પણ	અને-આવો	તેમની-સમક્ષ	દંડવત-કરો	યહોવાને	પવિત્રતાની-શોભામાં	પવિત્ર
	H3051	H3068	H3519	H8034	H5375	H4503	H0935	H6440	H7812	H3068	H1927	H6944

યહોવાહના નામને ઘટિત ગૌરવ આપો. અર્પણ લઈને તેમની હજૂરમાં આવો. પવિત્ર વસ્ત્રો ધારણ કરીને યહોવાહની આગળ નમો.

30	חִילוּ	מִלְּפָנָיו	כָּל־	הָאָרֶץ	אַף־	תִּכּוֹן	תֵּבֵל	בַּל־	תִּמּוֹט׃
	કંપો	તેમની-સમક્ષ	સમગ્ર	પૃથ્વી	નિશ્ચે	સ્થિર-રહેશે	જગત	નહીં	ડગે
		H6440	H3605	H0776	H0637		H8398	H1077	H4131

સમગ્ર પૃથ્વી તેમની સમક્ષ ધ્રૂજે. જગત પણ એવી રીતે સ્થપાયેલું છે કે, તેને હલાવી શકાય તેમ નથી.

31	יִשְׂמְחוּ	הַשָּׁמַיִם	וְתָגֵל	הָאָרֶץ	וְיֹאמְרוּ	בַגּוֹיִם	יְהוָה	מָלָךְ׃
	આનંદ-કરે	આકાશો	અને-હર્ષ-કરે	પૃથ્વી	અને-કહે	પ્રજાઓમાં	યહોવા	રાજ-કરે-છે
	H8056	H8064	H1523	H0776	H0559		H3068	

આકાશો આનંદ કરે તથા પૃથ્વી હરખાય; વિદેશીઓ મધ્યે એવું કહેવાય કે, “યહોવાહ રાજ કરે છે.”

32	יִרְעַם	הַיָּם	וּמְלוֹאוֹ	יַעֲלֹץ	הַשָּׂדֶה	וְכָל־	אֲשֶׁר־	בּוֹ׃
	ગર્જના-કરે	સમુદ્ર	અને-તેની-સંપૂર્ણતા	ઉલ્લાસ-કરે	ખેતર	અને-સર્વ	જે	તેમાં-છે
	H7481	H3220	H4393	H5970		H3605		

સમુદ્ર તથા તેમા જે છે તે ગર્જના કરે છે. ખેતરો તથા તેઓમાં જે છે, તે સર્વ ઉત્સાહ કરે છે.

33

אָז	יְרַנְּנוּ	עֲצֵי	הַיָּעַר	מִלִּפְנֵי	יְהוָה	כִּי־	בָא	לִשְׁפּוֹט	אֶת־	הָאָרֶץ׃
ત્યારે	ગાશે	વૃક્ષો	જંગલના	સમક્ષ	યહોવાની	કારણ-કે	તે-આવે-છે	ન્યાય-કરવા	એ	પૃથ્વીનો
		H6086		H6440	H3068		H0935	H8199	H0853	H0776

પછી જંગલનાં વૃક્ષો યહોવાહની આગળ હર્ષનાદ કરશે, કેમ કે તેઓ પૃથ્વીના લોકોનો ન્યાય કરવા આવે છે.

34

הוֹדוּ	לַיהוָה	כִּי	טוֹב	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
આભાર-માનો	યહોવાનો	કારણ-કે	ભલા-છે	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
H3034	H3068				H5769	

યહોવાહનો આભાર માનો, કેમ કે તેઓ કૃપાળુ છે, કેમ કે તેમનું વિશ્વાસુપણું સદાકાળ રહે છે.

35

וְאִמְרוּ	הוֹשִׁיעֵנוּ	אֱלֹהֵי	יִשְׁעֵנוּ	וְקַבְּצֵנוּ	וְהַצִּילֵנוּ	מִן־	הַגּוֹיִם
અને-કહો	બચાવો-અમને	ઈશ્વર	અમારા-તારણના	અને-એકઠા-કરો-અમને	અને-છોડાવો-અમને	થી	પ્રજાઓ
H0559	H3467	H0430	H3468	H6908	H5337		

לְהֹדוֹת	לְשֵׁם	קָדְשֶׁךָ	לְהִשְׁתַּבֵּחַ	בִּתְהִלָּתֶךָ׃
આભાર-માનવા	નામનો	તમારા-પવિત્ર	અભિમાન-કરવા	તમારી-સ્તુતિમાં
H3034	H8034	H6944		H8416

બોલો, "હે અમારા ઉદ્ધારનાર ઈશ્વર અમારો ઉદ્ધાર કરો. બીજી પ્રજાઓથી અમારી રક્ષા કરો અને અમને એકત્રિત કરો, કે જેથી અમે તમારા પવિત્ર નામનો આભાર માનીએ અને તમારી સ્તુતિ ગાઈએ."

36

בָּרוּךְ	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	מִן־	הָעוֹלָם	וְעַד	הָעֹלָם	וַיֹּאמְרוּ	כָל־
ધન્ય	યહોવા	ઈશ્વર	ઇઝરાયલના	થી	સનાતનકાળ	અને-સુધી	સનાતનકાળ	અને-બધા-લોકોએ-કહ્યુ	સર્વ
H1288	H3068	H0430	H3478		H5769	H5704	H5769	H0559	H3605

הָעָם	אָמֵן	וְהַלֵּל	לַיהוָה׃	פ
લોકોએ	આમીન	અને-સ્તુતિ	યહોવાને	—
	H0543		H3068	

ઇઝરાયલના ઈશ્વર, યહોવાહ અનાદિકાળથી તે અનંતકાળ માટે સ્તુત્ય થાઓ. પછી સર્વ લોકોએ "આમીન" કહીને યહોવાહની સ્તુતિ કરી.

37

וַיַּעֲזָב־	שָׁם	לִפְנֵי	אֲרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה	לְאָסָף	וּלְאֶחָיו	לְשָׁרֵת	לִפְנֵי
અને-છોડી-ગયો	ત્યાં	સમક્ષ	કોશની	કરારની	યહોવાના	આસાફને	અને-તેના-ભાઈઓને	સેવા-કરવા	સમક્ષ
	H8033	H6440	H0727	H1285	H3068	H0623	H0251	H8334	H6440

הָאָרוֹן	תָּמִיד	לִדְבַר־	יוֹם	בְּיוֹמוֹ׃
કોશની	સતત	દિવસના-કામ	દિવસ	દરરોજ
H0727	H8548	H1697	H3117	H3117

ત્યાર પછી દાઉદે ત્યાં યહોવાહના કરારકોશની સેવા કરવા માટે આસાફની તથા તેના ભાઈઓની, કોશની આગળ રોજના કામની જરૂરિયાત પ્રમાણે નિત્ય સેવા માટે નિમણૂક કરી.

38

וְעֹבֵד אֱדֹם	וַאֲחֵיהֶם	שִׁשִּׁים	וּשְׁמוֹנָה	וְעֹבֵד אֱדֹם	בֶן־	יְדִיתוּן	וְחֹסָה
અને-ઓબેદ-એદોમ	અને-તેના-ભાઈઓ	અડસઠ	જણ	અને-ઓબેદ-એદોમ	પુત્ર	યદીથૂનનો	અને-હોસા
H5654	H0251	H8346	H8083	H5654		H3038	H2621

לְשֹׁעֲרִים׃
દ્વારપાળો-તરીકે
H7778

તેમ જ યદૂથૂનનો પુત્ર ઓબેદ-અદોમ તથા હોસા અને તેઓના અડસઠ સંબંધીઓને દ્વારપાળો તરીકે નીમ્યા.

39

וְאֵת	צָדוֹק	הַכֹּהֵן	וְאֶחָיו	הַכֹּהֲנִים	לִפְנֵי	מִשְׁכַּן	יְהוָה	בַּבָּמָה	אֲשֶׁר	בְּגִבְעוֹן׃
અને	સાદોક	યાજક	અને-તેના-ભાઈઓ	યાજકોને	સમક્ષ	મંડપની	યહોવાના	ઊંચા-સ્થાને	જે	ગિબ્યોનમાં
H0853	H6659	H3548	H0251	H3548	H6440	H4908	H3068	H1116		H1391

સાદોક યાજકને તથા તેના સાથી યાજકોને ગિબ્યોનમાંના ધર્મસ્થાનોમાં યહોવાહના મંડપની સેવા માટે પસંદ કર્યો.

40 לְֽהַעֲלוֹת ચઢાવવા H5927 | עֹלוֹת દહનાર્પણો | לַיהוָה યહોવાને H3068 | עַל־ ઉપર | מִזְבַּח વેદી H4196 | הָעֹלָה દહનાર્પણની | תָּמִיד સતત H8548 | לַבֹּקֶר સવારે H1242 | וְלָעָרֶב અને-સાંજે H6153 | וּלְכָל־ અને-બધા-પ્રમાણે H3605
הַכָּתוּב લખેલા H3789 | בְּתוֹרַת નિયમશાસ્ત્રમાં H8451 | יְהוָה યહોવાના H3068 | אֲשֶׁר જે | צִוָּה તેમણે-આજ્ઞા-આપી H6680 | עַל־ ઉપર | יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલને H3478

યહોવાહે, ઇઝરાયલને ફરમાવેલા નિયમશાસ્ત્રમાં જે સર્વ લખેલું છે, તે પ્રમાણે દરરોજ સવારે તથા સાંજે દહનીયાર્પણની વેદી પર યહોવાહને દહનીયાર્પણો ચઢાવવા માટે તેઓને નીમ્યા.

41 וְעִמָּהֶם અને-તેઓની-સાથે | הֵימָן હેમાન H1968 | וִידוּתוּן અને-યદૂથૂન H3038 | וּשְׁאָר અને-બાકીના H7605 | הַבְּרוּרִים પસંદ-કરેલા H1305 | אֲשֶׁר જેઓ | נִקְּבוּ નિયુક્ત-થયા-હતા | בְּשֵׁמוֹת નામે H8034 | לְהֹדוֹת આભાર-માનવા H3034
לַיהוָה યહોવાનો H3068 | כִּי કારણ-કે | לְעוֹלָם સદાકાળ H5769 | חַסְדּוֹ׃ તેમની-કૃપા-છે

તેઓની સાથે તેણે હેમાન તથા યદૂથૂન તથા બાકીના પસંદ કરેલા અન્યો કે જેઓ નામવાર નોંધાયેલા હતા, તેઓને યહોવાહ કે જેમની કરુણા સર્વકાળ સુધી ટકે છે તેમની આભારસ્તુતિ કરવા માટે નીમ્યા.

42 וְעִמָּהֶם અને-તેઓની-સાથે | הֵימָן હેમાન H1968 | וִידוּתוּן અને-યદૂથૂન H3038 | חֲצֹצְרוֹת રણશિંગડાં H2689 | וּמְצִלְתַּיִם અને-ઝાંઝ H4700 | לְמַשְׁמִיעִים વગાડનારા H8085 | וּכְלֵי અને-વાજિંત્રો H3627 | שִׁיר ગીતના | הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430
וּבְנֵי અને-પુત્રો | יְדוּתוּן યદૂથૂનના H3038 | לַשָּׁעַר׃ દ્વાર-માટે H8179

હેમાન તથા યદૂથૂનને ગીતોને માટે રણશિંગડાં, ઝાંઝ તથા અન્ય વાજિંત્રો આપવામાં આવ્યાં. યદૂથૂનના પુત્રોને દ્વારપાળોનું કામ સોંપવામાં આવ્યું હતું.

43 וַיֵּלְכוּ અને-ગયા H3212 | כָל־ બધા H3605 | הָעָם લોકો | אִישׁ દરેક H0376 | לְבֵיתוֹ પોતાના-ઘરે | וַיִּסֹּב અને-ફર્યો H5437 | דָּוִיד દાઉદ H1732 | לְבָרֵךְ આશીર્વાદ-આપવા H1288 | אֶת־ એ H0853 | בֵּיתוֹ׃ પોતાના-ઘરને | פ —

પછી સર્વ લોકો પાછા પોતપોતાને ઘરે ગયા અને દાઉદ પોતાના કુટુંબનાં માણસોને આશીર્વાદ આપવા માટે પોતાના મહેલમાં પાછો ગયો.

Chapter 17

1 וַיְהִי અને-થયું H1961 | כַּאֲשֶׁר જ્યારે | יָשַׁב બેઠો H3427 | דָּוִיד દાઉદ H1732 | בְּבֵיתוֹ પોતાના-ઘરમાં | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | דָּוִיד દાઉદે H1732 | אֶל־ ને H0413 | נָתָן નાથાન H5416 | הַנָּבִיא પ્રબોધકને H5030 | הִנֵּה જુઓ H2009 | אָנֹכִי હું H0595
יוֹשֵׁב રહું-છું H3427 | בְּבֵית ઘરમાં | הָאֲרָזִים દેવદાર-લાકડાના H0730 | וַאֲרוֹן અને-કોશ H0727 | בְּרִית־ કરારનો H1285 | יְהוָה યહોવાના H3068 | תַּחַת નીચે H8478 | יְרִיעוֹת׃ પડદાઓના H3407

દાઉદ પોતાના મહેલમાં રહેવા ગયો, ત્યાર પછી તેણે નાથાન પ્રબોધકને કહ્યુ, "જો, હું દેવદારના મહેલમાં રહું છું, પરંતુ ઈશ્વરનો કરારકોશ મંડપમાં રહે છે."

2 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | נָתָן નાથાને H5416 | אֶל־ ને H0413 | דָּוִיד દાઉદને H1732 | כֹּל બધું H3605 | אֲשֶׁר જે | בִּלְבָבְךָ તારા-હૃદયમાં-છે H3824 | עֲשֵׂה કર | כִּי કારણ-કે | הָאֱלֹהִים ઈશ્વર H0430 | עִמָּךְ׃ તારી-સાથે-છે
ס —

પછી નાથાને દાઉદને કહ્યુ, “જા, તારા મનમાં જે હોય તે કર, કેમ કે ઈશ્વર તારી સાથે છે.”

3

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
בַּלַּיְלָה	રાત્રે	H3915
הַהוּא	તે	H1931
וַיְהִי	અને-આવ્યું	H1961
דְּבַר־	વચન	H1697
אֱלֹהִים	ઈશ્વરનું	H0430
אֶל־	ને	H0413
נָתָן	નાથાનને	H5416
לֵאמֹר׃	કહીને	H0559

પણ તે જ રાત્રે ઈશ્વરની વાણી નાથાનની પાસે આવી,

4

לֵךְ	જા	H3212
וְאָמַרְתָּ	અને-કહે	H0559
אֶל־	ને	H0413
דָּוִיד	દાઉદને	H1732
עַבְדִּי	મારા-સેવકને	H5650
כֹּה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
לֹא	નહીં	H3808
אַתָּה	તું	
תִבְנֶה־	બાંધશે	H1129
לִּי	મારા-માટે	
הַבַּיִת	ઘર	
לָשָׁבֶת׃	રહેવા-માટે	H3427

“જા અને મારા સેવક દાઉદને કહે કે, ‘યહોવાહ એવું કહે છે: તારે મારે માટે રહેવાનું ભક્તિસ્થાન બાંધવું નહિ.

5

כִּי	કારણ-કે	
לֹא	નહીં	H3808
יָשַׁבְתִּי	હું-રહ્યો-છું	H3427
בְּבַיִת	ઘરમાં	
מִן־	થી	
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
אֲשֶׁר	જ્યારે	
הֶעֱלֵיתִי	હું-લાવ્યો	H5927
אֶת־	એ	H0853
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલને	H3478
עַד	સુધી	H5704
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
הַזֶּה	આ	H2088
וָאֶהְיֶה	અને-હું-રહ્યો	H1961
מֵאֹהֶל	તંબૂથી	H0168
אֶל־	ને	H0413
אֹהֶל	તંબૂમાં	H0168
וּמִמִּשְׁכָּן׃	અને-મંડપમાંથી	H4908

કેમ કે હું ઇઝરાયલને કાઢી લાવ્યો તે દિવસથી તે આજ સુધી હું ભક્તિસ્થાનમાં રહ્યો નથી. પણ એક તંબુથી તે બીજા તંબુમાં તથા એક મંડપથી તે બીજા મંડપમાં ફરતો રહ્યો છું.

6

בְּכֹל	બધામાં	H3605
אֲשֶׁר־	જ્યાં	
הִתְהַלַּכְתִּי	હું-ચાલ્યો	H1980
בְּכָל־	સમગ્ર	H3605
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલમાં	H3478
הֲדָבָר	શું-વચન	H1697
דִּבַּרְתִּי	હું-બોલ્યો	H1696
אֶת־	એ	H0854
אַחַד	એક	H0259
שֹׁפְטֵי	ન્યાયાધીશોને	H8199
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
אֲשֶׁר	જેમને	
צִוִּיתִי	હું-આજ્ઞા-આપી	H6680
לִרְעוֹת	ચરાવવા	
אֶת־	એ	H0853
עַמִּי	મારા-લોકોને	
לֵאמֹר	કહીને	H0559
לָמָּה	કેમ	H4100
לֹא־	નહીં	H3808
בְנִיתֶם	તમે-બાંધ્યું	H1129
לִי	મારા-માટે	
בֵּית	ઘર	
אֲרָזִים׃	દેવદારનું	H0730

જે બધી જગ્યાઓમાં હું સર્વ ઇઝરાયલીઓ સાથે ચાલ્યો છું, ત્યાં ઇઝરાયલના જે આગેવાનોને મેં મારા લોકોનું પોષણ કરવાની આજ્ઞા આપી હતી, તેઓમાંના કોઈને મેં કદી પૂછ્યું છે કે, “મારા માટે તમે દેવદારનું ભક્તિસ્થાન કેમ બાંધ્યું નથી?”

7

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
כֹּה־	આમ	H3541
תֹאמַר	કહે	H0559
לְעַבְדִּי	મારા-સેવકને	H5650
לְדָוִיד	દાઉદને	H1732
ס	—	
כֹּה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
אֲנִי	મેં	H0589
לְקַחְתִּיךָ	તને-લીધો	H3947
מִן־	થી	
הַנָּוֶה	ચરાણ	
מִן־	થી	
אַחֲרֵי	પાછળથી	
הַצֹּאן	ઘેટાંના	H6629
לִהְיוֹת	થવા	H1961
נָגִיד	આગેવાન	H5057
עַל	ઉપર	
עַמִּי	મારા-લોકો	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલ	H3478

માટે હવે, મારા સેવક દાઉદને કહે, ‘સર્વસમર્થ યહોવાહનાં આ વચન છે: “તું ઘેટાંને ચરાવતો હતો ત્યાંથી મેં તને મારા ઇઝરાયલીઓનો ઉપરી થવા માટે બોલાવી લીધો.

8

וָאֶהְיֶה	અને-હું-હતો	H1961
עִמְּךָ	તારી-સાથે	
בְּכֹל	બધામાં	H3605
אֲשֶׁר	જ્યાં	
הָלַכְתָּ	તું-ચાલ્યો	H1980
וָאַכְרִית	અને-હું-કાપી-નાખ્યા	H3772
אֶת־	એ	H0853
כָּל־	બધા	H3605
אוֹיְבֶיךָ	તારા-દુશ્મનો	H0341
מִפָּנֶיךָ	તારી-સામેથી	H6440
וְעָשִׂיתִי	અને-હું-બનાવીશ	
לְךָ	તને	
שֵׁם	નામ	H8034
כְּשֵׁם	નામ-જેવું	H8034
הַגְּדוֹלִים	મહાન-લોકોના	
אֲשֶׁר	જે	
בָּאָרֶץ׃	પૃથ્વી-પર-છે	H0776

અને તું જ્યાં કહીં ગયો, ત્યાં હું તારી સાથે રહ્યો છું, તારી આગળથી તારા શત્રુઓનો મેં નાશ કર્યો છે. હવે પછી હું તને પૃથ્વીના મહાન પુરુષો જેવો વિખ્યાત બનાવીશ.

9

וְשַׂמְתִּי	מָקוֹם	לְעַמִּי	יִשְׂרָאֵל	וּנְטַעְתִּיהוּ	וְשָׁכַן	תַּחְתָּיו	וְלֹא	יִרְגַּז
અને-હું-રાખીશ	સ્થાન	મારા-લોકો-માટે	ઇઝરાયલ	અને-હું-રોપીશ-તેમને	અને-રહેશે	ત્યાં	અને-નહીં	તેઓ-કંપશે
	H4725		H3478	H5193	H7931	H8478	H3808	H7264

עוֹד	וְלֹא-	יוֹסִיפוּ	בְנֵי-	עַוְלָה	לְבַלֹּתוֹ	כַּאֲשֶׁר	בָּרִאשׁוֹנָה:
ફરીથી	અને-નહીં	ચાલુ-રાખશે	સંતાનો	દુષ્ટતાના	તેમને-ઘસવા	જેમ	પહેલાં
H5750	H3808	H3254			H1086		H7223

હું મારા ઇઝરાયલી લોકોને માટે એક સ્થાન ઠરાવીને તેઓને ત્યાં ઠરીઠામ કરીશ કે જેથી તેઓ પોતાના સ્થળમાં રહે અને તેઓ મુશ્કેલીમાં ન આવે. ફરીથી તેમને કદી કોઈ ખસેડનાર નહિ હોય.

10

וּלְמִיָּמִים	אֲשֶׁר	צִוִּיתִי	שֹׁפְטִים	עַל-	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל	וְהִכְנַעְתִּי	אֶת-	כָּל-
અને-દિવસોથી	જ્યારે	મેં-આજ્ઞા-આપી	ન્યાયાધીશો	ઉપર	મારા-લોકો	ઇઝરાયલ	અને-હું-દબાવીશ	એ	બધા
H3117		H6680	H8199			H3478	H3665	H0853	H3605

אוֹיְבֶיךָ	וָאַגִּד	לָךְ	וּבַיִת	יִבְנֶה-	לְּךָ	יְהוָה:
તારા-દુશ્મનોને	અને-મેં-જણાવ્યું	તને	અને-ઘર	બાંધશે	તારા-માટે	યહોવા
H0341	H5046			H1129		H3068

અગાઉની માફક તથા જે સમયે મેં ન્યાયાધીશોને મારા ઇઝરાયલીઓ પર આધિપત્ય કરવાનો હુકમ કર્યો ત્યારથી થતું આવ્યું છે તેમ, હવે પછી દુષ્ટ માણસો તેમનો ક્ષય કરશે નહિ. હું તારા સર્વ શત્રુઓને વશ કરીશ. વળી હું તને કહું છું કે યહોવાહ તારું કુટુંબ કાયમ રાખશે.

11

וְהָיָה	כִּי-	מָלְאוּ	יָמֶיךָ	לָלֶכֶת	עִם-	אֲבֹתֶיךָ	וַהֲקִימוֹתִי	אֶת-	זַרְעֲךָ
અને-થશે	જ્યારે	પૂરા-થશે	તારા-દિવસો	જવા	સાથે	તારા-પૂર્વજોની	અને-હું-ઊભો-કરીશ	એ	તારા-વંશને
H1961		H4390	H3117	H3212		H0001		H0853	H2233

אַחֲרֶיךָ	אֲשֶׁר	יִהְיֶה	מִבָּנֶיךָ	וַהֲכִינוֹתִי	אֶת-	מַלְכוּתוֹ:
તારા-પછી	જે	હશે	તારા-પુત્રોમાંથી	અને-હું-સ્થાપિશ	એ	તેનું-રાજ્ય
		H1961			H0853	H4438

એમ થશે કે તારા દિવસો પૂરા થતાં તારે તારા પિતૃઓની સાથે જવું પડશે, ત્યારે હું તારા પછી તારા વંશજોને તારી જગ્યાએ સ્થાપિત કરીશ અને તારા વંશજોમાંથી જે રાજા થશે તેનું રાજ્ય હું કાયમ રાખીશ.

12

הוּא	יִבְנֶה-	לִּי	בָּיִת	וְכֹנַנְתִּי	אֶת-	כִּסְאוֹ	עַד-	עוֹלָם:
તે	બાંધશે	મારા-માટે	ઘર	અને-હું-સ્થિર-કરીશ	એ	તેનું-સિંહાસન	સુધી	સનાતનકાળ
H1931	H1129				H0853	H3678	H5704	H5769

તે મારે માટે ભક્તિસ્થાન બાંધશે અને હું તેનું રાજ્યાસન સદાકાળ રાખીશ.

13

אֲנִי	אֶהְיֶה-	לּוֹ	לְאָב	וְהוּא	יִהְיֶה-	לִּי	לְבֵן	וְחַסְדִּי	לֹא-	אָסִיר	מֵעִמּוֹ
હું	હું-થઈશ	તેને	પિતા	અને-તે	થશે	મને	પુત્ર	અને-મારી-કૃપા	નહીં	હું-દૂર-કરીશ	તેનાથી
H0589	H1961		H0001	H1931	H1961				H3808	H5493	

כַּאֲשֶׁר	הֲסִירוֹתִי	מֵאֲשֶׁר	הָיָה	לְפָנֶיךָ:
જેમ	મેં-દૂર-કરી	તેનાથી-જે	હતો	તારા-પહેલાં
	H5493		H1961	H6440

હું તેનો પિતા થઈશ અને તે મારો પુત્ર થશે. તેની પાસેથી મારા કરારનું વિશ્વાસુપણું હું લઈ લઈશ નહિ જેમ મેં તારી અગાઉના શાસક, શાઉલ પ્રત્યેથી લઈ લીધું હતું તેમ.

14

וְהַעֲמַדְתִּיהוּ	בְּבֵיתִי	וּבְמַלְכוּתִי	עַד-	הָעוֹלָם	וְכִסְאוֹ	יִהְיֶה	נָכוֹן	עַד-
અને-હું-સ્થાપિશ-તેને	મારા-ઘરમાં	અને-મારા-રાજ્યમાં	સુધી	સનાતનકાળ	અને-તેનું-સિંહાસન	હશે	સ્થિર	સુધી
H5975		H4438	H5704	H5769	H3678	H1961		H5704

עוֹלָם:
સનાતનકાળ
H5769

હું તેને મારા ઘર તથા મારા રાજ્યમાં સદાકાળ રાખીશ અને તેનું રાજ્યાસન સદાના માટે સ્થાપીશ.”

15

כְּכֹל	બધા-પ્રમાણે	H3605
הַדְּבָרִים	વચનો	H1697
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וּכְכֹל	અને-બધા-પ્રમાણે	H3605
הֶחָזוֹן	દર્શન	H2377
הַזֶּה	આ	H2088
כֵּן	તેમ	
דִּבֶּר	બોલ્યો	H1696
נָתָן	નાથાન	H5416
אֶל־	ને	H0413
דָּוִיד׃	દાઉદને	H1732

פ

નાથાને દાઉદને આ સર્વ વચનોનો અહેવાલ તથા સર્વ દર્શન સંબંધી કહ્યું.

16

וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
דָּוִיד	દાઉદ	H1732
וַיֵּשֶׁב	અને-બેઠો	H3427
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה	યહોવાની	H3068
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מִי־	કોણ	H4310
אֲנִי	હું-છું	H0589
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
וּמִי	અને-કોણ	H4310
בֵיתִי	મારું-ઘર	
כִּי	કે	
הֲבִיאֹתַנִי	તમે-મને-લાવ્યા	H0935
עַד־	સુધી	H5704
הֲלֹם׃	અહીં	H1988

પછી દાઉદ રાજા અદર જઈને યહોવાહની સમક્ષ બેઠો અને બોલ્યો, “હે ઈશ્વર યહોવાહ, હું કોણ અને મારું કુટુંબ કોણ કે, તમે મને આવા ઉચ્ચસ્થાને લાવ્યા છો?

17

וַתִּקְטַן	અને-નાનું-હતું	H6994
זֹאת	આ	H2063
בְּעֵינֶיךָ	તમારી-નજરમાં	
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
וַתְּדַבֵּר	અને-તમે-બોલ્યા	H1696
עַל־	વિશે	
בֵּית־	ઘર	
עַבְדְּךָ	તમારા-સેવકના	H5650
לְמֵרָחוֹק	દૂર-સુધી	H7350
וּרְאִיתַנִי	અને-તમે-મને-જોયો	H7200
כְּתוֹר	જેમ-ક્રમ	H8448
הָאָדָם	માણસનો	H0120
הַמַּעֲלָה	ઉચ્ચ	
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהִים׃	ઈશ્વર	H0430

હે ઈશ્વર એ પણ તમારી દ્રષ્ટિમાં ઓછું જણાયું, એટલે તમારા સેવકના કુટુંબ સંબંધીના ઉજળા ભાવિ વિષે તમે મને વચન આપ્યું છે. હે ઈશ્વર યહોવાહ, તમે મને ઉચ્ચ પદવીના માણસની પંક્તિમાં મૂક્યો છે.

18

מַה־	શું	H4100
יּוֹסִיף	ઉમેરે	H3254
עוֹד	વધુ	H5750
דָוִיד	દાઉદ	H1732
אֵלֶיךָ	તમને	H0413
לְכָבוֹד	મહિમા-માટે	H3519
אֶת־	એ	H0853
עַבְדֶּךָ	તમારા-સેવકનો	H5650
וְאַתָּה	અને-તમે	
אֶת־	એ	H0853
עַבְדְּךָ	તમારા-સેવકને	H5650
יָדָעְתָּ׃	ઓળખો-છો	H3045

તમે આ તમારા સેવક દાઉદને જે માન આપ્યું છે તે વિષે તો હું વધુ શું કહું? તમે તમારા સેવકને ખાસ ઓળખો છો.

19

יְהוָה	યહોવા	H3068
בַּעֲבוּר	ખાતર	H5668
עַבְדְּךָ	તમારા-સેવકના	H5650
וּכְלִבְּךָ	અને-તમારા-હૃદય-પ્રમાણે	
עָשִׂיתָ	તમે-કર્યું	
אֵת	એ	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
הַגְּדוּלָּה	મોટાઈ	H1420
הַזֹּאת	આ	H2063
לְהֹדִיעַ	જણાવવા	H3045
אֶת־	એ	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
הַגְּדֻלּוֹת׃	મહાન-કાર્યો	H1420

હે યહોવાહ, તમારા સેવકની ખાતર તમારા ઉદ્દેશ પૂરા કરો, તમારા અતઃકરણ પ્રમાણે તમે આ સર્વ મહાન કાર્યો પ્રગટ કર્યાં છે.

20

יְהוָה	યહોવા	H3068
אֵין	નથી	H0369
כָּמוֹךָ	તમારા-જેવું-કોઈ	H3644
וְאֵין	અને-નથી	H0369
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
זוּלָתֶךָ	તમારા-સિવાય	H2108
בְּכֹל	બધા-પ્રમાણે	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
שָׁמַעְנוּ	અમે-સાંભળ્યું	H8085
בְּאָזְנֵינוּ׃	અમારા-કાનોથી	H0241

હે યહોવાહ, અમારા સાંભળવા પ્રમાણે તમારા જેવા બીજા કોઈ નથી અને તમારા સિવાય અન્ય કોઈ ઈશ્વર નથી.

21

וּמִי	כְּעַמְּךָ	יִשְׂרָאֵל	גּוֹי	אֶחָד	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	הָלַךְ	הָאֱלֹהִים	לִפְדּוֹת
અને-કોણ	તમારા-લોકો-જેવું	ઇઝરાયલ	પ્રજા	એક	પૃથ્વી-પર	જેને	ગયા	ઈશ્વર	છોડાવવા
H4310		H3478		H0259	H0776		H1980	H0430	H6299

לוֹ	עָם	לָשׂוּם	לְךָ	שֵׁם	גְּדֻלּוֹת	וְנֹרָאוֹת	לְגָרֵשׁ	מִפְּנֵי	עַמְּךָ	אֲשֶׁר־
પોતાના-માટે	લોકોને	મૂકવા	તમારું	નામ	મહાન	અને-ભયાવહ	કાઢવા	સામેથી	તમારા-લોકોની	જેમને
				H8034	H1420	H3372	H1644	H6440		

פָּדִיתָ	מִמִּצְרַיִם	גּוֹיִם:
તમે-છોડાવ્યા	મિસરમાંથી	પ્રજાઓ
H6299	H4714	

પૃથ્વી પર તમારા લોક ઇઝરાયલ કે જેને તમે, ઈશ્વર, મહાન અને અદ્દભુત કૃત્યો કરીને, પોતાના નામના મહિમા સારુ મિસરમાંથી છોડાવ્યા હોય, તેના જેવી બીજી કઈ પ્રજા છે? તમારા લોક જેઓને તમે મિસરમાંથી છોડાવી લાવ્યા તેઓની આગળથી બીજી પ્રજાઓને હાંકી કાઢી.

22

וַתִּתֵּן	אֶת־	עַמְּךָ	יִשְׂרָאֵל	לְךָ	לְעָם	עַד־	עוֹלָם	וְאַתָּה	יְהוָה
અને-તમે-આપ્યા	એ	તમારા-લોકો	ઇઝરાયલને	તમારા-માટે	લોકો-તરીકે	સુધી	સનાતનકાળ	અને-તમે	યહોવા
H5414	H0853		H3478			H5704	H5769		H3068

הָיִיתָ	לָהֶם	לֵאלֹהִים:
થયા	તેમના-માટે	ઈશ્વર
H1961		H0430

તમે તમારા ઇઝરાયલ લોકોને સદાને માટે તમારા પોતાના લોક ગણ્યા છે અને હે યહોવાહ, તમે તેઓના ઈશ્વર બન્યા છો.

23

וְעַתָּה	יְהוָה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ	עַל־	עַבְדְּךָ	וְעַל־	בֵּיתוֹ	יֵאָמֵן	עַד־
અને-હવે	યહોવા	વચન	જે	તમે-બોલ્યા	વિશે	તમારા-સેવકના	અને-વિશે	તેના-ઘરના	સ્થિર-રહે	સુધી
H6258	H3068	H1697		H1696		H5650			H0539	H5704

עוֹלָם	וַעֲשֵׂה	כַּאֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ:
સનાતનકાળ	અને-કરો	જેમ	તમે-બોલ્યા
H5769			H1696

તેથી હવે, હે યહોવાહ, તમે તમારા સેવક તથા તેના કુટુંબ સંબંધી જે બોલ્યા છો તે પૂરું કરો.

24

וְיֵאָמֵן	וְיִגְדַּל	שִׁמְךָ	עַד־	עוֹלָם	לֵאמֹר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל
અને-સ્થિર-રહે	અને-મોટું-થાય	તમારું-નામ	સુધી	સનાતનકાળ	કહીને	યહોવા	સૈન્યોના	ઈશ્વર	ઇઝરાયલના
H0539	H1431	H8034	H5704	H5769	H0559	H3068		H0430	H3478

אֱלֹהִים	לְיִשְׂרָאֵל	וּבֵית־	דָּוִיד	עַבְדְּךָ	נָכוֹן	לְפָנֶיךָ:
ઈશ્વર-છે	ઇઝરાયલ-માટે	અને-ઘર	દાઉદ	તમારા-સેવકનું	સ્થિર	તમારી-સમક્ષ
H0430	H3478		H1732	H5650		H6440

જેથી સદાકાળ તમારા નામનો મહિમા થાય અને લોકો કહે કે, ‘સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર છે’ હા, ઇઝરાયલના હકમાં તેઓ ઈશ્વર છે. અને તમારા સેવક દાઉદનું કુટુંબ તમારી આગળ સ્થાપિત થાઓ.

25

כִּי	אַתָּה	אֱלֹהַי	גָּלִיתָ	אֶת־	אֹזֶן	עַבְדְּךָ	לִבְנוֹת	לוֹ	בָּיִת	עַל־
કારણ-કે	તમે	મારા-ઈશ્વર	તમે-પ્રગટ-કર્યું	એ	કાન	તમારા-સેવકના	બાંધવા	તેના-માટે	ઘર	તેથી
		H0430	H1540	H0853	H0241	H5650	H1129			

כֵּן	מָצָא	עַבְדְּךָ	לְהִתְפַּלֵּל	לְפָנֶיךָ:
તેથી	પામ્યો	તમારા-સેવકે	પ્રાર્થના-કરવા	તમારી-સમક્ષ
	H4672	H5650	H6419	H6440

હે મારા ઈશ્વર, તમારા આ સેવકને તમે સ્પષ્ટ કહ્યુ છે કે તમે તેના કુટુંબને ટકાવી રાખશો. માટે આ તમારા સેવકે તમારી આગળ પ્રાર્થના કરવાની હિંમત કરી છે.

26

וְעַתָּה	יְהוָה	אַתָּה־	הוּא	הָאֱלֹהִים	וַתְּדַבֵּר	עַל־	עַבְדְּךָ	הַטּוֹבָה	הַזֹּאת:
અને-હવે	યહોવા	તમે	છો	ઈશ્વર	અને-તમે-બોલ્યા	વિશે	તમારા-સેવકના	ભલાઈ	આ
H6258	H3068		H1931	H0430	H1696		H5650		H2063

હવે હે યહોવાહ, તમે જ ઈશ્વર છો અને તમે તમારા સેવકને ખાતરી દાયક વચન આપ્યું છે:

27

וְעַתָּה	הוֹאַלְתָּ	לְבָרֵךְ	אֶת־	בֵּית	עַבְדְּךָ	לִהְיוֹת	לְעוֹלָם	לְפָנֶיךָ
અને-હવે	તમે-પ્રસન્ન-થયા	આશીર્વાદ-આપવા	એ	ઘરને	તમારા-સેવકના	રહેવા	સદાકાળ	તમારી-સમક્ષ
H6258	H2974	H1288	H0853		H5650	H1961	H5769	H6440

כִּי־	אַתָּה	יְהוָה	בֵּרַכְתָּ	וּמְבֹרָךְ	לְעוֹלָם׃	פ
કારણ-કે	તમે	યહોવા	આશીર્વાદ-આપ્યો	અને-ધન્ય-છે	સદાકાળ	—
		H3068	H1288	H1288	H5769	

હવે તમારા સેવકનું કુટુંબ તમારી આગળ સર્વકાળ ટકી રહે, માટે તેને આશીર્વાદ આપવાનું તમને સારું લાગ્યું. હે યહોવાહ, તમે તેને આશીર્વાદ આપ્યો છે અને તે સદાને માટે આશીર્વાદિત થયું છે."

Chapter 18

1

וַיְהִי	אַחֲרֵי־	כֵן	וַיַּךְ	דָּוִיד	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּכְנִיעֵם	וַיִּקַּח	אֶת־
અને-થયું	પછી	આના	અને-હરાવ્યા	દાઉદે	એ	પલિશ્તીઓને	અને-દબાવ્યા-તેમને	અને-લીધું	એ
H1961			H5221	H1732	H0853	H6430	H3665	H3947	H0853

גַּת	וּבְנֹתֶיהָ	מִיַּד	פְּלִשְׁתִּים׃
ગાથ	અને-તેના-ગામો	હાથમાંથી	પલિશ્તીઓના
H1661	H1323	H3027	H6430

દાઉદે પલિસ્તીઓ પર હુમલો કરીને તેઓને હરાવ્યા અને તેઓના હાથમાંથી ગાથ નગર અને તેની આસપાસનાં ગામો પોતાના તાબે કરી લીધાં.

2

וַיַּךְ	אֶת־	מוֹאָב	וַיִּהְיוּ	מוֹאָב	עֲבָדִים	לְדָוִיד	נֹשְׂאֵי	מִנְחָה׃
અને-હરાવ્યા	એ	મોઆબને	અને-થયા	મોઆબ	સેવકો	દાઉદના	ભેટ-લાવનારા	અર્પણના
H5221	H0853	H4124	H1961	H4124	H5650	H1732	H5375	H4503

તેણે મોઆબીઓને પણ હરાવ્યા, તેઓ દાઉદના દાસો બનીને તેને કર આપવા લાગ્યા.

3

וַיַּךְ	דָּוִיד	אֶת־	הֲדַדְעֶזֶר	מֶלֶךְ־	צוֹבָה	חֲמָתָה	בְּלֶכְתּוֹ	לְהַצִּיב	יָדוֹ
અને-હરાવ્યા	દાઉદે	એ	હદદેઝેરને	રાજા	સોબાના	હમાથ-તરફ	જ્યારે-તે-ગયો	સ્થાપવા	પોતાનો-અધિકાર
H5221	H1732	H0853	H1909	H4428	H6678	H2574	H3212	H5324	H3027

בִּנְהַר־	פְּרָת׃
ફ્રાત-નદી-પાસે	પરાત
H5104	H6578

એ પછી દાઉદે સોબાહના રાજા હદાદેઝેરને હમાથ આગળ હરાવ્યો અને હદારએઝેર ફ્રાત નદીની આસપાસના જે પ્રદેશ પર પોતાનું નિયંત્રણ સ્થાપવા માગતો હતો તે પર દાઉદે કબજો કર્યો.

4

וַיִּלְכֹּד	דָּוִיד	מִמֶּנּוּ	אֶלֶף	רֶכֶב	וְשִׁבְעַת	אֲלָפִים	פָּרָשִׁים	וְעֶשְׂרִים	אֶלֶף	אִישׁ	רַגְלִי
અને-પકડ્યા	દાઉદે	તેનાથી	હજાર	રથો	અને-સાત	હજાર	ઘોડેસવારો	અને-વીસ	હજાર	પાયદળ	સૈનિકો
H3920	H1732		H0505	H7393	H7651	H0505		H6242	H0505	H0376	H7273

וַיְעַקֵּר	דָּוִיד	אֶת־	כָּל־	הָרֶכֶב	וַיּוֹתֵר	מִמֶּנּוּ	מֵאָה	רָכֶב׃
અને-કાપી-નાખ્યા	દાઉદે	એ	બધા	રથોના	અને-રાખ્યા	તેમાંથી	સો	રથ
	H1732	H0853	H3605	H7393	H3498		H3967	H7393

દાઉદે તેની પાસેથી તેના એક હજાર રથો, સાત હજાર ઘોડેસવારો અને વીસ હજાર પાયદળ સૈનિકોને કબજે કર્યા. તેણે રથોના સર્વ ઘોડાના પગની નસો કાપી નાખી, પણ તેણે પોતાના સો રથોને માટે પૂરતા ઘોડાઓનો બચાવ કર્યો.

5

וַיָּבֹא	אֲרַם	דַּרְמֶשֶׂק	לַעְזוֹר	לַהֲדַדְעֶזֶר	מֶלֶךְ	צוֹבָה	וַיַּךְ	דָּוִיד	בַּאֲרָם	עֶשְׂרִים־
અને-આવ્યા	અરામ	દમિશ્કના	મદદ-કરવા	હદદેઝેરને	રાજા	સોબાના	અને-માર્યા	દાઉદે	અરામમાં	બાવીસ
H0935	H0758	H1834	H5826	H1909	H4428	H6678	H5221	H1732	H0758	H6242

וּשְׁנַיִם	אֶלֶף	אִישׁ׃
અને-બે	હજાર	માણસો
H8147	H0505	H0376

દમસ્કસના અરામીઓ સોબાહના રાજા હદાદેઝેરની સહાય કરવા આવ્યા ત્યારે દાઉદે બાવીસ હજાર અરામી સૈનિકોને મારી નાખ્યા.

6	וַיָּשֶׂם	דָּוִיד	בַּאֲרַם	דַּרְמֶּשֶׂק	וַיְהִי	אֲרָם	לְדָוִיד	עֲבָדִים	נֹשְׂאֵי	מִנְחָה
	અને-મૂક્યા	દાઉદે	અરામમાં	દમિશ્ક	અને-થયા	અરામ	દાઉદના	સેવકો	ભેટ-લાવનારા	અર્પણના
		H1732	H0758	H1834	H1961	H0758	H1732	H5650	H5375	H4503

וַיּוֹשַׁע	יְהוָה	לְדָוִיד	בְּכֹל	אֲשֶׁר	הָלָךְ׃
અને-બચાવ્યા	યહોવાએ	દાઉદને	બધામાં	જ્યાં	તે-ગયો
H3467	H3068	H1732	H3605		H1980

પછી દાઉદે દમસ્કસના અરામીઓના વિસ્તારમાં લશ્કરો ગોઠવ્યા. તેઓ દાઉદના દાસો બની ગયા અને તેઓ તેને કર આપવા લાગ્યા. દાઉદ જ્યાં કંઈ ગયો ત્યાં યહોવાહે તેને વિજય અપાવ્યો.

7	וַיִּקַּח	דָּוִיד	אֵת	שִׁלְטֵי	הַזָּהָב	אֲשֶׁר	הָיוּ	עַל	עַבְדֵי	הֲדַדְעָזֶר	וַיְבִיאֵם
	અને-લીધા	દાઉદે	એ	ઢાલો	સોનાની	જે	હતી	પર	સેવકોના	હદદેઝેરના	અને-લાવ્યા-તેમને
	H3947	H1732	H0853	H7982	H2091		H1961		H5650	H1909	H0935

יְרוּשָׁלָם׃
યરૂશાલેમમાં
H3389

દાઉદ હદાદેઝેર રાજાના સેવકોની સોનાની ઢાલો યરુશાલેમમાં લઈ આવ્યો.

8	וּמִטִּבְחַת	וּמִכּוּן	עָרֵי	הֲדַדְעֶזֶר	לָקַח	דָּוִיד	נְחֹשֶׁת	רַבָּה	מְאֹד	בָּהּ	עָשָׂה
	અને-ટિબહાથથી	અને-કૂનથી	શહેરો	હદદેઝેરના	લીધું	દાઉદે	કાંસું	ઘણું	ખૂબ	તેમાંથી	બનાવ્યું
	H2880	H3560		H1909	H3947	H1732			H3966		

שְׁלֹמֹה	אֶת־	יָם	הַנְּחֹשֶׁת	וְאֶת־	הָעַמּוּדִים	וְאֵת	כְּלֵי	הַנְּחֹשֶׁת׃	פ
સોલોમને	એ	સમુદ્ર	કાંસાનું	અને-એ	સ્તંભો	અને-એ	વાસણો	કાંસાના	—
H8010	H0853	H3220		H0853	H5982	H0853	H3627		

વળી દાઉદે હદાદેઝેરના નગરો ટિબ્હાથ અને કૂનમાંથી પુષ્કળ પિત્તળ મેળવ્યું તેમાંથી સુલેમાને પિત્તળનો મોટો હોજ, સ્તંભો અને પિત્તળનાં વાસણો ભક્તિસ્થાન માટે તૈયાર કરાવ્યાં.

9	וַיִּשְׁמַע	תֹּעוּ	מֶלֶךְ	חֲמָת	כִּי	הִכָּה	דָוִיד	אֶת־	כָּל־	חֵיל	הֲדַדְעֶזֶר	מֶלֶךְ־
	અને-સાંભળ્યું	તોઉએ	રાજા	હમાથના	કે	હરાવ્યો	દાઉદે	એ	બધું	સૈન્ય	હદદેઝેરનું	રાજા
	H8085	H8583	H4428	H2574		H5221	H1732	H0853	H3605	H2426	H1909	H4428

צוֹבָה׃
સોબાના
H6678

હમાથના રાજા તોઉએ સાંભળ્યું કે દાઉદે સોબાહના રાજા હદાદેઝેરને હરાવીને તેના સૈન્યનો સંહાર કર્યો છે,

10	וַיִּשְׁלַח	אֶת־	הֲדוֹרָם־	בְּנוֹ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ־	דָּוִיד	[לשאול־]	(לִשְׁאָל־)	לוֹ	לְשָׁלוֹם
	અને-મોકલ્યો	એ	હદોરામને	તેના-પુત્રને	પાસે	રાજા	દાઉદને	—	પૂછવા	તેને	કુશળતા
	H7971	H0853			H0413	H4428	H1732	H7592	H7592	H7592	H7965

וּלְבָרֲכוֹ	עַל	אֲשֶׁר	נִלְחַם	בַּהֲדַדְעֶזֶר	וַיַּכֵּהוּ	כִּי־	אִישׁ	מִלְחֲמוֹת
અને-આશીર્વાદ-આપવા	કારણે	જે	લડ્યો-હતો	હદદેઝેર-સામે	અને-હરાવ્યો-તેને	કારણ-કે	માણસ	યુદ્ધોનો
H1288				H1909	H5221		H0376	H4421

תֹּעוּ	הָיָה	הֲדַדְעָזֶר	וְכֹל	כְּלֵי	זָהָב	וָכֶסֶף	וּנְחֹשֶׁת׃
તોઉ	હતો	હદદેઝેર	અને-બધા	વાસણો	સોનાના	અને-ચાંદીના	અને-કાંસાના
H8583	H1961	H1909	H3605	H3627	H2091	H3701	

ત્યારે તેણે પોતાના પુત્ર હદોરામને દાઉદ પાસે સોનું, ચાંદી અને પિત્તળનાં વાસણો લઈને તેને સન્માનવા અને હદાદેઝેરને યુદ્ધમાં હરાવવા બદલ ધન્યવાદ આપવા મોકલ્યો. કારણ કે, હદાદેઝેરને તોઉ સાથે યુદ્ધ ચાલ્યા કરતું હતું.

11 גַּם־ אֹתָ֛ם הִקְדִּ֛ישׁ הַמֶּ֥לֶךְ דָּוִ֖יד לַֽיהוָ֑ה עִם־ הַכֶּ֙סֶף֙ וְהַזָּהָ֔ב אֲשֶׁ֣ר נָשָׂ֗א
તેમને-પણ તે સમર્પિત-કર્યા રાજા દાઉદે યહોવાને સાથે ચાંદી અને-સોનું જે તેમણે-લીધું-હતું
H1571 H0853 H6942 H4428 H1732 H3068 H3701 H2091 H5375

מִכָּל־ הַגּוֹיִ֑ם מֵאֱד֤וֹם וּמִמּוֹאָב֙ וּמִבְּנֵ֣י עַמּ֔וֹן וּמִפְּלִשְׁתִּ֖ים וּמֵעֲמָלֵֽק׃
બધી પ્રજાઓમાંથી અદોમથી અને-મોઆબથી અને-સંતાનોથી આમ્મોનના અને-પલિશ્તીઓથી અને-અમાલેકથી
H3605 H0123 H4124 H5983 H6430 H6002

દાઉદે તે બધાં પાત્રો યહોવાહના સભાસ્થાનની સેવા માટે અર્પણ કર્યા. તે જ રીતે, તેણે જીતેલી બધી પ્રજાઓ અદોમ, મોઆબીઓ, આમ્મોનીઓ, પલિસ્તીઓ અને અમાલેકીઓ પાસેથી મેળવેલું સોનું ચાંદી પણ તેણે ઈશ્વરને અર્પણ કર્યું.

12 וְאַבְשַׁ֙י בֶּן־ צְרוּיָ֔ה הִכָּ֥ה אֶת־ אֱד֖וֹם בְּגֵ֣יא הַמֶּ֑לַח שְׁמוֹנָ֥ה עָשָׂ֖ר אָֽלֶף׃
અને-અબિશાઈ પુત્ર સરૂયાનો માર્યા એ અદોમને ખીણમાં મીઠાની અઢાર દસ હજાર
H0052 H6870 H5221 H0853 H0123 H1516 H4417 H8083 H6240 H0505

સરુયાના પુત્ર અબિશાયે મીઠાની ખીણમાં અઢાર હજાર અદોમીઓને મારી નાખ્યા.

13 וַיָּ֨שֶׂם בֶּֽאֱד֜וֹם נְצִיבִ֗ים וַיִּהְי֥וּ כָל־ אֱד֖וֹם עֲבָדִ֣ים לְדָוִ֑יד וַיּ֤וֹשַׁע יְהוָה֙ אֶת־
અને-મૂક્યા અદોમમાં અધિકારીઓ અને-થયા બધા અદોમ સેવકો દાઉદના અને-બચાવ્યા યહોવાએ એ
H0123 H5333 H1961 H3605 H0123 H5650 H1732 H3467 H3068 H0853

דָּוִ֔יד בְּכֹ֖ל אֲשֶׁ֥ר הָלָֽךְ׃
દાઉદને બધામાં જ્યાં તે-ગયો
H1732 H3605 H1980

તેણે સમગ્ર અદોમ પ્રદેશમાં લશ્કરી છાવણીઓ ગોઠવી. બધા અદોમીઓ હવે દાઉદના દાસ બની ગયા. આમ, દાઉદ જ્યાં કંઈ ગયો, ત્યાં યહોવાહે તેને વિજય અપાવ્યો.

14 וַיִּמְלֹ֥ךְ דָּוִ֖יד עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵ֑ל וַיְהִ֗י עֹשֶׂ֛ה מִשְׁפָּ֥ט וּצְדָקָ֖ה לְכָל־
અને-રાજ-કર્યું દાઉદે સમગ્ર બધા ઇઝરાયલ-પર અને-હતું કરતો-હતો ન્યાય અને-ધાર્મિકતા બધા-માટે
H1732 H3605 H3478 H1961 H4941 H6666 H3605

עַמּֽוֹ׃
તેના-લોકોના

દાઉદ આખા ઇઝરાયલ પર રાજ કરતો હતો અને તેના સર્વ લોકોનો ન્યાય કરીને તેમનો ઇનસાફ કરતો હતો.

15 וְיוֹאָ֣ב בֶּן־ צְרוּיָ֔ה עַל־ הַצָּבָ֑א וִיהוֹשָׁפָ֥ט בֶּן־ אֲחִיל֖וּד מַזְכִּֽיר׃
અને-યોઆબ પુત્ર સરૂયાનો સૈન્ય-પર સેનાનો અને-યહોશાફાટ પુત્ર અહીલૂદનો મુખ્ય-લેખક
H3097 H6870 H3092 H0286 H2142

સરુયાનો પુત્ર યોઆબ સૈન્યનો સેનાપતિ હતો. અહીલૂદનો પુત્ર યહોશાફાટ ઇતિહાસકાર હતો.

16 וְצָד֧וֹק בֶּן־ אֲחִיט֛וּב וַאֲבִימֶ֥לֶךְ בֶּן־ אֶבְיָתָ֖ר כֹּהֲנִ֑ים וְשַׁוְשָׁ֖א סוֹפֵֽר׃
અને-સાદોક પુત્ર અહીટૂબનો અને-અબીમેલેક પુત્ર અબ્યાથારનો યાજકો અને-શવશા લેખક
H6659 H0285 H0040 H0054 H3548 H7798

અહિટૂબનો પુત્ર સાદોક અને અબ્યાથારનો પુત્ર અબીમેલેખ યાજકો હતા. શાવ્શા શાસ્ત્રી હતો.

17 וּבְנָיָ֙הוּ֙ בֶּן־ יְה֣וֹיָדָ֔ע עַל־ הַכְּרֵתִ֖י וְהַפְּלֵתִ֑י וּבְנֵֽי־ דָוִ֛יד הָרִאשֹׁנִ֥ים לְיַ֥ד
અને-બનાયા પુત્ર યહોયાદાનો ઉપર કરેથીઓ અને-પલેથીઓ અને-પુત્રો દાઉદના પ્રથમ હાથમાં
H1141 H3077 H3774 H6432 H1732 H7223 H3027

הַמֶּֽלֶךְ׃ פ
રાજાના —
H4428

યહોયાદાનો પુત્ર બનાયા રાજાના અંગરક્ષકો કરેથીઓ અને પલેથીઓનો ઉપરી હતો. અને દાઉદના દીકરાઓ રાજાની સમક્ષ મુખ્ય સલાહકારો + 18:17 યાજકો હતા.

Chapter 19

תַּחְתָּֽיו׃	בְּנ֖וֹ	וַיִּמְלֹ֥ךְ	עַמּ֑וֹן	בְּנֵֽי־	מֶ֣לֶךְ	נָחָ֖שׁ	וַיָּ֥מָת	כֵ֔ן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי֙	1
તેની-જગ્યાએ	તેના-પુત્રે	અને-રાજ-કર્યું	આમ્મોનના	સંતાનોના	રાજા	નાહાશ	અને-મર્યો	આના	પછી	અને-થયું	
H8478			H5983		H4428	H5176	H4191			H1961	

આમ્મોનીઓનો રાજા નાહાશ મરણ પામ્યો. તેના પછી તેનો દીકરો ગાદીનશીન થયો.

אָבִ֣יו	עָשָׂ֞ה	כִּי־	נָחָ֗שׁ	בֶּן־	חָנ֣וּן	עִם־	חֶ֣סֶד	אֶֽעֱשֶׂה־	דָוִ֡יד	וַיֹּ֣אמֶר	2
તેના-પિતાએ	કરી	કારણ-કે	નાહાશના	પુત્ર	હાનૂનને	સાથે	કૃપા	હું-કરીશ	દાઉદે	અને-કહ્યુ	
H0001			H5176		H2586				H1732	H0559	

עַבְדֵ֤י	וַיָּבֹ֨אוּ֙	אָבִ֑יו	עַל־	לְנַחֲמ֖וֹ	מַלְאָכִ֛ים	דָּוִ֧יד	וַיִּשְׁלַ֨ח	חֶ֔סֶד	עִמִּי֙
સેવકો	અને-આવ્યા	તેના-પિતાના	વિશે	સાંત્વના-આપવા	સંદેશવાહકો	દાઉદે	અને-મોકલ્યા	કૃપા	મારી-સાથે
H5650	H0935	H0001		H5162	H4397	H1732	H7971		

לְנַחֲמֽוֹ׃	חָנ֖וּן	אֶל־	עַמּ֛וֹן	בְּנֵֽי־	אֶ֧רֶץ	אֶל־	דָּוִ֗יד
સાંત્વના-આપવા	હાનૂનને	પાસે	આમ્મોનના	સંતાનોના	દેશમાં	ને	દાઉદના
H5162	H2586	H0413	H5983		H0776	H0413	H1732

દાઉદે કહ્યુ, “હું નાહાશના દીકરા હાનૂન પર દયા રાખીશ, કેમ કે તેના પિતાએ પણ મારા પ્રત્યે ભલાઈ રાખેલી હતી.” તેથી દાઉદે તેના પિતાના મરણ સંબંધી તેને દિલાસો આપવા સારુ સંદેશાવાહકોને આમ્મોનીઓના દેશમાં મોકલ્યા.

בְּעֵינֶ֗יךָ	אָבִ֜יךָ	אֶת־	דָּוִ֨יד	הַֽמְכַבֵּ֨ד	לְחָנ֗וּן	עַמּוֹן֙	בְנֵֽי־	שָׂרֵ֙י	וַיֹּאמְר֙וּ	3
તારી-નજરમાં	તારા-પિતાને	એ	દાઉદ	શું-માન-આપે-છે	હાનૂનને	આમ્મોનના	સંતાનોના	સરદારોએ	અને-કહ્યુ	
	H0001	H0853	H1732	H3513	H2586	H5983		H8269	H0559	

וּלְרַגֵּ֣ל	וְלַהֲפֹ֣ךְ	לַחְקֹ֨ר	בַּעֲב֡וּר	הֲלֹ֡א	מְנַחֲמִ֑ים	לְךָ֖	שָׁ֥לַח	כִּֽי־
અને-જાસૂસી-કરવા	અને-ઉલટાવવા	તપાસ-કરવા	ખાતર	શું-નહીં	સાંત્વના-આપનારા	તને	મોકલ્યા-છે	કે
H7270	H2015	H2713	H5668	H3808	H5162		H7971	

פ	אֵלֶֽיךָ׃	עֲבָדָ֖יו	בָּ֥אוּ	הָאָ֔רֶץ
—	તારી-પાસે	તેના-સેવકો	આવ્યા-છે	દેશની
	H0413	H5650	H0935	H0776

ત્યારે આમ્મોની સરદારોએ હાનૂનને કહ્યુ, “તું શું એમ માને છે કે, તારા પિતાને માન આપવાના હેતુથી દાઉદે આ માણસોને આશ્વાસન આપવા મોકલ્યા છે? એ માણસો તો તેના જાસૂસો છે અને આ દેશને શી રીતે જીતી લેવો એની બાતમી મેળવવા આવ્યા છે.”

עַד־	בַּחֵצִ֖י	מַדְוֵיהֶ֛ם	אֶת־	וַיִּכְרֹ֧ת	וַֽיְגַלְּחֵ֔ם	דָוִיד֙	עַבְדֵ֤י	אֶת־	חָנ֜וּן	וַיִּקַּ֨ח	4
સુધી	અરધાથી	તેમના-વસ્ત્રો	એ	અને-કાપ્યા	અને-મૂંડ્યા-તેમને	દાઉદના	સેવકોને	એ	હાનૂને	અને-પકડ્યા	
H5704	H2677	H4063	H0853	H3772	H1548	H1732	H5650	H0853	H2586	H3947	

וַֽיְשַׁלְּחֵֽם׃	הַמִּפְשָׂעָ֑ה
અને-મોકલ્યા-તેમને	કમર-સુધી
H7971	H4667

તેથી હાનૂને દાઉદ રાજાના સંદેશાવાહકોનું અપમાન કર્યું. તેઓની દાઢી અડધી મૂંડાવી નાખી, તેઓનાં વસ્ત્રો કમરથી મધ્યભાગ સુધી કાપી નાખ્યાં પછી તેણે તેઓને શરમજનક સ્થિતિમાં દાઉદ પાસે પાછા મોકલ્યા.

הָאֲנָשִׁ֑ים	הָי֥וּ	כִּֽי־	לִקְרָאתָ֔ם	וַיִּשְׁלַ֣ח	הָאֲנָשִׁים֙	עַל־	לְדָוִ֤יד	וַיַּגִּ֨ידוּ	וַיֵּלְכ֞וּ	5
માણસો	હતા	કારણ-કે	તેમને-મળવા	અને-મોકલ્યા	માણસોના	વિશે	દાઉદને	અને-જણાવ્યું	અને-ગયા	
H0376	H1961		H7125	H7971	H0376		H1732	H5046	H3212	

וְשַׁבְתֶּֽם׃	זְקַנְכֶ֖ם	יְצַמַּ֥ח	אֲשֶׁר־	עַ֛ד	בִירֵח֗וֹ	שְׁב֣וּ	הַמֶּ֗לֶךְ	וַיֹּ֣אמֶר	מְאֹ֑ד	נִכְלָמִ֖ים
અને-પાછા-આવો	તમારી-દાઢી	ઉગે	જ્યારે	જ્યાં-સુધી	યરીહોમાં	રહો	રાજાએ	અને-કહ્યુ	ખૂબ	શરમિંદા
H7725	H2206	H6779		H5704	H3405	H3427	H4428	H0559	H3966	H3637

જ્યારે દાઉદને આ બાબતની ખબર મળી કે તેના માણસોના બૂરા હાલ કરવામાં આવ્યા છે, ત્યારે તેણે તેઓને મળવા માણસો મોકલ્યા, કારણ કે, તેઓ છોભીલા પડી ગયા હતા. દાઉદ રાજાએ તેઓને કહેવડાવ્યું કે, “તમારી દાઢી પાછી ઊગે ત્યાં સુધી યરીખોમાં રહેજો, પછી જ અહીં પાછા આવજો.

6

וַיִּרְאוּ	અને-જોયું	H7200
בְּנֵי	સંતાનોએ	
עַמּוֹן	આમ્મોનના	H5983
כִּי	કે	
הִתְבָּאֲשׁוּ	તેઓએ-દુર્ગંધ-કર્યો-હતો	H0887
עִם־	સાથે	
דָּוִיד	દાઉદની	H1732
וַיִּשְׁלַח	અને-મોકલ્યા	H7971
חָנוּן	હાનૂને	H2586
וּבְנֵי	અને-સંતાનોએ	
עַמּוֹן	આમ્મોનના	H5983
אֶלֶף	હજાર	H0505
כִּכַּר־	કિક્કાર	H3603
כֶּסֶף	ચાંદીની	H3701
לִשְׂכֹּר	ભાડે-રાખવા	
לָהֶם	તેમના-માટે	
מִן־	થી	
נַהֲרַיִם‌אֲרָם	અરામ-નહરાયિમ	H0763
וּמִן־	અને-થી	
אֲרָם	અરામ	H0758
מַעֲכָה	માખાના	H4601
וּמִצּוֹבָה	અને-સોબાથી	H6678
רֶכֶב	રથો	H7393
וּפָרָשִׁים׃	અને-ઘોડેસવારો	

જ્યારે આમ્મોનીઓને ભાન થયું કે તેઓ દાઉદની નજરમાં ધિક્કારપાત્ર બન્યા છે, ત્યારે હાનૂને અને આમ્મોનીઓએ અરામ-નાહરાઈમમાંથી, માકામાંથી અને સોબાહમાંથી રથો તેમ જ ઘોડેસવારો ભાડેથી મેળવવા માટે ચોત્રીસ હજાર કિલો ચાંદી મોકલી આપી.

7

וַיִּשְׂכְּרוּ	અને-ભાડે-રાખ્યા	
לָהֶם	તેમના-માટે	
שְׁנַיִם	બત્રીસ	H8147
וּשְׁלֹשִׁים	અને-ત્રીસ	H7970
אֶלֶף	હજાર	H0505
רֶכֶב	રથો	H7393
וְאֶת־	અને-એ	H0853
מֶלֶךְ	રાજાને	H4428
מַעֲכָה	માખાના	H4601
וְאֶת־	અને-એ	H0853
עַמּוֹ	તેના-લોકોને	
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
וַיַּחֲנוּ	અને-છાવણી-નાખી	H2583
לִפְנֵי	સામે	H6440
מֵידְבָא	મેદેબાની	H4311
וּבְנֵי	અને-સંતાનો	
עַמּוֹן	આમ્મોનના	H5983
נֶאֶסְפוּ	એકઠા-થયા	H0622
מֵעָרֵיהֶם	તેમના-શહેરોમાંથી	
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
לַמִּלְחָמָה׃	યુદ્ધ-માટે	H4421
פ	—	

તેણે બત્રીસ હજાર રથો ભાડે રાખ્યા અને માકાના રાજા તથા તેના સમસ્ત સૈન્યનો પગાર ચૂકવી આપવા ગોઠવણ કરી. તેઓનાં સર્વ સૈન્યોએ મેદબા આગળ છાવણી નાખી. જે આમ્મોનીઓ પોતપોતાનાં નગરોમાંથી ભેગા થયા હતા તેઓ ત્યાં યુદ્ધ કરવાને તેઓની સાથે જોડાયાં.

8

וַיִּשְׁמַע	અને-સાંભળ્યું	H8085
דָּוִיד	દાઉદે	H1732
וַיִּשְׁלַח	અને-મોકલ્યા	H7971
אֶת־	એ	H0853
יוֹאָב	યોઆબને	H3097
וְאֵת	અને-એ	H0853
כָּל־	બધા	H3605
צָבָא	સૈન્ય	
הַגִּבּוֹרִים׃	વીરોના	H1368

દાઉદને જ્યારે આ વાતની જાણ થઈ ત્યારે તેણે યોઆબને તેના સર્વ સૈન્ય સાથે તેઓનો સામનો કરવા મોકલ્યા.

9

וַיֵּצְאוּ	અને-નીકળ્યા	H3318
בְּנֵי	સંતાનો	
עַמּוֹן	આમ્મોનના	H5983
וַיַּעַרְכוּ	અને-ગોઠવ્યા	
מִלְחָמָה	યુદ્ધમાં	H4421
פֶּתַח	દરવાજા-પાસે	H6607
הָעִיר	શહેરના	
וְהַמְּלָכִים	અને-રાજાઓ	H4428
אֲשֶׁר־	જે	
בָּאוּ	આવ્યા-હતા	H0935
לְבַדָּם	અલગથી	H0905
בַּשָּׂדֶה׃	મેદાનમાં	

આમ્મોનીઓ બહાર આવીને શહેરના દરવાજા આગળ યુદ્ધ કરવાને ગોઠવાઈ ગયા અને તેઓની મદદે આવેલા રાજાઓ એક બાજુ ખુલ્લાં મેદાનમાં ચાલ્યા ગયા.

10

וַיַּרְא	અને-જોયું	H7200
יוֹאָב	યોઆબે	H3097
כִּי־	કે	
הָיְתָה	હતી	H1961
פְנֵי־	સામનો	H6440
הַמִּלְחָמָה	યુદ્ધનો	H4421
אֵלָיו	તેની-સામે	H0413
פָּנִים	બંને-બાજુથી	H6440
וְאָחוֹר	અને-પાછળથી	H0268
וַיִּבְחַר	અને-પસંદ-કર્યા	H0977
מִכָּל־	બધામાંથી	H3605
בָּחוּר	શ્રેષ્ઠ	H0977
בְּיִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલમાં	H3478
וַיַּעֲרֹךְ	અને-ગોઠવ્યા	
לִקְרַאת	સામે	H7125
אֲרָם׃	અરામની	H0758

જ્યારે યોઆબે જોયું કે, પોતાની સામે આગળ પાછળ બંન્ને બાજુએથી હુમલો થવાનો છે. ત્યારે તેણે ઇઝરાયલના પસંદ કરેલા લડવૈયાઓને અરામીઓની સામે ગોઠવી દીધાં.

11

וְאֵת	અને-એ	H0853
יֶתֶר	બાકીના	
הָעָם	લોકોને	
נָתַן	આપ્યા	H5414
בְּיַד	હાથમાં	H3027
אַבְשַׁי	અબિશાઈના	H0052
אָחִיו	તેના-ભાઈના	H0251
וַיַּעַרְכוּ	અને-ગોઠવ્યા	
לִקְרַאת	સામે	H7125
בְּנֵי	સંતાનોના	
עַמּוֹן:	આમ્મોન	H5983

બાકીનું સૈન્ય તેણે પોતાના ભાઈ અબિશાયની સરદારી હેઠળ મૂક્યું. અને તેઓએ આમ્મોનીઓની સામે યુદ્ધ કરવાની વ્યૂહરચના કરી.

12

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אִם־	જો	
תֶּחֱזַק	બળવાન-થાય	H2388
מִמֶּנִּי	મારાથી	
אֲרָם	અરામ	H0758
וְהָיִיתָ	અને-થશે	H1961
לִּי	મારા-માટે	
לִתְשׁוּעָה	બચાવનાર	H8668
ס	—	
וְאִם־	અને-જો	
בְּנֵי	સંતાનો	
עַמּוֹן	આમ્મોનના	H5983
יֶחֶזְקוּ	બળવાન-થાય	H2388
מִמְּךָ	તારાથી	
וְהוֹשַׁעְתִּיךָ:	અને-હું-બચાવીશ-તને	H3467

યોઆબે તેના ભાઈને કહ્યુ, "જો અરામીઓ મારા પર વિજયી થાય, તો તું આવીને મને મદદ કરજે અને જો આમ્મોનીઓ તારા પર વિજય પામે તો, હું આવીને તને મદદ કરીશ.

13

חֲזַק	બળવાન-બનો	H2388
וְנִתְחַזְּקָה	અને-બળવાન-બનીએ	H2388
בְּעַד־	ખાતર	H1157
עַמֵּנוּ	આપણા-લોકોના	
וּבְעַד	અને-ખાતર	H1157
עָרֵי	શહેરોન□	
אֱלֹהֵינוּ	આપણા-ઈશ્વરન□	H0430
וַיהוָה	અને-યહોવા	H3068
הַטּוֹב	ભલું	
בְּעֵינָיו	તેમની-નજરમાં	
יַעֲשֶׂה:	કરશે	

હિંમતવાન થા અને બળવાન થા, આપણે ઈશ્વરનાં નગરોને માટે બહાદુરી બતાવીએ, કેમ કે યહોવાહ, પોતાના ઇરાદાની પૂર્ણતા માટે સારું કરશે."

14

וַיִּגַּשׁ	અને-આગળ-વધ્યો	H5066
יוֹאָב	યોઆબ	H3097
וְהָעָם	અને-લોકો	
אֲשֶׁר־	જે	
עִמּוֹ	તેની-સાથે-હતા	
לִפְנֵי	સામે	H6440
אֲרָם	અરામની	H0758
לַמִּלְחָמָה	યુદ્ધ-માટે	H4421
וַיָּנוּסוּ	અને-ભાગ્યા	H5127
מִפָּנָיו:	તેની-સામેથી	H6440

જ્યારે યોઆબ અને તેના સૈનિકો અરામીઓ સામે યુદ્ધ કરવા નજીક આવ્યા ત્યારે અરામીઓ તેઓની સામેથી પલાયન થઈ ગયા.

15

וּבְנֵי	અને-સંતાનોએ	
עַמּוֹן	આમ્મોનના	H5983
רָאוּ	જોયું	H7200
כִּי־	કે	
נָס	ભાગ્યા	H5127
אֲרָם	અરામ	H0758
וַיָּנוּסוּ	અને-ભાગ્યા	H5127
גַם־	તેઓ-પણ	H1571
הֵם	તેઓ	H1992
מִפְּנֵי	સામેથી	H6440
אַבְשַׁי	અબિશાઈની	H0052
אָחִיו	તેના-ભાઈની	H0251
וַיָּבֹאוּ	અને-પ્રવેશ્યા	H0935
הָעִירָה	શહેરમાં	
וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
יוֹאָב	યોઆબ	H3097
יְרוּשָׁלִָם:	યરૂશાલેમમાં	H3389
פ	—	

અને આમ્મોનીઓએ જોયું કે અરામીઓ નાસી ગયા છે ત્યારે તેઓ પણ યોઆબના ભાઈ અબિશાયથી નાસીને નગરમાં પાછા ફર્યા. પછી યોઆબ પણ આમ્મોની લોકો પાસેથી પાછો યરુશાલેમ આવી પહોંચ્યો.

16

וַיַּרְא	અને-જોયું	H7200
אֲרָם	અરામે	H0758
כִּי	કે	
נִגְּפוּ	હાર્યા-હતા	H5062
לִפְנֵי	સામે	H6440
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલની	H3478
וַיִּשְׁלְחוּ	અને-મોકલ્યા	H7971
מַלְאָכִים	સંદેશવાહકો	H4397
וַיּוֹצִיאוּ	અને-બહાર-લાવ્યા	H3318
אֶת־	એ	H0853
אֲרָם	અરામને	H0758
אֲשֶׁר	જે	
מֵעֵבֶר	પેલે-પારથી	H5676
הַנָּהָר	નદીની	H5104
וְשׁוֹפַךְ	અને-શોપાક	H7780
שַׂר־	સેનાપતિ	H8269
צְבָא	સૈન્યનો	
הֲדַדְעֶזֶר	હદદેઝેરનો	H1909
לִפְנֵיהֶם:	તેમની-સામે	H6440

અરામીઓ સમજી ગયા કે પોતે ઇઝરાયલીઓથી પરાજિત થયા છે. એટલે તેમણે સંદેશાવાહકો મોકલીને નદી પારના બીજા અરામીઓને હદાદેઝેરના સેનાપતિ શોફાખની આગેવાની હેઠળ બોલાવી લીધા.

17	וַיֻּגַּד	לְדָוִיד	וַיֶּאֱסֹף	אֶת־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲבֹר	הַיַּרְדֵּן	וַיָּבֹא
	અને-જણાવવામાં-આવ્યું	દાઉદને	અને-એકઠા-કર્યા	એ	બધા	ઇઝરાયલને	અને-પાર-કર્યો	યર્દન	અને-આવ્યો
	H5046	H1732	H0622	H0853	H3605	H3478		H3383	H0935

אֲלֵהֶם	וַיַּעֲרֹךְ	אֲלֵהֶם	וַיַּעֲרֹךְ	דָּוִיד	לִקְרַאת	אֲרָם	מִלְחָמָה	וַיִּלָּחֲמוּ	עִמּוֹ׃
તેમની-પાસે	અને-ગોઠવ્યા	તેમની-સામે	અને-ગોઠવ્યા	દાઉદે	સામે	અરામની	યુદ્ધમાં	અને-લડ્યા	તેમની-સાથે
H0413		H0413		H1732	H7125	H0758	H4421		

આ સમાચાર મળતાં જ દાઉદે ઇઝરાયલનું આખું સૈન્ય ભેગું કર્યું અને યર્દન નદીને પાર કરી તેઓની સામે યુદ્ધની વ્યુહરચના કરી. ઇઝરાયલીઓએ અરામીઓને યુદ્ધમાં હરાવી દીધા.

18	וַיָּנָס	אֲרָם	מִלִּפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיַּהֲרֹג	דָּוִיד	מֵאֲרָם	שִׁבְעַת	אֲלָפִים	רֶכֶב	וְאַרְבָּעִים
	અને-ભાગ્યો	અરામ	સામેથી	ઇઝરાયલની	અને-માર્યા	દાઉદે	અરામમાંથી	સાત	હજાર	રથોના	અને-ચાળીસ
	H5127	H0758	H6440	H3478	H2026	H1732	H0758	H7651	H0505	H7393	H0705

אֶלֶף	אִישׁ	רַגְלִי	וְאֵת	שׁוֹפַךְ	שַׂר־	הַצָּבָא	הֵמִית׃
હજાર	પાયદળ	સૈનિકો	અને-એ	શોપાકને	સેનાપતિ	સૈન્યના	માર્યો
H0505	H0376	H7273	H0853	H7780	H8269		H4191

અરામીઓ ફરીથી ઇઝરાયલીઓ આગળથી નાસવા લાગ્યા. દાઉદે અરામના સાત હજાર ઘોડેસવારોને અને ચાલીસ હજાર બીજા લડવૈયાઓનો સંહાર કર્યો. અરામના સૈન્યના સેનાપતિ શોફાખને પણ તેણે મારી નાખ્યો.

19	וַיִּרְאוּ	עַבְדֵי	הֲדַדְעֶזֶר	כִּי	נִגְּפוּ	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיַּשְׁלִימוּ	עִם־	דָּוִיד
	અને-જોયું	સેવકોએ	હદદેઝેરના	કે	હાર્યા-હતા	સામે	ઇઝરાયલની	અને-સંધિ-કરી	સાથે	દાઉદની
	H7200	H5650	H1909		H5062	H6440	H3478			H1732

וַיַּעַבְדֻהוּ	וְלֹא־	אָבָה	אֲרָם	לְהוֹשִׁיעַ	אֶת־	בְּנֵי־	עַמּוֹן	עוֹד׃	פ
અને-સેવા-કરી-તેમને	અને-નહીં	ઇચ્છયો	અરામે	બચાવવા	એ	સંતાનોને	આમ્મોનના	ફરીથી	—
H5647	H3808	H0014	H0758	H3467	H0853		H5983	H5750	

જ્યારે હદાદેઝેરના સેવકોએ જોયું કે તેઓ ઇઝરાયલીઓની સામે હારી ગયા છે, ત્યારે તેઓએ દાઉદ સાથે સુલેહ કરી અને તેની સેવા કરી. તે પછી અરામીઓ આમ્મોનીઓને મદદ કરતાં બીવા લાગ્યા. તેથી અરામીઓ આમ્મોનીઓની મદદ કરવા રાજી ન હતા.

Chapter 20

1	וַיְהִי	לְעֵת	תְּשׁוּבַת	הַשָּׁנָה	לְעֵת	צֵאת	הַמְּלָכִים	וַיִּנְהַג	יוֹאָב	אֶת־	חֵיל	הַצָּבָא
	અને-થયું	સમયે	ફરવાની	વર્ષની	સમયે	જવાના	રાજાઓના	અને-દોર્યા	યોઆબે	એ	બળ	સૈન્યનું
	H1961	H6256	H8666	H8141	H6256	H3318	H4428		H3097	H0853	H2426	

וַיַּשְׁחֵת	אֶת־	אֶרֶץ	בְּנֵי־	עַמּוֹן	וַיָּבֹא	וַיָּצַר	אֶת־	רַבָּה	וְדָוִיד
અને-ઉજાડ્યો	એ	દેશ	સંતાનોન	આમ્મોનનો	અને-આવ્યો	અને-ઘેરો-કર્યો	એ	રબ્બાને	અને-દાઉદ
H7843	H0853	H0776		H5983	H0935		H0853	H7237	H1732

יֹשֵׁב	בִּירוּשָׁלִָם	וַיַּךְ	יוֹאָב	אֶת־	רַבָּה	וַיֶּהֶרְסֶהָ׃
રહેતો-હતો	યરૂશાલેમમાં	અને-હરાવ્યા	યોઆબે	એ	રબ્બાને	અને-તોડી-પાડ્યું-તેને
H3427	H3389	H5221	H3097	H0853	H7237	H2040

સામાન્ય રીતે વસંતઋતુ બેસતાં રાજાઓ યુદ્ધ કરવા જાય છે. તે વખતે યોઆબે સૈન્યની આગેવાની કરી અને આમ્મોનના પ્રદેશનો સંપૂર્ણ નાશ કરી નાખ્યો. પછી તેણે રાબ્બા આવીને તેને પણ પોતાને તાબે કર્યું. પણ દાઉદ યરુશાલેમમાં જ રહ્યો. યોઆબે રાબ્બા પર હુમલો કર્યો અને તેને જીતી લીધું.

2

וַיִּקַּח	דָוִיד	אֶת־	עֲטֶרֶת־	מַלְכָּם	מֵעַל	רֹאשׁוֹ	וַיִּמְצָאֶהָ	מִשְׁקַל	כִּכַּר־
અને-લીધો	દાઉદે	એ	મુકુટ	તેમના-રાજાનો	ઉપરથી	તેના-માથાથી	અને-જાણ્યું-તેને	વજન	કિક્કાર
H3947	H1732	H0853	H5850	H4428			H4672	H4948	H3603

זָהָב	וּבָהּ	אֶבֶן	יְקָרָה	וַתְּהִי	עַל־	רֹאשׁ	דָוִיד	וּשְׁלַל	הָעִיר	הוֹצִיא	הַרְבֵּה
સોનાનું	અને-તેમાં	રત્ન	કીમતી	અને-થયું	ઉપર	માથે	દાઉદના	અને-લૂંટ	શહેરની	બહાર-લાવ્યો	ઘણી
H2091		H0068	H3368	H1961			H1732	H7998		H3318	

מְאֹד׃
ખૂબ
H3966

દાઉદે રાબ્બાના રાજા મિલ્કોમના મસ્તક પરથી મુગટ લઈ લીધો અને તેને તેના પોતાના મસ્તક પર મૂક્યો. આ મુગટ સોનાનો બનેલો હતો. અને તેમા રત્નો જડેલાં હતા. તેનું વજન એક તાલંત હતું. દાઉદે નગરમાંથી લૂંટનો પુષ્કળ માલ ભેગો કર્યો હતો.

3

וְאֶת־	הָעָם	אֲשֶׁר־	בָּהּ	הוֹצִיא	וַיָּשַׂר	בַּמְּגֵרָה	וּבַחֲרִיצֵי	הַבַּרְזֶל
અને-એ	લોકોને	જે	તેમાં	બહાર-લાવ્યા	અને-કામે-લગાડ્યા	કરવત-વડે	અને-લોહડના-ઓજારો	લોહડના
H0853				H3318	H7787	H4050	H2757	H1270

וּבַמְּגֵרוֹת	וְכֵן	יַעֲשֶׂה	דָוִיד	לְכֹל	עָרֵי	בְנֵי־	עַמּוֹן	וַיָּשָׁב	דָוִיד
અને-કુહાડાઓ	અને-આમ	કર્યું	દાઉદ	બધા-માટે	શહેરોમાં	સંતાનોન□	આમ્મોનના	અને-પાછો-ફર્યો	દાઉદ
H4050			H1732	H3605			H5983	H7725	H1732

וְכָל־	הָעָם	יְרוּשָׁלִָם׃	פ
અને-બધા	લોકો	યરૂશાલેમમાં	—
H3605		H3389	

તેણે નગરના લોકોને બહાર લાવીને તેઓની પાસે કરવતો, તીકમો અને કુહાડીઓથી કામ કરાવ્યું. દાઉદ આમ્મોનીઓના રાજા અને લોકો સાથે આ રીતે વર્તતો હતો. પછી દાઉદ અને તેનું આખું સૈન્ય યરુશાલેમમાં પાછું આવ્યું.

4

וַיְהִי	אַחֲרֵיכֵן	וַתַּעֲמֹד	מִלְחָמָה	בְּגֶזֶר	עִם־	פְּלִשְׁתִּים	אָז	הִכָּה	סִבְּכַי
અને-થયું	તેના-પછી	અને-ઊભું-થયું	યુદ્ધ	ગેઝેરમાં	સાથે	પલિસ્તીઓની	ત્યારે	માર્યો	સિબ્બકાઈએ
H1961		H5975	H4421	H1507		H6430		H5221	H5444

הַחֻשָׁתִי	אֶת־	סִפַּי	מִילִדֵי	הָרְפָאִים	וַיִּכָּנֵעוּ׃
હુશાથીએ	એ	સિપ્પાઈને	વંશજોમાંથી	રફાઈમોના	અને-દબાયા-ગયા
H2843	H0853	H5598	H3211		H3665

ત્યાર બાદ પલિસ્તીઓની સાથે ગેઝેરમાં યુદ્ધ થયું. એ વખતે હુશાના સિબ્બખાયે, રફાઈમના એક વંશજ સિપ્પાયને મારી નાખ્યો. અને પલિસ્તીઓની હાર થઈ.

5

וַתְּהִי־	עוֹד	מִלְחָמָה	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּךְ	אֶלְחָנָן	בֶּן־	[יעור]	(יָעִיר)	אֶת־
અને-થયું	ફરી	યુદ્ધ	સાથે	પલિસ્તીઓની	અને-માર્યો	અલ્હાનાને	પુત્ર	—	યાઈરન□	એ
H1961	H5750	H4421	H0854	H6430	H5221	H0445		H3265	H3265	H0853

לַחְמִי	אֲחִי	גָּלְיָת	הַגִּתִּי	וְעֵץ	חֲנִיתוֹ	כִּמְנוֹר	אֹרְגִים׃
લહમીને	ભાઈ	ગોલ્યાથનો	ગિત્તીન□	અને-લાકડું	તેના-ભાલાનું	વણકરના-બીમ-જેવું	વણકરોના
H3902	H0251	H1555	H1663	H6086	H2595	H4500	H0707

પલિસ્તીઓ સાથે ફરી યુદ્ધ થયું. અને યાઈરના પુત્ર એલ્હાનાને, લાહમીને મારી નાખ્યો. તે ગાથના ગિત્તી ગોલ્યાથનો ભાઈ હતો અને તેના ભાલાનો હાથો વણકરની તોર જેવો હતો.

6

וַתְּהִי־	עוֹד	מִלְחָמָה	בְּגַת	וַיְהִי	אִישׁ	מִדָּה	וְאֶצְבְּעֹתָיו	שֵׁשׁ־	וָשֵׁשׁ	עֶשְׂרִים
અને-થયું	ફરી	યુદ્ધ	ગાથમાં	અને-હતો	માણસ	મોટા-કદનો	અને-તેની-આગળીઓ	છ	અને-છ	વીસ
H1961	H5750	H4421	H1661	H1961	H0376		H0676	H8337	H8337	H6242

וְאַרְבַּע	וְגַם־	הוּא	נוּלַּד	לְהָרָפָא׃
અને-ચાર	અને-તે-પણ	તે	જન્મ્યો-હતો	રફાને
H0702	H1571	H1931	H3205	

ગાથમાં ફરી યુદ્ધ થયું. ત્યાં એક કદાવર માણસ હતો જેના હાથે છ આગળીઓ અને પગે પણ છ આગળી હતી. તે રફાઈમનો વંશજ હતો.

7

וַיְחָרֵף	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּכֵּהוּ	יְהוֹנָתָן	בֶּן־	שִׁמְעָא	אֲחִי	דָוִיד׃
અને-મહેણી-કરી	એ	ઇઝરાયલને	અને-માર્યો-તેને	યહોનાથાને	પુત્ર	શિમઆના	ભાઈ	દાઉદના
H0853		H3478	H5221	H3083		H8092	H0251	H1732

જ્યારે તેણે ઇઝરાયલના સૈન્યનો ધિક્કાર કર્યો, ત્યારે દાઉદના ભાઈ શિમઆના પુત્ર યોનાથાને તેને મારી નાખ્યો.

8

אֵל	נוּלְּדוּ	לְהָרָפָא	בְּגַת	וַיִּפְּלוּ	בְיַד־	דָוִיד	וּבְיַד־	עֲבָדָיו׃	פ
આ	જન્મ્યા-હતા	રફાને	ગાથમાં	અને-પડ્યા	હાથે	દાઉદના	અને-હાથે	તેના-સેવકોના	—
H0411	H3205		H1661	H5307	H3027	H1732	H3027	H5650	

આ બધા ગાથના રફાઈમના વંશજો હતા. તેઓ દાઉદના અને તેના સૈનિકોના હાથે માર્યા ગયા.

Chapter 21

1

וַיַּעֲמֹד	שָׂטָן	עַל־	יִשְׂרָאֵל	וַיָּסֶת	אֶת־	דָּוִיד	לִמְנוֹת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל׃
અને-ઊભો-થયો	શેતાન	વિરુદ્ધ	ઇઝરાયલની	અને-ઉશ્કેર્યો	એ	દાઉદને	ગણવા	એ	ઇઝરાયલને
H5975	H7854		H3478	H5496	H0853	H1732	H4487	H0853	H3478

ઇઝરાયલની વિરુદ્ધ ષડયંત્ર રચવા માટે શેતાને દાઉદને ઇઝરાયલની વસ્તી ગણતરી કરવાને લલચાવ્યો.

2

וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	אֶל־	יוֹאָב	וְאֶל־	שָׂרֵי	הָעָם	לְכוּ	סִפְרוּ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל
અને-કહ્યુ	દાઉદે	ને	યોઆબને	અને-ને	સરદારોને	લોકોના	જાઓ	ગણો	એ	ઇઝરાયલને
H0559	H1732	H0413	H3097	H0413	H8269		H3212		H0853	H3478
שֶׁבַעמִבְּאֵר	וְעַד־	דָּן	וְהָבִיאוּ	אֵלַי	וְאֵדְעָה	אֶת־	מִסְפָּרָם׃			
બેએરશેબાથી	સુધી	દાન	અને-લાવો	મારી-પાસે	અને-હું-જાણીશ	એ	તેમની-સંખ્યા			
H0884	H5704	H1835	H0935	H0413	H3045	H0853	H4557			

દાઉદે યોઆબ અને લશ્કરી વડા અધિકારીઓને કહ્યુ, “જાઓ, બેરશેબાથી તે દાન સુધી ઇઝરાયલ પ્રજાની વસ્તી ગણતરી કરો. અને પાછા આવીને મને અહેવાલ આપો કે, હું તેઓની સંખ્યા જાણું.”

3

וַיֹּאמֶר	יוֹאָב	יוֹסֵף	יְהוָה	עַל־	עַמּוֹ	כָּהֵם	מֵאָה	פְּעָמִים	הֲלֹא	אֲדֹנִי
અને-કહ્યુ	યોઆબે	વધારે	યહોવા	ઉપર	તેમના-લોકોને	તેમના-જેવા	સો	ગણા	શું-નહીં	મારા-સ્વામી
H0559	H3097	H3254	H3068			H1992	H3967	H6471	H3808	H0113
הַמֶּלֶךְ	כֻּלָּם	לַאדֹנִי	לַעֲבָדִים	לָמָּה	יְבַקֵּשׁ	זֹאת	אֲדֹנִי	לָמָּה	יִהְיֶה	לְאַשְׁמָה
રાજા	બધા	મારા-સ્વામીના	સેવકો-છે	કેમ	શોધે-છે	આ	મારા-સ્વામી	કેમ	થાય	અપરાધ-માટે
H4428	H3605	H0113	H5650	H4100	H1245	H2063	H0113	H4100	H1961	H0819
לְיִשְׂרָאֵל׃										
ઇઝરાયલને										
H3478										

યોઆબે કહ્યુ, ઈશ્વર તેમના લોકને જેટલા છે તેના કરતા સોગણાં વધારો. પણ મારા માલિક રાજા, શું તેઓ સર્વ મારા માલિકની સેવા નથી કરતા? મારા માલિક કેમ આવું ઇચ્છે છે? શા માટે ઇઝરાયલ પર દોષ લાવવો?”

4

וּדְבַר־	הַמֶּלֶךְ	חָזַק	עַל־	יוֹאָב	וַיֵּצֵא	יוֹאָב	וַיִּתְהַלֵּךְ	בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל
પણ-વચન	રાજાનું	બળવાન-હતું	ઉપર	યોઆબના	અને-ગયો	યોઆબ	અને-ફર્યો	બધા	ઇઝરાયલમાં
H1697	H4428	H2388		H3097	H3318	H3097	H1980	H3605	H3478
וַיָּבֹא	יְרוּשָׁלָם׃								
અને-આવ્યો	યરૂશાલેમમાં								
H0935	H3389								

પણ રાજાનું ફરમાન યોઆબને માનવું પડ્યું. તેથી યોઆબ ત્યાંથી નીકળીને આખા ઇઝરાયલ દેશમાં ફરીને તે યરુશાલેમમાં પાછો આવ્યો.

5 וַיִּתֵּן יוֹאָב אֶת־ מִסְפַּר מִפְקַד־ הָעָם אֶל־ דָּוִיד וַיְהִי כָל־ יִשְׂרָאֵל אֶלֶף
અને-આપ્યો યોઆબે એ સંખ્યા ગણતરીની લોકોની ને દાઉદને અને-હતો બધા ઇઝરાયલ હજાર
H5414 H3097 H0853 H4557 H4662 H0413 H1732 H1961 H3605 H3478 H0505

אֲלָפִים וּמֵאָה אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חֶרֶב וִיהוּדָה אַרְבַּע מֵאוֹת וְשִׁבְעִים אֶלֶף
હજારો અને-સો હજાર પુરુષો તલવાર-ખેંચનારા તલવારની અને-યહૂદા ચાર-સો લાખો અને-સિત્તેર હજાર
H0505 H3967 H0505 H0376 H8025 H2719 H3063 H0702 H3967 H7657 H0505

אִישׁ שֹׁלֵף חָרֶב׃
પુરુષો તલવાર-ખેંચનારા તલવારની
H0376 H8025 H2719

પછી યોઆબે લડવૈયા માણસોની ગણતરીનો કુલ આકડો દાઉદને જણાવ્યો. ઇઝરાયલમાં અગિયાર લાખ તલવાર ચલાવી શકે તેવા પુરુષો હતા. એકલા યહૂદિયામાં ચાર લાખ સિત્તેર હજાર સૈનિકો હતા.

6 וְלֵוִי וּבִנְיָמִן לֹא פָקַד בְּתוֹכָם כִּי־ נִתְעַב דְּבַר־ הַמֶּלֶךְ אֶת־ יוֹאָב׃
અને-લેવી અને-બિન્યામીનને નહીં ગણ્યા તેમનામાં કારણ-કે ઘૃણા-હતો વચન રાજાનું એ યોઆબને
H3878 H1144 H3808 H8432 H8581 H1697 H4428 H0854 H3097

પણ લેવી અને બિન્યામીનના વંશજોનો સમાવેશ ગણતરીમાં કર્યો નહોતો કેમ કે યોઆબને રાજાની આજ્ઞા ઘૃણાસ્પદ લાગી હતી.

7 וַיֵּרַע בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים עַל־ הַדָּבָר הַזֶּה וַיַּךְ אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃ פ
અને-ખરાબ-લાગ્યું નજરમાં ઈશ્વરની ઉપર બાબત આ અને-માર્યો એ ઇઝરાયલને —
H0430 H1697 H2088 H5221 H0853 H3478

ઈશ્વર આ કામથી નારાજ થયા, તેથી તેમણે ઇઝરાયલને શિક્ષા કરી.

8 וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־ הָאֱלֹהִים חָטָאתִי מְאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה
અને-કહ્યુ દાઉદે ને ઈશ્વરને મેં-પાપ-કર્યું-છે ખૂબ જે મેં-કર્યું એ બાબત આ
H0559 H1732 H0413 H0430 H2398 H3966 H0853 H1697 H2088

וְעַתָּה הַעֲבֶר־ נָא אֶת־ עֲווֹן עַבְדְּךָ כִּי נִסְכַּלְתִּי מְאֹד׃ פ
અને-હવે કૃપા-કરીને-□ેરવો કૃપા-કરીને એ અપરાધ તમારા-સેવકનો કારણ-કે મેં-મૂર્ખાઈ-કરી ખૂબ —
H6258 H4994 H0853 H5771 H5650 H5528 H3966

દાઉદે ઈશ્વરને કહ્યુ, "આ કામ કરી મેં મહા પાપ કર્યું છે. હવે તમારા સેવકનો અપરાધ દૂર કરો, કેમ કે મેં મોટી મૂર્ખાઈ કરી છે."

9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ גָּד חֹזֵה דָוִיד לֵאמֹר׃
અને-બોલ્યા યહોવાએ ને ગાદને દ્રષ્ટા દાઉદના કહીને
H1696 H3068 H0413 H1410 H2374 H1732 H0559

યહોવાહે, દાઉદના પ્રબોધક ગાદને કહ્યુ,

10 לֵךְ וְדִבַּרְתָּ אֶל־ דָּוִיד לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה שָׁלוֹשׁ אֲנִי נֹטֶה עָלֶיךָ בְּחַר־
જા અને-કહે ને દાઉદને કહીને આમ કહે-છે યહોવા ત્રણ હું મૂકું-છું તારા-ઉપર પસંદ-કર
H3212 H1696 H0413 H1732 H0559 H3541 H0559 H3068 H7969 H0589 H5186 H0977

לְךָ אַחַת מֵהֵנָּה וְאֶעֱשֶׂה־ לָּךְ׃
તારા-માટે એક તેમાંથી અને-હું-કરીશ તને
H0259 H2007

"જા દાઉદને કહે કે: 'યહોવાહ એમ કહે છે કે: "હું તને ત્રણ વિકલ્પો આપું છું. તેમાંથી ગમે તે એક પસંદ કર."

11 וַיָּבֹא גָד אֶל־ דָּוִיד וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה־ אָמַר יְהוָה קַבֶּל־ לָךְ׃
અને-આવ્યો ગાદ પાસે દાઉદની અને-કહ્યુ તેને આમ કહે-છે યહોવા સ્વીકાર-કર તારા-માટે
H0935 H1410 H0413 H1732 H0559 H3541 H0559 H3068 H6901

તેથી ગાદ દાઉદ પાસે ગયો અને તેને કહ્યુ, "યહોવાહ આ મુજબ કહે છે: 'આ ત્રણમાંથી ગમે તે એક પસંદ કર.

12
אִם־ જો
שָׁל֣וֹשׁ ત્રણ H7969
שָׁנִ֡ים વર્ષ H8141
רָעָב֩ દુકાળ H7458
וְאִם־ અથવા-જો
שְׁלֹשָׁ֨ה ત્રણ H7969
חֳדָשִׁ֜ים મહિના H2320
נִסְפֶּ֣ה ભાગવું H5595
מִפְּנֵי־ સામેથી H6440
צָרֶ֣יךָ તારા-શત્રુઓની
וְחֶ֣רֶב અને-તલવાર H2719
וְאוֹיְבֶ֣יךָ તારા-દુશ્મનોની H0341
לְמַשֶּׂ֗גֶת પકડવા H5381
וְאִם־ અથવા-જો
שְׁלֹ֨שֶׁת ત્રણ H7969
יָמִ֜ים દિવસ H3117
חֶ֨רֶב તલવાર H2719
יְהוָ֤ה યહોવાની H3068
וְדֶ֙בֶר֙ અને-મરકી H1698
בָּאָ֔רֶץ દેશમાં H0776
וּמַלְאַ֣ךְ અને-દૂત H4397
יְהוָ֔ה યહોવાનો H3068
מַשְׁחִ֖ית વિનાશ-કરતો H7843
בְּכָל־ બધી H3605
גְּב֣וּל સીમામાં H1366
יִשְׂרָאֵ֑ל ઇઝરાયલની H3478
וְעַתָּ֣ה અને-હવે H6258
רְאֵ֗ה જુઓ H7200
מָֽה־ શું H4100
אָשִׁ֥יב હું-જવાબ-આપું H7725
אֶת־ એ H0854
שֹׁלְחִ֖י મોકલનારાને H7971
דָּבָֽר׃ વચન H1697
פ —

ત્રણ વર્ષ દુકાળ પડે અથવા ત્રણ મહિના સુધી તારા શત્રુઓ તારો પીછો કરે અને તેઓની તલવારથી તને પકડી પાડે અથવા ત્રણ દિવસ સુધી દેશમાં યહોવાહની તલવારરૂપી મરકી ચાલે એટલે યહોવાહનો દૂત ઇઝરાયલના આખા પ્રદેશમાં વિનાશ કરતો ફરે.' તો હવે, મને મોકલનારને મારે શો જવાબ આપવો તે વિષે તું નિર્ણય કર."

13
וַיֹּ֧אמֶר અને-કહ્યુ H0559
דָּוִ֛יד દાઉદે H1732
אֶל־ ને H0413
גָּ֖ד ગાદને H1410
צַר־ સંકટ-છે
לִ֣י મારા-માટે
מְאֹ֑ד ખૂબ H3966
אֶפְּלָה־ પડવા-દો H5307
נָּ֞א કૃપા-કરીને H4994
בְיַד־ હાથમાં H3027
יְהוָ֗ה યહોવાના H3068
כִּֽי־ કારણ-કે
רַבִּ֤ים ઘણી
רַחֲמָיו֙ તેમની-કરુણા
מְאֹ֔ד ખૂબ H3966
וּבְיַד־ પણ-હાથમાં H3027
אָדָ֖ם માનવન H0120
אַל־ ન H0408
אֶפֹּֽל׃ હું-પડું H5307

પછી દાઉદે ગાદને કહ્યુ, "હું ભારે દ્વિધામાં મુકાયો છું. મને માણસોના હાથમાં પડવા કરતાં યહોવાહના હાથમાં પડવું એ વધારે સારું લાગે છે, કેમ કે તેમની કૃપા અત્યંત છે."

14
וַיִּתֵּ֨ן અને-આપી H5414
יְהוָ֥ה યહોવાએ H3068
דֶּ֖בֶר મરકી H1698
בְּיִשְׂרָאֵ֑ל ઇઝરાયલમાં H3478
וַיִּפֹּל֙ અને-પડ્યા H5307
מִיִּשְׂרָאֵ֔ל ઇઝરાયલમાંથી H3478
שִׁבְעִ֥ים સિત્તેર H7657
אֶ֖לֶף હજાર H0505
אִֽישׁ׃ માણસો H0376

તેથી યહોવાહે, ઇઝરાયલમાં મરકી મોકલી અને સિત્તેર હજાર માણસો મરણ પામ્યા.

15
וַיִּשְׁלַח֩ અને-મોકલ્યો H7971
הָאֱלֹהִ֙ים׀ ઈશ્વરે H0430
מַלְאָ֥ךְ દૂત H4397
לִֽירוּשָׁלַ֮ם֮ યરૂશાલેમ-પર H3389
לְהַשְׁחִיתָהּ֒ તેનો-ઊજડ-કરવા H7843
וּכְהַשְׁחִ֗ית અને-ઊજડ-કરતાં H7843
רָאָ֤ה જોયું H7200
יְהוָה֙ યહોવાએ H3068
וַיִּנָּ֣חֶם અને-દયા-કરી H5162
עַל־ ઉપર
הָֽרָעָ֔ה આપત્તિની
וַ֠יֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לַמַּלְאָ֨ךְ દૂતને H4397
הַמַּשְׁחִ֜ית વિનાશ-કરનારાને H7843
רַ֕ב બસ
עַתָּ֖ה હવે H6258
הֶ֣רֶף થોભ H7503
יָדֶ֑ךָ તારો-હાથ H3027
וּמַלְאַ֤ךְ અને-દૂત H4397
יְהוָה֙ યહોવાનો H3068
עֹמֵ֔ד ઊભો-હતો H5975
עִם־ પાસે
גֹּ֖רֶן ખળાન H1637
אָרְנָ֥ן આર્નાનને H0771
הַיְבוּסִֽי׃ યબૂસીને H2983
ס —

ઈશ્વરે યરુશાલેમનો નાશ કરવા એક દૂતને મોકલ્યો. જયારે તે નાશ કરવાની તૈયારીમાં હતો ત્યારે યહોવાહે, નાશ જોઈ પોતાનો વિચાર બદલ્યો. તેમણે નાશ કરનાર દૂતને કહ્યુ, "બસ કર હવે તારો હાથ પાછો ખેંચી લે." એ વખતે યહોવાહનો દૂત ઓર્નાન યબૂસીની ખળી પાસે ઊભો હતો.

16
וַיִּשָּׂא — અને-ઊંચી-કરી — H5375
דָוִיד — દાઉદ — H1732
אֶת־ — એ — H0853
עֵינָיו — પોતાની-આંખો
וַיַּרְא — અને-જોયું — H7200
אֶת־ — એ — H0853
מַלְאַךְ — દૂતને — H4397
יְהוָה — યહોવાના — H3068
עֹמֵד — ઊભેલાને — H5975
בֵּין — વચ્ચે — H0996
הָאָרֶץ — પૃથ્વીની — H0776
וּבֵין — અને-વચ્ચે — H0996
הַשָּׁמַיִם — આકાશની — H8064
וְחַרְבּוֹ — અને-તેની-તલવાર — H2719
שְׁלוּפָה — ખેંચાયેલી — H8025
בְּיָדוֹ — તેના-હાથમાં — H3027
נְטוּיָה — લંબાવેલી — H5186
עַל־ — ઉપર
יְרוּשָׁלָ‍ִם — યરૂશાલેમ — H3389
וַיִּפֹּל — અને-પડ્યા — H5307
דָּוִיד — દાઉદ — H1732
וְהַזְּקֵנִים — અને-વડીલો — H2205
מְכֻסִּים — ઢંકાયેલા — H3680
בַּשַּׂקִּים — ટાટમાં — H8242
עַל־ — ઉપર
פְּנֵיהֶם׃ — તેમના-મુખો-પર — H6440

દાઉદે ઊંચે નજર કરીને જોયું તો, યહોવાહનો દૂત, આકાશ અને પૃથ્વી વચ્ચે ઉઘાડી તલવાર લઈને, યરુશાલેમ તરફ પોતાના હાથ લંબાવી ઊભો હતો. પછી દાઉદ અને વડીલોએ, ટાટ પહેરી, ભૂમિ પર લાંબા થઈ પ્રણામ કર્યા.

17
וַיֹּאמֶר — અને-કહ્યું — H0559
דָוִיד — દાઉદ — H1732
אֶל־ — ને — H0413
הָאֱלֹהִים — ઈશ્વરને — H0430
הֲלֹא — શું-નહીં — H3808
אֲנִי — મેં — H0589
אָמַרְתִּי — કહ્યું — H0559
לִמְנוֹת — ગણવા — H4487
בָּעָם — લોકોને
וַאֲנִי־ — અને-હું — H0589
הוּא — છું-તે — H1931
אֲשֶׁר־ — જેણે
חָטָאתִי — પાપ-કર્યું — H2398
וְהָרֵעַ — અને-ખરાબ-કરી
הֲרֵעוֹתִי — ખરાબ-કર્યું
וְאֵלֶּה — અને-આ — H0428
הַצֹּאן — ઘેટાં — H6629
מֶה — શું — H4100
עָשׂוּ — કર્યું-છે
יְהוָה — યહોવા — H3068
אֱלֹהַי — મારા-ઈશ્વર — H0430
תְּהִי — રહેવા-દો — H1961
נָא — કૃપા-કરીને — H4994
יָדְךָ — તમારો-હાથ — H3027
בִּי — મારા-ઉપર
וּבְבֵית — અને-ઘરમાં
אָבִי — મારા-પિતાના — H0001
וּבְעַמְּךָ — અને-તમારા-લોકો-ઉપર
לֹא — નહીં — H3808
לְמַגֵּפָה׃ — મરકી-માટે — H4046
ס — —

દાઉદે ઈશ્વરને કહ્યું, "સૈન્યની ગણતરી કરવાની આજ્ઞા આપનાર શું હું નથી? આ દુષ્ટતા મેં કરી છે. પણ આ ઘેટાંઓ, તેઓએ શું કર્યું છે? હે યહોવાહ, મારા ઈશ્વર, કૃપા કરી તમારા હાથે, મને અને મારા કુટુંબને શિક્ષા કરો, પણ આ મરકીથી તમારા લોકોનો નાશ ન કરો."

18
וּמַלְאַךְ — અને-દૂતે — H4397
יְהוָה — યહોવાના — H3068
אָמַר — કહ્યું — H0559
אֶל־ — ને — H0413
גָּד — ગાદને — H1410
לֵאמֹר — કહીને — H0559
לְדָוִיד — દાઉદને — H1732
כִּי — કે
יַעֲלֶה — ચઢે — H5927
דָוִיד — દાઉદ — H1732
לְהָקִים — સ્થાપવા
מִזְבֵּחַ — વેદી — H4196
לַיהוָה — યહોવાને — H3068
בְּגֹרֶן — ખળા-પર — H1637
אָרְנָן — આર્નાનને — H0771
הַיְבֻסִי׃ — યબૂસીને — H2983

તેથી યહોવાહના દૂતે ગાદને આજ્ઞા કરી કે, દાઉદને કહે કે, તે જઈને યબૂસી ઓર્નાનની ખળીમાં, યહોવાહને માટે એક વેદી બાંધે.

19
וַיַּעַל — અને-ચઢ્યો — H5927
דָּוִיד — દાઉદ — H1732
בִּדְבַר־ — વચન-પ્રમાણે — H1697
גָּד — ગાદન□ — H1410
אֲשֶׁר — જે
דִּבֶּר — બોલ્યો — H1696
בְּשֵׁם — નામે — H8034
יְהוָה׃ — યહોવાન□ — H3068

તેથી યહોવાહના નામે, જે સુચના ગાદે આપી હતી, તે અનુસાર કરવાને, દાઉદ ગયો.

20
וַיָּשָׁב — અને-ફર્યો — H7725
אָרְנָן — આર્નાન — H0771
וַיַּרְא — અને-જોયો — H7200
אֶת־ — એ — H0853
הַמַּלְאָךְ — દૂતને — H4397
וְאַרְבַּעַת — અને-ચાર — H0702
בָּנָיו — તેના-પુત્રો
עִמּוֹ — તેની-સાથે
מִתְחַבְּאִים — છુપાઈ-રહ્યા-હતા — H2244
וְאָרְנָן — અને-આર્નાન — H0771
דָּשׁ — ઘઉં-ડાંગરે-કરી-રહ્યો-હતો — H1758
חִטִּים׃ — ઘઉંને — H2406

જ્યારે ઓર્નાન ઘઉં મસળતો હતો, ત્યારે તેણે પાછળ નજર કરતાં દૂતને જોયો. તેથી તે તથા તેના ચાર પુત્રો સંતાઈ ગયા.

21
וַיָּבֹא — અને-આવ્યો — H0935
דָוִיד — દાઉદ — H1732
עַד־ — સુધી — H5704
אָרְנָן — આર્નાનની — H0771
וַיַּבֵּט — અને-જોયું — H5027
אָרְנָן — આર્નાને — H0771
וַיַּרְא — અને-જોયો — H7200
אֶת־ — એ — H0853
דָּוִיד — દાઉદને — H1732
וַיֵּצֵא — અને-આવ્યો — H3318
מִן־ — થી
הַגֹּרֶן — ખળામાંથી — H1637
וַיִּשְׁתַּחוּ — અને-દંડવત-કર્યા — H7812
לְדָוִיד — દાઉદને — H1732
אַפַּיִם — મોં-પર — H0639
אָרְצָה׃ — જમીન-પર — H0776

જ્યારે દાઉદ ઓર્નાનની પાસે આવ્યો ત્યારે ઓર્નાને દાઉદને જોયો. તે ખળીમાંથી બહાર આવ્યો અને તેણે દાઉદને સાષ્ટાંગ દંડવત્ત પ્રણામ કર્યા.

22	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	אֶל־	אָרְנָן	תְּנָה־	לִּי	מְקוֹם	הַגֹּרֶן	וְאֶבְנֶה־	בּוֹ	מִזְבֵּחַ	לַיהוָה
	અને-કહ્યુ	દાઉદે	ને	આર્નાનને	આપ	મને	જગ્યા	ખળાની	અને-હું-બાંધું	તેમાં	વેદી	યહોવાને
	H0559	H1732	H0413	H0771	H5414		H4725	H1637	H1129		H4196	H3068

	בְּכֶסֶף	מָלֵא	תְּנֵהוּ	לִי	וְתֵעָצַר	הַמַּגֵּפָה	מֵעַל	הָעָם׃
	પૂરી-કિંમતે	પૂરી	આપ	મને	અને-અટકે	મરકી	ઉપરથી	લોકોની
	H3701	H4392	H5414		H6113	H4046		

ત્યારે દાઉદે ઓર્નાનને કહ્યુ, “આ ખળી મને આપ, જેથી હું ઈશ્વરને માટે વેદી બાંધુ. હું તેની પૂરેપૂરી કિંમત આપીશ, જેથી લોકોમાં પ્રસરેલી મરકી બંધ થાય.” હું તને એની પૂરેપૂરી કિંમત ચૂકવીશ.”

23	וַיֹּאמֶר	אָרְנָן	אֶל־	דָּוִיד	קַח־	לָךְ	וְיַעַשׂ	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	הַטּוֹב	בְּעֵינָיו
	અને-કહ્યુ	આર્નાને	ને	દાઉદને	લે	તારા-માટે	અને-કરે	મારા-સ્વામી	રાજા	ભલું	તેમની-નજરમાં
	H0559	H0771	H0413	H1732	H3947			H0113	H4428		

	רְאֵה	נָתַתִּי	הַבָּקָר	לָעֹלוֹת	וְהַמּוֹרִגִּים	לָעֵצִים	וְהַחִטִּים	לַמִּנְחָה	הַכֹּל	נָתָתִּי׃
	જુઓ	મેં-આપું-છું	બળદો	દહનાર્પણો-માટે	અને-□ળિયાં	લાકડાં-માટે	અને-ઘઉં	અન્નાર્પણ-માટે	બધું	મેં-આપું-છું
	H7200	H5414	H1241		H4173	H6086	H2406	H4503	H3605	H5414

ઓર્નાને દાઉદને કહ્યુ, “મારા માલિક રાજા, તે તારું જ છે તેમ સમજીને તેને લઈ લે. તારી દ્રષ્ટિમાં જે સારું લાગે તે કર. જો હું દહનીયાર્પણો માટે બળદો, કણસલાં ઝૂડવા માટે લાકડાંનાં પાટિયાં અને ખાદ્યાર્પણ માટે ઘઉં, એ બધું તને આપીશ.”

24	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	לְאָרְנָן	לֹא	כִּי־	קָנֹה	אֶקְנֶה	בְּכֶסֶף	מָלֵא	כִּי
	અને-કહ્યુ	રાજા	દાઉદે	આર્નાનને	નહીં	કારણ-કે	ખરીદીને-જ	હું-ખરીદીશ	પૂરી-કિંમતે	પૂરી	કારણ-કે
	H0559	H4428	H1732	H0771	H3808		H7069	H7069	H3701	H4392	

	לֹא־	אֶשָּׂא	אֲשֶׁר־	לְךָ	לַיהוָה	וְהַעֲלוֹת	עוֹלָה	חִנָּם׃
	અને-નહીં	લઈશ-હું	જે	તારું-છે	યહોવાને	અને-ચઢાવીશ	દહનાર્પણ	મુફતમાં
	H3808	H5375			H3068	H5927		H2600

રાજા દાઉદે ઓર્નાનને કહ્યુ, “ના, હું તે પૂરેપૂરી કિંમત આપી ખરીદીશ. યહોવાહને દહનીયાર્પણ કરવા માટે, જે તારું છે, જેને માટે મેં કિંમત ચૂકવી નથી, તે અર્પણ હું નહિ લઉં.”

25	וַיִּתֵּן	דָּוִיד	לְאָרְנָן	בַּמָּקוֹם	שִׁקְלֵי	זָהָב	מִשְׁקַל	שֵׁשׁ	מֵאוֹת׃
	અને-આપ્યા	દાઉદે	આર્નાનને	જગ્યા-માટે	શેકેલ	સોનાના	વજન	છ	સો
	H5414	H1732	H0771	H4725	H8255	H2091	H4948	H8337	H3967

દાઉદે એ જગ્યા માટે છસો શેકેલ સોનું આપ્યું.

26	וַיִּבֶן	שָׁם	דָּוִיד	מִזְבֵּחַ	לַיהוָה	וַיַּעַל	עֹלוֹת	וּשְׁלָמִים	וַיִּקְרָא	אֶל־
	અને-બાંધ્યો	ત્યાં	દાઉદે	વેદી	યહોવાને	અને-ચઢાવ્યા	દહનાર્પણો	અને-શાંત્યર્પણો	અને-પોકાર્યો	ને
	H1129	H8033	H1732	H4196	H3068	H5927		H8002	H7121	H0413

	יְהוָה	וַיַּעֲנֵהוּ	בָאֵשׁ	מִן־	הַשָּׁמַיִם	עַל	מִזְבַּח	הָעֹלָה׃	פ
	યહોવાને	અને-ઉત્તર-આપ્યો-તેમને	અગ્નિ-વડે	થી	આકાશમાંથી	ઉપર	વેદી-પર	દહનાર્પણની	—
	H3068		H0784		H8064		H4196		

દાઉદે ત્યાં યહોવાહને માટે વેદી બાંધી અને તેના પર દહનીયાર્પણો અને શાંત્યર્પણો ચઢાવ્યાં. તેણે યહોવાહને વિનંતી કરી, તેમણે દહનીયાર્પણની વેદી પર આકાશમાંથી અગ્નિ મોકલી તેને ઉત્તર આપ્યો.

27	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	לַמַּלְאָךְ	וַיָּשֶׁב	חַרְבּוֹ	אֶל־	נְדָנָהּ׃
	અને-કહ્યુ	યહોવાએ	દૂતને	અને-મૂકી	તેની-તલવાર	ને	મ્યાનમાં
	H0559	H3068	H4397	H7725	H2719	H0413	H5084

પછી યહોવાહે, દૂતને આજ્ઞા આપી અને દૂતે પોતાની તલવાર મ્યાન કરી.

28
בָּעֵת — તે-સમયે — H6256
הַהִיא — તે — H1931
בִּרְאוֹת — જોઈને-જોયું — H7200
דָּוִיד — દાઉદે — H1732
כִּי־ — કે
עָנָהוּ — ઉત્તર-આપ્યો-તેમને
יְהוָה — યહોવાએ — H3068
בְּגֹרֶן — ખળા-પર — H1637
אָרְנָן — આર્નાનને — H0771
הַיְבוּסִי — યબૂસીને — H2983
וַיִּזְבַּח — અને-બલિદાન-ચઢાવ્યું — H2076
שָׁם׃ — ત્યાં — H8033

જ્યારે દાઉદે જોયું કે ઓર્નાન યબૂસીની ખળીમાં યહોવાહે તેને ઉત્તર આપ્યો છે, ત્યારે તે જ સમયે, તેણે ત્યાં યજ્ઞ કર્યો.

29
וּמִשְׁכַּן — અને-મંડપ — H4908
יְהוָה — યહોવાનું — H3068
אֲשֶׁר־ — જે
עָשָׂה — બનાવ્યો-હતો
מֹשֶׁה — મૂસાએ — H4872
בַמִּדְבָּר — અરણ્યમાં
וּמִזְבַּח — અને-વેદી — H4196
הָעוֹלָה — દહનાર્પણની
בָּעֵת — સમયે — H6256
הַהִיא — તે — H1931
בַּבָּמָה — ઊંચા-સ્થાને — H1116
בְּגִבְעוֹן׃ — ગિબ્યોનમાં — H1391

કેમ કે મૂસાએ અરણ્યમાં બનાવેલો યહોવાહનો મુલાકાતમંડપ તથા દહનીયાર્પણની વેદી, તે સમયે ગિબ્યોનના ઉચ્ચપ્રદેશમાં હતી.

30
וְלֹא־ — અને-નહીં — H3808
יָכֹל — શક્યો — H3201
דָּוִיד — દાઉદ — H1732
לָלֶכֶת — જવા — H3212
לְפָנָיו — તેમની-સામે — H6440
לִדְרֹשׁ — પૂછવા — H1875
אֱלֹהִים — ઈશ્વરને — H0430
כִּי — કારણ-કે
נִבְעַת — ડર્યો-હતો — H1204
מִפְּנֵי — સામેથી — H6440
חֶרֶב — તલવારની — H2719
מַלְאַךְ — દૂતની — H4397
יְהוָה׃ — યહોવાન□ — H3068
ס — —

જોકે, દાઉદ ઈશ્વરના માર્ગદર્શન માટે ત્યાં જઈ શક્યો નહિ, કારણ કે તેને યહોવાહના દૂતની તલવારનો ડર હતો.

Chapter 22

1
וַיֹּאמֶר — અને-કહ્યુ — H0559
דָּוִיד — દાઉદે — H1732
זֶה — આ — H2088
הוּא — છે — H1931
בֵּית — ઘર
יְהוָה — યહોવા — H3068
הָאֱלֹהִים — ઈશ્વરનું — H0430
וְזֶה־ — અને-આ — H2088
מִזְבֵּחַ — વેદી-છે — H4196
לְעֹלָה — દહનાર્પણની
לְיִשְׂרָאֵל׃ — ઇઝરાયલ-માટે — H3478
ס — —

પછી દાઉદે કહ્યુ, “અહીંયાં, ઈશ્વર યહોવાહનું ભક્તિસ્થાન, ઇઝરાયલ માટેની દહનીયાર્પણની વેદી સાથે થશે.”

2
וַיֹּאמֶר — અને-આજ્ઞા-આપી — H0559
דָּוִיד — દાઉદે — H1732
לִכְנוֹס — એકઠા-કરવા — H3664
אֶת־ — એ — H0853
הַגֵּרִים — પરદેશીઓને — H1616
אֲשֶׁר — જે
בְּאֶרֶץ — દેશમાં — H0776
יִשְׂרָאֵל — ઇઝરાયલના — H3478
וַיַּעֲמֵד — અને-ઊભા-કર્યા — H5975
חֹצְבִים — પત્થર-કાપનારા — H2672
לַחְצוֹב — કાપવા — H2672
אַבְנֵי — પત્થરો — H0068
גָזִית — ઘડેલા — H1496
לִבְנוֹת — બાંધવા — H1129
בֵּית — ઘર
הָאֱלֹהִים׃ — ઈશ્વરનું — H0430

દાઉદે ઇઝરાયલમાં રહેતા સર્વ વિદેશીઓને ભેગા કરવાની આજ્ઞા આપી. તેણે તેઓને, ઈશ્વરનું ભક્તિસ્થાન બાંધવા માટે પથ્થર કાપનારાઓ તરીકે નીમી, પથ્થરો કાપવાના કામે લગાડી દીધા.

3
וּבַרְזֶל — અને-લોહંડ — H1270
לָרֹב — પુષ્કળ — H7230
לַמִּסְמְרִים — ખીલીઓ-માટે — H4548
לְדַלְתוֹת — દરવાજાઓન□
הַשְּׁעָרִים — દ્વારોને — H8179
וְלַמְחַבְּרוֹת — અને-જોડાણો-માટે — H4226
הֵכִין — તૈયાર-કર્યું
דָּוִיד — દાઉદ — H1732
וּנְחֹשֶׁת — અને-કાંસું
לָרֹב — પુષ્કળ — H7230
אֵין — નહીં — H0369
מִשְׁקָל׃ — વજને — H4948

દાઉદે બારણાં માટે ખીલા અને મિજાગરા બનાવવા પુષ્કળ લોખંડ પૂરું પાડ્યું. તેણે વિપુલ પ્રમાણમાં પિત્તળ પણ પૂરું પાડ્યું,

4 וְעֲצֵי અને-લાકડાં H6086 · אֲרָזִים દેવદારના H0730 · לְאֵין અગણિત H0369 · מִסְפָּר સંખ્યામાં H4557 · כִּי કારણ-કે · הֵבִיאוּ લાવ્યા H0935 · הַצִּידֹנִים સીદોનીઓએ H6722 · וְהַצֹּרִים અને-સોરીઓએ H6876 · עֲצֵי લાકડાં H6086 · אֲרָזִים દેવદારના H0730 · לָרֹב પુષ્કળ H7230 · לְדָוִיד׃ દાઉદ-માટે H1732 · פ —

અને ઢગલાબંધ દેવદારવૃક્ષ પણ એકઠાં કર્યા. સિદોન અને તૂરના લોકો દાઉદ માટે એરેજવૃક્ષોનાં અસંખ્ય લાકડાં લાવ્યા હતા.

5 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 · דָּוִיד દાઉદે H1732 · שְׁלֹמֹה સોલોમન H8010 · בְנִי મારો-પુત્ર · נַעַר યુવાન-છે H5288 · וָרָךְ અને-કોમળ H7390 · וְהַבַּיִת અને-ઘર · לִבְנוֹת બાંધવાનું H1129 · לַיהוָה યહોવા-માટે H3068 · לְהַגְדִּיל મહાન-બનાવવા H1431 · לְמַעְלָה ઊંચે H4605 · לְשֵׁם નામ-માટે H8034 · וּלְתִפְאֶרֶת અને-શોભા-માટે H8597 · לְכָל־ બધા H3605 · הָאֲרָצוֹת દેશોમાં H0776 · אָכִינָה હું-તૈયારી-કરીશ · נָּא કૃપા-કરીને H4994 · לוֹ તેના-માટે · וַיָּכֶן અને-તૈયાર-કર્યું · דָּוִיד દાઉદે H1732 · לָרֹב પુષ્કળ H7230 · לִפְנֵי પહેલાં H6440 · מוֹתוֹ׃ પોતાના-મરણન□ H4194

દાઉદે કહ્યુ, “મારો પુત્ર સુલેમાન યુવાન તથા બિનઅનુભવી છે અને યહોવાહ માટે જે ભક્તિસ્થાન બાંધવાનું છે તે ખૂબ ભવ્ય હોવું જોઈએ, જેથી બીજા સર્વ પ્રદેશોમાં તે વિખ્યાત અને શોભાયમાન થાય. તેથી હું તેની તૈયારી કરીશ.” તેથી દાઉદે, પોતાના મૃત્યુ અગાઉ પુષ્કળ તૈયારી કરી.

6 וַיִּקְרָא અને-બોલાવ્યો H7121 · לִשְׁלֹמֹה સોલોમનને H8010 · בְנוֹ તેના-પુત્રને · וַיְצַוֵּהוּ અને-આજ્ઞા-આપી-તેમને H6680 · לִבְנוֹת બાંધવા H1129 · בַּיִת ઘર · לַיהוָה યહોવા H3068 · אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430 · יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલને H3478 · ס —

પછી તેણે પોતાના પુત્ર સુલેમાનને બોલાવ્યો અને ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહના ભક્તિસ્થાન બાંધવા માટે તેને આજ્ઞા આપી.

7 וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 · דָּוִיד દાઉદે H1732 · לִשְׁלֹמֹה સોલોમનને H8010 ·]בנו[— · (בְּנִי) મારા-પુત્ર · אֲנִי મારા H0589 · הָיָה હતું H1961 · עִם־ સાથે · לְבָבִי મારા-હૃદયમાં H3824 · לִבְנוֹת બાંધવા H1129 · בַּיִת ઘર · לְשֵׁם નામ-માટે H8034 · יְהוָה યહોવા H3068 · אֱלֹהָי׃ મારા-ઈશ્વરનું H0430

દાઉદે સુલેમાનને કહ્યુ “મારા પુત્ર, મારા ઈશ્વર યહોવાહના નામને માટે, ભક્તિસ્થાન બાંધવાનો મારો ઇરાદો હતો.

8 וַיְהִי પણ-આવ્યું H1961 · עָלַי મારા□-ઉપર · דְּבַר־ વચન H1697 · יְהוָה યહોવાનું H3068 · לֵאמֹר કહીને H0559 · דָּם લોહી H1818 · לָרֹב ઘણું H7230 · שָׁפַכְתָּ તેં-વહાવ્યું-છે H8210 · וּמִלְחָמוֹת અને-યુદ્ધો H4421 · גְדֹלוֹת મોટા · עָשִׂיתָ કર્યા-છે · לֹא־ નહીં H3808 · תִבְנֶה તું-બાંધશે H1129 · בַיִת ઘર · לִשְׁמִי મારા-નામ-માટે H8034 · כִּי કારણ-કે · דָמִים રક્ત H1818 · רַבִּים ઘણું · שָׁפַכְתָּ વહાવ્યું-છે H8210 · אַרְצָה જમીન-પર H0776 · לְפָנָי׃ મારી-સામે H6440

પણ યહોવાહે મારી પાસે આવીને કહ્યુ કે, ‘તેં ઘણું લોહી વહેવડાવ્યું છે અને તું ઘણાં યુદ્ધો લડ્યો છે. તું મારા નામને માટે ભક્તિસ્થાન બાંધશે નહિ કારણ કે તેં, પૃથ્વી પર, મારી નજર સમક્ષ, ઘણું લોહી વહેવડાવ્યું છે.

9 הִנֵּה־ જુઓ H2009 · בֵּן પુત્ર · נוֹלָד જન્મશે H3205 · לָךְ તને · הוּא તે H1931 · יִהְיֶה હશે H1961 · אִישׁ માણસ H0376 · מְנוּחָה શાંતિનો H4496 · וַהֲנִחוֹתִי અને-હું-આપીશ-તેને H5117 · לוֹ તેને · מִכָּל־ બધા H3605
אוֹיְבָיו તેન□-દુશ્મનોથી H0341 · מִסָּבִיב ચારે-બાજુથી H5439 · כִּי કારણ-કે · שְׁלֹמֹה સોલોમન H8010 · יִהְיֶה હશે H1961 · שְׁמוֹ તેનું-નામ H8034 · וְשָׁלוֹם અને-શાંતિ H7965 · וָשֶׁקֶט અને-સ્થિરતા H8253 · אֶתֵּן હું-આપીશ H5414 · עַל־ ઉપર
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલને H3478 · בְּיָמָיו׃ તેના-દિવસોમાં H3117

જો કે, તને એક પુત્ર થશે જે શાંતિશીલ માણસ હશે. હું તેને ચારેતરફના શત્રુઓથી રાહત આપીશ. તેનું નામ સુલેમાન અપાશે અને તેના રાજ્યકાળ દરમિયાન ઇઝરાયલમાં સુલેહ તથા શાંતિ જળવાશે.

10 הוּא־ તે H1931 · יִבְנֶה બાંધશે H1129 · בַיִת ઘર · לִשְׁמִי મારા-નામ-માટે H8034 · וְהוּא અને-તે H1931 · יִהְיֶה־ હશે H1961 · לִּי મારો · לְבֵן પુત્ર · וַאֲנִי־ અને-હું H0589 · לוֹ તેને · לְאָב પિતા H0001
וַהֲכִינוֹתִי અને-હું-સ્થિર-કરીશ · כִּסֵּא સિંહાસન H3678 · מַלְכוּתוֹ રાજ્યનું-તેનં H4438 · עַל־ ઉપર · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478 · עַד־ સુધી H5704 · עוֹלָם׃ સનાતનકાળ H5769

તે મારા નામને સારુ ભક્તિસ્થાન બાંધશે. તે મારો પુત્ર થશે અને હું તેનો પિતા થઈશ. હું ઇઝરાયલ પર તેનું રાજ્ય સર્વકાળ માટે સ્થાપિત કરીશ.'"

11 עַתָּה હવે H6258 · בְנִי મારા-પુત્ર · יְהִי રહે H1961 · יְהוָה યહોવા H3068 · עִמָּךְ તારી-સાથે · וְהִצְלַחְתָּ અને-સફળ-થાય · וּבָנִיתָ અને-બાંધ H1129 · בֵּית ઘર · יְהוָה યહોવા H3068 · אֱלֹהֶיךָ તાર□-ઈશ્વરનું H0430 · כַּאֲשֶׁר જેમ
דִּבֶּר બોલ્યા H1696 · עָלֶיךָ׃ તારે-વિશે

"હવે, મારા પુત્ર સુલેમાન, યહોવાહ તારી સાથે હો અને સફળ થવા માટે તને સહાય કરો. અને તેમના કહ્યા પ્રમાણે તું ભક્તિસ્થાન બાંધ.

12 אַךְ બસ H0389 · יִתֶּן־ આપે H5414 · לְךָ તને · יְהוָה યહોવા H3068 · שֵׂכֶל બુદ્ધિ H7922 · וּבִינָה અને-સમજણ H0998 · וִיצַוְּךָ અને-આજ્ઞા-આપે-તને H6680 · עַל־ ઉપર · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલની H3478 · וְלִשְׁמוֹר અને-પાળવા H8104
אֶת־ એ H0853 · תּוֹרַת નિયમશાસ્ત્ર H8451 · יְהוָה યહોવા H3068 · אֱלֹהֶיךָ׃ તારે-ઈશ્વરનું H0430

યહોવાહે, તને ઇઝરાયલીઓ પર અધિકારી ઠરાવ્યો છે, માટે તે તને ડહાપણ અને વિવેકબુદ્ધિ આપે, જેથી તું તારા ઈશ્વર યહોવાહનો નિયમ પાળે.

13 אָז ત્યારે · תַּצְלִיחַ સફળ-થશે · אִם־ જો · תִּשְׁמוֹר તું-પાળશે H8104 · לַעֲשׂוֹת કરવા · אֶת־ એ H0853 · הַחֻקִּים વિધિઓ H2706 · וְאֶת־ અને-એ H0853 · הַמִּשְׁפָּטִים ન્યાયો H4941 · אֲשֶׁר જે · צִוָּה આજ્ઞા-આપી H6680
יְהוָה યહોવાએ H3068 · אֶת־ એ H0853 · מֹשֶׁה મૂસાને H4872 · עַל־ ઉપર · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલની H3478 · חֲזַק બળવાન-થા H2388 · וֶאֱמָץ અને-હિંમતવાં H0553 · אַל־ ના H0408 · תִּירָא ડર H3372 · וְאַל־ અને-ના H0408 · תֵּחָת׃ નિરાશ-થા H2865

યહોવાહે, ઇઝરાયલને માટે મૂસાને જે નિયમો અને કાનૂનો આપ્યાં છે તેનું તું કાળજીપૂર્વક પાલન કરશે ત્યારે તું સફળ થશે. બળવાન તથા હિંમતવાન થા. બીશ નહિ કે ગભરાઈશ નહિ.

14
וְהִנֵּה אને-જુઓ H2009
בְעָנְיִי મારા-કષ્ટમાં H6040
הֲכִינוֹתִי હું-તૈયાર-કર્યું-છે
לְבֵית־ ઘર-માટે
יְהוָה યહોવાને H3068
זָהָב સોનું H2091
כִּכָּרִים કિક્કાર H3603
מֵאָה־ એક-લાખ H3967
אֶלֶף હજાર H0505
וְכֶסֶף અને-ચાંદી H3701
אֶלֶף હજાર H0505
אֲלָפִים હજારો H0505
כִּכָּרִים કિક્કાર H3603
וְלַנְּחֹשֶׁת અને-કાંસાન□
וְלַבַּרְזֶל અને-લોહડને H1270
אֵין નથી H0369
מִשְׁקָל વજને H4948
כִּי કારણ-કે
לָרֹב પુષ્કળ H7230
הָיָה હતું H1961
וְעֵצִים અને-લાકડાં H6086
וַאֲבָנִים અને-પથ્થરો H0068
הֲכִינוֹתִי તૈયાર-કર્યા-છે
וַעֲלֵיהֶם અને-તેમના-ઉપર
תּוֹסִיף׃ ઉમેરશે H3254

હવે, જો, મેં યહોવાહના ભક્તિસ્થાન માટે પુષ્કળ મહેનત કરીને એક લાખ તાલંત સોનું, દસ લાખ તાલંત ચાંદી, પિત્તળ અને લોખંડ પુષ્કળ પ્રમાણમાં એકત્ર કર્યા છે. લાકડાં અને પથ્થર એ બધું તને આપ્યું છે. તેમા તું વધારો કરી શકે છે.

15
וְעִמְּךָ અને-તારી-સાથે
לָרֹב પુષ્કળ H7230
עֹשֵׂי કારીગરો
מְלָאכָה કામન□ H4399
חֹצְבִים પથ્થર-કાપનારા H2672
וְחָרָשֵׁי અને-કારીગરો H2796
אֶבֶן પથ્થરને H0068
וָעֵץ અને-લાકડાને H6086
וְכָל־ અને-બધ□ H3605
חָכָם કુશળ H2450
בְּכָל־ બધી H3605
מְלָאכָה׃ કારીગરીમાં H4399

તારી પાસે ઘણાં પથ્થર કાપનારાઓ, કડિયાઓ, સુથારો અને દરેક કામમાં નિપુણ પુષ્કળ કારીગરો છે,

16
לַזָּהָב સોનાને H2091
לַכֶּסֶף ચાંદીને H3701
וְלַנְּחֹשֶׁת અને-કાંસાને
וְלַבַּרְזֶל અને-લોહડને H1270
אֵין નથી H0369
מִסְפָּר ગણતરી H4557
קוּם ઊઠ
וַעֲשֵׂה અને-કર
וִיהִי અને-રહે H1961
יְהוָה યહોવા H3068
עִמָּךְ׃ તારી-સાથે

તેઓ સોના, ચાંદી, કાંસા અને લોખંડના ઉપયોગવાળા કામ પણ કરી શકે છે. માટે હવે બાંધકામ શરૂ કરી દે અને યહોવાહ તારી સાથે હો."

17
וַיְצַו અને-આજ્ઞા-આપી H6680
דָוִיד દાઉદે H1732
לְכָל־ બધા H3605
שָׂרֵי સરદારોને H8269
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલને H3478
לַעְזֹר મદદ-કરવા H5826
לִשְׁלֹמֹה સોલોમનને H8010
בְנוֹ׃ તેના-પુત્રને

પછી દાઉદે, પોતાના પુત્ર સુલેમાનને સહાય કરવાની આજ્ઞા, ઇઝરાયલના સર્વ આગેવાનોને કરીને કહ્યુ કે,

18
הֲלֹא શું-નહીં H3808
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵיכֶם તમારે-ઈશ્વર H0430
עִמָּכֶם તમારી-સાથે-છે
וְהֵנִיחַ અને-આપી-છે H5117
לָכֶם તમને
מִסָּבִיב ચારે-બાજુથી H5439
כִּי કારણ-કે
נָתַן આપ્યા-છે H5414
בְּיָדִי મારા□-હાથમાં H3027
אֵת એ H0853
יֹשְׁבֵי રહેવાસીઓને H3427
הָאָרֶץ દેશને H0776
וְנִכְבְּשָׁה અને-આધીન-થઈ-છે H3533
הָאָרֶץ દેશ H0776
לִפְנֵי સામે H6440
יְהוָה યહોવાની H3068
וְלִפְנֵי અને-સામે H6440
עַמּוֹ׃ તેમને-લોકોની

"યહોવાહ, તમારા ઈશ્વર તમારી સાથે છે અને તેમણે ચારેતરફ તમને શાંતિ આપી છે. પ્રદેશના રહેવાસીઓને મારા હાથમાં સોંપ્યા છે. યહોવાહ તથા તેમના લોકોની સામે, પ્રદેશ પરાજિત થયો છે.

19
עַתָּה હવે H6258
תְּנוּ આપો H5414
לְבַבְכֶם તમારે-હૃદય H3824
וְנַפְשְׁכֶם અને-તમારે-પ્રાણ H5315
לִדְרוֹשׁ શોધવા H1875
לַיהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵיכֶם તમારે-ઈશ્વરને H0430
וְקוּמוּ અને-ઊઠો
וּבְנוּ અને-બાંધો H1129
אֶת־ એ H0853
מִקְדַּשׁ પવિત્ર-સ્થાન H4720
יְהוָה યહોવા H3068
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરનું H0430
לְהָבִיא લાવવા H0935
אֶת־ એ H0853
אֲרוֹן કોશ H0727
בְּרִית־ કરારનો H1285
יְהוָה યહોવાનો H3068
וּכְלֵי અને-વાસણો H3627
קֹדֶשׁ પવિત્ર H6944
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરને H0430
לַבַּיִת ઘરમાં
הַנִּבְנֶה બાંધેલે H1129
לְשֵׁם־ નામ-માટે H8034
יְהוָה׃ યહોવાને H3068
פ —

હવે પૂરા હૃદયથી યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની ભક્તિમાં મન લગાડો. તૈયાર થઈ જાઓ અને યહોવાહ ઈશ્વર માટે પવિત્રસ્થાન બાંધો. પછી તમે યહોવાહના કરારકોશને અને ઈશ્વરનાં પવિત્ર પાત્રોને યહોવાહના નામે જે ભક્તિસ્થાન બાંધવામાં આવે છે તેમાં લાવો."

Chapter 23

1

וְדָוִ֥יד	זָקֵ֖ן	וְשָׂבַ֣ע	יָמִ֑ים	וַיַּמְלֵ֛ךְ	אֶת־	שְׁלֹמֹ֥ה	בְנ֖וֹ	עַל־	יִשְׂרָאֵֽל׃
અને-દાઉદ	વૃદ્ધ-થયો	અને-તૃપ્ત-થયો	દિવસોથી	અને-તેણે-રાજા-બનાવ્યો	—	સુલેમાનને	તેના-પુત્રને	—	ઇઝરાયલ-ઉપર
H1732	H2204	H7646	H3117		H0853	H8010			H3478

જયારે દાઉદ ઘણો વૃદ્ધ થયો. ત્યારે તેણે રાજપદેથી નિવૃત્તિ લીધી. અને તેણે તેના પુત્ર સુલેમાનને ઇઝરાયલ પર રાજા તરીકે નીમ્યો.

2

וַיֶּאֱסֹף֙	אֶת־	כָּל־	שָׂרֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	וְהַכֹּהֲנִ֖ים	וְהַלְוִיִּֽם׃
અને-તેણે-ભેગા-કર્યા	—	સર્વ	સરદારોને	ઇઝરાયલના	અને-યાજકોને	અને-લેવીઓને
H0622	H0853	H3605	H8269	H3478	H3548	H3881

દાઉદે ઇઝરાયલના સર્વ આગેવાનોને, યાજકોને અને લેવીઓને એકઠા કર્યા.

3

וַיִּסָּֽפְרוּ֙	הַלְוִיִּ֔ם	מִבֶּ֛ן	שְׁלֹשִׁ֥ים	שָׁנָ֖ה	וָמָ֑עְלָה	וַיְהִ֨י	מִסְפָּרָ֤ם	לְגֻלְגְּלֹתָם֙	לִגְבָרִ֔ים	שְׁלֹשִׁ֥ים	וּשְׁמוֹנָ֖ה	אָֽלֶף׃
અને-ગણાયા	લેવીઓ	ઉંમરથી	ત્રીસ	વર્ષ	ને-ઉપર	અને-હતી	તેમની-ગણતરી	માથાદીઠ	પુરુષોમાં	આડત્રીસ	—	હજાર
	H3881		H7970	H8141	H4605	H1961	H4557	H1538	H1397	H7970	H8083	H0505

ત્રીસ વર્ષના અને તેથી વધારે વય ધરાવતા લેવીઓની ગણતરી કરવામાં આવી. તેઓની સંખ્યા આડત્રીસ હજાર થઈ.

4

מֵאֵ֗לֶּה	לְנַצֵּ֙חַ֙	עַל־	מְלֶ֣אכֶת	בֵּית־	יְהוָ֔ה	עֶשְׂרִ֥ים	וְאַרְבָּעָ֖ה	אָ֑לֶף	וְשֹׁטְרִ֥ים	וְשֹׁפְטִ֖ים	שֵׁ֥שֶׁת	אֲלָפִֽים׃
આમાંથી	દેખરેખ-રાખવા	—	કામ-ઉપર	ઘરના	યહોવાના	ચોવીસ	—	હજાર	અને-અધિકારીઓ	અને-ન્યાયાધીશો	છ	હજાર
H0428	H5329		H4399		H3068	H6242	H0702	H0505	H7860	H8199	H8337	H0505

તેઓમાંના ચોવીસ હજારને ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનના કામની દેખરેખ સોંપવામાં આવી અને છ હજારને અમલદારો અને ન્યાયાધીશો તરીકે નીમ્યા.

5

וְאַרְבַּ֥עַת	אֲלָפִ֖ים	שֹׁעֲרִ֑ים	וְאַרְבַּ֨עַת	אֲלָפִ֜ים	מְהַלְלִ֣ים	לַֽיהוָ֔ה	בַּכֵּלִ֕ים	אֲשֶׁ֥ר	עָשִׂ֖יתִי	לְהַלֵּֽל׃
અને-ચાર	હજાર	દ્વારપાળો	અને-ચાર	હજાર	સ્તુતિ-કરનારા	યહોવાની	વાદ્યોથી	જે	મેં-બનાવ્યાં	સ્તુતિ-માટે
H0702	H0505	H7778	H0702	H0505		H3068	H3627			

ચાર હજારને દ્વારપાળો તરીકે નીમ્યા. દાઉદે પોતે બનાવેલા વાજિંત્રો સાથે ઈશ્વરની સ્તુતિ કરવા માટે, ચાર હજાર ગાયકોને નિમણૂક આપી.

6

וַיֶּחָלְקֵ֥ם	דָּוִ֖יד	מַחְלְק֑וֹת	ס	לִבְנֵ֣י	לֵוִ֔י	לְגֵרְשׁ֖וֹן	קְהָ֥ת	וּמְרָרִֽי׃	ס
અને-તેણે-વહેંચ્યા	દાઉદે	વિભાગોમાં	—	પુત્રોને	લેવીના	ગેર્શોન	કહાથ	અને-મરારી	—
	H1732	H4256			H3878	H1647	H6955	H4847	

દાઉદે તેઓને; ગેર્શોન, કહાથ અને મરારી, એમ ત્રણ વિભાગમાં, લેવીઓના પુત્રોના નામ પ્રમાણે વહેંચ્યા.

7

לַגֵּֽרְשֻׁנִּ֔י	לַעְדָּ֖ן	וְשִׁמְעִֽי׃	ס
ગેર્શોનીઓમાંથી	લાદાન	અને-શિમઈ	—
H1649	H3936	H8096	

ગેર્શોનના કુળના વંશજો: લાદાન અને શિમઈ.

8

בְּנֵי	પુત્રો	
לַעְדָּן	લાદાનના	H3936
הָרֹאשׁ	મુખ્ય	
יְחִיאֵל	યહીએલ	H3171
וְזֵתָם	અને-ઝેથામ	H2241
וְיוֹאֵל	અને-યોએલ	H3100
שְׁלֹשָׁה׃	ત્રણ	H7969
ס	—	

લાદાનના ત્રણ દીકરા: યહીએલ ઝેથામ અને યોએલ.

9

בְּנֵי	પુત્રો	
שִׁמְעִי	શિમઈના	H8096
[שלמות]	—	H8013
(שְׁלֹמִית)	શલોમીથ	H8013
וַחֲזִיאֵל	અને-હઝીએલ	H2381
וְהָרָן	અને-હારાન	H2039
שְׁלֹשָׁה	ત્રણ	H7969
אֵלֶּה	આ	H0428
רָאשֵׁי	મુખિયાઓ	
הָאָבוֹת	પિતૃકુળોના	H0001
לְלַעְדָּן׃	લાદાનના	H3936
ס	—	

શિમઈના ત્રણ દીકરા: શલોમોથ, હઝીએલ, હારાન. તેઓ લાદાનના કુળના મુખ્ય આગેવાનો હતા.

10

וּבְנֵי	અને-પુત્રો	
שִׁמְעִי	શિમઈના	H8096
יַחַת	યાહાથ	H3189
זִינָא	ઝીના	H2126
וִיעוּשׁ	અને-યઊશ	H3266
וּבְרִיעָה	અને-બરીઆ	H1283
אֵלֶּה	આ	H0428
בְנֵי־	પુત્રો	
שִׁמְעִי	શિમઈના	H8096
אַרְבָּעָה׃	ચાર	H0702

શિમઈના ચાર દીકરા: યાહાથ, ઝીના, યેઉશ, અને બરિયા.

11

וַיְהִי־	અને-હતો	H1961
יַחַת	યાહાથ	H3189
הָרֹאשׁ	મુખ્ય	
וְזִיזָה	અને-ઝીઝા	H2125
הַשֵּׁנִי	બીજો	H8145
וִיעוּשׁ	અને-યઊશ	H3266
וּבְרִיעָה	અને-બરીઆને	H1283
לֹא־	ન-હતા	H3808
הִרְבּוּ	ઘણા	
בָנִים	પુત્રો	
וַיִּהְיוּ	તેથી-તેઓ-હતા	H1961
לְבֵית	એક-પિતૃકુળ	
אָב	—	H0001
לִפְקֻדָּה	ગણતરીમાં	H6486
אֶחָת׃	એક	H0259
ס	—	

યાહાથ જ્યેષ્ઠ હતો, તેની પછી બીજા ક્રમે ઝીઝાહ, પણ યેઉશ અને બરિયાને ઘણાં પુત્રો ન હતા, તેથી તેઓ એક જ કુટુંબ તરીકે ગણાયા.

12

בְּנֵי	પુત્રો	
קְהָת	કહાથના	H6955
עַמְרָם	આમ્રામ	H6019
יִצְהָר	યિસ્હાર	H3324
חֶבְרוֹן	હેબ્રોન	
וְעֻזִּיאֵל	અને-ઉઝ્ઝીએલ	H5816
אַרְבָּעָה׃	ચાર	H0702
ס	—	

કહાથના ચાર દીકરા: આમ્રામ, યિસ્હાર, હેબ્રોન અને ઉઝિયેલ.

13

בְּנֵי	પુત્રો	
עַמְרָם	આમ્રામના	H6019
אַהֲרֹן	હારુન	H0175
וּמֹשֶׁה	અને-મૂસા	H4872
וַיִּבָּדֵל	અને-અલગ-કરાયો	H0914
אַהֲרֹן	હારુન	H0175
לְהַקְדִּישׁוֹ	પવિત્ર-કરવા	H6942
קֹדֶשׁ	પરમ-પવિત્ર	H6944
קָדָשִׁים	—	H6944
הוּא־	તે	H1931
וּבָנָיו	અને-તેના-પુત્રો	
עַד־	—	H5704
עוֹלָם	સદાને-માટે	H5769
לְהַקְטִיר	ધૂપ-બાળવા	
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה	યહોવાની	H3068
לְשָׁרְתוֹ	સેવા-કરવા	H8334
וּלְבָרֵךְ	અને-આશીર્વાદ-દેવા	H1288
בִּשְׁמוֹ	તેમના-નામમાં	H8034
עַד־	—	H5704
עוֹלָם׃	સદાને-માટે	H5769

આમ્રામના દીકરા : હારુન અને મૂસા. હારુન અને તેના વંશજોને; પરમપવિત્ર વસ્તુઓ અર્પવા, યહોવાહ આગળ ધૂપ બાળવા, તેમની સેવા કરવા અને તેમના નામે આશીર્વાદ આપવા માટે કાયમી ધોરણે, પસંદ કરવામાં આવ્યા હતા.

14

וּמֹשֶׁה	અને-મૂસા	H4872
אִישׁ	માણસ	H0376
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરનો	H0430
בָּנָיו	તેના-પુત્રોને	
יִקָּרְאוּ	ગણવામાં-આવ્યા	H7121
עַל־	—	
שֵׁבֶט	કુળમાં	H7626
הַלֵּוִי׃	લેવીના	H3878

પણ ઈશ્વરના સેવક મૂસાના સંદર્ભમાં, તેના દીકરાઓને, લેવીઓમાં ગણવામાં આવ્યા હતા.

15

בְּנֵ֣י	מֹשֶׁ֔ה	גֵּרְשֹׁ֖ם	וֶאֱלִיעֶֽזֶר׃
પુત્રો	મૂસાના	ગેર્શોમ	અને-અલીએઝેર
	H4872	H1647	H0461

મૂસાના દીકરા: ગેર્શોમ અને એલિએઝેર.

16

בְּנֵ֣י	גֵרְשׁ֑וֹם	שְׁבוּאֵ֖ל	הָרֹֽאשׁ׃
પુત્રો	ગેર્શોમના	શબુએલ	મુખ્ય
	H1647	H7619	

ગેર્શોમના વંશજોમાં શબુએલ, જ્યેષ્ઠ હતો.

17

וַיִּהְי֥וּ	בְנֵי־	אֱלִיעֶ֖זֶר	רְחַבְיָ֣ה	הָרֹ֑אשׁ	וְלֹא־	הָיָ֞ה	לֶאֱלִיעֶ֗זֶר	בָּנִ֣ים	אֲחֵרִ֔ים
અને-હતા	પુત્રો	અલીએઝેરના	રહાબ્યા	મુખ્ય	અને-ન-હતા	—	અલીએઝેરને	પુત્રો	બીજા
H1961		H0461	H7345		H3808	H1961	H0461		H0312

וּבְנֵ֥י	רְחַבְיָ֖ה	רָ֥בוּ	לְמָֽעְלָה׃
પણ-પુત્રો	રહાબ્યાના	ઘણા-વધ્યા	ખૂબ
	H7345		H4605

એલિએઝેરનો જ્યેષ્ઠ દીકરો રહાબ્યા. એલીએઝેરને બીજા દીકરા ન હતા, પણ રહાબ્યાનાં ઘણાં સંતાનો હતા.

18

בְּנֵ֥י	יִצְהָ֖ר	שְׁלֹמִ֥ית	הָרֹֽאשׁ׃	ס
પુત્રો	યિસ્હારના	શલોમીથ	મુખ્ય	—
	H3324			

યિસ્હારનો જ્યેષ્ઠ દીકરો, શલોમિથ.

19

בְּנֵ֖י	חֶבְר֑וֹן	יְרִיָּ֣הוּ	הָרֹ֗אשׁ	אֲמַרְיָה֙	הַשֵּׁנִ֔י	יַחֲזִיאֵל֙	הַשְּׁלִישִׁ֔י	וִֽיקַמְעָ֖ם	הָרְבִיעִֽי׃
પુત્રો	હેબ્રોનના	યરિયાહુ	મુખ્ય	અમાર્યા	બીજો	યહઝીએલ	ત્રીજો	અને-યકામઆમ	ચોથો
		H3404		H0568	H8145	H3166	H7992	H3360	H7243

હેબ્રોનના દીકરા: સૌથી મોટો યરિયા, બીજો અમાર્યા, ત્રીજો યાહઝીએલ અને ચોથો યકામામ.

20

בְּנֵ֣י	עֻזִּיאֵ֔ל	מִיכָ֖ה	הָרֹ֑אשׁ	וְיִשִּׁיָּ֖ה	הַשֵּׁנִֽי׃	ס
પુત્રો	ઉઝ્ઝીએલના	મીખા	મુખ્ય	અને-યિશિયા	બીજો	—
	H5816	H4318		H3449	H8145	

ઉઝિયેલના દીકરામાં જ્યેષ્ઠ મિખા અને બીજો યિશિયા.

21

בְּנֵ֥י	מְרָרִ֖י	מַחְלִ֣י	וּמוּשִׁ֑י	בְּנֵ֥י	מַחְלִ֖י	אֶלְעָזָ֥ר	וְקִֽישׁ׃
પુત્રો	મરારીના	માહલી	અને-મૂશી	પુત્રો	માહલીના	અલઆઝાર	અને-કીશ
	H4847	H4249	H4187		H4249	H0499	H7027

મરારીના દીકરા માહલી અને મુશી. માહલીના દીકરા: એલાઝાર અને કીશ.

22

וַיָּ֙מָת֙	אֶלְעָזָ֔ר	וְלֹא־	הָ֥יוּ	ל֖וֹ	בָּנִ֑ים	כִּ֣י	אִם־	בָּנ֔וֹת	וַיִּשָּׂא֛וּם	בְּנֵי־
અને-મર્યો	અલઆઝાર	અને-ન-હતા	—	તેને	પુત્રો	પણ	માત્ર	પુત્રીઓ	અને-તેમણે-પરણ્યા	પુત્રોએ
H4191	H0499	H3808	H1961					H1323	H5375	

קִ֥ישׁ	אֲחֵיהֶֽם׃
કીશના	તેમના-ભાઈઓએ
H7027	H0251

એલાઝાર મૃત્યુ પામ્યો ત્યારે તેને એકપણ દીકરો નહોતો. તેને ફક્ત દીકરીઓ જ હતી. કીશના દીકરાઓએ તેઓની સાથે લગ્ન કર્યા.

23

בְּנֵ֣י	מוּשִׁ֔י	מַחְלִ֥י	וְעֵ֖דֶר	וִירֵמ֑וֹת	שְׁלֹשָֽׁה׃
પુત્રો	મૂશીના	માહલી	અને-એદેર	અને-યરેમોથ	ત્રણ
	H4187	H4249		H3406	H7969

મુશીના ત્રણ દીકરા: માહલી, એદેર અને યેરેમોથ.

24

אֵלֶּה	આ	H0428
בְנֵי־	પુત્રો	
לֵוִי	લેવીના	H3878
לְבֵית	પિતૃકુળો-પ્રમાણે	
אֲבֹתֵיהֶם	તેમના-પૂર્વજોના	H0001
רָאשֵׁי	મુખિયાઓ	
הָאָבוֹת	પિતૃકુળોના	H0001
לִפְקוּדֵיהֶם	તેમની-ગણતરી-પ્રમાણે	
בְּמִסְפַּר	સંખ્યામાં	H4557
שֵׁמוֹת	નામોની	H8034
לְגֻלְגְּלֹתָם	માથાદીઠ	H1538
עֹשֵׂה	કરનારા	
הַמְּלָאכָה	કામ	H4399
לַעֲבֹדַת	સેવાનું	H5656
בֵּית	ઘરની	
יְהוָה	યહોવાના	H3068
מִבֶּן	ઉંમરથી	
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וָמָעְלָה׃	ને-ઉપર	H4605

તેઓ પોતાનાં કુટુંબો પ્રમાણે લેવીઓના દીકરા હતા. જેઓ નામવાર ગણતરીમાં ગણાયા હતા. તેઓ વીસ તથા તેથી વધારે ઉંમરના હતા. તેઓ યહોવાહના ભક્તિસ્થાનમાં સેવાનું કામ કરતા હતા. તેઓ પોતાના કુટુંબોનાં મુખ્ય આગેવાનો હતા.

25

כִּי	કેમ-કે	
אָמַר	કહ્યુ	H0559
דָּוִיד	દાઉદે	H1732
הֵנִיחַ	વિસામો-આપ્યો-છે	H5117
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֱלֹהֵי־	ઈશ્વરે	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
לְעַמּוֹ	તેમના-લોકોને	
וַיִּשְׁכֹּן	અને-તે-વસે-છે	H7931
בִּירוּשָׁלִַם	યરુશાલેમમાં	H3389
עַד־	—	H5704
לְעוֹלָם׃	સદાને-માટે	H5769

દાઉદે કહ્યુ, “ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહે, તેમના લોકોને વિશ્રામ આપ્યો છે. તેઓ + 23:25 ઈશ્વર સર્વકાળ યરુશાલેમમાં નિવાસ કરશે.

26

וְגַם	અને-વળી	H1571
לַלְוִיִּם	લેવીઓને	H3881
אֵין־	જરૂર-નથી	H0369
לָשֵׂאת	ઊંચકવાની	H5375
אֶת־	—	H0853
הַמִּשְׁכָּן	મંડપને	H4908
וְאֶת־	અને	H0853
כָּל־	તેના-સર્વ	H3605
כֵּלָיו	સાધનોને	H3627
לַעֲבֹדָתוֹ׃	તેની-સેવા-માટે	H5656

હવે લેવીઓને, પવિત્ર મંડપ અને તેની સેવાને સારુ સામગ્રી ઊંચકવાની જરૂર નહિ પડે.”

27

כִּי	કેમ-કે	
בְדִבְרֵי	વચનો-પ્રમાણે	H1697
דָוִיד	દાઉદના	H1732
הָאַחֲרֹנִים	છેલ્લાં	H0314
הֵמָּה	એ	H1992
מִסְפַּר	ગણતરી	H4557
בְּנֵי־	પુત્રોની	
לֵוִי	લેવીના	H3881
מִבֶּן	ઉંમરથી	
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וּלְמָעְלָה׃	ને-ઉપર	H4605

દાઉદના અંતિમ શબ્દોથી, વીસ અને તેથી વધારે વર્ષની વયના લેવીપુત્રોની ગણતરી કરવામાં આવી હતી.

28

כִּי	કેમ-કે	
מַעֲמָדָם	તેમની-ફરજ-હતી	H4612
לְיַד־	બાજુમાં	H3027
בְּנֵי	પુત્રોની	
אַהֲרֹן	હારુનના	H0175
לַעֲבֹדַת	સેવા-માટે	H5656
בֵּית	ઘરની	
יְהוָה	યહોવાના	H3068
עַל־	—	
הַחֲצֵרוֹת	આગણાઓ-ઉપર	
וְעַל־	અને	
הַלְּשָׁכוֹת	ઓરડાઓ-ઉપર	H3957
וְעַל־	અને	
טָהֳרַת	શુદ્ધિકરણ-માટે	H2893
לְכָל־	સર્વ	H3605
קֹדֶשׁ	પવિત્ર-વસ્તુઓના	H6944
וּמַעֲשֵׂה	અને-કામ	H4639
עֲבֹדַת	સેવાનું	H5656
בֵּית	ઘરનું	
הָאֱלֹהִים׃	ઈશ્વરના	H0430

તેઓનું કામ, યહોવાહના ભક્તિસ્થાનમાં સેવાને સારુ હારુનના પુત્રોને મદદ કરવાનું હતું. તેઓએ આગણાઓમાં, ઓરડાઓમાં, સર્વ પવિત્ર વસ્તુઓના શુદ્ધિકરણમાં અને ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનમાં સેવાના કામમાં, હારુનપુત્રોને સહાયરૂપ થવાનું કામ કરવાનું હતું.

29

וּלְלֶחֶם	અને-રોટલી	H3899
הַמַּעֲרֶכֶת	હારબંધ	H4635
וּלְסֹלֶת	અને-મેંદો	H5560
לְמִנְחָה	ખાદ્યાર્પણ-માટે	H4503
וְלִרְקִיקֵי	અને-પાતળી-રોટીઓ	H7550
הַמַּצּוֹת	બેખમીર	H4682
וְלַמַּחֲבַת	અને-તવા-ઉપરની	H4227
וְלַמֻּרְבָּכֶת	અને-મિશ્રિત	H7246
וּלְכָל־	અને-સર્વ	H3605
מְשׂוּרָה	માપ	H4884
וּמִדָּה׃	અને-નાપ	

ઈશ્વરને અર્પેલી રોટલી માટે, ખાદ્યાર્પણો માટેના લોટ માટે, ખમીર વગરની રોટલીના કે તવામાં શેકેલા કે તળેલા ખાદ્યાર્પણ માટે અને તમામ વસ્તુઓના તોલ અને માપ માટે પણ તેઓએ ધ્યાન રાખવાનું હતું.

30

וְלַעֲמֹד	અને-ઊભા-રહેવા	H5975
בַּבֹּקֶר	સવારે	H1242
בַּבֹּקֶר	સવારે	H1242
לְהֹדוֹת	આભાર-માનવા	H3034
וּלְהַלֵּל	અને-સ્તુતિ-કરવા	
לַיהוָה	યહોવાની	H3068
וְכֵן	અને-એ-જ-રીતે	
לָעָרֶב׃	સાંજે	H6153

વળી તેઓએ દરરોજ સવારે યહોવાહનો આભાર માનવા અને સ્તુતિ કરવા માટે ઊભા રહેવાનું હતું. એ જ રીતે સાંજે પણ

31

וּלְכֹל	અને-સર્વ	H3605
הַעֲלוֹת	અર્પણ-કરવા	H5927
עֹלוֹת	દહનાર્પણો	
לַיהוָה	યહોવાને	H3068
לַשַּׁבָּתוֹת	વિશ્રામવારે	H7676
לֶחֳדָשִׁים	ચંદ્રદર્શનોએ	H2320
וְלַמֹּעֲדִים	અને-પર્વોએ	H4150
בְּמִסְפָּר	સંખ્યા-પ્રમાણે	H4557
כְּמִשְׁפָּט	નિયમ-અનુસાર	H4941
עֲלֵיהֶם	તેમના-ઉપર	
תָּמִיד	સદા	H8548
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה׃	યહોવાની	H3068

તથા યહોવાહની આગળ કાયમના ઠરાવેલા કાનૂન પ્રમાણે વિશ્રામવારે તથા ચંદ્રદર્શન અને નિયત તહેવારોને દિવસે ઠરાવેલી સંખ્યામાં યહોવાહને દહનીયાર્પણો અર્પણ કરવાની સેવામાં ઊભું રહેવાનું હતું.

32

וְשָׁמְרוּ	અને-તેઓ-સંભાળે	H8104
אֶת־	—	H0853
מִשְׁמֶרֶת	ચોકી	H4931
אֹהֶל־	મુલાકાત-મંડપની	H0168
מוֹעֵד	—	H4150
וְאֵת	અને	H0853
מִשְׁמֶרֶת	ચોકી	H4931
הַקֹּדֶשׁ	પવિત્ર-સ્થાનની	H6944
וּמִשְׁמֶרֶת	અને-ચોકી	H4931
בְּנֵי	પુત્રોની	
אַהֲרֹן	હારુનના	H0175
אֲחֵיהֶם	તેમના-ભાઈઓની	H0251
לַעֲבֹדַת	સેવા-માટે	H5656
בֵּית	ઘરની	
יְהוָה׃	યહોવાના	H3068
פ	—	

યહોવાહના સભાસ્થાનની સેવાને સારુ મુલાકાતમંડપની, પવિત્રસ્થાનની અને તેમના ભાઈઓ હારુનના પુત્રોની સંભાળ રાખવી એ તેઓની જવાબદારી હતી.

Chapter 24

1

וְלִבְנֵי	અને-પુત્રોને	
אַהֲרֹן	હારુનના	H0175
מַחְלְקוֹתָם	તેમના-વિભાગો	H4256
בְּנֵי	પુત્રો	
אַהֲרֹן	હારુનના	H0175
נָדָב	નાદાબ	H5070
וַאֲבִיהוּא	અને-અબીહૂ	H0030
אֶלְעָזָר	અલઆઝાર	H0499
וְאִיתָמָר׃	અને-ઈથામાર	H0385

હારુનના પુત્રો; નાદાબ, અબીહૂ, એલાઝાર તથા ઈથામાર.

2

וַיָּמָת	અને-મર્યા	H4191
נָדָב	નાદાબ	H5070
וַאֲבִיהוּא	અને-અબીહૂ	H0030
לִפְנֵי	પહેલાં	H6440
אֲבִיהֶם	તેમના-પિતાના	H0001
וּבָנִים	અને-પુત્રો	
לֹא־	ન	H3808
הָיוּ	હતા	H1961
לָהֶם	તેમને	H1992
וַיְכַהֲנוּ	અને-યાજકપદ-ભોગવ્યું	H3547
אֶלְעָזָר	અલઆઝાર	H0499
וְאִיתָמָר׃	અને-ઈથામારે	H0385

નાદાબ અને અબીહૂ પોતાના પિતાની અગાઉ મરણ પામ્યા હતા. તેઓને સંતાન ન હતા, તેથી એલાઝાર તથા ઈથામાર યાજકનું કામ કરતા હતા.

3

וַיֶּחָלְקֵם	અને-વહેંચ્યા	
דָּוִיד	દાઉદે	H1732
וְצָדוֹק	અને-સાદોકે	H6659
מִן־	—	
בְּנֵי	પુત્રોમાંથી	
אֶלְעָזָר	અલઆઝારના	H0499
וַאֲחִימֶלֶךְ	અને-અખીમેલેકે	H0288
מִן־	—	
בְּנֵי	પુત્રોમાંથી	
אִיתָמָר	ઈથામારના	H0385
לִפְקֻדָּתָם	તેમની-ગણતરી-પ્રમાણે	H6486
בַּעֲבֹדָתָם׃	તેમની-સેવામાં	H5656

સાદોક, એલાઝારના વંશજોમાંનો એક અને અહીમેલેખે, ઈથામારના વંશજોમાંનો એકની સાથે મળી, દાઉદે, યાજકો તરીકેના કામ માટે તેઓને વિવિધ જૂથોમાં ગોઠવ્યા.

4 וַיִּמָּצְאוּ בְנֵי־ אֶלְעָזָר רַבִּים לְרָאשֵׁי הַגְּבָרִים מִן־ בְּנֵי אִיתָמָר
અને-મળ્યા પુત્રો અલઆઝારના ઘણા મુખિયાઓમાં પુરુષોના — પુત્રો-કરતાં ઈથામારના
H4672 H0499 H1397 H0385

וַֽיַּחְלְקוּם לִבְנֵי אֶלְעָזָר רָאשִׁים לְבֵית־ אָבוֹת שִׁשָּׁה עָשָׂר וְלִבְנֵי אִיתָמָר
અને-તેઓને-વહેંચ્યા પુત્રોને અલઆઝારના મુખિયાઓ પિતૃકુળના — સોળ — અને-પુત્રોને ઈથામારના
H0499 H0001 H8337 H6240 H0385

לְבֵית אֲבוֹתָם שְׁמוֹנָה׃
પિતૃકુળના — આઠ
H0001 H8083

એલાઝારના પુત્રોમાં, ઈથામારના પુત્રો કરતાં મુખ્ય પુરુષો સંખ્યામાં વધારે હતા, તેથી એલાઝારના પુત્રોના સોળ વર્ગ પાડવામાં આવ્યાં. ઈથામારના પુત્રોનાં કુટુંબોના આઠ મુખ્ય પુરુષો હતા, માટે તેઓના આઠ વર્ગ પાડવામાં આવ્યા.

5 וַיַּחְלְקוּם בְּגוֹרָלוֹת אֵלֶּה עִם־ אֵלֶּה כִּי־ הָיוּ שָׂרֵי־ קֹדֶשׁ
અને-તેઓને-વહેંચ્યા ચિઠ્ઠીઓ-નાખીને આ — સાથે કેમ-કે હતા અધિકારીઓ પવિત્ર-સ્થાનના
H1486 H0428 H0428 H1961 H8269 H6944

וְשָׂרֵי הָאֱלֹהִים מִבְּנֵי אֶלְעָזָר וּבִבְנֵי אִיתָמָר׃ ס
અને-અધિકારીઓ ઈશ્વરના પુત્રોમાંથી અલઆઝારના અને-પુત્રોમાંથી ઈથામારના —
H8269 H0430 H0499 H0385

તેમણે ચિઠ્ઠીઓ નાંખી બિનપક્ષપાતીપણે તેઓને નિયુક્ત કર્યા તેથી પવિત્રસ્થાનના કારભારીઓ તથા ઈશ્વરના કારભારીઓ, એલાઝાર અને ઈથામાર, બન્નેના વંશજોમાંથી હતા.

6 וַֽיִּכְתְּבֵם שְׁמַעְיָה בֶן־ נְתַנְאֵל הַסּוֹפֵר מִן־ הַלֵּוִי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים
અને-લખ્યા શમાયાએ પુત્ર નથાનએલના લહિયાએ — લેવીમાંથી સમક્ષ રાજાના અને-સરદારોના
H3789 H8098 H5417 H3881 H6440 H4428 H8269

וְצָדוֹק הַכֹּהֵן וַאֲחִימֶלֶךְ בֶּן־ אֶבְיָתָר וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם
અને-સાદોક યાજકના અને-અખીમેલેક પુત્ર અબ્યાથારના અને-મુખિયાઓના પિતૃકુળોના યાજકોના અને-લેવીઓના
H6659 H3548 H0288 H0054 H0001 H3548 H3881

בֵּית־ אָב אֶחָד אָחֻז לְאֶלְעָזָר וְאָחֻז ׀ אָחֻז לְאִיתָמָר׃ פ
પિતૃકુળ — એક લેવાયું અલઆઝાર-માટે અને-એક લેવાયું ઈથામાર-માટે —
H0001 H0259 H0270 H0499 H0270 H0270 H0385

નથાનએલનો પુત્ર શમાયા ચીટનીસ, લેવીઓમાંનો એક હતો. તેણે રાજાની, સરદારોની, સાદોક યાજકની, અબ્યાથારના પુત્ર અહીમેલેખની તથા યાજકો અને લેવીઓના કુટુંબોના મુખ્ય પુરુષોની સમક્ષ તેઓની નોંધ કરી. એલાઝાર તથા ઈથામારના કુટુંબ, વારાફરતી એક પછી એક ગણવામાં આવતું હતું.

7 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הָרִאשׁוֹן לִיהוֹיָרִיב לִֽידַעְיָה הַשֵּׁנִי׃
અને-નીકળ્યું ચિઠ્ઠી પહેલું યહોયારીબ-માટે યદાયા-માટે બીજું
H3318 H1486 H7223 H3080 H3048 H8145

પહેલી ચિઠ્ઠી યહોયારીબની અને બીજી યદાયાની નીકળી.

8 לְחָרִם הַשְּׁלִשִׁי לִשְׂעֹרִים הָרְבִעִי׃
હારીમ-માટે ત્રીજું સઓરીમ-માટે ચોથું
H2766 H7992 H8188 H7243

ત્રીજી હારીમની, ચોથી સેઓરીમની,

9 לְמַלְכִּיָּה הַחֲמִישִׁי לְמִיָּמִן הַשִּׁשִּׁי׃
માલ્કિયા-માટે પાંચમું મિયામીન-માટે છઠ્ઠું
H4441 H2549 H4326 H8345

પાંચમી માલ્કિયાની, છઠ્ઠી મીયામીનની,

10

לְהַקּוֹץ	הַשְּׁבִעִי	לַאֲבִיָּה	הַשְּׁמִינִי׃
હક્કોસ-માટે	સાતમું	અબિયા-માટે	આઠમું
H6976	H7637	H0029	H8066

સાતમી હાક્કોસની, આઠમી અબિયાની,

11

לְיֵשׁוּעַ	הַתְּשִׁעִי	לִשְׁכַנְיָהוּ	הָעֲשִׂרִי׃
યેશુઆ-માટે	નવમું	શખાન્યાહુ-માટે	દસમું
H3442	H8671	H7935	H6224

નવમી યેશૂઆની, દસમી શખાન્યાની,

12

לְאֶלְיָשִׁיב	עַשְׁתֵּי	עָשָׂר	לְיָקִים	שְׁנַיִם	עָשָׂר׃
અલ્યાશીબ-માટે	અગિયાર	—	યાકીમ-માટે	બાર	—
H0475	H6249	H6240	H3356	H8147	H6240

અગિયારમી એલ્યાશિબની, બારમી યાકીમની,

13

לְחֻפָּה	שְׁלֹשָׁה	עָשָׂר	לְיֶשֶׁבְאָב	אַרְבָּעָה	עָשָׂר׃
ખુપ્પા-માટે	તેર	—	યેશેબઆબ-માટે	ચૌદ	—
H2647	H7969	H6240	H3428	H0702	H6240

તેરમી હુપ્પાની, ચૌદમી યશેબાબની,

14

לְבִלְגָּה	חֲמִשָּׁה	עָשָׂר	לְאִמֵּר	שִׁשָּׁה	עָשָׂר׃
બિલ્ગા-માટે	પંદર	—	ઈમ્મેર-માટે	સોળ	—
H1083	H2568	H6240	H0564	H8337	H6240

પંદરમી બિલ્ગાની, સોળમી ઈમ્મેરની,

15

לְחֵזִיר	שִׁבְעָה	עָשָׂר	לְהַפִּצֵּץ	שְׁמוֹנָה	עָשָׂר׃
ખેઝીર-માટે	સત્તર	—	હાપિસ્સેસ-માટે	અઢાર	—
H2387	H7651	H6240	H6483	H8083	H6240

સત્તરમી હેઝીરની, અઢારમી હાપ્પીસ્સેસની,

16

לִפְתַחְיָה	תִּשְׁעָה	עָשָׂר	לִיחֶזְקֵאל	הָעֶשְׂרִים׃
પથાખ્યા-માટે	ઓગણીસ	—	યહેઝકેલ-માટે	વીસમું
H6611	H8672	H6240	H3168	H6242

ઓગણીસમી પથાહ્યાની, વીસમી હઝકિયેલની,

17

לְיָכִין	אֶחָד	וְעֶשְׂרִים	לְגָמוּל	שְׁנַיִם	וְעֶשְׂרִים׃
યાખીન-માટે	એકવીસ	—	ગામુલ-માટે	બાવીસ	—
H3199	H0259	H6242	H1577	H8147	H6242

એકવીસમી યાખીનની, બાવીસમી ગામૂલની,

18

לִדְלָיָהוּ	שְׁלֹשָׁה	וְעֶשְׂרִים	לְמַעַזְיָהוּ	אַרְבָּעָה	וְעֶשְׂרִים׃	פ
દલાયાહુ-માટે	ત્રેવીસ	—	માઅઝ્યાહુ-માટે	ચોવીસ	—	—
H1806	H7969	H6242	H4590	H0702	H6242	

ત્રેવીસમી દલાયાની અને ચોવીસમી ચિઠ્ઠી માઝયાની નીકળી હતી.

19

אֵלֶּה	פְקֻדָּתָם	לַעֲבֹדָתָם	לָבוֹא	לְבֵית־	יְהוָה	כְּמִשְׁפָּטָם	בְּיַד	אַהֲרֹן
આ	તેમની-ગણતરી	તેમની-સેવા-પ્રમાણે	આવવાની	ઘરમાં	યહોવાના	તેમના-નિયમ-પ્રમાણે	હાથ-દ્વારા	હારુન
H0428	H6486	H5656	H0935		H3068	H4941	H3027	H0175

אֲבִיהֶם	כַּאֲשֶׁר	צִוָּהוּ	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל׃	פ
તેમના-પિતાના	જેમ	આજ્ઞા-આપી	યહોવાએ	ઈશ્વરે	ઈઝરાયલના	—
H0001		H6680	H3068	H0430	H3478	

ઇઝરાયલના ઈશ્વર, યહોવાહે તેઓના પિતા હારુનને આપેલી આજ્ઞા મુજબ તેની મારફતે અપાયેલા હુકમ મુજબ સેવા કરવાને યહોવાહના ભક્તિસ્થાનમાં આવવાનો તેઓનો અનુક્રમ એ મુજબનો હતો.

20

וְלִבְנֵי	અને-પુત્રોમાંથી	
לֵוִי	લેવીના	H3878
הַנּוֹתָרִים	બાકીના	H3498
לִבְנֵי	પુત્રોમાંથી	
עַמְרָם	આમ્રામના	H6019
שׁוּבָאֵל	શૂબાએલ	H7619
לִבְנֵי	પુત્રોમાંથી	
שׁוּבָאֵל	શૂબાએલના	H7619
יֶחְדְּיָהוּ׃	યેહ્દયાહુ	H3165

લેવીના બાકીના પુત્રો નીચે મુજબ છે: આમ્રામના પુત્રોમાંનો શુબાએલ; શુબાએલના પુત્રોમાંનો યહદયા.

21

לִרְחַבְיָהוּ	રહાબ્યાહુ-માટે	H7345
לִבְנֵי	પુત્રોમાંથી	
רְחַבְיָהוּ	રહાબ્યાહુના	H7345
הָרֹאשׁ	મુખ્ય	
יִשִּׁיָּה׃	યિશ્શિયા	H3449

રહાબ્યાના પુત્રોમાંનો યિશ્શિયા જે આગેવાન હતો.

22

לַיִּצְהָרִי	યિસ્હારીઓમાંથી	H3325
שְׁלֹמוֹת	શલોમોથ	H8013
לִבְנֵי	પુત્રોમાંથી	
שְׁלֹמוֹת	શલોમોથના	H8013
יָחַת׃	યાહાથ	H3189

ઈસહારીઓમાંનો શલોમોથ. શલોમોથના પુત્રોમાં યાહાથ.

23

וּבְנָי	અને-પુત્રો	
יְרִיָּהוּ	યરિયાહુના	H3404
אֲמַרְיָהוּ	અમાર્યાહુ	H0568
הַשֵּׁנִי	બીજો	H8145
יַחֲזִיאֵל	યહઝીએલ	H3166
הַשְּׁלִישִׁי	ત્રીજો	H7992
יְקַמְעָם	યકામઆમ	H3360
הָרְבִיעִי׃	ચોથો	H7243

હેબ્રોનના પુત્રોમાં સૌથી મોટો યરિયા, બીજો અમાર્યા, ત્રીજો યાહઝીએલ અને ચોથો યકામામ.

24

בְּנֵי	પુત્રો	
עֻזִּיאֵל	ઉઝ્ઝીએલના	H5816
מִיכָה	મીખા	H4318
לִבְנֵי	પુત્રોમાંથી	
מִיכָה	મીખાના	H4318
[שמור]	—	H8053
(שָׁמִיר׃)	શામીર	H8053

ઉઝિયેલનો પુત્ર મિખા. મિખાના પુત્રોમાંનો શામીર.

25

אֲחִי	ભાઈ	H0251
מִיכָה	મીખાનો	H4318
יִשִּׁיָּה	યિશ્શિયા	H3449
לִבְנֵי	પુત્રોમાંથી	
יִשִּׁיָּה	યિશ્શિયાના	H3449
זְכַרְיָהוּ׃	ઝખાર્યાહુ	

મિખાનો ભાઈ યિશ્શિયા. યિશ્શિયાનો પુત્ર ઝખાર્યા.

26

בְּנֵי	પુત્રો	
מְרָרִי	મરારીના	H4847
מַחְלִי	માહલી	H4249
וּמוּשִׁי	અને-મૂશી	H4187
בְּנֵי	પુત્રો	
יַעֲזִיָּהוּ	યાઅઝિયાહુ	H3269
בְנוֹ׃	તેના-પુત્રના	

મરારીના પુત્રો: માહલી તથા મુશી. યાઝિયાનો પુત્ર બનો.

27

בְּנֵי	પુત્રો	
מְרָרִי	મરારીના	H4847
לְיַעֲזִיָּהוּ	યાઅઝિયાહુ-દ્વારા	H3269
בְּנוֹ	તેના-પુત્ર	
וְשֹׁהַם	અને-શોહામ	H7719
וְזַכּוּר	અને-ઝક્કૂર	H2139
וְעִבְרִי׃	અને-ઈબ્રી	H5681

મરારીના પુત્રો: યાઝિયાનો બનો, શોહામ, ઝાક્કૂર અને ઈબ્રી.

28

לְמַחְלִי	માહલીમાંથી	H4249
אֶלְעָזָר	અલઆઝાર	H0499
וְלֹא־	અને-ન	H3808
הָיָה	હતા	H1961
לוֹ	તેને	
בָּנִים׃	પુત્રો	

માહલીના પુત્રો એલાઝાર, તે નિ:સંતાન હતા.

29

לְקִישׁ	કીશમાંથી	H7027
בְּנֵי־	પુત્રો	
קִישׁ	કીશના	H7027
יְרַחְמְאֵל׃	યરાખ્મએલ	H3396

કીશનો પુત્ર: યરાહમેલ.

30

וּבְנֵי	מוּשִׁי	מַחְלִי	וְעֵדֶר	וִירִימוֹת	אֵלֶּה	בְנֵי	הַלְוִיִּם	לְבֵית	אֲבֹתֵיהֶם׃
અને-પુત્રો	મૂશીના	માહલી	અને-એદેર	અને-યરીમોથ	આ	પુત્રો	લેવીઓના	પિતૃકુળ	તેમના-પૂર્વજોના
	H4187	H4249		H3406	H0428		H3881		H0001

મુશીના પુત્રો: માહલી, એદેર તથા યરિમોથ. તે બધા તેમના કુટુંબ પ્રમાણે લેવીઓ હતા.

31

וַיַּפִּילוּ	גַם־	הֵם	גּוֹרָלוֹת	לְעֻמַּת	אֲחֵיהֶם	בְּנֵי־	אַהֲרֹן	לִפְנֵי	דָּוִיד
અને-તેઓએ-પણ-નાખ્યા	પણ	તેઓએ	ચિઠ્ઠીઓ	સામે	તેમના-ભાઈઓના	પુત્રોના	હારુનના	સમક્ષ	દાઉદ
H5307	H1571	H1992	H1486	H5980	H0251		H0175	H6440	H1732

הַמֶּלֶךְ	וְצָדוֹק	וַאֲחִימֶלֶךְ	וְרָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לַכֹּהֲנִים	וְלַלְוִיִּם	אָבוֹת	הָרֹאשׁ
રાજાના	અને-સાદોક	અને-અખીમેલેક	અને-મુખિયાઓના	પિતૃકુળોના	યાજકોના	અને-લેવીઓના	પિતૃકુળ	મુખ્ય
H4428	H6659	H0288		H0001	H3548	H3881	H0001	

לְעֻמַּת	אָחִיו	הַקָּטָן׃	ס
સમાન-રીતે	તેના-ભાઈ	નાના	—
H5980	H0251		

તેઓએ પણ હારુનના પુત્રોની માફક દાઉદ રાજા, સાદોક, અહીમેલેખ અને યાજકો તથા લેવીઓનાં કુટુંબનાં મુખ્ય પુરુષોની હાજરીમાં ચિઠ્ઠીઓ નાખી. કુટુંબના મુખ્ય માણસોએ પોતાના નાના ભાઈઓની કુટુંબોની માફક જ ચિઠ્ઠીઓ નાખી.

Chapter 25

1

וַיַּבְדֵּל	דָּוִיד	וְשָׂרֵי	הַצָּבָא	לַעֲבֹדָה	לִבְנֵי	אָסָף	וְהֵימָן	וִידוּתוּן
અને-અલગ-કર્યા	દાઉદે	અને-સરદારોએ	સૈન્યના	સેવા-માટે	પુત્રોને	આસાફના	અને-હેમાનના	અને-યદૂથૂનના
H0914	H1732	H8269		H5656		H0623	H1968	H3038

]הנביאים[	)הַנִּבְּאִים(	בְּכִנֹּרוֹת	בִּנְבָלִים	וּבִמְצִלְתָּיִם	וַיְהִי	מִסְפָּרָם	אַנְשֵׁי	מְלָאכָה
—	પ્રબોધક-કરનારા	વીણાઓથી	સિતારોથી	અને-ઝાંઝોથી	અને-હતી	તેમની-ગણતરી	માણસોની	કામની
H5030	H5012	H3658		H4700	H1961	H4557	H0376	H4399

לַעֲבֹדָתָם׃
તેમની-સેવા-માટે
H5656

દાઉદે અને સૈન્યના અમલદારોએ સેવાને માટે આસાફના, હેમાનના અને યદૂથૂનના પુત્રોમાંથી કેટલાકને વીણા, સિતાર અને ઝાંઝ વડે સ્તોત્ર ગાવા સારુ જુદા કર્યા. તેઓને સોંપેલી સેવા પ્રમાણે ફરજ બજાવનારાઓની યાદી આ મુજબ છે:

2

לִבְנֵי	אָסָף	זַכּוּר	וְיוֹסֵף	וּנְתַנְיָה	וַאֲשַׂרְאֵלָה	בְּנֵי	אָסָף	עַל	יַד־
પુત્રોમાંથી	આસાફના	ઝાક્કૂર	અને-યોસેફ	અને-નથાન્યા	અને-અશારેલા	પુત્રો	આસાફના	—	હાથ-નીચે
	H0623	H2139	H3130	H5418	H0841		H0623		H3027

אָסָף	הַנִּבָּא	עַל־	יְדֵי	הַמֶּלֶךְ׃
આસાફના	પ્રબોધક-કરનાર	—	હાથો-દ્વારા	રાજાના
H0623	H5012		H3027	H4428

આસાફના પુત્રો: ઝાક્કૂર, યૂસફ, નાથાન્યા અને અશારેલા; આસાફના હાથ નીચે હતા. રાજાની દેખરેખમાં, આસફ પ્રબોધવાણીનું કામ કરતો હતો.

3

לִידוּתוּן	בְּנֵי	יְדוּתוּן	גְּדַלְיָהוּ	וּצְרִי	וִישַׁעְיָהוּ	חֲשַׁבְיָהוּ	וּמַתִּתְיָהוּ	שִׁשָּׁה	עַל
યદૂથૂન-માટે	પુત્રો	યદૂથૂનના	ગદાલ્યાહુ	અને-સરી	અને-યશાયાહુ	હશાબ્યાહુ	અને-માત્તિથ્યાહુ	છ	—
H3038		H3038		H6874		H2811	H4993	H8337	

יְדֵי	אֲבִיהֶם	יְדוּתוּן	בַּכִּנּוֹר	הַנִּבָּא	עַל־	הֹדוֹת	וְהַלֵּל	לַיהוָה׃	ס
હાથો-દ્વારા	તેમના-પિતાના	યદૂથૂનના	વીણાથી	પ્રબોધક-કરનાર	—	આભાર-માનવા	અને-સ્તુતિ-કરવા	યહોવાની	—
H3027	H0001	H3038	H3658	H5012		H3034		H3068	

યદૂથૂનના છ પુત્રો : ગદાલ્યા, સરી, યશાયા, શિમઈ, હશાબ્યા અને માત્તિથ્યા. તેઓ પોતાના પિતા યદૂથૂન કે જે વીણા વડે આભાર માનતો તથા ઈશ્વરની સ્તુતિ કરતી વખતે બોધકનું કામ કરતો હતો, તેના હાથ નીચે હતા.

4

לְהֵימָ֑ן	હેમાન-માટે	H1968
בְּנֵ֣י	પુત્રો	
הֵימָ֗ן	હેમાનના	H1968
בֻּקִּיָּ֨הוּ	બુક્કિયાહુ	H1232
מַתַּנְיָ֜הוּ	માત્તાન્યાહુ	H4983
עֻזִּיאֵ֣ל	ઉઝ્ઝીએલ	H5816
שְׁבוּאֵ֣ל	શબુએલ	H7619
וִֽירִימ֡וֹת	અને-યરીમોથ	H3406
חֲנַנְיָ֣ה	હનાન્યા	
חֲנָ֡נִי	હનાની	H2607
אֱלִיאָ֡תָה	અલીઆથા	H0448
גִּדַּ֨לְתִּי	ગિદ્દાલ્તી	H1437
וְֽרֹמַמְתִּ֣י עֶ֔זֶר	અને-રોમામ્તી-એઝેર	H7320
יָשְׁבְּקָ֣שָׁה	યાશબકાશા	H3436
מַלּ֔וֹתִי	માલ્લોથી	H4413
הוֹתִ֖יר	હોથીર	H1956
מַחֲזִיאֽוֹת׃	મહઝીઓથ	H4238

હેમાનના પુત્રો: બુક્કિયા, માત્તાન્યા, ઉઝિયેલ, શબુએલ, યરિમોથ, હનાન્યા, હનાની, અલિયાથા, ગિદાલ્તી, રોમામ્તી-એઝેર, યોશ્બકાશા, માલ્લોથી, હોથીર અને માહઝીઓથ.

5

כָּל־	સર્વ	H3605
אֵ֗לֶּה	આ	H0428
בָנִים֙	પુત્રો	
לְהֵימָ֔ן	હેમાનના	H1968
חֹזֵ֣ה	દ્રષ્ટા	H2374
הַמֶּ֔לֶךְ	રાજાનો	H4428
בְּדִבְרֵ֥י	વચનોમાં	H1697
הָאֱלֹהִ֖ים	ઈશ્વરના	H0430
לְהָרִ֣ים	ઊંચું-કરવા	
קָ֑רֶן	શિંગડું	
וַיִּתֵּ֨ן	અને-આપ્યા	H5414
הָאֱלֹהִ֜ים	ઈશ્વરે	H0430
לְהֵימָ֗ן	હેમાનને	H1968
בָּנִ֛ים	પુત્રો	
אַרְבָּעָ֥ה	ચૌદ	H0702
עָשָׂ֖ר	—	H6240
וּבָנ֥וֹת	અને-પુત્રીઓ	H1323
שָׁלֽוֹשׁ׃	ત્રણ	H7969

તેઓ રાજાના દ્રષ્ટા હેમાનના પુત્રો હતા. તેઓ શિંગ વગાડનારા હતા. ઈશ્વરે હેમાનને ચૌદ પુત્રો અને ત્રણ પુત્રીઓ આપ્યાં હતા.

6

כָּל־	આ-સર્વ	H3605
אֵ֡לֶּה	એ	H0428
עַל־	—	
יְדֵ֣י	હાથો-નીચે	H3027
אֲבִיהֶם֩	તેમના-પિતાના	H0001
בַּשִּׁ֨יר	ગીતમાં	
בֵּ֣ית	ઘરમાં	
יְהוָ֗ה	યહોવાના	H3068
בִּמְצִלְתַּ֛יִם	ઝાંઝોથી	H4700
נְבָלִ֥ים	સિતારોથી	
וְכִנֹּר֖וֹת	અને-વીણાઓથી	H3658
לַעֲבֹדַ֖ת	સેવા-માટે	H5656
בֵּ֣ית	ઘરની	
הָאֱלֹהִ֑ים	ઈશ્વરના	H0430
עַ֚ל	—	
יְדֵ֣י	હાથો-દ્વારા	H3027
הַמֶּ֔לֶךְ	રાજાના	H4428
ס	—	
אָסָ֥ף	આસાફ	H0623
וִֽידוּת֖וּן	અને-યદૂથૂન	H3038
וְהֵימָֽן׃	અને-હેમાન	H1968

તેઓ સર્વ પોતાના પિતાના હાથ નીચે ફરજ બજાવતા હતા. અને ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનમાં ઝાંઝો, સિતાર અને વાદન તથા ગાયન કરીને પ્રભુની સેવા કરતા હતા. આસાફ, યદૂથૂન તથા હેમાન પોતે તો રાજાના હાથ નીચે હતા.

7

וַיְהִ֤י	અને-હતી	H1961
מִסְפָּרָם֙	તેમની-ગણતરી	H4557
עִם־	—	
אֲחֵיהֶ֔ם	તેમના-ભાઈઓ-સાથે	H0251
מְלֻמְּדֵי־	શીખેલાઓ	H3925
שִׁ֖יר	ગીતના	
לַֽיהוָ֑ה	યહોવાની	H3068
כָּל־	સર્વ	H3605
הַמֵּבִ֕ין	કુશળ	H0995
מָאתַ֖יִם	બસો-અયાસી	H3967
שְׁמוֹנִ֥ים	—	H8084
וּשְׁמוֹנָֽה׃	આઠ	H8083

તેઓના ભાઈઓ ઈશ્વરની આગળ સંગીતમાં કુશળ તથા બાહોશ ગાયકો હતા. તેઓની કુલ સંખ્યા બસો અઠ્ઠયાસી હતી.

8

וַיַּפִּ֨ילוּ	અને-તેઓએ-નાખ્યા	H5307
גּֽוֹרָל֜וֹת	ચિઠ્ઠીઓ	H1486
מִשְׁמֶ֗רֶת	ચોકીની	H4931
לְעֻמַּת֙	સમાન-રીતે	H5980
כַּקָּטֹ֣ן	નાનાથી	
כַּגָּד֔וֹל	મોટા-સુધી	
מֵבִ֖ין	કુશળ	H0995
עִם־	—	
תַּלְמִֽיד׃	શિષ્ય-સાથે	H8527
פ	—	

તેઓએ સરખે ભાગે, નાના તેમ જ મોટાએ, ગુરુએ તેમ જ શિષ્યએ, ચિઠ્ઠીઓ નાખીને પોતાનું કામ વહેંચી લીધું.

9

וַיֵּצֵ֞א	અને-નીકળ્યું	H3318
הַגּוֹרָ֧ל	ચિઠ્ઠી	H1486
הָרִאשׁ֛וֹן	પહેલું	H7223
לְאָסָ֖ף	આસાફ-માટે	H0623
לְיוֹסֵ֑ף	યોસેફ-માટે	H3130
גְּדַלְיָ֨הוּ	ગદાલ્યાહુ	
הַשֵּׁנִ֔י	બીજું	H8145
הוּא־	તે	H1931
וְאֶחָ֥יו	અને-તેના-ભાઈઓ	H0251
וּבָנָ֖יו	અને-પુત્રો	
שְׁנֵ֥ים	બાર	H8147
עָשָֽׂר׃	—	H6240

પહેલી ચિઠ્ઠી આસાફના પુત્ર યૂસફની નીકળી. બીજી ચિઠ્ઠી ગદાલ્યાની, તે, તેના પુત્રો અને ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા.

10					
הַשְּׁלִשִׁי	זַכּוּר	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
ત્રીજું	ઝક્કૂર	તેના-પુત્રો	અને-ભાઈઓ	બાર	—
H7992	H2139		H0251	H8147	H6240

ત્રીજી ચિઠ્ઠી ઝાક્કૂરની. તે તેના પુત્રો અને ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા;

11					
הָרְבִיעִי	לַיִּצְרִי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
ચોથું	યિસ્રી-માટે	તેના-પુત્રો	અને-ભાઈઓ	બાર	—
H7243	H3339		H0251	H8147	H6240

ચોથી ચિઠ્ઠી યિસ્રીની તે, તેના પુત્રો અને તેના ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા.

12					
הַחֲמִישִׁי	נְתַנְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
પાંચમું	નથાન્યાહુ	તેના-પુત્રો	અને-ભાઈઓ	બાર	—
H2549	H5418		H0251	H8147	H6240

પાંચમી ચિઠ્ઠી નાથાન્યાની. તે, તેના ભાઈઓ અને પુત્રો મળીને કુલ બાર હતા.

13					
הַשִּׁשִּׁי	בֻקִּיָּהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
છઠ્ઠું	બુક્કિયાહુ	તેના-પુત્રો	અને-ભાઈઓ	બાર	—
H8345	H1232		H0251	H8147	H6240

છઠ્ઠી બુક્કિયાની. તે, તેના પુત્રો અને ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા.

14					
הַשְּׁבִיעִי	יְשַׂרְאֵלָה	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
સાતમું	યશારેલા	તેના-પુત્રો	અને-ભાઈઓ	બાર	—
H7637	H3480		H0251	H8147	H6240

સાતમી યશારેલાની. તે તેના પુત્રો અને ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા;

15					
הַשְּׁמִינִי	יְשַׁעְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
આઠમું	યશાયાહુ	તેના-પુત્રો	અને-ભાઈઓ	બાર	—
H8066			H0251	H8147	H6240

આઠમી યશાયાની. તે, તેના પુત્રો અને ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા.

16					
הַתְּשִׁיעִי	מַתַּנְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
નવમું	માત્તાન્યાહુ	તેના-પુત્રો	અને-ભાઈઓ	બાર	—
H8671	H4983		H0251	H8147	H6240

નવમી માત્તાન્યાની. તે, તેના પુત્રો અને ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા.

17					
הָעֲשִׂירִי	שִׁמְעִי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
દસમું	શિમઈ	તેના-પુત્રો	અને-ભાઈઓ	બાર	—
H6224	H8096		H0251	H8147	H6240

દસમી શિમઈની. તે, તેના પુત્રો અને ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા.

18						
עַשְׁתֵּי־	עָשָׂר	עֲזַרְאֵל	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
અગિયાર	—	અઝારેલ	તેના-પુત્રો	અને-ભાઈઓ	બાર	—
H6249	H6240	H5832		H0251	H8147	H6240

અગિયારમી અઝારેલની. તે, તેના પુત્રો અને ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા.

19						
הַשְּׁנֵים	עָשָׂר	לַחֲשַׁבְיָה	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
બાર	—	હશાબ્યા-માટે	તેના-પુત્રો	અને-ભાઈઓ	બાર	—
H8147	H6240	H2811		H0251	H8147	H6240

બારમી હશાબ્યાની. તે, તેના પુત્રો અને ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા.

20	לִשְׁלֹשָׁה	עָשָׂר	שׁוּבָאֵל	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	તેર	—	શૂબાએલ	તેના-પુત્રો	અને-ભાઈઓ	બાર	—
	H7969	H6240	H7619		H0251	H8147	H6240

તેરમી શુબાએલની. તે, તેના પુત્રો અને ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા.

21	לְאַרְבָּעָה	עָשָׂר	מַתִּתְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	ચૌદ	—	માત્તિથ્યાહુ	તેના-પુત્રો	અને-ભાઈઓ	બાર	—
	H0702	H6240	H4993		H0251	H8147	H6240

ચૌદમી માત્તિથ્યાની. તેના પુત્રો અને ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા.

22	לַחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	לִירֵמוֹת	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	પંદર	—	યરેમોથ-માટે	તેના-પુત્રો	અને-ભાઈઓ	બાર	—
	H2568	H6240	H3406		H0251	H8147	H6240

પંદરમી યેરેમોથની. તે, તેના પુત્રો અને ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા.

23	לְשִׁשָּׁה	עָשָׂר	לַחֲנַנְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	સોળ	—	હનાન્યાહુ-માટે	તેના-પુત્રો	અને-ભાઈઓ	બાર	—
	H8337	H6240			H0251	H8147	H6240

સોળમી હનાન્યાની, તે, તેના પુત્રો અને ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા;

24	לְשִׁבְעָה	עָשָׂר	לְיָשְׁבְּקָשָׁה	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	સત્તર	—	યાશબકાશા-માટે	તેના-પુત્રો	અને-ભાઈઓ	બાર	—
	H7651	H6240	H3436		H0251	H8147	H6240

સત્તરમી યોશ્બકાશાની. તે, તેના પુત્રો અને ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા.

25	לִשְׁמוֹנָה	עָשָׂר	לַחֲנָנִי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	અઢાર	—	હનાની-માટે	તેના-પુત્રો	અને-ભાઈઓ	બાર	—
	H8083	H6240	H2607		H0251	H8147	H6240

અઢારમી હનાનીની. તે, તેના પુત્રો અને ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા;

26	לְתִשְׁעָה	עָשָׂר	לְמַלּוֹתִי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	ઓગણીસ	—	માલ્લોથી-માટે	તેના-પુત્રો	અને-ભાઈઓ	બાર	—
	H8672	H6240	H4413		H0251	H8147	H6240

ઓગણીસમી માલ્લોથીની. તે, તેના પુત્રો અને ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા.

27	לְעֶשְׂרִים	לֶאֱלִיָּתָה	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	વીસમું	અલીયાથા-માટે	તેના-પુત્રો	અને-ભાઈઓ	બાર	—
	H6242	H0448		H0251	H8147	H6240

વીસમી અલીયાથાની. તે, તેના પુત્રો અને ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા.

28	לְאֶחָד	וְעֶשְׂרִים	לְהוֹתִיר	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	એકવીસ	—	હોથીર-માટે	તેના-પુત્રો	અને-ભાઈઓ	બાર	—
	H0259	H6242	H1956		H0251	H8147	H6240

એકવીસમી હોથીરની. તે, તેના પુત્રો અને ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા.

29	לִשְׁנַיִם	וְעֶשְׂרִים	לְגִדַּלְתִּי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	બાવીસ	—	ગિદ્દાલ્તી-માટે	તેના-પુત્રો	અને-ભાઈઓ	બાર	—
	H8147	H6242	H1437		H0251	H8147	H6240

બાવીસમી ગિદાલ્તીની. તે, તેના પુત્રો અને ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા.

30 לִשְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים לְמַחֲזִיאוֹת בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
ત્રેવીસ — મહઝીઓથ-માટે તેના-પુત્રો અને-ભાઈઓ બાર —
H7969 H6242 H4238 H0251 H8147 H6240

ત્રેવીસમી માહઝીઓથની. તે, તેના પુત્રો અને ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા.

31 לְאַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים לְרֽוֹמַמְתִּי־עֶזֶר בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃ פ
ચોવીસ — રોમામ્તી-એઝેર-માટે તેના-પુત્રો અને-ભાઈઓ બાર — —
H0702 H6242 H7320 H0251 H8147 H6240

ચોવીસમી રોમામ્તી-એઝેરની. તે, તેના પુત્રો અને ભાઈઓ મળીને કુલ બાર હતા.

Chapter 26

1 לְמַחְלְקוֹת לְשֹׁעֲרִים לַקָּרְחִים מְשֶׁלֶמְיָהוּ בֶן־קֹרֵא מִן־בְּנֵי אָסָף׃
વિભાગો-માટે દ્વારપાળોના કોરહીઓમાંથી મશેલેમ્યાહુ પુત્ર કોરેનો — પુત્રોમાંથી આસાફના
H4256 H7778 H7145 H4920 H6981 H0623

દ્વારપાળો + 26:1 મંદિરના દ્વારપાળોની ટુકડીઓ નીચે દર્શાવ્યાં પ્રમાણે પાડવામાં આવી હતી: કોરાહીઓમાં, આસાફના પુત્રોમાંના કોરેનો પુત્ર મશેલેમ્યા.

2 וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ בָּנִים זְכַרְיָהוּ הַבְּכוֹר יְדִיעֲאֵל הַשֵּׁנִי זְבַדְיָהוּ הַשְּׁלִישִׁי יַתְנִיאֵל הָרְבִיעִי׃
અને-મશેલેમ્યાહુને પુત્રો ઝખાર્યાહુ જયેષ્ઠ યદીઆએલ બીજો ઝબાદ્યાહુ ત્રીજો યથ્નીએલ ચોથો
H4920 H1060 H3043 H8145 H2069 H7992 H3496 H7243

મશેલેમ્યાના પુત્રો: જયેષ્ઠ પુત્ર ઝખાર્યા બીજો યદીએલ, ત્રીજો ઝબાદ્યા, ચોથો યાથ્નીએલ,

3 עֵילָם הַחֲמִישִׁי יְהוֹחָנָן הַשִּׁשִּׁי אֶלְיְהוֹעֵינַי הַשְּׁבִיעִי׃
એલામ પાંચમો યહોખાનાન છઠ્ઠો અલ્યહોએનાઈ સાતમો
H2549 H3076 H8345 H7637

પાંચમો એલામ, છઠ્ઠો યહોહાનાન, સાતમો એલ્યહોએનાય.

4 וּלְעֹבֵד אֱדֹם בָּנִים שְׁמַעְיָה הַבְּכוֹר יְהוֹזָבָד הַשֵּׁנִי יוֹאָח הַשְּׁלִישִׁי וְשָׂכָר הָרְבִיעִי וּנְתַנְאֵל הַחֲמִישִׁי׃
અને-ઓબેદ-એદોમને પુત્રો શમાયા જયેષ્ઠ યહોઝાબાદ બીજો યોઆહ ત્રીજો અને-સાખાર ચોથો અને-નથાનએલ પાંચમો
H5654 H8098 H1060 H3075 H8145 H3098 H7992 H7940 H7243 H5417 H2549

ઓબેદ-અદોમના પુત્રો: જયેષ્ઠ શમાયા, બીજો યહોઝાબાદ, ત્રીજો યોઆહ, ચોથો શાખાર, પાંચમો નથાનએલ,

5 עַמִּיאֵל הַשִּׁשִּׁי יִשָּׂשכָר הַשְּׁבִיעִי פְּעֻלְּתַי הַשְּׁמִינִי כִּי בֵרֲכוֹ אֱלֹהִים׃ פ
અમ્મીએલ છઠ્ઠો ઇસ્સાખાર સાતમો પઉલ્લતાઈ આઠમો કેમ-કે આશીર્વાદ-આપ્યો-હતો ઈશ્વરે —
H5988 H8345 H3485 H7637 H6469 H8066 H1288 H0430

છઠ્ઠો આમ્મીએલ, સાતમો ઇસ્સાખાર, આઠમો પુલ્લથાઈ. ઈશ્વરે ઓબેદ-અદોમને આશીર્વાદ આપ્યો હતો.

6 וְלִשְׁמַעְיָה בְנוֹ נוֹלַד בָּנִים הַמִּמְשָׁלִים לְבֵית אֲבִיהֶם כִּי־גִבּוֹרֵי חַיִל הֵמָּה׃
અને-શમાયાને તેના-પુત્રને જન્મ્યા પુત્રો શાસકો પિતૃકુળ-ઉપર તેમના કેમ-કે શૂરવીરો શક્તિમાન તેઓ-હતા
H8098 H3205 H4474 H0001 H1368 H2428 H1992

તેના પુત્ર શમાયાને પણ પુત્રો હતા તેઓ તેઓના કુટુંબનાં અધિકારીઓ હતા; કેમ કે તેઓ શૂરવીર હતા.

7

בְּנֵי	પુત્રો	
שְׁמַעְיָה	શમાયાના	H8098
עָתְנִי	આથ્ની	H6273
וּרְפָאֵל	અને-રફાએલ	H7501
וְעוֹבֵד	અને-ઓબેદ	H5744
אֶלְזָבָד	અલઝાબાદ	H0443
אֶחָיו	તેના-ભાઈઓ	H0251
בְּנֵי־	પુત્રો	
חָיִל	શૂરવીરના	H2428
אֱלִיהוּ	અલીહૂ	H0453
וּסְמַכְיָהוּ:	અને-સમક્યાહુ	H5565

શમાયાના પુત્રો: ઓથ્ની, રફાએલ, ઓબેદ, અને એલઝાબાદ. તેના ભાઈઓ અલિહૂ અને સમાખ્યા શૂરવીર પુરુષો હતા.

8

כָּל־	આ-સર્વ	H3605
אֵלֶּה	એ	H0428
מִבְּנֵי	પુત્રોમાંથી	
עֹבֵד אֱדֹם	ઓબેદ-એદોમના	H5654
הֵמָּה	તેઓ	H1992
וּבְנֵיהֶם	અને-તેમના-પુત્રો	
וַאֲחֵיהֶם	અને-ભાઈઓ	H0251
אִישׁ־	માણસો	H0376
חַיִל	શૂરવીર	H2428
בַּכֹּחַ	શક્તિમાં	
לַעֲבֹדָה	સેવા-માટે	H5656
שִׁשִּׁים	સાઠ	H8346
וּשְׁנַיִם	અને-બે	H8147
לְעֹבֵד אֱדֹם:	ઓબેદ-એદોમના	H5654

તેઓ સર્વ ઓબેદ-અદોમના પુત્રો હતા. તેઓ, તેમના પુત્રો અને ભાઈઓ મુલાકાતમંડપ ની સેવાને માટે શૂરવીર અને શક્તિશાળી પુરુષો હતા. ઓબેદ-અદોમના બાસઠ વંશજો હતા.

9

וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ	અને-મશેલેમ્યાહુને	H4920
בָּנִים	પુત્રો	
וְאַחִים	અને-ભાઈઓ	H0251
בְּנֵי־	શૂરવીરના-પુત્રો	
חָיִל	—	H2428
שְׁמוֹנָה	અઢાર	H8083
עָשָׂר:	—	H6240
ס	—	

મશેલેમ્યાના પુત્રો અને ભાઈઓ મળી અઢાર શૂરવીર પુરુષો હતા.

10

וּלְחֹסָה	અને-હોસાને	H2621
מִן־	—	
בְּנֵי־	પુત્રોમાંથી	
מְרָרִי	મરારીના	H4847
בָנִים	પુત્રો	
שִׁמְרִי	શિમ્રી	H8113
הָרֹאשׁ	મુખ્ય	
כִּי	જો-કે	
לֹא־	ન	H3808
הָיָה	હતો	H1961
בְכוֹר	જયેષ્ઠ	H1060
וַיְשִׂימֵהוּ	પણ-તેના-પિતાએ-ઠરાવ્યો	
אָבִיהוּ	—	H0001
לְרֹאשׁ:	મુખ્ય-તરીકે	

મરારીના પુત્રોમાંના હોસાનાને પણ પુત્રો હતા. તેઓમાં મુખ્ય શિમ્રી જો કે તે જયેષ્ઠ પુત્ર ન હતો, પણ તેના પિતાએ તેને મુખ્ય ઠરાવ્યો હતો.

11

חִלְקִיָּהוּ	હિલ્કિયાહુ	H2518
הַשֵּׁנִי	બીજો	H8145
טְבַלְיָהוּ	તબાલ્યાહુ	H2882
הַשְּׁלִשִׁי	ત્રીજો	H7992
זְכַרְיָהוּ	ઝખાર્યાહુ	
הָרְבִעִי	ચોથો	H7243
כָּל־	સર્વ	H3605
בָּנִים	પુત્રો	
וְאַחִים	અને-ભાઈઓ	H0251
לְחֹסָה	હોસાના	H2621
שְׁלֹשָׁה	તેર	H7969
עָשָׂר:	—	H6240

બીજો હિલ્કિયા, ત્રીજો ટબાલ્યા, ચોથો ઝર્ખાયા. હોસાના પુત્રો અને ભાઈઓ કુલ મળીને તેર હતા.

12

לְאֵלֶּה	આમને	H0428
מַחְלְקוֹת	વિભાગો	H4256
הַשֹּׁעֲרִים	દ્વારપાળોના	H7778
לְרָאשֵׁי	મુખિયાઓને	
הַגְּבָרִים	પુરુષોના	H1397
מִשְׁמָרוֹת	ચોકીઓ	H4931
לְעֻמַּת	સમાન-રીતે	H5980
אֲחֵיהֶם	તેમના-ભાઈઓની	H0251
לְשָׁרֵת	સેવા-કરવા	H8334
בְּבֵית	ઘરમાં	
יְהוָה:	યહોવાના	H3068

એ મુખ્ય દ્વારપાળોની તેમના આગેવાનો દ્વારા ક્રમવાર ટુકડીઓ પાડવામાં આવી હતી. તેઓને પોતાના ભાઈઓની માફક ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનમાં સેવા કરવાનું કામ સોંપવામાં આવ્યું હતું.

13

וַיַּפִּילוּ	અને-તેઓએ-નાખ્યા	H5307
גוֹרָלוֹת	ચિઠ્ઠીઓ	H1486
כַּקָּטֹן	નાનાથી	
כַּגָּדוֹל	મોટા-સુધી	
לְבֵית	પિતૃકુળ-પ્રમાણે	
אֲבוֹתָם	તેમના	H0001
לְשַׁעַר	દરવાજે-માટે	H8179
וָשָׁעַר:	પ્રત્યેક	H8179
פ	—	

તેઓએ નાનાએ તેમ જ મોટાએ પોતાના કુટુંબો પ્રમાણે દરેક દરવાજાને માટે ચિઠ્ઠીઓ નાખી.

גֹּֽורָל֛וֹת	הִפִּ֖ילוּ	בְּשֶׂ֔כֶל	יֹועֵ֣ץ	בְנ֗וֹ	וּזְכַרְיָ֨הוּ	לְשֶֽׁלֶמְיָ֑הוּ	מִזְרָ֖חָה	הַגּוֹרָ֛ל	וַיִּפֹּ֧ל	14
ચિઠ્ઠીઓ	નાખ્યા	બુદ્ધિમાં	સમજુ-સલાહકાર	તેના-પુત્રે	અને-ઝખાર્યાહુ	શેલેમ્યાહુ-માટે	પૂર્વ-તરફ	ચિઠ્ઠી	અને-પડ્યું	
H1486	H5307	H7922	H3289			H8018	H4217	H1486	H5307	
ס	צָפֽוֹנָה׃	גוֹרָל֖וֹ	וַיֵּצֵ֥א							
—	ઉત્તર-તરફ	તેની-ચિઠ્ઠી	અને-નીકળ્યું							
	H6828	H1486	H3318							

પૂર્વ તરફની ચિઠ્ઠી શેલેમ્યાની નીકળી. ત્યાર બાદ તેનો પુત્ર ઝખાર્યા જે બુદ્ધિમાન મંત્રી હતો તેને માટે તેઓએ ચિઠ્ઠીઓ નાખી. અને તેની ચિઠ્ઠી ઉત્તર તરફની નીકળી.

הָאֲסֻפִּֽים׃	בֵּ֥ית	וּלְבָנָ֖יו	נֶ֑גְבָּה	לְעֹבֵ֥ד אֱדֹ֖ם	15
ભંડારોનું	ઘર	અને-તેના-પુત્રોને	દક્ષિણ	ઓબેદ-એદોમ-માટે	
H0624			H5045	H5654	

ઓબેદ-અદોમની દક્ષિણ તરફના દરવાજાની અને તેના પુત્રોની ચીઠ્ઠી ભંડારના દરવાજાની નીકળી.

מִשְׁמָ֖ר	הָעוֹלָ֑ה	בַּֽמְסִלָּ֣ה	שַׁלֶּ֔כֶת	שַׁ֣עַר	עִ֚ם	לַֽמַּעֲרָ֔ב	וּלְחֹסָה֙	לְשֻׁפִּ֤ים	16
ચોકી	ચડતા	માર્ગ-ઉપર	શાલ્લેખેથના	દરવાજા-પાસે	—	પશ્ચિમ-તરફ	અને-હોસા-માટે	શુપ્પીમ-માટે	
H4929	H5927	H4546	H7996	H8179		H4628	H2621	H8206	
							מִשְׁמָֽר׃	לְעֻמַּ֥ת	
							ચોકી	સમાન-રીતે	
							H4929	H5980	

શુપ્પીમ તથા હોસાની ચિઠ્ઠી પશ્ચિમ તરફના દરવાજાની એટલે ચઢતા ઢોળાવની સડક ઉપર આવેલા શાલ્લેખેથ દરવાજા પાસેની સામસામી બીજી ચોકીના દરવાજાની નીકળી.

שְׁנַ֥יִם	וְלָאֲסֻפִּ֖ים	אַרְבָּעָ֑ה	לַיּ֣וֹם	לַנֶּ֤גְבָּה	אַרְבָּעָ֔ה	לַיּ֙וֹם֙	לַצָּפ֤וֹנָה	שִׁשָּׁ֔ה	הַלְוִיִּ֣ם	לַמִּזְרָ֗ח	17
બે	અને-ભંડારો-માટે	ચાર	દિવસે	દક્ષિણ-તરફ	ચાર	દિવસે	ઉત્તર-તરફ	છ	લેવીઓ	પૂર્વ-તરફ	
H8147	H0624	H0702	H3117	H5045	H0702	H3117	H6828	H8337	H3881	H4217	
										שְׁנָֽיִם׃	
										બે	
										H8147	

પૂર્વ તરફના દરવાજે રોજ છ લેવીઓ હાજર રહેતા હતા, તથા ઉત્તર તરફના દરવાજે ચાર, 'દક્ષિણ તરફના દરવાજે ચાર અને દરેક દરવાજાને માટે બબ્બે.

לַפַּרְבָּֽר׃	שְׁנַ֖יִם	לַֽמְסִלָּ֔ה	אַרְבָּעָה֙	לַֽמַּעֲרָ֔ב	לַפַּרְבָּר֙	18
પર્બાર-માટે	બે	માર્ગ-ઉપર	ચાર	પશ્ચિમ-તરફ	પર્બાર-માટે	
H6503	H8147	H4546	H0702	H4628	H6503	

પશ્ચિમના દરવાજાની ઓસરી તરફ સડક પર ચાર દ્વારપાળો અને ઓસરી તરફ બે દ્વારપાળો હતા.

מְרָרִֽי׃	וְלִבְנֵ֥י	הַקָּרְחִ֖י	לִבְנֵ֣י	הַשֹּׁ֣עֲרִ֔ים	מַחְלְק֣וֹת	אֵ֗לֶּה	19
મરારીના	અને-પુત્રોને	કોરહીઓના	પુત્રોને	દ્વારપાળોના	વિભાગો	આ	
H4847		H7145		H7778	H4256	H0428	

કોરાહી તથા મરારીના વંશજોને દ્વારપાળો તરીકેનું કામ વહેંચી આપવામાં આવ્યું હતું.

הַקֳּדָשִֽׁים׃	וּלְאֹצְר֖וֹת	הָאֱלֹהִ֔ים	בֵּ֣ית	אוֹצְרוֹת֙	עַל־	אֲחִיָּ֗ה	וְהַלְוִיִּ֡ם	20
પવિત્ર-વસ્તુઓના	અને-ભંડારો-ઉપર	ઈશ્વરના	ઘરના	ભંડારો-ઉપર	—	અહિયા	અને-લેવીઓમાંથી	
H6944	H0214	H0430		H0214		H0281	H3881	

લેવીઓ પૈકી અહિયા ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનના ભંડારો તથા અર્પિત વસ્તુઓના ભંડાર પર હતો.

יְחִיאֵלִֽי׃	הַגֵּרְשֻׁנִּ֖י	לְלַעְדָּ֥ן	הָאָב֛וֹת	רָאשֵׁ֧י	לְלַעְדָּ֗ן	הַגֵּרְשֻׁנִּי֙	בְּנֵ֤י	לַעְדָּן֒	בְּנֵ֣י	21
યહીએલી	ગેર્શોની	લાદાનના	પિતૃકુળોના	મુખિયાઓ	લાદાનના	ગેર્શોનીઓમાંથી	પુત્રો	લાદાનના	પુત્રો	
H3172	H1649	H3936	H0001		H3936	H1649		H3936		

લાદાનના વંશજો: ગેર્શોનના કુટુંબમાં મુખ્ય યહીએલી જે તેમનો આગેવાન હતો.

22

בְּנֵי	יְחִיאֵלִי	זֵתָם	וְיוֹאֵל	אָחִיו	עַל־	אֹצְרוֹת	בֵּית	יְהוָה׃
પુત્રો	યહીએલીના	ઝેથામ	અને-યોએલ	તેના-ભાઈ	—	ભંડારો-ઉપર	ઘરના	યહોવાનના
	H3172	H2241	H3100	H0251		H0214		H3068

ઝેથામ અને તેનો ભાઈ યોએલ ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનના ભંડારોની સંભાળ રાખતા હતા.

23

לַעַמְרָמִי	לַיִּצְהָרִי	לַחֶבְרוֹנִי	לָעָזִּיאֵלִי׃
આમ્રામીઓમાંથી	યિસ્હારીઓમાંથી	હેબ્રોનીઓમાંથી	ઉઝ્ઝીએલીઓમાંથી
H6020	H3325	H2276	H5817

આમ્રામીઓ, ઈસહારીઓ, હેબ્રોનીઓ અને ઉઝિયેલીઓમાંથી પણ ટુકડીઓ પસંદ કરવામાં આવી હતી.

24

וּשְׁבֻאֵל	בֶּן־	גֵּרְשׁוֹם	בֶּן־	מֹשֶׁה	נָגִיד	עַל־	הָאֹצָרוֹת׃
અને-શબુએલ	પુત્ર	ગેર્શોમનો	પુત્ર	મૂસાનો	અધિકારી	—	ભંડારો-ઉપર
H7619		H1647		H4872	H5057		H0214

મૂસાના પુત્ર ગેર્શોમનો પુત્ર શબુએલ ભંડારો પર કારભારી હતો.

25

וְאֶחָיו	לֶאֱלִיעֶזֶר	רְחַבְיָהוּ	בְנוֹ	וִישַׁעְיָהוּ	בְנוֹ	וְיֹרָם	בְּנוֹ	וְזִכְרִי	בְנוֹ	[ושלמות]	(וּשְׁלֹמִית)	בְּנוֹ׃
અને-તેના-ભાઈઓ	અલીએઝેર-માટે	રહાબ્યાહુ	તેનો-પુત્ર	અને-યશાયાહુ	તેનો-પુત્ર	અને-યોરામ	તેનો-પુત્ર	અને-ઝિખ્રી	તેનો-પુત્ર	—	અને-શલોમીથ	તેનો-પુત્ર
H0251	H0461	H7345				H3141		H2147		H8013	H8013	

શબુએલનાં ભાઈઓ: એલિએઝેરનો પુત્ર રહાબ્યા, રહાબ્યાનો પુત્ર યશાયા, યશાયાનો પુત્ર યોરામ, યોરામનો પુત્ર ઝિખ્રી, ઝીખ્રીનો પુત્ર શેલોમોથ.

26

הוּא	שְׁלֹמוֹת	וְאֶחָיו	עַל	כָּל־	אֹצְרוֹת	הַקֳּדָשִׁים	אֲשֶׁר	הִקְדִּישׁ	דָּוִיד	הַמֶּלֶךְ	וְרָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לְשָׂרֵי־	הָאֲלָפִים	וְהַמֵּאוֹת	וְשָׂרֵי	הַצָּבָא׃
આ	શલોમોથ	અને-તેના-ભાઈઓ	—	સર્વ	ભંડારો-ઉપર	પવિત્ર-વસ્તુઓના	જે	સમર્પિત-કર્યા-હતા	દાઉદ	રાજાએ	અને-મુખિયાઓએ	પિતૃકુળોના	સરદારોએ	હજારોના	અને-સેંકડોના	અને-સરદારોએ	સૈન્યના
H1931	H8013	H0251		H3605	H0214	H6944		H6942	H1732	H4428		H0001	H8269	H0505	H3967	H8269	

આ શલોમોથ અને તેના કુટુંબીઓ પવિત્ર વસ્તુઓના જે સર્વ ભંડારો દાઉદ રાજાએ તેના કુટુંબોના આગેવાનોએ, સહસ્રાધિપતિઓએ શતાધિપતિઓએ સૈન્યના સરદારોએ અર્પણ કર્યાં હતા, તેની જવાબદારી સંભાળતા હતા.

27

מִן־	הַמִּלְחָמוֹת	וּמִן־	הַשָּׁלָל	הִקְדִּישׁוּ	לְחַזֵּק	לְבֵית	יְהוָה׃
—	યુદ્ધોમાંથી	અને	લૂંટમાંથી	સમર્પિત-કર્યું	મજબૂત-કરવા	ઘરને	યહોવાનના
	H4421		H7998	H6942	H2388		H3068

તે લોકોએ યુદ્ધ દરમિયાન મળેલી લૂંટમાંનો કેટલોક ભાગ ઈશ્વરનું ભક્તિસ્થાન સમારવા માટે આપ્યો હતો.

28

וְכֹל	הַהִקְדִּישׁ	שְׁמוּאֵל	הָרֹאֶה	וְשָׁאוּל	בֶּן־	קִישׁ	וְאַבְנֵר	בֶּן־	נֵר	וְיוֹאָב	בֶּן־	צְרוּיָה	כֹּל	הַמַּקְדִּישׁ	עַל	יַד־	שְׁלֹמִית	וְאֶחָיו׃	פ
અને-બધું	સમર્પિત-કરેલું	શમુએલે	દ્રષ્ટાએ	અને-શાઉલે	પુત્ર	કીશના	અને-અબ્નેરે	પુત્ર	નેરના	અને-યોઆબે	પુત્ર	સરૂયાના	બધું	સમર્પિત-કરનારે	—	હાથ-નીચે	શલોમીથના	અને-તેના-ભાઈઓના	—
H3605	H6942	H8050	H7200	H7586		H7027	H0074		H5369	H3097		H6870	H3605	H6942		H3027		H0251	

જે બધું શમુએલ પ્રબોધકે, કીશના પુત્ર શાઉલે, નેરના પુત્ર આબ્નેરે તથા સરુયાના પુત્ર યોઆબે અર્પણ કર્યું હતું. તથા જે કંઈ બીજા કોઈએ અર્પણ કર્યું હતું. તે સાચવવાનું શલોમોથ અને તેના ભાઈઓના હવાલામાં હતું.

29
לַיִּצְהָרִ֗י ઈસ્હારીઓમાંથી H3325
כְּנַנְיָ֫הוּ કનાન્યાહુ H3663
וּבָנָ֗יו અને-તેના-પુત્રો
לַמְּלָאכָ֧ה બહારના-કામ-માટે H4399
הַחִֽיצוֹנָ֛ה બહારના H2435
עַל־ —
יִשְׂרָאֵ֖ל ઇઝરાયલ-ઉપર H3478
לְשֹׁטְרִ֥ים અધિકારીઓ-તરીકે H7860
וּלְשֹׁפְטִֽים׃ અને-ન્યાયાધીશો-તરીકે H8199

ઈસહારીઓના વંશજોમાંથી કનાન્યા અને તેના પુત્રો બહારના કામ માટે ઇઝરાયલ પર અધિકારીઓ તથા ન્યાયાધીશો હતા.

30
לַֽחֶבְרוֹנִ֞י હેબ્રોનીઓમાંથી H2276
חֲשַׁבְיָ֥הוּ હશાબ્યાહુ H2811
וְאֶחָ֖יו અને-તેના-ભાઈઓ H0251
בְּנֵי־ શૂરવીરના-પુત્રો
חַ֫יִל — H2428
אֶ֣לֶף એક-હજાર H0505
וּשְׁבַע־ અને-સાત H7651
מֵא֔וֹת સો H3967
עַ֚ל —
פְּקֻדַּ֣ת ગણતરી-પ્રમાણે H6486
יִשְׂרָאֵ֔ל ઇઝરાયલના H3478
מֵעֵ֥בֶר પાર H5676
לַיַּרְדֵּ֖ן યર્દનની H3383
מַעְרָ֑בָה પશ્ચિમ-તરફ H4628
לְכֹל֙ સર્વ H3605
מְלֶ֣אכֶת કામ-માટે H4399
יְהוָ֔ה યહોવાના□ H3068
וְלַעֲבֹדַ֖ת અને-સેવા-માટે H5656
הַמֶּֽלֶךְ׃ રાજાની H4428

હેબ્રોનીઓમાંના હશાબ્યા તથા તેના ભાઈઓ એક હજાર સાતસો શૂરવીર પુરુષો હતા. તેઓ ઈશ્વરના સર્વ કામ માટે તથા રાજાની સેવાની માટે યર્દન પાર પશ્ચિમ તરફના ઇઝરાયલના અધિકારીઓ હતા.

31
לַֽחֶבְרוֹנִי֙ હેબ્રોનીઓમાંથી H2276
יְרִיָּ֣ה યરિયા H3404
הָרֹ֔אשׁ મુખ્ય
לַחֶבְרוֹנִ֥י હેબ્રોનીઓમાંથી H2276
לְתֹלְדֹתָ֖יו તેમની-વંશાવળી-પ્રમાણે H8435
לְאָב֑וֹת પિતૃકુળો-માટે H0001
בִּשְׁנַ֨ת વર્ષમાં H8141
הָאַרְבָּעִ֜ים ચાળીસમાં H0705
לְמַלְכ֤וּת રાજ્યના H4438
דָּוִיד֙ દાઉદના H1732
נִדְרָ֔שׁוּ શોધાયા H1875
וַיִּמָּצֵ֨א અને-મળ્યા H4672
בָהֶ֜ם તેમનામાં
גִּבּוֹרֵ֥י શૂરવીરો H1368
חַ֛יִל શક્તિમાન H2428
בְּיַעְזֵ֥יר યાઅઝેરમાં H3270
גִּלְעָֽד׃ ગિલઆદના H1568

હેબ્રોનીઓના પિતૃઓના વંશજોના કુટુંબીઓમાં મુખ્ય યરિયા આગેવાન હતો. દાઉદની કારકિર્દીના ચાળીસમાં વર્ષમાં તેઓની ચૂંટણી થઈ અને તેઓમાંના કેટલાક પરાક્રમી પુરુષો ગિલ્યાદમાં આવેલા યાઝેરમાં મળી આવ્યા.

32
וְאֶחָ֣יו અને-તેના-ભાઈઓ H0251
בְּנֵי־ શૂરવીરના-પુત્રો
חַ֔יִל — H2428
אַלְפַּ֥יִם બે-હજાર H0505
וּשְׁבַ֛ע અને-સાત H7651
מֵא֖וֹת સો H3967
רָאשֵׁ֣י મુખિયાઓ
הָאָב֑וֹת પિતૃકુળોના H0001
וַיַּפְקִידֵ֞ם અને-નીમ્યા
דָּוִ֣יד દાઉદ H1732
הַמֶּ֗לֶךְ રાજાએ H4428
עַל־ —
הָרֽאוּבֵנִ֤י રુબેનીઓ-ઉપર H7206
וְהַגָּדִי֙ અને-ગાદીઓ-ઉપર H1425
וַחֲצִי֙ અને-અર્ધા H2677
שֵׁ֣בֶט કુળ□ H7626
הַֽמְנַשִּׁ֔י મનાશ્શેના H4520
לְכָל־ સર્વ H3605
דְּבַ֥ר બાબતો-માટે H1697
הָאֱלֹהִ֖ים ઈશ્વરની H0430
וּדְבַ֥ר અને-બાબતો-માટે H1697
הַמֶּֽלֶךְ׃ રાજાની H4428
פ —

યરિયાના ભાઈઓમાં પરાક્રમી પુરુષો તથા તેઓના કુટુંબોના સરદારોની સંખ્યા બે હજાર સાતસો હતી. તેઓને દાઉદ રાજાએ ઈશ્વર સંબંધી પ્રત્યેક બાબતને માટે તથા રાજાના કામ માટે રુબેનીઓ, ગાદીઓ, તથા મનાશ્શાના અર્ધકુળ પર દેખરેખ રાખવાની જવાબદારી સોંપી.

Chapter 27

1
וּבְנֵ֨י અને-પુત્રો
יִשְׂרָאֵ֜ל ઇઝરાયલના H3478
לְמִסְפָּרָ֗ם તેમની-ગણતરી-પ્રમાણે H4557
רָאשֵׁ֣י મુખિયાઓ
הָאָב֡וֹת પિતૃકુળોના H0001
וְשָׂרֵי֩ અને-સરદારો H8269
הָאֲלָפִ֨ים હજારોના H0505
וְהַמֵּא֜וֹת અને-સેંકડોના H3967
וְשֹֽׁטְרֵיהֶ֗ם અને-તેમના-અધિકારીઓ H7860
הַמְשָׁרְתִ֤ים સેવા-કરનારા H8334
אֶת־ — H0853
הַמֶּ֙לֶךְ֙ રાજાની H4428
לְכֹ֣ל સર્વ H3605
דְּבַ֣ר બાબતમાં H1697
הַֽמַּחְלְק֗וֹת વિભાગોની H4256
הַבָּאָ֤ה આવનારી H0935
וְהַיֹּצֵאת֙ અને-જનારી H3318
חֹ֣דֶשׁ મહિને H2320
בְּחֹ֔דֶשׁ મહિને H2320
לְכֹל֙ સર્વ H3605
חָדְשֵׁ֣י મહિનાઓમાં H2320
הַשָּׁנָ֔ה વર્ષના H8141
הַֽמַּחֲלֹ֣קֶת વિભાગ H4256
הָאַחַ֔ת એક H0259
עֶשְׂרִ֥ים ચોવીસ H6242
וְאַרְבָּעָ֖ה — H0702
אָֽלֶף׃ હજાર H0505
ס —

ઇઝરાયલપુત્રોની સંખ્યા, એટલે તેઓનાં કુટુંબોના સરદારો, સહસ્રાધિપતિઓ, શતાધિપતિઓ તથા સૈન્યના અધિકારીઓ, જેઓની ટુકડીઓમાંથી એકેક ટુકડીના સૈનિકો પોતાના નિયતક્રમ પ્રમાણે વર્ષમાં માસવાર ફરજ બજાવતા હતા. તથા જેઓ દરેક બાબતમાં રાજાની સેવા કરતા હતા. દરેક ટુકડીઓમાં તેઓની સંખ્યા ચોવીસ હજારની હતી.

2

עַל	הַמַּחֲלֹ֫קֶת	הָרִאשׁוֹנָה	לַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	יָשָׁבְעָם	בֶּן־	זַבְדִּיאֵל	וְעַל
—	વિભાગ-ઉપર	પહેલાન	મહિના-માટે	પહેલાના	યાશોબઆમ	પુત્ર	ઝબ્દીએલનો	અને
	H4256	H7223	H2320	H7223	H3434		H2068	
מַחֲלֻקְתּוֹ	עֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָה	אָלֶף׃					
તેના-વિભાગમાં	ચોવીસ	—	હજાર					
H4256	H6242	H0702	H0505					

પહેલા માસને માટે ટુકડીનો ઉપરી ઝાબ્દીએલનો પુત્ર યાશોબામ હતો. તેની ટુકડીમાં ચોવીસ હજાર હતા.

3

מִן־	בְּנֵי־	פֶּרֶץ	הָרֹאשׁ	לְכָל־	שָׂרֵי	הַצְּבָאוֹת	לַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן׃
—	પુત્રોમાંથી	પેરેસના	મુખ્ય	સર્વ-ઉપર	સરદારોનો	સૈન્યોનો	મહિના-માટે	પહેલાન
		H6557		H3605	H8269		H2320	H7223

તે પેરેસના પુત્રોમાંનો હતો. તે પ્રથમ માસની ટુકડીના સર્વ સરદારોનો ઉપરી હતો.

4

וְעַל	מַחֲלֹקֶת	הַחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִי	דּוֹדַי	הָאֲחוֹחִי	וּמַחֲלֻקְתּוֹ	וּמִקְלוֹת	הַנָּגִיד	וְעַל
અને	વિભાગ-ઉપર	મહિનાન	બીજાન	દોદાઈ	અહોહી	અને-તેન-વિભાગ	અને-મિક્લોથ	અધિકારી	અને
	H4256	H2320	H8145	H1737	H0266	H4256	H4732	H5057	
מַחֲלֻקְתּוֹ	עֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָה	אָלֶף׃	ס					
તેના-વિભાગમાં	ચોવીસ	—	હજાર	—					
H4256	H6242	H0702	H0505						

બીજા માસની ટુકડીનો ઉપરી દોદાય અહોહી હતો. મિક્લોથ બીજા ક્રમે હતો. તેની ટોળીમાં ચોવીસ હજાર માણસો હતા.

5

שַׂר	הַצָּבָא	הַשְּׁלִישִׁי	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	בְּנָיָהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	הַכֹּהֵן	רֹאשׁ	וְעַל
સરદાર	સૈન્યનો	ત્રીજો	મહિના-માટે	ત્રીજાન	બનાયાહુ	પુત્ર	યહોયાદાનો	યાજક	મુખ્ય	અને
H8269		H7992	H2320	H7992	H1141		H3077	H3548		
מַחֲלֻקְתּוֹ	עֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָה	אָלֶף׃							
તેના-વિભાગમાં	ચોવીસ	—	હજાર							
H4256	H6242	H0702	H0505							

ત્રીજા માસની ટુકડીનો ઉપરી સૈન્યનો આગેવાન યહોયાદા યાજકનો પુત્ર બનાયા હતો. તેની ટુકડીમાં ચોવીસ હજાર પુરુષો હતા.

6

הוּא	בְנָיָהוּ	גִּבּוֹר	הַשְּׁלֹשִׁים	וְעַל־	הַשְּׁלֹשִׁים	וּמַחֲלֻקְתּוֹ	עַמִּיזָבָד	בְּנוֹ׃	ס
આ	બનાયાહુ	શૂરવીર	ત્રીસના	અને	ત્રીસ-ઉપર	અને-તેન-વિભાગ	અમ્મીઝાબાદ	તેનો-પુત્ર	—
H1931	H1141	H1368	H7970		H7970	H4256	H5990		

જે ત્રીસ શૂરવીરોમાં પરાક્રમી તથા તેમનો જે સરદાર હતો તે જ એ બનાયા હતો. તેની ટુકડીમાં તેનો પુત્ર આમ્મીઝાબાદ હતો.

7

הָרְבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	הָרְבִיעִי	עֲשָׂה־	אֵל	אֲחִי	יוֹאָב	וּזְבַדְיָה	בְנוֹ	אַחֲרָיו	וְעַל
ચોથો	મહિના-માટે	ચોથાન	અસાહેલ	—	ભાઈ	યોઆબનો	અને-ઝબાદ્યા	તેનો-પુત્ર	તેના-પછી	અને
H7243	H2320	H7243	H6214	H6214	H0251	H3097	H2069			
מַחֲלֻקְתּוֹ	עֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָה	אָלֶף׃	ס						
તેના-વિભાગમાં	ચોવીસ	—	હજાર	—						
H4256	H6242	H0702	H0505							

ચોથા માસને માટે ટુકડીનો ઉપરી યોઆબનો ભાઈ અસાહેલ હતો. તેના પછી તેનો પુત્ર ઝબાદ્યા હતો. તેની ટુકડીમાં ચોવીસ હજાર પુરુષો હતા.

8

הַחֲמִישִׁי	לַחֹדֶשׁ	הַחֲמִישִׁי	הַשַּׂר	שַׁמְהוּת	הַיִּזְרָח	וְעַל	מַחֲלֻקְתּוֹ	עֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָה
પાંચમો	મહિના-માટે	પાંચમાન	સરદાર	શામ્હુથ	યિઝ્રાહી	અને	તેના-વિભાગમાં	ચોવીસ	—
H2549	H2320	H2549	H8269	H8049	H3155		H4256	H6242	H0702
אָלֶף׃	ס								
હજાર	—								
H0505									

પાંચમા માસને માટે પાંચમો સરદાર શામ્હૂથ યિઝાહીનો વંશજ હતો. તેની ટુકડીમાં ચોવીસ હજાર પુરુષો હતા.

9

הַשִּׁשִּׁי֙	לַחֹ֣דֶשׁ	הַשִּׁשִּׁ֔י	עִירָ֥א	בֶן־	עִקֵּ֖שׁ	הַתְּקוֹעִ֑י	וְעַל֙	מַחֲלֻקְתּ֔וֹ	עֶשְׂרִ֥ים	וְאַרְבָּעָ֖ה	אָֽלֶף׃	ס
છઠ્ઠો	મહિના-માટે	છઠ્ઠાન□	ઈરા	પુત્ર	ઈક્કેશનો	તકોઈ	અને	તેના-વિભાગમાં	ચોવીસ	—	હજાર	—
H8345	H2320	H8345	H5896		H6142	H8621		H4256	H6242	H0702	H0505	

છઠ્ઠા માસને માટે છઠ્ઠો સરદાર તકોઈ ઇક્કેશનો પુત્ર ઈરા હતો. તેની ટુકડીમાં ચોવીસ હજાર પુરુષો હતા.

10

הַשְּׁבִיעִי֙	לַחֹ֣דֶשׁ	הַשְּׁבִיעִ֔י	חֶ֥לֶץ	הַפְּלוֹנִ֖י	מִן־	בְּנֵ֣י	אֶפְרָ֑יִם	וְעַל֙	מַחֲלֻקְתּ֔וֹ	עֶשְׂרִ֥ים	וְאַרְבָּעָ֖ה	אָֽלֶף׃	ס
સાતમો	મહિના-માટે	સાતમાન□	હેલેસ	પલોની	—	પુત્રોમાંથી	એફ્રાઇમના	અને	તેના-વિભાગમાં	ચોવીસ	—	હજાર	—
H7637	H2320	H7637	H2503	H6397			H0669		H4256	H6242	H0702	H0505	

સાતમા માસને માટે સાતમો સરદાર એફ્રાઇમપુત્રોમાંનો હેલેસ પલોની હતો. તેની ટુકડીમાં ચોવીસ હજાર પુરુષો હતા.

11

הַשְּׁמִינִי֙	לַחֹ֣דֶשׁ	הַשְּׁמִינִ֔י	סִבְּכַ֥י	הַחֻשָׁתִ֖י	לַזַּרְחִ֑י	וְעַל֙	מַחֲלֻקְתּ֔וֹ	עֶשְׂרִ֥ים	וְאַרְבָּעָ֖ה	אָֽלֶף׃	ס
આઠમો	મહિના-માટે	આઠમાન□	સિબ્બકાઈ	હુશાથી	ઝારહી	અને	તેના-વિભાગમાં	ચોવીસ	—	હજાર	—
H8066	H2320	H8066	H5444	H2843	H2227		H4256	H6242	H0702	H0505	

આઠમા માસને માટે આઠમો સરદાર ઝેરાહીઓમાંનો સિબ્બખાય હુશાથી હતો. તેની ટુકડીમાં ચોવીસ હજાર પુરુષો હતા.

12

הַתְּשִׁיעִי֙	לַחֹ֣דֶשׁ	הַתְּשִׁיעִ֔י	אֲבִיעֶ֖זֶר	הָעַנְּתֹתִ֑י	[לבנימיני]	ו()לַבֵּ֣ן	(יְמִינִ֑י)	וְעַל֙	מַחֲלֻקְתּ֔וֹ	עֶשְׂרִ֥ים	וְאַרְבָּעָ֖ה	אָֽלֶף׃	ס
નવમો	મહિના-માટે	નવમાન□	અબીએઝેર	અનાથોથી	—	બિન્યામીનનો	—	અને	તેના-વિભાગમાં	ચોવીસ	—	હજાર	—
H8671	H2320	H8671	H0044	H6069	H1145	H1121	H1145		H4256	H6242	H0702	H0505	

નવમા માસને માટે નવમો સરદાર બિન્યામીનીઓમાંના અબીએઝેર અનાથોથી હતો. તેની ટુકડીમાં ચોવીસ હજાર પુરુષો હતા.

13

הָעֲשִׂירִי֙	לַחֹ֣דֶשׁ	הָעֲשִׂירִ֔י	מַהְרַ֥י	הַנְּטוֹפָתִ֖י	לַזַּרְחִ֑י	וְעַל֙	מַחֲלֻקְתּ֔וֹ	עֶשְׂרִ֥ים	וְאַרְבָּעָ֖ה	אָֽלֶף׃	ס
દસમો	મહિના-માટે	દસમાન□	મહ્રાઈ	નટોફાથી	ઝારહી	અને	તેના-વિભાગમાં	ચોવીસ	—	હજાર	—
H6224	H2320	H6224	H4121	H5200	H2227		H4256	H6242	H0702	H0505	

દસમા માસને માટે દસમો સરદાર ઝેરાહીઓમાંનો મહારાય નટોફાથી હતો. તેની ટુકડીઓમાં ચોવીસ હજાર પુરુષો હતા.

14

עַשְׁתֵּֽי־	עָשָׂר֙	לְעַשְׁתֵּֽי־	עָשָׂ֣ר	הַחֹ֔דֶשׁ	בְּנָיָ֥ה	הַפִּרְעָתוֹנִ֖י	מִן־	בְּנֵ֣י	אֶפְרָ֑יִם	וְעַל֙	מַחֲלֻקְתּ֔וֹ	עֶשְׂרִ֥ים	וְאַרְבָּעָ֖ה	אָֽלֶף׃	ס
અગિયાર	—	અગિયારમાન□	—	મહિનાને	બનાયા	પિરઆથોની	—	પુત્રોમાંથી	એફ્રાઇમન□	અને	તેના-વિભાગમાં	ચોવીસ	—	હજાર	—
H6249	H6240	H6249	H6240	H2320	H1141	H6553			H0669		H4256	H6242	H0702	H0505	

અગિયારમા માસને માટે અગિયારમો સરદાર એફ્રાઇમપુત્રોમાંનો બનાયા પિરઆથોની હતો. તેની ટુકડીમાં ચોવીસ હજાર પુરુષો હતા.

15

הַשְּׁנֵים	עָשָׂר	לְשְׁנֵים	עָשָׂר	הַחֹדֶשׁ	חֶלְדַּי	הַנְּטוֹפָתִי	לְעָתְנִיאֵל	וְעַל	מַחֲלֻקְתּוֹ	עֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָה	אָלֶף׃	פ
બાર	—	બારમાને	—	મહિનાને	હેલ્દાઈ	નટોફાથી	આથ્નીએલનો	અને	તેના-વિભાગમાં	ચોવીસ	—	હજાર	—
H8147	H6240	H8147	H6240	H2320	H2469	H5200	H6274		H4256	H6242	H0702	H0505	

બારમા માસને માટે બારમો સરદાર ઓથ્નીએલનો હેલદાઈ નટોફાથી હતો. તેની ટુકડીમાં ચોવીસ હજાર પુરુષો હતા.

16

וְעַל	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	לָרְאוּבֵנִי	נָגִיד	אֱלִיעֶזֶר	בֶּן־	זִכְרִי	ס	לַשִּׁמְעֹנִי	שְׁפַטְיָהוּ	בֶּן־	מַעֲכָה׃	ס
અને	કુળો-ઉપર	ઇઝરાયલન	રુબેનીઓ-માટે	અધિકારી	અલીએઝેર	પુત્ર	ઝિખ્રીનો	—	શિમોનીઓ-માટે	શફાત્યાહુ	પુત્ર	માખાનો	—
	H7626	H3478	H7206	H5057	H0461		H2147		H8099	H8203		H4601	

તે ઉપરાંત ઇઝરાયલનાં કુળો પર નિમાયેલા અધિકારીઓની યાદી: રુબેનીઓનો અમલદાર ઝિખ્રીનો પુત્ર એલિએઝેર, શિમયોનીઓનો માકાનો પુત્ર શફાટયા,

17

לְלֵוִי	חֲשַׁבְיָה	בֶן־	קְמוּאֵל	לְאַהֲרֹן	צָדוֹק׃	ס
લેવી-માટે	હશાબ્યા	પુત્ર	કમુએલનો	હારુન-માટે	સાદોક	—
H3881	H2811		H7055	H0175	H6659	

લેવીના કુળનો કમુએલનો પુત્ર હશાબ્યા, હારુનના પુત્રોમાંનો સાદોક,

18

לִיהוּדָה	אֱלִיהוּ	מֵאֲחֵי	דָוִיד	לְיִשָּׂשכָר	עָמְרִי	בֶּן־	מִיכָאֵל׃	ס
યહૂદા-માટે	અલીહૂ	ભાઈઓમાંથી	દાઉદન	ઇસ્સાખાર-માટે	આમ્રી	પુત્ર	મીખાએલનો	—
H3063	H0453	H0251	H1732	H3485	H6018		H4317	

યહૂદાકુળનો અલીહૂ, તે દાઉદના ભાઈઓમાંનો એક હતો. ઇસ્સાખારકુળનો, મિખાએલનો પુત્ર ઓમ્રી,

19

לִזְבוּלֻן	יִשְׁמַעְיָהוּ	בֶן־	עֹבַדְיָהוּ	לְנַפְתָּלִי	יְרִימוֹת	בֶּן־	עַזְרִיאֵל׃	ס
ઝબુલૂન-માટે	યિશ્માયાહુ	પુત્ર	ઓબાદ્યાહુનો	નફતાલી-માટે	યરીમોથ	પુત્ર	અઝરીએલનો	—
H2074	H3460		H5662	H5321	H3406		H5837	

ઝબુલોનનાકુળનો ઓબાદ્યાનો પુત્ર ઇશ્માયા, નફતાલી કુળનો આઝ્રીએલનો પુત્ર યરિમોથ,

20

לִבְנֵי	אֶפְרַיִם	הוֹשֵׁעַ	בֶּן־	עֲזַזְיָהוּ	לַחֲצִי	שֵׁבֶט	מְנַשֶּׁה	יוֹאֵל	בֶּן־	פְּדָיָהוּ׃	ס
પુત્રોને	એફ્રાઇમને	હોશેઆ	પુત્ર	અઝઝ્યાહુનો	અર્ધા-માટે	કુળને	મનાશ્શેને	યોએલ	પુત્ર	પદાયાહુનો	—
	H0669	H1954		H5812	H2677	H7626	H4519	H3100		H6305	

એફ્રાઇમકુળના અઝાઝયાનો પુત્ર હોશિયા, મનાશ્શાના અર્ધકુળનો પદાયાનો પુત્ર યોએલ,

21

לַחֲצִי	הַמְנַשֶּׁה	גִּלְעָדָה	יִדּוֹ	בֶּן־	זְכַרְיָהוּ	ס	לְבִנְיָמִן	יַעֲשִׂיאֵל	בֶּן־	אַבְנֵר׃	ס
અર્ધા-માટે	મનાશ્શેને	ગિલઆદમે	ઇદ્દો	પુત્ર	ઝખાર્યાહુનો	—	બિન્યામીન-માટે	યાસીએલ	પુત્ર	અબ્નેરનો	—
H2677	H4519	H1568	H3035				H1144	H3300		H0074	

ગિલ્યાદમાં મનાશ્શાના અર્ધકુળનો ઝખાર્યા પુત્ર ઇદ્દો, બિન્યામીનકુળનો, આબ્નેરનો પુત્ર યાસિયેલ,

22

לְדָן	עֲזַרְאֵל	בֶּן־	יְרֹחָם	אֵלֶּה	שָׂרֵי	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל׃
દાન-માટે	અઝારેલ	પુત્ર	યરોહામનો	આ	સરદારો	કુળોને	ઇઝરાયલને
H1835	H5832		H3395	H0428	H8269	H7626	H3478

દાનકુળનો યરોહામનો પુત્ર અઝારેલ, તેઓ ઇઝરાયલનાં કુળોના અધિકારીઓ હતા.

23

וְלֹא־	અને-ન	H3808
נָשָׂא	ગણ્યા	H5375
דָוִיד	દાઉદે	H1732
מִסְפָּרָם	તેમની-ગણતરી	H4557
לְמִבֶּן	ઉંમરથી	
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
וּלְמָטָּה	અને-નીચેનં	H4295
כִּי	કેમ-કે	
אָמַר	કહ્યુ-હતું	H0559
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
לְהַרְבּוֹת	વધારવા	
אֶת־	—	H0853
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલને	H3478
כְּכוֹכְבֵי	તારાઓ-જેવા	H3556
הַשָּׁמָיִם׃	આકાશને	H8064

દાઉદે તેની પ્રજામાંથી વીસ વર્ષના તથા તેથી ઓછી વયના લોકોની વસ્તી ગણતરી કરાવી નહોતી, કારણ કે યહોવાહે, ઇઝરાયલીઓની સંખ્યા આકાશના તારાઓની જેમ વધારવાનું વચન આપ્યું હતું.

24

יוֹאָב	યોઆબે	H3097
בֶּן־	પુત્ર	
צְרוּיָה	સરૂયાને	H6870
הֵחֵל	શરૂ-કર્યું	
לִמְנוֹת	ગણવાનું	H4487
וְלֹא	પણ-ન	H3808
כִלָּה	પૂરું-કર્યું	H3615
וַיְהִי	અને-આવ્યો	H1961
בָזֹאת	આના-કારણે	H2063
קֶצֶף	ક્રોધ	
עַל־	—	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ-ઉપર	H3478
וְלֹא	અને-ન	H3808
עָלָה	ચડી	H5927
הַמִּסְפָּר	ગણતરી	H4557
בְּמִסְפַּר	ગણતરીમાં	H4557
דִבְרֵי־	ઇતિહાસને	H1697
הַיָּמִים	—	H3117
לַמֶּלֶךְ	રાજા-માટે	H4428
דָּוִיד׃	દાઉદને	H1732
ס	—	

સરુયાના પુત્ર યોઆબે વસ્તી ગણતરી શરૂ કરી પણ તેણે પૂરી કરી નહોતી. ગણતરી કરવાને લીધે ઇઝરાયલ પર કોપ આવ્યો. દાઉદ રાજાના કાળવૃત્તાંતના ઇતિહાસમાં આ ગણતરી નોંધાવામાં આવી ન હતી.

25

וְעַל	અને	
אֹצְרוֹת	ભંડારો-ઉપર	H0214
הַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
עַזְמָוֶת	અઝ્માવેથ	H5820
בֶּן־	પુત્ર	
עֲדִיאֵל	અદીએલનો	H5717
ס	—	
וְעַל	અને	
הָאֹצָרוֹת	ભંડારો-ઉપર	H0214
בַּשָּׂדֶה	ખેતરમં	
בֶּעָרִים	શહેરોમં	
וּבַכְּפָרִים	અને-ગામડાઓમં	H3723
וּבַמִּגְדָּלוֹת	અને-બુરજોમં	H4026
יְהוֹנָתָן	યહોનાથાન	H3083
בֶּן־	પુત્ર	
עֻזִּיָּהוּ׃	ઉઝ્ઝિયાહુનો	H5818
ס	—	

રાજાના ભંડારો ઉપર અદીએલનો પુત્ર આઝમાવેથ નિમાયેલો હતો. સીમમાંના નગરોમાંના, ગામોમાંના અને કિલ્લાઓમાંના ભંડારો ઉપર ઉઝિયાનો પુત્ર યોનાથાન નિમાયેલો હતો.

26

וְעַל	અને	
עֹשֵׂי	કરનારાઓ-ઉપર	
מְלֶאכֶת	કામને	H4399
הַשָּׂדֶה	ખેતરને	
לַעֲבֹדַת	ખેતીની-સેવા-માટે	H5656
הָאֲדָמָה	જમીનને	H0127
עֶזְרִי	એઝ્રી	H5836
בֶּן־	પુત્ર	
כְּלוּב׃	કલૂબનો	H3620

ખેતી કરનારાઓ ઉપર દેખરેખ રાખવા કલૂબનો પુત્ર એઝ્રી હતો.

27

וְעַל־	અને	
הַכְּרָמִים	દ્રાક્ષાવાડીઓ-ઉપર	H3754
שִׁמְעִי	શિમઈ	H8096
הָרָמָתִי	રામાથી	H7435
וְעַל	અને	
שֶׁבַּכְּרָמִים	દ્રાક્ષાવાડીઓમં-જે	H3754
לְאֹצְרוֹת	ભંડારો-માટે	H0214
הַיַּיִן	દ્રાક્ષારસને	H3196
זַבְדִּי	ઝબ્દી	H2067
הַשִּׁפְמִי׃	શિફ્મી	H8225
ס	—	

રામાથી શિમઈ દ્રાક્ષવાડીઓ ઉપર દેખરેખ રાખતો હતો, દ્રાક્ષારસના ભંડાર પર ઝાબ્દી શિફ્મી દેખરેખ રાખતો હતો.

28

וְעַל־	અને	
הַזֵּיתִים	જૈતૂનને-ઝાડો	H2132
וְהַשִּׁקְמִים	અને-ગુલરને-ઝાડો	H8256
אֲשֶׁר	જે	
בַּשְּׁפֵלָה	નીચાણમં	H8219
בַּעַל חָנָן	બાલ-હાનાન	H1177
הַגְּדֵרִי	ગદેરી	H1451
ס	—	
וְעַל־	અને	
אֹצְרוֹת	ભંડારો-ઉપર	H0214
הַשֶּׁמֶן	તેલને	H8081
יוֹעָשׁ׃	યોઆશ	H3135
ס	—	

જૈતૂનવૃક્ષો તથા ગુલ્લરવૃક્ષો નીચાણના પ્રદેશમાં જે હતાં, તેઓ પર બાલ-હાનાન ગદેરી દેખરેખ રાખતો હતો. યોઆશની જવાબદારી તેલના ભંડાર પર હતી.

29

וְעַל־	הַבָּקָר	הָרֹעִים	בַּשָּׁרוֹן	[שטרי]	(שִׁרְטַי)	הַשָּׁרוֹנִי	וְעַל־	הַבָּקָר	בָּעֲמָקִים	שָׁפָט	בֶּן־	עַדְלָי׃	ס
અને	ગાયો-ઉપર	ચરનારી	શારોનમાં	—	શિર્ટાઈ	શારોની	અને	ગાયો-ઉપર	ખીણોમાં	શાફાટ	પુત્ર	આદ્લાઈનો	—
	H1241		H8289	H7861	H7861	H8290		H1241	H6010	H8202		H5724	

શારોનમાં ચરનારાં જાનવરો પર શિટ્રાય શારોની અને અદલાયનો પુત્ર શાફાટ ખીણોમાં ચરતાં જાનવરો પર દેખરેખ રાખતા હતા.

30

וְעַל־	הַגְּמַלִּים	אוֹבִיל	הַיִּשְׁמְעֵלִי	וְעַל־	הָאֲתֹנוֹת	יֶחְדְּיָהוּ	הַמֵּרֹנֹתִי׃	ס
અને	ઊંટો-ઉપર	ઓબીલ	ઇશ્માએલી	અને	ગધેડીઓ-ઉપર	યેખ્દયાહુ	મેરોનોથી	—
	H1581	H0179	H3459		H0860	H3165	H4824	

ઓબિલ ઇશ્માએલી ઊંટોની અને મેરોનોથી યહદયા ગધેડાંની સંભાળ રાખતા હતા. યાઝીઝ હાગ્રી ઘેટાંબકરાં સંભાળતો હતો.

31

וְעַל־	הַצֹּאן	יָזִיז	הַהַגְרִי	כָּל־	אֵלֶּה	שָׂרֵי	הָרְכוּשׁ	אֲשֶׁר	לַמֶּלֶךְ	דָּוִיד׃
અને	ઘેટાં-ઉપર	યાઝીઝ	હાગરી	આ-સર્વ	એ	સરદારો	સંપત્તિ	જે	રાજા-માટે	દાઉદને
	H6629	H3151	H1905	H3605	H0428	H8269	H7399		H4428	H1732

આ બધા માણસો દાઉદ રાજાની સંપત્તિ સંભાળનારા અધિકારીઓ હતા.

32

וִיהוֹנָתָן	דּוֹד־	דָּוִיד	יוֹעֵץ	אִישׁ־	מֵבִין	וְסוֹפֵר	הוּא	וִיחִיאֵל	בֶּן־	חַכְמוֹנִי	עִם־	בְּנֵי	הַמֶּלֶךְ׃
અને-યહોનાથાન	કાકા	દાઉદનો	સલાહકાર	માણસ	બુદ્ધિમાન	અને-લહિયો	તે	અને-યહીએલ	પુત્ર	હખ્મોનીનો	—	પુત્રો-સાથે	રાજાને
H3083	H1730	H1732	H3289	H0376	H0995		H1931	H3171		H2453			H4428

દાઉદના કાકા યોનાથાન, કુશળ સલાહકાર અને ચીટનીસ હતો. હાખ્મોનીનો પુત્ર યહીએલ રાજાના પુત્રોનો શિક્ષક હતો.

33

וַאֲחִיתֹפֶל	יוֹעֵץ	לַמֶּלֶךְ	ס	וְחוּשַׁי	הָאַרְכִּי	רֵעַ	הַמֶּלֶךְ׃
અને-અહીથોફેલ	સલાહકાર	રાજાનો	—	અને-હૂશાઈ	અર્કી	મિત્ર	રાજાનો
H0302	H3289	H4428		H2365	H0757	H7453	H4428

અહિથોફેલ રાજાનો સલાહકાર હતો અને હુશાય આર્કી રાજાનો અગત સલાહકાર હતો.

34

וְאַחֲרֵי	אֲחִיתֹפֶל	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	וְאֶבְיָתָר	וְשַׂר־	צָבָא	לַמֶּלֶךְ	יוֹאָב׃	פ
અને-પછી	અહીથોફેલને	યહોયાદા	પુત્ર	બનાયાહુનો	અને-અબ્યાથાર	અને-સરદાર	સૈન્યનો	રાજા-માટે	યોઆબ	—
	H0302	H3077		H1141	H0054	H8269		H4428	H3097	

બનાયાનો પુત્ર યહોયાદા અને અબ્યાથાર એ બન્ને અહિથોફેલના મદદનીશો હતા. અને યોઆબ રાજાના સૈન્યનો સેનાપતિ હતો.

Chapter 28

1

וַיַּקְהֵ֣ל	અને-એકઠા-કર્યા	H6950
דָּוִ֡יד	દાઉદે	H1732
אֶֽת־	—	H0853
כָּל־	બધા	H3605
שָׂרֵ֣י	અધિકારીઓ	H8269
יִשְׂרָאֵ֡ל	ઇઝરાયલના	H3478
שָׂרֵ֣י	અધિકારીઓ	H8269
הַשְּׁבָטִ֡ים	કુળોના	H7626
וְשָׂרֵ֣י	અને-અધિકારીઓ	H8269
הַמַּחְלְק֣וֹת	વિભાગોના	H4256
הַמְשָׁרְתִ֣ים	સેવા-કરનારા	H8334
אֶת־	—	H0853
הַמֶּ֗לֶךְ	રાજાની	H4428
וְשָׂרֵ֤י	અને-અધિકારીઓ	H8269
הָאֲלָפִים֙	હજારોના	H0505
וְשָׂרֵ֣י	અને-અધિકારીઓ	H8269
הַמֵּא֡וֹת	સોના	H3967
וְשָׂרֵ֣י	અને-અધિકારીઓ	H8269
כָל־	બધી	H3605
רְכוּשׁ־	સંપત્તિ	H7399
וּמִקְנֶ֣ה	અને-ઢોર	H4735
לַמֶּ֣לֶךְ	રાજાની	H4428
וּלְבָנָ֔יו	અને-તેના-પુત્રોની	
עִם־	સાથે	
הַסָּרִיסִ֖ים	અમલદારો	H5631
וְהַגִּבּוֹרִ֑ים	અને-વીરો	H1368
וּלְכָל־	અને-બધા	H3605
גִּבּ֥וֹר	શૂરવીર	H1368
חָ֖יִל	યોદ્ધાઓ	H2428
אֶל־	—	H0413
יְרוּשָׁלִָֽם׃	યરુશાલેમમાં	H3389

દાઉદે ઇઝરાયલના તમામ અધિકારીઓ, કુળના આગેવાનો, રાજાની સેવા કરનારા ઉપરીઓ, સહસ્રાધિપતિઓ અને શતાધિપતિઓ તથા રાજાની અને તેના પુત્રોની તમામ સંપત્તિ અને જાનવરોને સંભાળનાર કારભારીઓ તેમ જ અમલદારો તથા પરાક્રમી પુરુષો અને બધા શૂરવીરોને યરુશાલેમમાં એકત્ર કર્યા.

2

וַיָּ֨קָם	અને-ઊભા-થયા	
דָּוִ֤יד	દાઉદ	H1732
הַמֶּ֙לֶךְ֙	રાજા	H4428
עַל־	—	
רַגְלָ֔יו	પોતાના-પગ-પર	H7272
וַיֹּ֕אמֶר	અને-બોલ્યા	H0559
שְׁמָע֖וּנִי	મને-સાંભળો	H8085
אַחַ֣י	મારા-ભાઈઓ	H0251
וְעַמִּ֑י	અને-મારા-લોકો	
אֲנִ֣י	મેં	H0589
עִם־	—	
לְבָבִ֡י	મારા-હૃદયમાં	H3824
לִבְנוֹת֩	બાંધવા	H1129
בֵּ֨ית	ઘર	
מְנוּחָ֜ה	વિશ્રામનું	H4496
לַאֲר֣וֹן	કોશ-માટે	H0727
בְּרִית־	કરારના	H1285
יְהוָ֗ה	યહોવાહના	H3068
וְלַהֲדֹם֙	અને-પગની-ચોકી	H1916
רַגְלֵ֣י	પગ	H7272
אֱלֹהֵ֔ינוּ	આપણા-ઈશ્વરના	H0430
וַהֲכִינ֖וֹתִי	અને-મેં-તૈયારી-કરી	
לִבְנֽוֹת׃	બાંધવા-માટે	H1129

દાઉદ રાજાએ તેઓ સમક્ષ ઊભા થઈને સંબોધન કર્યુ, "મારા ભાઈઓ અને મારા પ્રજાજનો, મારી વાત સાંભળો. યહોવાહના કરારકોશને માટે તથા આપણા ઈશ્વરના પાયાસનને માટે વિશ્રાંતિનું ભક્તિસ્થાન બાંધવાનું મારા મનમાં હતું અને મેં તેની તૈયારીઓ પણ કરી હતી.

3

וְהָאֱלֹהִים֙	પણ-ઈશ્વરે	H0430
אָ֣מַר	કહ્યુ	H0559
לִ֔י	મને	
לֹא־	નહિ	H3808
תִבְנֶ֥ה	તું-બાંધશે	H1129
בַ֖יִת	ઘર	
לִשְׁמִ֑י	મારા-નામ-માટે	H8034
כִּ֣י	કારણ-કે	
אִ֧ישׁ	માણસ	H0376
מִלְחָמ֛וֹת	યુદ્ધોનો	H4421
אַ֖תָּה	તું	
וְדָמִ֥ים	અને-લોહી	H1818
שָׁפָֽכְתָּ׃	તેં-વહાવ્યું-છે	H8210

પણ ઈશ્વરે મને કહ્યુ, 'તું મારે નામે ભક્તિસ્થાન બાંધીશ નહિ, કારણ કે, તેં ઘણાં યુદ્ધો કર્યા છે અને પુષ્કળ લોહી વહેવડાવ્યું છે.'"

4

וַיִּבְחַר֩	અને-પસંદ-કર્યો	H0977
יְהוָ֨ה	યહોવાહે	H3068
אֱלֹהֵ֜י	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵ֥ל	ઇઝરાયલના	H3478
בִּ֣י	મને	
מִכֹּ֣ל	બધામાંથી	H3605
בֵּית־	ઘરમાંથી	
אָבִ֗י	મારા-પિતાના	H0001
לִהְי֨וֹת	થવા-માટે	H1961
לְמֶ֤לֶךְ	રાજા	H4428
עַל־	—	
יִשְׂרָאֵל֙	ઇઝરાયલ-પર	H3478
לְעוֹלָ֔ם	સદા-માટે	H5769
כִּ֤י	કારણ-કે	
בִֽיהוּדָה֙	યહૂદામાં	H3063
בָּחַ֣ר	પસંદ-કર્યો	H0977
לְנָגִ֔יד	આગેવાન-તરીકે	H5057
וּבְבֵ֥ית	અને-ઘરમાં	
יְהוּדָ֖ה	યહૂદાના	H3063
בֵּ֣ית	ઘર	
אָבִ֑י	મારા-પિતાનું	H0001
וּבִבְנֵ֣י	અને-પુત્રોમાં	
אָבִ֗י	મારા-પિતાના	H0001
בִּ֣י	મને	
רָצָ֔ה	પ્રસન્ન-થયા	H7521
לְהַמְלִ֖יךְ	રાજા-બનાવવા	
עַל־	—	
כָּל־	સમસ્ત	H3605
יִשְׂרָאֵֽל׃	ઇઝરાયલ-પર	H3478

તેમ છતાં ઇઝરાયલના ઈશ્વર પ્રભુએ મારા પિતાના આખા કુટુંબમાંથી ઇઝરાયલ પર રાજા થવા માટે મને પસંદ કર્યો છે. યહૂદાના કુળમાંથી મારા પિતાના કુટુંબને પસંદ કર્યું છે અને તેઓ મારા પર એટલા બધાં કૃપાળુ હતા કે પિતાના પુત્રોમાંથી તેમણે મને પસંદ કરીને આખા ઇઝરાયલનો રાજા બનાવ્યો.

5

וּמִכָּל־	בָּנַי	כִּי	רַבִּים	בָּנִים	נָתַן	לִי	יְהוָה	וַיִּבְחַר	בִּשְׁלֹמֹה
અને-બધા	મારા-પુત્રોમાંથી	કારણ-કે	ઘણા	પુત્રો	આપ્યા	મને	યહોવાહે	અને-પસંદ-કર્યો	સુલેમાનને
H3605					H5414		H3068	H0977	H8010

בְּנִי	לָשֶׁבֶת	עַל־	כִּסֵּא	מַלְכוּת	יְהוָה	עַל־	יִשְׂרָאֵל׃
મારા-પુત્રને	બેસવા	—	સિંહાસન-પર	રાજ્યના	યહોવાહના	—	ઇઝરાયલ-પર
	H3427		H3678	H4438	H3068		H3478

યહોવાહે મને ઘણાં પુત્રો આપ્યાં તેમાંથી ઇઝરાયલ પર ઈશ્વરનું જે રાજ્ય છે તેના સિંહાસન પર બેસવા માટે મારા પુત્ર સુલેમાનને જ પસંદ કર્યો.

6

וַיֹּאמֶר	לִי	שְׁלֹמֹה	בִנְךָ	הוּא־	יִבְנֶה	בֵיתִי	וַחֲצֵרוֹתָי	כִּי־	בָחַרְתִּי
અને-તેણે-કહ્યુ	મને	સુલેમાન	તારો-પુત્ર	તે	બાંધશે	મારું-ઘર	અને-મારા-આગણાં	કારણ-કે	મેં-પસંદ-કર્યો-છે
H0559		H8010		H1931	H1129				H0977

בוֹ	לִי	לְבֵן	וַאֲנִי	אֶהְיֶה־	לוֹ	לְאָב׃
તેને	મારા-માટે	પુત્ર-તરીકે	અને-હું	થઈશ	તેને	પિતા
			H0589	H1961		H0001

ઈશ્વરે મને કહ્યુ કે, ‘તારો પુત્ર સુલેમાન મારે માટે ભક્તિસ્થાન બાંધશે, કારણ કે, મેં તેને મારા પુત્ર તરીકે પસંદ કર્યો છે. અને હું તેનો પિતા થઈશ.

7

וַהֲכִינוֹתִי	אֶת־	מַלְכוּתוֹ	עַד־	לְעוֹלָם	אִם־	יֶחֱזַק	לַעֲשׂוֹת	מִצְוֹתַי
અને-હું-સ્થાપિત-કરીશ	—	તેનું-રાજ્ય	સદા	સુધી	જો	તે-મક્કમ-રહે	પાળવામાં	મારી-આજ્ઞાઓ
	H0853	H4438	H5704	H5769		H2388		H4687

וּמִשְׁפָּטַי	כַּיּוֹם	הַזֶּה׃
અને-મારા-ન્યાયો	આજના-દિવસની-જેમ	આ
H4941	H3117	H2088

જો તે મારી આજ્ઞાઓ તથા સૂચનોનું પાલન આજે કરે છે તે પ્રમાણે દૃઢતાથી કાયમ કરતો રહેશે, તો હું તેનું રાજ્ય સદાને માટે સ્થાપન કરીશ.’”

8

וְעַתָּה	לְעֵינֵי	כָל־	יִשְׂרָאֵל	קְהַל־	יְהוָה	וּבְאָזְנֵי	אֱלֹהֵינוּ	שִׁמְרוּ	וְדִרְשׁוּ
અને-હવે	નજર-સામે	સમસ્ત	ઇઝરાયલના	સભા	યહોવાહની	અને-કાને	આપણા-ઈશ્વરના	પાળો	અને-શોધો
H6258		H3605	H3478	H6951	H3068	H0241	H0430	H8104	H1875

כָּל־	מִצְוֹת	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	לְמַעַן	תִּירְשׁוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	הַטּוֹבָה	וְהִנְחַלְתֶּם
બધી	આજ્ઞાઓ	યહોવાહ	તમારા-ઈશ્વરની	જેથી	તમે-વારસો-પામો	—	દેશ	સારા	અને-વારસો-આપો
H3605	H4687	H3068	H0430	H4616	H3423	H0853	H0776		H5157

לִבְנֵיכֶם	אַחֲרֵיכֶם	עַד־	עוֹלָם׃	פ
તમારા-સંતાનોને	તમારા-પછી	સદા	સુધી	—
		H5704	H5769	

માટે હવે ઈશ્વરની પ્રજા એટલે સર્વ ઇઝરાયલના જોતાં તથા આપણા ઈશ્વરના સાંભળતાં કહું છું કે, તમે પોતાના ઈશ્વર પ્રભુની સર્વ આજ્ઞાઓ પાળો તથા તે પર ધ્યાન રાખો, કે તમે આ સારા દેશનું વતન ભોગવો અને તમારાં બાળકોને માટે સદાને માટે તેનો વારસો મૂકી જાઓ.

9

וְאַתָּה	שְׁלֹמֹה־	בְנִי	דַּע	אֶת־	אֱלֹהֵי	אָבִיךָ	וְעָבְדֵהוּ	בְּלֵב	שָׁלֵם
અને-તું	સુલેમાન	મારા-પુત્ર	ઓળખ	—	ઈશ્વરને	તારા-પિતાના	અને-સેવા-કર	પૂર્ણ-હૃદયથી	સમર્પિત
	H8010		H3045	H0853	H0430	H0001	H5647		H8003

וּבְנֶפֶשׁ	חֲפֵצָה	כִּי	כָל־	לְבָבוֹת	דּוֹרֵשׁ	יְהוָה	וְכָל־	יֵצֶר	מַחֲשָׁבוֹת	מֵבִין
અને-રાજી-થતા	આત્માથી	કારણ-કે	બધાં	હૃદયોને	શોધે-છે	યહોવાહ	અને-દરેક	ઇચ્છા	વિચારોની	સમજે-છે
H5315	H2655		H3605	H3824	H1875	H3068	H3605	H3336	H4284	H0995

אִם־	תִּדְרְשֶׁנּוּ	יִמָּצֵא	לָךְ	וְאִם־	תַּעַזְבֶנּוּ	יַזְנִיחֲךָ	לָעַד׃
જો	તું-તેને-શોધે	તે-મળશે	તને	પણ-જો	તું-તેને-છોડી-દે	તે-તને-ત્યાગશે	સદા-માટે
	H1875	H4672					H5703

“વળી મારા પુત્ર સુલેમાનને જણાવું છું કે, તું તારા પિતાના ઈશ્વરને ઓળખ અને સંપૂર્ણ અંત: કરણથી અને રાજીખુશીથી તેમની સેવા કર, ઈશ્વર સર્વનાં અંત: કરણો તપાસે છે, અને તેઓના વિચારોની સર્વ કલ્પનાઓ તે સમજે છે. જો તું પ્રભુને શોધશે તો તે તને પ્રાપ્ત કરશે. પણ જો તું તેમનો ત્યાગ કરશે તો તેઓ તને સદાને માટે તજી દેશે.

10
רְאֵ֣ה ׀ જો H7200
עַתָּ֗ה હવે H6258
כִּֽי־ કે
יְהוָ֛ה યહોવાહે H3068
בָּ֧חַר પસંદ-કર્યો-છે H0977
בְּךָ֛ તને
לִבְנֽוֹת־ બાંધવા H1129
בַּ֥יִת ઘર
לַמִּקְדָּ֖שׁ પવિત્રસ્થાન-માટે H4720
חֲזַ֥ק મજબૂત-થા H2388
וַעֲשֵֽׂה׃ અને-કર
פ
—

તું યાદ રાખજે કે, ઈશ્વરે તને ભક્તિસ્થાન બાંધવા માટે પસંદ કર્યો છે. બળવાન થા, અને કાળજીપૂર્વક તે કામ પૂરું કરજે."

11
וַיִּתֵּ֣ן અને-આપ્યો H5414
דָּוִ֣יד દાઉદે H1732
לִשְׁלֹמֹ֣ה સુલેમાનને H8010
בְנ֡וֹ તેના-પુત્રને
אֶת־ — H0853
תַּבְנִ֨ית નકશો H8403
הָאוּלָ֜ם ઓસરીનો H0197
וְאֶת־ અને H0853
בָּ֨תָּ֜יו તેના-ઓરડાઓ
וְגַנְזַכָּ֧יו અને-તેના-ભંડારો H1597
וַעֲלִיֹּתָ֛יו અને-તેના-માળિયાઓ H5944
וַחֲדָרָ֥יו અને-તેના-ઓરડાઓ H2315
הַפְּנִימִ֖ים અંદરના H6442
וּבֵ֥ית અને-ઘર
הַכַּפֹּֽרֶת׃ દયાસનનું H3727

પછી દાઉદે પોતાના પુત્ર સુલેમાનને સભાસ્થાનનો, તેના આગણાનો, તેના ઓરડાઓનો ભંડારોનો, તેના માળ પરના અને અંદરના ખંડોનો અને દયાસનની જગાની રૂપરેખાનો નકશો પણ આપ્યો.

12
וְתַבְנִ֗ית અને-નકશો H8403
כֹּל֩ બધાનો H3605
אֲשֶׁ֨ר જે
הָיָ֤ה હતો H1961
בָר֙וּחַ֙ આત્મામાં H7307
עִמּ֔וֹ તેની-સાથે
לְחַצְר֥וֹת આગણાઓ-માટે
בֵּית־ ઘરના
יְהוָ֖ה યહોવાહના H3068
וּלְכָל־ અને-બધા H3605
הַלְּשָׁכ֣וֹת ઓરડાઓ H3957
סָבִ֑יב ચારે-બાજુ H5439
לְאֹֽצְרוֹת֙ ભંડાર-માટે H0214
בֵּ֣ית ઘરના
הָאֱלֹהִ֔ים ઈશ્વરના H0430
וּֽלְאֹצְר֖וֹת અને-ભંડાર-માટે H0214
הַקֳּדָשִֽׁים׃ પવિત્ર-વસ્તુઓના H6944

ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનનાં આગણાને માટે ચારે તરફના સર્વ ઓરડાઓને યહોવાહના ભક્તિસ્થાનનાં ભંડારો માટે તથા અર્પિત વસ્તુઓના ભંડારોને માટે જે કંઈ ઈશ્વરના આત્માએ તેના મનમાં નાખ્યું હતું તે સર્વ વિગતો એ નકશામાં દર્શાવેલી હતી.

13
וּֽלְמַחְלְק֤וֹת અને-વિભાગો-માટે H4256
הַכֹּהֲנִים֙ યાજકોના H3548
וְהַלְוִיִּ֔ם અને-લેવીઓના H3881
וּלְכָל־ અને-બધા H3605
מְלֶ֖אכֶת કામ H4399
עֲבוֹדַ֣ת સેવાના H5656
בֵּית־ ઘરના
יְהוָ֑ה યહોવાહના H3068
וּלְכָל־ અને-બધાં H3605
כְּלֵ֖י વાસણો H3627
עֲבוֹדַ֥ת સેવાનાં H5656
בֵּית־ ઘરના
יְהוָֽה׃ યહોવાહના H3068

યાજકો અને લેવીઓની વારા પ્રમાણે ટુકડીઓ નિયુક્ત કરવા માટે, યહોવાહના સભાસ્થાનની સેવાના સર્વ કામને માટે તથા યહોવાહના સભાસ્થાનની સેવાનાં પાત્રોને માટે કરેલી સર્વ વ્યવસ્થા દાઉદે સુલેમાને કહી જણાવી.

14
לַזָּהָ֤ב સોનું H2091
בַּמִּשְׁקָל֙ વજન-પ્રમાણે H4948
לַזָּהָ֔ב સોનાનું H2091
לְכָל־ બધા H3605
כְּלֵ֖י વાસણો-માટે H3627
עֲבוֹדָ֣ה સેવાના H5656
וַעֲבוֹדָ֑ה દરેક-સેવાના H5656
לְכֹ֨ל બધા H3605
כְּלֵ֤י વાસણો H3627
הַכֶּ֙סֶף֙ ચાંદીના H3701
בְּמִשְׁקָ֔ל વજન-પ્રમાણે H4948
לְכָל־ બધા H3605
כְּלֵ֖י વાસણો-માટે H3627
עֲבוֹדָ֥ה સેવાના H5656
וַעֲבוֹדָֽה׃ દરેક-સેવાના H5656

સર્વ પ્રકારની સેવાનાં તમામ પાત્રોને માટે જોઈતું સોનું તથા દરેક જાતની સેવાને માટે રૂપાનાં તમામ પાત્રોને સારુ જોઈતું ચાંદી પણ તેણે તોળીને આપ્યું.

15
וּמִשְׁקָ֞ל અને-વજન H4948
לִמְנֹר֣וֹת દીવીઓ-માટે H4501
הַזָּהָ֗ב સોનાની H2091
וְנֵרֹֽתֵיהֶם֙ અને-તેના-દીવા
זָהָ֔ב સોનાના H2091
בְּמִשְׁקַל־ વજન-પ્રમાણે H4948
מְנוֹרָ֥ה દીવી H4501
וּמְנוֹרָ֖ה અને-દીવી H4501
וְנֵרֹתֶ֑יהָ અને-તેના-દીવા
וְלִמְנֹר֨וֹת અને-દીવીઓ-માટે H4501
הַכֶּ֤סֶף ચાંદીની H3701
בְּמִשְׁקָל֙ વજન-પ્રમાણે H4948
לִמְנוֹרָ֔ה દીવી-માટે H4501
וְנֵרֹתֶ֔יהָ અને-તેના-દીવા
כַּעֲבוֹדַ֖ת ઉપયોગ-પ્રમાણે H5656
מְנוֹרָ֥ה દીવી H4501
וּמְנוֹרָֽה׃ અને-દીવી H4501

સોનાનાં દીપવૃક્ષોને માટે તથા તેઓની સોનાની દીવીઓને માટે જોઈતું સોનું તથા રૂપાનાં દીપવૃક્ષોને માટે તથા તેઓની દીવીઓને માટે જોઈતું ચાંદી તોળીને આપ્યું.

16

וְאֵת־	અને	H0853
הַזָּהָב	સોનું	H2091
מִשְׁקָל	વજન-પ્રમાણે	H4948
לְשֻׁלְחֲנוֹת	મેજો-માટે	H7979
הַמַּעֲרֶכֶת	ગોઠવણીના	H4635
לְשֻׁלְחַן	મેજ	H7979
וְשֻׁלְחָן	અને-મેજ	H7979
וְכֶסֶף	અને-ચાંદી	H3701
לְשֻׁלְחֲנוֹת	મેજો-માટે	H7979
הַכָּסֶף׃	ચાંદીના	H3701

અર્પિત રોટલીની મેજોને સારુ જોઈતું સોનું અને રૂપાની મેજોને સારુ જોઈતું ચાંદી તોળીને આપ્યું.

17

וְהַמִּזְלָגוֹת	અને-કાંટાઓ	
וְהַמִּזְרָקוֹת	અને-કટોરાઓ	H4219
וְהַקְּשָׂוֹת	અને-ગોળીઓ	H7184
זָהָב	સોનાની	H2091
טָהוֹר	શુદ્ધ	H2889
וְלִכְפוֹרֵי	અને-સોનાના-પ્યાલાઓ	
הַזָּהָב	સોનાના	H2091
בְּמִשְׁקָל	વજન-પ્રમાણે	H4948
לִכְפוֹר	પ્યાલો	
וּכְפוֹר	અને-પ્યાલો	
וְלִכְפוֹרֵי	અને-ચાંદીના-પ્યાલાઓ	
הַכֶּסֶף	ચાંદીના	H3701
בְּמִשְׁקָל	વજન-પ્રમાણે	H4948
לִכְפוֹר	પ્યાલો	
וּכְפוֹר׃	અને-પ્યાલો	

વળી તેણે ચોખ્ખા સોનાનાં ત્રિપાંખી સાધનો, થાળીઓ, વાટકાઓ અને પ્યાલાંને સારુ સોનું અને રૂપાનાં પ્યાલાને સારુ ચાંદી તોળીને આપ્યું.

18

וּלְמִזְבַּח	અને-વેદી-માટે	H4196
הַקְּטֹרֶת	ધૂપની	H7004
זָהָב	સોનું	H2091
מְזֻקָּק	શુદ્ધ-કરેલું	H2212
בְּמִשְׁקָל	વજન-પ્રમાણે	H4948
וּלְתַבְנִית	અને-નકશો	H8403
הַמֶּרְכָּבָה	રથનો	H4818
הַכְּרֻבִים	કરુબીઓના	H3742
זָהָב	સોનાના	H2091
לְפֹרְשִׂים	પાંખો-ફેલાવતા	H6566
וְסֹכְכִים	અને-ઢાંકતા	
עַל־	—	
אֲרוֹן	કોશ	H0727
בְּרִית־	કરારનો	H1285
יְהוָה׃	યહોવાહના	H3068

ધૂપ વેદી માટે ગાળેલું સોનું અને રથ માટે એટલે યહોવાહના કરારકોશ ઉપર પાંખો પ્રસારીને તેનું આચ્છાદન કરનાર કરુબોનો પ્રતિકૃતિને માટે જોઈતું સોનું પણ તોળીને આપ્યું.

19

הַכֹּל	બધું	H3605
בִּכְתָב	લખાણમાં	H3791
מִיַּד	હાથેથી	H3027
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
עָלַי	મારા-પર	
הִשְׂכִּיל	સમજાવ્યું	
כֹּל	બધાં	H3605
מַלְאֲכוֹת	કાર્યો	H4399
הַתַּבְנִית׃	નકશાનાં	H8403
פ	—	

દાઉદે કહ્યુ, “આ નકશાની સર્વ વિગતો અને સર્વ કામ વિષેના યહોવાહ તરફના લેખની મને સમજણ પાડવામાં આવી છે.”

20

וַיֹּאמֶר	અને-બોલ્યા	H0559
דָּוִיד	દાઉદ	H1732
לִשְׁלֹמֹה	સુલેમાનને	H8010
בְּנוֹ	તેના-પુત્રને	
חֲזַק	મજબૂત-થા	H2388
וֶאֱמַץ	અને-હિંમત-રાખ	H0553
וַעֲשֵׂה	અને-કર	
אַל־	નહિ	H0408
תִּירָא	ડરીશ	H3372
וְאַל־	અને-નહિ	H0408
תֵּחָת	ગભરાઈશ	H2865
כִּי	કારણ-કે	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
אֱלֹהַי	મારા-ઈશ્વર	H0430
עִמָּךְ	તારી-સાથે-છે	
לֹא	નહિ	H3808
יַרְפְּךָ	તેં-છોડશે	H7503
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יַעַזְבֶךָּ	તને-ત્યાગશે	
עַד־	જ્યાં-સુધી	H5704
לִכְלוֹת	પૂરું-ન-થાય	H3615
כָּל־	બધું	H3605
מְלֶאכֶת	કામ	H4399
עֲבוֹדַת	સેવાનું	H5656
בֵּית־	ઘરનું	
יְהוָה׃	યહોવાહના	H3068

વળી દાઉદે પોતાના પુત્ર સુલેમાનને કહ્યુ કે, બળવાન અને ખૂબ હિંમતવાન થઈને એ કામ કરજે. બીશ નહિ અને ગભરાઈશ પણ નહિ. કેમ કે ઈશ્વર યહોવાહ, મારા ઈશ્વર, તારી સાથે છે. જ્યાં સુધી યહોવાહના સભાસ્થાનની સર્વ સેવાનું કામ સંપૂર્ણ થાય ત્યાં સુધી તે તને સહાય કર્યા વગર રહેશે નહિ. અને તને તજી દેશે નહિ.

21

בְּכָל־	וְעִמְּךָ	הָאֱלֹהִים	בֵּית	עֲבוֹדַת	לְכָל־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	מַחְלְקוֹת	וְהִנֵּה
બધા	અને-તારી-સાથે	ઈશ્વરની	ઘરની	સેવા-માટે	બધી	અને-લેવીઓના	યાજકોના	વિભાગો	અને-જો
H3605		H0430		H5656	H3605	H3881	H3548	H4256	H2009

לְכָל־	הָעָם	וְכָל־	וְהַשָּׂרִים	עֲבוֹדָה	לְכָל־	בַּחָכְמָה	נָדִיב	לְכָל־	מְלָאכָה
બધા	લોકો	અને-બધા	અને-અધિકારીઓ	સેવામાં	દરેક	જ્ઞાનમાં	સ્વેચ્છાએ-આપનાર	દરેક	કામમાં
H3605		H3605	H8269	H5656	H3605	H2451	H5081	H3605	H4399

פ	דְּבָרֶיךָ׃
—	તારા-આદેશ-માટે
	H1697

યાજકોની અને લેવીઓની યહોવાહના ભક્તિસ્થાનમાં સેવા કરવા માટે ટુકડીઓ નિયુક્ત કરેલી છે. બધાં કામોમાં કુશળ કારીગરો તને રાજીખુશીથી મદદ કરશે અને બધા અમલદારો તેમ જ લોકો પણ તારી આજ્ઞાનું પાલન તને આધીન રહેશે."

Chapter 29

1

נַעַר	אֱלֹהִים	בּוֹ	בָּחַר־	אֶחָד	בְנִי	שְׁלֹמֹה	הַקָּהָל	לְכָל־	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר
જુવાન	ઈશ્વરે	તેને	પસંદ-કર્યો	એક	મારો-પુત્ર	સુલેમાન	સભાને	બધી	રાજા	દાઉદ	અને-બોલ્યા
H5288	H0430		H0977	H0259		H8010	H6951	H3605	H4428	H1732	H0559

אֱלֹהִים׃	לַיהוָה	כִּי	הַבִּירָה	לְאָדָם	לֹא	כִּי	גְדוֹלָה	וְהַמְּלָאכָה	וָרָךְ
ઈશ્વર	યહોવાહ-માટે	પણ	મહેલ	માણસ-માટે	નહિ	કારણ-કે	મોટું-છે	અને-કાર્ય	અને-કોમળ-છે
H0430	H3068		H1002	H0120	H3808			H4399	H7390

પછી દાઉદ રાજાએ સમગ્ર સભાને કહ્યુ, ઇઝરાયલીઓમાંથી મારા પુત્ર સુલેમાન ને જ ઈશ્વરે પસંદ કર્યો છે, તે હજી જુવાન અને બિનઅનુભવી છે અને કામ મોટું છે, કારણ કે આ ભક્તિસ્થાન માણસને માટે નહિ પણ ઈશ્વર યહોવાહને માટે છે.

2

וְהַנְּחֹשֶׁת	לַכֶּסֶף	וְהַכֶּסֶף	לַזָּהָב	הַזָּהָב	אֱלֹהַי	לְבֵית־	הֲכִינוֹתִי	כֹּחִי	וּכְכָל־
અને-કાંસું	ચાંદી-માટે	અને-ચાંદી	સોના-માટે	સોનું	મારા-ઈશ્વરના	ઘર-માટે	મેં-તૈયાર-કર્યું	મારી-શક્તિથી	અને-બધી
	H3701	H3701	H2091	H2091	H0430				H3605

וְרִקְמָה	פוּךְ	אַבְנֵי־	וּמִלּוּאִים	שֹׁהַם	אַבְנֵי־	לָעֵצִים	וְהָעֵצִים	לַבַּרְזֶל	הַבַּרְזֶל	לַנְּחֹשֶׁת
અને-ભરતકામ	સુરમા	પથ્થરો	અને-જડાવ	ગોમેદ	પથ્થરો	લાકડાં-માટે	અને-લાકડાં	લોખંડ-માટે	લોખંડ	કાંસા-માટે
H7553	H6320	H0068	H4394	H7718	H0068	H6086	H6086	H1270	H1270	

לָרֹב׃	שַׁיִשׁ	וְאַבְנֵי־	יְקָרָה	אֶבֶן	וְכֹל
ઘણા	આરસ	અને-પથ્થરો	કીમતી	પથ્થર	અને-દરેક
H7230	H7893	H0068	H3368	H0068	H3605

મેં મારી તમામ શક્તિ અનુસાર મારા ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાન માટે સોનાની વસ્તુઓ માટે સોનું, રૂપાની વસ્તુઓ માટે ચાંદી, પિતળની વસ્તુઓ માટે પિતળ, લોખંડની વસ્તુઓ માટે લોખંડ એકત્ર કર્યા છે. અને લાકડાની વસ્તુઓ માટે લાકડું, મણિ જડાવકામને સારુ દરેક જાતનાં મૂલ્યવાન જવાહિરો, અકીક તથા સંગેમરમરના પુષ્કળ પાષાણો તૈયાર કરાવ્યાં છે.

3

נָתַתִּי	וָכָסֶף	זָהָב	סְגֻלָּה	לִי	יֶשׁ־	אֱלֹהַי	בְּבֵית	בִּרְצוֹתִי	וְעוֹד
મેં-આપ્યું	અને-ચાંદી	સોનું	ખજાનો	મારી-પાસે	છે	મારા-ઈશ્વરના	ઘર-માટે	મારા-પ્રેમને-લીધે	અને-વળી
H5414	H3701	H2091	H5459		H3426	H0430		H7521	H5750

הַקֹּדֶשׁ׃	לְבֵית	הֲכִינוֹתִי	מִכָּל־	לְמַעְלָה	אֱלֹהַי	לְבֵית־
પવિત્ર-સ્થાનના	ઘર-માટે	મેં-તૈયાર-કર્યું	બધા-ઉપર	ઉપરાંત	મારા-ઈશ્વરના	ઘર-માટે
H6944			H3605	H4605	H0430	

તદુપરાંત, પવિત્રસ્થાનના બાંધકામ માટે મારા ફાળા રૂપે મારા ભંડારમાં જે કંઈ સોનું અને ચાંદી છે તે બધું હું મારા ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાન માટે આપી દઉં છું.

4

Hebrew	Gujarati	Strong
שְׁלֹשֶׁת	ત્રણ	H7969
אֲלָפִים	હજાર	H0505
כִּכְּרֵי	તાલંત	H3603
זָהָב	સોનાના	H2091
מִזְּהַב	સોનામાંથી	H2091
אוֹפִיר	ઓફીરના	H0211
וְשִׁבְעַת	અને-સાત	H7651
אֲלָפִים	હજાર	H0505
כִּכַּר־	તાલંત	H3603
כֶּסֶף	ચાંદી	H3701
מְזֻקָּק	શુદ્ધ-કરેલી	H2212
לָטוּחַ	મઢવા-માટે	
קִירוֹת	દીવાલો	H7023
הַבָּתִּים׃	ઘરોની	

સભાસ્થાનની ઇમારતોની દીવાલોને મઢવા માટે ઓફીરમાંથી ત્રણ હજાર તાલંત સોનું એકસો દસ ટન અને સાત હજાર તાલંત ચોખ્ખી ચાંદી બસો સાઠ ટન;

5

Hebrew	Gujarati	Strong
לַזָּהָב	સોના-માટે	H2091
לַזָּהָב	સોનું	H2091
וְלַכֶּסֶף	અને-ચાંદી-માટે	H3701
לַכֶּסֶף	ચાંદી	H3701
וּלְכָל־	અને-બધા	H3605
מְלָאכָה	કામ-માટે	H4399
בְּיַד	હાથે	H3027
חָרָשִׁים	કારીગરોના	H2796
וּמִי	અને-કોણ	H4310
מִתְנַדֵּב	સ્વેચ્છાએ-આપે-છે	H5068
לְמַלֹּאות	ભરવા-માટે	H4390
יָדוֹ	પોતાનો-હાથ	H3027
הַיּוֹם	આજે	H3117
לַיהוָה׃	યહોવાહ-માટે	H3068

કારીગરો જે વસ્તુઓ બનાવવાના છે તેને માટે હું સોનું ચાંદી આપું છું. હવે આજે તમારામાંથી બીજા કોણ યહોવાહને માટે રાજીખુશીથી ઉદારતાપૂર્વક પોતાનો ફાળો આપવા ઇચ્છે છે?"

6

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיִּתְנַדְּבוּ	અને-સ્વેચ્છાએ-આપ્યું	H5068
שָׂרֵי	અધિકારીઓ	H8269
הָאָבוֹת	પિતૃઓના	H0001
וְשָׂרֵי	અને-અધિકારીઓ	H8269
שִׁבְטֵי	કુળોના	H7626
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
וְשָׂרֵי	અને-અધિકારીઓ	H8269
הָאֲלָפִים	હજારોના	H0505
וְהַמֵּאוֹת	અને-સોના	H3967
וּלְשָׂרֵי	અને-અધિકારીઓ	H8269
מְלֶאכֶת	કામના	H4399
הַמֶּלֶךְ׃	રાજાના	H4428

પછી પિતૃઓના કુટુંબોના વડાઓ, ઇઝરાયલના કુળોના આગેવાનો, હજારના અને સેના અધિપતિઓ તથા રાજ્યસેવાના અધિકારીઓએ રાજીખુશીથી અર્પણ આપ્યાં.

7

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיִּתְּנוּ	અને-આપ્યું	H5414
לַעֲבוֹדַת	સેવા-માટે	H5656
בֵּית־	ઘરની	
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરની	H0430
זָהָב	સોનું	H2091
כִּכָּרִים	તાલંત	H3603
חֲמֵשֶׁת־	પાંચ	H2568
אֲלָפִים	હજાર	H0505
וַאֲדַרְכֹנִים	અને-દારકો	H0150
רִבּוֹ	દસ-હજાર	H7239
וְכֶסֶף	અને-ચાંદી	H3701
כִּכָּרִים	તાલંત	H3603
עֲשֶׂרֶת	દસ	H6235
אֲלָפִים	હજાર	H0505
וּנְחֹשֶׁת	અને-કાંસું	
רִבּוֹ	અઢાર	H7239
וּשְׁמוֹנַת	અને-આઠ	H8083
אֲלָפִים	હજાર	H0505
כִּכָּרִים	તાલંત	H3603
וּבַרְזֶל	અને-લોખંડ	H1270
מֵאָה־	એક-લાખ	H3967
אֶלֶף	હજાર	H0505
כִּכָּרִים׃	તાલંત	H3603

તેઓએ ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનના કાર્ય માટે સ્વેચ્છાથી પાંચ હજાર તાલંત + 29:7 લગભગ 188 ટન સોનું સોનું, દસ હજાર સોનાની દારીક + 29:7 10,000 સોનાનો સિક્કો, દસ હજાર તાલંત ચાંદી + 29:7 લગભગ 375 ટન ચાંદી અને અઢાર હજાર તાલંત પિત્તળ + 29:7 લગભગ 675 ટન પિત્તળ તેમ જ એક લાખ તાલંત લોખંડ + 29:7 લગભગ 3,750 ટન લોખંડ આપ્યું.

8

Hebrew	Gujarati	Strong
וְהַנִּמְצָא	અને-જેની-પાસે	H4672
אִתּוֹ	મળ્યા	H0854
אֲבָנִים	પથ્થરો	H0068
נָתְנוּ	આપ્યા	H5414
לְאוֹצַר	ભંડાર-માટે	H0214
בֵּית־	ઘરના	
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
עַל	પર	
יַד־	હાથ	H3027
יְחִיאֵל	યહીએલ	H3171
הַגֵּרְשֻׁנִּי׃	ગેર્શોનીના	H1649

વળી, જેમની પાસે રત્નો હતાં તેમણે તે રત્નો યહોવાહના ભક્તિસ્થાનના ભંડારમાં આપી દીધાં. તેનો વહીવટ ગેર્શોનનો વંશજ યહીએલ કરતો હતો.

9

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיִּשְׂמְחוּ	અને-આનંદ-પામ્યા	H8055
הָעָם	લોકો	
עַל־	—	
הִתְנַדְּבָם	સ્વેચ્છાએ-આપવાથી	H5068
כִּי	કારણ-કે	
בְּלֵב	પૂર્ણ-હૃદયથી	
שָׁלֵם	સમર્પિત	H8003
הִתְנַדְּבוּ	સ્વેચ્છાએ-આપ્યું	H5068
לַיהוָה	યહોવાહને	H3068
וְגַם	અને-પણ	H1571
דָּוִיד	દાઉદ	H1732
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
שָׂמַח	આનંદ-પામ્યા	H8055
שִׂמְחָה	આનંદ	H8057
גְדוֹלָה׃	મોટો	
פ	—	

તેઓએ સર્વ રાજીખુશીથી યહોવાહને માટે ઉદાર મનથી આપ્યું હોવાથી લોકો ઘણાં હરખાયા. રાજા દાઉદ પણ ઘણો ખુશ થયો.

10

וַיְבָרֶךְ	અને-સ્તુતિ-કરી	H1288
דָּוִיד	દાઉદે	H1732
אֶת־	—	H0853
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
לְעֵינֵי	નજર-સામે	
כָּל־	બધી	H3605
הַקָּהָל	સભાની	H6951
וַיֹּאמֶר	અને-બોલ્યા	H0559
דָּוִיד	દાઉદ	H1732
בָּרוּךְ	ધન્ય	H1288
אַתָּה	છો-તું	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
אָבִינוּ	અમારા-પિતા	H0001
מֵעוֹלָם	સનાતનથી	H5769
וְעַד־	અને-તે	H5704
עוֹלָם׃	સનાતન-સુધી	H5769

સમગ્ર સભાની સમક્ષ દાઉદે યહોવાહની સ્તુતિ કરતાં કહ્યું, “અમારા પિતૃઓના, ઇઝરાયલના ઈશ્વર, યહોવાહ, સદા સર્વદા તમારી સ્તુતિ હો

11

לְךָ	તારું-છે	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
הַגְּדֻלָּה	મહાનતા	H1420
וְהַגְּבוּרָה	અને-પરાક્રમ	H1369
וְהַתִּפְאֶרֶת	અને-મહિમા	H8597
וְהַנֵּצַח	અને-વિજય	H5331
וְהַהוֹד	અને-ગૌરવ	H1935
כִּי־	કારણ-કે	
כֹל	બધું	H3605
בַּשָּׁמַיִם	આકાશમાં	H8064
וּבָאָרֶץ	અને-પૃથ્વીમાં	H0776
לְךָ	તારું-છે	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
הַמַּמְלָכָה	રાજ્ય	H4467
וְהַמִּתְנַשֵּׂא	અને-ઊંચા-થનાર	H4984
לְכֹל	બધા-ઉપર	H3605
לְרֹאשׁ׃	મસ્તક-તરીકે	

યહોવાહ તમે જ મહાન, શક્તિશાળી, ગૌરવવંત, ભવ્ય અને પ્રતાપી છો. આ પૃથ્વી પર અને આકાશમાં જે કંઈ છે તે સર્વ તમારું છે. હે યહોવાહ રાજ્ય તમારું છે અને એ બધાં પર તમારો જ અધિકાર છે.

12

וְהָעֹשֶׁר	અને-ધન	H6239
וְהַכָּבוֹד	અને-માન	H3519
מִלְּפָנֶיךָ	તારી-પાસેથી-છે	H6440
וְאַתָּה	અને-તું	
מוֹשֵׁל	શાસન-કરનાર	H4910
בַּכֹּל	બધા-ઉપર	H3605
וּבְיָדְךָ	અને-તારા-હાથમાં	H3027
כֹּחַ	શક્તિ	
וּגְבוּרָה	અને-પરાક્રમ-છે	H1369
וּבְיָדְךָ	અને-તારા-હાથમાં	H3027
לְגַדֵּל	મોટું-કરવું	H1431
וּלְחַזֵּק	અને-બળવાન-કરવું	H2388
לַכֹּל׃	બધાને	H3605

તમારાથી જ ધન અને પ્રતાપ પ્રાપ્ત થાય છે. તમે જ સર્વ પ્રજા પર શાસન કરો છો. સામર્થ્ય અને સત્તા તમારા જ હાથમાં છે. તમે જ સૌને મહાન તથા બળવાન કરો છો,

13

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
אֱלֹהֵינוּ	અમારા-ઈશ્વર	H0430
מוֹדִים	આભાર-માનીએ-છીએ	H3034
אֲנַחְנוּ	અમે	H0587
לָךְ	તને	
וּמְהַלְלִים	અને-સ્તુતિ-કરીએ-છીએ	
לְשֵׁם	નામની	H8034
תִּפְאַרְתֶּךָ׃	તારા-મહિમાના	H8597

હવે અત્યારે, હે અમારા ઈશ્વર, અમે તમારો આભાર માનીએ છીએ અને તમારા મહિમાવંત નામની સ્તુતિ કરીએ છીએ.

14

וְכִי	અને-ખરેખર	
מִי	કોણ-છે	H4310
אֲנִי	હું	H0589
וּמִי	અને-કોણ-છે	H4310
עַמִּי	મારા-લોકો	
כִּי־	કે	
נַעְצֹר	સમર્થ-હોઈએ	H6113
כֹּחַ	શક્તિ	
לְהִתְנַדֵּב	સ્વેચ્છાએ-આપવા	H5068
כָּזֹאת	આ-રીતે	H2063
כִּי־	કારણ-કે	
מִמְּךָ	તારી-પાસેથી	
הַכֹּל	બધું-છે	H3605
וּמִיָּדְךָ	અને-તારા-હાથમાંથી	H3027
נָתַנּוּ	આપ્યું-છે	H5414
לָךְ׃	તને	

પરંતુ હું કે મારી પ્રજા કોણ કે રાજીખુશીથી અર્પણ આપવા માટે અમે સમર્થ હોઈએ? કારણ કે જે સર્વસ્વને અમે પોતાનું માનીએ છીએ તે તમારાથી જ અમને મળેલું છે અને જે અમે તમને આપીએ છીએ તે સર્વ તમારું જ છે.

15

כִּי־	કારણ-કે	
גֵרִים	પરદેશી	H1616
אֲנַחְנוּ	અમે-છીએ	H0587
לְפָנֶיךָ	તારી-સામે	H6440
וְתוֹשָׁבִים	અને-મુસાફર	
כְּכָל־	બધા-જેમ	H3605
אֲבֹתֵינוּ	અમારા-પૂર્વજો	H0001
כַּצֵּל	છાયા-જેવા	H6738
יָמֵינוּ	અમારા-દિવસો	H3117
עַל־	—	
הָאָרֶץ	પૃથ્વી-પર	H0776
וְאֵין	અને-નથી	H0369
מִקְוֶה׃	આશા	

કેમ કે અમે અમારા પૂર્વજોની જેમ તમારી આગળ મુસાફર તથા પરદેશી જેવા છીએ, આ પૃથ્વી પરના અમારા દિવસો પડછાયા જેવા છે. પૃથ્વી પર અમને કંઈ જ આશા નથી.

16
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֵינוּ અમારા-ઈશ્વર H0430
כֹּל આ-બધી H3605
הֶהָמוֹן સમૃદ્ધિ
הַזֶּה આ H2088
אֲשֶׁר જે
הֲכִינֹנוּ અમે-તૈયાર-કરી
לִבְנוֹת־ બાંધવા H1129
לְךָ તારા-માટે
בַיִת ઘર
לְשֵׁם નામ-માટે H8034
קָדְשֶׁךָ તારા-પવિત્ર H6944
מִיָּדְךָ તારા-હાથમાંથી H3027
]הִיא[— H1931
)הוּא(છે H1931
וּלְךָ અને-તારું
הַכֹּל׃ બધું-છે H3605

યહોવાહ અમારા ઈશ્વર, તમારા પવિત્ર નામને માટે ભક્તિસ્થાન બાંધવા સારુ અમે ભેગી કરેલી બધી સંપત્તિ તમારા તરફથી મળેલી છે, એ બધું તમારું જ છે.

17
וְיָדַעְתִּי અને-હું-જાણું-છું H3045
אֱלֹהַי મારા-ઈશ્વર H0430
כִּי કે
אַתָּה તું
בֹּחֵן પરીક્ષા-કરનાર-છે H0974
לֵבָב હૃદયની H3824
וּמֵישָׁרִים અને-સીધાઈ H4339
תִּרְצֶה ઈચ્છે-છે H7521
אֲנִי મેં H0589
בְּיֹשֶׁר પ્રામાણિકતામાં H3476
לְבָבִי મારા-હૃદયથી H3824
הִתְנַדַּבְתִּי સ્વેચ્છાએ-આપ્યું H5068
כָל־ આ-બધું H3605
אֵלֶּה — H0428
וְעַתָּה અને-હવે H6258
עַמְּךָ તારા-લોકો
הַנִּמְצְאוּ־ અહીં-હાજર H4672
פֹה — H6311
רָאִיתִי મેં-જોયા H7200
בְשִׂמְחָה આનંદથી H8057
לְהִתְנַדֶּב־ સ્વેચ્છાએ-આપતા H5068
לָךְ׃ તને

હું જાણું છું, મારા ઈશ્વર કે તમે અંત:કરણને તપાસો છો અને મનનું ખરાપણું તમને આનંદ પમાડે છે. આ બધું મેં સ્વેચ્છાએ સાચા હૃદયથી અર્પ્યું છે અને અત્યારે અહીં હાજર રહેલ તમામ લોકોને રાજીખુશીથી અર્પણ કરતા જોઈને મને આનંદ થાય છે.

18
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
אַבְרָהָם અબ્રાહામ H0085
יִצְחָק ઇસહાક H3327
וְיִשְׂרָאֵל અને-ઇઝરાયલના H3478
אֲבֹתֵינוּ અમારા-પૂર્વજોના H0001
שָׁמְרָה־ સાચવ H8104
זֹּאת આ H2063
לְעוֹלָם સદા H5769
לְיֵצֶר ઈચ્છાઓ-માટે H3336
מַחְשְׁבוֹת વિચારોની H4284
לְבַב હૃદયની H3824
עַמֶּךָ તારા-લોકોના
וְהָכֵן અને-સ્થિર-કર
לְבָבָם તેમના-હૃદયો H3824
אֵלֶיךָ׃ તારી-તરફ H0413

હે યહોવાહ, અમારા પિતૃઓ, ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક અને ઇઝરાયલના પ્રભુ, તમારા લોકોનાં હૃદય અને વિચારો સદા એવા જ રાખો અને તેમના હૃદયને તમારી તરફ વાળો.

19
וְלִשְׁלֹמֹה અને-સુલેમાનને H8010
בְנִי મારા-પુત્રને
תֵּן આપ H5414
לֵבָב હૃદય H3824
שָׁלֵם સમર્પિત H8003
לִשְׁמוֹר પાળવા H8104
מִצְוֺתֶיךָ તારી-આજ્ઞાઓ H4687
עֵדְוֺתֶיךָ તારા-સાક્ષ્યો H5715
וְחֻקֶּיךָ અને-તારા-વિધિઓ H2708
וְלַעֲשׂוֹת અને-કરવા
הַכֹּל બધું H3605
וְלִבְנוֹת અને-બાંધવા H1129
הַבִּירָה મહેલ H1002
אֲשֶׁר־ જે
הֲכִינוֹתִי׃ મેં-તૈયાર-કર્યો-છે
פ —

મારા પુત્ર સુલેમાનને સંપૂર્ણ સમર્પિત હૃદય આપો જેથી તે તમારી બધી જ આજ્ઞાઓ, વિધિઓ અને નિયમોનું પાલન કરે અને આ બધાં કામો કરે. જે મહેલને માટે મેં તૈયારી કરી છે તે મહેલ પણ તે બાંધે."

20
וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યા H0559
דָּוִיד દાઉદ H1732
לְכָל־ બધી H3605
הַקָּהָל સભાને H6951
בָּרְכוּ־ સ્તુતિ-કરો H1288
נָא કૃપા-કરીને H4994
אֶת־ — H0853
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֵיכֶם તમારા-ઈશ્વરની H0430
וַיְבָרֲכוּ અને-સ્તુતિ-કરી H1288
כָל־ બધી H3605
הַקָּהָל સભાએ H6951
לַיהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વરની H0430
אֲבֹתֵיהֶם તેમના-પૂર્વજોના H0001
וַיִּקְּדוּ અને-નમ્યા H6915
וַיִּשְׁתַּחֲווּ અને-દંડવત-કર્યા H7812
לַיהוָה યહોવાહને H3068
וְלַמֶּלֶךְ׃ અને-રાજાને H4428

દાઉદે સમગ્ર સભાના લોકોને કહ્યું, “યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની સ્તુતિ કરો” અને આખી સભાએ યહોવાહ તેમના પિતૃઓના ઈશ્વર સમક્ષ પોતાના માથા નમાવીને તેમની આરાધના કરી અને રાજાનું અભિવાદન કર્યું.

21

וַיִּזְבְּח֨וּ	לַיהוָ֜ה	זְבָחִ֗ים	וַיַּעֲל֨וּ	עֹל֜וֹת	לַיהוָ֗ה	לְֽמָחֳרַת֮	הַיּ֣וֹם	הַהוּא֒
અને-બલિદાનો-ચઢાવ્યા	યહોવાહ-માટે	બલિદાનો	અને-ચઢાવ્યા	દહનાર્પણો	યહોવાહને	બીજા-દિવસે	દિવસ	તે
H2076	H3068	H2077	H5927		H3068	H4283	H3117	H1931

פָּרִ֨ים	אֶ֜לֶף	אֵילִ֣ים	אֶ֗לֶף	כְּבָשִׂ֥ים	אֶ֖לֶף	וְנִסְכֵּיהֶ֑ם	וּזְבָחִ֥ים	לָרֹ֖ב	לְכָל־
બળદો	એક-હજાર	ઘેટાઓ	એક-હજાર	ઘેટાંઓ	એક-હજાર	અને-તેમના-પેયાર્પણો	અને-બલિદાનો	ઘણા	બધા-માટે
H6499	H0505		H0505	H3532	H0505	H5262	H2077	H7230	H3605

יִשְׂרָאֵֽל׃
ઇઝરાયલ
H3478

બીજે દિવસે યહોવાહના માટે તેઓએ બલિદાન આપ્યાં અને દહનીયાર્પણ ચઢાવ્યા. તેઓએ એક હજાર બળદો, એક હજાર હલવાન અને એક હજાર ઘેટાંના અર્પણ સહિત આખા ઇઝરાયલ માટે પેયાર્પણ કર્યું.

22

וַיֹּאכְל֨וּ	וַיִּשְׁתּ֜וּ	לִפְנֵ֧י	יְהוָ֛ה	בַּיּ֥וֹם	הַה֖וּא	בְּשִׂמְחָ֣ה	גְדוֹלָ֑ה	וַיַּמְלִ֨יכוּ	שֵׁנִ֜ית
અને-ખાધું	અને-પીધું	સામે	યહોવાહની	દિવસે	તે	આનંદથી	મોટા	અને-રાજા-બનાવ્યા	બીજી-વાર
H0398	H8354	H6440	H3068	H3117	H1931	H8057			H8145

לִשְׁלֹמֹ֣ה	בֶן־	דָּוִ֗יד	וַיִּמְשְׁח֧וּ	לַיהוָ֛ה	לְנָגִ֖יד	וּלְצָד֥וֹק	לְכֹהֵֽן׃
સુલેમાનને	પુત્ર	દાઉદના	અને-અભિષેક-કર્યો	યહોવાહ-માટે	અધિપતિ-તરીકે	અને-સાદોકને	યાજક-તરીકે
H8010		H1732	H4886	H3068	H5057	H6659	H3548

તે દિવસે, તેઓએ યહોવાહ સમક્ષ ખાંધુપીધું અને ખૂબ આનંદ કર્યો. તેમણે દાઉદના પુત્ર સુલેમાનને બીજીવાર રાજા જાહેર કર્યો અને તેનો યહોવાહના નામે શાસક તરીકે અને સાદોકને ઈશ્વરના યાજક તરીકે અભિષેક કર્યો.

23

וַיֵּשֶׁב֩	שְׁלֹמֹ֨ה	עַל־	כִּסֵּ֧א	יְהוָ֛ה	לְמֶ֥לֶךְ	תַּֽחַת־	דָּוִ֥יד	אָבִ֖יו	וַיַּצְלַ֑ח
અને-બેઠા	સુલેમાન	—	સિંહાસન-પર	યહોવાહના	રાજા-તરીકે	પછી	દાઉદ	તેના-પિતાના	અને-સફળ-થયા
H3427	H8010		H3678	H3068	H4428	H8478	H1732	H0001	

וַיִּשְׁמְע֥וּ	אֵלָ֖יו	כָּל־	יִשְׂרָאֵֽל׃
અને-માન્યા	તેમને	બધા	ઇઝરાયલે
H8085	H0413	H3605	H3478

પછી સુલેમાન પોતાના પિતા દાઉદના અનુગામી તરીકે યહોવાહે સ્થાપેલા સિંહાસન પર બિરાજયો. તે સમૃદ્ધ થયો અને સમગ્ર ઇઝરાયલ લોકો તેને આધીન થયા.

24

וְכָל־	הַשָּׂרִים֙	וְהַגִּבֹּרִ֔ים	וְגַ֕ם	כָּל־	בְּנֵ֖י	הַמֶּ֣לֶךְ	דָּוִ֑יד	נָ֣תְנוּ	יָ֔ד	תַּ֖חַת	שְׁלֹמֹ֥ה
અને-બધા	અધિકારીઓ	અને-વીરો	અને-પણ	બધા	પુત્રો	રાજા	દાઉદના	આપ્યું	હાથ	નીચે	સુલેમાન
H3605	H8269	H1368	H1571	H3605		H4428	H1732	H5414	H3027	H8478	H8010

הַמֶּֽלֶךְ׃
રાજાના
H4428

તમામ અધિકારીઓએ અને યોદ્ધાઓએ તેમ જ રાજા દાઉદના બધા પુત્રોએ રાજા સુલેમાન પ્રત્યે વફાદારીના શપથ લીધાં.

25

וַיְגַדֵּ֨ל	יְהוָ֤ה	אֶת־	שְׁלֹמֹה֙	לְמַ֔עְלָה	לְעֵינֵ֖י	כָּל־	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיִּתֵּ֤ן	עָלָיו֙	ה֣וֹד
અને-મોટા-કર્યા	યહોવાહે	—	સુલેમાનને	ઉપર	નજરમાં	બધા	ઇઝરાયલની	અને-આપ્યું	તેના-ઉપર	ગૌરવ
H1431	H3068	H0853	H8010	H4605		H3605	H3478	H5414		H1935

מַלְכ֔וּת	אֲשֶׁ֨ר	לֹא־	הָיָ֧ה	עַל־	כָּל־	מֶ֛לֶךְ	לְפָנָ֖יו	עַל־	יִשְׂרָאֵֽל׃	פ
રાજ્યનું	જે	નહોતું	થયું	—	કોઈ	રાજા-ઉપર	તેના-પહેલા	—	ઇઝરાયલમાં	—
H4438		H3808	H1961		H3605	H4428	H6440		H3478	

યહોવાહે, સુલેમાનને ઇઝરાયલની નજરમાં ખૂબ મહાન કર્યો અને ઇઝરાયલના કોઈ પણ રાજાએ પહેલાં કદી મેળવી ના હોય તેવી જાહોજલાલી તેને આપી.

26

וְדָוִ֙יד	בֶּן־	יִשָׁ֔י	מָלַ֖ךְ	עַל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵֽל׃
અને-દાઉદ	પુત્ર	યિશાઈના	રાજ-કર્યું	—	સમસ્ત	ઇઝરાયલ-પર
H1732		H3448			H3605	H3478

યિશાઈના પુત્ર દાઉદે આખા ઇઝરાયલ પર શાસન કર્યું.

27

וְהַיָּמִ֗ים	אֲשֶׁ֤ר	מָלַךְ֙	עַל־	יִשְׂרָאֵ֔ל	אַרְבָּעִ֖ים	שָׁנָ֑ה	בְּחֶבְר֤וֹן	מָלַךְ֙	שֶׁ֣בַע	שָׁנִ֔ים
અને-દિવસો	જે	રાજ-કર્યું	—	ઇઝરાયલ-પર	ચાલીસ	વર્ષ	હેબ્રોનમાં	રાજ-કર્યું	સાત	વર્ષ
H3117				H3478	H0705	H8141			H7651	H8141

וּבִירוּשָׁלִַ֣ם	מָלַ֔ךְ	שְׁלֹשִׁ֖ים	וְשָׁלֽוֹשׁ׃
અને-યરુશાલેમમાં	રાજ-કર્યું	ત્રીસ	અને-ત્રણ
H3389		H7970	H7969

તેણે ઇઝરાયલ પર ચાળીસ વર્ષ સુધી સત્તા ભોગવી. તેણે સાત વર્ષ હેબ્રોનમાં અને તેત્રીસ વર્ષ યરુશાલેમમાં રાજય કર્યુ હતું.

28

וַיָּ֙מָת֙	בְּשֵׂיבָ֣ה	טוֹבָ֔ה	שְׂבַ֥ע	יָמִ֖ים	עֹ֣שֶׁר	וְכָב֑וֹד	וַיִּמְלֹ֛ךְ	שְׁלֹמֹ֥ה	בְנ֖וֹ
અને-મૃત્યુ-પામ્યા	ઘડપણમાં	સારા	ભરપૂર	દિવસો	ધન	અને-માનથી	અને-રાજ-કર્યું	સુલેમાન	તેના-પુત્ર
H4191	H7872		H7649	H3117	H6239	H3519		H8010	

תַּחְתָּֽיו׃
તેના-સ્થાને
H8478

સંપત્તિ અને સન્માન સાથે દીર્ઘાયુથી પરિપૂર્ણ થઈને તે મૃત્યુ પામ્યો અને તેના પછી તેના પુત્ર સુલેમાને રાજય કર્યું.

29

וְדִבְרֵי֙	דָּוִ֣יד	הַמֶּ֔לֶךְ	הָרִאשֹׁנִ֖ים	וְהָאַחֲרֹנִ֑ים	הִנָּ֣ם	כְּתוּבִ֗ים	עַל־	דִּבְרֵי֙	שְׁמוּאֵ֣ל	הָרֹאֶ֔ה
અને-વાતો	દાઉદ	રાજાની	પ્રથમ	અને-છેલ્લી	જુઓ	લખેલી-છે	—	વાતોમાં	શમુએલ	દ્રષ્ટાના
H1697	H1732	H4428	H7223	H0314	H2009	H3789		H1697	H8050	H7200

וְעַל־	דִּבְרֵי֙	נָתָ֣ן	הַנָּבִ֔יא	וְעַל־	דִּבְרֵ֖י	גָּ֥ד	הַחֹזֶֽה׃
અને	વાતોમાં	નાથાન	પ્રબોધકના	અને	વાતોમાં	ગાદ	દ્રષ્ટાના
	H1697	H5416	H5030		H1697	H1410	H2374

રાજા દાઉદના શાસનમાં બનેલા બધા જ બનાવો પહેલેથી છેલ્લે સુધી પ્રબોધક શમુએલ, પ્રબોધક નાથાન અને પ્રબોધક ગાદના પુસ્તકોમાં લખેલા છે.

30

עִ֥ם	כָּל־	מַלְכוּת֖וֹ	וּגְבוּרָת֑וֹ	וְהָעִתִּ֗ים	אֲשֶׁ֨ר	עָבְר֤וּ	עָלָיו֙	וְעַל־	יִשְׂרָאֵ֔ל
સાથે	બધા	રાજ્યના	અને-પરાક્રમના	અને-સમયો	જે	વીત્યા	તેના-ઉપર	અને	ઇઝરાયલ-ઉપર
	H3605	H4438	H1369	H6256					H3478

וְעַ֖ל	כָּל־	מַמְלְכ֥וֹת	הָאֲרָצֽוֹת׃	פ
અને	બધા	રાજ્યો	દેશોના	—
	H3605	H4467	H0776	

તેની આખી કારકિર્દી, તેના પરાક્રમ તથા તેના ઉપર ઇઝરાયલ પર તેમ જ દેશોના સર્વ રાજ્યો ઊપર જે સમય ગુજર્યા તે સર્વ વિષે તેમાં લખેલું છે.

૨ કાળવૃત્તાંત

Chapter 1

1

וַיִּתְחַזֵּק	שְׁלֹמֹה	בֶן־	דָּוִיד	עַל־	מַלְכוּתוֹ	וַיהוָה	אֱלֹהָיו	עִמּוֹ
અને–મજબૂત–થયા	સુલેમાન	પુત્ર	દાવિદના	ઉપર	તેના–રાજ્યમાં	અને–યહોવાહ	તેના–ઈશ્વર	તેની–સાથે–હતા
H2388	H8010		H1732		H4438	H3068	H0430	
וַיְגַדְּלֵהוּ	לְמָעְלָה׃							
અને–તેને–મહાન–કર્યા	અત્યંત							
H1431	H4605							

દાઉદનો દીકરો સુલેમાન પોતાના રાજ્યમાં પરાક્રમી થયો કારણ કે તેના પ્રભુ ઈશ્વર તેની સાથે હતા અને તેમણે તેને ઘણો સામર્થ્યવાન બનાવ્યો હતો.

2

וַיֹּאמֶר	שְׁלֹמֹה	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל	לְשָׂרֵי	הָאֲלָפִים	וְהַמֵּאוֹת	וְלַשֹּׁפְטִים	וּלְכֹל
અને–કહ્યુ	સુલેમાને	સમગ્ર	ઇઝરાયલને	હજારોના–સરદારોને	હજારોના	અને–સોના	અને–ન્યાયાધીશોને	અને–દરેક
H0559	H8010	H3605	H3478	H8269	H0505	H3967	H8199	H3605
נָשִׂיא	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת׃				
આગેવાનને	સમગ્ર	ઇઝરાયલના	કુળોના–વડીલોને	પિતાઓના				
	H3605	H3478		H0001				

સુલેમાને સર્વ ઇઝરાયલને, સહસ્રાધિપતિઓને, શતાધિપતિઓને, ન્યાયાધીશોને, ઇઝરાયલના દરેક રાજકુમારોને તથા કુટુંબનાં મુખ્ય વડીલોને આજ્ઞા કરી.

3

וַיֵּלְכוּ	שְׁלֹמֹה	וְכָל־	הַקָּהָל	עִמּוֹ	לַבָּמָה	אֲשֶׁר	בְּגִבְעוֹן	כִּי־	שָׁם
અને–ગયા	સુલેમાન	અને–સમગ્ર	સભા	તેની–સાથે	ઊંચા–સ્થાન–પર	જે	ગિબ્યોનમાં–હતું	કારણ–કે	ત્યાં
H3212	H8010	H3605	H6951		H1116		H1391		H8033
הָיָה	אֹהֶל	מוֹעֵד	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	עָשָׂה	מֹשֶׁה	עֶבֶד־	יְהוָה	בַּמִּדְבָּר׃
હતું	મંડપ	મુલાકાતનો	ઈશ્વરનો	જે	બનાવ્યો–હતો	મૂસાએ	સેવક	યહોવાહના	અરણ્યમાં
H1961	H0168	H4150	H0430			H4872	H5650	H3068	

પછી સુલેમાન પોતાની સાથે સમગ્ર પ્રજાને લઈને ગિબ્યોનના ઉચ્ચસ્થાનમાં ગયો; કેમ કે ત્યાં ઈશ્વરનો મુલાકાતમંડપ હતો, એ મુલાકાતમંડપ મૂસા અને ઈશ્વરના સેવકોએ અરણ્યમાં બનાવેલો હતો.

4

אֲבָל	אֲרוֹן	הָאֱלֹהִים	הֶעֱלָה	דָוִיד	מִקִּרְיַת יְעָרִים	בַּהֵכִין	לוֹ	דָּוִיד	כִּי
પરંતુ	કોશ	ઈશ્વરનો	લાવ્યા–હતા	દાવિદ	કિર્યાથ–યઆરીમથી	તૈયાર–કર્યું–હતું	તેના–માટે	દાવિદે	કારણ–કે
H0061	H0727	H0430	H5927	H1732	H7157			H1732	
נָטָה־	לוֹ	אֹהֶל	בִּירוּשָׁלִָם׃						
તંબુ–ખડો–કર્યો–હતો	તેના–માટે	તંબુ	યરૂશાલેમમાં						
H5186		H0168	H3389						

દાઉદ ઈશ્વરના કરારકોશને કિર્યાથ-યારીમથી યરુશાલેમમાં લાવ્યો હતો, ત્યાં તેણે તેને માટે તંબુ તૈયાર કર્યો હતો.

5

וּמִזְבַּח	અને-કાંસાની-વેદી	H4196
הַנְּחֹשֶׁת	કાંસાની	
אֲשֶׁר	જે	
עָשָׂה	બનાવી-હતી	
בְּצַלְאֵל	બસાલએલે	H1212
בֶּן־	પુત્ર	
אוּרִי	ઊરીના	H0221
בֶן־	પુત્ર	
חוּר	હૂરના	H2354
שָׂם	મૂકેલી-હતી	
לִפְנֵי	આગળ	H6440
מִשְׁכַּן	નિવાસસ્થાનના	H4908
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
וַיִּדְרְשֵׁהוּ	અને-તેની-પાસે-ગયા	H1875
שְׁלֹמֹה	સુલેમાન	H8010
וְהַקָּהָל׃	અને-સભા	H6951

આ ઉપરાંત, હૂરના દીકરા, ઉરીના દીકરા, બસાલેલે પિત્તળની જે વેદી બનાવી હતી, તે ત્યાં ઈશ્વરના મંડપની આગળ હતી; સુલેમાન તથા આખી સભા ત્યાં ગયા.

6

וַיַּעַל	અને-ચડ્યા	H5927
שְׁלֹמֹה	સુલેમાન	H8010
שָׁם	ત્યાં	H8033
עַל־	પર	
מִזְבַּח	વેદી	H4196
הַנְּחֹשֶׁת	કાંસાની	
לִפְנֵי	આગળ	H6440
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
אֲשֶׁר	જે	
לְאֹהֶל	મુલાકાતના	H0168
מוֹעֵד	મંડપ-પાસે-હતી	H4150
וַיַּעַל	અને-ચડાવ્યાં	H5927
עָלָיו	તેના-પર	
עֹלוֹת	દહનાર્પણો	
אָלֶף׃	એક-હજાર	H0505

મુલાકાતમંડપમાં ઈશ્વરની આગળ જે પિત્તળની વેદી હતી, ત્યાં સુલેમાન ગયો. અને તેના પર એક હજાર દહનીયાર્પણો ચઢાવ્યાં.

7

בַּלַּיְלָה	તે-રાત્રે	H3915
הַהוּא	તે	H1931
נִרְאָה	દેખાયા	H7200
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
לִשְׁלֹמֹה	સુલેમાનને	H8010
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ	તેને	
שְׁאַל	માગ	H7592
מָה	શું	H4100
אֶתֶּן־	આપું	H5414
לָךְ׃	તને	

તે રાત્રે ઈશ્વરે સુલેમાનને દર્શન આપીને કહ્યુ, “માગ હું તને શું આપું?”

8

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שְׁלֹמֹה	સુલેમાને	H8010
לֵאלֹהִים	ઈશ્વરને	H0430
אַתָּה	તેં	
עָשִׂיתָ	દર્શાવી	
עִם־	સાથે	
דָּוִיד	દાવિદ	H1732
אָבִי	મારા-પિતાની	H0001
חֶסֶד	કૃપા	
גָּדוֹל	મહાન	
וְהִמְלַכְתַּנִי	અને-રાજા-બનાવ્યો-મને	
תַּחְתָּיו׃	તેના-સ્થાને	H8478

સુલેમાને ઈશ્વરને કહ્યુ, “તમે મારા પિતા દાઉદ પ્રત્યે ઘણાં વિશ્વાસુ રહ્યા હતા. અને તેની જગ્યાએ મને રાજા બનાવ્યો છે.

9

עַתָּה	હવે	H6258
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
יֵאָמֵן	પૂરું-થાઓ	H0539
דְּבָרְךָ	તારું-વચન	H1697
עִם	સાથે	
דָּוִיד	દાવિદ	H1732
אָבִי	મારા-પિતાનું	H0001
כִּי	કારણ-કે	
אַתָּה	તેં	
הִמְלַכְתַּנִי	રાજા-બનાવ્યો-મને	
עַל־	ઉપર	
עַם	પ્રજા	
רַב	મોટી	
כַּעֲפַר	પૃથ્વીની-ધૂળ-જેટલી	H6083
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વીની	H0776

હવે, પ્રભુ ઈશ્વર, મારા પિતા દાઉદને જે વચન આપ્યું હતું તે ફળીભૂત કરો, કેમ કે તમે મને પૃથ્વીની ધૂળની રજ જેટલા અસંખ્ય લોકો પર રાજા બનાવ્યો છે.

10

עַתָּה	હવે	H6258
חָכְמָה	જ્ઞાન	H2451
וּמַדָּע	અને-સમજણ	H4093
תֶּן־	આપ	H5414
לִי	મને	
וְאֵצְאָה	અને-હું-બહાર-જાઉં	H3318
לִפְנֵי	આગળ	H6440
הָעָם־	આ-પ્રજાની	
הַזֶּה	આ	H2088
וְאָבוֹאָה	અને-અંદર-આવું	H0935
כִּי־	કારણ-કે	
מִי	કોણ	H4310
יִשְׁפֹּט	ન્યાય-કરી-શકે	H8199
אֶת־	આ	H0853
עַמְּךָ	તારી-પ્રજાનો	
הַזֶּה	આ	H2088
הַגָּדוֹל׃	મહાન	
ס	—	

હવે તમે મને ડહાપણ તથા જ્ઞાન આપો, કે જેથી હું આ લોકોનો ન્યાયાધીશ થઈ શકું. કારણ કે તમારી આ મહાન પ્રજાનો ન્યાય કોણ કરી શકે?”

11 וַיֹּאמֶר־ અને-કહ્યુ H0559 | אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430 | לִשְׁלֹמֹה સુલેમાનને H8010 | יַעַן કારણ-કે H3282 | אֲשֶׁר જે | הָיְתָה હતું H1961 | זֹאת આ H2063 | עִם־ સાથે | לְבָבֶךָ તારા-હૃદયમાં H3824 | וְלֹא־ અને-નહોતાં-માગ્યાં H3808
שָׁאַלְתָּ તેં H7592 | עֹשֶׁר ધન H6239 | נְכָסִים સંપત્તિ H5233 | וְכָבוֹד અને-મહિમા H3519 | וְאֵת અને-નહોતા-માગ્યા H0853 | נֶפֶשׁ જીવ H5315 | שֹׂנְאֶיךָ તારા-દુશ્મનોના H8130 | וְגַם־ અને-પણ H1571 | יָמִים દિવસો H3117 | רַבִּים ઘણા | לֹא નહોતા H3808
שָׁאָלְתָּ માગ્યા-તેં H7592 | וַתִּשְׁאַל־ અને-માગ્યાં H7592 | לְךָ તેં | חָכְמָה જ્ઞાન H2451 | וּמַדָּע અને-સમજણ H4093 | אֲשֶׁר જેથી | תִּשְׁפּוֹט ન્યાય-કરે H8199 | אֶת־ મારી H0853 | עַמִּי પ્રજાનો | אֲשֶׁר જેના-પર
הִמְלַכְתִּיךָ રાજા-બનાવ્યો-તને-મેં | עָלָיו: ઉપર

ઈશ્વરે સુલેમાનને કહ્યુ, “તારા હૃદયમાં આ મહાન બાબત છે. તેં ધન, સંપત્તિ, આદર અથવા તને જે ધિક્કારે છે તેઓના જીવ, તેમ જ પોતાના માટે લાંબુ આયુષ્ય માગ્યું નહિ; પણ તેં તારા માટે ડહાપણ તથા જ્ઞાન માગ્યું, કે જેથી તું મારા લોકો પર રાજ અને ન્યાય કરી શકે. જો કે એ માટે જ મેં તને રાજા બનાવ્યો છે.

12 הַחָכְמָה જ્ઞાન H2451 | וְהַמַּדָּע અને-સમજણ H4093 | נָתוּן આપવામાં-આવ્યાં H5414 | לָךְ તને | וְעֹשֶׁר અને-ધન H6239 | וּנְכָסִים અને-સંપત્તિ H5233 | וְכָבוֹד અને-મહિમા H3519 | אֶתֶּן־ આપીશ H5414 | לָּךְ તને | אֲשֶׁר જેવાં
לֹא־ ન-હતાં H3808 | הָיָה હતાં H1961 | כֵן એવાં | לַמְּלָכִים રાજાઓ-પાસે H4428 | אֲשֶׁר જે | לְפָנֶיךָ તારા-પહેલાં-હતા H6440 | וְאַחֲרֶיךָ અને-તારા-પછી | לֹא નહીં H3808 | יִהְיֶה־ હશે H1961 | כֵּן: એવાં

હવે તને ડહાપણ તથા જ્ઞાન બક્ષ્યાં છે; હું તને એટલું બધું ધન, સંપત્તિ અને આદર આપીશ કે તારી અગાઉ જે રાજાઓ થઈ ગયા તેઓની પાસે એટલું ન હતું. અને તારા પછીના કોઈને મળશે પણ નહિ.”

13 וַיָּבֹא અને-આવ્યા H0935 | שְׁלֹמֹה સુલેમાન H8010 | לַבָּמָה ઊંચા-સ્થાનથી H1116 | אֲשֶׁר־ જે | בְגִבְעוֹן ગિબ્યોનમાં-હતું H1391 | יְרוּשָׁלִַם યરૂશાલેમમાં H3389 | מִלִּפְנֵי આગળથી H6440 | אֹהֶל મંડપ H0168 | מוֹעֵד મુલાકાતના H4150
וַיִּמְלֹךְ અને-રાજ-કર્યું | עַל־ ઉપર | יִשְׂרָאֵל: ઇઝરાયલ H3478 | פ —

તેથી સુલેમાન ગિબ્યોનના ઉચ્ચસ્થાનમાંથી મુલાકાતમંડપ આગળથી યરુશાલેમ આવ્યો; અને તેણે ઇઝરાયલ ઉપર રાજ કર્યું.

14 וַיֶּאֱסֹף અને-એકઠા-કર્યા H0622 | שְׁלֹמֹה સુલેમાને H8010 | רֶכֶב રથો H7393 | וּפָרָשִׁים અને-ઘોડેસવારો | וַיְהִי־ અને-હતા H1961 | לוֹ તેની-પાસે | אֶלֶף એક-હજાર H0505 | וְאַרְבַּע־ અને-ચારસો H0702 | מֵאוֹת સો H3967 | רֶכֶב રથ H7393
וּשְׁנֵים־ અને-બાર H8147 | עָשָׂר હજાર H6240 | אֶלֶף હજાર H0505 | פָּרָשִׁים ઘોડેસવારો | וַיַּנִּיחֵם અને-રાખ્યા-તેમને H3240 | בְּעָרֵי રથોના-શહેરોમાં | הָרֶכֶב રથોના H7393 | וְעִם־ અને-સાથે | הַמֶּלֶךְ રાજાની H4428 | בִּירוּשָׁלָםִ: યરૂશાલેમમાં H3389

સુલેમાને રથો તથા ઘોડેસવારોને એકત્ર કર્યા: તેની પાસે એક હજાર ચારસો રથો તથા એક હજાર બસો ઘોડેસવારો હતા, તેમાંના કેટલાકને તેણે રથો રાખવાના નગરોમાં અને પોતાની પાસે યરુશાલેમમાં રાખ્યા.

15 וַיִּתֵּן અને-આપ્યાં H5414 | הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428 | אֶת־ ચાંદીને H0853 | הַכֶּסֶף ચાંદી H3701 | וְאֶת־ અને H0853 | הַזָּהָב સોનાને H2091 | בִּירוּשָׁלִַם યરૂશાલેમમાં H3389 | כָּאֲבָנִים પથ્થરો-જેવાં H0068 | וְאֵת અને H0853 | הָאֲרָזִים દેવદારના-લાકડાં H0730 | נָתַן આપ્યાં H5414
כַּשִּׁקְמִים ગુલર-વૃક્ષો-જેવાં H8256 | אֲשֶׁר־ જે | בַּשְּׁפֵלָה નીચાણના-પ્રદેશમાં-છે H8219 | לָרֹב: વિપુલ-પ્રમાણમાં H7230

રાજાએ યરુશાલેમમાં સોનું તથા ચાંદી એટલાં બધાં વધારી દીધાં કે તે પથ્થરની તોલે થઈ ગયાં. અને દેવદારનાં લાકડાં એટલા બધાં વધી ગયા કે તે નીચાણના પ્રદેશમાંનાં ગુલ્લર વૃક્ષોનાં લાકડા જેવા થઈ પડ્યાં.

16									
	וּמוֹצָא	הַסּוּסִים	אֲשֶׁר	לִשְׁלֹמֹה	מִמִּצְרָיִם	וּמִקְוֵא	סֹחֲרֵי	הַמֶּלֶךְ	מִקְוֵא
	અને-ઘોડા-આવતા-હતા	ઘોડાઓ	જે	સુલેમાનના-માટે	મિસરથી	અને-કુએથી	વેપારીઓ	રાજાના	કુએથી
	H4161			H8010	H4714		H5503	H4428	

	יִקְחוּ	בִּמְחִיר׃
	ખરીદતા-હતા	કિંમતે
	H3947	H4242

સુલેમાનના ઘોડાને તેના વેપારીઓ મિસરમાંથી વેચાતા લાવ્યા હતા.

17									
	וַיַּעֲלוּ	וַיּוֹצִיאוּ	מִמִּצְרַיִם	מֶרְכָּבָה	בְּשֵׁשׁ	מֵאוֹת	כֶּסֶף	וְסוּס	בַּחֲמִשִּׁים
	અને-લાવતા	અને-નિકાસ-કરતા	મિસરથી	રથ	છસો	સો	ચાંદીમાં	અને-ઘોડો	એકસો-પચાસમાં
	H5927	H3318	H4714	H4818	H8337	H3967	H3701		H2572

	וּמֵאָה	וְכֵן	לְכָל־	מַלְכֵי	הַחִתִּים	וּמַלְכֵי	אֲרָם	בְּיָדָם	יוֹצִיאוּ׃
	અને-પચાસ	અને-એ-રીતે	સર્વ	રાજાઓ-માટે	હિત્તીઓના	અને-રાજાઓ-માટે	અરામના	તેમના-દ્વારા	મોકલતા-હતા
	H3967		H3605	H4428	H2850	H4428	H0758	H3027	H3318

મિસરથી તેઓ દરેક રથ ચાંદીના છસો શેકેલ ચૂકવીને ખરીદી લાવતા હતા. એ જ પ્રમાણે હિત્તીઓના સર્વ રાજાઓને માટે તથા અરામના રાજાઓને માટે પણ તે સોદાગરો ઘોડા લઈ આવતા.

Chapter 2

1								
	וַיֹּאמֶר	שְׁלֹמֹה	לִבְנוֹת	בַּיִת	לְשֵׁם	יְהוָה	וּבַיִת	לְמַלְכוּתוֹ׃
	અને-કહ્યુ	સુલેમાને	બાંધવાનું	ઘર	નામ-માટે	યહોવાહનું	અને-ઘર	તેના-રાજ્ય-માટે
	H0559	H8010	H1129		H8034	H3068		H4438

હવે સુલેમાને ઈશ્વરના માટે સભાસ્થાન તથા પોતાના રાજ્યને માટે રાજમહેલ બાંધવાનો હુકમ ફરમાવ્યો.

2											
	וַיִּסְפֹּר	שְׁלֹמֹה	שִׁבְעִים	אֶלֶף	אִישׁ	סַבָּל	וּשְׁמוֹנִים	אֶלֶף	אִישׁ	חֹצֵב	בָּהָר
	અને-ગણ્યા	સુલેમાને	સિત્તેર	હજાર	માણસ	ભારવાહક	અને-એંશી	હજાર	માણસ	પથ્થર-કાપનાર	પર્વતમાં
		H8010	H7657	H0505	H0376	H5449	H8084	H0505	H0376	H2672	H2022

	וּמְנַצְּחִים	עֲלֵיהֶם	שְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת׃	פ
	અને-દેખરેખ-રાખનાર	તેમના-ઉપર	ત્રણ	હજાર	અને-છ	સો	—
	H5329		H7969	H0505	H8337	H3967	

સુલેમાને સિત્તેર હજાર માણસોને ભાર ઊંચકવા માટે, એંશી હજાર માણસોને પર્વતોમાં લાકડાં કાપવા માટે તથા ત્રણ હજાર છસો માણસોને તેઓના પર દેખરેખ રાખવા મુકાદમ તરીકે કામે રાખ્યા.

3											
	וַיִּשְׁלַח	שְׁלֹמֹה	אֶל־	חוּרָם	מֶלֶךְ־	צֹר	לֵאמֹר	כַּאֲשֶׁר	עָשִׂיתָ	עִם־	דָּוִיד
	અને-મોકલ્યો	સુલેમાને	તરફ	હૂરામ	રાજા	તૂરના	કહેવડાવ્યું	જેમ	કર્યુ-હતું	સાથે	દાવિદ
	H7971	H8010	H0413	H2361	H4428	H6865	H0559				H1732

	אָבִי	וַתִּשְׁלַח־	לוֹ	אֲרָזִים	לִבְנוֹת־	לוֹ	בַיִת	לָשֶׁבֶת	בּוֹ׃
	મારા-પિતાના	અને-મોકલ્યાં-હતાં	તેમને	દેવદારો	બાંધવા-માટે	તેમના-માટે	ઘર	રહેવા	તેમાં
	H0001	H7971		H0730	H1129			H3427	

સુલેમાને તૂરના રાજા હીરામની + 2:3 હુરામ પાસે સંદેશો મોકલીને જણાવ્યું, “તું મારા પિતા દાઉદની સાથે જેમ વર્ત્યો અને તેને રાજમહેલ બાંધવા માટે દેવદારનાં લાકડાં મોકલી આપ્યાં હતાં, તેમ જ તું મારી સાથે વર્તજે.

4 הִנֵּה જુઓ H2009 · אֲנִי હું H0589 · בוֹנֶה־ બાંધું-છું H1129 · בַּיִת ઘર · לְשֵׁם નામ-માટે H8034 · יְהוָה યહોવાહ H3068 · אֱלֹהָי મારા-ઈશ્વરનું H0430 · לְהַקְדִּישׁ સમર્પિત-કરવા H6942 · לוֹ તેમને · לְהַקְטִיר ધૂપ-બાળવા · לְפָנָיו તેમની-આગળ H6440

קְטֹרֶת־ સુગંધી-ધૂપ H7004 · סַמִּים મસાલાઓના H5561 · וּמַעֲרֶכֶת અને-હારબંધ-રોટલી H4635 · תָּמִיד નિત્ય H8548 · וְעֹלוֹת અને-દહનાર્પણો · לַבֹּקֶר સવારના H1242 · וְלָעֶרֶב અને-સાંજના H6153 · לַשַּׁבָּתוֹת વિશ્રામવારો-માટે H7676

וְלֶחֳדָשִׁים અને-ચંદ્રમાસો-માટે H2320 · וּלְמוֹעֲדֵי અને-ઉત્સવો-માટે H4150 · יְהוָה યહોવાહ H3068 · אֱלֹהֵינוּ અમારા-ઈશ્વરના H0430 · לְעוֹלָם સદાકાળ H5769 · זֹאת આ H2063 · עַל־ ઉપર · יִשְׂרָאֵל׃ ઈઝરાયલ H3478

જુઓ, હું મારા ઈશ્વર યહોવાહ માટે ઘર બાંધવા માગું છું, ત્યાં તેમની સમક્ષ ખુશબુદાર સુગંધીઓનો ધૂપ બાળવાને, નિત્યની અર્પિત રોટલીને સારુ, વિશ્રામવારોએ, ચંદ્રદર્શનના દિવસોએ અને અમારા પ્રભુ ઈશ્વરનાં નક્કી કરેલાં પર્વોને માટે, સવાર તથા સાંજના દહનીયાર્પણોને સારુ તથા તેમના નામને સારુ, હું ઘર બાંધુ છું. ઇઝરાયલને માટે સર્વકાળને સારુ આ વિધિઓ ઠરાવેલા છે.

5 וְהַבַּיִת અને-ઘર · אֲשֶׁר־ જે · אֲנִי હું H0589 · בוֹנֶה બાંધું-છું H1129 · גָּדוֹל મોટું-છે · כִּי־ કારણ-કે · גָדוֹל મોટા-છે · אֱלֹהֵינוּ અમારા-ઈશ્વર H0430 · מִכָּל־ સર્વ-કરતાં H3605 · הָאֱלֹהִים׃ દેવતાઓ-કરતાં H0430

હું જે ઘર બાંધવાનો છું તે ઘણું મોટું છે, કારણ કે આપણા ઈશ્વર બીજા સર્વ દેવો કરતાં મહાન છે.

6 וּמִי અને-કોણ H4310 · יַעֲצָר־ રોકી-શકે H6113 · כֹּחַ શક્તિ · לִבְנוֹת־ બાંધવા-માટે H1129 · לוֹ તેમના-માટે · בַיִת ઘર · כִּי કારણ-કે · הַשָּׁמַיִם આકાશો H8064 · וּשְׁמֵי અને-આકાશોના-આકાશો H8064

הַשָּׁמַיִם આકાશો H8064 · לֹא નહીં H3808 · יְכַלְכְּלֻהוּ સમાવી-શકે-તેમને H3557 · וּמִי અને-કોણ H4310 · אֲנִי હું H0589 · אֲשֶׁר જે · אֶבְנֶה־ બાંધું H1129 · לּוֹ તેમને · בַיִת ઘર · כִּי પરંતુ · אִם־ ફક્ત

לְהַקְטִיר ધૂપ-બાળવા · לְפָנָיו׃ તેમની-આગળ H6440

તો પણ તેમને માટે સભાસ્થાન બાંધવાને કોણ સમર્થ છે? કારણ કે સમગ્ર વિશ્વમાં અને આકાશોના આકાશમાં તેમનો સમાવેશ થઈ શકે તેમ નથી. તો પછી હું કોણ કે તેમને માટે સભાસ્થાન બાંધું? એ તો માત્ર તેમની સમક્ષ અર્પણ કરવાને માટે જ છે.

7 וְעַתָּה અને-હવે H6258 · שְׁלַח־ મોકલ H7971 · לִי મને · אִישׁ־ માણસ H0376 · חָכָם કુશળ H2450 · לַעֲשׂוֹת કામ-કરવા · בַּזָּהָב સોનામાં H2091 · וּבַכֶּסֶף અને-ચાંદીમાં H3701 · וּבַנְּחֹשֶׁת અને-કાંસામાં · וּבַבַּרְזֶל અને-લોખંડમાં H1270

וּבָאַרְגְּוָן અને-જાંબુડિયામાં H0710 · וְכַרְמִיל અને-કિરમજીમાં H3758 · וּתְכֵלֶת અને-ભૂરામાં H8504 · וְיֹדֵעַ અને-જાણનાર H3045 · לְפַתֵּחַ કોતરવાનું · פִּתּוּחִים કોતરણીઓ H6603 · עִם־ સાથે · הַחֲכָמִים કુશળ-કારીગરોના H2450 · אֲשֶׁר જે

עִמִּי મારી-સાથે-છે · בִּיהוּדָה યહૂદામાં H3063 · וּבִירוּשָׁלִַם અને-યરૂશાલેમમાં H3389 · אֲשֶׁר જે · הֵכִין તૈયાર-કર્યા · דָּוִיד દાવિદ H1732 · אָבִי׃ મારા-પિતાએ H0001

તેથી સોનાના, ચાંદીના, પિત્તળના, લોખંડના, જાંબુડિયા, ઘાટા લાલ, આસમાની રંગના વસ્ત્રના કામમાં બાહોશ તથા કોતરણી કોતરવામાં નિપુણ એવા માણસોને મારી પાસે મોકલ. યહૂદિયામાં તથા યરુશાલેમમાં મારી પાસે જે કુશળ પુરુષો છે, તેઓને તો મારા પિતા દાઉદે પૂરા પાડ્યા છે. તું જેઓને મોકલે તેઓ તેઓની સાથે રહીને કામ કરશે.

8 וּשְׁלַח־ અને-મોકલ H7971 · לִי મને · עֲצֵי લાકડાં H6086 · אֲרָזִים દેવદારનાં H0730 · בְּרוֹשִׁים સરૂનાં H1265 · וְאַלְגּוּמִּים અને-ચંદનનાં H0418 · מֵהַלְּבָנוֹן લબાનોનથી H3844 · כִּי કારણ-કે · אֲנִי હું H0589 · יָדַעְתִּי જાણું-છું H3045 · אֲשֶׁר કે

עֲבָדֶיךָ તારા-દાસો H5650 · יוֹדְעִים જાણે-છે H3045 · לִכְרוֹת કાપવાનું H3772 · עֲצֵי લાકડાં H6086 · לְבָנוֹן લબાનોનનાં H3844 · וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009 · עֲבָדַי મારા-દાસો H5650 · עִם־ સાથે · עֲבָדֶיךָ׃ તારા-દાસોની H5650

લબાનોનમાંથી એરેજવૃક્ષો, દેવદારનાં વૃક્ષો, ચંદનના વૃક્ષો મારા માટે મોકલી આપો; કેમ કે હું જાણું છું કે તારા ચાકરો લબાનોનમાં લાકડાં કાપવામાં કુશળ છે. જુઓ, મારા ચાકરો,

9

וּלְהָכִ֥ין	לִ֛י	עֵצִ֖ים	לָרֹ֑ב	כִּ֥י	הַבַּ֛יִת	אֲשֶׁר־	אֲנִ֥י	בוֹנֶ֖ה	גָּד֥וֹל	וְהַפְלֵֽא׃
અને-તૈયાર-કરવા	મારા-માટે	લાકડાં	વિપુલ-પ્રમાણમાં	કારણ-કે	ઘર	જે	હું	બાંધું-છું	મોટું	અને-અદ્ભુત-છે
		H6086	H7230				H0589	H1129		H6381

મારા માટે પુષ્કળ લાકડાં તૈયાર કરવા તમારા ચાકરોની સાથે રહેશે; કેમ કે જે સભાસ્થાન બનાવવા હું જઈ રહ્યો છું તે ઘણું અદ્ભુત અને ભવ્ય થશે.

10

וְהִנֵּ֡ה	לַֽחֹטְבִ֣ים	לְכֹרְתֵ֪י	הָעֵצִ֟ים	נָתַ֣תִּי	חִטִּ֣ים	מַכּ֡וֹת	לַעֲבָדֶ֩יךָ֩	כֹּרִ֨ים	עֶשְׂרִ֜ים	אֶ֔לֶף	וּשְׂעֹרִ֕ים	כֹּרִ֖ים	עֶשְׂרִ֣ים	אָ֑לֶף	וְיַ֗יִן	בַּתִּים֙	עֶשְׂרִ֣ים	אֶ֔לֶף	וְשֶׁ֕מֶן	בַּתִּ֖ים	עֶשְׂרִ֥ים	אָֽלֶף׃	פ
અને-જુઓ	લાકડાં-કાપનારા	કાપનારા	ઝાડોનાં	આપ્યા-મેં	ઘઉં	કોર	તારા-દાસોને	કોર	વીસ	હજાર	અને-જવ	કોર	વીસ	હજાર	અને-દ્રાક્ષારસ	બાથ	વીસ	હજાર	અને-તેલ	બાથ	વીસ	હજાર	—
H2009	H2404	H3772	H6086	H5414	H2406	H4347	H5650		H6242	H0505	H8184		H6242	H0505	H3196	H1324	H6242	H0505	H8081	H1324	H6242	H0505	

જુઓ, હું તમારા ચાકરોને, એટલે લાકડાં કાપનારાઓને વીસ હજાર માપ ઝૂડેલા ઘઉં, વીસ હજાર ગૂણ જવ, વીસ હજાર બાથ એક લાખ એંશી હજાર ગેલન દ્રાક્ષારસ અને વીસ હજાર બાથ તેલ આપીશ."

11

וַיֹּ֨אמֶר	חוּרָ֤ם	מֶֽלֶךְ־	צֹר֙	בִּכְתָ֔ב	וַיִּשְׁלַ֖ח	אֶל־	שְׁלֹמֹ֑ה	בְּאַהֲבַ֤ת	יְהוָה֙	אֶת־	עַמּ֔וֹ	נְתָנְךָ֥	עֲלֵיהֶ֖ם	מֶֽלֶךְ׃
અને-કહ્યુ	હૂરામે	રાજા	તૂરના	પત્રમાં	અને-મોકલ્યો	તરફ	સુલેમાનના	પ્રેમથી	યહોવાહના	તેમની	પ્રજા-પ્રત્યે	નીમ્યા-છે-તને	તેમના-ઉપર	રાજા
H0559	H2361	H4428	H6865	H3791	H7971	H0413	H8010	H0160	H3068	H0853		H5414		H4428

પછી તૂરના રાજા હીરામે સુલેમાનને જવાબ લખી મોકલ્યો: "ઈશ્વરને પોતાના લોકો પર પ્રેમ છે, માટે તેમણે તને તેઓના પર રાજા બનાવ્યો છે."

12

וַיֹּאמֶר֮	חוּרָם֒	בָּר֤וּךְ	יְהוָה֙	אֱלֹהֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֲשֶׁ֣ר	עָשָׂ֔ה	אֶת־	הַשָּׁמַ֖יִם	וְאֶת־	הָאָ֑רֶץ	אֲשֶׁ֣ר	נָתַן֩	לְדָוִ֨יד	הַמֶּ֜לֶךְ	בֵּ֣ן	חָכָ֗ם	יוֹדֵ֙עַ֙	שֶׂ֣כֶל	וּבִינָ֔ה	אֲשֶׁ֤ר	יִבְנֶה־	בַּ֙יִת֙	לַיהוָ֔ה	וּבַ֖יִת	לְמַלְכוּתֽוֹ׃
અને-કહ્યુ	હૂરામે	ધન્ય-છે	યહોવાહ	ઈશ્વર	ઈઝરાયલના	જેમણે	બનાવ્યાં	–	આકાશો	અને-	પૃથ્વી	જેમણે	આપ્યો	દાવિદ-રાજાને	રાજા	પુત્ર	ડાહ્યો	જાણનાર	બુદ્ધિ	અને-સમજણ	જે	બાંધશે	ઘર	યહોવાહ-માટે	અને-ઘર	તેના-રાજ્ય-માટે
H0559	H2361	H1288	H3068	H0430	H3478			H0853	H8064	H0853	H0776		H5414	H1732	H4428		H2450	H3045	H7922	H0998		H1129		H3068		H4438

આ ઉપરાંત, હીરામે કહ્યુ, "ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહની પ્રશંસા હો! તેમણે આકાશ તથા પૃથ્વી બનાવ્યાં અને તેમણે દાઉદ રાજાને જ્ઞાની, બુદ્ધિશાળી તથા સમજણથી ભરપૂર એવો દીકરો આપ્યો છે, જે ઈશ્વરના નામે સભાસ્થાન અને પોતાના માટે રાજમહેલ બંધાવનાર છે.

13

וְעַתָּ֗ה	שָׁלַ֧חְתִּי	אִישׁ־	חָכָ֛ם	יוֹדֵ֥עַ	בִּינָ֖ה	לְחוּרָ֥ם	אָבִֽי׃
અને-હવે	મોકલ્યો-છે-મેં	માણસ	કુશળ	જાણનાર	સમજણ	હૂરામ	મારા-પિતા
H6258	H7971	H0376	H2450	H3045	H0998	H2361	H0001

હવે હું તારી પાસે મારો એક નિપુણ માણસ તે ઘણો હોશિયાર છે તેને હીરામ અબીને ભેટ તરીકે મોકલું છું,

14

בֶּן־	אִשָּׁה	מִן־	בְּנוֹת	דָּן	וְאָבִיו	אִישׁ־	צֹרִי	יוֹדֵעַ	לַעֲשׂוֹת	בַּזָּהָב־
પુત્ર	સ્ત્રીનો	થી	દીકરીઓમાંથી	દાનની	અને-તેના-પિતા	માણસ	તૂરનો	જાણનાર	કામ-કરવાનું	સોનામાં
	H0802		H1323	H1835	H0001	H0376	H6876	H3045		H2091

וּבַכֶּסֶף	בַּנְּחֹשֶׁת	בַּבַּרְזֶל	בָּאֲבָנִים	וּבָעֵצִים	בָּאַרְגָּמָן	בַּתְּכֵלֶת	וּבַבּוּץ	וּבַכַּרְמִיל
અને-ચાંદીમાં	કાંસામાં	લોખંડમાં	પથ્થરોમાં	અને-લાકડાંમાં	જાંબુડિયામાં	ભૂરામાં	અને-મલમલમાં	અને-કિરમજીમાં
H3701		H1270	H0068	H6086	H0713	H8504	H0948	H3758

וּלְפַתֵּחַ	כָּל־	פִּתּוּחַ	וְלַחְשֹׁב	כָּל־	מַחֲשָׁבֶת	אֲשֶׁר	יִנָּתֶן־	לוֹ	עִם־
અને-કોતરવા	દરેક	કોતરણી	અને-યોજવા	દરેક	યોજના	જે	આપવામાં-આવે	તેને	સાથે
	H3605	H6603	H2803	H3605	H4284		H5414		

חֲכָמֶיךָ	וְחַכְמֵי	אֲדֹנִי	דָּוִיד	אָבִיךָ׃
તારા-કુશળ-કારીગરોના	અને-કુશળ-કારીગરોના	પ્રભુ	દાવિદ	તારા-પિતાના
H2450	H2450	H0113	H1732	H0001

તે દાન કુળની એક સ્ત્રીનો દીકરો છે. તેનો પિતા તૂરનો માણસ હતો. તે સોનાચાંદીની, પિત્તળની, લોખંડની, કિંમતી પથ્થરની, લાકડાની તેમ જ જાંબુડિયા, કિરમજી, ભૂરા રંગની ઊન અને બારીક શણની કામગીરીમાં કુશળ છે. તે કોઈપણ પ્રકારનું કોતરકામ કરવામાં પણ હોશિયાર છે. તો મારા માલિક તથા તારા પિતા દાઉદના કારીગરોની સાથે તેની નિમણૂક કરજે.

15

וְעַתָּה	הַחִטִּים	וְהַשְּׂעֹרִים	הַשֶּׁמֶן	וְהַיַּיִן	אֲשֶׁר	אָמַר	אֲדֹנִי	יִשְׁלַח	לַעֲבָדָיו׃
અને-હવે	ઘઉં	અને-જવ	તેલ	અને-દ્રાક્ષારસ	જે	કહ્યુ	મારા-પ્રભુએ	મોકલે	તેમના-દાસોને
H6258	H2406	H8184	H8081	H3196		H0559	H0113	H7971	H5650

હવે, મારા માલિકે જણાવ્યાં મુજબ ઘઉં, જવ, તેલ અને દ્રાક્ષારસ તે સર્વ તારા ચાકરોને માટે તું મોકલી આપ.

16

וַאֲנַחְנוּ	נִכְרֹת	עֵצִים	מִן־	הַלְּבָנוֹן	כְּכָל־	צָרְכֶּךָ	וּנְבִיאֵם	לְךָ	רַפְסֹדוֹת
અને-અમે	કાપીશું	લાકડાં	થી	લબાનોનમાંથી	બધી	તારી-જરૂરિયાત-પ્રમાણે	અને-લાવીશું	તને	તરાપાઓ-પર
H0587	H3772	H6086		H3844	H3605	H6878	H0935		H7513

עַל־	יָם	יָפוֹ	וְאַתָּה	תַּעֲלֶה	אֹתָם	יְרוּשָׁלִָם׃	פ
ઉપર	સમુદ્ર	યાફોના	અને-તું	ચડાવજે	તેમને	યરૂશાલેમમાં	—
	H3220	H3305		H5927	H0853	H3389	

તારે જોઈએ તેટલાં લાકડાં અમે લબાનોનમાંથી કાપીશું. અને તેના તરાપા બાંધીને અમે તે સમુદ્રના માર્ગે યાફામાં તારી પાસે લાવીશું અને ત્યાંથી તું તે યરુશાલેમ લઈ જજે."

17

וַיִּסְפֹּר	שְׁלֹמֹה	כָּל־	הָאֲנָשִׁים	הַגֵּירִים	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	אַחֲרֵי	הַסְּפָר
અને-ગણ્યા	સુલેમાને	બધા	પરદેશી-માણસોને	પરદેશીઓને	જે	દેશમાં	ઈઝરાયલના	પછી	વસ્તી-ગણતરી
	H8010	H3605	H0376	H1616		H0776	H3478		H5610

אֲשֶׁר	סְפָרָם	דָּוִיד	אָבִיו	וַיִּמָּצְאוּ	מֵאָה	וַחֲמִשִּׁים	אֶלֶף	וּשְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	וְשֵׁשׁ
જે	ગણ્યા-હતા	દાવિદ	તેમના-પિતાએ	અને-મળ્યા	એક-લાખ	અને-પચાસ	હજાર	અને-ત્રણ	હજાર	અને-છ
		H1732	H0001	H4672	H3967	H2572	H0505	H7969	H0505	H8337

מֵאוֹת׃
સો
H3967

જે વિદેશીઓ ઇઝરાયલના દેશમાં રહેતા હતા તેઓ સર્વની સુલેમાને, તેના પિતા દાઉદે ગણતરી કરી હતી. તે પ્રમાણે, તેઓની સંખ્યા એક લાખ ત્રેપન હજાર છસો હતી.

18

וַיַּעַשׂ	מֵהֶם	שִׁבְעִים	אֶלֶף	סַבָּל	וּשְׁמֹנִים	אֶלֶף	חֹצֵב	בָּהָר	וּשְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים
અને-બનાવ્યા	તેમાંથી	સિત્તેર	હજાર	ભારવાહક	અને-એંશી	હજાર	પથ્થર-કાપનાર	પર્વતમાં	અને-ત્રણ	હજાર
	H1992	H7657	H0505	H5449	H8084	H0505	H2672	H2022	H7969	H0505

וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת	מְנַצְּחִים	לְהַעֲבִיד	אֶת־	הָעָם׃
અને-છ	સો	દેખરેખ-રાખનાર	કામ-કરાવનાર	-	લોકો-પાસે
H8337	H3967	H5329	H5647	H0853	

તેણે તેઓમાંના સિત્તેર હજારને ભાર ઊંચકવા માટે, એંસી હજારને પર્વતમાં લાકડાં કાપવા તથા ત્રણ હજાર છસોને આ કામ કરનારા લોકોની દેખરેખ રાખવા માટે મુકાદમ તરીકે નીમ્યા.

Chapter 3

1

וַיָּחֶל	שְׁלֹמֹה	לִבְנוֹת	אֶת־	בֵּית־	יְהוָה	בִּירוּשָׁלִַם	בְּהַר	הַמּוֹרִיָּה	אֲשֶׁר
અને-શરૂ-કર્યું	સુલેમાને	બાંધવાનું	–	ઘર	યહોવાહનું	યરૂશાલેમમાં	પર્વત-પર	મોરિયાહના	જ્યાં
	H8010	H1129	H0853		H3068	H3389	H2022	H4179	

נִרְאָה	לְדָוִיד	אָבִיהוּ	אֲשֶׁר	הֵכִין	בִּמְקוֹם	דָּוִיד	בְּגֹרֶן	אָרְנָן	הַיְבוּסִי׃
દેખાયા-હતા	દાવિદને	તેમના-પિતાને	જે	તૈયાર-કર્યું-હતું	સ્થાને	દાવિદના	ખળામાં	ઓર્નાનના	યબૂસીના
H7200	H1732	H0001			H4725	H1732	H1637	H0771	H2983

પછી સુલેમાને યરુશાલેમમાં મોરિયા પર્વત પર ઈશ્વરનું સભાસ્થાન બાંધવાની શરૂઆત કરી. ત્યાં તેના પિતા દાઉદને ઈશ્વરે દર્શન આપ્યું હતું. તેના પર જે જગ્યા દાઉદે યબૂસી ઓર્નાનની ઘઉં ઝૂડવાની ખળીમાં તૈયાર કરી હતી, ત્યાં ઈશ્વરનું સભાસ્થાન બાંધવાનો પ્રારંભ કર્યો.

2

וַיָּחֶל	לִבְנוֹת	בַּחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִי	בַּשֵּׁנִי	בִּשְׁנַת	אַרְבַּע	לְמַלְכוּתוֹ׃
અને-શરૂ-કર્યું	બાંધવાનું	મહિનામાં	બીજા	બીજામાં	વર્ષમાં	ચારમા	તેમના-રાજ્યના
	H1129	H2320	H8145	H8145	H8141	H0702	H4438

આ બાંધકામની શરૂઆત તેણે પોતાના શાસનના ચોથા વર્ષના બીજા માસના બીજા દિવસથી કરી.

3

וְאֵלֶּה	הוּסַד	שְׁלֹמֹה	לִבְנוֹת	אֶת־	בֵּית	הָאֱלֹהִים	הָאֹרֶךְ	אַמּוֹת	בַּמִּדָּה	הָרִאשׁוֹנָה
અને-આ	પાયો-નાંખ્યો	સુલેમાને	બાંધવાનો	–	ઘર	ઈશ્વરનું	લંબાઈ	હાથ	માપમાં	પહેલાના
H0428	H3245	H8010	H1129	H0853		H0430	H0753			H7223

אַמּוֹת	שִׁשִּׁים	וְרֹחַב	אַמּוֹת	עֶשְׂרִים׃
હાથ	સાઠ	અને-પહોળાઈ	હાથ	વીસ
	H8346	H7341		H6242

હવે સુલેમાન ઈશ્વરનું જે સભાસ્થાન બાંધવાનો હતો તેના પાયાનાં માપ આ પ્રમાણે હતાં. તેની લંબાઈ સાઠ હાથ તથા પહોળાઈ વીસ હાથ હતી.

4

וְהָאוּלָם	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	הָאֹרֶךְ	עַל־	פְּנֵי	רֹחַב־	הַבַּיִת	אַמּוֹת	עֶשְׂרִים
અને-મંડપ	જે	પર	ભાગની	લંબાઈની	પર	ભાગની	પહોળાઈ	ઘરની	હાથ	વીસ
H0197			H6440	H0753		H6440	H7341			H6242

וְהַגֹּבַהּ	מֵאָה	וְעֶשְׂרִים	וַיְצַפֵּהוּ	מִפְּנִימָה	זָהָב	טָהוֹר׃
અને-ઊંચાઈ	સો	અને-વીસ	અને-મઢ્યું	અંદરથી	સોનાથી	શુદ્ધ
H1363	H3967	H6242	H6823	H6441	H2091	H2889

સભાસ્થાનના આગળના દ્વારમંડપની લંબાઈ સભાસ્થાનની પહોળાઈ જેટલી વીસ હાથ હતી. તેની ઊંચાઈ પણ વીસ હાથ હતી અને સુલેમાને તેની અંદરના ભાગને શુદ્ધ સોનાથી મઢાવ્યો હતો.

5

וְאֵת	הַבַּיִת	הַגָּדוֹל	חִפָּה	עֵץ	בְּרוֹשִׁים	וַיְחַפֵּהוּ	זָהָב	טוֹב	וַיַּעַל	עָלָיו
અને-	ઘરને	મોટા	ઢાંક્યું	લાકડાથી	સરૂના	અને-મઢ્યું-તેને	સોનાથી	ઉત્તમ	અને-બનાવ્યાં	તેના-પર
H0853			H2645	H6086	H1265	H2645	H2091		H5927	

תִּמֹרִים	וְשַׁרְשְׁרוֹת׃
ખજૂરીઓ	અને-સાંકળો
H8561	H8333

તેણે મોટા ઓરડાની અંદરની દીવાલોને દેવદારના પાટિયાં જડી દીધાં, તેમને શુદ્ધ સોનાથી મઢ્યાં અને તેમના ઉપર ખજૂરીઓ તથા સાંકળીઓ કોતરાવી.

6

וַיְצַף	אֶת־	הַבַּיִת	אֶבֶן	יְקָרָה	לְתִפְאָרֶת	וְהַזָּהָב	זְהַב	פַּרְוָיִם׃
અને-મઢ્યું	–	ઘરને	પથ્થર	કિંમતી	સુંદરતા-માટે	અને-સોનું	સોનું	પાર્વાઈમનું
H6823	H0853		H0068	H3368	H8597	H2091	H2091	H6516

તેણે સભાસ્થાનને મૂલ્યવાન રત્નોથી શણગાર્યું; એ સોનું પાર્વાઈમથી લાવવામાં આવ્યું હતું.

7 וַיְחַף અને-મઢ્યું H2645 | אֶת־ – H0853 | הַבַּיִת ઘરને | הַקֹּרוֹת કડીઓ H6982 | הַסִּפִּים ઉંબરા | וְקִירוֹתָיו અને-તેની-દીવાલો H7023 | וְדַלְתוֹתָיו અને-તેના-દરવાજા | זָהָב સોનાથી H2091 | וּפִתַּח અને-કોતર્યાં | כְּרוּבִים કરૂબો H3742
עַל־ પર | הַקִּירוֹת׃ દીવાલો-પર H7023 | ס —

વળી તેણે સભાસ્થાનના મોભને, તેના ઊમરાઓને, તેની દીવાલોને અને તેનાં બારણાંઓને સોનાથી મઢાવ્યાં; દિવાલો પર કરુબો કોતરાવ્યા.

8 וַיַּעַשׂ અને-બનાવ્યું | אֶת־ – H0853 | בֵּית־ ઘર | קֹדֶשׁ પવિત્ર-સ્થાનનું H6944 | הַקֳּדָשִׁים પવિત્ર-સ્થાનોનું H6944 | אָרְכּוֹ તેની-લંબાઈ H0753 | עַל־ પર | פְּנֵי ભાગની H6440 | רֹחַב־ પહોળાઈ H7341 | הַבַּיִת ઘરની
אַמּוֹת હાથ | עֶשְׂרִים વીસ H6242 | וְרָחְבּוֹ અને-તેની-પહોળાઈ H7341 | אַמּוֹת હાથ | עֶשְׂרִים વીસ H6242 | וַיְחַפֵּהוּ અને-મઢ્યું-તેને H2645 | זָהָב સોનાથી H2091 | טוֹב ઉત્તમ | לְכִכָּרִים તોલા-છસો H3603 | שֵׁשׁ છ H8337
מֵאוֹת׃ સો H3967

તેણે પરમપવિત્રસ્થાન બનાવ્યું. તેનું માપ આ પ્રમાણે હતું: તેની લંબાઈ સભાસ્થાનની પહોળાઈ પ્રમાણે વીસ હાથ, પહોળાઈ પણ વીસ હાથ અને ઊંચાઈ વીસ હાથ હતી. તેણે તેને છસો તાલંત ચોખ્ખા સોનાથી મઢ્યું હતું.

9 וּמִשְׁקָל અને-વજન H4948 | לְמִסְמְרוֹת ખીલાઓનું H4548 | לִשְׁקָלִים શેકેલ H8255 | חֲמִשִּׁים પચાસ H2572 | זָהָב સોનાના H2091 | וְהָעֲלִיּוֹת અને-ઉપરના-ઓરડાઓ H5944 | חִפָּה મઢ્યાં H2645 | זָהָב׃ સોનાથી H2091

સોનાના ખીલાઓનું વજન પચાસ શેકેલ હતું. તેણે ઉપરના ઓરડાઓને પણ સોનાથી મઢાવ્યા.

10 וַיַּעַשׂ અને-બનાવ્યાં | בְּבֵית־ ઘરમાં | קֹדֶשׁ પવિત્ર-સ્થાનના H6944 | הַקֳּדָשִׁים પવિત્ર-સ્થાનોમાં H6944 | כְּרוּבִים કરૂબો H3742 | שְׁנַיִם બે H8147 | מַעֲשֵׂה કારીગરી H4639 | צַעֲצֻעִים ઘડેલાની H6816 | וַיְצַפּוּ અને-મઢ્યાં H6823 | אֹתָם તેમને H0853
זָהָב׃ સોનાથી H2091

તેણે પરમપવિત્રસ્થાનને માટે બે કરુબોની કલાકૃતિઓ બનાવી; તેઓને ચોખ્ખા સોનાથી મઢાવ્યાં.

11 וְכַנְפֵי અને-પાંખો H3671 | הַכְּרוּבִים કરૂબોની H3742 | אָרְכָּם તેમની-લંબાઈ H0753 | אַמּוֹת હાથ | עֶשְׂרִים વીસ H6242 | כְּנַף પાંખ H3671 | הָאֶחָד એકની H0259 | לְאַמּוֹת હાથ | חָמֵשׁ પાંચ H2568 | מַגַּעַת અડતી-હતી H5060 | לְקִיר દીવાલને H7023
הַבַּיִת ઘરની | וְהַכָּנָף અને-પાંખ H3671 | הָאַחֶרֶת બીજી H0312 | אַמּוֹת હાથ | חָמֵשׁ પાંચ H2568 | מַגִּיעַ અડતી-હતી H5060 | לִכְנַף પાંખને H3671 | הַכְּרוּב કરૂબ H3742 | הָאַחֵר׃ બીજા H0312

કરુબોની પાંખો વીસ હાથ લાંબી હતી; એક કરુબની એક પાંખ પાંચ હાથ લાંબી હતી, તે ફેલાઈને સભાસ્થાનની દીવાલ સુધી સ્પર્શતી હતી; બીજી પાંખ પણ પાંચ હાથ લાંબી હતી, તે પણ ફેલાઈને બીજા કરુબની પાંખને પહોંચતી હતી.

12 וּכְנַף અને-પાંખ H3671 | הַכְּרוּב કરૂબ H3742 | הָאֶחָד એકની H0259 | אַמּוֹת હાથ | חָמֵשׁ પાંચ H2568 | מַגִּיעַ અડતી-હતી H5060 | לְקִיר દીવાલને H7023 | הַבָּיִת ઘરની | וְהַכָּנָף અને-પાંખ H3671 | הָאַחֶרֶת બીજી H0312 | אַמּוֹת હાથ
חָמֵשׁ પાંચ H2568 | דְּבֵקָה જોડાયેલી H1695 | לִכְנַף પાંખને H3671 | הַכְּרוּב કરૂબ H3742 | הָאַחֵר׃ બીજા H0312

એ જ પ્રમાણે બીજા કરુબની એક પાંખ ફેલાઈને સભાસ્થાનની બીજી દિવાલને સ્પર્શતી હતી; બીજી પાંખ પણ પાંચ હાથ લાંબી હતી, તે પહેલા કરુબની પાંખ સુધી પહોંચતી હતી.

13

כַּנְפֵי	הַכְּרוּבִים	הָאֵלֶּה	פֹּרְשִׂים	אַמּוֹת	עֶשְׂרִים	וְהֵם	עֹמְדִים	עַל־	רַגְלֵיהֶם	וּפְנֵיהֶם	לַבָּיִת׃	ס
પાંખો	કરૂબોની	આ	ફેલાયેલી-હતી	હાથ	વીસ	અને-તેઓ	ઊભા-હતા	પર	તેમના-પગો	અને-તેમના-ચહેરા	ઘર-તરફ	—
H3671	H3742	H0428	H6566		H6242	H1992	H5975		H7272	H6440		

આ પ્રમાણે કરુબોની પાંખો વીસ હાથ ફેલાયેલી હતી. કરુબો પોતાના પગો ઉપર ઊભા રહેલા અને તેઓનાં ચહેરા અંદરની બાજુએ હતા.

14

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַפָּרֹכֶת	תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְכַרְמִיל	וּבוּץ	וַיַּעַל	עָלָיו	כְּרוּבִים׃	ס
અને-બનાવ્યો	-	પડદો	ભૂરા	અને-જાંબુડિયા	અને-કિરમજી	અને-મલમલનો	અને-બનાવ્યાં	તેના-પર	કરૂબો	—
	H0853	H6532	H8504	H0713	H3758	H0948	H5927		H3742	

તેણે આસમાની, જાંબુડા, કિરમજી ઊનના અને લાલ રંગના શણના પડદા બનાવ્યા અને તેણે કરુબો બનાવ્યા.

15

וַיַּעַשׂ	לִפְנֵי	הַבַּיִת	עַמּוּדִים	שְׁנַיִם	אַמּוֹת	שְׁלֹשִׁים	וְחָמֵשׁ	אֹרֶךְ	וְהַצֶּפֶת	אֲשֶׁר־	עַל־	רֹאשׁוֹ	אַמּוֹת	חָמֵשׁ׃	ס
અને-બનાવ્યા	આગળ	ઘરના	સ્તંભો	બે	હાથ	પાંત્રીસ	અને-પાંચ	ઊંચાઈ	અને-કળશ	જે	પર	તેમના-માથા-પર	હાથ	પાંચ	—
	H6440		H5982	H8147		H7970	H2568	H0753	H6858					H2568	

સુલેમાને સભાસ્થાન આગળ પાંત્રીસ હાથ ઊંચા બે સ્તંભ બનાવ્યા, દરેકની ટોચે કળશ મૂકાવ્યા હતા. તે પાંચ હાથ ઊંચા હતા.

16

וַיַּעַשׂ	שַׁרְשְׁרוֹת	בַּדְּבִיר	וַיִּתֵּן	עַל־	רֹאשׁ	הָעַמֻּדִים	וַיַּעַשׂ	רִמּוֹנִים	מֵאָה	וַיִּתֵּן	בַּשַּׁרְשְׁרוֹת׃
અને-બનાવ્યાં	સાંકળો	ગર્ભગૃહમાં	અને-મૂક્યાં	પર	માથા	સ્તંભોના	અને-બનાવ્યાં	દાડમો	સો	અને-મૂક્યાં	સાંકળોમાં
	H8333	H1687	H5414			H5982		H7416	H3967	H5414	H8333

તેણે સાંકળો બનાવીને સ્તંભોની ટોચે કળશો પર મૂકી; તેણે સો દાડમો બનાવ્યાં અને તેને સાંકળો પર લટકાવ્યાં.

17

וַיָּקֶם	אֶת־	הָעַמּוּדִים	עַל־	פְּנֵי	הַהֵיכָל	אֶחָד	מִיָּמִין	וְאֶחָד	מֵהַשְּׂמֹאול	וַיִּקְרָא	שֵׁם־	[הימיני]	(הַיְמָנִי)	יָכִין	וְשֵׁם	הַשְּׂמָאלִי	בֹּעַז׃	ס
અને-ઊભા-કર્યા	-	સ્તંભોને	પર	ભાગ	મંદિરના	એક	જમણી-બાજુ	અને-એક	ડાબી-બાજુ	અને-નામ-રાખ્યું	નામ	—	જમણાનું	યાખીન	અને-નામ	ડાબાનું	બોઆઝ	—
	H0853	H5982		H6440	H1964	H0259	H3225	H0259	H8042	H7121	H8034		H3233	H3199	H8034	H8040	H1162	

તેણે તે સ્તંભો સભાસ્થાન આગળ ઊભા કર્યા, એક જમણે હાથે અને બીજો ડાબા હાથે; જમણા હાથ બાજુના સ્તંભનું નામ યાખીન સ્થાપના અને ડાબા હાથ બાજુના સ્તંભનું નામ બોઆઝ બળ રાખ્યું.

Chapter 4

1

וַיַּעַשׂ	מִזְבַּח	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	אַמָּה	אָרְכּוֹ	וְעֶשְׂרִים	אַמָּה	רָחְבּוֹ	וְעֶשֶׂר	אַמּוֹת
અને-બનાવ્યું	વેદી	કાંસાની	વીસ	હાથ	લંબાઈમાં	અને-વીસ	હાથ	પહોળાઈમાં	અને-દસ	હાથ
	H4196		H6242		H0753	H6242		H7341	H6235	

קוֹמָתוֹ׃	ס
ઊંચાઈમાં	—
H6967	

આ ઉપરાંત તેણે પિત્તળની એક વેદી બનાવી; તેની લંબાઈ વીસ હાથ, તેની પહોળાઈ વીસ હાથ હતી અને તેની ઊંચાઈ દસ હાથ હતી.

2

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַיָּם	מוּצָק	עֶשֶׂר	בָּאַמָּה	מִשְּׂפָתוֹ	אֶל־	שְׂפָתוֹ	וְעָגוֹל	סָבִיב
અને-બનાવ્યું	–	સમુદ્ર	ઢાળેલું	દસ	હાથમાં	કિનારીથી	કિનારી-સુધી	કિનારી	ગોળ	ચારે-બાજુ
	H0853	H3220	H3332	H6235		H8193	H0413	H8193	H5696	H5439

וְחָמֵשׁ	בָּאַמָּה	קוֹמָתוֹ	וְקָו	שְׁלֹשִׁים	בָּאַמָּה	יָסֹב	אֹתוֹ	סָבִיב׃
અને-પાંચ	હાથમાં	ઊંચાઈમાં	અને-દોરી	ત્રીસ	હાથમાં	ઘેરી-વળતી-હતી	તેને	ચારે-બાજુ
H2568		H6967		H7970		H5437	H0853	H5439

તેણે ઢાળેલી ધાતુનો કુંડ પણ બનાવ્યો, તેનો આકાર ગોળ હતો, તેનો વ્યાસ દસ હાથ હતો. તેની ઊંચાઈ પાંચ હાથ હતી અને કુંડનો ઘેરાવો ત્રીસ હાથનો હતો.

3

וּדְמוּת	בְּקָרִים	תַּחַת	לוֹ	סָבִיב	סָבִיב	סוֹבְבִים	אֹתוֹ	עֶשֶׂר	בָּאַמָּה	מַקִּיפִים
અને-આકાર	બળદોના	નીચે	તેની	ચારે-બાજુ	ચારે-બાજુ	ઘેરતા	તેને	દસ	હાથમાં	ઘેરતા
H1823	H1241	H8478		H5439	H5439	H5437	H0853	H6235		

אֶת־	הַיָּם	סָבִיב	שְׁנַיִם	טוּרִים	הַבָּקָר	יְצוּקִים	בְּמֻצַקְתּוֹ׃
–	સમુદ્રને	ચારે-બાજુ	બે	હારો	બળદોના	ઢાળેલા	તેના-ઘાટમાં
H0853	H3220	H5439	H8147	H2905	H1241	H3332	H4166

એ કુંડની નીચે ચારે તરફ ફરતી બળદના પૂતળાની કળીઓ હતી, એટલે દરેક હાથે દસ કળીઓ પડેલી હતી, કળીઓની જે હારો હતી તે કુંડની સાથે જ ઢાળવામાં આવી હતી.

4

עוֹמֵד	עַל־	שְׁנֵים	עָשָׂר	בָּקָר	שְׁלֹשָׁה	פֹנִים	צָפוֹנָה	וּשְׁלוֹשָׁה	פֹנִים	יָמָּה
ઊભું-હતું	પર	બાર	હજાર	બળદો	ત્રણ	મુખ-કરતા	ઉત્તર-તરફ	અને-ત્રણ	મુખ-કરતા	પશ્ચિમ-તરફ
H5975		H8147	H6240	H1241	H7969	H6437	H6828	H7969	H6437	H3220

וּשְׁלֹשָׁה	פֹנִים	נֶגְבָּה	וּשְׁלֹשָׁה	פֹנִים	מִזְרָחָה	וְהַיָּם	עֲלֵיהֶם	מִלְמָעְלָה	וְכָל־
અને-ત્રણ	મુખ-કરતા	દક્ષિણ-તરફ	અને-ત્રણ	મુખ-કરતા	પૂર્વ-તરફ	અને-સમુદ્ર	તેમના-ઉપર	ઉપરથી	અને-બધાંના
H7969	H6437	H5045	H7969	H6437	H4217	H3220		H4605	H3605

אֲחֹרֵיהֶם	בָּיְתָה׃
પાછળના-ભાગ	અંદર-તરફ
H0268	

તે કુંડ બાર બળદની ઉપર ગોઠવેલો હતો. આ બળદોમાંથી ત્રણનાં મુખ ઉત્તર તરફ, ત્રણનાં મુખ પૂર્વ તરફ, ત્રણનાં મુખ પશ્ચિમ તરફ અને ત્રણનાં મુખ દક્ષિણ તરફ હતાં. કુંડ તેમના ઉપર ગોઠવેલો હતો અને તેમનો સર્વ પાછળનો ભાગ અંદરની બાજુએ હતો.

5

וְעָבְיוֹ	טֶפַח	וּשְׂפָתוֹ	כְּמַעֲשֵׂה	שְׂפַת־	כּוֹס	פֶּרַח	שׁוֹשַׁנָּה	מַחֲזִיק
અને-તેની-જાડાઈ	એક-હથેળી	અને-તેની-કિનારી	કામ-જેવી	કિનારી	પ્યાલાની	ફૂલ	કમળનું	સમાવી-શકતું-હતું
H5672	H2947	H8193	H4639	H8193		H6525	H7799	H2388

בַּתִּים	שְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	יָכִיל׃	ס
બાથ	ત્રણ	હજાર	સમાવી-શકતું	—
H1324	H7969	H0505	H3557	

તેની જાડાઈ ચાર આગળ હતી, તેના કાનાની બનાવટ વાટકાના કાનાની માફક કમળના ફૂલ જેવી હતી. તેમાં આશરે છ હજાર બેડાં પાણી સમાતાં હતાં.

6 וַיַּעַשׂ כִּיּוֹרִים עֲשָׂרָה וַיִּתֵּן חֲמִשָּׁה מִיָּמִין וַחֲמִשָּׁה מִשְּׂמֹאול לְרָחְצָה בָהֶם
અને-બનાવ્યાં કુંડો દસ અને-મૂક્યાં પાંચ જમણી-બાજુ અને-પાંચ ડાબી-બાજુ ધોવા-માટે તેમાં
H3595 H6235 H5414 H2568 H3225 H2568 H8040 H7364

אֶת־ מַעֲשֵׂה הָעוֹלָה יָדִיחוּ בָם וְהַיָּם לְרָחְצָה לַכֹּהֲנִים בּוֹ׃ ס
- કામનું દહનાર્પણનું ધોઈ-નાખતા તેમાં અને-સમુદ્ર ધોવા-માટે-હતું યાજકોના-માટે તેમાં —
H0853 H4639 H1740 H3220 H7364 H3548

તેણે વસ્તુઓ ધોવા માટે દસ કૂંડાં બનાવ્યાં; તેણે પાંચને જમણી તરફ અને પાંચને ડાબી તરફ મૂક્યાં; તેઓમાં દહનીયાર્પણને લગતા પદાર્થો ધોવામાં આવતા હતા. કુંડ તો યાજકોને માટે નાહવાધોવા માટે હતો.

7 וַיַּעַשׂ אֶת־ מְנֹרוֹת הַזָּהָב עֶשֶׂר כְּמִשְׁפָּטָם וַיִּתֵּן בְּהֵיכָל חָמֵשׁ מִיָּמִין
અને-બનાવ્યાં - દીવાદાનો સોનાના દસ નિયમ-પ્રમાણે અને-મૂક્યાં મંદિરમાં પાંચ જમણી-બાજુ
H0853 H4501 H2091 H6235 H4941 H5414 H1964 H2568 H3225

וְחָמֵשׁ מִשְּׂמֹאול׃ ס
અને-પાંચ ડાબી-બાજુ —
H2568 H8040

તેણે મળેલા વિધિ પ્રમાણે સોનાનાં દસ દીપવૃક્ષ બનાવ્યાં; તેણે તેમને ઘરમાં પાંચ જમણી તરફ અને પાંચ ડાબી તરફ મૂક્યાં.

8 וַיַּעַשׂ שֻׁלְחָנוֹת עֲשָׂרָה וַיַּנַּח בְּהֵיכָל חֲמִשָּׁה מִיָּמִין וַחֲמִשָּׁה מִשְּׂמֹאול וַיַּעַשׂ
અને-બનાવ્યા મેજો દસ અને-મૂક્યા મંદિરમાં પાંચ જમણી-બાજુ અને-પાંચ ડાબી-બાજુ અને-બનાવ્યા
H7979 H6235 H3240 H1964 H2568 H3225 H2568 H8040

מִזְרְקֵי זָהָב מֵאָה׃
છંટકાવનાં-વાસણો સોનાના સો
H4219 H2091 H3967

તેણે દસ મેજ બનાવીને ઘરમાં પાંચ મેજ જમણી બાજુએ અને પાંચ મેજ ડાબી બાજુએ મૂક્યાં. તેણે સોનાનાં સો કુંડાં બનાવ્યાં.

9 וַיַּעַשׂ חֲצַר הַכֹּהֲנִים וְהָעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה וּדְלָתוֹת לָעֲזָרָה וְדַלְתוֹתֵיהֶם צִפָּה
અને-બનાવ્યું આગણું યાજકોનું અને-મોટું-આગણું મોટું અને-દરવાજા આગણાના અને-તેમના-દરવાજા મઢ્યાં
H3548 H5835 H5835 H6823

נְחֹשֶׁת׃
કાંસાથી

આ ઉપરાંત તેણે યાજકો માટેનો ચોક તથા મોટા ચોક બાંધ્યા અને ચોકના દરવાજા બનાવ્યા; તેણે દરવાજાને પિત્તળથી મઢ્યા.

10 וְאֶת־ הַיָּם נָתַן מִכֶּתֶף הַיְמָנִית קֵדְמָה מִמּוּל נֶגְבָּה׃
અને- સમુદ્રને મૂક્યું ખૂણાથી જમણી-બાજુ પૂર્વ-તરફ સામે દક્ષિણ-તરફ
H0853 H3220 H5414 H3802 H3233 H4136 H5045

તેણે કુંડને સભાસ્થાનની જમણી બાજુએ પૂર્વ તરફના, દક્ષિણની સામે મૂક્યો.

11 וַיַּעַשׂ חוּרָם אֶת־ הַסִּירוֹת וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַמִּזְרָקוֹת ס וַיְכַל]חירם[
અને-બનાવ્યા હૂરામે - હાંડાઓ અને- પછેડા અને- છંટકાવના-વાસણો — અને-પૂરું-કર્યું —
H2361 H0853 H0853 H3257 H0853 H4219 H3615 H2438

)חוּרָם(לַעֲשׂוֹת אֶת־ הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּבֵית הָאֱלֹהִים׃
હૂરામે કરવાનું - કામ જે કર્યું રાજા-માટે સુલેમાનના ઘરમાં ઈશ્વરના
H2461 H0853 H4399 H4428 H8010 H0430

હીરામે ઘડા, પાવડા અને ડોયા બનાવ્યા. હિરામ ઈશ્વરના ઘરમાં સુલેમાન રાજા માટે જે કામ કરતો હતો તે તેણે પૂરું કર્યું.

12

עַמּוּדִים	שְׁנַיִם	וְהַגֻּלֹּת	וְהַכֹּתָרוֹת	עַל־	רֹאשׁ	הָעַמּוּדִים	שְׁתָּיִם	וְהַשְּׂבָכוֹת	שְׁתַּיִם
સ્તંભો	બે	અને-ગોળા	અને-શિરોભૂષણો	પર	માથા	સ્તંભોના	બે	અને-જાળીઓ	બે
H5982	H8147	H1543	H3805			H5982	H8147	H7639	H8147

לְכַסּוֹת	אֶת־	שְׁתֵּי	גֻּלּוֹת	הַכֹּתָרוֹת	אֲשֶׁר	עַל־	רֹאשׁ	הָעַמּוּדִים׃
ઢાંકવા	–	બે	ગોળા	શિરોભૂષણોના	જે	પર	માથા	સ્તંભોના
H3680	H0853	H8147	H1543	H3805				H5982

તેણે બે સ્તંભો, વાટકા તથા સ્તંભોની ટોચો ઉપરના બે કળશ તથા સ્તંભોની ટોચો ઉપરના કળશોને ઢાંકવા સારુ બે જાળીઓ,

13

וְאֶת־	הָרִמּוֹנִים	אַרְבַּע	מֵאוֹת	לִשְׁתֵּי	הַשְּׂבָכוֹת	שְׁנַיִם	טוּרִים	רִמּוֹנִים	לַשְּׂבָכָה
અને-	દાડમો	ચારસો	સો	બે-જાળીઓ-માટે	જાળીઓના	બે	હારો	દાડમો	જાળી-માટે
H0853	H7416	H0702	H3967	H8147	H7639	H8147	H2905	H7416	H7639

הָאֶחָת	לְכַסּוֹת	אֶת־	שְׁתֵּי	גֻּלּוֹת	הַכֹּתָרוֹת	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	הָעַמּוּדִים׃
એક	ઢાંકવા	–	બે	ગોળા	શિરોભૂષણોના	જે	પર	ભાગ	સ્તંભોના
H0259	H3680	H0853	H8147	H1543	H3805			H6440	H5982

એ બે જાળીને માટે ચારસો દાડમ એટલે સ્તંભો ઉપરના કળશોને ઢાંકનાર દરેક જાળીને માટે દાડમની બબ્બે હારો બનાવી.

14

וְאֶת־	הַמְּכֹנוֹת	עָשָׂה	וְאֶת־	הַכִּיֹּרוֹת	עָשָׂה	עַל־	הַמְּכֹנוֹת׃
અને-	આધારો	બનાવ્યા	અને-	કુંડો	બનાવ્યા	પર	આધારોને
H0853	H4350		H0853	H3595			H4350

તેણે બાજઠો તથા તેના પરનાં કુંડાં પણ બનાવ્યાં.

15

אֶת־	הַיָּם	אֶחָד	וְאֶת־	הַבָּקָר	שְׁנֵים־	עָשָׂר	תַּחְתָּיו׃
–	સમુદ્ર	એક	અને-	બળદો	બાર	હજાર	તેની-નીચે
H0853	H3220	H0259	H0853	H1241	H8147	H6240	H8478

અને એક કુંડ અને તેની નીચે બાર બળદ બનાવ્યા.

16

וְאֶת־	הַסִּירוֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַמִּזְלָגוֹת	וְאֶת־	כָּל־	כְּלֵיהֶם	עָשָׂה	חוּרָם
અને-	હાંડાઓ	અને-	પછેડા	અને-	કાંટા	અને-	બધાં	તેમનાં-વાસણો	બનાવ્યાં	હૂરામ
H0853		H0853	H3257	H0853		H0853	H3605	H3627		H2361

אָבִיו	לַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	לְבֵית	יְהוָה	נְחֹשֶׁת	מָרוּק׃
તેમના-પિતાએ	રાજા-માટે	સુલેમાનના	ઘર-માટે	યહોવાહના	કાંસા	ચમકેલી
H0001	H4428	H8010		H3068		H4838

આ ઉપરાંત હીરામે ઘડા, પાવડા, ત્રિપાંખીયું ઓજાર તથા તેને લગતાં બીજાં કેટલાંક ઓજારો ઈશ્વરના સભાસ્થાનને માટે તથા સુલેમાન રાજાને માટે ચળકતા પિત્તળના બનાવ્યાં.

17

בְּכִכַּר	הַיַּרְדֵּן	יְצָקָם	הַמֶּלֶךְ	בַּעֲבִי	הָאֲדָמָה	בֵּין	סֻכּוֹת	וּבֵין	צְרֵדָתָה׃
યર્દનના-મેદાનમાં	યર્દનની	ઢાળ્યા	રાજાએ	જાડી-માટીમાં	જમીનની	વચ્ચે	સુક્કોથના	અને-વચ્ચે	સરેદાથાન
H3603	H3383	H3332	H4428	H5645	H0127	H0996	H5523	H0996	H6868

રાજાએ તેમને યર્દનના સપાટ પ્રદેશમાં સુક્કોથ તથા ઝેરેદાહની વચ્ચેની ચીકણી માટીની જમીનમાં ઢાળ્યાં.

18

וַיַּעַשׂ	שְׁלֹמֹה	כָּל־	הַכֵּלִים	הָאֵלֶּה	לָרֹב	מְאֹד	כִּי	לֹא	נֶחְקַר	מִשְׁקַל
અને-બનાવ્યાં	સુલેમાને	બધાં	વાસણો	આ	અત્યંત-વિપુલ	ઘણાં	કારણ-કે	નહોતું	શોધી-શકાયું	વજન
	H8010	H3605	H3627	H0428	H7230	H3966		H3808	H2713	H4948

הַנְּחֹשֶׁת׃	פ
કાંસાનું	—

આ રીતે સુલેમાને ઘણાં પ્રમાણમાં સર્વ પાત્રો બનાવ્યાં; એમાં વપરાયેલા પિત્તળના વજનનો કોઈ હિસાબ નહોતો.

19 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֵת כָּל־ הַכֵּלִים אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים וְאֵת מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֶת־
અને-બનાવ્યાં સુલેમાને – બધાં વાસણો જે ઘરમાં ઈશ્વરના વેદી સોનાની અને-
H8010 H0853 H3605 H3627 H0430 H0853 H4196 H2091 H0853

הַשֻּׁלְחָנוֹת וַעֲלֵיהֶם לֶחֶם הַפָּנִים׃
મેજો અને-તેમના-પર રોટી અર્પણની
H7979 H3899 H6440

સુલેમાને ઈશ્વરના સભાસ્થાનનાં સર્વ પાત્રો, સોનાની વેદી તથા અર્પિત રોટલીની મેજો પણ ચોખ્ખા સોનાની બનાવી.

20 וְאֶת־ הַמְּנֹרוֹת וְנֵרֹתֵיהֶם לְבַעֲרָם כַּמִּשְׁפָּט לִפְנֵי הַדְּבִיר זָהָב סָגוּר׃
અને- દીવાદાનો અને-તેમના-દીવા બાળવા નિયમ-પ્રમાણે આગળ ગર્ભગૃહના સોનાનું શુદ્ધ
H0853 H4501 H4941 H6440 H1687 H2091 H5462

સૌથી પવિત્ર સ્થળ આગળ સળગાવવા માટે દીપવૃક્ષોને ચોખ્ખા સોનાથી બનાવ્યાં;

21 וְהַפֶּרַח וְהַנֵּרוֹת וְהַמֶּלְקָחַיִם זָהָב הוּא מִכְלוֹת זָהָב׃
અને-ફૂલો અને-દીવા અને-ચિમટા સોનાના તે સંપૂર્ણ-સોનાનું સોનું-હતું
H6525 H4457 H2091 H1931 H4357 H2091

દીપવૃક્ષોનાં ફૂલો, દીવા, ચીપિયા.

22 וְהַמְזַמְּרוֹת וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַכַּפּוֹת וְהַמַּחְתּוֹת זָהָב סָגוּר וּפֶתַח הַבַּיִת דַּלְתוֹתָיו
અને-કાતરો અને-છંટકાવના-વાસણો અને-વાટકા અને-ધૂપદાની સોનાનું શુદ્ધ અને-પ્રવેશદ્વાર ઘરના દરવાજા
H4212 H4219 H3709 H4289 H2091 H5462 H6607

הַפְּנִימִיּוֹת לְקֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים וְדַלְתֵי הַבַּיִת לַהֵיכָל זָהָב׃
અદરના પવિત્ર-સ્થાનના પવિત્ર-સ્થાનોના અને-દરવાજા ઘરના મંદિર-માટે સોનાના
H6442 H6944 H6944 H1964 H2091

ઉપરાંત કાતરો, તપેલાં, ચમચા અને સગડીઓ પણ ચોખ્ખા સોનાનાં બનાવ્યાં. તેમ જ સભાસ્થાનનાં સર્વ પ્રવેશદ્વારો તથા અદરનું પરમપવિત્ર સ્થાન કે જે સભાસ્થાન છે તે સર્વ પણ ચોખ્ખા સોનાથી બનાવવામાં આવ્યાં હતાં.

Chapter 5

1 וַתִּשְׁלַם כָּל־ הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר־ עָשָׂה שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה ס וַיָּבֵא שְׁלֹמֹה
અને-પૂર્ણ-થયું બધું કામ જે કર્યું સુલેમાને ઘર-માટે યહોવાહના — અને-લાવ્યા સુલેમાને
H3605 H4399 H8010 H3068 H0935 H8010

אֶת־ קָדְשֵׁי דָּוִיד אָבִיו וְאֶת־ הַכֶּסֶף וְאֶת־ הַזָּהָב וְאֶת־ כָּל־ הַכֵּלִים נָתַן
– પવિત્ર-વસ્તુઓ દાવિદ તેમના-પિતાની અને- ચાંદી અને- સોનું અને- બધા વાસણો મૂક્યાં
H0853 H6944 H1732 H0001 H0853 H3701 H0853 H2091 H0853 H3605 H3627 H5414

בְּאֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים׃ פ
ખજાનામાં ઘરના ઈશ્વરના —
H0214 H0430

આમ ઈશ્વરના સભાસ્થાનનું સર્વ કામ સમાપ્ત થયું. સુલેમાન તેના પિતા દાઉદની અર્પિત કરેલી વસ્તુઓ સહિત ચાંદી, સોનું તથા સર્વ પાત્રો અદર લાવીને ઈશ્વરના સભાસ્થાનના ભંડારમાં મૂક્યાં.

2 אָז יַקְהֵיל שְׁלֹמֹה אֶת־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־ כָּל־ רָאשֵׁי הַמַּטּוֹת נְשִׂיאֵי
ત્યારે એકત્ર-કર્યા સુલેમાને – વડીલોને ઈઝરાયલના અને- બધા મુખ્યોને કુળોના આગેવાનોને
H6950 H8010 H0853 H2205 H3478 H0853 H3605 H4294

הָאָבוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְרוּשָׁלָ͏ִם לְהַעֲלוֹת אֶת־ אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה מֵעִיר
પિતાઓના પુત્રોને ઈઝરાયલના તરફ યરૂશાલેમમાં ચઢાવવા-માટે – કોશ કરારનો યહોવાહનો શહેરથી
H0001 H3478 H0413 H3389 H5927 H0853 H0727 H1285 H3068

דָּוִיד הִיא צִיּוֹן׃
દાવિદના જે-છે સિયોન
H1732 H1931 H6726

પછી દાઉદ નગરમાંથી એટલે સિયોનમાંથી ઈશ્વરનો કરારકોશ લઈ આવવા માટે સુલેમાને ઇઝરાયલના વડીલોને, દરેક કુળના આગેવાનોને, એટલે ઇઝરાયલી લોકોના કુટુંબોના આગેવાનોને યરુશાલેમમાં એકત્ર કર્યા.

3

וַיִּקָּהֲלוּ	અને-એકઠા-થયા	H6950
אֶל־	પાસે	H0413
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
כָּל־	બધા	H3605
אִישׁ	માણસ	H0376
יִשְׂרָאֵל	ઈઝરાયલના	H3478
בֶּחָג	ઉત્સવમાં	H2282
הוּא	તે-હતો	H1931
הַחֹדֶשׁ	મહિનો	H2320
הַשְּׁבִעִי׃	સાતમો	H7637

ઇઝરાયલના સર્વ પુરુષો સાતમા મહિનાના પર્વમાં રાજાની આગળ ભેગા થયા.

4

וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
כֹּל	બધા	H3605
זִקְנֵי	વડીલો	H2205
יִשְׂרָאֵל	ઈઝરાયલના	H3478
וַיִּשְׂאוּ	અને-ઉઠાવ્યો	H5375
הַלְוִיִּם	લેવીઓએ	H3881
אֶת־	–	H0853
הָאָרוֹן׃	કોશ	H0727

ઇઝરાયલના સર્વ વડીલો આવ્યા એટલે લેવીઓએ કરારકોશ ઉપાડ્યો.

5

וַיַּעֲלוּ	અને-ચઢાવ્યા	H5927
אֶת־	–	H0853
הָאָרוֹן	કોશને	H0727
וְאֶת־	અને-	H0853
אֹהֶל	મંડપ	H0168
מוֹעֵד	મુલાકાતનો	H4150
וְאֶת־	અને-	H0853
כָּל־	બધા	H3605
כְּלֵי	વાસણો	H3627
הַקֹּדֶשׁ	પવિત્ર	H6944
אֲשֶׁר	જે	
בָּאֹהֶל	મંડપમાં-હતા	H0168
הֶעֱלוּ	ચઢાવ્યાં	H5927
אֹתָם	તેમને	H0853
הַכֹּהֲנִים	યાજકોએ	H3548
הַלְוִיִּם׃	લેવીઓએ	H3881

તેઓ કરારકોશને, મુલાકાતમંડપને તથા તંબુની અદરનાં સર્વ પવિત્ર પાત્રોને લઈ આવ્યા. જે યાજકો લેવીઓનાં કુળના હતા તેઓ આ વસ્તુઓ લઈ આવ્યા.

6

וְהַמֶּלֶךְ	અને-રાજા	H4428
שְׁלֹמֹה	સુલેમાન	H8010
וְכָל־	અને-સમગ્ર	H3605
עֲדַת	સમાજ	H5712
יִשְׂרָאֵל	ઈઝરાયલનો	H3478
הַנּוֹעָדִים	એકઠા-થયેલા	H3259
עָלָיו	તેમની-સમક્ષ	
לִפְנֵי	આગળ	H6440
הָאָרוֹן	કોશની	H0727
מְזַבְּחִים	બલિદાન-આપતા-હતા	H2076
צֹאן	ઘેટાં	H6629
וּבָקָר	અને-ગાયો	H1241
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	ન-ગણાય	H3808
יִסָּפְרוּ	ગણી-શકાય	
וְלֹא	અને-ન	H3808
יִמָּנוּ	ગણાય	H4487
מֵרֹב׃	ઘણા-હોવાથી	H7230

સુલેમાન રાજાએ તથા તેની આગળ એકત્ર મળેલી ઇઝરાયલની સમગ્ર પ્રજાએ કરારકોશની આગળ, અસંખ્ય ઘેટાં તથા બળદોનું અર્પણ કર્યું.

7

וַיָּבִיאוּ	અને-લાવ્યા	H0935
הַכֹּהֲנִים	યાજકોએ	H3548
אֶת־	–	H0853
אֲרוֹן	કોશ	H0727
בְּרִית־	કરારનો	H1285
יְהוָה	યહોવાહનો	H3068
אֶל־	તરફ	H0413
מְקוֹמוֹ	તેના-સ્થાને	H4725
אֶל־	તરફ	H0413
דְּבִיר	ગર્ભગૃહ	H1687
הַבַּיִת	ઘરના	
אֶל־	તરફ	H0413
קֹדֶשׁ	પવિત્ર-સ્થાન	H6944
הַקֳּדָשִׁים	પવિત્ર-સ્થાનોનું	H6944
אֶל־	તરફ	H0413
תַּחַת	નીચે	H8478
כַּנְפֵי	પાંખો	H3671
הַכְּרוּבִים׃	કરૂબોની	H3742

યાજકોએ ઈશ્વરના કરારકોશને ઈશ્વરવાણીસ્થાનમાં, એટલે પરમપવિત્ર સ્થાનમાં, કરુબોની પાંખો નીચે લાવીને મૂક્યો.

8

וַיִּהְיוּ	અને-હતા	H1961
הַכְּרוּבִים	કરૂબો	H3742
פֹּרְשִׂים	ફેલાવેલી	H6566
כְּנָפַיִם	પાંખો	H3671
עַל־	ઉપર	
מְקוֹם	સ્થાન	H4725
הָאָרוֹן	કોશના	H0727
וַיְכַסּוּ	અને-ઢાંક્યા	H3680
הַכְּרוּבִים	કરૂબોએ	H3742
עַל־	ઉપર	
הָאָרוֹן	કોશને	H0727
וְעַל־	અને-ઉપર	
בַּדָּיו	તેના-દંડા	H0905
מִלְמָעְלָה׃	ઉપરથી	H4605

કરુબોની પાંખો કરારકોશ પર પસારેલી હતી, તેથી કરુબોની પાંખો દ્વારા કોશ તથા તેના દાંડાઓ પર આચ્છાદન કરાયું.

9

וַיַּאֲרִכוּ	અને-લાંબા-હતા	H0748
הַבַּדִּים	દંડા	H0905
וַיֵּרָאוּ	અને-દેખાતા-હતા	H7200
רָאשֵׁי	છેડા	
הַבַּדִּים	દંડાના	H0905
מִן־	થી	
הָאָרוֹן	કોશથી	H0727
עַל־	ઉપર	
פְּנֵי	ભાગ	H6440
הַדְּבִיר	ગર્ભગૃહના	H1687
וְלֹא	અને-ન	H3808
יֵרָאוּ	દેખાતા-હતા	H7200
הַחוּצָה	બહાર	H2351
וַיְהִי־	અને-રહ્યો	H1961
שָׁם	ત્યાં	H8033
עַד	સુધી	H5704
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
הַזֶּה׃	આજના	H2088

કરારકોશના દાંડા એટલા લાંબા હતા કે તેના છેડા પરમપવિત્ર સ્થાન આગળ કોશ પાસેથી દેખાતા હતા પણ તે બહારથી દેખાતા ન હતા. ત્યાં તે આજ દિવસ સુધી છે.

10 אֵין בָּאָרוֹן רַק שְׁנֵי הַלֻּחוֹת אֲשֶׁר־ נָתַן מֹשֶׁה בְּחֹרֵב אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה
કંઈ-નહોતું કોશમાં ફક્ત બે પાટીઓ જે મૂકી-હતી મૂસાએ હોરેબમાં જ્યાં કરાર-કર્યો યહોવાહે
H0369 H0727 H7535 H8147 H3871 H5414 H4872 H2722 H3772 H3068

עִם־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃ פ
સાથે પુત્રો ઈઝરાયલના નીકળ્યા-ત્યારે મિસરથી —
H3478 H3318 H4714

જયારે ઇઝરાયલી લોકો મિસરમાંથી બહાર આવ્યા ત્યારે હોરેબ કે જ્યાં ઈશ્વરે તેઓની સાથે કરાર કર્યો, ત્યાં મૂસાએ જે બે શિલાપાટીઓ કોશમાં મૂક્યા હતાં તે સિવાય બીજું કશું એમાં ન હતું.

11 וַיְהִי בְּצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן־ הַקֹּדֶשׁ כִּי כָּל־ הַכֹּהֲנִים הַנִּמְצְאִים
અને-થયું નીકળ્યા-ત્યારે યાજકો થી પવિત્ર-સ્થાનથી કારણ-કે બધા યાજકો ઉપસ્થિત
H1961 H3318 H3548 H6944 H3605 H3548 H4672

הִתְקַדָּשׁוּ אֵין לִשְׁמוֹר לְמַחְלְקוֹת׃
પવિત્ર-થયા-હતા નહોતી રાખવાની વિભાગો
H6942 H0369 H8104 H4256

અને એમ થયું કે યાજકો સભાસ્થાનમાંથી બહાર આવ્યા. જે સર્વ યાજકો હાજર હતા તેઓએ પોતાને પવિત્ર કર્યા હતા; તેઓએ તેમના વિભાગોમાં જુદા પાડ્યાં.

12 וְהַלְוִיִּם הַמְשֹׁרְרִים לְכֻלָּם לְאָסָף לְהֵימָן לִידֻתוּן וְלִבְנֵיהֶם
અને-લેવીઓ ગાયકો બધા-માટે આસાફ-માટે હેમાન-માટે યદૂથૂન-માટે અને-તેમના-પુત્રો-માટે
H3881 H7891 H3605 H0623 H1968 H3038

וְלַאֲחֵיהֶם מְלֻבָּשִׁים בּוּץ בִּמְצִלְתַּיִם וּבִנְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת עֹמְדִים מִזְרָח
અને-તેમના-ભાઈઓ-માટે પહેરેલા શણ ઝાંઝ-સાથે અને-સારંગી-સાથે અને-વીણા-સાથે ઊભા-હતા પૂર્વ
H0251 H3847 H0948 H4700 H3658 H5975 H4217

לַמִּזְבֵּחַ וְעִמָּהֶם כֹּהֲנִים לְמֵאָה וְעֶשְׂרִים [מחצררים] (מַחְצְרִים) בַּחֲצֹצְרוֹת׃
વેદીના અને-તેમની-સાથે યાજકો એકસો અને-વીસ — રણશિંગડા-વગાડતા રણશિંગડા-સાથે
H4196 H3548 H3967 H6242 H2690 H2690 H2689

આ ઉપરાંત સર્વ ગાનારા લેવીઓ, એટલે આસાફ, હેમાન, યદૂથૂન તથા તેઓના સર્વ દીકરાઓ તથા ભાઈઓ બારીક શણનાં વસ્ત્ર પહેરીને ઝાંઝો, સિતાર તથા વીણા લઈને વેદીની પૂર્વ બાજુએ ઊભા હતા. તેઓની સાથે એકસો વીસ યાજકો રણશિંગડાં વગાડતા હતા.

13 וַיְהִי כְאֶחָד [למחצצרים] (לַמְחַצְּרִים) וְלַמְשֹׁרְרִים לְהַשְׁמִיעַ קוֹל־ אֶחָד לְהַלֵּל
અને-થયું એક-જેવા — રણશિંગડા-વાદકો અને-ગાયકો-માટે સંભળાવવા અવાજ એક સ્તુતિ-કરવા
H1961 H0259 H2690 H2690 H7891 H8085 H0259

וּלְהֹדוֹת לַיהוָה וּכְהָרִים קוֹל בַּחֲצֹצְרוֹת וּבִמְצִלְתַּיִם וּבִכְלֵי הַשִּׁיר
અને-આભાર-માનવા યહોવાહનો અને-ઊંચો-કરતાં અવાજ રણશિંગડા-સાથે અને-ઝાંઝ-સાથે અને-વાદ્ય ગીતના
H3034 H3068 H2689 H4700 H3627

וּבְהַלֵּל לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ וְהַבַּיִת מָלֵא עָנָן בַּיִת
અને-સ્તુતિ-કરતાં યહોવાહની કારણ-કે ભલા કારણ-કે સદાકાળ તેમની-કૃપા અને-ઘર ભરાયું વાદળથી ઘર
H3068 H5769 H4390 H6051

יְהוָה׃
યહોવાહનું
H3068

અને એમ થયું કે રણશિંગડાં વગાડનારા તથા ગાનારાઓએ ઈશ્વરની સ્તુતિ કરવા તથા આભાર માનવા ઊંચે સ્વરે એક સરખો અવાજ કર્યો. તેઓએ ઈશ્વરની સ્તુતિ કરવા રણશિંગડાં, ઝાંઝ અને બીજા વાજિંત્રો સહિત ઊંચા સ્વરે સ્તુતિ કરી. તેઓએ ગાયું, “તે ઉત્તમ છે, કેમ કે તેમની કૃપા સર્વકાળ ટકે છે.” પછી ઈશ્વરનું સભાસ્થાન વાદળ સ્વરૂપે ઈશ્વરના ગૌરવથી ભરાઈ ગયું.

14

וְלֹא־	יָכְלוּ	הַכֹּהֲנִים	לַעֲמוֹד	לְשָׁרֵת	מִפְּנֵי	הֶעָנָן	כִּי־	מָלֵא	כְבוֹד־	יְהוָה	אֶת־	בֵּית	הָאֱלֹהִים׃	פ
અને–ન	શક્યા	યાજકો	ઊભા–રહેવા	સેવા–કરવા	કારણે	વાદળના	કારણ–કે	ભર્યો–હતો	મહિમા	યહોવાહનો	–	ઘર	ઈશ્વરનું	—
H3808	H3201	H3548	H5975	H8334	H6440	H6051		H4390	H3519	H3068	H0853		H0430	

યાજકો ઘરમાં સેવા કરવા ઊભા રહી શક્યા નહિ. કેમ કે ઈશ્વરના મહિમાથી સભાસ્થાન ભરાઈ ગયું હતું.

Chapter 6

1

אָז	אָמַר	שְׁלֹמֹה	יְהוָה	אָמַר	לִשְׁכּוֹן	בָּעֲרָפֶל׃
ત્યારે	કહ્યુ	સુલેમાને	યહોવાહે	કહ્યુ	વસવાનું	ગાઢ–અધકારમાં
	H0559	H8010	H3068	H0559	H7931	H6205

પછી સુલેમાને કહ્યુ, “ઈશ્વરે કહ્યુ છે, ‘હું તો ગાઢ અધકારમાં રહીશ.’

2

וַאֲנִי	בָּנִיתִי	בֵית־	זְבֻל	לָךְ	וּמָכוֹן	לְשִׁבְתְּךָ	עוֹלָמִים׃
અને–મેં	બાંધ્યું–છે	ઘર	મહેલનું	તારા–માટે	અને–સ્થિર	તારા–વસવાટનું	સદાકાળનું
H0589	H1129		H2073		H4349	H3427	H5769

પણ મેં તમારા માટે રહેવાનું સભાસ્થાન બાંધ્યું છે કે જેમાં તમે સદાકાળ રહી શકો.”

3

וַיַּסֵּב	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	פָּנָיו	וַיְבָרֶךְ	אֵת	כָּל־	קְהַל	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	קְהַל	יִשְׂרָאֵל	עוֹמֵד׃
અને–ફેરવ્યું	રાજાએ	–	મુખ	અને–આશીર્વાદ–આપ્યો	–	સમગ્ર	સભાને	ઈઝરાયલની	અને–સમગ્ર	સભા	ઈઝરાયલની	ઊભી–હતી
H5437	H4428	H0853	H6440	H1288	H0853	H3605	H6951	H3478	H3605	H6951	H3478	H5975

પછી જયારે ઇઝરાયલની સમગ્ર પ્રજા સુલેમાનની સમક્ષ ઊભી હતી ત્યારે તેણે લોકો તરફ દ્રષ્ટિ કરીને તેઓને આશીર્વાદ આપ્યો.

4

וַיֹּאמֶר	בָּרוּךְ	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	בְּפִיו	אֵת	דָּוִיד	אָבִי	וּבְיָדָיו	מִלֵּא	לֵאמֹר׃
અને–કહ્યુ	ધન્ય–છે	યહોવાહ	ઈશ્વર	ઈઝરાયલના	જેમણે	બોલ્યા	મુખે	–	દાવિદ	મારા–પિતાને	અને–હાથે	પૂર્ણ–કર્યું	કહેતાં
H0559	H1288	H3068	H0430	H3478		H1696	H6310	H0854	H1732	H0001	H3027	H4390	H0559

તેણે કહ્યુ, “ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહની સ્તુતિ હો. તેમણે મારા પિતા દાઉદને જે કહ્યુ હતું તે પોતાના પરાક્રમી હાથે પૂરું કર્યું છે કે,

5

מִן־	הַיּוֹם	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתִי	אֶת־	עַמִּי	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לֹא־	בָחַרְתִּי	בְעִיר
થી	દિવસ	જે	કાઢ્યા–મેં	–	મારી–પ્રજાને	દેશથી	મિસરના	ન–પસંદ–કર્યું–મેં	પસંદ–કર્યું	શહેરમાં
	H3117		H3318	H0853		H0776	H4714	H3808	H0977	

מִכֹּל	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	לִבְנוֹת	בַּיִת	לִהְיוֹת	שְׁמִי	שָׁם	וְלֹא־	בָחַרְתִּי	בְאִישׁ	לִהְיוֹת
બધાંથી	કુળો	ઈઝરાયલના	બાંધવા	ઘર	હોવા–માટે	મારું–નામ	ત્યાં	અને–ન	પસંદ–કર્યું	માણસમાં	હોવા–માટે
H3605	H7626	H3478	H1129		H1961	H8034	H8033	H3808	H0977	H0376	H1961

נָגִיד	עַל־	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל׃
આગેવાન	ઉપર	મારી–પ્રજા	ઈઝરાયલ□
H5057			H3478

‘હું મારા લોકોને મિસર દેશમાંથી બહાર લાવ્યો, તે દિવસથી, મારું નામ ત્યાં રહે તે માટે સભાસ્થાન બાંધવા માટે, મેં ઇઝરાયલના સર્વ કુળોમાંથી કોઈ નગરને પસંદ કર્યું નથી. તેમ જ મારા ઇઝરાયલ લોકો પર મેં કોઈ પુરુષને રાજા તરીકે પસંદ કર્યો નથી.

6
וָאֶבְחַר અને-પસંદ-કર્યું-મેં H0977
בִּירוּשָׁלִַם યરૂશાલેમમાં H3389
לִהְיוֹת હોવા-માટે H1961
שְׁמִי મારું-નામ H8034
שָׁם ત્યાં H8033
וָאֶבְחַר અને-પસંદ-કર્યું H0977
בְּדָוִיד દાવિદને H1732
לִהְיוֹת હોવા-માટે H1961
עַל־ ઉપર
עַמִּי મારી-પ્રજા
יִשְׂרָאֵל׃ ઈઝરાયલના H3478

તો પણ, મેં યરુશાલેમને પસંદ કર્યું કે, મારું નામ ત્યાં રહે અને મારા ઇઝરાયલી લોકોનો અધિકારી થવા મેં દાઉદને પસંદ કર્યો છે.'"

7
וַיְהִי અને-હતું H1961
עִם־ સાથે
לְבַב હૃદય H3824
דָּוִיד દાવિદ H1732
אָבִי મારા-પિતાના H0001
לִבְנוֹת બાંધવા H1129
בַּיִת ઘર
לְשֵׁם નામ-માટે H8034
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
יִשְׂרָאֵל׃ ઈઝરાયલના H3478

હવે મારા પિતા દાઉદના હૃદયમાં હતું કે, પ્રભુ, ઇઝરાયલના ઈશ્વરને નામે સભાસ્થાન બાંધવું.

8
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶל־ તરફ H0413
דָּוִיד દાવિદ H1732
אָבִי મારા-પિતાને H0001
יַעַן કારણ-કે H3282
אֲשֶׁר જે
הָיָה હતું H1961
עִם־ સાથે
לְבָבְךָ તારા-હૃદયમાં H3824
לִבְנוֹת બાંધવા H1129
בַיִת ઘર
לִשְׁמִי મારા-નામ-માટે H8034
הֱטִיבוֹתָ સારું-કર્યું H2895
כִּי કારણ-કે
הָיָה હતું H1961
עִם־ સાથે
לְבָבֶךָ׃ તારા-હૃદયમાં H3824

પણ ઈશ્વરે મારા પિતા દાઉદને કહ્યું, 'તારા હૃદયમાં મારા નામે સભાસ્થાન બનાવવાનો વિચાર છે તે સારો છે.

9
רַק પરંતુ H7535
אַתָּה તું
לֹא નહીં H3808
תִבְנֶה બાંધીશ H1129
הַבָּיִת ઘર
כִּי કારણ-કે
בִנְךָ તારો-પુત્ર
הַיּוֹצֵא જે-નીકળે-છે H3318
מֵחֲלָצֶיךָ તારી-કમરથી H2504
הוּא־ તે H1931
יִבְנֶה બાંધશે H1129
הַבַּיִת ઘર
לִשְׁמִי׃ મારા-નામ-માટે H8034

તેમ છતાં, તારે સભાસ્થાન બાંધવું નહિ; પણ તને જે દીકરો થશે, તે મારા નામને માટે સભાસ્થાન બાંધશે.'"

10
וַיָּקֶם અને-પૂરું-કર્યું
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶת־ – H0853
דְּבָרוֹ વચન H1697
אֲשֶׁר જે
דִּבֵּר બોલ્યા H1696
וָאָקוּם અને-ઊઠ્યો-મેં
תַּחַת પછી H8478
דָּוִיד દાવિદ H1732
אָבִי મારા-પિતાના H0001
וָאֵשֵׁב અને-બેઠો H3427
עַל־ પર
כִּסֵּא રાજગાદી H3678
יִשְׂרָאֵל ઈઝરાયલની H3478
כַּאֲשֶׁר જેમ
דִּבֶּר બોલ્યા H1696
יְהוָה યહોવાહ H3068
וָאֶבְנֶה અને-બાંધ્યું-મેં H1129
הַבַּיִת ઘર
לְשֵׁם નામ-માટે H8034
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
יִשְׂרָאֵל׃ ઈઝરાયલના H3478

યહોવાહ પોતે જે વચન બોલ્યા હતા તે તેમણે પૂરું કર્યું, કેમ કે હું મારા પિતા દાઉદને સ્થાને ઊભો છું અને ઈશ્વરનાં વચનો પ્રમાણે ઇઝરાયલના રાજ્યાસન પર બેઠો છું. મેં ઇઝરાયલના પ્રભુ ઈશ્વરના નામને માટે સભાસ્થાન બાંધ્યું છે.

11
וָאָשִׂים અને-મૂક્યું
שָׁם ત્યાં H8033
אֶת־ – H0853
הָאָרוֹן કોશ H0727
אֲשֶׁר־ જેમાં
שָׁם ત્યાં H8033
בְּרִית કરાર H1285
יְהוָה યહોવાહનો H3068
אֲשֶׁר જે
כָּרַת કર્યો H3772
עִם־ સાથે
בְּנֵי પુત્રો
יִשְׂרָאֵל׃ ઈઝરાયલના H3478

મેં ત્યાં કોશ મૂક્યો છે, તે કોશમાં ઈશ્વરે ઇઝરાયલી લોકોની સાથે જે કરાર કર્યો હતો તે છે."

12 וַֽיַּעֲמֹד לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה נֶגֶד כָּל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו׃
અને-ઊભો-રહ્યા આગળ વેદી યહોવાહની સામે સમગ્ર સભા ઈઝરાયલની અને-ફેલાવ્યા હાથ
H5975 H6440 H4196 H3068 H5048 H3605 H6951 H3478 H6566 H3709

સુલેમાને ઈશ્વરની વેદીની સમક્ષ ઇઝરાયલની સમગ્ર પ્રજા આગળ ઊભા રહીને પોતાના હાથ પ્રસાર્યા.

13 כִּי־ עָשָׂה שְׁלֹמֹה כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וַֽיִּתְּנֵהוּ בְּתוֹךְ הָעֲזָרָה חָמֵשׁ אַמּוֹת אָרְכּוֹ
કારણ-કે બનાવ્યું-હતું સુલેમાને કુંડ કાંસાનું અને-મૂક્યું-તેને વચ્ચે આગણાના પાંચ હાથ લંબાઈમાં
H8010 H3595 H5414 H8432 H5835 H2568 H0753

וְחָמֵשׁ אַמּוֹת רָחְבּוֹ וְאַמּוֹת שָׁלוֹשׁ קוֹמָתוֹ וַיַּעֲמֹד עָלָיו וַיִּבְרַךְ עַל־
અને-પાંચ હાથ પહોળાઈમાં અને-હાથ ત્રણ ઊંચાઈમાં અને-ઊભો-રહ્યા તેન□-પર અને-ઘૂંટણે-બેઠ્યા ઘૂંટણે
H2568 H7341 H7969 H6967 H5975 H1288

בִּרְכָּיו נֶגֶד כָּל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו הַשָּׁמָיְמָה׃
સામે સમગ્ર સભા ઈઝરાયલની અને-હૃદયમાં અને-ફેલાવ્યા હાથ આકાશ-તરફ
H1290 H5048 H3605 H6951 H3478 H6566 H3709 H8064

તેણે પિત્તળનો પાંચ હાથ લાંબો, પાંચ હાથ પહોળો અને ત્રણ હાથ ઊંચો બાજઠ બનાવ્યો હતો. તેને આગણાની વચ્ચે મૂક્યો હતો. સુલેમાન તેના પર ઊભો રહ્યો. અને સર્વ ઇઝરાયલી લોકોની આગળ ઘૂંટણે પડીને તેણે આકાશ તરફ પોતાના હાથ ઊંચા કર્યા.

14 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין־ כָּמוֹךָ אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ שֹׁמֵר
અને-કહ્યુ યહોવાહ ઈશ્વર ઈઝરાયલન□ કોઈ-નથી તાર□-જેવો ઈશ્વર આકાશમાં અને-પૃથ્વી-પર જાળવનાર
H0559 H3068 H0430 H3478 H0369 H3644 H0430 H8064 H0776 H8104

הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לַעֲבָדֶיךָ הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְּכָל־ לִבָּם׃
કરારના અને-કૃપાન□ તાર□-દાસોન□ ચાલનારા તારી-આગળ સંપૂર્ણ હૃદયથી
H1285 H5650 H1980 H6440 H3605

તેણે કહ્યુ, "પ્રભુ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર, આકાશમાં તથા પૃથ્વી પર તમારા જેવા બીજા કોઈ ઈશ્વર નથી, તમારા જે સર્વ સેવકો પોતાના ખરા અતઃકરણથી તમારી આગળ ચાલે છે તેઓની સાથે તમે કરાર પાળો છો તથા તેઓ પર કૃપા રાખો છો;

15 אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי אֵת אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתָּ לוֹ וַתְּדַבֵּר בְּפִיךָ
જેમણે જાળવ્યું તારા-દાસ-માટે દાવિદ મારા-પિતાની – જે બોલ્યા-હતા તેમને અને-બોલ્યા મુખે
H8104 H5650 H1732 H0001 H0853 H1696 H1696 H6310

וּבְיָדְךָ מִלֵּאתָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃
અને-હાથે પૂર્ણ-કર્યું આજે આ-દિવસ
H3027 H4390 H3117 H2088

તમારા સેવક મારા પિતા દાઉદને આપેલું વચન તમે પાળ્યું છે. હા, તમે તમારા મુખથી જે બોલ્યા અને તમારા હાથોથી તે પૂરું કર્યું છે, જેમ અગાઉ કર્યું હતું તેવું આજે પણ કરો છો.

16 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָוִיד אָבִי אֵת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
અને-હવે યહોવાહ ઈશ્વર ઈઝરાયલન□ જાળવ તારા-દાસ-માટે દાવિદ મારા-પિતાની – જે બોલ્યા
H6258 H3068 H0430 H3478 H8104 H5650 H1732 H0001 H0853 H1696

לּוֹ לֵאמֹר לֹא־ יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי יוֹשֵׁב עַל־ כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל
તેમને કહેતાં કદી-ન કાપી-નાખશે તારા-માટે માણસ મારી-આગળથી બેસનાર પર રાજગાદી ઈઝરાયલની
H0559 H3808 H3772 H0376 H6440 H3427 H3678 H3478

רַק אִם־ יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת־ דַּרְכָּם לָלֶכֶת בְּתוֹרָתִי כַּאֲשֶׁר הָלַכְתָּ לְפָנָי׃
ફક્ત જો જાળવશે તાર□-પુત્રો – માર્ગને ચાલવા મારી-નિયમમાં જેમ ચાલ્યા મારી-આગળ
H7535 H8104 H0853 H1870 H3212 H8451 H1980 H6440

હવે પછી, પ્રભુ ઇઝરાયલના ઈશ્વર, તમે તમારા સેવક મારા પિતા દાઉદને જે વચન આપ્યું હતું તે પૂરું કરો, તમે તેને કહ્યુ હતું, 'જો તારા વંશજો મારા વચનો સાંભળીને ચાલશે અને તારી જેમ મારા નિયમોનું સદા પાલન કરશે તો મારી નજર આગળ ઇઝરાયલના રાજ્યાસન પર બેસનાર પુરુષની ખોટ તને પડશે નહિ.'

17	וְעַתָּה	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	יֵאָמֵן	דְּבָרְךָ	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ	לְעַבְדְּךָ	לְדָוִיד׃
	અને-હવે	યહોવાહ	ઈશ્વર	ઈઝરાયલન□	સાચું-થાઓ	તારું-વચન	જે	બોલ્યા-હતા	તારા-દાસ-માટે	દાવિદને
	H6258	H3068	H0430	H3478	H0539	H1697		H1696	H5650	H1732

હવે પછી, ઇઝરાયલના ઈશ્વર, હું તમને પ્રાર્થના કરું છું કે તમે તમારા સેવક દાઉદને જે વચન આપેલું તે પૂર્ણ કરો.

18	כִּי	הַאֻמְנָם	יֵשֵׁב	אֱלֹהִים	אֶת־	הָאָדָם	עַל־	הָאָרֶץ	הִנֵּה	שָׁמַיִם	וּשְׁמֵי
	ખરેખર	શું	વસશે	ઈશ્વર	–	માણસ-સાથે	પર	પૃથ્વી	જુઓ	આકાશો	અને-આકાશોના
		H0552	H3427	H0430	H0854	H0120		H0776	H2009	H8064	H8064

הַשָּׁמַיִם	לֹא	יְכַלְכְּלוּךָ	אַף	כִּי־	הַבַּיִת	הַזֶּה	אֲשֶׁר	בָּנִיתִי׃
આકાશો	નહીં	સમાવી-શકે-તને	છતાં	આ-કે	ઘર	આ	જે	મેં-બાંધ્યું
H8064	H3808	H3557	H0637			H2088		H1129

તો પણ શું ઈશ્વર ખરેખર માણસોની સાથે પૃથ્વી પર રહે ખરા? જુઓ, આકાશ તથા આકાશોના આકાશમાં તમારો સમાવેશ થાય તેમ નથી, ત્યારે આ જે સભાસ્થાન મેં બાંધ્યું છે તેમાં તમારો સમાવેશ થવો એ કેટલું અશક્ય છે□

19	וּפָנִיתָ	אֶל־	תְּפִלַּת	עַבְדְּךָ	וְאֶל־	תְּחִנָּתוֹ	יְהוָה	אֱלֹהָי	לִשְׁמֹעַ	אֶל־
	અને-ધ્યાન-આપ	તરફ	પ્રાર્થના	તારા-દાસની	અને-તરફ	તેની-વિનંતીની	યહોવાહ	મારા-ઈશ્વર	સાંભળવા	તરફ
	H6437	H0413	H8605	H5650	H0413	H8467	H3068	H0430	H8085	H0413

הָרִנָּה	וְאֶל־	הַתְּפִלָּה	אֲשֶׁר	עַבְדְּךָ	מִתְפַּלֵּל	לְפָנֶיךָ׃
પોકારન□	અને-તરફ	પ્રાર્થન□	જે	તારો-દાસ	પ્રાર્થના-કરે-છે	તારી-આગળ
H7440	H0413	H8605		H5650	H6419	H6440

તેમ છતાં હે મારા ઈશ્વર યહોવાહ આ તમારા સેવકની પ્રાર્થનાઓ તથા વિનંતીઓ ધ્યાનમાં લઈને તમારો સેવક તમારી આગળ જે પોકાર તથા પ્રાર્થના કરે તે તમે સાંભળજો.

20	לִהְיוֹת	עֵינֶיךָ	פְתֻחוֹת	אֶל־	הַבַּיִת	הַזֶּה	יוֹמָם	וָלַיְלָה	אֶל־	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר	אָמַרְתָּ
	હોવ□	તારી-આંખો	ખુલ્લી	તરફ	ઘર	આ	દિવસે	અને-રાતે	તરફ	સ્થાન	જે	કહ્યુ
	H1961			H0413		H2088	H3119	H3915	H0413	H4725		H0559

לָשׂוּם	שִׁמְךָ	שָׁם	לִשְׁמוֹעַ	אֶל־	הַתְּפִלָּה	אֲשֶׁר	יִתְפַּלֵּל	עַבְדְּךָ	אֶל־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה׃
રાખવા	તારું-નામ	ત્યાં	સાંભળવ□	તરફ	પ્રાર્થના	જે	પ્રાર્થના-કરે	તારો-દાસ	તરફ	સ્થાન	આન□
	H8034	H8033	H8085	H0413	H8605		H6419	H5650	H0413	H4725	H2088

રાત અને દિવસ તમારી દ્રષ્ટિ આ સભાસ્થાન પર રાખજો. તેને વિષે તમે કહ્યુ હતું કે મારું નામ હું ત્યાં કાયમ રાખીશ. જયારે તમારો સેવક એટલે હું આ સ્થળ બાજુ ફરીને પ્રાર્થના કરું, ત્યારે તમે તે કાન ધરજો.

21	וְשָׁמַעְתָּ	אֶל־	תַּחֲנוּנֵי	עַבְדְּךָ	וְעַמְּךָ	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	יִתְפַּלְלוּ	אֶל־	הַמָּקוֹם
	અને-સાંભળજે	તરફ	વિનંતીઓ	તારા-દાસની	અને-તારી-પ્રજા	ઈઝરાયલની	જે	પ્રાર્થના-કરે	તરફ	સ્થાન
	H8085	H0413	H8469	H5650		H3478		H6419	H0413	H4725

הַזֶּה	וְאַתָּה	תִּשְׁמַע	מִמְּקוֹם	שִׁבְתְּךָ	מִן־	הַשָּׁמַיִם	וְשָׁמַעְתָּ	וְסָלָחְתָּ׃
આન□	અને-તું	સાંભળજે	સ્થાનથી	તારા-વસવાટના	થી	આકાશમાંથી	અને-સાંભળજે	અને-માફ-કરજે
H2088		H8085	H4725	H3427		H8064	H8085	H5545

તેથી જયારે તમારો સેવક તથા તમારા ઇઝરાયલ લોકો આ સભાસ્થાન તરફ જોઈને પ્રાર્થના કરે ત્યારે તેઓની વિનંતીઓ તમે સાંભળજો. હા, તમે તમારા નિવાસસ્થાનમાં, એટલે આકાશમાં, તે સાંભળજો; અને જયારે તમે સાંભળો, ત્યારે માફ કરજો.

22	אִם־	יֶחֱטָא	אִישׁ	לְרֵעֵהוּ	וְנָשָׁא־	בוֹ	אָלָה	לְהַאֲלֹתוֹ	וּבָא
	જો	પાપ-કરે	માણસ	પોતાના-પડોશી-વિરુદ્ધ	અને-લેવામાં-આવે	તેમન□-પર	શપથ	શપથ-ખવડાવવ□	અને-આવે
		H2398	H0376	H7453	H5375		H0422	H0423	H0935

אָלָה	לִפְנֵי	מִזְבַּחֲךָ	בַּבַּיִת	הַזֶּה׃
શપથ	આગળ	તારી-વેદીની	ઘરમાં	આમાં
H0423	H6440	H4196		H2088

જો કોઈ વ્યક્તિ પોતાના પડોશી વિરુદ્ધ પાપ કરે તથા તેને સમ આપીને પ્રતિજ્ઞા અપાવે અને જો તે વ્યક્તિ આ સભાસ્થાનમાંની વેદી આગળ શપથ લઈને પ્રતિજ્ઞા લે,

23

וְאַתָּה	תִּשְׁמַע	מִן־	הַשָּׁמַיִם	וְעָשִׂיתָ	וְשָׁפַטְתָּ	אֶת־	עֲבָדֶיךָ	לְהָשִׁיב	לְרָשָׁע
અને-તું	સાંભળજે	થી	આકાશમાંથી	અને-કરજે	અને-ન્યાય-કરજે	-	તાર□-દાસોનો	પરત-આપવું	દુષ્ટને
	H8085		H8064		H8199	H0853	H5650	H7725	H7563

לָתֵת	דַּרְכּוֹ	בְּרֹאשׁוֹ	וּלְהַצְדִּיק	צַדִּיק	לָתֶת	לוֹ	כְּצִדְקָתוֹ׃	ס
આપવું	તેનો-માર્ગ	તેને-માથે-પર	અને-નિર્દોષ-ઠહેરવું	નિર્દોષને	આપવું	તેને	તેની-નિર્દોષતા-પ્રમાણે	—
H5414	H1870		H6663	H6662	H5414		H6666	

ત્યારે આકાશમાં તમારા સેવકનું સાંભળી અને દુષ્ટનાં કામો તેના પોતાના માથા પર નાખીને તેનો બદલો આપીને તમારા સેવકોનો ન્યાય કરજો. અને ન્યાયી માણસને પ્રામાણિક ઠરાવીને, તેની પ્રામાણિકતાનો બદલો આપજો.

24

וְאִם־	יִנָּגֵף	עַמְּךָ	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	אוֹיֵב	כִּי	יֶחֶטְאוּ־	לָךְ	וְשָׁבוּ
અને-જો	હારે	તારી-પ્રજા	ઈઝરાયલ	આગળ	શત્રુની	કારણ-કે	પાપ-કરે	તારી-વિરુદ્ધ	અને-પાછા-ફરે
	H5062		H3478	H6440	H0341		H2398		H7725

וְהוֹדוּ	אֶת־	שְׁמֶךָ	וְהִתְפַּלְלוּ	וְהִתְחַנְּנוּ	לְפָנֶיךָ	בַּבַּיִת	הַזֶּה׃
અને-સ્વીકારે	-	તારું-નામ	અને-પ્રાર્થન□-કરે	અને-વિનંતી-કરે	તારી-આગળ	ઘરમાં	આમાં
H3034	H0853	H8034	H6419		H6440		H2088

જયારે તમારા ઇઝરાયલી લોકો તમારી વિરુદ્ધ પાપ કર્યાને કારણે દુશ્મનોથી હારી જાય, ત્યારબાદ જો તેઓ પાછા ફરીને તમારા નામે પસ્તાવો કરે અને આ ઘરમાં આવીને માફી માટે પ્રાર્થના તથા વિનંતીઓ કરે,

25

וְאַתָּה	תִּשְׁמַע	מִן־	הַשָּׁמַיִם	וְסָלַחְתָּ	לְחַטַּאת	עַמְּךָ	יִשְׂרָאֵל	וַהֲשֵׁבוֹתָם	אֶל־
અને-તું	સાંભળજે	થી	આકાશમાંથી	અને-માફ-કરજે	પાપને	તારી-પ્રજા	ઈઝરાયલને	અને-પાછું-લાવજે	તરફ
	H8085		H8064	H5545			H3478	H7725	H0413

הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר־	נָתַתָּה	לָהֶם	וְלַאֲבֹתֵיהֶם׃	פ
ભૂમિની	જે	આપી-હતી	તેમને	અને-તેમના-પિતાઓને	—
H0127		H5414	H1992	H0001	

ત્યારે તમે આકાશમાં સાંભળીને તમારા સેવકોના તથા તમારા ઇઝરાયલી લોકોનાં પાપની ક્ષમા કરજો; તમે જે દેશ તમારા લોકોને તથા તેઓના પૂર્વજોને આપ્યો છે તેમાં તેઓને પાછા લાવજો.

26

בְּהֵעָצֵר	הַשָּׁמַיִם	וְלֹא־	יִהְיֶה	מָטָר	כִּי	יֶחֶטְאוּ־	לָךְ	וְהִתְפַּלְלוּ	אֶל־
બંધ-થાય-ત્યારે	આકાશ	અને-ન	હોય	વરસાદ	કારણ-કે	પાપ-કરે	તારી-વિરુદ્ધ	અને-પ્રાર્થના-કરે	તરફ
H6113	H8064	H3808	H1961	H4306		H2398		H6419	H0413

הַמָּקוֹם	הַזֶּה	וְהוֹדוּ	אֶת־	שְׁמֶךָ	מֵחַטָּאתָם	יְשׁוּבוּן	כִּי	תַעֲנֵם׃
સ્થાન	આને	અને-સ્વીકારે	-	તારું-નામ	તેમના-પાપથી	પાછા-ફરે	કારણ-કે	જવાબ-આપજે
H4725	H2088	H3034	H0853	H8034		H7725		

તેઓએ તમારી વિરુદ્ધ પાપ કર્યાને કારણે જ્યારે આકાશ બંધ થઈ જાય અને વરસાદ ન વર્ષે, ત્યારે જો તેઓ આ સ્થળ તરફ ફરીને પ્રાર્થના કરે અને તમારા નામે પસ્તાવો કરે અને એ તમારી શિક્ષાને કારણે તેઓ પોતાના પાપોથી પાછા ફરે,

27

וְאַתָּה	תִּשְׁמַע	הַשָּׁמַיִם	וְסָלַחְתָּ	לְחַטַּאת	עֲבָדֶיךָ	וְעַמְּךָ	יִשְׂרָאֵל	כִּי
અને-તું	સાંભળજે	આકાશમાંથી	અને-માફ-કરજે	પાપને	તારા-દાસોને	અને-તારી-પ્રજા	ઈઝરાયલને	કારણ-કે
	H8085	H8064	H5545		H5650		H3478	

תוֹרֵם	אֶל־	הַדֶּרֶךְ	הַטּוֹבָה	אֲשֶׁר	יֵלְכוּ־	בָהּ	וְנָתַתָּה	מָטָר	עַל־	אַרְצְךָ	אֲשֶׁר־
શીખવજે	તરફ	માર્ગ	સારો	જેમાં	ચાલે	તેમાં	અને-આપજે	વરસાદ	પર	તારી-ભૂમિને	જે
	H0413	H1870			H3212		H5414	H4306		H0776	

נָתַתָּה	לְעַמְּךָ	לְנַחֲלָה׃	ס
આપી-છે	તારી-પ્રજાને	વારસા-તરીકે	—
H5414		H5159	

તો પછી તમે આકાશમાં તે સાંભળીને તમારા સેવકોના તથા તમારા ઇઝરાયલી લોકોનાં પાપ માફ કરજો, કેમ કે સારા માર્ગે તેઓએ ચાલવું જોઈએ તે તમે તેઓને શીખવો છો. તમારા લોકોને જે દેશ વારસા તરીકે તમે આપ્યો છે તે પર વરસાદ મોકલજો.

28

רָעָב	כִּי־	יִהְיֶה	בָאָרֶץ	דֶּבֶר	כִּי־	יִֽהְיֶה	שִׁדָּפוֹן	וְיֵרָקוֹן	אַרְבֶּה	וְחָסִיל	כִּי
દુકાળ	જો	હોય	દેશમાં	મરકી	જો	હોય	સૂકો	અને-કરમાઈ	તિડ્ડી	અને-ઇયળ	જો
H7458		H1961	H0776	H1698		H1961		H3420	H0697	H2625	

יִהְיֶה	כִּי	יָצַר־	לוֹ	אֹיְבָיו	בְּאֶרֶץ	שְׁעָרָיו	כָּל־	נֶגַע	וְכָל־	מַחֲלָה׃
હોય	જો	સંકટ-કરે	તેને	શત્રુઓ	દેશમાં	દરવાજાઓને	કોઈપણ	આફત	અને-કોઈપણ	રોગ
H1961				H0341	H0776	H8179	H3605	H5061	H3605	

કદાચ તે દેશમાં દુકાળ પડે અથવા રોગ ફેલાય, વિનાશ કે ફૂગ ફેલાય, તીડ કે ઈયળો પડે; અથવા દુશ્મનો તે દેશના પ્રવેશદ્વારો પર હુમલો કરે અથવા ગમે ત્યાં તે મરકી અથવા બીમારી આવે,

29

כָל־	תְּפִלָּה	כָל־	תְּחִנָּה	אֲשֶׁר	יִהְיֶה	לְכָל־	הָאָדָם	וּלְכֹל	עַמְּךָ	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר
કોઈપણ	પ્રાર્થના	કોઈપણ	વિનંતી	જે	હોય	કોઈપણ	માણસને	અને-બધી	તારી-પ્રજા	ઈઝરાયલને	જે
H3605	H8605	H3605	H8467		H1961	H3605	H0120	H3605		H3478	

יֵדְעוּ	אִישׁ	נִגְעוֹ	וּמַכְאֹבוֹ	וּפָרַשׂ	כַּפָּיו	אֶל־	הַבַּיִת	הַזֶּה׃
જાણે	માણસ	પોતાની-આફત	અને-પીડા	અને-ફેલાવે	હાથ	તરફ	ઘર	આને
H3045	H0376	H5061	H4341	H6566	H3709	H0413		H2088

ત્યારે તમારા લોકો તથા ઇઝરાયલી લોકોમાંના જો કોઈ આ સભાસ્થાન તરફ પોતાના હાથ પ્રસારીને પોતાની પીડામાં અને પોતાનું દુઃખ જાણીને પ્રાર્થના તથા વિનંતીઓ કરે;

30

וְאַתָּה	תִּשְׁמַע	מִן־	הַשָּׁמַיִם	מְכוֹן	שִׁבְתֶּךָ	וְסָלַחְתָּ	וְנָתַתָּה	לָאִישׁ	כְּכָל־
અને-તું	સાંભળજે	થી	આકાશમાંથી	સ્થાન	તાર□-વસવાટને	અને-માફ-કરજે	અને-આપજે	માણસને	બધું
	H8085		H8064	H4349	H3427	H5545	H5414	H0376	H3605

דְּרָכָיו	אֲשֶׁר	תֵּדַע	אֶת־	לְבָבוֹ	כִּי	אַתָּה	לְבַדְּךָ	יָדַעְתָּ	אֶת־	לְבַב	בְּנֵי
માર્ગો-પ્રમાણે	જે	જાણે-છે	–	તેનું-હૃદય	કારણ-કે	તું	એકલો	જાણે-છે	–	હૃદય	પુત્રોને
H1870		H3045	H0853	H3824			H0905	H3045	H0853	H3824	

הָאָדָם׃
માનવજાતને
H0120

તો પછી તમે તમારા નિવાસસ્થાનમાં, એટલે કે આકાશમાં તે સાંભળીને માફી આપજો અને દરેકને તેના માર્ગો પ્રમાણે યોગ્ય બદલો આપજો; તમે તેમનું હૃદય જાણો છો, કેમ કે તમે અને કેવળ તમે જ દરેક મનુષ્યનાં હૃદયો જાણો છો.

31

לְמַעַן	יִירָאוּךָ	לָלֶכֶת	בִּדְרָכֶיךָ	כָּל־	הַיָּמִים	אֲשֶׁר־	הֵם	חַיִּים	עַל־	פְּנֵי	הָאֲדָמָה
જેથી	બીક-કરે-તને	ચાલવે	તારે-માર્ગોમે	બધે	દિવસો	જે	તેઓ	જીવે-છે	પર	ભાગ	ભૂમિને
H4616	H3372	H3212	H1870	H3605	H3117		H1992			H6440	H0127

אֲשֶׁר	נָתַתָּה	לַאֲבֹתֵינוּ׃	ס
જે	આપી-છે	અમારે-પિતાઓને	—
	H5414	H0001	

આ પ્રમાણે તમે કરો કે જેથી તેઓ તમારો ભય રાખે, જેથી તેઓ તમારા માર્ગોમાં ચાલે અને જે દેશ તમે અમારા પૂર્વજોને આપ્યો છે તેમાં તેઓ રહે.

32

וְגַם	אֶל־	הַנָּכְרִי	אֲשֶׁר	לֹא	מֵעַמְּךָ	יִשְׂרָאֵל	הוּא	וּבָא	מֵאֶרֶץ	רְחוֹקָה
અને-પણ	તરફ	પરદેશીને	જે	નથી	તારી-પ્રજાથી	ઈઝરાયલને	તે	અને-આવે	દેશથી	દૂરને
H1571	H0413	H5237		H3808		H3478	H1931	H0935	H0776	H7350

לְמַעַן	שִׁמְךָ	הַגָּדוֹל	וְיָדְךָ	הַחֲזָקָה	וּזְרוֹעֲךָ	הַנְּטוּיָה	וּבָאוּ	וְהִתְפַּלְלוּ	אֶל־	הַבַּיִת
ખાતર	તારે-નામ	મહાન	અને-હાથ	શક્તિશાળીને	અને-બાહુ	લંબાયેલોને	અને-આવે	અને-પ્રાર્થને-કરે	તરફ	ઘર
H4616	H8034		H3027	H2389	H2220	H5186	H0935	H6419	H0413	

הַזֶּה׃
આને
H2088

આ ઉપરાંત, વિદેશીઓ કે જેઓ તમારા ઇઝરાયલી લોકોમાંના નથી તેઓ સંબંધી: જ્યારે તેઓ તમારા મહાન નામને કારણે, તમારા પરાક્રમી હાથ તથા તમારા લંબાવેલા ભુજની ખાતર દૂર દેશથી આવે; જ્યારે તેઓ આવીને આ સભાસ્થાન તરફ ફરીને પ્રાર્થના કરે,

33

וְאַתָּה	תִּשְׁמַע	מִן	הַשָּׁמַיִם	מְכוֹן	שִׁבְתֶּךָ	וְעָשִׂיתָ	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	יִקְרָא	אֵלֶיךָ
અને-તું	સાંભળજે	થી	આકાશમાંથી	સ્થાનથી	તારે-વસવાટને	અને-કરજે	બધું	જે	પોકારે	તને
	H8085		H8064	H4349	H3427		H3605		H7121	H0413

הַנָּכְרִי	לְמַעַן	יֵדְעוּ	כָל־	עַמֵּי	הָאָרֶץ	אֶת־	שְׁמֶךָ	וּלְיִרְאָה	אֹתְךָ	כְּעַמְּךָ
પરદેશી	જેથી	જાણે	બધું	લોકો	પૃથ્વીને	–	તારું-નામ	અને-બીક-કરે	તને	તારી-પ્રજા
H5237	H4616	H3045	H3605		H0776	H0853	H8034	H3372	H0853	

יִשְׂרָאֵל	וְלָדַעַת	כִּי־	שִׁמְךָ	נִקְרָא	עַל־	הַבַּיִת	הַזֶּה	אֲשֶׁר	בָּנִיתִי׃
ઈઝરાયલ-જેવં	અને-જાણવે	કે	તારું-નામ	બોલાવાયું-છે	પર	ઘર	આને	જે	મેં-બાંધ્યું
H3478	H3045		H8034	H7121			H2088		H1129

તો કૃપા કરી તમે તમારા નિવાસસ્થાનમાં, એટલે આકાશમાં તે સાંભળજો અને વિદેશીઓ જે કંઈ તમને કહે તે તમે કરજો, જેથી પૃથ્વી પરની સર્વ પ્રજાઓ તમારું નામ જાણે, જેથી તમારા ઇઝરાયલી લોકોની જેમ તેઓ તમારો ભય રાખે અને કે આ સભાસ્થાન જે મેં બાંધ્યું છે તે તમારા નામથી ઓળખાય.

34

כִּי־	יֵצֵא	עַמְּךָ	לַמִּלְחָמָה	עַל־	אֹיְבָיו	בַּדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	תִּשְׁלָחֵם	וְהִתְפַּלְלוּ	אֵלֶיךָ
જો	નીકળે	તારી-પ્રજા	યુદ્ધ-માટે	વિરુદ્ધ	શત્રુઓને	માર્ગે	જે	મોકલજે	અને-પ્રાર્થના-કરે	તને
	H3318		H4421		H0341	H1870		H7971	H6419	H0413

דֶּרֶךְ	הָעִיר	הַזֹּאת	אֲשֶׁר	בָּחַרְתָּ	בָּהּ	וְהַבַּיִת	אֲשֶׁר־	בָּנִיתִי	לִשְׁמֶךָ׃
માર્ગે	શહેર	આને	જે	પસંદ-કર્યું	તેમાં	અને-ઘર	જે	બાંધ્યું-મેં	તારે-નામ-માટે
H1870		H2063		H0977				H1129	H8034

કદાચ તમારા જે લોકો કોઈપણ માર્ગે તમે તેઓને મોકલો તે માર્ગે પોતાના દુશ્મનોની વિરુદ્ધ યુદ્ધ કરવા જાય અને ત્યાંથી જો તમે પસંદ કરેલ નગર તથા જે સભાસ્થાન મેં તમારા નામે બાંધ્યું છે, તેની તરફ ફરીને પ્રાર્થના કરે;

35

וְשָׁמַעְתָּ	מִן־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	תְּפִלָּתָם	וְאֶת־	תְּחִנָּתָם	וְעָשִׂיתָ	מִשְׁפָּטָם׃
અને-સાંભળજે	થી	આકાશમાંથી	–	તેમની-પ્રાર્થના	અને-	વિનંતી	અને-કરજે	ન્યાય
H8085		H8064	H0853	H8605	H0853	H8467		H4941

ત્યારે તેઓની પ્રાર્થના તથા વિનંતિ સ્વર્ગથી સાંભળજો અને તેઓની મદદ કરજો.

36

כִּי	יֶחֶטְאוּ־	לָךְ	כִּי	אֵין	אָדָם	אֲשֶׁר	לֹא־	יֶחֱטָא	וְאָנַפְתָּ	בָם
કારણ-કે	પાપ-કરે	તારી-વિરુદ્ધ	કારણ-કે	કોઈ-નથી	માણસ	જે	ન	પાપ-કરે	અને-ક્રોધિત-થાજે	તેમને-પર
	H2398			H0369	H0120		H3808	H2398	H0599	

וּנְתַתָּם	לִפְנֵי	אוֹיֵב	וְשָׁבוּם	שׁוֹבֵיהֶם	אֶל־	אֶרֶץ	רְחוֹקָה	אוֹ	קְרוֹבָה׃
અને-આપજે	આગળ	શત્રુને	અને-લઈ-જાય	બંદીવાન-કરનારા	તરફ	દેશ	દૂરને	અથવા	નજીકને
H5414	H6440	H0341	H7617	H7617	H0413	H0776	H7350		H7138

તેઓ તમારી વિરુદ્ધ પાપ કરે, એવું કોણ છે કે જે પાપ નથી કરતું? અને કદાચ રોષે ભરાઈને તમે તેઓને શત્રુઓના હાથમાં સોંપી દો, જેથી તેઓ તેમને કેદ કરીને તેમના દેશમાં લઈ જાય પછી તે દૂર હોય કે નજીક હોય.

37

וְהֵשִׁיבוּ	אֶל־	לְבָבָם	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	נִשְׁבּוּ־	שָׁם	וְשָׁבוּ	וְהִתְחַנְּנוּ	אֵלֶיךָ	בְּאֶרֶץ
અને-પાછે-ફરે	તરફ	હૃદયને	દેશમાં	જેમાં	બંદી-છે	ત્યાં	અને-પાછે-ફરે	અને-વિનંતી-કરે	તને	દેશમાં
H7725	H0413	H3824	H0776		H7617	H8033	H7725		H0413	H0776

שִׁבְיָם	לֵאמֹר	חָטָאנוּ	הֶעֱוִינוּ	וְרָשָׁעְנוּ׃
બંદીવાસને	કહેતે	પાપ-કર્યું-અમે	અન્યાય-કર્યું-અમે	અને-દુષ્ટતા-કરી-અમે
H7633	H0559	H2398		H7561

પછી કદાચ જે દેશમાં તેઓને બંદીવાન કરાયા હોય તે દેશમાં તેમને ભાન થાય અને તેઓ પશ્ચાતાપ કરીને જ્યાં તેઓ બંદીવાન હોય તે દેશમાં તમારી કૃપા શોધે. તેઓ કહે, 'અમે પાપ કર્યું છે અને સ્વછંદીપણે વર્ત્યા છીએ. અમે દુષ્ટ કાર્યો કર્યા છે.'

38 וְשָׁבוּ અને-પાછે-ફરે H7725 | אֵלֶיךָ તને H0413 | בְּכָל־ સંપૂર્ણ H3605 | לִבָּם હૃદયથી | וּבְכָל־ અને-સંપૂર્ણ H3605 | נַפְשָׁם આત્માથી H5315 | בְּאֶרֶץ દેશમેં H0776 | שִׁבְיָם બંદીવાસનં H7633 | אֲשֶׁר־ જેમેં | שָׁבוּ લઈ-જવાય H7617 | אֹתָם તેમને H0853
וְהִתְפַּלְלוּ અને-પ્રાર્થનં-કરે H6419 | דֶּרֶךְ માર્ગે H1870 | אַרְצָם દેશનં H0776 | אֲשֶׁר જે | נָתַתָּה આપી-છે H5414 | לַאֲבוֹתָם તેમનં-પિતાઓને H0001 | וְהָעִיר અને-શહેર | אֲשֶׁר જે | בָּחַרְתָּ પસંદ-કર્યું H0977 | וְלַבַּיִת અને-ઘર-તરફ
אֲשֶׁר־ જે | בָּנִיתִי બાંધ્યું-મેં H1129 | לִשְׁמֶךָ׃ તારે-નામ-માટે H8034

કદાચ જો તેઓ તેમના બંદીવાસમાંથી કે જ્યાંથી તેઓને બંદી બનાવવામાં આવ્યા હતા ત્યાંથી તેમના પૂરા મનથી તથા આત્માથી તમારી તરફ પાછા ફરે અને કદાચ તેઓ તેમના પિતૃઓને આપેલી ભૂમિ અને તમે પસંદ કરેલા શહેર તથા તમારા નામ માટે મેં બાંધેલા આ સભાસ્થાન તરફ મોં કરીને પ્રાર્થના કરે.

39 וְשָׁמַעְתָּ અને-સાંભળજે H8085 | מִן־ થી | הַשָּׁמַיִם આકાશમાંથી H8064 | מְכוֹן સ્થાનથી H4349 | שִׁבְתְּךָ તારે-વસવાટનં H3427 | אֶת־ – H0853 | תְּפִלָּתָם તેમની-પ્રાર્થના H8605 | וְאֶת־ અને- H0853 | תְּחִנֹּתֵיהֶם વિનંતીઓ H8467 | וְעָשִׂיתָ અને-કરજે
מִשְׁפָּטָם ન્યાય H4941 | וְסָלַחְתָּ અને-માફ-કરજે H5545 | לְעַמְּךָ તારી-પ્રજાને | אֲשֶׁר જે | חָטְאוּ־ પાપ-કર્યું H2398 | לָךְ׃ તારી-વિરુદ્ધ

તો પછી તમે જ્યાં રહો છો ત્યાં એટલે સ્વર્ગમાં તેમની પ્રાર્થના અને અરજ સાંભળજો અને તેમને મદદ કરજો. તમારા જે લોકોએ તમારી વિરુદ્ધ પાપ કર્યું છે તેઓને માફ કરજો.

40 עַתָּה હવે H6258 | אֱלֹהַי મારે-ઈશ્વર H0430 | יִהְיוּ־ હોય H1961 | נָא કૃપા-કરીને H4994 | עֵינֶיךָ તારી-આખો | פְּתֻחוֹת ખુલ્લી | וְאָזְנֶיךָ અને-કાન H0241 | קַשֻּׁבוֹת સચેત | לִתְפִלַּת પ્રાર્થના-તરફ H8605 | הַמָּקוֹם સ્થાન H4725 | הַזֶּה׃ આને H2088
ס —

હવે, મારા ઈશ્વર, હું તમને વિનંતી કરું છું કે આ જગ્યાએથી કરાતી પ્રાર્થના માટે તમારી આખો ખુલ્લી રાખો અને તમારા કાન સચેત રાખો.

41 וְעַתָּה અને-હવે H6258 | קוּמָה ઊઠ | יְהוָה યહોવાહ H3068 | אֱלֹהִים ઈશ્વર H0430 | לְנוּחֶךָ તારે-વિશ્રામ-માટે H5118 | אַתָּה તું | וַאֲרוֹן અને-કોશ H0727 | עֻזֶּךָ તારી-શક્તિનો H5797 | כֹּהֲנֶיךָ તારે-યાજકો H3548 | יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהִים ઈશ્વર H0430 | יִלְבְּשׁוּ પહેરે H3847 | תְשׁוּעָה ઉદ્ધાર H8668 | וַחֲסִידֶיךָ અને-તારે-ભક્તો H2623 | יִשְׂמְחוּ આનંદ-કરે H8055 | בַטּוֹב׃ ભલાઈમેં

હવે, ઈશ્વર યહોવાહ, તમે ઊઠો અને જ્યાં તમારું સામર્થ્ય દર્શાવતો કરારકોશ મૂકવામાં આવ્યો છે તેમાં તમારા વિસામાના સ્થળમાં પ્રવેશ કરો. ઈશ્વર યહોવાહ, તમારા યાજકો ઉદ્ધારના વસ્ત્રો પહેરે અને તમારા ભક્તો તમારી ભલાઈમાં આનંદ કરે.

42 יְהוָה યહોવાહ H3068 | אֱלֹהִים ઈશ્વર H0430 | אַל־ નહીં H0408 | תָּשֵׁב ફેરવજે H7725 | פְּנֵי મુખ H6440 | מְשִׁיחֶיךָ તારે-અભિષિક્તનું H4899 | זָכְרָה યાદ-કર H2142 | לְחַסְדֵי કૃપા-માટે | דָּוִיד દાવિદ H1732 | עַבְדֶּךָ׃ તારે-દાસની H5650 | פ —

ઈશ્વર યહોવાહ, તમારું મુખ તમારા અભિષિક્તને તરછોડો નહિ. તમારા સેવક દાઉદ પરની કૃપાનું અને કરારના કાર્યોનું સ્મરણ કરો.”

Chapter 7

1

וּכְכַלּוֹת	שְׁלֹמֹה	לְהִתְפַּלֵּל	וְהָאֵשׁ	יָרְדָה	מֵֽהַשָּׁמַיִם	וַתֹּאכַל	הָעֹלָה
અને-જ્યારે-પૂરી-કરી	સુલેમાને	પ્રાર્થના-કરવાનું	ત્યારે-અગ્નિ	ઊતર્યો	આકાશમાંથી	અને-ભસ્મ-કર્યા	દહનાર્પણને
H3615	H8010	H6419	H0784	H3381	H8064	H0398	

וְהַזְּבָחִים	וּכְבוֹד	יְהוָה	מָלֵא	אֶת־	הַבָּיִת׃
અને-યજ્ઞાર્પણોને	અને-મહિમા	યહોવાહનો	ભરાઈ-ગયો	—	ભવનમાં
H2077	H3519	H3068	H4390	H0853	

જયારે સુલેમાન પ્રાર્થના પૂરી કરી રહ્યો ત્યારે આકાશમાંથી અગ્નિએ ઊતરીને દહનીયાર્પણ તથા બલિદાન ભસ્મ કર્યાં અને ઈશ્વરના ગૌરવથી સભાસ્થાન ભરાઈ ગયું.

2

וְלֹא	יָכְלוּ	הַכֹּהֲנִים	לָבוֹא	אֶל־	בֵּית	יְהוָה	כִּי־	מָלֵא	כְבוֹד־
અને-નહોતા	શક્યા	યાજકો	પ્રવેશ-કરવા	—	ભવનમાં	યહોવાહના	કારણ-કે	ભરાઈ-ગયો-હતો	મહિમા
H3808	H3201	H3548	H0935	H0413		H3068		H4390	H3519

יְהוָה	אֶת־	בֵּית	יְהוָה׃
યહોવાહનો	—	ભવનને	યહોવાહના
H3068	H0853		H3068

જેથી યાજકો ઈશ્વરના ઘરમાં પ્રવેશ કરી શક્યા નહિ, કેમ કે ઈશ્વરના ગૌરવે સભાસ્થાનને ભરી દીધું હતું.

3

וְכֹל	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	רֹאִים	בְּרֶדֶת	הָאֵשׁ	וּכְבוֹד	יְהוָה	עַל־	הַבָּיִת
અને-બધા	પુત્રો	ઇઝરાયલના	જોતા-હતા	ઊતરતો	અગ્નિ	અને-મહિમા	યહોવાહનો	ઉપર	ભવનના
H3605		H3478	H7200	H3381	H0784	H3519	H3068		

וַיִּכְרְעוּ	אַפַּיִם	אַרְצָה	עַל־	הָֽרִצְפָּה	וַיִּֽשְׁתַּחֲווּ	וְהוֹדוֹת	לַֽיהוָה
અને-તેઓ-નમ્યા	મોઢે	ભૂમિ-પર	ઉપર	ફરસબંધી-પર	અને-સાષ્ટાંગ-દંડવત-કર્યું	અને-આભાર-માન્યો	યહોવાહનો
H3766	H0639	H0776			H7812	H3034	H3068

כִּי	טוֹב	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
કે	ભલા-છે	કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
			H5769	

ઇઝરાયલના સઘળા લોકોએ અગ્નિને ઊતરતો અને ઈશ્વરના ગૌરવને સભાસ્થાન ઉપર સ્થિર થતો જોયો. તેઓએ માથું નમાવીને સાષ્ટાંગ પ્રણામ કરીને સ્તુતિ કરી અને ઈશ્વરનો આભાર માન્યો. તેઓએ કહ્યુ, "કેમ કે તે ઉત્તમ છે, તેમના કરારને તે હંમેશા નિભાવી રાખે છે."

4

וְהַמֶּלֶךְ	וְכָל־	הָעָם	זֹבְחִים	זֶבַח	לִפְנֵי	יְהוָה׃	ס
અને-રાજાએ	અને-બધા	લોકોએ	ચઢાવ્યા	યજ્ઞ	સમક્ષ	યહોવાહની	—
H4428	H3605		H2076	H2077	H6440	H3068	

પછી રાજા અને સર્વ લોકોએ ઈશ્વરને અર્પણ કર્યાં.

5

וַיִּזְבַּח	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	אֶת־	זֶבַח	הַבָּקָר	עֶשְׂרִים	וּשְׁנַיִם	אֶלֶף	וְצֹאן	מֵאָה
અને-ચઢાવ્યો	રાજા	સુલેમાને	—	યજ્ઞ	ગોવંશનો	બાવીસ	અને-બે	હજાર	અને-ઘેટાં	એક-લાખ
H2076	H4428	H8010	H0853	H2077	H1241	H6242	H8147	H0505	H6629	H3967

וְעֶשְׂרִים	אָלֶף	וַֽיַּחְנְכוּ	אֶת־	בֵּית	הָאֱלֹהִים	הַמֶּלֶךְ	וְכָל־	הָעָם׃
અને-વીસ	હજાર	અને-પ્રતિષ્ઠા-કર્યું	—	ભવનનું	ઈશ્વરના	રાજાએ	અને-બધા	લોકોએ
H6242	H0505	H2596	H0853		H0430	H4428	H3605	

રાજા સુલેમાને બાવીસ હજાર બળદ અને એક લાખ વીસ હજાર ઘેટાંનું અને બકરાનું બલિદાન આપ્યું. આ રીતે, રાજાએ અને બધા લોકોએ ઈશ્વરના સભાસ્થાનની પ્રતિષ્ઠા કરી.

6										
וְהַכֹּהֲנִ֞ים	עַל־	מִשְׁמְרוֹתָ֣ם	עֹמְדִ֗ים	וְהַלְוִיִּ֞ם	בִּכְלֵי־	שִׁ֣יר	יְהוָ֡ה	אֲשֶׁ֣ר	עָשָׂה֩	
અને-યાજકો	પોતાની	ફરજો-પર	ઊભા-હતા	અને-લેવીઓ	વાદ્યો	સંગીતના	યહોવાહના	જે	બનાવ્યા-હતા	
H3548		H4931	H5975	H3881	H3627		H3068			
דָּוִ֨יד	הַמֶּ֜לֶךְ	לְהֹד֤וֹת	לַֽיהוָה֙	כִּֽי־	לְעוֹלָ֣ם	חַסְדּ֔וֹ	בְּהַלֵּ֥ל	דָּוִ֖יד	בְּיָדָ֑ם	
દાવિદ	રાજાએ	સ્તુતિ-કરવા	યહોવાહની	કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે	દાવિદની-સ્તુતિથી	દાવિદ	તેમના-હાથમાં	
H1732	H4428	H3034	H3068		H5769			H1732	H3027	
וְהַכֹּהֲנִים	]מחצצרים[	)מַחְצְרִ֣ים(	נֶגְדָּ֔ם	וְכָל־	יִשְׂרָאֵ֖ל	עֹמְדִֽים׃	ס			
અને-યાજકો	—	રણશિંગા-વગાડતા-હતા	તેમની-સામે	અને-બધા	ઈઝરાયલ	ઊભા-હતા	—			
H3548	H2690	H2690	H5048	H3605	H3478	H5975				

યાજકો તેમની સેવાના નિયત સ્થાને ઊભા રહ્યા, એ જ રીતે લેવીઓ પણ ઈશ્વરનાં કિર્તન વખતે વગાડવા માટે દાઉદે બનાવેલાં વાજિંત્રો લઈને ઊભા રહ્યા અને દાઉદે રચેલા સ્તવનો ગાવા લાગ્યા કે, "ઈશ્વરની કૃપા સર્વકાળ ટકે છે." તેઓની આગળ યાજકો રણશિંગડાં વગાડતા હતા અને બધા ઇઝરાયલીઓ ત્યાં ઊભા હતા.

7											
וַיְקַדֵּ֣שׁ	שְׁלֹמֹ֗ה	אֶת־	תּ֤וֹךְ	הֶֽחָצֵר֙	אֲשֶׁר֙	לִפְנֵ֣י	בֵית־	יְהוָ֔ה	כִּי־	עָ֤שָׂה	
અને-પવિત્ર-કર્યો	સુલેમાને	—	મધ્ય-ભાગ	આગણાનો	જે	સમક્ષ	ભવનની	યહોવાહના	કારણ-કે	ચઢાવ્યા	
H6942	H8010	H0853	H8432			H6440		H3068			
שָׁם֙	הָעֹל֔וֹת	וְאֵ֖ת	חֶלְבֵ֣י	הַשְּׁלָמִ֑ים	כִּֽי־	מִזְבַּ֤ח	הַנְּחֹ֙שֶׁת֙	אֲשֶׁ֣ר	עָשָׂ֣ה	שְׁלֹמֹ֔ה	לֹ֣א
ત્યાં	દહનાર્પણો	અને	ચરબી	શાંત્યર્પણોની	કારણ-કે	વેદી	કાંસાની	જે	બનાવી-હતી	સુલેમાને	નહોતી
H8033		H0853	H2459	H8002		H4196				H8010	H3808
יָכ֗וֹל	לְהָכִ֛יל	אֶת־	הָעֹלָ֥ה	וְאֶת־	הַמִּנְחָ֖ה	וְאֶת־	הַחֲלָבִֽים׃				
શક્તી	સમાવવા	—	દહનાર્પણ	અને	ખાદ્યાર્પણ	અને	ચરબીઓ				
H3201	H3557	H0853		H0853	H4503	H0853	H2459				

સુલેમાને ઈશ્વરના સભાસ્થાનની સામે આવેલા ચોકનો મધ્ય ભાગ પવિત્ર કર્યો. ત્યાં તેણે દહનીયાર્પણો તથા શાંત્યર્પણોના ચરબીવાળા ભાગો અર્પણ કર્યા, કારણ કે સુલેમાને જે પિત્તળની વેદી બનાવડાવી હતી તે આ બલિદાનો એટલે દહનીયાર્પણો, ખાદ્યાર્પણ તથા ચરબીને સમાવવાને અસમર્થ હતી.

8										
וַיַּ֣עַשׂ	שְׁלֹמֹ֣ה	אֶת־	הֶחָ֣ג	בָּעֵ֣ת	הַהִיא֩	שִׁבְעַ֨ת	יָמִ֜ים	וְכָל־	יִשְׂרָאֵ֤ל	עִמּוֹ֙
અને-ઉજવ્યો	સુલેમાને	—	ઉત્સવ	તે-સમયે	તે	સાત	દિવસ	અને-બધા	ઈઝરાયલ	તેમની-સાથે
	H8010	H0853	H2282	H6256	H1931	H7651	H3117	H3605	H3478	
קָהָ֖ל	גָּד֣וֹל	מְאֹ֑ד	מִלְּב֥וֹא	חֲמָ֖ת	עַד־	נַ֥חַל	מִצְרָֽיִם׃			
સભા	મોટી	ખૂબ	લેબો-હમાથથી	હમાથ	થી	નદી	મિસરની			
H6951		H3966	H0935	H2574	H5704		H4714			

આ રીતે સુલેમાને અને તેની સાથે સર્વ ઇઝરાયલીઓએ ઉત્તરમાં છેક હમાથની ઘાટીથી તે દક્ષિણમાં મિસર સુધીના સમગ્ર સમુદાયે સાત દિવસ સુધી પર્વની ઊજવણી કરી.

9										
וַיַּעֲשׂ֛וּ	בַּיּ֥וֹם	הַשְּׁמִינִ֖י	עֲצָ֑רֶת	כִּ֣י	חֲנֻכַּ֣ת	הַמִּזְבֵּ֗חַ	עָשׂוּ֙	שִׁבְעַ֣ת	יָמִ֔ים	וְהֶחָ֖ג
અને-ઉજવ્યો	દિવસે	આઠમા	પવિત્ર-સભા	કારણ-કે	પ્રતિષ્ઠા	વેદીની	ઉજવી	સાત	દિવસ	અને-ઉત્સવ
	H3117	H8066	H6116		H2598	H4196		H7651	H3117	H2282
שִׁבְעַ֥ת	יָמִֽים׃									
સાત	દિવસ									
H7651	H3117									

આઠમે દિવસે વિશેષ સભા રાખી, કેમ કે તેઓએ સાત દિવસ સુધી વેદીના સમર્પણની અને સાત દિવસ સુધી તે પર્વની ઉજવણી કરી હતી.

10

וּבְיוֹם	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	שִׁלַּח	אֶת־	הָעָם	לְאָהֳלֵיהֶם	שְׂמֵחִים
અને-દિવસે	ત્રેવીસમા	અને-ત્રેવીસ	મહિનાના	સાતમા	મોકલ્યા	—	લોકોને	તેમના-તંબૂઓમાં	આનંદિત
H3117	H6242	H7969	H2320	H7637	H7971	H0853		H0168	H8056

וְטוֹבֵי	לֵב	עַל־	הַטּוֹבָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוָה	לְדָוִיד	וְלִשְׁלֹמֹה	וּלְיִשְׂרָאֵל
અને-ખુશ	હૃદયથી	વિષે	ભલાઈ	જે	કરી-હતી	યહોવાહે	દાવિદ-માટે	અને-સુલેમાન-માટે	અને-ઈઝરાયલ-માટે
						H3068	H1732	H8010	H3478

עַמּוֹ׃
તેમના-લોકો

ઈશ્વરે દાઉદનું, સુલેમાનનું, ઇઝરાયલનું તથા તેમના લોકોનું સારું કર્યુ હતું તેના કારણે સાતમા મહિનાના ત્રેવીસમા દિવસે સુલેમાને લોકોને આનંદ અને હર્ષથી ઉભરાતા હૃદયે તેઓના ઘરે મોકલી દીધા.

11

וַיְכַל	שְׁלֹמֹה	אֶת־	בֵּית	יְהוָה	וְאֶת־	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	וְאֵת	כָּל־	הַבָּא	עַל־
અને-પૂર્ણ-કર્યુ	સુલેમાને	—	ભવન	યહોવાહનું	અને	ભવન	રાજાનું	અને	બધું	જે-આવ્યું	ઉપર
H3615	H8010	H0853		H3068	H0853		H4428	H0853	H3605	H0935	

לֵב	שְׁלֹמֹה	לַעֲשׂוֹת	בְּבֵית־	יְהוָה	וּבְבֵיתוֹ	הִצְלִיחַ׃	פ
હૃદયમાં	સુલેમાનના	કરવા	ભવનમાં	યહોવાહના	અને-તેના-ભવનમાં	સફળ-કર્યુ	—
	H8010			H3068			

આ રીતે સુલેમાને ઈશ્વરના સભાસ્થાનનું અને તેના મહેલનું બાંધકામ પૂરું કર્યુ. જે કંઈ તેણે સભાસ્થાન તથા તેના ઘર સંબંધી વિચાર્યુ હતું તે બધું જ તેણે સફળતાથી પૂરું કર્યુ.

12

וַיֵּרָא	יְהוָה	אֶל־	שְׁלֹמֹה	בַּלָּיְלָה	וַיֹּאמֶר	לוֹ	שָׁמַעְתִּי	אֶת־	תְּפִלָּתֶךָ
અને-દર્શન-દીધું	યહોવાહે	—	સુલેમાનને	રાત્રે	અને-કહ્યુ	તેને	સાંભળી-છે-મેં	—	તારી-પ્રાર્થના
H7200	H3068	H0413	H8010	H3915	H0559		H8085	H0853	H8605

וּבָחַרְתִּי	בַּמָּקוֹם	הַזֶּה	לִי	לְבֵית	זָבַח׃
અને-પસંદ-કર્યુ-છે-મેં	આ-સ્થાનને	આ	મારા-માટે	યજ્ઞના-ભવન	તરીકે
H0977	H4725	H2088			H2077

રાત્રે ઈશ્વરે સુલેમાનને દર્શન આપીને કહ્યુ, “મેં તારી પ્રાર્થના સાંભળી છે અને મેં પોતે આ જગ્યાને અર્પણના સભાસ્થાન માટે પસંદ કરી છે.

13

הֵן	אֶעֱצֹר	הַשָּׁמַיִם	וְלֹא־	יִהְיֶה	מָטָר	וְהֵן־	אֲצַוֶּה	עַל־	חָגָב	לֶאֱכוֹל	הָאָרֶץ
જો	બંધ-કરું	આકાશને	અને-નહીં	હોય	વરસાદ	અને-જો	આજ્ઞા-આપું	ઉપર	તીડને	ખાવા	ભૂમિ
H2005	H6113	H8064	H3808	H1961	H4306	H2005	H6680		H2284	H0398	H0776

וְאִם־	אֲשַׁלַּח	דֶּבֶר	בְּעַמִּי׃
અને-જો	મોકલું	મરકી	મારા-લોકોમાં
	H7971	H1698	

કદાચ હું આકાશને બંધ કરી દઉં કે જેથી વરસાદ ન વર્ષે, અથવા જો હું તીડોને પાક ખાઈ જવાની આજ્ઞા કરું, અથવા જો હું મારા લોકોમાં રોગચાળો મોકલું.

14

וְיִכָּנְעוּ	עַמִּי	אֲשֶׁר	נִקְרָא־	שְׁמִי	עֲלֵיהֶם	וְיִתְפַּלְלוּ	וִיבַקְשׁוּ	פָנַי	וְיָשֻׁבוּ
અને-નમ્ર-થાય	મારા-લોકો	જે	પોકારાય-છે	મારું-નામ	તેમના-ઉપર	અને-પ્રાર્થના-કરે	અને-શોધે	મારું-મુખ	અને-ફરે
H3665			H7121	H8034		H6419	H1245	H6440	H7725

מִדַּרְכֵיהֶם	הָרָעִים	וַאֲנִי	אֶשְׁמַע	מִן־	הַשָּׁמַיִם	וְאֶסְלַח	לְחַטָּאתָם	וְאֶרְפָּא
તેમના-ભૂંડા-માર્ગોથી	ખરાબ	તો-હું	સાંભળીશ	—	આકાશમાંથી	અને-માફ-કરીશ	તેમનાં-પાપ	અને-સાજા-કરીશ
H1870		H0589	H8085		H8064	H5545		H7495

אֶת־	אַרְצָם׃
—	તેમની-ભૂમિ
H0853	H0776

પછી જો મારા લોકો, મારા નામથી ઓળખાતા મારા લોકો, પોતાને નમ્ર કરશે અને પ્રાર્થના કરીને મારું મુખ શોધશે, તેમના દુષ્ટ માર્ગોથી પાછા ફરશે તો હું આકાશમાંથી તેઓનું સાંભળીને તેઓના પાપોને માફ કરીશ અને તેઓના દેશને સાજો કરીશ.

15

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	לִתְפִלַּת	קַשֻּׁבוֹת	וְאָזְנַי	פְתֻחוֹת	יִהְיוּ	עֵינַי	עַתָּה
આ	આ-સ્થાનની	પ્રાર્થના-માટે	ધ્યાન-દેનારા	અને-મારા-કાન	ઉઘાડી	હશે	મારી-આંખો	હવે
H2088	H4725	H8605		H0241		H1961		H6258

હવે આ સ્થળે કરેલી પ્રાર્થના સંબંધી મારી આંખો ખુલ્લી તથા મારા કાન સચેત રહેશે.

16

עַד־	שָׁם	שְׁמִי	לִהְיוֹת־	הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶת־	וְהִקְדַּשְׁתִּי	בָּחַרְתִּי	וְעַתָּה
થી	ત્યાં	મારું-નામ	રહે	આ	આ-ભવન	—	અને-પવિત્ર-કર્યું-છે	પસંદ-કર્યું-છે-મેં	અને-હવે
H5704	H8033	H8034	H1961	H2088		H0853	H6942	H0977	H6258

הַיָּמִים׃	כָּל־	שָׁם	וְלִבִּי	עֵינַי	וְהָיוּ	עוֹלָם
દિવસો	બધા	ત્યાં	અને-મારું-હૃદય	મારી-આંખો	અને-રહેશે	સદાકાળ
H3117	H3605	H8033			H1961	H5769

કેમ કે મારા સદાકાળના નામ માટે મેં આ સભાસ્થાનને પસંદ કરીને પવિત્ર કર્યુ છે; મારી આંખો અને મારું અંત:કરણ સદાને માટે અહીં જ રહેશે.

17

אֲשֶׁר	כְּכֹל	וְלַעֲשׂוֹת	אָבִיךָ	דָּוִיד	הָלַךְ	כַּאֲשֶׁר	לְפָנַי	תֵּלֵךְ	אִם־	וְאַתָּה
જે	બધું	અને-કરે	તારો-પિતા	દાવિદ	ચાલ્યો	જેમ	મારી-સમક્ષ	ચાલે	જો	અને-તું
	H3605		H0001	H1732	H1980		H6440	H3212		

תִּשְׁמוֹר׃	וּמִשְׁפָּטַי	וְחֻקַּי	צִוִּיתִיךָ
પાળે	અને-ન્યાયો	અને-મારા-વિધિઓ	મેં-તને-આજ્ઞા-આપી-છે
H8104	H4941	H2706	H6680

જો તું મારી સમક્ષ તારા પિતા દાઉદની જેમ ચાલશે, મેં તને જે આજ્ઞા આપી છે તેને તું આધીન રહેશે અને મારા વિધિઓ અને નિયમોનું પાલન કરશે,

18

לֵאמֹר	אָבִיךָ	לְדָוִיד	כָּרַתִּי	כַּאֲשֶׁר	מַלְכוּתֶךָ	כִּסֵּא	אֵת	וַהֲקִימוֹתִי
કહીને	તારા-પિતા	દાવિદ-સાથે	કરાર-કર્યો-હતો-મેં	જેમ	તારા-રાજ્યનું	સિંહાસન	—	તો-હું-સ્થાપિત-કરીશ
H0559	H0001	H1732	H3772		H4438	H3678	H0853	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	מוֹשֵׁל	אִישׁ	לְךָ	יִכָּרֵת	לֹא־
ઈઝરાયલ-ઉપર	શાસન-કરનાર	પુરુષ	તારા-માટે	કપાશે	નહીં
H3478	H4910	H0376		H3772	H3808

તો જે કરાર મેં તારા પિતા દાઉદ સાથે કર્યો હતો ત્યારે મેં કહેલું, 'ઇઝરાયલમાં શાસક થવા માટે તારો વંશ કદી નિષ્ફળ જશે નહિ.' તે પ્રમાણે હું તારું રાજ્ય કાયમને માટે સ્થાપિત કરીશ.

19

לִפְנֵיכֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	וּמִצְוֹתַי	חֻקּוֹתַי	וַעֲזַבְתֶּם	אַתֶּם	תְּשׁוּבוּן	וְאִם־
તમારી-સમક્ષ	મેં-આપ્યાં-છે	જે	અને-મારી-આજ્ઞાઓ	મારા-વિધિઓ	અને-છોડો	તમે	તમે-ફરો	પણ-જો
H6440	H5414		H4687	H2708			H7725	

לָהֶם׃	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַעֲבַדְתֶּם	וַהֲלַכְתֶּם
તેમને	અને-દંડવત-કરો	બીજા	દેવોની	અને-સેવા-કરો	અને-જાઓ
	H7812	H0312	H0430	H5647	H1980

પણ જો તું અને લોકો મારાથી ફરી જશો, મારા વિધિઓ અને મારી આજ્ઞાઓ જેને મેં તમારી આગળ મૂકી છે તેનો ત્યાગ કરી બીજા દેવોની પૂજા અને તેઓને દંડવત કરશો,

20

אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַבַּיִת	וְאֶת־	לָהֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	אַדְמָתִי	מֵעַל	וּנְתַשְׁתִּים
જે	આ	આ-ભવનને	અને	તેમને	આપી-છે-મેં	જે	મારી-ભૂમિ	ઉપરથી	તો-ઉખેડી-નાખીશ
	H2088		H0853		H5414		H0127		H5428

בְּכָל־	וְלִשְׁנִינָה	לְמָשָׁל	וְאֶתְּנֶנּוּ	פָּנָי	מֵעַל	אַשְׁלִיךְ	לִשְׁמִי	הִקְדַּשְׁתִּי
બધા	અને-ઉપહાસ	કહેવત	અને-કરીશ-તેને	મારી-દૃષ્ટિથી	દૂર	ફેંકી-દઈશ	મારા-નામ-માટે	પવિત્ર-કર્યું-છે-મેં
H3605	H8148	H4912	H5414	H6440		H7993	H8034	H6942

הָעַמִּים׃
લોકોમાં

તો મેં તમને જે દેશ આપ્યો છે તેમાંથી તમારો નાશ કરીશ અને મારા નામ માટે પવિત્ર કરેલા આ સભાસ્થાનનો હું ત્યાગ કરીશ. મારી સંમુખથી હું તેને દૂર કરીશ અને હું તેને સર્વ લોકોમાં કહેવતરૂપ તથા હાસ્યાસ્પદ કરીશ.

21

וְהַבַּיִת	הַזֶּה	אֲשֶׁר	הָיָה	עֶלְיוֹן	לְכָל־	עֹבֵר	עָלָיו	יִשֹּׁם	וְאָמַר
અને-આ-ભવન	આ	જે	હતું	ઉચ્ચ	દરેક	પસાર-થનાર	તેની-પાસેથી	આશ્ચર્ય-પામશે	અને-કહેશે
	H2088		H1961		H3605			H8074	H0559

בַּמֶּה	עָשָׂה	יְהוָה	כָּכָה	לָאָרֶץ	הַזֹּאת	וְלַבַּיִת	הַזֶּה׃
શા-માટે	કર્યુ-છે	યહોવાહે	આમ	આ-ભૂમિ	આ	અને-આ-ભવનને	આ
H4100		H3068	H3602	H0776	H2063		H2088

અને જોકે અત્યારે આ સભાસ્થાનનું ગૌરવ ઘણું છે તોપણ તે સમયે પસાર થનારાઓ આશ્ચર્ય પામીને પૂછશે, ‘ઈશ્વરે આ દેશ અને આ સભાસ્થાનની આવી દુર્દશા શા માટે કરી હશે?’

22

וְאָמְרוּ	עַל	אֲשֶׁר	עָזְבוּ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבֹתֵיהֶם	אֲשֶׁר	הוֹצִיאָם
અને-કહેશે	કારણ-કે	કે	છોડ્યા	—	યહોવાહ	ઈશ્વરને	તેમના-પૂર્વજોના	જેમણે	બહાર-કાઢ્યા-તેમને
H0559				H0853	H3068	H0430	H0001		H3318

מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	וַיַּחֲזִקוּ	בֵּאלֹהִים	אֲחֵרִים	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	לָהֶם	וַיַּעַבְדוּם	עַל־	כֵּן
દેશમાંથી	મિસરના	અને-વળગી-રહ્યા	દેવોને	બીજા	અને-દંડવત-કર્યું	તેમને	અને-સેવા-કરી	તેથી	તેથી
H0776	H4714	H2388	H0430	H0312	H7812		H5647		

הֵבִיא	עֲלֵיהֶם	אֵת	כָּל־	הָרָעָה	הַזֹּאת׃	פ
લાવ્યા-છે	તેમના-ઉપર	—	બધી	આ-વિપત્તિ	આ	—
H0935		H0853	H3605		H2063	

તે લોકો જવાબ આપશે, ‘કેમ કે તેઓએ પોતાને મિસરમાંથી બહાર લાવનાર તેમના પિતૃઓના ઈશ્વર પ્રભુનો ત્યાગ કર્યો અને બીજા દેવોનો સ્વીકાર કર્યો. તેઓને દંડવત કરીને તેઓની પૂજા કરી. તેથી આ બધી આફતો ઈશ્વર તેઓના પર લાવ્યા છે.”

Chapter 8

1

וַיְהִי	מִקֵּץ	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	אֲשֶׁר	בָּנָה	שְׁלֹמֹה	אֶת־	בֵּית	יְהוָה	וְאֶת־	בֵּיתוֹ׃
અને-થયું	અંતે	વીસ	વર્ષના	જેમાં	બાંધ્યું	સુલેમાને	—	ભવન	યહોવાહનું	અને	તેનું-ભવન
H1961	H7093	H6242	H8141		H1129	H8010	H0853		H3068	H0853	

સુલેમાનને ઈશ્વરનું સભાસ્થાન અને પોતાનો રાજમહેલ બાંધતા વીસ વર્ષ લાગ્યા હતા,

2

וְהֶעָרִים	אֲשֶׁר	נָתַן	חוּרָם	לִשְׁלֹמֹה	בָּנָה	שְׁלֹמֹה	אֹתָם	וַיּוֹשֶׁב	שָׁם	אֶת־
અને-શહેરો	જે	આપ્યાં-હતાં	હૂરામે	સુલેમાનને	બાંધ્યાં	સુલેમાને	તેમને	અને-વસાવ્યા	ત્યાં	—
		H5414	H2361	H8010	H1129	H8010	H0853	H3427	H8033	H0853

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
પુત્રોને	ઈઝરાયલના
	H3478

રાજા હીરામે સુલેમાનને જે નગરો આપ્યાં હતાં, તે નગરોને સુલેમાને ફરી બાંધ્યાં અને તેણે ઇઝરાયલના લોકોને ત્યાં વસાવ્યા.

3

וַיֵּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	חֲמָת	צוֹבָה	וַיֶּחֱזַק	עָלֶיהָ׃
અને-ગયો	સુલેમાન	હમાથ-ઝોબાહ	ઝોબાહ	અને-જીત્યું	તેના-પર
H3212	H8010	H2578	H2578	H2388	

સુલેમાને હમાથ-સોબા પર હુમલો કર્યો અને તેને હરાવ્યું.

4

וַיִּבֶן	אֶת־	תַּדְמֹר	בַּמִּדְבָּר	וְאֵת	כָּל־	עָרֵי	הַמִּסְכְּנוֹת	אֲשֶׁר	בָּנָה	בַּחֲמָת׃
અને-બાંધ્યું	—	તાદમોર	રણમાં	અને	બધાં	શહેરો	સંગ્રહનાં	જે	બાંધ્યાં	હમાથમાં
H1129	H0853	H8412		H0853	H3605		H4543		H1129	H2574

તેણે અરણ્યમાં આવેલા તાદમોરને ફરીથી બાંધ્યું અને હમાથમાં ભંડારના સર્વ નગરો બાંધ્યા.

5

וַיִּבֶן	אֶת־	בֵּית חוֹרוֹן	הָעֶלְיוֹן	וְאֶת־	בֵּית חוֹרוֹן	הַתַּחְתּוֹן	עָרֵי	מָצוֹר	חוֹמוֹת
અને-બાંધ્યું	—	ઉપલું-બેથ-હોરોન	ઉપલું	અને	નીચલું-બેથ-હોરોન	નીચલું	શહેરો	કિલ્લાનાં	દીવાલો
H1129	H0853	H1032		H0853	H1032	H8481		H4692	H2346

דְּלָתַיִם	וּבְרִיחַ׃
બારણા	અને-સાંકળ
	H1280

વળી તેણે ઉપલું બેથ-હોરોન અને નીચલું બેથ-હોરોન પણ બાંધ્યાં અને તેણે સઘળાં નગરોને કોટ, દરવાજા અને સળિયાથી કિલ્લાબંધ કર્યું.

6

וְאֶת־	בַּעֲלָת	וְאֵת	כָּל־	עָרֵי	הַמִּסְכְּנוֹת	אֲשֶׁר	הָיוּ	לִשְׁלֹמֹה	וְאֵת	כָּל־	עָרֵי
અને	બાઅલાથ	અને	બધાં	શહેરો	સંગ્રહનાં	જે	હતાં	સુલેમાનનાં	અને	બધાં	શહેરો
H0853	H1191	H0853	H3605		H4543		H1961	H8010	H0853	H3605	

הָרֶכֶב	וְאֵת	עָרֵי	הַפָּרָשִׁים	וְאֵת	כָּל־	חֵשֶׁק	שְׁלֹמֹה	אֲשֶׁר	חָשַׁק	לִבְנוֹת	בִּירוּשָׁלִַם
રથનાં	અને	શહેરો	ઘોડેસવારોનાં	અને	બધી	ઇચ્છા	સુલેમાનની	જે	ઇચ્છ્યું	બાંધવા	યરૂશાલેમમાં
H7393	H0853			H0853	H3605	H2837	H8010			H1129	H3389

וּבַלְּבָנוֹן	וּבְכֹל	אֶרֶץ	מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
અને-લેબાનોનમાં	અને-બધા	દેશમાં	તેના-રાજ્યના
H3844	H3605	H0776	H4474

સુલેમાને બાલાથ અને ભંડારના સર્વ નગરો કે જે તેની માલિકીનાં હતાં તે, તેના રથોનાં સર્વ શહેરો, ઘોડેસવારોનાં શહેરો, તેની મોજમજા માટે યરુશાલેમમાં, લબાનોનમાં અને તેના શાસન હેઠળના સર્વ દેશોમાં જે શહેરો બાંધવાનું તેણે ઇચ્છ્યું તે સર્વ તેણે બાંધ્યાં.

7

כָּל־	הָעָם	הַנּוֹתָר	מִן־	הַחִתִּי	וְהָאֱמֹרִי	וְהַפְּרִזִּי	וְהַחִוִּי	וְהַיְבוּסִי
બધા	લોકો	બાકી-રહેલા	માંથી	હિત્તીઓ	અને-અમોરીઓ	અને-પરિઝ્ઝીઓ	અને-હિવ્વીઓ	અને-યબૂસીઓ
H3605		H3498		H2850	H0567	H6522	H2340	H2983

אֲשֶׁר	לֹא	מִיִּשְׂרָאֵל	הֵמָּה׃
જે	નહોતા	ઈઝરાયલના	તેઓ
	H3808	H3478	H1992

હિત્તીઓ, અમોરીઓ, પરિઝીઓ, હિવ્વીઓ અને યબૂસીઓ જેઓ બિન ઇઝરાયલીઓ હતા, તે લોકોમાંના જે સઘળા બાકી રહ્યા હતા,

8

מִן־	בְּנֵיהֶם	אֲשֶׁר	נוֹתְרוּ	אַחֲרֵיהֶם	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	לֹא־	כִלּוּם	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
માંથી	તેમના-પુત્રો	જે	બાકી-રહ્યા	તેમના-પછી	દેશમાં	જેમને	નહોતા	નાશ-કર્યા	પુત્રોએ	ઈઝરાયલના
			H3498		H0776		H3808	H3615		H3478

וַיַּעֲלֵם	שְׁלֹמֹה	לְמַס	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה׃
અને-લગાવ્યા	સુલેમાને	વેઠ-મજૂરીમાં	આજ	દિવસ	સુધીના
H5927	H8010	H4522	H5704	H3117	H2088

તેઓના વંશજો જેઓ તેઓની પાછળ દેશમાં રહેલા હતા અને ઇઝરાયલ લોકોએ જેઓનો નાશ કર્યો નહોતો, તેઓ પાસે સુલેમાને ભારે મજૂરી કરાવી, જે આજે પણ એ જ મજૂરી કરે છે.

9

וּמִן־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	לֹא־	נָתַן	שְׁלֹמֹה	לַעֲבָדִים	לִמְלַאכְתּוֹ	כִּי־	הֵמָּה
અને-માંથી	પુત્રો	ઈઝરાયલના	જેમને	નહોતા	આપ્યા	સુલેમાને	ગુલામો-માટે	તેમના-કામમાં	કારણ-કે	તેઓ
		H3478		H3808	H5414	H8010	H5650	H4399		H1992

אַנְשֵׁי	מִלְחָמָה	וְשָׂרֵי	שָׁלִישָׁיו	וְשָׂרֵי	רִכְבּוֹ	וּפָרָשָׁיו׃	פ
યોદ્ધાઓ	યુદ્ધના	અને-સેનાપતિઓ	તેના-અધિકારીઓ	અને-સેનાપતિઓ	તેના-રથોના	અને-ઘોડેસવારોના□	—
H0376	H4421	H8269		H8269	H7393		

પણ ઇઝરાયલના લોકો પાસે સુલેમાને ગુલામનું કામ કરાવ્યું નહિ. તેના બદલે તેઓ તેના યોદ્ધા, સેનાપતિઓ, અધિકારીઓ, રથસેનાના તથા ઘોડેસવારોના અધિકારી થયા.

10 וְאֵ֣לֶּה અને-આ H0428
שָׂרֵ֣י સરદારો H8269
]הנציבים[— H5333
)הַנִּצָּבִ֔ים(હાકિમોના H5324
אֲשֶׁר־ જે
לַמֶּ֖לֶךְ રાજા-માટે H4428
שְׁלֹמֹ֑ה સુલેમાનના□ H8010
חֲמִשִּׁ֣ים બસો-પચાસ H2572
וּמָאתָ֑יִם અને-બસો H3967
הָרֹדִ֖ים લોકો-પર-અધિકાર-ચલાવનારા
בָּעָֽם׃ લોકો-પર

લોકો ઉપર અધિકાર ચલાવનાર, સુલેમાન રાજાના મુખ્ય અધિકારીઓ બસો પચાસ હતા.

11 וְאֶת־ અને H0853
בַּת־ પુત્રીને H1323
פַּרְעֹ֗ה ફરોહની H6547
הֶעֱלָ֤ה લઈ-આવ્યો H5927
שְׁלֹמֹה֙ સુલેમાન H8010
מֵעִ֣יר શહેરમાંથી
דָּוִ֔יד દાવિદના H1732
לַבַּ֖יִת ભવનમાં
אֲשֶׁ֣ר જે
בָּנָה־ બાંધ્યું-હતું H1129
לָ֑הּ તેના□-માટે
כִּ֣י કારણ-કે
אָמַ֗ר કહ્યુ H0559
לֹא־ નહીં H3808
תֵשֵׁ֨ב રહે H3427
אִשָּׁ֥ה સ્ત્રી H0802
לִי֙ મારી
בְּבֵית֙ ભવનમાં
דָּוִ֣יד દાવિદ H1732
מֶֽלֶךְ־ રાજાના□ H4428
יִשְׂרָאֵ֔ל ઈઝરાયલના H3478
כִּי־ કારણ-કે
קֹ֣דֶשׁ પવિત્ર H6944
הֵ֔מָּה છે H1992
אֲשֶׁר־ જ્યાં
בָּ֥אָה આવ્યો-છે H0935
אֲלֵיהֶ֖ם તેમની-પાસે H0413
אֲר֥וֹן કરાર H0727
יְהוָֽה׃ યહોવાહનો H3068
פ —

સુલેમાન ફારુનની દીકરીને દાઉદનગરમાંથી બહાર તેને માટે બંધાવેલ મહેલમાં લઈ આવ્યો; કેમ કે તેણે કહ્યુ, “ઇઝરાયલના રાજા દાઉદના મહેલમાં મારી પત્નીએ રહેવું જોઈએ નહિ, કારણ કે ત્યાં ઈશ્વરનો કરારકોશ આવ્યો હોવાથી તે સ્થાન પવિત્ર છે.”

12 אָ֣ז ત્યારે
הֶעֱלָ֧ה ચઢાવ્યાં H5927
שְׁלֹמֹ֛ה સુલેમાને H8010
עֹל֖וֹת દહનાર્પણો
לַיהוָ֑ה યહોવાહને H3068
עַ֚ל ઉપર
מִזְבַּ֣ח વેદી H4196
יְהוָ֔ה યહોવાહની H3068
אֲשֶׁ֥ר જે
בָּנָ֖ה બાંધી-હતી H1129
לִפְנֵ֥י સમક્ષ H6440
הָאוּלָֽם׃ ઓસરીના□ H0197

ત્યાર બાદ પરસાળની સામે સુલેમાને ઈશ્વરની જે વેદી બાંધી હતી તે વેદી ઉપર તે ઈશ્વરને દહનીયાર્પણો ચઢાવતો હતો.

13 וּבִדְבַר־ અને-નિયમમાં H1697
י֣וֹם દિવસે H3117
בְּי֗וֹם દિવસે H3117
לְֽהַעֲלוֹת֮ ચઢાવવા H5927
כְּמִצְוַ֣ת આજ્ઞા-મુજબ H4687
מֹשֶׁ֔ה મૂસાની H4872
לַשַּׁבָּתוֹת֙ વિશ્રામો-માટે H7676
וְלֶ֣חֳדָשִׁ֔ים અને-અમાસો-માટે H2320
וְלַמּ֣וֹעֲד֔וֹת અને-નિયમિત-પર્વો-માટે H4150
שָׁל֥וֹשׁ ત્રણ H7969
פְּעָמִ֖ים વખત H6471
בַּשָּׁנָ֑ה વર્ષમાં H8141
בְּחַ֧ג બેખમીરી-રોટલીના H2282
הַמַּצּ֛וֹת પર્વ H4682
וּבְחַ֥ג અને-સપ્તાહોના H2282
הַשָּׁבֻע֖וֹת પર્વ H7620
וּבְחַ֥ג અને-મંડપોના□ H2282
הַסֻּכּֽוֹת׃ પર્વ H5521

રોજબરોજના કાર્યક્રમ અનુસાર, વિશ્રામવારને દિવસે, ચંદ્રદર્શનને દિવસે, ઠરાવેલા પર્વોના દિવસે તથા વર્ષમાં ત્રણ વાર; એટલે કે બેખમીરી રોટલીના પર્વમાં, અઠવાડિયાનાં પર્વમાં, અને માંડવાપર્વોમાં તે મૂસાની આજ્ઞા પ્રમાણે અર્પણ કરતો હતો.

14 וַיַּעֲמֵ֡ד અને-ઊભા-કર્યા H5975
כְּמִשְׁפַּט֩ નિયમ-મુજબ H4941
דָּוִ֨יד־ દાવિદના□ H1732
אָבִ֜יו તેમના□-પિતાએ H0001
אֶת־ — H0853
מַחְלְק֨וֹת વિભાગો H4256
הַכֹּהֲנִ֜ים યાજકોના□ H3548
עַל־ ઉપર
עֲבֹדָתָ֗ם તેમની-સેવા H5656
וְהַלְוִיִּ֣ם અને-લેવીઓને H3881
עַל־ ઉપર
מִשְׁמְרוֹתָ֡ם તેમની-ફરજો H4931
לְהַלֵּ֣ל સ્તુતિ-કરવા
וּלְשָׁרֵ֣ת અને-સેવા-કરવા H8334
נֶ֤גֶד સામે H5048
הַכֹּהֲנִים֙ યાજકોની H3548
לִדְבַר־ નિયમ-મુજબ H1697
י֣וֹם દિવસે H3117
בְּיוֹמ֔וֹ દિવસે H3117
וְהַשּׁוֹעֲרִ֤ים અને-દ્વારપાળો H7778
בְּמַחְלְקוֹתָם֙ તેમની-વિભાગોમાં H4256
לְשַׁ֣עַר દરેક-દરવાજે-માટે H8179
וָשָׁ֑עַר અને-દરવાજે H8179
כִּ֣י કારણ-કે
כֵ֔ן આમ
מִצְוַ֖ת આજ્ઞા-હતી H4687
דָּוִ֥יד દાવિદની H1732
אִישׁ־ પુરુષ H0376
הָאֱלֹהִֽים׃ ઈશ્વરનો H0430

દૈનિક કાર્યક્રમ અનુસાર, તેના પિતા દાઉદની વિધિઓ પ્રમાણે, સુલેમાને યાજકોનાં કાર્યો માટે યાજકોની ટોળીને નિયુક્ત કરી, યાજકોની સેવા કરવા માટે અને ઈશ્વરનાં સ્તોત્ર ગાવા માટે લેવીઓને તેઓના કામ પ્રમાણે નિયુકત કર્યા. તેણે દરેક દરવાજે દરવાનોની પણ નિમણૂક કરી, કેમ કે દાઉદે ઈશ્વરના સેવકે, એ આજ્ઞા કરી હતી.

15

וְלֹ֣א	סָר֗וּ	מִצְוַ֤ת	הַמֶּ֙לֶךְ֙	עַל־	הַכֹּהֲנִ֣ים	וְהַלְוִיִּ֔ם	לְכָל־	דָּבָ֖ר	וְלָאֹצָרֽוֹת׃
અને-નહોતા	ખસ્યા	આજ્ઞા	રાજાની	વિષે	યાજકો	અને-લેવીઓની	કોઈપણ	વાતમાં	અને-ભંડારોની
H3808	H5493	H4687	H4428		H3548	H3881	H3605	H1697	H0214

આ લોકો ભંડાર સંબંધી, યાજકો અને લેવીઓને રાજાએ જે આજ્ઞાઓ આપી હતી તેનું તેઓ ઉલ્લંઘન કરતા ન હતા.

16

וַתִּכֹּן֙	כָּל־	מְלֶ֣אכֶת	שְׁלֹמֹ֔ה	עַד־	הַיּ֛וֹם	מוּסַ֥ד	בֵּית־	יְהוָ֖ה	וְעַד־
અને-સિદ્ધ-થયું	બધું	કાર્ય	સુલેમાનનું	થી	દિવસ	પાયો-નાખવાથી	ભવનના	યહોવાહન□	થી
	H3605	H4399	H8010	H5704	H3117	H4143		H3068	H5704

כְּלֹת֑וֹ	שָׁלֵ֖ם	בֵּ֥ית	יְהוָֽה׃	ס
તેન□-પૂર્ણતા-સુધી	પૂર્ણ-થયું	ભવન	યહોવાહનું	—
H3615	H8003		H3068	

હવે ઈશ્વરના સભાસ્થાનનો પાયો નંખાયો તે દિવસથી માંડીને તેની સમાપ્તિ સુધીનું બધું કામ સુલેમાને પૂર્ણ કર્યુ. આ રીતે, ઈશ્વરના સભાસ્થાનનું કામ સંપૂર્ણ થયું અને તેનો ઉપયોગ કરવાનું શરૂ કરાયું.

17

אָ֣ז	הָלַ֧ךְ	שְׁלֹמֹ֛ה	לְעֶצְיוֹן־גֶּ֖בֶר	וְאֶל־	אֵיל֑וֹת	עַל־	שְׂפַ֥ת	הַיָּ֖ם	בְּאֶ֥רֶץ	אֱדֽוֹם׃
ત્યારે	ગયો	સુલેમાન	એઝ્યોન-ગેબરમાં	અને	એલોતમાં	ઉપર	કિનારે	સમુદ્રના	દેશમાં	અદોમન□
	H1980	H8010	H6100	H0413			H8193	H3220	H0776	H0123

પછી સુલેમાન અદોમ દેશમાં દરિયાકિનારે આવેલા એસ્યોન-ગેબેર અને એલોથમાં ગયો.

18

וַיִּשְׁלַח־	ל֣וֹ	חוּרָ֡ם	בְּֽיַד־	עֲבָדָ֡יו	[אוניות]	(אֳנִיּוֹת)	וַעֲבָדִים֩	י֨וֹדְעֵ֜י	יָ֗ם
અને-મોકલ્યાં	તેને	હૂરામે	હાથે	તેન□-સેવકોન□	—	વહાણો	અને-સેવકો	સમુદ્ર-જાણનારા	સમુદ્રની
H7971		H2361	H3027	H5650	H0591	H0591	H5650	H3045	H3220

וַיָּבֹ֜אוּ	עִם־	עַבְדֵ֤י	שְׁלֹמֹה֙	אוֹפִ֔ירָה	וַיִּקְח֣וּ	מִשָּׁ֗ם	אַרְבַּע־	מֵא֛וֹת	וַחֲמִשִּׁ֖ים	כִּכַּ֣ר
અને-આવ્યા	સાથે	સેવકો	સુલેમાનના	ઓફીરમાં	અને-લઈ-આવ્યા	ત્યાંથી	ચાર-સો	પચાસ	અને-પચાસ	તાલંત
H0935		H5650	H8010	H0211	H3947	H8033	H0702	H3967	H2572	H3603

זָהָ֑ב	וַיָּבִ֖יאוּ	אֶל־	הַמֶּ֥לֶךְ	שְׁלֹמֹֽה׃	פ
સોનાનું	અને-લાવ્યા	પાસે	રાજા	સુલેમાનને	—
H2091	H0935	H0413	H4428	H8010	

હીરામે દરિયાના જાણકાર અધિકારીઓ મારફતે તેને વહાણો મોકલી આપ્યાં; તેઓ સુલેમાનના માણસો સાથે ઓફીર ગયા. અને ત્યાંથી તેઓ ચારસો પચાસ તાલંત સોનું સુલેમાન રાજા માટે લાવ્યા.

Chapter 9

1

וּמַלְכַּת־	שְׁבָ֡א	שָׁמְעָה֩	אֶת־	שֵׁ֨מַע	שְׁלֹמֹ֜ה	וַתָּב֣וֹא	לְנַסּ֣וֹת	אֶת־	שְׁלֹמֹ֣ה	בְחִיד֣וֹת
અને-રાણી	શેબાની	સાંભળ્યું	—	ખ્યાતિ	સુલેમાનની	અને-આવી	પરીક્ષા-કરવા	—	સુલેમાનની	ફૂટપ્રશ્નોથી
H4436	H7614	H8085	H0853		H8010	H0935	H5254	H0853	H8010	H2420

בִּירֽוּשָׁלִַ֡ם	בְּחַ֨יִל	כָּבֵ֜ד	מְאֹ֗ד	וּגְמַלִּ֞ים	נֹשְׂאִ֤ים	בְּשָׂמִים֙	וְזָהָ֣ב	לָרֹ֔ב	וְאֶ֣בֶן	יְקָרָ֑ה
યરૂશાલેમમાં	સેના-સાથે	ભારે	ખૂબ	અને-ઊંટો	વહન-કરતાં	સુગંધો	અને-સોનું	પુષ્કળ	અને-રત્નો	મૂલ્યવાન
H3389	H2428	H3515	H3966	H1581	H5375	H1314	H2091	H7230	H0068	H3368

וַתָּבוֹא֙	אֶל־	שְׁלֹמֹ֔ה	וַתְּדַבֵּ֣ר	עִמּ֔וֹ	אֵ֥ת	כָּל־	אֲשֶׁ֥ר	הָיָ֖ה	עִם־	לְבָבָֽהּ׃
અને-આવી	પાસે	સુલેમાનને	અને-બોલી	તેમની-સાથે	—	બધું	જે	હતું	સાથે	તેના-હૃદયમાં
H0935	H0413	H8010	H1696		H0853	H3605		H1961		H3824

જયારે શેબાની રાણીએ સુલેમાનની કીર્તિ વિષે સાંભળ્યું ત્યારે તે તેની કસોટી કરવા માટે અટકટા પ્રશ્નો લઈને યરુશાલેમ આવી. તે મોટા રસાલા સહિત પોતાની સાથે સુગંધીઓથી લાદેલાં ઊંટો, પુષ્કળ સોનું, મૂલ્યવાન રત્નો લઈને યરુશાલેમમાં આવી. જયારે તે સુલેમાન પાસે આવી, ત્યારે તેણે પોતાના અત:કરણમાં જે કંઈ હતું તે સર્વ તેને કહ્યુ.

2

וַיַּגֶּד־	અને-કહ્યુ	H5046
לָהּ	તેને	
שְׁלֹמֹה	સુલેમાને	H8010
אֶת־	—	H0853
כָּל־	બધી	H3605
דְּבָרֶיהָ	વાતો	H1697
וְלֹא־	અને-નહોતી	H3808
נֶעְלַם	છુપાયેલી	H5956
דָּבָר	વાત	H1697
מִשְּׁלֹמֹה	સુલેમાનથી	H8010
אֲשֶׁר	જે	
לֹא	નહોતું	H3808
הִגִּיד	કહ્યુ	H5046
לָהּ׃	તેને	

સુલેમાને તેના સર્વ પ્રશ્નોના જવાબ તેને આપ્યાં; સુલેમાન માટે કંઈ જ અઘરું હતું નહિ; જેનો જવાબ તેણે આપ્યો ના હોય એવો કોઈ જ પ્રશ્ન ન હતો.

3

וַתֵּרֶא	અને-જોયું	H7200
מַלְכַּת־	રાણીએ	H4436
שְׁבָא	શેબાની	H7614
אֵת	—	H0853
חָכְמַת	બુદ્ધિ	H2451
שְׁלֹמֹה	સુલેમાનની	H8010
וְהַבַּיִת	અને-ભવન	
אֲשֶׁר	જે	
בָּנָה׃	બાંધ્યું-હતું	H1129

જયારે શેબાની રાણીએ સુલેમાનનું જ્ઞાન અને તેણે બાંધેલો મહેલ,

4

וּמַאֲכַל	અને-ભોજન	H3978
שֻׁלְחָנוֹ	તેમના-મેજનું	H7979
וּמוֹשַׁב	અને-બેઠક	H4186
עֲבָדָיו	તેમના-સેવકોની	H5650
וּמַעֲמַד	અને-હાજરી	H4612
מְשָׁרְתָיו	તેમ□-પરિચારકોની	H8334
וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם	અને-તેમનાં-વસ્ત્રો	H4403
וּמַשְׁקָיו	અને-તેમના-પિરસો	
וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם	અને-તેમનાં-વસ્ત્રો	H4403
וַעֲלִיָּתוֹ	અને-સીડી	H5944
אֲשֶׁר	જેથી	
יַעֲלֶה	ચઢતો-હતો	H5927
בֵּית	ભવનમાં	
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
וְלֹא־	અને-નહોતો	H3808
הָיָה	રહ્યો	H1961
עוֹד	હવે	H5750
בָּהּ	તેનામાં	
רוּחַ׃	નિશ્વાસ	H7307

તેના મેજ પરની વાનગીઓ, તેના ચાકરોનું બેસવું, તેના ચાકરોનું કામ, તેઓના વસ્ત્રો, તેના પાત્રવાહકો અને તેઓના વસ્ત્રો અને ઈશ્વરના ઘરમાં જે રીતથી તે દહનીયાર્પણ કરતો હતો તે સર્વ જોઈને તે સ્તબ્ધ થઈ ગઈ.

5

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	—	H0413
הַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
אֱמֶת	સાચી	H0571
הַדָּבָר	વાત	H1697
אֲשֶׁר	જે	
שָׁמַעְתִּי	સાંભળી-હતી-મેં	H8085
בְּאַרְצִי	મારા-દેશમાં	H0776
עַל־	વિષે	
דְּבָרֶיךָ	તારી-વાતો	H1697
וְעַל־	અને-વિષે	
חָכְמָתֶךָ׃	તારી-બુદ્ધિ	H2451

તેણે રાજાને કહ્યુ, “મેં મારા દેશમાં તારા વિષે તથા તારા જ્ઞાન વિષે જે સાંભળ્યું હતું તે બધું સાચું છે.

6

וְלֹא־	અને-નહોતી	H3808
הֶאֱמַנְתִּי	વિશ્વાસ-કર્યો-મેં	H0539
לְדִבְרֵיהֶם	તેમની-વાતો-પર	H1697
עַד	જ્યાં-સુધી	H5704
אֲשֶׁר־	કે	
בָּאתִי	આવી-મેં	H0935
וַתִּרְאֶינָה	અને-જોયું	H7200
עֵינַי	મારી-આખોએ	
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
לֹא	નહોતું	H3808
הֻגַּד־	કહેવાયું	H5046
לִי	મને	
חֲצִי	અધું	H2677
מַרְבִּית	વિપુલતા	H4768
חָכְמָתֶךָ	તારી-બુદ્ધિની	H2451
יָסַפְתָּ	વધારે-છે-તું	H3254
עַל־	થી	
הַשְּׁמוּעָה	પ્રસિદ્ધિ	H8052
אֲשֶׁר	જે	
שָׁמָעְתִּי׃	સાંભળી-હતી-મેં	H8085

અહીં આવીને મેં મારી આખોએ આ જોયું નહોતું ત્યાં સુધી હું તે માનતી નહોતી. તારા જ્ઞાન અને સંપત્તિ વિષે મને અડધું પણ કહેવામાં આવ્યું નહોતું□ મેં જે સાંભળ્યું હતું તેના કરતાં તારું જ્ઞાન અતિ વિશાળ છે.

7
אַשְׁרֵי ધન્ય H0835 | אֲנָשֶׁיךָ તારા-માણસો H0376 | וְאַשְׁרֵי અને-ધન્ય H0835 | עֲבָדֶיךָ તારા-સેવકો H5650 | אֵלֶּה આ H0428 | הָעֹמְדִים જે-ઊભા-છે H5975 | לְפָנֶיךָ તારી-સમક્ષ H6440 | תָּמִיד સદાકાળ H8548 | וְשֹׁמְעִים અને-સાંભળે-છે H8085 | אֶת־ — H0853
חָכְמָתֶךָ׃ તારી-બુદ્ધિ H2451

તારા લોકો કેટલા બધા આશીર્વાદિત છે અને સદા તારી આગળ ઊભા રહેનારા તારા ચાકરો પણ કેટલા આશીર્વાદિત છે કેમ કે તેઓ તારું જ્ઞાન સાંભળે છે▯

8
יְהִי હો H1961 | יְהוָה યહોવાહ H3068 | אֱלֹהֶיךָ તારો-ઈશ્વર H0430 | בָּרוּךְ ધન્ય H1288 | אֲשֶׁר જેમણે | חָפֵץ પ્રસન્ન-થયા | בְּךָ તારામાં | לְתִתְּךָ મૂકવા-તને H5414 | עַל־ ઉપર | כִּסְאוֹ તેમન▯-સિંહાસન-પર H3678
לְמֶלֶךְ રાજા-તરીકે H4428 | לַיהוָה યહોવાહના-માટે H3068 | אֱלֹהֶיךָ તારા-ઈશ્વર H0430 | בְּאַהֲבַת પ્રેમમાં H0160 | אֱלֹהֶיךָ તારા-ઈશ્વરના H0430 | אֶת־ — H0853 | יִשְׂרָאֵל ઈઝરાયલને H3478 | לְהַעֲמִידוֹ સ્થાપવા H5975 | לְעוֹלָם સદાકાળ-માટે H5769
וַיִּתֶּנְךָ અને-મૂક્યા-તને H5414 | עֲלֵיהֶם તેમન▯-ઉપર | לְמֶלֶךְ રાજા-તરીકે H4428 | לַעֲשׂוֹת કરવા | מִשְׁפָּט ન્યાય H4941 | וּצְדָקָה׃ અને-ધાર્મિકતા H6666

ઈશ્વર તારા પ્રભુની સ્તુતિ થાઓ કે જેમણે તારા પર પ્રસન્ન થઈને તારા પ્રભુ ઈશ્વરને માટે રાજા થવા સારુ તને સિંહાસન પર બેસાડ્યો છે. તેઓ ઇઝરાયલને પ્રેમ કરતા હોવાથી તેને કાયમ માટે સ્થાપિત કર્યું છે. તેથી તેમણે તને રાજા બનાવ્યો કે જેથી તું તેઓનો ન્યાય કરે."

9
וַתִּתֵּן અને-આપ્યું H5414 | לַמֶּלֶךְ રાજાને H4428 | מֵאָה સો-વીસ H3967 | וְעֶשְׂרִים અને-વીસ H6242 | כִּכַּר તાલંત H3603 | זָהָב સોનાનું H2091 | וּבְשָׂמִים અને-સુગંધો H1314 | לָרֹב પુષ્કળ H7230 | מְאֹד ખૂબ H3966 | וְאֶבֶן અને-રત્નો H0068 | יְקָרָה મૂલ્યવાન H3368
וְלֹא અને-નહોતું H3808 | הָיָה હતું H1961 | כַּבֹּשֶׂם એવું-સુગંધ H1314 | הַהוּא તે H1931 | אֲשֶׁר־ જે | נָתְנָה આપ્યું-હતું H5414 | מַלְכַּת־ રાણીએ H4436 | שְׁבָא શેબાની H7614 | לַמֶּלֶךְ રાજાને H4428 | שְׁלֹמֹה׃ સુલેમાનને H8010

રાણીએ એકસો વીસ તાલંત સોનું, પુષ્કળ માત્રામાં સુગંધીઓ અને કિંમતી રત્નો આપ્યાં. જે ભારે માત્રામાં શેબાની રાણીએ રાજા સુલેમાનને અત્તરો આપ્યાં હતા તેવાં અત્તર ફરી કદી કોઈએ તેને આપ્યાં નહોતાં.

10
וְגַם־ અને-પણ H1571 | עַבְדֵי સેવકો H5650 |]חירם[— H2438 |)חוּרָם(હૂરામન▯ H2361 | וְעַבְדֵי અને-સેવકો H5650 | שְׁלֹמֹה સુલેમાનન▯ H8010 | אֲשֶׁר־ જેમણે | הֵבִיאוּ લાવ્યું-હતું H0935 | זָהָב સોનું H2091 | מֵאוֹפִיר ઓફીરથી H0211 | הֵבִיאוּ લાવ્યાં H0935
עֲצֵי લાકડાંનાં H6086 | אַלְגּוּמִּים અલ્ગુમીમનાં H0418 | וְאֶבֶן અને-રત્નો H0068 | יְקָרָה׃ મૂલ્યવાન H3368

હીરામ રાજાના ચાકરો અને સુલેમાન રાજાના ચાકરો ઓફીરથી સોનું લાવ્યા, વળી સાથે ચંદનના લાકડાં અને મૂલ્યવાન રત્નો પણ લાવ્યા.

11
וַיַּעַשׂ અને-બનાવ્યાં | הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428 | אֶת־ — H0853 | עֲצֵי લાકડાંનાં H6086 | הָאַלְגּוּמִּים અલ્ગુમીમન▯ H0418 | מְסִלּוֹת સીડીઓ H4546 | לְבֵית־ ભવન-માટે | יְהוָה યહોવાહના H3068 | וּלְבֵית અને-ભવન-માટે | הַמֶּלֶךְ રાજાન▯ H4428
וְכִנֹּרוֹת અને-વીણાઓ H3658 | וּנְבָלִים અને-વાદ્યો | לַשָּׁרִים ગાયકો-માટે H7891 | וְלֹא־ અને-નહોતાં H3808 | נִרְאוּ જોવાયેલાં H7200 | כָהֵם એવાં H1992 | לְפָנִים પહેલાં H6440 | בְּאֶרֶץ દેશમાં H0776 | יְהוּדָה׃ યહૂદાહને H3063

તે ચંદનના લાકડામાંથી રાજાએ ઈશ્વરના સભાસ્થાનના અને તેના મહેલના પગથિયાં અને સંગીતકારો માટે સિતાર તથા વીણા બનાવ્યાં. યહૂદિયાના દેશમાં અગાઉ આવાં લાકડાં કદી પણ જોવામાં આવ્યાં નહોતાં.

12
וְהַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	נָתַן	לְמַלְכַּת־	שְׁבָא	אֶת־	כָּל־	חֶפְצָהּ	אֲשֶׁר	שָׁאָלָה	מִלְּבַד	אֲשֶׁר־
અને-રાજા	સુલેમાને	આપ્યું	રાણીને	શેબાની	—	બધી	ઇચ્છા	જે	માગી-હતી	સિવાય	જે
H4428	H8010	H5414	H4436	H7614	H0853	H3605	H2656		H7592	H0905	

הֵבִיאָה	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַתַּהֲפֹךְ	וַתֵּלֶךְ	לְאַרְצָהּ	הִיא	וַעֲבָדֶיהָ:	פ
લાવી-હતી	પાસે	રાજાને	અને-વળી	અને-ગઈ	તેન□-દેશમાં	તે	અને-તેને-સેવકો	—
H0935	H0413	H4428	H2015	H3212	H0776	H1931	H5650	

રાજા સુલેમાને શેબાની રાણીને તેણે જે જે માગ્યું હતું તે બધું આપ્યું. ઉપરાંત, રાણી સુલેમાન રાજાને માટે જે ભેટસોગાદ તે લઈ આવી હતી તેટલી જ કિંમતની સમી ભેટ સુલેમાને પણ તેને આપી. વળી તેણે તેની સર્વ ઇચ્છા તૃપ્ત કરી. તે પોતાના રસાલા સાથે પોતાને દેશ પાછી ગઈ.

13
וַיְהִי	מִשְׁקַל	הַזָּהָב	אֲשֶׁר־	בָּא	לִשְׁלֹמֹה	בְּשָׁנָה	אֶחָת	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	וְשִׁשִּׁים	וָשֵׁשׁ
અને-હતું	વજન	સોનાનું	જે	આવતું-હતું	સુલેમાનને	વર્ષમાં	એક	છ	સો	અને-સાં□	અને-છ
H1961	H4948	H2091		H0935	H8010	H8141	H0259	H8337	H3967	H8346	H8337

כִּכְּרֵי	זָהָב:
તાલંત	સોનાનું
H3603	H2091

હવે દર વર્ષે સુલેમાન રાજાની પાસે છસો છાસઠ તાલંત સોનું આવતું હતું.

14
לְבַד	מֵאַנְשֵׁי	הַתָּרִים	וְהַסֹּחֲרִים	מְבִיאִים	וְכָל־	מַלְכֵי	עֲרַב	וּפַחוֹת	הָאָרֶץ
સિવાય	વેપારીઓથી	મુસાફરોથી	અને-વેપારીઓથી	લાવતાં-હતાં	અને-બધા	રાજાઓ	અરબના	અને-રાજ્યપાલો	દેશન□
H0905	H0376	H8446	H5503	H0935	H3605	H4428		H6346	H0776

מְבִיאִים	זָהָב	וָכֶסֶף	לִשְׁלֹמֹה:
લાવતાં-હતાં	સોનું	અને-ચાંદી	સુલેમાનને
H0935	H2091	H3701	H8010

આ સોના ઉપરાંત વેપારીઓ પાસેથી કરવેરા તરીકે મળતું. અરબસ્તાનના સર્વ રાજાઓ તથા દેશના રાજ્યપાલ તરફથી સુલેમાન રાજાને જે સોનું અને ચાંદી મળતાં હતાં તે તો વધારાના હતાં.

15
וַיַּעַשׂ	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	מָאתַיִם	צִנָּה	זָהָב	שָׁחוּט	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	זָהָב	שָׁחוּט	יַעֲלֶה
અને-બનાવ્યાં	રાજા	સુલેમાને	બસો	મોટી-ઢાલો	સોનાની	ઘડેલી	છ	સો	સોનાની	ઘડેલી	ચઢે-છે
	H4428	H8010	H3967		H2091	H7820	H8337	H3967	H2091	H7820	H5927

עַל־	הַצִּנָּה	הָאֶחָת:
ઉપર	ઢાલ	એકેક
		H0259

રાજા સુલેમાને સોનાની બસો ઢાલો બનાવી. દરેક ઢાલમાં છ હજાર શેકેલ સોનું વપરાયું હતું.

16
וּשְׁלֹשׁ־	מֵאוֹת	מָגִנִּים	זָהָב	שָׁחוּט	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	זָהָב	יַעֲלֶה	עַל־	הַמָּגֵן	הָאֶחָת
અને-ત્રણ-સો	સો	નાની-ઢાલો	સોનાની	ઘડેલી	ત્રણ	સો	સોનાનું	ચઢે-છે	ઉપર	ઢાલ	એકેકની
H7969	H3967	H4043	H2091	H7820	H7969	H3967	H2091	H5927		H4043	H0259

וַיִּתְּנֵם	הַמֶּלֶךְ	בְּבֵית	יַעַר	הַלְּבָנוֹן:	פ
અને-મૂક્યાં	રાજાએ	ભવનમાં	વનને	લેબાનોનને	—
H5414	H4428			H3844	

વળી તેણે ઘડેલા સોનાની ત્રણસો નાની ઢાલો બનાવી. દરેક ઢાલ દસ તોલાના સોનાની બનેલી હતી; રાજાએ તેઓને લબાનોનના વનગૃહના મહેલમાં મૂકી.

17
וַיַּעַשׂ	הַמֶּלֶךְ	כִסֵּא־	שֵׁן	גָּדוֹל	וַיְצַפֵּהוּ	זָהָב	טָהוֹר:
અને-બનાવ્યું	રાજાએ	સિંહાસન	હાથીદાંતનું	મોટું	અને-મઢ્યું-તેને	સોનાથી	શુદ્ધ
	H4428	H3678	H8127		H6823	H2091	H2889

પછી સુલેમાન રાજાએ હાથીદાંતનું એક મોટું સિંહાસન બનાવ્યું, તેને ચોખ્ખા સોનાથી મઢ્યું.

18

וְשֵׁשׁ	מַעֲלוֹת	לַכִּסֵּא	וְכֶבֶשׁ	בַּזָּהָב	לַכִּסֵּא	מָאֳחָזִים	וְיָדוֹת	מִזֶּה	וּמִזֶּה
અને-છ	પગથિયાં	સિંહાસન-માટે	અને-પગથિયું	સોનામાં	સિંહાસન-સાથે	જોડાયેલાં	અને-હાથા	આથી	અને-આથી
H8337		H3678	H3534	H2091	H3678	H0270	H3027	H2088	H2088

עַל־	מְקוֹם	הַשָּׁבֶת	וּשְׁנַיִם	אֲרָיוֹת	עֹמְדִים	אֵצֶל	הַיָּדוֹת:
ઉપર	જગ્યા	બેસવાની	અને-બે	સિંહો	ઊભા-હતા	પાસે	હાથાંની
	H4725	H3427	H8147		H5975	H0681	H3027

સિંહાસનને છ પગથિયાં તથા સોનાનું એક પાયાસન હતું. તેઓ સિંહાસનની સાથે જડેલાં હતાં તથા બેઠકની જગ્યા પાસે બન્ને બાજુએ હાથા હતા અને હાથાઓની બન્ને બાજુએ બે ઊભેલા સિંહોની પ્રતિકૃતિ હતી.

19

וּשְׁנֵים	עָשָׂר	אֲרָיוֹת	עֹמְדִים	שָׁם	עַל־	שֵׁשׁ	הַמַּעֲלוֹת	מִזֶּה	וּמִזֶּה	לֹא־
અને-બાર	સિંહો	સિંહો	ઊભા-હતા	ત્યાં	ઉપર	છ	પગથિયાંની	આથી	અને-આથી	નહોતું
H8147	H6240		H5975	H8033		H8337		H2088	H2088	H3808

נַעֲשָׂה	כֵן	לְכָל־	מַמְלָכָה:
બનાવાયેલું	એવું	કોઈપણ	રાજ્યમાં
		H3605	H4467

છ પગથિયાં પર દરેક બાજુએ બાર સિંહ ઊભા હતા. બીજા કોઈપણ રાજ્યમાં આવું સિંહાસન કદી બનાવવામાં આવ્યું ન હતું.

20

וְכֹל	כְּלֵי	מַשְׁקֵה	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	זָהָב	וְכֹל	כְּלֵי	בֵּית־	יַעַר־	הַלְּבָנוֹן	זָהָב
અને-બધાં	વાસણો	પીવાનાં	રાજાનાં	સુલેમાનનાં	સોનાનાં	અને-બધાં	વાસણો	ભવનનાં	વનનાં	લેબાનોનનાં	સોનાનાં
H3605	H3627		H4428	H8010	H2091	H3605	H3627			H3844	H2091

סָגוּר	אֵין	כֶּסֶף	נֶחְשָׁב	בִּימֵי	שְׁלֹמֹה	לִמְאוּמָה:
શુદ્ધ	નહોતી	ચાંદી	ગણાતી-હતી	દિવસોમાં	સુલેમાનનાં	કાંઈપણ-માટે
H5462	H0369	H3701	H2803	H3117	H8010	H3972

સુલેમાન રાજાનાં પીવાનાં સર્વ પાત્રો અને લબાનોન વનગૃહનાં સર્વ પાત્રો શુદ્ધ સોનાનાં હતાં. સુલેમાનના દિવસોમાં ચાંદીની કશી વિસાત ગણાતી ન હતી.

21

כִּי־	אֳנִיּוֹת	לַמֶּלֶךְ	הֹלְכוֹת	תַּרְשִׁישׁ	עִם	עַבְדֵי	חוּרָם	אַחַת	לְשָׁלוֹשׁ	שָׁנִים
કારણ-કે	વહાણો	રાજાનાં	જતાં-હતાં	તાર્શીશમાં	સાથે	સેવકો	હૂરામનાં	એક-વાર	ત્રણમાં	વર્ષે
	H0591	H4428	H1980	H8659		H5650	H2361	H0259	H7969	H8141

תָּבוֹאנָה	אֳנִיּוֹת	תַרְשִׁישׁ	נֹשְׂאוֹת	זָהָב	וָכֶסֶף	שֶׁנְהַבִּים	וְקוֹפִים	וְתוּכִּיִּים:	פ
આવતાં-હતાં	વહાણો	તાર્શીશનાં	વહન-કરતાં	સોનું	અને-ચાંદી	હાથીદાંતનું	અને-વાંદરાઓ	અને-મોરનીઓ	—
H0935	H0591	H8659	H5375	H2091	H3701	H8143	H6971	H8500	

રાજાનાં વહાણો હીરામના નાવિકોની સાથે તાર્શીશ જતાં. દર ત્રણ વર્ષે વહાણો એકવાર તાર્શીશથી સોનું, ચાંદી, હાથીદાંત, વાનરો તથા મોર લઈને આવતાં હતાં.

22

וַיִּגְדַּל	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	מִכֹּל	מַלְכֵי	הָאָרֶץ	לְעֹשֶׁר	וְחָכְמָה:
અને-મોટો-થયો	રાજા	સુલેમાન	બધાંથી	રાજાઓ	પૃથ્વીનાં	ધનમાં	અને-બુદ્ધિમાં
H1431	H4428	H8010	H3605	H4428	H0776	H6239	H2451

તેથી દ્રવ્ય તથા ડહાપણમાં પૃથ્વી પરના સર્વ રાજાઓ કરતાં સુલેમાન સૌથી શ્રેષ્ઠ રાજા હતો.

23

וְכֹל	מַלְכֵי	הָאָרֶץ	מְבַקְשִׁים	אֶת־	פְּנֵי	שְׁלֹמֹה	לִשְׁמֹעַ	אֶת־	חָכְמָתוֹ	אֲשֶׁר־
અને-બધા	રાજાઓ	પૃથ્વીનાં	શોધતાં-હતાં	—	મુખ	સુલેમાનનું	સાંભળવા	—	તેમની-બુદ્ધિ	જે
H3605	H4428	H0776	H1245	H0853	H6440	H8010	H8085	H0853	H2451	

נָתַן	הָאֱלֹהִים	בְּלִבּוֹ:
આપી-હતી	ઈશ્વરે	તેમના-હૃદયમાં
H5414	H0430	

સમગ્ર દુનિયાના સર્વ રાજાઓ ઈશ્વરે સુલેમાનના હૃદયમાં જે જ્ઞાન મૂક્યું હતું તે સાંભળવા તેની પાસે આવતા.

24 וְהֵם מְבִאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ כְּלֵי כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂלָמוֹת נֵשֶׁק וּבְשָׂמִים
અને-તેઓ લાવત□ દરેક તેમની-ભેટ વાસણો ચાંદીનાં અને-વાસણો સોનાનાં અને-વસ્ત્રો શસ્ત્રો અને-સુગંધો
H1992 H0935 H0376 H4503 H3627 H3701 H3627 H2091 H8008 H5402 H1314

סוּסִים וּפְרָדִים דְּבַר־ שָׁנָה בְּשָׁנָה׃ פ
ઘોડાઓ અને-ખચ્ચરો વાત વર્ષ વર્ષ —
H6505 H1697 H8141 H8141

દર વર્ષે તેઓ પોતપોતાની ભેટ, એટલે સોનાચાંદીનાં પાત્રો, વસ્ત્રો, શસ્ત્રો, સુગંધીદ્રવ્યો, ઘોડાઓ અને ખચ્ચરો ખંડણી તરીકે લાવતા હતા.

25 וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה אַרְבַּעַת אֲלָפִים אֻרְיוֹת סוּסִים וּמַרְכָּבוֹת וּשְׁנֵים־ עָשָׂר אֶלֶף
અને-હત□ સુલેમાનને ચાર-હજાર હજાર તબેલાઓ ઘોડાઓને અને-રથોને અને-બાર હજાર હજાર
H1961 H8010 H0702 H0505 H0723 H4818 H8147 H6240 H0505

פָרָשִׁים וַיַּנִּיחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעִם־ הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
ઘોડેસવારો અને-રાખ્યાં શહેરોમાં રથોને અને-સાથે રાજાને યરૂશાલેમમાં
H3240 H7393 H4428 H3389

સુલેમાનની પાસે ઘોડા અને રથોને માટે ચાર હજાર તબેલા હતા અને બાર હજાર ઘોડેસવારો હતા, તેણે તેઓને રથોનાં નગરોમાં તેમ જ યરુશાલેમમાં પોતાની પાસે રાખ્યા હતા.

26 וַיְהִי מוֹשֵׁל בְּכָל־ הַמְּלָכִים מִן־ הַנָּהָר וְעַד־ אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְעַד גְּבוּל
અને-હતો શાસક બધા-ઉપર રાજાઓને થી નદીથી થી દેશ પલિસ્તીઓનો અને-થી સરહદ
H1961 H4910 H3605 H4428 H5104 H5704 H0776 H6430 H5704 H1366

מִצְרָיִם׃
મિસરની
H4714

નદીથી તે પલિસ્તીઓના દેશ સુધી તથા મિસરની સરહદ સુધી સર્વ રાજાઓ ઉપર તેની હકૂમત વિસ્તરેલી હતી.

27 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־ הַכֶּסֶף בִּירוּשָׁלִַם כָּאֲבָנִים וְאֵת הָאֲרָזִים נָתַן כַּשִּׁקְמִים
અને-આપ્યું રાજાએ — ચાંદી યરૂશાલેમમાં પથ્થરો-જેવી અને દેવદારોને આપ્યાં ગુલર□-વૃક્ષો-જેવા
H5414 H4428 H0853 H3701 H3389 H0068 H0853 H0730 H5414 H8256

אֲשֶׁר־ בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃
જે નીચાણમાં પુષ્કળ
H8219 H7230

સુલેમાને યરુશાલેમમાં ચાંદી એટલી બધી વધારી દીધી કે તેનું મૂલ્ય જમીન પરના પથ્થરના જેવું થઈ પડ્યું. તેણે દેવદારનાં લાકડાંનું પ્રમાણ એટલું બધું વધારી દીધું કે તે નીચાણના પ્રદેશના ગુલ્લર વૃક્ષના લાકડાને તોલે થઈ પડ્યું.

28 וּמוֹצִיאִים סוּסִים מִמִּצְרַיִם לִשְׁלֹמֹה וּמִכָּל־ הָאֲרָצוֹת׃
અને-લાવતાં-હત□ ઘોડાઓ મિસરથી સુલેમાન-માટે અને-બધાંથી દેશોથી
H3318 H4714 H8010 H3605 H0776

લોકો સુલેમાનને માટે મિસરમાંથી તથા બીજા સર્વ દેશોમાંથી ઘોડા લાવતા હતા.

29 וּשְׁאָר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ דִּבְרֵי נָתָן
અને-બાકીની વાતો સુલેમાનની પહેલી અને-છેલ્લી શું-નહીં તે લખાયેલી-છે ઉપર વાતો નાથાન
H7605 H1697 H8010 H7223 H0314 H3808 H1992 H3789 H1697 H5416

הַנָּבִיא וְעַל־ נְבוּאַת אֲחִיָּה הַשִּׁילוֹנִי וּבַחֲזוֹת [יעדי] (יֶעְדּוֹ) הַחֹזֶה עַל־
પ્રબોધકની અને-ઉપર ભવિષ્યવાણી અહિયાહની શીલોનીની અને-દર્શનોમાં — યેઆદો દ્રષ્ટાની વિશે
H5030 H5016 H0281 H7888 H2378 H3260 H3260 H2374

יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט׃
યારોબોઆમ પુત્ર નેબાટની
H3379 H5028

સુલેમાનનાં અન્ય કૃત્યો તથા બીજી બાબતો વિષે પહેલેથી તે છેલ્લે સુધી નાથાન પ્રબોધકનાં ઇતિહાસમાં, શીલોની અહિયાના ભવિષ્યના પુસ્તકમાં અને નબાટના દીકરા યરોબામ સંબંધીના ઇદ્દો પ્રેરકને થયેલાં દર્શનોના પુસ્તકમાં લખવામાં આવેલું છે.

30

וַיִּמְלֹךְ	שְׁלֹמֹה	בִירוּשָׁלִַם	עַל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	אַרְבָּעִים	שָׁנָה׃
અને-રાજ-કર્યું	સુલેમાને	યરૂશાલેમમાં	ઉપર	બધા	ઈઝરાયલને	ચાલીસ	વર્ષ
	H8010	H3389		H3605	H3478	H0705	H8141

સુલેમાને યરુશાલેમમાં સમગ્ર ઇઝરાયલ ઉપર ચાલીસ વર્ષ રાજ કર્યું.

31

וַיִּשְׁכַּב	שְׁלֹמֹה	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקְבְּרֻהוּ	בְּעִיר	דָּוִיד	אָבִיו	וַיִּמְלֹךְ	רְחַבְעָם	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃	פ
અને-શયન-કર્યું	સુલેમાન	સાથે	તેને-પૂર્વજોને	અને-દફનાવ્યો-તેને	શહેરમાં	દાવિદને	તેમને-પિતાને	અને-રાજ-કર્યું	રેહબોઆમ	તેમને-પુત્ર	તેની-જગ્યાએ	—
H7901	H8010		H0001	H6912		H1732	H0001		H7346		H8478	

તે પોતાના પૂર્વજોની સાથે ઊંઘી ગયો અને તેને તેના પિતા દાઉદના નગરમાં દફનાવવામાં આવ્યો; તેના પછી તેનો દીકરો રહાબામ રાજા થયો.

Chapter 10

1

וַיֵּלֶךְ	רְחַבְעָם	שְׁכֶמָה	כִּי	שְׁכֶם	בָּאוּ	כָל־	יִשְׂרָאֵל	לְהַמְלִיךְ	אֹתוֹ׃
અને-ગયો	રેહબોઆમ	શેખેમમાં	કારણ-કે	શેખેમમાં	આવ્યાં-હતાં	બધા	ઈઝરાયલ	રાજા-બનાવવા	તેને
H3212	H7346	H7927		H7927	H0935	H3605	H3478		H0853

રહાબામ શખેમ ગયો, કેમ કે સર્વ ઇઝરાયલીઓ તેને રાજા બનાવવા શખેમમાં આવ્યા હતા.

2

וַיְהִי	כִּשְׁמֹעַ	יָרָבְעָם	בֶּן־	נְבָט	וְהוּא	בְמִצְרַיִם	אֲשֶׁר	בָּרַח	מִפְּנֵי	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיָּשָׁב	יָרָבְעָם	מִמִּצְרָיִם׃
અને-થયું	સાંભળતાં	યારોબોઆમે	પુત્ર	નેબાટનો	અને-તે	મિસરમાં-હતો	જ્યાં	ભાગી-ગયો-હતો	સામેથી	સુલેમાન	રાજાની	અને-પાછો-ફર્યો	યારોબોઆમ	મિસરથી
H1961	H8085	H3379		H5028	H1931	H4714		H1272	H6440	H8010	H4428	H7725	H3379	H4714

એમ બન્યું કે નબાટના પુત્ર યરોબામે આ વિષે સાંભળ્યું ત્યારે તે મિસરમાં હતો. તે સુલેમાન રાજાની પાસેથી મિસરમાં નાસી ગયો હતો; રહાબામ અંગે જાણીને યરોબામ મિસરમાંથી પાછો આવ્યો.

3

וַיִּשְׁלְחוּ	וַיִּקְרְאוּ־	לוֹ	וַיָּבֹא	יָרָבְעָם	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	וַיְדַבְּרוּ	אֶל־	רְחַבְעָם	לֵאמֹר׃
અને-મોકલ્યા	અને-બોલાવ્યો	તેને	અને-આવ્યો	યારોબોઆમ	અને-બધા	ઈઝરાયલ	અને-બોલ્યા	—	રેહબોઆમને	કહીને
H7971	H7121		H0935	H3379	H3605	H3478	H1696	H0413	H7346	H0559

માણસ મોકલીને તેને મિસરમાંથી બોલાવવામાં આવ્યો હતો. યરોબામે તથા સર્વ ઇઝરાયલીઓએ આવીને રહાબામને વિનંતી કરી,

4

אָבִיךָ	הִקְשָׁה	אֶת־	עֻלֵּנוּ	וְעַתָּה	הָקֵל	מֵעֲבֹדַת	אָבִיךָ	הַקָּשָׁה	וּמֵעֻלּוֹ	הַכָּבֵד	אֲשֶׁר־	נָתַן	עָלֵינוּ	וְנַעַבְדֶךָּ׃
તારા-પિતાએ	ભારે-કર્યું	—	અમારું-ઝૂંસરું	અને-હવે	હળવું-કરો	સેવાથી	તારા-પિતાની	કઠોરી	અને-ઝૂંસરથી	ભારે	જે	મૂક્યું-હતું	અમાર□-ઉપર	અને-સેવા-કરીશું
H0001	H7185	H0853	H5923	H6258	H7043	H5656	H0001	H7186	H5923	H3515		H5414		H5647

“તારા પિતાએ અમારા પર ભારે ઝૂંસરી મૂકી હતી. માટે હવે, તારા પિતાની સખત મહેનત તથા તેણે મૂકેલો ભારે બોજ તું કંઈક હલકો કર, એટલે અમે તારી સેવા કરીશું.”

5

וַיֹּ֣אמֶר	אֲלֵהֶ֗ם	ע֛וֹד	שְׁלֹ֥שֶׁת	יָמִ֖ים	וְשׁ֣וּבוּ	אֵלָ֑י	וַיֵּ֖לֶךְ	הָעָֽם׃	ס
અને-કહ્યુ	તેમને	હજી	ત્રણ	દિવસ	અને-પાછા-આવો	મારી-પાસે	અને-ગયા	લોકો	—
H0559	H0413	H5750	H7969	H3117	H7725	H0413	H3212		

રહાબામે તેઓને કહ્યુ, “ત્રણ દિવસ પછી તમે મારી પાસે પાછા આવજો.” તેથી લોકો ત્યાંથી પાછા ગયા.

6

וַיִּוָּעַ֨ץ	הַמֶּ֜לֶךְ	רְחַבְעָ֗ם	אֶת־	הַזְּקֵנִים֙	אֲשֶׁר־	הָי֣וּ	עֹמְדִ֗ים	לִפְנֵי֙	שְׁלֹמֹ֣ה
અને-સલાહ-લીધી	રાજા	રેહબોઆમે	—	વડીલોની	જે	ઊભા-હતા	સમક્ષ	સુલેમાનને	તેમને
H3289	H4428	H7346	H0854	H2205		H1961	H5975	H6440	H8010

אָבִ֔יו	בִּֽהְיֹת֥וֹ	חַ֖י	לֵאמֹ֑ר	אֵ֣יךְ	אַתֶּ֣ם	נֽוֹעָצִ֗ים	לְהָשִׁ֛יב	לָֽעָם־	הַזֶּ֖ה	דָּבָֽר׃
પિતાને	જીવતં-હતં	જીવતો	કહીને	કેવી-રીતે	તમે	સલાહ-આપો-છો	પાછા-આપવા	આ-લોકોને	આ	વાત
H0001	H1961		H0559			H3289	H7725		H2088	H1697

રહાબામ રાજાએ, જયારે તેના પિતા સુલેમાન જીવતા હતા ત્યારે તેની હજૂરમાં જે વડીલો ઊભા રહેતા તેઓની સલાહ લેતાં તેઓને પૂછ્યું, “આ લોકોને શો જવાબ આપવો તેના વિષે તમે મને શી સલાહ આપો છો?”

7

וַיְדַבְּר֨וּ	אֵלָ֜יו	לֵאמֹ֗ר	אִם־	תִּֽהְיֶ֣ה	לְט֞וֹב	לְהָעָ֤ם	הַזֶּה֙	וּרְצִיתָ֔ם	וְדִבַּרְתָּ֥	אֲלֵהֶ֖ם
અને-બોલ્યા	તેમને	કહીને	જો	થાઓ	ભલા-માટે	આ-લોકો	આ	અને-પ્રસન્ન-કરો	અને-બોલો	તેમને
H1696	H0413	H0559		H1961			H2088	H7521	H1696	H0413

דְּבָרִ֣ים	טוֹבִ֑ים	וְהָי֥וּ	לְךָ֛	עֲבָדִ֖ים	כָּל־	הַיָּמִֽים׃
વાતો	સારી	અને-હશે	તારા-માટે	સેવકો	બધા	દિવસો
H1697		H1961		H5650	H3605	H3117

તેઓએ તેને કહ્યુ, “જો તું આ લોકો સાથે માયાળુપણે વર્તશે, તેઓને રાજીખુશીમાં રાખશે અને તેઓની સાથે મીઠાશથી વાત કરશે, તો તેઓ હંમેશા તારી આધીનતામાં રહેશે.”

8

וַיַּעֲזֹ֛ב	אֶת־	עֲצַ֥ת	הַזְּקֵנִ֖ים	אֲשֶׁ֣ר	יְעָצֻ֑הוּ	וַיִּוָּעַ֗ץ	אֶת־	הַיְלָדִים֙	אֲשֶׁ֣ר
પણ-છોડી	—	સલાહ	વડીલોની	જે	આપી-હતી	અને-સલાહ-લીધી	—	યુવાનોની	જે
	H0853	H6098	H2205		H3289	H3289	H0854	H3206	

גָּדְל֣וּ	אִתּ֔וֹ	הָעֹמְדִ֖ים	לְפָנָֽיו׃
મોટા-થયા-હતા	તેમની-સાથે	જે-ઊભા-હતા	તેમની-સમક્ષ
H1431	H0854	H5975	H6440

પરંતુ વૃદ્ધ માણસોએ જે સલાહ આપી હતી તેની રહાબામે અવગણના કરીને તેની સાથે ઊભેલા જુવાનોની સલાહ લીધી.

9

וַיֹּ֣אמֶר	אֲלֵהֶ֗ם	מָ֤ה	אַתֶּם֙	נֽוֹעָצִ֔ים	וְנָשִׁ֥יב	דָּבָ֖ר	אֶת־	הָעָ֣ם	הַזֶּ֑ה
અને-કહ્યુ	તેમને	શું	તમે	સલાહ-આપો-છો	અને-પાછા-આપીએ	વાત	—	આ-લોકોને	આ
H0559	H0413	H4100		H3289	H7725	H1697	H0853		H2088

אֲשֶׁ֨ר	דִּבְּר֤וּ	אֵלַי֙	לֵאמֹ֔ר	הָקֵל֙	מִן־	הָעֹ֔ל	אֲשֶׁר־	נָתַ֥ן	אָבִ֖יךָ	עָלֵֽינוּ׃
જેમણે	બોલ્યા	મને	કહીને	હળવું-કરો	થી	ઝૂંસરું	જે	મૂક્યું	તારા-પિતાએ	અમારે-ઉપર
	H1696	H0413	H0559	H7043		H5923		H5414	H0001	

તેણે યુવાનોને પૂછ્યું, “આ લોકોએ મને એમ કહ્યુ છે કે, ‘તારા પિતાએ અમારા ઉપર જે બોજ મૂક્યો હતો તે કંઈક હલકો કર,’ હવે મારે તેઓને શો જવાબ આપવો તે વિષે તમે શી સલાહ આપો છો?”

10

וַיְדַבְּר֣וּ	אִתּ֗וֹ	הַיְלָדִים֙	אֲשֶׁ֣ר	גָּדְל֣וּ	אִתּוֹ֮	לֵאמֹר֒	כֹּֽה־	תֹאמַ֨ר	לָעָ֜ם
અને-બોલ્યા	તેમની-સાથે	યુવાનોએ	જે	મોટા-થયા-હત▯	તેમની-સાથે	કહીને	આમ	કહે	લોકોને
H1696	H0854	H3206		H1431	H0854	H0559	H3541	H0559	

אֲשֶׁר־	דִּבְּר֨וּ	אֵלֶ֜יךָ	לֵאמֹ֗ר	אָבִ֙יךָ֙	הִכְבִּ֣יד	אֶת־	עֻלֵּ֔נוּ	וְאַתָּ֖ה	הָקֵ֣ל	מֵעָלֵ֑ינוּ
જેમણે	બોલ્યા	તને	કહીને	તારે-પિતાએ	ભારે-કર્યું	—	અમારું-ઝૂંસરું	અને-તું	હળવું-કર	અમારે-ઉપરથી
	H1696	H0413	H0559	H0001	H3513	H0853	H5923		H7043	

כֹּ֤ה	תֹאמַר֙	אֲלֵיהֶ֔ם	קָטָנִּ֥י	עָבָ֖ה	מִמָּתְנֵ֥י	אָבִֽי׃
આમ	કહે	તેમને	મારી-ટચલી-આગળી	જાડી	મારે-પિતાની-કમરથી	મારે-પિતાની
H3541	H0559	H0413	H6995	H5666	H4975	H0001

જે જુવાનો રહાબામ સાથે મોટા થયા હતા તેઓએ કહ્યુ, “જે લોકોએ તારા પિતાએ મૂકેલો ભારે બોજો હલકો કરવાનું તને કહ્યુ હતું. તેઓને તું કહેજે કે, ‘મારી ટચલી આગળી મારા પિતાની કમર કરતાં જાડી છે.

11	וְעַתָּה	אָבִי	הֶעְמִיס	עֲלֵיכֶם	עֹל	כָּבֵד	וַאֲנִי	אֹסִיף	עַל־	עֻלְּכֶם	אָבִי
	અને-હવે	તારે-પિતાએ	લાદ્યું	તમારે-ઉપર	ઝૂંસરું	ભારે	અને-હું	વધારીશ	ઉપર	તમારે-ઝૂંસરું	મારે-પિતાએ
	H6258	H0001	H6006		H5923	H3515	H0589	H3254		H5923	H0001

יִסַּר	אֶתְכֶם	בַּשּׁוֹטִים	וַאֲנִי	בָּעַקְרַבִּים׃	ס
શિક્ષા-આપી	તમને	ચાબુકોથી	અને-હું	વીછીઓથી	—
H3256	H0853	H7752	H0589	H6137	

તેથી હવે, મારા પિતાએ તમારા ઉપર જે ભારે બોજો મૂક્યો હતો, તે બોજાનો ભાર હલકો કરવાને બદલે હું તમારા પર વધારીશ. મારા પિતા તમને ચાબુકોથી શિક્ષા કરતા, પણ હું તો વીંછીઓથી શિક્ષા કરીશ.’”

12	וַיָּבוֹא	יָרָבְעָם	וְכָל־	הָעָם	אֶל־	רְחַבְעָם	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִשִׁי	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	הַמֶּלֶךְ
	અને-આવ્યો	યારોબોઆમ	અને-બધા	લોકો	પાસે	રેહબોઆમને	દિવસે	ત્રીજામે	જેમ	બોલ્યું-હતું	રાજાએ
	H0935	H3379	H3605		H0413	H7346	H3117	H7992		H1696	H4428

לֵאמֹר	שׁוּבוּ	אֵלַי	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִשִׁי׃
કહીને	પાછા-આવો	મારી-પાસે	દિવસે	ત્રીજામે
H0559	H7725	H0413	H3117	H7992

રાજાએ કહેલું હતું, “ત્રીજા દિવસે મારી પાસે પાછા આવજો.” તેથી યરોબામ અને સર્વ લોકો ત્રીજા દિવસે રહાબામ પાસે પાછા આવ્યા.

13	וַיַּעֲנֵם	הַמֶּלֶךְ	קָשָׁה	וַיַּעֲזֹב	הַמֶּלֶךְ	רְחַבְעָם	אֵת	עֲצַת	הַזְּקֵנִים׃
	અને-જવાબ-આપ્યો	રાજાએ	કઠોરતાથી	અને-છોડી	રાજા	રેહબોઆમે	—	સલાહ	વડીલોની
		H4428	H7186		H4428	H7346	H0853	H6098	H2205

રહાબામ રાજાએ તેઓને ઉદ્ધતાઈથી જવાબ આપ્યો; અને વડીલોની સલાહને ગણકારી નહિ.

14	וַיְדַבֵּר	אֲלֵהֶם	כַּעֲצַת	הַיְלָדִים	לֵאמֹר	אַכְבִּיד	אֶת־	עֻלְּכֶם	וַאֲנִי	אֹסִיף
	અને-બોલ્યો	તેમને	યુવાનોની-સલાહ-મુજબ	યુવાનોની	કહીને	ભારે-કરીશ	—	તમારે-ઝૂંસરું	અને-હું	વધારીશ
	H1696	H0413	H6098	H3206	H0559	H3513	H0853	H5923	H0589	H3254

עָלָיו	אָבִי	יִסַּר	אֶתְכֶם	בַּשּׁוֹטִים	וַאֲנִי	בָּעַקְרַבִּים׃
તેને-ઉપર	મારે-પિતાએ	શિક્ષા-આપી	તમને	ચાબુકોથી	અને-હું	વીછીઓથી
	H0001	H3256	H0853	H7752	H0589	H6137

પણ જુવાનોની સલાહ પ્રમાણે તેણે તેઓ સાથે વાત કરી; તેણે કહ્યુ, “હું તમારા પરની ઝૂંસરી ભારે કરીશ; હું એ ઝૂંસરીનો ભાર વધારીશ. મારા પિતા તમને ચાબુકોથી સજા કરતા હતા, પણ હું તમને વીંછીઓથી સજા કરીશ.”

15	וְלֹא־	שָׁמַע	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הָעָם	כִּי־	הָיְתָה	נְסִבָּה	מֵעִם	הָאֱלֹהִים	לְמַעַן	הָקִים
	અને-નહોતું	સાંભળ્યું	રાજાએ	—	લોકોનું	કારણ-કે	હતી	વળાંક	ઈશ્વરથી	ઈશ્વર	જેથી	પૂર્ણ-કરે
	H3808	H8085	H4428	H0413			H1961	H5252		H0430	H4616	

יְהוָה	אֶת־	דְּבָרוֹ	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	בְּיַד	אֲחִיָּהוּ	הַשִּׁילֹנִי	אֶל־	יָרָבְעָם	בֶּן־
યહોવાહ	—	તેમનું-વચન	જે	બોલ્યું-હતું	હાથે	અહિયાહુ	શીલોનીને	—	યારોબોઆમને	પુત્ર
H3068	H0853	H1697		H1696	H3027	H0281	H7888	H0413	H3379	

נְבָט׃
નેબાટનો
H5028

આમ, રાજાએ લોકોની વાત સાંભળી નહિ, આ સર્વ ઈશ્વરની ઇચ્છાથી થયું હતું, કેમ કે ઈશ્વરે શીલોની અહિયા મારફતે નબાટના દીકરા યરોબામને જે વચન આપ્યું હતું તેને તે પૂર્ણ કરે.

16 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־ שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיָּשִׁבוּ הָעָם אֶת־ הַמֶּלֶךְ
અને-બધા ઈઝરાયલે કે નહોતું સાંભળ્યું રાજાએ તેમનું અને-જવાબ-આપ્યો લોકોએ — રાજાને
H3605 H3478 H3808 H8085 H4428 H1992 H7725 H0853 H4428

לֵאמֹר מַה־ לָּנוּ חֵלֶק בְּדָוִיד וְלֹא־ נַחֲלָה בְּבֶן־ יִשַׁי אִישׁ לְאֹהָלֶיךָ יִשְׂרָאֵל
કહીને શું અમારો ભાગ દાવિદમાં અને-નહીં વારસો પુત્રમાં યિશાઈનો દરેક તારે-તંબૂમાં ઈઝરાયલ
H0559 H4100 H1732 H3808 H5159 H3448 H0376 H0168 H3478

עַתָּה רְאֵה בֵיתְךָ דָּוִיד וַיֵּלֶךְ כָּל־ יִשְׂרָאֵל לְאֹהָלָיו׃ ס
હવે જુઓ તારે-ઘરને દાવિદ અને-ગયા બધા ઈઝરાયલ તેમને-તંબૂઓમાં —
H6258 H7200 H1732 H3212 H3605 H3478 H0168

જ્યારે આખા ઇઝરાયલે જોયું કે રાજા તેઓનું સાંભળતો નથી ત્યારે લોકોએ તેને ઉત્તર આપ્યો, "દાઉદમાં અમારો શો ભાગ? યિશાઈના દીકરામાં અમારો શો વારસો? દરેક જણ પોતપોતાના ઘરે પાછા જાઓ. હે દાઉદ પુત્ર, હવે તારું પોતાનું ઘર તું સંભાળજે." એવું કહીને તમામ ઇઝરાયલી લોકો પોતપોતાને ઘરે પાછા ગયા.

17 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם רְחַבְעָם׃
અને-પુત્રો ઈઝરાયલને જે-રહેત□-હતે શહેરોમાં યહૂદાહને અને-રાજ-કર્યું તેમને-ઉપર રેહબોઆમે
H3478 H3427 H3063 H7346

પણ યહૂદિયાના નગરોમાં જે ઇઝરાયલી લોકો રહેતા હતા તેઓ પર રહાબામે રાજ કર્યું.

18 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־ הֲדֹרָם אֲשֶׁר עַל־ הַמַּס וַיִּרְגְּמוּ־ בוֹ
અને-મોકલ્યો રાજા રેહબોઆમે — હદોરામને જે ઉપર વેઠમજૂરીનો અને-પથ્થરથી-માર્યા તેને
H7971 H4428 H7346 H0853 H4522 H7275

בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶבֶן וַיָּמֹת וְהַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם הִתְאַמֵּץ לַעֲלוֹת בַּמֶּרְכָּבָה לָנוּס
પુત્રોએ ઈઝરાયલને પથ્થર અને-મર્યો અને-રાજા રેહબોઆમ ઉતાવળે-ચઢ્યો ચઢવા રથમાં ભાગવા
H3478 H0068 H4191 H4428 H7346 H0553 H5927 H4818 H5127

יְרוּשָׁלִָם׃ ס
યરૂશાલેમ —
H3389

પછી રહાબામ રાજાએ હદોરામ, જે મજૂરોનો ઉપરી હતો અને જુલમથી કામ કરાવતો હતો તેને ઇઝરાયલના લોકો પાસે મોકલ્યો, પણ ઇઝરાયલના લોકોએ તેને પથ્થરે મારીને મારી નાખ્યો. તેથી રાજા તેના રથ પર બેસીને ઉતાવળે યરુશાલેમ નાસી ગયો.

19 וַיִּפְשְׁעוּ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָּוִיד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ ס
અને-બળવો-કર્યો ઈઝરાયલે ઘરાને-વિરુદ્ધ દાવિદને આજ દિવસ સુધી —
H6586 H3478 H1732 H5704 H3117 H2088

એમ, ઇઝરાયલે દાઉદના ઘર વિરુદ્ધ બળવો કર્યો, જે આજ દિવસ સુધી ચાલતો રહ્યો છે.

Chapter 11

1 וַיָּבֹא רְחַבְעָם יְרוּשָׁלִַם וַיַּקְהֵל אֶת־ בֵּית יְהוּדָה וּבִנְיָמִן מֵאָה
અને-આવ્યો રેહબોઆમ યરૂશાલેમમાં અને-એકઠા-કર્યું — ઘરાને યહૂદાહને અને-બિન્યામીનને એક-લાખ
H0935 H7346 H3389 H6950 H0853 H3063 H1144 H3967

וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף בָּחוּר עֹשֵׂה מִלְחָמָה לְהִלָּחֵם עִם־ יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב אֶת־ הַמַּמְלָכָה
અને-એંશી હજાર ચૂંટાયેલા યુદ્ધ-કરનારા યુદ્ધના લડવા સાથે ઈઝરાયલને પાછું-લાવવા — રાજ્યને
H8084 H0505 H0977 H4421 H3478 H7725 H0853 H4467

לִרְחַבְעָם׃ פ
રેહબોઆમ-માટે —
H7346

જયારે રહાબામ યરુશાલેમ પહોંચ્યો ત્યારે તેણે પોતાનું રાજય પુન:સ્થાપિત કરવા માટે અને ઇઝરાયલ સામે યુદ્ધ કરવા માટે યહૂદા અને બિન્યામીનના કુળમાંથી પસંદ કરેલા કુલ એક લાખ એંશી હજાર યોદ્ધાઓને ભેગા કર્યા.

2

וַיְהִי֙	דְּבַר־	יְהוָ֔ה	אֶל־	שְׁמַֽעְיָ֖הוּ	אִ֥ישׁ־	הָאֱלֹהִ֖ים	לֵאמֹֽר׃
અને-આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	—	શેમાઆયાહૂને	પુરુષ	ઈશ્વરનો	કહીને
H1961	H1697	H3068	H0413	H8098	H0376	H0430	H0559

પરંતુ ઈશ્વરનું વચન ઈશ્વરભક્ત શમાયાની પાસે આવ્યું,

3

אֱמֹ֕ר	אֶל־	רְחַבְעָ֥ם	בֶּן־	שְׁלֹמֹ֖ה	מֶ֣לֶךְ	יְהוּדָ֑ה	וְאֶ֨ל	כָּל־	יִשְׂרָאֵ֜ל	בִּֽיהוּדָ֥ה	וּבִנְיָמִ֖ן	לֵאמֹֽר׃
કહો	—	રેહબોઆમને	પુત્ર	સુલેમાનનો	રાજા	યહૂદાહનો	અને	બધા	ઈઝરાયલને	યહૂદાહમાં	અને-બિન્યામીનમાં	કહીને
H0559	H0413	H7346		H8010	H4428	H3063	H0413	H3605	H3478	H3063	H1144	H0559

“યહૂદિયાના રાજા અને સુલેમાનના દીકરા રહાબામને, યહૂદિયા અને બિન્યામીનમાંના સર્વ ઇઝરાયલના લોકોને કહે;

4

כֹּ֣ה	אָמַ֣ר	יְהוָ֡ה	לֹֽא־	תַעֲל֩וּ	וְלֹֽא־	תִלָּחֲמ֨וּ	עִם־	אֲחֵיכֶ֜ם	שׁ֚וּבוּ	אִ֣ישׁ	לְבֵית֔וֹ	כִּ֧י	מֵאִתִּ֛י	נִהְיָ֖ה	הַדָּבָ֣ר	הַזֶּ֑ה	וַֽיִּשְׁמְעוּ֙	אֶת־	דִּבְרֵ֣י	יְהוָ֔ה	וַיָּשֻׁ֕בוּ	מִלֶּ֖כֶת	אֶל־	יָרָבְעָֽם׃	פ
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	નહીં	ચઢો	અને-નહીં	લડો	સાથે	તમારે-ભાઈઓ	પાછે-ફરો	દરેક	તેમને-ઘરે	કારણ-કે	મારે-તરફથી	થયું-છે	આ-વાત	આ	અને-સાંભળ્યા	—	વચનો	યહોવાહને	અને-પાછે-ફર્યે	જવાથી	પાસે	યારોબોઆમને	—
H3541	H0559	H3068	H3808	H5927	H3808			H0251	H7725	H0376			H0854	H1961	H1697	H2088	H8085	H0853	H1697	H3068	H7725	H3212	H0413	H3379	

‘ઈશ્વર આમ કહે છે: તમારે તમારા ભાઈઓ તથા સંબંધીઓની + 11:4 ઉત્તર દેશ-યહૂદા વિરુદ્ધ હુમલો કે લડાઈ કરવી નહિ. દરેક માણસ પોતપોતાના ઘરે પાછા જાઓ, કેમ કે આ કામ મારાથી થયું છે.’” તેથી તેઓએ ઈશ્વરનું કહ્યુ માન્યું અને યરોબામની વિરુદ્ધ ન જતા તેઓ પોતપોતાને ઘરે પાછા ગયા.

5

וַיֵּ֥שֶׁב	רְחַבְעָ֖ם	בִּירוּשָׁלִָ֑ם	וַיִּ֧בֶן	עָרִ֛ים	לְמָצ֖וֹר	בִּֽיהוּדָֽה׃
અને-રહ્યો	રેહબોઆમ	યરૂશાલેમમાં	અને-બાંધ્યાં	શહેરો	કિલ્લાબંદી-માટે	યહૂદાહમાં
H3427	H7346	H3389	H1129		H4692	H3063

રહાબામ યરુશાલેમમાં રહ્યો અને યહૂદિયાની સુરક્ષા માટે નગરો બાંધ્યાં.

6

וַיִּ֧בֶן	אֶת־	בֵּֽית־לֶ֛חֶם	וְאֶת־	עֵיטָ֖ם	וְאֶת־	תְּקֽוֹעַ׃
અને-બાંધ્યું	—	બેથલેહેમને	અને	એટામને	અને	તકોઆને
H1129	H0853	H1035	H0853	H5862	H0853	H8620

તેણે બેથલેહેમ, એટામ, તકોઆ,

7

וְאֶת־	בֵּֽית־צ֥וּר	וְאֶת־	שׂוֹכ֖וֹ	וְאֶת־	עֲדֻלָּֽם׃
અને	બેથ-ઝૂરને	અને	સોકોને	અને	અદુલ્લામને
H0853	H1049	H0853	H7755	H0853	H5725

બેથ-સૂર, સોખો, અદુલ્લામ,

8

וְאֶת־	גַּ֥ת	וְאֶת־	מָרֵשָׁ֖ה	וְאֶת־	זִֽיף׃
અને	ગાથને	અને	મારેશાહને	અને	ઝીફને
H0853	H1661	H0853	H4762	H0853	H2128

ગાથ, મારેશા, ઝીફ,

9

וְאֶת־	אֲדוֹרַ֥יִם	וְאֶת־	לָכִ֖ישׁ	וְאֶת־	עֲזֵקָֽה׃
અને	અદોરાઈમને	અને	લાકીશને	અને	અઝેકાહને
H0853	H0115	H0853	H3923	H0853	H5825

અદોરાઈમ, લાખીશ, અઝેકા,

10

וְאֶת־	צָרְעָה	וְאֶת־	אַיָּלוֹן	וְאֶת־	חֶבְרוֹן	אֲשֶׁר	בִּיהוּדָה	וּבְבִנְיָמִן	עָרֵי	מְצֻרוֹת׃
અને	ઝોરહને	અને	આયાલોનને	અને	હેબ્રોનને	જે	યહૂદાહમાં	અને-બિન્યામીનમાં	શહેરો	કિલ્લાબંદીને
H0853	H6881	H0853	H0357	H0853			H3063	H1144		H4694

સોરાહ, આયાલોન, અને હેબ્રોન નગરો બાંધ્યાં. એ યહૂદિયામાં અને બિન્યામીનમાં આવેલા કિલ્લાવાળાં નગરો છે.

11

וַיְחַזֵּק	אֶת־	הַמְּצֻרוֹת	וַיִּתֵּן	בָּהֶם	נְגִידִים	וְאֹצְרוֹת	מַאֲכָל	וְשֶׁמֶן	וָיָיִן׃
અને-મજબૂત-કર્યાં	—	કિલ્લાઓને	અને-મૂક્યાં	તેમમાં	સેનાપતિઓ	અને-ભંડારો	ખોરાકન	અને-તેલ	અને-દ્રાક્ષારસ
H2388	H0853	H4694	H5414		H5057	H0214	H3978	H8081	H3196

તેણે ત્યાં મજબૂત કિલ્લા બંધાવ્યા અને સેનાપતિઓને અનાજ, તેલ અને દ્રાક્ષારસના ભંડાર આગળ ચોકી કરવા મૂક્યા.

12

וּבְכָל־	עִיר	וָעִיר	צִנּוֹת	וּרְמָחִים	וַיְחַזְּקֵם	לְהַרְבֵּה	מְאֹד	וַיְהִי־	לוֹ	יְהוּדָה	וּבִנְיָמִן׃	ס
અને-દરેક	શહેરે	શહેરે	ઢાલો	અને-ભાલાઓ	અને-મજબૂત-કર્યાં	અત્યંત	ખૂબ	અને-હતું	તેમને-માટે	યહૂદાહ	અને-બિન્યામીન	—
H3605				H7420	H2388		H3966	H1961		H3063	H1144	

દરેક નગરમાં તેણે ઢાલો અને ભાલાઓ મૂક્યા અને તે નગરોને મજબૂત કર્યાં. યહૂદિયા અને બિન્યામીન તેના તાબામાં હતાં.

13

וְהַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	אֲשֶׁר	בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	הִתְיַצְּבוּ	עָלָיו	מִכָּל־	גְּבוּלָם׃
અને-યાજકો	અને-લેવીઓ	જે	બધમાં	ઈઝરાયલને	આવી-મળ્યં	તેમને-પાસે	બધી-થી	સરહદોથી
H3548	H3881		H3605	H3478	H3320		H3605	H1366

યાજકો અને લેવીઓ કે જેઓ ઇઝરાયલમાં હતા તેઓ તેમના સ્થળોમાંથી તેની પાસે આવ્યા.

14

כִּי־	עָזְבוּ	הַלְוִיִּם	אֶת־	מִגְרְשֵׁיהֶם	וַאֲחֻזָּתָם	וַיֵּלְכוּ	לִיהוּדָה	וְלִירוּשָׁלִָם	כִּי־	הִזְנִיחָם	יָרָבְעָם	וּבָנָיו	מִכַּהֵן	לַיהוָה׃
કારણ-કે	છોડ્યા	લેવીઓએ	—	તેમને-ચરણો	અને-સંપત્તિ	અને-ગયં	યહૂદાહમાં	અને-યરૂશાલેમમં	કારણ-કે	હટાવ્યં-હતં	યારોબોઆમે	અને-તેમને-પુત્રોએ	યાજકપદેથી	યહોવાહને
		H3881	H0853	H4054	H0272	H3212	H3063	H3389			H3379		H3547	H3068

લેવીઓ પોતાના ગોચર અને મિલકત મૂકીને યહૂદિયા અને યરુશાલેમ આવ્યા હતા કેમ કે યરોબામે અને તેના દીકરાઓએ તેઓને નસાડી મૂક્યા હતા કે જેથી તેઓ ઈશ્વર માટે યાજકની જવાબદારી બજાવી ન શકે.

15

וַיַּעֲמֶד־	לוֹ	כֹּהֲנִים	לַבָּמוֹת	וְלַשְּׂעִירִים	וְלָעֲגָלִים	אֲשֶׁר	עָשָׂה׃
અને-નીમ્યં	તેમને-માટે	યાજકો	ઊચં-સ્થાનો-માટે	અને-બકરંઓ-માટે	અને-વાછરડંઓ-માટે	જે	બનાવ્યં-હતં
H5975		H3548	H1116		H5695		

યરોબામે સભાસ્થાનને માટે, પોતે બનાવેલા વાછરડાની અને બકરાની મૂર્તિની પૂજા માટે, તેઓના સ્થાને અન્ય યાજકો નિયુક્ત કર્યા.

16

וְאַחֲרֵיהֶם	מִכֹּל	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	הַנֹּתְנִים	אֶת־	לְבָבָם	לְבַקֵּשׁ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	בָּאוּ	יְרוּשָׁלִַם	לִזְבּוֹחַ	לַיהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵיהֶם׃
અને-તેમને-પછી	બધેથી	કુળો	ઈઝરાયલને	જેમણે-આપતં-હતં	—	તેમને-હૃદય	શોધવા	—	યહોવાહને	ઈશ્વરને	ઈઝરાયલને	આવ્યં	યરૂશાલેમમં	યજ્ઞાર્પણ-ચઢાવવં	યહોવાહને	ઈશ્વરને	તેમને-પૂર્વજોને
	H3605	H7626	H3478	H5414	H0853	H3824	H1245	H0853	H3068	H0430	H3478	H0935	H3389	H2076	H3068	H0430	H0001

તેઓની પાછળ ઇઝરાયલનાં કુળોના સર્વ લોકો, જેઓએ પોતાનાં અંત:કરણ ઇઝરાયલના પ્રભુ, ઈશ્વરને શોધવામાં લગાવ્યાં હતાં તેઓ પોતાના પિતૃઓના પ્રભુ ઈશ્વરને યજ્ઞ કરવા યરુશાલેમ આવ્યા.

17

וַיְחַזְּקוּ	אֶת־	מַלְכוּת	יְהוּדָה	וַיְאַמְּצוּ	אֶת־	רְחַבְעָם	בֶּן־	שְׁלֹמֹה	לְשָׁנִים
અને-મજબૂત-કર્યું	—	રાજ્યને	યહૂદાહનું	અને-બળવંત-કર્યું	—	રેહબોઆમને	પુત્ર	સુલેમાનનો	વર્ષો-માટે
H2388	H0853	H4438	H3063	H0553	H0853	H7346		H8010	H8141

שָׁלוֹשׁ	כִּי	הָלְכוּ	בְּדֶרֶךְ	דָּוִיד	וּשְׁלֹמֹה	לְשָׁנִים	שָׁלוֹשׁ׃
ત્રણ	કારણ-કે	ચાલ્યું	માર્ગે	દાવિદને	અને-સુલેમાનને	વર્ષો-માટે	ત્રણ
H7969		H1980	H1870	H1732	H8010	H8141	H7969

તે લોકોના કારણે યહૂદિયાનું રાજ્ય બળવાન થયું. તે ત્રણ વર્ષ દરમિયાન તેઓએ સુલેમાનના પુત્ર, રહાબામને બળવાન કર્યો, કેમ કે ત્રણ વર્ષ સુધી તેઓ દાઉદ અને સુલેમાનને પગલે ચાલ્યા હતા.

18

וַיִּקַּח־	לוֹ	רְחַבְעָם	אִשָּׁה	אֶת־	מָחֲלַת	]בן־[	)בַּת־(	יְרִימוֹת	בֶּן־	דָּוִיד
અને-લીધી	તેમને-માટે	રેહબોઆમે	પત્ની	—	માહલતને	—	પુત્રી	યરીમોથની	પુત્ર	દાવિદનો
H3947		H7346	H0802	H0853	H4258		H1323	H3406		H1732

אֲבִיהַיִל	בַּת־	אֱלִיאָב	בֶּן־	יִשָׁי׃
અબીહાઈલ	પુત્રી	અલીયાબની	પુત્ર	યિશાઈનો
H0032	H1323	H0446		H3448

રહાબામે માહાલાથની સાથે લગ્ન કર્યું. માહલાથ દાઉદના દીકરા યરિમોથની દીકરી હતી. યિશાઈના દીકરા અલિયાબની દીકરી અબિહાઈલ તેની માતા હતી.

19

וַתֵּלֶד	לוֹ	בָּנִים	אֶת־	יְעוּשׁ	וְאֶת־	שְׁמַרְיָה	וְאֶת־	זָהַם׃
અને-જન્મ્યા	તેમને	પુત્રો	—	યેઉશ	અને	શેમર્યાહ	અને	ઝાહમ
H3205			H0853	H3266	H0853	H8114	H0853	H2093

તેને ત્રણ પુત્રો થયા; યેઉશ, શમાર્યા અને ઝાહમ.

20

וְאַחֲרֶיהָ	לָקַח	אֶת־	מַעֲכָה	בַּת־	אַבְשָׁלוֹם	וַתֵּלֶד	לוֹ	אֶת־	אֲבִיָּה	וְאֶת־
અને-તેને-પછી	લીધી	—	માઅખાહને	પુત્રી	અબ્શાલોમની	અને-જન્મ્યા	તેમને	—	અબીયાહ	અને
	H3947	H0853	H4601	H1323	H0053	H3205		H0853	H0029	H0853

עַתַּי	וְאֶת־	זִיזָא	וְאֶת־	שְׁלֹמִית׃
અત્તાઈ	અને	ઝીઝા	અને	શલોમીત
H6262	H0853	H2124	H0853	

માહલાથ પછી રહાબામે આબ્શાલોમની પુત્રી માકા સાથે લગ્ન કર્યું. તેણે અબિયા, આત્તાય, ઝીઝાહ અને શલોમીથને જન્મ આપ્યો.

21

וַיֶּאֱהַב	רְחַבְעָם	אֶת־	מַעֲכָה	בַת־	אַבְשָׁלוֹם	מִכָּל־	נָשָׁיו	וּפִילַגְשָׁיו
અને-પ્રેમ-કર્યો	રેહબોઆમે	—	માઅખાહને	પુત્રી	અબ્શાલોમની	બધીથી	તેમની-પત્નીઓ	અને-ઉપપત્નીઓથી
H0157	H7346	H0853	H4601	H1323	H0053	H3605	H0802	H6370

כִּי	נָשִׁים	שְׁמוֹנֶה־	עֶשְׂרֵה	נָשָׂא	וּפִילַגְשִׁים	שִׁשִּׁים	וַיּוֹלֶד	עֶשְׂרִים	וּשְׁמוֹנָה
કારણ-કે	પત્નીઓ	અઢાર	અને-અઢાર	લીધી-હતી	અને-ઉપપત્નીઓ	સાઠ	અને-જન્મ્યા	અઠ્યાવીસ	અને-અઠ્યાવીસ
	H0802	H8083	H6240	H5375	H6370	H8346	H3205	H6242	H8083

בָּנִים	וְשִׁשִּׁים	בָּנוֹת׃
પુત્રો	અને-સાઠ	પુત્રીઓ
	H8346	H1323

પોતાની બધી પત્નીઓ અને ઉપપત્નીઓ કરતાં રહાબામ માકા ઉપર વધારે પ્રેમ રાખતો હતો. તેને બધી મળીને અઢાર પત્નીઓ અને સાઠ ઉપપત્નીઓ હતી. તેના અઠ્ઠાવીસ દીકરા અને સાઠ દીકરીઓ હતી.

22

וַיַּעֲמֵד	לָרֹאשׁ	רְחַבְעָם	אֶת־	אֲבִיָּה	בֶן־	מַעֲכָה	לְנָגִיד	בְּאֶחָיו
અને-ઊભો-કર્યો	મુખ્ય-તરીકે	રેહબોઆમે	—	અબીયાહને	પુત્ર	માઅખાહનો	અગુઆ-તરીકે	તેમને-ભાઈઓમાં
H5975		H7346	H0853	H0029		H4601	H5057	H0251

כִּי	לְהַמְלִיכוֹ׃
કારણ-કે	રાજા-બનાવવા-માટે

રહાબામે માકાના દીકરા અબિયાને તેના બધા ભાઈઓમાં અધિકારી નીમ્યો; તે તેને રાજા બનાવવાનું વિચારતો હતો.

23

וַיָּבֶן	וַיִּפְרֹץ	מִכָּל־	בָּנָיו	לְכָל־	אַרְצוֹת	יְהוּדָה	וּבִנְיָמִן	לְכֹל
અને-બુદ્ધિપૂર્વક-વર્ત્યો	અને-વિસ્તાર્યા	બધાથી	તેમને-પુત્રોને	બધે	પ્રદેશોમાં	યહૂદાહને	અને-બિન્યામીનને	બધે
H0995	H6555	H3605		H3605	H0776	H3063	H1144	H3605

עָרֵי	הַמְּצֻרוֹת	וַיִּתֵּן	לָהֶם	הַמָּזוֹן	לָרֹב	וַיִּשְׁאַל	הֲמוֹן	נָשִׁים׃
શહેરોમાં	કિલ્લાબંદીને	અને-આપ્યું	તેમને	ભોજન	પુષ્કળ	અને-માંગ્યું	ઘણી	સ્ત્રીઓ
	H4694	H5414		H4202	H7230	H7592		H0802

રહાબામે કુશળતાપૂર્વક રાજ કર્યું; તેણે તેના બધા પુત્રોને યહૂદિયાના અને બિન્યામીનનાં સર્વ કિલ્લાવાળાં નગરોમાં મોકલી દીધા. તેણે તેઓને માટે ખાવાપીવાની સામગ્રી પુષ્કળ પ્રમાણમાં પૂરી પાડી. ઘણી સ્ત્રીઓ સાથે તેઓના લગ્ન કરાવ્યાં.

Chapter 12

1

וַיְהִי	כְּהָכִין	מַלְכוּת	רְחַבְעָם	וּכְחֶזְקָתוֹ	עָזַב	אֶת־	תּוֹרַת
અને-થયું	સ્થાપિત-થયું-ત્યારે	રાજ્ય	રેહબોઆમનું	અને-તે-બળવાન-થયો-ત્યારે	તેણે-છોડી-દીધો	—	નિયમ
H1961		H4438	H7346	H2393		H0853	H8451

יְהוָה	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	עִמּוֹ׃	פ
યહોવાહનો	અને-સર્વ	ઈઝરાયલે	તેની-સાથે	—
H3068	H3605	H3478		

અને એમ થયું કે, જયારે રહાબામનું રાજય સ્થિર થયું અને તે બળવાન બન્યો, ત્યારે તેણે તથા તેની સાથેના સર્વ ઇઝરાયલે ઈશ્વરના નિયમનો ત્યાગ કર્યો.

2

וַיְהִי	בַּשָּׁנָה	הַחֲמִישִׁית	לַמֶּלֶךְ	רְחַבְעָם	עָלָה	שִׁישַׁק	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	עַל־	יְרוּשָׁלִַם
અને-થયું	વર્ષમાં	પાંચમા	રાજાના	રેહબોઆમના	ચડી-આવ્યો	શીશાક	રાજા	ઈજિપ્તનો	વિરુદ્ધ	યરૂશાલેમ
H1961	H8141	H2549	H4428	H7346	H5927	H7895	H4428	H4714		H3389

כִּי	מָעֲלוּ	בַּיהוָה׃
કારણ-કે	તેઓએ-વિશ્વાસઘાત-કર્યો	યહોવાહ-સાથે
	H4603	H3068

એ તે લોકો ઈશ્વરને અવિશ્વાસુ બન્યા હોવાથી રહાબામ રાજાના શાસનના પાંચમાં વર્ષે, મિસરના રાજા શિશાકે યરુશાલેમ ઉપર હુમલો કર્યો.

3

בְּאֶלֶף	וּמָאתַיִם	רֶכֶב	וּבְשִׁשִּׁים	אֶלֶף	פָּרָשִׁים	וְאֵין	מִסְפָּר	לָעָם	אֲשֶׁר־
બારસો	અને-બસો	રથો	અને-સાઠ	હજાર	ઘોડેસવારો-સાથે	અને-નહોતી	ગણતરી	લોકોની	જેઓ
H0505	H3967	H7393	H8346	H0505		H0369	H4557		

בָּאוּ	עִמּוֹ	מִמִּצְרַיִם	לוּבִים	סֻכִּיִּים	וְכוּשִׁים׃
આવ્યા-હતા	તેની-સાથે	ઈજિપ્તથી	લૂબીઓ	સુક્કીઓ	અને-કૂશીઓ
H0935		H4714	H3864	H5525	H3569

તે બારસો રથો તથા સાઠ હજાર ઘોડેસવારો સહિત ચઢી આવ્યો. મિસરમાંથી તેની સાથે અસંખ્ય સૈનિકો આવ્યા હતા: તેઓમાં લૂબીઓ, સુક્કીઓ તથા કૂશીઓ હતા.

4

וַיִּלְכֹּד	אֶת־	עָרֵי	הַמְּצֻרוֹת	אֲשֶׁר	לִיהוּדָה	וַיָּבֹא	עַד־	יְרוּשָׁלִָם׃
અને-તેણે-કબજે-કર્યાં	—	શહેરો	કિલ્લેબંધ	જે	યહૂદાહનાં-હતાં	અને-તે-આવ્યો	સુધી	યરૂશાલેમ
H3920	H0853		H4694		H3063	H0935	H5704	H3389

ס
—

યહૂદિયા સાથે સંકળાયેલાં પિસ્તાળીસ નગરોનો કબજો કરીને તે યરુશાલેમ આવ્યો.

5

וּֽשְׁמַֽעְיָ֤ה	הַנָּבִיא֙	בָּ֣א	אֶל־	רְחַבְעָ֔ם	וְשָׂרֵ֣י	יְהוּדָ֔ה	אֲשֶׁר־	נֶאֶסְפ֥וּ	אֶל־
અને-શેમાઆયાહ	પ્રબોધક	આવ્યો	પાસે	રેહબોઆમના	અને-આગેવાનો	યહૂદાહના	જેઓ	ભેગા-થયા-હતા	માં
H8098	H5030	H0935	H0413	H7346	H8269	H3063		H0622	H0413

יְרוּשָׁלִָ֖ם	מִפְּנֵ֣י	שִׁישָׁ֑ק	וַיֹּ֨אמֶר	לָהֶ֜ם	כֹּה־	אָמַ֣ר	יְהוָ֗ה	אַתֶּם֙	עֲזַבְתֶּ֣ם	אֹתִ֔י	וְאַף־
યરૂશાલેમમાં	ભયથી	શીશાકના	અને-કહ્યુ	તેઓને	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	તમે	મને-છોડ્યો	મને	તેથી-હું-પણ
H3389	H6440	H7895	H0559		H3541	H0559	H3068			H0853	H0637

אֲנִ֛י	עָזַ֥בְתִּי	אֶתְכֶ֖ם	בְּיַד־	שִׁישָֽׁק׃
હું	છોડી-દઉં-છું	તમને	હાથમાં	શીશાકના
H0589		H0853	H3027	H7895

હવે રહાબામ તથા યહૂદાના આગેવાનો, જેઓ શિશાકને લીધે યરુશાલેમમાં એકત્ર થયા હતા, તેઓની પાસે શમાયા પ્રબોધકે આવીને તેઓને કહ્યુ, “ઈશ્વર આમ કહે છે: ‘તમે મને તજી દીધો છે, તેથી મેં પણ તમને શિશાકના હાથમાં સોંપી દીધાં છે.’”

6

וַיִּכָּנְע֥וּ	שָׂרֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֖ל	וְהַמֶּ֑לֶךְ	וַיֹּאמְר֖וּ	צַדִּ֥יק	יְהוָֽה׃
અને-નમ્ર-થયા	આગેવાનો	ઈઝરાયલના	અને-રાજા	અને-કહ્યુ	ન્યાયી-છે	યહોવાહ
H3665	H8269	H3478	H4428	H0559	H6662	H3068

પછી ઇઝરાયલના આગેવાનોએ તથા રાજાએ પોતાને નમ્ર બનાવીને કહ્યુ, “ઈશ્વર ન્યાયી છે.”

7

וּבִרְא֣וֹת	יְהוָה֮	כִּ֣י	נִכְנָעוּ֒	הָיָה֩	דְבַר־	יְהוָ֨ה	אֶל־	שְׁמַעְיָ֜ה	לֵאמֹ֗ר
અને-જોયું-ત્યારે	યહોવાહે	કે	તેઓ-નમ્ર-થયા	આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	પાસે	શેમાઆયાહના	કહેતાં
H7200	H3068		H3665	H1961	H1697	H3068	H0413	H8098	H0559

נִכְנְע֖וּ	לֹ֣א	אַשְׁחִיתֵ֑ם	וְנָתַתִּ֨י	לָהֶ֜ם	כִּמְעַ֗ט	לִפְלֵיטָ֔ה	וְלֹא־	תִתַּ֧ךְ
તેઓ-નમ્ર-થયા-છે	નહિ	હું-તેઓનો-નાશ-કરીશ	અને-હું-આપીશ	તેઓને	થોડો	છુટકારો	અને-નહિ	રેડાશે
H3665	H3808	H7843	H5414	H1992	H4592	H6413	H3808	H5413

חֲמָתִ֛י	בִּירוּשָׁלִַ֖ם	בְּיַד־	שִׁישָֽׁק׃
મારો-ક્રોધ	યરૂશાલેમ-ઉપર	હાથ-દ્વારા	શીશાકના
H2534	H3389	H3027	H7895

ઈશ્વરે જયારે જોયું કે તેઓએ પોતાને નમ્ર બનાવ્યા છે, ત્યારે ઈશ્વરની વાણી શમાયાની પાસે આવી, “તેઓએ પોતાને નમ્ર બનાવ્યા છે. માટે હું તેમનો નાશ નહિ કરું; હું તેમને થોડીવારમાં છોડાવીશ અને હું મારો ક્રોધ શિશાકની મારફતે યરુશાલેમ પર નહિ ઉતારું.

8

כִּ֥י	יִֽהְיוּ־	ל֖וֹ	לַעֲבָדִ֑ים	וְיֵֽדְעוּ֙	עֲב֣וֹדָתִ֔י	וַעֲבוֹדַ֖ת	מַמְלְכ֥וֹת	הָאֲרָצֽוֹת׃	ס
પરંતુ	તેઓ-થશે	તેના	દાસો	અને-તેઓ-જાણશે	મારી-સેવા	અને-સેવા	રાજ્યોની	દેશોનાં	—
	H1961		H5650	H3045	H5656	H5656	H4467	H0776	

તેમ છતાં, તેઓ તેના ગુલામો થશે, કે જેથી તેઓને સમજાય કે મારી સેવા કરવામાં તથા વિદેશી રાજાઓની સેવા કરવામાં કેટલો ફેર છે.”

9

וַיַּ֨עַל	שִׁישַׁ֣ק	מֶֽלֶךְ־	מִצְרַיִם֮	עַל־	יְרוּשָׁלִַם֒	וַיִּקַּ֞ח	אֶת־	אֹצְר֣וֹת	בֵּית־
અને-ચડી-આવ્યો	શીશાક	રાજા	ઈજિપ્તનો	વિરુદ્ધ	યરૂશાલેમ	અને-લઈ-ગયો	—	ખજાનાઓ	ઘરના
H5927	H7895	H4428	H4714		H3389	H3947	H0853	H0214	

יְהוָ֗ה	וְאֶת־	אֹֽצְרוֹת֙	בֵּ֣ית	הַמֶּ֔לֶךְ	אֶת־	הַכֹּ֖ל	לָקָ֑ח	וַיִּקַּ֕ח	אֶת־	מָגִנֵּ֣י	הַזָּהָ֔ב
યહોવાહના	અને	ખજાનાઓ	ઘરના	રાજાના	—	બધું	લઈ-ગયો	અને-લઈ-ગયો	—	ઢાલો	સોનાની
H3068	H0853	H0214		H4428	H0853	H3605	H3947	H3947	H0853	H4043	H2091

אֲשֶׁ֥ר	עָשָׂ֖ה	שְׁלֹמֹֽה׃
જે	બનાવી-હતી	સુલેમાને
		H8010

મિસરના રાજા શિશાકે યરુશાલેમ ઉપર ચઢાઈ કરીને ઈશ્વરના સભાસ્થાનનો ખજાનો તથા રાજાના મહેલનો બધો ખજાનો લૂંટી લીધો. તેણે બધું જ લૂંટી લીધું; સુલેમાને સોનાની જે ઢાલો બનાવી હતી એ પણ તે લઈ ગયો.

10

וַיַּ֨עַשׂ	અને-બનાવી	
הַמֶּ֤לֶךְ	રાજા	H4428
רְחַבְעָם֙	રેહબોઆમે	H7346
תַּחְתֵּיהֶם֙	તેના-બદલે	H8478
מָגִנֵּ֣י	ઢાલો	H4043
נְח֔שֶׁת	કાંસાની	
וְהִפְקִ֗יד	અને-સોંપી	
עַל־	ઉપર	
יַד֙	હાથમાં	H3027
שָׂרֵ֣י	ઉપરીઓના	H8269
הָֽרָצִ֔ים	ચોકીદારોના	H7323
הַשֹּׁ֣מְרִ֔ים	જેઓ-ચોકી-કરતા-હતા	H8104
פֶּ֖תַח	દરવાજા-પર	H6607
בֵּ֥ית	ઘરના	
הַמֶּֽלֶךְ׃	રાજાના	H4428

રહાબામ રાજાએ તેમને સ્થાને પિત્તળની ઢાલો બનાવીને અંગરક્ષકોના ઉપરી અમલદારના, એટલે કે જેઓ રાજાના મહેલની ચોકી કરતા તેઓના હાથમાં સોંપી.

11

וַיְהִ֛י	અને-થતું-હતું	H1961
מִדֵּי־	જ્યારે-પણ	H1767
ב֥וֹא	જતો-હતો	H0935
הַמֶּ֖לֶךְ	રાજા	H4428
בֵּ֣ית	ઘરમાં	
יְהוָ֑ה	યહોવાહના	H3068
בָּ֤אוּ	આવતા-હતા	H0935
הָֽרָצִים֙	ચોકીદારો	H7323
וּנְשָׂא֔וּם	અને-ઉઠાવતા-હતા	H5375
וֶהֱשִׁב֖וּם	અને-પાછી-મૂકતા-હતા	H7725
אֶל־	માં	H0413
תָּ֥א	ઓરડામાં	H8372
הָרָצִֽים׃	ચોકીદારોના	H7323

જયારે રાજા ઈશ્વરના ઘરમાં પ્રવેશ કરતો, ત્યારે રક્ષકો તે ઢાલોને ઊંચકી લેતા; પછી તેઓ તે ઢાલોને પરત લાવતા અને રક્ષકગૃહમાં મૂકી દેતા.

12

וּבְהִכָּנְעוֹ֙	અને-નમ્ર-થયો-ત્યારે	H3665
שָׁ֤ב	ફર્યો	H7725
מִמֶּ֙נּוּ֙	તેના-ઉપરથી	
אַף־	ક્રોધ	H0639
יְהוָ֔ה	યહોવાહનો	H3068
וְלֹ֥א	અને-નહિ	H3808
לְהַשְׁחִ֖ית	નાશ-કર્યો	H7843
לְכָלָ֑ה	સંપૂર્ણપણે	H3617
וְגַ֣ם	અને-વળી	H1571
בִּֽיהוּדָ֔ה	યહૂદાહમાં	H3063
הָיָ֖ה	હતી	H1961
דְּבָרִ֥ים	બાબતો	H1697
טוֹבִֽים׃	સારી	
ס	—	

જયારે રહાબામે પોતાને નમ્ર કર્યો ત્યારે ઈશ્વરનો ક્રોધ ઊતર્યો, કેમ કે તે તેનો સંપૂર્ણ નાશ કરવા ચાહતા નહોતા; આ ઉપરાંત, યહૂદિયામાં પણ કંઈક સારી વર્તણૂક માલૂમ પડી.

13

וַיִּתְחַזֵּ֞ק	અને-બળવાન-થયો	H2388
הַמֶּ֧לֶךְ	રાજા	H4428
רְחַבְעָ֛ם	રેહબોઆમ	H7346
בִּירוּשָׁלִַ֖ם	યરૂશાલેમમાં	H3389
וַיִּמְלֹ֑ךְ	અને-રાજ-કર્યું	
כִּ֣י	કારણ-કે	
בֶן־	ઉંમરનો	
אַרְבָּעִ֨ים	એકતાલીસ	H0705
וְאַחַ֤ת	અને-એક	H0259
שָׁנָה֙	વર્ષનો	H8141
רְחַבְעָ֣ם	રેહબોઆમ-હતો	H7346
בְּמָלְכ֔וֹ	રાજા-થયો-ત્યારે	
וּשְׁבַ֨ע	અને-સત્તર	H7651
עֶשְׂרֵ֜ה	દસ	H6240
שָׁנָ֣ה	વર્ષ	H8141
מָלַ֣ךְ	રાજ-કર્યું	
בִּֽירוּשָׁלִַ֡ם	યરૂશાલેમમાં	H3389
הָעִ֣יר	શહેર	
אֲשֶׁר־	જે	
בָּ֣חַר	પસંદ-કર્યું-હતું	H0977
יְהוָ֡ה	યહોવાહે	H3068
לָשׂ֣וּם	રાખવા	
אֶת־	—	H0853
שְׁמ֣וֹ	પોતાનું-નામ	H8034
שָׁם֩	ત્યાં	H8033
מִכֹּ֨ל	સર્વમાંથી	H3605
שִׁבְטֵ֤י	કુળોમાંથી	H7626
יִשְׂרָאֵל֙	ઈઝરાયલના	H3478
וְשֵׁ֣ם	અને-નામ	H8034
אִמּ֔וֹ	તેની-માનું	H0517
נַעֲמָ֖ה	નાઅમાહ	
הָעַמֹּנִֽית׃	આમ્મોની-હતું	H5985

તેથી રહાબામ રાજાએ યરુશાલેમમાં બળવાન થઈને રાજ કર્યું. રહાબામ રાજા બન્યો ત્યારે તે એકતાળીસ વર્ષનો હતો. તેણે યરુશાલેમ નગર કે, જેને ઈશ્વરે પોતાનું નામ રાખવા માટે ઇઝરાયલનાં સર્વ કુળોમાંથી પસંદ કર્યું હતું, ત્યાં સત્તર વર્ષ સુધી રાજ કર્યું. તેની માતાનું નામ નાઅમાહ હતું, તે આમ્મોની સ્ત્રી હતી.

14

וַיַּ֖עַשׂ	અને-કર્યું	
הָרָ֑ע	ભૂંડું	
כִּ֣י	કારણ-કે	
לֹ֤א	નહિ	H3808
הֵכִין֙	તૈયાર-કર્યું	
לִבּ֔וֹ	પોતાનું-હૃદય	
לִדְר֖וֹשׁ	શોધવા	H1875
אֶת־	—	H0853
יְהוָֽה׃	યહોવાહને	H3068
ס	—	

તેણે દુષ્ટતા કરી, તેણે સાચા હૃદયથી ઈશ્વરની ભક્તિ કરવાનું મન લગાડ્યું નહિ.

15

וְדִבְרֵ֣י	רְחַבְעָ֗ם	הָרִאשֹׁנִ֣ים	וְהָאַחֲרוֹנִ֔ים	הֲלֹא־	הֵ֣ם	כְּתוּבִ֗ים	בְּדִבְרֵ֛י	שְׁמַֽעְיָ֥ה	הַנָּבִ֛יא
અને-કાર્યો	રેહબોઆમનાં	પહેલાં	અને-છેલ્લાં	શું-નથી	તે	લખેલાં	વૃત્તાંતમાં	શેમાઆયાહ	પ્રબોધકના
H1697	H7346	H7223	H0314	H3808	H1992	H3789	H1697	H8098	H5030

וְעִדּ֥וֹ	הַחֹזֶ֖ה	לְהִתְיַחֵ֑שׂ	וּמִלְחֲמ֧וֹת	רְחַבְעָ֛ם	וְיָרָבְעָ֖ם	כָּל־	הַיָּמִֽים׃
અને-ઈદ્દોના	દ્રષ્ટાના	વંશાવળીમાં	અને-યુદ્ધો	રેહબોઆમ	અને-યારોબોઆમ-વચ્ચે	સર્વ	દિવસો
H5714	H2374	H3187	H4421	H7346	H3379	H3605	H3117

રહાબામનાં કૃત્યો, પ્રથમથી તે છેલ્લે સુધી, શમાયા પ્રબોધકની તથા ઇદ્દો દ્રષ્ટાનાં લખાણોમાં વંશાવળીના અનુક્રમે નોંધેલા છે. રહાબામ તથા યરોબામ વચ્ચે સતત વિગ્રહ ચાલતો રહ્યો હતો.

16

וַיִּשְׁכַּ֤ב	רְחַבְעָם֙	עִם־	אֲבֹתָ֔יו	וַיִּקָּבֵ֖ר	בְּעִ֣יר	דָּוִ֑יד	וַיִּמְלֹ֛ךְ	אֲבִיָּ֥ה
અને-ઊંઘી-ગયો	રેહબોઆમ	સાથે	પિતાઓ-સાથે	અને-દફનાવાયો	શહેરમાં	દાવિદના	અને-રાજા-થયો	અબીયાહ
H7901	H7346		H0001	H6912		H1732		H0029

בְנ֖וֹ	תַּחְתָּֽיו׃	פ
તેનો-દીકરો	તેના-સ્થાને	—
	H8478	

રહાબામ પોતાના પૂર્વજોની સાથે ઊંઘી ગયો અને તેને દાઉદનગરમાં દફનાવવામાં આવ્યો; તેની જગ્યાએ તેનો દીકરો અબિયા રાજા થયો.

Chapter 13

1

בִּשְׁנַ֛ת	שְׁמוֹנֶ֥ה	עֶשְׂרֵ֖ה	לַמֶּ֣לֶךְ	יָרָבְעָ֑ם	וַיִּמְלֹ֥ךְ	אֲבִיָּ֖ה	עַל־	יְהוּדָֽה׃
વર્ષમાં	અઢાર	મા	રાજાના	યારોબઆમના	અને-રાજ-કર્યું	અબીયાહે	ઉપર	યહૂદાહ
H8141	H8083	H6240	H4428	H3379		H0029		H3063

રાજા યરોબામના અઢારમા વર્ષે, અબિયા યહૂદિયા પર રાજ કરવા લાગ્યો.

2

שָׁל֣וֹשׁ	שָׁנִ֗ים	מָלַךְ֙	בִּיר֣וּשָׁלִַ֔ם	וְשֵׁ֣ם	אִמּ֔וֹ	מִיכָיָ֥הוּ	בַת־	אוּרִיאֵ֖ל	מִן־	גִּבְעָ֑ה
ત્રણ	વર્ષ	રાજ-કર્યું	યરૂશાલેમમાં	અને-નામ	તેની-માનું	મીખાયાહુ	દીકરી	ઉરીએલની	થી	ગિબઆહ
H7969	H8141		H3389	H8034	H0517	H4322	H1323	H0222		H1390

וּמִלְחָמָ֥ה	הָיְתָ֛ה	בֵּ֥ין	אֲבִיָּ֖ה	וּבֵ֥ין	יָרָבְעָֽם׃
અને-યુદ્ધ	હતું	વચ્ચે	અબીયાહ	અને-વચ્ચે	યારોબઆમની
H4421	H1961	H0996	H0029	H0996	H3379

તેણે ત્રણ વર્ષ યરુશાલેમમાં રાજ કર્યું; તેની માતાનું નામ મિખાયા હતું. તે ગિબયાના ઉરીએલની દીકરી હતી. અબિયા તથા યરોબામ વચ્ચે યુદ્ધ ચાલ્યું.

3

וַיֶּאְסֹ֨ר	אֲבִיָּ֜ה	אֶת־	הַמִּלְחָמָ֗ה	בְּחַ֙יִל֙	גִּבּוֹרֵ֣י	מִלְחָמָ֔ה	אַרְבַּע־	מֵא֥וֹת	אֶ֖לֶף	אִ֣ישׁ
અને-ગોઠવ્યું	અબીયાહે	-	યુદ્ધ	સૈન્ય-સાથે	વીર	યોદ્ધાઓના	ચાર	સો	હજાર	માણસ
H0631	H0029	H0853	H4421	H2428	H1368	H4421	H0702	H3967	H0505	H0376

בָּח֑וּר	ס	וְיָרָבְעָ֗ם	עָרַ֤ךְ	עִמּוֹ֙	מִלְחָמָ֔ה	בִּשְׁמוֹנֶ֨ה	מֵא֥וֹת	אֶ֛לֶף	אִ֥ישׁ	בָּח֖וּר
પસંદ-કરેલા	—	અને-યારોબઆમે	ગોઠવ્યું	તેની-સામે	યુદ્ધ	આઠ-સો	સો	હજાર	માણસ	પસંદ-કરેલા
H0977		H3379			H4421	H8083	H3967	H0505	H0376	H0977

גִּבּ֥וֹר	חָֽיִל׃	ס
શક્તિશાળી	બળવાન	—
H1368	H2428	

અબિયાએ પસંદ કરેલા ચાર લાખ શૂરવીર યોદ્ધાઓને લઈને યુદ્ધમાં ગયો. યરોબામ આઠ લાખ પસંદ કરેલા શૂરવીર લડવૈયાઓને લઈને સામે ગયો.

4

וַיָּ֣קָם	אֲבִיָּ֗ה	מֵעַל֙	לְהַ֣ר	צְמָרַ֔יִם	אֲשֶׁ֖ר	בְּהַ֣ר	אֶפְרָ֑יִם	וַיֹּ֕אמֶר	שְׁמָע֕וּנִי
અને-ઊભો-થયો	અબીયાહ	ઉપર	પર્વત	સમારાયિમના	જે	પર્વતમાં	એફ્રાઈમના	અને-કહ્યુ	મને-સાંભળો
	H0029		H2022	H6787		H2022	H0669	H0559	H8085

יָרָבְעָ֖ם	וְכָל־	יִשְׂרָאֵֽל׃
યારોબઆમ	અને-સર્વ	ઇઝરાયલ
H3379	H3605	H3478

અબિયાએ એફ્રાઇમના પહાડી પ્રદેશમાં આવેલા સમારાઈમ પર્વત પર ઊભા રહીને કહ્યું, “યરોબામ તથા સર્વ ઇઝરાયલ મારું સાંભળો

5 הֲלֹא શું-નહિ H3808 | לָכֶם તમારે | לָדַעַת જાણવું H3045 | כִּי કે | יְהוָה યહોવાહ H3068 | אֱלֹהֵי ઈશ્વરે H0430 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478 | נָתַן આપ્યું H5414 | מַמְלָכָה રાજ્ય H4467 | לְדָוִיד દાવિદને H1732 | עַל־ ઉપર | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478

לְעוֹלָם સદાકાળ-માટે H5769 | לוֹ તેને | וּלְבָנָיו અને-તેના-પુત્રોને | בְּרִית કરાર H1285 | מֶלַח׃ મીઠાનો H4417 | ס —

શું તમે નથી જાણતા કે પ્રભુ, ઇઝરાયલના ઈશ્વરે દાઉદને, એટલે તેને તથા તેના દીકરાઓને, ઇઝરાયલ પર સદા રાજ કરવાને માટે કરાર કરેલો છે?

6 וַיָּקָם અને-ઊઠ્યો | יָרָבְעָם યારોબઆમ H3379 | בֶּן־ પુત્ર | נְבָט નબાટનો H5028 | עֶבֶד સેવક H5650 | שְׁלֹמֹה સુલેમાનનો H8010 | בֶן־ પુત્ર | דָּוִיד દાવિદનો H1732 | וַיִּמְרֹד અને-બળવો-કર્યો H4775 | עַל־ વિરુદ્ધ

אֲדֹנָיו׃ તેના-માલિકના H0113

તેમ છતાં દાઉદના દીકરા સુલેમાનના સેવક નબાટના દીકરા યરોબામે પોતાના માલિક સામે બળવો કર્યો.

7 וַיִּקָּבְצוּ અને-એકત્ર-થયા H6908 | עָלָיו તેની-પાસે | אֲנָשִׁים માણસો H0376 | רֵקִים નકામા H7386 | בְּנֵי પુત્રો | בְלִיַּעַל દુષ્ટતાના H1100 | וַיִּתְאַמְּצוּ અને-મજબૂત-થયા H0553 | עַל־ વિરુદ્ધ | רְחַבְעָם રહાબઆમ H7346 | בֶּן־ પુત્ર

שְׁלֹמֹה સુલેમાનના H8010 | וּרְחַבְעָם અને-રહાબઆમ H7346 | הָיָה હતો H1961 | נַעַר જુવાન H5288 | וְרַךְ־ અને-કોમળ H7390 | לֵבָב હૃદયનો H3824 | וְלֹא અને-નહોતો H3808 | הִתְחַזַּק મજબૂત-થયો H2388 | לִפְנֵיהֶם׃ તેમની-સામે H6440

હલકા માણસો તથા અધમ માણસો તેની પાસે એકત્ર થયા. સુલેમાનનો દીકરો રહાબામ જુવાન તથા બિનઅનુભવી હોવાથી તેમની સામે લડવાને અશક્ત હતો, ત્યારે તેઓ તેની સામે લડવાને તૈયાર થયા.

8 וְעַתָּה અને-હવે H6258 | אַתֶּם તમે | אֹמְרִים કહો-છો H0559 | לְהִתְחַזֵּק મજબૂત-થવા H2388 | לִפְנֵי સામે H6440 | מַמְלֶכֶת રાજ્યની H4467 | יְהוָה યહોવાહની H3068 | בְּיַד હાથમાં H3027 | בְּנֵי પુત્રોના | דָוִיד દાવિદના H1732 | וְאַתֶּם અને-તમે

הָמוֹן ટોળું | רָב મોટું | וְעִמָּכֶם અને-તમારી-પાસે | עֶגְלֵי વાછરડાં H5695 | זָהָב સોનાનાં H2091 | אֲשֶׁר જે | עָשָׂה બનાવ્યાં | לָכֶם તમારા-માટે | יָרָבְעָם યારોબઆમે H3379 | לֵאלֹהִים׃ દેવો-તરીકે H0430

હવે તમે દાઉદના વંશજોના હાથમાં ઈશ્વરનું રાજ છે, તેની સામે થવાનો ઇરાદો રાખો છો. તમારું સૈન્ય બહુ મોટું છે અને યરોબામે જે સોનાના દેવો બનાવ્યા છે તે પણ તમારી પાસે છે.

9 הֲלֹא શું-નથી H3808 | הִדַּחְתֶּם કાઢી-મૂક્યા H5080 | אֶת־ - H0853 | כֹּהֲנֵי યાજકોને H3548 | יְהוָה યહોવાહના H3068 | אֶת־ - H0853 | בְּנֵי પુત્રોને | אַהֲרֹן હારુનના H0175 | וְהַלְוִיִּם અને-લેવીઓને H3881 | וַתַּעֲשׂוּ અને-બનાવ્યા

לָכֶם તમારા-માટે | כֹהֲנִים યાજકો H3548 | כְּעַמֵּי લોકોની-જેમ | הָאֲרָצוֹת દેશોના H0776 | כָּל־ દરેક H3605 | הַבָּא જે-આવે-છે H0935 | לְמַלֵּא ભરવા H4390 | יָדוֹ તેનો-હાથ H3027 | בְּפַר આખલા-સાથે H6499 | בֶּן־ જુવાન | בָּקָר ગાયનો H1241

וְאֵילִם અને-ઘેટાં | שִׁבְעָה સાત H7651 | וְהָיָה અને-થાય-છે H1961 | כֹהֵן યાજક H3548 | לְלֹא જે-નથી H3808 | אֱלֹהִים׃ દેવો H0430 | ס —

શું તમે ઈશ્વરના યાજકોને, એટલે હારુનના વંશજોને તથા લેવીઓને કાઢી મૂક્યા નથી? શું તમે બીજા દેશોના લોકોના રિવાજ પ્રમાણે પોતાને માટે મૂર્તિપૂજક યાજકો નીમ્યા નથી? તમારામાં તો કોઈપણ માણસ એક જુવાન બળદ તથા સાત ઘેટાં લઈને પોતાને પવિત્ર કરવા માટે આવે છે; તે પોતે, તમારા દેવો જેઓ દેવ નથી, તે તેઓનો યાજક થાય છે.

10

וַאֲנַ֖חְנוּ	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵ֑ינוּ	וְלֹ֣א	עֲזַבְנֻ֑הוּ	וְכֹהֲנִ֗ים	מְשָׁרְתִ֤ים	לַֽיהוָה֙	בְּנֵ֣י	אַהֲרֹ֔ן
અને-અમારા	યહોવાહ	અમારા-ઈશ્વર	અને-નથી	છોડ્યા-તેને	અને-યાજકો	સેવા-કરનારા	યહોવાહની	પુત્રો	હારુનના
H0587	H3068	H0430	H3808		H3548	H8334	H3068		H0175

וְהַלְוִיִּ֖ם	בַּמְלָֽאכֶת׃
અને-લેવીઓ	કામમાં
H3881	H4399

પરંતુ અમારા માટે તો પ્રભુ એ જ અમારા ઈશ્વર છે અને અમે તેમને તજી દીધા નથી. ઈશ્વરની સેવા કરનારા અમારા યાજકો તો હારુનના વંશજો છે તથા લેવીઓ પણ પોતપોતાનાં કામ કરે છે.

11

וּמַקְטִרִ֣ים	לַיהוָ֡ה	עֹל֣וֹת	בַּבֹּֽקֶר־	בַּבֹּ֣קֶר	וּבָעֶֽרֶב־	בָּעֶ֣רֶב	וּקְטֹֽרֶת־	סַמִּ֗ים	וּמַעֲרֶ֨כֶת
અને-બાળે-છે	યહોવાહ-માટે	દહનાર્પણ	સવારે	સવારે	અને-સાંજે	સાંજે	અને-ધૂપ	સુગંધિત	અને-હાર
	H3068		H1242	H1242	H6153	H6153	H7004	H5561	H4635

לֶ֜חֶם	עַל־	הַשֻּׁלְחָ֣ן	הַטָּה֗וֹר	וּמְנוֹרַ֨ת	הַזָּהָ֤ב	וְנֵרֹתֶ֙יהָ֙	לְבָעֵר֙	בָּעֶ֣רֶב	בָּעֶ֔רֶב	כִּֽי־
રોટલીની	ઉપર	મેજ	શુદ્ધ	અને-દીવાદાની	સોનાની	અને-તેના-દીવા	પ્રગટાવવા	સાંજે	સાંજે	કારણ-કે
H3899		H7979	H2889	H4501	H2091			H6153	H6153	

שֹׁמְרִ֣ים	אֲנַ֔חְנוּ	אֶת־	מִשְׁמֶ֖רֶת	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵ֑ינוּ	וְאַתֶּ֖ם	עֲזַבְתֶּ֥ם	אֹתֽוֹ׃
રાખીએ-છીએ	અમે	–	ફરજ	યહોવાહની	અમારા-ઈશ્વરની	અને-તમે	છોડી-દીધા	તેને
H8104	H0587	H0853	H4931	H3068	H0430			H0853

તેઓ રોજ સવારે તથા સાંજે ઈશ્વરને માટે દહનીયાર્પણો તથા સુવાસિત ધૂપ બાળે છે. તેઓ અર્પિત રોટલી પણ શુદ્ધ મેજ પર ગોઠવે છે; દરરોજ સાંજે સોનાના દીપવૃક્ષ પર દીવા પણ સળગાવે છે. અમે તો અમારા પ્રભુ, ઈશ્વરની આજ્ઞાઓ પાળીએ છીએ, પણ તમે તો તેમને તજી દીધા છે.

12

וְהִנֵּה֩	עִמָּ֨נוּ	בָרֹ֜אשׁ	הָאֱלֹהִ֧ים	וְכֹהֲנָ֛יו	וַחֲצֹצְר֥וֹת	הַתְּרוּעָ֖ה	לְהָרִ֣יעַ	עֲלֵיכֶ֑ם
અને-જુઓ	અમારી-સાથે	આગળ	ઈશ્વર	અને-તેના-યાજકો	અને-રણશિંગડાં	જયનાદનાં	ફૂંકવા	તમારી-વિરુદ્ધ
H2009			H0430	H3548	H2689	H8643	H7321	

בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֗ל	אַל־	תִּֽלָּחֲמ֛וּ	עִם־	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֵֽי־	אֲבֹתֵיכֶ֖ם	כִּי־	לֹ֥א	תַצְלִֽיחוּ׃
પુત્રો	ઇઝરાયલના	ના	લડો	સાથે	યહોવાહ	ઈશ્વર	તમારા-પિતાઓના	કારણ-કે	નહિ	સફળ-થશો
	H3478	H0408			H3068	H0430	H0001		H3808	

જુઓ, ઈશ્વર અમારી સાથે છે તથા અમારા આગેવાન છે અને તેમના યાજકો ચેતવણીનાં રણશિંગડાં લઈને તમારી વિરુદ્ધ અમારી સાથે છે. તમે ઇઝરાયલના લોકોની સામે, તમારા પૂર્વજોના પ્રભુ, ઈશ્વરની સામે ન લડો, તેમાં તમે સફળ થવાના નથી.”

13

וְיָֽרָבְעָ֗ם	הֵסֵ֤ב	אֶת־	הַמַּאְרָב֙	לָב֣וֹא	מֵאַחֲרֵיהֶ֑ם	וַיִּֽהְיוּ֙	לִפְנֵ֣י	יְהוּדָ֔ה
અને-યારોબઆમે	ફેરવ્યો	–	ઓચિંતો-હુમલો	આવવા	પાછળથી	અને-હતા	સામે	યહૂદાહની
H3379	H5437	H0853	H3993	H0935		H1961	H6440	H3063

וְהַמַּאְרָ֖ב	מֵאַחֲרֵיהֶֽם׃
અને-ઓચિંતો-હુમલો	પાછળથી
H3993	

યરોબામે તેઓની પાછળ છુપાઈને હુમલો કરનારા સૈનિકોની એક ટુકડીને તૈયાર કરી; તેનું સૈન્ય યહૂદાની આગળ હતું અને એ ટુકડી તેઓની પાછળ હતી.

14

וַיִּפְנ֣וּ	יְהוּדָ֗ה	וְהִנֵּ֨ה	לָהֶ֤ם	הַמִּלְחָמָה֙	פָּנִ֣ים	וְאָח֔וֹר	וַֽיִּצְעֲק֖וּ	לַֽיהוָ֑ה	וְהַכֹּ֣הֲנִ֔ים
અને-ફર્યા	યહૂદાહ	અને-જુઓ	તેમને	યુદ્ધ	આગળથી	અને-પાછળથી	અને-પોકાર્યા	યહોવાહને	અને-યાજકોએ
H6437	H3063	H2009		H4421	H6440	H0268	H6817	H3068	H3548

[מחצצרים]	(מַחְצְרִ֖ים)	בַּחֲצֹצְרֽוֹת׃
—	વગાડ્યાં	રણશિંગડાં
H2690	H2690	H2689

જયારે યહૂદાએ પાછળ જોયું, તો જુઓ, પોતાની આગળ તથા પાછળ યુદ્ધની તૈયારી કરી રાખી હતી. તેઓએ ઈશ્વરને પોકાર કર્યો અને યાજકોએ રણશિંગડાં વગાડ્યાં.

15

וַיָּרִיעוּ	אִישׁ	יְהוּדָה	וַיְהִי	בְּהָרִיעַ	אִישׁ	יְהוּדָה	וְהָאֱלֹהִים	נָגַף	אֶת־
અને-જયનાદ-કર્યો	માણસોએ	યહૂદાહના	અને-થયું	જયનાદ-કરતાં	માણસોએ	યહૂદાહના	અને-ઈશ્વરે	માર્યા	–
H7321	H0376	H3063	H1961	H7321	H0376	H3063	H0430	H5062	H0853

יָרָבְעָם	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	אֲבִיָּה	וִיהוּדָה׃
યારોબઆમને	અને-સર્વ	ઇઝરાયલને	સામે	અબીયાહના	અને-યહૂદાહના
H3379	H3605	H3478	H6440	H0029	H3063

પછી યહૂદાના માણસોએ ઊંચા સાદે પોકાર કર્યો; તેઓએ પોકાર કર્યો તે સાથે જ ઈશ્વરે યરોબામ અને ઇઝરાયલને અબિયા અને યહૂદાની આગળ માર્યા.

16

וַיָּנוּסוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מִפְּנֵי	יְהוּדָה	וַיִּתְּנֵם	אֱלֹהִים	בְּיָדָם׃
અને-ભાગ્યા	પુત્રો	ઇઝરાયલના	સામેથી	યહૂદાહના	અને-આપ્યા-તેમને	ઈશ્વરે	તેમના-હાથમાં
H5127		H3478	H6440	H3063	H5414	H0430	H3027

ઇઝરાયલના લોકો યહૂદાની આગળથી નાસી ગયા અને ઈશ્વરે યહૂદાના હાથે યરોબામને તથા ઇઝરાયલને હરાવ્યા.

17

וַיַּכּוּ	בָהֶם	אֲבִיָּה	וְעַמּוֹ	מַכָּה	רַבָּה	וַיִּפְּלוּ	חֲלָלִים	מִיִּשְׂרָאֵל	חֲמֵשׁ־
અને-માર્યા	તેમને	અબીયાહે	અને-તેના-લોકોએ	સંહાર	મોટો	અને-પડ્યા	ઘાયલ	ઇઝરાયલમાંથી	પાંચ
H5221		H0029		H4347		H5307		H3478	H2568

מֵאוֹת	אֶלֶף	אִישׁ	בָּחוּר׃
સો	હજાર	માણસ	પસંદ-કરેલા
H3967	H0505	H0376	H0977

અબિયા અને તેના સૈન્યએ તેઓની ભારે ખુવારી કરીને તેઓનો સંહાર કર્યો; ઇઝરાયલના પાંચ લાખ ચુનંદા માણસો માર્યા ગયા.

18

וַיִּכָּנְעוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בָּעֵת	הַהִיא	וַיֶּאֶמְצוּ	בְּנֵי	יְהוּדָה	כִּי	נִשְׁעֲנוּ
અને-નમ્ર-થયા	પુત્રો	ઇઝરાયલના	સમયે	તે	અને-મજબૂત-થયા	પુત્રો	યહૂદાહના	કારણ-કે	આધાર-રાખ્યો
H3665		H3478	H6256	H1931	H0553		H3063		H8172

עַל־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵיהֶם׃
ઉપર	યહોવાહ	ઈશ્વર	તેમના-પિતાઓના
	H3068	H0430	H0001

આ રીતે, તે સમયે ઇઝરાયલીઓ હારી ગયા અને યહૂદિયાના લોકો જીતી ગયા યહૂદિયાના લોકોએ પોતાના પિતૃઓના ઈશ્વર, પ્રભુ પર આધાર રાખ્યો હતો.

19

וַיִּרְדֹּף	אֲבִיָּה	אַחֲרֵי	יָרָבְעָם	וַיִּלְכֹּד	מִמֶּנּוּ	עָרִים	אֶת־	בֵּית־אֵל	וְאֶת־
અને-પીછો-કર્યો	અબીયાહે	પાછળ	યારોબઆમની	અને-કબજે-કર્યા	તેની-પાસેથી	નગરો	–	બેથ-એલ	અને
H7291	H0029		H3379	H3920			H0853	H1008	H0853

בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	יְשָׁנָה	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	[עפרון]	(עֶפְרַיִן)	וּבְנֹתֶיהָ׃
તેનાં-ગામો	અને	યશાનાહ	અને	તેનાં-ગામો	અને	—	એફ્રાયિન	અને-તેનાં-ગામો
H1323	H0853	H3466	H0853	H1323	H0853	H6085	H6085	H1323

અબિયાએ યરોબામનો પીછો કર્યો; તેણે તેની પાસેથી બેથેલ, યશાના અને એફ્રોન નગરો તેના ગામો સહિત જીતી લીધાં.

20

וְלֹא־	עָצַר	כֹּחַ־	יָרָבְעָם	עוֹד	בִּימֵי	אֲבִיָּהוּ	וַיִּגְּפֵהוּ	יְהוָה
અને-નહોતી	રહી	શક્તિ	યારોબઆમની	વધુ	દિવસોમાં	અબીયાહના	અને-મારી-નાખ્યો-તેને	યહોવાહે
H3808	H6113		H3379	H5750	H3117	H0029	H5062	H3068

וַיָּמֹת׃	פ
અને-મરી-ગયો	—
H4191	

અબિયાના દિવસો દરમિયાન યરોબામ ફરી બળવાન થઈ શક્યો નહિ; ઈશ્વરે તેને સજા કરી અને તે મરણ પામ્યો.

21

וַיִּתְחַזֵּק	અને-મજબૂત-થયો	H2388
אֲבִיָּהוּ	અબીયાહ	H0029
וַיִּשָּׂא־	અને-લીધી	H5375
לוֹ	પોતાને	
נָשִׁים	પત્નીઓ	H0802
אַרְבַּע	ચૌદ	H0702
עֶשְׂרֵה	ચૌદ	H6240
וַיּוֹלֶד	અને-જન્માવ્યા	H3205
עֶשְׂרִים	વીસ	H6242
וּשְׁנַיִם	અને-બે	H8147
בָּנִים	પુત્રો	
וְשֵׁשׁ	અને-સોળ	H8337
עֶשְׂרֵה	સોળ	H6240
בָּנוֹת׃	પુત્રીઓ	H1323
ס	—	

પરંતુ અબિયા બળવાન થતો ગયો; તેણે ચૌદ સ્ત્રીઓ સાથે લગ્ન કર્યાં. તેને બાવીસ દીકરા તથા સોળ દીકરીઓ હતી.

22

וְיֶתֶר	અને-બાકીના	
דִּבְרֵי	કાર્યો	H1697
אֲבִיָּה	અબીયાહનાં	H0029
וּדְרָכָיו	અને-તેના-માર્ગો	H1870
וּדְבָרָיו	અને-તેના-વચનો	H1697
כְּתוּבִים	લખેલાં-છે	H3789
בְּמִדְרַשׁ	ભાષ્યમાં	H4097
הַנָּבִיא	પ્રબોધક	H5030
עִדּוֹ׃	ઈદ્દોના	H5714

અબિયાના બાકીનાં કાર્યો, તેનું આચરણ અને તેનાં વચનો ઇદ્દો પ્રબોધકના ટીકાગ્રંથમાં લખેલાં છે.

Chapter 14

1

וַיִּשְׁכַּב	અને-સૂઈ-ગયો	H7901
אֲבִיָּה	અબીયાહ	H0029
עִם־	સાથે	
אֲבֹתָיו	તેના-પિતાઓ	H0001
וַיִּקְבְּרוּ	અને-દફનાવ્યો	H6912
אֹתוֹ	તેને	H0853
בְּעִיר	નગરમાં	
דָּוִיד	દાવિદના	H1732
וַיִּמְלֹךְ	અને-રાજ-કર્યું	
אָסָא	આસાએ	H0609
בְנוֹ	તેના-પુત્ર	
תַּחְתָּיו	તેની-જગ્યાએ	H8478
בְּיָמָיו	તેના-દિવસોમાં	H3117
שָׁקְטָה	શાંત-હતી	H8252
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
עֶשֶׂר	દસ	H6235
שָׁנִים׃	વર્ષ	H8141
פ	—	

પછી અબિયા તેના પિતૃઓની જેમ ઊંઘી ગયો. તેને દાઉદનગરમાં દફનાવવામાં આવ્યો. તેની જગ્યાએ તેનો દીકરો આસા ગાદીનશીન થયો. યહૂદિયાના રાજા આસાના શાસનકાળના દસ વર્ષ દરમિયાન દેશમાં શાંતિ હતી.

2

וַיַּעַשׂ	અને-કર્યું	
אָסָא	આસાએ	H0609
הַטּוֹב	સારું	
וְהַיָּשָׁר	અને-યોગ્ય	H3477
בְּעֵינֵי	નજરમાં	
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
אֱלֹהָיו׃	તેના-ઈશ્વરની	H0430

આસાએ તેના ઈશ્વર, પ્રભુની નજરમાં જે સારું અને યોગ્ય હતું તે કર્યુ.

3

וַיָּסַר	અને-દૂર-કર્યાં	H5493
אֶת־	–	H0853
מִזְבְּחוֹת	વેદીઓ	H4196
הַנֵּכָר	પરદેશીની	H5236
וְהַבָּמוֹת	અને-ઊચી-જગ્યાઓ	H1116
וַיְשַׁבֵּר	અને-તોડી-નાખ્યા	H7665
אֶת־	–	H0853
הַמַּצֵּבוֹת	સ્તંભો	H4676
וַיְגַדַּע	અને-કાપી-નાખ્યા	H1438
אֶת־	–	H0853
הָאֲשֵׁרִים׃	અશેરાઓ	H0842

તેણે અન્ય દેવોની વેદીઓ અને ઉચ્ચસ્થાનો દૂર કર્યાં. તેણે તેઓના ભજનસ્તંભના પવિત્ર પથ્થરોને ભાંગી નાખ્યાં અને અશેરીમ મૂર્તિને કાપી નાખી.

4

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לִיהוּדָה	યહૂદાહને	H3063
לִדְרוֹשׁ	શોધવા	H1875
אֶת־	–	H0853
יְהוָה	યહોવાહને	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
אֲבוֹתֵיהֶם	તેમના-પિતાઓના	H0001
וְלַעֲשׂוֹת	અને-પાળવા	
הַתּוֹרָה	નિયમ	H8451
וְהַמִּצְוָה׃	અને-આજ્ઞા	H4687

તેણે યહૂદિયાના લોકોને, તેઓના પિતૃઓના ઈશ્વરને શોધવાનો, તેના વિધિઓ અને આજ્ઞાઓનું પાલન કરવાનો હુકમ કર્યો.

5

וַיָּסַר	અને-દૂર-કર્યાં	H5493
מִכָּל־	બધાં	H3605
עָרֵי	નગરોમાંથી	
יְהוּדָה	યહૂદાહના	H3063
אֶת־	–	H0853
הַבָּמוֹת	ઊચી-જગ્યાઓ	H1116
וְאֶת־	અને	H0853
הַחַמָּנִים	ધૂપદાનો	H2553
וַתִּשְׁקֹט	અને-શાંત-રહ્યુ	H8252
הַמַּמְלָכָה	રાજ્ય	H4467
לְפָנָיו׃	તેની-સામે	H6440

તેણે યહૂદિયાના દરેક નગરમાંના ઉચ્ચસ્થાનો અને ધૂપવેદીઓને દૂર કર્યા. તેના શાસન દરમિયાન રાજયમાં શાંતિ પ્રવર્તેલી રહી.

6

וַיִּבֶן	અને-બાંધ્યાં	H1129
עָרֵי	નગરો	
מְצוּרָה	કિલ્લેબંદીનાં	H4694
בִּיהוּדָה	યહૂદાહમાં	H3063
כִּי־	કારણ-કે	
שָׁקְטָה	શાંત-હતી	H8252
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
וְאֵין־	અને-નહોતું	H0369
עִמּוֹ	તેની-સાથે	
מִלְחָמָה	યુદ્ધ	H4421
בַּשָּׁנִים	વર્ષોમાં	H8141
הָאֵלֶּה	આ	H0428
כִּי־	કારણ-કે	
הֵנִיחַ	વિશ્રાંતિ-આપી	H5117
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
לוֹ׃	તેને	

તેણે યહૂદિયામાં કિલ્લાવાળાં નગરો બાંધ્યાં. તે વર્ષોમાં યુદ્ધ ન હોવાના કારણે તે દેશમાં શાંતિ વ્યાપેલી રહી હતી. કેમ કે ઈશ્વરે તેને શાંતિ આપી હતી.

7

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לִיהוּדָה	યહૂદાહને	H3063
נִבְנֶה	બાંધીએ	H1129
אֶת־	–	H0853
הֶעָרִים	નગરો	
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וְנָסֵב	અને-ફરતે-વીંટીએ	H5437
חוֹמָה	દીવાલ	H2346
וּמִגְדָּלִים	અને-બુરજો	H4026
דְּלָתַיִם	દરવાજા	
וּבְרִיחִים	અને-અર્ગળાઓ	H1280
עוֹדֶנּוּ	હજી	H5750
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
לְפָנֵינוּ	અમારી-સામે	H6440
כִּי	કારણ-કે	
דָרַשְׁנוּ	શોધ્યો-છે	H1875
אֶת־	–	H0853
יְהוָה	યહોવાહને	H3068
אֱלֹהֵינוּ	અમારા-ઈશ્વરને	H0430
דָּרַשְׁנוּ	શોધ્યો	H1875
וַיָּנַח	અને-વિશ્રાંતિ-આપી	H5117
לָנוּ	અમને	
מִסָּבִיב	ચોતરફથી	H5439
וַיִּבְנוּ	અને-બાંધ્યાં	H1129
וַיַּצְלִיחוּ׃	અને-સફળ-થયા	
פ	—	

આસાએ યહૂદિયાના લોકોને કહ્યુ, “ચાલો, આપણે આ નગરો બાંધીએ, તેમની ફરતે કોટ કરીએ. બુરજો, દરવાજા અને ભૂંગળો બાંધીએ; આ દેશ હજી પણ આપણો છે, કારણ કે, આપણે આપણા ઈશ્વરની પાસે માગ્યો છે. તેમણે આપણને ચારે બાજુએથી શાંતિ આપી છે.” તેથી તેમણે નગરો બાંધવા માંડ્યાં તેમાં તેઓ સફળ થયા.

8

וַיְהִי	અને-હતું	H1961
לְאָסָא	આસા-પાસે	H0609
חַיִל	સૈન્ય	H2428
נֹשֵׂא	ધારણ-કરનારા	H5375
צִנָּה	ઢાલ	
וָרֹמַח	અને-ભાલા	H7420
מִיהוּדָה	યહૂદાહમાંથી	H3063
שְׁלֹשׁ	ત્રણ	H7969
מֵאוֹת	સો	H3967
אֶלֶף	હજાર	H0505
ס	—	
וּמִבִּנְיָמִן	અને-બિન્યામીનમાંથી	H1144
נֹשְׂאֵי	ધારણ-કરનારા	H5375
מָגֵן	ઢાલ	H4043
וְדֹרְכֵי	અને-ધનુષ-ખેંચનારા	H1869
קֶשֶׁת	ધનુષ	H7198
מָאתַיִם	બસો	H3967
וּשְׁמוֹנִים	અને-એંશી	H8084
אֶלֶף	હજાર	H0505
כָּל־	બધા	H3605
אֵלֶּה	આ	H0428
גִּבּוֹרֵי	શક્તિશાળી	H1368
חָיִל׃	બળવાન	H2428

આસા પાસે યહૂદા કુળના ઢાલ અને ભાલાથી સજ્જ ત્રણ લાખ પુરુષો અને હજાર ઢાલ તથા ધનુષ્યથી સજ્જ બિન્યામીન કુળના બે લાખ એંશી હજાર પુરુષો હતા. તેઓ બધા શક્તિશાળી શૂરવીર યોદ્ધાઓ હતા.

9

וַיֵּצֵא	અને-આવ્યો	H3318
אֲלֵיהֶם	તેમની-વિરુદ્ધ	H0413
זֶרַח	ઝેરાહ	H2226
הַכּוּשִׁי	કૂશી	H3569
בְּחַיִל	સૈન્ય-સાથે	H2428
אֶלֶף	હજાર	H0505
אֲלָפִים	હજારોના	H0505
וּמַרְכָּבוֹת	અને-રથો	H4818
שְׁלֹשׁ	ત્રણ	H7969
מֵאוֹת	સો	H3967
וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
עַד־	સુધી	H5704
מָרֵשָׁה׃	મારેશાહ	H4762

કૂશ દેશનો ઝેરાહ દસ લાખ સૈનિકો અને ત્રણસો રથનું સૈન્ય લઈને તેઓ સામે યુદ્ધ કરવા આવ્યો; તે મારેશા સુધી આવી પહોંચ્યો.

10

וַיֵּצֵא	અને-નીકળ્યો	H3318
אָסָא	આસા	H0609
לְפָנָיו	તેની-સામે	H6440
וַיַּעַרְכוּ	અને-ગોઠવ્યું	
מִלְחָמָה	યુદ્ધ	H4421
בְּגֵיא	ખીણમાં	H1516
צְפַתָה	સફાતાહની	H6859
לְמָרֵשָׁה׃	મારેશાહ-પાસે	H4762

પછી આસા તેની સામે ગયો અને તેઓએ મારેશા આગળ સફાથાના મેદાનમાં યુદ્ધ માટે વ્યૂહ રચ્યો.

בֵּ֣ין	לַעְז֗וֹר	עִמְּךָ֞	אֵין־	יְהוָ֗ה	וַיֹּאמַר֮	אֱלֹהָיו֒	יְהוָ֣ה	אֶל־	אָסָ֜א	וַיִּקְרָ֨א	11
વચ્ચે	મદદ-કરવી	તારી-માટે	નથી	યહોવાહ	અને-કહ્યુ	તેના-ઈશ્વરને	યહોવાહને	-	આસાએ	અને-પોકાર્યો	
H0996	H5826		H0369	H3068	H0559	H0430	H3068	H0413	H0609	H7121	

נִשְׁעַ֔נּוּ	עָלֶ֣יךָ	כִּֽי־	אֱלֹהֵ֙ינוּ֙	יְהוָ֤ה	עָזְרֵ֜נוּ	כֹּ֑חַ	לְאֵ֣ין	רַב֙
આધાર-રાખીએ-છીએ	તારા-ઉપર	કારણ-કે	અમારા-ઈશ્વર	યહોવાહ	મદદ-કર	શક્તિ	કે-નહિ	શક્તિશાળી
H8172			H0430	H3068	H5826		H0369	

יַעְצֹ֥ר	אַל־	אַתָּ֔ה	אֱלֹהֵ֣ינוּ	יְהוָ֤ה	הַזֶּ֑ה	הֶהָמ֣וֹן	עַל־	בָ֙אנוּ֙	וּבְשִׁמְךָ֤
જીતે-માણસ	ના	તું	અમારા-ઈશ્વર	યહોવાહ	આ	ટોળું	વિરુદ્ધ	આવ્યા-છીએ	અને-તારા-નામે
H6113	H0408		H0430	H3068	H2088			H0935	H8034

ס	אֱנֽוֹשׁ׃	עִמְּךָ֖
—	મનુષ્ય	તારી-વિરુદ્ધ
	H0582	

આસાએ તેના ઈશ્વરને પોકાર કર્યો, "ઈશ્વર, બળવાનની વિરુદ્ધમાં નિર્બળને સહાય કરનાર, તમારા સિવાય અમારો બીજો કોઈ આશ્રય નથી; હે ઈશ્વર, અમારા પ્રભુ, અમને સહાય કરો; કેમ કે અમે માત્ર તમારા પર જ આધાર રાખીએ છીએ અને તમારા નામના લીધે જ અમે આ મોટા સૈન્ય સામે આવ્યા છીએ; હે ઈશ્વર, તમે અમારા પ્રભુ છો; માણસો તમને હરાવી શકશે નહિ."

הַכּוּשִֽׁים׃	וַיָּנֻ֖סוּ	יְהוּדָ֑ה	וְלִפְנֵ֣י	אָסָא֙	לִפְנֵ֤י	הַכּוּשִׁ֔ים	אֶת־	יְהוָה֙	וַיִּגֹּ֤ף	12
કૂશીઓ	અને-ભાગ્યા	યહૂદાહના	અને-સામે	આસાના	સામે	કૂશીઓને	-	યહોવાહે	અને-માર્યા	
H3569	H5127	H3063	H6440	H0609	H6440	H3569	H0853	H3068	H5062	

તેથી ઈશ્વરે આસા અને યહૂદિયાના સૈન્યની સામે કૂશીઓને હરાવ્યા અને તેઓ નાસી ગયા.

לְאֵ֣ין	מִכּוּשִׁים֙	וַיִּפֹּ֤ל	לִגְרָר֒	עַד־	עִמּוֹ֮	אֲשֶׁר־	וְהָעָ֨ם	אָסָ֠א	וַֽיִּרְדְּפֵ֡ם	13
એટલા-કે-નહોતો	કૂશીઓમાંથી	અને-પડ્યા	ગરાર	સુધી	તેની-સાથે	જે	અને-લોકોએ	આસાએ	અને-પીછો-કર્યો	
H0369	H3569	H5307	H1642	H5704				H0609	H7291	

שָׁלָ֖ל	וַיִּשְׂא֥וּ	מַחֲנֵ֑הוּ	וְלִפְנֵ֣י	יְהוָ֖ה	לִפְנֵי־	נִשְׁבְּר֥וּ	כִּֽי־	מִחְיָ֔ה	לָהֶם֙
લૂંટ	અને-લઈ-ગયા	તેના-છાવણીના	અને-સામે	યહોવાહના	સામે	ચકનાચૂર-થયા	કારણ-કે	જીવન	તેમને
H7998	H5375	H4264	H6440	H3068	H6440	H7665		H4241	H1992

מְאֹֽד׃	הַרְבֵּ֥ה
ખૂબ	ઘણી
H3966	

આસા અને તેના સૈનિકોએ ગેરાર સુધી તેમનો પીછો કર્યો. ઈથિયોપિયાના કૂશી લોકોમાંથી એટલા બધા માણસો માર્યા ગયા કે તેઓમાંથી કોઈ બચ્યો નહિ, તેઓ સંપૂર્ણ રીતે ઈશ્વર અને તેમની સેના દ્વારા નષ્ટ થયા. સૈનિકોએ લૂંટ ચલાવીને પુષ્કળ પ્રમાણમાં સંપત્તિ મેળવી.

עֲלֵיהֶ֑ם	יְהוָ֖ה	פַּחַד־	הָיָ֥ה	כִּֽי־	גְרָ֔ר	סְבִיב֣וֹת	הֶעָרִ֗ים	כָּל־	אֵ֣ת	וַיַּכּ֗וּ	14
તેમના-ઉપર	યહોવાહનો	ભય	હતો	કારણ-કે	ગરારના	આસપાસના	નગરોને	બધાં	-	અને-માર્યા	
	H3068	H6343	H1961		H1642	H5439		H3605	H0853	H5221	

בָהֶֽם׃	הָיְתָ֥ה	רַבָּ֖ה	בִזָּ֥ה	כִּֽי־	הֶעָרִ֔ים	כָּל־	אֶת־	וַיָּבֹ֙זּוּ֙
તેમાં	હતી	ઘણી	લૂંટ	કારણ-કે	નગરો	બધાં	-	અને-લૂંટ્યા
	H1961		H0961			H3605	H0853	H0962

યહૂદિયાના સૈનિકોએ ગેરારની આસપાસના બધાં નગરોનો નાશ કર્યો, ત્યાંના રહેવાસીઓને ઈશ્વરનો ભય લાગ્યો. તેઓએ બધાં ગામો લૂંટ્યાં અને તેઓ પાસે પુષ્કળ લૂંટ હતી.

ס	יְרוּשָׁלִָֽם׃	וַיָּשֻׁ֖בוּ	וּגְמַלִּ֔ים	לָרֹב֙	צֹ֤אן	וַיִּשְׁבּ֨וּ	הִכּ֑וּ	מִקְנֶ֖ה	אָהֳלֵ֥י	וְגַם־	15
—	યરૂશાલેમ	અને-પાછા-ફર્યા	અને-ઊંટ	ઘણાં	ઘેટાં	અને-લઈ-ગયા	માર્યા	પશુઓનાં	તંબૂઓ	અને-પણ	
	H3389	H7725	H1581	H7230	H6629	H7617	H5221	H4735	H0168	H1571	

તેઓએ ઘેટાંપાળકોનાં જાનવર રાખવાના માંડવા તોડી નાખ્યા અને સંખ્યાબંધ ઘેટાં તથા ઊંટો લઈને પછી તેઓ યરુશાલેમ પાછા આવ્યા.

Chapter 15

1

וַעֲזַרְיָ֙הוּ֙	בֶּן־	עוֹדֵ֔ד	הָיְתָ֥ה	עָלָ֖יו	ר֥וּחַ	אֱלֹהִֽים׃
અને-અઝાર્યાહ	પુત્ર	ઓદેદના	આવ્યો	તેના-ઉપર	આત્મા	ઈશ્વરનો
H5838		H5752	H1961		H7307	H0430

ઈશ્વરનો આત્મા ઓદેદના દીકરા અઝાર્યા પર આવ્યો.

2

וַיֵּצֵא֮	לִפְנֵ֣י	אָסָא֒	וַיֹּ֣אמֶר	ל֗וֹ	שְׁמָע֕וּנִי	אָסָ֖א	וְכָל־	יְהוּדָ֣ה	וּבִנְיָמִ֑ן
અને-તે-બહાર-આવ્યો	સામે	આસાની	અને-કહ્યુ	તેને	મને-સાંભળો	આસા	અને-સર્વ	યહૂદા	અને-બિન્યામીન
H3318	H6440	H0609	H0559		H8085	H0609	H3605	H3063	H1144

יְהוָ֤ה	עִמָּכֶם֙	בִּהְיֽוֹתְכֶ֣ם	עִמּ֔וֹ	וְאִם־	תִּדְרְשֻׁ֙הוּ֙	יִמָּצֵ֣א	לָכֶ֔ם	וְאִם־	תַּעַזְבֻ֖הוּ
યહોવા	તમારી-સાથે-છે	જ્યારે-તમે-હો	તેની-સાથે	અને-જો	તમે-તેને-શોધશો	તે-મળશે	તમને	પણ-જો	તમે-તેને-છોડશો
H3068		H1961			H1875	H4672			

יַעֲזֹ֥ב	אֶתְכֶֽם׃	ס
તે-છોડશે	તમને	—
	H0853	

તેથી તે આસાને મળીને બોલ્યો, "આસા તથા સમગ્ર યહૂદિયા અને બિન્યામીનના બધા લોકો, મારી વાત સાંભળો જ્યાં સુધી તમે ઈશ્વર સાથે રહેશો ત્યાં સુધી તેઓ તમારી સાથે રહેશે. તમે જો તેમને શોધશો તો તે તમને મળશે; પણ જો તમે તેમનો ત્યાગ કરશો, તો તે તમારો ત્યાગ કરશે.

3

וְיָמִ֥ים	רַבִּ֖ים	לְיִשְׂרָאֵ֑ל	לְלֹ֣א	אֱלֹהֵ֣י	אֱמֶ֗ת	וּלְלֹ֛א	כֹּהֵ֥ן	מוֹרֶ֖ה	וּלְלֹ֥א
અને-ઘણા-દિવસો	ઘણા	ઇઝરાયેલ-માટે	વિના	ઈશ્વર	સાચા	અને-વિના	યાજક	શીખવનાર	અને-વિના
H3117		H3478	H3808	H0430	H0571	H3808	H3548		H3808

תוֹרָֽה׃
નિયમશાસ્ત્ર
H8451

હવે ઘણાં લાંબા સમયથી, ઇઝરાયલીઓ ખરા ઈશ્વરની ભક્તિ કરતા ન હતા. તેઓ સદ્દબોધ આપનાર યાજક વિનાના અને નિયમશાસ્ત્ર વિનાના હતા.

4

וַיָּ֙שָׁב֙	בַּצַּר־	ל֔וֹ	עַל־	יְהוָ֖ה	אֱלֹהֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיְבַקְשֻׁ֖הוּ	וַיִּמָּצֵ֥א
અને-તેઓ-પાછા-ફર્યા	સંકટમાં	તેમના	તરફ	યહોવા	ઈશ્વર	ઇઝરાયેલના	અને-તેમણે-તેને-શોધ્યો	અને-તે-મળ્યો
H7725				H3068	H0430	H3478	H1245	H4672

לָהֶֽם׃
તેમને

પરંતુ સંકટના સમયે તેઓ ઇઝરાયલના ઈશ્વર, એટલે પોતાના પ્રભુ તરફ ફર્યા અને તેમનો પોકાર કર્યો ત્યારે ઈશ્વર તેમને મળ્યા.

5

וּבָעִתִּ֣ים	הָהֵ֔ם	אֵ֥ין	שָׁל֖וֹם	לַיּוֹצֵ֣א	וְלַבָּ֑א	כִּ֚י	מְהוּמֹ֣ת	רַבּ֔וֹת	עַ֥ל	כָּל־
અને-તે-સમયોમાં	તે	ન-હતી	શાંતિ	જનારને	અને-આવનારને	કારણ-કે	ગભરાટ	ઘણા	ઉપર	સર્વ
H6256	H1992	H0369	H7965	H3318	H0935		H4103			H3605

יוֹשְׁבֵ֖י	הָאֲרָצֽוֹת׃
રહેવાસીઓ	દેશોના
H3427	H0776

તે દિવસોમાં ત્યાં કોઈ માણસમાં શાંતિ નહોતી, દેશના સર્વ રહેવાસીઓ બહુ દુઃખી હતા.

6

וְכֻתְּת֥וּ	גוֹי־	בְּג֖וֹי	וְעִ֣יר	בְּעִ֑יר	כִּֽי־	אֱלֹהִ֥ים	הֲמָמָ֖ם	בְּכָל־	צָרָֽה׃
અને-ભાંગી-પડ્યા	પ્રજા	પ્રજા-સામે	અને-નગર	નગર-સામે	કારણ-કે	ઈશ્વરે	તેમને-ગભરાવ્યા	દરેક	સંકટથી
H3807						H0430	H2000	H3605	

પ્રજાઓ એકબીજાની વિરુદ્ધ અને નગરો એકબીજા વિરુદ્ધ લડીને પાયમાલ થતાં હતાં, તેઓ તૂટી ગયા હતા, કેમ કે ઈશ્વર તેઓને દરેક પ્રકારની આફતો વડે શિક્ષા કરતા હતા.

7

וְאַתֶּם	અને-તમે	
חִזְקוּ	મજબૂત-થાઓ	H2388
וְאַל־	અને-ન	H0408
יִרְפּוּ	ઢીલા-પડે	H7503
יְדֵיכֶם	તમારા-હાથ	H3027
כִּי	કારણ-કે	
יֵשׁ	છે	H3426
שָׂכָר	બદલો	H7939
לִפְעֻלַּתְכֶם׃	તમારા-કામનો	H6468
ס	—	

પણ તમે બળવાન થાઓ અને તમારા હાથોને ઢીલા પડવા ન દો, કેમ કે તમારી મહેનતનું ફળ તમને મળશે."

8

וְכִשְׁמֹעַ	અને-જ્યારે-સાંભળ્યું	H8085
אָסָא	આસાએ	H0609
הַדְּבָרִים	આ-વચનો	H1697
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וְהַנְּבוּאָה	અને-ભવિષ્યવાણી	H5016
עֹדֵד	ઓદેદ	H5752
הַנָּבִיא	પ્રબોધકની	H5030
הִתְחַזַּק	તે-મજબૂત-થયો	H2388
וַיַּעֲבֵר	અને-તેણે-દૂર-કર્યા	
הַשִּׁקּוּצִים	ધિક્કારપાત્ર-મૂર્તિઓ	H8251
מִכָּל־	સમગ્ર	H3605
אֶרֶץ	દેશ	H0776
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
וּבִנְיָמִן	અને-બિન્યામીનના	H1144
וּמִן־	અને-માંથી	
הֶעָרִים	નગરો	
אֲשֶׁר	જે	
לָכַד	તેણે-જીત્યા-હતા	H3920
מֵהַר	પર્વતમાંથી	H2022
אֶפְרָיִם	એફ્રાઈમના	H0669
וַיְחַדֵּשׁ	અને-તેણે-નવી-કરી	H2318
אֶת־	તે	H0853
מִזְבַּח	વેદી	H4196
יְהוָה	યહોવાની	H3068
אֲשֶׁר	જે	
לִפְנֵי	સામે-હતી	H6440
אוּלָם	ઓસરી	H0197
יְהוָה׃	યહોવાની	H3068

જયારે આસાએ પ્રબોધક ઓદેદની પ્રબોધવાણી સાંભળી ત્યારે હિંમત રાખીને યહૂદિયા તથા બિન્યામીનના સર્વ દેશમાંથી તથા જે નગરો એફ્રાઇમના પહાડી પ્રદેશમાં કબજે કરી લીધાં હતા, તે બધામાંથી ધિક્કારપાત્ર મૂર્તિઓને હઠાવી દીધી. અને તેણે ઈશ્વરના સભાસ્થાનના દ્વારમંડપ આગળની ઈશ્વરની વેદીને ફરીથી બાંધી.

9

וַיִּקְבֹּץ	અને-તેણે-ભેગા-કર્યા	H6908
אֶת־	તે	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
יְהוּדָה	યહૂદા	H3063
וּבִנְיָמִן	અને-બિન્યામીન	H1144
וְהַגָּרִים	અને-પરદેશીઓ	
עִמָּהֶם	તેમની-સાથે	
מֵאֶפְרַיִם	એફ્રાઈમમાંથી	H0669
וּמְנַשֶּׁה	અને-મનાશ્શેમાંથી	H4519
וּמִשִּׁמְעוֹן	અને-શિમયોનમાંથી	H8095
כִּי־	કારણ-કે	
נָפְלוּ	આવ્યા-હતા	H5307
עָלָיו	તેની-પાસે	
מִיִּשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલમાંથી	H3478
לָרֹב	ઘણા	H7230
בִּרְאֹתָם	જોઈને	H7200
כִּי־	કે	
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהָיו	તેમના-ઈશ્વર	H0430
עִמּוֹ׃	તેમની-સાથે-હતા	
פ	—	

તેણે આખા યહૂદિયા તથા બિન્યામીનને, તેમ જ જેઓ તેઓની સાથે રહેતા હતા તેઓમાં - એફ્રાઇમ, મનાશ્શા તથા શિમયોનમાંથી આવી વસેલાઓને એકત્ર કર્યા. જયારે તેઓએ જોયું કે પ્રભુ તેઓના ઈશ્વર તેની સાથે છે, ત્યારે ઇઝરાયલમાંથી ઘણાં લોકો તેના પક્ષમાં આવ્યા.

10

וַיִּקָּבְצוּ	અને-તેઓ-એકઠા-થયા	H6908
יְרוּשָׁלַםִ	યરુશાલેમમાં	H3389
בַּחֹדֶשׁ	ત્રીજા-મહિનામાં	H2320
הַשְּׁלִישִׁי	ત્રીજા	H7992
לִשְׁנַת	વર્ષમાં	H8141
חֲמֵשׁ־	પંદર	H2568
עֶשְׂרֵה	મા	H6240
לְמַלְכוּת	રાજ્યના	H4438
אָסָא׃	આસાના	H0609

આસાની કારકિર્દીના પંદરમા વર્ષે ત્રીજા મહિનામાં યરુશાલેમમાં તેઓ ભેગા થયા.

11

וַיִּזְבְּחוּ	અને-તેમણે-બલિદાન-આપ્યું	H2076
לַיהוָה	યહોવાને	H3068
בַּיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
מִן־	માંથી	
הַשָּׁלָל	લૂંટ	H7998
הֵבִיאוּ	તેઓ-લાવ્યા	H0935
בָּקָר	બળદ	H1241
שְׁבַע	સાત	H7651
מֵאוֹת	સો	H3967
וְצֹאן	અને-ઘેટાં	H6629
שִׁבְעַת	સાત	H7651
אֲלָפִים׃	હજાર	H0505

તેઓએ પોતાને મળેલી લૂંટમાંથી તે દિવસે ઈશ્વરને સાતસો બળદો તથા સાત હજાર ઘેટાંનું અર્પણ કર્યું.

12
וַיָּבֹאוּ અને-તેઓ-દાખલ-થયા H0935
בַבְּרִית કરારમાં H1285
לִדְרוֹשׁ શોધવા H1875
אֶת־ તે H0853
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વરને H0430
אֲבוֹתֵיהֶם તેમના-પૂર્વજોના H0001
בְּכָל־ પૂરા H3605
לְבָבָם હૃદયથી H3824
וּבְכָל־ અને-પૂરા H3605
נַפְשָׁם׃ જીવથી H5315

તેઓએ ઈશ્વરને શોધવાને માટે પોતાના પિતૃઓના પ્રભુ ઈશ્વરની સાચા હૃદયથી તથા સંપૂર્ણ ભાવથી સ્તુતિ કરવાનો કરાર કર્યો.

13
וְכֹל અને-દરેક H3605
אֲשֶׁר જે
לֹא־ ન H3808
יִדְרֹשׁ શોધે H1875
לַיהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵי־ ઈશ્વર H0430
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478
יוּמָת મરણ-પામે H4191
לְמִן־ નાનાથી
קָטֹן નાના
וְעַד־ તેમજ H5704
גָּדוֹל મોટા
לְמֵאִישׁ પુરુષથી H0376
וְעַד־ તેમજ H5704
אִשָּׁה׃ સ્ત્રી H0802

નાનો હોય કે મોટો, સ્ત્રી હોય કે પુરુષ, જે કોઈ ઇઝરાયલના પ્રભુ ઈશ્વરની સ્તુતિ ન કરે તેને મૃત્યુદંડ આપવાને એકમત થયા.

14
וַיִּשָּׁבְעוּ અને-તેમણે-શપથ-લીધી H7650
לַיהוָה યહોવાની H3068
בְּקוֹל મોટા-અવાજે
גָּדוֹל મોટા
וּבִתְרוּעָה અને-જયનાદથી H8643
וּבַחֲצֹצְרוֹת અને-રણશિંગાથી H2689
וּבְשׁוֹפָרוֹת׃ અને-શિંગડાથી H7782

તેઓએ ઈશ્વરની આગળ ઊંચા અવાજે પોકારીને તથા રણશિંગડાં અને શરણાઈ વગાડીને સોગન ખાધા.

15
וַיִּשְׂמְחוּ અને-આનંદ-કર્યો H8055
כָל־ સર્વ H3605
יְהוּדָה યહૂદાએ H3063
עַל־ વિષે
הַשְּׁבוּעָה શપથની H7621
כִּי કારણ-કે
בְכָל־ પૂરા H3605
לְבָבָם હૃદયથી H3824
נִשְׁבָּעוּ તેમણે-શપથ-લીધી H7650
וּבְכָל־ અને-પૂરી H3605
רְצוֹנָם ઇચ્છાથી H7522
בִּקְשֻׁהוּ તેમણે-તેને-શોધ્યો H1245
וַיִּמָּצֵא અને-તે-મળ્યો H4672
לָהֶם તેમને
וַיָּנַח અને-આરામ-આપ્યો H5117
יְהוָה યહોવાએ H3068
לָהֶם તેમને
מִסָּבִיב׃ ચારેબાજુથી H5439

તે સોગનથી યહૂદિયાના સર્વ લોકો ખૂબ આનંદ પામ્યા, કારણ કે તેઓએ પોતાના પૂરા અત:કરણથી સોગન ખાધા હતા અને તેઓએ પોતાની સંપૂર્ણ ઇચ્છાથી ઈશ્વરને શોધ્યા અને તે તેઓને મળ્યા. ઈશ્વરે તેઓને ચારેતરફની શાંતિ આપી.

16
וְגַם־ અને-વળી H1571
מַעֲכָה માઅખાને H4601
אֵם માતા H0517
אָסָא આસાની H0609
הַמֶּלֶךְ રાજાની H4428
הֱסִירָהּ તેણે-દૂર-કરી H5493
מִגְּבִירָה રાજમાતા-પદેથી H1377
אֲשֶׁר־ કારણ-કે
עָשְׂתָה તેણીએ-બનાવી-હતી
לַאֲשֵׁרָה અશેરા-માટે H0842
מִפְלָצֶת ભયંકર-મૂર્તિ H4656
וַיִּכְרֹת અને-કાપી-નાખી H3772
אָסָא આસાએ H0609
אֶת־ તે H0853
מִפְלַצְתָּהּ તેણીની-ભયંકર-મૂર્તિ H4656
וַיָּדֶק અને-ભૂકો-કર્યો H1854
וַיִּשְׂרֹף અને-બાળી-નાખી H8313
בְּנַחַל ખીણમાં
קִדְרוֹן׃ કિદ્રોનની H6939

આસાએ પોતાની દાદી માકાને પણ રાજમાતાની પદવી પરથી દૂર કરી, કારણ કે તેણે અશેરાને માટે ધિક્કારપાત્ર મૂર્તિ બનાવી હતી. આસાએ તે મૂર્તિને કાપી નાખી, તેનો ભૂકો કરીને કિદ્રોન નાળાં આગળ તેને સળગાવી દીધી.

17
וְהַבָּמוֹת પણ-ઊંચી-જગ્યાઓ H1116
לֹא־ દૂર-ન-થઈ H3808
סָרוּ દૂર-થઈ H5493
מִיִּשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલમાંથી H3478
רַק તોપણ H7535
לְבַב־ હૃદય H3824
אָסָא આસાનું H0609
הָיָה હતું H1961
שָׁלֵם સંપૂર્ણ H8003
כָּל־ સર્વ H3605
יָמָיו׃ દિવસોમાં-તેના H3117

જો કે ઇઝરાયલમાંથી ધર્મ સ્થાનો કાઢી નંખાયા નહિ. તોપણ આસાનું હૃદય તેના દિવસોમાં ઈશ્વર પ્રત્યે સંપૂર્ણ હતું.

18

וַיָּבֵ֗א	אֶת־	קָדְשֵׁ֣י	אָבִ֗יו	וְקֳדָשָׁ֛יו	בֵּ֣ית	הָאֱלֹהִ֑ים	כֶּ֥סֶף
અને-તેણે-લાવ્યા	તે	પવિત્ર-વસ્તુઓ	તેના-પિતાની	અને-પોતાની-પવિત્ર-વસ્તુઓ	ઘરમાં	ઈશ્વરના	ચાંદી
H0935	H0853	H6944	H0001	H6942		H0430	H3701

וְזָהָ֖ב	וְכֵלִֽים׃
અને-સોનું	અને-વાસણો
H2091	H3627

તેના પિતાની પવિત્ર વસ્તુઓ તથા તેની પોતાની પવિત્ર વસ્તુઓ, એટલે સોનું તથા ચાંદીની વસ્તુઓ તે ઈશ્વરના ઘરમાં લાવ્યો.

19

וּמִלְחָמָ֖ה	לֹ֣א	הָיָ֑תָה	עַ֛ד	שְׁנַת־	שְׁלֹשִׁ֥ים	וְחָמֵ֖שׁ	לְמַלְכ֥וּת	אָסָֽא׃	ס
અને-યુદ્ધ	ન	હતું	સુધી	વર્ષ	પાંત્રીસમા	અને-પાંચ	રાજ્યના	આસાના	—
H4421	H3808	H1961	H5704	H8141	H7970	H2568	H4438	H0609	

આસાની કારકિર્દીના પાંત્રીસમા વર્ષ સુધી ત્યાં એક પણ યુદ્ધ થયું નહિ.

Chapter 16

1

בִּשְׁנַ֨ת	שְׁלֹשִׁ֜ים	וָשֵׁ֗שׁ	לְמַלְכ֣וּת	אָסָ֔א	עָלָ֞ה	בַּעְשָׁ֤א	מֶֽלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל֙	עַל־	יְהוּדָ֔ה
વર્ષમાં	ત્રીસમા	અને-છમા	રાજ્યના	આસાના	આવ્યો	બાશા	રાજા	ઇઝરાયેલનો	વિરુદ્ધ	યહૂદા
H8141	H7970	H8337	H4438	H0609	H5927	H1201	H4428	H3478		H3063

וַיִּ֖בֶן	אֶת־	הָֽרָמָ֑ה	לְבִלְתִּ֗י	תֵּ֤ת	יוֹצֵא֙	וָבָ֔א	לְאָסָ֖א	מֶ֥לֶךְ	יְהוּדָֽה׃
અને-તેણે-બાંધ્યું	તે	રામાને	જેથી-ન	જવા-દે	જનારને	અને-આવનારને	આસા	રાજા	યહૂદાના
H1129	H0853	H7414	H1115	H5414	H3318	H0935	H0609	H4428	H3063

આસાની કારકિર્દીના છત્રીસમા વર્ષમાં, ઇઝરાયલના રાજા બાશાએ યહૂદિયા વિરુદ્ધ આક્રમણ કર્યું. યહૂદિયાના રાજા આસાની મદદે બીજા કોઈને આવતા અટકાવી દેવા સારુ તેણે રામાનો કિલ્લો બાંધ્યો.

2

וַיֹּצֵ֨א	אָסָ֜א	כֶּ֣סֶף	וְזָהָ֗ב	מֵאֹֽצְרוֹת֙	בֵּ֣ית	יְהוָ֔ה	וּבֵ֣ית	הַמֶּ֑לֶךְ	וַיִּשְׁלַ֗ח
અને-આસાએ-કાઢ્યું	આસાએ	ચાંદી	અને-સોનું	ખજાનામાંથી	ઘરના	યહોવાના	અને-ઘરના	રાજાના	અને-મોકલ્યું
H3318	H0609	H3701	H2091	H0214		H3068		H4428	H7971

אֶל־	בֶּן־הֲדַד֙	מֶ֣לֶךְ	אֲרָ֔ם	הַיּוֹשֵׁ֥ב	בְּדַרְמֶ֖שֶׂק	לֵאמֹֽר׃
પાસે	બેન-હદદ	રાજા	અરામના	જે-રહેતો-હતો	દમેસકમાં	કહેતાં
H0413	H1130	H4428	H0758	H3427	H1834	H0559

પછી આસાએ ઈશ્વરના સભાસ્થાનના તથા રાજાના મહેલના ભંડારોમાંથી સોનુંચાંદી લઈને દમસ્કસમાં રહેનાર અરામના રાજા બેન-હદાદ પર મોકલીને તેને કહેવડાવ્યું,

3

בְּרִית֙	בֵּינִ֣י	וּבֵינֶ֔ךָ	וּבֵ֥ין	אָבִ֖י	וּבֵ֣ין	אָבִ֑יךָ	הִנֵּ֨ה	שָׁלַ֤חְתִּֽי	לְךָ֙
કરાર	મારી-વચ્ચે	અને-તારી-વચ્ચે	અને-વચ્ચે	મારા-પિતા	અને-વચ્ચે	તારા-પિતાના-છે	જુઓ	મેં-મોકલ્યું-છે	તને
H1285	H0996	H0996	H0996	H0001	H0996	H0001	H2009	H7971	

כֶּ֣סֶף	וְזָהָ֗ב	לֵ֞ךְ	הָפֵ֣ר	בְּרִיתְךָ֗	אֶת־	בַּעְשָׁא֙	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֔ל	וְיַעֲלֶ֖ה	מֵעָלָֽי׃
ચાંદી	અને-સોનું	જા	તોડ	તારો-કરાર	તે	બાશા	રાજા	ઇઝરાયેલના-સાથેનો	અને-તે-જાય	મારાથી
H3701	H2091	H3212		H1285	H0854	H1201	H4428	H3478	H5927	

“જેમ તારા પિતા તથા મારા પિતા વચ્ચે સંપ હતો, તેમ મારી તથા તારી વચ્ચે છે. આ ચાંદી તથા સોનું મેં તારા માટે મોકલ્યું છે. ઇઝરાયલના રાજા બાશાની સાથે તારો સંબંધ તોડી નાખ, કે જેથી તે અહીંથી ચાલ્યો જાય.”

4

וַיִּשְׁמַע	בֶּן־הֲדַד	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אָסָא	וַיִּשְׁלַח	אֶת־	שָׂרֵי	הַחֲיָלִים	אֲשֶׁר־
અને-સાંભળ્યું	બેન-હદાદે	તે	રાજા	આસાનું	અને-મોકલ્યા	તે	સેનાપતિઓને	સૈન્યના	જે
H8085	H1130	H0413	H4428	H0609	H7971	H0853	H8269	H2428	

לוֹ	אֶל־	עָרֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיַּכּוּ	אֶת־	עִיּוֹן	וְאֶת־	דָּן	וְאֵת	אָבֵל	מָיִם
તેના-હતા	વિરુદ્ધ	નગરો	ઇઝરાયેલના	અને-તેમણે-માર્યા	તે	ઇયોન	અને-તે	દાન	અને-તે	આબેલ	માઈમ
	H0413		H3478	H5221	H0853	H5859	H0853	H1835	H0853	H0066	H0066

וְאֵת	כָּל־	מִסְכְּנוֹת	עָרֵי	נַפְתָּלִי׃
અને-તે	સર્વ	ભંડાર-નગરો	નગરો	નફતાલીના
H0853	H3605	H4543		H5321

બેન-હદાદે આસા રાજાનું સાંભળીને પોતાના સૈન્યના સેનાપતિઓને ઇઝરાયલનાં નગરો પર ચઢાઈ કરવા મોકલી આપ્યાં. તેઓએ ઇયોન, દાન, આબેલ-માઈમ તથા નફતાલીનાં સર્વ ભંડાર નગરો પર હુમલો કર્યો.

5

וַיְהִי	כִּשְׁמֹעַ	בַּעְשָׁא	וַיֶּחְדַּל	מִבְּנוֹת	אֶת־	הָרָמָה	וַיַּשְׁבֵּת	אֶת־	מְלַאכְתּוֹ׃
અને-થયું	જ્યારે-સાંભળ્યું	બાશાએ	અને-તેણે-બંધ-કર્યું	બાંધવાથી	તે	રામાને	અને-બંધ-કર્યું	તે	તેનું-કામ
H1961	H8085	H1201	H2308	H1129	H0853	H7414		H0853	H4399

ס
—

જ્યારે બાશાએ આ સાંભળ્યું, ત્યારે તેણે રામાનો કિલ્લો બાંધવાનું કામ બંધ કરાવી દીધું.

6

וְאָסָא	הַמֶּלֶךְ	לָקַח	אֶת־	כָּל־	יְהוּדָה	וַיִּשְׂאוּ	אֶת־	אַבְנֵי	הָרָמָה	וְאֶת־
અને-આસા	રાજાએ	લીધા	તે	સર્વ	યહૂદાને	અને-તેમણે-ઉચક્યા	તે	પથ્થરો	રામાના	અને-તે
H0609	H4428	H3947	H0853	H3605	H3063	H5375	H0853	H0068	H7414	H0853

עֵצֶיהָ	אֲשֶׁר	בָּנָה	בַּעְשָׁא	וַיִּבֶן	בָּהֶם	אֶת־	גֶּבַע	וְאֶת־	הַמִּצְפָּה׃	ס
લાકડાં	જે	બાંધ્યા-હતા	બાશાએ	અને-બાંધ્યું	તેનાથી	તે	ગેબા	અને-તે	મિઝ્પાહ	—
H6086		H1129	H1201	H1129		H0853	H1387	H0853	H4709	

પછી આસા રાજાએ યહૂદિયાના લોકોને સાથે લીધા. તેઓ જે પથ્થરો તથા જે લાકડાં બાશાએ રામાના કિલ્લાના બાંધકામમાં વાપરવા માટે તૈયાર કર્યાં હતાં તે લઈ ગયા. પછી તે વડે આસા રાજાએ ગેબા તથા મિસ્પા બાંધ્યાં.

7

וּבָעֵת	הַהִיא	בָּא	חֲנָנִי	הָרֹאֶה	אֶל־	אָסָא	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו
અને-તે-સમયે	તે	આવ્યો	હનાની	દ્રષ્ટા	પાસે	આસા	રાજા	યહૂદાના	અને-કહ્યુ	તેને
H6256	H1931	H0935	H2607	H7200	H0413	H0609	H4428	H3063	H0559	H0413

בְּהִשָּׁעֶנְךָ	עַל־	מֶלֶךְ	אֲרָם	וְלֹא	נִשְׁעַנְתָּ	עַל־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	עַל־
તારા-આધાર-રાખવામાં	ઉપર	રાજા	અરામના	અને-નહીં	આધાર-રાખ્યો	ઉપર	યહોવા	તારા-ઈશ્વરના	તેથી
H8172		H4428	H0758	H3808	H8172		H3068	H0430	

כֵּן	נִמְלַט	חֵיל	מֶלֶךְ־	אֲרָם	מִיָּדֶךָ׃
કારણે	બચી-ગયું	સૈન્ય	રાજાનું	અરામનું	તારા-હાથમાંથી
	H4422	H2426	H4428	H0758	H3027

તે જ સમયે હનાની પ્રબોધક યહૂદિયાના આસા રાજા પાસે આવીને તેને કહ્યુ, "તમે પ્રભુ ઈશ્વરને બદલે અરામના રાજા ઉપર ભરોસો રાખ્યો છે, માટે અરામના રાજાનું સૈન્ય તમારા હાથમાંથી છટકી જઈ શક્યું છે.

8

הֲלֹא	הַכּוּשִׁים	וְהַלּוּבִים	הָיוּ	לְחַיִל	לָרֹב	לְרֶכֶב	וּלְפָרָשִׁים	לְהַרְבֵּה	מְאֹד
શું-નહોતા	કૂશીઓ	અને-લૂબીઓ	હતા	સૈન્ય-માટે	ઘણાં	રથો-માટે	અને-ઘોડેસવારો-માટે	અત્યંત	ઘણાં
H3808	H3569	H3864	H1961	H2428	H7230	H7393			H3966

וּבְהִשָּׁעֶנְךָ	עַל־	יְהוָה	נְתָנָם	בְּיָדֶךָ׃
અને-તારો-આધાર-રાખવામાં	ઉપર	યહોવાના	તેણે-આપ્યા	તારા-હાથમાં
H8172		H3068	H5414	H3027

શું તને યાદ નથી કે કૂશીઓ તથા લૂબીઓના સૈન્યની સાથે અસંખ્ય રથો તથા ઘોડેસવારો હતા છતાં તેઓની શી હાલત થઈ હતી? પણ તે સમયે તેં ઈશ્વર પર ભરોસો રાખ્યો હતો, એટલે તેમણે તને તેઓ પર વિજય અપાવ્યો હતો.

9

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּ֣י	કારણ-કે	
יְהוָ֗ה	યહોવાની	H3068
עֵינָ֞יו	આખો	
מְשֹׁטְט֤וֹת	શોધે-છે	
בְּכָל־	સમગ્ર	H3605
הָאָ֙רֶץ֙	પૃથ્વી-ઉપર	H0776
לְהִתְחַזֵּ֔ק	મજબૂત-કરવા	H2388
עִם־	તેમના-સાથે-જેમનું	
לְבָבָ֥ם	હૃદય	H3824
שָׁלֵ֖ם	સંપૂર્ણ-છે	H8003
אֵלָ֑יו	તેમના-તરફ	H0413
נִסְכַּ֣לְתָּ	તું-મૂર્ખામી-કરી	H5528
עַל־	આ-બાબતમાં	
זֹ֑את	આ	H2063
כִּ֚י	કારણ-કે	
מֵעַ֔תָּה	હવેથી	H6258
יֵ֥שׁ	હશે	H3426
עִמְּךָ֖	તારી-સાથે	
מִלְחָמֽוֹת׃	યુદ્ધો	H4421

કેમ કે ઈશ્વરની દ્રષ્ટિ સમગ્ર પૃથ્વીનું નિરીક્ષણ કર્યા કરે છે. અને જેઓનું અંત:કરણ તેમના પ્રત્યે સંપૂર્ણ છે, તેઓને સહાય કરીને તે પોતે બળવાન છે એમ બતાવી આપે છે. પણ તેં તેમની બાબતમાં મૂર્ખાઈ કરી છે. હવેથી તારે યુદ્ધો લડવાં પડશે."

10

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיִּכְעַ֨ס	અને-ગુસ્સે-થયો	H3707
אָסָ֜א	આસા	H0609
אֶל־	તે-દ્રષ્ટા-પર	H0413
הָרֹאֶ֗ה	દ્રષ્ટા	H7200
וַֽיִּתְּנֵ֙הוּ֙	અને-તેને-નાખ્યો	H5414
בֵּ֣ית	ઘરમાં	
הַמַּהְפֶּ֔כֶת	બંદીખાનાના	H4115
כִּֽי־	કારણ-કે	
בְזַ֥עַף	ક્રોધમાં	H2197
עִמּ֖וֹ	તેની-સાથે	
עַל־	આ-બાબતમાં	
זֹ֑את	આ	H2063
וַיְרַצֵּ֥ץ	અને-હેરાન-કરી	H7533
אָסָ֛א	આસાએ	H0609
מִן־	કેટલાકને	
הָעָ֖ם	લોકોમાંથી	
בָּעֵ֥ת	તે-સમયે	H6256
הַהִֽיא׃	તે	H1931

એ સાંભળીને આસા તે પ્રબોધક પર ગુસ્સે થયો; તેણે તેને જેલમાં પૂરી દીધો, કેમ કે તે આ બધી બાબતોને લઈને તે તેના પર કોપાયમાન થયો હતો. એ જ સમયે આસાએ કેટલાક લોકો પર ત્રાસ વર્તાવ્યો.

11

Hebrew	Gujarati	Strong
וְהִנֵּה֙	અને-જુઓ	H2009
דִּבְרֵ֣י	બાબતો	H1697
אָסָ֔א	આસાની	H0609
הָרִאשׁוֹנִ֖ים	પ્રથમની	H7223
וְהָאַחֲרוֹנִ֑ים	અને-છેલ્લીની	H0314
הִנָּ֣ם	જુઓ	H2009
כְּתוּבִ֗ים	લખાયેલી-છે	H3789
עַל־	ઉપર	
סֵ֙פֶר֙	પુસ્તક	
הַמְּלָכִ֔ים	રાજાઓના	H4428
לִֽיהוּדָ֖ה	યહૂદાના	H3063
וְיִשְׂרָאֵֽל׃	અને-ઇઝરાયેલના	H3478

જુઓ, આસાનાં કૃત્યો, પ્રથમથી તે છેલ્લે સુધી, યહૂદિયાના રાજાઓના તથા ઇઝરાયલના પુસ્તકમાં લખેલાં છે.

12

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֶּחֱלֶ֣א	અને-બીમાર-પડ્યો	H2456
אָסָ֡א	આસા	H0609
בִּשְׁנַת֩	વર્ષમાં	H8141
שְׁלוֹשִׁ֨ים	ઓગણત્રીસમા	H7970
וָתֵ֤שַׁע	અને-ઓગણત્રીસમા	H8672
לְמַלְכוּתוֹ֙	તેના-રાજ્યના	H4438
בְּרַגְלָ֔יו	પગમાં	H7272
עַד־	અત્યંત	H5704
לְמַ֖עְלָה	ગંભીર	H4605
חָלְי֑וֹ	તેનો-રોગ	H2483
וְגַם־	અને-પણ	H1571
בְּחָלְיוֹ֙	તેની-બીમારીમાં	H2483
לֹא־	નહીં	H3808
דָרַ֣שׁ	શોધ્યા	H1875
אֶת־	તે	H0853
יְהוָ֔ה	યહોવાને	H3068
כִּ֖י	પણ	
בָּרֹפְאִֽים׃	વૈદોમાં	H7495

તેના રાજ્યના ઓગણચાળીસમા વર્ષમાં આસાના પગમાં કોઈ રોગ થયો, તે રોગની પીડા ત્રાસજનક હતી. તોપણ તેણે બીમારીમાં ઈશ્વરની નહિ, પણ વૈદોની સહાય લીધી.

13

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיִּשְׁכַּ֥ב	અને-સૂઈ-ગયો	H7901
אָסָ֖א	આસા	H0609
עִם־	પોતાના-સાથે	
אֲבֹתָ֑יו	પૂર્વજોના	H0001
וַיָּ֕מָת	અને-મર્યો	H4191
בִּשְׁנַ֛ת	વર્ષમાં	H8141
אַרְבָּעִ֥ים	એકતાળીસમા	H0705
וְאַחַ֖ת	અને-એકમા	H0259
לְמָלְכֽוֹ׃	તેના-રાજ્યના	

આસા પોતાના પૂર્વજોની સાથે ઊંઘી ગયો; તેની કારકિર્દીના એકતાળીસમા વર્ષે તે મરણ પામ્યો.

14

וַיִּקְבְּרֻהוּ	בְקִבְרֹתָיו	אֲשֶׁר	כָּרָה־	לֹו	בְּעִיר	דָּוִיד	וַיַּשְׁכִּיבֻהוּ	בַּמִּשְׁכָּב
અને-તેને-દફનાવ્યો	તેની-કબરોમાં	જે	ખોદી-હતી	તેના-માટે	નગરમાં	દાવિદના	અને-તેને-સુવાડ્યો	પલંગમાં
H6912	H6913					H1732	H7901	H4904

אֲשֶׁר	מִלֵּא	בְּשָׂמִים	וּזְנִים	מְרֻקָּחִים	בְּמִרְקַחַת	מַעֲשֶׂה	וַיִּשְׂרְפוּ־	לֹו
જે	ભર્યો-હતો	સુગંધીથી	અને-મસાલાઓથી	મિશ્રિત	મિશ્રણ-કલાથી	બનાવેલા	અને-બાળ્યા	તેના-માટે
	H4390	H1314	H2177	H7543	H4842	H4639	H8313	

שְׂרֵפָה	גְּדוֹלָה	עַד־	לִמְאֹד׃	פ
અગ્નિસંસ્કાર	મોટો	અત્યંત	ઘણો	—
H8316		H5704	H3966	

દાઉદનગરમાં તેણે પોતાને માટે જે કબર ખોદાવી હતી તેમાં તેને દફનાવવામાં આવ્યો. તેના કફનમાં સુગંધીઓ તથા ગાંધીએ તૈયાર કરેલાં વિવિધ પ્રકારનાં સુગંધીદ્રવ્યો ભરીને તેઓએ તેમાં તેને સુવાડ્યો. પછી તેઓએ મોટા પ્રમાણમાં સુગંધીદ્રવ્યોનું દહન કર્યું.

Chapter 17

1

וַיִּמְלֹךְ	יְהוֹשָׁפָט	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו	וַיִּתְחַזֵּק	עַל־	יִשְׂרָאֵל׃
અને-રાજ-કર્યું	યહોશાફાટે	તેના-પુત્રે	તેની-જગ્યાએ	અને-મજબૂત-થયો	વિરુદ્ધ	ઇઝરાયેલ
	H3092		H8478	H2388		H3478

તેની જગ્યાએ તેનો દીકરો યહોશાફાટ ગાદીએ બેઠો. તેણે ઇઝરાયલની સામે યુદ્ધ કર્યું.

2

וַיִּתֶּן־	חַיִל	בְּכָל־	עָרֵי	יְהוּדָה	הַבְּצֻרוֹת	וַיִּתֵּן	נְצִיבִים	בְּאֶרֶץ	יְהוּדָה
અને-તેણે-મૂક્યું	સૈન્ય	સર્વ	નગરોમાં	યહૂદાનાં	કિલ્લેબંધ	અને-મૂક્યા	ચોકીદારો	દેશમાં	યહૂદાના
H5414	H2428	H3605		H3063	H1219	H5414	H5333	H0776	H3063

וּבְעָרֵי	אֶפְרַיִם	אֲשֶׁר	לָכַד	אָסָא	אָבִיו׃
અને-નગરોમાં	એફ્રાઈમના	જે	જીત્યા-હતા	આસાએ	તેના-પિતાએ
	H0669		H3920	H0609	H0001

યહૂદિયાના કિલ્લાવાળાં બધાં નગરોમાં લશ્કર તહેનાત કર્યું અને યહૂદિયા દેશમાં તેમ જ તેના પિતા આસાએ કબજે કરેલાં એફ્રાઇમના નગરોમાં થાણાં સ્થાપિત કર્યાં.

3

וַיְהִי	יְהוָה	עִם־	יְהוֹשָׁפָט	כִּי	הָלַךְ	בְּדַרְכֵי	דָּוִיד	אָבִיו	הָרִאשֹׁנִים	וְלֹא
અને-હતા	યહોવા	સાથે	યહોશાફાટ	કારણ-કે	ચાલ્યો	માર્ગોમાં	દાવિદના	તેના-પિતાના	પ્રથમના	અને-નહીં
H1961	H3068		H3092		H1980	H1870	H1732	H0001	H7223	H3808

דָרַשׁ	לַבְּעָלִים׃
શોધ્યા	બઆલોને
H1875	

ઈશ્વર યહોશાફાટની સાથે હતા, કેમ કે તેના પિતૃ દાઉદ શરૂઆતના વર્ષોમાં જે માર્ગે ચાલ્યા હતા તે જ માર્ગ પર યહોશાફાટ ચાલ્યો અને તે બઆલિમ તરફ ફર્યો ન હતો.

4

כִּי	לֵאלֹהֵי	אָבִיו	דָּרָשׁ	וּבְמִצְוֹתָיו	הָלָךְ	וְלֹא	כְּמַעֲשֵׂה	יִשְׂרָאֵל׃
કારણ-કે	ઈશ્વરને	તેના-પિતાના	શોધ્યા	અને-તેમની-આજ્ઞાઓમાં	ચાલ્યો	અને-નહીં	કાર્યો-પ્રમાણે	ઇઝરાયેલનાં
	H0430	H0001	H1875	H4687	H1980	H3808	H4639	H3478

પણ તેના બદલે તે તેના પિતાના ઈશ્વર પર આધાર રાખતો અને તેમની આજ્ઞાઓ પ્રમાણે ચાલતો હતો, ઇઝરાયલના લોકો કરતાં તેનું જીવન જુદા જ પ્રકારનું હતું; તેણે ઇઝરાયલનું ખોટું અનુસરણ કર્યું નહિ.

5

וַיָּכֶן	יְהוָה	אֶת־	הַמַּמְלָכָה	בְּיָדוֹ	וַיִּתְּנוּ	כָל־	יְהוּדָה	מִנְחָה	לִיהוֹשָׁפָט
અને-સ્થાપ્યું	યહોવાએ	તે	રાજ્ય	તેના-હાથમાં	અને-આપ્યા	સર્વ	યહૂદાએ	ભેટો	યહોશાફાટને
	H3068	H0853	H4467	H3027	H5414	H3605	H3063	H4503	H3092

וַיְהִי־	לוֹ	עֹשֶׁר־	וְכָבוֹד	לָרֹב׃
અને-હતું	તેને	ધન	અને-સન્માન	ઘણું
H1961		H6239	H3519	H7230

તેથી ઈશ્વરે તેના હાથમાં રાજ સ્થિર કર્યું; આખું યહૂદા યહોશાફાટને ખંડણી આપતું હતું. તે પુષ્કળ માન અને સંપત્તિ પામ્યો.

6
וַיִּגְבַּהּ અને-ઊંચું-થયું H1361
לִבּוֹ તેનું-હૃદય
בְּדַרְכֵי માર્ગોમાં H1870
יְהוָה યહોવાના H3068
וְעוֹד અને-વળી H5750
הֵסִיר દૂર-કર્યા H5493
אֶת־ તે H0853
הַבָּמוֹת ઊંચી-જગ્યાઓ H1116
וְאֶת־ અને-તે H0853
הָאֲשֵׁרִים અશેરાઓ H0842
מִיהוּדָה׃ યહૂદામાંથી H3063
פ —

ઈશ્વરના માર્ગોમાં તેનું અંત:કરણ લાગેલું હતું. તેણે યહૂદિયામાંથી ઉચ્ચસ્થાનો તેમ જ અશેરીમ મૂર્તિના સ્તંભોનો પણ નાશ કર્યો.

7
וּבִשְׁנַת અને-વર્ષમાં H8141
שָׁלוֹשׁ ત્રીજા H7969
לְמָלְכוֹ તેના-રાજ્યના
שָׁלַח મોકલ્યા H7971
לְשָׂרָיו તેના-સરદારોને H8269
לְבֶן־חַיִל બેન-ખાઈલને H1134
וּלְעֹבַדְיָה અને-ઓબાદ્યાને H5662
וְלִזְכַרְיָה અને-ઝખાર્યાને
וְלִנְתַנְאֵל અને-નથાનેલને H5417
וּלְמִיכָיָהוּ અને-મીખાયાહને H4322
לְלַמֵּד શીખવવા H3925
בְּעָרֵי નગરોમાં
יְהוּדָה׃ યહૂદાનાં H3063

તેના શાસનકાળના ત્રીજા વર્ષે તેણે પોતાના અધિકારીઓ બેન-હાયિલ, ઓબાદ્યા, ઝખાર્યા, નથાનએલ અને મિખાયાને યહૂદિયાના નગરોમાં બોધ કરવાને મોકલ્યા.

8
וְעִמָּהֶם અને-તેમની-સાથે
הַלְוִיִּם લેવીઓ H3881
שְׁמַעְיָהוּ શમાયાહ H8098
וּנְתַנְיָהוּ અને-નથાન્યાહ H5418
וּזְבַדְיָהוּ અને-ઝબાદ્યાહ H2069
וַעֲשָׂהאֵל અને-અસાહએલ H6214
]ושמרימות[— H8070
)וּשְׁמִירָמוֹת(અને-શમીરામોથ H8070
וִיהוֹנָתָן અને-યહોનાથાન H3083
וַאֲדֹנִיָּהוּ અને-અદોનીયાહ H0138
וְטוֹבִיָּהוּ અને-ટોબીયાહ H2900
אֲדוֹנִיָּהוְטוֹב અને-ટોબ-અદોનીયાહ H2899
הַלְוִיִּם લેવીઓ H3881
וְעִמָּהֶם અને-તેમની-સાથે
אֱלִישָׁמָע અલીશામા H0476
וִיהוֹרָם અને-યહોરામ H3088
הַכֹּהֲנִים׃ યાજકો H3548

વળી તેઓની સાથે લેવીઓને એટલે શમાયા, નાથાન્યા, ઝબાદ્યા, અસાહેલ, શમિરામોથ, યોનાથાન, અદોનિયા, ટોબિયા અને ટોબ-અદોનિયાને તેમ જ યાજકોને એટલે અલિશામા અને યહોરામને પણ મોકલ્યા.

9
וַיְלַמְּדוּ અને-તેમણે-શીખવ્યું H3925
בִּיהוּדָה યહૂદામાં H3063
וְעִמָּהֶם અને-તેમની-સાથે
סֵפֶר પુસ્તક
תּוֹרַת નિયમશાસ્ત્રનું H8451
יְהוָה યહોવાનું H3068
וַיָּסֹבּוּ અને-ફર્યા H5437
בְּכָל־ સર્વ H3605
עָרֵי નગરોમાં
יְהוּדָה યહૂદાનાં H3063
וַיְלַמְּדוּ અને-શીખવ્યું H3925
בָּעָם׃ લોકોમાં

તેઓએ યહૂદિયામાં શિક્ષણ આપ્યું. તેઓની પાસે ઈશ્વરનું નિયમશાસ્ત્ર હતું. યહૂદાનાં સર્વ નગરોમાં જઈને તેઓએ નિયમશાસ્ત્ર અનુસાર લોકોને શિક્ષણ આપ્યું.

10
וַיְהִי અને-આવ્યો H1961
פַּחַד ભય H6343
יְהוָה યહોવાનો H3068
עַל ઉપર
כָּל־ સર્વ H3605
מַמְלְכוֹת રાજ્યો H4467
הָאֲרָצוֹת દેશોનાં H0776
אֲשֶׁר જે
סְבִיבוֹת આસપાસ H5439
יְהוּדָה યહૂદાની H3063
וְלֹא અને-નહીં H3808
נִלְחֲמוּ લડ્યા
עִם־ સાથે
יְהוֹשָׁפָט׃ યહોશાફાટ H3092

આથી યહૂદિયાની આસપાસના બધા પ્રદેશોનાં રાજ્યોને ઈશ્વરનો ભય લાગ્યો તેથી તેઓએ યહોશાફાટ સાથે યુદ્ધ કર્યું નહિ.

11 וּמִן־ פְּלִשְׁתִּים מְבִיאִים לִיהוֹשָׁפָט מִנְחָה וְכֶסֶף מַשָּׂא גַּם הָעַרְבִיאִים מְבִיאִים
અને-માંથી પલિસ્તીઓ લાવતા-હતા યહોશાફાટને ભેટો અને-ચાંદી ભાર પણ આરબો લાવતા-હતા
H6430 H0935 H3092 H4503 H3701 H1571 H0935

לוֹ צֹאן אֵילִים שִׁבְעַת אֲלָפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת וּתְיָשִׁים שִׁבְעַת אֲלָפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת׃
તેને ઘેટાં ઘેટા સાત હજાર અને-સાત સો અને-બકરા સાત હજાર અને-સાત સો
H6629 H7651 H0505 H7651 H3967 H8495 H7651 H0505 H7651 H3967

פ
—

કેટલાક પલિસ્તીઓ યહોશાફાટ પાસે ઉપહાર અને ખંડણી તરીકે ચાંદી લાવ્યા. આરબો પણ પશુઓ એટલે સાત હજાર સાતસો બકરો અને સાત હજાર સાતસો ઘેટાં ભેટ તરીકે લાવ્યા.

12 וַיְהִי יְהוֹשָׁפָט הֹלֵךְ וְגָדֵל עַד־ לְמָעְלָה וַיִּבֶן בִּיהוּדָה בִּירָנִיּוֹת וְעָרֵי
અને-હતા યહોશાફાટ જતા અને-મોટા-થતા સુધી ઉપર અને-બાંધ્યા યહૂદામાં કિલ્લાઓ અને-નગરો
H1961 H3092 H1980 H1432 H5704 H4605 H1129 H3063 H1003

מִסְכְּנוֹת׃
ભંડાર-નગરો
H4543

યહોશાફાટ ક્રમે ક્રમે વધારે બળવાન થતો ગયો. તેણે યહૂદિયામાં કિલ્લાઓ અને ભંડાર માટે નગરો બાંધ્યાં.

13 וּמְלָאכָה רַבָּה הָיָה לוֹ בְּעָרֵי יְהוּדָה וְאַנְשֵׁי מִלְחָמָה גִּבּוֹרֵי חַיִל בִּירוּשָׁלִָם׃
અને-કામ ઘણું હતું તેનું નગરોમાં યહૂદાનાં અને-માણસો યુદ્ધના શૂરવીર પરાક્રમી યરુશાલેમમાં
H4399 H1961 H3063 H0376 H4421 H1368 H2428 H3389

તેની પાસે યહૂદિયાના નગરોમાં પુષ્કળ સામગ્રી તેમ જ યરુશાલેમમાં ઘણાં સૈનિકો તથા પરાક્રમી અને શક્તિશાળી પુરુષો હતા.

14 וְאֵלֶּה פְקֻדָּתָם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם לִיהוּדָה שָׂרֵי אֲלָפִים עַדְנָה הַשָּׂר וְעִמּוֹ
અને-આ તેમની-ગણતરી પિતૃગૃહ તેમના-પૂર્વજોનાં યહૂદા-માટે સરદારો હજારોના આદ્નાહ સરદાર અને-તેની-સાથે
H0428 H6486 H0001 H3063 H8269 H0505 H5734 H8269

גִּבּוֹרֵי חַיִל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אָלֶף׃ ס
શૂરવીર પરાક્રમી ત્રણ સો હજાર —
H1368 H2428 H7969 H3967 H0505

તેઓના પિતૃઓના ઘરનાં નામ પ્રમાણે તેઓની યાદી આ પ્રમાણે છે: યહૂદિયાના હજારો સેનાપતિઓનો મુખ્ય સેનાપતિ આદના હતો. તેની પાસે ત્રણ લાખ લડવૈયા પુરુષો હતા;

15 וְעַל־ יָדוֹ יְהוֹחָנָן הַשָּׂר וְעִמּוֹ מָאתַיִם וּשְׁמוֹנִים אָלֶף׃ ס
અને-તેની-બાજુમાં તેની-પછી યહોખાનાન સરદાર અને-તેની-સાથે બસો અને-એંશી હજાર —
H3027 H3076 H8269 H3967 H8084 H0505

તેનાથી ઊતરતા દરજ્જાનો સેનાપતિ યહોહાનાન હતો. તેની હકૂમતમાં બે લાખ એંશી હજાર લડવૈયા હતા;

16 וְעַל־ יָדוֹ עֲמַסְיָה בֶן־ זִכְרִי הַמִּתְנַדֵּב לַיהוָה וְעִמּוֹ
અને-તેની-બાજુમાં તેની-પછી અમાસ્યાહ પુત્ર ઝિખ્રીનો જે-સ્વેચ્છાએ-આવ્યો-હતો યહોવા-માટે અને-તેની-સાથે
H3027 H6007 H2147 H5068 H3068

מָאתַיִם אֶלֶף גִּבּוֹר חָיִל׃ ס
બસો હજાર શૂરવીર પરાક્રમી —
H3967 H0505 H1368 H2428

તેના હાથ નીચે સ્વેચ્છાથી ઈશ્વરની સેવા કરનાર ઝિખ્રીનો દીકરો અમાસ્યા હતો; તેની પાસે બે લાખ લડવૈયા હતા.

17

וּמִן־	בִּנְיָמִן	גִּבּוֹר	חַיִל	אֶלְיָדָע	וְעִמּוֹ	נֹשְׁקֵי־	קֶשֶׁת	וּמָגֵן	מָאתַיִם	אָלֶף׃	ס
અને-માંથી	બિન્યામીન	શૂરવીર	પરાક્રમી	એલ્યાદા	અને-તેની-સાથે	ધનુષ-ધારીઓ	ધનુષ	અને-ઢાલ	બસો	હજાર	—
	H1144	H1368	H2428	H0450			H7198	H4043	H3967	H0505	

એલ્યાદા બિન્યામીનના કુળનો શૂરવીર માણસ હતો અને તેની પાસે બે લાખ ધનુષ્ય અને ઢાલથી સજ્જ સૈનિકો હતા;

18

וְעַל־	יָדוֹ	יְהוֹזָבָד	וְעִמּוֹ	מֵאָה־	וּשְׁמוֹנִים	אֶלֶף	חֲלוּצֵי	צָבָא׃	ס
અને-તેની-બાજુમાં	તેની-પછી	યહોઝાબાદ	અને-તેની-સાથે	એકસો	અને-એંશી	હજાર	સજ્જ	સેવા-માટે	—
	H3027	H3075		H3967	H8084	H0505			

તેનાથી ઊતરતો દરજ્જો યહોઝાબાદ હતો અને તેની પાસે યુદ્ધ માટે સજ્જ એવા એક લાખ એંશી હજાર યોદ્ધાઓ હતા.

19

אֵלֶּה	הַמְשָׁרְתִים	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	מִלְּבַד	אֲשֶׁר־	נָתַן	הַמֶּלֶךְ	בְּעָרֵי	הַמִּבְצָר	בְּכָל־	יְהוּדָה׃	פ
આ	સેવા-કરનારા	તે	રાજાની	સિવાય	જેમને	મૂક્યા-હતા	રાજાએ	નગરોમાં	કિલ્લાનાં	સમગ્ર	યહૂદામાં	—
H0428	H8334	H0853	H4428	H0905		H5414	H4428		H4013	H3605	H3063	

આખા યહૂદિયામાં કિલ્લાવાળાં સર્વ નગરોમાં જેઓને રાજાએ રાખ્યા હતા. તે ઉપરાંત આ લોકો પણ રાજાની સેવામાં તત્પર રહેતા હતા.

Chapter 18

1

וַיְהִי	לִיהוֹשָׁפָט	עֹשֶׁר	וְכָבוֹד	לָרֹב	וַיִּתְחַתֵּן	לְאַחְאָב׃
અને-હતું	યહોશાફાટને	ધન	અને-સન્માન	ઘણું	અને-વળી-વહેવારો-જોડ્યા	અહાબ-સાથે
H1961	H3092	H6239	H3519	H7230		H0256

યહોશાફાટ રાજાની પાસે પુષ્કળ પ્રમાણમાં સંપત્તિ હતી અને તે ઘણો લોકપ્રિય હતો. તેણે પોતાના દીકરાનું લગ્ન આહાબની પુત્રી સાથે કરીને તેની સાથે આહાબની સાથે સગાઈના સંબંધ બાંધ્યો.

2

וַיֵּרֶד	לְקֵץ	שָׁנִים	אֶל־	אַחְאָב	לְשֹׁמְרוֹן	וַיִּזְבַּח־	לוֹ	אַחְאָב	צֹאן	וּבָקָר	לָרֹב
અને-ગયો	અંતે	વર્ષોના	પાસે	અહાબ	સમરિયામાં	અને-વધ્યાં	તેના-માટે	અહાબે	ઘેટાં	અને-બળદ	ઘણાં
H3381	H7093	H8141	H0413	H0256	H8111	H2076		H0256	H6629	H1241	H7230

וּלְעָם	אֲשֶׁר	עִמּוֹ	וַיְסִיתֵהוּ	לַעֲלוֹת	אֶל־	רָמוֹת	גִּלְעָד׃
અને-લોકો-માટે	જે	તેની-સાથે-હતા	અને-તેને-ઉકસાવ્યો	જવા	વિરુદ્ધ	રામોથ	ગિલયાદ
			H5496	H5927	H0413	H7433	H1568

થોડાં વર્ષો પછી, તે આહાબને મળવા સમરુન ગયો. આહાબે તેની અને તેની સાથે જે માણસો હતા તેઓની મોટી સંખ્યામાં ઘેટાં અને બળદોની મિજબાની આપી. અને પોતાની સાથે રામોથ ગિલ્યાદ પર ચઢાઈ કરવા આહાબને સમજાવ્યો. તેથી રામોથ ગિલ્યાદ પરની ચઢાઈમાં આહાબે પણ યહોશાફાટને સાથ આપ્યો.

3

וַיֹּאמֶר	אַחְאָב	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוֹשָׁפָט	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	הֲתֵלֵךְ	עִמִּי	רָמֹת
અને-કહ્યું	અહાબે	રાજા	ઇઝરાયેલના	તે	યહોશાફાટને	રાજા	યહૂદાના	શું-આવશો	મારી-સાથે	રામોથ
H0559	H0256	H4428	H3478	H0413	H3092	H4428	H3063	H3212		H7433

גִּלְעָד	וַיֹּאמֶר	לוֹ	כָּמוֹנִי	כָמוֹךָ	וּכְעַמְּךָ	עַמִּי	וְעִמְּךָ	בַּמִּלְחָמָה׃
ગિલયાદ	અને-કહ્યું	તેને	જેમ-હું	તેમ-તું	અને-તારા-લોકો-જેમ	મારા-લોકો	અને-તારી-સાથે	યુદ્ધમાં
H1568	H0559		H3644	H3644				H4421

ઇઝરાયલના રાજા આહાબે યહૂદિયાના રાજા યહોશાફાટને કહ્યું, "તમે મારી સાથે રામોથ ગિલ્યાદ પર ચઢાઈમાં આવશો?" યહોશાફાટે ઉત્તર આપ્યો, "હું તારા જેવો છું અને મારા લોકો પણ તારા લોકો છે; અમે તારી સાથે યુદ્ધમાં રહીશું."

4

וַיֹּאמֶר	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	דְּרָשׁ־	נָא	כַיּוֹם	אֶת־	דְּבַר	יְהוָה׃
અને-કહ્યું	યહોશાફાટે	તે	રાજાને	ઇઝરાયેલના	પહેલાં-પૂછો	કૃપા-કરી	આજે	તે	વચન	યહોવાનું
H0559	H3092	H0413	H4428	H3478	H1875	H4994	H3117	H0853	H1697	H3068

યહોશાફાટે ઇઝરાયલના રાજાને કહ્યુ, “તમારા ઉત્તર માટે પ્રથમ તમે ઈશ્વરની ઇચ્છાને શોધો.”

5

וַיִּקְבֹּץ	અને-એકત્રિત-કર્યા	H6908
מֶלֶךְ־	રાજાએ	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
אֶת־	તે	H0853
הַנְּבִאִים	પ્રબોધકોને	H5030
אַרְבַּע	ચાર	H0702
מֵאוֹת	સો	H3967
אִישׁ	માણસો	H0376
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲלֵהֶם	તેમને	H0413
הֲנֵלֵךְ	શું-જઈએ	H3212
אֶל־	વિરુદ્ધ	H0413
רָמֹת	રામોથ	H7433
גִּלְעָד	ગિલયાદ	H1568
לַמִּלְחָמָה	યુદ્ધ-માટે	H4421
אִם־	કે	
אֶחְדָּל	રોકાઈ-જઈએ	H2308
וַיֹּאמְרוּ	અને-તેમણે-કહ્યુ	H0559
עֲלֵה	જાઓ	H5927
וְיִתֵּן	અને-આપશે	H5414
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
בְּיַד	હાથમાં	H3027
הַמֶּלֶךְ׃	રાજાના	H4428

પછી ઇઝરાયલના રાજાએ ચારસો પ્રબોધકોને ભેગા કર્યા અને તેઓને પૂછ્યું, “અમારે રામોથ ગિલ્યાદ ઉપર ચઢાઈ કરવી કે નહિ?” તેઓએ કહ્યુ, “હુમલો કરો, કેમ કે ઈશ્વર રાજાને વિજય આપશે.”

6

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוֹשָׁפָט	યહોશાફાટે	H3092
הַאֵין	શું-નથી	H0369
פֹּה	અહીં	H6311
נָבִיא	પ્રબોધક	H5030
לַיהוָה	યહોવાનો	H3068
עוֹד	હજી	H5750
וְנִדְרְשָׁה	અને-પૂછીએ	H1875
מֵאוֹתוֹ׃	તેની-પાસેથી	H0853

પણ યહોશાફાટે પૂછ્યું, “અહીં ઈશ્વરનો બીજો કોઈ પ્રબોધક નથી કે જેની આપણે સલાહ પૂછીએ?”

7

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מֶלֶךְ־	રાજાએ	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
אֶל־	તે	H0413
יְהוֹשָׁפָט	યહોશાફાટને	H3092
עוֹד	હજી	H5750
אִישׁ־	એક	H0376
אֶחָד	માણસ	H0259
לִדְרוֹשׁ	પૂછવા	H1875
אֶת־	તે	H0853
יְהוָה	યહોવાને	H3068
מֵאֹתוֹ	તેની-પાસેથી	H0853
וַאֲנִי	પણ-હું	H0589
שְׂנֵאתִיהוּ	તેને-ધિક્કારું-છું	H8130
כִּי־	કારણ-કે	
אֵינֶנּוּ	તે-નથી	H0369
מִתְנַבֵּא	ભવિષ્યવાણી-કરતો	H5012
עָלַי	મારા-વિશે	
לְטוֹבָה	સારું	
כִּי	પણ	
כָל־	સર્વ	H3605
יָמָיו	દિવસોમાં-તેના	H3117
לְרָעָה	ખરાબ	
הוּא	તે	H1931
מִיכָיְהוּ	મીખાયાહુ	H4321
בֶן־	પુત્ર	
יִמְלָא	યિમ્લાનો	H3229
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוֹשָׁפָט	યહોશાફાટે	H3092
אַל־	ન	H0408
יֹאמַר	કહે	H0559
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
כֵּן׃	એવું	

ઇઝરાયલનો રાજાએ તેને કહ્યુ, “હજી એક માણસ છે જેની મારફતે આપણે ઈશ્વરની સલાહ પૂછી શકીએ, પણ હું તેનો તિરસ્કાર કરું છું, કારણ કે તેણે કદી મારા વિષે સારું ભવિષ્ય કહ્યુ નથી, પણ ફક્ત માઠું જ કહ્યુ છે, તે તો ઈમલાહનો પુત્ર મિખાયા છે.” પણ યહોશાફાટે કહ્યુ, “રાજાએ એવું ન બોલવું જોઈએ, આપણે તેનું પણ સાંભળીએ.”

8

וַיִּקְרָא	અને-બોલાવ્યો	H7121
מֶלֶךְ	રાજાએ	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
אֶל־	તે	H0413
סָרִיס	ખોજા	H5631
אֶחָד	એકને	H0259
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מַהֵר	જલદી	
[מיכהו]	—	H4318
(מִיכָיְהוּ)	મીખાયાહુને	H4321
בֶן־	પુત્ર	
יִמְלָא׃	યિમ્લાનો	H3229

પછી ઇઝરાયલના રાજાએ એક અધિકારીને બોલાવીને કહ્યુ, “ઈમલાહના દીકરા મિખાયાને જલ્દી બોલાવી લાવો.”

9

וּמֶלֶךְ	અને-રાજા	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલનો	H3478
וִיהוֹשָׁפָט	અને-યહોશાફાટ	H3092
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
יְהוּדָה	યહૂદાનો	H3063
יוֹשְׁבִים	બેસી-રહ્યા-હતા	H3427
אִישׁ	પ્રત્યેક	H0376
עַל־	ઉપર	
כִּסְאוֹ	તેના-સિંહાસન	H3678
מְלֻבָּשִׁים	વસ્ત્રો-પહેરેલા	H3847
בְּגָדִים	વસ્ત્રો	
וְיֹשְׁבִים	અને-બેસી-રહ્યા	H3427
בְּגֹרֶן	ખળામાં	H1637
פֶּתַח	દરવાજા-પાસે	H6607
שַׁעַר	દરવાજા	H8179
שֹׁמְרוֹן	સમરિયાના	H8111
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
הַנְּבִיאִים	પ્રબોધકો	H5030
מִתְנַבְּאִים	ભવિષ્યવાણી-કરતા-હતા	H5012
לִפְנֵיהֶם׃	તેમની-સામે	H6440

હવે, ઇઝરાયલનો રાજા આહાબ અને યહૂદાનો રાજા યહોશાફાટ રાજપોશાક પહેરીને સમરુનના દરવાજાની આગળ ખુલ્લી જગ્યામાં પોતપોતાનાં સિંહાસન પર બેઠા અને બધા પ્રબોધકો તેઓની આગળ પોતપોતાની પ્રબોધવાણીઓ સંભળાવતા હતા.

10
וַיַּעַשׂ અને-બનાવ્યા
לוֹ તેના-માટે
צִדְקִיָּהוּ સિદકીયાહુએ H6667
בֶן־ પુત્ર
כְּנַעֲנָה કનઆનાનો H3668
קַרְנֵי શિંગડા
בַרְזֶל લોખંડના H1270
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
כֹּה־ આમ H3541
אָמַר કહે-છે H0559
יְהוָה યહોવા H3068
בְּאֵלֶּה આનાથી H0428
תְּנַגַּח તું-મારશે H5055
אֶת־ તે H0853
אֲרָם અરામને H0758
עַד־ સુધી H5704
כַּלּוֹתָם׃ તેમનો-નાશ H3615

કેનાહના દીકરા સિદકિયાએ પોતાને માટે લોખંડનાં શિંગડાં બનાવડાવ્યા હતાં. તે બતાવીને બોલ્યો, “ઈશ્વર એવું કહે છે, ‘અરામીઓનો નાશ થતાં સુધી આવાં શિંગ વડે તમે તેમને હઠાવશો.’”

11
וְכָל־ અને-સર્વ H3605
הַנְּבִאִים પ્રબોધકો H5030
נִבְּאִים ભવિષ્યવાણી-કરતા-હતા H5012
כֵּן એવી-રીતે
לֵאמֹר કહેતા H0559
עֲלֵה જાઓ H5927
רָמֹת રામોથ H7433
גִּלְעָד ગિલયાદ H1568
וְהַצְלַח અને-સફળ-થાઓ
וְנָתַן અને-આપશે H5414
יְהוָה યહોવા H3068
בְּיַד હાથમાં H3027
הַמֶּלֶךְ׃ રાજાના H4428

સર્વ પ્રબોધકોએ એવો જ પ્રબોધ કર્યો હતો, “રામોથ ગિલ્યાદ પર ચઢાઈ કરીને વિજયી થાઓ; કારણ કે ઈશ્વરે તેને રાજાના હાથમાં આપી દીધું છે.”

12
וְהַמַּלְאָךְ અને-સંદેશવાહક H4397
אֲשֶׁר־ જે
הָלַךְ ગયો-હતો H1980
לִקְרֹא બોલાવવા H7121
לְמִיכָיְהוּ મીખાયાહુને H4321
דִּבֶּר બોલ્યો H1696
אֵלָיו તેને H0413
לֵאמֹר કહેતા H0559
הִנֵּה જુઓ H2009
דִּבְרֵי વચનો H1697
הַנְּבִאִים પ્રબોધકોના H5030
פֶּה־ એક-મોંએ H6310
אֶחָד એક H0259
טוֹב સારાં-છે
אֶל־ તે H0413
הַמֶּלֶךְ રાજાને H4428
וִיהִי־ અને-હોય H1961
נָא કૃપા-કરી H4994
דְבָרְךָ તારું-વચન H1697
כְּאַחַד જેમ-એક H0259
מֵהֶם તેમનામાંથી H1992
וְדִבַּרְתָּ અને-બોલો H1696
טוֹב׃ સારું

જે સંદેશવાહક મિખાયાને બોલાવવા ગયો હતો તેણે મિખાયાને કહ્યુ, “હવે જો, બધા પ્રબોધકો એક સાથે રાજાને માટે સારું ભવિષ્ય કહે છે. કૃપા કરી તારું કહેવું પણ તેમના જેવું જ હોય તો સારું.”

13
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
מִיכָיְהוּ મીખાયાહુએ H4321
חַי־ જીવતા-છે
יְהוָה યહોવા H3068
כִּי કે
אֶת־ તે H0853
אֲשֶׁר־ જે
יֹאמַר કહેશે H0559
אֱלֹהַי મારા-ઈશ્વર H0430
אֹתוֹ તે H0853
אֲדַבֵּר׃ હું-બોલીશ H1696

મિખાયાએ જવાબ આપ્યો, “જીવતા ઈશ્વરના સમ કે, મારા પ્રભુ મને જે કહેશે તે જ હું બોલીશ.”

14
וַיָּבֹא અને-આવ્યો H0935
אֶל־ પાસે H0413
הַמֶּלֶךְ રાજાના H4428
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428
אֵלָיו તેને H0413
מִיכָה મીખાહ H4318
הֲנֵלֵךְ શું-જઈએ H3212
אֶל־ વિરુદ્ધ H0413
רָמֹת રામોથ H7433
גִּלְעָד ગિલયાદ H1568
לַמִּלְחָמָה યુદ્ધ-માટે H4421
אִם־ કે
אֶחְדָּל રોકાઈ-જઈએ H2308
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
עֲלוּ જાઓ H5927
וְהַצְלִיחוּ અને-સફળ-થાઓ
וְיִנָּתְנוּ અને-આપવામાં-આવશે H5414
בְּיֶדְכֶם׃ તમારા-હાથમાં H3027

જયારે તે રાજા પાસે આવ્યો, ત્યારે રાજાએ તેને કહ્યુ, “મિખાયા, અમે રામોથ ગિલ્યાદ પર ચઢાઈ કરીએ કે ન કરીએ?” મિખાયાએ જવાબ આપ્યો, “ચઢાઈ કરીને વિજય પામો કેમ કે એ મોટો વિજય હશે.”

15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ עַד־ כַּמֶּה פְעָמִים אֲנִי מַשְׁבִּיעֶךָ אֲשֶׁר לֹא־ תְדַבֵּר
અને-કહ્યુ તેને રાજાએ સુધી કેટલી વાર હું શપથ-અપાવું-છું-તને કે નહીં બોલશો
H0559 H0413 H4428 H5704 H4100 H6471 H0589 H7650 H3808 H1696

אֵלַי רַק־ אֱמֶת בְּשֵׁם יְהוָה׃
મને ફક્ત સત્ય નામે યહોવાના
H0413 H7535 H0571 H8034 H3068

પછી રાજાએ તેને કહ્યુ, “ઈશ્વરને નામે મને કેવળ સત્ય જ કહેવા માટે મારે તારી પાસે કેટલી વાર સમ લેવડાવવા?”

16 וַיֹּאמֶר רָאִיתִי אֶת־ כָל־ יִשְׂרָאֵל נְפוֹצִים עַל־ הֶהָרִים כַּצֹּאן אֲשֶׁר אֵין־ לָהֶן
અને-કહ્યુ મેં-જોયું તે સર્વ ઇઝરાયેલને વેરવિખેર ઉપર પહાડો જેમ-ઘેટાં જેમના નથી તેમને
H0559 H7200 H0853 H3605 H3478 H2022 H6629 H0369

רֹעֶה וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־ אֲדֹנִים לָאֵלֶּה יָשׁוּבוּ אִישׁ־ לְבֵיתוֹ בְּשָׁלוֹם׃
ઘેટાંપાળક અને-કહ્યુ યહોવાએ નથી માલિકો આમને પાછા-ફરે પ્રત્યેક પોતાને-ઘરે શાંતિમાં
H0559 H3068 H3808 H0113 H0428 H7725 H0376 H7965

તેથી મિખાયાએ કહ્યુ, “મેં સર્વ ઇઝરાયલીઓને પાળક વગરનાં ઘેટાંની જેમ પર્વતો ઉપર વિખેરાઈ ગયેલા જોયા અને ઈશ્વરે કહ્યુ, ‘એમનો કોઈ પાળક નથી. તેઓ દરેક પોતપોતાને ઘરે શાંતિથી પાછા જાય.’”

17 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוֹשָׁפָט הֲלוֹא אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ לֹא־ יִתְנַבֵּא עָלַי
અને-કહ્યુ રાજાએ ઇઝરાયેલના તે યહોશાફાટને શું-નહોતું કહ્યુ-હતું તને નહીં ભવિષ્યવાણી-કરે મારા-વિશે
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H3808 H0559 H0413 H3808 H5012

טוֹב כִּי אִם־ לְרָע׃ ס
સારું પણ સિવાય ખરાબ —

તેથી ઇઝરાયલના રાજાએ યહોશાફાટને કહ્યુ, “શું મેં તને નહોતું કહ્યુ કે તે મારા સંબંધી સારું નહિ, પણ માઠું ભવિષ્ય ભાખશે?”

18 וַיֹּאמֶר לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה רָאִיתִי אֶת־ יְהוָה יוֹשֵׁב עַל־ כִּסְאוֹ
અને-કહ્યુ તેથી સાંભળો વચન યહોવાનું મેં-જોયું તે યહોવાને બેસી-રહેલા ઉપર તેમના-સિંહાસન
H0559 H8085 H1697 H3068 H7200 H0853 H3068 H3427 H3678

וְכָל־ צְבָא הַשָּׁמַיִם עֹמְדִים עַל־ יְמִינוֹ וּשְׂמֹאלוֹ׃
અને-સર્વ સેના આકાશની ઊભી-રહી-હતી ઉપર તેમની-જમણી-બાજુએ અને-તેમની-ડાબી-બાજુએ
H3605 H8064 H5975 H3225 H8040

પછી મિખાયાએ કહ્યુ, “તમે સર્વ ઈશ્વરનું વચન સાંભળો મેં ઈશ્વરને તેમના સિંહાસન પર બેઠેલા જોયા છે અને આકાશનું આખું સૈન્ય તેમને જમણે હાથે તથા ડાબે હાથે ઊભેલું હતું.

19 וַיֹּאמֶר יְהוָה מִי יְפַתֶּה אֶת־ אַחְאָב מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וְיַעַל וְיִפֹּל בְּרָמוֹת
અને-કહ્યુ યહોવાએ કોણ લલચાવશે તે અહાબને રાજા ઇઝરાયેલના અને-જાય અને-પડે રામોથમાં
H0559 H3068 H4310 H0853 H0256 H4428 H3478 H5927 H5307 H7433

גִּלְעָד וַיֹּאמֶר זֶה אֹמֵר כָּכָה וְזֶה אֹמֵר כָּכָה׃
ગિલયાદ અને-કહ્યુ આ કહે-છે આમ અને-આ કહે-છે આમ
H1568 H0559 H2088 H0559 H3602 H2088 H0559 H3602

ઈશ્વરે કહ્યુ, ‘કોણ ઇઝરાયલના રાજા આહાબને ફોસલાવીને રામોથ ગિલ્યાદ લઈ જાય કે ત્યાં તે માર્યો જાય?’ ત્યારે એકે આમ કહ્યુ અને બીજાએ તેમ કહ્યુ.

20 וַיֵּצֵא הָרוּחַ וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֲפַתֶּנּוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה
અને-બહાર-આવ્યો આત્મા અને-ઊભો-રહ્યો સામે યહોવાની અને-કહ્યુ હું તેને-લલચાવીશ અને-કહ્યુ યહોવાએ
H3318 H7307 H5975 H6440 H3068 H0559 H0589 H0559 H3068

אֵלָיו בַּמָּה׃
તેને કેવી-રીતે
H0413 H4100

પછી એક આત્માએ આગળ આવીને ઈશ્વરની સમક્ષ ઊભા રહીને કહ્યુ, 'હું તેને ફોસલાવીશ.' ઈશ્વરે તેને પૂછ્યું, 'કેવી રીતે?'

21

וַיֹּאמֶר	אֵצֵא	וְהָיִיתִי	לְרוּחַ	שֶׁקֶר	בְּפִי	כָּל־	נְבִיאָיו	וַיֹּאמֶר	תְּפַתֶּה
અને-કહ્યુ	હું-બહાર-જઈશ	અને-હોઈશ	આત્મા	જૂઠી	મોંમાં	સર્વ	તેના-પ્રબોધકોના	અને-કહ્યુ	તું-લલચાવીશ
H0559	H3318	H1961	H7307	H8267	H6310	H3605	H5030	H0559	

וְגַם־	תּוּכָל	צֵא	וַעֲשֵׂה־	כֵן׃
અને-પણ	સફળ-થઈશ	જા	અને-આમ-કર	એમ
H1571	H3201	H3318		

આત્માએ જવાબ આપ્યો, 'ત્યાં જઈને હું તેના બધા પ્રબોધકોના મુખમાં જૂઠું બોલનાર આત્મા થઈશ.' ઈશ્વરે જવાબ આપ્યો, 'તું તેને ફોસલાવશે અને તું સફળ પણ થશે. હવે જઈને એમ કર.'"

22

וְעַתָּה	הִנֵּה	נָתַן	יְהוָה	רוּחַ	שֶׁקֶר	בְּפִי	נְבִיאֶיךָ	אֵלֶּה	וַיהוָה	דִּבֶּר
અને-હવે	જુઓ	મૂક્યો-છે	યહોવાએ	આત્મા	જૂઠી	મોંમાં	તારા-પ્રબોધકોના	આ	અને-યહોવાએ	કહ્યુ-છે
H6258	H2009	H5414	H3068	H7307	H8267	H6310	H5030	H0428	H3068	H1696

עָלֶיךָ	רָעָה׃	ס
તારા-વિરુદ્ધ	ખરાબ	—

હવે જો, ઈશ્વરે આ તારા પ્રબોધકોના મુખમાં જૂઠું બોલનાર આત્મા મૂક્યો છે અને ઈશ્વર તારા સંબંધી અશુભ બોલ્યા છે."

23

וַיִּגַּשׁ	צִדְקִיָּהוּ	בֶן־	כְּנַעֲנָה	וַיַּךְ	אֶת־	מִיכָיְהוּ	עַל־	הַלֶּחִי	וַיֹּאמֶר
અને-પાસે-આવ્યો	સિદકીયાહુ	પુત્ર	કનઆનાનો	અને-માર્યો	તે	મીખાયાહુને	ઉપર	ગાલે	અને-કહ્યુ
H5066	H6667		H3668	H5221	H0853	H4321		H3895	H0559

אֵי	זֶה	הַדֶּרֶךְ	עָבַר	רוּחַ־	יְהוָה	מֵאִתִּי	לְדַבֵּר	אֹתָךְ׃
ક્યાં	આ	માર્ગે	ગયો	આત્મા	યહોવાનો	મારાથી	બોલવા	તને
H0335	H2088	H1870		H7307	H3068	H0854	H1696	H0853

ત્યારે કેનાહના દીકરા સિદકિયાએ ઉપર આવીને મિખાયાને તેના ગાલ પર તમાચો મારીને કહ્યુ, "ઈશ્વરનો આત્મા તારી સાથે બોલવાને મારી પાસેથી ક્યા માર્ગે થઈને ગયો?"

24

וַיֹּאמֶר	מִיכָיְהוּ	הִנְּךָ	רֹאֶה	בַּיּוֹם	הַהוּא	אֲשֶׁר	תָּבוֹא	חֶדֶר	בְּחֶדֶר	לְהֵחָבֵא׃
અને-કહ્યુ	મીખાયાહુએ	જુઓ-તું	જોશે	તે-દિવસે	તે	જ્યારે	તું-જઈશ	ઓરડામાં	ઓરડામાં	છુપાવા
H0559	H4321	H2009	H7200	H3117	H1931		H0935	H2315	H2315	H2244

મિખાયાએ કહ્યુ, "જો, જે દિવસે તું સંતાવાને અંદરના ઓરડામાં ભરાઈ જશે તે દિવસે તું તે જોશે."

25

וַיֹּאמֶר	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	קְחוּ	אֶת־	מִיכָיְהוּ	וַהֲשִׁיבֻהוּ	אֶל־	אָמוֹן	שַׂר־
અને-કહ્યુ	રાજાએ	ઇઝરાયેલને	પકડો	તે	મીખાયાહુને	અને-તેને-પાછા-મોકલો	પાસે	આમોન	સરદાર
H0559	H4428	H3478	H3947	H0853	H4321	H7725	H0413	H0526	H8269

הָעִיר	וְאֶל־	יוֹאָשׁ	בֶּן־	הַמֶּלֶךְ׃
નગરનો	અને-પાસે	યોઆશ	પુત્ર	રાજાનો
	H0413	H3101		H4428

ઇઝરાયલના રાજાએ કેટલાક ચાકરોને કહ્યુ, "મિખાયાને પકડીને તેને નગરના રાજ્યપાલ આમોનની પાસે તથા મારા દીકરા યોઆશની પાસે પાછો લઈ જાઓ.

26

וַאֲמַרְתֶּם	כֹּה	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	שִׂימוּ	זֶה	בֵּית	הַכֶּלֶא	וְהַאֲכִלֻהוּ	לֶחֶם	לַחַץ
અને-કહો	આમ	કહે-છે	રાજા	મૂકો	આને	ઘરમાં	બંદીખાનાને	અને-ખવડાવો	રોટી	કષ્ટની
H0559	H3541	H0559	H4428		H2088		H3608	H0398	H3899	H3906

וּמַיִם	לַחַץ	עַד	שׁוּבִי	בְשָׁלוֹם׃
અને-પાણી	કષ્ટનું	સુધી	હું-પાછો-ફરું	શાંતિથી
H4325	H3906	H5704	H7725	H7965

તમે તેમને કહેજો કે, 'રાજા કહે છે, આને જેલમાં પૂરો અને હું સુરક્ષિત પાછો આવું ત્યાં સુધી તેને થોડી જ રોટલી તથા થોડું જ પાણી આપજો.'"

27

וַיֹּאמֶר	מִיכָ֫יְהוּ	אִם־	שׁ֤וֹב	תָּשׁוּב֙	בְּשָׁל֔וֹם	לֹֽא־	דִבֶּ֥ר	יְהוָ֖ה	בִּ֑י	וַיֹּ֕אמֶר
અને-કહ્યુ	મીખાયાહુએ	જો	ખરેખર	પાછા-ફરશો	શાંતિમાં	નહીં	બોલ્યા-છે	યહોવા	મારા-દ્વારા	અને-કહ્યુ
H0559	H4321		H7725	H7725	H7965	H3808	H1696	H3068		H0559

שִׁמְע֖וּ	עַמִּ֥ים	כֻּלָּֽם׃	פ
સાંભળો	લોકો	સર્વ	—
H8085		H3605	

પછી મિખાયાએ કહ્યુ, "જો તું સુરક્ષિત પાછો ફરે તો ઈશ્વર મારા દ્વારા બોલ્યા નથી એમ સમજવું." વળી તેણે કહ્યુ, "હે સર્વ લોકો તમે આ સાંભળો."

28

וַיַּ֧עַל	מֶֽלֶךְ־	יִשְׂרָאֵ֛ל	וִיהוֹשָׁפָ֥ט	מֶֽלֶךְ־	יְהוּדָ֖ה	אֶל־	רָמֹ֥ת	גִּלְעָֽד׃
અને-ગયા	રાજા	ઇઝરાયેલનો	અને-યહોશાફાટ	રાજા	યહૂદાનો	વિરુદ્ધ	રામોથ	ગિલયાદ
H5927	H4428	H3478	H3092	H4428	H3063	H0413	H7433	H1568

તેથી ઇઝરાયલના રાજા આહાબે તથા યહૂદિયાના યહોશાફાટે રામોથ ગિલ્યાદ પર ચઢાઈ કરી.

29

וַיֹּ֩אמֶר֩	מֶ֨לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֜ל	אֶל־	יְהוֹשָׁפָ֗ט	הִתְחַפֵּ֞שׂ	וָבוֹא֙	בַמִּלְחָמָ֔ה	וְאַתָּ֖ה	לְבַ֣שׁ
અને-કહ્યુ	રાજાએ	ઇઝરાયેલના	તે	યહોશાફાટને	હું-વેશ-બદલીશ	અને-જઈશ	યુદ્ધમાં	અને-તું	પહેર
H0559	H4428	H3478	H0413	H3092	H2664	H0935	H4421		H3847

בְּגָדֶ֑יךָ	וַיִּתְחַפֵּשׂ֙	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֔ל	וַיָּבֹ֖אוּ	בַּמִּלְחָמָֽה׃
તારાં-વસ્ત્રો	અને-વેશ-બદલ્યો	રાજાએ	ઇઝરાયેલન◌ે	અને-ગયા	યુદ્ધમાં
	H2664	H4428	H3478	H0935	H4421

ઇઝરાયલના રાજાએ યહોશાફાટને કહ્યુ, "હું મારો વેશ બદલીને યુદ્ધમાં જઈશ, પણ તમે તમારો રાજપોષાક પહેરી રાખજો." તેથી ઇઝરાયલના રાજાએ વેશ બદલ્યો અને તેઓ યુદ્ધમાં ગયા.

30

וּמֶ֣לֶךְ	אֲרָ֗ם	צִוָּ֞ה	אֶת־	שָׂרֵ֨י	הָרֶ֤כֶב	אֲשֶׁר־	ל֙וֹ֙	לֵאמֹ֔ר	לֹ֣א	תִּֽלָּחֲמ֔וּ
અને-રાજાએ	અરામના	આજ્ઞા-આપી	તે	સરદારોને	રથન◌ે	જે	તેન◌ે-હત◌ે	કહેતા	નહીં	લડશો
H4428	H0758	H6680	H0853	H8269	H7393			H0559	H3808	

אֶת־	הַקָּטֹ֖ן	אֶת־	הַגָּד֑וֹל	כִּ֛י	אִם־	אֶת־	מֶ֥לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֖ל	לְבַדּֽוֹ׃
તે	નાના	કે-તે	મોટા-સાથે	પણ	સિવાય	તે	રાજાને	ઇઝરાયેલન◌ે	એકલાને
H0854		H0854				H0854	H4428	H3478	H0905

હવે અરામના રાજાએ પોતાના રથાધિપતિઓને એવી આજ્ઞા આપી હતી કે, "તમારે ઇઝરાયલના રાજા સિવાય બીજા કોઈની પર હુમલો કરવો નહિ."

31

וַיְהִ֡י	כִּרְא֞וֹת	שָׂרֵ֣י	הָרֶ֡כֶב	אֶת־	יְהוֹשָׁפָ֗ט	וְהֵ֤מָּה	אָֽמְרוּ֙	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֣ל	ה֔וּא
અને-થયું	જ્યારે-જોયા	સરદારોએ	રથના	તે	યહોશાફાટને	અને-તેઓએ	કહ્યુ	રાજા	ઇઝરાયેલનો	આ-છે
H1961	H7200	H8269	H7393	H0853	H3092	H1992	H0559	H4428	H3478	H1931

וַיָּסֹ֥בּוּ	עָלָ֖יו	לְהִלָּחֵ֑ם	וַיִּזְעַ֤ק	יְהוֹשָׁפָט֙	וַֽיהוָ֣ה	עֲזָר֔וֹ	וַיְסִיתֵ֥ם	אֱלֹהִ֖ים
અને-ફર્યા	તેની-ઉપર	લડવા	અને-બૂમો-પાડી	યહોશાફાટે	અને-યહોવાએ	તેને-મદદ-કરી	અને-વાળ્યા	ઈશ્વરે
H5437			H2199	H3092	H3068	H5826	H5496	H0430

מִמֶּֽנּוּ׃
તેમનાથી

અને એમ થયું કે જયારે રથાધિપતિઓએ યહોશાફાટને જોયો ત્યારે તેઓએ કહ્યુ કે, "આ ઇઝરાયલનો રાજા છે." માટે તેઓ તેની સાથે લડવાને આવ્યા, પણ યહોશાફાટે બૂમ પાડી અને ઈશ્વરે તેને મદદ કરી. ઈશ્વરે તેઓનાં મન ફેરવ્યાં.

32

וַיְהִ֗י	כִּרְאוֹת֙	שָׂרֵ֣י	הָרֶ֔כֶב	כִּ֥י	לֹא־	הָיָ֖ה	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיָּשֻׁ֖בוּ
અને-થયું	જ્યારે-જોયું	સરદારોએ	રથન◌ે	કે	નહોતો	હતો	રાજા	ઇઝરાયેલનો	અને-પાછા-ફર્યા
H1961	H7200	H8269	H7393		H3808	H1961	H4428	H3478	H7725

מֵאַחֲרָֽיו׃
તેની-પાછળથી

અને એમ થયું કે જયારે રથાધિપતિઓએ જોયું કે એ તો ઇઝરાયલનો રાજા નથી, ત્યારે તેઓ તેની પાછળ ન પડતાં પાછા ફર્યા.

33

וְאִישׁ	અને-એક-માણસે	H0376
מָשַׁךְ	ખેંચ્યું	H4900
בַּקֶּשֶׁת	ધનુષમાં	H7198
לְתֻמּוֹ	સહજમાં	H8537
וַיַּךְ	અને-માર્યો	H5221
אֶת־	તે	H0853
מֶלֶךְ	રાજાને	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલને	H3478
בֵּין	વચ્ચે	H0996
הַדְּבָקִים	જોડાણો	H1694
וּבֵין	અને-વચ્ચે	H0996
הַשִּׁרְיָן	બખ્તર	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לְרַכָּב	રથચાલકને	H7395
הֲפֹךְ	વાળ	H2015
]ידיך[	—	H3027
)יָדְךָ(	તારો-હાથ	H3027
וְהוֹצֵאתַנִי	અને-મને-લઈ-જા	H3318
מִן־	માંથી	
הַמַּחֲנֶה	છાવણી	H4264
כִּי	કારણ-કે	
הָחֳלֵיתִי׃	હું-ઘાયલ-થયો-છું	

પણ એક માણસે અનાયાસે ધનુષ્ય ખેંચીને ઇઝરાયલના રાજાને કવચના સાંધાની વચમાં બાણ માર્યું. પછી આહાબે પોતાના સારથિને કહ્યુ, “રથ ફેરવીને મને યુદ્ધમાંથી બહાર લઈ જા, કેમ કે હું બહુ ખરાબ રીતે ઘવાયો છું.”

34

וַתַּעַל	અને-વધ્યું	H5927
הַמִּלְחָמָה	યુદ્ધ	H4421
בַּיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
וּמֶלֶךְ	અને-રાજા	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલનો	H3478
הָיָה	હતો	H1961
מַעֲמִיד	ટેકવાયેલો	H5975
בַּמֶּרְכָּבָה	રથમાં	H4818
נֹכַח	સામે	H5227
אֲרָם	અરામ	H0758
עַד־	સુધી	H5704
הָעָרֶב	સાંજ	H6153
וַיָּמָת	અને-મર્યો	H4191
לְעֵת	સમયે	H6256
בּוֹא	આવવાને	H0935
הַשָּׁמֶשׁ׃	સૂર્યાસ્ત	H8121

તે દિવસે ભીષણ યુદ્ધ ખેલાયું અને ઇઝરાયલના રાજાને ટેકો આપીને અરામીઓની સામે રથમાં સાંજ સુધી ટટ્ટાર બેસાડી રાખ્યો હતો. આશરે સૂર્યાસ્ત થતાં તે મરણ પામ્યો.

Chapter 19

1

וַיָּשָׁב	અને-પાછો-ફર્યો	H7725
יְהוֹשָׁפָט	યહોશાફાટ	H3092
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
יְהוּדָה	યહૂદાનો	H3063
אֶל־	તે	H0413
בֵּיתוֹ	તેને-ઘરે	
בְּשָׁלוֹם	શાંતિથી	H7965
לִירוּשָׁלִָם׃	યરુશાલેમમાં	H3389

યહૂદિયાનો રાજા યહોશાફાટ સુરક્ષિત રીતે યરુશાલેમમાં પોતાના ઘરે પાછો ફર્યો.

2

וַיֵּצֵא	અને-બહાર-આવ્યો	H3318
אֶל־	તે	H0413
פָּנָיו	તેની-સામે	H6440
יֵהוּא	યેહૂ	H3058
בֶן־	પુત્ર	
חֲנָנִי	હનાનીનો	H2607
הַחֹזֶה	દ્રષ્ટા	H2374
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	તે	H0413
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
יְהוֹשָׁפָט	યહોશાફાટને	H3092
הֲלָרָשָׁע	શું-દુષ્ટને	H7563
לַעְזֹר	મદદ-કરવી	H5826
וּלְשֹׂנְאֵי	અને-ધિક્કારનારાઓને	H8130
יְהוָה	યહોવાને	H3068
תֶּאֱהָב	તું-પ્રેમ-કરે-છે	H0157
וּבָזֹאת	અને-આને-કારણે	H2063
עָלֶיךָ	તારે-ઉપર	
קֶּצֶף	ક્રોધ	
מִלִּפְנֵי	સામેથી	H6440
יְהוָה׃	યહોવાનો	H3068

ત્યારે પ્રબોધક હનાનીનો દીકરો યેહૂ યહોશાફાટ રાજાને મળવા ગયો અને તેને કહ્યુ, “શું તારે દુર્જનોને મદદ કરવી જોઈએ? અને જેઓ ઈશ્વરને ધિક્કારે છે તેઓ પર શું તારે પ્રેમ કરવો જોઈએ? એને લીધે ઈશ્વરનો કોપ તારા પર પ્રગટ થયો છે.

3

אֲבָל	તોપણ	H0061
דְּבָרִים	બાબતો	H1697
טוֹבִים	સારી	
נִמְצְאוּ	મળી-છે	H4672
עִמָּךְ	તારી-માં	
כִּי־	કારણ-કે	
בִעַרְתָּ	દૂર-કર્યા	
הָאֲשֵׁרוֹת	અશેરાઓ	H0842
מִן־	માંથી	
הָאָרֶץ	દેશમાંથી	H0776
וַהֲכִינוֹתָ	અને-તૈયાર-કર્યું	
לְבָבְךָ	તારું-હૃદય	H3824
לִדְרֹשׁ	શોધવા	H1875
הָאֱלֹהִים׃	ઈશ્વરને	H0430

તોપણ તારામાં કંઈક સારી બાબતો માલૂમ પડી છે, કેમ કે તેં દેશમાંથી અશેરોથ મૂર્તિને હઠાવી દીધી છે. અને ઈશ્વર પ્રત્યે વિશ્વાસુ રહેવામાં તારું મન વાળ્યું છે."

4

וַיֵּשֶׁב	יְהוֹשָׁפָט	בִּירוּשָׁלִָם	ס	וַיָּשָׁב	וַיֵּצֵא	בָּעָם	מִבְּאֵר שֶׁבַע	עַד־
અને-રહ્યો	યહોશાફાટ	યરુશાલેમમાં	—	અને-ફરી-બહાર-ગયો	અને-નીકળ્યો	લોકોમાં	બેરશેબાથી	સુધી
H3427	H3092	H3389		H7725	H3318		H0884	H5704

הַר	אֶפְרַיִם	וַיְשִׁיבֵם	אֶל־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵיהֶם׃
પર્વત	એફ્રાઈમના	અને-પાછા-લાવ્યા	તરફ	યહોવા	ઈશ્વર	તેમના-પૂર્વજોને
H2022	H0669	H7725	H0413	H3068	H0430	H0001

યહોશાફાટ યરુશાલેમમાં રહ્યો; અને ફરીથી બેરશેબાથી માંડીને એફ્રાઇમના પહાડી પ્રદેશ સુધી લોકોમાં ફરીને તેણે તેઓના પિતૃઓના પ્રભુ ઈશ્વર તરફ તેઓનાં મન ફેરવ્યાં.

5

וַיַּעֲמֵד	שֹׁפְטִים	בָּאָרֶץ	בְּכָל־	עָרֵי	יְהוּדָה	הַבְּצֻרוֹת	לְעִיר	וָעִיר׃
અને-નીમ્યા	ન્યાયાધીશો	દેશમાં	સર્વ	નગરોમાં	યહૂદાનાં	કિલ્લેબંધ	નગરે-નગર	માં
H5975	H8199	H0776	H3605		H3063	H1219		

તેણે દેશમાં, એટલે યહૂદિયાના સર્વ કિલ્લાવાળાં નગરોમાંના પ્રત્યેક નગરમાં, ન્યાયાધીશો નીમ્યા.

6

וַיֹּאמֶר	אֶל־	הַשֹּׁפְטִים	רְאוּ	מָה־	אַתֶּם	עֹשִׂים	כִּי	לֹא	לְאָדָם	תִּשְׁפְּטוּ
અને-કહ્યુ	તે	ન્યાયાધીશોને	જુઓ	શું	તમે	કરો-છો	કારણ-કે	નહીં	માણસ-માટે	ન્યાય-કરો-છો
H0559	H0413	H8199	H7200	H4100				H3808	H0120	H8199

כִּי	לַיהוָה	וְעִמָּכֶם	בִּדְבַר	מִשְׁפָּט׃
પણ	યહોવા-માટે	અને-તમારી-સાથે-છે	બાબતમાં	ન્યાયની
	H3068		H1697	H4941

તેણે ન્યાયાધીશોને કહ્યુ, "તમે જે ન્યાય કરો તે વિચારીને કરજો કેમ કે તમે માણસો તરફથી ન્યાય કરતા નથી પણ ઈશ્વરના નામે ન્યાય કરો છો; યાદ રાખજો કે તમે જ્યારે ઇનસાફ કરો ત્યારે ઈશ્વર તમારી સાથે હોય છે.

7

וְעַתָּה	יְהִי	פַחַד־	יְהוָה	עֲלֵיכֶם	שִׁמְרוּ	וַעֲשׂוּ	כִּי־	אֵין	עִם־	יְהוָה
અને-હવે	હોય	ભય	યહોવાનો	તમારે-ઉપર	સાચવો	અને-કરો	કારણ-કે	નથી	સાથે	યહોવા
H6258	H1961	H6343	H3068		H8104			H0369		H3068

אֱלֹהֵינוּ	עַוְלָה	וּמַשֹּׂא	פָנִים	וּמִקַּח־	שֹׁחַד׃
આપણા-ઈશ્વરના	અન્યાય	કે-પક્ષપાત	મુખનો	કે-લાંચ	લેવાની
H0430		H4856	H6440	H4727	H7810

માટે હવે ઈશ્વરનો ડર રાખીને ચાલજો. જયારે તમે ન્યાય કરો ત્યારે સાંભળીને કરજો, કેમ કે આપણા પ્રભુ, ઈશ્વરને અન્યાય, પક્ષપાત અને લાંચ રુશવત પસંદ નથી."

8

וְגַם	בִּירוּשָׁלִַם	הֶעֱמִיד	יְהוֹשָׁפָט	מִן־	הַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	וּמֵרָאשֵׁי	הָאָבוֹת
અને-પણ	યરુશાલેમમાં	નીમ્યા	યહોશાફાટે	માંથી	લેવીઓ	અને-યાજકો	અને-પિતૃગૃહના-વડીલો	પૂર્વજોને
H1571	H3389	H5975	H3092		H3881	H3548		H0001

לְיִשְׂרָאֵל	לְמִשְׁפַּט	יְהוָה	וְלָרִיב	וַיָּשֻׁבוּ	יְרוּשָׁלִָם׃
ઇઝરાયેલ-માટે	ન્યાય-માટે	યહોવાને	અને-વિવાદો-માટે	અને-પાછે-આવ્યે	યરુશાલેમમાં
H3478	H4941	H3068	H7379	H7725	H3389

ઉપરાંત, યહોશાફાટે ઈશ્વરના નિયમ સંબંધી ન્યાય ચૂકવવા માટે અને તકરારો માટે યરુશાલેમમાં લેવીઓ, યાજકો અને ઇઝરાયલના કુટુંબોના વડીલોમાંથી કેટલાકને નિયુક્ત કર્યા. તેઓ યરુશાલેમમાં આવ્યા.

9

וַיְצַו	עֲלֵיהֶם	לֵאמֹר	כֹּה	תַעֲשׂוּן	בְּיִרְאַת	יְהוָה	בֶּאֱמוּנָה	וּבְלֵבָב	שָׁלֵם׃
અને-આજ્ઞા-આપી	તેમને	કહેતા	આમ	કરો	ભયમાં	યહોવાને	વિશ્વાસપૂર્વક	અને-હૃદયથી	સંપૂર્ણ
H6680		H0559	H3541		H3374	H3068	H0530	H3824	H8003

તેણે તેઓને સૂચનો આપ્યાં, "ઈશ્વરને આદર આપતા તમારે વિશ્વાસુપણાથી અને સંપૂર્ણ હૃદયથી વર્તવું.

10

וְכָל־	רִיב	אֲשֶׁר־	יָבוֹא	עֲלֵיכֶם	מֵאֲחֵיכֶם׀	הַיֹּשְׁבִים	בְּעָרֵיהֶם	בֵּין־	דָּם
અને-દરેક	વિવાદ	જે	આવે	તમારા-પાસે	તમાર◌ે-ભાઈઓથી	જે-રહે-છે	તેમના-નગરોમાં	વચ્ચે	રક્ત
H3605	H7379		H0935		H0251	H3427		H0996	H1818

לְדָם	בֵּין־	תּוֹרָה	לְמִצְוָה	לְחֻקִּים	וּלְמִשְׁפָּטִים	וְהִזְהַרְתֶּם	אֹתָם	וְלֹא
અને-રક્તનો	વચ્ચે	નિયમશાસ્ત્ર	અને-આજ્ઞાનો	વિધિઓનો	અને-ન્યાયનો	અને-ચેતવણી-આપો	તેમને	અને-નહીં
H1818	H0996	H8451	H4687	H2706	H4941		H0853	H3808

יֶאְשְׁמוּ	לַיהוָה	וְהָיָה־	קֶצֶף	עֲלֵיכֶם	וְעַל־	אֲחֵיכֶם	כֹּה	תַעֲשׂוּן	וְלֹא
દોષી-થાય	યહોવા-સામે	અને-હશે	ક્રોધ	તમાર◌ે-ઉપર	અને-ઉપર	તમારા-ભાઈઓ	આમ	કરો	અને-નહીં
H0816	H3068	H1961				H0251	H3541		H3808

תֶאְשָׁמוּ׃
દોષી-થશો
H0816

જયારે પોતાનાં નગરોમાં રહેતા તમારા ભાઈઓના ખૂન, નિયમો અને આજ્ઞાઓ, મૂર્તિઓ અથવા વ્યવસ્થા સંબંધી કોઈપણ તકરાર તમારી પાસે આવે ત્યારે તમારે લોકોને ચેતવણી આપવી કે, તેઓ ઈશ્વરની વિરુદ્ધ પાપ ન કરે અને તેથી ઈશ્વરનો કોપ તમારા ઉપર અને તમારા ભાઈઓ ઊપર ઊતરે નહિ. જો તમે આ પ્રમાણે વર્તશો તો તમે દોષિત ઠરશો નહિ.

11

וְהִנֵּה	אֲמַרְיָהוּ	כֹהֵן	הָרֹאשׁ	עֲלֵיכֶם	לְכֹל	דְּבַר־	יְהוָה	וּזְבַדְיָהוּ	בֶן־
અને-જુઓ	અમાર્યાહ	યાજક	મુખ્ય	તમાર◌ે-ઉપર-છે	સર્વ	બાબતો	યહોવાની	અને-ઝબાદ્યાહ	પુત્ર
H2009	H0568	H3548			H3605	H1697	H3068	H2069	

יִשְׁמָעֵאל	הַנָּגִיד	לְבֵית־	יְהוּדָה	לְכֹל	דְּבַר־	הַמֶּלֶךְ	וְשֹׁטְרִים	הַלְוִיִּם	לִפְנֵיכֶם
ઇશ્માએલનો	અધિકારી	ઘરનો	યહૂદાનો	સર્વ	બાબતો	રાજાની	અને-અધિકારીઓ	લેવીઓ	તમારા-સામે-છે
H3458	H5057		H3063	H3605	H1697	H4428	H7860	H3881	H6440

חִזְקוּ	וַעֲשׂוּ	וִיהִי	יְהוָה	עִם־	הַטּוֹב׃	פ
મજબૂત-થાઓ	અને-કરો	અને-હશે	યહોવા	સાથે	સારાના	—
H2388		H1961	H3068			

જુઓ, તે મુખ્ય યાજક અમાર્યા, ઈશ્વર સંબંધી બધી બાબતોમાં તમારો અધિકારી છે. રાજાને લગતી તમામ બાબતોમાં યહૂદા કુળનો આગેવાન ઇશ્માએલનો પુત્ર ઝબાદ્યા તમારો અધિકારી થશે. લેવીઓ પણ તમારા અધિકારીઓની સેવા માટે હશે. હિંમતપૂર્વક વર્તજો. નિર્દોષનું રક્ષણ કરવા માટે ઈશ્વર તમારો ઉપયોગ કરો."

Chapter 20

1

וַיְהִי	אַחֲרֵיכֵן	בָּאוּ	בְנֵי־	מוֹאָב	וּבְנֵי	עַמּוֹן	וְעִמָּהֶם	מֵהָעַמּוֹנִים	עַל־
અને-થયું	પછીથી	આવ્યા	પુત્રો	મોઆબના	અને-પુત્રો	આમ્મોનના	અને-તેમની-સાથે	આમ્મોનીઓમાંથી	વિરુદ્ધ
H1961		H0935		H4124		H5983		H5984	

יְהוֹשָׁפָט	לַמִּלְחָמָה׃
યહોશાફાટ	યુદ્ધ-માટે
H3092	H4421

આ પછી એવું બન્યું કે, મોઆબીઓ અને આમ્મોનીઓ અને તેઓની સાથે કેટલાક મેઉનીઓ યહોશાફાટ સામે લડવા આવ્યા.

2

וַיָּבֹאוּ	וַיַּגִּידוּ	לִיהוֹשָׁפָט	לֵאמֹר	בָּא	עָלֶיךָ	הָמוֹן	רָב	מֵעֵבֶר	לַיָּם
અને-આવ્યા	અને-ખબર-આપી	યહોશાફાટને	કહેતા	આવે-છે	તાર◌ે-ઉપર	ટોળું	મોટું	પારથી	સમુદ્રના
H0935	H5046	H3092	H0559	H0935				H5676	H3220

מֵאֲרָם	וְהִנָּם	בְּחַצְצוֹן תָּמָר	הִיא	עֵין	גֶּדִי׃
અરામમાંથી	અને-જુઓ-તેઓ-છે	હઝઝોન-તામારમાં	તે-છે	એન	ગેદી
H0758	H2009	H2688	H1931	H5872	H5872

કેટલાકે યહોશાફાટને ખબર આપી, “એક મોટું લશ્કર મૃતસમુદ્રને સામે કિનારે આવેલા અરામથી તારી વિરુદ્ધ આવી રહ્યુ છે,” તે લોકો હાસસોન-તામાર એટલે કે એન-ગેદીમાં છે.

3

וַיִּרָ֕א	וַיִּתֵּ֧ן	יְהוֹשָׁפָ֛ט	אֶת־	פָּנָ֖יו	לִדְר֣וֹשׁ	לַיהוָ֑ה	וַיִּקְרָא־	צ֖וֹם	עַל־	כָּל־	יְהוּדָֽה׃
અને-ડર્યા	અને-આપ્યું	યહોશાફાટે	તે	તેનું-મુખ	શોધવા	યહોવાને	અને-જાહેર-કર્યો	ઉપવાસ	ઉપર	સમગ્ર	યહૂદા
H3372	H5414	H3092	H0853	H6440	H1875	H3068	H7121	H6685		H3605	H3063

યહોશાફાટ ગભરાઈ ગયો અને તેણે પોતે ઈશ્વરની સહાય માગી. તેણે આખા યહૂદિયામાં ઉપવાસ જાહેર કર્યો.

4

וַיִּקָּבְצ֣וּ	יְהוּדָ֔ה	לְבַקֵּ֖שׁ	מֵיְהוָ֑ה	גַּ֚ם	מִכָּל־	עָרֵ֣י	יְהוּדָ֔ה	בָּ֖אוּ	לְבַקֵּ֥שׁ	אֶת־	יְהוָֽה׃
અને-એકત્રિત-થયા	યહૂદા	શોધવા	યહોવાને	પણ	સર્વ	નગરોમાંથી	યહૂદાન◌ં	આવ્યા	શોધવા	તે	યહોવાને
H6908	H3063	H1245	H3068	H1571	H3605		H3063	H0935	H1245	H0853	H3068

યહૂદિયાવાસીઓ ઈશ્વરની મદદ માગવા ભેગા થયા. તેનાં સર્વ નગરોમાંથી તેઓ ઈશ્વરની પ્રાર્થના કરવા આવ્યા.

5

וַיַּעֲמֹ֣ד	יְהוֹשָׁפָ֗ט	בִּקְהַ֧ל	יְהוּדָ֛ה	וִירוּשָׁלַ֖͏ִם	בְּבֵ֣ית	יְהוָ֑ה	לִפְנֵ֖י	הֶחָצֵ֥ר	הַחֲדָשָֽׁה׃
અને-ઊભો-રહ્યો	યહોશાફાટ	સભામાં	યહૂદાની	અને-યરુશાલેમની	ઘરમાં	યહોવાન◌ં	સામે	આંગણાની	નવી
H5975	H3092	H6951	H3063	H3389		H3068	H6440		H2319

યહોશાફાટ ઈશ્વરના સભાસ્થાનની સામે નવા ચોક સામે યરુશાલેમ અને યહૂદિયાની લોકોની સભામાં ઊભો થયો.

6

וַיֹּאמַ֗ר	יְהוָ֞ה	אֱלֹהֵ֤י	אֲבֹתֵ֙ינוּ֙	הֲלֹ֨א	אַתָּה־	ה֤וּא	אֱלֹהִים֙	בַּשָּׁמַ֔יִם	וְאַתָּ֣ה	מוֹשֵׁ֔ל	בְּכֹ֖ל	מַמְלְכ֣וֹת	הַגּוֹיִ֑ם	וּבְיָֽדְךָ֙	כֹּ֣חַ	וּגְבוּרָ֔ה	וְאֵ֥ין	עִמְּךָ֖	לְהִתְיַצֵּֽב׃
અને-કહ્યુ	યહોવા	ઈશ્વર	અમારા-પૂર્વજોન◌ં	શું-નથી	તું	તે-જ	ઈશ્વર	આકાશમાં	અને-તું	શાસક-છે	સર્વ	રાજ્યોમાં	પ્રજાઓનાં	અને-તારા-હાથમાં-છે	શક્તિ	અને-પરાક્રમ	અને-નથી	તારી-સામે	ટકવાને
H0559	H3068	H0430	H0001	H3808		H1931	H0430	H8064		H4910	H3605	H4467		H3027		H1369	H0369		H3320

તેણે કહ્યુ, “હે ઈશ્વર, અમારા પિતૃઓના પ્રભુ, શું તમે સ્વર્ગમાંના ઈશ્વર નથી? શું બધી પ્રજાઓના રાજ્યો ઉપર તમે અધિકારી નથી? બળ અને પરાક્રમ તમારા હાથમાં છે. તેથી કોઈ તમારી સામે ટકી શકતું નથી.

7

הֲלֹ֣א	אַתָּ֣ה	אֱלֹהֵ֗ינוּ	הוֹרַ֙שְׁתָּ֙	אֶת־	יֹשְׁבֵי֙	הָאָ֣רֶץ	הַזֹּ֔את	מִלִּפְנֵ֖י	עַמְּךָ֣	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַֽתִּתְּנָ֗הּ	לְזֶ֛רַע	אַבְרָהָ֥ם	אֹֽהַבְךָ֖	לְעוֹלָֽם׃
શું-નહોતા	તું	અમારા-ઈશ્વર	કાઢી-મૂક્યા	તે	રહેવાસીઓને	દેશન◌ં	આ	સામેથી	તારી-પ્રજા	ઇઝરાયેલની	અને-આપી	વંશને	અબ્રાહામન◌ં	તાર◌ં-મિત્રને	સદાકાળ-માટે
H3808		H0430	H3423	H0853	H3427	H0776	H2063	H6440		H3478	H5414	H2233	H0085	H0157	H5769

અમારા ઈશ્વર, શું તમે જ આ દેશના રહેવાસીઓને નસાડી મૂકીને ઇબ્રાહિમના વંશજોને, ઇઝરાયલના લોકોને એ દેશ આપ્યો નહોતો?

8

וַיֵּשְׁבוּ־	בָ֑הּ	וַיִּבְנ֨וּ	לְךָ֤	בָּהּ֙	מִקְדָּ֔שׁ	לְשִׁמְךָ֖	לֵאמֹֽר׃
અને-વસ્યા	તેમાં	અને-બાંધ્યું	તાર◌ં-માટે	તેમાં	પવિત્ર-સ્થાન	તાર◌ં-નામ-માટે	કહેતાં
H3427		H1129			H4720	H8034	H0559

તમારા લોકો એ દેશમાં રહ્યા અને તેઓએ તમારા નામ માટે એક પવિત્રસ્થાન બાંધ્યું અને કહ્યુ,

9 אִם־ תָּבוֹא עָלֵינוּ רָעָה חֶרֶב שְׁפוֹט וְדֶבֶר וְרָעָב נַעַמְדָה לִפְנֵי
જો આવે અમારે-ઉપર આફત તલવાર ન્યાયની અને-મરકી અને-દુકાળ અમે-ઊભા-રહીશું સામે
H0935 H2719 H8196 H1698 H7458 H5975 H6440

הַבַּיִת הַזֶּה וּלְפָנֶיךָ כִּי שִׁמְךָ בְּבַיִת הַזֶּה וְנִזְעַק אֵלֶיךָ מִצָּרָתֵנוּ
આ-ઘરને આ અને-તારે-સામે કારણ-કે તારું-નામ આ-ઘરમાં આ અને-પોકારીશું તને અમારે-સંકટમાંથી
H2088 H6440 H8034 H2088 H2199 H0413

וְתִשְׁמַע וְתוֹשִׁיעַ׃
અને-સાંભળશે અને-બચાવશે
H8085 H3467

'આ પવિત્રસ્થાનમાં તમારો વાસ છે. એટલે જો અમારા પર કોઈ આફત આવે, એટલે ન્યાયાસનની તલવાર, મરકી કે દુકાળ આવે તો અમે આ સભાસ્થાનની સમક્ષ ઊભા રહીને તમારું નામ આ ઘરમાં છે માટે તે સંકટ સમયે અમે તમને પ્રાર્થના કરીશું અને તમે અમને સાંભળજો અને બચાવી લેજો.'"

10 וְעַתָּה הִנֵּה בְנֵי־ עַמּוֹן וּמוֹאָב וְהַר־ שֵׂעִיר אֲשֶׁר לֹא־ נָתַתָּה לְיִשְׂרָאֵל
અને-હવે જુઓ પુત્રો આમ્મોનના અને-મોઆબને અને-પર્વત સેઈરને જેમને નહોતી આપી ઇઝરાયેલને
H6258 H2009 H5983 H4124 H2022 H3808 H5414 H3478

לָבוֹא בָהֶם בְּבֹאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם כִּי סָרוּ מֵעֲלֵיהֶם וְלֹא הִשְׁמִידוּם׃
આવવા તેમને-માં જ્યારે-આવ્યા દેશમાંથી મિસરને કારણ-કે વળ્યા તેમનાથી અને-નહીં નાશ-કર્યો
H0935 H0935 H0776 H4714 H5493 H3808 H8045

અગાઉ જો, આ આમ્મોનીઓ, મોઆબીઓ અને સેઈર પર્વત પરના લોકો પર ઇઝરાયલીઓ મિસરમાંથી બહાર આવતા હતા ત્યારે તમે હલ્લો કરવા દીધો ન હતો પણ તેના બદલે ઇઝરાયલ તેઓ દૂર વળી ગયા અને એ લોકોનો નાશ થવા દીધો નહિ.

11 וְהִנֵּה־ הֵם גֹּמְלִים עָלֵינוּ לָבוֹא לְגָרְשֵׁנוּ מִיְּרֻשָּׁתְךָ אֲשֶׁר
અને-જુઓ તેઓ બદલો-આપે-છે અમારે-ઉપર આવવા અમને-કાઢવા તારે-વારસામાંથી જે
H2009 H1992 H1580 H0935 H1644 H3425

הוֹרַשְׁתָּנוּ׃
તેં-આપી-હતી-અમને
H3423

હવે જુઓ, તેઓ અમને કેવો બદલો આપે છે? તમે અમને જે દેશ વારસા તરીકે આપ્યો છે તેમાંથી અમને કાઢી મૂકવાને તેઓ આવ્યા છે.

12 אֱלֹהֵינוּ הֲלֹא תִשְׁפָּט־ בָּם כִּי אֵין בָּנוּ כֹּחַ לִפְנֵי הֶהָמוֹן הָרָב
અમારે-ઈશ્વર શું-નહીં ન્યાય-કરશો તેમનો કારણ-કે નથી અમારે-માં શક્તિ સામે આ-ટોળાંને મોટે
H0430 H3808 H8199 H0369 H6440

הַזֶּה הַבָּא עָלֵינוּ וַאֲנַחְנוּ לֹא נֵדַע מַה־ נַּעֲשֶׂה כִּי עָלֶיךָ
આ જે-આવે-છે અમારે-ઉપર અને-અમે નથી જાણતા શું કરવું પણ તારે-ઉપર-છે
H2088 H0935 H0587 H3808 H3045 H4100

עֵינֵינוּ׃
અમારે-આખો

અમારા ઈશ્વર, શું તમે તેઓનો ન્યાય નહિ કરો? કેમ કે અમારી સામે જે મોટું સૈન્ય ધસી આવી રહ્યુ છે તેનો સામનો કરવાને અમારામાં શક્તિ નથી. શું કરવું એની અમને સમજ પડતી નથી, પણ અમે તો તમારા તરફ જોઈએ છીએ."

13 וְכָל־ יְהוּדָה עֹמְדִים לִפְנֵי יְהוָה גַּם־ טַפָּם נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם׃
અને-સર્વ યહૂદા ઊભા-રહ્યા-હતા સામે યહોવાને પણ તેમને-નાના તેમની-પત્નીઓ અને-તેમને-પુત્રો
H3605 H3063 H5975 H6440 H3068 H1571 H2945 H0802

פ

યહૂદિયાના બધા લોકો, નાનામોટાં સર્વ, તેઓની પત્નીઓ અને તેઓનાં બાળકો ઈશ્વર સમક્ષ ઊભા રહ્યાં.

14

וַיַחֲזִיאֵל	בֶּן	זְכַרְיָהוּ	בֶּן	בְּנָיָה	בֶּן	יְעִיאֵל	בֶּן	מַתַּנְיָה	הַלֵּוִי	מִן
અને-યહઝીએલ	પુત્ર	ઝખાર્યાહનો	પુત્ર	બનાયાહનો	પુત્ર	યઈએલનો	પુત્ર	મત્તન્યાહનો	લેવી	માંથી
H3166				H1141		H3273		H4983	H3881	

בְּנֵי	אָסָף	הָיְתָה	עָלָיו	רוּחַ	יְהוָה	בְּתוֹךְ	הַקָּהָל׃
પુત્રો	આસાફને	આવ્યો	તેને-ઉપર	આત્મા	યહોવાનો	વચ્ચે	સભાની
	H0623	H1961		H7307	H3068	H8432	H6951

પછી તે સભાની વચ્ચે યાહઝીએલ, જે લેવી આસાફના પુત્ર, માત્તાન્યાના પુત્ર, યેઈએલના પુત્ર, બનાયાના પુત્ર, ઝખાર્યાનાં પુત્ર હતો તેના ઉપર ઈશ્વરનો આત્મા આવ્યો.

15

וַיֹּאמֶר	הַקְשִׁיבוּ	כָל	יְהוּדָה	וְיֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלִַם	וְהַמֶּלֶךְ	יְהוֹשָׁפָט	כֹּה	אָמַר	יְהוָה
અને-કહ્યુ	કાન-ધરો	સર્વ	યહૂદા	અને-રહેવાસીઓ	યરુશાલેમને	અને-રાજા	યહોશાફાટ	આમ	કહે-છે	યહોવા
H0559	H7181	H3605	H3063	H3427	H3389	H4428	H3092	H3541	H0559	H3068

לָכֶם	אַתֶּם	אַל	תִּירְאוּ	וְאַל	תֵּחַתּוּ	מִפְּנֵי	הֶהָמוֹן	הָרָב	הַזֶּה	כִּי	לֹא	לָכֶם
તમને	તમે	ન	ડરો	અને-ન	ગભરાઓ	આ-સામેથી	ટોળે	મોટે	આ	કારણ-કે	નહીં	તમારું
		H0408	H3372	H0408	H2865	H6440			H2088		H3808	

הַמִּלְחָמָה	כִּי	לֵאלֹהִים׃
યુદ્ધ	પણ	ઈશ્વરનું-છે
H4421		H0430

યાહઝીએલે કહ્યુ, "સમગ્ર યહૂદિયાના તથા યરુશાલેમના બધા રહેવાસીઓ અને રાજા યહોશાફાટ સાંભળો ઈશ્વર તમને કહે છે: 'ડરશો નહિ; આ મોટા સૈન્યથી નાહિંમત થશો નહિ. કેમ કે આ યુદ્ધ તમારું નહિ પણ ઈશ્વરનું છે.

16

מָחָר	רְדוּ	עֲלֵיהֶם	הִנָּם	עֹלִים	בְּמַעֲלֵה	הַצִּיץ	וּמְצָאתֶם	אֹתָם	בְּסוֹף
આવતી-કાલે	ઉતરો	તેમને-વિરુદ્ધ	જુઓ-તેઓ-છે	ચઢે-છે	ચઢાણમાં	હઝીઝને	અને-મળશો	તેમને	છેડે
H4279	H3381		H2009	H5927	H4608	H6732	H4672	H0853	H5490

הַנַּחַל	פְּנֵי	מִדְבַּר	יְרוּאֵל׃
ખીણને	સામે	રણને	યરુએલને
	H6440		H3385

આવતી કાલે તમે તેઓની સામે લડવા નીકળી પડો. જુઓ, તેઓ સીસના ઢોળાવ પર થઈને આવે છે, યરુએલના અરણ્યની સામે ખીણના છેડે તેઓ તમને સામે મળશે.

17

לֹא	לָכֶם	לְהִלָּחֵם	בָּזֹאת	הִתְיַצְּבוּ	עִמְדוּ	וּרְאוּ	אֶת	יְשׁוּעַת	יְהוָה	עִמָּכֶם
નહીં	તમારે	લડવાનું	આમાં	ઊભે-રહો	ઊભા-રહો	અને-જુઓ	તે	ઉદ્ધાર	યહોવાનો	તમારે-સાથે-છે
H3808			H2063	H3320	H5975	H7200	H0853	H3444	H3068	

יְהוּדָה	וִירוּשָׁלִַם	אַל	תִּירְאוּ	וְאַל	תֵּחַתּוּ	מָחָר	צְאוּ	לִפְנֵיהֶם	וַיהוָה
યહૂદા	અને-યરુશાલેમ	ન	ડરો	અને-ન	ગભરાઓ	આવતી-કાલે	જાઓ	તેમને-સામે	અને-યહોવા
H3063	H3389	H0408	H3372	H0408	H2865	H4279	H3318	H6440	H3068

עִמָּכֶם׃
તમારે-સાથે-છે

આ યુદ્ધમાં તમારે લડવાની જરૂર નથી. હે યહૂદિયા અને યરુશાલેમના લોકો તમે તમારા સ્થાને જ ઊભા રહેજો અને જોજો કે ઈશ્વર તમને કઈ રીતે બચાવી લે છે. ગભરાશો નહિ કે નાહિંમત થશો નહિ. આવતીકાલે તેમનો સામનો કરવા બહાર જજો, ઈશ્વર તમારી સાથે છે.'"

18

וַיִּקֹּד	יְהוֹשָׁפָט	אַפַּיִם	אַרְצָה	וְכָל	יְהוּדָה	וְיֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלִַם	נָפְלוּ	לִפְנֵי
અને-નમ્યો	યહોશાફાટે	મુખ	ભૂમિ-તરફ	અને-સર્વ	યહૂદા	અને-રહેવાસીઓ	યરુશાલેમને	પડ્યા	સામે
H6915	H3092	H0639	H0776	H3605	H3063	H3427	H3389	H5307	H6440

יְהוָה	לְהִשְׁתַּחֲוֺת	לַיהוָה׃
યહોવાને	ભજવા	યહોવાને
H3068	H7812	H3068

રાજા યહોશાફાટે સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કર્યા અને યહૂદિયા તથા યરુશાલેમના સર્વ લોકોએ પણ સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કરીને ઈશ્વરની આરાધના કરી.

19										
	וַיָּקֻמוּ	הַלְוִיִּם	מִן־	בְּנֵי	הַקְּהָתִים	וּמִן־	בְּנֵי	הַקָּרְחִים	לְהַלֵּל	לַיהוָה
	અને-ઊભ્યા	લેવીઓ	માંથી	પુત્રો	કહાતીઓને	અને-માંથી	પુત્રો	કોરહીઓને	સ્તુતિ-કરવા	યહોવાને
		H3881			H6956			H7145		H3068

אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּקוֹל	גָּדוֹל	לְמָעְלָה׃
ઈશ્વર	ઇઝરાયેલને	મોટે-અવાજે	મોટે	ઊંચેથી
H0430	H3478			H4605

કહાથ અને કોરાહના કુળના લેવીઓ ઇઝરાયલના ઈશ્વરની ઊંચા સ્વરે સ્તુતિ કરવા ઊભા થયા.

20									
	וַיַּשְׁכִּימוּ	בַבֹּקֶר	וַיֵּצְאוּ	לְמִדְבַּר	תְקוֹעַ	וּבְצֵאתָם	עָמַד	יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר
	અને-વહેલે-ઊઠ્યે	સવારે	અને-ગયે	રણમાં	તકોઆને	અને-નીકળતે	ઊભે-રહે	યહોશાફાટ	અને-કહ્યુ
	H7925	H1242	H3318		H8620	H3318	H5975	H3092	H0559

שְׁמָעוּנִי	יְהוּדָה	וְיֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלִַם	הַאֲמִינוּ	בַּיהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	וְתֵאָמֵנוּ
મને-સાંભળો	યહૂદા	અને-રહેવાસીઓ	યરુશાલેમને	વિશ્વાસ-રાખો	યહોવામાં	તમારે-ઈશ્વરમાં	અને-સ્થિર-રહેશો
H8085	H3063	H3427	H3389	H0539	H3068	H0430	H0539

הַאֲמִינוּ	בִנְבִיאָיו	וְהַצְלִיחוּ׃
વિશ્વાસ-રાખો	તેમને-પ્રબોધકોમે	અને-સફળ-થશો
H0539	H5030	

બીજે દિવસે તેઓ સવારમાં વહેલા ઊઠયા અને તકોઆના અરણ્યમાં ગયા. તેઓ જતા હતા ત્યારે યહોશાફાટે ઊભા થઈને કહ્યુ, "યહૂદિયા અને યરુશાલેમના રહેવાસીઓ મને ધ્યાનથી સાંભળો તમારા પ્રભુ ઈશ્વર ઉપર વિશ્વાસ રાખો અને તમે સ્થિર થશો. તેના પ્રબોધકો ઉપર વિશ્વાસ રાખો. તમે સફળ થશો."

21								
	וַיִּוָּעַץ	אֶל־	הָעָם	וַיַּעֲמֵד	מְשֹׁרְרִים	לַיהוָה	וּמְהַלְלִים	לְהַדְרַת־
	અને-સલાહ-લીધી	તે	લોકોની	અને-નીમ્યે	ગાયકો	યહોવા-માટે	અને-સ્તુતિ-કરનારે	પવિત્રતાને-શોભ
	H3289	H0413		H5975	H7891	H3068		H1927

קֹדֶשׁ	בְּצֵאת	לִפְנֵי	הֶחָלוּץ	וְאֹמְרִים	הוֹדוּ	לַיהוָה	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
પવિત્રતા	જ્યારે-નીકળતે	સામે	સૈન્યને	અને-કહેતે	આભાર-માનો	યહોવાનો	કારણ-કે	સદાકાળ-છે	તેમની-કૃપા
H6944	H3318	H6440		H0559	H3034	H3068		H5769	

જ્યારે તેણે લોકોને બોધ શિક્ષા આપવાનું પૂરું કર્યું ત્યારપછી સૈન્યની આગળ ચાલતાં ચાલતાં ઈશ્વરની સમક્ષ ગાયન કરનારાઓને, પવિત્ર વસ્ત્રો ધારણ કરીને તેમની સ્તુતિ કરનારાઓને તથા 'ઈશ્વરનો આભાર માનો કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે' એ સ્તોત્ર ગાનારાઓને નિયુક્ત કર્યા."

22											
	וּבְעֵת	הֵחֵלּוּ	בְרִנָּה	וּתְהִלָּה	נָתַן	יְהוָה	מְאָרְבִים	עַל־	בְּנֵי	עַמּוֹן	מוֹאָב
	અને-સમયે	શરૂ-કર્યા	આનંદથી	અને-સ્તુતિથી	મૂક્યા	યહોવાએ	ઓચિંતાઓ	વિરુદ્ધ	પુત્રો	આમ્મોનને	મોઆબને
	H6256		H7440	H8416	H5414	H3068	H0693			H5983	H4124

וְהַר־	שֵׂעִיר	הַבָּאִים	לִיהוּדָה	וַיִּנָּגֵפוּ׃
અને-પર્વત	સેઈરને	જે-આવતે-હતે	યહૂદે-વિરુદ્ધ	અને-હાર્યે
H2022		H0935	H3063	H5062

તેઓએ ગાયન ગાવાનું અને સ્તુતિ કરવાનું શરૂ કર્યુ, ત્યારે ઈશ્વરે જેઓ યહૂદિયાની સામે ચઢી આવ્યા હતા તેઓએ એટલે આમ્મોનીઓ, મોઆબીઓ અને સેઈર પર્વતના લોકો વિરુદ્ધ ઓચિંતો હુમલો કરાવ્યો અને તેઓને હરાવ્યા.

23									
	וַיַּעַמְדוּ	בְּנֵי	עַמּוֹן	וּמוֹאָב	עַל־	יֹשְׁבֵי	הַר־	שֵׂעִיר	לְהַחֲרִים
	અને-ઊઠ્યે	પુત્રો	આમ્મોનને	અને-મોઆબને	વિરુદ્ધ	રહેવાસીઓ	પર્વત	સેઈરને	સંપૂર્ણ-નાશ-કરવા
	H5975		H5983	H4124		H3427	H2022		

וּלְהַשְׁמִיד	וּכְכַלּוֹתָם	בְּיוֹשְׁבֵי	שֵׂעִיר	עָזְרוּ	אִישׁ־	בְּרֵעֵהוּ	לְמַשְׁחִית׃
અને-નષ્ટ-કરવા	અને-જ્યારે-પૂરું-કર્યું	રહેવાસીઓમાં	સેઈરને	મદદ-કરી	પ્રત્યેક	પોતાને-મિત્રને	વિનાશ-માટે
H8045	H3615	H3427		H5826	H0376	H7453	H4889

આમ્મોન અને મોઆબના સૈન્યોએ સેઈર પર્વતના સૈન્યની વિરુદ્ધ લડીને તેનો સંપૂર્ણ નાશ કર્યો, તેમ કર્યા પછી તેઓએ માંહોમાંહે યુદ્ધ કરીને એકબીજાનો સંહાર કર્યો.

24

וִיהוּדָה	בָּא	עַל־	הַמִּצְפֶּה	לַמִּדְבָּר	וַיִּפְנוּ	אֶל־	הֶהָמוֹן	וְהִנָּם	פְּגָרִים
અને-યહૂદે	આવ્યે	ઉપર	ચોકી	રણને	અને-જોયું	તરફ	ટોળેની	અને-જુઓ-તેઓ-હતે	શબો
H3063	H0935		H4707		H6437	H0413		H2009	H6297

נֹפְלִים	אַרְצָה	וְאֵין	פְּלֵיטָה׃
પડેલે	જમીન-ઉપર	અને-નહોતો	બચેલો
H5307	H0776	H0369	H6413

યહૂદિયાના માણસો જયારે અરણ્ય તરફ નજર કરી શકાય તેવી જગ્યાએ આવી પહોંચ્યા, ત્યારે તેમણે શત્રુઓના સૈન્ય તરફ ફરીને જોયું અને તેમણે ચારે બાજુ ભૂમિ ઉપર મૃતદેહો પડેલા જોયા. એક પણ માણસ જીવતો રહ્યો નહોતો.

25

וַיָּבֹא	יְהוֹשָׁפָט	וְעַמּוֹ	לָבֹז	אֶת־	שְׁלָלָם	וַיִּמְצְאוּ	בָהֶם	לָרֹב	וּרְכוּשׁ
અને-આવ્યો	યહોશાફાટ	અને-તેને-લોકો	લૂંટવ□ે	તે	તેમનો-લૂંટ	અને-મળ્યું	તેમને-માં	ઘણું	અને-સંપત્તિ
H0935	H3092		H0962	H0853	H7998	H4672		H7230	H7399

וּפְגָרִים	וּכְלֵי	חֲמֻדוֹת	וַיְנַצְּלוּ	לָהֶם	לְאֵין	מַשָּׂא	וַיִּהְיוּ	יָמִים
અને-શબો	અને-વાસણો	કીમતીને	અને-એકટ્રિત-કર્યે	તેમને-માટે	ઉચકવે-ન	શકાય-એટલો	અને-હતે	દિવસો
H6297	H3627		H5337		H0369		H1961	H3117

שְׁלוֹשָׁה	בֹּזְזִים	אֶת־	הַשָּׁלָל	כִּי	רַב־	הוּא׃
ત્રણ	લૂંટતે-રહ્યે	તે	લૂંટને	કારણ-કે	ઘણો-હતો	તે
H7969	H0962	H0853	H7998			H1931

જયારે યહોશાફાટ રાજા અને તેના લોકો તેઓ પાસેથી લૂંટ એકત્ર કરવા લાગ્યા ત્યારે તેઓને પુષ્કળ દ્રવ્ય, પોશાક, કિંમતી દાગીનાઓ મળ્યા તેઓ ઊંચકી ના શકે તેટલું બધું તેઓએ પોતાના માટે ઉતારી લીધું. આ લૂંટ એટલી બધી હતી કે તે બધી લઈ જવા માટે તેઓને ત્રણ દિવસ લાગ્યા.

26

וּבַיּוֹם	הָרְבִעִי	נִקְהֲלוּ	לְעֵמֶק	בְּרָכָה	כִּי־	שָׁם	בֵּרֲכוּ	אֶת־	יְהוָה
અને-ચોથે-દિવસે	ચોથે	એકટ્રિત-થયે	ખીણમે	આશીર્વાદને	કારણ-કે	ત્યાં	આશીર્વાદ-આપ્યો	તે	યહોવાને
H3117	H7243	H6950	H6010	H1294		H8033	H1288	H0853	H3068

עַל־	כֵּן	קָרְאוּ	אֶת־	שֵׁם	הַמָּקוֹם	הַהוּא	עֵמֶק	בְּרָכָה	עַד־	הַיּוֹם׃
તેથી	કારણે	બોલાવ્યું	તે	નામ	સ્થળનું	તે	ખીણ	આશીર્વાદનું	આજ-સુધી	તે-દિવસ
		H7121	H0853	H8034	H4725	H1931	H6010	H1294	H5704	H3117

ચોથે દિવસે તેઓ બરાખાની ખીણમાં ભેગા થયા અને ત્યાં તેમણે ઈશ્વરની સ્તુતિ કરી તેથી તે જગ્યાનું નામ બરાખા આશીર્વાદની ખીણ પાડવામાં આવ્યું અને આજે પણ તે એ જ નામે ઓળખાય છે.

27

וַיָּשֻׁבוּ	כָּל־	אִישׁ	יְהוּדָה	וִירוּשָׁלִַם	וִיהוֹשָׁפָט	בְּרֹאשָׁם	לָשׁוּב	אֶל־
અને-પાછે-ફર્યે	સર્વ	પ્રત્યેક	યહૂદે	અને-યરુશાલેમને	અને-યહોશાફાટ	તેમને-આગળમાં	પાછે-ફરવે	તરફ
H7725	H3605	H0376	H3063	H3389	H3092		H7725	H0413

יְרוּשָׁלִַם	בְּשִׂמְחָה	כִּי־	שִׂמְּחָם	יְהוָה	מֵאוֹיְבֵיהֶם׃
યરુશલેમ	આનંદમાં	કારણ-કે	આનંદિત-કર્યે	યહોવાએ	તેમને-શત્રુઓથી
H3389	H8057		H8055	H3068	H0341

પછી યહૂદિયા તથા યરુશાલેમના તમામ માણસો આનંદ સાથે યરુશાલેમ પાછા આવ્યા. યહોશાફાટ તેઓને આગેવાની આપતો હતો; ઈશ્વરે તેઓના શત્રુઓનો પરાજય કરીને તેઓને હર્ષ પમાડ્યો હતો.

28

וַיָּבֹאוּ	יְרוּשָׁלִַם	בִּנְבָלִים	וּבְכִנֹּרוֹת	וּבַחֲצֹצְרוֹת	אֶל־	בֵּית	יְהוָה׃
અને-આવ્યે	યરુશાલેમમાં	વીણે-સાથે	અને-વીણે-સાથે	અને-રણશિંગે-સાથે	તરફ	ઘર	યહોવાને
H0935	H3389		H3658	H2689	H0413		H3068

તેઓ સિતાર, વીણા તથા રણશિંગડાં વગાડતા વગાડતા યરુશાલેમમાં ઈશ્વરના ઘરમાં આવ્યા.

29

וַיְהִי	פַּחַד	אֱלֹהִים	עַל	כֹּל־	מַמְלְכוֹת	הָאֲרָצוֹת	בְּשָׁמְעָם	כִּי	נִלְחַם
અને-આવ્યો	ભય	ઈશ્વરનો	ઉપર	સર્વ	રાજ્યો	દેશોને	જ્યારે-સાંભળ્યું	કે	લડ્યો-હતો
H1961	H6343	H0430		H3605	H4467	H0776	H8085		

יְהוָה	עִם	אוֹיְבֵי	יִשְׂרָאֵל׃
યહોવા	સાથે	શત્રુઓ	ઇઝરાયેલને
H3068		H0341	H3478

ઈશ્વરે ઇઝરાયલના શત્રુઓ સામે જે કર્યું તે જયારે આસપાસના સર્વ રાજ્યોએ સાંભળ્યું ત્યારે તેઓ ઈશ્વરથી ભયભીત થઈ ગયા.

30

וַתִּשְׁקֹט	מַלְכוּת	יְהוֹשָׁפָט	וַיָּנַח	לוֹ	אֱלֹהָיו	מִסָּבִיב׃	פ
અને-શાંત-રહ્યુ	રાજ્ય	યહોશાફાટનું	અને-આરામ-આપ્યો	તેને	તેમને-ઈશ્વરે	ચારેબાજુથી	—
H8252	H4438	H3092	H5117		H0430	H5439	

તેથી યહોશાફાટના રાજ્યમાં શાંતિ થઈ, તેને ઈશ્વરે સંપૂર્ણ વિશ્રામ આપ્યો હતો.

31

וַיִּמְלֹךְ	יְהוֹשָׁפָט	עַל־	יְהוּדָה	בֶּן־	שְׁלֹשִׁים	וְחָמֵשׁ	שָׁנָה	בְּמָלְכוֹ	וְעֶשְׂרִים
અને-રાજ-કર્યું	યહોશાફાટે	ઉપર	યહૂદા	પુત્ર	પાંત્રીસ	અને-પાંચ	વર્ષનો	જ્યારે-રાજ-કર્યું	અને-વીસ
	H3092		H3063		H7970	H2568	H8141		H6242

וְחָמֵשׁ	שָׁנָה	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלִָם	וְשֵׁם	אִמּוֹ	עֲזוּבָה	בַּת־	שִׁלְחִי׃
અને-પાંચ	વર્ષ	રાજ-કર્યું	યરુશાલેમમાં	અને-નામ	તેમની-માતાનું	અઝુબાહ	પુત્રી	શિલ્હીની
H2568	H8141		H3389	H8034	H0517	H5806	H1323	H7977

યહોશાફાટ યહૂદિયા પર રાજ કરવા લાગ્યો: જ્યારે તે રાજ કરવા લાગ્યો ત્યારે તેની ઉંમર પાંત્રીસ વર્ષની હતી. તેણે યરુશાલેમમાં પચીસ વર્ષ સુધી રાજ કર્યું. તેની માતાનું નામ અઝૂબાહ હતું, એ શિલ્હીની દીકરી હતી.

32

וַיֵּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	אָבִיו	אָסָא	וְלֹא־	סָר	מִמֶּנָּה	לַעֲשׂוֹת	הַיָּשָׁר	בְּעֵינֵי	יְהוָה׃
અને-ચાલ્યો	માર્ગે	તેમને-પિતા	આસાને	અને-નહીં	વળ્યો	તેથી	કરવાને	સારું	આખોમાં	યહોવાની
H3212	H1870	H0001	H0609	H3808	H5493			H3477		H3068

તે પોતાના પિતા આસાને માર્ગે ચાલ્યો; તે તેના માર્ગેથી જરા પણ આડોઅવળો ગયો નહિ; ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં જે સારું હતું તે તેણે કર્યું.

33

אַךְ	הַבָּמוֹת	לֹא־	סָרוּ	וְעוֹד	הָעָם	לֹא־	הֵכִינוּ	לְבָבָם	לֵאלֹהֵי
પરંતુ	ઊંચી-જગ્યાઓ	દૂર-ન	થઈ	અને-હજી	લોકોએ	નહોતો	તૈયાર-કર્યો	તેમને-હૃદય	ઈશ્વર-તરફ
H0389	H1116	H3808	H5493	H5750		H3808		H3824	H0430

אֲבֹתֵיהֶם׃
તેમને-પૂર્વજોને
H0001

પણ દેવદેવીઓનાં ઉચ્ચસ્થાનો નષ્ટ કરવામાં આવ્યાં નહિ. લોકો હજુ સુધી પોતાના પિતૃઓના ઈશ્વર પર ખરા અંત:કરણથી ભરોસો રાખતા થયા ન હતા.

34

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	יְהוֹשָׁפָט	הָרִאשֹׁנִים	וְהָאַחֲרֹנִים	הִנָּם	כְּתוּבִים	בְּדִבְרֵי	יֵהוּא	בֶן־
અને-બાકીને	બાબતો	યહોશાફાટની	પ્રથમની	અને-છેલ્લીની	જુઓ-તેઓ-છે	લખાયેલી	વચનોમાં	યેહૂ	પુત્ર
	H1697	H3092	H7223	H0314	H2009	H3789	H1697	H3058	

חֲנָנִי	אֲשֶׁר	הֹעֲלָה	עַל־	סֵפֶר	מַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃
હનાનીને	જે	સમાવિષ્ટ-થયેલો-છે	ઉપર	પુસ્તક	રાજાઓને	ઇઝરાયેલને
H2607		H5927			H4428	H3478

યહોશાફાટ સંબંધી બાકીના બનાવો પ્રથમથી તે છેલ્લે સુધી હનાનીના પુત્ર યેહૂની તવારિખમાં કે જે ઇઝરાયલના રાજાઓના પુસ્તકમાં દાખલ કરેલી છે, તેમાં નોંધેલા છે.

35

וְאַחֲרֵיכֵן	אֶתְחַבַּר	יְהוֹשָׁפָט	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	עִם	אֲחַזְיָה	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	הוּא	הִרְשִׁיעַ
અને-પછીથી	જોડાયો	યહોશાફાટે	રાજા	યહૂદાનો	સાથે	અહઝ્યાહ	રાજા	ઇઝરાયેલનો	તે	દુષ્ટતા-કરી
	H2266	H3092	H4428	H3063		H0274	H4428	H3478	H1931	H7561

לַעֲשׂוֹת׃
કરવામાં

ત્યાર પછી યહૂદિયાના રાજા યહોશાફાટે ઇઝરાયલના રાજા અહાઝયાહની સાથે સંપ કર્યો, તે તો ઘણો દુરાચારી હતો.

36
וַיְחַבְּרֵהוּ	עִמּוֹ	לַעֲשׂוֹת	אֳנִיּוֹת	לָלֶכֶת	תַּרְשִׁישׁ	וַיַּעֲשׂוּ	אֳנִיּוֹת	בְּעֶצְיוֹן גָּבֶר׃
અને-જોડાયો	તેની-સાથે	બનાવવા	વહાણો	જવા	તારશીશ	અને-બનાવ્યાં	વહાણો	એઝયોન-ગેબરમાં
H2266			H0591	H3212	H8659		H0591	H6100

તેણે તેની સાથે મળી જઈને તાર્શીશ જવા માટે એસ્યોન-ગેબેરમાં વહાણો બનાવ્યાં.

37
וַיִּתְנַבֵּא	אֱלִיעֶזֶר	בֶן־	דֹּדָוָהוּ	מִמָּרֵשָׁה	עַל־	יְהוֹשָׁפָט	לֵאמֹר	כְּהִתְחַבֶּרְךָ	עִם־	אֲחַזְיָהוּ	פָּרַץ	יְהוָה	אֶת־	מַעֲשֶׂיךָ	וַיִּשָּׁבְרוּ	אֳנִיּוֹת	וְלֹא	עָצְרוּ	לָלֶכֶת	אֶל־	תַּרְשִׁישׁ׃
અને-ભવિષ્યવાણી-કરી	અલીએઝેરે	પુત્ર	દોદાવાહુનો	મારેશાથી	વિરુદ્ધ	યહોશાફાટ	કહેતા	તારે-જોડાવે-કારણે	સાથે	અહઝ્યાહ	તોડ્યું-છે	યહોવાએ	તે	તારે-કામો	અને-તૂટ્યે	વહાણો	અને-નહોતે-શક્યે	શક્યે	જવે	તરફ	તારશીશ
H5012	H0461		H1735	H4762		H3092	H0559	H2266		H0274	H6555	H3068	H0853	H4639	H7665	H0591	H3808	H6113	H3212	H0413	H8659

પછી મારેશાના વતની દોદાવાહુના પુત્ર અલીએઝેરે યહોશાફાટની વિરુદ્ધમાં પ્રબોધ કરીને કહ્યુ, “તેં અહાઝયાહની સાથે સંપ કર્યો છે, માટે ઈશ્વરે તારાં કામોનો નાશ કર્યો છે.” એ વહાણો ભાંગી ગયાં અને તેથી તેઓ તાર્શીશ જઈ શક્યા નહિ.

Chapter 21

1
וַיִּשְׁכַּב	יְהוֹשָׁפָט	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבֵר	עִם־	אֲבֹתָיו	בְּעִיר	דָּוִיד	וַיִּמְלֹךְ	יְהוֹרָם	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃
અને-સૂઈ-ગયા	યહોશાફાટ	સાથે	તેના-પિતૃઓ	અને-દફનાવવામાં-આવ્યા	સાથે	તેના-પિતૃઓ	નગરમાં	દાઉદના	અને-રાજ-કર્યું	યહોરામે	તેના-પુત્રે	તેની-જગ્યાએ
H7901	H3092		H0001	H6912		H0001		H1732		H3088		H8478

યહોશાફાટ પોતાના પિતૃઓની સાથે ઊંઘી ગયો અને તેને દાઉદનગરમાં તેના પૂર્વજો સાથે દફનાવવામાં આવ્યો; તેની જગ્યાએ તેનો પુત્ર યહોરામ ગાદી પર બિરાજમાન થયો.

2
וְלוֹ־	אַחִים	בְּנֵי	יְהוֹשָׁפָט	עֲזַרְיָה	וִיחִיאֵל	וּזְכַרְיָהוּ	וַעֲזַרְיָהוּ	וּמִיכָאֵל	וּשְׁפַטְיָהוּ	כָּל־	אֵלֶּה	בְּנֵי	יְהוֹשָׁפָט	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל׃
અને-તેને	ભાઈઓ-હતા	પુત્રો	યહોશાફાટના	અઝાર્યાહ	અને-યહીએલ	અને-ઝખાર્યાહ	અને-અઝાર્યાહુ	અને-મીખાએલ	અને-શફાટ્યાહુ	આ-બધા	એ	પુત્રો-હતા	યહોશાફાટના	રાજાના	ઇઝરાયલના
	H0251		H3092	H5838	H3171		H5838	H4317	H8203	H3605	H0428		H3092	H4428	H3478

યહોરામના ભાઈઓ, એટલે ઇઝરાયલના રાજા યહોશાફાટના દીકરાઓ: અઝાર્યા, યહીએલ, ઝખાર્યા, અઝાર્યા, મિખાએલ તથા શફાટયા હતા.

3
וַיִּתֵּן	לָהֶם	אֲבִיהֶם	מַתָּנוֹת	רַבּוֹת	לְכֶסֶף	וּלְזָהָב	וּלְמִגְדָּנוֹת	עִם־	עָרֵי	מְצֻרוֹת	בִּיהוּדָה	וְאֶת־	הַמַּמְלָכָה	נָתַן	לִיהוֹרָם	כִּי־	הוּא	הַבְּכוֹר׃	פ
અને-આપ્યાં	તેમને	તેમના-પિતાએ	દાન	ઘણાં	ચાંદીનાં	અને-સોનાનાં	અને-કિંમતી-વસ્તુઓ	સાથે	નગરો	કિલ્લેબંધ	યહૂદામાં	પણ	રાજ્ય	આપ્યું	યહોરામને	કારણ-કે	તે	જયેષ્ઠ-હતો	—
H5414	H1992	H0001	H4979		H3701	H2091	H4030			H4694	H3063	H0853	H4467	H5414	H3088		H1931	H1060	

તેઓના પિતાએ તેઓને પુષ્કળ પ્રમાણમાં સોનું, ચાંદી તથા કિંમતી વસ્તુઓ ભેટમાં આપી. તે ઉપરાંત યહૂદિયામાં કિલ્લાવાળાં નગરો પણ આપ્યાં. પણ રાજગાદી તો તેણે યહોરામને આપી હતી, કારણ કે તે જયેષ્ઠ પુત્ર હતો.

4

וַיָּקָם	יְהוֹרָם	עַל־	מַמְלֶכֶת	אָבִיו	וַיִּתְחַזַּק	וַיַּהֲרֹג	אֶת־	כָּל־
અને-ઊભો-થયો	યહોરામ	ઉપર	રાજ્યમાં	તેના-પિતાના	અને-બળવાન-થયો	અને-મારી-નાખ્યા	—	બધા
	H3088		H4467	H0001	H2388	H2026	H0853	H3605

אֶחָיו	בֶּחָרֶב	וְגַם	מִשָּׂרֵי	יִשְׂרָאֵל׃
તેના-ભાઈઓને	તલવારથી	અને-તેમ-જ	સરદારોને-પણ	ઇઝરાયલના
H0251	H2719	H1571	H8269	H3478

હવે યહોરામ પોતાના પિતાના રાજયાસન પર બેઠો. પછી જયારે તે બળવાન થયો ત્યારે પોતાના સર્વ ભાઈઓને તથા ઇઝરાયલના કેટલાક સરદારોને તલવારથી મારી નાખ્યા.

5

בֶּן־	שְׁלֹשִׁים	וּשְׁתַּיִם	שָׁנָה	יְהוֹרָם	בְּמָלְכוֹ	וּשְׁמוֹנֶה	שָׁנִים	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלִָם׃
પુત્ર	બત્રીસ	—	વર્ષનો	યહોરામ-હતો	જ્યારે-તેણે-રાજ-કર્યું	અને-આઠ	વર્ષ	રાજ-કર્યું	યરુશાલેમમાં
	H7970	H8147	H8141	H3088		H8083	H8141		H3389

જયારે યહોરામ રાજ કરવા લાગ્યો, ત્યારે તે બત્રીસ વર્ષનો હતો અને તેણે યરુશાલેમમાં આઠ વર્ષ સુધી રાજ કર્યું.

6

וַיֵּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	מַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	כַּאֲשֶׁר	עָשׂוּ	בֵּית	אַחְאָב	כִּי	בַת־	אַחְאָב
અને-ચાલ્યો	માર્ગમાં	રાજાઓના	ઇઝરાયલના	જેમ	કર્યું-હતું	ઘરે	આહાબના	કારણ-કે	પુત્રી	આહાબની
H3212	H1870	H4428	H3478				H0256		H1323	H0256

הָיְתָה	לּוֹ	אִשָּׁה	וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה׃
હતી	તેની	પત્ની	અને-કર્યું	ભૂંડું	નજરમાં	યહોવાહની
H1961		H0802				H3068

જેમ આહાબના કુટુંબીઓએ કર્યું તેમ તે પણ ઇઝરાયલના રાજાઓના માર્ગે ચાલ્યો; તેણે આહાબની દીકરી સાથે લગ્ન કર્યું હતું; અને ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં જે ખરાબ હતું તે તેણે કર્યું.

7

וְלֹא־	אָבָה	יְהוָה	לְהַשְׁחִית	אֶת־	בֵּית	דָּוִיד	לְמַעַן	הַבְּרִית	אֲשֶׁר	כָּרַת	לְדָוִיד
પણ-ન	ચાહ્યું	યહોવાહે	નાશ-કરવા	—	ઘરને	દાઉદના	ખાતર	કરારના	જે	કર્યો-હતો	દાઉદ-સાથે
H3808	H0014	H3068	H7843	H0853		H1732	H4616	H1285		H3772	H1732

וְכַאֲשֶׁר	אָמַר	לָתֵת	לוֹ	נִיר	וּלְבָנָיו	כָּל־	הַיָּמִים׃
અને-જેમ	કહ્યું-હતું	આપવા	તેને	દીવો	અને-તેના-પુત્રોને	બધા	દિવસો-સુધી
	H0559	H5414				H3605	H3117

તોપણ ઈશ્વરે દાઉદની સાથે જે કરાર કર્યો હતો અને તેને તથા તેના વંશજો તેઓનું રાજય કાયમ રાખવાનું પ્રભુએ જે વચન આપ્યું હતું તેને લીધે તે દાઉદના કુટુંબનો નાશ કરવા ઇચ્છતો ન હતો.

8

בְּיָמָיו	פָּשַׁע	אֱדוֹם	מִתַּחַת	יַד־	יְהוּדָה	וַיַּמְלִיכוּ	עֲלֵיהֶם	מֶלֶךְ׃
તેના-દિવસોમાં	બળવો-કર્યો	અદોમે	નીચેથી	હાથ	યહૂદાના	અને-રાજા-બનાવ્યો	પોતા-ઉપર	રાજા
H3117	H6586	H0123	H8478	H3027	H3063			H4428

યહોરામના દિવસોમાં, અદોમે યહૂદિયાની વિરુદ્ધ બળવો કરીને પોતાના પર રાજ કરવા માટે એક બીજો રાજા નિયુક્ત કર્યો.

9

וַיַּעֲבֹר	יְהוֹרָם	עִם־	שָׂרָיו	וְכָל־	הָרֶכֶב	עִמּוֹ	וַיְהִי	קָם	לַיְלָה	וַיַּךְ
અને-ગયો	યહોરામ	સાથે	તેના-સરદારો	અને-બધા	રથો	તેની-સાથે	અને-થયું	ઊઠ્યો	રાત્રે	અને-માર્યા
	H3088		H8269	H3605	H7393		H1961		H3915	H5221

אֶת־	אֱדוֹם	הַסּוֹבֵב	אֵלָיו	וְאֵת	שָׂרֵי	הָרָכֶב׃
—	અદોમને	ઘેરનારાઓને	તેની-આસપાસ	અને	સરદારોને	રથોના
H0853	H0123	H5437	H0413	H0853	H8269	H7393

પછી યહોરામે તેના સેનાપતિઓ તથા પોતાની સાથે સર્વ રથો લઈને તેઓના પર ચઢાઈ કરી. તેણે રાત્રે ઊઠીને પોતાની આસપાસ ઘેરો કરનાર અદોમીઓને તથા રથાધિપતિઓને મારી નાખ્યા.

10

וַיִּפְשַׁע	אֱדוֹם	מִתַּחַת	יַד־	יְהוּדָה	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	אָז	תִּפְשַׁע	לִבְנָה
અને-બળવો-કર્યો	અદોમે	નીચેથી	હાથ	યહૂદાના	આજ	દિવસ	સુધી	ત્યારે	બળવો-કર્યો	લિબ્નાહે
H6586	H0123	H8478	H3027	H3063	H5704	H3117	H2088		H6586	H3841

בָּעֵת	הַהִיא	מִתַּחַת	יָדוֹ	כִּי	עָזַב	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבֹתָיו׃
સમયે	તે	નીચેથી	તેના-હાથ	કારણ-કે	છોડ્યા-હતા	—	યહોવાહ	ઈશ્વરને	તેના-પિતૃઓના
H6256	H1931	H8478	H3027			H0853	H3068	H0430	H0001

તેથી અદોમ બળવો કરીને યહૂદિયાના તાબા નીચેથી જતો રહ્યો. પછી તે જ સમયે લિબ્નાહએ પણ યહૂદિયા સામે બળવો કર્યો, કારણ કે યહોરામે તેના પિતૃઓના પ્રભુ, ઈશ્વરનો ત્યાગ કર્યો હતો.

11

גַּם־	הוּא	עָשָׂה־	בָמוֹת	בְּהָרֵי	יְהוּדָה	וַיֶּזֶן	אֶת־	יֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלִַם
તેમ-જ	તેણે	બનાવ્યાં	ઊંચાં-સ્થાનો	પર્વતો-પર	યહૂદાના	અને-ભટકાવ્યા	—	રહેવાસીઓને	યરુશાલેમના
H1571	H1931		H1116	H2022	H3063	H2181	H0853	H3427	H3389

וַיַּדַּח	אֶת־	יְהוּדָה׃	פ
અને-ભ્રષ્ટ-કર્યું	—	યહૂદાને	—
H5080	H0853	H3063	

આ ઉપરાંત યહોરામે યહૂદિયાના પર્વતોમાં ધર્મસ્થાનો પણ બનાવ્યાં; તેણે યરુશાલેમના રહેવાસીઓની પાસે મૂર્તિપૂજા કરાવી અને યહૂદિયાના લોકોને વ્યભિચારની માર્ગે દોર્યા.

12

וַיָּבֹא	אֵלָיו	מִכְתָּב	מֵאֵלִיָּהוּ	הַנָּבִיא	לֵאמֹר	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	דָּוִיד
અને-આવ્યો	તેની-પાસે	પત્ર	એલિયાહ	પ્રબોધકની-પાસેથી	કહેતો	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	ઈશ્વર	દાઉદના
H0935	H0413	H4385	H0452	H5030	H0559	H3541	H0559	H3068	H0430	H1732

אָבִיךָ	תַּחַת	אֲשֶׁר	לֹא־	הָלַכְתָּ	בְּדַרְכֵי	יְהוֹשָׁפָט	אָבִיךָ	וּבְדַרְכֵי	אָסָא	מֶלֶךְ־
તારા-પિતાના	કારણ-કે	જે	ન	ચાલ્યો	માર્ગોમાં	યહોશાફાટ	તારા-પિતાના	અને-માર્ગોમાં	આસા	રાજાના
H0001	H8478		H3808	H1980	H1870	H3092	H0001	H1870	H0609	H4428

יְהוּדָה׃
યહૂદાના
H3063

એલિયા પ્રબોધક તરફથી યહોરામ ઉપર એક એવો પત્ર આવ્યો કે, "તારા પિતા દાઉદના પ્રભુ, ઈશ્વર કહે છે: તું તારા પિતા યહોશાફાટને માર્ગે કે યહૂદિયાના રાજા આસાને માર્ગે ન ચાલતાં,

13

וַתֵּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	מַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	וַתַּזְנֶה	אֶת־	יְהוּדָה	וְאֶת־	יֹשְׁבֵי
પણ-ચાલ્યો	માર્ગમાં	રાજાઓના	ઇઝરાયલના	અને-વ્યભિચાર-કરાવ્યો	—	યહૂદાને	અને	રહેવાસીઓને
H3212	H1870	H4428	H3478	H2181	H0853	H3063	H0853	H3427

יְרוּשָׁלִַם	כְּהַזְנוֹת	בֵּית	אַחְאָב	וְגַם	אֶת־	אַחֶיךָ	בֵית־	אָבִיךָ	הַטּוֹבִים
યરુશાલેમના	વ્યભિચાર-જેવો	ઘરના	આહાબના	અને-તેમ-જ	—	તારા-ભાઈઓને	ઘરના	તારા-પિતાના	સારા
H3389	H2181		H0256	H1571	H0853	H0251		H0001	

מִמְּךָ	הָרָגְתָּ׃
તારા-કરતાં	મારી-નાખ્યા
	H2026

ઇઝરાયલના રાજાઓને માર્ગે ચાલ્યો છે અને આહાબના કુટુંબની જેમ તેં યહૂદિયા તથા યરુશાલેમના રહેવાસીઓની પાસે વ્યભિચાર કરાવી છે અને તારા પિતાના કુટુંબનાં તારા ભાઈઓ જે તારા કરતા સારા હતા, તેઓને તેં મારી નાખ્યા છે.

14

הִנֵּה	יְהוָה	נֹגֵף	מַגֵּפָה	גְדוֹלָה	בְּעַמֶּךָ	וּבְבָנֶיךָ	וּבְנָשֶׁיךָ	וּבְכָל־
જુઓ	યહોવાહ	મારશે	મરકી	મોટી	તારા-લોકોમાં	અને-તારા-પુત્રોમાં	અને-તારી-પત્નીઓમાં	અને-બધી
H2009	H3068	H5062	H4046				H0802	H3605

רְכוּשֶׁךָ׃
તારી-સંપત્તિમાં
H7399

તે માટે, ઈશ્વર તારા લોકોને, તારાં બાળકોને, તારી પત્નીઓને તથા તારી બધી સંપત્તિ પર મોટી મરકી લાવશે.

15		
וְאַתָּה	અને-તું
בָּחֳלָיִים	રોગોમાં	H2483
רַבִּים	ઘણા
בְּמַחֲלֵה	રોગથી
מֵעֶיךָ	તારા-આતરડાંના	H4578
עַד־	જ્યાં-સુધી	H5704
יֵצְאוּ	નીકળે	H3318
מֵעֶיךָ	તારા-આતરડાં	H4578
מִן־	—
הַחֹלִי	રોગથી	H2483
יָמִים	દિવસો	H3117
עַל־	પછી
יָמִים׃	દિવસો	H3117

તને પોતાને આતરડાંના રોગની ભારે બીમારી લાગુ પડશે અને એ રોગ એટલો બધો વ્યાપી જશે કે તેથી તારાં આતરડાં બહાર આવી જશે."

16		
וַיָּעַר	અને-ઉશ્કેર્યા	H5782
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
עַל־	વિરુદ્ધ
יְהוֹרָם	યહોરામના	H3088
אֵת	—	H0853
רוּחַ	ભાવના	H7307
הַפְּלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓની	H6430
וְהָעַרְבִים	અને-આરબોની
אֲשֶׁר	જે
עַל־	પાસે
יַד	હાથે	H3027
כּוּשִׁים׃	કૂશીઓના	H3569

ઈશ્વરે પલિસ્તીઓ તથા કૂશીઓની પડોશમાં રહેતા આરબોને યહોરામની વિરુદ્ધ ઉશ્કેર્યા.

17		
וַיַּעֲלוּ	અને-ચડી-આવ્યા	H5927
בִיהוּדָה	યહૂદામાં	H3063
וַיִּבְקָעוּהָ	અને-તોડી-પાડ્યું	H1234
וַיִּשְׁבּוּ	અને-બંદી-બનાવ્યું	H7617
אֵת	—	H0853
כָּל־	બધી	H3605
הָרְכוּשׁ	સંપત્તિ	H7399
הַנִּמְצָא	મળેલી	H4672
לְבֵית־	ઘરમાં
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
וְגַם־	અને-તેમ-જ	H1571
בָּנָיו	તેના-પુત્રોને
וְנָשָׁיו	અને-તેની-પત્નીઓને	H0802
וְלֹא	અને-ન	H3808
נִשְׁאַר־	બચ્યો	H7604
לוֹ	તેને
בֵּן	પુત્ર
כִּי	સિવાય
אִם־	—
יְהוֹאָחָז	યહોઆહાઝ	H3059
קְטֹן	સૌથી-નાનો
בָּנָיו׃	તેના-પુત્રોમાં

તેઓએ યહૂદિયા દેશ પર આક્રમણ કર્યું અને દેશમાં ઘૂસી આવ્યા. તેઓ રાજાના મહેલમાં જે સર્વ સંપત્તિ હતી તેને લૂંટી લીધી. અને તેના દીકરાઓનું તથા તેની પત્નીઓનું હરણ કર્યું. તેના દીકરાઓમાં સૌથી નાના દીકરા યહોઆહાઝ સિવાય તેને એકે દીકરો રહ્યો નહિ.

18		
וְאַחֲרֵי	અને-પછી
כָּל־	આ-બધા	H3605
זֹאת	પછી	H2063
נְגָפוֹ	માર્યો	H5062
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
בְּמֵעָיו	તેના-આતરડાંમાં	H4578
לָחֳלִי	રોગથી	H2483
לְאֵין	જેનો-ન-હતો	H0369
מַרְפֵּא׃	ઉપાય	H4832

આ સર્વ બનાવો બન્યા પછી, ઈશ્વરે તેને આતરડાંનો અસાધ્ય રોગ લાગુ કર્યો.

19		
וַיְהִי	અને-થયું	H1961
לְיָמִים	દિવસો	H3117
מִיָּמִים	પછી-દિવસો	H3117
וּכְעֵת	અને-સમયે	H6256
צֵאת	નીકળવાના	H3318
הַקֵּץ	અતના	H7093
לְיָמִים	દિવસો	H3117
שְׁנַיִם	બે	H8147
יָצְאוּ	નીકળ્યાં	H3318
מֵעָיו	તેના-આતરડાં	H4578
עִם־	સાથે
חָלְיוֹ	તેના-રોગ	H2483
וַיָּמָת	અને-મૃત્યુ-પામ્યો	H4191
בְּתַחֲלֻאִים	પીડાઓમાં	H8463
רָעִים	ભયંકર
וְלֹא־	અને-ન	H3808
עָשׂוּ	કર્યો
לוֹ	તેના-માટે
עַמּוֹ	તેના-લોકોએ
שְׂרֵפָה	અગ્નિદાહ	H8316
כִּשְׂרֵפַת	અગ્નિદાહ-જેવો	H8316
אֲבֹתָיו׃	તેના-પિતૃઓનો	H0001

કેટલોક સમય પસાર થયા પછી, એટલે બે વર્ષને અતે, તે રોગને કારણે તેનાં આતરડાં ખરી પડ્યાં. એવા દુ:ખદાયક રોગથી તે મરણ પામ્યો. તેના લોકોએ તેના પિતૃઓને માટે જેવો દફનવિધિ કર્યો હતો, તેવો તેનો દફનવિધિ કર્યો નહિ.

20

בֶּן־	שְׁלֹשִׁים	וּשְׁתַּיִם	הָיָה	בְמָלְכוֹ	וּשְׁמוֹנֶה	שָׁנִים	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלִָם	וַיֵּלֶךְ
પુત્ર	બત્રીસ	—	હતો	જ્યારે-તેણે-રાજ-કર્યું	અને-આઠ	વર્ષ	રાજ-કર્યું	યરુશાલેમમાં	અને-ગયો
	H7970	H8147	H1961		H8083	H8141		H3389	H3212

בְּלֹא	חֶמְדָּה	וַיִּקְבְּרֻהוּ	בְּעִיר	דָּוִיד	וְלֹא	בְּקִבְרוֹת	הַמְּלָכִים׃
વિના	ઇચ્છાના	અને-દફનાવ્યો	નગરમાં	દાઉદના	પણ-નહિ	કબરોમાં	રાજાઓની
H3808		H6912		H1732	H3808	H6913	H4428

જયારે તે રાજપદે નિયુક્ત થયો, ત્યારે તે બત્રીસ વર્ષનો હતો; તેણે યરુશાલેમમાં આઠ વર્ષ સુધી રાજ કર્યું. અને તે મૃત્યુ પામ્યો ત્યારે તે લોકોમાં અપ્રિય થઈ પડ્યો હતો. તેઓએ તેને દાઉદનગરમાં દફનાવ્યો ખરો, પણ રાજાઓની કબરોમાં નહિ.

Chapter 22

1

וַיַּמְלִיכוּ	יוֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	אֲחַזְיָהוּ	בְנוֹ	הַקָּטֹן	תַּחְתָּיו	כִּי
અને-રાજા-બનાવ્યો	રહેવાસીઓએ	યરુશાલેમના	—	અહઝ્યાહુને	તેના-પુત્ર	સૌથી-નાના	તેની-જગ્યાએ	કારણ-કે
	H3427	H3389	H0853	H0274			H8478	

כָל־	הָרִאשֹׁנִים	הָרַג	הַגְּדוּד	הַבָּא	בָעַרְבִים	לַמַּחֲנֶה	וַיִּמְלֹךְ	אֲחַזְיָהוּ	בֶּן־
બધા	મોટાઓને	મારી-નાખ્યા-હતા	ટોળાએ	આવેલા	આરબો-સાથે	છાવણીમાં	અને-રાજ-કર્યું	અહઝ્યાહુએ	પુત્ર
H3605	H7223	H2026	H1416	H0935		H4264		H0274	

יְהוֹרָם	מֶלֶךְ	יְהוּדָה׃	פ
યહોરામનો	રાજા	યહૂદાનો	—
H3088	H4428	H3063	

યરુશાલેમના રહેવાસીઓએ તેના સ્થાને યહોરામના સૌથી નાના દીકરા અહાઝયાહને રાજા તરીકે નિયુક્ત કર્યો; કેમ કે આરબો સાથે જે માણસો છાવણીમાં આવ્યા હતા, તેઓએ તેના બધા મોટા દીકરાઓને મારી નાખ્યા હતા. તેથી યહોરામનો દીકરો અહાઝયાહ યહૂદાનો રાજા બન્યો.

2

בֶּן־	אַרְבָּעִים	וּשְׁתַּיִם	שָׁנָה	אֲחַזְיָהוּ	בְמָלְכוֹ	וְשָׁנָה	אַחַת	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלִָם
પુત્ર	બેતાળીસ	—	વર્ષનો	અહઝ્યાહુ-હતો	જ્યારે-તેણે-રાજ-કર્યું	અને-એક	વર્ષ	રાજ-કર્યું	યરુશાલેમમાં
	H0705	H8147	H8141	H0274		H8141	H0259		H3389

וְשֵׁם	אִמּוֹ	עֲתַלְיָהוּ	בַּת־	עָמְרִי׃
અને-નામ	તેની-માતાનું	અતલ્યાહુ-હતું	પુત્રી	ઓમ્રીની
H8034	H0517	H6271	H1323	H6018

અહાઝયાહ રાજા થયો ત્યારે તે બેતાળીસ વર્ષનો હતો; તેણે યરુશાલેમમાં એક વર્ષ રાજય કર્યું. તેની માતાનું નામ અથાલ્યા હતું. તે ઓમ્રીની દીકરી હતી.

3

גַּם־	הוּא	הָלַךְ	בְּדַרְכֵי	בֵּית	אַחְאָב	כִּי	אִמּוֹ	הָיְתָה	יוֹעַצְתּוֹ	לְהַרְשִׁיעַ׃
તેમ-જ	તે	ચાલ્યો	માર્ગોમાં	ઘરના	આહાબના	કારણ-કે	તેની-માતા	હતી	તેની-સલાહકાર	દુષ્ટતા-માટે
H1571	H1931	H1980	H1870		H0256		H0517	H1961	H3289	H7561

તે પણ આહાબના કુટુંબનાં માર્ગમાં ચાલ્યો કેમ કે તેની માતા તેને ખોટા કાર્યો કરવાની સલાહ આપતી હતી.

4

וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	כְּבֵית	אַחְאָב	כִּי־	הֵמָּה	הָיוּ־	לוֹ	יוֹעֲצִים
અને-કર્યું	ભૂંડું	નજરમાં	યહોવાહની	જેમ	આહાબના-ઘરના	કારણ-કે	તેઓ	હતા	તેના	સલાહકારો
			H3068		H0256		H1992	H1961		H3289

אַחֲרֵי	מוֹת	אָבִיו	לְמַשְׁחִית	לוֹ׃
પછી	મૃત્યુ	તેના-પિતાન□	નાશ-માટે	તેના
	H4194	H0001	H4889	

આહાબના કુટુંબની જેમ અહાઝયાહએ ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં જે ખોટું હતું તે કર્યું, કારણ કે તેના પિતાના મૃત્યુ પછી તેઓ તેનો નાશ થાય એવાં સલાહસૂચનો આપતા હતા.

5
גַּם תેમ-જ H1571 | בַּעֲצָתָם તેમની-સલાહમાં H6098 | הָלַךְ ચાલ્યો H1980 | וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212 | אֶת־ સાથે H0854 | יְהוֹרָם યહોરામ H3088 | בֶּן־ પુત્ર | אַחְאָב આહાબના H0256 | מֶלֶךְ રાજા H4428 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478 | לַמִּלְחָמָה યુદ્ધ-માટે H4421
עַל־ વિરુદ્ધ | חֲזָאֵל હઝાએલ H2371 | מֶלֶךְ־ રાજાના H4428 | אֲרָם અરામના H0758 | בְּרָמוֹת રામોતમાં H7433 | גִּלְעָד ગિલ્યાદન H1568 | וַיַּכּוּ અને-માર્યા H5221 | הָרַמִּים અરામીઓએ H7421 | אֶת־ — H0853 | יוֹרָם׃ યોરામને H3141

અને તે તેઓની ખોટી સલાહ માનતો હતો; રામોથ ગિલ્યાદ તરફ હઝાએલની વિરુદ્ધ યુદ્ધ કરવા માટે તે ઇઝરાયલના રાજા, આહાબના દીકરા યોરામ સાથે ગયો. અરામીઓએ યોરામને ઘાયલ કર્યો.

6
וַיָּשָׁב અને-પાછો-આવ્યો H7725 | לְהִתְרַפֵּא સાજા-થવા H7495 | בְיִזְרְעֶאל યિઝ્રેએલમાં H3157 | כִּי કારણ-કે | הַמַּכִּים ઘાઓ H4347 | אֲשֶׁר જે | הִכֻּהוּ માર્યા-હતા H5221 | בָּרָמָה રામાહમાં H7414 | בְּהִלָּחֲמוֹ લડતાં | אֶת־ — H0854
חֲזָהאֵל હઝાએલ H2371 | מֶלֶךְ રાજા H4428 | אֲרָם અરામના H0758 | וַעֲזַרְיָהוּ અને-અઝાર્યાહુ H5838 | בֶן־ પુત્ર | יְהוֹרָם યહોરામનો H3088 | מֶלֶךְ રાજા H4428 | יְהוּדָה યહૂદાનો H3063 | יָרַד ઉતર્યો H3381 | לִרְאוֹת જોવા H7200 | אֶת־ — H0853 | יְהוֹרָם યહોરામ H3088
בֶּן־ પુત્ર | אַחְאָב આહાબના H0256 | בְּיִזְרְעֶאל યિઝ્રેએલમાં H3157 | כִּי־ કારણ-કે | חֹלֶה બીમાર | הוּא׃ તે-હતો H1931

રામા આગળ અરામના રાજા હઝાએલ વિરુદ્ધ લડતાં જે ઘા થયેલો તેમાંથી સાજો થવા માટે યહોરામ યિઝ્રએલ પાછો ગયો. તેથી યરોહામનો દીકરો અહાઝયાહ જે યહૂદાનો રાજા હતો, યોરામની ખબર કાઢવા યિઝ્રએલ ગયો. યોરામ અરામના સૈન્યથી ઘવાયેલો હતો.

7
וּמֵאֱלֹהִים અને-ઈશ્વરની-તરફથી H0430 | הָיְתָה હતી H1961 | תְּבוּסַת પતન H8395 | אֲחַזְיָהוּ અહઝ્યાહુનું H0274 | לָבוֹא આવવા H0935 | אֶל־ પાસે H0413 | יוֹרָם યોરામન H3141 | וּבְבֹאוֹ અને-આવતાં H0935 | יָצָא નીકળ્યો H3318 | עִם־ સાથે
יְהוֹרָם યહોરામ H3088 | אֶל־ પાસે H0413 | יֵהוּא યેહૂ H3058 | בֶן־ પુત્ર | נִמְשִׁי નિમ્શીન H5250 | אֲשֶׁר જેને | מְשָׁחוֹ અભિષિક્ત-કર્યો-હતો H4886 | יְהוָה યહોવાહે H3068 | לְהַכְרִית નાશ-કરવા H3772 | אֶת־ — H0853 | בֵּית ઘરને
אַחְאָב׃ આહાબન H0256

હવે અહાઝયાહ યોરામને ત્યાં ગયો માટે ઈશ્વર અહાઝયાહ પર નાશ લાવવાના હતા. જ્યારે તે ત્યાં પહોંચ્યો ત્યારે તે યહોરામ સાથે નિમ્શીના દીકરા યેહૂ કે જેને ઈશ્વરે આહાબના કુટુંબનો નાશ કરવા અભિષિક્ત કર્યો હતો, તેની સામે ગયો.

8
וַיְהִי અને-થયું H1961 | כְּהִשָּׁפֵט ન્યાય-કરતાં H8199 | יֵהוּא યેહૂ H3058 | עִם־ સાથે | בֵּית ઘરના | אַחְאָב આહાબના H0256 | וַיִּמְצָא અને-મળ્યા H4672 | אֶת־ — H0853 | שָׂרֵי સરદારોને H8269 | יְהוּדָה યહૂદાના H3063 | וּבְנֵי અને-પુત્રોને
אֲחֵי ભાઈઓન H0251 | אֲחַזְיָהוּ અહઝ્યાહુન H0274 | מְשָׁרְתִים સેવા-કરનારા H8334 | לַאֲחַזְיָהוּ અહઝ્યાહુના H0274 | וַיַּהַרְגֵם׃ અને-મારી-નાખ્યા H2026

એવું બન્યું કે જયારે યેહૂ આહાબના કુટુંબ પર ઈશ્વરના ન્યાયાસનનો અમલ કરતો હતો ત્યારે તે યહૂદાના આગેવાનો અને અહાઝયાહની સેવામાં રહેતા તેના ભાઈઓને મળ્યો. યેહૂએ તેઓને મારી નાખ્યા.

9

וַיְבַקֵּשׁ	אֶת־	אֲחַזְיָהוּ	וַיִּלְכְּדֻהוּ	וְהוּא	מִתְחַבֵּא	בְשֹׁמְרוֹן	וַיְבִאֻהוּ	אֶל־	יֵהוּא
અને-શોધ્યો	—	અહઝ્યાહુને	અને-પકડ્યો	અને-તે	છુપાયેલો-હતો	શોમ્રોનમાં	અને-લાવ્યો	પાસે	યેહૂન□
H1245	H0853	H0274	H3920	H1931	H2244	H8111	H0935	H0413	H3058

וַיְמִתֻהוּ	וַיִּקְבְּרֻהוּ	כִּי	אָמְרוּ	בֶּן־	יְהוֹשָׁפָט	הוּא	אֲשֶׁר־	דָּרַשׁ	אֶת־
અને-મારી-નાખ્યો	અને-દફનાવ્યો	કારણ-કે	કહ્યુ	પુત્ર	યહોશાફાટનો	તે-છે	જેણે	શોધ્યો-હતો	—
H4191	H6912		H0559		H3092	H1931		H1875	H0853

יְהוָה	בְּכָל־	לְבָבוֹ	וְאֵין	לְבֵית	אֲחַזְיָהוּ	לַעְצֹר	כֹּחַ	לְמַמְלָכָה׃
યહોવાહને	બધા	હૃદયથી	અને-એમાં-ન-હતું	ઘરમાં	અહઝ્યાહુના	રાખવા	શક્તિ	રાજ્ય-માટે
H3068	H3605	H3824	H0369		H0274	H6113		H4467

યેહૂએ અહાઝયાહને શોધ્યો. તે સમરુનમાં સંતાઈ ગયો હતો, પણ યેહૂના માણસો તેને ત્યાંથી પકડીને યેહૂ પાસે લાવ્યા અને તેઓએ તેને મારી નાખ્યો. પછી તેઓએ તેને દફનાવ્યો. કેમ કે, તેઓએ કહ્યુ, "યહોશાફાટ કે જે ખરા હૃદયથી ઈશ્વરની શોધ કરતો હતો તેનો તે દીકરો છે." તેથી અહાઝયાહ પછી તેના કુટુંબમાં યોઆશ વિના રાજય ચલાવી શકે એવો કોઈ સામર્થ્ય રહ્યો ન હતો.

10

וַעֲתַלְיָהוּ	אֵם	אֲחַזְיָהוּ	רָאֲתָה	כִּי	מֵת	בְּנָהּ	וַתָּקָם	וַתְּדַבֵּר	אֶת־	כָּל־
અને-અતલ્યાહુ	માતા	અહઝ્યાહુની	જોયું	કે	મરી-ગયો	તેનો-પુત્ર	અને-ઊઠી	અને-નાશ-કર્યું	—	બધા
H6271	H0517	H0274	H7200		H4191			H1696	H0853	H3605

זֶרַע	הַמַּמְלָכָה	לְבֵית	יְהוּדָה׃
વંશને	રાજ્યના	ઘરના	યહૂદાના
H2233	H4467		H3063

હવે જ્યારે અહાઝયાહની માતા અથાલ્યાએ જોયું કે તેનો દીકરો મૃત્યુ પામ્યો છે. તેણે ત્યારે ઊઠીને યહૂદિયાના રાજ કુટુંબનાં સર્વ રાજકુંવરોને મારી નાખ્યા.

11

וַתִּקַּח	יְהוֹשַׁבְעַת	בַּת־	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	יוֹאָשׁ	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	וַתִּגְנֹב	אֹתוֹ	מִתּוֹךְ
પણ-લીધો	યહોશબ્યતે	પુત્રીએ	રાજાની	—	યોઆશને	પુત્ર	અહઝ્યાહુન□	અને-ચોરી-કરી	તેને	વચ્ચેથી
H3947	H3090	H1323	H4428	H0853	H3101		H0274	H1589	H0853	H8432

בְּנֵי־	הַמֶּלֶךְ	הַמּוּמָתִים	וַתִּתֵּן	אֹתוֹ	וְאֶת־	מֵינִקְתּוֹ	בַּחֲדַר	הַמִּטּוֹת	וַתַּסְתִּירֵהוּ
પુત્રોમાંથી	રાજાના	મારી-નાખવામાં-આવેલા	અને-મૂક્યો	તેને	અને	તેની-ધાવમાતાને	ઓરડામાં	પલંગોન□	અને-છુપાવ્યો
	H4428	H4191	H5414	H0853	H0853	H3243	H2315	H4296	H5641

יְהוֹשַׁבְעַת	בַּת־	הַמֶּלֶךְ	יְהוֹרָם	אֵשֶׁת	יְהוֹיָדָע	הַכֹּהֵן	כִּי	הִיא	הָיְתָה	אֲחוֹת	אֲחַזְיָהוּ
યહોશબ્યતે	પુત્રીએ	રાજા	યહોરામની	પત્ની	યહોયાદા	યાજકની	કારણ-કે	તે	હતી	બહેન	અહઝ્યાહુની
H3090	H1323	H4428	H3088	H0802	H3077	H3548		H1931	H1961	H0269	H0274

מִפְּנֵי	עֲתַלְיָהוּ	וְלֹא	הֱמִיתָתְהוּ׃
સામેથી	અતલ્યાહુના	અને-ન	માર્યો-તેને
H6440	H6271	H3808	H4191

પણ રાજાની દીકરી યહોશાબાથ અહાઝયાહના દીકરા યોઆશને જે રાજાના દીકરાઓને મારી નાખવામાં આવતા હતા તેઓની વચ્ચેથી સંતાડીને તેની દાઈના શયનખંડમાં લઈ ગઈ. યહોશાબાથ, રાજા યહોરામની દીકરી અને યાજક યહોયાદાની પત્ની હતી. તે અહાઝયાહની બહેન પણ હતી. તેણે યોઆશને અથાલ્યાથી સંતાડી દીધો હતો, તેથી અથાલ્યા તેને મારી શકી નહિ.

12

וַיְהִי	אִתָּם	בְּבֵית	הָאֱלֹהִים	מִתְחַבֵּא	שֵׁשׁ	שָׁנִים	וַעֲתַלְיָה	מֹלֶכֶת	עַל־
અને-રહ્યો	તેમની-સાથે	ઘરમાં	ઈશ્વરન□	છુપાયેલો	છ	વર્ષ	અને-અતલ્યાહુ	રાજ-કરતી-હતી	ઉપર
H1961	H0854		H0430	H2244	H8337	H8141	H6271		

הָאָרֶץ׃	פ
દેશમાં	—
H0776	

રાજકુંવર યોઆશ તેઓની સાથે છ વરસ સુધી ઈશ્વરના ઘરમાં સંતાઈ રહ્યો. તે સમય દરમિયાન દેશ ઉપર અથાલ્યા રાજય કરતી હતી.

Chapter 23

1

וּבַשָּׁנָה	הַשְּׁבִעִית	הִתְחַזַּק	יְהוֹיָדָע	וַיִּקַּח	אֶת־	שָׂרֵי	הַמֵּאוֹת	לַעֲזַרְיָהוּ	בֶן־
અને-વર્ષમાં	સાતમાં	બળવાન-થયો	યહોયાદા	અને-લીધા	—	સરદારોને	સૌના	અઝાર્યાહુ	પુત્ર
H8141	H7637	H2388	H3077	H3947	H0853	H8269	H3967	H5838	

יְרֹחָם	וּלְיִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	יְהוֹחָנָן	וְלַעֲזַרְיָהוּ	בֶן־	עוֹבֵד	וְאֶת־	מַעֲשֵׂיָהוּ	בֶן־
યરોહામનો	અને-યિશ્માએલ	પુત્ર	યહોહાનાનનો	અને-અઝાર્યાહુ	પુત્ર	ઓબેદનો	અને	માસેયાહુ	પુત્ર
H3395	H3458		H3076	H5838		H5744	H0853	H4641	

עֲדָיָהוּ	וְאֶת־	אֱלִישָׁפָט	בֶּן־	זִכְרִי	עִמּוֹ	בַבְּרִית׃
અદાયાહુનો	અને	એલિશાફાટ	પુત્ર	ઝિખ્રીનો	તેની-સાથે	કરારમાં
H5718	H0853	H0478		H2147		H1285

સાતમે વર્ષે યહોયાદા બળવાન થયો. તેણે શતાધિપતિ એટલે યરોહામનો દીકરો અઝાર્યા, યહોહાનાનનો દીકરો ઇશ્માએલ, ઓબેદનો દીકરો અઝાર્યા, અદાયાનો દીકરો માસેયા તથા ઝિખ્રીનો દીકરો અલીશાફાટને લઈને તેઓની સાથે કોલકરાર કર્યા.

2

וַיָּסֹבּוּ	בִּיהוּדָה	וַיִּקְבְּצוּ	אֶת־	הַלְוִיִּם	מִכָּל־	עָרֵי	יְהוּדָה	וְרָאשֵׁי	הָאָבוֹת
અને-ફર્યા	યહૂદામાં	અને-એકઠા-કર્યા	—	લેવીઓને	બધાં	નગરોમાંથી	યહૂદાના	અને-આગેવાનોને	પિતૃઓના
H5437	H3063	H6908	H0853	H3881	H3605		H3063		H0001

לְיִשְׂרָאֵל	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	יְרוּשָׁלִָם׃
ઇઝરાયલના	અને-આવ્યા	પાસે	યરુશાલેમ
H3478	H0935	H0413	H3389

તેઓએ સમગ્ર યહૂદિયામાં ફરીને ત્યાંના બધાં નગરોમાંથી લેવીઓને તેમ જ ઇઝરાયલી કુટુંબોના વડીલોને એકઠા કર્યા અને તેઓ યરુશાલેમ આવ્યા.

3

וַיִּכְרֹת	כָּל־	הַקָּהָל	בְּרִית	בְּבֵית	הָאֱלֹהִים	עִם־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	הִנֵּה	בֶן־
અને-કર્યો	બધી	સભાએ	કરાર	ઘરમાં	ઈશ્વરના	સાથે	રાજાની	અને-કહ્યુ	તેમને	જુઓ	પુત્ર
H3772	H3605	H6951	H1285		H0430		H4428	H0559	H1992	H2009	

הַמֶּלֶךְ	יִמְלֹךְ	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	עַל־	בְּנֵי	דָוִיד׃
રાજાનો	રાજ-કરશે	જેમ	કહ્યુ-હતું	યહોવાહે	વિષે	પુત્રોના	દાઉદના
H4428			H1696	H3068			H1732

તે આખી સભાએ ઘરમાં રાજા સાથે કોલકરાર કર્યો. યહોયાદાએ તેઓને કહ્યુ, "જે પ્રમાણે ઈશ્વરે દાઉદનાં સંતાનો સંબંધી વચન આપ્યું હતું કે તેના વંશજો રાજ કરશે તેમ જુઓ, રાજાનો દીકરો રાજ કરશે.

4

זֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	תַּעֲשׂוּ	הַשְּׁלִשִׁית	מִכֶּם	בָּאֵי	הַשַּׁבָּת	לַכֹּהֲנִים	וְלַלְוִיִּם
આ	વાત-છે	જે	કરશો	ત્રીજો-ભાગ	તમારામાંથી	આવનારા	શાબ્બાતે	યાજકોના	અને-લેવીઓના
H2088	H1697			H7992		H0935	H7676	H3548	H3881

לְשֹׁעֲרֵי	הַסִּפִּים׃
દરવાજાઓના	ઉંબરાઓના
H7778	

તમારે આ પ્રમાણે કામ કરવાનું છે: વિશ્રામવારે સેવા કરનાર તમારે એટલે યાજકો અને લેવીઓ ત્રીજા ભાગે દરવાજા આગળ દ્વારપાળ તરીકે ઊભા રહેવું.

5

וְהַשְּׁלִשִׁית	בְּבֵית	הַמֶּלֶךְ	וְהַשְּׁלִשִׁית	בְּשַׁעַר	הַיְסוֹד	וְכָל־	הָעָם	בְּחַצְרוֹת
અને-ત્રીજો-ભાગ	ઘરમાં	રાજાના	અને-ત્રીજો-ભાગ	દરવાજે-પાસે	પાયાના	અને-બધા	લોકો	આગણાઓમાં
H7992		H4428	H7992	H8179	H3247	H3605		

בֵּית	יְהוָה׃
ઘરના	યહોવાહના
	H3068

અને બીજા એક તૃતીયાંશ ભાગે રાજાના મહેલ આગળ ખડા રહેવું; બાકીના ત્રીજા ભાગે ઘોડાના દરવાજા આગળ ઊભા રહેવું. બધા લોકોએ ઈશ્વરના સભાસ્થાનના આગણામાં રહેવું.

6

וְאַל־	અને-ન	H0408
יָבוֹא	પ્રવેશે	H0935
בֵית־	ઘરમાં	
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
כִּי	સિવાય	
אִם־	—	
הַכֹּהֲנִים	યાજકો	H3548
וְהַמְשָׁרְתִים	અને-સેવકો	H8334
לַלְוִיִּם	લેવીઓના	H3881
הֵמָּה	તેઓ	H1992
יָבֹאוּ	પ્રવેશે	H0935
כִּי־	કારણ-કે	
קֹדֶשׁ	પવિત્ર	H6944
הֵמָּה	તેઓ-છે	H1992
וְכָל־	અને-બધા	H3605
הָעָם	લોકો	
יִשְׁמְרוּ	પાળશે	H8104
מִשְׁמֶרֶת	ફરજ	H4931
יְהוָה׃	યહોવાહની	H3068

યાજકો તથા લેવીઓ જે સેવા કરતા હોય તેઓના સિવાય કોઈને પણ ઘરમાં પ્રવેશ કરવા દેવો નહિ; માત્ર તેઓએ જ અંદર જવું, કેમ કે તેઓ પવિત્ર હોઈને આજના દિવસના કામ માટે તેઓને નિયત કરાયા છે. સર્વ લોકોએ ઈશ્વરની આજ્ઞા પાળવી.

7

וְהִקִּיפוּ	અને-ઘેરશે	
הַלְוִיִּם	લેવીઓ	H3881
אֶת־	—	H0853
הַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
סָבִיב	ચારેબાજુ	H5439
אִישׁ	પ્રત્યેક	H0376
וְכֵלָיו	અને-તેના-હથિયાર	H3627
בְּיָדוֹ	હાથમાં	H3027
וְהַבָּא	અને-આવનાર	H0935
אֶל־	પાસે	H0413
הַבַּיִת	ઘરના	
יוּמָת	મારી-નાખવામાં-આવશે	H4191
וִהְיוּ	અને-રહેશે	H1961
אֶת־	—	H0854
הַמֶּלֶךְ	રાજાની-સાથે	H4428
בְּבֹאוֹ	આવતાં	H0935
וּבְצֵאתוֹ׃	અને-જતાં	H3318

લેવીઓએ પોતપોતાની તલવાર હાથમાં રાખીને રાજાની આસપાસ ઊભા રહેવું. જે કોઈ ઘરમાં પ્રવેશે તેને મારી નાખવો. રાજા અંદર આવે કે બહાર જાય ત્યારે તમારે તેની સાથે રહેવું."

8

וַיַּעֲשׂוּ	અને-કર્યું	
הַלְוִיִּם	લેવીઓએ	H3881
וְכָל־	અને-બધા	H3605
יְהוּדָה	યહૂદાએ	H3063
כְּכֹל	બધું	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી-હતી	H6680
יְהוֹיָדָע	યહોયાદા	H3077
הַכֹּהֵן	યાજકે	H3548
וַיִּקְחוּ	અને-લીધા	H3947
אִישׁ	પ્રત્યેકે	H0376
אֶת־	—	H0853
אֲנָשָׁיו	તેના-માણસોને	H0376
בָּאֵי	આવનારા	H0935
הַשַּׁבָּת	શાબ્બાતે	H7676
עִם	સાથે	
יוֹצְאֵי	જનારાઓને	H3318
הַשַּׁבָּת	શાબ્બાતના	H7676
כִּי	કારણ-કે	
לֹא	ન	H3808
פָטַר	છોડ્યા	H6362
יְהוֹיָדָע	યહોયાદા	H3077
הַכֹּהֵן	યાજકે	H3548
אֶת־	—	H0853
הַמַּחְלְקוֹת׃	વિભાગોને	H4256

તેથી યહોયાદા યાજકે જે જે આજ્ઞા કરી તે સર્વનો લેવીઓએ તથા યહૂદિયાના બધાં લોકોએ પાલન કર્યુ. તેઓએ પોતપોતાનાં માણસોને એટલે વિશ્રામવારે અંદર આવનાર અને બહાર જનારને ભેગા કર્યા; કેમ કે યહોયાદા યાજકે વારા પ્રમાણે પાછા જનારાઓને જવા દીધાં નહોતા.

9

וַיִּתֵּן	અને-આપ્યાં	H5414
יְהוֹיָדָע	યહોયાદા	H3077
הַכֹּהֵן	યાજકે	H3548
לְשָׂרֵי	સરદારોને	H8269
הַמֵּאוֹת	સૌન	H3967
אֶת־	—	H0853
הַחֲנִיתִים	ભાલાઓ	H2595
וְאֶת־	અને	H0853
הַמָּגִנּוֹת	ઢાલો	H4043
וְאֶת־	અને	H0853
הַשְּׁלָטִים	પરસાળો	H7982
אֲשֶׁר	જે	
לַמֶּלֶךְ	રાજાના-હત	H4428
דָּוִיד	દાઉદના	H1732
אֲשֶׁר	જે	
בֵּית	ઘરમાં-હતાં	
הָאֱלֹהִים׃	ઈશ્વરના	H0430

યાજક યહોયાદાએ ઈશ્વરના ઘરમાં દાઉદ રાજાની જે નાનીમોટી ઢાલો અને ભાલા હતા તે શતાધિપતિ અધિકારીઓને આપ્યાં.

10

וַיַּעֲמֵד	અને-ઊભા-કર્યા	H5975
אֶת־	—	H0853
כָּל־	બધા	H3605
הָעָם	લોકોને	
וְאִישׁ	અને-પ્રત્યેક	H0376
שִׁלְחוֹ	તેના-હથિયાર	H7973
בְּיָדוֹ	હાથમાં	H3027
מִכֶּתֶף	બાજુથી	H3802
הַבַּיִת	ઘરની	
הַיְמָנִית	જમણી-બાજુ	H3233
עַד־	થી	H5704
כֶּתֶף	બાજુ	H3802
הַבַּיִת	ઘરની	
הַשְּׂמָאלִית	ડાબી-બાજુ	H8042
לַמִּזְבֵּחַ	વેદી-પાસે	H4196
וְלַבָּיִת	અને-ઘર-પાસે	
עַל־	આસપાસ	
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
סָבִיב׃	ચારેબાજુ	H5439

યહોયાદાએ લોકોના હાથમાં હથિયાર આપીને સભાસ્થાનની જમણી બાજુ અને ડાબી બાજુ સુધી વેદી અને સભાસ્થાનને ઘેરીને રાજાનું રક્ષણ કરવા તેઓને ગોઠવી દીધા.

11 וַיּוֹצִאוּ אֶת־ בֶּן־ הַמֶּלֶךְ וַיִּתְּנוּ עָלָיו אֶת־ הַנֵּזֶר וְאֶת־ הָעֵדוּת
અને-બહાર-લાવ્યા — પુત્રને રાજાના અને-મૂક્યો તેના-ઉપર — મુકુટ અને શાસ્ત્ર
H3318 H0853 H4428 H5414 H0853 H5145 H0853 H5715

וַיַּמְלִכוּ אֹתוֹ וַיִּמְשָׁחֻהוּ יְהוֹיָדָע וּבָנָיו וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃ ס
અને-રાજા-બનાવ્યો તેને અને-અભિષિક્ત-કર્યો યહોયાદાએ અને-તેના-પુત્રોએ અને-કહ્યુ જીવો રાજા —
H0853 H4886 H3077 H0559 H2421 H4428

પછી યહોયાદા રાજાના દીકરાને લઈ આવ્યો. અને તેના માથા ઉપર મુગટ પહેરાવ્યો. તેણે તેને નિયમશાસ્ત્રના ગ્રંથની નકલ આપી. પછી તેને રાજા તરીકે જાહેર કર્યો. યહોયાદા અને તેના પુત્રોએ તેનો રાજ્યાભિષેક કર્યો. પછી તેઓએ કહ્યુ, “રાજા ઘણું જીવો.”

12 וַתִּשְׁמַע עֲתַלְיָהוּ אֶת־ קוֹל הָעָם הָרָצִים וְהַמְהַלְלִים אֶת־ הַמֶּלֶךְ
અને-સાંભળ્યો અતલ્યાહુએ — અવાજ લોકોનો દોડનારાઓનો અને-સ્તુતિ-કરનારાઓનો — રાજાનો
H8085 H6271 H0853 H7323 H0853 H4428

וַתָּבוֹא אֶל־ הָעָם בֵּית יְהוָה׃
અને-આવી પાસે લોકોન□ ઘરમાં યહોવાહના
H0935 H0413 H3068

જયારે અથાલ્યાએ લોકોની ભાગદોડનો અવાજ અને રાજાની સ્તુતિનો અવાજ સાંભળ્યો ત્યારે તે યહોવાહના ઘરમાં આવી.

13 וַתֵּרֶא וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עוֹמֵד עַל־ עַמּוּדוֹ בַּמָּבוֹא וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצֹצְרוֹת עַל־
અને-જોયું અને-જુઓ રાજા ઊભો-હતો ઉપર તેના-સ્તંભે પ્રવેશમાં અને-સરદારો અને-રણશિંગાઓ પાસે
H7200 H2009 H4428 H5975 H5982 H3996 H8269 H2689

הַמֶּלֶךְ וְכָל־ עַם הָאָרֶץ שָׂמֵחַ וְתוֹקֵעַ בַּחֲצֹצְרוֹת וְהַמְשׁוֹרְרִים בִּכְלֵי
રાજાના અને-બધા લોકો દેશના આનંદિત અને-રણશિંગાઓ-વગાડતા રણશિંગાઓથી અને-ગાયકો વાજિંત્રો-સાથે
H4428 H3605 H0776 H8056 H8628 H2689 H7891 H3627

הַשִּׁיר וּמוֹדִיעִים לְהַלֵּל וַתִּקְרַע עֲתַלְיָהוּ אֶת־ בְּגָדֶיהָ וַתֹּאמֶר קֶשֶׁר קָשֶׁר׃ ס
ગીતના અને-જાણનારા સ્તુતિ-કરવા અને-ફાડ્યાં અતલ્યાહુએ — તેનાં-વસ્ત્રો અને-બોલી કાવત્રું કાવત્રું —
H3045 H7167 H6271 H0853 H0559 H7195 H7195

અને તેણે જોયું કે રાજા સ્તંભ પાસે દરવાજા આગળ ઊભો હતો. તેની પાસે લશ્કરી અધિકારીઓ અને રણશિંગડાં વગાડનારાઓ ઊભા હતા. દેશના બધા લોકો આનંદ કરતા હતા અને રણશિંગડાં વગાડતા હતા. ગાયકો વાજિંત્રો સાથે ગીતો ગાઈને ઈશ્વરની સ્તુતિ કરતા હતા. તે જોઈને અથાલ્યાએ પોતાનાં વસ્ત્રો ફાડ્યાં અને તેણે મોટે સાદે બૂમ પાડી, “રાજદ્રોહ, રાજદ્રોહ□”

14 וַיּוֹצֵא יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת־ שָׂרֵי הַמֵּאוֹת פְּקֻדֵי הַחַיִל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
અને-બહાર-લાવ્યો યહોયાદા યાજક — સરદારોને સૌના અધિકારીઓને સૈન્યના અને-કહ્યુ તેમને
H3318 H3077 H3548 H0853 H8269 H3967 H2428 H0559 H0413

הוֹצִיאוּהָ אֶל־ מִבֵּית הַשְּׂדֵרוֹת וְהַבָּא אַחֲרֶיהָ יוּמַת בֶּחָרֶב
બહાર-લઈ-જાઓ પાસે હારોની-બહાર હારોમાંથી અને-આવનાર તેની-પાછળ મારી-નાખવામાં-આવશે તલવારથી
H3318 H0413 H7713 H0935 H4191 H2719

כִּי אָמַר הַכֹּהֵן לֹא תְמִיתוּהָ בֵּית יְהוָה׃
કારણ-કે કહ્યુ-હતું યાજક ન મારશો ઘરમાં યહોવાહના
H0559 H3548 H3808 H4191 H3068

પછી યાજક યહોયાદાએ સૈન્યના ઉપરી સેનાધિપતિઓને બોલાવીને કહ્યુ, “તેને સૈનિકોની હરોળની વચમાં થઈને બહાર લાવો; જે કોઈ તેની પાછળ જાય તેને મારી નાખો.” યાજકે ચેતવણી આપતા કહ્યુ, “ઈશ્વરના ઘરમાં તેને મારી નાખવી નહિ.”

15 וַיָּשִׂימוּ לָהּ יָדַיִם וַתָּבוֹא אֶל־ מְבוֹא שַׁעַר־ הַסּוּסִים בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְמִיתוּהָ
અને-મૂક્યા તેના-ઉપર હાથો અને-આવી પાસે પ્રવેશન□ દરવાજે ઘોડાઓના ઘરમાં રાજાન□ અને-મારી-નાખી
H3027 H0935 H0413 H3996 H8179 H4428 H4191

שָׁם׃ פ
ત્યાં —
H8033

તેથી તેઓએ તેને રસ્તો આપ્યો અને તે ઘોડા-દરવાજાના પ્રવેશદ્વાર પાસેથી પસાર થઈને તે રાજમહેલ પાસે આવી. ત્યાં તેઓએ તેને મારી નાખી.

16

וַיִּכְרֹ֣ת	અને-કર્યો	H3772
יְהוֹיָדָ֗ע	યહોયાદાએ	H3077
בְּרִ֔ית	કરાર	H1285
בֵּינ֕וֹ	પોતાની	H0996
וּבֵ֥ין	અને-વચ્ચે	H0996
כָּל־	બધા	H3605
הָעָ֖ם	લોકો	
וּבֵ֣ין	અને-વચ્ચે	H0996
הַמֶּ֑לֶךְ	રાજાનો	H4428
לִהְי֥וֹת	હોવા	H1961
לְעָ֖ם	પ્રજા	
לַיהוָֽה׃	યહોવાહની	H3068

પછી યહોયાદાએ પોતે, સર્વ લોકો અને રાજાની વચ્ચે કરેલ કરાર કર્યો કે, તેઓ ઈશ્વરના લોકો જ બનીને રહેશે.

17

וַיָּבֹ֨אוּ	અને-આવ્યા	H0935
כָל־	બધા	H3605
הָעָ֤ם	લોકો	
בֵּית־	ઘરમાં	
הַבַּ֙עַל֙	બાલન	
וַֽיִּתְּצֻ֔הוּ	અને-તોડી-પાડ્યું	H5422
וְֽאֶת־	અને	H0853
מִזְבְּחֹתָ֤יו	તેની-વેદીઓને	H4196
וְאֶת־	અને	H0853
צְלָמָיו֙	તેની-મૂર્તિઓને	H6754
שִׁבֵּ֔רוּ	તોડી-નાખ્યાં	H7665
וְאֵ֗ת	અને	H0853
מַתָּן֙	માત્તાન	H4977
כֹּהֵ֣ן	યાજકને	H3548
הַבַּ֔עַל	બાલના	
הָרְג֖וּ	મારી-નાખ્યો	H2026
לִפְנֵ֥י	આગળ	H6440
הַֽמִּזְבְּחֽוֹת׃	વેદીઓના	H4196

તેથી બધા લોકોએ જઈને બઆલના મંદિરને તોડી નાખ્યું; તેઓએ બઆલની વેદીઓ અને મૂર્તિઓને ભાંગીને તેના ટુકડાં કરી નાખ્યા. અને બઆલના યાજક માત્તાનને તે વેદીઓની સામે જ મારી નાખ્યો.

18

וַיָּשֶׂם֩	અને-મૂક્યો	
יְהוֹיָדָ֨ע	યહોયાદાએ	H3077
פְּקֻדֹּ֜ת	અધિકારીઓને	H6486
בֵּ֣ית	ઘરના	
יְהוָ֗ה	યહોવાહના	H3068
בְּיַ֨ד	હાથમાં	H3027
הַכֹּהֲנִ֜ים	યાજકોન	H3548
הַלְוִיִּ֗ם	લેવીઓન	H3881
אֲשֶׁ֨ר	જે	
חָלַ֣ק	વહેંચ્યા-હતા	
דָּוִיד֮	દાઉદે	H1732
עַל־	ઉપર	
בֵּ֣ית	ઘરના	
יְהוָה֒	યહોવાહના	H3068
לְֽהַעֲל֞וֹת	ચડાવવા	H5927
עֹל֣וֹת	દહનાર્પણો	
יְהוָ֗ה	યહોવાહના	H3068
כַּכָּת֛וּב	લખેલા-મુજબ	H3789
בְּתוֹרַ֥ת	નિયમમાં	H8451
מֹשֶׁ֖ה	મૂસાના	H4872
בְּשִׂמְחָ֣ה	આનંદથી	H8057
וּבְשִׁ֑יר	અને-ગીતથી	
עַ֖ל	અનુસાર	
יְדֵ֥י	હાથે	H3027
דָוִֽיד׃	દાઉદના	H1732

મૂસાના નિયમશાસ્ત્ર પ્રમાણે ઈશ્વરને દહનીયાર્પણ ચઢાવવા માટે દાઉદ રાજાએ જે લેવી યાજકોની ઈશ્વરના ઘરમાં સેવા આપવા નિમણૂક કરી હતી તેઓના હાથ નીચે આનંદ તથા કિર્તન કરવાને દાઉદના સંચાલન મુજબ યહોયાદાએ સભાસ્થાન માટે કારભારીઓ નીમ્યા.

19

וַֽיַּעֲמֵד֙	અને-ઊભા-કર્યા	H5975
הַשּׁ֣וֹעֲרִ֔ים	દરવાનોને	H7778
עַל־	ઉપર	
שַׁעֲרֵ֖י	દરવાજાઓએ	H8179
בֵּ֣ית	ઘરના	
יְהוָ֑ה	યહોવાહના	H3068
וְלֹֽא־	અને-ન	H3808
יָב֥וֹא	પ્રવેશે	H0935
טָמֵ֖א	અશુદ્ધ	H2931
לְכָל־	કોઈપણ	H3605
דָּבָֽר׃	બાબતમાં	H1697

તેણે ઈશ્વરના સભાસ્થાનના દરવાજાઓ આગળ દ્વારપાળો ગોઠવી દીધા જેથી કોઈ પણ રીતે અશુદ્ધ હોય એવો માણસ તેમાં દાખલ ન થાય.

20

וַיִּקַּ֣ח	અને-લીધા	H3947
אֶת־	—	H0853
שָׂרֵ֣י	સરદારોને	H8269
הַ֠מֵּאוֹת	સૌન	H3967
וְֽאֶת־	અને	H0853
הָאַדִּירִ֨ים	શ્રેષ્ઠોને	H0117
וְאֶת־	અને	H0853
הַמּוֹשְׁלִ֜ים	શાસકોને	H4910
בָּעָ֗ם	લોકોમાંના	
וְאֵ֣ת׀	અને	H0853
כָּל־	બધા	H3605
עַ֣ם	લોકોને	
הָאָ֗רֶץ	દેશન	H0776
וַיּ֤וֹרֶד	અને-ઉતાર્યો	H3381
אֶת־	—	H0853
הַמֶּ֙לֶךְ֙	રાજાને	H4428
מִבֵּ֣ית	ઘરમાંથી	
יְהוָ֔ה	યહોવાહન	H3068
וַיָּבֹ֛אוּ	અને-આવ્યા	H0935
בְּתוֹךְ־	વચ્ચેથી	H8432
שַׁ֥עַר	દરવાજે	H8179
הָעֶלְי֖וֹן	ઉપરના	
בֵּ֣ית	ઘરમાં	
הַמֶּ֑לֶךְ	રાજાન	H4428
וַיּוֹשִׁ֙יבוּ֙	અને-બેસાડ્યો	H3427
אֶת־	—	H0853
הַמֶּ֔לֶךְ	રાજાને	H4428
עַ֖ל	ઉપર	
כִּסֵּ֥א	સિંહાસને	H3678
הַמַּמְלָכָֽה׃	રાજ્યના	H4467

યહોયાદા પોતાની સાથે શાતાધિપતિઓને, કુલીન પુરુષોને, લોકોના અધિકારીઓને તથા દેશના બધા લોકોને લઈને રાજાને સભાસ્થાનથી નીચે લઈ આવ્યો અને પછી ઈશ્વરના સભાસ્થાનના 'ઉપલા દરવાજાથી' તેને રાજમહેલમાં લઈ ગયો અને તેને રાજસિંહાસન ઉપર બેસાડ્યો.

21

וַיִּשְׂמְח֥וּ	અને-આનંદિત-થયા	H8055
כָל־	બધા	H3605
עַם־	લોકો	
הָאָ֖רֶץ	દેશના	H0776
וְהָעִ֣יר	અને-નગર	
שָׁקָ֑טָה	શાંત-થયું	H8252
וְאֶת־	અને	H0853
עֲתַלְיָ֖הוּ	અતલ્યાહુને	H6271
הֵמִ֥יתוּ	મારી-નાખી	H4191
בֶחָֽרֶב׃	તલવારથી	H2719
ס	—	

દેશના સર્વ લોકો ખૂબ આનંદ પામ્યા અને નગરમાં સર્વત્ર શાંતિ વ્યાપી ગઈ. કેમ કે તેઓએ અથાલ્યાને તલવારથી મારી નાંખી હતી.

Chapter 24

1

וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	וְאַרְבָּעִים	בְּמָלְכוֹ	יֹאָשׁ	שָׁנִים	שֶׁבַע	בֶּן־
અને-નામ	યરુશાલેમમાં	રાજ-કર્યું	વર્ષ	અને-ચાળીસ	જ્યારે-તેણે-રાજ-કર્યું	યોઆશ-હતો	વર્ષનો	સાત	પુત્ર
H8034	H3389		H8141	H0705		H3101	H8141	H7651	

שָׁבַע׃מִבְּאֵר	צִבְיָה	אִמּוֹ
બેર્શેબાની	સિબ્યાહ-હતું	તેની-માતાનું
H0884	H6645	H0517

જયારે યોઆશ રાજ કરવા લાગ્યો ત્યારે તેની ઉંમર સાત વર્ષની હતી; તેણે યરુશાલેમમાં ચાળીસ વર્ષ સુધી રાજ કર્યું. તેની માતાનું નામ સિબ્યાહ હતું, તે બેરશેબાની હતી.

2

הַכֹּהֵן׃	יְהוֹיָדָע	יְמֵי	כָּל־	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	יוֹאָשׁ	וַיַּעַשׂ
યાજકના	યહોયાદા	દિવસો	બધા	યહોવાહની	નજરમાં	સારું	યોઆશે	અને-કર્યું
H3548	H3077	H3117	H3605	H3068		H3477	H3101	

યોઆશે યહોયાદા યાજકના દિવસોમાં ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં જે સારું હતું તે કર્યું.

3

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שְׁתָּיִם	נָשִׁים	יְהוֹיָדָע	לוֹ	וַיִּשָּׂא־
અને-પુત્રીઓ	પુત્રો	અને-જન્માવ્યાં	બે	પત્નીઓ	યહોયાદાએ	તેને-માટે	અને-પરણાવ્યાં
H1323		H3205	H8147	H0802	H3077		H5375

યહોયાદાએ બે સ્ત્રીઓ સાથે તેના લગ્ન કરાવ્યાં અને તેને દીકરા તથા દીકરીઓ થયાં.

4

יְהוָה׃	בֵּית	אֶת־	לְחַדֵּשׁ	יוֹאָשׁ	לֵב	עִם־	הָיָה	אַחֲרֵיכֵן	וַיְהִי
યહોવાહના	ઘરને	—	નવીનિકરણ-કરવા	યોઆશના	હૃદય	સાથે	હતું	પછીથી	અને-થયું
H3068		H0853	H2318	H3101			H1961		H1961

એ પછી એમ થયું કે યોઆશે ઈશ્વરના ઘરને પુન:સ્થાપિત કરવાનું નક્કી કર્યું.

5

וְקִבְצוּ	יְהוּדָה	לְעָרֵי	צְאוּ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	וַיִּקְבֹּץ
અને-એકઠ□-કરો	યહૂદાન□	નગરોમાં	જાઓ	તેમને	અને-કહ્યુ	અને-લેવીઓને	યાજકોને	—	અને-એકઠા-કર્યા
H6908	H3063		H3318		H0559	H3881	H3548	H0853	H6908

וְאַתֶּם	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	מִדֵּי	אֱלֹהֵיכֶם	בֵּית	אֶת־	לְחַזֵּק	כֶּסֶף	יִשְׂרָאֵל	מִכָּל־
અને-તમે	વર્ષ	વર્ષ	દર-વર્ષે	તમારા-ઈશ્વરન□	ઘરને	—	મજબૂત-કરવા	ચાંદી	ઇઝરાયલ	બધાંમાંથી
	H8141	H8141	H1767	H0430		H0853	H2388	H3701	H3478	H3605

הַלְוִיִּם׃	מִהֲרוּ	וְלֹא	לַדָּבָר	תְּמַהֲרוּ
લેવીઓએ	જલદી-કરી	પણ-ન	આ-બાબતમાં	જલદી-કરો
H3881		H3808	H1697	

તેણે યાજકોને તથા લેવીઓને ભેગા કરીને તેઓને કહ્યુ, “યહૂદિયાના નગરોમાં જાઓ. અને સર્વ ઇઝરાયલીઓ પાસેથી તમારા પ્રભુ, ઈશ્વરના ઘરને પુન:સ્થાપિત કરવા માટે નાણાં ઉઘરાવી લાવો. આ કામ કાળજી રાખીને ઉતાવળથી કરજો.” તોપણ લેવીઓએ તે ઉતાવળથી કર્યું નહિ.

6

הַלְוִיִּם	עַל־	דָרַשְׁתָּ	לֹא־	מַדּוּעַ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הָרֹאשׁ	לִיהוֹיָדָע	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרָא
લેવીઓન□	વિષે	માંગ્યું	ન	શા-માટે	તેને	અને-કહ્યુ	મુખ્યને	યહોયાદા	રાજાએ	અને-બોલાવ્યો
H3881		H1875	H3808	H4069		H0559		H3077	H4428	H7121

לְיִשְׂרָאֵל	וְהַקָּהָל	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	מַשְׂאַת	אֶת־	וּמִירוּשָׁלִַם	מִיהוּדָה	לְהָבִיא
ઇઝરાયલ-માટે	અને-સભાનો	યહોવાહનો	સેવકનો	મૂસાનો	કર	—	અને-યરુશાલેમમાંથી	યહૂદામાંથી	લાવવા
H3478	H6951	H3068	H5650	H4872	H4864	H0853	H3389	H3063	H0935

הָעֵדוּת׃	לְאֹהֶל
સાક્ષીનો	તંબૂ-માટે
H5715	H0168

તેથી રાજાએ પ્રમુખ યાજક યહોયાદાને બોલાવીને કહ્યુ, “સાક્ષ્યમંડપને માટે ઈશ્વરના સેવક મૂસાએ તથા ઇઝરાયલી લોકોએ ઠરાવેલો ફાળો યહૂદિયામાંથી તથા યરુશાલેમમાંથી ઉઘરાવવાને તેં લેવીઓને શા માટે ફરમાવ્યું નહિ?”

7

כִּי	עֲתַלְיָ֫הוּ	הַמִּרְשַׁ֫עַת	בָּנֶ֫יהָ	פָּרְצוּ	אֶת־	בֵּית	הָאֱלֹהִים	וְגַם	כָּל־
કારણ-કે	અતલ્યાહુ	દુષ્ટની	તેના-પુત્રોએ	તોડ્યું-હતું	—	ઘરને	ઈશ્વરના	અને-તેમ-જ	બધી
	H6271	H4849		H6555	H0853		H0430	H1571	H3605

קָדְשֵׁי	בֵית־	יְהוָה	עָשׂוּ	לַבְּעָלִים׃
પવિત્ર-વસ્તુઓ	ઘરની	યહોવાહની	વાપરી	બાલો-માટે
H6944		H3068		

કેમ કે પેલી દુષ્ટ સ્ત્રી અથાલ્યાના પુત્રોએ ઈશ્વરનું ઘર ભાંગી નાખ્યું હતું અને તેઓએ ઈશ્વરના ઘરની સર્વ અર્પિત વસ્તુઓ પણ બઆલ દેવોની પૂજાના કામમાં લઈ લીધી હતી.

8

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲשׂוּ	אֲרוֹן	אֶחָד	וַיִּתְּנֻהוּ	בְּשַׁעַר	בֵּית־	יְהוָה	חוּצָה׃
અને-આજ્ઞા-આપી	રાજાએ	અને-બનાવ્યું	પેટી	એક	અને-મૂક્યું	દરવાજે-પાસે	ઘરન□	યહોવાહને	બહાર
H0559	H4428		H0727	H0259	H5414	H8179		H3068	H2351

તેથી રાજાએ આજ્ઞા કરી તે પ્રમાણે તેઓએ એક પેટી બનાવીને તેને ઈશ્વરના ઘરના પ્રવેશદ્વારે મુકાવી.

9

וַיִּתְּנוּ־	קוֹל	בִּיהוּדָה	וּבִירוּשָׁלִַם	לְהָבִיא	לַיהוָה	מַשְׂאַת	מֹשֶׁה	עֶבֶד־
અને-જાહેરાત-કર્યું	અવાજથી	યહૂદામાં	અને-યરુશાલેમમાં	લાવવા	યહોવાહ-માટે	કર	મૂસાનો	સેવકનો
H5414		H3063	H3389	H0935	H3068	H4864	H4872	H5650

הָאֱלֹהִים	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בַּמִּדְבָּר׃
ઈશ્વરનો	ઉપર	ઇઝરાયલ	અરણ્યમાં
H0430		H3478	

પછી ઈશ્વરના સેવક મૂસાએ અરણ્યમાં ઇઝરાયલ પર જે ફાળો નાખ્યો હતો તે ઈશ્વરને માટે ભરી જવાને તેઓએ આખા યહૂદિયામાં તથા યરુશાલેમમાં જાહેરાત કરી.

10

וַיִּשְׂמְחוּ	כָל־	הַשָּׂרִים	וְכָל־	הָעָם	וַיָּבִיאוּ	וַיַּשְׁלִיכוּ	לָאָרוֹן	עַד־	לְכַלֵּה׃
અને-આનંદિત-થયા	બધા	સરદારો	અને-બધા	લોકો	અને-લાવ્યા	અને-નાખ્યા	પેટીમાં	જ્યાં-સુધી	ભરાયું
H8055	H3605	H8269	H3605		H0935	H7993	H0727	H5704	H3615

સર્વ આગેવાનો તથા સર્વ લોકો ઉત્સાહપૂર્વક તે કરના પૈસા ત્યાં લાવવા લાગ્યા અને પેટીમાં નાખવા લાગ્યા.

11

וַיְהִי	בְּעֵת	יָבִיא	אֶת־	הָאָרוֹן	אֶל־	פְּקֻדַּת	הַמֶּלֶךְ	בְּיַד	הַלְוִיִּם	וְכִרְאוֹתָם	כִּי־
અને-થતું	સમયે	લાવતા	—	પેટીને	પાસે	અધિકારીન□	રાજાને	હાથે	લેવીઓને	અને-જોતાં	કે
H1961	H6256	H0935	H0853	H0727	H0413	H6486	H4428	H3027	H3881	H7200	

רַב	הַכֶּסֶף	וּבָא	סוֹפֵר	הַמֶּלֶךְ	וּפְקִיד	כֹּהֵן	הָרֹאשׁ	וִיעָרוּ	אֶת־	הָאָרוֹן
ઘણી	ચાંદી	અને-આવતો	લહિયો	રાજાનો	અને-અધિકારી	યાજકનો	મુખ્યનો	અને-ખાલી-કરતા	—	પેટીને
	H3701	H0935		H4428	H6496	H3548		H6168	H0853	H0727

וְיִשָּׂאֻהוּ	וִישִׁיבֻהוּ	אֶל־	מְקֹמוֹ	כֹּה	עָשׂוּ	לְיוֹם	בְּיוֹם	וַיַּאַסְפוּ־	כֶסֶף
અને-ઉચકતા	અને-પાછી-મૂકતા	પાસે	તેની-જગ્યાએ	આમ	કરતા	દિવસે	દિવસે	અને-એકઠી-કર્યું	ચાંદી
H5375	H7725	H0413	H4725	H3541		H3117	H3117	H0622	H3701

לָרֹב׃
ઘણી
H7230

જ્યારે પણ પેટી ભરાઈ જતી ત્યારે લેવીઓની મારફતે તે પેટી રાજાની કચેરીમાં લાવવામાં આવતી અને જ્યારે પણ તેઓ જોતા કે તેમાં ઘણાં પૈસા જમા થયા છે, ત્યારે રાજાનો પ્રધાન તથા મુખ્ય યાજકનો અધિકારી આવીને તે પેટીને ખાલી કરતા અને તેને ઉપાડીને પાછી તેની જગ્યાએ લઈ જઈને મૂકતા. દરરોજ આ પ્રમાણે કરવામાં આવતું અને તેઓએ પુષ્કળ પૈસા એકત્ર કર્યા.

12

וַיִּתְּנֵהוּ	הַמֶּלֶךְ	וִיהוֹיָדָע	אֶל־	עוֹשֵׂה	מְלֶאכֶת	עֲבוֹדַת	בֵּית־	יְהוָה	וַיִּהְיוּ
અને-આપ્યું	રાજાએ	અને-યહોયાદાએ	પાસે	કરનારાઓને	કામનું	સેવાનું	ઘરને	યહોવાહનું	અને-રાખતા
H5414	H4428	H3077	H0413		H4399	H5656		H3068	H1961

שֹׂכְרִים	חֹצְבִים	וְחָרָשִׁים	לְחַדֵּשׁ	בֵּית	יְהוָה	וְגַם	לְחָרָשֵׁי	בַרְזֶל
ભાડે-રાખતા	પત્થર-કાપનારા	અને-સુતારો	નવીનિકરણ-કરવા	ઘરને	યહોવાહનું	અને-તેમ-જ	કારીગરોને	લોહાના
	H2672	H2796	H2318		H3068	H1571	H2796	H1270

וּנְחֹשֶׁת	לְחַזֵּק	אֶת־	בֵּית	יְהוָה׃
અને-કાંસાના	મજબૂત-કરવા	—	ઘરને	યહોવાહનું
	H2388	H0853		H3068

રાજાએ તથા યહોયાદાએ ઈશ્વરના ઘરની સેવાનું કામ કરનારાઓને તે આપ્યાં. ઈશ્વરના ઘરને પુનઃસ્થાપિત કરવા માટે કડિયા તથા સુથારોને તેઓએ કામે રાખ્યા અને લોખંડનું તથા પિત્તળનું કામ કરનાર કારીગરોને પણ પુનઃસ્થાપિત કરવા માટે રાખ્યા.

13

וַיַּעֲשׂוּ	עֹשֵׂי	הַמְּלָאכָה	וַתַּעַל	אֲרוּכָה	לַמְּלָאכָה	בְּיָדָם	וַיַּעֲמִידוּ
અને-કર્યું	કામ-કરનારાઓએ	કામ	અને-આગળ-વધ્યું	સાજાપણું	કામનું	તેમના-હાથે	અને-પુનઃસ્થાપિત-કર્યું
		H4399	H5927	H0724	H4399	H3027	H5975

אֶת־	בֵּית	הָאֱלֹהִים	עַל־	מַתְכֻּנְתּוֹ	וַיְאַמְּצֻהוּ׃
—	ઘરને	ઈશ્વરનું	ઉપર	તેની-રચનાનું	અને-મજબૂત-કર્યું
H0853		H0430		H4971	H0553

તેથી કારીગરો કામે લાગી ગયા અને તેઓના હાથથી કામ સંપૂર્ણ થયું; તેઓએ ઈશ્વરના ઘરને પહેલાંના જેવું જ મજબૂત બનાવી દીધું.

14

וּכְכַלּוֹתָם	הֵבִיאוּ	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	וִיהוֹיָדָע	אֶת־	שְׁאָר	הַכֶּסֶף	וַיַּעֲשֵׂהוּ	כֵלִים	לְבֵית־
અને-પૂરું-કરતાં	લાવ્યા	આગળ	રાજાને	અને-યહોયાદાને	—	બાકી	ચાંદી	અને-બનાવ્યાં	વાસણો	ઘર-માટે
H3615	H0935	H6440	H4428	H3077	H0853	H7605	H3701		H3627	

יְהוָה	כְּלֵי	שָׁרֵת	וְהַעֲלוֹת	וְכַפּוֹת	וּכְלֵי	זָהָב	וָכָסֶף	וַיִּהְיוּ
યહોવાહને	વાસણો	સેવાના	અને-ચડાવવાનાં	અને-વાટકાઓનાં	અને-વાસણો	સોનાના	અને-ચાંદીના	અને-ચડાવતા-રહ્યા
H3068	H3627	H8335	H5927	H3709	H3627	H2091	H3701	H1961

מַעֲלִים	עֹלוֹת	בְּבֵית־	יְהוָה	תָּמִיד	כֹּל	יְמֵי	יְהוֹיָדָע׃	פ
ચડાવતા	દહનાર્પણો	ઘરમાં	યહોવાહને	સદા	બધા	દિવસો	યહોયાદાના	—
H5927			H3068	H8548	H3605	H3117	H3077	

તેઓ તે કામ સમાપ્ત કરી રહ્યા, ત્યારે તેઓ બાકીના પૈસા રાજા તથા યહોયાદાની પાસે લાવ્યા. તેમાંથી ઈશ્વરના ઘરને માટે સેવાના તથા અર્પણનાં પાત્રો, ચમચાઓ તથા સોના ચાંદીની બીજી વસ્તુઓ બનાવવામાં આવી. યહોયાદાના દિવસો સુધી તેઓ ઈશ્વરના ઘરમાં નિત્ય દહનીયાર્પણ ચઢાવતા હતા.

15

וַיִּזְקַן	יְהוֹיָדָע	וַיִּשְׂבַּע	יָמִים	וַיָּמֹת	בֶּן־	מֵאָה	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁנָה
અને-વૃદ્ધ-થયો	યહોયાદા	અને-તૃપ્ત-થયો	દિવસોથી	અને-મૃત્યુ-પામ્યો	પુત્ર	સો	અને-ત્રીસ	વર્ષનો-હતો
H2204	H3077	H7646	H3117	H4191		H3967	H7970	H8141

בְּמוֹתוֹ׃
મૃત્યુ-સમયે
H4194

યહોયાદા વૃદ્ધ થયો અને પાકી ઉંમરે તે મરણ પામ્યો; જયારે તે મરણ પામ્યો, ત્યારે તે એકસો ત્રીસ વર્ષનો હતો.

16

וַיִּקְבְּרֻהוּ	בְעִיר־	דָּוִיד	עִם־	הַמְּלָכִים	כִּי־	עָשָׂה	טוֹבָה	בְּיִשְׂרָאֵל	וְעִם	הָאֱלֹהִים
અને-દફનાવ્યો	નગરમાં	દાઉદના	સાથે	રાજાઓને	કારણ-કે	કર્યું-હતું	સારું	ઇઝરાયલમાં	અને	ઈશ્વર-સાથે
H6912		H1732		H4428				H3478		H0430

וּבֵיתוֹ׃	ס
અને-તેના-ઘર-સાથે	—

તેઓએ તેને રાજાઓની સાથે દાઉદનગરમાં દફનાવ્યો, કેમ કે તેણે ઇઝરાયલમાં તથા ઈશ્વરના અને ઈશ્વરના ઘરના સંબંધમાં સારી સેવા બજાવી હતી.

17										
וְאַחֲרֵי	מוֹת	יְהוֹיָדָע	בָּאוּ	שָׂרֵי	יְהוּדָה	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	לַמֶּלֶךְ	אָז	שָׁמַע	הַמֶּלֶךְ
અને-પછી	મૃત્યુ	યહોયાદાના	આવ્યા	સરદારો	યહૂદાના	અને-પ્રણામ-કર્યું	રાજાને	ત્યારે	સાંભળ્યું	રાજાએ
	H4194	H3077	H0935	H8269	H3063	H7812	H4428		H8085	H4428
אֲלֵיהֶם׃										
તેમને										
H0413										

હવે યહોયાદાના મૃત્યુ પછી યહૂદિયાના સરદારોએ આવીને રાજાને વિનંતી કરી. પછી રાજાએ તેઓનું સાંભળ્યું.

18									
וַיַּעַזְבוּ	אֶת־	בֵּית	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵיהֶם	וַיַּעַבְדוּ	אֶת־	הָאֲשֵׁרִים	וְאֶת־
અને-છોડ્યું	—	ઘરને	યહોવાહનું	ઈશ્વરનું	તેમના-પિતૃઓનું	અને-સેવા-કર્યું	—	અશેરાઓને	અને
	H0853		H3068	H0430	H0001	H5647	H0853	H0842	H0853
הָעֲצַבִּים	וַיְהִי־	קֶצֶף	עַל־	יְהוּדָה	וִירוּשָׁלִַם	בְּאַשְׁמָתָם	זֹאת׃		
મૂર્તિઓને	અને-આવ્યો	ક્રોધ	ઉપર	યહૂદા	અને-યરુશાલેમ	તેમન□-અપરાધને-કારણે	આ		
H6091	H1961			H3063	H3389	H0819	H2063		

તેઓએ તેમના પિતૃઓના પ્રભુ, ઈશ્વરના ઘરને તજી દીધું અને અશેરીમની તથા મૂર્તિઓની પૂજા કરવા લાગ્યા. તેઓના આ અપરાધને કારણે યહૂદિયા તથા યરુશાલેમ ઉપર ઈશ્વર કોપાયમાન થયા.

19										
וַיִּשְׁלַח	בָּהֶם	נְבִאִים	לַהֲשִׁיבָם	אֶל־	יְהוָה	וַיָּעִידוּ	בָם	וְלֹא	הֶאֱזִינוּ׃	ס
અને-મોકલ્યા	તેમમાં	પ્રબોધકોને	પાછા-લાવવા	પાસે	યહોવાહને	અને-ચેતવ્યા	તેમને	પણ-ન	કાન-ધર્યું	—
H7971		H5030	H7725	H0413	H3068			H3808	H0238	

તોપણ તેઓને પોતાની તરફ પાછા લાવવાને ઈશ્વરે તેઓની પાસે પ્રબોધકોને મોકલ્યા; પ્રબોધકોએ લોકોને ચેતવણી આપી, પણ તેઓએ તેઓનું કંઈ સાંભળ્યું નહિ.

20										
וְרוּחַ	אֱלֹהִים	לָבְשָׁה	אֶת־	זְכַרְיָה	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	הַכֹּהֵן	וַיַּעֲמֹד	מֵעַל	לָעָם
અને-આત્મા	ઈશ્વરનો	આવ્યો	ઉપર	ઝખર્યાહ	પુત્ર	યહોયાદા	યાજકનો	અને-ઊભો-થયો	ઉપરથી	લોકોન□
H7307	H0430	H3847	H0853			H3077	H3548	H5975		
וַיֹּאמֶר	לָהֶם	כֹּה	אָמַר	הָאֱלֹהִים	לָמָה	אַתֶּם	עֹבְרִים	אֶת־	מִצְוֹת	יְהוָה
અને-કહ્યુ	તેમને	આમ	કહે-છે	ઈશ્વર	શા-માટે	તમે	ઉલ્લંઘન-કરો-છો	—	આજ્ઞાઓને	યહોવાહની
H0559		H3541	H0559	H0430	H4100			H0853	H4687	H3068
וְלֹא	תַצְלִיחוּ	כִּי־	עֲזַבְתֶּם	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעֲזֹב	אֶתְכֶם׃			
અને-ન	સફળ-થશો	કારણ-કે	છોડ્યો-છે	—	યહોવાહને	અને-છોડશે	તમને			
H3808				H0853	H3068		H0853			

યહોયાદા યાજકના પુત્ર ઝખાર્યા પર ઈશ્વરનો આત્મા આવ્યો; ઝખાર્યાએ લોકોની સમક્ષ ઊભા થઈને કહ્યુ, “ઈશ્વર એમ કહે છે: ‘શા માટે તમે ઈશ્વરની આજ્ઞાઓનું ઉલ્લંઘન કરીને પોતાને માથે આફત લાવો છો? તમે ઈશ્વરને તજ્યા છે, માટે તેમણે તમને તજ્યા છે.’”

21								
וַיִּקְשְׁרוּ	עָלָיו	וַיִּרְגְּמֻהוּ	אֶבֶן	בְּמִצְוַת	הַמֶּלֶךְ	בַּחֲצַר	בֵּית	יְהוָה׃
અને-કાવત્રું-કર્યું	તેની-વિરુદ્ધ	અને-પથ્થરમાર-કર્યો	પત્થરથી	આજ્ઞાથી	રાજાની	આગણામાં	ઘરનં	યહોવાહને
H7194		H7275	H0068	H4687	H4428			H3068

પણ તેઓએ તેની વિરુદ્ધમાં કાવતરું કરીને રાજાની આજ્ઞાથી ઈશ્વરના ઘરના ચોકમાં તેને પથ્થરા મારીને મારી નાખ્યો.

22									
וְלֹא־	זָכַר	יוֹאָשׁ	הַמֶּלֶךְ	הַחֶסֶד	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוֹיָדָע	אָבִיו	עִמּוֹ
અને-ન	યાદ-કર્યો	યોઆશ	રાજાએ	કૃપા	જે	કરી-હતી	યહોયાદાએ	તેન□-પિતાએ	તેની-સાથે
H3808	H2142	H3101	H4428				H3077	H0001	
וַיַּהֲרֹג	אֶת־	בְּנוֹ	וּכְמוֹתוֹ	אָמַר	יֵרֶא	יְהוָה	וְיִדְרֹשׁ׃	פ	
અને-મારી-નાખ્યો	—	તેન□-પુત્રને	અને-મરતાં	કહ્યુ	જુએ	યહોવાહ	અને-ચુકાદો-આપે	—	
H2026	H0853		H4191	H0559	H7200	H3068	H1875		

એ પ્રમાણે, યોઆશ રાજાએ ઝર્ખાયાના પિતા યહોયાદાએ તેના પર જે કૃપા કરી હતી, તે ન સંભારતા તેના પુત્રને મારી નાખ્યો. મરતા સમયે ઝખાર્યાએ કહ્યુ, "ઈશ્વર આ કૃત્ય ધ્યાનમાં લઈને તેનો જવાબ આપશે."

23

וַיְהִי	לִתְקוּפַת	הַשָּׁנָה	עָלָה	עָלָיו	חֵיל	אֲרָם	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	יְהוּדָה	וִירוּשָׁלַ͏ִם
અને-થયું	વર્ષના-વળાંકે	વર્ષને	ચડ્યું	તેની-વિરુદ્ધ	સૈન્ય	અરામનું	અને-આવ્યા	પાસે	યહૂદા	અને-યરુશાલેમ
H1961	H8622	H8141	H5927		H2426	H0758	H0935	H0413	H3063	H3389

וַיַּשְׁחִיתוּ	אֶת־	כָּל־	שָׂרֵי	הָעָם	מֵעָם	וְכָל־	שְׁלָלָם	שִׁלְּחוּ	לְמֶלֶךְ	דַּרְמָשֶׂק׃
અને-નાશ-કર્યા	—	બધા	સરદારોને	લોકોમાંથી	લોકોમાંથી	અને-બધી	લૂંટને	મોકલી	રાજાને	દમસકને
H7843	H0853	H3605	H8269			H3605	H7998	H7971	H4428	H1834

વર્ષના અંતે એમ બન્યું કે અરામીઓનું સૈન્ય યોઆશ ઉપર ચઢી આવ્યું. તેઓએ યહૂદિયા તથા યરુશાલેમ આવીને લોકોના બધા આગેવાનોને મારી નાખ્યા અને તેઓની માલમિલકત લૂંટી લઈને તેઓએ દમસ્કસના રાજાની પાસે તે મોકલી આપી.

24

כִּי	בְמִצְעַר	אֲנָשִׁים	בָּאוּ	חֵיל	אֲרָם	וַיהוָה	נָתַן	בְיָדָם	חַיִל	לָרֹב
કારણ-કે	થોડા	માણસો-સાથે	આવ્યું	સૈન્ય	અરામનું	અને-યહોવાહે	આપ્યું	તેમના-હાથમાં	સૈન્યને	ઘણું
	H4705	H0376	H0935	H2426	H0758	H3068	H5414	H3027	H2428	H7230

מְאֹד	כִּי	עָזְבוּ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵיהֶם	וְאֶת־	יוֹאָשׁ	עָשׂוּ	שְׁפָטִים׃
ઘણું	કારણ-કે	છોડ્યું-હતું	—	યહોવાહને	ઈશ્વરને	તેમના-પિતૃઓને	અને	યોઆશને	કર્યો	ન્યાય
H3966			H0853	H3068	H0430	H0001	H0854	H3101		H8201

અરામીઓનું સૈન્ય ઘણું નાનું હતું, પણ ઈશ્વરે તેઓને ઘણાં મોટા સૈન્ય પર વિજય આપ્યો, કેમ કે યહૂદિયાએ પોતાના પિતૃઓના પ્રભુ ઈશ્વરનો ત્યાગ કર્યો હતો. આ રીતે અરામીઓએ યોઆશને શિક્ષા કરી.

25

וּבְלֶכְתָּם	מִמֶּנּוּ	כִּי־	עָזְבוּ	אֹתוֹ	[במחליים]	(בְּמַחֲלוּיִם)	רַבִּים	הִתְקַשְּׁרוּ	עָלָיו
અને-જતાં	તેની-પાસેથી	કારણ-કે	છોડ્યો	તેને	—	રોગોમાં	ઘણાં	કાવત્રું-કર્યું	તેની-વિરુદ્ધ
H3212				H0853	H4251	H4251		H7194	

עֲבָדָיו	בִּדְמֵי	בְּנֵי	יְהוֹיָדָע	הַכֹּהֵן	וַיַּהַרְגֻהוּ	עַל־	מִטָּתוֹ	וַיָּמֹת
તેના-સેવકોએ	લોહીને-કારણે	પુત્રોને	યહોયાદા	યાજકને	અને-મારી-નાખ્યો	ઉપર	તેની-પથારી-ઉપર	અને-મૃત્યુ-પામ્યો
H5650	H1818		H3077	H3548	H2026		H4296	H4191

וַיִּקְבְּרֻהוּ	בְּעִיר	דָּוִיד	וְלֹא	קְבָרֻהוּ	בְּקִבְרוֹת	הַמְּלָכִים׃	ס
અને-દફનાવ્યો	નગરમાં	દાઉદને	પણ-ન	દફનાવ્યો	કબરોમાં	રાજાઓની	—
H6912		H1732	H3808	H6912	H6913	H4428	

જે સમયે અરામીઓ પાછા ગયા, તેઓ તો યોઆશને ગંભીર બીમારીની હાલતમાં મૂકી ગયા. તેના પોતાના સેવકોએ યહોયાદા યાજકના પુત્રના ખૂનને લીધે તેની વિરુદ્ધ કાવતરું રચીને તેને તેના બિછાનામાં મારી નાખ્યો, એ પ્રમાણે તે મરણ પામ્યો. તેઓએ તેને દાઉદનગરમાં દફનાવ્યો, તેને રાજાઓના કબ્રસ્તાનમાં દફનાવ્યો નહિ.

26

וְאֵלֶּה	הַמִּתְקַשְּׁרִים	עָלָיו	זָבָד	בֶּן־	שִׁמְעָת	הָעַמּוֹנִית	וִיהוֹזָבָד	בֶּן־	שִׁמְרִית
અને-આ	કાવત્રું-કરનારા	તેની-વિરુદ્ધ	ઝાબાદ	પુત્ર	શિમ્આતનો	આમ્મોનીનો	અને-યહોઝાબાદ	પુત્ર	શિમ્રીતનો
H0428	H7194		H2066		H8100	H5985	H3075		H8116

הַמּוֹאָבִית׃
મોઆબીનો
H4125

ત્યાં એવા કેટલાક લોકો હતા કે જેઓ તેની વિરુદ્ધ કાવતરું રચનારા હતા: આમ્મોની મહિલા શિમાથનો દીકરો ઝાબાદ, મોઆબણ શિમ્રીથનો દીકરો યહોઝાબાદ એ બે કાવતરાખોર હતા.

27

וּבָנָיו	[ורב]	(יִרֶב)	הַמַּשָּׂא	עָלָיו	וִיסוֹד	בֵּית	הָאֱלֹהִים	הִנָּם	כְּתוּבִים	עַל־
અને-તેના-પુત્રો	—	વધતી	ભાર	તેની-ઉપર	અને-પાયો	ઘરનો	ઈશ્વરનો	જુઓ	લખેલાં-છે	ઉપર
	H7230	H7235			H3247		H0430	H2009	H3789	

מִדְרַשׁ	סֵפֶר	הַמְּלָכִים	וַיִּמְלֹךְ	אֲמַצְיָהוּ	בְנוֹ	תַּחְתָּיו׃	פ
અર્થઘટનમાં	પુસ્તકને	રાજાઓને	અને-રાજ-કર્યું	અમાઝ્યાહુએ	તેના-પુત્ર	તેની-જગ્યાએ	—
H4097		H4428		H0558		H8478	

હવે તેના દીકરાઓ ના વૃતાંત, તેના માટે બોલાયેલી ભવિષ્યવાણી તથા ઈશ્વરના ઘરનું પુનઃસ્થાપન એ સર્વ રાજાઓના પુસ્તકના ટીકાગ્રંથમાં લખેલાં છે. અને તેને સ્થાને તેનો દીકરો અમાસ્યા રાજા બન્યો.

Chapter 25

1
בֶּן־ પુત્ર–
עֶשְׂרִ֨ים વીસ H6242
וְחָמֵ֤שׁ અને-પચીસ H2568
שָׁנָה֙ વર્ષનો H8141
מָלַ֣ךְ રાજ-કર્યું
אֲמַצְיָ֔הוּ અમાસ્યાએ H0558
וְעֶשְׂרִ֣ים અને-વીસ H6242
וָתֵ֔שַׁע ને-નવ H8672
שָׁנָ֔ה વર્ષ H8141
מָלַ֖ךְ રાજ-કર્યું
בִּירוּשָׁלִָ֑ם યરૂશાલેમમાં H3389
וְשֵׁם֙ અને-નામ H8034
אִמּ֔וֹ તેની-માનું H0517
יְהוֹעַדָּ֖ן યહોઅદ્દાન H3086
מִירוּשָׁלִָֽם׃ યરૂશાલેમથી H3389

અમાસ્યા રાજ કરવા લાગ્યો ત્યારે તેની ઉંમર પચીસ વર્ષની હતી; તેણે યરુશાલેમમાં ઓગણત્રીસ વર્ષ સુધી રાજ કર્યું. તેની માતાનું નામ યહોઆદ્દીન હતું અને તે યરુશાલેમની હતી.

2
וַיַּ֥עַשׂ અને-તેણે-કર્યું
הַיָּשָׁ֖ר જે-સારું-હતું H3477
בְּעֵינֵ֣י ની-નજરમાં
יְהוָ֑ה યહોવાહ H3068
רַ֕ק પરંતુ H7535
לֹ֖א નહિ H3808
בְּלֵבָ֥ב સંપૂર્ણ-હૃદયથી H3824
שָׁלֵֽם׃ પૂર્ણ H8003

તેણે ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં જે સારું હતું તે કર્યું, પણ પૂરા હૃદયથી નહિ.

3
וַיְהִ֕י અને-થયું H1961
כַּאֲשֶׁ֛ר જ્યારે
חָזְקָ֥ה મજબૂત-થયું H2388
הַמַּמְלָכָ֖ה રાજ્ય H4467
עָלָ֑יו તેના-ઉપર
וַיַּהֲרֹג֙ અને-તેણે-મારી-નાખ્યા H2026
אֶת־ — H0853
עֲבָדָ֔יו તેના-ચાકરોને H5650
הַמַּכִּ֖ים જેમણે-માર્યા-હતા H5221
אֶת־ — H0853
הַמֶּ֥לֶךְ રાજાને H4428
אָבִֽיו׃ તેના-પિતાને H0001

જયારે રાજ તેના હાથમાં સ્થિર થયું, ત્યારે તેના જે ચાકરોએ તેના પિતાને મારી નાખ્યો હતો તેઓને તેણે મારી નાખ્યા.

4
וְאֶת־ અને– H0853
בְּנֵיהֶ֖ם તેમના-પુત્રોને
לֹ֣א નહિ H3808
הֵמִ֑ית મારી-નાખ્યા H4191
כִּ֣י કારણ-કે
כַכָּת֣וּב લખેલા-પ્રમાણે H3789
בַתּוֹרָ֣ה નિયમશાસ્ત્રમાં H8451
בְסֵ֣פֶר પુસ્તકમાં
מֹשֶׁ֡ה મૂસાના H4872
אֲשֶׁר־ જેમાં–
צִוָּ֣ה આજ્ઞા-આપી H6680
יְהוָ֡ה યહોવાહે H3068
לֵאמֹר֩ કહીને H0559
לֹא־ નહિ– H3808
יָמ֨וּתוּ મરે H4191
אָב֜וֹת પિતાઓ H0001
עַל־ ને-લીધે–
בָּנִ֗ים પુત્રોને
וּבָנִים֙ અને-પુત્રો
לֹא־ નહિ– H3808
יָמ֣וּתוּ મરે H4191
עַל־ ને-લીધે–
אָב֔וֹת પિતાઓના H0001
כִּ֛י પણ
אִ֥ישׁ દરેક-માણસ H0376
בְּחֶטְא֖וֹ પોતાના-પાપને-લીધે H2399
יָמֽוּתוּ׃ મરે H4191
פ —

પણ તેણે તેઓનાં બાળકોને મારી નાખ્યાં નહિ, પણ મૂસાના નિયમશાસ્ત્રમાં જેમ લખેલું છે તેમ કર્યું, એમાં ઈશ્વરે એવી આજ્ઞા આપી હતી, “બાળકોના કારણે પિતાઓને મારી નાખવાં નહિ, તેમ જ પિતાઓને કારણે બાળકોને મારી નાખવા નહિ. તેના બદલે, દરેક વ્યક્તિ પોતાનાં જ પાપનાં કારણે માર્યો જાય.”

5

וַיִּקְבֹּ֣ץ	אֲמַצְיָ֨הוּ֙	אֶת־	יְהוּדָ֗ה	וַיַּעֲמִידֵ֤ם	לְבֵית־	אָבוֹת֙	לְשָׂרֵ֤י
અને-ભેગા-કર્યા	અમાસ્યાએ	—	યહૂદાને	અને-ગોઠવ્યા-તેમને	કુટુંબોના-ઘરો-પ્રમાણે-	પિતાઓના	હજારોના-સરદારો
H6908	H0558	H0853	H3063	H5975		H0001	H8269

הָאֲלָפִים֙	וּלְשָׂרֵ֣י	הַמֵּא֔וֹת	לְכָל־	יְהוּדָ֖ה	וּבִנְיָמִ֑ן	וַֽיִּפְקְדֵ֗ם	לְמִבֶּ֨ן	עֶשְׂרִ֣ים
હજારોના	અને-સોના-સરદારો	સોના	સમગ્ર-	યહૂદા	અને-બિન્યામીન	અને-ગણત્રી-કરી-તેમની	થી-ઉપર-	વીસ
H0505	H8269	H3967	H3605	H3063	H1144			H6242

שָׁנָה֮	וָמַ֒עְלָה֒	וַיִּמְצָאֵ֗ם	שְׁלֹשׁ־	מֵא֨וֹת	אֶ֤לֶף	בָּחוּר֙	יוֹצֵ֣א	צָבָ֔א	אֹחֵ֖ז	רֹ֥מַח
વર્ષ	અને-તેથી-ઉપરના	અને-ગણ્યા-તેમને	ત્રણ-	લાખ	હજાર	પસંદ-કરેલા	જનારા	યુદ્ધમાં	પકડનારા	ભાલા
H8141	H4605	H4672	H7969	H3967	H0505	H0977	H3318		H0270	H7420

וְצִנָּֽה׃
અને-ઢાલ

પછી, અમાસ્યાએ યહૂદિયાના લોકોને એકત્ર કર્યા અને તેઓના પૂર્વજોના કુટુંબો પ્રમાણે તેઓને, એટલે સર્વ યહૂદિયાના લોકોને તથા બિન્યામીનીઓને સહસ્રાધિપતિઓ તથા શતાધિપતિઓના હાથ નીચે નીમ્યા. તેણે તેઓમાંના વીસ વર્ષના તેથી ઉપરની વય ધરાવનારાઓની ગણતરી કરી. તો ભાલા તથા ઢાલ વાપરી શકે તેવા તથા યુદ્ધમાં જઈ શકે તેવા પસંદ કરેલા એવા ત્રણ લાખ માણસો મળી આવ્યા.

6

וַיִּשְׂכֹּ֤ר	מִיִּשְׂרָאֵל֙	מֵאָ֥ה	אֶ֛לֶף	גִּבּ֥וֹר	חָ֖יִל	בְּמֵאָ֥ה	כִכַּר־	כָּֽסֶף׃
અને-ભાડે-રાખ્યા	ઇઝરાયલમાંથી	એક-લાખ	હજાર	શૂરવીર	બળવાન	સો	તાલંત-	ચાંદીમાં
	H3478	H3967	H0505	H1368	H2428	H3967	H3603	H3701

તેણે એકસો તાલંત ચાંદી ત્રણ હજાર ચારસો કિલો ચાંદી આપવાનું કહીને ઇઝરાયલમાંથી એક લાખ લડવૈયાઓને નીમ્યા.

7

וְאִ֣ישׁ	הָאֱלֹהִ֗ים	בָּ֤א	אֵלָיו֙	לֵאמֹ֔ר	הַמֶּ֕לֶךְ	אַל־	יָב֥וֹא	עִמְּךָ֖	צְבָ֣א
અને-એક-માણસ	ઈશ્વરનો	આવ્યો	તેની-પાસે	કહેવા	હે-રાજા	ન-	જવા-દો	તમારી-સાથે	સૈન્ય
H0376	H0430	H0935	H0413	H0559	H4428	H0408	H0935		

יִשְׂרָאֵ֑ל	כִּ֣י	אֵ֤ין	יְהוָה֙	עִם־	יִשְׂרָאֵ֔ל	כֹּ֖ל	בְּנֵ֥י	אֶפְרָֽיִם׃
ઇઝરાયલનું	કારણ-કે	નથી	યહોવાહ	ની-સાથે-	ઇઝરાયલ	બધા	પુત્રો	એફ્રાઈમના
H3478		H0369	H3068		H3478	H3605		H0669

પણ એવામાં એક ઈશ્વરભક્તે આવીને તેને કહ્યુ, "હે રાજા, ઇઝરાયલી સૈન્યને તારી સાથે આવવા ન દઈશ, કેમ કે ઇઝરાયલીઓ એટલે એફ્રાઇમીઓની સાથે ઈશ્વર નથી.

8

כִּ֚י	אִם־	בֹּ֣א	אַתָּ֔ה	עֲשֵׂ֖ה	חֲזַ֣ק	לַמִּלְחָמָ֑ה	יַכְשִֽׁילְךָ֤	הָאֱלֹהִים֙	לִפְנֵ֣י
કારણ-કે	જો-	જશો	તમે	કરો	બળવાન	યુદ્ધ-માટે	ઠોકર-ખવડાવશે-તમને	ઈશ્વર	આગળ
		H0935			H2388	H4421	H3782	H0430	H6440

אוֹיֵ֔ב	כִּ֠י	יֶשׁ־	כֹּ֧חַ	בֵּאלֹהִ֛ים	לַעְז֖וֹר	וּלְהַכְשִֽׁיל׃
શત્રુની	કારણ-કે	છે-	સામર્થ્ય	ઈશ્વરમાં	મદદ-કરવાનું	અને-ઠોકર-ખવડાવવાનું
H0341		H3426		H0430	H5826	H3782

પણ તેમ છતાં જો તમે જશો અને તમે ગમે તેટલી નીડરતાથી લડશો, તો પણ ઈશ્વર તમને દુશ્મનો આગળ પરાજય અપાવશે. કેમ કે, સહાય કરવાને તથા પાડી નાખવાને પણ ઈશ્વર સમર્થ છે."

9

וַיֹּ֤אמֶר	אֲמַצְיָ֨הוּ֙	לְאִ֣ישׁ	הָאֱלֹהִ֔ים	וּמַה־	לַּעֲשׂוֹת֙	לִמְאַ֣ת	הַכִּכָּ֔ר	אֲשֶׁ֥ר	נָתַ֖תִּי
અને-કહ્યુ	અમાસ્યાએ	ઈશ્વરના-માણસને	ઈશ્વરના	અને-શું-	કરવું	સો	તાલંતનું	જે	મેં-આપ્યા
H0559	H0558	H0376	H0430	H4100		H3967	H3603		H5414

לִגְד֣וּד	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיֹּ֨אמֶר֙	אִ֣ישׁ	הָאֱלֹהִ֔ים	יֵ֚שׁ	לַֽיהוָ֔ה	לָ֥תֶת	לְךָ֖	הַרְבֵּ֥ה	מִזֶּֽה׃
ટુકડીને	ઇઝરાયલની	અને-કહ્યુ	માણસે	ઈશ્વરના	છે	યહોવાહ-પાસે	આપવાનું	તમને	ઘણું-વધારે	આ-કરતાં
H1416	H3478	H0559	H0376	H0430	H3426	H3068	H5414			H2088

અમાસ્યાએ તે ઈશ્વરભક્તે કહ્યુ, "પણ ઇઝરાયલના સૈન્ય માટે જે એકસો તાલંત ચાંદી મેં આપી છે તેનું આપણે શું કરવું?" તેણે ઉત્તર આપ્યો, "ઈશ્વર તને એથી પણ વિશેષ આપવાને સમર્થ છે."

10

וַיַּבְדִּילֵם	אֲמַצְיָהוּ	לְהַגְּדוּד	אֲשֶׁר־	בָּא	אֵלָיו	מֵאֶפְרַיִם	לָלֶכֶת	לִמְקוֹמָם
અને-અલગ-કર્યા-તેમને	અમાસ્યાએ	ટુકડીને	જે-	આવી-હતી	તેની-પાસે	એફ્રાઈમથી	જવા-માટે	તેમના-સ્થાને
H0914	H0558	H1416		H0935	H0413	H0669	H3212	H4725

וַיִּחַר	אַפָּם	מְאֹד	בִּיהוּדָה	וַיָּשׁוּבוּ	לִמְקוֹמָם	בָּחֳרִי־	אָף׃	פ
અને-સળગ્યો	ક્રોધ-તેમનો	ખૂબ	યહૂદા-વિરુદ્ધ	અને-પાછા-ફર્યા	તેમના-સ્થાને	ભારે-	ક્રોધમાં	—
H2734	H0639	H3966	H3063	H7725	H4725	H2750	H0639	

તેથી અમાસ્યાએ એફ્રાઇમમાંથી જે સૈનિકો આવ્યા હતા તેઓને પોતાના સૈન્યથી જુદા પાડીને ઘરે પાછા મોકલી દીધા; તેથી તે લોકો યહૂદિયા પર ઘણાં નારાજ થયા અને ક્રોધાયમાન થઈને પોતાના ઘરે ચાલ્યા ગયા.

11

וַאֲמַצְיָהוּ	הִתְחַזַּק	וַיִּנְהַג	אֶת־	עַמּוֹ	וַיֵּלֶךְ	גֵּיא	הַמֶּלַח	וַיַּךְ	אֶת־
અને-અમાસ્યાએ	હિંમત-કરી	અને-દોર્યું	—	પોતાના-લોકોને	અને-ગયો	ખીણમાં	મીઠાની	અને-માર્યા	—
H0558	H2388		H0853		H3212	H1516	H4417	H5221	H0853

בְּנֵי־	שֵׂעִיר	עֲשֶׂרֶת	אֲלָפִים׃
પુત્રોને-	સેઈરના	દસ	હજાર
		H6235	H0505

અમાસ્યા પોતાના સૈન્યને હિંમતપૂર્વક મીઠાની ખીણમાં લઈ ગયો અને ત્યાં તેણે સેઈરના દસ હજાર માણસોને હરાવ્યા.

12

וַעֲשֶׂרֶת	אֲלָפִים	חַיִּים	שָׁבוּ	בְּנֵי	יְהוּדָה	וַיְבִיאוּם	לְרֹאשׁ	הַסָּלַע
અને-દસ	હજાર	જીવતા	પકડ્યા	પુત્રોએ	યહૂદાના	અને-લઈ-ગયા-તેમને	ટોચ-ઉપર	ખડકની
H6235	H0505		H7617		H3063	H0935		H5553

וַיַּשְׁלִיכוּם
અને-ફેંકી-દીધા-તેમને
H7993

מֵרֹאשׁ־	הַסֶּלַע	וְכֻלָּם	נִבְקָעוּ׃	ס
ટોચ-ઉપરથી-	ખડકની	અને-બધા	ફાટી-ગયા	—
	H5553	H3605	H1234	

યહૂદિયાના સૈન્યએ બીજા દસ હજારને જીવતા પકડીને તેઓને ખડકની ટોચ પરથી નીચે ફેંકી દીધાં. તેથી તેઓ બધાના ટુકડે ટુકડાં થઈ ગયા.

13

וּבְנֵי	הַגְּדוּד	אֲשֶׁר	הֵשִׁיב	אֲמַצְיָהוּ	מִלֶּכֶת	עִמּוֹ	לַמִּלְחָמָה	וַיִּפְשְׁטוּ
અને-પુત્રો	ટુકડીના	જેમને	પાછા-મોકલ્યા-હતા	અમાસ્યાએ	જવાથી	તેની-સાથે	યુદ્ધમાં	અને-ત્રાટક્યા
	H1416		H7725	H0558	H3212		H4421	H6584

בְּעָרֵי	יְהוּדָה	מִשֹּׁמְרוֹן	וְעַד־	בֵּית חוֹרוֹן	וַיַּכּוּ	מֵהֶם	שְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	וַיָּבֹזּוּ
શહેરો-ઉપર	યહૂદાના	સમરૂનથી	થી-	બેથ-હોરોન-સુધી	અને-માર્યા	તેમનામાંથી	ત્રણ	હજાર	અને-લૂંટ્યું
	H3063	H8111	H5704	H1032	H5221		H7969	H0505	H0962

בִּזָּה	רַבָּה׃	ס
લૂંટ	ઘણી	—
H0961		

તે દરમિયાન અમાસ્યાએ જે સૈન્યના સૈનિકોને પાછા મોકલી દીધા હતા કે જેથી તેઓ તેની સાથે યુદ્ધમાં ના જાય, તેઓએ સમરુનથી બેથ-હોરોન સુધીના યહૂદિયાના નગરો પર હુમલો કરીને ત્રણ હજાર માણસોને મારી નાખ્યા અને મોટી લૂંટ એકત્ર કરીને ચાલ્યા ગયા.

14

וַיְהִי	אַחֲרֵי	בוֹא	אֲמַצְיָהוּ	מֵהַכּוֹת	אֶת־	אֲדוֹמִים	וַיָּבֵא	אֶת־	אֱלֹהֵי	בְּנֵי
અને-થયું	પછી	આવ્યા	અમાસ્યા	માર્યા-પછી	—	અદોમીઓને	અને-લાવ્યો	—	દેવોને	પુત્રોના
H1961		H0935	H0558	H5221	H0853	H0130	H0935	H0853	H0430	

שֵׂעִיר	וַיַּעֲמִידֵם	לוֹ	לֵאלֹהִים	וְלִפְנֵיהֶם	יִשְׁתַּחֲוֶה	וְלָהֶם	יְקַטֵּר׃
સેઈરના	અને-સ્થાપ્યા-તેમને	પોતાના-માટે	દેવો-તરીકે	અને-તેમની-આગળ	નમન-કર્યું	અને-તેમને	ધૂપ-ચઢાવ્યો
	H5975		H0430	H6440	H7812		

તે પછી અદોમીઓની કતલ કરીને અમાસ્યા પાછો આવ્યો અને સેઈરના લોકોના દેવોને સાથે લઈ આવ્યો, તેણે પોતાના દેવો તરીકે તેઓની સ્થાપના કરી. તેણે તેઓની પૂજા કરી અને તેઓની આગળ ધૂપ બાળ્યો.

לָמָּה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	נָבִיא	אֵלָיו	וַיִּשְׁלַח	בַּאֲמַצְיָהוּ	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	15
શા-માટે	તેને	અને-કહ્યુ	પ્રબોધક	તેની-પાસે	અને-મોકલ્યો	અમાસ્યા-ઉપર	યહોવાહનો	ક્રોધ	અને-સળગ્યો-	
H4100		H0559	H5030	H0413	H7971	H0558	H3068	H0639	H2734	

מִיָּדֶךָ׃	עַמָּם	אֶת־	הִצִּילוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	הָעָם	אֱלֹהֵי	אֶת־	דָרַשְׁתָּ
તમારા-હાથમાંથી	પોતાના-લોકોને	—	બચાવ્યા	નહિ-	જેમણે	લોકોના	દેવોને	—	શોધ્યા-છે-તેં
H3027		H0853	H5337	H3808			H0430	H0853	H1875

તેથી ઈશ્વરનો રોષ તેના ઉપર સળગી ઊઠ્યો. તેમણે એક પ્રબોધકને તેની પાસે મોકલ્યો. તેણે અમાસ્યાને કહ્યુ, “જે લોકોના દેવોએ પોતાના લોકોને તારા હાથમાંથી બચાવ્યા નથી તે દેવોની પૂજા તેં શા માટે કરી?”

לְךָ	חֲדַל־	נְתַנּוּךָ	לַמֶּלֶךְ	הַלְיוֹעֵץ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	בְּדַבְּרוֹ	וַיְהִי	16
તમે	બંધ-કરો-	બનાવ્યો-છે-તમને	રાજાનો	શું-સલાહકાર	તેણે	અને-કહ્યુ	તેની-સાથે	બોલતી-વખતે	અને-થયું	
	H2308	H5414	H4428	H3289		H0559	H0413	H1696	H1961	

אֱלֹהִים	יָעַץ	כִּי־	יָדַעְתִּי	וַיֹּאמֶר	הַנָּבִיא	וַיֶּחְדַּל	יַכּוּךָ	לָמָּה
ઈશ્વરે	નિર્ણય-કર્યો-છે	કે-	હું-જાણું-છું	અને-કહ્યુ	પ્રબોધકે	અને-બંધ-કર્યું	મરવા-માગો-છો	શા-માટે
H0430	H3289		H3045	H0559	H5030	H2308	H5221	H4100

פ	לַעֲצָתִי׃	שָׁמַעְתָּ	וְלֹא	זֹאת	עָשִׂיתָ	כִּי־	לְהַשְׁחִיתֶךָ
—	મારી-સલાહ	સાંભળ્યું-છે-તમે	અને-નહિ	આ	કર્યું-છે-તમે	કારણ-કે-	તમારો-નાશ-કરવાનો
	H6098	H8085	H3808	H2063			H7843

એવું થયું કે તે પ્રબોધક હજી અમાસ્યાની સાથે વાત કરતો હતો તેટલામાં જ રાજાએ તેને કહ્યુ, “શું અમે તને રાજાનો સલાહકાર ઠરાવ્યો છે? ચૂપ રહે. શા માટે હાથે કરીને મરવા માગે છે?” પછી પ્રબોધકે જતાં જતાં કહ્યુ, “હું જાણું છું કે, ઈશ્વરે તારો નાશ કરવાનો નિર્ણય કર્યો છે, કારણ કે તેં આ કામ કર્યું છે. અને મારી સલાહ સાંભળી નથી.”

בֶּן־	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יוֹאָשׁ	אֶל־	וַיִּשְׁלַח	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	אֲמַצְיָהוּ	וַיִּוָּעַץ	17
પુત્ર-	યહોઆહાઝના	પુત્ર-	યોઆશ	ને-	અને-સંદેશ-મોકલ્યો	યહૂદાના	રાજાએ	અમાસ્યાએ	અને-સલાહ-લીધી	
	H3059		H3101	H0413	H7971	H3063	H4428	H0558	H3289	

פָּנִים׃	נִתְרָאֶה	)לְכָה(	]לך[	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יֵהוּא
મોઢામોઢ	સામસામે-મળીએ	આવો	—	કહીને	ઇઝરાયલના	રાજા	યેહૂના
H6440	H7200	H1980	H1980	H0559	H3478	H4428	H3058

પછી યહૂદાના રાજા અમાસ્યાએ સલાહ મસલત કરીને ઇઝરાયલના રાજા યેહૂના પુત્ર યહોઆહાઝના પુત્ર યોઆશ પાસે સંદેશાવાહક મોકલીને કહેવડાવ્યું કે, “આવો, આપણે યુદ્ધમાં સામસામા લડીએ.”

אֲשֶׁר	הַחוֹחַ	לֵאמֹר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	אֲמַצְיָהוּ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יוֹאָשׁ	וַיִּשְׁלַח	18
જે	કાંટો	કહીને	યહૂદાના	રાજા-	અમાસ્યા	ને-	ઇઝરાયલના	રાજાએ-	યોઆશે	અને-મોકલ્યો	
	H2336	H0559	H3063	H4428	H0558	H0413	H3478	H4428	H3101	H7971	

לִבְנִי	בִּתְּךָ	אֶת־	תְּנָה־	לֵאמֹר	בַּלְּבָנוֹן	אֲשֶׁר	הָאֶרֶז	אֶל־	שָׁלַח	בַּלְּבָנוֹן
મારા-દીકરાને	તારી-દીકરીને	—	આપ-	કહીને	લબાનોનમાં	જે	દેવદાર	ને-	મોકલ્યો	લબાનોનમાં
	H1323	H0853	H5414	H0559	H3844		H0730	H0413	H7971	H3844

הַחוֹחַ׃	אֶת־	וַתִּרְמֹס	בַּלְּבָנוֹן	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	וַתַּעֲבֹר	לְאִשָּׁה
કાંટાને	—	અને-કચડી-નાખ્યો	લબાનોનમાં	જે	ખેતરનું	જંગલી-પ્રાણી	અને-ત્યાંથી-પસાર-થયું	પત્ની-તરીકે
H2336	H0853	H7429	H3844					H0802

પણ ઇઝરાયલના રાજા યોઆશે યહૂદાના રાજા અમાસ્યાને પ્રતિઉત્તર મોકલ્યો કે, “લબાનોન પરના એક ઉટકંટાએ લબાનોનમાંના દેવદાર વૃક્ષને સંદેશો મોકલ્યો, ‘મારા પુત્ર સાથે તારી પુત્રીનાં લગ્ન કર.’ પણ લબાનોનના એક વન્ય પશુએ ત્યાંથી પસાર થતી વખતે પેલા ઉટકંટાને પોતાના પગ તળે કચડી નાખ્યો.

שְׁבָה	עַתָּה	לְהַכְבִּיד	לִבְּךָ	וּנְשָׂאֲךָ	אֱדוֹם	אֶת־	הִכִּיתָ	הִנֵּה	אָמַרְתָּ	19
ઘરે-રહે	હવે	ગર્વ-કરવા	હૃદય	અને-ઉંચકાયું-છે-તારું	અદોમને	—	હરાવ્યા-છે-તેં	જો	તેં-કહ્યુ	
H3427	H6258	H3513		H5375	H0123	H0853	H5221	H2009	H0559	

עִמָּךְ׃	וִיהוּדָה	אַתָּה	וְנָפַלְתָּ	בְּרָעָה	תִתְגָּרֶה	לָמָּה	בְּבֵיתֶךָ
તારી-સાથે	અને-યહૂદા	તું	અને-પડીશ	મુશ્કેલી-સાથે	ઝઘડો-કરે-છે	શા-માટે	તારા-ઘરમાં
	H3063		H5307		H1624	H4100	

તું કહે છે, 'જો, મેં અદોમને માર્યો છે' અને તું તારા મનમાં ફુલાઈ ગયો છે. તારી જીતમાં તું ઘણો અભિમાની થયો છે, પણ તું તારે ઘરે રહે કેમ કે તારું પોતાનું નુકસાન તારે શા માટે વહોરી લેવું જોઈએ કે જેથી તારી સાથે યહૂદિયાના લોકો પણ માર્યા જાય?"

20

כִּי	בְּיַד	תִּתָּם	לְמַעַן	הִיא	מֵהָאֱלֹהִים	כִּי	אֲמַצְיָהוּ	שָׁמַע	וְלֹא־
કારણ-કે	હાથમાં	સોંપવા-તેમને	માટે	આ-હતું	ઈશ્વર-તરફથી	કારણ-કે	અમાસ્યાએ	સાંભળ્યું	અને-નહિ-
	H3027	H5414	H4616	H1931	H0430		H0558	H8085	H3808

אֱדוֹם׃	אֱלֹהֵי	אֵת	דָרְשׁוּ
અદોમના	દેવોને	—	શોધ્યા-હતા-તેમણે
H0123	H0430	H0853	H1875

પણ અમાસ્યાએ તેનું સાંભળ્યું નહિ કેમ કે તે ઘટના તો ઈશ્વરથી થઈ હતી. તેઓ અદોમના દેવને પૂજતા હતા તેથી તેઓને તેઓના શત્રુઓના હાથમાં સોંપ્યાં હતા.

21

יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	וַאֲמַצְיָהוּ	הוּא	פָּנִים	וַיִּתְרָאוּ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יוֹאָשׁ	וַיַּעַל
યહૂદાનો	રાજા-	અને-અમાસ્યા	તે	મોઢામોઢ	અને-સામસામે-મળ્યા	ઇઝરાયલનો	રાજા-	યોઆશ	અને-ચઢ્યો
H3063	H4428	H0558	H1931	H6440	H7200	H3478	H4428	H3101	H5927

לִיהוּדָה׃	אֲשֶׁר	שֶׁמֶשׁ בֵּית
યહૂદાનું-છે	જે	બેથ-શેમેશમાં
H3063		H1053

માટે ઇઝરાયલના રાજા યોઆશે ચઢાઈ કરી; અને તે તથા યહૂદિયાનો રાજા અમાસ્યા યહૂદિયાના બેથ-શેમેશમાં એકબીજાની સામે જંગે ચઢ્યા.

22

לְאֹהָלָיו׃	אִישׁ	וַיָּנֻסוּ	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	יְהוּדָה	וַיִּנָּגֶף
પોતાના-તંબુમાં	દરેક-માણસ	અને-ભાગ્યા	ઇઝરાયલ	ની-આગળ	યહૂદા	અને-હાર્યું
H0168	H0376	H5127	H3478	H6440	H3063	H5062

યહૂદિયાના માણસો ઇઝરાયલના માણસોથી હારીને પોતપોતાને ઘરે નાસી ગયા.

23

מֶלֶךְ־	יוֹאָשׁ	תָּפַשׂ	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יוֹאָשׁ	בֶּן־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	אֲמַצְיָהוּ	וְאֵת
રાજાએ-	યોઆશે	પકડ્યો	યહોઆહાઝના	પુત્ર-	યોઆશના	પુત્ર-	યહૂદાના	રાજાને-	અમાસ્યાને	અને-
H4428	H3101	H8610	H3059		H3101		H3063	H4428	H0558	H0853

אֶפְרַיִם	מִשַּׁעַר	יְרוּשָׁלַם	בְּחוֹמַת	וַיִּפְרֹץ	יְרוּשָׁלַם	וַיְבִיאֵהוּ	שֶׁמֶשׁ בֵּית	יִשְׂרָאֵל
એફ્રાઈમના	દરવાજાથી	યરૂશાલેમનો	કોટ	અને-તોડી-પાડ્યો	યરૂશાલેમ	અને-લાવ્યો-તેને	બેથ-શેમેશમાં	ઇઝરાયલના
H0669	H8179	H3389	H2346	H6555	H3389	H0935	H1053	H3478

אַמָּה׃	מֵאוֹת	אַרְבַּע	הַפּוֹנֶה	שַׁעַר	עַד־
હાથ	સો	ચારસો	ખૂણાના	દરવાજા	થી-
	H3967	H0702	H6437	H8179	H5704

ઇઝરાયલનો રાજા યોઆશ યહોઆહાઝના પુત્ર યોઆશના પુત્ર યહૂદિયાના રાજા અમાસ્યાને બેથ-શેમેશમાં પકડીને યરુશાલેમ લઈ ગયો. ત્યાં તેણે એફ્રાઇમના દરવાજાથી ખૂણાના દરવાજા સુધીનો ચારસો હાથ જેટલો યરુશાલેમનો કોટ તોડી નંખાવ્યો.

24

עֹבֵד	עִם־	הָאֱלֹהִים	בְבֵית־	הַנִּמְצְאִים	הַכֵּלִים	כָּל־	וְאֵת	וְהַכֶּסֶף	הַזָּהָב	וְכָל־
ઓબેદ	ની-પાસે-	ઈશ્વરના	ઘરમાં-	જે-મળ્યાં	વાસણો	બધાં	અને-	અને-ચાંદી	સોનું	અને-બધું-
H5654		H0430		H4672	H3627	H3605	H0853	H3701	H2091	H3605

פ	שֹׁמְרוֹן׃	וַיָּשָׁב	הַתַּעֲרֻבוֹת	בְּנֵי	וְאֵת	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	אֹצְרוֹת	וְאֶת־	אֱדֹם
—	સમરૂન	અને-પાછો-ફર્યો	બાનમાં-રાખેલા	પુત્રોને	અને-	રાજાના	ઘરનો	ખજાનો	અને-	અદોમ
	H8111	H7725	H8594		H0853	H4428		H0214	H0853	H5654

તેણે ઈશ્વરના સભાસ્થાનમાંથી બધું સોનુંચાંદી તથા જે સર્વ પાત્રો તેને મળ્યા હતાં તે, રાજાના મહેલમાંથી કિંમતી વસ્તુઓ લઈ લીધી તે તથા ઓબેદ-અદોમના કુટુંબને તથા થોડા કેદીઓને લઈને સમરુન પાછો ફર્યો.

25

וַיְחִי	અને-જીવ્યો	H2421
אֲמַצְיָהוּ	અમાસ્યા	H0558
בֶּן־	પુત્ર-	
יוֹאָשׁ	યોઆશનો	H3101
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
יְהוּדָה	યહૂદાનો	H3063
אַחֲרֵי	પછી	
מוֹת	મૃત્યુ	H4194
יוֹאָשׁ	યોઆશ	H3101
בֶּן־	પુત્ર-	
יְהוֹאָחָז	યહોઆહાઝના	H3059
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
חֲמֵשׁ	પંદર	H2568
עֶשְׂרֵה	દસ	H6240
שָׁנָה׃	વર્ષ	H8141

ઇઝરાયલના રાજા યહોઆહાઝના પુત્ર યોઆશના મૃત્યુ પછી યહૂદિયાના રાજા યોઆશનો પુત્ર અમાસ્યા પંદર વર્ષ જીવ્યો.

26

וְיֶתֶר	અને-બાકીના	
דִּבְרֵי	કાર્યો	H1697
אֲמַצְיָהוּ	અમાસ્યાના	H0558
הָרִאשֹׁנִים	પહેલાના	H7223
וְהָאַחֲרוֹנִים	અને-છેલ્લાના	H0314
הֲלֹא	શું-નહિ	H3808
הִנָּם	જુઓ-તે	H2009
כְּתוּבִים	લખેલા-છે	H3789
עַל־	ઉપર-	
סֵפֶר	પુસ્તકમાં	
מַלְכֵי־	રાજાઓના-	H4428
יְהוּדָה	યહૂદા	H3063
וְיִשְׂרָאֵל׃	અને-ઇઝરાયલના	H3478

અમાસ્યાનાં બાકીનાં કૃત્યો પહેલેથી તે છેલ્લે સુધી યહૂદિયાના તથા ઇઝરાયલના રાજાઓના પુસ્તકમાં લખેલાં નથી શું?

27

וּמֵעֵת	અને-તે-સમયથી	H6256
אֲשֶׁר־	જ્યારે-	
סָר	ફર્યો	H5493
אֲמַצְיָהוּ	અમાસ્યા	H0558
מֵאַחֲרֵי	પાછળથી	
יְהוָה	યહોવાહથી	H3068
וַיִּקְשְׁרוּ	અને-રચ્યું	H7194
עָלָיו	તેની-વિરુદ્ધ	
קֶשֶׁר	કાવતરું	H7195
בִּירוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમમાં	H3389
וַיָּנָס	અને-ભાગ્યો	H5127
לָכִישָׁה	લાખીશમાં	H3923
וַיִּשְׁלְחוּ	અને-મોકલ્યા	H7971
אַחֲרָיו	તેની-પાછળ	
לָכִישָׁה	લાખીશમાં	H3923
וַיְמִיתֻהוּ	અને-મારી-નાખ્યો-તેને	H4191
שָׁם׃	ત્યાં	H8033

હવે અમાસ્યા ઈશ્વરનું અનુકરણ ન કરતાં અલગ માર્ગ તરફ વળ્યો, તે સમયથી યરુશાલેમમાં લોકોએ તેની વિરુદ્ધમાં બંડ કર્યુ. તેથી તે લાખીશ નાસી ગયો, પણ લાખીશ સુધી તેનો પીછો કરવામાં આવ્યો અને ત્યાં તેને મારી નાખવામાં આવ્યો.

28

וַיִּשָּׂאֻהוּ	અને-ઊંચક્યો-તેને	H5375
עַל־	ઉપર-	
הַסּוּסִים	ઘોડાઓ	
וַיִּקְבְּרוּ	અને-દફનાવ્યો	H6912
אֹתוֹ	તેને	H0853
עִם־	સાથે-	
אֲבֹתָיו	પિતાઓની	H0001
בְּעִיר	શહેરમાં	
יְהוּדָה׃	યહૂદાના	H3063

તેઓ તેનો મૃતદેહ ઘોડા ઉપર યરુશાલેમ લઈ આવ્યા અને ત્યાં યહૂદાના નગરમાં તેના પિતૃઓ સાથે તેને દફનાવવામાં આવ્યો.

Chapter 26

1

וַיִּקְחוּ	અને-લીધો	H3947
כָּל־	બધા-	H3605
עַם	લોકોએ	
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
אֶת־	—	H0853
עֻזִּיָּהוּ	ઉઝ્ઝિયાને	H5818
וְהוּא	અને-તે	H1931
בֶּן־	પુત્ર-	
שֵׁשׁ	સોળ	H8337
עֶשְׂרֵה	દસ-વધુ	H6240
שָׁנָה	વર્ષનો	H8141
וַיַּמְלִיכוּ	અને-રાજા-બનાવ્યો	
אֹתוֹ	તેને	H0853
תַּחַת	ઠેકાણે	H8478
אָבִיו	તેના-પિતાના	H0001
אֲמַצְיָהוּ׃	અમાસ્યાના	H0558

યહૂદિયાના બધા લોકોએ સોળ વર્ષની ઉંમરના ઉઝિયાને પસંદ કર્યો અને તેને તેના પિતા અમાસ્યા પછી રાજગાદી પર બેસાડ્યો.

2

הוּא	તેણે	H1931
בָּנָה	બાંધ્યું	H1129
אֶת־	—	H0853
אֵילוֹת	એલોથને	
וַיְשִׁיבֶהָ	અને-પાછું-આપ્યું	H7725
לִיהוּדָה	યહૂદાને	H3063
אַחֲרֵי	પછી	
שְׁכַב־	સૂઈ-ગયા-	H7901
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
עִם־	ની-સાથે-	
אֲבֹתָיו׃	પિતાઓ	H0001
פ	—	

અમાસ્યાના મૃત્યુ પછી ઉઝિયાએ યહૂદિયા માટે એલોથ પાછું મેળવ્યું. તેને ફરી બંધાવ્યું.

3

בֶּן־	שֵׁשׁ	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	עֻזִּיָּהוּ	בְמָלְכוֹ	וַחֲמִשִּׁים	וּשְׁתַּיִם	שָׁנָה	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלִָם
પુત્ર-	સોળ	દસ-વધુ	વર્ષનો	ઉઝ્ઝિયા	રાજ-કરતી-વખતે	અને-બાવન	અને-બે	વર્ષ	રાજ-કર્યુ	યરૂશાલેમમાં
	H8337	H6240	H8141	H5818		H2572	H8147	H8141		H3389

וְשֵׁם	אִמּוֹ	[יכיליה]	(יְכָלְיָה)	מִן־	יְרוּשָׁלִָם׃
અને-નામ	તેની-માનું	—	યખાલ્યા	થી-	યરૂશાલેમ
H8034	H0517	H3203	H3203		H3389

ઉઝિયા રાજા થયો ત્યારે તે સોળ વર્ષનો હતો. તેણે યરુશાલેમમાં બાવન વર્ષ રાજ કર્યું. તેની માતાનું નામ યકોલ્યા હતું. તે યરુશાલેમની વતની હતી.

4

וַיַּעַשׂ	הַיָּשָׁר	בְּעֵינֵי	יְהוָה	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	אֲמַצְיָהוּ	אָבִיו׃
અને-તેણે-કર્યું	જે-સારું-હતું	ની-નજરમાં	યહોવાહ	બધું-જ	જે-	કર્યુ-હતું	અમાસ્યાએ	તેના-પિતાએ
	H3477		H3068	H3605			H0558	H0001

તેના પિતા અમાસ્યાએ ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં જે સારું હતું તે કર્યું, તે જ પ્રમાણે ઉઝિયાએ પણ કર્યું.

5

וַיְהִי	לִדְרֹשׁ	אֱלֹהִים	בִּימֵי	זְכַרְיָהוּ	הַמֵּבִין	בִּרְאֹת	הָאֱלֹהִים	וּבִימֵי
અને-થયું	શોધવા	ઈશ્વરને	દિવસોમાં	ઝખાર્યાના	જે-સમજાવનાર-હતો	દર્શનમાં	ઈશ્વરના	અને-દિવસોમાં
H1961	H1875	H0430	H3117		H0995	H7200	H0430	H3117

דָּרְשׁוֹ	אֶת־	יְהוָה	הִצְלִיחוֹ	הָאֱלֹהִים׃	ס
તેના-શોધવાના	—	યહોવાહને	સફળ-કર્યો-તેને	ઈશ્વરે	—
H1875	H0853	H3068		H0430	

ઝખાર્યાએ ઉઝિયાને ઈશ્વર વિશેનું શિક્ષણ + 26:5 ઝખાર્યા ઈશ્વરના પ્રકાશનમાં પ્રવીણ હતો આપ્યું હતું અને તેની હયાતીમાં તે ઈશ્વરની આરાધના કરતો હતો. જેમ જેમ તે ઈશ્વરના માર્ગે ચાલતો ગયો તેમ તેમ ઈશ્વરે તેને સમૃદ્ધિ આપી.

6

וַיֵּצֵא	וַיִּלָּחֶם	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיִּפְרֹץ	אֶת־	חוֹמַת	גַּת	וְאֵת	חוֹמַת	יַבְנֵה
અને-નીકળ્યો	અને-લડ્યો	પલિસ્તીઓ-સામે	અને-તોડી-પાડ્યો	—	કોટ	ગાથનો	અને-	કોટ	યાબ્નેહનો
H3318		H6430	H6555	H0853	H2346	H1661	H0853	H2346	H2996

וְאֵת	חוֹמַת	אַשְׁדּוֹד	וַיִּבְנֶה	עָרִים	בְּאַשְׁדּוֹד	וּבַפְּלִשְׁתִּים׃
અને-	કોટ	આશ્દોદનો	અને-બાંધ્યા	શહેરો	આશ્દોદમાં	અને-પલિસ્તીઓમાં
H0853	H2346	H0795	H1129		H0795	H6430

ઉઝિયાએ પલિસ્તીઓ ઉપર ચઢાઈ કરીને ગાથ, યાબ્ને અને આશ્દોદનો કોટ તોડી પાડ્યો. તેણે આશ્દોદમાં અને પલિસ્તીઓના દેશમાં નગરો બંધાવ્યાં.

7

וַיַּעְזְרֵהוּ	הָאֱלֹהִים	עַל־	פְּלִשְׁתִּים	וְעַל־	[הערביים]	(הָעַרְבִים)	הַיֹּשְׁבִים
અને-મદદ-કરી-તેને	ઈશ્વરે	વિરુદ્ધ-	પલિસ્તીઓ	અને-વિરુદ્ધ-	—	આરબો	જે-વસતા-હતા
H5826	H0430		H6430		H6163	H6163	H3427

בְּגוּר־בָּעַל	וְהַמְּעוּנִים׃
ગૂર-બાલમાં	અને-મેઉનીઓ
H1485	H4586

ઈશ્વરે તેને પલિસ્તીઓ, ગૂર-બઆલમાં વસતા આરબો અને મેઉનીઓની વિરુદ્ધ સહાય કરી.

8

וַיִּתְּנוּ	הָעַמּוֹנִים	מִנְחָה	לְעֻזִּיָּהוּ	וַיֵּלֶךְ	שְׁמוֹ	עַד־	לְבוֹא	מִצְרַיִם	כִּי
અને-આપ્યા	આમ્મોનીઓએ	ભેટ	ઉઝ્ઝિયાને	અને-ગયું	તેનું-નામ	સુધી-	આવવા	મિસર	કારણ-કે
H5414	H5984	H4503	H5818	H3212	H8034	H5704	H0935	H4714	

הֶחֱזִיק	עַד־	לְמָעְלָה׃
બળવાન-થયો	અત્યંત-	ઉપર
H2388	H5704	H4605

આમ્મોનીઓ ઉઝિયાને નજરાણું આપતા હતા અને તેની કીર્તિ મિસરની સરહદ સુધી ફેલાઈ ગઈ, કેમ કે તે ઘણો પરાક્રમી થયો હતો.

9	וַיִּבֶן	עֻזִּיָּהוּ	מִגְדָּלִים	בִּירוּשָׁלִַם	עַל־	שַׁעַר	הַפִּנָּה	וְעַל־	שַׁעַר	הַגַּיְא
	અને-બાંધ્યા	ઉઝ્ઝિયાએ	બુરજો	યરૂશાલેમમાં	ઉપર-	દરવાજા	ખૂણાના	અને-ઉપર-	દરવાજા	ખીણના
	H1129	H5818	H4026	H3389		H8179	H6438		H8179	H1516

וְעַל־	הַמִּקְצוֹעַ	וַיְחַזְּקֵם׃
અને-ઉપર-	ખૂણા	અને-મજબૂત-કર્યા-તેમને
	H4740	H2388

આ ઉપરાંત, ઉઝિયાએ યરુશાલેમમાં ખૂણાના દરવાજે, ખીણને દરવાજે તથા દિવાલને ખૂણાઓમાં બુરજો બાંધીને તેઓને મજબૂત કર્યા.

10	וַיִּבֶן	מִגְדָּלִים	בַּמִּדְבָּר	וַיַּחְצֹב	בֹּרוֹת	רַבִּים	כִּי	מִקְנֶה־	רַּב	הָיָה	לוֹ
	અને-બાંધ્યા	બુરજો	અરણ્યમાં	અને-ખોદાવ્યા	કૂવાઓ	ઘણા	કારણ-કે	પશુ-	ઘણા	હતા	તેને
	H1129	H4026		H2672				H4735		H1961	

וּבַשְּׁפֵלָה	וּבַמִּישׁוֹר	אִכָּרִים	וְכֹרְמִים	בֶּהָרִים	וּבַכַּרְמֶל	כִּי־	אֹהֵב
અને-નીચાણમાં	અને-મેદાનમાં	ખેડૂતો	અને-દ્રાક્ષવાડીના-કામદારો	પર્વતોમાં	અને-કાર્મેલમાં	કારણ-કે-	પ્રેમ-કરતો-હતો
H8219	H4334	H0406	H3755	H2022	H3760		H0157

אֲדָמָה	הָיָה׃	ס
ખેતીનો	તે	—
H0127	H1961	

તેણે અરણ્યમાં બુરજો બાંધ્યાં અને ઘણાં કૂવા ખોદાવ્યા, કારણ કે તેની પાસે નીચાણના પ્રદેશમાં તેમ જ મેદાનમાં ઘણાં જાનવર હતાં. તેણે દ્રાક્ષવાડીઓ ઉગાડનાર ફળદ્રુપ ભૂમિમાં તથા પર્વતોમાં કામ કરનાર ખેડૂતો રાખ્યા હતા, કેમ કે તેને ખેતીવાડીનો શોખ હતો.

11	וַיְהִי	לְעֻזִּיָּהוּ	חַיִל	עֹשֵׂה	מִלְחָמָה	יוֹצְאֵי	צָבָא	לִגְדוּד	בְּמִסְפַּר	פְּקֻדָּתָם
	અને-હતું	ઉઝ્ઝિયાને	સૈન્ય	જે-કરતું-હતું	યુદ્ધ	જનારા	ફોજમાં	ટુકડીઓમાં	ગણતરી-પ્રમાણે	તેમની-ગણતરીની
	H1961	H5818	H2428		H4421	H3318		H1416	H4557	H6486

בְּיַד־	[יעואל]	(יְעִיאֵל)	הַסּוֹפֵר	וּמַעֲשֵׂיָהוּ	הַשּׁוֹטֵר	עַל	יַד־	חֲנַנְיָהוּ	מִשָּׂרֵי
હાથે	—	યઈએલ	લહિયાના	અને-માઅસેયાના	અધિકારીના	ઉપર	હાથ-	હનાન્યાના	સરદારો-માંથી
H3027	H3273	H3273		H4641	H7860		H3027		H8269

הַמֶּלֶךְ׃
રાજાના
H4428

આ ઉપરાંત, ઉઝિયા પાસે યુદ્ધ માટે સૈન્ય હતું. તેના સૈનિકો યેઈએલ ચિટનીસ તથા માસેયા અધિકારીએ નિયત કરેલી સંખ્યા પ્રમાણે, રાજાના સેનાપતિઓમાંના એકના, એટલે હનાન્યાના હાથ નીચે ટુકડીઓ પ્રમાણે લડવા નીકળી પડતા.

12	כֹּל	מִסְפַּר	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לְגִבּוֹרֵי	חָיִל	אַלְפַּיִם	וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת׃
	બધા	ગણતરી	મુખ્ય	પિતાઓના-ઘરોના	બળવાનો-માટે	શૂરવીરોના	બે-હજાર	અને-છ	સો
	H3605	H4557		H0001	H1368	H2428	H0505	H8337	H3967

પૂર્વજોનાં કુટુંબોના સરદારોની, એટલે મુખ્ય લડવૈયા પુરુષોની કુલ સંખ્યા બે હજાર છસોની હતી.

13	וְעַל־	יָדָם	חֵיל	צָבָא	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	אֶלֶף	וְשִׁבְעַת	אֲלָפִים	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת
	અને-ઉપર-	તેમના-હાથ	સૈન્ય	ફોજનું	ત્રણ	લાખ	હજાર	અને-સાત	હજાર	અને-પાંચ	સો
		H3027	H2426		H7969	H3967	H0505	H7651	H0505	H2568	H3967

עוֹשֵׂי	מִלְחָמָה	בְּכֹחַ	חָיִל	לַעְזֹר	לַמֶּלֶךְ	עַל־	הָאוֹיֵב׃
જે-કરતા-હતા	યુદ્ધ	સામર્થ્ય-ના	બળવાન	મદદ-કરવા	રાજાને	વિરુદ્ધ-	શત્રુના
	H4421		H2428	H5826	H4428		H0341

તેમના હાથ નીચે ત્રણ લાખ, સાત હજાર પાંચસો પુરુષોનું કેળવાયેલું સૈન્ય હતું, તેઓ રાજાના શત્રુઓની વિરુદ્ધ મહા પરાક્રમથી લડીને તેને મદદ કરતા હતા.

14 וַיָּכֶן અને-તૈયાર-કર્યા | לָהֶם તેમના-માટે H1992 | עֻזִּיָּהוּ ઉઝ્ઝિયાએ H5818 | לְכָל־ બધા- H3605 | הַצָּבָא સૈન્ય-માટે | מָגִנִּים ઢાલો H4043 | וּרְמָחִים અને-ભાલાઓ H7420 | וְכוֹבָעִים અને-ટોપો H3553 | וְשִׁרְיֹנוֹת અને-બખ્તરો
וּקְשָׁתוֹת અને-ધનુષ્યો H7198 | וּלְאַבְנֵי અને-પથ્થરો-માટે H0068 | קְלָעִים׃ ગોફણના

ઉઝિયાએ આખા સૈન્યને માટે ઢાલો, ભાલાઓ, ટોપ, બખતરો, ધનુષ્યો તથા ગોફણોના ગોળા તૈયાર કરાવ્યા.

15 וַיַּעַשׂ અને-બનાવ્યા | בִּירוּשָׁלִַם યરૂશાલેમમાં H3389 | חִשְּׁבֹנוֹת યંત્રો H2810 | מַחֲשֶׁבֶת શોધ H4284 | חוֹשֵׁב શોધકના H2803 | לִהְיוֹת રહેવા-માટે H1961 | עַל־ ઉપર- | הַמִּגְדָּלִים બુરજો H4026 | וְעַל־ અને-ઉપર- | הַפִּנּוֹת ખૂણાઓ H6438
לִירוֹא ફેંકવા | בַּחִצִּים તીરો H2678 | וּבָאֲבָנִים અને-પથ્થરો H0068 | גְּדֹלוֹת મોટા | וַיֵּצֵא અને-ગયું H3318 | שְׁמוֹ તેનું-નામ H8034 | עַד־ સુધી- H5704 | לְמֵרָחוֹק દૂર H7350 | כִּי־ કારણ-કે- | הִפְלִיא અદ્ભુત-રીતે H6381 | לְהֵעָזֵר મદદ-મળી-તેને H5826
עַד જ્યાં-સુધી H5704 | כִּי־ કે- | חָזָק׃ બળવાન-થયો H2388

તેણે યરુશાલેમમાં બુરજો પર, મોરચાઓ પર ગોઠવવા માટે બાણો તથા મોટા પથ્થરો ફેંકવા માટે બાહોશ કારીગરો દ્વારા યાંત્રિક ઉપકરણો બનાવડાવ્યા. તેની કીર્તિ ઘણે દૂર સુધી ફેલાઈ ગઈ, કેમ કે તે બળવાન થયો ત્યાં સુધી અજાયબ રીતે તેને સહાય મળી હતી.

16 וּכְחֶזְקָתוֹ અને-તેના-બળવાન-થવાથી H2393 | גָּבַהּ ઊંચું-થયું H1361 | לִבּוֹ તેનું-હૃદય | עַד־ સુધી- H5704 | לְהַשְׁחִית વિનાશ H7843 | וַיִּמְעַל અને-દ્રોહ-કર્યો H4603 | בַּיהוָה યહોવાહ-વિરુદ્ધ H3068 | אֱלֹהָיו તેના-ઈશ્વર H0430
וַיָּבֹא અને-ગયો H0935 | אֶל־ માં- H0413 | הֵיכַל મંદિર H1964 | יְהוָה યહોવાહના H3068 | לְהַקְטִיר ધૂપ-બાળવા | עַל־ ઉપર- | מִזְבַּח વેદી H4196 | הַקְּטֹרֶת׃ ધૂપની H7004

પણ જયારે ઉઝિયા બળવાન થયો, ત્યારે તેનું હૃદય ભ્રષ્ટ થયું, તેથી તેનો નાશ થયો; તેણે પોતાના પ્રભુ, ઈશ્વરની વિરુદ્ધ પાપ કર્યું. તે ધૂપવેદી ઉપર ધૂપ ચઢાવવા માટે ઈશ્વરના ઘરમાં ગયો.

17 וַיָּבֹא અને-આવ્યો H0935 | אַחֲרָיו તેની-પાછળ | עֲזַרְיָהוּ અઝાર્યા H5838 | הַכֹּהֵן યાજક H3548 | וְעִמּוֹ અને-તેની-સાથે | כֹּהֲנִים યાજકો H3548 | לַיהוָה યહોવાહના H3068 | שְׁמוֹנִים એંસી H8084 | בְּנֵי־ પુત્રો- | חָיִל׃ બળવાનના H2428

અઝાર્યા યાજક તથા તેની સાથે ઈશ્વરના એંશી મુખ્ય યાજકો તેની પાછળ અંદર ગયા.

18 וַיַּעַמְדוּ અને-ઊભા-રહ્યા H5975 | עַל־ ઉપર- | עֻזִּיָּהוּ ઉઝ્ઝિયા H5818 | הַמֶּלֶךְ રાજાના H4428 | וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559 | לוֹ તેને | לֹא־ નથી- H3808 | לְךָ તારું | עֻזִּיָּהוּ ઉઝ્ઝિયા H5818 | לְהַקְטִיר ધૂપ-બાળવું | לַיהוָה યહોવાહને H3068
כִּי પરંતુ | לַכֹּהֲנִים યાજકોનું H3548 | בְּנֵי־ પુત્રો- | אַהֲרֹן હારોનના H0175 | הַמְקֻדָּשִׁים જે-પવિત્ર-કરાયેલા-છે H6942 | לְהַקְטִיר ધૂપ-બાળવા | צֵא નીકળ H3318 | מִן־ થી- | הַמִּקְדָּשׁ પવિત્ર-સ્થાન H4720 | כִּי કારણ-કે
מָעַלְתָּ દ્રોહ-કર્યો-છે-તેં H4603 | וְלֹא־ અને-નથી- H3808 | לְךָ તારા-માટે | לְכָבוֹד ગૌરવ H3519 | מֵיְהוָה યહોવાહ-તરફથી H3068 | אֱלֹהִים׃ ઈશ્વર H0430

તેઓએ ઉઝિયા રાજાને અટકાવતાં તેને કહ્યુ, “હે ઉઝિયા, ઈશ્વરની આગળ ધૂપ ચઢાવવો એ તારું કામ નથી, પણ હારુનના જે દીકરાઓ ધૂપ ચઢાવવા માટે પવિત્ર થયેલા છે, તે યાજકોનું એ કામ છે. સભાસ્થાનમાંથી બહાર આવ, કેમ કે તેં પાપ કર્યું છે. ત્યાં પ્રભુ, ઈશ્વર તરફથી તને સન્માન મળશે નહિ.”

19
וַיִּזְעַף અને-ક્રોધિત-થયો H2196 | עֻזִּיָּהוּ ઉઝ્ઝિયા H5818 | וּבְיָדוֹ અને-તેના-હાથમાં H3027 | מִקְטֶרֶת ધૂપદાની H4730 | לְהַקְטִיר ધૂપ-બાળવા | וּבְזַעְפּוֹ અને-તેના-ક્રોધમાં H2196 | עִם־ સાથે- | הַכֹּהֲנִים યાજકો H3548 | וְהַצָּרַעַת અને-કોઢ H6883
זָרְחָה ફૂટ્યો H2224 | בְמִצְחוֹ તેના-કપાળ-ઉપર H4696 | לִפְנֵי આગળ H6440 | הַכֹּהֲנִים યાજકોની H3548 | בְּבֵית ઘરમાં | יְהוָה યહોવાહના H3068 | מֵעַל ઉપરથી | לְמִזְבַּח વેદી-પાસે H4196 | הַקְּטֹרֶת׃ ધૂપની H7004

પછી ઉઝિયાને ક્રોધ ચઢયો. તેના હાથમાં ધૂપદાની હતી. જયારે તે યાજકો પર કોપાયમાન થયો હતો, ત્યારે ઈશ્વરના ઘરમાં યાજકોના જોતાં ધૂપવેદીની બાજુમાં જ તેના કપાળમાં કોઢ ફૂટી નીકળ્યો.

20
וַיִּפֶן અને-ફર્યા H6437 | אֵלָיו તેના-તરફ H0413 | עֲזַרְיָהוּ અઝાર્યાએ H5838 | כֹהֵן યાજક H3548 | הָרֹאשׁ મુખ્ય | וְכָל־ અને-બધા- H3605 | הַכֹּהֲנִים યાજકોએ H3548 | וְהִנֵּה־ અને-જુઓ- H2009 | הוּא તે H1931 | מְצֹרָע કોઢી H6879
בְמִצְחוֹ તેના-કપાળ-ઉપર H4696 | וַיַּבְהִלוּהוּ અને-ઉતાવળે-કાઢ્યો-તેને H0926 | מִשָּׁם ત્યાંથી H8033 | וְגַם־ અને-પણ- H1571 | הוּא તે H1931 | נִדְחַף ધકેલાયો H1765 | לָצֵאת નીકળવા H3318 | כִּי કારણ-કે | נִגְּעוֹ માર્યો-તેને H5060 | יְהוָה׃ યહોવાહે H3068

અઝાર્યા મુખ્ય યાજકે તથા બીજા સર્વ યાજકોએ તેની તરફ જોયું, તો તેઓએ તેના કપાળ પર કોઢ જોયો. તેઓએ તેને ત્યાંથી એકદમ કાઢી મૂક્યો. તેણે પોતે પણ બહાર નીકળી જવાને ઉતાવળ કરી, કેમ કે ઈશ્વરે તેને રોગી કર્યો હતો.

21
וַיְהִי અને-થયો H1961 | עֻזִּיָּהוּ ઉઝ્ઝિયા H5818 | הַמֶּלֶךְ રાજા H4428 | מְצֹרָע કોઢી H6879 | עַד־ સુધી- H5704 | יוֹם દિવસ H3117 | מוֹתוֹ તેના-મૃત્યુના H4194 | וַיֵּשֶׁב અને-રહ્યો H3427 | בֵּית ઘરમાં |]החפשות[— H2669
)הַחָפְשִׁית(અલગ-ઘરમાં H2669 | מְצֹרָע કોઢી H6879 | כִּי કારણ-કે | נִגְזַר છૂટો-કરાયો H1504 | מִבֵּית ઘરથી- | יְהוָה યહોવાહના H3068 | וְיוֹתָם અને-યોથામ H3147 | בְּנוֹ તેનો-પુત્ર | עַל־ ઉપર- | בֵּית ઘર | הַמֶּלֶךְ રાજાના H4428
שׁוֹפֵט ન્યાય-કરતો-હતો H8199 | אֶת־ — H0853 | עַם લોકોનો | הָאָרֶץ׃ દેશના H0776

ઉઝિયા રાજા પોતાના મરણના દિવસ સુધી કુષ્ટરોગી રહ્યો. તેને કારણે તેને અલગ ખંડમાં રહેવું પડ્યું હતું. તેને ઈશ્વરના ઘરમાં આવવાથી વંચિત રાખવામાં આવ્યો હતો. તેનો પુત્ર યોથામ રાજાના મહેલનો ઉપરી થઈને દેશના લોકોનો ન્યાય ચૂકવતો હતો.

22
וְיֶתֶר અને-બાકીના | דִּבְרֵי કાર્યો H1697 | עֻזִּיָּהוּ ઉઝ્ઝિયાના H5818 | הָרִאשֹׁנִים પહેલાના H7223 | וְהָאַחֲרֹנִים અને-છેલ્લાના H0314 | כָּתַב લખ્યા H3789 | יְשַׁעְיָהוּ યશાયાએ | בֶן־ પુત્ર- | אָמוֹץ આમોસના H0531 | הַנָּבִיא׃ પ્રબોધકે H5030

ઉઝિયાના બાકીનાં કૃત્યો પહેલેથી તે છેલ્લે સુધી આમોસના પુત્ર યશાયા પ્રબોધકે લખ્યાં છે.

23
וַיִּשְׁכַּב અને-સૂઈ-ગયો H7901 | עֻזִּיָּהוּ ઉઝ્ઝિયા H5818 | עִם־ સાથે- | אֲבֹתָיו પિતાઓ H0001 | וַיִּקְבְּרוּ અને-દફનાવ્યો H6912 | אֹתוֹ તેને H0853 | עִם־ સાથે- | אֲבֹתָיו તેના-પિતાઓ H0001 | בִּשְׂדֵה ખેતરમાં | הַקְּבוּרָה કબ્રસ્તાનના H6900
אֲשֶׁר જે | לַמְּלָכִים રાજાઓનું H4428 | כִּי કારણ-કે | אָמְרוּ કહ્યુ-તેમણે H0559 | מְצוֹרָע કોઢી H6879 | הוּא તે H1931 | וַיִּמְלֹךְ અને-રાજ-કર્યું | יוֹתָם યોથામે H3147 | בְּנוֹ તેના-પુત્રે | תַּחְתָּיו׃ તેના-ઠેકાણે H8478 | פ —

તેથી ઉઝિયા પોતાના પૂર્વજોની સાથે ઊંઘી ગયો; તેઓએ તેને રાજાઓના કબ્રસ્તાનની બાજુના ખેતરમાં તેના પૂર્વજોની સાથે દફનાવ્યો, કેમ કે તેઓએ કહ્યુ, “તે કુષ્ટરોગી છે.” તેનો પુત્ર યોથામ તેની જગ્યાએ રાજા બન્યો.

Chapter 27

1 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יוֹתָם בְמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ
પુત્ર- વીસ અને-પચીસ વર્ષનો યોથામ રાજ-કરતી-વખતે અને-સોળ- દસ-વધુ વર્ષ રાજ-કર્યું
H6242 H2568 H8141 H3147 H8337 H6240 H8141

בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ יְרוּשָׁא בַּת־ צָדוֹק׃
યરૂશાલેમમાં અને-નામ તેની-માનું યરૂશા દીકરી- સાદોકની
H3389 H8034 H0517 H3388 H1323 H6659

યોથામ જયારે રાજ કરવા લાગ્યો, ત્યારે તેની ઉંમર પચીસ વર્ષની હતી; તેણે યરુશાલેમમાં સોળ વર્ષ રાજ કર્યું. તેની માતાનું નામ યરુશા હતું; તે સાદોકની દીકરી હતી.

2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה עֻזִּיָּהוּ אָבִיו רַק
અને-તેણે-કર્યું જે-સારું-હતું ની-નજરમાં યહોવાહ બધું-જ જે- કર્યું-હતું ઉઝ્ઝિયાએ તેના-પિતાએ પરંતુ
H3477 H3068 H3605 H5818 H0001 H7535

לֹא־ בָא אֶל־ הֵיכַל יְהוָה וְעוֹד הָעָם מַשְׁחִיתִים׃
નહિ- ગયો માં- મંદિર યહોવાહના અને-હજુ લોકો ભ્રષ્ટ-કરતા-હતા
H3808 H0935 H0413 H1964 H3068 H5750 H7843

તેના પિતા ઉઝિયાએ જે સારું કર્યું હતું તે પ્રમાણે તેણે ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં જે સારું હતું તે કર્યું. તેણે ઉઝિયાની માફક ઈશ્વરના ઘરમાં પ્રવેશીને પાપ કર્યું નહિ. પણ લોકો તો હજી સુધી દુષ્ટ કાર્યો કર્યા કરતા હતા.

3 הוּא בָּנָה אֶת־ שַׁעַר בֵּית־ יְהוָה הָעֶלְיוֹן וּבְחוֹמַת הָעֹפֶל בָּנָה לָרֹב׃
તેણે બાંધ્યો — દરવાજો ઘરનો- યહોવાહનો ઉપરનો અને-કોટ ઓફેલનો બાંધ્યું ઘણું
H1931 H1129 H0853 H8179 H3068 H2346 H6077 H1129 H7230

તેણે ઈશ્વરના ઘરનો ઉપલો દરવાજો બાંધ્યો અને ઓફેલના કોટ ઉપર પુષ્કળ પ્રમાણમાં બાંધકામ કર્યા.

4 וְעָרִים בָּנָה בְּהַר־ יְהוּדָה וּבֶחֳרָשִׁים בָּנָה בִּירָנִיּוֹת וּמִגְדָּלִים׃
અને-શહેરો બાંધ્યા પર્વતમાં- યહૂદાના અને-જંગલોમાં બાંધ્યા કિલ્લાઓ અને-બુરજો
H1129 H2022 H3063 H2793 H1129 H1003 H4026

આ ઉપરાંત તેણે યહૂદિયાના પહાડી પ્રદેશમાં નગરો બાંધ્યાં અને જંગલોમાં કિલ્લાઓ તથા બુરજો બાંધ્યાં.

5 וְהוּא נִלְחַם עִם־ מֶלֶךְ בְּנֵי־ עַמּוֹן וַיֶּחֱזַק עֲלֵיהֶם וַיִּתְּנוּ־ לוֹ בְנֵי־
અને-તે લડ્યો સાથે- રાજા પુત્રોના- આમ્મોનના અને-જીત્યો તેમના-ઉપર અને-આપ્યા- તેને પુત્રોએ-
H1931 H4428 H5983 H2388 H5414

עַמּוֹן בַּשָּׁנָה הַהִיא מֵאָה כִּכַּר־ כֶּסֶף וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים כֹּרִים חִטִּים וּשְׂעוֹרִים עֲשֶׂרֶת
આમ્મોનના તે-વર્ષમાં તે સો તાલંત- ચાંદી અને-દસ હજાર કોર ઘઉં અને-જવ દસ
H5983 H8141 H1931 H3967 H3603 H3701 H6235 H0505 H2406 H8184 H6235

אֲלָפִים זֹאת הֵשִׁיבוּ לוֹ בְּנֵי עַמּוֹן ס וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית וְהַשְּׁלִשִׁית׃
હજાર આ પાછું-આપ્યું-તેમણે તેને પુત્રોએ આમ્મોનના — અને-બીજા-વર્ષમાં બીજા અને-ત્રીજા
H0505 H2063 H7725 H5983 H8141 H8145 H7992

વળી તેણે આમ્મોનીઓના રાજાની સાથે યુદ્ધ કરીને તેઓના ઉપર વિજય મેળવ્યો. તે જ વર્ષે આમ્મોનીઓએ તેને સો તાલંત ચાંદી, દસ હજાર માપ ઘઉં તથા દસ હજાર માપ જવ ખંડણી તરીકે આપ્યાં. આમ્મોનીઓએ તેને બીજા તથા ત્રીજા વર્ષમાં પણ એટલી ખંડણી ભરી આપી.

6 וַיִּתְחַזֵּק יוֹתָם כִּי הֵכִין דְּרָכָיו לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃
અને-બળવાન-થયો યોથામ કારણ-કે તૈયાર-કર્યા તેના-માર્ગો આગળ યહોવાહ તેના-ઈશ્વરની
H2388 H3147 H1870 H6440 H3068 H0430

યોથામ બળવાન થતો ગયો, કેમ કે તે પોતાના પ્રભુ ઈશ્વરના માર્ગોમાં યથાર્થ રીતે ચાલ્યો.

7 וְיֶתֶר דִּבְרֵי־ יוֹתָם וְכָל־ מִלְחֲמֹתָיו וּדְרָכָיו הִנָּם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר
અને-બાકીના કાર્યો યોથામના અને-બધા- તેના-યુદ્ધો અને-તેના-માર્ગો જુઓ-તે લખેલા-છે ઉપર- પુસ્તકમાં
H1697 H3147 H3605 H4421 H1870 H2009 H3789

מַלְכֵי־ יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃
રાજાઓના- ઇઝરાયલ અને-યહૂદાના
H4428 H3478 H3063

યોથામનાં બાકીનાં કૃત્યો સંબંધી, તેના વિગ્રહો તથા તેનાં આચરણો વિષે ઇઝરાયલ તથા યહૂદિયાના રાજાઓના પુસ્તકમાં લખવામાં આવેલું છે.

8
בֶּן־ પુત્ર-
עֶשְׂרִים વીસ H6242
וְחָמֵשׁ અને-પચીસ H2568
שָׁנָה વર્ષનો H8141
הָיָה હતો H1961
בְמָלְכוֹ રાજ-કરતી-વખતે
וְשֵׁשׁ־ અને-સોળ- H8337
עֶשְׂרֵה દસ-વધુ H6240
שָׁנָה વર્ષ H8141
מָלַךְ રાજ-કર્યું
בִּירוּשָׁלִָם׃ યરૂશાલેમમાં H3389

તે જ્યારે રાજ કરવા લાગ્યો, ત્યારે તેની ઉંમર પચીસ વર્ષની હતી; તેણે યરુશાલેમમાં સોળ વર્ષ રાજ કર્યું.

9
וַיִּשְׁכַּב અને-સૂઈ-ગયો H7901
יוֹתָם યોથામ H3147
עִם־ સાથે-
אֲבֹתָיו પિતાઓ H0001
וַיִּקְבְּרוּ અને-દફનાવ્યો H6912
אֹתוֹ તેને H0853
בְּעִיר શહેરમાં
דָּוִיד દાવિદના H1732
וַיִּמְלֹךְ અને-રાજ-કર્યું
אָחָז આહાઝે H0271
בְּנוֹ તેના-પુત્રે
תַּחְתָּיו׃ તેના-ઠેકાણે H8478
פ —

યોથામ પોતાના પૂર્વજોની સાથે ઊંઘી ગયો અને તેઓએ તેને દાઉદનગરમાં દફનાવ્યો. તેનો પુત્ર આહાઝ તેને સ્થાને રાજા બન્યો.

Chapter 28

1
בֶּן־ પુત્ર-
עֶשְׂרִים વીસ H6242
שָׁנָה વર્ષનો H8141
אָחָז આહાઝ H0271
בְמָלְכוֹ રાજ-કરતી-વખતે
וְשֵׁשׁ־ અને-સોળ- H8337
עֶשְׂרֵה દસ-વધુ H6240
שָׁנָה વર્ષ H8141
מָלַךְ રાજ-કર્યું
בִּירוּשָׁלִָם યરૂશાલેમમાં H3389
וְלֹא־ અને-નહિ- H3808
עָשָׂה કર્યું
הַיָּשָׁר જે-સારું-હતું H3477
בְּעֵינֵי ની-નજરમાં
יְהוָה યહોવાહ H3068
כְּדָוִיד દાવિદ-જેવું H1732
אָבִיו׃ તેના-પિતાએ H0001

આહાઝ જ્યારે રાજ કરવા લાગ્યો, ત્યારે તેની ઉંમર વીસ વર્ષની હતી અને તેણે યરુશાલેમમાં સોળ વર્ષ રાજ કર્યું. તેના પૂર્વજ દાઉદે જેમ સારું કર્યું હતું તેમ તેણે ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં જે સારું હતું તે પ્રમાણે કર્યું નહિ.

2
וַיֵּלֶךְ અને-ચાલ્યો H3212
בְּדַרְכֵי માર્ગોમાં H1870
מַלְכֵי રાજાઓના H4428
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
וְגַם અને-પણ H1571
מַסֵּכוֹת મૂર્તિઓ
עָשָׂה બનાવી
לַבְּעָלִים׃ બાલોની

પણ તે ઇઝરાયલના રાજાઓને માર્ગે ચાલ્યો; તેણે બઆલિમની ઢાળેલી મૂર્તિઓ બનાવી અને તેની પૂજા કરી.

3
וְהוּא અને-તેણે H1931
הִקְטִיר ધૂપ-બાળવ્યો
בְּגֵיא ખીણમાં H1516
בֶן־ પુત્ર-
הִנֹּם હિન્નોમની H2011
וַיַּבְעֵר અને-બાળ્યા
אֶת־ — H0853
בָּנָיו તેના-પુત્રોને
בָּאֵשׁ અગ્નિમાં H0784
כְּתֹעֲבוֹת ઘૃણાસ્પદ-કાર્યો-પ્રમાણે H8441
הַגּוֹיִם પ્રજાઓના
אֲשֶׁר જેમને
הֹרִישׁ કાઢી-મૂક્યા-હતા H3423
יְהוָה યહોવાહે H3068
מִפְּנֵי આગળથી H6440
בְּנֵי પુત્રોના
יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલના H3478

આ ઉપરાંત, જે વિદેશીઓને ઈશ્વરે ઇઝરાયલીઓની આગળથી હાંકી કાઢ્યાં હતા તેઓની ધિક્કારપાત્ર વર્તણૂક પ્રમાણે તે હિન્નોમપુત્રની ખીણમાં ધૂપ બાળતો અને પોતાનાં બાળકોનો અગ્નિમાં હોમ કરતો.

4
וַיְזַבֵּחַ અને-બલિ-ચઢાવ્યા H2076
וַיְקַטֵּר અને-ધૂપ-બાળવ્યો
בַּבָּמוֹת ઊંચાં-સ્થાનોમાં H1116
וְעַל־ અને-ઉપર-
הַגְּבָעוֹת ટેકરીઓ H1389
וְתַחַת અને-નીચે- H8478
כָּל־ દરેક- H3605
עֵץ વૃક્ષ H6086
רַעֲנָן׃ લીલાના

પર્વતો પર આવેલા ધર્મસ્થાનોમાં, પર્વત પર તથા પ્રત્યેક લીલા વૃક્ષ નીચે તે બલિદાન ચઢાવતો અને ધૂપ બાળતો.

5

וַיִּתְּנֵהוּ	અને-સોંપ્યો-તેને	H5414
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֱלֹהָיו	તેના-ઈશ્વરે	H0430
בְּיַד	હાથમાં	H3027
מֶלֶךְ	રાજાન□	H4428
אֲרָם	અરામન□	H0758
וַיַּכּוּ־	અને-માર્યા-	H5221
בוֹ	તેને	
וַיִּשְׁבּוּ	અને-બંદી-બનાવ્યા	H7617
מִמֶּנּוּ	તેનામાંથી	
שִׁבְיָה	કેદીઓ	H7633
גְדוֹלָה	મોટી	
וַיָּבִיאוּ	અને-લઈ-ગયા	H0935
דַּרְמָשֶׂק	દમાસ્કસ	H1834
וְגַם	અને-પણ	H1571
בְּיַד־	હાથમાં-	H3027
מֶלֶךְ	રાજાન□	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલન□	H3478
נִתָּן	સોંપાયો	H5414
וַיַּךְ־	અને-માર્યો-	H5221
בוֹ	તેને	
מַכָּה	ફટકો	H4347
גְדוֹלָה׃	મોટી	
ס	—	

આથી તેના પ્રભુ ઈશ્વરે તેને અરામના રાજાના હાથમાં સોંપી દીધો. અરામીઓ તેને હરાવીને તેની પ્રજામાંથી ઘણાં માણસોને બંદીવાન કરીને દમસ્કસમાં લઈ ગયા. આહાઝ ઇઝરાયલના રાજાના હાથમાં કેદ પકડાયો. અને ઇઝરાયલના રાજાએ તેના સૈન્યનો ભારે સંહાર કરીને તેને હરાવ્યો.

6

וַיַּהֲרֹג	અને-માર્યો	H2026
פֶּקַח	પેકાહે	H6492
בֶּן־	પુત્ર-	
רְמַלְיָהוּ	રમાલ્યાન□	H7425
בִּיהוּדָה	યહૂદામાં	H3063
מֵאָה	સો	H3967
וְעֶשְׂרִים	અને-વીસ	H6242
אֶלֶף	હજાર	H0505
בְּיוֹם	એક-દિવસમાં	H3117
אֶחָד	એક	H0259
הַכֹּל	બધા	H3605
בְּנֵי־	પુત્રો-	
חָיִל	બળવાનન□	H2428
בְּעָזְבָם	કારણ-કે-છોડ્યો-તેમણે	
אֶת־	—	H0853
יְהוָה	યહોવાહને	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વરને	H0430
אֲבוֹתָם׃	તેમના-પિતાઓન□	H0001

રમાલ્યાના પુત્ર પેકાહે જે ઇઝરાયલનો રાજા હતો તે યહૂદિયામાં એક જ દિવસમાં એક લાખ વીસ હજાર શૂરવીર યોદ્ધાઓને મારી નાખ્યા. કારણ કે તેઓએ તેમના પિતૃઓના ઈશ્વરને તજી દીધા હતા.

7

וַיַּהֲרֹג	અને-માર્યો	H2026
זִכְרִי	ઝિખ્રીએ	H2147
גִּבּוֹר	શૂરવીરે	H1368
אֶפְרַיִם	એફ્રાઈમના	H0669
אֶת־	—	H0853
מַעֲשֵׂיָהוּ	માઅસેયાને	H4641
בֶּן־	પુત્ર-	
הַמֶּלֶךְ	રાજાન□	H4428
וְאֶת־	અને-	H0853
עַזְרִיקָם	અઝરીકામને	H5840
נְגִיד	અધિકારી	H5057
הַבָּיִת	ઘરન□	
וְאֶת־	અને-	H0853
אֶלְקָנָה	એલ્કાનાને	H0511
מִשְׁנֵה	ઉપ-રાજાના	H4932
הַמֶּלֶךְ׃	રાજાના	H4428
ס	—	

એફ્રાઇમના શૂરવીર ઝિખ્રીએ રાજાના પુત્ર માસેયાને અને રાજમહેલના કારભારી આઝીકામ તેમ જ રાજાથી થોડા નીચા દરજ્જાના એલ્કાનાને મારી નાખ્યા.

8

וַיִּשְׁבּוּ	અને-બંદી-બનાવ્યા	H7617
בְנֵי־	પુત્રોએ-	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલન□	H3478
מֵאֲחֵיהֶם	તેમના-ભાઈઓમાંથી	H0251
מָאתַיִם	બે-લાખ	H3967
אֶלֶף	હજાર	H0505
נָשִׁים	સ્ત્રીઓ	H0802
בָּנִים	પુત્રો	
וּבָנוֹת	અને-દીકરીઓ	H1323
וְגַם־	અને-પણ-	H1571
שָׁלָל	લૂંટ	H7998
רָב	ઘણી	
בָּזְזוּ	લૂંટી	H0962
מֵהֶם	તેમન□માંથી	H1992
וַיָּבִיאוּ	અને-લઈ-ગયા	H0935
אֶת־	—	H0853
הַשָּׁלָל	લૂંટને	H7998
לְשֹׁמְרוֹן׃	સમરૂનમાં	H8111
ס	—	

ઇઝરાયલીઓના સૈનિકોએ પોતાના ભાઈઓમાંથી સ્ત્રીઓ અને બાળકો મળીને બે લાખને પકડ્યા અને પુષ્કળ લૂંટ મેળવીને તેઓ સમરુનમાં પાછા આવ્યા.

9

וְשָׁם	અને-ત્યાં	H8033
הָיָה	હતો	H1961
נָבִיא	પ્રબોધક	H5030
לַיהוָה	યહોવાહનો	H3068
עֹדֵד	ઓદેદ	H5752
שְׁמוֹ	નામનો	H8034
וַיֵּצֵא	અને-નીકળ્યો	H3318
לִפְנֵי	આગળ	H6440
הַצָּבָא	સૈન્યની	
הַבָּא	જે-આવતું-હતું	H0935
לְשֹׁמְרוֹן	સમરૂનમાં	H8111
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהֶם	તેમને	
הִנֵּה	જુઓ	H2009
בַּחֲמַת	ક્રોધમાં	H2534
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵי־	ઈશ્વર-	H0430
אֲבוֹתֵיכֶם	તમારા-પિતાઓન□	H0001
עַל־	વિરુદ્ધ-	
יְהוּדָה	યહૂદા	H3063
נְתָנָם	સોંપ્યા-છે-તેમને	H5414
בְּיֶדְכֶם	તમારા-હાથમાં	H3027
וַתַּהַרְגוּ־	અને-માર્યા-તેં-તમે-	H2026
בָם	તેમને	
בְּזַעַף	ક્રોધમાં	H2197
עַד	સુધી-	H5704
לַשָּׁמַיִם	આકાશે	H8064
הִגִּיעַ׃	પહોંચ્યો-છે	H5060

પણ ત્યાં ઓદેદ નામે ઈશ્વરનો એક પ્રબોધક રહેતો હતો. તે સમરુન પાછા ફરતાં ઇઝરાયલી સૈન્યને મળવા ગયો અને તેણે કહ્યુ, “યહોવાહ તમારા પિતૃઓના ઈશ્વર યહૂદિયાના લોકો ઉપર ક્રોધે ભરાયા છે અને તેથી તેમણે તેઓને તમારા હાથમાં સોંપી દીધા, પણ તમે તેઓને મારી નાખ્યા અને તેથી તે ક્રોધ આકાશ સુધી ઉપર પહોંચ્યો છે.

10

וְעַתָּה	בְנֵֽי־	יְהוּדָה	וִירוּשָׁלִַ֗ם	אַתֶּם	אֹמְרִים	לִכְבֹּשׁ	לַעֲבָדִים	וְלִשְׁפָחוֹת
અને-હવે	પુત્રોને-	યહૂદાન	અને-યરૂશાલેમન	તમે	કહો-છો	ગુલામ-બનાવવા	દાસો	અને-દાસીઓ
H6258		H3063	H3389		H0559	H3533	H5650	H8198

לָכֶם	הֲלֹא	רַק־	אַתֶּם	עִמָּכֶם	אֲשָׁמוֹת	לַיהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃
તમારા-માટે	શું-નહિ	ફક્ત-	તમે-પોતે	તમારી-ઉપર	દોષો	યહોવાહ-વિરુદ્ધ	તમારા-ઈશ્વરન
	H3808	H7535			H0819	H3068	H0430

અને હવે તમે યહૂદિયા અને યરુશાલેમનાં સ્ત્રીપુરુષોને ગુલામ તરીકે રાખો છો. એવું કરીને તમે પોતે પણ તમારા ઈશ્વર પ્રભુની વિરુદ્ધ અપરાધ કર્યા નથી?

11

וְעַתָּה	שְׁמָעוּנִי	וְהָשִׁיבוּ	הַשִּׁבְיָה	אֲשֶׁר	שְׁבִיתֶם	מֵאֲחֵיכֶם	כִּי
અને-હવે	સાંભળો-મને	અને-પાછા-મોકલો	કેદીઓને	જેમને	બંદી-બનાવ્યા-છે-તમે	તમારા-ભાઈઓમાંથી	કારણ-કે
H6258	H8085	H7725	H7633		H7617	H0251	

חֲרוֹן	אַף־	יְהוָה	עֲלֵיכֶם׃	ס
ભયંકર	ક્રોધ-	યહોવાહનો	તમારા-ઉપર-છે	—
H2740	H0639	H3068		

હવે પછી મારું કહેવું સાંભળો, આ તમારા ભાઈઓમાંથી જેઓને તમે બંદીવાન કર્યા છે તેઓને મુક્ત કરો અને ઘરે પાછા મોકલી દો. કેમ કે ઈશ્વરનો ઉગ્ર કોપ તમારા ઉપર છે.”

12

וַיָּקֻמוּ	אֲנָשִׁים	מֵרָאשֵׁי	בְנֵֽי־	אֶפְרַיִם	עֲזַרְיָהוּ	בֶן־	יְהוֹחָנָן	בֶּרֶכְיָהוּ	בֶן־
અને-ઊભા-થયા	માણસો	મુખ્યોમાંથી	પુત્રોન-	એફ્રાઈમન	અઝાર્યા	પુત્ર-	યહોહાનાનન	બેરેખ્યા	પુત્ર-
	H0376			H0669	H5838		H3076	H1296	

מְשִׁלֵּמוֹת	וִיחִזְקִיָּהוּ	בֶן־	שַׁלֻּם	וַעֲמָשָׂא	בֶן־	חַדְלָי	עַל־	הַבָּאִים	מִן־
મશિલ્લેમોથન	અને-હિઝકિયા	પુત્ર-	શાલ્લૂમના	અને-અમાસા	પુત્ર-	હદ્લાઈન	વિરુદ્ધ-	આવનારાઓન	થી-
H4919	H3169		H7967	H6021		H2311		H0935	

הַצָּבָא׃
સૈન્ય

ત્યાર બાદ કેટલાક એફ્રાઇમી આગેવાનો, યોહાનાનનો પુત્ર અઝાર્યા, મશિલ્લેમોથનો પુત્ર બેરેખ્યા, શાલ્લુમનો પુત્ર હિઝકિયા અને હાદલાઈનો પુત્ર, અમાસા યુદ્ધમાંથી પાછા ફરતા માણસોની સામે ઊભા રહ્યા.

13

וַיֹּאמְרוּ	לָהֶם	לֹא־	תָבִיאוּ	אֶת־	הַשִּׁבְיָה	הֵנָּה	כִּי	לְאַשְׁמַת	יְהוָה	עָלֵינוּ
અને-કહ્યુ	તેમને	નહિ-	લાવો	—	કેદીઓને	અહીં	કારણ-કે	દોષ	યહોવાહનો	અમારા-ઉપર
H0559		H3808	H0935	H0853	H7633	H2008		H0819	H3068	

אַתֶּם	אֹמְרִים	לְהֹסִיף	עַל־	חַטֹּאתֵינוּ	וְעַל־	אַשְׁמָתֵינוּ	כִּי־	רַבָּה	אַשְׁמָה	לָנוּ
તમે	કહો-છો	ઉમેરવ	ઉપર-	અમારા-પાપો	અને-ઉપર-	અમાર-દોષો	કારણ-કે-	મોટો-છે	દોષ	અમારો
	H0559	H3254				H0819			H0819	

וַחֲרוֹן	אָף	עַל־	יִשְׂרָאֵל׃	ס
અને-ભયંકર	ક્રોધ	ઉપર-	ઇઝરાયલ	—
H2740	H0639		H3478	

તેઓએ તેઓને કહ્યુ, “તમે આ કેદીઓને અહીં લાવશો નહિ. કેમ કે તમે એવું કરવા ધારો છો જેથી અમે ઈશ્વર આગળ ગુનેગાર ઠરીશું અને અમારા પાપોમાં તથા ઉલ્લંઘનોમાં વધારો થશે. ઈશ્વરનો ઉગ્ર રોષ ઇઝરાયલ ઉપરનો ઝઝૂમી રહ્યો છે.”

14

וַיַּעֲזֹב	הֶחָלוּץ	אֶת־	הַשִּׁבְיָה	וְאֶת־	הַבִּזָּה	לִפְנֵי	הַשָּׂרִים	וְכָל־	הַקָּהָל׃
અને-છોડી-દીધા	યોદ્ધાઓએ	—	કેદીઓને	અને-	લૂંટને	આગળ	સરદારોન	અને-બધા-	સભાની
		H0853	H7633	H0853	H0961	H6440	H8269	H3605	H6951

તેથી સૈન્યના માણસોએ આગેવાનો અને આખી સભા આગળ કેદીઓ અને લૂંટના સામાનને મૂકી દીધાં.

15

וַיָּקֻמוּ	અને-ઊભા-થયા	
הָאֲנָשִׁים	માણસો	H0376
אֲשֶׁר־	જેમને-	
נִקְּבוּ	નામ-લેવામાં-આવ્યા-હતા	
בְשֵׁמוֹת	નામો-વડે	H8034
וַיַּחֲזִיקוּ	અને-સંભાળ્યા	H2388
בַשִּׁבְיָה	કેદીઓને	H7633
וְכָל־	અને-બધાં-	H3605
מַעֲרֻמֵּיהֶם	તેમન-નગ્નોને	H4636
הִלְבִּישׁוּ	પહેરાવ્યા	H3847
מִן־	થી-	
הַשָּׁלָל	લૂંટમાંથી	H7998
וַיַּלְבִּשׁוּם	અને-પહેરાવ્યા-તેમને	H3847
וַיַּנְעִלוּם	અને-જોડા-પહેરાવ્યા	
וַיַּאֲכִלוּם	અને-ખવડાવ્યા	H0398
וַיַּשְׁקוּם	અને-પીવડાવ્યા	H8248
וַיְסֻכוּם	અને-તેલ-લગાવ્યું	H5480
וַיְנַהֲלוּם	અને-દોર્યા-તેમને	H5095
בַחֲמֹרִים	ગધેડાઓ-ઉપર	H2543
לְכָל־	બધાં-	H3605
כּוֹשֵׁל	કમજોરને	H3782
וַיְבִיאוּם	અને-લઈ-ગયા-તેમને	H0935
יְרֵחוֹ	યરીહો	H3405
עִיר־	શહેર-	
הַתְּמָרִים	તાડના-વૃક્ષોન	H8558
אֵצֶל	પાસે	H0681
אֲחֵיהֶם	તેમના-ભાઈઓ	H0251
וַיָּשׁוּבוּ	અને-પાછા-ફર્યા	H7725
שֹׁמְרוֹן׃	સમરૂન	H8111
פ	—	

પછી જે પુરુષોનાં નામ ઉપર દર્શાવેલાં છે તેઓએ ઊઠીને બંદીવાનોમાંથી જેઓ નિર્વસ્ત્ર હતા તેઓને લૂંટમાંથી વસ્ત્ર પહેરાવ્યાં. તેઓએ તેમને વસ્ત્ર ઉપરાંત પગરખાં તેમ જ ખોરાક અને દ્રાક્ષારસ પણ આપ્યાં, વળી તેઓએ તેમના ઘા પર મલમ લગાવ્યો અને જે અશક્ત હતા તેઓને ગધેડા પર બેસાડીને ખજૂરીઓનાં નગર યરીખોમાં તેઓનાં કુટુંબ પાસે લઈ ગયા. પછી તેઓ સમરુનમાં પાછા ફર્યા.

16

בָּעֵת	તે-સમયે	H6256
הַהִיא	તે	H1931
שָׁלַח	મોકલ્યો	H7971
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
אָחָז	આહાઝે	H0271
עַל־	ને-	
מַלְכֵי	રાજાઓને	H4428
אַשּׁוּר	આશ્શૂરન	H0804
לַעְזֹר	મદદ-કરવા	H5826
לוֹ׃	તેને	

તે વખતે રાજા આહાઝે આશ્શૂરના રાજાને પોતાની સહાય માટે સંદેશ મોકલાવ્યો.

17

וְעוֹד	અને-વળી	H5750
אֲדוֹמִים	અદોમીઓ	H0130
בָּאוּ	આવ્યા	H0935
וַיַּכּוּ	અને-માર્યા	H5221
בִיהוּדָה	યહૂદામાં	H3063
וַיִּשְׁבּוּ־	અને-બંદી-બનાવ્યા-	H7617
שֶׁבִי׃	કેદીઓ	

કેમ કે, અદોમીઓ ફરી એકવાર યહૂદિયા પર ચઢી આવ્યા અને ઘણાં લોકોને બંદીવાન તરીકે પકડી ગયા.

18

וּפְלִשְׁתִּים	અને-પલિસ્તીઓ	H6430
פָּשְׁטוּ	આક્રમણ-કર્યું	H6584
בְּעָרֵי	શહેરો-ઉપર	
הַשְּׁפֵלָה	નીચાણન	H8219
וְהַנֶּגֶב	અને-દક્ષિણન	H5045
לִיהוּדָה	યહૂદાને	H3063
וַיִּלְכְּדוּ	અને-કબજે-કર્યા	H3920
אֶת־	—	H0853
בֵּית־שֶׁמֶשׁ	બેથ-શેમેશ	H1053
וְאֶת־	અને-	H0853
אַיָּלוֹן	અય્યાલોન	H0357
וְאֶת־	અને-	H0853
הַגְּדֵרוֹת	ગદેરોથ	H1450
וְאֶת־	અને-	H0853
שׂוֹכוֹ	સોકો	H7755
וּבְנוֹתֶיהָ	અને-તેન-ગામો	H1323
וְאֶת־	અને-	H0853
תִּמְנָה	તિમ્નાહ	H8553
וּבְנוֹתֶיהָ	અને-તેનં-ગામો	H1323
וְאֶת־	અને-	H0853
גִּמְזוֹ	ગિમ્ઝો	H1579
וְאֶת־	અને-	H0853
בְּנֹתֶיהָ	તેનં-ગામો	H1323
וַיֵּשְׁבוּ	અને-વસ્યા	H3427
שָׁם׃	ત્યાં	H8033

પલિસ્તીઓએ પણ યહૂદિયાના નીચાણના પ્રદેશોમાં તેમ જ દક્ષિણનાં શહેરો ઉપર હુમલો કર્યો અને આજુબાજુ ગામડાંઓ સહિત બેથ-શેમેશ, આયાલોન, ગદેરોથ, સોખો, તિમ્ના અને ગિમ્ઝો નગરો કબજે કર્યાં અને તેમાં વસવાટ કર્યો.

19

כִּי־	કારણ-કે-	
הִכְנִיעַ	નમ્ર-કર્યો	H3665
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶת־	—	H0853
יְהוּדָה	યહૂદાને	H3063
בַּעֲבוּר	કારણે	H5668
אָחָז	આહાઝ	H0271
מֶלֶךְ־	રાજા-	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલને	H3478
כִּי	કારણ-કે	
הִפְרִיעַ	અવરોધ-કર્યો	
בִיהוּדָה	યહૂદામાં	H3063
וּמָעוֹל	અને-દ્રોહકર્તાનો	H4603
מַעַל	દ્રોહ	H4604
בַּיהוָה׃	યહોવાહ-વિરુદ્ધ	H3068

ઇઝરાયલના રાજા આહાઝને લીધે ઈશ્વરે યહૂદિયાને નમાવ્યું. કેમ કે તે રાજા યહૂદિયામાં ઉદ્ધતાઈથી વર્ત્યો હતો અને તેણે ઈશ્વરની વિરુદ્ધ પાપ કર્યાં હતાં.

20

וַיָּבֹ֣א	עָלָ֔יו	תִּלְּגַ֥ת	פִּלְנְאֶ֖סֶר	מֶ֣לֶךְ	אַשּׁ֑וּר	וַיָּ֥צַר	ל֖וֹ	וְלֹ֥א	חֲזָקֽוֹ׃
અને-આવ્યો	તેન□-ઉપર	તિલ્ગથ	પિલ્નેસર	રાજા	આશ્શૂરનો	અને-સંકટમાં-મૂક્યો	તેને	અને-નહિ	બળવાન-કર્યો-તેને
H0935		H8407	H8407	H4428	H0804			H3808	H2388

આશ્શૂરના રાજા તિલ્ગાથ-પિલ્નેસેરે તેને મદદ કરવાને બદલે આવીને તેને હેરાન કર્યો.

21

כִּֽי־	חָלַ֤ק	אָחָז֙	אֶת־	בֵּ֣ית	יְהוָ֔ה	וְאֶת־	בֵּ֥ית	הַמֶּ֖לֶךְ	וְהַשָּׂרִ֑ים	וַיִּתֵּן֙	לְמֶ֣לֶךְ	אַשּׁ֔וּר	וְלֹ֥א	לְעֶזְרָ֖ה	לֽוֹ׃
કારણ-કે-	વહેંચ્યો	આહાઝે	—	ઘર	યહોવાહનું	અને-	ઘર	રાજાનું	અને-સરદારોનું	અને-આપ્યું	રાજાને	આશ્શૂરને	અને-નહિ	મદદ-માટે	તેને
		H0271	H0853		H3068	H0853		H4428	H8269	H5414	H4428	H0804	H3808	H5833	

આહાઝે યહોવાહના સભાસ્થાનમાંથી, રાજમહેલમાંથી અને પોતાના આગેવાનોના ઘરોમાંથી લૂંટ ચલાવીને એ લૂંટનો માલ આશ્શૂરના રાજાને આપ્યો. પણ તેનાથી તેને કશો લાભ થયો નહિ, કશું વળ્યું નહિ.

22

וּבְעֵת֙	הָצֵ֣ר	ל֔וֹ	וַיּ֖וֹסֶף	לִמְעֹ֣ול	בַּֽיהוָ֑ה	ה֖וּא	הַמֶּ֥לֶךְ	אָחָֽז׃
અને-સમયમાં	સંકટને	તેને	અને-વધાર્યો	દ્રોહ	યહોવાહ-વિરુદ્ધ	તે	રાજા	આહાઝ
H6256			H3254	H4603	H3068	H1931	H4428	H0271

અતિ સંકટના આ સમયે રાજા આહાઝ યહોવાહનો વિરુદ્ધ વધુ અને વધુ પાપ કરતો ગયો.

23

וַיִּזְבַּ֗ח	לֵאלֹהֵ֣י	דַרְמֶשֶׂק֮	הַמַּכִּ֣ים	בּוֹ֒	וַיֹּ֗אמֶר	כִּ֣י	אֱלֹהֵ֣י	מַלְכֵי־	אֲרָם֙	הֵ֣ם	מַעְזְרִ֣ים	אוֹתָ֔ם	לָהֶ֥ם	אֲזַבֵּ֖חַ	וְיַעְזְר֑וּנִי	וְהֵ֧ם	הָֽיוּ־	ל֛וֹ	לְהַכְשִׁיל֖וֹ	וּֽלְכָל־	יִשְׂרָאֵֽל׃
અને-બલિ-ચઢાવ્યા	દેવોને	દમાસ્કસને	જેમણે-માર્યો-હતો	તેને	અને-કહ્યુ	કારણ-કે	દેવો	રાજાઓને-	અરામને	તે	મદદ-કરે-છે	તેમને	તેમને-માટે	બલિ-ચઢાવીશ	અને-મદદ-કરશે-મને	અને-તે	હતા-	તેને	ઠોકર-ખવડાવવા	અને-બધા-	ઇઝરાયલને
H2076	H0430	H1834	H5221		H0559		H0430	H4428	H0758	H1992	H5826	H0853		H2076	H5826	H1992	H1961		H3782	H3605	H3478

દમસ્કસના જે દેવોએ તેને હાર આપી હતી તેઓને તેણે બલિદાનો ચઢાવ્યા. તેણે કહ્યુ, "કેમ કે અરામના રાજાઓના દેવોએ તેઓને સહાય કરી છે તો આ બલિદાનો ચઢાવવાને લીધે એ દેવો મારી પણ મદદ કરશે." પણ તેમ કરવાથી ઊલટું તેને અને આખા ઇઝરાયલને ભારે નુકસાન થયું.

24

וַיֶּאֱסֹ֨ף	אָחָ֜ז	אֶת־	כְּלֵ֣י	בֵית־	הָאֱלֹהִ֗ים	וַיְקַצֵּץ֙	אֶת־	כְּלֵ֣י	בֵּית־	הָֽאֱלֹהִ֔ים	וַיִּסְגֹּ֖ר	אֶת־	דַּלְת֣וֹת	בֵּית־	יְהוָ֑ה	וַיַּ֨עַשׂ	ל֥וֹ	מִזְבְּח֛וֹת	בְּכָל־	פִּנָּ֖ה	בִּירוּשָׁלִָֽם׃
અને-ભેગા-કર્યા	આહાઝે	—	વાસણો	ઘરને-	ઈશ્વરને	અને-કાપી-નાખ્યા	—	વાસણો	ઘરને-	ઈશ્વરને	અને-બંધ-કર્યા	—	દરવાજાઓ	ઘરને-	યહોવાહને	અને-બનાવ્યા	પોતાને-માટે	વેદીઓ	દરેક-	ખૂણામાં	યરૂશાલેમમાં
H0622	H0271	H0853	H3627		H0430	H7112	H0853	H3627		H0430	H5462	H0853			H3068			H4196	H3605	H6438	H3389

આહાઝે ઈશ્વરના સભાસ્થાનના પાત્રો ભાંગીને તેના ટુકડેટુકડાં કરી નાખ્યા. તેણે ઈશ્વરના સભાસ્થાનના બારણાં બંધ કરીને યરુશાલેમમાં ખૂણેખાંચરે બીજા દેવોની વેદી બનાવી.

25

וּבְכָל־	עִ֣יר	וָעִ֗יר	לִֽיהוּדָ֗ה	עָשָׂ֤ה	בָמוֹת֙	לְקַטֵּ֔ר	לֵאלֹהִ֣ים	אֲחֵרִ֑ים	וַיַּכְעֵ֕ס
અને-દરેક-	શહેરે	શહેરે	યહૂદાને	બનાવ્યા	ઊંચાં-સ્થાનો	ધૂપ-બાળવા	દેવોને	બીજાને	અને-ગુસ્સે-કર્યો
H3605			H3063		H1116		H0430	H0312	H3707

אֶת־	יְהוָ֖ה	אֱלֹהֵ֥י	אֲבֹתָֽיו׃
—	યહોવાહને	ઈશ્વરને	તેને-પિતાઓને
H0853	H3068	H0430	H0001

યહૂદિયાના એકે એક નગરમાં દેવોની આગળ ધૂપ બાળવા ઉચ્ચસ્થાનો બાંધીને પોતાના પિતૃઓના ઈશ્વરનો રોષ વહોરી લીધો.

26

וְיֶ֤תֶר	דְּבָרָיו֙	וְכָל־	דְּרָכָ֔יו	הָרִאשֹׁנִ֖ים	וְהָאַחֲרוֹנִ֑ים	הִנָּ֣ם	כְּתוּבִ֗ים	עַל־	סֵ֥פֶר
અને-બાકીને	કાર્યો	અને-બધાં-	માર્ગો	પહેલેને	અને-છેલ્લેને	જુઓ-તે	લખેલ-છે	ઉપર-	પુસ્તકમાં
	H1697	H3605	H1870	H7223	H0314	H2009	H3789		

מַלְכֵֽי־	יְהוּדָ֖ה	וְיִשְׂרָאֵֽל׃
રાજાઓને-	યહૂદે	અને-ઇઝરાયલને
H4428	H3063	H3478

હવે તેનાં બાકીનાં કૃત્યો અને તેનાં બધાં આચરણોની વિગતો યહૂદિયા અને ઇઝરાયલના રાજાઓનાં પુસ્તકમાં લખેલી છે.

27

וַיִּשְׁכַּ֨ב	אָחָ֜ז	עִם־	אֲבֹתָ֗יו	וַיִּקְבְּרֻ֤הוּ	בָעִיר֙	בִּירוּשָׁלִַ֔ם	כִּ֚י	לֹ֣א	הֱבִיאֻ֔הוּ
અને-સૂઈ-ગયો	આહાઝ	સાથે-	પિતાઓ	અને-દફનાવ્યો-તેને	શહેરમાં	યરૂશાલેમને	કારણ-કે	નહિ	લઈ-ગયં-તેને
H7901	H0271		H0001	H6912		H3389		H3808	H0935

לְקִבְרֵ֖י	מַלְכֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיִּמְלֹ֛ךְ	יְחִזְקִיָּ֥הוּ	בְנ֖וֹ	תַּחְתָּֽיו׃	פ
કબરોમેં	રાજાઓને	ઇઝરાયલને	અને-રાજ-કર્યું	હિઝકિયાએ	તેને-પુત્રે	તેને-ઠેકાણે	—
H6913	H4428	H3478		H2396		H8478	

આહાઝ તેના પિતૃઓ સાથે ઊંઘી ગયો અને તેને યરુશાલેમ નગરમાં દફનાવવામાં આવ્યો, જો કે તેને ઇઝરાયલના રાજાઓના કબ્રસ્તાનમાં દફનાવવામાં આવ્યો નહિ. તેના પછી તેનો પુત્ર હિઝકિયા રાજા બન્યો.

Chapter 29

1

יְחִזְקִיָּ֣הוּ	מָלַ֗ךְ	בֶּן־	עֶשְׂרִ֤ים	וְחָמֵשׁ֙	שָׁנָ֔ה	וְעֶשְׂרִ֤ים	וָתֵ֙שַׁע֙	שָׁנָ֔ה	מָלַ֖ךְ
હિઝકિયાએ	રાજ-કર્યું	પુત્ર-	વીસ	અને-પચીસ	વર્ષનો	અને-ઓગણીસ	અને-નવ	વર્ષ	રાજ-કર્યું
H2396			H6242	H2568	H8141	H6242	H8672	H8141	

בִּירוּשָׁלִָ֑ם	וְשֵׁם֙	אִמּ֔וֹ	אֲבִיָּ֖ה	בַת־	זְכַרְיָֽהוּ׃
યરૂશાલેમમાં	અને-નામ	તેની-માનું	અબિયાહ	દીકરી-	ઝખાર્યાની
H3389	H8034	H0517	H0029	H1323	

પચીસ વર્ષની ઉંમરે હિઝકિયા રાજા બન્યો અને તેણે યરુશાલેમમાં ઓગણત્રીસ વર્ષ સુધી રાજ કર્યું. તેની માતાનું નામ અબિયા હતું. તે ઝખાર્યાની પુત્રી હતી.

2

וַיַּ֥עַשׂ	הַיָּשָׁ֖ר	בְּעֵינֵ֣י	יְהוָ֑ה	כְּכֹ֥ל	אֲשֶׁר־	עָשָׂ֖ה	דָּוִ֥יד	אָבִֽיו׃
અને-તેણે-કર્યું	જે-સારું-હતું	ની-નજરમાં	યહોવાહ	બધું-જેવું	જે-	કર્યું-હતું	દાવિદે	તેના-પિતાએ
	H3477		H3068	H3605			H1732	H0001

હિઝકિયાએ પોતાના પિતૃ દાઉદની જેમ ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં જે સારું હતું તે કર્યું.

3

ה֣וּא	בַשָּׁנָ֤ה	הָרִאשׁוֹנָה֙	לְמָלְכ֔וֹ	בַּחֹ֣דֶשׁ	הָרִאשׁ֗וֹן	פָּתַ֛ח	אֶת־	דַּלְת֥וֹת	בֵּית־
તેણે	પહેલા-વર્ષમાં	પહેલા	તેને-રાજ્યને	મહિનામાં	પહેલા	ખોલ્યા	—	દરવાજાઓ	ઘરને-
H1931	H8141	H7223		H2320	H7223		H0853		

יְהוָ֖ה	וַיְחַזְּקֵֽם׃
યહોવાહને	અને-મજબૂત-કર્યું-તેમને
H3068	H2388

તેના શાસનના પહેલા વર્ષના પહેલા મહિનામાં તેણે ઈશ્વરના સભાસ્થાનના દરવાજા ખોલી નાખ્યાં અને તેમની મરામત કરાવી.

4

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיָּבֵא	અને-બોલાવ્યા	H0935
אֶת־	—	H0853
הַכֹּהֲנִים	યાજકોને	H3548
וְאֶת־	અને-	H0853
הַלְוִיִּם	લેવીઓને	H3881
וַיַּאַסְפֵם	અને-ભેગાં-કર્યાં-તેમને	H0622
לִרְחוֹב	ચોકમાં	H7339
הַמִּזְרָח׃	પૂર્વને	H4217

તેણે યાજકોને અને લેવીઓને બોલાવીને પૂર્વ તરફના ચોકમાં એકત્ર કર્યા.

5

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהֶם	તેમને	
שְׁמָעוּנִי	સાંભળો-મને	H8085
הַלְוִיִּם	લેવીઓ	H3881
עַתָּה	હવે	H6258
הִתְקַדְּשׁוּ	પોતાને-પવિત્ર-કરો	H6942
וְקַדְּשׁוּ	અને-પવિત્ર-કરો	H6942
אֶת־	—	H0853
בֵּית	ઘર	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વરને	H0430
אֲבֹתֵיכֶם	તમારે-પિતાઓને	H0001
וְהוֹצִיאוּ	અને-કાઢો	H3318
אֶת־	—	H0853
הַנִּדָּה	અશુદ્ધતાને	H5079
מִן־	થી-	
הַקֹּדֶשׁ׃	પવિત્ર-સ્થાન	H6944

તેણે તેઓને કહ્યુ, “લેવીઓ, મારી વાત સાંભળો તમે પોતાને શુદ્ધ કરો, તમારા પિતૃઓના ઈશ્વરના સભાસ્થાનને પણ શુદ્ધ કરો અને એ પવિત્રસ્થાનમાં જે કંઈ મલિનતા હોય તેને દૂર કરો.

6

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּי־	કારણ-કે-	
מָעֲלוּ	દ્રોહ-કર્યો	H4603
אֲבֹתֵינוּ	અમારે-પિતાઓએ	H0001
וְעָשׂוּ	અને-કર્યું	
הָרַע	ખરાબ	
בְּעֵינֵי	ની-નજરમાં	
יְהוָה־	યહોવાહ-	H3068
אֱלֹהֵינוּ	અમારે-ઈશ્વરને	H0430
וַיַּעַזְבֻהוּ	અને-છોડી-દીધું-તેને	
וַיַּסֵּבּוּ	અને-ફેરવ્યું	H5437
פְנֵיהֶם	તેમને-મોઢું	H6440
מִמִּשְׁכַּן	નિવાસથી-	H4908
יְהוָה	યહોવાહને	H3068
וַיִּתְּנוּ־	અને-આપ્યું-	H5414
עֹרֶף׃	પીઠ	H6203

આપણા પિતૃઓએ પાપ કરીને આપણા ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં ખરાબ કામો કર્યાં છે. તેઓ તેમનો ત્યાગ કરીને જ્યાં ઈશ્વર રહે છે ત્યાંથી વિમુખ થઈ ગયા.

7

Hebrew	Gujarati	Strong
גַּם	અને-પણ	H1571
סָגְרוּ	બંધ-કર્યું	H5462
דַּלְתוֹת	દરવાજાઓ	
הָאוּלָם	મંડપને	H0197
וַיְכַבּוּ	અને-ઓલવ્યું	H3518
אֶת־	—	H0853
הַנֵּרוֹת	દીવોઓ	
וּקְטֹרֶת	અને-ધૂપ	H7004
לֹא	નહિ	H3808
הִקְטִירוּ	બાળ્યો	
וְעֹלָה	અને-દહનાર્પણ	
לֹא־	નહિ-	H3808
הֶעֱלוּ	ચઢાવ્યું	H5927
בַקֹּדֶשׁ	પવિત્ર-સ્થાનમાં	H6944
לֵאלֹהֵי	ઈશ્વરને	H0430
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલને	H3478

તેઓએ મંદિરના દરવાજા બંધ કરી દીધા હતા, દીપ હોલવી નાખ્યા હતા અને ઇઝરાયલના ઈશ્વરના પવિત્રસ્થાનમાં ધૂપ કે દહનીયાર્પણ કરવાનું બંધ કરી દીધું હતું.

8

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיְהִי	અને-હતો	H1961
קֶצֶף	ક્રોધ	
יְהוָה	યહોવાહનો	H3068
עַל־	ઉપર-	
יְהוּדָה	યહૂદા	H3063
וִירוּשָׁלִָם	અને-યરૂશાલેમ	H3389
וַיִּתְּנֵם	અને-સોંપ્યાં-તેમને	H5414
[לזועה]	—	H2113
(לְזַעֲוָה)	ધ્રૂજારી-માટે	H2189
לְשַׁמָּה	વિનાશ-માટે	H8047
וְלִשְׁרֵקָה	અને-હાંસી-માટે	H8322
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
אַתֶּם	તમે	
רֹאִים	જુઓ-છો	H7200
בְּעֵינֵיכֶם׃	તમારે-આંખોએ	

તેથી ઈશ્વરનો કોપ યહૂદિયા અને યરુશાલેમ ઉપર ઊતર્યો છે અને તેમણે તમે જુઓ છો તેમ, તેઓને આમતેમ હડસેલા ખાવાને અચંબારૂપ તથા ફિટકારરૂપ કર્યા છે.

9

Hebrew	Gujarati	Strong
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
נָפְלוּ	પડ્યાં	H5307
אֲבוֹתֵינוּ	અમારે-પિતાઓ	H0001
בֶּחָרֶב	તલવારે	H2719
וּבָנֵינוּ	અને-અમારે-પુત્રો	
וּבְנוֹתֵינוּ	અને-અમારે-દીકરીઓ	H1323
וְנָשֵׁינוּ	અને-અમારે-પત્નીઓ	H0802
בַּשְּׁבִי	બંદીમાં	
עַל־	ને-કારણે-	
זֹאת׃	આ	H2063

આ કારણે આપણા પિતૃઓ તલવારથી મરણ પામ્યા છે અને એને લીધે આપણા દીકરા, દીકરીઓ તથા આપણી સ્ત્રીઓને બંદીવાન કરી લઈ જવામાં આવ્યા છે.

10

עַתָּה	હવે	H6258
עִם־	માં-	
לְבָבִי	મારે-હૃદયમાં-છે	H3824
לִכְרוֹת	બાંધવું	H3772
בְּרִית	કરાર	H1285
לַיהוָה	યહોવાહ-સાથે	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વરને	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલને	H3478
וְיָשֹׁב	અને-ફરે	H7725
מִמֶּנּוּ	અમારે-થી	
חֲרוֹן	ભયંકર	H2740
אַפּוֹ׃	ક્રોધ-તેનો	H0639

હવે મેં ઇઝરાયલના પ્રભુ ઈશ્વર સાથે કરાર કરવા મારા મનને વાળ્યું છે, કે જેથી તેમનો ભયંકર ક્રોધ આપણા ઉપરથી ઊતરી જાય.

11

בָּנַי	મારે-પુત્રો	
עַתָּה	હવે	H6258
אַל־	ન-	H0408
תִּשָּׁלוּ	બેદરકાર-બનો	H7952
כִּי־	કારણ-કે-	
בָכֶם	તમને	
בָּחַר	પસંદ-કર્યં-છે	H0977
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
לַעֲמֹד	ઊભો-રહેવે	H5975
לְפָנָיו	તેને-આગળ	H6440
לְשָׁרְתוֹ	સેવે-કરવે	H8334
וְלִהְיוֹת	અને-હોવે	H1961
לוֹ	તેને	
מְשָׁרְתִים	સેવકો	H8334
וּמַקְטִרִים׃	અને-ધૂપ-બાળનારે	
ס	—	

માટે હવે, મારા દીકરાઓ, આળસુ ન બનો, કેમ કે ઈશ્વરે તેની આગળ ઊભા રહીને તેમની સેવા કરવા માટે તથા તેમના સેવક થઈને ધૂપ બાળવા માટે તમને પસંદ કર્યા છે."

12

וַיָּקֻמוּ	અને-ઊભે-થયે	
הַלְוִיִּם	લેવીઓ	H3881
מַחַת	માહાથ	H4287
בֶּן־	પુત્ર-	
עֲמָשַׂי	અમાસાઈનો	H6022
וְיוֹאֵל	અને-યોએલ	H3100
בֶּן־	પુત્ર-	
עֲזַרְיָהוּ	અઝાર્યાનો	H5838
מִן־	થી-	
בְּנֵי	પુત્રોમાંથી	
הַקְּהָתִי	કહેથીઓને	H6956
וּמִן־	અને-થી-	
בְּנֵי	પુત્રોમાંથી	
מְרָרִי	મરારીને	H4847
קִישׁ	કીશ	H7027
בֶּן־	પુત્ર-	
עַבְדִּי	અબ્દીનો	H5660
וַעֲזַרְיָהוּ	અને-અઝાર્યા	H5838
בֶּן־	પુત્ર-	
יְהַלֶּלְאֵל	યહલ્લેલનો	H3094
וּמִן־	અને-થી-	
הַגֵּרְשֻׁנִּי	ગેર્શોનીઓને	H1649
יוֹאָח	યોઆહ	H3098
בֶּן־	પુત્ર-	
זִמָּה	ઝિમ્મેનો	H2155
וְעֵדֶן	અને-એદેન	
בֶּן־	પુત્ર-	
יוֹאָח׃	યોઆહનો	H3098

પછી લેવીઓ ઊઠ્યા: કહાથીઓના પુત્રોમાંના અમાસાયનો પુત્ર માહાથ તથા અઝાર્યાનો પુત્ર યોએલ; મરારીના પુત્રોમાંના આબ્દીનો પુત્ર કીશ તથા યહાલ્લેલેલનો પુત્ર અઝાર્યા; ગેર્શોનીઓમાંના ઝિમ્માનો પુત્ર યોઆહ તથા યોઆનો પુત્ર એદેન;

13

וּמִן־	અને-થી-	
בְּנֵי	પુત્રોમાંથી	
אֱלִיצָפָן	એલિસેફેને	H0469
שִׁמְרִי	શિમ્રી	H8113
]ויעואל[	—	H3273
)וִיעִיאֵל(	અને-યઈએલ	H3273
וּמִן־	અને-થી-	
בְּנֵי	પુત્રોમાંથી	
אָסָף	આસેફને	H0623
זְכַרְיָהוּ	ઝખાર્યે	
וּמַתַּנְיָהוּ׃	અને-મત્તન્યે	H4983
ס	—	

અલિસાફાનના પુત્રોમાંના શિમ્રી તથા યેઈએલ; આસાફના પુત્રોમાંના ઝખાર્યા તથા માત્તાન્યા;

14

וּמִן־	અને-થી-	
בְּנֵי	પુત્રોમાંથી	
הֵימָן	હેમેનને	H1968
]יחואל[	—	H3171
)יְחִיאֵל(	યહીએલ	H3171
וְשִׁמְעִי	અને-શિમઈ	H8096
ס	—	
וּמִן־	અને-થી-	
בְּנֵי	પુત્રોમાંથી	
יְדוּתוּן	યદૂથૂનને	H3038
שְׁמַעְיָה	શમેયે	H8098
וְעֻזִּיאֵל׃	અને-ઉઝ્ઝીએલ	H5816

હેમાનના પુત્રોમાંના યહીએલ તથા શિમઈ; યદૂથૂનના પુત્રોમાંના શમાયા તથા ઉઝિયેલ.

15
וַיַּאַסְפוּ אֶת־ אֲחֵיהֶם וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבֹאוּ כְמִצְוַת־ הַמֶּלֶךְ בְּדִבְרֵי יְהוָה
અને-ભેગું-કર્યું — તેમને-ભાઈઓને અને-પવિત્ર-કર્યું અને-આવ્યું આજ્ઞા-પ્રમાણે- રાજાની વચનોમં યહોવાહને
H0622 H0853 H0251 H6942 H0935 H4687 H4428 H1697 H3068

לְטַהֵר בֵּית יְהוָה׃
શુદ્ધ-કરવું ઘર યહોવાહનું
H2891 H3068

તેઓએ પોતાના ભાઈઓને ભેગા કર્યા અને પોતાને પવિત્ર કરીને તેઓ ઈશ્વરના વચનથી રાજાની આજ્ઞા પ્રમાણે ઈશ્વરના ઘરને શુદ્ધ કરવા સારુ અંદર ગયા.

16
וַיָּבֹאוּ הַכֹּהֲנִים לִפְנִימָה בֵית־ יְהוָה לְטַהֵר וַיּוֹצִיאוּ אֵת כָּל־ הַטֻּמְאָה
અને-આવ્યું યાજકો અંદર ઘરમં- યહોવાહને શુદ્ધ-કરવું અને-બહાર-કઢ્યું — બધી- અશુદ્ધતે
H0935 H3548 H6441 H3068 H2891 H3318 H0853 H3605 H2932

אֲשֶׁר מָצְאוּ בְּהֵיכַל יְהוָה לַחֲצַר בֵּית יְהוָה וַיְקַבְּלוּ הַלְוִיִּם לְהוֹצִיא לְנַחַל־
જે મળી-હતી મંદિરમં યહોવાહને આગણંમં ઘર યહોવાહને અને-સ્વીકાર્યું લેવીઓએ બહાર-કઢવં નંલે-
H4672 H1964 H3068 H3068 H6901 H3881 H3318

קִדְרוֹן חוּצָה׃
કિદ્રોનમં બહાર
H6939 H2351

યાજકો ઈશ્વરના ઘરના અંદરના ભાગમાં સફાઈ કરવા ગયા; જે સર્વ અશુદ્ધિ ઈશ્વરના સભાસ્થાનમાંથી તેઓને મળી તે તેઓ ઈશ્વરના ઘરના આંગણામાં બહાર લાવ્યા. લેવીઓ તે અશુદ્ધિ કિદ્રોન નાળાં આગળ બહાર લઈ ગયા.

17
וַיָּחֵלּוּ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לְקַדֵּשׁ וּבְיוֹם שְׁמוֹנָה לַחֹדֶשׁ בָּאוּ לְאוּלָם
અને-શરૂ-કર્યું પહેલં-દિવસે મહિનેને પહેલે પવિત્ર-કરવું અને-આઠમં-દિવસે આઠ મહિનેને આવ્યું મંડપમં
H0259 H2320 H7223 H6942 H3117 H8083 H2320 H0935 H0197

יְהוָה וַיְקַדְּשׁוּ אֶת־ בֵּית־ יְהוָה לְיָמִים שְׁמוֹנָה וּבְיוֹם שִׁשָּׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ
યહોવાહને અને-પવિત્ર-કર્યું — ઘર- યહોવાહનું આઠ-દિવસમં આઠ અને-સોળમં છ દસ-વધુ મહિનેને
H3068 H6942 H0853 H3068 H3117 H8083 H3117 H8337 H6240 H2320

הָרִאשׁוֹן כִּלּוּ׃ ס
પહેલં પૂરું-કર્યું —
H7223 H3615

હવે તેઓએ પહેલા મહિનાના પહેલા દિવસે ઘરમાં સ્વચ્છતાનું કામ શરૂ કર્યું. અને તે જ મહિનાને આઠમે દિવસે તેઓ ઈશ્વરના ઘરની પરસાળમાં આવ્યા. તેઓએ આઠ દિવસમાં ઈશ્વરના ઘરને શુદ્ધ કરીને પહેલા મહિનાના સોળમા દિવસે તે કામ પૂરું કર્યું.

18
וַיָּבוֹאוּ פְנִימָה אֶל־ חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ טִהַרְנוּ אֶת־ כָּל־ בֵּית יְהוָה
અને-આવ્યું અંદર પાસે- હિઝકિયે રાજાને અને-કહ્યુ શુદ્ધ-કર્યું-અમે — બધું- ઘર યહોવાહનું
H0935 H6441 H0413 H2396 H4428 H0559 H2891 H0853 H3605 H3068

אֶת־ מִזְבַּח הָעוֹלָה וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו וְאֶת־ שֻׁלְחַן הַמַּעֲרֶכֶת וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו׃
— વેદી દહનાર્પણની અને- બધું- તેને-વાસણો અને- મેજ રોટલીનો અને- બધું- તેને-વાસણો
H0853 H4196 H0853 H3605 H3627 H0853 H7979 H4635 H0853 H3605 H3627

પછી તેઓએ રાજમહેલમાં હિઝકિયા રાજાની હજૂરમાં જઈને તેને કહ્યુ, “અમે ઈશ્વરનું આખું ઘર, દહનીયાર્પણની વેદી અને તેનાં ઓજારો તથા અર્પેલી રોટલીની મેજ અને તેનાં સર્વ ઓજારો સ્વચ્છ કર્યા.

19
וְאֵת כָּל־ הַכֵּלִים אֲשֶׁר הִזְנִיחַ הַמֶּלֶךְ אָחָז בְּמַלְכוּתוֹ בְּמַעֲלוֹ הֵכַנּוּ
અને- બધું- વાસણો જેમને ફેંકી-દીધું-હતું રાજાએ આહાઝે તેને-રાજ્યમં તેને-દ્રોહમં તૈયાર-કર્યું
H0853 H3605 H3627 H4428 H0271 H4438 H4604

וְהִקְדָּשְׁנוּ וְהִנָּם לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה׃ ס
અને-પવિત્ર-કર્યું અને-જુઓ-તે આગળ વેદીને યહોવાહની —
H6942 H2009 H6440 H4196 H3068

વળી જે સર્વ પાત્રો આહાઝ રાજાની કારકિર્દીમાં તેણે ઉલ્લંઘન કર્યું ત્યારે દૂર કર્યાં, તેઓને પણ અમે સાફ કરીને શુદ્ધ કર્યાં છે. જુઓ, તે ઈશ્વરની વેદી આગળ મૂકેલાં છે."

יְהוָה׃	בֵּית	וַיַּעַל	הָעִיר	שָׂרֵי	אֵת	וַיֶּאֱסֹף	הַמֶּלֶךְ	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיַּשְׁכֵּם	20
યહોવાહનું	ઘરમાં	અને-ચઢ્યો	શહેરનાં	સરદારોને	—	અને-ભેગાં-કર્યાં	રાજા	હિઝકિયા	અને-વહેલો-ઊઠ્યો	
H3068		H5927		H8269	H0853	H0622	H4428	H2396	H7925	

પછી હિઝકિયાએ વહેલી સવારે ઊઠીને નગરના આગેવાનોને એકત્ર કરીને ઈશ્વરના ઘરમાં ગયો.

שִׁבְעָה	עִזִּים	וּצְפִירֵי	שִׁבְעָה	וּכְבָשִׂים	שִׁבְעָה	וְאֵילִים	שִׁבְעָה	פָּרִים־	וַיָּבִיאוּ	21
સાત	બકરીનાં	અને-બકરાઓ	સાત	અને-હલવાન	સાત	અને-ઘેટાંઓ	સાત	બળદો-	અને-લાવ્યા	
H7651	H5795	H6842	H7651	H3532	H7651		H7651	H6499	H0935	

אַהֲרֹן	לִבְנֵי	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	וְעַל־	הַמִּקְדָּשׁ	וְעַל־	הַמַּמְלָכָה	עַל־	לְחַטָּאת
હારુનના	પુત્રોને	અને-કહ્યું	યહૂદા-માટે	અને-ઉપર-	પવિત્ર-સ્થાન-માટે	અને-ઉપર-	રાજ્ય-માટે	ઉપર-	પાપાર્પણ-માટે
H0175		H0559	H3063		H4720		H4467		

יְהוָה׃	מִזְבַּח	עַל־	לְהַעֲלוֹת	הַכֹּהֲנִים
યહોવાહની	વેદી	ઉપર-	ચઢાવવા	યાજકોને
H3068	H4196		H5927	H3548

તેઓ રાજ્યને માટે, પવિત્રસ્થાનને માટે તથા યહૂદિયાના લોકો માટે પાપાર્થાર્પણને માટે સાત બળદ, સાત ઘેટાં, સાત હલવાન તથા સાત બકરા લાવ્યા. હિઝકિયાએ હારુનના વંશજોને, એટલે યાજકોને, ઈશ્વરની વેદી પર તેમનું અર્પણ કરવાની આજ્ઞા આપી.

וַיִּזְרְקוּ	הָאֵילִים	וַיִּשְׁחֲטוּ	הַמִּזְבֵּחָה	וַיִּזְרְקוּ	הַדָּם	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	וַיְקַבְּלוּ	הַבָּקָר	וַיִּשְׁחֲטוּ	22
અને-છાંટ્યું	ઘેટાંઓને	અને-વધ્યાં	વેદી-ઉપર	અને-છાંટ્યું	લોહી	—	યાજકોએ	અને-સ્વીકાર્યું	બળદોને	અને-વધ્યાં	
H2236			H4196	H2236	H1818	H0853	H3548	H6901	H1241		

הַמִּזְבֵּחָה׃	הַדָּם	וַיִּזְרְקוּ	הַכְּבָשִׂים	וַיִּשְׁחֲטוּ	הַמִּזְבֵּחָה	הַדָּם
વેદી-ઉપર	લોહી	અને-છાંટ્યું	હલવાન	અને-વધ્યાં	વેદી-ઉપર	લોહી
H4196	H1818	H2236	H3532		H4196	H1818

તેથી તેઓએ બળદોને મારી નાખ્યા અને યાજકોએ તેમનું લોહી વેદી પર છાંટ્યું. તેઓએ ઘેટાંઓને મારી નાખીને તેમનું લોહી પણ વેદી પર છાંટ્યું; તેઓએ હલવાનને મારીને તેમનું લોહી પણ વેદી ઉપર છાંટ્યું.

עֲלֵיהֶם׃	יְדֵיהֶם	וַיִּסְמְכוּ	וְהַקָּהָל	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַחַטָּאת	שְׂעִירֵי	אֶת־	וַיַּגִּישׁוּ	23
તેમના-ઉપર	તેમના-હાથ	અને-હાથ-મૂક્યા	અને-સભાની	રાજાની	આગળ	પાપાર્પણનાં	બકરાઓને	—	અને-લાવ્યા	
	H3027	H5564	H6951	H4428	H6440			H0853	H5066	

પછી રાજા તથા પ્રજાની આગળ પાપાર્થાર્પણના બકરાઓને નજીક લાવીને તેઓએ તેમના ઉપર હાથ મૂક્યા.

כָּל־	עַל־	לְכַפֵּר	הַמִּזְבֵּחָה	דָּמָם	אֶת־	וַיְחַטְּאוּ	הַכֹּהֲנִים	וַיִּשְׁחָטוּם	24
બધા-	ઉપર-	પ્રાયશ્ચિત-કરવા	વેદી-ઉપર	તેમનું-લોહી	—	અને-પાપાર્પણ-કર્યું	યાજકોએ	અને-વધ્યાં-તેમને	
H3605			H4196	H1818	H0853	H2398	H3548		

וְהַחַטָּאת׃	הָעוֹלָה	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	כִּי	יִשְׂרָאֵל
અને-પાપાર્પણ	દહનાર્પણ	રાજાએ	કહ્યું-હતું	ઇઝરાયલ-માટે	બધા-	કારણ-કે	ઇઝરાયલ-માટે
		H4428	H0559	H3478	H3605		H3478

યાજકોએ તેમને કાપી નાખીને તેમનું લોહી સમગ્ર ઇઝરાયલના પાપના પ્રાયશ્ચિત માટે વેદી ઉપર તેમનું પાપાર્થાર્પણ કર્યું; કેમ કે રાજાએ એવી આજ્ઞા આપી હતી કે, સર્વ ઇઝરાયલીઓને માટે દહનીયાર્પણ તથા પાપાર્થાર્પણ કરવું જોઈએ.

25

וַיַּעֲמֵד	אֶת־	הַלְוִיִּם	בֵּית	יְהוָה	בִּמְצִלְתַּיִם	בִּנְבָלִים	וּבְכִנֹּרוֹת	בְּמִצְוַת		
અને-ઊભા-કર્યાં	—	લેવીઓને	ઘરમાં	યહોવાહને	ઝાંઝો-સાથે	વીણાંઓ-સાથે	અને-વીણાંઓ-સાથે	આજ્ઞા-પ્રમાણે		
H5975	H0853	H3881		H3068	H4700		H3658	H4687		
דָוִיד	וְגָד	חֹזֵה־	הַמֶּלֶךְ	וְנָתָן	הַנָּבִיא	כִּי	בְיַד־	יְהוָה	הַמִּצְוָה	בְּיַד־
દાવિદની	અને-ગાદ	દ્રષ્ટા-	રાજાના	અને-નાથાન	પ્રબોધકની	કારણ-કે	હાથ-વડે-	યહોવાહની	આજ્ઞા	હાથ-વડે-
H1732	H1410	H2374	H4428	H5416	H5030		H3027	H3068	H4687	H3027
נְבִיאָיו׃	ס									
તેના-પ્રબોધકોની	—									
H5030										

દાઉદના પ્રબોધક ગાદની તથા નાથાન પ્રબોધકની આજ્ઞા પ્રમાણે તેણે લેવીઓને ઝાંઝો, સિતારો તથા વીણાઓ સહિત ઈશ્વરના ઘરમાં સેવા કરવા માટે નિયુક્ત કર્યા. કેમ કે ઈશ્વરે પોતાના પ્રબોધકો દ્વારા એવી આજ્ઞા આપી હતી.

26

וַיַּעַמְדוּ	הַלְוִיִּם	בִּכְלֵי	דָוִיד	וְהַכֹּהֲנִים	בַּחֲצֹצְרוֹת׃	ס
અને-ઊભા-રહ્યા	લેવીઓ	વાજિંત્રો-સાથે	દાવિદના	અને-યાજકો	રણશિંગડાંઓ-સાથે	—
H5975	H3881	H3627	H1732	H3548	H2689	

લેવીઓ દાઉદનાં વાજિંત્રો તથા યાજકો રણશિંગડાં લઈને ઊભા રહ્યા.

27

וַיֹּאמֶר	חִזְקִיָּהוּ	לְהַעֲלוֹת	הָעֹלָה	לְהַמִּזְבֵּחַ	וּבְעֵת	הֵחֵל	הָעוֹלָה	הֵחֵל	שִׁיר־	יְהוָה
અને-કહ્યું	હિઝકિયાએ	ચઢાવવા	દહનાર્પણ	વેદી-ઉપર	અને-સમયે	શરૂ-થયું	દહનાર્પણ	શરૂ-થયું	ગીત-	યહોવાહનું
H0559	H2396	H5927		H4196	H6256					H3068
וְהַחֲצֹצְרוֹת	וְעַל־	יְדֵי	כְּלֵי	דָוִיד	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל׃				
અને-રણશિંગડાંઓ	અને-ઉપર-	હાથો	વાજિંત્રોના	દાવિદ	રાજા-	ઇઝરાયલના				
H2689		H3027	H3627	H1732	H4428	H3478				

હિઝકિયાએ વેદી ઉપર દહનીયાર્પણ ચઢાવવાની આજ્ઞા આપી. જયારે દહનીયાર્પણ ચઢાવવાનું શરૂ થયું તે જ સમયે તેઓ ઈશ્વરનાં ગીત ગાવા લાગ્યા અને તેની સાથે રણશિંગડાં તથા ઇઝરાયલના રાજા દાઉદનાં વાજિંત્રો પણ વગાડવામાં આવ્યાં.

28

וְכָל־	הַקָּהָל	מִשְׁתַּחֲוִים	וְהַשִּׁיר	מְשׁוֹרֵר	וְהַחֲצֹצְרוֹת	]מחצצרים[	)מַחְצְרִים(	הַכֹּל
અને-બધી-	સભા	નમન-કરતી-હતી	અને-ગીત	ગવાતું-હતું	અને-રણશિંગડાંઓ	—	વાગતાં-હતાં	બધું
H3605	H6951	H7812		H7891	H2689	H2690	H2690	H3605
עַד	לִכְלוֹת	הָעֹלָה׃						
સુધી	પૂરું-થયું	દહનાર્પણ						
H5704	H3615							

આખી સભાએ સ્તુતિ કરી, સંગીતકારોએ ગીતો ગાયા તથા રણશિંગડાં વગાડનારાઓએ રણશિંગડાં વગાડ્યાં; એ પ્રમાણે દહનીયાર્પણ પૂરું થતાં સુધી ચાલુ રહ્યું.

29

וּכְכַלּוֹת	לְהַעֲלוֹת	כָּרְעוּ	הַמֶּלֶךְ	וְכָל־	הַנִּמְצְאִים	אִתּוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃
અને-પૂરું-થવાથી	ચઢાવવાનું	બેસું	રાજાએ	અને-બધાં-	જે-હાજર-હતાં	તેની-સાથે	અને-નમન-કર્યું
H3615	H5927	H3766	H4428	H3605	H4672	H0854	H7812

જયારે તેઓ અર્પણ કરી રહ્યા ત્યારે રાજાએ તથા તેની સાથે જેઓ હાજર હતા તે સર્વએ નમન કરીને સ્તુતિ કરી.

30

וַיֹּאמֶר	יְחִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וְהַשָּׂרִים	לַלְוִיִּם	לְהַלֵּל	לַיהוָה	בְּדִבְרֵי	דָוִיד	וְאָסָף
અને-કહ્યું	હિઝકિયાએ	રાજાએ	અને-સરદારોએ	લેવીઓને	સ્તુતિ-કરવા	યહોવાહની	વચનોમાં	દાવિદના	અને-આસાફ
H0559	H2396	H4428	H8269	H3881		H3068	H1697	H1732	H0623
הַחֹזֶה	וַיְהַלְלוּ	עַד־	לְשִׂמְחָה	וַיִּקְּדוּ	וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃	פ			
દ્રષ્ટાના	અને-સ્તુતિ-કરી	સુધી-	આનંદ	અને-મૂક્યું-નમાવ્યું	અને-નમન-કર્યું	—			
H2374		H5704	H8057	H6915	H7812				

વળી હિઝકિયા રાજાએ તથા આગેવાનોએ, દાઉદે તથા પ્રેરક આસાફે રચેલાં ગીતો ગાઈને લેવીઓને ઈશ્વરની સ્તુતિ કરવાની આજ્ઞા કરી. તેઓએ આનંદથી સ્તુતિનાં ગીતો ગાયા અને તેઓએ સાષ્ટાંગ પ્રણામ કરીને તેમની સ્તુતિ કરી.

31
וַיַּעַן અને-જવાબ-આપ્યો
יְחִזְקִיָּהוּ હિઝકિયાએ H2396
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
עַתָּה હવે H6258
מִלֵּאתֶם ભર્યાં-છો-તમે H4390
יֶדְכֶם તમારા-હાથ H3027
לַיהוָה યહોવાહને H3068
גֹּשׁוּ નજીક-આવો H5066
וְהָבִיאוּ અને-લાવો H0935
זְבָחִים બલિદાનો H2077
וְתוֹדוֹת અને-આભારનાં-અર્પણો H8426
לְבֵית ઘરમાં
יְהוָה યહોવાહના H3068
וַיָּבִיאוּ અને-લાવ્યાં H0935
הַקָּהָל સભાએ H6951
זְבָחִים બલિદાનો H2077
וְתוֹדוֹת અને-આભારનાં-અર્પણો H8426
וְכָל־ અને-દરેક- H3605
נְדִיב ઉદાર-હૃદયવાળાએ H5081
לֵב હૃદયના
עֹלוֹת: દહનાર્પણો

પછી હિઝકિયાએ કહ્યુ, “હવે તમે પોતાને ઈશ્વરને માટે પવિત્ર કરો. પાસે આવીને ઈશ્વરના ઘરમાં યજ્ઞો તથા આભારાર્થાર્પણો લાવો.” આથી સમગ્ર પ્રજા યજ્ઞો તથા આભારાર્થાર્પણો લાવી; જેઓના મનમાં આવ્યું તેઓ રાજીખુશીથી દહનીયાર્પણો લાવી.

32
וַיְהִי અને-હતી H1961
מִסְפַּר ગણતરી H4557
הָעֹלָה દહનાર્પણોની
אֲשֶׁר જે
הֵבִיאוּ લાવ્યાં-હતાં H0935
הַקָּהָל સભાએ H6951
בָּקָר બળદો H1241
שִׁבְעִים સિત્તેર H7657
אֵילִים ઘેટાંઓ
מֵאָה સો H3967
כְּבָשִׂים હલવાં H3532
מָאתָיִם બે-સો H3967
לְעֹלָה દહનાર્પણ-માટે
לַיהוָה યહોવાહને H3068
כָּל־ બધું- H3605
אֵלֶּה: આ H0428

જે દહનીયાર્પણો પ્રજા લાવી હતી તેઓની સંખ્યા સિત્તેર બળદો, સો ઘેટાં તથા બસો હલવાન હતાં. આ સર્વ ઈશ્વરને દહનીયાર્પણ તરીકે ચઢાવવામાં આવ્યા.

33
וְהַקֳּדָשִׁים અને-પવિત્ર-અર્પણો H6944
בָּקָר બળદો H1241
שֵׁשׁ છ H8337
מֵאוֹת સો H3967
וְצֹאן અને-ઘેટાં H6629
שְׁלֹשֶׁת ત્રણ H7969
אֲלָפִים: હજાર H0505

વળી આભારાર્થાર્પણ તરીકે છસો બળદ તથા ત્રણસો ઘેટાં ચઢાવવામાં આવ્યાં.

34
רַק પરંતુ H7535
הַכֹּהֲנִים યાજકો H3548
הָיוּ હતા H1961
לִמְעָט થોડા H4592
וְלֹא અને-નહિ H3808
יָכְלוּ શક્યા-હતા H3201
לְהַפְשִׁיט ચામડી-ઉતારવા H6584
אֶת־ — H0853
כָּל־ બધા- H3605
הָעֹלוֹת દહનાર્પણોની
וַיְחַזְּקוּם અને-મદદ-કરી-તેમને H2388
אֲחֵיהֶם તેમના-ભાઈઓએ H0251
הַלְוִיִּם લેવીઓએ H3881
עַד־ સુધી- H5704
כְּלוֹת પૂરું-થયું H3615
הַמְּלָאכָה કામ H4399
וְעַד અને-સુધી H5704
יִתְקַדְּשׁוּ પવિત્ર-થયા H6942
הַכֹּהֲנִים યાજકો H3548
כִּי કારણ-કે
הַלְוִיִּם લેવીઓ H3881
יִשְׁרֵי સરળ-હૃદયના H3477
לֵבָב હૃદયવાળા H3824
לְהִתְקַדֵּשׁ પવિત્ર-થવા H6942
מֵהַכֹּהֲנִים: યાજકો-કરતા H3548

પણ યાજકો ઓછા હોવાથી તેઓએ સર્વ દહનીયાર્પણોનાં ચર્મ ઉતારી શક્યા નહિ, માટે તેઓના ભાઈઓ લેવીઓએ એ કામ પૂરું થતાં સુધી તથા યાજકોએ પોતાને પવિત્ર કર્યા ત્યાં સુધી તેઓને મદદ કરી; કેમ કે પોતાને પવિત્ર કરવા વિષે યાજકો કરતાં લેવીઓ વધારે ઉત્સુક હતા.

35
וְגַם־ અને-પણ- H1571
עֹלָה દહનાર્પણો
לָרֹב પુષ્કળ H7230
בְּחֶלְבֵי ચરબી-સાથે H2459
הַשְּׁלָמִים શાંતિ-અર્પણોના H8002
וּבַנְּסָכִים અને-પેય-અર્પણો-સાથે H5262
לָעֹלָה દહનાર્પણ-માટે
וַתִּכּוֹן અને-સ્થાપિત-થઈ
עֲבוֹדַת સેવા H5656
בֵּית־ ઘરની-
יְהוָה: યહોવાહની H3068

વળી દહનીયાર્પણો, તથા દરેક દહનીયાર્પણને માટે શાંત્યર્પણોની ચરબી તથા પેયાર્પણો પણ પુષ્કળ હતાં. તેથી ઈશ્વરના ઘરની સેવા કરવાની વ્યવસ્થા કરવામાં આવી.

36

וַיִּשְׂמַח	અને-આનંદ-પામ્યો	H8055
יְחִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયું	H2396
וְכָל־	અને-બધું-	H3605
הָעָם	લોકો	
עַל	ઉપર	
הַהֵכִין	તૈયાર-કર્યું-હતું	
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
לָעָם	લોકો-માટે	
כִּי	કારણ-કે	
בְּפִתְאֹם	અચાનક-રીતે	H6597
הָיָה	થયું-હતું	H1961
הַדָּבָר׃	આ-વાત	H1697
פ	—	

ઈશ્વરની ભક્તિ લોકો કરે તેને માટે તેમણે જે સિદ્ધ કર્યું હતું તે જોઈને હિઝકિયા તથા સર્વ લોકોએ આનંદ કર્યો; કેમ કે એ કામ એકાએક કરાયું હતું.

Chapter 30

1

וַיִּשְׁלַח	અને-મોકલ્યો	H7971
יְחִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયાએ	H2396
עַל־	ને-	
כָּל־	બધા-	H3605
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ	H3478
וִיהוּדָה	અને-યહૂદા	H3063
וְגַם־	અને-પણ-	H1571
אִגְּרוֹת	પત્રો	H0107
כָּתַב	લખ્યા	H3789
עַל־	ને-	
אֶפְרַיִם	એફ્રાઈમ	H0669
וּמְנַשֶּׁה	અને-મનાશ્શે	H4519
לָבוֹא	આવવા	H0935
לְבֵית־	ઘરમાં-	
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
בִּירוּשָׁלִָם	યરૂશાલેમમાં	H3389
לַעֲשׂוֹת	ઉજવવા	
פֶּסַח	પાસખા	H6453
לַיהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વરને	H0430
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલના	H3478

હિઝકિયાએ આખા ઇઝરાયલ અને યહૂદિયાને સંદેશો મોકલ્યો અને એફ્રાઇમ અને મનાશ્શાના લોકોને પત્રો લખ્યા. "તેઓએ ઇઝરાયલના ઈશ્વરનું પાસ્ખાપર્વ પાળવા માટે યરુશાલેમમાં ઈશ્વરના ઘરમાં આવવું."

2

וַיִּוָּעַץ	અને-સલાહ-લીધી	H3289
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
וְשָׂרָיו	અને-તેના-સરદારોએ	H8269
וְכָל־	અને-બધી-	H3605
הַקָּהָל	સભાએ	H6951
בִּירוּשָׁלִָם	યરૂશાલેમમાં	H3389
לַעֲשׂוֹת	ઉજવવા	
הַפֶּסַח	પાસખા	H6453
בַּחֹדֶשׁ	બીજા-મહિનામાં	H2320
הַשֵּׁנִי׃	બીજા	H8145

કેમ કે રાજાએ, તેના અધિકારીઓએ અને યરુશાલેમમાં આખી સભાએ ભેગા થઈને નિર્ણય કર્યો હતો કે વર્ષના બીજા મહિનામાં પાસ્ખાપર્વ ઊજવવું.

3

כִּי	કારણ-કે	
לֹא	નહિ	H3808
יָכְלוּ	શક્યા-હતા	H3201
לַעֲשֹׂתוֹ	ઉજવવા	
בָּעֵת	સમયે	H6256
הַהִיא	તે	H1931
כִּי	કારણ-કે	
הַכֹּהֲנִים	યાજકો	H3548
לֹא־	નહિ-	H3808
הִתְקַדְּשׁוּ	પવિત્ર-થયા-હતા	H6942
לְמַדַּי	પૂરતા-પ્રમાણમાં	H1767
וְהָעָם	અને-લોકો	
לֹא־	નહિ-	H3808
נֶאֶסְפוּ	ભેગા-થયા-હતા	H0622
לִירוּשָׁלִָם׃	યરૂશાલેમમાં	H3389

તે સમયે તેઓ તે ઊજવી શક્યા નહોતા કેમ કે પૂરતી સંખ્યામાં યાજકો પવિત્ર થયા ન હતા અને યરુશાલેમમાં સર્વ લોકો એકત્ર થયા નહોતા.

4

וַיִּישַׁר	અને-સારું-લાગ્યું	H3474
הַדָּבָר	વાત	H1697
בְּעֵינֵי	ની-નજરમાં	
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
וּבְעֵינֵי	અને-ની-નજરમાં	
כָּל־	બધી-	H3605
הַקָּהָל׃	સભાની	H6951

આ યોજના રાજાને તેમ જ સમગ્ર સભાને સારી લાગી.

5

וַיַּעֲמִידוּ	અને-ઠરાવ્યું	H5975
דָבָר	વાત	H1697
לְהַעֲבִיר	જાહેરાત-કરવા	
קוֹל	અવાજ	
בְּכָל־	બધા-	H3605
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલમ□	H3478
מִבְּאֵר־שֶׁבַע	બેર-શેબાથી	H0884
וְעַד־	થી-	H5704
דָּן	દાન-સુધી	H1835
לָבוֹא	આવવા	H0935
לַעֲשׂוֹת	ઉજવવા	
פֶסַח	પાસખા	H6453
לַיהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵי־	ઈશ્વરને-	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
בִּירוּשָׁלִָם	યરૂશાલેમમ□	H3389
כִּי	કારણ-કે	
לֹא	નહિ	H3808
לָרֹב	ઘણા-વખત	H7230
עָשׂוּ	ઉજવ્યો-હતો	
כַּכָּתוּב׃	લખેલા-પ્રમાણે	H3789

તેથી એવું નક્કી કરવામાં આવ્યું કે દાનથી તે બેરશેબા સુધી સમગ્ર ઇઝરાયલમાં એવી જાહેરાત કરવી કે, બધા લોકોએ ઇઝરાયલના ઈશ્વરનું પાસ્ખાપર્વ પાળવા માટે યરુશાલેમ આવવું, કેમ કે નિયમશાસ્ત્રમાં લખેલી રીત મુજબ તેઓએ લાંબા સમય સુધી પાળ્યું નહોતું.

6 וַיֵּלְכוּ הָרָצִים בָּאִגְּרוֹת מִיַּד הַמֶּלֶךְ וְשָׂרָיו בְּכָל־ יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה
અને-ગય□ દૂતો પત્રો-સ□થે હ□થેથી ર□જ□ન□ અને-તેન□-સરદ□રોન□ બધ□- ઇઝર□યલમ□ઃ અને-યહૂદ□મ□ઃ
H3212 H7323 H0107 H3027 H4428 H8269 H3605 H3478 H3063

וּכְמִצְוַת הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּבוּ אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
અને-આજ્ઞ□-પ્રમ□ણે ર□જ□ની કહીને પુત્રો ઇઝર□યલન□ પ□છ□-ફરો ને- યહોવ□હ ઈશ્વરને અબ્ર□હ□મ
H4687 H4428 H0559 H3478 H7725 H0413 H3068 H0430 H0085

יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל וְיָשֹׁב אֶל־ הַפְּלֵיטָה הַנִּשְׁאֶרֶת לָכֶם מִכַּף
ઇસહ□ક અને-ઇઝર□યલન□ અને-પ□છો-ફરશે ને- બચેલ□ઓ જે-બાકી-રહ્ય□ તમ□ર□-મ□ટે હ□થમ□ઃથી
H3327 H3478 H7725 H0413 H6413 H7604 H3709

מַלְכֵי אַשּׁוּר׃
ર□જ□ઓન□ આશ્શૂરન□
H4428 H0804

તેથી રાજાના હુકમથી રાજાના અને તેના આગેવાનોના પત્રો લઈને સંદેશાવાહકો સમગ્ર ઇઝરાયલમાં અને યહૂદિયામાં ગયા. તેઓએ કહ્યુ, “ઇઝરાયલના લોકો, તમે ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક અને ઇઝરાયલના ઈશ્વર તરફ પાછા ફરો, જેથી આશ્શૂરના રાજાઓના હાથમાંથી તમારામાંના જે બચી ગયા છે, તેઓના પર ઈશ્વર કૃપાદ્રષ્ટિ કરે.

7 וְאַל־ תִּהְיוּ כַּאֲבוֹתֵיכֶם וְכַאֲחֵיכֶם אֲשֶׁר מָעֲלוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵי
અને-ન- બનો તમ□ર□-પિત□ઓ-જેવ□ અને-તમ□ર□-ભ□ઈઓ-જેવ□ જેમણે દ્રોહ-કર્યો યહોવ□હ-વિરુદ્ધ ઈશ્વરને
H0408 H1961 H0001 H0251 H4603 H3068 H0430

אֲבוֹתֵיהֶם וַיִּתְּנֵם לְשַׁמָּה כַּאֲשֶׁר אַתֶּם רֹאִים׃
તેમન□-પિત□ઓન□ અને-સોંપ્ય□-તેમને વિન□શ-મ□ટે જેમ તમે જુઓ-છો
H0001 H5414 H8047 H7200

તમે તમારા પિતૃઓ કે ભાઈઓ જેવા થશો નહિ; તેઓએ તો પોતાના પિતૃઓના ઈશ્વરની વિરુદ્ધ પાપ કર્યાં હતાં. તેથી ઈશ્વરે તેઓનો નાશ કર્યો, તે તમે જોયું છે.

8 עַתָּה אַל־ תַּקְשׁוּ עָרְפְּכֶם כַּאֲבוֹתֵיכֶם תְּנוּ־ יָד לַיהוָה וּבֹאוּ
હવે ન- કઠોર-બન□વો તમ□રી-ગરદન તમ□ર□-પિત□ઓ-જેવી આપો- હ□થ યહોવ□હને અને-આવો
H6258 H0408 H7185 H6203 H0001 H5414 H3027 H3068 H0935

לְמִקְדָּשׁוֹ אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ לְעוֹלָם וְעִבְדוּ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְיָשֹׁב
તેન□-પવિત્ર-સ્થ□નમ□ઃ જેને પવિત્ર-કર્યું-છે સદ□-મ□ટે અને-સેવ□-કરો — યહોવ□હને તમ□ર□-ઈશ્વરને અને-ફરે
H4720 H6942 H5769 H5647 H0853 H3068 H0430 H7725

מִכֶּם חֲרוֹן אַפּוֹ׃
તમ□ર□થી ભયંકર ક્રોધ-તેનો
H2740 H0639

હવે તમે તમારા પિતૃઓના જેવા હઠીલા થશો નહિ. ઈશ્વરને આધીન થાઓ. સદાને માટે જેને તેમણે પવિત્ર કર્યું છે તે પવિત્રસ્થાનમાં આવો, તમારા ઈશ્વરની આરાધના કરો, કે જેથી તેનો રોષ તમારા પરથી દૂર થઈ જાય.

9 כִּי בְשׁוּבְכֶם עַל־ יְהוָה אֲחֵיכֶם וּבְנֵיכֶם לְרַחֲמִים לִפְנֵי
કારણ-કે પ□છ□-ફરવ□થી ને- યહોવ□હ તમ□ર□-ભ□ઈઓ અને-તમ□ર□-પુત્રો કરુણ□ આગળ
H7725 H3068 H0251 H6440

שׁוֹבֵיהֶם וְלָשׁוּב לָאָרֶץ הַזֹּאת כִּי־ חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
તેમન□-બંદીવ□ળ□ઓન□ અને-પ□છ□-ફરવ□ દેશમ□ઃ આ કારણ-કે- કૃપાળુ અને-દયાળુ યહોવ□હ તમ□ર□-ઈશ્વર-છે
H7617 H7725 H0776 H2063 H2587 H7349 H3068 H0430

וְלֹא־ יָסִיר פָּנִים מִכֶּם אִם־ תָּשׁוּבוּ אֵלָיו׃ פ
અને-નહિ- ફેરવશે મોઢું તમ□ર□થી જો- પ□છ□-ફરશો તેની-પ□સે —
H3808 H5493 H6440 H7725 H0413

જો તમે ખરા અંત:કરણથી ઈશ્વર તરફ પાછા વળશો તો તમારા ભાઈઓ અને તમારા પુત્રો તેમને પકડીને લઈ જનારાની નજરમાં કૃપા પામશે. તેઓ પાછા આ દેશમાં આવી શકશે, કારણ, તમારો ઈશ્વર કૃપાળુ અને દયાળુ છે. તમે જો તેના તરફ પાછા ફરશો તો તેઓ તમારાથી કદી મુખ નહિ ફેરવે."

זְבֻלוּן	וְעַד־	וּמְנַשֶּׁה	אֶפְרַיִם	בְּאֶרֶץ־	לָעִיר	מֵעִיר	עֹבְרִים	הָרָצִים	וַיִּהְיוּ	10
ઝબુલૂન	અને-સુધી-	અને-મનશ્શે	એફ્રઈમ	દેશમ-	શહેર	શહેરથી-	પસર-થત	દૂતો	અને-હત	
H2074	H5704	H4519	H0669	H0776				H7323	H1961	
				בָּם׃	וּמַלְעִגִים	עֲלֵיהֶם	מַשְׂחִיקִים	וַיִּהְיוּ		
				તેમને	અને-મશ્કરી-કરનર	તેમન-ઉપર	હસી-કરનર	અને-હત		
					H3932		H7832	H1961		

સંદેશાવાહકો એફ્રાઇમ અને મનાશ્શા તેમ જ છેક ઝબુલોન સુધી નગરેનગર ફરી વળ્યા, પણ લોકોએ તેઓની હાંસી ઉડાવી તેમ જ તેઓને હસી કાઢ્યાં.

לִירוּשָׁלִָם׃	וַיָּבֹאוּ	נִכְנְעוּ	וּמִזְּבֻלוּן	וּמְנַשֶּׁה	מֵאָשֵׁר	אֲנָשִׁים	אַךְ־	11
યરૂશલેમમ	અને-આવ્ય	નમ્ર-થય	અને-ઝબુલૂનમથી	અને-મનશ્શેમથી	આશેરમથી	મણસો	પરંતુ-	
H3389	H0935	H3665	H2074	H4519	H0836	H0376	H0389	

જો કે આશેર, મનાશ્શા અને ઝબુલોનમાંથી થોડા માણસો નમ્ર થઈને યરુશાલેમમાં આવ્યા.

הַמֶּלֶךְ	מִצְוַת	לַעֲשׂוֹת	אֶחָד	לֵב	לָהֶם	לָתֵת	הָאֱלֹהִים	יַד	הָיְתָה	בִּיהוּדָה	גַּם	12
રજની	આજ્ઞ	કરવ	એક	હૃદય	તેમને	આપવ	ઈશ્વરનો	હથ	હતો	યહૂદમ	અને-પણ	
H4428	H4687		H0259			H5414	H0430	H3027	H1961	H3063	H1571	
								יְהוָה׃	בִּדְבַר	וְהַשָּׂרִים		
								યહોવહન	વચન-પ્રમણે	અને-સરદરોની		
								H3068	H1697	H8269		

ઈશ્વરના વચન દ્વારા રાજાની તથા આગેવાનોની આજ્ઞા પ્રમાણે કરવાને ઈશ્વરે યહૂદિયાના લોકોને એક હૃદયના કર્યા હતા.

בַּחֹדֶשׁ	הַמַּצּוֹת	חַג	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	רָב	עַם־	יְרוּשָׁלִַם	וַיֵּאָסְפוּ	13
બીજ-મહિનમ	બેખમીરોટલીનો	પર્વ	—	ઉજવવ	ઘણ	લોકો-	યરૂશલેમમ	અને-ભેગ-થય	
H2320	H4682	H2282	H0853				H3389	H0622	
					מְאֹד׃	לָרֹב	קָהָל	הַשֵּׁנִי	
					ખૂબ	ઘણી-મોટી	સભ	બીજ	
					H3966	H7230	H6951	H8145	

બેખમીરી રોટલીનું પર્વ પાળવા માટે બીજા મહિનામાં મોટો લોકસમુદાય યરુશાલેમમાં એકત્ર થયો.

הַמְקַטְּרוֹת	כָּל־	וְאֵת	בִּירוּשָׁלִַם	אֲשֶׁר	הַמִּזְבְּחוֹת	אֶת־	וַיָּסִירוּ	וַיָּקֻמוּ	14
ધૂપદનીઓ	બધ-	અને-	યરૂશલેમમ	જે	વેદીઓ	—	અને-કઢી-નખ્ય	અને-ઊભ-થય	
	H3605	H0853	H3389		H4196	H0853	H5493		
				קִדְרוֹן׃	לְנַחַל	וַיַּשְׁלִיכוּ	הֵסִירוּ		
				કિદ્રોનન	નલમ	અને-ફેંકી-દીધ	કઢી-નખી		
				H6939		H7993	H5493		

તેઓએ યરુશાલેમમાં આવેલી અન્ય દેવોની વેદીઓનો નાશ કર્યો, સર્વ ધૂપવેદીઓ તોડી નાખી અને તેઓને કિદ્રોન નાળાંમાં નાખી દીધી.

נִכְלְמוּ	וְהַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	הַשֵּׁנִי	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הַפֶּסַח	וַיִּשְׁחֲטוּ	15
લાજ-અનુભવ્ય	અને-લેવીઓ	અને-યજકો	બીજ	મહિનન	ચૌદ	ચૌદમે-દિવસે	પસખનું	અને-વધ્યું	
H3637	H3881	H3548	H8145	H2320	H6240	H0702	H6453		
				יְהוָה׃	בֵּית	עֹלוֹת	וַיָּבִיאוּ	וַיִּתְקַדְּשׁוּ	
				યહોવહન	ઘરમ	દહનર્પણો	અને-લવ્ય	અને-પવિત્ર-થય	
				H3068			H0935	H6942	

પછી તેઓએ બીજા મહિનાના ચૌદમા દિવસે પાસ્ખાનું હલવાન કાપ્યું. યાજકો અને લેવીઓ શરમિંદા થઈ ગયા અને તેઓએ પોતાને પવિત્ર કરીને ઈશ્વરના ઘરમાં દહનીયાર્પણો કર્યા.

16

וַיַּֽעַמְד֤וּ	עַל־	עָמְדָם֙	כְּמִשְׁפָּטָ֔ם	כְּתוֹרַ֖ת	מֹשֶׁ֣ה	אִישׁ־	הָֽאֱלֹהִ֑ים
અને-ઊભ□-રહ્ય□	ઉપર-	તેમન□-સ્થ□ને	ક□યદ□-પ્રમ□ણે	નિયમશ□સ્ત્ર-પ્રમ□ણે	મૂસ□	મ□ણસ-	ઈશ્વરન□
H5975		H5977	H4941	H8451	H4872	H0376	H0430

הַכֹּֽהֲנִים֙	זֹרְקִ֣ים	אֶת־	הַדָּ֔ם	מִיַּ֖ד	הַלְוִיִּֽם׃
ય□જકો	છ□ંટત□-હત□	—	લોહી	હ□થમ□ંથી	લેવીઓન□
H3548	H2236	H0853	H1818	H3027	H3881

તેઓ ઈશ્વરભક્ત મૂસાના નિયમ મુજબ પોતાના દરજ્જા પ્રમાણે પોતપોતાની જગ્યાએ ઊભા રહ્યા; યાજકોએ લેવીઓ પાસેથી લોહી લઈને વેદી પર છાંટ્યું.

17

כִּי־	רַבַּ֥ת	בַּקָּהָ֖ל	אֲשֶׁ֣ר	לֹא־	הִתְקַדָּ֑שׁוּ	וְהַלְוִיִּ֞ם	עַל־	שְׁחִיטַ֣ת	הַפְּסָחִ֗ים
કારણ-કે-	ઘણ□	સભ□મ□ં	જેમણે	નહિ-	પવિત્ર-થય□-હત□	અને-લેવીઓ	ઉપર-	વ□ઢવ□નું	પ□સ્ખ□ઓનું
		H6951		H3808	H6942	H3881		H7821	H6453

לְכֹל֙	לֹ֣א	טָה֔וֹר	לְהַקְדִּ֖ישׁ	לַיהוָֽה׃
બધ□-મ□ટે	જે	શુદ્ધ-નહોત□	પવિત્ર-કરવ□	યહોવ□હને
H3605	H3808	H2889	H6942	H3068

જે લોકો ભેગા થયા હતા તેઓમાંના ઘણાએ પોતાને શુદ્ધ કર્યા નહોતા, એટલે એ લોકો રિવાજ પ્રમાણે પાસ્ખાના હલવાન ચઢાવી શકે તેમ નહોતા. તેથી તેઓના વતી ઈશ્વર માટે હલવાનો પવિત્ર કરીને, પાસ્ખા કાપવાનું કામ લેવીઓને સોંપવામાં આવ્યું.

18

כִּ֣י	מַרְבִּ֣ית	הָעָ֡ם	רַ֠בַּת	מֵֽאֶפְרַ֨יִם	וּמְנַשֶּׁ֜ה	יִשָּׂשכָ֤ר	וּזְבֻלוּן֙
કારણ-કે	બહુમતી	લોકોમ□ંથી	ઘણ□	એફ્□ઈમમ□ંથી	અને-મન□શ્શેમ□ંથી	ઇસ્સ□ખ□ર	અને-ઝબુલૂનમ□ંથી
	H4768			H0669	H4519	H3485	H2074

לֹ֣א	הִטֶּ֔הָרוּ	כִּי־	אָכְל֥וּ	אֶת־	הַפֶּ֖סַח	בְּלֹ֣א	כַכָּת֑וּב	כִּי֩	הִתְפַּלֵּ֨ל
નહિ	શુદ્ધ-થય□-હત□	છત□ં-	ખ□ધું	—	પ□સ્ખ□	વિન□	લખેલ□-પ્રમ□ણે	કારણ-કે	પ્ર□ર્થન□-કરી
H3808	H2891		H0398	H0853	H6453	H3808	H3789		H6419

יְחִזְקִיָּ֤הוּ	עֲלֵיהֶם֙	לֵאמֹ֔ר	יְהוָ֥ה	הַטּ֖וֹב	יְכַפֵּ֥ר	בְּעַֽד׃
હિઝ્કિય□એ	તેમન□-મ□ટે	કહીને	યહોવ□હ	ભલ□	મ□ફ-કરે	દરેકન□-મ□ટે
H2396		H0559	H3068			H1157

કેમ કે એફ્રાઇમ, મનાશ્શા, ઇસ્સાખાર અને ઝબુલોનના ઘણાં લોકો શુદ્ધ થયા નહોતા, છતાં તેમણે વિધિપૂર્વક નિયમો પાળ્યા વગર જ પાસ્ખાનું ભોજન લીધું હતું. પણ હિઝકિયાએ તેઓને માટે પ્રાર્થના કરી કે, "દરેકને ઈશ્વર માફ કરો;

19

כָּל־	לְבָב֣וֹ	הֵכִ֔ין	לִדְר֛וֹשׁ	הָאֱלֹהִ֖ים ׀	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵ֣י	אֲבוֹתָ֑יו	וְלֹ֖א
દરેકન□-	હૃદય	તૈય□ર-કર્યું-છે	શોધવ□	ઈશ્વર	યહોવ□હ	ઈશ્વરને	તેન□-પિત□ઓન□	અને-નહિ
H3605	H3824		H1875	H0430	H3068	H0430	H0001	H3808

כְּטָהֳרַ֥ת	הַקֹּֽדֶשׁ׃	ס
શુદ્ધત□-પ્રમ□ણે	પવિત્ર-સ્થ□નની	—
H2893	H6944	

કે જેઓએ પોતાના પિતૃઓના ઈશ્વરની શોધ ખરા અંત:કરણથી કરી છે - પછી ભલે તેઓ પવિત્રસ્થાનના શુદ્ધિકરણના નિયમ પ્રમાણે પવિત્ર ના થયા હોય."

20

וַיִּשְׁמַ֤ע	יְהוָה֙	אֶל־	יְחִזְקִיָּ֔הוּ	וַיִּרְפָּ֖א	אֶת־	הָעָֽם׃	ס
અને-સ□ંભળ્યું	યહોવ□હે	ને-	હિઝ્કિય□ને	અને-સ□જ□-કર્ય□	—	લોકોને	—
H8085	H3068	H0413	H2396	H7495	H0853		

ઈશ્વરે હિઝકિયાની પ્રાર્થના સાંભળી અને લોકોને માફ કર્યા.

21
וַיַּעֲשׂוּ અને-ઉજવ્યું
בְנֵֽי־ પુત્રોએ-
יִשְׂרָאֵל ઇઝ્ર□યલન□ H3478
הַנִּמְצְאִים જે-હ□જર-હત□ H4672
בִירוּשָׁלִַם યરૂશ□લેમમ□ં H3389
אֶת־ — H0853
חַג પર્વ H2282
הַמַּצּוֹת બેખમીરોટલીનો H4682
שִׁבְעַת સ□ત H7651
יָמִים દિવસ H3117
בְשִׂמְחָה આનંદ-સ□થે H8057
גְדוֹלָה મોટ□
וּמְהַלְלִים અને-સ્તુતિ-કરત□-હત□
לַיהוָה યહોવ□હની H3068
יוֹם દિવસે- H3117
בְּיוֹם દિવસ H3117
הַלְוִיִּם લેવીઓ H3881
וְהַכֹּהֲנִים અને-ય□જકો H3548
בִּכְלֵי־ વ□જિંત્રો- H3627
עֹז બળવ□નન□ H5797
לַיהוָה׃ યહોવ□હને H3068
ס —

આ રીતે ઇઝરાયલના લોકો જેઓ યરુશાલેમમાં હતા તેઓએ સાત દિવસ સુધી બહુ આનંદ સાથે બેખમીરી રોટલીના પર્વની ઊજવણી કરી. તે દરમિયાન લેવીઓ અને યાજકો દરરોજ ગીતો અને વાજિંત્રો સાથે ઈશ્વરની સ્તુતિ કરતા હતા.

22
וַיְדַבֵּר અને-બોલ્ય□ H1696
יְחִזְקִיָּהוּ હિઝકિય□એ H2396
עַל־ ને-
לֵב હૃદય
כָּל־ બધ□- H3605
הַלְוִיִּם લેવીઓન□ H3881
הַמַּשְׂכִּילִים જે-સમજદ□ર-હત□
שֵׂכֶל־ સારી- H7922
טוֹב સમજ
לַיהוָה યહોવ□હને H3068
וַיֹּאכְלוּ અને-ખ□ધું H0398
אֶת־ — H0853
הַמּוֹעֵד પર્વ H4150
שִׁבְעַת સ□ત H7651
הַיָּמִים દિવસ H3117
מְזַבְּחִים બલિ-ચઢ□વત□-હત□ H2076
זִבְחֵי બલિદ□નો H2077
שְׁלָמִים શ□ંતિન□ H8002
וּמִתְוַדִּים અને-કબૂલ□ત-કરત□-હત□ H3034
לַיהוָה યહોવ□હ H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વરને H0430
אֲבוֹתֵיהֶם׃ તેમન□-પિત□ઓન□ H0001
ס —

ઈશ્વરની સેવામાં ઊભા રહેનારા તમામ લેવીઓને હિઝકિયા રાજાએ ઘણું ઉત્તેજન આપ્યું. આમ તેઓએ સાત દિવસ સુધી તહેવારમાં શાંત્યર્પણો કરીને ઈશ્વર આગળ પસ્તાવો કરીને લોકોએ તેઓના પિતૃઓના ઈશ્વરની સ્તુતિ કરી.

23
וַיִּוָּעֲצוּ અને-સલ□હ-લીધી H3289
כָּל־ બધી- H3605
הַקָּהָל સભ□એ H6951
לַעֲשׂוֹת ઉજવવ□
שִׁבְעַת સ□ત H7651
יָמִים દિવસ H3117
אֲחֵרִים બીજ□ H0312
וַיַּעֲשׂוּ અને-ઉજવ્યું
שִׁבְעַת־ સ□ત- H7651
יָמִים દિવસ H3117
שִׂמְחָה׃ આનંદમ□ં H8057

આખી સભાએ બીજા સાત દિવસ સુધી ઉત્સવ ઊજવવાનો નિર્ણય કર્યો. અને તેમણે બીજા સાત દિવસ સુધી આનંદોત્સવ કર્યો.

24
כִּי કારણ-કે
חִזְקִיָּהוּ હિઝકિય□એ H2396
מֶלֶךְ־ ર□જ□એ- H4428
יְהוּדָה યહૂદ□ન□ H3063
הֵרִים આપ્ય□
לַקָּהָל સભ□ને H6951
אֶלֶף હજ□ર H0505
פָּרִים બળદો H6499
וְשִׁבְעַת અને-સ□ત H7651
אֲלָפִים હજ□ર H0505
צֹאן ઘેટ□ં H6629
ס —
וְהַשָּׂרִים અને-સરદ□રોએ H8269
הֵרִימוּ આપ્ય□
לַקָּהָל સભ□ને H6951
פָּרִים બળદો H6499
אֶלֶף હજ□ર H0505
וְצֹאן અને-ઘેટ□ં H6629
עֲשֶׂרֶת દસ H6235
אֲלָפִים હજ□ર H0505
וַיִּתְקַדְּשׁוּ અને-પવિત્ર-થય□ H6942
כֹהֲנִים ય□જકો H3548
לָרֹב׃ ઘણ□ H7230

કારણ કે, યહૂદાના રાજા હિઝકિયાએ પ્રજાને એક હજાર બળદો અને સાત હજાર ઘેટાં અર્પણ માટે આપ્યાં હતાં અને તેના અધિકારીઓએ તે ઉપરાંત બીજા એક હજાર બળદો અને દસ હજાર ઘેટાં આપ્યાં હતા. મોટી સંખ્યામાં યાજકોએ પોતાને પવિત્ર કર્યા હતા.

25
וַיִּשְׂמְחוּ અને-આનંદ-પ□મ્ય□ H8055
כָּל־ બધી- H3605
קְהַל સભ□ H6951
יְהוּדָה યહૂદ□ની H3063
וְהַכֹּהֲנִים અને-ય□જકો H3548
וְהַלְוִיִּם અને-લેવીઓ H3881
וְכָל־ અને-બધી- H3605
הַקָּהָל સભ□ H6951
הַבָּאִים જે-આવેલ□-હત□ H0935
מִיִּשְׂרָאֵל ઇઝ્ર□યલમ□ંથી H3478
וְהַגֵּרִים અને-પરદેશીઓ H1616
הַבָּאִים જે-આવેલ□-હત□ H0935
מֵאֶרֶץ દેશમ□ંથી H0776
יִשְׂרָאֵל ઇઝ્ર□યલન□ H3478
וְהַיּוֹשְׁבִים અને-જે-વસત□-હત□ H3427
בִּיהוּדָה׃ યહૂદ□મ□ં H3063

યાજકો અને લેવીઓ સહિત યહૂદિયાની આખી સભાએ તેમ જ ઇઝરાયલથી આવેલા સમગ્ર લોકોની સભાએ તથા જે વિદેશીઓ ઇઝરાયલથી આવ્યા હતા તેમ જ જેઓ યહૂદામાં વસતાં હતા એ બધાએ આનંદોત્સવ કર્યો.

26

וַתְּהִי	שִׂמְחָה־	גְדוֹלָה	בִּירוּשָׁלִָם	כִּי	מִימֵי	שְׁלֹמֹה	בֶן־	דָּוִיד	מֶלֶךְ
અને-હતો	આનંદ-	મોટો	યરૂશ□લેમમ□	કારણ-કે	દિવસોથી	સલોમોનન□	પુત્ર-	દ□વિદન□	ર□જ□
H1961	H8057		H3389		H3117	H8010		H1732	H4428

יִשְׂרָאֵל	לֹא	כָּזֹאת	בִּירוּשָׁלִָם׃	ס
ઇઝર□યલન□	નહિ	આવું-હતું	યરૂશ□લેમમ□	—
H3478	H3808	H2063	H3389	

યરુશાલેમમાં ઘણો મોટો આનંદ ઉત્સવ ઊજવાયો; ઇઝરાયલના રાજા દાઉદના પુત્ર સુલેમાનના સમય પછી યરુશાલેમમાં આવો ઉત્સવ કદી ઊજવાયો નહોતો.

27

וַיָּקֻמוּ	הַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם	וַיְבָרְכוּ	אֶת־	הָעָם	וַיִּשָּׁמַע	בְּקוֹלָם
અને-ઊભ□-થય□	ય□જકો	લેવીઓ	અને-આશીર્વ□દ-આપ્યો	—	લોકોને	અને-સ□ભળાયો	તેમનો-અવાજ
	H3548	H3881	H1288	H0853		H8085	

וַתָּבוֹא	תְפִלָּתָם	לִמְעוֹן	קָדְשׁוֹ	לַשָּׁמָיִם׃	פ
અને-પહોંચી	તેમની-પ્રાર્થન□	નિવાસમ□	તેન□-પવિત્રન□	આક□શમ□	—
H0935	H8605	H4583	H6944	H8064	

ત્યાર બાદ યાજકો અને લેવીઓએ ઊભા થઈને આશીર્વાદ આપ્યાં. તેઓનો અવાજ અને તેઓની પ્રાર્થના ઈશ્વરના પવિત્ર નિવાસમાં-સ્વર્ગમાં સાંભળવામાં આવી.

Chapter 31

1

וּכְכַלּוֹת	כָּל־	זֹאת	יָצְאוּ	כָל־	יִשְׂרָאֵל	הַנִּמְצְאִים	לְעָרֵי	יְהוּדָה
અને-જ્યારે-પૂર્ણ-થયું	આ-બધું	આ	બહાર-ગયા	સર્વ	ઇઝરાયેલ	જેઓ-ત્યાં-હાજર-હતા	નગરોમાં	યહૂદાનાં
H3615	H3605	H2063	H3318	H3605	H3478	H4672		H3063

וַיְשַׁבְּרוּ	הַמַּצֵּבוֹת	וַיְגַדְּעוּ	הָאֲשֵׁרִים	וַיְנַתְּצוּ	אֶת־	הַבָּמוֹת	וְאֶת־
અને-તોડી-નાખ્યા	સ્તંભો	અને-કાપી-નાખ્યા	અશેરાના-થાંભલા	અને-તોડી-પાડ્યા	—	ઊંચા-સ્થાનો	અને
H7665	H4676	H1438	H0842	H5422	H0853	H1116	H0853

הַמִּזְבְּחֹת	מִכָּל־	יְהוּדָה	וּבִנְיָמִן	וּבְאֶפְרַיִם	וּמְנַשֶּׁה	עַד־	לְכַלֵּה	וַיָּשׁוּבוּ
વેદીઓ	સમગ્ર	યહૂદા	અને-બિન્યામીન	અને-એફ્રાઈમ	અને-મનાશ્શેમાંથી	જ્યાં-સુધી	પૂર્ણ-ન-થયું	અને-પાછા-ફર્યા
H4196	H3605	H3063	H1144	H0669	H4519	H5704	H3615	H7725

כָּל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	לַאֲחֻזָּתוֹ	לְעָרֵיהֶם׃	ס
સર્વ	પુત્રો	ઇઝરાયેલનાં	દરેક-માણસ	પોતાની-સંપત્તિમાં	તેમનાં-નગરોમાં	—
H3605		H3478	H0376	H0272		

હવે આ સર્વ પૂરું થયું. એટલે જે સર્વ ઇઝરાયલીઓ ત્યાં હાજર હતા તેઓ યહૂદિયાના નગરોમાં ગયા. અને તેઓએ ઉચ્ચસ્થાનોને ભાંગીને ટુકડેટુકડાં કરી નાખ્યા તથા અશેરીમ મૂર્તિઓને કાપી નાખી. આખા યહૂદિયા તથા બિન્યામીનમાંથી, તેમ જ એફ્રાઇમ તથા મનાશ્શામાંથી પણ ઉચ્ચસ્થાનો તથા વેદીઓ તોડી પાડીને તે સર્વનો નાશ કર્યો. પછી સર્વ ઇઝરાયલી લોકો પોતપોતાના વતનનાં નગરોમાં પાછા ગયા.

2

וַיַּעֲמֵד	יְחִזְקִיָּהוּ	אֶת־	מַחְלְקוֹת	הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	עַל־	מַחְלְקוֹתָם	אִישׁ
અને-નિયુક્ત-કર્યા	હિઝકિયાએ	—	વર્ગો	યાજકોનાં	અને-લેવીઓનાં	પ્રમાણે	તેમના-વર્ગો	દરેક-માણસ
H5975	H2396	H0853	H4256	H3548	H3881		H4256	H0376

כְּפִי	עֲבֹדָתוֹ	לַכֹּהֲנִים	וְלַלְוִיִּם	לְעֹלָה	וְלִשְׁלָמִים	לְשָׁרֵת	וּלְהֹדוֹת
અનુસાર	તેની-સેવાના	યાજકો-માટે	અને-લેવીઓ-માટે	દહનાર્પણ	અને-શાંત્યર્પણ-માટે	સેવા-કરવા	અને-આભાર-માનવા
H6310	H5656	H3548	H3881		H8002	H8334	H3034

וּלְהַלֵּל	בְּשַׁעֲרֵי	מַחֲנוֹת	יְהוָה׃	ס
અને-સ્તુતિ-કરવા	દરવાજાઓ-પર	છાવણીઓના	પ્રભુના	—
	H8179	H4264	H3068	

હિઝકિયાએ યાજકોના તથા લેવીઓના ક્રમ પ્રમાણે સેવાને અર્થે વર્ગો પાડ્યા, બન્નેને એટલે યાજકોને તથા લેવીઓને તેણે નિશ્ચિત કામ નક્કી કરી આપ્યું. તેણે તેઓને દહનીયાર્પણ તથા શાંત્યર્પણો ચઢાવવા, તેમ જ સેવા કરવા, આભાર માનવા અને ઈશ્વરના સભાસ્થાનના પ્રવેશદ્વારે સ્તુતિ કરવાને માટે નીમ્યા.

3
וּמְנָת અને-ભાગ H4521
הַמֶּלֶךְ રાજાનો H4428
מִן־ તેની
רְכוּשׁוֹ સંપત્તિમાંથી H7399
לְעֹלוֹת દહનાર્પણો-માટે
לְעֹלוֹת દહનાર્પણો
הַבֹּקֶר સવારના H1242
וְהָעֶרֶב અને-સાંજના H6153
וְהָעֹלוֹת અને-દહનાર્પણો
לַשַּׁבָּתוֹת વિશ્રામવારોનાં H7676
וְלֶחֳדָשִׁים અને-નવચંદ્રોનાં H2320
וְלַמֹּעֲדִים અને-ઉત્સવોનાં H4150
כַּכָּתוּב લખેલું-છે-તે-પ્રમાણે H3789
בְּתוֹרַת નિયમશાસ્ત્રમાં H8451
יְהוָה׃ પ્રભુના H3068

રાજાની સંપત્તિનો એક ભાગ પણ દહનીયાર્પણોને માટે, એટલે સવારનાં તથા સાંજનાં દહનીયાર્પણોને માટે, તેમ જ વિશ્રામવારના, ચંદ્રદર્શનના દિવસોનાં તથા નિયુક્ત પર્વોનાં દહનીયાર્પણોને માટે ઈશ્વરના નિયમશાસ્ત્રમાં લખ્યા પ્રમાણે આપવાનો નિર્ણય કર્યો.

4
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לָעָם લોકોને
לְיוֹשְׁבֵי રહેવાસીઓને H3427
יְרוּשָׁלִַם યરુશાલેમનાં H3389
לָתֵת આપવા H5414
מְנָת ભાગ H4521
הַכֹּהֲנִים યાજકોનો H3548
וְהַלְוִיִּם અને-લેવીઓનો H3881
לְמַעַן જેથી H4616
יֶחֶזְקוּ તેઓ-મજબૂત-રહે H2388
בְּתוֹרַת નિયમશાસ્ત્રમાં H8451
יְהוָה׃ પ્રભુના H3068

તે ઉપરાંત તેણે યરુશાલેમના લોકોને આજ્ઞા કરી કે તેઓ પોતાની ઊપજનો થોડો ભાગ યાજકોને તથા લેવીઓને આપે, કે જેથી તેઓ ઈશ્વરના નિયમશાસ્ત્રને પાળવાને પોતાને પવિત્ર કરી શકે.

5
וְכִפְרֹץ અને-જ્યારે-ફેલાયો H6555
הַדָּבָר આ-આદેશ H1697
הִרְבּוּ ખૂબ-લાવ્યા
בְנֵי־ પુત્રોએ
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલનાં H3478
רֵאשִׁית પ્રથમ-ફળ H7225
דָּגָן અનાજનાં H1715
תִּירוֹשׁ નવો-દ્રાક્ષારસ H8492
וְיִצְהָר અને-તેલ H3323
וּדְבַשׁ અને-મધ H1706
וְכֹל અને-સર્વ H3605
תְּבוּאַת ઉપજ H8393
שָׂדֶה ખેતરની
וּמַעְשַׂר અને-દસમો-ભાગ H4643
הַכֹּל સર્વનો H3605
לָרֹב પુષ્કળ-પ્રમાણમાં H7230
הֵבִיאוּ׃ લાવ્યા H0935

એ હુકમ બહાર પડતાં જ ઇઝરાયલી લોકોએ અનાજ, દ્રાક્ષારસ, તેલ, મધ તથા ખેતીવાડીની સર્વ ઊપજનો પ્રથમ પાક આપ્યો; અને સર્વ વસ્તુઓનો પૂરેપૂરો દશાંશ પણ તેઓ લાવ્યા.

6
וּבְנֵי અને-પુત્રો
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલનાં H3478
וִיהוּדָה અને-યહૂદાનાં H3063
הַיּוֹשְׁבִים જેઓ-વસતા-હતા H3427
בְּעָרֵי નગરોમાં
יְהוּדָה યહૂદાનાં H3063
גַּם־ પણ H1571
הֵם તેઓ H1992
מַעְשַׂר દસમો-ભાગ H4643
בָּקָר ઢોરનો H1241
וָצֹאן અને-ઘેટાંનો H6629
וּמַעְשַׂר અને-દસમો-ભાગ H4643
קֳדָשִׁים પવિત્ર-વસ્તુઓનો H6944
הַמְקֻדָּשִׁים જે-સમર્પિત-કરાયેલ-હતી H6942
לַיהוָה પ્રભુ H3068
אֱלֹהֵיהֶם તેમના-ઈશ્વરને H0430
הֵבִיאוּ લાવ્યા H0935
וַיִּתְּנוּ અને-મૂક્યા H5414
עֲרֵמוֹת ઢગલા-પર H6194
עֲרֵמוֹת׃ ઢગલા H6194
ס —

ઇઝરાયલી લોકો તથા યહૂદિયાના માણસો જેઓ યહૂદિયાના નગરોમાં રહેતા હતા, તેઓએ પણ બળદો તથા ઘેટાંનો દશાંશ તથા પોતાના પ્રભુ ઈશ્વરને માટે પવિત્ર કરેલી વસ્તુઓ લાવીને તેમના ઢગલા કર્યા.

7
בַּחֹדֶשׁ ત્રીજા-મહિનામાં H2320
הַשְּׁלִשִׁי ત્રીજા H7992
הֵחֵלּוּ શરૂ-કર્યુ
הָעֲרֵמוֹת ઢગલા H6194
לְיִסּוֹד ભેગા-કરવાનું H3245
וּבַחֹדֶשׁ અને-સાતમા-મહિનામાં H2320
הַשְּׁבִיעִי સાતમા H7637
כִּלּוּ׃ પૂર્ણ-કર્યું H3615
ס —

તેઓએ આ ઢગલા ત્યાં કરવાનું કામ ત્રીજા માસમાં શરૂ કર્યું અને સાત માસમાં જ પૂરું કર્યું.

8

וַיָּבֹאוּ	יְחִזְקִיָּהוּ	וְהַשָּׂרִים	וַיִּרְאוּ	אֶת־	הָעֲרֵמוֹת	וַיְבָרְכוּ	אֶת־	יְהוָה	וְאֵת
અને-આવ્યા	હિઝકિયા	અને-સરદારો	અને-જોયા	—	ઢગલા	અને-સ્તુતિ-કરી	—	પ્રભુની	અને
H0935	H2396	H8269	H7200	H0853	H6194	H1288	H0853	H3068	H0853

עַמּוֹ	יִשְׂרָאֵל׃	פ
તેમના-લોકોની	ઇઝરાયેલની	—
	H3478	

જયારે હિઝકિયાએ તથા આગેવાનોએ આવીને તે ઢગલા જોયા, ત્યારે તેઓએ ઈશ્વરને મહિમા આપ્યો. તથા તેમના ઇઝરાયલી લોકોને ધન્યવાદ આપ્યો.

9

וַיִּדְרֹשׁ	יְחִזְקִיָּהוּ	עַל־	הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	עַל־	הָעֲרֵמוֹת׃
અને-પૂછ્યું	હિઝકિયાએ	વિષે	યાજકોને	અને-લેવીઓને	વિષે	ઢગલાઓ-વિષે
H1875	H2396		H3548	H3881		H6194

પછી હિઝકિયાએ યાજકોને તથા લેવીઓને એ ઢગલાઓ વિષે પૂછ્યું.

10

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	עֲזַרְיָהוּ	הַכֹּהֵן	הָרֹאשׁ	לְבֵית	צָדוֹק	וַיֹּאמֶר	מֵהָחֵל	הַתְּרוּמָה	לָבִיא
અને-કહ્યુ	તેને	અઝાર્યાએ	યાજક	મુખ્ય	ઘરાનાના	સાદોકના	અને-કહ્યુ	જ્યારથી-શરૂ-થયું	અર્પણ	લાવવાનું
H0559	H0413	H5838	H3548			H6659	H0559		H8641	H0935

בֵית־	יְהוָה	אָכוֹל	וְשָׂבוֹעַ	וְהוֹתֵר	עַד־	לָרוֹב	כִּי	יְהוָה	בֵּרַךְ	אֶת־
ઘરમાં	પ્રભુના	ખાધું	અને-ધરાયા	અને-વધ્યું	સુધી	પુષ્કળ	કારણ-કે	પ્રભુએ	આશીર્વાદ-આપ્યો	—
	H3068	H0398	H7646	H3498	H5704	H7230		H3068	H1288	H0853

עַמּוֹ	וְהַנּוֹתָר	אֶת־	הֶהָמוֹן	הַזֶּה׃	ס
તેમના-લોકોને	અને-બાકી-રહ્યુ	—	આ-મોટો-જથ્થો	આ	—
	H3498	H0853		H2088	

સાદોકના કુટુંબનાં મુખ્ય યાજક અઝાર્યાએ તેને જવાબ આપ્યો, "લોકોએ ઈશ્વરના ઘરમાં અર્પણો લાવવાનું શરૂ કર્યું, ત્યારથી અમે ધરાઈને જમ્યા છીએ. તેમાંથી ધરાતાં સુધી જમ્યા પછી પણ જે વધ્યું છે, કારણ કે ઈશ્વરે પોતાના લોકોને પુષ્કળ આશીર્વાદ આપ્યો છે. વધારાનું જે બાકી રહેલું છે તેનો આ મોટો સંગ્રહ છે."

11

וַיֹּאמֶר	יְחִזְקִיָּהוּ	לְהָכִין	לְשָׁכוֹת	בְּבֵית	יְהוָה	וַיָּכִינוּ׃
અને-કહ્યુ	હિઝકિયાએ	તૈયાર-કરવા	ઓરડાઓ	ઘરમાં	પ્રભુના	અને-તૈયાર-કર્યા
H0559	H2396		H3957		H3068	

પછી હિઝકિયાએ ઈશ્વરના ઘરમાં ભંડારોના ઓરડા તૈયાર કરવાની આજ્ઞા આપી અને તેઓએ તે તૈયાર કર્યા.

12

וַיָּבִיאוּ	אֶת־	הַתְּרוּמָה	וְהַמַּעֲשֵׂר	וְהַקֳּדָשִׁים	בֶּאֱמוּנָה	וַעֲלֵיהֶם	נָגִיד
અને-લાવ્યા	—	અર્પણ	અને-દસમો-ભાગ	અને-પવિત્ર-વસ્તુઓ	વિશ્વાસુપણે	અને-તેમના-ઉપર	અધિકારી
H0935	H0853	H8641	H4643	H6944	H0530		H5057

]כונניהו[	)כָּנַנְיָהוּ(	הַלֵּוִי	וְשִׁמְעִי	אָחִיהוּ	מִשְׁנֶה׃
કોનાન્યા	કોનાન્યાહૂ	લેવી	અને-શિમઈ	તેનો-ભાઈ	ઉપઅધિકારી
H3562	H3562	H3881	H8096	H0251	H4932

તેઓ વિશ્વાસુપણે અર્પણો, દશાંશ અને પવિત્ર કરેલી વસ્તુઓ ભંડારમાં લાવ્યા. લેવી કોનાન્યા તેઓની સંભાળ રાખતો હતો અને તેનો ભાઈ શિમઈ તેનો મદદગાર હતો.

13

וִיחִיאֵל	וַעֲזַזְיָהוּ	וְנַחַת	וַעֲשָׂהאֵל	וִירִימוֹת	וְיוֹזָבָד	וֶאֱלִיאֵל	וְיִסְמַכְיָהוּ
અને-યહીએલ	અને-અઝાઝ્યાહૂ	અને-નાહાથ	અને-અસાહેલ	અને-યરીમોથ	અને-યોઝાબાદ	અને-અલીએલ	અને-યિસ્માખ્યાહૂ
H3171	H5812	H5184	H6214	H3406	H3107	H0447	H3253

וּמַחַת	וּבְנָיָהוּ	פְּקִידִים	מִיַּד	]כונניהו[	)כָּנַנְיָהוּ(	וְשִׁמְעִי	אָחִיו	בְּמִפְקַד
અને-માહાથ	અને-બનાયાહૂ	દેખરેખ-રાખનારા	હાથ-નીચે	કોનાન્યા	કોનાન્યાહૂ	અને-શિમઈ	તેના-ભાઈના	નિયુક્તિ-દ્વારા
H4287	H1141	H6496	H3027	H3562	H3562	H8096	H0251	H4662

יְחִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַעֲזַרְיָהוּ	נְגִיד	בֵּית־	הָאֱלֹהִים׃
હિઝકિયા	રાજાની	અને-અઝાર્યા	અધિકારી	ઘરના	ઈશ્વરના
H2396	H4428	H5838	H5057		H0430

યહીએલ, અઝાઝ્યા, નાહાથ, અસાહેલ, યરિમોથ, યોઝાબાદ, અલિયેલ, યિસ્માખ્યા, માહાથ તથા બનાયા, તેઓ રાજા હિઝકિયાના અને ઈશ્વરના ઘરના કારભારી અઝાર્યાના હુકમથી કોનાન્યા તથા તેના ભાઈ શિમઈના હાથ નીચે નિમાયેલા મુકાદમ હતા.

14 וְקוֹרֵא בֶן־ יִמְנָה הַלֵּוִי הַשּׁוֹעֵר לַמִּזְרָחָה עַל נִדְבוֹת הָאֱלֹהִים לָתֵת תְּרוּמַת
અને-કોરે પુત્ર યિમ્નાનો લેવી દ્વારપાળ પૂર્વ-બાજુનો ઉપર સ્વૈચ્છિક-અર્પણો ઈશ્વરનાં આપવા અર્પણ
H6981 H3232 H3881 H7778 H4217 H5071 H0430 H5414 H8641

יְהוָה וְקָדְשֵׁי הַקֳּדָשִׁים׃
પ્રભુનું અને-પરમ-પવિત્ર વસ્તુઓ
H3068 H6944 H6944

લેવી યિમ્નાનો દીકરો કોરે પૂર્વનો દ્વારપાળ હતો. વળી તે ઈશ્વરનાં અર્પણો તથા પરમપવિત્ર વસ્તુઓ વહેંચી આપવા માટે, ઈશ્વરનાં ઐચ્છિકાર્પણો પર કારભારી હતો.

15 וְעַל־ יָדוֹ עֵדֶן וּמִנְיָמִן וְיֵשׁוּעַ וּשְׁמַעְיָהוּ אֲמַרְיָהוּ וּשְׁכַנְיָהוּ בְּעָרֵי
અને-તેની-સાથે તેના-હાથ-નીચે એદેન અને-મિન્યામીન અને-યેશૂઆ અને-શમાયાહૂ અમાર્યાહૂ અને-શખાન્યાહૂ નગરોમાં
H3027 H4509 H3442 H8098 H0568 H7935

הַכֹּהֲנִים בֶּאֱמוּנָה לָתֵת לַאֲחֵיהֶם בְּמַחְלְקוֹת כַּגָּדוֹל כַּקָּטָן׃
યાજકોનાં વિશ્વાસુપણે આપવા તેમના-ભાઈઓને વર્ગો-પ્રમાણે મોટાને નાનાને-સમાન
H3548 H0530 H5414 H0251 H4256

તેના હાથ નીચે એદેન, મિન્યામીન, યેશૂઆ, શમાયા, અમાર્યા તથા શખાન્યાને, યાજકોના નગરોમાં નીમવામાં આવ્યા હતા. નગરોમાં સર્વ કુટુંબોના જુવાનોને તથા વૃધ્ધોને દાનનો હિસ્સો વહેંચી આપવાની જવાબદારી તેઓની હતી.

16 מִלְּבַד הִתְיַחְשָׂם לִזְכָרִים מִבֶּן שָׁלוֹשׁ שָׁנִים וּלְמַעְלָה לְכָל־ הַבָּא
આ-ઉપરાંત જેઓ-નોંધાયેલા-હતા પુરુષો-તરીકે ત્રણ ત્રણ વર્ષ અને-ઉપર દરેક જે-આવતો-હતો
H0905 H3187 H2145 H7969 H8141 H4605 H3605 H0935

לְבֵית־ יְהוָה לִדְבַר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ לַעֲבוֹדָתָם בְּמִשְׁמְרוֹתָם כְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם׃
ઘરમાં પ્રભુના દૈનિક દિવસના કાર્ય-પ્રમાણે તેમની-સેવા-માટે તેમની-ચોકીઓ-પ્રમાણે તેમના-વર્ગો-પ્રમાણે
H3068 H1697 H3117 H3117 H5656 H4931 H4256

તેઓ સિવાય પુરુષોની વંશાવળીથી ગણાયેલા ત્રણ વર્ષના તથા તેથી વધારે વયના પુરુષો, જેઓ પોતપોતાનાં વર્ગો પ્રમાણે તેમને સોંપાયેલાં કામોમાં સેવા કરવા માટે દરરોજના કાર્યક્રમ પ્રમાણે ઈશ્વરના ઘરમાં જતા હતા, તેઓનો તેમાં સમાવેશ થતો ન હતો.

17 וְאֵת הִתְיַחֵשׂ הַכֹּהֲנִים לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם וְהַלְוִיִּם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמָעְלָה
અને નોંધ યાજકોની કુળ-પ્રમાણે તેમના-પિતાઓના અને-લેવીઓ વીસ વીસ વર્ષ અને-ઉપર
H0853 H3187 H3548 H0001 H3881 H6242 H8141 H4605

בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם׃
તેમની-ચોકીઓ-પ્રમાણે તેમના-વર્ગો-પ્રમાણે
H4931 H4256

તેઓની વંશાવળી પરથી તેઓના પૂર્વજોનાં કુટુંબો પ્રમાણે યાજકોની યાદી તૈયાર કરવામાં આવી હતી. લેવીઓને તેઓના વર્ગો પ્રમાણે તેઓને સોંપાયેલા કામ પર હાજર રહેનાર વીસ વર્ષના તથા તેથી વધારે ઉંમરના ગણવામાં આવ્યા હતા.

18 וּלְהִתְיַחֵשׂ בְּכָל־ טַפָּם נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם לְכָל־ קָהָל כִּי
અને-નોંધણી સર્વ બાળકો તેમની-પત્નીઓ અને-તેમના-પુત્રો અને-તેમની-પુત્રીઓ સમગ્ર સભામાં કારણ-કે
H3187 H3605 H2945 H0802 H1323 H3605 H6951

בֶאֱמוּנָתָם יִתְקַדְּשׁוּ־ קֹדֶשׁ׃
તેમની-વિશ્વાસુતામાં તેઓ-પોતાને-પવિત્ર-કરતા પવિત્રતામાં
H0530 H6942 H6944

સમગ્ર પ્રજામાંનાં સર્વ બાળકો, પત્નીઓ, દીકરા તથા દીકરીઓની, તેઓની વંશાવળી પ્રમાણે ગણતરી કરવામાં આવી હતી. તેઓ પોતાના પવિત્ર કામ પર પ્રામાણિકપણે હાજર રહેતા હતા.

19

וְלִבְנֵי֩	અને-પુત્રો-માટે	
אַהֲרֹ֨ן	હારુનના	H0175
הַכֹּהֲנִ֜ים	યાજકો	H3548
בִּשְׂדֵ֨י	ખેતરોમાં	
מִגְרַ֤שׁ	ચરાણ-જમીનોનાં	H4054
עָֽרֵיהֶם֙	તેમનાં-નગરોનાં	
בְּכָל־	દરેક	H3605
עִ֣יר	નગર	
וָעִ֔יר	અને-નગરમાં	
אֲנָשִׁ֕ים	માણસો	H0376
אֲשֶׁ֥ר	જેઓ	
נִקְּב֖וּ	નામ-લઈને-નિયુક્ત-થયા	
בְּשֵׁמ֑וֹת	નામથી	H8034
לָתֵ֣ת	આપવા	H5414
מָנ֗וֹת	ભાગ	H4490
לְכָל־	દરેક	H3605
זָכָר֙	પુરુષને	H2145
בַּכֹּ֣הֲנִ֔ים	યાજકોમાંના	H3548
וּלְכָל־	અને-દરેક	H3605
הִתְיַחֵ֖שׂ	જે-નોંધાયેલા-હતા	H3187
בַּלְוִיִּֽם׃	લેવીઓમાંના	H3881

વળી જે યાજકો હારુનના વંશજો હતા તેઓ પોતાના દરેક નગરની આસપાસનાં ગામોમાં રહેતા હતા, તેઓને માટે પણ કેટલાક પસંદ કરેલા માણસોને નીમવામાં આવ્યા હતા, જેથી તેઓ યાજકોમાંના સર્વ પુરુષોને તથા લેવીઓમાં જેઓ વંશાવળી પ્રમાણે ગણાયા હતા, તેઓ સર્વને ખોરાક તથા અન્ય સામગ્રી વહેંચી આપે.

20

וַיַּ֥עַשׂ	અને-કર્યું	
כָּזֹ֛את	આ-પ્રમાણે	H2063
יְחִזְקִיָּ֖הוּ	હિઝકિયાએ	H2396
בְּכָל־	સમગ્ર	H3605
יְהוּדָ֑ה	યહૂદામાં	H3063
וַיַּ֨עַשׂ	અને-કર્યું	
הַטּ֤וֹב	જે-સારું-હતું	
וְהַיָּשָׁר֙	અને-ન્યાયી	H3477
וְהָ֣אֱמֶ֔ת	અને-સત્ય	H0571
לִפְנֵ֖י	સમક્ષ	H6440
יְהוָ֥ה	પ્રભુ	H3068
אֱלֹהָֽיו׃	તેમના-ઈશ્વરની	H0430

હિઝકિયાએ સમગ્ર યહૂદિયામાં આ પ્રમાણે કર્યું. તેણે પ્રભુ પોતાના ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં જે સારું તથા સાચું હતું તે વિશ્વાસુપણે કર્યું.

21

וּבְכָל־	અને-દરેક	H3605
מַעֲשֶׂ֨ה	કાર્ય	H4639
אֲשֶׁר־	જે	
הֵחֵ֜ל	તેણે-શરૂ-કર્યું	
בַּעֲבוֹדַ֣ת	સેવામાં	H5656
בֵּית־	ઘરની	
הָאֱלֹהִ֗ים	ઈશ્વરના	H0430
וּבַתּוֹרָה֙	અને-નિયમશાસ્ત્રમાં	H8451
וּבַמִּצְוָ֔ה	અને-આજ્ઞામાં	H4687
לִדְרֹ֖שׁ	શોધવા	H1875
לֵאלֹהָ֑יו	તેમના-ઈશ્વરને	H0430
בְּכָל־	પૂરા	H3605
לְבָב֥וֹ	હૃદયથી	H3824
עָשָׂ֖ה	કર્યું	
וְהִצְלִֽיחַ׃	અને-સફળ-થયો	
פ	—	

ઈશ્વરના ઘરને લગતું, નિયમશાસ્ત્રને લગતું તથા ઈશ્વરની આજ્ઞાઓને લગતું જે કંઈ કામ પોતાના ઈશ્વરની સેવાને અર્થે તેણે હાથમાં લીધું, તે તેણે પોતાના ખરા અતઃકરણથી કર્યું અને તેમાં તે ફતેહ પામ્યો.

Chapter 32

1

אַחֲרֵ֨י	પછી	
הַדְּבָרִ֤ים	બાબતો	H1697
וְהָאֱמֶת֙	અને-સત્ય	H0571
הָאֵ֔לֶּה	આ	H0428
בָּ֕א	આવ્યો	H0935
סַנְחֵרִ֥יב	સાન્હેરીબ	H5576
מֶֽלֶךְ־	રાજા	H4428
אַשּׁ֖וּר	આશ્શૂરનો	H0804
וַיָּבֹ֣א	અને-આવ્યો	H0935
בִיהוּדָ֑ה	યહૂદામાં	H3063
וַיִּ֤חַן	અને-છાવણી-નાખી	H2583
עַל־	સામે	
הֶֽעָרִים֙	નગરો	
הַבְּצֻר֔וֹת	કિલ્લેબંધ	H1219
וַיֹּ֖אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לְבִקְעָ֥ם	તોડી-પાડવા	H1234
אֵלָֽיו׃	પોતાના-માટે	H0413

હિઝકિયા રાજાએ આ સેવાભક્તિના કાર્યો નિષ્ઠાપૂર્વક કર્યાં. તેના થોડા સમય પછી આશ્શૂરના રાજા સાન્હેરીબે યહૂદિયા પર ચઢાઈ કરી અને કિલ્લેબંદીવાળાં નગરો સામે પડાવ નાખ્યો. અને હુમલો કરીને આ નગરોને કબજે કરવાનો હુકમ આપ્યો.

2

וַיַּ֙רְא֙	અને-જોયું	H7200
יְחִזְקִיָּ֔הוּ	હિઝકિયાએ	H2396
כִּי־	કે	
בָ֖א	આવ્યો-છે	H0935
סַנְחֵרִ֑יב	સાન્હેરીબ	H5576
וּפָנָ֕יו	અને-તેનો-ઈરાદો	H6440
לַמִּלְחָמָ֖ה	યુદ્ધ-માટે	H4421
עַל־	સામે	
יְרוּשָׁלִָֽם׃	યરુશાલેમ	H3389

જ્યારે હિઝકિયાએ જોયું કે સાન્હેરીબ આવ્યો છે અને તેનો ઇરાદો યરુશાલેમ ઉપર આક્રમણ કરવાનો છે,

3

וַיִּוָּעַץ	עִם־	שָׂרָיו	וְגִבֹּרָיו	לִסְתּוֹם	אֶת־	מֵימֵי	הָעֲיָנוֹת	אֲשֶׁר	מִחוּץ
અને-સલાહ-લીધી	સાથે	તેના-સરદારો	અને-યોદ્ધાઓ	બંધ-કરવા	—	પાણી	ઝરણાંઓનું	જે	બહાર
H3289		H8269	H1368		H0853	H4325			H2351

לָעִיר	וַיַּעְזְרוּהוּ׃
નગરની	અને-તેઓએ-મદદ-કરી
	H5826

ત્યારે જે ઝરાઓ નગરની બહાર હતા તે ઝરાઓનું પાણી બંધ કરી દેવા વિષે તેણે પોતાના આગેવાનો તથા સામર્થ્યવાન પુરુષોની સલાહ પૂછી. તેઓએ તેને માર્ગદર્શન આપ્યું.

4

וַיִּקָּבְצוּ	עַם־	רָב	וַיִּסְתְּמוּ	אֶת־	כָּל־	הַמַּעְיָנוֹת	וְאֶת־	הַנַּחַל	הַשּׁוֹטֵף
અને-ભેગા-થયા	લોકો	ઘણા	અને-બંધ-કર્યા	—	સર્વ	ઝરણાંઓ	અને	નાળું	જે-વહેતું-હતું
H6908				H0853	H3605	H4599	H0853		H7857

בְּתוֹךְ־	הָאָרֶץ	לֵאמֹר	לָמָּה	יָבוֹאוּ	מַלְכֵי	אַשּׁוּר	וּמָצְאוּ	מַיִם	רַבִּים׃
વચ્ચે	દેશની	કહેતા	શા-માટે	આવે	રાજાઓ	આશ્શૂરના	અને-મળે	પાણી	ઘણું
H8432	H0776	H0559	H4100	H0935	H4428	H0804	H4672	H4325	

ઘણાં લોકો ભેગા થયા અને તેઓએ સર્વ ઝરાઓને તથા દેશમાં થઈને વહેતાં નાળાંને પૂરી દીધાં. તેઓએ કહ્યુ, “શા માટે આશ્શૂરના રાજાઓને ઘણું પાણી મળવું જોઈએ?”

5

וַיִּתְחַזַּק	וַיִּבֶן	אֶת־	כָּל־	הַחוֹמָה	הַפְּרוּצָה	וַיַּעַל	עַל־	הַמִּגְדָּלוֹת
અને-હિંમત-રાખી	અને-બાંધ્યો	—	સર્વ	દીવાલ	જે-તૂટેલી-હતી	અને-ચઢાવ્યો	ઉપર	બુરજો
H2388	H1129	H0853	H3605	H2346	H6555	H5927		H4026

וְלַחוּצָה	הַחוֹמָה	אַחֶרֶת	וַיְחַזֵּק	אֶת־	הַמִּלּוֹא	עִיר	דָּוִיד	וַיַּעַשׂ	שֶׁלַח	לָרֹב
અને-બહાર	દીવાલ	બીજી	અને-મજબૂત-કર્યો	—	મિલ્લો	નગર	દાઉદનું	અને-બનાવ્યા	હથિયારો	ઘણા
H2351	H2346	H0312	H2388	H0853	H4407		H1732		H7973	H7230

וּמָגִנִּים׃
અને-ઢાલો
H4043

હિઝકિયાએ ભાંગી ગયેલો કોટ હિંમત રાખીને ફરીથી બાંધ્યો; તેના પર બુરજો બાંધ્યા અને કોટની બહાર બીજો કોટ પણ બાંધ્યો. તેણે દાઉદનગરમાંના મિલ્લોને મજબૂત કર્યું અને પુષ્કળ બરછીઓ તથા ઢાલો બનાવી.

6

וַיִּתֵּן	שָׂרֵי	מִלְחָמוֹת	עַל־	הָעָם	וַיִּקְבְּצֵם	אֵלָיו	אֶל־	רְחוֹב	שַׁעַר
અને-નિયુક્ત-કર્યા	સેનાપતિઓ	યુદ્ધના	ઉપર	લોકો	અને-ભેગા-કર્યા	તેઓને	પાસે	ચોક	દરવાજાના
H5414	H8269	H4421			H6908	H0413	H0413	H7339	H8179

הָעִיר	וַיְדַבֵּר	עַל־	לְבָבָם	לֵאמֹר׃
નગરના	અને-બોલ્યા	ઉપર	તેમના-હૃદય	કહેતા
	H1696		H3824	H0559

તેણે લશ્કરના સેનાપતિઓની નિમણૂક કરીને તેઓને નગરના દરવાજા પાસેના ચોકમાં પોતાની હજૂરમાં એકત્ર કર્યા. અને તેઓને ઉત્તેજન આપતા કહ્યુ,

7

חִזְקוּ	וְאִמְצוּ	אַל־	תִּירְאוּ	וְאַל־	תֵּחַתּוּ	מִפְּנֵי	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	וּמִלִּפְנֵי
મજબૂત-રહો	અને-હિંમત-રાખો	ના	ડરો	અને-ના	નાસીપાસ-થાઓ	સામેથી	રાજા	આશ્શૂરના	અને-સામેથી
H2388	H0553	H0408	H3372	H0408	H2865	H6440	H4428	H0804	H6440

כָּל־	הֶהָמוֹן	אֲשֶׁר־	עִמּוֹ	כִּי־	עִמָּנוּ	רַב	מֵעִמּוֹ׃
સર્વ	ટોળા	જે	તેની-સાથે-છે	કારણ-કે	આપણી-સાથે	વધારે-છે	તેની-સાથે-કરતાં
H3605							

“તમે બળવાન તથા હિંમતવાન થાઓ. આશ્શૂરના રાજાથી તથા તેની સાથેના મોટા સૈન્યથી ગભરાશો તથા નાહિંમત થશો નહિ, કેમ કે તેની સાથેના સૈન્ય કરતાં આપણી સાથે જેઓ છે તેઓ વધારે છે.

8

עִמּוֹ	זְרוֹעַ	בָשָׂר	וְעִמָּנוּ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	לְעָזְרֵנוּ	וּלְהִלָּחֵם	מִלְחֲמֹתֵנוּ
તેની-સાથે	હાથ	માંસનો	અને-આપણી-સાથે	પ્રભુ	આપણા-ઈશ્વર	આપણને-મદદ-કરવા	અને-લડવા	આપણા-યુદ્ધો
	H2220	H1320		H3068	H0430	H5826		H4421

וַיִּסָּמְכוּ	הָעָם	עַל־	דִּבְרֵי	יְחִזְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה׃	פ
અને-ભરોસો-રાખ્યો	લોકોએ	ઉપર	વચનો	હિઝકિયા	રાજા	યહૂદાના	—
H5564			H1697	H2396	H4428	H3063	

તેની પાસે ફક્ત માણસો જ છે, પણ આપણને સહાય કરવાને તથા આપણાં યુદ્ધો લડવાને આપણી સાથે આપણા પ્રભુ ઈશ્વર છે.” પછી યહૂદિયાના રાજા હિઝકિયાના ઉત્તેજનથી લોકો ઉત્સાહિત થયા હતા.

9

אַחַר	זֶה	שָׁלַח	סַנְחֵרִיב	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	עֲבָדָיו	יְרוּשָׁלַיְמָה	וְהוּא	עַל־	לָכִישׁ
પછી	આ	મોકલ્યા	સાન્હેરીબે	રાજા	આશ્શૂરના	તેના-સેવકો	યરુશાલેમમાં	અને-તે	પાસે	લાખીશ
	H2088	H7971	H5576	H4428	H0804	H5650	H3389	H1931		H3923

וְכָל־	מֶמְשַׁלְתּוֹ	עִמּוֹ	עַל־	יְחִזְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	וְעַל־	כָּל־	יְהוּדָה	אֲשֶׁר
અને-સર્વ	તેનું-રાજ્ય	તેની-સાથે	પ્રત્યે	હિઝકિયા	રાજા	યહૂદાના	અને-પ્રત્યે	સર્વ	યહૂદા	જે
H3605	H4475			H2396	H4428	H3063		H3605	H3063	

בִּירוּשָׁלַםִ	לֵאמֹר׃
યરુશાલેમમાં	કહેતા
H3389	H0559

તે પછી, આશ્શૂરના રાજા સાન્હેરીબે પોતાના ચાકરોને યરુશાલેમમાં મોકલ્યા તે તો પોતાના સર્વ બળવાન સૈન્ય સાથે લાખીશની સામે પડેલો હતો તથા યહૂદિયાના રાજા હિઝકિયાને અને યરુશાલેમમાં રહેતા યહૂદિયાના સર્વ લોકોને કહેવડાવ્યું,

10

כֹּה	אָמַר	סַנְחֵרִיב	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	עַל־	מָה	אַתֶּם	בֹּטְחִים	וְיֹשְׁבִים	בְּמָצוֹר
આમ	કહે-છે	સાન્હેરીબ	રાજા	આશ્શૂરનો	ઉપર	શું	તમે	ભરોસો-રાખો-છો	અને-બેઠા-છો	ઘેરામાં
H3541	H0559	H5576	H4428	H0804		H4100		H0982	H3427	H4692

בִּירוּשָׁלָםִ׃
યરુશાલેમમાં
H3389

“આશ્શૂરનો રાજા સાન્હેરીબ કહે છે કે, ‘તમે કોના ઉપર ભરોસો રાખીને યરુશાલેમની ઘેરાબંધી સહન કરી રહ્યા છો?

11

הֲלֹא	יְחִזְקִיָּהוּ	מַסִּית	אֶתְכֶם	לָתֵת	אֶתְכֶם	לָמוּת	בְּרָעָב	וּבְצָמָא	לֵאמֹר	יְהוָה
શું-નથી	હિઝકિયા	ભરમાવતો	તમને	સોંપવા	તમને	મૃત્યુને	ભૂખથી	અને-તરસથી	કહેતા	પ્રભુ
H3808	H2396	H5496	H0853	H5414	H0853	H4191	H7458	H6772	H0559	H3068

אֱלֹהֵינוּ	יַצִּילֵנוּ	מִכַּף	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר׃
આપણા-ઈશ્વર	બચાવશે-આપણને	હાથમાંથી	રાજા	આશ્શૂરના
H0430	H5337	H3709	H4428	H0804

“‘ઈશ્વર અમારા પ્રભુ અમને આશ્શૂરના રાજાના હાથમાંથી બચાવશે’, એવું તમને કહીને હિઝકિયા ગેરમાર્ગે દોરી રહ્યો છે, તે તમને દુકાળ અને તરસથી રીબાઈને મૃત્યુને સોંપી રહ્યો છે.

12

הֲלֹא־	הוּא	יְחִזְקִיָּהוּ	הֵסִיר	אֶת־	בָּמֹתָיו	וְאֶת־	מִזְבְּחֹתָיו	וַיֹּאמֶר	לִיהוּדָה
શું-નથી	તે	હિઝકિયાએ	દૂર-કર્યા	—	તેના-ઊંચા-સ્થાનો	અને	તેની-વેદીઓ	અને-કહ્યુ	યહૂદાને
H3808	H1931	H2396	H5493	H0853	H1116	H0853	H4196	H0559	H3063

וְלִירוּשָׁלַםִ	לֵאמֹר	לִפְנֵי	מִזְבֵּחַ	אֶחָד	תִּשְׁתַּחֲווּ	וְעָלָיו	תַּקְטִירוּ׃
અને-યરુશાલેમને	કહેતા	સામે	વેદી	એક	તમે-પૂજા-કરશો	અને-તેના-ઉપર	ધૂપ-બાળશો
H3389	H0559	H6440	H4196	H0259	H7812		

શું એ જ હિઝકિયાએ તેના ઉચ્ચસ્થાનો અને તેની વેદીઓ કાઢી નાખીને યહૂદાને તથા યરુશાલેમને આજ્ઞા નહોતી આપી કે તમારે એક જ વેદી આગળ આરાધના કરવી તથા તેના જ ઉપર ધૂપ બાળવો?

13

הֲלֹא	શું-નથી	H3808
תֵדְעוּ	જાણતા	H3045
מֶה	શું	H4100
עָשִׂיתִי	કર્યું-છે	
אֲנִי	મેં	H0589
וַאֲבוֹתַי	અને-મારા-પિતાઓએ	H0001
לְכֹל	સર્વ	H3605
עַמֵּי	લોકોને	
הָאֲרָצוֹת	દેશોના	H0776
הֲיָכוֹל	શું-સમર્થ-હતા	H3201
יָכְלוּ	સમર્થ-હતા	H3201
אֱלֹהֵי	દેવો	H0430
גּוֹיֵ	પ્રજાઓના	
הָאֲרָצוֹת	દેશોના	H0776
לְהַצִּיל	બચાવવા	H5337
אֶת־	—	H0853
אַרְצָם	તેમનો-દેશ	H0776
מִיָּדִי׃	મારા-હાથમાંથી	H3027

તમને ખબર નથી કે મેં અને મારા પિતૃઓએ બીજા દેશોના લોકોના શા હાલ કર્યા છે? તે દેશોના લોકોના દેવો પોતાના દેશોને મારા હાથમાંથી બચાવી શકવાને સમર્થ છે?

14

מִי	કોણ	H4310
בְּכָל־	સર્વ	H3605
אֱלֹהֵי	દેવોમાં	H0430
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓના	
הָאֵלֶּה	આ	H0428
אֲשֶׁר	જેઓને	
הֶחֱרִימוּ	નાશ-કર્યા	
אֲבוֹתַי	મારા-પિતાઓએ	H0001
אֲשֶׁר	જે	
יָכוֹל	સમર્થ-હતો	H3201
לְהַצִּיל	બચાવવા	H5337
אֶת־	—	H0853
עַמּוֹ	તેના-લોકોને	
מִיָּדִי	મારા-હાથમાંથી	H3027
כִּי	કે	
יוּכַל	સમર્થ-હોય	H3201
אֱלֹהֵיכֶם	તમારા-ઈશ્વર	H0430
לְהַצִּיל	બચાવવા	H5337
אֶתְכֶם	તમને	H0853
מִיָּדִי׃	મારા-હાથમાંથી	H3027

મારા પિતૃઓએ નાશ કરી નાખેલી પ્રજાઓના દેવોમાં એવો કોણ હતો કે જે પોતાના લોકોને મારા હાથમાંથી બચાવી શક્યો હોય? તો પછી તમારા ઈશ્વર તમને મારા હાથમાંથી બચાવવાને શી રીતે સમર્થ હોઈ શકે?

15

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
אַל־	ના	H0408
יַשִּׁיא	છેતરે	H5377
אֶתְכֶם	તમને	H0853
חִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયા	H2396
וְאַל־	અને-ના	H0408
יַסִּית	ભરમાવે	H5496
אֶתְכֶם	તમને	H0853
כָּזֹאת	આ-રીતે	H2063
וְאַל־	અને-ના	H0408
תַּאֲמִינוּ	વિશ્વાસ-કરો	H0539
לוֹ	તેના-પર	
כִּי־	કારણ-કે	
לֹא	નથી	H3808
יוּכַל	સમર્થ	H3201
כָּל־	કોઈ	H3605
אֱלוֹהַּ	દેવ	H0433
כָּל־	કોઈ	H3605
גּוֹי	પ્રજાનો	
וּמַמְלָכָה	અને-રાજ્યનો	H4467
לְהַצִּיל	બચાવવા	H5337
עַמּוֹ	તેના-લોકોને	
מִיָּדִי	મારા-હાથમાંથી	H3027
וּמִיַּד	અને-હાથમાંથી	H3027
אֲבוֹתָי	મારા-પિતાઓના	H0001
אַף	તો-વળી	H0637
כִּי	શું	
אֱלֹהֵיכֶם	તમારા-ઈશ્વર	H0430
לֹא־	નહિ	H3808
יַצִּילוּ	બચાવે	H5337
אֶתְכֶם	તમને	H0853
מִיָּדִי׃	મારા-હાથમાંથી	H3027

હવે હિઝકિયા તમને જે રીતે સમજાવે છે તે રીતે તમે છેતરાશો નહિ. તેનો વિશ્વાસ કરશો નહિ, કેમ કે કોઈ પણ પ્રજા કે રાજ્યનો દેવ પોતાના લોકોને મારાથી કે મારા પૂર્વજોથી બચાવી શક્યા નથી. તો પછી મારા હાથમાંથી તમને બચાવવાને તમારા ઈશ્વર કેટલા શક્તિમાન છે?"

16

וְעוֹד	અને-વધુ	H5750
דִּבְּרוּ	બોલ્યા	H1696
עֲבָדָיו	તેના-સેવકો	H5650
עַל־	વિરુદ્ધ	
יְהוָה	પ્રભુ	H3068
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરની	H0430
וְעַל	અને-વિરુદ્ધ	
יְחִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયા	H2396
עַבְדּוֹ׃	તેમના-સેવકની	H5650

આ મુજબ, સાન્હેરીબના માણસો ઈશ્વર પ્રભુ અને તેના સેવક હિઝકિયાની વિરુદ્ધમાં બકવાસ કર્યા.

17

וּסְפָרִים	અને-પત્રો	
כָּתַב	લખ્યા	H3789
לְחָרֵף	નિંદા-કરવા	
לַיהוָה	પ્રભુની	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
וְלֵאמֹר	અને-કહેવા	H0559
עָלָיו	તેમના-વિરુદ્ધ	
לֵאמֹר	કહેતા	H0559
כֵּאלֹהֵי	જેમ-દેવો	H0430
גּוֹיֵ	પ્રજાઓના	
הָאֲרָצוֹת	દેશોના	H0776
אֲשֶׁר	જેઓએ	
לֹא־	નથી	H3808
הִצִּילוּ	બચાવ્યા	H5337
עַמָּם	તેમના-લોકોને	
מִיָּדִי	મારા-હાથમાંથી	H3027
כֵּן	તેમ	
לֹא־	નહિ	H3808
יַצִּיל	બચાવે	H5337
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יְחִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયાના	H2396
עַמּוֹ	તેમના-લોકોને	
מִיָּדִי׃	મારા-હાથમાંથી	H3027

સાન્હેરીબે પોતે પણ ઇઝરાયલના ઈશ્વરનું અપમાન કરતા પત્રો લખ્યા અને તેમની વિરુદ્ધ ઉદ્દગારો કર્યા. તેણે કહ્યુ કે, "જેમ બીજા દેશોની પ્રજાઓના દેવો પોતાના લોકોને મારા હાથથી બચાવી શક્યા નથી તેમ હિઝકિયાના ઈશ્વર પણ તેમની પ્રજાને મારા હાથથી નહિ બચાવી શકે."

18

וַיִּקְרְא֨וּ	અને-બૂમ-પાડી	H7121
בְקוֹל־	અવાજે	
גָּדוֹל	મોટા	
יְהוּדִית	યહૂદી-ભાષામાં	H3066
עַל־	પ્રત્યે	
עַם	લોકો	
יְרוּשָׁלִַם	યરુશાલેમના	H3389
אֲשֶׁר	જે	
עַל־	ઉપર	
הַחוֹמָה	દીવાલ-પર-હતા	H2346
לְיָרְאָם	ડરાવવા	H3372
וּֽלְבַהֲלָם	અને-ગભરાવવા	H0926
לְמַעַן	જેથી	H4616
יִלְכְּדוּ	કબજે-કરે	H3920
אֶת־	—	H0853
הָעִיר׃	નગર	

યરુશાલેમના જે લોકો કોટ ઉપર ઊભેલા હતા તેઓ મુશ્કેલીમાં મુકાઈ જાય અને ડરી જાય કે જેથી તેઓ નગરને કબજે કરી શકે તે માટે તેઓએ તેઓને યહૂદી ભાષામાં મોટા અવાજથી ધમકી આપી.

19

וַֽיְדַבְּרוּ	અને-બોલ્યા	H1696
אֶל־	વિરુદ્ધ	H0413
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יְרוּשָׁלִָם	યરુશાલેમના	H3389
כְּעַל	જેમ-વિરુદ્ધ	
אֱלֹהֵי	દેવો	H0430
עַמֵּי	લોકોના	
הָאָרֶץ	પૃથ્વીના	H0776
מַעֲשֵׂה	કૃતિ	H4639
יְדֵי	હાથોની	H3027
הָאָדָם׃	મનુષ્યના	H0120
ס	—	

જગતના બીજા લોકોના દેવો જેવા યરુશાલેમના ઈશ્વર પણ માણસોના હાથથી બનાવેલા હોય તેમ તેઓ તેમના વિષે એલફેલ બોલતા હતા.

20

וַיִּתְפַּלֵּל	અને-પ્રાર્થના-કરી	H6419
יְחִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયા	H2396
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
וִֽישַׁעְיָהוּ	અને-યશાયાએ	
בֶן־	પુત્ર	
אָמוֹץ	આમોસના	H0531
הַנָּבִיא	પ્રબોધક	H5030
עַל־	વિષે	
זֹאת	આ	H2063
וַֽיִּזְעֲקוּ	અને-પોકાર-કર્યો	H2199
הַשָּׁמָיִם׃	આકાશમાં	H8064
פ	—	

આવી વિકટ પરિસ્થિતિમાં આ બાબતને માટે રાજા હિઝકિયાએ અને આમોસના પુત્ર યશાયા પ્રબોધકે આકાશ તરફ દ્રષ્ટિ કરીને પ્રાર્થના કરી.

21

וַיִּשְׁלַח	અને-મોકલ્યો	H7971
יְהוָה	પ્રભુએ	H3068
מַלְאָךְ	દૂત	H4397
וַיַּכְחֵד	અને-નાશ-કર્યા	H3582
כָּל־	સર્વ	H3605
גִּבּוֹר	બળવાન	H1368
חַיִל	યોદ્ધા	H2428
וְנָגִיד	અને-અધિકારી	H5057
וְשָׂר	અને-સેનાપતિ	H8269
בְּמַחֲנֵה	છાવણીમાં	H4264
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
אַשּׁוּר	આશ્શૂરના	H0804
וַיָּשָׁב	અને-પાછો-ફર્યો	H7725
בְּבֹשֶׁת	શરમથી	H1322
פָּנִים	ચહેરાની	H6440
לְאַרְצוֹ	તેના-દેશમાં	H0776
וַיָּבֹא	અને-ગયો	H0935
בֵּית	ઘરમાં	
אֱלֹהָיו	તેના-દેવના	H0430
]ומיציאו[	અને-તેના-પોતાનામાંથી-નીકળેલા	H3329
)וּמִיצִיאֵי(	તેના-પોતાનામાંથી-નીકળેલાએ	H3329
מֵעָיו	તેના-પેટના	H4578
שָׁם	ત્યાં	H8033
הִפִּילֻהוּ	મારી-નાખ્યો	H5307
בֶחָרֶב׃	તલવારથી	H2719

યહોવાહે એક દૂતને મોકલ્યો. તેણે આશ્શૂરના રાજા સાન્હેરીબની છાવણીમાં જે યોદ્ધાઓ, સેનાપતિઓ અને અધિકારીઓ હતા તે સૌને મારી નાખ્યા. તેથી સાન્હેરીબને શરમિંદા થઈને પોતાને દેશ પાછા જવું પડ્યું. તે પોતાના દેવના મંદિરમાં ગયો. અને ત્યાં તેના પોતાના જ કોઈ એક પુત્રએ તેને તલવારથી મારી નાખ્યો.

22

וַיּוֹשַׁע	અને-બચાવ્યા	H3467
יְהוָה	પ્રભુએ	H3068
אֶת־	—	H0853
יְחִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયાને	H2396
וְאֵת	અને	H0853
יֹשְׁבֵי	રહેવાસીઓને	H3427
יְרוּשָׁלִַם	યરુશાલેમના	H3389
מִיַּד	હાથમાંથી	H3027
סַנְחֵרִיב	સાન્હેરીબ	H5576
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
אַשּׁוּר	આશ્શૂરના	H0804
וּמִיַּד־	અને-હાથમાંથી	H3027
כֹּל	સર્વના	H3605
וַיְנַהֲלֵם	અને-માર્ગદર્શન-કર્યું	H5095
מִסָּבִיב׃	ચારેબાજુથી	H5439

આ રીતે ઈશ્વરે હિઝકિયાને તથા યરુશાલેમના રહેવાસીઓને આશ્શૂરના રાજા સાન્હેરીબના તથા બીજા બધાના હાથમાંથી બચાવી લીધા અને ચારે બાજુથી તેઓનું રક્ષણ કર્યું.

23 וְרַבִּים מְבִיאִים מִנְחָה לַיהוָה לִירוּשָׁלִַם וּמִגְדָּנוֹת לִיחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה
અને-ઘણા લાવતા-હતા ભેટ પ્રભુને યરુશાલેમમાં અને-બહુમૂલ્ય-વસ્તુઓ હિઝકિયાને રાજા યહૂદાના
H0935 H4503 H3068 H3389 H4030 H2396 H4428 H3063

וַיִּנַּשֵּׂא לְעֵינֵי כָל־ הַגּוֹיִם מֵאַחֲרֵי־ כֵן׃ ס
અને-ઊંચો-થયો નજરમાં સર્વ પ્રજાઓની ત્યાર-પછી તેના —
H5375 H3605

ઘણાં લોકો યરુશાલેમમાં ઈશ્વરને માટે અર્પણો લાવ્યા તથા યહૂદાના રાજા હિઝકિયાને પણ ઉત્તમ વસ્તુઓ ભેટમાં આપી. તેથી આ સમયથી તે સર્વ પ્રજાઓમાં પ્રિય અને આદરપાત્ર થયો.

24 בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה יְחִזְקִיָּהוּ עַד־ לָמוּת וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר לוֹ
દિવસોમાં તે માંદો-પડ્યો હિઝકિયા સુધી મરવા અને-પ્રાર્થના-કરી પ્રત્યે પ્રભુ અને-કહ્યુ તેને
H3117 H1992 H2396 H5704 H4191 H6419 H0413 H3068 H0559

וּמוֹפֵת נָתַן לוֹ׃
અને-ચિહ્ન આપ્યું તેને
H4159 H5414

પછીના થોડા દિવસો બાદ હિઝકિયા મરણતોલ બીમારીનો ભોગ થયો. તેણે ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરી; તેના જવાબમાં ઈશ્વરે તેની સાથે વાત કરી અને તે તેને સાજો કરશે તેવું દર્શાવવા માટે તેને એક ચિહ્ન આપવામાં આવ્યું.

25 וְלֹא־ כִגְמֻל עָלָיו הֵשִׁיב יְחִזְקִיָּהוּ כִּי גָבַהּ לִבּוֹ וַיְהִי עָלָיו
અને-નહિ ઉપકાર-પ્રમાણે તેના-ઉપર વાળ્યું હિઝકિયાએ કારણ-કે ઊંચું-થયું તેનું-હૃદય અને-આવ્યો તેના-ઉપર
H3808 H1576 H7725 H2396 H1361 H1961

קֶצֶף וְעַל־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃
ક્રોધ અને-ઉપર યહૂદા અને-યરુશાલેમ
H3063 H3389

પણ હિઝકિયાને ઈશ્વર તરફથી જે સહાય મળી હતી તેનો બદલો તેણે યોગ્ય રીતે વાળ્યો નહિ. તે પોતાના હૃદયમાં ગર્વિષ્ઠ થયો. તેથી તેના પર, તેમ જ યહૂદા તથા યરુશાલેમ પર ઈશ્વરનો કોપ ઊતરી આવ્યો.

26 וַיִּכָּנַע יְחִזְקִיָּהוּ בְּגֹבַהּ לִבּוֹ הוּא וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם וְלֹא־ בָא עֲלֵיהֶם
અને-નમ્ર-થયો હિઝકિયા ઘમંડમાં તેના-હૃદયના તે અને-રહેવાસીઓ યરુશાલેમના અને-નહિ આવ્યો તેમના-ઉપર
H3665 H2396 H1363 H1931 H3427 H3389 H3808 H0935

קֶצֶף יְהוָה בִּימֵי יְחִזְקִיָּהוּ׃
ક્રોધ પ્રભુનો દિવસોમાં હિઝકિયાના
H3068 H3117 H2396

આવું થવાથી હિઝકિયા પોતાનો ગર્વ છોડીને છેક દીન થઈ ગયો. યહૂદિયા અને યરુશાલેમના રહેવાસીઓ પણ રાજાની માફક નમ્ર થયા. તેથી હિઝકિયાના જીવનકાળ દરમિયાન ઈશ્વરનો રોષ ફરી તેમના પર ઊતર્યો નહિ.

27 וַיְהִי לִיחִזְקִיָּהוּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד הַרְבֵּה מְאֹד וְאֹצָרוֹת עָשָׂה־ לוֹ לְכֶסֶף וּלְזָהָב
અને-હતું હિઝકિયાને ધન અને-માન ખૂબ ઘણું અને-ખજાનાઓ બનાવ્યા તેના-માટે ચાંદી અને-સોના
H1961 H2396 H6239 H3519 H3966 H0214 H3701 H2091

וּלְאֶבֶן יְקָרָה וְלִבְשָׂמִים וּלְמָגִנִּים וּלְכֹל כְּלֵי חֶמְדָּה׃
અને-રત્નો કીમતી અને-સુગંધી-દ્રવ્યો અને-ઢાલો અને-સર્વ વાસણો ઇચ્છનીય
H0068 H3368 H1314 H4043 H3605 H3627

હિઝકિયા પુષ્કળ સંપત્તિ અને કીર્તિ પામ્યો. તેણે સોનું, ચાંદી, રત્નો, સુગંધીઓ, ઢાલ અને બીજી કિંમતી ઘરેણાંઓ + 32:27 વાસણો રાખવા ભંડારો બનાવ્યા.

28 וּמִסְכְּנוֹת לִתְבוּאַת דָּגָן וְתִירוֹשׁ וְיִצְהָר וְאֻרָוֹת לְכָל־ בְּהֵמָה
અને-ભંડારો ઉપજ-માટે અનાજની અને-નવા-દ્રાક્ષારસની અને-તેલની અને-તબેલાઓ સર્વ-પ્રકારના ઢોર
H4543 H8393 H1715 H8492 H3323 H0723 H3605 H0929

וּבְהֵמָה וַעֲדָרִים לָאֲוֵרוֹת׃
અને-પશુ-માટે અને-ઘેટાંના-ટોળાં વાડાઓ-માટે
H0929 H5739 H0220

તેમ જ અનાજની ફસલ, દ્રાક્ષારસ અને તેલ માટે કોઠારો, બધી જાતનાં જાનવરો માટે તબેલા તથા ઘેટાં માટે વાડા બંધાવ્યા.

29

וְעָרִים	અને-નગરો	
עָשָׂה	બનાવ્યા	
לוֹ	તેના-માટે	
וּמִקְנֵה־	અને-પશુધન	H4735
צֹאן	ઘેટાં	H6629
וּבָקָר	અને-ઢોર	H1241
לָרֹב	ઘણા	H7230
כִּי	કારણ-કે	
נָתַן־	આપ્યું	H5414
לוֹ	તેને	
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
רְכוּשׁ	સંપત્તિ	H7399
רַב	ઘણી	
מְאֹד׃	ખૂબ	H3966

વળી આ ઉપરાંત તેણે પોતે નગરો વસાવ્યાં અને પુષ્કળ પ્રમાણમાં ઘેટાંબકરાં તથા અન્ય જાનવરોની સંપત્તિ પ્રાપ્ત કરી. ઈશ્વરે તેને પુષ્કળ સંપત્તિ આપી હતી.

30

וְהוּא	અને-તે	H1931
יְחִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયાએ	H2396
סָתַם	બંધ-કર્યું	
אֶת־	—	H0853
מוֹצָא	મુખ	H4161
מֵימֵי	પાણીનું	H4325
גִיחוֹן	ગીહોનનું	H1521
הָעֶלְיוֹן	ઉપરનું	
וַיַּיְשְּׁרֵם	અને-વાળ્યું	H3474
לְמַטָּה־	નીચે	H4295
מַעְרָבָה	પશ્ચિમ-બાજુ	H4628
לְעִיר	નગર-તરફ	
דָּוִיד	દાઉદના	H1732
וַיַּצְלַח	અને-સફળ-થયો	
יְחִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયા	H2396
בְּכָל־	સર્વ	H3605
מַעֲשֵׂהוּ׃	તેના-કાર્યોમાં	H4639

હિઝકિયાએ ગિહોનના ઉપલાણે વહેતા ઝરણાંને બંધ કર્યા અને તેનાં પાણીને તે દાઉદનગરની પશ્ચિમે વાળી લાવ્યો. હિઝકિયા તેના દરેક કાર્યમાં સફળ થયો.

31

וְכֵן	અને-એમ	
וּבִמְלִיצֵי	દૂતોમાં	H3887
שָׂרֵי	સરદારોના	H8269
בָּבֶל	બાબિલના	H0894
הַֽמְשַׁלְּחִים	જે-મોકલાયેલા-હતા	H7971
עָלָיו	તેની-પાસે	
לִדְרֹשׁ	તપાસ-કરવા	H1875
הַמּוֹפֵת	ચમત્કાર	H4159
אֲשֶׁר	જે	
הָיָה	થયો-હતો	H1961
בָאָרֶץ	દેશમાં	H0776
עֲזָבוֹ	છોડ્યો-તેને	
הָֽאֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
לְנַסּוֹתוֹ	પરખવા-તેને	H5254
לָדַעַת	જાણવા	H3045
כָּל־	સર્વ	H3605
בִּלְבָבוֹ׃	તેના-હૃદયમાં	H3824

બાબિલના સત્તાધારીઓએ દેશમાં બનેલા ચમત્કાર વિષે તેને પૂછવા એલચીઓ મોકલ્યા હતા. તેની પરીક્ષા થાય અને તેના હૃદયમાં જે હોય તે સર્વ જાણવામાં આવે માટે ઈશ્વરે તેને સ્વતંત્રતા બક્ષી હતી.

32

וְיֶתֶר	અને-બાકીના	
דִּבְרֵי	વૃત્તાંતો	H1697
יְחִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયાના	H2396
וַחֲסָדָיו	અને-તેના-ભક્તિના-કાર્યો	
הִנָּם	જુઓ	H2009
כְּתוּבִים	લખાયેલા-છે	H3789
בַּחֲזוֹן	દર્શનમાં	H2377
יְשַׁעְיָהוּ	યશાયા	
בֶן־	પુત્ર	
אָמוֹץ	આમોસના	H0531
הַנָּבִיא	પ્રબોધકના	H5030
עַל־	ઉપર	
סֵפֶר	પુસ્તક	
מַלְכֵי־	રાજાઓના	H4428
יְהוּדָה	યહૂદા	H3063
וְיִשְׂרָאֵל׃	અને-ઇઝરાયેલના	H3478

હિઝકિયાની અન્ય બાબતો અને તેણે જે સારાં કાર્યો કર્યાં હતાં તે વિષેની નોંધ આમોસના પુત્ર યશાયા પ્રબોધકના પુસ્તકમાં તથા યહૂદિયાના અને ઇઝરાયલના રાજાઓના ઇતિહાસના પુસ્તકમાં લખેલી છે.

33

וַיִּשְׁכַּב	અને-સૂઈ-ગયો	H7901
יְחִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયા	H2396
עִם־	સાથે	
אֲבֹתָיו	તેના-પિતાઓ	H0001
וַיִּקְבְּרֻהוּ	અને-દફનાવ્યો	H6912
בְּמַעֲלֵה	ચઢાણ-પર	H4608
קִבְרֵי	કબરોના	H6913
בְנֵי־	પુત્રોની	
דָוִיד	દાઉદની	H1732
וְכָבוֹד	અને-માન	H3519
עָשׂוּ־	કર્યું	
לוֹ	તેના-માટે	
בְמוֹתוֹ	તેના-મૃત્યુ-વખતે	H4194
כָּל־	સર્વ	H3605
יְהוּדָה	યહૂદાએ	H3063
וְיֹשְׁבֵי	અને-રહેવાસીઓએ	H3427
יְרוּשָׁלָםִ	યરુશાલેમના	H3389
וַיִּמְלֹךְ	અને-રાજ-કર્યું	
מְנַשֶּׁה	મનાશ્શેએ	H4519
בְנוֹ	તેના-પુત્રે	
תַּחְתָּיו׃	તેના-સ્થાને	H8478
פ	—	

હિઝકિયા તેના પિતૃઓની સાથે ઊંઘી ગયો અને તેને તેના પિતૃઓ સાથે દાઉદના વંશજોના કબ્રસ્તાનમાં ઉપરના ભાગમાં + 32:33 પ્રતિષ્ઠિત દફનાવવામાં આવ્યો. તે મૃત્યુ પામ્યો ત્યારે યહૂદિયાના બધા લોકોએ અને યરુશાલેમના બધા રહેવાસીઓએ તેને અંતિમ આદર આપ્યો. તેના પછી તેનો પુત્ર મનાશ્શા રાજા બન્યો.

Chapter 33

1

בֶּן־	પુત્ર	
שְׁתֵּים	બાર	H8147
עֶשְׂרֵה	દસ	H6240
שָׁנָה	વર્ષનો	H8141
מְנַשֶּׁה	મનાશ્શે	H4519
בְמָלְכוֹ	જ્યારે-રાજા-થયો	
וַחֲמִשִּׁים	અને-પચાસ	H2572
וְחָמֵשׁ	અને-પાંચ	H2568
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
מָלַךְ	રાજ્ય-કર્યું	
בִּירוּשָׁלָֽם׃	યરુશાલેમમાં	H3389

મનાશ્શા બાર વર્ષની ઉંમરે રાજા બન્યો. તેણે પંચાવન વર્ષ સુધી યરુશાલેમમાં રાજ્ય કર્યુ.

2

וַיַּעַשׂ	અને-કર્યું	
הָרַע	દુષ્ટ	
בְּעֵינֵי	નજરમાં	
יְהוָה	પ્રભુની	H3068
כְּתֹֽעֲבוֹת	ઘૃણાસ્પદ-કાર્યો-પ્રમાણે	H8441
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓના	
אֲשֶׁר	જેઓને	
הוֹרִישׁ	કાઢી-મૂક્યા-હતા	H3423
יְהוָה	પ્રભુએ	H3068
מִפְּנֵי	સામેથી	H6440
בְּנֵי	પુત્રોની	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયેલની	H3478

ઇઝરાયલીઓની આગળથી ઈશ્વરે જે પ્રજાઓને કાઢી મૂકી હતી તેઓના જેવાં ધિક્કારપાત્ર કાર્યો કરીને તેણે ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં ખરાબ કાર્ય કર્યું.

3

וַיָּשָׁב	અને-પાછો-ફર્યો	H7725
וַיִּבֶן	અને-બાંધ્યા	H1129
אֶת־	—	H0853
הַבָּמוֹת	ઊંચા-સ્થાનો	H1116
אֲשֶׁר	જે	
נִתַּץ	તોડી-પાડ્યા-હતા	H5422
יְחִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયાએ	H2396
אָבִיו	તેના-પિતાએ	H0001
וַיָּקֶם	અને-ઊભી-કર્યા	
מִזְבְּחוֹת	વેદીઓ	H4196
לַבְּעָלִים	બાઅલો-માટે	
וַיַּעַשׂ	અને-બનાવ્યા	
אֲשֵׁרוֹת	અશેરાના-થાંભલા	H0842
וַיִּשְׁתַּחוּ	અને-પૂજા-કરી	H7812
לְכָל־	સર્વ	H3605
צְבָא	સેનાને	
הַשָּׁמַיִם	આકાશની	H8064
וַיַּעֲבֹד	અને-સેવા-કરી	H5647
אֹתָם׃	તેમની	H0853

તેના પિતા હિઝકિયાએ જે ઉચ્ચસ્થાનો તોડી પાડ્યાં હતાં તે તેણે ફરી બંધાવ્યાં. વળી તેણે બઆલિમને માટે વેદીઓ અને અશેરોથની મૂર્તિઓ બનાવી તેમ જ આકાશના બધાં નક્ષત્રોની પૂજા કરી.

4

וּבָנָה	અને-બાંધ્યા	H1129
מִזְבְּחוֹת	વેદીઓ	H4196
בְּבֵית	ઘરમાં	
יְהוָה	પ્રભુના	H3068
אֲשֶׁר	જેના-વિષે	
אָמַר	કહ્યુ-હતું	H0559
יְהוָה	પ્રભુએ	H3068
בִּירוּשָׁלַםִ	યરુશાલેમમાં	H3389
יִהְיֶה־	હશે	H1961
שְׁמִי	મારું-નામ	H8034
לְעוֹלָם׃	સદાકાળ	H5769

જે યહોવાહના સભાસ્થાન વિષે ઈશ્વરે એમ કહ્યુ હતું કે, "યરુશાલેમમાં મારું નામ સદાકાળ કાયમ રહેશે." તેમાં તેણે અન્ય દેવોની વેદીઓ બંધાવી.

5

וַיִּבֶן	અને-બાંધ્યા	H1129
מִזְבְּחוֹת	વેદીઓ	H4196
לְכָל־	સર્વ	H3605
צְבָא	સેના-માટે	
הַשָּׁמָיִם	આકાશની	H8064
בִּשְׁתֵּי	બે	H8147
חַצְרוֹת	આગણાંઓમાં	
בֵּית־	ઘરના	
יְהוָה׃	પ્રભુના	H3068

તે યહોવાહના સભાસ્થાનના બન્ને ચોકમાં તેણે આકાશના તારામંડળ માટે વેદીઓ સ્થાપિત કરી.

6

וְהוּא	અને-તેએ	H1931
הֶעֱבִיר	પસાર-કર્યા	
אֶת־	—	H0853
בָּנָיו	તેના-પુત્રોને	
בָּאֵשׁ	અગ્નિમાં	H0784
בְּגֵי	ખીણમાં	H1516
בֶן־	પુત્ર	
הִנֹּם	હિન્નોમની	H2011
וְעוֹנֵן	અને-શકુન-જોયા	
וְנִחֵשׁ	અને-જાદૂ-કર્યું	H5172
וְכִשֵּׁף	અને-મંત્ર-કર્યું	H3784
וְעָשָׂה	અને-કર્યું	
אוֹב	ભૂત	H0178
וְיִדְּעוֹנִי	અને-મૃતાત્માઓનું	H3049
הִרְבָּה	ખૂબ-કર્યું	
לַעֲשׂוֹת	કરવા	
הָרַע	દુષ્ટ	
בְּעֵינֵי	નજરમાં	
יְהוָה	પ્રભુની	H3068
לְהַכְעִיסוֹ׃	ક્રોધિત-કરવા	H3707

વળી તેણે બેન-હિન્નોમની ખીણમાં પોતાનાં જ છોકરાનું અગ્નિમાં બલિદાન કર્યું. તેણે શુકન જોવડાવ્યા, મેલીવિદ્યા કરી, જાદુમંત્રનો ઉપયોગ કર્યો અને ભૂવાઓ તથા તાંત્રિકોની સલાહ લીધી. ઈશ્વરની નજરમાં તેણે સર્વ પ્રકારની દુષ્ટતા કરીને તેણે ઈશ્વરને અતિશય કોપાયમાન કર્યા.

7

וַיָּ֕שֶׂם	אֶת־	פֶּ֣סֶל	הַסֶּ֔מֶל	אֲשֶׁ֖ר	עָשָׂ֑ה	בְּבֵ֣ית	הָאֱלֹהִ֗ים	אֲשֶׁ֨ר	אָמַ֤ר
અને-મૂક્યું	—	કોતરેલી-મૂર્તિ	પ્રતિમાની	જે	બનાવી-હતી	ઘરમાં	ઈશ્વરના	જેના-વિષે	કહ્યુ-હતું
	H0853	H6459	H5566				H0430		H0559

אֱלֹהִ֜ים	אֶל־	דָּוִיד֙	וְאֶל־	שְׁלֹמֹ֣ה	בְנ֔וֹ	בַּבַּ֨יִת	הַזֶּ֜ה	וּבִירוּשָׁלִַ֗ם	אֲשֶׁ֤ר
ઈશ્વરે	પ્રત્યે	દાઉદ	અને-પ્રત્યે	સલોમન	તેના-પુત્રને	આ-ઘરમાં	આ	અને-યરુશાલેમમાં	જે
H0430	H0413	H1732	H0413	H8010			H2088	H3389	

בָּחַ֙רְתִּי֙	מִכֹּל֙	שִׁבְטֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	אָשִׂ֥ים	אֶת־	שְׁמִ֖י	לְעֵילֽוֹם׃
મેં-પસંદ-કર્યું-છે	સર્વમાંથી	કુળો	ઇઝરાયેલના	મૂકીશ	—	મારું-નામ	સદાકાળ
H0977	H3605	H7626	H3478		H0853	H8034	H5865

મનાશ્શાએ અશેરાની કોતરેલી મૂર્તિઓ બનાવીને ઈશ્વરના ઘરમાં મૂકી. જે સભાસ્થાન વિષે ઈશ્વરે દાઉદ તથા તેના પુત્ર સુલેમાનને કહ્યુ હતું, “આ ઘરમાં તેમ જ યરુશાલેમ કે, જે નગર મેં ઇઝરાયલનાં સર્વ કુળોમાંથી પસંદ કર્યું છે, તેમાં મારું નામ હું સદા રાખીશ.

8

וְלֹ֣א	אוֹסִ֗יף	לְהָסִיר֙	אֶת־	רֶ֣גֶל	יִשְׂרָאֵ֔ל	מֵעַל֙	הָאֲדָמָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	הֶעֱמַ֖דְתִּי
અને-નહિ	વધુ-કરીશ	હટાવવા	—	પગ	ઇઝરાયેલનો	ઉપરથી	ભૂમિ	જે	મેં-સ્થાપિત-કરી
H3808	H3254	H5493	H0853	H7272	H3478		H0127		H5975

לַאֲבֹתֵיכֶ֑ם	רַ֣ק׀	אִם־	יִשְׁמְר֣וּ	לַעֲשׂ֗וֹת	אֵ֚ת	כָּל־	אֲשֶׁ֣ר	צִוִּיתִ֔ים	לְכָל־	הַתּוֹרָ֛ה
તમારા-પિતાઓ-માટે	ફક્ત	જો	પાળે	કરવા	—	સર્વ	જે	મેં-આજ્ઞા-આપી	સમગ્ર	નિયમશાસ્ત્ર
H0001	H7535		H8104		H0853	H3605		H6680	H3605	H8451

וְהַחֻקִּ֥ים	וְהַמִּשְׁפָּטִ֖ים	בְּיַד־	מֹשֶֽׁה׃
અને-વિધો	અને-આદેશો	હાથ-દ્વારા	મૂસાના
H2706	H4941	H3027	H4872

જો તમે મારી આજ્ઞાઓને એટલે કે મૂસાએ તમને આપેલા સર્વ નિયમો અને આજ્ઞાઓને આધીન રહેશો તો તમારા પૂર્વજોને મેં આપેલા આ દેશમાંથી ઇઝરાયલને હું કદી કાઢી મૂકીશ નહિ.”

9

וַיֶּ֣תַע	מְנַשֶּׁ֔ה	אֶת־	יְהוּדָ֖ה	וְיֹשְׁבֵ֣י	יְרוּשָׁלִָ֑ם	לַעֲשׂ֣וֹת	רָ֔ע	מִן־	הַגּוֹיִ֕ם
અને-ભૂલો-પાડ્યો	મનાશ્શેએ	—	યહૂદાને	અને-રહેવાસીઓને	યરુશાલેમના	કરવા	દુષ્ટ	કરતાં	પ્રજાઓ
H8582	H4519	H0853	H3063	H3427	H3389				

אֲשֶׁר֙	הִשְׁמִ֣יד	יְהוָ֔ה	מִפְּנֵ֖י	בְּנֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃	פ
જેઓને	નાશ-કર્યા-હતા	પ્રભુએ	સામેથી	પુત્રોની	ઇઝરાયેલની	—
	H8045	H3068	H6440		H3478	

મનાશ્શાએ યહૂદિયાના તથા યરુશાલેમનાં રહેવાસીઓને ભુલાવામાં દોર્યા, જેથી જે પ્રજાનો ઈશ્વરે ઇઝરાયલી લોકો આગળથી નાશ કર્યો હતો તેઓના કરતાં પણ તેઓની દુષ્ટતા વધારે હતી.

10

וַיְדַבֵּ֧ר	יְהוָ֛ה	אֶל־	מְנַשֶּׁ֥ה	וְאֶל־	עַמּ֖וֹ	וְלֹ֥א	הִקְשִֽׁיבוּ׃
અને-બોલ્યા	પ્રભુએ	પ્રત્યે	મનાશ્શેને	અને-પ્રત્યે	તેના-લોકોને	પણ-નહિ	સાંભળ્યું
H1696	H3068	H0413	H4519	H0413		H3808	H7181

ઈશ્વરે મનાશ્શા તથા તેના લોકોની સાથે વાત કરી; પણ તેઓએ ધ્યાન આપ્યું નહિ.

11

וַיָּבֵ֨א	יְהוָ֜ה	עֲלֵיהֶ֗ם	אֶת־	שָׂרֵ֤י	הַצָּבָא֙	אֲשֶׁר֙	לְמֶ֣לֶךְ	אַשּׁ֔וּר	וַיִּלְכְּד֥וּ	אֶת־
અને-લાવ્યા	પ્રભુએ	તેમના-ઉપર	—	સેનાપતિઓ	સેનાના	જે	રાજાના	આશ્શૂરના	અને-પકડ્યો	—
H0935	H3068		H0853	H8269			H4428	H0804	H3920	H0853

מְנַשֶּׁ֖ה	בַּחֹחִ֑ים	וַיַּאַסְרֻ֙הוּ֙	בַּנְחֻשְׁתַּ֔יִם	וַיּוֹלִיכֻ֖הוּ	בָּבֶֽלָה׃
મનાશ્શેને	કાંટાઓથી	અને-બાંધ્યો	બેડીઓથી	અને-લઈ-ગયા	બાબિલમાં
H4519	H2336	H0631		H3212	H0894

તેથી ઈશ્વરે તેઓની વિરુદ્ધ આશ્શૂરના રાજાના સૈન્યને તેઓની સામે મોકલ્યા અને તેઓ મનાશ્શાને સાંકળોથી જકડીને તથા બેડીઓ પહેરાવીને બાબિલમાં લઈ ગયા.

12

וּכְהָצֵר	અને-જ્યારે-સંકટમાં-હતો	
לוֹ	તેને	
חִלָּה	વિનંતી-કરી	
אֶת־	—	H0853
פְּנֵי	ચહેરાની	H6440
יְהוָה	પ્રભુની	H3068
אֱלֹהָיו	તેના-ઈશ્વરની	H0430
וַיִּכָּנַע	અને-નમ્ર-થયો	H3665
מְאֹד	ખૂબ	H3966
מִלִּפְנֵי	સામેથી	H6440
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
אֲבֹתָיו׃	તેના-પિતાઓના	H0001

મનાશ્શા જયારે સંકટમાં ફસાઈ ગયો, ત્યારે તેણે પોતાના પ્રભુ ઈશ્વરને પ્રસન્ન કરવાનો પ્રયત્ન કર્યો અને પોતાના પૂર્વજોના ઈશ્વરની આગળ અતિશય નમ્ર બન્યો.

13

וַיִּתְפַּלֵּל	અને-પ્રાર્થના-કરી	H6419
אֵלָיו	તેને	H0413
וַיֵּעָתֶר	અને-સ્વીકારી	H6279
לוֹ	તેની	
וַיִּשְׁמַע	અને-સાંભળી	H8085
תְּחִנָּתוֹ	તેની-વિનંતી	H8467
וַיְשִׁיבֵהוּ	અને-પાછો-લાવ્યો	H7725
יְרוּשָׁלַ͏ִם	યરુશાલેમમાં	H3389
לְמַלְכוּתוֹ	તેના-રાજ્યમાં	H4438
וַיֵּדַע	અને-જાણ્યું	H3045
מְנַשֶּׁה	મનાશ્શેએ	H4519
כִּי	કે	
יְהוָה	પ્રભુ	H3068
הוּא	તે	H1931
הָאֱלֹהִים׃	ઈશ્વર-છે	H0430

તેણે તેમની પ્રાર્થના કરી; અને ઈશ્વરે તેની વિનંતી કાને ધરીને તેની પ્રાર્થના માન્ય કરી તેને યરુશાલેમમાં તેના રાજ્યમાં પાછો લાવ્યા. પછી મનાશ્શાને ખાતરી થઈ કે યહોવાહ તે જ ઈશ્વર છે.

14

וְאַחֲרֵי־	અને-ત્યાર-પછી	
כֵן	તેના	
בָּנָה	બાંધી	H1129
חוֹמָה	દીવાલ	H2346
חִיצוֹנָה	બહારની	H2435
לְעִיר־	નગરની	
דָּוִיד	દાઉદની	H1732
מַעְרָבָה	પશ્ચિમે	H4628
לְגִיחוֹן	ગીહોન-તરફ	H1521
בַּנַּחַל	નાળામાં	
וְלָבוֹא	અને-પ્રવેશથી	H0935
בְשַׁעַר	દરવાજામાં	H8179
הַדָּגִים	માછલીઓના	H1709
וְסָבַב	અને-ઘેરી-વળી	H5437
לָעֹפֶל	ઓફેલને	H6077
וַיַּגְבִּיהֶהָ	અને-ઊંચી-કરી	H1361
מְאֹד	ખૂબ	H3966
וַיָּשֶׂם	અને-મૂક્યા	
שָׂרֵי־	સેનાપતિઓ	H8269
חַיִל	સેનાના	H2428
בְּכָל־	સર્વ	H3605
הֶעָרִים	નગરોમાં	
הַבְּצֻרוֹת	કિલ્લેબંધ	H1219
בִּיהוּדָה׃	યહૂદામાં	H3063

આ પછી, મનાશ્શાએ દાઉદનગરની બહારની દીવાલ ફરીથી બાંધી, ગિહોનની પશ્ચિમ બાજુએ, ખીણમાં મચ્છી દરવાજા સુધી તે દીવાલ બાંધી. આ દીવાલ ઓફેલની આસપાસ વધારીને તેને ઘણી ઊંચી કરી. તેને યહૂદિયાના સર્વ કિલ્લાવાળા નગરોમાં નીડર સરદારોની નિમણૂક કરી.

15

וַיָּסַר	અને-હટાવ્યા	H5493
אֶת־	—	H0853
אֱלֹהֵי	દેવોને	H0430
הַנֵּכָר	પરદેશીઓના	H5236
וְאֶת־	અને	H0853
הַסֶּמֶל	પ્રતિમાને	H5566
מִבֵּית	ઘરમાંથી	
יְהוָה	પ્રભુના	H3068
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
הַמִּזְבְּחוֹת	વેદીઓ	H4196
אֲשֶׁר	જે	
בָּנָה	બાંધી-હતી	H1129
בְּהַר	પર્વત-પર	H2022
בֵּית־	ઘરના	
יְהוָה	પ્રભુના	H3068
וּבִירוּשָׁלָ͏ִם	અને-યરુશાલેમમાં	H3389
וַיַּשְׁלֵךְ	અને-ફેંકી-દીધા	H7993
חוּצָה	બહાર	H2351
לָעִיר׃	નગરની	

તેણે વિદેશીઓના દેવોને, ઈશ્વરના ઘરમાંથી પેલી મૂર્તિઓને તથા જે સર્વ વેદીઓ તેણે ઈશ્વરના ઘરના પર્વત પર તથા યરુશાલેમમાં બાંધી હતી, તે સર્વને તોડી પાડીને તેનો ભંગાર નગરની બહાર નાખી દીધો.

16

]ויכן[	અને-સ્થાપિત-કર્યો	
)וַיִּבֶן(	અને-બાંધ્યો	H1129
אֶת־	—	H0853
מִזְבַּח	વેદી	H4196
יְהוָה	પ્રભુની	H3068
וַיִּזְבַּח	અને-અર્પણ-કર્યું	H2076
עָלָיו	તેના-ઉપર	
זִבְחֵי	બલિદાનો	H2077
שְׁלָמִים	શાંત્યર્પણના	H8002
וְתוֹדָה	અને-આભારના	H8426
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לִיהוּדָה	યહૂદાને	H3063
לַעֲבוֹד	સેવા-કરવા	H5647
אֶת־	—	H0853
יְהוָה	પ્રભુની	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયેલના	H3478

તેણે ઈશ્વરની વેદી ફરી બંધાવી. અને તેના પર શાંત્યર્પણોના તથા આભાર માનવાને કરેલા અર્પણના યજ્ઞો કર્યા; તેણે યહૂદિયાને ઇઝરાયલના પ્રભુ ઈશ્વરની સેવા કરવાની આજ્ઞા આપી.

17

אֲבָל	עוֹד	הָעָם	זֹבְחִים	בַּבָּמוֹת	רַק	לַיהוָה	אֱלֹהֵיהֶם׃
પરંતુ	હજુ	લોકો	બલિદાન–આપતા–હતા	ઊંચા–સ્થાનો–પર	ફક્ત	પ્રભુને	તેમના–ઈશ્વરને
H0061	H5750		H2076	H1116	H7535	H3068	H0430

તેમ છતાં હજી પણ લોકો ધર્મસ્થાનોમાં અર્પણ કરતા, પણ તે ફક્ત પોતાના પ્રભુ ઈશ્વરને માટે જ કરતા.

18

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	מְנַשֶּׁה	וּתְפִלָּתוֹ	אֶל־	אֱלֹהָיו	וְדִבְרֵי	הַחֹזִים	הַֽמְדַבְּרִים	אֵלָיו
અને–બાકીના	વૃત્તાંતો	મનાશ્શેના	અને–તેની–પ્રાર્થના	પ્રત્યે	તેના–ઈશ્વરને	અને–વચનો	પ્રેક્ષકોના	જે–બોલતા–હતા	તેને
	H1697	H4519	H8605	H0413	H0430	H1697	H2374	H1696	H0413

בְּשֵׁם	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הִנָּם	עַל־	דִּבְרֵי	מַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃
નામે	પ્રભુના	ઈશ્વર	ઇઝરાયેલના	જુઓ	ઉપર	વૃત્તાંતો	રાજાઓના	ઇઝરાયેલના
H8034	H3068	H0430	H3478	H2009		H1697	H4428	H3478

મનાશ્શાનાં બાકીનાં કાર્યો સંબંધીની, તેણે કરેલી તેમના ઈશ્વરની પ્રાર્થનાની અને ઇઝરાયલના પ્રભુ ઈશ્વરને નામે પ્રબોધકોએ ઉચ્ચારેલાં વચનોની સર્વ વિગતો ઇઝરાયલના રાજાઓના પુસ્તકમાં લખેલી છે.

19

וּתְפִלָּתוֹ	וְהֵעָֽתֶר־	לוֹ	וְכָל־	חַטָּאתוֹ	וּמַעְלוֹ	וְהַמְּקֹמוֹת	אֲשֶׁר	בָּנָה	בָהֶם
અને–તેની–પ્રાર્થના	અને–સ્વીકારી	તેની	અને–સર્વ	તેનાં–પાપો	અને–તેનો–અપરાધ	અને–સ્થાનો	જ્યાં	બાંધ્યા	તેમાં
H8605	H6279		H3605		H4604	H4725		H1129	

בָּמוֹת	וְהֶעֱמִיד	הָאֲשֵׁרִים	וְהַפְּסִלִים	לִפְנֵי	הִכָּֽנְעוֹ	הִנָּם	כְּתוּבִים
ઊંચા–સ્થાનો	અને–ઊભા–કર્યા	અશેરાના–થાંભલા	અને–કોતરેલી–મૂર્તિઓ	પહેલાં	તેન□–નમ્ર–થવાનું	જુઓ	લખાયેલા–છે
H1116	H5975	H0842	H6456	H6440	H3665	H2009	H3789

עַל	דִּבְרֵי	חוֹזָי׃
ઉપર	વૃત્તાંતો	પ્રેક્ષકોના
	H1697	H2335

તેણે કરેલી પ્રાર્થના, ઈશ્વરે આપેલો તેનો જવાબ, તેનાં બધાં પાપો તથા અપરાધ, જે જગ્યાઓમાં તેણે ધર્મસ્થાનો બાંધ્યાં અને અશેરીમ તથા કોતરેલી મૂર્તિઓ બેસાડી તે સર્વ બાબતોની નોંધ પ્રબોધકના પુસ્તકમાં કરવામાં આવેલી છે.

20

וַיִּשְׁכַּב	מְנַשֶּׁה	עִם־	אֲבֹתָיו	וַֽיִּקְבְּרֻהוּ	בֵּיתוֹ	וַיִּמְלֹךְ	אָמוֹן	בְּנוֹ
અને–સૂઈ–ગયો	મનાશ્શે	સાથે	તેના–પિતાઓ	અને–દફનાવ્યો	તેના–ઘરમાં	અને–રાજ–કર્યું	આમોને	તેના–પુત્રે
H7901	H4519		H0001	H6912			H0526	

תַּחְתָּיו׃	פ
તેન□–સ્થાને	—
H8478	

મનાશ્શા પોતાના પૂર્વજો સાથે ઊંઘી ગયો અને તેઓએ તેને તેના પોતાના મહેલમાં દફનાવ્યો. તેના પછી તેનો દીકરો આમોન રાજા બન્યો.

21

בֶּן־	עֶשְׂרִים	וּשְׁתַּיִם	שָׁנָה	אָמוֹן	בְּמָלְכוֹ	וּשְׁתַּיִם	שָׁנִים	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלִָם׃
પુત્ર	વીસ	અને–બે	વર્ષનો	આમોન	જ્યારે–રાજા–થયો	અને–બે	વર્ષ	રાજ્ય–કર્યું	યરુશાલેમમાં
	H6242	H8147	H8141	H0526		H8147	H8141		H3389

આમોન જ્યારે રાજ કરવા લાગ્યો ત્યારે તે બાવીસ વર્ષનો હતો; તેણે યરુશાલેમમાં બે વર્ષ સુધી રાજ કર્યું.

22

וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	מְנַשֶּׁה	אָבִיו	וּֽלְכָל־	הַפְּסִילִים	אֲשֶׁר
અને–કર્યું	દુષ્ટ	નજરમાં	પ્રભુની	જેમ	કર્યું–હતું	મનાશ્શેએ	તેન□–પિતાએ	અને–સર્વ	કોતરેલી–મૂર્તિઓને	જે
			H3068			H4519	H0001	H3605	H6456	

עָשָׂה	מְנַשֶּׁה	אָבִיו	זִבַּח	אָמוֹן	וַיַּעַבְדֵם׃
બનાવી–હતી	મનાશ્શેએ	તેન□–પિતાએ	બલિદાન–આપ્યા	આમોને	અને–સેવા–કરી
	H4519	H0001	H2076	H0526	H5647

જેમ તેના પિતા મનાશ્શાએ કર્યું હતું તેમ તેણે ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં ખોટું હતું તે જ પ્રમાણે કર્યું. તેના પિતા મનાશ્શાએ કોતરેલી મૂર્તિઓ બનાવી હતી તે સર્વને આમોને બલિદાન આપ્યાં અને તેઓની પૂજા કરી.

הִרְבָּה	אָמוֹן	הוּא	כִּי	אָבִיו	מְנַשֶּׁה	כְּהִכָּנַע	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	נִכְנַע	וְלֹא	23
વધાર્યું	આમોને	તે	કારણ-કે	તેનો-પિતા	મનાશ્શે	જેમ-નમ્ર-થયો-હતો	પ્રભુની	સામેથી	નમ્ર-થયો	અને-નહિ	
	H0526	H1931		H0001	H4519	H3665	H3068	H6440	H3665	H3808	

אַשְׁמָה׃
અપરાધ
H0819

જેમ તેનો પિતા મનાશ્શા નમ્ર થઈ ગયો હતો તેમ તે ઈશ્વરની આગળ નમ્ર થયો નહિ. પરંતુ આમોન ઉત્તરોત્તર અધિક અપરાધ કરતો ગયો.

בְּבֵיתוֹ׃	וַיְמִיתֻהוּ	עֲבָדָיו	עָלָיו	וַיִּקְשְׁרוּ	24
તેના-ઘરમાં	અને-મારી-નાખ્યો	તેના-સેવકોએ	તેન□-વિરુદ્ધ	અને-કાવતરું-રચ્યું	
	H4191	H5650		H7194	

તેના ચાકરોએ તેની વિરુદ્ધમાં બળવો કરીને તેને તેના પોતાના જ મહેલમાં જ મારી નાંખ્યો.

וַיַּמְלִיכוּ	אָמוֹן	הַמֶּלֶךְ	עַל־	הַקֹּשְׁרִים	כָּל־	אֵת	הָאָרֶץ	עַם־	וַיַּכּוּ	25
અને-રાજા-બનાવ્યો	આમોનન□	રાજા	વિરુદ્ધ	કાવતરું-રચનારાઓને	સર્વ	—	દેશના	લોકોએ	અને-માર્યા	
	H0526	H4428		H7194	H3605	H0853	H0776		H5221	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	עַם־
—	તેન□-સ્થાને	તેના-પુત્રને	યોશિયાહૂને	—	દેશન□	લોકોએ
	H8478		H2977	H0853	H0776	

પણ દેશના લોકોએ, આમોન રાજાની વિરુદ્ધ બંડ ઉઠાવનારાઓને મારી નાખ્યા અને તેના પુત્ર યોશિયાને તેની જગ્યાએ રાજા બનાવ્યો.

Chapter 34

בִּירוּשָׁלִָם׃	מָלַךְ	שָׁנָה	וְאַחַת	וּשְׁלֹשִׁים	בְמָלְכוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	שָׁנִים	שְׁמוֹנֶה	בֶּן־	1
યરુશાલેમમાં	રાજ્ય-કર્યું	વર્ષ	અને-એક	અને-ત્રીસ	જ્યારે-રાજા-થયો	યોશિયાહૂ	વર્ષનો	આઠ	પુત્ર	
H3389		H8141	H0259	H7970		H2977	H8141	H8083		

જ્યારે યોશિયા રાજ કરવા લાગ્યો, ત્યારે તે આઠ વર્ષનો હતો; તેણે યરુશાલેમમાં એકત્રીસ વર્ષ સુધી રાજ કર્યું.

יָמִין	סָר	וְלֹא־	אָבִיו	דָּוִיד	בְּדַרְכֵי	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	2
જમણે	વળ્યો	અને-નહિ	તેના-પિતાના	દાઉદના	માર્ગોમાં	અને-ચાલ્યો	પ્રભુની	નજરમાં	સારું	અને-કર્યું	
H3225	H5493	H3808	H0001	H1732	H1870	H3212	H3068		H3477		

וּשְׂמֹאול׃
કે-ડાબે
H8040

તેણે ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં જે સારું હતું તે પ્રમાણે કર્યું અને પોતાના પૂર્વજ દાઉદને માર્ગે ચાલીને તેની જમણે કે ડાબે ખસ્યો નહિ.

אָבִיו	דָּוִיד	לֵאלֹהֵי	לִדְרוֹשׁ	הֵחֵל	נַעַר	עוֹדֶנּוּ	וְהוּא	לְמָלְכוֹ	שָׁנִים	וּבִשְׁמוֹנֶה	3
તેના-પિતાના	દાઉદના	ઈશ્વરને	શોધવા	શરૂ-કર્યું	છોકરો	હજુ	અને-તે	તેના-રાજ્યના	વર્ષમાં	અને-આઠમા	
H0001	H1732	H0430	H1875		H5288	H5750	H1931		H8141	H8083	

הַבָּמוֹת	מִן־	וִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	אֶת־	לְטַהֵר	הֵחֵל	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וּבִשְׁתֵּים
ઊંચા-સ્થાનો	માંથી	અને-યરુશાલેમને	યહૂદાને	—	શુદ્ધ-કરવા	શરૂ-કર્યું	વર્ષ	દસ	અને-બારમા
H1116		H3389	H3063	H0853	H2891		H8141	H6240	H8147

וְהַמַּסֵּכוֹת׃	וְהַפְּסִלִים	וְהָאֲשֵׁרִים
અને-ઢાળેલી-મૂર્તિઓ	અને-કોતરેલી-મૂર્તિઓ	અને-અશેરાના-થાંભલા
	H6456	H0842

તેના શાસનના આઠમે વર્ષે, એટલે કે જયારે તે માત્ર સોળ વર્ષનો કિશોર હતો, ત્યારે તેણે પોતાના પૂર્વજ દાઉદના ઈશ્વરની શોધ કરવાની શરૂઆત કરી. બારમા વર્ષમાં તેણે ધર્મસ્થાનો, અશેરીમ મૂર્તિઓ, કોતરેલી મૂર્તિઓ તથા ઢાળેલી મૂર્તિઓને તોડીફોડી નાખીને યહૂદિયા તથા યરુશાલેમને તે શુદ્ધ કરવા લાગ્યો.

4

וַיְנַתְּצ֣וּ	અને-તોડી-પાડ્યા	H5422
לְפָנָ֗יו	તેની-સામે	H6440
אֵ֚ת	—	H0853
מִזְבְּח֣וֹת	વેદીઓ	H4196
הַבְּעָלִ֔ים	બાઅલોની	
וְהַֽחַמָּנִ֛ים	અને-ધૂપદાનીઓ	H2553
אֲשֶׁר־	જે	
לְמַ֥עְלָה	ઉપર	H4605
מֵעֲלֵיהֶ֖ם	તેમની-ઉપર-હતી	
גִּדֵּ֑עַ	કાપી-નાખી	H1438
וְ֠הָאֲשֵׁרִים	અને-અશેરાઓ	H0842
וְהַפְּסִלִ֨ים	અને-કોતરેલી-મૂર્તિઓ	H6456
וְהַמַּסֵּכ֜וֹת	અને-ઢાળેલી-મૂર્તિઓ	
שִׁבַּ֣ר	ભાંગી	H7665
וְהֵדַ֗ק	અને-ચૂરો-કરી	H1854
וַיִּזְרֹק֙	અને-વેર્યા	H2236
עַל־	ઉપર	
פְּנֵ֣י	સતહ	H6440
הַקְּבָרִ֔ים	કબરોની	H6913
הַזֹּבְחִ֖ים	જેઓ-બલિદાન-આપતા-હતા	H2076
לָהֶֽם׃	તેમને	

લોકોએ તેની આગળ બઆલિમની વેદીઓ તોડી પાડી; જે સૂર્યમૂર્તિઓ ઉચ્ચસ્થાનો પર હતી તેઓને તેણે કાપી નાખી. તેણે અશેરીમ મૂર્તિઓ, કોતરેલી મૂર્તિઓ તથા ઢાળેલી મૂર્તિઓનો ભાંગીને ભૂકો કરી નાખ્યો. તેઓની આગળ જેઓએ યજ્ઞો કર્યા હતા તેઓની કબરો પર તે ભૂકો વેર્યો.

5

וְעַצְמוֹת֙	અને-હાડકાં	H6106
כֹּֽהֲנִ֔ים	યાજકોનાં	H3548
שָׂרַ֖ף	બાળ્યા	H8313
עַל־	ઉપર	
[מזבחותים]	તેમની-વેદીઓ	H4196
(מִזְבְּחוֹתָ֑ם)	તેમની-વેદીઓ-ઉપર	H4196
וַיְטַהֵ֥ר	અને-શુદ્ધ-કર્યું	H2891
אֶת־	—	H0853
יְהוּדָ֖ה	યહૂદાને	H3063
וְאֶת־	અને	H0853
יְרוּשָׁלִָֽם׃	યરુશાલેમને	H3389

તેણે તેઓની વેદીઓ પર યાજકોના હાડકાં બાળ્યાં. આ રીતે તેણે યહૂદિયાને તથા યરુશાલેમને શુદ્ધ કર્યાં.

6

וּבְעָרֵ֨י	અને-નગરોમાં	
מְנַשֶּׁ֧ה	મનાશ્શેના	H4519
וְאֶפְרַ֛יִם	અને-એફ્રાઈમના	H0669
וְשִׁמְע֖וֹן	અને-શિમોનના	H8095
וְעַד־	અને-સુધી	H5704
נַפְתָּלִ֑י	નફતાલીના	H5321
[בְּהַר]	તેમની-આસપાસના	H2022
[בָּתֵּיהֶם]	ખંડેરોમાં	
(בְּחַרְבֹתֵיהֶ֖ם)	તેમના-ખંડેરોમાં	H2719
סָבִֽיב׃	ચારેબાજુ	H5439

તેણે મનાશ્શા, એફ્રાઇમ, શિમયોન તથા નફતાલીના નગરો સુધી તેઓની આસપાસનાં ખંડેરોમાં આ પ્રમાણે કર્યું.

7

וַיְנַתֵּ֞ץ	અને-તોડી-પાડી	H5422
אֶת־	—	H0853
הַֽמִּזְבְּח֗וֹת	વેદીઓ	H4196
וְאֶת־	અને	H0853
הָאֲשֵׁרִ֤ים	અશેરાઓ	H0842
וְהַפְּסִלִים֙	અને-કોતરેલી-મૂર્તિઓને	H6456
כִּתַּ֣ת	ચૂરો-કરી	H3807
לְהֵדַ֔ק	પીસી-નાખી	H1854
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
הַֽחַמָּנִ֔ים	ધૂપદાનીઓ	H2553
גִּדַּ֖ע	કાપી-નાખી	H1438
בְּכָל־	સમગ્ર	H3605
אֶ֣רֶץ	દેશમાં	H0776
יִשְׂרָאֵ֑ל	ઇઝરાયેલના	H3478
וַיָּ֖שָׁב	અને-પાછો-ફર્યો	H7725
לִירוּשָׁלִָֽם׃	યરુશાલેમમાં	H3389
ס	—	

તેણે વેદીઓ તોડી પાડી, અશેરીમ મૂર્તિઓનો તથા કોતરેલી મૂર્તિઓનો કૂટીને ભૂકો કર્યો અને ઇઝરાયલના આખા દેશમાં સર્વ સૂર્યમૂર્તિઓને કાપી નાખીને તે યરુશાલેમ પાછો આવ્યો.

8

וּבִשְׁנַ֨ת	અને-વર્ષમાં	H8141
שְׁמוֹנֶ֤ה	અઢારમા	H8083
עֶשְׂרֵה֙	દસ	H6240
לְמָלְכ֔וֹ	તેના-રાજ્યન□	
לְטַהֵ֥ר	શુદ્ધ-કરવા	H2891
הָאָ֖רֶץ	દેશને	H0776
וְהַבָּ֑יִת	અને-ઘરને	
שָׁ֠לַח	મોકલ્યા	H7971
אֶת־	—	H0853
שָׁפָ֨ן	શાફાનને	
בֶּן־	પુત્ર	
אֲצַלְיָ֜הוּ	અસાલ્યાહૂન□	H0683
וְאֶת־	અને	H0853
מַעֲשֵׂיָ֣הוּ	માસેયાહૂને	H4641
שַׂר־	સરદાર	H8269
הָעִ֔יר	નગરન□	
וְאֵ֗ת	અને	H0853
יוֹאָ֤ח	યોઆહને	H3098
בֶּן־	પુત્ર	
יֽוֹאָחָז֙	યોઆહાઝન□	H3099
הַמַּזְכִּ֔יר	લેખકને	H2142
לְחַזֵּ֕ק	મરામત-કરવા	H2388
אֶת־	—	H0853
בֵּ֖ית	ઘર	
יְהוָ֥ה	પ્રભુનું	H3068
אֱלֹהָֽיו׃	તેમન□-ઈશ્વરનું	H0430

હવે તેના રાજ્યના અઢારમાં વર્ષે, દેશને તથા સભાસ્થાનને શુદ્ધ કર્યા પછી, તેણે અસાલ્યાના પુત્ર શાફાનને, નગરના સૂબા માસેયાને તથા ઇતિહાસકાર યોઆહાઝના પુત્ર યોઆને પોતાના પ્રભુ ઈશ્વરનું સભાસ્થાન સમારવા માટે મોકલ્યા.

9

וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
אֶל־	પાસે	H0413
חִלְקִיָּהוּ	હિલ્કિયાહૂ	H2518
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
הַגָּדוֹל	મોટાને	
וַיִּתְּנוּ	અને-આપ્યું	H5414
אֶת־	—	H0853
הַכֶּסֶף	ચાંદી	H3701
הַמּוּבָא	જે-લાવવામાં-આવી-હતી	H0935
בֵית־	ઘરમાં	
אֱלֹהִים	ઈશ્વરના	H0430
אֲשֶׁר	જે	
אָסְפוּ־	એકઠું-કરી-હતી	H0622
הַלְוִיִּם	લેવીઓએ	H3881
שֹׁמְרֵי	દ્વારપાળો	H8104
הַסַּף	ઉંબરના	
מִיַּד	હાથમાંથી	H3027
מְנַשֶּׁה	મનાશ્શેના	H4519
וְאֶפְרַיִם	અને-એફ્રાઈમના	H0669
וּמִכֹּל	અને-સર્વમાંથી	H3605
שְׁאֵרִית	બાકીના	H7611
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
וּמִכָּל־	અને-સર્વમાંથી	H3605
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
וּבִנְיָמִן	અને-બિન્યામીનના	H1144
]וישבי[	અને-પાછા-ફર્યા	H3427
)וַיָּשֻׁבוּ(	અને-પાછા-ફર્યા	H7725
יְרוּשָׁלִָם׃	યરુશાલેમમાં	H3389

તેઓ મુખ્ય યાજક હિલ્કિયાની પાસે ગયા અને જે પૈસા ઈશ્વરના ઘરમાં લોકો લાવ્યા હતા તે તથા દ્વારરક્ષક લેવીઓએ મનાશ્શા, એફ્રાઇમ તથા ઇઝરાયલના જે બાકી રહેલા હતાં તેમની પાસેથી તથા યહૂદિયા, બિન્યામીન તથા યરુશાલેમના સર્વ રહેવાસીઓ પાસેથી, ઉઘરાવેલાં હતાં તે દાનના નાણાં તેઓએ તેને સોંપ્યાં.

10

וַיִּתְּנוּ	અને-આપ્યા	H5414
עַל־	હાથમાં	
יַד־	હાથ	H3027
עֹשֵׂה	કરનારાઓને	
הַמְּלָאכָה	કામના	H4399
הַמֻּפְקָדִים	જે-નિયુક્ત-હતા	
בְּבֵית	ઘરમાં	
יְהוָה	પ્રભુના	H3068
וַיִּתְּנוּ	અને-આપ્યા	H5414
אֹתוֹ	તે	H0853
עוֹשֵׂי	કરનારાઓને	
הַמְּלָאכָה	કામના	H4399
אֲשֶׁר	જે	
עֹשִׂים	કરતા-હતા	
בְּבֵית	ઘરમાં	
יְהוָה	પ્રભુના	H3068
לִבְדּוֹק	મરામત-કરવા	H0918
וּלְחַזֵּק	અને-મજબૂત-કરવા	H2388
הַבָּיִת׃	ઘરને	

તેઓએ તે નાણાં ઈશ્વરના સભાસ્થાન પર દેખરેખ રાખનારા કામદારોને સોંપ્યાં. તે માણસોએ ઘરમાં કામ કરનારા કામદારોને સભાસ્થાનની મરામત કરીને સમારવા સારુ તે આપ્યાં.

11

וַיִּתְּנוּ	અને-આપ્યા	H5414
לֶחָרָשִׁים	સુતારોને	H2796
וְלַבֹּנִים	અને-કારીગરોને	H1129
לִקְנוֹת	ખરીદવા	H7069
אַבְנֵי	પથ્થરો	H0068
מַחְצֵב	કાપેલા	H4274
וְעֵצִים	અને-લાકડાં	H6086
לַמְחַבְּרוֹת	જોડવા-માટે	H4226
וּלְקָרוֹת	અને-થાંભલા-બનાવવા	
אֶת־	—	H0853
הַבָּתִּים	મકાનોને	
אֲשֶׁר	જે	
הִשְׁחִיתוּ	બગાડ્યા-હતા	H7843
מַלְכֵי	રાજાઓએ	H4428
יְהוּדָה׃	યહૂદાના	H3063

તેઓએ ઘડેલા પથ્થરો જોડવાને માટે જોઈતાં લાકડાં ખરીદવા સારુ તથા જે ઈમારતોનો યહૂદિયાના રાજાઓએ નાશ કર્યો હતો તેઓને સારુ જોઈતા પાટડા લેવાને સારુ તે નાણાં સુથારોને અને કડિયાઓને આપ્યાં.

12

וְהָאֲנָשִׁים	અને-માણસો	H0376
עֹשִׂים	કરતા-હતા	
בֶאֱמוּנָה	વિશ્વાસુપણે	H0530
בַּמְּלָאכָה	કામમાં	H4399
וַעֲלֵיהֶם	અને-તેમના-ઉપર	
מֻפְקָדִים	નિયુક્ત-હતા	
יַחַת	યાહાથ	H3189
וְעֹבַדְיָהוּ	અને-ઓબાદ્યાહૂ	H5662
הַלְוִיִּם	લેવીઓ	H3881
מִן־	માંથી	
בְּנֵי	પુત્રોને	
מְרָרִי	મરારીને	H4847
וּזְכַרְיָה	અને-ઝખર્યા	
וּמְשֻׁלָּם	અને-મશુલ્લામ	H4918
מִן־	માંથી	
בְּנֵי	પુત્રોને	
הַקְּהָתִים	કહાથીઓને	H6956
לְנַצֵּחַ	દેખરેખ-કરવા	H5329
וְהַלְוִיִּם	અને-લેવીઓ	H3881
כָּל־	સર્વ	H3605
מֵבִין	જે-જાણતા-હતા	H0995
בִּכְלֵי־	વાદ્યો	H3627
שִׁיר׃	ગીતને	

તે માણસો વિશ્વાસુપણે કામ કરતા હતા. મરારીના પુત્રોમાંના લેવીઓ યાહાથ અને ઓબાદ્યા તથા કહાથીઓના પુત્રોમાંના ઝખાર્યા અને મશુલ્લામ તેઓના પર દેખરેખ રાખતા હતા. બીજા લેવીઓ પણ હતા જેઓ કુશળ સંગીતકાર હતા તેઓ પણ કામદારોને નિર્દેશ કરતા હતા.

13
וְעַל અને-ઉપર
הַסַּבָּלִים ભારવાહકો H5449
וּמְנַצְּחִים અને-દેખરેખ-કરનારા H5329
לְכֹל સર્વ H3605
עֹשֵׂה કરનારાઓને
מְלָאכָה કામને H4399
לַעֲבוֹדָה સેવા-માટે H5656
וַעֲבוֹדָה અને-સેવા H5656
וּמֵהַלְוִיִּם અને-લેવીઓમાંથી H3881
סוֹפְרִים લેખકો
וְשֹׁטְרִים અને-અધિકારીઓ H7860
וְשׁוֹעֲרִים׃ અને-દ્વારપાળો H7778

આ લેવીઓ ભાર ઊંચકનારાઓ તેમ જ જુદાં જુદાં કામોના કારીગરો પર પણ દેખરેખ રાખતા હતા. વળી કેટલાક લેવીઓ સચિવ, કારભારીઓ અને દ્વારપાળો તરીકે ફરજ બજાવતા હતા.

14
וּבְהוֹצִיאָם અને-જ્યારે-કાઢતા-હતા H3318
אֶת־ — H0853
הַכֶּסֶף ચાંદી H3701
הַמּוּבָא જે-લાવવામાં-આવી-હતી H0935
בֵּית ઘરમાં
יְהוָה પ્રભુને H3068
מָצָא મળ્યો H4672
חִלְקִיָּהוּ હિલ્કિયાહૂને H2518
הַכֹּהֵן યાજકે H3548
אֶת־ — H0853
סֵפֶר પુસ્તક
תּוֹרַת־ નિયમશાસ્ત્રને H8451
יְהוָה પ્રભુને H3068
בְּיַד־ હાથ-દ્વારા H3027
מֹשֶׁה׃ મૂસાને H4872

ઈશ્વરના ઘરમાં સંગ્રહ કરેલાં નાણાંને જયારે તેઓ બહાર કાઢતાં હતા ત્યારે મૂસા દ્વારા આપવામાં આવેલું ઈશ્વરના નિયમોનું પુસ્તક હિલ્કિયા યાજકને હાથ લાગ્યું.

15
וַיַּעַן અને-જવાબ-આપ્યો
חִלְקִיָּהוּ હિલ્કિયાહૂએ H2518
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֶל־ પ્રત્યે H0413
שָׁפָן શાફાન
הַסּוֹפֵר લેખકારને
סֵפֶר પુસ્તક
הַתּוֹרָה નિયમશાસ્ત્રને H8451
מָצָאתִי મળ્યો-છે-મને H4672
בְּבֵית ઘરમાં
יְהוָה પ્રભુને H3068
וַיִּתֵּן અને-આપ્યો H5414
חִלְקִיָּהוּ હિલ્કિયાહૂએ H2518
אֶת־ — H0853
הַסֵּפֶר પુસ્તક
אֶל־ પ્રત્યે H0413
שָׁפָן׃ શાફાનને

તે બતાવતાં હિલ્કિયાએ શાફાન શાસ્ત્રીને કહ્યુ, “ઈશ્વરના સભાસ્થાનમાંથી મને નિયમનું આ પુસ્તક મળ્યું છે.” હિલ્કિયાએ તે પુસ્તક શાફાનને આપી દીધું.

16
וַיָּבֵא અને-લાવ્યો H0935
שָׁפָן શાફાને
אֶת־ — H0853
הַסֵּפֶר પુસ્તક
אֶל־ પ્રત્યે H0413
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
וַיָּשֶׁב અને-આપ્યું H7725
עוֹד વધુ H5750
אֶת־ — H0853
הַמֶּלֶךְ રાજાને H4428
דָּבָר વચન H1697
לֵאמֹר કહેતા H0559
כֹּל સર્વ H3605
אֲשֶׁר־ જે
נִתַּן સોંપાયું-હતું H5414
בְּיַד־ હાથમાં H3027
עֲבָדֶיךָ તારા-સેવકોને H5650
הֵם તેઓ H1992
עֹשִׂים׃ કરી-રહ્યા-છે

શાફાન તે પુસ્તક રાજા પાસે લઈ ગયો અને કહ્યુ, “તારા સેવકો તેમને સોંપેલું કામ વિશ્વાસપૂર્વક કરી રહ્યા છે.

17
וַיַּתִּיכוּ અને-ઓગાળ્યા H5413
אֶת־ — H0853
הַכֶּסֶף ચાંદી H3701
הַנִּמְצָא જે-મળી-હતી H4672
בְּבֵית־ ઘરમાં
יְהוָה પ્રભુને H3068
וַיִּתְּנוּהוּ અને-આપ્યું H5414
עַל־ હાથમાં
יַד־ હાથ H3027
הַמֻּפְקָדִים નિયુક્ત-કરાયેલાઓને
וְעַל־ અને-હાથમાં
יַד־ હાથ H3027
עוֹשֵׂי કરનારાઓને
הַמְּלָאכָה׃ કામને H4399

જે નાણાં ઈશ્વરના ઘરમાં હતાં તે તેઓએ બહાર કાઢી લીધા છે અને તેને મુકાદમોને અને કારીગરોને સોંપી દીધાં છે.”

18
וַיַּגֵּד અને-જણાવ્યું H5046
שָׁפָן શાફાને
הַסּוֹפֵר લેખકારે
לַמֶּלֶךְ રાજાને H4428
לֵאמֹר કહેતા H0559
סֵפֶר પુસ્તક
נָתַן આપ્યું-છે H5414
לִי મને
חִלְקִיָּהוּ હિલ્કિયાહૂએ H2518
הַכֹּהֵן યાજકે H3548
וַיִּקְרָא־ અને-વાંચ્યું H7121
בוֹ તેમાંથી
שָׁפָן શાફાને
לִפְנֵי સામે H6440
הַמֶּלֶךְ׃ રાજાને H4428

શાસ્ત્રી શાફાને રાજાને એ પણ કહ્યુ કે, “યાજક હિલ્કિયાએ મને એક પુસ્તક આપ્યું છે.” પછી તેણે તે પુસ્તક રાજા સમક્ષ વાંચ્યું.

19
וַיְהִי અને-થયું H1961
כִּשְׁמֹעַ જ્યારે-સાંભળ્યા H8085
הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428
אֵת — H0853
דִּבְרֵי વચનો H1697
הַתּוֹרָה નિયમશાસ્ત્રનાં H8451
וַיִּקְרַע ફાડ્યા H7167
אֶת־ — H0853
בְּגָדָיו׃ તેનાં-વસ્ત્રો

રાજાએ જયારે નિયમશાસ્ત્રનાં વચનો સાંભળ્યાં ત્યારે તેણે પોતાનાં વસ્ત્રો ફાડી નાખ્યાં.

20
וַיְצַו અને-આજ્ઞા-આપી H6680
הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428
אֶת־ — H0853
חִלְקִיָּהוּ હિલ્કિયાહૂને H2518
וְאֶת־ અને H0853
אֲחִיקָם અહીકામને H0296
בֶּן־ પુત્ર
שָׁפָן શાફાનને
וְאֶת־ અને H0853
עַבְדּוֹן અબ્દોનને H5658
בֶּן־ પુત્ર
מִיכָה મીકાને H4318
וְאֵת અને H0853
שָׁפָן શાફાનને
הַסֹּפֵר લેખકાર
וְאֵת અને H0853
עֲשָׂיָה અસાયાને H6222
עֶבֶד־ સેવક H5650
הַמֶּלֶךְ રાજાને H4428
לֵאמֹר׃ કહેતા H0559

હિલ્કિયાને, શાફાનના પુત્ર અહિકામને, મિખાના પુત્ર આબ્દોનને, શાસ્ત્રી શાફાનને તથા રાજાના સેવક અસાયાને રાજાએ હુકમ કર્યો કે,

21
לְכוּ જાઓ H3212
דִרְשׁוּ પૂછો H1875
אֶת־ — H0853
יְהוָה પ્રભુને H3068
בַּעֲדִי મારે-માટે H1157
וּבְעַד અને-માટે H1157
הַנִּשְׁאָר બાકીને H7604
בְּיִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલમ□ H3478
וּבִיהוּדָה અને-યહૂદામાં H3063
עַל־ વિષે
דִּבְרֵי વચનો H1697
הַסֵּפֶר પુસ્તકને
אֲשֶׁר જે
נִמְצָא મળ્યું-છે H4672
כִּי־ કારણ-કે
גְדוֹלָה મોટી-છે
חֲמַת־ ક્રોધ H2534
יְהוָה પ્રભુનો H3068
אֲשֶׁר જે
נִתְּכָה રેડાયો-છે H5413
בָּנוּ આપણ□-ઉપર
עַל કારણ-કે
אֲשֶׁר કારણ-કે
לֹא־ નહિ H3808
שָׁמְרוּ પાળ્યા H8104
אֲבוֹתֵינוּ આપણાં-પિતાઓએ H0001
אֶת־ — H0853
דְּבַר વચન H1697
יְהוָה પ્રભુનાં H3068
לַעֲשׂוֹת કરવા
כְּכָל־ બધું-પ્રમાણે H3605
הַכָּתוּב લખેલું H3789
עַל־ ઉપર
הַסֵּפֶר પુસ્તકમાં
הַזֶּה׃ આ H2088
פ —

“તમે જાઓ અને મારી ખાતર તેમ જ ઇઝરાયલમાં તથા યહૂદામાં બાકી રહેલાઓને ખાતર મળી આવેલા આ પુસ્તકનાં વચનો સંબંધી ઈશ્વરની ઇચ્છા પૂછો. ઈશ્વરનો રોષ આપણા ઉપર થયો છે, તે ભયંકર છે, કારણ કે આ પુસ્તકમાં જે જે લખેલું છે તે પ્રમાણે આપણા પિતૃઓએ ઈશ્વરનું વચન પાળ્યું નથી.”

22
וַיֵּלֶךְ અને-ગયો H3212
חִלְקִיָּהוּ હિલ્કિયાહૂ H2518
וַאֲשֶׁר અને-જેઓને-મોકલ્યા-હતા
הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428
אֶל־ પાસે H0413
חֻלְדָּה હુલ્દા H2468
הַנְּבִיאָה પ્રબોધિકા H5031
אֵשֶׁת પત્ની H0802
שַׁלֻּם શાલ્લુમને H7967
בֶּן־ પુત્ર
[תוקהת] તોકહ□તને H8445
(תָּקְהַת) તોકહાતને H8445
בֶּן־ પુત્ર
חַסְרָה હાસ્રાહને H2641
שׁוֹמֵר રક્ષક H8104
הַבְּגָדִים વસ્ત્રોનો
וְהִיא અને-તે H1931
יוֹשֶׁבֶת રહેતી-હતી H3427
בִּירוּשָׁלִַם યરુશાલેમમાં H3389
בַּמִּשְׁנֶה બીજા-વિભાગમાં H4932
וַיְדַבְּרוּ અને-બોલ્યા H1696
אֵלֶיהָ તેને H0413
כָּזֹאת׃ આ-રીતે H2063
ס —

તેથી હિલ્કિયા અને રાજાએ જે માણસોને આજ્ઞા આપી હતી તે સર્વ પોશાકખાતાના ઉપરી, હાસ્રાના પુત્ર, તોક્હાથના પુત્ર, શાલ્લુમની પત્ની હુલ્દા પ્રબોધિકા પાસે ગયા. તે તો યરુશાલેમના બીજા વિભાગમાં રહેતી હતી. તેઓએ તેની સાથે આ રીતે વાત કરી.

23
וַתֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לָהֶם તેમને
כֹּה־ આમ H3541
אָמַר કહે-છે H0559
יְהוָה પ્રભુ H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલને H3478
אִמְרוּ કહો H0559
לָאִישׁ માણસને H0376
אֲשֶׁר־ જેએ
שָׁלַח મોકલ્યું H7971
אֶתְכֶם તમને H0853
אֵלָי׃ મારી-પાસે H0413
ס —

તેણે તેઓને કહ્યુ, “ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે, “જે માણસે તમને મોકલ્યા છે તેને આમ કહો,

24

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	מֵבִיא	רָעָה	עַל־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה	וְעַל־	יוֹשְׁבָיו
આમ	કહે-છે	પ્રભુ	જુઓ	હું-લાવી-રહ્યો-છું	વિપત્તિ	ઉપર	આ-સ્થાન	આ	અને-ઉપર	તેના-રહેવાસીઓ
H3541	H0559	H3068	H2009	H0935			H4725	H2088		H3427

אֵת	כָּל־	הָאָלוֹת	הַכְּתוּבוֹת	עַל־	הַסֵּפֶר	אֲשֶׁר	קָרְאוּ	לִפְנֵי	מֶלֶךְ	יְהוּדָה׃
—	સર્વ	શાપો	લખેલી	ઉપર	પુસ્તકમાં	જે	વાંચ્યું	સામે	રાજા	યહૂદાને
H0853	H3605	H0423	H3789				H7121	H6440	H4428	H3063

“ઈશ્વર કહે છે કે, ‘જુઓ, હું આ જગ્યા પર અને એના રહેવાસીઓ પર આફત ઉતારનાર છું, યહૂદિયાના રાજા સમક્ષ વાંચવામાં આવેલા પુસ્તકમાં લખેલા બધા શાપો અમલમાં હું લાવનાર છું.

25

תַּחַת	אֲשֶׁר	עֲזָבוּנִי	]ויקטירו[	)וַיְקַטְּרוּ(	לֵאלֹהִים	אֲחֵרִים	לְמַעַן	הַכְעִיסֵנִי
કારણ-કે	કારણ-કે	છોડી-દીધા-મને	અને-ધૂપ-બાળ્યા	અને-ધૂપ-બાળ્યો	દેવોને	બીજાને	જેથી	ક્રોધિત-કરે-મને
H8478					H0430	H0312	H4616	H3707

בְּכֹל	מַעֲשֵׂה	יְדֵיהֶם	וְתִתַּךְ	חֲמָתִי	בַּמָּקוֹם	הַזֶּה	וְלֹא	תִכְבֶּה׃
બધા	કાર્યો	તેમને-હાથોને	અને-રેડાશે	મારો-ક્રોધ	આ-સ્થાન-પર	આ	અને-નહિ	હોલવાશે
H3605	H4639	H3027	H5413	H2534	H4725	H2088	H3808	H3518

કારણ, તે લોકોએ મને છોડી દઈને અન્ય દેવોની આગળ ધૂપ બાળ્યો છે. અને પોતાનાં બધાં કૃત્યોથી તેઓએ મને રોષ ચઢાવ્યો છે. તેથી મારો રોષ આ જગ્યા પર સળગશે અને હોલવાશે નહિ.’”

26

וְאֶל־	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	הַשֹּׁלֵחַ	אֶתְכֶם	לִדְרוֹשׁ	בַּיהוָה	כֹּה	תֹאמְרוּ	אֵלָיו	ס	כֹּה־
અને-પ્રત્યે	રાજા	યહૂદાને	જેએ-મોકલ્યું-છે	તમને	પૂછવા	પ્રભુને	આમ	કહો	તેને	—	આમ
H0413	H4428	H3063	H7971	H0853	H1875	H3068	H3541	H0559	H0413		H3541

אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	שָׁמָעְתָּ׃
કહે-છે	પ્રભુ	ઈશ્વર	ઇઝરાયેલને	વચનો	જે	તેં-સાંભળ્યા-છે
H0559	H3068	H0430	H3478	H1697		H8085

પણ આ બાબતમાં ઈશ્વરને પૂછવા માટે તમને મોકલનાર યહૂદિયાના રાજાને કહી દો: “ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે જે વાતો તેં સાંભળી છે તે વિષે

27

יַעַן	רַךְ־	לְבָבְךָ	וַתִּכָּנַע	מִלִּפְנֵי	אֱלֹהִים	בְּשָׁמְעֲךָ	אֶת־	דְּבָרָיו	עַל־
કારણ-કે	કોમળ	તારું-હૃદય-છે	અને-નમ્ર-થયા	સામેથી	ઈશ્વરને	સાંભળતાં	—	તેમને-વચનો	વિષે
H3282	H7401	H3824	H3665	H6440	H0430	H8085	H0853	H1697	

הַמָּקוֹם	הַזֶּה	וְעַל־	יֹשְׁבָיו	וַתִּכָּנַע	לְפָנַי	וַתִּקְרַע	אֶת־	בְּגָדֶיךָ	וַתֵּבְךְּ
આ-સ્થાન	આ	અને-ઉપર	તેને-રહેવાસીઓ	અને-નમ્ર-થયા	મારી-સામે	અને-ફાડ્યા	—	તારા-વસ્ત્રો	અને-રડ્યા
H4725	H2088		H3427	H3665	H6440	H7167	H0853		H1058

לְפָנַי	וְגַם־	אֲנִי	שָׁמַעְתִּי	נְאֻם־	יְהוָה׃
મારી-સામે	અને-પણ	મેં	સાંભળ્યું-છે	વચન	પ્રભુને
H6440	H1571	H0589	H8085	H5002	H3068

જયારે આ જગ્યા અને તેના રહેવાસીઓ વિરુદ્ધમાં મારાં વચનો તેં સાંભળ્યાં ત્યારે તારું હૃદય પીગળી ગયું હતું અને મારી આગળ તું દીન બન્યો હતો. તેં તારાં વસ્ત્ર ફાડ્યાં અને મારી સમક્ષ તું રડ્યો તેથી મેં તારી અરજ સાંભળી છે - એમ ઈશ્વર કહે છે.

28

הִנְנִי	אֹסִפְךָ	אֶל־	אֲבֹתֶיךָ	וְנֶאֱסַפְתָּ	אֶל־	קִבְרֹתֶיךָ	בְּשָׁלוֹם	וְלֹא־
જુઓ	હું-તને-લઈ-જઈશ	પાસે	તારા-પિતાઓ	અને-એકઠું-થશે	પાસે	તારી-કબરોમાં	શાંતિમાં	અને-નહિ
H2009	H0622	H0413	H0001	H0622	H0413	H6913	H7965	H3808

תִרְאֶינָה	עֵינֶיךָ	בְּכֹל	הָרָעָה	אֲשֶׁר	אֲנִי	מֵבִיא	עַל־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה	וְעַל־
જોશે	તારી-આંખો	સર્વમાં	વિપત્તિ	જે	હું	લાવી-રહ્યો-છું	ઉપર	આ-સ્થાન	આ	અને-ઉપર
H7200		H3605			H0589	H0935		H4725	H2088	

יֹשְׁבָיו	וַיָּשִׁיבוּ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	דָּבָר׃	פ
તેને-રહેવાસીઓ	અને-પાછું-આપ્યો	—	રાજાને	વચન	—
H3427	H7725	H0853	H4428	H1697	

'જો, હું આ જગ્યા અને તેના રહેવાસીઓ ઉપર જે આફતો ઉતારનારો છું તે તું તારી નજરે જોઈશ નહિ, તે પહેલાં તું તારા પિતૃઓ સાથે ઊંઘી જશે અને શાંતિથી કબરમાં જશે.''' આ જવાબ લઈને તેઓ રાજા પાસે પાછા ગયા.

29

וַיִּשְׁלַח	અને-મોકલ્યો	H7971
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
וַיֶּאֱסֹף	અને-ભેગા-કર્યા	H0622
אֶת־	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
זִקְנֵי	વડીલોને	H2205
יְהוּדָה	યહૂદાને	H3063
וִירוּשָׁלִָם׃	અને-યરુશાલેમને	H3389

પછી રાજાએ સંદેશાવાહકોને મોકલીને યહૂદિયા અને યરુશાલેમના સર્વ વડીલોને એકત્ર થવાની આજ્ઞા કરી.

30

וַיַּעַל	અને-ગયો	H5927
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
בֵּית־	ઘરમેં	
יְהוָה	પ્રભુને	H3068
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
אִישׁ	માણસ	H0376
יְהוּדָה	યહૂદાને	H3063
וְיֹשְׁבֵי	અને-રહેવાસીઓ	H3427
יְרוּשָׁלִַם	યરુશાલેમને	H3389
וְהַכֹּהֲנִים	અને-યાજકો	H3548
וְהַלְוִיִּם	અને-લેવીઓ	H3881
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
הָעָם	લોકો	
מִגָּדוֹל	મોટાથી	
וְעַד־	અને-સુધી	H5704
קָטָן	નાના	
וַיִּקְרָא	અને-વાંચ્યા	H7121
בְאָזְנֵיהֶם	તેમને-કાનમેં	H0241
אֶת־	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
דִּבְרֵי	વચનો	H1697
סֵפֶר	પુસ્તક	
הַבְּרִית	કરારને	H1285
הַנִּמְצָא	જે-મળ્યું-હતું	H4672
בֵּית	ઘરમેં	
יְהוָה׃	પ્રભુને	H3068

પછી રાજાએ, યહૂદિયાના સર્વ માણસો તથા યરુશાલેમના સર્વ રહેવાસીઓ, યાજકો, લેવીઓ અને નાનામોટાં સર્વ લોકોને પોતાની સાથે યહોવાહના ઘરમાં એકત્ર કર્યા. રાજાએ તેઓને સભાસ્થાનમાંથી મળી આવેલા કરારના પુસ્તકમાંથી વચનો વાંચી સંભળાવ્યાં.

31

וַיַּעֲמֹד	અને-ઊભો-રહ્યો	H5975
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
עַל־	ઉપર	
עָמְדוֹ	તેને-સ્થાને	H5977
וַיִּכְרֹת	અને-કર્યો	H3772
אֶת־	—	H0853
הַבְּרִית	કરાર	H1285
לִפְנֵי	સામે	H6440
יְהוָה	પ્રભુને	H3068
לָלֶכֶת	ચાલવા	H3212
אַחֲרֵי	પાછળ	
יְהוָה	પ્રભુને	H3068
וְלִשְׁמוֹר	અને-પાળવા	H8104
אֶת־	—	H0853
מִצְוֹתָיו	તેમને-આજ્ઞાઓ	H4687
וְעֵדְוֹתָיו	અને-તેમને-સાક્ષીઓ	H5715
וְחֻקָּיו	અને-તેમને-વિધો	H2706
בְּכָל־	પૂરે	H3605
לְבָבוֹ	હૃદયથી	H3824
וּבְכָל־	અને-પૂરે	H3605
נַפְשׁוֹ	આત્માથી	H5315
לַעֲשׂוֹת	કરવા	
אֶת־	—	H0853
דִּבְרֵי	વચનો	H1697
הַבְּרִית	કરારને	H1285
הַכְּתֻבִים	લખેલા	H3789
עַל־	ઉપર	
הַסֵּפֶר	પુસ્તકમેં	
הַזֶּה׃	આ	H2088

રાજાએ તેની જગાએ ઊભા રહીને ઈશ્વર સમક્ષ એ વચનો પ્રમાણે અનુસરવાની, તેમની બધી આજ્ઞાઓ, તેમના સાક્ષ્યો અને વિધિઓનું પૂર્ણ હૃદયથી પાલન કરવાની અને પુસ્તકમાં લખેલા કરારના બધા વચનો પાળવાની પ્રતિજ્ઞા લીધી.

32

וַיַּעֲמֵד	અને-ઊભા-કર્યા	H5975
אֵת	—	H0853
כָּל־	સર્વને	H3605
הַנִּמְצָא	જેઓ-હાજર-હતા	H4672
בִירוּשָׁלִַם	યરુશાલેમમેં	H3389
וּבִנְיָמִן	અને-બિન્યામીનમેં	H1144
וַיַּעֲשׂוּ	અને-કર્યું	
יֹשְׁבֵי	રહેવાસીઓએ	H3427
יְרוּשָׁלִַם	યરુશાલેમને	H3389
כִּבְרִית	કરાર-પ્રમાણે	H1285
אֱלֹהִים	ઈશ્વરને	H0430
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
אֲבוֹתֵיהֶם׃	તેમને-પિતાઓને	H0001

બિન્યામીનના લોકો અને યરુશાલેમમાં જેઓ હાજર હતા તેઓની તેણે તેમાં સંમતિ લીધી. યરુશાલેમના રહેવાસીઓએ ઈશ્વરના એટલે પોતાના પિતૃઓના ઈશ્વરના કરાર પ્રમાણે કર્યું.

33

וַיָּסַר	અને-હટાવ્યા	H5493
יֹאשִׁיָּהוּ	યોશિયાહૂએ	H2977
אֶת־	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
הַתּוֹעֵבוֹת	ધૃણાસ્પદ-વસ્તુઓ	H8441
מִכָּל־	સર્વ-દેશોમાંથી	H3605
הָאֲרָצוֹת	દેશોમેં	H0776
אֲשֶׁר	જે	
לִבְנֵי	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલને	H3478
וַיַּעֲבֵד	અને-સેવા-કરાવી	H5647
אֵת	—	H0853
כָּל־	સર્વને	H3605
הַנִּמְצָא	જેઓ-હાજર-હતા	H4672
בְּיִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલમેં	H3478
לַעֲבוֹד	સેવા-કરવા	H5647
אֶת־	—	H0853
יְהוָה	પ્રભુને	H3068
אֱלֹהֵיהֶם	તેમને-ઈશ્વરને	H0430
כָּל־	સર્વ	H3605
יָמָיו	તેને-દિવસોમેં	H3117
לֹא	નહિ	H3808
סָרוּ	વળ્યા	H5493
מֵאַחֲרֵי	પાછળથી	
יְהוָה	પ્રભુને	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
אֲבוֹתֵיהֶם׃	તેમને-પિતાઓને	H0001
פ	—	

યોશિયાએ ઇઝરાયલી લોકોના તાબામાં જે પ્રદેશ હતા ત્યાંથી સર્વ પ્રકારની ઘૃણાસ્પદ વસ્તુઓને દૂર કરી. તેણે તેમના ઈશ્વર પ્રભુની આરાધના કરવાની આજ્ઞા કરી. તેના બાકીના જીવનકાળ દરમિયાન સર્વ લોકો તેઓના પિતૃઓના ઈશ્વરના માર્ગમાંથી પાછા ફર્યા નહિ.

Chapter 35

1
וַיַּעַשׂ અને-કર્યો
יֹאשִׁיָּהוּ યોશિયાહુએ H2977
בִירוּשָׁלַ͏ִם યરુશાલેમમાં H3389
פֶּסַח પાસ્ખા H6453
לַיהוָה યહોવાહ-માટે H3068
וַיִּשְׁחֲטוּ અને-કાપ્યું
הַפֶּסַח પાસ્ખાનું H6453
בְּאַרְבָּעָה ચૌદમા H0702
עָשָׂר દસ H6240
לַחֹדֶשׁ મહિનાના H2320
הָרִאשׁוֹן׃ પ્રથમ H7223

યોશિયાએ યરુશાલેમમાં યહોવાહના માટે પાસ્ખાપર્વ પાળ્યું; અને યોશિયા સહિત લોકોએ પ્રથમ મહિનાના ચૌદમા દિવસે પાસ્ખાનું હલવાન કાપ્યું.

2
וַיַּעֲמֵד અને-ઊભા-કર્યા H5975
הַכֹּהֲנִים યાજકોને H3548
עַל־ —
מִשְׁמְרוֹתָם તેમના-ફરજો-પર H4931
וַיְחַזְּקֵם અને-ઉત્તેજન-આપ્યું H2388
לַעֲבוֹדַת સેવા-માટે H5656
בֵּית ઘરની
יְהוָה׃ યહોવાહના H3068

તેણે યાજકોને પોતપોતાને સ્થાને ફરી નિયુક્ત કર્યા અને તેઓને ઈશ્વરના ઘરમાં પોતાની ફરજ બજાવવા માટે ઉત્તેજન આપ્યું.

3
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לַלְוִיִּם લેવીઓને H3881
]המבונים[— H0995
)הַמְּבִינִים(શીખવનારાઓ H0995
לְכָל־ બધા H3605
יִשְׂרָאֵל ઈઝરાયલના H3478
הַקְּדוֹשִׁים પવિત્ર H6918
לַיהוָה યહોવાહ-માટે H3068
תְּנוּ મૂકો H5414
אֶת־ — H0853
אֲרוֹן־ કોશ H0727
הַקֹּדֶשׁ પવિત્ર H6944
בַּבַּיִת ઘરમાં
אֲשֶׁר જે
בָּנָה બાંધ્યું H1129
שְׁלֹמֹה સુલેમાને H8010
בֶן־ પુત્ર
דָּוִיד દાઉદના H1732
מֶלֶךְ રાજા H4428
יִשְׂרָאֵל ઈઝરાયલના H3478
אֵין־ નથી H0369
לָכֶם તમારા-માટે
מַשָּׂא ભાર
בַּכָּתֵף ખભા-પર H3802
עַתָּה હવે H6258
עִבְדוּ સેવા-કરો H5647
אֶת־ — H0853
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֵיכֶם તમારા-ઈશ્વરની H0430
וְאֵת અને H0853
עַמּוֹ તેના-લોકો
יִשְׂרָאֵל׃ ઈઝરાયલની H3478

તેણે ઈશ્વરને માટે પવિત્ર થયેલા અને ઇઝરાયલને બોધ કરનાર લેવીઓને કહ્યુ કે, “ઇઝરાયલના રાજા દાઉદના પુત્ર સુલેમાને બંધાવેલા ઘરમાં પવિત્ર કોશને મૂકો. તમારે તેને ખભા પર ઊંચકવો નહિ. હવે તમે ઈશ્વર તમારા પ્રભુની અને તેમના લોકો, ઇઝરાયલીઓની સેવા કરો;

4
וְהָכִינוּ અને-તૈયાર-થાઓ
לְבֵית־ ઘર-પ્રમાણે
אֲבוֹתֵיכֶם તમારા-પિતૃઓના H0001
כְּמַחְלְקוֹתֵיכֶם તમારા-વિભાગો-પ્રમાણે H4256
בִּכְתָב લખાણ-પ્રમાણે H3791
דָּוִיד દાઉદ H1732
מֶלֶךְ રાજા H4428
יִשְׂרָאֵל ઈઝરાયલના H3478
וּבְמִכְתַּב અને-લખાણ-પ્રમાણે H4385
שְׁלֹמֹה સુલેમાન H8010
בְנוֹ׃ તેના-પુત્રના

ઇઝરાયલના રાજા દાઉદ અને તેના પુત્ર સુલેમાનની સૂચનાઓમાં લખ્યા પ્રમાણે તમે તમારા પિતૃઓના કુટુંબો પોતપોતાના વિભાગોમાં ગોઠવાઈ જાઓ.

5
וְעִמְדוּ અને-ઊભા-રહો H5975
בַקֹּדֶשׁ પવિત્ર-સ્થાનમાં H6944
לִפְלֻגּוֹת વિભાગો-પ્રમાણે H6391
בֵּית ઘરના
הָאָבוֹת પિતૃઓના H0001
לַאֲחֵיכֶם તમારા-ભાઈઓ-માટે H0251
בְּנֵי પુત્રો
הָעָם લોકોના
וַחֲלֻקַּת અને-ભાગ H2515
בֵּית־ ઘરનો
אָב પિતાનો H0001
לַלְוִיִּם׃ લેવીઓ-માટે H3881

તમારા ભાઈઓના પિતૃઓના કુટુંબોના વિભાગો અને વંશજો પ્રમાણે પવિત્ર સ્થાનમાં ઊભા રહો. અને લેવીઓના પિતૃઓના જુદાં જુદાં કુટુંબોના વિભાગ પ્રમાણે તમારું સ્થાન લો.

6

וְשַׁחֲטוּ	הַפָּסַח	וְהִתְקַדְּשׁוּ	וְהָכִינוּ	לַאֲחֵיכֶם	לַעֲשׂוֹת	כִּדְבַר־	יְהוָה	בְּיַד־
અને-કાપો	પાસ્ખાનું	અને-પવિત્ર-કરો	અને-તૈયાર-કરો	તમારા-ભાઈઓ-માટે	કરવા	વચન-પ્રમાણે	યહોવાહના	હાથ-દ્વારા
	H6453	H6942		H0251		H1697	H3068	H3027

מֹשֶׁה׃	פ
મૂસાના	—
H4872	

પાસ્ખાનું હલવાન કાપો; અને પોતાને પવિત્ર કરો. મૂસા દ્વારા અપાયેલા ઈશ્વરના વચન પ્રમાણે તમારા ઇઝરાયલી ભાઈઓ માટે પાસ્ખાની તૈયારી કરો.”

7

וַיָּרֶם	יֹאשִׁיָּהוּ	לִבְנֵי	הָעָם	צֹאן	כְּבָשִׂים	וּבְנֵי־	עִזִּים	הַכֹּל	לַפְּסָחִים	לְכָל־
અને-આપ્યું	યોશિયાહુએ	પુત્રો-માટે	લોકોના	ઘેટાં	ઘેટાંઓ	અને-બકરાંના	બચ્ચાં	બધું	પાસ્ખા-માટે	બધા
	H2977			H6629	H3532		H5795	H3605	H6453	H3605

הַנִּמְצָא	לְמִסְפַּר	שְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	וּבָקָר	שְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	אֵלֶּה	מֵרְכוּשׁ	הַמֶּלֶךְ׃	ס
હાજર	ગણતરીમાં	ત્રીસ	હજાર	અને-બળદો	ત્રણ	હજાર	આ	સંપત્તિમાંથી	રાજાના	—
H4672	H4557	H7970	H0505	H1241	H7969	H0505	H0428	H7399	H4428	

પાસ્ખાનાં અર્પણો માટે યોશિયાએ લોકોને ત્રીસ હજાર ઘેટાંબકરાંના હલવાનો અને લવારાં આપ્યાં. વળી તેણે ત્રણ હજાર બળદો પણ આપ્યાં. તે સર્વ રાજાની સંપત્તિમાંથી પાસ્ખાના અર્પણોને માટે આપવામાં આવ્યા હતાં.

8

וְשָׂרָיו	לִנְדָבָה	לָעָם	לַכֹּהֲנִים	וְלַלְוִיִּם	הֵרִימוּ	חִלְקִיָּה	וּזְכַרְיָהוּ
અને-તેના-અધિકારીઓએ	સ્વેચ્છાએ	લોકો-માટે	યાજકો-માટે	અને-લેવીઓ-માટે	આપ્યું	હિલ્કિયાહ	અને-ઝખાર્યાહ
H8269	H5071		H3548	H3881		H2518	

וִיחִיאֵל	נְגִידֵי	בֵּית	הָאֱלֹהִים	לַכֹּהֲנִים	נָתְנוּ	לַפְּסָחִים	אַלְפַּיִם	וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת
અને-યહીએલ	અધિપતિઓ	ઘરના	ઈશ્વરના	યાજકો-માટે	આપ્યા	પાસ્ખા-માટે	બે-હજાર	અને-છ	સો
H3171	H5057		H0430	H3548	H5414	H6453	H0505	H8337	H3967

וּבָקָר	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת׃
અને-બળદો	ત્રણ	સો
H1241	H7969	H3967

તેના અધિકારીઓએ યાજકોને, લેવીઓને અને બાકીના લોકોને ઐચ્છિકાર્પણો આપ્યાં. ઈશ્વરના સભાસ્થાનના અધિકારીઓ હિલ્કિયા, ઝખાર્યા અને યહીએલ યાજકોને પાસ્ખાનાં અર્પણો તરીકે બે હજાર છસો ઘેટાંબકરાં તથા ત્રણસો બળદો આપ્યાં.

9

[וכונניהו]	(וְכָנַנְיָהוּ)	וּשְׁמַעְיָהוּ	וּנְתַנְאֵל	אֶחָיו	וַחֲשַׁבְיָהוּ	וִיעִיאֵל	וְיוֹזָבָד
—	અને-કનાન્યાહ	અને-શમાયાહ	અને-નથાનેલ	તેના-ભાઈઓ	અને-હશાબ્યાહ	અને-યઈએલ	અને-યોઝાબાદ
H3562	H3562	H8098	H5417	H0251	H2811	H3273	H3107

שָׂרֵי	הַלְוִיִּם	הֵרִימוּ	לַלְוִיִּם	לַפְּסָחִים	חֲמֵשֶׁת	אֲלָפִים	וּבָקָר	חֲמֵשׁ	מֵאוֹת׃
અધિકારીઓ	લેવીઓના	આપ્યું	લેવીઓ-માટે	પાસ્ખા-માટે	પાંચ	હજાર	અને-બળદો	પાંચ	સો
H8269	H3881		H3881	H6453	H2568	H0505	H1241	H2568	H3967

કોનાન્યાએ તથા તેના ભાઈઓએ, એટલે શમાયા તથા નથાનએલે અને લેવીઓના આગેવાનો હશાબ્યા, યેઈએલ તથા યોઝાબાદે લેવીઓને પાસ્ખાર્પણને માટે પાંચ હાજર ઘેટાંબકરાં તથા પાંચસો બળદો આપ્યાં.

10

וַתִּכּוֹן	הָעֲבוֹדָה	וַיַּעַמְדוּ	הַכֹּהֲנִים	עַל־	עָמְדָם	וְהַלְוִיִּם	עַל־
અને-તૈયાર-થઈ	સેવા	અને-ઊભા-રહ્યા	યાજકો	—	તેમના-સ્થાન-પર	અને-લેવીઓ	—
	H5656	H5975	H3548		H5977	H3881	

מַחְלְקוֹתָם	כְּמִצְוַת	הַמֶּלֶךְ׃
તેમના-વિભાગો-પર	આજ્ઞા-પ્રમાણે	રાજાની
H4256	H4687	H4428

એમ પાસ્ખાવિધિ સેવાની પૂર્વ વ્યવસ્થા પૂરી થઈ અને રાજાની આજ્ઞા પ્રમાણે યાજકો પોતાને સ્થાને અને લેવીઓ પણ પોતપોતાનાં વર્ગો પ્રમાણે નિયત સ્થાને ઊભા રહ્યા.

11

וַיִּשְׁחֲטוּ	הַפָּסַח	וַיִּזְרְקוּ	הַכֹּהֲנִים	מִיָּדָם	וְהַלְוִיִּם	מַפְשִׁיטִים׃
અને-કાપ્યું	પાસ્ખાનું	અને-છાંટ્યું	યાજકોએ	તેમના-હાથમાંથી	અને-લેવીઓ	ચામડું-ઉતારતા-હતા
	H6453	H2236	H3548	H3027	H3881	H6584

તેઓએ પાસ્ખાનાં પશુઓને કાપ્યાં અને યાજકોએ તેઓના હાથમાંથી તેમનું લોહી લઈને છાંટ્યું અને લેવીઓએ તે પશુઓનાં ચર્મ ઉતાર્યાં.

12

וַיָּסִ֫ירוּ	અને-અલગ-કર્યા	H5493
הָעֹלָה	દહનાર્પણો	
לְתִתָּם	આપવા-માટે	H5414
לְמִפְלַגּוֹת	વિભાગો-પ્રમાણે	H4653
לְבֵית־	ઘર-પ્રમાણે	
אָבוֹת	પિતૃઓના	H0001
לִבְנֵי	પુત્રો-માટે	
הָעָם	લોકોના	
לְהַקְרִיב	ચઢાવવા	H7126
לַיהוָה	યહોવાહ-માટે	H3068
כַּכָּתוּב	લખ્યા-પ્રમાણે	H3789
בְּסֵפֶר	પુસ્તકમાં	
מֹשֶׁה	મૂસાના	H4872
וְכֵן	અને-એવી-જ-રીતે	
לַבָּקָר׃	બળદો-માટે	H1241

મૂસાના પુસ્તકમાં લખ્યા પ્રમાણે ઈશ્વરને ચઢાવવા સારુ, લોકોનાં કુટુંબોના વિભાગો પ્રમાણે તેઓને આપવા માટે તેઓએ દહનીયાર્પણોને અલગ કર્યાં. બળદોનું પણ તેઓએ એમ જ કર્યું.

13

וַיְבַשְּׁלוּ	અને-શેક્યું	H1310
הַפֶּסַח	પાસ્ખાનું	H6453
בָּאֵשׁ	અગ્નિમાં	H0784
כַּמִּשְׁפָּט	નિયમ-પ્રમાણે	H4941
וְהַקֳּדָשִׁים	અને-પવિત્ર-અર્પણો	H6944
בִּשְּׁלוּ	રાંધ્યા	H1310
בַּסִּירוֹת	વાસણોમાં	
וּבַדְּוָדִים	અને-કડાઈઓમાં	H1731
וּבַצֵּלָחוֹת	અને-તપેલીઓમાં	H6745
וַיָּרִיצוּ	અને-દોડાવીને-આપ્યા	H7323
לְכָל־	બધા	H3605
בְּנֵי	પુત્રો-ને	
הָעָם׃	લોકોના	

તેઓએ પાસ્ખાનાં હલવાનો અગ્નિમાં શેક્યાં. તેઓ પવિત્ર અર્પણોને તપેલાંમાં, કઢાઈઓ તથા તાવડાઓમાં બાફીને, તેમને લોકોની પાસે ઉતાવળે લઈ ગયા.

14

וְאַחַר	અને-પછી	
הֵכִינוּ	તૈયાર-કર્યું	
לָהֶם	તેમના-માટે	H1992
וְלַכֹּהֲנִים	અને-યાજકો-માટે	H3548
כִּי	કારણ-કે	
הַכֹּהֲנִים	યાજકો	H3548
בְּנֵי	પુત્રો	
אַהֲרֹן	આહરોનના	H0175
בְּהַעֲלוֹת	ચઢાવવામાં	H5927
הָעוֹלָה	દહનાર્પણ	
וְהַחֲלָבִים	અને-ચરબી	H2459
עַד־	સુધી	H5704
לָיְלָה	રાત્રે	H3915
וְהַלְוִיִּם	અને-લેવીઓએ	H3881
הֵכִינוּ	તૈયાર-કર્યું	
לָהֶם	તેમના-માટે	H1992
וְלַכֹּהֲנִים	અને-યાજકો-માટે	H3548
בְּנֵי	પુત્રો	
אַהֲרֹן׃	આહરોનના	H0175

પછી તેઓએ પોતાને માટે તેમ જ યાજકોને માટે તૈયાર કર્યું, કેમ કે યાજકો જે હારુનના વંશજો હતા તેઓ આખીરાત દહનીયાર્પણ તથા મેંદાર્પણ કરવામાં ખૂબ વ્યસ્ત હતા, તેથી લેવીઓએ પોતાને સારુ તથા યાજકો જે હારુનના વંશજો હતા તેઓને સારુ પાસ્ખા તૈયાર કર્યું.

15

וְהַמְשֹׁרְרִים	અને-ગાયકો	H7891
בְּנֵי־	પુત્રો	
אָסָף	આસાફના	H0623
עַל־	—	
מַעֲמָדָם	તેમના-સ્થાન-પર	H4612
כְּמִצְוַת	આજ્ઞા-પ્રમાણે	H4687
דָּוִיד	દાઉદ	H1732
וְאָסָף	અને-આસાફ	H0623
וְהֵימָן	અને-હેમાન	H1968
וִידֻתוּן	અને-યદુથૂન	H3038
חוֹזֵה	દ્રષ્ટા	H2374
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
וְהַשֹּׁעֲרִים	અને-દ્વારપાળો	H7778
לְשַׁעַר	દરવાજે	H8179
וָשָׁעַר	દરવાજે	H8179
אֵין	નહોતી	H0369
לָהֶם	તેમને	
לָסוּר	છોડવાની-જરૂર	H5493
מֵעַל	—	
עֲבֹדָתָם	તેમની-સેવામાંથી	H5656
כִּי־	કારણ-કે	
אֲחֵיהֶם	તેમના-ભાઈઓ	H0251
הַלְוִיִּם	લેવીઓએ	H3881
הֵכִינוּ	તૈયાર-કર્યું	
לָהֶם׃	તેમના-માટે	

દાઉદ, આસાફ, હેમાન તથા રાજાના પ્રબોધકો યદૂથૂનની આજ્ઞા પ્રમાણે આસાફના વંશજો, એટલે ગાનારાઓ, પોતપોતાની જગ્યાએ ઊભા હતા. દ્વારપાળો દરેક દરવાજે ઊભા હતા; તેઓને પોતાનાં સેવાસ્થાનેથી પાસ્ખા તૈયાર કરવા જવાની જરૂર નહોતી, કારણ કે તેઓના ભાઈ લેવીઓ તેઓને માટે તૈયાર કરતા હતા.

16

וַתִּכּוֹן	અને-તૈયાર-થઈ	
כָּל־	બધી	H3605
עֲבוֹדַת	સેવા	H5656
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
לַעֲשׂוֹת	કરવા	
הַפֶּסַח	પાસ્ખા	H6453
וְהַעֲלוֹת	અને-ચઢાવવા	H5927
עֹלוֹת	દહનાર્પણો	
עַל	પર	
מִזְבַּח	વેદી	H4196
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
כְּמִצְוַת	આજ્ઞા-પ્રમાણે	H4687
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
יֹאשִׁיָּהוּ׃	યોશિયાહુની	H2977

તેથી તે સમયે યોશિયા રાજાની આજ્ઞા પ્રમાણે પાસ્ખા પાળવાને લગતી તથા ઈશ્વરની વેદી ઉપર દહનીયાર્પણ ચઢાવવાને લગતી ઈશ્વરની સર્વ સેવા સમાપ્ત થઈ.

17

וַיַּעֲשׂוּ	અને-કર્યું	
בְנֵי־	પુત્રોએ	
יִשְׂרָאֵל	ઈઝરાયલના	H3478
הַנִּמְצְאִים	હાજર	H4672
אֶת־	—	H0853
הַפֶּסַח	પાસ્ખા	H6453
בָּעֵת	સમયે	H6256
הַהִיא	તે	H1931
וְאֶת־	અને	H0853
חַג	ઉત્સવ	H2282
הַמַּצּוֹת	બેખમીર-રોટલીનો	H4682
שִׁבְעַת	સાત	H7651
יָמִים׃	દિવસ	H3117

તે સમયે હાજર રહેલા ઇઝરાયલી લોકોએ પાસ્ખાનું પર્વ તથા બેખમીરી રોટલીનું પર્વ સાત દિવસ સુધી પાળ્યું.

18

וְלֹא־	અને-નહોતું	H3808
נַעֲשָׂה	થયું	
פֶסַח	પાસ્ખા	H6453
כָּמֹהוּ	તેના-જેવું	H3644
בְּיִשְׂרָאֵל	ઈઝરાયલમાં	H3478
מִימֵי	દિવસોથી	H3117
שְׁמוּאֵל	શમુએલ	H8050
הַנָּבִיא	પ્રબોધકના	H5030
וְכָל־	અને-કોઈ	H3605
מַלְכֵי	રાજાઓએ	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઈઝરાયલના	H3478
לֹא־	નહોતું	H3808
עָשׂוּ	કર્યું	
כַּפֶּסַח	પાસ્ખા-જેવું	H6453
אֲשֶׁר־	જે	
עָשָׂה	કર્યું	
יֹאשִׁיָּהוּ	યોશિય્યાહુએ	H2977
וְהַכֹּהֲנִים	અને-યાજકોએ	H3548
וְהַלְוִיִּם	અને-લેવીઓએ	H3881
וְכָל־	અને-બધા	H3605
יְהוּדָה	યહુદાએ	H3063
וְיִשְׂרָאֵל	અને-ઈઝરાયલે	H3478
הַנִּמְצָא	હાજર	H4672
וְיוֹשְׁבֵי	અને-રહેવાસીઓએ	H3427
יְרוּשָׁלִָם׃	યરુશાલેમના	H3389
ס	—	

શમુએલ પ્રબોધકના સમયથી આજ સુધી ઇઝરાયલમાં તેના જેવું પાસ્ખાપર્વ આ રીતે ઊજવાયું નહોતું. તેમ જ આ જેવું પાસ્ખાપર્વ યોશિયાએ, યાજકોએ, લેવીઓએ, યહૂદિયાના લોકોએ, હાજર રહેલા ઇઝરાયલીઓએ તથા યરુશાલેમના વતનીઓએ પાળ્યું તેવું પાસ્ખાપર્વ ઇઝરાયલના રાજાઓમાંના કોઈએ પણ અગાઉ પાળ્યું નહોતું.

19

בִּשְׁמוֹנֶה	અઢારમા	H8083
עֶשְׂרֵה	દસ	H6240
שָׁנָה	વર્ષે	H8141
לְמַלְכוּת	રાજ્યના	H4438
יֹאשִׁיָּהוּ	યોશિય્યાહુના	H2977
נַעֲשָׂה	થયું	
הַפֶּסַח	પાસ્ખા	H6453
הַזֶּה׃	આ	H2088

યોશિયાના રાજ્યને અઢારમે વર્ષે આ પાસ્ખાપર્વ ઊજવવામાં આવ્યું હતું.

20

אַחֲרֵי	પછી	
כָל־	બધા	H3605
זֹאת	આના	H2063
אֲשֶׁר	જ્યારે	
הֵכִין	તૈયાર-કર્યું	
יֹאשִׁיָּהוּ	યોશિય્યાહુએ	H2977
אֶת־	—	H0853
הַבַּיִת	ઘર	
עָלָה	ચઢ્યો	H5927
נְכוֹ	નખો	H5224
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
מִצְרַיִם	મિસરનો	H4714
לְהִלָּחֵם	લડવા	
בְּכַרְכְּמִישׁ	કાર્કમીશ-પર	H3751
עַל־	—	
פְּרָת	ફ્રાત-નદી-પાસે	H6578
וַיֵּצֵא	અને-ગયો	H3318
לִקְרָאתוֹ	સામે	H7125
יֹאשִׁיָּהוּ׃	યોશિય્યાહુ	H2977

આ બધું બન્યા પછી, જ્યારે યોશિયા સભાસ્થાન તૈયાર કરી રહ્યો, ત્યારે મિસરનો રાજા નકોએ યુદ્ધ કરવા માટે ફ્રાતના કાંઠા પરના કાર્કમીશ ઉપર ચઢી આવ્યો. યોશિયા તેનો સામનો કરવા ગયો.

21

וַיִּשְׁלַח	અને-મોકલ્યા	H7971
אֵלָיו	તેની-પાસે	H0413
מַלְאָכִים	સંદેશવાહકો	H4397
לֵאמֹר	કહેવા	H0559
מַה־	શું	H4100
לִּי	મારે	
וָלָךְ	અને-તારે	
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
יְהוּדָה	યહુદાના	H3063
לֹא־	નથી	H3808
עָלֶיךָ	તારી-સામે	
אַתָּה	તું	
הַיּוֹם	આજે	H3117
כִּי	કારણ-કે	
אֶל־	—	H0413
בֵּית	ઘર-સામે	
מִלְחַמְתִּי	મારા-યુદ્ધના	H4421
וֵאלֹהִים	અને-ઈશ્વરે	H0430
אָמַר	કહ્યું	H0559
לְבַהֲלֵנִי	ઉતાવળ-કરવા-મને	H0926
חֲדַל־	દૂર-રહે	H2308
לְךָ	તું	
מֵאֱלֹהִים	ઈશ્વરથી	H0430
אֲשֶׁר־	જે	
עִמִּי	મારી-સાથે-છે	
וְאַל־	અને-નહિ	H0408
יַשְׁחִיתֶךָ׃	તને-નાશ-કરે	H7843

પરંતુ નખોએ તેની પાસે એલચીઓ મોકલીને કહેવડાવ્યું કે, “ઓ યહૂદિયાના રાજા, મારે અને તારે શું છે? આજે હું તારી સાથે લડવા નથી આવ્યો, પણ જેની સાથે મારી દુશ્મનાવટ છે તે રાજા સાથે લડવા આવ્યો છું. ઈશ્વરે મને ઉતાવળ કરવાની આજ્ઞા આપી છે, જે ઈશ્વર મારી સાથે છે તેમની ઇચ્છાની વિરુદ્ધ દખલગીરી કરીશ નહિ, રખેને તે તારો પણ નાશ કરે.”

22
וְלֹֽא־ અને-નહીં H3808
הֵסֵב ફેરવ્યું H5437
יֹאשִׁיָּהוּ યોશિયાહુએ H2977
פָנָיו મોઢું H6440
מִמֶּנּוּ તેનાથી
כִּי કારણ-કે
לְהִלָּֽחֵם־ લડવા
בּוֹ તેની-સાથે
הִתְחַפֵּשׂ વેશ-બદલ્યો H2664
וְלֹא અને-નહીં H3808
שָׁמַע સાંભળ્યું H8085
אֶל־ — H0413
דִּבְרֵי વચનો H1697
נְכוֹ નખોના H5224
מִפִּי મુખમાંથી H6310
אֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430
וַיָּבֹא અને-આવ્યો H0935
לְהִלָּחֵם લડવા
בְּבִקְעַת ખીણમાં H1237
מְגִדּוֹ׃ મગિદ્દોના H4023

પણ યોશિયાએ તેનું સાંભળ્યું નહિ અને તેની સાથે લડવા માટે ગુપ્તવેશ ધારણ કરીને ગયો. ઈશ્વરના મુખમાંથી આવેલા નકોનાં વચન તેણે કાન પર લીધાં નહિ અને મગિદ્દોના મેદાનમાં તે યુદ્ધ કરવા ગયો.

23
וַיֹּרוּ અને-માર્યું
הַיֹּרִים તીરંદાજોએ
לַמֶּלֶךְ રાજા H4428
יֹאשִׁיָּהוּ યોશિયાહુને H2977
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428
לַעֲבָדָיו તેના-સેવકોને H5650
הַעֲבִירוּנִי લઈ-જાઓ-મને
כִּי કારણ-કે
הָחֳלֵיתִי ઘાયલ-થયો-છું
מְאֹד׃ ખૂબ H3966

નખોના ધનુર્ધારીઓ સૈનિકોએ યોશિયા રાજાને બાણ માર્યાં. તેથી રાજાએ તેના ચાકરોને કહ્યુ, “મને લઈ જાઓ, કેમ કે હું સખત ઘવાયો છું.”

24
וַיַּעֲבִירֻהוּ અને-કાઢ્યો
עֲבָדָיו તેના-સેવકોએ H5650
מִן־ —
הַמֶּרְכָּבָה રથમાંથી H4818
וַיַּרְכִּיבֻהוּ અને-બેસાડ્યો H7392
עַל પર
רֶכֶב રથ H7393
הַמִּשְׁנֶה બીજા H4932
אֲשֶׁר־ જે
לוֹ તેનો-હતો
וַיּוֹלִיכֻהוּ અને-લાવ્યા H3212
יְרוּשָׁלִַם યરુશાલેમ H3389
וַיָּמָת અને-મૃત્યુ-પામ્યો H4191
וַיִּקָּבֵר અને-દફનાવાયો H6912
בְּקִבְרוֹת કબરોમાં H6913
אֲבֹתָיו તેના-પૂર્વજોના H0001
וְכָל־ અને-બધા H3605
יְהוּדָה યહુદાએ H3063
וִירוּשָׁלִַם અને-યરુશાલેમે H3389
מִֽתְאַבְּלִים શોક-કર્યો H0056
עַל־ —
יֹאשִׁיָּהוּ׃ યોશિયાહુ-માટે H2977
פ —

તેના ચાકરો તેને તેના રથમાંથી ઉપાડીને બીજા રથમાં મૂકીને યરુશાલેમ લઈ ગયા. ત્યાં તે મરણ પામ્યો. તેને તેના પૂર્વજોની કબરોમાં દફનાવવામાં આવ્યો. સમગ્ર યહૂદિયા તથા યરુશાલેમે યોશિયાને માટે વિલાપ કર્યો.

25
וַיְקוֹנֵן અને-વિલાપ-કર્યો H6969
יִרְמְיָהוּ યિર્મયાહે H3414
עַל־ —
יֹאשִׁיָּהוּ યોશિયાહુ-માટે H2977
וַיֹּאמְרוּ અને-બોલ્યા H0559
כָל־ બધા H3605
הַשָּׁרִים ગાયકો H7891
וְהַשָּׁרוֹת અને-ગાયિકાઓ H7891
בְּקִינוֹתֵיהֶם તેમના-વિલાપોમાં H7015
עַל־ —
יֹאשִׁיָּהוּ યોશિયાહુ-વિશે H2977
עַד־ આજ H5704
הַיּוֹם દિવસ-સુધી H3117
וַיִּתְּנוּם અને-બનાવ્યા H5414
לְחֹק રિવાજ H2706
עַל־ —
יִשְׂרָאֵל ઈઝરાયલ-પર H3478
וְהִנָּם અને-જુઓ H2009
כְּתוּבִים લખેલા-છે H3789
עַל־ —
הַקִּינוֹת׃ વિલાપોમાં H7015

યર્મિયાએ યોશિયા માટે વિલાપ કર્યો; સર્વ ગાનારાઓએ તથા ગાનારીઓએ યોશિયા સંબંધી આજ પર્યંત સુધી વિલાપનાં ગીતો ગાતા રહેલાં છે. ઇઝરાયલમાં આ ગીતો ગાવાનો રિવાજ હતો. આ ગીતો વિલાપના પુસ્તકમાં લખેલાં છે.

26
וְיֶתֶר અને-બાકી
דִּבְרֵי વાતો H1697
יֹאשִׁיָּהוּ યોશિયાહુની H2977
וַחֲסָדָיו અને-તેની-ભલાઈઓ
כַּכָּתוּב લખ્યા-પ્રમાણે H3789
בְּתוֹרַת નિયમશાસ્ત્રમાં H8451
יְהוָה׃ યહોવાહના H3068

યોશિયાનાં બાકીનાં કૃત્યો તથા ઈશ્વરના નિયમશાસ્ત્રમાં લખ્યા પ્રમાણે તેણે કરેલાં તેનાં સુકૃત્યો તથા

וִיהוּדָה׃	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי־	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הִנָּם	וְהָאַחֲרֹנִים	הָרִאשֹׁנִים	וּדְבָרָיו	27
અને-યહુદાના	ઈઝરાયલ	રાજાઓના	પુસ્તકમાં	—	લખેલી-છે	જુઓ	અને-છેલ્લી	પ્રથમ	અને-તેની-વાતો	
H3063	H3478	H4428			H3789	H2009	H0314	H7223	H1697	

તેના બીજાં સેવાકાર્યો વિષે પહેલેથી તે છેલ્લે સુધી ઇઝરાયલ તથા યહૂદિયાના રાજાઓના પુસ્તકમાં લખેલાં છે.

Chapter 36

אָבִיו	תַּחַת־	וַיַּמְלִיכֻהוּ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	יְהוֹאָחָז	אֶת־	הָאָרֶץ	עַם־	וַיִּקְחוּ	1
તેના-પિતાના	સ્થાને	અને-રાજા-બનાવ્યો	યોશિયાહુના	પુત્ર	યહોઆચાઝને	—	દેશના	લોકોએ	અને-લીધા	
H0001	H8478		H2977		H3059	H0853	H0776		H3947	

בִּירוּשָׁלִָם׃
યરુશાલેમમાં
H3389

પછી દેશના લોકોએ યોશિયાના પુત્ર યહોઆહાઝને તેના પિતાની જગ્યાએ યરુશાલેમમાં રાજા તરીકે પસંદ કર્યો.

בִּירוּשָׁלִָם׃	מָלַךְ	חֳדָשִׁים	וּשְׁלֹשָׁה	בְּמָלְכוֹ	יוֹאָחָז	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	שָׁלוֹשׁ	בֶּן־	2
યરુશાલેમમાં	રાજ-કર્યું	મહિના	અને-ત્રણ	ગાદી-પર-બેસતાં	યોઆચાઝ	વર્ષનો	અને-વીસ	ત્રેવીસ	પુત્ર	
H3389		H2320	H7969		H3099	H8141	H6242	H7969		

યોઆહાઝ જ્યારે ગાદીએ આવ્યો ત્યારે તેની ઉંમર ત્રેવીસ વર્ષની હતી અને તેણે યરુશાલેમમાં માત્ર ત્રણ મહિના સુધી રાજ કર્યું.

וְכִכַּר	כֶּסֶף	כִּכַּר־	מֵאָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וַיַּעֲנֹשׁ	בִּירוּשָׁלִָם	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	וַיְסִירֵהוּ	3
અને-તાલંત	ચાંદીના	તાલંત	સો	દેશને	—	અને-દંડ-કર્યો	યરુશાલેમમાં	મિસરના	રાજાએ	અને-હટાવ્યો	
H3603	H3701	H3603	H3967	H0776	H0853	H6064	H3389	H4714	H4428	H5493	

זָהָב׃
સોનાનું
H2091

મિસરના રાજાએ તેને યરુશાલેમમાં પદભ્રષ્ટ કર્યો. અને દેશ ઉપર સો તાલંત ચાંદીનો 3,400 કિલોગ્રામ ચાંદી અને એક તાલંત સોનાનો 34 કિલોગ્રામ સોનું કર ઝીંક્યો. એ રીતે દેશને દંડ કર્યો.

וִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	עַל־	אָחִיו	אֶלְיָקִים	אֶת־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	וַיַּמְלֵךְ	4
અને-યરુશાલેમ-પર	યહુદાહ	—	તેના-ભાઈને	એલ્યાકીમને	—	મિસરના	રાજાએ	અને-રાજા-બનાવ્યો	
H3389	H3063		H0251	H0471	H0853	H4714	H4428		

מִצְרָיְמָה׃	וַיְבִיאֵהוּ	נְכוֹ	לָקַח	אָחִיו	יוֹאָחָז	וְאֶת־	יְהוֹיָקִים	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיַּסֵּב
મિસરમાં	અને-લાવ્યો	નખોએ	લઈ-ગયો	તેના-ભાઈને	યોઆચાઝને	અને	યહોયાકીમ	તેનું-નામ	—	અને-બદલ્યું
H4714	H0935	H5224	H3947	H0251	H3099	H0853	H3079	H8034	H0853	H5437

פ
—

મિસરના રાજા નકોએ તેના ભાઈ એલ્યાકીમને યહૂદિયાનો તથા યરુશાલેમનો રાજા બનાવ્યો અને તેનું નામ બદલીને યહોયાકીમ રાખ્યું. પછી તે એલ્યાકીમના ભાઈ યોઆહાઝને મિસર લઈ ગયો.

מָלַךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְאַחַת	בְּמָלְכוֹ	יְהוֹיָקִים	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־	5
રાજ-કર્યું	વર્ષ	દસ	અને-અગિયાર	ગાદી-પર-બેસતાં	યહોયાકીમ	વર્ષનો	અને-પચ્ચીસ	વીસ	પુત્ર	
	H8141	H6240	H0259		H3079	H8141	H2568	H6242		

אֱלֹהָיו׃	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	בִּירוּשָׁלִַם
તેના-ઈશ્વરની	યહોવાહ	નજરમાં	દુષ્ટ	અને-કર્યું	યરુશાલેમમાં
H0430	H3068				H3389

યહોયાકીમ રાજા બન્યો ત્યારે તે પચીસ વર્ષનો હતો અને તેણે યરુશાલેમમાં અગિયાર વર્ષ સુધી રાજય કર્યુ. તેણે ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં જે ખરાબ હતું તે કર્યુ.

6

עָלָיו	עָלָה	נְבוּכַדְנֶאצַּר	מֶלֶךְ	בָּבֶל	וַיַּאַסְרֵהוּ	בַּנְחֻשְׁתַּיִם	לְהֹלִיכוֹ	בָּבֶלָה׃
તેની-વિરુદ્ધ	ચઢ્યો	નબુખદનેસ્સર	રાજા	બાબેલનો	અને-બાંધ્યો	કાંસાની-બેડીઓથી	લઈ-જવા	બાબેલમાં
	H5927	H5019	H4428	H0894	H0631		H3212	H0894

પછી બાબિલનો રાજા નબૂખાદનેસ્સાર તેના ઉપર ચઢી આવ્યો અને તેને સાંકળથી બાંધીને બાબિલ લઈ ગયો.

7

וּמִכְּלֵי	בֵּית	יְהוָה	הֵבִיא	נְבוּכַדְנֶאצַּר	לְבָבֶל	וַיִּתְּנֵם	בְּהֵיכָלוֹ	בְּבָבֶל׃
અને-વાસણોમાંથી	ઘરના	યહોવાહના	લાવ્યા	નબુખદનેસ્સરે	બાબેલમાં	અને-મૂક્યા	તેના-મંદિરમાં	બાબેલમાં
H3627		H3068	H0935	H5019	H0894	H5414	H1964	H0894

વળી નબૂખાદનેસ્સાર ઈશ્વરના સભાસ્થાનની કેટલીક સામગ્રી પણ બાબિલ લઈ ગયો અને તેને પોતાના મહેલમાં રાખી.

8

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	יְהוֹיָקִים	וְתֹעֲבֹתָיו	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	וְהַנִּמְצָא	עָלָיו	הִנָּם	כְּתוּבִים
અને-બાકી	વાતો	યહોયાકીમની	અને-તેની-ઘૃણાઓ	જે	કર્યું	અને-જે-મળ્યું	તેના-પર	જુઓ	લખેલી-છે
	H1697	H3079	H8441			H4672		H2009	H3789

עַל־	סֵפֶר	מַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	וִיהוּדָה	וַיִּמְלֹךְ	יְהוֹיָכִין	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃	פ
—	પુસ્તકમાં	રાજાઓના	ઈઝરાયલ	અને-યહુદાના	અને-રાજ-કર્યું	યહોયાકીન	તેના-પુત્ર	તેના-સ્થાને	—
		H4428	H3478	H3063		H3078		H8478	

યહોયાકીમ સંબંધીના બનાવો, તેણે કરેલાં ઘૃણાજનક કાર્યો અને જેને માટે તેને ગુનેગાર ઠરાવવાંમાં આવ્યો હતો તે વિષે બધું વિગતવાર ઇઝરાયલના અને યહૂદિયાના રાજાઓનાં પુસ્તકમાં લખેલું છે. તેના પછી તેનો પુત્ર યહોયાખીન રાજા થયો.

9

בֶּן־	שְׁמוֹנֶה	שָׁנִים	יְהוֹיָכִין	בְּמָלְכוֹ	וּשְׁלֹשָׁה	חֳדָשִׁים	וַעֲשֶׂרֶת	יָמִים	מָלַךְ
પુત્ર	આઠ	વર્ષનો	યહોયાકીન	ગાદી-પર-બેસતાં	અને-ત્રણ	મહિના	અને-દસ	દિવસ	રાજ-કર્યું
	H8083	H8141	H3078		H7969	H2320	H6235	H3117	

בִּירוּשָׁלִָם	וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה׃
યરુશાલેમમાં	અને-કર્યું	દુષ્ટ	નજરમાં	યહોવાહની
H3389				H3068

યહોયાખીન જયારે રાજા બન્યો ત્યારે તે આઠ વર્ષનો હતો. તેણે માત્ર ત્રણ માસ અને દસ દિવસ સુધી યરુશાલેમમાં રાજય કર્યુ. તેણે ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં જે ખરાબ હતું તે કર્યુ.

10

וְלִתְשׁוּבַת	הַשָּׁנָה	שָׁלַח	הַמֶּלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּר	וַיְבִאֵהוּ	בָבֶלָה	עִם־	כְּלֵי	חֶמְדַּת
અને-વર્ષના-વળાંકે	વર્ષના	મોકલ્યો	રાજાએ	નબુખદનેસ્સરે	અને-લાવ્યો	બાબેલમાં	સાથે	વાસણો	કીમતી
H8666	H8141	H7971	H4428	H5019	H0935	H0894		H3627	

בֵּית־	יְהוָה	וַיַּמְלֵךְ	אֶת־	צִדְקִיָּהוּ	אָחִיו	עַל־	יְהוּדָה	וִירוּשָׁלִָם׃	פ
ઘરના	યહોવાહના	અને-રાજા-બનાવ્યો	—	સિદકિયાહને	તેના-ભાઈને	—	યહુદાહ	અને-યરુશાલેમ-પર	—
	H3068		H0853	H6667	H0251		H3063	H3389	

વસંતઋતુમાં નબૂખાદનેસ્સાર રાજાએ યરુશાલેમમાં માણસો મોકલ્યા. ત્યાંના ઈશ્વરના સભાસ્થાનની કિંમતી વસ્તુઓ લૂંટી લીધી. તે સાથે યહોયાખીનને પણ પકડીને બાબિલમાં લઈ જવાયો. અને તેના ભાઈ + 36:10 તેના ચચેરો ભાઈ સિદકિયાને યહૂદિયા અને યરુશાલેમના રાજા તરીકે નિયુક્ત કર્યો.

11

בֶּן־	עֶשְׂרִים	וְאַחַת	שָׁנָה	צִדְקִיָּהוּ	בְמָלְכוֹ	וְאַחַת	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	מָלַךְ
પુત્ર	વીસ	અને-એકવીસ	વર્ષનો	સિદકિયાહ	ગાદી-પર-બેસતાં	અને-અગિયાર	દસ	વર્ષ	રાજ-કર્યું
	H6242	H0259	H8141	H6667		H0259	H6240	H8141	

בִּירוּשָׁלִָם׃
યરુશાલેમમાં
H3389

સિદકિયા રાજા બન્યો ત્યારે તે એકવીસ વર્ષનો હતો અને તેણે યરુશાલેમમાં અગિયાર વર્ષ સુધી રાજય કર્યુ.

12
וַיַּעַשׂ અને-કર્યું
הָרַע દુષ્ટ
בְּעֵינֵי નજરમાં
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהָיו તેના-ઈશ્વરની H0430
לֹא નહીં H3808
נִכְנַע નમ્ર-થયો H3665
מִלִּפְנֵי સામે H6440
יִרְמְיָהוּ યિર્મેયાહ H3414
הַנָּבִיא પ્રબોધકના H5030
מִפִּי મુખમાંથી H6310
יְהוָה׃ યહોવાહના H3068

તેણે તેના ઈશ્વર પ્રભુની દ્રષ્ટિમાં જે ખરાબ હતું તે કર્યું. ઈશ્વરનાં વચન બોલનાર પ્રબોધક યર્મિયાની આગળ તે દીન થયો નહિ.

13
וְגַם અને-પણ H1571
בַּמֶּלֶךְ રાજા H4428
נְבוּכַדְנֶאצַּר નબુખદનેસ્સર H5019
מָרָד બળવો-કર્યો H4775
אֲשֶׁר જેણે
הִשְׁבִּיעוֹ સોગંદ-લેવડાવ્યો-હતો H7650
בֵּאלֹהִים ઈશ્વરના-નામે H0430
וַיֶּקֶשׁ અને-કઠોર-કર્યો H7185
אֶת־ — H0853
עָרְפּוֹ તેની-ગરદન H6203
וַיְאַמֵּץ અને-મજબૂત-કર્યું H0553
אֶת־ — H0853
לְבָבוֹ તેનું-હૃદય H3824
מִשּׁוּב ફરવાથી H7725
אֶל־ — H0413
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
יִשְׂרָאֵל׃ ઈઝરાયલના H3478

વળી નબૂખાદનેસ્સાર રાજાએ તેને વફાદાર રહેવાને ઈશ્વરના સમ ખવડાવ્યા હતા છતાં તેણે તેની સામે બળવો કર્યો. તેણે તેની ગરદન અક્કડ કરી અને ઇઝરાયલના ઈશ્વર વિરુદ્ધ તેનું હૃદય કઠણ કર્યું.

14
גַּם પણ H1571
כָּל־ બધા H3605
שָׂרֵי અધિકારીઓ H8269
הַכֹּהֲנִים યાજકોના H3548
וְהָעָם અને-લોકોએ
הִרְבּוּ વધાર્યું
לִמְעָול־ વિશ્વાસઘાત H4603
מַעַל અપરાધ H4603
כְּכֹל બધા-પ્રમાણે H3605
תֹּעֲבוֹת ઘૃણાઓ H8441
הַגּוֹיִם પ્રજાઓની
וַיְטַמְּאוּ અને-અશુદ્ધ-કર્યું
אֶת־ — H0853
בֵּית ઘર
יְהוָה યહોવાહનું H3068
אֲשֶׁר જે
הִקְדִּישׁ પવિત્ર-કર્યું-હતું H6942
בִּירוּשָׁלִָם׃ યરુશાલેમમાં H3389

તે ઉપરાંત યાજકોના સર્વ આગેવાનો અને લોકોએ પણ બીજા લોકોની જેમ ધિક્કારપાત્ર કાર્યો કરીને પાપ કર્યું. તેઓએ યરુશાલેમમાં આવેલા ઈશ્વરે પવિત્ર કરેલા સભાસ્થાનને ભ્રષ્ટ કર્યું.

15
וַיִּשְׁלַח અને-મોકલ્યા H7971
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
אֲבוֹתֵיהֶם તેમના-પૂર્વજોના H0001
עֲלֵיהֶם તેમની-પાસે
בְּיַד હાથ-દ્વારા H3027
מַלְאָכָיו તેના-સંદેશવાહકો H4397
הַשְׁכֵּם વહેલાથી H7925
וְשָׁלוֹחַ અને-મોકલતા H7971
כִּי־ કારણ-કે
חָמַל દયા-કરી H2550
עַל־ —
עַמּוֹ તેના-લોકો-પર
וְעַל־ અને
מְעוֹנוֹ׃ તેના-નિવાસસ્થાન-પર H4583

તેઓના પિતૃઓના ઈશ્વરે વારંવાર પોતાના પ્રબોધકો મોકલીને તેઓની મારફતે તેઓને ચેતવણી આપી, કારણ કે પોતાના લોકો પર અને પોતાના નિવાસ પર તેને દયા આવતી હતી.

16
וַיִּהְיוּ પણ-તેઓ H1961
מַלְעִבִים મશ્કરી-કરતા-હતા H3931
בְּמַלְאֲכֵי સંદેશવાહકોની H4397
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430
וּבוֹזִים અને-તુચ્છને-ગણતા-હતા H0959
דְּבָרָיו તેના-વચનો H1697
וּמִתַּעְתְּעִים અને-ઉપહાસ-કરતા-હતા H8591
בִּנְבִאָיו તેના-પ્રબોધકોની H5030
עַד જ્યાં-સુધી H5704
עֲלוֹת ચઢ્યો H5927
חֲמַת־ ક્રોધ H2534
יְהוָה યહોવાહનો H3068
בְּעַמּוֹ તેના-લોકો-પર
עַד־ જ્યાં-સુધી H5704
לְאֵין કોઈ-નહોતું H0369
מַרְפֵּא׃ ઉપચાર H4832

પણ તેઓએ ઈશ્વરના સંદેશવાહકોની મશ્કરી કરી, તેના વચનોની ઉપેક્ષા કરી અને પ્રબોધકોને હસી કાઢ્યાં, તેથી ઈશ્વરને તેના લોકો પર એટલો બધો રોષ ચઢ્યો કે આખરે કોઈ જ ઉપાય રહ્યો નહિ.

17
וַיַּעַל અને-મોકલ્યા H5927
עֲלֵיהֶם તેમની-ઉપર
אֶת־ — H0853
מֶלֶךְ રાજાને H4428
]כשדיים[— H3778
)כַּשְׂדִּים(ખાલદીઓને H3778
וַיַּהֲרֹג અને-માર્યા H2026
בַּחוּרֵיהֶם તેમના-યુવાનોને H0970
בַּחֶרֶב તલવારથી H2719
בְּבֵית ઘરમાં
מִקְדָּשָׁם પવિત્રસ્થાનના H4720
וְלֹא અને-નહિ H3808
חָמַל દયા-કરી H2550
עַל־ —
בָּחוּר યુવાન H0970
וּבְתוּלָה અને-કુંવારી H1330
זָקֵן વૃદ્ધ H2205
וְיָשֵׁשׁ અને-વયોવૃદ્ધ H3486
הַכֹּל બધું H3605
נָתַן આપ્યું H5414
בְּיָדוֹ׃ તેના-હાથમાં H3027

તેથી ઈશ્વરે ખાલદીઓના રાજાને તેમના ઉપર ચઢાઈ કરવા મોકલ્યો. તેણે પવિત્રસ્થાનમાં તેઓના જુવાન માણસોને મારી નાખ્યા. તેણે યુવાન, યુવતી, વૃદ્ધ કે પ્રૌઢ કોઈનાં પર દયા રાખી નહિ. ઈશ્વરે તેઓ સર્વને તેના હાથમાં સોંપી દીધાં.

18
וְכֹל અને-બધા H3605
כְּלֵי વાસણો H3627
בֵּית ઘરના
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરન□ H0430
הַגְּדֹלִים મોટા
וְהַקְּטַנִּים અને-નાના
וְאֹצְרוֹת અને-ભંડારો H0214
בֵּית ઘરના
יְהוָה યહોવાહના H3068
וְאֹצְרוֹת અને-ભંડારો H0214
הַמֶּלֶךְ રાજાના H4428
וְשָׂרָיו અને-તેના-અધિકારીઓન□ H8269
הַכֹּל બધું H3605
הֵבִיא લાવ્યા H0935
בָּבֶל׃ બાબેલમાં H0894

ઈશ્વરના સભાસ્થાનની નાનીમોટી બધી જ સામગ્રી તથા તેના ખજાના અને રાજા તેમ જ તેના અધિકારીઓનાં ખજાના, એ બધું તે બાબિલમાં લઈ ગયો.

19
וַיִּשְׂרְפוּ અને-બાળ્યું H8313
אֶת־ — H0853
בֵּית ઘર
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરનું H0430
וַיְנַתְּצוּ અને-તોડ્યો H5422
אֵת — H0853
חוֹמַת દીવાલ H2346
יְרוּשָׁלִָם યરુશાલેમની H3389
וְכָל־ અને-બધા H3605
אַרְמְנוֹתֶיהָ તેના-મહેલો H0759
שָׂרְפוּ બાળ્યા H8313
בָאֵשׁ અગ્નિથી H0784
וְכָל־ અને-બધા H3605
כְּלֵי વાસણો H3627
מַחֲמַדֶּיהָ કીમતીના H4261
לְהַשְׁחִית׃ નાશ-કર્યા H7843
ס —

તેઓએ ઈશ્વરના સભાસ્થાન બાળી નાખ્યું. યરુશાલેમનો કોટ તોડી પાડીને જમીનદોસ્ત કરી નાખ્યો. તેના મહેલોને બાળીને ભસ્મ કર્યા. બધી જ કિંમતી વસ્તુઓનો નાશ કર્યો.

20
וַיֶּגֶל અને-દેશવટો-કર્યા H1540
הַשְּׁאֵרִית બાકીને H7611
מִן־ —
הַחֶרֶב તલવારથી H2719
אֶל־ — H0413
בָּבֶל બાબેલમાં H0894
וַיִּהְיוּ־ અને-થયા H1961
לוֹ તેને
וּלְבָנָיו અને-તેના-પુત્રોને
לַעֲבָדִים ગુલામો H5650
עַד־ જ્યાં-સુધી H5704
מְלֹךְ રાજ-કર્યું
מַלְכוּת રાજ્ય H4438
פָּרָס׃ ફારસનું H6539

જે લોકો તલવારની ધારથી બચી ગયા હતા, તે લોકોને તે બાબિલ લઈ ગયો. ઇરાનના રાજ્યના અમલ સુધી તેઓ તેના તથા તેના વંશજોના ગુલામ થઈને રહ્યા.

21
לְמַלֹּאות પૂરું-કરવા H4390
דְּבַר־ વચન H1697
יְהוָה યહોવાહનું H3068
בְּפִי મુખે H6310
יִרְמְיָהוּ યિર્મયાહના H3414
עַד־ જ્યાં-સુધી H5704
רָצְתָה ભોગવી H7521
הָאָרֶץ દેશે H0776
אֶת־ — H0853
שַׁבְּתוֹתֶיהָ તેના-વિશ્રામો H7676
כָּל־ બધા H3605
יְמֵי દિવસો H3117
הָשַּׁמָּה ઉજ્જડના H8074
שָׁבָתָה વિશ્રામ-કર્યું
לְמַלֹּאות પૂરું-કરવા H4390
שִׁבְעִים સત્તર H7657
שָׁנָה׃ વર્ષ H8141
פ —

આ રીતે યર્મિયાના મુખથી બોલાયેલું ઈશ્વરનું વચન પૂરું થાય માટે દેશે પોતાના સાબ્બાથો ભોગવ્યા ત્યાં સુધી એટલે કે સિત્તેર વર્ષ સુધી દેશ ઉજ્જડ રહ્યો, તેટલાં સમય સુધી દેશે વિશ્રામ પાળ્યો□

22
וּבִשְׁנַת અને-વર્ષમાં H8141
אַחַת પ્રથમ H0259
לְכוֹרֶשׁ કોરેશના H3566
מֶלֶךְ રાજા H4428
פָּרַס ફારસન□ H6539
לִכְלוֹת પૂરું-કરવા H3615
דְּבַר־ વચન H1697
יְהוָה યહોવાહનું H3068
בְּפִי મુખે H6310
יִרְמְיָהוּ યિર્મયાહન□ H3414
הֵעִיר જગાડ્યો H5782
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶת־ — H0853
רוּחַ આત્મા H7307
כּוֹרֶשׁ કોરેશના H3566
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
פָּרַס ફારસન□ H6539
וַיַּעֲבֶר־ અને-ફેરવ્યું
קוֹל અવાજ
בְּכָל־ બધા H3605
מַלְכוּתוֹ રાજ્યમાં H4438
וְגַם־ અને-પણ H1571
בְּמִכְתָּב લખાણમાં H4385
לֵאמֹר׃ કહેતાં H0559
ס —

હવે યર્મિયા પ્રબોધક દ્વારા આપવામાં આવેલ યહોવાહનું વચન પૂર્ણ થાય માટે ઇરાનના રાજા કોરેશના પહેલા વર્ષમાં ઈશ્વરે કોરેશને પ્રેરણા કરી. કોરેશને થયેલી ઈશ્વરીય પ્રેરણા પ્રમાણે તેણે લિખિત જાહેરાત કરાવી કે,

23

כֹּה־	אָמַ֞ר	כּ֣וֹרֶשׁ	מֶ֣לֶךְ	פָּרַ֗ס	כָּל־	מַמְלְכ֤וֹת	הָאָ֙רֶץ֙	נָ֤תַן	לִי֙	יְהוָה֙	אֱלֹהֵ֣י
આમ	કહે-છે	કોરેશ	રાજા	ફારસનો	બધા	રાજ્યો	પૃથ્વીના	આપ્યા-છે	મને	યહોવાહે	ઈશ્વર
H3541	H0559	H3566	H4428	H6539	H3605	H4467	H0776	H5414		H3068	H0430

הַשָּׁמַ֔יִם	וְהֽוּא־	פָקַ֤ד	עָלַי֙	לִבְנֽוֹת־	ל֣וֹ	בַּ֔יִת	בִּירוּשָׁלִַ֖ם	אֲשֶׁ֣ר	בִּיהוּדָ֑ה	מִֽי־
આકાશના	અને-તેણે	સોંપ્યું-છે	મને	બાંધવા	તેન□-માટે	ઘર	યરુશાલેમમાં	જે	યહુદાહમાં-છે	જે-કોઈ
H8064	H1931			H1129			H3389		H3063	H4310

בָכֶ֣ם	מִכָּל־	עַמּ֗וֹ	יְהוָ֧ה	אֱלֹהָ֛יו	עִמּ֖וֹ	וְיָֽעַל׃
તમારામાં	બધામાંથી	તેન□-લોકો	યહોવાહ	તેના-ઈશ્વર	તેની-સાથે-છે	અને-ઉપર-જાય
	H3605		H3068	H0430		H5927

“ઇરાનનો રાજા કોરેશ એમ કહે છે કે, આકાશના ઈશ્વર પ્રભુએ મને પૃથ્વીના સર્વ રાજ્યો આપ્યાં છે. યહૂદિયામાં આવેલા યરુશાલેમમાં સભાસ્થાન બાંધવાની તેમણે મને આજ્ઞા આપી છે, તેમના લોકમાંનો જે કોઈ તમારામાં હોય, તે ત્યાં જાય. તેમના ઈશ્વર પ્રભુ તેમની સાથે હોજો.”

એઝરા

Chapter 1

1	וּבִשְׁנַת	אַחַת	לְכוֹרֶשׁ	מֶלֶךְ	פָּרַס	לִכְלוֹת	דְּבַר־	יְהוָה	מִפִּי	יִרְמְיָה	הֵעִיר
	અને-પ્રથમ-વર્ષમાં	એક	કોરેશના	રાજા	પારસના	પૂર્ણ-કરવા	વચન	યહોવાહનું	મુખથી	યિર્મેયાના	જગાડ્યો
	H8141	H0259	H3566	H4428	H6539	H3615	H1697	H3068	H6310	H3414	H5782
	יְהוָה	אֶת־	רוּחַ	כֹּרֶשׁ	מֶלֶךְ־	פָּרַס	וַיַּעֲבֶר־	קוֹל	בְּכָל־	מַלְכוּתוֹ	וְגַם־
	યહોવાહે	—	આત્મા	કોરેશના	રાજા	પારસના	અને-જાહેર-કર્યું	ઘોષણા	સમગ્ર	રાજ્યમાં-તેના	અને-પણ
	H3068	H0853	H7307	H3566	H4428	H6539			H3605	H4438	H1571
	בְּמִכְתָּב	לֵאמֹר׃									
	લેખિતમાં	કહેતાં									
	H4385	H0559									

ઇરાનના રાજા કોરેશની કારકિર્દીના પહેલા વર્ષે, ઈશ્વરે, યર્મિયાના મુખેથી આપેલાં પોતાના વચનને પૂર્ણ કરતાં, કોરેશ રાજાના મનમાં પ્રેરણા કરી. તેથી કોરેશે પોતાના આખા રાજ્યમાં લેખિત અને શાબ્દિક ફરમાન જારી કર્યું:

2	כֹּה	אָמַר	כֹּרֶשׁ	מֶלֶךְ	פָּרַס	כֹּל	מַמְלְכוֹת	הָאָרֶץ	נָתַן	לִי	יְהוָה	אֱלֹהֵי
	આ-રીતે	કહે-છે	કોરેશ	રાજા	પારસનો	સર્વ	રાજ્યો	પૃથ્વીનાં	આપ્યાં-છે	મને	યહોવાહ	ઈશ્વરે
	H3541	H0559	H3566	H4428	H6539	H3605	H4467	H0776	H5414		H3068	H0430
	הַשָּׁמַיִם	וְהוּא־	פָקַד	עָלַי	לִבְנוֹת־	לוֹ	בַיִת	בִּירוּשָׁלַםִ	אֲשֶׁר	בִּיהוּדָה׃		
	આકાશના	અને-તેમણે	ઠરાવ્યું-છે	મારા-પર	બાંધવા	તેમને	મંદિર	યરુશાલેમમાં	જે	યહૂદામાં-છે		
	H8064	H1931			H1129			H3389		H3063		

“ઇરાનના રાજા કોરેશ જાહેર કરે છે કે: યહોવાહ, આકાશવાસી પ્રભુએ મને પૃથ્વી પરનાં સર્વ રાજ્યો આપ્યાં છે અને તેમણે મને યહૂદિયાના યરુશાલેમમાં ભક્તિસ્થાન બાંધવાને નીમ્યો છે.

3	מִי־	בָכֶם	מִכָּל־	עַמּוֹ	יְהִי	אֱלֹהָיו	עִמּוֹ	וְיַעַל	לִירוּשָׁלַםִ	אֲשֶׁר	
	જે-કોઈ	તમારામાં	સર્વમાંથી	તેની-પ્રજામાંથી	હોય	તેનો-ઈશ્વર	તેની-સાથે	અને-ચઢી-જાય	યરુશાલેમ	જે	
	H4310		H3605		H1961	H0430		H5927	H3389		
	בִּיהוּדָה	וְיִבֶן	אֶת־	בֵּית	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הוּא	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלָםִ׃
	યહૂદામાં-છે	અને-બાંધે	—	મંદિર	યહોવાહનું	ઈશ્વરનું	ઇઝરાયેલના	તે-જ	ઈશ્વર-છે	જે	યરુશાલેમમાં-છે
	H3063	H1129	H0853		H3068	H0430	H3478	H1931	H0430		H3389

તેના સર્વ લોકોમાંના જે કોઈ તમારામાં હોય, તેઓની સાથે, તેમના ઈશ્વર હો અને તે યહૂદિયામાંના યરુશાલેમમાં જઈને ઇઝરાયલના ઈશ્વર પ્રભુનું ભક્તિસ્થાન બાંધે.

4

וְכָל־	הַנִּשְׁאָר	מִכָּל־	הַמְּקֹמוֹת	אֲשֶׁר	הוּא	גָר־	שָׁם	יְנַשְּׂאוּהוּ	אַנְשֵׁי
અને-દરેક	બાકી-રહેલાને	સર્વ	સ્થળોમાંથી	જ્યાં	તે	પરદેશી-તરીકે-રહેતો	હોય	મદદ-કરે	લોકો
H3605	H7604	H3605	H4725		H1931		H8033	H5375	H0376

מְקֹמוֹ	בְּכֶסֶף	וּבְזָהָב	וּבִרְכוּשׁ	וּבִבְהֵמָה	עִם־	הַנְּדָבָה	לְבֵית	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר
તેના-સ્થળના	ચાંદીથી	અને-સોનાથી	અને-સંપત્તિથી	અને-પશુઓથી	સાથે	સ્વેચ્છા-ભેટ	મંદિર-માટે	ઈશ્વરના	જે
H4725	H3701	H2091	H7399	H0929		H5071		H0430	

בִּירוּשָׁלִָם׃
યરુશાલેમમાં-છે
H3389

તેઓ સિવાયના, રાજ્યમાં તેઓમાંના બાકી રહેતા લોકો યરુશાલેમમાં ઈશ્વરના ઘરના બાંધકામને સારુ, ઐચ્છિકાર્પણો તરીકે ભક્તિસ્થાનનાં બાંધકામને માટે સોનું અને ચાંદી, જરૂરી સાધનો અને પશુઓ અર્પણ કરીને, તેઓને મદદ કરે."

5

וַיָּקוּמוּ	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לִיהוּדָה	וּבִנְיָמִן	וְהַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	לְכֹל	הֵעִיר
ત્યારે-ઊઠ્યા	મુખ્યો	કુળોના	યહૂદાના	અને-બિન્યામીનના	અને-યાજકો	અને-લેવીઓ	દરેક-જેના	જગાડ્યો-હતો
		H0001	H3063	H1144	H3548	H3881	H3605	H5782

הָאֱלֹהִים	אֶת־	רוּחוֹ	לַעֲלוֹת	לִבְנוֹת	אֶת־	בֵּית	יְהוָה	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלִָם׃
ઈશ્વરે	—	આત્મા	જવા-માટે	બાંધવા	—	મંદિર	યહોવાહનું	જે	યરુશાલેમમાં-છે
H0430	H0853	H7307	H5927	H1129	H0853		H3068		H3389

તેથી યહૂદિયા અને બિન્યામીનના કુળના વડીલ આગેવાનો, યાજકો, લેવીઓ અને ઈશ્વરથી પ્રેરણા પામેલાઓ યરુશાલેમમાં ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનનાં બાંધકામ માટે જવા તૈયાર થયા.

6

וְכָל־	סְבִיבֹתֵיהֶם	חִזְּקוּ	בִידֵיהֶם	בִּכְלֵי־	כֶסֶף	בַּזָּהָב	בָּרְכוּשׁ	וּבַבְּהֵמָה
અને-સર્વ	પડોશીઓએ-તેમના	મજબૂત-કર્યા	તેમના-હાથોમાં	વાસણો	ચાંદીનાં	સોનાથી	સંપત્તિથી	અને-પશુઓથી
H3605	H5439	H2388	H3027	H3627	H3701	H2091	H7399	H0929

וּבַמִּגְדָּנוֹת	לְבַד	עַל־	כָּל־	הִתְנַדֵּב׃	ס
અને-કિંમતી-ભેટોથી	ઉપરાંત	ઉપર	સર્વ	સ્વેચ્છા-ભેટો	—
H4030	H0905		H3605	H5068	

તેઓની આજુબાજુના લોકોએ તેમને ઐચ્છિકાર્પણો ઉપરાંત સોનાચાંદીનાં પાત્રો, જરૂરી સાધનો, જાનવરો તથા મૂલ્યવાન દ્રવ્યો આપ્યાં.

7

וְהַמֶּלֶךְ	כּוֹרֶשׁ	הוֹצִיא	אֶת־	כְּלֵי	בֵית־	יְהוָה	אֲשֶׁר	הוֹצִיא	נְבוּכַדְנֶצַּר
અને-રાજા	કોરેશ	કાઢ્યાં	—	વાસણો	મંદિરનાં	યહોવાહના	જે	લઈ-ગયો-હતો	નબૂખાદનેસ્સાર
H4428	H3566	H3318	H0853	H3627		H3068		H3318	H5019

מִירוּשָׁלִַם	וַיִּתְּנֵם	בְּבֵית	אֱלֹהָיו׃
યરુશાલેમથી	અને-મૂક્યાં-હતાં	મંદિરમાં	તેના-દેવના
H3389	H5414		H0430

વળી નબૂખાદનેસ્સાર + 1:7 નબૂખાદનેસ્સાર બાબિલના રાજા હતા જેમણે 605-562 બી.સી.માં શાસન કર્યું. તે 597 બી.સી.માં યરુશાલેમને ઘેરો ઘાલ્યો હતો, 586 બી.સી.માં મંદિરનો નાશ કર્યો, ઘણા લોકોને 597, 586 અને 582 બી.સી.માં યહૂદામાંથી દેશનિકાલ કર્યો, અને મંદિરના કિંમતી ચીજોને 597 અને 586 બી.સી.માં લૂંટી લીધા. આ સાધનો બાબિલના દેવતાઓની પૂજામાં ઉપયોગ કરવામાં આવ્યું (જુઓ, ઉદાહરણ તરીકે, નિર્ગ. 5:1 - 4). રાજાએ, યરુશાલેમના, યહોવાહના ઘરમાંથી લાવીને પોતાના દેવોના મંદિરોમાં જે વસ્તુઓ મૂકી હતી, તે વસ્તુ સામગ્રી કોરેશ રાજાએ મંગાવી લીધી.

8

וַיּוֹצִיאֵם	כּוֹרֶשׁ	מֶלֶךְ	פָּרַס	עַל־	יַד	מִתְרְדָת	הַגִּזְבָּר	וַיִּסְפְּרֵם	לְשֵׁשְׁבַּצַּר	הַנָּשִׂיא
અને-કાઢ્યાં	કોરેશ	રાજા	પારસના	દ્વારા	હાથ	મિથ્રદાથના	ખજાનચી	અને-ગણ્યાં	શેશબાસ્સારને	અધિપતિ
H3318	H3566	H4428	H6539		H3027	H4990	H1489		H8339	

לִיהוּדָה׃
યહૂદાના
H3063

કોરેશ રાજાએ તેના ખજાનચી મિથ્રદાથ પાસે તે વસ્તુઓ મંગાવી અને યહૂદિયાના આગેવાન શેશબાસારને ગણી આપી.

9											
	וְאֵלֶּה	מִסְפָּרָם	אֲגַרְטְלֵי	זָהָב	שְׁלֹשִׁים	אֲגַרְטְלֵי־	כֶסֶף	אָלֶף	מַחֲלָפִים	תִּשְׁעָה	וְעֶשְׂרִים׃	ס
	અને-આ	તેમની-ગણતરી	સોનાની-તાસકો	સોનાની	ત્રીસ	ચાંદીની-તાસકો	ચાંદીની	એક-હજાર	છરીઓ	ઓગણત્રીસ	ઓગણત્રીસ	—
	H0428	H4557	H0105	H2091	H7970	H0105	H3701	H0505	H4252	H8672	H6242	

તેઓની સંખ્યા આ પ્રમાણે છે: સોનાની ત્રીસ થાળીઓ, ચાંદીની એક હજાર થાળીઓ અને ઓગણત્રીસ અન્ય પાત્રો,

10												
	כְּפוֹרֵי	זָהָב	שְׁלֹשִׁים	כְּפוֹרֵי	כֶסֶף	מִשְׁנִים	אַרְבַּע	מֵאוֹת	וַעֲשָׂרָה	כֵּלִים	אֲחֵרִים	אָלֶף׃	ס
	સોનાના-પ્યાલા	સોનાના	ત્રીસ	ચાંદીના-પ્યાલા	ચાંદીના	બીજા-પ્રકારના	ચારસો	ચારસો	દસ	બીજાં-વાસણો	બીજાં	એક-હજાર	—
		H2091	H7970		H3701	H4932	H0702	H3967	H6235	H3627	H0312	H0505	

સોનાના ત્રીસ વાટકા, ચાંદીનાં અન્ય પ્રકારના એક હજાર વાટકાઓ તથા એક હજાર અન્ય પાત્રો.

11																
	כָּל־	כֵּלִים	לַזָּהָב	וְלַכֶּסֶף	חֲמֵשֶׁת	אֲלָפִים	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת	הַכֹּל	הֶעֱלָה	שֵׁשְׁבַּצַּר	עִם	הֵעָלוֹת	הַגּוֹלָה	מִבָּבֶל	לִירוּשָׁלִָם׃	פ
	સર્વ	વાસણો	સોનાનાં	અને-ચાંદીનાં	પાંચ-હજાર	પાંચ-હજાર	અને-ચારસો	ચારસો	આ-સર્વ	લાવ્યો	શેશબાસ્સાર	સાથે	ઉપર-આવ્યાં	બંદીવાસીઓ	બાબેલથી	યરુશાલેમ	—
	H3605	H3627	H2091	H3701	H2568	H0505	H0702	H3967	H3605	H5927	H8339		H5927	H1473	H0894	H3389	

સોનાચાંદીનાં સર્વ પાત્રો મળીને પાંચ હજાર ચારસો હતાં. જ્યારે બંદીવાનો બાબિલથી યરુશાલેમ આવ્યા ત્યારે આ બધાં પાત્રો શેશબાસાર પોતાની સાથે લાવ્યો.

Chapter 2

1																		
	וְאֵלֶּה	בְּנֵי	הַמְּדִינָה	הָעֹלִים	מִשְּׁבִי	הַגּוֹלָה	אֲשֶׁר	הֶגְלָה	]נבוכדנצור[	)נְבוּכַדְנֶצַּר(	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	לְבָבֶל	וַיָּשׁוּבוּ	לִירוּשָׁלִַם	וִיהוּדָה	אִישׁ	לְעִירוֹ׃
	અને-આ	સંતાનો	પ્રાંતના	આવ્યા	બંદીવાસમાંથી	દેશવટાના	જેમને	દેશનિકાલ-કર્યા-હતા	—	નબૂખાદનેસ્સારે	રાજા	બાબેલના	બાબેલમાં	અને-પાછા-ફર્યા	યરુશાલેમ	અને-યહૂદામાં	દરેક	પોતાના-નગરમાં
	H0428		H4082	H5927		H1473		H1540	H5020	H5020	H4428	H0894	H0894	H7725	H3389	H3063	H0376	

બાબિલનો રાજા નબૂખાદનેસ્સાર યહૂદિયાના જે લોકોને બંદીવાન કરીને બાબિલ લઈ ગયો હતો, તેઓમાંના રાજાની ગુલામીમાંથી જે મુક્ત થઈને યરુશાલેમમાં તથા યહૂદિયામાં પોતપોતાનાં નગરમાં પાછા આવ્યા તે માણસોનાં નામ આ પ્રમાણે છે:

2																		
	אֲשֶׁר־	בָּאוּ	עִם־	זְרֻבָּבֶל	יֵשׁוּעַ	נְחֶמְיָה	שְׂרָיָה	רְעֵלָיָה	מָרְדֳּכַי	בִּלְשָׁן	מִסְפָּר	בִּגְוַי	רְחוּם	בַּעֲנָה	מִסְפַּר	אַנְשֵׁי	עַם	יִשְׂרָאֵל׃	ס
	જેઓ	આવ્યા	સાથે	ઝરુબ્બાબેલ	યેશૂઆ	નહેમ્યા	સરાયા	રએલ્યા	મોર્દખાય	બિલ્શાન	મિસ્પાર	બિગ્વાય	રહૂમ	બાઅનાહ	ગણતરી	પુરુષોની	પ્રજાના	ઇઝરાયેલના	—
		H0935		H2216	H3442	H5166	H8304	H7480	H4782	H1114	H4558	H0902		H1196	H4557	H0376		H3478	

ઝરુબ્બાબેલ, યેશૂઆ, નહેમ્યા, સરાયા, રએલાયા, મોર્દખાય, બિલ્શાન, મિસ્પાર, બિગ્વાય, રહૂમ, તથા બાનાહ. ઇઝરાયલી લોકોની સંખ્યા આ પ્રમાણે છે.

3							
	בְּנֵי	פַרְעֹשׁ	אַלְפַּיִם	מֵאָה	שִׁבְעִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	સંતાનો	પારોશના	બે-હજાર	એકસો	સિત્તેર	ને-બે	—
		H6551	H0505	H3967	H7657	H8147	

પારોશના વંશજો: બે હજાર એકસો બોતેર.

4	בְּנֵ֣י	שְׁפַטְיָ֔ה	שְׁלֹ֥שׁ	מֵא֖וֹת	שִׁבְעִ֥ים	וּשְׁנָֽיִם׃	ס
	સંતાનો	શફાટયાના	ત્રણસો	ત્રણસો	સિત્તેર	ને-બે	—
		H8203	H7969	H3967	H7657	H8147	

શફાટયાના વંશજો: ત્રણસો બોતેર.

5	בְּנֵ֣י	אָרַ֔ח	שְׁבַ֥ע	מֵא֖וֹת	חֲמִשָּׁ֥ה	וְשִׁבְעִֽים׃	ס
	સંતાનો	આરાહના	સાતસો	સાતસો	પંચોતેર	ને-પંચોતેર	—
		H0733	H7651	H3967	H2568	H7657	

આરાહના વંશજો: સાતસો પંચોતેર.

6	בְּנֵֽי־	פַחַ֣ת	מוֹאָ֔ב	לִבְנֵ֥י	יֵשׁ֖וּעַ	יוֹאָ֑ב	אַלְפַּ֕יִם	שְׁמֹנֶ֥ה	מֵא֖וֹת	וּשְׁנֵ֥ים	עָשָֽׂר׃	ס
	સંતાનો	પાખાથ	મોઆબના	સંતાનોમાંથી	યેશૂઆ	યોઆબના	બે-હજાર	આઠસો	આઠસો	ને-બાર	ને-બાર	—
		H6355	H6355		H3442	H3097	H0505	H8083	H3967	H8147	H6240	

યેશૂઆ તથા યોઆબથી પાહાથ-મોઆબના વંશજો: બે હજાર આઠસો બાર.

7	בְּנֵ֣י	עֵילָ֔ם	אֶ֕לֶף	מָאתַ֖יִם	חֲמִשִּׁ֥ים	וְאַרְבָּעָֽה׃	ס
	સંતાનો	એલામના	એક-હજાર	બસો	પચાસ	ને-ચાર	—
			H0505	H3967	H2572	H0702	

એલામના વંશજો: એક હજાર બસો ચોપન.

8	בְּנֵ֣י	זַתּ֔וּא	תְּשַׁ֥ע	מֵא֖וֹת	וְאַרְבָּעִ֥ים	וַחֲמִשָּֽׁה׃	ס
	સંતાનો	ઝાત્તૂના	નવસો	નવસો	ને-ચાળીસ	ને-પાંચ	—
		H2240	H8672	H3967	H0705	H2568	

ઝાત્તૂના વંશજો: નવસો પિસ્તાળીસ.

9	בְּנֵ֣י	זַכָּ֔י	שְׁבַ֥ע	מֵא֖וֹת	וְשִׁשִּֽׁים׃	ס
	સંતાનો	ઝાક્કાયના	સાતસો	સાતસો	ને-સાઠ	—
		H2140	H7651	H3967	H8346	

ઝાક્કાયના વંશજો: સાતસો સાઠ.

10	בְּנֵ֣י	בָנִ֔י	שֵׁ֥שׁ	מֵא֖וֹת	אַרְבָּעִ֥ים	וּשְׁנָֽיִם׃	ס
	સંતાનો	બાનીના	છસો	છસો	ચાળીસ	ને-બે	—
		H1137	H8337	H3967	H0705	H8147	

બાનીના વંશજો: છસો બેતાળીસ.

11	בְּנֵ֣י	בֵבָ֔י	שֵׁ֥שׁ	מֵא֖וֹת	עֶשְׂרִ֥ים	וּשְׁלֹשָֽׁה׃	ס
	સંતાનો	બેબાયના	છસો	છસો	વીસ	ને-ત્રણ	—
		H0893	H8337	H3967	H6242	H7969	

બેબાયના વંશજો: છસો ત્રેવીસ.

12	בְּנֵ֣י	עַזְגָּ֔ד	אֶ֕לֶף	מָאתַ֖יִם	עֶשְׂרִ֥ים	וּשְׁנָֽיִם׃	ס
	સંતાનો	આઝગાદના	એક-હજાર	બસો	વીસ	ને-બે	—
		H5803	H0505	H3967	H6242	H8147	

આઝગાદના વંશજો: એક હજાર બસો બાવીસ.

13	בְּנֵי֙	אֲדֹ֣נִיקָ֔ם	שֵׁ֥שׁ	מֵא֖וֹת	שִׁשִּׁ֥ים	וְשִׁשָּֽׁה׃	ס
	સંતાનો	અદોનીકામના	છસો	છસો	સાઠ	ને-છ	—
		H0140	H8337	H3967	H8346	H8337	

અદોનિકામના વંશજો: છસો છાસઠ.

14	בְּנֵ֣י	בִגְוָ֔י	אַלְפַּ֖יִם	חֲמִשִּׁ֥ים	וְשִׁשָּֽׁה׃	ס
	સંતાનો	બિગ્વાયના	બે-હજાર	પચાસ	ને-છ	—
		H0902	H0505	H2572	H8337	

બિગ્વાયના વંશજો: બે હજાર છપ્પન.

15	בְּנֵ֣י	עָדִ֔ין	אַרְבַּ֥ע	מֵא֖וֹת	חֲמִשִּׁ֥ים	וְאַרְבָּעָֽה׃	ס
	સંતાનો	આદીનના	ચારસો	ચારસો	પચાસ	ને-ચાર	—
		H5720	H0702	H3967	H2572	H0702	

આદીનના વંશજો: ચારસો ચોપન.

16	בְּנֵֽי־	אָטֵ֥ר	לִֽיחִזְקִיָּ֖ה	תִּשְׁעִ֥ים	וּשְׁמֹנָֽה׃	ס
	સંતાનો	આટેરના	હિઝકિયાના	નેવું	ને-આઠ	—
		H0333	H2396	H8673	H8083	

આટેરમાંના, હિઝકિયાના વંશજો: અઠ્ઠાણું.

17	בְּנֵ֣י	בֵצָ֔י	שְׁלֹ֥שׁ	מֵא֖וֹת	עֶשְׂרִ֥ים	וּשְׁלֹשָֽׁה׃	ס
	સંતાનો	બેસાયના	ત્રણસો	ત્રણસો	વીસ	ને-ત્રણ	—
		H1209	H7969	H3967	H6242	H7969	

બેસાયના વંશજો: ત્રણસો ત્રેવીસ.

18	בְּנֵ֣י	יוֹרָ֔ה	מֵאָ֖ה	וּשְׁנֵ֥ים	עָשָֽׂר׃	ס
	સંતાનો	યોરાહના	એકસો	ને-બાર	ને-બાર	—
		H3139	H3967	H8147	H6240	

યોરાના વંશજો: એકસો બાર.

19	בְּנֵ֣י	חָשֻׁ֔ם	מָאתַ֖יִם	עֶשְׂרִ֥ים	וּשְׁלֹשָֽׁה׃	ס
	સંતાનો	હાશૂમના	બસો	વીસ	ને-ત્રણ	—
		H2828	H3967	H6242	H7969	

હાશુમના લોકો: બસો ત્રેવીસ

20	בְּנֵ֥י	גִבָּ֖ר	תִּשְׁעִ֥ים	וַחֲמִשָּֽׁה׃	ס
	સંતાનો	ગિબ્બારના	નેવું	ને-પાંચ	—
		H1402	H8673	H2568	

ગિબ્બારના લોકો: પંચાણું.

21	בְּנֵ֣י	בֵֽית־לָ֔חֶם	מֵאָ֖ה	עֶשְׂרִ֥ים	וּשְׁלֹשָֽׁה׃	ס
	સંતાનો	બેથલેહેમના	એકસો	વીસ	ને-ત્રણ	—
		H1035	H3967	H6242	H7969	

બેથલેહેમના લોકો: એકસો ત્રેવીસ.

22	אַנְשֵׁ֣י	נְטֹפָ֔ה	חֲמִשִּׁ֖ים	וְשִׁשָּֽׁה׃
	પુરુષો	નટોફાના	છપ્પન	છપ્પન
	H0376	H5199	H2572	H8337

નટોફાના લોકો: છપ્પન.

23	אַנְשֵׁ֣י	עֲנָת֔וֹת	מֵאָ֖ה	עֶשְׂרִ֥ים	וּשְׁמֹנָֽה׃	ס
	પુરુષો	અનાથોથના	એકસો	અઠ્ઠાવીસ	અઠ્ઠાવીસ	—
	H0376	H6068	H3967	H6242	H8083	

અનાથોથના લોકો: એકસો અઠ્ઠાવીસ.

24					
	בְּנֵ֥י	עַזְמָ֖וֶת	אַרְבָּעִ֥ים	וּשְׁנָֽיִם׃	ס
	સંતાનો	આઝમાવેથના	બેતાળીસ	બેતાળીસ	—
		H5820	H0705	H8147	

આઝમાવેથના લોકો: બેતાળીસ.

25										
	בְּנֵ֨י	קִרְיַ֤ת	עָרִים֙	כְּפִירָ֣ה	וּבְאֵר֔וֹת	שְׁבַ֥ע	מֵא֖וֹת	וְאַרְבָּעִ֥ים	וּשְׁלֹשָֽׁה׃	ס
	સંતાનો	કિર્યાથ	આરીમ	કફીરા	અને-બેરોથના	સાતસો	સાતસો	ને-ત્રેતાળીસ	ને-ત્રેતાળીસ	—
		H7157	H7157	H3716	H0881	H7651	H3967	H0705	H7969	

કિર્યાથ-યારીમ, કફીરા અને બેરોથના લોકો: સાતસો તેંતાળીસ.

26								
	בְּנֵ֤י	הָֽרָמָה֙	וָגָ֔בַע	שֵׁ֥שׁ	מֵא֖וֹת	עֶשְׂרִ֥ים	וְאֶחָֽד׃	ס
	સંતાનો	રામાહ	અને-ગેબાના	છસો	છસો	એકવીસ	એકવીસ	—
		H7414	H1387	H8337	H3967	H6242	H0259	

રામા અને ગેબાના લોકો: છસો એકવીસ.

27						
	אַנְשֵׁ֣י	מִכְמָ֔ס	מֵ֖אָה	עֶשְׂרִ֥ים	וּשְׁנָֽיִם׃	ס
	પુરુષો	મિખ્માસના	એકસો	બાવીસ	બાવીસ	—
	H0376	H4363	H3967	H6242	H8147	

મિખ્માશના લોકો: એકસો બાવીસ.

28							
	אַנְשֵׁ֤י	בֵֽית־אֵל֙	וְהָעָ֔י	מָאתַ֖יִם	עֶשְׂרִ֥ים	וּשְׁלֹשָֽׁה׃	ס
	પુરુષો	બેથેલ	અને-આયના	બસો	ત્રેવીસ	ત્રેવીસ	—
	H0376	H1008	H5857	H3967	H6242	H7969	

બેથેલ અને આયના લોકો: બસો ત્રેવીસ.

29					
	בְּנֵ֥י	נְב֖וֹ	חֲמִשִּׁ֥ים	וּשְׁנָֽיִם׃	ס
	સંતાનો	નબોના	બાવન	બાવન	—
			H2572	H8147	

નબોના લોકો: બાવન.

30						
	בְּנֵ֣י	מַגְבִּ֔ישׁ	מֵאָ֖ה	חֲמִשִּׁ֥ים	וְשִׁשָּֽׁה׃	ס
	સંતાનો	માગ્બીશના	એકસો	છપ્પન	છપ્પન	—
		H4019	H3967	H2572	H8337	

માગ્બીશના લોકો: એકસો છપ્પન.

31								
	בְּנֵי֙	עֵילָ֣ם	אַחֵ֔ר	אֶ֕לֶף	מָאתַ֖יִם	חֲמִשִּׁ֥ים	וְאַרְבָּעָֽה׃	ס
	સંતાનો	એલામ	બીજાના	એક-હજાર	બસો	પચાસ	ને-ચાર	—
			H0312	H0505	H3967	H2572	H0702	

બીજા એલામના લોકો: એક હજાર બસો ચોપન.

32						
	בְּנֵ֣י	חָרִ֔ם	שְׁלֹ֥שׁ	מֵא֖וֹת	וְעֶשְׂרִֽים׃	ס
	સંતાનો	હારીમના	ત્રણસો	ત્રણસો	ને-વીસ	—
		H2766	H7969	H3967	H6242	

હારીમના લોકો: ત્રણસો વીસ.

33									
	בְּנֵי־	לֹ֣ד	חָדִ֔יד	וְאוֹנ֔וֹ	שְׁבַ֥ע	מֵא֖וֹת	עֶשְׂרִ֥ים	וַחֲמִשָּֽׁה׃	ס
	સંતાનો	લોદ	હદીદ	અને-ઓનોના	સાતસો	સાતસો	પચ્ચીસ	પચ્ચીસ	—
		H3850	H2307	H0207	H7651	H3967	H6242	H2568	

લોદ, હાદીદ અને ઓનોના લોકો: સાતસો પચીસ.

34						
בְּנֵי	יְרֵחוֹ	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס
સંતાનો	યરીખોના	ત્રણસો	ત્રણસો	પિસ્તાળીસ	પિસ્તાળીસ	—
	H3405	H7969	H3967	H0705	H2568	

યરીખોના લોકો: ત્રણસો પિસ્તાળીસ.

35							
בְּנֵי	סְנָאָה	שְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשִׁים׃	ס
સંતાનો	સનાઆહના	ત્રણ	હજાર	ને-છસો	છસો	ને-ત્રીસ	—
	H5570	H7969	H0505	H8337	H3967	H7970	

સનાઆહના લોકો: ત્રણ હજાર છસો ત્રીસ.

36									
הַכֹּהֲנִים	בְּנֵי	יְדַעְיָה	לְבֵית	יֵשׁוּעַ	תְּשַׁע	מֵאוֹת	שִׁבְעִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
યાજકો	સંતાનો	યદાયાના	ઘરાનાના	યેશૂઆના	નવસો	નવસો	સિત્તેર	ને-ત્રણ	—
H3548		H3048		H3442	H8672	H3967	H7657	H7969	

યાજકોનાં નામ આ પ્રમાણે છે: યેશૂઆના કુટુંબના, યદાયાના વંશજો: નવસો તોંતેર.

37						
בְּנֵי	אִמֵּר	אֶלֶף	חֲמִשִּׁים	וּשְׁנָיִם׃	ס	
સંતાનો	ઇમ્મેરના	એક-હજાર	બાવન	બાવન	—	
	H0564	H0505	H2572	H8147		

ઈમ્મેરના વંશજો: એક હજાર બાવન.

38						
בְּנֵי	פַּשְׁחוּר	אֶלֶף	מָאתַיִם	אַרְבָּעִים	וְשִׁבְעָה׃	ס
સંતાનો	પાશ્હૂરના	એક-હજાર	બસો	સુડતાળીસ	સુડતાળીસ	—
	H6583	H0505	H3967	H0705	H7651	

પાશહૂરના વંશજો: એક હજાર બસો સુડતાળીસ.

39					
בְּנֵי	חָרִם	אֶלֶף	וְשִׁבְעָה	עָשָׂר׃	ס
સંતાનો	હારીમના	એક-હજાર	ને-સત્તર	સત્તર	—
	H2766	H0505	H7651	H6240	

હારીમના વંશજો: એક હજાર સત્તર.

40								
הַלְוִיִּם	בְּנֵי־	יֵשׁוּעַ	וְקַדְמִיאֵל	לִבְנֵי	הוֹדַוְיָה	שִׁבְעִים	וְאַרְבָּעָה׃	ס
લેવીઓ	સંતાનો	યેશૂઆ	અને-કાદ્મીએલના	સંતાનોમાંથી	હોદાવ્યાના	ચોંતેર	ચોંતેર	—
H3881		H3442	H6934		H1938	H7657	H0702	

લેવીઓના નામ આ પ્રમાણે છે: હોદાવ્યાના અને યેશૂઆના તથા કાદમીએલના વંશજો: ચુંમોતેર.

41						
הַמְשֹׁרְרִים	בְּנֵי	אָסָף	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָה׃	פ
ગાયકો	સંતાનો	આસાફના	એકસો	અઠ્ઠાવીસ	અઠ્ઠાવીસ	—
H7891		H0623	H3967	H6242	H8083	

ભક્તિસ્થાનના ગાનારાઓ આ પ્રમાણે છે: આસાફના વંશજો એકસો અઠ્ઠાવીસ.

42										
בְּנֵי	הַשֹּׁעֲרִים	בְּנֵי־	שַׁלּוּם	בְּנֵי־	אָטֵר	בְּנֵי־	טַלְמוֹן	בְּנֵי־	עַקּוּב	בְּנֵי
સંતાનો	દ્વારપાળોના	સંતાનો	શાલ્લૂમના	સંતાનો	આટેરના	સંતાનો	ટાલ્મોનના	સંતાનો	અક્કૂબના	સંતાનો
	H7778		H7967		H0333		H2929		H6126	

חֲטִיטָא	בְּנֵי	שֹׁבָי	הַכֹּל	מֵאָה	שְׁלֹשִׁים	וְתִשְׁעָה׃	פ
ખટીટાના	સંતાનો	શોબાયના	કુલ	એકસો	ત્રીસ	ને-નવ	—
H2410		H7630	H3605	H3967	H7970	H8672	

ભક્તિસ્થાનના દ્વારપાળો: શાલ્લુમ, આટેર, ટાલ્મોન, આક્કુબ, હટીટા અને શોબાયના વંશજો: કુલ એકસો ઓગણચાળીસ.

טַבָּעוֹת׃	בְנֵי	חֲשׂוּפָא	בְנֵי־	צִיחָא	בְנֵי־	הַנְּתִינִים	43
ટાબ્બાઓથના	સંતાનો	ખસૂફાના	સંતાનો	સીખાના	સંતાનો	મંદિરસેવકો	
H2884		H2817		H6727		H5411	

ભક્તિસ્થાનમાં સેવા કરવા માટે નિયુક્ત કરાયેલા: સીહા, હસૂફા, ટાબ્બાઓથ,

פָדוֹן׃	בְנֵי	סִיעֲהָא	בְנֵי־	קֵרֹס	בְנֵי־	44
પાદોનના	સંતાનો	સીઅહાના	સંતાનો	કેરોસના	સંતાનો	
H6303		H5517		H7026		

કેરોસ, સીહા, પાદોન,

עַקּוּב׃	בְנֵי	חֲגָבָה	בְנֵי־	לְבָנָה	בְנֵי־	45
અક્કૂબના	સંતાનો	ખગાબાહના	સંતાનો	લબાનાહના	સંતાનો	
H6126				H3838		

લબાના, હગાબા, આક્કુબ,

חָנָן׃	בְנֵי	(שַׁלְמַי)	[שמלי]	בְנֵי־	חָגָב	בְנֵי־	46
હાનાનના	સંતાનો	શાલ્માયના	—	સંતાનો	ખાગાબના	સંતાનો	
H2605		H8014	H8073		H2285		

હાગાબા, શામ્લાય, અને હાનાનના વંશજો.

רְאָיָה׃	בְנֵי	גַחַר	בְנֵי־	גִדֵּל	בְנֵי־	47
રઆયાના	સંતાનો	ગાહારના	સંતાનો	ગિદ્દેલના	સંતાનો	
H7211		H1515		H1435		

ગિદ્દેલ, ગહાર, રાયા,

גַזָּם׃	בְנֵי	נְקוֹדָא	בְנֵי־	רְצִין	בְנֵי־	48
ગાઝ્ઝામના	સંતાનો	નકોદાના	સંતાનો	રસીનના	સંતાનો	
H1502		H5353		H7526		

રસીન, નકોદા, ગાઝ્ઝામ,

בֵסָי׃	בְנֵי	פָסֵחַ	בְנֵי־	עֻזָּא	בְנֵי־	49
બેસાયના	સંતાનો	પાસેઆહના	સંતાનો	ઉઝ્ઝાના	સંતાનો	
H1153		H6454				

ઉઝ્ઝા, પાસેઆ, બેસાઈ,

(נְפוּסִים)׃	[נפיסים]	בְנֵי	(מְעוּנִים)	[מעינים]	בְנֵי־	אַסְנָה	בְנֵי־	50
નફૂસીમના	—	સંતાનો	મઉનીમના	—	સંતાનો	આસ્નાહના	સંતાનો	
H5304	H5304		H4586	H4586		H0619		

આસના, મેઉનીમ, નફીસીમના વંશજો.

חַרְחוּר׃	בְנֵי	חֲקוּפָא	בְנֵי־	בַקְבּוּק	בְנֵי־	51
હાર્હૂરના	સંતાનો	ખકૂફાના	સંતાનો	બાકબૂકના	સંતાનો	
H2744		H2709		H1227		

બાકબુક, હાકૂફા અને હાર્હૂર,

חַרְשָׁא׃	בְנֵי	מְחִידָא	בְנֵי־	בַצְלוּת	בְנֵי־	52
હાર્શાના	સંતાનો	મખીદાના	સંતાનો	બાસ્લૂથના	સંતાનો	
H2797		H4240		H1213		

બાસ્લુથ, મહિદા, હાર્શા,

53

בְּנֵי־	בַרְקוֹס	בְּנֵי־	סִֽיסְרָא	בְּנֵי־	תָֽמַח׃
સંતાનો	બાર્કોસના	સંતાનો	સીસરાના	સંતાનો	તેમાહના
	H1302		H5516		H8547

બાર્કોસ, સીસરા, તેમા,

54

בְּנֵ֥י	נְצִ֖יחַ	בְּנֵ֥י	חֲטִיפָֽא׃
સંતાનો	નસીઆહના	સંતાનો	ખટીફાના
	H5335		H2412

નસીઆ અને હટીફાના વંશજો.

55

בְּנֵ֖י	עַבְדֵ֣י	שְׁלֹמֹ֑ה	בְּנֵי־	סֹטַ֥י	בְּנֵי־	הַסֹּפֶ֖רֶת	בְּנֵ֥י	פְרוּדָֽא׃
સંતાનો	સેવકોના	સુલેમાનના	સંતાનો	સોટાયના	સંતાનો	હાસ્સોફેરેથના	સંતાનો	પરૂદાના
	H5650	H8010		H5479		H5618		H6514

સુલેમાનના સેવકોના વંશજો: સોટાય, હાસ્સોફેરેથ, પરૂદા,

56

בְּנֵי־	יַעְלָ֥ה	בְּנֵי־	דַרְק֖וֹן	בְּנֵ֥י	גִדֵּֽל׃
સંતાનો	યાઅલાહના	સંતાનો	દાર્કોનના	સંતાનો	ગિદ્દેલના
	H3279		H1874		H1435

યાઅલાહ, દાર્કોન અને ગિદ્દેલ,

57

בְּנֵ֧י	שְׁפַטְיָ֛ה	בְּנֵי־	חַטִּ֖יל	בְּנֵ֥י	פֹּכֶ֛רֶת	הַצְּבָיִ֖ים	בְּנֵ֥י	אָמִֽי׃
સંતાનો	શફાટયાના	સંતાનો	હાત્તીલના	સંતાનો	પોખેરેથ	હાસ્સબાઈમના	સંતાનો	આમીના
	H8203		H2411		H6380	H6380		H0532

શફાટયા, હાટ્ટીલ, પોખરેથ-હાસ્સબાઈમ અને આમીના વંશજો.

58

כָּל־	הַנְּתִינִ֔ים	וּבְנֵ֖י	עַבְדֵ֣י	שְׁלֹמֹ֑ה	שְׁלֹ֥שׁ	מֵא֖וֹת	תִּשְׁעִ֥ים	וּשְׁנָֽיִם׃	ס
કુલ	મંદિરસેવકો	અને-સંતાનો	સેવકોના	સુલેમાનના	ત્રણસો	ત્રણસો	નેવું	ને-બે	—
H3605	H5411		H5650	H8010	H7969	H3967	H8673	H8147	

ભક્તિસ્થાનમાં સેવા કરવા માટે નિયુક્ત કરાયેલા અને સુલેમાનના સેવકોના વંશજો: કુલ ત્રણસો બાણું હતા.

59

וְאֵ֨לֶּה	הָעֹלִ֜ים	מִתֵּ֣ל מֶ֔לַח	תֵּ֣ל חַרְשָׁ֔א	כְּר֥וּב	אַדָּ֖ן	אִמֵּ֑ר	וְלֹ֣א	יָכְל֗וּ	לְהַגִּ֤יד
અને-આ	ઊપડ્યા	તેલ-મેલાહ	તેલ-હાર્શા	કરૂબ	આદ્દાન	ઇમ્મેર	અને-ન	શક્યા	જણાવી
H0428	H5927	H8528	H8521	H3743	H0135	H0564	H3808	H3201	H5046

בֵּית־	אֲבוֹתָם֙	וְזַרְעָ֔ם	אִ֛ם	מִיִּשְׂרָאֵ֖ל	הֵֽם׃
ઘરાનું	પિતૃઓનું	અને-વંશ-તેમનો	શું	ઇઝરાયેલમાંથી	તેઓ-છે
	H0001	H2233		H3478	H1992

તેલ-મેલાહ, તેલ હાર્શા, કરૂબ, અદાન તથા ઈમ્મેરમાંથી પાછા આવેલા જેઓ ઇઝરાયલીઓમાંના પોતાના પૂર્વજોની વંશાવળી સાબિત કરી શક્યા નહિ, તેઓનાં નામ આ પ્રમાણે છે:

60

בְּנֵי־	דְלָיָ֥ה	בְּנֵי־	טוֹבִיָּ֖ה	בְּנֵ֣י	נְקוֹדָ֑א	שֵׁ֥שׁ	מֵא֖וֹת	חֲמִשִּׁ֥ים	וּשְׁנָֽיִם׃	ס
સંતાનો	દલાયાના	સંતાનો	ટોબિયાના	સંતાનો	નકોદાના	છસો	છસો	બાવન	બાવન	—
	H1806		H2900		H5353	H8337	H3967	H2572	H8147	

દલાયા, ટોબિયા, અને નકોદાના વંશજો: છસો બાવન,

61

וּמִבְּנֵי֙	הַכֹּ֣הֲנִ֔ים	בְּנֵ֥י	חֳבַיָּ֖ה	בְּנֵ֣י	הַקּ֑וֹץ	בְּנֵ֣י	בַרְזִלַּ֡י	אֲשֶׁר֩	לָקַ֨ח
અને-સંતાનોમાંથી	યાજકોના	સંતાનો	ખોબાયાના	સંતાનો	હાક્કોસના	સંતાનો	બાર્ઝિલ્લાયના	જેણે	લીધી-હતી
	H3548		H2252		H6976		H1271		H3947

מִבְּנ֜וֹת	בַּרְזִלַּ֤י	הַגִּלְעָדִי֙	אִשָּׁ֔ה	וַיִּקָּרֵ֖א	עַל־	שְׁמָֽם׃
દીકરીઓમાંથી	બાર્ઝિલ્લાય	ગિલ્યાદીની	પત્ની	અને-ઓળખાયો	ઉપર	તેમના-નામે
H1323	H1271	H1569	H0802	H7121		H8034

યાજકોના વંશજોમાંના: હબાયાના વંશજો, હાક્કોસના વંશજો અને બાર્ઝિલ્લાય કે જેણે ગિલ્યાદી બાર્ઝિલ્લાયની દીકરીઓમાંથી એકની સાથે લગ્ન કર્યું હતું અને તેથી તેનું નામ બાર્ઝિલ્લાય પડ્યું હતું તેના વંશજો.

62

אֵלֶּה	בִקְשׁוּ	כְתָבָם	הַמִּתְיַחְשִׂים	וְלֹא	נִמְצָאוּ	וַיְגֹאֲלוּ	מִן־	הַכְּהֻנָּה׃
આ-લોકોએ	શોધ્યું	લખાણ-તેમનું	વંશાવળીનું	અને-ન	મળ્યું	અને-બાકાત-થયા	માંથી	યાજકપદ
H0428	H1245	H3791	H3187	H3808	H4672	H1351		H3550

તેઓએ સર્વ વંશાવળીમાં તપાસ કરી પણ તેઓનાં નામ મળ્યાં નહિ. તેઓએ યાજકપદપણાને ભ્રષ્ટ કર્યું તેથી

63

וַיֹּאמֶר	הַתִּרְשָׁתָא	לָהֶם	אֲשֶׁר	לֹא־	יֹאכְלוּ	מִקֹּדֶשׁ	הַקֳּדָשִׁים	עַד	עֲמֹד	כֹּהֵן	לְאוּרִים	וּלְתֻמִּים׃
અને-કહ્યુ	રાજ્યપાલે	તેમને	કે	ન	ખાય	પવિત્રમાંથી	પરમપવિત્ર	જ્યાં-સુધી	ઊભો-ન-થાય	યાજક	ઉરીમ	અને-તુમ્મીમ-માટે
H0559	H8660			H3808	H0398	H6944	H6944	H5704	H5975	H3548	H0224	H8550

સૂબાએ તેઓને કહ્યુ કે, ઉરીમ અને તુમ્મીમ દ્વારા મંજુર કરવામાં ન આવે ત્યાં સુધી પરમપવિત્ર અર્પણોમાંથી તેઓએ ખાવું નહિ.

64

כָּל־	הַקָּהָל	כְּאֶחָד	אַרְבַּע	רִבּוֹא	אַלְפַּיִם	שְׁלֹשׁ־	מֵאוֹת	שִׁשִּׁים׃
કુલ	સભા	એકસાથે	બેતાળીસ	હજાર	બે-હજાર	ત્રણસો	ત્રણસો	સાઠ
H3605	H6951	H0259	H0702	H7239	H0505	H7969	H3967	H8346

સમગ્ર પ્રજાની કુલ સંખ્યા બેતાળીસ હજાર ત્રણસો સાઠ હતી.

65

מִלְּבַד	עַבְדֵיהֶם	וְאַמְהֹתֵיהֶם	אֵלֶּה	שִׁבְעַת	אֲלָפִים	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	שְׁלֹשִׁים	וְשִׁבְעָה	וְלָהֶם	מְשֹׁרְרִים	וּמְשֹׁרְרוֹת	מָאתָיִם׃
ઉપરાંત	દાસો-તેમના	અને-દાસીઓ-તેમની	આ	સાત	હજાર	ત્રણસો	ત્રણસો	ત્રીસ	ને-સાત	અને-તેમના	ગાયકો	અને-ગાયિકાઓ	બસો
H0905	H5650	H0519	H0428	H7651	H0505	H7969	H3967	H7970	H7651		H7891	H7891	H3967

તે ઉપરાંત તેઓનાં દાસો તથા દાસીઓ સાત હજાર ત્રણસો સાડત્રીસ હતા અને તેઓમાં ભક્તિસ્થાનમાં ગાયક સ્ત્રી પુરુષોની સંખ્યા બસો હતી.

66

סוּסֵיהֶם	שְׁבַע	מֵאוֹת	שְׁלֹשִׁים	וְשִׁשָּׁה	פִּרְדֵיהֶם	מָאתַיִם	אַרְבָּעִים	וַחֲמִשָּׁה׃
ઘોડા-તેમના	સાતસો	સાતસો	છત્રીસ	છત્રીસ	ખચ્ચર-તેમના	બસો	પિસ્તાળીસ	પિસ્તાળીસ
	H7651	H3967	H7970	H8337	H6505	H3967	H0705	H2568

તેઓનાં જાનવરોમાં, સાતસો છત્રીસ ઘોડા, બસો પિસ્તાળીસ ખચ્ચરો,

67

גְּמַלֵּיהֶם	אַרְבַּע	מֵאוֹת	שְׁלֹשִׁים	וַחֲמִשָּׁה	חֲמֹרִים	שֵׁשֶׁת	אֲלָפִים	שְׁבַע	מֵאוֹת	וְעֶשְׂרִים׃	פ
ઊંટ-તેમના	ચારસો	ચારસો	પાંત્રીસ	પાંત્રીસ	ગધેડા	છ	હજાર	સાતસો	સાતસો	ને-વીસ	—
H1581	H0702	H3967	H7970	H2568	H2543	H8337	H0505	H7651	H3967	H6242	

ચારસો પાંત્રીસ ઊંટો અને છ હજાર સાતસો વીસ ગધેડાં હતાં.

68

וּמֵרָאשֵׁי	הָאָבוֹת	בְּבוֹאָם	לְבֵית	יְהוָה	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלִָם	הִתְנַדְּבוּ	לְבֵית	הָאֱלֹהִים	לְהַעֲמִידוֹ	עַל־	מְכוֹנוֹ׃
અને-કેટલાક-મુખ્યોએ	કુળોના	આવતાં-તેમના	મંદિરમાં	યહોવાહના	જે	યરુશાલેમમાં-છે	સ્વેચ્છાથી-આપ્યું	મંદિર-માટે	ઈશ્વરના	સ્થાપિત-કરવા	ઉપર	તેના-પાયા
	H0001	H0935		H3068		H3389	H5068		H0430	H5975		H4349

જયારે તેઓ યરુશાલેમમાં, યહોવાહના ઘરમાં ગયા, ત્યારે પિતૃઓના કુટુંબોમાંથી કેટલાક વડીલોએ, સભાસ્થાનને તેની જગ્યાએ પુનઃસ્થાપિત કરવા માટે તેઓએ રાજીખુશીથી અર્પણો આપ્યાં.

69

כְּכֹחָם	પોતાની-શક્તિ-પ્રમાણે	
נָתְנוּ	આપ્યું	H5414
לְאוֹצַר	ખજાનામાં	H0214
הַמְּלָאכָה	કામના	H4399
זָהָב	સોનાના	H2091
דַּרְכְּמוֹנִים	દ્રાખ્મા	H1871
שֵׁשׁ־	એકસઠ	H8337
רִבֹּאות	હજાર	H7239
וָאֶלֶף	એક-હજાર	H0505
ס	—	
וְכֶסֶף	અને-ચાંદીના	H3701
מָנִים	મીના	H4488
חֲמֵשֶׁת	પાંચ	H2568
אֲלָפִים	હજાર	H0505
וְכָתְנֹת	અને-યાજકોના-ઝભ્ભા	H3801
כֹּהֲנִים	યાજકોના	H3548
מֵאָה׃	સો	H3967
ס	—	

તેઓએ પોતાની શક્તિ પ્રમાણે બાંધકામને માટે એકસઠ હજાર દારીક સોનું + 2:69 લગભગ 500 કિલોગ્રામ, પાંચ હજાર માનેહ ચાંદી + 2:69 લગભગ 2,800 કિલોગ્રામ અને યાજકના સો ગણવેશ આપ્યાં.

70

וַיֵּשְׁבוּ	અને-વસ્યા	H3427
הַכֹּהֲנִים	યાજકો	H3548
וְהַלְוִיִּם	અને-લેવીઓ	H3881
וּמִן־	અને-કેટલાક	
הָעָם	લોકોમાંથી	
וְהַמְשֹׁרְרִים	અને-ગાયકો	H7891
וְהַשּׁוֹעֲרִים	અને-દ્વારપાળો	H7778
וְהַנְּתִינִים	અને-મંદિરસેવકો	H5411
בְּעָרֵיהֶם	પોતાના-નગરોમાં	
וְכָל־	અને-સમગ્ર	H3605
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલ	H3478
בְּעָרֵיהֶם׃	પોતાના-નગરોમાં	
ס	—	

યાજકો, લેવીઓ, બીજા કેટલાક લોકો, ગાનારાઓ, દ્વારપાળો તથા ભક્તિસ્થાનમાં સેવા માટે નિયુક્ત કરવામાં આવેલા સેવકોએ, તેમના નગરોમાં વસવાટ કર્યો. સર્વ ઇઝરાયલીઓ પોતપોતાનાં નગરોમાં વસ્યા.

Chapter 3

1

וַיִּגַּע	અને-આવ્યો	H5060
הַחֹדֶשׁ	મહિનો	H2320
הַשְּׁבִיעִי	સાતમો	H7637
וּבְנֵי	અને-સંતાનો	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
בֶּעָרִים	નગરોમાં-હતા	
ס	—	
וַיֵּאָסְפוּ	અને-ભેગા-થયા	H0622
הָעָם	લોકો	
כְּאִישׁ	એક-વ્યક્તિ-જેમ	H0376
אֶחָד	એક	H0259
אֶל־	તરફ	H0413
יְרוּשָׁלִָם׃	યરુશાલેમ	H3389
ס	—	

ઇઝરાયલી લોકો સાતમા માસમાં દેશનિકાલ પછી પોતાનાં નગરોમાં પાછા આવ્યા, લોકો એક દિલથી યરુશાલેમમાં ભેગા થયા.

2

וַיָּקָם	અને-ઊભો-થયો	
יֵשׁוּעַ	યેશૂઆ	H3442
בֶּן־	દીકરો	
יוֹצָדָק	યોસાદાકનો	
וְאֶחָיו	અને-તેના-ભાઈઓ	H0251
הַכֹּהֲנִים	યાજકો	H3548
וּזְרֻבָּבֶל	અને-ઝરુબ્બાબેલ	H2216
בֶּן־	દીકરો	
שְׁאַלְתִּיאֵל	શઆલ્તીએલનો	
וְאֶחָיו	અને-તેના-ભાઈઓ	H0251
וַיִּבְנוּ	અને-બાંધ્યો	H1129
אֶת־	—	H0853
מִזְבַּח	વેદી	H4196
אֱלֹהֵי	ઈશ્વરનો	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલનો	H3478
לְהַעֲלוֹת	ચડાવવા	H5927
עָלָיו	તેના-ઉપર	
עֹלוֹת	દહનાર્પણો	
כַּכָּתוּב	લખ્યા-પ્રમાણે	H3789
בְּתוֹרַת	નિયમશાસ્ત્રમાં	H8451
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
אִישׁ־	માણસ	H0376
הָאֱלֹהִים׃	ઈશ્વરના	H0430

યોસાદાકના દીકરા યેશૂઆ, તેના યાજક ભાઈઓ, શાલ્તીએલનો દીકરો ઝરુબ્બાબેલ તથા તેના ભાઈઓએ, ઇઝરાયલના ઈશ્વરની વેદી બાંધી. જેથી ઈશ્વરના સેવક મૂસાના નિયમશાસ્ત્રમાં લખ્યા પ્રમાણે વેદી પર તેઓ દહનીયાર્પણો ચઢાવે.

3

וַיָּכִינוּ	અને-સ્થાપ્યો	
הַמִּזְבֵּחַ	વેદી	H4196
עַל־	ઉપર	
מְכוֹנֹתָיו	તેના-પાયા	H4350
כִּי	કારણ-કે	
בְּאֵימָה	ભયમાં-હતા	H0367
עֲלֵיהֶם	તેમના-ઉપર	
מֵעַמֵּי	લોકો	
הָאֲרָצוֹת	દેશોના	H0776
[ויעל]	—	H5927
(וַיַּעֲלוּ)	અને-ચડાવ્યા	H5927
עָלָיו	તેના-ઉપર	
עֹלוֹת	દહનાર્પણો	
לַיהוָה	યહોવાહને	H3068
עֹלוֹת	દહનાર્પણો	
לַבֹּקֶר	સવારે	H1242
וְלָעָרֶב׃	અને-સાંજે	H6153

તેઓએ તે વેદી અગાઉ જે જગ્યાએ હતી ત્યાં જ બાંધી, કેમ કે તેઓને દેશના લોકોનો ભય હતો. ત્યાં દરરોજ સવારે તથા સાંજે તેઓએ ઈશ્વરને દહનીયાર્પણો ચઢાવ્યાં.

4

וַֽיַּעֲשׂ֛וּ	אֶת־	חַ֥ג	הַסֻּכּ֖וֹת	כַּכָּת֑וּב	וְעֹלַ֨ת	י֣וֹם	בְּי֗וֹם	בְּמִסְפָּ֔ר	כְּמִשְׁפַּ֥ט	
અને-ઊજવ્યો	—	તહેવાર	માંડવાનો	લખ્યા-પ્રમાણે	અને-દહનાર્પણો	દિવસ	દરરોજ	ગણતરી-પ્રમાણે	નિયમ-મુજબ	
	H0853	H2282	H5521	H3789		H3117	H3117	H4557	H4941	

דְּבַר־	י֥וֹם	בְּיוֹמֽוֹ׃
કાર્ય	દિવસ	દરરોજનું
H1697	H3117	H3117

તેઓએ નિયમશાસ્ત્રમાં લખેલા લેખ પ્રમાણે માંડવાપર્વ ઊજવ્યું અને દરરોજ નિયમ પ્રમાણે વિધિપૂર્વક દહનીયાર્પણો ચઢાવ્યાં.

5

וְאַחֲרֵיכֵ֞ן	עֹלַ֣ת	תָּמִיד֮	וְלֶחֳדָשִׁים֒	וּֽלְכָל־	מוֹעֲדֵ֥י	יְהוָ֖ה	הַֽמְקֻדָּשִׁ֑ים	וּלְכֹ֛ל
અને-તે-પછી	દહનાર્પણ	નિત્યનું	અને-ચંદ્રમાસોમાં	અને-સર્વ	નિયુક્ત-સમયોમાં	યહોવાહના	પવિત્ર	અને-દરેક
		H8548	H2320	H3605	H4150	H3068	H6942	H3605

מִתְנַדֵּ֥ב	נְדָבָ֖ה	לַיהוָֽה׃
સ્વૈચ્છિક-ભેટ-આપનાર	સ્વૈચ્છિક-ભેટ	યહોવાહને
H5068	H5071	H3068

પછી દૈનિક તથા મહિનાના દહનીયાર્પણો, યહોવાહનાં નિયુક્ત પવિત્ર પર્વોનાં તથા ઐચ્છિકાર્પણો, પણ ચઢાવ્યાં.

6

מִיּ֥וֹם	אֶחָד֙	לַחֹ֣דֶשׁ	הַשְּׁבִיעִ֔י	הֵחֵ֕לּוּ	לְהַעֲל֥וֹת	עֹל֖וֹת	לַֽיהוָ֑ה	וְהֵיכַ֥ל	יְהוָ֖ה	לֹ֥א
દિવસથી	પહેલા	મહિનાના	સાતમા	શરૂ-કર્યું	ચડાવવા	દહનાર્પણો	યહોવાહને	પરંતુ-મંદિર	યહોવાહનું	નહોતું
H3117	H0259	H2320	H7637		H5927		H3068	H1964	H3068	H3808

יֻסָּֽד׃
સ્થપાયું
H3245

તેઓએ સાતમા માસના પ્રથમ દિવસથી ઈશ્વરને દહનીયાર્પણો ચઢાવવાનું શરૂ કર્યું, પરંતુ સભાસ્થાનનો પાયો હજી નંખાયો ન હતો.

7

וַיִּתְּנוּ־	כֶ֔סֶף	לַחֹצְבִ֖ים	וְלֶחָרָשִׁ֑ים	וּמַאֲכָ֨ל	וּמִשְׁתֶּ֜ה	וָשֶׁ֗מֶן	לַצִּדֹנִ֨ים	וְלַצֹּרִ֜ים
અને-આપ્યા	ચાંદી	કડિયાઓને	અને-સુથારોને	અને-ખોરાક	અને-પીણું	અને-તેલ	સિદોનીઓને	અને-સોરીઓને
H5414	H3701	H2672	H2796	H3978	H4960	H8081	H6722	H6876

לְהָבִ֞יא	עֲצֵ֣י	אֲרָזִ֗ים	מִן־	הַלְּבָנוֹן֙	אֶל־	יָ֣ם	יָפ֔וֹא	כְּרִשְׁי֛וֹן	כּ֥וֹרֶשׁ	מֶלֶךְ־	פָּרַ֖ס
લાવવા	લાકડા	દેવદારના	થી	લેબાનોન	તરફ	સમુદ્ર	યાફોનો	પરવાનગી-મુજબ	કોરેશ	રાજા	પારસના
H0935	H6086	H0730		H3844	H0413	H3220	H3305	H7558	H3566	H4428	H6539

עֲלֵיהֶֽם׃	פ
તેમના-ઉપર	—

તેથી તેમણે કડિયાઓને તથા સુથારોને પૈસા આપ્યાં; અને સિદોન તથા તૂરના લોકોને ખોરાક, પીણું તથા તેલ મોકલ્યાં, એ માટે કે તેઓ ઇરાનના રાજા કોરેશના હુકમ પ્રમાણે લબાનોનથી યાફાના સમુદ્ર માર્ગે, દેવદારનાં કાષ્ઠ લઈ આવે.

8

וּבַשָּׁנָ֣ה	הַשֵּׁנִ֗ית	לְבוֹאָ֞ם	אֶל־	בֵּ֤ית	הָֽאֱלֹהִים֙	לִירוּשָׁלִַ֔ם	בַּחֹ֖דֶשׁ	הַשֵּׁנִ֑י	הֵחֵ֡לּוּ
અને-બીજા-વર્ષમાં	બીજા	આવ્યા-તેમના	તરફ	મંદિર	ઈશ્વરના	યરુશાલેમમાં	મહિનામાં	બીજા	શરૂ-કર્યું
H8141	H8145	H0935	H0413		H0430	H3389	H2320	H8145	

זְרֻבָּבֶ֣ל	בֶּן־	שְׁ֠אַלְתִּיאֵל	וְיֵשׁ֨וּעַ	בֶּן־	יֽוֹצָדָ֜ק	וּשְׁאָ֥ר	אֲחֵיהֶ֣ם	הַכֹּהֲנִ֣ים
ઝરુબ્બાબેલ	દીકરો	શઆલ્તીએલનો	અને-યેશૂઆ	દીકરો	યોસાદાકનો	અને-બાકીના	ભાઈઓ-તેમના	યાજકો
H2216			H3442			H7605	H0251	H3548

וְהַלְוִיִּ֗ם	וְכָל־	הַבָּאִים֙	מֵהַשְּׁבִי֙	יְר֣וּשָׁלִַ֔ם	וַיַּעֲמִ֣ידוּ	אֶת־	הַלְוִיִּ֗ם	מִבֶּ֨ן	עֶשְׂרִ֤ים	שָׁנָה֙
અને-લેવીઓ	અને-સર્વ	આવેલા	બંદીવાસમાંથી	યરુશાલેમ	અને-ઠરાવ્યા	—	લેવીઓને	ઉંમરથી	વીસ	વર્ષ
H3881	H3605	H0935		H3389	H5975	H0853	H3881		H6242	H8141

וָמַ֔עְלָה	לְנַצֵּ֖חַ	עַל־	מְלֶ֥אכֶת	בֵּית־	יְהוָֽה׃	פ
અને-ઉપર	દેખરેખ-રાખવા	ઉપર	કામ	મંદિરનું	યહોવાહના	—
H4605	H5329		H4399		H3068	

પછી તેઓ યરુશાલેમમાં, ઈશ્વરના ઘરમા આવ્યા. તેના બીજા વર્ષના બીજા માસમાં, શાલ્તીએલનો દીકરો ઝરુબ્બાબેલ, યોસાદાકનો દીકરો યેશૂઆ, અન્ય તેઓના યાજકો, લેવી ભાઈઓ તથા જેઓ બંદીવાનમાંથી મુક્ત થઈને યરુશાલેમ પાછા આવ્યા હતા તે સર્વએ તે કામની શરૂઆત કરી. ઈશ્વરના ઘરના બાંધકામની દેખરેખ રાખવા માટે વીસ વર્ષના તથા તેથી વધારે ઉંમરનાં લેવીઓને નીમ્યા.

כְּאֶחָד	יְהוּדָה	בְּנֵי־	וּבָנָיו	קַדְמִיאֵל	וְאֶחָיו	בָּנָיו	יֵשׁוּעַ	וַיַּעֲמֹד	9
એકસાથે	યહૂદાના	સંતાનો	અને-તેના-દીકરાઓ	કાહ્મીએલ	અને-ભાઈઓ	તેના-દીકરાઓ	યેશૂઆ	અને-ઊભો-રહ્યો	
H0259	H3063			H6934	H0251		H3442	H5975	

בְּנֵיהֶם	חֵנָדָד	בְּנֵי	ס	הָאֱלֹהִים	בְּבֵית	הַמְּלָאכָה	עֹשֵׂה	עַל־	לְנַצֵּחַ
તેમના-દીકરાઓ	હેનાદાદના	સંતાનો	—	ઈશ્વરના	મંદિરમાં	કામનું	કામ-કરનારા	ઉપર	દેખરેખ-રાખવા
	H2582			H0430		H4399			H5329

הַלְוִיִּם׃	וַאֲחֵיהֶם
લેવીઓ	અને-ભાઈઓ-તેમના
H3881	H0251

યેશૂઆએ, તેના દીકરા તથા તેના ભાઈઓ, કાદમીએલે તથા યહૂદિયાના + 3:9 હોદાવ્યાહ વંશજોને ઈશ્વરના ઘરનું કામ કરનારાઓ પર દેખરેખ રાખવા નીમ્યા. તેઓની સાથે લેવી હેનાદાદના વંશજો તથા તેના ભાઈઓ પણ હતા.

בַּחֲצֹצְרוֹת	מְלֻבָּשִׁים	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעֲמִידוּ	יְהוָה	הֵיכַל	אֶת־	הַבֹּנִים	וְיִסְּדוּ	10
રણશિંગા-સાથે	વસ્ત્ર-પહેરેલા	યાજકોને	અને-ઊભા-રાખ્યા	યહોવાહના	મંદિરનો	—	બાંધનારાઓએ	અને-પાયો-નાખ્યો	
H2689	H3847	H3548	H5975	H3068	H1964	H0853	H1129	H3245	

מֶלֶךְ־	דָּוִיד	יְדֵי	עַל־	יְהוָה	אֶת־	לְהַלֵּל	בַּמְצִלְתַּיִם	אָסָף	בְנֵי־	וְהַלְוִיִּם
રાજા	દાઉદના	સૂચનાઓ	મુજબ	યહોવાહની	—	સ્તુતિ-કરવા	ઝાંઝ-સાથે	આસાફના	સંતાનો	અને-લેવીઓને
H4428	H1732	H3027		H3068	H0853		H4700	H0623		H3881

יִשְׂרָאֵל׃
ઇઝરાયેલના
H3478

બાંધનારાઓએ યહોવાહના સભાસ્થાનનો પાયો નાખ્યો ત્યારે ઇઝરાયલના રાજા દાઉદના હુકમ પ્રમાણે, યહોવાહની સ્તુતિ કરવા માટે યાજકો રણશિંગડાં સાથે ગણવેશમાં, લેવી આસાફના દીકરાઓ ઝાંઝ સાથે, ઊભા રહ્યાં.

חַסְדּוֹ	לְעוֹלָם	כִּי־	טוֹב	כִּי	לַיהוָה	וּבְהוֹדֹת	בְּהַלֵּל	וַיַּעֲנוּ	11
તેમની-કૃપા	સદાકાળ-સુધી	કારણ-કે	ઉત્તમ-છે	કારણ-કે	યહોવાહનો	અને-આભાર-માનતા	સ્તુતિ-કરતા	અને-ગાયા	
	H5769				H3068	H3034			

הוּסַד	עַל	לַיהוָה	בְּהַלֵּל	גְדוֹלָה	תְרוּעָה	הֵרִיעוּ	הָעָם	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	עַל־
પાયો-નંખાયો	કારણ-કે	યહોવાહની	સ્તુતિ-કરતા	મોટો	જયનાદ	પોકાર-કર્યો	લોકોએ	અને-સર્વ	ઇઝરાયેલ	ઉપર
H3245		H3068			H8643	H7321		H3605	H3478	

ס	יְהוָה׃	בֵּית־
—	યહોવાહના	મંદિરનો
	H3068	

તેઓએ યહોવાહની સ્તુતિ કરતા આભારનાં ગીતો ગાયા, “ઈશ્વર ભલા છે તેમના કરારનું વિશ્વાસુપણું ઇઝરાયલીઓ પર સર્વકાળ રહે છે.” સર્વ લોકોએ ઊંચા અવાજે યહોવાહની સ્તુતિ કરતા હર્ષનાદ કર્યા કેમ કે ભક્તિસ્થાનના પાયા સ્થપાયા હતા.

הַבַּיִת	אֶת־	רָאוּ	אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים	הָאָבוֹת	וְרָאשֵׁי	וְהַלְוִיִּם	מֵהַכֹּהֲנִים	וְרַבִּים	12
મંદિર	—	જોયું-હતું	જેમણે	વૃદ્ધો	કુળોના	અને-મુખ્યઓ	અને-લેવીઓ	યાજકોમાંથી	અને-ઘણા	
	H0853	H7200		H2205	H0001		H3881	H3548		

בִּתְרוּעָה	וְרַבִּים	גָּדוֹל	בְּקוֹל	בֹּכִים	בְּעֵינֵיהֶם	הַבַּיִת	זֶה	בְּיָסְדוֹ	הָרִאשׁוֹן
જયનાદમાં	અને-ઘણા	મોટા	અવાજે	રડતા-હતા	તેમની-આંખો-સામે	મંદિર	આ	તેના-પાયા-પર	પહેલું
H8643				H1058			H2088	H3245	H7223

קוֹל׃	לְהָרִים	בְשִׂמְחָה
અવાજ	ઊંચો-કરવા	આનંદથી
		H8057

પણ યાજકો, લેવીઓ, પૂર્વજોના કુટુંબોના આગેવાનો તથા વડીલોમાંના ઘણા વૃદ્ધો કે જેમણે અગાઉનું ભક્તિસ્થાન જોયું હતું તેઓની નજર આગળ જયારે આ ભક્તિસ્થાનના પાયા સ્થાપવામાં આવી રહ્યાં હતા ત્યારે તેઓ પોક મૂકીને રડ્યા. પણ બીજા ઘણા લોકોએ ઊંચા અવાજે હર્ષનાદ તથા ઉત્તેજિત પોકારો કર્યાં.

13

וְאֵ֣ין	અને-નહોતું	H0369
הָעָ֗ם	લોકો	
מַכִּירִ֗ים	ઓળખી-શકતા	
ק֤וֹל	અવાજ	
תְּרוּעַ֣ת	જયનાદનો	H8643
הַשִּׂמְחָ֔ה	આનંદનો	H8057
לְק֖וֹל	અવાજ-કરતાં	
בְּכִ֣י	રડવાનો	H1065
הָעָ֑ם	લોકોનો	
כִּ֣י	કારણ-કે	
הָעָ֗ם	લોકો	
מְרִיעִים֙	પોકારતા-હતા	H7321
תְּרוּעָ֣ה	જયનાદ	H8643
גְדוֹלָ֔ה	મોટો	
וְהַקּ֥וֹל	અને-અવાજ	
נִשְׁמַ֖ע	સંભળાયો	H8085
עַד־	દૂર-સુધી	H5704
לְמֵרָחֽוֹק׃	દૂર-સુધી	H7350
פ	—	

લોકોના પોકારો હર્ષના છે કે વિલાપના, તે સમજી શકાતું નહોતું, કારણ કે લોકો હર્ષનાદ સાથે રડતા હતા અને તેઓનો અવાજ ઘણે દૂર સુધી સંભળાતો હતો.

Chapter 4

1

וַֽיִּשְׁמְע֔וּ	અને-સાંભળ્યું	H8085
צָרֵ֥י	શત્રુઓએ	
יְהוּדָ֖ה	યહૂદાના	H3063
וּבִנְיָמִ֑ן	અને-બિન્યામીનના	H1144
כִּֽי־	કે	
בְנֵ֤י	સંતાનો	
הַגּוֹלָה֙	બંદીવાસના	H1473
בּוֹנִ֣ים	બાંધી-રહ્યા-છે	H1129
הֵיכָ֔ל	મંદિર	H1964
לַיהוָ֖ה	યહોવાહને	H3068
אֱלֹהֵ֥י	ઈશ્વરને	H0430
יִשְׂרָאֵֽל׃	ઇઝરાયેલના	H3478

હવે યહૂદિયાના તથા બિન્યામીનના દુશ્મનોએ સાંભળ્યું કે બંદીવાસમાંથી મુક્ત થયેલા લોકો, ઇઝરાયલના ઈશ્વર, યહોવાહનું ભક્તિસ્થાન બાંધે છે.

2

וַֽיִּגְּשׁ֨וּ	અને-આવ્યા	H5066
אֶל־	પાસે	H0413
זְרֻבָּבֶ֜ל	ઝરુબ્બાબેલ	H2216
וְאֶל־	અને-પાસે	H0413
רָאשֵׁ֣י	મુખ્યો	
הָאָב֗וֹת	કુળોના	H0001
וַיֹּאמְר֤וּ	અને-કહ્યુ	H0559
לָהֶם֙	તેમને	H1992
נִבְנֶ֣ה	બાંધીએ	H1129
עִמָּכֶ֔ם	તમારી-સાથે	
כִּ֥י	કારણ-કે	
כָכֶ֖ם	તમારી-જેમ	
נִדְר֣וֹשׁ	શોધીએ-છીએ	H1875
לֵאלֹהֵיכֶ֑ם	તમારા-ઈશ્વરને	H0430
]ולא[	—	H3808
()וְל֣וֹ	અને-તેમને	
אֲנַ֣חְנוּ	અમે	H0587
זֹבְחִ֗ים	બલિદાન-ચઢાવીએ-છીએ	H2076
מִימֵי֙	દિવસોથી	H3117
אֵסַ֤ר	એસાર	H0634
חַדֹּן֙	હાદોન	H0634
מֶ֣לֶךְ	રાજા	H4428
אַשּׁ֔וּר	આશ્શૂરના	H0804
הַמַּעֲלֶ֥ה	લઈ-આવ્યો	H5927
אֹתָ֖נוּ	અમને	H0853
פֹּֽה׃	અહીં	H6311

તેથી તેઓએ ઝરુબ્બાબેલ તથા તેઓના પૂર્વજોના કુટુંબનાં મુખ્ય વડીલો પાસે આવીને તેઓને કહ્યુ, “અમને પણ તમારી સાથે બાંધકામમાં સામેલ થવા દો, કારણ કે આશ્શૂરનો રાજા એસાર-હાદ્દોન જે અમને અહીં લઈ આવ્યો તે દિવસોથી, અમે પણ, તમારી જેમ તમારા ઈશ્વરના ઉપાસક છીએ અને અમે તેમની આગળ અર્પણ કરતા આવ્યા છીએ.”

3

וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָ֠הֶם	તેમને	
זְרֻבָּבֶ֨ל	ઝરુબ્બાબેલ	H2216
וְיֵשׁ֜וּעַ	અને-યેશૂઆ	H3442
וּשְׁאָ֨ר	અને-બાકીના	H7605
רָאשֵׁ֤י	મુખ્યો	
הָאָבוֹת֙	કુળોના	H0001
לְיִשְׂרָאֵ֔ל	ઇઝરાયેલના	H3478
לֹֽא־	નહીં	H3808
לָכֶ֣ם	તમારે	
וָלָ֔נוּ	અને-અમારે	
לִבְנ֥וֹת	બાંધવાનું	H1129
בַּ֖יִת	મંદિર	
לֵאלֹהֵ֑ינוּ	અમારા-ઈશ્વરને	H0430
כִּ֡י	કારણ-કે	
אֲנַ֨חְנוּ	અમે	H0587
יַ֜חַד	એકસાથે	
נִבְנֶ֗ה	બાંધીશું	H1129
לַיהוָה֙	યહોવાહને	H3068
אֱלֹהֵ֣י	ઈશ્વરને	H0430
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઇઝરાયેલના	H3478
כַּאֲשֶׁ֣ר	જેમ	
צִוָּ֔נוּ	આજ્ઞા-આપી-છે	H6680
הַמֶּ֖לֶךְ	રાજા	H4428
כּ֥וֹרֶשׁ	કોરેશ	H3566
מֶֽלֶךְ־	રાજા	H4428
פָּרָֽס׃	પારસના	H6539

પણ ઝરુબ્બાબેલ, યેશૂઆ અને ઇઝરાયલના પૂર્વજોના કુટુંબનાં મુખ્ય વડીલોએ તેઓને કહ્યુ, “તમારે નહિ, પણ અમારે અમારા ઈશ્વરનું ભક્તિસ્થાન બાંધવું જોઈએ. જેમ ઇરાનના રાજા કોરેશે આજ્ઞા આપી છે તેમ, અમે પોતે જ એકત્ર થઈને ઇઝરાયલના ઈશ્વર, યહોવાહના માટે એ બાંધકામ કરીશું.”

4

וַיְהִ֞י	עַם־	הָאָ֗רֶץ	מְרַפִּ֛ים	יְדֵ֥י	עַם־	יְהוּדָ֑ה	]ומבלהים[	)וּמְבַהֲלִ֥ים(	אוֹתָ֖ם
અને-હતા	લોકો	દેશના	નબળા-પાડતા	હાથો	લોકોના	યહૂદાના	—	અને-બીવડાવતા	તેમને
H1961		H0776	H7503	H3027		H3063	H1089	H0926	H0853

לִבְנֽוֹת׃
બાંધવાથી
H1129

તેથી તે સ્થળના લોકોએ યહૂદિયાના લોકોને ડરાવી, તેઓને બાંધકામ કરતાં અટકાવાનો પ્રયત્ન કર્યો.

5

וְסֹכְרִ֧ים	עֲלֵיהֶ֛ם	יוֹעֲצִ֖ים	לְהָפֵ֣ר	עֲצָתָ֑ם	כָּל־	יְמֵ֗י	כּ֚וֹרֶשׁ	מֶ֣לֶךְ	פָּרַ֔ס
અને-ભાડે-રાખ્યા	તેમની-વિરુદ્ધ	સલાહકારો	નાકામ-કરવા	તેમની-યોજના	સર્વ	દિવસો	કોરેશ	રાજા	પારસના
		H3289		H6098	H3605	H3117	H3566	H4428	H6539

וְעַד־	מַלְכ֖וּת	דָּרְיָ֥וֶשׁ	מֶֽלֶךְ־	פָּרָֽס׃
અને-સુધી	રાજ્ય	દાર્યાવેશ	રાજા	પારસના
H5704	H4438	H1867	H4428	H6539

વધુમાં તે સ્થળના લોકોએ, તેઓના ઇરાદાઓને નાસીપાસ કરવા માટે, ઇરાનના રાજા કોરેશના સઘળાં દિવસો દરમિયાન તથા ઇરાનના રાજા દાર્યાવેશના રાજ્યકાળ સુધી, સલાહકારોને લાંચ આપી.

6

וּבְמַלְכוּת֙	אֲחַשְׁוֵר֔וֹשׁ	בִּתְחִלַּ֖ת	מַלְכוּת֑וֹ	כָּתְב֣וּ	שִׂטְנָ֔ה	עַל־	יֹשְׁבֵ֥י	יְהוּדָ֖ה
અને-રાજ્યમાં	અહાશ્વેરોશના	શરૂઆતમાં	રાજ્યના-તેમના	લખ્યો	આરોપ	વિરુદ્ધ	વસવાટોના	યહૂદાના
H4438	H0325	H8462	H4438	H3789	H7855		H3427	H3063

וִירוּשָׁלָֽםִ׃	ס
અને-યરુશાલેમના	—
H3389	

પછી અહાશ્વેરોશ રાજાના રાજ્યકાળની શરૂઆતમાં તેઓએ યહૂદિયા તથા યરુશાલેમના રહેવાસીઓ વિરુદ્ધ તહોમત મૂકીને કાગળ લખ્યો.

7

וּבִימֵ֨י	אַרְתַּחְשַׁ֜שְׂתָּא	כָּתַ֨ב	בִּשְׁלָ֜ם	מִתְרְדָ֤ת	טָֽבְאֵל֙	וּשְׁאָר֙	]כנותו[	)כְּנָוֺתָ֔יו(	עַל־
અને-દિવસોમાં	આર્તાખ્શસ્તાના	લખ્યું	બિશ્લામ	મિથ્રદાથ	ટાબેલ	અને-બાકીના	—	સાથીઓએ	ઉપર
H3117		H3789	H1312	H4990		H7605	H3674	H3674	

]ארתחששתא[	)אַרְתַּחְשַׁ֖שְׂתְּ(	מֶ֣לֶךְ	פָּרָ֑ס	וּכְתָב֙	הַֽנִּשְׁתְּוָ֔ן	כָּת֥וּב	אֲרָמִ֖ית	וּמְתֻרְגָּ֥ם
—	આર્તાખ્શસ્તા	રાજા	પારસના	અને-લખાણ	પત્રનું	લખાયેલું	આરામિકમાં	અને-અનુવાદિત
		H4428	H6539	H3791	H5406	H3789	H0762	H8638

אֲרָמִֽית׃	פ
આરામિકમાં	—
H0762	

આર્તાહશાસ્તાના દિવસોમાં, બિશ્લામે, મિથ્રદાથે, તાબેલે તથા તેના બીજા સાથીઓએ, ઇરાનના રાજા આર્તાહશાસ્તા ઉપર એક પત્ર અરામી લિપિમાં લખ્યો. તેનો અર્થ અરામી ભાષામાં દર્શાવેલો હતો.

8

רְח֣וּם	בְּעֵל־	טְעֵ֔ם	וְשִׁמְשַׁי֙	סָֽפְרָ֔א	כְּתַ֛בוּ	אִגְּרָ֥ה	חֲדָ֖ה	עַל־	יְרוּשְׁלֶ֑ם	לְאַרְתַּחְשַׁ֥שְׂתְּא
રહૂમ	સંચાલક	આદેશનો	અને-શિમ્શાય	લહિયો	લખ્યો	પત્ર	એક	વિરુદ્ધ	યરુશાલેમનો	આર્તાખ્શસ્તા
	H1169	H2942	H8124	H5613	H3790	H0104	H2298	H5922	H3390	

מַלְכָּ֖א	כְּנֵֽמָא׃
રાજાને	આ-રીતે
H4430	H3660

+ 4:8 એઝ: 4:8 થી 6:16 અરામિક ભાષામાં લખેલું છેન્યાય ખાતાના વડા રહૂમે તથા પ્રધાન શિમ્શાયે, યરુશાલેમ વિરુદ્ધ આર્તાહશાસ્તા રાજાને પત્ર લખ્યો.

9

אֱדַיִן	רְחוּם	בְּעֵל־	טְעֵם	וְשִׁמְשַׁי	סָפְרָא	וּשְׁאָר	כְּנָוָתְהוֹן	דִּינָיֵא
ત્યારે	રહૂમ	સંચાલક	આદેશનો	અને-શિમ્શાય	લહિયો	અને-બાકીના	સાથીઓ-તેમના	દીનાયીઓ
H0116		H1169	H2942	H8124	H5613	H7606	H3675	H1784

וַאֲפַרְסַתְכָיֵא	טַרְפְּלָיֵא	אֲפָרְסָיֵא	[ארכוי]	(אַרְכְּוָיֵא)	בָבְלָיֵא	שׁוּשַׁנְכָיֵא	[דהוא]
અને-અફારસાતકાયીઓ	ટાર્પલાયીઓ	અફારસાયીઓ	—	આર્કવાયીઓ	બાબેલીઓ	શૂશાનકાયીઓ	—
	H2967	H0670	H0756	H0756	H0896	H7801	H1768

(דֶּהָיֵא)	עֵלְמָיֵא׃
દેહાયીઓ	એલામીઓ
H1723	H5962

રહૂમ, પ્રધાન શિમ્શાય તથા તેના સાથીદારો; દિનાયેઓ, અફર્સાતકયેઓ, ટાર્પેલાયેઓ, અફાર્સાયેઓ, આર્કવાયેઓ, બાબિલ વાસીઓ, સુસા, દેહાયેઓ તથા એલામીઓ

10

וּשְׁאָר	אֻמַּיָּא	דִּי	הַגְלִי	אָסְנַפַּר	רַבָּא	וְיַקִּירָא	וְהוֹתֵב	הִמּוֹ	בְּקִרְיָה
અને-બાકીની	જાતિઓ	જેમને	દેશનિકાલ-કર્યું	આસ્નાપ્પાર	મહાને	અને-મહિમાને	અને-વસાવ્યા	તેમને	નગરમાં
H7606	H0524	H1768	H1541	H0620	H7229	H3358	H3488	H1994	H7149

דִּי	שָׁמְרָיִן	וּשְׁאָר	עֲבַר־	נַהֲרָה	וּכְעֶנֶת׃
જે	સામરિયાની	અને-બાકીના	પાર	નદીના	અને-હવે
H1768	H8115	H7606	H5675	H5103	H3706

અને બાકીની બધી પ્રજાઓ, જેઓને મોટા તથા ખાનદાન ઓસ્નાપ્પારે લાવીને સમરુન નગરમાં તથા નદી પારના બાકીના દેશમાં વસાવ્યા હતા, તે સર્વ પત્ર લખવામાં સામેલ હતા.

11

דְּנָה	פַּרְשֶׁגֶן	אִגַּרְתָּא	דִּי	שְׁלַחוּ	עֲלוֹהִי	עַל־	אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא	מַלְכָּא	עַבְדָיךְ	אֱנָשׁ
આ	નકલ	પત્રની	જે	મોકલ્યો	તેમને	ઉપર	આર્તાખ્શસ્તા	રાજાને	સેવકો-તમારા	પુરુષો
H1836	H6573	H0104	H1768	H7972	H5922	H5922		H4430	H5649	H0606

עֲבַר־	נַהֲרָה	וּכְעֶנֶת׃	פ
પાર	નદીના	અને-હવે	—
H5675	H5103	H3706	

તેઓએ આર્તાહશાસ્તાને જે પત્ર લખ્યો તેની નકલ આ પ્રમાણે છે: “નદી પારના આપના સેવકો આપને લખી જણાવે છે:

12

יְדִיעַ	לֶהֱוֵא	לְמַלְכָּא	דִּי	יְהוּדָיֵא	דִּי	סְלִקוּ	מִן־	לְוָתָךְ	עֲלֶינָא	אֲתוֹ
જાણીતું	હોય	રાજાને	કે	યહૂદીઓ	જેઓ	આવ્યા	થી	તમારી-પાસેથી	અમારી-પાસે	આવ્યા
H3046	H1934	H4430	H1768	H3062	H1768	H5559	H4481	H3890	H5922	H0858

לִירוּשְׁלֶם	קִרְיְתָא	מָרָדְתָּא	[ובאישתא]	בָּנַיִן	[ושורי]	(וְשׁוּרַיָּא)	[אשכללו]	(שַׁכְלִילוּ)
યરુશાલેમ	નગર	બળવાખોર	—	બાંધી-રહ્યા-છે	—	અને-દીવાલો	—	પૂરી-કર્યા
H3390	H7149	H4779	H0873	H1124	H7792	H7792		

וְאֻשַּׁיָּא	יַחִיטוּ׃
અને-પાયા	જોડ્યા-છે
H0787	H2338

રાજા, આપને માલુમ થાય કે જે યહૂદીઓ તમારા ત્યાંથી આવ્યા છે તેઓ, બળવાખોર નગર યરુશાલેમના પુન: બાંધકામ કરવા દ્વારા અમારી સામે થયા છે. તેઓ દીવાલોનું બાંધકામ પૂર્ણ કર્યું છે અને પાયાનું સમારકામ કર્યું છે.

13

כְּעַן	יְדִיעַ	לֶהֱוֵא	לְמַלְכָּא	דִּי	הֵן	קִרְיְתָא	דָךְ	תִתְבְּנֵא	וְשׁוּרַיָּה	יִשְׁתַּכְלְלוּן
હવે	જાણીતું	હોય	રાજાને	કે	જો	નગર	આ	બંધાશે	અને-દીવાલો-તેની	પૂરી-કરાશે
H3705	H3046	H1934	H4430	H1768		H7149	H1791	H1124	H7792	

מִנְדָּה־	בְלוֹ	וַהֲלָךְ	לָא	יִנְתְּנוּן	וְאַפְּתֹם	מַלְכִים	תְּהַנְזִק׃
કર	કરવેરો	અને-જકાત	નહીં	આપશે	અને-આખરે	રાજાઓને	નુકસાન-થશે
H4061	H1093	H1983	H3809	H5415	H0674	H4430	H5142

હવે આપને જાણ થાય કે જો આ નગરની દીવાલનું કાર્ય પૂર્ણ થશે અને નગર બંધાશે તો તેઓ ખંડણી કે કરવેરા આપશે નહિ પણ તેઓ રાજાઓને નુકસાન કરશે.

14	כְּעַן	כָּל־	קֳבֵל	דִּי־	מְלַח	הֵיכְלָא	מְלַחְנָא	וְעַרְוַת	מַלְכָּא	לָא	אֲרִיךְ
	હવે	કારણ-કે	કારણે	કે	મીઠું	મહેલનું	ખાધાં-છીએ	અને-અપમાન	રાજાનું	નહીં	યોગ્ય
	H3705	H3606	H6903	H1768	H4416	H1965	H4415	H6173	H4430	H3809	H0749

לַנָא	לְמֶחֱזֵא	עַל־	דְּנָה	שְׁלַחְנָא	וְהוֹדַעְנָא	לְמַלְכָּא׃
અમારા-માટે	જોવા	એટલે	આના	મોકલ્યો-છીએ	અને-જાણ-કર્યું	રાજાને
	H2370	H5922	H1836	H7972	H3046	H4430

નિશ્ચે અમે આપના મહેલનું અન્ન ખાધું છે તેથી આપનું અપમાન થાય તે જોવું, અમને શોભતું નથી. તેથી અમે સંદેશો મોકલીને આપને જાણ કરીએ છીએ

15	דִּי	יְבַקַּר	בִּסְפַר־	דָּכְרָנַיָּא	דִּי	אֲבָהָתָךְ	וּתְהַשְׁכַּח	בִּסְפַר	דָּכְרָנַיָּא	וְתִנְדַּע
	કે	શોધો	પુસ્તકમાં	ઇતિહાસના	જે	તમારા-પિતૃઓના	અને-મળશે	પુસ્તકમાં	ઇતિહાસના	અને-જાણશો
	H1768	H1240	H5609		H1768	H0002	H7912	H5609		H3046

דִּי	קִרְיְתָא	דָךְ	קִרְיָא	מָרָדָא	וּמְהַנְזְקַת	מַלְכִין	וּמְדִנָן	וְאֶשְׁתַּדּוּר	עָבְדִין	בְּגַוַּהּ
કે	નગર	આ	નગર	બળવાખોરું	અને-નુકસાનકારી	રાજાઓને	અને-પ્રાંતોને	અને-બળવો	કરે-છે	તેમાં
H1768	H7149	H1791	H7149	H4779	H5142	H4430	H4083	H0849	H5648	H1459

מִן־	יוֹמָת	עָלְמָא	עַל־	דְּנָה	קִרְיְתָא	דָךְ	הָחָרְבַת׃
પ્રાચીનથી	સમયથી	જૂના□	એટલે	આના	નગર	આ	ઉજ્જડ-કરાયું
H4481	H3118	H5957	H5922	H1836	H7149	H1791	H2718

કે, આપના પિતાના હેવાલને તપાસી ખાતરી કરવામાં આવે કે આ નગર બંડખોર છે, જે રાજાઓને તથા પ્રાંતોને નુકસાન કરશે. આ નગરે રાજાઓ અને પ્રાંતોને ખૂબ તકલીફો પહોંચાડી છે. ઘણાં સમયથી આ નગર બળવાનું સ્થાન રહ્યુ હતું અને તે જ કારણસર આ નગરનો નાશ કરવામાં આવ્યો હતો.

16	מְהוֹדְעִין	אֲנַחְנָה	לְמַלְכָּא	דִּי	הֵן	קִרְיְתָא	דָךְ	תִּתְבְּנֵא	וְשׁוּרַיָּה
	જાણ-કરાવીએ-છીએ	અમે	રાજાને	કે	જો	નગર	આ	બંધાશે	અને-દીવાલો-તેના
	H3046	H0586	H4430	H1768		H7149	H1791	H1124	H7792

יִשְׁתַּכְלְלוּן	לָקֳבֵל	דְּנָה	חֲלָק	בַּעֲבַר	נַהֲרָא	לָא	אִיתַי	לָךְ׃	פ
પૂરી-કરાશે	આને-કારણે	આન□	ભાગ	પાર	નદીના	નહીં	રહેશે	તમારા-માટે	—
	H6903	H1836	H2508	H5675	H5103	H3809	H0383		

હે રાજા અમે આપને જણાવીએ છીએ કે જો ફરીથી આ કોટ તથા નગર બંધાશે, તો પછી મહા નદીની પાર આપની કંઈ પણ હકૂમત રહેશે નહિ."

17	פִּתְגָמָא	שְׁלַח	מַלְכָּא	עַל־	רְחוּם	בְּעֵל־	טְעֵם	וְשִׁמְשַׁי	סָפְרָא	וּשְׁאָר	כְּנָוָתְהוֹן
	ઉત્તર	મોકલ્યો	રાજાએ	ઉપર	રહૂમ	સંચાલક	આદેશનો	અને-શિમ્શાય	લહિયો	અને-બાકીના	સાથીઓ-તેમના
	H6600	H7972	H4430	H5922		H1169	H2942	H8124	H5613	H7606	H3675

דִּי	יָתְבִין	בְּשָׁמְרָיִן	וּשְׁאָר	עֲבַר־	נַהֲרָה	שְׁלָם	וּכְעֶת׃	ס
જેઓ	વસે-છે	સામરિયામાં	અને-બાકીના	પાર	નદીના	શાંતિ	અને-હવે	—
H1768	H3488	H8115	H7606	H5675	H5103	H8115	H3706	

એ વાંચીને રાજાએ રહૂમને, શિમ્શાયને તથા સમરુનમાં તથા નદી પરના બાકીના દેશમાં તેઓના જે બીજા સાથીઓ રહેતા હતા તેઓને જવાબ મોકલ્યો કે, "તમે ક્ષેમકુશળ હો□

18	נִשְׁתְּוָנָא	דִּי	שְׁלַחְתּוּן	עֲלֶינָא	מְפָרַשׁ	קֱרִי	קָדָמָי׃
	પત્ર	જે	મોકલ્યો-હતો-તમે	અમારે	સ્પષ્ટતાથી	વાંચી	મારી-સમક્ષ
	H5407	H1768	H7972	H5922	H6568	H7123	H6925

જે પત્ર તમે મને મોકલ્યો હતો, તેને અનુવાદિત કરાવીને મારી સમક્ષ સ્પષ્ટતા સાથે વાંચી સંભળાવવામાં આવ્યો છે.

19	וּמִנִּי	שִׂים	טְעֵם	וּבַקַּרוּ	וְהַשְׁכַּחוּ	דִּי	קִרְיְתָא	דָךְ	מִן־	יוֹמָת	עָלְמָא	עַל־
	અને-મેં	આદેશ-આપ્યો	આજ્ઞા	અને-શોધ્યું	અને-મળ્યું	કે	નગર	આ	થી	પ્રાચીન	જૂન□	વિરુદ્ધ
	H4481	H7761	H2942	H1240	H7912	H1768	H7149	H1791	H4481	H3118	H5957	H5922

מַלְכִין	מִתְנַשְּׂאָה	וּמְרַד	וְאֶשְׁתַּדּוּר	מִתְעֲבֶד־	בַּהּ׃
રાજાઓની	બળવો-કરી-છે	અને-બળવો	અને-બળવો	કરાયેલો	તેમાં
H4430	H5376	H4776	H0849	H5648	

પછી મેં આદેશ આપી તપાસ કરાવી અને મને જણાયું છે કે ભૂતકાળમાં ઘણાં રાજાઓ સામે તેઓએ બળવો તથા તોફાન કર્યા હતાં.

20
וּמַלְכִ֣ין અને-રાજાઓ H4430
תַּקִּיפִ֗ין શક્તિશાળી H8624
הֲווֹ֙ હતા H1934
עַל־ ઉપર H5922
יְר֣וּשְׁלֶ֔ם યરુશાલેમ H3390
וְשַׁלִּיטִ֕ין અને-શાસકો H7990
בְּכֹ֖ל સમગ્ર H3606
עֲבַ֣ר પાર H5675
נַהֲרָ֑ה નદીના H5103
וּמִדָּ֥ה અને-કર H4061
בְל֛וֹ કરવેરો H1093
וַהֲלָ֖ךְ અને-જકાત H1983
מִתְיְהֵ֥ב આપવામાં-આવતા H3052
לְהֽוֹן׃ તેમને

યરુશાલેમમાં જે પ્રતાપી રાજાઓએ નદી પારના આખા દેશ પર હકૂમત ચલાવી છે, તેમને લોકો કર તથા જકાત આપતા હતા.

21
כְּעַן֙ હવે H3705
שִׂ֣ימוּ આદેશ-આપો H7761
טְּעֵ֔ם આજ્ઞા H2942
לְבַטָּלָ֖א રોકવા H0989
גֻּבְרַיָּ֣א માણસોને H1400
אִלֵּ֑ךְ આ H0479
וְקִרְיְתָ֣א અને-નગર H7149
דָ֗ךְ આ H1791
לָ֣א નહીં H3809
תִתְבְּנֵ֔א બંધાય H1124
עַד־ જ્યાં-સુધી H5705
מִנִּ֖י મારી-તરફથી H4481
טַעְמָ֥א આજ્ઞા H2941
יִתְּשָֽׂם׃ નહીં-અપાય H7761

માટે હવે તમારે એવો હુકમ ફરમાવવો જોઈએ કે, એ લોકોનાં કામ બંધ કરવામાં આવે અને બીજી આજ્ઞા થતાં સુધી એ નગર બંધાય નહિ.

22
וּזְהִירִ֥ין અને-સાવધાન H2095
הֱו֛וֹ રહો H1934
שָׁל֖וּ બેદરકારી H7960
לְמֶעְבַּ֣ד કરવામાં H5648
עַל־ વિષે H5922
דְּנָ֑ה આના H1836
לְמָה֙ શા-માટે H4101
יִשְׂגֵּ֣א વધે H7680
חֲבָלָ֔א આફત H2257
לְהַנְזָקַ֖ת નુકસાન-કરવા H5142
מַלְכִֽין׃ રાજાઓને H4430
ס —

સાવધાન રહેજો, આ બાબતની જરાપણ અવગણના કરશો નહિ. રાજ્યને નુકસાન થાય એવું શા માટે થવા દેવું જોઈએ?"

23
אֱדַ֡יִן ત્યારે H0116
מִן־ જ્યારેથી H4481
דִּי֩ કે H1768
פַּרְשֶׁ֨גֶן નકલ H6573
נִשְׁתְּוָנָ֜א પત્રની H5407
דִּ֣י જે H1768
[ארתחששתא] —
(אַרְתַּחְשַׁ֣שְׂתְּ) આર્તાખ્શસ્તા
מַלְכָּ֗א રાજાની H4430
קֱרִ֥י વાંચી H7123
קֳדָם־ સમક્ષ H6925
רְח֛וּם રહૂમ
וְשִׁמְשַׁ֥י અને-શિમ્શાય H8124
סָֽפְרָ֖א લહિયો H5613
וּכְנָוָתְה֑וֹן અને-તેમના-સાથીઓ H3675
אֲזַ֨לוּ ગયા H0236
בִבְהִיל֤וּ ઉતાવળમાં H0924
לִירֽוּשְׁלֶם֙ યરુશાલેમ H3390
עַל־ વિરુદ્ધ H5922
יְה֣וּדָיֵ֔א યહૂદીઓને H3062
וּבַטִּ֥לוּ અને-બંધ-કરાવ્યું H0989
הִמּ֖וֹ તેમને H1994
בְּאֶדְרָ֥ע બળથી H0153
וְחָֽיִל׃ અને-સૈન્યથી H2429
ס —

જ્યારે આર્તાહશાસ્તા રાજાનો આ પત્ર રહૂમ, શિમ્શાય તથા તેમના બીજા સાથીઓને વાંચી સંભળાવવામાં આવ્યો ત્યારે તેઓએ ઝડપથી યરુશાલેમ આવીને જોરજુલમથી યહૂદીઓને બાંધકામ કરતા અટકાવ્યા.

24
בֵּאדַ֗יִן તે-સમયે H0116
בְּטֵלַת֙ બંધ-થયું H0989
עֲבִידַ֣ת કામ H5673
בֵּית־ મંદિરનું H1005
אֱלָהָ֔א ઈશ્વરના H0426
דִּ֖י જે H1768
בִּירוּשְׁלֶ֑ם યરુશાલેમમાં-છે H3390
וַהֲוָת֙ અને-હતું H1934
בָּטְלָ֔א બંધ H0989
עַ֚ד સુધી H5705
שְׁנַ֣ת વર્ષ H8140
תַּרְתֵּ֔ין બે H8648
לְמַלְכ֖וּת રાજ્યના H4437
דָּרְיָ֥וֶשׁ દાર્યાવેશ H1868
מֶֽלֶךְ־ રાજા H4430
פָּרָֽס׃ પારસના H6540
פ —

તેથી યરુશાલેમમાંના ઈશ્વરના ઘરનું બાંધકામ અટકી ગયું. અને ઇરાનના રાજા દાર્યાવેશના શાસનકાળના બીજા વર્ષ સુધી સ્થગિત રહ્યુ.

Chapter 5

1 וְהִתְנַבִּ֜י חַגַּ֣י [נביאה] (נְבִיָּ֗א) וּזְכַרְיָ֤ה בַר־ עִדּוֹא֙ [נביאיא] (נְבִיַּיָּ֔א) עַל־
અને-પ્રબોધ-કર્યો હગ્ગાય — પ્રબોધકે અને-ઝખાર્યા દીકરો ઇદ્દોનો — પ્રબોધકોએ ઉપર
H5013 – H5029 H5029 – H1247 H5714 H5029 H5029 H5922

יְהוּדָיֵ֔א דִּ֥י בִיה֖וּד וּבִירוּשְׁלֶ֑ם בְּשֻׁ֛ם אֱלָ֥הּ יִשְׂרָאֵ֖ל עֲלֵיהֽוֹן׃ ס
યહૂદીઓને જેઓ યહૂદામાં અને-યરુશાલેમમાં નામે ઈશ્વરના ઇઝરાયેલના તેમના-ઉપર —
H3062 H1768 H3061 H3390 H8036 H0426 H3479 H5922

પછી યહૂદિયા તથા યરુશાલેમમાં જે યહૂદીઓ હતા તેઓને, હાગ્ગાય તથા ઇદ્દોના પુત્ર ઝખાર્યા પ્રબોધકોએ, ઇઝરાયલના પ્રભુ ઈશ્વરના નામે પ્રબોધ કર્યો.

2 בֵּאדַ֡יִן קָ֜מוּ זְרֻבָּבֶ֣ל בַּר־ שְׁאַלְתִּיאֵ֗ל וְיֵשׁ֙וּעַ֙ בַּר־ יֽוֹצָדָ֔ק וְשָׁרִ֣יו לְמִבְנֵ֔א
તે-સમયે ઊઠ્યા ઝરુબ્બાબેલ દીકરો શઆલ્તીએલનો અને-યેશૂઆ દીકરો યોસાદાકનો અને-શરૂ-કર્યું બાંધવા
H0116 H6966 H2217 H1247 H7598 H3443 H1247 – H8271 H1124

בֵּ֥ית אֱלָהָ֖א דִּ֣י בִירוּשְׁלֶ֑ם וְעִמְּה֛וֹן [נביאיא] (נְבִיַּיָּ֥א) דִֽי־ אֱלָהָ֖א מְסָעֲדִ֥ין
મંદિર ઈશ્વરનું જે યરુશાલેમમાં-છે અને-તેમની-સાથે — પ્રબોધકો જે ઈશ્વરના મદદ-કરતા-હતા
H1005 H0426 H1768 H3390 H5974 H5029 H5029 H1768 H0426 H5583

לְהֽוֹן׃ פ
તેમને —

શાલ્તીએલના દીકરા ઝરુબ્બાબેલે તથા યોસાદાકના દીકરા યેશૂઆએ, પ્રબોધકો કે જેઓએ તેમને ઉત્તેજન આપ્યું, તેઓની સાથે, યરુશાલેમમાં ઈશ્વરનું ભક્તિસ્થાન બાંધવાનું શરૂ કરી દીધું.

3 בֵּהּ־ זִמְנָ֞א אֲתָ֣א עֲלֵיה֗וֹן תַּתְּנַ֞י פַּחַ֧ת עֲבַֽר־ נַהֲרָ֛ה בּוֹזְנַיוּשְׁתַר וּכְנָוָתְה֔וֹן
તે-જ સમયે આવ્યો તેમની-પાસે તાત્તનાય રાજ્યપાલ પાર નદીનો અને-શેથાર-બોઝનાય અને-તેમના-સાથીઓ
– H2166 H0858 H5922 H8674 H6347 H5675 H5103 H8370 H3675

וְכֵ֖ן אָמְרִ֣ין לְהֹ֑ם מַן־ שָׂ֨ם לְכֹ֜ם טְעֵ֗ם בַּיְתָ֤א דְנָה֙ לִבְּנֵ֔א וְאֻשַּׁרְנָ֥א דְנָ֖ה
અને-આમ કહ્યું તેમને કોણે આપ્યો તમને આજ્ઞા મંદિર આ બાંધવા અને-દીવાલ આ
H3652 H0560 – H4479 H7761 – H2942 H1005 H1836 H1124 H0846 H1836

לְשַׁכְלָלָֽה׃ ס
પૂરી-કરવા —

ત્યારે નદી પારના રાજ્યપાલ તાત્તનાય, શથાર-બોઝનાય તથા તેઓના સાથીદારોએ આવી તેમને કહ્યું, “આ ભક્તિસ્થાન ફરીથી બાંધવાની અને આ દિવાલોને પૂરી કરવાની પરવાનગી તમને કોણે આપી છે?”

4 אֱדַ֣יִן כְּנֵ֔מָא אֲמַ֖רְנָא לְּהֹ֑ם מַן־ אִנּ֛וּן שְׁמָהָ֥ת גֻּבְרַיָּ֖א דִּי־ דְנָ֥ה בִנְיָנָ֖א בָּנַֽיִן׃
ત્યારે આ-રીતે કહ્યું-અમે તેમને કોણ છે નામો પુરુષોના જેઓ આ બંધકામ બાંધી-રહ્યા-છે
H0116 H3660 H0560 – H4479 – H8036 H1400 H1768 H1836 H1147 H1124

વળી તેઓએ કહ્યું, “જે માણસો આ ભક્તિસ્થાન બાંધે છે તેઓનાં નામ આપો”

5 וְעֵ֣ין אֱלָהֲהֹ֗ם הֲוָת֙ עַל־ שָׂבֵ֣י יְהוּדָיֵ֔א וְלָא־ בַטִּ֣לוּ הִמּ֔וֹ עַד־ טַעְמָ֖א
પરંતુ-નજર ઈશ્વરની હતી ઉપર વડીલો યહૂદીઓના અને-નહીં રોક્યા તેમને જ્યાં-સુધી આજ્ઞા
H5870 H0426 H1934 H5922 H7868 H3062 H3809 H0989 H1994 H5705 H2941

לְדָרְיָ֣וֶשׁ יְהָ֑ךְ וֶאֱדַ֕יִן יְתִיב֥וּן נִשְׁתְּוָנָ֖א עַל־ דְּנָֽה׃ פ
દાર્યાવેશને પહોંચે અને-પછી પાછો-મોકલે પત્ર વિષે આને□ —
H1868 H1946 H0116 H8421 H5407 H5922 H1836

પણ ઈશ્વરની કૃપાદ્રષ્ટિ યહૂદીઓના વડીલો પર હતી તેથી તેઓ અટક્યા નહિ. તેઓ દાર્યાવેશ રાજા તરફથી અધિકૃત ફરમાનની રાહ જોતા હતા.

6										
	פַּרְשֶׁגֶן	אִגַּרְתָּא	דִּי־	שְׁלַח	תַּתְּנַי	פַּחַת	עֲבַר־	נַהֲרָה	וּשְׁתַר בּוֹזְנַי	וּכְנָוָתֵהּ
	નકલ	પત્રની	જે	મોકલ્યો	તાત્તનાય	રાજ્યપાલ	પાર	નદીનો	અને-શેથાર-બોઝનાય	અને-તેમના-સાથીઓ
	H6573	H0104	H1768	H7972	H8674	H6347	H5675	H5103	H8370	H3675

אֲפַרְסְכָיֵא	דִּי	בַּעֲבַר	נַהֲרָה	עַל־	דָּרְיָוֶשׁ	מַלְכָּא׃
અફારસ્કાયીઓ	જેઓ	પાર	નદીના	ઉપર	દાર્યાવેશ	રાજાને
	H1768	H5675	H5103	H5922	H1868	H4430

તાત્તનાય રાજ્યપાલ, શથાર-બોઝનાય તથા બીજા તેઓના સાથી અધિકારીઓએ દાર્યાવેશ રાજા પર પત્ર મોકલ્યો:

7										
	פִּתְגָמָא	שְׁלַחוּ	עֲלוֹהִי	וְכִדְנָה	כְּתִיב	בְּגַוֵּהּ	לְדָרְיָוֶשׁ	מַלְכָּא	שְׁלָמָא	כֹלָּא׃	ס
	સંદેશો	મોકલ્યો	તેમને	અને-આમ	લખેલું-હતું	તેમાં	દાર્યાવેશ	રાજાને	શાંતિ	સંપૂર્ણ	—
	H6600	H7972	H5922	H1836	H3790	H1459	H1868	H4430	H8001	H3606	

તેમાં તેઓએ આ પ્રમાણે દાર્યાવેશ રાજાને અહેવાલ લખી મોકલ્યો કે: “તમને શાંતિ હો.

8												
	יְדִיעַ	לֶהֱוֵא	לְמַלְכָּא	דִּי־	אֲזַלְנָא	לִיהוּד	מְדִינְתָּא	לְבֵית	אֱלָהָא	רַבָּא	וְהוּא	מִתְבְּנֵא
	જાણીતું	હોય	રાજાને	કે	ગયા-અમે	યહૂદા	પ્રાંતમાં	મંદિરમાં	ઈશ્વરના	મહાનના	અને-તે	બંધાય-છે
	H3046	H1934	H4430	H1768	H0236	H3061	H4083	H1005	H0426	H7229	H1932	H1124

אֶבֶן	גְּלָל	וְאָע	מִתְּשָׂם	בְּכֻתְלַיָּא	וַעֲבִידְתָּא	דָךְ	אָסְפַּרְנָא	מִתְעַבְדָא	וּמַצְלַח
પત્થર	મોટાન□	અને-લાકડું	બેસાડેલું-છે	દીવાલોમાં	અને-કામ	આ	તત્પરતાથી	થઈ-રહ્યુ-છે	અને-સફળ
H0069	H1560	H0636	H7761	H3797	H5673	H1791	H0629	H5648	H6744

בִּידְהֹם׃	ס
તેમના-હાથોમાં	—
H3028	

આપને જાણ થાય કે અમે યહૂદિયા પ્રાંતના મહાન ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનમાં ગયા હતા. તે મોટા પથ્થરોથી તથા ઈમારતી લાકડાથી બંધાઈ રહ્યુ હતું. આ કાર્ય ખંતથી કરાઈ રહ્યુ છે અને તેઓને હાથે સફળતાપૂર્વક આગળ ધપી રહ્યુ છે.

9													
	אֱדַיִן	שְׁאֵלְנָא	לְשָׂבַיָּא	אִלֵּךְ	כְּנֵמָא	אֲמַרְנָא	לְהֹם	מַן־	שָׂם	לְכֹם	טְעֵם	בַּיְתָא	דְנָה
	ત્યારે	પૂછ્યું-અમે	વડીલોને	આ	આ-રીતે	કહ્યુ-અમે	તેમને	કોણે	આપ્યો	તમને	આજ્ઞા	મંદિર	આ
	H0116	H7593	H7868	H0479	H3660	H0560		H4479	H7761		H2942	H1005	H1836

לְמִבְנְיָה	וְאֻשַּׁרְנָא	דְנָה	לְשַׁכְלָלָה׃
બાંધવા	અને-દીવાલ	આ	પૂરી-કરવા
H1124	H0846	H1836	

અમે વડીલોને પૂછ્યું, ‘આ ભક્તિસ્થાન બાંધવાની તથા આ કોટ પૂરો કરવાની પરવાનગી તમને કોણે આપી છે?’

10										
	וְאַף	שְׁמָהָתְהֹם	שְׁאֵלְנָא	לְהֹם	לְהוֹדָעוּתָךְ	דִּי	נִכְתֻּב	שֻׁם־	גֻּבְרַיָּא	דִּי
	અને-વળી	નામો-તેમના	પૂછ્યાં-અમે	તેમને	જાણ-કરાવવા	કે	લખીએ	નામો	પુરુષોના	જેઓ
	H0638	H8036	H7593		H3046	H1768	H3790	H8036	H1400	H1768

בְּרָאשֵׁיהֹם׃	ס
તેમના-આગેવાનો-છે	—
H7217	

વળી અમે તેઓના નામ પણ પૂછયાં, જેથી તમે જાણી શકો કે, કોણ તેઓને આગેવાની આપે છે.

11											
	וּכְנֵמָא	פִתְגָמָא	הֲתִיבוּנָא	לְמֵמַר	אֲנַחְנָא	הִמּוֹ	עַבְדוֹהִי	דִי־	אֱלָהּ	שְׁמַיָּא	וְאַרְעָא
	અને-આમ	ઉત્તર	આપ્યો-અમને	કહેતાં	અમે	છીએ	સેવકો-તેના	જે	ઈશ્વરન□	આકાશના	અને-પૃથ્વીને
	H3660	H6600	H8421	H0560	H0586	H1994	H5649	H1768	H0426	H8065	H0772

וּבָנַיִן	בַּיְתָא	דִּי־	הֲוָא	בְנֵה	מִקַּדְמַת	דְּנָה	שְׁנִין	שַׂגִּיאָן	וּמֶלֶךְ	לְיִשְׂרָאֵל
અને-બાંધીએ-છીએ	મંદિર	જે	હતું	બાંધેલું	પ્રાચીનથી	આને	વર્ષો	ઘણાં	અને-રાજા	ઇઝરાયેલનો
H1124	H1005	H1768	H1934	H1124	H6928	H1836	H8140	H7690	H4430	H3479

רַב	בְּנָהִי	וְשַׁכְלְלֵהּ׃
મહાને	બાંધ્યું	અને-પૂરું-કર્યું
H7229	H1124	

તેઓએ ઉત્તર આપ્યો કે, 'અમે એક, એટલે જે આકાશ તથા પૃથ્વીના ઈશ્વર છે, તેમના સેવકો છીએ, અને ઘણાં વર્ષો અગાઉ ઇઝરાયલના એક મહાન રાજાએ બંધાવેલ સભાસ્થાનને જ અમે ફરીથી બાંધી રહ્યાં છીએ.

12

לָהֵ֗ן	מִן־	דִּ֤י	הַרְגִּ֙זוּ֙	אֲבָהֳתַ֔נָא	לֶאֱלָ֖הּ	שְׁמַיָּ֑א	יְהַ֣ב	הִמּ֗וֹ	בְּיַד֙	נְבוּכַדְנֶצַּ֣ר
પરંતુ	કારણે	કે	ક્રોધિત-કર્યા	અમારા-પિતૃઓએ	ઈશ્વરને	આકાશને	સોંપ્યા	તેમને	હાથમાં	નબૂખાદનેસ્સાર
H3861	H4481	H1768	H7265	H0002	H0426	H8065	H3052	H1994	H3028	H5020

מֶֽלֶךְ־	בָּבֶ֖ל	[כסדיא]	(כַּסְדָּאָ֑ה)	וּבַ֤יְתָה	דְנָה֙	סַתְרֵ֔הּ	וְעַמָּ֖ה	הַגְלִ֥י	לְבָבֶֽל׃
રાજા	બાબેલને	—	ખાલદીને	અને-મંદિર	આનું	તોડ્યું-તેણે	અને-લોકોને	દેશનિકાલ-કર્યા	બાબેલમાં
H4430	H0895	H3679	H3679	H1005	H1836		H5972	H1541	H0895

ס
—

જો કે, જયારે અમારા પૂર્વજોએ આકાશના ઈશ્વરને કોપાયમાન કર્યા, ત્યારે તેમણે બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારના હાથમાં તેઓને સોંપ્યાં, કે જે આ સભાસ્થાનનો નાશ કરીને લોકોને બાબિલના બંદીવાસમાં લઈ ગયો.

13

בְּרַ֕ם	בִּשְׁנַ֣ת	חֲדָ֔ה	לְכ֥וֹרֶשׁ	מַלְכָּ֖א	דִּ֣י	בָבֶ֑ל	כּ֤וֹרֶשׁ	מַלְכָּא֙	שָׂ֣ם	טְעֵ֔ם	בֵּית־
પરંતુ	પહેલા-વર્ષમાં	પહેલા	કોરેશને	રાજાએ	જે	બાબેલને	કોરેશ	રાજાએ	આપ્યો	આજ્ઞા	મંદિર
H1297	H8140	H2298	H3567	H4430	H1768	H0895	H3567	H4430	H7761	H2942	H1005

אֱלָהָ֥א	דְנָ֖ה	לִבְּנֵֽא׃
ઈશ્વરનું	આ	બાંધવા
H0426	H1836	H1124

તેમ છતાં, બાબિલના રાજા કોરેશે પોતાના રાજ્યના પહેલા વર્ષમાં, ઈશ્વરના એ સભાસ્થાનને પુનઃ બાંધવાનું અમને અધિકૃત ફરમાન કર્યું.

14

וְאַף֩	מָאנַיָּ֨א	דִֽי־	בֵית־	אֱלָהָ֜א	דִּ֧י	דַהֲבָ֣ה	וְכַסְפָּ֗א	דִּ֣י	נְבוּכַדְנֶצַּ֗ר	הַנְפֵּק֙
અને-વળી	વાસણો	જે	મંદિરના	ઈશ્વરના	જે	સોનાના	અને-ચાંદીના	જે	નબૂખાદનેસ્સારે	કાઢ્યાં-હતાં
H0638	H3984	H1768	H1005	H0426	H1768	H1722	H3702	H1768	H5020	H5312

מִן־	הֵיכְלָא֙	דִּ֣י	בִירוּשְׁלֶ֔ם	וְהֵיבֵ֣ל	הִמּ֔וֹ	לְהֵיכְלָ֖א	דִּ֣י	בָבֶ֑ל	הַנְפֵּ֨ק	הִמּ֜וֹ
થી	મંદિરમાંથી	જે	યરુશાલેમમાં-છે	અને-લઈ-ગયો	તેમને	મંદિરમાં	જે	બાબેલમાં-છે	કાઢ્યાં	તેમને
H4481	H1965	H1768	H3390	H2987	H1994	H1965	H1768	H0895	H5312	H1994

כּ֣וֹרֶשׁ	מַלְכָּ֗א	מִן־	הֵֽיכְלָא֙	דִּ֣י	בָבֶ֔ל	וִיהִ֙יבוּ֙	לְשֵׁשְׁבַּצַּ֣ר	שְׁמֵ֔הּ	דִּ֥י
કોરેશ	રાજાએ	થી	મંદિરમાંથી	જે	બાબેલમાં-છે	અને-આપવામાં-આવ્યા	શેશબાસ્સારને	નામ-તેનું	જેને
H3567	H4430	H4481	H1965	H1768	H0895	H3052	H8340	H8036	H1768

פֶחָ֖ה	שָׂמֵֽהּ׃
રાજ્યપાલ	ઠરાવ્યો-હતો
H6347	H7761

ઈશ્વરના સભાસ્થાનની સોનાચાંદીની વસ્તુઓ, જે નબૂખાદનેસ્સાર યરુશાલેમના ભક્તિસ્થાનમાંથી બાબિલના મંદિરમાં લઈ ગયો હતો, તે બધી વસ્તુઓ બાબિલના મંદિરમાંથી પાછી લઈને કોરેશ રાજાએ શેશબાસારને, કે જેને તેણે રાજ્યપાલ બનાવ્યો હતો, તેને સોંપી.

15

וַאֲמַר־	לֵ֗הּ	[אלה]	(אֵ֣ל)	מָאנַיָּ֔א	שֵׂ֥א	אֱזֶל־	אֲחֵ֛ת	הִמּ֖וֹ	בְּהֵיכְלָ֣א	דִּ֣י
અને-કહ્યુ	તેને	—	આ	વાસણો	લઈ-જા	અને-મૂક	તેમને	મંદિરમાં	જે	યરુશાલેમમાં-છે
H0560		H0412	H0412	H3984	H5376	H0236	H5182	H1994	H1965	H1768

בִירוּשְׁלֶ֑ם	וּבֵ֣ית	אֱלָהָ֔א	יִתְבְּנֵ֖א	עַל־	אַתְרֵֽהּ׃
અને-મંદિર	ઈશ્વરનું	બંધાય	તેની	ઉપર	જગ્યાએ
H3390	H1005	H0426	H1124	H5922	H0870

ס
—

તેણે તેને કહ્યુ, "આ સર્વ વસ્તુઓ લઈને યરુશાલેમના ભક્તિસ્થાનમાં પાછી મૂક. ઈશ્વરના સભાસ્થાનને તેની મૂળ જગ્યાએ ફરીથી બંધાવ.

16

אֱדַ֫יִן	שֵׁשְׁבַּצַּר	דֵּ֫ךְ	אֲתָ֔א	יְהַ֣ב	אֻשַּׁיָּ֔א	דִּי־	בֵ֥ית	אֱלָהָ֖א	דִּ֣י	בִירוּשְׁלֶ֑ם	וּמִן־
ત્યારે	શેશબાસ્સાર	તે	આવ્યો	નાખ્યો	પાયો	જે	મંદિરને	ઈશ્વરને	જે	યરુશાલેમમાં-છે	અને-થી
H0116	H8340	H1791	H0858	H3052	H0787	H1768	H1005	H0426	H1768	H3390	H4481

אֱדַ֫יִן	וְעַד־	כְּעַ֥ן	מִתְבְּנֵ֖א	וְלָ֥א	שְׁלִֽם׃
ત્યારે	અને-હજી	સુધી	બંધાતું-રહ્યુ-છે	અને-નહીં	પૂરું-થયું
H0116	H5705	H3705	H1124	H3809	H8000

પછી શેશબાસારે આવીને ઈશ્વરના એ સભાસ્થાનનો પાયો યરુશાલેમમાં નાખ્યો; અને ત્યારથી તેનું બાંધકામ ચાલુ છે, પણ તે હજી પૂરું થયું નથી.'"

17

וּכְעַ֞ן	הֵ֧ן	עַל־	מַלְכָּ֣א	טָ֗ב	יִתְבַּקַּ֡ר	בְּבֵ֣ית	גִּנְזַיָּ֣א	דִּי־	מַלְכָּ֣א	תַמָּ֣ה
અને-હવે	જો	ઉપર	રાજાને	સારું-લાગે	શોધવામાં-આવે	ખજાનામાં	ભંડારોને	જે	રાજાને	ત્યાં
H3705		H5922	H4430	H2869	H1240	H1005	H1596	H1768	H4430	H8536

דִּ֣י	בְּבָבֶ֗ל	הֵ֣ן	אִיתַ֔י	דִּי־	מִן־	כּ֤וֹרֶשׁ	מַלְכָּא֙	שִׂ֣ים	טְעֵ֔ם	לְמִבְנֵ֕א	בֵית־	אֱלָהָ֥א
જે	બાબેલમાં-છે	જો	હોય-છે	કે	થી	કોરેશ	રાજાએ	આપ્યો	આજ્ઞા	બાંધવા	મંદિર	ઈશ્વરનું
H1768	H0895		H0383	H1768	H4481	H3567	H4430	H7761	H2942	H1124	H1005	H0426

דֵ֖ךְ	בִּירוּשְׁלֶ֑ם	וּרְע֥וּת	מַלְכָּ֛א	עַל־	דְּנָ֖ה	יִשְׁלַ֥ח	עֲלֶֽינָא׃	ס
આ	યરુશાલેમમાં	અને-ઇચ્છા	રાજાની	વિષે	આને	મોકલે	અમારે	—
H1791	H3390	H7470	H4430	H5922	H1836	H7972	H5922	

હવે એ આપની દ્રષ્ટિમાં યોગ્ય લાગે તો, કોરેશ રાજાએ યરુશાલેમમાં ઈશ્વરનું આ ભક્તિસ્થાન બાંધવાનો હુકમ કર્યો હતો કે નહિ, તેની તપાસ આપના બાબિલમાંના ભંડારમાં કરાવશો અને તે બાબતે આપની ઇચ્છા પ્રમાણે હુકમ ફરમાવશો."

Chapter 6

1

בֵּאדַ֫יִן	דָּרְיָ֫וֶשׁ	מַלְכָּ֖א	שָׂ֣ם	טְעֵ֑ם	וּבַקַּ֣רוּ	בְּבֵ֣ית	סִפְרַיָּ֗א	דִּ֧י	גִנְזַיָּ֛א	מְהַחֲתִ֥ין
ત્યારે	દાર્યાવેશ	રાજાએ	આપ્યો	આજ્ઞા	અને-શોધ્યું	પુસ્તકાલયમાં	દસ્તાવેજોના	જ્યાં	ભંડારો	રાખેલા-છે
H0116	H1868	H4430	H7761	H2942	H1240	H1005	H5609	H1768	H1596	H5182

תַמָּ֖ה	בְּבָבֶֽל׃
ત્યાં	બાબેલમાં
H8536	H0895

તેથી દાર્યાવેશ રાજાએ બાબિલના ભંડારોના કાર્યાલયમાં તપાસ કરવાનો હુકમ કર્યો.

2

וְהִשְׁתְּכַ֣ח	בְּאַחְמְתָ֗א	בְּבִירְתָ֛א	דִּ֛י	בְּמָדַ֥י	מְדִֽינְתָּ֖ה	מְגִלָּ֣ה	חֲדָ֑ה	וְכֵ֥ן	כְּתִ֥יב	בְּגַוַּ֖הּ
અને-મળ્યું	અખ્મતામાં	કિલ્લામાં	જે	માદી	પ્રાંતમાં-છે	એક-ખરડો	એક	અને-આમ	લખેલું-હતું	તેમાં
H7912	H0307	H1001	H1768	H4076	H4083	H4040	H2298	H3652	H3790	H1459

דִּכְרוֹנָֽה׃	פ
સ્મરણપત્ર	—

માદાય પ્રાંતના એકબાતાનાના કિલ્લામાંથી એક લેખ મળી આવ્યો; તેમાં આ પ્રમાણે લખેલું હતું.

3

בִּשְׁנַ֣ת	חֲדָ֗ה	לְכ֣וֹרֶשׁ	מַלְכָּ֔א	כּ֣וֹרֶשׁ	מַלְכָּ֞א	שָׂ֣ם	טְעֵ֗ם	בֵּית־	אֱלָהָ֤א	בִירוּשְׁלֶם֙	בַּיְתָ֣א
પહેલા-વર્ષમાં	પહેલા	કોરેશને	રાજાએ	કોરેશ	રાજાએ	આપ્યો	આજ્ઞા	મંદિર	ઈશ્વરનું	યરુશાલેમમાં	મંદિર
H8140	H2298	H3567	H4430	H3567	H4430	H7761	H2942	H1005	H0426	H3390	H1005

יִתְבְּנֵ֔א	אֲתַר֙	דִּֽי־	דָבְחִ֣ין	דִּבְחִ֔ין	וְאֻשּׁ֖וֹהִי	מְסֽוֹבְלִ֑ין	רוּמֵהּ֙	אַמִּ֣ין	שִׁתִּ֔ין
બંધાય	જગ્યાએ	જ્યાં	બલિદાનો	ચઢાવે	અને-પાયાઓ-તેન	મજબૂત-હોય	ઊંચાઈ-તેની	હાથ	સા
H1124	H0870	H1768	H1684	H1685	H0787	H5446	H7314	H0521	H8361

פְּתָיֵ֖הּ	אַמִּ֥ין	שִׁתִּֽין׃
પહોળાઈ-તેની	હાથ	સા
H6613	H0521	H8361

"કોરેશ રાજાએ પોતાના શાસનના પ્રથમ વર્ષ દરમિયાન યરુશાલેમમાં આવેલા ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનના સંબંધમાં આ હુકમ ફરમાવ્યો હતો: 'અર્પણ કરવાનું ભક્તિસ્થાન બાંધવું. તે દીવાલની ઊંચાઈ સાઠ હાથ તથા પહોળાઈ સાઠ હાથ રાખવી.

4

נִדְבָּכִין	સ્તરો	H5073
דִּי־	જે	H1768
אֶבֶן	પત્થરનાં	H0069
גְּלָל	મોટાંના	H1560
תְּלָתָא	ત્રણ	H8532
וְנִדְבָּךְ	અને-સ્તર	H5073
דִּי־	જે	H1768
אָע	લાકડાનો	H0636
חֲדַת	નવા	H2323
וְנִפְקְתָא	અને-ખર્ચ	H5313
מִן־	થી	H4481
בֵּית	મંદિર	H1005
מַלְכָּא	રાજાનું	H4430
תִּתְיְהִב׃	અપાય	H3052

મોટા પથ્થરની ત્રણ હારો અને નવા લાકડાની એક હાર રાખવી. અને તેનો ખર્ચ રાજ્યના ભંડારમાંથી આપવો.

5

וְאַף	અને-વળી	H0638
מָאנֵי	વાસણો	H3984
בֵית־	મંદિરના	H1005
אֱלָהָא	ઈશ્વરના	H0426
דִּי	જે	H1768
דַהֲבָה	સોનાના	H1722
וְכַסְפָּא	અને-ચાંદીના	H3702
דִּי	જે	H1768
נְבוּכַדְנֶצַּר	નબૂખાદનેસ્સારે	H5020
הַנְפֵּק	કાઢ્યાં-હતાં	H5312
מִן־	થી	H4481
הֵיכְלָא	મંદિરમાંથી	H1965
דִּי־	જે	H1768
בִירוּשְׁלֶם	યરુશાલેમમાં-છે	H3390
וְהֵיבֵל	અને-લઈ-ગયા	H2987
לְבָבֶל	બાબેલમાં	H0895
יַהֲתִיבוּן	પાછા-મોકલાય	H8421
וִיהָךְ	અને-જાય	H1946
לְהֵיכְלָא	મંદિરમાં	H1965
דִּי־	જે	H1768
בִירוּשְׁלֶם	યરુશાલેમમાં-છે	H3390
לְאַתְרֵהּ	તેની-જગ્યાએ	H0870
וְתַחֵת	અને-મૂકો	H5182
בְּבֵית	મંદિરમાં	H1005
אֱלָהָא׃	ઈશ્વરને	H0426
ס	—	

તદુપરાંત યરુશાલેમના ભક્તિસ્થાનમાંથી નબૂખાદનેસ્સાર સોનાચાંદીના જે વાસણો બાબિલના મંદિરમાં લઈ આવ્યો હતો, તે પાછાં યરુશાલેમમાંના ભક્તિસ્થાનમાં મોકલી, અસલ જગ્યાએ મૂકવા.'"

6

כְּעַן	હવે	H3705
תַּתְּנַי	તાત્તનાય	H8674
פַּחַת	રાજ્યપાલ	H6347
עֲבַר־	પાર	H5675
נַהֲרָה	નદીનો	H5103
שְׁתַר	શેથાર	H8370
בּוֹזְנַי	બોઝ્નાય	H8370
וּכְנָוָתְהוֹן	અને-તેમના-સાથીઓ	H3675
אֲפַרְסְכָיֵא	અફારસ્કાયીઓ	
דִּי	જેઓ	H1768
בַּעֲבַר	પાર	H5675
נַהֲרָה	નદીના	H5103
רַחִיקִין	દૂર-રહો	H7352
הֲווֹ	રહો	H1934
מִן־	થી	H4481
תַּמָּה׃	ત્યાંથી	H8536

હવે તાત્તનાયે, શથાર-બોઝનાયે તથા નદીની પેલી પારના તેમના સાથી અમલદારોએ દૂર રહેવું.

7

שְׁבֻקוּ	છોડી-દો	H7662
לַעֲבִידַת	કામને	H5673
בֵּית־	મંદિરને	H1005
אֱלָהָא	ઈશ્વરને	H0426
דֵךְ	આ	H1791
פַּחַת	રાજ્યપાલ	H6347
יְהוּדָיֵא	યહૂદીઓનો	H3062
וּלְשָׂבֵי	અને-વડીલો	H7868
יְהוּדָיֵא	યહૂદીઓના	H3062
בֵּית־	મંદિર	H1005
אֱלָהָא	ઈશ્વરનું	H0426
דֵךְ	આ	H1791
יִבְנוֹן	બાંધે	H1124
עַל־	ઉપર	H5922
אַתְרֵהּ׃	તેની-જગ્યાએ	H0870

ઈશ્વરના એ ભક્તિસ્થાનના બાંધકામને તમારે છેડવું નહિ. યહૂદિયાના શાસક તથા યહૂદીઓના વડીલો ઈશ્વરનું એ ભક્તિસ્થાન મૂળ સ્થાને ફરીથી બાંધે.

8

וּמִנִּי	અને-મેં	H4481
שִׂים	આપું-છું	H7761
טְעֵם	આજ્ઞા	H2942
לְמָא	જેથી	H3964
דִּי־	જે	H1768
תַעַבְדוּן	કરો	H5648
עִם־	સાથે	H5974
שָׂבֵי	વડીલો	H7868
יְהוּדָיֵא	યહૂદીઓના	H3062
אִלֵּךְ	આ	H0479
לְמִבְנֵא	બાંધવા	H1124
בֵּית־	મંદિર	H1005
אֱלָהָא	ઈશ્વરનું	H0426
דֵךְ	આ	H1791
וּמִנִּכְסֵי	અને-સંપત્તિમાંથી	H5232
מַלְכָּא	રાજાની	H4430
דִּי	જે	H1768
מִדַּת	કરમાંથી	H4061
עֲבַר	પાર	H5675
נַהֲרָה	નદીને	H5103
אָסְפַּרְנָא	તત્પરતાથી	H0629
נִפְקְתָא	ખર્ચ	H5313
תֶּהֱוֵא	અપાય	H1934
מִתְיַהֲבָא	આપવામાં-આવે	H3052
לְגֻבְרַיָּא	માણસોને	H1400
אִלֵּךְ	આ	H0479
דִּי־	કે	H1768
לָא	નહીં	H3809
לְבַטָּלָא׃	રોકવા	H0989

યહૂદીઓના વડીલોને ઈશ્વરનું ભક્તિસ્થાન બાંધવામાં તમારે મદદ કરવી એવો મારો હુકમ છે: રાજ્યની મિલકતમાંથી, એટલે નદી પારના દેશની ખંડણીમાંથી, એ માણસોને બનતી તાકીદે ખર્ચ આપવો કે તેઓને બાંધકામમાં અટકાવ થાય નહિ.

9 וּמָ֣ה અને-જે H4101 | חַשְׁחָ֗ן જરૂરી-હોય | וּבְנֵ֣י અને-બછડા H1123 | תוֹרִ֡ין બળદોન H8450 | וְדִכְרִ֣ין અને-ઘેટા H1798 | וְאִמְּרִ֣ין અને-ઘેટાંનાં-બચ્ચા H0563 | לַעֲלָוָ֣ן દહનાર્પણો-માટે H5928 | לֶאֱלָ֣הּ ઈશ્વરને H0426 | שְׁמַיָּ֡א આકાશને H8065 | חִנְטִ֣ין ઘઉં H2591

וּמְלַ֡ח મીઠું H4416 | חֲמַ֣ר દ્રાક્ષારસ H2562 | וּמְשַׁ֗ח અને-તેલ H4887 | כְּמֵאמַ֨ר કહેવા-પ્રમાણે H3983 | כָּהֲנַיָּ֤א યાજકોને H3549 | דִֽי־ જેઓ H1768 | בִירוּשְׁלֶ֔ם યરુશાલેમમાં-છે H3390 | לֶהֱוֵ֧א આપવામાં-આવે H1934 | מִתְיְהֵ֥ב આપેલું H3052 | לְהֹ֛ם તેમને | י֥וֹם ׀ દિવસ H3118

בְּי֖וֹם દરરોજ H3118 | דִּי־ કે H1768 | לָ֥א નહીં H3809 | שָׁלֽוּ׃ બેદરકારી H7960

તેઓને જે કોઈ ચીજની જરૂર હોય તે, એટલે આકાશના ઈશ્વરનાં દહનીયાર્પણો માટે જુવાન બળદો, બકરાં, ઘેટાં તથા હલવાનો, તેમ જ યરુશાલેમના યાજકોના કહેવા પ્રમાણે ઘઉં, મીઠું, દ્રાક્ષારસ તથા તેલ દરરોજ અચૂક આપવાં.

10 דִּֽי־ કે H1768 | לֶהֱוֺ֧ן હોય H1934 | מְהַקְרְבִ֛ין ચડાવનારા H7127 | נִיחוֹחִ֖ין સુગંધિત-ભેટો H5208 | לֶאֱלָ֣הּ ઈશ્વરને H0426 | שְׁמַיָּ֑א આકાશને H8065 | וּמְצַלַּ֕יִן અને-પ્રાર્થના-કરે H6739 | לְחַיֵּ֥י જીવન-માટે H2417 | מַלְכָּ֖א રાજાના H4430

וּבְנֽוֹהִי׃ અને-તેના-દીકરાઓને H1123

આ પ્રમાણે કરો કે જેથી તેઓ આકાશના ઈશ્વરની આગળ સુવાસિત યજ્ઞો કરે અને રાજાના તથા તેના પુત્રોના જીવનને માટે પ્રાર્થના કરે.

11 וּמִנִּי֮ અને-મેં H4481 | שִׂ֣ים આપું-છું H7761 | טְעֵם֒ આજ્ઞા H2942 | דִּ֣י કે H1768 | כָל־ કોઈપણ H3606 | אֱנָ֗שׁ માણસ H0606 | דִּ֤י જે H1768 | יְהַשְׁנֵא֙ બદલે H8133 | פִּתְגָמָ֣א આજ્ઞા H6600 | דְנָ֔ה આ H1836 | יִתְנְסַ֥ח ખેંચાય H5256 | אָע֙ લાકડું H0636 | מִן־ થી H4481

בַּיְתֵ֔הּ તેના-ઘરમાંથી H1005 | וּזְקִ֖יף અને-ઊંચું-કરીને H2211 | יִתְמְחֵ֣א મારવામાં-આવે H4223 | עֲלֹ֑הִי તેના-ઉપર H5922 | וּבַיְתֵ֕הּ અને-તેનું-ઘર H1005 | נְוָ֥לוּ કચરાનો-ઢગલો H5122 | יִתְעֲבֵ֖ד બનાવવામાં-આવે H5648 | עַל־ ઉપર H5922 | דְּנָֽה׃ આને H1836

વળી મેં એવો હુકમ કર્યો છે કે જે કોઈ આ હુકમનું ઉલ્લંઘન કરે તેના ઘરમાંથી એક મોભની શૂળી બનાવીને તેના પર તેને ચઢાવી દેવો. અને તેના ઘરનો ઉકરડો કરી નાખવો.

12 וֵֽאלָהָ֞א અને-ઈશ્વર H0426 | דִּ֣י જેમણે H1768 | שַׁכִּ֧ן વસાવ્યું-છે H7932 | שְׁמֵ֣הּ નામ-તેનું H8036 | תַּמָּ֗ה ત્યાં H8536 | יְמַגַּ֞ר નાશ-કરે H4049 | כָּל־ કોઈપણ H3606 | מֶ֣לֶךְ રાજા H4430 | וְעַ֗ם અને-લોકો H5972 | דִּ֣י ׀ જેઓ H1768 | יִשְׁלַ֣ח મોકલે H7972 | יְדֵ֔הּ હાથ-તેમનો H3028

לְהַשְׁנָיָ֛ה બદલવા H8133 | לְחַבָּלָ֛ה નાશ-કરવા H2255 | בֵּית־ મંદિર H1005 | אֱלָהָ֥א ઈશ્વરનું H0426 | דֵ֖ךְ આ H1791 | דִּ֣י જે H1768 | בִירוּשְׁלֶ֑ם યરુશાલેમમાં-છે H3390 | אֲנָ֤ה હું | דָרְיָ֙וֶשׁ֙ દાર્યાવેશ H1868 | שָׂ֣מֶת આપ્યો-છે H7761 | טְעֵ֔ם આજ્ઞા H2942

אָסְפַּ֥רְנָא તત્પરતાથી H0629 | יִתְעֲבִֽד׃ કરવામાં-આવે H5648 | פ —

જે રાજાઓ કે પ્રજાઓ યરુશાલેમના ઈશ્વરના સભાસ્થાનનો ફેરફાર કરવાનો કે વિનાશ કરવાનો પ્રયત્ન કરશે તેનો ઈશ્વર નાશ કરો. હું દાર્યાવેશ, તમને આ હુકમ કરું છું. તેનો ઝડપથી અમલ કરો”

13 אֱדַ֗יִן ત્યારે H0116 | תַּתְּנַ֞י તાત્તનાય H8674 | פַּחַ֤ת રાજ્યપાલ H6347 | עֲבַֽר־ પાર H5675 | נַהֲרָה֙ નદીની H5103 | שְׁתַ֣ר શેથાર H8370 | בּוֹזְנַ֔י બોઝ્નાય H8370 | וּכְנָוָתְה֑וֹן અને-તેમના-સાથીઓએ H3675 | לָקֳבֵ֗ל આને-કારણે H6903 | דִּֽי־ જે H1768

שְׁלַ֖ח મોકલ્યો-હતો H7972 | דָּרְיָ֣וֶשׁ દાર્યાવેશ H1868 | מַלְכָּ֑א રાજાએ H4430 | כְּנֵ֖מָא આમ H3660 | אָסְפַּ֥רְנָא તત્પરતાથી H0629 | עֲבַֽדוּ׃ કર્યું H5648

પછી તાત્તનાયે, શથાર-બોઝનાયે તથા તેમના સાથીઓએ દાર્યાવેશ રાજાએ ફરમાવ્યા પ્રમાણે આ હુકમનું પાલન કર્યું.

14

וְשָׂבֵי	יְהוּדָיֵא	בָּנַיִן	וּמַצְלְחִין	בִּנְבוּאַת	חַגַּי	]נביאה[	)נְבִיָּא(	וּזְכַרְיָה	בַּר־
અને-વડીલો	યહૂદીઓના	બાંધી-રહ્યા	અને-સફળ-થયા	પ્રબોધથી	હગ્ગાય	—	પ્રબોધકને	અને-ઝખર્યા	દીકરો
H7868	H3062	H1124	H6744	H5017		H5029	H5029		H1247

עִדּוֹא	וּבְנוֹ	וְשַׁכְלִלוּ	מִן־	טַעַם	אֱלָהּ	יִשְׂרָאֵל	וּמִטְּעֵם	כּוֹרֶשׁ	וְדָרְיָוֶשׁ
ઇદ્દોને	અને-બાંધ્યું	અને-પૂરું-કર્યું	થી	આજ્ઞા	ઈશ્વરને	ઇઝરાયેલને	અને-આજ્ઞાથી	કોરેશ	અને-દાર્યાવેશ
H5714	H1124		H4481	H2941	H0426	H3479	H2942	H3567	H1868

וְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא	מֶלֶךְ	פָּרָס׃
અને-આર્તાખ્શસ્તા	રાજા	પારસને
	H4430	H6540

તેથી યહૂદીઓના વડીલોએ પ્રબોધકો હાગ્ગાય તથા ઇદ્દોના પુત્ર ઝખાર્યાનાં પ્રબોધથી પ્રેરાઈને સભાસ્થાનનું બાંધકામ ફરીથી ચાલુ કર્યું. તેઓએ ઇઝરાયલના ઈશ્વરની આજ્ઞા મુજબ કોરેશ, દાર્યાવેશ અને ઇરાનના રાજા આર્તાહશાસ્તાના ઠરાવ પ્રમાણે બાંધકામ સમાપ્ત કર્યું.

15

וְשֵׁיצִיא	בַּיְתָה	דְנָה	עַד	יוֹם	תְּלָתָה	לִירַח	אֲדָר	דִּי־	הִיא	שְׁנַת־	שֵׁת
અને-પૂરું-થયું	મંદિર	આ	સુધી	દિવસ	ત્રીજો	મહિનામાં	આદારને	જે	તે	વર્ષ	છઠ્ઠા
H3319	H1005	H1836	H5705	H3118	H8532	H3393	H0144	H1768	H1932	H8140	H8353

לְמַלְכוּת	דָּרְיָוֶשׁ	מַלְכָּא׃	פ
રાજ્યને	દાર્યાવેશ	રાજાને	—
H4437	H1868	H4430	

દાર્યાવેશ રાજાના રાજ્યના છઠ્ઠા વર્ષમાં અદાર મહિનાના ત્રીજા દિવસે આ ભક્તિસ્થાન પૂરેપૂરું બંધાઈ રહ્યુ.

16

וַעֲבַדוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	כָּהֲנַיָּא	וְלֵוָיֵא	וּשְׁאָר	בְּנֵי־	גָלוּתָא	חֲנֻכַּת	בֵּית־	אֱלָהָא
અને-ઉજવ્યું	સંતાનોએ	ઇઝરાયેલને	યાજકો	અને-લેવીઓ	અને-બાકીના	સંતાનો	બંદીવાસને	પ્રતિષ્ઠા	મંદિરને	ઈશ્વરને
H5648	H1123	H3479	H3549	H3879	H7606	H1123	H1547	H2597	H1005	H0426

דְנָה	בְּחֶדְוָה׃
આને	આનંદથી
H1836	H2305

ઇઝરાયલી લોકોએ, યાજકોએ, લેવીઓએ તથા બંદીવાસમાંથી આવેલા બાકીના લોકોએ ઈશ્વરના આ સભાસ્થાનનું પ્રતિષ્ઠાપર્વ આનંદપૂર્વક ઉજવ્યું.

17

וְהַקְרִבוּ	לַחֲנֻכַּת	בֵּית־	אֱלָהָא	דְנָה	תּוֹרִין	מְאָה	דִּכְרִין	מָאתַיִן	אִמְּרִין	אַרְבַּע
અને-ચઢાવ્યા	પ્રતિષ્ઠા-માટે	મંદિર	ઈશ્વરને	આને	બળદ	સો	ઘેટા	બસો	ઘેટાંનાં-બચ્ચા	ચારસો
H7127	H2597	H1005	H0426	H1836	H8450	H3969	H1798	H3969	H0563	H0703

מְאָה	וּצְפִירֵי	עִזִּין	]לחטיא[	)לְחַטָּאָה(	עַל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	תְּרֵי־	עֲשַׂר	לְמִנְיָן
ચારસો	અને-બકરાં	બકરીને	—	પાપબલિ-માટે	ઉપર	સમગ્ર	ઇઝરાયેલને	બાર	બાર	ગણતરી-પ્રમાણે
H3969	H6841	H5796	H2409	H2409	H5922	H3606	H3479	H8648	H6236	H4510

שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל׃
કુળોને	ઇઝરાયેલને
H7625	H3479

ઈશ્વરના એ ભક્તિસ્થાનના પ્રતિષ્ઠાપર્વ પર તેઓએ સો બળદો, બસો ઘેટાં, ચારસો હલવાન તથા ઇઝરાયલી લોકોનાં કુળોની સંખ્યા પ્રમાણે બાર બકરાં સર્વ ઇઝરાયલીઓને માટે પાપાર્થાર્પણ તરીકે ચઢાવ્યા.

18

וַהֲקִימוּ	כָהֲנַיָּא	בִּפְלֻגָּתְהוֹן	וְלֵוָיֵא	בְּמַחְלְקָתְהוֹן	עַל־	עֲבִידַת	אֱלָהָא	דִּי
અને-ઊભા-કર્યા	યાજકોને	તેમની-ટુકડીઓમાં	અને-લેવીઓને	તેમની-વિભાગોમાં	ઉપર	સેવા	ઈશ્વરની	જે
H6966	H3549	H6392	H3879	H4255	H5922	H5673	H0426	H1768

בִּירוּשְׁלֶם	כִּכְתָב	סְפַר	מֹשֶׁה׃	פ
યરુશાલેમમાં-છે	લખ્યા-પ્રમાણે	પુસ્તક	મૂસાને	—
H3390	H3792	H5609	H4873	

મૂસાના પુસ્તકમાં લખ્યા પ્રમાણે, યરુશાલેમના ઈશ્વરની સેવા કરવાને તેઓએ યાજકોને તેઓના વિભાગો પ્રમાણે તથા લેવીઓને તેઓના વર્ગો પ્રમાણે નીમ્યા.

19

וַיַּעֲשׂ֥וּ	בְנֵי־	הַגּוֹלָ֖ה	אֶת־	הַפָּ֑סַח	בְּאַרְבָּעָ֥ה	עָשָׂ֖ר	לַחֹ֥דֶשׁ	הָרִאשֽׁוֹן׃
અને-ઉજવ્યું	સંતાનોએ	બંદીવાસને	—	પાસખાનું	ચૌદમી	ચૌદમી	મહિનાને	પહેલામે
		H1473	H0853	H6453	H0702	H6240	H2320	H7223

બંદીવાસમાંથી આવેલા માણસોએ પહેલા મહિનાના ચૌદમા દિવસે પાસ્ખાપર્વ ઊજવ્યું.

20

כִּ֣י	הִֽטַּהֲר֞וּ	הַכֹּהֲנִ֧ים	וְהַלְוִיִּ֛ם	כְּאֶחָ֖ד	כֻּלָּ֣ם	טְהוֹרִ֑ים	וַיִּשְׁחֲט֤וּ	הַפֶּ֙סַח֙	לְכָל־	בְּנֵ֣י	הַגּוֹלָ֔ה	וְלַאֲחֵיהֶ֥ם	הַכֹּהֲנִ֖ים	וְלָהֶֽם׃
કારણ-કે	શુદ્ધ-કર્યા-હતા	યાજકો	અને-લેવીઓ	એકસાથે	સર્વ	શુદ્ધ	અને-કાપ્યું	પાસખાનું	સર્વ	સંતાનો	બંદીવાસને	અને-ભાઈઓ-તેમને	યાજકો	અને-તેમને-માટે
	H2891	H3548	H3881	H0259	H3605	H2889		H6453	H3605		H1473	H0251	H3548	H1992

યાજકોએ તથા લેવીઓએ પોતાનું શુદ્ધિકરણ કર્યું હતું અને બંદીવાસમાંથી આવેલા સર્વ લોકોને માટે તથા પોતાને માટે લેવીઓએ પાસ્ખા કાપ્યું.

21

וַיֹּאכְל֣וּ	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֗ל	הַשָּׁבִים֙	מֵֽהַגּוֹלָ֔ה	וְכֹ֗ל	הַנִּבְדָּ֛ל	מִטֻּמְאַ֥ת	גּוֹיֵֽ־	הָאָ֖רֶץ	אֲלֵהֶ֑ם	לִדְרֹ֕שׁ	לַיהוָ֖ה	אֱלֹהֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃
અને-ખાધું	સંતાનોએ	ઇઝરાયેલને	પાછા-આવેલા	બંદીવાસમાંથી	અને-સર્વ	અલગ-થયેલા	અશુદ્ધતાથી	જાતિઓની	દેશની	તેમની-તરફ	શોધવા	યહોવાહને	ઈશ્વરને	ઇઝરાયેલને
H0398		H3478	H7725	H1473	H3605	H0914	H2932		H0776	H0413	H1875	H3068	H0430	H3478

બંદીવાસમાંથી પાછા આવેલા ઇઝરાયલી લોકોએ તથા દેશના મૂર્તિપૂજકોની અશુધ્ધતાથી અલગ થઈને ઇઝરાયલના પ્રભુ ઈશ્વરની આરાધના કરવા માટે ભેગા થયેલા સર્વએ તે ખાધું.

22

וַיַּעֲשׂ֨וּ	חַג־	מַצּ֛וֹת	שִׁבְעַ֥ת	יָמִ֖ים	בְּשִׂמְחָ֑ה	כִּ֣י	שִׂמְּחָ֣ם	יְהוָ֗ה	וְהֵסֵ֞ב	לֵ֤ב	מֶֽלֶךְ־	אַשּׁוּר֙	עֲלֵיהֶ֔ם	לְחַזֵּ֣ק	יְדֵיהֶ֔ם	בִּמְלֶ֛אכֶת	בֵּית־	הָאֱלֹהִ֖ים	אֱלֹהֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃	פ
અને-ઉજવ્યું	પર્વ	બેખમી-રોટલીનું	સાત	દિવસ	આનંદથી	કારણ-કે	આનંદિત-કર્યા	યહોવાહે	અને-ફેરવ્યું	હૃદય	રાજાનું	આશ્શૂરનું	તેમના-તરફ	મજબૂત-કરવા	હાથો-તેમને	કામમાં	મંદિરને	ઈશ્વરને	ઈશ્વરને	ઇઝરાયેલને	—
	H2282	H4682	H7651	H3117	H8057		H8055	H3068	H5437		H4428	H0804		H2388	H3027	H4399		H0430	H0430	H3478	

સાત દિવસ સુધી તેમણે આનંદભેર બેખમીરી રોટલીનું પર્વ ઊજવ્યું, કેમ કે ઈશ્વરે તેઓને આનંદિત કર્યા હતા અને ઇઝરાયલના ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનના કામમાં તેઓના હાથ પ્રબળ કરવા માટે, ઈશ્વરે આશ્શૂરના રાજાના + 6:22 આશ્શૂરના રાજાઓના સમય પછી ફારસના રાજાઓ શાસન કર્યા, જેમનું સામ્રાજ્ય બાબિલના લોકો દ્વારા અને પછી ફારસીઓ દ્વારા વારસામાં મેળવ્યું હતું. હૃદયમાં તેઓ પ્રત્યે દયાભાવ ઉત્પન્ન કર્યો હતો.

Chapter 7

1

וְאַחַר֙	הַדְּבָרִ֣ים	הָאֵ֔לֶּה	בְּמַלְכ֖וּת	אַרְתַּחְשַׁ֣סְתְּא	מֶֽלֶךְ־	פָּרָ֑ס	עֶזְרָא֙	בֶּן־	שְׂרָיָ֔ה	בֶּן־	עֲזַרְיָ֖ה	בֶּן־	חִלְקִיָּֽה׃
અને-પછી	આ-વાતો	આ	રાજ્યમાં	અર્તાહશાસ્તા	રાજા	પારસનો	એઝરા	પુત્ર	સરાયાનો	પુત્ર	અઝાર્યાનો	પુત્ર	હિલ્કિયાનો
	H1697	H0428	H4438		H4428	H6539	H5830		H8304		H5838		H2518

આ બાબતો પછી, આર્તાહશાસ્તા રાજાના શાસન દરમિયાન સરાયાનો પુત્ર એઝરા, હિલ્કિયાના પુત્ર, અઝાર્યા,

2

בֶּן־	પુત્ર	
שַׁלּוּם	શાલ્લૂમનો	H7967
בֶּן־	પુત્ર	
צָדוֹק	સાદોકનો	H6659
בֶּן־	પુત્ર	
אֲחִיטוּב׃	અહીટૂબનો	H0285

શાલ્લુમ, સાદોક, અહિટૂબ,

3

בֶּן־	પુત્ર	
אֲמַרְיָה	અમાર્યાનો	H0568
בֶּן־	પુત્ર	
עֲזַרְיָה	અઝાર્યાનો	H5838
בֶּן־	પુત્ર	
מְרָיוֹת׃	મરાયોથનો	H4812

અમાર્યા, અઝાર્યા, મરાયોથ,

4

בֶּן־	પુત્ર	
זְרַחְיָה	ઝરાહ્યાનો	H2228
בֶּן־	પુત્ર	
עֻזִּי	ઉઝ્ઝીનો	H5813
בֶּן־	પુત્ર	
בֻקִּי׃	બુક્કીનો	H1231

ઝરાહયા, ઉઝ્ઝી, બુક્કી,

5

בֶּן־	પુત્ર	
אֲבִישׁוּעַ	અબીશૂઆનો	H0050
בֶּן־	પુત્ર	
פִּינְחָס	ફીનહાસનો	H6372
בֶּן־	પુત્ર	
אֶלְעָזָר	એલઆઝારનો	H0499
בֶּן־	પુત્ર	
אַהֲרֹן	હારૂનનો	H0175
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
הָרֹאשׁ׃	મુખ્ય	

અબીશૂઆ, ફીનહાસ, એલાઝાર તથા મુખ્ય યાજક હારુન.

6

הוּא	આ	H1931
עֶזְרָא	એઝરા	H5830
עָלָה	આવ્યો	H5927
מִבָּבֶל	બાબેલથી	H0894
וְהוּא־	અને-તે	H1931
סֹפֵר	શાસ્ત્રી	
מָהִיר	નિપુણ	H4106
בְּתוֹרַת	મૂસાના-નિયમશાસ્ત્રમાં	H8451
מֹשֶׁה	મૂસાના	H4872
אֲשֶׁר־	જે	
נָתַן	આપ્યું-હતું	H5414
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વરે	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
וַיִּתֶּן־	અને-આપ્યું	H5414
לוֹ	તેને	
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
כְּיַד־	હાથ-પ્રમાણે	H3027
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
אֱלֹהָיו	તેના-ઈશ્વરના	H0430
עָלָיו	તેના-પર	
כֹּל	બધું	H3605
בַּקָּשָׁתוֹ׃	તેની-વિનંતી	H1246
פ	—	

એઝરા બાબિલથી ત્યાં આવ્યો. ઇઝરાયલના ઈશ્વર, યહોવાહે આપેલા મૂસાના નિયમશાસ્ત્રમાં તે પ્રવીણ શાસ્ત્રી હતો. તેના પર યહોવાહની કૃપાદ્રષ્ટિ હતી તેથી રાજાએ તેની સર્વ અરજ મંજૂર રાખી.

7

וַיַּעֲלוּ	અને-ગયા	H5927
מִבְּנֵי־	ઇઝરાયેલના-પુત્રોમાંથી	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
וּמִן־	અને	
הַכֹּהֲנִים	યાજકોમાંથી	H3548
וְהַלְוִיִּם	અને-લેવીઓ	H3881
וְהַמְשֹׁרְרִים	અને-ગાયકો	H7891
וְהַשֹּׁעֲרִים	અને-દ્વારપાળો	H7778
וְהַנְּתִינִים	અને-નથીનીમ	H5411
אֶל־	તરફ	H0413
יְרוּשָׁלָם	યરૂશાલેમ	H3389
בִּשְׁנַת־	વર્ષમાં	H8141
שֶׁבַע	સાતમા	H7651
לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא	અર્તાહશાસ્તાના	
הַמֶּלֶךְ׃	રાજાના	H4428

ઇઝરાયલી વંશજોમાંના કેટલાક યાજકો, લેવીઓ, ગાયકો, દ્વારપાળો તથા ભક્તિસ્થાનના, સેવકોની સાથે, આર્તાહશાસ્તા રાજાના શાસનના સાતમા વર્ષના પાંચમા માસમાં એઝરા યરૂશાલેમ ગયો.

8

וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
יְרוּשָׁלַם	યરૂશાલેમ	H3389
בַּחֹדֶשׁ	મહિનામાં	H2320
הַחֲמִישִׁי	પાંચમા	H2549
הִיא	એ	H1931
שְׁנַת	વર્ષ	H8141
הַשְּׁבִיעִית	સાતમું	H7637
לַמֶּלֶךְ׃	રાજાનું	H4428

તે પોતાના ઈશ્વરની કૃપાથી પાંચમાં માસના પ્રથમ દિવસે યરુશાલેમ આવી પહોંચ્યો.

9

כִּי	בְּאֶחָד	לַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	הוּא	יְסֻד	הַמַּעֲלָה	מִבָּבֶל	וּבְאֶחָד
કારણ-કે	પહેલી-તારીખે	પહેલા-મહિનાની	પહેલા	તેણે	શરૂ-કર્યું	યાત્રા	બાબેલથી	અને-પહેલી-તારીખે
	H0259	H2320	H7223	H1931	H3246		H0894	H0259

לַחֹדֶשׁ	הַחֲמִישִׁי	בָּא	אֶל־	יְרוּשָׁלִַם	כְּיַד־	אֱלֹהָיו	הַטּוֹבָה	עָלָיו׃
પાંચમા-મહિનાની	પાંચમા	આવ્યો	પાસે	યરૂશાલેમ	હાથ-પ્રમાણે	ઈશ્વરના	ભલા	તેના-પર
H2320	H2549	H0935	H0413	H3389	H3027	H0430		

એઝરાએ પ્રથમ માસના પ્રથમ દિવસે બાબિલથી ઊપડવાનું નક્કી કર્યુ હતું, અને પાંચમાં માસના પ્રથમ દિવસે યરુશાલેમ આવી પહોંચ્યો. ઈશ્વરનો પ્રેમાળ હાથ તેના પર હતો.

10

כִּי	עֶזְרָא	הֵכִין	לְבָבוֹ	לִדְרוֹשׁ	אֶת־	תּוֹרַת	יְהוָה	וְלַעֲשֹׂת
કારણ-કે	એઝરાએ	તૈયાર-કર્યું	પોતાનું-હૃદય	શોધવા	—	યહોવાહનું-નિયમશાસ્ત્ર	યહોવાહનું	અને-પાળવા
	H5830		H3824	H1875	H0853	H8451	H3068	

וּלְלַמֵּד	בְּיִשְׂרָאֵל	חֹק	וּמִשְׁפָּט׃	ס
અને-શીખવવા	ઇઝરાયેલમાં	વિધિ	અને-ન્યાય	—
H3925	H3478	H2706	H4941	

એઝરાએ પોતાનું મન યહોવાહના નિયમોનો અભ્યાસ કરવામાં, તેને પાળવામાં તથા વિધિઓ અને હુકમો શીખવવામાં લગાડ્યું.

11

וְזֶה	פַּרְשֶׁגֶן	הַנִּשְׁתְּוָן	אֲשֶׁר	נָתַן	הַמֶּלֶךְ	אַרְתַּחְשַׁסְתְּא	לְעֶזְרָא	הַכֹּהֵן	הַסֹּפֵר	סֹפֵר
અને-આ	નકલ	ફરમાનની	જે	આપ્યું	રાજા	અર્તાહશાસ્તાએ	એઝરાને	યાજક	શાસ્ત્રી	શાસ્ત્રી
H2088		H5406		H5414	H4428		H5830	H3548		

דִּבְרֵי	מִצְוֺת־	יְהוָה	וְחֻקָּיו	עַל־	יִשְׂרָאֵל׃	פ
વચનોના	આજ્ઞાઓના	યહોવાહની	અને-વિધિઓના	વિષે	ઇઝરાયેલના	—
H1697	H4687	H3068	H2706		H3478	

એઝરા યાજક યહોવાહની આજ્ઞાઓનો તથા ઇઝરાયલીઓને આપેલા પ્રભુના વિધિઓનો શાસ્ત્રી હતો, તેને જે પત્ર આર્તાહશાસ્તા રાજાએ આપ્યો હતો તેની નકલ આ મુજબ છે;

12

אַרְתַּחְשַׁסְתְּא	מֶלֶךְ	מַלְכַיָּא	לְעֶזְרָא	כָהֲנָא	סָפַר	דָּתָא	דִּי־	אֱלָהּ	שְׁמַיָּא	גְּמִיר
અર્તાહશાસ્તા	રાજા	રાજાઓની	એઝરાને	યાજક	શાસ્ત્રી	નિયમનો	જે	ઈશ્વરનો	આકાશના	સંપૂર્ણ
	H4430	H4430	H5831	H3549	H5613	H1882	H1768	H0426	H8065	H1585

וּכְעֶנֶת׃
અને-હવે
H3706

"સ્વર્ગના ઈશ્વરના નિયમશાસ્ત્રના શાસ્ત્રી એઝરા યાજકને રાજાધિરાજ આર્તાહશાસ્તા તરફથી કુશળતા આપવામાં આવી છે વળી;

13

מִנִּי	שִׂים	טְעֵם	דִּי	כָל־	מִתְנַדַּב	בְּמַלְכוּתִי	מִן־	עַמָּה	יִשְׂרָאֵל
મારા-તરફથી	આપવામાં-આવ્યો-છે	હુકમ	કે	દરેક	સ્વેચ્છાથી-જનાર	મારા-રાજ્યમાં	માંથી	પ્રજાના	ઇઝરાયેલના
H4481	H7761	H2942	H1768	H3606	H5069	H4437	H4481	H5972	H3479

וְכָהֲנוֹהִי	וְלֵוָיֵא	לִמְהָךְ	לִירוּשְׁלֶם	עִמָּךְ	יְהָךְ׃
અને-યાજકો	અને-લેવીઓ	જવા-માટે	યરૂશાલેમ	તારી-સાથે	જાય
H3549	H3879	H1946	H3390	H5974	H1946

હું એવો હુકમ ફરમાવું છું કે મારા રાજ્યમાંના ઇઝરાયલી લોકોમાંના તેઓના યાજકો તથા લેવીઓ, જે કોઈ પોતાની રાજીખુશીથી યરુશાલેમ જવા ઇચ્છે, તેઓ તારી સાથે આવે.

14

כָּל־	קֳבֵל	דִּי	מִן־	קֳדָם	מַלְכָּא	וְשִׁבְעַת	יָעֲטֹהִי	שְׁלִיחַ	לְבַקָּרָא
કારણ-કે	આથી	કે	તરફથી	સમક્ષ	રાજાની	અને-સાત	સલાહકારોની	મોકલવામાં-આવ્યો-છે	તપાસ-કરવા
H3606	H6903	H1768	H4481	H6925	H4430	H7655		H7972	H1240

עַל־	יְהוּד	וְלִירוּשְׁלֶם	בְּדָת	אֱלָהָךְ	דִּי	בִידָךְ׃
વિષે	યહૂદાની	અને-યરૂશાલેમની	નિયમ-પ્રમાણે	તારા-ઈશ્વરના	જે	તારા-હાથમાં-છે
H5922	H3061	H3390	H1882	H0426	H1768	H3028

હું રાજા તથા મારા સાત સલાહકારો તને એ માટે મોકલીએ છીએ કે તારા હાથમાં ઈશ્વરનું જે નિયમશાસ્ત્ર તારી પાસે છે તે પ્રમાણે યહૂદિયામાં અને યરુશાલેમમાં તેના સંબંધી તું તપાસ કર.

15

וּלְהֵיבָלָה	અને-લઈ-જવા	H2987
כְּסַף	ચાંદી	H3702
וּדְהַב	અને-સોનું	H1722
דִּי־	જે	H1768
מַלְכָּא	રાજાએ	H4430
וְיָעֲטוֹהִי	અને-સલાહકારોએ	
הִתְנַדַּבוּ	સ્વેચ્છાથી-આપ્યાં	H5069
לֶאֱלָהּ	ઈશ્વરને	H0426
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3479
דִּי	જે	H1768
בִּירוּשְׁלֶם	યરૂશાલેમમાં	H3390
מִשְׁכְּנֵהּ׃	વસે-છે	H4907

અને યરુશાલેમમાં ઇઝરાયલના ઈશ્વરનું જે નિવાસસ્થાન છે તેને માટે ચાંદી અને સોનું અર્પણને માટે લઈ જવું.

16

וְכֹל	અને-બધી	H3606
כְּסַף	ચાંદી	H3702
וּדְהַב	અને-સોનું	H1722
דִּי	જે	H1768
תְהַשְׁכַּח	મળે	H7912
בְּכֹל	આખા	H3606
מְדִינַת	પ્રાંતમાં	H4083
בָּבֶל	બાબેલના	H0895
עִם	સાથે	H5974
הִתְנַדָּבוּת	સ્વેચ્છા-અર્પણો	H5069
עַמָּא	લોકોના	H5972
וְכָהֲנַיָּא	અને-યાજકોનાં	H3549
מִתְנַדְּבִין	સ્વેચ્છાથી-આપતા	H5069
לְבֵית	ઈશ્વરના-ઘર-માટે	H1005
אֱלָהֲהֹם	તેમના-ઈશ્વરના	H0426
דִּי	જે	H1768
בִּירוּשְׁלֶם׃	યરૂશાલેમમાં-છે	H3390

તે ઉપરાંત બાબિલના સર્વ રાજ્યોમાંથી યરુશાલેમના ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાન માટે ચાંદી તથા સોનું ઐચ્છિકાર્પણો તરીકે યહૂદીઓએ અને તેઓના યાજકોએ લઈ જવાં.

17

כָּל־	આથી	H3606
קֳבֵל	તેથી	H6903
דְּנָה	આ	H1836
אָסְפַּרְנָא	તત્પરતાથી	H0629
תִקְנֵא	ખરીદજે	H7066
בְּכַסְפָּא	આ-ચાંદીથી	H3702
דְנָה	આ	H1836
תּוֹרִין	બળદો	H8450
דִּכְרִין	ઘેટાં	H1798
אִמְּרִין	ઘેટાંબકરાં	H0563
וּמִנְחָתְהוֹן	અને-તેમનાં-ખાદ્યાર્પણો	H4504
וְנִסְכֵּיהוֹן	અને-પેયાર્પણો	H5261
וּתְקָרֵב	અને-ચઢાવજે	H7127
הִמּוֹ	તેમને	H1994
עַל־	ઉપર	H5922
מַדְבְּחָה	વેદી	H4056
דִּי	જે	H1768
בֵּית	ઘરની	H1005
אֱלָהֲכֹם	તમારા-ઈશ્વરના	H0426
דִּי	જે	H1768
בִּירוּשְׁלֶם׃	યરૂશાલેમમાં-છે	H3390

અને એ નાણાથી બળદો, ઘેટાં, હલવાન, ખાદ્યાર્પણ તથા પેયાર્પણ ખરીદીને યરુશાલેમમાં તમારા ઈશ્વરના સભાસ્થાનની વેદી પર તેઓનું અર્પણ કરવામાં આવે.

18

וּמָה	અને-જે	H4101
דִּי	કંઈ	H1768
[עליך]	તને	
(עֲלָךְ)	તને	
וְעַל־	અને-તારા	H5922
[אחיך]	ભાઈઓને	H0252
(אֶחָךְ)	ભાઈઓને	H0252
יֵיטַב	યોગ્ય-લાગે	H3191
בִּשְׁאָר	બાકીની	H7606
כַּסְפָּא	ચાંદી	H3702
וְדַהֲבָה	અને-સોનાથી	H1722
לְמֶעְבַּד	કરવા	H5648
כִּרְעוּת	ઇચ્છા-પ્રમાણે	H7470
אֱלָהֲכֹם	તમારા-ઈશ્વરની	H0426
תַּעַבְדוּן׃	કરજો	H5648

તેમાંથી જે સોનું, ચાંદી વધે તેનો ઉપયોગ તમારા ઈશ્વરની ઇચ્છા પ્રમાણે અને તને તથા તારા ભાઈઓને યોગ્ય લાગે તે રીતે કરવો.

19

וּמָאנַיָּא	અને-વાસણો	H3984
דִּי־	જે	H1768
מִתְיַהֲבִין	આપવામાં-આવ્યાં-છે	H3052
לָךְ	તને	
לְפָלְחָן	સેવા-માટે	H6402
בֵּית	ઘરની	H1005
אֱלָהָךְ	તારા-ઈશ્વરની	H0426
הַשְׁלֵם	પહોંચાડજે	H8000
קֳדָם	સમક્ષ	H6925
אֱלָהּ	ઈશ્વરના	H0426
יְרוּשְׁלֶם׃	યરૂશાલેમના	H3390

જે પાત્રો તારા ઈશ્વરના સભાસ્થાનની સેવા માટે તને આપવામાં આવ્યાં છે, તે તારે યરુશાલેમમાં ઈશ્વરની સમક્ષ રજૂ કરવા.

20

וּשְׁאָר	અને-બાકીની	H7606
חַשְׁחוּת	જરૂરિયાતો	H2819
בֵּית	ઘરની	H1005
אֱלָהָךְ	તારા-ઈશ્વરના	H0426
דִּי	જે	H1768
יִפֶּל־	પડે	H5308
לָךְ	તને	
לְמִנְתַּן	આપવાની	H5415
תִּנְתֵּן	આપજે	H5415
מִן־	માંથી	H4481
בֵּית	ઘરમાંથી	H1005
גִּנְזֵי	ખજાનાના	H1596
מַלְכָּא׃	રાજાના	H4430

અને જો તારા ઈશ્વરના સભાસ્થાનને માટે અન્ય કોઈ જરૂરિયાત હોય તો તું રાજાના ભંડારમાંથી નાણાં મેળવીને ખરીદી કરી શકે છે.

21
וּמִנִּי אֲנָה אַרְתַּחְשַׁסְתְּא מַלְכָּא שִׂים טְעֵם לְכֹל גִּזַּבְרַיָּא דִּי בַּעֲבַר נַהֲרָה
અને-હું હું અર્તાહશાસ્તા રાજા આપું-છું હુકમ બધા ખજાનચીઓને જે નદી-પારના પ્રદેશમાં-છે
H4481 H4430 H7761 H2942 H3606 H1490 H1768 H5675 H5103

דִּי כָל־ דִּי יִשְׁאֲלֶנְכוֹן עֶזְרָא כָהֲנָה סָפַר דָּתָא דִּי־ אֱלָהּ שְׁמַיָּא אָסְפַּרְנָא
કે જે-કંઈ પણ માંગે એઝરા યાજક શાસ્ત્રી નિયમનો જે ઈશ્વરનો આકાશના તત્પરતાથી
H1768 H3606 H1768 H7593 H5831 H3549 H5613 H1882 H1768 H0426 H8065 H0629

יִתְעֲבֵד׃
કરવામાં-આવે
H5648

હું રાજા આર્તાહશાસ્તા ફ્રાત નદી પારના પ્રાંતના સર્વ ખજાનચીઓને હુકમ કરું છું કે, એઝરા યાજક જે આકાશના ઈશ્વરના નિયમશાસ્ત્રનો શાસ્ત્રી છે તે જે કંઈ માગે તે તમારે તાકીદે પૂરું પાડવું.

22
עַד־ כְּסַף כַּכְּרִין מְאָה וְעַד־ חִנְטִין כֹּרִין מְאָה וְעַד־ חֲמַר בַּתִּין מְאָה
સુધી ચાંદી તાલંત સો અને-સુધી ઘઉં કોર સો અને-સુધી દ્રાક્ષારસ બાથ સો
H5705 H3702 H3604 H3969 H5705 H2591 H3969 H5705 H2562 H1325 H3969

וְעַד־ בַּתִּין מְשַׁח מְאָה וּמְלַח דִּי־ לָא כְתָב׃
અને-સુધી બાથ તેલ સો અને-મીઠું જેનું નહિ માપ
H5705 H1325 H4887 H3969 H4416 H1768 H3809 H3792

ત્રણ હજાર ચારસો કિલો ચાંદી, દસ હજાર કિલો ઘઉં, બે હજાર લિટર દ્રાક્ષારસ અને બે હજાર લિટર તેલ અને જોઈએ તેટલું મીઠું પણ આપવું.

23
כָּל־ דִּי מִן־ טַעַם אֱלָהּ שְׁמַיָּא יִתְעֲבֵד אַדְרַזְדָּא לְבֵית אֱלָהּ שְׁמַיָּא
જે-કંઈ પણ આજ્ઞા-હોય આજ્ઞા ઈશ્વરની આકાશના કરવામાં-આવે ચોક્કસપણે ઘર-માટે ઈશ્વરના આકાશના
H3606 H1768 H4481 H2941 H0426 H8065 H5648 H0149 H1005 H0426 H8065

דִּי־ לְמָה לֶהֱוֵא קְצַף עַל־ מַלְכוּת מַלְכָּא וּבְנוֹהִי׃
નહિ-તો શા-માટે હોય ક્રોધ ઉપર રાજ્ય રાજાના અને-તેના-પુત્રોના
H1768 H4101 H1934 H7109 H5922 H4437 H4430 H1123

આકાશના ઈશ્વર પોતાના સભાસ્થાનને માટે જે કંઈ આજ્ઞા કરે તે બધું તમારે પૂરા હૃદયથી કરવું. મારા રાજ્ય પર અને મારા વંશજો શા માટે ઈશ્વરનો કોપ આવવા દેવો?

24
וּלְכֹם מְהוֹדְעִין דִּי כָל־ כָּהֲנַיָּא וְלֵוָיֵא זַמָּרַיָּא תָרָעַיָּא נְתִינַיָּא וּפָלְחֵי
અને-તમને જણાવવામાં-આવે-છે કે કોઈ-પણ યાજકો અને-લેવીઓ ગાયકો દ્વારપાળો નથીનીમ અને-સેવકો
H3046 H1768 H3606 H3549 H3879 H2171 H8652 H5412 H6399

בֵּית אֱלָהָא דְנָה מִנְדָּה בְלוֹ וַהֲלָךְ לָא שַׁלִּיט לְמִרְמֵא עֲלֵיהֹם׃
ઘરના ઈશ્વરના આ કર જકાત અને-ટોલ નહિ અધિકાર-છે લાદવાનો તેમના-પર
H1005 H0426 H1836 H4061 H1093 H1983 H3809 H7990 H7412 H5922

અને તને એ પણ જણાવવામાં આવે છે કે, કોઈ પણ વધારાની જકાત કે ખંડણી યાજકો, લેવીઓ, ગાયકો, દ્વારપાળો કે ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનના સેવકો કે અન્ય સેવકો પાસેથી લેવી નહિ.

25
וְאַנְתְּ עֶזְרָא כְּחָכְמַת אֱלָהָךְ דִּי־ בִידָךְ מֶנִּי שָׁפְטִין וְדַיָּנִין דִּי־
અને-તું એઝરા જ્ઞાન-પ્રમાણે તારા-ઈશ્વરના જે તારા-હાથમાં-છે નીમ ન્યાયાધીશો અને-શાસકો જે
H0607 H5831 H2452 H0426 H1768 H3028 H4483 H8200 H1782 H1768

לֶהֱוֺן [דאנין] (דָּאיְנִין) לְכָל־ עַמָּה דִּי בַּעֲבַר נַהֲרָה לְכָל־ יָדְעֵי דָּתֵי
ન્યાય-કરે ન્યાય-કરે ન્યાય-કરનારા બધા લોકોનો જે નદી-પારના પ્રદેશમાં-છે બધાં જાણનારાઓ નિયમો
H1934 H1778 H1778 H3606 H5972 H1768 H5675 H5103 H3606 H3046 H1882

אֱלָהָךְ וְדִי לָא יָדַע תְּהוֹדְעוּן׃
તારા-ઈશ્વરના અને-જે નથી જાણતા શીખવજે
H0426 H1768 H3809 H3046 H3046

વળી તને એઝરા, ઈશ્વરે જે જ્ઞાન આપ્યું છે તે વડે ન્યાયાધીશો અને અન્ય અધિકારીઓની પસંદગી કરજે અને ફ્રાત નદીની પશ્ચિમ તરફ વસતા જે લોકો તારા ઈશ્વરના નિયમો જાણે છે તેઓ પર વહીવટ ચલાવવા તેઓની નિમણૂક કરજે. જો તેઓ ઈશ્વરના નિયમશાસ્ત્રના જ્ઞાનથી અજાણ હોય તો તારે તેઓને શીખવવું.

26	וְכָל־	דִּי־	לָא	לֶהֱוֵא	עָבֵד	דָּתָא	דִּי־	אֱלָהָךְ	וְדָתָא	דִּי	מַלְכָּא
	અને-જે-કોઈ	જે	ન	પાળે	પાળનાર	નિયમ	જે	તારા-ઈશ્વરનો	અને-નિયમ	જે	રાજાનો
	H3606	H1768	H3809	H1934	H5648	H1882	H1768	H0426	H1882	H1768	H4430

אָסְפַּרְנָא	דִּינָה	לֶהֱוֵא	מִתְעֲבֵד	מִנֵּהּ	הֵן	לְמוֹת	הֵן	]לשרשו[	)לִשְׁרֹשִׁי(
ચોક્કસપણે	ન્યાય	કરવામાં-આવે	થતો	તેના-પર	ભલે	મૃત્યુ-હોય	ભલે	દેશનિકાલ-હોય	દેશનિકાલ
H0629	H1780	H1934	H5648	H4481		H4193		H8332	H8332

הֵן־	לַעֲנָשׁ	נִכְסִין	וְלֶאֱסוּרִין׃	פ
ભલે	દંડ-હોય	મિલકતનો	ભલે-કેદ-હોય	—
	H6065	H5232	H0613	

વળી જે કોઈ ઈશ્વરના નિયમશાસ્ત્રનું તથા રાજાના કાયદાનું પાલન કરવાનો ઇનકાર કરે તેઓને તારે મૃત્યુદંડ, દેશનિકાલ, મિલકતની જપ્તી અથવા કેદની સજા કરવી."

27	בָּרוּךְ	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵינוּ	אֲשֶׁר	נָתַן	כָּזֹאת	בְּלֵב	הַמֶּלֶךְ	לְפָאֵר	אֶת־
	ધન્ય-છે	યહોવાહ	ઈશ્વર	અમારા-પૂર્વજોના	જેણે	મૂક્યું	આવું	હૃદયમાં	રાજાના	શોભાવવા	—
	H1288	H3068	H0430	H0001		H5414	H2063		H4428		H0853

בֵּית	יְהוָה	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלִָם׃
ઘર	યહોવાહનું	જે	યરુશાલેમમાં-છે
	H3068		H3389

ત્યારે એઝરાએ કહ્યુ, "અમારા પૂર્વજોના ઈશ્વર યહોવાહની સ્તુતિ હો કારણ કે તેમણે રાજાના મનમાં એવી પ્રેરણા કરી કે યરુશાલેમમાં યહોવાહનું જે ભક્તિસ્થાન છે તેનો મહિમા + 7:27 સજાવટ કરવો વધારવો.

28	וְעָלַי	הִטָּה־	חֶסֶד	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	וְיוֹעֲצָיו	וּלְכָל־	שָׂרֵי	הַמֶּלֶךְ	הַגִּבֹּרִים
	અને-મારા-તરફ	વળ્યો	કૃપા	સમક્ષ	રાજાની	અને-તેના-સલાહકારોની	અને-બધા	સરદારો	રાજાના	શક્તિશાળી
		H5186		H6440	H4428	H3289	H3605	H8269	H4428	H1368

וַאֲנִי	הִתְחַזַּקְתִּי	כְּיַד־	יְהוָה	אֱלֹהַי	עָלַי	וָאֶקְבְּצָה	מִיִּשְׂרָאֵל	רָאשִׁים
અને-હું	બળવાન-થયો	હાથ-પ્રમાણે	યહોવાહના	મારા-ઈશ્વરના	મારા-ઉપર	અને-ભેગા-કર્યા	ઇઝરાયેલમાંથી	મુખિયાઓ
H0589	H2388	H3027	H3068	H0430		H6908	H3478	

לַעֲלוֹת	עִמִּי׃	פ
ચઢી-જવા	મારી-સાથે	—
H5927		

અને તેમણે રાજા, તેના સલાહકારો અને સર્વ પરાક્રમી સરદારો દ્વારા મારા પર કૃપાદ્રષ્ટિ કરી છે. મારા ઈશ્વરનો હાથ મારા પર હતો તેથી હું બળવાન થયો, અને મેં ઇઝરાયલમાંથી મારી સાથે યરુશાલેમ જવા માટે આગેવાનોને એકત્ર કર્યા."

Chapter 8

1	וְאֵלֶּה	רָאשֵׁי	אֲבֹתֵיהֶם	וְהִתְיַחְשָׂם	הָעֹלִים	עִמִּי	בְּמַלְכוּת	אַרְתַּחְשַׁסְתָּא	הַמֶּלֶךְ
	અને-આ	મુખિયાઓ	પૂર્વજોના	અને-વંશાવળી	ચડનારાઓ	મારી-સાથે	રાજ્યમાં	અર્તાહશાસ્તા	રાજાના
	H0428		H0001	H3187	H5927		H4438		H4428

מִבָּבֶל׃	ס
બાબેલથી	—
H0894	

આર્તાહશાસ્તા રાજાના શાસનકાળ દરમિયાન બાબિલથી મારી સાથે જેઓ યરુશાલેમ આવ્યા હતા તેઓના પૂર્વજોના વડીલોની વંશાવળી આ પ્રમાણે છે;

2	מִבְּנֵי	פִינְחָס	גֵּרְשֹׁם	ס	מִבְּנֵי	אִיתָמָר	דָּנִיֵּאל	ס	מִבְּנֵי	דָוִיד	חַטּוּשׁ׃	ס
	પુત્રોમાંથી	ફીનહાસના	ગેર્શોમ	—	પુત્રોમાંથી	ઈથામારના	દાનીયેલ	—	પુત્રોમાંથી	દાવીદના	હાટ્ટુશ	—
		H6372	H1647			H0385	H1840			H1732	H2407	

ફીનહાસનો વંશજ ગેર્શોમ; ઈથામારનો વંશજ દાનિયેલ; દાઉદના વંશજ શખાન્યાનો પુત્ર હાટ્ટુશ.

וַחֲמִשִּׁים:	מֵאָה	לִזְכָרִים	הִתְיַחֵשׂ	וְעִמּוֹ	זְכַרְיָה	פַּרְעֹשׁ	מִבְּנֵי	ס	שְׁכַנְיָה	מִבְּנֵי	3
અને-પચાસ	એકસો	પુરુષો	નોંધાયેલા	અને-તેની-સાથે	ઝખાર્યા	પારોશના	પુત્રોમાંથી	—	શખાન્યાના	પુત્રોમાંથી	
H2572	H3967	H2145	H3187			H6551			H7935		

ס
—

શખાન્યાનો વંશજ માં નો, પારોશનો વંશજ માં નો ઝખાર્યા; તેની સાથે વંશના એકસો પચાસ પુરુષો હતા.

ס	הַזְּכָרִים:	מָאתָיִם	וְעִמּוֹ	זְרַחְיָה	בֶן־	אֶלְיְהוֹעֵינַי	מוֹאָב	פַּחַת	מִבְּנֵי	4
—	પુરુષો	બસો	અને-તેની-સાથે	ઝરાહ્યાનો	પુત્ર	એલ્યહોએનાય	મોઆબના	પાહાથ	પુત્રોમાંથી	
	H2145	H3967		H2228			H6355	H6355		

પાહાથ-મોઆબના વંશજ ઝરાહયાનો પુત્ર એલીહોએનાય; તેની સાથે બસો પુરુષો હતા.

ס	הַזְּכָרִים:	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	וְעִמּוֹ	יַחֲזִיאֵל	בֶּן־	שְׁכַנְיָה	מִבְּנֵי	5
—	પુરુષો	સો	ત્રણ	અને-તેની-સાથે	યહઝીયેલનો	પુત્ર	શખાન્યાના	પુત્રોમાંથી	
	H2145	H3967	H7969		H3166		H7935		

શખાન્યાનો વંશજ યાહઝીએલ; તેની સાથે ત્રણસો પુરુષો હતા.

ס	הַזְּכָרִים:	חֲמִשִּׁים	וְעִמּוֹ	יוֹנָתָן	בֶּן־	עֶבֶד	עָדִין	וּמִבְּנֵי	6
—	પુરુષો	પચાસ	અને-તેની-સાથે	યોનાથાનનો	પુત્ર	એબેદ	આદીનના	અને-પુત્રોમાંથી	
	H2145	H2572		H3129		H5651	H5720		

આદીનના વંશજ યોનાથાનનો પુત્ર એબેદ; તેની સાથે પચાસ પુરુષો હતા.

ס	הַזְּכָרִים:	שִׁבְעִים	וְעִמּוֹ	עֲתַלְיָה	בֶּן־	יְשַׁעְיָה	עֵילָם	וּמִבְּנֵי	7
—	પુરુષો	સિત્તેર	અને-તેની-સાથે	અથાલ્યાનો	પુત્ર	યશાયાહ	એલામના	અને-પુત્રોમાંથી	
	H2145	H7657		H6271					

એલામના વંશજ અથાલ્યાનો પુત્ર યશાયા; તેની સાથે સિત્તેર પુરુષો હતા.

ס	הַזְּכָרִים:	שְׁמֹנִים	וְעִמּוֹ	מִיכָאֵל	בֶּן־	זְבַדְיָה	שְׁפַטְיָה	וּמִבְּנֵי	8
—	પુરુષો	એંશી	અને-તેની-સાથે	મીખાએલનો	પુત્ર	ઝબદ્યા	શફાટ્યાના	અને-પુત્રોમાંથી	
	H2145	H8084		H4317		H2069	H8203		

શફાટયાના વંશજ મિખાયેલનો પુત્ર ઝબાદ્યા; તેની સાથે એંસી પુરુષો હતા.

הַזְּכָרִים:	עָשָׂר	וּשְׁמֹנָה	מָאתַיִם	וְעִמּוֹ	יְחִיאֵל	בֶּן־	עֹבַדְיָה	יוֹאָב	מִבְּנֵי	9
પુરુષો	અઢાર	અને-અઢાર	બસો	અને-તેની-સાથે	યહીએલનો	પુત્ર	ઓબદ્યા	યોઆબના	પુત્રોમાંથી	
H2145	H6240	H8083	H3967		H3171		H5662	H3097		

ס
—

યોઆબના વંશજ યહીએલનો પુત્ર ઓબાદ્યા; તેની સાથે બસો અઢાર પુરુષો હતા.

ס	הַזְּכָרִים:	וְשִׁשִּׁים	מֵאָה	וְעִמּוֹ	יוֹסִפְיָה	בֶּן־	שְׁלוֹמִית	וּמִבְּנֵי	10
—	પુરુષો	અને-સાઠ	એકસો	અને-તેની-સાથે	યોસિફ્યાનો	પુત્ર	શલોમીથના	અને-પુત્રોમાંથી	
	H2145	H8346	H3967		H3131				

શલોમીથના વંશજ યોસિફિયાનો પુત્ર તેની સાથે એકસો સાઠ પુરુષો હતા.

ס	הַזְּכָרִים:	וּשְׁמֹנָה	עֶשְׂרִים	וְעִמּוֹ	בֵּבָי	בֶּן־	זְכַרְיָה	בֵּבַי	וּמִבְּנֵי	11
—	પુરુષો	અને-અઠ્ઠાવીસ	અઠ્ઠાવીસ	અને-તેની-સાથે	બેબાયનો	પુત્ર	ઝખાર્યા	બેબાયના	અને-પુત્રોમાંથી	
	H2145	H8083	H6242		H0893			H0893		

બેબાયનો વંશજ ઝખાર્યા; તેની સાથે અઠ્ઠાવીસ પુરુષો હતા.

12 וּמִבְּנֵי עַזְגָּד יוֹחָנָן בֶּן־ הַקָּטָן וְעִמּוֹ מֵאָה וַעֲשָׂרָה הַזְּכָרִים׃ ס
અને-પુત્રોમાંથી આઝગાદના યોહાનાન પુત્ર નાનાનો અને-તેની-સાથે એકસો અને-દસ પુરુષો —
H5803 H3110 H6997 H3967 H6235 H2145

આઝગાદના વંશજ હાકાટાનનો પુત્ર યોહાનાન; તેની સાથે એકસો દસ પુરુષો હતા.

13 וּמִבְּנֵי אֲדֹנִיקָם אַחֲרֹנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם אֱלִיפֶלֶט יְעִיאֵל וּשְׁמַעְיָה וְעִמָּהֶם שִׁשִּׁים הַזְּכָרִים׃ ס
અને-પુત્રોમાંથી અદોનીકામના છેલ્લા અને-આ તેમના-નામ અલીફેલેટ યેઈએલ અને-શમાયા અને-તેમની-સાથે સાઠ પુરુષો —
H0140 H0314 H0428 H8034 H0467 H3273 H8098 H8346 H2145

છેલ્લાં અદોનિકામના વંશજો હતા; તેઓનાં નામ આ પ્રમાણે છે; અલિફેલેટ, યેઈએલ, શમાયા અને તેઓની સાથે સાઠ પુરુષો હતા.

14 וּמִבְּנֵי בִּגְוַי עוּתַי [וזבוד] (וְזַכּוּר) וְעִמּוֹ שִׁבְעִים הַזְּכָרִים׃ פ
અને-પુત્રોમાંથી બિગ્વાયના ઊથાય ઊથાય અને-ઝક્કૂર અને-તેની-સાથે સિત્તેર પુરુષો —
H0902 H5793 H2072 H2139 H7657 H2145

બિગ્વાયના વંશજ ઉથાય તથા ઝાબ્બૂદ; તેઓની સાથે સિત્તેર પુરુષો હતા.

15 וָאֶקְבְּצֵם אֶל־ הַנָּהָר הַבָּא אֶל־ אַהֲוָא וַנַּחֲנֶה שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה וָאָבִינָה בָעָם וּבַכֹּהֲנִים וּמִבְּנֵי לֵוִי לֹא־ מָצָאתִי שָׁם׃
અને-ભેગા-કર્યા તરફ નદી વહેતી તરફ અહવા અને-પડાવ-નાખ્યો ત્યાં દિવસો ત્રણ અને-જોયું લોકોમાં અને-યાજકોમાં અને-પુત્રોમાંથી લેવીના નહિ મળ્યા ત્યાં
H6908 H0413 H5104 H0935 H0413 H0163 H2583 H8033 H3117 H7969 H0995 H3548 H3878 H3808 H4672 H8033

આહવા નદીને કિનારે મેં તેઓને એકત્ર કર્યા અને ત્યાં અમે ત્રણ દિવસ માટે છાવણી નાખી. તે દરમિયાન મેં બંદીવાસમાંથી આવેલા લોકોની યાદી તપાસી તો મને ખબર પડી કે તેમાં યાજકો હતા પણ લેવીના વંશજોમાંના કોઈ જોવામાં આવ્યા નહિ.

16 וָאֶשְׁלְחָה לֶאֱלִיעֶזֶר לַאֲרִיאֵל לִשְׁמַעְיָה וּלְאֶלְנָתָן וּלְיָרִיב וּלְאֶלְנָתָן וּלְנָתָן וְלִזְכַרְיָה וְלִמְשֻׁלָּם רָאשִׁים וּלְיוֹיָרִיב וּלְאֶלְנָתָן מְבִינִים׃
અને-મોકલ્યા અલીએઝેરને અરીએલને શમાયાને અને-એલ્નાથાનને અને-યારીબને અને-એલ્નાથાનને અને-નાથાનને અને-ઝખાર્યાને અને-મશુલ્લામને મુખિયાઓ અને-યોયારીબને અને-એલ્નાથાનને સમજદાર
H7971 H0461 H0740 H8098 H0494 H3402 H0494 H5416 H4918 H3114 H0494 H0995

તેથી મેં એલિએઝેર, અરીએલ, શમાયા, એલ્નાથાન, યારીબ, નાથાન ઝખાર્યા અને મશુલ્લામ જેઓ આગેવાનો હતા તેઓને તથા યોયારીબ અને એલ્નાથાન કે જેઓ શિક્ષકો હતા તેઓને પણ બોલાવ્યા.

17 [ואוצאה] (וָאֲצַוֶּה) אוֹתָם עַל־ אִדּוֹ הָרֹאשׁ בְּכָסִפְיָא הַמָּקוֹם וָאָשִׂימָה בְּפִיהֶם דְּבָרִים לְדַבֵּר אֶל־ אִדּוֹ אָחִיו [הנתונים] (הַנְּתִינִים) בְּכָסִפְיָא הַמָּקוֹם לְהָבִיא־ לָנוּ מְשָׁרְתִים לְבֵית אֱלֹהֵינוּ׃
અને-મોકલ્યા અને-આજ્ઞા-આપી તેમને પાસે ઈદ્દો મુખિયા કાસિફ્યા સ્થળે અને-મૂક્યા તેમના-મોંમાં વચનો કહેવા-માટે પાસે ઈદ્દો તેના-ભાઈઓ નથીનીમ નથીનીમ કાસિફ્યા સ્થળે લાવવા-માટે અમને સેવકો ઈશ્વરના-ઘર-માટે અમારા-ઈશ્વરના
H3318 H6680 H0853 H0112 H3703 H4725 H6310 H1697 H1696 H0413 H0112 H0251 H5411 H5411 H3703 H4725 H0935 H8334 H0430

અને તેમને આશ્શૂરના યહૂદી સમાજના આગેવાન ઇદ્દો પાસે મોકલ્યા અને તેમની મારફતે ઇદ્દોને અને આશ્શૂરમાં રહેતા ભક્તિસ્થાનના તેના સાથી સેવક ભાઈઓને કહ્યુ કે તેઓ અમારા ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાન માટે સેવકો મોકલી આપે.

18

וַיָּבִיאוּ	לָנוּ	כְּיַד־	אֱלֹהֵינוּ	הַטּוֹבָה	עָלֵינוּ	אִישׁ	שֶׂכֶל	מִבְּנֵי	מַחְלִי
અને-લાવ્યા	અમને	હાથ-પ્રમાણે	અમારા-ઈશ્વરના	ભલા	અમારા-ઉપર	માણસ	સમજદાર	પુત્રોમાંથી	માહલીના
H0935		H3027	H0430			H0376	H7922		H4249

בֶּן־	לֵוִי	בֶּן־	יִשְׂרָאֵל	וְשֵׁרֵבְיָה	וּבָנָיו	וְאֶחָיו	שְׁמֹנָה	עָשָׂר׃
પુત્ર	લેવીનો	પુત્ર	ઇઝરાયેલનો	અને-શેરેબ્યા	અને-તેના-પુત્રો	અને-તેના-ભાઈઓ	અઢાર	અઢાર
	H3878		H3478	H8274		H0251	H8083	H6240

અમારા પર ઈશ્વરની કૃપા હતી. એટલે તેઓએ અમારી પાસે જે સેવકો મોકલ્યા તેઓ આ પ્રમાણે છે; ઇઝરાયલના પુત્ર લેવીના પુત્ર માહલીનો વંશજ શેરેબ્યા, તેના ભાઈઓ અને તેના પુત્રો, કુલ અઢાર પુરુષો હતા. શેરેબ્યા ખૂબ હોશિયાર માણસ હતો.

19

וְאֶת־	חֲשַׁבְיָה	וְאִתּוֹ	יְשַׁעְיָה	מִבְּנֵי	מְרָרִי	אֶחָיו	וּבְנֵיהֶם	עֶשְׂרִים׃	ס
અને	હશાબ્યા	અને-તેની-સાથે	યશાયાહ	પુત્રોમાંથી	મરારીના	તેના-ભાઈઓ	અને-તેમના-પુત્રો	વીસ	—
H0853	H2811	H0854			H4847	H0251		H6242	

મરારીના વંશજો હશાબ્યા અને યશાયા. તેના ભાઈઓ તથા તેઓના પુત્રો, કુલ વીસ પુરુષો હતા.

20

וּמִן־	הַנְּתִינִים	שֶׁנָּתַן	דָּוִיד	וְהַשָּׂרִים	לַעֲבֹדַת	הַלְוִיִּם	נְתִינִים	מָאתַיִם	וְעֶשְׂרִים
અને	નથીનીમમાંથી	જેમને-આપ્યા-હતા	દાવીદે	અને-સરદારોએ	સેવા-માટે	લેવીઓની	નથીનીમ	બસો	અને-વીસ
	H5411	H5414	H1732	H8269	H5656	H3881	H5411	H3967	H6242

כֻּלָּם	נִקְּבוּ	בְשֵׁמוֹת׃
બધા	નોંધાયેલા	નામથી
H3605		H8034

દાઉદે તથા તેના સરદારોએ સભાસ્થાનની સેવાને માટે જે લેવીઓને નીમ્યા હતા, તેઓમાંના બસો વીસ; તેઓના નામ દર્શાવવામાં આવેલા હતાં.

21

וָאֶקְרָא	שָׁם	צוֹם	עַל־	הַנָּהָר	אַהֲוָא	לְהִתְעַנּוֹת	לִפְנֵי	אֱלֹהֵינוּ	לְבַקֵּשׁ
અને-જાહેર-કર્યો	ત્યાં	ઉપવાસ	પાસે	નદી	અહાવાની	નમ્ર-થવા	સમક્ષ	અમારા-ઈશ્વરના	માંગવા
H7121	H8033	H6685		H5104	H0163		H6440	H0430	H1245

מִמֶּנּוּ	דֶּרֶךְ	יְשָׁרָה	לָנוּ	וּלְטַפֵּנוּ	וּלְכָל־	רְכוּשֵׁנוּ׃
તેમની-પાસેથી	માર્ગ	સીધો	અમારા-માટે	અને-અમારા-બાળકો-માટે	અને-અમારી-બધી	સંપત્તિ-માટે
	H1870	H3477		H2945	H3605	H7399

અમે આહવા નદીને કિનારે હતા ત્યારે મેં ઉપવાસ કરવાનું જાહેર કર્યું, કે અમે અમારા ઈશ્વરની સમક્ષ પોતાને નમ્ર બનાવીએ; અને પ્રાર્થના કરીને અમારે માટે, અમારા બાળકો માટે તથા અમારી મિલકતને માટે તેમની પાસેથી સીધો રસ્તો શોધી લઈએ.

22

כִּי	בֹשְׁתִּי	לִשְׁאוֹל	מִן־	הַמֶּלֶךְ	חַיִל	וּפָרָשִׁים	לְעָזְרֵנוּ	מֵאוֹיֵב	בַּדָּרֶךְ	כִּי־
કારણ-કે	શરમાતો-હતો	માંગવા	પાસેથી	રાજા	સૈન્ય	અને-ઘોડેસવારો	મદદ-કરવા	દુશ્મનથી	માર્ગમાં	કારણ-કે
	H0954	H7592		H4428	H2428		H5826	H0341	H1870	

אָמַרְנוּ	לַמֶּלֶךְ	לֵאמֹר	יַד־	אֱלֹהֵינוּ	עַל־	כָּל־	מְבַקְשָׁיו	לְטוֹבָה	וְעֻזּוֹ
કહ્યુ-હતું	રાજાને	કહીને	હાથ	અમારા-ઈશ્વરનો	ઉપર	બધા	શોધનારાઓ-ઉપર	ભલાઈ-માટે	અને-તેનો-પ્રકોપ
H0559	H4428	H0559	H3027	H0430		H3605	H1245		H5797

וְאַפּוֹ	עַל	כָּל־	עֹזְבָיו׃
અને-તેનો-ક્રોધ	ઉપર	બધા	છોડનારાઓ-ઉપર
H0639		H3605	

શત્રુઓની વિરુદ્ધ અમને માર્ગમાં રક્ષણ કરવા માટે રાજા પાસે સૈનિકો અને ઘોડેસવારોની માગણી કરતાં મને ક્ષોભ થયો. કારણ અમે રાજાને કહ્યુ હતું કે, “જે કોઈ ઈશ્વરને શોધે છે તેઓ પર ઈશ્વરનો હાથ હિતકારક છે પણ જે કોઈ તેના પ્રત્યે વિમુખ હોય છે તેના પર તેમનો ભયંકર કોપ અને પરાક્રમ આવે છે.”

23

וַנָּצוּמָה	וַנְּבַקְשָׁה	מֵאֱלֹהֵינוּ	עַל־	זֹאת	וַיֵּעָתֵר	לָנוּ׃
અને-ઉપવાસ-કર્યો	અને-માંગ્યું	અમારા-ઈશ્વરને	વિષે	આ	અને-સાંભળ્યું	અમારું
H6684	H1245	H0430		H2063	H6279	

તેથી અમે ઉપવાસ કર્યો અને સુરક્ષિત મુસાફરી માટે ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરી અને તેમણે અમારી પ્રાર્થના સાંભળી.

24
וָאַבְדִּילָה અને-અલગ-કર્યા H0914
מִשָּׂרֵי યાજકોના-સરદારોમાંથી H8269
הַכֹּהֲנִים યાજકોના H3548
שְׁנֵים બાર H8147
עָשָׂר બાર H6240
לְשֵׁרֵבְיָה શેરેબ્યા H8274
חֲשַׁבְיָה હશાબ્યા H2811
וְעִמָּהֶם અને-તેમની-સાથે
מֵאֲחֵיהֶם તેમના-ભાઈઓમાંથી H0251
עֲשָׂרָה׃ દસ H6235

પછી મેં યાજકોમાંથી બાર આગેવાનોને પસંદ કર્યા, શેરેબ્યા, હશાબ્યા તથા તેના ભાઈઓમાંથી દસને પસંદ કર્યા.

25
]ואשקולה[અને-તોળ્યું H8254
)וָאֶשְׁקֲלָה(અને-તોળ્યું H8254
לָהֶם તેમને H1992
אֶת־ — H0853
הַכֶּסֶף ચાંદી H3701
וְאֶת־ અને H0853
הַזָּהָב સોનું H2091
וְאֶת־ અને H0853
הַכֵּלִים વાસણો H3627
תְּרוּמַת ભેટ H8641
בֵּית־ ઈશ્વરના-ઘરની
אֱלֹהֵינוּ અમારા-ઈશ્વરના H0430
הַהֵרִימוּ અર્પણ-કરેલી
הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428
וְיֹעֲצָיו અને-તેના-સલાહકારોએ H3289
וְשָׂרָיו અને-તેના-સરદારોએ H8269
וְכָל־ અને-બધા H3605
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478
הַנִּמְצָאִים׃ હાજર-રહેલાઓએ H4672

મેં તેઓને સોનું ચાંદી, પાત્રો અને અર્પણો ઈશ્વરના સભાસ્થાનને માટે રાજાએ, તેના સલાહકારોએ, અધિકારીઓએ અને ત્યાં હાજર રહેલા બધા ઇઝરાયલીઓએ આપ્યાં હતા તે સર્વ તોળીને આપ્યાં.

26
וָאֶשְׁקֲלָה અને-તોળ્યું H8254
עַל־ ઉપર
יָדָם તેમના-હાથ H3027
כֶּסֶף ચાંદી H3701
כִּכָּרִים તાલંત H3603
שֵׁשׁ־ છ H8337
מֵאוֹת સો H3967
וַחֲמִשִּׁים અને-પચાસ H2572
וּכְלֵי־ અને-વાસણો H3627
כֶסֶף ચાંદીના H3701
מֵאָה સો H3967
לְכִכָּרִים તાલંત-પ્રમાણે H3603
זָהָב સોનું H2091
מֵאָה સો H3967
כִכָּר׃ તાલંત H3603

મેં તેમને બાવીસ હજાર એકસો કિલો ચાંદી, ત્રણ હજાર ચારસો કિલો વજનના ચાંદીનાં વાસણો, ત્રણ હજાર ચારસો કિલો સોનું,

27
וּכְפֹרֵי અને-વાટકા
זָהָב સોનાના H2091
עֶשְׂרִים વીસ H6242
לַאֲדַרְכֹנִים દારીક H0150
אָלֶף હજાર H0505
וּכְלֵי અને-વાસણો H3627
נְחֹשֶׁת કાંસાના
מֻצְהָב ચળકતા H6668
טוֹבָה ઉત્તમ
שְׁנַיִם બે H8147
חֲמוּדֹת કિંમતી
כַּזָּהָב׃ સોના-જેવા H2091

સોનાના વીસ ઘડાઓ, જેનું વજન સાડા આઠ કિલો હતું, પિત્તળના બે વાસણો, જે સોના જેટલાં જ કિંમતી હતાં તે આપ્યાં.

28
וָאֹמְרָה અને-કહ્યું H0559
אֲלֵהֶם તેમને H0413
אַתֶּם તમે
קֹדֶשׁ પવિત્ર H6944
לַיהוָה યહોવાહ-માટે H3068
וְהַכֵּלִים અને-વાસણો H3627
קֹדֶשׁ પવિત્ર H6944
וְהַכֶּסֶף અને-ચાંદી H3701
וְהַזָּהָב અને-સોનું H2091
נְדָבָה સ્વૈચ્છિક-અર્પણ H5071
לַיהוָה યહોવાહને H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વરને H0430
אֲבֹתֵיכֶם׃ તમારા-પૂર્વજોના H0001

પછી મેં તેઓને કહ્યુ, “તમે યહોવાહને માટે પવિત્ર છો, તેમ આ વાસણો પણ યહોવાહને માટે પવિત્ર છે. આ સોનું અને ચાંદી તમારા પિતૃઓના ઈશ્વર યહોવાહને માટે ઐચ્છિકાર્પણ છે.”

29
שִׁקְד֣וּ સાવધ-રહો H8245
וְשִׁמְר֗וּ અને-રક્ષા-કરો H8104
עַד־ જ્યાં-સુધી H5704
תִּשְׁקְל֡וּ તોળો H8254
לִפְנֵי֩ સમક્ષ H6440
שָׂרֵ֨י સરદારો H8269
הַכֹּהֲנִ֧ים યાજકોના H3548
וְהַלְוִיִּ֛ם અને-લેવીઓના H3881
וְשָׂרֵֽי־ અને-સરદારો H8269
הָאָב֥וֹת પૂર્વજોના H0001
לְיִשְׂרָאֵ֖ל ઇઝરાયેલના H3478
בִּירֽוּשָׁלִָ֑ם યરૂશાલેમમાં H3389
הַלִּשְׁכ֖וֹת ઓરડાઓમાં H3957
בֵּ֥ית ઘરના
יְהוָֽה׃ યહોવાહના H3068

મેં તેઓને કહ્યુ, “આ ખજાનાને કાળજીપૂર્વક સંભાળજો; ભક્તિસ્થાને પહોંચો ત્યાં સુધી તેનું રક્ષણ કરજો. ત્યાં ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનના ભંડારના ઓરડાઓમાં યાજકો, લેવીઓના આગેવાનો તથા યરુશાલેમમાં ઇઝરાયલીઓના કુટુંબનાં પૂર્વજોની સમક્ષ વજન કરીને સોંપી દેજો.”

30
וְקִבְּלוּ֙ અને-સ્વીકાર્યું H6901
הַכֹּהֲנִ֣ים યાજકોએ H3548
וְהַלְוִיִּ֔ם અને-લેવીઓએ H3881
מִשְׁקַ֛ל વજન H4948
הַכֶּ֥סֶף ચાંદીનું H3701
וְהַזָּהָ֖ב અને-સોનાનું H2091
וְהַכֵּלִ֑ים અને-વાસણોનું H3627
לְהָבִ֥יא લઈ-જવા H0935
לִירוּשָׁלִַ֖ם યરૂશાલેમ H3389
לְבֵ֥ית ઈશ્વરના-ઘરમાં
אֱלֹהֵֽינוּ׃ અમારા-ઈશ્વરના H0430
פ —

એમ યાજકોને અને લેવીઓને યરુશાલેમમાં ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાને લઈ જવા માટે ચાંદી, સોનું અને અન્ય પાત્રો વજન કરી આપ્યાં.

31
וַנִּסְעָ֞ה અને-નીકળ્યા H5265
מִנְּהַ֣ר નદી-પાસેથી H5104
אַהֲוָ֗א અહાવાની H0163
בִּשְׁנֵ֥ים બારમી-તારીખે H8147
עָשָׂר֙ બારમી H6240
לַחֹ֣דֶשׁ પહેલા-મહિનાના H2320
הָרִאשׁ֔וֹן પહેલાના H7223
לָלֶ֖כֶת જવા H3212
יְרוּשָׁלִָ֑ם યરૂશાલેમ H3389
וְיַד־ અને-હાથ H3027
אֱלֹהֵ֙ינוּ֙ અમારા-ઈશ્વરનો H0430
הָיְתָ֣ה હતો H1961
עָלֵ֔ינוּ અમારા-ઉપર
וַ֠יַּצִּילֵנוּ અને-છોડાવ્યા H5337
מִכַּ֥ף હાથમાંથી H3709
אוֹיֵ֛ב દુશ્મનના H0341
וְאוֹרֵ֖ב અને-ઓચિંતા-હુમલાખોરના H0693
עַל־ ઉપર
הַדָּֽרֶךְ׃ માર્ગમાં H1870

અમે પહેલા માસના બારમે દિવસે આહવા નદીથી યરુશાલેમ આવવા પ્રયાણ કર્યું. અમારા પર ઈશ્વરની કૃપાદ્રષ્ટિ હતી અને તેમણે માર્ગમાં દુશ્મનોના હુમલાઓથી અને ચોર લૂંટારાઓથી અમારું રક્ષણ કર્યું.

32
וַנָּב֖וֹא અને-આવ્યા H0935
יְרוּשָׁלִָ֑ם યરૂશાલેમ H3389
וַנֵּ֥שֶׁב અને-રહ્યા H3427
שָׁ֖ם ત્યાં H8033
יָמִ֥ים દિવસો H3117
שְׁלֹשָֽׁה׃ ત્રણ H7969

આ પ્રમાણે અમે યરુશાલેમ આવી પહોંચ્યા પછી અમે ત્યાં ત્રણ દિવસ આરામ કર્યો.

33
וּבַיּ֣וֹם અને-ચોથા-દિવસે H3117
הָֽרְבִיעִ֡י ચોથા H7243
נִשְׁקַ֣ל તોળવામાં-આવ્યું H8254
הַכֶּסֶף֩ ચાંદી H3701
וְהַזָּהָ֨ב અને-સોનું H2091
וְהַכֵּלִ֜ים અને-વાસણો H3627
בְּבֵ֣ית ઈશ્વરના-ઘરમાં
אֱלֹהֵ֗ינוּ અમારા-ઈશ્વરના H0430
עַ֚ל ઉપર
יַד־ હાથ H3027
מְרֵמ֣וֹת મરેમોથના H4822
בֶּן־ પુત્ર
אֽוּרִיָּה֙ ઊરિયાના
הַכֹּהֵ֔ן યાજકના H3548
וְעִמּ֖וֹ અને-તેની-સાથે
אֶלְעָזָ֣ר એલ્આઝાર H0499
בֶּן־ પુત્ર
פִּֽינְחָ֑ס ફીનહાસનો H6372
וְעִמָּהֶ֗ם અને-તેમની-સાથે
יוֹזָבָ֤ד યોઝાબાદ H3107
בֶּן־ પુત્ર
יֵשׁ֙וּעַ֙ યેશૂઆનો H3442
וְנֽוֹעַדְיָ֥ה અને-નોઆદ્યા H5129
בֶן־ પુત્ર
בִּנּ֖וּי બિન્નૂઈનો H1131
הַלְוִיִּֽם׃ લેવીઓ H3881

ચોથે દિવસે, યાજક ઉરિયાના પુત્ર મરેમોથને અમારા ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનમાં ચાંદી, સોનું, અને અન્ય પાત્રો વજન કરી આપ્યાં. તેની સાથે ફીનહાસનો પુત્ર એલાઝાર, યેશૂઆનો પુત્ર યોઝાબાદ અને બિન્નઇનો પુત્ર નોઆદ્યા લેવીઓ પણ હતા.

34
בְּמִסְפָּ֥ר ગણતરી-પ્રમાણે H4557
בְּמִשְׁקָ֖ל વજન-પ્રમાણે H4948
לַכֹּ֑ל બધાનું H3605
וַיִּכָּתֵ֥ב અને-લખવામાં-આવ્યું H3789
כָּל־ બધું H3605
הַמִּשְׁקָ֖ל વજન H4948
בָּעֵ֥ת તે-સમયે H6256
הַהִֽיא׃ તે H1931
פ —

દરેક વસ્તુનું ગણીને વજન કરવામાં આવ્યું હતું અને તે સમયે સોના અને ચાંદીના કુલ વજનની નોંધ કરવામાં આવી હતી.

35

הַבָּאִים	આવેલાઓ	H0935
מֵהַשְּׁבִי	બંદીવાસમાંથી	
בְנֵי־	પુત્રો	
הַגּוֹלָה	દેશવટાના	H1473
הִקְרִיבוּ	ચડાવ્યા	H7126
עֹלוֹת	દહનાર્પણો	
לֵאלֹהֵי	ઈશ્વરને	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
פָּרִים	બળદો	H6499
שְׁנֵים־	બાર	H8147
עָשָׂר	બાર	H6240
עַל־	માટે	
כָּל־	આખા	H3605
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલ	H3478
אֵילִים	ઘેટા	
תִּשְׁעִים	છાણું	H8673
וְשִׁשָּׁה	અને-છાણું	H8337
כְּבָשִׂים	ઘેટાંબકરાં	H3532
שִׁבְעִים	સિત્તેર	H7657
וְשִׁבְעָה	અને-સિત્તેર	H7651
צְפִירֵי	બકરા	H6842
חַטָּאת	પાપાર્પણ-માટે	
שְׁנֵים	બાર	H8147
עָשָׂר	બાર	H6240
הַכֹּל	બધું	H3605
עוֹלָה	દહનાર્પણ	
לַיהוָה׃	યહોવાહને	H3068
פ	—	

ત્યાર પછી બંદીવાસમાંથી જે લોકો પાછા આવ્યા હતા, તેઓએ ઇઝરાયલના ઈશ્વરને બાર બળદો અર્પણ કર્યા. છન્નું ઘેટાં, સિત્તોતેર હલવાનો અને બાર બકરાઓનું પાપાર્થાર્પણ તરીકે દહનીયાર્પણ કર્યું. તેઓએ આ સર્વનું ઈશ્વરને દહનીયાર્પણ કર્યું.

36

וַיִּתְּנוּ	અને-આપ્યા	H5414
אֶת־	—	H0853
דָּתֵי	હુકમો	H1881
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי	ક્ષત્રપોને	H0323
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
וּפַחֲווֹת	અને-રાજ્યપાલોને	H6346
עֵבֶר	પાર	H5676
הַנָּהָר	નદીના	H5104
וְנִשְּׂאוּ	અને-મદદ-કરી	H5375
אֶת־	—	H0853
הָעָם	લોકોને	
וְאֶת־	અને	H0853
בֵּית־	ઈશ્વરના-ઘરને	
הָאֱלֹהִים׃	ઈશ્વરના	H0430
ס	—	

પછી તેઓએ નદી પાર પશ્ચિમ તરફના સર્વ રાજ્યોમાં તેના સરદારોને તેમ જ હાકેમોને રાજાનું ફરમાન કહી સંભળાવ્યું. તેઓએ લોકોને ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનના બાંધકામમાં મદદ કરી.

Chapter 9

1

וּכְכַלּוֹת	અને-આ-બધું	H3615
אֵלֶּה	પછી	H0428
נִגְּשׁוּ	આવ્યા	H5066
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
הַשָּׂרִים	સરદારો	H8269
לֵאמֹר	કહીને	H0559
לֹא־	નહિ	H3808
נִבְדְּלוּ	અલગ-કર્યા-છે	H0914
הָעָם	લોકોએ	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
וְהַכֹּהֲנִים	અને-યાજકોએ	H3548
וְהַלְוִיִּם	અને-લેવીઓએ	H3881
מֵעַמֵּי	દેશના-લોકોથી	
הָאֲרָצוֹת	દેશોના	H0776
כְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם	તોએબોથો-પ્રમાણે	H8441
לַכְּנַעֲנִי	કનાની	
הַחִתִּי	હિત્તી	H2850
הַפְּרִזִּי	પરિઝ્ઝી	H6522
הַיְבוּסִי	યબૂસી	H2983
הָעַמֹּנִי	આમ્મોની	H5984
הַמֹּאָבִי	મોઆબી	H4125
הַמִּצְרִי	મિસ્રી	H4713
וְהָאֱמֹרִי׃	અને-અમોરી	H0567

આ બધું પૂરું થયા પછી કેટલાક સરદારોએ મારી પાસે આવીને કહ્યુ કે, “ઇઝરાયલના લોકો, યાજકો અને લેવીઓ દેશમાં રહેતા વિદેશી લોકોથી જુદા પડ્યા નથી. તેઓ કનાનીઓ, હિત્તીઓ, પરિઝીઓ, યબૂસીઓ, આમ્મોનીઓ, મોઆબીઓ, મિસરવાસીઓ અને અમોરીઓના પાત્ર રીત રિવાજો જે આપણે માટે અમાન્ય છે તે પ્રમાણે વર્તે છે.

2

כִּי־	કારણ-કે	
נָשְׂאוּ	લીધી-છે	H5375
מִבְּנֹתֵיהֶם	તેમની-દીકરીઓમાંથી	H1323
לָהֶם	તેમના-માટે	H1992
וְלִבְנֵיהֶם	અને-તેમના-પુત્રો-માટે	
וְהִתְעָרְבוּ	અને-મિશ્રિત-કર્યુ-છે	H6148
זֶרַע	બીજ	H2233
הַקֹּדֶשׁ	પવિત્રનું	H6944
בְּעַמֵּי	દેશના-લોકો-સાથે	
הָאֲרָצוֹת	દેશોના	H0776
וְיַד	અને-હાથ	H3027
הַשָּׂרִים	સરદારો	H8269
וְהַסְּגָנִים	અને-અધિકારીઓનો	H5461
הָיְתָה	હતો	H1961
בַּמַּעַל	આ-અપરાધમાં	H4604
הַזֶּה	આ	H2088
רִאשׁוֹנָה׃	પહેલો	H7223
ס	—	

તેઓએ પોતે અને તેઓના પુત્રોએ આ લોકોની સ્ત્રીઓ સાથે લગ્ન કર્યા છે; આમ પવિત્ર વંશના + 9:2 પવિત્ર બીજ લોકો અન્ય પ્રદેશના લોકો સાથે મિશ્રિત થઈ ગયા છે. આવા પાપચારો કરવામાં મુખ્યત્વે સરદારો અને અમલદારો સૌથી આગળ છે."

3

וּכְשָׁמְעִי֙	אֶת־	הַדָּבָ֣ר	הַזֶּ֔ה	קָרַ֖עְתִּי	אֶת־	בִּגְדִ֣י	וּמְעִילִ֑י	וָאֶמְרְטָ֞ה	מִשְּׂעַ֤ר
અને-આ-સાંભળતાં	—	વાત	આ	ફાડ્યા	—	મારા-કપડાં	અને-ઝભ્ભો	અને-ખેંચ્યા	વાળમાંથી
H8085	H0853	H1697	H2088	H7167	H0853		H4598	H4803	H8181

רֹאשִׁי֙	וּזְקָנִ֔י	וָאֵשְׁבָ֖ה	מְשׁוֹמֵֽם׃
માથાના	અને-દાઢીના	અને-બેસી-રહ્યો	સ્તબ્ધ
	H2206	H3427	H8074

જ્યારે આ મારા સાંભળવામાં આવ્યું ત્યારે મેં મારાં વસ્ત્ર ફાડ્યાં, મારા માથાના તથા દાઢીના વાળ ખેંચી કાઢ્યાં. પછી હું અતિશય સ્તબ્ધ થઈ બેસી પડ્યો.

4

וְאֵלַ֣י	יֵאָסְפ֗וּ	כֹּ֚ל	חָרֵ֣ד	בְּדִבְרֵ֣י	אֱלֹהֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֔ל	עַ֖ל	מַ֣עַל	הַגּוֹלָ֑ה	וַאֲנִי֙
અને-મારી-પાસે	ભેગા-થયા	દરેક	કંપતો	વચનોથી	ઈશ્વરના	ઇઝરાયેલના	વિષે	અપરાધ	દેશવટાનો	અને-હું
H0413	H0622	H3605	H2730	H1697	H0430	H3478		H4604	H1473	H0589

יֹשֵׁ֣ב	מְשׁוֹמֵ֔ם	עַ֖ד	לְמִנְחַ֥ת	הָעָֽרֶב׃
બેસી-રહ્યો	સ્તબ્ધ	સુધી	સાંજના-અર્પણના	સમય
H3427	H8074	H5704	H4503	H6153

આ સમયે બંદીવાસવાળાઓના પાપને લીધે ઇઝરાયલના ઈશ્વરના વચનોથી જેઓ ધ્રૂજતા હતા, તે સર્વ મારી પાસે આવ્યા. સાંજના સમયના અર્પણ સુધી હું સ્તબ્ધ થઈને બેસી રહ્યો.

5

וּבְמִנְחַ֣ת	הָעֶ֗רֶב	קַ֚מְתִּי	מִתַּ֣עֲנִיתִ֔י	וּבְקָרְעִ֥י	בִגְדִ֖י	וּמְעִילִ֑י	וָאֶכְרְעָה֙	עַל־
અને-સાંજના-અર્પણ	સાંજના	ઊઠ્યો	મારી-તપસ્યામાંથી	અને-ફાટેલા	કપડાં	અને-ઝભ્ભો	અને-ઘૂંટણિયે-પડ્યો	ઉપર
H4503	H6153		H8589	H7167		H4598	H3766	

בִּרְכַּ֔י	וָאֶפְרְשָׂ֥ה	כַפַּ֖י	אֶל־	יְהוָ֥ה	אֱלֹהָֽי׃
ઘૂંટણો	અને-ફેલાવ્યા	હાથ	તરફ	યહોવાહ	મારા-ઈશ્વરને
H1290	H6566	H3709	H0413	H3068	H0430

સાંજના અર્પણનો સમય થતાં હું શોકમગ્ન થઈને જ્યાં બેઠો હતો ત્યાંથી ઊઠ્યો અને મારાં ફાટેલાં અન્ય વસ્ત્રો અને ઝભ્ભા સાથે જ મેં ઘૂંટણિયે પડીને મારા ઈશ્વર, યહોવાહ તરફ હાથ લંબાવ્યા.

6

וָאֹמְרָ֗ה	אֱלֹהַי֙	בֹּ֣שְׁתִּי	וְנִכְלַ֔מְתִּי	לְהָרִ֧ים	אֱלֹהַ֛י	פָּנַ֖י	אֵלֶ֑יךָ	כִּ֣י
અને-કહ્યું	હે-મારા-ઈશ્વર	શરમાં	અને-અપમાનિત	ઊંચું-કરવા	હે-મારા-ઈશ્વર	મુખ	તારી-તરફ	કારણ-કે
H0559	H0430	H0954	H3637		H0430	H6440	H0413	

עֲוֺנֹתֵ֤ינוּ	רָבוּ֙	לְמַ֣עְלָה	רֹּ֔אשׁ	וְאַשְׁמָתֵ֥נוּ	גָדְלָ֖ה	עַ֥ד	לַשָּׁמָֽיִם׃
અમારા-અપરાધો	વધ્યા-છે	ઉપર	માથા	અને-અમારો-દોષ	વધ્યો-છે	સુધી	આકાશે
H5771		H4605		H0819	H1431	H5704	H8064

મેં કહ્યું, "હે મારા ઈશ્વર, મારું મુખ તમારા તરફ ઊંચું કરતાં મને શરમ આવે છે. કારણ કે અમારા પાપોનો ઢગલો અમારા માથાથી પણ ઊંચો થઈ ગયો છે અને અમારા અપરાધ છેક ઉપર આકાશ સુધી પહોંચ્યા છે.

7

מִימֵ֣י	אֲבֹתֵ֗ינוּ	אֲנַ֙חְנוּ֙	בְּאַשְׁמָ֣ה	גְדֹלָ֔ה	עַ֖ד	הַיּ֣וֹם	הַזֶּ֑ה	וּבַעֲוֺנֹתֵ֡ינוּ
દિવસોથી	અમારા-પૂર્વજોના	અમે	દોષમાં	મોટા	સુધી	આજના	આ	અને-અમારા-અપરાધોને-કારણે
H3117	H0001	H0587	H0819		H5704	H3117	H2088	H5771

נִתַּ֡נּוּ	אֲנַחְנוּ֩	מְלָכֵ֨ינוּ	כֹהֲנֵ֜ינוּ	בְּיַ֣ד	מַלְכֵ֣י	הָאֲרָצ֗וֹת	בַּחֶ֧רֶב	בַּשְּׁבִ֛י
સોંપવામાં-આવ્યા-છીએ	અમે	અમારા-રાજાઓ	અમારા-યાજકો	હાથમાં	રાજાઓના	દેશોના	તલવારથી	બંદીવાસમાં
H5414	H0587	H4428	H3548	H3027	H4428	H0776	H2719	

וּבַבִּזָּ֥ה	וּבְבֹ֖שֶׁת	פָּנִ֑ים	כְּהַיּ֖וֹם	הַזֶּֽה׃
અને-લૂંટમાં	અને-શરમમાં	મુખની	આજના	આ-દિવસની-જેમ
H0961	H1322	H6440	H3117	H2088

અમારા પિતૃઓના સમયથી અમે ઘણા અપરાધ કર્યા છે. અમે અમારા રાજાઓએ તથા અમારા યાજકોએ અમારા અપરાધોને કારણે અમારી જાતને આ જગતના સત્તાધીશોને હવાલે કરી દીધી છે અને અમે તલવાર, બંદીવાસ, લૂંટફાટનો ભોગ બનીને આબરુહીન થયા છીએ અમને અપમાનિત કરવામાં આવ્યા છે. આજે પણ અમારી એ જ દશા છે.

8

וְעַתָּה	כִּמְעַט־	רֶגַע	הָיְתָה	תְחִנָּה	מֵאֵת	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	לְהַשְׁאִיר	לָנוּ
અને-હવે	થોડી-ક્ષણ	પળ-માટે	આવી-છે	કૃપા	તરફથી	યહોવાહ	અમારા-ઈશ્વરના	બચાવવા	અમને
H6258	H4592	H7281	H1961	H8467	H0854	H3068	H0430	H7604	

פְּלֵיטָה	וְלָתֶת־	לָנוּ	יָתֵד	בִּמְקוֹם	קָדְשׁוֹ	לְהָאִיר	עֵינֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ
બચેલો-ભાગ	અને-આપવા	અમને	ખૂંટો	તેના-પવિત્ર-સ્થળમાં	તેના□	પ્રકાશિત-કરવા	અમારી-આખો	અમારા-ઈશ્વરે
H6413	H5414		H3489	H4725	H6944	H0215		H0430

וּלְתִתֵּנוּ	מִחְיָה	מְעַט	בְּעַבְדֻתֵנוּ׃
અને-આપવા	જીવન	થોડું	અમારી-ગુલામીમાં
H5414	H4241	H4592	H5659

અમારે માટે બચેલો શેષ રાખવાને પોતાના પવિત્રસ્થાનમાં શાંતિ આપવાને, અમારા પ્રભુ ઈશ્વર તરફથી કૃપા બતાવવામાં આવી છે. તે માટે કે ઈશ્વર અમારી આખોને પ્રકાશિત કરે અને અમારા બંદીવાસમાંથી અમને નવજીવન બક્ષે.

9

כִּי־	עֲבָדִים	אֲנַחְנוּ	וּבְעַבְדֻתֵנוּ	לֹא	עֲזָבָנוּ	אֱלֹהֵינוּ	וַיַּט־	עָלֵינוּ
કારણ-કે	ગુલામો	અમે-છીએ	અને-અમારી-ગુલામીમાં	નહિ	છોડ્યા	અમારા-ઈશ્વરે	અને-વળાવી	અમારા-તરફ
	H5650	H0587	H5659	H3808		H0430	H5186	

חֶסֶד	לִפְנֵי	מַלְכֵי	פָרַס	לָתֶת־	לָנוּ	מִחְיָה	לְרוֹמֵם	אֶת־	בֵּית	אֱלֹהֵינוּ
કૃપા	સમક્ષ	રાજાઓને□	પારસના	આપવા	અમને	જીવન	ઊંચું-કરવા	—	ઘર	અમારા-ઈશ્વરનું
	H6440	H4428	H6539	H5414		H4241		H0853		H0430

וּלְהַעֲמִיד	אֶת־	חָרְבֹתָיו	וְלָתֶת־	לָנוּ	גָדֵר	בִּיהוּדָה	וּבִירוּשָׁלִָם׃	ס
અને-ઊભું-કરવા	—	તેના-ખંડેરો	અને-આપવા	અમને	કોટ	યહૂદામાં	અને-યરૂશાલેમમાં	—
H5975	H0853	H2723	H5414		H1447	H3063	H3389	

કારણ કે, અમે તો ગુલામો હોવા છતાં અમારા ઈશ્વરે અમને અમારી ગુલામીમાં પણ અમને તજી દીધા નથી. તેમણે ઇરાનના રાજાની મારફતે અમારા પર કૃપાદ્રષ્ટિ કરી છે. કે જેથી અમે નવજીવન પામીને ઈશ્વરનું ભક્તિસ્થાન બનાવીએ. યહૂદિયામાં અને યરુશાલેમમાં ઈશ્વરે અમને સંરક્ષણ આપ્યું છે.

10

וְעַתָּה	מַה־	נֹּאמַר	אֱלֹהֵינוּ	אַחֲרֵי־	זֹאת	כִּי	עָזַבְנוּ	מִצְוֹתֶיךָ׃
અને-હવે	શું	કહીએ	અમારા-ઈશ્વર	પછી	આ	કારણ-કે	છોડ્યા-છે	તારી-આજ્ઞાઓ
H6258	H4100	H0559	H0430		H2063			H4687

પણ હવે, હે અમારા ઈશ્વર, અમે તમને શું મોં બતાવીએ? અમે તો ફરીથી તમારી આજ્ઞાઓનું ઉલ્લંઘન કર્યું છે અને તમારાથી દૂર ભટકી ગયા છીએ.

11

אֲשֶׁר	צִוִּיתָ	בְּיַד	עֲבָדֶיךָ	הַנְּבִיאִים	לֵאמֹר	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אַתֶּם	בָּאִים
જે	તેં-આજ્ઞા-આપી-હતી	હાથે	તારા-સેવકોના	પ્રબોધકોના	કહીને	દેશ	જેમાં	તમે	જાઓ-છો
	H6680	H3027	H5650	H5030	H0559	H0776			H0935

לְרִשְׁתָּהּ	אֶרֶץ	נִדָּה	הִיא	בְּנִדַּת	עַמֵּי	הָאֲרָצוֹת	בְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם	אֲשֶׁר	מִלְאוּהָ
વારસા-માટે	દેશ	અશુદ્ધતાનો	છે	અશુદ્ધતાથી	લોકોના	દેશોન□	તોએબોથોથી	જેણે	ભરી-દીધું-છે
H3423	H0776	H5079	H1931	H5079		H0776	H8441		H4390

מִפֶּה	אֶל־	פֶּה	בְּטֻמְאָתָם׃
એક-છેડાથી	બીજા	છેડા-સુધી	તેમની-અશુદ્ધતાથી
H6310	H0413	H6310	H2932

જયારે તમે કહ્યુ કે,' જે ભૂમિ અમને વારસામા મળવાની છે તે દેશ ત્યાંના રહેવાસીઓની અશુદ્ધતાને લીધે તથા તેઓના ધિક્કારપાત્ર કૃત્યોને લીધે એક છેડાથી બીજા છેડા સુધી અશુધ્ધિથી ભરેલો છે. ત્યારે ઈશ્વરે, તેમના સેવકો, પ્રબોધકો દ્વારા અમને આજ્ઞાઓ આપી છે,

12

וְעַתָּה	בְּנוֹתֵיכֶם	אַל־	תִּתְּנוּ	לִבְנֵיהֶם	וּבְנֹתֵיהֶם	אַל־	תִּשְׂאוּ	לִבְנֵיכֶם
અને-હવે	તમારી-દીકરીઓ	ન	આપો	તેમના-પુત્રોને	અને-તેમની-દીકરીઓ	ન	લો	તમારા-પુત્રો-માટે
H6258	H1323	H0408	H5414		H1323	H0408	H5375	

וְלֹא־	תִדְרְשׁוּ	שְׁלֹמָם	וְטוֹבָתָם	עַד־	עוֹלָם	לְמַעַן	תֶּחֶזְקוּ	וַאֲכַלְתֶּם	אֶת־	טוּב
અને-ના	શોધો	શાંતિ	અને-ભલાઈ	સદા-માટે	સદાકાળ	જેથી	બળવાન-થાઓ	અને-ખાઓ	—	ભલાઈ
H3808	H1875	H7965		H5704	H5769	H4616	H2388	H0398	H0853	H2898

הָאָרֶץ	וְהוֹרַשְׁתֶּם	לִבְנֵיכֶם	עַד־	עוֹלָם:
દેશની	અને-વારસા-આપો	તમારા-પુત્રોને	સદા-માટે	સદાકાળ
H0776	H3423		H5704	H5769

કે તમારી દીકરીઓનાં લગ્ન તેઓના દીકરાઓ સાથે કરાવશો નહિ. અને તમારા દીકરાઓના લગ્ન તેઓની દીકરીઓ સાથે કરાવશો નહિ; એ લોકોની સુખ સમૃદ્ધિ માટે કશું કરશો નહિ. તો જ તમે બળવાન બનશો, અને તે ભૂમિની ઉત્તમ ઉપજને ખાઈ શકશો અને તમારા વંશજોને સદાકાળ માટે વારસામાં આપતા જશો.

13

וְאַחֲרֵי	כָּל־	הַבָּא	עָלֵינוּ	בְּמַעֲשֵׂינוּ	הָרָעִים	וּבְאַשְׁמָתֵנוּ	הַגְּדֹלָה	כִּי
અને-આ-બધા-પછી	બધું	આવેલું	અમારા-ઉપર	અમાર□-કાર્યોથી	ખરાબ	અને-અમાર□-દોષમાં	મોટા	કારણ-કે
	H3605	H0935		H4639		H0819		

אַתָּה	אֱלֹהֵינוּ	חָשַׂכְתָּ	לְמַטָּה	מֵעֲוֺנֵנוּ	וְנָתַתָּה	לָּנוּ	פְּלֵיטָה	כָּזֹאת:
તું	અમારા-ઈશ્વર	ઓછું-આપ્યું-છે	ઓછું	અમાર□-અપરાધોથી	અને-આપ્યું-છે	અમને	બચેલો-ભાગ	આવું
	H0430	H2820	H4295	H5771	H5414		H6413	H2063

અમારા દુષ્ટ કામોને લીધે તથા અમારા મોટા અપરાધોને લીધે અમારા પર જે કંઈ વીત્યું છે, તે સર્વને માટે, હે ઈશ્વર અમારા પ્રભુ, અમે જે શિક્ષાને યોગ્ય હતા તે કરતાં તમે અમને ઓછી શિક્ષા કરી છે; વળી અમારામાંથી તમે આટલાને બચાવી પણ લીધા છે.

14

הֲנָשׁוּב	לְהָפֵר	מִצְוֺתֶיךָ	וּלְהִתְחַתֵּן	בְּעַמֵּי	הַתֹּעֵבוֹת	הָאֵלֶּה	הֲלוֹא	תֶאֱנַף־
શું-પાછા-ફરીએ	તોડવા	તારી-આજ્ઞાઓ	અને-વિવાહ-કરીએ	તોએબોથન□	લોકો-સાથે	આ	શું-નહિ	ક્રોધિત-થાઓ
H7725		H4687			H8441	H0428	H3808	H0599

בָּנוּ	עַד־	כַּלֵּה	לְאֵין	שְׁאֵרִית	וּפְלֵיטָה:	פ
અમારા-ઉપર	સુધી	આખર	કોઈ-નહિ	બચેલા	અને-બચેલો-ભાગ	—
	H5704	H3615	H0369	H7611	H6413	

છતાં અમે તમારી આજ્ઞાઓનો અનાદર કરીને ફરી ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો કરનાર લોકોની સાથે આતરવિવાહ કરીએ શું? તો પછી શું તમે ફરી અમારા પર કોપાયમાન થઈને અમારો એવો વિનાશ નહિ કરો કે કોઈ પણ રહે નહિ અને બચે નહિ?

15

יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	צַדִּיק	אַתָּה	כִּי־	נִשְׁאַרְנוּ	פְלֵיטָה	כְּהַיּוֹם	הַזֶּה	הִנְנוּ
હે-યહોવાહ	ઈશ્વર	ઇઝરાયેલના	ન્યાયી	છો	કારણ-કે	બચ્યા-છીએ	બચેલો-ભાગ	આજના	આ-દિવસે	જુઓ
H3068	H0430	H3478	H6662			H7604	H6413	H3117	H2088	H2009

לְפָנֶיךָ	בְּאַשְׁמָתֵינוּ	כִּי	אֵין	לַעֲמוֹד	לְפָנֶיךָ	עַל־	זֹאת:	פ
તારી-સમક્ષ	અમારા-દોષમાં	કારણ-કે	કોઈ-નહિ	ઊભા-રહી-શકે	તારી-સમક્ષ	વિષે	આ	—
H6440	H0819		H0369	H5975	H6440		H2063	

હે ઇઝરાયલના ઈશ્વર, યહોવાહ, તમે ન્યાયી છો તેથી જ અમે આજે છીએ અને જીવતા રહ્યા છીએ. જુઓ, અમે અપરાધીઓ છીએ, અમારા અપરાધને કારણે તમારી સમક્ષ કોઈ ઊભો રહી શકતો નથી.”

Chapter 10

1

וּכְהִתְפַּלֵּל	અને-જ્યારે-પ્રાર્થના-કરી-રહ્યો-હતો	H6419
עֶזְרָא	એઝરા	H5830
וּכְהִתְוַדֹּתוֹ	અને-કબૂલાત-કરી-રહ્યો-હતો	H3034
בֹּכֶה	રડતાં	H1058
וּמִתְנַפֵּל	અને-પડતાં	H5307
לִפְנֵי	સામે	H6440
בֵּית	ઘર	
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરને	H0430
נִקְבְּצוּ	એકઠ્ઠા-થયા	H6908
אֵלָיו	તેની-પાસે	H0413
מִיִּשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલમાંથી	H3478
קָהָל	સમૂહ	H6951
רַב־	ઘણો-મોટો	
מְאֹד	ખૂબ	H3966
אֲנָשִׁים	પુરુષો	H0376
וְנָשִׁים	અને-સ્ત્રીઓ	H0802
וִילָדִים	અને-બાળકો	H3206
כִּי־	કારણ-કે	
בָכוּ	રડ્યા-હતાં	H1058
הָעָם	લોકો	
הַרְבֵּה־	ઘણું	
בֶכֶה׃	રુદન	H1059
ס	(blank)	

એઝરા ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાન આગળ પોતાને નમ્ર કરીને રડીને અપરાધના પસ્તાવા સાથે પ્રાર્થના કરતો હતો. તે દરમિયાન ઇઝરાયલી સ્ત્રીઓ, પુરુષો અને બાળકોનું એક મોટું ટોળું તેની આજુબાજુ ભેગું થઈ ગયું. તેઓ વિલાપ કરવા લાગ્યા.

2

וַיַּעַן	અને-ઉત્તર-આપ્યો	
שְׁכַנְיָה	શેખન્યાએ	H7935
בֶן־	પુત્ર	
יְחִיאֵל	યહીએલનો	H3171
מִבְּנֵי	પુત્રોમાંથી	
]עולם[	એલામ	
)עֵילָם(	(blank)	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לְעֶזְרָא	એઝરાને	H5830
אֲנַחְנוּ	અમે	H0587
מָעַלְנוּ	વિશ્વાસઘાત-કર્યો-છે	H4603
בֵאלֹהֵינוּ	અમારા-ઈશ્વરમાં	H0430
וַנֹּשֶׁב	અને-પરણ્યાં-છે	H3427
נָשִׁים	સ્ત્રીઓ	H0802
נָכְרִיּוֹת	વિદેશી	H5237
מֵעַמֵּי	લોકોમાંથી	
הָאָרֶץ	દેશને	H0776
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
יֵשׁ־	છે	H3426
מִקְוֶה	આશા	
לְיִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ-માટે	H3478
עַל־	પર	
זֹאת׃	આ	H2063

ત્યારે એલામના એક વંશજ યહીએલના પુત્ર શખાન્યાએ એઝરાને કહ્યુ, "આપણે આ દેશની અન્યધર્મી સ્ત્રીઓ સાથે લગ્ન કરીને ઈશ્વરનો અનાદર કર્યો છે. તેમ છતાં પણ તે સંબંધી ઇઝરાયલીઓ માટે હજી આશા છે.

3

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
נִכְרָת־	કરીએ-કરાર	H3772
בְּרִית	કરાર	H1285
לֵאלֹהֵינוּ	અમારા-ઈશ્વરને	H0430
לְהוֹצִיא	કાઢવા-માટે	H3318
כָל־	બધી	H3605
נָשִׁים	સ્ત્રીઓને	H0802
וְהַנּוֹלָד	અને-જે-જન્મ્યા-છે	H3205
מֵהֶם	તેમનાથી	H1992
בַּעֲצַת	સલાહ-મુજબ	H6098
אֲדֹנָי	પ્રભુની	H0113
וְהַחֲרֵדִים	અને-જેઓ-કંપે-છે	H2730
בְּמִצְוַת	આજ્ઞા-મુજબ	H4687
אֱלֹהֵינוּ	અમારા-ઈશ્વરની	H0430
וְכַתּוֹרָה	અને-નિયમ-મુજબ	H8451
יֵעָשֶׂה׃	કરવામાં-આવે	

હવે આપણે આપણા ઈશ્વર સમક્ષ કરાર કરીએ કે, આપણે આ સ્ત્રીઓને તેઓથી જન્મેલા સંતાનો સાથે મૂકી દઈશું. અને અમે આ પ્રમાણે પ્રભુથી ડરીને તેમની સલાહ પ્રમાણે ચાલીશું. ઈશ્વરના નિયમનું પાલન થવું જ જોઈએ.

4

קוּם	ઊઠો	
כִּי־	કારણ-કે	
עָלֶיךָ	તમારા-પર	
הַדָּבָר	વાત	H1697
וַאֲנַחְנוּ	અને-અમે	H0587
עִמָּךְ	તમારી-સાથે	
חֲזַק	હિંમતવાન-બનો	H2388
וַעֲשֵׂה׃	અને-કરો	
פ	(blank)	

ઊઠો, આ કામ તમારું છે અમે તમારી સાથે છીએ. હિંમત રાખીને આ કામ પૂર્ણ કરો."

5

וַיָּקָם	અને-ઊઠ્યો	
עֶזְרָא	એઝરા	H5830
וַיַּשְׁבַּע	અને-સોગનદ-લેવડાવી	H7650
אֶת־	(blank)	H0853
שָׂרֵי	મુખ્યોને	H8269
הַכֹּהֲנִים	યાજકોને	H3548
הַלְוִיִּם	લેવીઓને	H3881
וְכָל־	અને-બધા	H3605
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલને	H3478
לַעֲשׂוֹת	કરવા-માટે	
כַּדָּבָר	આ-વાત-મુજબ	H1697
הַזֶּה	આ	H2088
וַיִּשָּׁבֵעוּ׃	અને-સોગનદ-લીધી	H7650

ત્યારે એઝરાએ ઊઠીને મુખ્ય યાજકોને, લેવીઓને તથા સર્વ ઇઝરાયલીઓને સમ ખવડાવ્યા કે અમો તે વચન પ્રમાણે જ કરીશું. તેઓ સર્વએ સોગન લીધા.

6

וַיָּקָם	עֶזְרָא	מִלִּפְנֵי	בֵּית	הָאֱלֹהִים	וַיֵּלֶךְ	אֶל־	לִשְׁכַּת	יְהוֹחָנָן	בֶּן־	אֶלְיָשִׁיב
અને-ઊઠ્યો	એઝરા	સામેથી	ઘર	ઈશ્વરને	અને-ગયો	તરફ	ઓરડાની	યહોહાનાનની	પુત્ર	એલ્યાશીબને
	H5830	H6440		H0430	H3212	H0413	H3957	H3076		H0475

וַיֵּלֶךְ	שָׁם	לֶחֶם	לֹא־	אָכַל	וּמַיִם	לֹא־	שָׁתָה	כִּי	מִתְאַבֵּל	עַל־
અને-ગયો	ત્યાં	રોટલી	નહોતી	ખાધી	અને-પાણી	નહોતું	પીધું	કારણ-કે	શોક-કરતો-હતો	પર
H3212	H8033	H3899	H3808	H0398	H4325	H3808	H8354		H0056	

מַעַל	הַגּוֹלָה׃	ס
વિશ્વાસઘાતને	બંદીઓને	(blank)
H4604	H1473	

ત્યાર બાદ એઝરા ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાન સામેથી ઊઠીને એલ્યાશીબના પુત્ર યહોહાનાનની ઓરડીમાં પ્રવેશ્યો. તેણે કંઈ પણ ખાધું નહિ અને પાણી પણ પીધું નહિ. બંદીવાસમાંથી પાછા આવેલા લોકોના અપરાધોને લીધે તે શોકમાં હતો.

7

וַיַּעֲבִירוּ	קוֹל	בִּיהוּדָה	וִירוּשָׁלַ͏ִם	לְכֹל	בְּנֵי	הַגּוֹלָה	לְהִקָּבֵץ	יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
અને-જાહેરાત-મોકલી	અવાજ	યહૂદામાં	અને-યરુશાલેમમાં	બધાં-માટે	પુત્રોને	બંદીઓને	એકત્રા-થવા-માટે	યરુશાલેમમાં
		H3063	H3389	H3605		H1473	H6908	H3389

તેઓએ ઢંઢેરો પિટાવીને આખા યહૂદિયામાં, યરુશાલેમમાં સર્વ બંદીવાનોને યરુશાલેમમાં ભેગા થવા માટે કહેવડાવ્યું.

8

וְכֹל	אֲשֶׁר	לֹא־	יָבוֹא	לִשְׁלֹשֶׁת	הַיָּמִים	כַּעֲצַת	הַשָּׂרִים	וְהַזְּקֵנִים	יָחֳרַם
અને-બધા	જે	નહીં	આવે	ત્રણ-દિવસમાં	દિવસોને	સલાહ-મુજબ	આગેવાનોને	અને-વડીલોને	જપ્ત-થશે
H3605		H3808	H0935	H7969	H3117	H6098	H8269	H2205	

כָּל־	רְכוּשׁוֹ	וְהוּא	יִבָּדֵל	מִקְּהַל	הַגּוֹלָה׃	ס
બધી	તેની-મિલકત	અને-તે	અલગ-કરાશે	સમૂહમાંથી	બંદીઓને	(blank)
H3605	H7399	H1931	H0914	H6951	H1473	

એમ જણાવ્યું કે સરદાર અને વડીલોની સલાહ પ્રમાણે જે કોઈ ત્રણ દિવસમાં આવશે નહિ તેની બધી મિલકત જપ્ત કરવામાં આવશે અને તેમને બંદીવાસવાળાઓના સમૂહમાંથી દૂર કરવામાં આવશે.”

9

וַיִּקָּבְצוּ	כָל־	אַנְשֵׁי־	יְהוּדָה	וּבִנְיָמִן	יְרוּשָׁלַ͏ִם	לִשְׁלֹשֶׁת	הַיָּמִים	הוּא	חֹדֶשׁ
અને-એકત્રા-થયા	બધા	માણસો	યહૂદાને	અને-બિન્યામીનને	યરુશાલેમમાં	ત્રણ-દિવસમાં	દિવસોને	તે	મહિનો
H6908	H3605	H0376	H3063	H1144	H3389	H7969	H3117	H1931	H2320

הַתְּשִׁיעִי	בְּעֶשְׂרִים	בַּחֹדֶשׁ	וַיֵּשְׁבוּ	כָל־	הָעָם	בִּרְחוֹב	בֵּית	הָאֱלֹהִים	מַרְעִידִים	עַל־
નવમો	વીસમી-તારીખે	મહિનાની	અને-બેઠા	બધા	લોકો	ચોકમાં	ઘર	ઈશ્વરને	ધ્રૂજતાં	પર
H8671	H6242	H2320	H3427	H3605		H7339		H0430	H7460	

הַדָּבָר	וּמֵהַגְּשָׁמִים׃	פ
વાતને	અને-વરસાદને	(blank)
H1697	H1653	

આથી ત્રણ દિવસની અદર યહૂદિયાના અને બિન્યામીનના પ્રદેશના બધા લોકો યરુશાલેમમાં ભેગા થયા. નવમા માસના વીસમા દિવસે તેઓ બધા આ વાતના ભયના લીધે અને મૂશળધાર વરસાદને લીધે તેઓ ધ્રૂજતા ધ્રૂજતા આવીને ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનના આગણામાં બેઠા.

10

וַיָּקָם	עֶזְרָא	הַכֹּהֵן	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	אַתֶּם	מְעַלְתֶּם	וַתֹּשִׁיבוּ	נָשִׁים	נָכְרִיּוֹת
અને-ઊઠ્યો	એઝરા	યાજકે	અને-કહ્યુ	તેમને	તમે	વિશ્વાસઘાત-કર્યો-છે	અને-પરણ્યાં-છે	સ્ત્રીઓ	વિદેશી
	H5830	H3548	H0559	H0413		H4603	H3427	H0802	H5237

לְהוֹסִיף	עַל־	אַשְׁמַת	יִשְׂרָאֵל׃
વધારવા-માટે	પર	અપરાધને	ઇઝરાયલને
H3254		H0819	H3478

પછી યાજક એઝરાએ ઊભા થઈને કહ્યુ, “તમે વિધર્મી સ્ત્રીઓ સાથે લગ્ન કરીને ઈશ્વરને તજી દીધા છે અને ઇઝરાયલમાં અપરાધનો વધારો કર્યો છે.

11
וְעַתָּה אને-હવે H6258 | תְּנוּ આપો H5414 | תוֹדָה કબૂલાત H8426 | לַיהוָה યહોવાહને H3068 | אֱלֹהֵי־ ઈશ્વર H0430 | אֲבֹתֵיכֶם તમારા-પિતરોને H0001 | וַעֲשׂוּ અને-કરો | רְצוֹנוֹ તેની-ઇચ્છા H7522 | וְהִבָּדְלוּ અને-અલગ-થાઓ H0914 | מֵעַמֵּי લોકોમાંથી
הָאָרֶץ દેશને H0776 | וּמִן־ અને-માંથી | הַנָּשִׁים સ્ત્રીઓ H0802 | הַנָּכְרִיּוֹת: વિદેશી H5237

માટે હવે તમારા પિતૃઓના ઈશ્વર, યહોવાહ સમક્ષ સ્તુતિ કરો અને તેમની ઇચ્છાને અનુસરીને તમારી નજીક વસેલા સ્થાનિક અન્ય લોકોથી અને તમારી અન્યધર્મી પત્નીઓથી અલગ થઈ જાઓ."

12
וַיַּעֲנוּ અને-ઉત્તર-આપ્યો | כָל־ બધી H3605 | הַקָּהָל સમૂહે H6951 | וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559 | קוֹל અવાજે | גָּדוֹל મોટા | כֵּן હા | [כדבריך] તમારા-વચન-મુજબ H1697 |)כִּדְבָרְךָ((blank) H1697
עָלֵינוּ અમાર□-પર | לַעֲשׂוֹת: કરવા-માટે

ત્યારે આખી સભાએ ઊંચા અવાજે કહ્યુ, "નિશ્ચે, તમે કહ્યુ છે તે પ્રમાણે અમારે કરવું જ જોઈએ.

13
אֲבָל પરંતુ H0061 | הָעָם લોકો | רָב ઘણાં | וְהָעֵת અને-સમય H6256 | גְּשָׁמִים વરસાદનો H1653 | וְאֵין અને-નથી H0369 | כֹחַ શક્તિ | לַעֲמוֹד ઉભા-રહેવાની H5975 | בַּחוּץ બહાર H2351 | וְהַמְּלָאכָה અને-કામ H4399 | לֹא־ નહીં H3808
לְיוֹם એક-દિવસનું H3117 | אֶחָד એક H0259 | וְלֹא અને-નહીં H3808 | לִשְׁנַיִם બેનું H8147 | כִּי־ કારણ-કે | הִרְבִּינוּ અમે-ઘણું-પાપ-કર્યું-છે | לִפְשֹׁעַ અપરાધ-કરવામાં H6586 | בַּדָּבָר વાતમાં H1697 | הַזֶּה: આ H2088

પણ લોકો ઘણા છે અને વરસાદની ઋતુ છે, તેથી આપણને બહાર ઊભા રહેવા માટે સામર્થ્ય નથી, વળી આ કામ એક બે દિવસનું નથી; કારણ કે, આ બાબતમાં તો અમે મોટું પાપ કર્યું છે.

14
יַעֲמְדוּ־ ઉભા-રહે H5975 | נָא કૃપા-કરીને H4994 | שָׂרֵינוּ અમારા-આગેવાનો H8269 | לְכָל־ બધી-માટે H3605 | הַקָּהָל સમૂહને H6951 | וְכֹל અને-બધા H3605 | אֲשֶׁר જે | בֶּעָרֵינוּ અમારા-શહેરોમાં | הַהֹשִׁיב જેણે-પરણ્યાં-છે H3427
נָשִׁים સ્ત્રીઓ H0802 | נָכְרִיּוֹת વિદેશી H5237 | יָבֹא આવે H0935 | לְעִתִּים સમયો-પર H6256 | מְזֻמָּנִים નક્કી-કરેલા H2163 | וְעִמָּהֶם અને-તેમની-સાથે | זִקְנֵי־ વડીલો H2205 | עִיר શહેરને | וָעִיר શહેરને | וְשֹׁפְטֶיהָ અને-તેને-ન્યાયાધીશો H8199
עַד જ્યાં-સુધી H5704 | לְהָשִׁיב ફેરવવા-માટે H7725 | חֲרוֹן ક્રોધનો H2740 | אַף־ અગ્નિ H0639 | אֱלֹהֵינוּ અમાર□-ઈશ્વરનો H0430 | מִמֶּנּוּ અમારે-પરથી | עַד જ્યાં-સુધી H5704 | לַדָּבָר વાતને H1697 | הַזֶּה: આને H2088 | פ (blank)

દરેક શહેરમાં અમારામાંના જેઓ અન્યધર્મી સ્ત્રીઓ સાથે લગ્ન કર્યાં છે તેઓ વડીલો અને ન્યાયાધીશો સાથે ઠરાવેલ સમયે હાજર થાય, અમારા આગેવાનો આખા સમાજનું પ્રતિનિધિત્વ કરે કે આ કારણે ભભૂકી ઊઠેલો ઈશ્વરનો કોપ આપણા પરથી દુર થાય."

15
אַךְ ફક્ત H0389 | יוֹנָתָן યોનાથાન H3129 | בֶּן־ પુત્ર | עֲשָׂהאֵל અસાહેલનો H6214 | וְיַחְזְיָה અને-યહઝ્યાહ H3167 | בֶּן־ પુત્ર | תִקְוָה તિક્વાહનો H8616 | עָמְדוּ ઉભા-રહ્યા H5975 | עַל־ પર | זֹאת આને H2063
וּמְשֻׁלָּם અને-મેશુલ્લામ H4918 | וְשַׁבְּתַי અને-શાબ્બતાય H7678 | הַלֵּוִי લેવીએ H3881 | עֲזָרֻם: તેમને-મદદ-કરી H5826

કેવળ અસાહેલના પુત્ર યોનાથાન તથા તિકવાના પુત્ર યાહઝયાએ આ બાબતનો વિરોધ કર્યો, અને મશુલ્લામે તથા લેવી શાબ્બથાય તેઓને સાથ આપ્યો. બાકીના સર્વ લોકોએ એઝરાની સુચનાનો સ્વીકાર કર્યો.

16 וַיַּעֲשׂוּ־ כֵן בְּנֵי הַגּוֹלָה וַיִּבָּדְלוּ עֶזְרָא הַכֹּהֵן אֲנָשִׁים רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְבֵית
અને-કર્યું એમ પુત્રોએ બંદીઓએ અને-અલગ-કરાયા એઝરા યાજકે માણસો મુખ્યો પિતરોને ઘર-માટે
H1473 H0914 H5830 H3548 H0376 H0001

אֲבֹתָם וְכֻלָּם בְּשֵׁמוֹת וַיֵּשְׁבוּ בְּיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי לִדְרְיוֹשׁ הַדָּבָר׃
તેમને-પિતરોને અને-બધા નામ-પ્રમાણે અને-બેઠા દિવસે પહેલો મહિનાને દસમને તપાસવા-માટે વાતને
H0001 H3605 H8034 H3427 H3117 H0259 H2320 H6224 H1875 H1697

તેથી બંદીવાસમાંથી છૂટીને આવેલા લોકોએ પણ એઝરાના કહેવા પ્રમાણે કર્યું. યાજક એઝરાએ પિતૃઓના વંશજોના પ્રતિનિધિ તરીકે કેટલાક વડાઓને પસંદ કર્યા અને તેઓના નામની યાદી બનાવી. દસમા માસના પહેલા દિવસે તેમણે આ બાબતની તપાસ શરૂ કરી

17 וַיְכַלּוּ בַכֹּל אֲנָשִׁים הַהֹשִׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת עַד יוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ
અને-પૂરું-કર્યું બધાંમાં માણસોએ જેમણે-પરણ્યાં-હતાં સ્ત્રીઓ વિદેશી જ્યાં-સુધી દિવસ પહેલો મહિનાને
H3615 H3605 H0376 H3427 H0802 H5237 H5704 H3117 H0259 H2320

הָרִאשׁוֹן׃ פ
પહેલનો (blank)
H7223

પ્રથમ માસના પ્રથમ દિવસ સુધીમાં તેમણે અન્યધર્મી સ્ત્રીઓ સાથે લગ્ન કરેલા બધા પુરુષોની તપાસ કાર્યવાહી પૂરી કરી.

18 וַיִּמָּצֵא מִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הֹשִׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת מִבְּנֵי יֵשׁוּעַ בֶּן־ יוֹצָדָק
અને-મળ્યા પુત્રોમાંથી યાજકોને જેમણે પરણ્યાં-હતાં સ્ત્રીઓ વિદેશી પુત્રોમાંથી યેશુઆને પુત્ર યોઝાદાકને
H4672 H3548 H3427 H0802 H5237 H3442

וְאֶחָיו מַעֲשֵׂיָה וֶאֱלִיעֶזֶר וְיָרִיב וּגְדַלְיָה׃
અને-તેને-ભાઈઓ માઅસેયાહ અને-એલીએઝેર અને-યારીબ અને-ગદલ્યાહ
H0251 H4641 H0461 H3402

યાજકોના કુટુંબોમાં અન્યધર્મી સ્ત્રીઓ સાથે લગ્ન કરેલા જે પુરુષો માલૂમ પડ્યા, તેઓનાં નામ આ પ્રમાણે છે: યેશૂઆના વંશજોમાંના, યોસાદાકનો પુત્ર તથા તેના ભાઈઓ માસેયા, એલિએઝેર, યારીબ તથા ગદાલ્યા.

19 וַיִּתְּנוּ יָדָם לְהוֹצִיא נְשֵׁיהֶם וַאֲשֵׁמִים אֵיל־ צֹאן עַל־ אַשְׁמָתָם׃
અને-આપ્યો હાથ કાઢવા-માટે તેમની-પત્નીઓને અને-અપરાધી-હોવાથી ઘેટું ઘેટાંનું પર તેમને-અપરાધને
H5414 H3027 H3318 H0802 H0818 H6629 H0819

ס
(blank)

એ બધાએ પોતાની પત્નીઓને તજી દેવાનું વચન આપ્યું. તેઓએ પોતાના અપરાધોને લીધે પાપાર્થાર્પણ તરીકે એક ઘેટાંનું અર્પણ કર્યું.

20 וּמִבְּנֵי אִמֵּר חֲנָנִי וּזְבַדְיָה׃ ס
અને-પુત્રોમાંથી ઇમ્મેરને હનાની અને-ઝેબદ્યાહ (blank)
H0564 H2607 H2069

ઈમ્મેરના વંશજોમાંથી હનાની અને ઝબાદ્યા

21 וּמִבְּנֵי חָרִם מַעֲשֵׂיָה וְאֵלִיָּה וּשְׁמַעְיָה וִיחִיאֵל וְעֻזִּיָּה׃
અને-પુત્રોમાંથી હારીમને માઅસેયાહ અને-એલિયાહ અને-શેમાઅયાહ અને-યહીએલ અને-ઉઝ્ઝિયાહ
H2766 H4641 H0452 H8098 H3171 H5818

હારીમના વંશજોમાંથી માસેયા, એલિયા, શમાયા, યહીએલ, અને ઉઝિયા,

22 וּמִבְּנֵי פַּשְׁחוּר אֶלְיוֹעֵינַי מַעֲשֵׂיָה יִשְׁמָעֵאל נְתַנְאֵל יוֹזָבָד וְאֶלְעָשָׂה׃ ס
અને-પુત્રોમાંથી પાશહૂરને એલ્યોએનાઈ માઅસેયાહ ઇશ્માએલ નથનએલ યોઝાબાદ અને-એલઆસાહ (blank)
H6583 H4641 H3458 H5417 H3107 H0501

પાશહૂરના વંશજોમાંથી એલ્યોએનાય, માસેયા, ઇશ્માએલ, નથાનએલ, યોઝાબાદ અને એલાસા.

23

וּמִן־	הַלְוִיִּם	יוֹזָבָד	וְשִׁמְעִי	וְקֵלָיָה	הוּא	קְלִיטָא	פְּתַחְיָה	יְהוּדָה	וֶאֱלִיעֶזֶר׃	ס
અને-માંથી	લેવીઓને	યોઝાબાદ	અને-શિમઈ	અને-કેલાયાહ	તે	કેલીટા	પથહ્યાહ	યહૂદાહ	અને-એલીએઝેર	(blank)
	H3881	H3107	H8096	H7041	H1931	H7042	H6611	H3063	H0461	

લેવીઓમાંથી યોઝાબાદ, શિમઇ, કેલાયા જે કેલીટા પણ કહેવાય છે, પથાહ્યા યહૂદા અને એલિએઝેર.

24

וּמִן־	הַמְשֹׁרְרִים	אֶלְיָשִׁיב	וּמִן־	הַשֹּׁעֲרִים	שַׁלֻּם	וָטֶלֶם	וְאוּרִי׃	ס
અને-માંથી	ગાયકોને	એલ્યાશીબ	અને-માંથી	દ્વારપાળોને	શાલ્લૂમ	અને-તેલેમ	અને-ઊરી	(blank)
	H7891	H0475		H7778	H7967	H2928	H0221	

ગાયકોમાંથી એલ્યાશીબ, દ્વારપાળોમાંથી શાલ્લુમ, ટેલેમ અને ઉરી.

25

וּמִיִּשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	פַרְעֹשׁ	רַמְיָה	וְיִזִּיָּה	וּמַלְכִּיָּה	וּמִיָּמִן	וְאֶלְעָזָר	וּמַלְכִּיָּה	וּבְנָיָה׃	ס
અને-ઇઝરાયલમાંથી	પુત્રોમાંથી	પારોશને	રામ્યાહ	અને-યિઝ્ઝિયાહ	અને-માલકિયાહ	અને-મિયામીન	અને-એલઆઝાર	અને-માલકિયાહ	અને-બેનાયાહ	(blank)
H3478		H6551	H7422	H3150	H4441	H4326	H0499	H4441	H1141	

ઇઝરાયલીઓમાંથી: પારોશના વંશજોમાંના; રામિયા, યિઝિયા, માલ્કિયા, મીયામીન, એલાઝાર, માલ્કિયા તથા બનાયા.

26

וּמִבְּנֵי	עֵילָם	מַתַּנְיָה	זְכַרְיָה	וִיחִיאֵל	וְעַבְדִּי	וִירֵמוֹת	וְאֵלִיָּה׃	ס
અને-પુત્રોમાંથી	એલામને	મત્તન્યાહ	ઝકર્યાહ	અને-યહીએલ	અને-અબ્દી	અને-યેરેમોત	અને-એલિયાહ	(blank)
		H4983		H3171	H5660	H3406	H0452	

એલામી વંશજોમાંથી માત્તાન્યા, ઝખાર્યા, યહીએલ, આબ્દી, યેરેમોથ તથા એલિયા હતા.

27

וּמִבְּנֵי	זַתּוּא	אֶלְיוֹעֵנַי	אֶלְיָשִׁיב	מַתַּנְיָה	וִירֵמוֹת	וְזָבָד	וַעֲזִיזָא׃	ס
અને-પુત્રોમાંથી	ઝાત્તૂને	એલ્યોએનાઈ	એલ્યાશીબ	મત્તન્યાહ	અને-યેરેમોત	અને-ઝાબાદ	અને-અઝીઝા	(blank)
	H2240		H0475	H4983	H3406	H2066	H5819	

ઝાત્તૂના વંશજોમાંથી: એલ્યોએનાય, એલ્યાશીબ, માત્તાન્યા, યેરેમોથ, ઝાબાદ તથા અઝીઝા.

28

וּמִבְּנֵי	בֵּבָי	יְהוֹחָנָן	חֲנַנְיָה	זַבַּי	עַתְלָי׃	ס
અને-પુત્રોમાંથી	બેબાયને	યહોહાનાન	હનન્યાહ	ઝાબ્બાઈ	અને-અતલાઈ	(blank)
	H0893	H3076		H2079	H6270	

બેબાયના વંશજોમાંથી; યહોહાનાન, હનાન્યા, ઝાબ્બાય તથા આથલાય.

29

וּמִבְּנֵי	בָּנִי	מְשֻׁלָּם	מַלּוּךְ	וַעֲדָיָה	יָשׁוּב	וּשְׁאָל	[ירמות]	(וְרָמוֹת׃)	ס
અને-પુત્રોમાંથી	બાનીને	મેશુલ્લામ	માલ્લૂખ	અને-અદાયાહ	યાશૂબ	અને-શેઆલ	યેરેમોત	અને-રામોત	(blank)
	H1137	H4918		H5718	H3437	H7594	H3406	H3406	

બાનીના વંશજોમાંથી: મશુલ્લામ, માલ્લૂખ, અદાયા, યાશૂબ, શેઆલ તથા યરિમોથ.

30

וּמִבְּנֵי	פַּחַת	מוֹאָב	עַדְנָא	וּכְלָל	בְּנָיָה	מַעֲשֵׂיָה	מַתַּנְיָה	בְּצַלְאֵל	וּבִנּוּי	וּמְנַשֶּׁה׃	ס
અને-પુત્રોમાંથી	પહત-મોઆબ	મોઆબને	અદ્ના	અને-કેલાલ	બેનાયાહ	માઅસેયાહ	મત્તન્યાહ	બસાલએલ	અને-બિન્નૂઈ	અને-મનાશ્શેહ	(blank)
	H6355	H6355	H5733	H3636	H1141	H4641	H4983	H1212	H1131	H4519	

પાહાથ મોઆબના વંશજોમાંથી; આદના, કલાલ, બનાયા, માસેયા, માત્તાન્યા, બસાલેલ, બિન્નૂઇ તથા મનાશ્શા.

31

וּבְנֵי	חָרִם	אֱלִיעֶזֶר	יִשִּׁיָּה	מַלְכִּיָּה	שְׁמַעְיָה	שִׁמְעוֹן׃
અને-પુત્રોને	હારીમને	એલીએઝેર	યિશ્શિયાહ	માલકિયાહ	શેમાઅયાહ	શિમોન
	H2766	H0461	H3449	H4441	H8098	H8095

હારીમના વંશજોમાંથી: એલિએઝેર, યિશ્શિયા, માલ્કિયા, શમાયા, શિમયોન,

32

בִּנְיָמִן	מַלּוּךְ	שְׁמַרְיָה׃	ס
બિન્યામીન	માલ્લૂખ	શેમર્યાહ	(blank)
H1144		H8114	

બિન્યામીન, માલ્લૂખ તથા શમાર્યા.

33

מִבְּנֵי	חָשֻׁם	מַתְּנַי	מַתַּתָּה	זָבָד	אֱלִיפֶלֶט	יְרֵמַי	מְנַשֶּׁה	שִׁמְעִי׃	ס
પુત્રોમાંથી	હાશૂમને	મત્તનાઈ	મત્તાત્તાહ	ઝાબાદ	એલીફેલેટ	યેરેમાઈ	મનાશ્શેહ	શિમઅી	(blank)
	H2828	H4982	H4992	H2066	H0467	H3413	H4519	H8096	

હાશુમના વંશજોમાંથી; માત્તનાય, માત્તાત્તા, ઝાબાદ, અલિફેલેટ, યરેમાઇ, મનાશ્શા તથા શિમઇ,

34

מִבְּנֵי	בָנִי	מַעֲדַי	עַמְרָם	וְאוּאֵל׃	ס
પુત્રોમાંથી	બાનીને	માઅદાઈ	અમ્રામ	અને-ઊએલ	(blank)
	H1137	H4572	H6019	H0177	

બાનીના વંશજોમાંથી; માઅદાય, આમ્રામ, ઉએલ;

35

בְּנָיָה	בֵדְיָה	[כלהי]	(כְּלוּהוּ׃)
બેનાયાહ	બેદ્યાહ	કેલૂહૂ	(blank)
H1141	H0912	H3622	H3622

બનાયા, બેદયા, કલૂહી;

36

וַנְיָה	מְרֵמוֹת	אֶלְיָשִׁיב׃
વન્યાહ	મેરેમોત	એલ્યાશીબ
H2057	H4822	H0475

વાન્યા, મરેમોથ, એલ્યાશીબ.

37

מַתַּנְיָה	מַתְּנַי	[ויעשו]	(וְיַעֲשָׂי׃)
મત્તન્યાહ	મત્તનાઈ	અને-યાઅસાઈ	(blank)
H4983	H4982	H3299	H3299

માત્તાન્યા, માત્તનાય, યાસુ;

38

וּבָנִי	וּבִנּוּי	שִׁמְעִי׃
અને-બાની	અને-બિન્નૂઈ	શિમઅી
H1137	H1131	H8096

બાની, બિન્નૂઈ, શિમઇ,

39

וְשֶׁלֶמְיָה	וְנָתָן	וַעֲדָיָה׃
અને-શેલેમ્યાહ	અને-નાથાન	અને-અદાયાહ
H8018	H5416	H5718

નાથાન, શેલેમ્યા, અદાયા,

40

מַכְנַדְבַי	שָׁשַׁי	שָׁרָי׃
મખ્નદ્બાઈ	શાશાઈ	શારાઈ
H4367	H8343	H8298

માખ્નાદબાય, શાશાય, શારાય.

41			
עֲזַרְאֵ֥ל	וְשֶֽׁלֶמְיָ֖הוּ	שְׁמַרְיָֽה׃	
અઝરેલ	અને-શેલેમ્યાહૂ	શેમર્યાહ	
H5832	H8018	H8114	

અઝારેલ, શેલેમ્યા, શમાર્યા,

42				
שַׁלּ֥וּם	אֲמַרְיָ֖ה	יוֹסֵֽף׃	ס	
શાલ્લૂમ	અમર્યાહ	યોસેફ	(blank)	
H7967	H0568	H3130		

શાલ્લુમ, અમાર્યા અને યૂસફ;

43										
מִבְּנֵ֣י	נְב֑וֹ	יְעִיאֵ֡ל	מַתִּתְיָ֨ה	זָבָ֤ד	זְבִינָא֙	[ידו]	(יַדַּ֔י)	וְיוֹאֵ֖ל	בְּנָיָֽה׃	
પુત્રોમાંથી	નેબોને	યેઅીએલ	મત્તિત્યાહ	ઝાબાદ	ઝેબીના	યદ્દાઈ	(blank)	અને-યોએલ	બેનાયાહ	
		H3273	H4993	H2066	H2081	H3035	H3035	H3100	H1141	

નબોના વંશજોમાંના; યેઈએલ, માત્તિથ્યા, ઝાબાદ, ઝબીના, યિદ્દો, યોએલ તથા બનાયા.

44											
כָּל־	אֵ֔לֶּה	[נשאי]	(נָשְׂא֖וּ)	נָשִׁ֣ים	נָכְרִיּ֑וֹת	וְיֵ֣שׁ	מֵהֶ֔ם	נָשִׁ֖ים	וַיָּשִׂ֥ימוּ	בָּנִֽים׃	
બધાં	આ	પરણ્યાં-હતાં	(blank)	સ્ત્રીઓ	વિદેશી	અને-હતાં	તેમાંથી	સ્ત્રીઓ	અને-જન્માવી	પુત્રોને	
H3605	H0428	H5375	H5375	H0802	H5237	H3426	H1992	H0802			
פ											
(blank)											

આ બધાએ વિદેશી સ્ત્રીઓ સાથે લગ્ન કર્યા હતા અને તેઓમાંના કેટલાકને તે સ્ત્રીઓથી + 10:44 તેઓ પોતાના વિદેશી સ્ત્રીઓ તથા તેમનાથી જન્મેલા બાળકોને દૂર મોકળી દીધા બાળકો પણ થયાં હતાં.

નહેમ્યા

Chapter 1

1

דִּבְרֵי	વાતો	H1697
נְחֶמְיָה	નહેમ્યાહની	H5166
בֶּן־	પુત્ર	
חֲכַלְיָה	હખાલ્યાહના	H2446
וַיְהִי	અને-થયું	H1961
בְחֹֽדֶשׁ־	મહિનામાં	H2320
[כסלו]	કિસ્લેવ	H3691
(כִסְלֵיו)	કિસ્લેવના	H3691
שְׁנַת	વર્ષ	H8141
עֶשְׂרִים	વીસમા	H6242
וַאֲנִי	અને-હું	H0589
הָיִיתִי	હતો	H1961
בְּשׁוּשַׁן	શૂશનમાં	H7800
הַבִּירָה׃	રાજમહેલમાં	H1002

હખાલ્યાના પુત્ર નહેમ્યાનું + 1:1 બી. સી. 465-425 ના વર્ષોમાં પર્શિયા સામ્રાજ્ય પર પ્રથમ આર્તાહશાસ્તા રાજાના શાસનકાળ દરમિયાન, નહેમ્યા સુસાનના મહેલમાં રહેતો હતો જે એલામ દેશનું રાજધાની હતું. વૃતાંત આ પ્રમાણે છે. વીસમા વર્ષના કિસ્લેવ + 1:1 ચિસ્લેવ અથવા “કિસ્લેવ” મહિનાનો સમયગાળો બાબિલના તારીખિયામાં નવમો મહિનો હતો, હિબ્રૂ તારીખિયામાં તે મધ્ય નવેમ્બરથી મધ્ય ડિસેમ્બર સુધીનો સમય છે. માસમાં હું સૂસાના કિલ્લામાં રહેતો હતો ત્યારે એવું બન્યું કે,

2

וַיָּבֹא	અને-આવ્યો	H0935
חֲנָנִי	હનાની	H2607
אַחַד	એક	H0259
מֵאַחַי	મારા-ભાઈઓમાંથી	H0251
הוּא	તે	H1931
וַאֲנָשִׁים	અને-માણસો	H0376
מִיהוּדָה	યહૂદાહમાંથી	H3063
וָאֶשְׁאָלֵם	અને-મેં-પૂછ્યું-તેમને	H7592
עַל־	વિષે	
הַיְּהוּדִים	યહૂદીઓ	H3064
הַפְּלֵיטָה	બચેલાઓ	H6413
אֲשֶׁר־	જેઓ	
נִשְׁאֲרוּ	બચી-ગયા-હતા	H7604
מִן־	માંથી	
הַשֶּׁבִי	બંદીવાસમાંથી	
וְעַל־	અને-વિષે	
יְרוּשָׁלִָם׃	યરૂશાલેમ	H3389

મારા ભાઈઓમાંનો એક, હનાની, યહૂદિયામાંના કેટલાક માણસો સાથે ત્યાં આવ્યો. મેં તેઓને બંદીવાસમાંથી મુક્ત થયેલાઓમાંના તથા બચેલાઓમાંના યહૂદીઓ તથા યરુશાલેમ વિષે પૂછ્યું.

3

וַיֹּאמְרוּ	અને-તેઓએ-કહ્યુ	H0559
לִי	મને	
הַנִּשְׁאָרִים	બચેલાઓ	H7604
אֲשֶׁר־	જેઓ	
נִשְׁאֲרוּ	બચી-ગયા-છે	H7604
מִן־	માંથી	
הַשְּׁבִי	બંદીવાસમાંથી	
שָׁם	ત્યાં	H8033
בַּמְּדִינָה	પ્રાંતમાં	H4082
בְּרָעָה	મોટી-વિપત્તિમાં	
גְדֹלָה	ભારે	
וּבְחֶרְפָּה	અને-અપમાનમાં	H2781
וְחוֹמַת	અને-દીવાલ	H2346
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમની	H3389
מְפֹרָצֶת	તૂટેલી-છે	H6555
וּשְׁעָרֶיהָ	અને-તેના-દરવાજા	H8179
נִצְּתוּ	બળી-ગયા-છે	H3341
בָאֵשׁ׃	આગથી	H0784

તેઓએ મને કહ્યુ કે, “બંદીવાસમાંથી છૂટીને જેઓ ત્યાં બાકી રહેલા છે તેઓ ખૂબ મુશ્કેલી તથા કરુણ સ્થિતિમાં આવી પડેલા છે. યરુશાલેમનો કોટ તોડી પાડવામાં આવેલો છે અને તેના દરવાજા બાળી નાખવામાં આવ્યા છે.”

4

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
כְּשָׁמְעִי	જ્યારે-મેં-સાંભળ્યું	H8085
אֶת־	—	H0853
הַדְּבָרִים	વાતો	H1697
הָאֵלֶּה	આ	H0428
יָשַׁבְתִּי	હું-બેઠો	H3427
וָאֶבְכֶּה	અને-રડ્યો	H1058
וָאֶתְאַבְּלָה	અને-શોક-કર્યો	H0056
יָמִים	દિવસો-સુધી	H3117
וָאֱהִי	અને-હું-હતો	H1961
צָם	ઉપવાસ-કરતો	H6684
וּמִתְפַּלֵּל	અને-પ્રાર્થના-કરતો	H6419
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
אֱלֹהֵי	ઈશ્વરના	H0430
הַשָּׁמָיִם׃	આકાશના	H8064

જયારે એ સમાચાર મેં સાંભળ્યાં ત્યારે હું નીચે બેસીને રડ્યો. કેટલાક દિવસો સુધી મેં શોક પાળ્યો અને ઉપવાસ કરીને આકાશના ઈશ્વર સમક્ષ મેં પ્રાર્થના કરી.

5

וָאֹמַ֗ר	અને-મેં-કહ્યુ	H0559
אָנָּ֤א	અરે	H0577
יְהוָה֙	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵ֣י	ઈશ્વર	H0430
הַשָּׁמַ֔יִם	આકાશના	H8064
הָאֵ֕ל	ઈશ્વર	H0410
הַגָּד֖וֹל	મહાન	
וְהַנּוֹרָ֑א	અને-ભયાવહ	H3372
שֹׁמֵ֤ר	જે-રાખે-છે	H8104
הַבְּרִית֙	કરાર	H1285
וָחֶ֔סֶד	અને-કૃપા	
לְאֹהֲבָ֖יו	તેમને-પ્રેમ-કરનારા-માટે	H0157
וּלְשֹׁמְרֵ֥י	અને-પાળનારા-માટે	H8104
מִצְוֹתָֽיו׃	તેમની-આજ્ઞાઓ	H4687

મેં કહ્યુ, “હે યહોવાહ આકાશના ઈશ્વર, મહાન અને ભયાવહ ઈશ્વર, જેઓ તમારા પર પ્રેમ રાખે છે અને તમારી આજ્ઞા પાળે છે તેઓની સાથે કરેલો કરાર તમે દયાથી પાળો છો.

6

תְּהִ֣י	થાઓ	H1961
נָ֣א	કૃપા-કરી	H4994
אָזְנְךָֽ־	તમારા-કાન	H0241
קַשֶּׁ֡בֶת	ધ્યાન-દેતા	
וְעֵינֶ֣יךָ	અને-તમારી-આખો	
פְתוּח֣וֹת	ખુલ્લી	
לִשְׁמֹ֜עַ	સાંભળવા	H8085
אֶל־	તરફ	H0413
תְּפִלַּ֣ת	પ્રાર્થના	H8605
עַבְדְּךָ֗	તમારા-સેવકની	H5650
אֲשֶׁ֨ר	જે	
אָנֹכִ֜י	હું	H0595
מִתְפַּלֵּ֤ל	પ્રાર્થના-કરું-છું	H6419
לְפָנֶ֙יךָ֙	તમારી-સમક્ષ	H6440
הַיּ֔וֹם	આજ	H3117
יוֹמָ֥ם	દિવસે	H3119
וָלָ֖יְלָה	અને-રાત્રે	H3915
עַל־	વિષે	
בְּנֵ֣י	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵ֣ל	ઇઝરાયેલના	H3478
עֲבָדֶ֑יךָ	તમારા-સેવકો	H5650
וּמִתְוַדֶּ֗ה	અને-કબૂલ-કરું-છું	H3034
עַל־	વિષે	
חַטֹּ֤אות	પાપો	
בְּנֵֽי־	પુત્રોના	
יִשְׂרָאֵל֙	ઇઝરાયેલના	H3478
אֲשֶׁ֣ר	જે	
חָטָ֣אנוּ	અમે-પાપ-કર્યું-છે	H2398
לָ֔ךְ	તમારી-વિરુદ્ધ	
וַאֲנִ֥י	અને-હું	H0589
וּבֵית־	અને-ઘર	
אָבִ֖י	મારા-પિતાનું	H0001
חָטָֽאנוּ׃	પાપ-કર્યું-છે	H2398

“મારી પ્રાર્થના સાંભળો અને તમારી દ્રષ્ટિ મારા પર રાખો. તમારો આ સેવક જે પ્રાર્થના કરે છે તે સાંભળો; “તમારા સેવકો ઇઝરાયલીઓ માટે રાતદિવસ હું તમને પ્રાર્થના કરું છું. તેઓએ તમારી વિરુદ્ધ જે પાપ કર્યાં છે તે તથા મેં તેમ જ મારા પૂર્વજોએ જે પાપ કર્યાં છે તેની હું કબૂલાત કરું છું.

7

חֲבֹ֖ל	ખરેખર	
חָבַ֣לְנוּ	ભ્રષ્ટ-રીતે-વર્ત્યા-છીએ	
לָ֑ךְ	તમારી-સાથે	
וְלֹֽא־	અને-નથી	H3808
שָׁמַ֨רְנוּ	પાળ્યા	H8104
אֶת־	—	H0853
הַמִּצְוֹ֜ת	આજ્ઞાઓ	H4687
וְאֶת־	અને	H0853
הַחֻקִּים֙	વિધિઓ	H2706
וְאֶת־	અને	H0853
הַמִּשְׁפָּטִ֔ים	ન્યાયચુકાદાઓ	H4941
אֲשֶׁ֥ר	જે	
צִוִּ֖יתָ	તમે-આજ્ઞા-આપી-હતી	H6680
אֶת־	—	H0853
מֹשֶׁ֥ה	મૂસા	H4872
עַבְדֶּֽךָ׃	તમારા-સેવકને	H5650

અમે તમારી વિરુદ્ધ ઘણું ખરાબ વર્તન કર્યું છે. તમારા સેવક મૂસા મારફતે જે આજ્ઞાઓ, નિયમો તથા વિધિઓ અમને અપાયાં હતાં તે અમે પાળ્યાં નથી.

8

זְכָר־	યાદ-કરો	H2142
נָ֙א	કૃપા-કરી	H4994
אֶת־	—	H0853
הַדָּבָ֔ר	વચન	H1697
אֲשֶׁ֥ר	જે	
צִוִּ֖יתָ	તમે-આજ્ઞા-આપી-હતી	H6680
אֶת־	—	H0853
מֹשֶׁ֥ה	મૂસા	H4872
עַבְדְּךָ֖	તમારા-સેવકને	H5650
לֵאמֹ֑ר	કહીને	H0559
אַתֶּ֣ם	તમે	
תִּמְעָ֔לוּ	વિશ્વાસઘાત-કરશો	H4603
אֲנִ֕י	હું	H0589
אָפִ֥יץ	વિખેરી-નાખીશ	
אֶתְכֶ֖ם	તમને	H0853
בָּעַמִּֽים׃	પ્રજાઓમાં	

જે શબ્દો તમે તમારા સેવક મૂસા મારફતે ફરમાવ્યાં હતાં તેને સંભારો, તમે કહ્યુ હતું કે, ‘જો તમે અવિશ્વાસુપણે વર્તશો તો હું તમને વિદેશીઓમાં વિખેરી નાખીશ,

9
וְשַׁבְתֶּם અને-પાછા-ફરશો H7725
אֵלַי מારી-પાસે H0413
וּשְׁמַרְתֶּם અને-પાળશો H8104
מִצְוֺתַי મારી-આજ્ઞાઓ H4687
וַעֲשִׂיתֶם અને-કરશો
אֹתָם તેમને H0853
אִם־ જો
יִהְיֶה હોય H1961
נִדַּחֲכֶם તમારા-હાંકી-કાઢેલા H5080
בִּקְצֵה છેડે
הַשָּׁמַיִם આકાશના H8064
מִשָּׁם ત્યાંથી H8033
אֲקַבְּצֵם હું-ભેગા-કરીશ-તેમને H6908
[והבואתים] અને-લાવીશ-તેમને H0935
(וַהֲבִיאוֹתִים) અને-લાવીશ-તેમને H0935
אֶל־ તરફ H0413
הַמָּקוֹם સ્થાન H4725
אֲשֶׁר જે
בָּחַרְתִּי મેં-પસંદ-કર્યું-છે H0977
לְשַׁכֵּן વસાવવા H7931
אֶת־ — H0853
שְׁמִי મારું-નામ H8034
שָׁם׃ ત્યાં H8033

પરંતુ જો તમે મારી પાસે પાછા આવશો અને મારી આજ્ઞાઓનું પાલન કરશો અને તેનો અમલ કરશો, તો તમારા વંશજો આકાશના છેડા સુધી વેરવિખેર થઈ ગયા હશે તો પણ હું તેમને મારા નામ માટે મેં જે સ્થાન પસંદ કર્યુ છે ત્યાં પાછા લાવીશ.'"

10
וְהֵם અને-તેઓ H1992
עֲבָדֶיךָ તમારા-સેવકો H5650
וְעַמֶּךָ અને-તમારી-પ્રજા
אֲשֶׁר જેમને
פָּדִיתָ તમે-છોડાવ્યા H6299
בְּכֹחֲךָ તમારા-મહાન-સામર્થ્યથી
הַגָּדוֹל મોટા
וּבְיָדְךָ અને-તમારા-બળવાન-હાથથી H3027
הַחֲזָקָה׃ શક્તિશાળી H2389

"તેઓ તમારા સેવકો અને તમારા લોક છે, જેઓને તમે તમારા મહાન સામર્થ્ય વડે અને તમારા બળવાન હાથ વડે મુક્ત કર્યા છે.

11
אָנָּא અરે H0577
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
תְּהִי થાઓ H1961
נָא કૃપા-કરી H4994
אָזְנְךָ־ તમારા-કાન H0241
קַשֶּׁבֶת ધ્યાન-દેતા
אֶל־ તરફ H0413
תְּפִלַּת પ્રાર્થના H8605
עַבְדְּךָ તમારા-સેવકની H5650
וְאֶל־ અને-તરફ H0413
תְּפִלַּת પ્રાર્થના H8605
עֲבָדֶיךָ તમારા-સેવકોની H5650
הַחֲפֵצִים જેઓ-ઇચ્છે-છે H2655
לְיִרְאָה ભય-રાખવા H3372
אֶת־ — H0853
שְׁמֶךָ તમારા-નામની H8034
וְהַצְלִיחָה־ અને-સફળ-કરો
נָּא કૃપા-કરી H4994
לְעַבְדְּךָ તમારા-સેવકને H5650
הַיּוֹם આજ H3117
וּתְנֵהוּ અને-આપો-તેને H5414
לְרַחֲמִים દયા
לִפְנֵי સમક્ષ H6440
הָאִישׁ માણસ H0376
הַזֶּה આ H2088
וַאֲנִי અને-હું H0589
הָיִיתִי હતો H1961
מַשְׁקֶה પાત્રવાહક
לַמֶּלֶךְ׃ રાજાનો H4428
פ —

હે યહોવાહ, હું વિનંતી કરું છું, તમારા સેવકની પ્રાર્થના અને જેઓ તમારો આદર કરવામાં ભયસહિત આનંદ માને છે, તેવા તમારા સેવકોની પ્રાર્થના પણ સાંભળો. આજે તમે તમારા સેવકને આબાદી બક્ષો. અને આ માણસની તેના પર કૃપાદ્રષ્ટિ થાય એમ તમે કરો." મેં રાજાની પાત્રવાહકની જેમ સેવા કરી.

Chapter 2

1
וַיְהִי અને-થયું H1961
בְּחֹדֶשׁ મહિનામાં H2320
נִיסָן નીસાનના H5212
שְׁנַת વર્ષ H8141
עֶשְׂרִים વીસમા H6242
לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא આર્તાહશાસ્તા
הַמֶּלֶךְ રાજાના H4428
יַיִן દ્રાક્ષારસ H3196
לְפָנָיו તેમની-સમક્ષ H6440
וָאֶשָּׂא અને-મેં-ઉઠાવ્યો H5375
אֶת־ — H0853
הַיַּיִן દ્રાક્ષારસ H3196
וָאֶתְּנָה અને-આપ્યો H5414
לַמֶּלֶךְ રાજાને H4428
וְלֹא־ અને-નહોતો H3808
הָיִיתִי હું-હતો H1961
רַע ઉદાસ
לְפָנָיו׃ તેમની-સમક્ષ H6440

આર્તાહશાસ્તા રાજાની કારકિર્દીના વીસમા વર્ષે નીસાન માસમાં + 2:1 આ માસ માર્ચ મહિના મધ્યથી અપ્રેલ મહિનાની મધ્ય સુધી હોય છે તેણે દ્રાક્ષારસ પસંદ કર્યો. મેં તે દ્રાક્ષારસ લઈને તેને આપ્યો. હું ઉદાસ હતો. આ પહેલાં તેની હજૂરમાં હું કદી ઉદાસ થયો નહોતો.

2
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לִי મને
הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428
מַדּוּעַ શા-માટે H4069
פָּנֶיךָ તારું-મુખ H6440
רָעִים ઉદાસ-છે
וְאַתָּה અને-તું
אֵינְךָ નથી H0369
חוֹלֶה બીમાર
אֵין નથી H0369
זֶה આ H2088
כִּי־ સિવાય
אִם કે
רֹעַ દુ:ખ H7455
לֵב હૃદયનું
וָאִירָא અને-હું-ડર્યો H3372
הַרְבֵּה ઘણું
מְאֹד׃ ખૂબ H3966

તેથી રાજાએ મને પૂછ્યું, "તું કેમ આવો ઉદાસ દેખાય છે? તું બીમાર તો લાગતો નથી. જરૂર તારા મનમાં કોઈ ભારે ખેદ હોવો જોઈએ." આ સાંભળી હું બહુ ગભરાઈ ગયો.

3											
	וָאֹמַר	לַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	לְעוֹלָם	יִחְיֶה	מַדּוּעַ	לֹא־	יֵרְעוּ	פָנַי	אֲשֶׁר	הָעִיר
	અને-મેં-કહ્યુ	રાજાને	રાજા	સદાકાળ	જીવો	શા-માટે	ના	ઉદાસ-હોય	મારું-મુખ	જ્યારે	શહેર
	H0559	H4428	H4428	H5769	H2421	H4069	H3808		H6440		
	בֵּית־	קִבְרוֹת	אֲבֹתַי	חֲרֵבָה	וּשְׁעָרֶיהָ	אֻכְּלוּ	בָאֵשׁ׃	ס			
	ઘર	કબરોનું	મારા-પિતાઓનું	ઉજ્જડ-છે	અને-તેના-દરવાજા	ખવાઈ-ગયા-છે	આગથી	—			
		H6913	H0001		H8179	H0398	H0784				

મેં રાજાને જવાબ આપ્યો, "રાજા, ચિરંજીવ રહો; કારણ કે જે નગરમાં મારા પિતૃઓને દફનાવવામાં આવ્યા છે તે ખંડિયર થઈ ગયું છે અને તેના દરવાજા અગ્નિથી બળીને ભસ્મ થઈ ગયા છે. એટલે હું ઉદાસ થયેલો છું."

4											
	וַיֹּאמֶר	לִי	הַמֶּלֶךְ	עַל־	מַה־	זֶּה	אַתָּה	מְבַקֵּשׁ	וָאֶתְפַּלֵּל	אֶל־	אֱלֹהֵי
	અને-કહ્યુ	મને	રાજાએ	વિષે	શું	આ	તું	માગે-છે	અને-મેં-પ્રાર્થના-કરી	તરફ	ઈશ્વરના
	H0559		H4428		H4100	H2088		H1245	H6419	H0413	H0430
	הַשָּׁמָיִם׃										
	આકાશના										
	H8064										

પછી રાજાએ મને પૂછ્યું, "તું મારી પાસેથી શું ઇચ્છે છે?" ત્યારે મેં આકાશના ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરી.

5											
	וָאֹמַר	לַמֶּלֶךְ	אִם־	עַל־	הַמֶּלֶךְ	טוֹב	וְאִם־	יִיטַב	עַבְדְּךָ	לְפָנֶיךָ	אֲשֶׁר
	અને-મેં-કહ્યુ	રાજાને	જો	માટે	રાજાને	સારું-લાગે	અને-જો	પ્રસન્ન-હોય	તારો-સેવક	તારી-સમક્ષ	કે
	H0559	H4428			H4428	H2895		H3190	H5650	H6440	
	תִּשְׁלָחֵנִי	אֶל־	יְהוּדָה	אֶל־	עִיר	קִבְרוֹת	אֲבֹתַי	וְאֶבְנֶנָּה׃			
	તું-મોકલે-મને	તરફ	યહૂદાહ	તરફ	શહેર	કબરોના	મારા-પિતાઓના	અને-હું-બાંધું-તેને			
	H7971	H0413	H3063	H0413		H6913	H0001	H1129			

પછી મેં રાજાને કહ્યુ, "આપને ઠીક લાગે તો મને યહૂદિયા જવાની રજા આપો. કારણ કે જ્યાં મારા પૂર્વજોને દફનાવ્યા હતા, તે શહેરનો હું ફરીથી જીર્ણોધ્ધાર કરી શકું."

6											
	וַיֹּאמֶר	לִי	הַמֶּלֶךְ	וְהַשֵּׁגַל	יוֹשֶׁבֶת	אֶצְלוֹ	עַד־	מָתַי	יִהְיֶה	מַהֲלָכְךָ	וּמָתַי
	અને-કહ્યુ	મને	રાજાએ	અને-રાણી	બેઠેલી-હતી	તેમની-પાસે	સુધી	ક્યારે	હશે	તારી-મુસાફરી	અને-ક્યારે
	H0559		H4428	H7694	H3427	H0681	H5704	H4970	H1961	H4109	H4970
	תָּשׁוּב	וַיִּיטַב	לִפְנֵי־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלָחֵנִי	וָאֶתְּנָה	לוֹ	זְמָן׃			
	પાછો-આવીશ	અને-સારું-લાગ્યું	સમક્ષ	રાજાની	અને-તેણે-મોકલ્યો-મને	અને-મેં-આપ્યો	તેમને	સમય			
	H7725	H3190	H6440	H4428	H7971	H5414		H2165			

રાજાની સાથે રાણી પણ હાજર હતી, રાજાએ મને કહ્યુ, "ત્યાં તારે કેટલો સમય લાગશે અને તું ક્યારે પાછો આવશે?" મેં તેમની સાથે મારો જવાનો સમય નક્કી કર્યો। તેથી મને જવા માટે રજા મળી ગઈ।

7											
	וָאוֹמַר	לַמֶּלֶךְ	אִם־	עַל־	הַמֶּלֶךְ	טוֹב	אִגְּרוֹת	יִתְּנוּ־	לִי	עַל־	פַּחֲווֹת
	અને-મેં-કહ્યુ	રાજાને	જો	માટે	રાજાને	સારું-લાગે	પત્રો	આપવામાં-આવે	મને	માટે	રાજ્યપાલોને
	H0559	H4428			H4428	H2895	H0107	H5414			H6346
	עֵבֶר	הַנָּהָר	אֲשֶׁר	יַעֲבִירוּנִי	עַד	אֲשֶׁר־	אָבוֹא	אֶל־	יְהוּדָה׃		
	પાર	નદીના	કે	તેઓ-પસાર-કરાવે-મને	સુધી	જ્યાં	હું-પહોંચું	તરફ	યહૂદાહ		
	H5676	H5104			H5704		H0935	H0413	H3063		

પછી મેં રાજાને કહ્યુ, "જો આપની ઇચ્છા હોય તો નદી પારના રાજકર્તાઓ ઉપર મને એવા પત્ર અપાવજો કે, હું યહૂદિયામાં પહોંચું ત્યાં સુધી તેઓ મને ત્યાં જતો અટકાવે નહિ.

8 וְאִגֶּרֶת אֶל־ אָסָף שֹׁמֵר הַפַּרְדֵּס אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִתֶּן־ לִי עֵצִים לְקָרוֹת
અને-પત્ર તરફ આસાફને રક્ષક વનનો જે રાજાનો-છે કે તે-આપે મને લાકડાં છત-માટે
H0107 H0413 H0623 H8104 H6508 H4428 H5414 H6086

אֶת־ שַׁעֲרֵי הַבִּירָה אֲשֶׁר־ לַבַּיִת וּלְחוֹמַת הָעִיר וְלַבַּיִת אֲשֶׁר־ אָבוֹא
— દરવાજાઓના કિલ્લાના જે મંદિરનો-છે અને-દીવાલ-માટે શહેરની અને-ઘર-માટે જેમાં હું-જઈશ
H0853 H8179 H1002 H2346 H0935

אֵלָיו וַיִּתֶּן־ לִי הַמֶּלֶךְ כְּיַד־ אֱלֹהַי הַטּוֹבָה עָלָי׃
તેમાં અને-આપ્યું મને રાજાએ હાથ-પ્રમાણે મારા-ઈશ્વરના ભલા મારા-પર
H0413 H5414 H4428 H3027 H0430

વળી રાજાના વનરક્ષક આસાફ પર પણ એવો એક પત્ર અપાવજો કે ભક્તિસ્થાનના કિલ્લાના દરવાજાઓના મોભ બનાવવા માટે નગરના કોટને તથા જે ઘરમાં હું રહું તેને માટે મને લાકડાં આપે." મારા પર મારા ઈશ્વરની કૃપા હોવાથી રાજાએ મારી અરજ માન્ય કરી.

9 וָאָבוֹא אֶל־ פַּחֲווֹת עֵבֶר הַנָּהָר וָאֶתְּנָה לָהֶם אֵת אִגְּרוֹת הַמֶּלֶךְ
અને-હું-આવ્યો પાસે રાજ્યપાલોની પાર નદીના અને-આપ્યા તેમને — પત્રો રાજાના
H0935 H0413 H6346 H5676 H5104 H5414 H0853 H0107 H4428

וַיִּשְׁלַח עִמִּי הַמֶּלֶךְ שָׂרֵי חַיִל וּפָרָשִׁים׃ פ
અને-મોકલ્યા-હતા મારી-સાથે રાજાએ સરદારો સૈન્યના અને-ઘોડેસવારો —
H7971 H4428 H8269 H2428

હું નદી પારના રાજ્યપાલો પાસે આવ્યો અને મેં તેઓને રાજાના પત્રો આપ્યા. હવે રાજાએ તો મારી સાથે સૈન્યના અધિકારીઓ તથા ઘોડેસવારો મોકલ્યા હતા.

10 וַיִּשְׁמַע סַנְבַלַּט הַחֹרֹנִי וְטוֹבִיָּה הָעֶבֶד הָעַמֹּנִי וַיֵּרַע לָהֶם רָעָה גְדֹלָה
અને-સાંભળ્યું સાનબાલ્લાટે હોરોનીએ અને-ટોબીયાહે સેવક આમ્મોનીએ અને-ખિન્ન-થયા તેઓ ખિન્નતા મોટી
H8085 H5571 H2772 H2900 H5650 H5984 H1992

אֲשֶׁר־ בָּא אָדָם לְבַקֵּשׁ טוֹבָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
કે આવ્યો-છે માણસ શોધવા ભલાઈ પુત્રો-માટે ઇઝરાયેલના
H0935 H0120 H1245 H3478

જ્યારે હોરોનવાસી સાન્બાલ્લાટે + 2:10 તે સમારિયા પ્રદેશનો અધિકારી હતો તથા આમ્મોની ચાકર ટોબિયાએ આ વિષે સાંભળ્યું કે, ઇઝરાયલી લોકોને મદદ કરવાને એક માણસ ત્યાં આવ્યો છે ત્યારે તેઓને ઘણું ખોટું લાગ્યું.

11 וָאָבוֹא אֶל־ יְרוּשָׁלִָם וָאֱהִי־ שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה׃
અને-હું-આવ્યો તરફ યરૂશાલેમ અને-રહ્યો ત્યાં દિવસો ત્રણ
H0935 H0413 H3389 H1961 H8033 H3117 H7969

તેથી હું યરુશાલેમ આવ્યો અને ત્રણ દિવસ ત્યાં રહ્યો.

12 וָאָקוּם לַיְלָה אֲנִי וַאֲנָשִׁים מְעַט עִמִּי וְלֹא־ הִגַּדְתִּי לְאָדָם מָה
અને-ઊઠ્યો-હું રાત્રે હું અને-માણસો થોડા મારી-સાથે અને-નહોતું જણાવ્યું-મેં કોઈને શું
H3915 H0589 H0376 H4592 H3808 H5046 H0120 H4100

אֱלֹהַי נֹתֵן אֶל־ לִבִּי לַעֲשׂוֹת לִירוּשָׁלִָם וּבְהֵמָה אֵין עִמִּי כִּי אִם־
મારા-ઈશ્વર મૂકતા-હતા માં મારા-હૃદયમાં કરવા યરૂશાલેમ-માટે અને-પ્રાણી નહોતું મારી-સાથે સિવાય કે
H0430 H5414 H0413 H3389 H0929 H0369

הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אֲנִי רֹכֵב בָּהּ׃
પ્રાણી જેના-પર હું સવાર-હતો તેના-પર
H0929 H0589 H7392

મેં રાત્રે ઊઠીને મારી સાથે થોડા માણસોને લીધા. યરુશાલેમને માટે જે કરવાની મારા ઈશ્વરે મારા મનમાં પ્રેરણા કરી હતી, તે વિષે મેં કોઈને કંઈ કહ્યુ નહિ. જે જાનવર પર હું સવારી કરતો હતો તે સિવાય બીજું કોઈ જાનવર મારી સાથે ન હતું.

13

וָאֵצְאָה	અને-હું-નીકળ્યો	H3318
בְשַׁעַר־	દરવાજાથી	H8179
הַגַּיְא	ખીણના	H1516
לַיְלָה	રાત્રે	H3915
וְאֶל־	અને-તરફ	H0413
פְּנֵי	સામે	H6440
עֵין	ઝરણા	
הַתַּנִּין	અજગરના	
וְאֶל־	અને-તરફ	H0413
שַׁעַר	દરવાજા	H8179
הָאַשְׁפֹּת	કચરાના	H0830
וָאֱהִי	અને-હું-હતો	H1961
שֹׂבֵר	તપાસતો	
בְחוֹמֹת	દીવાલોને	H2346
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમની	H3389
אֲשֶׁר־	જે	
]המפרוצים[	તૂટેલી-હતી	H6555
ו)הֵם(	તે	H1992
)פְּרוּצִים(	તૂટેલી	H6555
וּשְׁעָרֶיהָ	અને-તેના-દરવાજા	H8179
אֻכְּלוּ	ખવાઈ-ગયા-હતા	H0398
בָאֵשׁ:	આગથી	H0784

હું રાત્રે ખીણને દરવાજેથી બહાર નીકળીને અજગર કૂંડ તરફ છેક કચરાના દરવાજા સુધી ગયો. યરુશાલેમના કોટનું મેં અવલોકન કર્યું, તે તૂટી પડેલો હતો અને તેના દરવાજા અગ્નિથી ભસ્મ થઈ ગયેલા હતા.

14

וָאֶעֱבֹר	અને-આગળ-ગયો	
אֶל־	તરફ	H0413
שַׁעַר	દરવાજા	H8179
הָעַיִן	ઝરણાના	
וְאֶל־	અને-તરફ	H0413
בְּרֵכַת	તળાવ	H1295
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
וְאֵין־	અને-નહોતી	H0369
מָקוֹם	જગ્યા	H4725
לַבְּהֵמָה	પ્રાણી-માટે	H0929
לַעֲבֹר	પસાર-થવા	
תַּחְתָּי:	મારી-નીચે	H8478

પછી ત્યાંથી આગળ ચાલીને હું કચરાના દરવાજા સુધી તથા રાજાના તળાવ સુધી ગયો. હું જે જાનવર પર સવારી કરતો હતો તેને પસાર થવા માટે પૂરતી જગ્યા ન હતી.

15

וָאֱהִי	અને-હું-હતો	H1961
עֹלֶה	ચડતો	H5927
בַנַּחַל	નાળામાં	
לַיְלָה	રાત્રે	H3915
וָאֱהִי	અને-હું-હતો	H1961
שֹׂבֵר	તપાસતો	
בַּחוֹמָה	દીવાલને	H2346
וָאָשׁוּב	અને-ફર્યો	H7725
וָאָבוֹא	અને-આવ્યો	H0935
בְּשַׁעַר	દરવાજાથી	H8179
הַגַּיְא	ખીણના	H1516
וָאָשׁוּב:	અને-પાછો-ફર્યો	H7725

તેથી હું રાત્રે નાળાં તરફ ગયો અને કોટનું અવલોકન કર્યું. ત્યાંથી પાછો વળીને ખીણના દરવાજામાં થઈને હું પાછો વળ્યો.

16

וְהַסְּגָנִים	અને-અધિકારીઓ	H5461
לֹא	નહોતું	H3808
יָדְעוּ	જાણતા	H3045
אָנָה	ક્યાં	H0575
הָלַכְתִּי	હું-ગયો-હતો	H1980
וּמָה	અને-શું	H4100
אֲנִי	હું	H0589
עֹשֶׂה	કરતો-હતો	
וְלַיְּהוּדִים	અને-યહૂદીઓને	H3064
וְלַכֹּהֲנִים	અને-યાજકોને	H3548
וְלַחֹרִים	અને-ઉમરાવોને	H2715
וְלַסְּגָנִים	અને-અધિકારીઓને	H5461
וּלְיֶתֶר	અને-બાકીના	
עֹשֵׂה	કરનારાઓ	
הַמְּלָאכָה	કામના	H4399
עַד־	સુધી	H5704
כֵּן	ત્યાં-સુધી	
לֹא	નહોતું	H3808
הִגַּדְתִּי:	જણાવ્યું-મેં	H5046

હું ક્યાં ગયો હતો કે, મેં શું કર્યું હતું, તે અધિકારીઓનાં જાણવામાં આવ્યું નહિ. મેં યહૂદીઓને, યાજકોને, અમીરોને, અધિકારીઓને કે બાકીના કામદારોને આ અગે કશું પણ કહ્યુ ન હતું.

17

וָאוֹמַר	અને-મેં-કહ્યુ	H0559
אֲלֵהֶם	તેમને	H0413
אַתֶּם	તમે	
רֹאִים	જુઓ-છો	H7200
הָרָעָה	વિપત્તિ	
אֲשֶׁר	જેમાં	
אֲנַחְנוּ	આપણે	H0587
בָהּ	છીએ	
אֲשֶׁר	કે	
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમ	H3389
חֲרֵבָה	ઉજ્જડ-છે	
וּשְׁעָרֶיהָ	અને-તેના-દરવાજા	H8179
נִצְּתוּ	બળી-ગયા-છે	H3341
בָאֵשׁ	આગથી	H0784
לְכוּ	ચાલો	H3212
וְנִבְנֶה	અને-બાંધીએ	H1129
אֶת־	—	H0853
חוֹמַת	દીવાલ	H2346
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમની	H3389
וְלֹא־	અને-ના	H3808
נִהְיֶה	રહીએ	H1961
עוֹד	વધુ	H5750
חֶרְפָּה:	અપમાનમાં	H2781

મેં તેઓને કહ્યુ, "આપણે કેવી દુર્દશામાં છીએ તે તમે જુઓ છો, યરુશાલેમ ઉજ્જડ થયેલું છે. તેના દરવાજા અગ્નિથી ભસ્મ થયેલા છે. ચાલો, આપણે યરુશાલેમનો કોટ બાંધીએ, જેથી આપણે નિંદા કે ટીકારૂપ ન થઈએ."

18
וָאַגִּיד અને-જણાવ્યું-મેં H5046
לָהֶם તેમને
אֶת־ — H0853
יַד હાથ H3027
אֱלֹהַי મારા-ઈશ્વરનો H0430
אֲשֶׁר־ જે
הִיא તે H1931
טוֹבָה ભલો-હતો
עָלַי મારા-પર
וְאַף־ અને-પણ H0637
דִּבְרֵי વાતો H1697
הַמֶּלֶךְ રાજાની H4428
אֲשֶׁר જે
אָמַר־ કહી-હતી H0559
לִי મને
וַיֹּאמְרוּ અને-તેઓએ-કહ્યુ H0559
נָקוּם ઊઠીએ
וּבָנִינוּ અને-બાંધીએ H1129
וַיְחַזְּקוּ અને-મજબૂત-કર્યા H2388
יְדֵיהֶם તેમના-હાથો H3027
לַטּוֹבָה׃ ભલાઈ-માટે
פ —

મારા ઈશ્વરની કૃપાદ્રષ્ટિ મારા પર હતી. તે વિષે તથા રાજાએ મને જે વચનો આપ્યાં હતાં તે વિષે પણ મેં તેઓને કહ્યુ. તેઓએ કહ્યુ, "ઊઠો અને આપણે બાંધીએ." તેથી તેઓએ એ સારું કાર્ય ઉમંગથી શરૂ કર્યું.

19
וַיִּשְׁמַע અને-સાંભળ્યું H8085
סַנְבַלַּט સાનબાલ્લાટે H5571
הַחֹרֹנִי હોરોનીએ H2772
וְטֹבִיָּה અને-ટોબીયાહે H2900
הָעֶבֶד સેવક H5650
הָעַמּוֹנִי આમ્મોનીએ H5984
וְגֶשֶׁם અને-ગેશેમે H1654
הָעַרְבִי આરબે
וַיַּלְעִגוּ અને-ઠઠ્ઠા-કર્યા H3932
לָנוּ અમારા-પર
וַיִּבְזוּ અને-તુચ્છ-ગણ્યા H0959
עָלֵינוּ અમને
וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559
מָה־ શું H4100
הַדָּבָר વાત-છે H1697
הַזֶּה આ H2088
אֲשֶׁר જે
אַתֶּם તમે
עֹשִׂים કરો-છો
הַעַל શું-વિરુદ્ધ
הַמֶּלֶךְ રાજાની H4428
אַתֶּם તમે
מֹרְדִים׃ બળવો-કરો-છો H4775

પણ હોરોની સાન્બાલ્લાટે, આમ્મોની ચાકર ટોબિયાએ તથા અરબી ગેશેમે આ સાંભળીને અમારી હાંસી ઉડાવી અને અમારો તિરસ્કાર કરીને કહ્યુ, "તમે આ શું કરો છો? શું તમે રાજાની સામે બંડ કરવા ઇચ્છો છો?"

20
וָאָשִׁיב અને-મેં-જવાબ-આપ્યો H7725
אוֹתָם તેમને H0853
דָּבָר વાત H1697
וָאוֹמַר અને-કહ્યુ H0559
לָהֶם તેમને
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
הַשָּׁמַיִם આકાશના H8064
הוּא તે H1931
יַצְלִיחַ સફળ-કરશે
לָנוּ અમને
וַאֲנַחְנוּ અને-અમે H0587
עֲבָדָיו તેમના-સેવકો H5650
נָקוּם ઊઠીશું
וּבָנִינוּ અને-બાંધીશું H1129
וְלָכֶם અને-તમારો
אֵין־ નથી H0369
חֵלֶק ભાગ
וּצְדָקָה અને-અધિકાર H6666
וְזִכָּרוֹן અને-સ્મરણ H2146
בִּירוּשָׁלִָם׃ યરૂશાલેમમાં H3389

પછી મેં તેઓને જવાબ આપ્યો, "આકાશના ઈશ્વર અમને સફળતા આપશે. અમે તેમના સેવકો છીએ અને અમે બાંધકામ શરૂ કરીશું. પણ તમારો કંઈ હિસ્સો, હક કે સ્મારક યરુશાલેમમાં નથી, એ સમજી લેજો."

Chapter 3

1
וַיָּקָם અને-ઊઠ્યો
אֶלְיָשִׁיב એલ્યાશીબ H0475
הַכֹּהֵן યાજક H3548
הַגָּדוֹל મોટો
וְאֶחָיו અને-તેના-ભાઈઓ H0251
הַכֹּהֲנִים યાજકોએ H3548
וַיִּבְנוּ અને-બાંધ્યો H1129
אֶת־ — H0853
שַׁעַר દરવાજો H8179
הַצֹּאן ઘેટાંનો H6629
הֵמָּה તેઓએ H1992
קִדְּשׁוּהוּ પવિત્ર-કર્યો-તેને H6942
וַיַּעֲמִידוּ અને-ઊભા-કર્યા H5975
דַּלְתֹתָיו તેના-બારણાં
וְעַד־ અને-સુધી H5704
מִגְדַּל બુરજ H4026
הַמֵּאָה સોનો H3968
קִדְּשׁוּהוּ પવિત્ર-કર્યો-તેને H6942
עַד સુધી H5704
מִגְדַּל બુરજ H4026
חֲנַנְאֵל׃ હનાનેલનો H2606
ס —

પછી એલ્યાશીબ મુખ્ય યાજકે તથા તેના યાજક ભાઈઓએ ઊઠીને ઘેટાંનો દરવાજો બાંધ્યો. તેઓએ તેને પવિત્ર કર્યા પછી તેનાં સ્થાને બારણાં બેસાડ્યાં. તેઓએ હામ્મેઆહના બુરજ સુધી અને છેક હનાનએલના બુરજ સુધી તેની પ્રતિષ્ઠા કરી.

2

אִמְרִֽי׃	בֶּן־	זַכּ֖וּר	בָּנָ֥ה	יָד֖וֹ	וְעַל־	ס	יְרֵח֑וֹ	אַנְשֵׁ֣י	בָנ֥וּ	יָד֖וֹ	וְעַל־
ઈમ્રીનો	પુત્ર	ઝાક્કૂરે	બાંધ્યું	તેના-હાથ	અને-પાસે	—	યરીખોના	માણસોએ	બાંધ્યું	તેના-હાથ	અને-પાસે
H0566		H2139	H1129	H3027			H3405	H0376	H1129	H3027	

ס
—

તેની પાસે યરીખોના માણસો બાંધકામ કરતા હતા. તેઓની પાસે ઈમ્રીનો દીકરો ઝાક્કૂર બાંધકામ કરતો હતો.

3

דַּלְתֹתָ֔יו	וַֽיַּעֲמִ֨ידוּ֙	קֵר֗וּהוּ	הֵ֣מָּה	הַסְּנָאָ֑ה	בְּנֵ֣י	בָּנ֔וּ	הַדָּגִ֔ים	שַׁ֣עַר	וְאֵת֙
તેના-બારણાં	અને-ઊભા-કર્યા	ઢાંક્યો-તેને	તેઓએ	સનઆહના	પુત્રોએ	બાંધ્યો	માછલીનો	દરવાજો	અને
	H5975		H1992	H5570		H1129	H1709	H8179	H0853

ס	וּבְרִיחָֽיו׃	מַנְעוּלָ֖יו
—	અને-તેની-ભૂગળો	તેના-તાળાં
	H1280	H4514

હસ્સેનાના દીકરાઓએ મચ્છીદરવાજો બાંધ્યો. તેઓએ તેના મોભ ગોઠવ્યા અને તેના દરવાજા બેસાડ્યા. મિજાગરાં જડ્યાં અને ભૂંગળો બેસાડી.

4

וְעַל־	ס	הַקּ֔וֹץ	בֶּן־	אוּרִיָּה֙	בֶּן־	מְרֵמ֤וֹת	הֶחֱזִ֗יק	יָדָ֣ם	וְעַל־
અને-પાસે	—	હાક્કોસનો	પુત્ર	ઊરિય્યાહનો	પુત્ર	મરેમોથે	મરામત-કર્યું	તેમના-હાથ	અને-પાસે
		H6976				H4822	H2388	H3027	

יָדָ֣ם	וְעַל־	ס	מְשֵׁיזַבְאֵ֑ל	בֶּן־	בֶּרֶכְיָ֖ה	בֶּן־	מְשֻׁלָּם֙	הֶחֱזִ֗יק	יָדָ֣ם
તેમના-હાથ	અને-પાસે	—	મશેઝાબએલનો	પુત્ર	બેરેખ્યાહનો	પુત્ર	મશુલ્લામે	મરામત-કર્યું	તેમના-હાથ
H3027			H4898		H1296		H4918	H2388	H3027

ס	בַּעֲנָֽא׃	בֶּן־	צָד֖וֹק	הֶחֱזִ֔יק
—	બાઅનાનો	પુત્ર	સાદોકે	મરામત-કર્યું
	H1195		H6659	H2388

તેઓની પાસે હાક્કોસનો દીકરો, ઊરિયાનો દીકરો, મરેમોથ મરામત કરતો હતો. તેની પાસે મશેઝાબએલનો દીકરો બેરેખ્યાનો દીકરો મશુલ્લામ મરામત કરતો હતો. તેની પાસે બાનાહનો દીકરો સાદોક સમારકામ કરતો હતો.

5

בַּעֲבֹדַ֥ת	צַוָּרָ֔ם	הֵבִ֣יאוּ	לֹא־	וְאַדִּירֵיהֶם֙	הַתְּקוֹעִ֑ים	הֶחֱזִ֖יקוּ	יָדָ֣ם	וְעַל־
સેવામાં	તેમની-ગરદન	લાવ્યા	ના	અને-તેમના-આગેવાનો	તકોઈઓએ	મરામત-કર્યું	તેમના-હાથ	અને-પાસે
H5656		H0935	H3808	H0117	H8621	H2388	H3027	

ס	אֲדֹנֵיהֶֽם׃
—	તેમના-પ્રભુની
	H0113

તેની પછી તકોઈઓ મરામત કરતા હતા, પણ તેઓના આગેવાનોએ પોતાના માલિકના કામમાં મદદ કરી નહિ.

6

הֵ֣מָּה	בְּסוֹדְיָ֑ה	בֶּן־	וּמְשֻׁלָּם֙	פָּסֵ֔חַ	בֶּן־	יוֹיָדָ֣ע	הֶחֱזִ֗יקוּ	הַיְשָׁנָ֜ה	שַׁ֨עַר	וְאֵת֩
તેઓએ	બસોદ્યાહનો	પુત્ર	અને-મશુલ્લામે	પાસેઆહનો	પુત્ર	યોયાદાએ	મરામત-કર્યું	જૂનો	દરવાજો	અને
H1992	H1152		H4918	H6454		H3111	H2388	H3465	H8179	H0853

ס	וּבְרִיחָֽיו׃	וּמַנְעֻלָ֖יו	דַּלְתֹתָ֔יו	וַֽיַּעֲמִ֨ידוּ֙	קֵר֗וּהוּ
—	અને-તેની-ભૂગળો	અને-તેના-તાળાં	તેના-બારણાં	અને-ઊભા-કર્યા	ઢાંક્યો-તેને
	H1280	H4514		H5975	

જૂના દરવાજાનું સમારકામ પાસેઆનો દીકરો યોયાદા તથા બસોદ્યાનો દીકરો મશુલ્લામ કરતા હતા. તેઓએ તેના પાટડા ગોઠવ્યા, તેના દરવાજા બેસાડ્યા અને મિજાગરાં જડીને ભૂંગળો બેસાડી.

7

וְעַל־	અને-પાસે	
יָדָם	તેમના-હાથ	H3027
הֶחֱזִיק	મરામત-કર્યું	H2388
מְלַטְיָה	મલાટ્યાહે	H4424
הַגִּבְעֹנִי	ગિબ્યોની	H1393
וְיָדוֹן	અને-યાદોને	H3036
הַמֵּרֹנֹתִי	મેરોનોથી	H4824
אַנְשֵׁי	માણસોએ	H0376
גִבְעוֹן	ગિબ્યોનના	H1391
וְהַמִּצְפָּה	અને-મિસ્પાહના	H4709
לְכִסֵּא	આસન-માટે	H3678
פַּחַת	રાજ્યપાલના	H6346
עֵבֶר	પાર	H5676
הַנָּהָר׃	નદીના	H5104
ס	—	

તેઓની પાસે મલાટયા ગિબ્યોની તથા યાદોન મેરોનોથી હતા. ગિબ્યોન તથા મિસ્પાના માણસો મિસ્પા નદીની પેલે પારના રાજ્યપાલને આધીન હતા. તેઓ સમારકામ કરતા હતા.

8

עַל־	પાસે	
יָדוֹ	તેના-હાથ	H3027
הֶחֱזִיק	મરામત-કર્યું	H2388
עֻזִּיאֵל	ઉઝ્ઝીએલે	H5816
בֶּן־	પુત્ર	
חַרְהֲיָה	હરહયાહનો	H2736
צוֹרְפִים	સોનીઓના	H6884
ס	—	
וְעַל־	અને-પાસે	
יָדוֹ	તેના-હાથ	H3027
הֶחֱזִיק	મરામત-કર્યું	H2388
חֲנַנְיָה	હનાન્યાહે	
בֶּן־	પુત્ર	
הָרַקָּחִים	અત્તરીઓના	H7546
וַיַּעַזְבוּ	અને-તેઓએ-છોડ્યું	
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમ	H3389
עַד	સુધી	H5704
הַחוֹמָה	દીવાલ	H2346
הָרְחָבָה׃	પહોળી	H7342
ס	—	

તેઓની પાસે હાર્હયાનો દીકરો ઉઝિયેલ સમારકામ કરતો હતો, તે સોની હતો. તેની પાસે હનાન્યા નામનો એક ગાંધી મરામત કરતો હતો. તેઓએ પહોળા કોટ સુધી યરુશાલેમનો કોટ બાંધ્યો.

9

וְעַל־	અને-પાસે	
יָדָם	તેમના-હાથ	H3027
הֶחֱזִיק	મરામત-કર્યું	H2388
רְפָיָה	રફાયાહે	H7509
בֶן־	પુત્ર	
חוּר	હૂરનો	H2354
שַׂר	અધિકારી	H8269
חֲצִי	અડધા	H2677
פֶּלֶךְ	જિલ્લાનો	H6418
יְרוּשָׁלִָם׃	યરૂશાલેમના	H3389
ס	—	

તેઓની બાજુમાં હૂરનો દીકરો રફાયા સમારકામ કરતો હતો. તે યરુશાલેમના અર્ધા વિભાગનો અધિકારી હતો.

10

וְעַל־	અને-પાસે	
יָדָם	તેમના-હાથ	H3027
הֶחֱזִיק	મરામત-કર્યું	H2388
יְדָיָה	યદાયાહે	H3042
בֶן־	પુત્ર	
חֲרוּמַף	હરૂમાફનો	H2739
וְנֶגֶד	અને-સામે	H5048
בֵּיתוֹ	તેના-ઘરના	
ס	—	
וְעַל־	અને-પાસે	
יָדוֹ	તેના-હાથ	H3027
הֶחֱזִיק	મરામત-કર્યું	H2388
חַטּוּשׁ	હટ્ટૂશે	H2407
בֶּן־	પુત્ર	
חֲשַׁבְנְיָה׃	હશબન્યાહનો	H2813

તેની બાજુમાં હરુમાફનો દીકરો યદાયા પોતાના ઘરની સામે મરામત કરતો હતો. તેની પાસે હશાબ્નયાનો દીકરો હાટ્ટુશ મરામત કરતો હતો.

11

מִדָּה	ભાગ	
שֵׁנִית	બીજો	H8145
הֶחֱזִיק	મરામત-કર્યું	H2388
מַלְכִּיָּה	માલ્કિય્યાહે	H4441
בֶן־	પુત્ર	
חָרִם	હારીમનો	H2766
וְחַשּׁוּב	અને-હાશ્શૂબે	H2815
בֶּן־	પુત્ર	
פַּחַת	રાજ્યપાલ	H6355
מוֹאָב	મોઆબનો	H6355
וְאֵת	અને	H0853
מִגְדַּל	બુરજ	H4026
הַתַּנּוּרִים׃	ભઠ્ઠીઓનો	H8574
ס	—	

હારીમનો દીકરો માલ્કિયા તથા પાહાથ-મોઆબનો દીકરો હાશ્શૂબ બીજા એક ભાગની તથા ભઠ્ઠીઓના બુરજની મરામત કરતા હતા.

12

וְעַל־	અને-પાસે	
יָדוֹ	તેના-હાથ	H3027
הֶחֱזִיק	મરામત-કર્યું	H2388
שַׁלּוּם	શાલ્લુમે	H7967
בֶּן־	પુત્ર	
הַלּוֹחֵשׁ	હાલ્લોહેશનો	H3873
שַׂר	અધિકારી	H8269
חֲצִי	અડધા	H2677
פֶּלֶךְ	જિલ્લાનો	H6418
יְרוּשָׁלִָם	યરૂશાલેમના	H3389
הוּא	તે	H1931
וּבְנוֹתָיו׃	અને-તેની-દીકરીઓ	H1323
ס	—	

તેઓની બાજુમાં હાલ્લોહેશનો દીકરો શાલ્લુમ, જે યરુશાલેમના અર્ધા વિભાગનો અધિકારી હતો, તે તથા તેની દીકરીઓ સમારકામ કરતાં હતાં.

וַֽיַּעֲמִידוּ֙	בְּנ֗וּהוּ	הֵ֣מָּה	זָנ֔וֹחַ	וְיֹשְׁבֵ֣י	חָנ֜וּן	הֶחֱזִ֨יק	הַגַּ֗יְא	שַׁ֣עַר	אֵת֩	13
અને-ઊભા-કર્યા	બાંધ્યો-તેને	તેઓએ	ઝાનોઆહના	અને-રહેવાસીઓએ	હાનૂને	મરામત-કર્યું	ખીણનો	દરવાજો	—	
H5975	H1129	H1992	H2182	H3427	H2586	H2388	H1516	H8179	H0853	

הָשְׁפֽוֹת׃	שַׁ֥עַר	עַ֖ד	בַּחוֹמָ֔ה	אַמָּה֙	וְאֶ֤לֶף	וּבְרִיחָ֑יו	מַנְעֻלָ֖יו	דַּלְתֹתָ֔יו
કચરાનો	દરવાજો	સુધી	દીવાલમાં	હાથ	અને-હજાર	અને-તેની-ભૂગળો	તેના-તાળાં	તેના-બારણાં
H0830	H8179	H5704	H2346		H0505	H1280	H4514	

હાનૂન તથા ઝાનોઆના રહેવાસીઓ ખીણના દરવાજાનું સમારકામ કરતા હતા. તેઓએ તે કામ પૂરું કરીને તેના દરવાજા બેસાડ્યા અને તેને મિજાગરાં જડ્યાં તથા ભૂંગળો બેસાડી. તેઓએ કચરાના દરવાજા સુધી એક હજાર હાથ જેટલી લાંબી દીવાલનું સમારકામ કર્યું હતું.

הוּא	בֵּית־הַכָּ֑רֶם	פֶּ֣לֶךְ	שַׂ֖ר	רֵכָ֔ב	בֶּן־	מַלְכִּיָּ֣ה	הֶחֱזִ֗יק	הָאַשְׁפּ֜וֹת	שַׁ֨עַר	וְאֵ֣ת	14
તેણે	બેથ-હાક્કેરેમનો	જિલ્લાનો	અધિકારી	રેખાબનો	પુત્ર	માલ્કિય્યાહે	મરામત-કર્યું	કચરાનો	દરવાજો	અને	
H1931	H1021	H6418	H8269	H7394		H4441	H2388	H0830	H8179	H0853	

ס	וּבְרִיחָֽיו׃	מַנְעֻלָ֖יו	דַּלְתֹתָ֔יו	וְיַעֲמִיד֙	יִבְנֶ֗נּוּ
—	અને-તેની-ભૂગળો	તેના-તાળાં	તેના-બારણાં	અને-ઊભા-કર્યા	બાંધ્યો-તેને
	H1280	H4514		H5975	H1129

કચરાના દરવાજાનું સમારકામ રેખાબનો દીકરો માલ્કિયા કરતો હતો, તે બેથ-હાકકેરેમના જિલ્લાનો અધિકારી હતો. તેણે તેનું સમારકામ પૂરું કરીને તેના દરવાજા બેસાડ્યા. તેને મિજાગરાં જડ્યાં તથા ભૂંગળો બેસાડી.

ה֣וּא	הַמִּצְפָּה֒	פֶּ֣לֶךְ	שַׂ֚ר	כָּל־חֹזֶה֙	בֶּן־	שַׁלּ֨וּן	הֶחֱזִ֜יק	הָעַ֡יִן	שַׁ֣עַר	וְאֵת֩	15
તેણે	મિસ્પાહનો	જિલ્લાનો	અધિકારી	કોલ-હોઝેહનો	પુત્ર	શાલ્લૂને	મરામત-કર્યું	ઝરણાનો	દરવાજો	અને	
H1931	H4709	H6418	H8269	H3626		H7968	H2388		H8179	H0853	

חוֹמַ֞ת	וְאֵ֡ת	וּבְרִיחָ֑יו	מַנְעֻלָ֣יו	דַּלְתֹתָ֗יו	(וְיַֽעֲמִידוּ)	[ויעמידו]	וִיטַֽלְלֶ֗נּוּ	יִבְנֶ֗נּוּ
દીવાલ	અને	અને-તેની-ભૂગળો	તેના-તાળાં	તેના-બારણાં	અને-ઊભા-કર્યા	અને-ઊભા-કર્યા	અને-છાપર્યા-તેને	બાંધ્યો-તેને
H2346	H0853	H1280	H4514		H5975	H5975	H2926	H1129

ס	דָּוִֽיד׃	מֵעִ֥יר	הַיּֽוֹרְד֖וֹת	הַֽמַּעֲל֔וֹת	וְעַד־	הַמֶּ֔לֶךְ	לְגַן־	הַשֶּׁ֜לַח	בְּרֵכַ֨ת
—	દાવિદના	શહેરથી	ઊતરતાં	પગથિયાં	અને-સુધી	રાજાના	બાગ-માટે	શેલાહની	તળાવની
	H1732		H3381		H5704	H4428	H1588		H1295

કારંજાના દરવાજાની મરામત કોલ-હોઝેહનો દીકરો શાલ્લુમ, જે મિસ્પાના જિલ્લાનો અધિકારી હતો, તે કરતો હતો. તેણે તે સમારકામ કરી તેનાં બારણા બેસાડ્યા. તેમને મિજાગરાં જડ્યાં અને ભૂંગળો બેસાડી. રાજાના બગીચા પાસેના શેલાના તળાવની દીવાલ પણ છેક દાઉદનગરમાંથી ઊતરવાની સીડી સુધી બાંધ્યો.

נֶ֙גֶד֙	עַד־	בֵּֽית־צ֑וּר	פֶּ֖לֶךְ	חֲצִ֥י	שַׂ֛ר	עַזְבּ֗וּק	בֶּן־	נְחֶמְיָ֣ה	הֶחֱזִ֞יק	אַחֲרָ֣יו	16
સામે	સુધી	બેથ-સૂરનો	જિલ્લાનો	અડધા	અધિકારી	અઝબૂકનો	પુત્ર	નહેમ્યાહે	મરામત-કર્યું	તેની-પછી	
H5048	H5704	H1049	H6418	H2677	H8269	H5802		H5166	H2388		

ס	הַגִּבֹּרִֽים׃	בֵּ֥ית	וְעַ֖ד	הָעֲשׂוּיָ֔ה	הַבְּרֵכָה֙	וְעַד־	דָוִ֔יד	קִבְרֵ֣י
—	વીરોનું	ઘર	અને-સુધી	બનાવેલા	તળાવ	અને-સુધી	દાવિદની	કબરો
	H1368		H5704		H1295	H5704	H1732	H6913

તેની બાજુમાં આઝબૂકનો દીકરો નહેમ્યા, જે બેથ-સૂરના અર્ધા જીલ્લાનો અધિકારી હતો, તેણે દાઉદની કબરોની સામેની જગ્યા સુધી તથા ખોદીને બનાવેલા તળાવ સુધી અને શૂરવીરોના ઘર સુધીના ભાગનું સમારકામ કરાવ્યું.

שַׂר־	חֲשַׁבְיָ֥ה	הֶחֱזִ֛יק	יָד֗וֹ	עַל־	בָּנִ֑י	בֶּן־	רְח֣וּם	הַלְוִיִּ֔ם	הֶחֱזִ֙יקוּ֙	אַחֲרָ֗יו	17
અધિકારી	હશાબ્યાહે	મરામત-કર્યું	તેના-હાથ	પાસે	બાનીનો	પુત્ર	રહૂમે	લેવીઓએ	મરામત-કર્યું	તેની-પછી	
H8269	H2811	H2388	H3027		H1137			H3881	H2388		

ס	לְפִלְכּֽוֹ׃	קְעִילָ֖ה	פֶּ֥לֶךְ	חֲצִי־
—	તેના-જિલ્લા-માટે	કઈલાહનો	જિલ્લાનો	અડધા
	H6418	H7084	H6418	H2677

તેના પછી લેવીઓ સમારકામ કરતા હતા, એટલે બાનીના દીકરો રહૂમ. તેની પાસે હશાબ્યા, જે કઈલાના અર્ધા જિલ્લાનો અધિકારી, તે પોતાના ભાગની મરામત કરતો હતો.

18

אַחֲרָיו	הֶחֱזִיקוּ	אֲחֵיהֶם	בַּוַּי	בֶּן־	חֵנָדָד	שַׂר	חֲצִי	פֶּלֶךְ	קְעִילָה׃
તેની-પછી	મરામત-કર્યું	તેમના-ભાઈઓએ	બાવ્વાઈએ	પુત્ર	હેનાદાદનો	અધિકારી	અડધા	જિલ્લાનો	કઈલાહનો
	H2388	H0251	H0942		H2582	H8269	H2677	H6418	H7084

ס
—

તેની બાજુમાં તેઓના દેશના માણસો, એટલે હેનાદાદનો દીકરો બાવ્વાય + 3:18 બીનૂયી, જે કઈલાના અર્ધા જિલ્લાનો કારભારી હતો. તે સમારકામ કરતો હતો.

19

וַיְחַזֵּק	עַל־	יָדוֹ	עֵזֶר	בֶּן־	יֵשׁוּעַ	שַׂר	הַמִּצְפָּה	מִדָּה	שֵׁנִית	מִנֶּגֶד
અને-મરામત-કર્યું	પાસે	તેના-હાથ	એઝેરે	પુત્ર	યેશૂઆનો	અધિકારી	મિસ્પાહનો	ભાગ	બીજો	સામેથી
H2388		H3027	H5829		H3442	H8269	H4709		H8145	H5048

עֲלֹת	הַנֶּשֶׁק	הַמִּקְצֹעַ׃	ס
ચઢાણ	શસ્ત્રાગારનો	ખૂણા-પરનો	—
H5927	H5402	H4740	

તેના પછી યેશૂઆનો દીકરો એઝેર, જે મિસ્પાનો અધિકારી હતો, તે કોટના ખાંચા આગળના શસ્ત્રાલયના ચઢાવ સામે બીજા એક ભાગની મરામત કરાવતો હતો.

20

אַחֲרָיו	הֶחֱרָה	הֶחֱזִיק	בָּרוּךְ	בֶּן־	[זבי]	(זַכַּי)	מִדָּה	שֵׁנִית	מִן־	הַמִּקְצוֹעַ
તેની-પછી	ઉત્સાહથી	મરામત-કર્યું	બારૂખે	પુત્ર	ઝાબ્બાઈનો	ઝાક્કાઈનો	ભાગ	બીજો	થી	ખૂણા
	H2734	H2388	H1263		H2079	H2140		H8145		H4740

עַד־	פֶּתַח	בֵּית	אֶלְיָשִׁיב	הַכֹּהֵן	הַגָּדוֹל׃	ס
સુધી	દ્વાર	ઘર	એલ્યાશીબનું	યાજક	મોટા	—
H5704	H6607		H0475	H3548		

તેની બાજુમાં ઝાકકાયનો દીકરો બારુખ કોટના ખાંચાથી તે એલ્યાશીબ મુખ્ય યાજકના ઘરના બારણાં સુધી બીજા એક ભાગની મરામત ચીવટપૂર્વક કરતો હતો.

21

אַחֲרָיו	הֶחֱזִיק	מְרֵמוֹת	בֶּן־	אוּרִיָּה	בֶּן־	הַקּוֹץ	מִדָּה	שֵׁנִית	מִפֶּתַח	בֵּית
તેની-પછી	મરામત-કર્યું	મરેમોથે	પુત્ર	ઊરિય્યાહનો	પુત્ર	હાક્કોસનો	ભાગ	બીજો	દ્વારથી	ઘર
	H2388	H4822				H6976		H8145	H6607	

אֶלְיָשִׁיב	וְעַד־	תַּכְלִית	בֵּית	אֶלְיָשִׁיב׃	ס
એલ્યાશીબનું	અને-સુધી	છેડો	ઘર	એલ્યાશીબનું	—
H0475	H5704	H8503		H0475	

તેની બાજુમાં હાક્કોસના પુત્ર ઉરિયાના પુત્ર મરેમોથ એલ્યાશીબના ઘરના બારણાથી તે એલ્યાશીબના ઘરના બીજા છેડા સુધી બીજા એક ભાગની મરામત કરતો હતો.

22

וְאַחֲרָיו	הֶחֱזִיקוּ	הַכֹּהֲנִים	אַנְשֵׁי	הַכִּכָּר׃
અને-તેની-પછી	મરામત-કર્યું	યાજકોએ	માણસોએ	મેદાનના
	H2388	H3548	H0376	H3603

તેની બાજુમાં યરુશાલેમની આસપાસના પ્રદેશમાં રહેતા યાજકોએ મરામત કરતા હતા.

23

אַחֲרָיו	הֶחֱזִיק	בִּנְיָמִן	וְחַשּׁוּב	נֶגֶד	בֵּיתָם	ס	אַחֲרָיו	הֶחֱזִיק	עֲזַרְיָה
તેની-પછી	મરામત-કર્યું	બિન્યામીને	અને-હાશ્શૂબે	સામે	તેમના-ઘરના	—	તેની-પછી	મરામત-કર્યું	અઝાર્યાહે
	H2388	H1144	H2815	H5048				H2388	H5838

בֶּן־	מַעֲשֵׂיָה	בֶּן־	עֲנַנְיָה	אֵצֶל	בֵּיתוֹ׃	ס
પુત્ર	માઅસેયાહનો	પુત્ર	અનાન્યાહનો	પાસે	તેના-ઘરના	—
	H4641		H6055	H0681		

તેઓની બાજુમાં બિન્યામીન તથા હાશ્શૂબ પોતપોતાના ઘરની સામે મરામત કરતા હતા. તેઓની બાજુમાં અનાન્યાનો પુત્ર માસેયાનો પુત્ર અઝાર્યા તેના પોતાના ઘર આગળ મરામત કરતો હતો.

24	אַחֲרָיו	הֶחֱזִיק	בִּנּוּי	בֶּן־	חֵנָדָד	מִדָּה	שֵׁנִית	מִבֵּית	עֲזַרְיָה	עַד־	הַמִּקְצוֹעַ	וְעַד־	הַפִּנָּה׃
	તેની-પછી	મરામત-કર્યું	બિન્નૂઈએ	પુત્ર	હેનાદાદનો	ભાગ	બીજો	ઘરથી	અઝાર્યાહના	સુધી	ખૂણા	અને-સુધી	ખૂણો
		H2388	H1131		H2582		H8145		H5838	H5704	H4740	H5704	H6438

તેના પછી હેનાદાદનો પુત્ર બિન્નૂઈ અઝાર્યાના ઘરથી તે કોટના ખાંચા સુધી, બીજા ભાગની મરામત કરતો હતો.

25	פָּלָל	בֶּן־	אוּזַי	מִנֶּגֶד	הַמִּקְצוֹעַ	וְהַמִּגְדָּל	הַיּוֹצֵא	מִבֵּית	הַמֶּלֶךְ	הָעֶלְיוֹן	אֲשֶׁר	לַחֲצַר	הַמַּטָּרָה	אַחֲרָיו	פְּדָיָה	בֶן־	פַּרְעֹשׁ׃	ס
	પાલાલે	પુત્ર	ઉઝાઈનો	સામેથી	ખૂણાના	અને-બુરજ	બહાર-નીકળતો	ઘરથી	રાજાના	ઉપરનો	જે	આગણાનો-છે	ચોકીદારનો	તેની-પછી	પદાયાહે	પુત્ર	પારોશનો	—
	H6420		H0186	H5048	H4740	H4026	H3318		H4428				H4307		H6305		H6551	

ઉઝાયનો પુત્ર પાલાલ કોટના ખાંચા સામે તથા જે બુરજ રાજાના ઉપલા મહેલ પાસે ચોકીદારોના આગણા આગળ હતો, તેની સામે મરામત કરતો હતો. તેની બાજુમાં પારોશનો પુત્ર પદાયા મરામત કરતો હતો.

26	וְהַנְּתִינִים	הָיוּ	יֹשְׁבִים	בָּעֹפֶל	עַד	נֶגֶד	שַׁעַר	הַמַּיִם	לַמִּזְרָח	וְהַמִּגְדָּל	הַיּוֹצֵא׃	ס
	અને-મંદિરના-સેવકો	રહેતા-હતા	વસતા	ઓફેલમાં	સુધી	સામે	દરવાજો	પાણીનો	પૂર્વ-તરફ	અને-બુરજ	બહાર-નીકળતો	—
	H5411	H1961	H3427	H6077	H5704	H5048	H8179	H4325	H4217	H4026	H3318	

હવે ભક્તિસ્થાનના સેવકો ઓફેલમાં રહેતા હતા, તેઓ પૂર્વની બાજુ પાણીના દરવાજાથી તે બહાર પડતા બુરજ સુધીના ખૂણાની મરામત કરતા હતા.

27	אַחֲרָיו	הֶחֱזִיקוּ	הַתְּקֹעִים	מִדָּה	שֵׁנִית	מִנֶּגֶד	הַמִּגְדָּל	הַגָּדוֹל	הַיּוֹצֵא	וְעַד	חוֹמַת	הָעֹפֶל׃
	તેની-પછી	મરામત-કર્યું	તકોઈઓએ	ભાગ	બીજો	સામેથી	બુરજ	મોટો	બહાર-નીકળતો	અને-સુધી	દીવાલ	ઓફેલની
		H2388	H8621		H8145	H5048	H4026		H3318	H5704	H2346	H6077

તેની બાજુમાં તકોઈઓ બહાર પડતા મોટા બુરજ સામેથી તે છેક ઓફેલના કોટ સુધી બીજા એક ભાગની મરામત કરતા હતા.

28	מֵעַל	שַׁעַר	הַסּוּסִים	הֶחֱזִיקוּ	הַכֹּהֲנִים	אִישׁ	לְנֶגֶד	בֵּיתוֹ׃	ס
	ઉપરથી	દરવાજો	ઘોડાઓનો	મરામત-કર્યું	યાજકોએ	દરેક	સામે	તેના-ઘરના	—
		H8179		H2388	H3548	H0376	H5048		

અશ્વભાગળ ઉપર યાજકો પોતપોતાના ઘરની સામે મરામત કરતા હતા.

29	אַחֲרָיו	הֶחֱזִיק	צָדוֹק	בֶּן־	אִמֵּר	נֶגֶד	בֵּיתוֹ	ס	וְאַחֲרָיו	הֶחֱזִיק	שְׁמַעְיָה	בֶן־	שְׁכַנְיָה	שֹׁמֵר	שַׁעַר	הַמִּזְרָח׃	ס
	તેની-પછી	મરામત-કર્યું	સાદોક	પુત્ર	ઈમ્મેરનો	સામે	તેના-ઘરના	—	અને-તેની-પછી	મરામત-કર્યું	શમાયાહે	પુત્ર	શખાન્યાહનો	રક્ષક	દરવાજાનો	પૂર્વનો	—
		H2388	H6659		H0564	H5048				H2388	H8098		H7935	H8104	H8179	H4217	

તેઓના બાજુમાં ઈમ્મેરનો પુત્ર સાદોક પોતાના ઘરની સામેના ભાગની મરામત કરતો હતો. તેની બાજુમાં પૂર્વ ભાગળનો રક્ષક શખાન્યાનો પુત્ર શમાયા મરામત કરતો હતો.

30

[אחרי]	(אַחֲרָיו)	הֶחֱזִיק	חֲנַנְיָה	בֶּן־	שֶׁלֶמְיָה	וְחָנוּן	בֶּן־	צָלָף	הַשִּׁשִּׁי	מִדָּה
તેની-પછી	તેની-પછી	મરામત-કર્યું	હનાન્યાહે	પુત્ર	શેલેમ્યાહનો	અને-હાનૂને	પુત્ર	સાલાફનો	છઠ્ઠો	ભાગ
		H2388			H8018	H2586		H6764	H8345	

שֵׁנִי	ס	אַחֲרָיו	הֶחֱזִיק	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	בֶּרֶכְיָה	נֶגֶד	נִשְׁכָּתוֹ׃	ס
બીજો	—	તેની-પછી	મરામત-કર્યું	મશુલ્લામે	પુત્ર	બેરેખ્યાહનો	સામે	તેના-ઓરડાના	—
H8145			H2388	H4918		H1296	H5048	H5393	

તેની બાજુમાં શેલેમ્યાનો પુત્ર હનાન્યા અને સાલાફનો છઠ્ઠો પુત્ર હાનૂન બીજા એક ભાગની મરામત કરતો હતો. તેની બાજુમાં બેરેખ્યાનો પુત્ર મશુલ્લામ તેની ઓરડીના સામે વાળા ભાગની મરામત કરતો હતો.

31

[אחרי]	(אַחֲרָיו)	הֶחֱזִיק	מַלְכִּיָּה	בֶּן־	הַצֹּרְפִי	עַד־	בֵּית	הַנְּתִינִים	וְהָרֹכְלִים
તેની-પછી	તેની-પછી	મરામત-કર્યું	માલ્કિયાહે	પુત્ર	સોનીનો	સુધી	ઘર	મંદિરના-સેવકોનું	અને-વેપારીઓનું
		H2388	H4441		H6885	H5704		H5411	H7402

נֶגֶד	שַׁעַר	הַמִּפְקָד	וְעַד	עֲלִיַּת	הַפִּנָּה׃
સામે	દરવાજો	નિરીક્ષણનો	અને-સુધી	માળિયું	ખૂણાનું
H5048	H8179	H4663	H5704	H5944	H6438

તેની બાજુમાં માલ્કિયા નામનો સોની ભક્તિસ્થાનના સેવકો અને વેપારીઓના ઘરો સુધી, હામ્મિફકાદના દરવાજાની સામે તથા ખૂણા ઉપરની ઓરડીની મરામત કરતો હતો.

32

וּבֵין	עֲלִיַּת	הַפִּנָּה	לְשַׁעַר	הַצֹּאן	הֶחֱזִיקוּ	הַצֹּרְפִים	וְהָרֹכְלִים׃	פ
અને-વચ્ચે	માળિયું	ખૂણાનું	અને-દરવાજા	ઘેટાંના	મરામત-કર્યું	સોનીઓએ	અને-વેપારીઓએ	—
H0996	H5944	H6438	H8179	H6629	H2388	H6884	H7402	

ખૂણાની બાજુની ઓરડી તથા ઘેટાં ભાગળની વચ્ચેના ભાગની મરામત સોનીઓ તથા વેપારીઓ કરતા હતા.

Chapter 4

1

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	שָׁמַע	סַנְבַלַּט	כִּי־	אֲנַחְנוּ	בוֹנִים	אֶת־	הַחוֹמָה	וַיִּחַר
અને-થયું	જ્યારે	સાંભળ્યું	સાનબાલ્લાટે	કે	અમે	બાંધીએ-છીએ	—	દીવાલ	અને-ગુસ્સો-આવ્યો
H1961		H8085	H5571		H0587	H1129	H0853	H2346	H2734

לוֹ	וַיִּכְעַס	הַרְבֵּה	וַיַּלְעֵג	עַל־	הַיְּהוּדִים׃
તેને	અને-ખિજાયો	ઘણો	અને-મજાક-કર્યું	વિરુદ્ધ	યહૂદીઓના
	H3707		H3932		H3064

હવે જયારે સાન્બાલ્લાટે સાંભળ્યું કે અમે કોટ બાંધીએ છીએ, ત્યારે તે ઉગ્ર થયો. અને રોષે ભરાયો. તેણે યહૂદીઓની હાંસી ઉડાવી.

2

וַיֹּאמֶר	לִפְנֵי	אֶחָיו	וְחֵיל	שֹׁמְרוֹן	וַיֹּאמֶר	מָה	הַיְּהוּדִים	הָאֲמֵלָלִים	עֹשִׂים
અને-કહ્યુ	સમક્ષ	તેના-ભાઈઓના	અને-સૈન્ય	શોમરોનનું	અને-કહ્યુ	શું	યહૂદીઓ	નબળા	કરે-છે
H0559	H6440	H0251	H2426	H8111	H0559	H4100	H3064	H0537	

הֲיַעַזְבוּ	לָהֶם	הֲיִזְבָּחוּ	הַיְכַלּוּ	בַיּוֹם	הַיְחַיּוּ	אֶת־	הָאֲבָנִים	מֵעֲרֵמוֹת
શું-છોડશે	તેમના-માટે	શું-બલિદાન-આપશે	શું-પૂરું-કરશે	એક-દિવસમાં	શું-જીવિત-કરશે	—	પથ્થરોને	ઢગલાંમાંથી
	H1992	H2076	H3615	H3117	H2421	H0853	H0068	H6194

הֶעָפָר	וְהֵמָּה	שְׂרוּפוֹת׃
માટીના	અને-તે	બળેલા-છે
H6083	H1992	H8313

તેના ભાઈઓ અને સમરુનના સૈન્યની હાજરીમાં તે બોલ્યો, “આ નિર્બળ યહૂદીઓ શું કરી રહ્યા છે? શું તેઓ પોતાને માટે ફરીથી નગર બાંધશે? શું તેઓ યજ્ઞ ચઢાવશે? શું તેઓ આ કામ એક દિવસમાં પૂરું કરી શકશે? શું બળી ગયેલી ઈમારતોના ધૂળઢેફાંના ઢગલામાંથી તેઓ પુન:નિર્માણ કરશે?

3
וְטוֹבִיָּה અને-ટોબીયાહ H2900
הָעַמֹּנִי આમ્મોની H5984
אֶצְלוֹ તેની-પાસે H0681
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
גַּם પણ H1571
אֲשֶׁר־ જે
הֵם તેઓ H1992
בּוֹנִים બાંધે-છે H1129
אִם־ જો
יַעֲלֶה ચડે H5927
שׁוּעָל શિયાળ H7776
וּפָרַץ અને-તોડશે H6555
חוֹמַת દીવાલ H2346
אַבְנֵיהֶם׃ તેમના-પત્થરોની H0068
פ —

આમ્મોની ટોબિયા જે તેની સાથે હતો, તેણે કહ્યુ, “તેઓ જે બાંધી રહ્યા છે તે પથ્થરના કોટ પર એક શિયાળ પણ ચઢે તોય તે તૂટી પડશે”

4
שְׁמַע સાંભળ H8085
אֱלֹהֵינוּ અમારા-ઈશ્વર H0430
כִּי־ કે
הָיִינוּ અમે-થયા-છીએ H1961
בוּזָה તિરસ્કૃત H0939
וְהָשֵׁב અને-ફેરવો H7725
חֶרְפָּתָם તેમનો-અપમાન H2781
אֶל־ પર H0413
רֹאשָׁם તેમના-માથા-પર
וּתְנֵם અને-આપો-તેમને H5414
לְבִזָּה લૂંટથી H0961
בְּאֶרֶץ દેશમાં H0776
שִׁבְיָה׃ બંદીવાસન H7633

અમારા ઈશ્વર, સાંભળો, કેમ કે અમારી મશ્કરી કરવામાં આવે છે. તેઓ અમારી જે નિંદા કરે છે તેનો બદલો તેઓને વાળી આપો. તેઓ બંદીવાસમાં જાઓ અને તેઓના ઘરબાર લૂંટાઈ જાઓ.

5
וְאַל־ અને-ના H0408
תְּכַס ઢાંક H3680
עַל־ ઉપર
עֲוֹנָם તેમના-અપરાધ H5771
וְחַטָּאתָם અને-તેમના-પાપ
מִלְּפָנֶיךָ તારી-સમક્ષથી H6440
אַל־ ના H0408
תִּמָּחֶה મિટાવો
כִּי કેમકે
הִכְעִיסוּ તેઓએ-ખિજવ્યા-છે H3707
לְנֶגֶד સામે H5048
הַבּוֹנִים׃ બાંધનારાઓના H1129

હે ઈશ્વર, તેઓના અન્યાય સંતાડશો નહિ અને તેઓનાં પાપ તમારી આગળથી ભૂંસી નાખશો નહિ, કારણ કે તેઓએ બાંધનારાઓને ખીજવીને ગુસ્સે કર્યા છે.”

6
וַנִּבְנֶה અને-બાંધી H1129
אֶת־ — H0853
הַחוֹמָה દીવાલ H2346
וַתִּקָּשֵׁר અને-જોડાઈ H7194
כָּל־ બધી H3605
הַחוֹמָה દીવાલ H2346
עַד־ સુધી H5704
חֶצְיָהּ તેના-અડધા H2677
וַיְהִי અને-હતું H1961
לֵב હૃદય
לָעָם લોકોનું
לַעֲשׂוֹת׃ કામ-કરવા
פ —

એમ અમે તે કોટ બાંધ્યો અને લોકોનો ઉત્સાહ એટલો બધો હતો કે આખો કોટ તેની નિર્ધારિત ઊંચાઈથી અડધા ભાગનો કોટ તો તેઓએ જોતજોતામાં બાંધી દીધો.

7
וַיְהִי અને-થયું H1961
כַאֲשֶׁר જ્યારે
שָׁמַע સાંભળ્યું H8085
סַנְבַלַּט સાનબાલ્લાટે H5571
וְטוֹבִיָּה અને-ટોબીયાહે H2900
וְהָעַרְבִים અને-આરબોએ
וְהָעַמֹּנִים અને-આમ્મોનીઓએ H5984
וְהָאַשְׁדּוֹדִים અને-અશ્દોદીઓએ H0796
כִּי־ કે
עָלְתָה આગળ-વધી-છે H5927
אֲרוּכָה સાજાપણું H0724
לְחֹמוֹת દીવાલો-માટે H2346
יְרוּשָׁלִַם યરૂશાલેમની H3389
כִּי־ કે
הֵחֵלּוּ શરૂ-થઈ
הַפְּרֻצִים તૂટેલાં H6555
לְהִסָּתֵם પૂરાવા
וַיִּחַר અને-ગુસ્સો-આવ્યો H2734
לָהֶם તેમને
מְאֹד׃ ખૂબ H3966

પરંતુ જ્યારે સાન્બાલ્લાટે, ટોબિયાએ, આરબોએ, આમ્મોનીઓએ અને આશ્દોદીઓએ સાંભળ્યું કે, યરુશાલેમના કોટના મરામતનું કામ આગળ વધી રહ્યુ છે અને પડેલા મોટાં ગાબડાં પુરાવા માંડ્યા છે, ત્યારે તેઓ ખૂબ ગુસ્સે થઈ ગયા.

8
וַיִּקְשְׁרוּ અને-કાવતરું-કર્યું H7194
כֻלָּם બધાએ H3605
יַחְדָּו સાથે
לָבוֹא આવવા H0935
לְהִלָּחֵם લડવા
בִּירוּשָׁלִָם યરૂશાલેમ-વિરુદ્ધ H3389
וְלַעֲשׂוֹת અને-કરવા
לוֹ તેને
תּוֹעָה׃ મૂંઝવણ H8442

તેઓ બધા એકઠા થયા અને તેઓને તેઓના કામમાં ભંગાણ પાડવા માટે યોજના કરી. તેઓ યરુશાલેમ વિરુદ્ધ લડવા માટે આવ્યા.

9

וַנִּתְפַּלֵּל	אֶל־	אֱלֹהֵינוּ	וַנַּעֲמִיד	מִשְׁמָר	עֲלֵיהֶם	יוֹמָם	וָלַיְלָה	מִפְּנֵיהֶם׃
અને-પ્રાર્થના-કરી	તરફ	અમારા-ઈશ્વરને	અને-ઊભા-કર્યા	પહેરો	તેમની-વિરુદ્ધ	દિવસે	અને-રાત્રે	તેમની-સામે
H6419	H0413	H0430	H5975	H4929		H3119	H3915	H6440

પણ અમે અમારા ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરી અને તેઓની સામે ચોકી કરવા રાતદિવસનો જાપ્તો ગોઠવી દીધો.

10

וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	כָּשַׁל	כֹּחַ	הַסַּבָּל	וְהֶעָפָר	הַרְבֵּה	וַאֲנַחְנוּ	לֹא	נוּכַל	לִבְנוֹת	בַּחוֹמָה׃
અને-કહ્યુ	યહૂદાહે	ઘટ્યું-છે	શક્તિ	બોજા-ઉઠાવનારાઓની	અને-માટી	ઘણી-છે	અને-અમે	નથી	શકતા	બાંધવા	દીવાલમાં
H0559	H3063	H3782		H5449	H6083		H0587	H3808	H3201	H1129	H2346

પછી યહૂદિયાના લોકોએ કહ્યુ કે, "વજન ઊંચકનારા મજૂરો પોતાના સામર્થ્ય ગુમાવી દીધા છે અને ત્યાં એટલો બધો કચરો છે કે અમે આ કોટ બાંધી શકતા નથી."

11

וַיֹּאמְרוּ	צָרֵינוּ	לֹא	יֵדְעוּ	וְלֹא	יִרְאוּ	עַד	אֲשֶׁר־	נָבוֹא	אֶל־	תּוֹכָם	וַהֲרַגְנוּם	וְהִשְׁבַּתְנוּ	אֶת־	הַמְּלָאכָה׃
અને-કહ્યુ	અમારા-શત્રુઓએ	નહીં	જાણે	અને-નહીં	જુએ	સુધી	જ્યાં	આવીશું	માં	તેમની-વચ્ચે	અને-મારી-નાખીશું-તેમને	અને-બંધ-કરાવીશું	—	કામ
H0559		H3808	H3045	H3808	H7200	H5704		H0935	H0413	H8432	H2026		H0853	H4399

અમારા શત્રુઓએ એવું કહ્યુ, "આપણે તેઓના પર તૂટી પડીને તેઓને ખબર પડે કે તેઓ આપણને જુએ તે પહેલાં તેઓને મારી નાખીશું અને કામ પણ અટકાવી દઈશું."

12

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר־	בָּאוּ	הַיְּהוּדִים	הַיֹּשְׁבִים	אֶצְלָם	וַיֹּאמְרוּ	לָנוּ	עֶשֶׂר	פְּעָמִים	מִכָּל־	הַמְּקֹמוֹת	אֲשֶׁר־	תָּשׁוּבוּ	עָלֵינוּ׃
અને-થયું	જ્યારે	આવ્યા	યહૂદીઓ	વસતા-હતા	તેમની-પાસે	અને-કહ્યુ	અમને	દસ	વાર	બધી-જગ્યાએથી	જગ્યાઓ	જ્યાંથી	પાછા-ફરશો	અમારી-વિરુદ્ધ
H1961		H0935	H3064	H3427	H0681	H0559		H6235	H6471	H3605	H4725		H7725	

તે સમયે તેઓની પડોશમાં રહેતા યહૂદીઓએ અમારી પાસે દસ વાર આવીને અમને ચેતવ્યા કે, "તેઓ સર્વ દિશાએથી આપણી વિરુદ્ધ ભેગા થઈ રહ્યા છે."

13

וָאַעֲמִיד	מִתַּחְתִּיּוֹת	לַמָּקוֹם	מֵאַחֲרֵי	לַחוֹמָה	]בצחחיים[	)בַּצְּחִיחִים(	וָאַעֲמִיד	אֶת־	הָעָם	לְמִשְׁפָּחוֹת	עִם־	חַרְבֹתֵיהֶם	רָמְחֵיהֶם	וְקַשְּׁתֹתֵיהֶם׃
અને-ઊભા-કર્યા-મેં	નીચાણથી	જગ્યા-માટે	પાછળથી	દીવાલની	ખુલ્લી-જગ્યાએ	ખુલ્લી-જગ્યાએ	અને-ઊભા-કર્યા-મેં	—	લોકોને	કુટુંબો-પ્રમાણે	સાથે	તેમની-તલવારો	તેમના-ભાલાઓ	અને-તેમના-ધનુષો
H5975	H8482	H4725		H2346	H6708	H6708	H5975	H0853		H4940		H2719	H7420	H7198

તેથી મેં કોટની પાછળ ખુલ્લી જગ્યાઓમાં સૌથી નીચેના ભાગમાં લોકોને તેઓનાં કુટુંબો પ્રમાણે, તલવારો, ભાલાઓ તથા ધનુષ્યબાણ વડે સજ્જ કરીને બેસાડ્યા.

14
וָאֵרֶא અને-જોયું-મેં H7200 | וָאָקוּם અને-ઊઠ્યો | וָאֹמַר અને-કહ્યુ H0559 | אֶל־ તરફ H0413 | הַחֹרִים ઉમરાવોને H2715 | וְאֶל־ અને-તરફ H0413 | הַסְּגָנִים અધિકારીઓને H5461 | וְאֶל־ અને-તરફ H0413 | יֶתֶר બાકીન□ | הָעָם લોકોને
אַל־ ના H0408 | תִּירְאוּ ડરો H3372 | מִפְּנֵיהֶם તેમનાથી H6440 | אֶת־ — H0853 | אֲדֹנָי પ્રભુને H0136 | הַגָּדוֹל મોટા | וְהַנּוֹרָא અને-ભયાવહને H3372 | זְכֹרוּ યાદ-કરો H2142 | וְהִלָּחֲמוּ અને-લડો | עַל־ માટે | אֲחֵיכֶם તમારા-ભાઈઓ H0251
בְּנֵיכֶם તમારા-પુત્રો | וּבְנֹתֵיכֶם અને-તમારી-દીકરીઓ H1323 | נְשֵׁיכֶם તમારી-પત્નીઓ H0802 | וּבָתֵּיכֶם׃ અને-તમારા-ઘરો | פ —

મેં અધિકારીઓને તથા બીજા લોકોને ઉદ્દેશીને કહ્યુ, “તમારે તે લોકોથી ડરવું નહિ. આપણા પ્રભુ યહોવાહ કેવા મહાન અને ભયાવહ છે તે યાદ કરીને તમારા ભાઈઓ, પુત્રો, પુત્રીઓ, પત્નીઓ અને તમારા ઘર માટે લડો.”

15
וַיְהִי અને-થયું H1961 | כַּאֲשֶׁר־ જ્યારે | שָׁמְעוּ સાંભળ્યું H8085 | אוֹיְבֵינוּ અમારા-શત્રુઓએ H0341 | כִּי־ કે | נוֹדַע જાણીતું-થયું H3045 | לָנוּ અમને | וַיָּפֶר અને-નિષ્ફળ-કર્યું | הָאֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430 | אֶת־ — H0853
עֲצָתָם તેમની-યોજના H6098 | [ונשוב] અને-ફર્યા H7725 | (וַנָּשָׁב) અને-ફર્યા H7725 | כֻּלָּנוּ અમે-બધા H3605 | אֶל־ તરફ H0413 | הַחוֹמָה દીવાલ H2346 | אִישׁ દરેક H0376 | אֶל־ તરફ H0413 | מְלַאכְתּוֹ׃ તેના-કામને H4399

જ્યારે અમારા શત્રુઓએ સાંભળ્યું કે અમને તેઓની યોજનાની જાણ થઈ ગઈ છે અને યહોવાહે તેઓની યોજના નિષ્ફળ બનાવી છે ત્યારે અમે સર્વ કોટ બાંધવા માટે પોતપોતાના કામ પર પાછા આવ્યા.

16
וַיְהִי અને-થયું H1961 | מִן־ થી | הַיּוֹם દિવસ H3117 | הַהוּא તે H1931 | חֲצִי અડધા H2677 | נְעָרַי મારા-જુવાનો□ H5288 | עֹשִׂים કરતા-હતા | בַמְּלָאכָה કામમાં H4399 | וְחֶצְיָם અને-અડધા H2677 | מַחֲזִיקִים પકડતા-હતા H2388
וְהָרְמָחִים અને-ભાલાઓ H7420 | הַמָּגִנִּים ઢાલો H4043 | וְהַקְּשָׁתוֹת અને-ધનુષો H7198 | וְהַשִּׁרְיֹנִים અને-બખ્તરો | וְהַשָּׂרִים અને-સરદારો H8269 | אַחֲרֵי પાછળ | כָּל־ બધા H3605 | בֵּית ઘર | יְהוּדָה׃ યહૂદાહન□ H3063

તે દિવસથી મારા અડધા ચાકરો બાંધકામ કરતા અને બાકીના ભાલા, ઢાલ, તીરકામઠાં અને બખ્તર ધારણ કરીને ચોકી કરવા માટે ઊભા રહેતા. અને યહૂદિયાના બધા લોકોને આગેવાનો તેઓની સાથે રહીને પીઠબળ પૂરું પાડતા હતા.

17
הַבּוֹנִים બાંધનારાઓ H1129 | בַחוֹמָה દીવાલમાં H2346 | וְהַנֹּשְׂאִים અને-બોજા-ઉઠાવનારા H5375 | בַּסֶּבֶל ભારમાં H5447 | עֹמְשִׂים લાદતા H6006 | בְּאַחַת એક-હાથે H0259 | יָדוֹ તેન□-હાથથી H3027 | עֹשֶׂה કરતો-હતો | בַמְּלָאכָה કામ H4399
וְאַחַת અને-એક H0259 | מַחֲזֶקֶת પકડતો-હતો H2388 | הַשָּׁלַח׃ હથિયાર H7973

કોટ બાંધનારાઓ અને વજન ઉપાડનારાઓ એક હાથથી કામ કરતા હતા અને બીજા હાથમાં શસ્ત્ર ધારણ કરી રાખતા હતા.

18
וְהַבּוֹנִים અને-બાંધનારાઓ H1129 | אִישׁ દરેક H0376 | חַרְבּוֹ તેની-તલવાર H2719 | אֲסוּרִים બાંધેલી H0631 | עַל־ પર | מָתְנָיו તેમની-કમર H4975 | וּבוֹנִים અને-બાંધતા H1129 | וְהַתּוֹקֵעַ અને-રણશિંગું-વગાડનાર H8628 | בַּשּׁוֹפָר રણશિંગુંમાં H7782
אֶצְלִי׃ મારી-પાસે H0681

બાંધકામ કરનારાઓ પણ કમરે તલવાર લટકાવીને કામ કરતા હતા. રણશિંગડું વગાડનાર મારી પાસે હતો.

19
וָאֹמַ֞ר — અને-મેં-કહ્યુ — H0559
אֶל־ — તરફ — H0413
הַחֹרִ֤ים — ઉમરાવોને — H2715
וְאֶל־ — અને-તરફ — H0413
הַסְּגָנִים֙ — અધિકારીઓને — H5461
וְאֶל־ — અને-તરફ — H0413
יֶ֣תֶר — બાકીના
הָעָ֔ם — લોકોને
הַמְּלָאכָ֥ה — કામ — H4399
הַרְבֵּ֖ה — ઘણું-છે
וּרְחָבָ֑ה — અને-પહોળું — H7342
וַאֲנַ֗חְנוּ — અને-અમે — H0587
נִפְרָדִים֙ — વિખેરાયેલા-છીએ — H6504
עַל־ — પર
הַ֣חוֹמָ֔ה — દીવાલ — H2346
רְחוֹקִ֖ים — દૂર — H7350
אִ֥ישׁ — દરેક — H0376
מֵאָחִֽיו׃ — તેના-ભાઈથી — H0251

મેં અમીરોને, અધિકારીઓને અને બાકીના લોકોને કહ્યુ, "કામ વિશાળ અને મોટું છે. આપણે કોટની ફરતે અલગ અલગ પડી ગયેલાં છીએ.

20
בִּמְק֗וֹם — જગ્યાએથી — H4725
אֲשֶׁ֤ר — જ્યાં
תִּשְׁמְעוּ֙ — સાંભળો — H8085
אֶת־ — — — H0853
ק֣וֹל — અવાજ
הַשּׁוֹפָ֔ר — રણશિંગુનો — H7782
שָׁ֖מָּה — ત્યાં — H8033
תִּקָּבְצ֣וּ — ભેગા-થાઓ — H6908
אֵלֵ֑ינוּ — અમારી-પાસે — H0413
אֱלֹהֵ֖ינוּ — અમારો-ઈશ્વર — H0430
יִלָּ֥חֶם — લડશે
לָֽנוּ׃ — અમારા-માટે

તો તમે જ્યાં પણ હો, તે જગ્યાએ જ્યારે રણશિંગડાંનો અવાજ સાંભળો ત્યારે એકસાથે બધા લોકો દોડીને મારી પાસે ભેગા થઈ જજો, આપણા ઈશ્વર આપણા માટે યુદ્ધ કરશે."

21
וַאֲנַ֖חְנוּ — અને-અમે — H0587
עֹשִׂ֣ים — કરતા-હતા
בַּמְּלָאכָ֑ה — કામ — H4399
וְחֶצְיָ֗ם — અને-અડધા — H2677
מַחֲזִיקִים֙ — પકડતા-હતા — H2388
בָּֽרְמָחִ֔ים — ભાલાઓ — H7420
מֵעֲל֣וֹת — પરોઢથી — H5927
הַשַּׁ֔חַר — સવારન□ — H7837
עַ֖ד — સુધી — H5704
צֵ֥את — નીકળવા — H3318
הַכּוֹכָבִֽים׃ — તારાઓન□ — H3556

આ પ્રમાણે અમે પુન:નિર્માણનું કામ આગળ ચલાવતા હતા અને અમારામાંના અડધા સવારથી રાતે તારા દેખાય ત્યાં સુધી હાથમાં ભાલા લઈને ઊભા રહેતા હતા.

22
גַּ֣ם — પણ — H1571
בָּעֵ֤ת — સમયે — H6256
הַהִיא֙ — તે — H1931
אָמַ֣רְתִּי — કહ્યુ-મેં — H0559
לָעָ֔ם — લોકોને
אִ֣ישׁ — દરેક — H0376
וְנַעֲר֔וֹ — અને-તેનો-સેવક — H5288
יָלִ֖ינוּ — રાત-રહે
בְּת֣וֹךְ — અંદર — H8432
יְרוּשָׁלִָ֑ם — યરૂશાલેમમાં — H3389
וְהָיוּ־ — અને-હોય — H1961
לָ֧נוּ — અમાર□-માટે
הַלַּ֛יְלָה — રાતે — H3915
מִשְׁמָ֖ר — પહેરો — H4929
וְהַיּ֥וֹם — અને-દિવસે — H3117
מְלָאכָֽה׃ — કામ — H4399

મેં તેઓને તે સમયે એમ કહ્યુ કે, "દરેક માણસે તેના ચાકરસહિત યરુશાલેમમાં જ રહેવું, જેથી તેઓ રાત્રે અમારું રક્ષણ કરે અને દિવસે કામ કરે."

23
וְאֵ֨ין — અને-નહોતા — H0369
אֲנִ֜י — હું — H0589
וְאַחַ֣י — અને-મારા-ભાઈઓ — H0251
וּנְעָרַ֗י — અને-માર□-જુવાનો — H5288
וְאַנְשֵׁ֤י — અને-માણસો — H0376
הַמִּשְׁמָר֙ — પહેર□ના — H4929
אֲשֶׁ֣ר — જે
אַחֲרַ֔י — મારી-પાછળ
אֵין־ — નહોતા-અમે — H0369
אֲנַ֖חְנוּ — અમે — H0587
פֹּשְׁטִ֣ים — ઉતારતા — H6584
בְּגָדֵ֑ינוּ — અમારાં-કપડાં
אִ֥ישׁ — દરેક — H0376
שִׁלְח֖וֹ — તેનું-હથિયાર — H7973
הַמָּֽיִם׃ — પાણીનું — H4325
ס — —

આમ, હું, મારા ભાઈઓ, મારા ચાકરો કે મારી પાછળ ચાલતા રક્ષકો કોઈ કદી વસ્ત્રો ઉતારતા નહિ અને અમારા દરેક જણ પાસે શસ્ત્રો અને પાણી હતા
+ 4:23 દરેક જણ હથિયારબંધ હતા..

Chapter 5

1
וַתְּהִ֞י — અને-હતી — H1961
צַעֲקַ֥ת — બૂમ — H6818
הָעָ֛ם — લોકોની
וּנְשֵׁיהֶ֖ם — અને-તેમની-પત્નીઓની — H0802
גְּדוֹלָ֑ה — મોટી
אֶל־ — વિરુદ્ધ — H0413
אֲחֵיהֶ֖ם — તેમના-ભાઈઓ — H0251
הַיְּהוּדִֽים׃ — યહૂદીઓની — H3064

પછી લોકોએ તથા તેઓની સ્ત્રીઓએ પોતાના યહૂદી ભાઈઓની વિરુદ્ધ મોટો પોકાર કર્યો.

2
וְיֵשׁ અને-હતા H3426
אֲשֶׁר જેઓ
אֹמְרִים કહેતા-હતા H0559
בָּנֵינוּ અમારા-પુત્રો
וּבְנֹתֵינוּ અને-અમારી-દીકરીઓ H1323
אֲנַחְנוּ અમે H0587
רַבִּים ઘણા-છીએ
וְנִקְחָה અને-લઈએ H3947
דָגָן અનાજ H1715
וְנֹאכְלָה અને-ખાઈએ H0398
וְנִחְיֶה: અને-જીવીએ H2421

તેમાંના કેટલાંક કહેવા લાગ્યાં કે, "અમારા પુત્રો તથા અમારી પુત્રીઓ સહિત અમે ઘણાં માણસો છીએ. તેથી અમને અનાજ આપો કે જેથી અમે તે ખાઈને જીવતાં રહીએ."

3
וְיֵשׁ અને-હતા H3426
אֲשֶׁר જેઓ
אֹמְרִים કહેતા-હતા H0559
שְׂדֹתֵינוּ અમારાં-ખેતરો
וּכְרָמֵינוּ અને-અમારા-દ્રાક્ષાવાડીઓ H3754
וּבָתֵּינוּ અને-અમારાં-ઘરો
אֲנַחְנוּ અમે H0587
עֹרְבִים ગિરવે-મૂકીએ-છે H6148
וְנִקְחָה અને-લઈએ H3947
דָגָן અનાજ H1715
בָּרָעָב: દુકાળમાં H7458

ત્યાં વળી બીજા કેટલાંક કહેવા લાગ્યાં કે, "દુકાળ દરમિયાન અમે અમારા ખેતરો, દ્રાક્ષવાડીઓ તથા ઘરો અનાજ મેળવવા માટે ગીરો મૂકવાને તૈયાર છીએ."

4
וְיֵשׁ અને-હતા H3426
אֲשֶׁר જેઓ
אֹמְרִים કહેતા-હતા H0559
לָוִינוּ ઉછીના-લીધા-છે-અમે
כֶסֶף નાણાં H3701
לְמִדַּת કર-માટે
הַמֶּלֶךְ રાજાના H4428
שְׂדֹתֵינוּ અમારાં-ખેતરો
וּכְרָמֵינוּ: અને-અમારા-દ્રાક્ષાવાડીઓ H3754

કેટલાકે એમ કહ્યુ, "રાજાને મહેસૂલ ભરવા માટે અમે અમારા ખેતરો તથા દ્રાક્ષવાડીઓ ઉપર પૈસા ઉપાડ્યા છે.

5
וְעַתָּה અને-હવે H6258
כִּבְשַׂר જેમ-શરીર H1320
אַחֵינוּ અમારા-ભાઈઓનું H0251
בְּשָׂרֵנוּ અમારું-શરીર H1320
כִּבְנֵיהֶם જેમ-તેમનાં-બાળકો
בָּנֵינוּ અમારાં-બાળકો
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
אֲנַחְנוּ અમે H0587
כֹבְשִׁים ગુલામ-બનાવીએ-છીએ H3533
אֶת־ — H0853
בָּנֵינוּ અમારાં-પુત્રોને
וְאֶת־ અને H0853
בְּנֹתֵינוּ અમારી-દીકરીઓને H1323
לַעֲבָדִים દાસો-તરીકે H5650
וְיֵשׁ અને-છે H3426
מִבְּנֹתֵינוּ અમારી-દીકરીઓમાંથી H1323
נִכְבָּשׁוֹת ગુલામ-બની-છે H3533
וְאֵין અને-નથી H0369
לְאֵל શક્તિ-માં H0410
יָדֵנוּ અમારા-હાથની H3027
וּשְׂדֹתֵינוּ અને-અમારાં-ખેતરો
וּכְרָמֵינוּ અને-અમારા-દ્રાક્ષાવાડીઓ H3754
לַאֲחֵרִים: બીજાઓના H0312

હવે જોકે અમારા શરીર તથા લોહી અમારા ભાઈઓના જેવાં અને અમારા બાળકો તેઓનાં બાળકો જેવાં જ છે. તોપણ અમે અમારા દીકરાઓને તથા અમારી દીકરીઓને દાસદાસીઓ થવાને ગુલામની અવસ્થામાં લાવીએ છીએ. અમારી દીકરીઓમાંની કેટલીક તો ગુલામ થઈ ચૂકી છે. પણ અમે તદ્દન નિરુપાય છીએ, કેમ કે અમારા ખેતરો તથા દ્રાક્ષવાડીઓના માલિક બીજા થયા છે."

6
וַיִּחַר અને-ગુસ્સો-આવ્યો H2734
לִי મને
מְאֹד ખૂબ H3966
כַּאֲשֶׁר જ્યારે
שָׁמַעְתִּי મેં-સાંભળ્યું H8085
אֶת־ — H0853
זַעֲקָתָם તેમની-ફરિયાદ H2201
וְאֵת અને H0853
הַדְּבָרִים વાતો H1697
הָאֵלֶּה: આ H0428

આ તેઓના પોકારના શબ્દો સાંભળીને હું ઘણો ક્રોધિત થયો.

7
וַיִּמָּלֵךְ અને-વિચાર્યું-મેં
לִבִּי મારા-હૃદયે
עָלַי મારા-પર
וָאָרִיבָה અને-ઝઘડ્યો-મેં H7378
אֶת־ — H0854
הַחֹרִים ઉમરાવો H2715
וְאֶת־ અને H0854
הַסְּגָנִים અધિકારીઓને H5461
וָאֹמְרָה અને-કહ્યુ H0559
לָהֶם તેમને
מַשָּׁא વ્યાજ H4855
אִישׁ־ દરેક H0376
בְּאָחִיו તેના-ભાઈ-પાસેથી H0251
אַתֶּם તમે
[[נשים נשאים]]נֹשִׁים વસૂલ-કરો-છો H5383
וָאֶתֵּן અને-બોલાવી-મેં H5414
עֲלֵיהֶם તેમની-વિરુદ્ધ
קְהִלָּה સભા H6952
גְדוֹלָה: મોટી

પછી આ વિષે મેં મનમાં વિચાર કર્યો અને અમીરોને તથા અધિકારીઓને ધમકાવ્યા. મેં તેઓને કહ્યુ, “તમે બધા પોતાના ભાઈઓ પાસેથી બહુ આકરું વ્યાજ લો છો.” મેં તેઓની વિરુદ્ધ એક મોટી સભા ભરી.

8

וָאֹמְרָה	לָהֶם	אֲנַחְנוּ	קָנִינוּ	אֶת־	אַחֵינוּ	הַיְּהוּדִים	הַנִּמְכָּרִים	לַגּוֹיִם	כְּדֵי
અને-કહ્યુ-મેં	તેમને	અમે	વેચ્યા-છે-અમે	—	અમારા-ભાઈઓ	યહૂદી	વેચાયેલાઓને	પ્રજાઓને	જેટલું
H0559		H0587	H7069	H0853	H0251	H3064	H4376		H1767

בָּנוּ	וְגַם־	אַתֶּם	תִּמְכְּרוּ	אֶת־	אֲחֵיכֶם	וְנִמְכְּרוּ־	לָנוּ	וַֽיַּחֲרִישׁוּ	וְלֹא
અમારી-પાસે	અને-પણ	તમે	વેચશો	—	તમારા-ભાઈઓને	અને-વેચાશે	અમને	અને-ચૂપ-રહ્યા	અને-નહોતું
	H1571		H4376	H0853	H0251	H4376			H3808

מָצְאוּ	דָּבָר׃	ס
શોધ્યો	જવાબ	—
H4672	H1697	

અને તેઓને કહ્યુ કે, “આપણા જે યહૂદી ભાઈઓ વિદેશીઓના ગુલામ થયા હતા, તેઓને અમે અમારી શક્તિ પ્રમાણે મૂલ્ય આપી છોડાવ્યાં; છતાં તમે પોતાના ભાઈઓને પોતે જ વેચવા માગો છો?” તેઓ છાના રહ્યા અને જવાબ આપવા તેઓને એક શબ્દ પણ બોલવાનો સૂઝ્યો નહિ.

9

]ויאמר[	)וָאֹמַר(	לֹא־	טוֹב	הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	אַתֶּם	עֹשִׂים	הֲלוֹא	בְּיִרְאַת	אֱלֹהֵינוּ
અને-કહ્યુ-મેં	અને-કહ્યુ-મેં	નહીં	સારું	વાત	જે	તમે	કરો-છો	શું-નહીં	ભયમાં	અમારા-ઈશ્વરના
H0559	H0559	H3808		H1697				H3808	H3374	H0430

תֵּלֵכוּ	מֵחֶרְפַּת	הַגּוֹיִם	אוֹיְבֵינוּ׃
ચાલશો	અપમાનથી-દૂર	પ્રજાઓના	અમારા-શત્રુઓન□
H3212	H2781		H0341

વળી મેં કહ્યુ કે, “તમે જે કરી રહ્યા છો તે સારું નથી. આપણા વિદેશી શત્રુઓ નિંદા કરે એવી બીક રાખીને શું તમારે આપણા ઈશ્વરનો ભય રાખીને વર્તવું ન જોઈએ?

10

וְגַם־	אֲנִי	אַחַי	וּנְעָרַי	נֹשִׁים	בָהֶם	כֶּסֶף	וְדָגָן	נַעַזְבָה־
અને-પણ	હું	મારા-ભાઈઓ	અને-મારા-સેવકો	ઉછીના-આપીએ-છીએ	તેમને	નાણાં	અને-અનાજ	છોડી-દઈએ
H1571	H0589	H0251	H5288	H5383		H3701	H1715	

נָא	אֶת־	הַמַּשָּׁא	הַזֶּה׃
કૃપા-કરી	—	વ્યાજ	આ
H4994	H0853	H4855	H2088

હું, મારા ભાઈઓ તથા મારા સેવકો, તેઓને પૈસા અને અનાજ ઉધાર આપતા આવ્યા છીએ. પણ હવે કૃપા કરીને આપણે વ્યાજ લેવાનું છોડી દેવું જોઈએ.

11

הָשִׁיבוּ	נָא	לָהֶם	כְּהַיּוֹם	שְׂדֹתֵיהֶם	כַּרְמֵיהֶם	זֵיתֵיהֶם	וּבָתֵּיהֶם
પાછા-આપો	કૃપા-કરી	તેમને	આજે	તેમનાં-ખેતરો	તેમના-દ્રાક્ષાવાડીઓ	તેમના-જૈતૂનબાગો	અને-તેમન□-ઘરો
H7725	H4994		H3117		H3754	H2132	

וּמְאַת	הַכֶּסֶף	וְהַדָּגָן	הַתִּירוֹשׁ	וְהַיִּצְהָר	אֲשֶׁר	אַתֶּם	נֹשִׁים	בָּהֶם׃
અને-સોમો-ભાગ	નાણાંનો	અને-અનાજનો	દ્રાક્ષારસનો	અને-તેલનો	જે	તમે	વ્યાજ-લો-છો	તેમના-પર
H3967	H3701	H1715	H8492	H3323			H5383	

કૃપા કરીને આજે જ તેઓનાં ખેતરો, દ્રાક્ષવાડીઓ, જૈતૂનવાડીઓ, તેઓનાં ઘરો, પૈસા, અનાજ, દ્રાક્ષારસ તથા તેલ તમે તેઓની પાસેથી પડાવી લો છો તે વ્યાજ સાથે તમારે તેઓને પાછાં આપવાં.”

12

וַיֹּאמְרוּ	נָשִׁיב	וּמֵהֶם	לֹא	נְבַקֵּשׁ	כֵּן	נַעֲשֶׂה	כַּאֲשֶׁר	אַתָּה	אוֹמֵר
અને-કહ્યુ-તેઓએ	પાછા-આપીશું	અને-તેમની-પાસેથી	નહીં	માગીશું	એવું	કરીશું	જેમ	તું	કહે-છે
H0559	H7725	H1992	H3808	H1245					H0559

וָאֶקְרָא	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	וָאַשְׁבִּיעֵם	לַעֲשׂוֹת	כַּדָּבָר	הַזֶּה׃
અને-બોલાવ્યા-મેં	—	યાજકોને	અને-સોગંદ-લેવડાવ્યા-મેં	કરવા	વચન-પ્રમાણે	આ
H7121	H0853	H3548	H7650		H1697	H2088

પછી તેઓએ કહ્યુ, “અમે તે પાછાં આપીશું અને તેઓની પાસેથી કંઈ વ્યાજ લઈશું નહિ. તારા કહેવા મુજબ અમે કરીશું,” પછી મેં યાજકોને બોલાવીને તેઓની પાસે સમ ખવડાવ્યા, કે તેઓ પોતાનું વચન પાળશે.

13

אֲשֶׁר	הָאִישׁ	כָּל־	אֶת־	הָאֱלֹהִים	יְנַעֵר	כָּכָה	וָאֹמְרָה	נָעַרְתִּי	חָצְנִי	גַּם־
જે	માણસને	દરેક	—	ઈશ્વર	ઝાટકે	આવી-રીતે	અને-કહ્યુ-મેં	હું-ઝાટક્યું	મારું-ખોળો	પણ
	H0376	H3605	H0853	H0430	H5287	H3602	H0559	H5287	H2684	H1571

וָרֵק	נָעוּר	יִהְיֶה	וְכָכָה	וּמִיגִיעוֹ	מִבֵּיתוֹ	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	יָקִים	לֹא־
અને-ખાલી	ઝાટકેલો	હોય	અને-એવું	અને-તેની-મહેનતમાંથી	તેન□-ઘરમાંથી	આ	વચન	—	પૂરું-કરે	નહીં
H7386	H5287	H1961	H3602	H3018		H2088	H1697	H0853		H3808

הַזֶּה׃	כַּדָּבָר	הָעָם	וַיַּעַשׂ	יְהוָה	אֶת־	וַיְהַלְלוּ	אָמֵן	הַקָּהָל	כָל־	וַיֹּאמְרוּ
આ	વચન-પ્રમાણે	લોકોએ	અને-કર્યું	યહોવાહને	—	અને-વખાણ્યા	આમેન	સભાએ	બધી	અને-કહ્યુ
H2088	H1697			H3068	H0853		H0543	H6951	H3605	H0559

પછી મેં તેઓને ચેતવણી આપી કે, “જે માણસ પોતાનું વચન ન પાળે તેઓનું પોતાનું ઘર, મિલકત તથા સર્વસ્વ ઈશ્વર નષ્ટ કરો. આખી સભાએ કહ્યુ, “આમીન.” અને તેઓએ યહોવાહની સ્તુતિ કરી. અને તે લોકોએ આપેલા વચન પ્રમાણે કર્યું.

14

עֶשְׂרִים	מִשְּׁנַת	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	פֶּחָם	לִהְיוֹת	אֹתִי	צִוָּה	אֲשֶׁר־	מִיּוֹם	גַּם
વીસમા	વર્ષથી	યહૂદાહના	દેશમાં	તેમનો-રાજ્યપાલ	હોવા	મને	આજ્ઞા-આપી	જ્યારે	દિવસથી	પણ
H6242	H8141	H3063	H0776	H6346	H1961	H0853	H6680		H3117	H1571

אֲנִי	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	שָׁנִים	הַמֶּלֶךְ	לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא	וּשְׁתַּיִם	שְׁלֹשִׁים	שְׁנַת	וְעַד
હું	વર્ષ	બાર	વર્ષો	રાજાન□	આર્તાહશાસ્તા	અને-બે	બત્રીસમા	વર્ષ	અને-સુધી
H0589	H6240	H8147	H8141	H4428		H8147	H7970	H8141	H5704

אָכַלְתִּי׃	לֹא	הַפֶּחָה	לֶחֶם	וְאַחַי
ખાધી-મેં	નહીં	રાજ્યપાલની	રોટી	અને-મારા-ભાઈઓએ
H0398	H3808	H6346	H3899	H0251

જે સમયથી યહૂદિયા દેશમાં તેઓના આગેવાન તરીકે મારી નિમણૂક થઈ ત્યારથી, એટલે આર્તાહશાસ્તા રાજાના શાસનકાળના વીસમા વર્ષથી તે બત્રીસમા વર્ષ સુધી, બાર વર્ષ સુધી રાજ્યપાલ તરીકે બજાવેલી ફરજનો પગાર મેં તથા મારા ભાઈઓએ લીધો નથી.

15

וַיִּקְחוּ	הָעָם	עַל־	הִכְבִּידוּ	לְפָנַי	אֲשֶׁר־	הָרִאשֹׁנִים	וְהַפַּחוֹת
અને-લીધું-તેઓએ	લોકો	પર	ભારે-બોજો-લાદ્યા-હતા	મારી-પહેલાંના	જેઓ	અગાઉનાએ	અને-રાજ્યપાલો
H3947			H3513	H6440		H7223	H6346

שָׁלְטוּ	נַעֲרֵיהֶם	גַּם	אַרְבָּעִים	שְׁקָלִים	כֶּסֶף־	אַחַר	וָיַיִן	בְּלֶחֶם	מֵהֶם
શાસન-કર્યું	તેમના-સેવકોએ	પણ	ચાળીસ	શેકલો	ચાંદીના	ઉપરાંત	અને-દ્રાક્ષારસમાં	રોટીમાં	તેમની-પાસેથી
H7980	H5288	H1571	H0705	H8255	H3701		H3196	H3899	H1992

אֱלֹהִים׃	יִרְאַת	מִפְּנֵי	כֵּן	עָשִׂיתִי	לֹא־	וַאֲנִי	הָעָם	עַל־
ઈશ્વરનો	ભય	કેમકે	એવું	કર્યું	નહોતું	અને-મેં	લોકો	પર
H0430	H3374	H6440			H3808	H0589		

પણ મારા પહેલાં જે રાજ્યપાલો હતા, તેઓના ખર્ચનો ભાર એ લોકો પર પડતો, તેઓ તેઓની પાસેથી અન્ન, દ્રાક્ષારસ તથા તે ઉપરાંત દરરોજ ચાળીસ શેકેલ ચાંદી લેતા હતા. તે ઉપરાંત તેઓના ચાકરો લોકો પર ત્રાસ ગુજારતા હતા. પણ મેં ઈશ્વરથી ડરીને તેઓની સાથે એવો વર્તાવ કર્યો નહોતો.

16

נְעָרַי	וְכָל־	קָנִינוּ	לֹא	וְשָׂדֶה	הֶחֱזַקְתִּי	הַזֹּאת	הַחוֹמָה	בִּמְלֶאכֶת	וְגַם
મારા-સેવકો	અને-બધા	ખરીદ્યું-અમે	નહોતું	અને-ખેતર	મેં-મજબૂત-કર્યું	આ	દીવાલના	કામમાં	અને-પણ
H5288	H3605	H7069	H3808		H2388	H2063	H2346	H4399	H1571

הַמְּלָאכָה׃	עַל־	שָׁם	קְבוּצִים
કામન□	પર	ત્યાં	ભેગા-થયેલા-હતા
H4399		H8033	H6908

વળી હું એ કિલ્લાના બાંધકામમાં મંડી રહ્યો અને અમે કંઈ પણ જમીન ખરીદી નહિ. અને મારા સર્વ ચાકરો તે કામ કરવા ભેગા થયા હતા.

17

וְהַיְּהוּדִים	וְהַסְּגָנִים	מֵאָה	וַחֲמִשִּׁים	אִישׁ	וְהַבָּאִים	אֵלֵינוּ	מִן־	הַגּוֹיִם
અને-યહૂદીઓ	અને-અધિકારીઓ	સો-પચાસ	અને-પચાસ	માણસો	અને-આવનારાઓ	અમારી-પાસે	માંથી	પ્રજાઓ
H3064	H5461	H3967	H2572	H0376	H0935	H0413		

אֲשֶׁר־	סְבִיבֹתֵינוּ	עַל־	שֻׁלְחָנִי׃
જે	અમારી-આસપાસની	પર	માર□-મેજ
	H5439		H7979

અમારી આસપાસના વિદેશીઓમાંથી જેઓ અમારી પાસે આવતા તેઓ ઉપરાંત યહૂદીઓ તથા અધિકારીઓમાંના દોઢસો માણસો મારી સાથે જમતા.

18

וַאֲשֶׁר	הָיָה	נַעֲשֶׂה	לְיוֹם	אֶחָד	שׁוֹר	אֶחָד	צֹאן	שֵׁשׁ־	בְּרֻרוֹת	וְצִפֳּרִים
અને-જે	તૈયાર-થતું	બનાવાતું	એક-દિવસ-માટે	એક	બળદ	એક	ઘેટાં	છ	પસંદ-કરેલ□	અને-મરઘાં
	H1961		H3117	H0259	H7794	H0259	H6629	H8337	H1305	H6833

נַעֲשׂוּ־	לִי	וּבֵין	עֲשֶׂרֶת	יָמִים	בְּכָל־	יָיִן	לְהַרְבֵּה	וְעִם־	זֶה	לֶחֶם
તૈયાર-થતાં	મારે-માટે	અને-વચ્ચે	દસ	દિવસોએ	બધો	દ્રાક્ષારસ	પુષ્કળ	અને-સાથે	આ	રોટી
		H0996	H6235	H3117	H3605	H3196			H2088	H3899

הַפֶּחָה	לֹא	בִקַּשְׁתִּי	כִּי־	כָבְדָה	הָעֲבֹדָה	עַל־	הָעָם	הַזֶּה׃
રાજ્યપાલની	નહોતું	માગી-મેં	કેમકે	ભારે-હતી	સેવા	પર	લોકો	આ
H6346	H3808	H1245		H3513	H5656			H2088

અમારે સારુ ખોરાકમાં દરરોજ એક બળદ, પસંદ કરેલા છ ઘેટાં, પક્ષીઓ ઉપરાંત દર દસ દિવસે જોઈએ તેટલો દ્રાક્ષારસ આપવામાં આવતો. મેં રાજ્યપાલ તરીકેની ફરજનો પગાર માગ્યો નહિ, કેમ કે આ લોકો પર બોજો ભારે હતો.

19

זָכְרָה־	לִּי	אֱלֹהַי	לְטוֹבָה	כֹּל	אֲשֶׁר־	עָשִׂיתִי	עַל־	הָעָם	הַזֶּה׃	פ
યાદ-કરો	મારે-માટે	મારા-ઈશ્વર	ભલાઈ-માટે	બધું	જે	કર્યું-મેં	માટે	લોકો	આ	—
H2142		H0430		H3605					H2088	

"હે મારા ઈશ્વર, એ લોકોને સારુ મેં જે જે કર્યું છે તે સર્વનું મારા લાભમાં સ્મરણ કર."

Chapter 6

1

וַיְהִי	כַאֲשֶׁר	נִשְׁמַע	לְסַנְבַלַּט	וְטוֹבִיָּה	וּלְגֶשֶׁם	הָעַרְבִי	וּלְיֶתֶר	אֹיְבֵינוּ
અને-થયું	જ્યારે	સંભળાયું	સાનબાલ્લાટને	અને-ટોબીયાહને	અને-ગેશેમને	આરબે	અને-બાકીના	અમારા-શત્રુઓને
H1961		H8085	H5571	H2900	H1654			H0341

כִּי	בָנִיתִי	אֶת־	הַחוֹמָה	וְלֹא־	נוֹתַר	בָּהּ	פָּרֶץ	גַּם	עַד־	הָעֵת	הַהִיא
કે	મેં-બાંધી-છે-મેં	—	દીવાલ	અને-નહોતું	બાકી-રહ્યુ	તેમાં	ગાબડું	પણ	સુધી	સમય	તે
	H1129	H0853	H2346	H3808	H3498		H6556	H1571	H5704	H6256	H1931

דְּלָתוֹת	לֹא־	הֶעֱמַדְתִּי	בַשְּׁעָרִים׃
બારણાં	નહોતાં	ઊભા-કર્યા-મેં	દરવાજાઓમાં
	H3808	H5975	H8179

હવે જ્યારે સાન્બાલ્લાટ, ટોબિયા, અરબી ગેશેમ તથા અમારા બીજા દુશ્મનોને ખબર મળી કે મેં કોટ ફરી બાંધ્યો છે અને તેમાં કશું બાકી રહ્યુ નથી, જોકે તે વખત સુધી મેં દરવાજાઓનાં બારણાં બેસાડ્યાં નહોતાં

2

וַיִּשְׁלַח	סַנְבַלַּט	וְגֶשֶׁם	אֵלַי	לֵאמֹר	לְכָה	וְנִוָּעֲדָה	יַחְדָּו	בַּכְּפִירִים	בְּבִקְעַת
અને-મોકલ્યો	સાનબાલ્લાટે	અને-ગેશેમે	મને	કહીને	આવ	અને-મળીએ	સાથે	ગામોમાં	મેદાનમાં
H7971	H5571	H1654	H0413	H0559	H3212	H3259			H1237

אוֹנוֹ	וְהֵמָּה	חֹשְׁבִים	לַעֲשׂוֹת	לִי	רָעָה׃
ઓનોના	અને-તેઓ	વિચારતા-હતા	કરવા	મને	નુકસાન
H0207	H1992	H2803			

સાન્બાલ્લાટે તથા ગેશેમે મને કહેવડાવ્યું, “આવ, આપણે ઓનોના કોઈ એક ગામના મેદાનમાં મળીએ.” પણ તેઓનો ઇરાદો તો મને નુકસાન પહોંચાડવાનો હતો.

אוּכַל	וְלֹא	עֹשֶׂה	אֲנִי	גְדוֹלָה	מְלָאכָה	לֵאמֹר	מַלְאָכִים	עֲלֵיהֶם	וָאֶשְׁלְחָה	3
શકતો	અને-નથી	કરું-છું	હું	મોટું	કામ	કહીને	સંદેશવાહકો	તેમની-પાસે	અને-મેં-મોકલ્યા	
H3201	H3808		H0589		H4399	H0559	H4397		H7971	

אֲלֵיכֶם׃	וְיָרַדְתִּי	אַרְפֶּהָ	כַּאֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	תִשְׁבַּת	לָמָּה	לָרֶדֶת
તમારી-પાસે	અને-આવીશ-મેં	છોડીશ-મેં-તેને	જ્યારે	કામ	બંધ-પડે	શા-માટે	આવી-શકતો
H0413	H3381	H7503		H4399		H4100	H3381

મેં તેઓની પાસે સંદેશવાહકો મોકલીને જણાવ્યું, “હું એક મોટું કામ કરવામાં રોકાયેલો છું, માટે મારાથી આવી શકાય તેમ નથી. હું તે પડતું મૂકીને તમારી પાસે આવીને શા માટે કામ પડતું મૂકું?”

כַּדָּבָר	אוֹתָם	וָאָשִׁיב	פְּעָמִים	אַרְבַּע	הַזֶּה	כַּדָּבָר	אֵלַי	וַיִּשְׁלְחוּ	4
વચન-પ્રમાણે	તેમને	અને-જવાબ-આપ્યો-મેં	વાર	ચાર	આ	વચન-પ્રમાણે	મને	અને-મોકલ્યા-તેઓએ	
H1697	H0853	H7725	H6471	H0702	H2088	H1697	H0413	H7971	

ס	הַזֶּה׃
—	આ
	H2088

તેઓએ મને એનો એ જ સંદેશો ચાર વખત મોકલ્યો. અને દરેક વખતે મેં તેઓને એ જ જવાબ આપ્યો.

פְּתוּחָה	וְאִגֶּרֶת	נַעֲרוֹ	אֶת־	חֲמִישִׁית	פַּעַם	הַזֶּה	כַּדָּבָר	סַנְבַלַּט	אֵלַי	וַיִּשְׁלַח	5
ખુલ્લો	અને-પત્ર	તેના-સેવકને	—	પાંચમી	વાર	આ	વચન-પ્રમાણે	સાનબાલ્લાટે	મને	અને-મોકલ્યો	
	H0107	H5288	H0853	H2549	H6471	H2088	H1697	H5571	H0413	H7971	

בְּיָדוֹ׃
તેના-હાથમાં
H3027

પાંચમી વખતે સાન્બાલ્લાટે પોતાના ચાકરને હાથમાં એક ખુલ્લો પત્ર આપીને મારી પાસે મોકલ્યો.

לִמְרוֹד	חֹשְׁבִים	וְהַיְּהוּדִים	אַתָּה	אֹמֵר	וְגַשְׁמוּ	נִשְׁמָע	בַּגּוֹיִם	בָּהּ	כָּתוּב	6
બળવો-કરવા	વિચારો-છો	અને-યહૂદીઓ	તું	કહે-છે	અને-ગશ્મૂ	સંભળાયું-છે	પ્રજાઓમાં	તેમાં	લખેલું-હતું	
H4775	H2803	H3064		H0559	H1654	H8085			H3789	

הָאֵלֶּה׃	כַּדְּבָרִים	לְמֶלֶךְ	לָהֶם	הֹוֶה	וְאַתָּה	הַחוֹמָה	בוֹנֶה	אַתָּה	כֵּן	עַל־
આ	વાતો-પ્રમાણે	રાજા	તેમન□-માટે	થઈ-રહ્યો-છે	અને-તું	દીવાલ	બાંધે-છે	તું	તેથી	તેથી
H0428	H1697	H4428				H2346	H1129			

તેમાં એવું લખેલું હતું: “પ્રજાઓમાં એવી અફવા ચાલે છે અને ગેશેમ પણ કહે છે કે, તું યહૂદીઓ સાથે મળીને બળવો કરવાનો ઇરાદો કરે છે. તે કારણથી જ તું કોટ ફરીથી બાંધે છે. તું પોતે તેઓનો રાજા થવા ઇચ્છે છે એવી અફવા પણ ચાલે છે.

וְעַתָּה	בִּיהוּדָה	מֶלֶךְ	לֵאמֹר	בִירוּשָׁלַםִ	עָלֶיךָ	לִקְרֹא	הֶעֱמַדְתָּ	נְבִיאִים	וְגַם־	7
અને-હવે	યહૂદાહમાં	રાજા	કહીને	યરૂશાલેમમાં	તારા-વિષે	બોલાવવા	ઊભા-કર્યા-છે-તેં	પ્રબોધકોને	અને-પણ	
H6258	H3063	H4428	H0559	H3389		H7121	H5975	H5030	H1571	

ס	יַחְדָּו׃	וְנִוָּעֲצָה	לְכָה	וְעַתָּה	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	לַמֶּלֶךְ	יִשָּׁמַע
—	સાથે	અને-સલાહ-લઈએ	આવ	અને-હવે	આ	વાતો-પ્રમાણે	રાજાને	સંભળાશે
		H3289	H3212	H6258	H0428	H1697	H4428	H8085

અને તારા વિષે યરુશાલેમમાં જાહેર કરવા માટે તેં પ્રબોધકો નિમ્યા તેઓ કહે કે, ‘યહૂદિયામાં રાજા છે□’ આ હકીકત રાજાને જાહેર કરવામાં આવશે. માટે હવે આવ આપણે ભેગા મળીને વિચારણા કરીએ.”

8

וָאֶשְׁלְחָה	אֵלָיו	לֵאמֹר	לֹא	נִהְיָה	כַּדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	אַתָּה	אוֹמֵר	כִּי
અને-મેં-મોકલ્યો	તેને	કહીને	નથી	થયું-છે	વાતો-પ્રમાણે	આ	જે	તું	કહે-છે	કેમકે
H7971	H0413	H0559	H3808	H1961	H1697	H0428			H0559	

מִלִּבְּךָ	אַתָּה	בוֹדָאם׃
તારા-હૃદયમાંથી	તું	ઘડે-છે-તેને
		H0908

પછી મેં તેને જવાબ મોકલ્યો, “જે તું જણાવે છે તે પ્રમાણે તો કંઈ થતું નથી. એ તો તારા પોતાના જ મનની કલ્પના જ છે.”

9

כִּי	כֻלָּם	מְיָרְאִים	אוֹתָנוּ	לֵאמֹר	יִרְפּוּ	יְדֵיהֶם	מִן־	הַמְּלָאכָה	וְלֹא	תֵעָשֶׂה
કેમકે	બધા	ડરાવતા-હતા	અમને	કહીને	ઢીલા-પડે	તેમના-હાથો	માંથી	કામ	અને-નહીં	થાય
	H3605	H3372	H0853	H0559	H7503	H3027		H4399	H3808	

וְעַתָּה	חַזֵּק	אֶת־	יָדָי׃
અને-હવે	મજબૂત-કર	—	મારા-હાથોને
H6258	H2388	H0853	H3027

કારણ કે તેઓ અમને ડરાવવા માગતા હતા કે, “અમે નાહિંમત થઈને કામ છોડી દઈએ અને પછી તે પૂરું થાય જ નહિ. પણ હવે ઈશ્વર, મારા હાથ તમે મજબૂત કરો.”

10

וַאֲנִי־	בָאתִי	בֵּית	שְׁמַעְיָה	בֶן־	דְּלָיָה	בֶן־	מְהֵיטַבְאֵל	וְהוּא	עָצוּר
અને-હું	આવ્યો	ઘર	શમાયાહન□	પુત્ર	દલાયાહનો	પુત્ર	મહેતાબેલનો	અને-તે	બંધાયેલો-હતો
H0589	H0935		H8098		H1806		H4105	H1931	H6113

וַיֹּאמֶר	נִוָּעֵד	אֶל־	בֵּית	הָאֱלֹהִים	אֶל־	תּוֹךְ	הַהֵיכָל	וְנִסְגְּרָה	דַּלְתוֹת	הַהֵיכָל
અને-કહ્યુ-તેણે	મળીએ	તરફ	ઘર	ઈશ્વરના	તરફ	અંદર	મંદિરના	અને-બંધ-કરીએ	બારણાં	મંદિરના
H0559	H3259	H0413		H0430	H0413	H8432	H1964	H5462		H1964

כִּי	בָּאִים	לְהָרְגֶךָ	וְלַיְלָה	בָּאִים	לְהָרְגֶךָ׃
કેમકે	આવે-છે	તને-મારવા	અને-રાત્રે	આવે-છે	તને-મારવા
	H0935	H2026	H3915	H0935	H2026

મહેટાબેલના દીકરા દલાયાના દીકરા, શમાયાને ઘરે હું ગયો. ત્યારે તે બારણાં બંધ કરીને પોતાના જ ઘરમાં ભરાઈ રહ્યો હતો. તેણે કહ્યુ, “આપણે આપણા ઈશ્વરના ઘરમાં, સભાસ્થાનની અંદર મળીએ. અને ભક્તિસ્થાનનાં બારણાં બંધ રાખીએ, કેમ કે તેઓ તને રાત્રે મારી નાખવા આવશે.”

11

וָאֹמְרָה	הַאִישׁ	כָּמוֹנִי	יִבְרָח	וּמִי	כָמוֹנִי	אֲשֶׁר־	יָבוֹא	אֶל־	הַהֵיכָל	וָחָי
અને-કહ્યુ-મેં	શું-માણસ	મારા-જેવો	ભાગે	અને-કોણ	માર□-જેવો	જે	આવે	તરફ	મંદિર	અને-જીવે
H0559	H0376	H3644	H1272	H4310	H3644		H0935	H0413	H1964	H2425

לֹא	אָבוֹא׃
નહીં	આવીશ
H3808	H0935

મેં જવાબ આપ્યો, “શું મારા જેવા માણસે નાસી જવું જોઈએ? અને પોતાનો જીવ બચાવવા માટે કોણ ભક્તિસ્થાનમાં ભરાઈ જાય? હું અંદર નહિ જાઉં.”

12

וָאַכִּירָה	וְהִנֵּה	לֹא־	אֱלֹהִים	שְׁלָחוֹ	כִּי	הַנְּבוּאָה	דִּבֶּר	עָלַי
અને-ઓળખ્યું-મેં	અને-જુઓ	નહોતું	ઈશ્વરે	મોકલ્યો-હતો-તેને	કેમકે	ભવિષ્યવાણી	બોલ્યો-હતો	મારી-વિરુદ્ધ
	H2009	H3808	H0430	H7971		H5016	H1696	

וְטוֹבִיָּה	וְסַנְבַלַּט	שְׂכָרוֹ׃
અને-ટોબીયાહે	અને-સાનબાલ્લાટે	ભાડે-રાખ્યો-હતો-તેને
H2900	H5571	

મને ખાતરી થઈ કે ઈશ્વરે તેને મોકલ્યો નહોતો, પણ તેણે એ પ્રબોધ મારી વિરુદ્ધ કર્યો હતો. કેમ કે ટોબિયાએ તથા સાન્બાલ્લાટે તેને લાંચ આપીને રાખ્યો હતો.

13

לְמַ֤עַן	שָׂכ֣וּר	ה֔וּא	לְמַֽעַן־	אִירָ֕א	וְאֶֽעֱשֶׂה־	כֵּ֖ן	וְחָטָ֑אתִי	וְהָיָ֤ה	לָהֶם֙
જેથી	ભાડે-રાખ્યો-હતો-તેને	તે	જેથી	હું-ડરું	અને-કરું	એવું	અને-પાપ-કરું	અને-હોય	તેમને-માટે
H4616		H1931	H4616	H3372			H2398	H1961	H1992
לְשֵׁ֣ם	רָ֔ע	לְמַ֖עַן	יְחָרְפֽוּנִי׃	פ					
નામ-તરીકે	ખરાબ	જેથી	બદનામ-કરે-મને	—					
H8034		H4616							

કે હું બી જાઉં અને તેણે જે કહ્યુ હતું તે કરીને હું પાપ કરું, જેથી મારી નિંદા તથા અપકીર્તિ કરવાનું નિમિત્ત તેઓને મળે.

14

זָכְרָ֧ה	אֱלֹהַ֛י	לְטוֹבִיָּ֥ה	וּלְסַנְבַלַּ֖ט	כְּמַעֲשָׂ֣יו	אֵ֑לֶּה	וְ֠גַם	לְנוֹעַדְיָ֨ה	הַנְּבִיאָ֜ה
યાદ-કરો	મારા-ઈશ્વર	ટોબીયાહને	અને-સાનબાલ્લાટને	તેમન▯-કામો-પ્રમાણે	આ	અને-પણ	નોઆદ્યાહને	પ્રબોધિકાને
H2142	H0430	H2900	H5571	H4639	H0428	H1571	H5129	H5031
וּלְיֶ֣תֶר	הַנְּבִיאִ֔ים	אֲשֶׁ֥ר	הָי֖וּ	מְיָֽרְאִ֥ים	אוֹתִֽי׃			
અને-બાકીન▯	પ્રબોધકોને	જેઓ	હતા	ડરાવતા	મને			
	H5030		H1961	H3372	H0853			

“હે મારા ઈશ્વર, ટોબિયાનાં તથા સાન્બાલ્લાટનાં આ કૃત્યો તમે યાદ રાખજો. અને નોઆદ્યા પ્રબોધિકા તથા અન્ય પ્રબોધકો, જેઓ મને ડરાવવા ઇચ્છતાં હતાં, તેઓને પણ યાદ રાખજો.”

15

וַתִּשְׁלַם֙	הַחוֹמָ֔ה	בְּעֶשְׂרִ֥ים	וַחֲמִשָּׁ֖ה	לֶאֱל֑וּל	לַחֲמִשִּׁ֥ים	וּשְׁנַ֖יִם	יֽוֹם׃	פ
અને-પૂરી-થઈ	દીવાલ	પચ્ચીસમે	અને-પચ્ચીસ	એલુલના	બાવનમા	અને-બે	દિવસમાં	—
	H2346	H6242	H2568	H0435	H2572	H8147	H3117	

દીવાલનું કામ બાવન દિવસોમાં અલૂલ માસની પચીસમી તારીખે પૂરું થયું.

16

וַיְהִ֗י	כַּאֲשֶׁ֤ר	שָֽׁמְעוּ֙	כָּל־	אֽוֹיְבֵ֔ינוּ	וַיִּרְא֗וּ	כָּל־	הַגּוֹיִם֙	אֲשֶׁ֣ר	סְבִיבֹתֵ֔ינוּ
અને-થયું	જ્યારે	સાંભળ્યું	બધા	અમારા-શત્રુઓએ	અને-જોયું	બધી	પ્રજાઓએ	જે	અમારી-આસપાસની
H1961		H8085	H3605	H0341	H7200	H3605			H5439
וַיִּפְּל֥וּ	מְאֹ֖ד	בְּעֵינֵיהֶ֑ם	וַיֵּ֣דְע֔וּ	כִּ֚י	מֵאֵ֣ת	אֱלֹהֵ֔ינוּ	נֶעֶשְׂתָ֖ה	הַמְּלָאכָ֥ה	הַזֹּֽאת׃
અને-પડ્યા	ખૂબ	તેમની-આંખોમાં	અને-જાણ્યું	કે	તરફથી	અમારા-ઈશ્વરની	થયું-હતું	કામ	આ
H5307	H3966		H3045		H0854	H0430		H4399	H2063

જ્યારે અમારા સર્વ શત્રુઓને એ વાતની ખબર પડી ત્યારે અમારી આજુબાજુના સર્વ વિદેશીઓને ડર લાગ્યો અને તેઓ અતિશય નિરાશ થયા. કેમ કે આ કામ તો અમારા ઈશ્વરની મદદથી જ પૂરું થયું છે, એમ તેઓએ જાણ્યું.

17

גַּ֣ם	בַּיָּמִ֣ים	הָהֵ֗ם	מַרְבִּ֞ים	חֹרֵ֤י	יְהוּדָה֙	אִגְּרֹ֣תֵיהֶ֔ם	הוֹלְכ֖וֹת	עַל־	טוֹבִיָּ֑ה
પણ	દિવસોમાં	તે	ઘણાં-મોકલતા-હતા	ઉમરાવો	યહૂદાહના	તેમન▯-પત્રો	જતા-હતા	તરફ	ટોબીયાહને
H1571	H3117	H1992		H2715	H3063	H0107	H1980		H2900
וַאֲשֶׁ֥ר	לְטוֹבִיָּ֖ה	בָּא֥וֹת	אֲלֵיהֶֽם׃						
અને-જે	ટોબીયાહન▯	આવત▯-હતા	તેમને						
	H2900	H0935	H0413						

તે સમયે યહૂદિયાના અમીરોએ ટોબિયા પર ઘણા પત્રો લખ્યા હતા, તેમ જ ટોબિયાના પત્રો પણ તેઓના પર આવતા હતા.

18

כִּֽי־	רַבִּ֞ים	בִּֽיהוּדָ֗ה	בַּעֲלֵ֤י	שְׁבוּעָה֙	ל֔וֹ	כִּֽי־	חָתָ֥ן	ה֖וּא	לִשְׁכַנְיָ֣ה
કેમકે	ઘણા	યહૂદાહમાં	સોગંદ-લેનારા	શપથથી-બંધાયેલા	તેની-સાથે	કેમકે	જમાઈ	તે	શખાન્યાહનો
		H3063	H1167	H7621			H2860	H1931	H7935
בֶן־	אָרַ֑ח	וִיהוֹחָנָ֣ן	בְּנ֔וֹ	לָקַ֕ח	אֶת־	בַּת־	מְשֻׁלָּ֖ם	בֶּ֥ן	בֶּרֶכְיָֽה׃
પુત્ર	આરાહનો	અને-યહોહાનાને	તેના-પુત્રે	લીધી-હતી	—	દીકરી	મશુલ્લામની	પુત્ર	બેરેખ્યાહનો
	H0733	H3076		H3947	H0853	H1323	H4918		H1296

યહૂદિયામાં ઘણાએ તેની આગળ સોગન ખાધા હતા, કેમ કે તે આરાહના દીકરા શખાન્યાનો જમાઈ હતો. તેનો દીકરો યહોહાનાન બેરેખ્યાના દીકરાએ મશુલ્લામની દીકરી સાથે લગ્ન કર્યાં હતાં.

19									
	גַּם	טוֹבֹתָיו	הָיוּ	אֹמְרִים	לְפָנַי	וּדְבָרַי	הָיוּ	מוֹצִיאִים	לוֹ
	પણ	તેની-ભલાઈઓ	કહેતા-હતા	બોલતા	મારી-સમક્ષ	અને-મારી-વાતો	કહેતા-હતા	બહાર-લઈ-જતા□	તેને
	H1571		H1961	H0559	H6440	H1697	H1961	H3318	

	אִגְּרוֹת	שָׁלַח	טוֹבִיָּה	לְיָרְאֵנִי׃
	પત્રો	મોકલતો-હતો	ટોબીયાહ	ડરાવવા-મને
	H0107	H7971	H2900	H3372

તેઓ મારી આગળ તેનાં સુકૃત્યો વિષે કહી જણાવતાં હતાં અને મારી કહેલી વાતોની તેને જાણ કરતા હતા. ટોબિયા મને બીવડાવવા માટે પત્રો મોકલતો હતો.

Chapter 7

1									
	וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	נִבְנְתָה	הַחוֹמָה	וָאַעֲמִיד	הַדְּלָתוֹת	וַיִּפָּקְדוּ	הַשּׁוֹעֲרִים	וְהַמְשֹׁרְרִים
	અને-થયું	જ્યારે	બંધાઈ	દીવાલ	અને-મેં-ઊભા-કર્યા	દરવાજાઓ	અને-નીમાયા	દરવાનો	અને-ગાયકો
	H1961		H1129	H2346	H5975			H7778	H7891

	וְהַלְוִיִּם׃
	અને-લેવીઓ
	H3881

જયારે કોટનું બાંધકામ પૂરું થયું અને મેં દરવાજાઓ ઊભા કર્યા, ત્યારે દ્વારપાળો, ગાનારાઓ તથા લેવીઓની નિમણૂક કરવામાં આવી.

2											
	וָאֲצַוֶּה	אֶת־	חֲנָנִי	אָחִי	וְאֶת־	חֲנַנְיָה	שַׂר	הַבִּירָה	עַל־	יְרוּשָׁלִָם	כִּי־
	અને-મેં-સોંપ્યું	ને	હનાની	મારા-ભાઈ	અને-ને	હનાન્યાહ	અધિકારી	કિલ્લાના	ઉપર	યરૂશાલેમ	કારણ-કે
	H6680	H0853	H2607	H0251	H0853		H8269	H1002		H3389	

	הוּא	כְּאִישׁ	אֱמֶת	וְיָרֵא	אֶת־	הָאֱלֹהִים	מֵרַבִּים׃
	તે	વિશ્વાસુ	સાચો-માણસ	અને-ડરતો-હતો	ને	ઈશ્વરથી	ઘણાઓ-કરતાં
	H1931	H0376	H0571	H3372	H0853	H0430	

મેં મારા ભાઈ હનાની અને કિલ્લાના અમલદાર હનાન્યાને યરુશાલેમનો હવાલો સોંપ્યો. કારણ કે તે ઘણો વિશ્વાસુ હતો તથા બીજા બધા કરતાં ઈશ્વરથી વિશેષ ડરનારો હતો.

3										
	[ויאמר]	(וָאֹמַר)	לָהֶם	לֹא	יִפָּתְחוּ	שַׁעֲרֵי	יְרוּשָׁלִַם	עַד־	חֹם	הַשֶּׁמֶשׁ
	[અને-તેણે-કહ્યું]	(અને-મેં-કહ્યું)	તેમને	ના	ખોલવા	દરવાજાઓ	યરૂશાલેમના	જ્યાં-સુધી	ગરમી	સૂર્યની
	H0559	H0559		H3808		H8179	H3389	H5704	H2527	H8121

	וְעַד	הֵם	עֹמְדִים	יָגִיפוּ	הַדְּלָתוֹת	וֶאֱחֹזוּ	וְהַעֲמִיד	מִשְׁמְרוֹת	יֹשְׁבֵי
	અને-જ્યાં-સુધી	તેઓ	ઊભા-છે	બંધ-કરવા	દરવાજાઓ	અને-પકડી-રાખવા	અને-ગોઠવવા	ચોકીઓ	રહેવાસીઓના
	H5704	H1992	H5975	H1479		H0270	H5975	H4931	H3427

	יְרוּשָׁלִַם	אִישׁ	בְּמִשְׁמָרוֹ	וְאִישׁ	נֶגֶד	בֵּיתוֹ׃
	યરૂશાલેમના	દરેક	પોતાની-ચોકીએ	અને-દરેક	સામે	પોતાના-ઘરના
	H3389	H0376	H4929	H0376	H5048	

અને મેં તેઓને કહ્યુ, “દિવસ ચઢે ત્યાં સુધી યરુશાલેમના દરવાજા ખોલવા નહિ અને જ્યારે ચોકીદારો ચોકી કરતા હોય ત્યારે તેઓએ દરવાજાનાં બારણાં બંધ રાખવાં. યરુશાલેમના રહેવાસીઓમાંથી તમારે ચોકીદારો નીમવા. દરેક જણ નિયત જગ્યાએ ચોકી કરે અને બાકીના પોતાના ઘર આગળ ચોકી કરે.”

4										
	וְהָעִיר	רַחֲבַת	יָדַיִם	וּגְדוֹלָה	וְהָעָם	מְעַט	בְּתוֹכָהּ	וְאֵין	בָּתִּים	בְּנוּיִם׃
	અને-શહેર	પહોળું	બંને-બાજુ	અને-મોટું-હતું	અને-લોકો	ઓછા-હતા	તેની-અંદર	અને-નહોતાં	ઘરો	બંધાયેલાં
		H7342	H3027			H4592	H8432	H0369		H1129

નગર ખૂબ વિસ્તારવાળું હતું. પણ તેમાં લોકો થોડા જ હતા અને ઘરો હજુ બંધાયાં નહોતાં.

5 וַיִּתֵּן אֱלֹהַי אֶל־ לִבִּי וָאֶקְבְּצָה אֶת־ הַחֹרִים וְאֶת־ הַסְּגָנִים וְאֶת־
અને-નાખ્યું મારા-ઈશ્વરે મારા હૃદયમાં અને-મેં-એકત્ર-કર્યા ને ઉમરાવો અને-ને અધિકારીઓ અને-ને
H5414 H0430 H0413 H6908 H0853 H2715 H0853 H5461 H0853

הָעָם לְהִתְיַחֵשׂ וָאֶמְצָא סֵפֶר הַיַּחַשׂ הָעוֹלִים בָּרִאשׁוֹנָה וָאֶמְצָא כָּתוּב
લોકો વંશાવળી-માટે અને-મને-મળ્યો પુસ્તક વંશાવળીનો પાછા-આવેલાઓનો પહેલાં અને-મને-મળ્યું લખેલું
H3187 H4672 H3188 H5927 H7223 H4672 H3789

בּוֹ׃ פ
તેમાં ¶

મારા ઈશ્વરે મારા હૃદયમાં એવી પ્રેરણા કરી કે, ઉમરાવોને, અધિકારીઓને અને લોકોને વંશાવળી પ્રમાણે તેઓની ગણતરી કરવા માટે એકઠા કરવા. જેઓ સૌથી પહેલા આવ્યા હતા તેઓની વંશાવળીની યાદી મને મળી. તેમાં મને આ લખાણ જોવા મળ્યું કે.

6 אֵלֶּה בְּנֵי הַמְּדִינָה הָעֹלִים מִשְּׁבִי הַגּוֹלָה אֲשֶׁר הֶגְלָה נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ
આ પુત્રો પ્રાંતના ચઢી-આવેલા બંદીવાસમાંથી દેશનિકાલના જેમને દેશનિકાલ-કર્યા નબૂખાદનેસ્સારે રાજા
H0428 H4082 H5927 H1473 H1540 H5019 H4428

בָּבֶל וַיָּשׁוּבוּ לִירוּשָׁלִַם וְלִיהוּדָה אִישׁ לְעִירוֹ׃
બાબિલના અને-પાછા-આવ્યા યરૂશાલેમમાં અને-યહૂદાહમાં દરેક પોતાના-શહેરમાં
H0894 H7725 H3389 H3063 H0376

"બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સાર દ્વારા જે લોકોને બંદીવાન કરીને લઈ જવામાં આવ્યા હતા, તેઓમાંના જે લોકો યહૂદિયાનાં પોતપોતાનાં નગરોમાં અને યરુશાલેમમાં પાછા આવ્યા,

7 הַבָּאִים עִם־ זְרֻבָּבֶל יֵשׁוּעַ נְחֶמְיָה עֲזַרְיָה רַעַמְיָה נַחֲמָנִי מָרְדֳּכַי בִּלְשָׁן מִסְפֶּרֶת
આવેલા સાથે ઝરુબ્બાબેલ યેશૂઆ નહેમ્યાહ અઝાર્યાહ રાઅમ્યાહ નહમાની મોર્દખાય બિલ્શાન મિસ્પેરેથ
H0935 H2216 H3442 H5166 H5838 H7485 H5167 H4782 H1114 H4559

בִּגְוַי נְחוּם בַּעֲנָה מִסְפַּר אַנְשֵׁי עַם יִשְׂרָאֵל׃ ס
બિગ્વાય નહૂમ બાઅનાહ ગણતરી પુરુષોની લોકોના ઇઝરાયેલના ¶
H0902 H5149 H1196 H4557 H0376 H3478

એટલે ઝરુબ્બાબેલ, યેશૂઆ, નહેમ્યા, અઝાર્યા, રામ્યા, નાહમાની, મોર્દખાય, બિલ્શાન, મિસ્પરેથ, બિગ્વાય, નહૂમ તથા બાનાહની સાથે આવ્યા તેઓ આ છે. ઇઝરાયલના લોકોના પુરુષોની સંખ્યાવાર યાદી આ પ્રમાણે છે.

8 בְּנֵי פַרְעֹשׁ אַלְפַּיִם מֵאָה וְשִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃ ס
પુત્રો પારોશના બે-હજાર એકસો સિત્તેર અને-બે ¶
H6551 H0505 H3967 H7657 H8147

પારોશના વંશજો બે હજાર એકસો બોતેર,

9 בְּנֵי שְׁפַטְיָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃ ס
પુત્રો શફાટ્યાહના ત્રણસો સો સિત્તેર અને-બે ¶
H8203 H7969 H3967 H7657 H8147

શફાટયાના વંશજો ત્રણસો બોતેર,

10 בְּנֵי אָרַח שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וּשְׁנָיִם׃ ס
પુત્રો આરાહના છસો સો પચાસ અને-બે ¶
H0733 H8337 H3967 H2572 H8147

આરાહના વંશજો છસો બાવન,

11 בְּנֵי־ פַחַת מוֹאָב לִבְנֵי יֵשׁוּעַ וְיוֹאָב אַלְפַּיִם וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שְׁמֹנָה עָשָׂר׃
પુત્રો પાહાથ મોઆબના પુત્રો-તરફથી યેશૂઆ અને-યોઆબના બે-હજાર અને-આઠસો સો અઢાર (૧૮)
H6355 H6355 H3442 H3097 H0505 H8083 H3967 H8083 H6240

ס
¶

યેશૂઆ તથા યોઆબના વંશજોમાંના પાહાથ-મોઆબના વંશજો બે હજાર આઠસો અઢાર,

12

בְּנֵי	עֵילָם	אֶלֶף	מָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	וְאַרְבָּעָה׃	ס
પુત્રો	એલામના	એક-હજાર	બસો	પંચાવન	અને-ચાર	¶
		H0505	H3967	H2572	H0702	

એલામના વંશજો એક હજાર બસો ચોપન,

13

בְּנֵי	זַתּוּא	שְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס
પુત્રો	ઝાત્તૂના	આઠસો	સો	ચાલીસ	અને-પાંચ	¶
	H2240	H8083	H3967	H0705	H2568	

ઝાત્તૂના વંશજો આઠસો પિસ્તાળીસ,

14

בְּנֵי	זַכָּי	שְׁבַע	מֵאוֹת	וְשִׁשִּׁים׃	ס
પુત્રો	ઝાક્કાયના	સાતસો	સો	અને-સાઠ	¶
	H2140	H7651	H3967	H8346	

ઝાક્કાયના વંશજો સાતસો આઠ.

15

בְּנֵי	בִנּוּי	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
પુત્રો	બિન્નૂઈના	છસો	સો	ચાલીસ	અને-આઠ	¶
	H1131	H8337	H3967	H0705	H8083	

બિન્નૂઈના વંશજો છસો અડતાળીસ,

16

בְּנֵי	בֵבָי	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
પુત્રો	બેબાયના	છસો	સો	વીસ	અને-આઠ	¶
	H0893	H8337	H3967	H6242	H8083	

બેબાયના વંશજો છસો અઠ્ઠાવીસ,

17

בְּנֵי	עַזְגָּד	אַלְפַּיִם	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
પુત્રો	અઝ્ગાદના	બે-હજાર	ત્રણસો	સો	વીસ	અને-બે	¶
	H5803	H0505	H7969	H3967	H6242	H8147	

આઝગાદના વંશજો બે હજાર ત્રણસો બાવીસ,

18

בְּנֵי	אֲדֹנִיקָם	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	שִׁשִּׁים	וְשִׁבְעָה׃	ס
પુત્રો	અદોનીકામના	છસો	સો	સાઠ	અને-સાત	¶
	H0140	H8337	H3967	H8346	H7651	

અદોનિકામના વંશજો છસો સડસઠ.

19

בְּנֵי	בִגְוָי	אַלְפַּיִם	שִׁשִּׁים	וְשִׁבְעָה׃	ס
પુત્રો	બિગ્વાયના	બે-હજાર	સાઠ	અને-સાત	¶
	H0902	H0505	H8346	H7651	

બિગ્વાયના વંશજો બે હજાર સડસઠ,

20

בְּנֵי	עָדִין	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	חֲמִשִּׁים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס
પુત્રો	આદીનના	છસો	સો	પંચાવન	અને-પાંચ	¶
	H5720	H8337	H3967	H2572	H2568	

આદીનના વંશજો છસો પંચાવન,

21

בְּנֵי־	אָטֵר	לְחִזְקִיָּה	תִּשְׁעִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
પુત્રો	આટેરના	હિઝકિય્યાહના	નેવું	અને-આઠ	¶
	H0333	H2396	H8673	H8083	

હિઝકિયાના આટેરના વંશજો અઠ્ઠાણું,

22	בְּנֵ֣י	חָשֻׁ֔ם	שְׁלֹ֥שׁ	מֵא֖וֹת	עֶשְׂרִ֥ים	וּשְׁמֹנָֽה׃	ס
	પુત્રો	હાશુમના	ત્રણસો	સો	અઠ્ઠાવીસ	અને-આઠ	¶
		H2828	H7969	H3967	H6242	H8083	

હાશુમના વંશજો ત્રણસો અઠ્ઠાવીસ.

23	בְּנֵ֣י	בֵצָ֔י	שְׁלֹ֥שׁ	מֵא֖וֹת	עֶשְׂרִ֥ים	וְאַרְבָּעָֽה׃	ס
	પુત્રો	બેસાયના	ત્રણસો	સો	ચોવીસ	અને-ચાર	¶
		H1209	H7969	H3967	H6242	H0702	

બેસાયના વંશજો ત્રણસો ચોવીસ,

24	בְּנֵ֣י	חָרִ֔יף	מֵאָ֖ה	שְׁנֵ֥ים	עָשָֽׂר׃	ס
	પુત્રો	હારીફના	એકસો	બાર	(૧૨)	¶
		H2756	H3967	H8147	H6240	

હારીફના વંશજો એકસો બાર,

25	בְּנֵ֣י	גִבְע֔וֹן	תִּשְׁעִ֖ים	וַחֲמִשָּֽׁה׃	ס
	પુત્રો	ગિબયોનના	પંચાણું	અને-પાંચ	¶
		H1391	H8673	H2568	

ગિબ્યોનના વંશજો પંચાણું

26	אַנְשֵׁ֤י	בֵֽית־לֶ֙חֶם֙	וּנְטֹפָ֔ה	מֵאָ֖ה	שְׁמֹנִ֥ים	וּשְׁמֹנָֽה׃	ס
	પુરુષો	બેથલેહેમ	અને-નટોફાહના	એકસો	એંસી	અને-આઠ	¶
	H0376	H1035	H5199	H3967	H8084	H8083	

બેથલેહેમ તથા નટોફાથી એકસો ઈઠ્યાસી.

27	אַנְשֵׁ֣י	עֲנָת֔וֹת	מֵאָ֖ה	עֶשְׂרִ֥ים	וּשְׁמֹנָֽה׃	ס
	પુરુષો	અનાથોથના	એકસો	અઠ્ઠાવીસ	અને-આઠ	¶
	H0376	H6068	H3967	H6242	H8083	

અનાથોથના વંશજો એકસો ઈઠ્યાસી,

28	אַנְשֵׁ֥י	בֵֽית־עַזְמָ֖וֶת	אַרְבָּעִ֥ים	וּשְׁנָֽיִם׃	ס
	પુરુષો	બેથ-અઝમાવેથના	બેતાળીસ	અને-બે	¶
	H0376	H1041	H0705	H8147	

બેથ-આઝમાવેથના વંશજો બેતાળીસ,

29	אַנְשֵׁ֞י	קִרְיַ֣ת	יְעָרִ֗ים	כְּפִירָה֙	וּבְאֵר֔וֹת	שְׁבַ֥ע	מֵא֖וֹת	אַרְבָּעִ֥ים	וּשְׁלֹשָֽׁה׃	ס
	પુરુષો	કિર્યાથ	યઆરીમ	કફીરાહ	અને-બેરોથના	સાતસો	સો	ત્રેતાળીસ	અને-ત્રણ	¶
	H0376	H7157	H7157	H3716	H0881	H7651	H3967	H0705	H7969	

કિર્યાથ-યારીમના કફીરાના તથા બેરોથના વંશજો સાતસો તેંતાળીસ,

30	אַנְשֵׁ֤י	הָֽרָמָה֙	וָגָ֔בַע	שֵׁ֥שׁ	מֵא֖וֹת	עֶשְׂרִ֥ים	וְאֶחָֽד׃	ס
	પુરુષો	રામાહ	અને-ગેબાના	છસો	સો	એકવીસ	અને-એક	¶
	H0376	H7414	H1387	H8337	H3967	H6242	H0259	

રામા તથા ગેબાના વંશજો છસો એકવીસ.

31	אַנְשֵׁ֣י	מִכְמָ֔ס	מֵאָ֖ה	וְעֶשְׂרִ֥ים	וּשְׁנָֽיִם׃	ס
	પુરુષો	મિખ્માસના	એકસો	અને-બાવીસ	અને-બે	¶
	H0376	H4363	H3967	H6242	H8147	

મિખ્માશના વંશજો એકસો બાવીસ,

32

אַנְשֵׁ֣י	בֵֽית־אֵל֙	וְהָעָ֔י	מֵאָ֖ה	עֶשְׂרִ֥ים	וּשְׁלֹשָֽׁה׃	ס
પુરુષો	બેથેલ	અને-આયના	એકસો	ત્રેવીસ	અને-ત્રણ	¶
H0376	H1008	H5857	H3967	H6242	H7969	

બેથેલના તથા આયના વંશજો એકસો ત્રેવીસ,

33

אַנְשֵׁ֥י	נְב֖וֹ	אַחֵ֑ר	חֲמִשִּׁ֖ים	וּשְׁנָֽיִם׃	ס
પુરુષો	નબો	બીજાના	બાવન	અને-બે	¶
H0376		H0312	H2572	H8147	

નબોના વંશજો બાવન,

34

בְּנֵי֙	עֵילָ֣ם	אַחֵ֔ר	אֶ֕לֶף	מָאתַ֖יִם	חֲמִשִּׁ֥ים	וְאַרְבָּעָֽה׃	ס
પુત્રો	એલામ	બીજાના	એક-હજાર	બસો	પંચાવન	અને-ચાર	¶
		H0312	H0505	H3967	H2572	H0702	

બીજા એલામના વંશજો એક હજાર બસો ચોપન.

35

בְּנֵ֣י	חָרִ֔ם	שְׁלֹ֥שׁ	מֵא֖וֹת	וְעֶשְׂרִֽים׃	ס
પુત્રો	હારીમના	ત્રણસો	સો	અને-વીસ	¶
	H2766	H7969	H3967	H6242	

હારીમના વંશજો ત્રણસો વીસ,

36

בְּנֵ֣י	יְרֵח֔וֹ	שְׁלֹ֥שׁ	מֵא֖וֹת	אַרְבָּעִ֥ים	וַחֲמִשָּֽׁה׃	ס
પુત્રો	યરીખોના	ત્રણસો	સો	પિસ્તાળીસ	અને-પાંચ	¶
	H3405	H7969	H3967	H0705	H2568	

યરીખોના વંશજો ત્રણસો પિસ્તાળીસ,

37

בְּנֵי־	לֹד֙	חָדִ֣יד	וְאוֹנ֔וֹ	שְׁבַ֥ע	מֵא֖וֹת	וְעֶשְׂרִ֥ים	וְאֶחָֽד׃	ס
પુત્રો	લોદ	હાદીદ	અને-ઓનોના	સાતસો	સો	અને-એકવીસ	અને-એક	¶
	H3850	H2307	H0207	H7651	H3967	H6242	H0259	

લોદના, હાદીદના તથા ઓનોના વંશજો સાતસો એકવીસ,

38

בְּנֵ֣י	סְנָאָ֔ה	שְׁלֹ֧שֶׁת	אֲלָפִ֛ים	תְּשַׁ֥ע	מֵא֖וֹת	וּשְׁלֹשִֽׁים׃	פ
પુત્રો	સનાઆહના	ત્રણ	હજાર	નવસો	સો	અને-ત્રીસ	¶
	H5570	H7969	H0505	H8672	H3967	H7970	

સનાઆહના વંશજો ત્રણ હજાર નવસો ત્રીસ.

39

הַכֹּהֲנִ֑ים	בְּנֵ֤י	יְדַֽעְיָה֙	לְבֵ֣ית	יֵשׁ֔וּעַ	תְּשַׁ֥ע	מֵא֖וֹת	שִׁבְעִ֥ים	וּשְׁלֹשָֽׁה׃	ס
યાજકો	પુત્રો	યદાયાહના	ઘરાનામાંથી	યેશૂઆના	નવસો	સો	સિત્તેર	અને-ત્રણ	¶
H3548		H3048		H3442	H8672	H3967	H7657	H7969	

યાજકો: યદાયાના વંશજો, યેશૂઆના કુટુંબનાં નવસો તોંતેર,

40

בְּנֵ֣י	אִמֵּ֔ר	אֶ֖לֶף	חֲמִשִּׁ֥ים	וּשְׁנָֽיִם׃	ס
પુત્રો	ઈમ્મેરના	એક-હજાર	બાવન	અને-બે	¶
	H0564	H0505	H2572	H8147	

ઈમ્મેરના વંશજો એક હજાર બાવન,

41

בְּנֵ֣י	פַשְׁח֔וּר	אֶ֕לֶף	מָאתַ֖יִם	אַרְבָּעִ֥ים	וְשִׁבְעָֽה׃	ס
પુત્રો	પાશહૂરના	એક-હજાર	બસો	સુડતાળીસ	અને-સાત	¶
	H6583	H0505	H3967	H0705	H7651	

પાશહૂરના વંશજો એક હજાર બસો સુડતાળીસ,

42 בְּנֵי חָרִם אֶלֶף שִׁבְעָה עָשָׂר׃ פ
પુત્રો હારીમના એક-હજાર સત્તર (૧૭) ¶
H2766 H0505 H7651 H6240

હારીમના વંશજો એક હજાર સત્તર.

43 הַלְוִיִּם בְּנֵי־ יֵשׁוּעַ לְקַדְמִיאֵל לִבְנֵי לְהוֹדְוָה שִׁבְעִים וְאַרְבָּעָה׃ ס
લેવીઓ પુત્રો યેશૂઆના કાદ્મીએલના પુત્રો-તરફથી હોદાવ્યાહના ચોત્તેર અને-ચાર ¶
H3881 H3442 H6934 H1937 H7657 H0702

લેવીઓ: યેશૂઆના તથા કાદમીએલના વંશજો, હોદેવાના વંશજોમાંના ચુંમોતેર.

44 הַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי אָסָף מֵאָה אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנָה׃ ס
ગાયકો પુત્રો આસાફના એકસો અડતાળીસ અને-આઠ ¶
H7891 H0623 H3967 H0705 H8083

ગાનારાઓ: આસાફના વંશજો એકસો અડતાળીસ.

45 הַשֹּׁעֲרִים בְּנֵי־ שַׁלּוּם בְּנֵי־ אָטֵר בְּנֵי־ טַלְמֹן בְּנֵי־ עַקּוּב בְּנֵי חֲטִיטָא בְּנֵי שֹׁבָי מֵאָה שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנָה׃ ס
દરવાનો પુત્રો શાલ્લૂમના પુત્રો આટેરના પુત્રો ટાલ્મોનના પુત્રો અક્કૂબના પુત્રો હટીટાના પુત્રો શોબાયના એકસો આડત્રીસ અને-આઠ ¶
H7778 H7967 H0333 H2929 H6126 H2410 H7630 H3967 H7970 H8083

દ્વારપાળો: શાલ્લુમના વંશજો, આટેરના વંશજો, ટાલ્મોનના વંશજો, આક્કુબના વંશજો, હટીટાના વંશજો અને શોબાયના વંશજો એક સો આડત્રીસ.

46 הַנְּתִינִים בְּנֵי־ צִחָא בְנֵי־ חֲשֻׂפָא בְּנֵי טַבָּעוֹת׃
મંદિરના-સેવકો પુત્રો સીહાના પુત્રો હસૂફાના પુત્રો ટાબ્બાઓથના
H5411 H6727 H2817 H2884

ભક્તિસ્થાનના સેવકો: સીહાના વંશજો, હસૂફાના વંશજો, ટાબ્બાઓથના વંશજો,

47 בְּנֵי־ קֵירֹס בְּנֵי־ סִיעָא בְּנֵי פָדוֹן׃
પુત્રો કેરોસના પુત્રો સીઆના પુત્રો પાદોનના
H7026 H5517 H6303

કેરોસના વંશજો, સીઆના વંશજો, પાદોનના વંશજો,

48 בְּנֵי־ לְבָנָה בְנֵי־ חֲגָבָה בְּנֵי שַׁלְמָי׃
પુત્રો લબાનાહના પુત્રો હગાબાહના પુત્રો શાલ્માયના
H3838 H8014

લબાનાના વંશજો, હગાબાના વંશજો, શાલ્માયના વંશજો,

49 בְּנֵי־ חָנָן בְּנֵי־ גִדֵּל בְּנֵי־ גָחַר׃
પુત્રો હાનાનના પુત્રો ગિદ્દેલના પુત્રો ગાહારના
H2605 H1435 H1515

હાનાનના વંશજો, ગિદ્દેલના વંશજો, ગહારના વંશજો.

50 בְּנֵי־ רְאָיָה בְנֵי־ רְצִין בְּנֵי נְקוֹדָא׃
પુત્રો રઆયાહના પુત્રો રસીનના પુત્રો નકોદાના
H7211 H7526 H5353

રાયાના વંશજો, રસીનના વંશજો, નકોદાના વંશજો,

51 בְּנֵי־ גַזָּם בְּנֵי־ עֻזָּא בְּנֵי פָסֵחַ׃
પુત્રો ગાઝ્ઝામના પુત્રો ઉઝ્ઝાના પુત્રો પાસેઆહના
H1502 H6454

ગાઝ્ઝામના વંશજો, ઉઝ્ઝાના વંશજો, પાસેઆના વંશજો,

52

בְּנֵי־	בֵסַי	בְנֵי־	מְעוּנִים	בְנֵי	[נפושסים]	(נְפִישְׁסִים׃)
પુત્રો	બેસાયના	પુત્રો	મઉનીમના	પુત્રો	[નફુશેસીમ]	(નફીશ્સીમના)
	H1153		H4586		H5300	H5300

બેસાઈના વંશજો, મેઉનીમના વંશજો, નફીસીમના વંશજો.

53

בְּנֵי־	בַקְבּוּק	בְנֵי־	חֲקוּפָא	בְנֵי	חַרְחוּר׃
પુત્રો	બાકબૂકના	પુત્રો	હકૂફાના	પુત્રો	હાર્હૂરના
	H1227		H2709		H2744

બાકબુકના વંશજો, હાકૂફાના વંશજો, હાર્હૂરના વંશજો,

54

בְּנֵי־	בַצְלִית	בְנֵי־	מְחִידָא	בְנֵי	חַרְשָׁא׃
પુત્રો	બાસ્લીથના	પુત્રો	મહીદાના	પુત્રો	હાર્શાના
	H1213		H4240		H2797

બાસ્લીથના વંશજો, મહિદાના વંશજો, હાર્શાના વંશજો,

55

בְּנֵי־	בַרְקוֹס	בְנֵי־	סִיסְרָא	בְנֵי־	תָמַח׃
પુત્રો	બાર્કોસના	પુત્રો	સીસરાના	પુત્રો	તેમાહના
	H1302		H5516		H8547

બાર્કોસના વંશજો, સીસરાના વંશજો, તેમાના વંશજો,

56

בְּנֵי	נְצִיחַ	בְנֵי	חֲטִיפָא׃
પુત્રો	નસીહના	પુત્રો	હટીફાના
	H5335		H2412

નસીઆના વંશજો અને હટીફાના વંશજો.

57

בְּנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	בְנֵי־	סוֹטַי	בְנֵי־	סוֹפֶרֶת	בְנֵי	פְרִידָא׃
પુત્રો	સેવકોના	સુલેમાનના	પુત્રો	સોટાયના	પુત્રો	સોફેરેથના	પુત્રો	પરીદાના
	H5650	H8010		H5479		H5618		H6514

સુલેમાનના સેવકોના વંશજો: સોટાયના વંશજો, સોફેરેથના વંશજો, પરીદાના વંશજો,

58

בְּנֵי־	יַעְלָא	בְנֵי־	דַרְקוֹן	בְנֵי	גִדֵּל׃
પુત્રો	યાઅલાના	પુત્રો	દાર્કોનના	પુત્રો	ગિદ્દેલના
	H3279		H1874		H1435

યાલાના વંશજો, દાર્કોનના વંશજો, ગિદ્દેલના વંશજો,

59

בְּנֵי	שְׁפַטְיָה	בְנֵי־	חַטִּיל	בְּנֵי	פֹּכֶרֶת	הַצְּבָיִים	בְּנֵי	אָמוֹן׃
પુત્રો	શફાટ્યાહના	પુત્રો	હાટ્ટીલના	પુત્રો	પોકેરેથ	હાસ્સબાઈમના	પુત્રો	આમોનના
	H8203		H2411		H6380	H6380		H0526

શફાટયાના વંશજો, હાટ્ટીલના વંશજો, પોખરેથ-હાસ્સબાઈમના વંશજો અને આમોનના વંશજો.

60

כָּל־	הַנְּתִינִים	וּבְנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	תִּשְׁעִים	וּשְׁנָיִם׃	פ
બધા	મંદિરના-સેવકો	અને-પુત્રો	સેવકોના	સુલેમાનના	ત્રણસો	સો	નેવું	અને-બે	¶
H3605	H5411		H5650	H8010	H7969	H3967	H8673	H8147	

ભક્તિસ્થાનના સેવકો તથા સુલેમાનના સર્વ સેવકો મળીને ત્રણસો બાણું હતા.

61

וְאֵלֶּה	הָעוֹלִים	מִתֵּל־מֶלַח	תֵּל־חַרְשָׁא	כְּרוּב	אַדּוֹן	וְאִמֵּר	וְלֹא	יָכְלוּ	לְהַגִּיד
અને-આ	ચઢી-આવેલા	તેલ-મેલાહ	તેલ-હાર્શા	કરૂબ	અદોન	અને-ઈમ્મેરથી	અને-ન	શક્યા	દર્શાવવા
H0428	H5927	H8528	H8521	H3743	H0114	H0564	H3808	H3201	H5046

בֵּית־	אֲבוֹתָם	וְזַרְעָם	אִם	מִיִּשְׂרָאֵל	הֵם׃
ઘર	પિતાઓનું	અને-વંશ	શું	ઇઝરાયેલમાંથી	તેઓ
	H0001	H2233		H3478	H1992

તેલ-મેલાહ, તેલ-હાર્શા, કરુબ, આદ્દોન તથા ઈમ્મેરમાંથી જેઓ પાછા આવ્યા હતા તે આ છે: પણ તેઓ ઇઝરાયલીઓમાંના હતા કે નહિ એ વિષે તેઓ પોતપોતાના પૂર્વજોના કુટુંબો તથા પોતપોતાના વંશજો બતાવી શક્યા નહિ.

62
בְּנֵי־ પુત્રો
דְלָיָה દલાયાહના H1806
בְנֵי־ પુત્રો
טוֹבִיָּה ટોબીયાહના H2900
בְּנֵי પુત્રો
נְקוֹדָא નકોદાના H5353
שֵׁשׁ છસો H8337
מֵאוֹת સો H3967
וְאַרְבָּעִים અને-બેતાળીસ H0705
וּשְׁנָיִם: અને-બે H8147
ס ¶

દલાયાના વંશજો, ટોબિયાના વંશજો તથા નકોદાના વંશજો છસો બેતાળીસ.

63
וּמִן־ અને-માંથી
הַכֹּהֲנִים યાજકોમાંથી H3548
בְּנֵי પુત્રો
חֲבַיָּה હોબાયાહના H2252
בְּנֵי પુત્રો
הַקּוֹץ હાક્કોસના H6976
בְּנֵי પુત્રો
בַרְזִלַּי બાર્ઝિલ્લાયના H1271
אֲשֶׁר જેણે
לָקַח લીધી H3947
מִבְּנוֹת દીકરીઓમાંથી H1323
בַּרְזִלַּי બાર્ઝિલ્લાય H1271
הַגִּלְעָדִי ગિલયાદીની H1569
אִשָּׁה પત્ની H0802
וַיִּקָּרֵא અને-ઓળખાયો H7121
עַל־ ઉપર
שְׁמָם: તેમના-નામે H8034

યાજકોમાંના: હબાયાના વંશજો, હાક્કોસના વંશજો અને બાર્ઝિલ્લાયના વંશજો. બાર્ઝિલ્લાયે ગિલ્યાદી દીકરીઓમાંથી એકની સાથે લગ્ન કર્યું હતું, તેથી તેઓનાં નામ પરથી તેનું નામ એ પડ્યું.

64
אֵלֶּה આ H0428
בִקְשׁוּ શોધ્યું H1245
כְתָבָם તેમની-નોંધ H3791
הַמִּתְיַחְשִׂים વંશાવળીના H3187
וְלֹא અને-ન H3808
נִמְצָא મળી H4672
וַיְגֹאֲלוּ અને-બાકાત-કરાયા H1351
מִן־ થી
הַכְּהֻנָּה: યાજકપદમાંથી H3550

જેઓ વંશાવળી પ્રમાણે ગણવામાં આવ્યા તેઓમાં તેઓએ પોતાની નોંધ શોધી, પણ તે મળી નહિ, માટે તેઓ યાજકપદમાંથી ફરિગ કરાયા.

65
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
הַתִּרְשָׁתָא રાજ્યપાલે H8660
לָהֶם તેમને
אֲשֶׁר કે
לֹא־ ના H3808
יֹאכְלוּ ખાવું H0398
מִקֹּדֶשׁ પવિત્રમાંથી H6944
הַקֳּדָשִׁים અતિ-પવિત્ર-વસ્તુઓ H6944
עַד જ્યાં-સુધી H5704
עֲמֹד ઊભો-થાય H5975
הַכֹּהֵן યાજક H3548
לְאוּרִים ઉરીમ H0224
וְתוּמִּים: અને-તુમ્મીમ-સાથે H8550

આગેવાનોએ તેઓને કહ્યુ કે ઉરીમ અને તુમ્મીમ + 7:65 જુઓ નિ 28:13 ધારણ કરનાર એક યાજક ઊભો થાય નહિ ત્યાં સુધી તેઓએ પરમપવિત્ર વસ્તુઓમાંથી ખાવું નહિ.

66
כָּל־ સમગ્ર H3605
הַקָּהָל સભા H6951
כְּאֶחָד ભેગી-મળીને H0259
אַרְבַּע બેતાળીસ H0702
רִבּוֹא હજાર H7239
אַלְפַּיִם બે-હજાર H0505
שְׁלֹשׁ־ ત્રણસો H7969
מֵאוֹת સો H3967
וְשִׁשִּׁים: અને-સાઠ H8346

સર્વ લોકો મળીને બેતાળીસ હજાર ત્રણસો સાઠ માણસો હતા.

67
מִלְּבַד ઉપરાંત H0905
עַבְדֵיהֶם તેમના-દાસો H5650
וְאַמְהֹתֵיהֶם અને-દાસીઓ H0519
אֵלֶּה આ H0428
שִׁבְעַת સાત H7651
אֲלָפִים હજાર H0505
שְׁלֹשׁ ત્રણસો H7969
מֵאוֹת સો H3967
שְׁלֹשִׁים આડત્રીસ H7970
וְשִׁבְעָה અને-સાત H7651
וְלָהֶם અને-તેમની-પાસે-હતા
מְשֹׁרְרִים ગાયકો H7891
וּמְשֹׁרְרוֹת અને-ગાયિકાઓ H7891
מָאתַיִם બસો H3967
וְאַרְבָּעִים અને-પિસ્તાળીસ H0705
וַחֲמִשָּׁה: અને-પાંચ H2568

તે ઉપરાંત તેઓના દાસો તથા દાસીઓ મળીને સાત હજાર ત્રણસો સાડત્રીસ હતા. તેઓમાં ગાનારાઓ તથા ગાનારીઓ બસો પિસ્તાળીસ હતા.

68
ס ¶

તેઓના ઘોડા સાતસો છત્રીસ હતા + 7:68 આ લખાણ હિબ્રૂ ભાષામાં જોવા મળશે નહિ, તેઓનાં ખચ્ચર બસો પિસ્તાળીસ હતાં,

69
גְּמַלִּים ઊંટો H1581
אַרְבַּע ચારસો H0702
מֵאוֹת સો H3967
שְׁלֹשִׁים આડત્રીસ H7970
וַחֲמִשָּׁה અને-પાંચ H2568
ס ¶
חֲמֹרִים ગધેડાં H2543
שֵׁשֶׁת છ H8337
אֲלָפִים હજાર H0505
שְׁבַע સાતસો H7651
מֵאוֹת સો H3967
וְעֶשְׂרִים: અને-વીસ H6242

તેઓનાં ઊંટો ચારસો પાંત્રીસ અને તેઓના ગધેડાં છ હજાર સાતસો વીસ હતાં.

70

וּמִקְצָת	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	נָתְנוּ	לַמְּלָאכָה	הַתִּרְשָׁתָא	נָתַן	לָאוֹצָר	זָהָב	דַּרְכְּמֹנִים
અને-કેટલાક	મુખ્યો	પિતાઓના	આપ્યું	કામ-માટે	રાજ્યપાલે	આપ્યા	ભંડારમાં	સોનું	દ્રાખ્મા
H7117		H0001	H5414	H4399	H8660	H5414	H0214	H2091	H1871

אֶלֶף	מִזְרָקוֹת	חֲמִשִּׁים	כָּתְנוֹת	כֹּהֲנִים	שְׁלֹשִׁים	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת׃
એક-હજાર	વાટકાઓ	પચાસ	ઝભ્ભાઓ	યાજકોના	ત્રીસ	અને-પાંચસો	સો
H0505	H4219	H2572	H3801	H3548	H7970	H2568	H3967

પૂર્વજોનાં કુટુંબોમાંના મુખ્ય આગેવાનોમાંથી કેટલાકે આ કામને માટે ભેટ આપી હતી. મુખ્ય સૂબાએ એક હજાર દારીક + 7:70 લગભગ 8.5 કિલોગ્રામ સોનું, પચાસ પાત્રો અને પાંચસો ત્રીસ યાજકવસ્ત્રો ભંડારમાં આપ્યાં હતા.

71

וּמֵרָאשֵׁי	הָאָבוֹת	נָתְנוּ	לְאוֹצַר	הַמְּלָאכָה	זָהָב	דַּרְכְּמוֹנִים	שְׁתֵּי	רִבּוֹת	וְכֶסֶף	מָנִים
અને-મુખ્યોમાંથી	પિતાઓના	આપ્યું	ભંડારમાં	કામના	સોનું	દ્રાખ્મા	બે	રિબ્બો	અને-ચાંદી	મિના
	H0001	H5414	H0214	H4399	H2091	H1871	H8147	H7239	H3701	H4488

אַלְפַּיִם	וּמָאתָיִם׃
બે-હજાર	અને-બસો
H0505	H3967

પૂર્વજોનાં કુટુંબોના આગેવાનોમાંથી કેટલાકે વીસ હજાર દારીક સોનું + 7:71 લગભગ 170 કિલોગ્રામ તથા બે હજાર બસો માનેહ + 7:71 લગભગ 1,200 કિલોગ્રામ ચાંદી ભંડારમાં આપ્યાં હતાં.

72

וַאֲשֶׁר	נָתְנוּ	שְׁאֵרִית	הָעָם	זָהָב	דַּרְכְּמוֹנִים	שְׁתֵּי	רִבּוֹא	וְכֶסֶף	מָנִים	אַלְפָּיִם
અને-જે	આપ્યું	બાકીના	લોકોએ	સોનું	દ્રાખ્મા	બે	રિબ્બો	અને-ચાંદી	મિના	બે-હજાર
	H5414	H7611		H2091	H1871	H8147	H7239	H3701	H4488	H0505

וְכָתְנֹת	כֹּהֲנִים	שִׁשִּׁים	וְשִׁבְעָה׃	פ
અને-ઝભ્ભાઓ	યાજકોના	સડસઠ	અને-સાત	¶
H3801	H3548	H8346	H7651	

બાકીના લોકોએ જે આપ્યું તે વીસ હજાર દારીક + 7:72 લગભગ 170 કિલોગ્રામ, બે હજાર માનેહ + 7:72 લગભગ 1,100 કિલોગ્રામ ચાંદી તથા સડસઠ યાજકવસ્ત્ર હતાં.

73

וַיֵּשְׁבוּ	הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	וְהַשּׁוֹעֲרִים	וְהַמְשֹׁרְרִים	וּמִן־	הָעָם	וְהַנְּתִינִים
અને-વસ્યા	યાજકો	અને-લેવીઓ	અને-દરવાનો	અને-ગાયકો	અને-કેટલાક	લોકોમાંથી	અને-મંદિરના-સેવકો
H3427	H3548	H3881	H7778	H7891			H5411

וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	בְּעָרֵיהֶם	וַיִּגַּע	הַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּעָרֵיהֶם׃
અને-સમગ્ર	ઇઝરાયેલ	પોતાનાં-શહેરોમાં	અને-આવ્યો	મહિનો	સાતમો	અને-પુત્રો	ઇઝરાયેલના	પોતાનાં-શહેરોમાં
H3605	H3478		H5060	H2320	H7637		H3478	

તેથી યાજકો, લેવીઓ, દ્વારપાળો, ગાનારાઓ, ભક્તિસ્થાનના સેવકો, કેટલાક લોકો, તથા સર્વ ઇઝરાયલીઓ પોતપોતાનાં નગરોમાં વસ્યા. સાતમા માસમાં ઇઝરાયલી લોકો પોતપોતાના નગરોમાં આવીને વસ્યા."

Chapter 8

1

וַיֵּאָסְפוּ	כָל־	הָעָם	כְּאִישׁ	אֶחָד	אֶל־	הָרְחוֹב	אֲשֶׁר	לִפְנֵי	שַׁעַר־	הַמָּיִם
અને-એકત્ર-થયા	બધા	લોકો	એક-માણસની-જેમ	એક	પાસે	ચોકમાં	જે	સામે	દરવાજા	પાણીના
H0622	H3605		H0376	H0259	H0413	H7339		H6440	H8179	H4325

וַיֹּאמְרוּ	לְעֶזְרָא	הַסֹּפֵר	לְהָבִיא	אֶת־	סֵפֶר	תּוֹרַת	מֹשֶׁה	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־
અને-કહ્યુ	એઝરાને	શાસ્ત્રીને	લાવવા	ને	પુસ્તક	નિયમશાસ્ત્રનું	મોશેનું	જે	આજ્ઞા-આપી	યહોવાહે	ને
H0559	H5830		H0935	H0853		H8451	H4872		H6680	H3068	H0853

יִשְׂרָאֵל׃
ઇઝરાયેલને
H3478

સર્વ લોકો ખાસ હેતુસર પાણીના દરવાજાની સામેના મેદાનમાં એકત્ર થયા. મૂસાનું જે નિયમશાસ્ત્ર યહોવાહે ઇઝરાયલને ફરમાવ્યું હતું તેનું પુસ્તક લાવવા માટે તેઓએ એઝરા શાસ્ત્રીને જણાવ્યું.

2	וַיָּבִ֣יא	עֶזְרָ֣א	הַ֠כֹּהֵן	אֶת־	הַתּוֹרָ֞ה	לִפְנֵ֣י	הַקָּהָ֗ל	מֵאִ֤ישׁ	וְעַד־	אִשָּׁה֙	וְכֹ֖ל
	અને-લાવ્યું	એઝરાએ	યાજકે	ને	નિયમશાસ્ત્ર	સામે	સભાના	પુરુષોથી	અને-સુધી	સ્ત્રીઓ	અને-બધા
	H0935	H5830	H3548	H0853	H8451	H6440	H6951	H0376	H5704	H0802	H3605
	מֵבִ֣ין	לִשְׁמֹ֑עַ	בְּי֥וֹם	אֶחָ֖ד	לַחֹ֥דֶשׁ	הַשְּׁבִיעִֽי׃					
	સમજણારા	સાંભળવા	દિવસે	પહેલા	મહિનાના	સાતમાના					
	H0995	H8085	H3117	H0259	H2320	H7637					

સાતમા માસને પહેલે દિવસે, જેઓ સાંભળીને સમજી શકે એવાં તમામ સ્ત્રીઓ તથા પુરુષોની સમક્ષ એઝરા યાજક નિયમશાસ્ત્ર લઈ આવ્યો.

3	וַיִּקְרָא־	ב֞וֹ	לִפְנֵ֣י	הָרְח֗וֹב	אֲשֶׁר֙	לִפְנֵ֣י	שַֽׁעַר־	הַמַּ֔יִם	מִן־	הָא֙וֹר֙	עַד־	מַחֲצִ֣ית
	અને-વાંચ્યું	તેમાં	સામે	ચોકમાં	જે	સામે-હતું	દરવાજા	પાણીના	થી	પ્રભાત	સુધી	અધ્યા
	H7121		H6440	H7339		H6440	H8179	H4325		H0216	H5704	H4276
	הַיּ֔וֹם	נֶ֛גֶד	הָאֲנָשִׁ֥ים	וְהַנָּשִׁ֖ים	וְהַמְּבִינִ֑ים	וְאָזְנֵ֥י	כָל־	הָעָ֖ם	אֶל־	סֵ֥פֶר		
	દિવસના	સામે	પુરુષો	અને-સ્ત્રીઓ	અને-સમજણારાઓ	અને-કાનો	બધા	લોકોના	તરફ	પુસ્તક		
	H3117	H5048	H0376	H0802	H0995	H0241	H3605		H0413			
	הַתּוֹרָֽה׃											
	નિયમશાસ્ત્રના											
	H8451											

પાણીના દરવાજાની સામેના ચોક આગળ સવારથી બપોર સુધી તેઓની સમક્ષ તેણે નિયમોનું વાચન કર્યુ. તેઓ સર્વ ખૂબ ધ્યાનપૂર્વક નિયમશાસ્ત્ર સાંભળતાં હતાં.

4	וַֽיַּעֲמֹ֞ד	עֶזְרָ֣א	הַסֹּפֵ֗ר	עַֽל־	מִגְדַּל־	עֵץ֮	אֲשֶׁ֣ר	עָשׂ֣וּ	לַדָּבָר֒	וַיַּעֲמֹ֣ד
	અને-ઊભો-રહ્યો	એઝરા	શાસ્ત્રી	ઉપર	મંચ	લાકડાના	જે	બનાવ્યો-હતો	આ-હેતુ-માટે	અને-ઊભા-રહ્યા
	H5975	H5830			H4026	H6086			H1697	H5975
	אֶצְל֡וֹ	מַתִּתְיָ֡ה	וְשֶׁ֡מַע	וַעֲנָיָ֣ה	וְאוּרִיָּ֧ה	וְחִלְקִיָּ֛ה	וּמַעֲשֵׂיָ֖ה	עַל־	יְמִינ֑וֹ	
	તેની-પાસે	મત્તિથ્યાહ	અને-શેમા	અનાયાહ	અને-ઉરીયાહ	અને-હિલ્કિય્યાહ	અને-માઅસેયાહ	પર	જમણી-બાજુએ	
	H0681	H4993	H8087	H6043		H2518	H4641		H3225	
	וּמִשְּׂמֹאל֡וֹ	פְּ֠דָיָה	וּמִֽישָׁאֵ֧ל	וּמַלְכִּיָּ֛ה	וְחָשֻׁ֥ם	וְחַשְׁבַּדָּ֖נָה	זְכַרְיָ֥ה	מְשֻׁלָּֽם׃	פ ¶	
	અને-ડાબી-બાજુએ	પદાયાહ	અને-મીશાએલ	અને-માલ્કીય્યાહ	અને-હાશુમ	અને-હાશ્બદ્દાનાહ	ઝખાર્યાહ	મશુલ્લામ		
	H8040	H6305	H4332	H4441	H2828	H2806		H4918		

લોકોએ બનાવેલા લાકડાના ચોતરા પર નિયમશાસ્ત્ર વાંચી સંભળાવવા માટે એઝરા શાસ્ત્રી ઊભો હતો. તેની જમણી બાજુએ માત્તિથ્યા, શેમા, અનાયા, ઉરિયા, હિલ્કિયા અને માસેયા ઊભા હતા. અને તેની ડાબી બાજુએ પદાયા, મીશાએલ, માલ્કિયા, હાશુમ, હાશ્બાદ્દાના, ઝખાર્યા અને મશુલ્લામ ઊભા હતા.

5	וַיִּפְתַּ֨ח	עֶזְרָ֤א	הַסֵּ֙פֶר֙	לְעֵינֵ֣י	כָל־	הָעָ֔ם	כִּֽי־	מֵעַ֥ל	כָּל־	הָעָ֖ם	הָיָ֑ה
	અને-ખોલ્યું	એઝરાએ	પુસ્તક	આંખોમાં	બધા	લોકોની	કારણ-કે	ઉપર	બધા	લોકોથી	હતો
		H5830			H3605				H3605		H1961
	וּכְפִתְח֖וֹ	עָֽמְד֥וּ	כָל־	הָעָֽם׃							
	અને-જ્યારે-ખોલ્યું	ઊભા-થયા	બધા	લોકો							
		H5975	H3605								

એઝરા સર્વ લોકો કરતાં ઊંચા સ્થાને ઊભેલો હતો. તેણે સર્વ લોકોના દેખતા નિયમશાસ્ત્ર ઊઘાડ્યું. જયારે તેણે તે ઉઘાડ્યું ત્યારે સર્વ લોકો ઊભા થઈ ગયા.

6	וַיְבָ֣רֶךְ	עֶזְרָ֔א	אֶת־	יְהוָ֥ה	הָאֱלֹהִ֖ים	הַגָּד֑וֹל	וַיַּעֲנ֨וּ	כָל־	הָעָ֜ם	אָמֵ֤ן ׀	אָמֵן֙
	અને-સ્તુતિ-કરી	એઝરાએ	ને	યહોવાહ	ઈશ્વરની	મહાનની	અને-ઉત્તર-આપ્યો	બધા	લોકોએ	આમેન	આમેન
	H1288	H5830	H0853	H3068	H0430			H3605		H0543	H0543
	בְּמֹ֣עַל	יְדֵיהֶ֔ם	וַיִּקְּד֧וּ	וַיִּֽשְׁתַּחֲוֻּ֛	לַיהוָ֖ה	אַפַּ֥יִם	אָֽרְצָה׃				
	ઊંચા-કરીને	હાથો	અને-નમ્યા	અને-પૂજા-કરી	યહોવાહને	મુખો	જમીન-પર				
	H4607	H3027	H6915	H7812	H3068	H0639	H0776				

એઝરાએ મહાન ઈશ્વર યહોવાહનો આભાર માન્યો. સર્વ લોકોએ પોતાના હાથ ઊંચા કરીને કહ્યુ, “આમીન, આમીન” પછી તેઓએ પોતાના માથા નમાવીને મુખ ભૂમિ તરફ નીચાં રાખ્યાં અને યહોવાહની આરાધના કરી.

7

Hebrew	Gujarati	Strong
וְיֵשׁוּעַ	અને-યેશૂઆ	H3442
וּבָנִי	અને-બાની	H1137
וְשֵׁרֵבְיָה	શેરેબ્યાહ	H8274
יָמִין	યામીન	H3226
עַקּוּב	અક્કૂબ	H6126
שַׁבְּתַי	શાબ્બતાય	H7678
הוֹדִיָּה	હોદીય્યાહ	H1941
מַעֲשֵׂיָה	માઅસેયાહ	H4641
קְלִיטָא	કલીટા	H7042
עֲזַרְיָה	અઝાર્યાહ	H5838
יוֹזָבָד	યોઝાબાદ	H3107
חָנָן	હાનાન	H2605
פְּלָאיָה	પલાયાહ	
וְהַלְוִיִּם	અને-લેવીઓ	H3881
מְבִינִים	સમજાવતા-હતા	H0995
אֶת־	ને	H0853
הָעָם	લોકોને	
לַתּוֹרָה	નિયમશાસ્ત્ર	H8451
וְהָעָם	અને-લોકો	
עַל־	પોતાની	
עָמְדָם׃	જગ્યાએ-હતા	H5977

યેશૂઆ, બાની, શેરેબ્યા, યામીન, આક્કુબ, શાબ્બથાય, હોદિયા, માસેયા, કેલીટા, અઝાર્યા, યોઝાબાદ, હાનાન, પલાયા અને લેવીઓ લોકોને નિયમશાસ્ત્ર સમજવામાં મદદ કરતા હતા. લોકો પોતપોતની જગ્યાએ ઊભા રહેલા હતા.

8

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיִּקְרְאוּ	અને-વાંચ્યું	H7121
בַסֵּפֶר	પુસ્તકમાં	
בְּתוֹרַת	નિયમશાસ્ત્રમાં	H8451
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરના	H0430
מְפֹרָשׁ	સ્પષ્ટ-રીતે	
וְשׂוֹם	અને-આપીને	
שֶׂכֶל	સમજ	H7922
וַיָּבִינוּ	અને-સમજ્યા	H0995
בַּמִּקְרָא׃	વાંચનમાં	H4744
ס	¶	

તેઓએ ઈશ્વરના નિયમશાસ્ત્રમાંથી જે વાચન કર્યું તે લોકો સમજી શકે માટે સ્પષ્ટતાપૂર્વક તેનો અર્થ અને ખુલાસો પણ સમજાવ્યો.

9

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
נְחֶמְיָה	નહેમ્યાહ	H5166
הוּא	જે	H1931
הַתִּרְשָׁתָא	રાજ્યપાલ-હતો	H8660
וְעֶזְרָא	અને-એઝરા	H5830
הַכֹּהֵן	યાજક	H3548
הַסֹּפֵר	શાસ્ત્રી	
וְהַלְוִיִּם	અને-લેવીઓ	H3881
הַמְּבִינִים	સમજાવનારા	H0995
אֶת־	ને	H0853
הָעָם	લોકોને	
לְכָל־	બધા	H3605
הָעָם	લોકોને	
הַיּוֹם	આજનો-દિવસ	H3117
קָדֹשׁ־	પવિત્ર	H6918
הוּא	છે	H1931
לַיהוָה	યહોવાહ-માટે	H3068
אֱלֹהֵיכֶם	તમારા-ઈશ્વરનો	H0430
אַל־	ના	H0408
תִּתְאַבְּלוּ	શોક-કરો	H0056
וְאַל־	અને-ના	H0408
תִּבְכּוּ	રડો	H1058
כִּי	કારણ-કે	
בוֹכִים	રડતા-હતા	H1058
כָּל־	બધા	H3605
הָעָם	લોકો	
כְּשָׁמְעָם	સાંભળતાં	H8085
אֶת־	ને	H0853
דִּבְרֵי	વચનો	H1697
הַתּוֹרָה׃	નિયમશાસ્ત્રના	H8451

નિયમશાસ્ત્રનાં વચનો સાંભળતી વખતે લોકો રડતા હતા તેથી મુખ્ય આગેવાન નહેમ્યાએ, યાજક અને શાસ્ત્રી એઝરાએ તથા અર્થઘટન કરી લોકોને સમજાવનાર લેવીઓએ સર્વને કહ્યુ કે, “આ દિવસ તમારા ઈશ્વર યહોવાહને માટે પવિત્ર છે માટે તમે શોક કરશો નહિ અને રડશો પણ નહિ.”

10

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהֶם	તેમને	
לְכוּ	જાઓ	H3212
אִכְלוּ	ખાઓ	H0398
מַשְׁמַנִּים	ચરબીઓવાળું	
וּשְׁתוּ	અને-પીઓ	H8354
מַמְתַקִּים	મીઠું	H4477
וְשִׁלְחוּ	અને-મોકલો	H7971
מָנוֹת	ભાગો	H4490
לְאֵין	જેની-પાસે	H0369
נָכוֹן	તૈયાર	
לוֹ	નથી	
כִּי־	કારણ-કે	
קָדוֹשׁ	પવિત્ર	H6918
הַיּוֹם	આજનો-દિવસ	H3117
לַאֲדֹנֵינוּ	આપણા-પ્રભુનો	H0136
וְאַל־	અને-ના	H0408
תֵּעָצֵבוּ	ઉદાસ-થાઓ	
כִּי־	કારણ-કે	
חֶדְוַת	આનંદ	H2304
יְהוָה	યહોવાહનો	H3068
הִיא	તે	H1931
מָעֻזְּכֶם׃	તમારું-સામર્થ્ય-છે	H4581

પછી નહેમ્યાએ તેઓને કહ્યુ કે, “તમારા માર્ગે જાઓ, સ્વાદિષ્ટ ભોજન ખાઓ, મધુપાન કરો અને જેઓએ કંઈ તૈયાર કરેલું ના હોય તેઓને માટે તમારામાંથી હિસ્સા મોકલી આપો. કારણ, આપણા યહોવાહને સારુ આજનો દિવસ પવિત્ર છે. ઉદાસ થશો નહિ, કારણ, યહોવાહનો આનંદ એ જ તમારું સામર્થ્ય છે.”

11

Hebrew	Gujarati	Strong
וְהַלְוִיִּם	અને-લેવીઓ	H3881
מַחְשִׁים	શાંત-કરતા-હતા	H2814
לְכָל־	બધા	H3605
הָעָם	લોકોને	
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
הַסּוּ	શાંત-રહો	H2013
כִּי	કારણ-કે	
הַיּוֹם	આજનો-દિવસ	H3117
קָדֹשׁ	પવિત્ર-છે	H6918
וְאַל־	અને-ના	H0408
תֵּעָצֵבוּ׃	ઉદાસ-થાઓ	

“છાના રહો, કેમ કે આજનો દિવસ પવિત્ર છે; માટે ઉદાસ ન થાઓ,” એમ કહીને લેવીઓએ સર્વ લોકોને શાંત પાડ્યા.

12
וַיֵּלְכוּ અને-ગયા H3212
כָל־ બધા H3605
הָעָם લોકો
לֶאֱכֹל ખાવા H0398
וְלִשְׁתּוֹת અને-પીવા H8354
וּלְשַׁלַּח અને-મોકલવા H7971
מָנוֹת ભાગો H4490
וְלַעֲשׂוֹת અને-કરવા
שִׂמְחָה આનંદ H8057
גְדוֹלָה મોટો
כִּי કારણ-કે
הֵבִינוּ સમજ્યા H0995
בַּדְּבָרִים વાતોને H1697
אֲשֶׁר જે
הוֹדִיעוּ જણાવ્યા-હતા H3045
לָהֶם׃ તેમને
ס ¶

તેથી બધા લોકોએ જઈને ખાધુંપીધું, બીજાઓને તેઓના હિસ્સા મોકલ્યા અને તેઓએ ઘણા આનંદ સાથે ઉજવણી કરી. કેમ કે તેઓને જે શાસ્ત્રવચનો વાંચી સંભળાવવામાં આવ્યાં હતાં તે તેઓ સમજ્યા હતા.

13
וּבַיּוֹם અને-બીજા-દિવસે H3117
הַשֵּׁנִי બીજાએ H8145
נֶאֶסְפוּ એકત્ર-થયા H0622
רָאשֵׁי મુખ્યો
הָאָבוֹת પિતાઓના H0001
לְכָל־ બધા H3605
הָעָם લોકોના
הַכֹּהֲנִים યાજકો H3548
וְהַלְוִיִּם અને-લેવીઓ H3881
אֶל־ પાસે H0413
עֶזְרָא એઝરા H5830
הַסֹּפֵר શાસ્ત્રીના
וּלְהַשְׂכִּיל અને-સમજવા
אֶל־ માટે H0413
דִּבְרֵי વચનો H1697
הַתּוֹרָה׃ નિયમશાસ્ત્રના H8451

બીજે દિવસે સમગ્ર પ્રજાના પિતૃઓના કુટુંબનાં આગેવાનો, યાજકો અને લેવીઓ નિયમશાસ્ત્રની વાતો વિષે સમજવા માટે એઝરા શાસ્ત્રીની સમક્ષ એકઠા થયા.

14
וַיִּמְצְאוּ અને-મળ્યું H4672
כָּתוּב લખેલું H3789
בַּתּוֹרָה નિયમશાસ્ત્રમાં H8451
אֲשֶׁר જે
צִוָּה આજ્ઞા-આપી H6680
יְהוָה યહોવાહે H3068
בְּיַד־ દ્વારા H3027
מֹשֶׁה મોશેના H4872
אֲשֶׁר કે
יֵשְׁבוּ રહેવું H3427
בְנֵי־ પુત્રોએ
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478
בַּסֻּכּוֹת મંડપોમાં H5521
בֶּחָג પર્વમાં H2282
בַּחֹדֶשׁ મહિનામાં H2320
הַשְּׁבִיעִי׃ સાતમાના H7637

અને તેઓને ખબર પડી કે નિયમશાસ્ત્રમાં એવું લખેલું છે કે યહોવાહે મૂસા મારફતે એવી આજ્ઞા આપી હતી + 8:14 જુઓ લેવી. 23:33-36, 39-43; પુન. 16:13-15 કે સાતમા માસનાં પર્વમાં ઇઝરાયલીઓએ માંડવાઓમાં રહેવું.

15
וַאֲשֶׁר અને-કે
יַשְׁמִיעוּ સંભળાવવું H8085
וְיַעֲבִירוּ અને-પસાર-કરવું
קוֹל અવાજ
בְּכָל־ બધા H3605
עָרֵיהֶם શહેરોમાં
וּבִירוּשָׁלִַם અને-યરૂશાલેમમાં H3389
לֵאמֹר કહેતાં H0559
צְאוּ જાઓ H3318
הָהָר પહાડમાં H2022
וְהָבִיאוּ અને-લાવો H0935
עֲלֵי־ ડાળીઓ H5929
זַיִת જૈતૂનની H2132
וַעֲלֵי־ અને-ડાળીઓ H5929
עֵץ ઝાડની H6086
שֶׁמֶן તેલની H8081
וַעֲלֵי અને-ડાળીઓ H5929
הֲדַס મેંદીની H1918
וַעֲלֵי અને-ડાળીઓ H5929
תְמָרִים ખજૂરની H8558
וַעֲלֵי અને-ડાળીઓ H5929
עֵץ ઝાડની H6086
עָבֹת ગીચની H5687
לַעֲשֹׂת બનાવવા
סֻכֹּת મંડપો H5521
כַּכָּתוּב׃ લખેલા-પ્રમાણે H3789
פ ¶

એટલે તેઓએ યરુશાલેમમાં અને બીજાં બધાં નગરોમાં એવું જાહેર કરાવ્યું કે, “પર્વતીય પ્રદેશમાં જાઓ અને નિયમશાસ્ત્રમાં લખ્યા પ્રમાણે માંડવા બનાવવા માટે જૈતૂનની, જંગલી જૈતૂનની, મેંદીની, ખજૂરીની તેમ જ બીજાં ઘટાદાર વૃક્ષોની ડાળીઓ લઈ આવો.”

16
וַיֵּצְאוּ અને-ગયા H3318
הָעָם લોકો
וַיָּבִיאוּ અને-લાવ્યા H0935
וַיַּעֲשׂוּ અને-બનાવ્યા
לָהֶם પોતાના-માટે H1992
סֻכּוֹת મંડપો H5521
אִישׁ દરેક H0376
עַל־ પોતાના
גַּגּוֹ છાપરા-પર H1406
וּבְחַצְרֹתֵיהֶם અને-આગણાઓમાં
וּבְחַצְרוֹת અને-આગણાઓમાં
בֵּית ઘરના
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430
וּבִרְחוֹב અને-ચોકમાં H7339
שַׁעַר દરવાજા H8179
הַמַּיִם પાણીના H4325
וּבִרְחוֹב અને-ચોકમાં H7339
שַׁעַר દરવાજા H8179
אֶפְרָיִם׃ એફ્રાઈમના H0669

તે પ્રમાણે લોકો જઈને ડાળીઓ લઈ આવ્યા અને તેઓમાંના દરેકે પોતાના ઘરના છાપરા પર, પોતાના આગણામાં, ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનના આગણામાં, પાણીના દરવાજાના ચોકમાં તથા એફ્રાઇમના દરવાજાના ચોકમાં પોતાને સારુ માંડવા બનાવ્યા.

17
וַיַּֽעֲשׂוּ כָל־ הַקָּהָל הַשָּׁבִים מִן־ הַשְּׁבִי סֻכּוֹת וַיֵּשְׁבוּ בַסֻּכּוֹת כִּי לֹא־
અને-બનાવ્યા બધા સભાએ પાછા-આવેલા થી બંદીવાસમાંથી મંડપો અને-રહ્યા મંડપોમાં કારણ-કે નહોતું
H3605 H6951 H7725 H5521 H3427 H5521 H3808

עָשׂוּ מִימֵי יֵשׁוּעַ בִן־ נוּן כֵּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַהוּא וַתְּהִי
કર્યુ દિવસોથી યેશૂઆ પુત્ર નૂનના આમ પુત્રોએ ઇઝરાયેલના સુધી આજના આ-દિવસે અને-હતો
H3117 H3442 H5126 H3478 H5704 H3117 H1931 H1961

שִׂמְחָה גְּדוֹלָה מְאֹד׃
આનંદ મોટો ઘણો
H8057 H3966

બંદીવાસમાંથી પાછા આવેલા સર્વ લોકો માંડવા બાંધીને તેમાં રહ્યા. નૂનના પુત્ર યહોશુઆના સમયથી માંડીને તે દિવસ સુધી ઇઝરાયલીઓએ કદી આવું કર્યુ નહોતું. તેઓના આનંદનો કોઈ પાર નહોતો.

18
וַיִּקְרָא בְּסֵפֶר תּוֹרַת הָאֱלֹהִים יוֹם בְּיוֹם מִן־ הַיּוֹם הָרִאשׁוֹן עַד הַיּוֹם
અને-વાંચ્યું પુસ્તકમાં નિયમશાસ્ત્રનું ઈશ્વરનું દિવસ દિવસ થી દિવસ પહેલાના સુધી દિવસ
H7121 H8451 H0430 H3117 H3117 H3117 H7223 H5704 H3117

הָאַחֲרוֹן וַיַּֽעֲשׂוּ־ חָג שִׁבְעַת יָמִים וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת כַּמִּשְׁפָּט׃ פ
છેલ્લાના અને-ઉજવ્યો પર્વ સાત દિવસો અને-આઠમા-દિવસે આઠમાન સમાપન-સભા નિયમ-પ્રમાણે ¶
H0314 H2282 H7651 H3117 H3117 H8066 H6116 H4941

સાત દિવસોના આ પર્વના પ્રત્યેક દિવસે એઝરાએ ઈશ્વરના નિયમશાસ્ત્રમાંથી વાંચન કર્યુ અને તેઓએ સાત દિવસ સુધી ઉજવણી કરી અને આઠમા દિવસે નિયમ પ્રમાણે સભાની પૂર્ણાહુતિ કરી.

Chapter 9

1
וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הַזֶּה נֶאֶסְפוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּצוֹם
અને-દિવસે વીસમાં અને-ચોવીસમાં મહિનાના આના એકત્ર-થયા પુત્રો ઇઝરાયેલના ઉપવાસમાં
H3117 H6242 H0702 H2320 H2088 H0622 H3478 H6685

וּבְשַׂקִּים וַאֲדָמָה עֲלֵיהֶם׃
અને-ટાટનાં-કપડાંમાં અને-માટી તેમના-ઉપર
H8242 H0127

હવે એ જ માસને ચોવીસમે દિવસે ઇઝરાયલી લોકો ઉપવાસ કરીને, શોકનાં વસ્ત્ર પહેરીને અને પોતાના ઉપર ધૂળ + 9:1 માથા ઉપર ધૂળ નાખીને નાખીને એકઠા થયા.

2
וַיִּבָּדְלוּ זֶרַע יִשְׂרָאֵל מִכֹּל בְּנֵי נֵכָר וַיַּעַמְדוּ וַיִּתְוַדּוּ עַל־
અને-અલગ-થયા વંશ ઇઝરાયેલનો બધાથી પુત્રો વિદેશીઓના અને-ઊભા-રહ્યા અને-કબૂલ-કર્યા વિશે
H0914 H2233 H3478 H3605 H5236 H5975 H3034

חַטֹּאתֵיהֶם וַעֲוֹנוֹת אֲבֹתֵיהֶם׃
પાપો અને-અધર્મો પિતાઓના
H5771 H0001

જેઓના પિતૃઓ ઇઝરાયલી હતા તેઓએ પોતાને વિદેશીઓથી જુદા કર્યા અને તેઓએ ઊભા થઈને પોતાનાં પાપો અને પોતાના પિતૃઓનાં પાપો કબૂલ કર્યા.

3
וַיָּקוּמוּ עַל־ עָמְדָם וַיִּקְרְאוּ בְּסֵפֶר תּוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם רְבִעִית הַיּוֹם
અને-ઊભા-થયા પોતાની જગ્યાએ અને-વાંચ્યું પુસ્તકમાં નિયમશાસ્ત્રનું યહોવાહ તેમના-ઈશ્વરનું ચોથો-ભાગ દિવસનો
H5977 H7121 H8451 H3068 H0430 H7243 H3117

וּרְבִעִית מִתְוַדִּים וּמִשְׁתַּחֲוִים לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃ פ
અને-ચોથો-ભાગ કબૂલ-કરતાં અને-પૂજા-કરતાં યહોવાહને તેમના-ઈશ્વરને ¶
H7243 H3034 H7812 H3068 H0430

તેઓએ પોતાની જગ્યાએ ઊભા રહીને ત્રણ કલાક સુધી પોતાના ઈશ્વર યહોવાહનું નિયમશાસ્ત્રનું પુસ્તક વાંચ્યું. બીજા ત્રણ કલાક સુધી તેઓએ પાપ કબૂલ કરીને તેઓના ઈશ્વર યહોવાહની આગળ નમીને આરાધના કરી.

4

וַיָּקָם	עַל־	מַעֲלֵה	הַלְוִיִּם	יֵשׁוּעַ	וּבָנִי	קַדְמִיאֵל	שְׁבַנְיָה	בֻּנִּי	שֵׁרֵבְיָה	בָּנִי
અને-ઊભો-રહ્યો	ઉપર	પગથિયાં	લેવીઓના	યેશૂઆ	અને-બાની	કાદ્મીએલ	શબાન્યાહ	બુન્ની	શેરેબ્યાહ	બાની
		H4608	H3881	H3442	H1137	H6934	H7645	H1138	H8274	H1137

כְנָנִי	וַיִּזְעֲקוּ	בְּקוֹל	גָּדוֹל	אֶל־	יְהוָה	אֱלֹהֵיהֶם׃
કનાની	અને-પોકાર્યા	મોટા	અવાજે	પાસે	યહોવાહ	તેમના-ઈશ્વરને
H3662	H2199			H0413	H3068	H0430

લેવીઓ એટલે યેશૂઆ, બાની, કાદમીએલ, શબાન્યા, બુન્ની, શેરેબ્યા, બાની તથા કનાની તે સર્વએ લેવીઓની સીડી ઉપરથી મોટે અવાજે પોતાના ઈશ્વર યહોવાહને વિનંતી કરી.

5

וַיֹּאמְרוּ	הַלְוִיִּם	יֵשׁוּעַ	וְקַדְמִיאֵל	בָּנִי	חֲשַׁבְנְיָה	שֵׁרֵבְיָה	הוֹדִיָּה	שְׁבַנְיָה	פְתַחְיָה	קוּמוּ
અને-કહ્યુ	લેવીઓએ	યેશૂઆ	અને-કાદ્મીએલ	બાની	હશાબ્ન્યાહ	શેરેબ્યાહ	હોદીય્યાહ	શબાન્યાહ	પતાહ્યાહ	ઊઠો
H0559	H3881	H3442	H6934	H1137	H2813	H8274	H1941	H7645	H6611	

בָּרְכוּ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	מִן־	הָעוֹלָם	עַד־	הָעוֹלָם	וִיבָרְכוּ	שֵׁם	כְּבוֹדֶךָ
સ્તુતિ-કરો	ને	યહોવાહ	તમારા-ઈશ્વરને	થી	સનાતન	સુધી	સનાતન	અને-સ્તુતિ-કરો	નામ	તારા-મહિમાનું
H1288	H0853	H3068	H0430		H5769	H5704	H5769	H1288	H8034	H3519

וּמְרוֹמַם	עַל־	כָּל־	בְּרָכָה	וּתְהִלָּה׃
અને-ઊંચું	થી	બધી	સ્તુતિ	અને-પ્રશંસા
		H3605	H1293	H8416

ત્યાર બાદ લેવીઓ એટલે યેશૂઆ, કાદમીએલ, બાની, હશાબ્નયા, શેરેબ્યા, હોદિયા, શબાન્યા, અને પથાહ્યાએ કહ્યુ, “ઊભા થાઓ અને આપણા યહોવાહ જે અનાદિ અને અનંત છે તેમની સ્તુતિ કરો. અને એવું બોલો કે તમારું બુલંદ નામ જે સર્વ આશીર્વાદ અને સ્તુતિની પરિસીમાથી પણ પર છે, તે મહિમાવંત હો.

6

אַתָּה־	הוּא	יְהוָה	לְבַדֶּךָ	[את]	(אַתָּה)	עָשִׂיתָ	אֶת־	הַשָּׁמַיִם	שְׁמֵי	הַשָּׁמַיִם
તું	જ	યહોવાહ	એકલો-છે	[તું]	(તું)	બનાવ્યા	ને	આકાશો	આકાશોના	આકાશો
	H1931	H3068	H0905				H0853	H8064	H8064	H8064

וְכָל־	צְבָאָם	הָאָרֶץ	וְכָל־	אֲשֶׁר	עָלֶיהָ	הַיַּמִּים	וְכָל־	אֲשֶׁר	בָּהֶם	וְאַתָּה
અને-બધું	સૈન્ય	પૃથ્વી	અને-બધું	જે	તેના-ઉપર	સમુદ્રો	અને-બધું	જે	તેમાં	અને-તું
H3605		H0776	H3605			H3220	H3605			

מְחַיֶּה	אֶת־	כֻּלָּם	וּצְבָא	הַשָּׁמַיִם	לְךָ	מִשְׁתַּחֲוִים׃
જીવન-આપે-છે	ને	બધાને	અને-સૈન્ય	આકાશનું	તને	પૂજે-છે
H2421	H0853	H3605		H8064		H7812

તમે જ એક માત્ર યહોવાહ છો, આકાશ, આકાશોનું આકાશ તથા સર્વ તારા મંડળ અને પૃથ્વી તથા જે સર્વ તેમાં છે, સમુદ્ર અને તેમાંના સર્વ જીવજંતુ તમે બનાવ્યાં છે અને બધાંને જીવન આપ્યું છે. અને આકાશનું સૈન્ય તમારી આરાધના કરે છે.

7

אַתָּה־	הוּא	יְהוָה	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	בָּחַרְתָּ	בְּאַבְרָם	וְהוֹצֵאתוֹ	מֵאוּר	כַּשְׂדִּים
તું	જ	યહોવાહ	ઈશ્વર-છે	જેણે	પસંદ-કર્યા	અબ્રામને	અને-બહાર-લાવ્યો	ઊરમાંથી	કાસ્દીઓના
	H1931	H3068	H0430		H0977	H0087	H3318		H3778

וְשַׂמְתָּ	שְּׁמוֹ	אַבְרָהָם׃
અને-રાખ્યું	તેનું-નામ	અબ્રાહામ
	H8034	H0085

તમે તે જ યહોવાહ છો કે, જેમણે ઇબ્રામને પસંદ કર્યો, તમે જ તેને ખાલદીઓના ઉરમાંથી બહાર લાવ્યા અને તેનું નામ ઇબ્રાહિમ પાડ્યું.

8

וּמָצָאתָ	אֶת־	לְבָבוֹ	נֶאֱמָן	לְפָנֶיךָ	וְכָרוֹת	עִמּוֹ	הַבְּרִית	לָתֵת	אֶת־	אֶרֶץ
અને-શોધ્યું	ને	તેનું-હૃદય	વિશ્વાસુ	તારી-સમક્ષ	અને-બાંધ્યો	તેની-સાથે	કરાર	આપવા	ને	દેશ
H4672	H0853	H3824	H0539	H6440	H3772		H1285	H5414	H0853	H0776

הַכְּנַעֲנִי	הַחִתִּי	הָאֱמֹרִי	וְהַפְּרִזִּי	וְהַיְבוּסִי	וְהַגִּרְגָּשִׁי	לָתֵת	לְזַרְעוֹ
કનાનીઓનો	હિત્તીઓનો	અમોરીઓનો	અને-પરિઝ્ઝીઓનો	અને-યબૂસીઓનો	અને-ગિર્ગાશીઓનો	આપવા	તેના-વંશને
	H2850	H0567	H6522	H2983	H1622	H5414	H2233

וַתָּקֶם	אֶת־	דְּבָרֶיךָ	כִּי	צַדִּיק	אָתָּה׃
અને-પૂરા-કર્યા	ને	તારાં-વચનો	કારણ-કે	ન્યાયી	છે-તું
	H0853	H1697		H6662	

તેનું અંત:કરણ તમને તમારા પ્રત્યે વિશ્વાસુ માલૂમ પડ્યુ. કનાનીઓનો, હિત્તીઓનો, અમોરીઓનો, પરિઝીઓનો, યબૂસીઓનો અને ગિર્ગાશીઓનો દેશ તેના વંશજોને આપવાનો કરાર તમે તેની સાથે કર્યો. તમે તમારું વચન પાળ્યું કેમ કે તમે ન્યાયી છો.

9

וַתֵּרֶא	אֶת־	עֳנִי	אֲבֹתֵינוּ	בְּמִצְרָיִם	וְאֶת־	זַעֲקָתָם	שָׁמַעְתָּ	עַל־	יַם־	סוּף׃
અને-જોયું	ને	કષ્ટ	અમારા-પિતાઓનું	મિસરમાં	અને-ને	પોકાર	સાંભળ્યો	ઉપર	સમુદ્ર	લાલનો
H7200	H0853	H6040	H0001	H4714	H0853	H2201	H8085		H3220	H5488

મિસરમાં અમારા પિતૃઓનાં દુ:ખ તમે જોયાં અને લાલ સમુદ્ર આગળ તેઓનો પોકાર સાંભળ્યો.

10

וַתִּתֵּן	אֹתֹת	וּמֹפְתִים	בְּפַרְעֹה	וּבְכָל־	עֲבָדָיו	וּבְכָל־	עַם	אַרְצוֹ	כִּי
અને-આપ્યાં	ચિહ્નો	અને-ચમત્કારો	ફરોહ-પર	અને-બધા	સેવકો-પર	અને-બધા	લોકો	તેના-દેશના	કારણ-કે
H5414	H0226	H4159	H6547	H3605	H5650	H3605		H0776	

יָדַעְתָּ	כִּי	הֵזִידוּ	עֲלֵיהֶם	וַתַּעַשׂ־	לְךָ	שֵׁם	כְּהַיּוֹם	הַזֶּה׃
જાણતા-હતા	કે	અભિમાની-કર્યું	તેમના-પ્રત્યે	અને-બનાવ્યું	તારા-માટે	નામ	આજે-જેમ	આન
H3045		H2102				H8034	H3117	H2088

તમે ફારુન, તેના સર્વ ચાકરો અને તેના દેશના સર્વ લોકોની વિરુદ્ધ ચિહ્ન તથા ચમત્કારો બતાવ્યા. કેમ કે તમે જાણતા હતા કે તેઓ ગર્વથી વર્તતા હતા. પણ આજની જેમ તમે તમારું નામ પ્રતિષ્ઠિત કર્યું.

11

וְהַיָּם	בָּקַעְתָּ	לִפְנֵיהֶם	וַיַּעַבְרוּ	בְתוֹךְ־	הַיָּם	בַּיַּבָּשָׁה	וְאֶת־	רֹדְפֵיהֶם
અને-સમુદ્ર	ચીર્યો	તેમની-સામે	અને-પાર-કર્યા	વચ્ચેથી	સમુદ્રના	સૂકી-જમીન-પર	અને-ને	પીછા-કરનારાઓને
H3220	H1234	H6440		H8432	H3220	H3004	H0853	H7291

הִשְׁלַכְתָּ	בִמְצוֹלֹת	כְּמוֹ־	אֶבֶן	בְּמַיִם	עַזִּים׃
ફેંક્યા	ઊંડાણોમાં	જેમ	પથ્થર	પાણીમાં	પ્રચંડના
H7993	H4688	H3644	H0068	H4325	H5794

તમે તેઓની સામે સમુદ્રના બે ભાગ કર્યા. તેથી તેઓ સમુદ્રમાં કોરી જમીન પરથી પસાર થયા. અને જેમ પથ્થરને ઊંડા પાણીમાં ફેંકવામાં આવે તેમ તેઓની પાછળ પડેલાઓને તમે ઊંડાણમાં ડુબાડી દીધા.

12

וּבְעַמּוּד	עָנָן	הִנְחִיתָם	יוֹמָם	וּבְעַמּוּד	אֵשׁ	לַיְלָה	לְהָאִיר	לָהֶם	אֶת־
અને-વાદળના-સ્તંભે	વાદળન	દોર્યા	દિવસે	અને-અગ્નિના-સ્તંભે	અગ્નિના	રાત્રે	પ્રકાશવા	તેમને	ને
H5982	H6051	H5148	H3119	H5982	H0784	H3915	H0215	H1992	H0853

הַדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	יֵלְכוּ־	בָהּ׃
માર્ગ	જેમાં	જવાનું-હતું	તેમાં
H1870		H3212	

જે માર્ગે તેઓએ જવું જોઈએ તેમાં તેઓને પ્રકાશ આપવાને માટે દિવસે મેઘસ્તંભથી અને રાત્રે અગ્નિસ્તંભથી તમે તેઓને દોર્યા.

13

וְעַל	הַר־	סִינַי	יָרַדְתָּ	וְדַבֵּר	עִמָּהֶם	מִשָּׁמָיִם	וַתִּתֵּן	לָהֶם	מִשְׁפָּטִים
અને-ઉપર	પર્વત	સીનાયન	ઉતર્યા	અને-બોલ્યા	તેમની-સાથે	આકાશમાંથી	અને-આપ્યા	તેમને	નિયમો
	H2022	H5514	H3381	H1696		H8064	H5414		H4941

יְשָׁרִים	וְתוֹרוֹת	אֱמֶת	חֻקִּים	וּמִצְוֹת	טוֹבִים׃
સાચા	અને-નિયમશાસ્ત્રો	સત્યના	આજ્ઞાઓ	અને-આદેશો	સારા
H3477	H8451	H0571	H2706	H4687	

તમે સિનાઈ પર્વત પર પણ ઊતરી આવ્યા. તમે આકાશમાંથી તેઓની સાથે વાત કરી અને તેઓને સત્ય નિયમો, સારા વિધિઓ અને હિતકારી આજ્ઞાઓ આપી.

14
וְאֶת־ અને-ને H0853
שַׁבַּת વિશ્રામ H7676
קָדְשְׁךָ તારો-પવિત્ર H6944
הוֹדַעְתָּ જણાવ્યો H3045
לָהֶם તેમને
וּמִצְווֹת અને-આજ્ઞાઓ H4687
וְחֻקִּים અને-આદેશો H2706
וְתוֹרָה અને-નિયમશાસ્ત્ર H8451
צִוִּיתָ આજ્ઞા-આપી H6680
לָהֶם તેમને
בְּיַד દ્વારા H3027
מֹשֶׁה મોશે H4872
עַבְדֶּךָ׃ તારા-સેવકના H5650

તમે તમારા પવિત્ર વિશ્રામવાર વિષે તેઓને જ્ઞાન આપ્યું અને તમારા સેવક મૂસા મારફતે તેઓને આજ્ઞાઓ, વિધિઓ અને નિયમો ફરમાવ્યા.

15
וְלֶחֶם અને-રોટી H3899
מִשָּׁמַיִם આકાશમાંથી H8064
נָתַתָּה આપી H5414
לָהֶם તેમને
לִרְעָבָם તેમની-ભૂખ-માટે H7458
וּמַיִם અને-પાણી H4325
מִסֶּלַע ખડકમાંથી H5553
הוֹצֵאתָ કાઢ્યું H3318
לָהֶם તેમને
לִצְמָאָם તેમની-તરસ-માટે H6772
וַתֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לָהֶם તેમને
לָבוֹא જવા H0935
לָרֶשֶׁת વારસામાં-લેવા H3423
אֶת־ ને H0853
הָאָרֶץ દેશ H0776
אֲשֶׁר־ જે
נָשָׂאתָ ઉંચક્યો H5375
אֶת־ ને H0853
יָדְךָ તારો-હાથ H3027
לָתֵת આપવા H5414
לָהֶם׃ તેમને

તેઓ ભૂખ્યા હતા ત્યારે તમે તેઓને આકાશમાંથી અન્ન આપ્યું. તેઓ તરસ્યા હતા ત્યારે તમે તરસ છીપાવવા ખડકમાંથી પાણી વહેવડાવ્યું. જે દેશ તેઓને આપવા માટે તમે સમ ખાધા હતા તેને કબજે કરીને તેમાં રહેવાની તમે તેઓને આજ્ઞા આપી.

16
וְהֵם પણ H1992
וַאֲבֹתֵינוּ અમારા-પિતાઓ H0001
הֵזִידוּ અભિમાની-કર્યું H2102
וַיַּקְשׁוּ અને-કઠોર-કર્યા H7185
אֶת־ ને H0853
עָרְפָּם ગરદનો H6203
וְלֹא અને-ન H3808
שָׁמְעוּ સાંભળ્યા H8085
אֶל־ ને H0413
מִצְוֹתֶיךָ׃ તારી-આજ્ઞાઓ H4687

પરંતુ તેઓએ અને અમારા પૂર્વજોએ ગર્વ કરીને પોતાનો અનાદર કર્યો અને તમારી આજ્ઞાઓની અવગણના કરી.

17
וַיְמָאֲנוּ અને-ઇનકાર-કર્યો H3985
לִשְׁמֹעַ સાંભળવા H8085
וְלֹא־ અને-ન H3808
זָכְרוּ યાદ-કર્યા H2142
נִפְלְאֹתֶיךָ તારાં-અદ્દભુત-કાર્યો H6381
אֲשֶׁר જે
עָשִׂיתָ કર્યા
עִמָּהֶם તેમની-સાથે
וַיַּקְשׁוּ અને-કઠોર-કર્યા H7185
אֶת־ ને H0853
עָרְפָּם ગરદનો H6203
וַיִּתְּנוּ־ અને-નીમ્યા H5414
רֹאשׁ મુખિયા
לָשׁוּב પાછા-જવા H7725
לְעַבְדֻתָם તેમની-ગુલામીમાં H5659
בְּמִרְיָם બળવામાં H4805
וְאַתָּה પણ-તું
אֱלוֹהַּ ઈશ્વર H0433
סְלִיחוֹת ક્ષમાના H5547
חַנּוּן કૃપાળુ H2587
וְרַחוּם અને-દયાળુ H7349
אֶרֶךְ־ ધીરજ H0750
אַפַּיִם ક્રોધમાં H0639
וְרַב־ અને-પુષ્કળ
[וחסד] [અને-કૃપા]
(חֶסֶד) (કૃપા)
וְלֹא અને-ન H3808
עֲזַבְתָּם׃ છોડ્યા

તેઓ સમક્ષ તમે જે ચમત્કારો કર્યા હતા, તે ભૂલી જઈને તેઓએ તમારું કહ્યુ કરવાની ના પાડી. તેઓ હઠીલા થઈ ગયા અને તેઓએ પાછા મિસર જઈને ફરી ગુલામીની સ્થિતિ સ્વીકારવા બંડ કરીને પોતાને માટે એક આગેવાન નિયુક્ત કર્યો. પણ તમે તો ક્ષમા કરવા તત્પર, કૃપાળુ, દયાળુ, ક્રોધ કરવામાં ધીમા અને પ્રેમાળ ઈશ્વર છો. તેથી તમે તેઓને ત્યજી દીધા નહિ.

18
אַף છતાં H0637
כִּי־ જ્યારે
עָשׂוּ બનાવ્યું
לָהֶם પોતાના-માટે
עֵגֶל વાછરડો H5695
מַסֵּכָה બનાવેલો
וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559
זֶה આ H2088
אֱלֹהֶיךָ તારો-ઈશ્વર-છે H0430
אֲשֶׁר જેણે
הֶעֶלְךָ ઉપર-લાવ્યો H5927
מִמִּצְרָיִם મિસરમાંથી H4714
וַיַּעֲשׂוּ અને-કર્યા
נֶאָצוֹת અપમાનો
גְּדֹלוֹת׃ મોટા

તેઓએ પોતાના માટે વાછરડાનું પૂતળું બનાવીને કહ્યુ, “આ અમારો દેવ છે જે તમને મિસરમાંથી બહાર કાઢી લાવ્યો, આમ તેઓએ ક્રોધ જન્માવે એવાં ઘણા કામો કર્યા.

19

וְאַתָּה	בְּרַחֲמֶיךָ	הָרַבִּים	לֹא	עֲזַבְתָּם	בַּמִּדְבָּר	אֶת־	עַמּוּד	הֶעָנָן	לֹא־	סָר
પણ-તું	તારી-દયામાં	પુષ્કળ	ન	છોડ્યા	રણમાં	ને	સ્તંભ	વાદળનો	ન	હટ્યો
			H3808			H0853	H5982	H6051	H3808	H5493

מֵעֲלֵיהֶם	בְּיוֹמָם	לְהַנְחֹתָם	בְּהַדֶּרֶךְ	וְאֶת־	עַמּוּד	הָאֵשׁ	בְּלַיְלָה	לְהָאִיר	לָהֶם	וְאֶת־
તેમના-ઉપરથી	દિવસે	દોરવવા	માર્ગમાં	અને-ને	સ્તંભ	અગ્નિનો	રાત્રે	પ્રકાશવા	તેમને	અને-ને
	H3119	H5148	H1870	H0853	H5982	H0784	H3915	H0215		H0853

הַדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	יֵלְכוּ־	בָהּ׃
માર્ગ	જેમાં	જવાનું-હતું	તેમાં
H1870		H3212	

તેમ છતાં, તમે દયાળુ હોવાથી તેઓને અરણ્યમાં ત્યજી ન દીધા, જે માર્ગે તેઓ ચાલતા હતા તે માર્ગ દેખાડવાને દિવસે મેઘસ્તંભ અને રાત્રે પ્રકાશ આપવાને અગ્નિસ્તંભથી તમે તેઓને દોર્યા.

20

וְרוּחֲךָ	הַטּוֹבָה	נָתַתָּ	לְהַשְׂכִּילָם	וּמַנְךָ	לֹא־	מָנַעְתָּ	מִפִּיהֶם	וּמַיִם
અને-તારો-આત્મા	સારો	આપ્યો	શિખવવા	અને-તારો-માન્ના	ન	અટકાવ્યો	તેમના-મોંમાંથી	અને-પાણી
H7307		H5414			H3808	H4513	H6310	H4325

נָתַתָּה	לָהֶם	לִצְמָאָם׃
આપ્યું	તેમને	તેમની-તરસ-માટે
H5414		H6772

વળી પ્રબોધ કરવા માટે તમે તમારો ઉત્તમ આત્મા તેઓને આપ્યો અને તમારું માન્ના તેઓના મોંથી પાછું રાખ્યું નહિ તેમ જ તેઓની તરસ છીપાવવા તમે તેઓને પાણી આપ્યું.

21

וְאַרְבָּעִים	שָׁנָה	כִּלְכַּלְתָּם	בַּמִּדְבָּר	לֹא	חָסֵרוּ	שַׂלְמֹתֵיהֶם	לֹא	בָלוּ	וְרַגְלֵיהֶם
અને-ચાળીસ	વર્ષ	પોષ્યા	રણમાં	ન	ઓછા-પડ્યા	તેમનાં-કપડાં	ન	જીર્ણ-થયા	અને-પગો
H0705	H8141	H3557		H3808	H2637	H8008	H3808	H1086	H7272

לֹא	בָצֵקוּ׃
ન	સૂજ્યા
H3808	H1216

ચાળીસ વર્ષ સુધી તમે અરણ્યમાં તેઓની સંભાળ લીધી, તે સમય દરમિયાન તેઓને કશાની ખોટ પડી નહોતી. તેઓના વસ્ત્રો જૂના થયા નહિ કે તેઓના પગ સૂઝી ગયા નહિ.

22

וַתִּתֵּן	לָהֶם	מַמְלָכוֹת	וַעֲמָמִים	וַתַּחְלְקֵם	לְפֵאָה	וַיִּירְשׁוּ	אֶת־	אֶרֶץ	סִיחוֹן
અને-આપ્યાં	તેમને	રાજ્યો	અને-પ્રજાઓ	અને-વહેંચ્યા	ખૂણે-ખૂણે	અને-વારસામાં-લીધી	ને	દેશ	સીહોનનો
H5414		H4467			H6285	H3423	H0853	H0776	H5511

וְאֶת־	אֶרֶץ	מֶלֶךְ	חֶשְׁבּוֹן	וְאֶת־	אֶרֶץ	עוֹג	מֶלֶךְ־	הַבָּשָׁן׃
અને-ને	દેશ	રાજા	હેશ્બોનનો	અને-ને	દેશ	ઓગનો	રાજા	બાશાનનો
H0853	H0776	H4428	H2809	H0853	H0776	H5747	H4428	H1316

તમે તેઓને રાજ્યો તથા પ્રજાઓ આપ્યાં. અને તમે તેઓને આખો દેશ વહેંચી આપ્યો. હેશ્બોનના રાજા સીહોનના તથા બાશાનના રાજા ઓગના દેશમાં તમે તેઓને વતન આપ્યું.

23

וּבְנֵיהֶם	הִרְבִּיתָ	כְּכֹכְבֵי	הַשָּׁמָיִם	וַתְּבִיאֵם	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	אָמַרְתָּ	לַאֲבֹתֵיהֶם
અને-તેમના-પુત્રો	વધાર્યા	તારાઓ-જેમ	આકાશના	અને-લાવ્યા	માં	દેશમાં	જે	કહ્યુ-હતું	તેમના-પિતાઓને
		H3556	H8064	H0935	H0413	H0776		H0559	H0001

לָבוֹא	לָרֶשֶׁת׃
જવા	વારસામાં-લેવા
H0935	H3423

વળી તમે તેઓના વંશજોની આકાશના તારાઓની જેમ વૃદ્ધિ કરી અને જે દેશ વિષે તમે તેઓના પૂર્વજોને કહ્યુ હતું કે તેઓ તેમાં પ્રવેશ કરીને તેઓની ભૂમિ પ્રાપ્ત કરશે, તેમાં તમે તેઓને વસાવ્યા.

24

וַיָּבֹאוּ	הַבָּנִים	וַיִּירְשׁוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	וַתַּכְנַע	לִפְנֵיהֶם	אֶת־	יֹשְׁבֵי
અને-આવ્યા	પુત્રો	અને-વારસામાં-લીધી	ને	દેશ	અને-અધીન-કર્યા	તેમની-સામે	ને	રહેવાસીઓ
H0935		H3423	H0853	H0776	H3665	H6440	H0853	H3427

הָאָרֶץ	הַכְּנַעֲנִים	וַתִּתְּנֵם	בְּיָדָם	וְאֶת־	מַלְכֵיהֶם	וְאֶת־	עַמְמֵי	הָאָרֶץ	לַעֲשׂוֹת	בָּהֶם
દેશના	કનાનીઓના	અને-સોંપ્યા	તેમના-હાથમાં	અને-ને	તેમના-રાજાઓ	અને-ને	પ્રજાઓ	દેશના	કરવા	તેમને
H0776		H5414	H3027	H0853	H4428	H0853		H0776		

כִּרְצוֹנָם׃
તેમની-ઇચ્છા-પ્રમાણે
H7522

એમ તે લોકોએ અંદર પ્રવેશ કરીને તે દેશનો કબજો લીધો, તમે તેઓની સામે તે દેશના રહેવાસીઓ કનાનીઓને પરાજિત કર્યા. તેઓ તેઓની સાથે પોતાની મરજી પ્રમાણે વર્તે તે માટે તેઓને, તેઓના રાજાઓને તથા તે દેશના લોકોને તેઓના હાથમાં સોંપ્યા.

25

וַֽיִּלְכְּדוּ	עָרִים	בְּצֻרוֹת	וַאֲדָמָה	שְׁמֵנָה	וַיִּירְשׁוּ	בָּתִּים	מְלֵאִים־	כָּל־
અને-કબ્જે-કર્યા	શહેરો	કિલ્લેબંદ	અને-જમીન	ફળદ્રૂપ	અને-વારસામાં-લીધા	ઘરો	ભરેલા	બધી
H3920		H1219	H0127	H8082	H3423		H4392	H3605

טוּב	בֹּרוֹת	חֲצוּבִים	כְּרָמִים	וְזֵיתִים	וְעֵץ	מַאֲכָל	לָרֹב	וַיֹּאכְלוּ	וַיִּשְׂבְּעוּ
સારી-વસ્તુઓથી	કૂવાઓ	ખોદેલા	દ્રાક્ષાવાડીઓ	અને-જૈતૂનો	અને-ઝાડ	ખાદ્યનું	પુષ્કળ	અને-ખાધું	અને-તૃપ્ત-થયા
H2898		H2672	H3754	H2132	H6086	H3978	H7230	H0398	H7646

וַיַּשְׁמִינוּ	וַיִּתְעַדְּנוּ	בְּטוּבְךָ	הַגָּדוֹל׃
અને-જાડ્યા-થયા	અને-આનંદ-માણ્યો	તારી-ભલાઈમાં	મોટી-માં
H8080	H5727	H2898	

તેઓએ કિલ્લાવાળાં નગરો તથા રસાળ ભૂમિવાળા પ્રદેશ લઈ લીધા અને સર્વ ઉત્તમ વસ્તુઓથી ભરપૂર ઘરો, ખોદેલા કૂવા, દ્રાક્ષવાડીઓ, જૈતૂનવાડીઓ તથા પુષ્કળ ફળવૃક્ષો તેઓના કબજામાં આવ્યાં. તેથી આ સર્વ સમૃદ્ધિથી તેઓ સંતુષ્ટ થયા અને તમારી મોટી કૃપાથી તેઓ આનંદ પામ્યા.

26

וַיַּמְרוּ	וַיִּמְרְדוּ	בָּךְ	וַיַּשְׁלִכוּ	אֶת־	תּוֹרָתְךָ	אַחֲרֵי	גַוָּם	וְאֶת־
પણ-બંડખોર-થયા	અને-બળવો-કર્યો	તારી-વિરુદ્ધ	અને-ફેંક્યું	ને	તારું-નિયમશાસ્ત્ર	પાછળ	પીઠની	અને-ને
H4784	H4775		H7993	H0853	H8451		H1458	H0853

נְבִיאֶיךָ	הָרָגוּ	אֲשֶׁר־	הֵעִידוּ	בָם	לַהֲשִׁיבָם	אֵלֶיךָ	וַיַּעֲשׂוּ	נֶאָצוֹת	גְּדוֹלֹת׃
પ્રબોધકોને	મારી-નાખ્યા	જેઓએ	સાક્ષી-આપી	તેમને	તારી-પાસે-પાછા-લાવવા	તારી-પાસે	અને-કર્યા	અપમાનો	મોટા
H5030	H2026				H7725	H0413			

તોપણ તેઓ તમને આધીન રહ્યા નહિ અને તમારી વિરુદ્ધ તેઓએ બંડ કર્યું. તેઓએ તમારા નિયમશાસ્ત્રને પોતાની પીઠ પાછળ ફેંક્યું. જે તમારા પ્રબોધકો તેઓને ફરીથી તમારી તરફ પાછા વળવાને તેઓને ચેતવણી આપતા હતા તેઓને તેમણે મારી નાખ્યા અને ઘણાં ક્રોધજનક કામો કર્યાં.

27

וַתִּתְּנֵם	בְּיַד	צָרֵיהֶם	וַיָּצֵרוּ	לָהֶם	וּבְעֵת	צָרָתָם	יִצְעֲקוּ	אֵלֶיךָ	וְאַתָּה
અને-સોંપ્યા	હાથમાં	શત્રુઓના	અને-સંકટ-આપ્યો	તેમને	અને-સમયે	સંકટના	પોકાર્યા	તારી-પાસે	અને-તું
H5414	H3027		H3334		H6256		H6817	H0413	

מִשָּׁמַיִם	תִּשְׁמָע	וּכְרַחֲמֶיךָ	הָרַבִּים	תִּתֵּן	לָהֶם	מוֹשִׁיעִים	וְיוֹשִׁיעוּם	מִיַּד
આકાશમાંથી	સાંભળતો	અને-તારી-પુષ્કળ-દયામાં	પુષ્કળ	આપતો	તેમને	ઉદ્ધારકો	અને-ઉગારતા	હાથમાંથી
H8064	H8085			H5414		H3467	H3467	H3027

צָרֵיהֶם׃
શત્રુઓન

માટે તમે તેઓને તેઓના શત્રુઓના હાથમાં સોંપી દીધા, જેઓએ તેઓને ત્રાસ આપ્યો, તેઓએ પોતાના સંકટ સમયે તમારી આગળ પોકાર કર્યો, ત્યારે તમે આકાશમાંથી સાંભળ્યું અને તમે મહાન દયાળુ હોવાથી તમે તેઓને ઉદ્ધારકો આપ્યા કે, જેઓએ તેઓને દુશ્મનોના હાથમાંથી બચાવ્યા.

28
וּכְנוֹחַ અને-આરામ-મળતાં H5117
לָהֶם તેમને
יָשׁוּבוּ પાછા-વળતા H7725
לַעֲשׂוֹת કરવા
רַע બૂરું
לְפָנֶיךָ તારી-સામે H6440
וַתַּעַזְבֵם અને-છોડતો
בְּיַד હાથમાં H3027
אֹיְבֵיהֶם શત્રુઓન□ H0341
וַיִּרְדּוּ અને-શાસન-કરતા
בָהֶם તેમન□-ઉપર
וַיָּשׁוּבוּ અને-પાછા-વળતા H7725
וַיִּזְעָקוּךָ અને-પોકારતા H2199
וְאַתָּה અને-તું
מִשָּׁמַיִם આકાશમાંથી H8064
תִּשְׁמַע સાંભળતો H8085
וְתַצִּילֵם અને-છોડાવતો H5337
כְּרַחֲמֶיךָ તારી-દયા-પ્રમાણે
רַבּוֹת ઘણી
עִתִּים׃ વખતો H6256

પણ તેઓનો બચાવ થયો એટલે ફરી તેઓએ તમારી સંમુખ દુરાચાર કર્યો; તે માટે તમે તેઓને તેઓના દુશ્મનોના હાથમાં સોંપી દીધા, જેથી દુશ્મનો તેઓ પર સત્તા ચલાવે. તોપણ જ્યારે તેઓએ પાછા ફરીને તમારી આગળ પોકાર કર્યો, ત્યારે તમે આકાશમાંથી સાંભળીને તેઓ પર દયા વર્ષાવી. તેઓને તમે અવારનવાર શત્રુઓથી છોડાવ્યાં.

29
וַתָּעַד અને-સાક્ષી-આપી
בָּהֶם તેમને
לַהֲשִׁיבָם પાછા-લાવવા H7725
אֶל־ માં H0413
תּוֹרָתֶךָ તારા-નિયમશાસ્ત્ર H8451
וְהֵמָּה પણ-તેઓ H1992
הֵזִידוּ અભિમાની-કર્યું H2102
וְלֹא־ અને-ન H3808
שָׁמְעוּ સાંભળ્યા H8085
לְמִצְוֹתֶיךָ તારી-આજ્ઞાઓ H4687
וּבְמִשְׁפָּטֶיךָ અને-તારા-નિયમો-વિરુદ્ધ H4941
חָטְאוּ־ પાપ-કર્યું H2398
בָם તેમાં
אֲשֶׁר־ જે
יַעֲשֶׂה કરે
אָדָם માણસ H0120
וְחָיָה અને-જીવે H2421
בָהֶם તેમાં
וַיִּתְּנוּ અને-આપ્યો H5414
כָתֵף ખંધો H3802
סוֹרֶרֶת બળવાખોર H5637
וְעָרְפָּם અને-ગરદન H6203
הִקְשׁוּ કઠોર-કર્યો H7185
וְלֹא અને-ન H3808
שָׁמֵעוּ׃ સાંભળ્યા H8085

તમારા નિયમ પ્રમાણે આચરણ કરવાને તમે તેઓને ચેતવણી આપી. પણ તેઓએ ઘમંડ કરીને તમારી આજ્ઞાઓનો અનાદર કર્યો. તમારા હુકમોને જે કોઈ પાળે તેનાથી તેઓને જીવન મળે છે, પરંતુ તેની વિરુદ્ધ વર્તીને તેઓએ પાપ કર્યાં. પોતાની ગરદન અક્કડ રાખીને સાંભળવા ચાહ્યુ નહિ.

30
וַתִּמְשֹׁךְ અને-સહન-કર્યું H4900
עֲלֵיהֶם તેમના-પ્રત્યે
שָׁנִים વર્ષો H8141
רַבּוֹת ઘણાં
וַתָּעַד અને-સાક્ષી-આપી
בָּם તેમને
בְּרוּחֲךָ તારા-આત્મા-દ્વારા H7307
בְּיַד־ દ્વારા H3027
נְבִיאֶיךָ પ્રબોધકોન□ H5030
וְלֹא પણ-ન H3808
הֶאֱזִינוּ કાન-ધર્યા H0238
וַתִּתְּנֵם અને-સોંપ્યા H5414
בְּיַד હાથમાં H3027
עַמֵּי પ્રજાઓ
הָאֲרָצֹת׃ દેશોન□ H0776

છતાં પણ તમે તેઓ પ્રત્યે ઘણાં વર્ષો સુધી ધીરજ રાખી અને તેઓને તમારા આત્મા દ્વારા તથા તમારા પ્રબોધકો દ્વારા ચેતવણી આપી. પણ તેઓએ સાંભળ્યું નહિ. તેથી તમે તેઓને અન્ય પ્રજાઓના હાથમાં સોંપી દીધા.

31
וּבְרַחֲמֶיךָ પણ-તારી-દયામાં
הָרַבִּים પુષ્કળ
לֹא־ ન H3808
עֲשִׂיתָם કર્યો-તેમનો
כָּלָה સંપૂર્ણ-અંત H3617
וְלֹא અને-ન H3808
עֲזַבְתָּם છોડ્યા
כִּי કારણ-કે
אֵל־ ઈશ્વર H0410
חַנּוּן કૃપાળુ H2587
וְרַחוּם અને-દયાળુ H7349
אָתָּה׃ છે-તું

પરંતુ તમે મહાન, દયાળુ, કૃપાળુ અને કરુણા કરનાર ઈશ્વર હોવાથી તમે તેઓને નષ્ટ કર્યા નહિ કે, તેઓનો ત્યાગ કર્યો નહિ.

32

וְעַתָּה	אֱלֹהֵינוּ	הָאֵל	הַגָּדוֹל	הַגִּבּוֹר	וְהַנּוֹרָא	שׁוֹמֵר	הַבְּרִית	וְהַחֶסֶד	אַל־
અને-હવે	અમારા-ઈશ્વર	ઈશ્વર	મહાન	સમર્થ	અને-ભયાવહ	જે-પાળે-છે	કરાર	અને-કૃપા	ના
H6258	H0430	H0410		H1368	H3372	H8104	H1285		H0408

יִמְעַט	לְפָנֶיךָ	אֵת	כָּל־	הַתְּלָאָה	אֲשֶׁר־	מְצָאַתְנוּ	לִמְלָכֵינוּ	לְשָׂרֵינוּ	וּלְכֹהֲנֵינוּ
ઓછું-ગણો	તારી-સામે	ને	બધું	કષ્ટ	જે	આવ્યું-અમારા-ઉપર	રાજાઓને	અધિકારીઓને	અને-યાજકોને
H4591	H6440	H0853	H3605	H8513		H4672	H4428	H8269	H3548

וְלִנְבִיאֵנוּ	וְלַאֲבֹתֵינוּ	וּלְכָל־	עַמֶּךָ	מִימֵי	מַלְכֵי	אַשּׁוּר	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה׃
અને-પ્રબોધકોને	અને-પિતાઓને	અને-બધા	તારા-લોકોને	દિવસોથી	રાજાઓ	આશ્શુરના□	સુધી	આજના	આ-દિવસે
H5030	H0001	H3605		H3117	H4428	H0804	H5704	H3117	H2088

હે અમારા ઈશ્વર, મહાન, પરાક્રમી તથા ભયાવહ ઈશ્વર, કરાર પાળનાર તથા દયા રાખનાર, આશ્શૂરના રાજાઓના સમયથી તે આજ દિવસ સુધી જે જે કષ્ટ અમારા પર, અમારા રાજાઓ પર, અમારા આગેવાનો પર, અમારા યાજકો પર, અમારા પ્રબોધકો પર, અમારા પૂર્વજો પર તથા તમારા સર્વ લોકો પર પડ્યાં છે, તે સર્વને તમે તમારી નજરમાં નજીવાં ગણશો નહિ.

33

וְאַתָּה	צַדִּיק	עַל	כָּל־	הַבָּא	עָלֵינוּ	כִּי־	אֱמֶת	עָשִׂיתָ	וַאֲנַחְנוּ	הִרְשָׁעְנוּ׃
પણ-તું	ન્યાયી-છે	વિશે	બધા	જે-આવ્યું	અમારા-ઉપર	કારણ-કે	સત્ય	કર્યું-તેં	અને-અમે	દુષ્ટતા-કરી
	H6662		H3605	H0935			H0571		H0587	H7561

અમારા પર જે કંઈ વીત્યું છે, તે સર્વ સંબંધી તમે ન્યાયી હોવાથી તમે વિશ્વાસુપણે વાજબી કર્યું છે અને અમે દુષ્ટતા આચરી છે.

34

וְאֶת־	מְלָכֵינוּ	שָׂרֵינוּ	כֹּהֲנֵינוּ	וַאֲבֹתֵינוּ	לֹא	עָשׂוּ	תּוֹרָתֶךָ	וְלֹא	הִקְשִׁיבוּ
અને-ને	રાજાઓએ	અધિકારીઓએ	યાજકોએ	અને-પિતાઓએ	ન	પાળ્યું	તારું-નિયમશાસ્ત્ર	અને-ન	ધ્યાન-આપ્યું
H0853	H4428	H8269	H3548	H0001	H3808		H8451	H3808	H7181

אֶל־	מִצְוֹתֶיךָ	וּלְעֵדְוֹתֶיךָ	אֲשֶׁר	הַעִידֹתָ	בָּהֶם׃
ને	તારી-આજ્ઞાઓ	અને-તારી-સાક્ષીઓ	જે	સાક્ષી-આપી	તેમને
H0413	H4687	H5715			

અમારા રાજાઓએ, અમારા અધિકારીઓએ, અમારા યાજકોએ અને અમારા પૂર્વજોએ તમારો નિયમ પાળ્યો નથી અને તમારી આજ્ઞાઓ તથા તમારાં વચનો, જે વડે તમે તેઓને ચેતવણી આપી હતી તેમના પર તેઓએ લક્ષ આપ્યું નથી.

35

וְהֵם	בְּמַלְכוּתָם	וּבְטוּבְךָ	הָרָב	אֲשֶׁר־	נָתַתָּ	לָהֶם	וּבְאֶרֶץ	הָרְחָבָה	וְהַשְּׁמֵנָה
પણ-તેઓ	તેમના-રાજ્યમાં	અને-તારી-ભલાઈમાં	પુષ્કળ	જે	આપી	તેમને	અને-દેશમાં	પહોળી	અને-ફળદ્રૂપ
H1992	H4438	H2898			H5414		H0776	H7342	H8082

אֲשֶׁר־	נָתַתָּ	לִפְנֵיהֶם	לֹא	עֲבָדוּךָ	וְלֹא־	שָׁבוּ	מִמַּעַלְלֵיהֶם	הָרָעִים׃
જે	આપી	તેમની-સામે	ન	સેવા-કરી	અને-ન	ફર્યા	તેમ□-દુષ્કૃત્યોથી	દુષ્ટના
	H5414	H6440	H3808	H5647	H3808	H7725	H4611	

તમે તેઓના પર મોટો ઉપકાર કરીને રાજ્ય આપ્યું તથા વિશાળ અને રસાળ દેશ તેઓને સોંપ્યો, તે છતાં તેઓએ તમારી સેવા કરી નહિ અને તેઓએ દુષ્ટ કૃત્યો કર્યે રાખ્યાં. એવું કરવાથી પાછા વળ્યા નહિ.

36

הִנֵּה	אֲנַחְנוּ	הַיּוֹם	עֲבָדִים	וְהָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	נָתַתָּה	לַאֲבֹתֵינוּ	לֶאֱכֹל	אֶת־	פִּרְיָהּ
જુઓ	અમે	આજે	ગુલામો-છીએ	અને-દેશ	જે	આપ્યો	અમારા-પિતાઓને	ખાવા	ને	તેનું-ફળ
H2009	H0587	H3117	H5650	H0776		H5414	H0001	H0398	H0853	H6529

וְאֶת־	טוּבָהּ	הִנֵּה	אֲנַחְנוּ	עֲבָדִים	עָלֶיהָ׃
અને-ને	તેની-ભલાઈ	જુઓ	અમે	ગુલામો-છીએ	તેન□-ઉપર
H0853	H2898	H2009	H0587	H5650	

જે દેશ તમે અમારા પૂર્વજોને આપ્યો હતો, તેનાં ફળ અને તેની ઉત્તમ ઊપજ તેઓ ખાય, તે દેશમાં અમે આજે ગુલામ છીએ□

37

וּתְבוּאָתָהּ	מַרְבָּה	לַמְּלָכִים	אֲשֶׁר־	נָתַתָּה	עָלֵינוּ	בְּחַטֹּאותֵינוּ	וְעַל
અને-તેની-ઉપજ	વધે-છે	રાજાઓ-માટે	જેઓને	મૂક્યા	અમારા-ઉપર	અમાર□-પાપોને-કારણે	અને-ઉપર
H8393		H4428		H5414			

גְּוִיֹּתֵינוּ	מֹשְׁלִים	וּבִבְהֶמְתֵּנוּ	כִּרְצוֹנָם	וּבְצָרָה	גְדוֹלָה	אֲנָחְנוּ׃	פ
અમારાં-શરીરો-પર	શાસન-કરે-છે	અને-અમારાં-ઢોરો-પર	તેમની-ઇચ્છા-પ્રમાણે	અને-મોટા-સંકટમાં	મોટા	છીએ-અમે	¶
H1472	H4910	H0929	H7522			H0587	

અમારા પાપોને કારણે જે રાજાઓને તમે અમારા ઉપર નીમ્યા છે, તેઓને તે દેશમાંથી પુષ્કળ ઊપજ પ્રાપ્ત થાય છે. વળી તે રાજાઓ પોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે અમારા શરીરો પર તથા અમારા જાનવરો પર અધિકાર ચલાવે છે. તેનાથી અમે ભારે સંકટમાં આવી પડ્યા છીએ.

38

וּבְכָל־	זֹ֗את	אֲנַ֛חְנוּ	כֹּרְתִ֥ים	אֲמָנָ֖ה	וְכֹתְבִ֑ים	וְעַל֙	הֶ֣חָת֔וּם	שָׂרֵ֥ינוּ	לְוִיֵּ֖נוּ	כֹּהֲנֵֽינוּ׃
અને-આ-બધાને	કારણે	અમે	કરાર-કરીએ-છીએ	પાક્કો-કરાર	અને-લખીએ-છીએ	અને-ઉપર	મુદ્રાંકિત-છે	અધિકારીઓ	લેવીઓ	યાજકો
H3605	H2063	H0587	H3772	H0548	H3789		H2856	H8269	H3881	H3548

એ સર્વને લીધે હવે અમે ચોક્કસ કરાર કરીએ છીએ અને તે નોંધીએ છીએ. તે પર અમારા આગેવાનો, લેવીઓ તથા યાજકો પોતપોતાની મહોર મારે છે.”

Chapter 10

1

וְעַ֥ל	הַחֲתוּמִ֑ים	נְחֶמְיָ֧ה	הַתִּרְשָׁ֛תָא	בֶּן־	חֲכַלְיָ֖ה	וְצִדְקִיָּֽה׃
અને-ઉપર	સહીઓ-કરનારાઓમાં	નહેમ્યા	રાજ્યપાલ	પુત્ર	હકલ્યાનો	અને-સિદકિયા
	H2856	H5166	H8660		H2446	H6667

જેઓએ મહોર મારી તેઓ આ હતા: હખાલ્યાનો દીકરો નહેમ્યા તે આગેવાન હતો. અને સિદકિયા,

2

שְׂרָיָ֥ה	עֲזַרְיָ֖ה	יִרְמְיָֽה׃
સરાયા	અઝર્યા	યિર્મયા
H8304	H5838	H3414

સરાયા, અઝાર્યા, યર્મિયા,

3

פַּשְׁח֥וּר	אֲמַרְיָ֖ה	מַלְכִּיָּֽה׃
પશ્હૂર	અમર્યા	મલ્કિયા
H6583	H0568	H4441

પાશહૂર, અમાર્યા, માલ્કિયા.

4

חַטּ֥וּשׁ	שְׁבַנְיָ֖ה	מַלּֽוּךְ׃
હત્તૂશ	શબન્યા	મલ્લૂક
H2407	H7645	

હાટ્ટુશ, શબાન્યા, માલ્લૂખ,

5

חָרִ֥ם	מְרֵמ֖וֹת	עֹבַדְיָֽה׃
હારીમ	મરેમોત	ઓબદ્યા
H2766	H4822	H5662

હારીમ મરેમોથ, ઓબાદ્યા,

6

דָּנִיֵּ֥אל	גִּנְּת֖וֹן	בָּרֽוּךְ׃
દાનિયેલ	ગિન્નતોન	બારૂખ
H1840	H1599	H1263

દાનિયેલ, ગિન્નથોન, બારુખ,

7

מְשֻׁלָּ֥ם	אֲבִיָּ֖ה	מִיָּמִֽן׃
મશુલ્લામ	અબિયા	મિયામીન
H4918	H0029	H4326

મશુલ્લામ, અબિયા, મીયામીન,

8

מַֽעַזְיָ֥ה	בִלְגַּ֖י	שְׁמַֽעְיָ֑ה	אֵ֖לֶּה	הַכֹּהֲנִֽים׃	ס
માઅઝ્યા	બિલ્ગાઈ	શમાયા	આ	યાજકો	(blank)
H4590	H1084	H8098	H0428	H3548	

માઝયા, બિલ્ગાય, શમાયા આ બધા યાજકો હતા.

9

וְהַלְוִיִּ֑ם	וְיֵשׁ֥וּעַ	בֶּן־	אֲזַנְיָ֔ה	בִּנּ֕וּי	מִבְּנֵ֖י	חֵנָדָ֑ד	קַדְמִיאֵֽל׃
અને-લેવીઓ	અને-યેશૂઆ	પુત્ર	અઝન્યાનો	બિન્નૂઈ	પુત્રોમાંથી	હેનાદાદના	કદ્મીએલ
H3881	H3442		H0245	H1131		H2582	H6934

લેવીઓ આ હતા: અઝાન્યાહનો દીકરો યેશૂઆ, હેનાદાદના કુટુંબોમાંના બિન્નૂઈ તથા કાદમીએલ,

10

וַאֲחֵיהֶ֑ם	שְׁבַנְיָ֥ה	הֽוֹדִיָּ֛ה	קְלִיטָ֥א	פְּלָאיָ֖ה	חָנָֽן׃
અને-તેમના-ભાઈઓ	શબન્યા	હોદિયા	કલીટા	પલાયા	હાનાન
H0251	H7645	H1940	H7042		H2605

અને તેઓના સાથી લેવીઓ, શબાન્યા, હોદિયા, કેલીટા, પલાયા, હાનાન,

11

מִיכָ֥א	רְח֖וֹב	חֲשַׁבְיָֽה׃
મીખા	રહોબ	હશબ્યા
H4316	H7340	H2811

મીખા, રહોબ, હશાબ્યા,

12

זַכּ֥וּר	שֵׁרֵֽבְיָ֖ה	שְׁבַנְיָֽה׃
ઝક્કૂર	શેરેબ્યા	શબન્યા
H2139	H8274	H7645

ઝાક્કૂર, શેરેબ્યા, શબાન્યા,

13

הֽוֹדִיָּ֥ה	בָנִ֖י	בְּנִֽינוּ׃	ס
હોદિયા	બાની	બનીનૂ	(blank)
H1940	H1137	H1148	

હોદિયા, બાની અને બનીનુ.

14

רָאשֵׁ֖י	הָעָ֑ם	פַּרְעֹ֕שׁ	פַּחַ֥ת	מוֹאָ֛ב	עֵילָ֥ם	זַתּ֖וּא	בָּנִֽי׃
આગેવાનો	પ્રજાના	પારોશ	પહત	મોઆબ	એલામ	ઝત્તૂ	બાની
		H6551	H6355	H6355		H2240	H1137

લોકોના આગેવાનો: પારોશ, પાહાથ-મોઆબ, એલામ, ઝાત્તૂ, બાની.

15

בֻּנִּ֕י	עַזְגָּ֖ד	בֵּבָֽי׃
બુન્ની	અઝગાદ	બેબાઈ
H1138	H5803	H0893

બુન્ની, આઝગાદ, બેબાય,

16

אֲדֹנִיָּ֥ה	בִגְוַ֖י	עָדִֽין׃
અદોનિયા	બિગવાઈ	આદીન
H0138	H0902	H5720

અદોનિયા, બિગ્વાય, આદીન,

17

אָטֵ֥ר	חִזְקִיָּ֖ה	עַזּֽוּר׃
આટેર	હિઝકિયા	અઝ્ઝૂર
H0333	H2396	H5809

આટેર, હિઝકિયા, આઝઝુર,

18

הוֹדִיָּ֥ה	חָשֻׁ֖ם	בֵּצָֽי׃
હોદિયા	હાશુમ	બેઝાઈ
H1940	H2828	H1209

હોદિયા, હાશુમ, બેસાય,

19 חָרִ֛יף עֲנָת֖וֹת [נובי] (נֵֽיבָֽי׃)
હારીફ અનાતોત (blank) નેબાઈ
H2756 H6068 H5109 H5109

હારીફ, અનાથોથ, નેબાય,

20 מַגְפִּיעָ֥שׁ מְשֻׁלָּ֖ם חֵזִֽיר׃
મગ્પિઆશ મશુલ્લામ હેઝીર
H4047 H4918 H2387

માગ્પીઆશ, મશુલ્લામ, હેઝીર,

21 מְשֵׁיזַבְאֵ֥ל צָד֖וֹק יַדּֽוּעַ׃
મશેઝાબેલ સાદોક યાદૂઆ
H4898 H6659 H3037

મશેઝાબએલ, સાદોક, યાદૂઆ.

22 פְּלַטְיָ֥ה חָנָ֖ן עֲנָיָֽה׃
પલટ્યા હાનાન અનાયા
H6410 H2605 H6043

પલાટયા, હાનાન, અનાયા,

23 הוֹשֵׁ֥עַ חֲנַנְיָ֖ה חַשּֽׁוּב׃
હોશેઆ હનન્યા હશ્શૂબ
H1954 H2815

હોશિયા, હનાન્યા, હાશ્શૂબ,

24 הַלּוֹחֵ֥שׁ פִּלְחָ֖א שׁוֹבֵֽק׃
હલ્લોહેશ પિલ્હા શોબેક
H3873 H6401 H7733

હાલ્લોહેશ, પિલ્હા, શોબેક,

25 רְח֥וּם חֲשַׁבְנָ֖ה מַעֲשֵׂיָֽה׃
રહૂમ હશબ્ના માઅસેયા
H2812 H4641

રહૂમ, હશાબનાહ, માસેયા,

26 וַאֲחִיָּ֥ה חָנָ֖ן עָנָֽן׃
અને-અહિયા હાનાન આનાન
H0281 H2605 H6052

અહિયા, હાનાન, આનાન,

27 מַלּ֥וּךְ חָרִ֖ם בַּעֲנָֽה׃
મલ્લૂક હારીમ બાઆના
H2766 H1196

માલ્લૂખ, હારીમ તથા બાનાહ.

28 וּשְׁאָר અને-બાકીના H7605
הָעָם લોકોએ
הַכֹּהֲנִים યાજકોએ H3548
הַלְוִיִּם લેવીઓએ H3881
הַשּׁוֹעֲרִים દ્વારપાળોએ H7778
הַמְשֹׁרְרִים ગાયકોએ H7891
הַנְּתִינִים મંદિર-સેવકોએ H5411
וְכָל־ અને-બધા H3605
הַנִּבְדָּל જે-અલગ-થયા-હતા H0914
מֵעַמֵּי પ્રજાઓથી
הָאֲרָצוֹת દેશોની H0776
אֶל־ (blank) H0413
תּוֹרַת નિયમ H8451
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરનો H0430
נְשֵׁיהֶם તેમની-પત્નીઓ H0802
בְּנֵיהֶם પુત્રો
וּבְנֹתֵיהֶם અને-પુત્રીઓ H1323
כֹּל બધા H3605
יוֹדֵעַ જે-જાણતા-હતા H3045
מֵבִין׃ સમજતા-હતા H0995

બાકીના લોકો, યાજકો, લેવીઓ, દ્વારપાળો, ગાનારાઓ, ભક્તિસ્થાનના સેવકો અને તે દરેક જેઓ ઈશ્વરના નિયમશાસ્ત્ર પ્રમાણે પડોશી દેશોથી અલગ થયા હતા તે સર્વ તેમ જ તેઓની પત્નીઓ, તેઓના પુત્રો અને પુત્રીઓ તેઓ સર્વ પાસે જ્ઞાન અને સમજણ હતાં.

29 מַחֲזִיקִים જોડાયા H2388
עַל־ (blank)
אֲחֵיהֶם તેમના-ભાઈઓને H0251
אַדִּירֵיהֶם તેમના-આગેવાનોને H0117
וּבָאִים અને-આવ્યા H0935
בְּאָלָה શાપમાં H0423
וּבִשְׁבוּעָה અને-સોગંદમાં H7621
לָלֶכֶת ચાલવા H3212
בְּתוֹרַת નિયમમાં H8451
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430
אֲשֶׁר જે
נִתְּנָה આપવામાં-આવ્યો-હતો H5414
בְּיַד־ હાથ-દ્વારા H3027
מֹשֶׁה મૂસાના H4872
עֶבֶד־ સેવક H5650
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરનો H0430
וְלִשְׁמוֹר અને-પાળવા H8104
וְלַעֲשׂוֹת અને-કરવા
אֶת־ (blank) H0853
כָּל־ બધી H3605
מִצְוֹת આજ્ઞાઓ H4687
יְהוָה યહોવાની H3068
אֲדֹנֵינוּ અમારા-પ્રભુની H0136
וּמִשְׁפָּטָיו અને-તેમના-નિયમો H4941
וְחֻקָּיו׃ અને-તેમના-વિધિઓ H2706

તેઓ પોતાના ભાઈઓને અને ઉમરાવોને વળગી રહ્યા, તેઓએ શાપનો સ્વીકાર કર્યો અને સાથે મળીને ઈશ્વરના નિયમ પ્રમાણે ચાલવાની પ્રતિજ્ઞા લીધી કે, ઈશ્વરના સેવક મૂસા મારફતે અપાયેલા ઈશ્વરના નિયમશાસ્ત્ર પ્રમાણે અમે યહોવાહ અમારા ઈશ્વરની આજ્ઞા, નિયમો અને વિધિઓનું પાલન કરીશું.

30 וַאֲשֶׁר અને-કે
לֹא־ ન H3808
נִתֵּן આપીશું H5414
בְּנֹתֵינוּ અમારી-પુત્રીઓને H1323
לְעַמֵּי પ્રજાઓને
הָאָרֶץ દેશની H0776
וְאֶת־ અને H0853
בְּנֹתֵיהֶם તેમની-પુત્રીઓને H1323
לֹא ન H3808
נִקַּח લઈશું H3947
לְבָנֵינוּ׃ અમારા-પુત્રો-માટે

અમે વચન આપીએ છીએ કે, અમારી પુત્રીઓના લગ્ન દેશના અન્ય લોકો સાથે કરીશું નહિ અને અમારા પુત્રોનાં લગ્ન તેઓની પુત્રીઓ સાથે કરાવીશું નહિ.

31 וְעַמֵּי અને-પ્રજાઓ
הָאָרֶץ દેશની H0776
הַמְבִיאִים જે-લાવે-છે H0935
אֶת־ (blank) H0853
הַמַּקָּחוֹת માલસામાન H4728
וְכָל־ અને-બધા H3605
שֶׁבֶר અનાજ H7668
בְּיוֹם દિવસે H3117
הַשַּׁבָּת વિશ્રામના H7676
לִמְכּוֹר વેચવા H4376
לֹא־ ન H3808
נִקַּח લઈશું H3947
מֵהֶם તેમનાથી H1992
בַּשַּׁבָּת વિશ્રામમાં H7676
וּבְיוֹם અને-દિવસે H3117
קֹדֶשׁ પવિત્રના H6944
וְנִטֹּשׁ અને-છોડીશું H5203
אֶת־ (blank) H0853
הַשָּׁנָה વર્ષને H8141
הַשְּׁבִיעִית સાતમા H7637
וּמַשָּׁא અને-દરેક H4855
כָל־ બધા H3605
יָד׃ હાથના H3027

અમે એ વચન પણ આપીએ છીએ કે, બીજા દેશના લોકો વિશ્રામવારે કંઈ માલ કે અનાજ વેચવા આવે તો તે દિવસે અથવા બીજા કોઈ પવિત્ર દિવસે અમે તેઓની પાસેથી ખરીદીશું નહિ. અને પ્રત્યેક સાતમે વર્ષે અમે અમારા બીજા યહૂદી ભાઈઓનું બધું લેણું માફ કરીશું.

32 וְהֶעֱמַדְנוּ અને-નક્કી-કર્યું H5975
עָלֵינוּ અમારા-ઉપર
מִצְוֹת આજ્ઞાઓ H4687
לָתֵת આપવા H5414
עָלֵינוּ અમાર-ઉપર
שְׁלִשִׁית તૃતીયાંશ H7992
הַשֶּׁקֶל શેકલનો H8255
בַּשָּׁנָה વર્ષમાં H8141
לַעֲבֹדַת સેવા-માટે H5656
בֵּית ઘરની
אֱלֹהֵינוּ׃ અમારા-ઈશ્વરની H0430

અમે પોતાના ઈશ્વરના સભાસ્થાનની સેવાને માટે દર વર્ષે એક તૃતીયાંશ શેકેલ + 10:32 લગભગ 4 ગ્રામ આપવાનો નિયમ સ્વીકારીએ છીએ.

33

לְלֶחֶם	રોટી-માટે	H3899
הַמַּעֲרֶכֶת	ગોટવણીની	H4635
וּמִנְחַת	અને-અર્પણ	H4503
הַתָּמִיד	હંમેશાનું	H8548
וּלְעוֹלַת	અને-દહનાર્પણ	
הַתָּמִיד	હંમેશાનું	H8548
הַשַּׁבָּתוֹת	વિશ્રામના	H7676
הֶחֳדָשִׁים	ચંદ્રમાસના	H2320
לַמּוֹעֲדִים	પર્વો-માટે	H4150
וְלַקֳּדָשִׁים	અને-પવિત્ર-અર્પણો-માટે	H6944
וְלַחַטָּאוֹת	અને-પાપાર્પણો-માટે	
לְכַפֵּר	પ્રાયશ્ચિત્ત-કરવા	
עַל־	(blank)	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ-ઉપર	H3478
וְכֹל	અને-બધું	H3605
מְלֶאכֶת	કાર્ય	H4399
בֵּית־	ઘરનું	
אֱלֹהֵינוּ׃	અમારા-ઈશ્વરનું	H0430
ס	(blank)	

વળી અર્પણ કરવાની પવિત્ર રોટલીને માટે, નિત્યના ખાદ્યાર્પણને માટે, વિશ્રામવારનાં દહનીયાર્પણો માટે, ચંદ્રદર્શનના પર્વ માટે, ઠરાવેલાં પર્વો માટે, પવિત્ર કાર્યોને માટે તથા ઇઝરાયલના માટે પ્રાયશ્ચિત કરવાને માટે પાપાર્થાર્પણોને માટે અને ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનના સર્વ કાર્યોને માટે આપવાનો નિયમ તેઓએ ઠરાવ્યો.

34

וְהַגּוֹרָלוֹת	અને-ચિઠ્ઠીઓ	H1486
הִפַּלְנוּ	નાખી	H5307
עַל־	(blank)	
קֻרְבַּן	અર્પણ	
הָעֵצִים	લાકડાનું	H6086
הַכֹּהֲנִים	યાજકોએ	H3548
הַלְוִיִּם	લેવીઓએ	H3881
וְהָעָם	અને-પ્રજાએ	
לְהָבִיא	લાવવા	H0935
לְבֵית	ઘરમાં	
אֱלֹהֵינוּ	અમારા-ઈશ્વરના	H0430
לְבֵית־	ઘર-માટે	
אֲבֹתֵינוּ	અમારા-પિતૃઓના	H0001
לְעִתִּים	સમયે	H6256
מְזֻמָּנִים	નક્કી-કરેલા	H2163
שָׁנָה	વર્ષે	H8141
בְשָׁנָה	વર્ષે	H8141
לְבַעֵר	બાળવા	
עַל־	(blank)	
מִזְבַּח	વેદી-ઉપર	H4196
יְהוָה	યહોવાની	H3068
אֱלֹהֵינוּ	અમારા-ઈશ્વરની	H0430
כַּכָּתוּב	જેમ-લખેલું-છે	H3789
בַּתּוֹרָה׃	નિયમમાં	H8451

નિયમશાસ્ત્રમાં લખ્યા પ્રમાણે, અમારા ઈશ્વર યહોવાહની વેદી પર બાળવા માટે, અમારા પિતૃઓનાં કુટુંબો પ્રમાણે પ્રતિવર્ષ ઠરાવેલા ચોક્કસ સમયે અમારા ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનમાં લાકડાંઓના અર્પણો લાવવા માટે, અમે એટલે યાજકોએ, લેવીઓએ તથા લોકોએ વચનો આપ્યાં.

35

וּלְהָבִיא	અને-લાવવા	H0935
אֶת־	(blank)	H0853
בִּכּוּרֵי	પ્રથમ-ફળ	H1061
אַדְמָתֵנוּ	અમારી-ભૂમિના	H0127
וּבִכּוּרֵי	અને-પ્રથમ-ફળ	H1061
כָּל־	બધા	H3605
פְּרִי	ફળના	H6529
כָּל־	બધા	H3605
עֵץ	વૃક્ષના	H6086
שָׁנָה	વર્ષે	H8141
בְשָׁנָה	વર્ષે	H8141
לְבֵית	ઘરમાં	
יְהוָה׃	યહોવાના	H3068

અમે પ્રતિવર્ષ, અમારા ખેતરની પ્રથમ પેદાશ અને દરેક વૃક્ષના પ્રથમ ફળો યહોવાહનાં ભક્તિસ્થાનમાં લાવવા માટે પણ વચન આપ્યાં.

36

וְאֶת־	અને	H0853
בְּכֹרוֹת	પ્રથમજનિત	H1060
בָּנֵינוּ	અમારા-પુત્રોના	
וּבְהֶמְתֵּינוּ	અને-અમારા-પશુઓના	H0929
כַּכָּתוּב	જેમ-લખેલું-છે	H3789
בַּתּוֹרָה	નિયમમાં	H8451
וְאֶת־	અને	H0853
בְּכוֹרֵי	પ્રથમજનિત	H1060
בְקָרֵינוּ	અમારા-ગાયોના	H1241
וְצֹאנֵינוּ	અને-અમારા-ઘેટાંના	H6629
לְהָבִיא	લાવવા	H0935
לְבֵית	ઘરમાં	
אֱלֹהֵינוּ	અમારા-ઈશ્વરના	H0430
לַכֹּהֲנִים	યાજકો-માટે	H3548
הַמְשָׁרְתִים	જે-સેવા-કરે-છે	H8334
בְּבֵית	ઘરમાં	
אֱלֹהֵינוּ׃	અમારા-ઈશ્વરના	H0430

નિયમશાસ્ત્રમાં લખ્યા પ્રમાણે, અમારા પુત્રોમાંના પ્રથમજનિત, જાનવરો તથા ઘેટાંબકરાંનાં પ્રથમજનિતને અમારા યહોવાહનાં ભક્તિસ્થાનમાં યાજકો પાસે લાવવાનાં વચનો આપ્યાં.

37										
	וְאֶת־	רֵאשִׁית	עֲרִיסֹתֵינוּ	וּתְרוּמֹתֵינוּ	וּפְרִי	כָל־	עֵץ	תִּירוֹשׁ	וְיִצְהָר	נָבִיא
	અને	પ્રથમ	અમારા-કણકનું	અને-અમારા-અર્પણો	અને-ફળ	બધા	વૃક્ષ□	દ્રાક્ષરસ	અને-તેલ	લાવીશું
	H0853	H7225	H6182	H8641	H6529	H3605	H6086	H8492	H3323	H0935

לַכֹּהֲנִים	אֶל־	לִשְׁכוֹת	בֵּית־	אֱלֹהֵינוּ	וּמַעְשַׂר	אַדְמָתֵנוּ	לַלְוִיִּם	וְהֵם
યાજકો-માટે	(blank)	ઓરડાઓમાં	ઘરની	અમારા-ઈશ્વરની	અને-દસમો-ભાગ	અમારી-ભૂમિનો	લેવીઓ-માટે	અને-તેઓ
H3548	H0413	H3957		H0430	H4643	H0127	H3881	H1992

הַלְוִיִּם	הַמְעַשְּׂרִים	בְּכֹל	עָרֵי	עֲבֹדָתֵנוּ׃
લેવીઓ	જે-દસમો-ભાગ-લેતા-હતા	બધા	શહેરોમાં	અમારી-સેવાની
H3881	H6237	H3605		H5656

અમારા બાંધેલા લોટનો પ્રથમ હિસ્સો તથા અર્પણો, દરેક વૃક્ષનાં ફળો, દ્રાક્ષારસ અને તેલ યાજકો માટે ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનનાં ભંડારમાં લાવીશું. વળી અમારી જમીનની ઊપજનો દસમો ભાગ અમે લેવીઓ પાસે લાવીશું. કારણ કે લેવીઓ અમારી ખેતીના સર્વ નગરોમાંથી દશાંશો લે છે.

38										
	וְהָיָה	הַכֹּהֵן	בֶּן־	אַהֲרֹן	עִם־	הַלְוִיִּם	בַּעְשֵׂר	הַלְוִיִּם	וְהַלְוִיִּם	יַעֲלוּ
	અને-હશે	યાજક	પુત્ર	અહરોનનો	(blank)	લેવીઓ-સાથે	દસમો-ભાગમાં	લેવીઓના	અને-લેવીઓ	લાવશે
	H1961	H3548		H0175		H3881	H6237	H3881	H3881	H5927

אֶת־	מַעֲשַׂר	הַמַּעֲשֵׂר	לְבֵית	אֱלֹהֵינוּ	אֶל־	הַלְּשָׁכוֹת	לְבֵית	הָאוֹצָר׃
(blank)	દસમો-ભાગ	દસમાના-દસમાનો	ઘરમાં	અમારા-ઈશ્વરના	(blank)	ઓરડાઓમાં	ઘર-માટે	ખજાનાના
H0853	H4643	H4643		H0430	H0413	H3957		H0214

લેવીઓ દશાંશ લે, તે સમયે હારુનના પુત્ર યાજકે તે લેવીઓ સાથે રહેવું. લેવીઓએ તે દશાંશોનો દશાંશ અમારા ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનના ભંડારમાં લાવવો.

39											
	כִּי	אֶל־	הַלְּשָׁכוֹת	יָבִיאוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הַלֵּוִי	אֶת־	תְּרוּמַת	הַדָּגָן
	કારણ-કે	(blank)	ઓરડાઓમાં	લાવશે	પુત્રો	ઇઝરાયલના	અને-પુત્રો	લેવીના	(blank)	અર્પણ	અનાજનું
		H0413	H3957	H0935		H3478		H3878	H0853	H8641	H1715

הַתִּירוֹשׁ	וְהַיִּצְהָר	וְשָׁם	כְּלֵי	הַמִּקְדָּשׁ	וְהַכֹּהֲנִים	הַמְשָׁרְתִים	וְהַשּׁוֹעֲרִים	וְהַמְשֹׁרְרִים
દ્રાક્ષરસનું	અને-તેલનું	અને-ત્યાં	વાસણો	પવિત્ર-સ્થાનના	અને-યાજકો	જે-સેવા-કરે-છે	અને-દ્વારપાળો	અને-ગાયકો
H8492	H3323	H8033	H3627	H4720	H3548	H8334	H7778	H7891

וְלֹא	נַעֲזֹב	אֶת־	בֵּית	אֱלֹהֵינוּ׃
અને-ન	છોડીશું	(blank)	ઘરને	અમારા-ઈશ્વરના
H3808		H0853		H0430

ઇઝરાયલીઓ અને લેવીઓએ પોતે ઉઘરાવેલાં બધાં અનાજના અર્પણો, દ્રાક્ષારસ, તેલનું ઉચ્છાલીયાર્પણ ભંડારના ઓરડાઓમાં લાવવાં, કેમ કે પવિત્રસ્થાનનાં પાત્રો ત્યાં રાખવામાં આવે છે. ત્યાં સેવા કરતા યાજકો, દ્વારપાળો તથા ગાયકો રહે છે. આમ, અમે સૌ અમારા ઈશ્વરના સભાસ્થાનની અવગણના નહિ કરીએ.

Chapter 11

1											
	וַיֵּשְׁבוּ	שָׂרֵי־	הָעָם	בִּירוּשָׁלִָם	וּשְׁאָר	הָעָם	הִפִּילוּ	גוֹרָלוֹת	לְהָבִיא	אֶחָד	מִן־
	અને-વસ્યા	સરદારો	પ્રજાના	યરૂશાલેમમાં	અને-બાકીના	લોકોએ	નાખી	ચિઠ્ઠીઓ	લાવવા	એકને	(blank)
	H3427	H8269		H3389	H7605		H5307	H1486	H0935	H0259	

הָעֲשָׂרָה	לָשֶׁבֶת	בִּירוּשָׁלִַם	עִיר	הַקֹּדֶשׁ	וְתֵשַׁע	הַיָּדוֹת	בֶּעָרִים׃
દસમાંથી	રહેવા	યરૂશાલેમમાં	શહેર	પવિત્રના	અને-નવ	ભાગો	શહેરોમાં
H6235	H3427	H3389		H6944	H8672	H3027	

લોકોના તમામ આગેવાનો યરુશાલેમમાં વસ્યા અને બાકીના લોકોએ એ માટે ચિઠ્ઠીઓ નાખી કે દર દસમાંથી એક માણસ પવિત્ર નગર યરુશાલેમમાં રહેવા માટે જાય. બાકીના નવ અન્ય નગરોમાં જઈને વસે.

2								
	וַיְבָרְכוּ	הָעָם	לְכֹל	הָאֲנָשִׁים	הַמִּתְנַדְּבִים	לָשֶׁבֶת	בִּירוּשָׁלִָם׃	פ
	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	લોકોએ	બધા	પુરુષોને	જે-સ્વેચ્છાએ-આવ્યા-હતા	રહેવા	યરૂશાલેમમાં	(blank)
	H1288		H3605	H0376	H5068	H3427	H3389	

યરુશાલેમમાં રહેવા માટે જે લોકો રાજીખુશીથી આગળ આવ્યા, તે સર્વ માણસોને બાકીના લોકોએ શુભેચ્છા પાઠવી.

3

וְאֵלֶּה	רָאשֵׁי	הַמְּדִינָה	אֲשֶׁר	יָשְׁבוּ	בִּירוּשָׁלִָם	וּבְעָרֵי	יְהוּדָה	יָשְׁבוּ	אִישׁ
અને-આ	આગેવાનો	પ્રાંતના	જે	વસ્યા	યરૂશાલેમમાં	અને-શહેરોમાં	યહૂદાના	વસ્યા	પ્રત્યેક
H0428		H4082		H3427	H3389		H3063	H3427	H0376

בַּאֲחֻזָּתוֹ	בְּעָרֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	וְהַנְּתִינִים	וּבְנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה׃
પોતાની-મિલકતમાં	તેમના-શહેરોમાં	ઇઝરાયલ	યાજકો	અને-લેવીઓ	અને-મંદિર-સેવકો	અને-પુત્રો	સેવકોના	સુલેમાનના
H0272		H3478	H3548	H3881	H5411		H5650	H8010

પ્રાંતના જે આગેવાનો યરુશાલેમમાં રહ્યા તેઓ આ છે. ઇઝરાયલના લોકો, યાજકો, લેવીઓ, ભક્તિસ્થાનના સેવકો અને સુલેમાનના ચાકરોના વંશજો યહૂદિયાના નગરોમાં પોતપોતાનાં વતનમાં રહ્યા.

4

וּבִירוּשָׁלִַם	יָשְׁבוּ	מִבְּנֵי	יְהוּדָה	וּמִבְּנֵי	בִנְיָמִן	מִבְּנֵי	יְהוּדָה	עֲתָיָה	בֶּן־
અને-યરૂશાલેમમાં	વસ્યા	પુત્રોમાંથી	યહૂદાના	અને-પુત્રોમાંથી	બિન્યામીનના	પુત્રોમાંથી	યહૂદાના	અતાયા	પુત્ર
H3389	H3427		H3063		H1144		H3063	H6265	

עֻזִּיָּה	בֶּן־	זְכַרְיָה	בֶּן־	אֲמַרְיָה	בֶּן־	שְׁפַטְיָה	בֶּן־	מַהֲלַלְאֵל	מִבְּנֵי־	פָרֶץ׃
ઉઝ્ઝિયાનો	પુત્ર	ઝકર્યાનો	પુત્ર	અમર્યાનો	પુત્ર	શફટ્યાનો	પુત્ર	મહલલેલનો	પુત્રોમાંથી	પરેઝના
H5818				H0568		H8203		H4111		H6557

યહૂદાના કેટલાક અને બિન્યામીનના કેટલાક વંશજો યરુશાલેમમાં વસ્યા. તેઓ આ છે. યહૂદાના વંશજોમાંના: અથાયા ઉઝિયાનો પુત્ર, ઉઝિયા ઝખાર્યાનો, ઝખાર્યા અમાર્યાનો, અમાર્યા શફાટયાનો, શફાટયા માહલાલેલનો પુત્ર અને માહલાલેલ પેરેસના વંશજોમાંનો એક હતો.

5

וּמַעֲשֵׂיָה	בֶן־	בָּרוּךְ	בֶּן־	כָּל־חֹזֶה	בֶּן־	חֲזָיָה	בֶּן־	עֲדָיָה	בֶן־	יוֹיָרִיב
અને-માઅસેયા	પુત્ર	બારૂખનો	પુત્ર	કોલ-હોઝેનો	પુત્ર	હઝાયાનો	પુત્ર	અદાયાનો	પુત્ર	યોયારીબનો
H4641		H1263		H3626		H2382		H5718		H3114

בֶּן־	זְכַרְיָה	בֶּן־	הַשִּׁלֹנִי׃
પુત્ર	ઝકર્યાનો	પુત્ર	શિલોનીનો
			H8023

અને માસેયા બારુખનો પુત્ર, બારુખ કોલ-હોઝેનો, કોલ-હોઝે હઝાયાનો, હઝાયા અદાયાનો, અદાયા યોયારીબનો, યોયારીબ ઝખાર્યાનો પુત્ર, ઝખાર્યા શીલોનીનો પુત્ર હતો.

6

כָּל־	בְּנֵי־	פֶרֶץ	הַיֹּשְׁבִים	בִּירוּשָׁלִָם	אַרְבַּע	מֵאוֹת	שִׁשִּׁים	וּשְׁמֹנָה	אַנְשֵׁי־
બધા	પુત્રો	પરેઝના	જે-વસતા-હતા	યરૂશાલેમમાં	ચાર-સો	અને-અઠ્ઠછાસઠ	સાંઠ	અને-આઠ	પુરુષો
H3605		H6557	H3427	H3389	H0702	H3967	H8346	H8083	H0376

חָיִל׃	ס
શૂરવીરના	(blank)
H2428	

પેરેસના સર્વ વંશજો જેઓ યરુશાલેમમાં વસ્યા તેઓ ચારસો અડસઠ હતા. તેઓ સર્વ પરાક્રમી પુરુષો હતા.

7

וְאֵלֶּה	בְּנֵי	בִנְיָמִן	סַלֻּא	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	יוֹעֵד	בֶּן־	פְּדָיָה	בֶּן־
અને-આ	પુત્રો	બિન્યામીનના	સલ્લૂ	પુત્ર	મશુલ્લામનો	પુત્ર	યોએદનો	પુત્ર	પદાયાનો	પુત્ર
H0428		H1144			H4918		H3133		H6305	

קוֹלָיָה	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָה	בֶּן־	אִיתִיאֵל	בֶּן־	יְשַׁעְיָה׃
કોલાયાનો	પુત્ર	માઅસેયાનો	પુત્ર	ઈતીએલનો	પુત્ર	યશાયાનો
H6964		H4641		H0384		

બિન્યામીનના વંશજો આ છે: સાલ્લૂ તે મશુલ્લામનો પુત્ર, મશુલ્લામ યોએલનો, યોએલ પદાયાનો, પદાયા કોલાયાનો, કોલાયા માસેયાનો, માસેયા ઇથીએલનો, ઇથીએલ યશાયાનો પુત્ર હતો.

8

וְאַחֲרָיו	גַּבַּי	סַלָּי	תְּשַׁע	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָה׃
અને-તેની-પછી	ગબ્બાઈ	સલ્લાઈ	નવ-સો	અને-અઠ્ઠછાસઠ	વીસ	અને-આઠ
	H1373		H8672	H3967	H6242	H8083

અને તેના પછી ગાબ્બાય અને સાલ્લાય, તેઓ નવસો અઠ્ઠાવીસ હતા.

9 וְיוֹאֵל અને-યોએલ H3100 | בֶּן־ પુત્ર | זִכְרִי ઝિખ્રીનો H2147 | פָּקִיד અધિકારી H6496 | עֲלֵיהֶם તેમના-ઉપર | וִיהוּדָה અને-યહૂદા H3063 | בֶן־ પુત્ર | הַסְנוּאָה હસ્સનૂઆનો H5574 | עַל־ (blank) | הָעִיר શહેર-ઉપર
מִשְׁנֶה׃ બીજા H4932 | פ (blank)

ઝિખ્રીનો પુત્ર, યોએલ, તેઓનો આગેવાન હતો. હાસ્સેનુઆનો પુત્ર યહૂદા એ નગરનો દ્વિતીય ક્રમનો અધિકારી હતો.

10 מִן־ યાજકોમાંથી | הַכֹּהֲנִים યાજકો H3548 | יְדַעְיָה યદાયા H3048 | בֶן־ પુત્ર | יוֹיָרִיב યોયારીબનો H3114 | יָכִין׃ યાખીન H3199

યાજકોમાંના યોયારીબનો પુત્ર યદાયા, યાખીન,

11 שְׂרָיָה સરાયા H8304 | בֶן־ પુત્ર | חִלְקִיָּה હિલકિયાનો H2518 | בֶּן־ પુત્ર | מְשֻׁלָּם મશુલ્લામનો H4918 | בֶּן־ પુત્ર | צָדוֹק સાદોકનો H6659 | בֶּן־ પુત્ર | מְרָיוֹת મરાયોતનો H4812 | בֶּן־ પુત્ર | אֲחִיטוּב અહીટૂબનો H0285
נְגִד આગેવાન H5057 | בֵּית ઘરનો | הָאֱלֹהִים׃ ઈશ્વરનો H0430

સરાયા તે હિલ્કિયાનો પુત્ર, હિલ્કિયા મશુલ્લામનો, મશુલ્લામ સાદોકનો, સાદોક મરાયોથનો, મરાયોથ અહિટૂબનો પુત્ર હતો. સરાયા ઈશ્વરના સભાસ્થાનનો કારભારી હતો,

12 וַאֲחֵיהֶם અને-તેમના-ભાઈઓ H0251 | עֹשֵׂה જે-કાર્ય-કરતા-હતા | הַמְּלָאכָה કામના H4399 | לַבַּיִת ઘર-માટે | שְׁמֹנֶה આઠ-સો H8083 | מֵאוֹת અને-અઠ્છાસઠ H3967 | עֶשְׂרִים વીસ H6242 | וּשְׁנָיִם અને-બે H8147
וַעֲדָיָה અને-અદાયા H5718 | בֶּן־ પુત્ર | יְרֹחָם યરોહામનો H3395 | בֶּן־ પુત્ર | פְּלַלְיָה પલલ્યાનો H6421 | בֶּן־ પુત્ર | אַמְצִי અમ્સીનો H0557 | בֶּן־ પુત્ર | זְכַרְיָה ઝકર્યાનો | בֶּן־ પુત્ર | פַּשְׁחוּר પશ્હૂરનો H6583
בֶּן־ પુત્ર | מַלְכִּיָּה׃ મલ્કિયાનો H4441

અને તેઓના ભાઈઓ જેઓ સભાસ્થાનનું કામ કરતા હતા, તેઓ આઠસો બાવીસ હતા. માલ્કિયાના પુત્ર, પાશહૂરના પુત્ર, ઝખાર્યાનાં પુત્ર, આમ્સીના પુત્ર, પલાલ્યાના પુત્ર, યરોહામનો પુત્ર, અદાયા.

13 וְאֶחָיו અને-તેના-ભાઈઓ H0251 | רָאשִׁים આગેવાનો | לְאָבוֹת પિતૃઓના H0001 | מָאתַיִם બે-સો H3967 | אַרְבָּעִים ચાળીસ H0705 | וּשְׁנָיִם અને-બે H8147 | וַעֲמַשְׁסַי અને-અમશ્શાઈ H6023 | בֶּן־ પુત્ર | עֲזַרְאֵל અઝરેલનો H5832 | בֶּן־ પુત્ર
אַחְזַי અહઝાઈનો H0273 | בֶּן־ પુત્ર | מְשִׁלֵּמוֹת મશિલ્લેમોતનો H4919 | בֶּן־ પુત્ર | אִמֵּר׃ ઇમ્મેરનો H0564

તેના ભાઈઓ જેઓ પોતાના કુટુંબોના આગેવાનો હતા તેઓ બસો બેતાળીસ હતા. ઈમ્મેરના પુત્ર, મશિલ્લેમોથના પુત્ર, આહઝાયના પુત્ર, અઝારેલનો પુત્ર, અમાશસાય,

14 וַאֲחֵיהֶם અને-તેમના-ભાઈઓ H0251 | גִּבֹּרֵי શૂરવીરો H1368 | חַיִל સૈન્યના H2428 | מֵאָה એક-સો H3967 | עֶשְׂרִים વીસ H6242 | וּשְׁמֹנָה અને-આઠ H8083 | וּפָקִיד અને-અધિકારી H6496 | עֲלֵיהֶם તેમના-ઉપર | זַבְדִּיאֵל ઝબ્દીએલ H2068 | בֶּן־ પુત્ર
הַגְּדוֹלִים׃ ગદોલીમનો | ס (blank)

અને તેઓના ભાઈઓ, એ પરાક્રમી પુરુષો એકસો અઠ્ઠાવીસ હતા. હાગ્ગદોલીમનો પુત્ર ઝાબ્દીએલ તેઓનો અધિકારી હતો.

15

וּמִן־	અને-લેવીઓમાંથી	
הַלְוִיִּם	લેવીઓ	H3881
שְׁמַעְיָה	શમાયા	H8098
בֶּן־	પુત્ર	
חַשּׁוּב	હશ્શૂબનો	H2815
בֶּן־	પુત્ર	
עַזְרִיקָם	અઝરીકામનો	H5840
בֶּן־	પુત્ર	
חֲשַׁבְיָה	હશબ્યાનો	H2811
בֶּן־	પુત્ર	
בּוּנִּי׃	બુન્નીનો	H1138

લેવીઓમાંના: બુન્નીના પુત્ર, હશાબ્યાના પુત્ર, આઝ્રીકામના પુત્ર, હાશ્શૂબનો પુત્ર શમાયા,

16

וְשַׁבְּתַי	અને-શબ્બતાઈ	H7678
וְיוֹזָבָד	અને-યોઝાબાદ	H3107
עַל־	(blank)	
הַמְּלָאכָה	કાર્ય-ઉપર	H4399
הַחִיצֹנָה	બહારના	H2435
לְבֵית	ઘરના	
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરના	H0430
מֵרָאשֵׁי	આગેવાનોમાંથી	
הַלְוִיִּם׃	લેવીઓના	H3881

લેવીઓના આગેવાનોમાંના શાબ્બથાય તથા યોઝાબાદ ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનના બહારના કામકાજ પર દેખરેખ રાખતા હતા.

17

וּמַתַּנְיָה	અને-મત્તન્યા	H4983
בֶן־	પુત્ર	
מִיכָה	મીખાનો	H4318
בֶן־	પુત્ર	
זַבְדִּי	ઝબ્દીનો	H2067
בֶן־	પુત્ર	
אָסָף	આસાફનો	H0623
רֹאשׁ	આગેવાન	
הַתְּחִלָּה	શરૂઆતનો	H8462
יְהוֹדֶה	આભાર-માંગવા	H3034
לַתְּפִלָּה	પ્રાર્થનામાં	H8605
וּבַקְבֻּקְיָה	અને-બક્બુક્યા	H1229
מִשְׁנֶה	બીજો	H4932
מֵאֶחָיו	તેના-ભાઈઓમાંથી	H0251
וְעַבְדָּא	અને-અબ્દા	H5653
בֶּן־	પુત્ર	
שַׁמּוּעַ	શમ્મૂઆનો	H8051
בֶּן־	પુત્ર	
גָּלָל	ગાલાલનો	H1559
בֶּן־	પુત્ર	
[ידיתון]	(blank)	H3038
(יְדוּתוּן׃)	યદૂથૂનનો	H3038

અને પ્રાર્થના તથા આભારસ્તુતિનો આરંભ કરવામાં આસાફના પુત્ર ઝાબ્દીના પુત્ર મિખાનો પુત્ર માત્તાન્યા મુખ્ય હતો. અને બાકબુક્યા પોતાના ભાઈઓમાં બીજો હતો, તથા યદૂથૂનના પુત્ર ગાલાલના પુત્ર શામ્મૂઆનો પુત્ર આબ્દા હતો.

18

כָּל־	બધા	H3605
הַלְוִיִּם	લેવીઓ	H3881
בְּעִיר	શહેરમાં	
הַקֹּדֶשׁ	પવિત્રના	H6944
מָאתַיִם	બે-સો	H3967
שְׁמֹנִים	એંશી	H8084
וְאַרְבָּעָה׃	અને-ચોરાશી	H0702
פ	(blank)	

પવિત્ર નગરમાં બધા મળીને બસો ચોર્યાસી લેવીઓ હતા.

19

וְהַשּׁוֹעֲרִים	અને-દ્વારપાળો	H7778
עַקּוּב	અક્કૂબ	H6126
טַלְמוֹן	તલ્મોન	H2929
וַאֲחֵיהֶם	અને-તેમના-ભાઈઓ	H0251
הַשֹּׁמְרִים	જે-ચોકી-કરતા-હતા	H8104
בַּשְּׁעָרִים	દરવાજાઓ-ઉપર	H8179
מֵאָה	એક-સો	H3967
שִׁבְעִים	સિત્તેર	H7657
וּשְׁנָיִם׃	અને-બહોતેર	H8147

દ્વારપાળો: આક્કુબ, ટાલ્મોન તથા તેમના સગાંઓ, જે દ્વારપાળો હતા, તેઓ એકસો બોતેર હતા.

20

וּשְׁאָר	અને-બાકીના	H7605
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ	H3478
הַכֹּהֲנִים	યાજકો	H3548
הַלְוִיִּם	લેવીઓ	H3881
בְּכָל־	બધા	H3605
עָרֵי	શહેરોમાં	
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
אִישׁ	પ્રત્યેક	H0376
בְּנַחֲלָתוֹ׃	પોતાન□-વારસામાં	H5159

બાકીના ઇઝરાયલીઓ, યાજકો, લેવીઓ, યહૂદિયાનાં સર્વ નગરોમાં પોતપોતાના વતનોમાં રહ્યા.

21

וְהַנְּתִינִים	અને-મંદિર-સેવકો	H5411
יֹשְׁבִים	વસતા-હતા	H3427
בָּעֹפֶל	ઓફેલમાં	H6077
וְצִיחָא	અને-સીહા	H6727
וְגִשְׁפָּא	અને-ગિશ્પા	H1658
עַל־	(blank)	
הַנְּתִינִים׃	મંદિર-સેવકો-ઉપર	H5411
פ	(blank)	

ભક્તિસ્થાનના સેવકો ઓફેલમાં રહ્યા અને સીહા તથા ગિશ્પા તેમના અધિકારી હતા.

22

וּפְקִיד	અને-અધિકારી	H6496
הַלְוִיִּם	લેવીઓનો	H3881
בִּירוּשָׁלִָם	યરૂશાલેમમાં	H3389
עֻזִּי	ઉઝ્ઝી	H5813
בֶּן־	પુત્ર	
בָּנִי	બાનીનો	H1137
בֶּן־	પુત્ર	
חֲשַׁבְיָה	હશબ્યાનો	H2811
בֶּן־	પુત્ર	
מַתַּנְיָה	મત્તન્યાનો	H4983
בֶּן־	પુત્ર	
מִיכָא	મીખાનો	H4316
מִבְּנֵי	પુત્રોમાંથી	
אָסָף	આસાફના	H0623
הַמְשֹׁרְרִים	ગાયકો	H7891
לְנֶגֶד	સામે	H5048
מְלֶאכֶת	કાર્ય	H4399
בֵּית־	ઘરના	
הָאֱלֹהִים׃	ઈશ્વરના	H0430

યરુશાલેમના લેવીઓનો અધિકારી પણ, ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનના કામ પર, આસાફના વંશજોમાંના એટલે ગાનારોમાંના મિખાનો દીકરો માત્તાન્યાનો દીકરો હશાબ્યાનો દીકરો બાનીનો દીકરો ઉઝિઝ હતો.

23

כִּי־	કારણ-કે	
מִצְוַת	આજ્ઞા	H4687
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
עֲלֵיהֶם	તેમન□-ઉપર	
וַאֲמָנָה	અને-વ્યવસ્થા	H0548
עַל־	(blank)	
הַמְשֹׁרְרִים	ગાયકો-માટે	H7891
דְּבַר־	વાત	H1697
יוֹם	દિવસે	H3117
בְּיוֹמוֹ׃	તેના-દિવસમાં	H3117

તેઓ વિષે રાજાની એવી આજ્ઞા હતી કે ગાનારાઓને દરરોજ જરૂરિયાત પ્રમાણે નિયુક્ત ભથ્થું આપવું.

24

וּפְתַחְיָה	અને-પતહ્યા	H6611
בֶּן־	પુત્ર	
מְשֵׁיזַבְאֵל	મશેઝાબેલનો	H4898
מִבְּנֵי־	પુત્રોમાંથી	
זֶרַח	ઝરહન□	H2226
בֶּן־	પુત્ર	
יְהוּדָה	યહૂદાનો	H3063
לְיַד	હાથ-નીચે	H3027
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
לְכָל־	બધી	H3605
דָּבָר	બાબતો-માટે	H1697
לָעָם׃	પ્રજાની	

યહૂદાના દીકરો ઝેરાહના વંશજોમાંના મશેઝાબએલનો દીકરો પથાહ્યા લોકોને લગતી સર્વ બાબતોમાં રાજાનો પ્રતિનિધિ હતો.

25

וְאֶל־	અને	H0413
הַחֲצֵרִים	ગામોમાં	
בִּשְׂדֹתָם	ખેતરોની	
מִבְּנֵי	પુત્રોમાંથી	
יְהוּדָה	યહૂદાન□	H3063
יָשְׁבוּ	વસ્યા	H3427
הָאַרְבַּעבְקִרְיַת	કિર્યત-અર્બામાં	H7153
וּבְנֹתֶיהָ	અને-તેન□-ગામોમાં	H1323
וּבְדִיבֹן	અને-દીબોનમાં	H1769
וּבְנֹתֶיהָ	અને-તેના-ગામોમાં	H1323
וּבִיקַבְצְאֵל	અને-યકબ્સેલમાં	H3343
וַחֲצֵרֶיהָ׃	અને-તેના-ગામોમાં	

ખેતરોવાળાં ગામો વિષે યહૂદાના વંશજોમાંના કેટલાક કિર્યાથ-આર્બામાં તથા તેનાં ગામોમાં, દિબોનમાં તથા તેનાં ગામોમાં, યકાબ્સેલમાં તથા તેનાં ગામોમાં રહ્યા.

26

וּבְיֵשׁוּעַ	અને-યેશૂઆમાં	H3442
וּבְמוֹלָדָה	અને-મોલાદામાં	H4137
וּבְבֵית	અને-બેતમાં	H1046
פָּלֶט׃	પાલેટ	H1046

અને યેશૂઆમાં, મોલાદામાં, બેથ-પેલેટમાં.

27

שׁוּעָלוּבַחֲצַר	અને-હસર-શૂઆલમાં	H2705
שֶׁבַעוּבִבְאֵר	અને-બેર-શેબામાં	H0884
וּבְנֹתֶיהָ׃	અને-તેના-ગામોમાં	H1323

હસાર-શૂઆલમાં, બેરશેબામાં તથા તેનાં ગામોમાં પણ રહ્યા.

28

וּבְצִקְלַג	અને-સિકલગમાં	H6860
וּבִמְכֹנָה	અને-મકોનામાં	H4368
וּבִבְנֹתֶיהָ׃	અને-તેના-ગામોમાં	H1323

તેઓમાંના સિકલાગમાં, મખોનામાં તથા તેના ગામોમાં,

29

רִמּוֹןוּבְעֵין	અને-એન-રિમ્મોનમાં	H5884
וּבְצָרְעָה	અને-સોરઆમાં	H6881
וּבְיַרְמוּת׃	અને-યર્મૂતમાં	H3412

એન-રિમ્મોનમાં, સોરાહમાં તથા યાર્મૂથમાં,

30

זָנֹחַ	עֲדֻלָּם	וְחַצְרֵיהֶם	לָכִישׁ	וּשְׂדֹתֶיהָ	עֲזֵקָה	וּבְנֹתֶיהָ	וַיַּחֲנוּ	מִבְּאֵר־שֶׁבַע	עַד־	גֵּיא־	הִנֹּם׃
ઝાનોહ	અદુલ્લામ	અને-તેમના-ગામોમાં	લાખીશ	અને-તેના-ખેતરો	અઝેકા	અને-તેના-ગામોમાં	અને-વસ્યા	બેર-શેબાથી	(blank)	ખીણ	હિન્નોમની
H2182	H5725		H3923		H5825	H1323	H2583	H0884	H5704	H1516	H2011

ઝાનોઆ, અદુલ્લામ તથા તેઓનાં ગામોમાં, લાખીશ તથા તેનાં ખેતરોમાં અને અઝેકા તથા તેનાં ગામોમાં રહ્યા. આમ તેઓ બેરશેબાથી તે હિન્નોમની ખીણ સુધી વસ્યા.

31

וּבְנֵי	בִנְיָמִן	מִגָּבַע	מִכְמָשׂ	וְעַיָּה	וּבֵית־אֵל	וּבְנֹתֶיהָ׃
અને-પુત્રો	બિન્યામીનના	ગેબાથી	મિખ્માશ	અને-આય્યા	અને-બેતેલમાં	અને-તેના-ગામોમાં
	H1144	H1387	H4363	H5857	H1008	H1323

બિન્યામીનના વંશજો પણ ગેબાથી તે મિખ્માશ, અઝઝાહ, બેથેલ તથા તેનાં ગામોમાં રહ્યા.

32

עֲנָתוֹת	נֹב	עֲנָנְיָה׃
અનાતોત	નોબ	અનન્યા
H6068	H5011	H6055

તેઓ અનાથોથ, નોબ, અનાન્યા,

33

חָצוֹר	רָמָה	גִּתָּיִם׃
હાસોર	રામા	ગિત્તાઇમ
H2674	H7414	H1664

હાસોર, રામા, ગિત્તાઈમ,

34

חָדִיד	צְבֹעִים	נְבַלָּט׃
હાદીદ	સબોયીમ	નબલ્લાટ
H2307	H6650	H5041

હાદીદ, સબોઈમ, નબાલ્લાટ,

35

לֹד	וְאוֹנוֹ	גֵּי הַחֲרָשִׁים׃
લોદ	અને-ઓનો	ખીણ-કારીગરોની
H3850	H0207	

લોદ, ઓનો તથા કારીગરોની ખીણમાં વસ્યા.

36

וּמִן־	הַלְוִיִּם	מַחְלְקוֹת	יְהוּדָה	לְבִנְיָמִין׃	פ
અને	લેવીઓમાંથી	વિભાગો	યહૂદાના	બિન્યામીનમાં	(blank)
	H3881	H4256	H3063	H1144	

અને યહૂદિયામાંના લેવીઓના કેટલાક સમૂહો બિન્યામીનના વંશજોની સાથે વસ્યા.

Chapter 12

1

וְאֵלֶּה	הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	אֲשֶׁר	עָלוּ	עִם־	זְרֻבָּבֶל	בֶּן־	שְׁאַלְתִּיאֵל	וְיֵשׁוּעַ	שְׂרָיָה	יִרְמְיָה	עֶזְרָא׃
અને-આ	યાજકો	અને-લેવીઓ	જે	આવ્યા	(blank)	ઝરુબ્બાબેલ-સાથે	પુત્ર	શાલ્તીએલનો	અને-યેશૂઆ	સરાયા	યિર્મયા	એઝરા
H0428	H3548	H3881		H5927		H2216			H3442	H8304	H3414	H5830

જે યાજકો તથા લેવીઓ શાલ્તીએલના દીકરો ઝરુબ્બાબેલની તથા યેશૂઆની સાથે પાછા આવ્યા તેઓનાં નામ આ છે: સરાયા, યર્મિયા, એઝરા,

2

אֲמַרְיָה	מַלּוּךְ	חַטּוּשׁ:
અમર્યા	મલ્લૂક	હત્તૂશ
H0568		H2407

અમાર્યા, માલ્લૂખ, હાટ્ટુશ,

3

שְׁכַנְיָה	רְחֻם	מְרֵמֹת:
શકન્યા	રહૂમ	મરેમોત
H7935		H4822

શખાન્યા, રહૂમ, મરેમોથ.

4

עִדּוֹא	גִנְּתוֹי	אֲבִיָּה:
ઇદ્દો	ગિન્નતોઈ	અબિયા
H5714	H1599	H0029

ઇદ્દો, ગિન્નથોઈ, અબિયા,

5

מִיָּמִין	מַעַדְיָה	בִּלְגָּה:
મિયામીન	માઅદ્યા	બિલગા
H4326	H4573	H1083

મીયામીન, માદ્યા, બિલ્ગા,

6

שְׁמַעְיָה	וְיוֹיָרִיב	יְדַעְיָה:
શમાયા	અને-યોયારીબ	યદાયા
H8098	H3114	H3048

શમાયા, યોયારીબ, યદાયા,

7

סַלּוּ	עָמוֹק	חִלְקִיָּה	יְדַעְיָה	אֵלֶּה	רָאשֵׁי	הַכֹּהֲנִים	וַאֲחֵיהֶם	בִּימֵי	יֵשׁוּעַ:	פ
સલ્લૂ	આમોક	હિલકિયા	યદાયા	આ	આગેવાનો	યાજકોના	અને-તેમના-ભાઈઓ	દિવસોમાં	યેશૂઆના	(blank)
	H5987	H2518	H3048	H0428		H3548	H0251	H3117	H3442	

સાલ્લૂ, આમોક, હિલ્કિયા અને યદાયા. તેઓ યેશૂઆના સમયમાં યાજકોમાંના તથા તેઓના ભાઈઓમાંના મુખ્ય આગેવાનો હતા.

8

וְהַלְוִיִּם	יֵשׁוּעַ	בִּנּוּי	קַדְמִיאֵל	שֵׁרֵבְיָה	יְהוּדָה	מַתַּנְיָה	עַל־	הַיְּדֹת	הוּא	וְאֶחָיו:
અને-લેવીઓ	યેશૂઆ	બિન્નૂઈ	કદ્મીએલ	શેરેબ્યા	યહૂદા	મત્તન્યા	(blank)	આભાર-ગીતો-ઉપર	તે	અને-તેના-ભાઈઓ
H3881	H3442	H1131	H6934	H8274	H3063	H4983		H1960	H1931	H0251

લેવીઓ આ હતા: યેશૂઆ, બિન્નૂઈ, કાદમીએલ, શેરેબ્યા, યહૂદા તથા માત્તાન્યા, તે તથા તેના ભાઈઓ ગાનારાઓના અધિકારી હતા.

9

וּבַקְבֻּקְיָה	[ועני]	(וְעֻנִּי)	אֲחֵיהֶם	לְנֶגְדָּם	לְמִשְׁמָרוֹת:
અને-બક્બુક્યા	(blank)	અને-ઉન્ની	તેમના-ભાઈઓ	તેમની-સામે	વારામાં
H1229	H6042	H6042	H0251	H5048	H4931

બાકબુક્યા, ઉન્નો તથા તેઓના ભાઈઓ વારાફરતી ચોકી કરતા હતા.

10

וְיֵשׁוּעַ	הוֹלִיד	אֶת־	יֽוֹיָקִים	וְיוֹיָקִים	הוֹלִיד	אֶת־	אֶלְיָשִׁיב	וְאֶלְיָשִׁיב	אֶת־	יוֹיָדָֽע׃
અને-યેશૂઆએ	જન્મ-આપ્યો	(blank)	યોયાકીમને	અને-યોયાકીમે	જન્મ-આપ્યો	(blank)	એલ્યાશીબને	અને-એલ્યાશીબે	(blank)	યોયાદાને
H3442	H3205	H0853	H3113	H3113	H3205	H0853	H0475	H0475	H0853	H3111

યેશૂઆ યોયાકીમનો પિતા, યોયાકીમ એલ્યાશીબનો પિતા, એલ્યાશીબ યોયાદાનો પિતા,

11

וְיוֹיָדָע	הוֹלִיד	אֶת־	יוֹנָתָן	וְיוֹנָתָן	הוֹלִיד	אֶת־	יַדּֽוּעַ׃
અને-યોયાદાએ	જન્મ-આપ્યો	(blank)	યોનાતાનને	અને-યોનાતાને	જન્મ-આપ્યો	(blank)	યાદૂઆને
H3111	H3205	H0853	H3129	H3129	H3205	H0853	H3037

યોયાદા યોનાથાનનો પિતા, યોનાથાન યાદૂઆનો પિતા હતો.

12

וּבִימֵי	יוֹיָקִים	הָיוּ	כֹהֲנִים	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לִשְׂרָיָה	מְרָיָה	לְיִרְמְיָה	חֲנַנְיָֽה׃
અને-દિવસોમાં	યોયાકીમના	હતા	યાજકો	આગેવાનો	પિતૃઓના	સરાયા-માટે	મરાયા	યિર્મયા-માટે	હનન્યા
H3117	H3113	H1961	H3548		H0001	H8304	H4811	H3414	

યોયાકીમના સમયમાં યાજકો, એટલે પિતૃઓના કુટુંબોના આગેવાનો આ હતા: સરાયાનો આગેવાન મરાયા, યર્મિયાનો આગેવાન હનાન્યા,

13

לְעֶזְרָא	מְשֻׁלָּם	לַאֲמַרְיָה	יְהוֹחָנָֽן׃
એઝરા-માટે	મશુલ્લામ	અમર્યા-માટે	યહોહાનાન
H5830	H4918	H0568	H3076

એઝરાનો આગેવાન મશુલ્લામ, અમાર્યાનો આગેવાન યહોહાનાન,

14

]למלוכי[	)לִמְלִיכוּ(	יְֽוֹנָתָן	לִשְׁבַנְיָה	יוֹסֵֽף׃
(blank)	મલીકૂ-માટે	યોનાતાન	શબન્યા-માટે	યોસેફ
		H3129	H7645	H3130

મેલીકુનો આગેવાન યોનાથાન, શબાન્યાનો આગેવાન યૂસફ હતો.

15

לְחָרִם	עַדְנָא	לִמְרָיוֹת	חֶלְקָֽי׃
હારીમ-માટે	અદ્ના	મરાયોત-માટે	હેલ્કાઈ
H2766	H5733	H4812	H2517

હારીમનો આગેવાન આદના, મરાયોથનો આગેવાન હેલ્કાય,

16

]לעדיא[	)לְעִדּוֹא(	זְכַרְיָה	לְגִנְּתוֹן	מְשֻׁלָּֽם׃
(blank)	ઇદ્દો-માટે	ઝકર્યા	ગિન્નતોન-માટે	મશુલ્લામ
H5714	H5714		H1599	H4918

ઇદ્દોનો આગેવાન ઝખાર્યા, ગિન્નથોનનો આગેવાન મશુલ્લામ,

17

לַאֲבִיָּה	זִכְרִי	לְמִנְיָמִין	לְמוֹעַדְיָה	פִּלְטָֽי׃
અબિયા-માટે	ઝિખ્રી	મિન્યામીન-માટે	મોઆદ્યા-માટે	પિલ્ટાઈ
H0029	H2147	H4509	H4153	H6408

અબિયાનો આગેવાન ઝિખ્રી, મિન્યામીન તથા મોઆદ્યાનો આગેવાન પિલ્ટાય હતો.

18

לְבִלְגָּה	שַׁמּוּעַ	לִֽשְׁמַעְיָה	יְהוֹנָתָֽן׃
બિલ્ગા-માટે	શમ્મૂઆ	શમાયા-માટે	યહોનાતાન
H1083	H8051	H8098	H3083

બિલ્ગાનો આગેવાન શામ્મૂઆ, શમાયાનો આગેવાન યોનાથાન,

19

וּלְיוֹיָרִיב	מַתְּנָי	לִֽידַעְיָה	עֻזִּֽי׃
અને-યોયારીબ-માટે	મત્તનાઈ	યદાયા-માટે	ઉઝ્ઝી
H3114	H4982	H3048	H5813

યોયારીબનો આગેવાન માત્તનાય, યદાયાનો આગેવાન ઉઝિઝ,

20

לְסַלַּי	קַלָּי	לְעָמוֹק	עֵבֶר׃
સલ્લાઈ-માટે	કલ્લાઈ	આમોક-માટે	એબેર
	H7040	H5987	H5677

સાલ્લાયનો આગેવાન કાલ્લાય, આમોકનો આગેવાન એબેર,

21

לְחִלְקִיָּה	חֲשַׁבְיָה	לִידַעְיָה	נְתַנְאֵל׃
હિલકિયા-માટે	હશબ્યા	યદાયા-માટે	નથનેલ
H2518	H2811	H3048	H5417

હિલ્કિયાનો આગેવાન હશાબ્યા, યદાયાનો આગેવાન નથાનએલ હતો.

22

הַלְוִיִּם	בִּימֵי	אֶלְיָשִׁיב	יוֹיָדָע	וְיוֹחָנָן	וְיַדּוּעַ	כְּתוּבִים	רָאשֵׁי	אָבוֹת
લેવીઓ	દિવસોમાં	એલ્યાશીબના	યોયાદા	અને-યોહાનાન	અને-યાદૂઆના	લખેલા-હતા	આગેવાનો	પિતૃઓન□
H3881	H3117	H0475	H3111	H3110	H3037	H3789		H0001
וְהַכֹּהֲנִים	עַל־	מַלְכוּת	דָּרְיָוֶשׁ	הַפָּרְסִי׃	פ			
અને-યાજકો	(blank)	રાજ્યમાં	દાર્યાવેશના	ફારસીના	(blank)			
H3548		H4438	H1867	H6542				

એલ્યાશીબ, યોયાદા, યોહાનાન અને યાદૂઆના સમયમાં એ લેવીઓની તેઓના કુટુંબોના વડીલો તરીકે નોંધણી કરવામાં આવી હતી. ઇરાનના રાજા દાર્યાવેશના શાસન દરમિયાન યાજકોની પણ નોંધ પુસ્તકમાં કરવામાં આવી હતી.

23

בְּנֵי	לֵוִי	רָאשֵׁי	הָאָבוֹת	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי	הַיָּמִים	וְעַד־
પુત્રો	લેવીના	આગેવાનો	પિતૃઓના	લખેલા-હતા	(blank)	પુસ્તકમાં	ઇતિહાસન□	દિવસોના	અને-દિવસો-સુધી
	H3878		H0001	H3789			H1697	H3117	H5704
יְמֵי	יוֹחָנָן	בֶּן־	אֶלְיָשִׁיב׃						
દિવસોના	યોહાનાનના	પુત્ર	એલ્યાશીબનો						
H3117	H3110		H0475						

લેવીના વંશજો તેઓના પિતૃઓના કુટુંબોના વડીલોનાં નામ એલ્યાશીબના પુત્ર યોહાનાનના સમય સુધી કાળવૃત્તાંતોનાં પુસ્તકમાં નોંધવામાં આવ્યાં હતાં.

24

וְרָאשֵׁי	הַלְוִיִּם	חֲשַׁבְיָה	שֵׁרֵבְיָה	וְיֵשׁוּעַ	בֶּן־	קַדְמִיאֵל	וַאֲחֵיהֶם	לְנֶגְדָּם
અને-આગેવાનો	લેવીઓન□	હશબ્યા	શેરેબ્યા	અને-યેશૂઆ	પુત્ર	કદ્મીએલનો	અને-તેમના-ભાઈઓ	તેમની-સામે
	H3881	H2811	H8274	H3442		H6934	H0251	H5048
לְהַלֵּל	לְהוֹדוֹת	בְּמִצְוַת	דָּוִיד	אִישׁ־	הָאֱלֹהִים	מִשְׁמָר	לְעֻמַּת	מִשְׁמָר׃
સ્તુતિ-કરવા	આભાર-માનવા	આજ્ઞા-પ્રમાણે	દાવિદની	માણસ	ઈશ્વરનો	વારો	વારા-સામે	વારો
	H3034	H4687	H1732	H0376	H0430	H4929	H5980	H4929

લેવીઓના આગેવાનો આ પ્રમાણે હતા: હશાબ્યા, શેરેબ્યા તથા કાદમીએલનો પુત્ર યેશૂઆ તથા તેઓના ભાઈઓ સામસામે ઊભા રહીને ગાતા, વારાફરતી પોતપોતાના ક્રમે ઈશ્વરભક્ત દાઉદની આજ્ઞા પ્રમાણે સ્તુતિ તથા આભારસ્તુતિ કરતા હતા.

25

מַתַּנְיָה	וּבַקְבֻּקְיָה	עֹבַדְיָה	מְשֻׁלָּם	טַלְמוֹן	עַקּוּב	שֹׁמְרִים	שׁוֹעֲרִים	מִשְׁמָר	בַּאֲסֻפֵּי
મત્તન્યા	અને-બક્બુક્યા	ઓબદ્યા	મશુલ્લામ	તલ્મોન	અક્કૂબ	ચોકીદારો	દ્વારપાળો	વારો	ખજાનાઓમાં
H4983	H1229	H5662	H4918	H2929	H6126	H8104	H7778	H4929	H0624
הַשְּׁעָרִים׃									
દરવાજાઓના									
H8179									

માત્તાન્યા, બાકબુક્યા, ઓબાદ્યા, મશુલ્લામ, ટાલ્મોન અને આક્કુબ તેઓ ભંડારોના દરવાજા પર ચોકી કરતા દ્વારપાળો હતા.

26

אֵלֶּה	בִּימֵי	יוֹיָקִים	בֶּן־	יֵשׁוּעַ	בֶּן־	יוֹצָדָק	וּבִימֵי	נְחֶמְיָה	הַפֶּחָה
આ	દિવસોમાં	યોયાકીમના	પુત્ર	યેશૂઆનો	પુત્ર	યોસાદાકનો	અને-દિવસોમાં	નહેમ્યાના	રાજ્યપાલના
H0428	H3117	H3113		H3442			H3117	H5166	H6346
וְעֶזְרָא	הַכֹּהֵן	הַסּוֹפֵר׃	פ						
અને-એઝરાના	યાજક	લહિયાન□	(blank)						
H5830	H3548								

તેઓ યોસાદાકના પુત્ર યેશૂઆના પુત્ર યોયાકીમના સમયમાં તેમ જ રાજ્યપાલ નહેમ્યાના સમયમાં તથા એઝરા યાજક જે શાસ્ત્રી હતો તેના સમયમાં હતા.

27

וּבַחֲנֻכַּת	חוֹמַת	יְרוּשָׁלִַם	בִּקְשׁוּ	אֶת־	הַלְוִיִּם	מִכָּל־	מְקוֹמֹתָם	לַהֲבִיאָם	לִירוּשָׁלִָם
અને-સમર્પણમાં	દીવાલની	યરૂશાલેમની	શોધ્યા	(blank)	લેવીઓને	બધા	સ્થળોએથી	લાવવા-તેમને	યરૂશાલેમમાં
H2598	H2346	H3389	H1245	H0853	H3881	H3605	H4725	H0935	H3389

לַעֲשֹׂת	חֲנֻכָּה	וְשִׂמְחָה	וּבְתוֹדוֹת	וּבְשִׁיר	מְצִלְתַּיִם	נְבָלִים	וּבְכִנֹּרוֹת׃
કરવા	સમર્પણ	અને-આનંદથી	અને-આભારોથી	અને-ગીતોથી	ઝાંઝો	વીણાઓ	અને-વીણાઓથી
	H2598	H8057	H8426		H4700		H3658

યરુશાલેમના કોટની પ્રતિષ્ઠાને પ્રસંગે લોકોએ લેવીઓને તેઓની સર્વ જગ્યાઓમાંથી શોધી કાઢ્યા કે તેઓને ઈશ્વરની આભારસ્તુતિનાં ગાયનો ગાવા, ઝાંઝો, સિતાર અને વીણાઓ વગાડતાં ઉત્સાહથી પ્રતિષ્ઠાપર્વ પાળવા માટે તેઓ તેમને યરુશાલેમમાં લાવે.

28

וַיֵּאָסְפוּ	בְּנֵי	הַמְשֹׁרְרִים	וּמִן־	הַכִּכָּר	סְבִיבוֹת	יְרוּשָׁלִַם	וּמִן־	חַצְרֵי	נְטֹפָתִי׃
અને-એકઠ્ઠા-થયા	પુત્રો	ગાયકોન▯	અને	મેદાનમાંથી	આસપાસના	યરૂશાલેમના	અને	ગામોમાંથી	નટોફાતીના
H0622		H7891		H3603	H5439	H3389			H5200

ગાનારાઓના પુત્રો યરુશાલેમની આસપાસના મેદાનમાંથી તથા નટોફાથીઓનાં ગામોમાંથી એકત્ર થયા.

29

וּמִבֵּית	הַגִּלְגָּל	וּמִשְּׂדוֹת	גֶּבַע	וְעַזְמָוֶת	כִּי	חֲצֵרִים	בָּנוּ	לָהֶם
અને-ઘરમાંથી	ગિલ્ગાલના	અને-ખેતરોમાંથી	ગેબાના	અને-આઝ્માવેતના	કારણ-કે	ગામો	બાંધ્યા-હતા	પોતાના-માટે
	H1537		H1387	H5820			H1129	H1992

הַמְשֹׁרְרִים	סְבִיבוֹת	יְרוּשָׁלִָם׃
ગાયકોએ	આસપાસ	યરૂશાલેમના
H7891	H5439	H3389

વળી તેઓ બેથ ગિલ્ગાલથી, ગેબાના અને આઝમાવેથના ખેતરોમાંથી પણ એકત્ર થયા; કેમ કે ગાનારાઓએ પોતાને માટે યરુશાલેમની આસપાસ ગામો બાંધ્યા હતાં.

30

וַיִּטַּהֲרוּ	הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	וַיְטַהֲרוּ	אֶת־	הָעָם	וְאֶת־	הַשְּׁעָרִים	וְאֶת־	הַחוֹמָה׃
અને-શુદ્ધ-કર્યા	યાજકોએ	અને-લેવીઓએ	અને-શુદ્ધ-કર્યા	(blank)	લોકોને	અને	દરવાજાઓને	અને	દીવાલને
H2891	H3548	H3881	H2891	H0853		H0853	H8179	H0853	H2346

યાજકોએ તથા લેવીઓએ પોતે પવિત્ર થઈને લોકોને, દરવાજાઓને તથા કોટને પવિત્ર કર્યા.

31

וָאַעֲלֶה	אֶת־	שָׂרֵי	יְהוּדָה	מֵעַל	לַחוֹמָה	וָאַעֲמִידָה	שְׁתֵּי	תוֹדֹת
અને-ચડાવ્યા-મેં	(blank)	સરદારોને	યહૂદાના	ઉપર	દીવાલ-ઉપર	અને-ગોઠવ્યા-મેં	બે	આભારના-ટોળીઓ
H5927	H0853	H8269	H3063		H2346	H5975	H8147	H8426

גְּדוֹלֹת	וְתַהֲלֻכֹת	לַיָּמִין	מֵעַל	לַחוֹמָה	לְשַׁעַר	הָאַשְׁפֹּת׃
મોટી	અને-સરઘસો	જમણે	ઉપર	દીવાલની	દરવાજા-સુધી	કચરાના
	H8418	H3225		H2346	H8179	H0830

પછી હું યહૂદિયાના આગેવાનોને કોટ પર લાવ્યો અને મેં આભારસ્તુતિ કરનારી બે ટુકડી ઠરાવી. તેમાંની એક જમણી તરફ કોટ પર કચરાના દરવાજા તરફ ચાલી.

32

וַיֵּלֶךְ	אַחֲרֵיהֶם	הוֹשַׁעְיָה	וַחֲצִי	שָׂרֵי	יְהוּדָה׃
અને-ગય▯	તેમની-પાછળ	હોશાયા	અને-અર્ધા	સરદારો	યહૂદાના
H3212		H1955	H2677	H8269	H3063

તેઓની પાછળ હોશાયા અને યહૂદાના અડધા આગેવાનો,

33

וַעֲזַרְיָה	עֶזְרָא	וּמְשֻׁלָּם׃
અઝાર્યા	એઝરા	અને-મશુલ્લામ
H5838	H5830	H4918

અઝાર્યા, એઝરા, મશુલ્લામ,

34

יְהוּדָה	וּבִנְיָמִן	וּשְׁמַעְיָה	וְיִרְמְיָה׃	ס
યહૂદા	અને-બિન્યામીન	અને-શમાયા	અને-યિર્મયા	(blank)
H3063	H1144	H8098	H3414	

યહૂદા, બિન્યામીન, શમાયા, યર્મિયા,

35

וּמִבְּנֵי	અને-પુત્રોમાંથી	
הַכֹּהֲנִים	યાજકોના	H3548
בַּחֲצֹצְרוֹת	રણશિંગાઓ-સાથે	H2689
זְכַרְיָה	ઝકર્યા	
בֶן־	પુત્ર	
יוֹנָתָן	યોનાતાનનો	H3129
בֶּן־	પુત્ર	
שְׁמַעְיָה	શમાયાનો	H8098
בֶּן־	પુત્ર	
מַתַּנְיָה	મત્તન્યાનો	H4983
בֶּן־	પુત્ર	
מִיכָיָה	મીખાયાનો	H4320
בֶּן־	પુત્ર	
זַכּוּר	ઝક્કૂરનો	H2139
בֶּן־	પુત્ર	
אָסָף׃	આસાફનો	H0623

તથા યાજકોના પુત્રોમાંના કેટલાક રણશિંગડાં લઈને ચાલ્યા. આસાફના પુત્ર ઝાક્કૂરના પુત્ર મિખાયાના પુત્ર માત્તાન્યાના પુત્ર શમાયાના પુત્ર યોનાથાનનો પુત્ર ઝખાર્યા,

36

וְאֶחָיו	અને-તેના-ભાઈઓ	H0251
שְׁמַעְיָה	શમાયા	H8098
וַעֲזַרְאֵל	અઝરેલ	H5832
מִלֲלַי	મિલલાઈ	H4450
גִּלֲלַי	ગિલલાઈ	H1562
מָעַי	માઆઈ	H4597
נְתַנְאֵל	નથનેલ	H5417
וִיהוּדָה	અને-યહૂદા	H3063
חֲנָנִי	હ□નાની	H2607
בִּכְלֵי־	વાદ્યો-વડે	H3627
שִׁיר	ગીતના	
דָּוִיד	દાવિદના	H1732
אִישׁ	માણસ	H0376
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરનો	H0430
וְעֶזְרָא	અને-એઝરા	H5830
הַסּוֹפֵר	લહિયો	
לִפְנֵיהֶם׃	તેમની-આગળ	H6440

અને તેના ભાઈઓ શમાયા તથા અઝારેલ, મિલલાય, ગિલલાય, માઆય, નથાનએલ, યહૂદા તથા હનાની, તેઓ ઈશ્વર ભકત દાઉદના વાજિંત્રો લઈને ચાલ્યા. એઝરા શાસ્ત્રી તેઓની આગળ ચાલતો હતો.

37

וְעַל	અને	
שַׁעַר	દરવાજો	H8179
הָעַיִן	ઝરણાનો	
וְנֶגְדָּם	અને-તેમની-સામે	H5048
עָלוּ	ચડ્યા	H5927
עַל־	(blank)	
מַעֲלוֹת	પગથિયાં-ઉપર	
עִיר	શહેરની	
דָּוִיד	દાવિદની	H1732
בַּמַּעֲלֶה	ચડાવ-ઉપર	H4608
לַחוֹמָה	દીવાલની	H2346
מֵעַל	ઉપરથી	
לְבֵית	ઘર-સુધી	
דָּוִיד	દાવિદના□	H1732
וְעַד	અને-સુધી	H5704
שַׁעַר	દરવાજો	H8179
הַמַּיִם	પાણીનો	H4325
מִזְרָח׃	પૂર્વમાં	H4217

કારંજાને દરવાજેથી સીધા આગળ ચાલીને દાઉદનગરના પગથિયાં પર થઈને, કોટના ચઢાવ પર દાઉદના મહેલની ઉપર બાજુએ પૂર્વ તરફના પાણીના દરવાજા સુધી તેઓ ગયા.

38

וְהַתּוֹדָה	અને-આભારની-ટોળી	H8426
הַשֵּׁנִית	બીજી	H8145
הַהוֹלֶכֶת	જે-જતી-હતી	H1980
לְמוֹאל	સામે-ફરતી	H4136
וַאֲנִי	અને-હું	H0589
אַחֲרֶיהָ	તેની-પાછળ	
וַחֲצִי	અને-અર્ધા	H2677
הָעָם	લોકોના	
מֵעַל	ઉપરથી	
לְהַחוֹמָה	દીવાલની	H2346
מֵעַל	ઉપરથી	
לְמִגְדַּל	બુર્જ-સુધી	H4026
הַתַּנּוּרִים	ભઠ્ઠીઓના	H8574
וְעַד	અને-સુધી	H5704
הַחוֹמָה	દીવાલ	H2346
הָרְחָבָה׃	પહોળીની	H7342

આભારસ્તુતિ કરનારાઓની બીજી ટુકડી તેઓની ડાબી બાજુ તરફ ગઈ. હું બાકીના અડધા લોકો સાથે કોટ પર તેઓની પાછળ ચાલ્યો અને ભઠ્ઠીના બુરજની ઉપલી બાજુએ થઈને છેક પહોળા કોટ સુધી ગયો.

39

וּמֵעַל	અને-ઉપરથી	
לְשַׁעַר־	દરવાજો	H8179
אֶפְרַיִם	એફ્રાઇમનો	H0669
וְעַל־	અને	
שַׁעַר	દરવાજો	H8179
הַיְשָׁנָה	જૂન□નો	H3466
וְעַל־	અને	
שַׁעַר	દરવાજો	H8179
הַדָּגִים	માછલીઓનો	H1709
וּמִגְדַּל	અને-બુર્જ	H4026
חֲנַנְאֵל	હનનેલનો	H2606
וּמִגְדַּל	અને-બુર્જ	H4026
הַמֵּאָה	સોનો	H3968
וְעַד	અને-સુધી	H5704
שַׁעַר	દરવાજો	H8179
הַצֹּאן	ઘેટાંનો	H6629
וְעָמְדוּ	અને-ઊભા-રહ્યા	H5975
בְּשַׁעַר	દરવાજામાં	H8179
הַמַּטָּרָה׃	ચોકીદારના	H4307

અને ત્યાંથી એફ્રાઇમ દરવાજો, જૂનો દરવાજો, મચ્છી દરવાજો, હનાનએલના બુરજ અને હામ્મેઆહના બુરજ આગળ થઈને ઘેટાંનો દરવાજા સુધી ગયો. તેઓ ચોકીદારના દરવાજા આગળ આવીને ઊભા રહ્યા.

40

וַתַּעֲמֹדְנָה	અને-ઊભી-રહી	H5975
שְׁתֵּי	બે	H8147
הַתּוֹדֹת	આભારની-ટોળીઓ	H8426
בְּבֵית	ઘરમાં	
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વર□	H0430
וַאֲנִי	અને-હું	H0589
וַחֲצִי	અને-અર્ધા	H2677
הַסְּגָנִים	અધિકારીઓ	H5461
עִמִּי׃	મારી-સાથે	

પછી આભારસ્તુતિના ગાયકવૃંદની ટુકડી ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનમાં ઊભી રહી. મેં તથા મારી સાથે અડધા અધિકારીઓએ પણ પોતાની જગ્યા લીધી.

41

בַּחֲצֹצְרֽוֹת׃	חֲנַנְיָה	זְכַרְיָה	אֶלְיוֹעֵינַי	מִיכָיָה	מִנְיָמִין	מַעֲשֵׂיָה	אֶלְיָקִים	וְהַכֹּהֲנִים
રણશિંગાઓ-સાથે	હનન્યા	ઝકર્યા	એલ્યોએઈનાઈ	મીખાયા	મિન્યામીન	માઅસેયા	એલ્યાકીમ	અને-યાજકો
H2689				H4320	H4509	H4641	H0471	H3548

પછી યાજકોએ તેઓની જગ્યા લીધી: એલ્યાકીમ, માસેયા, મિન્યામીન, મિખાયા, એલ્યોએનાય, ઝખાર્યા, હનાન્યા, આ યાજકો રણશિંગડાં લઈને ઊભા રહ્યા;

42

וְעֵזֶר	וְעֵילָם	וּמַלְכִּיָּה	וִיהוֹחָנָן	וְעֻזִּי	וְאֶלְעָזָר	וּשְׁמַעְיָה	וּמַעֲשֵׂיָה
અને-એઝેર	અને-એલામ	અને-મલ્કિયા	અને-યહોહાનાન	અને-ઉઝ્ઝી	અને-એલાઝાર	અને-શમાયા	અને-માઅસેયા
H5829		H4441	H3076	H5813	H0499	H8098	H4641

הַפָּקִיד׃	וְיִזְרַחְיָה	הַמְשֹׁרְרִים	וַיַּשְׁמִיעוּ
અધિકારી	અને-યિઝરહ્યા	ગાયકોએ	અને-સંભળાવ્યા
H6496	H3156	H7891	H8085

માસેયા, શમાયા, એલાઝાર, ઉઝિઝ, યહોહાનાન, માલ્કિયા, એલામ અને એઝેર. ગાનારાઓ તેમને દોરનાર યિઝાહ્યાની સાથે ગાતા હતા.

43

שִׂמְּחָם	הָאֱלֹהִים	כִּי	וַיִּשְׂמָחוּ	גְּדוֹלִים	זְבָחִים	הַהוּא	בַיּוֹם־	וַיִּזְבְּחוּ
આનંદિત-કર્યા-હતા	ઈશ્વરે	કારણ-કે	અને-આનંદ-કર્યો	મોટા	યજ્ઞો	તે	દિવસે	અને-અર્પણ-કર્યા
H8055	H0430		H8055		H2077	H1931	H3117	H2076

מֵרָחֽוֹק׃	יְרוּשָׁלִַם	שִׂמְחַת	וַתִּשָּׁמַע	שָׂמֵחוּ	וְהַיְלָדִים	הַנָּשִׁים	וְגַם	גְדוֹלָה	שִׂמְחָה
દૂરથી	યરૂશાલેમનો	આનંદ	અને-સંભળાયો	આનંદ-કર્યો	અને-બાળકોએ	સ્ત્રીઓએ	અને-પણ	મોટા	આનંદથી
H7350	H3389	H8057	H8085	H8055	H3206	H0802	H1571		H8057

અને તે દિવસે તેમણે પુષ્કળ બલિદાન આપ્યાં તથા આનંદોત્સવ કર્યો; કેમ કે ઈશ્વરે તેઓને આનંદથી ભરપૂર કર્યા હતા. વળી સ્ત્રીઓએ તથા બાળકોએ પણ આનંદ કર્યો. તે આનંદ એટલો મોટો હતો કે તેનો અવાજ યરુશાલેમથી ઘણે દૂર સુધી સંભળાતો હતો.

44

לָרֵאשִׁית	לַתְּרוּמוֹת	לָאוֹצָרוֹת	הַנְּשָׁכוֹת	עַל־	אֲנָשִׁים	הַהוּא	בַיּוֹם	וַיִּפָּקְדוּ
પ્રથમ-ફળો-માટે	અર્પણો-માટે	ખજાનાઓ-માટે	ઓરડાઓ-ઉપર	(blank)	પુરુષોને	તે	દિવસે	અને-નીમાયા
H7225	H8641	H0214	H5393		H0376	H1931	H3117	

לַכֹּהֲנִים	הַתּוֹרָה	מְנָאוֹת	הֶעָרִים	לִשְׂדֵי	בָהֶם	לִכְנוֹס	וְלַמַּעַשְׂרוֹת
યાજકો-માટે	નિયમ-પ્રમાણેના	ભાગો	શહેરોન	ખેતરોમાંથી	તેમાં	એકઠ્ઠા-કરવા	અને-દસમ-ભાગો-માટે
H3548	H8451	H4521				H3664	H4643

הָעֹמְדִים׃	הַלְוִיִּם	וְעַל־	הַכֹּהֲנִים	עַל־	יְהוּדָה	שִׂמְחַת	כִּי	וְלַלְוִיִּם
જે-ઊભા-હતા	લેવીઓ-ઉપર	અને	યાજકો-ઉપર	(blank)	યહૂદાનો	આનંદ	કારણ-કે	અને-લેવીઓ-માટે
H5975	H3881		H3548		H3063	H8057		H3881

તે દિવસે ભંડારો, ઉચ્છાલીયાર્પણ, પ્રથમફળો તથા દશાંશોના ભંડારો ઓરડીઓ પર કારભારીઓ ઠરાવવામાં આવ્યા. જેથી તેઓ નગરોના ખેતરો પ્રમાણે યાજકોને તથા લેવીઓને સારુ નિયમશાસ્ત્ર પ્રમાણે ઠરાવેલા હિસ્સા ભેગા કરે. કેમ કે સેવામાં હાજર રહેનાર યાજકો અને લેવીઓના લીધે યહૂદિયાના લોકોએ આનંદ કર્યો.

45

כְּמִצְוַת	וְהַשֹּׁעֲרִים	וְהַמְשֹׁרְרִים	הַטָּהֳרָה	וּמִשְׁמֶרֶת	אֱלֹהֵיהֶם	מִשְׁמֶרֶת	וַיִּשְׁמְרוּ
આજ્ઞા-પ્રમાણે	અને-દ્વારપાળોએ	અને-ગાયકોએ	શુદ્ધિકરણની	અને-સેવા	તેમન-ઈશ્વરની	સેવા	અને-પાળ્યા
H4687	H7778	H7891	H2893	H4931	H0430	H4931	H8104

בְנֽוֹ׃	שְׁלֹמֹה	דָוִיד
તેના-પુત્રની	સુલેમાનની	દાવિદની
	H8010	H1732

તેઓએ, ગાનારાઓએ તથા દ્વારપાળોએ પોતાના ઈશ્વરની સેવા કરી તથા દાઉદ તથા તેના પુત્ર સુલેમાનની આજ્ઞા પ્રમાણે શુદ્ધિકરણની સેવા બજાવી.

46	כִּֽי־	בִימֵ֥י	דָוִ֛יד	וְאָסָ֖ף	מִקֶּ֑דֶם	]ראש[	)רָאשֵׁ֣י(	הַמְשֹׁ֣רְרִ֔ים	וְשִׁיר־	תְּהִלָּ֥ה
	કારણ-કે	દિવસોમાં	દાવિદના	અને-આસાફના	પ્રાચીન-કાળથી	(blank)	આગેવાનો	ગાયકોના	અને-ગીત	સ્તુતિનું
		H3117	H1732	H0623				H7891		H8416

וְהֹד֖וֹת	לֵאלֹהִֽים׃
અને-આભારો	ઈશ્વરને
H3034	H0430

કારણ કે પ્રાચીનકાળમાં દાઉદના અને આસાફના સમયમાં આસાફ ગાયકોનો મુખ્ય આગેવાન હતો. વળી ઈશ્વરના સ્તવનના તથા આભારસ્તુતિનાં ગીતો પણ હતાં.

47	וְכָל־	יִשְׂרָאֵ֡ל	בִּימֵ֣י	זְרֻבָּבֶל֩	וּבִימֵ֨י	נְחֶמְיָ֜ה	נֹתְנִ֞ים	מְנָי֧וֹת	הַמְשֹׁרְרִ֛ים
	અને-બધા	ઇઝરાયલે	દિવસોમાં	ઝરુબ્બાબેલના	અને-દિવસોમાં	નહેમ્યાના	આપતા-હતા	ભાગો	ગાયકોના
	H3605	H3478	H3117	H2216	H3117	H5166	H5414	H4521	H7891

וְהַשֹּׁעֲרִ֖ים	דְּבַר־	י֣וֹם	בְּיוֹמ֑וֹ	וּמַקְדִּשִׁ֣ים	לַלְוִיִּ֔ם	וְהַלְוִיִּ֔ם	מַקְדִּשִׁ֖ים
અને-દ્વારપાળોના	વાત	દિવસ	તેન□-દિવસમાં	અને-અલગ-કરતા-હતા	લેવીઓ-માટે	અને-લેવીઓ	અલગ-કરતા-હતા
H7778	H1697	H3117	H3117	H6942	H3881	H3881	H6942

לִבְנֵ֥י	אַהֲרֹֽן׃	פ
પુત્રો-માટે	અહરોનન□	(blank)
	H0175	

ઝરુબ્બાબેલના તથા નહેમ્યાના સમયમાં સર્વ ઇઝરાયલીઓ ગાનારાઓના તથા દ્વારપાળો હિસ્સા તેઓને દરરોજની જરૂરિયાત પ્રમાણે આપતા હતા. તેઓ લેવીઓ માટે અલગ રાખતા હતા અને લેવીઓ હારુનના પુત્રો માટે અલગ હિસ્સો રાખતા હતા.

Chapter 13

1	בַּיּ֣וֹם	הַה֗וּא	נִקְרָ֛א	בְּסֵ֥פֶר	מֹשֶׁ֖ה	בְּאָזְנֵ֣י	הָעָ֑ם	וְנִמְצָ֤א	כָּת֣וּב	בּ֔וֹ
	તે-દિવસે	તે	વાંચવામાં-આવ્યું	મૂસાના-પુસ્તકમાં	(blank)	લોકોના-કાનમાં	(blank)	અને-તેમાં-મળ્યું	લખેલું	તેમાં
	H3117	H1931	H7121		H4872	H0241		H4672	H3789	

אֲשֶׁר֩	לֹא־	יָב֨וֹא	עַמֹּנִ֧י	וּמֹאָבִ֛י	בִּקְהַ֥ל	הָאֱלֹהִ֖ים	עַד־	עוֹלָֽם׃
કે	ન	આવે	આમ્મોની	અને-મોઆબી	ઈશ્વરની-સભામાં	(blank)	કદી-પણ	(blank)
	H3808	H0935	H5984	H4125	H6951	H0430	H5704	H5769

તે દિવસે મૂસાનું નિયમશાસ્ત્ર લોકોને વાંચી સંભળાવવામાં આવ્યું. તેમાં તેઓને એવું લખાણ મળ્યું કે, આમ્મોનીઓને કે મોઆબીઓને ઈશ્વરની મંડળીમાં કદી દાખલ કરવા નહિ.

2	כִּ֣י	לֹ֥א	קִדְּמ֛וּ	אֶת־	בְּנֵ֥י	יִשְׂרָאֵ֖ל	בַּלֶּ֣חֶם	וּבַמָּ֑יִם	וַיִּשְׂכֹּ֨ר
	કારણ-કે	નહોતું	સ્વાગત-કર્યું	(blank)	ઇઝરાયલના-પુત્રોને	(blank)	રોટલીથી	અને-પાણીથી	અને-ભાડે-રાખ્યો
		H3808	H6923	H0853		H3478	H3899	H4325	

עָלָ֤יו	אֶת־	בִּלְעָם֙	לְקַֽלְל֔וֹ	וַיַּהֲפֹ֧ךְ	אֱלֹהֵ֛ינוּ	הַקְּלָלָ֖ה	לִבְרָכָֽה׃
તેમની-વિરુદ્ધ	(blank)	બિલઆમને	શાપ-આપવા	પણ-ફેરવ્યું	આપણા-ઈશ્વરે	શાપને	આશીર્વાદમાં
	H0853		H7043	H2015	H0430	H7045	H1293

કેમ કે તે લોકો ઇઝરાયલીઓને માટે અન્ન તથા પાણી લઈને સામે મળવા આવ્યા નહોતા, પણ તેઓએ ઇઝરાયલીઓને શાપ આપવા માટે લાંચ આપીને બલામને રોક્યો હતો. તેમ છતાં આપણા ઈશ્વરે તે શાપને આશીર્વાદમાં ફેરવી નાખ્યો હતો.

3	וַיְהִ֖י	כְּשָׁמְעָ֣ם	אֶת־	הַתּוֹרָ֑ה	וַיַּבְדִּ֥ילוּ	כָל־	עֵ֖רֶב	מִיִּשְׂרָאֵֽל׃
	અને-થયું	જ્યારે-સાંભળ્યું	(blank)	નિયમશાસ્ત્ર	તેઓએ-અલગ-કર્યા	બધા	વિદેશીઓને	ઇઝરાયલમાંથી
	H1961	H8085	H0853	H8451	H0914	H3605		H3478

જ્યારે લોકોએ આ નિયમશાસ્ત્ર સાંભળ્યું ત્યારે સર્વ વિદેશીઓને ઇઝરાયલમાંથી જુદા કરવામાં આવ્યા.

4

וְלִפְנֵי	מִזֶּה	אֶלְיָשִׁיב	הַכֹּהֵן	נָתוּן	בְּלִשְׁכַּת	בֵּית־	אֱלֹהֵינוּ	קָרוֹב
અને-આ-પહેલાં	(blank)	એલ્યાશીબ	યાજક	નિયુક્ત-હતો	ઓરડા-ઉપર	ઈશ્વરના-ઘરના	(blank)	સંબંધી
H6440	H2088	H0475	H3548	H5414	H3957		H0430	H7138

לְטוֹבִיָּה׃
ટોબિયાનો
H2900

પરંતુ આ અગાઉ, યાજક એલ્યાશીબ જેને ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનના ભંડારનો કારભારી નીમ્યો હતો, તે ટોબિયાના સગો હતો.

5

וַיַּעַשׂ	לוֹ	לִשְׁכָּה	גְדוֹלָה	וְשָׁם	הָיוּ	לְפָנִים	נֹתְנִים	אֶת־	הַמִּנְחָה
અને-બનાવ્યો	તેને-માટે	મોટો-ઓરડો	(blank)	અને-ત્યાં	હતા	પહેલાં	રાખતા	(blank)	ખાદ્ય-અર્પણ
		H3957		H8033	H1961	H6440	H5414	H0853	H4503

הַלְּבוֹנָה	וְהַכֵּלִים	וּמַעְשַׂר	הַדָּגָן	הַתִּירוֹשׁ	וְהַיִּצְהָר	מִצְוַת	הַלְוִיִּם	וְהַמְשֹׁרְרִים
લોબાન	અને-વાસણો	અને-દશમો-ભાગ	અનાજનો	નવા-દ્રાક્ષારસનો	અને-તેલનો	આજ્ઞા-મુજબ	લેવીઓની	અને-ગાયકોની
H3828	H3627	H4643	H1715	H8492	H3323	H4687	H3881	H7891

וְהַשֹּׁעֲרִים	וּתְרוּמַת	הַכֹּהֲנִים׃
અને-દ્વારપાળોની	અને-ઉપહાર	યાજકોનો
H7778	H8641	H3548

એલ્યાશીબે ટોબિયા માટે એક વિશાળ રૂમ તૈયાર કરી તેમાં અગાઉ ખાદ્યાર્પણો, ધૂપ, વાસણો, અનાજ, નવો દ્રાક્ષારસ અને જૈતતેલના દશાંશ રાખવામાં આવતા હતા. અને તેમાંથી નિયમ પ્રમાણે લેવીઓ, ગાનારાઓ તથા દ્વારપાળોને આપવામાં આવતું હતું. તેમ જ યાજકોનાં ઉચ્છાલીયાર્પણો પણ તેમાં રાખવામાં આવતાં હતાં.

6

וּבְכָל־	זֶה	לֹא	הָיִיתִי	בִּירוּשָׁלָם	כִּי	בִּשְׁנַת	שְׁלֹשִׁים	וּשְׁתַּיִם
અને-આ-બધા-દરમિયાન	(blank)	ન	હતો	યરૂશાલેમમાં	કારણ-કે	વર્ષમાં	બત્રીસમા	(blank)
H3605	H2088	H3808	H1961	H3389		H8141	H7970	H8147

לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	בָּאתִי	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וּלְקֵץ	יָמִים	נִשְׁאַלְתִּי	מִן־
આર્તાહશાસ્તાના	રાજાના	બાબિલના	ગયો-હતો	(blank)	રાજા-પાસે	અને-સમય-પછી	(blank)	રજા-માગી	(blank)
	H4428	H0894	H0935	H0413	H4428	H7093	H3117	H7592	

הַמֶּלֶךְ׃
રાજા-પાસેથી
H4428

પણ તે સમયે હું યરુશાલેમમાં નહોતો, કારણ, બાબિલના રાજા આર્તાહશાસ્તાના બત્રીસમા વર્ષે હું રાજા પાસે ગયો હતો. થોડા સમય પછી મેં રાજા પાસે જવાની પરવાનગી માંગી.

7

וָאָבוֹא	לִירוּשָׁלָם	וָאָבִינָה	בָרָעָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	אֶלְיָשִׁיב	לְטוֹבִיָּה	לַעֲשׂוֹת	לוֹ
અને-આવ્યો	યરૂશાલેમમાં	અને-સમજ્યો	દુષ્ટતા	જે	કર્યું-હતું	એલ્યાશીબે	ટોબિયા-માટે	બનાવીને	તેને
H0935	H3389	H0995				H0475	H2900		

נִשְׁכָּה	בְּחַצְרֵי	בֵּית	הָאֱלֹהִים׃
ઓરડો	આગણાઓમાં	ઈશ્વરના-ઘરના	(blank)
H5393			H0430

હું યરુશાલેમ પાછો આવ્યો. એલ્યાશીબે ટોબિયાને માટે ઈશ્વરના સભાસ્થાનની પરસાળમાં રૂમ બાંધીને જે દુષ્કર્મ કર્યું હતું તેની મને ખબર પડી.

8

וַיֵּרַע	לִי	מְאֹד	וָאַשְׁלִיכָה	אֶת־	כָּל־	כְּלֵי	בֵית־	טוֹבִיָּה
અને-ખૂબ-ખરાબ-લાગ્યું	મને	ઘણું	અને-ફેંકી-દીધી	(blank)	બધી	ટોબિયાના-ઘરની-વસ્તુઓ	(blank)	(blank)
		H3966	H7993	H0853	H3605	H3627		H2900

הַחוּץ	מִן־	הַלִּשְׁכָּה׃
બહાર	(blank)	ઓરડામાંથી
H2351		H3957

ત્યારે હું ઘણો ક્રોધિત થયો અને મેં તે રૂમમાંથી ટોબિયાનો સર્વ સામાન બહાર ફેંકી દીધો.

9

וָאֹמְרָה	וַיְטַהֲרוּ	הַלְּשָׁכוֹת	וָאָשִׁיבָה	שָּׁם	כְּלֵי	בֵּית	הָאֱלֹהִים
અને-આજ્ઞા-આપી	અને-શુદ્ધ-કર્યા	ઓરડાઓ	અને-પાછા-મૂક્યા	ત્યાં	ઈશ્વરના-ઘરના-વાસણો	(blank)	(blank)
H0559	H2891	H3957	H7725	H8033	H3627		H0430

אֶת־	הַמִּנְחָה	וְהַלְּבוֹנָה:	פ
(blank)	ખાદ્ય-અર્પણ	અને-લોબાન	(blank)
H0854	H4503	H3828	

તેને શુદ્ધ કરવાનો મેં હુકમ કર્યો અને પછી ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનનાં પાત્રો, ખાદ્યાર્પણો તથા લોબાન હું તેમાં પાછાં લાવ્યો.

10

וָאֵדְעָה	כִּי־	מְנָיוֹת	הַלְוִיִּם	לֹא	נִתָּנָה	וַיִּבְרְחוּ	אִישׁ־	לְשָׂדֵהוּ	הַלְוִיִּם
અને-જાણ્યું	કે	ભાગ	લેવીઓનો	નહોતો	આપવામાં-આવ્યો	અને-ભાગી-ગયા	દરેક	પોતાના-ખેતરમાં	લેવીઓ
H3045		H4521	H3881	H3808	H5414	H1272	H0376		H3881

וְהַמְשֹׁרְרִים	עֹשֵׂי	הַמְּלָאכָה:
અને-ગાયકો	કામ-કરનારા	(blank)
H7891		H4399

મને એ પણ ખબર પડી કે લેવીઓના હિસ્સા તેઓને આપવામાં આવતા ન હતા. તેથી લેવીઓ તથા ગાનારાઓ પોતપોતાના ખેતરોમાં ચાલ્યા ગયા હતા.

11

וָאָרִיבָה	אֶת־	הַסְּגָנִים	וָאֹמְרָה	מַדּוּעַ	נֶעֱזַב	בֵּית־	הָאֱלֹהִים	וָאֶקְבְּצֵם
અને-ઠપકો-આપ્યો	(blank)	અધિકારીઓને	અને-કહ્યુ	શા-માટે	ત્યજી-દીધું-છે	ઈશ્વરનું-ઘર	(blank)	અને-એકઠા-કર્યા
H7378	H0854	H5461	H0559	H4069			H0430	H6908

וָאַעֲמִדֵם	עַל־	עָמְדָם:
અને-ઊભા-રાખ્યા	(blank)	તેમના-સ્થાને
H5975		H5977

તેથી મેં આગેવાનોની સાથે ઉગ્ર થઈને પૂછ્યું, “શા માટે ઈશ્વરના સભાસ્થાનને તુચ્છકારવામાં આવે છે? મેં લેવીઓને એકત્ર કરીને તેઓને પોતપોતાની જગ્યા પર રાખ્યા.

12

וְכָל־	יְהוּדָה	הֵבִיאוּ	מַעְשַׂר	הַדָּגָן	וְהַתִּירוֹשׁ	וְהַיִּצְהָר	לָאוֹצָרוֹת:
અને-સમગ્ર	યહૂદાએ	લાવ્યો	દશમો-ભાગ	અનાજનો	અને-નવા-દ્રાક્ષારસનો	અને-તેલનો	ભંડારોમાં
H3605	H3063	H0935	H4643	H1715	H8492	H3323	H0214

પછી યહૂદિયાના સર્વ લોકો અનાજનો, દ્રાક્ષારસનો તથા તેલનો દસમો ભાગ ભંડારમાં લાવવા લાગ્યા.

13

וָאוֹצְרָה	עַל־	אוֹצָרוֹת	שֶׁלֶמְיָה	הַכֹּהֵן	וְצָדוֹק	הַסּוֹפֵר	וּפְדָיָה	מִן־
અને-ભંડારી-નીમ્યા	(blank)	ભંડારો-ઉપર	શેલેમ્યા	યાજક	અને-સાદોક	શાસ્ત્રી	અને-પદાયા	(blank)
H0686		H0214	H8018	H3548	H6659		H6305	

הַלְוִיִּם	וְעַל־	יָדָם	חָנָן	בֶּן־	זַכּוּר	בֶּן־	מַתַּנְיָה	כִּי
લેવીઓમાંથી	અને-તેમના-હાથ-નીચે	(blank)	હાનાન	ઝાક્કૂરનો-પુત્ર	(blank)	મત્તાન્યાનો-પુત્ર	(blank)	કારણ-કે
H3881		H3027	H2605		H2139		H4983	

נֶאֱמָנִים	נֶחְשָׁבוּ	וַעֲלֵיהֶם	לַחֲלֹק	לַאֲחֵיהֶם:	פ
વિશ્વાસુ	ગણાતા-હતા	અને-તેમના-ઉપર	વહેંચવાનું-હતું	તેમના-ભાઈઓને	(blank)
H0539	H2803			H0251	

તે ભંડારો ઉપર મેં ખજાનચીઓ નીમ્યા તેઓ આ છે: શેલેમ્યા યાજક, સાદોક શાસ્ત્રી તથા લેવીઓમાંનો પદાયા. તેઓના પછી માત્તાન્યાનો દીકરો ઝાક્કૂરનો દીકરો હાનાન હતો, કેમ કે તેઓ વિશ્વાસુ ગણાતા હતા. પોતાના ભાઈઓને વહેંચી આપવું, એ તેઓનું કામ હતું.

14

זָכְרָה־	לִּי	אֱלֹהַי	עַל־	זֹאת	וְאַל־	תֶּמַח	חֲסָדַי	אֲשֶׁר	עָשִׂיתִי
યાદ-કર	મને	મારા-ઈશ્વર	આ-માટે	(blank)	અને-ન-ભૂંસ	(blank)	મારા-ભક્તિભાવના-કાર્યો	જે	મેં-કર્યા
H2142		H0430		H2063	H0408				

בְּבֵית	אֱלֹהַי	וּבְמִשְׁמָרָיו:
ઈશ્વરના-ઘરમાં	(blank)	અને-તેની-સેવાઓમાં
	H0430	H4929

મેં પ્રાર્થના કરી, હે મારા ઈશ્વર, આ મારાં સારાં કાર્યોને યાદ રાખજો અને ઈશ્વરના સભાસ્થાનને માટે તથા તેની સેવાને માટે મેં જે સારા કામ કર્યાં છે તેને નષ્ટ થવા દેશો નહિ.

15

בַּיָּמִים	הָהֵמָּה	רָאִיתִי	בִיהוּדָה	דֹרְכִים־	גִּתּוֹת	בַּשַּׁבָּת	וּמְבִיאִים	הָעֲרֵמוֹת
તે-દિવસોમાં	તે	મેં-જોયું	યહૂદામાં	કચડનારાઓ	દ્રાક્ષકુંડો	વિશ્રામવારે	અને-લાવનારા	ઢગલા
H3117	H1992	H7200	H3063	H1869	H1660	H7676	H0935	H6194

וְעֹמְסִים	עַל־	הַחֲמֹרִים	וְאַף־	יַיִן	עֲנָבִים	וּתְאֵנִים	וְכָל־	מַשָּׂא
અને-લાદનારા	(blank)	ગધેડાં-ઉપર	અને-પણ	દ્રાક્ષારસ	દ્રાક્ષ	અને-અજીર	અને-દરેક-પ્રકારનો	ભાર
H6006		H2543	H0637	H3196	H6025	H8384	H3605	

וּמְבִיאִים	יְרוּשָׁלִַם	בְּיוֹם	הַשַּׁבָּת	וָאָעִיד	בְּיוֹם	מִכְרָם	צָיִד׃
અને-લાવતા-હતા	યરૂશાલેમમાં	દિવસે	વિશ્રામવારના	અને-ચેતવ્યા	દિવસે	તેમના-વેચાણના	ખોરાક
H0935	H3389	H3117	H7676		H3117	H4376	

તે સમયે યહૂદિયામાં મેં કેટલાક લોકોને વિશ્રામવારના દિવસે દ્રાક્ષચક્કીમાં દ્રાક્ષ પીલતા તથા અનાજની ગૂણો અંદર લાવી ગધેડા પર લાદતા અને દ્રાક્ષારસ, દ્રાક્ષો, અજીર તથા સર્વ પ્રકારના ભાર યરુશાલેમમાં લાવતા જોયા. તેઓને અન્ન વેચતા પણ મેં જોયા, ત્યારે મેં તે દિવસે તેઓની સામે વાંધો લીધો.

16

וְהַצֹּרִים	יָשְׁבוּ	בָהּ	מְבִיאִים	דָאג	וְכָל־	מֶכֶר	וּמֹכְרִים	בַּשַּׁבָּת
અને-સોરના-લોકો	રહેતા-હતા	તેમાં	લાવતા-હતા	માછલી	અને-બધા-પ્રકારનો	માલ	અને-વેચતા-હતા	વિશ્રામવારે
H6876	H3427		H0935	H1709	H3605	H4377	H4376	H7676

לִבְנֵי	יְהוּדָה	וּבִירוּשָׁלִָם׃
યહૂદાના-લોકોને	(blank)	અને-યરૂશાલેમમાં
	H3063	H3389

યરુશાલેમમાં તૂરના માણસો પણ રહેતા હતા, જેઓ માછલી તથા બીજી બધી જાતનો માલ લાવતા અને વિશ્રામવારના દિવસે યહૂદિયાના લોકોને તે વેચતા.

17

וָאָרִיבָה	אֵת	חֹרֵי	יְהוּדָה	וָאֹמְרָה	לָהֶם	מָה־	הַדָּבָר	הָרָע	הַזֶּה
અને-ઠપકો-આપ્યો	(blank)	યહૂદાના-આગેવાનોને	(blank)	અને-કહ્યુ	તેમને	શું-છે	આ-વાત	ખરાબ	આ
H7378	H0854	H2715	H3063	H0559		H4100	H1697		H2088

אֲשֶׁר	אַתֶּם	עֹשִׂים	וּמְחַלְּלִים	אֶת־	יוֹם	הַשַּׁבָּת׃
જે	તમે	કરો-છો	અને-અપવિત્ર-કરો-છો	(blank)	દિવસ	વિશ્રામવારનો
				H0853	H3117	H7676

પછી મેં યહૂદિયાના આગેવાનોની સામે ફરિયાદ કરીને કહ્યુ, "તમે આ કેવું ખરાબ કામ કરો છો અને વિશ્રામવારના દિવસને ભ્રષ્ટ કરો છો?

18

הֲלוֹא	כֹה	עָשׂוּ	אֲבֹתֵיכֶם	וַיָּבֵא	אֱלֹהֵינוּ	עָלֵינוּ	אֵת	כָּל־	הָרָעָה
શું-નહોતું	આમ	કર્યું	તમારા-પિતાઓએ	અને-લાવ્યું	આપણા-ઈશ્વરે	આપણા-ઉપર	(blank)	આ-બધી	આફત
H3808	H3541		H0001	H0935	H0430		H0853	H3605	

הַזֹּאת	וְעַל	הָעִיר	הַזֹּאת	וְאַתֶּם	מוֹסִיפִים	חָרוֹן	עַל־	יִשְׂרָאֵל	לְחַלֵּל
આ	અને-ઉપર	આ-નગર	(blank)	અને-તમે	વધારો-છો	ક્રોધ	(blank)	ઇઝરાયલ-ઉપર	અપવિત્ર-કરીને
H2063			H2063		H0935	H2740		H3478	

אֶת־	הַשַּׁבָּת׃	פ
(blank)	વિશ્રામવાર	(blank)
H0853	H7676	

શું તમારા પિતૃઓ એમ નહોતા કરતા? અને તેથી આપણા ઈશ્વરે આપણા પર તથા આ નગર પર શું આ બધાં દુઃખો વરસાવ્યાં નથી? હવે તમે વિશ્રામવારના દિવસને ભ્રષ્ટ કરીને ઇઝરાયલ પર ઈશ્વરનો વધારે કોપ લાવો છો."

19

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	צָלֲלוּ	שַׁעֲרֵי	יְרוּשָׁלִַם	לִפְנֵי	הַשַּׁבָּת	וָאֹמְרָה	וַיִּסָּגְרוּ
અને-થયું	જ્યારે	છાયા-પડી	દરવાજાઓ-ઉપર	યરૂશાલેમના	પહેલાં	વિશ્રામવારના	મેં-આજ્ઞા-આપી	અને-બંધ-કરાવ્યા
H1961		H6751	H8179	H3389	H6440	H7676	H0559	H5462

הַדְּלָתוֹת	וָאֹמְרָה	אֲשֶׁר	לֹא	יִפְתָּחוּם	עַד	אַחַר	הַשַּׁבָּת	וּמִנְּעָרַי	הֶעֱמַדְתִּי
દરવાજા	અને-કહ્યુ	કે	ન	ખોલવા	સુધી	પછી	વિશ્રામવાર	અને-મારા-સેવકોને	ઊભા-રાખ્યા
	H0559		H3808		H5704		H7676	H5288	H5975

עַל־	הַשְּׁעָרִים	לֹא־	יָבוֹא	מַשָּׂא	בְּיוֹם	הַשַּׁבָּת׃
(blank)	દરવાજાઓ-ઉપર	ન	આવે	કોઈ-ભાર	દિવસે	વિશ્રામવારના
	H8179	H3808	H0935		H3117	H7676

વિશ્રામવારને આગલે દિવસે સૂર્ય અસ્ત થાય ત્યારે યરુશાલેમના દરવાજા બંધ કરવાની અને સાબ્બાથ પહેલાં તેઓને નહિ ઉઘાડવાની મેં આજ્ઞા આપી. મેં મારા ચાકરોમાંના કેટલાકને દરવાજા પર ગોઠવ્યા, જેથી શહેરમાં સાબ્બાથને દિવસે કોઈપણ જાતનો માલ અદર લાવવામાં ન આવે.

20

וַיָּלִינוּ	הָרֹכְלִים	וּמֹכְרֵי	כָל־	מִמְכָּר	מִחוּץ	לִירוּשָׁלִָם	פַּעַם	וּשְׁתָּיִם׃
અને-રોકાયા	વેપારીઓ	અને-વેચનારા	દરેક-પ્રકારના	માલના	બહાર	યરૂશાલેમની	એકદ	બે-વાર
	H7402	H4376	H3605	H4465	H2351	H3389	H6471	H8147

વેપારીઓ તથા સર્વ પ્રકારનો માલ વેચનારાઓએ એક બે વખત યરુશાલેમની બહાર મુકામ કર્યો.

21

וָאָעִידָה	בָהֶם	וָאֹמְרָה	אֲלֵיהֶם	מַדּוּעַ	אַתֶּם	לֵנִים	נֶגֶד	הַחוֹמָה	אִם־
અને-ચેતવ્યા	તેમને	અને-કહ્યુ	તેમને	શા-માટે	તમે	રાત-વિતાવો-છો	સામે	દીવાલના	જો
		H0559	H0413	H4069			H5048	H2346	

תִּשְׁנוּ	יָד	אֶשְׁלַח	בָּכֶם	מִן־	הָעֵת	הַהִיא	לֹא־	בָאוּ	בַּשַּׁבָּת׃	ס
ફરીથી-કરશો-તો	હાથ	ઉઠાવીશ	તમારા-ઉપર	તે-સમયથી	(blank)	(blank)	ન	આવ્યા	વિશ્રામવારે	(blank)
	H3027	H7971			H6256	H1931	H3808	H0935	H7676	

પણ મેં તેમને ચેતવણી આપી, "તમે દીવાલની બહાર કેમ છાવણી નાખો છો? જો તમે ફરી એ પ્રમાણે કરશો તો હું તમારી સામે પગલાં લઈશ" ત્યાર પછી તે સમયથી તેઓ વિશ્રામવારના દિવસે ક્યારેય આવ્યા નહિ.

22

וָאֹמְרָה	לַלְוִיִּם	אֲשֶׁר	יִהְיוּ	מִטַּהֲרִים	וּבָאִים	שֹׁמְרִים	הַשְּׁעָרִים	לְקַדֵּשׁ	אֶת־
અને-કહ્યુ	લેવીઓને	કે	પોતાને-શુદ્ધ-કરે	(blank)	અને-આવે	રક્ષકો-બનીને	દરવાજાના	પવિત્ર-કરવા	(blank)
H0559	H3881		H1961	H2891	H0935	H8104	H8179	H6942	H0853

יוֹם	הַשַּׁבָּת	גַּם־	זֹאת	זָכְרָה־	לִּי	אֱלֹהַי	וְחוּסָה	עָלַי	כְּרֹב	חַסְדֶּךָ׃
દિવસ	વિશ્રામવારનો	પણ	આ	યાદ-કર	મને	મારા-ઈશ્વર	અને-દયા-કર	મારા-ઉપર	તારી-મહાન	કૃપા-મુજબ
H3117	H7676	H1571	H2063	H2142		H0430	H2347		H7230	

פ
(blank)

મેં લેવીઓને આજ્ઞા કરી કે વિશ્રામવારના દિવસે તેઓ પોતાને પવિત્ર રાખવા માટે પોતે શુદ્ધ થાય અને દરવાજાઓની સંભાળ રાખે. મેં પ્રાર્થના કરી, હે મારા ઈશ્વર, મારા લાભમાં આનું પણ સ્મરણ કરો કેમ કે તમારી કૃપાને લીધે મારી પર કરુણા કરો.

23

וְגַם	בַּיָּמִים	הָהֵם	רָאִיתִי	אֶת־	הַיְּהוּדִים	הֹשִׁיבוּ	נָשִׁים	[אשדודיות]
અને	તે-દિવસોમાં	(blank)	મેં-જોયું	(blank)	યહૂદીઓ-કે-જેઓએ	પરણ્યા-હતા	સ્ત્રીઓ	(blank)
H1571	H3117	H1992	H7200	H0853	H3064	H3427	H0802	H0796

(אַשְׁדֳּדִיּוֹת)	[עמוניות]	(עַמֳּנִיּוֹת)	מוֹאֲבִיּוֹת׃
આશ્દોદી	(blank)	આમ્મોની	મોઆબી
H0796	H5984	H5984	H4125

તે સમયે જે યહૂદીઓએ આશ્દોદી, આમ્મોની તથા મોઆબી સ્ત્રીઓ સાથે લગ્ન કર્યાં હતાં તેઓને મેં જોયા.

24 וּבְנֵיהֶם અને–તેમનાં–બાળકો
חֲצִי અડધા H2677
מְדַבֵּר બોલતાં–હતાં H1696
אַשְׁדּוֹדִית આશ્દોદી–ભાષા H0797
וְאֵינָם અને–જાણતાં–નહોતાં H0369
מַכִּירִים (blank)
לְדַבֵּר બોલવા H1696
יְהוּדִית યહૂદી–ભાષા H3066
וְכִלְשׁוֹן અને–ભાષા–મુજબ H3956
עַם પ્રજા
וָעָם׃ દરેકની

તેઓનાં બાળકો અર્ધું આશ્દોદી ભાષામાં બોલતાં હતાં અને તેઓને યહૂદીઓની ભાષા આવડતી ન હતી, પણ પોતપોતાના લોકોની મિશ્ર ભાષા બોલતાં હતાં.

25 וָאָרִיב અને–ઝઘડ્યો H7378
עִמָּם તેમની–સાથે
וָאֲקַלְלֵם અને–શાપ–આપ્યો H7043
וָאַכֶּה અને–માર્યા H5221
מֵהֶם તેમાંથી–કેટલાકને H1992
אֲנָשִׁים (blank) H0376
וָאֶמְרְטֵם અને–વાળ–ખેંચ્યા H4803
וָאַשְׁבִּיעֵם અને–સોગંદ–લેવડાવ્યા H7650
בֵּאלֹהִים ઈશ્વરના–નામે H0430
אִם־ કે–ન
תִּתְּנוּ આપશો H5414
בְנֹתֵיכֶם તમારી–દીકરીઓ H1323
לִבְנֵיהֶם તેમના–દીકરાઓને
וְאִם־ અને–ન
תִּשְׂאוּ લેશો H5375
מִבְּנֹתֵיהֶם તેમની–દીકરીઓ H1323
לִבְנֵיכֶם તમારા–દીકરાઓ–માટે
וְלָכֶם׃ અને–તમારા–માટે

મેં તેઓની વિરુદ્ધ થઈને તેઓનો તિરસ્કાર કર્યો, તેઓમાંના કેટલાકને માર્યા, તેઓના વાળ ખેંચી કાઢ્યા અને તેઓ પાસે ઈશ્વરના સમ ખવડાવ્યા કે, "અમે અમારી પોતાની દીકરીઓના લગ્ન તેઓના દીકરાઓ સાથે કરાવીશું નહિ અને તેઓની દીકરીઓ સાથે અમારા દીકરાઓના લગ્ન પણ કરાવીશું નહિ.

26 הֲלוֹא શું–નહોતું H3808
עַל־ આ–બાબતમાં
אֵלֶּה (blank) H0428
חָטָא־ પાપ–કર્યું H2398
שְׁלֹמֹה સુલેમાને H8010
מֶלֶךְ રાજા H4428
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
וּבַגּוֹיִם અને–ઘણી–પ્રજાઓમાં
הָרַבִּים (blank)
לֹא־ ન H3808
הָיָה હતો H1961
מֶלֶךְ રાજા H4428
כָּמֹהוּ તેના–જેવો H3644
וְאָהוּב અને–પ્રિય H0157
לֵאלֹהָיו ઈશ્વરનો H0430
הָיָה હતો H1961
וַיִּתְּנֵהוּ અને–બનાવ્યો–તેને H5414
אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430
מֶלֶךְ રાજા H4428
עַל־ (blank)
כָּל־ સમગ્ર H3605
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ–ઉપર H3478
גַּם־ તોપણ H1571
אוֹתוֹ તેને H0853
הֶחֱטִיאוּ પાપ–કરાવ્યું H2398
הַנָּשִׁים વિદેશી–સ્ત્રીઓએ H0802
הַנָּכְרִיּוֹת׃ (blank) H5237

ઇઝરાયલના રાજા સુલેમાને શું એ બાબતો વિષે પાપ નહોતું કર્યું? જો કે ઘણા રાષ્ટ્રોમાં તેના જેટલો મહાન રાજા કોઈ નહોતો, તે પોતાના ઈશ્વરનો વહાલો હતો. અને ઈશ્વરે તેને સર્વ ઇઝરાયલીઓ પર રાજા ઠરાવ્યો હતો. તેમ છતાં તેની વિદેશી પત્નીઓએ તેને પાપ કરવા પ્રેર્યો હતો.

27 וְלָכֶם અને–તમારા–માટે
הֲנִשְׁמַע શું–સાંભળીએ H8085
לַעֲשֹׂת કરવા
אֵת (blank) H0853
כָּל־ આ–બધું H3605
הָרָעָה મહાન–દુષ્ટતા
הַגְּדוֹלָה (blank)
הַזֹּאת આ H2063
לִמְעֹל વિશ્વાસઘાત–કરવો H4603
בֵּאלֹהֵינוּ આપણા–ઈશ્વરનો H0430
לְהֹשִׁיב પરણીને H3427
נָשִׁים સ્ત્રીઓ H0802
נָכְרִיּוֹת׃ વિદેશી H5237

તો શું અમે તમારું સાંભળીને વિદેશી સ્ત્રીઓ સાથે લગ્ન કરીને આપણા ઈશ્વરની વિરુદ્ધ ઉલ્લંઘન કરીને આવું મોટું પાપ કરીએ?"

28 וּמִבְּנֵי અને–દીકરાઓમાંથી
יוֹיָדָע યોયાદાના H3111
בֶּן־ પુત્ર
אֶלְיָשִׁיב એલ્યાશીબના H0475
הַכֹּהֵן યાજક H3548
הַגָּדוֹל મુખ્ય
חָתָן જમાઈ–હતો H2860
לְסַנְבַלַּט સાન્બાલ્લાટનો H5571
הַחֹרֹנִי હોરોની H2772
וָאַבְרִיחֵהוּ અને–ભગાડ્યો–તેને H1272
מֵעָלָי׃ મારી–પાસેથી

મુખ્ય યાજક એલ્યાશીબનો દીકરો યોયાદાના દીકરાઓમાંના એક હોરોની સાન્બાલ્લાટનો જમાઈ હતો. તેથી મેં તેને મારી આગળથી કાઢી મૂક્યો.

29

זָכְרָה	યાદ-કર	H2142
לָהֶם	તેમને-વિરુદ્ધ	H1992
אֱלֹהָי	મારા-ઈશ્વર	H0430
עַל	(blank)	
גָּאֳלֵי	અપવિત્ર-કરનારાઓ	H1352
הַכְּהֻנָּה	યાજકપદના	H3550
וּבְרִית	અને-કરાર	H1285
הַכְּהֻנָּה	યાજકપદનો	H3550
וְהַלְוִיִּם׃	અને-લેવીઓનો	H3881

હે મારા ઈશ્વર, તેઓનું સ્મરણ કરો, કેમ કે તેઓએ યાજકપદને અને યાજકપદના તથા લેવીઓના કરારને અપવિત્ર કર્યાં છે.

30

וְטִהַרְתִּים	અને-શુદ્ધ-કર્યા	H2891
מִכָּל־	બધા-વિદેશીઓથી	H3605
נֵכָר	(blank)	H5236
וָאַעֲמִידָה	અને-નિયુક્ત-કર્યા	H5975
מִשְׁמָרוֹת	ફરજો	H4931
לַכֹּהֲנִים	યાજકોની	H3548
וְלַלְוִיִּם	અને-લેવીઓની	H3881
אִישׁ	દરેકને	H0376
בִּמְלַאכְתּוֹ׃	પોતાના-કામમાં	H4399

આ રીતે મેં સર્વ વિદેશીઓના સંબંધમાંથી તેઓને શુદ્ધ કર્યા અને યાજકોને તથા લેવીઓને પોતપોતાના કામના ક્રમ ઠરાવી આપ્યા.

31

וּלְקֻרְבַּן	અને-લાકડાંના-અર્પણ-માટે	
הָעֵצִים	(blank)	H6086
בְּעִתִּים	નિયત-સમયે	H6256
מְזֻמָּנוֹת	(blank)	H2163
וְלַבִּכּוּרִים	અને-પ્રથમ-ફળો-માટે	H1061
זָכְרָה־	યાદ-કર	H2142
לִּי	મને	
אֱלֹהַי	મારા-ઈશ્વર	H0430
לְטוֹבָה׃	ભલાઈ-માટે	

મેં ઠરાવેલા સમયે કાષ્ટાર્પણ માટે તથા પ્રથમ ફળોને માટે પણ ક્રમ ઠરાવી આપ્યો. હે મારા ઈશ્વર, મારા હિતને માટે તેનું સ્મરણ કરો.

એસ્તેર

Chapter 1

1

וַיְהִי	בִּימֵי	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הוּא	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֹּלֵךְ	מֵהֹדּוּ	וְעַד־	כּוּשׁ	שֶׁבַע
અને-થયું	દિવસોમાં	અહાશ્વેરોશના	તે	અહાશ્વેરોશ	જે-રાજ-કરતો-હતો	હિન્દુસ્તાનથી	અને-સુધી	કૂશ	સાત
H1961	H3117	H0325	H1931	H0325		H1912	H5704		H7651

וְעֶשְׂרִים	וּמֵאָה	מְדִינָה׃
અને-વીસ	અને-સો	પ્રાંતો-પર
H6242	H3967	H4082

અહાશ્વેરોશ રાજા જે ભારત દેશથી કૂશ + 1:1 ઈથિયોપિયા સુધીના એકસો સત્તાવીસ પ્રાંતો પર રાજ કરતો હતો તેના સમયમાં એવું બન્યું કે,

2

בַּיָּמִים	הָהֵם	כְּשֶׁבֶת	הַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	עַל	כִּסֵּא	מַלְכוּתוֹ	אֲשֶׁר	בְּשׁוּשַׁן
તે-દિવસોમાં	તે	જ્યારે-બેઠો	રાજા	અહાશ્વેરોશ	પર	રાજગાદી	તેના-રાજ્યની	જે	શૂશનમાં
H3117	H1992	H3427	H4428	H0325		H3678	H4438		H7800

הַבִּירָה׃
રાજમહેલમાં
H1002

રાજા અહાશ્વેરોશ સૂસાના મહેલમાં પોતાના સિંહાસન પર બિરાજમાન હતો તે દરમિયાન.

3

בִּשְׁנַת	שָׁלוֹשׁ	לְמָלְכוֹ	עָשָׂה	מִשְׁתֶּה	לְכָל־	שָׂרָיו	וַעֲבָדָיו	חֵיל	פָּרַס
ત્રીજા-વર્ષે	ત્રણ	તેના-રાજ્યના	તેણે-કર્યું	મિજબાની	બધા	તેના-સરદારો	અને-સેવકો-માટે	સેના	પારસની
H8141	H7969			H4960	H3605	H8269	H5650	H2428	H6539

וּמָדַי	הַפַּרְתְּמִים	וְשָׂרֵי	הַמְּדִינוֹת	לְפָנָיו׃
અને-માદીની	ઉમરાવો	અને-સરદારો	પ્રાંતોના	તેની-સામે
H4074	H6579	H8269	H4082	H6440

તેની કારકિર્દીને ત્રીજે વર્ષે તેણે પોતાના સર્વ સરદારો અને તેના સેવકોને મિજબાની આપી. ત્યારે ઇરાન તથા માદાયના અમલદારો, પ્રાંતોના અમીર ઉમરાવો તથા સરદારો તેની સમક્ષ ઉપસ્થિત હતા.

4

בְּהַרְאֹתוֹ	אֶת־	עֹשֶׁר	כְּבוֹד	מַלְכוּתוֹ	וְאֶת־	יְקָר	תִּפְאֶרֶת	גְּדוּלָּתוֹ	יָמִים	רַבִּים
બતાવતાં	-	ધન	ગૌરવ	તેના-રાજ્યનું	અને	મહિમા	શોભા	તેની-મહાનતાનું	દિવસો	ઘણા
H7200	H0853	H6239	H3519	H4438	H0853	H3366	H8597	H1420	H3117	

שְׁמוֹנִים	וּמְאַת	יוֹם׃
એંશી	અને-સો	દિવસ
H8084	H3967	H3117

ત્યારથી તેણે પોતાના વિખ્યાત રાજ્યનું ગૌરવ અને પોતાના મહાપ્રતાપનો વૈભવ સતત એકસો એંશી દિવસ પ્રદર્શિત કર્યા.

5

וּבִמְלוֹאת	הַיָּמִים	הָאֵלֶּה	עָשָׂה	הַמֶּלֶךְ	לְכָל־	הָעָם	הַנִּמְצְאִים	בְּשׁוּשַׁן
અને-પૂરા-થયા-પછી	આ-દિવસો	આ	રાજાએ-કર્યું	રાજાએ	બધા	લોકો-માટે	જે-હાજર-હતા	શૂશનમાં
H4390	H3117	H0428		H4428	H3605		H4672	H7800

הַבִּירָה	לְמִגָּדוֹל	וְעַד־	קָטָן	מִשְׁתֶּה	שִׁבְעַת	יָמִים	בַּחֲצַר	גִּנַּת	בִּיתַן	הַמֶּלֶךְ׃
રાજમહેલમાં	મોટાથી	અને-સુધી	નાના-સુધી	મિજબાની	સાત	દિવસ	આગણામાં	બાગના	મહેલના	રાજાના
H1002		H5704		H4960	H7651	H3117		H1594	H1055	H4428

એ દિવસો પછી રાજાએ સૂસાના મહેલમાં જેઓ હાજર હતા તે નાનામોટાં સર્વ લોકોને, સાત દિવસ સુધી મહેલના બાગના ચોકમાં મિજબાની આપી.

6

חוּר	כַּרְפַּס	וּתְכֵלֶת	אָחוּז	בְּחַבְלֵי־	בוּץ	וְאַרְגָּמָן	עַל־	גְּלִילֵי	כֶסֶף
સફેદ	કાપડ	અને-ભૂરા-રંગનું	બાંધેલું	દોરીઓથી	શણના	અને-જાંબલી	ઉપર	ગોળ-કડાંથી	ચાંદીના
H2353	H3768	H8504	H0270		H0948	H0713			H3701

וְעַמּוּדֵי	שֵׁשׁ	מִטּוֹת	זָהָב	וָכֶסֶף	עַל	רִצְפַת	בַּהַט־	וָשֵׁשׁ	וְדַר	וְסֹחָרֶת׃
અને-સ્તંભો	આરસના	પલંગો	સોનાના	અને-ચાંદીના	ઉપર	ફરશ	સંગેમરમર	અને-આરસ	અને-મોતી	અને-રત્નોના
H5982		H4296	H2091	H3701			H0923		H1858	H5508

ત્યાં સફેદ, ભૂરા તથા જાંબુડી રંગના વસ્ત્રના પડદા ચાંદીની કડીઓવાળા તથા આરસપહાણના સ્તંભો સાથે જાંબુડી તથા બારીક શણની સૂતળી વડે બાંધવામાં આવ્યા હતા. સોનાચાંદીના પલંગો લાલ, ધોળા, પીળા તથા કાળાં આરસપહાણની ફરસબંધી પર સજાવેલા હતા.

7

וְהַשְׁקוֹת	בִּכְלֵי	זָהָב	וְכֵלִים	מִכֵּלִים	שׁוֹנִים	וְיֵין	מַלְכוּת	רָב
અને-પીવાનું	સોનાના-વાસણોમાં	સોનાના	અને-વાસણો	વાસણોથી	જુદા-જુદા	અને-દ્રાક્ષારસ	રાજ્યનો	પુષ્કળ
H8248	H3627	H2091	H3627	H3627		H3196	H4438	

כְּיַד	הַמֶּלֶךְ׃
રાજાના-હાથ-પ્રમાણે	રાજાના
H3027	H4428

તેઓને પીવા માટેના પ્યાલા સોનાના હતા. એ પ્યાલા વિશિષ્ઠ પ્રકારના હતા. અને રાજાની ઉદારતા પ્રમાણે ત્યાં પુષ્કળ પ્રમાણમાં મદીરા હતો.

8

וְהַשְּׁתִיָּה	כַדָּת	אֵין	אֹנֵס	כִּי־	כֵן	יִסַּד	הַמֶּלֶךְ	עַל	כָּל־
અને-પીવાનું	નિયમ-પ્રમાણે	કોઈ-નહોતું	ફરજ-પાડનાર	કારણ-કે	એમ	ઠરાવ્યું-હતું	રાજાએ	દરેક	દરેક
H8360	H1881	H0369	H0597			H3245	H4428		H3605

רַב	בֵּיתוֹ	לַעֲשׂוֹת	כִּרְצוֹן	אִישׁ־	וָאִישׁ׃
મોટા	તેના-ઘરના	કરવા-માટે	ઇચ્છા-પ્રમાણે	દરેક	મનુષ્યની
			H7522	H0376	H0376

તે માપસર પીવામાં આવતો હતો, જોકે કોઈને પીવા માટે દબાણ કરી શકાતું ન હતું. કેમ કે રાજાએ પોતાના મહેલના સર્વ કારભારીઓને હુકમ કર્યો હતો કે, “તમારે પ્રત્યેક માણસની મરજી પ્રમાણે મદીરા પીરસવો.”

9

גַּם	וַשְׁתִּי	הַמַּלְכָּה	עָשְׂתָה	מִשְׁתֵּה	נָשִׁים	בֵּית	הַמַּלְכוּת	אֲשֶׁר	לַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃
પણ	વાશ્તી	રાણીએ	કરી	મિજબાની	સ્ત્રીઓ-માટે	ઘરમાં	રાજ્યના	જે	રાજા	અહાશ્વેરોશનું
H1571	H2060	H4436		H4960	H0802		H4438		H4428	H0325

ס
—

રાજાની રાણી વાશ્તીએ પણ અહાશ્વેરોશ રાજાના રાજમહેલમાં ભવ્ય મિજબાની આપી.

10

בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	כְּטוֹב	לֵב־	הַמֶּלֶךְ	בַּיָּיִן	אָמַר	לִמְהוּמָן	בִּזְּתָא
સાતમા-દિવસે	સાતમા	જ્યારે-આનંદિત-હતું	હૃદય	રાજાનું	દ્રાક્ષારસથી	તેણે-કહ્યુ	મહૂમાનને	બિઝથાને
H3117	H7637			H4428	H3196	H0559	H4104	H0968

חַרְבוֹנָא	בִּגְתָא	וַאֲבַגְתָא	זֵתַר	וְכַרְכַּס	שִׁבְעַת	הַסָּרִיסִים	הַמְשָׁרְתִים	אֶת־	פְּנֵי
હાર્બોનાને	બિગ્થાને	અને-અબગ્થાને	ઝેથારને	અને-કાર્કસને	સાત	ખોજાઓને	જે-સેવા-કરતા-હતા	-	સમક્ષ
H2726	H0903	H0005	H2242	H3752	H7651	H5631	H8334	H0854	H6440

הַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃
રાજા	અહાશ્વેરોશના
H4428	H0325

સાતમે દિવસે જયારે રાજા દ્રાક્ષારસમાં મગ્ન હતો ત્યારે તેણે મહૂમાન, બિઝથા, હાર્બોના, બિગ્થા, અબાગ્થા, ઝેથાર અને કાર્કાસ એ સાત ખોજા + 1:10 પૌરુષહીન પુરુષો જેઓ મહત્વપૂર્ણ અધિકારીઓ હતા. જેઓ તેના હજૂરિયા ચાકર હતા, તેઓને આજ્ઞા કરી

11

לְהָבִיא	લાવવા	H0935
אֶת־	–	H0853
וַשְׁתִּי	વાશ્તી	H2060
הַמַּלְכָּה	રાણીને	H4436
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
בְּכֶתֶר	રાજ-મુકુટ-સાથે	H3804
מַלְכוּת	રાજ્યના	H4438
לְהַרְאוֹת	દેખાડવા-માટે	H7200
הָעַמִּים	લોકોને	
וְהַשָּׂרִים	અને-સરદારોને	H8269
אֶת־	–	H0853
יָפְיָהּ	તેની-સુંદરતા	H3308
כִּי־	કારણ-કે	
טוֹבַת	સુંદર	
מַרְאֶה	દેખાવમાં	H4758
הִיא׃	તે-હતી	H1931

“વાશ્તી રાણીને રાજમુગટ પહેરાવીને તેનું સૌંદર્ય લોકો તથા સરદારો સમક્ષ પ્રદર્શિત કરવા માટે મારી સમક્ષ હાજર કરો. તે દેખાવમાં ખૂબ રૂપાળી હતી.

12

וַתְּמָאֵן	પણ-ઇનકાર-કર્યો	H3985
הַמַּלְכָּה	રાણી	H4436
וַשְׁתִּי	વાશ્તીએ	H2060
לָבוֹא	આવવાનો	H0935
בִּדְבַר	હુકમ-પ્રમાણે	H1697
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
אֲשֶׁר	જે	
בְּיַד	હાથે	H3027
הַסָּרִיסִים	ખોજાઓના	H5631
וַיִּקְצֹף	અને-ગુસ્સે-થયો	H7107
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
מְאֹד	ખૂબ	H3966
וַחֲמָתוֹ	અને-તેનો-ક્રોધ	H2534
בָּעֲרָה	સળગ્યો	
בוֹ׃	તેનામાં	

પણ રાજાએ પોતાના ખોજાઓની મારફતે જે આજ્ઞા કરી હતી તે પ્રમાણે રાજાની સમક્ષ ઉપસ્થિત થવાની વાશ્તી રાણીએ ચોખ્ખી ના પાડી દીધી. આથી રાજા એટલો બધો ઉગ્ર થયો કે તે ક્રોધથી તપી ગયો.

13

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
לַחֲכָמִים	જ્ઞાનીઓને	H2450
יֹדְעֵי	જાણનારા	H3045
הָעִתִּים	સમયના	H6256
כִּי־	કારણ-કે	
כֵן	એવો	
דְּבַר	રિવાજ-હતો	H1697
הַמֶּלֶךְ	રાજાનો	H4428
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
כָּל־	બધા	H3605
יֹדְעֵי	જાણનારાઓની	H3045
דָּת	કાયદો	H1881
וָדִין׃	અને-ન્યાય	H1779

તેથી રાજાએ સમયો પારખનાર જ્ઞાનીઓને પૂછ્યું. કેમ કે તે સમયે નિયમ તથા રૂઢી જાણનાર સર્વને પૂછવાનો રાજાનો રિવાજ હતો.

14

וְהַקָּרֹב	અને-નજીક	H7138
אֵלָיו	તેની	H0413
כַּרְשְׁנָא	કાર્શના	H3771
שֵׁתָר	શેથાર	H8369
אַדְמָתָא	અદમાથા	H0133
תַרְשִׁישׁ	તાર્શીશ	H8659
מֶרֶס	મેરેસ	H4825
מַרְסְנָא	માર્સના	H4826
מְמוּכָן	મમૂકાન	H4462
שִׁבְעַת	સાત	H7651
שָׂרֵי	સરદારો	H8269
פָּרַס	પારસના	H6539
וּמָדַי	અને-માદીના	H4074
רֹאֵי	જે-જોતા-હતા	H7200
פְּנֵי	મુખ	H6440
הַמֶּלֶךְ	રાજાનું	H4428
הַיֹּשְׁבִים	જે-બેસતા-હતા	H3427
רִאשֹׁנָה	પ્રથમ	H7223
בַּמַּלְכוּת׃	રાજ્યમાં	H4438

હવે જેઓ રાજાની ખૂબ જ નિકટ હતા તેઓ કાર્શના, શેથાર આદમાથા, તાર્શીશ, મેરેસ, માર્સના, અને મમૂખાન હતા. તેઓ સાત ઇરાનના અને માદાયના સરદારો હતા. તેઓ રાજાની હજૂરમાં આવજા કરી શકતા હતા, અને રાજ્યમાં પ્રથમ હરોળની બેઠકોના હકદાર હતા.

15

כְּדָת	કાયદા-પ્રમાણે	H1881
מַה־	શું	H4100
לַעֲשׂוֹת	કરવું-જોઈએ	
בַּמַּלְכָּה	રાણી	H4436
וַשְׁתִּי	વાશ્તી-સાથે	H2060
עַל	કારણ-કે	
אֲשֶׁר	તેણે	
לֹא־	નહોતું-માન્યું	H3808
עָשְׂתָה	નહોતું-પાળ્યું	
אֶת־	–	H0853
מַאֲמַר	આદેશ	H3982
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	અહાશ્વેરોશનો	H0325
בְּיַד	હાથે	H3027
הַסָּרִיסִים׃	ખોજાઓના	H5631
ס	—	

અહાશ્વેરોશ રાજાએ પૂછ્યું “કાયદા પ્રમાણે વાશ્તી રાણીને આપણે શું કરવું? કેમ કે તેણે ખોજાઓ મારફતે આપેલી મારી આજ્ઞાની અવગણના કરી છે.”

16

וַיֹּאמֶר	[מומכן]	(מְמוּכָן)	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	וְהַשָּׂרִים	לֹא	עַל־	הַמֶּלֶךְ	לְבַדּוֹ
અને-કહ્યુ	—	મમૂકાને	સમક્ષ	રાજા	અને-સરદારોની	નહીં	માત્ર	રાજાનો	એકલાનો
H0559	H4462	H4462	H6440	H4428	H8269	H3808		H4428	H0905

עָוְתָה	וַשְׁתִּי	הַמַּלְכָּה	כִּי	עַל־	כָּל־	הַשָּׂרִים	וְעַל־	כָּל־	הָעַמִּים
અપરાધ-કર્યો-છે	વાશ્તીએ	રાણીએ	પણ	બધા	બધા	સરદારો-વિરુદ્ધ	અને-બધા	બધા	લોકો-વિરુદ્ધ
	H2060	H4436			H3605	H8269		H3605	

אֲשֶׁר	בְּכָל־	מְדִינוֹת	הַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃
જે	બધા	પ્રાંતોમાં	રાજા	અહાશ્વેરોશના
	H3605	H4082	H4428	H0325

પછી રાજા અને તેના સરદારો સમક્ષ મમૂખાને જણાવ્યું કે, "વાશ્તી રાણીએ કેવળ અહાશ્વેરોશ રાજાની વિરુદ્ધ જ નહિ પરંતુ રાજ્યના સર્વ પ્રાંતોના સર્વ સરદારો તથા તમામ લોકો વિરુદ્ધ પણ અપરાધ કર્યો છે.

17

כִּי־	יֵצֵא	דְבַר־	הַמַּלְכָּה	עַל־	כָּל־	הַנָּשִׁים	לְהַבְזוֹת	בַּעְלֵיהֶן	בְּעֵינֵיהֶן
કારણ-કે	પ્રસરશે	વાત	રાણીની	બધી	બધી	સ્ત્રીઓમાં	તુચ્છ-ગણવા	પોતાના-પતિઓને	પોતાની-નજરમાં
	H3318	H1697	H4436		H3605	H0802	H0959	H1167	

בְּאָמְרָם	הַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	אָמַר	לְהָבִיא	אֶת־	וַשְׁתִּי	הַמַּלְכָּה	לְפָנָיו	וְלֹא־
જ્યારે-કહેશે	રાજા	અહાશ્વેરોશે	કહ્યુ	લાવવા	–	વાશ્તી	રાણીને	તેની-સમક્ષ	અને-નહોતી-આવી
H0559	H4428	H0325	H0559	H0935	H0853	H2060	H4436	H6440	H3808

בָאָה׃
તે
H0935

જો રાણીએ કરેલું આ વર્તન સર્વ સ્ત્રીઓમાં જાહેર થશે, તો સર્વત્ર એવી વાત પ્રસરી જશે કે, 'અહાશ્વેરોશ રાજાએ વાશ્તી રાણીને પોતાની સમક્ષ આવવાની આજ્ઞા કરી પણ તે આવી નહિ.' એથી દેશની સ્ત્રીઓ પોતાના પતિઓને તુચ્છકારપાત્ર ગણશે.

18

וְהַיּוֹם	הַזֶּה	תֹּאמַרְנָה	שָׂרוֹת	פָּרַס־	וּמָדַי	אֲשֶׁר	שָׁמְעוּ	אֶת־	דְּבַר
અને-આજે	આ	કહેશે	ઉમરાવ-સ્ત્રીઓ	પારસની	અને-માદીની	જેમણે	સાંભળ્યું-છે	–	વાત
H3117	H2088	H0559	H8282	H6539	H4074		H8085	H0853	H1697

הַמַּלְכָּה	לְכֹל	שָׂרֵי	הַמֶּלֶךְ	וּכְדַי	בִּזָּיוֹן	וָקָצֶף׃
રાણીની	બધા	સરદારોને	રાજાના	અને-ઘણો	તિરસ્કાર	અને-ક્રોધ-થશે
H4436	H3605	H8269	H4428	H1767	H0963	

જો ઇરાન તથા માદીના સરદારોની સ્ત્રીઓએ રાણીના આ કૃત્ય વિષે સાંભળ્યું હશે તો તેઓ પણ પોતાના પતિઓને એવા જ ગણશે. અને તેથી પુષ્કળ તિરસ્કાર તથા ક્રોધ ઉત્પન્ન થશે.

19

אִם־	עַל־	הַמֶּלֶךְ	טוֹב	יֵצֵא	דְבַר־	מַלְכוּת	מִלְּפָנָיו	וְיִכָּתֵב
જો	–	રાજાને	યોગ્ય-લાગે	તો-જાહેર-થાય	રાજ-ફરમાન	રાજ્યનું	તેની-હાજરીથી	અને-લખાય
		H4428	H2895	H3318	H1697	H4438	H6440	H3789

בְּדָתֵי	פָרַס־	וּמָדַי	וְלֹא	יַעֲבוֹר	אֲשֶׁר	לֹא־	תָבוֹא	וַשְׁתִּי	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ
કાયદાઓમાં	પારસ	અને-માદીના	અને-ન-બદલાય	ન-ફરે	કે	ન	આવે	વાશ્તી	સમક્ષ	રાજા
H1881	H6539	H4074	H3808			H3808	H0935	H2060	H6440	H4428

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	וּמַלְכוּתָהּ	יִתֵּן	הַמֶּלֶךְ	לִרְעוּתָהּ	הַטּוֹבָה	מִמֶּנָּה׃
અહાશ્વેરોશની	અને-તેનું-રાજ્યપદ	આપે	રાજા	તેની-પડોશણને	વધુ-સારી	તેનાથી
H0325	H4438	H5414	H4428	H7468		

જો રાજાની સંમતિ હોય તો એક કડક બાદશાહી ફરમાન બહાર પાડવામાં આવે અને તે બદલાય નહિ માટે ઇરાન તથા માદીના કાયદાઓમાં તે નોંધાવું જોઈએ કે, 'વાશ્તીએ હવે પછી અહાશ્વેરોશ રાજાની હજૂરમાં કદી ન આવવું.' અને રાજાએ તેનું રાણીપદ તેના કરતાં કોઈ સારી રાણીને આપવું.

20 וְנִשְׁמַע פִּתְגָם הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה בְּכָל־ מַלְכוּתוֹ כִּי רַבָּה הִיא וְכָל־
અને-સંભળાય ફરમાન રાજાનું જે તે-બનાવે સમગ્ર તેના-રાજ્યમાં કારણ-કે મોટું-છે તે અને-બધી
H8085 H6599 H4428 H3605 H4438 H1931 H3605

הַנָּשִׁים יִתְּנוּ יְקָר לְבַעְלֵיהֶן לְמִגָּדוֹל וְעַד־ קָטָן׃
સ્ત્રીઓ આપશે માન પોતાના-પતિઓને મોટાથી અને-સુધી નાના-સુધી
H0802 H5414 H3366 H1167 H5704

રાજા જે હુકમ કરશે તે જયારે તેના આખા સામ્રાજ્યમાં જાહેર થશે, ત્યારે સર્વ સ્ત્રીઓ પોતાના પતિઓને પછી ભલે તે નાના હોય કે મોટા પણ તેઓને માન આપશે.”

21 וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּדְבַר מְמוּכָן׃
અને-સારું-લાગ્યું આ-વાત નજરમાં રાજાની અને-સરદારોની અને-કર્યું રાજાએ વાત-પ્રમાણે મમૂકાનની
H3190 H1697 H4428 H8269 H4428 H1697 H4462

એ સલાહ રાજા તથા તેના સરદારોને સારી લાગી. તેથી રાજાએ મમૂખાનના કહેવા પ્રમાણે કર્યું.

22 וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־ כָּל־ מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֶל־ מְדִינָה וּמְדִינָה כִּכְתָבָהּ וְאֶל־
અને-મોકલ્યા પત્રો બધા બધા પ્રાંતોમાં રાજાના દરેક પ્રાંતમાં અને-પ્રાંતમાં તેની-લિપિમાં અને-દરેક
H7971 H0413 H3605 H4082 H4428 H0413 H4082 H4082 H3791 H0413

עַם וָעָם כִּלְשׁוֹנוֹ לִהְיוֹת כָּל־ אִישׁ שֹׂרֵר בְּבֵיתוֹ וּמְדַבֵּר כִּלְשׁוֹן עַמּוֹ׃
લોકને અને-લોકને તેની-ભાષામાં કે-હોય દરેક પુરુષ શાસક પોતાના-ઘરમાં અને-બોલે ભાષામાં પોતાના-લોકોની
H3956 H1961 H3605 H0376 H8323 H1696 H3956

פ

રાજાએ તેના સર્વ પ્રાંતોમાં દરેક પ્રાંતની લિપિ પ્રમાણે તથા દરેક દેશની ભાષા પ્રમાણે પત્રો મોકલ્યા કે, પ્રત્યેક પુરુષ પોતાના ઘરમાં અધિકાર ચલાવે.” અને એ હુકમ તે પોતાના લોકોની ભાષામાં જાહેર કરે.

Chapter 2

1 אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כְּשֹׁךְ חֲמַת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ זָכַר אֶת־ וַשְׁתִּי וְאֵת
પછી વાતો આ જ્યારે-શાંત-થયો ક્રોધ રાજા અહાશ્વેરોશનો યાદ-કર્યું – વાશ્તીને અને
H1697 H0428 H7918 H2534 H4428 H0325 H2142 H0853 H2060 H0853

אֲשֶׁר־ עָשָׂתָה וְאֵת אֲשֶׁר־ נִגְזַר עָלֶיהָ׃
જે તેણે-કર્યું-હતું અને જે ઠરાવાયું-હતું તેના-વિરુદ્ધ
H0853 H1504

જયારે અહાશ્વેરોશ રાજાનો ક્રોધ શમી ગયો, ત્યારે વાશ્તી રાણીએ જે કર્યું હતું તે અને તેની વિરુદ્ધ જે હુકમ જાહેર કરવામાં આવ્યો હતો તે તેને યાદ આવ્યાં.

2 וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי־ הַמֶּלֶךְ מְשָׁרְתָיו יְבַקְשׁוּ לַמֶּלֶךְ נְעָרוֹת בְּתוּלוֹת טוֹבוֹת מַרְאֶה׃
અને-કહ્યુ સેવકોએ રાજાના તેના-પરિચારકોએ શોધવામાં-આવે રાજા-માટે કન્યાઓ કુંવારી સુંદર દેખાવમાં
H0559 H5288 H4428 H8334 H1245 H4428 H5291 H1330 H4758

ત્યારે રાજાની ખિજમત કરનારા તેના માણસોએ કહ્યુ, “રાજાને સારુ સુંદર જુવાન કુમારિકાઓની શોધ કરવી.

3

Hebrew	Gujarati	Strong
וְיַפְקֵד	અને-નીમે	
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
פְּקִידִים	અધિકારીઓને	H6496
בְּכָל־	બધા	H3605
מְדִינוֹת	પ્રાંતોમાં	H4082
מַלְכוּתוֹ	તેના-રાજ્યના	H4438
וְיִקְבְּצוּ	અને-એકઠી-કરે	H6908
אֶת־	–	H0853
כָּל־	બધી	H3605
נַעֲרָה־	કન્યાઓને	H5291
בְתוּלָה	કુંવારી	H1330
טוֹבַת	સુંદર	
מַרְאֶה	દેખાવમાં	H4758
אֶל־	તરફ	H0413
שׁוּשַׁן	શૂશન	H7800
הַבִּירָה	રાજમહેલમાં	H1002
אֶל־	તરફ	H0413
בֵּית	ઘર	
הַנָּשִׁים	સ્ત્રીઓના	H0802
אֶל־	તરફ	H0413
יַד	હાથ	H3027
הֵגֶא	હેગાઈના	H1896
סְרִיס	ખોજા	H5631
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
שֹׁמֵר	રક્ષક	H8104
הַנָּשִׁים	સ્ત્રીઓના	H0802
וְנָתוֹן	અને-આપવામાં-આવે	H5414
תַּמְרוּקֵיהֶן׃	તેમના-શૃંગાર-પ્રસાધનો	H8562

રાજાએ પોતાના રાજ્યના દરેક પ્રાંતોમાં આ કામને માટે અમલદારોને નીમવા જોઈએ. તેઓ સર્વ સૌંદર્યવાન જુવાન કુમારિકાઓને પસંદ કરીને સૂસાના મહેલના જનાનખાનામાં રાજાના ખોજા હેગેના હવાલામાં હાજર કરે. અને તેઓને જોઈએ એવાં સુંગધી દ્રવ્યો પૂરા પાડવામાં આવે.

4

Hebrew	Gujarati	Strong
וְהַנַּעֲרָה	અને-જે-કન્યા	H5291
אֲשֶׁר	જે	
תִּיטַב	ગમે	H3190
בְּעֵינֵי	નજરમાં	
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
תִּמְלֹךְ	રાણી-બને	
תַּחַת	બદલે	H8478
וַשְׁתִּי	વાશ્તીની	H2060
וַיִּיטַב	અને-સારું-લાગ્યું	H3190
הַדָּבָר	આ-વાત	H1697
בְּעֵינֵי	નજરમાં	
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
וַיַּעַשׂ	અને-કર્યું	
כֵּן׃	એમ	
ס	—	

તેઓમાંની જે કન્યા રાજાને સૌથી વધુ પસંદ પડે તે કુમારિકાને વાશ્તીને સ્થાને રાણીપદ આપવામાં આવે.” આ સલાહ રાજાને ગમી, તેણે તરત જ આ યોજનાનો અમલ કર્યો.

5

Hebrew	Gujarati	Strong
אִישׁ	માણસ	H0376
יְהוּדִי	યહૂદી	H3064
הָיָה	હતો	H1961
בְּשׁוּשַׁן	શૂશનમાં	H7800
הַבִּירָה	રાજમહેલમાં	H1002
וּשְׁמוֹ	અને-તેનું-નામ	H8034
מָרְדֳּכַי	મોર્દખાય	H4782
בֶּן	પુત્ર	
יָאִיר	યાઈરનો	H2971
בֶּן־	પુત્ર	
שִׁמְעִי	શિમઈનો	H8096
בֶּן־	પુત્ર	
קִישׁ	કીશનો	H7027
אִישׁ	માણસ	H1145
יְמִינִי׃	બિન્યામીનનો	H1145

મોર્દખાય નામનો એક યહૂદી સૂસાના મહેલમાં રહેતો હતો. તે કીશના પુત્ર શિમઈના પુત્ર યાઈરનો પુત્ર હતો. તે બિન્યામીની હતો.

6

Hebrew	Gujarati	Strong
אֲשֶׁר	જેને	
הָגְלָה	બંદી-બનાવાયું-હતું	H1540
מִירוּשָׁלַיִם	યરૂશાલેમથી	H3389
עִם־	સાથે	
הַגֹּלָה	બંદીઓના	H1473
אֲשֶׁר	જેમને	
הָגְלְתָה	બંદી-બનાવાયું-હતું	H1540
עִם	સાથે	
יְכָנְיָה	યકોન્યા	H3204
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
אֲשֶׁר	જેને	
הֶגְלָה	બંદી-બનાવ્યું-હતું	H1540
נְבוּכַדְנֶאצַּר	નેબુકાદનેસ્સારે	H5019
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
בָּבֶל׃	બાબિલના	H0894

બાબિલનો રાજા નબૂખાદનેસ્સાર યહૂદિયાના રાજા યકોન્યાની સાથે યરુશાલેમથી જે બંદીવાનોને લઈ ગયો હતો તેમાંનો તે પણ એક હતો.

7

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיְהִי	અને-તે-હતો	H1961
אֹמֵן	પાલક	H0539
אֶת־	-	H0853
הֲדַסָּה	હદાસ્સાની	H1919
הִיא	એટલે	H1931
אֶסְתֵּר	એસ્તેરનો	H0635
בַּת־	પુત્રી	H1323
דֹּדוֹ	તેના-કાકાની	H1730
כִּי	કારણ-કે	
אֵין	નહોતાં	H0369
לָהּ	તેને	
אָב	પિતા	H0001
וָאֵם	કે-માતા	H0517
וְהַנַּעֲרָה	અને-આ-કન્યા	H5291
יְפַת־	સુંદર	H3303
תֹּאַר	આકારમાં	H8389
וְטוֹבַת	અને-સુંદર	
מַרְאֶה	દેખાવમાં	H4758
וּבְמוֹת	અને-મૃત્યુ-પછી	H4194
אָבִיהָ	તેના-પિતાના	H0001
וְאִמָּהּ	અને-માતાના	H0517
לְקָחָהּ	લઈને-અપનાવી	H3947
מָרְדֳּכַי	મોર્દખાયે	H4782
לוֹ	તેને	
לְבַת׃	પુત્રી-તરીકે	H1323

મોર્દખાયે પોતાના કાકાની દીકરી હદાસ્સા એટલે એસ્તેરને ઉછેરીને મોટી કરી હતી. કેમ કે તેને માતાપિતા નહોતાં. કુમારિકા એસ્તેર સુંદર કાંતિની તથા સ્વરૂપવાન હતી. તેનાં માતાપિતાના મૃત્યુ પછી મોર્દખાયે તેને પોતાની દીકરી તરીકે અપનાવી લીધી હતી.

8

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
בְּהִשָּׁמַע	જ્યારે-સંભળાયું	H8085
דְּבַר־	હુકમ	H1697
הַמֶּלֶךְ	રાજાનું	H4428
וְדָתוֹ	અને-તેનો-કાયદો	H1881
וּבְהִקָּבֵץ	અને-એકઠી-કરાઈ	H6908
נְעָרוֹת	કન્યાઓ	H5291
רַבּוֹת	ઘણી	
אֶל־	તરફ	H0413
שׁוּשַׁן	શૂશન	H7800
הַבִּירָה	રાજમહેલમાં	H1002
אֶל־	તરફ	H0413
יַד־	હાથ	H3027
הֵגָי	હેગાઈના	H1896
וַתִּלָּקַח	અને-લઈ-જવાઈ	H3947
אֶסְתֵּר	એસ્તેર	H0635
אֶל־	તરફ	H0413
בֵּית	ઘર	
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
אֶל־	તરફ	H0413
יַד	હાથ	H3027
הֵגַי	હેગાઈના	H1896
שֹׁמֵר	રક્ષક	H8104
הַנָּשִׁים׃	સ્ત્રીઓના	H0802

રાજાનો હુકમ તથા ઠરાવ બહાર પડ્યા પછી ઘણી કુમારિકાઓને સૂસાના મહેલમાં લાવીને હેગેના હવાલામાં સોંપવામાં આવી હતી. એસ્તેરને પણ રાજાના મહેલમાં હેગે ખોજાના હવાલામાં સોંપવામાં આવી.

9

וַתִּיטַב	અને-ગમી	H3190
הַנַּעֲרָה	આ-કન્યા	H5291
בְעֵינָיו	તેની-નજરમાં	
וַתִּשָּׂא	અને-મળી	H5375
חֶסֶד	કૃપા	
לְפָנָיו	તેની-સમક્ષ	H6440
וַיְבַהֵל	અને-જલ્દી-આપ્યા	H0926
אֶת־	–	H0853
תַּמְרוּקֶיהָ	તેના-શૃંગાર-પ્રસાધનો	H8562
וְאֶת־	અને	H0853
מָנוֹתֶהָ	તેના-ભોજનના-ભાગો	H4490
לָתֵת	આપવા	H5414
לָהּ	તેને	
וְאֵת	અને	H0853
שֶׁבַע	સાત	H7651
הַנְּעָרוֹת	દાસીઓ	H5291
הָרְאֻיוֹת	યોગ્ય	H7200
לָתֶת־	આપવા-માટે	H5414
לָהּ	તેને	
מִבֵּית	ઘરમાંથી	
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
וַיְשַׁנֶּהָ	અને-બદલી-આપી	
וְאֶת־	અને	H0853
נַעֲרוֹתֶיהָ	તેની-દાસીઓને	H5291
לְטוֹב	સારા	
בֵּית	ઘર	
הַנָּשִׁים׃	સ્ત્રીઓના	H0802

તે કુમારિકા તેને પસંદ પડી. તેથી તેના પર તેની મહેરબાની થઈ. તેણે એસ્તેર માટે તરત જ તેને જોઈએ તેવાં સુંગધીદ્રવ્યો, ઉત્તમ ભોજન તથા તેના મોભા પ્રમાણે સાત દાસીઓ પણ આપી, ઉપરાંત તેને અને તેની દાસીઓને રાજાના જનાનખાનામાં સહુથી ઉત્તમ ખંડો પણ આપ્યા.

10

לֹא־	નહોતું	H3808
הִגִּידָה	જણાવ્યું	H5046
אֶסְתֵּר	એસ્તેરે	H0635
אֶת־	–	H0853
עַמָּהּ	પોતાના-લોકોને	
וְאֶת־	કે	H0853
מוֹלַדְתָּהּ	પોતાના-કુળને	H4138
כִּי	કારણ-કે	
מָרְדֳּכַי	મોર્દખાયે	H4782
צִוָּה	આદેશ-આપ્યો-હતો	H6680
עָלֶיהָ	તેને	
אֲשֶׁר	કે	
לֹא־	નહીં	H3808
תַגִּיד׃	જણાવે	H5046

એસ્તેરે પોતાની જાત તથા ગોત્ર કે વંશની ખબર પડવા દીધી નહિ; કારણ કે મોર્દખાયે તેને તેમ કરવાની ના પાડી હતી.

11

וּבְכָל־	અને-દરરોજ	H3605
יוֹם	દિવસ	H3117
וָיוֹם	અને-દિવસ	H3117
מָרְדֳּכַי	મોર્દખાય	H4782
מִתְהַלֵּךְ	ચાલતો-હતો	H1980
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
חֲצַר	આગણા	
בֵּית־	ઘર	
הַנָּשִׁים	સ્ત્રીઓના	H0802
לָדַעַת	જાણવા	H3045
אֶת־	–	H0853
שְׁלוֹם	કુશળતા	H7965
אֶסְתֵּר	એસ્તેરની	H0635
וּמַה־	અને-શું	H4100
יֵּעָשֶׂה	કરાશે	
בָּהּ׃	તેના-વિશે	

એસ્તેરની શી હાલત છે અને તેનું શું થશે એ જાણવા માટે મોર્દખાય પ્રતિદિન જનાનખાનાના આગણા સામે આવજા કરતો હતો.

12
וּבְהַגִּיעַ અને-જ્યારે-આવી H5060
תֹר વારો H8447
נַעֲרָה કન્યા H5291
וְנַעֲרָה અને-કન્યાનો H5291
לָבוֹא જવાનો H0935
אֶל־ તરફ H0413
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ અહાશ્વેરોશની H0325
מִקֵּץ અંતે H7093
הֱיוֹת થયા-પછી H1961
לָהּ તેને
כְּדָת કાયદા-પ્રમાણે H1881
הַנָּשִׁים સ્ત્રીઓના H0802
שְׁנֵים બાર H8147
עָשָׂר બાર H6240
חֹדֶשׁ મહિના H2320
כִּי કારણ-કે
כֵּן એમ
יִמְלְאוּ પૂરા-થતા H4390
יְמֵי દિવસો H3117
מְרוּקֵיהֶן તેમના-શૃંગારના H4795
שִׁשָּׁה છ H8337
חֳדָשִׁים મહિના H2320
בְּשֶׁמֶן તેલથી H8081
הַמֹּר ગંધરસના H4753
וְשִׁשָּׁה અને-છ H8337
חֳדָשִׁים મહિના H2320
בַּבְּשָׂמִים સુગંધોથી H1314
וּבְתַמְרוּקֵי અને-શૃંગાર-પ્રસાધનોથી H8562
הַנָּשִׁים׃ સ્ત્રીઓના H0802

સ્ત્રીઓની રીત પ્રમાણે દરેક કુમારિકાઓની માવજત બાર માસ સુધી કરાતી હતી. તેઓને તૈયાર કરવાના દિવસો આ પ્રમાણે પૂરા થતાં એટલે છ માસ બોળના તેલથી અને છ માસ સુગંધી પદાર્થો વડે તથા સ્ત્રીઓને પાવન કરનાર પદાર્થોથી કાળજી લઈ કન્યાઓને તૈયાર કરવામાં આવતી. પછી અહાશ્વેરોશ રાજાની હજૂરમાં જવાનો તેનો વારો આવતો,

13
וּבָזֶה અને-આ-રીતે H2088
הַנַּעֲרָה કન્યા H5291
בָּאָה આવતી-હતી H0935
אֶל־ તરફ H0413
הַמֶּלֶךְ રાજાની H4428
אֵת જે-કંઈ H0853
כָּל־ બધું H3605
אֲשֶׁר જે
תֹּאמַר તે-કહે H0559
יִנָּתֵן આપવામાં-આવતું H5414
לָהּ તેને
לָבוֹא આવવા H0935
עִמָּהּ તેની-સાથે
מִבֵּית ઘરમાંથી
הַנָּשִׁים સ્ત્રીઓના H0802
עַד־ સુધી H5704
בֵּית ઘર
הַמֶּלֶךְ׃ રાજાન H4428

ત્યારે નિયમ એવો હતો કે જનાનખાનામાંથી રાજાના મહેલમાં જતી વખતે તે જે કંઈ માગે તે તેને આપવામાં આવે.

14
בָּעֶרֶב સાંજે H6153
הִיא તે H1931
בָאָה આવતી H0935
וּבַבֹּקֶר અને-સવારે H1242
הִיא તે H1931
שָׁבָה પાછી-ફરતી H7725
אֶל־ તરફ H0413
בֵּית ઘર
הַנָּשִׁים સ્ત્રીઓના H0802
שֵׁנִי બીજા H8145
אֶל־ તરફ H0413
יַד હાથ H3027
שַׁעַשְׁגַז શઆશગઝના H8190
סְרִיס ખોજા H5631
הַמֶּלֶךְ રાજાના H4428
שֹׁמֵר રક્ષક H8104
הַפִּילַגְשִׁים ઉપપત્નીઓન H6370
לֹא־ નહોતી-આવતી H3808
תָבוֹא ફરીથી H0935
עוֹד ફરી H5750
אֶל־ તરફ H0413
הַמֶּלֶךְ રાજાની H4428
כִּי સિવાય
אִם־ જો
חָפֵץ ઇચ્છા-કરે
בָּהּ તેનામાં
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
וְנִקְרְאָה અને-નામથી-બોલાવતી H7121
בְשֵׁם׃ નામથી H8034

સાંજે તે મહેલમાં જતી અને સવારે બીજા જનાનખાનામાં રાજાનો ખોજો શાશ્ગાઝ જે ઉપપત્નીઓનો રક્ષક હતો, તેની દેખરેખ હેઠળ પાછી આવતી. અને રાજા તેનાથી સંતુષ્ટ થઈને તેના નામથી તેને બોલાવે તે સિવાય તે ફરીથી કદી રાજા પાસે જઈ શકતી ન હતી.

15
וּבְהַגִּיעַ અને-જ્યારે-આવી H5060
תֹּר־ વારો H8447
אֶסְתֵּר એસ્તેરનો H0635
בַּת־ પુત્રી H1323
אֲבִיחַיִל અબીહાયિલની H0032
דֹּד કાકા H1730
מָרְדֳּכַי મોર્દખાયના H4782
אֲשֶׁר જેણે
לָקַח־ લીધી-હતી H3947
לוֹ તેને
לְבַת પુત્રી-તરીકે H1323
לָבוֹא આવવા H0935
אֶל־ તરફ H0413
הַמֶּלֶךְ રાજાની H4428
לֹא નહોતું H3808
בִקְשָׁה માગ્યું H1245
דָּבָר કંઈ H1697
כִּי સિવાય
אִם માત્ર
אֶת־ – H0853
אֲשֶׁר જે
יֹאמַר કહે H0559
הֵגַי હેગાઈ H1896
סְרִיס־ ખોજા H5631
הַמֶּלֶךְ રાજાન H4428
שֹׁמֵר રક્ષક H8104
הַנָּשִׁים સ્ત્રીઓન H0802
וַתְּהִי અને-હતી H1961
אֶסְתֵּר એસ્તેર H0635
נֹשֵׂאת મેળવનારી H5375
חֵן કૃપા H2580
בְּעֵינֵי નજરમાં
כָּל־ બધા H3605
רֹאֶיהָ׃ જોનારાઓની H7200

હવે મોર્દખાયે પોતાના કાકા અબિહાઈલની પુત્રી એસ્તેરને પોતાની દીકરી કરી લીધી હતી, તેનો રાજા પાસે અંદર જવાનો ક્રમ આવ્યો ત્યારે એસ્તેરે રાજાના ખોજા તથા સ્ત્રીરક્ષક હેગેએ જે ઠરાવ્યું હતું તે સિવાય બીજું કંઈપણ માગ્યું નહિ. જેઓએ એસ્તેરને જોઈ તે સર્વએ તેની પ્રશંસા કરી.

16 וַתִּלָּקַח אֶסְתֵּר אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אֶל־ בֵּית מַלְכוּתוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי
અને-લઈ-જવાઈ એસ્તેર તરફ રાજા અહાશ્વેરોશની તરફ ઘર તેના-રાજ્યના મહિનામાં દસમ
H3947 H0635 H0413 H4428 H0325 H0413 H4438 H2320 H6224

הוּא־ חֹדֶשׁ טֵבֵת בִּשְׁנַת־ שֶׁבַע לְמַלְכוּתוֹ׃
એટલે મહિનો ટેબેતનો વર્ષમાં સાતમા તેના-રાજ્યના
H1931 H2320 H2887 H8141 H7651 H4438

એસ્તેરને અહાશ્વેરોશ રાજાની કારકિર્દીના સાતમા વર્ષના દસમા મહિનામાં એટલે કે ટેબેથ મહિનામાં રાજમહેલમાં લઈ જવામાં આવી.

17 וַיֶּאֱהַב הַמֶּלֶךְ אֶת־ אֶסְתֵּר מִכָּל־ הַנָּשִׁים וַתִּשָּׂא־ חֵן וָחֶסֶד לְפָנָיו מִכָּל־
અને-પ્રેમ-કર્યો રાજાએ – એસ્તેરને બધી સ્ત્રીઓ-કરતાં અને-મળી કૃપા અને-દયા તેની-સમક્ષ બધી
H0157 H4428 H0853 H0635 H3605 H0802 H5375 H2580 H6440 H3605

הַבְּתוּלֹת וַיָּשֶׂם כֶּתֶר־ מַלְכוּת בְּרֹאשָׁהּ וַיַּמְלִיכֶהָ תַּחַת וַשְׁתִּי׃
કુંવારીઓ-કરતાં અને-મૂક્યો રાજ-મુકુટ રાજ્યનો તેના-માથે-મૂક્યો અને-રાણી-બનાવી બદલે વાશ્તીની
H1330 H3804 H4438 H8478 H2060

રાજાએ સર્વ સ્ત્રીઓ કરતાં એસ્તેર પર વધારે પ્રેમ દર્શાવ્યો. તેણે એસ્તેર પર સર્વ કુમારિકાઓ કરતાં વધારે કૃપા તથા મહેરબાની બતાવીને તેને શિરે સુવર્ણ મુગટ મૂક્યો. અને વાશ્તી રાણીને સ્થાને તેને રાણી તરીકે સ્વીકારી.

18 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ מִשְׁתֶּה גָדוֹל לְכָל־ שָׂרָיו וַעֲבָדָיו אֵת מִשְׁתֵּה אֶסְתֵּר
અને-કર્યું રાજાએ મિજબાની મોટી બધા તેના-સરદારો અને-સેવકો-માટે – મિજબાની એસ્તેરની
H4428 H4960 H3605 H8269 H5650 H0853 H4960 H0635

וַהֲנָחָה לַמְּדִינוֹת עָשָׂה וַיִּתֵּן מַשְׂאֵת כְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
અને-રાહત પ્રાંતોને આપી અને-આપ્યું ભેટ રાજાના-હાથ-પ્રમાણે રાજાના
H2010 H4082 H5414 H4864 H3027 H4428

ત્યાર પછી રાજાએ એસ્તેરના માનમાં પોતાના સરદારો અને સેવકોને મોટી મિજબાની આપી. વળી તેણે બધાં પ્રાંતોમાં તે દિવસ તહેવાર તરીકે પાળવાનો હુકમ કર્યો. અને રાજાને શોભે એવી બક્ષિસો + 2:18 જાહેર રાજા અથવા કર માફ કરવું આપી.

19 וּבְהִקָּבֵץ בְּתוּלוֹת שֵׁנִית וּמָרְדֳּכַי יֹשֵׁב בְּשַׁעַר־ הַמֶּלֶךְ׃
અને-જ્યારે-એકઠી-કરાઈ કુંવારીઓ બીજી-વાર અને-મોર્દખાય બેસતો-હતો દરવાજે રાજાના
H6908 H1330 H8145 H4782 H3427 H8179 H4428

ત્યાર બાદ જ્યારે બીજીવાર કુમારિકાઓને એકત્રિત કરવામાં આવી તે સમયે મોર્દખાય રાજાના દરવાજામાં બેઠો હતો.

20 אֵין אֶסְתֵּר מַגֶּדֶת מוֹלַדְתָּהּ וְאֶת־ עַמָּהּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה עָלֶיהָ מָרְדֳּכָי
નહોતું એસ્તેર જણાવતી-હતી પોતાના-કુળને કે પોતાના-લોકોને જેમ આદેશ-આપ્યો-હતો તેને મોર્દખાયે
H0369 H0635 H5046 H4138 H0853 H6680 H4782

וְאֶת־ מַאֲמַר מָרְדֳּכַי אֶסְתֵּר עֹשָׂה כַּאֲשֶׁר הָיְתָה בְאָמְנָה אִתּוֹ׃ ס
અને આદેશ મોર્દખાયનો એસ્તેર પાળતી-હતી જેમ હતી તેના-પાલનમાં તેની-સાથે —
H0853 H3982 H4782 H0635 H1961 H0545 H0854

મોર્દખાયની સૂચના પ્રમાણે એસ્તેરે પોતાની જાત તથા ગોત્ર કોઈને જણાવ્યાં નહોતાં. એસ્તેર મોર્દખાયના ઘરમાં રહેતી હતી ત્યારની જેમ આ વેળાએ પણ તે તેની આજ્ઞાનું પાલન કરતી હતી.

21 בַּיָּמִים הָהֵם וּמָרְדֳּכַי יֹשֵׁב בְּשַׁעַר־ הַמֶּלֶךְ קָצַף בִּגְתָן וָתֶרֶשׁ שְׁנֵי־
તે-દિવસોમાં તે અને-મોર્દખાય બેસતો-હતો દરવાજે રાજાના ક્રોધિત-થયા બિગ્થાન અને-તેરેશ બે
H3117 H1992 H4782 H3427 H8179 H4428 H7107 H0904 H8657 H8147

סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ מִשֹּׁמְרֵי הַסַּף וַיְבַקְשׁוּ לִשְׁלֹחַ יָד בַּמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹשׁ׃
ખોજાઓ રાજાના દારપાળના-રક્ષકો ઉંબરના અને-ઇચ્છતા-હતા હાથ-નાખવા હાથ રાજા-ઉપર અહાશ્વેરોશન
H5631 H4428 H8104 H1245 H7971 H3027 H4428 H0325

મોર્દખાય રાજાના પ્રવેશદ્વારની બાજુમાં બેઠો હતો. તે દરમિયાન રાજાના દ્વારપાળોમાંના + 2:21 રાજમહલનાં દ્વારપાળો બે અધિકારીઓ બિગ્થાન અને તેરેશ ગુસ્સે થઈને અહાશ્વેરોશ રાજાની હત્યા કરવાનું ષડ્યંત્ર રચ્યું હતું.

22

וַיִּוָּדַע	הַדָּבָר	לְמָרְדֳּכַי	וַיַּגֵּד	לְאֶסְתֵּר	הַמַּלְכָּה	וַתֹּאמֶר	אֶסְתֵּר	לַמֶּלֶךְ	בְּשֵׁם
અને-જાણ-થઈ	આ-વાત	મોર્દખાયને	અને-કહ્યુ	એસ્તેર	રાણીને	અને-કહ્યુ	એસ્તેરે	રાજાને	નામે
H3045	H1697	H4782	H5046	H0635	H4436	H0559	H0635	H4428	H8034

מָרְדֳּכָי׃
મોર્દખાયના
H4782

મોર્દખાયને તેની ખબર પડી. એટલે તેણે આ અગે એસ્તેર રાણીને વાત કરી અને એસ્તેરે મોર્દખાયને નામે તે બાબત રાજાને જણાવી.

23

וַיְבֻקַּשׁ	הַדָּבָר	וַיִּמָּצֵא	וַיִּתָּלוּ	שְׁנֵיהֶם	עַל־	עֵץ	וַיִּכָּתֵב	בְּסֵפֶר
અને-તપાસ-કરાઈ	આ-વાત	અને-સાચી-મળી	અને-ફાંસી-આપ્યા	બંનેને	ઉપર	લાકડા	અને-લખાયું	પુસ્તકમાં
H1245	H1697	H4672	H8518	H8147		H6086	H3789	

דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ׃	פ
ઇતિહાસના	દિવસોના	સમક્ષ	રાજાની	—
H1697	H3117	H6440	H4428	

તપાસ કરતાં તે વાત સાચી નીકળી તેથી તે બન્નેને ફાંસી આપવામાં આવી. આ બધી વાતોની નોંધ રાજાની પાસે રખાતા કાળવૃત્તાંતના પુસ્તકમાં કરવામાં આવી.

Chapter 3

1

אַחַר	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	גִּדַּל	הַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	אֶת־	הָמָן	בֶּן־	הַמְּדָתָא	הָאֲגָגִי
પછી	વાતો	આ	મોટો-કર્યો	રાજાએ	અહાશ્વેરોશે	–	હામાનને	પુત્ર	હમ્મેદાથાનો	અગાગીને
	H1697	H0428	H1431	H4428	H0325	H0853	H2001		H4099	H0091

וַיְנַשְּׂאֵהוּ	וַיָּשֶׂם	אֶת־	כִּסְאוֹ	מֵעַל	כָּל־	הַשָּׂרִים	אֲשֶׁר	אִתּוֹ׃
અને-તેને-ઊંચો-કર્યો	અને-મૂક્યું	–	તેનું-આસન	ઉપર	બધા	સરદારો-કરતાં	જે	તેની-સાથે-હતા
H5375		H0853	H3678		H3605	H8269		H0854

તે પછી અહાશ્વેરોશ રાજાએ અગાગી હામ્મદાથાના પુત્ર હામાનને ઊંચી પદવીએ બઢતી આપી. તેણે તેની બેઠક સર્વ અમલદારોથી ઊંચી રાખી.

2

וְכָל־	עַבְדֵי	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר־	בְּשַׁעַר	הַמֶּלֶךְ	כֹּרְעִים	וּמִשְׁתַּחֲוִים	לְהָמָן	כִּי־
અને-બધા	સેવકો	રાજાના	જે	દરવાજે	રાજાના	નમતા-હતા	અને-પ્રણામ-કરતા-હતા	હામાનને	કારણ-કે
H3605	H5650	H4428		H8179	H4428	H3766	H7812	H2001	

כֵּן	צִוָּה־	לוֹ	הַמֶּלֶךְ	וּמָרְדֳּכַי	לֹא	יִכְרַע	וְלֹא	יִשְׁתַּחֲוֶה׃
એમ	આદેશ-આપ્યો-હતો	તેને	રાજાએ	પણ-મોર્દખાય	નહોતો	નમતો	અને-નહોતો	પ્રણામ-કરતો
	H6680		H4428	H4782	H3808	H3766	H3808	H7812

રાજાની આજ્ઞાથી રાજાના બધા સેવકો રાજાના દરવાજે નમસ્કાર કરીને હામાનને માન આપતા, કેમ કે રાજાએ તેના વિષે એવી આજ્ઞા કરી હતી. પરંતુ મોર્દખાય નમસ્કાર કરતો ન હતો. અને માન પણ આપતો ન હતો.

3

וַיֹּאמְרוּ	עַבְדֵי	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר־	בְּשַׁעַר	הַמֶּלֶךְ	לְמָרְדֳּכָי	מַדּוּעַ	אַתָּה	עוֹבֵר	אֵת
અને-કહ્યુ	સેવકોએ	રાજાન	જે	દરવાજે	રાજાન	મોર્દખાયને	શા-માટે	તું	ઉલ્લંઘન-કરે-છે	–
H0559	H5650	H4428		H8179	H4428	H4782	H4069			H0853

מִצְוַת	הַמֶּלֶךְ׃
આદેશ	રાજાનો
H4687	H4428

તેથી દરવાજે રહેલા રાજાના સેવકોએ મોર્દખાયને પૂછ્યું, “તું શા માટે રાજાની આજ્ઞાનું ઉલ્લંઘન કરે છે?”

4

וַיְהִי	[באמרם]	(כְּאָמְרָם)	אֵלָיו	יוֹם	וָיוֹם	וְלֹא	שָׁמַע	אֲלֵיהֶם	וַיַּגִּידוּ
અને-થયું	—	કહેતાં	તેને	દિવસ	અને-દિવસ	અને-નહોતું	સાંભળ્યું	તેમને	અને-જણાવ્યું
H1961	H0559	H0559	H0413	H3117	H3117	H3808	H8085	H0413	H5046

לְהָמָן	לִרְאוֹת	הֲיַעַמְדוּ	דִּבְרֵי	מָרְדֳּכַי	כִּי־	הִגִּיד	לָהֶם	אֲשֶׁר־	הוּא	יְהוּדִי׃
હામાનને	જોવા	ટકશે-કે-નહીં	વાતો	મોર્દખાયની	કારણ-કે	જણાવ્યું-હતું	તેમને	કે	તે	યહૂદી-છે
H2001	H7200	H5975	H1697	H4782		H5046	H1992		H1931	H3064

તેઓ દરરોજ તેને પૂછયા કરતા હતા પણ તે તેઓની વાત સાંભળતો નહોતો. ત્યારે એમ થયું કે તે મોર્દખાયની આવી વર્તણૂંક સહન કરે છે કે કેમ તે જોવા સારુ તેઓએ આ બાબત હામાનને કહી દીધી. કેમ કે તેણે તેઓને કહ્યુ હતું કે' હું યહૂદી છું.

5 וַיַּרְא הָמָן כִּי־ אֵין מָרְדֳּכַי כֹּרֵעַ וּמִשְׁתַּחֲוֶה לוֹ וַיִּמָּלֵא הָמָן חֵמָה׃
અને-જોયું હામાને કે નહોતો મોર્દખાય નમતો અને-પ્રણામ-કરતો તેને અને-ભરાયો હામાન ક્રોધથી
H7200 H2001 H0369 H4782 H3766 H7812 H4390 H2001 H2534

જ્યારે હામાને જોયું કે, મોર્દખાય મને નમસ્કાર કરતો નથી અને મને માન પણ આપતો નથી ત્યારે તે ખૂબ જ ક્રોધે ભરાયો.

6 וַיִּבֶז בְּעֵינָיו לִשְׁלֹחַ יָד בְּמָרְדֳּכַי לְבַדּוֹ כִּי־ הִגִּידוּ לוֹ אֶת־
અને-તુચ્છ-ગણ્યું તેની-નજરમાં હાથ-નાખવા હાથ મોર્દખાય-ઉપર એકલા કારણ-કે જણાવ્યું તેમને –
H0959 H7971 H3027 H4782 H0905 H5046 H0853

עַם מָרְדֳּכָי וַיְבַקֵּשׁ הָמָן לְהַשְׁמִיד אֶת־ כָּל־ הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־ מַלְכוּת
લોકોને મોર્દખાયના અને-ઇચ્છ્યું હામાને નાશ-કરવા – બધા યહૂદીઓને જે બધા રાજ્યમાં
H4782 H1245 H2001 H8045 H0853 H3605 H3064 H3605 H4438

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ עַם מָרְדֳּכָי׃
અહાશ્વેરોશના લોકોને મોર્દખાયન
H0325 H4782

પણ એકલા મોર્દખાય પર હાથ નાખવો એ વિચાર તેને યોગ્ય લાગ્યો નહિ કેમ કે મોર્દખાય કઈ જાતનો છે તે તેઓએ તેને જણાવ્યું હતું. તેથી હામાને અહાશ્વેરોશના આખા રાજ્યમાંના સર્વ યહૂદીઓનો, એટલે મોર્દખાયની આખી કોમનો વિનાશ કરવા વિષે વિચાર્યું.

7 בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא־ חֹדֶשׁ נִיסָן בִּשְׁנַת שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הִפִּיל פּוּר
મહિનામાં પહેલા એટલે મહિનો નીસાનનો વર્ષમાં બે બાર રાજા અહાશ્વેરોશના નાખ્યો પૂર
H2320 H7223 H1931 H2320 H5212 H8141 H8147 H6240 H4428 H0325 H5307 H6332

הוּא הַגּוֹרָל לִפְנֵי הָמָן מִיּוֹם לְיוֹם וּמֵחֹדֶשׁ לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־ עָשָׂר הוּא־ חֹדֶשׁ אֲדָר׃
એટલે ચિઠ્ઠી સમક્ષ હામાનની દિવસે દિવસે અને-મહિને મહિને બારમા બાર એટલે મહિનો અદારનો
H1931 H1486 H6440 H2001 H3117 H3117 H2320 H2320 H8147 H6240 H1931 H2320 H0143

ס
—

અહાશ્વેરોશ રાજાના બારમા વર્ષના પહેલા મહિનામાં એટલે કે નીસાન + 3:7 હિબ્રૂઓના પહેલા મહિના મહિનામાં પ્રતિદિન અને પ્રતિમહિનાને માટે હામાનની હાજરીમાં ચિઠ્ઠીઓ નાંખી. બારમો મહિનો એટલે કે અદાર મહિનો અને તેરમા દિવસ પર ચિઠ્ઠી પડી + 3:7 મારી નાખવા માટેનો યોગ્ય દિવસ અને મહિનો શોધવા.

8 וַיֹּאמֶר הָמָן לַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ יֶשְׁנוֹ עַם־ אֶחָד מְפֻזָּר וּמְפֹרָד בֵּין הָעַמִּים
અને-કહ્યુ હામાને રાજા અહાશ્વેરોશને છે-એક લોકો એક વિખેરાયેલા અને-અલગ વચ્ચે લોકોના
H0559 H2001 H4428 H0325 H3426 H0259 H6340 H6504 H0996

בְּכֹל מְדִינוֹת מַלְכוּתֶךָ וְדָתֵיהֶם שֹׁנוֹת מִכָּל־ עָם וְאֶת־ דָּתֵי הַמֶּלֶךְ
બધા પ્રાંતોમાં તારા-રાજ્યના અને-તેમના-કાયદા જુદા બધાથી લોકોના અને કાયદાઓ રાજાના
H3605 H4082 H4438 H1881 H3605 H0853 H1881 H4428

אֵינָם עֹשִׂים וְלַמֶּלֶךְ אֵין־ שֹׁוֶה לְהַנִּיחָם׃
નથી-પાળતા કરતા અને-રાજાને નથી યોગ્ય તેમને-છોડવા
H0369 H4428 H0369 H3240

ત્યારે હામાને અહાશ્વેરોશ રાજાને કહ્યુ, "આપના રાજ્યના બધા પ્રાંતોના લોકોમાં પસરેલી તથા વિખરાયેલી એક પ્રજા છે. બીજા બધા લોકો કરતાં તેઓના રીતરિવાજો જુદા છે અને તેઓ આપના એટલે રાજાના કાયદા પણ પાળતા નથી. તેથી તેઓને જીવતા રહેવા દેવા તે તમારા હિતમાં નથી."

9 אִם־ עַל־ הַמֶּלֶךְ טוֹב יִכָּתֵב לְאַבְּדָם וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים כִּכַּר־ כֶּסֶף
જો – રાજાને યોગ્ય-લાગે લખાય તેમનો-નાશ-કરવા અને-દસ-હજાર હજાર કિક્કાર ચાંદીના
H4428 H2895 H3789 H0006 H6235 H0505 H3603 H3701

אֶשְׁקוֹל עַל־ יְדֵי עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה לְהָבִיא אֶל־ גִּנְזֵי הַמֶּלֶךְ׃
તોલીશ ઉપર હાથો કામ-કરનારાઓના કામના લાવવા તરફ ખજાનામાં રાજાના
H8254 H3027 H4399 H0935 H0413 H1595 H4428

માટે જો આપને યોગ્ય લાગે તો એમનો નાશ કરવાની આજ્ઞા ફરમાવો અને રાજાના ખજાનચીઓના હાથમાં હું દસ હજાર તાલંત ચાંદી રાજભંડારમાં લઈ જવા માટે આપીશ.”

10

וַיָּסַר	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	טַבַּעְתּוֹ	מֵעַל	יָדוֹ	וַֽיִּתְּנָהּ	לְהָמָן	בֶּן־	הַמְּדָתָא	הָאֲגָגִי	צֹרֵר	הַיְּהוּדִים׃
અને-કાઢી	રાજાએ	–	પોતાની-વીંટી	ઉપરથી	હાથની	અને-આપી	હામાનને	પુત્ર	હમ્મેદાથાનો	અગાગી	શત્રુ	યહૂદીઓનો
H5493	H4428	H0853	H2885		H3027	H5414	H2001		H4099	H0091		H3064

એ સાંભળીને રાજાએ પોતાના હાથમાંથી રાજમુદ્રા કાઢીને યહૂદીઓના શત્રુ અગાગી હામ્મદાથાના પુત્ર હામાનને તે આપી.

11

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לְהָמָן	הַכֶּסֶף	נָתוּן	לָךְ	וְהָעָם	לַעֲשׂוֹת	בּוֹ	כַּטּוֹב	בְּעֵינֶיךָ׃
અને-કહ્યુ	રાજાએ	હામાનને	ચાંદી	આપેલી-છે	તને	અને-લોકો	કરવા	તેમને	જેમ-સારું-લાગે	તારી-નજરમાં
H0559	H4428	H2001	H3701	H5414						

રાજાએ હામાનને કહ્યુ કે, “તારું ચાંદી તથા તે લોક પણ તને સ્વાધીન કરવામાં આવ્યાં છે, તને જેમ ઠીક લાગે તેમ કર.”

12

וַיִּקָּרְאוּ	סֹפְרֵי	הַמֶּלֶךְ	בַּחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	בִּשְׁלוֹשָׁה	עָשָׂר	יוֹם	בּוֹ	וַיִּכָּתֵב	כְּכָל־
અને-બોલાવાયા	લેખકો	રાજાના	મહિનામાં	પહેલા	તેરમા	બાર	દિવસે	તેમાં	અને-લખાયું	બધું-જેવું
H7121		H4428	H2320	H7223	H7969	H6240	H3117		H3789	H3605
אֲשֶׁר־	צִוָּה	הָמָן	אֶל	אֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי־	הַמֶּלֶךְ	וְאֶל־	הַפַּחוֹת	אֲשֶׁר	עַל־	מְדִינָה
જે	આદેશ-આપ્યો	હામાને	તરફ	અધિકારીઓને	રાજાના	અને	રાજ્યપાલોને	જે	ઉપર	પ્રાંત
	H6680	H2001	H0413	H0323	H4428	H0413	H6346			H4082
וּמְדִינָה	וְאֶל־	שָׂרֵי	עַם	וָעָם	מְדִינָה	וּמְדִינָה	כִּכְתָבָהּ	וְעַם	וָעָם	
અને-પ્રાંતના	અને	સરદારોને	લોક	અને-લોકના	પ્રાંત	અને-પ્રાંતને	તેની-લિપિમાં	અને-લોક	અને-લોકને	
H4082	H0413	H8269			H4082	H4082	H3791			
כִּלְשׁוֹנוֹ	בְּשֵׁם	הַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרֹשׁ	נִכְתָּב	וְנֶחְתָּם	בְּטַבַּעַת	הַמֶּלֶךְ׃			
તેની-ભાષામાં	નામે	રાજા	અહાશ્વેરોશના	લખાયું	અને-મોહર-મારાયું	વીંટીથી	રાજાની			
H3956	H8034	H4428	H0325	H3789	H2856	H2885	H4428			

ત્યાર બાદ પહેલા મહિનાને તેરમે દિવસે રાજાના મંત્રીઓને બોલાવવામાં આવ્યા; અને હામાને જે સર્વ આજ્ઞાઓ આપી તે પ્રમાણે રાજાના અમલદારો પર, દરેક પ્રાંતના સૂબાઓ પર, તથા દરેક પ્રજાના સરદારો પર, અર્થાત્ દરેક પ્રાંતની લિપિમાં અને દરેક પ્રાંતની ભાષા પ્રમાણે લખવામાં આવ્યું; અને અહાશ્વેરોશ રાજાને નામે તે હુકમો લખાયા અને રાજાની મુદ્રિકાથી તેના પર મહોર મારવામાં આવી.

13

וְנִשְׁלוֹחַ	סְפָרִים	בְּיַד	הָרָצִים	אֶל־	כָּל־	מְדִינוֹת	הַמֶּלֶךְ	לְהַשְׁמִיד	לַהֲרֹג	
અને-મોકલાયા	પત્રો	હાથે	સંદેશવાહકોના	તરફ	બધા	પ્રાંતો	રાજાન□	નાશ-કરવા	મારવા	
H7971		H3027	H7323	H0413	H3605	H4082	H4428	H8045	H2026	
וּלְאַבֵּד	אֶת־	כָּל־	הַיְּהוּדִים	מִנַּעַר	וְעַד־	זָקֵן	טַף	וְנָשִׁים	בְּיוֹם	אֶחָד
અને-ખતમ-કરવા	–	બધા	યહૂદીઓને	જુવાનથી	અને-સુધી	વૃદ્ધ	બાળકો	અને-સ્ત્રીઓને	દિવસે	એક
H0006	H0853	H3605	H3064	H5288	H5704	H2205	H2945	H0802	H3117	H0259
בִּשְׁלוֹשָׁה	עָשָׂר	לְחֹדֶשׁ	שְׁנֵים־	עָשָׂר	הוּא־	חֹדֶשׁ	אֲדָר	וּשְׁלָלָם	לָבוֹז׃	
તેરમા	બાર	મહિન□	બારમા	બાર	એટલે	મહિનો	અદારનો	અને-તેમની-લૂંટ	લૂંટવા	
H7969	H6240	H2320	H8147	H6240	H1931	H2320	H0143	H7998	H0962	

સંદેશાવાહકો મારફત એ પત્રો રાજાના બધાં પ્રાંતોમાં મોકલવામાં આવ્યા કે, એક જ દિવસે એટલે કે બારમા માસ અદાર માસની તેરમી તારીખે બધા જ યહૂદીઓનો જુવાન, વૃદ્ધો, બાળકો અને સ્ત્રીઓનો વિનાશ કરવો. કતલ કરીને તેઓને મારી નાખવાં અને તેઓની માલમિલકત લૂંટી લેવી.

14

פַּתְשֶׁגֶן	הַכְּתָב	לְהִנָּתֵן	דָּת	בְּכָל־	מְדִינָה	וּמְדִינָה	גָּלוּי	לְכָל־	הָעַמִּים	לִהְיוֹת
પ્રતિ	લેખની	આપવા	કાયદો	બધ□	પ્રાંત	અને-પ્રાંતમાં	ખુલ્લું	બધા	લોકોને	તૈયાર-રહેવા
	H3791	H5414	H1881	H3605	H4082	H4082	H1540	H3605		H1961
עֲתִדִים	לַיּוֹם	הַזֶּה׃								
તૈયાર	દિવસ-માટે	આ								
H6264	H3117	H2088								

આ હુકમ બધા પ્રાંતોમાં જાહેર થાય માટે તેની નકલ સર્વ પ્રજાઓમાં પ્રગટ કરવામાં આવી કે તેઓ તે દિવસને માટે તૈયાર થઈ રહે.

15

הָרָצִים	સંદેશવાહકો	H7323
יָצְאוּ	નીકળ્યા	H3318
דְחוּפִים	ઉતાવળે	H1765
בִּדְבַר	હુકમથી	H1697
הַמֶּלֶךְ	રાજાન□	H4428
וְהַדָּת	અને-કાયદો	H1881
נִתְּנָה	આપાયો	H5414
בְּשׁוּשַׁן	શૂશનમાં	H7800
הַבִּירָה	રાજમહેલમાં	H1002
וְהַמֶּלֶךְ	અને-રાજા	H4428
וְהָמָן	અને-હામાન	H2001
יָשְׁבוּ	બેઠા	H3427
לִשְׁתּוֹת	પીવા	H8354
וְהָעִיר	અને-શહેર	
שׁוּשָׁן	શૂશન	H7800
נָבוֹכָה׃	મૂંઝાયેલું-હતું	H0943
פ	—	

સંદેશાવાહકો રાજાની આજ્ઞા પ્રમાણે તરત જ રવાના થયા. તે હુકમ સૂસાના મહેલમાં જાહેર થયો. રાજા તથા હામાન દ્રાક્ષારસ પીવાને બેઠા; પણ સૂસા નગરમાં ગભરાટ અને તરખાટ મચી રહ્યો.

Chapter 4

1

וּמָרְדֳּכַי	અને-મોર્દખાય	H4782
יָדַע	જાણ્યું	H3045
אֶת־	—	H0853
כָּל־	બધું	H3605
אֲשֶׁר	જે	
נַעֲשָׂה	થયું-હતું	
וַיִּקְרַע	અને-ફાડ્યાં	H7167
מָרְדֳּכַי	મોર્દખાયે	H4782
אֶת־	—	H0853
בְּגָדָיו	પોતાનાં-વસ્ત્રો	
וַיִּלְבַּשׁ	અને-પહેર્યાં	H3847
שַׂק	શોક-વસ્ત્ર	H8242
וָאֵפֶר	અને-રાખ	H0665
וַיֵּצֵא	અને-ગયો	H3318
בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
הָעִיר	નગરનાં	
וַיִּזְעַק	અને-પોકાર્યો	H2199
זְעָקָה	પોકાર	H2201
גְדֹלָה	મોટો	
וּמָרָה׃	અને-કડવો	H4751

જ્યારે મોર્દખાયે જે બધું થયું તે જાણ્યું ત્યારે દુ:ખના માર્યા તેણે પોતાનાં વસ્ત્રો ફાડ્યાં, શરીરે રાખ ચોળીને ટાટ પહેર્યું. પછી નગરમાં નીકળી પડ્યો અને ઊંચા સાદે દુ:ખથી પોક મૂકીને રડ્યો.

2

וַיָּבוֹא	અને-આવ્યો	H0935
עַד	સુધી	H5704
לִפְנֵי	આગળ	H6440
שַׁעַר־	દરવાજાની	H8179
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
כִּי	કારણ-કે	
אֵין	નહોતું	H0369
לָבוֹא	આવવાનું	H0935
אֶל־	માં	H0413
שַׁעַר	દરવાજામાં	H8179
הַמֶּלֶךְ	રાજાનાં	H4428
בִּלְבוּשׁ	વસ્ત્રમાં	H3830
שָׂק׃	શોકનાં	H8242

તે છેક રાજાના મહેલના દરવાજા આગળ આવ્યો ટાટ પહેરીને દરવાજામાં પ્રવેશવાની પરવાનગી કોઈને ન હતી.

3

וּבְכָל־	અને-દરેક	H3605
מְדִינָה	પ્રાંત	H4082
וּמְדִינָה	પ્રાંત	H4082
מְקוֹם	સ્થળે	H4725
אֲשֶׁר	જ્યાં	
דְּבַר־	આજ્ઞા	H1697
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
וְדָתוֹ	અને-કાયદો	H1881
מַגִּיעַ	પહોંચ્યો	H5060
אֵבֶל	શોક	H0060
גָּדוֹל	મોટો	
לַיְּהוּדִים	યહૂદીઓને	H3064
וְצוֹם	અને-ઉપવાસ	H6685
וּבְכִי	અને-રડવું	H1065
וּמִסְפֵּד	અને-વિલાપ	H4553
שַׂק	શોક-વસ્ત્ર	H8242
וָאֵפֶר	અને-રાખ	H0665
יֻצַּע	પાથર્યાં	H3331
לָרַבִּים׃	ઘણાંઓએ	

જ્યાં જ્યાં રાજાની આજ્ઞા તથા ફરમાન જાહેર કરવામાં આવ્યાં તે બધા પ્રાંતોમાં યહૂદીઓમાં મોટો શોક, ઉપવાસ, વિલાપ તથા કલ્પાંત પ્રસરી રહ્યાં. અને ઘણાં તો ટાટ તથા રાખ પાથરીને તેમાં સૂઈ રહ્યાં.

4

וַתָּבוֹאינָה	અને-આવીઓ	H0935
נַעֲרוֹת	દાસીઓ	H5291
אֶסְתֵּר	એસ્તેરની	H0635
וְסָרִיסֶיהָ	અને-ખોજાઓ	H5631
וַיַּגִּידוּ	અને-જણાવ્યું	H5046
לָהּ	તેને	
וַתִּתְחַלְחַל	અને-વ્યથિત-થઈ	
הַמַּלְכָּה	રાણી	H4436
מְאֹד	ખૂબ	H3966
וַתִּשְׁלַח	અને-મોકલ્યાં	H7971
בְּגָדִים	વસ્ત્રો	
לְהַלְבִּישׁ	પહેરાવવા	H3847
אֶת־	—	H0853
מָרְדֳּכַי	મોર્દખાયને	H4782
וּלְהָסִיר	અને-ઉતારવા	H5493
שַׂקּוֹ	શોક-વસ્ત્ર	H8242
מֵעָלָיו	તેના-ઉપરથી	
וְלֹא	પરંતુ-ન	H3808
קִבֵּל׃	સ્વીકાર્યું	H6901

જ્યારે એસ્તેરની દાસીઓએ તથા ખોજાઓએ આવીને તેને મોર્દખાય વિષે કહ્યુ, ત્યારે રાણીએ ખૂબ ગમગીની થઈ. મોર્દખાય પોતાના અગ પરથી ટાટ કાઢીને બીજાં વસ્રો પહેરે તે માટે એસ્તેરે વસ્ત્રો મોકલી આપ્યાં. પરંતુ તેણે તે પહેર્યાં નહિ.

וַתִּקְרָא	અને-બોલાવ્યો	H7121	5
אֶסְתֵּר	એસ્તેરે	H0635	
לַהֲתָךְ	હાથાખને	H2047	
מִסָּרִיסֵי	ખોજાઓમાંથી	H5631	
הַמֶּלֶךְ	રાજાનાં	H4428	
אֲשֶׁר	જેને		
הֶעֱמִיד	ઠરાવ્યો-હતો	H5975	
לְפָנֶיהָ	તેની-આગળ	H6440	
וַתְּצַוֵּהוּ	અને-આજ્ઞા-આપી	H6680	
עַל־	વિશે		
מָרְדֳּכָי	મોર્દખાયનાં	H4782	
לָדַעַת	જાણવા	H3045	
מַה־	શું	H4100	
זֶּה	આ	H2088	
וְעַל־	અને-શા-માટે		
מַה־	શું	H4100	
זֶּה׃	આ	H2088	

રાજાના ખોજાઓમાંનો હથાક નામે એક જણ હતો. તેને રાણીની ખિજમતમાં રહેવા માટે નીમ્યો હતો. એસ્તેરે તેને બોલાવીને કહ્યુ, મોર્દખાય પાસે જઈને ખબર કાઢ કે શી બાબત છે? આવું કરવાનું કારણ શું છે?

וַיֵּצֵא	અને-ગયો	H3318	6
הֲתָךְ	હાથાખ	H2047	
אֶל־	પાસે	H0413	
מָרְדֳּכָי	મોર્દખાયની	H4782	
אֶל־	માં	H0413	
רְחוֹב	ચોકમાં	H7339	
הָעִיר	નગરનાં		
אֲשֶׁר	જે		
לִפְנֵי	આગળ	H6440	
שַׁעַר־	દરવાજાની	H8179	
הַמֶּלֶךְ׃	રાજાની	H4428	

હથાક નીકળીને રાજાના દરવાજા સામેના નગરના ચોકમાં મોર્દખાય પાસે ગયો.

וַיַּגֶּד־	અને-જણાવ્યું	H5046	7
לוֹ	તેને		
מָרְדֳּכַי	મોર્દખાયે	H4782	
אֵת	—	H0853	
כָּל־	બધું	H3605	
אֲשֶׁר	જે		
קָרָהוּ	બન્યું-હતું		
וְאֵת	અને	H0853	
פָּרָשַׁת	વિગત	H6575	
הַכֶּסֶף	ચાંદીની	H3701	
אֲשֶׁר	જે		
אָמַר	કહ્યુ-હતું	H0559	
הָמָן	હામાને	H2001	
לִשְׁקוֹל	તોલીને-આપવા	H8254	
עַל־	માં		
גִּנְזֵי	ખજાનામાં	H1595	
הַמֶּלֶךְ	રાજાનાં	H4428	
]ביהודיים[	—	H3064	
)בַּיְּהוּדִים(	યહૂદીઓ-વિરુદ્ધ	H3064	
לְאַבְּדָם׃	નાશ-કરવા	H0006	

અને મોર્દખાયે તેની સાથે શું બન્યું હતું તે તથા હામાને યહૂદીઓનો નાશ કરવા માટે રાજ્યની તિજોરીમાં જે નાણાં આપવાનું વચન આપ્યું હતું તેનો ચોક્કસ આકડો પણ તેને બરાબર કહી સંભળાવ્યો.

וְאֶת־	અને	H0853	8
פַּתְשֶׁגֶן	નકલ		
כְּתָב־	લેખની	H3791	
הַדָּת	આજ્ઞાની	H1881	
אֲשֶׁר־	જે		
נִתַּן	આપવામાં-આવી	H5414	
בְּשׁוּשָׁן	શૂશનમાં	H7800	
לְהַשְׁמִידָם	નાશ-કરવાની	H8045	
נָתַן	આપી	H5414	
לוֹ	તેને		
לְהַרְאוֹת	બતાવવા	H7200	
אֶת־	—	H0853	
אֶסְתֵּר	એસ્તેરને	H0635	
וּלְהַגִּיד	અને-જણાવવા	H5046	
לָהּ	તેને		
וּלְצַוּוֹת	અને-આજ્ઞા-આપવા	H6680	
עָלֶיהָ	તેને		
לָבוֹא	જવા	H0935	
אֶל־	પાસે	H0413	
הַמֶּלֶךְ	રાજાનાં	H4428	
לְהִתְחַנֶּן־	વિનંતી-કરવા		
לוֹ	તેને		
וּלְבַקֵּשׁ	અને-અરજ-કરવા	H1245	
מִלְּפָנָיו	તેની-આગળ	H6440	
עַל־	માટે		
עַמָּהּ׃	પ્રજાનાં		

વળી તેઓનો નાશ કરવાનો હુકમ સૂસામાં કરવામાં આવ્યો હતો, તેની નકલ મોર્દખાયે તેને આપી કે, હથાક એસ્તેરને તે બતાવે. અને તેને કહી સંભળાવે. અને એસ્તેરને વીનવે કે રાજાની સમક્ષ જઈને તે પોતાના લોકોને માટે કાલાવાલા કરીને રૂબરૂ અરજ કરે.

וַיָּבוֹא	અને-આવ્યો	H0935	9
הֲתָךְ	હાથાખ	H2047	
וַיַּגֵּד	અને-જણાવ્યું	H5046	
לְאֶסְתֵּר	એસ્તેરને	H0635	
אֵת	—	H0853	
דִּבְרֵי	વાતો	H1697	
מָרְדֳּכָי׃	મોર્દખાયની	H4782	

પછી હથાકે આવીને મોર્દખાયે જે કહેલું હતું. તે એસ્તેરને જણાવ્યું.

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559	10
אֶסְתֵּר	એસ્તેરે	H0635	
לַהֲתָךְ	હાથાખને	H2047	
וַתְּצַוֵּהוּ	અને-આજ્ઞા-આપી	H6680	
אֶל־	પાસે	H0413	
מָרְדֳּכָי׃	મોર્દખાયનાં	H4782	

ત્યારે એસ્તેરે હથાક સાથે વાત કરીને મોર્દખાય પર સંદેશો મોકલ્યો.

11

כָּל־	બધા	H3605
עַבְדֵי־	ચાકરો	H5650
הַמֶּלֶךְ	રાજાનાં	H4428
וְעַם־	અને-લોકો	
מְדִינוֹת	પ્રાંતોનાં	H4082
הַמֶּלֶךְ	રાજાનાં	H4428
יֹדְעִים	જાણે-છે	H3045
אֲשֶׁר	કે	
כָּל־	કોઈ-પણ	H3605
אִישׁ	પુરુષ	H0376
וְאִשָּׁה	કે-સ્ત્રી	H0802
אֲשֶׁר	જે	
יָבוֹא־	જાય	H0935
אֶל־	પાસે	H0413
הַמֶּלֶךְ	રાજાનાં	H4428
אֶל־	માં	H0413
הֶחָצֵר	ચોકમાં	
הַפְּנִימִית	અંદરનાં	H6442
אֲשֶׁר	જેને	
לֹא־	ન	H3808
יִקָּרֵא	બોલાવાયો-હોય	H7121
אַחַת	એક	H0259
דָּתוֹ	કાયદો-છે	H1881
לְהָמִית	મારી-નાખવો	H4191
לְבַד	સિવાય	H0905
מֵאֲשֶׁר	જેને	
יוֹשִׁיט־	લંબાવે	H3447
לוֹ	તેને	
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
אֶת־	—	H0853
שַׁרְבִיט	રાજદંડ	H8275
הַזָּהָב	સોનાનો	H2091
וְחָיָה	તે-જીવે	H2421
וַאֲנִי	અને-હું	H0589
לֹא	નથી	H3808
נִקְרֵאתִי	બોલાવાઈ	H7121
לָבוֹא	જવા	H0935
אֶל־	પાસે	H0413
הַמֶּלֶךְ	રાજાનાં	H4428
זֶה	આ	H2088
שְׁלוֹשִׁים	ત્રીસ	H7970
יוֹם׃	દિવસથી	H3117

તેણે કહ્યુ કે, “રાજાના સર્વ સેવકો તથા રાજાના પ્રાંતોના બધા જ લોકો જાણે છે કે, કોઈ સ્ત્રી કે પુરુષ વગર પરવાનગીથી અંદરનાં ચોકમાં રાજાની પાસે જાય તે વિષે એક જ કાયદો છે કે, તેને મૃત્યુની સજા કરવામાં આવે, સિવાય કે રાજા તે વ્યક્તિ સામે પોતાનો સોનાનો રાજદંડ ધરે તે જ જીવતો રહે. પણ મને તો આ ત્રીસ દિવસથી રાજાની સમક્ષ જવાનું તેડું મળ્યું નથી.”

12

וַיַּגִּידוּ	અને-જણાવ્યું	H5046
לְמָרְדֳּכָי	મોર્દખાયને	H4782
אֵת	—	H0853
דִּבְרֵי	વાતો	H1697
אֶסְתֵּר׃	એસ્તેરની	H0635
פ	—	

એસ્તેરનો સંદેશો તેણે જઈને મોર્દખાયને કહી સંભળાવ્યો.

13

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מָרְדֳּכַי	મોર્દખાયે	H4782
לְהָשִׁיב	જવાબ-આપવા	H7725
אֶל־	—	H0413
אֶסְתֵּר	એસ્તેરને	H0635
אַל־	ન	H0408
תְּדַמִּי	વિચાર	H1819
בְנַפְשֵׁךְ	તારા-મનમાં	H5315
לְהִמָּלֵט	બચી-જવાનો	H4422
בֵּית־	મહેલમાં	
הַמֶּלֶךְ	રાજાનાં	H4428
מִכָּל־	બધા	H3605
הַיְּהוּדִים׃	યહૂદીઓથી	H3064

ત્યારે મોર્દખાયે હથાકને કહ્યુ, “તારે એસ્તેરને એવો પ્રત્યુત્તર આપવો કે સર્વ યહૂદીઓ કરતાં તને રાજમહેલમાં બચવાનો વધારે સંભવ છે. એવું તારે પોતાના મનમાં માનવું નહિ.

14

כִּי	કારણ-કે	
אִם־	જો	
הַחֲרֵשׁ	ચૂપ	
תַּחֲרִישִׁי	રહીશ	
בָּעֵת	સમયે	H6256
הַזֹּאת	આ	H2063
רֶוַח	રાહત	H7305
וְהַצָּלָה	અને-ઉદ્ધાર	H2020
יַעֲמוֹד	ઊભો-થશે	H5975
לַיְּהוּדִים	યહૂદીઓ-માટે	H3064
מִמָּקוֹם	બીજા-સ્થળેથી	H4725
אַחֵר	બીજા	H0312
וְאַתְּ	અને-તું	
וּבֵית־	અને-ઘરાનું	
אָבִיךְ	તારા-પિતાનું	H0001
תֹּאבֵדוּ	નાશ-પામશે	H0006
וּמִי	અને-કોણ	H4310
יוֹדֵעַ	જાણે-છે	H3045
אִם־	કે	
לְעֵת	સમય-માટે	H6256
כָּזֹאת	આવા	H2063
הִגַּעַתְּ	પહોંચી-છો	H5060
לַמַּלְכוּת׃	રાજ્યમાં	H4438

જો તું આ સમયે મૌન રહીશ તો યહૂદીઓ માટે બચાવ અને મદદ બીજી કોઈ રીતે ચોક્કસ મળશે. પરંતુ તારો તથા તારા પિતાના કુટુંબનો નાશ થશે. વળી તને રાણીપદ પ્રાપ્ત થયું છે તે આવા જ સમયને માટે નહિ હોય એ કોણ જાણે છે?’”

15

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֶסְתֵּר	એસ્તેરે	H0635
לְהָשִׁיב	જવાબ-આપવા	H7725
אֶל־	—	H0413
מָרְדֳּכָי׃	મોર્દખાયને	H4782

ત્યારે એસ્તેરે તેને કહ્યુ કે, તારે મોર્દખાયને એવો જવાબ આપવો કે,

16

לֵךְ	כְּנוֹס	אֶת־	כָּל־	הַיְּהוּדִים	הַנִּמְצְאִים	בְּשׁוּשָׁן	וְצוּמוּ	עָלַי	וְאַל־	תֹּאכְלוּ
જા	એકત્ર-કર	—	બધા	યહૂદીઓને	જે-મળે-છે	શૂશનમાં	અને-ઉપવાસ-કર	મારા-માટે	અને-ન	ખાવ
H3212	H3664	H0853	H3605	H3064	H4672	H7800	H6684		H0408	H0398

וְאַל־	תִּשְׁתּוּ	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	לַיְלָה	וָיוֹם	גַּם־	אֲנִי	וְנַעֲרֹתַי	אָצוּם	כֵּן
અને-ન	પીવો	ત્રણ	દિવસ	રાત	અને-દિવસ	પણ	હું	અને-મારી-દાસીઓ	ઉપવાસ-કરીશું	એ-રીતે
H0408	H8354	H7969	H3117	H3915	H3117	H1571	H0589	H5291	H6684	

וּבְכֵן	אָבוֹא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	לֹא־	כַדָּת	וְכַאֲשֶׁר	אָבַדְתִּי	אָבָדְתִּי׃
અને-પછી	જઈશ	પાસે	રાજાની	જે	નથી	કાયદા-પ્રમાણે	અને-જો	નાશ-પામું	નાશ-પામું
	H0935	H0413	H4428		H3808	H1881		H0006	H0006

“જા, સૂસામાં જેટલા યહૂદીઓ છે તે સર્વને ભેગા કર. અને તમે સર્વ આજે મારે માટે ઉપવાસ કરો. ત્રણ દિવસ સુધી રાત્રે કે દિવસે તમારે કોઈએ ખાવુંપીવું નહિ; હું અને મારી દાસીઓ પણ એ જ રીતે ઉપવાસ કરીશું. જો કે એ નિયમ વિરુદ્ધ હોવા છતાં હું રાજાની સમક્ષ જઈશ. જો મારો નાશ થાય, તો ભલે થાય.”

17

וַיַּעֲבֹר	מָרְדֳּכָי	וַיַּעַשׂ	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	צִוְּתָה	עָלָיו	אֶסְתֵּר׃	ס
અને-ગયો	મોર્દખાય	અને-કર્યું	બધું	જે	આજ્ઞા-આપી-હતી	તેને	એસ્તેરે	—
	H4782		H3605		H6680		H0635	

ત્યારે મોર્દખાય પોતાને રસ્તે ગયો અને એસ્તેરે તેને જે આજ્ઞા આપી હતી તે પ્રમાણે તેણે કર્યું.

Chapter 5

1

וַיְהִי	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	וַתִּלְבַּשׁ	אֶסְתֵּר	מַלְכוּת	וַתַּעֲמֹד	בַּחֲצַר	בֵּית־	הַמֶּלֶךְ
અને-થયું	દિવસે	ત્રીજા	અને-પહેર્યા	એસ્તેરે	રાજવસ્ત્રો	અને-ઊભી-રહી	ચોકમાં	મહેલના	રાજાના
H1961	H3117	H7992	H3847	H0635	H4438	H5975			H4428

הַפְּנִימִית	נֹכַח	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	וְהַמֶּלֶךְ	יוֹשֵׁב	עַל־	כִּסֵּא	מַלְכוּתוֹ	בְּבֵית	הַמַּלְכוּת
અંદરના	સામે	મહેલના	રાજાના	અને-રાજા	બેઠો-હતો	પર	સિંહાસન	રાજ્યના	મહેલમાં	રાજ્યના
H6442	H5227		H4428	H4428	H3427		H3678	H4438		H4438

נֹכַח	פֶּתַח	הַבָּיִת׃
સામે	દ્વાર	મહેલના
H5227	H6607	

ત્રીજા દિવસે એસ્તેર રાજપોશાક પહેરીને રાજાના ખંડની સામે મહેલની અંદરના ચોકમાં જઈને ઊભી રહી. એ વખતે રાજા રાજમહેલના પ્રવેશદ્વાર આગળ પોતાના સિંહાસન પર બિરાજેલો હતો.

2

וַיְהִי	כִרְאוֹת	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	אֶסְתֵּר	הַמַּלְכָּה	עֹמֶדֶת	בֶּחָצֵר	נָשְׂאָה	חֵן	בְּעֵינָיו
અને-થયું	જોયું-ત્યારે	રાજાએ	—	એસ્તેર	રાણીને	ઊભેલી	ચોકમાં	મેળવી	કૃપા	તેની-નજરમાં
H1961	H7200	H4428	H0853	H0635	H4436	H5975		H5375	H2580	

וַיּוֹשֶׁט	הַמֶּלֶךְ	לְאֶסְתֵּר	אֶת־	שַׁרְבִיט	הַזָּהָב	אֲשֶׁר	בְּיָדוֹ	וַתִּקְרַב	אֶסְתֵּר
અને-લંબાવ્યો	રાજાએ	એસ્તેર-તરફ	—	રાજદંડ	સોનાનો	જે	હાથમાં-હતો	અને-નજીક-આવી	એસ્તેર
H3447	H4428	H0635	H0853	H8275	H2091		H3027	H7126	H0635

וַתִּגַּע	בְּרֹאשׁ	הַשַּׁרְבִיט׃	ס
અને-અડકી	છેડાને	રાજદંડના	—
H5060		H8275	

તેણે રાણી એસ્તેરને દરબારમાં ઊભેલી જોઈ અને રાજાની રહેમનજર તેના પર થવાથી પોતાનો હાથમાંનો સોનાનો રાજદંડ તેણે એસ્તેર સામે ધર્યો એટલે એસ્તેરે આવીને રાજદંડ સ્પર્શ કર્યો.

3

וַיֹּאמֶר	לָהּ	הַמֶּלֶךְ	מַה־	לָּךְ	אֶסְתֵּר	הַמַּלְכָּה	וּמַה־	בַּקָּשָׁתֵךְ	עַד־	חֲצִי	הַמַּלְכוּת
અને-કહ્યુ	તેને	રાજાએ	શું	તને	એસ્તેર	રાણી	અને-શું	માગણી-તારી	સુધી	અડધા	રાજ્યના
H0559		H4428	H4100		H0635	H4436	H4100	H1246	H5704	H2677	H4438

וְיִנָּתֵן	לָךְ׃
અને-આપવામાં-આવશે	તને
H5414	

રાજાએ તેને પૂછ્યું, "એસ્તેર રાણી, તારી શી ઇચ્છા છે? તારી શી અરજ છે? તું અડધું રાજય માગશે તો પણ તે તને આપવામાં આવશે."

4

אֶל־	הַיּוֹם	וְהָמָן	הַמֶּלֶךְ	יָבוֹא	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר
પર	આજે	અને-હામાન	રાજા	આવે	સારું-લાગે	રાજાને	પર	જો	એસ્તેરે	અને-કહ્યુ
H0413	H3117	H2001	H4428	H0935	H2895	H4428			H0635	H0559

לוֹ׃	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁתֶּה
તેના-માટે	તૈયાર-કર્યું-છે	જે	ભોજનમાં
			H4960

એસ્તેરે રાજાને કહ્યુ કે, "આપને યોગ્ય લાગે તો મેં જે મિજબાની તૈયાર કરી છે તેમાં આપ હામાન સાથે આજે પધારો."

5

הַמֶּלֶךְ	וַיָּבֹא	אֶסְתֵּר	דְּבַר	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	הָמָן	אֶת־	מַהֲרוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
રાજા	અને-આવ્યા	એસ્તેરની	વાત	—	કરવા	હામાનને	—	જલ્દી-કરો	રાજાએ	અને-કહ્યુ
H4428	H0935	H0635	H1697	H0853		H2001	H0853		H4428	H0559

אֶסְתֵּר׃	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁתֶּה	אֶל־	וְהָמָן
એસ્તેરે	તૈયાર-કર્યું-હતું	જે	ભોજનમાં	પર	અને-હામાન
H0635			H4960	H0413	H2001

ત્યારે રાજાએ કહ્યુ કે, "હામાનને તાકીદ કરો કે એસ્તેરના કહેવા મુજબ તે હાજર થાય." પછી જે મિજબાની એસ્તેરે તૈયાર કરી હતી તેમાં રાજા તથા હામાન આવ્યા.

6

וּמַה־	לָךְ	וְיִנָּתֵן	שְׁאֵלָתֵךְ	מַה־	הַיַּיִן	בְּמִשְׁתֵּה	לְאֶסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
અને-શું	તને	અને-આપવામાં-આવશે	માંગણી-તારી	શું	દ્રાક્ષારસના	ભોજનમાં	એસ્તેરને	રાજાએ	અને-કહ્યુ
H4100		H5414	H7596	H4100	H3196	H4960	H0635	H4428	H0559

וְתֵעָשׂ׃	הַמַּלְכוּת	חֲצִי	עַד־	בַּקָּשָׁתֵךְ
અને-કરવામાં-આવશે	રાજ્યના	અડધા	સુધી	અરજ-તારી
	H4438	H2677	H5704	H1246

દ્રાક્ષારસ પીતી વેળાએ રાજાએ એસ્તેરને કહ્યુ, "એસ્તેર રાણી, તારી શી અરજ છે? તે પ્રમાણે તને આપવામાં આવશે. તારી શી વિનંતી છે? જો અર્ધા રાજ્ય સુધી તું માગશે તે હું તે મંજૂર કરીશ."

7

וּבַקָּשָׁתִי׃	שְׁאֵלָתִי	וַתֹּאמַר	אֶסְתֵּר	וַתַּעַן
અને-અરજ-મારી	માંગણી-મારી	અને-કહ્યુ	એસ્તેરે	અને-જવાબ-આપ્યો
H1246	H7596	H0559	H0635	

ત્યારે એસ્તેરે પ્રત્યુત્તર આપ્યો, "મારી અરજ તથા મારી વિનંતી આ છે.

8

אֶת־	לָתֵת	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	וְאִם־	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינֵי	חֵן	מָצָאתִי	אִם־
—	આપવા	સારું-લાગે	રાજાને	પર	અને-જો	રાજાની	નજરમાં	કૃપા	મેળવી-છે	જો
H0853	H5414	H2895	H4428			H4428		H2580	H4672	

אֲשֶׁר	הַמִּשְׁתֶּה	אֶל־	וְהָמָן	הַמֶּלֶךְ	יָבוֹא	בַּקָּשָׁתִי	אֶת־	וְלַעֲשׂוֹת	שְׁאֵלָתִי
જે	ભોજનમાં	પર	અને-હામાન	રાજા	આવે	અરજ-મારી	—	અને-પૂરી-કરવા	માંગણી-મારી
	H4960	H0413	H2001	H4428	H0935	H1246	H0853		H7596

הַמֶּלֶךְ׃	כִּדְבַר	אֶעֱשֶׂה	וּמָחָר	לָהֶם	אֶעֱשֶׂה
રાજાની	વાત-પ્રમાણે	કરીશ	અને-આવતીકાલે	તેમના-માટે	તૈયાર-કરીશ
H4428	H1697		H4279		

જો આપની મારા પર કૃપાદ્રષ્ટિ હોય, અને જો આપને મારી અરજ પ્રમાણે બક્ષિસ આપવાની તથા મારી વિનંતી ફળીભૂત કરવાની ઇચ્છા હોય તો રાજા અને હામાન જે મિજબાની હું તેઓને સારુ આવતી કાલે તૈયાર કરું તેમાં આવે, ત્યારે હું રાજાના પ્રશ્નોના જવાબ આપીશ."

9

וַיֵּצֵא	הָמָן	בַּיּוֹם	הַהוּא	שָׂמֵחַ	וְטוֹב	לֵב	וְכִרְאוֹת	הָמָן	אֶת־	מָרְדֳּכַי
અને-નીકળ્યો	હામાન	દિવસે	તે	ખુશ	અને-આનંદિત	હૃદયમાં	અને-જોયો-ત્યારે	હામાને	—	મોર્દખાયને
H3318	H2001	H3117	H1931	H8056			H7200	H2001	H0853	H4782

בְּשַׁעַר	הַמֶּלֶךְ	וְלֹא־	קָם	וְלֹא־	זָע	מִמֶּנּוּ	וַיִּמָּלֵא	הָמָן	עַל־	מָרְדֳּכַי
દરવાજામાં	રાજાના	અને-ન	ઊભો-થયો	અને-ન	ધ્રૂજ્યો	તેનાથી	અને-ભરાઈ-ગયો	હામાન	પર	મોર્દખાય-પ્રત્યે
H8179	H4428	H3808		H3808	H2111		H4390	H2001		H4782

חֵמָה׃
ક્રોધથી
H2534

ત્યારે તે દિવસે હામાન હરખાતો તથા આનંદ કરતો બહાર નીકળ્યો. ત્યારે હામાને મોર્દખાયને રાજાના દરવાજામાં બેઠેલો જોયો, પણ તેને જોઈને મોર્દખાય ઊભો થયો નહિ કે ગભરાયો પણ નહિ, તેથી હામાન મોર્દખાય પર ક્રોધે ભરાયો.

10

וַיִּתְאַפַּק	הָמָן	וַיָּבוֹא	אֶל־	בֵּיתוֹ	וַיִּשְׁלַח	וַיָּבֵא	אֶת־	אֹהֲבָיו	וְאֶת־	זֶרֶשׁ
અને-કાબૂ-રાખ્યો	હામાને	અને-આવ્યો	પર	ઘરે	અને-બોલાવ્યા	અને-લાવ્યા	—	મિત્રોને	અને	ઝેરેશ
H0662	H2001	H0935	H0413		H7971	H0935	H0853	H0157	H0853	H2238

אִשְׁתּוֹ׃
પત્નીને
H0802

તેમ છતાં હામાન ગુસ્સા પર કાબૂ રાખી ઘરે પાછો આવ્યો અને તેની પત્ની ઝેરેશ તથા તેના મિત્રોને ભેગા કર્યા.

11

וַיְסַפֵּר	לָהֶם	הָמָן	אֶת־	כְּבוֹד	עָשְׁרוֹ	וְרֹב	בָּנָיו	וְאֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	גִּדְּלוֹ
અને-વર્ણવ્યો	તેમને	હામાને	—	મહિમા	ધનનો	અને-ઘણા	દીકરાઓ	અને	બધું	જે	મોટો-કર્યો
H1992	H2001	H0853	H3519	H6239	H7230		H0853	H3605		H1431	

הַמֶּלֶךְ	וְאֵת	אֲשֶׁר	נִשְּׂאוֹ	עַל־	הַשָּׂרִים	וְעַבְדֵי	הַמֶּלֶךְ׃
રાજાએ	અને	જે	ઊંચો-કર્યો	ઉપર	સરદારોથી	અને-ચાકરોથી	રાજાના
H4428	H0853		H5375		H8269	H5650	H4428

તેઓની સમક્ષ પોતાની પુષ્કળ સમૃદ્ધિ, પોતાનાં સંતાનોની વિશાળ સંખ્યા, કેવી રીતે રાજાએ તેનું સન્માન કર્યું અને તેને બીજા બધાં આગેવાનોથી ઊંચી પદવી આપી હામાને કહી સંભળાવ્યું.

12

וַיֹּאמֶר	הָמָן	אַף	לֹא־	הֵבִיאָה	אֶסְתֵּר	הַמַּלְכָּה	עִם־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַמִּשְׁתֶּה	אֲשֶׁר־
અને-કહ્યુ	હામાને	વળી	ન	બોલાવી	એસ્તેર	રાણીએ	સાથે	રાજાના	પર	ભોજનમાં	જે
H0559	H2001	H0637	H3808	H0935	H0635	H4436		H4428	H0413	H4960	

עָשָׂתָה	כִּי	אִם־	אוֹתִי	וְגַם־	לְמָחָר	אֲנִי	קְרוּא־	לָהּ	עִם־	הַמֶּלֶךְ׃
તૈયાર-કર્યું	સિવાય	કે	મને	અને-પણ	આવતીકાલે	હું	આમંત્રિત-છું	તેની-પાસે	સાથે	રાજાના
			H0853	H1571	H4279	H0589	H7121			H4428

વળી હામાને કહ્યુ: એસ્તેર રાણીએ જે મિજબાની તૈયાર કરી હતી તેમાં મારા અને રાજા સિવાય બીજા કોઈને પણ આમંત્રણ આપ્યું નહોતું અને આવતી કાલે પણ તેણે મને રાજા સાથે મિજબાની માટે આમંત્રણ આપ્યું છે.

13

וְכָל־	זֶה	אֵינֶנּוּ	שֹׁוֶה	לִי	בְּכָל־	עֵת	אֲשֶׁר	אֲנִי	רֹאֶה	אֶת־	מָרְדֳּכַי
અને-આ-બધું	આ	નથી	પૂરતું	મને	દરેક	વખતે	જ્યારે	હું	જોઉં-છું	—	મોર્દખાય
H3605	H2088	H0369			H3605	H6256		H0589	H7200	H0853	H4782

הַיְּהוּדִי	יוֹשֵׁב	בְּשַׁעַר	הַמֶּלֶךְ׃
યહૂદીને	બેઠેલો	દરવાજામાં	રાજાના
H3064	H3427	H8179	H4428

પરંતુ જ્યાં સુધી પેલા યહૂદી મોર્દખાયને હું રાજાના દરવાજા આગળ બેઠેલો જોઉં છું ત્યાં સુધી આ સર્વ મને કશા કામનું નથી.”

14

וַתֹּאמֶר	לוֹ	זֶרֶשׁ	אִשְׁתּוֹ	וְכָל־	אֹהֲבָיו	יַעֲשׂוּ־	עֵץ	גָּבֹהַּ	חֲמִשִּׁים	אַמָּה
અને-કહ્યુ	તેને	ઝેરેશે	પત્નીએ	અને-બધા	મિત્રોએ	બનાવો	ફાંસીનો-થાંભલો	ઊંચો	પચાસ	હાથ
H0559		H2238	H0802	H3605	H0157		H6086	H1364	H2572	

וּבַבֹּקֶר	אֱמֹר	לַמֶּלֶךְ	וְיִתְלוּ	אֶת־	מָרְדֳּכַי	עָלָיו	וּבֹא־	עִם־	הַמֶּלֶךְ	אֶל
અને-સવારે	કહો	રાજાને	અને-લટકાવો	—	મોર્દખાયને	તેના-પર	અને-જાવ	સાથે	રાજાના	પર
H1242	H0559	H4428	H8518	H0853	H4782		H0935		H4428	H0413

הַמִּשְׁתֶּה	שָׂמֵחַ	וַיִּיטַב	הַדָּבָר	לִפְנֵי	הָמָן	וַיַּעַשׂ	הָעֵץ׃	פ
ભોજનમાં	ખુશીથી	અને-ગમ્યું	વાત	આગળ	હામાનને	અને-બનાવ્યો	થાંભલો	—
H4960	H8056	H3190	H1697	H6440	H2001		H6086	

ત્યારે તેની પત્ની ઝેરેશ તથા તેના સર્વ મિત્રોએ તેને સલાહ આપી, "પચાસ ફૂટ ઊંચી એક ફાંસી તૈયાર કરાવ અને સવારે રાજાને કહે કે મોર્દખાયને તે પર ફાંસી દેવી અને પછી તું આનંદથી રાજા સાથે મિજબાની માણજે." આ સલાહ હામાનને પસંદ પડી અને તેઓના કહેવા પ્રમાણે તેણે ફાંસી ઊભી કરાવી.

Chapter 6

1

בַּלַּיְלָה	הַהוּא	נָדְדָה	שְׁנַת	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	לְהָבִיא	אֶת־	סֵפֶר	הַזִּכְרֹנוֹת	דִּבְרֵי
રાતે	તે	ઉડી-ગઈ	ઊંઘ	રાજાની	અને-કહ્યુ	લાવવા	—	પુસ્તક	સ્મરણોનું	ઇતિહાસની
H3915	H1931	H5074	H8142	H4428	H0559	H0935	H0853		H2146	H1697

הַיָּמִים	וַיִּהְיוּ	נִקְרָאִים	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ׃
દિવસોનું	અને-હતાં	વાંચવામાં	આગળ	રાજાની
H3117	H1961	H7121	H6440	H4428

તે રાત્રે રાજાને ઊંઘ આવી નહિ; તેથી તેણે કાળવૃત્તાંતોની નોંધનું પુસ્તક લાવવાની આજ્ઞા કરી. અને રાજાની આગળ તે વાંચવામાં આવ્યું.

2

וַיִּמָּצֵא	כָתוּב	אֲשֶׁר	הִגִּיד	מָרְדֳּכַי	עַל־	בִּגְתָנָא	וָתֶרֶשׁ	שְׁנֵי	סָרִיסֵי	הַמֶּלֶךְ
અને-મળ્યું	લખેલું	કે	જણાવ્યું-હતું	મોર્દખાયે	વિશે	બિગતાના	અને-તેરેશ	બે	ખોજાઓ	રાજાન
H4672	H3789		H5046	H4782		H0904	H8657	H8147	H5631	H4428

מִשֹּׁמְרֵי	הַסַּף	אֲשֶׁר	בִּקְשׁוּ	לִשְׁלֹחַ	יָד	בַּמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃
દરવાજાના-રખવાળા	ઉંબરના	જેઓ	શોધતા-હતા	હાથ-ઉચકવા	હાથ	રાજા-પર	અહાશ્વેરોશ
H8104			H1245	H7971	H3027	H4428	H0325

તેમાં લખેલું હતું કે, રાજાના દરવાનોમાંના બે ચોકીદારો કે જેઓ દ્વારની ચોકી કરતા હતા, તે બિગ્થાન અને તેરેશ જેઓએ અહાશ્વેરોશ રાજાનું ખૂન કરવાનું કાવતરું ઘડ્યું હતું તે વિષે મોર્દખાયે ખબર આપી હતી.

3

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	מַה־	נַּעֲשָׂה	יְקָר	וּגְדוּלָּה	לְמָרְדֳּכַי	עַל־	זֶה	וַיֹּאמְרוּ	נַעֲרֵי
અને-કહ્યુ	રાજાએ	શું	કરવામાં-આવ્યું	સન્માન	અને-મહાનતા	મોર્દખાય-માટે	પર	આ	અને-કહ્યુ	સેવકો
H0559	H4428	H4100		H3366	H1420	H4782		H2088	H0559	H5288

הַמֶּלֶךְ	מְשָׁרְתָיו	לֹא־	נַעֲשָׂה	עִמּוֹ	דָּבָר׃
રાજાન	તેના-સેવકો	નથી	કરવામાં-આવ્યું	તેની-સાથે	કંઈ-પણ
H4428	H8334	H3808			H1697

આ ઉપરથી રાજાએ પૂછ્યું કે, "એને માટે મોર્દખાયને શું કંઈ માન તથા મોભો આપવામાં આવ્યાં છે? ત્યારે રાજાની હજૂરમાં જે દરબારીઓ હતા તેઓએ જણાવ્યું કે, મોર્દખાયને કંઈ જ આપવામાં આવ્યું નથી કદર કરાઈ નથી."

4

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	מִי	בֶחָצֵר	וְהָמָן	בָּא	לַחֲצַר	בֵּית־	הַמֶּלֶךְ	הַחִיצוֹנָה	לֵאמֹר
અને-કહ્યુ	રાજાએ	કોણ	ચોકમાં-છે	અને-હામાન	આવ્યો-હતો	ચોકમાં	મહેલના	રાજાન	બહારના	કહેવા
H0559	H4428	H4310		H2001	H0935			H4428	H2435	H0559

לַמֶּלֶךְ	לִתְלוֹת	אֶת־	מָרְדֳּכַי	עַל־	הָעֵץ	אֲשֶׁר־	הֵכִין	לוֹ׃
રાજાને	લટકાવવા	—	મોર્દખાયને	પર	થાંભલા	જે	તૈયાર-કર્યો-હતો	તેના-માટે
H4428	H8518	H0853	H4782		H6086			

તેથી રાજાએ પૂછ્યું, "આગણામાં કોણ છે?" હવે જે ફાંસી હામાને મોર્દખાયને માટે તૈયાર કરાવી હતી તે પર એને ફાંસી આપવાનું રાજાને કહેવા માટે તે રાજમહેલના બહારના આગણામાં આવ્યો હતો.

5 וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵלָיו הִנֵּה הָמָן עֹמֵד בֶּחָצֵר וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יָבוֹא׃
અને-કહ્યુ સેવકોએ રાજાન□ તેને જુઓ હામાન ઊભો-છે ચોકમાં અને-કહ્યુ રાજાએ આવે
H0559 H5288 H4428 H0413 H2009 H2001 H5975 H0559 H4428 H0935

તેથી રાજાના સેવકોએ તેને કહ્યુ કે, 'આગણામાં હામાન ઊભો છે.' રાજાએ કહ્યુ, 'એને અદર બોલાવો."

6 וַיָּבוֹא הָמָן וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ מַה־ לַעֲשׂוֹת בָּאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ
અને-આવ્યો હામાન અને-કહ્યુ તેને રાજાએ શું કરવું-જોઈએ માણસ-માટે જેને રાજા ઇચ્છે-છે
H0935 H2001 H0559 H4428 H4100 H0376 H4428

בִּיקָרוֹ וַיֹּאמֶר הָמָן בְּלִבּוֹ לְמִי יַחְפֹּץ הַמֶּלֶךְ לַעֲשׂוֹת יְקָר יוֹתֵר מִמֶּנִּי׃
સન્માન-આપવા અને-કહ્યુ હામાને મનમાં કોને ઇચ્છશે રાજા સન્માન-આપવા માન વધારે મારા-કરતાં
H3366 H0559 H2001 H4310 H4428 H3366 H3148

"ત્યારે હામાન અદર ગયો. એટલે રાજાએ તેને પૂછ્યું 'જે માણસને માન આપવાની રાજાની ખુશી હોય તેને માટે શું કરવું જોઈએ?' હવે હામાને મનમાં વિચાર્યુ કે, મારા કરતાં બીજા કોને રાજા માન આપવા વધારે ખુશ થાય?"

7 וַיֹּאמֶר הָמָן אֶל־ הַמֶּלֶךְ אִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃
અને-કહ્યુ હામાને પાસે રાજાનાં માણસ-માટે જેને રાજા ઇચ્છે-છે સન્માન-આપવા
H0559 H2001 H0413 H4428 H0376 H4428 H3366

એટલે હામાને રાજાને કહ્યુ કે, "જે માણસને માન આપવાની રાજાની ખુશી હોય,

8 יָבִיאוּ לְבוּשׁ מַלְכוּת אֲשֶׁר לָבַשׁ־ בּוֹ הַמֶּלֶךְ וְסוּס אֲשֶׁר רָכַב עָלָיו הַמֶּלֶךְ
લાવે વસ્ત્ર રાજવી જે પહેર્યું-છે તેનામાં રાજાએ અને-ઘોડો જેના-પર સવારી-કર્યો તેના-પર રાજાએ
H0935 H3830 H4438 H3847 H4428 H7392 H4428

וַאֲשֶׁר נִתַּן כֶּתֶר מַלְכוּת בְּרֹאשׁוֹ׃
અને-જેના-પર મૂકવામાં-આવ્યો મુકુટ રાજવી માથે-તેનાં
H5414 H3804 H4438

તેને માટે તો જે રાજપોશાક રાજાને પહેરવાનો રિવાજ છે તે તથા જે ઘોડા પર રાજા સવારી કરતા હોય તે, અને જે રાજમુગટ રાજાને માથે મુકાય છે તે લાવવા.

9 וְנָתוֹן הַלְּבוּשׁ וְהַסּוּס עַל־ יַד־ אִישׁ מִשָּׂרֵי הַמֶּלֶךְ הַפַּרְתְּמִים
અને-આપવામાં-આવે વસ્ત્ર અને-ઘોડો પર હાથ માણસનાં સરદારોમાંથી રાજાન□ મુખ્ય
H5414 H3830 H3027 H0376 H8269 H4428 H6579

וְהִלְבִּישׁוּ אֶת־ הָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ וְהִרְכִּיבֻהוּ עַל־ הַסּוּס בִּרְחוֹב
અને-પહેરાવે — માણસને જેને રાજા ઇચ્છે-છે સન્માન-આપવા અને-બેસાડે પર ઘોડા-પર ચોકમાં
H3847 H0853 H0376 H4428 H3366 H7392 H7339

הָעִיר וְקָרְאוּ לְפָנָיו כָּכָה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃
નગરના અને-બોલાવે આગળ-તેનાં આવી-રીતે કરવામાં-આવે માણસ-માટે જેને રાજા ઇચ્છે-છે સન્માન-આપવા
H7121 H6440 H3602 H0376 H4428 H3366

પછી તે પોશાક અને તે ઘોડો રાજાના સૌથી વધુ માનવંતા સરદારોમાંના એકના હાથમાં આપવા અને તે માણસને એ પોશાક પહેરાવી અને તેને ઘોડા પર બેસાડી અને નગરમાં ફેરવે અને તેની આગળ એમ પોકાર કરવામાં આવે કે, જેને માન આપવાની રાજાની ખુશી છે તે માણસને આ પ્રમાણે કરવામાં આવશે."

10 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהָמָן מַהֵר קַח אֶת־ הַלְּבוּשׁ וְאֶת־ הַסּוּס כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וַעֲשֵׂה־
અને-કહ્યુ રાજાએ હામાનને જલ્દી-કર લે — વસ્ત્ર અને ઘોડો જેમ-તેં કહ્યુ અને-કર
H0559 H4428 H2001 H3947 H0853 H3830 H0853 H1696

כֵן לְמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי הַיּוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ אַל־ תַּפֵּל דָּבָר מִכֹּל אֲשֶׁר
એવું મોર્દખાય-માટે યહૂદી જે-બેઠે-છે દરવાજામાં રાજાન ન છોડીશ વાત બધામાંથી જે
H4782 H3064 H3427 H8179 H4428 H0408 H5307 H1697 H3605

דִּבַּרְתָּ׃
કહ્યુ
H1696

ત્યારે રાજાએ હામાનને કહ્યુ, “જલ્દી જા અને પોશાક અને ઘોડો લઈ આવીને રાજમહેલના દરવાજે બેઠેલા યહૂદી મોર્દખાયને તેં કહ્યુ તે પ્રમાણે તું કર, તું જે બોલ્યો છે તે સઘળામાંથી કંઈ જ રહી જવું જોઈએ નહિ.

11 וַיִּקַּח הָמָן אֶת־ הַלְּבוּשׁ וְאֶת־ הַסּוּס וַיַּלְבֵּשׁ אֶת־ מָרְדֳּכָי וַיַּרְכִּיבֵהוּ בִּרְחוֹב
અને-લીધું હામાને — વસ્ત્ર અને ઘોડો અને-પહેરાવ્યાં — મોર્દખાયને અને-બેસાડ્યો ચોકમાં
H3947 H2001 H0853 H3830 H0853 H3847 H0853 H4782 H7392 H7339

הָעִיר וַיִּקְרָא לְפָנָיו כָּכָה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃
નગરના અને-બોલાવ્યું આગળ-તેનાં આવી-રીતે કરવામાં-આવે માણસ-માટે જેને રાજા ઇચ્છે-છે સન્માન-આપવા
H7121 H6440 H3602 H0376 H4428 H3366

ત્યારે હામાને તે પોશાક મોર્દખાયને પહેરાવ્યો અને તેને ઘોડા પર બેસાડીને નગરના રસ્તે ફેરવીને તેની આગળ નેકી પોકારી કે, “જેને માન આપવાની રાજાની ખુશી છે તે માણસને એ પ્રમાણે કરવામાં આવશે.”

12 וַיָּשָׁב מָרְדֳּכַי אֶל־ שַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְהָמָן נִדְחַף אֶל־ בֵּיתוֹ אָבֵל
અને-પાછો-ફર્યો મોર્દખાય પર દરવાજા રાજાના અને-હામાન ધકેલાયો-ગયો પર ઘરે શોકમાં
H7725 H4782 H0413 H8179 H4428 H2001 H1765 H0413 H0057

וַחֲפוּי רֹאשׁ׃
અને-ઢાંકેલા માથે
H2645

મોર્દખાય રાજાના મહેલને દરવાજે પાછો આવ્યો પણ હામાન શોક કરતો પોતાનું મોં છુપાવીને જલદીથી ઘરે ચાલ્યો ગયો.

13 וַיְסַפֵּר הָמָן לְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וּלְכָל־ אֹהֲבָיו אֵת כָּל־ אֲשֶׁר קָרָהוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ
અને-વર્ણવ્યું હામાને ઝેરેશને પત્ની-તેની અને-બધા મિત્રોને — બધું જે બન્યું-હતું અને-કહ્યુ તેને
H2001 H2238 H0802 H3605 H0157 H0853 H3605 H0559

חֲכָמָיו וְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ אִם מִזֶּרַע הַיְּהוּדִים מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר הַחִלּוֹתָ לִנְפֹּל
બુદ્ધિમાનોએ અને-ઝેરેશે પત્ની-તેની જો વંશમાંથી યહૂદીઓના મોર્દખાય જેની શરૂ-કરી-છે પડવા
H2450 H2238 H0802 H2233 H3064 H4782 H5307

לְפָנָיו לֹא־ תוּכַל לוֹ כִּי־ נָפוֹל תִּפּוֹל לְפָנָיו׃
આગળ-તેનાં નહીં શકીશ તેની-વિરુદ્ધ કારણ-કે ખરેખર પડીશ આગળ-તેનાં
H6440 H3808 H3201 H5307 H5307 H6440

પછી હામાને પોતાની પત્ની ઝેરેશને અને બધાં મિત્રોને જે બન્યું હતું તે બધું કહી સંભળાવ્યું. ત્યારે તેની પત્ની ઝેરેશે અને તેના મિત્રમંડળે તેને કહ્યુ “મોર્દખાય કે જેની આગળ તારી પડતી થવા લાગી છે તે જો એક યહૂદી વંશનો હોય, તો તેની વિરુદ્ધ તારું કંઈ ચાલવાનું નથી, પણ તેની આગળ ચોક્કસ તું નાશ પામીશ.”

14 עוֹדָם מְדַבְּרִים עִמּוֹ וְסָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ הִגִּיעוּ וַיַּבְהִלוּ לְהָבִיא אֶת־ הָמָן
હજુ-તેઓ બોલતા-હતા તેની-સાથે અને-ખોજાઓ રાજાન આવી-પહોંચ્યા અને-જલ્દી-કર્યું લાવવા — હામાનને
H5750 H1696 H5631 H4428 H5060 H0926 H0935 H0853 H2001

אֶל־ הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר־ עָשְׂתָה אֶסְתֵּר׃
પર ભોજનમાં જે તૈયાર-કર્યું-હતું એસ્તેરે
H0413 H4960 H0635

હજી તો તેઓ વાત કરી રહ્યાં હતાં એટલામાં રાજાના માણસો આવી પહોંચ્યા અને એસ્તેરે તૈયાર કરેલી મિજબાનીમાં હામાનને ઉતાવળે તેડી ગયા.

Chapter 7

1

וַיָּבֹא	અને-આવ્યા	H0935
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
וְהָמָן	અને-હામાન	H2001
לִשְׁתּוֹת	પીવા	H8354
עִם־	સાથે	
אֶסְתֵּר	એસ્તેર	H0635
הַמַּלְכָּה׃	રાણીની	H4436

રાજા તથા હામાન એસ્તેર રાણીએ તૈયાર કરેલી મિજબાનીમાં આવ્યા.

2

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
לְאֶסְתֵּר	એસ્તેરને	H0635
גַּם	પણ	H1571
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
הַשֵּׁנִי	બીજા	H8145
בְּמִשְׁתֵּה	દારૂના-ભોજનમાં	H4960
הַיַּיִן	દારૂના	H3196
מַה־	શું	H4100
שְּׁאֵלָתֵךְ	તારી-વિનંતી-છે	H7596
אֶסְתֵּר	એસ્તેર	H0635
הַמַּלְכָּה	રાણી	H4436
וְתִנָּתֵן	અને-આપવામાં-આવશે	H5414
לָךְ	તને	
וּמַה־	અને-શું	H4100
בַּקָּשָׁתֵךְ	તારી-અરજ-છે	H1246
עַד־	અડધા	H5704
חֲצִי	અડધા	H2677
הַמַּלְכוּת	રાજ્યના	H4438
וְתֵעָשׂ׃	અને-કરવામાં-આવશે	

બીજે દિવસે પણ દ્રાક્ષારસ પીતી વખતે રાજાએ એસ્તેરને પૂછ્યું; "એસ્તેર રાણી, તારી શી અરજ છે? તે તને આપવામાં આવશે; તારી વિનંતી શી છે? અર્ધા રાજ્ય સુધી તે મંજૂર થશે."

3

וַתַּעַן	અને-જવાબ-આપ્યો	
אֶסְתֵּר	એસ્તેર	H0635
הַמַּלְכָּה	રાણીએ	H4436
וַתֹּאמַר	અને-કહ્યુ	H0559
אִם־	જો	
מָצָאתִי	મને-મળી-છે	H4672
חֵן	કૃપા	H2580
בְּעֵינֶיךָ	તમારી-નજરમાં	
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
וְאִם־	અને-જો	
עַל־	તે	
הַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
טוֹב	સારું-લાગે	H2895
תִּנָּתֶן־	આપવામાં-આવે	H5414
לִי	મને	
נַפְשִׁי	મારો-જીવ	H5315
בִּשְׁאֵלָתִי	મારી-વિનંતીમાં	H7596
וְעַמִּי	અને-મારા-લોકો	
בְּבַקָּשָׁתִי׃	મારી-અરજમાં	H1246

ત્યારે એસ્તેર રાણીએ કહ્યુ, "હે રાજા જો મારા પર આપની કૃપાદ્રષ્ટિ હોય અને જો આપની મરજી હોય, તો મને જીવતદાન આપો એ મારી અરજ છે અને મને મારા લોક આપો તેઓને જીવતા રહેવા દો. એટલી મારી વિનંતી છે.

4

כִּי	કારણ-કે	
נִמְכַּרְנוּ	અમે-વેચાઈ-ગયા-છીએ	H4376
אֲנִי	હું	H0589
וְעַמִּי	અને-મારા-લોકો	
לְהַשְׁמִיד	નાશ-કરવા	H8045
לַהֲרוֹג	મારી-નાખવા	H2026
וּלְאַבֵּד	અને-ખતમ-કરવા	H0006
וְאִלּוּ	અને-જો	H0432
לַעֲבָדִים	દાસ	H5650
וְלִשְׁפָחוֹת	અને-દાસીઓ-તરીકે	H8198
נִמְכַּרְנוּ	વેચાયા-હોત	H4376
הֶחֱרַשְׁתִּי	મેં-ચુપ-રહ્યા-હોત	
כִּי	કારણ-કે	
אֵין	નથી	H0369
הַצָּר	દુશ્મન	
שֹׁוֶה	યોગ્ય	
בְּנֵזֶק	નુકસાનમાં	H5143
הַמֶּלֶךְ׃	રાજાના	H4428

ס

કારણ કે અમે એટલે હું તથા મારા લોક, મારી નંખાવા માટે અને કતલ થઈ જવા માટે વેચાયાં છીએ જો અમને ફક્ત ગુલામ તથા ગુલામડીઓ તરીકે વેચી દેવામાં આવ્યાં હોત તો મેં કંઈ પણ માગ્યું ન હોત, પણ જે ખલેલ રાજાને થશે તેને સરખામણીમાં અમારું દુઃખ કંઈ વિસાતમાં નથી."

5

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	અહાશ્વેરોશે	H0325
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לְאֶסְתֵּר	એસ્તેર	H0635
הַמַּלְכָּה	રાણીને	H4436
מִי	કોણ	H4310
הוּא	છે	H1931
זֶה	આ	H2088
וְאֵי־	અને-ક્યાં	H0335
זֶה	આ	H2088
הוּא	છે	H1931
אֲשֶׁר־	જેણે	
מְלָאוֹ	ભર્યું-છે	H4390
לִבּוֹ	તેનું-હૃદય	
לַעֲשׂוֹת	આવું-કરવા	
כֵּן׃	માટે	

ત્યારે અહાશ્વેરોશ રાજાએ એસ્તેર રાણીને પૂછ્યું જેણે આવું કરવાની હીંમત ધરી છે, તે કોણ છે અને તે ક્યાં છે?"

6	וַתֹּ֣אמֶר־	אֶסְתֵּ֗ר	אִ֚ישׁ	צַ֣ר	וְאוֹיֵ֔ב	הָמָ֥ן	הָרָ֖ע	הַזֶּ֑ה	וְהָמָ֣ן	נִבְעַ֔ת	מִלִּפְנֵ֥י
	અને-કહ્યુ	એસ્તેરે	માણસ	વિરોધી	અને-દુશ્મન	હામાન	દુષ્ટ	આ	અને-હામાન	ગભરાઈ-ગયો	આગળથી
	H0559	H0635	H0376		H0341	H2001		H2088	H2001	H1204	H6440

הַמֶּ֖לֶךְ	וְהַמַּלְכָּֽה׃
રાજા	અને-રાણીના
H4428	H4436

એસ્તેરે કહ્યુ, “તે વેરી તથા વિરોધી તો આ દુષ્ટ હામાન જ છે” આ સાંભળીને રાજા અને રાણીની સામે હામાન ગભરાયો.

7	וְהַמֶּ֜לֶךְ	קָ֤ם	בַּחֲמָתוֹ֙	מִמִּשְׁתֵּ֣ה	הַיַּ֔יִן	אֶל־	גִּנַּ֖ת	הַבִּיתָ֑ן	וְהָמָ֣ן	עָמַ֗ד
	અને-રાજા	ઊભો-થયો	ક્રોધમાં	દારૂના-ભોજનમાંથી	દારૂના	તરફ	બગીચામાં	મહેલના	અને-હામાન	ઊભો-રહ્યો
	H4428		H2534	H4960	H3196	H0413	H1594	H1055	H2001	H5975

לְבַקֵּ֤שׁ	עַל־	נַפְשׁוֹ֙	מֵאֶסְתֵּ֣ר	הַמַּלְכָּ֔ה	כִּ֣י	רָאָ֔ה	כִּֽי־	כָלְתָ֥ה	אֵלָ֛יו
વિનંતી-કરવા	પોતાના	જીવ-માટે	એસ્તેર	રાણી-પાસે	કારણ-કે	તેણે-જોયું	કે	નક્કી-થઈ-ગઈ-હતી	તેના-પર
H1245		H5315	H0635	H4436		H7200		H3615	H0413

הָרָעָ֖ה	מֵאֵ֥ת	הַמֶּֽלֶךְ׃
આફત	તરફથી	રાજાના
	H0854	H4428

રાજા પોતાના ક્રોધમાં મદ્યપાન છોડીને રાજમહેલના બગીચામાં ગયો. હામાન પોતાનો જીવ બચાવવા એસ્તેર રાણીને વિનંતી કરવા ઊભો રહ્યો. કેમ કે તે સમજી ગયો હતો કે મારી પાયમાલી કરવાનો રાજાએ નિશ્ચય કર્યો છે.

8	וְהַמֶּ֡לֶךְ	שָׁב֩	מִגִּנַּ֨ת	הַבִּיתָ֜ן	אֶל־	בֵּ֣ית	מִשְׁתֵּ֣ה	הַיַּ֗יִן	וְהָמָן֙	נֹפֵ֗ל
	અને-રાજા	પાછો-આવ્યો	બગીચામાંથી	મહેલના	તરફ	ઘરમાં	દારૂના-ભોજનના	દારૂના	અને-હામાન	પડ્યો-હતો
	H4428	H7725	H1594	H1055	H0413		H4960	H3196	H2001	H5307

עַל־	הַמִּטָּה֙	אֲשֶׁ֣ר	אֶסְתֵּ֣ר	עָלֶ֔יהָ	וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֔לֶךְ	הֲ‍ַגַ֛ם	לִכְבּ֧וֹשׁ	אֶת־	הַמַּלְכָּ֛ה
પર	પલંગ-પર	જ્યાં	એસ્તેર	હતી-તેના-પર	અને-કહ્યુ	રાજાએ	શું	બળાત્કાર-કરવો-છે	–	રાણી-પર
	H4296		H0635		H0559	H4428	H1571	H3533	H0853	H4436

עִמִּ֖י	בַּבָּ֑יִת	הַדָּבָ֗ר	יָצָא֙	מִפִּ֣י	הַמֶּ֔לֶךְ	וּפְנֵ֥י	הָמָ֖ן	חָפֽוּ׃	ס
મારી-સાથે	ઘરમાં	વાત	નીકળી	મોંમાંથી	રાજાના	અને-ચહેરો	હામાનનો	ઢંકાઈ-ગયો	—
		H1697	H3318	H6310	H4428	H6440	H2001	H2645	

જ્યારે રાજા મહેલના બગીચામાં મદ્યપાન કરવાની જગ્યાએ પાછો આવ્યો, ત્યારે જે પલંગ પર એસ્તેર સૂતી હતી તે પર હામાન પડી રહ્યો હતો. રાજાએ કહ્યુ “શું મારા મહેલમાં મારા દેખતાં જ હામાન રાણી પર બળાત્કાર કરશે?” રાજાના મુખમાંથી આ શબ્દો નીકળતાં જ રાજાના સેવકોએ હામાનનો ચહેરો ઢાંકી દીધો.

9	וַיֹּ֣אמֶר	חַ֠רְבוֹנָה	אֶחָ֨ד	מִן־	הַסָּרִיסִ֜ים	לִפְנֵ֣י	הַמֶּ֗לֶךְ	גַּ֣ם	הִנֵּה־	הָעֵ֣ץ	אֲשֶׁר־
	અને-કહ્યુ	હર્બોનાએ	એક	માંથી	ખોજાઓમાંથી	સામે	રાજાના	પણ	જુઓ	થાંભલો	જે
	H0559	H2726	H0259		H5631	H6440	H4428	H1571	H2009	H6086	

עָשָׂ֣ה	הָמָ֡ן	לְמָרְדֳּכַ֞י	אֲשֶׁ֧ר	דִּבֶּר־	ט֣וֹב	עַל־	הַמֶּ֗לֶךְ	עֹמֵד֙	בְּבֵ֣ית	הָמָ֔ן	גָּבֹ֖הַּ
બનાવ્યો-છે	હામાને	મોર્દખાય-માટે	જેણે	કહ્યુ-હતું	સારું	વિશે	રાજાના	ઊભો-છે	ઘરમાં	હામાનના	ઊંચો
	H2001	H4782		H1696			H4428	H5975		H2001	H1364

חֲמִשִּׁ֣ים	אַמָּ֑ה	וַיֹּ֥אמֶר	הַמֶּ֖לֶךְ	תְּלֻ֥הוּ	עָלָֽיו׃
પચાસ	હાથ	અને-કહ્યુ	રાજાએ	લટકાવો-તેને	તેના-પર
H2572		H0559	H4428	H8518	

જે ખોજાઓ રાજાની હજૂરમાં તે વખતે હાજર હતા, તેઓમાંના એક, જેનું નામ હાર્બોના હતું તેને રાજાએ કહ્યુ કે, “મોર્દખાય જેણે રાજાની ઉત્તમ સેવા બજાવી છે તેને જ માટે પચાસ હાથ ઊંચી ફાંસી હામાને તૈયાર કરાવી છે. તે તેના ઘરમાં ઊભી કરેલી છે. “હામાનને તેના પર ફાંસી આપો.”

10

וַיִּתְלוּ	אֶת־	הָמָן	עַל־	הָעֵץ	אֲשֶׁר־	הֵכִין	לְמָרְדֳּכָי	וַחֲמַת	הַמֶּלֶךְ
અને-લટકાવ્યો	–	હામાનને	પર	થાંભલા-પર	જે	તૈયાર-કર્યો-હતો	મોર્દખાય-માટે	અને-ક્રોધ	રાજાનો
H8518	H0853	H2001		H6086			H4782	H2534	H4428

שָׁכָכָה׃	פ
શાંત-થયો	—
H7918	

એટલે હામાનને પોતાને મોર્દખાયને માટે તૈયાર કરેલી ફાંસી પર ચઢાવી દેવામાં આવ્યો. ત્યાર પછી રાજાનો ક્રોધ શમી ગયો.

Chapter 8

1

בַּיּוֹם	הַהוּא	נָתַן	הַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	לְאֶסְתֵּר	הַמַּלְכָּה	אֶת־	בֵּית	הָמָן	צֹרֵר
દિવસે	તે	આપ્યું	રાજા	અહાશ્વેરોશે	એસ્તેરને	રાણીને	–	ઘર	હામાનનું	દુશ્મન
H3117	H1931	H5414	H4428	H0325	H0635	H4436	H0853		H2001	

]היהודיים[	)הַיְּהוּדִים(	וּמָרְדֳּכַי	בָּא	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	כִּי־	הִגִּידָה	אֶסְתֵּר	מַה	הוּא־
—	યહૂદીઓના	અને-મોર્દખાય	આવ્યો	સામે	રાજાના	કારણ-કે	જણાવ્યું-હતું	એસ્તેરે	શું	તે
H3064	H3064	H4782	H0935	H6440	H4428		H5046	H0635	H4100	H1931

לָהּ׃
તેનો-હતો

તે જ દિવસે અહાશ્વેરોશ રાજાએ એસ્તેર રાણીને યહૂદીઓના શત્રુ હામાનનું ઘરબાર આપી દીધાં. અને એસ્તેરે યહૂદી મોર્દખાય સાથે સગપણ જણાવ્યું. એટલે મોર્દખાયને રાજા સમક્ષ તેડવામાં આવ્યો.

2

וַיָּסַר	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	טַבַּעְתּוֹ	אֲשֶׁר	הֶעֱבִיר	מֵהָמָן	וַיִּתְּנָהּ	לְמָרְדֳּכָי	וַתָּשֶׂם
અને-કાઢી	રાજાએ	–	તેની-વીંટી	જે	લઈ-લીધી-હતી	હામાન-પાસેથી	અને-આપી	મોર્દખાયને	અને-મૂક્યો
H5493	H4428	H0853	H2885			H2001	H5414	H4782	

אֶסְתֵּר	אֶת־	מָרְדֳּכַי	עַל־	בֵּית	הָמָן׃	פ
એસ્તેરે	–	મોર્દખાયને	ઉપર	ઘર	હામાનના	—
H0635	H0853	H4782			H2001	

રાજાએ હામાન પાસેથી પાછી લીધેલી મુદ્રિકા કાઢીને મોર્દખાયને આપી અને એસ્તેરે મોર્દખાયને હામાનના ઘરબારનો કારભારી ઠરાવ્યો.

3

וַתּוֹסֶף	אֶסְתֵּר	וַתְּדַבֵּר	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	וַתִּפֹּל	לִפְנֵי	רַגְלָיו	וַתֵּבְךְּ	וַתִּתְחַנֶּן־	לוֹ
અને-ફરીથી	એસ્તેરે	અને-બોલી	સામે	રાજાના	અને-પડી	આગળ	તેના-પગ	અને-રડી	અને-વિનંતી-કરી	તેને
H3254	H0635	H1696	H6440	H4428	H5307	H6440	H7272	H1058		

לְהַעֲבִיר	אֶת־	רָעַת	הָמָן	הָאֲגָגִי	וְאֵת	מַחֲשַׁבְתּוֹ	אֲשֶׁר	חָשַׁב	עַל־	הַיְּהוּדִים׃
દૂર-કરવા	–	દુષ્ટતા	હામાનની	આગાગી	અને	તેની-યોજના	જે	ઘડી-હતી	વિરુદ્ધ	યહૂદીઓની
	H0853		H2001	H0091	H0853	H4284		H2803		H3064

એસ્તેર રાણી ફરીથી એકવાર રાજાના દરબારમાં આવી અને રાજાના પગમાં પડીને તેણે આખમાં આસુ સાથે અગાગી હામાને યહૂદીઓની વિરુદ્ધ ઘડેલું કાવતરું રદ કરવા કાલાવાલા કર્યા.

4

וַיּוֹשֶׁט	הַמֶּלֶךְ	לְאֶסְתֵּר	אֵת	שַׁרְבִט	הַזָּהָב	וַתָּקָם	אֶסְתֵּר	וַתַּעֲמֹד	לִפְנֵי
અને-લંબાવ્યો	રાજાએ	એસ્તેર-તરફ	–	રાજદંડ	સોનાનો	અને-ઊઠી	એસ્તેર	અને-ઊભી-રહી	સામે
H3447	H4428	H0635	H0853	H8275	H2091		H0635	H5975	H6440

הַמֶּלֶךְ׃
રાજાના
H4428

પછી રાજાએ એસ્તેર તરફ સોનાનો રાજદંડ ધર્યો, એટલે તે ઊઠીને રાજાની સમક્ષ ઊભી રહી.

5

וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אִם־	જો	
עַל־	તે	
הַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
טוֹב	સારું-લાગે	
וְאִם־	અને-જો	
מָצָאתִי	મળી-છે-મને	H4672
חֵן	કૃપા	H2580
לְפָנָיו	તેમની-આગળ	H6440
וְכָשֵׁר	અને-યોગ્ય-છે	H3787
הַדָּבָר	વાત	H1697
לִפְנֵי	સામે	H6440
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
וְטוֹבָה	અને-સારી	
אֲנִי	હું	H0589
בְּעֵינָיו	તેમની-નજરમાં	
יִכָּתֵב	લખવામાં-આવે	H3789
לְהָשִׁיב	પાછા-લેવા	H7725
אֶת־	–	H0853
הַסְּפָרִים	પત્રો	
מַחֲשֶׁבֶת	યોજના	H4284
הָמָן	હામાનની	H2001
בֶּן	પુત્ર	
הַמְּדָתָא	હમ્મદાથાના	H4099
הָאֲגָגִי	આગાગીની	H0091
אֲשֶׁר	જે	
כָּתַב	લખ્યા-હતા	H3789
לְאַבֵּד	નાશ-કરવા	H0006
אֶת־	–	H0853
הַיְּהוּדִים	યહૂદીઓનો	H3064
אֲשֶׁר	જે	
בְּכָל־	બધા	H3605
מְדִינוֹת	પ્રાંતોમાં	H4082
הַמֶּלֶךְ׃	રાજાના	H4428

એસ્તેરે કહ્યુ, “જો આપની મરજી હોય અને જો આપની મારા પર કૃપાદૃષ્ટિ હોય અને જો આ વિચાર આપને સારો લાગે તો અને આપની આંખોને હું ગમતી હોઉં તો અગાગી હામ્મદાથાના પુત્ર હામાને યહૂદીઓનો નાશ કરવાનો જે પત્ર રાજાના સર્વ પ્રાંતોમાં મોકલી આપ્યો છે તેને રદ કરતો આદેશ તમે મોકલી આપો.

6

כִּי	કારણ-કે	
אֵיכָכָה	કેવી-રીતે	
אוּכַל	સહન-કરું	H3201
וְרָאִיתִי	અને-જોઉં	H7200
בָּרָעָה	આફત	
אֲשֶׁר־	જે	
יִמְצָא	આવે	H4672
אֶת־	–	H0853
עַמִּי	મારા-લોકો-પર	
וְאֵיכָכָה	અને-કેવી-રીતે	
אוּכַל	સહન-કરું	H3201
וְרָאִיתִי	અને-જોઉં	H7200
בְּאָבְדַן	નાશ	H0013
מוֹלַדְתִּי׃	મારા-કુળનો	H4138
ס	—	

કેમ કે મારા લોકો પર જે વિપત્તિ આવી પડવાની છે તે મારાથી શી રીતે જોઈ શકાય? અથવા મારા સગાંનો નાશ મારાથી શી રીતે જોઈ શકાય?”

7

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
אֲחַשְׁוֵרֹשׁ	અહાશ્વેરોશે	H0325
לְאֶסְתֵּר	એસ્તેરને	H0635
הַמַּלְכָּה	રાણીને	H4436
וּלְמָרְדֳּכַי	અને-મોર્દખાયને	H4782
הַיְּהוּדִי	યહૂદીને	H3064
הִנֵּה	જુઓ	H2009
בֵית־	ઘર	
הָמָן	હામાનનું	H2001
נָתַתִּי	આપ્યું-છે-મેં	H5414
לְאֶסְתֵּר	એસ્તેરને	H0635
וְאֹתוֹ	અને-તેને	H0853
תָּלוּ	લટકાવ્યો	H8518
עַל־	પર	
הָעֵץ	થાંભલા	H6086
עַל	કારણ-કે	
אֲשֶׁר־	જે	
שָׁלַח	ઉઠાવ્યો-હતો	H7971
יָדוֹ	હાથ	H3027
]ביהודיים[	—	H3064
)בַּיְּהוּדִים׃(	યહૂદીઓ-સામે	H3064

ત્યારે અહાશ્વેરોશ રાજાએ યહૂદી મોર્દખાય તથા એસ્તેર રાણીને કહ્યુ, “જુઓ, હામાનનાં ઘરબાર મેં એસ્તેરને સોંપ્યાં છે તથા તેને તેઓએ ફાંસી પર લટકાવ્યો છે, કેમ કે તેણે યહૂદીઓનો નાશ કરવાનો પ્રયત્ન કર્યો હતો.

8

וְאַתֶּם	અને-તમે	
כִּתְבוּ	લખો	H3789
עַל־	વિશે	
הַיְּהוּדִים	યહૂદીઓ-વિશે	H3064
כַּטּוֹב	જે-સારું-લાગે	
בְּעֵינֵיכֶם	તમારી-નજરમાં	
בְּשֵׁם	નામથી	H8034
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
וְחִתְמוּ	અને-મહોર-લગાવો	H2856
בְּטַבַּעַת	વીંટીથી	H2885
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
כִּי־	કારણ-કે	
כְתָב	લખાણ	H3791
אֲשֶׁר־	જે	
נִכְתָּב	લખવામાં-આવ્યું-છે	H3789
בְּשֵׁם־	નામથી	H8034
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
וְנַחְתּוֹם	અને-મહોર-લગાવ્યું-છે	H2856
בְּטַבַּעַת	વીંટીથી	H2885
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
אֵין	નથી-શકાતું	H0369
לְהָשִׁיב׃	રદ-કરી	H7725

તમને યોગ્ય લાગે તે પ્રમાણે તમે યહૂદીઓ પર રાજાના નામથી લખાણ કરો અને રાજાની મુદ્રિકાથી તે મુદ્રિત કરો કેમ કે રાજાના નામથી લખાયેલો તથા રાજાની મુદ્રિકાથી મુદ્રિત થયેલો લેખ કોઈથી રદ થતો નથી.”

9

וַיִּקָּרְאוּ	અને-બોલાવવામાં-આવ્યા	H7121
סֹפְרֵי־	લહિયાઓ	
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
בָּעֵת־	સમયે	H6256
הַהִיא	તે	H1931
בַּחֹדֶשׁ	મહિનામાં	H2320
הַשְּׁלִישִׁי	ત્રીજા	H7992
הוּא־	એટલે-કે	H1931
חֹדֶשׁ	મહિનો	H2320
סִיוָן	સીવાન	H5510
בִּשְׁלוֹשָׁה	ત્રેવીસમી	H7969
וְעֶשְׂרִים	ત્રેવીસમી	H6242
בּוֹ	તારીખે	
וַיִּכָּתֵב	અને-લખવામાં-આવ્યું	H3789
כְּכָל־	બધું	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
צִוָּה	આદેશ-આપ્યો	H6680
מָרְדֳּכַי	મોર્દખાયે	H4782
אֶל־	તરફ	H0413
הַיְּהוּדִים	યહૂદીઓ	H3064
וְאֶל	અને-તરફ	H0413
הָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים־	ક્ષત્રપો	H0323
וְהַפַּחוֹת	અને-રાજ્યપાલો	H6346
וְשָׂרֵי	અને-અધિકારીઓ	H8269
הַמְּדִינוֹת	પ્રાંતોના	H4082
אֲשֶׁר	જે	
מֵהֹדּוּ	ભારતથી	H1912
וְעַד־	લઈને	H5704
כּוּשׁ	કૂશ-સુધી	
שֶׁבַע	સાત	H7651
וְעֶשְׂרִים	વીસ	H6242
וּמֵאָה	અને-સો	H3967
מְדִינָה	પ્રાંત	H4082
מְדִינָה	દરેક-પ્રાંતને	H4082
וּמְדִינָה	અને-દરેક-પ્રાંતને	H4082
כִּכְתָבָהּ	તેની-લિપિમાં	H3791
וְעַם	અને-દરેક-લોકોને	
וָעָם	અને-લોકોને	
כִּלְשֹׁנוֹ	તેમની-ભાષામાં	H3956
וְאֶל־	અને-તરફ	H0413
הַיְּהוּדִים	યહૂદીઓને	H3064
כִּכְתָבָם	તેમની-લિપિમાં	H3789
וְכִלְשׁוֹנָם׃	અને-તેમની-ભાષામાં	H3956

ત્યારે ત્રીજા મહિનાના એટલે સીવાન મહિનાના ત્રેવીસમા દિવસે રાજાના મંત્રીઓને બોલાવવામાં આવ્યા અને મોર્દખાયની આજ્ઞા પ્રમાણે યહૂદીઓને લગતો એક હુકમ ભારત દેશથી તે કૂશ સુધીના એકસો સત્તાવીશ પ્રાંતના સૂબાઓ, રાજ્યપાલો અને અમલદારોને તે પ્રાંતની ભાષાઓમાં અને લિપિમાં, તેમ જ યહૂદીઓની ભાષા અને લિપિમાં લખાવવામાં આવ્યો.

10

וַיִּכְתֹּב	અને-લખ્યું	H3789
בְּשֵׁם	નામથી	H8034
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
אֲחַשְׁוֵרֹשׁ	અહાશ્વેરોશના	H0325
וַיַּחְתֹּם	અને-મહોર-લગાવી	H2856
בְּטַבַּעַת	વીંટીથી	H2885
הַמֶּלֶךְ	રાજાની	H4428
וַיִּשְׁלַח	અને-મોકલ્યા	H7971
סְפָרִים	પત્રો	
בְּיַד	હાથે	H3027
הָרָצִים	સંદેશવાહકોના	H7323
בַּסּוּסִים	ઘોડા-પર	
רֹכְבֵי	સવારો	H7392
הָרֶכֶשׁ	ઝડપી-ઘોડાના	H7409
הָאֲחַשְׁתְּרָנִים	શાહી-ઘોડાના	H0327
בְּנֵי	સંતાનો	
הָרַמָּכִים׃	ઘોડીઓના	H7424

મોર્દખાયે આ હુકમ રાજાના નામે લખાવ્યો. અને રાજાની મુદ્રિકાથી મુદ્રિત કરીને ઘોડેસવાર ખેપિયાઓની એટલે રાજાની સેવામાં વપરાતા તથા રાજાની અશ્વશાળાના ઘોડાઓ પર સવારી કરતા સંદેશાવાહકો મારફતે સર્વ જગ્યાઓએ આ પત્રો મોકલી આપવામાં આવ્યા.

11

אֲשֶׁר	જેમાં	
נָתַן	આપ્યો-હતો	H5414
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
לַיְּהוּדִים׀	યહૂદીઓને	H3064
אֲשֶׁר	જે	
בְּכָל־	બધા	H3605
עִיר־	શહેરે	
וָעִיר	શહેરે	
לְהִקָּהֵל	ભેગા-થવા	H6950
וְלַעֲמֹד	અને-ઊભા-થવા	H5975
עַל־	માટે	
נַפְשָׁם	પોતાના-જીવ	H5315
לְהַשְׁמִיד	નાશ-કરવા	H8045
וְלַהֲרֹג	અને-મારવા	H2026
וּלְאַבֵּד	અને-ખતમ-કરવા	H0006
אֶת־	-	H0853
כָּל־	બધા	H3605
חֵיל	સૈન્ય	H2428
עַם	લોકો	
וּמְדִינָה	અને-પ્રાંતોના	H4082
הַצָּרִים	દુશ્મનોનો-જે	
אֹתָם	તેમના	H0853
טַף	બાળકો	H2945
וְנָשִׁים	અને-સ્ત્રીઓ	H0802
וּשְׁלָלָם	અને-તેમની-મિલકત	H7998
לָבוֹז׃	લૂંટવા	H0962

એ પત્રોમાં રાજાએ પ્રત્યેક નગરના યહૂદીઓ તેઓ એકત્ર થઈને પોતાના જીવના રક્ષણને માટે એટલે સુધી સામનો કરે કે જે લોક તથા પ્રાંત તેઓના પર હુમલો કરે તો કોઈ પણ પ્રાંતની સતાનો, બાળકોનો તથા સ્ત્રીઓને મારી નાખવાની તથા લૂંટી લેવાની પરવાનગી આપવામાં આવી.

12

בְּיוֹם	દિવસે	H3117
אֶחָד	એક	H0259
בְּכָל־	બધા	H3605
מְדִינוֹת	પ્રાંતોમાં	H4082
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	અહાશ્વેરોશના	H0325
בִּשְׁלוֹשָׁה	તેરમી	H7969
עָשָׂר	તેરમી	H6240
לְחֹדֶשׁ	તારીખે-મહિનાની	H2320
שְׁנֵים־	બારમા	H8147
עָשָׂר	બારમા	H6240
הוּא־	એટલે-કે	H1931
חֹדֶשׁ	મહિનો	H2320
אֲדָר׃	આદાર	H0143

આ હુકમ રાજા અહાશ્વેરોશના સર્વ પ્રાંતોમાં એક જ દિવસે એટલે કે બારમેં મહિને એટલે અદાર મહિનાના, તેરમા દિવસે અમલમાં આવવાનો હતો.

13

פַּתְשֶׁגֶן	הַכְּתָב	לְהִנָּתֵן	דָּת	בְּכָל־	מְדִינָה	וּמְדִינָה	גָּלוּי	לְכָל־	הָעַמִּים	וְלִהְיוֹת
નકલ	લખાણની	આપવામાં-આવે	કાયદો	બધા	પ્રાંતે	પ્રાંતે	જાહેર	બધા	લોકોને	અને-હોય
	H3791	H5414	H1881	H3605	H4082	H4082	H1540	H3605		H1961

]היהודיים[	)הַיְּהוּדִים(	]עתודים[	)עֲתִידִים(	לַיּוֹם	הַזֶּה	לְהִנָּקֵם	מֵאֹיְבֵיהֶם׃
—	યહૂદીઓ	—	તૈયાર	દિવસ-માટે	આ	વેર-વાળવા	દુશ્મનો-પાસેથી
H3064	H3064	H6259	H6264	H3117	H2088	H5358	H0341

એ હુકમ સર્વ પ્રાંતોમાં પ્રગટ કરવામાં આવે એટલા માટે તેની એક એક નકલ બધી પ્રજાઓમાં મોકલવામાં આવી તે જ દિવસે યહૂદીઓએ પોતાના શત્રુઓ પર વેર વાળવાને તૈયાર રહેવાનું હતું.

14

הָרָצִים	רֹכְבֵי	הָרֶכֶשׁ	הָאֲחַשְׁתְּרָנִים	יָצְאוּ	מְבֹהָלִים	וּדְחוּפִים	בִּדְבַר	הַמֶּלֶךְ
સંદેશવાહકો	સવારો	ઝડપી-ઘોડાના	શાહી-ઘોડાના	નીકળ્યા	ઉતાવળા	અને-દબાણમાં	આદેશથી	રાજાના
H7323	H7392	H7409	H0327	H3318	H0926	H1765	H1697	H4428

וְהַדָּת	נִתְּנָה	בְּשׁוּשַׁן	הַבִּירָה׃	פ
અને-કાયદો	આપવામાં-આવ્યો	શૂશાનમાં	રાજધાનીમાં	—
H1881	H5414	H7800	H1002	

રાજાની સેવામાં વપરાતા ઘોડાઓ પર સવાર થયેલા ખેપિયાઓને રાજાની આજ્ઞાથી તાકીદ કરવામાં આવી હતી તેથી તેઓ જલ્દી ચાલી નીકળ્યા. આ હુકમ સૂસાના મહેલમાં પણ પ્રગટ કરવામાં આવ્યો.

15

וּמָרְדֳּכַי	יָצָא	מִלִּפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	בִּלְבוּשׁ	מַלְכוּת	תְּכֵלֶת	וָחוּר	וַעֲטֶרֶת	זָהָב	גְּדוֹלָה
અને-મોર્દખાય	નીકળ્યો	સામેથી	રાજાના	પોશાકમાં	શાહી	ભૂરા	અને-સફેદ	અને-મુગટ	સોનાનો	મોટો
H4782	H3318	H6440	H4428	H3830	H4438	H8504	H2353	H5850	H2091	

וְתַכְרִיךְ	בּוּץ	וְאַרְגָּמָן	וְהָעִיר	שׁוּשָׁן	צָהֲלָה	וְשָׂמֵחָה׃
અને-ઝભ્ભો	ઝીણા-કાપડનો	અને-જાંબલી	અને-શહેર	શૂશાન	જયજયકાર-કર્યો	અને-આનંદ-થયો
H8509	H0948	H0713		H7800		H8055

મોર્દખાય ભૂરા અને સફેદ રાજપોશાક તથા માથે મોટો સોનાનો મુગટ મૂકી અને બારીક શણનો જાંબુડી રંગનો ઝભ્ભો પહેરીને રાજાની હજૂરમાંથી નીકળ્યો. અને સૂસા નગરમાં હર્ષનો પોકાર થઈ રહ્યો.

16

לַיְּהוּדִים	הָיְתָה	אוֹרָה	וְשִׂמְחָה	וְשָׂשֹׂן	וִיקָר׃
યહૂદીઓ-માટે	હતું	પ્રકાશ	અને-આનંદ	અને-ઉલ્લાસ	અને-સન્માન
H3064	H1961		H8057	H8342	H3366

યહૂદીઓએ ખૂબ આનંદ અને ખુશીથી ઉજવણી કરી. અને તેઓને માન પણ આપવામાં આવ્યું.

17

וּבְכָל־	מְדִינָה	וּמְדִינָה	וּבְכָל־	עִיר	וָעִיר	מְקוֹם	אֲשֶׁר	דְּבַר־	הַמֶּלֶךְ	וְדָתוֹ
અને-દરેક	પ્રાંતે	પ્રાંતે	અને-દરેક	શહેરે	શહેરે	જગ્યાએ	જ્યાં	વાત	રાજાની	અને-તેનો-કાયદો
H3605	H4082	H4082	H3605			H4725		H1697	H4428	H1881

מַגִּיעַ	שִׂמְחָה	וְשָׂשׂוֹן	לַיְּהוּדִים	מִשְׁתֶּה	וְיוֹם	טוֹב	וְרַבִּים	מֵעַמֵּי	הָאָרֶץ
પહોંચ્યો	આનંદ	અને-ઉલ્લાસ	યહૂદીઓ-માટે	ભોજન	અને-દિવસ	સારો	અને-ઘણા	લોકોમાંથી	દેશના
H5060	H8057	H8342	H3064	H4960	H3117				H0776

מִתְיַהֲדִים	כִּי־	נָפַל	פַּחַד־	הַיְּהוּדִים	עֲלֵיהֶם׃
યહૂદી-બન્યા	કારણ-કે	પડ્યો-હતો	ભય	યહૂદીઓનો	તેમના-પર
H3054		H5307	H6343	H3064	

સર્વ નગર તથા સર્વ પ્રાંતોમાં રાજાનો આદેશ પહોંચ્યો ત્યાં યહૂદીઓમાં આનંદ વ્યાપી ગયો અને હર્ષ પ્રદર્શિત કરવા માટે તે ઉત્સવનો દિવસ બની રહ્યો અને તેઓએ તે મહાઆનંદપૂર્વક ઊજવ્યો. ઘણાં લોકોએ પોતાને યહૂદી તરીકે ઓળખાવ્યા કારણ કે તે લોકોને યહૂદીઓનો ડર લાગ્યો.

Chapter 9

1

וּבִשְׁנֵים	עָשָׂר	חֹדֶשׁ	הוּא־	חֹדֶשׁ	אֲדָר	בִּשְׁלוֹשָׁה	עָשָׂר	יוֹם	בּוֹ	אֲשֶׁר	הִגִּיעַ
અને-બારમા	બારમા	મહિનામાં	એટલે-કે	મહિનો	આદાર	તેરમી	તેરમી	દિવસે	તારીખે	જ્યારે	પહોંચ્યો-હતો
H8147	H6240	H2320	H1931	H2320	H0143	H7969	H6240	H3117			H5060

דְּבַר־	הַמֶּלֶךְ	וְדָתוֹ	לְהֵעָשׂוֹת	בַּיּוֹם	אֲשֶׁר	שִׂבְּרוּ	אֹיְבֵי	הַיְּהוּדִים
વાત	રાજાની	અને-તેનો-કાયદો	અમલમાં-આવવા	દિવસે	જ્યારે	આશા-રાખતા-હતા	દુશ્મનો	યહૂદીઓના
H1697	H4428	H1881		H3117			H0341	H3064

לִשְׁלוֹט	בָּהֶם	וְנַהֲפוֹךְ	הוּא	אֲשֶׁר	יִשְׁלְטוּ	הַיְּהוּדִים	הֵמָּה	בְּשֹׂנְאֵיהֶם׃
શાસન-કરવા	તેમના-પર	અને-ઉલટું-થયું	તે	કે	શાસન-કર્યું	યહૂદીઓએ	તેઓએ	તેમના-દુશ્મનો-પર
H7980		H2015	H1931		H7980	H3064	H1992	H8130

હવે બારમા મહિને એટલે કે અદાર મહિનાના, તેરમા દિવસે રાજાનો હુકમ અમલમાં આવવાનો હતો, તે દિવસે તો યહૂદીઓના શત્રુઓને તેઓ ઉપર સત્તા મેળવવાની આશા હતી. પણ તેથી ઉલટું એવું બન્યું કે યહૂદીઓએ જ પોતાના વેરીઓ પર સત્તા મેળવી.

2

נִקְהֲלוּ	הַיְּהוּדִים	בְּעָרֵיהֶם	בְּכָל־	מְדִינוֹת	הַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	לִשְׁלֹחַ	יָד
ભેગા-થયા	યહૂદીઓ	તેમના-શહેરોમાં	બધા	પ્રાંતોમાં	રાજા	અહાશ્વેરોશના	હાથ-ઉચકવા	હાથ
H6950	H3064		H3605	H4082	H4428	H0325	H7971	H3027

בִּמְבַקְשֵׁי	רָעָתָם	וְאִישׁ	לֹא־	עָמַד	לִפְנֵיהֶם	כִּי־	נָפַל	פַּחְדָּם
ખરાબ-શોધનારાઓ-વિરુદ્ધ	તેમની-ખરાબ	અને-કોઈ	નહીં	ઊભો-રહ્યો	તેમની-સામે	કારણ-કે	પડ્યો-હતો	તેમનો-ડર
H1245		H0376	H3808	H5975	H6440		H5307	H6343

עַל־	כָּל־	הָעַמִּים׃
ઉપર	બધા	લોકોના
	H3605	

તે દિવસે અહાશ્વેરોશ રાજાના સર્વ પ્રાંતોમાં યહૂદીઓ પોતપોતાનાં નગરોમાં એકત્ર થયા, જેથી તેઓનું નુકસાન કરવાની જે લોકો કોશિશ કરતા હતા, તેઓના પર તેઓ હુમલો કરે. પણ તેઓની વિરુદ્ધ કોઈ ઊભું રહી શક્યું નહિ કારણ કે તે સર્વ લોકોને તેઓનો ભય લાગ્યો હતો.

3

וְכָל־	שָׂרֵי	הַמְּדִינוֹת	וְהָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים	וְהַפַּחוֹת	וְעֹשֵׂי	הַמְּלָאכָה	אֲשֶׁר	לַמֶּלֶךְ
અને-બધા	અધિકારીઓ	પ્રાંતોના	અને-ક્ષત્રપો	અને-રાજ્યપાલો	અને-કાર્યકરો	કામના	જે	રાજાના
H3605	H8269	H4082	H0323	H6346		H4399		H4428

מְנַשְּׂאִים	אֶת־	הַיְּהוּדִים	כִּי־	נָפַל	פַּחַד־	מָרְדֳּכַי	עֲלֵיהֶם׃
સહાય-કરતા-હતા	–	યહૂદીઓને	કારણ-કે	પડ્યો-હતો	ડર	મોર્દખાયનો	તેમના-પર
H5375	H0853	H3064		H5307	H6343	H4782	

અને પ્રાંતોના બધા અમલદારો, સૂબાઓ, રાજ્યપાલો, અને રાજાના વહીવટકર્તાઓએ યહૂદીઓને મદદ કરી; કારણ કે તેઓ બધા હવે મોર્દખાયથી બીતા હતા.

4

כִּי־	גָדוֹל	מָרְדֳּכַי	בְּבֵית	הַמֶּלֶךְ	וְשָׁמְעוֹ	הוֹלֵךְ	בְּכָל־	הַמְּדִינוֹת	כִּי־
કારણ-કે	મહાન-હતો	મોર્દખાય	મહેલમાં	રાજાના	અને-તેની-ખ્યાતિ	વધતી-જતી-હતી	બધા	પ્રાંતોમાં	કારણ-કે
		H4782		H4428	H8089	H1980	H3605	H4082	

הָאִישׁ	מָרְדֳּכַי	הוֹלֵךְ	וְגָדוֹל׃	פ
માણસ	મોર્દખાય	વધતો-જતો-હતો	અને-મહાન	—
H0376	H4782	H1980		

મોર્દખાય રાજાના મહેલમાં ઉચ્ચ પદ પર નિમાયેલો હતો. એની કીર્તિ સર્વ પ્રાંતોમાં પ્રસરી ગઈ હતી. તેની સત્તા દિવસે દિવસે વધતી ગઈ.

5

וַיַּכּוּ	הַיְּהוּדִים	בְּכָל־	אֹיְבֵיהֶם	מַכַּת־	חֶרֶב	וְהֶרֶג	וְאַבְדָן	וַיַּעֲשׂוּ
અને-માર્યા	યહૂદીઓએ	બધા	તેમના□-દુશ્મનોને	મારથી	તલવારની	અને-હત્યા	અને-વિનાશ	અને-કર્યું
H5221	H3064	H3605	H0341	H4347	H2719	H2027	H0012	

בְשֹׂנְאֵיהֶם	כִּרְצוֹנָם׃
તેમના-દુશ્મનો-સાથે	તેમની-ઇચ્છા-પ્રમાણે
H8130	H7522

યહૂદીઓએ પોતાના સર્વ શત્રુઓનો તલવારથી સંહાર કરીને તેઓનો નાશ કર્યો અને પોતાના વિરોધીઓ સાથે તેઓએ પોતાની મરજીમાં આવે તેવું વર્તન કર્યું.

6

וּבְשׁוּשַׁן	הַבִּירָה	הָרְגוּ	הַיְּהוּדִים	וְאַבֵּד	חֲמֵשׁ	מֵאוֹת	אִישׁ׃
અને-શૂશાનમાં	રાજધાનીમાં	માર્યા	યહૂદીઓએ	અને-નાશ-કર્યા	પાંચ	સો	માણસો
H7800	H1002	H2026	H3064	H0006	H2568	H3967	H0376

સૂસાના મહેલમાં યહૂદીઓએ પાંચસો માણસોને મારીને તેઓનો નાશ કર્યો.

7

וְאֵת	פַּרְשַׁנְדָּתָא	וְאֵת	דַּלְפוֹן	וְאֵת	אַסְפָּתָא׃
અને	પર્શંદાતાને	અને	દલ્ફોનને	અને	અસ્પાથાને
H0853	H6577	H0853	H1813	H0853	H0630

વળી તેઓએ પાર્શાન્દાથાને, દાલ્ફોનને, આસ્પાથાને,

8

וְאֵת	פּוֹרָתָא	וְאֵת	אֲדַלְיָא	וְאֵת	אֲרִידָתָא׃
અને	પોરાથાને	અને	અદલ્યાને	અને	અરિદાથાને
H0853	H6334	H0853	H0118	H0853	H0743

પોરાથાને, અદાલ્યાને, અરિદાથાને,

9

וְאֵת	פַּרְמַשְׁתָּא	וְאֵת	אֲרִיסַי	וְאֵת	אֲרִדַי	וְאֵת	וַיְזָתָא׃
અને	પર્મશ્તાને	અને	અરિસાયને	અને	અરિદાયને	અને	વય્ઝાથાને
H0853	H6534	H0853	H0747	H0853	H0742	H0853	H2055

પાર્માશતાને, અરિસાયને, અરિદાયને તથા વાઈઝાથાને,

10

עֲשֶׂרֶת	בְּנֵי	הָמָן	בֶּן־	הַמְּדָתָא	צֹרֵר	הַיְּהוּדִים	הָרָגוּ	וּבַבִּזָּה	לֹא	שָׁלְחוּ	אֶת־	יָדָם׃
દસ	પુત્રો	હામાનના	પુત્ર	હમ્મદાથાના	દુશ્મન	યહૂદીઓના	માર્યા	પરંતુ-લૂંટમાં	નહીં	લંબાવ્યો	–	હાથ
H6235		H2001		H4099		H3064	H2026	H0961	H3808	H7971	H0853	H3027

એટલે યહૂદીઓના શત્રુ હામ્મદાથાના પુત્ર હામાનનો દસે પુત્રોને મારી નાખ્યા; પણ લૂંટ પર તેઓએ હાથ નાખ્યો નહિ.

11

בַּיּוֹם	הַהוּא	בָּא	מִסְפַּר	הַהֲרוּגִים	בְּשׁוּשַׁן	הַבִּירָה	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ׃	ס
દિવસે	તે	આવી	સંખ્યા	માર્યા-ગયેલાઓની	શૂશાનમાં	રાજધાનીમાં	સામે	રાજાન	—
H3117	H1931	H0935	H4557	H2026	H7800	H1002	H6440	H4428	

સૂસામાં મારી નાખવામાં આવેલા માણસોની સંખ્યા તે જ દિવસે રાજાને જાહેર કરવામાં આવી.

12

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לְאֶסְתֵּר	הַמַּלְכָּה	בְּשׁוּשַׁן	הַבִּירָה	הָרְגוּ	הַיְּהוּדִים	וְאַבֵּד	חֲמֵשׁ	מֵאוֹת
અને-કહ્યુ	રાજાએ	એસ્તેરને	રાણીને	શૂશાનમાં	રાજધાનીમાં	માર્યા	યહૂદીઓએ	અને-નાશ-કર્યા	પાંચ	સો
H0559	H4428	H0635	H4436	H7800	H1002	H2026	H3064	H0006	H2568	H3967

אִישׁ	וְאֵת	עֲשֶׂרֶת	בְּנֵי־	הָמָן	בִּשְׁאָר	מְדִינוֹת	הַמֶּלֶךְ	מֶה	עָשׂוּ	וּמַה־	שְּׁאֵלָתֵךְ
માણસો	અને	દસ	પુત્રો	હામાનન	બાકીના	પ્રાંતોમાં	રાજાના	શું	કર્યું-હશે	અને-શું	તારી-વિનંતી
H0376	H0853	H6235		H2001	H7605	H4082	H4428	H4100		H4100	H7596

וְיִנָּתֵן	לָךְ	וּמַה־	בַּקָּשָׁתֵךְ	עוֹד	וְתֵעָשׂ׃
અને-આપવામાં-આવશે	તને	અને-શું	તારી-અરજ	વધુ	અને-કરવામાં-આવશે
H5414		H4100	H1246	H5750	

રાજાએ એસ્તેર રાણીને કહ્યુ, “સૂસાના મહેલમાં યહૂદીઓએ પાંચસો માણસો અને હામાનના દસ પુત્રોને મારી નાખ્યા છે, તો પછી તેઓએ રાજ્યના બીજા પ્રાંતોમાં કોણ જાણે શું કર્યું હશે? હવે તારી શી અરજ છે? તે પ્રમાણે તને બક્ષવામાં આવશે. તારી બીજી શી વિનંતી છે? તે પણ મંજૂર થશે.”

13

וַתֹּאמֶר	אֶסְתֵּר	אִם־	עַל־	הַמֶּלֶךְ	טוֹב	יִנָּתֵן	גַּם־	מָחָר	לַיְּהוּדִים
અને-કહ્યુ	એસ્તેરે	જો	તે	રાજાને	સારું-લાગે	આપવામાં-આવે	પણ	આવતી-કાલે	યહૂદીઓને
H0559	H0635			H4428		H5414	H1571	H4279	H3064

אֲשֶׁר	בְּשׁוּשָׁן	לַעֲשׂוֹת	כְּדָת	הַיּוֹם	וְאֵת	עֲשֶׂרֶת	בְּנֵי־	הָמָן	יִתְלוּ
જે	શૂશાનમાં	કરવા	આજના-કાયદા-પ્રમાણે	દિવસન□	અને	દસ	પુત્રો	હામાનના	લટકાવવામાં-આવે
	H7800		H1881	H3117	H0853	H6235		H2001	H8518

עַל־	הָעֵץ:
પર	થાંભલા
	H6086

ત્યારે એસ્તેરે તેને કહ્યુ કે, "જો રાજા આપની મરજી હોય તો સૂસામાં જે યહૂદીઓ છે તેઓને આજના હુકમ પ્રમાણે કાલે કરવા દેવું જોઈએ અને હામાનના દસે પુત્રોને ફાંસીએ લટકાવવા જોઈએ."

14

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לְהֵעָשׂוֹת	כֵּן	וַתִּנָּתֵן	דָּת	בְּשׁוּשָׁן	וְאֵת	עֲשֶׂרֶת	בְּנֵי־
અને-કહ્યુ	રાજાએ	કરવામાં-આવે	એમ	અને-આપવામ□-આવ્યો	કાયદો	શૂશાનમાં	અને	દસ	પુત્રો
H0559	H4428			H5414	H1881	H7800	H0853	H6235	

הָמָן	תָּלוּ:
હામાનના	લટકાવાયા
H2001	H8518

રાજાએ તે પ્રમાણે કરવાની આજ્ઞા આપી અને સૂસામાં એવો હુકમ જાહેર કરવામાં આવ્યો. અને હામાનના દશે પુત્રોને તેઓએ ફાંસી પર લટકાવ્યા.

15

וַיִּקָּהֲלוּ	]היהודיים[	)הַיְּהוּדִים(	אֲשֶׁר־	בְּשׁוּשָׁן	גַּם	בְּיוֹם	אַרְבָּעָה	עָשָׂר	לְחֹדֶשׁ
અને-ભેગા-થયા	—	યહૂદીઓ	જે	શૂશાનમાં-હતા	પણ	દિવસે	ચૌદમી	ચૌદમી	મહિનાન□
H6950	H3064	H3064		H7800	H1571	H3117	H0702	H6240	H2320

אֲדָר	וַיַּהַרְגוּ	בְשׁוּשָׁן	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	אִישׁ	וּבַבִּזָּה	לֹא	שָׁלְחוּ	אֶת־	יָדָם:
આદાર	અને-માર્યા	શૂશાનમાં	ત્રણ	સો	માણસો	પરંતુ-લૂંટમાં	નહીં	લંબાવ્યો	-	હાથ
H0143	H2026	H7800	H7969	H3967	H0376	H0961	H3808	H7971	H0853	H3027

સૂસામાંના યહૂદીઓ અદાર મહિનાને ચૌદમે દિવસે પણ એકત્ર થયા. તેઓએ સૂસામાં ત્રણસો માણસોને મારી નાખ્યા. પણ લૂંટ પર તેઓએ હાથ નાખ્યો નહિ.

16

וּשְׁאָר	הַיְּהוּדִים	אֲשֶׁר	בִּמְדִינוֹת	הַמֶּלֶךְ	נִקְהֲלוּ	וְעָמֹד	עַל־	נַפְשָׁם
અને-બાકીન□	યહૂદીઓ	જે	પ્રાંતોમાં	રાજાન□	ભેગા-થયા	અને-ઊભા-રહ્યા	માટે	પોતાન□-જીવ
H7605	H3064		H4082	H4428	H6950	H5975		H5315

וְנוֹחַ	מֵאֹיְבֵיהֶם	וְהָרֹג	בְּשֹׂנְאֵיהֶם	חֲמִשָּׁה	וְשִׁבְעִים	אָלֶף	וּבַבִּזָּה	לֹא
અને-આરામ-પામ્યા	દુશ્મનો-પાસેથી	અને-માર્યા	તેમના-દુશ્મનોમાંથી	પંચોતેર	અને-પંચાસી	હજાર	પરંતુ-લૂંટમાં	નહીં
H5118	H0341	H2026	H8130	H2568	H7657	H0505	H0961	H3808

שָׁלְחוּ	אֶת־	יָדָם:
લંબાવ્યો	-	હાથ
H7971	H0853	H3027

રાજાના પ્રાંતોમાં વસતા બાકીના યહૂદીઓ પણ પોતાનો બચાવ કરવા અને શત્રુઓથી છુટકારો મેળવવા માટે ભેગા થયા. પોતાના શત્રુઓ પર તેઓએ વેર વાળ્યું. તેઓએ પંચોતેર હજારને મારી નાખ્યા. પણ લૂંટફાટ ચલાવી નહિ.

17

בְּיוֹם־	שְׁלֹשָׁה	עָשָׂר	לְחֹדֶשׁ	אֲדָר	וְנוֹחַ	בְּאַרְבָּעָה	עָשָׂר	בּוֹ	וְעָשֹׂה
દિવસે	તેરમી	તેરમી	મહિ□ન□	આદારન□	અને-આરામ-કર્યો	ચૌદમી	ચૌદમી	તારીખે	અને-બનાવ્યો
H3117	H7969	H6240	H2320	H0143	H5117	H0702	H6240		

אֹתוֹ	יוֹם	מִשְׁתֶּה	וְשִׂמְחָה:
તેને	દિવસ	ભોજનનો	અને-આનંદનો
H0853	H3117	H4960	H8057

અદાર મહિનાના તેરમા દિવસે એવું બન્યું: ચૌદમે દિવસે તેઓએ વિશ્રાંતી લીધી. અને તેને મિજબાનીના તથા આનંદના દિવસ તરીકે ઊજવ્યો.

18										
	והיהודיים]	)וְהַיְּהוּדִים(	אֲשֶׁר־	בְשׁוּשָׁן	נִקְהֲלוּ	בִּשְׁלֹשָׁה	עָשָׂר	בּוֹ	וּבְאַרְבָּעָה	עָשָׂר
	—	અને-યહૂદીઓ	જે	શૂશાનમાં-હતા	ભેગા-થયા	તેરમી	તેરમી	તારીખે	અને-ચૌદમી	ચૌદમી
	H3064	H3064		H7800	H6950	H7969	H6240		H0702	H6240
	בּוֹ	וְנוֹחַ	בַּחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	בּוֹ	וְעָשֹׂה	אֹתוֹ	יוֹם	מִשְׁתֶּה	וְשִׂמְחָה׃
	તારીખે	અને-આરામ-કર્યો	પંદરમી	પંદરમી	તારીખે	અને-બનાવ્યો	તેને	દિવસ	ભોજનનો	અને-આનંદનો
		H5117	H2568	H6240			H0853	H3117	H4960	H8057

પણ સૂસામાંના યહૂદીઓ અદાર મહિનાના તેરમા તથા તેના ચૌદમા દિવસે એકત્ર થયા. પંદરમીએ તેઓએ આરામ ભોગવીને તેને મિજબાનીના તથા આનંદના દિવસ તરીકે ઊજવ્યો.

19											
	עַל־	כֵּן	הַיְּהוּדִים	הפרוזים]	)הַפְּרָזִים(	הַיֹּשְׁבִים	בְּעָרֵי	הַפְּרָזוֹת	עֹשִׂים	אֵת	
	તે	કારણે	યહૂદીઓ	—	ગામોમાં□	રહેનારા	શહેરોમાં□	ખુલ્લ□-ગામોન□	ઉજવે-છે	–	
			H3064	H6521	H6521	H3427		H6519		H0853	
	יוֹם	אַרְבָּעָה	עָשָׂר	לְחֹדֶשׁ	אֲדָר	שִׂמְחָה	וּמִשְׁתֶּה	וְיוֹם	טוֹב	וּמִשְׁלוֹחַ	מָנוֹת
	દિવસ	ચૌદમી	ચૌદમી	મહિના□	આદાર□	આનંદ	અને-ભોજન	અને-દિવસ	સારો	અને-મોકલવા	ભાગ
	H3117	H0702	H6240	H2320	H0143	H8057	H4960	H3117			H4490
	אִישׁ	לְרֵעֵהוּ׃	פ								
	દરેક	તેન□-પડોશીને	—								
	H0376	H7453									

આ કારણથી જે ગ્રામ્ય યહૂદીઓ કોટ વિનાનાં ગામોમાં રહે છે, તેઓ અદાર મહીનાના ચૌદમા દિવસને ઉત્સવના દિવસ તરીકે અને એકબીજાને ભેટો મોકલવાના દિવસ તરીકે ઊજવે છે.

20											
	וַיִּכְתֹּב	מָרְדֳּכַי	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וַיִּשְׁלַח	סְפָרִים	אֶל־	כָּל־	הַיְּהוּדִים	אֲשֶׁר
	અને-લખ્યું	મોર્દખાયે	-	વાતો	આ	અને-મોકલ્યા	પત્રો	તરફ	બધા	યહૂદીઓને	જે
	H3789	H4782	H0853	H1697	H0428	H7971		H0413	H3605	H3064	
	בְּכָל־	מְדִינוֹת	הַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַקְּרוֹבִים	וְהָרְחוֹקִים׃					
	બધ□	પ્રાંતોમ□	રાજા	અહાશ્વેરોશન□	નજીકન□	અને-દૂરને					
	H3605	H4082	H4428	H0325	H7138	H7350					

મોર્દખાયે અહાશ્વેરોશ રાજાના નજીકના તેમ જ દૂરના પ્રાંતોના સર્વ યહૂદીઓ પર પત્રો મોકલ્યા.

21											
	לְקַיֵּם	עֲלֵיהֶם	לִהְיוֹת	עֹשִׂים	אֵת	יוֹם	אַרְבָּעָה	עָשָׂר	לְחֹדֶשׁ	אֲדָר	וְאֵת
	સ્થાપિત-કરવા	તેમના-પર	ઉજવવા	ઉજવવા	-	દિવસ	ચૌદમી	ચૌદમી	મહિન□ન□	આદારને	અને
			H1961		H0853	H3117	H0702	H6240	H2320	H0143	H0853
	יוֹם־	חֲמִשָּׁה	עָשָׂר	בּוֹ	בְּכָל־	שָׁנָה	וְשָׁנָה׃				
	દિવસ	પંદરમી	પંદરમી	તારીખેને	દરેક	વર્ષે	અને-વર્ષે				
	H3117	H2568	H6240		H3605	H8141	H8141				

તેણે જણાવ્યું કે, અદાર મહિનાને ચૌદમે અને પંદરમે દિવસે તમારે વરસોવરસ તહેવાર ઊજવવા.

22											
	כַּיָּמִים	אֲשֶׁר־	נָחוּ	בָהֶם	הַיְּהוּדִים	מֵאֹיְבֵיהֶם	וְהַחֹדֶשׁ	אֲשֶׁר	נֶהְפַּךְ	לָהֶם	
	દિવસો-જેવે	જ્યારે	આરામ-પામ્યા□	તેમાં	યહૂદીઓએ	દુશ્મનો-પાસેથી	અને-મહિનો	જે	બદલાયો	તેમના-માટે	
	H3117		H5117		H3064	H0341	H2320		H2015	H1992	
	מִיָּגוֹן	לְשִׂמְחָה	וּמֵאֵבֶל	לְיוֹם	טוֹב	לַעֲשׂוֹת	אוֹתָם	יְמֵי	מִשְׁתֶּה	וְשִׂמְחָה	וּמִשְׁלוֹחַ
	દુ:ખથી	આનંદમ□	અને-શોકથી	દિવસમ□	સારે	ઉજવવે	તેમને	દિવસો	ભોજનને	અને-આનંદને	અને-મોકલવે
	H3015	H8057	H0060	H3117			H0853	H3117	H4960	H8057	
	מָנוֹת	אִישׁ	לְרֵעֵהוּ	וּמַתָּנוֹת	לָאֶבְיוֹנִים׃						
	ભાગ	દરેક	તેને-પડોશીને	અને-ભેટો	ગરીબોને						
	H4490	H0376	H7453	H4979	H0034						

કેમ કે તે દિવસોમાં યહૂદીઓને તેઓના શત્રુઓ તરફથી નિરાંત મળી હતી. અને તે મહિનો તેઓને માટે દુ:ખને બદલે આનંદનો તથા શોકને બદલે હર્ષનો થઈ ગયો હતો. તમારે તે દિવસોને મિજબાનીના, આનંદના, એકબીજાને ભેટ આપવાના તથા ગરીબોને દાન આપવાના દિવસો ગણવા.

23

וְקִבֵּל֙	הַיְּהוּדִ֔ים	אֵ֥ת	אֲשֶׁר־	הֵחֵ֖לּוּ	לַעֲשׂ֑וֹת	וְאֵ֛ת	אֲשֶׁר־	כָּתַ֥ב	מָרְדֳּכַ֖י
અને-સ્વીકાર્યું	યહૂદીઓએ	–	જે	શરૂ-કર્યું-હતું	કરવંને	અને-તેને	જે	લખ્યું-હતું	મોર્દખાયે
H6901	H3064	H0853				H0853		H3789	H4782

אֲלֵיהֶֽם׃
તેમને
H0413

તેઓએ પોતે જે કરવા માંડ્યું હતું તથા મોર્દખાયે તેઓ ઉપર જે લખ્યું હતું તે પ્રમાણે કરવાનું યહૂદીઓએ સ્વીકાર્યું.

24

כִּ֡י	הָ֠מָן	בֶּֽן־	הַמְּדָ֨תָא	הָאֲגָגִ֜י	צֹרֵר֙	כָּל־	הַיְּהוּדִ֔ים	חָשַׁ֥ב	עַל־	הַיְּהוּדִ֖ים
કારણ-કે	હામાન	પુત્ર	હમ્મદાથાનં	આગાગી	દુશ્મન	બધું	યહૂદીઓનં	યોજનં-ઘડી-હતી	વિરુદ્ધ	યહૂદીઓનં
	H2001		H4099	H0091		H3605	H3064	H2803		H3064

לְאַבְּדָ֑ם	וְהִפִּ֥ל	פּוּר֙	ה֣וּא	הַגּוֹרָ֔ל	לְהֻמָּ֖ם	וּֽלְאַבְּדָֽם׃
નાશ-કરવું	અને-નાખ્યો-હતો	પૂર	એટલે-કે	ચિઠ્ઠી	ગભરાવવું	અને-નાશ-કરવું
H0006	H5307	H6332	H1931	H1486	H2000	H0006

કેમ કે સર્વ યહૂદીઓના શત્રુ અગાગી હામ્મદાથાના પુત્ર હામાને યહૂદીઓનો નાશ કરવાની પેરવી કરી હતી. અને તેઓનો સંહાર કરીને તેઓનો વિનાશ કરવા માટે ચિઠ્ઠીઓ એટલે “પૂર” નાખી હતી.

25

וּבְבֹאָהּ֮	לִפְנֵ֣י	הַמֶּלֶךְ֒	אָמַ֣ר	עִם־	הַסֵּ֔פֶר	יָשׁ֞וּב	מַחֲשַׁבְתּ֧וֹ	הָרָעָ֛ה	אֲשֶׁר־	חָשַׁ֥ב
અને-જ્યારે-આવી	સામે	રાજાનં	કહ્યુ	સાથે	પત્ર	પાછી-ફરે	તેની-યોજનં	દુષ્ટ	જે	ઘડી-હતી
H0935	H6440	H4428	H0559			H7725	H4284			H2803

עַל־	הַיְּהוּדִ֖ים	עַל־	רֹאשׁ֑וֹ	וְתָל֥וּ	אֹת֛וֹ	וְאֶת־	בָּנָ֖יו	עַל־	הָעֵֽץ׃
વિરુદ્ધ	યહૂદીઓનં	ઉપર	તેનં-માથં-પર	અને-લટકાવ્યં	તેને	અને-તેનં	પુત્રોને	પર	થાંભલં
	H3064			H8518	H0853	H0853			H6086

પરંતુ જ્યારે તે વાતની રાજાને ખબર પડી, ત્યારે તેણે પોતાના પત્રો દ્વારા આજ્ઞા કરી કે, હામાને જે દુષ્ટ યોજના યહૂદીઓ વિરુદ્ધ યોજી હતી તેનો તેના કુટુંબીઓ જ ભોગ બને અને હામાનને તેના સંતાનો સાથે ફાંસીએ લટકાવવો જોઈએ.

26

עַל־	כֵּ֡ן	קָֽרְא֞וּ	לַיָּמִ֨ים	הָאֵ֤לֶּה	פוּרִים֙	עַל־	שֵׁ֣ם	הַפּ֔וּר	עַל־	כֵּ֕ן
તે	કારણે	બોલાવ્યં	દિવસો	આ	પૂરીમ	પરથી	નામ	પૂરનં	તે	કારણે
		H7121	H3117	H0428	H6332		H8034	H6332		

עַל־
પરથી

כָּל־	דִּבְרֵ֖י	הָאִגֶּ֣רֶת	הַזֹּ֑את	וּמָֽה־	רָא֣וּ	עַל־	כָּ֔כָה	וּמָ֥ה	הִגִּ֖יעַ	אֲלֵיהֶֽם׃
બધું	વાતો	પત્રનં	આ	અને-શું	જોયું	વિશે	આવું-વાત	અને-શું	પહોંચ્યું	તેમને
H3605	H1697	H0107	H2063	H4100	H7200		H3602	H4100	H5060	H0413

આ કારણથી તેઓએ એ દિવસોનું ‘પૂર’ ઉપરથી પૂરીમ નામ પાડ્યું છે. એથી એ પત્રના સર્વ વચનોને લીધે તથા આ બાબત વિષે જે તેઓએ જોયું હતું તથા તેઓ પર જે આવી પડ્યું હતું,

27

קִיְּמ֣וּ	]וקבל[	)וְקִבְּל֣וּ(	הַיְּהוּדִים֩	׀ עֲלֵיהֶ֨ם	וְעַל־	זַרְעָ֜ם	וְעַ֨ל	כָּל־
સ્થાપિત-કર્યું	—	અને-સ્વીકાર્યું	યહૂદીઓએ	પોતંનં-પર	અને-ઉપર	તેમનં-સંતાનો	અને-ઉપર	બધું
	H6901	H6901	H3064			H2233		H3605

הַנִּלְוִ֤ים	עֲלֵיהֶם֙	וְלֹ֣א	יַעֲב֔וֹר	לִהְי֣וֹת	עֹשִׂ֗ים	אֵ֣ת	שְׁנֵ֤י	הַיָּמִים֙	הָאֵ֔לֶּה	כִּכְתָבָ֖ם
જોડાયેલંઓનં	તેમનં-સાથે	અને-નહીં	તોડશે	ઉજવવું	ઉજવવું	–	બે	દિવસો	આ	તેમનં-લિખિત-પ્રમાણે
		H3808		H1961		H0853	H8147	H3117	H0428	H3791

וְכִזְמַנָּ֑ם	בְּכָל־	שָׁנָ֖ה	וְשָׁנָֽה׃
અને-તેમનં-સમયે	દરેક	વર્ષે	અને-વર્ષે
H2165	H3605	H8141	H8141

તેને લીધે યહૂદીઓએ પોતાના તરફથી, પોતાના વંશજો તરફથી અને યહૂદીધર્મ પાળનારાઓ તરફથી પ્રતિવર્ષ આ બે દિવસો લેખ પ્રમાણે ઠરાવેલ સમયે અને મોર્દખાયની સૂચના મુજબ અચૂક ઊજવવાનું માન્ય રાખ્યું.

28

וְהַיָּמִים	અને-દિવસો	H3117
הָאֵלֶּה	આ	H0428
נִזְכָּרִים	યાદ-રાખવામાં-આવે	H2142
וְנַעֲשִׂים	અને-ઉજવવામાં-આવે	
בְּכָל־	દરેક	H3605
דּוֹר	પેઢીમાં	H1755
וָדוֹר	અને-પેઢીમાં	H1755
מִשְׁפָּחָה	કુટુંબે	H4940
וּמִשְׁפָּחָה	અને-કુટુંબે	H4940
מְדִינָה	પ્રાંતે	H4082
וּמְדִינָה	અને-પ્રાંતે	H4082
וְעִיר	અને-શહેરે	
וָעִיר	શહેરે	
וִימֵי	અને-દિવસો	H3117
הַפּוּרִים	પૂરીમને	H6332
הָאֵלֶּה	આ	H0428
לֹא	નહીં	H3808
יַעַבְרוּ	લોપ-થાય	
מִתּוֹךְ	વચ્ચેથી	H8432
הַיְּהוּדִים	યહૂદીઓને	H3064
וְזִכְרָם	અને-તેમની-યાદ	H2143
לֹא־	નહીં	H3808
יָסוּף	વિસરાય	H5486
מִזַּרְעָם׃	તેમનાં-સંતાનોમાંથી	H2233
ס	—	

એ દિવસોને વંશપરંપરાગત પ્રત્યેક કુટુંબમાં, પ્રત્યેક પ્રાંતમાં, તથા પ્રત્યેક નગરમાં ઊજવ્યાં, જેથી એ પૂરીમના દિવસો યહૂદીઓ દ્વારા ઊજવવાનું બંધ ન થાય. અને તેઓના વંશજોમાંથી તેઓનો નાશ તથા વિસ્મરણ ન થાય.

29

וַתִּכְתֹּב	અને-લખ્યું	H3789
אֶסְתֵּר	એસ્તેર	H0635
הַמַּלְכָּה	રાણી	H4436
בַת־	દીકરી	H1323
אֲבִיחַיִל	અબીહાયિલને	H0032
וּמָרְדֳּכַי	અને-મોર્દખાય	H4782
הַיְּהוּדִי	યહૂદીએ	H3064
אֶת־	–	H0854
כָּל־	બધી	H3605
תֹּקֶף	શક્તિથી	H8633
לְקַיֵּם	પુષ્ટિ-કરવે	
אֵת	–	H0853
אִגֶּרֶת	પત્ર	H0107
הַפֻּרִים	પૂરીમને	H6332
הַזֹּאת	આ	H2063
הַשֵּׁנִית׃	બીજો	H8145

ત્યાર બાદ પૂરીમ વિષે આ બીજો પત્ર મંજૂર થાય માટે અબિહાઈલની પુત્રી એસ્તેર રાણીએ અને યહૂદી મોર્દખાયે સંપૂર્ણ અધિકારથી પત્ર લખ્યો.

30

וַיִּשְׁלַח	અને-મોકલ્યું	H7971
סְפָרִים	પત્રો	
אֶל־	તરફ	H0413
כָּל־	બધું	H3605
הַיְּהוּדִים	યહૂદીઓને	H3064
אֶל־	તરફ	H0413
שֶׁבַע	સાત	H7651
וְעֶשְׂרִים	વીસ	H6242
וּמֵאָה	અને-સો	H3967
מְדִינָה	પ્રાંત	H4082
מַלְכוּת	રાજ્ય	H4438
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	અહાશ્વેરોશને	H0325
דִּבְרֵי	વાતો	H1697
שָׁלוֹם	શાંતિને	H7965
וֶאֱמֶת׃	અને-સત્યને	H0571

મોર્દખાયે અહાશ્વેરોશના રાજ્યના એકસો સત્તાવીસ પ્રાંતોમાંના સર્વ યહૂદીઓને સત્ય અને સલામતીના પ્રમાણભૂત પત્રો મોકલ્યા.

31

לְקַיֵּם	પુષ્ટિ-કરવે	
אֶת־	–	H0853
יְמֵי	દિવસો	H3117
הַפֻּרִים	પૂરીમને	H6332
הָאֵלֶּה	આ	H0428
בִּזְמַנֵּיהֶם	તેમને-સમયે	H2165
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
קִיַּם	સ્થાપિત-કર્યું	
עֲלֵיהֶם	તેમને-પર	
מָרְדֳּכַי	મોર્દખાયે	H4782
הַיְּהוּדִי	યહૂદીએ	H3064
וְאֶסְתֵּר	અને-એસ્તેર	H0635
הַמַּלְכָּה	રાણીએ	H4436
וְכַאֲשֶׁר	અને-જેમ	
קִיְּמוּ	સ્થાપિત-કર્યું-હતું	
עַל־	ઉપર	
נַפְשָׁם	પોતેને-જીવ	H5315
וְעַל־	અને-ઉપર	
זַרְעָם	તેમને-સંતાનો	H2233
דִּבְרֵי	વાતો	H1697
הַצֹּמוֹת	ઉપવાસોને	H6685
וְזַעֲקָתָם׃	અને-પુકારોને	H2201

તે પત્રો એ જાણવા માટે મોકલવામાં આવ્યા હતા કે પૂરીમના દિવસો યહૂદી મોર્દખાય અને એસ્તેર રાણીએ આપેલા આદેશ પ્રમાણે અને જેમ તેઓએ પોતાને માટે તથા પોતાના સંતાનોને માટે ઉપવાસની તથા પોતાના વિલાપની બાબતમાં ઠરાવ કર્યો હતો, તે પ્રમાણે ઠરાવેલ સમયે પાળવાનો નિયમ કાયમ કરવામાં આવે.

32

וּמַאֲמַר	અને-આદેશ	H3982
אֶסְתֵּר	એસ્તેરનો	H0635
קִיַּם	પુષ્ટિ-કર્યો	
דִּבְרֵי	વાતો	H1697
הַפֻּרִים	પૂરીમને	H6332
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וְנִכְתָּב	અને-લખવામાં-આવ્યું	H3789
בַּסֵּפֶר׃	પુસ્તકમાં	
פ	—	

એસ્તેરની આજ્ઞાથી પૂરીમની આ બાબતો કાયમ કરવામાં આવી. અને પુસ્તકમાં તેની નોંધ કરવામાં આવી.

Chapter 10

הַיָּם׃	וְאִיֵּי	הָאָרֶץ	עַל־	מַס	אֲחַשְׁוֵרֹוש()׀	]אחשרש[	הַמֶּלֶךְ	וַיָּשֶׂם	1
સમુદ્રના	અને-ટાપુઓ	ભૂમિ	પર	કર	(blank)	અહાશ્વેરોશ	રાજાએ	અને-લાદ્યો	
H3220	H0339	H0776		H4522	H0325	H0325	H4428		

અહાશ્વેરોશ રાજાએ દેશ ઉપર તથા સમુદ્રના ટાપુઓ ઉપર કર નાખ્યો.

גִּדְּלֹו	אֲשֶׁר	מָרְדֳּכַי	גְּדֻלַּת	וּפָרָשַׁת	וּגְבוּרָתֹו	תָקְפֹּו	מַעֲשֵׂה	וְכָל־	2
મહાન-બનાવ્યો	જેને	મોર્દખાયનું	મહાનતાનું	અને-વિવરણ	અને-તેને-પરાક્રમન□	તેન□-શક્તિના	કાર્યો	અને-બધાં	
H1431		H4782	H1420	H6575	H1369	H8633	H4639	H3605	

וּפָרָס׃	מָדַי	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלוֹא־	הַמֶּלֶךְ
અને-ફારસને	માદી	રાજાઓને	દિવસોન□	વાતોના	પુસ્તક	માં	લખેલાં	તે	શું	રાજાએ
H6539	H4074	H4428	H3117	H1697			H3789	H1992	H3808	H4428

તેના પરાક્રમના તથા તેના સાર્મથ્યનાં સર્વ કૃત્યો તથા જે ઉચ્ચ પદવીએ રાજાએ મોર્દખાયને સ્થાન આપ્યું હતું, તેની સંપૂર્ણ માહિતી ઇરાનના તથા માદાયના રાજાઓનાં કાળવૃત્તાંતોના પુસ્તકમાં લખેલી છે.

לָרֹב	וְרָצוּי	לַיְּהוּדִים	וְגָדֹול	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	לַמֶּלֶךְ	מִשְׁנֶה	הַיְּהוּדִי	מָרְדֳּכַי	כִּי	3
મોટાભાગમાં	અને-માન્ય	યહૂદીઓમાં	અને-મહાન	અહાશ્વેરોશને	રાજાને	બીજો	યહૂદી	મોર્દખાય	કારણ-કે	
H7230	H7521	H3064		H0325	H4428	H4932	H3064	H4782		

זַרְעֹו׃	לְכָל־	שָׁלֹום	וְדֹבֵר	לְעַמֹּו	טֹוב	דֹּרֵשׁ	אֶחָיו
તેને-વંશને	બધાં-માટે	શાંતિ	અને-બોલતો-હતો	તેને-પ્રજા-માટે	ભલાઈ	શોધતો-હતો	તેને-ભાઈઓમાં
H2233	H3605	H7965	H1696			H1875	H0251

કેમ કે યહૂદી મોર્દખાય અહાશ્વેરોશ રાજાથી બીજા દરજ્જાનો તથા યહૂદીઓમાં મહાન પુરુષ ગણાતો હતો. તે પોતાના દેશબંધુઓનો માનીતો હતો, કારણ કે તે પોતાના લોકોનું હિત જાળવતો હતો. અને તેઓ વધારે સફળ થાય માટે યત્ન કરતો હતો.

અયૂબ

Chapter 1

1	אִ֛ישׁ	הָיָ֥ה	בְאֶֽרֶץ־	ע֖וּץ	אִיּ֣וֹב	שְׁמ֑וֹ	וְהָיָ֣ה ׀	הָאִ֣ישׁ	הַה֗וּא	תָּ֧ם	וְיָשָׁ֛ר
	એક-માણસ	હતો	ઉસ-દેશમાં	ઉસ	અય્યૂબ	તેનું-નામ	અને-હતો	તે-માણસ	તે	ખરો	અને-સીધો
	H0376	H1961	H0776	H5780	H0347	H8034	H1961	H0376	H1931	H8535	H3477

וִירֵ֥א	אֱלֹהִ֖ים	וְסָ֥ר	מֵרָֽע׃
અને-ડરનારો	ઈશ્વરથી	અને-દૂર-રહેનારો	દુષ્ટતાથી
H3373	H0430	H5493	

ઉસ દેશમાં એક માણસ હતો તેનું નામ અયૂબ હતું. તે નિર્દોષ, પ્રામાણિક, ઈશ્વરની બીક રાખનાર તથા દુષ્ટતાથી દૂર રહેનાર હતો.

2	וַיִּוָּ֥לְדוּ	ל֛וֹ	שִׁבְעָ֥ה	בָנִ֖ים	וְשָׁל֥וֹשׁ	בָּנֽוֹת׃
	અને-જન્મ્યા	તેને	સાત	દીકરા	અને-ત્રણ	દીકરીઓ
	H3205		H7651		H7969	H1323

તેને સાત દીકરાઓ અને ત્રણ દીકરીઓ હતી.

3	וַיְהִ֣י	מִ֠קְנֵהוּ	שִֽׁבְעַ֨ת	אַלְפֵי־	צֹ֜אן	וּשְׁלֹ֧שֶׁת	אַלְפֵ֣י	גְמַלִּ֗ים	וַחֲמֵ֨שׁ	מֵא֤וֹת
	અને-હતી	તેની-સંપત્તિ	સાત-હજાર	હજાર	ઘેટાં	અને-ત્રણ-હજાર	હજાર	ઊંટ	અને-પાંચસો	સો
	H1961	H4735	H7651	H0505	H6629	H7969	H0505	H1581	H2568	H3967

צֶֽמֶד־	בָּקָר֙	וַחֲמֵ֣שׁ	מֵא֣וֹת	אֲתוֹנ֔וֹת	וַעֲבֻדָּ֖ה	רַבָּ֣ה	מְאֹ֑ד	וַיְהִי֙	הָאִ֣ישׁ	הַה֔וּא
જોડી	બળદ	અને-પાંચસો	સો	ગધેડી	અને-નોકર-ચાકર	ઘણા	ખૂબ	અને-હતો	તે-માણસ	તે
H6776	H1241	H2568	H3967	H0860	H5657		H3966	H1961	H0376	H1931

גָּד֖וֹל	מִכָּל־	בְּנֵי־	קֶֽדֶם׃
મહાન	બધા-કરતાં	લોકોમાં	પૂર્વના
	H3605		

તેની પાસે સાત હજાર ઘેટાં, ત્રણ હજાર ઊંટ, પાંચસો જોડ બળદ, પાંચસો ગધેડીઓ હતી. વળી ઘણા નોકર-ચાકર હતા. તેથી તે સમગ્ર પૂર્વના લોકમાં સૌથી મહાન પુરુષ ગણાતો હતો.

4	וְהָלְכ֤וּ	בָנָיו֙	וְעָשׂ֣וּ	מִשְׁתֶּ֔ה	בֵּ֖ית	אִ֣ישׁ	יוֹמ֑וֹ	וְשָׁלְח֗וּ	וְקָרְאוּ֙	לִשְׁלֹ֣שֶׁת
	અને-જતા	તેના-દીકરાઓ	અને-કરતા	મિજબાની	ઘરમાં	દરેકના	તેના-દિવસે	અને-મોકલીને	અને-બોલાવતા	ત્રણેય
	H1980			H4960		H0376	H3117	H7971	H7121	H7969

[אחיתיהם]	(אַחְיוֹתֵיהֶ֔ם)	לֶאֱכֹ֥ל	וְלִשְׁתּ֖וֹת	עִמָּהֶֽם׃
.	બહેનોને	ખાવા	અને-પીવા	તેમની-સાથે
H0269	H0269	H0398	H8354	

તેના દીકરાઓમાંનો દરેક પોતપોતાના ઘરે મિજબાની આપતો; અને પોતાની ત્રણેય બહેનોને ખાવાપીવા માટે નિમંત્રણ આપતો.

5
וַיְהִ֡י અને-થતું H1961
כִּ֤י કે
הִקִּיפ֙וּ પૂરા-થતા
יְמֵ֣י દિવસો H3117
הַמִּשְׁתֶּ֗ה મિજબાનીના H4960
וַיִּשְׁלַ֣ח ત્યારે-મોકલતો H7971
אִיּ֣וֹב અય્યૂબ H0347
וַֽיְקַדְּשֵׁם֮ અને-શુદ્ધ-કરતો H6942
וְהִשְׁכִּ֣ים અને-વહેલા-ઊઠીને H7925
בַּבֹּ֒קֶר֒ સવારે H1242
וְהֶעֱלָ֣ה અને-ચઢાવતો H5927
עֹלוֹת֮ દહનાર્પણ
מִסְפַּ֣ר સંખ્યા-પ્રમાણે H4557
כֻּלָּם֒ બધાના H3605
כִּ֚י કારણ-કે
אָמַ֣ר કહ્યુ H0559
אִיּ֔וֹב અય્યૂબે H0347
אוּלַי֙ કદાચ H0194
חָטְא֣וּ પાપ-કર્યુ-હોય H2398
בָנַ֔י મારા-દીકરાઓએ
וּבֵרֲכ֥וּ અને-શાપ-દીધો-હોય H1288
אֱלֹהִ֖ים ઈશ્વરને H0430
בִּלְבָבָ֑ם તેમના-હૃદયમાં H3824
כָּ֛כָה આ-રીતે H3602
יַעֲשֶׂ֥ה કરતો
אִיּ֖וֹב અય્યૂબ H0347
כָּל־ બધા H3605
הַיָּמִֽים׃ દિવસો H3117
פ ¶

તેઓની ઉજાણીના દિવસો પૂરા થયા પછી અયૂબ તેઓને તેડાવીને પવિત્ર કરતો. અને વહેલી સવારમાં ઊઠીને તે સર્વની ગણતરી મુજબ દરેકને સારુ દહનીયાર્પણ કરતો. તે કહેતો, “કદાચ મારા સંતાનોએ પાપ કરીને પોતાના હૃદયમાં ઈશ્વરને શ્રાપ આપ્યો હોય” અયૂબ હંમેશાં આ પ્રમાણે કરતો.

6
וַיְהִ֣י અને-થયું H1961
הַיּ֔וֹם એક-દિવસ H3117
וַיָּבֹ֙אוּ֙ અને-આવ્યા H0935
בְּנֵ֣י દીકરાઓ
הָאֱלֹהִ֔ים ઈશ્વરના H0430
לְהִתְיַצֵּ֖ב ઊભા-રહેવા H3320
עַל־ આગળ
יְהוָ֑ה યહોવાહની H3068
וַיָּב֥וֹא અને-આવ્યો H0935
גַֽם־ પણ H1571
הַשָּׂטָ֖ן શેતાન H7854
בְּתוֹכָֽם׃ તેમની-વચ્ચે H8432

એક દિવસ દૂતો + 1:6 ઈશ્વરના સંતાન યહોવાહની આગળ હાજર થયા. તેઓની સાથે શેતાન પણ આવ્યો.

7
וַיֹּ֧אמֶר અને-કહ્યુ H0559
יְהוָ֛ה યહોવાહે H3068
אֶל־ ને H0413
הַשָּׂטָ֖ן શેતાનને H7854
מֵאַ֣יִן ક્યાંથી H0370
תָּבֹ֑א આવે-છે H0935
וַיַּ֨עַן અને-જવાબ-આપ્યો
הַשָּׂטָ֤ן શેતાને H7854
אֶת־ ને H0853
יְהוָה֙ યહોવાહને H3068
וַיֹּאמַ֔ר અને-કહ્યુ H0559
מִשּׁ֣וּט ફરવાથી
בָּאָ֔רֶץ પૃથ્વી-પર H0776
וּמֵהִתְהַלֵּ֖ךְ અને-ચાલવાથી H1980
בָּֽהּ׃ તેમાં

યહોવાહે શેતાનને પૂછ્યું, “તું ક્યાં જઈ આવ્યો? શેતાને યહોવાહને જવાબ આપ્યો. “હું પૃથ્વી પર આમતેમ સર્વત્ર ફરીને આવ્યો છું.

8
וַיֹּ֤אמֶר અને-કહ્યુ H0559
יְהוָה֙ યહોવાહે H3068
אֶל־ ને H0413
הַשָּׂטָ֔ן શેતાનને H7854
הֲשַׂ֥מְתָּ શું-ધ્યાન-આપ્યું
לִבְּךָ֖ તારા-હૃદયે
עַל־ ને
עַבְדִּ֣י મારા-સેવક H5650
אִיּ֑וֹב અય્યૂબ-પર H0347
כִּ֣י કારણ-કે
אֵ֤ין કોઈ-નથી H0369
כָּמֹ֙הוּ֙ તેના-જેવો H3644
בָּאָ֔רֶץ પૃથ્વી-પર H0776
אִ֣ישׁ માણસ H0376
תָּ֧ם ખરો H8535
וְיָשָׁ֛ר અને-સીધો H3477
יְרֵ֥א ડરનારો H3373
אֱלֹהִ֖ים ઈશ્વરથી H0430
וְסָ֥ר અને-દૂર-રહેનારો H5493
מֵרָֽע׃ દુષ્ટતાથી

પછી યહોવાહે શેતાનને કહ્યુ, “શું તેં મારા સેવક અયૂબને લક્ષમાં લીધો છે? પૃથ્વી પર તેના જેવો નિર્દોષ, પ્રામાણિક, ઈશ્વરથી ડરનાર તથા દુષ્ટતાથી દૂર રહેનાર બીજો કોઈ પુરુષ નથી.”

9
וַיַּ֧עַן અને-જવાબ-આપ્યો
הַשָּׂטָ֛ן શેતાને H7854
אֶת־ ને H0853
יְהוָ֖ה યહોવાહને H3068
וַיֹּאמַ֑ר અને-કહ્યુ H0559
הַֽחִנָּ֔ם શું-મફતમાં H2600
יָרֵ֥א ડરે-છે H3372
אִיּ֖וֹב અય્યૂબ H0347
אֱלֹהִֽים׃ ઈશ્વરથી H0430

ત્યારે શેતાને યહોવાહને ઉત્તર આપ્યો કે, શું અયૂબ કારણ વિના ઈશ્વરની બીક રાખે છે?

10
הֲלֹא־ શું-નથી H3808
]את[.
)אַתָּה(તેં
שַׂ֣כְתָּ વાડ-કરી H7753
בַעֲד֧וֹ તેની-આસપાસ H1157
וּבְעַד־ અને-આસપાસ H1157
בֵּית֛וֹ તેના-ઘરની
וּבְעַ֥ד અને-આસપાસ H1157
כָּל־ બધાની H3605
אֲשֶׁר־ જે
ל֖וֹ તેની-પાસે-છે
מִסָּבִ֑יב ચારે-બાજુ H5439
מַעֲשֵׂ֤ה કામને H4639
יָדָיו֙ તેના-હાથના H3027
בֵּרַ֔כְתָּ આશીર્વાદ-આપ્યો-છે H1288
וּמִקְנֵ֖הוּ અને-તેની-સંપત્તિ H4735
פָּרַ֥ץ વધી-છે H6555
בָּאָֽרֶץ׃ દેશમાં H0776

શું તમે તેનું, તેના ઘરનું તથા તેનાં હાથનાં કામોની ચોગરદમ વાડ બનાવી નથી? તમે તેને અને તેના કામધંધાને આશીર્વાદ આપ્યો છે. તેથી દેશમાં તેની સંપત્તિ વધી ગઈ છે.

11
וְאוּלָם પરંતુ H0199
שְׁלַח־ લંબાવ H7971
נָא કૃપા-કરી H4994
יָדְךָ તારો-હાથ H3027
וְגַע અને-અડક H5060
בְּכָל־ તેની-બધી H3605
אֲשֶׁר־ જે
לוֹ વસ્તુઓને
אִם־ જો-નહીં
לֹא નહીં H3808
עַל־ તારા
פָּנֶיךָ મોં-પર H6440
יְבָרְכֶךָּ׃ શાપ-દેશે H1288

પણ તમારો હાથ લંબાવીને તેની સંપત્તિને સ્પર્શ કરો એટલે તે તમારા મોઢે ચઢીને શ્રાપ આપશે."

12
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶל־ ને H0413
הַשָּׂטָן શેતાનને H7854
הִנֵּה જો H2009
כָל־ બધું H3605
אֲשֶׁר־ જે
לוֹ તેનું-છે
בְּיָדֶךָ તારા-હાથમાં H3027
רַק ફક્ત H7535
אֵלָיו તેને H0413
אַל־ ન H0408
תִּשְׁלַח લંબાવ H7971
יָדֶךָ તારો-હાથ H3027
וַיֵּצֵא અને-ગયો H3318
הַשָּׂטָן શેતાન H7854
מֵעִם પાસેથી
פְּנֵי સમક્ષ H6440
יְהוָה׃ યહોવાહની H3068

યહોવાહે શેતાનને કહ્યુ, "જો, તેનું તમામ હું તારા હાથમાં સોંપું છું. પણ તેના શરીરને નુકસાન કરતો નહિ એ પછી શેતાન યહોવાહની હાજરીમાંથી ચાલ્યો ગયો.

13
וַיְהִי અને-થયું H1961
הַיּוֹם એક-દિવસ H3117
וּבָנָיו તેના-દીકરાઓ
וּבְנֹתָיו અને-તેની-દીકરીઓ H1323
אֹכְלִים ખાતા-હતા H0398
וְשֹׁתִים અને-પીતા-હતા H8354
יַיִן દ્રાક્ષારસ H3196
בְּבֵית ઘરમાં
אֲחִיהֶם તેમના-ભાઈ H0251
הַבְּכוֹר׃ સૌથી-મોટાના H1060

એક દિવસે તેના દીકરાઓ અને તેની દીકરીઓ તેઓના મોટા ભાઈના ઘરમાં ખાતા તથા દ્રાક્ષારસ પીતાં હતાં તે સમયે,

14
וּמַלְאָךְ અને-એક-સંદેશવાહક H4397
בָּא આવ્યો H0935
אֶל־ પાસે H0413
אִיּוֹב અય્યૂબ H0347
וַיֹּאמַר અને-કહ્યુ H0559
הַבָּקָר બળદ H1241
הָיוּ હતા H1961
חֹרְשׁוֹת ખેડતા
וְהָאֲתֹנוֹת અને-ગધેડી H0860
רֹעוֹת ચરતી-હતી
עַל־ પાસે
יְדֵיהֶם׃ તેમની H3027

એક સંદેશાવાહકે આવીને અયૂબને કહ્યુ કે, "બળદો હળે જોતરેલા હતા અને ગધેડાં તેઓની પાસે ચરતાં હતાં.

15
וַתִּפֹּל અને-ત્રાટક્યા H5307
שְׁבָא શબાના-લોકો H7614
וַתִּקָּחֵם અને-લઈ-ગયા H3947
וְאֶת־ અને H0853
הַנְּעָרִים નોકરોને H5288
הִכּוּ મારી-નાખ્યા H5221
לְפִי־ તલવારની H6310
חָרֶב ધારથી H2719
וָאִמָּלְטָה અને-બચ્યો H4422
רַק־ ફક્ત H7535
אֲנִי હું H0589
לְבַדִּי એકલો H0905
לְהַגִּיד કહેવા H5046
לָךְ׃ તમને

એટલામાં શબાઈમ લોકો હુમલો કરીને બધાંને લઈ ગયા. તેઓએ ચાકરોને તલવારથી મારી નાંખ્યા છે; ફક્ત હું એકલો જ તને ખબર આપવાને બચી ગયો છું."

16
עוֹד હજુ H5750
זֶה આ H2088
מְדַבֵּר બોલતો-હતો H1696
וְזֶה ત્યાં-બીજો H2088
בָּא આવ્યો H0935
וַיֹּאמַר અને-કહ્યુ H0559
אֵשׁ અગ્નિ H0784
אֱלֹהִים ઈશ્વરની H0430
נָפְלָה પડી H5307
מִן־ થી
הַשָּׁמַיִם આકાશમાંથી H8064
וַתִּבְעַר અને-બાળી-નાખ્યા
בַּצֹּאן ઘેટાંને H6629
וּבַנְּעָרִים અને-નોકરોને H5288
וַתֹּאכְלֵם અને-ખાઈ-ગઈ H0398
וָאִמָּלְטָה અને-બચ્યો H4422
רַק־ ફક્ત H7535
אֲנִי હું H0589
לְבַדִּי એકલો H0905
לְהַגִּיד કહેવા H5046
לָךְ׃ તમને

તે હજી તો કહેતો હતો, એટલામાં બીજાએ આવીને કહ્યુ, “ઈશ્વરના અગ્નિએ આકાશમાંથી પડીને ઘેટાં તથા ચાકરોને બાળીને ભસ્મ કર્યાં છે. ફક્ત હું એકલો જ તને ખબર આપવાને બચી ગયો છું.”

17											
	עוֹד	זֶה	מְדַבֵּר	וְזֶה	בָּא	וַיֹּאמַר	כַּשְׂדִּים	שָׂמוּ	שְׁלֹשָׁה	רָאשִׁים	וַיִּפְשְׁטוּ
	હજુ	આ	બોલતો-હતો	ત્યાં-બીજો	આવ્યો	અને-કહ્યુ	ખાલદીઓએ	મૂક્યા	ત્રણ	ટુકડીઓ	અને-ત્રાટક્યા
	H5750	H2088	H1696	H2088	H0935	H0559	H3778		H7969		H6584

עַל־	הַגְּמַלִּים	וַיִּקָּחוּם	וְאֶת־	הַנְּעָרִים	הִכּוּ	לְפִי־	חָרֶב	וָאִמָּלְטָה	רַק־	אֲנִי
ઉપર	ઊંટો-પર	અને-લઈ-ગયા	અને	નોકરોને	મારી-નાખ્યા	તલવારની	ધારથી	અને-બચ્યો	ફક્ત	હું
	H1581	H3947	H0853	H5288	H5221	H6310	H2719	H4422	H7535	H0589

לְבַדִּי	לְהַגִּיד	לָךְ׃
એકલો	કહેવા	તમને
H0905	H5046	

તે હજી કહેતો હતો એટલામાં બીજાએ આવીને કહ્યુ, “ખાલદીઓની ત્રણ ટોળીઓ ઊંટો પર હુમલો કરીને તેઓને લઈ ગયા છે. વળી તેઓએ ચાકરોને તલવારથી મારી નાખ્યા છે. ફક્ત હું એકલો જ તમને ખબર આપવા બચી ગયો છું.”

18									
	עַד	זֶה	מְדַבֵּר	וְזֶה	בָּא	וַיֹּאמַר	בָּנֶיךָ	וּבְנוֹתֶיךָ	אֹכְלִים
	હજુ	આ	બોલતો-હતો	ત્યાં-બીજો	આવ્યો	અને-કહ્યુ	તારા-દીકરાઓ	અને-તારી-દીકરીઓ	ખાતા-હતા
	H5704	H2088	H1696	H2088	H0935	H0559		H1323	H0398

וְשֹׁתִים	יַיִן	בְּבֵית	אֲחִיהֶם	הַבְּכוֹר׃
અને-પીતા-હતા	દ્રાક્ષારસ	ઘરમાં	તેમના-ભાઈ	સૌથી-મોટાના
H8354	H3196		H0251	H1060

તે હજી કહેતો હતો એટલામાં બીજાએ આવીને કહ્યુ, “તારા દીકરાઓ તથા તારી દીકરીઓ તેઓના મોટાભાઇના ઘરમાં ખાતા તથા દ્રાક્ષારસ પીતાં હતાં.

19											
	וְהִנֵּה	רוּחַ	גְּדוֹלָה	בָּאָה	מֵעֵבֶר	הַמִּדְבָּר	וַיִּגַּע	בְּאַרְבַּע	פִּנּוֹת	הַבַּיִת	וַיִּפֹּל
	અને-જો	પવન	મોટો	આવ્યો	પારથી	રણની	અને-અથડાયો	ચાર	ખૂણાઓ-પર	ઘરના	અને-પડ્યું
	H2009	H7307		H0935	H5676		H5060	H0702	H6438		H5307

עַל־	הַנְּעָרִים	וַיָּמוּתוּ	וָאִמָּלְטָה	רַק־	אֲנִי	לְבַדִּי	לְהַגִּיד	לָךְ׃
ઉપર	જુવાનો-પર	અને-મરી-ગયા	અને-બચ્યો	ફક્ત	હું	એકલો	કહેવા	તમને
	H5288	H4191	H4422	H7535	H0589	H0905	H5046	

તે વખતે અરણ્યમાંથી ભારે વાવાઝોડું આવ્યું. અને તેનો ધક્કો ઘરના ચારે ખૂણાને લાગવાથી તેની અદરના યુવાનો પર તે તૂટી પડ્યું અને તેઓ મરી ગયા છે; ફક્ત હું એકલો જ તને ખબર આપવાને બચી ગયો છું.”

20										
	וַיָּקָם	אִיּוֹב	וַיִּקְרַע	אֶת־	מְעִלוֹ	וַיָּגָז	אֶת־	רֹאשׁוֹ	וַיִּפֹּל	אַרְצָה
	ત્યારે-ઊઠ્યો	અયૂબ	અને-ફાડ્યો	પોતાનો	ઝભ્ભો	અને-મૂંડાવ્યું	પોતાનું	માથું	અને-પડ્યો	જમીન-પર
		H0347	H7167	H0853	H4598	H1494	H0853		H5307	H0776

וַיִּשְׁתָּחוּ׃
અને-સાષ્ટાંગ-નમ્યો
H7812

પછી અયૂબે ઊભા થઈને, પોતાનો જામો ફાડી નાખ્યો, પોતાનું માથું મૂંડાવીને જમીન પર પડીને ઈશ્વરની સ્તુતિ કરી.

21											
	וַיֹּאמֶר	עָרֹם	]יצתי[	)יָצָאתִי(	מִבֶּטֶן	אִמִּי	וְעָרֹם	אָשׁוּב	שָׁמָה	יְהוָה	נָתַן
	અને-કહ્યુ	નગ્ન	.	નીકળ્યો-હતો	ગર્ભમાંથી	મારી-માતાના	અને-નગ્ન	પાછો-જઈશ	ત્યાં	યહોવાહે	આપ્યું
	H0559	H6174	H3318	H3318	H0990	H0517	H6174	H7725	H8033	H3068	H5414

וַיהוָה	לָקָח	יְהִי	שֵׁם	יְהוָה	מְבֹרָךְ׃
અને-યહોવાહે	લઈ-લીધું	થાઓ	નામ	યહોવાહનું	ધન્ય
H3068	H3947	H1961	H8034	H3068	H1288

તેણે કહ્યુ કે, મારી માતાના ગર્ભસ્થાનમાંથી હું નિર્વસ્ત્ર આવ્યો હતો અને એવો જ પાછો જઈશ. જે મારી પાસે હતું તે યહોવાહે આપ્યું અને યહોવાહે તે લઈ લીધું છે; યહોવાહના નામની પ્રશંસા હો.”

22 בְּכָל־ זֹאת לֹא־ חָטָא אִיּוֹב וְלֹא־ נָתַן תִּפְלָה לֵאלֹהִים׃ פ
આ-બધામાં આ ન-કર્યું પાપ અય્યૂબે અને-ન-આપ્યો આપ્યો દોષ ઈશ્વરને ¶
H3605 H2063 H3808 H2398 H0347 H3808 H5414 H8604 H0430

એ સઘળામાં અયૂબે પાપ કર્યું નહિ. અને ઈશ્વરને મૂર્ખપણે દોષ આપ્યો નહિ.

Chapter 2

1 וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְיַצֵּב עַל־ יְהוָה וַיָּבוֹא גַם־
અને-થયું એક-દિવસ અને-આવ્યા દીકરાઓ ઈશ્વરના ઊભા-રહેવા આગળ યહોવાહની અને-આવ્યો પણ
H1961 H3117 H0935 H0430 H3320 H3068 H0935 H1571

הַשָּׂטָן בְתֹכָם לְהִתְיַצֵּב עַל־ יְהוָה׃
શેતાન તેમની-વચ્ચે ઊભો-રહેવા આગળ યહોવાહની
H7854 H8432 H3320 H3068

એક દિવસે દૂતો ફરી યહોવાહની સમક્ષ હાજર થયા, તેઓની સાથે શેતાન પણ આવીને યહોવાહની આગળ હાજર થયો.

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ הַשָּׂטָן אֵי מִזֶּה תָּבֹא וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת־ יְהוָה
અને-કહ્યુ યહોવાહે ને શેતાનને ક્યાં થી આવે-છે અને-જવાબ-આપ્યો શેતાને ને યહોવાહને
H0559 H3068 H0413 H7854 H0335 H2088 H0935 H7854 H0853 H3068

וַיֹּאמַר מִשּׁוּט בָּאָרֶץ וּמֵהִתְהַלֵּךְ בָּהּ׃
અને-કહ્યુ ફરવાથી પૃથ્વી-પર અને-ચાલવાથી તેમાં
H0559 H0776 H1980

યહોવાહે શેતાનને પૂછ્યું, "તું ક્યાં જઈ આવ્યો?" શેતાને યહોવાહને કહ્યુ, "હું પૃથ્વી પર આમતેમ સર્વત્ર ફરીને આવ્યો છું."

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ הַשָּׂטָן הֲשַׂמְתָּ לִבְּךָ אֶל־ עַבְדִּי אִיּוֹב כִּי אֵין
અને-કહ્યુ યહોવાહે ને શેતાનને શું-ધ્યાન-આપ્યું તારા-હૃદયે પર મારા-સેવક અય્યૂબ-પર કારણ-કે કોઈ-નથી
H0559 H3068 H0413 H7854 H0413 H5650 H0347 H0369

כָּמֹהוּ בָּאָרֶץ אִישׁ תָּם וְיָשָׁר יְרֵא אֱלֹהִים וְסָר מֵרָע וְעֹדֶנּוּ
તેના-જેવો પૃથ્વી-પર માણસ ખરો અને-સીધો ડરનારો ઈશ્વરથી અને-દૂર-રહેનારો દુષ્ટતાથી અને-હજુ-પણ
H3644 H0776 H0376 H8535 H3477 H3373 H0430 H5493 H5750

מַחֲזִיק בְּתֻמָּתוֹ וַתְּסִיתֵנִי בוֹ לְבַלְּעוֹ חִנָּם׃
પકડી-રાખે-છે પોતાની-ખરાઈમાં અને-ઉકસાવ્યો-તેં તેને નાશ-કરવા વિના-કારણે
H2388 H8538 H5496 H1104 H2600

યહોવાહે શેતાનને પૂછ્યું કે, "શું તે મારા સેવક અયૂબને લક્ષમાં લીધો છે? પૃથ્વી પર તેના જેવો સંપૂર્ણ, પ્રામાણિક, ઈશ્વરભક્ત તથા દુષ્ટતાથી દૂર રહેનાર બીજો કોઈ પુરુષ નથી. જો" કે તેને વિનાકારણ પાયમાલ કરવાને તેં મને ઉશ્કેર્યો હતો. છતાં હજી સુધી તે પોતાના પ્રામાણિકપણાને દ્રઢતાથી વળગી રહ્યો છે."

4 וַיַּעַן הַשָּׂטָן אֶת־ יְהוָה וַיֹּאמַר עוֹר בְּעַד־ עוֹר וְכֹל אֲשֶׁר
અને-જવાબ-આપ્યો શેતાને ને યહોવાહને અને-કહ્યુ ચામડી ને-બદલે ચામડી અને-બધું જે
H7854 H0853 H3068 H0559 H5785 H1157 H5785 H3605

לָאִישׁ יִתֵּן בְּעַד נַפְשׁוֹ׃
માણસનું-છે આપશે બદલે પોતાના-જીવને
H0376 H5414 H1157 H5315

શેતાને યહોવાહને જવાબ આપ્યો, "ચામડીને બદલે ચામડી હા, માણસ પોતાના જીવને બદલે તો પોતાનું સર્વસ્વ આપે.

5 אוּלָם שְׁלַח־ נָא יָדְךָ וְגַע אֶל־ עַצְמוֹ וְאֶל־ בְּשָׂרוֹ אִם־ לֹא אֶל־
પરંતુ લંબાવ કૃપા-કરી તારો-હાથ અને-અડક તેના હાડકાંને અને-તેના માંસને જો-નહીં નહીં તારા
H0199 H7971 H4994 H3027 H5060 H0413 H6106 H0413 H1320 H3808 H0413

פָּנֶיךָ יְבָרְכֶךָּ׃
મોં-પર શાપ-દેશે
H6440 H1288

પણ તમારો હાથ લંબાવીને તેના હાડકાને તથા તેના શરીરને સ્પર્શ કરો. એટલે તે તમારે મોઢે ચઢીને તમને શાપ દેશે.”

6

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	הַשָּׂטָן	הִנּוֹ	בְיָדֶךָ	אַךְ	אֶת־	נַפְשׁוֹ	שְׁמֹר׃
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	ને	શેતાનને	જો-તે	તારા-હાથમાં	ફક્ત	તેનો	જીવન	બચાવજે
H0559	H3068	H0413	H7854	H2009	H3027	H0389	H0853	H5315	H8104

યહોવાહે શેતાનને કહ્યુ કે, “જો, તે તારા હાથમાં છે; ફક્ત તેનો જીવ બચાવજે.”

7

וַיֵּצֵא	הַשָּׂטָן	מֵאֵת	פְּנֵי	יְהוָה	וַיַּךְ	אֶת־	אִיּוֹב	בִּשְׁחִין	רָע
અને-ગયો	શેતાન	પાસેથી	સમક્ષ	યહોવાહની	અને-માર્યો	ને	અય્યૂબને	ખરાબ-ગૂમડાંથી	દુખદાયક
H3318	H7854	H0854	H6440	H3068	H5221	H0853	H0347	H7822	

מִכַּף	רַגְלוֹ	]עד[	)וְעַד(	קָדְקֳדוֹ׃
પગન□ના-તળિયાથી	તેના-પગ	.	થી-લઈને	તેના-માથાના-તાળવા-સુધી
H3709	H7272	H5704	H5704	H6936

પછી યહોવાહ પાસેથી શેતાન ચાલ્યો ગયો, તેણે અયૂબને તેના પગના તળિયાથી તે તેના માથા સુધી ગૂમડાંનું દુ:ખદાયક દર્દ ઉત્પન્ન કર્યું.

8

וַיִּקַּח־	לוֹ	חֶרֶשׂ	לְהִתְגָּרֵד	בּוֹ	וְהוּא	יֹשֵׁב	בְּתוֹךְ־	הָאֵפֶר׃
અને-લીધો	તેણે	ઠીકરું	ખંજવાળવા	તેનાથી	અને-તે	બેસતો-હતો	રાખની-વચ્ચે	રાખમાં
H3947		H2789	H1623		H1931	H3427	H8432	H0665

તેથી અયૂબ પોતાનું શરીર ઠીકરીથી ખંજવાળવા સારુ રાખમાં બેઠો.

9

וַתֹּאמֶר	לוֹ	אִשְׁתּוֹ	עֹדְךָ	מַחֲזִיק	בְּתֻמָּתֶךָ	בָּרֵךְ	אֱלֹהִים	וָמֻת׃
અને-કહ્યુ	તેને	તેની-પત્નીએ	હજુ-પણ-તું	પકડી-રાખે-છે	તારી-ખરાઈમાં	શાપ-આપ	ઈશ્વરને	અને-મરી-જા
H0559		H0802	H5750	H2388	H8538	H1288	H0430	H4191

ત્યારે તેની પત્નીએ તેને કહ્યુ, “શું હજુ પણ તું તારા પ્રામાણિકપણાને દ્રઢતાથી વળગી રહ્યો છે? ઈશ્વરને શાપ આપ અને મર.”

10

וַיֹּאמֶר	אֵלֶיהָ	כְּדַבֵּר	אַחַת	הַנְּבָלוֹת	תְּדַבֵּרִי	גַּם	אֶת־	הַטּוֹב	נְקַבֵּל	מֵאֵת
અને-કહ્યુ	તેને	જેમ-બોલે-છે	એક	મૂર્ખ-સ્ત્રી	બોલે-છે	પણ	ને	સારું	સ્વીકારીએ	પાસેથી
H0559	H0413	H1696	H0259	H5036	H1696	H1571	H0853		H6901	H0854

הָאֱלֹהִים	וְאֶת־	הָרָע	לֹא	נְקַבֵּל	בְּכָל־	זֹאת	לֹא־	חָטָא	אִיּוֹב	בִּשְׂפָתָיו׃ פ
ઈશ્વરની	અને-તો	ખરાબને	નહીં	સ્વીકારીએ	આ-બધામાં	આ	ન-કર્યું	પાપ	અય્યૂબે	તેના-હોઠોથી ¶
H0430	H0853		H3808	H6901	H3605	H2063	H3808	H2398	H0347	H8193

પરંતુ અયૂબે તેને ઉત્તર આપ્યો કે, “તું એક મૂર્ખ સ્ત્રીની જેમ બોલે છે શું આપણે ઈશ્વરના હાથથી માત્ર સુખ જ સ્વીકારવાનું અને દુ:ખ નહિ?” આ સર્વમાં અયૂબે પોતાના મોંથી પાપ કર્યું નહિ.

11

וַיִּשְׁמְעוּ	שְׁלֹשֶׁת	רֵעֵי	אִיּוֹב	אֵת	כָּל־	הָרָעָה	הַזֹּאת	הַבָּאָה	עָלָיו	וַיָּבֹאוּ
અને-સાંભળ્યું	ત્રણેય	મિત્રોએ	અય્યૂબના	ને	આ-બધી	આફત	આ	આવેલી	તેના-પર	અને-આવ્યા
H8085	H7969	H7453	H0347	H0853	H3605		H2063	H0935		H0935

אִישׁ	מִמְּקֹמוֹ	אֱלִיפַז	הַתֵּימָנִי	וּבִלְדַּד	הַשּׁוּחִי	וְצוֹפַר	הַנַּעֲמָתִי	וַיִּוָּעֲדוּ	יַחְדָּו
દરેક	પોતાના-સ્થળેથી	અલીફાઝ	તેમાની	અને-બિલ્દાદ	શૂહી	અને-સોફર	નઅમાતી	અને-નક્કી-કર્યું	સાથે
H0376	H4725	H0464	H8489	H1085	H7747	H6691	H5284	H3259	

לָבוֹא	לָנוּד־	לוֹ	וּלְנַחֲמוֹ׃
આવવા	સાંત્વના-આપવા	તેને	અને-દિલાસા-આપવા
H0935	H5110		H5162

આ સર્વ વિપત્તિ અયૂબ પર આવી પડી હતી, તે વિષે તેના ત્રણ મિત્રોએ સાંભળ્યું, ત્યારે અલિફાઝ તેમાની, બિલ્દાદ શૂહી અને સોફાર નાઅમાથી પોતપોતાને ઘેરથી આવ્યા. તેઓ તેના દુ:ખમાં ભાગ લેવાને તથા તેને દિલાસો આપવાને મસલત કરીને તેની પાસે આવ્યા હતા.

12

וַיִּשְׂאוּ	אֶת־	עֵינֵיהֶם	מֵרָחוֹק	וְלֹא	הִכִּירֻהוּ	וַיִּשְׂאוּ	קוֹלָם	וַיִּבְכּוּ
અને-ઊંચકી	ને	તેમની-આંખો	દૂરથી	અને-નહીં	ઓળખ્યો-તેને	અને-ઊંચક્યો	તેમનો-અવાજ	અને-રડ્યા
H5375	H0853		H7350	H3808		H5375		H1058

וַיִּקְרְעוּ	אִישׁ	מְעִלוֹ	וַיִּזְרְקוּ	עָפָר	עַל־	רָאשֵׁיהֶם	הַשָּׁמָיְמָה׃
અને-ફાડ્યા	દરેકે	પોતાનો-ઝભ્ભો	અને-વેર્યું	ધૂળ	પર	તેમના-માથા-પર	આકાશ-તરફ
H7167	H0376	H4598	H2236	H6083			H8064

જ્યારે તેઓએ તેને દૂરથી જોયો ત્યારે તેઓ તેને ઓળખી ન શક્યા; તેઓ પોક મૂકીને રડયા; દરેકે પોતાનાં વસ્ત્રો ફાડ્યાં. અને આકાશ તરફ નજર કરીને પોતાના માથા પર ધૂળ નાખી.

13

וַיֵּשְׁבוּ	אִתּוֹ	לָאָרֶץ	שִׁבְעַת	יָמִים	וְשִׁבְעַת	לֵילוֹת	וְאֵין־	דֹּבֵר	אֵלָיו	דָּבָר
અને-બેઠા	તેની-સાથે	જમીન-પર	સાત	દિવસ	અને-સાત	રાત	અને-કોઈએ-નહીં	બોલ્યો	તેને	શબ્દ
H3427	H0854	H0776	H7651	H3117	H7651	H3915	H0369	H1696	H0413	H1697

כִּי	רָאוּ	כִּי־	גָדַל	הַכְּאֵב	מְאֹד׃
કારણ-કે	જોયું	કે	વધી-ગયું-હતું	દુ:ખ	ઘણું
	H7200		H1431	H3511	H3966

તેઓ સાત દિવસ અને સાત રાત તેની સાથે જમીન પર બેસી રહ્યા. તેઓએ જોયું કે તે ઘણો દુ:ખી છે. તેથી કોઈએ તેને એક શબ્દ પણ કહ્યો નહિ.

Chapter 3

1

אַחֲרֵי־	כֵן	פָּתַח	אִיּוֹב	אֶת־	פִּיהוּ	וַיְקַלֵּל	אֶת־	יוֹמוֹ׃	פ
પછીથી	આ	ખોલ્યું	અય્યૂબે	ને	પોતાનું-મોં	અને-શાપ-આપ્યો	ને	પોતાના-દિવસને	¶
			H0347	H0853	H6310	H7043	H0853	H3117	

એ પછી અયૂબે પોતાનું મુખ ઉઘાડીને પોતાના જન્મદિવસને શાપ આપ્યો.

2

וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃
અને-બોલ્યો	અય્યૂબ	અને-કહ્યુ
	H0347	H0559

અયૂબે કહ્યુ;

3

יֹאבַד	יוֹם	אִוָּלֶד	בּוֹ	וְהַלַּיְלָה	אָמַר	הֹרָה	גָבֶר׃
નાશ-પામે	તે-દિવસ	જેમાં-હું-જન્મ્યો	તેમાં	અને-તે-રાતે	કહેવાયું	ગર્ભમાં-આવ્યો	પુરુષ
H0006	H3117	H3205		H3915	H0559	H2029	H1397

“જે દિવસે હું જન્મ્યો તે દિવસ નાશ પામો, જે રાત્રે એમ કહેવામાં આવ્યું કે દીકરાનો ગર્ભ રહ્યો છે;

4

הַיּוֹם	הַהוּא	יְהִי	חֹשֶׁךְ	אַל־	יִדְרְשֵׁהוּ	אֱלוֹהַּ	מִמָּעַל	וְאַל־	תּוֹפַע	עָלָיו	נְהָרָה׃
તે-દિવસ	તે	હો	અધારું	ન	શોધે-તેને	ઈશ્વર	ઊપરથી	અને-ન	પ્રકાશે	તેના-પર	અજવાળું
H3117	H1931	H1961	H2822	H0408	H1875	H0433	H4605	H0408	H3313		H5105

તે દિવસ અધકારરૂપ થાઓ. આકાશમાંના ઈશ્વર તેને લેખામાં ન ગણો, તે દિવસે અજવાળું ન થાઓ.

5

יִגְאָלֻהוּ	חֹשֶׁךְ	וְצַלְמָוֶת	תִּשְׁכָּן־	עָלָיו	עֲנָנָה	יְבַעֲתֻהוּ	כִּמְרִירֵי	יוֹם׃
તેને-છોડાવે	અધારું	અને-મરણનો-પડછાયો	છવાઈ-જાય	તેના-પર	વાદળ	તેને-બીવડાવે	દિવસની-કડવાશો	જેવા
	H2822	H6757	H7931		H6053	H1204	H3650	H3117

તે દિવસ અધકારનો તથા મૃત્યુછાયાનો ગણાઓ; તે પર વાદળ ઠરી રહો; તે દિવસનો અધકાર ત્રાસદાયક બનો.

6

הַלַּיְלָה	הַהוּא	יִקָּחֵהוּ	אֹפֶל	אַל־	יִחַדְּ	בִּימֵי	שָׁנָה	בְּמִסְפַּר	יְרָחִים	אַל־	יָבֹא׃
તે-રાતને	તેને	પકડી-લે	અધકાર	ન	આનંદિત-હો	વર્ષના-દિવસોમાં	વર્ષના	સંખ્યામાં	મહિનાઓની	ન	આવે
H3915	H1931	H3947	H0652	H0408	H2302	H3117	H8141	H4557	H3391	H0408	H0935

તે રાત્રે ઘોર અધકાર વ્યાપી રહો, વર્ષના દિવસોમાં તે ન ગણાઓ, મહિનાઓની ગણતરીમાં તે ન ગણાય.

7

הִנֵּה	הַלַּיְלָה	הַהוּא	יְהִי	גַלְמוּד	אַל־	תָּבוֹא	רְנָנָה	בוֹ׃
જુઓ	તે-રાત	તે	હો	વાંઝી	ન	આવે	આનંદનો-અવાજ	તેમાં
H2009	H3915	H1931	H1961	H1565	H0408	H0935	H7445	

તે રાત્રી એકલવાયી થઈ રહો, તે રાત્રે કંઈ હર્ષનાદ ન થાઓ.

8

יִקְּבֻהוּ	אֹרְרֵי־	יוֹם	הָעֲתִידִים	עֹרֵר	לִוְיָתָן׃
શાપ-આપે-તેને	દિવસને-શાપ-આપનારા	દિવસ	જે-સક્ષમ-છે	જગાડવા	લવ્યાતાનને
	H0779	H3117	H6264	H5782	H3882

તે દિવસને શાપ દેનારા, તથા જેઓ વિકરાળ પ્રાણી અજગરને જગાડવામાં ચતુર છે. તેઓ તેને શાપ દો.

9

יֶחְשְׁכוּ	כּוֹכְבֵי	נִשְׁפּוֹ	יְקַו־	לְאוֹר	וָאַיִן	וְאַל־	יִרְאֶה	בְּעַפְעַפֵּי־	שָׁחַר׃
અધારા-હો	તેના-સંધ્યાના	તારા	રાહ-જુએ	પ્રકાશની	અને-નહીં	અને-ન	જુએ	પરોઢની-પાંપણોને	સવાર
H2821	H3556	H5399		H0216	H0369	H0408	H7200	H6079	H7837

તે દિવસના પ્રભાતના તારા અધકારમાં રહે, તે દિવસ અજવાળાની રાહ જોયા કરે પરંતુ તે તેને મળે નહિ; તેનો અરુણોદયનો પ્રકાશ બિલકુલ દેખાઓ નહિ.

10

כִּי	לֹא	סָגַר	דַּלְתֵי	בִטְנִי	וַיַּסְתֵּר	עָמָל	מֵעֵינָי׃
કારણ-કે	નહીં	બંધ-કર્યા	દરવાજાઓ	ગર્ભના	અને-છુપાવ્યું	કષ્ટ	મારી-આખોથી
	H3808	H5462		H0990	H5641	H5999	

કેમ કે તેણે મારી માનું ગર્ભસ્થાન બંધ રાખ્યું નહિ. અને મારી આખો આગળથી દુ:ખ દૂર કર્યું નહિ.

11

לָמָּה	לֹא	מֵרֶחֶם	אָמוּת	מִבֶּטֶן	יָצָאתִי	וְאֶגְוָע׃
શા-માટે	નહીં	ગર્ભમાંથી	મરી-ગયો	કૂખમાંથી	નીકળ્યો	અને-પ્રાણ-છોડ્યા
H4100	H3808	H7358	H4191	H0990	H3318	H1478

હું ગર્ભસ્થાનમાં જ કેમ ન મરી ગયો? જનમતાં જ મેં પ્રાણ કેમ ન છોડ્યો?

12

מַדּוּעַ	קִדְּמוּנִי	בִרְכָּיִם	וּמַה־	שָּׁדַיִם	כִּי	אִינָק׃
શા-માટે	આવકાર્યા	ઘૂંટણ	અને-શા-માટે	સ્તન	કે	ધાવ્યો
H4069	H6923	H1290	H4100			H3243

તેના ઘૂંટણોએ શા માટે મારો અગીકાર કર્યો. અને તેનાં સ્તનોએ મારો અગીકાર કરી શા માટે મને સ્તનપાન કરાવ્યું?

13

כִּי־	עַתָּה	שָׁכַבְתִּי	וְאֶשְׁקוֹט	יָשַׁנְתִּי	אָז	יָנוּחַ	לִי׃
કારણ-કે-હવે	હું	સૂઈ-રહ્યો-હોત	અને-શાંતિમાં-હોત	ઊંઘ્યો-હોત	ત્યારે	આરામ-હોત	મને
	H6258	H7901	H8252	H3462		H5117	

કેમ કે હમણાં તો હું સૂતેલો હોત અને મને શાંતિ હોત, હું ઊંઘતો હોત અને મને આરામ હોત.

14

עִם־	מְלָכִים	וְיֹעֲצֵי	אָרֶץ	הַבֹּנִים	חֳרָבוֹת	לָמוֹ׃
સાથે	રાજાઓ	અને-સલાહકારો	પૃથ્વીના	જેઓ-બાંધે-છે	ખંડેરો	પોતાના-માટે
	H4428	H3289	H0776	H1129	H2723	

પૃથ્વીના જે રાજાઓ અને મંત્રીઓએ, પોતાને વાસ્તે તેઓની સાથે એકાંત નગરો બાંધ્યાં હતાં;

15

אוֹ	עִם־	שָׂרִים	זָהָב	לָהֶם	הַמְמַלְאִים	בָּתֵּיהֶם	כָּסֶף׃
અથવા	સાથે	સરદારો	સોનું	જેમની-પાસે	જેઓ-ભરે-છે	પોતાના-ઘરો	ચાંદીથી
		H8269	H2091	H1992	H4390		H3701

જે ઉમરાવો સોનાના માલિક હતા, તથા ચાંદીથી પોતાનાં ઘરો ભરી દીધેલાં છે તેઓની સાથે,

16

אוֹ	כְנֵפֶל	טָמוּן	לֹא	אֶהְיֶה	כְּעֹלְלִים	לֹא־	רָאוּ	אוֹר׃
અથવા	ગર્ભ-જેવો	દટાયેલો	ન	હોત	બાળકો-જેવો	ક્યારેય-નહીં	જોયું	પ્રકાશ
	H5309	H2934	H3808	H1961	H5768	H3808	H7200	H0216

કદાચ હું અધૂરો ગર્ભ હોત, તથા જેણે પ્રકાશ જોયો નથી તેવા બાળકો જેવો હું હોત તો સારુ;

17

שָׁם	רְשָׁעִים	חָדְלוּ	רֹגֶז	וְשָׁם	יָנוּחוּ	יְגִיעֵי	כֹחַ׃
ત્યાં	દુષ્ટો	બંધ-કરે-છે	ઉત્પાત	અને-ત્યાં	આરામ-પામે-છે	થાકેલા	શક્તિવાળા
H8033	H7563	H2308	H7267	H8033	H5117	H3019	

ત્યાં દુષ્ટો બડબડાટ કરવાનું બંધ કરે છે ત્યાં થાકેલાં આરામ પામે છે.

18

יַחַד	אֲסִירִים	שַׁאֲנָנוּ	לֹא	שָׁמְעוּ	קוֹל	נֹגֵשׂ׃
સાથે	કેદીઓ	શાંતિમાં-છે	નહીં	સાંભળે-છે	અવાજ	જુલમીનો
	H0615	H7599	H3808	H8085		H5065

ત્યાં ગુલામો ભેગા થઈને આરામ મેળવે છે. ત્યાં તેઓને વૈતરું કરાવનારાઓનો અવાજ સાંભળવો પડતો નથી.

19

קָטֹן	וְגָדוֹל	שָׁם	הוּא	וְעֶבֶד	חָפְשִׁי	מֵאֲדֹנָיו׃
નાનો	અને-મોટો	ત્યાં	છે	અને-ગુલામ	મુક્ત	પોતાના-માલિકથી
		H8033	H1931	H5650	H2670	H0113

બધા જ લોકો ત્યાં સમાન છે. ગુલામ તેના માલિકથી મુક્ત હોય છે.

20

לָמָּה	יִתֵּן	לְעָמֵל	אוֹר	וְחַיִּים	לְמָרֵי	נָפֶשׁ׃
શા-માટે	આપે-છે	કષ્ટ-પામનારને	પ્રકાશ	અને-જીવન	કડવા-આત્માવાળાને	ને
H4100	H5414		H0216		H4751	H5315

દુ:ખી આત્માવાળાને પ્રકાશ, અને નિરાશ થઈ ગયેલાઓને જીવન કેમ અપાય છે?

21

הַמְחַכִּים	לַמָּוֶת	וְאֵינֶנּוּ	וַיַּחְפְּרֻהוּ	מִמַּטְמוֹנִים׃
જેઓ-રાહ-જુએ-છે	મરણની	પણ-તે-આવતું-નથી	અને-ખોદે-છે-તેને	છુપાયેલા-ખજાનાથી-વધારે
H2442	H4194	H0369	H2658	H4301

તેઓ મરવાની ઇચ્છા રાખે છે. છુપાયેલા ખજાના કરતાં મોતને વધારે શોધે છે, પણ તે તેઓને મળતું નથી.

22

הַשְּׂמֵחִים	אֱלֵי־	גִיל	יָשִׂישׂוּ	כִּי	יִמְצְאוּ־	קָבֶר׃
આનંદિત-છે	આનંદમાં	હર્ષિત-છે	આનંદિત-હોય-છે	જ્યારે	મળે-છે	કબર
H8055	H0413		H7797		H4672	H6913

જ્યારે તેઓ કબરમાં જાય છે, ત્યારે તેઓ અતિશય ખુશ થાય છે અને આનંદ પામે છે.

23

לְגֶבֶר	אֲשֶׁר־	דַּרְכּוֹ	נִסְתָּרָה	וַיָּסֶךְ	אֱלוֹהַּ	בַּעֲדוֹ׃
માણસને	જેનો	માર્ગ	છુપાયેલો-છે	અને-વાડ-બાંધી-છે	ઈશ્વરે	તેની-આસપાસ
H1397		H1870	H5641		H0433	H1157

જેનો માર્ગ ઘેરાઈ ગયો છે, અને જેને ઈશ્વર સંકજામાં લાવ્યા છે તેને પ્રકાશ કેમ આપવામાં આવે છે?

24

כִּי־	לִפְנֵי	לַחְמִי	אַנְחָתִי	תָבֹא	וַיִּתְּכוּ	כַמַּיִם	שַׁאֲגֹתָי׃
કારણ-કે	મારા-પહેલાં	રોટી-જેવી	મારા-નિસાસા	આવે-છે	અને-વહે-છે	પાણી-જેમ	મારી-ચીસો
	H6440	H3899	H0585	H0935	H5413	H4325	H7581

કેમ કે મારો નિશ્વાસ જ મારો ખોરાક છે. અને મારો વિલાપ પાણીની જેમ રેડાય છે.

25

כִּי	פַחַד	פָּחַדְתִּי	וַיֶּאֱתָיֵנִי	וַאֲשֶׁר	יָגֹרְתִּי	יָבֹא	לִי׃
કારણ-કે	ભય	મેં-ડર્યો-હતો	અને-આવ્યો-મારી-પર	અને-જેનાથી	કાંપતો-હતો	આવ્યું	મારા-પર
	H6343	H6342	H0857		H3025	H0935	

કેમ જે જેનો મને ડર છે તે જ મારા પર આવી પડે છે. જેનો મને ભય છે તે જ મને મળે છે.

26

לֹא	שָׁלַוְתִּי	וְלֹא	שָׁקַטְתִּי	וְלֹא־	נָחְתִּי	וַיָּבֹא	רֹגֶז׃	פ
નહીં	શાંતિ-હતી	અને-નહીં	ચેન-હતું	અને-નહીં	આરામ-હતો	અને-આવ્યું	વિપત્તિ	¶
H3808	H7951	H3808	H8252	H3808	H5117	H0935	H7267	

મને સુખ નથી, મને ચેન નથી, મને વિશ્રાંતિ પણ નથી; પણ વેદના આવી પડ્યા કરે છે.”

Chapter 4

1

וַיַּעַן	אֱלִיפַז	הַתֵּימָנִי	וַיֹּאמַר׃
અને-જવાબ-આપ્યો	અલીફાઝે	તેમાનીએ	અને-કહ્યુ
	H0464	H8489	H0559

પછી અલિફાઝ તેમાનીએ જવાબ આપ્યો કે,

2	הֲנִסָּה	דָבָר	אֵלֶיךָ	תִּלְאֶה	וַעְצֹר	בְּמִלִּין	מִי	יוּכָל׃
	શું-કોઈ	વાત	તને	થકવી-જાય	પરંતુ-રોકવા	શબ્દોને	કોણ	સકે
	H5254	H1697	H0413	H3811	H6113	H4405	H4310	H3201

“જો કોઈ તારી સાથે બોલવાનું કરે તો તારું હૃદય દુખાશે? પણ બોલ્યા વગર કોણ રહી શકે?

3	הִנֵּה	יִסַּרְתָּ	רַבִּים	וְיָדַיִם	רָפוֹת	תְּחַזֵּק׃
	જુઓ	શિખવાડ્યા-છે-તેં	ઘણાને	અને-હાથો	નબળાને	મજબૂત-કર્યા-છે
	H2009	H3256		H3027	H7504	H2388

જો, તેં ઘણા લોકોને સલાહ આપી છે, અને તેં અનેક દુર્બળ હાથોને મજબૂત કર્યા છે.

4	כּוֹשֵׁל	יְקִימוּן	מִלֶּיךָ	וּבִרְכַּיִם	כֹּרְעוֹת	תְּאַמֵּץ׃
	લથડતાને	ઊભા-કરે-છે	તારા-શબ્દો	અને-ઘૂંટણ	કાંપતાંને	મજબૂત-કર્યા-છે
	H3782		H4405	H1290	H3766	H0553

તારા શબ્દોએ પડતાને ઊભા કર્યા છે, અને તેં થરથરતા પગને સ્થિર કર્યા છે.

5	כִּי	עַתָּה	תָּבוֹא	אֵלֶיךָ	וַתֵּלֶא	תִּגַּע	עָדֶיךָ	וַתִּבָּהֵל׃
	પરંતુ	હવે	આવે-છે	તારા-પર	અને-થાકી-ગયા	અડે-છે	તમને	અને-ઘબરાઈ-ગયા
		H6258	H0935	H0413	H3811	H5060	H5704	H0926

પરંતુ હવે જ્યારે મુશ્કેલીઓ તારા પર આવી પડી છે, ત્યારે તું નિરાશ થઈ ગયો છે; તે તને સ્પર્શ કરે છે ત્યારે તું ગભરાઈ જાય છે.

6	הֲלֹא	יִרְאָתְךָ	כִּסְלָתֶךָ	תִּקְוָתְךָ	וְתֹם	דְּרָכֶיךָ׃
	શું-નથી	તારો-ભય	તારો-ભરોસો	તારી-આશા	અને-ખરાઈ	તારા-માર્ગોની
	H3808	H3374	H3690		H8537	H1870

ઈશ્વરના ભયમાં તને ભરોસો નથી? તારા સદાચાર પર તને આશા નથી?

7	זְכָר־	נָא	מִי	הוּא	נָקִי	אָבָד	וְאֵיפֹה	יְשָׁרִים	נִכְחָדוּ׃
	યાદ-કરો	કૃપા-કરી	કોણ	તે	નિર્દોષ	નાશ-પામ્યો	અને-ક્યાં	સીધા	કાપી-ગયા
	H2142	H4994	H4310	H1931		H0006	H0375	H3477	H3582

હું તને વિનંતી કરું છું કે, આ વિષે વિચાર કર; કયા નિર્દોષ માણસો નાશ પામ્યા છે? અને કયા સદાચારીની પાયમાલી થઈ છે?

8	כַּאֲשֶׁר	רָאִיתִי	חֹרְשֵׁי	אָוֶן	וְזֹרְעֵי	עָמָל	יִקְצְרֻהוּ׃
	જેમ-જોયું-છે	મેં	ખેડનારા	અન્યાયના	અને-વાવનારા	કષ્ટન□ા	લણે-છે
		H7200		H0205	H2232	H5999	

મારા અનુભવ પ્રમાણે જેઓ અન્યાય ખેડે છે, તથા નુકશાન વાવે છે, તેઓ તેવું જ લણે છે.

9	מִנִּשְׁמַת	אֱלוֹהַּ	יֹאבֵדוּ	וּמֵרוּחַ	אַפּוֹ	יִכְלוּ׃
	શ્વાસથી	ઈશ્વરન□ા	નાશ-પામે-છે	અને-તેમના-ક્રોધના	ફૂંકથી	બળી-જાય-છે
	H5397	H0433	H0006	H7307	H0639	H3615

ઈશ્વરના શ્વાસથી તેઓ નાશ પામે છે. તેઓના કોપની જ્વાલાઓથી તેઓ ભસ્મ થઈ જાય છે.

10	שַׁאֲגַת	אַרְיֵה	וְקוֹל	שָׁחַל	וְשִׁנֵּי	כְפִירִים	נִתָּעוּ׃
	ગર્જના	સિંહની	અને-અવાજ	સિંહણીનો	અને-દાંત	યુવાન-સિંહોન□ા	તોડી-નખાયા-છે
	H7581			H7826	H8127		H5421

સિંહની ગર્જના અને વિકરાળ સિંહનો અવાજ, અને જુવાન સિંહના દાંત તૂટી જાય છે.

11	לַיִשׁ	אֹבֵד	מִבְּלִי־	טָרֶף	וּבְנֵי	לָבִיא	יִתְפָּרָדוּ׃
	વૃદ્ધ-સિંહ	મરે-છે	શિકાર-વિના	પર	અને-બચ્ચાં	સિંહણીન□ા	વિખેરાઈ-જાય-છે
	H3918	H0006	H1097	H2964			H6504

વૃદ્ધ સિંહ શિકાર વગર નાશ પામે છે. અને જુવાન સિંહણના બચ્ચાં રખડી પડે છે.

מֶנְהוּ׃	שֶׁמֶץ	אָזְנִי	וַתִּקַּח	יְגֻנָּב	דָּבָר	וְאֵלַי	12
તેમાંથી	ગુંજન	મારા-કાને	અને-પકડ્યું	ચોરી-છુપી-આવી	વાત	અને-મારી-પાસે	
	H8102	H0241	H3947	H1589	H1697	H0413	

હમણાં એક ગુપ્ત વાત મારી પાસે આવી, અને તેના ભણકારા મારા કાને પડ્યા.

אֲנָשִׁים׃	עַל־	תַּרְדֵּמָה	בִּנְפֹל	לָיְלָה	מֵחֶזְיֹנוֹת	בִּשְׂעִפִּים	13
માણસોને	પર	ગાઢ-નીંદર	જ્યારે-પડે-છે	રાતે	રાત્રિના-દર્શનોથી	વિચારોમાં	
H0376		H8639	H5307	H3915	H2384		

જ્યારે માણસો ભરનિદ્રામાં પડે છે, ત્યારે રાતનાં સંદર્શનો પરથી આવતા વિચારોમાં,

הִפְחִיד׃	עַצְמוֹתַי	וְרֹב	וּרְעָדָה	קְרָאַנִי	פַּחַד	14
કંપાવ્યાં	મારાં-હાડકાં	અને-ઘણાં	અને-કંપન	આવ્યો-મારી-પર	ભય	
H6342	H6106	H7230	H7461	H7122	H6343	

હું ભયથી ધ્રૂજી ગયો અને મારાં સર્વ હાડકાં થથરી ઊઠયાં.

בְשָׂרִי׃	שַׂעֲרַת	תְּסַמֵּר	יַחֲלֹף	פָּנַי	עַל־	וְרוּחַ	15
મારા-શરીરન◌ા	રુવાંટા	અને-ઊભા-કર્યા	પસાર-થયો	મારા-મોંન◌ા	પર	અને-પવન	
H1320	H8185	H5568	H2498	H6440		H7307	

ત્યારે એક આત્મા મારા મોંને સ્પર્શીને પસાર થઈ ગયો અને મારા શરીરનાં રૂઆ ઊભાં થઈ ગયાં.

אֶשְׁמָע׃	וָקוֹל	דְּמָמָה	עֵינָי	לְנֶגֶד	תְּמוּנָה	מַרְאֵהוּ	אַכִּיר	וְלֹא־	יַעֲמֹד	16
સાંભળ્યો	અને-અવાજ	શાંતિ	મારી-આંખોની	સામે	આકૃતિ	તેનું-રૂપ	ઓળખ્યું	પરંતુ-નહીં	ઊભું-રહ્યુ	
H8085		H1827		H5048	H8544	H4758		H3808	H5975	

તે સ્થિર ઊભો રહ્યો, પણ હું તેનું સ્વરૂપ ઓળખી શક્યો નહિ. એક આકૃતિ મારી સમક્ષ આવીને ઊભી રહી. અને ત્યાં શાંતિ હતી. પછી મેં એવો અવાજ સાંભળ્યો કે,

גָּבֶר׃	יִטְהַר־	מֵעֹשֵׂהוּ	אִם	יִצְדָּק	מֵאֱלוֹהַּ	הַאֱנוֹשׁ	17
માણસ	શુદ્ધ-હોઈ-શકે	પોતાન◌ા-સર્જકથી	શું	ન્યાયી-હોઈ-શકે	ઈશ્વરથી	શું-માણસ	
H1397	H2891			H6663	H0433	H0582	

‘શું માણસ ઈશ્વર કરતાં વધારે ન્યાયી હોઈ શકે? શું તે તેના સર્જનહાર કરતાં વધારે પવિત્ર હોઈ શકે?

תָּהֳלָה׃	יָשִׂים	וּבְמַלְאָכָיו	יַאֲמִין	לֹא	בַּעֲבָדָיו	הֵן	18
ભૂલ	મૂકે-છે	અને-તેમન◌ા-દૂતોમાં	વિશ્વાસ-કરે	નહીં	તેમના-સેવકો-પર	જુઓ	
H8417		H4397	H0539	H3808	H5650	H2005	

જુઓ, તે પોતાના સેવકો પર કંઈ વિશ્વાસ રાખતા નથી; અને તે પોતાના દૂતોને ગુનેગાર ગણે છે.

עָשׁ׃	לִפְנֵי־	יְדַכְּאוּם	יְסוֹדָם	בֶּעָפָר	אֲשֶׁר־	חֹמֶר	בָתֵּי־	שֹׁכְנֵי	אַף	19
જીવાતના	આગળ	કચડાયા-જાય-છે	પાયો-છે	ધૂળમાં	જેમનો	માટીન◌ા	માટીના-ઘરોમાં	જેઓ-રહે-છે	જો-કેવળ	
	H6440	H1792	H3247	H6083				H7931	H0637	

તો ધૂળમાં નાખેલા પાયાવાળા માટીનાં ઘરોમાં રહેનાર, જેઓ પતંગિયાની જેમ કચરાઈ જાય છે. તેઓને તે કેટલા અધિક ગણશે?

יֹאבֵדוּ׃	לָנֶצַח	מֵשִׂים	מִבְּלִי	יֻכַּתּוּ	לָעֶרֶב	מִבֹּקֶר	20
નાશ-પામે-છે	સદા-માટે	સમજ્યા-વિના	કોઈ-ધ્યાન-આપ્યા-વિના	ભાંગી-પડે-છે	સાંજ-સુધી	સવારથી	
H0006	H5331		H1097	H3807	H6153	H1242	

સવારથી સાંજ સુધીમાં તેઓ નાશ પામે છે. તેઓ સદાને માટે નાશ પામે છે, કોઈ તેઓની ચિંતા કરતું નથી.

בְחָכְמָה׃	וְלֹא	יָמוּתוּ	בָּם	יִתְרָם	נִסַּע	הֲלֹא־	21
બુદ્ધિ-વડે	અને-નહીં	મરી-જાય-છે	તેમની-વચ્ચે	તેમનો-તંબૂનો-દોરીડો	ઉખાડી-ગયો	શું-નથી	
H2451	H3808	H4191			H5265	H3808	

શું તેઓનો વૈભવ જતો રહેતો નથી? તેઓ મરી જાય છે; તેઓ જ્ઞાનવગર મૃત્યુ પામે છે.”

Chapter 5

1	קְרָא־	נָא	הֲיֵשׁ	עוֹנֶךָ	וְאֶל־	מִי	מִקְּדֹשִׁים	תִּפְנֶה׃
	બોલાવ	હવે	શું-છે	તને-જવાબ-દેનાર	અને-કોની	પાસે	પવિત્રોમાંથી	તું-વળીશ
	H7121	H4994	H3426		H0413	H4310	H6918	H6437

“હવે હાંક માર; તને જવાબ આપનાર કોઈ છે ખરું? તું હવે ક્યા પવિત્રને શરણે જશે?

2	כִּי־	לֶאֱוִיל	יַהֲרָג־	כָעַשׂ	וּפֹתֶה	תָּמִית	קִנְאָה׃
	કારણ-કે	મૂર્ખને	મારી-નાખે-છે	ક્રોધ	અને-ભોળાને	મારી-નાખે-છે	ઈર્ષ્યા
		H0191	H2026			H4191	H7068

કેમ કે ક્રોધ મૂર્ખ માણસને મારી નાખે છે; ઈર્ષ્યા મૂર્ખનો જીવ લે છે.

3	אֲנִי־	רָאִיתִי	אֱוִיל	מַשְׁרִישׁ	וָאֶקּוֹב	נָוֵהוּ	פִתְאֹם׃
	મેં	જોયો	મૂર્ખને	મૂળ-નાખતો	અને-મેં-શાપ-દીધો	તેના-ઘરને	તરત-જ
	H0589	H7200	H0191	H8327	H6895		H6597

મેં મૂર્ખ વ્યક્તિને મૂળ નાખતાં જોયો છે, પણ પછી અચાનક મેં તેના ઘરને શાપ દીધો.

4	יִרְחֲקוּ	בָנָיו	מִיֶּשַׁע	וְיִדַּכְּאוּ	בַשַּׁעַר	וְאֵין	מַצִּיל׃
	દૂર-થાય-છે	તેના-દીકરાઓ	બચાવથી	અને-કચડાય-છે	દરવાજામાં	અને-નથી	છોડાવનાર
	H7368		H3468	H1792	H8179	H0369	H5337

તેનાં સંતાનો સહીસલામત નથી, તેઓ ભાગળમાં કચડાય છે. અને તેઓનો બચાવ કરે એવું કોઈ નથી.

5	אֲשֶׁר	קְצִירוֹ	רָעֵב	יֹאכֵל	וְאֶל־	מִצִּנִּים	יִקָּחֵהוּ	וְשָׁאַף	צַמִּים	חֵילָם׃
	જેની	લણણી	ભૂખ્યો	ખાય-છે	અને-તો	કાંટાઓમાંથી	લઈ-લે-છે-તે	અને-તરસ્યો	ગળી-જાય-છે	તેમની-સંપત્તિ
			H7457	H0398	H0413	H6791	H3947		H6782	H2428

તેઓનો પાક ભૂખ્યા લોકો ખાઈ જાય છે, વળી કાંટાઓમાંથી પણ તેઓ તે લઈ જાય છે. તેઓની સંપત્તિ લોભીઓ ગળી જાય છે.

6	כִּי	לֹא־	יֵצֵא	מֵעָפָר	אָוֶן	וּמֵאֲדָמָה	לֹא־	יִצְמַח	עָמָל׃
	કારણ-કે	નથી	નીકળતું	ધૂળમાંથી	દુઃખ	અને-જમીનમાંથી	નથી	ઊગતો	કષ્ટ
		H3808	H3318	H6083	H0205	H0127	H3808	H6779	H5999

કેમ કે વિપત્તિઓ ધૂળમાંથી બહાર આવતી નથી. અને મુશ્કેલીઓ જમીનમાંથી ઊગતી નથી.

7	כִּי־	אָדָם	לְעָמָל	יוּלָּד	וּבְנֵי־	רֶשֶׁף	יַגְבִּיהוּ	עוּף׃
	પણ	માણસ	કષ્ટ-માટે	જન્મે-છે	અને-તણખાઓ	અગ્નિના	ઊંચે-ઊડે-છે	ઉડાન-ભરતા
		H0120	H5999	H3205		H7565	H1361	

પરંતુ જેમ ચિનગારીઓ ઊંચી ઊડે છે. તેવી જ રીતે મનુષ્ય સંકટને સારુ સૃજાયેલું છે.

8	אוּלָם	אֲנִי	אֶדְרֹשׁ	אֶל־	אֵל	וְאֶל־	אֱלֹהִים	אָשִׂים	דִּבְרָתִי׃
	પરંતુ	હું	શોધીશ	તરફ	ઈશ્વરને	અને-તરફ	ઈશ્વરના	રજૂ-કરીશ	મારી-વાત
	H0199	H0589	H1875	H0413	H0410	H0413	H0430		H1700

છતાં હું ઈશ્વરને શોધું અને મારી બાબત ઈશ્વરને સોંપું.

9	עֹשֶׂה	גְדֹלוֹת	וְאֵין	חֵקֶר	נִפְלָאוֹת	עַד־	אֵין	מִסְפָּר׃
	કરનાર	મોટાં-કામો	જે-નથી	શોધી-શકાતાં	અદ્ભુત-કાર્યો	જ્યાં-સુધી	નથી	ગણતરી
			H0369	H2714	H6381	H5704	H0369	H4557

તેઓ મોટાં અને અગમ્ય કાર્યો કરે છે તથા અગણિત અદ્દભુત કાર્યો કરે છે.

10	הַנֹּתֵן	מָטָר	עַל־	פְּנֵי־	אָרֶץ	וְשֹׁלֵחַ	מַיִם	עַל־	פְּנֵי	חוּצוֹת׃
	આપનાર	વરસાદ	ઉપર	સપાટી-પર	પૃથ્વીની	અને-મોકલનાર	પાણી	ઉપર	સપાટી-પર	ખેતરોની
	H5414	H4306		H6440	H0776	H7971	H4325		H6440	H2351

તે પૃથ્વી પર વરસાદ વરસાવે છે, અને ખેતરોમાં જળ પહોંચાડે છે.

11	לָשׂ֣וּם	שְׁפָלִ֣ים	לְמָר֑וֹם	וְ֝קֹדְרִ֗ים	שָׂ֣גְבוּ	יֶֽשַׁע׃
	મૂકવા-માટે	નીચાઓને	ઊંચે	અને-શોકગ્રસ્તોને	ઊંચે-ચઢાવે-છે	ઉદ્ધારમાં
		H8217	H4791	H6937	H7682	H3468

તે સામાન્ય માણસને માનવંતા બનાવે છે; તથા શોકાતુરોને ઊંચે ચઢાવીને સલામત રાખે છે.

12	מֵפֵ֣ר	מַחְשְׁב֣וֹת	עֲרוּמִ֑ים	וְֽלֹא־	תַעֲשֶׂ֥ינָה	יְ֝דֵיהֶ֗ם	תּוּשִׁיָּֽה׃
	નિષ્ફળ-કરે-છે	યોજનાઓ	ચાલાકોની	અને-નહિ	સફળ-થાય	તેમના-હાથ	કુશળતામાં
		H4284	H6175	H3808		H3027	H8454

તે ચાલાક, પ્રપંચી લોકોની યોજનાઓને એવી રદ કરે છે કે, જેથી તેઓના હાથથી તેમનાં ધારેલાં કાર્યો થઈ શકતાં નથી.

13	לֹכֵ֣ד	חֲכָמִ֣ים	בְּעָרְמָ֑ם	וַעֲצַ֖ת	נִפְתָּלִ֣ים	נִמְהָֽרָה׃
	પકડે-છે	ડાહ્યાઓને	તેમની-ચાલાકીમાં	અને-સલાહ	કુટિલોની	ઉતાવળી-પડે-છે
	H3920	H2450	H6193	H6098	H6617	

કપટી લોકોને તે પોતાના જ છળકપટમાં ગૂંચવી નાખે છે. અને દુષ્ટ માણસોના મનસૂબાનો નાશ કરે છે.

14	יוֹמָ֥ם	יְפַגְּשׁוּ־	חֹ֑שֶׁךְ	וְ֝כַלַּ֗יְלָה	יְמַשְׁשׁ֥וּ	בַֽצָּהֳרָֽיִם׃
	દિવસે	મળે-છે-તેમને	અંધકાર	અને-રાત-જેમ	ફંફોસે-છે	બપોરે
	H3119	H6298	H2822	H3915	H4959	

ધોળે દહાડે તેઓને અંધકાર દેખાય છે, અને ખરે બપોરે તેઓ રાતની જેમ ફાંફાં મારે છે.

15	וַיֹּ֣שַׁע	מֵחֶ֣רֶב	מִפִּיהֶ֑ם	וּמִיַּ֖ד	חָזָ֣ק	אֶבְיֽוֹן׃
	અને-બચાવે-છે	તલવારથી	તેમના-મોંથી	અને-હાથથી	બળવાનના	ગરીબને
	H3467	H2719	H6310	H3027	H2389	H0034

પણ તે લાચારને તેઓની તલવારથી અને તે દરિદ્રીઓને બળવાનના હાથથી બચાવે છે.

16	וַתְּהִ֣י	לַדַּ֣ל	תִּקְוָ֑ה	וְ֝עֹלָ֗תָה	קָ֣פְצָה	פִּֽיהָ׃
	અને-છે	દરિદ્રને	આશા	અને-અન્યાય	બંધ-કરે-છે	પોતાનું-મોં
	H1961	H1800			H7092	H6310

તેથી ગરીબને આશા રહે છે, અને દુષ્ટોનું મોં ચૂપ કરે છે.

17	הִנֵּ֤ה	אַשְׁרֵ֣י	אֱ֭נוֹשׁ	יוֹכִחֶ֣נּוּ	אֱל֑וֹהַ	וּמוּסַ֥ר	שַׁ֝דַּ֗י	אַל־	תִּמְאָֽס׃
	જુઓ	ધન્ય-છે	માણસ	જેને-ઠપકો-આપે-છે	ઈશ્વર	અને-શિક્ષા	સર્વશક્તિમાનની	ન	તિરસ્કાર-કર
	H2009	H0835	H0582	H3198	H0433	H4148	H7706	H0408	

જુઓ, જે માણસને ઈશ્વર શિક્ષા કરે છે. તેને ધન્ય છે, માટે તું સર્વસમર્થની શિક્ષાને તુચ્છ ન ગણ.

18	כִּ֤י	ה֣וּא	יַכְאִ֣יב	וְיֶחְבָּ֑שׁ	יִ֝מְחַ֗ץ	[וידו]	(וְיָדָ֥יו)	תִּרְפֶּֽינָה׃
	કારણ-કે	તે	ઘાયલ-કરે-છે	અને-પાટો-બાંધે-છે	તે-મારે-છે	[અને-તેનો-હાથ]	(અને-તેના-હાથ)	સાજા-કરે-છે
		H1931	H3510	H2280	H4272	H3027	H3027	H7495

કેમ કે તે દુ:ખી કરે છે અને તે જ પાટો બાંધે છે; તે ઘાયલ કરે છે અને તેમના હાથ તેને સાજા કરે છે.

19	בְּשֵׁ֣שׁ	צָ֭רוֹת	יַצִּילֶ֑ךָּ	וּבְשֶׁ֓בַע	לֹא־	יִגַּ֖ע	בְּךָ֣	רָֽע׃
	છમાં	સંકટોમાં	છોડાવશે-તને	અને-સાતમાં	નહિ	અડકશે	તને	દુષ્ટતા
	H8337		H5337	H7651	H3808	H5060		

છ સંકટમાંથી તે તને બચાવશે, હા, સાતમાંથી તને કંઈ નુકસાન થશે નહિ.

20	בְּ֭רָעָב	פָּֽדְךָ֣	מִמָּ֑וֶת	וּ֝בְמִלְחָמָ֗ה	מִ֣ידֵי	חָֽרֶב׃
	દુકાળમાં	છોડાવશે-તને	મૃત્યુથી	અને-યુદ્ધમાં	હાથમાંથી	તલવારના
	H7458	H6299	H4194	H4421	H3027	H2719

તે તને દુકાળમાં મૃત્યુમાંથી; અને યુદ્ધમાં તલવારના ત્રાસમાંથી બચાવી લેશે.

21							
בְּשׁ֣וֹט	לָ֭שׁוֹן	תֵּחָבֵ֑א	וְֽלֹא־	תִירָ֥א	מִ֝שֹּׁ֗ד	כִּ֣י	יָבֽוֹא׃
ચાબુકથી	જીભની	છુપાવાશે	અને-નહિ	ડરીશ	વિનાશથી	જ્યારે	આવે
H7752	H3956	H2244	H3808	H3372	H7701		H0935

જીભના તીક્ષ્ણ મારથી તે તારું રક્ષણ કરશે. અને આફતની સામે પણ તું નિર્ભય રહીશ.

22						
לְשֹׁ֣ד	וּלְכָפָ֣ן	תִּשְׂחָ֑ק	וּֽמֵחַיַּ֥ת	הָ֝אָ֗רֶץ	אַל־	תִּירָֽא׃
વિનાશ-પર	અને-દુકાળ-પર	હસીશ	અને-જાનવરોથી	પૃથ્વીના	ન	ડરીશ
H7701	H3720	H7832		H0776	H0408	H3372

વિનાશ અને દુકાળને તું હસી કાઢીશ. અને પૃથ્વી પરનાં હિંસક પશુઓથી તું ડરીશ નહિ.

23								
כִּ֤י	עִם־	אַבְנֵ֣י	הַשָּׂדֶ֣ה	בְרִיתֶ֑ךָ	וְחַיַּ֥ת	הַ֝שָּׂדֶ֗ה	הָשְׁלְמָה־	לָֽךְ׃
કારણ-કે	સાથે	પથ્થરોના	ખેતરના	તારો-કરાર	અને-પશુઓ	ખેતરના	શાંતિ-કરશે	તારી-સાથે
		H0068		H1285				

તારા ખેતરના પથ્થરો પણ તારા સંપીલા મિત્રો બનશે. પૃથ્વી પરનાં જંગલી જાનવરોથી પણ તું બીશે નહિ.

24							
וְֽיָדַעְתָּ	כִּי־	שָׁל֣וֹם	אָהֳלֶ֑ךָ	וּֽפָקַדְתָּ֥	נָ֝וְךָ֗	וְלֹ֣א	תֶחֱטָֽא׃
અને-જાણીશ	કે	શાંતિ	તારો-તંબુ	અને-તપાસીશ	તારું-ઘર	અને-નહિ	ખોટ-પામીશ
H3045		H7965	H0168			H3808	H2398

તને ખાતરી થશે કે તારો તંબુ સુરક્ષિત છે. અને તું તારા પોતાના વાડાને તપાસી જોશે, તો તને કશું ખોવાયેલું જોવા મળશે નહિ.

25						
וְֽיָדַעְתָּ	כִּי־	רַ֣ב	זַרְעֶ֑ךָ	וְ֝צֶאֱצָאֶ֗יךָ	כְּעֵ֣שֶׂב	הָאָֽרֶץ׃
અને-જાણીશ	કે	ઘણાં	તારા-સંતાનો	અને-તારા-વંશજો	ઘાસ-જેવા	પૃથ્વીના
H3045			H2233	H6631	H6212	H0776

તને ખાતરી થશે કે મારે પુષ્કળ સંતાનો છે, અને પૃથ્વી પરના ઘાસની જેમ તારા વંશજો પણ ઘણા થશે.

26						
תָּב֣וֹא	בְכֶ֣לַח	אֱלֵי־	קָ֑בֶר	כַּעֲל֖וֹת	גָּדִ֣ישׁ	בְּעִתּֽוֹ׃
આવીશ	પુખ્ત-ઉંમરે	તરફ	કબરની	ચઢતી-જેમ	પૂળો	પોતાના-સમયે
H0935	H3624	H0413	H6913	H5927		H6256

જેમ પાકેલા ધાન્યનો પૂળો તેની મોસમે ઘરે લવાય છે. તેમ તું તારી પાકી ઉંમરે કબરમાં જઈશ.

27									
הִנֵּה־	זֹ֭את	חֲקַרְנ֥וּהָ	כֶּֽן־	הִ֑יא	שְׁ֝מָעֶ֗נָּה	וְאַתָּ֥ה	דַֽע־	לָֽךְ׃	פ
જુઓ	આ	અમે-શોધ્યું	એમ	છે	સાંભળ-તે	અને-તું	જાણ	તારા-માટે	—
H2009	H2063	H2713		H1931	H8085		H3045		

જુઓ, અમે એ વાતની ખાતરી કરી છે કે; તે તો એમ જ છે; તે તું સાંભળ અને તારા હિતાર્થે ધ્યાનમાં લે."

Chapter 6

1		
וַיַּ֥עַן	אִיּ֗וֹב	וַיֹּאמַֽר׃
અને-જવાબ-આપ્યો	અયૂબે	અને-કહ્યુ
	H0347	H0559

પછી અયૂબે જવાબ આપ્યો અને કહ્યુ કે,

2								
ל֗וּ	שָׁק֣וֹל	יִשָּׁקֵ֣ל	כַּעְשִׂ֑י	]והיתי[	)וְ֝הַוָּתִ֗י(	בְּמֹאזְנַ֥יִם	יִשְׂאוּ־	יָֽחַד׃
જો	તોલાય	તોલવામાં-આવે	મારી-વ્યથા	[અને-મારી-આફત]	(અને-મારી-આફત)	ત્રાજવામાં	ઊંચકાય	સાથે
H3863	H8254	H8254		H1962	H1962	H3976	H5375	

"અરે, મારી વિપત્તિઓનો તોલ થાય, અને મારું સંકટ એકત્ર કરીને ત્રાજવે તોલી શકાય તો કેવું સારું

3								
כִּֽי־	עַתָּ֭ה	מֵח֣וֹל	יַמִּ֣ים	יִכְבָּ֑ד	עַל־	כֵּ֝֗ן	דְּבָרַ֥י	לָֽעוּ׃
કારણ-કે	હવે	રેતી-કરતાં	સમુદ્રોની	ભારે-છે	તેથી	તેથી	મારા-શબ્દો	ઉતાવળા-છે
	H6258	H2344	H3220	H3513			H1697	

કેમ કે ત્યારે તો તે સમુદ્રોની રેતી કરતાં પણ ભારે થાય. તેથી મારું બોલવું અવિચારી હતું.

4

כִּי	કારણ-કે	
חִצֵּי	તીરો	H2671
שַׁדַּי	સર્વશક્તિમાનના	H7706
עִמָּדִי	મારામાં-છે	H5978
אֲשֶׁר	જેમનું	
חֲמָתָם	ઝેર	H2534
שֹׁתָה	પી-રહ્યુ-છે	H8354
רוּחִי	મારો-આત્મા	H7307
בִּעוּתֵי	ભયાનકતાઓ	H1161
אֱלוֹהַּ	ઈશ્વરની	H0433
יַעַרְכוּנִי׃	મારી-સામે-ગોઠવાયેલી-છે	

કેમ કે સર્વશક્તિમાનનાં બાણ મારા હ્રદયમાં વાગે છે, અને તેમનું વિષ મારો આત્મા ચૂસી લે છે; ઈશ્વરનો ત્રાસ મારી સામે લડવા ઊભો છે.

5

הֲיִנְהַק־	શું-ભૂંકે-છે	H5101
פֶּרֶא	જંગલી-ગધેડો	H6501
עֲלֵי־	ઉપર	
דֶשֶׁא	ઘાસ-પર	H1877
אִם	શું	
יִגְעֶה־	ભાંભરે-છે	H1600
שּׁוֹר	બળદ	H7794
עַל־	ઉપર	
בְּלִילוֹ׃	તેના-ચારા-પર	H1098

શું જંગલી ગધેડાની આગળ ઘાસ હોય તો તે ભૂંકે? અથવા બળદની આગળ ઘાસ હોય છતાં શું તે બરાડા પાડે?

6

הֲיֵאָכֵל	શું-ખવાય	H0398
תָּפֵל	ફિક્કું	
מִבְּלִי־	વગર	H1097
מֶלַח	મીઠું	H4417
אִם־	શું	
יֶשׁ־	છે	H3426
טַעַם	સ્વાદ	H2940
בְּרִיר	રસમાં	H7388
חַלָּמוּת׃	ઇંડાના-સફેદ-ભાગના	H2495

શું ફિક્કી વસ્તુ મીઠા વગર ખવાય? અથવા શું ઈંડાની સફેદીમાં કંઈ સ્વાદ હોય?

7

מֵאֲנָה	ના-પાડે-છે	H3985
לִנְגּוֹעַ	સ્પર્શ-કરવા	H5060
נַפְשִׁי	મારો-જીવ	H5315
הֵמָּה	તે	H1992
כִּדְוֵי	રોગ-જેવા-છે	H1741
לַחְמִי׃	મારા-ભોજનના	H3899

હું તેને અડકવા માગતો નથી; તે મને કંટાળાજનક અન્ન જેવાં લાગે છે.

8

מִי־	કોણ	H4310
יִתֵּן	આપે	H5414
תָּבוֹא	આવે	H0935
שֶׁאֱלָתִי	મારી-માગણી	H7596
וְתִקְוָתִי	અને-મારી-આશા	
יִתֵּן	આપે	H5414
אֱלוֹהַּ׃	ઈશ્વર	H0433

અરે, જો મારી વિનંતી સફળ થાય; અને જેની હું આશા રાખું છું તે જો ઈશ્વર મને બક્ષે

9

וְיֹאֵל	અને-રાજી-થાય	H2974
אֱלוֹהַּ	ઈશ્વર	H0433
וִידַכְּאֵנִי	અને-કચડી-નાખે-મને	H1792
יַתֵּר	છૂટો-કરે	
יָדוֹ	પોતાનો-હાથ	H3027
וִיבַצְּעֵנִי׃	અને-કાપી-નાખે-મને	H1214

એટલે ઈશ્વર કૃપા કરીને મને કચરી નાખે, અને પોતાના છૂટા હાથથી મને મારી નાખે તો કેવું સારું

10

וּתְהִי	અને-હશે	H1961
עוֹד	હજુ	H5750
נֶחָמָתִי	મારી-દિલાસો	H5165
וַאֲסַלְּדָה	અને-ઉછળીશ	H5539
בְחִילָה	દુખમાં	
לֹא	નહિ	H3808
יַחְמוֹל	દયા-કરે	H2550
כִּי־	કારણ-કે	
לֹא	નહિ	H3808
כִחַדְתִּי	છુપાવ્યા	H3582
אִמְרֵי	વચનો	H0561
קָדוֹשׁ׃	પવિત્રના	H6918

તેથી હજીયે મને દિલાસો થાય. હા, અસહ્ય દુ:ખ હોવા છતાં હું આનંદ માનું, કેમ કે મેં પવિત્ર ઈશ્વરનાં વચનોની અવગણના કરી નથી.

11

מַה־	શું	H4100
כֹּחִי	મારું-બળ	
כִי־	કે	
אֲיַחֵל	રાહ-જોઉં	H3176
וּמַה־	અને-શું	H4100
קִּצִּי	મારો-અંત	H7093
כִּי־	કે	
אַאֲרִיךְ	લંબાવું	H0748
נַפְשִׁי׃	મારો-જીવ	H5315

મારું બળ શું છે કે હું સહન કરું? અને મારો અંત કેવો આવવાનો છે કે હવે હું ધીરજ રાખું?

12

אִם־	શું	
כֹּחַ	બળ	
אֲבָנִים	પથ્થરોનું	H0068
כֹּחִי	મારું-બળ	
אִם־	શું	
בְּשָׂרִי	મારું-શરીર	H1320
נָחוּשׁ׃	કાંસાનું	H5153

શું મારી મજબૂતી પથ્થરોની મજબૂતી જેવી છે? શું મારું શરીર પિત્તળનું છે?

13

הַאִם	אֵין	עֶזְרָתִי	בִי	וְתֻשִׁיָּה	נִדְּחָה	מִמֶּנִּי׃
ખરેખર	નથી	મારી-મદદ	મારામાં	અને-કુશળતા	દૂર-થઈ-ગઈ-છે	મારાથી
	H0369	H5833		H8454	H5080	

શું તે સાચું નથી કે હું મારી જાતને મદદ કરી શકતો નથી, શું બુદ્ધિથી કામ કરવાની શક્તિનો મારામાં લોપ થયો નથી?

14

לַמָּס	מֵרֵעֵהוּ	חָסֶד	וְיִרְאַת	שַׁדַּי	יַעֲזוֹב׃
નિરાશ-થયેલા-માટે	મિત્રથી	દયા	અને-ભય	સર્વશક્તિમાનનો	ત્યજી-દે-છે
H4523	H7453		H3374	H7706	

નિરાશ થયેલા માણસ પર તેના મિત્રએ કરુણા રાખવી જોઈએ; રખેને તે સર્વશક્તિમાનનો ભય ત્યજી દે.

15

אַחַי	בָּגְדוּ	כְמוֹ־	נָחַל	כַּאֲפִיק	נְחָלִים	יַעֲבֹרוּ׃
મારા-ભાઈઓ	વિશ્વાસઘાત-કર્યો	જેમ	ઝરણા	જેમ-નાળા	ઝરણાઓ	વહી-જાય-છે
H0251	H0898	H3644		H0650		

પણ મારા ભાઈઓ નાળાંની માફક ઠગાઈથી વર્ત્યા છે. એટલે લોપ થઈ જતાં ઝરણાં કે,

16

הַקֹּדְרִים	מִנִּי־	קָרַח	עָלֵימוֹ	יִתְעַלֶּם־	שָׁלֶג׃
અધકારમય	બરફથી	બરફ	તેમાં	ઓગળી-જાય-છે	હિમ
H6937		H7140		H5956	H7950

જેઓ બરફના કારણે કાળાં દેખાય છે. અને જેઓમાં હિમ ઢંકાયેલું હોય છે.

17

בְּעֵת	יְזֹרְבוּ	נִצְמָתוּ	בְּחֻמּוֹ	נִדְעֲכוּ	מִמְּקוֹמָם׃
સમયે	સુકાઈ-જાય-છે	લુપ્ત-થઈ-જાય-છે	ગરમીમાં	ઓલવાઈ-જાય-છે	તેમની-જગ્યાએથી
H6256	H2215	H6789	H2527	H1846	H4725

તેઓ ગરમીમાં અદ્રશ્ય થઈ જાય છે; અને તાપ પડતાં તેઓ પોતાની જગ્યાએથી નાશ પામે છે.

18

יִלָּפְתוּ	אָרְחוֹת	דַּרְכָּם	יַעֲלוּ	בַתֹּהוּ	וְיֹאבֵדוּ׃
વળાંક-લે-છે	માર્ગો	તેમના-રસ્તાના	ચડે-છે	ખાલીપણામાં	અને-નાશ-પામે-છે
H3943	H0734	H1870	H5927	H8414	H0006

તેઓની પાસે કાફલા જાય છે અને તેઓ અરણ્યમાં દાખલ થઈને નાશ પામે છે.

19

הִבִּיטוּ	אָרְחוֹת	תֵּמָא	הֲלִיכֹת	שְׁבָא	קִוּוּ־	לָמוֹ׃
જોયા	કાફલાઓ	તેમાના	પ્રવાસીઓ	શેબાના	રાહ-જોઈ	તેમની-માટે
H5027	H0734	H8485	H1979	H7614		

તેમા ના કાફલા પાણીને ઝંખી રહ્યા હતા, શેબાના સંઘે તેઓની રાહ જોઈ.

20

בֹּשׁוּ	כִּי־	בָטָח	בָּאוּ	עָדֶיהָ	וַיֶּחְפָּרוּ׃
શરમાયા	કારણ-કે	ભરોસો-કર્યો	આવ્યા	ત્યાં	અને-નિરાશ-થયા
H0954		H0982	H0935	H5704	H2659

પણ આશા નિષ્ફળ જવાથી તેઓ લજ્જિત થયા. પરંતુ ત્યાં પહોંચ્યા ત્યારે તેઓ નિરાશ થયા હતા.

21

כִּי־	עַתָּה	הֱיִיתֶם	[לא]	(לוֹ)	תִּרְאוּ	חֲתַת	וַתִּירָאוּ׃
કારણ-કે	હવે	તમે-થયા-છો	[કંઈ-નહિ]	(તેને-માટે)	જુઓ-છો	ભય	અને-ડરો-છો
	H6258	H1961	H3808		H7200	H2866	H3372

કેમ કે હવે તમે એવા જ છો; મારી ભયંકર દશા જોઈને તમે બીહો છો.

22

הֲכִי־	אָמַרְתִּי	הָבוּ	לִי	וּמִכֹּחֲכֶם	שִׁחֲדוּ	בַּעֲדִי׃
શું-ખરેખર	મેં-કહ્યુ	આપો	મને	અને-તમારી-સંપત્તિમાંથી	લાંચ-આપો	મારા-માટે
	H0559	H3051			H7809	H1157

શું મેં તમને કહ્યુ કે, મને કંઈ આપો?' અથવા તમારી દ્રવ્યમાંથી મારે સારુ ખર્ચ કરો?'

תִּפְדּוּנִי׃	עָרִיצִים	וּמִיַּד	צָר	מִיַּד־	וּמַלְּטוּנִי	23
છોડાવો-મને	જુલ્મગારોના	અને-હાથમાંથી	દુશ્મનના	હાથમાંથી	અને-છોડાવો-મને	
H6299	H6184	H3027		H3027	H4422	

અથવા, 'મને મારા શત્રુઓના હાથમાંથી ઉગારો?' કે, 'જુલમીના હાથમાંથી મને છોડાવો?'

לִי׃	הָבִינוּ	שָׁגִיתִי	וּמַה־	אַחֲרִישׁ	וַאֲנִי	הוֹרוּנִי	24
મને	સમજાવો	ભૂલ-કરી	અને-શું	ચૂપ-રહીશ	અને-હું	શીખવો-મને	
	H0995	H7686	H4100		H0589		

મને સમજાવો એટલે હું ચૂપ રહીશ; અને મેં કરેલી ભૂલ મને બતાવો.

מִכֶּם׃	הוֹכֵחַ	יוֹכִיחַ	וּמַה־	יֹשֶׁר	אִמְרֵי־	נִּמְרְצוּ	מַה־	25
તમારામાંથી	ઠપકો	સાબિત-કરે	અને-શું	સત્યના	વચનો	દુખદાયક-છે	કેટલા	
	H3198	H3198	H4100	H3476	H0561	H4834	H4100	

સત્ય વચન કેવાં અસરકારક હોય છે પણ તમે જે ઠપકો આપો છો તે શાનો ઠપકો?

נֹאָשׁ׃	אִמְרֵי	וּלְרוּחַ	תַּחְשֹׁבוּ	מִלִּים	הֲלְהוֹכַח	26
નિરાશાના	વચનો	અને-હવામાં	વિચારો-છો	શબ્દોનો	શું-ઠપકો-આપવા	
H2976	H0561	H7307	H2803	H4405	H3198	

પણ હતાશ માણસનાં શબ્દો પવન જેવા હોય છે. તેમ છતાં કે તમે શબ્દોને કારણે ઠપકો આપવાનું ધારો છો?

רֵיעֲכֶם׃	עַל־	וְתִכְרוּ	תַּפִּילוּ	יָתוֹם	עַל־	אַף־	27
તમારા-મિત્ર-પર	ઉપર	અને-ખોદો-છો	નાખો-છો	અનાથ-પર	ઉપર	ખરેખર	
H7453			H5307	H3490		H0637	

હા, તમે તો અનાથો પર ચિઠ્ઠીઓ નાખો છો, તથા તમારા મિત્રોનો વેપાર કરો એવા છો.

אֲכַזֵּב׃	אִם־	פְּנֵיכֶם	וְעַל־	בִי	פְנוּ־	הוֹאִילוּ	וְעַתָּה	28
જૂઠું-બોલીશ	શું	તમારા-મોં-પર	અને-ઉપર	મારી-તરફ	ફરો	કૃપા-કરીને	અને-હવે	
H3576		H6440			H6437	H2974	H6258	

તો હવે, કૃપા કરીને મારી સામે જુઓ, કેમ કે તમારી સમક્ષ તો હું જૂઠું બોલીશ નહિ.

בָהּ׃	צִדְקִי־	עוֹד	)וְשׁוּבוּ(	]ושבי[	עַוְלָה	תְּהִי	אַל־	נָא	שֻׁבוּ־	29
તેમાં-છે	મારી-ન્યાયીપણું	ફરી	(અને-ફરો)	[અને-ફરો]	અન્યાય	થાઓ	ન	કૃપા-કરીને	ફરો	
	H6664	H5750	H7725	H7725		H1961	H0408	H4994	H7725	

તો હવે કૃપા કરીને પાછા ફરો + 6:29 ફરીથી વિચારો; કંઈ અન્યાય થવો ન જોઈએ; હા, પાછા ફરો, મારી દલીલ વાજબી છે.

הַוּוֹת׃	יָבִין	לֹא	חִכִּי	אִם־	עַוְלָה	בִּלְשׁוֹנִי	הֲיֵשׁ־	30
વિપત્તિઓને	પારખી-શકે	નહિ	મારું-તાળવું	શું	અન્યાય	મારી-જીભમાં	શું-છે	
H1942	H0995	H3808	H2441			H3956	H3426	

શું મારી જીભમાં અન્યાય છે? શું હાનિકારક વસ્તુઓને પારખવાની શક્તિ મારામાં રહી નથી?"

Chapter 7

יָמָיו׃	שָׂכִיר	וְכִימֵי	אָרֶץ	)עֲלֵי־(	]על־[	לֶאֱנוֹשׁ	צָבָא	הֲלֹא־	1
તેના-દિવસો	મજૂરના	અને-દિવસો-જેવા	પૃથ્વી-પર	(ઉપર)	[ઉપર]	માણસ-માટે	ફરજિયાત-કાર્ય	શું-નથી	
H3117	H7916	H3117	H0776			H0582		H3808	

"શું પૃથ્વી પર માણસને સંકટ સહન કરવાનું નથી? શું તેના દિવસો મજૂરના જેવા નથી?

פָּעֳלוֹ׃	יְקַוֶּה	וּכְשָׂכִיר	צֵל	יִשְׁאַף־	כְּעֶבֶד	2
પોતાના-વેતનની	રાહ-જુએ-છે	અને-જેમ-મજૂર	છાયા	વાંછે-છે	જેમ-ગુલામ	
H6467		H7916	H6738		H5650	

આતુરતાથી છાંયડાની રાહ જોનાર ગુલામની જેમ. અને પોતાના પગારની રાહ જોનાર મજૂરની જેમ,

3

כֵּן	એમ	
הָנְחַלְתִּי	વારસો-મળ્યા-છે-મને	H5157
לִי	મને	
יַרְחֵי־	મહિનાઓ	H3391
שָׁוְא	વ્યર્થતાના	H7723
וְלֵילוֹת	અને-રાતો	H3915
עָמָל	કષ્ટની	H5999
מִנּוּ־	ગણાઈ-છે	H4487
לִי׃	મને-માટે	

તેથી મારે અર્થહીન મહિનાઓ ફોકટ કાઢવા પડે છે; અને કંટાળાભરેલી રાત્રિઓ મારા માટે ઠરાવેલી છે.

4

אִם־	જ્યારે	
שָׁכַבְתִּי	સૂઈ-જાઉં	H7901
וְאָמַרְתִּי	અને-કહું	H0559
מָתַי	ક્યારે	H4970
אָקוּם	ઉઠીશ	
וּמִדַּד־	અને-ખેંચાય-છે	H4059
עָרֶב	સાંજ	H6153
וְשָׂבַעְתִּי	અને-ધરાઈ-ગયો-છું	H7646
נְדֻדִים	પાંખા-ફેરવવાથી	H5076
עֲדֵי־	સુધી	H5704
נָשֶׁף׃	સંધ્યાકાળ	H5399

સૂતી વેળાએ હું વિચારું છું કે, 'હું ક્યારે ઊઠીશ અને રાત્રી ક્યારે પસાર થશે?' સૂર્યોદય થતાં સુધી હું આમતેમ પડખાં ફેરવ્યા કરું છું.

5

לָבַשׁ	પહેરી-છે	H3847
בְשָׂרִי	મારું-શરીર	H1320
רִמָּה	કીડો	H7415
[וגיש]	[અને-ઢેફાં]	H1487
(וְגוּשׁ)	(અને-ગાંજ)	H1487
עָפָר	ધૂળના	H6083
עוֹרִי	મારી-ચામડી	H5785
רָגַע	તરડે-છે	
וַיִּמָּאֵס׃	અને-ઓગળે-છે	

મારું શરીર કીડાઓથી તથા ધૂળના ઢેફાંથી ઢંકાયેલું છે. મારી ચામડી સૂકાઈને ફાટી ગઈ છે.

6

יָמַי	મારા-દિવસો	H3117
קַלּוּ	વેગીલા-છે	H7043
מִנִּי־	વણકરના-શટલ-કરતાં	
אָרֶג	વણકર	H0708
וַיִּכְלוּ	અને-પૂરા-થાય-છે	H3615
בְּאֶפֶס	આશા-વગર	
תִקְוָה׃	આશા	

મારા દિવસો વણકરના કાંટલા કરતા વધુ ઝડપી છે, અને આશા વિના તેનો અત આવે છે.

7

זְכֹר	યાદ-કર	H2142
כִּי־	કે	
רוּחַ	શ્વાસ	H7307
חַיָּי	મારું-જીવન	
לֹא־	નહિ	H3808
תָשׁוּב	પાછી-વળશે	H7725
עֵינִי	મારી-આખ	
לִרְאוֹת	જોવા-માટે	H7200
טוֹב׃	સારું	

યાદ રાખજો કે, મારું જીવન માત્ર શ્વાસ છે; મારી આખ ફરી કદી સુખ જોનાર નથી.

8

לֹא־	નહિ	H3808
תְשׁוּרֵנִי	જોશે-મને	H7789
עֵין	આખ	
רֹאִי	જોનારની	H7210
עֵינֶיךָ	તારી-આખો	
בִּי	મારા-પર	
וְאֵינֶנִּי׃	અને-હું-નહિં	H0369

જેઓ મને જુએ છે, તેઓ મને ફરી જોશે નહિ; તું મને દેખતો હોઈશ એટલામાં હું લોપ થઈશ.

9

כָּלָה	ઓગળે-છે	H3615
עָנָן	વાદળ	H6051
וַיֵּלַךְ	અને-જાય-છે	H3212
כֵּן	એમ	
יוֹרֵד	ઉતરનાર	H3381
שְׁאוֹל	શેઓલમાં	H7585
לֹא	નહિ	H3808
יַעֲלֶה׃	ચઢશે	H5927

જેમ વાદળાં ઓગળીને અલોપ થઈ જાય છે, તેમ શેઓલમાં ઊતરનારા ફરી કદી ઉપર આવશે નહિ.

10

לֹא־	નહિ	H3808
יָשׁוּב	પાછો-ફરશે	H7725
עוֹד	વધુ	H5750
לְבֵיתוֹ	પોતાના-ઘરમાં	
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יַכִּירֶנּוּ	ઓળખશે-તેને	
עוֹד	વધુ	H5750
מְקֹמוֹ׃	તેની-જગ્યા	H4725

તે પોતાને ઘરે ફરી કદી આવશે નહિ; હવે પછી તેનું સ્થાન તેને જાણશે નહિ.

11

גַּם־	તેથી	H1571
אֲנִי	હું-પણ	H0589
לֹא	નહિ	H3808
אֶחֱשָׂךְ	રોકીશ	H2820
פִּי	મારું-મોં	H6310
אֲדַבְּרָה	બોલીશ	H1696
בְּצַר	સંકટમાં	
רוּחִי	મારા-આત્માના	H7307
אָשִׂיחָה	વિલાપ-કરીશ	H7878
בְּמַר	કડવાશમાં	H4751
נַפְשִׁי׃	મારા-જીવન	H5315

માટે હું મારું મુખ બંધ નહિ રાખું; મારો આત્મા સંકટમાં છે તેથી હું બોલીશ; મારા આત્માની વેદનાને કારણે હું મારું દુ:ખ રડીશ.

12

הֲיָם־	אָנִי	אִם־	תַּנִּין	כִּֽי־	תָשִׂים	עָלַי	מִשְׁמָר׃
શું-સમુદ્ર	છું-હું	કે	અજગર	કે	મૂકે-છે	મારા-પર	પહેરો
H3220	H0589						H4929

શું હું સમુદ્ર છું કે સમુદ્રનું અજગર છું કે, તમે મારો ચોકી-પહેરો રાખો છો?

13

כִּֽי־	אָמַרְתִּי	תְּנַחֲמֵנִי	עַרְשִׂי	יִשָּׂא	בְשִׂיחִי	מִשְׁכָּבִי׃
કારણ-કે	મેં-કહ્યુ	દિલાસો-આપશે-મને	મારો-પલંગ	ઉચકશે	મારી-વાતમાં	મારો-પલંગ
	H0559	H5162	H6210	H5375	H7879	H4904

જ્યારે હું એમ કહું છું કે, 'મારી પથારી મને શાંતિ આપશે, મારો પલંગ મારો ત્રાસ હલકો કરશે,'

14

וְחִתַּתַּנִי	בַחֲלֹמוֹת	וּמֵחֶזְיֹנוֹת	תְּבַעֲתַנִּי׃
અને-ડરાવે-છે-મને	સ્વપ્નોથી	અને-દર્શનોથી	ભયભીત-કરે-છે-મને
H2865	H2472	H2384	H1204

ત્યારે સ્વપ્નો દ્વારા તમે મને એવો ત્રાસ ઉપજાવો છો અને સંદર્શનોથી મને ગભરાવો છો.

15

וַתִּבְחַר	מַחֲנָק	נַפְשִׁי	מָוֶת	מֵעַצְמוֹתָי׃
અને-પસંદ-કરે-છે	ગળા-ટૂંપાવો	મારો-જીવ	મરણ	મારાં-હાડકાં-કરતાં
H0977	H4267	H5315	H4194	H6106

ત્યારે મારો જીવ ગૂંગળાઈ મરવાને, અને મારાં આ હાડકાં કરતાં મોત વધારે પસંદ છે.

16

מָאַסְתִּי	לֹא־	לְעֹלָם	אֶחְיֶה	חֲדַל	מִמֶּנִּי	כִּי־	הֶבֶל	יָמָי׃
તિરસ્કાર-કરું-છું	નહિ	સદા-માટે	જીવીશ	છોડી-દે	મારાથી	કારણ-કે	વ્યર્થ	મારા-દિવસો
	H3808	H5769	H2421	H2308			H1892	H3117

મને કંટાળો આવે છે; મારે કાયમ માટે જીવવું નથી; મને એકલો રહેવા દો કેમ કે મારી જિંદગી વ્યર્થ છે.

17

מָה־	אֱנוֹשׁ	כִּי	תְגַדְּלֶנּוּ	וְכִי־	תָשִׁית	אֵלָיו	לִבֶּךָ׃
શું	માણસ	કે	મોટો-કરે-છે-તેને	અને-કે	લગાવે-છે	તેના-પર	તારું-હૃદય
H4100	H0582		H1431		H7896	H0413	

મનુષ્ય કોણ માત્ર છે કે તમે તેને મોટો કરો, અને તમે તેના પર મન લગાડો,

18

וַתִּפְקְדֶנּוּ	לִבְקָרִים	לִרְגָעִים	תִּבְחָנֶנּוּ׃
અને-તપાસે-છે-તેને	સવારે-સવારે	પળે-પળે	પરીક્ષા-કરે-છે-તેને
	H1242	H7281	H0974

રોજ સવારે તમે તેની મુલાકાત કરો છો અને તમે પ્રત્યેક ક્ષણે તેની કસોટી કરો છો?

19

כַּמָּה	לֹא־	תִשְׁעֶה	מִמֶּנִּי	לֹא־	תַרְפֵּנִי	עַד־	בִּלְעִי	רֻקִּי׃
કેટલી-વાર	નહિ	નજર-હટાવીશ	મારાથી	નહિ	છોડીશ-મને	જ્યાં-સુધી	ગળી-જાય	મારી-લાળ
H4100	H3808	H8159		H3808	H7503	H5704	H1104	H7536

ક્યાં સુધી મારા પરથી તમે તમારી નજર દૂર કરશો નહિ? હું મારું થૂંક ગળું એટલો સમય પણ તમે મને નહિ આપો?

20

חָטָאתִי	מָה	אֶפְעַל	לָךְ	נֹצֵר	הָאָדָם	לָמָה	שַׂמְתַּנִי	לְמִפְגָּע	לָךְ	וָאֶהְיֶה	עָלַי	לְמַשָּׂא׃
પાપ-કર્યું	શું	કરું	તારા-માટે	રખવાળ	માનવોના	શા-માટે	બનાવ્યો-છે-મને	નિશાન	તારા-માટે	અને-થયો-છું	માર□-ઉપર	બોજા
H2398	H4100	H6466		H5341	H0120	H4100		H4645		H1961		

જો મેં પાપ કર્યુ હોય તો, હે મારા રખેવાળ હું તમને શું અડચણરૂપ છું? તમે શા માટે મને મારવાના નિશાન તરીકે બેસાડી રાખ્યો છે, તેથી હું પોતાને બોજારૂપ થઈ ગયો છું?

21

וּמֶה	לֹא־	תִשָּׂא	פִשְׁעִי	וְתַעֲבִיר	אֶת־	עֲוֺנִי	כִּי־	עַתָּה	לֶעָפָר	אֶשְׁכָּב
અને-શા-માટે	નહિ	માફ-કરો	મારો-અપરાધ	અને-દૂર-કરો	—	મારું-પાપ	કારણ-કે	હવે	ધૂળમાં	સૂઈશ
H4100	H3808	H5375	H6588		H0853	H5771		H6258	H6083	H7901

וְשִׁחֲרְתַּנִי	וְאֵינֶנִּי׃	פ
અને-શોધીશ-મને	અને-હું-નહિ	—
H7836	H0369	

તમે મારા અપરાધો કેમ માફ કરતા નથી? અને મારા અન્યાય દૂર કરતા નથી? હવે હું ધૂળમાં ભળી જઈશ; તમે મને સવારે ખંતથી શોધશો, પણ હું હોઈશ જ નહિ.”

Chapter 8

1

וַיַּעַן	בִּלְדַּד	הַשּׁוּחִי	וַיֹּאמַר׃
અને-જવાબ-આપ્યો	બિલ્દદ	શૂહીય	અને-કહ્યુ
	H1085	H7747	H0559

ત્યારે બિલ્દદ શૂહીએ જવાબ આપ્યો અને કહ્યુ કે,

2

עַד־	אָן	תְּמַלֶּל־	אֵלֶּה	וְרוּחַ	כַּבִּיר	אִמְרֵי־	פִיךָ׃
ક્યાં-સુધી	ક્યાં	બોલીશ	આ	અને-પવન	મહાન-પ્રચંડ	વચનો	તારા-મોંના
H5704	H0575		H0428	H7307	H3524	H0561	H6310

“તું ક્યાં સુધી આવી વાતો કરીશ? તારા તોફાની શબ્દો ક્યાં સુધી વંટોળિયાની જેમ તારા મુખમાંથી નીકળ્યા કરશે?

3

הַאֵל	יְעַוֵּת	מִשְׁפָּט	וְאִם־	שַׁדַּי	יְעַוֵּת־	צֶדֶק׃
શું-ઈશ્વર	વિકૃત-કરે	ન્યાય	અને-શું	સર્વશક્તિમાન	વિકૃત-કરે	ધાર્મિકતાને
H0410	H5791	H4941		H7706	H5791	H6664

શું ઈશ્વર અન્યાય કરે છે? સર્વશક્તિમાન ઈશ્વર ઈન્સાફ ઊંધો વાળે છે?

4

אִם־	בָּנֶיךָ	חָטְאוּ־	לוֹ	וַיְשַׁלְּחֵם	בְּיַד־	פִּשְׁעָם׃
જો	તારાં-દીકરાઓએ	પાપ-કર્યું	તેની-વિરુદ્ધ	અને-મોકલ્યા-તેમને	હાથમાં	તેમના-અપરાધના
		H2398		H7971	H3027	H6588

જો તારા સંતાનોએ તેમની વિરુદ્ધ પાપ કર્યું હશે, તો ઈશ્વરે તેમને તેમના પાપનું ફળ આપ્યું છે.

5

אִם־	אַתָּה	תְּשַׁחֵר	אֶל־	אֵל	וְאֶל־	שַׁדַּי	תִּתְחַנָּן׃
જો	તું	શોધીશ	તરફ	ઈશ્વરને	અને-તરફ	સર્વશક્તિમાનને	વિનંતી-કરીશ
		H7836	H0413	H0410	H0413	H7706	

જો તું ખંતથી ઈશ્વરની શોધ કરશે, અને સર્વશક્તિમાનની યાચના કરશે,

6

אִם־	זַךְ	וְיָשָׁר	אָתָּה	כִּי־	עַתָּה	יָעִיר	עָלֶיךָ	וְשִׁלַּם	נְוַת	צִדְקֶךָ׃
જો	શુદ્ધ	અને-સીધો	તું-છે	તો	હવે	જાગશે	તાર□-ઉપર	અને-પૂર્ણ-કરશે	નિવાસ	તારી-ધાર્મિકતાનો
	H2134	H3477			H6258	H5782				H6664

અને તું જો પવિત્ર અને પ્રામાણિક હોત; તો નિશ્ચે તે હમણાં તારે સારુ જાગૃત થઈને, તારાં ધાર્મિક ઘરને આબાદ કરત.

7

וְהָיָה	רֵאשִׁיתְךָ	מִצְעָר	וְאַחֲרִיתְךָ	יִשְׂגֶּה	מְאֹד׃
અને-હશે	તારી-શરૂઆત	નાની	અને-તારો-અંત	ઘણો-વધશે	ખૂબ
H1961	H7225	H4705	H0319		H3966

જો કે તારી શરૂઆત નહિ જેવી હતી. તોપણ આખરે તે તને બહુ સફળ કરત.

8

כִּי־	שְׁאַל־	נָא	לְדֹר	רִישׁוֹן	וְכוֹנֵן	לְחֵקֶר	אֲבוֹתָם׃
કારણ-કે	પૂછો	કૃપા-કરીને	પહેલી-પેઢીને	પહેલીની	અને-તૈયાર-કરો	શોધવા-માટે	તેમના-પિતાઓના
	H7592	H4994	H1755	H7223		H2714	H0001

કૃપા કરીને તું અગાઉની પેઢીઓને પૂછી જો; આપણા પિતૃઓએ શોધી નાખ્યું તે જાણી લે.

9

כִּֽי־	תְמ֣וֹל	אֲ֭נַחְנוּ	וְלֹ֣א	נֵדָ֑ע	כִּ֤י	צֵ֖ל	יָמֵ֣ינוּ	עֲלֵי־	אָֽרֶץ׃
કારણ-કે	ગઈકાલના	આપણે	અને-નહિ	જાણીએ	કારણ-કે	પડછાયો	આપણા-દિવસો	ઉપર	પૃથ્વી-પર
	H8543	H0587	H3808	H3045		H6738	H3117		H0776

આપણે તો આજકાલના છીએ અને કંઈ જ જાણતા નથી. પૃથ્વી પરનું આપણું જીવન પડછાયા જેવું છે.

10

הֲלֹא־	הֵ֣ם	י֭וֹרוּךָ	יֹ֣אמְרוּ	לָ֑ךְ	וּ֝מִלִּבָּ֗ם	יוֹצִ֥אוּ	מִלִּֽים׃
શું-નહિ	તેઓ	શીખવશે-તને	કહેશે	તને	અને-તેમના-હૃદયમાંથી	બહાર-કાઢશે	વચનો
H3808	H1992		H0559			H3318	H4405

શું તેઓ તને નહિ શીખવે? અને કંઈ નહિ કહે? તેઓ પોતાના ડહાપણના શબ્દો તને નહિ કહે?

11

הֲיִֽגְאֶה־	גֹּ֭מֶא	בְּלֹ֣א	בִצָּ֑ה	יִשְׂגֶּה־	אָ֝ח֗וּ	בְלִי־	מָֽיִם׃
શું-ઊગે-છે	બોરું	વગર	કીચડ	શું-વધે-છે	સરકડો	વગર	પાણી
H1342	H1573	H3808	H1207		H0260	H1097	H4325

શું કાદવ વિના છોડ ઊગે? કે, જળ વિના બરુ ઊગે?

12

עֹדֶ֣נּוּ	בְ֭אִבּוֹ	לֹ֣א	יִקָּטֵ֑ף	וְלִפְנֵ֖י	כָל־	חָצִ֣יר	יִיבָֽשׁ׃
હજુ	તેની-લીલાશમાં	નહિ	ચૂંટવામાં-આવે	અને-પહેલાં	બધા	ઘાસ-કરતાં	સૂકાઈ-જાય-છે
H5750	H0003	H3808	H6998	H6440	H3605		H3001

હજી તો તે લીલાં હોય છે. અને કપાયેલાં હોતાં નથી. એટલામાં બીજી કોઈ વનસ્પતિ અગાઉ તે સુકાઈ જાય છે.

13

כֵּ֗ן	אָ֭רְחוֹת	כָּל־	שֹׁ֣כְחֵי	אֵ֑ל	וְתִקְוַ֖ת	חָנֵ֣ף	תֹּאבֵֽד׃
એવા	માર્ગો	બધા	ભૂલી-જનારાના	ઈશ્વરને	અને-આશા	ઢોંગીની	નાશ-પામશે
	H0734	H3605	H7911	H0410		H2611	H0006

ઈશ્વરને ભૂલી જનાર સર્વના એવા જ હાલ થાય છે અને અધર્મીની આશા એમ જ નાશ પામશે.

14

אֲשֶׁר־	יָק֥וֹט	כִּסְל֑וֹ	וּבֵ֥ית	עַ֝כָּבִ֗ישׁ	מִבְטַחֽוֹ׃
જેની	તૂટી-પડે-છે	તેનો-ભરોસો	અને-ઘર	કરોળિયાનું	તેનો-આશ્રય
	H6990	H3689		H5908	H4009

તેની આશા ભંગ થઈ જશે. તેનો ભરોસો કરોળિયાની જાળ જેવો નાજુક છે.

15

יִשָּׁעֵ֣ן	עַל־	בֵּ֭יתוֹ	וְלֹ֣א	יַעֲמֹ֑ד	יַחֲזִ֥יק	בּ֝֗וֹ	וְלֹ֣א	יָקֽוּם׃
ટેકો-લેશે	ઉપર	પોતાના-ઘરનો	અને-નહિ	ટકશે	પકડશે	તેને	અને-નહિ	ઊભો-રહેશે
H8172			H3808	H5975	H2388		H3808	

તે પોતાના ઘર પર આધાર રાખશે, પણ તે ઊભું નહિ રહેશે. તે તેને મજબૂતાઈથી પકડી રાખશે પણ તે ટકશે નહિ.

16

רָטֹ֣ב	ה֭וּא	לִפְנֵי־	שָׁ֑מֶשׁ	וְעַ֥ל	גַּ֝נָּת֗וֹ	יֹֽנַקְתּ֥וֹ	תֵצֵֽא׃
રસાળુ	તે	સૂર્ય-સામે	સૂર્ય	અને-ઉપર	તેના-બગીચામાં	તેની-કૂંપળો	નીકળે-છે
H7373	H1931	H6440	H8121		H1593	H3127	H3318

સૂર્યના પ્રકાશથી તે લીલો હોય છે. તેની ડાળીઓ ફૂટીને આખા બગીચામાં ફેલાય છે.

17

עַל־	גַּ֭ל	שָׁרָשָׁ֣יו	יְסֻבָּ֑כוּ	בֵּ֖ית	אֲבָנִ֣ים	יֶחֱזֶֽה׃
ઉપર	ઢગલા-પર	તેનાં-મૂળિયાં	વિંટળાય-છે	ઘર	પથ્થરોનો	જુએ-છે
	H1530	H8328	H5440		H0068	H2372

તેનાં મૂળ ઝરાની પાસે પથ્થરોને વીંટળાયેલાં હોય છે; તેઓ પર્વતો પર સારી જગ્યાઓ શોધે છે.

18

אִם־	יְבַלְּעֶ֥נּוּ	מִמְּקֹמ֑וֹ	וְכִ֥חֶשׁ	בּ֝֗וֹ	לֹ֣א	רְאִיתִֽיךָ׃
જો	ગળી-જાય-તેને	તેની-જગ્યાએથી	અને-નકારે-છે	તેને	નહિ	જોયો-તને
	H1104	H4725	H3584		H3808	H7200

જો તે નાશ પામે તો તેની જગા તેનો નકાર કરશે કે, 'મેં તને જોયો જ નથી.'

19

הֵן	הוּא	מְשׂוֹשׂ	דַּרְכּוֹ	וּמֵעָפָר	אַחֵר	יִצְמָחוּ׃
જુઓ	એ	આનંદ	તેના-માર્ગનો	અને-ધૂળમાંથી	બીજાં	ઊગશે
H2005	H1931	H4885	H1870	H6083	H0312	H6779

જુઓ, આ તો તેના માર્ગની ખૂબી છે; અને જમીનમાંથી અન્ય ઊગી નીકળશે.

20

הֶן־	אֵל	לֹא	יִמְאַס־	תָּם	וְלֹא־	יַחֲזִיק	בְּיַד־	מְרֵעִים׃
જુઓ	ઈશ્વર	નહિ	ત્યજે-છે	નિર્દોષને	અને-નહિ	પકડે-છે	હાથમાં	દુષ્ટોનો
H2005	H0410	H3808		H8535	H3808	H2388	H3027	

ઈશ્વર નિર્દોષ માણસનો ત્યાગ કરશે નહિ, અને દુષ્કર્મીઓનો તે નિભાવ કરશે નહિ.

21

עַד־	יְמַלֵּה	שְׂחוֹק	פִּיךָ	וּשְׂפָתֶיךָ	תְרוּעָה׃
જ્યાં-સુધી	ભરશે	હાસ્યથી	તારું-મોં	અને-તારા-હોઠો	આનંદથી
H5704	H4390	H7814	H6310	H8193	H8643

હજી પણ તેઓ તારા ચહેરાને હાસ્યથી ભરશે. અને તારા હોઠોને આનંદના પોકારોથી ભરી દેશે.

22

שֹׂנְאֶיךָ	יִלְבְּשׁוּ־	בֹשֶׁת	וְאֹהֶל	רְשָׁעִים	אֵינֶנּוּ׃	פ
તારા-શત્રુઓ	પહેરશે	શરમ	અને-તંબુ	દુષ્ટોનું	નહિં-રહેશે	—
H8130	H3847	H1322	H0168	H7563	H0369	

તારા દુશ્મનો શરમથી છુપાઈ જશે અને દુર્જનોનો તંબુ નાશ પામશે."

Chapter 9

1

וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃
અને-જવાબ-આપ્યો	અય્યૂબે	અને-કહ્યુ
	H0347	H0559

ત્યારે અયૂબે ઉત્તર આપ્યો અને કહ્યુ કે,

2

אָמְנָם	יָדַעְתִּי	כִי־	כֵן	וּמַה־	יִּצְדַּק	אֱנוֹשׁ	עִם־	אֵל׃
ખરેખર	હું-જાણું-છું	કે	એમ-છે	પણ-કેવી-રીતે	ન્યાયી-ઠરે	માણસ	સામે	ઈશ્વરના
H0551	H3045			H4100	H6663	H0582		H0410

હા, "હું જાણું છું કે એમ જ છે. પરંતુ માણસ ઈશ્વરની આગળ કેવી રીતે ન્યાયી ઠરે?

3

אִם־	יַחְפֹּץ	לָרִיב	עִמּוֹ	לֹא־	יַעֲנֶנּוּ	אַחַת	מִנִּי־	אָלֶף׃
જો	ઇચ્છે	વાદ-કરવા	તેમની-સાથે	નહિ	જવાબ-આપી-શકે	એક-પણ	માંથી	હજારમાં
		H7378		H3808		H0259		H0505

જો તે તેમની સાથે દલીલ કરવાને ઇચ્છે, તો હજાર પ્રશ્નોમાંથી એકનો પણ જવાબ તે તેમને આપી શકશે નહિ.

4

חֲכַם	לֵבָב	וְאַמִּיץ	כֹּחַ	מִי־	הִקְשָׁה	אֵלָיו	וַיִּשְׁלָם׃
જ્ઞાની	હૃદયમાં	અને-શક્તિશાળી	બળમાં	કોણ	હઠ-કરે	તેમની-સામે	અને-સલામત-રહે
H2450	H3824	H0533		H4310	H7185	H0413	

ઈશ્વર જ્ઞાની તથા પરાક્રમી છે, તેમની સામે થઈને કોણ આબાદાની પામ્યો છે?

5

הַמַּעְתִּיק	הָרִים	וְלֹא	יָדָעוּ	אֲשֶׁר	הֲפָכָם	בְּאַפּוֹ׃
જે-ખસેડે-છે	પર્વતોને	અને-તેઓ-નથી	જાણતા	જેણે	ઊથલાવ્યા-તેમને	પોતાના-ક્રોધમાં
H6275	H2022	H3808	H3045		H2015	H0639

તે પર્વતોને ખસેડે છે અને જ્યારે તે પોતાના કોપથી તેમને ઊંધા વાળે છે. ત્યારે તેઓને તેની ખબર પડતી નથી.

6

הַמַּרְגִּיז	אֶרֶץ	מִמְּקוֹמָהּ	וְעַמּוּדֶיהָ	יִתְפַּלָּצוּן׃
જે-ધ્રુજાવે-છે	પૃથ્વીને	તેની-જગ્યાએથી	અને-તેના-સ્તંભો	કાંપે-છે
H7264	H0776	H4725	H5982	H6426

તે પૃથ્વીને હલાવીને પોતાના સ્થળેથી ખસેડે છે. અને તેના સ્થંભો કંપે છે.

7

הָאֹמֵ֣ר	לַ֭חֶרֶס	וְלֹ֣א	יִזְרָ֑ח	וּבְעַ֖ד	כּוֹכָבִ֣ים	יַחְתֹּֽם׃
જે-આજ્ઞા-કરે-છે	સૂર્યને	અને-તે-નથી	ઊગતો	અને-તારાઓને	તારાઓને	મહોર-લગાવે-છે
H0559		H3808	H2224	H1157	H3556	H2856

તે એ જ ઈશ્વર છે જે સૂર્યને આજ્ઞા કરે છે અને તે ઊગતો નથી, અને જે તારાઓને ઢાંકી દે છે.

8

נֹטֶ֣ה	שָׁמַ֣יִם	לְבַדּ֑וֹ	וְ֝דוֹרֵ֗ךְ	עַל־	בָּ֥מֳתֵי	יָֽם׃
જે-પ્રસારે-છે	આકાશોને	એકલા	અને-ચાલે-છે	ઉપર	ઊંચાઈઓ-પર	સમુદ્રની
H5186	H8064	H0905	H1869		H1116	H3220

તેમણે એકલે હાથે આકાશને વિસ્તાર્યું છે, અને સમુદ્રના મોજા પર ચાલે છે.

9

עֹֽשֶׂה־	עָ֭שׁ	כְּסִ֥יל	וְכִימָ֗ה	וְחַדְרֵ֥י	תֵמָֽן׃
જે-બનાવે-છે	સપ્તર્ષિને	મૃગશીર્ષને	અને-કૃત્તિકાને	અને-દક્ષિણના-મંડળોને	દક્ષિણના
	H5906	H3685	H3598	H2315	H8486

જેમણે સપ્તર્ષિ, મૃગશીર્ષ તથા કૃત્તિકા, અને દક્ષિણનાં નક્ષત્રમંડળ સર્જ્યાં છે.

10

עֹשֶׂ֣ה	גְ֭דֹלוֹת	עַד־	אֵ֣ין	חֵ֑קֶר	וְנִפְלָא֗וֹת	עַד־	אֵ֥ין	מִסְפָּֽר׃
જે-કરે-છે	મોટાં-કામો	જેનો	કોઈ-નથી	તાગ	અને-અદ્ભુત-કાર્યો	જેની	કોઈ-નથી	ગણતરી
		H5704	H0369	H2714	H6381	H5704	H0369	H4557

ઈશ્વર અદ્દભુત અને મહાન કાર્યોના કર્તા છે. હા, અગણિત ચમત્કારી કાર્યોના કર્તા છે.

11

הֵ֤ן	יַעֲבֹ֣ר	עָ֭לַי	וְלֹ֣א	אֶרְאֶ֑ה	וְ֝יַחֲלֹ֗ף	וְֽלֹא־	אָבִ֥ין	לֽוֹ׃
જુઓ	તે-પસાર-થાય-છે	મારી-પાસેથી	અને-નથી	હું-જોતો	અને-આગળ-વધે-છે	અને-નથી	હું-સમજતો	તેને
H2005			H3808	H7200	H2498	H3808	H0995	

જુઓ, તે મારી બાજુમાંથી પસાર થાય છે, પણ હું તેમને જોઈ શકતો નથી; તે આગળ ચાલ્યા જાય છે, પણ હું તેમને જોઈ શકતો નથી.

12

הֵ֣ן	יַ֭חְתֹּף	מִ֣י	יְשִׁיבֶ֑נּוּ	מִֽי־	יֹאמַ֥ר	אֵ֝לָ֗יו	מַה־	תַּעֲשֶֽׂה׃
જુઓ	તે-છીનવી-લે-છે	કોણ	રોકી-શકે-તેને	કોણ	કહે	તેમને	શું	કરો-છો
H2005	H2862	H4310	H7725	H4310	H0559	H0413	H4100	

તે પકડી લે તો તેમને કોણ રોકી શકે? તેમને કોણ પૂછી શકે કે, ‘તમે શું કરો છો?’

13

אֱ֭לוֹהַּ	לֹא־	יָשִׁ֣יב	אַפּ֑וֹ	[תחתו]	(תַּחְתָּ֥יו)	שָׁ֝חֲח֗וּ	עֹ֣זְרֵי	רָֽהַב׃
ઈશ્વર	નથી	ફેરવતા	પોતાનો-ક્રોધ	—	તેમની-નીચે	નમ્યા	સહાયકો	રાહાબના
H0433	H3808	H7725	H0639	H8478	H8478	H7817	H5826	H7293

ઈશ્વર તેમનો કોપ પાછો ખેંચી નહિ લેશે; અભિમાનીઓને સહાય કરનારાઓ તેની આગળ નમી પડે છે.

14

אַ֭ף	כִּֽי־	אָנֹכִ֣י	אֶֽעֱנֶ֑נּוּ	אֶבְחֲרָ֖ה	דְבָרַ֣י	עִמּֽוֹ׃
તો-વળી	કેવી-રીતે	હું	જવાબ-આપું-તેમને	પસંદ-કરું	મારા-શબ્દો	તેમની-સાથે
H0637		H0595		H0977	H1697	

ત્યારે તેમને ઉત્તર આપવાને, તથા તેમની સાથે વાદવિવાદ કરવાને યોગ્ય શબ્દ ચૂંટી કાઢવાને હું કેટલો બધો અશક્ત છું?

15

אֲשֶׁ֣ר	אִם־	צָ֭דַקְתִּי	לֹ֣א	אֶעֱנֶ֑ה	לִ֝מְשֹׁפְטִ֗י	אֶתְחַנָּֽן׃
જો	કે	હું-ન્યાયી-હોઉં	નહિ	જવાબ-આપી-શકું	મારા-ન્યાયાધીશને	વિનંતી-કરું
		H6663	H3808		H8199	

જો હું ન્યાયી હોત છતાં હું તેમને જવાબ આપી ન શકત; હું મારા ન્યાયાધીશ પાસે કાલાવાલા કરત.

16

אִם־	קָרָ֥אתִי	וַֽיַּעֲנֵ֑נִי	לֹֽא־	אַ֝אֲמִ֗ין	כִּֽי־	יַאֲזִ֥ין	קוֹלִֽי׃
જો	હું-બોલાવું	અને-તે-જવાબ-આપે	નહિ	માનું	કે	તે-સાંભળે-છે	મારો-અવાજ
	H7121		H3808	H0539		H0238	

જો મેં તેમને બોલાવ્યા હોત અને તેમણે મને ઉત્તર આપ્યો હોત, તોપણ મને ખાતરી છે કે તે મારું સાંભળશે નહિ.

17

אֲשֶׁר־	בִּשְׂעָרָה	יְשׁוּפֵנִי	וְהִרְבָּה	פְּצָעָי	חִנָּם׃
જે	વાવાઝોડામાં	કચડે-છે-મને	અને-વધારે-છે	મારા-ઘા	વિના-કારણે
	H8183	H7779		H6482	H2600

તે મને કચરી નાખવા તોફાન મોકલશે. કારણ વગર તે મને વધારે ઘાયલ કરશે.

18

לֹא־	יִתְּנֵנִי	הָשֵׁב	רוּחִי	כִּי	יַשְׂבִּעַנִי	מַמְּרֹרִים׃
નથી	દેતા-મને	લેવા	મારો-શ્વાસ	કારણ-કે	ભરે-છે-મને	કડવાશથી
H3808	H5414	H7725	H7307		H7646	H4472

તે મને શ્વાસ લેવા દેતા નથી, પણ મને મુશ્કેલીઓથી ભરપૂર કરે છે.

19

אִם־	לְכֹחַ	אַמִּיץ	הִנֵּה	וְאִם־	לְמִשְׁפָּט	מִי	יוֹעִידֵנִי׃
જો	બળની	શક્તિની-વાત-હોય	જુઓ	અને-જો	ન્યાયની	કોણ	બોલાવે-મને
		H0533	H2009		H4941	H4310	H3259

જો આપણે બળ વિષે કહીએ કે, શા માટે તે બળવાન છે અને જો ન્યાય વિષે બોલીએ ‘તો તે કહે છે, કે કોણ મને પ્રશ્ન પૂછી શકે?’

20

אִם־	אֶצְדָּק	פִּי	יַרְשִׁיעֵנִי	תָּם־	אָנִי	וַיַּעְקְשֵׁנִי׃
જો	હું-ન્યાયી-ઠરું	મારું-મોં	દોષી-ઠેરવે-મને	નિર્દોષ	હું	તે-વાંકો-ઠેરવે-મને
	H6663	H6310	H7561	H8535	H0589	H6140

જો હું નિર્દોષ હોઉં, તોપણ મારે પોતાને મુખે હું દોષિત ઠરીશ; જો હું સંપૂર્ણ હોઉં, તોપણ તે મને ભ્રષ્ટ ઠરાવશે.

21

תָּם־	אָנִי	לֹא־	אֵדַע	נַפְשִׁי	אֶמְאַס	חַיָּי׃
નિર્દોષ	છું-હું	નથી	ઓળખતો	મારા-આત્માને	ધિક્કારું-છું	મારું-જીવન
H8535	H0589	H3808	H3045	H5315		

હું સંપૂર્ણ છું, પણ મારી પોતાની પરવા કરતો નથી હું મારા જીવનને ધિક્કારું છું.

22

אַחַת	הִיא	עַל־	כֵּן	אָמַרְתִּי	תָּם	וְרָשָׁע	הוּא	מְכַלֶּה׃
એક-જ	વાત-છે	તેથી	જ	હું-કહું-છું	નિર્દોષને	અને-દુષ્ટને	તે	નાશ-કરે-છે
H0259	H1931			H0559	H8535	H7563	H1931	H3615

પરંતુ દરેક વસ્તુ સરખી જ છે. તેથી હું કહું છું કે તે જેમ દુષ્ટનો તેમ સંપૂર્ણનો પણ નાશ કરે છે.

23

אִם־	שׁוֹט	יָמִית	פִּתְאֹם	לְמַסַּת	נְקִיִּם	יִלְעָג׃
જો	ચાબુક	મારી-નાખે	અચાનક	નિર્દોષોની-કસોટી-પર	નિર્દોષોની	તે-હસે-છે
	H7752	H4191	H6597			H3932

જો ફટકાથી તત્કાળ મોત નીપજે, તો નિર્દોષની નિરાશાની તે હાંસી કરશે.

24

אֶרֶץ	נִתְּנָה	בְיַד־	רָשָׁע	פְּנֵי־	שֹׁפְטֶיהָ	יְכַסֶּה	אִם־	לֹא	אֵפוֹא	מִי־	הוּא׃
પૃથ્વી	સોંપાઈ-છે	હાથમાં	દુષ્ટોના	ચહેરાઓ	ન્યાયાધીશોના	તે-ઢાંકે-છે	જો	નહિ-તો	તો-પછી	કોણ	છે
H0776	H5414	H3027	H7563	H6440	H8199	H3680		H3808	H0645	H4310	H1931

પૃથ્વી દુષ્ટને સ્વાધીન કરાયેલી છે. ઈશ્વર તેઓના ન્યાયાધીશોના મુખ ઢાંકે છે. જો તે કૃત્ય તેઓનું ન હોય તો પછી બીજું કોણ કરે છે?

25

וְיָמַי	קַלּוּ	מִנִּי־	רָץ	בָּרְחוּ	לֹא־	רָאוּ	טוֹבָה׃
અને-મારા-દિવસો	વેગીલા-છે	કરતાં	દોડવૈયા	ભાગી-ગયા	નથી	જોયું	સારું
H3117	H7043		H7323	H1272	H3808	H7200	

મારા દિવસો એક દોડવીર કરતાં પણ વધારે ઝડપી છે. મારા દિવસો વેગે વહી રહ્યા છે અને તેમા કંઈ હિત નથી.

26

חָלְפוּ	עִם־	אֳנִיּוֹת	אֵבֶה	כְּנֶשֶׁר	יָטוּשׂ	עֲלֵי־	אֹכֶל׃
પસાર-થયા	સાથે	હોડીઓ	નળિયાંની	જેમ-ગરુડ	ઝપટ-મારે	ઉપર	ખોરાક-પર
H2498		H0591	H0016	H5404	H2907		H0400

તેઓ ઝડપથી પસાર થતા કાગળના વહાણની જેમ, તથા પોતાના શિકાર પર તૂટી પડતા ગરુડની જેમ ચાલ્યા જાય છે.

וְאַבְלִיגָה׃	פָנַי	אֶעֶזְבָה	שִׂיחִי	אֶשְׁכְּחָה	אָמְרִי	אִם־	27
અને-ખુશ-થાઉં	મારો-ચહેરો	છોડી-દઉં	મારી-ફરિયાદ	ભૂલી-જાઉં	મારું-કહેવું-હોય	જો	
H1082	H6440		H7879	H7911	H0559		

જો હું એમ કહું કે ‘હું મારા દુ:ખ વિષે ભૂલી જઈશ. હું મારો ઉદાસ ચહેરો દૂર કરીને હસમુખો ચહેરો ધારણ કરીશ.

תְנַקֵּנִי׃	לֹא	כִּי־	יָדַעְתִּי	עַצְּבֹתָי	כָל־	יָגֹרְתִּי	28
નિર્દોષ-ગણો-મને	નહિ	કે	જાણું-છું	મારી-વેદનાઓથી	બધી	ડરું-છું	
H5352	H3808		H3045	H6094	H3605	H3025	

હું મારી સઘળી વ્યથા વિષે ડરું છું. હું જાણું છું કે તમે મને નિર્દોષ નહિ ગણો.

אִיגָע׃	הֶבֶל	זֶּה	לָמָּה־	אֶרְשָׁע	אָנֹכִי	29
મહેનત-કરું	વ્યર્થ	આ	તો-શા-માટે	દોષી-ઠરીશ	હું	
H3021	H1892	H2088	H4100	H7561	H0595	

હું દોષિત જ ઠરવાનો છું; તો હું શા માટે ફોકટ શ્રમ કરું છું?

כַּפָּי׃	בְּבֹר	וַהֲזִכּוֹתִי	שָׁלֶג	(בְמֵי־)	[בְמוֹ־]	הִתְרָחַצְתִּי	אִם־	30
મારા-હાથ	ક્ષારથી	અને-શુદ્ધ-કરું	બરફના	બરફના-પાણીથી	—	નહાઉં	જો	
H3709	H1253	H2141	H7950	H4325	H1119	H7364		

જો હું બરફના પાણીથી મારું શરીર ધોઉં અને મારા હાથ ગમે તેટલા ચોખ્ખા કરું + 9:30 સાબુનથી સાફ કરવું,

שַׂלְמוֹתָי׃	וְתִעֲבוּנִי	תִּטְבְּלֵנִי	בַּשַּׁחַת	אָז	31
મારાં-વસ્ત્રો	અને-ધિક્કારશે-મને	ડુબાડશો-મને	ખાડામાં	તોપણ	
H8008	H8581	H2881	H7845		

તોપણ ઈશ્વર મને ખાઈમાં નાખી દેશે, અને મારાં પોતાનાં જ વસ્ત્રો મને કંટાળો આપશે.

בַּמִּשְׁפָּט׃	יַחְדָּו	נָבוֹא	אֶעֱנֶנּוּ	כָּמֹנִי	אִישׁ	לֹא־	כִּי־	32
ન્યાયમાં	એકસાથે	આવીએ	જવાબ-આપું-તેમને	મારા-જેવો	માણસ	નથી	કારણ-કે	
H4941		H0935		H3644	H0376	H3808		

કેમ કે તે મારા જેવા માણસ નથી કે હું તેમને ઉત્તર આપું, કે, અમે તેના ન્યાયાસન આગળ વાદીપ્રતિવાદી થઈએ.

שְׁנֵינוּ׃	עַל־	יָדוֹ	יָשֵׁת	מוֹכִיחַ	בֵּינֵינוּ	יֵשׁ־	לֹא	33
આપણા-બંને-પર	ઉપર	પોતાનો-હાથ	મૂકે	મધ્યસ્થી	આપણી-વચ્ચે	કોઈ	નથી	
H8147		H3027	H7896	H3198	H0996	H3426	H3863	

અમારી વચ્ચે કોઈ મધ્યસ્થ નથી કે, જે અમારા બન્ને ઉપર પોતાનો હાથ મૂકે.

תְּבַעֲתַנִּי׃	אַל־	וְאֵמָתוֹ	שִׁבְטוֹ	מֵעָלַי	יָסֵר	34
ડરાવે-મને	ના	અને-તેમનો-ભય	પોતાની-લાકડી	મારા-ઉપરથી	દૂર-કરે	
H1204	H0408	H0367	H7626		H5493	

જો ઈશ્વર પોતાની સોટી મારા પરથી લઈ લે અને તે મને ડરાવે નહિ.

עִמָּדִי׃	אָנֹכִי	כֵן	לֹא־	כִּי	אִירָאֶנּוּ	וְלֹא	אֲדַבְּרָה	35
મારી-સાથે	હું	એવું	નથી	પણ	ડરું-તેમનાથી	અને-નહિ	હું-બોલું	
H5978	H0595		H3808		H3372	H3808	H1696	

તો હું તેમનો ડર રાખ્યા વગર બોલું. પણ જેમ હમણાં છે તેમ, હું તે કરી શકું નહિ.

Chapter 10

נַפְשִׁי׃	בְּמַר	אֲדַבְּרָה	שִׂיחִי	עָלַי	אֶעֶזְבָה	בְּחַיָּי	נַפְשִׁי	נָקְטָה	1
મારા-જીવની	કડવાશમાં	હું-બોલીશ	મારી-ફરિયાદ	મારા-પર	છોડી-દઉં	મારા-જીવનથી	મારો-આત્મા	થાકી-ગયો-છે	
H5315	H4751	H1696	H7879				H5315	H5354	

મારો આત્મા આ જીવનથી કંટાળી ગયો છે; હું મારી ફરિયાદો વિષે મુક્ત રીતે વિલાપ કરીશ; મારા જીવની વેદનાએ હું બોલીશ.

2									
	אֹמַר	אֶל־	אֱלוֹהַּ	אַל־	תַּרְשִׁיעֵנִי	הוֹדִיעֵנִי	עַל	מַה־	תְּרִיבֵנִי׃
	કહીશ	ને	ઈશ્વરને	ના	દોષી-ઠેરવો-મને	જણાવો-મને	શા-માટે	શું	વિવાદ-કરો-છો-મારી-સાથે
	H0559	H0413	H0433	H0408	H7561	H3045		H4100	H7378

હું ઈશ્વરને કહીશ કે, 'મને દોષિત ન ઠરાવો; તમે મારી સાથે શા માટે તકરાર કરો છો તે મને બતાવો.

3												
	הֲטוֹב	לְךָ	כִּי־	תַעֲשֹׁק	כִּי־	תִמְאַס	יְגִיעַ	כַּפֶּיךָ	וְעַל־	עֲצַת	רְשָׁעִים	הוֹפָעְתָּ׃
	શું-સારું-છે	તમારા-માટે	કે	જુલમ-કરો	કે	તિરસ્કાર-કરો	મહેનતને	તમારા-હાથોની	અને-ઉપર	યોજના	દુષ્ટોની	પ્રકાશ્યો
				H6231			H3018	H3709		H6098	H7563	H3313

જુલમ કરવો, તથા તમારા હાથોના કામને તુચ્છ ગણવું અને દુષ્ટ લોકોની યોજનાઓથી ખુશ થવું એ શું તમને શોભે છે?

4							
	הַעֵינֵי	בָשָׂר	לָךְ	אִם־	כִּרְאוֹת	אֱנוֹשׁ	תִּרְאֶה׃
	શું-આંખો	શરીરની	છે-તમને	શું	જોવા-જેવું	માણસ	જુએ-છે-તમે
		H1320			H7200	H0582	H7200

શું તમને ચર્મચક્ષુ છે, અથવા શું તમે માણસની જેમ જુઓ છો?

5							
	הֲכִימֵי	אֱנוֹשׁ	יָמֶיךָ	אִם־	שְׁנוֹתֶיךָ	כִּימֵי	גָבֶר׃
	શું-દિવસો-જેવા	માણસના	છે-તમારા-દિવસો	શું	તમારાં-વર્ષો	જેવા-દિવસો	પુરુષના
	H3117	H0582	H3117		H8141	H3117	H1397

શું તમારા દિવસો અમારા દિવસો જેટલાં છે, તમારું જીવન માણસના જીવન જેટલું છે કે,

6					
	כִּי־	תְבַקֵּשׁ	לַעֲוֺנִי	וּלְחַטָּאתִי	תִדְרוֹשׁ׃
	કે	શોધો-છો	મારા-અપરાધને	અને-મારા-પાપને	તપાસો-છો
		H1245	H5771		H1875

તમે મારા અન્યાયની તપાસ કરો છો, અને મારાં પાપ શોધો છો.

7								
	עַל־	דַּעְתְּךָ	כִּי־	לֹא	אֶרְשָׁע	וְאֵין	מִיָּדְךָ	מַצִּיל׃
	તમારા-જાણવા-પ્રમાણે	તમારા-જ્ઞાનમાં	કે	નથી	હું-દુષ્ટ	અને-કોઈ-નથી	તમારા-હાથમાંથી	છોડાવનાર
		H1847		H3808	H7561	H0369	H3027	H5337

તમે જાણો છો કે હું દોષિત નથી, અને તમારા હાથમાંથી મને કોઈ બચાવી શકે તેમ નથી.

8						
	יָדֶיךָ	עִצְּבוּנִי	וַיַּעֲשׂוּנִי	יַחַד	סָבִיב	וַתְּבַלְּעֵנִי׃
	તમારા-હાથોએ	ઘડ્યો-મને	અને-બનાવ્યો-મને	એકસાથે	ચારેબાજુ	અને-નાશ-કરો-છો-મને
	H3027				H5439	H1104

તમારા હાથોએ મને ઘડ્યો છે અને ચોતરફથી મારો આકાર બનાવ્યો છે, છતાં તમે મારો વિનાશ કરો છો.

9								
	זְכָר־	נָא	כִּי־	כַחֹמֶר	עֲשִׂיתָנִי	וְאֶל־	עָפָר	תְּשִׁיבֵנִי׃
	યાદ-કરો	કૃપા-કરીને	કે	માટી-જેવા	બનાવ્યો-મને	અને-ધૂળમાં	ધૂળમાં	પાછા-ફેરવો-છો-મને
	H2142	H4994				H0413	H6083	H7725

કૃપા કરી યાદ રાખો કે, તમે માટીના ઘાટ જેવો મને ઘડ્યો છે; શું હવે તમે મને પાછો માટીમાં મેળવી દેશો?

10					
	הֲלֹא	כֶחָלָב	תַּתִּיכֵנִי	וְכַגְּבִנָּה	תַּקְפִּיאֵנִי׃
	શું-નહિ	દૂધ-જેવા	રેડ્યો-મને	અને-પનીર-જેવા	જમાવ્યો-મને
	H3808	H2461	H5413	H1385	

શું તમે મને દૂધની જેમ રેડ્યો નથી? અને મને પનીરની જેમ જમાવ્યો નથી?

11						
	עוֹר	וּבָשָׂר	תַּלְבִּישֵׁנִי	וּבַעֲצָמוֹת	וְגִידִים	תְּסֹכְכֵנִי׃
	ચામડી	અને-માંસ	પહેરાવ્યું-મને	અને-હાડકાંઓ	અને-નસોથી	વીંટ્યો-મને
	H5785	H1320	H3847	H6106	H1517	

તમે મને ચામડી અને માંસથી મઢી લીધો છે. તમે મને હાડકાં અને સ્નાયુઓથી સજ્જડ ગૂંથ્યો છે.

12

חַיִּים	וָחֶסֶד	עָשִׂיתָ	עִמָּדִי	וּפְקֻדָּתְךָ	שָׁמְרָה	רוּחִי׃
જીવન	અને-કૃપા	આપ્યાં	મારી-સાથે	અને-તમારી-કાળજીએ	જાળવ્યો	મારો-આત્મા
			H5978	H6486	H8104	H7307

તમે મને જીવન તથા કૃપા આપ્યાં છે. અને તમારી કૃપાદ્રષ્ટિએ મારા આત્માનું રક્ષણ કર્યું છે.

13

וְאֵלֶּה	צָפַנְתָּ	בִלְבָבֶךָ	יָדַעְתִּי	כִּי־	זֹאת	עִמָּךְ׃
અને-આ-બધું	સંતાડ્યું-હતું	તમારા-હૃદયમાં	જાણું-છું	કે	આ	તમારી-સાથે-હતું
H0428	H6845	H3824	H3045		H2063	

છતાં આ બાબત તમે તમારા હૃદયમાં ગુપ્ત રાખી છે. હું જાણું છું કે એ તમારો આશય છે.

14

אִם־	חָטָאתִי	וּשְׁמַרְתָּנִי	וּמֵעֲוֺנִי	לֹא	תְנַקֵּנִי׃
જો	પાપ-કરું	અને-જોતા-રહો-મને	અને-મારા-અપરાધથી	નહિ	નિર્દોષ-ગણો-મને
	H2398	H8104	H5771	H3808	H5352

જો હું પાપ કરું, તો તમે મને ધ્યાનમાં લો છો; તમે મારા અન્યાય વિષે મને નિર્દોષ ઠરાવશો નહિ.

15

אִם־	רָשַׁעְתִּי	אַלְלַי	לִי	וְצָדַקְתִּי	לֹא־	אֶשָּׂא	רֹאשִׁי	שְׂבַע	קָלוֹן	וּרְאֵה	עָנְיִי׃
જો	દુષ્ટ-હોઉં	હાય-હાય	મને	અને-ન્યાયી-હોઉં	નહિ-ઊંચું	ઊંચકું	મારું-માથું	તૃપ્ત	અપમાનથી	અને-જુઓ	મારી-પીડા
	H7561	H0480		H6663	H3808	H5375		H7649	H7036	H7202	H6040

જો હું દુષ્ટ હોઉં, તો મને અફસોસ જો હું નિર્દોષ હોઉં તો પણ હું મારું માથું ઊંચે ઉઠાવીશ નહિ, કેમ કે મને અતિશય શરમ લાગે છે. અને મારી વિપત્તિ મારી નજર આગળ છે.

16

וְיִגְאֶה	כַּשַּׁחַל	תְּצוּדֵנִי	וְתָשֹׁב	תִּתְפַּלָּא־	בִי׃
અને-ગર્વીલો-હોઉં	સિંહ-જેવા	શિકાર-કરો-છો-મને	અને-ફરીથી	અદ્ભુત-કાર્યો-કરો-છો	મારી-વિરુદ્ધ
H1342	H7826		H7725	H6381	

જો હું ગર્વ કરું, તો તમે સિંહની જેમ મારી પૂઠે લાગો છો અને ફરીથી તમે મારી સામે તમારી મહાનતા બતાવો છો.

17

תְּחַדֵּשׁ	עֵדֶיךָ	נֶגְדִּי	וְתֶרֶב	כַּעַשְׂךָ	עִמָּדִי	חֲלִיפוֹת	וְצָבָא	עִמִּי׃
નવા-કરો-છો	તમારા-સાક્ષીઓ	મારી-વિરુદ્ધ	અને-વધારો-છો	તમારો-ક્રોધ	મારી-વિરુદ્ધ	બદલાવો	અને-સેના	મારી-વિરુદ્ધ
H2318	H5707	H5048			H5978	H2487		

તમે મારી વિરુદ્ધ નવા સાક્ષીઓ લાવો છો, અને મારા ઉપર તમારો રોષ વધારો છો; તમે મારી સામે દુ:ખોની ફોજ પર ફોજ લાવો છો.

18

וְלָמָּה	מֵרֶחֶם	הֹצֵאתָנִי	אֶגְוַע	וְעַיִן	לֹא־	תִרְאֵנִי׃
અને-શા-માટે	ગર્ભમાંથી	બહાર-લાવ્યો-મને	મરી-જાત	અને-આખ	નહિ	જોત-મને
H4100	H7358	H3318	H1478		H3808	H7200

તો પછી તમે મને શા માટે ગર્ભમાંથી બહાર લાવ્યા? ત્યાંજ હું મૃત્યુ પામ્યો હોત અને કોઈએ કદી મને જોયો ન હોત.

19

כַּאֲשֶׁר	לֹא־	הָיִיתִי	אֶהְיֶה	מִבֶּטֶן	לַקֶּבֶר	אוּבָל׃
જેમ	નહોતો	હું-હોત	હોત	ગર્ભમાંથી	કબરમાં	લઈ-જવાત
	H3808	H1961	H1961	H0990	H6913	H2986

હું હતો ન હતો થઈ ગયો હોત; ગર્ભમાંથી સીધો તેઓ મને કબરમાં ઊંચકી જાત.

20

הֲלֹא־	מְעַט	יָמַי	]יחדל[	)וַחֲדָל(	]ישית[	)וְשִׁית(	מִמֶּנִּי	וְאַבְלִיגָה	מְּעָט׃
શું-નથી	થોડા	મારા-દિવસો	—	બંધ-કરો	—	અને-મૂકો	મારાથી	અને-સુખ-મળે	થોડું
H3808	H4592	H3117	H2308	H2308	H7896	H7896		H1082	H4592

શું મારા દિવસો થોડા જ નથી? તો બસ કરો, અને મને એકલો રહેવા દો, જેથી હું આરામ કરું

21

בְּטֶ֣רֶם	אֵ֭לֵךְ	וְלֹ֣א	אָשׁ֑וּב	אֶל־	אֶ֖רֶץ	חֹ֣שֶׁךְ	וְצַלְמָֽוֶת׃
પહેલાં	હું-જાઉં	અને-નહિ	પાછો-આવું	તે	દેશમાં	અધકારના	અને-મૃત્યુના-છાયાના
H2962	H3212	H3808	H7725	H0413	H0776	H2822	H6757

કેમ કે જ્યાંથી કોઈ પાછું આવતું નથી ત્યાં, એટલે અધકારનાં તથા મૃત્યુછાયાના દેશમાં મારે જવાનું છે,

22

אֶ֤רֶץ	עֵיפָ֨תָה	כְּמ֢וֹ	אֹ֗פֶל	צַלְמָ֗וֶת	וְֽלֹא	סְדָרִ֑ים	וַתֹּ֖פַע	כְּמוֹ־	אֹֽפֶל׃	פ
દેશ	ઘોર-અધકારનો	જેવો	અધકાર	મૃત્યુની-છાયાનો	અને-નથી	વ્યવસ્થા	અને-પ્રકાશે-છે	જેવો	અધકાર	—
H0776	H5890	H3644	H0652	H6757	H3808	H5468	H3313	H3644	H0652	

એટલે ઘોર અધકારનાં દેશમાં, જે સંપૂર્ણ અસ્તવ્યસ્ત છે તથા જેનો પ્રકાશ અધકારરૂપ છે, તેવા મૃત્યુછાયાના દેશમાં મારે જવાનું છે.”

Chapter 11

1

וַ֭יַּעַן	צֹפַ֥ר	הַֽנַּעֲמָתִ֗י	וַיֹּאמַֽר׃
અને-જવાબ-આપ્યો	સોફર	નઅમાથીએ	અને-કહ્યુ
	H6691	H5284	H0559

ત્યારે સોફાર નાઅમાથીએ અયૂબને ઉત્તર આપ્યો અને કહ્યુ કે,

2

הֲרֹ֣ב	דְּ֭בָרִים	לֹ֣א	יֵעָנֶ֑ה	וְאִם־	אִ֖ישׁ	שְׂפָתַ֣יִם	יִצְדָּֽק׃
શું-ઘણાં	શબ્દોનો	નહિ	જવાબ-અપાશે	અને-શું	માણસ	હોઠોનો	ન્યાયી-ઠરે
H7230	H1697	H3808			H0376	H8193	H6663

“શું વધારે શબ્દોનો ઉત્તર આપવો ન જોઈએ? શું વધારે બોલતો માણસ ન્યાયી ઠરે?

3

בַּ֭דֶּיךָ	מְתִ֣ים	יַחֲרִ֑ישׁוּ	וַ֝תִּלְעַ֗ג	וְאֵ֣ין	מַכְלִֽם׃
તારી-બડાઈઓથી	માણસોને	ચૂપ-કરાવે	અને-તું-મશ્કરી-કરે-છે	અને-કોઈ-નથી	શરમાવનાર
H0907	H4962		H3932	H0369	H3637

શું તારી ફુલાશથી બીજા માણસો ચૂપ થઈ જાય? જ્યારે તું અમારા શિક્ષણની મશ્કરી કરીશ, ત્યારે શું તને કોઈ ઠપકો નહિ આપે?

4

וַ֭תֹּאמֶר	זַ֣ךְ	לִקְחִ֑י	וּ֝בַ֗ר	הָיִ֥יתִי	בְעֵינֶֽיךָ׃
અને-તું-કહે-છે	શુદ્ધ-છે	મારું-શિક્ષણ	અને-નિર્મળ	હતો-હું	તમારી-નજરમાં
H0559	H2134	H3948	H1249	H1961	

કેમ કે તું ઈશ્વરને કહે છે કે, ‘મારો મત સાફ છે, હું તમારી નજરમાં નિર્દોષ છું.’

5

וְֽאוּלָ֗ם	מִֽי־	יִתֵּ֣ן	אֱל֣וֹהַּ	דַּבֵּ֑ר	וְיִפְתַּ֖ח	שְׂפָתָ֣יו	עִמָּֽךְ׃
પણ-કાશ-તો	કોણ-આપે	આપે	ઈશ્વર	બોલવાનું	અને-ખોલે	પોતાના-હોઠ	તમારી-સામે
H0199	H4310	H5414	H0433	H1696		H8193	

પણ જો, ઈશ્વર બોલે અને તારી વિરુદ્ધ પોતાનું મુખ ખોલે;

6

וְיַגֶּד־	לְךָ֨	תַּֽעֲלֻמ֣וֹת	חָכְמָה֮	כִּֽי־	כִפְלַ֪יִם	לְֽת֫וּשִׁיָּ֥ה	וְדַ֡ע	כִּֽי־	יַשֶּׁ֥ה	לְךָ֥	אֱ֝ל֗וֹהַּ	מֵעֲוֺנֶֽךָ׃
અને-પ્રગટ-કરે	તમને	રહસ્યો	જ્ઞાનના	કે	બમણાં-છે	સમજદારીમાં	અને-જાણો	કે	ભૂલાવે-છે	તમને	ઈશ્વર	તમારા-અપરાધથી
H5046		H8587	H2451		H3718	H8454	H3045		H5382		H0433	H5771

તો તે તને ડહાપણના રહસ્યો વિષે કહેશે તેમની પાસે બહુવિધ સમજણ છે. તે માટે જાણ કે, ઈશ્વરે તારા અન્યાયને લીધે તને યોગ્ય છે તે કરતાં ઓછી સજા આપે છે.

7

הַחֵ֣קֶר	אֱל֣וֹהַּ	תִּמְצָ֑א	אִ֤ם	עַד־	תַּכְלִ֖ית	שַׁדַּ֣י	תִּמְצָֽא׃
શું-તપાસ	ઈશ્વરની	શોધી-શકો-છો	શું	સંપૂર્ણતા-સુધી	મર્યાદા	સર્વશક્તિમાનની	પહોંચી-શકો-છો
H2714	H0433	H4672		H5704	H8503	H7706	H4672

શું શોધ કરવાથી તું ઈશ્વરને સમજી શકે? શું તું યોગ્ય રીતે સર્વશક્તિમાનને સમજી શકે છે?

8

גָּבְהֵי	שָׁמַיִם	מַה־	תִּפְעָל	עֲמֻקָּה	מִשְּׁאוֹל	מַה־	תֵּדָע׃
આકાશની-ઊંચાઈઓ-જેવી	આકાશો	શું	કરી-શકો-છો	અધોલોક-કરતાં-વધુ-ઊંડી	અધોલોકથી	શું	જાણી-શકો-છો
H1363	H8064	H4100	H6466	H6013	H7585	H4100	H3045

તે બાબત આકાશ જેટલી ઊંચી છે તેમાં તું શું કરી શકે? તે શેઓલ કરતાં ઊંડું છે; તું શું જાણી શકે?

9

אֲרֻכָּה	מֵאֶרֶץ	מִדָּהּ	וּרְחָבָה	מִנִּי־	יָם׃
પૃથ્વી-કરતાં-લાંબી	પૃથ્વી-કરતાં	તેની-માપ	અને-વિશાળી	કરતાં	સમુદ્ર
H0752	H0776	H4055	H7342		H3220

તેનું માપ પૃથ્વી કરતાં લાંબું, અને સમુદ્ર કરતાં પણ વિશાળ છે.

10

אִם־	יַחֲלֹף	וְיַסְגִּיר	וְיַקְהִיל	וּמִי	יְשִׁיבֶנּוּ׃
જો	પસાર-થાય	અને-બંદ	અને-એકત્રિત-કરે	અને-બોલાવે	તો-કોણ
	H2498	H5462	H6950	H4310	H7725

જો તે કોઈને પણ પકડી અને કેદમાં પૂરે, અને તેનો ન્યાય કરવા તેને આગળ બોલાવે તો તેમને કોણ અટકાવી શકે?

11

כִּי־	הוּא	יָדַע	מְתֵי־	שָׁוְא	וַיַּרְא־	אָוֶן	וְלֹא	יִתְבּוֹנָן׃
કારણ-કે	તે	જાણે-છે	જૂઠા	માણસોને	અને-જુએ-છે	અનિષ્ટ	અને-નથી	વિચારતા
	H1931	H3045	H4962	H7723	H7200	H0205	H3808	H0995

કેમ કે ઈશ્વર જૂઠા લોકોને જાણે છે; જ્યારે તે અન્યાય જુએ છે, ત્યારે શું તે તેની ખબર રાખતા નથી?

12

וְאִישׁ	נָבוּב	יִלָּבֵב	וְעַיִר	פֶּרֶא	אָדָם	יִוָּלֵד׃
અને-ખાલી	મૂર્ખા	સમજુ-બને	અને-જંગલી-ગધેડાનું	બચ્ચું	માણસ-તરીકે	જન્મે-છે
H0376	H5014		H5895	H6501	H0120	H3205

પણ મૂર્ખ લોકો પાસે સમજણ નથી; જંગલી ગધેડીના બચ્ચા જેવા માણસને તે સુધારે છે.

13

אִם־	אַתָּה	הֲכִינוֹתָ	לִבֶּךָ	וּפָרַשְׂתָּ	אֵלָיו	כַּפֶּךָ׃
જો	તું	તૈયાર-કરે	તારું-હૃદય	અને-ફેલાવે	તેમની-તરફ	તારા-હાથ
				H6566	H0413	H3709

પણ જો તું તારું મન સીધું રાખે અને ઈશ્વર તરફ તારા હાથ લાંબા કરે;

14

אִם־	אָוֶן	בְּיָדְךָ	הַרְחִיקֵהוּ	וְאַל־	תַּשְׁכֵּן	בְּאֹהָלֶיךָ	עַוְלָה׃
જો	અનિષ્ટ	તારા-હાથમાં-હોય	દૂર-કરો-તેને	અને-ના	રહેવા-દો	તારા-તંબૂમાં	અન્યાય
	H0205	H3027	H7368	H0408	H7931	H0168	

તારામાં જે પાપ હોય તે જો તું છેક દૂર કરે, અને અનીતિને તારા ઘરમાં રહેવા ન દે.

15

כִּי־	אָז	תִּשָּׂא	פָנֶיךָ	מִמּוּם	וְהָיִיתָ	מֻצָּק	וְלֹא	תִירָא׃
કારણ-કે	ત્યારે	ઊંચકીશ	તારો-ચહેરો	ખામી-વિના	અને-હોશે	દૃઢ	અને-નહિ	ડરશો
		H5375	H6440		H1961	H3332	H3808	H3372

તો પછી તું નક્કી નિર્દોષ ઠરીને તારું મુખ ઊંચું કરશે. હા, તું દૃઢ રહેશે અને બીશે નહિ.

16

כִּי־	אַתָּה	עָמָל	תִשְׁכָּח	כְּמַיִם	עָבְרוּ	תִזְכֹּר׃
કારણ-કે	તું	કષ્ટ	ભૂલી-જશો	પાણી-જેવા	વહી-ગયા	યાદ-કરશો
		H5999	H7911	H4325		H2142

તું તારું દુઃખ ભૂલી જશે; અને વહી ગયેલા પાણીની જેમ તે તને સ્મરણમાં આવશે.

17

וּמִצָּהֳרַיִם	יָקוּם	חָלֶד	תָּעֻפָה	כַּבֹּקֶר	תִּהְיֶה׃
અને-બપોરે-કરતાં-વધુ	ઊઠશે	જીવન	અધકાર-માંથી	સવાર-જેવું	હશે
		H2465		H1242	H1961

તારી જિંદગી બપોર કરતાં પણ વધુ તેજસ્વી થશે. જો અધકાર હશે તોપણ, તે પ્રભાતના જેવી થશે.

18

וְֽבָטַחְתָּ	כִּֽי־	יֵ֣שׁ	תִּקְוָ֑ה	וְ֝חָפַרְתָּ	לָבֶ֥טַח	תִּשְׁכָּֽב׃
અને-ભરોસો-રાખશો	કારણ-કે	છે	આશા	અને-શોધશો	સલામતીમાં	સૂશો
H0982		H3426		H2658	H0983	H7901

આશા ઉત્પન્ન થવાને લીધે તું નિર્ભય થશે; તું ચોતરફ જોશે અને સહીસલામત આરામ લેશે.

19

וְֽ֭רָבַצְתָּ	וְאֵ֣ין	מַחֲרִ֑יד	וְחִלּ֖וּ	פָנֶ֣יךָ	רַבִּֽים׃
અને-સૂશો	અને-કોઈ-નહિ	ડરાવનાર	અને-ખુશામત-કરશે	તમારો-ચહેરો	ઘણા
H7257	H0369	H2729		H6440	

વળી તું નિરાંતે સૂઈ જશે અને તને કોઈ બીવડાવશે નહિ; હા, ઘણા લોકો તારી પાસે અરજ કરશે.

20

וְעֵינֵ֪י	רְשָׁעִ֡ים	תִּ֬כְלֶ֗ינָה	וּ֭מָנוֹס	אָבַ֣ד	מִנְהֶ֑ם	וְ֝תִקְוָתָ֗ם	מַֽפַּח־	נָֽפֶשׁ׃	פ
અને-આંખો	દુષ્ટોની	ક્ષીણ-થશે	અને-આશ્રય	નાશ-થશે	તેમનાથી	અને-તેમની-આશા	છેલ્લો-શ્વાસ	જીવનનો	—
	H7563	H3615	H4498	H0006			H4646	H5315	

પણ દુષ્ટોની આખો નિસ્તેજ થઈ જશે; તેઓને નાસી જવાનો કોઈ રસ્તો નહિ રહે; મૃત્યુ સિવાય તેમને બીજી કોઈ પણ આશા રહેશે નહિ."

Chapter 12

1

וַיַּ֥עַן	אִיּ֗וֹב	וַיֹּאמַֽר׃
અને-જવાબ-આપ્યો	અય્યૂબે	અને-કહ્યુ
	H0347	H0559

ત્યારે અયૂબે ઉત્તર આપ્યો અને કહ્યુ કે,

2

אָ֭מְנָם	כִּ֣י	אַתֶּם־	עָ֑ם	וְ֝עִמָּכֶ֗ם	תָּמ֥וּת	חָכְמָֽה׃
ખરેખર	કે	તમે-જ	લોકો-છો	અને-તમારી-સાથે	મરી-જશે	જ્ઞાન
H0551					H4191	H2451

"નિ:સંદેહ તમારા સિવાય તો બીજા લોક જ નથી; તમારી સાથે બુદ્ધિનો અત આવશે.

3

גַּם־	לִ֤י	לֵבָ֗ב	כְּֽמוֹכֶ֫ם	לֹא־	נֹפֵ֣ל	אָנֹכִ֣י	מִכֶּ֑ם	וְאֶת־	מִי־	אֵ֝֗ין	כְּמוֹ־	אֵֽלֶּה׃
પણ-મારે	છે-હૃદય	બુદ્ધિ	તમારા-જેવી	નથી	ઉતરતો-હું	હું	તમારાથી	અને-કોની-પાસે	કોણ-નથી	નથી	આવી	બાબતો
H1571		H3824	H3644	H3808	H5307	H0595		H0854	H4310	H0369	H3644	H0428

પરંતુ તમારી જેમ મને પણ અક્કલ છે; અને હું તમારા કરતાં ઊતરતો નથી. હા, એ બધું કોણ નથી જાણતું?

4

שְׂחֹ֤ק	לְרֵעֵ֨הוּ	אֶֽהְיֶ֗ה	קֹרֵ֣א	לֶ֭אֱלוֹהַּ	וַֽיַּעֲנֵ֑הוּ	שְׂ֝ח֗וֹק	צַדִּ֥יק	תָּמִֽים׃
હાંસીનું-પાત્ર	પોતાના-મિત્ર-માટે	બનીશ-હું	જે-બોલાવે-છે	ઈશ્વરને	અને-તે-જવાબ-આપે-છે	હાંસીનું-પાત્ર	ન્યાયી	નિર્દોષ
H7814	H7453	H1961	H7121	H0433		H7814	H6662	H8549

મારા પડોશીઓ હાંસીપાત્ર ગણે તેવો હું છું; હું, જેણે ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરી અને જેને ઈશ્વરે ઉત્તર પણ આપ્યો તે હું છું; હું, નિર્દોષ અને સંપૂર્ણ માણસ જે હમણાં હાંસીપાત્ર ગણાય તે હું છું.

5

לַפִּ֣יד	בּ֭וּז	לְעַשְׁתּ֣וּת	שַׁאֲנָ֑ן	נָ֝כ֗וֹן	לְמ֣וֹעֲדֵי	רָֽגֶל׃
મશાલ	તિરસ્કારની	વિચારમાં	સુખીના	તૈયાર	પગ-લપસનારા-માટે	પગ
H3940	H0937	H6248	H7600		H4571	H7272

જેઓ પોતે સુખી છે તેઓ દુર્ભાગી માણસનો તિરસ્કાર કરે છે; જ્યારે કોઈ માણસ ઠોકર ખાય છે ત્યારે તેઓ એમ જ કરે છે.

6

יִשְׁלָיוּ	אֹהָלִים	לְשֹׁדְדִים	וּבַטֻּחוֹת	לְמַרְגִּיזֵי	אֵל	לַאֲשֶׁר	הֵבִיא	אֱלוֹהַּ	בְּיָדוֹ׃
સલામતમાં-છે	તંબૂઓ	લૂંટારાઓના	અને-સુરક્ષિત-છે	ઈશ્વરને-ગુસ્સે-કરનારા	ઈશ્વરને	જેને	લાવ્યું-છે	ઈશ્વરે	પોતાના-હાથમાં
H7951	H0168	H7703	H0987	H7264	H0410		H0935	H0433	H3027

લૂંટારુઓનાં ઘર આબાદ થાય છે, અને ઈશ્વરને પડકારનારાઓ સુરક્ષિત હોય છે; તેઓની તાકાત તે જ તેમનો ઈશ્વર છે.

7

וְאוּלָם	שְׁאַל־	נָא	בְהֵמוֹת	וְתֹרֶךָּ	וְעוֹף	הַשָּׁמַיִם	וְיַגֶּד־	לָךְ׃
પણ-ખરેખર	પૂછો	કૃપા-કરીને	પશુઓને	અને-તે-શીખવશે-તમને	અને-પંખીઓને	આકાશના	અને-કહેશે	તમને
H0199	H7592	H4994	H0929		H5775	H8064	H5046	

પરંતુ પશુઓને પૂછો તો તે તમને શીખવશે, જો ખેચર પક્ષીઓને પૂછો તો તે તમને કહેશે.

8

אוֹ	שִׂיחַ	לָאָרֶץ	וְתֹרֶךָּ	וִיסַפְּרוּ	לְךָ	דְּגֵי	הַיָּם׃
અથવા	વાત-કરો	પૃથ્વી-સાથે	અને-તે-શીખવશે-તમને	અને-કહેશે	તમને	માછલીઓ	સમુદ્રની
	H7878	H0776				H1709	H3220

અથવા પૃથ્વીને પૂછો અને તે તમને શીખવશે; સમુદ્રમાંની માછલીઓને પૂછો તો તે તમને માહિતી આપશે.

9

מִי	לֹא־	יָדַע	בְּכָל־	אֵלֶּה	כִּי	יַד־	יְהוָה	עָשְׂתָה	זֹּאת׃
કોણ	નથી	જાણતું	આ-બધામાં	આ	કે	હાથે	યહોવાહના	કર્યું-છે	આ
H4310	H3808	H3045	H3605	H0428		H3027	H3068		H2063

દરેક વ્યક્તિ જાણે છે કે આ સર્વનું યહોવાહે સર્જન કર્યું છે.

10

אֲשֶׁר	בְּיָדוֹ	נֶפֶשׁ	כָּל־	חָי	וְרוּחַ	כָּל־	בְּשַׂר־	אִישׁ׃
જેના	હાથમાં	પ્રાણ	દરેક	જીવતનો	અને-આત્મા	દરેક	માનવી-શરીરનો	શ્વાસ
	H3027	H5315	H3605		H7307	H3605	H1320	H0376

બધા જ જીવો તથા મનુષ્યનો આત્મા પણ ઈશ્વરના જ હાથમાં છે.

11

הֲלֹא־	אֹזֶן	מִלִּין	תִּבְחָן	וְחֵךְ	אֹכֶל	יִטְעַם־	לוֹ׃
શું-નહિ	કાન	શબ્દોને	પરખે-છે	અને-તાળવું	ભોજનને	ચાખે-છે	પોતાના-માટે
H3808	H0241	H4405	H0974	H2441	H0400	H2938	

જેમ જીભ અન્નનો સ્વાદ પારખે છે, તે જ રીતે શું કાન શબ્દોની પરીક્ષા નથી કરતા?

12

בִּישִׁישִׁים	חָכְמָה	וְאֹרֶךְ	יָמִים	תְּבוּנָה׃
વૃદ્ધોમાં	જ્ઞાન-છે	અને-લાંબા-આયુષ્યમાં	દિવસોમાં	સમજ
H3453	H2451	H0753	H3117	H8394

વૃદ્ધ પુરુષોમાં ડહાપણ હોય છે; અને પાકી વયમાં સમજણ હોય છે.

13

עִמּוֹ	חָכְמָה	וּגְבוּרָה	לוֹ	עֵצָה	וּתְבוּנָה׃
તેમની-પાસે	જ્ઞાન-છે	અને-શક્તિ	તેમની-પાસે	સલાહ-છે	અને-સમજ
	H2451	H1369		H6098	H8394

પરંતુ જ્ઞાન તથા બળ તો ઈશ્વરનાં જ છે. સમજ અને સત્તા તો તેમની પાસે જ છે.

14

הֵן	יַהֲרוֹס	וְלֹא	יִבָּנֶה	יִסְגֹּר	עַל־	אִישׁ	וְלֹא	יִפָּתֵחַ׃
જુઓ	તે-તોડે-છે	અને-નથી	બંધાય-છે	બંધ-કરે-છે	ઉપર	માણસને	અને-નથી	ખોલાય-છે
H2005	H2040	H3808	H1129	H5462		H0376	H3808	

ઈશ્વર જે તોડી નાખે છે તેને કોઈ ફરીથી બાંધી શકતું નથી; જ્યારે તે માણસને કેદ કરે છે, ત્યારે કોઈ તેને છોડાવી શકતું નથી.

15

הֵן	יַעְצֹר	בַּמַּיִם	וְיִבָשׁוּ	וִישַׁלְּחֵם	וְיַהַפְכוּ	אָרֶץ׃
જુઓ	રોકે-છે	પાણીને	અને-સૂકાઈ-જાય-છે	અને-છોડે-છે-તેમને	અને-ઊથલાવે-છે	ધરતીને
H2005	H6113	H4325	H3001	H7971	H2015	H0776

જુઓ, જો તે વરસાદને અટકાવે છે, એટલે જમીન સુકાઈ જાય છે; અને જ્યારે તે તેને છોડી દે છે, ત્યારે તે ભૂમિ પર ફરી વળે છે.

16

עִמּוֹ	עֹז	וְתוּשִׁיָּה	לוֹ	שֹׁגֵג	וּמַשְׁגֶּה׃
તેમની-પાસે	શક્તિ-છે	અને-બુદ્ધિ	તેમની-પાસે-છે	ભૂલો-કરનાર	અને-ભૂલાવનાર
	H5797	H8454		H7683	H7686

તેમની પાસે બળ અને બુદ્ધિ છે; છેતરનારા અને છેતરાયેલા બન્ને તેમના હાથમાં જ છે.

17

מוֹלִיךְ	יוֹעֲצִים	שׁוֹלָל	וְשֹׁפְטִים	יְהוֹלֵל׃
લઈ-જાય-છે	સલાહકારોને	લૂંટાયેલા	અને-ન્યાયાધીશોને	ગાંડા-બનાવે-છે
H3212	H3289	H7758	H8199	

તે રાજમંત્રીઓની બુદ્ધિ લૂંટી લે છે અને તે ન્યાયકર્તાઓને મૂર્ખ બનાવે છે.

18

מוּסַר	מְלָכִים	פִּתֵּחַ	וַיֶּאְסֹר	אֵזוֹר	בְּמָתְנֵיהֶם׃
બંધનો	રાજાઓના	ખોલે-છે	અને-બાંધે-છે	પટ્ટો	તેમની-કમરે
H4148	H4428		H0631	H0232	H4975

રાજાઓનાં બંધન તે તોડી પાડે છે. અને તેમની કમરે સાંકળ બાંધે છે.

19

מוֹלִיךְ	כֹּהֲנִים	שׁוֹלָל	וְאֵתָנִים	יְסַלֵּף׃
લઈ-જાય-છે	યાજકોને	લૂંટાયેલા	અને-બળવાનોને	ફેરવે-છે
H3212	H3548	H7758	H0386	H5557

તે યાજકોને લૂંટાવીને તેઓને લઈ જાય છે, અને બળવાનનો પરાજય કરે છે.

20

מֵסִיר	שָׂפָה	לְנֶאֱמָנִים	וְטַעַם	זְקֵנִים	יִקָּח׃
હટાવે-છે	વાણી	વિશ્વાસુઓની	અને-વિવેક	વડીલોનો	લઈ-લે-છે
H5493	H8193	H0539	H2940	H2205	H3947

વક્તાઓની વાણી તે લઈ લે છે. અને વડીલોનું ડહાપણ લઈ લે છે.

21

שׁוֹפֵךְ	בּוּז	עַל־	נְדִיבִים	וּמְזִיחַ	אֲפִיקִים	רִפָּה׃
રેડે-છે	તિરસ્કાર	ઉપર	અમીરોના	અને-બળવાનોનો	પટ્ટો	ઢીલો-કરે-છે
H8210	H0937		H5081		H0650	H7503

રાજાઓ ઉપર તે તિરસ્કાર કરે છે. તે શકિતશાળીઓની સત્તા આચકી લે છે.

22

מְגַלֶּה	עֲמֻקוֹת	מִנִּי־	חֹשֶׁךְ	וַיֹּצֵא	לָאוֹר	צַלְמָוֶת׃
પ્રગટ-કરે-છે	ઊંડી-વાતો	અધકારમાંથી	અધકાર	અને-બહાર-લાવે-છે	પ્રકાશમાં	મૃત્યુની-છાયાને
H1540	H6013		H2822	H3318	H0216	H6757

તેઓ અધકારમાંથી ગુપ્ત રહસ્ય પ્રગટ કરે છે, તે મૃત્યુછાયા પર પ્રકાશ લાવે છે.

23

מַשְׂגִּיא	לַגּוֹיִם	וַיְאַבְּדֵם	שֹׁטֵחַ	לַגּוֹיִם	וַיַּנְחֵם׃
વધારે-છે	પ્રજાઓને	અને-નાશ-કરે-છે	ફેલાવે-છે	પ્રજાઓને	અને-માર્ગદર્શન-કરે-છે
H7679		H0006	H7849		H5148

તે પ્રજાઓને બળવાન બનાવે છે, તે તેઓનો નાશ પણ કરે છે.

24

מֵסִיר	לֵב	רָאשֵׁי	עַם־	הָאָרֶץ	וַיַּתְעֵם	בְּתֹהוּ	לֹא־	דָרֶךְ׃
હટાવે-છે	બુદ્ધિ	વડાઓની	લોકો	પૃથ્વીના	અને-ભટકાવે-છે	શૂન્યતામાં	રસ્તા-વિનાની	રસ્તો
H5493				H0776	H8582	H8414	H3808	H1870

તે પૃથ્વીના લોકોના આગેવાનોની સમજશકિત હણી લે છે; અને તેઓને દિશા-વિહોણા અરણ્યમાં રખડતા કરી મૂકે છે.

25

יְמַשְׁשׁוּ־	חֹשֶׁךְ	וְלֹא־	אוֹר	וַיַּתְעֵם	כַּשִּׁכּוֹר׃
અધકારમાં-તતોળે-છે	અધકારમાં	અને-નથી	પ્રકાશ	અને-ભટકાવે-છે-તેમને	નશાખોર-જેવા
H4959	H2822	H3808	H0216	H8582	H7910

તેઓ અજવાળા વગર અંધકારમાં અથડાય છે અને તે તેઓને વ્યસની માણસની જેમ લથડતા કરી મૂકે છે.

Chapter 13

1	הֶן	כֹּל	רָאֲתָה	עֵינִי	שָׁמְעָה	אָזְנִי	וַתָּבֶן	לָהּ׃
	જુઓ	આ-બધું	જોયું-છે	મારી-આખે	સાંભળ્યું-છે	મારા-કાને	અને-સમજ્યું	તે
	H2005	H3605	H7200		H8085	H0241	H0995	

જુઓ, મારી આખોએ તે સર્વ જોયું છે; મારા કાનેથી એ સાંભળ્યું છે અને હું સમજ્યો છું.

2	כְּדַעְתְּכֶם	יָדַעְתִּי	גַּם־	אָנִי	לֹא־	נֹפֵל	אָנֹכִי	מִכֶּם׃
	તમારા-જ્ઞાન-જેટલું	જાણું-છું	પણ	હું	નથી	ઊતરતો	હું	તમારાથી
	H1847	H3045	H1571	H0589	H3808	H5307	H0595	

તમે જે બધું જાણો છો તે હું પણ જાણું છું; તમારાથી હું કંઈ કાચો નથી.

3	אוּלָם	אֲנִי	אֶל־	שַׁדַּי	אֲדַבֵּר	וְהוֹכֵחַ	אֶל־	אֵל	אֶחְפָּץ׃
	પરંતુ	હું	સાથે	સર્વશક્તિમાન	બોલવા-ઇચ્છું	અને-દલીલ-કરવા	સાથે	ઈશ્વર	ઇચ્છું-છું
	H0199	H0589	H0413	H7706	H1696	H3198	H0413	H0410	

નિશ્ચે, સર્વશક્તિમાનની સાથે વાત કરવા હું ઇચ્છું છું, હું ઈશ્વરની સાથે વાદ કરવા માગું છું.

4	וְאוּלָם	אַתֶּם	טֹפְלֵי־	שָׁקֶר	רֹפְאֵי	אֱלִל	כֻּלְּכֶם׃
	પણ	તમે	જૂઠાણું-ઘડનારા	જૂઠ	નકામા-વૈદ	વ્યર્થ	તમે-બધા
	H0199		H2950	H8267	H7495	H0457	H3605

પણ તમે સત્યને જૂઠાણાથી છુપાવવાની કોશિશ કરો છો; તમે બધા ઊંટવૈદ જેવા છો.

5	מִי־	יִתֵּן	הַחֲרֵשׁ	תַּחֲרִישׁוּן	וּתְהִי	לָכֶם	לְחָכְמָה׃
	ભલે	થાય	ચૂપ-રહો	મૌન-રહો	અને-તે-થાય	તમારા-માટે	બુદ્ધિ
	H4310	H5414			H1961		H2451

તમે તદ્દન મૂંગા રહ્યા હોત તો સારું હતું□ કેમ કે એમાં તમારું ડહાપણ જણાત.

6	שִׁמְעוּ־	נָא	תוֹכַחְתִּי	וְרִבוֹת	שְׂפָתַי	הַקְשִׁיבוּ׃
	સાંભળો	કૃપા-કરીને	મારી-દલીલ	અને-મારા-હોઠોની-વિનંતી	મારા-હોઠોની	ધ્યાનથી-સાંભળો
	H8085	H4994		H7379	H8193	H7181

હવે મારી દલીલો સાંભળો; મારા મુખની અરજ પર ધ્યાન આપો.

7	הַלְאֵל	תְּדַבְּרוּ	עַוְלָה	וְלוֹ	תְּדַבְּרוּ	רְמִיָּה׃
	શું-ઈશ્વર-માટે	તમે-બોલો-છો	અન્યાય	અને-તેના-માટે	તમે-બોલો-છો	છળકપટ
	H0410	H1696			H1696	

શું તમે ઈશ્વરનો પક્ષ રાખી અન્યાયથી બોલશો, અને તેમના પક્ષના થઈને ઠગાઈયુક્ત વાત કરશો?

8	הֲפָנָיו	תִּשָּׂאוּן	אִם־	לָאֵל	תְּרִיבוּן׃
	શું-તેનો-પક્ષ	તમે-લેશો	શું	ઈશ્વર-માટે	તમે-દલીલ-કરશો
	H6440	H5375		H0410	H7378

શું તમે તેમની સાથેના સંબંધમાં રહેશો? શું તમે ઈશ્વરના પક્ષમાં બોલશો?

9	הֲטוֹב	כִּי־	יַחְקֹר	אֶתְכֶם	אִם־	כְּהָתֵל	בֶּאֱנוֹשׁ	תְּהָתֵלּוּ	בוֹ׃
	શું-સારું-થશે	જ્યારે	તે-તપાસે	તમને	શું	જેમ-છેતરાય	માણસ	તમે-છેતરશો	તેને
			H2713	H0853			H0582		

તે તમારી ઝડતી લે તો સારું, અથવા જેમ મનુષ્ય એકબીજાને છેતરે તેમ શું તમે તેમને છેતરશો?

10	הוֹכֵחַ	יוֹכִיחַ	אֶתְכֶם	אִם־	בַּסֵּתֶר	פָּנִים	תִּשָּׂאוּן׃
	ખરેખર	તે-ઠપકો-આપશે	તમને	જો	છુપી-રીતે	પક્ષપાત	તમે-કરો
	H3198	H3198	H0853			H6440	H5375

તમે જો ગુપ્ત રીતે કોઈ વ્યક્તિનો પક્ષ રાખો, તો ઈશ્વર તમને ઠપકો આપશે.

11						
הֲלֹא	שְׂאֵתוֹ	תְּבַעֵת	אֶתְכֶם	וּפַחְדּוֹ	יִפֹּל	עֲלֵיכֶם׃
શું-નહિ	તેનો-મહિમા	ભયભીત-કરે	તમને	અને-તેનો-ભય	પડે	તમારા-પર
H3808	H7613	H1204	H0853	H6343	H5307	

શું ઈશ્વરની મહાનતા તમને નહિ ડરાવે? અને તેમનો ભય તમારા પર નહિ આવે?

12					
זִכְרֹנֵיכֶם	מִשְׁלֵי־	אֵפֶר	לְגַבֵּי־	חֹמֶר	גַּבֵּיכֶם׃
તમારી-યાદો	કહેવતો-જેવી	રાખની	ઢગલા-જેવા	માટીના	તમારા-ગઢ
H2146	H4912	H0665	H1354		H1354

તમારી સ્મરણીય વાતો રાખ જેવી છે; અને તમારી બધી દલીલો માટીના કિલ્લાઓ સમાન છે.

13						
הַחֲרִישׁוּ	מִמֶּנִּי	וַאֲדַבְּרָה־	אָנִי	וְיַעֲבֹר	עָלַי	מָה׃
ચૂપ-રહો	મારાથી-દૂર	અને-હું-બોલું	હું	અને-આવી-પડે	મારા-પર	ગમે-તે
		H1696	H0589			H4100

છાના રહો, મને નિરાંતે બોલવા દો, મારા પર જે થવાનું હોય તે થવા દો.

14							
עַל־	מָה	אֶשָּׂא	בְשָׂרִי	בְשִׁנָּי	וְנַפְשִׁי	אָשִׂים	בְּכַפִּי׃
શા-માટે	શું	હું-ઉપાડું	મારું-માંસ	મારા-દાંતમાં	અને-મારો-જીવ	હું-મૂકું	મારા-હાથમાં
	H4100	H5375	H1320	H8127	H5315		H3709

મારું પોતાનું માંસ મારા દાંતમાં લઈશ. હું મારો જીવ મારા હાથોમાં લઈશ.

15									
הֵן	יִקְטְלֵנִי	[לא]	(לוֹ)	אֲיַחֵל	אַךְ־	דְּרָכַי	אֶל־	פָּנָיו	אוֹכִיחַ׃
જુઓ	તે-મને-મારી-નાખે	નથી	તેમાં	હું-આશા-રાખીશ	ફક્ત	મારા-માર્ગો	સમક્ષ	તેના-મુખ	હું-રજૂ-કરીશ
H2005	H6991	H3808		H3176	H0389	H1870	H0413	H6440	H3198

જુઓ, ભલે તે મને મારી નાખે, તોપણ હું તેમની રાહ જોઈશ; તેમ છતાં હું તેમની સમક્ષ મારો બચાવ જરૂર રજૂ કરીશ.

16								
גַּם־	הוּא־	לִי	לִישׁוּעָה	כִּי־	לֹא	לְפָנָיו	חָנֵף	יָבוֹא׃
એ-પણ	તે-જ	મારા-માટે	ઉદ્ધાર-છે	કારણ-કે	નહિ	તેની-સમક્ષ	ઢોંગી	આવી-શકે
H1571	H1931		H3444		H3808	H6440	H2611	H0935

ફક્ત એ જ મારું તારણ થઈ પડશે. કેમ કે દુષ્ટ માણસથી તેમની આગળ ઊભા રહી શકાય નહિ.

17				
שִׁמְעוּ	שָׁמוֹעַ	מִלָּתִי	וְאַחֲוָתִי	בְּאָזְנֵיכֶם׃
સાંભળો	ધ્યાનથી-સાંભળો	મારું-વચન	અને-મારું-નિવેદન	તમારા-કાનમાં
H8085	H8085	H4405	H0262	H0241

મારી વાત તમે ધ્યાનથી સાંભળો. મારા બોલવા પર કાન દો.

18							
הִנֵּה־	נָא	עָרַכְתִּי	מִשְׁפָּט	יָדַעְתִּי	כִּי־	אֲנִי	אֶצְדָּק׃
જુઓ	હવે	મેં-ગોઠવ્યો-છે	મુકદ્દમો	હું-જાણું-છું	કે	હું	નિર્દોષ-ઠરીશ
H2009	H4994		H4941	H3045		H0589	H6663

હવે જુઓ, મારી દલીલો મેં નિયમસર ગોઠવી છે. અને હું જાણું છું કે હું નિર્દોષ છું.

19							
מִי־	הוּא	יָרִיב	עִמָּדִי	כִּי־	עַתָּה	אַחֲרִישׁ	וְאֶגְוָע׃
કોણ	છે-તે	જે-દલીલ-કરે	મારી-સાથે	કારણ-કે	હવે	હું-ચૂપ-રહીશ	અને-મરી-જઈશ
H4310	H1931	H7378	H5978		H6258		H1478

મને કોણ ખોટો ઠરાવી શકે એમ છે? જો કોઈ પણ હોય તો હું ચૂપ રહીશ અને મારો પ્રાણ છોડીશ.

20								
אַךְ־	שְׁתַּיִם	אַל־	תַּעַשׂ	עִמָּדִי	אָז	מִפָּנֶיךָ	לֹא	אֶסָּתֵר׃
ફક્ત	બે-વસ્તુ	ના	કરો	મારી-સાથે	પછી	તમારા-મુખથી	નહિ	હું-છુપાઈશ
H0389	H8147	H0408		H5978		H6440	H3808	H5641

હે ઈશ્વર, માત્ર બે બાબતોથી તમે મને મુકત કરો, અને પછી હું તમારાથી મારું મુખ સંતાડીશ નહિ;

תִּֽבַעֲתַֽנִּי׃	אַל־	וְ֝אֵמָתְךָ	הַרְחַ֑ק	מֵעָלַ֣י	כַּ֭פְּךָ	21
મને-ડરાવો	ના	અને-તમારો-ત્રાસ	દૂર-કરો	મારા-પરથી	તમારો-હાથ	
H1204	H0408	H0367	H7368		H3709	

તમારો હાથ મારા પરથી ખેંચી લો, અને તમારા ભયથી મને ન ગભરાવો.

וַהֲשִׁיבֵֽנִי׃	אֲ֝דַבֵּ֗ר	אוֹ־	אֶֽעֱנֶ֑ה	וְאָנֹכִ֣י	וּ֭קְרָא	22
અને-મને-ઉત્તર-આપો	હું-બોલું	અથવા	જવાબ-આપીશ	અને-હું	અને-બોલાવો	
H7725	H1696			H0595	H7121	

પછી તમે મને બોલાવો કે, હું તમને ઉત્તર આપું; અથવા મને બોલવા દો અને તમે ઉત્તર આપો.

הֹדִיעֵֽנִי׃	וְ֝חַטָּאתִ֗י	פִּשְׁעִ֥י	וְחַטָּא֑וֹת	עֲוֺנ֣וֹת	לִ֣י	כַּמָּ֣ה	23
મને-જણાવો	અને-મારું-પાપ	મારો-દ્રોહ	અને-પાપો-છે	અપરાધો	મારા	કેટલા	
H3045		H6588		H5771		H4100	

મારાં પાપો અને અન્યાયો કેટલા છે? મારા અપરાધો અને મારું પાપ મને જણાવો.

לָֽךְ׃	לְאוֹיֵ֣ב	וְתַחְשְׁבֵ֖נִי	תַסְתִּ֑יר	פָּנֶ֣יךָ	לָֽמָּה־	24
તમારો	શત્રુ-તરીકે	અને-મને-ગણો-છો	છુપાવો-છો	તમારું-મુખ	શા-માટે	
	H0341	H2803	H5641	H6440	H4100	

શા માટે તમે મારાથી તમારું મુખ ફેરવી લો છો? શા માટે તમે મને તમારો દુશ્મન ગણો છો?

תִרְדֹּֽף׃	יָבֵ֥שׁ	קַ֖שׁ	וְאֶת־	תַּעֲר֑וֹץ	נִדָּ֣ף	הֶעָלֶ֣ה	25
તમે-પીછો-કરશો	સૂકું	ભૂસું	અને	તમે-ભયભીત-કરશો	ઉડી-જતા	શું-પાંદડાને	
H7291	H3002	H7179	H0853	H6206	H5086	H5929	

શું તમે પવનથી ખરી પડેલા પાંદડાને હેરાન કરશો? શું તમે સૂકા તણખલાનો પીછો કરશો?

נְעוּרָֽי׃	עֲוֺנ֣וֹת	וְ֝תוֹרִישֵׁ֗נִי	מְרֹר֑וֹת	עָלַ֣י	תִכְתֹּ֣ב	כִּֽי־	26
મારી-જુવાનીના	અપરાધો	અને-મને-વારસામાં-આપો-છો	કડવી-વાતો	મારા-વિરુદ્ધ	તમે-લખો-છો	કારણ-કે	
	H5771	H3423	H4846		H3789		

તમે મારી વિરુદ્ધ સખત ઝેરી શબ્દો લખો છો; અને મારી યુવાવસ્થાના અન્યાયનો મને બદલો આપો છો.

רַגְלַ֗י	שָׁ֝רְשֵׁ֥י	עַל־	אָרְחֹתָ֑י	כָּל־	וְתִשְׁמ֣וֹר	רַגְלַ֗י	בַּסַּ֨ד	וְתָשֵׂ֤ם	27
મારા-પગના	તળિયા	ઉપર	મારા-માર્ગો	બધા	અને-તમે-નિરીક્ષણ-કરો-છો	મારા-પગ	બેડીઓમાં	અને-તમે-મૂકો-છો	
H7272	H8328		H0734	H3605	H8104	H7272	H5465		

תִּתְחַקֶּֽה׃
તમે-નિશાન-કરો-છો
H2707

તમે મારા પગમાં બેડીઓ બાંધો છો; તમે મારા બધા રસ્તાઓ ધ્યાનમાં રાખો છો, તમે મારાં પગલાં તપાસો છો;

עָֽשׁ׃	אֲכָ֣לוֹ	כְּ֝בֶ֗גֶד	יִבְלֶ֑ה	כְּרָקָ֣ב	וְ֭הוּא	28
જીવાત	જેને-ખાઈ-ગયો	વસ્ત્ર-જેમ	ક્ષીણ-થાય-છે	સડી-ગયેલા-જેમ	અને-તે	
	H0398		H1086	H7538	H1931	

જો કે હું નાશ પામતી સડી ગયેલ વસ્તુના જેવો છું, તથા ઉધાઈએ ખાઈ નાખેલા વસ્ત્ર જેવો છું.

Chapter 14

רֹֽגֶז׃	וּֽשְׂבַע־	יָ֝מִ֗ים	קְצַ֥ר	אִשָּׁ֑ה	יְל֣וּד	אָ֭דָם	1
તકલીફથી	અને-ભરેલો	દિવસોનો	ટૂંકા	સ્ત્રીથી	જન્મેલો	માણસ	
H7267	H7649	H3117	H7116	H0802	H3205	H0120	

સ્ત્રીજન્ય મનુષ્યનું આયુષ્ય અલ્પ છે, અને તે સંકટથી ભરપૂર છે.

2

כְּצִ֣יץ	יָ֭צָא	וַיִּמָּ֑ל	וַיִּבְרַ֥ח	כַּ֝צֵּ֗ל	וְלֹ֣א	יַעֲמֽוֹד׃
ફૂલ-જેમ	તે-આવે-છે	અને-કરમાય-છે	અને-ભાગે-છે	છાયા-જેમ	અને-નહિ	ટકે-છે
	H3318		H1272	H6738	H3808	H5975

તે ફૂલની જેમ ખીલે છે અને તેને કાપી નાખવામાં આવે છે; વળી તે છાયાની જેમ જતું રહે છે અને સ્થિર રહેતું નથી.

3

אַף־	עַל־	זֶ֭ה	פָּקַ֣חְתָּ	עֵינֶ֑ךָ	וְאֹתִ֨י	תָבִ֖יא	בְמִשְׁפָּ֣ט	עִמָּֽךְ׃
છતાં-પણ	આવા-પર	આવા	તેં-ખોલી-છે	તમારી-આખ	અને-મને	લાવો-છો	ન્યાયમાં	તમારી-સાથે
H0637		H2088	H6491		H0853	H0935	H4941	

શું એવા પર તમે લક્ષ આપો છો? શું મને તમારો પ્રતિવાદી બનાવો છો?

4

מִֽי־	יִתֵּ֣ן	טָ֭הוֹר	מִטָּמֵ֗א	לֹ֣א	אֶחָֽד׃
કોણ	આપી-શકે	શુદ્ધ	અશુદ્ધમાંથી	નહિ	કોઈ-પણ
H4310	H5414	H2889	H2931	H3808	H0259

જો અશુદ્ધ વસ્તુમાંથી શુદ્ધ ઉત્પન્ન થાય તો કેવું સારું? પણ એવું બનવું અશક્ય છે.

5

אִ֤ם	חֲרוּצִ֨ים	יָמָ֗יו	מִֽסְפַּר־	חֳדָשָׁ֥יו	אִתָּ֑ךְ	[חקו]	(חֻקָּ֥יו)	עָ֝שִׂ֗יתָ	וְלֹ֣א	יַעֲבֹֽור׃
જો	નક્કી-છે	તેના-દિવસો	સંખ્યા	તેના-મહિના	તમારી-પાસે	તેની-હદ	તેના-નિયમો	તેં-બનાવ્યા-છે	અને-નહિ	તે-ઓળંગે
	H2782	H3117	H4557	H2320	H0854	H2706	H2706		H3808	

તેના આયુષ્યની મર્યાદા નક્કી કરેલી છે, તેના મહિનાઓની ગણતરી તમારા હાથમાં છે. તમે તેની હદ નક્કી કરી છે તેને તે ઓળંગી શકે નહિ.

6

שְׁעֵ֣ה	מֵעָלָ֣יו	וְיֶחְדָּ֑ל	עַד־	יִ֝רְצֶ֗ה	כְּשָׂכִ֥יר	יוֹמֽוֹ׃
નજર-ફેરવો	તેનાથી	અને-તે-આરામ-કરે	જ્યાં-સુધી	તે-સંતોષ-પામે	મજૂર-જેમ	તેનો-દિવસ
H8159		H2308	H5704	H7521	H7916	H3117

તમારી નજર તેમની ઉપરથી ઉઠાવી લો, જેથી તેને નિરાંત રહે. જેથી મજૂરની જેમ તે પોતાનો દિવસ પૂરો ભરે ત્યારે તે આનંદ કરે.

7

כִּ֤י	יֵ֥שׁ	לָעֵ֗ץ	תִּ֫קְוָ֥ה	אִֽם־	יִ֭כָּרֵת	וְע֣וֹד	יַחֲלִ֑יף	וְ֝יֹנַקְתּ֗וֹ	לֹ֣א	תֶחְדָּֽל׃
કારણ-કે	છે	વૃક્ષને	આશા	જો	તે-કપાય	તો-ફરીથી	તે-અકુરિત-થાય	અને-તેની-કૂંપળ	નહિ	અટકે
	H3426	H6086			H3772	H5750	H2498	H3127	H3808	H2308

ઝાડને માટે પણ આશા છે; જો કે તે કપાઈ ગયું હોય, પણ તે પાછું ફૂટી શકે છે, અને તેની કુમળી ડાળીઓનો અંત આવશે નહિ.

8

אִם־	יַזְקִ֣ין	בָּאָ֣רֶץ	שָׁרְשׁ֑וֹ	וּ֝בֶעָפָ֗ר	יָמ֥וּת	גִּזְעֽוֹ׃
જો	જૂનું-થાય	જમીનમાં	તેનું-મૂળ	અને-ધૂળમાં	મરી-જાય	તેનું-થડ
	H2204	H0776	H8328	H6083	H4191	H1503

જો કે તેનું મૂળ જમીનમાં જૂનું થાય, અને તેનું થડ જમીનમાં સુકાઈ જાય.

9

מֵרֵ֣יחַ	מַ֣יִם	יַפְרִ֑חַ	וְעָשָׂ֖ה	קָצִ֣יר	כְּמוֹ־	נָֽטַע׃
પાણીની-સુગંધથી	પાણી	તે-ખીલે-છે	અને-ઉગાડે-છે	ડાળીઓ	જેમ-કે	નવા-રોપા
H7381	H4325				H3644	H5194

છતાંપણ તેને પાણી મળવાથી તે ખીલશે, અને રોપાની જેમ તેને ડાળીઓ ફૂટશે.

10

וְגֶ֣בֶר	יָ֭מוּת	וַיֶּחֱלָ֑שׁ	וַיִּגְוַ֖ע	אָדָ֣ם	וְאַיּֽוֹ׃
પણ-માણસ	મરે-છે	અને-નિર્બળ-થાય-છે	અને-પ્રાણ-ત્યાગે-છે	માણસ	અને-ક્યાં-છે-તે
H1397	H4191	H2522	H1478	H0120	H0346

પરંતુ માણસ મૃત્યુ પામે છે અને તે ક્ષય પામે છે; હા, માણસ પ્રાણ છોડે છે અને તે ક્યાં છે?

11

אָֽזְלוּ־	מַ֭יִם	מִנִּי־	יָ֑ם	וְ֝נָהָ֗ר	יֶחֱרַ֥ב	וְיָבֵֽשׁ׃
ઓસરે-છે	પાણી	માંથી	સમુદ્ર	અને-નદી	સૂકાઈ-જાય-છે	અને-સુકાઈ-જાય-છે
H0235	H4325		H3220	H5104		H3001

જેમ સાગરમાંથી પાણી ઊડી જાય છે, અને નદી ક્ષીણ થઈને સુકાઈ જાય છે

יָעִ֑רוּ	וְלֹֽא־	יָ֝קִ֗יצוּ	לֹ֣א	שָׁ֭מַיִם	בִּלְתִּ֣י	עַד־	יָ֫קוּם	וְלֹא־	שָׁכַ֗ב	וְאִ֥ישׁ	12
જાગશે	અને-નહિ	જાગશે	નહિ	આકાશો	નહિ	જ્યાં-સુધી	ઊઠે-છે	અને-નહિ	સૂઈ-જાય-છે	અને-માણસ	
H5782	H3808	H6974	H3808	H8064	H1115	H5704		H3808	H7901	H0376	

מִשְּׁנָתָֽם׃
તેમની-ઊંઘમાંથી
H8142

તેમ માણસ સૂઈ જઈને પાછો ઊઠતો નથી આકાશોનું અસ્તિત્વ ન રહે ત્યાં સુધી તે જાગશે નહિ.

לִ֣י	תָּשִׁ֖ית	אַפֶּ֑ךָ	שׁ֣וּב	עַד־	תַּ֭סְתִּירֵנִי	תַּצְפִּנֵ֗נִי	בִּשְׁא֬וֹל	יִתֵּ֨ן	מִ֤י	13
મારા-માટે	તમે-નક્કી-કરો	તમારો-ક્રોધ	ફરે-નહિ	જ્યાં-સુધી	મને-સંતાડો	તમે-મને-છુપાવો	શેઓલમાં	થાય-કે	કાશ-કે	
	H7896	H0639	H7725	H5704	H5641	H6845	H7585	H5414	H4310	

וְתִזְכְּרֵֽנִי׃	חֹ֣ק
અને-મને-યાદ-કરો	સમય
H2142	H2706

તમે મને સંકટોથી દૂર શેઓલમાં સંતાડો, અને તમારો ક્રોધ શમી જાય ત્યાં સુધી છુપાવી રાખો; અને મને ઠરાવેલો સમય નક્કી કરી આપીને યાદ રાખો તો કેવું સારું

בּ֝֗וֹא	עַד־	אֲיַחֵ֑ל	צְבָאִ֥י	יְמֵ֣י	כָּל־	הֲיִֽחְיֶ֥ה	גֶּ֗בֶר	יָמ֥וּת	אִם־	14
આવે-નહિ	જ્યાં-સુધી	હું-રાહ-જોઈશ	મારી-સેવાના	દિવસો	બધા	શું-તે-જીવશે	પુરુષ	માણસ-મરે	જો	
H0935	H5704	H3176		H3117	H3605	H2421	H1397	H4191		

חֲלִיפָתִֽי׃
મારી-મુક્તિ
H2487

જો માણસ મૃત્યુ પામે, તો પછી શું તે ફરીથી સજીવન થશે? જો એમ હોય તો, મારો છૂટકો થાય ત્યાં સુધી હું મારા યુદ્ધના સર્વ દિવસો પર્યંત રાહ જોઈશ.

תִכְסֹֽף׃	יָדֶ֣יךָ	לְמַעֲשֵׂ֖ה	אֶעֱנֶ֑ךָּ	וְאָנֹכִ֣י	תִּ֭קְרָא	15
તમે-ઇચ્છા-કરશો	તમારા-હાથોના	તમારા-હાથના-કાર્યો-માટે	જવાબ-આપીશ	અને-હું	તમે-બોલાવો	
H3700	H3027	H4639		H0595	H7121	

તમે મને બોલાવો અને હું તમને ઉત્તર આપીશ. તમારા હાથનાં કામો પર તમે મમતા રાખત.

חַטָּאתִֽי׃	עַל־	תִ֝שְׁמ֗וֹר	לֹֽא־	תִּסְפּ֑וֹר	צְעָדַ֣י	עַ֭תָּה	כִּֽי־	16
મારા-પાપને	ઉપર	તમે-જોઈ-રાખો-છો	નહિ	તમે-ગણો-છો	મારાં-પગલાં	હવે	કારણ-કે	
		H8104	H3808		H6806	H6258		

તમે મારાં પગલાંને ગણો છો; શું તમે મારા પાપની તપાસ નથી રાખતા?

עֲוֹנִֽי׃	עַל־	וַ֝תִּטְפֹּ֗ל	פִּשְׁעִ֑י	בִּצְר֣וֹר	חָתֻ֣ם	17
મારા-અપરાધ	ઉપર	અને-તેં-જોડ્યું-છે	મારો-દ્રોહ	બંધનમાં	મોહર-છે	
H5771		H2950	H6588		H2856	

મારાં પાપોને એક કોથળીમાં બંધ કરીને ઉપર મહોર મારવામાં આવી છે. તમે મારા અન્યાયને ઢાંકી દો છો.

מִמְּקֹמֽוֹ׃	יֶעְתַּ֥ק	וְ֝צ֗וּר	יִבּ֑וֹל	נוֹפֵ֥ל	הַר־	וְֽאוּלָ֗ם	18
તેની-જગ્યાથી	ખસે-છે	અને-ખડક	નાશ-થાય-છે	તૂટતો	પર્વત	પરંતુ-ખરેખર	
H4725	H6275	H6697		H5307	H2022	H0199	

નિશ્ચે પર્વતો પડીને નષ્ટ થાય છે, અને ખડકો પોતાની જગાએથી ચળી જાય છે.

19

אֲבָנִ֨ים	שָׁ֘חֲק֤וּ	מַ֗יִם	תִּשְׁטֹֽף־	סְפִיחֶ֥יהָ	עֲפַר־	אָ֑רֶץ	וְתִקְוַ֖ת	אֱנ֣וֹשׁ	הֶאֱבַֽדְתָּ׃
પથ્થરોને	ઘસે-છે	પાણી	તેના-પૂરને-વહાવી-લે-છે	તેની-ઉપજ	ધૂળ	પૃથ્વીની	અને-આશા	માણસની	તેં-નષ્ટ-કરી-છો
H0068	H7833	H4325	H7857		H6083	H0776		H0582	H0006

પાણી પથ્થરોને ઘસી નાખે છે; પાણીના પૂર જમીન પરની ધૂળ ઘસડી જાય છે. અને તેવી જ રીતે તમે મનુષ્યની આશાનો નાશ કરો છો.

20

תִּתְקְפֵ֣הוּ	לָ֭נֶצַח	וַיַּהֲלֹ֑ךְ	מְשַׁנֶּ֥ה	פָ֝נָ֗יו	וַתְּשַׁלְּחֵֽהוּ׃
તમે-તેને-હરાવો-છો	સદા-માટે	અને-તે-જતો-રહે-છે	બદલી-નાખો-છો	તેનો-ચહેરો	અને-તેને-મોકલો-છો
H8630	H5331	H1980		H6440	H7971

તમે હમેશાં તેઓની પર જય મેળવો છો. અને પછી તે મૃત્યુ પામે છે; તમે તેને ઉદાસ ચહેરે મોકલી દો છો.

21

יִכְבְּד֣וּ	בָ֭נָיו	וְלֹ֣א	יֵדָ֑ע	וְ֝יִצְעֲר֗וּ	וְֽלֹא־	יָבִ֥ין	לָֽמוֹ׃
માન-પામે-છે	તેના-દીકરાઓ	પણ-નહિ	જાણે	અને-તેઓ-તુચ્છ-થાય	પણ-નહિ	સમજે	તેમના-વિષે
H3513		H3808	H3045	H6819	H3808	H0995	

તેના દીકરાઓ માનવંત પદે ચઢે છે, પણ તે પોતે જાણતો નથી; તેઓ દીનાવસ્થામાં આવી પડે એ વિષે પણ તે અજાણ છે.

22

אַךְ־	בְּ֭שָׂרוֹ	עָלָ֣יו	יִכְאָ֑ב	וְ֝נַפְשׁ֗וֹ	עָלָ֥יו	תֶּאֱבָֽל׃	פ
ફક્ત	તેનું-શરીર	તેના-પર	દુખે-છે	અને-તેનો-આત્મા	તેના-માટે	શોક-કરે-છે	—
H0389	H1320		H3510	H5315		H0056	

તેના શરીરમાં વેદના થાય છે; તેનો અતરઆત્મા તેને સારુ શોક કરે છે."

Chapter 15

1

וַ֭יַּעַן	אֱלִיפַ֥ז	הַֽתֵּימָנִ֗י	וַיֹּאמַֽר׃
પછી-જવાબ-આપ્યો	અલીફાઝે	તેમાનીએ	અને-કહ્યુ
	H0464	H8489	H0559

પછી અલિફાઝ તેમાનીએ ઉત્તર આપીને કહ્યુ કે,

2

הֶֽחָכָ֗ם	יַעֲנֶ֥ה	דַֽעַת־	ר֑וּחַ	וִימַלֵּ֖א	קָדִ֣ים	בִּטְנֽוֹ׃
શું-બુદ્ધિમાન	ઉત્તર-આપે	હવા-જેવા	જ્ઞાન	અને-ભરે	પૂર્વ-પવનથી	તેનું-પેટ
H2450		H1847	H7307	H4390	H6921	H0990

"શું કોઈ જ્ઞાની માણસ ખાલી શબ્દોથી દલીલ કરે અને પોતાનું પેટ પૂર્વના પવનથી ભરે?

3

הוֹכֵ֣חַ	בְּ֭דָבָר	לֹ֣א	יִסְכּ֑וֹן	וּ֝מִלִּ֗ים	לֹא־	יוֹעִ֥יל	בָּֽם׃
કશું-દલીલ-આપવી	શબ્દોથી	જેનો	કોઈ-લાભ-નથી	અને-વાતોથી	કોઈ	ફાયદો-નથી	તેમનાથી
H3198	H1697	H3808	H5532	H4405	H3808	H3276	

શું તે નિરર્થક વાત વડે કે, હિત ન કરી શકે એવા ભાષણ વડે દલીલ કરે?

4

אַף־	אַ֭תָּה	תָּפֵ֣ר	יִרְאָ֑ה	וְתִגְרַ֥ע	שִׂ֝יחָ֗ה	לִפְנֵי־	אֵֽל׃
ઉપરાંત-તું	તું	તોડે-છે	ભક્તિને	અને-ઘટાડે-છે	ધ્યાનને	ઈશ્વર-સમક્ષ	—
H0637			H3374	H1639	H7881	H6440	H0410

હા, તું ઈશ્વરના ભયનો પણ ત્યાગ કરે છે. તથા તું ઈશ્વરભક્તિને અટકાવે છે,

5

כִּ֤י	יְאַלֵּ֣ף	עֲוֺנְךָ֣	פִ֑יךָ	וְ֝תִבְחַ֗ר	לְשׁ֣וֹן	עֲרוּמִֽים׃
કારણ-કે	શીખવાડે-છે	તારો-અપરાધ	તારું-મોં	અને-તું-પસંદ-કરે-છે	જીભ	ચતુરોની
	H0502	H5771	H6310	H0977	H3956	H6175

કેમ કે તારો અન્યાય તારા મુખને શીખવે છે. અને તું કપટીઓની જીભને પસંદ કરે છે.

בָֽךְ׃	יַֽעֲנוּ־	וּשְׂפָתֶיךָ	אָ֑נִי	וְלֹא־	פִּיךָ	יַרְשִׁיעֲךָ	6
તારી-વિરુદ્ધમાં	સાક્ષી-આપે-છે	અને-તારા-હોઠો	હું	અને-નહિ	તારું-મોં	તારું-મોં-જ-દોષ-દે-છે	
		H8193	H0589	H3808	H6310	H7561	

મારા નહિ, પણ તારા પોતાના જ શબ્દો તને દોષિત ઠરાવે છે; હા, તારી વાણી જ તારી વિરુદ્ધ સાક્ષી પૂરે છે.

חוֹלָֽלְתָּ׃	גְּבָע֣וֹת	וְלִפְנֵ֖י	תִּוָּלֵ֑ד	אָ֭דָם	הֲרִאישׁ֣וֹן	7
તું-રચાયો	ટેકરીઓથી	અને-પહેલાં	તું-જન્મ્યો	માણસ	શું-પહેલો	
	H1389	H6440	H3205	H0120	H7223	

શું તું આદિ પુરુષ છે? શું પર્વતો ઉત્પન્ન થયા તે પહેલાં તું જન્મ્યો હતો?

חָכְמָֽה׃	אֵלֶ֣יךָ	וְתִגְרַ֖ע	תִּשְׁמָ֑ע	אֱל֣וֹהַּ	הַבְס֣וֹד	8
પ્રજ્ઞાને	તારી-પાસે	અને-મર્યાદિત-કરે-છે	તું-સાંભળે-છે	ઈશ્વરનું	શું-ઈશ્વરની-સભામાં	
H2451	H0413	H1639	H8085	H0433	H5475	

શું તેં ઈશ્વરના ગૂઢ ડહાપણ વિષે સાંભળ્યું છે ખરું? શું તેં બધી બુદ્ધિ તારા પોતાનામાં સમાવી રાખી છે?

הֽוּא׃	עִמָּ֣נוּ	וְלֹא־	תָ֝בִ֗ין	נֵדָ֑ע	וְלֹ֣א	יָּ֭דַעְתָּ	מַה־	9
તે	અમારી-પાસે	જે-નહિ	તું-સમજે-છે	અમે-જાણીએ	જે-નહિ	તું-જાણે-છે	શું	
H1931		H3808	H0995	H3045	H3808	H3045	H4100	

અમે ન જાણતા હોઈએ એવું તું શું જાણે છે? અમારા કરતાં તારામાં કઈ વિશેષ સમજદારી છે?

יָמִֽים׃	מֵאָבִ֣יךָ	כַּבִּ֖יר	בָּ֑נוּ	יָשִׁ֣ישׁ	גַּם־	שָׂ֭ב	גַּם־	10
દિવસોમાં	તારા-પિતાથી	મહાન	અમારામાં-છે	વૃદ્ધ	પણ	વિધૂર	પણ	
H3117	H0001	H3524		H3453	H1571	H7867	H1571	

અમારામાં પળીયાંવાળા તથા વૃદ્ધ માણસો છે, જેઓ તારા પિતા કરતાં પણ મોટી ઉંમરના પુરુષો છે.

עִמָּֽךְ׃	לָאַ֣ט	וְ֝דָבָ֗ר	אֵ֑ל	תַּנְחֻמ֣וֹת	מִ֭מְּךָ	הַמְעַ֣ט	11
તારી-સાથે	કોમળ	અને-વચન	ઈશ્વરના	ઈશ્વરની-આશ્વાસનો	તારા-માટે	શું-ઓછાં	
		H1697	H0410	H8575		H4592	

શું ઈશ્વરના દિલાસા, તથા તારી પ્રત્યેના અમારા નમ્ર વચનો તારી નજરમાં કંઈ વિસાતમાં નથી.?

עֵינֶֽיךָ׃	יִרְזְמ֗וּן	וּֽמַה־	לִבֶּ֑ךָ	יִקָּחֲךָ֣	מַה־	12
તારી-આખો	ઇશારા-કરે-છે	અને-શું	તારું-હૃદય	તારું-હૃદય-તને-લઈ-જાય-છે	શું	
	H7335	H4100		H3947	H4100	

તારું હૃદય તને કેમ દૂર લઈ જાય છે? તારી આખો કેમ મિચાય છે?

מִלִּֽין׃	מִפִּ֣יךָ	וְהֹצֵ֖אתָ	רוּחֶ֑ךָ	אֵ֣ל	אֶל־	תָשִׁ֣יב	כִּֽי־	13
વચનો	તારા-મોંથી	અને-બોલે-છે	તારો-આત્મા	ઈશ્વરની	વિરુદ્ધ	તું-વાળે-છે	કારણ-કે	
H4405	H6310	H3318	H7307	H0410	H0413	H7725		

તેથી તું તારું હૃદય ઈશ્વરની વિરુદ્ધ કરે છે. અને શા માટે એવા શબ્દો તારા મુખમાંથી નીકળવા દે છે?

אִשָּֽׁה׃	יְל֣וּד	יִ֝צְדַּ֗ק	וְכִֽי־	יִזְכֶּ֑ה	כִּֽי־	אֱנ֥וֹשׁ	מָֽה־	14
સ્ત્રીથી	જન્મેલો	નિર્દોષ-ઠરે	અને-કેમ	શુદ્ધ-ઠરે	કે-તે	માણસ	શું-છે	
H0802	H3205	H6663		H2135		H0582	H4100	

શું માણસ પવિત્ર હોઈ શકે? સ્ત્રીજન્ય માનવી ન્યાયી હોઈ શકે?

בְעֵינָֽיו׃	זַכּ֥וּ	לֹא־	וְ֝שָׁמַ֗יִם	יַאֲמִ֑ין	לֹ֣א	)בִּקְדֹשָׁ֣יו(	]בקדשו[	הֵ֣ן	15
તેની-નજરમાં	શુદ્ધ-છે	નહિ	અને-આકાશો	તે-વિશ્વાસ-કરે	નહિ	તેના-પવિત્રો	તેના-પવિત્રોમાં	જુઓ	
H2141	H3808	H8064	H0539	H3808	H6918	H6918	H2005		

જો, તે પોતાના સંત પુરુષોનો પણ ભરોસો કરતો નથી. હા, તેમની દ્રષ્ટિમાં તો આકાશો પણ શુદ્ધ નથી;

16

אַף	כִּי־	נִתְעָב	וְנֶאֱלָח	אִישׁ־	שֹׁתֶה	כַמַּיִם	עַוְלָה׃
તો-વળી	કેટલો	ઘૃણાસ્પદ	અને-ભ્રષ્ટ	માણસ-જે	પીવે-છે	પાણી-જેમ	અન્યાય
H0637		H8581	H0444	H0376	H8354	H4325	

તો જે ધિક્કારપાત્ર, અધમ, તથા પાણીની જેમ અન્યાયને પી જાય છે તો તે કેટલા વિશેષ ગણાય□

17

אֲחַוְךָ	שְׁמַע־	לִי	וְזֶה־	חָזִיתִי	וַאֲסַפֵּרָה׃
હું-તને-બતાવું	સાંભળો	મને	અને-આ	મેં-જોયું-છે	અને-કહીશ
H2331	H8085		H2088	H2372	

હું તમને બતાવીશ; મારું સાંભળો; મેં જે જોયું છે તે હું તમને કહી સંભળાવીશ.

18

אֲשֶׁר־	חֲכָמִים	יַגִּידוּ	וְלֹא	כִחֲדוּ	מֵאֲבוֹתָם׃
જે	બુદ્ધિમાનોએ	કહે-છે	અને-નહિ	છુપાવ્યું	તેમના-પિતાઓથી
	H2450	H5046	H3808	H3582	H0001

તે જ્ઞાની પુરુષોએ પોતાના પિતૃઓ પાસેથી સાંભળીને પ્રગટ કર્યું છે, તેઓએ કંઈ પણ છુપાવ્યું નથી.

19

לָהֶם	לְבַדָּם	נִתְּנָה	הָאָרֶץ	וְלֹא־	עָבַר	זָר	בְּתוֹכָם׃
તેમને	એકલાને	અપાઈ-હતી	આ-ભૂમિ	અને-નહિ	પસાર-થયો	પરદેશી	તેમની-વચ્ચે
	H0905	H5414	H0776	H3808			H8432

કેવળ આ તેઓના પિતૃઓને જ ભૂમિ આપવામાં આવી હતી. અને તેઓમાં કોઈ વિદેશી જવા પામતો નથી.

20

כָּל־	יְמֵי	רָשָׁע	הוּא	מִתְחוֹלֵל	וּמִסְפַּר	שָׁנִים	נִצְפְּנוּ	לֶעָרִיץ׃
બધા	દિવસો	દુષ્ટ	તે	પીડાય-છે	અને-સંખ્યા	વર્ષો	સંગ્રહિત-છે	અત્યાચારી-માટે
H3605	H3117	H7563	H1931		H4557	H8141	H6845	H6184

દુર્જન તેના આખા જીવન પર્યંત પીડા ભોગવે છે, તે પોતાનાં નિયત કરેલાં વર્ષો દરમ્યાન કષ્ટથી પીડાય છે.

21

קוֹל־	פְּחָדִים	בְּאָזְנָיו	בַּשָּׁלוֹם	שׁוֹדֵד	יְבוֹאֶנּוּ׃
અવાજ	ભયનો	તેના-કાનમાં	શાંતિમાં	લૂંટારો	તેના-પર-આવે-છે
	H6343	H0241	H7965	H7703	H0935

તેનાં કાનમાં ભયનો અવાજ ગૂંજે છે; આબાદીને સમયે લૂંટનાર તેના પર હુમલો કરશે.

22

לֹא־	יַאֲמִין	שׁוּב	מִנִּי־	חֹשֶׁךְ	[וצפו]	(וְצָפוּי)	הוּא	אֱלֵי־	חָרֶב׃
નહિ	તે-વિશ્વાસ-કરે	પાછા-આવવાનું	અધકારમાંથી	અધારામાં	અને-નક્કી	તે	છે	તલવાર-માટે	તલવાર
H3808	H0539	H7725		H2822	H6822	H6822	H1931	H0413	H2719

તે માનતો નથી કે હું અધકારમાંથી પાછો આવીશ; તે માને છે કે તલવાર તેની રાહ જોઈ રહી છે.

23

נֹדֵד	הוּא	לַלֶּחֶם	אַיֵּה	יָדַע	כִּי־	נָכוֹן	בְיָדוֹ	יוֹם־	חֹשֶׁךְ׃
ભટકે-છે	તે	રોટી-માટે	ક્યાં	જાણે-છે	કે	તૈયાર-છે	તેના-હાથમાં	દિવસ	અધકારનો
H5074	H1931	H3899	H0346	H3045			H3027	H3117	H2822

તે ખોરાક માટે એમ કહીને ભટકે છે કે, તે ક્યાં છે? તે જાણે છે કે અધકારનાં દિવસો નજીક છે.

24

יְבַעֲתֻהוּ	צַר	וּמְצוּקָה	תִּתְקְפֵהוּ	כְּמֶלֶךְ	עָתִיד	לַכִּידוֹר׃
તેને-ભયભીત-કરે-છે	સંકટ	અને-તંગી	તેને-દબાવે-છે	રાજા-જેમ	તૈયાર	યુદ્ધ-માટે
H1204		H4691	H8630	H4428	H6264	H3593

સંકટ તથા વેદના તેને ભયભીત કરે છે; યુદ્ધને માટે સજ્જ થયેલા રાજાની જેમ તેઓ તેના પર વિજય મેળવે છે.

25

כִּי־	נָטָה	אֶל־	אֵל	יָדוֹ	וְאֶל־	שַׁדַּי	יִתְגַּבָּר׃
કારણ-કે	તેણે-લંબાવ્યો	વિરુદ્ધ	ઈશ્વરનો	હાથ	અને-વિરુદ્ધ	સર્વશક્તિમાન	તે-અભિમાન-કરે-છે
	H5186	H0413	H0410	H3027	H0413	H7706	H1396

કેમ કે તેણે ઈશ્વરની સામે પોતાનો હાથ ઉઠાવ્યો છે અને સર્વશક્તિમાન ઈશ્વરની સામે તે અહંકારથી વર્તે છે.

26

מָֽגִנָּיו׃	גַּבֵּי	בַּעֲבִי	בְּצַוָּאר	אֵלָיו	יָרוּץ
તેની-ઢાલોની	ઉચ્ચી-ી□◌ાલો	જાડાઈ-પાછળ	ગરદન-ચૂકવી-કરી	તેની-વિરુદ્ધ	તે-દોડે-છે
H4043	H1354	H5672		H0413	H7323

દુષ્ટ માણસ ગરદન અક્કડ રાખીને, મજબૂત ઢાલથી સજ્જ થઈને ઈશ્વર તરફ દોડે છે

27

כָּֽסֶל׃	עֲלֵי־	פִימָה	וַיַּעַשׂ	בְחֶלְבּוֹ	פָנָיו	כִסָּה	כִּֽי־
કમર	ઉપર	મોટાપો	અને-કર્યું	તેની-ચરબીથી	તેનું-મુખ	તેણે-ઢાંક્યું	કારણ-કે
H3689		H6371		H2459	H6440	H3680	

આ સાચું છે, જો કે તેણે પોતાનું મુખ તેના શરીરની ચરબીથી ઢાંક્યું છે અને તેની કૂખો પર ચરબીનાં પડ બાઝ્યાં છે.

28

לְגַלִּים׃	הִתְעַתְּדוּ	אֲשֶׁר	לָמוֹ	יֵשְׁבוּ	לֹא־	בָּתִּים	נִכְחָדוֹת	עָרִים	וַיִּשְׁכּוֹן
ઢગલા-માટે	ખંડેર-થવાના-હતા	જે	તેમાં	વસે-છે	કોઈ-નહિ	ઘરોમાં	નષ્ટ-થયેલા	નગરોમાં	અને-તે-વસ્યો
H1530	H6257			H3427	H3808		H3582		H7931

તે ઉજ્જડ નગરોમાં જે ઘરમાં કોઈ રહે નહિ એવાં, તથા જીર્ણ થઈ ગયેલાં ઘરોમાં રહે છે.

29

מִנְלָם׃	לָאָרֶץ	יִטֶּה	וְלֹא־	חֵילוֹ	יָקוּם	וְלֹא־	יֶעְשַׁר	לֹא־
તેનું-ફળ	પૃથ્વી-પર	ફેલાશે	અને-નહિ	તેની-સંપત્તિ	ઊભી-રહેશે	અને-નહિ	તે-ધનવાન-થશે	નહિ
H4512	H0776	H5186	H3808	H2428		H3808	H6238	H3808

તે ધનવાન થશે નહિ તેની સમૃદ્ધિ ટકશે નહિ. તેનાં વતનો પૃથ્વી પર વિસ્તાર પામશે નહિ.

30

פִּֽיו׃	בְּרוּחַ	וְיָסוּר	שַׁלְהֶבֶת	תְּיַבֵּשׁ	יֹנַקְתּוֹ	חֹשֶׁךְ	מִנִּי־	יָסוּר	לֹא־
તેના-મોંના	શ્વાસથી	અને-તે-જશે	જ્વાળા	સૂકવે-છે	તેની-કૂંપળને	અધકાર	અધકારમાંથી	તે-છૂટશે	નહિ
H6310	H7307	H5493	H7957	H3001	H3127	H2822		H5493	H3808

તે અધકારમાંથી બચશે નહિ; જ્વાળાઓ તેની ડાળીઓને સૂકવી નાખશે; અને ઈશ્વરના શ્વાસથી નાશ પામશે.

31

תְמוּרָתוֹ׃	תִּהְיֶה	שָׁוְא	כִּי־	נִתְעָה	(בַּשָּׁיו)	[בשו]	יַאֲמֵן	אַל־
તેનો-બદલો	થશે	વ્યર્થ	કારણ-કે	ભૂલો-ના-પડે	વ્યર્થતા	વ્યર્થતામાં	તે-વિશ્વાસ-કરે	ના
H8545	H1961	H7723		H8582	H7723	H7723	H0539	H0408

તેણે નિરર્થક બાબતોમાં વિશ્વાસ કરીને પોતાને મૂર્ખ બનાવવો જોઈએ નહિ; કેમ કે તેને કંઈ મળશે નહિ.

32

רַעֲנָנָה׃	לֹא	וְכִפָּתוֹ	תִּמָּלֵא	יוֹמוֹ	בְּלֹא־
લીલી-હશે	નહિ	અને-તેની-ડાળી	ભરાશે	દિવસે	તેના-નહિ
	H3808	H3712	H4390	H3117	H3808

તેના જીવનનો અંત આવે તે પહેલાં ભરપૂરી પામશે, અને તેની ડાળીઓ લીલી નહિ રહેશે.

33

נִצָּתוֹ׃	כַּזַּיִת	וְיַשְׁלֵךְ	בִּסְרוֹ	כַּגֶּפֶן	יַחְמֹס
તેનાં-ફૂલ	જૈતૂનના-ઝાડ-જેમ	અને-તે-ખેરવશે	કાચાં-ફળ	દ્રાક્ષની-વેલ-જેમ	તે-તોડશે
H5328	H2132	H7993	H1154	H1612	H2554

દ્રાક્ષના વેલાની જેમ તે પોતાની કાચી દ્રાક્ષો પાડી નાખશે; અને જૈતૂનના વૃક્ષની જેમ તેનાં ફૂલ ખરી પડશે.

34

שֹׁחַד׃	אָהֳלֵי־	אָכְלָה	וְאֵשׁ	גַּלְמוּד	חָנֵף	עֲדַת	כִּי־
લાંચન□	તંબૂઓ	ભસ્મ-કરે-છે	અને-અગ્નિ	વાંઝ્યું-છે	ઢોંગીઓનો	સમૂહ	કારણ-કે
H7810	H0168	H0398	H0784	H1565	H2611	H5712	

કેમ કે ઢોંગી લોકોનો સંગ નિષ્ફળ થશે; રુશવતખોરોનાં ઘરો અગ્નિથી નાશ પામશે.

35

ס	מִרְמָה׃	תָּכִין	וּבִטְנָם	אָוֶן	וְיָלֹד	עָמָל	הָרֹה
—	છળકપટ	તૈયાર-કરે-છે	અને-તેમનું-પેટ	અનર્થ	અને-જન્મ-આપે-છે	કષ્ટ	ગર્ભ-ધારણ-કરે-છે
	H4820		H0990	H0205	H3205	H5999	H2029

દુષ્ટ લોકો નુકસાનનો ગર્ભ ધારણ કરે છે. અને અન્યાયને જન્મ આપે છે; તેઓનું પેટ ઠગાઈને સિદ્ધ કરે છે.”

Chapter 16

1	וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃
	પછી-જવાબ-આપ્યો	અય્યૂબે	અને-કહ્યુ
		H0347	H0559

ત્યારે અયૂબે ઉત્તર આપ્યો અને કહ્યુ કે,

2	שָׁמַעְתִּי	כְאֵלֶּה	רַבּוֹת	מְנַחֲמֵי	עָמָל	כֻּלְּכֶם׃
	સાંભળી-છે	આવું-બધું	ઘણું	આશ્વાસન-આપનારા	કષ્ટના	તમે-બધા
	H8085	H0428		H5162	H5999	H3605

“મેં એવી ઘણી વાતો સાંભળી છે; તમે સર્વ કંટાળો ઊપજે એવું આશ્વાસન આપનારા છો.

3	הֲקֵץ	לְדִבְרֵי־	רוּחַ	אוֹ	מַה־	יַּמְרִיצְךָ	כִּי	תַעֲנֶה׃
	શું-અંત-છે	વચનોનો	હવાના	અથવા	શું	તને-ઉશ્કેરે-છે	કે	તું-જવાબ-આપે-છે
	H7093	H1697	H7307		H4100	H4834		

શું તમારા નકામા શબ્દોનો અંત નથી? તમારી સાથે શું ખોટું થયું છે કે તમે આ પ્રમાણે દલીલો કરો છો.

4	גַּם	אָנֹכִי	כָּכֶם	אֲדַבֵּרָה	לוּ־	יֵשׁ	נַפְשְׁכֶם	תַּחַת	נַפְשִׁי	אַחְבִּירָה
	પણ	હું	તમારી-જેમ	બોલી-શકતો	જો	હોત	તમારો-આત્મા	જગ્યાએ	મારા-આત્માની	હું-શબ્દો-ગોઠવતો
	H1571	H0595		H1696	H3863	H3426	H5315	H8478	H5315	H2266

עֲלֵיכֶם	בְּמִלִּים	וְאָנִיעָה	עֲלֵיכֶם	בְּמוֹ	רֹאשִׁי׃
તમારી-વિરુદ્ધ	વચનોથી	અને-હલાવતો	તમારા-પર	મારું	માથું
	H4405	H5128		H1119	

તમારી જેમ હું પણ બોલી શકું છું; જો તમારો આત્મા મારા આત્માની જગ્યાએ હોત, તો હું તમારી સામે ડાહી વાતો કરત, અને મેં તમારી સામે માથું હલાવ્યું હોત.

5	אֲאַמִּצְכֶם	בְמוֹ־	פִי	וְנִיד	שְׂפָתַי	יַחְשֹׂךְ׃
	હું-તમને-બળ-આપતો	મારા	મોંથી	અને-મારા-હોઠનું-હલવું	મારા-હોઠોનું	તમારું-દુખ-હળવું-કરશે
	H0553	H1119	H6310	H5205	H8193	H2820

અરે, મારા મુખથી હું તમને હિંમત આપી શક્યો હોત□ મારા હોઠનો દિલાસો તમને આશ્વાસન આપત□

6	אִם־	אֲדַבְּרָה	לֹא־	יֵחָשֵׂךְ	כְּאֵבִי	וְאַחְדְּלָה	מַה־	מִנִּי	יַהֲלֹךְ׃
	જો	હું-બોલું	નહિ	હળવું-થાય-છે	મારું-દુખ	અને-ચૂપ-રહું	શું	મારાથી	જતું-રહેશે
		H1696	H3808	H2820	H3511	H2308	H4100		H1980

જો કે હું બોલું તો પણ મારું દુઃખ દૂર થવાનું નથી; અને જો હું ચૂપ રહું તો મને કેવી રીતે આરામ મળે?

7	אַךְ־	עַתָּה	הֶלְאָנִי	הֲשִׁמּוֹתָ	כָּל־	עֲדָתִי׃
	ખરેખર	હવે	તેં-મને-થકવી-દીધો	તેં-ઉજ્જડ-કરી	બધી	મારી-મંડળીને
	H0389	H6258	H3811	H8074	H3605	H5712

પણ હવે, હે ઈશ્વર, તમે મારી શક્તિ લઈ લીધી છે; તમે મારા આખા કુટુંબનો નાશ કર્યો છે.

8	וַתִּקְמְטֵנִי	לְעֵד	הָיָה	וַיָּקָם	בִי	כַחֲשִׁי	בְּפָנַי	יַעֲנֶה׃
	અને-તેં-મને-કરચલી-પાડ્યો	સાક્ષી-તરીકે	થયું-છે	અને-ઊઠે-છે	મારામાં	મારી-કૃશતા	મારા-મુખ-સામે	સાક્ષી-આપે-છે
	H7059	H5707	H1961			H3585	H6440	

તમે મને કરમાવી નાખ્યો છે, તે જ મારી વિરુદ્ધ સાક્ષી છે; અને મારા શરીરની દુર્બળતા મારી વિરુદ્ધ ઊઠીને સાક્ષી પૂરે છે.

9

אַפּוֹ	טָרַף	וַיִּשְׂטְמֵנִי	חָרַק	עָלַי	בְּשִׁנָּיו	צָרִי	יִלְטוֹשׁ	עֵינָיו	לִי׃
તેના-ક્રોધે	ફાડી-નાખ્યો	અને-મારો-વેર	કચકચાવે-છે	મારા-પર	તેના-દાંતોથી	મારો-શત્રુ	તીક્ષ્ણ-નજરે-કરે-છે	આંખો	મારી-તરફ
H0639	H2963	H7852	H2786		H8127		H3913		

ઈશ્વરે તેમના કોપથી મને ચીરી નાખ્યો છે અને મને સતાવ્યો છે; તેમણે મારી સામે તેમના દાંત પીસ્યા છે. મારા દુશ્મનોએ પોતાની આંખો મારી સામે કરડી કરી છે.

10

פָּעֲרוּ	עָלַי	בְּפִיהֶם	בְּחֶרְפָּה	הִכּוּ	לְחָיָי	יַחַד	עָלַי	יִתְמַלָּאוּן׃
પહોળા-કરે-છે	મારી-વિરુદ્ધ	તેમના-મોંથી	તિરસ્કારથી	તેમણે-માર્યું	મારા-ગાલો	સાથે-મળીને	મારી-વિરુદ્ધ	તેઓ-એકઠા-થાય-છે
H6473		H6310	H2781	H5221	H3895			H4390

લોકોએ મારી વિરુદ્ધ પોતાનું મુખ પહોળું કર્યું છે. તેઓ મારા મોં પર તમાચો મારે છે; તેઓ મારી વિરુદ્ધ એકત્ર થાય છે.

11

יַסְגִּירֵנִי	אֵל	אֶל	עֲוִיל	וְעַל־	יְדֵי	רְשָׁעִים	יִרְטֵנִי׃
ઈશ્વરે-મને-સોંપ્યો	ઈશ્વરે	દુષ્ટને	અન્યાયીને	અને-ઉપર	હાથો	દુષ્ટોના	મને-ફેંક્યો
H5462	H0410	H0413	H5760		H3027	H7563	

ઈશ્વર મને અધર્મીઓને સોંપી દે છે; અને મને દુર્જનોના હાથમાં ફેંકી દે છે.

12

שָׁלֵו	הָיִיתִי	וַיְפַרְפְּרֵנִי	וְאָחַז	בְּעָרְפִּי	וַיְפַצְפְּצֵנִי	וַיְקִימֵנִי	לוֹ	לְמַטָּרָה׃
શાંતિમાં	હું-હતો	અને-તેણે-મને-તોડી-નાખ્યો	અને-પકડ્યો	મારી-ગરદનથી	અને-મને-ચકનાચૂર-કર્યો	અને-મને-ઊભો-કર્યો	તેના-માટે	નિશાન-તરીકે
H7961	H1961		H0270	H6203				H4307

હું સુખચેનમાં હતો, ત્યારે તેમણે મને કચડી નાખ્યો; હા, તેમણે મને ગરદનથી પકડ્યો અને મારા ટુકડેટુકડા કરી નાખ્યા. તેમણે મારા પર નિશાન તાકી રાખ્યું છે.

13

יָסֹבּוּ	עָלַי	רַבָּיו	יְפַלַּח	כִּלְיוֹתַי	וְלֹא	יַחְמוֹל	יִשְׁפֹּךְ	לָאָרֶץ	מְרֵרָתִי׃
ઘેરી-વળે-છે	મારી-ફરતે	તેના-તીરંદાજો	વીંધે-છે	મારી-કિડનીઓ	અને-નહિ	દયા-કરે-છે	રેડે-છે	જમીન-પર	મારું-પિત્ત
H5437		H7228	H6398	H3629	H3808	H2550	H8210	H0776	H4845

તેમના ધનુર્ધારીઓએ મને ચારેબાજુથી ઘેરી લીધો છે; તે મારું હૃદય ફાડી નાખે છે અને તે દયા રાખતા નથી; તે મારું પિત્ત જમીન પર ઢોળે છે.

14

יִפְרְצֵנִי	פֶרֶץ	עַל־	פְּנֵי־	פָרֶץ	יָרֻץ	עָלַי	כְּגִבּוֹר׃
તે-મને-તોડે-છે	તોડ	ઉપર	મોં-પર	તોડ	દોડે-છે	મારી-ઉપર	યોદ્ધા-જેમ
H6555	H6556		H6440	H6556	H7323		H1368

તે વારંવાર મને કચડી નાખે છે; તે યોદ્ધાની જેમ મારા પર તૂટી પડે છે.

15

שַׂק	תָּפַרְתִּי	עֲלֵי	גִלְדִּי	וְעֹלַלְתִּי	בֶעָפָר	קַרְנִי׃
ટાટ	સીવી-છે	મારી	ચામડી-પર	અને-ગંદકી-કરી-છે	ધૂળમાં	મારું-શિંગ
H8242	H8609		H1539		H6083	

મેં શોકના વસ્ત્રો પહેર્યા છે, અને મારું શિંગ ધૂળમાં રગદોળ્યું છે.

16

פָּנַי	[חמרמרה]	(חֳמַרְמְרוּ)	מִנִּי־	בֶכִי	וְעַל	עַפְעַפַּי	צַלְמָוֶת׃
મારું-મુખ	લાલ-થઈ-ગયેલું-છે	લાલ-થયેલું-છે	રડવાથી	રડવાને-કારણે	અને-ઉપર	મારી-પાંપણો-પર	મૃત્યુનો-પડછાયો
H6440				H1065		H6079	H6757

રુદન કરીને મારું મોં લાલ થઈ ગયું છે. મારાં પોપચાં પર મોતની છાયા છવાયેલી છે.

17

עַל	לֹא־	חָמָס	בְּכַפָּי	וּתְפִלָּתִי	זַכָּה׃
છતાં-પણ	નહિ	હિંસા	મારા-હાથમાં	અને-મારી-પ્રાર્થના	શુદ્ધ-છે
	H3808	H2555	H3709	H8605	H2134

જો કે મારા હાથથી કંઈ અન્યાય થયો નથી, અને મારી પ્રાર્થના શુદ્ધ છે.

18

אֶרֶץ	אַל־	תְּכַסִּי	דָמִי	וְאַל־	יְהִי	מָקוֹם	לְזַעֲקָתִי׃
પૃથ્વી	ના	ઢાંકો	મારું-લોહી	અને-ના	હો	જગ્યા	મારી-પુકાર-માટે
H0776	H0408	H3680	H1818	H0408	H1961	H4725	H2201

હે પૃથ્વી, મારા લોહીને તું ઢાંકી દઈશ નહિ + 16:18 મારા વિરુદ્ધ કરેલા ખટી બાબતોને છુપવી દેશો નહિ. મારા અવાજને તું દાટી દઈશ નહિ.

19

גַּם־	עַתָּה	הִנֵּה־	בַשָּׁמַיִם	עֵדִי	וְשָׂהֲדִי	בַּמְּרוֹמִים׃
પણ	હવે	જુઓ	આકાશમાં	મારો-સાક્ષી	અને-મારો-ગવાહ	ઊંચાઈઓમાં
H1571	H6258	H2009	H8064	H5707	H7717	H4791

જુઓ, હમણાં જ, મારો સાક્ષી આકાશમાં છે મારો શાહેદ ઉચ્ચસ્થાને છે.

20

מְלִיצַי	רֵעָי	אֶל־	אֱלוֹהַּ	דָּלְפָה	עֵינִי׃
મારા-મધ્યસ્થીઓ	મારા-મિત્રો	વિરુદ્ધ	ઈશ્વરને	આસુ-વહાવે-છે	મારી-આખ
H3887	H7453	H0413	H0433	H1811	

મારા મિત્રો મારો તિરસ્કાર કરે છે, પણ મારી આખ ઈશ્વર આગળ આસુ રેડે છે.

21

וְיוֹכַח	לְגֶבֶר	עִם־	אֱלוֹהַּ	וּבֶן־	אָדָם	לְרֵעֵהוּ׃
અને-તે-દલીલ-કરે	માણસ-માટે	સાથે	ઈશ્વરની	અને-માણસનો-દીકરો	માણસ	તેના-પડોશી-માટે
H3198	H1397		H0433		H0120	H7453

એ સારુ કે ઈશ્વર માણસનાં વાજબી હકને, તથા પોતાના પડોશી સાથે મનુષ્યના હકને જાળવી રાખે

22

כִּי־	שְׁנוֹת	מִסְפָּר	יֶאֱתָיוּ	וְאֹרַח	לֹא־	אָשׁוּב	אֶהֱלֹךְ׃
કારણ-કે	ગણ્યાં	વર્ષો	આવશે	અને-માર્ગે	નહિ	પાછો-આવીશ	હું-જઈશ
	H8141	H4557	H0857	H0734	H3808	H7725	H1980

કેમ કે થોડાં વર્ષો પૂરાં થશે, ત્યારે જ્યાંથી હું પાછો આવી શકું નહિ તે માર્ગે હું જઈશ.

Chapter 17

1

רוּחִי	חֻבָּלָה	יָמַי	נִזְעָכוּ	קְבָרִים	לִי׃
મારો-આત્મા	ભાંગી-પડ્યો-છે	મારા-દિવસો	ઓલવાઈ-ગયા	કબરો	મારા-માટે-છે
H7307		H3117	H2193	H6913	

મારો આત્મા ક્ષીણ થયો છે + 17:1 મારો આત્મા તુટી ગયો છે અને મારું આયુષ્ય સમાપ્ત થયું છે; મારા માટે કબર તૈયાર છે.

2

אִם־	לֹא	הֲתֻלִים	עִמָּדִי	וּבְהַמְּרוֹתָם	תָּלַן	עֵינִי׃
જો	નથી	ઠેકડી-કરનારા	મારી-સાથે	અને-તેમના-ઉશ્કેરવામાં	ટકી-રહે-છે	મારી-આખ
	H3808	H2049	H5978	H4784		

નિશ્ચે મારી પાસે તો હાંસી કરનારાઓ જ છે; અને તેમની ખીજવણી પર મારી નજર હંમેશાં રહે છે.

3

שִׂימָה־	נָּא	עָרְבֵנִי	עִמָּךְ	מִי	הוּא	לְיָדִי	יִתָּקֵעַ׃
મૂકો	કૃપા-કરીને	મારા-જામીન-થાઓ	તમારી-પાસે	કોણ	તે	મારા-હાથમાં	હાથ-મિલાવે
	H4994	H6148		H4310	H1931	H3027	H8628

હવે મને કોલ આપો અને મારા જામીન તમે જ થાઓ; બીજું કોણ છે જે મારી મદદ કરે?

4

כִּי־	לִבָּם	צָפַנְתָּ	מִשָּׂכֶל	עַל־	כֵּן	לֹא	תְרֹמֵם׃
કારણ-કે	તેમનું-હૃદય	તેં-છુપાવ્યું-છે	સમજણથી	તેથી	તેથી	નહિ	તું-ઊંચા-કરીશ
		H6845	H7922			H3808	

હે ઈશ્વર, તમે જ, તેઓના હ્રદયને સમજણ પડવા દેતા નથી; તેથી તમે તેઓને ઉચ્ચ પદવીએ ચઢાવશો નહિ.

תִּכְלֶֽנָה׃	בָּנָ֣יו	וְעֵינֵ֖י	רֵעִ֑ים	יַגִּ֣יד	לְ֭חֵלֶק	5
ક્ષીણ-થશે	તેના-દીકરાઓની	અને-આખો	મિત્રોને	કહે-છે	ભાગ-માટે	
H3615			H7453	H5046		

જે લાંચ ખાઈને પોતાના મિત્રોની નિંદા કરે છે. તેનાં સંતાનોની આખો ક્ષીણ થશે.

אֶֽהְיֶֽה׃	לְפָנִ֣ים	וְתֹ֖פֶת	עַמִּ֑ים	לִמְשֹׁ֣ל	וְ֭הִצִּגַנִי	6
હું-બન્યો-છું	સામે	અને-થૂંકવા	લોકોમાં	કહેવત-માટે	અને-તેણે-મને-ઠેરવ્યો	
H1961	H6440	H8611		H4914	H3322	

તેમણે મને લોકોમાં હાંસીપાત્ર બનાવ્યો છે; તેઓ મારા મોઢા પર થૂંકે છે.

כֻּלָּֽם׃	כַצֵּ֣ל	וִיצֻרַ֖י	עֵינִ֑י	מִכַּ֣עַשׂ	וַתֵּ֣כַהּ	7
બધા	પડછાયા-જેવા	અને-મારા-અગો	મારી-આખ	દુ:ખથી	અને-ઝાંખી-પડી	
H3605	H6738	H3338				

દુ:ખથી મારી આખો ઝાંખી થઈ છે; અને મારાં બધાં અગો પડછાયા જેવાં બની ગયા છે.

יִתְעֹרָֽר׃	חָנֵ֥ף	עַל־	וְ֝נָקִ֗י	זֹ֑את	עַל־	יְשָׁרִ֣ים	יָשֹׁ֣מּוּ	8
જાગી-ઊઠશે	ઢોંગીના	વિરુદ્ધ	અને-નિર્દોષ	વિશે	આ	સીધા-લોકો	ચોંકી-ઊઠશે	
H5782	H2611			H2063		H3477	H8074	

ન્યાયી લોકો આને લીધે વિસ્મય પામશે; નિર્દોષ લોકો અધર્મીની વિરુદ્ધ ઉશ્કેરાશે.

אֹֽמֶץ׃	יֹסִ֥יף	יָ֝דַ֗יִם	וּֽטֳהָר־	דַּרְכּ֑וֹ	צַדִּ֣יק	וְיֹאחֵ֣ז	9
બળ	વધારશે	હાથવાળો	અને-શુદ્ધ	પોતાનો-માર્ગ	ન્યાયી	અને-પકડી-રાખશે	
H0555	H3254	H3027	H2891	H1870	H6662	H0270	

છતાંય સજ્જન પુરુષો પોતાના માર્ગમાં ટકી રહેશે અને શુદ્ધ હાથવાળો અધિકાધિક બળવાન થતો રહેશે.

חָכָֽם׃	בָכֶ֣ם	אֶמְצָ֖א	וְלֹֽא־	נָ֑א	וּבֹ֣אוּ	תָּ֭שֻׁבוּ	כֻּלָּ֗ם	וְֽאוּלָ֗ם	10
ડાહ્યો-માણસ	તમારામાં	હું-શોધીશ	પણ-નહિ	કૃપા-કરીને	અને-આવો	પાછા-આવો	તમે-બધા	પરંતુ	
H2450		H4672	H3808	H4994	H0935	H7725	H3605	H0199	

પરંતુ તમે બધા, પાછા વળીને આવો; મને તો તમારામાં એકપણ બુદ્ધિમાન પુરુષ મળતો નથી.

לְבָבִֽי׃	מ֖וֹרָשֵׁ֣י	נִתְּק֑וּ	זִמֹּתַ֣י	עָ֭בְרוּ	יָמַ֣י	11
મારા-હ્રદયની	ઇચ્છાઓ	તૂટી-ગયા	મારા-ઇરાદાઓ	વીતી-ગયા	મારા-દિવસો	
H3824	H4180	H5423	H2154		H3117	

મારું જીવન પસાર થતું જાય છે. મારી યોજનાઓ નષ્ટ થઈ ગઈ છે. મારા હ્રદયની ઇચ્છાઓ પણ પૂરી થઈ ગઈ છે.

חֹֽשֶׁךְ׃	מִפְּנֵי־	קָ֝ר֗וֹב	א֥וֹר	יָשִׂ֑ימוּ	לְי֣וֹם	לַ֭יְלָה	12
અધકારની	સામે	નજીક-છે	પ્રકાશ	તેઓ-ગણે-છે	દિવસ-તરીકે	રાતને	
H2822	H6440	H7138	H0216		H3117	H3915	

આ લોકો, રાતને દિવસ માને છે, તેઓ કહે છે કે અધકાર હવે જતો રહેશે, અજવાળું પાસે છે.

יְצוּעָֽי׃	רִפַּ֥דְתִּי	בַּ֝חֹ֗שֶׁךְ	בֵּיתִ֑י	שְׁא֣וֹל	אֲ֭קַוֶּה	אִם־	13
મારું-પથારી	મેં-પાથર્યું	અધકારમાં	મારું-ઘર-છે	શેઓલ	હું-રાહ-જોઉં	જો	
	H7502	H2822		H7585			

જો શેઓલ મારું ઘર થશે એવી મેં આશા રાખી હોત, જો અધકારમાં મેં મારી પથારી બિછાવી હોત;

לָֽרִמָּֽה׃	וַ֝אֲחֹתִ֗י	אִמִּ֥י	אָ֑תָּה	אָ֣בִי	קָ֭רָאתִי	לַשַּׁ֣חַת	14
કીડાને	અને-મારી-બહેન	મારી-માતા	તું-છે	મારા-પિતા	મેં-કહ્યુ	ખાડાને	
H7415	H0269	H0517		H0001	H7121	H7845	

મેં ભ્રષ્ટાચારને એમ કહ્યુ હોય કે, 'તું મારો પિતા છે;' મેં કીડાઓને એમ કહ્યુ હોત, તમે મારી મા અને બહેન છે;'

15					
וְאַיֵּה	אֵפוֹ	תִקְוָתִי	וְתִקְוָתִי	מִי	יְשׁוּרֶנָּה׃
અને-ક્યાં-છે	તો	મારી-આશા	અને-મારી-આશાને	કોણ	જોશે
H0346	H0645			H4310	H7789

તો પછી મારી આશા ક્યાં રહી? અને મારી આબાદીને કોણ જોશે?

16								
בַּדֵּי	שְׁאֹל	תֵּרַדְנָה	אִם־	יַחַד	עַל־	עָפָר	נָחַת׃	ס
સળિયા	શેઓલના	ઊતરશે	જ્યારે	સાથે	ઉપર	ધૂળ	આરામ-મળશે	—
H0905	H7585	H3381				H6083		

જ્યારે આપણે ધૂળમાં ભળી જઈશું ત્યારે, આશા મારી સાથે શેઓલના દરવાજાઓ સુધી ઊતરી જશે?"

Chapter 18

1			
וַיַּעַן	בִּלְדַּד	הַשֻּׁחִי	וַיֹּאמַר׃
પછી-ઉત્તર-આપ્યો	બિલ્દાદ	શૂહી	અને-કહ્યુ
	H1085	H7747	H0559

એટલે બિલ્દાદ શૂહીએ જવાબ આપ્યો અને કહ્યુ કે,

2							
עַד־	אָנָה	תְּשִׂימוּן	קִנְצֵי	לְמִלִּין	תָּבִינוּ	וְאַחַר	נְדַבֵּר׃
ક્યાં-સુધી	ક્યારે	તમે-રાખશો	અંત	વાતોનો	સમજો	અને-પછી	આપણે-બોલીશું
H5704	H0575		H7078	H4405	H0995		H1696

"તારા શબ્દોનો અંત લાવ. વિચાર કરો અને પછી અમે વાત કરીશું.

3				
מַדּוּעַ	נֶחְשַׁבְנוּ	כַבְּהֵמָה	נִטְמִינוּ	בְּעֵינֵיכֶם׃
શા-માટે	અમને-ગણવામાં-આવે-છે	પશુઓ-જેવા	અશુદ્ધ-ગણાઈએ-છીએ	તમારી-નજરમાં
H4069	H2803	H0929	H2933	

અમે પશુઓની માફક કેમ ગણાઈએ છીએ? અને શા માટે તારી નજરમાં મૂર્ખ થયા છીએ?

4								
טֹרֵף	נַפְשׁוֹ	בְּאַפּוֹ	הַלְמַעַנְךָ	תֵּעָזַב	אָרֶץ	וְיֶעְתַּק־	צוּר	מִמְּקֹמוֹ׃
પોતાના-આત્માને-ફાડનાર	પોતાના-પ્રાણને	પોતાના-ક્રોધમાં	શું-તારા-ખાતર	ત્યજી-દેવાશે	પૃથ્વી	અને-ખસેડશે	ખડક	પોતાની-જગ્યાએથી
H2963	H5315	H0639	H4616		H0776	H6275	H6697	H4725

તું જ તારા ક્રોધથી તારી જાતને દુ:ખ પહોંચાડી રહ્યો છે. શું તારા માટે પૃથ્વીનો ત્યાગ કરવામાં આવશે? અથવા શું ખડકને પોતાને સ્થાનેથી ખસેડવામાં આવશે?

5							
גַּם	אוֹר	רְשָׁעִים	יִדְעָךְ	וְלֹא־	יִגַּהּ	שְׁבִיב	אִשּׁוֹ׃
હા	પ્રકાશ	દુષ્ટોનો	હોલવાશે	અને-નહિ	ચમકશે	તણખો	તેના-અગ્નિનો
H1571	H0216	H7563	H1846	H3808	H5050	H7632	H0784

હા, દુષ્ટ લોકોનો દીવો હોલવી નાખવામાં આવશે; તેનો અગ્નિ બળતો બંધ થઈ જશે.

6					
אוֹר	חָשַׁךְ	בְּאָהֳלוֹ	וְנֵרוֹ	עָלָיו	יִדְעָךְ׃
પ્રકાશ	અંધકાર-થશે	તેના-તંબૂમાં	અને-તેનો-દીવો	તેના-ઉપર	બુઝાશે
H0216	H2821	H0168			H1846

તેના ઘરમાં અજવાળું અંધકારરૂપ થશે; તેની પાસેનો તેનો દીવો હોલવી નાખવામાં આવશે.

7				
יֵצְרוּ	צַעֲדֵי	אוֹנוֹ	וְתַשְׁלִיכֵהוּ	עֲצָתוֹ׃
સંકુચિત-થશે	પગલાં	તેના-બળનાં	અને-તેને-નીચે-પાડશે	તેની-યોજના
H3334	H6806	H0202	H7993	H6098

તેનાં પગલાં મંદ પડી જશે. તેની પોતાની યોજનાઓ તેને નીચે પાડશે.

8						
כִּי־	שֻׁלַּח	בְרֶשֶׁת	בְּרַגְלָיו	וְעַל־	שְׂבָכָה	יִתְהַלָּךְ׃
કારણ-કે	નંખાયો-છે	જાળમાં	તેના-પગે	અને-ઉપર	જાળી	તે-ચાલે-છે
	H7971	H7568	H7272		H7639	H1980

તેના પોતાના પગોએ તેને જાળમાં નાખ્યો છે; તે જાળમાં ગૂંચવાયા કરે છે.

9					
יֹאחֵז	בְּעָקֵב	פָּח	יַחֲזֵק	עָלָיו	צַמִּים׃
પકડશે	તેની-એડીને	ફંદો	જકડશે	તેના-ઉપર	ફાંસો
H0270	H6119		H2388		H6782

ફાંદો તેના પગની પાની પકડી લેશે + 18:9 નાશ કરશે, કબજો કરશે, અને ફાંદો તેને ફસાવશે.

10					
טָמוּן	בָּאָרֶץ	חַבְלוֹ	וּמַלְכֻּדְתּוֹ	עֲלֵי	נָתִיב׃
છુપાવેલું-છે	જમીનમાં	તેનું-દોરડું	અને-તેની-જાળ	ઉપર	રસ્તામાં
H2934	H0776		H4434		

જમીનમાં તેને સારુ જાળ; અને માર્ગમાં તેને ફસાવવાને સારુ ખાડો ખોદાયેલો છે.

11				
סָבִיב	בִּעֲתֻהוּ	בַלָּהוֹת	וֶהֱפִיצֻהוּ	לְרַגְלָיו׃
ચારે-બાજુ	તેને-ડરાવે-છે	ભયંકર-બાબતો	અને-તેને-વિખેરે-છે	તેના-પગલે
H5439	H1204	H1091		H7272

ચારેકોર ભય તેને ગભરાવશે; તે તેની પાછળ પડશે.

12					
יְהִי־	רָעֵב	אֹנוֹ	וְאֵיד	נָכוֹן	לְצַלְעוֹ׃
હશે	ભૂખ્યો	તેનું-બળ	અને-વિપત્તિ	તૈયાર-છે	તેની-બાજુમાં
H1961	H7457	H0202	H0343		H6763

ભૂખથી તેનું બળ ક્ષીણ થઈ જશે. વિનાશ તેની પડખે તૈયાર રહેશે.

13						
יֹאכַל	בַּדֵּי	עוֹרוֹ	יֹאכַל	בַּדָּיו	בְּכוֹר	מָוֶת׃
ખાશે	અગો	તેની-ચામડીના	ખાશે	તેના-અગોને	પહેલોત્પન્ન	મૃત્યુનો
H0398	H0905	H5785	H0398	H0905	H1060	H4194

તે તેના શરીરની ચામડીને કોરી ખાશે. ભયંકર રોગ તે અવયવોને નાશ કરશે.

14					
יִנָּתֵק	מֵאָהֳלוֹ	מִבְטַחוֹ	וְתַצְעִדֵהוּ	לְמֶלֶךְ	בַּלָּהוֹת׃
ઉખેડાશે	તેના-તંબૂમાંથી	તેનો-આશરો	અને-તેને-લઈ-જશે	ભયંકરના-રાજા-પાસે	ભયોના
H5423	H0168	H4009	H6805	H4428	H1091

પોતાનો તંબુ કે જેના પર તે વિશ્વાસ રાખે છે તેમાંથી તેને ઉખેડી નાખવામાં આવશે; અને તેને ભયના રાજાની હજૂરમાં લાવવામાં આવશે.

15							
תִּשְׁכּוֹן	בְּאָהֳלוֹ	מִבְּלִי־	לוֹ	יְזֹרֶה	עַל־	נָוֵהוּ	גָפְרִית׃
વસશે	તેના-તંબૂમાં	કોઈ-નહિ	તેનું	વેરાશે	ઉપર	તેના-નિવાસપર	ગંધક
H7931	H0168	H1097		H2219			H1614

જેઓ તેનાં નથી તેઓ તેના તંબુમાં વસશે; એના તંબુ પર ગંધક છાંટવામાં આવશે.

16					
מִתַּחַת	שָׁרָשָׁיו	יִבָשׁוּ	וּמִמַּעַל	יִמַּל	קְצִירוֹ׃
નીચેથી	તેના-મૂળિયાં	સૂકાશે	અને-ઉપરથી	કપાશે	તેની-ડાળી
H8478	H8328	H3001	H4605		

તેની નીચેથી મુળિયાં સુકાઈ જશે; તેની ઉપરની ડાળીઓ કાપી નંખાશે.

17									
זִכְרוֹ־	אָבַד	מִנִּי־	אֶרֶץ	וְלֹא־	שֵׁם	לוֹ	עַל־	פְּנֵי־	חוּץ׃
તેની-યાદ	નાશ-પામશે	પૃથ્વી-પરથી	પૃથ્વી	અને-નહિ	નામ	તેનું	ઉપર	સપાટી	બહારની
H2143	H0006		H0776	H3808	H8034			H6440	H2351

તેનું સ્મરણ પૃથ્વીમાંથી નાશ પામશે. અને ગલીઓમાં તેનું નામનિશાન રહેશે નહિ.

18	יֶהְדְּפֻהוּ	מֵאוֹר	אֶל־	חֹשֶׁךְ	וּמִתֵּבֵל	יְנִדֻהוּ׃
	તેને-ધકેલશે	પ્રકાશમાંથી	તરફ	અધકારની	અને-જગતમાંથી	તેને-હાંકી-કાઢશે
	H1920	H0216	H0413	H2822	H8398	H5074

પ્રકાશમાંથી તેને અધકારમાં ધકેલી દેવામાં આવશે અને જગતમાંથી તેને હાંકી કાઢવામાં આવશે.

19	לֹא	נִין	לוֹ	וְלֹא־	נֶכֶד	בְּעַמּוֹ	וְאֵין	שָׂרִיד	בִּמְגוּרָיו׃
	નહિ	વંશજ	તેનું	અને-નહિ	પૌત્ર	તેના-લોકોમાં	અને-નહિ	બચેલો	તેના-નિવાસોમાં
	H3808	H5209		H3808	H5220		H0369	H8300	H4033

તેને કોઈ સંતાન કે પૌત્ર, પૌત્રીઓ હશે નહિ. તેના કુટુંબમાંથી કોઈ જીવતું નહિ રહે.

20	עַל־	יוֹמוֹ	נָשַׁמּוּ	אַחֲרֹנִים	וְקַדְמֹנִים	אָחֲזוּ	שָׂעַר׃
	ઉપર	તેના-દિવસે	ચોંક્યા	પછીના-લોકો	અને-આગળના-લોકોએ	પકડ્યો	ભય
		H3117	H8074	H0314	H6931	H0270	

જેઓ પશ્ચિમમાં રહે છે તેઓ તેનાં દુર્દશાના દિવસ જોઈને આશ્ચર્ય પામશે. અને પૂર્વમાં રહેનારા પણ ભયભીત થશે + 18:20 તેના પહેલા અને તેના પછી રહેનાર લોકો ભયભીત થશે. .

21	אַךְ־	אֵלֶּה	מִשְׁכְּנוֹת	עַוָּל	וְזֶה	מְקוֹם	לֹא־	יָדַע־	אֵל׃	ס
	ખરેખર	આવાં	નિવાસો-છે	અન્યાયીના	અને-આ	સ્થાન-છે	નહિ	ઓળખતા-ને	ઈશ્વર	—
	H0389	H0428	H4908	H5767	H2088	H4725	H3808	H3045	H0410	

નિશ્ચે દુષ્ટ લોકોનાં ઘર એવાં જ છે. જેને ઈશ્વરનું ડહાપણ નથી તેની દશા એવી જ છે.

Chapter 19

1	וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃
	પછી-ઉત્તર-આપ્યો	અય્યૂબે	અને-કહ્યુ
		H0347	H0559

ત્યારે અયૂબે જવાબ આપ્યો અને કહ્યુ,

2	עַד־	אָנָה	תּוֹגְיוּן	נַפְשִׁי	וּתְדַכְּאוּנַנִי	בְמִלִּים׃
	ક્યાં-સુધી	ક્યારે	તમે-પીડા-આપશો	મારા-આત્માને	અને-મને-કચડશો	શબ્દોથી
	H5704	H0575	H3013	H5315	H1792	H4405

“તમે ક્યાં સુધી મારા જીવને ત્રાસ આપશો? અને શબ્દોથી મને કચડ્યા કરશો?

3	זֶה	עֶשֶׂר	פְּעָמִים	תַּכְלִימוּנִי	לֹא־	תֵבֹשׁוּ	תַּהְכְּרוּ־	לִי׃
	આ	દસ	વખત	તમે-મને-અપમાનિત-કરો-છો	નહિ	શરમાતા	તમે-મારા-પ્રત્યે-કઠોર-થાઓ-છો	મારી-પ્રત્યે
	H2088	H6235	H6471	H3637	H3808	H0954	H1970	

આ દસ વખત તમે મને મહેણાં માર્યાં છે; મારી સાથે નિર્દય રીતે વર્તતાં તમને શરમ આવતી નથી.

4	וְאַף־	אָמְנָם	שָׁגִיתִי	אִתִּי	תָּלִין	מְשׁוּגָתִי׃
	અને-જો	ખરેખર	મેં-ભૂલ-કરી-હોય	મારી-સાથે	રહે-છે	મારી-ભૂલ
	H0637	H0551	H7686	H0854		H4879

જો મેં પાપ કર્યુ પણ હોય, તો તે મારી ભૂલ મારી પાસે રહી.

5	אִם־	אָמְנָם	עָלַי	תַּגְדִּילוּ	וְתוֹכִיחוּ	עָלַי	חֶרְפָּתִי׃
	જો	ખરેખર	મારી-વિરુદ્ધ	તમે-મોટાઈ-કરો-છો	અને-મને-દોષિત-કરો-છો	મારી-વિરુદ્ધ	મારી-અપમાનજનક-સ્થિતિ
		H0551		H1431	H3198		H2781

જો તમારે મારી વિરુદ્ધ અભિમાન કરવું જ હોય, અને મારી વિરુદ્ધ દલીલ રજૂ કરીને મારું અપમાન કરવું હોય;

6	דְּעוּ־	אֵפוֹ	כִּי־	אֱלוֹהַּ	עִוְּתָנִי	וּמְצוּדוֹ	עָלַי	הִקִּיף׃
	જાણો	તો	કે	ઈશ્વરે	મને-અન્યાય-કર્યો-છે	અને-તેની-જાળ	મારી-વિરુદ્ધ	ઘેરી-વળેલી-છે
	H3045	H0645		H0433	H5791			

તો હવે સમજી લો કે ઈશ્વરે મને ઊથલાવી પાડ્યો છે તેમણે મને ફાંસલામાં પકડી લીધો છે.

7	הֵן	אֶצְעַק	חָמָס	וְלֹא	אֵעָנֶה	אֲשַׁוַּע	וְאֵין	מִשְׁפָּט׃
	જુઓ	હું-બૂમો-પાડું-છું	અન્યાય	પણ-નહિ	ઉત્તર-મળે-છે	હું-પોકારું-છું	અને-નથી	ન્યાય
	H2005	H6817	H2555	H3808		H7768	H0369	H4941

જુઓ, અન્યાયને લીધે હું બૂમો પાડું છું પણ મારી દાદ સાંભળવામાં આવતી નથી; હું મદદને માટે પોકાર કરું છું પણ મને ન્યાય મળતો નથી.

8	אָרְחִי	גָדַר	וְלֹא	אֶעֱבוֹר	וְעַל	נְתִיבוֹתַי	חֹשֶׁךְ	יָשִׂים׃
	મારો-માર્ગ	તેણે-બંધ-કર્યો-છે	અને-નહિ	હું-પસાર-થઈ-શકું	અને-ઉપર	મારા-માર્ગોમાં	અધકાર	મૂક્યો-છે
	H0734	H1443	H3808				H2822	

ઈશ્વરે મારો માર્ગ એવો બંધ કરી દીધો છે કે હું આગળ ચાલી શકતો નથી, તેમણે મારા રસ્તાઓને અધકારથી ઢાંકી દીધા છે.

9	כְּבוֹדִי	מֵעָלַי	הִפְשִׁיט	וַיָּסַר	עֲטֶרֶת	רֹאשִׁי׃
	મારું-ગૌરવ	મારી-ઉપરથી	ઉતાર્યું-છે	અને-દૂર-કર્યું	મુકુટ	મારા-માથાનો
	H3519		H6584	H5493	H5850	

તેમણે મારો વૈભવ છીનવી લીધો છે, મારા માથા પરનો મુગટ ઉતારી નાંખ્યો છે.

10	יִתְּצֵנִי	סָבִיב	וָאֵלַךְ	וַיַּסַּע	כָּעֵץ	תִּקְוָתִי׃
	તેણે-મને-તોડ્યો-છે	ચારે-બાજુથી	અને-હું-ચાલ્યો-ગયો	અને-ઉખેડ્યો-છે	વૃક્ષની-જેમ	મારી-આશાને
	H5422	H5439	H3212	H5265	H6086	

તેમણે ચારે બાજુથી મને તોડી પાડ્યો છે અને મારું આવી બન્યું છે; મારી આશાઓ ઝાડની જેમ મૂળમાંથી ઉખેડી નાખી છે.

11	וַיַּחַר	עָלַי	אַפּוֹ	וַיַּחְשְׁבֵנִי	לוֹ	כְצָרָיו׃
	અને-તેણે-સળગાવ્યો	મારી-વિરુદ્ધ	તેનો-ક્રોધ	અને-મને-ગણ્યો	તેના-માટે	તેના-શત્રુઓ-જેવો
	H2734		H0639	H2803		

વળી તેમણે પોતાનો રોષ મારી વિરુદ્ધ પ્રગટ કર્યો છે; તેઓ મને પોતાના શત્રુ જેવો ગણે છે.

12	יַחַד	יָבֹאוּ	גְדוּדָיו	וַיָּסֹלּוּ	עָלַי	דַּרְכָּם	וַיַּחֲנוּ	סָבִיב	לְאָהֳלִי׃
	સાથે	આવે-છે	તેના-સૈન્યો	અને-બંધાવ્યો	મારી-વિરુદ્ધ	તેમનો-માર્ગ	અને-ફેલાવ્યા	ચારે-બાજુ	મારા-તંબૂને
		H0935	H1416	H5549		H1870	H2583	H5439	H0168

તેનું આખું સૈન્ય મારી સામે આવે છે; તેઓ મારી વિરુદ્ધ પોતાનો માર્ગ બાંધે છે. અને મારા તંબુની આસપાસ છાવણી નાખે છે.

13	אַחַי	מֵעָלַי	הִרְחִיק	וְיֹדְעַי	אַךְ־	זָרוּ	מִמֶּנִּי׃
	મારા-ભાઈઓ	મારાથી	દૂર-કર્યા	અને-મારા-ઓળખીતાઓ	ખરેખર	અજાણ્યા-થયા	મારાથી
	H0251		H7368	H3045	H0389		

તેમણે મારા ભાઈઓને મારાથી દૂર કર્યા છે; મારા સ્વજનોમાં હું અજાણ્યા જેવો થઈ ગયો છું.

14	חָדְלוּ	קְרוֹבָי	וּמְיֻדָּעַי	שְׁכֵחוּנִי׃
	છોડી-દીધા	મારા-સગાંઓએ	અને-મારા-પરિચિતોએ	મને-ભૂલી-ગયા
	H2308	H7138	H3045	H7911

સગાં વહાલાંઓએ મને તજી દીધો છે. મારા દિલોજાન મિત્રો પણ મને ભૂલી ગયા છે.

15	גָּרֵי	בֵיתִי	וְאַמְהֹתַי	לְזָר	תַּחְשְׁבֻנִי	נָכְרִי	הָיִיתִי	בְעֵינֵיהֶם׃
	મારા-ઘરના-મહેમાનો	મારા-ઘરના	અને-મારી-દાસીઓ	પરદેશી-જેવો	મને-ગણે-છે	વિદેશી	હું-બન્યો-છું	તેમની-નજરમાં
			H0519		H2803	H5237	H1961	

મારા ઘરમાં રહેનારાઓ તથા મારી દાસીઓ પણ મને પારકા જેવો ગણે છે. તેઓની નજરમાં હું એક વિદેશી જેવો છું.

16	לְעַבְדִּי	קָרָאתִי	וְלֹא	יַעֲנֶה	בְּמוֹ־	פִי	אֶתְחַנֶּן־	לוֹ׃
	મારા–દાસને	મેં–બોલાવ્યો	પણ–નહિ	તે–ઉત્તર–આપે–છે	મારા–પોતાના	મોં	હું–વિનંતી–કરું–છું	તેને
	H5650	H7121	H3808		H1119	H6310		

હું મારા નોકરને બોલાવું છું પણ તે મને ઉત્તર આપતો નથી જો કે હું મદદ માટે આજીજી કરું છું તોપણ તે જવાબ આપતો નથી.

17	רוּחִי	זָרָה	לְאִשְׁתִּי	וְחַנֹּתִי	לִבְנֵי	בִטְנִי׃
	મારો–શ્વાસ	અસહ્ય–છે	મારી–પત્ની–માટે	અને–મેં–કરગરી–કરી	મારા–ગર્ભના–દીકરાઓને	મારા–પેટના
	H7307		H0802			H0990

મારો શ્વાસ મારી પત્નીને ધિક્કારજનક લાગે છે; મારા સગા ભાઈઓ અને બહેનો + 19:17 મારા સંતાનોમારે આજીજી કરવી પડે છે.

18	גַּם־	עֲוִילִים	מָאֲסוּ	בִי	אָקוּמָה	וַיְדַבְּרוּ־	בִי׃
	હા–પણ	બાળકોએ	તિરસ્કાર–કર્યો	મને	હું–ઊઠું–છું	અને–તેઓ–બોલે–છે	મારી–વિરુદ્ધ
	H1571	H5759				H1696	

નાનાં બાળકો પણ મારો તિરસ્કાર કરે છે; જ્યારે હું ઊઠું છું ત્યારે તેઓ મારી વિરુદ્ધ બોલે છે.

19	תִּעֲבוּנִי	כָּל־	מְתֵי	סוֹדִי	וְזֶה־	אָהַבְתִּי	נֶהְפְּכוּ־	בִי׃
	ધિક્કારે–છે–મને	બધા	લોકો	મારી–ગોપ્ય–સભાના	અને–જેને	હું–પ્રેમ–કરતો–હતો	ફરી–ગયા	મારી–વિરુદ્ધ
	H8581	H3605	H4962	H5475	H2088	H0157	H2015	

મારા ગાઢ મિત્રો જેમને હું પ્રેમ કરતો હતો મારો તિરસ્કાર કરે છે; મારા સૌ પ્રિયજનો મારી વિરુદ્ધ થઈ ગયા છે.

20	בְּעוֹרִי	וּבִבְשָׂרִי	דָּבְקָה	עַצְמִי	וָאֶתְמַלְּטָה	בְעוֹר	שִׁנָּי׃
	મારી–ચામડીમાં	અને–મારા–માંસમાં	ચોંટી–છે	મારા–હાડકાંને	અને–હું–બચ્યો–છું	મારા–દાંતની–ચામડીથી	મારા–દાંતના
	H5785	H1320	H1692	H6106	H4422	H5785	H8127

મારું માંસ તથા ચામડી મારા હાડકાંને ચોંટી ગયા છે. માંડમાંડ મારો જીવ બચ્યો છે.

21	חָנֻּנִי	חָנֻּנִי	אַתֶּם	רֵעָי	כִּי	יַד־	אֱלוֹהַּ	נָגְעָה	בִּי׃
	દયા–કરો	દયા–કરો	તમે	મારા–મિત્રો	કારણ–કે	હાથ	ઈશ્વરનો	મને–સ્પર્શ્યો–છે	મને
				H7453		H3027	H0433	H5060	

હે મારા મિત્રો, મારા પર દયા કરો, કેમ કે ઈશ્વરના હાથે મારો સ્પર્શ કર્યો છે.

22	לָמָּה	תִּרְדְּפֻנִי	כְמוֹ־	אֵל	וּמִבְּשָׂרִי	לֹא	תִשְׂבָּעוּ׃
	શા–માટે	તમે–મારો–પીછો–કરો–છો	ઈશ્વર–જેવા	ઈશ્વર	અને–મારા–માંસથી	નહિ	તમે–તૃપ્ત–થાઓ–છો
	H4100	H7291	H3644	H0410	H1320	H3808	H7646

શા માટે ઈશ્વરની જેમ તમે મને સતાવો છો; મારા શરીરથી પણ તમને સંતોષ નથી થતો શું?

23	מִי־	יִתֵּן	אֵפוֹ	וְיִכָּתְבוּן	מִלָּי	מִי־	יִתֵּן	בַסֵּפֶר	וְיֻחָקוּ׃
	કોણ–છે	જે–આપે	કે	અને–લખાય	મારા–વચનો	કોણ–છે	જે–આપે	પુસ્તકમાં	અને–કોતરાય
	H4310	H5414	H0645	H3789	H4405	H4310	H5414		H2710

અરે, મારા શબ્દો હમણાં જ લખવામાં આવે અરે, પુસ્તકમાં તે નોંધી લેવામાં આવે તો કેવું સારું

24	בְּעֵט־	בַּרְזֶל	וְעֹפָרֶת	לָעַד	בַּצּוּר	יֵחָצְבוּן׃
	લોહની–કલમથી	લોહંડ	અને–સીસાથી	સદા–માટે	ખડકમાં	કોતરાય
	H5842	H1270	H5777	H5703	H6697	H2672

અરે, તે લોખંડની કલમથી તથા સીસાથી, સદાને માટે ખડક પર કોતરવામાં આવે તો તે કેવું સારું

25	וַאֲנִי	יָדַעְתִּי	גֹּאֲלִי	חָי	וְאַחֲרוֹן	עַל־	עָפָר	יָקוּם׃
	અને–હું	જાણું–છું	મારો–ઉદ્ધારક	જીવિત–છે	અને–છેલ્લે	ઉપર	ધૂળ	ઊભો–થશે
	H0589	H3045			H0314		H6083	

હું જાણું છું કે મારો ઉદ્ધાર કરનાર જીવે છે. અને આખરે તે પૃથ્વી + 19:25 માટી, કબર પર ઊભા રહેશે;

26

וְאַחַר	עוֹרִי	נִקְּפוּ־	זֹאת	וּמִבְּשָׂרִי	אֶחֱזֶה	אֱלוֹהַּ׃
અને-પછી	મારી-ચામડી	નાશ-પામ્યા-પછી	આને	અને-મારા-શરીરમાંથી	હું-જોઈશ	ઈશ્વરને
	H5785		H2063	H1320	H2372	H0433

મારા શરીરનો આવી રીતે નાશ થયા પછી પણ, હું મારા ઈશ્વરને જોઈશ.

27

אֲשֶׁר	אֲנִי	אֶחֱזֶה־	לִּי	וְעֵינַי	רָאוּ	וְלֹא־	זָר	כָּלוּ	כִלְיֹתַי	בְּחֵקִי׃
જેને	હું	જોઈશ	મારે-માટે	અને-મારી-આખો	જોશે	અને-કોઈ-નહિ	અજાણ્યો	ખલાસ-પંડે-છે	મારા-અતર	મારા-હૃદયમાં
	H0589	H2372			H7200	H3808		H3615	H3629	H2436

તેમને હું પોતાની જાતે જોઈશ; મારી આખો તેમને જોશે, અજાણ્યાની નહિ મારું હૃદય નિર્બળ થાય છે.

28

כִּי	תֹאמְרוּ	מַה־	נִּרְדָּף־	לוֹ	וְשֹׁרֶשׁ	דָּבָר	נִמְצָא־	בִי׃
કારણ-કે	તમે-કહો-છો	શા	આપણે-તેનો-પીછો-કરીએ	તેને	અને-મૂળ	વાતનું	મળ્યું-છે	મારામાં
	H0559	H4100	H7291		H8328	H1697	H4672	

જો તમે કહો, 'અમે તેને કેવો સતાવીશું,' કેમ કે તેનામાં આ બાબતનું મૂળ મળ્યું છે,'

29

גּוּרוּ	לָכֶם	מִפְּנֵי־	חֶרֶב	כִּי־	חֵמָה	עֲוֺנוֹת	חָרֶב	לְמַעַן	תֵּדְעוּן	]שדין[	(שַׁדּוּן)׃	ס
ડરો	તમે	તલવારથી	તલવારને	કારણ-કે	ક્રોધ	અપરાધોનો	તલવારનો-છે	જેથી	તમે-જાણો	કે-ન્યાય	છે	—
		H6440	H2719		H2534	H5771	H2719	H4616	H3045	H1779	H1779	

તો તલવારથી તમે બીહો, કેમ કે કોપ તલવારની શિક્ષા લાવે છે, તેથી તમને ખબર પડશે કે ત્યાં ન્યાય છે."

Chapter 20

1

וַיַּעַן	צֹפַר	הַנַּעֲמָתִי	וַיֹּאמַר׃
પછી-ઉત્તર-આપ્યો	સોફરે	નઅમાથીએ	અને-કહ્યુ
	H6691	H5284	H0559

ત્યારે સોફાર નાઅમાથીએ પ્રત્યુત્તર આપ્યો અને કહ્યુ,

2

לָכֵן	שְׂעִפַּי	יְשִׁיבוּנִי	וּבַעֲבוּר	חוּשִׁי	בִי׃
તેથી	મારા-વિચારો	મને-પ્રત્યુત્તર-આપે-છે	અને-કારણે	મારી-ઉતાવળ	મારામાં
		H7725	H5668		

"મારા વિચારો મને ઉત્તર આપવાને સૂચવે છે. ચિંતાને લીધે હું અધીરો બની ગયો છું.

3

מוּסַר	כְּלִמָּתִי	אֶשְׁמָע	וְרוּחַ	מִבִּינָתִי	יַעֲנֵנִי׃
શિખામણ	મારી-અપમાનની	હું-સાંભળું-છું	અને-આત્મા	મારી-સમજણનો	મને-ઉત્તર-આપે-છે
H4148	H3639	H8085	H7307	H0998	

મને શરમાવે એવો ઠપકો મેં સાંભળ્યો છે, અને મારી પ્રેરકબુદ્ધિ મને ઉત્તર આપે છે.

4

הֲזֹאת	יָדַעְתָּ	מִנִּי־	עַד	מִנִּי	שִׂים	אָדָם	עֲלֵי־	אָרֶץ׃
શું-આ	તું-જાણે-છે	પુરાતન-કાળથી	સદાથી	જ્યારથી	મૂકવામાં-આવ્યો	માનવને	ઉપર	પૃથ્વીની
H2063	H3045		H5703			H0120		H0776

શું તને ખબર નથી કે, પ્રાચીન કાળથી, એટલે કે મનુષ્ય પૃથ્વી પર આવીને વસ્યો ત્યારથી,

רָ֣גַע׃	עֲדֵי־	חָנֵ֣ף	וְשִׂמְחַ֖ת	מִקָּר֑וֹב	רְ֭שָׁעִים	רִנְנַ֣ת	כִּ֤י	5
ક્ષણનો-છે	માત્ર-એક	ઢોંગીનો	અને-આનંદ	ટૂંકો-છે	દુષ્ટોનો	જયઘોષ	કે	
H7281	H5704	H2611	H8057	H7138	H7563	H7445		

દુષ્ટ લોકોની કીર્તિ ક્ષણભંગુર છે, તથા અધર્મીઓનો આનંદ ક્ષણિક છે?

יַגִּֽיעַ׃	לָעָ֥ב	וְ֝רֹאשׁ֗וֹ	שִׂיא֑וֹ	לַשָּׁמַ֣יִם	יַעֲלֶ֣ה	אִם־	6
અડે	વાદળોને	અને-તેનું-માથું	તેની-ઊંચાઈ	આકાશમાં	ચઢે	જો	
H5060	H5645		H7863	H8064	H5927		

તેનો યશ આકાશ સુધી પહોંચે, અને તેનું મસ્તક આભ સુધી પહોંચે,

אַיּֽוֹ׃	יֹאמְר֣וּ	רֹ֝אָ֗יו	יֹאבֵ֑ד	לָנֶ֣צַח	כְּ֭גֶלֲלוֹ	7
ક્યાં-છે-તે	કહેશે	જોનારા	તે-નાશ-પામશે	સદા-માટે	તેના-છાણા-જેવો	
H0335	H0559	H7200	H0006	H5331	H1561	

તોપણ તે પોતાની જ વિષ્ટાની જેમ હંમેશને માટે નાશ પામે છે. જેમણે એને જોયો છે તેઓ પૂછે છે, ‘તે ક્યાં છે?’

לָֽיְלָה׃	כְּחֶזְי֥וֹן	וְ֝יֻדַּ֗ד	יִמְצָא֑וּהוּ	וְלֹ֣א	יָ֭עוּף	כַּחֲל֣וֹם	8
રાત્રિનું	રાત્રિના-દર્શન-જેવો	અને-ઊડી-જશે	તેને-શોધશે	અને-નહિ	ઉડી-જશે	સ્વપ્ન-જેવો	
H3915	H2384	H5074	H4672	H3808		H2472	

સ્વપ્નની જેમ તે ઊડી જશે અને તેનો પત્તો લાગશે નહિ; રાત્રિના સંદર્શનની જેમ તે અદ્રશ્ય થઈ જશે.

מְקוֹמֽוֹ׃	תְּשׁוּרֶ֥נּוּ	ע֝֗וֹד	וְלֹא־	תוֹסִ֑יף	וְלֹ֣א	שְׁ֭זָפַתּוּ	עַ֣יִן	9
તેની-જગ્યા	તેને-જોશે	ફરી	અને-નહિ	ફરીથી-જોશે	અને-નહિ	જે-જોતી-હતી	આંખ	
H4725	H7789	H5750	H3808	H3254	H3808	H7805		

જેણે તેને જોયો છે તે તને ફરી કદી જોઈ શકશે નહિ. તેનું સ્થળ તેને ક્યારેય જોવા પામશે નહિ.

אוֹנֽוֹ׃	תָּשֵׁ֥בְנָה	וְ֝יָדָ֗יו	דַלִּ֑ים	יְרַצּ֣וּ	בָּ֭נָיו	10
તેનું-બળ	પાછા-આપશે	અને-તેના-હાથ	ગરીબોને	આજીજી-કરશે	તેના-દીકરાઓ	
H0202	H7725	H3027	H1800	H7521		

તેનાં સંતાનો ગરીબોની મહેરબાની શોધશે, અને તેના હાથો + 20:10 તેના પુત્રોના હાથ તેનું ધન પાછું આપશે.

תִּשְׁכָּֽב׃	עָפָ֥ר	עַל־	וְ֝עִמּ֗וֹ	(עֲלוּמָ֑יו)	[עלומו]	מָלְא֣וּ	עַ֭צְמוֹתָיו	11
સૂશે	ધૂળમાં	ઉપર	અને-તેની-સાથે	તેની-યૌવનથી	તેના-યૌવનથી	ભરેલાં-હતાં	તેનાં-હાડકાં	
H7901	H6083			H5934	H5934	H4390	H6106	

તેનામાં યુવાનીનું જોર છે. પણ તે તેની સાથે ધૂળમાં મળી જશે.

לְשׁוֹנֽוֹ׃	תַּ֣חַת	יַ֝כְחִידֶ֗נָּה	רָעָ֑ה	בְּפִ֣יו	תַּמְתִּ֣יק	אִם־	12
તેની-જીભની	નીચે	તે-છુપાવે-છે	દુષ્ટતા	તેના-મોંમાં	મીઠી-લાગે	જો	
H3956	H8478	H3582		H6310	H4985		

જો કે દુષ્ટતા તેના મુખને મીઠી લાગે છે. જો કે તે તેને પોતાની જીભ નીચે છુપાવી રાખે છે.

חִכּֽוֹ׃	בְּת֣וֹךְ	וְ֝יִמְנָעֶ֗נָּה	יַעַזְבֶ֑נָּה	וְלֹ֣א	עָ֭לֶיהָ	יַחְמֹ֣ל	13
તેના-તાળવાની	વચ્ચે	અને-તેને-રાખે-છે	તેને-છોડે-છે	અને-નહિ	તેના-ઉપર	તે-તેને-જાળવે-છે	
H2441	H8432	H4513		H3808		H2550	

જો કે તે તેને પાછી રાખીને જવા ન દે, પણ પોતાના મોમાં જ રાખી મૂકે છે.

בְּקִרְבּֽוֹ׃	פְּתָנִ֣ים	מְרוֹרַ֖ת	נֶהְפָּ֑ךְ	בְּמֵעָ֣יו	לַ֭חְמוֹ	14
તેના-અંદર	સાપોનું	વિષેલું	બદલાઈ-જશે	તેના-આંતરડામાં	તેનું-ખોરાક	
H7130	H6620	H4846	H2015	H4578	H3899	

પરંતુ ખોરાક તેના પેટમાં કડવો થઈ ગયો છે; તે તેની અંદર સાપના ઝેર સમાન થઈ ગયો છે.

15 חַיִל בָּלַע וַיְקִאֶנּוּ מִבִּטְנוֹ יֹרִשֶׁנּוּ אֵל׃
ધન તેણે-ગળ્યું અને-તે-ઓકશે તેના-પેટમાંથી ઈશ્વર-કાઢશે ઈશ્વર
H2428 H1104 H6958 H0990 H3423 H0410

તે જે ધનસંપતિ ગળી ગયો છે તે તેણે ઓકી નાખવી પડશે; ઈશ્વર તેના પેટમાંથી તેને ઓકી કઢાવશે.

16 רֹאשׁ־פְּתָנִים יִינָק תַּהַרְגֵהוּ לְשׁוֹן אֶפְעֶה׃
વિષ સાપોનું તે-ચૂસશે તેને-મારશે જીભ પહાડી-સાપની
H7219 H6620 H3243 H2026 H3956 H0660

તે સર્પનું ઝેર ચૂસશે; નાગનો ડંખ તેને મારી નાખશે.

17 אַל־יֵרֶא בִפְלַגּוֹת נַהֲרֵי נַחֲלֵי דְּבַשׁ וְחֶמְאָה׃
નહિ તે-જોશે નદીઓના-પ્રવાહો નદીઓના ઝરણાઓના મધ અને-માખણના
H0408 H7200 H6390 H5104 H1706

તે નદીઓ, માખણ તથા મધની વહેતી ધારાઓ જોવા પામશે નહિ.

18 מֵשִׁיב יָגָע וְלֹא יִבְלָע כְּחֵיל תְּמוּרָתוֹ וְלֹא יַעֲלֹס׃
પાછું-આપશે મહેનતનું અને-નહિ ગળશે તેના-વેપારના-બદલામાં તેનું-બદલો અને-નહિ આનંદ-માણશે
H7725 H3022 H3808 H1104 H2428 H8545 H3808 H5965

જેને માટે તેણે મહેનત કરી હશે; તે તેને પાછું આપવું પડશે; અને તે તેને ભોગવવા પામશે નહિ; તે જે ધનસંપત્તિ કમાયો હશે તેથી તેને આનંદ થશે નહિ.

19 כִּי־רִצַּץ עָזַב דַּלִּים בַּיִת גָּזַל וְלֹא יִבְנֵהוּ׃
કારણ-કે તેણે-કચડ્યા ત્યજ્યા ગરીબોને ઘર છીનવ્યું અને-નહિ તે-બાંધશે
H7533 H1800 H1497 H3808 H1129

કેમ કે તેણે ગરીબો પર જુલમ કર્યો છે, તથા તેઓને તરછોડ્યા છે, તેણે જે ઘર બાંધ્યું નહોતું તે તેણે જુલમથી લઈ લીધું છે.

20 כִּי לֹא־יָדַע שָׁלֵו בְּבִטְנוֹ בַּחֲמוּדוֹ לֹא יְמַלֵּט׃
કારણ-કે નહિ તેણે-જાણ્યું શાંતિ તેના-પેટમાં તેની-ઈચ્છાઓમાં નહિ બચાવશે
H3808 H3045 H7961 H0990 H3808 H4422

તેના મનમાં કંઈ શાંતિ નહોતી, માટે જેમાં તે આનંદ માને છે તેમાંનું તે કંઈ પણ બચાવી શકશે નહિ.

21 אֵין־שָׂרִיד לְאָכְלוֹ עַל־כֵּן לֹא־יָחִיל טוּבוֹ׃
કશું-નહિ બચેલું તેના-ખાવામાંથી તેથી તેથી નહિ ટકશે તેની-સમૃદ્ધિ
H0369 H8300 H0400 H3808 H2898

તેણે ખાઈ જવામાં કંઈ બાકી રાખ્યું નથી; તેની સફળતા ટકશે નહીં.

22 בִּמְלֹאות שִׂפְקוֹ יֵצֶר לוֹ כָּל־יַד עָמֵל תְּבוֹאֶנּוּ׃
તેની-પૂર્ણતામાં તેની-પૂર્ણતાની તેને-કષ્ટ-થશે તેને બધા હાથ કષ્ટ-ભોગવનારના તેના-ઉપર-આવશે
H4390 H3334 H3605 H3027 H0935

તેની સંપત્તિ પુષ્કળ હોવા છતાં તે તંગીમાં આવી પડશે, દરેક દુઃખી જનનો હાથ તેની વિરુદ્ધ થશે.

23 יְהִי לְמַלֵּא בִטְנוֹ יְשַׁלַּח־בּוֹ חֲרוֹן אַפּוֹ וְיַמְטֵר עָלֵימוֹ בִּלְחוּמוֹ׃
થશે તેનું-પેટ-ભરવા-માટે તેનું-પેટ મોકલશે તેના-ઉપર સળગતો તેનો-ક્રોધ અને-વરસાવશે તેના-ઉપર તેન◌ી-યુદ્ધમાં
H1961 H4390 H0990 H7971 H2740 H0639 H4305 H3894

જ્યારે તેનું પેટ ભરવાની તૈયારીમાં હશે એટલામાં, ઈશ્વરનો ક્રોધ તેના પર ઊતરશે; તે ખાતો હશે એટલામાં તેના પર તે કોપ વરસાવશે.

24 יִבְרַח מִנֵּשֶׁק בַּרְזֶל תַּחְלְפֵהוּ קֶשֶׁת נְחוּשָׁה׃
તે-ભાગશે લોહંડન◌ી-હથિયારથી લોહંડન◌ી તેને-વીંધશે ધનુષ કાંસાનું
H1272 H5402 H1270 H2498 H7198 H5154

જો કે લોઢાના શસ્ત્રથી તે ભાગશે, તો પિત્તળનું બાણ એને વીંધી નાખશે.

אֲמִים׃	עָלָיו	יַהֲלֹךְ	מִמְּרֹרָתוֹ	וּבָרָק	מִגֵּוָה	וַיֵּצֵא	שָׁלַף	25
ભયો	તેના-ઉપર	ચાલે-છે	તેન□ી-પિત્તાશયમાંથી	અને-વીજળી	શરીરમાંથી	અને-નીકળ્યું	ખેંચ્યું	
H0367		H1980	H4846		H1465	H3318	H8025	

તેના પેટમાંથી બાણ આરપાર નીકળી જશે; અને પીઠમાંથી ભોંકાઈને બહાર આવશે; તેની ચળકતી ધાર તેના પિત્તાશયને વીંધી નાખશે. તેના પર ભય આવી પડશે.

שָׂרִיד	יֵרַע	נֻפָּח	לֹא־	אֵשׁ	תְּאָכְלֵהוּ	לִצְפּוּנָיו	טָמוּן	חֹשֶׁךְ	כָּל־	26
બચેલું	ખરાબ-હાલમાં-આવશે	ફૂંકાયેલો	જે-નહિ	અગ્નિ	તેને-ખાશે	તેના-ખજાના-માટે	છુપાવેલો-છે	અંધકાર	બધો	
H8300	H3415	H5301	H3808	H0784	H0398	H6845	H2934	H2822	H3605	
									בְּאָהֳלוֹ׃	
									તેના-તંબૂમાં	
									H0168	

તેના ખજાનાની જગ્યાએ કેવળ અંધકાર તેને માટે રાખી મૂક્યો છે. પ્રચંડ અગ્નિ કે જેને કોઈ માનવે સળગાવ્યો નથી તે તેને ભસ્મીભૂત કરી નાખશે.

לוֹ׃	מִתְקוֹמָמָה	וְאֶרֶץ	עֲוֺנוֹ	שָׁמַיִם	יְגַלּוּ	27
તેની-વિરુદ્ધ	તેની-વિરુદ્ધ-ઊઠશે	અને-પૃથ્વી	તેનો-અપરાધ	આકાશ	પ્રકટ-કરશે	
		H0776	H5771	H8064	H1540	

આકાશ તેનો અન્યાય પ્રગટ કરશે, પૃથ્વી તેની વિરુદ્ધ સાક્ષી પૂરશે.

אַפּוֹ׃	בְּיוֹם	נִגָּרוֹת	בֵּיתוֹ	יְבוּל	יִגֶל	28
તેના-ક્રોધનો	તેના-ક્રોધના-દિવસે	વહી-જશે	તેના-ઘરની	ઊપજ	વહી-જશે	
H0639	H3117	H5064		H2981	H1540	

તેના ઘરની સંપત્તિ + 20:28 આખો ઘર નાશ પામશે, તે ઈશ્વરના કોપને દિવસે વહી જશે.

פ	מֵאֵל׃	אִמְרוֹ	וְנַחֲלַת	מֵאֱלֹהִים	רָשָׁע	אָדָם	חֵלֶק־	זֶה	29
—	ઈશ્વર-તરફથી	તેના-વચનનો	અને-વારસો	ઈશ્વર-તરફથી	દુષ્ટ	દુષ્ટ-માણસનો	ભાગ-છે	આ	
	H0410	H0561	H5159	H0430	H7563	H0120		H2088	

દુષ્ટ લોકોને ઈશ્વર તરફથી મળેલો હિસ્સો, તથા ઈશ્વરે તને ઠરાવી આપેલું વતન આ જ છે."

Chapter 21

וַיֹּאמַר׃	אִיּוֹב	וַיַּעַן	1
અને-કહ્યુ	અય્યૂબે	અને-જવાબ-આપ્યો	
H0559	H0347		

પછી અયૂબે જવાબ આપ્યો અને કહ્યુ;

תַּנְחוּמֹתֵיכֶם׃	זֹאת	וּתְהִי־	מִלָּתִי	שָׁמוֹעַ	שִׁמְעוּ	2
તમારી-દિલાસો	આ	અને-આ-થાય	મારી-વાત	ધ્યાનથી	સાંભળો	
H8575	H2063	H1961	H4405	H8085	H8085	

"હું જે કહું તે ધ્યાનથી સાંભળો, અને મને દિલાસો આપો.

תַלְעִיג׃	דַבְּרִי	וְאַחַר	אֲדַבֵּר	וְאָנֹכִי	שָׂאוּנִי	3
મશ્કરી-કરો	મારા-બોલ્યા-પછી	અને-પછી	બોલીશ	અને-હું	મને-સહન-કરો	
H3932	H1696		H1696	H0595	H5375	

મારા બોલી રહ્યા પછી ભલે તમે મારી હાંસી ઉડાવજો; પણ હું બોલું છું ત્યાં સુધી ધીરજ રાખજો.

רוּחִי׃	תִקְצַר	לֹא־	מַדּוּעַ	וְאִם־	שִׂיחִי	לְאָדָם	הֶאָנֹכִי	4
મારું-ધૈર્ય	ટૂંકું-થાય	નહિ	શા-માટે	અને-જો	ફરિયાદ-કરું-છું	માણસ-આગળ	શું-હું	
H7307		H3808	H4069		H7879	H0120	H0595	

શું મારી ફરિયાદ માણસ સામે છે? હું શા માટે અધીરો ના થાઉં?

5

פְּנוּ־	אֵלַי	וְהָשַׁמּוּ	וְשִׂימוּ	יָד	עַל־	פֶּה׃
જુઓ	મારી-તરફ	અને-વિસ્મિત-થાઓ	અને-મૂકો	હાથ	ઉપર	મોં
H6437	H0413	H8074		H3027		H6310

મારી સામે જોઈને આશ્ચર્ય પામો, અને તમારો હાથ તમારા મુખ પર મૂકો.

6

וְאִם־	זָכַרְתִּי	וְנִבְהָלְתִּי	וְאָחַז	בְּשָׂרִי	פַּלָּצוּת׃
અને-જ્યારે	હું-યાદ-કરું-છું	તો-ગભરાઈ-જાઉં-છું	અને-પકડે-છે	મારા-શરીરને	ધ્રુજારી
	H2142	H0926	H0270	H1320	H6427

હું યાદ કરું છું ત્યારે ગભરાઈ જાઉં છું, હું ભયથી ધ્રૂજી ઊઠું છું.

7

מַדּוּעַ	רְשָׁעִים	יִחְיוּ	עָתְקוּ	גַּם־	גָּבְרוּ	חָיִל׃
શા-માટે	દુષ્ટો	જીવે-છે	વૃદ્ધ-થાય-છે	વળી	શક્તિશાળી-થાય-છે	બળમાં
H4069	H7563	H2421	H6275	H1571	H1396	H2428

શા માટે દુર્જનો લાંબુ જીવે છે? શા માટે તેઓ વૃદ્ધ થાય છે અને સફળ રહે છે?

8

זַרְעָם	נָכוֹן	לִפְנֵיהֶם	עִמָּם	וְצֶאֱצָאֵיהֶם	לְעֵינֵיהֶם׃
તેમનાં-સંતાનો	સ્થિર-છે	તેમની-સામે	તેમની-સાથે	અને-તેમનાં-વંશજો	તેમની-નજર-સામે
H2233		H6440		H6631	

દુર્જનો તેઓનાં સંતાનોને મોટાં થતાં જુએ છે. દુર્જનો પોતાનાં પૌત્ર-પૌત્રીઓને જોવા માટે જીવે છે.

9

בָּתֵּיהֶם	שָׁלוֹם	מִפָּחַד	וְלֹא	שֵׁבֶט	אֱלוֹהַּ	עֲלֵיהֶם׃
તેમનાં-ઘરો	શાંતિમાં-છે	ભયથી	અને-નથી	લાકડી	ઈશ્વરની	તેમના-ઉપર
	H7965	H6343	H3808	H7626	H0433	

તેઓનાં ઘર ભય વગર સુરક્ષિત હોય છે; અને ઈશ્વરની સોટી તેઓ પર પડતી નથી.

10

שׁוֹרוֹ	עִבַּר	וְלֹא	יַגְעִל	תְּפַלֵּט	פָּרָתוֹ	וְלֹא	תְשַׁכֵּל׃
તેમનો-બળદ	ફળદ્રુપ-કરે-છે	અને-નથી	નિષ્ફળ-થતો	વિયાય-છે	તેમની-ગાય	અને-નથી	ગર્ભપાત-થતો
H7794		H3808	H1602	H6403	H6510	H3808	

તેઓનો સાંઢ ગાયો સાથેના સંવનનમાં નિષ્ફળ થતો નથી; તેઓની ગાયો જન્મ આપે છે, મૃત વાછરડાઓ જન્મતા નથી.

11

יְשַׁלְּחוּ	כַצֹּאן	עֲוִילֵיהֶם	וְיַלְדֵיהֶם	יְרַקֵּדוּן׃
તેઓ-મોકલે-છે	ઘેટાંની-જેમ	તેમનાં-બાળકોને	અને-તેમનાં-છોકરાં	કૂદે-છે
H7971	H6629	H5759	H3206	H7540

તેઓ પોતાનાં સંતાનોને ઘેટાંનાં બચ્ચાંઓની જેમ બહાર રમવા મોકલે છે. તેઓનાં સંતાનો નાચે છે.

12

יִשְׂאוּ	כְּתֹף	וְכִנּוֹר	וְיִשְׂמְחוּ	לְקוֹל	עוּגָב׃
તેઓ-ગાય-છે	ખંજરી-સાથે	અને-વીણા	અને-આનંદ-કરે-છે	અવાજ-પર	વાંસળીના
H5375	H8596	H3658	H8055		H5748

તેઓ ખંજરી તથા વીણા સાથે ગાય છે, અને વાંસળીના અવાજથી આનંદ પામે છે.

13

]יבלו[	)יְכַלּוּ(	בַטּוֹב	יְמֵיהֶם	וּבְרֶגַע	שְׁאוֹל	יֵחָתּוּ׃
તેઓ-વિતાવે-છે	તેઓ-પૂરા-કરે-છે	સુખમાં	તેમના-દિવસો	અને-એક-ક્ષણમાં	શેઓલમાં	ઊતરે-છે
H1086	H3615		H3117	H7281	H7585	H5181

તેઓ પોતાના દિવસો સમૃદ્ધિમાં વિતાવે છે, અને એક પળમાં + 21:13 શાંતિમાં તેઓ શેઓલમાં ઊતરી જાય છે.

14

וַיֹּאמְרוּ	לָאֵל	סוּר	מִמֶּנּוּ	וְדַעַת	דְּרָכֶיךָ	לֹא	חָפָצְנוּ׃
અને-તેઓ-કહે-છે	ઈશ્વરને	દૂર-જા	અમારાથી	અને-જ્ઞાન	તારા-માર્ગોનું	નથી	અમે-ઇચ્છતા
H0559	H0410	H5493		H1847	H1870	H3808	

તેઓ ઈશ્વરને કહે છે, ‘અમારાથી દૂર જાઓ કેમ કે અમે તમારા માર્ગોનું ડહાપણ મેળવવા ઇચ્છતા નથી.

15	מַה־	שַׁדַּי	כִּֽי־	נַעַבְדֶנּוּ	וּמַה־	נּוֹעִיל	כִּי	נִפְגַּע־	בֽוֹ׃
	કોણ-છે	સર્વશક્તિમાન	કે	અમે-તેમની-સેવા-કરીએ	અને-શું	લાભ-થાય	કે	અમે-પ્રાર્થના-કરીએ	તેમને
	H4100	H7706		H5647	H4100	H3276		H6293	

તેઓ કહે છે, સર્વશક્તિમાન ઈશ્વર કોણ છે કે, અમે તેમની સેવા કરીએ? તેમને પ્રાર્થના કરવાથી અમને શો લાભ થાય?

16	הֵן	לֹא	בְיָדָם	טוּבָם	עֲצַת	רְשָׁעִים	רָחֲקָה	מֶנִּי׃
	જુઓ	નથી	તેમના-હાથમાં	તેમની-સમૃદ્ધિ	સલાહ	દુષ્ટોની	દૂર-છે	મારાથી
	H2005	H3808	H3027	H2898	H6098	H7563	H7368	

જુઓ, તેઓની સમૃદ્ધિ તેઓના પોતાના હાથમાં નથી? દુષ્ટોની સલાહ મારાથી દૂર છે.

17	כַּמָּה	נֵר־	רְשָׁעִים	יִדְעָךְ	וְיָבֹא	עָלֵימוֹ	אֵידָם	חֲבָלִים	יְחַלֵּק	בְּאַפּוֹ׃
	કેટલીવાર	દીવો	દુષ્ટોનો	હોલવાય-છે	અને-આવે-છે	તેમના-ઉપર	તેમનો-વિનાશ	પીડાઓ	તે-વહેંચે-છે	પોતાના-ક્રોધમાં
	H4100		H7563	H1846	H0935		H0343			H0639

દુષ્ટ લોકોનો દીવો કેટલીવાર ઓલવી નાખવામાં આવે છે? અને કેટલીવાર વિપત્તિ તેઓ પર આવી પડે છે? ઈશ્વર તેમના કોપથી કેટલીવાર તેમના ઉપર દુઃખો મોકલે છે?

18	יִהְיוּ	כְּתֶבֶן	לִפְנֵי־	רוּחַ	וּכְמֹץ	גְּנָבַתּוּ	סוּפָה׃
	તેઓ-થાય-છે	ભૂસાની-જેમ	સામે	પવનની	અને-ફોતરાની-જેમ	ઉડાવે-છે	વાવાઝોડું
	H1961	H8401	H6440	H7307	H4671	H1589	

તેઓ કેટલીવાર હવામાં ઊડી જતા ખૂંપરા જેવા વંટોળિયામાં ઊડતાં ફોતરા જેવા હોય છે?

19	אֱלוֹהַ	יִצְפֹּן־	לְבָנָיו	אוֹנוֹ	יְשַׁלֵּם	אֵלָיו	וְיֵדָע׃
	ઈશ્વર	સંગ્રહ-કરે-છે	તેના-સંતાનો-માટે	તેનું-દુઃખ	તે-ચૂકવે	તેને	કે-તે-જાણે
	H0433	H6845		H0205		H0413	H3045

તમે કહો છો કે, ‘ઈશ્વર તેઓના પાપની સજા તેઓનાં સંતાનોને કરે છે;’ તેમણે તેનો બદલો તેને જ આપવો જોઈએ કે, તેને જ ખબર પડે.

20	יִרְאוּ	]עינו[	)עֵינָיו(	כִּידוֹ	וּמֵחֲמַת	שַׁדַּי	יִשְׁתֶּה׃
	જુએ	તેની-આખો	તેની-આખોથી	તેનો-વિનાશ	અને-કોપમાંથી	સર્વશક્તિમાનના	તે-પીએ
	H7200			H3589	H2534	H7706	H8354

તેની પોતાની જ આખો તેનો પોતાનો નાશ જુએ, અને સર્વશક્તિમાન ઈશ્વરના કોપનો પ્યાલો તેને જ પીવા દો.

21	כִּי	מַה־	חֶפְצוֹ	בְּבֵיתוֹ	אַחֲרָיו	וּמִסְפַּר	חֳדָשָׁיו	חֻצָּצוּ׃
	કારણ-કે	શું	રસ-છે-તેને	પોતાના-ઘરમાં	પોતાના-પછી	અને-સંખ્યા	તેના-મહિનાઓની	કપાઈ-ગઈ-છે
		H4100	H2656			H4557	H2320	

તેના મૃત્યુ પછી એટલે તેના આયુષ્યની મર્યાદા અધવચથી કપાઈ ગયા પછી, તે કુટુંબમાં શો આનંદ રહે છે?

22	הַלְאֵל	יְלַמֶּד־	דָּעַת	וְהוּא	רָמִים	יִשְׁפּוֹט׃
	શું-ઈશ્વરને	શીખવાય	જ્ઞાન	જ્યારે-તે	ઉચ્ચોનો	ન્યાય-કરે-છે
	H0410	H3925	H1847	H1931		H8199

શું કોઈ ઈશ્વરને ડહાપણ શીખવી શકે? ઈશ્વર મહાન પુરુષોનો પણ ન્યાય કરે છે.

23	זֶה	יָמוּת	בְּעֶצֶם	תֻּמּוֹ	כֻּלּוֹ	שַׁלְאֲנַן	וְשָׁלֵיו׃
	આ-એક	મરે-છે	પૂર્ણ	સંપૂર્ણતામાં	સંપૂર્ણપણે	નિશ્ચિંત	અને-શાંત
	H2088	H4191	H6106	H8537	H3605	H7946	H7961

માણસ પૂરજોરમાં, તથા પૂરા સુખચેનમાં હોય ત્યારે મૃત્યુ પામે છે.

24

עֲטִינָיו	מָלְאוּ	חָלָב	וּמֹחַ	עַצְמוֹתָיו	יְשֻׁקֶּה׃
તેના-વાસણો	ભરેલાં-છે	દૂધથી	અને-મજ્જા	તેનાં-હાડકાંની	ભીની-છે
H5845	H4390	H2461	H4221	H6106	H8248

તેનું શરીર દૂધથી ભરપૂર હોય છે. અને તેનાં હાડકાં મજબૂત હોય ત્યારે તે મૃત્યુ પામે છે.

25

וְזֶה	יָמוּת	בְּנֶפֶשׁ	מָרָה	וְלֹא־	אָכַל	בַּטּוֹבָה׃
અને-બીજો	મરે-છે	કડવાશમાં	આત્માની	અને-નથી	ચાખ્યું	સુખ
H2088	H4191	H5315	H4751	H3808	H0398	

પરંતુ બીજો તો પોતાના જીવનમાં કષ્ટ ભોગવતો મૃત્યુ પામે છે, અને કદી સુખનો અનુભવ કરતો નથી.

26

יַחַד	עַל־	עָפָר	יִשְׁכָּבוּ	וְרִמָּה	תְּכַסֶּה	עֲלֵיהֶם׃
એકસાથે	ઉપર	ધૂળમાં	તેઓ-સૂએ-છે	અને-કીડા	ઢાંકે-છે	તેમને
		H6083	H7901	H7415	H3680	

તેઓ સરખી રીતે ધૂળમાં સૂઈ જાય છે. અને કીડાઓ તેઓને ઢાંકી દે છે.

27

הֵן	יָדַעְתִּי	מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם	וּמְזִמּוֹת	עָלַי	תַּחְמֹסוּ׃
જુઓ	હું-જાણું-છું	તમારા-વિચારો	અને-યોજનાઓ	મારી-વિરુદ્ધ	તમે-ઘડો-છો
H2005	H3045	H4284	H4209		H2554

જુઓ, હું તમારા વિચારો જાણું છું અને હું જાણું છું તમે મારું ખોટું કરવા માગો છો.

28

כִּי	תֹאמְרוּ	אַיֵּה	בֵית־	נָדִיב	וְאַיֵּה	אֹהֶל	מִשְׁכְּנוֹת	רְשָׁעִים׃
કારણ-કે	તમે-કહો-છો	ક્યાં-છે	ઘર	શ્રીમંતનું	અને-ક્યાં-છે	તંબુ	નિવાસો	દુષ્ટોના
	H0559	H0346		H5081	H0346	H0168	H4908	H7563

માટે તમે કહો છો, હવે રાજકુમારનું ઘર ક્યાં છે? દુષ્ટ માણસ રહે છે તે તંબુ ક્યાં છે?'

29

הֲלֹא	שְׁאֶלְתֶּם	עוֹבְרֵי	דָרֶךְ	וְאֹתֹתָם	לֹא	תְנַכֵּרוּ׃
શું-નથી	તમે-પૂછ્યું	મુસાફરોને	માર્ગના	અને-તેમની-નિશાનીઓ	નથી	તમે-ઓળખતા
H3808	H7592		H1870	H0226	H3808	

શું તમે કદી રસ્તે જનારાઓને પૂછ્યું? તમે તેઓના અનુભવની વાતો જાણતા નથી કે,

30

כִּי	לְיוֹם	אֵיד	יֵחָשֶׂךְ	רָע	לְיוֹם	עֲבָרוֹת	יוּבָלוּ׃
કારણ-કે	વિનાશના-દિવસે	આફત	બચાવાય-છે	દુષ્ટ	ક્રોધના-દિવસે	કોપ	તેઓ-દોરાય-છે
	H3117	H0343	H2820		H3117	H5678	H2986

ભૂંડો માણસ સંકટના સમયે બચી જાય છે, અને તેઓને કોપને દિવસે બચાવવામાં આવે છે?

31

מִי־	יַגִּיד	עַל־	פָּנָיו	דַּרְכּוֹ	וְהוּא־	עָשָׂה	מִי	יְשַׁלֶּם־	לוֹ׃
કોણ	જાહેર-કરે	તેના	મોં-પર	તેનો-માર્ગ	અને-તેણે	કર્યું	કોણ	બદલો-આપે	તેને
H4310	H5046		H6440	H1870	H1931		H4310		

તેનો માર્ગ દુષ્ટ માણસને મોં પર કોણ કહી બતાવશે? તેણે જે કર્યું છે તેનો બદલો તેને કોણ આપશે?

32

וְהוּא	לִקְבָרוֹת	יוּבָל	וְעַל־	גָּדִישׁ	יִשְׁקוֹד׃
અને-તે	કબર-તરફ	લઈ-જવાય-છે	અને-ઉપર	ઢગલા	ચોકી-કરે-છે
H1931	H6913	H2986			H8245

તોપણ તેને કબર આગળ ઊંચકી જવામાં આવશે, અને તેની કબર પર પહેરો મૂકવામાં આવશે.

33

מָתְקוּ־	לוֹ	רִגְבֵי	נָחַל	וְאַחֲרָיו	כָּל־	אָדָם	יִמְשׁוֹךְ	וּלְפָנָיו	אֵין	מִסְפָּר׃
મીઠા-લાગે-છે	તેને	ઢેફાં	ખીણના	અને-તેની-પાછળ	બધા	માણસો	ચાલે-છે	અને-તેની-આગળ	અસંખ્ય	હતા
H4985		H7263			H3605	H0120	H4900	H6440	H0369	H4557

ખીણની માટીનાં ઢેફાં પણ તેને મીઠાં લાગશે, જેમ તેની અગાઉ અગણિત માણસો લઈ જવામાં આવ્યા હતા, તેમ સઘળાં માણસો તેની પાછળ જશે.

34						
וְאֵיךְ	תְּנַחֲמוּנִי	הָבֶל	וּתְשׁוּבֹתֵיכֶם	נִשְׁאַר־	מָעַל׃	ס
તો-કેવી-રીતે	તમે-મને-દિલાસો-આપો-છો	વ્યર્થ	અને-તમારા-જવાબોમાં	રહ્યો-છે	વિશ્વાસઘાત	—
	H5162	H1892	H8666	H7604	H4604	

તમે શા માટે મને નકામું આશ્વાસન આપો છો? કેમ કે તમારા ઉત્તરો જોતાં તો તેમાં જુઠાણું જ રહેલું છે."

Chapter 22

1				
וַיַּעַן	אֱלִיפַז	הַתֵּימָנִי	וַיֹּאמַר׃	
અને-જવાબ-આપ્યો	અલીફાઝે	તેમાનીએ	અને-કહ્યુ	
	H0464	H8489	H0559	

ત્યારે અલિફાઝ તેમાનીએ જવાબ આપતાં કહ્યુ કે,

2						
הַלְאֵל	יִסְכָּן־	גָּבֶר	כִּי־	יִסְכֹּן	עָלֵימוֹ	מַשְׂכִּיל׃
શું-ઈશ્વરને	લાભ-પહોંચાડે-છે	માણસ	કારણ-કે	લાભ-કરે-છે	તેના-ઉપર	બુદ્ધિમાન
H0410	H5532	H1397		H5532		

"શું માણસ ઈશ્વરને લાભકારક હોઈ શકે? શું ડાહ્યો માણસ પોતાને જ લાભકારક હોય એ સાચું છે?

3								
הַחֵפֶץ	לְשַׁדַּי	כִּי	תִצְדָּק	וְאִם־	בֶּצַע	כִּי־	תַתֵּם	דְּרָכֶיךָ׃
શું-રસ-છે	સર્વશક્તિમાનને	કે	તું-ધાર્મિક-થાય	અને-શું	લાભ-છે	કે	તું-સંપૂર્ણ-કરે	તારા-માર્ગો
H2656	H7706		H6663		H1215		H8552	H1870

તું ન્યાયી હોય તોપણ સર્વશક્તિમાનને શો આનંદ થાય? તું તારા રસ્તા સીધા રાખે તેમાં તેમને શો ફાયદો?

4				
הֲמִיִּרְאָתְךָ	יֹכִיחֶךָ	יָבוֹא	עִמְּךָ	בַּמִּשְׁפָּט׃
શું-તારા-ભયને-કારણે	તે-તને-ઠપકો-આપે	તે-આવે	તારી-સાથે	ન્યાયમાં
H3374	H3198	H0935		H4941

શું તે તારાથી ડરે છે કે તે તને ઠપકો આપે છે અને તે તને તેમના ન્યાયાસન આગળ ઊભો કરે છે?

5					
הֲלֹא	רָעָתְךָ	רַבָּה	וְאֵין־	קֵץ	לַעֲוֺנֹתֶיךָ׃
શું-નથી	તારી-દુષ્ટતા	મોટી-છે	અને-નથી	અંત	તારા-પાપોનો
H3808			H0369	H7093	H5771

શું તારી દુષ્ટતા ઘણી નથી? તારા અન્યાય તો પાર વિનાના છે.

6						
כִּי־	תַחְבֹּל	אַחֶיךָ	חִנָּם	וּבִגְדֵי	עֲרוּמִּים	תַּפְשִׁיט׃
કારણ-કે	તેં-ગિરવે-રાખ્યું	તારા-ભાઈઓના	વિના-કારણે	અને-વસ્ત્રો	નગ્નોના	તેં-છોડાવ્યાં
		H0251	H2600		H6174	H6584

કેમ કે તેં તારા ભાઈની થાપણ મફતમાં લીધી છે; અને તારા દેણદારોનાં વસ્ત્રો કાઢી લઈને તેઓને નિર્વસ્ત્ર કરી દીધા છે.

7						
לֹא־	מַיִם	עָיֵף	תַּשְׁקֶה	וּמֵרָעֵב	תִּמְנַע־	לָחֶם׃
નથી	પાણી	થાકેલાને	તેં-પિવડાવ્યું	અને-ભૂખ્યાને	તેં-આપવાની-મનાઈ-કરી	રોટી
H3808	H4325	H5889	H8248	H7457	H4513	H3899

તમે થાકેલાને પીવાને પાણી આપ્યું નથી; તમે ભૂખ્યાને રોટલી આપી નથી,

8							
וְאִישׁ	זְרוֹעַ	לוֹ	הָאָרֶץ	וּנְשׂוּא	פָנִים	יֵשֶׁב	בָּהּ׃
અને-માણસ	બાહુનો	તેનો	ભૂમિ	અને-માનવંતો	ચહેરાઓવાળો	રહે-છે	તેમાં
H0376	H2220		H0776	H5375	H6440	H3427	

જો કે શક્તિશાળી માણસ તો ભૂમિનો માલિક હતો. અને સન્માનિત પુરુષ તેમાં વસતો હતો.

9					
אַלְמָנוֹת	שִׁלַּחְתָּ	רֵיקָם	וּזְרֹעוֹת	יְתֹמִים	יְדֻכָּא׃
વિધવાઓને	તેં-ખાલી-હાથે-મોકલી	ખાલી-હાથે	અને-બાહુઓ	અનાથોના	છૂંદાયા
H0490	H7971	H7387	H2220	H3490	H1792

તેં વિધવાઓને ખાલી હાથે પાછી વાળી છે; અને અનાથોના હાથ ભાંગી નાખ્યા છે.

10

עַל־	כֵּן	סְבִיבוֹתֶיךָ	פַחִים	וִיבַהֶלְךָ	פַּחַד	פִּתְאֹם׃
તેથી	તેથી	તારી-ચારે-તરફ	ફાંસલા-છે	અને-ગભરાવે-છે-તને	ભય	અચાનક
		H5439		H0926	H6343	H6597

તેથી તારી ચારેતરફ ફાંસલો છે, અને અણધારી આફત તને ડરાવી મૂકે છે;

11

אוֹ־	חֹשֶׁךְ	לֹא־	תִרְאֶה	וְשִׁפְעַת־	מַיִם	תְּכַסֶּךָּ׃
અથવા	અધારું	નથી	તું-જોઈ-શકે	અને-પૂર	પાણીનાં	તને-ઢાંકે-છે
	H2822	H3808	H7200	H8229	H4325	H3680

જેને તું જોઈ શકતો નથી, એવો અધકાર તને ગભરાવે છે, અને પૂરનાં પાણીએ તને ઢાંકી દીધો છે.

12

הֲלֹא־	אֱלוֹהַּ	גֹּבַהּ	שָׁמָיִם	וּרְאֵה	רֹאשׁ	כּוֹכָבִים	כִּי־	רָמּוּ׃
શું-નથી	ઈશ્વર	આકાશની-ઉંચાઈએ-છે	આકાશમાં	અને-જુઓ	શિખર	તારાઓનું	કેવા-ઉંચાં-છે	તેઓ
H3808	H0433	H1363	H8064	H7200		H3556		

શું ઈશ્વર આકાશના ઉચ્ચસ્થાનમાં નથી? તારાઓની ઊંચાઈ જો, તેઓ કેટલા ઊંચા છે?

13

וְאָמַרְתָּ	מַה־	יָּדַע	אֵל	הַבְעַד	עֲרָפֶל	יִשְׁפּוֹט׃
અને-તું-કહે-છે	શું	જાણે-છે	ઈશ્વર	શું-ગાઢ-વાદળની-પાછળથી	અધારામાંથી	તે-ન્યાય-કરે
H0559	H4100	H3045	H0410	H1157	H6205	H8199

તું કહે છે, ઈશ્વર શું જાણે છે? શું તે ઘોર અધકારની આરપાર જોઈને ન્યાય કરી શકે?

14

עָבִים	סֵתֶר־	לּוֹ	וְלֹא	יִרְאֶה	וְחוּג	שָׁמַיִם	יִתְהַלָּךְ׃
વાદળો	આવરણ-છે	તેના-માટે	અને-નથી	તે-જુએ-છે	અને-ગોળાકાર	આકાશનો	તે-ચાલે-છે
H5645			H3808	H7200	H2329	H8064	H1980

ગાઢ વાદળ તેને એવી રીતે ઢાંકી દે છે કે તે જોઈ શકતો નથી; અને આકાશના ઘુંમટ પર તે ચાલે છે.’

15

הַאֹרַח	עוֹלָם	תִּשְׁמֹר	אֲשֶׁר	דָּרְכוּ	מְתֵי־	אָוֶן׃
શું-જૂના-માર્ગે	પુરાણા	તું-ચાલીશ	જે-ઉપર	ચાલ્યા	દુષ્ટ-માણસો	પાપના
H0734	H5769	H8104		H1869	H4962	H0205

જે પ્રાચીન માર્ગ પર દુષ્ટ લોકો ચાલ્યા હતા, તેને શું તું વળગી રહીશ?

16

אֲשֶׁר־	קֻמְּטוּ	וְלֹא־	עֵת	נָהָר	יוּצַק	יְסוֹדָם׃
જેઓ	છિનવાયા-હતા	અને-નહિ	સમયે	નદી	રેડાયું-હતું	તેમનો-પાયો
	H7059	H3808	H6256	H5104	H3332	H3247

તેઓનો સમય પૂરો થયા અગાઉ તેઓને ઝડપી લેવામાં આવ્યા હતા, તેઓનો પાયો રેલમાં તણાઈ ગયો હતો.

17

הָאֹמְרִים	לָאֵל	סוּר	מִמֶּנּוּ	וּמַה־	יִּפְעַל	שַׁדַּי	לָמוֹ׃
તેઓ-કહેતા-હતા	ઈશ્વરને	દૂર-જા	અમારાથી	અને-શું	કરે-છે	સર્વશક્તિમાન	તેમના-માટે
H0559	H0410	H5493		H4100	H6466	H7706	

તેઓ ઈશ્વરને કહેતા હતા કે, ‘અમારાથી દૂર ચાલ્યા જાઓ;’ તેઓ કહેતા કે, સર્વશક્તિમાન અમને શું કરી શકવાના છે?’

18

וְהוּא	מִלֵּא	בָתֵּיהֶם	טוֹב	וַעֲצַת	רְשָׁעִים	רָחֲקָה	מֶנִּי׃
અને-તેણે	ભર્યાં-હતાં	તેમનાં-ઘરો	સુખથી	પરંતુ-સલાહ	દુષ્ટોની	દૂર-છે	મારાથી
H1931	H4390			H6098	H7563	H7368	

તેમ છતાં પણ ઈશ્વરે તેઓનાં ઘર સારી વસ્તુઓથી ભર્યાં; પણ દુષ્ટ લોકોના વિચાર મારાથી દૂર છે.

19

יִרְאוּ	צַדִּיקִים	וְיִשְׂמָחוּ	וְנָקִי	יִלְעַג־	לָמוֹ׃
જુએ-છે	ધાર્મિકો	અને-આનંદ-પામે-છે	અને-નિર્દોષ	મશ્કરી-કરે-છે	તેમના-ઉપર
H7200	H6662	H8055		H3932	

ન્યાયીઓ તેમને જોઈને ખુશ થાય છે; અને નિર્દોષ તુચ્છકાર સહિત તેમના પર હસશે.

20

אִם־	לֹ֣א	נִכְחַ֣ד	קִימָ֑נוּ	וְ֝יִתְרָ֗ם	אָ֣כְלָה	אֵֽשׁ׃
જો	નથી	નાશ-પામ્યું	અમારું-વિરોધી	અને-તેમની-શેષ	ખાઈ-ગયું	અગ્નિએ
	H3808	H3582	H7009		H0398	H0784

તેઓ કહે છે, અમારી સામે ઊઠનારા નિશ્ચે કપાઈ ગયા છે; અને તેઓમાંથી બચેલાને અગ્નિએ ભસ્મ કર્યા છે.'

21

הַסְכֶּן־	נָ֣א	עִמּ֑וֹ	וּשְׁלם	בָּ֝הֶ֗ם	תְּֽבוֹאַתְךָ֥	טוֹבָֽה׃
હવે-પરિચિત-થા	કૃપા-કરીને	તેમની-સાથે	અને-શાંતિ-કર	તેમના-દ્વારા	તારી-પરત-આવશે	સુખ
H5532	H4994				H0935	

હવે ઈશ્વરની સાથે સુલેહ કર અને શાંતિમાં રહે; જેથી તારું ભલું થશે.

22

קַח־	נָ֣א	מִפִּ֣יו	תּוֹרָ֑ה	וְשִׂ֥ים	אֲ֝מָרָ֗יו	בִּלְבָבֶֽךָ׃
લે	કૃપા-કરીને	તેમના-મુખથી	બોધ	અને-મૂક	તેમના-વચનો	તારા-હૃદયમાં
H3947	H4994	H6310	H8451		H0561	H3824

કૃપા કરીને તેમના મુખથી બોધ સાંભળ અને તેમની વાણી તારા હૃદયમાં સંઘરી રાખ.

23

אִם־	תָּשׁ֣וּב	עַד־	שַׁ֭דַּי	תִּבָּנֶ֑ה	תַּרְחִ֥יק	עַ֝וְלָ֗ה	מֵאָהֳלֶֽךָ׃
જો	તું-પાછો-વળે	તરફ	સર્વશક્તિમાનની	તું-બંધાઈશ	દૂર-કર	અન્યાય	તારા-તંબૂથી
	H7725	H5704	H7706	H1129	H7368		H0168

જો તું સર્વશક્તિમાન ઈશ્વરની પાસે પાછો વળે તો તું સ્થિર થશે, અને જો તું તારા તંબુમાંથી અન્યાય દૂર કરશે તો તું સ્થિર થશે.

24

וְשִׁית־	עַל־	עָפָ֥ר	בָּ֑צֶר	וּבְצ֖וּר	נְחָלִ֣ים	אוֹפִֽיר׃
અને-મૂક	ઉપર	ધૂળમાં	સોનું	અને-ખડકમાં	નદીઓના	ઓફીરનું
H7896		H6083	H1220	H6697		H0211

જો તું તારું ધન ધૂળમાં ફેંકી દે, અને ઓફીરનું સોનું નાળાંના પાણીમાં ફેંકી દે.

25

וְהָיָ֣ה	שַׁדַּ֣י	בְּצָרֶ֑יךָ	וְכֶ֖סֶף	תּוֹעָפ֣וֹת	לָֽךְ׃
અને-થશે	સર્વશક્તિમાન	તારું-રક્ષણ	અને-ચાંદી	પુષ્કળ	તારા-માટે
H1961	H7706	H1220	H3701	H8443	

તો સર્વશક્તિમાન તારો ખજાનો થશે, અને તને મૂલ્યવાન ચાંદી પ્રાપ્ત થશે.

26

כִּי־	אָ֭ז	עַל־	שַׁדַּ֣י	תִּתְעַנָּ֑ג	וְתִשָּׂ֖א	אֶל־	אֱל֣וֹהַּ	פָּנֶֽיךָ׃
કારણ-કે	ત્યારે	ઉપર	સર્વશક્તિમાનમાં	તું-આનંદ-પામીશ	અને-ઊંચું-કરીશ	તરફ	ઈશ્વરની	તારું-મુખ
			H7706	H6026	H5375	H0413	H0433	H6440

તું સર્વશક્તિમાન ઈશ્વરમાં આનંદ માનશે; અને તું ઈશ્વર તરફ તારું મુખ ઊંચું કરશે.

27

תַּעְתִּ֣יר	אֵ֭לָיו	וְיִשְׁמָעֶ֑ךָּ	וּנְדָרֶ֥יךָ	תְשַׁלֵּֽם׃
તું-પ્રાર્થના-કરીશ	તેમને	અને-તે-તને-સાંભળશે	અને-તારી-માનતાઓ	તું-પૂરી-કરીશ
H6279	H0413	H8085	H5088	

તું તેમને પ્રાર્થના કરશે, એટલે તે તારું સાંભળશે; અને પછી તું તારી પ્રતિજ્ઞાઓ પૂરી કરીશ.

28

וְֽתִגְזַר־	א֭וֹמֶר	וְיָ֣קָם	לָ֑ךְ	וְעַל־	דְּ֝רָכֶ֗יךָ	נָ֣גַהּ	אֽוֹר׃
અને-તું-ઠરાવીશ	વાત	અને-તે-સ્થાપિત-થશે	તારા-માટે	અને-ઉપર	તારા-માર્ગો-પર	પ્રકાશીત-થશે	પ્રકાશ
H1504	H0562				H1870	H5050	H0216

વળી તું કોઈ બાબત વિષે ઠરાવ કરશે તો તે સફળ થશે; તારા માર્ગમાં પ્રકાશ પડશે.

29

כִּֽי־	הִ֭שְׁפִּילוּ	וַתֹּ֣אמֶר	גֵּוָ֑ה	וְשַׁ֖ח	עֵינַ֣יִם	יוֹשִֽׁעַ׃
કારણ-કે	તેઓ-નીચા-કરે-છે	અને-તું-કહીશ	ઊંચાઈ	અને-નમ્ર	આખોવાળાને	તે-બચાવશે
	H8213	H0559	H1466	H7807		H3467

ઈશ્વર અભિમાનીને પાડે છે, અને નમ્રને તેઓ બચાવે છે.

30							
	יְמַלֵּט	אִי־	נָקִי	וְנִמְלַט	בְּבֹר	כַּפֶּיךָ׃	פ
	તે-છોડાવશે	નિર્દોષ	નહિં-હોય-તેને-પણ	અને-તે-છોડાશે	શુદ્ધતાથી	તારા-હાથોની	—
	H4422	H0336		H4422	H1252	H3709	

જેઓ નિર્દોષ નથી તેઓને પણ તેઓ ઉગારે છે, તારા હાથની શુદ્ધતાને લીધે તેઓ તને ઉગારશે.”

Chapter 23

1			
	וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃
	અને-જવાબ-આપ્યો	અય્યૂબે	અને-કહ્યુ
		H0347	H0559

ત્યારે અયૂબે જવાબ આપ્યો અને કહ્યુ કે,

2								
	גַּם־	הַיּוֹם	מְרִי	שִׂחִי	יָדִי	כָּבְדָה	עַל־	אַנְחָתִי׃
	આજે-પણ	આજે	બળવાખોરી-છે	મારી-ફરિયાદ	મારો-હાથ	ભારે-છે	ઉપર	મારા-નિસાસાના
	H1571	H3117	H4805	H7879	H3027	H3513		H0585

“આજે પણ મારી ફરિયાદ કડવી છે; મારાં દુઃખો કરતાં મારો ઘા ભારે છે.

3							
	מִי־	יִתֵּן	יָדַעְתִּי	וְאֶמְצָאֵהוּ	אָבוֹא	עַד־	תְּכוּנָתוֹ׃
	કાશ-કે	આપે	હું-જાણતો	અને-તેમને-શોધી-શકતો	હું-જાત	તેમના-સુધી	તેમના-નિવાસે
	H4310	H5414	H3045	H4672	H0935	H5704	H8499

અરે, મને તે ક્યાં જડે તે હું જાણતો હોત તો કેવું સારું▯ અરે, તો હું તેમને આસને જઈ પહોંચત▯

4						
	אֶעֶרְכָה	לְפָנָיו	מִשְׁפָּט	וּפִי	אֲמַלֵּא	תוֹכָחוֹת׃
	રજૂ-કરતો	તેમની-સામે	કેસ	અને-મારું-મુખ	ભરતો	દલીલોથી
		H6440	H4941	H6310	H4390	

હું મારી દલીલો તેમની આગળ અનુક્રમે રજૂ કરત અને મારું મોઢું દલીલોથી ભરત.

5							
	אֵדְעָה	מִלִּים	יַעֲנֵנִי	וְאָבִינָה	מַה־	יֹּאמַר	לִי׃
	હું-જાણતો	શબ્દો	તે-મને-જવાબ-આપે	અને-સમજતો	શું	તે-કહે	મને
	H3045	H4405		H0995	H4100	H0559	

મારે જાણવું છે ઈશ્વર મારી દલીલોના જવાબ કેવી રીતે આપે છે. અને તે મને જે કહેત તે હું સમજત.

6									
	הַבְרָב־	כֹּחַ	יָרִיב	עִמָּדִי	לֹא	אַךְ־	הוּא	יָשִׂם	בִּי׃
	શું-મહાન	શક્તિથી	તે-વાદ-કરે	મારી-સાથે	નહિં	ફક્ત	તે	ધ્યાન-આપે	મારા-પર
			H7378	H5978	H3808	H0389	H1931		

શું તે તેમની શક્તિનો મારી સામે ઉપયોગ કરશે? ના, હું જે કહું તે જરૂર તેમના લક્ષમાં લેત.

7							
	שָׁם	יָשָׁר	נוֹכָח	עִמּוֹ	וַאֲפַלְּטָה	לָנֶצַח	מִשֹּׁפְטִי׃
	ત્યાં	પ્રામાણિક	યોગ્ય-ચર્ચા-કરે	તેમની-સાથે	અને-હું-છૂટીશ	કાયમ-માટે	મારા-ન્યાયાધીશથી
	H8033	H3477	H3198		H6403	H5331	H8199

ત્યાં એક પ્રામાણિક માણસ તેમની સાથે વાદવિવાદ કરી શકે છે. પછી હું સદાને માટે મારા ન્યાયાધીશથી મુક્ત થાત.

8								
	הֵן	קֶדֶם	אֶהֱלֹךְ	וְאֵינֶנּוּ	וְאָחוֹר	וְלֹא־	אָבִין	לוֹ׃
	જુઓ	પૂર્વમાં	હું-જાઉં-છું	પણ-તે-નથી	અને-પશ્ચિમમાં	પણ-નથી	સમજાતો	તેમને
	H2005		H1980	H0369	H0268	H3808	H0995	

જુઓ, હું પૂર્વમાં જાઉં છું, પણ તે ત્યાં નથી. હું પશ્ચિમમાં જોઉં છું, પણ હું તેમને જોઈ શકતો નથી.

9								
	שְׂמֹאול	בַּעֲשֹׂתוֹ	וְלֹא־	אָחַז	יַעְטֹף	יָמִין	וְלֹא	אֶרְאֶה׃
	ડાબે	જ્યારે-તે-કાર્ય-કરે-છે	પણ-નથી	પકડાતો	તે-છુપાવે-છે	જમણી-તરફ	પણ-નથી	જોતો
	H8040		H3808	H2372		H3225	H3808	H7200

ડાબે હાથે તે કામ કરે છે ત્યારે હું તેમને નિહાળી શકતો નથી. જમણે હાથે તે એવા ગુપ્ત રહે છે કે હું તેમને જોઈ શકતો નથી.

10 כִּי־ יָדַע דֶּרֶךְ עִמָּדִי בְּחָנַנִי כַּזָּהָב אֵצֵא׃
પરંતુ તે-જાણે-છે માર્ગ મારી-સાથેનો જ્યારે-તે-મને-કસોટી-પર-કસશે સોનાની-જેમ હું-નીકળીશ
H3045 H1870 H5978 H0974 H2091 H3318

પણ ઈશ્વર મારી ચાલચલગત જાણે છે; મારી પરીક્ષા તે કરશે ત્યારે હું સોના જેવો નીકળીશ.

11 בַּאֲשֻׁרוֹ אָחֲזָה רַגְלִי דַּרְכּוֹ שָׁמַרְתִּי וְלֹא־ אָט׃
તેમના-પગલે મેં-પકડ્યો-છે મારો-પગ તેમનો-માર્ગ મેં-પાળ્યો-છે અને-નથી ભટક્યો
H0270 H7272 H1870 H8104 H3808 H5186

મારા પગ તેમના પગલાને વળગી રહ્યા છે; મેં તેમનો માર્ગ પકડી રાખ્યો છે હું આમતેમ ભટકી ગયો નથી.

12 מִצְוַת שְׂפָתָיו וְלֹא אָמִישׁ מֵחֻקִּי צָפַנְתִּי אִמְרֵי־ פִיו׃
આજ્ઞા તેમના-હોઠોની અને-નથી હું-આઘો-ગયો મારા-હૃદયમાંથી મેં-સંગ્રહ્યાં-છે વચનો તેમના-મુખના
H4687 H8193 H3808 H4185 H2706 H6845 H0561 H6310

તેમના હોઠોની આજ્ઞાઓથી હું પાછો હઠ્યો નથી; મારા આવશ્યક ખોરાક કરતાં તેમના મુખના શબ્દો મેં આવશ્યક ગણીને તેને સંઘરી રાખ્યા છે.

13 וְהוּא בְאֶחָד וּמִי יְשִׁיבֶנּוּ וְנַפְשׁוֹ אִוְּתָה וַיָּעַשׂ׃
પરંતુ-તે એકમાં-છે અને-કોણ તેમને-ફેરવી-શકે અને-તેમનો-આત્મા ઇચ્છે-છે અને-તે-કરે-છે
H1931 H0259 H4310 H7725 H5315 H0183

પરંતુ ઈશ્વર બદલાતા નથી; કોણ તેમને બદલી શકે? તેમનો આત્મા જે ઇચ્છે તે જ તે કરે છે.

14 כִּי יַשְׁלִים חֻקִּי וְכָהֵנָּה רַבּוֹת עִמּוֹ׃
કારણ-કે તે-પૂર્ણ-કરશે મારો-હિસ્સો અને-આવા-ઘણી ઘણી તેમની-પાસે-છે
H2706 H2007

તેમણે મારે માટે જે નિર્માણ કર્યું છે તે પ્રમાણે જ તે કરશે. અને એવાં ઘણાં કામ તેમના હાથમાં રહેલાં છે.

15 עַל־ כֵּן מִפָּנָיו אֶבָּהֵל אֶתְבּוֹנֵן וְאֶפְחַד מִמֶּנּוּ׃
તેથી તેથી તેમની-સામેથી હું-ગભરાઉં-છું વિચારું-છું અને-ભય-પામું-છું તેમનાથી
H6440 H0926 H0995 H6342

માટે હું તેમની આગળ ગભરાઈ જાઉં છું. જ્યારે હું આ બાબતો વિષે વિચાર કરું છું ત્યારે મને તેમનો ડર લાગે છે.

16 וְאֵל הֵרַךְ לִבִּי וְשַׁדַּי הִבְהִילָנִי׃
અને-ઈશ્વરે કોમળ-કર્યું-છે મારું-હૃદય અને-સર્વશક્તિમાને મને-ગભરાવ્યો-છે
H0410 H7401 H7706 H0926

ઈશ્વરે મારું હૃદયભંગ કર્યું છે; અને સર્વશક્તિમાન ઈશ્વરે મને ગભરાવ્યો છે.

17 כִּי־ לֹא נִצְמַתִּי מִפְּנֵי־ חֹשֶׁךְ וּמִפָּנַי כִּסָּה־ אֹפֶל׃
કારણ-કે નથી હું-નાશ-પામ્યો સામેથી અધારાના અને-મારા-આગળથી ઢાંક્યો-છે ઘોર-અધકારે
H3808 H6789 H6440 H2822 H6440 H3680 H0652

કેમ કે અધકાર મારા પર આવ્યાને લીધે, ઘોર અધકારે મારું મોં ઢાંકી દીધું.

Chapter 24

1 מַדּוּעַ מִשַּׁדַּי לֹא־ נִצְפְּנוּ עִתִּים [וידעו] (וְיֹדְעָיו) לֹא־ חָזוּ יָמָיו׃
શા-માટે સર્વશક્તિમાનમાંથી નથી સંગ્રહાયાં સમયો અને-તેમના-ઓળખતાઓ અને-તેમને-જાણનારા નથી જોયા તેમના-દિવસો
H4069 H7706 H3808 H6845 H6256 H3045 H3045 H3808 H2372 H3117

સર્વશક્તિમાન ઈશ્વરે સમયો કેમ નિશ્ચિત કર્યા નથી? જેઓ તેમને જાણે છે તેઓ તેમના દિવસો કેમ જોતા નથી?

2	גְּבֻל֥וֹת	יַשִּׂ֑יגוּ	עֵ֥דֶר	גָּ֝זְל֗וּ	וַיִּרְעֽוּ׃
	સીમાઓ	તેઓ-ખસેડે-છે	ટોળું	તેઓ-લૂંટે-છે	અને-ચરાવે-છે
	H1367	H5381	H5739	H1497	

ખેતરની હદને ખસેડનાર લોક તો છે; તેઓ જુલમથી ટોળાંને ચોરી જઈને તેમને ચરાવે છે.

3	חֲמ֣וֹר	יְתוֹמִ֣ים	יִנְהָ֑גוּ	יַ֝חְבְּל֗וּ	שׁ֣וֹר	אַלְמָנָֽה׃
	ગધેડો	અનાથોનો	તેઓ-હાંકી-જાય-છે	તેઓ-ગિરવે-રાખે-છે	બળદ	વિધવાનો
	H2543	H3490			H7794	H0490

તેઓ અનાથોના ગધેડાઓને ચોરી જાય છે; અને વિધવાના બળદોને ગીરે મૂકવા માટે લઈ લે છે.

4	יַטּ֣וּ	אֶבְיוֹנִ֣ים	מִדָּ֑רֶךְ	יַ֥חַד	חֻ֝בְּא֗וּ	עֲנִיֵּי־	אָֽרֶץ׃
	તેઓ-ઇંકારે-છે	ગરીબોને	માર્ગથી	એકસાથે	છુપાય-છે	ગરીબો	પૃથ્વીના
	H5186	H0034	H1870		H2244	H6035	H0776

તેઓ દરિદ્રીઓને માર્ગમાંથી કાઢી મૂકે છે. અને બધા ગરીબ લોક ભેગા થઈને છુપાઈ જાય છે.

5	הֵ֤ן	פְּרָאִ֨ים ׀	בַּֽמִּדְבָּ֗ר	יָֽצְא֣וּ	בְּ֭פָעֳלָם	מְשַׁחֲרֵ֣י	לַטָּ֑רֶף	עֲרָבָ֥ה	ל֥וֹ
	જુઓ	જંગલી-ગધેડાઓની-જેમ	રણમાં	તેઓ-નીકળે-છે	પોતાના-કાર્યમાં	શોધતાં	ભોજન-માટે	રણ	તેમને
	H2005	H6501		H3318	H6467	H7836	H2964	H6160	
	לֶ֝֗חֶם	לַנְּעָרִֽים׃							
	રોટી	છોકરાં-માટે							
	H3899	H5288							

જુઓ, અરણ્યનાં જંગલી ગધેડાની જેમ, તેઓ પોતાને કામે જાય છે અને ખંતથી ખોરાકની શોધ કરે છે; અરણ્ય તેઓના સંતાનો માટે ખોરાક આપે છે.

6	בַּ֭שָּׂדֶה	בְּלִיל֣וֹ	[יקצירו]	(יִקְצ֑וֹרוּ)	וְכֶ֖רֶם	רָשָׁ֣ע	יְלַקֵּֽשׁוּ׃
	ખેતરમાં	તેમનો-ચારો	તેઓ-વાઢે-છે	તેઓ-કાપે-છે	અને-દ્રાક્ષાવાડી	દુષ્ટની	તેઓ-વીણે-છે
		H1098			H3754	H7563	H3953

ગરીબ બીજાના ખેતરમાં મોડી રાત સુધી ખોરાક શોધે છે; અને દુષ્ટની દ્રાક્ષોનો સળો વીણે છે.

7	עָר֣וֹם	יָ֭לִינוּ	מִבְּלִ֣י	לְב֑וּשׁ	וְאֵ֥ין	כְּ֝ס֗וּת	בַּקָּרָֽה׃
	નગ્ન	તેઓ-રાત-વિતાવે-છે	વિના	વસ્ત્ર	અને-નથી	ઓઢણ	ટાઢમાં
	H6174		H1097	H3830	H0369	H3682	H7135

તેઓ આખીરાત વસ્ત્ર વિના ઉઘાડા સૂઈ રહે છે, અને ઠંડીમાં ઓઢવાને તેમની પાસે કશું નથી.

8	מִזֶּ֣רֶם	הָרִ֣ים	יִרְטָ֑בוּ	וּֽמִבְּלִ֥י	מַ֝חְסֶ֗ה	חִבְּקוּ־	צֽוּר׃
	પહાડોના-વરસાદથી	પહાડોના	તેઓ-ભીંજાય-છે	અને-વિના	આશ્રયના	તેઓ-વળગે-છે	ખડકને
	H2230	H2022	H7372	H1097	H4268	H2263	H6697

પર્વતો પર પડતાં ઝાપટાંથી તેઓ પલળે છે, અને ઓથ ન હોવાથી તેઓ ખડકને બાથ ભીડે છે.

9	יִ֭גְזְלוּ	מִשֹּׁ֣ד	יָת֑וֹם	וְֽעַל־	עָנִ֥י	יַחְבֹּֽלוּ׃
	તેઓ-છીનવે-છે	છાતીથી	અનાથને	અને-ઉપર	ગરીબને	તેઓ-ગિરવે-રાખે-છે
	H1497		H3490	H5764	H6041	

અનાથ બાળકોને માતાના ખોળામાંથી ઉપાડી લેવામાં આવે છે. તથા ગરીબોના અંગ પરનાં વસ્ત્ર ગીરે લેનારા પણ છે.

10	עָר֣וֹם	הִ֭לְּכוּ	בְּלִ֣י	לְב֑וּשׁ	וּ֝רְעֵבִ֗ים	נָ֣שְׂאוּ	עֹֽמֶר׃
	નગ્ન	તેઓ-ચાલે-છે	વિના	વસ્ત્ર	અને-ભૂખ્યા	ઉંચકે-છે	પૂળા
	H6174	H1980	H1097	H3830	H7457	H5375	

તેઓને વસ્ત્ર વિના ફરવું પડે છે; તેઓ જથ્થાબંધ અનાજ દુષ્ટ લોકો માટે ઊંચકે છે, છતાં પણ તેઓ ભૂખ્યા રહે છે.

11	בֵּין־	שׁוּרֹתָ֥ם	יַצְהִ֑ירוּ	יְקָבִ֥ים	דָּ֝רְכ֗וּ	וַיִּצְמָֽאוּ׃
	વચ્ચે	તેમની-હારોમાં	તેઓ-તેલ-પીલે-છે	દ્રાક્ષાકૂંડમાં	તેઓ-ફૂદે-છે	અને-તરસ્યા-છે
	H0996		H6671	H3342	H1869	H6770

તેઓ આ માણસોના ઘરોમાં તેલ પીલે છે, અને દ્રાક્ષકુંડોમાં દ્રાક્ષ પીલે છે અને તરસ્યા જ રહે છે.

12

מֵעִ֥יר	શહેરમાંથી	
מְתִ֣ים	મરતાઓ	H4962
יִנְאָ֗קוּ	કરાંગે-છે	H5008
וְנֶֽפֶשׁ־	અને-આત્મા	H5315
חֲלָלִ֣ים	ઘાયલોની	
תְּשַׁוֵּ֑עַ	પોકાર-કરે-છે	H7768
וֶ֝אֱל֗וֹהַּ	પરંતુ-ઈશ્વર	H0433
לֹא־	નથી	H3808
יָשִׂ֥ים	ધ્યાન-આપતા	
תִּפְלָֽה׃	અયોગ્યતાને	H8604

ઘણી વસ્તીવાળા નગરોમાંથી માણસો શોક કરે છે; ઘાયલોના આત્મા બૂમ પાડે છે, તે છતાં ઈશ્વર તેઓના પ્રાર્થના સાંભળતા નથી + 24:12 ઈશ્વર ધનવાન દુષ્ટો પર દોષ મૂકશે નહિ..

13

הֵ֤מָּה	તેઓ	H1992
הָיוּ֮	હતા	H1961
בְּֽמֹרְדֵ֫י־	બળવાખોરોમાંથી	H4775
א֥וֹר	પ્રકાશના	H0216
לֹֽא־	નથી	H3808
הִכִּ֥ירוּ	તેઓ-ઓળખતા-હતા	
דְרָכָ֑יו	તેમના-માર્ગોને	H1870
וְלֹ֥א	અને-નથી	H3808
יָ֝שְׁב֗וּ	તેઓ-રહ્યા	H3427
בִּנְתִיבֹתָֽיו׃	તેમના-માર્ગોમાં	

તેવો અજવાળા વિરુદ્ધ બળવો કરે છે; તેઓ તેનો માર્ગ જાણતા નથી અને તેમના માર્ગમાં ટકી રહેતા નથી.

14

לָא֡וֹר	પ્રકાશમાં	H0216
יָ֘ק֤וּם	ઉઠે-છે	
רוֹצֵ֗חַ	ખૂની	H7523
יִֽקְטָל־	મારે-છે	H6991
עָנִ֥י	ગરીબને	H6041
וְאֶבְי֑וֹן	અને-જરૂરિયાતમંદને	H0034
וּ֝בַלַּ֗יְלָה	અને-રાતે	H3915
יְהִ֣י	તે-થાય-છે	H1961
כַגַּנָּֽב׃	ચોરની-જેમ	H1590

ખૂની માણસ અજવાળું થતાં જાગીને ગરીબો અને દરિદ્રીને મારી નાખે છે. અને રાત પડે ત્યારે તે ચોર જેવો હોય છે.

15

וְעֵ֤ין	અને-આખ	
נֹאֵ֨ף	વ્યભિચારીની	H5003
שָׁ֤מְרָ֪ה	રાહ-જુએ-છે	H8104
נֶ֡שֶׁף	સંધ્યાકાળની	H5399
לֵאמֹ֗ר	કહેતાં	H0559
לֹא־	નથી	H3808
תְשׁוּרֵ֣נִי	મને-જુએ-છે	H7789
עָ֑יִן	આખ	
וְסֵ֖תֶר	અને-આવરણ	
פָּנִ֣ים	ચહેરાનું	H6440
יָשִֽׂים׃	તે-મૂકે-છે	

જે વ્યક્તિ વ્યભિચાર કરે છે, તે સાંજ થવાની રાહ જુએ છે; તે એમ કહે છે કે, 'કોઈ મને જોશે નહિ.' તે તેનું મોં ઢાંકે છે.

16

חָתַ֥ר	તેઓ-ખોદે-છે	H2864
בַּחֹ֗שֶׁךְ	અંધારામાં	H2822
בָּ֫תִּ֥ים	ઘરો	
יוֹמָ֥ם	દિવસે	H3119
חִתְּמוּ־	તેઓ-મોહર-લગાવે-છે	H2856
לָ֗מוֹ	પોતાના-માટે	
לֹא־	નથી	H3808
יָ֥דְעוּ	તેઓ-જાણતા	H3045
אֽוֹר׃	પ્રકાશને	H0216

રાત પડે ત્યારે ચોરો ઘરોમાં ચોરી કરે છે; પણ દિવસમાં તેઓ પોતાના ઘરમાં બારણાં બંધ કરીને પુરાઈ રહે છે; તેઓ અજવાળું જોવા માંગતા નથી.

17

כִּ֤י	કારણ-કે	
יַחְדָּ֨ו	એકસાથે	
בֹּ֣קֶר	સવાર	H1242
לָ֣מוֹ	તેમના-માટે	
צַלְמָ֑וֶת	મૃત્યુનો-પડછાયો-છે	H6757
כִּֽי־	કારણ-કે	
יַ֝כִּ֗יר	તેઓ-ઓળખે-છે	
בַּלְה֥וֹת	ભયંકરો	H1091
צַלְמָֽוֶת׃	મૃત્યુના-પડછાયાના	H6757

કેમ કે સવાર તો તેઓને અંધકાર સમાન લાગે છે; કેમ કે તેઓ અંધકારનો ત્રાસ જાણે છે.

18

קַל־	હળવો	H7031
ה֤וּא	તે-છે	H1931
עַֽל־	ઉપર	
פְּנֵי־	સપાટી	H6440
מַ֗יִם	પાણીની	H4325
תְּקֻלַּ֣ל	શાપિત-છે	H7043
חֶלְקָתָ֣ם	તેમનો-ભાગ	
בָּאָ֑רֶץ	ભૂમિમાં	H0776
לֹֽא־	નથી	H3808
יִ֝פְנֶ֗ה	તેઓ-વળે-છે	H6437
דֶּ֣רֶךְ	માર્ગ	H1870
כְּרָמִֽים׃	દ્રાક્ષાવાડીઓના	H3754

દુષ્ટ માણસને પૂરનાં પાણી તાણી જાય છે; પૃથ્વી ઉપર તેઓનું વતન શાપિત થયેલું છે. તે દ્રાક્ષવાડીમાં ફરી જવા પામતો નથી.

19

צִיָּ֣ה	દુષ્કાળ	H6723
גַם־	અને-ગરમી	H1571
חֹ֭ם	તાપ	H2527
יִגְזְל֣וּ	છીનવે-છે	H1497
מֵֽימֵי־	બરફનાં	H4325
שֶׁ֑לֶג	પાણી	H7950
שְׁא֥וֹל	શેઓલ	H7585
חָטָֽאוּ׃	પાપીઓને	H2398

અનાવૃષ્ટિ તથા ગરમી બરફના પાણીને શોષી લે છે; તેમ શેઓલ પાપીઓને શોષી લે છે.

20

יִשְׁכָּחֵהוּ	તેને-ભૂલી-જશે	H7911
רֶחֶם	ગર્ભ	H7358
מְתָקוֹ	મીઠો-છે-તેને	H4988
רִמָּה	કીડો	H7415
עוֹד	વધુ	H5750
לֹא־	નથી	H3808
יִזָּכֵר	તે-યાદ-કરાશે	H2142
וַתִּשָּׁבֵר	અને-તૂટશે	H7665
כָּעֵץ	વૃક્ષની-જેમ	H6086
עַוְלָה׃	અન્યાય	

જે ગર્ભે તેને રાખ્યો તે તેને ભૂલી જશે; કીડો મજાથી તેનું ભક્ષણ કરશે, તેને કોઈ યાદ નહિ કરે, આ રીતે, અનીતિને સડેલા વૃક્ષની જેમ ભાંગી નાખવામાં આવશે.

21

רֹעֶה	તે-ખવડાવે-છે	
עֲקָרָה	વાંઝણીને	H6135
לֹא	જે-નથી	H3808
תֵלֵד	જન્માવતી	H3205
וְאַלְמָנָה	અને-વિધવાને	H0490
לֹא	નથી	H3808
יְיֵטִיב׃	તે-ભલું-કરતો	H3190

નિ:સંતાન સ્ત્રીઓને તે સતાવે છે. તે વિધવાઓને સહાય કરતો નથી.

22

וּמָשַׁךְ	અને-તે-ખેંચે-છે	H4900
אַבִּירִים	બળવાનોને	H0047
בְּכֹחוֹ	પોતાની-શક્તિથી	
יָקוּם	તે-ઉઠે-છે	
וְלֹא־	અને-નથી	H3808
יַאֲמִין	તે-વિશ્વાસ-કરતો	H0539
בַּחַיִּין׃	જીવનમાં	

તે પોતાના બળથી શક્તિશાળી માણસોને પણ નમાવે છે; તેઓને જિંદગીનો ભરોસો હોતો નથી ત્યારે પણ તેઓ પાછા ઊઠે છે.

23

יִתֶּן־	તે-આપે-છે	H5414
לוֹ	તેમને	
לָבֶטַח	સુરક્ષામાં	H0983
וְיִשָּׁעֵן	અને-તેઓ-ટેકો-લે-છે	H8172
וְעֵינֵיהוּ	અને-તેમની-આખો	
עַל־	ઉપર-છે	
דַּרְכֵיהֶם׃	તેમના-માર્ગો-પર	H1870

હા, ઈશ્વર તેઓને નિર્ભય સ્થિતિ આપે છે. અને તે પર તેઓ આધાર રાખે છે; તેમની નજર તેઓના માર્ગો ઉપર છે.

24

רוֹמּוּ	ઉંચા-ઉંચે-છે	H7426
מְּעַט	થોડા-સમય-માટે	H4592
וְאֵינֶנּוּ	અને-તેઓ-નથી	H0369
וְהֻמְּכוּ	અને-તેઓ-નીચા-ઉતારાય-છે	H4355
כַּכֹּל	બધાની-જેમ	H3605
יִקָּפְצוּן	એકઠા-થાય-છે	H7092
וּכְרֹאשׁ	અને-શિખરની-જેમ	
שִׁבֹּלֶת	કણસલાની	
יִמָּלוּ׃	કાપી-નાખવામાં-આવે-છે	

થોડા સમય માટે દુષ્ટ માણસ ઉચ્ચ સ્થાને ચઢે છે પણ થોડી મુદત પછી તે નષ્ટ થાય છે; હા, તેઓને અધમ સ્તિથિમાં લાવવામાં આવે છે; બીજા બધાની જેમ તે મરી જાય છે; અનાજના કણસલાંની જેમ તે કપાઈ જાય છે.

25

וְאִם־	અને-જો	
לֹא	નહિં	H3808
אֵפוֹ	આમ-છે	H0645
מִי	કોણ	H4310
יַכְזִיבֵנִי	મને-ખોટો-પાડી-શકે	H3576
וְיָשֵׂם	અને-ઠરાવે	
לְאַל	વ્યર્થ	H0408
מִלָּתִי׃	મારી-વાતને	H4405
ס	—	

જો એવું ના હોય તો મને જૂઠો પાડનાર; તથા મારી વાતને વ્યર્થ ગણનાર કોણ છે?”

Chapter 25

1

וַיַּעַן	અને-ઉત્તર-આપ્યો	
בִּלְדַּד	બિલ્દદ	H1085
הַשֻּׁחִי	શૂહી	H7747
וַיֹּאמַר׃	અને-કહ્યુ	H0559

પછી બિલ્દાદ શૂહીએ ઉત્તર આપ્યો અને કહ્યુ,

2

הַמְשֵׁל	શાસન	H4910
וָפַחַד	અને-ભય	H6343
עִמּוֹ	તેમની-પાસે	
עֹשֶׂה	બનાવનાર	
שָׁלוֹם	શાંતિ	H7965
בִּמְרוֹמָיו׃	તેમના-ઊંચાણમાં	H4791

“સત્તા અને ભય તેમની પાસે છે; તે પોતાના ઉચ્ચ સ્થાનોમાં શાંતિ કરે છે.

3

הֲיֵשׁ	શું-છે	H3426
מִסְפָּר	ગણતરી	H4557
לִגְדוּדָיו	તેમના-સૈન્યોની	H1416
וְעַל־	અને-કોના-ઉપર	
מִי	કોના	H4310
לֹא־	નથી	H3808
יָקוּם	ઊગતું	
אוֹרֵהוּ׃	તેમનું-પ્રકાશ	H0216

શું તેમના સૈન્યોની કંઈ ગણતરી છે? અને કોના ઉપર તેમનું અજવાળું નથી પ્રકાશતું?

4

וּמַה־	יִּצְדַּק	אֱנוֹשׁ	עִם־	אֵל	וּמַה־	יִּזְכֶּה	יְלוּד	אִשָּׁה׃
અને-કેવી-રીતે	ન્યાયી-ઠરે	માણસ	સાથે	ઈશ્વરના	અને-કેવી-રીતે	શુદ્ધ-થાય	જન્મેલો	સ્ત્રીથી
H4100	H6663	H0582		H0410	H4100	H2135	H3205	H0802

ઈશ્વરની સમક્ષ મનુષ્ય કેવી રીતે ન્યાયી ઠરે? અને સ્ત્રીજન્ય કેવી રીતે પવિત્ર હોઈ શકે?

5

הֵן	עַד־	יָרֵחַ	וְלֹא	יַאֲהִיל	וְכוֹכָבִים	לֹא־	זַכּוּ	בְעֵינָיו׃
જુઓ	ચંદ્ર-પણ	ચંદ્ર	અને-નહીં	પ્રકાશે	અને-તારાઓ	નથી	શુદ્ધ	તેમની-દૃષ્ટિમાં
H2005	H5704	H3394	H3808	H0166	H3556	H3808	H2141	

જુઓ, તેમની દૃષ્ટિમાં ચંદ્ર પણ નિસ્તેજ છે; અને તારાઓ પણ નિર્મળ નથી.

6

אַף	כִּי־	אֱנוֹשׁ	רִמָּה	וּבֶן־	אָדָם	תּוֹלֵעָה׃	פ
તો-વળી	કેમકે	માણસ	કીડો	અને-પુત્ર	આદમનો	જંતુ	—
H0637		H0582	H7415		H0120		

તો પછી મનુષ્ય જે કીડા જેવો છે, અને મનુષ્યપુત્ર + 25:6 માનવ જાત જે કીડો જ છે, તે કેવી રીતે પવિત્ર હોઈ શકે”

Chapter 26

1

וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃
અને-ઉત્તર-આપ્યો	અય્યૂબે	અને-કહ્યુ
	H0347	H0559

પછી અયૂબે ઉત્તર આપ્યો અને કહ્યુ કે:

2

מֶה־	עָזַרְתָּ	לְלֹא־	כֹחַ	הוֹשַׁעְתָּ	זְרוֹעַ	לֹא־	עֹז׃
કેવી-રીતે	મદદ-કરી	શક્તિહીનને	શક્તિ	બચાવ્યું	ભુજાને	બળવિહીન	શક્તિમાં
H4100	H5826	H3808		H3467	H2220	H3808	H5797

“સામર્થ્ય વગરનાને તમે કેવી રીતે સહાય કરી છે? અને દુર્બળ હાથને તમે કેવી રીતે બચાવ્યા છે?

3

מַה־	יָּעַצְתָּ	לְלֹא	חָכְמָה	וְתוּשִׁיָּה	לָרֹב	הוֹדָעְתָּ׃
કેવી	સલાહ-આપી	પ્રજ્ઞાહીનને	પ્રજ્ઞા	અને-સૂઝ	ભરપૂર	બતાવી
H4100	H3289	H3808	H2451	H8454	H7230	H3045

અજ્ઞાનીને તમે કેવી રીતે બોધ આપ્યો? અને તમે ખરું ડહાપણ કેવું જાહેર કર્યું છે?

4

אֶת־	מִי	הִגַּדְתָּ	מִלִּין	וְנִשְׁמַת־	מִי	יָצְאָה	מִמֶּךָּ׃
કોની-પાસેથી	કોના-માટે	કહ્યાં	વચનો	અને-શ્વાસ	કોનાનો	નીકળ્યો	તારાથી
H0854	H4310	H5046	H4405	H5397	H4310	H3318	

તમે કોની મદદથી આ શબ્દો બોલ્યા છો? તમને કોના આત્માએ પ્રેરણા આપી છે?”

5

הָרְפָאִים	יְחוֹלָלוּ	מִתַּחַת	מַיִם	וְשֹׁכְנֵיהֶם׃
મરણ-પામેલા	કંપે-છે	નીચેથી	પાણીના	અને-તેમના-રહેવાસીઓ
H7496		H8478	H4325	H7931

બિલ્દાદે ઉત્તર આપ્યો કે, પાણી તથા તેમાં રહેનારની નીચે મરેલાઓ ભયથી ધ્રૂજે છે.

6

עָרוֹם	שְׁאוֹל	נֶגְדּוֹ	וְאֵין	כְּסוּת	לָאֲבַדּוֹן׃
ઉઘાડું	શેઓલ	તેમની-સામે	અને-નહીં	આવરણ	વિનાશને-માટે
H6174	H7585	H5048	H0369	H3682	H0011

ઈશ્વરની સમક્ષ શેઓલ ઉઘાડું છે, અને વિનાશને કોઈ આવરણ નથી.

7

נֹטֶה	צָפוֹן	עַל־	תֹּהוּ	תֹּלֶה	אֶרֶץ	עַל־	בְּלִי־	מָה׃
ફેલાવે-છે	ઉત્તરને	ઉપર	શૂન્યતામાં	લટકાવે-છે	પૃથ્વીને	ઉપર	કશાના	કશાના
H5186	H6828		H8414	H8518	H0776		H1099	H1099

ઈશ્વર ઉત્તરને ખાલી જગ્યાએ ફેલાવે છે, અને પૃથ્વીને શૂન્યાવકાશ પર લટકાવી છે.

תַּחְתָּם׃	עָנָן	נִבְקַע	וְלֹא־	בְּעָבָיו	מַיִם	צֹרֵר־	8
તેમની-નીચે	વાદળ	ફાટે-છે	અને-નહીં	તેમનાં-વાદળોમાં	પાણીને	બાંધે-છે	
H8478	H6051	H1234	H3808	H5645	H4325		

તેમણે ગાઢ વાદળામાં પાણી ભર્યું છે અને છતાં પાણીના ભારથી વાદળ ફાટતાં નથી.

עֲנָנוֹ׃	עָלָיו	פַּרְשֵׁז	כִסֵּה	פְנֵי־	מְאַחֵז	9
તેમના-વાદળને	તેના-ઉપર	ફેલાવે-છે	સિંહાસનનું	મુખ	ઢાંકે-છે	
H6051		H6576	H3678	H6440	H0270	

ઈશ્વર ચંદ્રના મુખને ઢાંકી દે છે. તે તેના પર વાદળાંઓ પાથરી અને સંતાડી દે છે.

חֹשֶׁךְ׃	עִם־	אוֹר	תַּכְלִית	עַד־	מָיִם	פְנֵי־	עַל־	חָג	חֹק־	10
અધકારના	સાથે	પ્રકાશના	છેડાના	સુધી	પાણી	પાણીની-સપાટી	ઉપર	દોરી	સીમા	
H2822		H0216	H8503	H5704	H4325	H6440		H2328	H2706	

તેમણે પાણીની સપાટી પર હદ ઠરાવી છે, પ્રકાશ તથા અધકારની સરહદો પણ નક્કી કરી છે.

מִגַּעֲרָתוֹ׃	וְיִתְמְהוּ	יְרוֹפָפוּ	שָׁמַיִם	עַמּוּדֵי	11
તેમના-ધમકીથી	અને-આશ્ચર્ય-પામે-છે	થરથરે-છે	આકાશના	સ્તંભો	
H1606	H8539	H7322	H8064	H5982	

તેમની ધમકીથી આકાશના સ્થંભો કાંપે છે અને વિસ્મિત થાય છે.

רָהַב׃	מָחַץ	)וּבִתְבוּנָתוֹ(	]ובתובנתו[	הַיָּם	רָגַע	בְּכֹחוֹ	12
રહબને	છૂંદ્યું	અને-તેમની-સમજથી	અને-તેમની-સમજથી	સાગરને	શાંત-કર્યું	તેમના-સામર્થ્યથી	
H7293	H4272	H8394	H8394	H3220			

તે પોતાની શક્તિથી સમુદ્રને શાંત કરે છે. પોતાના ડહાપણથી તે અજગરને વીંધે છે.

בָּרִחַ׃	נָחָשׁ	יָדוֹ	חֹלְלָה	שִׁפְרָה	שָׁמַיִם	בְּרוּחוֹ	13
ભાગતાને	સાપને	તેમના-હાથે	વીંધ્યું	સુંદર	આકાશ	તેમના-આત્માથી	
H1281	H5175	H3027		H8235	H8064	H7307	

તેમના શ્વાસે આકાશને નિર્મળ કર્યું છે; તેમના હાથે જલદ સર્પને વીંધ્યો છે.

בּוֹ	נִשְׁמַע־	דָּבָר	שֵׁמֶץ	וּמַה־	)דְּרָכָיו(	]דרכו[	קְצוֹת	אֵלֶּה	הֶן־	14
તેમાં	સાંભળીએ-છીએ	વાત	અંશ	અને-કેટલી	તેમના-માર્ગોના	તેમના-માર્ગોના	કિનારાઓ	આ	જુઓ	
	H8085	H1697	H8102	H4100	H1870	H1870	H7098	H0428	H2005	

ס	יִתְבּוֹנָן׃	מִי	)גְּבוּרֹתָיו(	]גבורתו[	וְרַעַם
—	સમજી-શકે	કોણ	તેમના-પરાક્રમોના	તેમના-પરાક્રમોના	અને-ગરજના
	H0995	H4310	H1369	H1369	H7482

જુઓ, આ તો માત્ર તેમના માર્ગનો ઇશારો છે; આપણે તેમનો ઝીણો ગણગણાટ સાંભળીએ છીએ ખરા? પણ તેમના પરિપૂર્ણ પરાક્રમની ગર્જનાને કોણ સમજી શકે?"

Chapter 27

וַיֹּאמַר׃	מְשָׁלוֹ	שְׂאֵת	אִיּוֹב	וַיֹּסֶף	1
અને-કહ્યુ	તેમની-ઉક્તિ	ઉચ્ચારવા	અય્યૂબે	અને-આગળ-કર્યું	
H0559	H4912	H5375	H0347	H3254	

અયૂબે પોતાના દ્રષ્ટાંતના વધારામાં કહ્યુ કે,

נַפְשִׁי׃	הֵמַר	וְשַׁדַּי	מִשְׁפָּטִי	הֵסִיר	אֵל	חַי־	2
મારા-જીવને	કડવું-કર્યું-છે	અને-સર્વશક્તિમાને	મારો-ન્યાય	કે-લઈ-ગયા-છે	ઈશ્વર	જીવિત-છે	
H5315	H4843	H7706	H4941	H5493	H0410		

"ઈશ્વરના સોગન ખાઈને કહું છું કે, તેમણે મારો હક ડુબાવ્યો છે, સર્વશક્તિમાન ઈશ્વરે મારા આત્માને સતાવ્યો છે,

בְּאַפִּי׃	אֱלוֹהַּ	וְרוּחַ	בִי	נִשְׁמָתִי	עוֹד	כָל־	כִּי־	3
મારા-નાસિકામાં	ઈશ્વરનો	અને-આત્મા	મારામાં	મારો-શ્વાસ	હજી	સમગ્ર	કારણ-કે	
H0639	H0433	H7307		H5397	H5750	H3605		

જ્યાં સુધી હું જીવું છું ત્યાં સુધી, ઈશ્વરનો શ્વાસ મારા નસકોરામાં છે,

רְמִיָּה׃	יֶהְגֶּה	אִם־	וּלְשׁוֹנִי	עַוְלָה	שְׂפָתַי	תְּדַבֵּרְנָה	אִם־	4
કપટ	ઉચ્ચારશે	જો	અને-મારી-જીભ	અન્યાય	મારા-હોઠો	બોલશે	જો	
	H1897		H3956		H8193	H1696		

નિશ્ચે મારા હોઠ અન્યાયની વાત નહિ કરે; મારી જીભ અસત્ય નહિ ઉચ્ચારે.

מִמֶּנִּי׃	תֻּמָּתִי	אָסִיר	לֹא־	אֶגְוָע	עַד־	אֶתְכֶם	אַצְדִּיק	אִם־	לִּי	חָלִילָה	5
મારાથી	મારી-પ્રામાણિકતા	છોડીશ	નહીં	મરું	સુધી	તમને	ન્યાયી-ઠરાવું	જો	મારાથી	કદાપિ-નહીં	
	H8538	H5493	H3808	H1478	H5704	H0853	H6663			H2486	

હું તમને ન્યાયી ઠરાવું એમ ઈશ્વર ન થવા દો; હું મૃત્યુ પામું, ત્યાં સુધી મારી નિર્દોષતા જાહેર કર્યા કરીશ.

מִיָּמָי׃	לְבָבִי	יֶחֱרַף	לֹא־	אַרְפֶּהָ	וְלֹא	הֶחֱזַקְתִּי	בְּצִדְקָתִי	6
મારા-દિવસોમાંથી	મારું-હૃદય	ટોકશે	નહીં	છોડીશ	અને-નહીં	વળગ્યો-છું	મારા-ધાર્મિકતામાં	
H3117	H3824		H3808	H7503	H3808	H2388	H6666	

હું મારી નિર્દોષતાને વળગી રહીશ; હું તેને કદી છોડીશ નહિ મારા આયુષ્યના કોઈ પણ પ્રસંગ વિષે મારું મન મને ડંખતું નથી.

כְעַוָּל׃	וּמִתְקוֹמְמִי	אֹיְבִי	כְרָשָׁע	יְהִי	7
અન્યાયી-જેવો	અને-મારો-વિરોધી	મારો-શત્રુ	દુષ્ટ-જેવો	થાઓ	
H5767		H0341	H7563	H1961	

મારા શત્રુને દુષ્ટની જેમ; મારી વિરુદ્ધ ઊઠનારને અન્યાયીની જેમ થાઓ.

נַפְשׁוֹ׃	אֱלוֹהַּ	יֵשֶׁל	כִּי	יִבְצָע	כִּי	חָנֵף	תִּקְוַת	מַה־	כִּי	8
તેનો-જીવ	ઈશ્વર	લી-લે	જ્યારે	લૂંટે	જ્યારે	ઢોંગીની	આશા	શું-છે	કારણ-કે	
H5315	H0433	H7953		H1214		H2611		H4100		

જો અધર્મી નફો મેળવે તોપણ ઈશ્વર તેનો જીવ લઈ લે છે, તો પછી તેને શી આશા રહે?

צָרָה׃	עָלָיו	תָבוֹא	כִּי־	אֵל	יִשְׁמַע	הֲצַעֲקָתוֹ	9
સંકટ	તેના-ઉપર	આવે	જ્યારે	ઈશ્વર	સાંભળશે	શું-તેની-પોકાર	
		H0935		H0410	H8085	H6818	

જ્યારે તેના પર દુ:ખ આવી પડશે ત્યારે શું ઈશ્વર તેનો પોકાર સાંભળશે?

עֵת׃	בְּכָל־	אֱלוֹהַּ	יִקְרָא	יִתְעַנָּג	שַׁדַּי	עַל־	אִם־	10
સમયે	દરેક-સમયે	ઈશ્વરને	પુકારશે	આનંદ-માણશે	સર્વશક્તિમાન	સર્વશક્તિમાનમાં	શું	
H6256	H3605	H0433	H7121	H6026	H7706			

શું તે સર્વશક્તિમાન ઈશ્વરથી આનંદ માનશે. અને સર્વ પ્રસંગે ઈશ્વરને વિનંતી કર્યા કરશે?

אֲכַחֵד׃	לֹא	שַׁדַּי	עִם־	אֲשֶׁר	אֵל	בְּיַד־	אֶתְכֶם	אוֹרֶה	11
છુપાવીશ	નહીં	સર્વશક્તિમાનના	સાથે	જે	ઈશ્વરની	ઈશ્વરના-હાથે	તમને	શીખવીશ	
H3582	H3808	H7706			H0410	H3027	H0853		

ઈશ્વરની સત્તા વિષે હું તમને શીખવીશ. સર્વશક્તિમાનની યોજના હું છુપાવીશ નહિ.

תֶּהְבָּלוּ׃	הֶבֶל	זֶּה	וְלָמָּה־	חֲזִיתֶם	כֻלְּכֶם	אַתֶּם	הֵן־	12
વ્યર્થ-બોલો-છો	વ્યર્થતા	આ	અને-કેમ	જોયું-છે	તમે-બધા	તમે	જુઓ	
H1891	H1892	H2088	H4100	H2372	H3605		H2005	

જુઓ, તમે તમારી પોતાની આંખોથી તે જોયું છે; છતાં મારી સાથે તમે શા માટે વ્યર્થ વાતો કરો છો?

13	זֶה	חֵֽלֶק־	אָדָם	רָשָׁע	עִם־	אֵל	וְנַחֲלַת	עָרִיצִים	מִשַּׁדַּי	יִקָּחוּ׃
	આ	ભાગ	દુષ્ટ-માણસનો	દુષ્ટ	સાથે	ઈશ્વરનો	અને-વારસો	જુલમીઓનો	સર્વશક્તિમાનથી	મળશે
	H2088		H0120	H7563		H0410	H5159	H6184	H7706	H3947

ઈશ્વર પાસેથી દુષ્ટ માણસનો હિસ્સો, તથા સર્વશક્તિમાન પાસેથી દુષ્ટોને મળતો વારસો આ છે

14	אִם־	יִרְבּוּ	בָנָיו	לְמוֹ־	חָרֶב	וְצֶאֱצָאָיו	לֹא	יִשְׂבְּעוּ־	לָחֶם׃
	જો	વધે	તેના-પુત્રો	તો-છે	તલવાર-માટે	અને-તેમના-વંશજો	નહીં	તૃપ્ત-થશે	રોટલીથી
				H3926	H2719	H6631	H3808	H7646	H3899

જો તેમનાં સંતાનોની વૃદ્ધિ થાય, તો તે તલવારથી હત્યા થવા માટે છે. અને તેના વંશજો ભૂખમરાને કારણે મૃત્યુ પામશે.

15	[שרידו]	(שְׂרִידָיו)	בַּמָּוֶת	יִקָּבֵרוּ	וְאַלְמְנֹתָיו	לֹא	תִבְכֶּינָה׃
	તેમના-બચેલા	તેમના-બચેલા	મરણમાં	દટાશે	અને-તેમની-વિધવાઓ	નહીં	રડશે
	H8300	H8300	H4194	H6912	H0490	H3808	H1058

તેમાંથી જેઓ બચી જશે તેઓ રોગ અને મૃત્યુનો ભોગ બનશે. અને તેઓની + 27:15 તેની વિધવા શોક કરશે નહિ.

16	אִם־	יִצְבֹּר	כֶּעָפָר	כָּסֶף	וְכַחֹמֶר	יָכִין	מַלְבּוּשׁ׃
	જો	સંગ્રહ-કરે	ધૂળ-જેમ	ચાંદી	અને-માટી-જેમ	તૈયાર-કરે	વસ્ત્રો
		H6651	H6083	H3701			H4403

જો કે દુષ્ટ માણસ ધૂળની જેમ રૂપાના ઢગલેઢગલા એકત્ર કરે, અને કાદવની જેમ પુષ્કળ વસ્ત્ર બનાવી દે,

17	יָכִין	וְצַדִּיק	יִלְבָּשׁ	וְכֶסֶף	נָקִי	יַחֲלֹק׃
	તૈયાર-કરે	પણ-ધાર્મિક	પહેરશે	અને-ચાંદી	નિર્દોષ	વહેંચશે
		H6662	H3847	H3701		

તો તે ભલે બનાવે, પરંતુ ન્યાયીઓ તે વસ્ત્રો પહેરશે, અને નિર્દોષ લોકો તે ચાંદી માંહોમાંહે વહેંચી લેશે.

18	בָּנָה	כָעָשׁ	בֵּיתוֹ	וּכְסֻכָּה	עָשָׂה	נֹצֵר׃
	બાંધ્યું	કીડા-જેવું	તેનું-ઘર	અને-ઝૂંપડી-જેવું	બનાવ્યું	ચોકીદારે
	H1129			H5521		H5341

કરોળિયાનાં જાળાં જેવા અને ચોકીદારે બાંધેલા છાપરાની જેમ, તે પોતાનું ઘર બાંધે છે.

19	עָשִׁיר	יִשְׁכַּב	וְלֹא	יֵאָסֵף	עֵינָיו	פָּקַח	וְאֵינֶנּוּ׃
	ધનવાન	સૂઈ-જશે	અને-નહીં	સમેટાશે	તેમની-આંખો	ઉઘાડશે	અને-નહીં-રહેશે
	H6223	H7901	H3808	H0622		H6491	H0369

તે આરામથી પોતાની પથારીમાં સૂઈ જાય છે, પણ તેને આરામ મળશે નહિ; પણ જ્યારે તે પોતાની આંખ ખોલે છે ત્યારે સઘળું તેની સમક્ષથી જતું રહે છે.

20	תַּשִּׂיגֵהוּ	כַמַּיִם	בַּלָּהוֹת	לַיְלָה	גְּנָבַתּוּ	סוּפָה׃
	તેને-પકડશે	પાણી-જેમ	આતંકો	રાતે	ચોરી-કરશે-તેને	વાવાઝોડું
	H5381	H4325	H1091	H3915	H1589	

રેલની જેમ ત્રાસ તેને પકડી પાડે છે; રાત્રે તોફાન તેને ચોરીને લઈ જાય છે.

21	יִשָּׂאֵהוּ	קָדִים	וְיֵלַךְ	וִישָׂעֲרֵהוּ	מִמְּקֹמוֹ׃
	ઉંચકશે-તેને	પૂર્વનો-પવન	અને-ઉડાવશે	અને-વિંઝોળશે-તેને	તેના-સ્થાનથી
	H5375	H6921	H3212		H4725

પૂર્વનો વાયુ તેને ઉડાવીને લઈ જાય છે, એટલે તે લોપ થાય છે; તે તેને તેની જગાએથી બહાર ખેંચી જાય છે.

22	וְיַשְׁלֵךְ	עָלָיו	וְלֹא	יַחְמֹל	מִיָּדוֹ	בָּרוֹחַ	יִבְרָח׃
	અને-ફેંકશે	તેના-ઉપર	અને-નહીં	દયા-કરશે	તેમના-હાથથી	ભાગવા	ભાગશે
	H7993		H3808	H2550	H3027	H1272	H1272

કેમ કે તે વાયુ + 27:22 ઈશ્વર તેનાં તરફ બાણ ફેંકશે અને દયા રાખશે નહિ; તે તેમના હાથમાંથી નાસી જવા માટે વ્યર્થ પ્રયત્ન કરે છે.

23

יִשְׂפֹּק	עָלֵימוֹ	כַפֵּימוֹ	וְיִשְׁרֹק	עָלָיו	מִמְּקֹמוֹ׃
તાળી-પાડશે	તેમના-ઉપર	તેમના-હાથ	અને-સીટી-વગાડશે	તેના-ઉપર	તેમના-સ્થાનથી
		H3709	H8319		H4725

તેના હાથો તાળી પાડીને તેની સામે ઠેકડી ઉડાવશે; તેની જગ્યાએથી તેનો ફિટકાર કરશે.

Chapter 28

1

כִּי	יֵשׁ	לַכֶּסֶף	מוֹצָא	וּמָקוֹם	לַזָּהָב	יָזֹקּוּ׃
કારણ-કે	છે	ચાંદી-માટે	ખાણ	અને-સ્થાન	સોના-માટે	શુદ્ધ-કરે-છે
	H3426	H3701	H4161	H4725	H2091	H2212

રૂપાને માટે ખાણ હોય છે, અને સોનાને ગાળીને તેને શુદ્ધ બનાવવા માટે જગ્યા હોય છે.

2

בַּרְזֶל	מֵעָפָר	יֻקָּח	וְאֶבֶן	יָצוּק	נְחוּשָׁה׃
લોહને	માટીમાંથી	કાઢવામાં-આવે-છે	અને-પત્થરમાંથી	ઓગાળે-છે	કાંસાને
H1270	H6083	H3947	H0068	H6694	H5154

લોખંડ જમીનમાંથી ખોદી કાઢવામાં આવે છે, અને તાંબુ ખડકમાંથી ગાળવામાં આવે છે.

3

קֵץ	שָׂם	לַחֹשֶׁךְ	וּלְכָל־	תַּכְלִית	הוּא	חוֹקֵר	אֶבֶן	אֹפֶל	וְצַלְמָוֶת׃
સીમા	મૂકે-છે	અધકાર-માટે	અને-પ્રત્યેક	છેડાને	તે	શોધે-છે	પત્થરને	અધકારના	અને-મરણની-છાયાના
H7093		H2822	H3605	H8503	H1931	H2713	H0068	H0652	H6757

માણસ અધકારને ભેદે છે, અને ઘોર અધકાર તથા મૃત્યુછાયાના પથ્થરોને પણ, છેક છેડાથી શોધી કાઢે છે.

4

פָּרַץ	נַחַל	מֵעִם־	גָּר	הַנִּשְׁכָּחִים	מִנִּי־	רָגֶל	דַּלּוּ	מֵאֱנוֹשׁ	נָעוּ׃
ખોદે-છે	સુરંગ	વસવાટથી-દૂર	વસનારા	ભૂલાયેલા	પગથી-દૂર	પગ	ઉતરે-છે	માણસથી	ઝૂલે-છે
H6555				H7911		H7272	H1809	H0582	H5128

માણસની વસ્તીથી દૂર તેઓ ખાણ ખોદે છે. ત્યાંથી પસાર થનાર તે ખાણ વિષે જાણતા નથી, તેઓ માણસોથી દૂર લટકે છે તેઓ આમતેમ ઝૂલે છે.

5

אֶרֶץ	מִמֶּנָּה	יֵצֵא־	לָחֶם	וְתַחְתֶּיהָ	נֶהְפַּךְ	כְּמוֹ־	אֵשׁ׃
પૃથ્વી	તેમાંથી	નીકળે-છે	અન્ન	અને-તેની-નીચે	ફેરવાય-છે	જેવી	અગ્નિ
H0776		H3318	H3899	H8478	H2015	H3644	H0784

ધરતીમાંથી અનાજ ઊગે છે અને તેની નીચે તો જાણે અગ્નિથી ઊકળતો હોય એવું છે.

6

מְקוֹם־	סַפִּיר	אֲבָנֶיהָ	וְעַפְרֹת	זָהָב	לוֹ׃
સ્થાન	નીલમણિનું	તેના-પત્થરોનું	અને-ધૂળ	સોનાની	તેનામાં
H4725	H5601	H0068	H6083	H2091	

તેના ખડકોમાંથી નીલમણિઓ મળે છે, અને તેમાંથી સોનાના ગઠ્ઠા નીકળે છે.

7

נָתִיב	לֹא־	יְדָעוֹ	עָיִט	וְלֹא	שְׁזָפַתּוּ	עֵין	אַיָּה׃
માર્ગને	નહીં	જાણે-છે-તેને	શિકારી-પંખી	અને-નહીં	જોઈ-છે-તેને	આખ	સમડીની
	H3808	H3045	H5861	H3808	H7805		H0344

કોઈ શિકારી પક્ષી તે રસ્તો જાણતું નથી. બાજ પક્ષીની આખે પણ તે રસ્તો જોયો નથી.

8

לֹא־	הִדְרִיכֻהוּ	בְנֵי־	שָׁחַץ	לֹא־	עָדָה	עָלָיו	שָׁחַל׃
નહીં	ચાલ્યા-છે-તેના-પર	પુત્રો	ગર્વના	નહીં	ચાલ્યું-છે	તેના-ઉપર	સિંહ
H3808	H1869		H7830	H3808			H7826

વિકરાળ પશુ પણ ત્યાં પહોંચ્યું નથી. મદોન્મત સિંહના પગ પણ ત્યાં પડ્યા નથી.

9

בַּחַלָּמִישׁ	שָׁלַח	יָדוֹ	הָפַךְ	מִשֹּׁרֶשׁ	הָרִים׃
ચકમકમાં	લંબાવ્યો	તેમનો-હાથ	ઉલટાવ્યા-છે	મૂળમાંથી	પર્વતોને
H2496	H7971	H3027	H2015	H8328	H2022

તે ચકમકના ખડક પર પોતાનો હાથ લંબાવે છે. તે પર્વતોને સમૂળગા ઊંધા વાળે છે.

10	בַּצּוּרוֹת	יְאֹרִים	בִּקֵּעַ	וְכָל־	יְקָר	רָאֲתָה	עֵינוֹ׃
	ખડકોમાં	નહેરો	કાપ્યા	અને-દરેક	મૂલ્યવાન	જોયું	તેમની-આખે
	H6697	H2975	H1234	H3605	H3366	H7200	

તે ખડકોમાંથી ભોંયરાઓ ખોદી કાઢે છે, અને તેમની આખ દરેક મૂલ્યવાન વસ્તુને જુએ છે.

11	מִבְּכִי	נְהָרוֹת	חִבֵּשׁ	וְתַעֲלֻמָהּ	יֹצִא	אוֹר׃	פ
	ઝરણાંથી	નદીઓને	બાંધ્યાં	અને-છુપાયેલું	પ્રકાશમાં-લાવે-છે	પ્રકાશ	—
	H1065	H5104	H2280	H8587	H3318	H0216	

તે નદીઓને વહેતી બંધ કરે છે અને ગુપ્ત બાબતો પ્રગટમાં લાવે છે.

12	וְהַחָכְמָה	מֵאַיִן	תִּמָּצֵא	וְאֵי	זֶה	מְקוֹם	בִּינָה׃
	પરંતુ-પ્રજ્ઞા	ક્યાંથી	મળશે	અને-ક્યાં	છે-આ	સ્થાન	સમજનું
	H2451	H0370	H4672	H0335	H2088	H4725	H0998

પરંતુ તમને બુદ્ધિ ક્યાંથી મળે? અને સમજશકિતનું સ્થળ ક્યાં છે?

13	לֹא־	יָדַע	אֱנוֹשׁ	עֶרְכָּהּ	וְלֹא	תִמָּצֵא	בְּאֶרֶץ	הַחַיִּים׃
	નહીં	જાણે-છે	માણસ	તેનું-મૂલ્ય	અને-નહીં	મળશે	જીવંતોના-દેશમાં	જીવતાંના
	H3808	H3045	H0582	H6187	H3808	H4672	H0776	

મનુષ્ય ડહાપણની કિંમત જાણતો નથી; પૃથ્વી પરના લોકોમાં જ્ઞાન મળતું નથી.

14	תְּהוֹם	אָמַר	לֹא	בִי־	הִיא	וְיָם	אָמַר	אֵין	עִמָּדִי׃
	ઊંડાણ	કહે-છે	નહીં	મારામાં	તે	અને-સાગર	કહે-છે	નહીં	મારી-પાસે
	H8415	H0559	H3808		H1931	H3220	H0559	H0369	H5978

ઊંડાણ કહે છે, ‘તે મારી પાસે નથી;’ મહાસાગરો કહે છે, ‘તે મારી પાસે નથી.’

15	לֹא־	יֻתַּן	סְגוֹר	תַּחְתֶּיהָ	וְלֹא	יִשָּׁקֵל	כֶּסֶף	מְחִירָהּ׃
	નહીં	અપાય-છે	ખરે-સોનું	તેના-બદલામાં	અને-નહીં	તોલાશે	ચાંદી	તેની-કિંમત
	H3808	H5414	H5458	H8478	H3808	H8254	H3701	H4242

તે સોનાથી ખરીદી શકાય નહિ. તેની કિંમત બદલ ચાંદી પણ પર્યાપ્ત નથી.

16	לֹא־	תְסֻלֶּה	בְּכֶתֶם	אוֹפִיר	בְּשֹׁהַם	יָקָר	וְסַפִּיר׃
	નહીં	તોલાશે	શુદ્ધ-સોનાથી	ઓફીરના	ગોમેદથી	મૂલ્યવાન	અને-નીલમણિથી
	H3808		H3800	H0211	H7718	H3368	H5601

ઓફીરના સોનાને ધોરણે કે મૂલ્યવાન ગોમેદ કે નીલમને ધોરણે તેની કિંમત થાય નહિ.

17	לֹא־	יַעַרְכֶנָּה	זָהָב	וּזְכוֹכִית	וּתְמוּרָתָהּ	כְּלִי־	פָז׃
	નહીં	સરખામણી-કરશે-તેની	સોનું	અને-કાચ	અને-તેની-અદલાબદલી	વાસણ	ઉત્તમ-સોનાનું
	H3808		H2091	H2137	H8545	H3627	H6337

સોના કે હીરા સાથે તેની તુલના થઈ શકે તેમ નથી. કે, ચોખ્ખા સોનાનાં આભૂષણ પણ તેને તોલે આવે નહિ.

18	רָאמוֹת	וְגָבִישׁ	לֹא	יִזָּכֵר	וּמֶשֶׁךְ	חָכְמָה	מִפְּנִינִים׃
	પરવાળાં	અને-સ્ફટિકનું	નહીં	ઉલ્લેખ-કરાશે	અને-મેળવવું	પ્રજ્ઞાનું	મોતીઓથી-વધારે
	H7215	H1378	H3808	H2142	H4901	H2451	H6443

પરવાળાં કે સ્ફટિકમણિનું તો નામ જ ના લેવું; જ્ઞાનની કિંમત તો માણેક કરતાં પણ વધુ ઊંચી છે.

19	לֹא־	יַעַרְכֶנָּה	פִּטְדַת־	כּוּשׁ	בְּכֶתֶם	טָהוֹר	לֹא	תְסֻלֶּה׃	פ
	નહીં	સરખામણી-કરશે-તેની	પોખરાજ	કૂશનું	શુદ્ધ-સોનાથી	શુદ્ધ	નહીં	તોલાશે	—
	H3808		H6357		H3800	H2889	H3808		

કૂશ દેશનો પોખરાજ પણ તેની બરોબરી કરી શકે નહિ, શુદ્ધ સોનાથી પણ તેની બરોબરી થાય નહિ.

20 וְהַחָכְמָה מֵאַיִן תָּבוֹא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה׃
પરંતુ-પ્રજ્ઞા ક્યાંથી આવશે અને-ક્યાં છે-આ સ્થાન સમજનું
H2451 H0370 H0935 H0335 H2088 H4725 H0998

ત્યારે બુદ્ધિ ક્યાંથી આવે છે? અને સમજશક્તિનું સ્થળ ક્યાં છે?

21 וְנֶעֶלְמָה מֵעֵינֵי כָל־חָי וּמֵעוֹף הַשָּׁמַיִם נִסְתָּרָה׃
અને-છુપાયેલી-છે આંખોથી સર્વ જીવંતોની અને-પંખીઓથી આકાશના છુપાયેલી-છે
H5956 H3605 H5775 H8064 H5641

કેમ કે દરેક સજીવ વસ્તુથી તે છુપાયેલું છે. આકાશના પક્ષીઓથી પણ તે ગુપ્ત રખાયેલું છે.

22 אֲבַדּוֹן וָמָוֶת אָמְרוּ בְּאָזְנֵינוּ שָׁמַעְנוּ שִׁמְעָהּ׃
વિનાશ અને-મરણે કહ્યુ અમારા-કાને સાંભળ્યું-છે તેની-વાત
H0011 H4194 H0559 H0241 H8085

વિનાશ + 28:22 અબદોન તથા મૃત્યુ કહે છે, 'અમે અમારા કાનોએ તેની અફવા સાંભળી છે.'

23 אֱלֹהִים הֵבִין דַּרְכָּהּ וְהוּא יָדַע אֶת־מְקוֹמָהּ׃
ઈશ્વર સમજે-છે તેનો-માર્ગ અને-તે જાણે-છે તેનું સ્થાન
H0430 H0995 H1870 H1931 H3045 H0853 H4725

ઈશ્વર જ તેનો માર્ગ જાણે છે, અને તે જ તેનું સ્થળ જાણે છે.

24 כִּי־הוּא לִקְצוֹת־הָאָרֶץ יַבִּיט תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם יִרְאֶה׃
કારણ-કે તે છેડાઓ-સુધી પૃથ્વીના જુએ-છે નીચે સમગ્ર આકાશને જુએ-છે
H1931 H7098 H0776 H5027 H8478 H3605 H8064 H7200

કેમ કે ધરતીના છેડા સુધી તેમની નજર પહોંચે છે, આકાશની નીચે તે બધું જોઈ શકે છે.

25 לַעֲשׂוֹת לָרוּחַ מִשְׁקָל וּמַיִם תִּכֵּן בְּמִדָּה׃
બનાવવા-માટે પવન-માટે વજન અને-પાણીને માપ્યું માપથી
H7307 H4948 H4325 H8505

ઈશ્વર પવનનું વજન કરે છે, હા, તે પાણીને માપથી માપી નાખે છે.

26 בַּעֲשֹׂתוֹ לַמָּטָר חֹק וְדֶרֶךְ לַחֲזִיז קֹלוֹת׃
તેમણે-બનાવ્યો વરસાદ-માટે નિયમ અને-માર્ગ વીજળીના-ગગડાટના અવાજોના
H4306 H2706 H1870 H2385

જ્યારે તેમણે વરસાદ માટે નિયમ ઠરાવ્યો, અને મેઘની ગર્જના સાથે વાવાઝોડાનો માર્ગ નક્કી કર્યો,

27 אָז רָאָהּ וַיְסַפְּרָהּ הֱכִינָהּ וְגַם־חֲקָרָהּ׃
ત્યારે જોઈ-તેને અને-વર્ણવી-તેને સ્થાપિત-કરી-તેને અને-વળી શોધી-તેને
H7200 H1571 H2713

તે વખતે ઈશ્વરે તેને જોયું અને તેનું વર્ણન કર્યું; તેમણે તેને સ્થાપન કર્યું અને તેને શોધી પણ કાઢ્યું.

28 וַיֹּאמֶר לָאָדָם הֵן יִרְאַת אֲדֹנָי הִיא חָכְמָה וְסוּר מֵרָע בִּינָה׃ ס
અને-કહ્યુ માણસને જુઓ ભય પ્રભુનો તે-જ પ્રજ્ઞા અને-દૂર-રહેવું દુષ્ટતાથી સમજ —
H0559 H0120 H2005 H3374 H0136 H1931 H2451 H5493 H0998

ઈશ્વરે માણસને કહ્યુ, જુઓ, પ્રભુનો ડર તે જ જ્ઞાન છે; દુષ્ટતાથી દૂર રહેવું તે જ સમજશકિત છે."

Chapter 29

1 וַיֹּסֶף אִיּוֹב שְׂאֵת מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר׃
અને-ફરીથી અય્યૂબે ઉઠાવીને પોતાનું-દૃષ્ટાંત અને-કહ્યુ
H3254 H0347 H5375 H4912 H0559

અયૂબે પોતાના દૃષ્ટાંતના વધારામાં કહ્યુ કે,

2							
	מִֽי־	יִתְּנֵ֣נִי	כְיַרְחֵי־	קֶ֑דֶם	כִּ֝ימֵ֗י	אֱל֥וֹהַ	יִשְׁמְרֵֽנִי׃
	કોણ-	મને-આપે	જેવા-મહિનાઓ	પહેલાંના	જેવા-દિવસો	ઈશ્વર	મારી-રક્ષા-કરતા
	H4310	H5414	H3391		H3117	H0433	H8104

“અરે, જો આગળના વખતમાં હું હતો તેવો, અને જે વખતે ઈશ્વર મારું ધ્યાન રાખતા હતા તેવો હું હમણાં હોત તો કેવું સારું

3							
	בְּהִלּ֣וֹ	נֵ֭רוֹ	עֲלֵ֣י	רֹאשִׁ֑י	לְ֝אוֹר֗וֹ	אֵ֣לֶךְ	חֹֽשֶׁךְ׃
	જ્યારે-ચમકતો-હતો	તેમનો-દીવો	ઉપર	મારા-માથા	તેમના-પ્રકાશથી	હું-ચાલતો-હતો	અધકારમાં
					H0216	H3212	H2822

ત્યારે તેમનો દીવો મારા પર ઝળહળતો હતો અને તેમના પ્રકાશથી હું અધકારમાં ચાલી શકતો હતો.

4								
	כַּאֲשֶׁ֣ר	הָ֭יִיתִי	בִּימֵ֣י	חָרְפִּ֑י	בְּס֥וֹד	אֱ֝ל֗וֹהַ	עֲלֵ֣י	אָהֳלִֽי׃
	જેમ-કે	હતો-હું	દિવસોમાં	મારી-યુવાનીના	ગુપ્ત-સંગતમાં	ઈશ્વરની	ઉપર	મારા-તંબૂના
		H1961	H3117	H2779	H5475	H0433		H0168

જેવો હું મારી જુવાનીમાં હતો તેવો હું હોત તો કેવું સારું ત્યારે તો મારા તંબુ પર ઈશ્વરની કૃપાદ્રષ્ટિ હતી,

5					
	בְּע֣וֹד	שַׁ֭דַּי	עִמָּדִ֑י	סְבִיב֥וֹתַי	נְעָרָֽי׃
	જ્યારે-હજુ	સર્વશક્તિમાન	મારી-સાથે-હતા	મારી-આસપાસ	મારાં-છોકરાં
	H5750	H7706	H5978	H5439	H5288

તે વખતે સર્વશક્તિમાન ઈશ્વર મારી સાથે હતા અને મારાં સંતાનો મારી આસપાસ હતાં.

6								
	בִּרְחֹ֣ץ	הֲלִיכַ֣י	בְּחֵמָ֑ה	וְצ֥וּר	יָצ֥וּק	עִ֝מָּדִ֗י	פַּלְגֵי־	שָֽׁמֶן׃
	જ્યારે-ધોવાતા-હતા	મારા-પગલાં	માખણથી	અને-ખડક	વહેવડાવતો-હતો	મારા-માટે	નદીઓ	તેલની
	H7364	H1978		H6697	H6694	H5978	H6388	H8081

તે વખતે મારા પગ માખણથી ધોવાતા હતા, અને ખડકો મારે સારુ તેલની નદીઓ વહેવડાવતા હતા

7							
	בְּצֵ֣אתִי	שַׁ֭עַר	עֲלֵי־	קָ֑רֶת	בָּ֝רְח֗וֹב	אָכִ֥ין	מוֹשָׁבִֽי׃
	જ્યારે-નીકળતો-હતો-હું	દરવાજા-પાસે	ઉપર	નગરના	ચોકમાં	ગોઠવતો-હતો-હું	મારું-આસન
	H3318	H8179		H7176	H7339		H4186

ત્યારે તો હું નગરના દરવાજે જતો હતો, ત્યારે જાહેર સભાના સ્થળમાં હું મારું આસન તૈયાર કરાવતો હતો.

8						
	רָא֣וּנִי	נְעָרִ֣ים	וְנֶחְבָּ֑אוּ	וִֽ֝ישִׁישִׁ֗ים	קָ֣מוּ	עָמָֽדוּ׃
	જોઈને-મને	યુવાનો	અને-સંતાઈ-જતા	અને-વૃદ્ધો	ઊઠીને	ઊભા-રહેતા
	H7200	H5288	H2244	H3453		H5975

યુવાનો મને જોઈને સન્માન ખાતર ખસી જતા, અને વૃદ્ધો ઊભા થઈને મને માન આપતા હતા.

9						
	שָׂ֭רִים	עָצְר֣וּ	בְמִלִּ֑ים	וְ֝כַ֗ף	יָשִׂ֥ימוּ	לְפִיהֶֽם׃
	સરદારો	થંભાવતા-હતા	પોતાના-શબ્દો	અને-હાથ	મૂકતા-હતા	પોતાના-મોં-પર
	H8269	H6113	H4405	H3709		H6310

સરદારો પણ મને જોઈને બોલવાનું બંધ કરી દેતા અને મોં પર તેઓના હાથ મૂકતા.

10						
	קוֹל־	נְגִידִ֥ים	נֶחְבָּ֑אוּ	וּ֝לְשׁוֹנָ֗ם	לְחִכָּ֥ם	דָּבֵֽקָה׃
	અવાજ	અધિકારીઓનો	છુપાઈ-જતો	અને-તેમની-જીભ	તેમના-તાળવા-સાથે	ચોંટી-જતી
		H5057	H2244	H3956	H2441	H1692

અધિકારીઓ બોલતા બંધ થઈ જતા, તેઓની જીભ તેઓના તાળવે ચોંટી જતી.

11							
	כִּ֤י	אֹ֣זֶן	שָׁ֭מְעָה	וַֽתְּאַשְּׁרֵ֑נִי	וְעַ֥יִן	רָ֝אֲתָ֗ה	וַתְּעִידֵֽנִי׃
	કારણ-કે	કાન	સાંભળતો-હતો	અને-મને-ધન્ય-કહેતો	અને-આખ	જોતી-હતી	અને-મારી-સાક્ષી-આપતી
		H0241	H8085	H0833		H7200	

કેમ કે લોકો મારું સાંભળતા અને તેઓ મને ધન્યવાદ આપતા. અને જેઓ મને જોતા તેઓ સાક્ષી આપતા

12

כִּי־	אֲמַלֵּט	עָנִי	מְשַׁוֵּעַ	וְיָתוֹם	וְלֹא־	עֹזֵר	לוֹ׃
કારણ-કે	હું-બચાવતો-હતો	ગરીબને	પોકાર-કરનારને	અને-અનાથને	અને-ન-હતો	સહાયક	તેને
	H4422	H6041	H7768	H3490	H3808	H5826	

કેમ કે રડતાં ગરીબોને તથા તદ્દન નિરાશ્રિત અનાથો જેને મદદ કરનાર કોઈ ન હોય તેઓને પણ હું દુઃખમાંથી મુક્ત કરતો,

13

בִּרְכַּת	אֹבֵד	עָלַי	תָּבֹא	וְלֵב	אַלְמָנָה	אַרְנִן׃
આશીર્વાદ	નાશ-પામનારનો	મારા-ઉપર	આવતો-હતો	અને-હૃદય	વિધવાનું	હું-આનંદિત-કરતો
H1293	H0006		H0935		H0490	

જેઓ નાશ પામવાની અણી પર હતા તેઓ મને આશીર્વાદ આપતા; વિધવાઓના હૃદયને હું હર્ષનાં ગીતો ગવડાવતો.

14

צֶדֶק	לָבַשְׁתִּי	וַיִּלְבָּשֵׁנִי	כִּמְעִיל	וְצָנִיף	מִשְׁפָּטִי׃
ન્યાય	મેં-પહેર્યો	અને-તેણે-મને-પહેરાવ્યો	ઝભ્ભા-જેવો	અને-પાઘડી-જેવો	મારો-ન્યાય
H6664	H3847	H3847	H4598	H6797	H4941

મેં ન્યાયીપણાંને ધારણ કર્યું અને તેણે મને ધારણ કર્યો, મારો ન્યાય મારા માટે જામા તથા પાઘડી સમાન હતો.

15

עֵינַיִם	הָיִיתִי	לַעִוֵּר	וְרַגְלַיִם	לַפִּסֵּחַ	אָנִי׃
આંખો	હતો-હું	આંધળા-માટે	અને-પગ	લંગડા-માટે	હું
	H1961	H5787	H7272	H6455	H0589

હું અંધજનોની આંખ સમાન હતો; હું અપંગ માટે પગ સમાન હતો.

16

אָב	אָנֹכִי	לָאֶבְיוֹנִים	וְרִב	לֹא־	יָדַעְתִּי	אֶחְקְרֵהוּ׃
પિતા	હતો-હું	ગરીબો-માટે	અને-મુકદ્દમો	ન	જાણતો-હતો-હું	તપાસતો-હતો-હું
H0001	H0595	H0034	H7379	H3808	H3045	H2713

ગરીબો સાથે હું તેઓના પિતાની જેમ વર્તતો. જેઓને હું જાણતો ન હતો તેઓની અગત્ય જાણીને હું તેમને મદદ કરતો.

17

וָאֲשַׁבְּרָה	מְתַלְּעוֹת	עַוָּל	וּמִשִּׁנָּיו	אַשְׁלִיךְ	טָרֶף׃
અને-હું-તોડતો-હતો	જડબાં	અન્યાયીના	અને-તેના-દાંતમાંથી	ફેંકી-દેતો-હતો	શિકાર
H7665	H4973	H5767	H8127	H7993	H2964

હું દુષ્ટ લોકોના જડબાં તોડી નાખતો; હું તેઓના હાથમાંથી શિકાર ઝૂંટવી લેતો.

18

וָאֹמַר	עִם־	קִנִּי	אֶגְוָע	וְכַחוֹל	אַרְבֶּה	יָמִים׃
અને-મેં-કહ્યુ	સાથે	મારા-માળાના	હું-મરીશ	અને-રેતી-જેમ	વધારીશ-હું	દિવસો
H0559		H7064	H1478	H2344		H3117

ત્યારે હું કહેતો કે, હું મારા પરિવાર સાથે મરણ પામીશ. મારા દિવસો રેતીની જેમ અસંખ્ય થશે.

19

שָׁרְשִׁי	פָתוּחַ	אֱלֵי־	מָיִם	וְטַל	יָלִין	בִּקְצִירִי׃
મારું-મૂળ	ફેલાયેલું	તરફ	પાણી	અને-ઝાકળ	રહેતું-હતું	મારી-ડાળીઓ-પર
H8328		H0413	H4325	H2919		

મારાં મૂળિયાં પાણી સુધી ફેલાયાં છે અને મારી ડાળીઓ ઝાકળથી ભીની થઈ છે.

20

כְּבוֹדִי	חָדָשׁ	עִמָּדִי	וְקַשְׁתִּי	בְּיָדִי	תַחֲלִיף׃
મારો-મહિમા	તાજો	મારી-સાથે	અને-મારું-ધનુષ્ય	મારા-હાથમાં	નવું-થતું-રહેતું
H3519	H2319	H5978	H7198	H3027	H2498

મારું ગૌરવ મારામાં તાજું છે. અને મારું ધનુષ્ય મારા હાથમાં નવું થતું જાય છે.

21

לִי־	שָׁמְעוּ	וְיִחֵלּוּ	וְיִדְּמוּ	לְמוֹ	עֲצָתִי׃
મારું	સાંભળતા-હતા	અને-રાહ-જોતા	અને-ચૂપ-રહેતા	માટે	મારી-સલાહ
	H8085	H3176		H3926	H6098

લોકો મારા બોધને ધ્યાનથી સાંભળતા હતા, તેઓ શાંતિ પૂર્વક મારી સલાહની રાહ જોતા હતા.

22

אַחֲרֵ֣י	דְ֭בָרִי	לֹ֣א	יִשְׁנ֑וּ	וְ֝עָלֵ֗ימוֹ	תִּטֹּ֥ף	מִלָּתִֽי׃
પછી	મારા-શબ્દોના	નહોતા	ફરીથી-બોલતા	અને-તેમના-ઉપર	ટપકતું-હતું	મારું-વચન
	H1697	H3808			H5197	H4405

મારા બોલી રહ્યા પછી કોઈ દલીલ કરતા ન હતા. કેમ કે મારી સલાહ વરસાદની જેમ ટપક્યા કરતી.

23

וְיִחֲל֣וּ	כַמָּטָ֣ר	לִ֑י	וּ֝פִיהֶ֗ם	פָּעֲר֥וּ	לְמַלְקֽוֹשׁ׃
અને-રાહ-જોતા-હતા	વરસાદની-જેમ	મારા-માટે	અને-તેમના-મોં	ખોલતા-હતા	છેલ્લા-વરસાદ-માટે
H3176	H4306		H6310	H6473	H4456

તેઓ વરસાદની જેમ મારી રાહ જોતા હતા; અને પાછલા વરસાદને માટે માણસ મુખ ખોલે તેમ તેઓ મારા માટે આતુર રહેતા.

24

אֶשְׂחַ֣ק	אֲ֭לֵהֶם	לֹ֣א	יַאֲמִ֑ינוּ	וְא֥וֹר	פָּ֝נַ֗י	לֹ֣א	יַפִּילֽוּן׃
હું-હસતો	તેમના-તરફ	નહોતા	માનતા	અને-પ્રકાશ	મારા-મુખનો	નહોતા	પાડી-દેતા
H7832	H0413	H3808	H0539	H0216	H6440	H3808	H5307

જયારે તેઓ ઉદાસ થઈ ગયા હોય ત્યારે હું તેમની સામે સ્મિત આપતો; મારા આનંદી ચહેરાનું તેજ તેઓ ઉતારી પાડતા નહિ.

25

אֶֽבְחַ֣ר	דַּ֭רְכָּם	וְאֵשֵׁ֣ב	רֹ֑אשׁ	וְ֝אֶשְׁכּ֗וֹן	כְּמֶ֣לֶךְ	בַּגְּד֑וּד	כַּאֲשֶׁ֖ר	אֲבֵלִ֣ים	יְנַחֵֽם׃
હું-પસંદ-કરતો	તેમનો-માર્ગ	અને-બેસતો	મુખ્ય-તરીકે	અને-રહેતો-હતો	રાજા-જેમ	સૈન્યમાં	જેમ-કે	શોક-કરનારાઓને	દિલાસો-આપે
H0977	H1870	H3427		H7931	H4428	H1416		H0057	H5162

હતાશ થયેલા માણસને દિલાસો આપનાર તરીકે હું તેઓનો માર્ગ પસંદ કરતો; હું સરદાર તરીકે બિરાજતો, અને સૈન્યમાં રાજાની જેમ રહેતો.

Chapter 30

1

וְעַתָּ֤ה	שָׂחֲק֣וּ	עָלַ֗י	צְעִירִ֥ים	מִמֶּ֗נִּי	לְיָ֫מִ֥ים	אֲשֶׁר־	מָאַ֥סְתִּי	אֲ֝בוֹתָ֗ם	לָ֝שִׁ֗ית	עִם־	כַּלְבֵ֥י	צֹאנִֽי׃
અને-હવે	હસે-છે	મારા-પર	નાના	મારાથી	ઉંમરમાં	જેમના	તિરસ્કાર-કર્યો-હતો-મેં	પિતાઓનો	મૂકવા-માટે	સાથે	કૂતરાઓના	મારાં-ઘેટાંના
H6258	H7832		H6810		H3117			H0001	H7896		H3611	H6629

પરંતુ હવે જે મારા કરતાં ઉંમરમાં નાના છે જેઓના પિતાઓને હું મારા ટોળાંના કૂતરાઓની હરોળમાં પણ ન રાખું તેટલા નીચા ગણતો, તેઓ આજે મારી હાંસી કરે છે.

2

גַּם־	כֹּ֣חַ	יְ֭דֵיהֶם	לָ֣מָּה	לִּ֑י	עָ֝לֵ֗ימוֹ	אָ֣בַד	כָֽלַח׃
તેમ-જ	બળ	તેમના-હાથોનું	શા-માટે	મને	તેમના-ઉપર	નાશ-પામ્યું-છે	જોમ
H1571		H3027	H4100			H0006	H3624

હા, જે માણસોનું બળ નાશ પામ્યું છે તેઓના બાહુબળથી મને શો લાભ થાય?

3

בְּחֶ֥סֶר	וּבְכָפָ֗ן	גַּ֫לְמ֥וּד	הַעֹרְקִ֥ים	צִיָּ֑ה	אֶ֝֗מֶשׁ	שׁוֹאָ֥ה	וּמְשֹׁאָֽה׃
ખંચમાં	અને-ભૂખમાં	એકલા	જેઓ-ચાવે-છે	સૂકી-ભૂમિ	ગઈ-કાલે	ઉજ્જડ	અને-વેરાન
H2639	H3720	H1565	H6207	H6723	H0570		H4875

દુકાળ તથા ભૂખથી તેઓ લેવાઈ ગયા છે; ઉજ્જડ તથા વેરાન જગ્યાના અધકારમાં તેઓ અરણ્યની સૂકી ધૂળ ખાય છે.

4

הַקֹּטְפִ֣ים	מַלּ֣וּחַ	עֲלֵי־	שִׂ֑יחַ	וְשֹׁ֥רֶשׁ	רְ֝תָמִ֗ים	לַחְמָֽם׃
જેઓ-તોડે-છે	ખારો-પાલો	ઝાડીઓ-પાસેથી	ઝાડીઓ-પરથી	અને-મૂળ	રતમ-વૃક્ષના	તેમનો-ખોરાક-છે
H6998	H4408		H7880	H8328	H7574	H3899

તેઓ રણમાં ખારી ભાજી ચૂંટી કાઢે છે અને રોતેમ વૃક્ષનાં મૂળિયાં ખાય છે.

כַּגַּנָּב׃	עָלֵימוֹ	יָרִיעוּ	יְגֹרָשׁוּ	גֵו	מִן־	5
ચોર-જેમ	તેમના-ઉપર	બૂમો-પાડે-છે	હાંકી-કાઢવામાં-આવે-છે	સમાજમાંથી	વચ્ચેથી	
H1590		H7321	H1644			

તેઓને મનુષ્યોમાંથી હાંકી કાઢવામાં આવ્યા છે. ચોરની જેમ લોકો તેઓની પાછળ ચીસો પાડે છે.

וְכֵפִים׃	עָפָר	חֹרֵי	לִשְׁכֹּן	נְחָלִים	בַּעֲרוּץ	6
અને-ખડકોની	ધૂળની	ગુફાઓ	રહેવા-માટે	નાળાઓમાં	ખીણોના	
H3710	H6083	H2356	H7931		H6178	

તેઓ ખીણમાં, ખડકોમાં, ગુફાઓમાં, અને ખાડાઓમાં પડી રહે છે.

יְסֻפָּחוּ׃	חָרוּל	תַּחַת	יִנְהָקוּ	שִׂיחִים	בֵּין־	7
ભેગા-થાય-છે	કાંટાળી-ઝાડી	નીચે	ભૂંકે-છે	ઝાડીઓમાં	ઝાડીઓ-વચ્ચે	
	H2738	H8478	H5101	H7880	H0996	

તેઓ પશુની જેમ ઝાડીઓમાં બરાડા પાડે છે; તેઓ ઝાડ નીચે સમૂહમાં ભેગા થાય છે.

הָאָרֶץ׃	מִן־	נִכְּאוּ	שֵׁם	בְלִי־	בְנֵי	גַּם־	נָבָל	בְּנֵי־	8
માંથી	તે-દેશ	હાંકી-કાઢાયેલા	નામના	નામ-વગરના	સંતાનો	તેમ-જ	નિર્દયોના	મૂર્ખોના-સંતાનો	
H0776		H5217	H8034	H1097		H1571	H5036		

તેઓ મૂર્ખોનાં સંતાનો હા, અધમ પુરુષોનાં સંતાનો છે. દેશમાંથી તેઓને કાઢી મૂકવામાં આવ્યા હતા.

לְמִלָּה׃	לָהֶם	וָאֱהִי	הָיִיתִי	נְגִינָתָם	וְעַתָּה	9
ઉપહાસ-પાત્ર	તેમના-માટે	અને-થયો-છું	બન્યો-છું-હું	તેમનું-ગીત	અને-હવે	
H4405	H1992	H1961	H1961	H5058	H6258	

હવે તે માણસો મારી મશ્કરી કરે છે. હું તેઓ મધ્યે કહેવતરૂપ બન્યો છું.

רֹק׃	חָשְׂכוּ	לֹא־	וּמִפָּנַי	מֶנִּי	רָחֲקוּ	תִּעֲבוּנִי	10
થૂંક	રોકે-છે	ન	અને-મારા-મોંથી	મારાથી	દૂર-રહે-છે	ધિક્કારે-છે-મને	
H7536	H2820	H3808	H6440		H7368	H8581	

તેઓ મારા પ્રત્યે ઘૃણા કરે છે અને મારી પાસે આવતા નથી. મારા મોં પર થૂંકતાં પણ તેઓ અચકાતા નથી.

שִׁלֵּחוּ׃	מִפָּנַי	וְרֶסֶן	וַיְעַנֵּנִי	פִּתַּח	(יִתְרִי)	[יתרו]	כִּי־	11
—	છોડી-દીધી	મારી-સામેથી	અને-લગામ	અને-મને-દુ:ખી-કર્યો	તેણે-છોડી	મારી-દોરી	કારણ-કે	
H7971	H6440	H7448						

કેમ કે ઈશ્વરે પોતાની દોરી છોડીને મને દુ:ખી કર્યો છે. અને લોકોએ મારી સામું પોતાનો બધો અંકુશ ગુમાવ્યો છે.

אֵידָם׃	אָרְחוֹת	עָלַי	וַיָּסֹלּוּ	שִׁלֵּחוּ	רַגְלַי	יָקוּמוּ	פִּרְחַח	יָמִין	עַל־	12
વિનાશના	રસ્તાઓ	મારી-વિરુદ્ધ	અને-બાંધે-છે	ધકેલે-છે	મારા-પગ	ઊઠે-છે	ટોળકી	જમણી-બાજુ	ઉપર	
H0343	H0734		H5549	H7971	H7272		H6526	H3225		

મારી જમણી બાજુએ હુલ્લડખોરો ઊઠે છે; તેઓ મને દૂર હાંકી કાઢે છે અને મારો નાશ કરવા તેઓ ઘેરો નાખે છે.

לָמוֹ׃	עֹזֵר	לֹא	יֹעִילוּ	לְהַוָּתִי	נְתִיבָתִי	נָתְסוּ	13
તેમને	સહાયક-છે	ન	ફાયદો-કરે-છે	મારા-વિનાશ-માટે	મારા-માર્ગો	તોડી-નાખે-છે	
	H5826	H3808	H3276	H1942		H5420	

તેઓ રસ્તા તોડી નાખે છે જેથી હું ભાગી ન શકું. મારો નાશ કરવામાં તેઓ સફળ થયા છે. તેઓને કોઈની મદદની જરૂર નથી.

הִתְגַּלְגָּלוּ׃	שֹׁאָה	תַּחַת	יֶאֱתָיוּ	רָחָב	כְּפֶרֶץ	14
ગબડી-પડે-છે	ખંડેરમાં	નીચે	આવે-છે-તેઓ	પહોળા	જેમ-ગાબડા	
H1556		H8478	H0857	H7342	H6556	

તેઓ દીવાલમાં બાકોરું પાડે છે. તેઓ તેની આરપાર ઘસી જાય છે અને પથ્થરો મારી પર પડે છે.

15

הָהְפַּךְ	עָלַי	בַּלָּהוֹת	תִּרְדֹּף	כָּרוּחַ	נְדִבָתִי	וּכְעָב	עָבְרָה	יְשֻׁעָתִי:
ફેરવાઈ-ગઈ-છે	મારા-ઉપર	ભયાનકતાઓ	પીછો-કરે-છે	પવન-જેમ	મારી-પ્રતિષ્ઠાનો	અને-વાદળ-જેમ	ચાલી-ગઈ	મારી-મુક્તિ
H2015		H1091	H7291	H7307	H5082	H5645		H3444

મારા માથે વિનાશ આવી પડ્યો છે. તેઓ પવનની જેમ મારા સ્વમાનને ઘસડી લઈ જાય છે. મારી આબાદી વાદળોની જેમ લોપ ગઈ છે.

16

וְעַתָּה	עָלַי	תִּשְׁתַּפֵּךְ	נַפְשִׁי	יֹאחֲזוּנִי	יְמֵי־	עֹנִי:
અને-હવે	મારા-ઉપર	રેડાય-છે	મારો-પ્રાણ	પકડે-છે-મને	દિવસો	દુ:ખના
H6258		H8210	H5315	H0270	H3117	H6040

હવે મારું જીવન લગભગ ખતમ થઈ ગયું છે ઘણાં દુ:ખોના દિવસોએ મને ઘેરી લીધો છે.

17

לַיְלָה	עֲצָמַי	נִקַּר	מֵעָלָי	וְעֹרְקַי	לֹא	יִשְׁכָּבוּן:
રાત્રે	મારાં-હાડકાં	વીંધાય-છે	મારા-ઉપરથી	અને-મારી-પીડાઓ	નથી	આરામ-કરતી
H3915	H6106	H5365		H6207	H3808	H7901

રાત્રી દરમ્યાન મારાં હાડકાંઓને પીડા થાય છે, પીડા મને સતાવવાનું છોડતી નથી.

18

בְּרָב־	כֹּחַ	יִתְחַפֵּשׂ	לְבוּשִׁי	כְּפִי	כֻתָּנְתִּי	יַאַזְרֵנִי:
મહાન-બળથી	બળથી	વિકૃત-થાય-છે	મારો-વસ્ત્ર	જેમ-ગળું	મારા-અંગરખાનું	મને-જકડે-છે
		H2664	H3830	H6310	H3801	H0247

મારા અતિ મંદવાડને કારણે મારાં વસ્ત્રો વેરવિખેર થઈ ગયાં છે. મારા વસ્ત્રના ગળાની પટ્ટી માફક તેઓએ મને ટૂંપો દીધો છે.

19

הֹרָנִי	לַחֹמֶר	וָאֶתְמַשֵּׁל	כֶּעָפָר	וָאֵפֶר:
ફેંકી-દીધો-છે-મને	કીચડમાં	અને-હું-થઈ-ગયો-છું	ધૂળ-જેવો	અને-રાખ-જેવો
			H6083	H0665

ઈશ્વરે મને કાદવમાં ફેંકી દીધો છે. હવે હું ધૂળ તથા રાખ જેવો બની ગયો છું.

20

אֲשַׁוַּע	אֵלֶיךָ	וְלֹא	תַעֲנֵנִי	עָמַדְתִּי	וַתִּתְבֹּנֶן	בִּי:
પોકાર-કરું-છું	તારા-તરફ	અને-નથી	જવાબ-આપતો	ઊભો-રહ્યો-છું	અને-તું-જુએ-છે	મને
H7768	H0413	H3808		H5975	H0995	

ઓ ઈશ્વર હું કાલાવાલા કરું છું, પણ તમે મારું સાંભળતા નથી. હું તમારી સમક્ષ આવીને ઊભો છું પણ તમે મારી સામે નજર કરતા નથી.

21

תֵּהָפֵךְ	לְאַכְזָר	לִי	בְּעֹצֶם	יָדְךָ	תִשְׂטְמֵנִי:
ફેરવાઈ-ગયો-છે	ક્રૂર-થઈને	મારા-તરફ	તારા-હાથના-બળથી	તારા-હાથથી	દુશ્મનાવટ-કરે-છે-મારી
H2015	H0393		H6108	H3027	H7852

તમે મારા પ્રત્યે નિષ્ઠુર થઈ ગયા છો. તમે તમારી શક્તિનો ઉપયોગ મને ઈજા પહોંચાડવામાં કરો છો.

22

תִּשָּׂאֵנִי	אֶל־	רוּחַ	תַּרְכִּיבֵנִי	וּתְמֹגְגֵנִי	[תשוה]	(תּוּשִׁיָּה):
ઉઠાવે-છે-મને	ઉપર	પવન-પર	સવાર-કરાવે-છે-મને	અને-ઓગાળે-છે-મને	—	સફળતામાં
H5375	H0413	H7307	H7392	H4127	H7738	H8454

તમે મને વાયુમાં ઊંચો કરો છો તમે મને તેની પર સવારી કરાવો છો; તમે મને હવાના તોફાનમાં વાદળાની જેમ પિગળાવી નાખો છો.

23

כִּי־	יָדַעְתִּי	מָוֶת	תְּשִׁיבֵנִי	וּבֵית	מוֹעֵד	לְכָל־	חָי:
કારણ-કે	જાણું-છું-હું	મૃત્યુ-તરફ	પાછો-લાવીશ-મને	અને-ઘરમાં	નિર્ધારિત	સર્વ	જીવતાં-માટે
	H3045	H4194	H7725		H4150	H3605	

હું જાણું છું કે તમે મને મૃત્યુમાં, એટલે સર્વ સજીવોને માટે નિશ્ચિત કરેલા ઘરમાં લઈ જશો.

24

אַךְ	לֹא־	בְעִי	יִשְׁלַח־	יָד	אִם־	בְּפִידוֹ	לָהֶן	שׁוּעַ:
ખરેખર	ન	ખંડેર-ઉપર	લંબાવે	હાથ	જો	તેમની-વિપત્તિમાં	તેમને	પોકાર-છે
H0389	H3808	H1164	H7971	H3027		H6365	H3860	H7769

મુશ્કેલીમાં આવી પડેલો માણસ હાથ લાંબો નહિ કરે? તેની પડતીમાં તે મદદને માટે કાલાવાલા નહિ કરે?

לָאֶבְיוֹן׃	נַפְשִׁי	עָגְמָה	יוֹם	לִקְשֵׁה־	בָכִיתִי	לֹא	אִם־	25
ગરીબ-માટે	મારો-આત્મા	દુ:ખી-થયો	માટે	કઠિન-દિવસ	રડ્યો-હતો-હું	ન	જો	
H0034	H5315	H5701	H3117	H7186	H1058	H3808		

શું દુ:ખી માનવીઓ માટે મેં આસુ સાર્યાં નથી? કંગાલો માટે મારું હૃદય શું રડી ઊઠયું નથી?

אֹפֶל׃	וַיָּבֹא	לְאוֹר	וַאֲיַחֲלָה	רָע	וַיָּבֹא	קִוִּיתִי	טוֹב	כִּי	26
અધકાર	અને-આવ્યું	પ્રકાશ-માટે	અને-રાહ-જોઈ-મેં	ખરાબ	અને-આવ્યું	આશા-રાખી-મેં	ભલાઈ	કારણ-કે	
H0652	H0935	H0216	H3176		H0935				

મેં ભલાઈની આશા રાખી હતી પણ દુષ્ટતા આવી પડી મેં પ્રકાશની આશા રાખી હતી પણ અધારું આવી પડ્યું.

עֹנִי׃	יְמֵי־	קִדְּמֻנִי	דָמּוּ	וְלֹא־	רֻתְּחוּ	מֵעַי	27
દુ:ખના	દિવસો	આવી-પડ્યા-છે-મારા-ઉપર	શાંત-થતાં	અને-નથી	ઊકળે-છે	મારાં-આતરડાં	
H6040	H3117	H6923		H3808	H7570	H4578	

મારું અતર ઊકળે છે. દુ:ખનો અત આવતો નથી. મારા પર વિપત્તિના દિવસો આવી પડ્યા છે.

אֲשַׁוֵּעַ׃	בַקָּהָל	קַמְתִּי	חַמָּה	בְּלֹא	הִלַּכְתִּי	קֹדֵר	28
મદદ-માટે-પોકારું-છું	સભામાં	ઊભો-થઈને	તડકા-વિના	સૂર્ય-વિના	ચાલ્યો-છું-હું	કાળો-થઈને	
H7768	H6951		H2535	H3808	H1980	H6937	

હું સૂર્યના પ્રકાશ વિના શોક કરતો ફરું છું, હું જાહેર સભામાં ઊભો રહીને મદદ માટે બૂમો પાડું છું.

יַעֲנָה׃	לִבְנוֹת	וְרֵעַ	לְתַנִּים	הָיִיתִי	אָח	29
પુત્રીઓનો	શાહમૃગની	અને-સાથી	શિયાળોનો	બન્યો-છું-હું	ભાઈ	
H3284	H1323	H7453		H1961	H0251	

હું શિયાળોનો ભાઈ અને શાહમૃગોનો સાથી થયો છું.

חֹרֶב׃	מִנִּי־	חָרָה	וְעַצְמִי־	מֵעָלָי	שָׁחַר	עוֹרִי	30
ને-કારણે	ગરમી	બળે-છે	અને-મારાં-હાડકાં	મારા-ઉપરથી	કાળી-પડી-છે	મારી-ચામડી	
		H2787	H6106		H7835	H5785	

મારી ચામડી કાળી પડી ગઈ છે અને મારા શરીર પરથી ખરી પડી છે. ગરમીથી મારાં હાડકાં બળી જાય છે.

בֹּכִים׃	לְקוֹל	וְעֻגָבִי	כִּנֹּרִי	לְאֵבֶל	וַיְהִי	31
રડનારાઓના	અવાજ-માટે	અને-મારી-વાંસળી	મારી-વીણા	શોક-માટે	અને-થઈ-ગઈ-છે	
H1058		H5748	H3658	H0060	H1961	

તેથી મારી વીણામાંથી હવે વેદનાના સૂર નીકળે છે, મારી વાંસળીમાંથી હવે રુદનનો સ્વર સંભળાય છે.

Chapter 31

בְּתוּלָה׃	עַל־	אֶתְבּוֹנֵן	וּמָה	לְעֵינָי	כָּרַתִּי	בְּרִית	1
કુંવારી	તરફ	જોઈશ-હું	તો-શા-માટે	મારી-આંખો-સાથે	કર્યો-મેં	કરાર	
H1330		H0995	H4100		H3772	H1285	

"મેં મારી આખો સાથે કરાર કર્યો છે; તો હું કેવી રીતે કોઈ કુમારિકા પર વાસનાભરી નજર કરી શકું?"

מִמְּרֹמִים׃	שַׁדַּי	וְנַחֲלַת	מִמָּעַל	אֱלוֹהַּ	חֵלֶק	וּמֶה	2
ઊંચાઈઓથી	સર્વશક્તિમાનનો	અને-વારસો	ઉપરથી	ઈશ્વરનો	ભાગ	અને-શું	
H4791	H7706	H5159	H4605	H0433		H4100	

માટે ઉપરથી ઈશ્વર તરફથી શો હિસ્સો પ્રાપ્ત થાય, ઉચ્ચસ્થાનથી સર્વશક્તિમાન ઈશ્વર પાસેથી વારસો મળે?

אָוֶן׃	לְפֹעֲלֵי	וְנֵכֶר	לְעַוָּל	אֵיד	הֲלֹא־	3
માટે	પાપ-કરનારાઓ	અને-આફત	અન્યાયી-માટે	વિપત્તિ	શું-નહીં	
H0205	H6466	H5235	H5767	H0343	H3808	

હું વિચારતો હતો કે, વિપત્તિ અન્યાયીઓને માટે હોય છે, અને દુષ્ટતા કરનારાઓને માટે વિનાશ હોય છે.

יִסְפּֽוֹר׃	צְעָדַ֥י	וְֽכָל־	דְרָכָ֑י	יִרְאֶ֣ה	ה֭וּא	הֲלֹא־	4
ગણે-છે	મારાં-પગલાં	અને-સર્વ	મારા-માર્ગો	જુએ-છે	તે	શું-નહીં	
	H6806	H3605	H1870	H7200	H1931	H3808	

શું ઈશ્વર મારું વર્તન જોતા નથી અને મારાં બધાં પગલાં ગણતા નથી?

רַגְלִֽי׃	מִרְמָ֣ה	עַל־	וַתַּ֖חַשׁ	שָׁ֑וְא	עִם־	הָלַ֣כְתִּי	אִם־	5
મારો-પગ	છળ-કપટના	તરફ	અને-દોડ્યો-હોય	જૂઠાણાના	સાથે	ચાલ્યો-હોઉં-હું	જો	
H7272	H4820			H7723		H1980		

જો મેં કપટભરેલાં આચરણ કર્યાં હોય, અને જો મારા પગે કોઈને છેતરવા માટે ઉતાવળ કરી હોય,

תֻּמָּתִֽי׃	אֱ֝ל֗וֹהַּ	וְיֵדַ֥ע	צֶ֑דֶק	בְמֹאזְנֵי־	יִשְׁקְלֵ֥נִי	6
મારી-શુદ્ધતા	ઈશ્વર	અને-જાણે	ન્યાયના	તરાજૂમાં	તોળે-મને	
H8538	H0433	H3045	H6664	H3976	H8254	

તો મને ત્રાજવાનાં માપથી માપવામાં આવે કે જેથી ઈશ્વર જાણે કે હું નિર્દોષ છું.

וּ֝בְכַפַּ֗י	לִבִּ֑י	הָלַ֣ךְ	עֵ֭ינַי	וְאַחַ֣ר	הַדָּ֫רֶךְ	מִנִּ֪י	אַשֻּׁרִ֗י	תִּטֶּ֣ה	אִ֡ם	7
અને-મારા-હાથમાં	મારું-હૃદય	ગયું-હોય	મારી-આંખો	અને-પછી	માર્ગ	થી	મારું-પગલું	વળ્યો-હોય	જો	
H3709		H1980			H1870			H5186		

פ	מְאֽוּם׃	דָּ֣בַק
—	કલંક	ચોંટ્યો-હોય
		H1692

જો હું સત્યના માર્ગથી પાછો ફર્યો હોઉં, જો મારું હૃદય મારી આંખોની લાલસા પાછળ ચાલ્યું હોય, અથવા તો જો મારા હાથે કોઈની વસ્તુ આચકી લીધી હોય,

יְשֹׁרָֽשׁוּ׃	וְ֝צֶאֱצָאַ֗י	יֹאכֵ֑ל	וְאַחֵ֣ר	אֶזְרְעָ֣ה	8
ઉખાડી-નંખાય	અને-મારા-વંશજો	ખાય	અને-બીજો	તો-વાવું-હું	
H8327	H6631	H0398	H0312	H2232	

તો મારું વાવેલું અનાજ અન્ય લોકો ખાય; ખરેખર, ખેતરમાંથી મારી વાવણી ઉખેડી નાખવામાં આવે.

אָרָֽבְתִּי׃	רֵעִ֣י	פֶּ֖תַח	וְעַל־	אִשָּׁ֑ה	עַל־	לִ֭בִּי	נִפְתָּ֣ה	אִם־	9
સંતાઈને-જોયો-હોય-હું	પડોશીના	દરવાજા-પાસે	અને	સ્ત્રીના	તરફ	મારું-હૃદય	લલચાયું-હોય	જો	
H0693	H7453	H6607		H0802					

જો મારું હૃદય પરસ્ત્રી પર લોભાયું હોય, જો હું મારા પડોશીના દરવાજાએ લાગ જોઈને સંતાઈ રહ્યો હોઉં,

אֲחֵרִֽין׃	יִכְרְע֥וּן	וְ֝עָלֶ֗יהָ	אִשְׁתִּ֑י	לְאַחֵ֣ר	תִּטְחַ֣ן	10
બીજાઓ	ફૂકે	અને-તેના-ઉપર	મારી-પત્ની	બીજા-માટે	તો-પીસે	
H0312	H3766		H0802	H0312	H2912	

તો પછી મારી પત્ની અન્ય પુરુષને માટે રસોઈ કરે, અને તે અન્ય પુરુષની થઈ જાય.

פְּלִילִֽים׃	עָ֝וֺ֗ן	)וְ֝ה֗וּא(	]והיא[	זִמָּ֑ה	)הִ֣יא(	]הוא[	כִּי־	11
દંડને-યોગ્ય	અપરાધ-છે	તે	અને-તે	અધ-કૃત્ય-છે	તે	તે	કારણ-કે	
H6414	H5771	H1931	H1931	H2154	H1992	H1931		

કારણ કે તે ભયંકર અપરાધ કહેવાય; ખરેખર, તે અપરાધ તો ન્યાયાધીશો દ્વારા અસહ્ય શિક્ષાને પાત્ર છે.

תְשָׁרֵֽשׁ׃	תְבוּאָתִ֣י	וּֽבְכָל־	תֹּאכֵ֑ל	אֲבַדּ֣וֹן	עַד־	הִ֭יא	אֵ֣שׁ	כִּ֤י	12
મૂળમાંથી-ઉખાડી-નાખે	મારી-ઊપજને	અને-સર્વ	ખાઈ-જાય-છે	ભસ્મ-કરે-છે	વિનાશ-સુધી	તે	અગ્નિ-છે	કારણ-કે	
H8327	H8393	H3605	H0398	H0011	H5704	H1931	H0784		

તે તો એક અગ્નિ છે જે તમામ વસ્તુઓને સળગાવી નાખે છે. અને મેં જે કંઈ વાવ્યું છે તે સર્વ બાળી શકે છે.

13

אִם־	אֶמְאַס	מִשְׁפַּט	עַבְדִּי	וַאֲמָתִי	בְּרִבָם	עִמָּדִי׃
જો	તિરસ્કાર-કર્યો-હોય-મેં	ન્યાય	મારા-દાસનો	અને-મારી-દાસીનો	તેમના-વિવાદમાં	મારી-સાથે
		H4941	H5650	H0519	H7378	H5978

જો મેં મારા દાસ અને દાસીઓના ન્યાય માટેની વિનંતીઓની અવગણના કરી હોય, મારે તેઓની સાથે તકરાર થઈ હોય,

14

וּמָה	אֶעֱשֶׂה	כִּי־	יָקוּם	אֵל	וְכִי־	יִפְקֹד	מָה	אֲשִׁיבֶנּוּ׃
અને-શું	કરીશ-હું	જ્યારે	ઊઠે-છે	ઈશ્વર	અને-જ્યારે	તપાસે-છે	શું	જવાબ-આપીશ
H4100				H0410			H4100	H7725

તો જ્યારે ઈશ્વર મારી સમક્ષ આવીને ઊભા રહેશે ત્યારે હું શું કરીશ? જ્યારે તે મારો ન્યાય કરવા આવશે, તો હું કેવી રીતે જવાબ આપીશ?

15

הֲלֹא־	בַבֶּטֶן	עֹשֵׂנִי	עָשָׂהוּ	וַיְכֻנֶנּוּ	בָּרֶחֶם	אֶחָד׃
શું-નહીં	ગર્ભમાં	જેણે-મને-બનાવ્યો	તેણે-તેને-બનાવ્યો	અને-ઘડ્યો-તેને	ગર્ભાશયમાં	એક-જ
H3808	H0990				H7358	H0259

કારણ કે, જે ઈશ્વરે મારું સર્જન કર્યુ છે તેમણે જ તેઓનું પણ સર્જન કર્યું નથી? શું તે જ ઈશ્વર સર્વને માતાઓના ગર્ભમાં આકાર આપતા નથી?

16

אִם־	אֶמְנַע	מֵחֵפֶץ	דַּלִּים	וְעֵינֵי	אַלְמָנָה	אֲכַלֶּה׃
જો	રોક્યું-હોય-મેં	ઇચ્છાથી	ગરીબોની	અને-આંખો	વિધવાની	તરસાવી-છે
	H4513	H2656	H1800		H0490	H3615

જો મેં ગરીબોને તેઓની ઇચ્છા પ્રમાણે આપ્યું ન હોય, અથવા જો મેં વિધવાઓને રડાવી હોય,

17

וְאֹכַל	פִּתִּי	לְבַדִּי	וְלֹא־	אָכַל	יָתוֹם	מִמֶּנָּה׃
અને-ખાધો-હોય-મેં	મારો-કોળિયો	એકલો	અને-ન	ખાધું-હોય	અનાથે	તેમાંથી
H0398		H0905	H3808	H0398	H3490	

અને જો મેં મારું ભોજન એકલાએ જ ખાધું હોય અને અનાથોને જમવાને આપ્યું ન હોય

18

כִּי	מִנְּעוּרַי	גְּדֵלַנִי	כְאָב	וּמִבֶּטֶן	אִמִּי	אַנְחֶנָּה׃
કારણ-કે	બચપણથી	ઉછેર્યો-તેને-મેં	પિતા-જેમ	અને-ગર્ભથી	મારી-માતાના	માર્ગદર્શન-કર્યુ-તેને
		H1431	H0001	H0990	H0517	H5148

પરંતુ તેનાથી ઊલટું, મેં મારી તરુણાવસ્થાથી જ તેઓના પિતાની જેમ તેઓની સંભાળ લીધી છે, અને મેં વિધવાઓને પહેલેથી જ માર્ગદર્શન આપ્યું છે.

19

אִם־	אֶרְאֶה	אוֹבֵד	מִבְּלִי	לְבוּשׁ	וְאֵין	כְּסוּת	לָאֶבְיוֹן׃
જો	જોયું-હોય-મેં	નાશ-પામનારને	વસ્ત્ર-વિના	વસ્ત્રો	અને-નહોતું	ઓઢાડ	ગરીબ-માટે
	H7200	H0006	H1097	H3830	H0369	H3682	H0034

જો મેં કોઈને પહેરણ વિના નાશ પામતા જોયો હોય, અથવા તો ગરીબ માણસને વસ્ત્રો વિનાનો જોયો હોય;

20

אִם־	לֹא	בֵרְכוּנִי	[חלצו]	(חֲלָצָיו)	וּמִגֵּז	כְּבָשַׂי	יִתְחַמָּם׃
જો	નહોતા	આશીર્વાદ-આપતા-મને	તેના-હાડકાં	તેની-કમર	અને-ઊનથી	મારાં-ઘેટાંના	ગરમ-થતો
	H3808	H1288	H2504	H2504	H1488	H3532	H2552

જો તેણે મારી પ્રશંસા ન કરી હોય, કારણ કે તેને હૂંફાળા રહેવા માટે મારાં ઘેટાંઓનું ઊન મળ્યું નહિ હોય,

21

אִם־	הֲנִיפוֹתִי	עַל־	יָתוֹם	יָדִי	כִּי־	אֶרְאֶה	בַשַּׁעַר	עֶזְרָתִי׃
જો	ઉચક્યો-હોય-મેં	વિરુદ્ધ	અનાથ-પર	મારો-હાથ	કારણ-કે	જોતો-હોઉં-હું	દરવાજામાં	મારી-સહાયતા
			H3490	H3027		H7200	H8179	H5833

જો શહેરના દરવાજાઓમાં બેઠેલાઓને મારા પક્ષના જાણીને અને અનાથો પર મારો હાથ ઉઠાવ્યો હોય,

22

כְּתֵפִי	מִשִּׁכְמָה	תִפּוֹל	וְאֶזְרֹעִי	מִקָּנָה	תִשָּׁבֵר׃
તો-મારો-ખભો	ખાંધાથી	પડે	અને-મારો-હાથ	સાંધાથી	તૂટે
H3802	H7929	H5307	H0248	H7070	H7665

તો મારો હાથ ખભામાંથી ખરી પડો, અને મારા ખભાને તેના જોડાણમાંથી ભાંગી નાખવામાં આવે.

אוּכָל׃	לֹא	וּמִשְּׂאֵתוֹ	אֵל	אֵיד	אֵלַי	פַּחַד	כִּי	23
શકતો	આવી-ન	અને-તેમના-પ્રતાપથી	ઈશ્વરની	વિપત્તિ	મને	ભય-છે	કારણ-કે	
H3201	H3808	H7613	H0410	H0343	H0413	H6343		

પણ ઈશ્વર તરફથી આવતી વિપત્તિ મારા માટે ભયંકર છે; કેમ કે તેમની ભવ્યતાને લીધે, હું આમાંની એકપણ બાબત કરી શકું તેમ નથી.

מִבְטַחִי׃	אָמַרְתִּי	וְלַכֶּתֶם	כִּסְלִי	זָהָב	שַׂמְתִּי	אִם־	24
મારો-ભરોસો	કહ્યુ-હોય	અને-શુદ્ધ-સોનાને	મારો-ભરોસો	સોનું	મૂક્યું-હોય-મેં	જો	
H4009	H0559	H3800	H3689	H2091			

જો મેં મારી ધનસંપત્તિ પર આશા રાખી હોય, અને જો મેં કહ્યુ હોય કે, શુદ્ધ સોનું, ‘તુ જ મારી એકમાત્ર આશા છે’;

יָדִי׃	מָצְאָה	כַבִּיר	וְכִי־	חֵילִי	רַב	כִּי־	אֶשְׂמַח	אִם־	25
મારા-હાથે	મેળવી-છે	પુષ્કળ	અને-કારણ-કે	મારી-સંપત્તિ	મોટી	કારણ-કે	આનંદ-પામ્યો-હોય-મેં	જો	
H3027	H4672	H3524		H2428			H8055		

મારી સંપત્તિને લીધે જો હું અભિમાની થયો હોઉં, કારણ કે મારા હાથે ઘણી સંપત્તિ પ્રાપ્ત કરી છે;

הֹלֵךְ׃	יָקָר	וְיָרֵחַ	יָהֵל	כִּי	אוֹר	אֶרְאֶה	אִם־	26
ચાલતાં	શોભાયમાન	અને-ચંદ્રને	ચમકે-છે	કારણ-કે	પ્રકાશને	જોયું-હોય-મેં	જો	
H1980	H3368	H3394			H0216	H7200		

જો મેં પ્રકાશતા સૂર્યને જોયો હોય, અથવા તેજસ્વી ચંદ્રને જોયો હોય,

לְפִי׃	יָדִי	וַתִּשַּׁק	לִבִּי	בַּסֵּתֶר	וַיִּפְתְּ	27
મારા-મોં-થી	મારો-હાથ	અને-ચૂમ્યો-હોય	મારું-હૃદય	ગુપ્તમાં	અને-લલચાયું-હોય	
H6310	H3027					

અને જો મારું હૃદય છૂપી રીતે લોભાયું હોય અને તેથી મારા મુખે તેની ઉપાસના કરતા હાથને ચુંબન કર્યું હોય,

מִמָּעַל׃	לָאֵל	כִחַשְׁתִּי	כִּי־	פְּלִילִי	עָוֹן	הוּא	גַּם־	28
ઉપરથી	ઈશ્વરનો	ઇન્કાર-કર્યો-હોત-મેં	કારણ-કે	દંડને-યોગ્ય	અપરાધ-છે	તે	તેમ-જ	
H4605	H0410	H3584		H6416	H5771	H1931	H1571	

તો આ પણ એક અપરાધ છે જે ન્યાયાધીશ મારફતે શિક્ષાને પાત્ર છે, જો મેં ઉચ્ચસ્થાને બિરાજનાર ઈશ્વરનો ઇનકાર કર્યો હોય.

וּמְצָאוֹ	כִּי־	וְהִתְעֹרַרְתִּי	מְשַׂנְאִי	בְּפִיד	אֶשְׂמַח	אִם־	29
મળ્યું-તેને	જ્યારે	અને-ઉત્સાહિત-થયો-હોય	મને-ધિક્કારનારની	મારા-શત્રુની-વિપત્તિમાં	આનંદ-પામ્યો-હોય	જો	
H4672		H5782	H8130	H6365	H8055		
						רָע׃	
						ખરાબ	

જો મેં મને ધિક્કારનારાઓના વિનાશ પર આનંદ કર્યો હોય અથવા જ્યારે નુકસાન થયું હોય ત્યારે મેં પોતાને અભિનંદન પાઠવ્યાં હોય,

נַפְשׁוֹ׃	בְּאָלָה	לִשְׁאֹל	חִכִּי	לַחֲטֹא	נָתַתִּי	וְלֹא־	30
તેનો-જીવ	શાપથી	માંગવા	મારા-મોંને	પાપ-કરવા	આપ્યું	અને-નથી	
H5315	H0423	H7592	H2441	H2398	H5414	H3808	

તેથી ઊલટું ખરેખર, તો મેં મારા મુખને મારા દુશ્મનોને શાપ આપવાનું અને તેઓ મરણ પામે તે ઇચ્છવાનું પાપ થવા દીધું નથી.

נִשְׂבָּע׃	לֹא	מִבְּשָׂרוֹ	יִתֵּן	מִי־	אָהֳלִי	מְתֵי	אָמְרוּ	לֹא	אִם־	31
તૃપ્ત-થઈએ	નહીં	તેના-માંસમાંથી	તેના-માંસથી	કોણ-આપે	મારા-તંબૂના	માણસો	કહ્યુ-હોય	ન	જો	
H7646	H3808	H1320	H5414	H4310	H0168	H4962	H0559	H3808		

જો મારો ખોરાક ખાઈને તૃપ્ત થયો ન હોય એવો એક પણ માણસ મળી આવે એવું મારા તંબુના માણસોએ શું કદી કહ્યુ છે?’

אֶפְתָּח׃	לָאֹרַח	דְּלָתַי	גֵּר	יָלִין	לֹא־	בַחוּץ	32
ખોલતો-હતો-હું	મુસાફર-માટે	મારાં-દરવાજા	પ્રવાસી	રહેતો	નહોતો	બહાર	
	H0734		H1616		H3808	H2351	

પરદેશીને શહેરના ચોકમાં રહેવું પડતું નહતું; તેને બદલે, હું મુસાફરને માટે મારા ઘરના દરવાજા હંમેશા ખુલ્લા રાખતો હતો.

33

אִם־	כִּסִּיתִי	כְאָדָם	פְּשָׁעָי	לִטְמוֹן	בְּחֻבִּי	עֲוֺנִי׃
જો	છુપાવ્યાં-હોય-મેં	આદમ-જેમ	મારાં-અપરાધો	સંતાડવા-માટે	મારાં-છાતીમાં	મારું-અપરાધ
	H3680	H0121	H6588	H2934	H2243	H5771

જો મેં મારાં પાપો છુપાવીને, માનવજાતની જેમ જો મારાં અપરાધો મારી અંદર સંતાડ્યા હોય

34

כִּי	אֶעֱרוֹץ	הָמוֹן	רַבָּה	וּבוּז־	מִשְׁפָּחוֹת	יְחִתֵּנִי	וָאֶדֹּם	לֹא־	אֵצֵא	פָתַח׃
કારણ-કે	ગભરાયો-હતો-હું	મહાન-ટોળકીથી	મોટીની	અને-તિરસ્કાર	કુટુંબોનો	મને-ભયભીત-કરતો	અને-ચૂપ-રહ્યો-હું	નહોતો	બહાર-નીકળતો	દરવાજાથી
	H6206			H0937	H4940	H2865		H3808	H3318	H6607

અને મોટા જનસમુદાયથી ડરીને, અને કુટુંબના તિરસ્કારથી ડરીને હું મારા ઘરની અંદર છાનોમાનો બેસી રહ્યો હોઉં અને ઘરમાંથી બહાર ગયો ન હોઉં.

35

מִי	יִתֶּן־	לִי	שֹׁמֵעַ	לִי	הֶן־	תָּוִי	שַׁדַּי	יַעֲנֵנִי	וְסֵפֶר	כָּתַב	אִישׁ	רִיבִי׃
કોણ	આપે-મને	મારું	સાંભળનાર	મને	જુઓ-આ	મારી-સહી	સર્વશક્તિમાન	મને-જવાબ-આપે	અને-પુસ્તક	લખ્યો-હોય	મારા-વિરોધીએ	ફરિયાદનો
H4310	H5414		H8085		H2005	H8420	H7706			H3789	H0376	H7379

અરે જો કોઈ મારી વાત સાંભળતું હોત તો કેવું સારું! જુઓ, આ મારું ચિહ્ન છે; સર્વશક્તિમાન મને ઉત્તર દો. જો મારા પ્રતિવાદીએ અપરાધનો આરોપ લખ્યો હોત તો કેવું સારું!

36

אִם־	לֹא	עַל־	שִׁכְמִי	אֶשָּׂאֶנּוּ	אֶעֶנְדֶנּוּ	עֲטָרוֹת	לִי׃
જો	નહીં	ઉપર	મારા-ખભા-ઉપર	ઉઠાવીશ-તેને	બાંધીશ-તેને	મુકુટ-જેમ	મારા-માટે
	H3808		H7926	H5375	H6029	H5850	

તો હું સાચે જ તેને મારે ખભે ઊંચકી લેત; હું તેને રાજમુગટની જેમ પહેરત.

37

מִסְפַּר	צְעָדַי	אַגִּידֶנּוּ	כְּמוֹ־	נָגִיד	אֲקָרֲבֶנּוּ׃
ગણતરી	મારાં-પગલાંની	તેને-જણાવીશ	રાજકુમાર-જેમ	અધિપતિ	તેની-પાસે-જઈશ
H4557	H6806	H5046	H3644	H5057	H7126

મેં મારાં પગલાં તેની સમક્ષ જાહેર કર્યા હોત; તો હું ભરોસાપાત્ર થઈને મારું માથું ઊંચુ રાખીને તેની સમક્ષ હાજર થાત.

38

אִם־	עָלַי	אַדְמָתִי	תִזְעָק	וְיַחַד	תְּלָמֶיהָ	יִבְכָּיוּן׃
જો	મારા-વિરુદ્ધ	મારી-જમીન	પોકાર-કરે-છે	અને-સાથે	તેના-શેઢાઓ	રડે-છે
		H0127	H2199		H8525	H1058

જો કદાપિ મારી જમીન મારી વિરુદ્ધ પોકારે, અને તે જમીનના ચાસ ભેગા થઈને રડતાં હોય,

39

אִם־	כֹּחָהּ	אָכַלְתִּי	בְלִי־	כָסֶף	וְנֶפֶשׁ	בְּעָלֶיהָ	הִפָּחְתִּי׃
જો	તેની-શક્તિ	ખાધી-હોય-મેં	પૈસા-વિના	કિંમતના	અને-જીવ	તેના-માલિકોનો	કાઢ્યો-હોય-મેં
		H0398	H1097	H3701	H5315	H1167	H5301

જો મેં તેની ઊપજ પૈસા આપ્યા વિના ખાધી હોય અથવા તેના માલિકોનો જીવ મારાથી ગુમાવ્યો હોય,

40

תַּחַת	חִטָּה	יֵצֵא	חוֹחַ	וְתַחַת־	שְׂעֹרָה	בָאְשָׁה	תַּמּוּ	דִּבְרֵי	אִיּוֹב׃	פ
તો-બદલે	ઘઉંના	ઊગે	કાંટા	અને-બદલે	જવના	ગંધાતા-ઘાસ	પૂરાં-થયાં	શબ્દો	અય્યૂબના	—
H8478	H2406	H3318	H2336	H8478	H8184	H0890	H8552	H1697	H0347	

તો મારી જમીનમાં ઘઉંને બદલે કાંટા ઉત્પન્ન થાય અને જવને બદલે ઘાસ ઉત્પન્ન થાય.” અહીંયાં અયૂબના શબ્દો સમાપ્ત થાય છે.

Chapter 32

1

וַֽיִּשְׁבְּת֨וּ	שְׁל֤שֶׁת	הָאֲנָשִׁ֣ים	הָ֭אֵלֶּה	מֵעֲנ֣וֹת	אֶת־	אִיּ֑וֹב	כִּ֤י	ה֖וּא	צַדִּ֣יק	בְּעֵינָֽיו׃	פ
અને-બંધ-કર્યું	ત્રણ	માણસોએ	આ	જવાબ-આપવાથી	—	અય્યૂબને	કારણ-કે	તે	નેક-હતો	પોતાની-નજરમાં	—
	H7969	H0376	H0428		H0853	H0347		H1931	H6662		

પછી આ ત્રણ મિત્રોએ અયૂબને જવાબ આપવાનું બંધ કર્યું, કારણ કે અયૂબ તેની પોતાની નજરમાં ન્યાયી હતો.

2

וַיִּ֤חַר	אַ֨ף ׀	אֱלִיה֣וּא	בֶן־	בַּרַכְאֵ֣ל	הַבּוּזִי֮	מִמִּשְׁפַּ֪חַ֫ת	רָ֥ם	בְּ֭אִיּוֹב	חָרָ֣ה	אַפּ֑וֹ	עַֽל־	צַדְּק֥וֹ	נַ֝פְשׁ֗וֹ	מֵאֱלֹהִֽים׃
અને-સળગ્યો	ક્રોધ	અલીહૂનો	પુત્ર	બરકેલનો	બૂઝી	કુટુંબમાંથી	રામના	અય્યૂબ-પ્રત્યે	સળગ્યો	તેનો-ક્રોધ	કારણ-કે	નેક-જાહેર-કર્યો-હતો	પોતાના-જીવને	ઈશ્વર-કરતાં
H2734	H0639	H0453		H1292	H0940	H4940	H7410	H0347	H2734	H0639		H6663	H5315	H0430

પછી રામના કુટુંબના બારાકેલ બુઝીના દીકરા અલીહૂને અયૂબ પર ગુસ્સે આવ્યો; કારણ કે અયૂબે ઈશ્વર કરતાં પોતાને ન્યાયી જાહેર કર્યો હતો.

3

וּבִשְׁלֹ֣שֶׁת	רֵעָיו֮	חָרָ֣ה	אַפּ֑וֹ	עַ֚ל	אֲשֶׁ֤ר	לֹא־	מָצְא֣וּ	מַעֲנֶ֑ה	וַ֝יַּרְשִׁ֗יעוּ	אֶת־	אִיּֽוֹב׃
અને-તેના-ત્રણ	મિત્રો-પ્રત્યે	સળગ્યો	તેનો-ક્રોધ	કારણ-કે	જે	નહોતો	શોધ્યો	જવાબ	અને-દોષી-ઠેરવ્યો-હતો	—	અય્યૂબને
H7969	H7453	H2734	H0639			H3808	H4672	H4617	H7561	H0853	H0347

અલીહૂને તેના ત્રણ મિત્રો પ્રત્યે પણ ક્રોધ આવ્યો, કારણ કે તેઓ અયૂબની વાતોનો જવાબ આપી શક્યા નહોતા, તેમ છતાં તેઓએ અયૂબને દોષિત જાહેર કર્યો.

4

וֶ֭אֱלִיהוּ	חִכָּ֣ה	אֶת־	אִיּ֣וֹב	בִּדְבָרִ֑ים	כִּ֤י	זְקֵנִֽים־	הֵ֖מָּה	מִמֶּ֣נּוּ	לְיָמִֽים׃
અને-અલીહૂએ	રાહ-જોઈ-હતી	—	અય્યૂબ-માટે	શબ્દોમાં	કારણ-કે	વૃદ્ધ-હતા	તેઓ	તેનાથી	ઉંમરમાં
H0453	H2442	H0853	H0347	H1697		H2205	H1992		H3117

હવે અલીહૂ અયૂબ સાથે વાર્તાલાપ કરવાની રાહ જોઈ રહ્યો હતો, કારણ કે અન્ય લોકો તેના કરતા વડીલ હતા.

5

וַיַּ֤רְא	אֱלִיה֗וּא	כִּ֘י	אֵ֤ין	מַעֲנֶ֗ה	בְּפִי֮	שְׁלֹ֪שֶׁת	הָאֲנָ֫שִׁ֥ים	וַיִּ֥חַר	אַפּֽוֹ׃	פ
અને-જોયું	અલીહૂએ	કે	નહોતો	જવાબ	મોંમાં	ત્રણ	માણસોના	અને-સળગ્યો	તેનો-ક્રોધ	—
H7200	H0453		H0369	H4617	H6310	H7969	H0376	H2734	H0639	

તેમ છતાં જ્યારે અલીહૂએ જોયું કે તે ત્રણેની પાસે કોઈ જવાબ નથી, ત્યારે તેને વધારે ગુસ્સો આવ્યો.

6

וַיַּ֤עַן	אֱלִיה֖וּא	בֶן־	בַּרַכְאֵ֗ל	הַבּ֫וּזִ֥י	וַיֹּאמַ֗ר	צָעִ֣יר	אֲנִי֮	לְיָמִ֗ים	וְאַתֶּ֥ם	יְשִׁישִׁ֑ים	עַל־	כֵּ֤ן	זָחַ֣לְתִּי	וָאִירָ֓א	מֵחַוֺּ֖ת	דֵּעִ֣י	אֶתְכֶֽם׃
અને-જવાબ-આપ્યો	અલીહૂએ	પુત્ર	બરકેલના	બૂઝીએ	અને-કહ્યુ	એક-યુવાન-છું	હું	ઉંમરમાં	અને-તમે	વૃદ્ધ-છો	તેથી	તેથી	ખચકાયો-હતો-હું	અને-ભય-પામતો-હતો	જણાવવાથી	મારું-જ્ઞાન	તમને
	H0453		H1292	H0940	H0559	H6810	H0589	H3117		H3453				H3372	H2331	H1843	H0853

બારાકેલ બુઝીના દીકરા અલીહૂએ જવાબ આપતાં કહ્યુ કે, "હું તરુણ છું, અને તમે ઘણા વૃદ્ધ છો. તે માટે હું ચૂપ રહ્યો અને મારો અભિપ્રાય તમને જણાવવાની મેં હિંમત કરી નહિ."

7

אָ֭מַרְתִּי	יָמִ֣ים	יְדַבֵּ֑רוּ	וְרֹ֥ב	שָׁ֝נִ֗ים	יֹדִ֥יעוּ	חָכְמָֽה׃
મેં-કહ્યુ	ઉંમર	બોલે	અને-પુષ્કળ	વર્ષો	શીખવે	પ્રજ્ઞા
H0559	H3117	H1696	H7230	H8141	H3045	H2451

મેં કહ્યુ, “દીર્ઘ આયુષ્યવાળાઓએ બોલવું જોઈએ; અને દીર્ઘ આયુષ્યવાળાઓએ ડહાપણ શીખવવું જોઈએ.

8	אָכֵ֣ן	רֽוּחַ־	הִ֣יא	בֶאֱנ֑וֹשׁ	וְנִשְׁמַ֖ת	שַׁדַּ֣י	תְּבִינֵֽם׃
	ખરેખર	આત્મા	છે-તે	માણસમાં	અને-શ્વાસ	સર્વશક્તિમાનની	સમજ-આપે-છે-તેમને
	H0403	H7307	H1931	H0582	H5397	H7706	H0995

પણ માણસમાં આત્મા રહેલો છે; અને સર્વશક્તિમાન ઈશ્વરનો શ્વાસ લોકોને સમજણ આપે છે.

9	לֹֽא־	רַבִּ֥ים	יֶחְכָּ֑מוּ	וּ֝זְקֵנִ֗ים	יָבִ֥ינוּ	מִשְׁפָּֽט׃
	નહીં	મોટા	પ્રજ્ઞાવાન-હોય	અને-વૃદ્ધો	સમજે	ન્યાય
	H3808		H2449	H2205	H0995	H4941

મહાન લોકો જ બુદ્ધિમાન હોય છે તેવું નથી, અથવા વૃદ્ધ લોકો જ ન્યાય સમજે છે તે પ્રમાણે હંમેશા હોતું નથી.

10	לָכֵ֣ן	אָ֭מַרְתִּי	שִׁמְעָה־	לִּ֑י	אֲחַוֶּ֖ה	דֵעִ֣י	אַף־	אָֽנִי׃
	તેથી	કહું-છું-હું	સાંભળો	મને	જણાવીશ	મારું-જ્ઞાન	પણ-હું	હું
		H0559	H8085		H2331	H1843	H0637	H0589

તે માટે હું કહું છું કે, ‘મને સાંભળો; હું પણ તમને મારું ડહાપણ જાહેર કરીશ’.

11	הֵ֤ן	הוֹחַ֨לְתִּי	לְדִבְרֵיכֶ֗ם	אָ֭זִין	עַד־	תְּבוּנֹתֵיכֶ֑ם	עַד־	תַּחְקְר֥וּן	מִלִּֽין׃
	જુઓ	રાહ-જોઈ-મેં	તમારાં-શબ્દો	કાન-માંડીને	જ્યાં-સુધી	તમારી-સમજણ	જ્યાં-સુધી	શોધતા-હતા	શબ્દો
	H2005	H3176	H1697	H0238	H5704	H8394	H5704	H2713	H4405

જુઓ, જ્યારે તમે વિચારતા હતા કે શું બોલવું; મેં તમારા શબ્દોની રાહ જોઈ અને મેં તમારી દલીલો સાંભળી.

12	וְעָדֵיכֶ֪ם	אֶתְבּ֫וֹנָ֥ן	וְהִנֵּ֤ה	אֵ֣ין	לְאִיּ֣וֹב	מוֹכִ֑יחַ	עוֹנֶ֖ה	אֲמָרָ֣יו	מִכֶּֽם׃
	અને-તમારા-તરફ	ધ્યાન-આપ્યું-મેં	અને-જુઓ	કોઈ-નહોતું	અય્યૂબને	ખંડન-કરનાર	જવાબ-આપનાર	તેના-શબ્દોનો	તમારામાંથી
	H5704	H0995	H2009	H0369	H0347	H3198		H0561	

ખરેખર, મેં તમને ધ્યાનથી સાંભળ્યા, પણ, જુઓ, તમારામાંનો કોઈ પણ અયૂબને ખાતરી કરાવી શક્યો નહિ અને તેને જવાબમાં પ્રત્યુત્તર પણ આપી શક્યો નહિ.

13	פֶּן־	תֹּ֭אמְרוּ	מָצָ֣אנוּ	חָכְמָ֑ה	אֵ֥ל	יִדְּפֶ֗נּוּ	לֹא־	אִֽישׁ׃
	એવું-કહેશો-નહીં	તમે-કહો	શોધ્યું-અમે	પ્રજ્ઞા	ઈશ્વર	તેને-હરાવે	નહીં	માણસ
	H6435	H0559	H4672	H2451	H0410	H5086	H3808	H0376

સાવચેત રહેજો અને એવું ન કહેતા કે, ‘અમને ડહાપણ પ્રાપ્ત થયું છે” ઈશ્વર અયૂબને હરાવશે; સામાન્ય માણસ કંઈ કરી શકે નહિ.

14	וְלֹא־	עָרַ֣ךְ	אֵלַ֣י	מִלִּ֑ין	וּ֝בְאִמְרֵיכֶ֗ם	לֹ֣א	אֲשִׁיבֶֽנּוּ׃
	અને-નહોતા	ગોઠવ્યા	મારી-વિરુદ્ધ	શબ્દો	અને-તમારાં-શબ્દોથી	નહીં	જવાબ-આપીશ-તેને
	H3808		H0413	H4405	H0561	H3808	H7725

અયૂબે મારી સાથે દલીલ કરી નથી, તેથી હું તમારા શબ્દોથી તેને સામો જવાબ આપીશ નહિ.

15	חַ֭תּוּ	לֹא־	עָ֣נוּ	ע֑וֹד	הֶעְתִּ֖יקוּ	מֵהֶ֣ם	מִלִּֽים׃
	ચકિત-છે-તેઓ	નહોતા	બોલ્યા	વધુ	દૂર-થઈ-ગયાં-છે	તેમનાથી	શબ્દો
	H2865	H3808		H5750	H6275	H1992	H4405

આ ત્રણ માણસો સ્તબ્ધ થઈ ગયા; તેઓ અયૂબને જવાબ આપી શક્યા નહીં. તેઓની પાસે બોલવાને કોઈ શબ્દો રહ્યા નથી.

16	וְ֭הוֹחַלְתִּי	כִּי־	לֹ֣א	יְדַבֵּ֑רוּ	כִּ֥י	עָ֝מְד֗וּ	לֹא־	עָ֥נוּ	עֽוֹד׃
	અને-રાહ-જોઈશ-મેં	કારણ-કે	નહીં	બોલે-છે-તેઓ	કારણ-કે	ઊભા-રહ્યા-છે	નહીં	બોલ્યા	વધુ
	H3176		H3808	H1696		H5975	H3808		H5750

કારણ કે તેઓ શાંત ઊભા છે અને જવાબ આપતા નથી, તેઓ વાત કરતા નથી તેથી શું હું રાહ જોઈ બેસી રહું?

17

אַעֲנֶה	אַף־	אֲנִי	חֶלְקִי	אֲחַוֶּה	דֵעִי	אַף־	אָנִי׃
જવાબ-આપીશ	પણ-હું	હું	મારો-ભાગ	જણાવીશ	મારું-જ્ઞાન	પણ-હું	હું
H0637	H0589			H2331	H1843	H0637	H0589

ના, હું પણ જવાબમાં મારો અભિપ્રાય આપીશ; હું તેઓને મારા વિચારો જાહેર કરીશ.

18

כִּי	מָלֵתִי	מִלִּים	הֱצִיקַתְנִי	רוּחַ	בִּטְנִי׃
કારણ-કે	ભરાઈ-ગયો-છું-હું	શબ્દોથી	મજબૂર-કરે-છે-મને	આત્મા	મારાં-પેટનો
	H4390	H4405	H6693	H7307	H0990

મારી પાસે કહેવાને ઘણી બાબતો છે; મારો આત્મા મને ફરજ પાડે છે.

19

הִנֵּה־	בִטְנִי	כְּיַיִן	לֹא־	יִפָּתֵחַ	כְּאֹבוֹת	חֲדָשִׁים	יִבָּקֵעַ׃
જુઓ-આ	મારું-પેટ	દ્રાક્ષારસ-જેવું	નહીં-છે	ખૂલતું	જેમ-નવાં	દ્રાક્ષારસના	ફાટે-છે
H2009	H0990	H3196	H3808		H0178	H2319	H1234

જુઓ, હું નવી દ્રાક્ષારસના મશક જેવો છું કે જે હજી ખોલી ન હોય; તેવું મારું મન છે, નવા મશકની જેમ તે ફાટવાની તૈયારીમાં છે.

20

אֲדַבְּרָה	וְיִרְוַח־	לִי	אֶפְתַּח	שְׂפָתַי	וְאֶעֱנֶה׃
બોલીશ-હું	અને-રાહત-મળે	મને	ખોલીશ-હું	મારાં-હોઠ	અને-જવાબ-આપીશ
H1696	H7304			H8193	

હું બોલીશ જેથી મારું મન સ્વસ્થ થાય; હું મારા મુખે જવાબ આપીશ.

21

אַל־	נָא	אֶשָּׂא	פְנֵי־	אִישׁ	וְאֶל־	אָדָם	לֹא	אֲכַנֶּה׃
કૃપા-કરીને	નહીં	જોઈશ-હું	મોં	કોઈનું	અને	માણસને	નહીં	ખુશામત-કરીશ
H0408	H4994	H5375	H6440	H0376	H0413	H0120	H3808	H3655

હું પક્ષપાત કરીશ નહિ; અથવા હું કોઈ પણ માણસને ખુશામતનો ખિતાબ આપીશ નહિ.

22

כִּי	לֹא	יָדַעְתִּי	אֲכַנֶּה	כִּמְעַט	יִשָּׂאֵנִי	עֹשֵׂנִי׃
કારણ-કે	આવડતું-નથી-મને	ખુશામત-કરવી	થોડામાં	મારા-સર્જક	ઉઠાવી-લેશે-મને	—
	H3808	H3045	H3655	H4592	H5375	

કેમ કે મને ખુશામત કરતાં આવડતું નથી; જો હું એમ કરું તો, સર્જનહાર ઈશ્વર મારો જલદી નાશ કરે.

Chapter 33

1

וְאוּלָם	שְׁמַע־	נָא	אִיּוֹב	מִלָּי	וְכָל־	דְּבָרַי	הַאֲזִינָה׃
પરંતુ	સાંભળ	કૃપા-કરી	અય્યૂબ	મારા-વચનો	અને-મારા-બધા	શબ્દોને	કાન-ધર
H0199	H8085	H4994	H0347	H4405	H3605	H1697	H0238

હવે, હે અયૂબ, હું જે કહું તે કૃપા કરીને સાંભળ; મારા સર્વ શબ્દો પર લક્ષ આપ.

2

הִנֵּה־	נָא	פָּתַחְתִּי	פִי	דִּבְּרָה	לְשׁוֹנִי	בְחִכִּי׃
જો	કૃપા-કરી	ખોલ્યું-છે-મેં	મારું-મોં	બોલી	મારી-જીભ	મારા-તાળવામાં
H2009	H4994		H6310	H1696	H3956	H2441

જો, હવે મેં મારું મુખ ખોલ્યું છે; મારા મુખમાં મારી જીભ બોલવાની તૈયારીમાં છે.

3

יֹשֶׁר־	לִבִּי	אֲמָרָי	וְדַעַת	שְׂפָתַי	בָּרוּר	מִלֵּלוּ׃
સીધાઈ	મારા-હૃદયની	મારા-વચનો	અને-જ્ઞાન	મારા-હોઠ	સ્પષ્ટ-રીતે	કહે-છે
H3476		H0561	H1847	H8193	H1305	

મારા શબ્દો મારું અંતઃકરણ પ્રગટ કરશે; મારા હોઠો જાણે છે કે જે સત્ય છે તે જ હું બોલીશ.

4

רוּחַ־	אֵל	עָשָׂתְנִי	וְנִשְׁמַת	שַׁדַּי	תְּחַיֵּנִי׃
આત્મા	ઈશ્વરના	બનાવ્યો-મને	અને-શ્વાસ	સર્વશક્તિમાનનો	જીવાડે-છે-મને
H7307	H0410		H5397	H7706	H2421

ઈશ્વરના આત્માએ મને ઉત્પન્ન કર્યો છે; સર્વશક્તિમાનનો શ્વાસ મને જીવન આપે છે.

5

אִם־	תּוּכַל	הֲשִׁיבֵנִי	עֶרְכָה	לְפָנַי	הִתְיַצָּבָה׃
જો	તું-શકે	જવાબ-આપ-મને	ગોઠવ	મારી-સામે	ઊભો-રહે
	H3201	H7725		H6440	H3320

જો તારાથી શક્ય હોય, તો તું મને જવાબ આપ; ઊભો થઈ જા અને તારી દલીલો મારી સામે રજૂ કર.

6

הֵן־	אֲנִי	כְפִיךָ	לָאֵל	מֵחֹמֶר	קֹרַצְתִּי	גַם־	אָנִי׃
જો	હું	તારા-જેવો-છું	ઈશ્વર-આગળ	માટીમાંથી	ઘડાયો-છું	એમ	હું-પણ
H2005	H0589	H6310	H0410		H7169	H1571	H0589

જુઓ, આપણે બન્ને ઈશ્વરની નજરમાં સમાન છીએ; મને પણ માટીમાંથી જ ઉત્પન્ન કરવામાં આવ્યો છે.

7

הִנֵּה	אֵמָתִי	לֹא	תְבַעֲתֶךָּ	וְאַכְפִּי	עָלֶיךָ	לֹא־	יִכְבָּד׃
જો	મારો-ભય	નહિ	ડરાવે-તને	અને-મારો-દબાણ	તારા-ઉપર	નહિ	ભારે-થશે
H2009	H0367	H3808	H1204	H0405		H3808	H3513

જો, તારે મારાથી ડરવાની જરૂર નથી, અથવા મારું દબાણ તને ભારે પડશે નહિ.

8

אַךְ	אָמַרְתָּ	בְאָזְנָי	וְקוֹל	מִלִּין	אֶשְׁמָע׃
ખરેખર	કહ્યુ-તેં	મારા-કાનમાં	અને-અવાજ	વચનોનો	સાંભળ્યો-મેં
H0389	H0559	H0241		H4405	H8085

નિશ્ચે તેં મારા સંભાળતાં કહ્યુ છે; મેં તને એવા શબ્દો કહેતા સાંભળ્યો છે,

9

זַךְ	אֲנִי	בְּלִי	פָשַׁע	חַף	אָנֹכִי	וְלֹא	עָוֺן	לִי׃
શુદ્ધ	છું-હું	વિના	અપરાધ	નિર્દોષ	છું-હું	અને-નથી	દોષ	મારામાં
H2134	H0589	H1097	H6588	H2643	H0595	H3808	H5771	

‘હું શુદ્ધ અને અપરાધ વિનાનો છું; હું નિર્દોષ છું અને મારામાં કોઈ પાપ નથી.

10

הֵן	תְּנוּאוֹת	עָלַי	יִמְצָא	יַחְשְׁבֵנִי	לְאוֹיֵב	לוֹ׃
જો	બહાનાઓ	મારા-વિરુદ્ધ	શોધે-છે	ગણે-છે-મને	શત્રુ-તરીકે	પોતાના
H2005	H8569		H4672	H2803	H0341	

જો, ઈશ્વર મારા પર હુમલો કરવાની તક શોધે છે; તેઓ મને તેમના એક દુશ્મન સમાન ગણે છે.

11

יָשֵׂם	בַּסַּד	רַגְלָי	יִשְׁמֹר	כָּל־	אָרְחֹתָי׃
મૂકે-છે	બેડીમાં	મારા-પગ	ચોકી-રાખે-છે	મારા-બધા	માર્ગો
	H5465	H7272	H8104	H3605	H0734

તે મારા પગોને હેડમાં મૂકે છે; તે મારા સર્વ માર્ગોની સંભાળ રાખે છે.’

12

הֶן־	זֹאת	לֹא־	צָדַקְתָּ	אֶעֱנֶךָּ	כִּי־	יִרְבֶּה	אֱלוֹהַּ	מֵאֱנוֹשׁ׃
જો	આમાં	નથી	ન્યાયી-તું	જવાબ-આપું-છું-તને	કારણ-કે	મોટા-છે	ઈશ્વર	માણસ-કરતાં
H2005	H2063	H3808	H6663				H0433	H0582

જો, હું તને જવાબ આપીશ કે: ઈશ્વર માણસ કરતાં મહાન છે માટે તારે તે કહેવું યોગ્ય નથી.

13

מַדּוּעַ	אֵלָיו	רִיבוֹתָ	כִּי	כָל־	דְּבָרָיו	לֹא־	יַעֲנֶה׃
શા-માટે	તેમની-સામે	ફરિયાદ-કરે-છે	કારણ-કે	બધા	તેમના-વચનોનો	નથી	જવાબ-આપતા
H4069	H0413	H7378		H3605	H1697	H3808	

“તું શા માટે તેમની સાથે બાથ ભીડે છે?” કારણ કે તે કોઈના + 33:13 પોતાના કાર્યો વિષે મહિતી આપતા નથી.

14

כִּי־	בְאַחַת	יְדַבֶּר־	אֵל	וּבִשְׁתַּיִם	לֹא	יְשׁוּרֶנָּה׃
કારણ-કે	એક-રીતે	બોલે-છે	ઈશ્વર	અને-બીજી-રીતે	નથી	સમજાતું
	H0259	H1696	H0410	H8147	H3808	H7789

કેમ કે ઈશ્વર એક વાર બોલે છે હા, બે વાર બોલે છે, છતાં પણ માણસ તે બાબત પર ધ્યાન આપતો નથી.

15

בַּחֲלוֹם	חֶזְיוֹן	לַיְלָה	בִּנְפֹל	תַּרְדֵּמָה	עַל־	אֲנָשִׁים	בִּתְנוּמוֹת	עֲלֵי	מִשְׁכָּב׃
સ્વપ્નમાં	દર્શનમાં	રાતના	જ્યારે-પડે-છે	ઊંઘ-ગાઢ	ઉપર	માણસો	ઝોકાંમાં	ઉપર	પથારી
H2472	H2384	H3915	H5307	H8639		H0376	H8572		H4904

જ્યારે માણસો ગાઢ નિદ્રામાં હોય કે, પથારી પર ઊંઘતા હોય, સ્વપ્નમાં અથવા રાતના સંદર્શનમાં હોય ત્યારે,

16

אָז	יִגְלֶה	אֹזֶן	אֲנָשִׁים	וּבְמֹסָרָם	יַחְתֹּם׃
ત્યારે	ખોલે-છે	કાન	માણસોના	અને-તેમની-ચેતવણીમાં	મહોર-મારે-છે
	H1540	H0241	H0376	H4561	H2856

ઈશ્વર માણસોના કાન ઉઘાડે છે, અને તેઓને ચેતવણીથી ભયભીત કરે છે,

17

לְהָסִיר	אָדָם	מַעֲשֶׂה	וְגֵוָה	מִגֶּבֶר	יְכַסֶּה׃
દૂર-કરવા	માણસને	કર્મથી	અને-ઘમંડ	પુરુષથી	છુપાવે-છે
H5493	H0120	H4639	H1466	H1397	H3680

અને આ મુજબ માણસને તેના પાપી ધ્યેયોથી અટકાવે, અને તેને અહંકારથી દૂર કરે.

18

יַחְשֹׂךְ	נַפְשׁוֹ	מִנִּי־	שָׁחַת	וְחַיָּתוֹ	מֵעֲבֹר	בַשָּׁלַח׃
બચાવે-છે	તેના-આત્માને	ખાડાથી	કબર	અને-તેનું-જીવન	પાર-કરવાથી	ભાલાવડે
H2820	H5315		H7845			H7973

ઈશ્વર લોકોના જીવનોને ખાડામાં પડતા અટકાવે છે, અને તેઓનાં જીવનને નાશ પામતા બચાવે છે.

19

וְהוּכַח	בְמַכְאוֹב	עַל־	מִשְׁכָּבוֹ	[וריב]	(וְרוֹב)	עֲצָמָיו	אֵתָן׃
અને-ઠપકો-મળે-છે	પીડા-વડે	ઉપર	તેની-પથારી	[અને-વિવાદ]	અને-ઘણાં	તેનાં-હાડકાં	સતત
H3198	H4341		H4904	H7379	H7230	H6106	H0386

તેમ છતાં માણસને પથારીમાં થતા દુઃખથી, અને તેનાં હાડકામાં વેદના આપીને તેમને સમજાવે છે.

20

וְזִהֲמַתּוּ	חַיָּתוֹ	לָחֶם	וְנַפְשׁוֹ	מַאֲכַל	תַּאֲוָה׃
અને-ધિક્કારે-છે	તેનું-જીવન	રોટલીને	અને-તેનો-આત્મા	ખોરાક	ઇચ્છિત
H2092		H3899	H5315	H3978	H8378

તેથી તેનું જીવન ભોજનથી, અને તેનો આત્મા સ્વાદિષ્ટ ભોજનથી પણ કંટાળી જાય છે.

21

יִכֶל	בְּשָׂרוֹ	מֵרֹאִי	[ושפי]	(וְשֻׁפּוּ)	עַצְמוֹתָיו	לֹא	רֻאּוּ׃
ઘટે-છે	તેનું-શરીર	દેખાવમાંથી	[અને-ઊંચા-થાય]	અને-ઊંચાં-થાય	તેનાં-હાડકાં	નહિ	દેખાતાં
H3615	H1320	H7210	H8205	H8192	H6106	H3808	H7200

તેનું શરીર સુકાઈ જાય છે અને અદ્રશ્ય થઈ જાય છે; તેનાં હાડકાં દેખાતાં ન હતાં તે હવે દેખાઈ આવે છે.

22

וַתִּקְרַב	לַשַּׁחַת	נַפְשׁוֹ	וְחַיָּתוֹ	לַמְמִתִים׃
અને-નજીક-આવે-છે	કબર-પાસે	તેનો-આત્મા	અને-તેનું-જીવન	મૃત્યુ-પાસે
H7126	H7845	H5315		H4191

ખરેખર, તેનો આત્મા કબરની પાસે છે, અને તેનું જીવન નાશ કરનારાઓની નજીક છે.

23

אִם־	יֵשׁ	עָלָיו	מַלְאָךְ	מֵלִיץ	אֶחָד	מִנִּי־	אָלֶף	לְהַגִּיד	לְאָדָם	יָשְׁרוֹ׃
જો	હોય	તેના-ઉપર	દૂત	મધ્યસ્થી	એક	હજારમાંથી	હજાર	જણાવવા	માણસને	તેની-સીધાઈ
	H3426		H4397	H3887	H0259		H0505	H5046	H0120	H3476

માણસને શું કરવું સારું છે તે બતાવવાને, હજારો સ્વર્ગદૂતોમાંથી એક દૂત, મધ્યસ્થી તરીકે તેની સાથે હોય,

24

וַיְחֻנֶּנּוּ	וַיֹּאמֶר	פְּדָעֵהוּ	מֵרֶדֶת	שָׁחַת	מָצָאתִי	כֹפֶר׃
અને-કૃપા-કરે	અને-કહે	છોડાવ-તેને	ઊતરવાથી	કબરમાં	શોધ્યું-મેં	ખંડણી
	H0559	H6308	H3381	H7845	H4672	

અને તે દૂત તેના પર દયાળુ થઈને ઈશ્વરને કહે છે કે, 'આ માણસને કબરમાં જતાં અટકાવો; કારણ કે, તેના બચાવ કરવાની રકમ મને મળી છે,'

25

רֻטֲפַשׁ	בְּשָׂרוֹ	מִנֹּעַר	יָשׁוּב	לִימֵי	עֲלוּמָיו׃
તાજું-થાય	તેનું-શરીર	યુવાની-કરતાં	પાછો-ફરે	દિવસોમાં	તેની-જુવાનીના
H7375	H1320	H5290	H7725	H3117	H5934

ત્યારબાદ તેનું શરીર નાના બાળક કરતાં શુદ્ધ થઈ જશે; અને તે પાછો તેની યુવાનીના દિવસો પ્રાપ્ત કરશે.

26

יֶעְתַּר	אֶל־	אֱלוֹהַּ	וַיִּרְצֵהוּ	וַיַּרְא	פָּנָיו	בִּתְרוּעָה	וַיָּשֶׁב	לֶאֱנוֹשׁ	צִדְקָתוֹ׃
પ્રાર્થના-કરે	પાસે	ઈશ્વરના	અને-પ્રસન્ન-થાય	અને-જુએ	તેમનું-મુખ	હર્ષનાદ-સાથે	અને-પાછું-આપે	માણસને	તેની-ધાર્મિકતા
H6279	H0413	H0433	H7521	H7200	H6440	H8643	H7725	H0582	H6666

તે ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરશે અને ઈશ્વર તેને કૃપા આપે છે, અને તે ઈશ્વરનું મુખ જોઈને આનંદ કરે છે. અને ઈશ્વર તે માણસને તેની પ્રામાણિક્તા પાછી આપે છે.

27

יָשֹׁר	עַל־	אֲנָשִׁים	וַיֹּאמֶר	חָטָאתִי	וְיָשָׁר	הֶעֱוֵיתִי	וְלֹא־	שָׁוָה	לִי׃
ગાય-છે	સમક્ષ	માણસોના	અને-કહે-છે	પાપ-કર્યું-મેં	અને-સીધું	વાંકું-કર્યું-મેં	અને-નથી	લાભ-થયો	મને
H7789		H0376	H0559	H2398	H3477		H3808		

ત્યારે તે માણસ અન્ય લોકોની સમક્ષ સ્તુતિ કરશે અને કહેશે કે, મેં પાપ કર્યું હતું અને જે સત્ય હતું તેને વિપરીત કર્યું હતું, પણ મારા પાપ પ્રમાણે મને સજા કરવામાં આવી નહિ.

28

פָּדָה	[נפשי]	(נַפְשׁוֹ)	מֵעֲבֹר	בַשָּׁחַת	[וחיתי]	(וְחַיָּתוֹ)	בָּאוֹר	תִּרְאֶה׃
છોડાવ્યો	[મારા-આત્માને]	તેના-આત્માને	પાર-કરવાથી	કબરમાં	[અને-મારું-જીવન]	અને-તેનું-જીવન	પ્રકાશમાં	જુએ-છે
H6299	H5315	H5315		H7845			H0216	H7200

'ઈશ્વરે મને મોતના મુખમાંથી બચાવ્યો છે; અને હવે હું ફરીથી જીવનનો આનંદ માણી શકીશ.'"

29

הֶן־	כָּל־	אֵלֶּה	יִפְעַל־	אֵל	פַּעֲמַיִם	שָׁלוֹשׁ	עִם־	גָּבֶר׃
જો	આ-બધું	આ	કરે-છે	ઈશ્વર	બે-વાર	ત્રણ-વાર	સાથે	પુરુષ
H2005	H3605	H0428	H6466	H0410	H6471	H7969		H1397

જુઓ, ઈશ્વર આ બધી બાબતો માણસો સાથે કરે છે, બે વાર, હા, ત્રણ વાર પણ તે એમ જ વર્તે છે,

30

לְהָשִׁיב	נַפְשׁוֹ	מִנִּי־	שָׁחַת	לֵאוֹר	בְּאוֹר	הַחַיִּים׃
પાછો-લાવવા	તેના-આત્માને	ખાડાથી	કબર	પ્રકાશિત-કરવા	પ્રકાશ-વડે	જીવનના
H7725	H5315		H7845	H0215	H0216	

તેઓ તેનું જીવન કબરમાંથી પાછું લાવે છે, જેથી તેને જીવનનો પ્રકાશ પ્રાપ્ત થાય.

31

הַקְשֵׁב	אִיּוֹב	שְׁמַע־	לִי	הַחֲרֵשׁ	וְאָנֹכִי	אֲדַבֵּר׃
ધ્યાન-આપ	અય્યૂબ	સાંભળ	મને	ચૂપ-રહે	અને-હું	બોલીશ
H7181	H0347	H8085			H0595	H1696

હે અયૂબ, હું જે કહું તે ધ્યાનથી સાંભળ; તું શાંત રહે અને હું બોલીશ.

32

אִם־	יֵשׁ־	מִלִּין	הֲשִׁיבֵנִי	דַּבֵּר	כִּי־	חָפַצְתִּי	צַדְּקֶךָּ׃
જો	હોય	વચનો	જવાબ-આપ-મને	બોલ	કારણ-કે	ઇચ્છું-છું-હું	તારી-ન્યાયીપણું
	H3426	H4405	H7725	H1696			H6663

પણ જો તારે કંઈ કહેવું હોય, તો મને જવાબ આપ; બોલ, કારણ કે, હું તને નિર્દોષ જાહેર કરવા માગું છું.

33

אִם־	אַיִן	אַתָּה	שְׁמַע־	לִי	הַחֲרֵשׁ	וַאֲאַלֶּפְךָ	חָכְמָה׃	ס
જો	નહિ	તું	સાંભળ	મને	ચૂપ-રહે	અને-શીખવીશ-તને	ડહાપણ	[ખંડ]
	H0369		H8085			H0502	H2451	

જો, નહિતો મારું સાંભળ; શાંત રહે અને હું તને જ્ઞાન શીખવીશ.”

Chapter 34

1

וַיַּעַן	אֱלִיהוּא	וַיֹּאמַר׃
અને-જવાબ-આપ્યો	અલીહૂએ	અને-કહ્યુ
	H0453	H0559

અલીહૂએ બોલવાનું ચાલુ રાખતાં કહ્યુ કે:

2

שִׁמְעוּ	חֲכָמִים	מִלָּי	וְיֹדְעִים	הַאֲזִינוּ	לִי׃
સાંભળો	જ્ઞાનીઓ	મારા-વચનો	અને-જાણકારો	કાન-ધરો	મને
H8085	H2450	H4405	H3045	H0238	

“હે શાણા માણસો, તમે મારા શબ્દો સાંભળો; અને હે જ્ઞાનીઓ, તમે મારી વાતો પર ધ્યાન આપો.”

3

כִּי־	אֹזֶן	מִלִּין	תִּבְחָן	וְחֵךְ	יִטְעַם	לֶאֱכֹל׃
કારણ-કે	કાન	શબ્દોને	પારખે-છે	અને-તાળવું	ચાખે-છે	ખોરાક-માટે
	H0241	H4405	H0974	H2441	H2938	H0398

જેમ જીભ અન્નના સ્વાદને પારખી શકે છે તેમ કાન પણ શબ્દોને પારખી શકે છે.

4

מִשְׁפָּט	נִבְחֲרָה־	לָּנוּ	נֵדְעָה	בֵינֵינוּ	מַה־	טּוֹב׃
ન્યાય	પસંદ-કરીએ	આપણે	જાણીએ	આપણી-વચ્ચે	શું	સારું-છે
H4941	H0977		H3045	H0996	H4100	

આપણે પોતાને માટે શું સારું છે તે પસંદ કરીએ આપણે પોતાનામાં સારું શું છે તેની શોધ કરીએ.

5

כִּי־	אָמַר	אִיּוֹב	צָדַקְתִּי	וְאֵל	הֵסִיר	מִשְׁפָּטִי׃
કારણ-કે	કહ્યુ-છે	અય્યૂબે	ન્યાયી-છું-હું	અને-ઈશ્વરે	દૂર-કર્યો	મારો-ન્યાય
	H0559	H0347	H6663	H0410	H5493	H4941

કારણ કે અયૂબે કહ્યુ છે કે, ‘હું ન્યાયી છું, અને ઈશ્વરે મારો હક લઈ લીધો છે.

6

עַל־	מִשְׁפָּטִי	אֲכַזֵּב	אָנוּשׁ	חִצִּי	בְלִי־	פָשַׁע׃
ઉપર	મારા-ન્યાયનો	જૂઠો-ઠરું	ઘાયલ	મારું-તીર	વિના	અપરાધ
	H4941	H3576	H0605	H2671	H1097	H6588

હું ન્યાયી છું છતાં હું જૂઠાબોલા તરીકે ગણાઉં છું. મારા જખમ જીવલેણ છે; છતાં પણ હું પાપ વિનાનો છું.’

7

מִי־	גֶבֶר	כְּאִיּוֹב	יִשְׁתֶּה־	לַּעַג	כַּמָּיִם׃
કયો	પુરુષ	અય્યૂબ-જેવો	પીએ-છે	ઠેકડી	પાણી-જેમ
H4310	H1397	H0347	H8354	H3933	H4325

અયૂબના જેવો માણસ કોણ છે, કે જે ધિક્કારને પાણીની જેમ સરળતાથી પીએ છે,

8

וְאָרַח	לְחֶבְרָה	עִם־	פֹּעֲלֵי	אָוֶן	וְלָלֶכֶת	עִם־	אַנְשֵׁי־	רֶשַׁע׃
અને-ચાલે-છે	સોબતમાં	સાથે	કરનારાઓ-સાથે	અનિષ્ટ	અને-ચાલવા	સાથે	માણસો-સાથે	દુષ્ટતાના
H0732	H2274		H6466	H0205	H3212		H0376	H7562

તે દુષ્ટતા કરનારા લોકોની સંગતમાં રહે છે, અને તે દુષ્ટ લોકોની સાથે ફરે છે.

9

כִּי־	אָמַר	לֹא	יִסְכָּן־	גָּבֶר	בִּרְצֹתוֹ	עִם־	אֱלֹהִים׃
કારણ-કે	કહ્યુ-છે	નથી	લાભ-થતો	પુરુષને	તેની-ઇચ્છાથી	સાથે	ઈશ્વરના
	H0559	H3808	H5532	H1397	H7521		H0430

તેણે કહ્યુ છે કે, ‘ઈશ્વર જે ઇચ્છે છે તે કરવામાં માણસને કોઈ ફાયદો નથી.’”

10

לָכֵן	אַנְשֵׁי	לֵבָב	שִׁמְעוּ	לִי	חָלִלָה	לָאֵל	מֵרֶשַׁע	וְשַׁדַּי	מֵעָוֶל׃
તેથી	માણસો	સમજના	સાંભળો	મને	દૂર-રહો	ઈશ્વરથી	દુષ્ટતાથી	અને-સર્વશક્તિમાનથી	અન્યાયથી
	H0376	H3824	H8085		H2486	H0410	H7562	H7706	

તેથી હે શાણા માણસો, મારું સાંભળો: ઈશ્વર કદાપિ કંઈ ખોટું કરે જ નહિ; અને સર્વશક્તિમાન ઈશ્વર કદાપિ કંઈ અનિષ્ટ કરે જ નહિ.

11

כִּי	פֹּעַל	אָדָם	יְשַׁלֶּם־	לוֹ	וּכְאֹרַח	אִישׁ	יַמְצִאֶנּוּ׃
કારણ-કે	કર્મ	માણસનું	ચૂકવે-છે	તેને	અને-માર્ગ-પ્રમાણે	માણસના	ભોગવાવે-છે
	H6467	H0120			H0734	H0376	H4672

કારણ કે તે વ્યક્તિને તેના કામ પ્રમાણે બદલો આપે છે; તેઓ દરેક માણસને તેનો બદલો આપશે.

12

אַף־	אָמְנָם	אֵל	לֹא־	יַרְשִׁיעַ	וְשַׁדַּי	לֹא־	יְעַוֵּת	מִשְׁפָּט׃
ખરેખર	ચોક્કસ	ઈશ્વર	નથી	દુષ્ટતા-કરતા	અને-સર્વશક્તિમાન	નથી	વાંકું-કરતા	ન્યાયને
H0637	H0551	H0410	H3808	H7561	H7706	H3808	H5791	H4941

ખરેખર, ઈશ્વર દુષ્ટતા કરશે જ નહિ, અથવા સર્વશક્તિમાન ઈશ્વર કદાપિ અન્યાય કરે નહિ.

13

מִי־	פָקַד	עָלָיו	אָרְצָה	וּמִי	שָׂם	תֵּבֵל	כֻּלָּהּ׃
કોણે	સોંપી	તેમને	પૃથ્વી	અને-કોણે	સ્થાપ્યું	જગત	સમગ્ર
H4310			H0776	H4310		H8398	H3605

કોણે તેમને પૃથ્વીની જવાબદારી આપી છે? કોણે તેમને દરેક વસ્તુઓ પર સત્તા આપી છે?

14

אִם־	יָשִׂים	אֵלָיו	לִבּוֹ	רוּחוֹ	וְנִשְׁמָתוֹ	אֵלָיו	יֶאֱסֹף׃
જો	રાખે	તેમના-તરફ	પોતાનું-હૃદય	તેમનો-આત્મા	અને-તેમનો-શ્વાસ	પોતાની-પાસે	ભેગો-કરે
		H0413		H7307	H5397	H0413	H0622

જો તે માત્ર પોતાના જ ઇરાદા પાર પાડે જો ઈશ્વર પોતાનો આત્મા અને શ્વાસ પૃથ્વી પરથી લઈ લે,

15

יִגְוַע	כָּל־	בָּשָׂר	יָחַד	וְאָדָם	עַל־	עָפָר	יָשׁוּב׃
મૃત્યુ-પામે	સર્વ	શરીર	એકસાથે	અને-માણસ	ધૂળમાં	ધૂળમાં	પાછો-ફરે
H1478	H3605	H1320		H0120		H6083	H7725

તો સર્વ માણસો નાશ પામે; અને માણસ જાત ફરી પાછી ધૂળ ભેગી થઈ જાય.

16

וְאִם־	בִּינָה	שִׁמְעָה־	זֹּאת	הַאֲזִינָה	לְקוֹל	מִלָּי׃
અને-જો	બુદ્ધિ-હોય	સાંભળ	આ	કાન-ધર	અવાજને	મારા-શબ્દોના
	H0998	H8085	H2063	H0238		H4405

જો તમારામાં સમજશક્તિ હોય તો, મને સાંભળો; મારા શબ્દો ધ્યાનમાં રાખો.

17

הַאַף	שׂוֹנֵא	מִשְׁפָּט	יַחֲבוֹשׁ	וְאִם־	צַדִּיק	כַּבִּיר	תַּרְשִׁיעַ׃
શું-ખરેખર	ધિક્કારનારો	ન્યાયનો	શાસન-કરે	અને-જો	ન્યાયી	મહાન	દોષી-ઠરાવીશ
H0637	H8130	H4941	H2280		H6662	H3524	H7561

જે ન્યાયને ધિક્કારે, તે શું કદી રાજ કરી શકે? ઈશ્વર જે ન્યાયી અને પરાક્રમી છે, તેમને શું તું દોષિત ઠરાવીશ?

18

הַאֲמֹר	לְמֶלֶךְ	בְּלִיָּעַל	רָשָׁע	אֶל־	נְדִיבִים׃
કહેવાય	રાજાને	નકામા	દુષ્ટ	સામે	ઉમરાવોના
H0559	H4428	H1100	H7563	H0413	H5081

ઈશ્વર કદી રાજાને કહે છે કે, 'તું નકામો છે,' અથવા રાજકુમારોને કહે છે કે, 'તમે દુષ્ટ છો?'

19

אֲשֶׁר	לֹא־	נָשָׂא	פְּנֵי	שָׂרִים	וְלֹא	נִכַּר־	שׁוֹעַ	לִפְנֵי־	דָל
જે	નથી	પક્ષપાત-કરતા	ચહેરાનો	શાસકોનો	અને-નથી	ઓળખતા	ધનવાનને	સામે	ગરીબના
	H3808	H5375	H6440	H8269	H3808			H6440	H1800

כִּי־	מַעֲשֵׂה	יָדָיו	כֻּלָּם׃
કારણ-કે	કાર્ય	તેમના-હાથોનું	બધા
	H4639	H3027	H3605

ઈશ્વર અધિકારીઓ પર પક્ષપાત કરતા નથી અને ધનવાનોને ગરીબ લોકો કરતાં વધારે ગણતા નથી, કારણ કે તેઓ સર્વ તેમના હાથે સર્જાયેલા છે.

20

וְרֶ֣גַע	יָ֭מֻתוּ	וַחֲצ֣וֹת	לָ֑יְלָה	יְגֹעֲשׁ֣וּ	עָ֣ם	וְיַעֲבֹ֑רוּ	וְיָסִ֥ירוּ	אַ֝בִּ֗יר	לֹ֣א	בְּיָֽד׃
ક્ષણમાં	મરે-છે	અને-મધ્યરાત્રે	રાતના	ધ્રૂજે-છે	પ્રજા	અને-જાય-છે	અને-દૂર-કરે-છે	શક્તિશાળીને	નહિ	હાથ-વડે
H7281	H4191	H2676	H3915	H1607			H5493	H0047	H3808	H3027

એક ક્ષણમાં તેઓ મૃત્યુ પામશે; મધરાતે લોકો ધ્રૂજશે અને નાશ પામશે; મહાન લોકો અદ્રશ્ય થઈ જાય છે, પણ માણસોના હાથથી નહિ.

21

כִּי־	עֵ֭ינָיו	עַל־	דַּרְכֵי־	אִ֑ישׁ	וְֽכָל־	צְעָדָ֥יו	יִרְאֶֽה׃
કારણ-કે	તેમની-આખો	ઉપર-છે	માર્ગો-ઉપર	માણસના	અને-સર્વ	તેના-ડગલાં	જુએ-છે
			H1870	H0376	H3605	H6806	H7200

કારણ કે, ઈશ્વરની નજર માણસની ચાલચલગત પર હોય છે; તે તેની સઘળી વર્તણૂક જુએ છે.

22

אֵֽין־	חֹ֭שֶׁךְ	וְאֵ֣ין	צַלְמָ֑וֶת	לְהִסָּ֥תֶר	שָׁ֝ם	פֹּ֣עֲלֵי	אָֽוֶן׃
નથી	અધારું	અને-નથી	મૃત્યુની-છાયા	છુપાવા-માટે	ત્યાં	કરનારાઓ	અનિષ્ટના
H0369	H2822	H0369	H6757	H5641	H8033	H6466	H0205

દુષ્ટ માણસને સંતાડી શકે એવો કોઈ પડદો કે અધકાર નથી.

23

כִּ֤י	לֹ֣א	עַל־	אִ֭ישׁ	יָשִׂ֣ים	ע֑וֹד	לַהֲלֹ֥ךְ	אֶל־	אֵ֝֗ל	בַּמִּשְׁפָּֽט׃
કારણ-કે	નથી	ઉપર	માણસ	નક્કી-કરતા	વધુ	જવા-માટે	પાસે	ઈશ્વરના	ન્યાયમાં
	H3808		H0376		H5750	H1980	H0413	H0410	H4941

કેમ કે ઈશ્વરને લોકોની પરીક્ષા કરવાની જરૂર નથી; કોઈ માણસને તેમના ન્યાયાસન સમક્ષ જવાની જરૂર નથી.

24

יָרֹ֣עַ	כַּבִּירִ֣ים	לֹא־	חֵ֑קֶר	וַיַּעֲמֵ֖ד	אֲחֵרִ֣ים	תַּחְתָּֽם׃
તોડે-છે	શક્તિશાળીઓને	વિના	તપાસ	અને-ઊભા-કરે-છે	બીજાઓને	તેમની-જગ્યાએ
	H3524	H3808	H2714	H5975	H0312	H8478

ઈશ્વર શક્તિશાળી લોકોને પણ ભાંગે છે કેમ કે તેઓના માર્ગો એવા છે કે તેને માટે વધારાની તપાસ કરવાની જરૂર નથી; તેઓ તેમને સ્થાને અન્યને નિયુક્ત કરે છે.

25

לָ֭כֵן	יַכִּ֣יר	מַעְבָּדֵיהֶ֑ם	וְהָ֥פַךְ	לַ֝֗יְלָה	וְיִדַּכָּֽאוּ׃
તેથી	ઓળખે-છે	તેમના-કર્મોને	અને-ઊલટાવે-છે	રાતમાં	અને-કચડાય-છે
		H4566	H2015	H3915	H1792

આ પ્રમાણે તેઓનાં કામોને પારખે છે; તેઓ રાતોરાત એવા પાયમાલ થાય છે કે તેઓ નાશ પામે છે.

26

תַּֽחַת־	רְשָׁעִ֥ים	סְפָקָ֗ם	בִּמְק֥וֹם	רֹאִֽים׃
તળે	દુષ્ટોને	મારે-છે	સ્થળમાં	જોનારાઓના
H8478	H7563		H4725	H7200

દુષ્ટ લોકો તરીકે તેઓને તેઓનાં દુષ્ટકૃત્યોને લીધે ખુલ્લી રીતે સજા કરે છે

27

אֲשֶׁ֣ר	עַל־	כֵּ֭ן	סָ֣רוּ	מֵאַחֲרָ֑יו	וְכָל־	דְּ֝רָכָ֗יו	לֹ֣א	הִשְׂכִּֽילוּ׃
કારણ-કે	ઉપર	તેથી	ફર્યા	તેમની-પાછળથી	અને-સર્વ	તેમના-માર્ગોને	નથી	સમજ્યા
			H5493		H3605	H1870	H3808	

કેમ કે તેઓ તેમને અનુસરવાને બદલે પાછા હઠી ગયા છે અને તેમના માર્ગને અનુસરવાનો ઇનકાર કરે છે.

28

לְהָבִ֣יא	עָ֭לָיו	צַעֲקַת־	דָּ֑ל	וְצַעֲקַ֖ת	עֲנִיִּ֣ים	יִשְׁמָֽע׃
લાવવા-માટે	ઉપર-તેમના	પોકાર	ગરીબનો	અને-પોકાર	દીનોનો	સાંભળે-છે
H0935		H6818	H1800	H6818	H6041	H8085

આ પ્રમાણે તેઓએ ગરીબોનો પોકાર ઈશ્વર સુધી પહોંચાડ્યો છે; તેમણે દુ:ખીઓનું રુદન સાંભળ્યું છે.

29

וְה֤וּא	וַיַּשְׁקִ֨ט	וּמִ֪י	יַרְשִׁ֗עַ	וְיַסְתֵּ֣ר	פָּ֭נִים	וּמִ֣י	יְשׁוּרֶ֑נּוּ	וְעַל־	גּ֖וֹי	וְעַל־	אָדָ֣ם	יָֽחַד׃
અને-તે	શાંતિ-આપે	અને-કોણ	દોષી-ઠરાવે	અને-છુપાવે	મુખ	અને-કોણ	જુએ-તેને	અને-ઉપર	પ્રજા	અને-ઉપર	માણસ	એકસાથે
H1931	H8252	H4310	H7561	H5641	H6440	H4310	H7789				H0120	

જયારે તે શાંત રહે છે ત્યારે કોણ તેમને દોષિત ઠરાવી શકે છે? પણ જો તે પોતાનું મુખ સંતાડે તો કોણ તેમને જોઈ શકે? તે પ્રજા અને રાષ્ટ્ર પર સમાન રીતે રાજ કરે છે,

30

מִ֭מְּלֹךְ	אָדָ֥ם	חָנֵ֗ף	מִמֹּ֥קְשֵׁי	עָֽם׃
રાજ-કરવાથી	માણસ	ઢોંગી	ફાંદાઓથી	પ્રજાના
	H0120	H2611	H4170	

કે જેથી અધર્મી માણસ સત્તા ચલાવે નહિ, એટલે લોકોને જાળમાં ફસાવનાર કોઈ હોય નહિ.

31

כִּֽי־	אֶל־	אֵ֭ל	הֶאָמַ֥ר	נָשָׂ֗אתִי	לֹ֣א	אֶחְבֹּֽל׃
કારણ-કે	પ્રત્યે	ઈશ્વરના	કહેવાયું-છે	સહન-કર્યું-મેં	નહિ	ભ્રષ્ટાચાર-કરીશ
	H0413	H0410	H0559	H5375	H3808	

શું કોઈએ ઈશ્વરને એમ કહ્યુ છે કે, ‘હું નિશ્ચે ગુનેગાર છું, પણ હવેથી હું પાપ કરીશ નહિ;

32

בִּלְעֲדֵ֣י	אֶ֭חֱזֶה	אַתָּ֣ה	הֹרֵ֑נִי	אִם־	עָ֥וֶל	פָּ֝עַ֗לְתִּי	לֹ֣א	אֹסִֽיף׃
સિવાય	જે-જોઉં-છું	તું	શીખવ-મને	જો	અન્યાય	કર્યો-મેં	નહિ	કરીશ-ફરી
H1107	H2372					H6466	H3808	H3254

હું જે સમજતો નથી તેનું મને શિક્ષણ આપ; મેં પાપ કર્યું છે પણ હવેથી હું પાપ કરીશ નહિ.’

33

הֲמֵעִמְּךָ֬	יְשַׁלְּמֶ֨נָּה	כִּֽי־	מָאַ֗סְתָּ	כִּֽי־	אַתָּ֣ה	תִבְחַ֣ר	וְלֹא־	אָ֑נִי	וּמַה־	יָּדַ֥עְתָּ	דַבֵּֽר׃
શું-તારા-તરફથી	ચૂકવે-તે	કારણ-કે	નકાર્યું-તેં	કારણ-કે	તું	પસંદ-કર	અને-નહિ	હું	અને-શું	જાણે-છે	બોલ
						H0977	H3808	H0589	H4100	H3045	H1696

તું ઈશ્વરનો ઇનકાર કરે છે એટલે શું તને લાગે છે કે ઈશ્વર તે માણસનાં પાપને બદલે તેને સજા કરશે? એ નિર્ણય તારે લેવાનો છે, મારે નહિ. માટે જે કંઈ તું જાણે છે તે કહે.

34

אַנְשֵׁ֣י	לֵ֭בָב	יֹ֣אמְרוּ	לִ֑י	וְגֶ֥בֶר	חָ֝כָ֗ם	שֹׁמֵ֥עַ	לִֽי׃
માણસો	સમજના	કહેશે	મને	અને-પુરુષ	જ્ઞાની	સાંભળનારો	મારું
H0376	H3824	H0559		H1397	H2450	H8085	

ડાહ્યો માણસ મને કહેશે, ખરેખર, દરેક જ્ઞાની માણસ મને સાંભળે છે તે કહેશે,

35

אִ֭יּוֹב	לֹא־	בְדַ֣עַת	יְדַבֵּ֑ר	וּ֝דְבָרָ֗יו	לֹ֣א	בְהַשְׂכֵּֽיל׃
અય્યૂબ	નથી	જ્ઞાનથી	બોલતો	અને-તેના-શબ્દો	નથી	સમજદારીથી
H0347	H3808	H1847	H1696	H1697	H3808	

‘અયૂબ જ્ઞાન વગર બોલે છે; તેના શબ્દો ડહાપણ વિનાના છે.’

36

אָבִ֗י	יִבָּחֵ֣ן	אִיּ֣וֹב	עַד־	נֶ֑צַח	עַל־	תְּ֝שֻׁבֹ֗ת	בְּאַנְשֵׁי־	אָֽוֶן׃
મારા-પિતા	પારખાય	અય્યૂબ	સુધી	અત	ઉપર	જવાબો	અનિષ્ટના-માણસોના	અનિષ્ટના
H0015	H0974	H0347	H5704	H5331		H8666	H0376	H0205

દુષ્ટ માણસ જેવો જવાબ આપવાને લીધે અયૂબની અત સુધી કસોટી કરવામાં આવે તો કેવું સારું

37

כִּי	יֹסִיף	עַל־	חַטָּאתוֹ	פֶשַׁע	בֵּינֵינוּ	יִסְפּוֹק	וְיֶרֶב	אֲמָרָיו
કારણ-કે	ઉમેરે-છે	ઉપર	તેના-પાપ-ઉપર	અપરાધ	આપણી-વચ્ચે	તાળી-પાડે-છે	અને-વધારે-છે	તેના-શબ્દો
	H3254			H6588	H0996			H0561
לָאֵל׃	ס							
ઈશ્વર-સામે	[ખંડ]							
H0410								

"કેમ કે તે પોતાનાં પાપોમાં બળવાખોરીનો ઉમેરો કરે છે; તે આપણી મધ્યે અપમાન કરીને તાળીઓ પાડે છે; તે ઈશ્વરની વિરુદ્ધ લાંબી વાતો કરે છે."

Chapter 35

1

וַיַּעַן	אֱלִיהוּ	וַיֹּאמַר׃
અને-જવાબ-આપ્યો	અલીહૂએ	અને-કહ્યુ
	H0453	H0559

અલીહૂએ બોલવાનું ચાલુ રાખતા કહ્યુ કે,

2

הֲזֹאת	חָשַׁבְתָּ	לְמִשְׁפָּט	אָמַרְתָּ	צִדְקִי	מֵאֵל׃
શું-આને	માન્યું-તેં	ન્યાય-માટે	કહ્યુ-છે	મારી-ન્યાયીપણું	ઈશ્વર-કરતાં
H2063	H2803	H4941	H0559	H6664	H0410

તું એમ ધારે છે કે, તું નિર્દોષ છે? તું એમ કહે છે કે, 'ઈશ્વર કરતા મારું ન્યાયીપણું અધિક છે?'

3

כִּי־	תֹאמַר	מַה־	יִּסְכָּן־	לָךְ	מָה־	אֹעִיל	מֵחַטָּאתִי׃
કારણ-કે	કહે-છે-તું	શું	લાભ-થશે	તને	શું	ફાયદો-થશે	મારા-પાપથી
	H0559	H4100	H5532		H4100	H3276	

તું એમ માને છે કે, 'હું ન્યાયી છું તો તેનાથી મને શો ફાયદો? મેં પાપ કર્યું હોત તો તેના કરતા વધારે મને શો ફાયદો?'

4

אֲנִי	אֲשִׁיבְךָ	מִלִּין	וְאֶת־	רֵעֶיךָ	עִמָּךְ׃
હું	જવાબ-આપીશ-તને	વચનો	અને-તારા	મિત્રોને	તારી-સાથે
H0589	H7725	H4405	H0853	H7453	

હું તને તથા તારા મિત્રોને, જવાબ આપીશ.

5

הַבֵּט	שָׁמַיִם	וּרְאֵה	וְשׁוּר	שְׁחָקִים	גָּבְהוּ	מִמֶּךָּ׃
જો	આકાશ-તરફ	અને-જો	અને-નિહાળ	વાદળોને	ઊંચા-છે	તારાથી
H5027	H8064	H7200	H7789	H7834	H1361	

ઊંચે આકાશમાં જો; વાદળાં જો, જે તારા કરતાં કેટલા ઊંચા છે?

6

אִם־	חָטָאתָ	מַה־	תִּפְעָל־	בּוֹ	וְרַבּוּ	פְשָׁעֶיךָ	מַה־	תַּעֲשֶׂה־	לּוֹ׃
જો	પાપ-કર્યાં-તેં	શું	કરી-શકે-છે	તેમને	અને-ઘણા-છે	તારા-અપરાધો	શું	કરી-શકે-છે	તેમને
	H2398	H4100	H6466		H7231	H6588	H4100		

જો તમે પાપ કર્યું છે, તો તેમાં તમે ઈશ્વરને કેવી રીતે નુકશાન પહોંચાડો છો? જો તારા અપરાધો પુષ્કળ વધી જાય, તો તેની વિરુદ્ધ તું શું કરે છે?

7

אִם־	צָדַקְתָּ	מַה־	תִּתֶּן־	לוֹ	אוֹ	מַה־	מִיָּדְךָ	יִקָּח׃
જો	નેક-હોયે-તેં	શું	આપે-છે	તેમને	અથવા	શું	તારા-હાથમાંથી	લે-છે
	H6663	H4100	H5414			H4100	H3027	H3947

જો તું ન્યાયી હોય, તો તું તેમને શું આપી દે છે? તેઓને તારી પાસેથી શું મળવાનું છે?

8

לְאִישׁ־	כָּמוֹךָ	רִשְׁעֶךָ	וּלְבֶן־	אָדָם	צִדְקָתֶךָ׃
માણસને	તારા-જેવાને	તારી-દુષ્ટતા	અને-માણસના-પુત્રને	મનુષ્યના	તારી-ન્યાયીપણું
H0376	H3644	H7562		H0120	H6666

તારી દુષ્ટતા બીજા માણસને નુકશાન કરે છે, જેમ તું પણ માણસ છે તેમ. પણ તારા ન્યાયીપણાથી બીજા માણસનાં + 35:8 લોક દીકરાને ફાયદો થાય છે.

9

מֵרֹב	עֲשׁוּקִים	יַזְעִיקוּ	יְשַׁוְּעוּ	מִזְּרוֹעַ	רַבִּים׃
ઘણાં	અત્યાચારોથી	બૂમો-પાડે-છે	રોએ-છે	શક્તિશાળીઓના-હાથથી	ઘણાંના
H7230	H6217	H2199	H7768	H2220	

જુલમની વૃદ્ધિથી લોકો રુદન કરે છે; તેઓ બળવાન લોકો પાસે મદદને માટે બૂમ પાડે છે

10

וְלֹא־	אָמַר	אַיֵּה	אֱלוֹהַּ	עֹשָׂי	נֹתֵן	זְמִרוֹת	בַּלָּיְלָה׃
અને-નથી	કહેતા	ક્યાં-છે	ઈશ્વર	મારા-સર્જક	આપનારા	ગીતો	રાતમાં
H3808	H0559	H0335	H0433		H5414	H2158	H3915

પણ કોઈ એમ કહેતું નથી, ‘મારા સર્જનહાર ઈશ્વર ક્યાં છે, જે મને રાત્રે ગાયન આપે છે,

11

מַלְּפֵנוּ	מִבַּהֲמוֹת	אָרֶץ	וּמֵעוֹף	הַשָּׁמַיִם	יְחַכְּמֵנוּ׃
શીખવનારા-આપણા	પશુઓ-કરતાં	પૃથ્વીના	અને-પક્ષીઓ-કરતાં	આકાશના	જ્ઞાની-બનાવે-છે-આપણને
H0502	H0929	H0776	H5775	H8064	H2449

જેમણે આપણને પૃથ્વી પરના પશુઓ કરતાં, અને આકાશના પક્ષીઓ કરતા વધારે સમજદાર બનાવ્યા છે?’

12

שָׁם	יִצְעֲקוּ	וְלֹא	יַעֲנֶה	מִפְּנֵי	גְּאוֹן	רָעִים׃
ત્યાં	બૂમો-પાડે-છે	પણ	જવાબ-આપતા-નથી	કારણે	અહંકાર	દુષ્ટોના
H8033	H6817	H3808		H6440	H1347	

તેઓ પોકાર કરે છે, પણ દુષ્ટ માણસનાં અભિમાનને કારણે કોઈ તેમને સાંભળતું નથી.

13

אַךְ־	שָׁוְא	לֹא־	יִשְׁמַע	אֵל	וְשַׁדַּי	לֹא	יְשׁוּרֶנָּה׃
ખરેખર	વ્યર્થતા	નથી	સાંભળતા	ઈશ્વર	અને-સર્વશક્તિમાન	નથી	જોતા-તેને
H0389	H7723	H3808	H8085	H0410	H7706	H3808	H7789

નિશ્ચે ઈશ્વર દંભીઓની માંગણીઓ સાંભળશે નહિ; સર્વશક્તિમાન ઈશ્વર તેઓ તરફ ધ્યાન આપશે નહિ.

14

אַף	כִּי־	תֹאמַר	לֹא	תְשׁוּרֶנּוּ	דִּין	לְפָנָיו	וּתְחוֹלֵל	לוֹ׃
વળી	જો	કહે-છે-તું	નથી	જોતો-તેને	ન્યાય	તેમની-સામે-છે	અને-રાહ-જો	તેમની
H0637		H0559	H3808	H7789	H1779	H6440		

તું કહે છે કે, તું તેમને જોતો નથી, ત્યારે તેઓ તારું સાંભળશે નહિ. એ કેટલું શક્ય છે, તારી સર્વ બાબતો તેમની સમક્ષ છે માટે તું તેમની રાહ જો

15

וְעַתָּה	כִּי־	אַיִן	פָּקַד	אַפּוֹ	וְלֹא־	יָדַע	בַּפַּשׁ	מְאֹד׃
અને-હવે	કારણ-કે	નથી	સજા-કર્યો	તેમનો-ક્રોધ	અને-નથી	જાણ્યું	ઉચ્છૃંખલતામાં	ઘણું
H6258		H0369		H0639	H3808	H3045	H6580	H3966

તું કહે છે કે, ઈશ્વર કોઈને ક્રોધમાં સજા કરતા નથી ત્યારે તેઓ તારું સાંભળશે નહિ. એ કેટલું શક્ય છે. અને તેઓ લોકોના અભિમાનની કદર કરતા નથી.

16

וְאִיּוֹב	הֶבֶל	יִפְצֶה־	פִּיהוּ	בִּבְלִי־	דַעַת	מִלִּין	יַכְבִּר׃	פ
અને-અય્યૂબ	વ્યર્થતામાં	ખોલે-છે	પોતાનું-મોં	વિના	જ્ઞાન	શબ્દો	વધારે-છે	[ખંડ]
H0347	H1892	H6475	H6310	H1097	H1847	H4405	H3527	

“તેથી અયૂબ, તેની અર્થ વગરની વાતો કરે છે; અને તે અજ્ઞાની શબ્દો ઉચ્ચારે છે.”

Chapter 36

1

וַיֹּסֶף	אֱלִיהוּא	וַיֹּאמַר׃
અને-આગળ-કહ્યુ	અલીહૂએ	અને-કહ્યુ
H3254	H0453	H0559

અલીહૂએ બોલવાનું ચાલુ રાખતાં કહ્યુ કે,

2

כַּתַּר־	לִי	זְעֵיר	וַאֲחַוֶּךָּ	כִּי	עוֹד	לֶאֱלוֹהַּ	מִלִּים׃
રાહ-જો	મને	થોડું	અને-બતાવીશ-તને	કારણ-કે	હજી	ઈશ્વર-માટે	વચનો-છે
H3803		H2191	H2331		H5750	H0433	H4405

“મને થોડો વધારે સમય બોલવા દો, અને હું તને બતાવીશ કારણ કે હું ઈશ્વરના પક્ષમાં થોડા વધુ શબ્દો કહેવા માગું છું.”

3

צֶֽדֶק׃	אֶתֵּֽן־	וּֽלְפֹעֲלִ֗י	לְמֵרָח֑וֹק	דֵּ֭עִי	אֶשָּׂ֣א
ન્યાય	આપીશ	અને-મારા-સર્જકને	દૂરથી	મારું-જ્ઞાન	લઈશ
H6664	H5414	H6466	H7350	H1843	H5375

હું દુરથી ડહાપણ લાવીને; મારા સર્જનહાર ઈશ્વર ન્યાયી છે તે હું સાબિત કરીશ.

4

עִמָּֽךְ׃	דֵּע֣וֹת	תְּמִ֖ים	מִלָּ֑י	שֶׁ֣קֶר	לֹא־	אָ֭מְנָם	כִּֽי־
તારી-સાથે-છે	જ્ઞાનમાં	પૂર્ણ	મારા-વચનો	જૂઠા	નથી	ખરેખર	કારણ-કે
	H1844	H8549	H4405	H8267	H3808	H0551	

હું તને જણાવું છું કે તે ખરેખર સત્ય છે કેમ કે જે સંપૂર્ણ જ્ઞાની છે તે તારી સાથે છે.

5

לֵֽב׃	כֹּ֣חַ	כַּבִּ֗יר	יִמְאָ֑ס	וְלֹ֣א	כַּ֭בִּיר	אֵ֣ל	הֶן־
હૃદયના	સામર્થ્યમાં	શક્તિશાળી	તુચ્છ-કરતા	અને-નથી	શક્તિશાળી-છે	ઈશ્વર	જો
		H3524		H3808	H3524	H0410	H2005

જુઓ, ઈશ્વર સર્વશક્તિમાન છે, અને તે કોઈનો પણ તિરસ્કાર કરતા નથી; તે મહા બુદ્ધિમાન અને વિદ્વાન છે.

6

יִתֵּֽן׃	עֲנִיִּ֣ים	וּמִשְׁפַּ֖ט	רָשָׁ֑ע	יְחַיֶּ֣ה	לֹא־
આપે-છે	ગરીબોને	અને-ન્યાય	દુષ્ટને	જીવાડતા	નથી
H5414	H6041	H4941	H7563	H2421	H3808

તેઓ દુષ્ટોને સાચવતા નથી, પણ ગરીબોના હિતમાં સારું કરે છે.

7

לָ֝נֶ֗צַח	וַיֹּשִׁיבֵ֥ם	לַכִּסֵּ֑א	מְלָכִ֥ים	וְאֶת־	עֵינָ֥יו	מִצַּדִּ֗יק	יִגְרַ֥ע	לֹא־
સદા-માટે	અને-બેસાડે-છે-તેમને	સિંહાસન-ઉપર	રાજાઓને	અને-સાથે	પોતાની-આંખો	નેકથી	હટાવતા	નથી
H5331	H3427	H3678	H4428	H0854		H6662	H1639	H3808

וַיִּגְבָּֽהוּ׃
અને-ઊંચા-કરે-છે
H1361

ન્યાયી માણસ પરથી તેઓની દ્રષ્ટિ દૂર કરતા નથી, પણ તેથી વિપરીત, તે તેઓને રાજાઓની સાથે સિંહાસન પર બેસાડે છે, અને તેઓ સદા ઉચ્ચસ્થાન પર રહે છે.

8

עֹֽנִי׃	בְּחַבְלֵי־	יִ֝לָּכְד֗וּן	בַּזִּקִּ֑ים	אֲסוּרִ֣ים	וְאִם־
વિપત્તિના	દોરડાં-વડે	પકડાય-છે	સાંકળોમાં	બંધકો-છે	અને-જો
H6040		H3920		H0631	

જો, જેથી કરીને તેઓને સાંકળોએ બાંધવામાં આવ્યા છે, અને તેઓ વિપત્તિમાં સપડાયા છે,

9

יִתְגַּבָּֽרוּ׃	כִּ֣י	וּ֝פִשְׁעֵיהֶ֗ם	פָּעֳלָ֑ם	לָהֶ֣ם	וַיַּגֵּ֣ד
બળવાન-થયા-હતા	કે	અને-તેમના-અપરાધો	તેમના-કર્મો	તેમને	અને-જણાવે-છે
H1396		H6588	H6467	H1992	H5046

તેઓએ શું કર્યું છે તે તેઓને જણાવશે, કે તેઓએ કરેલા અપરાધો અને કેવી રીતે અહંકારથી વર્ત્યા છે.

10

מֵאָֽוֶן׃	יְשֻׁב֥וּן	כִּֽי־	וַ֝יֹּ֗אמֶר	לַמּוּסָ֑ר	אָ֭זְנָם	וַיִּ֣גֶל
અનિષ્ટથી	ફરે	કે	અને-કહે-છે	શિખામણ-માટે	તેમના-કાન	અને-ખોલે-છે
H0205	H7725		H0559	H4148	H0241	H1540

તે તેઓના અપરાધોથી પાછા ફરવાનો આદેશ આપશે, અને શિક્ષણ તરફ તેઓના કાન ઉઘાડશે.

11

בַּנְּעִימִֽים׃	וּ֝שְׁנֵיהֶ֗ם	בַּטּ֑וֹב	יְמֵיהֶ֣ם	יְכַלּ֣וּ	וְֽיַ֫עֲבֹ֥דוּ	יִשְׁמְע֗וּ	אִם־
આનંદમાં	અને-તેમનાં-વર્ષો	સુખમાં	તેમના-દિવસો	પૂરા-કરે	અને-સેવા-કરે	સાંભળે	જો
	H8141		H3117	H3615	H5647	H8085	

જો તેઓ તેમનું સાંભળીને તેમની સેવા કરશે તો, તેઓ આયુષ્યના દિવસો સમૃદ્ધિમાં પસાર કરશે, તેઓના જીવનનાં વર્ષો સંતોષથી ભરેલાં થશે.

12

וְאִם־	અને-જો	
לֹ֣א	નથી	H3808
יִ֭שְׁמְעוּ	સાંભળે	H8085
בְּשֶׁ֣לַח	ભાલાવડે	H7973
יַעֲבֹ֑רוּ	પાર-કરે	
וְ֝יִגְוְע֗וּ	અને-મરે-છે	H1478
כִּבְלִי־	વિના	H1097
דָֽעַת׃	જ્ઞાન	H1847

પરંતુ જો, તેઓ તેમનું સાંભળશે નહિ તો, તેઓ અજ્ઞાનતામાં જ મરણ પામશે અને તેઓનો નાશ થશે.

13

וְֽחַנְפֵי־	અને-અધર્મીઓ	H2611
לֵ֭ב	હૃદયના	
יָשִׂ֣ימוּ	રાખે-છે	
אָ֑ף	ક્રોધ	H0639
לֹ֥א	નથી	H3808
יְ֝שַׁוְּע֗וּ	બૂમો-પાડે-છે	H7768
כִּ֣י	જ્યારે	
אֲסָרָֽם׃	બાંધે-છે-તેમને	H0631

જેઓ પોતાના હૃદયથી ઈશ્વર પર ભરોસા રાખતા નથી + 36:13 હૃદયમાં કપટ રાખનારાઓ તેઓ પોતાના હૃદયમાં ગુસ્સો ભેગો કરે છે; ઈશ્વર તેઓને શિક્ષા કરે છે તેમ છતાં તેઓ મદદને માટે પ્રાર્થના કરતા નથી.

14

תָּמֹ֣ת	મરે-છે	H4191
בַּנֹּ֣עַר	યુવાનીમાં	H5290
נַפְשָׁ֑ם	તેમનો-આત્મા	H5315
וְ֝חַיָּתָ֗ם	અને-તેમનું-જીવન	
בַּקְּדֵשִֽׁים׃	વેશ્યાઓમાં	H6945

તેઓ તરુણાવસ્થામાં મરણ પામશે; અને કૃપા વિના તેઓના જીવનો નાશ પામશે.

15

יְחַלֵּ֣ץ	છોડાવે-છે	
עָנִ֣י	ગરીબને	H6041
בְעָנְי֑וֹ	તેની-વિપત્તિમાં	H6040
וְיִ֖גֶל	અને-ખોલે-છે	H1540
בַּלַּ֣חַץ	કષ્ટમાં	H3906
אָזְנָֽם׃	તેમના-કાન	H0241

ઈશ્વર દુ:ખીઓને તેઓના દુ:ખમાંથી છોડાવે છે; અને તે તેઓને જુલમ દ્વારા સાંભળતા કરે છે.

16

וְאַ֤ף	અને-વળી	H0637
הֲסִיתְךָ֨	બોલાવ્યા-છે-તને	H5496
מִפִּי־	મોંથી	H6310
צָ֗ר	તંગીના	
רַ֭חַב	વિશાળમાં	H7338
לֹא־	નહિ	H3808
מוּצָ֣ק	સંકુચિત	H4164
תַּחְתֶּ֑יהָ	તેના-તળે	H8478
וְנַ֥חַת	અને-આરામ	
שֻׁ֝לְחָנְךָ֗	તારા-મેજનો	H7979
מָ֣לֵא	ભરપૂર	H4390
דָֽשֶׁן׃	ઢશન-વડે	H1880

નિશ્ચે, તે તને વિપત્તિમાંથી બહાર લાવ્યા છે. જ્યાં સંકટ ન હોય તેવી વિશાળ જગ્યામાં લઈ જાય છે અને તને ખાવાને માટે પુષ્કળ પ્રમાણમાં ખોરાક પીરસ્યો છે.

17

וְדִין־	અને-ન્યાય	H1779
רָשָׁ֥ע	દુષ્ટનો	H7563
מָלֵ֑אתָ	ભર્યો-છે	H4390
דִּ֖ין	ન્યાય	H1779
וּמִשְׁפָּ֣ט	અને-નિર્ણય	H4941
יִתְמֹֽכוּ׃	ટકાવી-રાખે-છે	H8551

તને એક દુષ્ટ વ્યક્તિની જેમ સજા થઈ છે; ન્યાયાસન અને ન્યાયે તને પકડ્યો છે.

18

כִּֽי־	કારણ-કે	
חֵ֭מָה	ક્રોધ	H2534
פֶּן־	કદાચ	H6435
יְסִֽיתְךָ֣	લલચાવે-તને	H5496
בְסָ֑פֶק	તાળી-વડે	
וְרָב־	અને-મોટી	
כֹּ֝֗פֶר	ખંડણી	
אַל־	નહિ	H0408
יַטֶּֽךָּ׃	વાળે-તને	H5186

હવે તમે સાવધ રહેજો, જેથી સમૃદ્ધિ તમને ફોસલાવે નહિ; અને મોટી લાંચ તને ન્યાય કરવાથી પાછો રાખે નહિ.

19

הֲיַעֲרֹ֣ךְ	શું-ગોઠવશે	
שׁ֭וּעֲךָ	તારી-પોકાર	H7769
לֹ֣א	નહિ	H3808
בְצָ֑ר	તંગીમાં	H1222
וְ֝כֹ֗ל	અને-સર્વ	H3605
מַאֲמַצֵּי־	શક્તિના-પ્રયત્નો	H3981
כֹֽחַ׃	સામર્થ્યના	

શું તારી અઢળક સંપત્તિ તને સંકટથી દૂર રાખી શકે છે, અથવા તારી બધી શક્તિ તને મદદ કરી શકે છે?

20

אַל־	નહિ	H0408
תִּשְׁאַ֥ף	ઇચ્છા-રાખ	
הַלָּ֑יְלָה	રાતની	H3915
לַעֲל֖וֹת	ઊંચકવા-માટે	H5927
עַמִּ֣ים	લોકોને	
תַּחְתָּֽם׃	તેમની-જગ્યાએથી	H8478

અન્યની વિરુદ્ધ પાપ કરવાને રાત્રીની ઇચ્છા ન કર, કે જ્યારે લોકો પોતાની જગ્યાએ નાશ પામે છે.

21										
	הִשָּׁמֶר	אַל־	תֵּפֶן	אֶל־	אָוֶן	כִּי־	עַל־	זֶה	בָּחַרְתָּ	מֵעֹנִי׃
	સાવધાન-રાખ	નહિ	વળ	તરફ	અનિષ્ટ□	કારણ-કે	ઉપર	આને	પસંદ-કર્યું-છે	વિપત્તિ-કરતાં
	H8104	H0408	H6437	H0413	H0205			H2088	H0977	H6040

સાવધ રહેજે, પાપ કરવા તરફ ન ફર, કારણ કે તને સંકટમાંથી પસાર કરાવ્યો છે કે જેથી તું પાપ કરવાથી દૂર રહે.

22							
	הֶן־	אֵל	יַשְׂגִּיב	בְּכֹחוֹ	מִי	כָמֹהוּ	מוֹרֶה׃
	જો	ઈશ્વર	ઉચ્ચો-કરે-છે	પોતાના-સામર્થ્યથી	કોણ	તેમના-જેવો	શિક્ષક-છે
	H2005	H0410	H7682		H4310	H3644	

જુઓ, ઈશ્વર તેમનાં સામર્થ્ય દ્વારા મહિમાવાન થાય છે; તેમના જેવો ગુરુ કોઈ છે?

23								
	מִי־	פָקַד	עָלָיו	דַּרְכּוֹ	וּמִי־	אָמַר	פָּעַלְתָּ	עַוְלָה׃
	કોણે	નક્કી-કર્યો	તેમના-ઉપર	તેમનો-માર્ગ	અને-કોણે	કહ્યું	કર્યું-છે	અન્યાય
	H4310			H1870	H4310	H0559	H6466	

તેમણે શું કરવું એ કોઈ તેમને કહી શકે ખરું? અથવા કોણ તેમને કહી શકે છે કે, 'તમે અન્યાય કર્યો છે?'

24							
	זְכֹר	כִּי־	תַשְׂגִּיא	פָעֳלוֹ	אֲשֶׁר	שֹׁרְרוּ	אֲנָשִׁים׃
	યાદ-રાખ	કે	મહિમા-કર	તેમના-કાર્યને	જેના-વિષે	ગાયું-છે	માણસોએ
	H2142		H7679	H6467		H7891	H0376

તેમનાં કાર્યોની સ્તુતિ કરવાનું યાદ રાખ, લોકોએ ગાયનો મારફતે તેમની સ્તુતિ કરી છે.

25							
	כָּל־	אָדָם	חָזוּ־	בוֹ	אֱנוֹשׁ	יַבִּיט	מֵרָחוֹק׃
	સર્વ	માણસોએ	જોયું-છે	તેને	મનુષ્ય	જુએ-છે	દૂરથી
	H3605	H0120	H2372		H0582	H5027	H7350

ઈશ્વરે જે કંઈ કર્યું છે તે સર્વએ નિહાળ્યું છે, પણ તેઓએ તે કાર્યો દૂરથી જ જોયાં છે.

26									
	הֶן־	אֵל	שַׂגִּיא	וְלֹא	נֵדָע	מִסְפַּר	שָׁנָיו	וְלֹא־	חֵקֶר׃
	જો	ઈશ્વર	મહાન-છે	અને-નથી	જાણી-શકતા-આપણે	સંખ્યા	તેમના-વર્ષોની	અને-નથી	તપાસ-યોગ્ય
	H2005	H0410	H7689	H3808	H3045	H4557	H8141	H3808	H2714

જુઓ, ઈશ્વર મહાન છે, આપણે તેમને સંપૂર્ણપણે સમજી શક્તા નથી; તેમનાં વર્ષોની સંખ્યા અગણિત છે.

27							
	כִּי	יְגָרַע	נִטְפֵי־	מָיִם	יָזֹקּוּ	מָטָר	לְאֵדוֹ׃
	કારણ-કે	ખેંચે-છે	ટીપાંના	પાણીના	શુદ્ધ-કરે-છે	વરસાદને	તેમની-વાષ્પમાંથી
		H1639		H4325	H2212	H4306	H0108

તેઓ પાણીનાં ટીંપાં ઊંચે લઈ જાય છે અને તેનું ઝાકળ અને વરાળ વરસાદમાં રૂપાંતર કરે છે,

28							
	אֲשֶׁר־	יִזְּלוּ	שְׁחָקִים	יִרְעֲפוּ	עֲלֵי	אָדָם	רָב׃
	જે	વરસાવે-છે	વાદળોમાંથી	ટપકે-છે	ઉપર	માણસો	ઘણાં
		H5140	H7834	H7491		H0120	

તે વાદળોમાંથી પૃથ્વી પર વર્ષે છે, અને મનુષ્યો પર પુષ્કળતામાં વરસાવે છે.

29							
	אַף	אִם־	יָבִין	מִפְרְשֵׂי־	עָב	תְּשֻׁאוֹת	סֻכָּתוֹ׃
	વળી	શું-કોઈ	સમજે-છે	વાદળોનું-પસરાવું	વાદળ	ગરજનાઓ	તેમના-મંડપની
	H0637		H0995	H4666	H5645	H8663	H5521

ખરેખર, વાદળોનો વિસ્તાર કેટલો છે અને તેનાં ગગનમંડપમાં ગર્જનાઓ કેવી રીતે થાય છે તેને કોણ સમજી શકે?

30							
	הֶן־	פָּרַשׂ	עָלָיו	אוֹרוֹ	וְשָׁרְשֵׁי	הַיָּם	כִּסָּה׃
	જો	ફેલાવે-છે	તેમના-ઉપર	તેમનો-પ્રકાશ	અને-મૂળોને	સમુદ્રના	ઢાંક્યા-છે
	H2005	H6566		H0216	H8328	H3220	H3680

જુઓ, તેઓ પૃથ્વી પર વીજળી ફેલાવે છે અને મહાસાગરને અંધકારથી ઢાંકી દે છે.

31

כִּי־	בָם	יָדִין	עַמִּים	יִתֶּן־	אֹכֶל	לְמַכְבִּיר׃
કારણ-કે	તેમના-વડે	ન્યાય-કરે-છે	લોકોનો	આપે-છે	આહાર	પુષ્કળપણે
		H1777		H5414	H0400	H4342

આ રીતે ઈશ્વર લોકોને ખવડાવે છે, અને તેઓને ભરપૂર ખોરાક પૂરો પાડે છે.

32

עַל־	כַּפַּיִם	כִּסָּה־	אוֹר	וַיְצַו	עָלֶיהָ	בְמַפְגִּיעַ׃
ઉપર	હાથોમાં	ઢાંક્યું-છે	પ્રકાશને	અને-આજ્ઞા-આપે-છે	તેના-ઉપર	નિશાન-વડે
	H3709	H3680	H0216	H6680		H6293

તેઓ પોતાના હાથથી વીજળીને પકડે છે, અને તેને પાડવાની હોય ત્યાં પડવાને આજ્ઞા કરે છે.

33

יַגִּיד	עָלָיו	רֵעוֹ	מִקְנֶה	אַף	עַל־	עוֹלֶה׃
જણાવે-છે	તેમના-વિષે	તેમનો-ગરજનો	પશુઓએ	પણ	ઉપર	આવનારા-વિષે
H5046		H7452	H4735	H0637		H5927

તેઓની ગર્જના લોકોને આવનાર તોફાન વિષે ચેતવણી આપે છે: તે જાનવર દ્વારા પણ સમાચાર પહોંચાડે છે કે તોફાન નજીક આવી રહ્યુ છે.

Chapter 37

1

אַף־	לְזֹאת	יֶחֱרַד	לִבִּי	וְיִתַּר	מִמְּקוֹמוֹ׃
વળી	આનાથી	કંપે-છે	મારું-હૃદય	અને-ટળે-છે	પોતાની-જગ્યાએથી
H0637	H2063	H2729			H4725

નિશ્ચે મારું હૃદય ધ્રૂજે છે; તે તેની જગ્યાએથી ખસી જાય છે.

2

שִׁמְעוּ	שָׁמוֹעַ	בְּרֹגֶז	קֹלוֹ	וְהֶגֶה	מִפִּיו	יֵצֵא׃
સાંભળો	ધ્યાનથી	ગરજનામાં	તેમનો-અવાજ	અને-ગુંજન	તેમના-મોંથી	નીકળે-છે
H8085	H8085	H7267		H1899	H6310	H3318

તેમના + 37:2 ઈશ્વરના મુખમાંથી નીકળતા અવાજ, ધ્યાનથી સાંભળો.

3

תַּחַת־	כָּל־	הַשָּׁמַיִם	יִשְׁרֵהוּ	וְאוֹרוֹ	עַל־	כַּנְפוֹת	הָאָרֶץ׃
તળે	સર્વ	આકાશ	છોડે-છે-તેને	અને-તેમનો-પ્રકાશ	ઉપર	છેડાઓ	પૃથ્વીન□
H8478	H3605	H8064	H3474	H0216		H3671	H0776

આખા આકાશને તે વીજળીથી ઝળકાવે છે, અને પૃથ્વીની દરેક દિશાઓ સુધી મોકલે છે.

4

אַחֲרָיו	יִשְׁאַג־	קוֹל	יַרְעֵם	בְּקוֹל	גְּאוֹנוֹ	וְלֹא	יְעַקְּבֵם	כִּי־	יִשָּׁמַע	קוֹלוֹ׃
તેની-પાછળ	ગરજે-છે	અવાજ	ગજવે-છે	અવાજે	તેમના-મહિમાનો	અને-નથી	રોકતા-તેમને	જ્યારે	સંભળાય-છે	તેમનો-અવાજ
	H7580		H7481		H1347	H3808	H6117		H8085	

તેમની પાછળ અવાજ થાય છે; તે ગર્જનાથી તેમની ભવ્યતાનો અવાજ કરે છે; જ્યારે વીજળી ચમકે છે, ત્યારે તેમનો અવાજ સંભળાય છે.

5

יַרְעֵם	אֵל	בְּקוֹלוֹ	נִפְלָאוֹת	עֹשֶׂה	גְדֹלוֹת	וְלֹא	נֵדָע׃
ગરજે-છે	ઈશ્વર	પોતાના-અવાજે	અદ્ભુત-રીતે	કરે-છે	મહાન-કાર્યો	અને-નથી	જાણી-શકતા-આપણે
H7481	H0410		H6381			H3808	H3045

ઈશ્વર અદ્દભુત રીતે તેમનો અવાજ કરે છે; તેમનાં મહાન કૃત્યો આપણે સમજી શકતા નથી.

6

כִּי	לַשֶּׁלֶג	יֹאמַר	הֱוֵא	אָרֶץ	וְגֶשֶׁם	מָטָר	וְגֶשֶׁם	מִטְרוֹת	עֻזּוֹ׃
કારણ-કે	બરફને	કહે-છે	થા	પૃથ્વી-ઉપર	અને-વરસાદને	વરસો	અને-વરસાદને	વરસો	તેમના-શક્તિન□
	H7950	H0559		H0776	H1653	H4306	H1653	H4306	H5797

તેમણે બરફને કહ્યુ, ‘પૃથ્વી પર પડો’ તે જ રીતે વરસાદને વરસવાનું, અને ‘પૃથ્વી પર મુશળધાર વરસાદ આપવાની આજ્ઞા કરે છે.’

מַעֲשֵׂהוּ׃	אַנְשֵׁי	כָּל־	לָדַעַת	יַחְתּוֹם	אָדָם	כָּל־	בְּיַד־	7
તેમનું–કાર્ય	માણસોને	સર્વ	જાણવા–માટે	મહોર–મારે–છે	માણસોના	સર્વ	હાથ–ઉપર	
H4639	H0376	H3605	H3045	H2856	H0120	H3605	H3027	

આ રીતે તેઓ સર્વ માણસોને કામ કરતા અટકાવે છે, કે જેથી તેમનું સર્જન કરેલા લોકો તેમનું પરાક્રમ સમજે.

תִשְׁכֹּן׃	וּבִמְעוֹנֹתֶיהָ	אָרֶב	בְמוֹ־	חַיָּה	וַתָּבֹא	8
રહે–છે	અને–પોતાની–ગુફાઓમાં	આશ્રયમાં	પોતાના	પ્રાણી	અને–જાય–છે	
H7931	H4585	H0695	H1119		H0935	

ત્યારે પશુઓ સંતાઈ જાય છે અને તેઓની ગુફામાં ભરાઈ જાય છે.

קָרָה׃	וּמִמְזָרִים	סוּפָה	תָּבוֹא	הַחֶדֶר	מִן־	9
ટાઢક	અને–વક્રવાતોથી	વાવાઝોડું	આવે–છે	કોઠડી	ખૂણામાંથી	
H7135	H4215		H0935	H2315		

દક્ષિણ દિશામાંથી ચક્રવાત આવે છે, અને ઉત્તર દિશામાંથી ઠંડા પવન સાથે ઠંડી આવે છે.

בְּמוּצָק׃	מָיִם	וְרֹחַב	קָרַח	יִתֶּן־	אֵל	מִנִּשְׁמַת־	10
જમાવતમાં	પાણીની	અને–પહોળાઈ	બરફ	આપે–છે	ઈશ્વરન□	શ્વાસથી	
H4164	H4325	H7341	H7140	H5414	H0410	H5397	

ઈશ્વરના શ્વાસથી હિમ થાય છે; અને સમુદ્રો ધાતુની માફક થીજી જાય છે.

אוֹרוֹ׃	עֲנָן	יָפִיץ	עָב	יַטְרִיחַ	בְרִי	אַף־	11
તેમના–પ્રકાશનો	વાદળ	વિખેરે–છે	વાદળને	ભારે–કરે–છે	ભેજથી	વળી	
H0216	H6051		H5645	H2959	H7377	H0637	

ખરેખર, તે ભારે વાદળોને પાણીથી ભરી દે છે; અને વાદળોમાં તે વીજળીઓને ચમકાવે છે.

אֲשֶׁר	כֹּל	לְפָעֳלָם	)בְּתַחְבּוּלֹתָיו(	]בתחבולתו[	מִתְהַפֵּךְ	מְסִבּוֹת	וְהוּא	12
જે	સર્વ	કાર્ય–કરવા	તેમની–યોજનાઓથી	[તેમની–યોજનાઓથી]	ફરે–છે	ફરતાં–રહે–છે	અને–તે	
	H3605	H6467	H8458	H8458	H2015	H4524	H1931	

אָרְצָה׃	תֵבֵל	פְּנֵי	עַל־	וַיְצַוֵּם
જમીન–ઉપર	પૃથ્વીન□	મુખ–ઉપર	ઉપર	આજ્ઞા–આપે–છે–તેમને
H0776	H8398	H6440		H6680

તેઓ વાદળોને આખી પૃથ્વી પર ચારેતરફ વિખેરી નાખે છે, જેમ તેઓને આજ્ઞા આપવામાં આવે છે તે પ્રમાણે કરે છે.

יַמְצִאֵהוּ׃	לְחֶסֶד	אִם־	לְאַרְצוֹ	אִם־	לְשֵׁבֶט	אִם־	13
મોકલે–છે–તેને	કૃપા–માટે	જો	તેમની–પૃથ્વી–માટે	જો	સજા–માટે	જો	
H4672			H0776		H7626		

લોકોને શિક્ષા કરવા સારુ, તો કોઈ સમયે તેમની પૃથ્વીને માટે, અને કોઈ સમયે કરારના વિશ્વાસુપણાના કાર્યને માટે, ઈશ્વર આ પ્રમાણે સર્વ થવા દે છે.

אֵל׃	נִפְלְאוֹת	וְהִתְבּוֹנֵן	עֲמֹד	אִיּוֹב	זֹאת	הַאֲזִינָה	14
ઈશ્વરના	અદ્ભુત–કાર્યો	અને–વિચાર–કર	ઊભો–રહે	અય્યૂબ	આ	કાન–ધર	
H0410	H6381	H0995	H5975	H0347	H2063	H0238	

હે અયૂબ, આ વાત પર લક્ષ આપ; જરા થોભ અને ઈશ્વરનાં આશ્ચર્યકારક કાર્યોનો વિચાર કર.

עֲנָנוֹ׃	אוֹר	וְהוֹפִיעַ	עֲלֵיהֶם	אֱלוֹהַ	בְּשׂוּם־	הֲתֵדַע	15
તેમન□–વાદળનો	પ્રકાશ	અને–ચમકાવે–છે	તેમન□–ઉપર	ઈશ્વર	જ્યારે–મૂકે–છે	શું–જાણે–છે	
H6051	H0216	H3313		H0433		H3045	

ઈશ્વર વાદળોને કેવી રીતે નિયંત્રણમાં રાખે છે, અને વાદળોમાંથી વીજળીને કેવી રીતે ચમકાવે છે એ શું તું જાણતો નથી?

דֵּעִים׃	תְּמִים	מִפְלְאוֹת	עָב	מִפְלְשֵׂי־	עַל־	הֲתֵדַע	16
જ્ઞાનવાળાના	પૂર્ણ	અદ્ભુત–કાર્યો	વાદળ	વાદળોનું–તોલવું	વિષે	શું–જાણે–છે	
H1843	H8549	H4652	H5645	H4657		H3045	

વાદળો કેવી રીતે હવામાં સમતોલ રહે છે, જે ડહાપણમાં સંપૂર્ણ છે અને ઈશ્વરનાં આશ્ચર્યકારક કાર્યો, તે શું તું જાણે છે?

17

אֲשֶׁר־	בְּגָדֶיךָ	חַמִּים	בְּהַשְׁקִט	אֶרֶץ	מִדָּרוֹם׃
જેના	વસ્ત્રો	ગરમ-છે	જ્યારે-શાંત-કરે-છે	પૃથ્વીને	દક્ષિણથી
		H2525	H8252	H0776	H1864

તને જ્યારે પરસેવો થાય ત્યારે તારાં વસ્ત્રો તારી ચામડીને ચોંટી જાય છે. અને જ્યારે દક્ષિણ દિશામાંથી હૂંફાળો પવન વાય છે ત્યારે બધું શાંત અને સૂમસામ થઈ જાય છે તે શું તું સમજે છે?

18

תַּרְקִיעַ	עִמּוֹ	לִשְׁחָקִים	חֲזָקִים	כִּרְאִי	מוּצָק׃
પસારી-છે	તેમની-સાથે	આકાશને	મજબૂત	ઢાળેલા-દર્પણ-જેવા	ઘડેલા
H7554		H7834	H2389	H7209	H3332

જેમ તેમણે આકાશ વિસ્તાર્યાં છે તેમ, તમે કરી શકો છો? આકાશને ચમકતા કરેલા પિત્તળની જેમ ચમકીલુ બનાવી શકો છો?

19

הוֹדִיעֵנוּ	מַה־	נֹּאמַר	לוֹ	לֹא־	נַעֲרֹךְ	מִפְּנֵי־	חֹשֶׁךְ׃
જણાવ-અમને	શું	કહીએ	તેમને	નથી	ગોઠવી-શકતા-આપણે	કારણે	અધકારના
H3045	H4100	H0559		H3808		H6440	H2822

અમારે શું કહેવું તે અમને શીખવ, કારણ કે અમે અમારા મનના અધકારને લીધે તેમની સાથે દલીલો કરી શકતા નથી.

20

הַיְסֻפַּר־	לוֹ	כִּי	אֲדַבֵּר	אִם־	אָמַר	אִישׁ	כִּי	יְבֻלָּע׃
શું-કહેવાશે	તેમને	કે	બોલીશ-હું	શું	કહે-છે	માણસ	કે	ગળી-જાય
			H1696		H0559	H0376		H1104

શું હું ઈશ્વરને કહીશ કે મારી ઇચ્છા તેની સાથે વાત કરવાની હતી? શું કોઈ માણસ ઇચ્છે કે તેનો નાશ થાય?

21

וְעַתָּה	לֹא	רָאוּ	אוֹר	בָּהִיר	הוּא	בַּשְּׁחָקִים	וְרוּחַ	עָבְרָה	וַתְּטַהֲרֵם׃
અને-હવે	નથી	જોઈ-શકતો	પ્રકાશ	તેજસ્વી	છે-તે	આકાશમાં	અને-પવન	પસાર-થયો	અને-શુદ્ધ-કર્યું-તેમને
H6258	H3808	H7200	H0216	H0925	H1931	H7834	H7307		H2891

જ્યારે પવન આકાશને ચોખ્ખું કરે છે ત્યારે એટલું બધું અજવાળું થાય છે કે લોકો સૂર્ય સામે જોઈ શક્તા નથી.

22

מִצָּפוֹן	זָהָב	יֶאֱתֶה	עַל־	אֱלוֹהַּ	נוֹרָא	הוֹד׃
ઉત્તરથી	સોનેરી-તેજ	આવે-છે	ઉપર	ઈશ્વર	ભયંકર	ગૌરવ-છે
H6828	H2091	H0857		H0433	H3372	H1935

તે જ રીતે આકાશમાંથી આપણી ઉપર આવતા અને આખોને આજી દેતા ઈશ્વરની ભવ્યતા સામે પણ આપણે જોઈ શક્તા નથી.

23

שַׁדַּי	לֹא־	מְצָאנֻהוּ	שַׂגִּיא־	כֹחַ	וּמִשְׁפָּט	וְרֹב־	צְדָקָה	לֹא	יְעַנֶּה׃
સર્વશક્તિમાન	નથી	શોધી-શકતા-આપણે-તેમને	મહાન	સામર્થ્યમાં	અને-ન્યાય	અને-ઘણી	ધાર્મિકતા	નથી	જુલમ-કરતા
H7706	H3808	H4672	H7689		H4941	H7230	H6666	H3808	

સર્વશક્તિમાન ઈશ્વર મહાન છે આપણે તેમને સમજી શકતા નથી; તેઓ મહા પરાક્રમી અને ન્યાયી છે. તેઓ આપણને નુકસાન પહોંચાડતા નથી.

24

לָכֵן	יְרֵאוּהוּ	אֲנָשִׁים	לֹא־	יִרְאֶה	כָּל־	חַכְמֵי־	לֵב׃	פ
તેથી	ભય-રાખે-છે-તેમનાથી	માણસો	નથી	જોતા	કોઈને-પણ	જ્ઞાનીઓ	હૃદયના	[ખંડ]
	H3372	H0376	H3808	H7200	H3605	H2450		

તેથી લોકો તેમનાથી ડરે છે. "પણ જેઓ પોતાની જાતને જ્ઞાની માને છે, તેવા લોકોને ઈશ્વર ગણકારતા નથી."

Chapter 38

1

וַיַּעַן־	יְהוָה	אֶת־	אִיּוֹב	[מנ]	[הסערה]	(מִן)	(הַסְּעָרָה)	וַיֹּאמַר׃
અને-જવાબ-આપ્યો	યહોવાહે	ને	અય્યૂબને	માંથી	વાવાઝોડાંમાંથી	માંથી	વાવાઝોડાંમાંથી	અને-કહ્યુ
	H3068	H0853	H0347			H4480	H5591	H0559

પછી યહોવાહે વંટોળિયામાંથી અયૂબને જવાબ આપતાં કહ્યુ કે,

2	מִ֤י	זֶ֨ה׀	מַחְשִׁ֖יךְ	עֵצָ֥ה	בְמִלִּ֗ין	בְּלִי־	דָֽעַת׃
	કોણ	આ	અધારું-કરે-છે	યોજનાને	શબ્દોથી	વિના	જ્ઞાનના
	H4310	H2088	H2821	H6098	H4405	H1097	H1847

“અજ્ઞાની શબ્દોથી ઈશ્વરની યોજનાને પડકારનાર આ માણસ કોણ છે?

3	אֱזָר־	נָ֣א	כְגֶ֣בֶר	חֲלָצֶ֑יךָ	וְ֝אֶשְׁאָלְךָ֗	וְהוֹדִיעֵֽנִי׃
	બાંધ	હવે	પુરુષની-જેમ	તારી-કમર	અને-હું-તને-પૂછીશ	અને-મને-જણાવ
	H0247	H4994	H1397	H2504	H7592	H3045

બળવાનની માફક તારી કમર બાંધ; કારણ કે હું તને પ્રશ્ન પૂછીશ, અને તારે મને જવાબ આપવાનો છે.

4	אֵיפֹ֣ה	הָ֭יִיתָ	בְּיָסְדִי־	אָ֑רֶץ	הַ֝גֵּ֗ד	אִם־	יָדַ֥עְתָּ	בִינָֽה׃
	ક્યાં	હતો-તું	જ્યારે-મેં-સ્થાપ્યો	પૃથ્વીનો-પાયો	કહે	જો	તું-જાણે-છે	સમજણ
	H0375	H1961	H3245	H0776	H5046		H3045	H0998

જ્યારે મેં પૃથ્વીના પાયા નાખ્યા ત્યારે તું ક્યાં હતો? તું બહુ સમજે છે તો આ મને જણાવ.

5	מִי־	שָׂ֣ם	מְ֭מַדֶּיהָ	כִּ֣י	תֵדָ֑ע	א֤וֹ	מִֽי־	נָטָ֖ה	עָלֶ֣יהָ	קָּֽו׃
	કોણે	નક્કી-કર્યાં	તેનાં-માપ	કારણ-કે	તું-જાણે-છે	અથવા	કોણે	ખેંચ્યો	તેના-ઉપર	દોરો
	H4310		H4461		H3045		H4310	H5186		

પૃથ્વીને ઘડવા માટે તેની લંબાઈ કોણે નક્કી કરી? જો તું જાણતો હોય તો કહે. અને તેને માપપટ્ટીથી કોણે માપી હતી?

6	עַל־	מָ֭ה	אֲדָנֶ֣יהָ	הָטְבָּ֑עוּ	א֥וֹ	מִֽי־	יָ֝רָ֗ה	אֶ֣בֶן	פִּנָּתָֽהּ׃
	શાના-ઉપર	શું	તેનાં-પાયા	રોપાયા	અથવા	કોણે	મૂક્યો	ખૂણાનો-પથ્થર	તેનો
		H4100	H0134	H2883		H4310		H0068	H6438

શાના પર તેના પાયા સજ્જડ કરવામાં આવ્યા છે? તે જગ્યામાં મુખ્ય પથ્થર કોણે મૂક્યો છે?

7	בְּרָן־	יַ֭חַד	כּ֣וֹכְבֵי	בֹ֑קֶר	וַ֝יָּרִ֗יעוּ	כָּל־	בְּנֵ֥י	אֱלֹהִֽים׃
	ગાતાં-હતાં-જ્યારે	સાથે-મળીને	તારાઓ	પ્રભાતના	અને-જયજયકાર-કર્યો	બધા	દીકરાઓએ	ઈશ્વરના
			H3556	H1242	H7321	H3605		H0430

કે જ્યારે પ્રભાતના તારાઓએ સાથે ગીત ગાયું, અને સર્વ ઈશ્વરના પુત્રો આનંદથી પોકાર કર્યો?

8	וַיָּ֣סֶךְ	בִּדְלָתַ֣יִם	יָ֑ם	בְּ֝גִיח֗וֹ	מֵרֶ֥חֶם	יֵצֵֽא׃
	અને-બંધ-કર્યો	દરવાજાઓથી	સમુદ્રને	જ્યારે-ફૂટી-નીકળ્યો	ગર્ભમાંથી	તે-બહાર-આવ્યો
			H3220	H1518	H7358	H3318

જાણે ગર્ભસ્થાનમાંથી નીકળ્યો હોય તેવા સમુદ્રને રોકવા તેના દરવાજાઓ કોણે બંધ કર્યા?

9	בְּשׂוּמִ֣י	עָנָ֣ן	לְבֻשׁ֑וֹ	וַ֝עֲרָפֶ֗ל	חֲתֻלָּתֽוֹ׃
	જ્યારે-મેં-બનાવ્યું	વાદળને	તેનું-વસ્ત્ર	અને-ગાઢ-અધકારને	તેનું-પોટલું
		H6051	H3830	H6205	H2854

જ્યારે મેં વાદળાંઓને તેનું વસ્ત્ર બનાવ્યું, અને ગાઢ અધકારથી તેને વીંટાળી દીધો.

10	וָאֶשְׁבֹּ֣ר	עָלָ֣יו	חֻקִּ֑י	וָ֝אָשִׂ֗ים	בְּרִ֣יחַ	וּדְלָתָֽיִם׃
	અને-મેં-ઠરાવી	તેના-ઉપર	મારી-સીમા	અને-મૂક્યાં	ભૂંગળ	અને-દરવાજા
	H7665		H2706		H1280	

મેં તેની બાજુઓની હદ બનાવી, અને જ્યારે તેને દરવાજાઓની સીમાઓ મૂકી,

11	וָאֹמַ֗ר	עַד־	פֹּ֣ה	תָ֭בוֹא	וְלֹ֣א	תֹסִ֑יף	וּפֹ֥א־	יָ֝שִׁ֗ית	בִּגְא֥וֹן	גַּלֶּֽיךָ׃
	અને-કહ્યુ	અહીં-સુધી	અહીં	આવ	અને-નહીં	આગળ-વધ	અને-અહીં	થંભી-જશે	ગર્વભર્યા	તારાં-મોજાં
	H0559	H5704	H6311	H0935	H3808	H3254	H6311	H7896	H1347	H1530

મેં સમુદ્રને કહ્યુ, ‘તું અહીં સુધી આવી શકે છે પણ અહીંથી આગળ નહિ; અહીંથી આગળ ઉલ્લંઘન કરીશ નહિ. તારાં પ્રચંડ મોજા અહીં અટકી જશે.’

12

הֲמִיָּמֶיךָ	צִוִּיתָ	בֹּקֶר	[ידעתה]	[שחר]	(יִדַּעְתָּה)	(הַשַּׁחַר)	מְקֹמוֹ:
તારા-જીવનમાં-ક્યારેય	આજ્ઞા-આપી-છે	સવારને	જણાવ્યું-છે	પ્રભાતને	જણાવ્યું-છે	પ્રભાતને	તેનું-સ્થાન
H3117	H6680	H1242	H3045	H7837	H3045	H7837	H4725

શું તેં કદી પ્રભાત આદેશ આપ્યો છે? સવારે સૂર્યના કિરણોએ કઈ દિશામાં ઊગવું તે શું તમે નક્કી કરો છો?

13

לֶאֱחֹז	בְּכַנְפוֹת	הָאָרֶץ	וְיִנָּעֲרוּ	רְשָׁעִים	מִמֶּנָּה:
પકડવા-માટે	છેડાઓ	પૃથ્વીના	અને-ખંખેરી-નાખવા	દુષ્ટોને	તેમાંથી
H0270	H3671	H0776	H5287	H7563	

માટે તે પૃથ્વીની દિશાઓને પકડે છે, તેથી દુર્જનોને ત્યાંથી નાસી જવું પડે છે.

14

תִּתְהַפֵּךְ	כְּחֹמֶר	חוֹתָם	וְיִתְיַצְּבוּ	כְּמוֹ	לְבוּשׁ:
બદલાય-છે	માટીની-જેમ	મહોર-નીચે	અને-ઊભાં-રહે-છે	જેમ	વસ્ત્ર
H2015		H2368	H3320	H3644	H3830

જેમ બીબા પ્રમાણે માટીના આકારો બદલાય છે તેમ પૃથ્વીનો પ્રકાશ બદલાય છે; સર્વ વસ્તુઓ વસ્ત્રોની જેમ બહાર દેખાય છે અને બદલાય છે.

15

וְיִמָּנַע	מֵרְשָׁעִים	אוֹרָם	וּזְרוֹעַ	רָמָה	תִּשָּׁבֵר:
અને-અટકાવાય-છે	દુષ્ટોનું	અજવાળું	અને-ઊંચો-ભુજ	ઊંચો	ભાંગી-જશે
H4513	H7563	H0216	H2220		H7665

દુર્જનો પાસેથી તેઓનો પ્રકાશ લઈ લેવામાં આવ્યો છે; અહંકારીઓના હાથ ભાંગી નાખવામાં આવે છે.

16

הֲבָאתָ	עַד־	נִבְכֵי־	יָם	וּבְחֵקֶר	תְּהוֹם	הִתְהַלָּכְתָּ:
શું-તું-ગયો-છે	સુધી	ઊંડાણો	સમુદ્રનાં	અને-તળિયે	ઊંડાણના	ચાલ્યો-છે
H0935	H5704	H5033	H3220	H2714	H8415	H1980

તું કદી સમુદ્રના મૂળસ્થાનની સપાટીએ ગયો છે? તું ક્યારેય મહાસાગરના ઊંડાણમાં ચાલ્યો છે?

17

הֲנִגְלוּ	לְךָ	שַׁעֲרֵי־	מָוֶת	וְשַׁעֲרֵי	צַלְמָוֶת	תִּרְאֶה:
શું-ખુલ્લાં-થયાં-છે	તારા-માટે	દ્વાર	મૃત્યુનાં	અને-દ્વાર	મૃત્યુછાયાનાં	જોયાં-છે
H1540		H8179	H4194	H8179	H6757	H7200

શું મરણદ્વારો તારી સમક્ષ જાહેર થયાં છે? શું તેં કદી મરણછાયાનાં દ્વાર જોયાં છે?

18

הִתְבֹּנַנְתָּ	עַד־	רַחֲבֵי־	אָרֶץ	הַגֵּד	אִם־	יָדַעְתָּ	כֻלָּהּ:
શું-તેં-વિચાર્યું-છે	સુધી	પહોળાઈ	પૃથ્વીની	કહે	જો	તું-જાણે-છે	એ-બધું
H0995	H5704	H7338	H0776	H5046		H3045	H3605

તું જાણે છે કે પૃથ્વી કેટલી વિશાળ છે? આવું જ્ઞાન તારી પાસે હોય તો તે મને કહે.

19

אֵי־	זֶה	הַדֶּרֶךְ	יִשְׁכָּן־	אוֹר	וְחֹשֶׁךְ	אֵי־	זֶה	מְקֹמוֹ:
ક્યાં	છે	માર્ગ	જ્યાં-વસે-છે	પ્રકાશ	અને-અધકાર	ક્યાં	છે	તેનું-સ્થાન
H0335	H2088	H1870	H7931	H0216	H2822	H0335	H2088	H4725

પ્રકાશનું ઉદ્દ્ગમસ્થાન ક્યાં છે? અધકારનું સ્થાન ક્યાં છે?

20

כִּי	תִקָּחֶנּוּ	אֶל־	גְּבוּלוֹ	וְכִי־	תָבִין	נְתִיבוֹת	בֵּיתוֹ:
કે	તું-લઈ-જાય	તેની	સીમા-સુધી	અને-કે	તું-સમજે	રસ્તાઓ	તેના-ઘરના
	H3947	H0413	H1366		H0995		

શું તું પ્રકાશ અને અધકારને તેમના કાર્યને સ્થાને પાછા લઈ જઈ શકે છે? શું તું તેમના ઘર તરફનો માર્ગ શોધી શકે છે?

21

יָדַעְתָּ	כִּי־	אָז	תִּוָּלֵד	וּמִסְפַּר	יָמֶיךָ	רַבִּים:
તું-જાણે-છે	કારણ-કે	ત્યારે	તું-જન્મ્યો-હતો	અને-સંખ્યા	તારા-દિવસોની	ઘણી-છે
H3045			H3205	H4557	H3117	

આ બધું તો તું જાણે છે, કારણ કે ત્યારે તારો જન્મ થઈ ચૂક્યો હતો; અને તારા આયુષ્યના દિવસો લાંબા છે

22

הֲבָאתָ	אֶל־	אֹצְרוֹת	שָׁלֶג	וְאֹצְרוֹת	בָּרָד	תִּרְאֶה׃
શું-તું-ગયો-છે	માં	ભંડારોમાં	બરફના	અને-ભંડારો	કરાના	જોયા-છે
H0935	H0413	H0214	H7950	H0214	H1259	H7200

શું તું બરફના ભંડારોમાં ગયો છે, અથવા તેના સંગ્રહસ્થાન શું તેં જોયાં છે,

23

אֲשֶׁר־	חָשַׂכְתִּי	לְעֶת־	צָר	לְיוֹם	קְרָב	וּמִלְחָמָה׃
જે	મેં-સાચવી-રાખ્યાં-છે	સમય-માટે	સંકટના	દિવસ-માટે	યુદ્ધના	અને-લડાઈના
	H2820	H6256		H3117	H7128	H4421

આ સર્વ બાબતો આફતના સમયને માટે, અને લડાઈ અને યુદ્ધના દિવસો માટે રાખી છે.

24

אֵי־	זֶה	הַדֶּרֶךְ	יֵחָלֶק	אוֹר	יָפֵץ	קָדִים	עֲלֵי־	אָרֶץ׃
ક્યાં	છે	માર્ગ	જ્યાં-વહેંચાય-છે	પ્રકાશ	ફેલાય-છે	પૂર્વનો-પવન	ઉપર	પૃથ્વી-ઉપર
H0335	H2088	H1870		H0216		H6921		H0776

જે માર્ગે અજવાળાની વહેંચણી થાય છે તેં જોયા છે તથા જ્યાં પૂર્વ તરફના પવનને આખી પૃથ્વી પર ફેલાવે છે તે સ્થળે તું ગયો છે?

25

מִי־	פִלַּג	לַשֶּׁטֶף	תְּעָלָה	וְדֶרֶךְ	לַחֲזִיז	קֹלוֹת׃
કોણે	ચીર્યો	પૂર-માટે	નાળો	અને-રસ્તો	ગર્જના-માટે	વાદળની
H4310	H6385	H7858		H1870	H2385	

વરસાદના પ્રચંડ પ્રવાહ માટે નાળાં અને ખીણો કોણે ખોદ્યા છે? ગર્જના કરતો વીજળીનો માર્ગ કોણે બનાવ્યો છે?

26

לְהַמְטִיר	עַל־	אֶרֶץ	לֹא־	אִישׁ	מִדְבָּר	לֹא־	אָדָם	בּוֹ׃
વરસાવવા	ઉપર	દેશ	જ્યાં-નથી	કોઈ-માણસ	રણમાં	જ્યાં-નથી	કોઈ-મનુષ્ય	ત્યાં
H4305		H0776	H3808	H0376		H3808	H0120	

જ્યાં માનવીએ પગ પણ નથી મૂક્યો, એવી સૂકી અને ઉજ્જડ ધરતી પર તે ભરપૂર વરસાદ વરસાવે છે,

27

לְהַשְׂבִּיעַ	שֹׁאָה	וּמְשֹׁאָה	וּלְהַצְמִיחַ	מֹצָא	דֶשֶׁא׃
તૃપ્ત-કરવા	ઉજ્જડ	અને-વેરાન-ભૂમિને	અને-ઉગાડવા	અંકુર	ઘાસના
H7646		H4875	H6779	H4161	H1877

જેથી ઉજ્જડ તથા વેરાન જમીન તૃપ્ત થાય, જેથી ત્યાં લીલોછમ ઘાસચારો ફૂટી નીકળે.

28

הֲיֵשׁ־	לַמָּטָר	אָב	אוֹ	מִי־	הוֹלִיד	אֶגְלֵי־	טָל׃
શું-છે	વરસાદનો	પિતા	અથવા	કોણે	જન્માવ્યાં	બિંદુઓ	ઝાકળનાં
H3426	H4306	H0001		H4310	H3205	H0096	H2919

શું વરસાદનો કોઈ પિતા છે? ઝાકળનાં બિંદુઓ ક્યાંથી આવે છે?

29

מִבֶּטֶן	מִי	יָצָא	הַקָּרַח	וּכְפֹר	שָׁמַיִם	מִי	יְלָדוֹ׃
ગર્ભમાંથી	કોના	નીકળ્યો	બરફ	અને-હિમ	આકાશનું	કોણે	જન્માવ્યું
H0990	H4310	H3318	H7140		H8064	H4310	H3205

કોના ગર્ભમાંથી હિમ આવે છે? આકાશમાં ઠરી ગયેલું સફેદ ઝાકળ કોણે ઉત્પન્ન કર્યું છે?

30

כָּאֶבֶן	מַיִם	יִתְחַבָּאוּ	וּפְנֵי	תְהוֹם	יִתְלַכָּדוּ׃
પથ્થરની-જેમ	પાણી	થીજી-જાય-છે	અને-સપાટી	ઊંડાણની	જામી-જાય-છે
H0068	H4325	H2244	H6440	H8415	H3920

પાણી ઠરીને પથ્થરના જેવું થઈ જાય છે; અને મહાસાગરની ઊંડી સપાટી પણ થીજી જાય છે.

31

הַתְקַשֵּׁר	מַעֲדַנּוֹת	כִּימָה	אוֹ־	מֹשְׁכוֹת	כְּסִיל	תְּפַתֵּחַ׃
શું-તું-બાંધી-શકે	સાંકળો	કૃત્તિકાની	અથવા	બંધનો	મૃગશીર્ષનાં	છોડી-શકે
H7194	H4575	H3598		H4189	H3685	

આકાશના તારાઓને શું તું પકડમાં રાખી શકે છે? શું તું કૃતિકા અથવા મૃગશીર્ષનાં બંધ નક્ષત્રોને છોડી શકે છે?

32

תַנְחֵם׃	בָּנֶיהָ	עַל־	וְעַיִשׁ	בְּעִתּוֹ	מַזָּרוֹת	הֲתֹצִיא
દોરી-શકે	તેનાં-બાળકો	સાથે	અને-સપ્તર્ષિને	તેની-ઋતુમાં	નક્ષત્રોને	શું-તું-બહાર-લાવે
H5148			H5906	H6256	H4216	H3318

શું તું તારાઓના સમૂહને નક્કી કરેલા સમયો અનુસાર પ્રગટ કરી શકે છે? શું તું સપ્તર્ષિને તેના મંડળ સહિત દોરી શકે છે?

33

בָאָרֶץ׃	מִשְׁטָרוֹ	תָּשִׂים	אִם־	שָׁמָיִם	חֻקּוֹת	הֲיָדַעְתָּ
પૃથ્વી-ઉપર	તેનું-શાસન	તું-સ્થાપી-શકે	શું	આકાશના	નિયમો	શું-તું-જાણે-છે
H0776	H4896			H8064	H2708	H3045

શું તું આકાશને અંકુશમાં લેવાના સિદ્ધાંતો જાણે છે? શું તું આકાશોને પૃથ્વી પર સત્તા ચલાવવા સ્થાપી શકે છે?

34

תְּכַסֶּךָּ׃	מָיִם	וְשִׁפְעַת־	קוֹלֶךָ	לָעָב	הֲתָרִים
તને-ઢાંકી-દે	પાણી	અને-પુષ્કળ	તારો-અવાજ	વાદળો-તરફ	શું-તું-ઊંચો-કરી-શકે
H3680	H4325	H8229		H5645	

શું તું તારો અવાજ વાદળાં સુધી પહોંચાડી શકે છે, કે જેથી પુષ્કળ વરસાદ આવે?

35

הִנֵּנוּ׃	לְךָ	וְיֹאמְרוּ	וְיֵלֵכוּ	בְרָקִים	הַתְשַׁלַּח
અહીં-છીએ-અમે	તને	અને-કહે	અને-તેઓ-જાય	વીજળીઓ	શું-તું-મોકલી-શકે
H2009		H0559	H3212		H7971

શું તું વીજળીને આજ્ઞા કરી શકે છે કે, તે તારી પાસે આવીને કહે કે, 'અમે અહીં છીએ?'

36

בִינָה׃	לַשֶּׂכְוִי	נָתַן	מִי־	אוֹ	חָכְמָה	בַּטֻּחוֹת	שָׁת	מִי־
સમજણ	મનને	આપ્યું	કોણે	અથવા	ડહાપણ	અતરમાં	મૂક્યું	કોણે
H0998	H7907	H5414	H4310		H2451	H2910	H7896	H4310

વાદળાંઓમાં ડહાપણ કોણે મૂક્યું છે? અથવા ધુમ્મસને કોણે સમજણ આપી છે?

37

יַשְׁכִּיב׃	מִי	שָׁמַיִם	וְנִבְלֵי	בְּחָכְמָה	שְׁחָקִים	יְסַפֵּר	מִי־
ઢાળી-શકે	કોણ	આકાશની	અને-મશકો	ડહાપણથી	વાદળોને	ગણી-શકે	કોણ
H7901	H4310	H8064		H2451	H7834		H4310

કોણ પોતાની કુશળતાથી વાદળોની ગણતરી કરી શકે? કે, આકાશોની પાણી ભરેલી મશકોને કોણ રેડી શકે

38

יְדֻבָּקוּ׃	וּרְגָבִים	לַמּוּצָק	עָפָר	בְּצֶקֶת
ચોંટી-જાય-છે	અને-માટીના-ઢેફાં	ઢેફાંમાં	ધૂળ	જ્યારે-રેડાય-છે
H1692	H7263	H4165	H6083	H3332

જેથી ધરતી પર સર્વત્ર ધૂળ અને માટી પાણીથી પલળીને એકબીજા સાથે ચોંટી જાય છે?

39

תְּמַלֵּא׃	כְּפִירִים	וְחַיַּת	טָרֶף	לְלָבִיא	הֲתָצוּד
ભરે-છે	જુવાન-સિંહોની	અને-ભૂખ	શિકાર	સિંહણ-માટે	શું-તું-શિકાર-કરે-છે
H4390			H2964		

શું તું સિંહણને માટે શિકાર પકડી શકે, અથવા તો શું તમે તેના જુવાન સિંહણના બચ્ચાના ભૂખને સંતોષી શકે છે?

40

אָרֶב׃	לְמוֹ־	בַסֻּכָּה	יֵשְׁבוּ	בַמְּעוֹנוֹת	יָשֹׁחוּ	כִּי־
ઓચિંતા-માટે	માં	ઝાડીમાં	બેસે-છે	ગુફાઓમાં	તેઓ-સંતાય-છે	જ્યારે
H0695	H3926	H5521	H3427	H4585	H7817	

જ્યારે તેઓ તેમની ગુફામાં લપાઈને બેઠા હોય ત્યારે અથવા ઝાડીમાં સંતાઈને તેઓના શિકાર પર તરાપ મારવા તૈયાર બેઠા હોય ત્યારે?

41

יְשַׁוֵּעוּ	אֵל	אֶל־	)יְלָדָיו(	]ילדו[	כִּי־	צֵידוֹ	לָעֹרֵב	יָכִין	מִי
પોકાર-કરે-છે	ઈશ્વર	તરફ	તેનાં-બચ્ચાં	તેનાં-બચ્ચાં	જ્યારે	તેનો-ખોરાક	કાગડા-માટે	તૈયાર-કરે-છે	કોણ
H7768	H0410	H0413	H3206	H3206			H6158		H4310

אֹכֶל׃	לִבְלִי־	יִתְעוּ
ખોરાક	વિના	ભટકે-છે
H0400	H1097	H8582

જ્યારે કાગડા અને તેમનાં બચ્ચાં ખોરાકને માટે ભટકે છે અને ઈશ્વરને પોકાર કરે છે ત્યારે તેઓને ખોરાક કોણ પૂરો પાડે છે?

Chapter 39

תִּשְׁמֹר׃	אַיָּל֣וֹת	חֹלֵ֣ל	סָ֑לַע	יַעֲלֵי־	לֶ֣דֶת	עֵ֭ת	הֲיָדַ֗עְתָּ	1
જોઈ-શકે-છે	હરણીઓની	પ્રસૂતિ-પીડા	ખડકના	પર્વતના-બકરાંઓની	જન્મવાનો	સમય	શું-તું-જાણે-છે	
H8104	H0355		H5553	H3277	H3205	H6256	H3045	

ડુંગર પરની જંગલી બકરીઓ કેવી રીતે બચ્ચાંને જન્મ આપે છે તે શું તું જાણે છે? શું તું જાણી શકે છે કે જંગલી હરણીઓ બચ્ચાંને જન્મ કેવી રીતે આપે છે?

לִדְתָּֽנָה׃	עֵ֣ת	וְ֝יָדַ֗עְתָּ	תְּמַלֶּ֑אנָה	יְרָחִ֣ים	תִּסְפֹּ֣ר	2
જન્મવાનો	સમય	અને-જાણે-છે	પૂરા-થાય	મહિનાઓ	ગણી-શકે-છે	
H3205	H6256	H3045	H4390	H3391		

તેઓના ગર્ભના પૂરા મહિનાની સંખ્યા તું જાણે છે? શું તું જાણે છે કે તેઓ ક્યારે પોતાનાં બચ્ચાંને જન્મ આપે છે?

תְּשַׁלַּֽחְנָה׃	חֶבְלֵיהֶ֥ם	תְּפַלַּ֑חְנָה	יַלְדֵיהֶ֣ן	תִּ֭כְרַעְנָה	3
દૂર-કરે-છે	પ્રસૂતિ-પીડા	પ્રસવ-કરે-છે	બચ્ચાં-જણે-છે	ઘૂંટણિયે-પડે-છે	
H7971		H6398	H3206	H3766	

તેઓ નમીને તેઓનાં બચ્ચાંને જન્મ આપે છે, અને પછી તેઓને પ્રસૂતિ પીડાનો અનુભવ થાય છે

לָֽמוֹ׃	שָׁ֥בוּ	וְלֹא־	יָ֝צְא֗וּ	בַבָּ֑ר	יִרְבּ֣וּ	בְּנֵיהֶ֣ם	יַחְלְמ֣וּ	4
તેમની-પાસે	પાછાં-આવે	અને-ન	જાય-છે	ખેતરમાં	વધે-છે	તેમનાં-બચ્ચાં	મજબૂત-થાય-છે	
	H7725	H3808	H3318					

તેઓનાં બચ્ચાં મજબૂત અને ખુલ્લાં મેદાનોમાં ઊછરેલાં હોય છે; તેઓ બહાર નીકળે છે અને પાછાં ફરતાં નથી.

פִתֵּֽחַ׃	מִ֣י	עָ֝ר֗וֹד	וּמֹסְר֥וֹת	חָפְשִׁ֑י	פֶּ֣רֶא	שִׁלַּ֣ח	מִֽי־	5
ખોલ્યાં	કોણે	જંગલી-ગધેડાનાં	અને-બંધનો	મુક્ત	જંગલી-ગધેડાને	છોડ્યો	કોણે	
	H4310	H6171	H4147	H2670	H6501	H7971	H4310	

જંગલી ગધેડાને કોણે છૂટો મૂક્યો છે? તેનાં બંધ કોણે છોડી નાખ્યા છે?

מְלֵֽחָה׃	וּֽמִשְׁכְּנוֹתָ֥יו	בֵית֑וֹ	עֲרָבָ֣ה	שַׂ֣מְתִּי	אֲשֶׁר־	6
ખારી-ભૂમિ	અને-તેના-નિવાસ	તેનું-ઘર	રણને	મેં-બનાવ્યો	જેને	
H4420	H4908		H6160			

તેનું ઘર મેં અરાબાહમાં, તથા તેનું રહેઠાણ મેં ખારી જમીનમાં ઠરાવ્યું છે.

יִשְׁמָֽע׃	לֹ֣א	נוֹגֵ֗שׂ	תְּשֻׁא֥וֹת	קִרְיָ֑ה	לַהֲמ֣וֹן	יִ֭שְׂחַק	7
સાંભળતો	નથી	ચાલકની	બૂમો	શહેરના	ઘોંઘાટ-પર	હસે-છે	
H8085	H3808	H5065	H8663	H7151		H7832	

તે નગરની ઘાંઘલને તુચ્છ ગણે છે અને હાંકનારની બૂમો તેને સાંભળવી પડતી નથી.

יִדְרֽוֹשׁ׃	יָר֥וֹק	כָּל־	וְאַחַ֥ר	מִרְעֵ֑הוּ	הָרִ֣ים	יְת֣וּר	8
શોધે-છે	લીલાં-ઘાસને	દરેક	અને-પાછળ	તેનું-ચરાણ	પર્વતો	શોધે-છે	
H1875	H3387	H3605		H4829	H2022	H3491	

જંગલ ગર્દભો પર્વતો પર રહે છે, કે જ્યાં તેઓનું ચરવાનું ઘાસ છે; ત્યાં તેઓ પોતાનો ખોરાક શોધી કાઢે છે.

אֲבוּסֶֽךָ׃	עַל־	יָ֝לִ֗ין	אִם־	עָבְדֶ֑ךָ	רֵ֣ים	הֲיֹ֣אבֶה	9
ગમાણ-પાસે	તારી	રાત-રહેશે	શું	તારી-સેવા-કરવા	જંગલી-સાંઢ	શું-ઈચ્છે	
H0018				H5647	H7214	H0014	

શું તારી સેવા કરવામાં જંગલના બળદો આનંદ માણશે ખરા? તેઓ તારી ગભાણમાં રાત્રે આવીને રહેશે?

10	הֲתִקְשָׁר־	רֵים	בְּתֶלֶם	עֲבֹתוֹ	אִם־	יְשַׂדֵּד	עֲמָקִים	אַחֲרֶיךָ׃
	શું-બાંધી-શકે	જંગલી-સાંઢને	હળની-ચાસમાં	તેના-દોરડાથી	શું	ખેડશે	ખીણોને	તારી-પાછળ
	H7194	H7214	H8525	H5688		H7702	H6010	

શું તું જંગલના બળદને અછોડાથી બાંધીને ખેતરના ચાસમાં ચલાવી શકે છે? શું તે તારા માટે હળ ખેડશે?

11	הֲתִבְטַח־	בּוֹ	כִּי־	רַב	כֹּחוֹ	וְתַעֲזֹב	אֵלָיו	יְגִיעֶךָ׃
	શું-વિશ્વાસ-કરે	તેના-પર	કારણ-કે	મોટું-છે	તેનું-બળ	અને-છોડી-દે	તેના-પર	તારું-કામ
	H0982						H0413	H3018

જંગલના બળદ ખૂબ શક્તિશાળી છે માટે શું તું તેનો ભરોસો કરશે? તારું કામ કરાવવા માટે શું તું તેની અપેક્ષા કરી શકશે?

12	הֲתַאֲמִין	בּוֹ	כִּי־	[ישוב]	(יָשִׁיב)	זַרְעֶךָ	וְגָרְנְךָ	יֶאֱסֹף׃
	શું-ભરોસો-કરે	તેના-પર	કે	પાછું-લાવશે	પાછું-લાવશે	તારું-અનાજ	અને-તારું-ખળું	ભેગું-કરશે
	H0539			H7725	H7725	H2233	H1637	H0622

શું તું તેના પર ભરોસો રાખશે કે તે તારું અનાજ તારા ઘરે લાવશે? અને તારા ખળાના દાણા લાવીને વખારમાં ભરશે?

13	כְּנַף־	רְנָנִים	נֶעֱלָסָה	אִם־	אֶבְרָה	חֲסִידָה	וְנֹצָה׃
	પાંખ	શાહમૃગની	આનંદથી-ફફડે-છે	પણ-શું	પાંખો	બગલાની-જેવી	અને-પીંછાં
	H3671	H7443	H5965		H0084	H2624	H5133

શાહમૃગ પોતાની પાંખો આનંદથી હલાવે છે, પણ તેની પાંખો અને પીંછાઓ શું માયાળુ હોય છે?

14	כִּי־	תַעֲזֹב	לָאָרֶץ	בֵּצֶיהָ	וְעַל־	עָפָר	תְּחַמֵּם׃
	કારણ-કે	છોડી-દે-છે	જમીન-પર	તેનાં-ઈંડાં	અને	ધૂળ-પર	ગરમ-કરે-છે
			H0776	H1000		H6083	H2552

કેમ કે તે પોતાનાં ઈંડાં જમીન પર મૂકીને જતી રહે છે અને ધૂળ ઈંડાને સેવે છે.

15	וַתִּשְׁכַּח	כִּי־	רֶגֶל	תְּזוּרֶהָ	וְחַיַּת	הַשָּׂדֶה	תְּדוּשֶׁהָ׃
	અને-ભૂલી-જાય-છે	કે	પગ	કચડી-નાખે	અને-જંગલી-પ્રાણી	ખેતરનું	છૂંદી-નાખે
	H7911		H7272	H2115			H1758

કોઈ પગ મૂકીને ઈંડાને છૂંદી નાંખશે અથવા જંગલી પ્રાણીઓ તેમનો નાશ કરી નાખશે તેની તેને ચિંતા હોતી નથી.

16	הִקְשִׁיחַ	בָּנֶיהָ	לְּלֹא־	לָהּ	לְרִיק	יְגִיעָהּ	בְּלִי־	פָחַד׃
	કઠોર-બને-છે	બચ્ચાં-પ્રત્યે	જાણે-ન-હોય	તેનાં	વ્યર્થ	તેની-મહેનત	વિના	ભય
	H7188		H3808		H7385	H3018	H1097	H6343

તે પોતાના બચ્ચાં વિષે એવી બેદરકાર રહે છે કે જાણે તે બચ્ચાં તેના પોતાનાં હોય જ નહિ; તેનો શ્રમ નિષ્ફળ જાય છે તોપણ તે ગભરાતી નથી.

17	כִּי־	הִשָּׁהּ	אֱלוֹהַּ	חָכְמָה	וְלֹא־	חָלַק	לָהּ	בַּבִּינָה׃
	કારણ-કે	ભુલાવી-દીધું-છે	ઈશ્વરે	ડહાપણ	અને-ન	આપ્યો	તેને	સમજણમાં-ભાગ
		H5382	H0433	H2451	H3808			H0998

કારણ કે ઈશ્વરે તેને બુદ્ધિહીન સર્જી છે અને તેમણે તેને અક્કલ આપી નથી.

18	כָּעֵת	בַּמָּרוֹם	תַּמְרִיא	תִּשְׂחַק	לַסּוּס	וּלְרֹכְבוֹ׃
	જ્યારે	ઊંચાઈ-પર	દોડે-છે	હસે-છે	ઘોડા-પર	અને-તેના-સવાર-પર
	H6256	H4791	H4754	H7832		H7392

તે જ્યારે કૂદે છે અને દોડવા લાગે છે, ત્યારે તે ઘોડા અને તેના સવાર પર હસે છે.

19	הֲתִתֵּן	לַסּוּס	גְּבוּרָה	הֲתַלְבִּישׁ	צַוָּארוֹ	רַעְמָה׃
	શું-તેં-આપ્યું	ઘોડાને	બળ	શું-તેં-પહેરાવ્યો	તેની-ગરદન-પર	આધળી-ઝટકો
	H5414		H1369	H3847		H7483

શું ઘોડાને બળ તેં આપ્યું છે? શું તેં તેની ગરદનને કેશવાળીથી આચ્છાદિત કરી છે?

20

אֵימָה׃	נַחְרוֹ	הוֹד	כָּאַרְבֶּה	הְֽתַרְעִישֶׁנּוּ
ભયંકર-છે	તેના-હણહણાટની	ભવ્યતા	તિત્તીધોડાની-જેમ	શું-તું-કૂદાવી-શકે
H0367		H1935	H0697	H7493

શું તેં તેને તીડની જેમ કદી કુદાવ્યો છે? તેના નસકોરાના સુસવાટાની ભવ્યતા ભયજનક હોય છે.

21

נָֽשֶׁק׃	לִקְרַאת־	יֵצֵא	בְכֹחַ	וְיָשִׂישׂ	בָעֵמֶק	יַחְפְּרוּ
શસ્ત્રોની	સામે	નીકળે-છે	બળમાં	અને-આનંદ-કરે-છે	ખીણમાં	ખોદે-છે
H5402	H7125	H3318		H7797	H6010	H2658

તેના પંજામાં બળ છે અને તેમાં તે હર્ષ પામે છે; અને તે યુદ્ધમાં ઝડપથી દોડી જાય છે.

22

חָֽרֶב׃	מִפְּנֵי־	יָשׁוּב	וְלֹֽא־	יֵחָת	וְלֹא	לְפַחַד	יִשְׂחַק
તલવારની	સામેથી	પાછો-ફરે	અને-ન	ગભરાતો	અને-નથી	ભયને	હસે-છે
H2719	H6440	H7725	H3808	H2865	H3808	H6343	H7832

તે ડર ઉપર હસે છે અને તે ડરતો નથી; તે તલવાર જોઈને પાછો હટી જતો નથી.

23

וְכִידוֹן׃	חֲנִית	לַהַב	אַשְׁפָּה	תִּרְנֶה	עָלָיו
અને-બરછીની	ભાલાની	ચમક	ભાથું	ખણકે-છે	તેના-પર
H3591	H2595	H3851	H0827	H7439	

ભાથો, તીરો તથા ચમકતી બરછી તેના શરીર પર ખખડે છે.

24

שׁוֹפָֽר׃	קוֹל	כִּֽי־	יַאֲמִין	וְלֹֽא־	אָרֶץ	יְגַמֶּא־	וְרֹגֶז	בְּרַעַשׁ
રણશિંગડાનો	અવાજ-છે	કે	માને	અને-ન	જમીન	ગળી-જાય-છે	અને-ઉત્તેજના-સાથે	ધ્રુજારી
H7782			H0539	H3808	H0776	H1572	H7267	H7494

ઘોડો ઉશ્કેરાઈ જાય છે અને તે ખૂબ ઝડપથી જમીન પર દોડે છે; જ્યારે રણશિંગડાનો અવાજ તે સાંભળે છે ત્યારે તે સ્થિર રહી શકતો નથી.

25

וּתְרוּעָֽה׃	שָׂרִים	רַעַם	מִלְחָמָה	יָרִיחַ	וּמֵרָחוֹק	הֶאָח	יֹאמַר	שֹׁפָר׀	בְּדֵי
અને-જયઘોષ	સરદારોની	ગર્જના	યુદ્ધ	સૂંઘે-છે	અને-દૂરથી	આહા	કહે-છે	રણશિંગડા-પર	દરેક
H8643	H8269	H7482	H4421	H7306	H7350	H1889	H0559	H7782	H1767

જ્યારે પણ તેને રણશિંગડાનો નાદ સંભળાય છે ત્યારે તે કહે છે ‘વાહ’ તેને દૂરથી યુદ્ધની ગંધ આવી જાય છે, સેનાપતિઓના હુકમો અને ગર્જનાઓ તે સમજી જાય છે.

26

לְתֵימָֽן׃	(כְּנָפָיו)	[כנפו]	יִפְרֹשׂ	נֵץ	יַֽאֲבֶר־	הֲֽמִבִּינָתְךָ
દક્ષિણ-તરફ	તેની-પાંખો	તેની-પાંખો	ફેલાવે-છે	બાજ	ઊડે-છે	શું-તારી-સમજણથી
H8486	H3671	H3671	H6566		H0082	H0998

શું બાજ પક્ષી તારા ડહાપણથી આકાશમાં ઊડે છે, અને પોતાની પાંખો દક્ષિણ તરફ ફેલાવે છે?

27

קִנּֽוֹ׃	יָרִים	וְכִי	נָשֶׁר	יַגְבִּיהַּ	פִּיךָ	עַל־	אִם־
તેનો-માળો	ઊંચે-બનાવે-છે	અને-કે	ગરુડ	ઊંચે-ચઢે-છે	આજ્ઞાથી	તારી	શું
H7064			H5404	H1361	H6310		

શું તારી આજ્ઞાથી ગરુડ પક્ષી પર્વતો પર ઊડે છે શું તેં તેને ઊંચે માળો બાંધવાનું કહ્યુ હતું?

28

וּמְצוּדָֽה׃	סֶלַע	שֶׁן־	עַל־	וְיִתְלֹנָן	יִשְׁכֹּן	סֶלַע
અને-કિલ્લા-પર	ખડકની	ટોચ	ઉપર	અને-રાત-રહે-છે	વસે-છે	ખડક-પર
	H5553	H8127			H7931	H5553

ગરુડ પર્વતના શિખર પર પોતાનું ઘર બનાવે છે ખડકનાં શિખર એ ગરુડોના કિલ્લા છે.

29

יַבִּֽיטוּ׃	עֵינָיו	לְמֵרָחוֹק	אֹכֶל	חָֽפַר־	מִשָּׁם
જુએ-છે	તેની-આંખો	દૂરથી	ખોરાક	શોધે-છે	ત્યાંથી
H5027		H7350	H0400	H2658	H8033

“ત્યાંથી તે પોતાનો શિકાર શોધી કાઢે છે; તેની આખો તેને દૂરથી શોધી કાઢે છે.

30

]ואפרחו[	)וְאֶפְרֹחָיו(	יְעַלְעוּ־	דָם	וּבַאֲשֶׁר	חֲלָלִים	שָׁם	הֽוּא׃	פ
તેના-બચ્ચાં	તેના-બચ્ચાં	ચાટે-છે	લોહી	અને-જ્યાં	મૃતદેહો-હોય	ત્યાં	તે-હોય-છે	*
H0667	H0667	H5966	H1818			H8033	H1931	

તેનાં બચ્ચાં પણ લોહી પીવે છે; અને જ્યાં મૃતદેહો પડ્યા હોય ત્યાં ગીધ એકઠાં થાય છે.”

Chapter 40

1

וַיַּעַן	יְהוָה	אֶת־	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃
અને-જવાબ-આપ્યો	યહોવાહે	ને	અય્યૂબને	અને-કહ્યુ
	H3068	H0853	H0347	H0559

યહોવાહે અયૂબને ઉત્તર આપતાં કહ્યુ કે,

2

הֲרֹב	עִם־	שַׁדַּי	יִסּוֹר	מוֹכִיחַ	אֱלוֹהַּ	יַעֲנֶנָּה׃	פ
શું	સાથે	સર્વશક્તિમાનની	લડશે	દોષ-શોધનાર	ઈશ્વરને	જવાબ-આપે	*
H7378		H7706	H3250	H3198	H0433		

“જે કોઈ દલીલ કરવાની ઇચ્છા રાખે તે શું સર્વશક્તિમાન ઈશ્વરને સુધારી શકે? જે ઈશ્વર સાથે દલીલ કરે છે તે જવાબ આપે.”

3

וַיַּעַן	אִיּוֹב	אֶת־	יְהוָה	וַיֹּאמַר׃
અને-જવાબ-આપ્યો	અય્યૂબે	ને	યહોવાહને	અને-કહ્યુ
	H0347	H0853	H3068	H0559

ત્યારે અયૂબે યહોવાહને જવાબ આપતાં કહ્યુ કે,

4

הֵן	קַלֹּתִי	מָה	אֲשִׁיבֶךָּ	יָדִי	שַׂמְתִּי	לְמוֹ־	פִֽי׃
જુઓ	હું-તુચ્છ-છું	શું	ઉત્તર-આપું-તને	મારો-હાથ	મૂક્યો-છે	માં	મોં-પર
H2005	H7043	H4100	H7725	H3027		H3926	H6310

“હું અર્થહીન છું; હું તમને કેવી રીતે જવાબ આપી શકું? હું મારો હાથ મારા મોં પર રાખું છું.

5

אַחַת	דִּבַּרְתִּי	וְלֹא	אֶעֱנֶה	וּשְׁתַּיִם	וְלֹא	אוֹסִֽיף׃	פ
એક-વાર	બોલ્યો-છું	અને-નહીં	જવાબ-આપીશ	અને-બે	અને-નહીં	વધારે-બોલીશ	*
H0259	H1696	H3808		H8147	H3808	H3254	

હું એક વખત બોલ્યો, પણ, હું ફરીથી બોલીશ નહિ; હા, હું બે વખત બોલ્યો, પણ હવે હું વધારે કંઈ બોલીશ નહિ.”

6

וַיַּעַן־	יְהוָה	אֶת־	אִיּוֹב	]מנ[	]סערה[	מִ()ן	)סְעָרָה(	וַיֹּאמַֽר׃
અને-જવાબ-આપ્યો	યહોવાહે	ને	અય્યૂબને	માંથી	વાવાઝોડાંમાંથી	માંથી	વાવાઝોડાં	અને-કહ્યુ
	H3068	H0853	H0347			H4480	H5591	H0559

પછી યહોવાહે વંટોળિયા મારફતે અયૂબને જવાબ આપ્યો કે,

7

אֱזָר־	נָא	כְגֶבֶר	חֲלָצֶיךָ	אֶשְׁאָלְךָ	וְהוֹדִיעֵֽנִי׃
બાંધ	હવે	પુરુષની-જેમ	તારી-કમર	હું-તને-પૂછીશ	અને-મને-જણાવ
H0247	H4994	H1397	H2504	H7592	H3045

“હવે બળવાનની માફક જવાબ આપ, હું તને પ્રશ્ન પૂછીશ અને તારે તેનો જવાબ આપવાનો છે.

8

הַאַף	תָּפֵר	מִשְׁפָּטִי	תַּרְשִׁיעֵנִי	לְמַעַן	תִּצְדָּֽק׃
શું-ખરેખર	તું-રદ-કરીશ	મારો-ન્યાય	મને-દોષી-ઠરાવીશ	જેથી	તું-નિર્દોષ-ઠરે
H0637		H4941	H7561	H4616	H6663

શું તું માને છે કે હું અન્યાયી છું? તું ન્યાયી સાબિત થાય માટે શું તું મને દોષિત સાબિત કરીશ?

9

וְאִם־	זְרוֹעַ	כָּאֵל	לָךְ	וּבְקוֹל	כָּמֹהוּ	תַרְעֵֽם׃
અને-જો	ભુજા	ઈશ્વરની-જેવી	તારી	અને-અવાજથી	તેના-જેવો	ગરજે-છે
	H2220	H0410			H3644	H7481

તને ઈશ્વરના જેવા હાથ છે? શું તું ગર્જના કરી શકે છે?

10							
	עֲדֵה	נָא	גָאוֹן	וָגֹבַהּ	וְהוֹד	וְהָדָר	תִּלְבָּשׁ׃
	શોભા	હવે	ગરિમા	અને-મહાનતા	અને-પ્રતાપ	અને-ગૌરવ	પહેરી-લે
		H4994	H1347	H1363	H1935	H1926	H3847

તો હવે તું ગર્વ અને મહિમા ધારણ કર; તો માન અને પ્રતિષ્ઠાને વસ્ત્રોની જેમ પરિધાન કર.

11							
	הָפֵץ	עֶבְרוֹת	אַפֶּךָ	וּרְאֵה	כָל־	גֵּאֶה	וְהַשְׁפִּילֵהוּ׃
	વરસાવ	તારા-કોપની-ગરમી	તારા	અને-જો	દરેક	અભિમાની	અને-તેને-નીચો-કર
		H5678	H0639	H7200	H3605	H1343	H8213

તારા કોપનો ઊભરો ગર્વિષ્ઠો પર રેડી દે; તેના પર દ્રષ્ટિ કરીને તેને નીચો પાડ.

12							
	רְאֵה	כָל־	גֵּאֶה	הַכְנִיעֵהוּ	וַהֲדֹךְ	רְשָׁעִים	תַּחְתָּם׃
	જો	દરેક	અભિમાનીને	નમાવ	અને-કચડી-નાખ	દુષ્ટોને	તેમની-જગ્યાએ
	H7200	H3605	H1343	H3665	H1915	H7563	H8478

જે કોઈ અહંકારી હોય તેને નમ્ર બનાવ; દુષ્ટો જ્યાં ઉપસ્થિત હોય તે સ્થાનને કચડી નાખ.

13						
	טָמְנֵם	בֶּעָפָר	יָחַד	פְּנֵיהֶם	חֲבֹשׁ	בַּטָּמוּן׃
	દાટી-દે	ધૂળમાં	સાથે-મળીને	તેમના-મુખ	બાંધી-દે	છુપાયેલી-જગ્યાએ
	H2934	H6083		H6440	H2280	H2934

તે સર્વ લોકોને એકસાથે ધૂળમાં દાટી દે; તેઓના મુખને કબરોમાં ઢાંકી દે.

14							
	וְגַם־	אֲנִי	אוֹדֶךָּ	כִּי־	תוֹשִׁעַ	לְךָ	יְמִינֶךָ׃
	અને-પછી	હું-પણ	તને-વખાણીશ	કારણ-કે	તારો-જમણો-હાથ	તને	જમણો-હાથ
	H1571	H0589	H3034		H3467		H3225

પછી હું પણ તને માન્ય કરીશ કે, તું તારા પોતાના જમણા હાથથી પોતાને બચાવી શકે છે.

15									
	הִנֵּה־	נָא	בְהֵמוֹת	אֲשֶׁר־	עָשִׂיתִי	עִמָּךְ	חָצִיר	כַּבָּקָר	יֹאכֵל׃
	જુઓ	હવે	બહેમોથને	જેને	મેં-બનાવ્યો	તારી-સાથે	ઘાસ	બળદની-જેમ	ખાય-છે
	H2009	H4994	H0930					H1241	H0398

બહેમોથની + 40:15 એક જાતનો મોટો પશુ સામે જો. મેં તેને અને તને ઉત્પન્ન કર્યા છે, તે બળદની જેમ ઘાસ ખાય છે.

16							
	הִנֵּה־	נָא	כֹחוֹ	בְמָתְנָיו	וְאֹנוֹ	בִּשְׁרִירֵי	בִטְנוֹ׃
	જુઓ	હવે	તેનું-બળ	કમરમાં-છે	અને-તેની-શક્તિ	નાભિન□-સ્નાયુઓમાં	પેટની
	H2009	H4994		H4975	H0202	H8306	H0990

હવે જો, તેનું બળ તેની કમરમાં છે; તેના પેટમાંના સ્નાયુઓમાં સામર્થ્ય છે.

17								
	יַחְפֹּץ	זְנָבוֹ	כְמוֹ־	אָרֶז	גִּידֵי	]פחדו[	)פַּחֲדָיו(	יְשֹׂרָגוּ׃
	લચકાવે-છે	તેની-પૂંછડીને	દેવદારની-જેમ	આર્ઝ	નસો	તેનાં-અંગો	તેનાં-અંગો	ગૂંથાયેલાં-છે
		H2180	H3644	H0730	H1517	H6344	H6344	H8276

એની પૂંછડી દેવદાર વૃક્ષની જેમ હાલે છે; એની પગની જાંઘના સ્નાયુઓ કેવા મજબૂત છે.

18						
	עֲצָמָיו	אֲפִיקֵי	נְחוּשָׁה	גְּרָמָיו	כִּמְטִיל	בַּרְזֶל׃
	તેનાં-હાડકાં	કાંસાની-નળીઓ	તાંબાની	તેનાં-હાડકાં	લોહાની-પટ્ટી	જેવાં-છે
	H6106	H0650	H5154	H1634	H4300	H1270

તેનાં હાડકાં કાંસાની નળી જેવાં છે; તેના પગ લોખંડના સળિયા જેવા મજબૂત છે.

19							
	הוּא	רֵאשִׁית	דַּרְכֵי־	אֵל	הָעֹשׂוֹ	יַגֵּשׁ	חַרְבּוֹ׃
	તે	પ્રથમ	ઈશ્વરના-માર્ગોમાંથી	છે	તેના-સર્જક	નજીક-લાવે-છે	તેની-તલવાર
	H1931	H7225	H1870	H0410		H5066	H2719

પ્રાણીઓના સર્જનમાં ગેંડો શ્રેષ્ઠ છે. માત્ર ઈશ્વર જ કે જેમણે તેનું સર્જન કર્યું છે તે જ તેને હરાવી શકે છે.

20	כִּֽי־	בוּל	הָרִים	יִשְׂאוּ־	לֹו	וְֽכָל־	חַיַּת	הַשָּׂדֶה	יְשַֽׂחֲקוּ־	שָֽׁם׃
	કારણ-કે	પેદાશ	પર્વતોનું	લાવે-છે	તેને	અને-બધા	જંગલી-પ્રાણીઓ	ખેતરનાં	રમે-છે	ત્યાં
		H0944	H2022	H5375		H3605			H7832	H8033

જંગલનાં બીજાં પ્રાણીઓ જ્યાં વસે છે; ત્યાં પર્વતો પરથી તેને ઘાસ મળી રહે છે.

21	תַּֽחַת־	צֶאֱלִים	יִשְׁכָּב	בְּסֵתֶר	קָנֶה	וּבִצָּֽה׃
	નીચે	કમળની-ઝાડીમાં	સૂઈ-જાય-છે	છુપાયેલી-જગ્યામાં	બરુની	અને-કીચડમાં
	H8478	H6628	H7901		H7070	H1207

તે કાદવ કીચડવાળી જગ્યામાં કમળના છોડ નીચે પડી રહે છે. તે બરુઓની વચ્ચે ભીનાશવાળી જગ્યાઓમાં સંતાય છે.

22	יְסֻכֻּהוּ	צֶאֱלִים	צִלְלֹו	יְסֻבּוּהוּ	עַרְבֵי־	נָֽחַל׃
	છાયા-આપે-છે	કમળની-ઝાડો	તેની-છાયા	ઘેરી-વળે-છે	ઝરણાંના	વિલો-વૃક્ષો
		H6628	H6752	H5437	H6155	

કમળવૃક્ષો તેને પોતાની છાયાથી ઢાંકે છે; તે નદી પાસે ઊગતા વેલા નીચે રહે છે.

23	הֵן	יַעֲשֹׁק	נָהָר	לֹא	יַחְפֹּוז	יִבְטַח	כִּֽי־	יָגִיחַ	יַרְדֵּן	אֶל־	פִּֽיהוּ׃
	જુઓ	નદી-ઊભટે	નદી	નથી	ગભરાતો	વિશ્વાસ-કરે-છે	કે	ફૂટી-નીકળે	યર્દન	તેના	મુખમાં
	H2005	H6231	H5104	H3808	H2648	H0982		H1518	H3383	H0413	H6310

જો નદીમાં પૂર આવે, તોપણ તે ધ્રૂજતો નથી; તેનામાં આત્મવિશ્વાસ છે, જો યર્દનમાં પૂર ચઢીને તેના મુખ સુધી પાણી આવે તો પણ તે ગભરાતો નથી.

24	בְּעֵינָיו	יִקָּחֶנּוּ	בְּמֹוקְשִׁים	יִנְקָב־	אָֽף׃
	તેની-આખો-સામે	પકડી-શકાય	ફાંસીઓથી	વીંધી-શકાય	નાક
		H3947	H4170		H0639

શું કોઈ તેને આકડીમાં ભરાવીને પકડી શકે, અથવા ફાંદા દ્વારા તેનું નાક વીંધી શકે છે?

Chapter 41

1	תִּמְשֹׁךְ	לִוְיָתָן	בְּחַכָּה	וּבְחֶבֶל	תַּשְׁקִיעַ	לְשֹׁנֹֽו׃
	શું-તું-ખેંચી-શકે	લવ્યાતાનને	કાંટાથી	અને-દોરડાથી	દબાવી-શકે	તેની-જિભને
	H4900	H3882	H2443		H8257	H3956

શું તું સમુદ્રના મહાકાય મગરમચ્છને + 41:1 લેવીયાથાન તેને પકડવાના આકડાથી પકડી શકે છે? અથવા શું તું તેની જીભને દોરીથી બાંધી શકે છે?

2	הֲתָשִׂים	אַגְמֹון	בְּאַפֹּו	וּבְחֹוחַ	תִּקֹּוב	לֶחֱיֹֽו׃
	શું-મૂકી-શકે	દોરું	તેના-નાકમાં	અને-કાંટાથી	વીંધી-શકે	તેની-જબડો
		H0100	H0639	H2336		H3895

શું તું તેના નાકને વીંધી શકે છે, અથવા તેના જડબામાં આકડી ભરાવી શકે છે?

3	הֲיַרְבֶּה	אֵלֶיךָ	תַּחֲנוּנִים	אִם־	יְדַבֵּר	אֵלֶיךָ	רַכֹּֽות׃
	શું-કરશે	તારી-પાસે	આજિજીઓ	શું	બોલશે	તારી-સાથે	નરમ-વચનો
		H0413	H8469		H1696	H0413	H7390

શું તે તારી સમક્ષ આજીજી કરશે? શું તે તારી સાથે નમ્રતાથી બોલશે?

4	הֲיִכְרֹת	בְּרִית	עִמָּךְ	תִקָּחֶנּוּ	לְעֶבֶד	עֹולָֽם׃
	શું-કરશે	કરાર	તારી-સાથે	લઈ-શકે	તેને-ગુલામ	સદા-માટે
	H3772	H1285		H3947	H5650	H5769

શું તે તારી સાથે એવો કરાર કરશે કે, તું તેને આજીવન તારો ગુલામ બનાવવા સંમત થશે?

5	הֲתְשַׂחֶק־	בֹּו	כַּצִּפֹּור	וְתִקְשְׁרֶנּוּ	לְנַעֲרֹותֶֽיךָ׃
	શું-તું-રમી-શકે	તેની-સાથે	પંખીની-જેમ	અને-બાંધી-શકે	તારી-છોકરીઓ-માટે
	H7832		H6833	H7194	H5291

તું જેમ પક્ષીની સાથે તેમ તેની સાથે રમી શકશે? શું તું તેને દોરડેથી બાંધશે જેથી તારી કુમારિકાઓ તેની સાથે રમી શકે?

כְּנַעֲנִֽים׃	בֵּ֣ין	יֶ֝חֱצ֗וּהוּ	חַבָּרִ֑ים	עָ֭לָיו	יִכְר֣וּ	6
વેપારીઓમાં	વચ્ચે	વહેંચશે-તેને	શિકારીઓ	તેના-ઉપર	વેપાર-કરશે	
	H0996	H2673	H2271			

શું માછીઓ તેનો પાર કરશે? શું તેઓ તેને વેપારીઓની વચ્ચે વહેંચી નાખશે?

רֹאשֽׁוֹ׃	דָּגִ֣ים	וּבְצִלְצַ֖ל	עוֹר֑וֹ	בְשֻׂכּ֣וֹת	הַֽתְמַלֵּ֣א	7
તેનું-માથું	ભાલાઓથી	અને-માછલીના	તેનું-ચામડું	જાળીઓથી	શું-ભરી-શકે	
	H1709		H5785	H7905	H4390	

શું તીક્ષ્ણ બાણથી તેની ચામડીને છેદી શકાય અથવા શું અણીદાર માછલીના કાંટાથી તેના માથામાં ભોંકી શકાય?

תּוֹסַֽף׃	אַל־	מִ֝לְחָמָ֗ה	זְכֹ֥ר	כַּפֶּ֑ךָ	עָלָ֥יו	שִׂים־	8
કરીશ	ફરી-ન	યુદ્ધને	યાદ-કર	તારો-હાથ	તેના-ઉપર	મૂક	
H3254	H0408	H4421	H2142	H3709			

તારો હાથ તેના પર મૂકી જો, ત્યારે જે યુદ્ધ થાય તેને યાદ કરીને તું ફરી એવું કરીશ નહિ.

יֻטָֽל׃	מַ֝רְאָ֗יו	אֶל־	הֲגַ֥ם	נִכְזָ֑בָה	תֹּחַלְתּ֥וֹ	הֵן־	9
પડી-જશે	દેખાવથી-જ	તેના	શું-તો	જૂઠી-છે	તેની-આશા	જુઓ	
H2904	H4758	H0413	H1571	H3576	H8431	H2005	

જો, જે કોઈ તેની આશા રાખે છે તેને નિષ્ફળતા મળશે. શું એમાંથી કોઈને તેની જ નજીક ફેંકી દેવામાં નહિ આવે?

יִתְיַצָּֽב׃	לְפָנַ֥י	ה֝֗וּא	וּמִ֥י	יְעוּרֶ֑נּוּ	כִּ֣י	אַ֭כְזָר	לֹא־	10
ટકી-શકે	મારી-સામે	છે	અને-કોણ	તેને-જગાડે	કે	એવો-નિર્ભય	નથી	
H3320	H6440	H1931	H4310	H5782		H0393	H3808	

તેને છંછેડીને ગુસ્સે કરે એવો હિંમતવાળો કોઈ નથી. તો પછી કોણ, તેની સામે ઊભો રહી શકે?

הֽוּא׃	לִי־	הַשָּׁמַ֣יִם	כָּל־	תַּ֖חַת	וַאֲשַׁלֵּ֑ם	הִ֭קְדִּימַנִי	מִ֣י	11
છે	મારાં	આકાશો	બધાં	નીચે	અને-હું-બદલો-આપું	મને-પહેલાં-આપ્યું	કોણે	
H1931		H8064	H3605	H8478		H6923	H4310	

તેની સાથે યુદ્ધ કરીને કોણ સફળ થયો છે? આખા આકાશ તળે એવો કોઈ નથી.

עֶרְכּֽוֹ׃	וְחִ֣ין	גְּ֝בוּר֗וֹת	וּדְבַר־	בַּדָּ֑יו	אַחֲרִ֥ישׁ	(לוֹ־)	[לֹא־]	12
રચનાની	અને-સુંદર	શક્તિઓની	અને-વાત	અંગો-વિશે	ચૂપ-નહીં-રહીશ	તેનાં	તેનાં	
H6187	H2433	H1369	H1697	H0907			H3808	

તેના અવયવો, તેનું બળ, અથવા તેના શરીરના આકર્ષક આકાર વિષે હું ચૂપ રહીશ નહિ.

יָבֽוֹא׃	מִ֣י	רִ֝סְנ֗וֹ	בְּכֶ֥פֶל	לְבוּשׁ֑וֹ	פְּנֵ֣י	גִ֭לָּה	מִֽי־	13
આવી-શકે	કોણ	લગામની	બેવડી	તેના-વસ્ત્રની	સપાટી	ઉઘાડ્યું	કોણે	
H0935	H4310	H7448	H3718	H3830	H6440	H1540	H4310	

તેના વસ્ત્રને કોણ ઉતારી શકે છે? કોણ તેનાં બેવડાં જડબામાં પ્રવેશી શકે છે?

אֵימָֽה׃	שִׁנָּ֣יו	סְבִיב֖וֹת	פִתֵּ֑חַ	מִ֣י	פָ֭נָיו	דַּלְתֵ֣י	14
ભયંકર-છે	તેના-દાંત	ચારે-બાજુ	ખોલી-શકે	કોણ	તેના-મુખના	દરવાજા	
H0367	H8127	H5439		H4310	H6440		

તેના દાંત જે લોકોને બીવડાવે છે, એવા દાંતવાળા તેના મુખના દરવાજા કોણ ખોલી શકે?

צָֽר׃	חוֹתָ֥ם	סָ֝ג֗וּר	מָגִנִּ֑ים	אֲפִיקֵ֣י	גַ֭אֲוָה	15
કસીને	મહોરથી	બંધ-છે	છે	ઢાલોની-હારો	ગર્વ	
	H2368	H5462	H4043	H0650	H1346	

તેનાં મજબૂત ભીંગડાંનું તેને અભિમાન છે, તેઓ એકબીજા સાથે સંપૂર્ણપણે સજ્જડ છે.

בֵינֵיהֶם׃	יָבוֹא	לֹא־	וְרוּחַ	יִגַּשׁוּ	בְּאֶחָד	אֶחָד	16
તેમની–વચ્ચે	પસાર–થતી	નથી	અને–હવા	જોડાયેલાં–છે	એક–બીજાને	એક–બીજા–સાથે	
H0996	H0935	H3808	H7307	H5066	H0259	H0259	

તેઓનાં ભીંગડાં એક બીજાની સાથે એવાં તો જટિલ રીતે જોડાયેલાં છે, કે તેમની વચ્ચે હવા પણ જઈ શકતી નથી.

יִתְפָּרָדוּ׃	וְלֹא	יִתְלַכְּדוּ	יְדֻבָּקוּ	בְּאָחִיהוּ	אִישׁ־	17
છૂટા–પડતાં	અને–નથી	પકડાયેલાં–છે	જોડાયેલાં–છે	બીજા–સાથે	એક	
H6504	H3808	H3920	H1692	H0251	H0376	

તેઓ એકબીજા સાથે એવાં સજ્જડ ચોટેલાં છે; તેઓ એકબીજા સાથે એવાં સજ્જ છે, કે તેઓ એકબીજાથી અલગ થઈ શકે નહિ.

שָׁחַר׃	כְּעַפְעַפֵּי־	וְעֵינָיו	אוֹר	תָּהֶל	עֲטִישֹׁתָיו	18
છે	પ્રભાતની–પાંપણો–જેવી	અને–તેની–આંખો	પ્રકાશ	ચમકાવે–છે	તેની–છીંક	
H7837	H6079		H0216		H5846	

તે છીંકે છે ત્યારે તે વીજળીના ચમકારા બહાર નીકળતા હોય એવું લાગે છે; તેની આંખો સવારના ઊગતા સૂર્યની જેમ ચમકે છે.

יִתְמַלָּטוּ׃	אֵשׁ	כִּידוֹדֵי	יַהֲלֹכוּ	לַפִּידִים	מִפִּיו	19
ઉડે–છે	અગ્નિ□	અગ્નિના–તણખા	નીકળે–છે	મશાલો	તેના–મુખમાંથી	
H4422	H0784	H3590	H1980	H3940	H6310	

તેના મુખમાંથી અગ્નિની જ્વાળાઓ નીકળે છે, અને અગ્નિની ચિનગારીઓ બહાર આવે છે.

וְאַגְמֹן׃	נָפוּחַ	כְּדוּד	עָשָׁן	יֵצֵא	מִנְּחִירָיו	20
અને–સળગત□ા–ઘાસન□ી	ફૂંકાયેલા	ઉકળતા–હાંડાની–જેમ	ધૂમાડો	નીકળે–છે	તેના–નાસિકામાંથી	
H0100	H5301	H1731	H6227	H3318	H5156	

ઊકળતા ઘડા નીચે બળતી મશાલોની વરાળની માફક, તેના નાકમાંથી ધુમાડા નીકળે છે.

יֵצֵא׃	מִפִּיו	וְלַהַב	תְּלַהֵט	גֶּחָלִים	נַפְשׁוֹ	21
નીકળે–છે	તેના–મુખમાંથી	અને–જ્વાળા	સળગાવે–છે	કોલસાંને	તેનો–શ્વાસ	
H3318	H6310	H3851	H3857	H1513	H5315	

તેનો શ્વાસોચ્છવાસ કોલસા પણ સળગાવી દે છે; તેના મુખમાંથી અગ્નિ ભભૂકે છે.

דְּאָבָה׃	תָּדוּץ	וּלְפָנָיו	עֹז	יָלִין	בְּצַוָּארוֹ	22
નિરાશા	દોડે–છે	અને–તેની–આગળ	બળ	વસે–છે	તેની–ગરદનમાં	
H1670	H1750	H6440	H5797			

તેની ગરદનમાં બળ છે, તેના ત્રાસથી જાનવરો તેની આગળ થરથરે છે

יִמּוֹט׃	בַּל־	עָלָיו	יָצוּק	דָבֵקוּ	בְשָׂרוֹ	מַפְּלֵי	23
હલે–છે	નહીં	તેના–ઉપર	ઝાલેલું–છે	જોડાયેલી–છે	તેના–શરીરની	ઘડીઓ	
H4131	H1077		H3332	H1692	H1320	H4651	

તેના માંસના લોચા એકબીજા સાથે ચોંટેલા છે; તેઓ તેના અગ પર એવા સજડ બંધાયેલા છે કે; તેઓ ખસી પણ શકતા નથી.

תַּחְתִּית׃	כְּפֶלַח	וְיָצוּק	אָבֶן	כְּמוֹ־	יָצוּק	לִבּוֹ	24
નીચેની	ઘંટીકીલ□ની–જેમ	અને–ઝાલેલું–છે	પથ્થર	પથ્થરની–જેમ	ઝાલેલું–છે	તેનું–હૃદય	
H8482	H6400	H3332	H0068	H3644	H3332		

તેનું હૃદય પથ્થર જેવું મજબૂત છે, તેને કોઈ ડર નથી નિશ્ચે તેનું હૃદય ઘંટીના પડ જેવું સખત છે.

יִתְחַטָּאוּ׃	מִשְּׁבָרִים	אֵלִים	יָגוּרוּ	מִשֵּׂתוֹ	25
ગૂંચવાય–છે	મોજાંઓથી	શક્તિશાળીઓ	ભય–પામે–છે	તે–ઊંચકવાથી	
H2398	H7667	H0410		H7613	

જ્યારે તે ઊભો થાય છે, ત્યારે સર્વ દેવો પણ તેનાથી ડરી જાય છે; અને બીકને કારણે તેઓ ભાગી જાય છે.

26

מַשִּׂיגֵ֣הוּ	חֶ֭רֶב	בְּלִ֣י	תָק֑וּם	חֲנִ֖ית	מַסָּ֣ע	וְשִׁרְיָֽה׃
પહોંચે-તેને	તલવાર	વિના	ટકે-છે	ભાલો	તીર	અને-બખ્તર
H5381	H2719	H1097		H2595		

જો તેને કોઈ તલવારથી મારે, તો પણ તેને કંઈ થતું નથી, અને ભાલો, બાણ અથવા તો અણીદાર શસ્ત્ર પણ તેને કંઈ કરી શકતાં નથી.

27

יַחְשֹׁ֣ב	לְתֶ֣בֶן	בַּרְזֶ֑ל	לְעֵ֥ץ	רִ֝קָּב֗וֹן	נְחוּשָֽׁה׃
ગણે-છે	તરણ-જેવું	લોહાને	સડેલા-લાકડા-જેવું	સડેલા-લાકડાને	તાંબાને
H2803	H8401	H1270	H6086	H7539	H5154

તેની આગળ લોખંડ ઘાસ જેવું, અને કાંસુ સડી ગયેલા લાકડા જેવું છે.

28

לֹא־	יַבְרִיחֶ֥נּוּ	בֶן־	קָ֑שֶׁת	לְ֝קַ֗שׁ	נֶהְפְּכוּ־	ל֥וֹ	אַבְנֵי־	קָֽלַע׃
નથી	ભગાડી-શકતો	તીરનું	છોકરું	ભૂસાની-જેમ	બદલાઈ-જાય-છે	તેને-માટે	ગોફણના-પથ્થરો	કે
H3808	H1272		H7198	H7179	H2015		H0068	

બાણ પણ તેને નસાડી શકતું નથી; પથ્થરો તો તેની નજરમાં ખૂંપરા બની જાય છે.

29

כְּ֭קַשׁ	נֶחְשְׁב֣וּ	תוֹתָ֑ח	וְ֝יִשְׂחַ֗ק	לְרַ֣עַשׁ	כִּידֽוֹן׃
તરણ-જેવાં	ગણાય-છે	ગદા	અને-હસે-છે	ધ્રુજારી-પર	ભાલાની
H7179	H2803	H8455	H7832	H7494	H3591

લાકડાની ડાંગો જાણે તેને સળીના ટુકડા હોય તેમ લાગે છે; અને તેની ઉપર ફેંકેલા ભાલાને તે હસી કાઢે છે.

30

תַּ֭חְתָּיו	חַדּ֣וּדֵי	חָ֑רֶשׂ	יִרְפַּ֖ד	חָר֣וּץ	עֲלֵי־	טִֽיט׃
તેની-નીચે	તીક્ષ્ણ	માટીના-ટુકડા	પથરાવે-છે	ખેતી-કરવાની-જેમ	ઉપર	કીચડમાં
H8478	H2303	H2789	H7502			H2916

તેના પેટની ચામડી ઠીકરા જેવી તીક્ષ્ણ છે; અને તેના ચાલવાથી કાદવમાં ચાસ જેવાં નિશાન પડે છે.

31

יַרְתִּ֣יחַ	כַּסִּ֣יר	מְצוּלָ֑ה	יָ֝֗ם	יָשִׂ֥ים	כַּמֶּרְקָחָֽה׃
ઉકાળે-છે	હાંડી-જેમ	ઊંડાણને	સમુદ્રને	બનાવે-છે	મલહમની-જેમ
H7570		H4688	H3220		H4841

અને તે ઊંડાણને ઊકળતા પાણીના ઘડાની માફક હલાવે છે; તે સમુદ્રને તેલની માફક જાણે પરપોટા થતા હોય તેમ ઊડાવે છે.

32

אַ֭חֲרָיו	יָאִ֣יר	נָתִ֑יב	יַחְשֹׁ֖ב	תְּה֣וֹם	לְשֵׂיבָֽה׃
તેની-પાછળ	ચમકે-છે	રસ્તો	ગણે-છે	ઊંડાણને	સફેદ-વાળી
	H0215		H2803	H8415	H7872

તે તેની પાછળ ચમકતો માર્ગ બનાવે છે; કોઈ સમજે છે કે ઊંડાણ સફેદ છે.

33

אֵין־	עַל־	עָפָ֥ר	מָשְׁל֑וֹ	הֶ֝עָשׂ֗וּ	לִבְלִי־	חָֽת׃
નથી	પૃથ્વી-ઉપર	ધૂળમાં	તેના-જેવું	બનાવાયેલું-છે	વિના	ભયને
H0369		H6083			H1097	

પૃથ્વી પર તેના જેવું બીજું કોઈ પ્રાણી નથી, તે નિર્ભયપણે જીવવાને સૃજાયેલું છે.

34

אֵֽת־	כָּל־	גָּבֹ֥הַּ	יִרְאֶ֑ה	ה֝֗וּא	מֶ֣לֶךְ	עַל־	כָּל־	בְּנֵי־	שָֽׁחַץ׃	ס
દરેક	બધાં	ઊંચાને	જુએ-છે	તે	રાજા-છે	બધાં	બધાં	અભિમાનીઓના	જીવો-ઉપર	*
H0853	H3605	H1364	H7200	H1931	H4428		H3605		H7830	

“તે સર્વ ઊંચી વસ્તુઓને જુએ છે; તે સર્વ ગર્વિષ્ઠોનો રાજા છે.”

Chapter 42

1

וַיַּ֖עַן	אִיּ֥וֹב	אֶת־	יְהוָ֗ה	וַיֹּאמַֽר׃
અને-જવાબ-આપ્યો	અય્યૂબે	ને	યહોવાહને	અને-કહ્યુ
	H0347	H0853	H3068	H0559

ત્યારે અયૂબે યહોવાહને જવાબ આપતાં કહ્યુ કે,

2

[ידעת	(יָדַעְתִּי)	כִּי־	כֹּל	תּוּכָל	וְלֹא־	יִבָּצֵר	מִמְּךָ	מְזִמָּה׃
હું-જાણું-છું	હું-જાણું-છું	કે	બધું	તું-કરી-શકે	અને-ન	અટકાવી-શકાય	તારાથી	કોઈ-યોજના
H3045	H3045		H3605	H3201	H3808	H1219		H4209

“હું જાણું છું કે તમે બધું જ કરી શકો છો, અને તમારી યોજનાઓને કોઈ અટકાવી શકે તેમ નથી.

3

מִי	זֶה	מַעְלִים	עֵצָה	בְּלִי	דָעַת	לָכֵן	הִגַּדְתִּי	וְלֹא	אָבִין	נִפְלָאוֹת
કોણ	આ	છુપાવનારો-છે	યોજનાને	વિના	જ્ઞાનના	તેથી	મેં-કહ્યુ	અને-ન	સમજ્યો	અદ્ભુત-બાબતો
H4310	H2088	H5956	H6098	H1097	H1847		H5046	H3808	H0995	H6381

מִמֶּנִּי	וְלֹא	אֵדָע׃
મારાથી	અને-ન	જાણતો-હતો
	H3808	H3045

અજ્ઞાનીપણાથી ઈશ્વરની યોજનાઓને અધકારમાં નાખનાર આ કોણ છે?” તે તમે સાચું જ કહ્યુ હતું, તે માટે હું એવી ઘણી બાબતો બોલ્યો છું કે જે હું સમજી શકતો નથી, મારા માટે અતિ કઠીન છે જે હું સમજી શકતો નથી અને જેના વિષે જાણતો નથી.

4

שְׁמַע־	נָא	וְאָנֹכִי	אֲדַבֵּר	אֶשְׁאָלְךָ	וְהוֹדִיעֵנִי׃
સાંભળ	હવે	અને-હું	બોલીશ	હું-તને-પૂછીશ	અને-મને-જણાવ
H8085	H4994	H0595	H1696	H7592	H3045

તમે મને કહ્યુ હતું, ‘સાંભળ, હવે હું તને પૂછીશ; હું તને કંઈક પૂછીશ અને તારે મને જવાબ આપવાનો છે.’

5

לְשֵׁמַע־	אֹזֶן	שְׁמַעְתִּיךָ	וְעַתָּה	עֵינִי	רָאָתְךָ׃
કાને-સાંભળ્યે	કાનથી	સાંભળ્યું-હતું-તને	પણ-હવે	મારી-આખે	જોયું-છે-તને
	H0241	H8085	H6258		H7200

મેં તમારા વિષે અગાઉ સાંભળ્યું હતું, પરંતુ હવે મેં તમને નજરે નિહાળ્યા છે.

6

עַל־	כֵּן	אֶמְאַס	וְנִחַמְתִּי	עַל־	עָפָר	וָאֵפֶר׃	פ
તેથી	હું	પસ્તાવું-છું	અને-પછતાવું-છું	ધૂળ	અને-રાખમાં	બેસીને	*
			H5162		H6083	H0665	

તેથી હું મારી જાતને ધિક્કારું છું; અને હું ધૂળ તથા રાખ પર બેસીને પશ્ચાતાપ કરું છું.”

7

וַיְהִי	אַחַר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֶל־	אִיּוֹב	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־
અને-બન્યું	પછી	બોલ્યા	યહોવાહે	આ	વચનો	આ	તરફ	અય્યૂબને	અને-કહ્યુ	યહોવાહે	તરફ
H1961		H1696	H3068	H0853	H1697	H0428	H0413	H0347	H0559	H3068	H0413

אֱלִיפַז	הַתֵּימָנִי	חָרָה	אַפִּי	בְךָ	וּבִשְׁנֵי	רֵעֶיךָ	כִּי	לֹא	דִבַּרְתֶּם	אֵלַי
અલીફાઝ	તેમાનીને	સળગ્યો-છે	મારો-કોપ	તારી-ઉપર	અને-તારા-બે	મિત્રો-પર	કારણ-કે	ન	બોલ્યા-છો	મારા-વિશે
H0464	H8489	H2734	H0639		H8147	H7453		H3808	H1696	H0413

נְכוֹנָה	כְּעַבְדִּי	אִיּוֹב׃
સાચું	મારા-સેવકની-જેમ	અય્યૂબે
	H5650	H0347

અયૂબ સાથે વાત કરી રહ્યા પછી યહોવાહે અલિફાઝ તેમાનીને કહ્યુ, “હું તારા પર અને તારા બન્ને મિત્રો પર ગુસ્સે થયો છું, કારણ કે તમે, અયૂબ મારા સેવકની જેમ, મારા વિષે સાચું બોલ્યા નથી.

8 וְעַתָּה હવે-માટે H6258 · קְחוּ־ લો H3947 · לָכֶם તમારા-માટે · שִׁבְעָה־ સાત H7651 · פָרִים સાંઢો H6499 · וְשִׁבְעָה અને-સાત H7651 · אֵילִים ઘેટાં · וּלְכוּ અને-જાઓ H3212 · אֶל־ તરફ H0413 · עַבְדִּי મારા-સેવક H5650 · אִיּוֹב અય્યૂબની H0347
וְהַעֲלִיתֶם અને-ચઢાવો H5927 · עוֹלָה દહનાર્પણ · בַּעַדְכֶם તમારા-વતી H1157 · וְאִיּוֹב અને-અય્યૂબ H0347 · עַבְדִּי મારો-સેવક H5650 · יִתְפַּלֵּל પ્રાર્થના-કરશે H6419 · עֲלֵיכֶם તમારે-માટે · כִּי કારણ-કે · אִם־ જો · פָּנָיו તેનો-ચહેરો H6440
אֶשָּׂא સ્વીકારીશ H5375 · לְבִלְתִּי જેથી-ન H1115 · עֲשׂוֹת કરું · עִמָּכֶם તમારી-સાથે · נְבָלָה મૂર્ખતા H5039 · כִּי કારણ-કે · לֹא ન H3808 · דִבַּרְתֶּם બોલ્યા-છો H1696 · אֵלַי મારા-વિશે H0413 · נְכוֹנָה સાચું
כְּעַבְדִּי મારા-સેવકની-જેમ H5650 · אִיּוֹב׃ અય્યૂબે H0347

એટલે હવે, અલિફાઝ તું તારા માટે સાત બળદો અને સાત ઘેટા લે. મારા સેવક અયૂબની પાસે જા અને પોતાને માટે દહનીયાર્પણ તરીકે ચઢાવ. મારો સેવક અયૂબ તારે માટે પ્રાર્થના કરશે અને હું તેની પ્રાર્થના સાંભળીશ, તેથી હું તારી મૂર્ખાઈ પ્રમાણે તારી સાથે વર્તીશ નહિ. જેમ મારો સેવક અયૂબ મારા વિષે સાચું બોલ્યો હતો તેમ તું મારા વિષે સાચું બોલ્યો નહિ."

9 וַיֵּלְכוּ અને-ગયા H3212 · אֱלִיפַז અલીફાઝ H0464 · הַתֵּימָנִי તેમાની H8489 · וּבִלְדַּד અને-બિલ્દાદ H1085 · הַשּׁוּחִי શૂહી H7747 · צֹפַר સોફર H6691 · הַנַּעֲמָתִי નઆમાતી H5284 · וַיַּעֲשׂוּ અને-કર્યું · כַּאֲשֶׁר જેમ · דִּבֶּר બોલ્યું-હતું H1696 · אֲלֵיהֶם તેમને H0413
יְהוָה યહોવાહે H3068 · וַיִּשָּׂא અને-સ્વીકાર્યું H5375 · יְהוָה યહોવાહ H3068 · אֶת־ ને H0853 · פְּנֵי ચહેરો H6440 · אִיּוֹב׃ અય્યૂબનો H0347

તેથી અલિફાઝ તેમાની, બિલ્દાદ શૂહી અને સોફાર નાઅમાથીએ યહોવાહે જે આજ્ઞા આપી હતી તે પ્રમાણે કર્યું; અને યહોવાહે અયૂબની પ્રાર્થનાનો સ્વીકાર કર્યો.

10 וַיהוָה અને-યહોવાહે H3068 · שָׁב પાછું-આપ્યું H7725 · אֶת־ ને H0853 · [שבית] બંધનમાંથી H7622 · (שְׁבוּת) બંધનમાંથી H7622 · אִיּוֹב અય્યૂબને H0347 · בְּהִתְפַּלְלוֹ જ્યારે-તેણે-પ્રાર્થના-કરી H6419 · בְּעַד વતી H1157 · רֵעֵהוּ તેના-મિત્રો-માટે H7453
וַיֹּסֶף અને-વધાર્યું H3254 · יְהוָה યહોવાહે H3068 · אֶת־ ને H0853 · כָּל־ બધું H3605 · אֲשֶׁר જે · לְאִיּוֹב અય્યૂબનું-હતું H0347 · לְמִשְׁנֶה׃ બમણું H4932

જ્યારે અયૂબે તેના ત્રણ મિત્રો માટે પ્રાર્થના કરી, એટલે યહોવાહે તેની પરિસ્થિતિને પુનઃસ્થાપિત કરી. અને અગાઉ તેની પાસે હતું તે કરતા બે ગણું વધારે યહોવાહે તેને આપ્યું.

11 וַיָּבֹאוּ અને-આવ્યા H0935 · אֵלָיו તેની-પાસે H0413 · כָּל־ બધા H3605 · אֶחָיו ભાઈઓ H0251 · וְכָל־ અને-બધી H3605 · [אחיתיו] બહેનો H0269 · (אַחְיוֹתָיו) બહેનો H0269 · וְכָל־ અને-બધા H3605 · יֹדְעָיו ઓળખીઓ H3045 · לְפָנִים પહેલાંથી H6440
וַיֹּאכְלוּ અને-ખાધું H0398 · עִמּוֹ તેની-સાથે · לֶחֶם રોટલી H3899 · בְּבֵיתוֹ તેના-ઘરમાં · וַיָּנֻדוּ અને-સહાનુભૂતિ-બતાવી H5110 · לוֹ તેને · וַיְנַחֲמוּ અને-આશ્વાસન-આપ્યું H5162 · אֹתוֹ તેને H0853 · עַל વિશે · כָּל־ બધી H3605
הָרָעָה વિપત્તિ · אֲשֶׁר־ જે · הֵבִיא લાવી-હતી H0935 · יְהוָה યહોવાહે H3068 · עָלָיו તેના-ઉપર · וַיִּתְּנוּ־ અને-આપ્યું H5414 · לוֹ તેને · אִישׁ દરેકે H0376 · קְשִׂיטָה એક-કસીટા H7192 · אֶחָת એક H0259 · וְאִישׁ અને-દરેકે H0376
נֶזֶם વાળી H5141 · זָהָב સોનાની H2091 · אֶחָד׃ એક H0259 · ס *

અયૂબના સર્વ ભાઈઓ, સર્વ બહેનો અને અગાઉ તેના જે ઓળખીતાઓ હતા તેઓ સર્વ તેની પાસે તેના ઘરમાં આવ્યા અને તેની સાથે ભોજન કર્યું. અને યહોવાહ તેની પર જે વિપત્તિ લાવ્યા હતા તે સંબંધી તેઓએ અયૂબને સાંત્વના આપ્યું. દરેક માણસે તેને ચાંદીનો એક સિક્કો અને એક સોનાની વીંટી આપી.

12

וַֽיהוָ֞ה	בֵּרַ֛ךְ	אֶת־	אַחֲרִ֥ית	אִיּ֖וֹב	מֵרֵאשִׁת֑וֹ	וַֽיְהִי־	ל֡וֹ	אַרְבָּעָה֩
અને-યહોવાહે	આશીર્વાદ-આપ્યો	ને	પછીનાં-દિવસો	અય્યૂબન◌ે	પહેલાં-કરતાં-વધારે	અને-હતાં	તેને	ચૌદ
H3068	H1288	H0853	H0319	H0347	H7225	H1961		H0702

עָשָׂ֨ר	אֶ֜לֶף	צֹ֗אן	וְשֵׁ֨שֶׁת	אֲלָפִ֤ים	גְּמַלִּ֔ים	וְאֶֽלֶף־	צֶ֣מֶד	בָּקָ֔ר	וְאֶ֖לֶף	אֲתוֹנֽוֹת׃
હજાર	હજાર	ઘેટાં	અને-છ	હજાર	ઊંટો	અને-હજાર	જોડી	બળદો	અને-હજાર	ગધેડીઓ
H6240	H0505	H6629	H8337	H0505	H1581	H0505	H6776	H1241	H0505	H0860

યહોવાહે અયૂબને અગાઉ કરતાં વધારે આશીર્વાદ આપ્યો; હવે અયૂબની પાસે ચૌદ હજાર ઘેટાં, છ હજાર ઊંટ, બે હજાર બળદ અને એક હજાર ગધેડીઓ હતી.

13

וַֽיְהִי־	ל֛וֹ	שִׁבְעָ֥נָה	בָנִ֖ים	וְשָׁל֥וֹשׁ	בָּנֽוֹת׃
અને-હતાં	તેને	સાત	દીકરાઓ	અને-ત્રણ	દીકરીઓ
H1961		H7658		H7969	H1323

તેને સાત દીકરાઓ અને ત્રણ દીકરીઓ હતી.

14

וַיִּקְרָ֤א	שֵׁם־	הָֽאַחַת֙	יְמִימָ֔ה	וְשֵׁ֥ם	הַשֵּׁנִ֖ית	קְצִיעָ֑ה	וְשֵׁ֥ם	הַשְּׁלִישִׁ֖ית	קֶ֥רֶן	הַפּֽוּךְ׃
અને-એણે-રાખ્યું	નામ	પહેલીનું	યમીમાહ	અને-નામ	બીજીનું	કસીયાહ	અને-નામ	ત્રીજીનું	કેરેન	હપ્પૂક
H7121	H8034	H0259	H3224	H8034	H8145	H7103	H8034	H7992	H7163	H7163

અયૂબની સૌથી મોટી દીકરીનું નામ યમીમા, બીજીનું નામ કસીયા અને સૌથી ત્રીજી દીકરીનું નામ કેરેન-હાપ્પૂખ હતું.

15

וְלֹ֨א	נִמְצָ֜א	נָשִׁ֗ים	יָפ֛וֹת	כִּבְנ֥וֹת	אִיּ֖וֹב	בְּכָל־	הָאָ֑רֶץ	וַיִּתֵּ֨ן	לָהֶ֧ם
અને-ન	મળી-છે	સ્ત્રીઓ	સુંદર	અય્યૂબની-દીકરીઓ-જેવી	અય્યૂબની	બધી	પૃથ્વીમાં	અને-આપ્યો	તેમને
H3808	H4672	H0802	H3303	H1323	H0347	H3605	H0776	H5414	H1992

אֲבִיהֶ֛ם	נַחֲלָ֖ה	בְּת֥וֹךְ	אֲחֵיהֶֽם׃	ס
તેમન◌ા-પિતાએ	વારસો	વચ્ચે	તેમન◌ા-ભાઈઓની	*
H0001	H5159	H8432	H0251	

સમગ્ર દેશમાં અયૂબની દીકરીઓ જેવી અન્ય કોઈ ખૂબસૂરત સ્ત્રીઓ ન હતી. અયૂબે તેઓના ભાઈઓની સાથે તેઓને વારસો આપ્યો.

16

וַיְחִ֤י	אִיּוֹב֙	אַחֲרֵי־	זֹ֔את	מֵאָ֥ה	וְאַרְבָּעִ֖ים	שָׁנָ֑ה	[וירא]	(וַיִּרְאֶ֗ה)	אֶת־
અને-જીવ્યો	અય્યૂબ	આ-પછી	આ	સો-એક	અને-ચાળીસ	વર્ષ	અને-જોયાં	અને-જોયાં	ને
H2421	H0347		H2063	H3967	H0705	H8141	H7200	H7200	H0853

בָּנָיו֙	וְאֶת־	בְּנֵ֣י	בָנָ֔יו	אַרְבָּעָ֖ה	דֹּרֽוֹת׃
તેન◌ા-દીકરાઓને	અને-ને	દીકરાઓન◌ા	દીકરાઓને	ચાર	પેઢીઓ-સુધી
	H0853			H0702	H1755

ત્યાર પછી અયૂબ, એકસો ચાલીસ વર્ષ જીવ્યો; અને તેણે પોતાના દીકરાઓના દીકરાઓ, પ્રપૌત્ર-પ્રપૌત્રીઓ અને એમ ચાર પેઢીઓ જોઈ.

17

וַיָּ֣מָת	אִיּ֔וֹב	זָקֵ֖ן	וּשְׂבַ֥ע	יָמִֽים׃
અને-મૃત્યુ-પામ્યો	અય્યૂબ	વૃદ્ધ	અને-દિવસોથી-તૃપ્ત	આયુષ્યમાં
H4191	H0347	H2205	H7649	H3117

આ પ્રમાણે સારું જીવન જીવીને અયૂબ સંપૂર્ણ વૃદ્ધ ઉંમરે મરણ પામ્યો.

ગીતશાસ્ત્ર

Chapter 1

1
אַֽשְׁרֵי־ ધન્ય-છે H0835
הָאִ֗ישׁ તે-માણસ H0376
אֲשֶׁ֤ר જે
לֹ֥א નથી H3808
הָלַךְ֮ ચાલતો H1980
בַּעֲצַ֪ת દુષ્ટોની-સલાહમાં H6098
רְשָׁ֫עִ֥ים દુષ્ટોની H7563
וּבְדֶ֣רֶךְ અને-પાપીઓના-માર્ગમાં H1870
חַ֭טָּאִים પાપીઓના H2400
לֹ֣א નથી H3808
עָמָ֑ד ઊભો-રહેતો H5975
וּבְמוֹשַׁ֥ב અને-ઠઠ્ઠા-કરનારાઓની-બેઠકમાં H4186
לֵ֝צִ֗ים ઠઠ્ઠા-કરનારાઓની H3887
לֹ֣א નથી H3808
יָשָֽׁב׃ બેસતો H3427

જે માણસ દુષ્ટોની સલાહ પ્રમાણે ચાલતો નથી, જે પાપીઓના માર્ગમાં ઊભો રહેતો નથી, અને જે નિંદાખોરોની સાથે બેસતો નથી, તે આશીર્વાદિત છે.

2
כִּ֤י પરંતુ
אִ֥ם જો
בְּתוֹרַ֥ת યહોવાના-નિયમશાસ્ત્રમાં H8451
יְהוָ֗ה યહોવાના H3068
חֶ֫פְצ֥וֹ તેનો-આનંદ-છે H2656
וּֽבְתוֹרָת֥וֹ અને-તેના-નિયમશાસ્ત્રમાં H8451
יֶהְגֶּ֗ה ધ્યાન-કરે-છે H1897
יוֹמָ֥ם દિવસ H3119
וָלָֽיְלָה׃ અને-રાત H3915

યહોવાહના નિયમશાસ્ત્રથી તે હર્ષ પામે છે અને રાતદિવસ તે તેમના નિયમશાસ્ત્રનું મનન કરે છે.

3
וְֽהָיָ֗ה અને-તે-થશે H1961
כְּעֵץ֮ વૃક્ષ-જેવો H6086
שָׁת֪וּל રોપાયેલો H8362
עַֽל־ પાસે
פַּלְגֵ֫י પાણીના-પ્રવાહો H6388
מָ֥יִם પાણીના H4325
אֲשֶׁ֤ר જે
פִּרְי֨וֹ તેનું-ફળ H6529
יִתֵּ֬ן આપે-છે H5414
בְּעִתּ֗וֹ તેની-ઋતુમાં H6256
וְעָלֵ֥הוּ અને-તેનું-પાન H5929
לֹֽא־ નથી H3808
יִבּ֑וֹל ખરતું
וְכֹ֖ל અને-જે-કંઈ H3605
אֲשֶׁר־ જે
יַעֲשֶׂ֣ה તે-કરે-છે
יַצְלִֽיחַ׃ સફળ-થાય-છે

તે નદીના કિનારે રોપાયેલાં વૃક્ષ જેવો થશે, જે પોતાનાં ફળ પોતાની ઋતુ પ્રમાણે આપે છે, જેનાં પાંદડાં કદી પણ કરમાતાં નથી, તે જે કંઈ કરે છે તે સફળ થાય છે.

4
לֹא־ એવા-નથી H3808
כֵ֥ן એવા
הָרְשָׁעִ֑ים દુષ્ટો H7563
כִּ֥י પરંતુ
אִם־ તેઓ-છે
כַּ֝מֹּ֗ץ ભૂંસા-જેવા H4671
אֲשֶׁר־ જેને
תִּדְּפֶ֥נּוּ ઉડાવી-દે-છે H5086
רֽוּחַ׃ પવન H7307

દુષ્ટો એવા નથી, પણ તેઓ પવનથી ઊડતાં ફોતરાં જેવા છે.

5
עַל־ તેથી
כֵּ֤ן એ-કારણે
לֹא־ નહિ H3808
יָקֻ֣מוּ ટકી-શકે
רְ֭שָׁעִים દુષ્ટો H7563
בַּמִּשְׁפָּ֑ט ન્યાયમાં H4941
וְ֝חַטָּאִ֗ים અને-પાપીઓ H2400
בַּעֲדַ֥ת ન્યાયીઓની-સભામાં H5712
צַדִּיקִֽים׃ ન્યાયીઓની H6662

તેથી દુષ્ટો ન્યાયાસન આગળ ટકશે નહિ અને ન્યાયીઓની સભામાં પાપીઓ ઊભા રહી શકશે નહિ.

6
כִּֽי־ કારણ-કે
יוֹדֵ֣עַ જાણે-છે H3045
יְ֭הוָה યહોવા H3068
דֶּ֣רֶךְ માર્ગ H1870
צַדִּיקִ֑ים ન્યાયીઓનો H6662
וְדֶ֖רֶךְ પરંતુ-માર્ગ H1870
רְשָׁעִ֣ים દુષ્ટોનો H7563
תֹּאבֵֽד׃ નાશ-પામશે H0006

કેમ કે યહોવાહ ન્યાયીઓનો માર્ગ જાણે છે, પણ દુષ્ટોના માર્ગનો નાશ થશે.

Chapter 2

1	לָ֭מָּה	רָגְשׁ֣וּ	ג֑וֹיִם	וּ֝לְאֻמִּ֗ים	יֶהְגּוּ־	רִֽיק׃
	શા-માટે	ઘોંઘાટ-કરે-છે	પ્રજાઓ	અને-રાષ્ટ્રો	વિચારે-છે	નકામું
	H4100	H7283		H3816	H1897	H7385

વિદેશીઓ શા માટે તોફાન કરે છે? અને લોકો શા માટે વ્યર્થ યોજનાઓ કરે છે?

2	יִ֥תְיַצְּב֨וּ	מַלְכֵי־	אֶ֗רֶץ	וְרוֹזְנִ֥ים	נֽוֹסְדוּ־	יָ֑חַד	עַל־	יְ֝הוָ֗ה	וְעַל־	מְשִׁיחֽוֹ׃
	ઊભા-થાય-છે	રાજાઓ	પૃથ્વીના	અને-શાસકો	ભેગા-થાય-છે	સાથે	વિરુદ્ધ	યહોવા	અને-વિરુદ્ધ	તેના-અભિષિક્તના
	H3320	H4428	H0776	H7336	H3245			H3068		H4899

યહોવાહ તથા તેમના અભિષિક્તની વિરુદ્ધ પૃથ્વીના રાજાઓ સજ્જ થાય છે અને હાકેમો અંદરોઅંદર મસલત કરીને કહે છે,

3	נְֽ֭נַתְּקָה	אֶת־	מ֥וֹסְרוֹתֵ֑ימוֹ	וְנַשְׁלִ֖יכָה	מִמֶּ֣נּוּ	עֲבֹתֵֽימוֹ׃
	ચાલો-તોડી-નાખીએ	તેમના	બંધનોને	અને-ફેંકી-દઈએ	આપણાથી-દૂર	તેમની-દોરીઓને
	H5423	H0853	H4147	H7993		H5688

"આવો આપણે તેઓનાં બંધન તોડી પાડીએ; અને તેઓની ગુલામીમાંથી આપણે મુક્ત થઈએ."

4	יוֹשֵׁ֣ב	בַּשָּׁמַ֣יִם	יִשְׂחָ֑ק	אֲ֝דֹנָ֗י	יִלְעַג־	לָֽמוֹ׃
	જે-બેસે-છે	આકાશમાં	હસે-છે	પ્રભુ	ઉપહાસ-કરે-છે	તેમનો
	H3427	H8064	H7832	H0136	H3932	

આકાશમાં જે બિરાજમાન છે તે હાસ્ય કરશે; પ્રભુ તેઓને તુચ્છ ગણશે.

5	אָ֤ז	יְדַבֵּ֣ר	אֵלֵ֣ימוֹ	בְאַפּ֑וֹ	וּֽבַחֲרוֹנ֥וֹ	יְבַהֲלֵֽמוֹ׃
	ત્યારે	બોલે-છે	તેમને	તેના-ક્રોધમાં	અને-તેના-કોપમાં	ગભરાવે-છે-તેમને
		H1696	H0413	H0639	H2740	H0926

પછી તે ક્રોધમાં તેઓની સાથે બોલશે અને પોતાના કોપથી તે તેઓને ત્રાસ પમાડીને કહેશે,

6	וַ֭אֲנִי	נָסַ֣כְתִּי	מַלְכִּ֑י	עַל־	צִ֝יּ֗וֹן	הַר־	קָדְשִֽׁי׃
	અને-મેં	સ્થાપિત-કર્યો-છે	મારો-રાજા	ઉપર	સિયોન	મારા-પવિત્ર	પર્વત-પર
	H0589		H4428		H6726	H2022	H6944

"મારા પવિત્ર સિયોન + 2:6 મોરીયાહ પર્વતને સિયોન નામ આપ્યું હતું, જેના પર સુલેમાને મંદિર બનાવ્યું; વિસ્તરણમાં સિયોન નામ મંદિરને, યરુશાલેમ નગરને, અને ક્યારેક સમગ્ર ઇઝરાયલ દેશને પણ લાગુ પડે છે. આ પર્વતને પવિત્ર કહેવામાં આવે છે કારણ કે તે ફક્ત ઈશ્વરનો જ છે. ભજનમાં સિયોન અને યરુશાલેમ બંનેનો ઉપયોગ યરુશાલેમના શહેરના સંદર્ભમાં કરવામાં આવ્યો છે. ત્યાં "યરુશાલેમ" તરીકે બન્ને શબ્દોનો અનુવાદ કરવામાં કેટલાક ફાયદા છે, ખાસ કરીને મોટા ભાગના વાચકોને તે નામથી શહેરના અસ્તિત્વ વિશે જાણે છે. તેમ છતાં, સિયોન અને યરુશાલેમ વિવિધ સંદર્ભોમાં જોવા મળે છે. પર્વત પર મેં મારા રાજાને અભિષિક્ત કર્યો છે."

7	אֲסַפְּרָ֗ה	אֶ֥ל	חֹ֫ק	יְֽהוָ֗ה	אָמַ֘ר	אֵלַ֥י	בְּנִ֥י	אַ֑תָּה	אֲ֝נִ֗י	הַיּ֥וֹם	יְלִדְתִּֽיךָ׃
	હું-જાહેર-કરીશ	વિશે	આજ્ઞા	યહોવાની	કહ્યુ	મને	મારો-પુત્ર	તું-છે	હું	આજ	તને-જન્મ-આપ્યો-છે
		H0413	H2706	H3068	H0559	H0413			H0589	H3117	H3205

હું તો એ યહોવાહના નિયમો જાહેર કરીશ. તેમણે મને કહ્યુ, "તું મારો પુત્ર છે આજે મેં તને જન્મ આપ્યો છે.

8	שְׁאַ֤ל	מִמֶּ֗נִּי	וְאֶתְּנָ֣ה	ג֭וֹיִם	נַחֲלָתֶ֑ךָ	וַ֝אֲחֻזָּתְךָ֗	אַפְסֵי־	אָֽרֶץ׃
	માગ	મારી-પાસેથી	અને-હું-આપીશ	પ્રજાઓને	તારા-વારસા-તરીકે	અને-તારી-સંપત્તિ-તરીકે	છેડાઓ	પૃથ્વીના
	H7592		H5414		H5159	H0272		H0776

તું મારી પાસે માગ, એટલે હું તને વારસા તરીકે રાષ્ટ્રો અને પૃથ્વીની ચારે દિશાનું વતન આપીશ.

9	תְּ֭רֹעֵם	בְּשֵׁ֣בֶט	בַּרְזֶ֑ל	כִּכְלִ֖י	יוֹצֵ֣ר	תְּנַפְּצֵֽם׃
	તું-ભાંગી-નાખશે	લોખંડના-દંડથી	લોખંડના	કુંભારના-વાસણ-જેમ	કુંભારના	ટુકડા-કરી-નાખશે-તેમને
		H7626	H1270	H3627	H3335	

તું લોઢાના દંડથી તેઓને તોડી પાડશે; તું તેઓને કુંભારના વાસણની જેમ અફાળીને ટુકડેટુકડા કરશે.”

10						
	וְעַתָּה	מְלָכִים	הַשְׂכִּילוּ	הִוָּסְרוּ	שֹׁפְטֵי	אָרֶץ׃
	અને-હવે	રાજાઓ	સમજદાર-બનો	ચેતાવણી-લો	ન્યાયાધીશો	પૃથ્વીના
	H6258	H4428		H3256	H8199	H0776

તેથી હવે, રાજાઓ, તમે સમજો; ઓ પૃથ્વીના અધિકારીઓ, તમે શિખામણ લો.

11						
	עִבְדוּ	אֶת־	יְהוָה	בְּיִרְאָה	וְגִילוּ	בִּרְעָדָה׃
	સેવા-કરો	યહોવાની	યહોવાની	ભયથી	અને-આનંદ-કરો	ધ્રૂજતા
	H5647	H0853	H3068	H3374	H1523	

ભયથી યહોવાહની સેવા કરો અને કંપીને હર્ષ પામો.

12										
	נַשְּׁקוּ־	בַר	פֶּן־	יֶאֱנַף	וְתֹאבְדוּ	דֶרֶךְ	כִּי־	יִבְעַר	כִּמְעַט	אַפּוֹ
	ચુંબન-કરો	પુત્રને	રખેને	ક્રોધે-ભરાય	અને-તમે-નાશ-પામો	માર્ગમાં	કારણ-કે	સળગી-ઊઠે	થોડામાં	તેનો-ક્રોધ
		H1248	H6435	H0599	H0006	H1870			H4592	H0639
	אַשְׁרֵי	כָּל־	חוֹסֵי	בוֹ׃						
	ધન્ય-છે	બધા	જેઓ-આશ્રય-લે-છે	તેનામાં						
	H0835	H3605	H2620							

તેમના પુત્રને ચુંબન કરો, જેથી તે તમારા પર ગુસ્સે ન થાય અને તમે નાશ ન પામો કેમ કે તેમનો કોપ જલદીથી ભભૂકી ઊઠશે જેઓ તેમના પર ભરોસો રાખે છે તે સર્વ આશીર્વાદિત છે.

Chapter 3

1										
	מִזְמוֹר	לְדָוִד	בְּבָרְחוֹ	מִפְּנֵי	אַבְשָׁלוֹם	בְּנוֹ׃	יְהוָה	מָה־	רַבּוּ	צָרָי	רַבִּים
	ગીત	દાવિદનું	જ્યારે-તે-ભાગ્યો	સામેથી	અબશાલોમ	તેના-પુત્રના	યહોવા	કેટલા	વધ્યા-છે	મારા-શત્રુઓ	ઘણા
	H4210	H1732	H1272	H6440	H0053		H3068	H4100	H7231		
	קָמִים	עָלָי׃									
	ઊભા-થાય-છે	મારી-વિરુદ્ધ									

હે યહોવાહ, મારા વેરીઓ કેટલા બધા વધી ગયા છે મારી સામે હુમલો કરનારા ઘણા છે.

2								
	רַבִּים	אֹמְרִים	לְנַפְשִׁי	אֵין	יְשׁוּעָתָה	לּוֹ	בֵאלֹהִים	סֶלָה׃
	ઘણા	કહે-છે	મારા-આત્માને	નથી	ઉદ્ધાર	તેના-માટે	ઈશ્વરમાં	સેલાહ
		H0559	H5315	H0369	H3444		H0430	H5542

ઘણા મારા વિષે કહે છે, “ઈશ્વર તરફથી તેને કોઈ મદદ મળશે નહિ.” સેલાહ

3							
	וְאַתָּה	יְהוָה	מָגֵן	בַּעֲדִי	כְּבוֹדִי	וּמֵרִים	רֹאשִׁי׃
	પરંતુ-તું	યહોવા	ઢાલ-છે	મારી-ચારે-તરફ	મારો-મહિમા	અને-ઊંચું-કરનાર	મારું-માથું
		H3068	H4043	H1157	H3519		

પણ હે યહોવાહ તમે મારી આસપાસ ઢાલરૂપ છો, તમે મારું ગૌરવ તથા મારું માથું ઊંચું કરનાર છો.

4								
	קוֹלִי	אֶל־	יְהוָה	אֶקְרָא	וַיַּעֲנֵנִי	מֵהַר	קָדְשׁוֹ	סֶלָה׃
	મારો-અવાજ	યહોવાને	યહોવાને	હું-પોકારું-છું	અને-તે-જવાબ-આપે-છે-મને	તેના-પવિત્ર	પર્વત-પરથી	સેલાહ
		H0413	H3068	H7121		H2022	H6944	H5542

હું મારી વાણીથી યહોવાહને વિનંતી કરું છું અને તે પોતાના પવિત્ર પર્વત પરથી મને ઉત્તર આપે છે. સેલાહ

5							
	אֲנִי	שָׁכַבְתִּי	וָאִישָׁנָה	הֱקִיצוֹתִי	כִּי	יְהוָה	יִסְמְכֵנִי׃
	હું	સૂઈ-ગયો	અને-ઊંઘ્યો	જાગ્યો	કારણ-કે	યહોવા	મને-ટેકો-આપે-છે
	H0589	H7901	H3462	H6974		H3068	H5564

હું સૂઈને ઊંઘી ગયો; હું જાગ્યો, કેમ કે યહોવાહ મારું રક્ષણ કરે છે.

עָלָי׃	שָׁתוּ	סָבִיב	אֲשֶׁר	עָם	מֵרִבְבוֹת	אִירָא	לֹא־	6
મારી-વિરુદ્ધ	ગોઠવાયા-છે	ચારે-તરફ	જેઓ	લોકોના	હજારો-લોકોથી	ડરીશ-હું	નહિ	
	H7896	H5439			H7233	H3372	H3808	

જે હજારો લોકોએ મને ઘેરી લીધો છે તેઓથી હું બીશ નહિ.

שִׁנֵּי	לֶחִי	אֹיְבַי	כָּל־	אֶת־	הִכִּיתָ	כִּי־	אֱלֹהַי	הוֹשִׁיעֵנִי	יְהוָה	קוּמָה	7
દાંત	ગાલ-પર	શત્રુઓના	બધા	મારા-બધા	તેં-માર્યા-છે	કારણ-કે	મારા-ઈશ્વર	બચાવ-મને	યહોવા	ઊઠ	
H8127	H3895	H0341	H3605	H0853	H5221		H0430	H3467	H3068		

שִׁבַּרְתָּ׃	רְשָׁעִים
તેં-ભાંગ્યા-છે	દુષ્ટોના
H7665	H7563

હે યહોવાહ, ઊઠો મારા ઈશ્વર, મારો બચાવ કરો કેમ કે તમે મારા સર્વ શત્રુઓનાં જડબાં પર પ્રહાર કર્યો છે; તમે દુષ્ટોના દાંત ભાંગી નાખ્યા છે.

סֶלָה׃	בִרְכָתֶךָ	עַמְּךָ	עַל־	הַיְשׁוּעָה	לַיהוָה	8
સેલાહ	તારા-આશીર્વાદ	લોકો-પર	તારા	ઉદ્ધાર	યહોવાનો-છે	
H5542	H1293			H3444	H3068	

વિજય + 3:8 ઉદ્ધાર યહોવાહ પાસેથી મળે છે. તમારા લોકો પર તમારો આશીર્વાદ આવો. સેલાહ.

Chapter 4

בַּצָּר	צִדְקִי	אֱלֹהֵי	עֲנֵנִי	בְּקָרְאִי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	בִּנְגִינוֹת	לַמְנַצֵּחַ	1
સંકટમાં	ઈશ્વર	મારા-ન્યાયના	ઉત્તર-આપ	જ્યારે-હું-પોકારું-છું	દાવિદનું	ગીત	તારવાંના-વાદ્યો-પર	સંગીત-નિર્દેશકને	
	H6664	H0430		H7121	H1732	H4210	H5058	H5329	

תְּפִלָּתִי׃	וּשְׁמַע	חָנֵּנִי	לִּי	הִרְחַבְתָּ
મારી-પ્રાર્થના	અને-સાંભળ	કૃપા-કર	મને	તેં-વિશાળતા-આપી
H8605	H8085			H7337

હે મને ન્યાયી ઠરાવનાર મારા ઈશ્વર, જ્યારે હું તમને વિનંતિ કરું, ત્યારે તમે મને ઉત્તર આપજો; મારી પ્રાર્થના સાંભળીને તમારી કૃપા વરસાવજો.

כָזָב	תְּבַקְשׁוּ	רִיק	תֶּאֱהָבוּן	לִכְלִמָּה	כְבוֹדִי	מֶה	עַד־	אִישׁ	בְּנֵי	2
જૂઠાણું	ખોજશો	વ્યર્થતાને	તમે-પ્રેમ-કરશો	અપમાનમાં-ફેરવશો	મારો-મહિમા	કેટલું	ક્યાં-સુધી	મનુષ્યો	મનુષ્યોના-પુત્રો	
H3577	H1245	H7385	H0157	H3639	H3519	H4100	H5704	H0376		

סֶלָה׃
સેલાહ
H5542

હે મનુષ્યો, તમે ક્યાં સુધી મારા ગૌરવનું અપમાન કરશો? તમે ક્યાં સુધી વ્યર્થતા ઇચ્છશો અને જૂઠાણું ચલાવશો? સેલાહ

אֵלָיו׃	בְּקָרְאִי	יִשְׁמַע	יְהוָה	לוֹ	חָסִיד	יְהוָה	הִפְלָה	כִּי־	וּדְעוּ	3
તેને	જ્યારે-હું-પોકારું-છું	સાંભળે-છે	યહોવા	તેના-માટે	ભક્તને	યહોવાએ	અલગ-કર્યા-છે	કે	અને-જાણો	
H0413	H7121	H8085	H3068		H2623	H3068	H6395		H3045	

પણ જાણો કે જે પવિત્ર છે તેને યહોવાહે પોતાને માટે પસંદ કર્યો છે. હું જ્યારે યહોવાહને વિનંતિ કરું, ત્યારે તે મારું સાંભળશે.

סֶלָה׃	וְדֹמּוּ	מִשְׁכַּבְכֶם	עַל־	בִלְבַבְכֶם	אִמְרוּ	תֶּחֱטָאוּ	וְאַל־	רִגְזוּ	4
સેલાહ	અને-શાંત-રહો	પથારી-પર	તમારી	તમારા-હૃદયમાં	કહો	પાપ-કરો	અને-નહિ	કંપો	
H5542		H4904		H3824	H0559	H2398	H0408	H7264	

તેમનાથી ભયભીત થાઓ, પણ પાપ ન કરો તમારા બિછાના પર પોતાના હૃદયમાં મનન કરો અને શાંત રહો. સેલાહ

יְהוָה׃	אֶל־	וּבִטְחוּ	צֶדֶק	זִבְחֵי־	זִבְחוּ	5
યહોવાના	યહોવા-પર	અને-ભરોસો-કરો	બલિદાનો	ન્યાયના	અર્પણ-કરો	
H3068	H0413	H0982	H6664	H2077	H2076	

ન્યાયીપણાના અર્પણોને અર્પિત કરો અને તમારો ભરોસો યહોવાહ પર રાખો.

6

רַבִּים	אֹמְרִים	מִי־	יַרְאֵנוּ	טוֹב	נְסָה־	עָלֵינוּ	אוֹר	פָּנֶיךָ	יְהוָה׃
ઘણા	કહે-છે	કોણ	અમને-બતાવશે	સારું	પ્રકાશિત-કર	અમારા-પર	પ્રકાશ	તારા-મુખનો	યહોવા
	H0559	H4310	H7200		H5375		H0216	H6440	H3068

ઘણા કહે છે, "કોણ અમને કંઈક સારું બતાવશે?" યહોવાહ, તમારા મુખનો પ્રકાશ અમારા પર પાડો.

7

נָתַתָּה	שִׂמְחָה	בְלִבִּי	מֵעֵת	דְּגָנָם	וְתִירוֹשָׁם	רָבּוּ׃
તેં-આપ્યો-છે	આનંદ	મારા-હૃદયમાં	જ્યારેથી	તેમનું-અનાજ	અને-નવો-દ્રાક્ષારસ	વધ્યાં-છે
H5414	H8057		H6256	H1715	H8492	H7231

લોકોનું અનાજ તથા નવો દ્રાક્ષારસ વધવાથી તેઓને આનંદ થાય છે, તે કરતાં વધારે આનંદ તમે મારા હૃદયમાં મૂક્યો છે.

8

בְּשָׁלוֹם	יַחְדָּו	אֶשְׁכְּבָה	וְאִישָׁן	כִּי־	אַתָּה	יְהוָה	לְבָדָד	לָבֶטַח	תּוֹשִׁיבֵנִי׃
શાંતિમાં	સાથે-સાથે	સૂઈ-જઈશ	અને-ઊંઘી-જઈશ	કારણ-કે	તું	યહોવા	એકલા	સુરક્ષિત-રીતે	વસાવે-છે-મને
H7965		H7901	H3462			H3068	H0910	H0983	H3427

હું શાંતિથી સૂઈ જઈશ, તેમ જ ઊંઘી પણ જઈશ, કેમ કે, હે યહોવાહ, હું એકલો હોઉં તોપણ તમે મને સલામત અને સુરક્ષિત રાખો છો.

Chapter 5

1

לַמְנַצֵּחַ	אֶל־	הַנְּחִילוֹת	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	אֲמָרַי	הַאֲזִינָה	יְהוָה	בִּינָה	הֲגִיגִי׃
સંગીત-નિર્દેશકને	વાંસળીઓ	પરનું	ગીત	દાવિદનું	મારા-શબ્દોને	કાન-આપ	યહોવા	સમજ	મારું-ધ્યાન
H5329	H0413	H5155	H4210	H1732	H0561	H0238	H3068	H0995	H1901

હે યહોવાહ, મારા બોલવા પર કાન ધરો; મારા ચિંતન પર લક્ષ આપો.

2

הַקְשִׁיבָה	לְקוֹל	שַׁוְעִי	מַלְכִּי	וֵאלֹהָי	כִּי־	אֵלֶיךָ	אֶתְפַּלָּל׃
ધ્યાન-આપ	મારી-પુકારના-અવાજને	મારી-પુકારના	મારા-રાજા	અને-મારા-ઈશ્વર	કારણ-કે	તને	હું-પ્રાર્થના-કરું-છું
H7181		H7773	H4428	H0430		H0413	H6419

હે મારા રાજા અને મારા ઈશ્વર, મારી અરજ સાંભળો, કારણ કે હું તમારી પ્રાર્થના કરું છું.

3

יְהוָה	בֹּקֶר	תִּשְׁמַע	קוֹלִי	בֹּקֶר	אֶעֱרָךְ־	לְךָ	וַאֲצַפֶּה׃
યહોવા	સવારે	સાંભળે-છે-તું	મારો-અવાજ	સવારે	હું-ગોઠવું-છું	તારા-માટે	અને-રાહ-જોઉં-છું
H3068	H1242	H8085		H1242			H6822

હે યહોવાહ, સવારમાં તમે મારી પ્રાર્થના સાંભળશો; સવારમાં હું તારી પાસે મારી અરજીઓ લાવું છું + 5:3 હું ઈશ્વરને માટે બલિદાન તૈયાર કરું છું કરીને ઉત્તરને માટે હું રાહ જોઈ રહીશ.

4

כִּי	לֹא	אֵל־	חָפֵץ	רֶשַׁע	אָתָּה	לֹא	יְגֻרְךָ	רָע׃
કારણ-કે	નહિ	ઈશ્વર	આનંદ-પામનાર	દુષ્ટતામાં	તું	નહિ	રહેશે-તારી-પાસે	દુષ્ટ
	H3808	H0410	H2655	H7562		H3808		

દુષ્ટતાથી ખુશ થાય એવા ઈશ્વર તમે નથી; દુષ્ટ લોકો તમારી પાસે રહી શકતા નથી.

5

לֹא־	יִתְיַצְּבוּ	הוֹלְלִים	לְנֶגֶד	עֵינֶיךָ	שָׂנֵאתָ	כָּל־	פֹּעֲלֵי	אָוֶן׃
નહિ	ઊભા-રહી-શકે	ઘમંડીઓ	તારી-આંખો-સામે	તારી-નજરે	તું-ધિક્કારે-છે	બધા	અન્યાય-કરનારાઓને	અન્યાયના
H3808	H3320		H2962		H8130	H3605	H6466	H0205

તમારી હજૂરમાં અભિમાની ઊભા રહી શકતા નથી; જેઓ દુષ્ટતા સાથે વ્યવહાર કરે તે સર્વને તમે ધિક્કારો છો.

6

תְּאַבֵּד	דֹּבְרֵי	כָזָב	אִישׁ־	דָּמִים	וּמִרְמָה	יְתָעֵב	יְהוָה׃
તું-નાશ-કરે-છે	જૂઠું-બોલનારાઓને	જૂઠું	રક્તપાતી	રક્તના	અને-છળના	ધિક્કારે-છે	યહોવા
H0006	H1696	H3577	H0376	H1818	H4820	H8581	H3068

જૂઠું બોલનારાઓનો તમે નાશ કરશો; યહોવાહ હિંસક તથા કપટી લોકોને ધિક્કારે છે.

7

וַאֲנִי	અને-હું	H0589
בְּרֹב	તારી-વિપુલ	H7230
חַסְדְּךָ	કૃપાથી	
אָבוֹא	આવીશ	H0935
בֵיתֶךָ	તારા-ઘરમાં	
אֶשְׁתַּחֲוֶה	હું-નમન-કરીશ	H7812
אֶל־	તારા-પવિત્ર	H0413
הֵיכַל־	મંદિરની	H1964
קָדְשְׁךָ	તરફ	H6944
בְּיִרְאָתֶךָ׃	તારા-ભયમાં	H3374

પણ હું તો તમારી પુષ્કળ કૃપાથી તમારા ઘરમાં આવીશ; હું તમારી બીક રાખીને તમારા પવિત્રસ્થાન તરફ ફરીને ભજન કરીશ.

8

יְהוָה	યહોવા	H3068
נְחֵנִי	મને-દોર	H5148
בְצִדְקָתֶךָ	તારી-ન્યાયમાં	H6666
לְמַעַן	મારા-ખાતર	H4616
שׁוֹרְרָי	શત્રુઓના	H8324
[הושר]	કેટીરી	H3474
(הַיְשַׁר)	સીધું-કર	H3474
לְפָנַי	મારી-આગળ	H6440
דַּרְכֶּךָ׃	તારો-માર્ગ	H1870

હે પ્રભુ, મારા શત્રુઓના કારણથી તમે તમારા ન્યાયીપણામાં મને ચલાવો; મારી આગળ તમારો માર્ગ સીધા કરો.

9

כִּי	કારણ-કે	
אֵין	નથી	H0369
בְּפִיהוּ	તેમના-મુખમાં	H6310
נְכוֹנָה	સત્ય	
קִרְבָּם	તેમનું-અતર	H7130
הַוּוֹת	વિનાશનું	H1942
קֶבֶר־	ખુલ્લી-કબર	H6913
פָּתוּחַ	ખુલ્લી-છે	
גְּרוֹנָם	તેમનું-ગળું	H1627
לְשׁוֹנָם	તેમની-જીભ	H3956
יַחֲלִיקוּן׃	ખુશામત-કરે-છે	

કેમ કે તેઓના મુખમાં કંઈ સત્ય નથી; તેઓનાં અતઃકરણોમાં નરી દુષ્ટતા છે; તેઓનું ગળું ઉઘાડી કબર છે; તેઓ પોતાની જીભે ખુશામત કરે છે.

10

הַאֲשִׁימֵם	તેમને-દોષિત-કર	H0816
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
יִפְּלוּ	તેઓ-પડે	H5307
מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם	તેમની-યોજનાઓથી	H4156
בְּרֹב	તેમના-ઘણા	H7230
פִּשְׁעֵיהֶם	અપરાધોને-કારણે	H6588
הַדִּיחֵמוֹ	તેમને-ધકેલી-દે	H5080
כִּי־	કારણ-કે	
מָרוּ	તેઓ-બળવા-કર્યા-છે	H4784
בָךְ׃	તારી-વિરુદ્ધ	

હે ઈશ્વર, તેઓને દોષિત જાહેર કરો; તેઓ પોતાની જ યુક્તિઓમાં ફસાઈ પડો તેઓના પુષ્કળ અપરાધોને લીધે તેઓને દૂર કરો, કેમ કે તેઓએ તમારી વિરુદ્ધ બંડ કર્યું છે.

11

וְיִשְׂמְחוּ	અને-આનંદ-પામે	H8055
כָל־	બધા	H3605
חוֹסֵי	જેઓ-આશ્રય-લે-છે	H2620
בָךְ	તારામાં	
לְעוֹלָם	સદાકાળ	H5769
יְרַנֵּנוּ	ગીત-ગાય	
וְתָסֵךְ	અને-તું-આવરી-આપ	
עָלֵימוֹ	તેમના-ઉપર	
וְיַעְלְצוּ	અને-આનંદિત-થાય	H5970
בְךָ	તારામાં	
אֹהֲבֵי	જેઓ-પ્રેમ-કરે-છે	H0157
שְׁמֶךָ׃	તારા-નામને	H8034

પણ જેઓએ તમારા પર ભરોસો રાખ્યો છે તેઓ સર્વ આનંદ કરશે; તમે તેઓને બચાવ્યા છે માટે તેઓ સદા હર્ષનાદ કરશે; તમારા નામ પર પ્રેમ રાખનારા તમારામાં હર્ષ પામશે.

12

כִּי־	કારણ-કે	
אַתָּה	તું	
תְּבָרֵךְ	આશીર્વાદ-આપે-છે	H1288
צַדִּיק	ન્યાયીને	H6662
יְהוָה	યહોવા	H3068
כַּצִּנָּה	ઢાલ-જેમ	
רָצוֹן	કૃપાથી	H7522
תַּעְטְרֶנּוּ׃	તું-તેને-ઘેરે-છે	

કેમ કે, હે યહોવાહ, તમે ન્યાયીને આશીર્વાદ આપશો; તમે ઢાલથી તેમ મહેરબાનીથી તેને ઘેરી લેશો.

Chapter 6

1

לַמְנַצֵּחַ	સંગીત-નિર્દેશકને	H5329
בִּנְגִינוֹת	તારવાંના-વાદ્યો-પર	H5058
עַל־	આઠમા	
הַשְּׁמִינִית	સ્વરમાં	H8067
מִזְמוֹר	ગીત	H4210
לְדָוִד׃	દાવિદનું	H1732
יְהוָה	યહોવા	H3068
אַל־	ના-કર	H0408
בְּאַפְּךָ	તારા-ક્રોધમાં	H0639
תוֹכִיחֵנִי	મને-ઠપકો-આપ	H3198
וְאַל־	અને-ના-કર	H0408
בַּחֲמָתְךָ	તારા-રોષમાં	H2534
תְיַסְּרֵנִי׃	મને-શિક્ષા-આપ	H3256

હે યહોવાહ, તમારા ક્રોધમાં મને ધમકાવશો નહિ અને તમારા રોષમાં મને શિક્ષા કરશો નહિ.

2

חָנֵּנִי	יְהוָה	כִּי	אֻמְלַל	אָנִי	רְפָאֵנִי	יְהוָה	כִּי	נִבְהֲלוּ	עֲצָמָי׃
કૃપા-કર	યહોવા	કારણ-કે	નબળો	હું	સાજો-કર-મને	યહોવા	કારણ-કે	ધ્રૂજે-છે	મારા-હાડકા
	H3068		H0536	H0589	H7495	H3068		H0926	H6106

હે યહોવાહ, મારા પર દયા રાખો, કારણ કે હું નિર્બળ છું; હે યહોવાહ, મને સાજો કરો, કારણ કે મારાં હાડકાંમાં પીડા થાય છે.

3

וְנַפְשִׁי	נִבְהֲלָה	מְאֹד	[ואת]	(וְאַתָּה)	יְהוָה	עַד־	מָתָי׃
અને-મારો-આત્મા	ખૂબ-વ્યાકુળ-છે	અત્યંત	કેટીરી	અને-તું	યહોવા	ક્યાં-સુધી	ક્યાં-સુધી
H5315	H0926	H3966			H3068	H5704	H4970

મારો જીવ પણ બહુ મૂંઝાયો છે. પણ, હે યહોવાહ, તે ક્યાં સુધી?

4

שׁוּבָה	יְהוָה	חַלְּצָה	נַפְשִׁי	הוֹשִׁיעֵנִי	לְמַעַן	חַסְדֶּךָ׃
પાછો-આવ	યહોવા	છોડાવ	મારા-આત્માને	બચાવ-મને	ખાતર	તારી-કૃપાના
H7725	H3068		H5315	H3467	H4616	

હે યહોવાહ, પાછા આવો, મારા જીવને બચાવો. તમારી કૃપાને લીધે મારો બચાવ કરો

5

כִּי	אֵין	בַּמָּוֶת	זִכְרֶךָ	בִּשְׁאוֹל	מִי	יוֹדֶה־	לָּךְ׃
કારણ-કે	નથી	મૃત્યુમાં	તારું-સ્મરણ	શેઓલમાં	કોણ	સ્તુતિ-કરશે	તને
	H0369	H4194	H2143	H7585	H4310	H3034	

કેમ કે મરણાવસ્થામાં કોઈ તમારું સ્મરણ કરતું નથી. શેઓલમાં તમારો આભાર કોણ માનશે?

6

יָגַעְתִּי	בְאַנְחָתִי	אַשְׂחֶה	בְכָל־	לַיְלָה	מִטָּתִי	בְּדִמְעָתִי	עַרְשִׂי	אַמְסֶה׃
થાક્યો-છું	મારા-નિસાસાથી	તરબોળ-કરું-છું	દરેક	રાત્રે	મારી-પથારી	મારા-આસુઓથી	મારો-પલંગ	ભીંજવું-છું
H3021	H0585	H7811	H3605	H3915	H4296	H1832	H6210	H4529

હું નિસાસા નાખીને થાકી ગયો છું. દરરોજ રાત્રે હું મારા આસુઓથી પલંગને પલાળું છું; હું આસુઓથી મારા બિછાનાને ભીંજવું છું.

7

עָשְׁשָׁה	מִכַּעַס	עֵינִי	עָתְקָה	בְּכָל־	צוֹרְרָי׃
ક્ષીણ-થઈ-ગઈ-છે	દુ:ખથી	મારી-આખ	ઘસાઈ-ગઈ-છે	મારા-બધા	શત્રુઓને-કારણે
H6244			H6275	H3605	

રુદનથી મારી આખો નબળી થઈ ગઈ છે; મારા સર્વ શત્રુઓને લીધે તે જીર્ણ થતી જાય છે.

8

סוּרוּ	מִמֶּנִּי	כָּל־	פֹּעֲלֵי	אָוֶן	כִּי־	שָׁמַע	יְהוָה	קוֹל	בִּכְיִי׃
દૂર-જાઓ	મારાથી	બધા	અન્યાય-કરનારાઓ	અન્યાયના	કારણ-કે	સાંભળ્યો-છે	યહોવાએ	અવાજ	મારા-રુદનનો
H5493		H3605	H6466	H0205		H8085	H3068		H1065

ઓ ભૂંડુ કરનારાઓ, તમે સર્વ મારાથી દૂર જાઓ; કેમ કે યહોવાહે મારા વિલાપનો અવાજ સાંભળ્યો છે.

9

שָׁמַע	יְהוָה	תְּחִנָּתִי	יְהוָה	תְּפִלָּתִי	יִקָּח׃
સાંભળી-છે	યહોવાએ	મારી-વિનંતી	યહોવા	મારી-પ્રાર્થના	સ્વીકારે-છે
H8085	H3068	H8467	H3068	H8605	H3947

યહોવાહે મારા કાલાવાલા સાંભળ્યા છે; યહોવાહે મારી પ્રાર્થના માન્ય કરી છે.

10

יֵבֹשׁוּ	וְיִבָּהֲלוּ	מְאֹד	כָּל־	אֹיְבָי	יָשֻׁבוּ	יֵבֹשׁוּ	רָגַע׃
શરમાય	અને-ગભરાય	અત્યંત	મારા-બધા	શત્રુઓ	પાછા-ફરે	શરમાય	એક-ક્ષણમાં
H0954	H0926	H3966	H3605	H0341	H7725	H0954	H7281

મારા સર્વ શત્રુઓ લજવાશે અને ભારે મુશ્કેલીમાં આવી પડશે. તેઓ પાછા ફરશે અને ઓચિંતા બદનામ થશે.

Chapter 7

1

שִׁגָּיוֹן	לְדָוִד	אֲשֶׁר־	שָׁר	לַיהוָה	עַל־	דִּבְרֵי־	כוּשׁ	בֶּן־יְמִינִי׃	יְהוָה	אֱלֹהַי
શિગ્ગાયોન	દાવિદનું	જે	ગાયું	યહોવાને	વિશે	વાતોના	કૂશ	બિન્યામીનીના	યહોવા	મારા-ઈશ્વર
H7692	H1732		H7891	H3068		H1697		H1145	H3068	H0430

בְּךָ	חָסִיתִי	הוֹשִׁיעֵנִי	מִכָּל־	רֹדְפַי	וְהַצִּילֵנִי׃
તારામાં	આશ્રય-લીધો-છે-મેં	બચાવ-મને	મારા-બધા	પીછો-કરનારાઓથી	અને-છોડાવ-મને
	H2620	H3467	H3605	H7291	H5337

હે યહોવાહ મારા ઈશ્વર, હું તમારા પર ભરોસો રાખું છું￼ જે સઘળા મારી પાછળ પડે છે, તેઓથી મને બચાવીને છોડાવો.

2

פֶּן־	יִטְרֹף	כְּאַרְיֵה	נַפְשִׁי	פֹּרֵק	וְאֵין	מַצִּיל׃
રખેને	ફાડી-નાખે	સિંહ-જેમ	મારા-આત્માને	ફાડી-નાખતાં	અને-કોઈનથી	બચાવનાર
H6435	H2963		H5315	H6561	H0369	H5337

રખેને સિંહની જેમ તે મને ચીરીને ફાડી નાખે, મને છોડાવનાર કોઈ મળે નહિ.

3

יְהוָה	אֱלֹהַי	אִם־	עָשִׂיתִי	זֹאת	אִם־	יֶשׁ־	עָוֶל	בְּכַפָּי׃
યહોવા	મારા-ઈશ્વર	જો	મેં-કર્યું-હોય	આ	જો	હોય	અન્યાય	મારા-હાથમાં
H3068	H0430			H2063		H3426		H3709

હે મારા ઈશ્વર યહોવાહ, મારા દુશ્મનોએ જે કર્યું તે મેં કદી કર્યું નથી; મારા હાથમાં કંઈ બૂરાઈ નથી.

4

אִם־	גָּמַלְתִּי	שׁוֹלְמִי	רָע	וָאֲחַלְּצָה	צוֹרְרִי	רֵיקָם׃
જો	મેં-બદલો-આપ્યો-હોય	મારા-મિત્રને	બુરાઈ	અને-મેં-છોડાવ્યો-હોય	મારા-શત્રુને	ખાલી-હાથે
	H1580					H7387

મારી સાથે શાંતિમાં રહેનારનું મેં કદી ખોટું કર્યું નથી, વગર કારણે જે મારો શત્રુ હતો તેને મેં છોડાવ્યો છે.

5

יִרַדֹּף	אוֹיֵב	נַפְשִׁי	וְיַשֵּׂג	וְיִרְמֹס	לָאָרֶץ	חַיָּי	וּכְבוֹדִי	לֶעָפָר	יַשְׁכֵּן
પીછો-કરે	શત્રુ	મારા-આત્માને	અને-પકડે	અને-કચડે	ભૂમિ-પર	મારું-જીવન	અને-મારો-મહિમા	ધૂળમાં	વસાવે
H7291	H0341	H5315	H5381	H7429	H0776		H3519	H6083	H7931

סֶלָה׃
સેલાહ
H5542

જો હું સત્ય નથી કહેતો, તો ભલે મારા શત્રુઓ મને પકડીને મારો નાશ કરે; મારા જીવને છૂંદીને જમીનદોસ્ત કરે અને મારું માન ધૂળમાં મેળવી દે. સેલાહ

6

קוּמָה	יְהוָה	בְּאַפֶּךָ	הִנָּשֵׂא	בְּעַבְרוֹת	צוֹרְרָי	וְעוּרָה	אֵלַי	מִשְׁפָּט
ઊઠ	યહોવા	તારા-ક્રોધમાં	ઊંચો-થા	મારા-શત્રુઓના-ક્રોધમાં	શત્રુઓના	અને-જાગ	મારે-માટે	ન્યાય
	H3068	H0639	H5375	H5678		H5782	H0413	H4941

צִוִּיתָ׃
તેં-આજ્ઞા-આપ્યો-છે
H6680

હે યહોવાહ, તમે કોપ કરીને ઊઠો; મારા શત્રુઓના ક્રોધની સામે ઊભા થાઓ; મારા માટે જાગૃત થાઓ અને એ ન્યાયી નિયમોનું પાલન કરો કે જેને માટે તમે તેઓને માટે આજ્ઞા આપી છે.

7

וַעֲדַת	לְאֻמִּים	תְּסוֹבְבֶךָּ	וְעָלֶיהָ	לַמָּרוֹם	שׁוּבָה׃
અને-પ્રજાઓની-સભા	રાષ્ટ્રોની	તને-ઘેરે	અને-તેના-ઉપર	ઊંચાઈમાં	પાછા-ફર
H5712	H3816	H5437		H4791	H7725

દેશોની પ્રજા તમારી આસપાસ એકત્ર થાય; તમારા રાજ્યાસન પર તમે ઉચ્ચસ્થાને પાછા પધારો.

8

יְהוָה	יָדִין	עַמִּים	שָׁפְטֵנִי	יְהוָה	כְּצִדְקִי	וּכְתֻמִּי	עָלָי׃
યહોવા	ન્યાય-કરે-છે	લોકોનો	મારો-ન્યાય-કર	યહોવા	મારી-ન્યાયિકતા-પ્રમાણે	અને-મારી-સત્યનિષ્ઠા-પ્રમાણે	મારા-પર
H3068	H1777		H8199	H3068	H6664	H8537	

યહોવાહ લોકોનો ન્યાય કરે છે; હે યહોવાહ, મારા ન્યાયીપણા પ્રમાણે તથા મારામાં જે પ્રામાણિકપણું છે, તે પ્રમાણે મારો ન્યાય કરો.

9

יִגְמָר־	נָא	רַע	רְשָׁעִים	וּתְכוֹנֵן	צַדִּיק	וּבֹחֵן	לִבּוֹת	וּכְלָיוֹת	אֱלֹהִים	צַדִּיק׃
સમાપ્ત-થાઓ	કૃપા-કરીને	બુરાઈ	દુષ્ટોની	અને-સ્થાપિત-કર	ન્યાયીને	અને-પરીક્ષક	હૃદયોનો	અને-અંતરમનનો	ઈશ્વર	ન્યાયી
H1584	H4994		H7563		H6662	H0974	H3826	H3629	H0430	H6662

દુષ્ટ લોકોનાં દુષ્ટ કાર્યોનો અંત લાવો, પણ ન્યાયી લોકોને સ્થાપન કરો, ન્યાયી ઈશ્વર, હૃદયોને તથા મનને પારખનાર છે.

10

מָגִנִּי	עַל־	אֱלֹהִים	מוֹשִׁיעַ	יִשְׁרֵי־	לֵב׃
મારી-ઢાલ-છે	ઈશ્વર-પર	ઈશ્વરની	બચાવનાર	સીધા-હૃદયવાળા	લોકોના
H4043		H0430	H3467	H3477	

મારી ઢાલ ઈશ્વર છે, તે ઇમાનદાર હૃદયવાળાને બચાવે છે.

11

אֱלֹהִים	שׁוֹפֵט	צַדִּיק	וְאֵל	זֹעֵם	בְּכָל־	יוֹם׃
ઈશ્વર	ન્યાયાધીશ	ન્યાયી	અને-ઈશ્વર	રોષે-ભરાય-છે	દરેક	દિવસ
H0430	H8199	H6662	H0410	H2194	H3605	H3117

ઈશ્વર ન્યાયી ન્યાયાધીશ છે, ઈશ્વર દરરોજ દુષ્ટો પર કોપાયમાન થાય છે.

12

אִם־	לֹא	יָשׁוּב	חַרְבּוֹ	יִלְטוֹשׁ	קַשְׁתּוֹ	דָרַךְ	וַיְכוֹנְנֶהָ׃
જો	નહિ	ફરે	તેની-તલવાર	તે-ધાર-કરશે	તેનું-ધનુષ	તે-ખેંચ્યું-છે	અને-તે-તૈયાર-કર્યું-છે
	H3808	H7725	H2719	H3913	H7198	H1869	

જો માણસ પાપથી પાછો ન ફરે, તો ઈશ્વર તેમની તલવાર તીક્ષ્ણ કરશે તેમણે પોતાના ધનુષ્યને તાણીને તૈયાર રાખ્યું છે.

13

וְלוֹ	הֵכִין	כְּלֵי־	מָוֶת	חִצָּיו	לְדֹלְקִים	יִפְעָל׃
અને-તેના-માટે	તેં-તૈયાર-કર્યાં-છે	મૃત્યુના-શસ્ત્રો	મૃત્યુના	તેના-તીરો	સળગતા-માટે	તે-બનાવે-છે
		H3627	H4194	H2671	H1814	H6466

તેમણે તેને માટે કાતિલ હથિયાર સજ્જ કર્યાં છે; અને પોતાનાં બાણને બળતાં કરે છે.

14

הִנֵּה	יְחַבֶּל־	אָוֶן	וְהָרָה	עָמָל	וְיָלַד	שָׁקֶר׃
જુઓ	તે-ગર્ભધારણ-કરે-છે	અન્યાયનું	અને-ગર્ભમાં-રાખે-છે	કષ્ટ	અને-જન્મ-આપે-છે	જૂઠાણું
H2009		H0205	H2029	H5999	H3205	H8267

તે ભૂંડાઈથી કષ્ટાય છે, તેણે ઉપદ્રવનો ગર્ભ ધર્યો છે, જે જૂઠને જન્મ આપ્યો છે.

15

בּוֹר	כָּרָה	וַיַּחְפְּרֵהוּ	וַיִּפֹּל	בְּשַׁחַת	יִפְעָל׃
ખાડો	ખોદ્યો-છે	અને-ગહરો-કર્યો-છે	અને-પડ્યો	ખાડામાં	તેં-બનાવ્યો-હતો
		H2658	H5307	H7845	H6466

તેણે ખાડો ખોદ્યો છે અને જે ખાઈ તેણે ખોદી, તેમાં તે પોતે પડ્યો છે.

16

יָשׁוּב	עֲמָלוֹ	בְרֹאשׁוֹ	וְעַל	קָדְקֳדוֹ	חֲמָסוֹ	יֵרֵד׃
પાછું-ફરે-છે	તેનું-કષ્ટ	તેના-માથા-પર	અને-તેના	ટોચ-પર	તેની-હિંસા	ઉતરે-છે
H7725	H5999			H6936	H2555	H3381

તેનો ઉપદ્રવ તેના પોતાના શિર પર આવશે, કેમ કે તેનો બળાત્કાર તેના પોતાના માથા પર પડશે.

17

אוֹדֶה	יְהוָה	כְּצִדְקוֹ	וַאֲזַמְּרָה	שֵׁם־	יְהוָה	עֶלְיוֹן׃
સ્તુતિ-કરીશ-હું	યહોવાની	તેની-ન્યાયિકતા-પ્રમાણે	અને-ગુણગાન-કરીશ-હું	નામ	યહોવાનું	સર્વોચ્ચનું
H3034	H3068	H6664	H2167	H8034	H3068	

હું યહોવાહના ન્યાયપણાને લીધે તેમનો આભાર માનીશ; હું પરાત્પર યહોવાહના નામનું સ્તોત્ર ગાઈશ.

Chapter 8

1

בְּכָל־	שִׁמְךָ	אַדִּיר	מָה־	אֲדֹנֵינוּ	יְהוָה	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	הַגִּתִּית	עַל־	לַמְנַצֵּחַ
સમગ્ર	તારું-નામ	મહાન-છે	કેટલું	અમારા-પ્રભુ	યહોવા	દાવિદનું	ગીત	વાદ્ય-પર	ગિત્તીત	સંગીત-નિર્દેશકને
H3605	H8034	H0117	H4100	H0113	H3068	H1732	H4210	H1665		H5329

הַשָּׁמָיִם׃	עַל־	הוֹדְךָ	תְּנָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
આકાશના	આકાશ-પર	તારો-મહિમા	મૂક્યું-છે	જેએ	પૃથ્વીમાં
H8064		H1935	H5414		H0776

હે યહોવાહ, અમારા પ્રભુ, આખી પૃથ્વી પર તમારું નામ કેવું ભવ્ય છે તમે આકાશમાં પોતાનો મહિમા મૂક્યો છે.

2

לְהַשְׁבִּית	צוֹרְרֶיךָ	לְמַעַן	עֹז	יִסַּדְתָּ	וְיֹנְקִים	עוֹלְלִים	מִפִּי
બંધ-કરવા	તારા-શત્રુઓના	ખાતર	સામર્થ્ય	તેં-સ્થાપિત-કર્યું-છે	અને-ધાવણાંઓના	બાળકો	બાળકોના-મુખમાંથી
		H4616	H5797	H3245	H3243	H5768	H6310

וּמִתְנַקֵּם׃	אוֹיֵב
અને-બદલો-લેનારને	શત્રુને
H5358	H0341

તમારા શત્રુઓને કારણે, તમે બાળકોને તથા દૂધ પીતાં બાળકોને મુખે તમારો મહિમા પ્રગટ કર્યો છે કે, શત્રુને તથા વેરીને તમે શાંત પાડો.

3

כּוֹנָנְתָּה׃	אֲשֶׁר	וְכוֹכָבִים	יָרֵחַ	אֶצְבְּעֹתֶיךָ	מַעֲשֵׂי	שָׁמֶיךָ	אֶרְאֶה	כִּי־
તેં-સ્થાપિત-કર્યાં-છે	જે	અને-તારાઓને	ચંદ્ર	તારી-આગળીઓના	કાર્યો	તારા-આકાશને	હું-જોઉં-છું	જ્યારે
		H3556	H3394	H0676	H4639	H8064	H7200	

આકાશો, જે તમારા હાથનાં કૃત્યો છે, ચંદ્ર તથા તારાઓ, જેઓને તમે ઠરાવ્યા છે, તેઓ વિષે હું જ્યારે વિચાર કરું છું,

4

תִפְקְדֶנּוּ׃	כִּי	אָדָם	וּבֶן־	תִזְכְּרֶנּוּ	כִּי־	אֱנוֹשׁ	מָה־
તેની-કાળજી-લે-છે	કે-તું	માણવીનો	અને-માણવીનો-પુત્ર	તેને-યાદ-કરે-છે	કે-તું	મનુષ્ય	શું-છે
		H0120		H2142		H0582	H4100

ત્યારે હું કહું છું કે, માણસ તે કોણ છે કે, તમે તેનું સ્મરણ કરો છો? અને મનુષ્યપુત્ર કોણ કે, તમે તેની મુલાકાત લો છો?

5

תְּעַטְּרֵהוּ׃	וְהָדָר	וְכָבוֹד	מֵאֱלֹהִים	מְּעַט	וַתְּחַסְּרֵהוּ
તેં-તેને-મુગટ-પહેરાવ્યો-છે	અને-શોભાથી	અને-ગૌરવ	ઈશ્વરથી	થોડું	અને-તેં-તેને-ઓછું-કર્યો-છે
	H1926	H3519	H0430	H4592	H2637

કારણ કે તમે તેને ઈશ્વર + 8:5 સ્વર્ગદૂત કરતાં થોડો જ ઊતરતો બનાવ્યો છે અને તમે તેના માથા પર મહિમા તથા માનનો મુગટ મૂક્યો છે.

6

רַגְלָיו׃	תַחַת־	שַׁתָּה	כֹּל	יָדֶיךָ	בְּמַעֲשֵׂי	תַּמְשִׁילֵהוּ
નીચે	તેના-પગ	મૂક્યું-છે	બધું	તારા-હાથના	તારા-હાથના-કાર્યો-પર	તેં-તેને-અધિકાર-આપ્યો-છે
H7272	H8478	H7896	H3605	H3027	H4639	H4910

તમારા હાથનાં કામ પર તમે તેને અધિકાર આપ્યો છે; તેના પગ નીચે તમે બધું મૂક્યું છે + 8:6 જુઓ હિબ્રૂ 2:6-9:

7

שָׂדָי׃	בַּהֲמוֹת	וְגַם	כֻּלָּם	וַאֲלָפִים	צֹנֶה
મેદાનના	જંગલી-પ્રાણીઓ	અને-તેમ-જ	બધાં	અને-ગાયો	ઘેટાં
	H0929	H1571	H3605	H0504	H6792

સર્વ ઘેટાં અને બળદો અને વન્ય પશુઓ,

8

יַמִּים׃	אָרְחוֹת	עֹבֵר	הַיָּם	וּדְגֵי	שָׁמַיִם	צִפּוֹר
સમુદ્રોના	માર્ગોમાં	જે-પસાર-કરે-છે	સમુદ્રની	અને-સમુદ્રની-માછલીઓ	આકાશના	આકાશના-પંખીઓ
H3220	H0734		H3220	H1709	H8064	H6833

આકાશના પક્ષીઓ તથા સમુદ્રનાં માછલાં, હા, સમુદ્રના રસ્તામાંથી જે પસાર થાય છે તે બધું તમે તેની સત્તા નીચે મૂક્યું છે.

9

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	שִׁמְךָ	אַדִּיר	מָה־	אֲדֹנֵינוּ	יְהוָה
પૃથ્વીમાં	સમગ્ર	તારું-નામ	મહાન-છે	કેટલું	અમારા-પ્રભુ	યહોવા
H0776	H3605	H8034	H0117	H4100	H0113	H3068

હે યહોવાહ, અમારા પ્રભુ, આખી પૃથ્વીમાં તમારું નામ કેવું ભવ્ય છે

Chapter 9

1

לַמְנַצֵּחַ	עַלְמוּת	לַבֵּן	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	אוֹדֶה	יְהוָה	בְּכָל־	לִבִּי	אֲסַפְּרָה	כָּל־	נִפְלְאוֹתֶיךָ׃
સંગીત-નિર્દેશકને	આલમૂત	લાબેન	ગીત	દાવિદનું	સ્તુતિ-કરીશ-હું	યહોવાની	મારા-સમગ્ર	હૃદયથી	હું-વર્ણવીશ	તારા-બધા	અદ્ભુત-કાર્યો
H5329	H4192	H4192	H4210	H1732	H3034	H3068	H3605			H3605	H6381

હું મારા સંપૂર્ણ હૃદયથી યહોવાહની આભારસ્તુતિ કરીશ; હું તમારાં સર્વ આશ્ચર્યકારક કૃત્યો જાહેર કરીશ.

2

אֶשְׂמְחָה	וְאֶעֶלְצָה	בָךְ	אֲזַמְּרָה	שִׁמְךָ	עֶלְיוֹן׃
આનંદિત-થઈશ-હું	અને-ઉલ્લાસ-કરીશ-હું	તારામાં	ગુણગાન-કરીશ-હું	તારા-નામનું	સર્વોચ્ચ
H8055	H5970		H2167	H8034	

હું તમારામાં આનંદ પામીશ તથા ઉલ્લાસ કરીશ; હે પરાત્પર ઈશ્વર, હું તમારા નામનું સ્તોત્ર ગાઈશ.

3

בְּשׁוּב־	אוֹיְבַי	אָחוֹר	יִכָּשְׁלוּ	וְיֹאבְדוּ	מִפָּנֶיךָ׃
જ્યારે-પાછા-વળે	મારા-શત્રુઓ	પાછા	એ-લથડશે	અને-નાશ-પામશે	તારી-હાજરીથી
H7725	H0341	H0268	H3782	H0006	H6440

જ્યારે મારા શત્રુઓ પાછા ફરે છે, ત્યારે તમારી આગળ તેઓ ઠોકર ખાઈને નાશ પામે છે.

4

כִּי־	עָשִׂיתָ	מִשְׁפָּטִי	וְדִינִי	יָשַׁבְתָּ	לְכִסֵּא	שׁוֹפֵט	צֶדֶק׃
કારણ-કે	તેં-કર્યું-છે	મારો-ન્યાય	અને-મારો-ફેસલો	તું-બેઠો-છે	સિંહાસન-પર	ન્યાયાધીશ	ન્યાયના
		H4941	H1779	H3427	H3678	H8199	H6664

કેમ કે તમે મારો હક તથા દાવો સિદ્ધ કર્યો છે; ન્યાયાસન પર બેસીને તમે સાચો ન્યાય કર્યો છે.

5

גָּעַרְתָּ	גוֹיִם	אִבַּדְתָּ	רָשָׁע	שְׁמָם	מָחִיתָ	לְעוֹלָם	וָעֶד׃
તેં-વંઠેલ-કર્યાં-છે	પ્રજાઓને	નાશ-કર્યા-છે	દુષ્ટને	તેમનું-નામ	મિટાવી-દીધું-છે	સદાકાળ	અને-સદા-માટે
H1605		H0006	H7563	H8034		H5769	H5703

તમે વિદેશીઓને ધમકાવ્યા છે, તમે દુષ્ટોનો નાશ કર્યો છે; તમે તેઓનું નામ સદાને માટે ભૂંસી નાખ્યું છે.

6

הָאוֹיֵב	תַּמּוּ	חֳרָבוֹת	לָנֶצַח	וְעָרִים	נָתַשְׁתָּ	אָבַד	זִכְרָם	הֵמָּה׃
શત્રુના	સંપૂર્ણ-થયાં	ખંડેરો	સદા-માટે	અને-શહેરો	તેં-ઉખેડ્યાં-છે	નાશ-પામ્યું	તેમનું-સ્મરણ	તેમનું
H0341	H8552	H2723	H5331		H5428	H0006	H2143	H1992

શત્રુઓનો ખંડેરોની જેમ અંત આવશે તેઓ હંમેશને માટે નાશ પામ્યા છે. જે નગરો તમે પાયમાલ કર્યાં છે, તેમનું સ્મરણ પણ રહ્યુ નથી.

7

וַיהוָה	לְעוֹלָם	יֵשֵׁב	כּוֹנֵן	לַמִּשְׁפָּט	כִּסְאוֹ׃
પરંતુ-યહોવા	સદાકાળ	બેસે-છે	સ્થાપિત-કર્યું-છે	ન્યાય-માટે	તેનું-સિંહાસન
H3068	H5769	H3427		H4941	H3678

પણ યહોવાહ સદાકાળ રાજ કરશે; તેમણે ન્યાય કરવાને માટે પોતાનું આસન તૈયાર કર્યું છે.

8

וְהוּא	יִשְׁפֹּט־	תֵּבֵל	בְּצֶדֶק	יָדִין	לְאֻמִּים	בְּמֵישָׁרִים׃
અને-તે	ન્યાય-કરશે	જગતનો	ન્યાયમાં	ન્યાય-કરશે	રાષ્ટ્રોનો	સમતાથી
H1931	H8199	H8398	H6664	H1777	H3816	H4339

તે ન્યાયીપણાથી જગતનો ન્યાય કરશે. તે લોકોનો અદલ ઇનસાફ કરશે.

9

וִיהִי	יְהוָה	מִשְׂגָּב	לַדָּךְ	מִשְׂגָּב	לְעִתּוֹת	בַּצָּרָה׃
અને-થશે	યહોવા	આશ્રય	દલિતો-માટે	આશ્રય	સંકટના-સમયમાં	વિપત્તિમાં
H1961	H3068		H1790		H6256	

વળી યહોવાહ હેરાન થયેલા લોકોને કિલ્લારૂપ થશે, તે સર્વ સંકટસમયે ગઢ થશે.

יְהוָה:	דֹּרְשֶׁיךָ	עָזַבְתָּ	לֹא־	כִּי	שְׁמֶךָ	יוֹדְעֵי	בְךָ	וְיִבְטְחוּ	10
યહોવા	તને-શોધનારાઓને	તેં-ત્યજ્યા-છે	નહિ	કારણ-કે	તારું-નામ	જેઓ-જાણે-છે	તારામાં	અને-ભરોસો-કરશે	
H3068	H1875		H3808		H8034	H3045		H0982	

જેઓ તમારું નામ જાણે છે, તેઓ તમારા પર ભરોસો રાખશે, કારણ કે, હે યહોવાહ, તમે તમારા શોધનારને તરછોડ્યા નથી.

עֲלִילוֹתָיו:	בָעַמִּים	הַגִּידוּ	צִיּוֹן	יֹשֵׁב	לַיהוָה	זַמְּרוּ	11
તેના-કાર્યો	લોકોમાં	જાહેર-કરો	સિયોનમાં	જે-વસે-છે	યહોવાના	ગુણગાન-કરો	
H5949		H5046	H6726	H3427	H3068	H2167	

સિયોનના અધિકારી યહોવાહનાં સ્તુતિગાન ગાઓ; લોકોમાં તેમનાં કૃત્યો જાહેર કરો.

(עֲנָוִים:)	[עניים]	צַעֲקַת	שָׁכַח	לֹא־	זָכָר	אוֹתָם	דָּמִים	דֹרֵשׁ	כִּי־	12
ગરીબોનો	કેટીરી	પોકાર	ભૂલ્યો-છે	નહિ	યાદ-કરે-છે	તેમને	રક્તનો	શોધનાર	કારણ-કે	
H6035	H6041	H6818	H7911	H3808	H2142	H0853	H1818	H1875		

કેમ કે લોહીનો બદલો માગનાર ગરીબોનું સ્મરણ રાખે છે; તે તેમની અરજ ભૂલી જતા નથી.

מָוֶת:	מִשַּׁעֲרֵי	מְרוֹמְמִי	מִשֹּׂנְאָי	עָנְיִי	רְאֵה	יְהוָה	חָנְנֵנִי	13
મૃત્યુના	મૃત્યુના-દ્વારોમાંથી	મને-ઊંચો-કરનારા	માર□-ધિક્કાર-કરનારાઓથી	મારી-વિપત્તિ	જો	યહોવા	કૃપા-કર	
H4194	H8179		H8130	H6040	H7200	H3068		

હે યહોવાહ, મારા પર દયા કરો; મોતના દ્વારથી મને ઉઠાડનાર, મારો દ્વેષ કરનાર મને દુ:ખ દે છે, તે તમે જુઓ.

בִּישׁוּעָתֶךָ:	אָגִילָה	צִיּוֹן	בַת־	בְּשַׁעֲרֵי	תְּהִלָּתֶיךָ	כָּל־	אֲסַפְּרָה	לְמַעַן	14
તારા-ઉદ્ધારમાં	આનંદ-કરીશ-હું	સિયોનના	પુત્રી	સિયોનના-દ્વારોમાં	સ્તુતિઓ	તારા-બધા	હું-વર્ણવી-શકું	જેથી	
H3444	H1523	H6726	H1323	H8179	H8416	H3605		H4616	

સિયોનની દીકરીના દરવાજાઓમાં હું તમારાં પૂરેપૂરાં વખાણ કરું હું તમારા ઉદ્ધારમાં હર્ષ પામીશ.

רַגְלָם:	נִלְכְּדָה	טָמָנוּ	זוּ	בְּרֶשֶׁת־	עָשׂוּ	בְּשַׁחַת	גוֹיִם	טָבְעוּ	15
તેમના-પગ	ફસાયા-છે	તેમણે-છુપાવ્યું	આ	જાળમાં	તેમણે-બનાવ્યા	ખાડામાં	પ્રજાઓ	ડૂબી-ગયાં-છે	
H7272	H3920	H2934	H2098	H7568		H7845		H2883	

પોતે ખોદેલા ખાડામાં વિદેશીઓ પડ્યા છે; પોતે સંતાડી રાખેલા જાળમાં તેઓના પોતાના પગ સપડાયા છે.

סֶלָה:	הִגָּיוֹן	רָשָׁע	נוֹקֵשׁ	כַּפָּיו	בְּפֹעַל	עָשָׂה	מִשְׁפָּט	יְהוָה	נוֹדַע	16
સેલાહ	ધ્યાન	દુષ્ટ	ફસાયો-છે	તેના-હાથોમાં	તેના-હાથના-કાર્યમાં	કર્યો-છે	ન્યાય	યહોવા	ઓળખાય-છે	
H5542	H1902	H7563	H5367	H3709	H6467		H4941	H3068	H3045	

યહોવાહે પોતે પોતાની ઓળખાણ આપી છે; તેમણે ન્યાય કર્યો છે; દુષ્ટો પોતાના હાથના કામમાં પોતે ફસાઈ ગયા છે. સેલાહ

אֱלֹהִים:	שְׁכֵחֵי	גּוֹיִם	כָּל־	לִשְׁאוֹלָה	רְשָׁעִים	יָשׁוּבוּ	17
ઈશ્વરને	જેઓ-ભૂલે-છે	પ્રજાઓ	બધા	શેઓલમાં	દુષ્ટો	પાછા-ફરશે	
H0430	H7913		H3605	H7585	H7563	H7725	

દુષ્ટો, એટલે ઈશ્વરને ભૂલનાર સર્વ લોકો શેઓલમાં જશે.

לָעַד:	תֹּאבַד	(עֲנִיִּים)	[ענוים]	תִּקְוַת	אֶבְיוֹן	יִשָּׁכַח	לָנֶצַח	לֹא	כִּי	18
સદાકાળ	નાશ-પામશે	ગરીબોની	કેટીરી	આશા	ગરીબને	ભુલાશે	સદાકાળ	નહિ	કારણ-કે	
H5703	H0006	H6041	H6035		H0034	H7911	H5331	H3808		

કેમ કે દરિદ્રીને હંમેશા ભૂલી જવામાં આવશે નહિ, ગરીબોની આશા હંમેશ માટે નિષ્ફળ જશે નહિ.

פָּנֶיךָ:	עַל־	גוֹיִם	יִשָּׁפְטוּ	אֱנוֹשׁ	יָעֹז	אַל־	יְהוָה	קוּמָה	19
તારી-સામે	તારી-હાજરીમાં	પ્રજાઓનો	ન્યાય-થાઓ	મનુષ્યને	બળવાન-થવા-દે	ના-દે	યહોવા	ઊઠ	
H6440			H8199	H0582	H5810	H0408	H3068		

હે યહોવાહ, ઊઠો; માણસને અમારા પર વિજયી ન થવા દો; તમારી સમક્ષ રાષ્ટ્રોનો ન્યાય થાય.

20

שִׁיתָה	יְהוָה	מוֹרָה	לָהֶם	יֵדְעוּ	גוֹיִם	אֱנוֹשׁ	הֵמָּה	סֶלָה:
મૂક	યહોવા	ભય	તેમનામાં	જાણે	પ્રજાઓ	કે-માણસ-છે-તેઓ	તેઓ	સેલાહ
H7896	H3068		H1992	H3045		H0582	H1992	H5542

હે યહોવાહ, તેઓને ભયભીત કરો; જેથી રાષ્ટ્રો જાણે કે તેઓ માણસો જ છે. સેલાહ.

Chapter 10

1

לָמָה	יְהוָה	תַּעֲמֹד	בְּרָחוֹק	תַּעְלִים	לְעִתּוֹת	בַּצָּרָה:
શા-માટે	યહોવા	તું-ઊભો-છે	દૂરમાં	છુપાવે-છે	સંકટના-સમયમાં	વિપત્તિમાં
H4100	H3068	H5975	H7350	H5956	H6256	

હે યહોવાહ, તમે શા માટે દૂર ઊભા રહો છો? સંકટના સમયમાં તમે શા માટે સંતાઈ જાઓ છો?

2

בְּגַאֲוַת	רָשָׁע	יִדְלַק	עָנִי	יִתָּפְשׂוּ	בִּמְזִמּוֹת	זוּ	חָשָׁבוּ:
ઘમંડમાં	દુષ્ટની	સતાવે-છે	ગરીબને	ફસાઈ-જાય	યુક્તિઓમાં	આ	તેમણે-વિચાર્યાં
H1346	H7563	H1814	H6041	H8610	H4209	H2098	H2803

દુષ્ટો ગર્વિષ્ઠ થઈને ગરીબોને બહુ સતાવે છે; પણ તેઓ પોતાની કલ્પેલી યુક્તિઓમાં ફસાઈ જાય છે.

3

כִּי־	הִלֵּל	רָשָׁע	עַל־	תַּאֲוַת	נַפְשׁוֹ	וּבֹצֵעַ	בֵּרֵךְ	נִאֵץ	יְהוָה:
કારણ-કે	બગાડે-છે	દુષ્ટ	ઉપર	ઈચ્છા	તેના-આત્માની	અને-લોભી	આશીર્વાદ-આપે-છે	તિરસ્કારે-છે	યહોવાનો
		H7563		H8378	H5315	H1214	H1288	H5006	H3068

કેમ કે દુષ્ટ લોકો પોતાના અત:કરણની ઇચ્છાની તૃપ્તિ થતાં અભિમાન કરે છે; લોભીઓ યહોવાહને ધિક્કારે છે + 10:3 દુષ્ટ લોભીઓની મદદ કરે છે અને તેમની નિંદા કરે છે.

4

רָשָׁע	כְּגֹבַהּ	אַפּוֹ	בַּל־	יִדְרֹשׁ	אֵין	אֱלֹהִים	כָּל־	מְזִמּוֹתָיו:
દુષ્ટ	ઘમંડમાં	તેના-ગુસ્સામાં	નહિ	શોધે-છે	નથી	ઈશ્વર	તેના-બધા	વિચારોમાં
H7563	H1363	H0639	H1077	H1875	H0369	H0430	H3605	H4209

દુષ્ટ પોતાના અહંકારી ચહેરાથી બતાવે છે કે, ઈશ્વર બદલો લેશે નહિ. તેના સર્વ વિચાર એવા છે કે, ઈશ્વર છે જ નહિ.

5

יָחִילוּ	]דרכו[	׀דְרָכָיו()	בְּכָל־	עֵת	מָרוֹם	מִשְׁפָּטֶיךָ	מִנֶּגְדּוֹ	כָּל־	צוֹרְרָיו	יָפִיחַ	בָּהֶם:
સફળ-થાય-છે	કેટીરી	તેના-માર્ગો	બધા	સમયે	ઊંચા-છે	તારા-ન્યાયો	તેનાથી-દૂર	બધા	તેના-શત્રુઓને	ફૂંકે-છે	તેમના-પર
	H1870	H1870	H3605	H6256	H4791	H4941	H5048	H3605		H6315	

તે બધા સમયે સુરક્ષિત રહે છે, પણ તમારો ન્યાય એટલો બધો ઊંચો છે કે તે તેના સમજવામાં આવતો નથી; તે પોતાના સર્વ શત્રુઓનો તિરસ્કાર કરે છે.

6

אָמַר	בְּלִבּוֹ	בַּל־	אֶמּוֹט	לְדֹר	וָדֹר	אֲשֶׁר	לֹא־	בְרָע:
કહે-છે	તેના-હૃદયમાં	નહિ	હલીશ	પેઢી-દર	પેઢીમાં	જે	નહિ	બુરાઈમાં
H0559		H1077	H4131	H1755	H1755		H3808	

તે પોતાના હૃદયમાં કહે છે, “હું કદી નિષ્ફળ થઈશ નહિ; પેઢી દરપેઢી હું વિપત્તિમાં નહિ આવું.”

7

אָלָה	פִּיהוּ	מָלֵא	וּמִרְמוֹת	וָתֹךְ	תַּחַת	לְשׁוֹנוֹ	עָמָל	וָאָוֶן:
શાપ	તેનું-મુખ	ભરેલું-છે	અને-છળકપટ	અને-જુલમથી	નીચે	તેની-જીભમાં	કષ્ટ	અને-અન્યાય
H0423	H6310	H4390	H4820	H8496	H8478	H3956	H5999	H0205

તેનું મુખ શાપ, કપટ તથા જુલમથી ભરેલું છે; તેની જીભમાં ઉપદ્રવ તથા અન્યાય ભરેલા છે.

8

יֵשֵׁב	בְּמַאְרַב	חֲצֵרִים	בַּמִּסְתָּרִים	יַהֲרֹג	נָקִי	עֵינָיו	לְחֵלְכָה	יִצְפֹּנוּ:
બેસે-છે	ઓચિંતામાં	આગણાંમાં	છુપાવેશમાં	મારે-છે	નિર્દોષને	તેની-આંખો	લાચાર-તરફ	છુપાઈને-જુએ-છે
H3427	H3993		H4565	H2026			H2489	H6845

તે ગામોની છૂપી જગ્યાઓમાં બેસે છે; તે સંતાઈને નિર્દોષનું ખૂન કરે છે; તેની આંખો નિરાધારને છાની રીતે તાકી રહે છે.

9

יֶאֱרֹב	בַמִּסְתָּר	כְּאַרְיֵה	בְסֻכֹּה	יֶאֱרֹב	לַחֲטוֹף	עָנִי	יַחְטֹף	עָנִי	בְּמָשְׁכוֹ	בְרִשְׁתּוֹ׃
ઓચિંતામાં-સંતાઈ-રહે-છે	છુપાવેશમાં	સિંહ-જેમ	ઝાડીમાં	ઓચિંતામાં-સંતાઈ-રહે-છે	પકડવા	ગરીબને	પકડે-છે	ગરીબને	ખેંચતાં	તેની-જાળમાં
H0693	H4565		H5520	H0693	H2414	H6041	H2414	H6041	H4900	H7568

જેમ સિંહ ગુફામાં છુપાઈ રહે છે; તેમ તે ગુપ્ત જગ્યામાં ભરાઈ રહે છે. તે ગરીબોને પકડવાને છુપાઈ રહે છે, તે ગરીબને પકડીને પોતાની જાળમાં ખેંચી લઈ જાય છે.

10

[ודכה]	(יִדְכֶּה)	יָשֹׁחַ	וְנָפַל	בַּעֲצוּמָיו	[חלכאים]	(חֵיל)	(כָּאִים׃)
કેટીરી	કચડાય-છે	નમે-છે	અને-પડે-છે	તેના-બળવાનોથી	કેટીરી	લાચાર	લોકો
H1794	H1794	H7817	H5307	H6099	H2489	H2426	H3512

તેઓના બળ આગળ ગરીબો દબાઈને નીચા નમી જાય છે; લાચાર બની તેઓના પંજામાં સપડાઈ જાય છે.

11

אָמַר	בְּלִבּוֹ	שָׁכַח	אֵל	הִסְתִּיר	פָּנָיו	בַּל־	רָאָה	לָנֶצַח׃
કહે-છે	તેના-હૃદયમાં	ભૂલી-ગયો-છે	ઈશ્વર	છુપાવ્યો-છે	તેનું-મુખ	નહિ	જોશે	કદી
H0559		H7911	H0410	H5641	H6440	H1077	H7200	H5331

તે પોતાના હૃદયમાં કહે છે, “ઈશ્વર ભૂલી ગયા છે; તેમણે પોતાનું મુખ જોયું નથી, સંતાડી રાખ્યું છે અને તે કદી જોશે નહિ.”

12

קוּמָה	יְהוָה	אֵל	נְשָׂא	יָדֶךָ	אַל־	תִּשְׁכַּח	[עניים]	(עֲנָוִים׃)
ઊઠ	યહોવા	ઈશ્વર	ઊંચો-કર	તારો-હાથ	ના-કર	ભૂલ	કેટીરી	ગરીબોને
	H3068	H0410	H5375	H3027	H0408	H7911	H6041	H6035

હે યહોવાહ, ઊઠો; હે ઈશ્વર, તમારો હાથ ઊંચો કરો. ગરીબોને ભૂલી ન જાઓ.

13

עַל־	מֶה	נִאֵץ	רָשָׁע	אֱלֹהִים	אָמַר	בְּלִבּוֹ	לֹא	תִּדְרֹשׁ׃
શા-માટે	શું	તિરસ્કારે-છે	દુષ્ટ	ઈશ્વરનો	કહે-છે	તેના-હૃદયમાં	નહિ	શોધશે
	H4100	H5006	H7563	H0430	H0559		H3808	H1875

દુષ્ટો શા માટે ઈશ્વરનો નકાર કરે છે? અને પોતાના હૃદયમાં કહે છે, “તમે બદલો નહિ માગો.”

14

רָאִתָה	כִּי־	אַתָּה	עָמָל	וָכַעַס	תַבִּיט	לָתֵת	בְיָדֶךָ	עָלֶיךָ	יַעֲזֹב	חֵלְכָה	יָתוֹם	אַתָּה	הָיִיתָ	עוֹזֵר׃
તું-જોયો-છે	કારણ-કે	તું	કષ્ટ	અને-દુઃખ	જુએ-છે	આપવા	તારા-હાથમાં	તારા-પર	છોડે-છે	લાચાર	અનાથ	તું	રહ્યો-છે	મદદગાર
H7200			H5999		H5027	H5414	H3027			H2489	H3490		H1961	H5826

તમે જોયું છે; કેમ કે તમારા હાથમાં લેવાને માટે તમે ઉપદ્રવ કરનારા તથા ઈર્ષ્યાખોરોને નજરમાં રાખો છો. નિરાધાર પોતાને તમારા હવાલામાં સોંપે છે; તમે અનાથને બચાવો છો.

15

שְׁבֹר	זְרוֹעַ	רָשָׁע	וָרָע	תִּדְרוֹשׁ־	רִשְׁעוֹ	בַל־	תִמְצָא׃
ભાંગ	ભુજા	દુષ્ટની	અને-દુષ્ટની	શોધ	દુષ્ટતાને	નહિ	મળે
H7665	H2220	H7563		H1875	H7562	H1077	H4672

દુષ્ટ લોકોના હાથ તમે ભાંગી નાખો; તમે દુષ્ટ માણસની દુષ્ટતાને એટલે સુધી શોધી કાઢો કે કંઈ પણ બાકી રહે નહિ.

16

יְהוָה	מֶלֶךְ	עוֹלָם	וָעֶד	אָבְדוּ	גוֹיִם	מֵאַרְצוֹ׃
યહોવા	રાજા-છે	સદાકાળ	અને-સદા	નાશ-પામ્યાં-છે	પ્રજાઓ	તેની-ભૂમિમાંથી
H3068	H4428	H5769	H5703	H0006		H0776

યહોવાહ સદાસર્વકાળ રાજા છે; તેમના દેશમાંથી વિદેશીઓ નાશ પામ્યા છે.

17

תַּאֲוַת	עֲנָוִים	שָׁמַעְתָּ	יְהוָה	תָּכִין	לִבָּם	תַּקְשִׁיב	אָזְנֶךָ׃
ઈચ્છા	નમ્રોની	સાંભળી-છે	યહોવા	□ઢ-કરશે	તેમના-હૃદયને	ધ્યાન-આપશે	તારો-કાન
H8378	H6035	H8085	H3068			H7181	H0241

હે યહોવાહ, તમે નમ્રની અભિલાષા જાણો છો; તમે તેઓનાં હૃદયોને દૃઢ કરશો, તમે તેઓની પ્રાર્થના સાંભળશો;

18

לִשְׁפֹּט	יָתוֹם	וָדָךְ	בַּל־	יוֹסִיף	עוֹד	לַעֲרֹץ	אֱנוֹשׁ	מִן־	הָאָרֶץ׃
ન્યાય-કરવા	અનાથનો	અને-દલિતનો	નહિ	ચાલુ-રાખે	વધુ	ભયભીત-કરવા	મનુષ્ય	થી	પૃથ્વીમાંથી
H8199	H3490	H1790	H1077	H3254	H5750	H6206	H0582		H0776

તમે અનાથ તથા દુ:ખીઓનો ન્યાય કરો તેથી પૃથ્વીનાં માણસો હવે પછી ત્રાસદાયક રહે નહિ.

Chapter 11

1

לַמְנַצֵּחַ	לְדָוִד	בַּיהוָה	חָסִיתִי	אֵיךְ	תֹּאמְרוּ	לְנַפְשִׁי	[נודו]	(נוּדִי)
સંગીત-નિર્દેશકને	દાવિદનું	યહોવામાં	આશ્રય-લીધો-છે-મેં	કેવી-રીતે	તમે-કહો-છો	મારા-આત્માને	કેટીરી	ભાગી-જા
H5329	H1732	H3068	H2620		H0559	H5315	H5110	H5110

הַרְכֶם	צִפּוֹר׃
તારા-પર્વતમાં	પંખી-જેમ
H2022	H6833

યહોવાહ પર હું ભરોસો રાખું છું; તમે મારા જીવને કેમ કહો છો કે, “પક્ષીની જેમ તું પર્વત પર ઊડી જા?”

2

כִּי	הִנֵּה	הָרְשָׁעִים	יִדְרְכוּן	קֶשֶׁת	כּוֹנְנוּ	חִצָּם	עַל־	יֶתֶר	לִירוֹת	בְמוֹ־
કારણ-કે	જુઓ	દુષ્ટો	ખેંચે-છે	ધનુષ	ગોઠવ્યાં-છે	તેમના-તીરો	તાર-પર	દોરી-પર	મારવા	અધારામાં
	H2009	H7563	H1869	H7198		H2671				H1119

אֹפֶל	לְיִשְׁרֵי־	לֵב׃
અધારામાં	સીધા-હૃદયવાળાઓને	હૃદયના
H0652	H3477	

કારણ કે, જુઓ દુષ્ટો પોતાના ધનુષ્યને તૈયાર કરે છે. તેઓ ધનુષ્યની દોરી પર પોતાનાં બાણ તૈયાર કરે છે એટલે તેઓ અધારામાં શુદ્ધ હૃદયવાળાને મારે.

3

כִּי	הַשָּׁתוֹת	יֵהָרֵסוּן	צַדִּיק	מַה־	פָּעָל׃
જ્યારે	પાયાઓ	તોડી-પાડવામાં-આવે	ન્યાયી	શું	કરી-શકે
	H8356	H2040	H6662	H4100	H6466

કેમ કે જો રાજ્યના પાયાનો નાશ થાય છે, તો ન્યાયી શું કરી શકે?

4

יְהוָה	בְּהֵיכַל	קָדְשׁוֹ	יְהוָה	בַּשָּׁמַיִם	כִּסְאוֹ	עֵינָיו	יֶחֱזוּ	עַפְעַפָּיו
યહોવા	તેના-પવિત્ર-મંદિરમાં-છે	પવિત્રના	યહોવા	આકાશમાં-છે	તેનું-સિંહાસન	તેની-આંખો	જુએ-છે	તેની-પળકો
H3068	H1964	H6944	H3068	H8064	H3678		H2372	H6079

יִבְחֲנוּ	בְּנֵי	אָדָם׃
પરીક્ષા-કરે-છે	મનુષ્યોના-પુત્રોને	મનુષ્યોના
H0974		H0120

યહોવાહ પોતાના પવિત્રસ્થાનમાં છે; તેમની આંખો જુએ છે અને તેમની આંખો મનુષ્યના દીકરાઓને પારખે છે.

5

יְהוָה	צַדִּיק	יִבְחָן	וְרָשָׁע	וְאֹהֵב	חָמָס	שָׂנְאָה	נַפְשׁוֹ׃
યહોવા	ન્યાયીને	પરીક્ષા-કરે-છે	અને-દુષ્ટને	અને-જે-પ્રેમ-કરે-છે	હિંસાને	ધિક્કારે-છે	તેનો-આત્મા
H3068	H6662	H0974	H7563	H0157	H2555	H8130	H5315

યહોવાહ ન્યાયી તથા દુષ્ટ લોકોની પરીક્ષા કરે છે, પણ જેઓ હિંસા કરવામાં આનંદ માને છે તેઓને તે ધિક્કારે છે.

6

יַמְטֵר	עַל־	רְשָׁעִים	פַּחִים	אֵשׁ	וְגָפְרִית	וְרוּחַ	זִלְעָפוֹת	מְנָת
વરસાવશે	દુષ્ટો-પર	દુષ્ટોના	ફાંસલાઓ	અગ્નિ	અને-ગંધક	અને-સળગતો-પવન	તપતાનો	તેમના-પ્યાલાનો-ભાગ
H4305		H7563		H0784	H1614	H7307	H2152	H4521

כּוֹסָם׃
તેમના-પ્યાલાનો

તે દુષ્ટ લોકો પર વરસાદની જેમ અગ્નિ, ગંધક અને ભયંકર લૂ વરસાવે છે; તે તેઓના પ્યાલાનો ભાગ થશે.

7

כִּֽי־	צַדִּ֣יק	יְ֭הוָה	צְדָק֣וֹת	אָהֵ֑ב	יָ֝שָׁ֗ר	יֶחֱז֥וּ	פָנֵֽימוֹ׃
કારણ-કે	ન્યાયી-છે	યહોવા	ન્યાયિકતાને	પ્રેમ-કરે-છે	સીધા	જોશે	તેનો-મુખ
	H6662	H3068	H6666	H0157	H3477	H2372	H6440

કારણ કે યહોવાહ ન્યાયી છે અને તે ન્યાયીપણાને ચાહે છે; જે પવિત્ર છે તે તેમનું મુખ જોશે.

Chapter 12

1

לַמְנַצֵּ֥חַ	עַֽל־	הַשְּׁמִינִ֗ית	מִזְמ֥וֹר	לְדָוִֽד׃	הוֹשִׁ֣יעָה	יְ֭הוָה	כִּי־	גָמַ֣ר	חָסִ֑יד
સંગીત-નિર્દેશકને	આઠમા	સ્વરમાં	ગીત	દાવિદનું	બચાવ	યહોવા	કારણ-કે	સમાપ્ત-થઈ-ગયો-છે	ભક્ત
H5329		H8067	H4210	H1732	H3467	H3068		H1584	H2623
כִּֽי־	פַ֥סּוּ	אֱ֝מוּנִ֗ים	מִבְּנֵ֥י	אָדָֽם׃					
કારણ-કે	ઓછા-થઈ-ગયા-છે	વિશ્વાસુઓ	મનુષ્યોના-પુત્રોમાંથી	મનુષ્યોના					
	H6461	H0539		H0120					

હે યહોવાહ, મદદ કરો, કેમ કે ઈશ્વરના લોકો ઓછા થઈ ગયા છે; વિશ્વાસુ લોકો ઓછા થઈ ગયા છે.

2

שָׁ֤וְא	יְדַבְּרוּ֮	אִ֤ישׁ	אֶת־	רֵ֫עֵ֥הוּ	שְׂפַ֥ת	חֲלָק֑וֹת	בְּלֵ֖ב	וָלֵ֣ב	יְדַבֵּֽרוּ׃
જૂઠું	બોલે-છે	મનુષ્ય	તેના	પડોશીને	ખુશામતના	હોઠો	બે-હૃદયથી	અને-હૃદયથી	બોલે-છે
H7723	H1696	H0376	H0854	H7453	H8193				H1696

દરેક પોતાના પડોશી સાથે અસત્ય બોલે છે; દરેક માણસ ખુશામત કરનાર હોઠ અને બે મનવાળાની જેમ બોલે છે.

3

יַכְרֵ֣ת	יְ֭הוָה	כָּל־	שִׂפְתֵ֣י	חֲלָק֑וֹת	לָ֝שׁ֗וֹן	מְדַבֶּ֥רֶת	גְּדֹלֽוֹת׃
કાપી-નાખે	યહોવા	બધા	ખુશામતના-હોઠો	ખુશામતના	જીભને	જે-બોલે-છે	મોટી-વાતો
H3772	H3068	H3605	H8193		H3956	H1696	

યહોવાહ સર્વ ખુશામત કરનાર હોઠોનો તથા દરેક બડાઈ કરનારી જીભોનો નાશ કરશે.

4

אֲשֶׁ֤ר	אָֽמְר֨וּ	לִלְשֹׁנֵ֣נוּ	נַ֭גְבִּיר	שְׂפָתֵ֣ינוּ	אִתָּ֑נוּ	מִ֖י	אָד֣וֹן	לָֽנוּ׃
જેઓએ	કહ્યુ	અમારી-જીભથી	બળવાન-કરીશું	અમારા-હોઠો	અમારા-છે	કોણ-છે	માલિક	અમારો
	H0559	H3956	H1396	H8193	H0854	H4310	H0113	

તેઓએ એવું કહ્યુ, “અમારી જીભથી અમે જીતીશું. જ્યારે અમારા હોઠ અમારા પોતાના છે, ત્યારે અમારો માલિક કોણ છે?”

5

מִשֹּׁ֥ד	עֲנִיִּים֮	מֵאַנְקַ֪ת	אֶבְי֫וֹנִ֥ים	עַתָּ֣ה	אָ֭קוּם	יֹאמַ֣ר	יְהוָ֑ה	אָשִׁ֥ית	בְּ֝יֵ֗שַׁע	יָפִ֥יחַֽ
લૂંટથી	ગરીબોની	નિસાસાથી	દરિદ્રીની	હવે	હું-ઊઠીશ	કહે-છે	યહોવા	મૂકીશ-હું	સુરક્ષિત-સ્થાનમાં	ફૂંકે-છે
H7701	H6041	H0603	H0034	H6258		H0559	H3068	H7896	H3468	H6315
לֽוֹ׃										
તેને										

યહોવાહ કહે છે, “ગરીબોને લૂંટ્યાને લીધે તથા દરિદ્રીઓના નિસાસાને લીધે, હું હવે ઊઠીશ.” “જેને તેઓ તુચ્છકારે છે તેને હું સહીસલામત રાખીશ.”

6

אִֽמֲר֣וֹת	יְהוָה֮	אֲמָר֪וֹת	טְהֹ֫ר֥וֹת	כֶּ֣סֶף	צָ֭רוּף	בַּעֲלִ֣יל	לָאָ֑רֶץ	מְ֝זֻקָּ֗ק	שִׁבְעָתָֽיִם׃
વચનો	યહોવાના	વચનો-છે	શુદ્ધ	ચાંદી-જેવા	શુદ્ધ-કરેલા	ભૂમિની-ભઠ્ઠીમાં	ભૂમિની	શુદ્ધ-કરેલા	સાત-વખત
	H3068		H2889	H3701	H6884	H5948	H0776	H2212	H7659

યહોવાહના શબ્દો શુદ્ધ છે, જેમ જમીન પરની ભઠ્ઠીમાં તપાવેલી ચાંદી, જે સાત વાર શુદ્ધ કરેલી હોય, તેના જેવા તેઓ પવિત્ર છે.

7

אַתָּֽה־	יְהוָ֥ה	תִּשְׁמְרֵ֑ם	תִּצְּרֶ֓נּוּ	מִן־	הַדּ֖וֹר	ז֣וּ	לְעוֹלָֽם׃
તું	યહોવા	તેમને-રાખશે	સાચવશે-અમને	થી	આ-પેઢીથી	આ	સદાકાળ
	H3068	H8104	H5341		H1755	H2098	H5769

હે યહોવાહ, તમે અમને + 12:7 તેઓને સંભાળજો. આ દુષ્ટ પેઢીના માણસોથી તમે સદા તેઓનું રક્ષણ કરશો.

8							
	סָבִיב	רְשָׁעִים	יִתְהַלָּכוּן	כְּרֻם	זֻלּוּת	לִבְנֵי	אָדָם׃
	ચારે-તરફ	દુષ્ટો	ફરે-છે	જ્યારે-ઊંચાઈ-આવે	નીચતા	મનુષ્યોના-પુત્રોમાં	મનુષ્યોના
	H5439	H7563	H1980		H2149		H0120

જ્યારે મનુષ્યના પુત્રોમાં દુષ્ટતા વધે છે ત્યારે દુષ્ટો ચારેતરફ ફરે છે.

Chapter 13

1														
	לַמְנַצֵּחַ	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	עַד־	אָנָה	יְהוָה	תִּשְׁכָּחֵנִי	נֶצַח	עַד־	אָנָה׀	תַּסְתִּיר	אֶת־	פָּנֶיךָ	מִמֶּנִּי׃
	સંગીત-નિર્દેશકને	ગીત	દાવિદનું	ક્યાં-સુધી	ક્યાં-સુધી	યહોવા	મને-ભૂલી-જશે	સદાકાળ	ક્યાં-સુધી	ક્યાં-સુધી	છુપાવશે	તારું	મુખ	મારાથી
	H5329	H4210	H1732	H5704	H0575	H3068	H7911	H5331	H5704	H0575	H5641	H0853	H6440	

હે યહોવાહ, ક્યાં સુધી તમે મને ભૂલી જશો? ક્યાં સુધી તમે મારાથી વિમુખ રહેશો?

2													
	עַד־	אָנָה	אָשִׁית	עֵצוֹת	בְּנַפְשִׁי	יָגוֹן	בִּלְבָבִי	יוֹמָם	עַד־	אָנָה׀	יָרוּם	אֹיְבִי	עָלָי׃
	ક્યાં-સુધી	ક્યાં-સુધી	રાખીશ	યોજનાઓ	મારા-આત્મામાં	દુઃખ	મારા-હૃદયમાં	દિવસ	ક્યાં-સુધી	ક્યાં-સુધી	ઊંચો-થશે	મારો-શત્રુ	મારી-ઉપર
	H5704	H0575	H7896	H6098	H5315	H3015	H3824	H3119	H5704	H0575		H0341	

આખો દિવસ મારા હૃદયમાં શોકાતુર થઈને ક્યાં સુધી મારા જીવની સાથે હું તર્કવિતર્ક કર્યા કરીશ? ક્યાં સુધી મારા શત્રુઓ મારા પર ચઢી વાગશે?

3									
	הַבִּיטָה	עֲנֵנִי	יְהוָה	אֱלֹהָי	הָאִירָה	עֵינַי	פֶּן־	אִישַׁן	הַמָּוֶת׃
	જો	ઉત્તર-આપ	યહોવા	મારા-ઈશ્વર	પ્રકાશિત-કર	મારી-આંખોને	રખેને	સૂઈ-જાઉં	મૃત્યુની
	H5027		H3068	H0430	H0215		H6435	H3462	H4194

હે યહોવાહ, મારા ઈશ્વર, ધ્યાન આપીને મને ઉત્તર આપો મારી આખો પર પ્રકાશ પાડો, રખેને હું મરણની ઊંઘમાં પડું.

4								
	פֶּן־	יֹאמַר	אֹיְבִי	יְכָלְתִּיו	צָרַי	יָגִילוּ	כִּי	אֶמּוֹט׃
	રખેને	કહે	મારો-શત્રુ	મેં-હરાવ્યો-તેને	મારા-શત્રુઓ	આનંદ-કરે	કારણ-કે	હું-ડગમગ્યો
	H6435	H0559	H0341	H3201		H1523		H4131

રખેને મારો શત્રુ એમ કહે કે, "મેં તેને હરાવ્યો છે," જેથી તે એમ પણ ન કહે કે, "મેં મારા દુશ્મનો પર વિજય મેળવ્યો છે;" નહિ તો, જ્યારે હું પડી જાઉં, ત્યારે મારા શત્રુઓ આનંદ કરે.

5						
	וַאֲנִי	בְּחַסְדְּךָ	בָטַחְתִּי	יָגֵל	לִבִּי	בִּישׁוּעָתֶךָ
	અને-હું	તારી-કૃપામાં	ભરોસો-કર્યો-છે-મેં	આનંદ-કરશે	મારું-હૃદય	તારા-ઉદ્ધારમાં
	H0589		H0982	H1523		H3444

પણ મેં તમારી કૃપા પર ભરોસો રાખ્યો છે; તમે કરેલા ઉદ્ધારમાં મારું હૃદય હર્ષ પામે છે.

6					
	אָשִׁירָה	לַיהוָה	כִּי	גָמַל	עָלָי׃
	ગાઈશ-હું	યહોવાને	કારણ-કે	ભલાઈ-કરી-છે	મારા-પ્રત્યે
	H7891	H3068		H1580	

યહોવાહની આગળ હું ગાયન ગાઈશ, કારણ કે તે મારા પર કૃપાવાન થયા છે.

Chapter 14

1

לַמְנַצֵּ֗חַ	સંગીત-નિર્દેશકને	H5329
לְדָ֫וִ֥ד	દાવિદનું	H1732
אָ֘מַ֤ר	કહ્યુ-છે	H0559
נָבָ֣ל	મૂર્ખ	H5036
בְּ֭לִבּוֹ	તેના-હૃદયમાં	
אֵ֣ין	નથી	H0369
אֱלֹהִ֑ים	ઈશ્વર	H0430
הִֽשְׁחִ֗יתוּ	ભ્રષ્ટ-કર્યાં-છે	H7843
הִֽתְעִ֥יבוּ	ઘૃણાસ્પદ-કર્યાં-છે	H8581
עֲלִ֗ילָ֗ה	કાર્યો	H5949
אֵ֣ין	નથી	H0369
עֹֽשֵׂה־	કરનારો	
טֽוֹב׃	સારું	

મૂર્ખ માણસ પોતાના મનમાં કહે છે, “ઈશ્વર છે જ નહિ.” તેઓ ભ્રષ્ટ થયા છે અને અન્યાયથી ભરેલાં ઘૃણાપાત્ર કામો કર્યાં છે; તેઓમાં સત્કાર્ય કરનાર કોઈ નથી.

2

יְֽהוָ֗ה	યહોવાએ	H3068
מִשָּׁמַיִם֮	આકાશમાંથી	H8064
הִשְׁקִ֪יף	જોયું	H8259
עַֽל־	મનુષ્યોના-પુત્રો	
בְּנֵי־	મનુષ્યોના	
אָ֫דָ֥ם	પુત્રો-પર	H0120
לִ֭רְאוֹת	જોવા	H7200
הֲיֵ֣שׁ	કોઈ-છે-કે	H3426
מַשְׂכִּ֑יל	બુદ્ધિમાન	
דֹּ֝רֵ֗שׁ	શોધનાર	H1875
אֶת־	ઈશ્વરને	H0853
אֱלֹהִֽים׃	ઈશ્વરના	H0430

કોઈ સમજનાર અને કોઈ ઈશ્વરને શોધનાર છે કે નહિ તે જોવાને યહોવાહે આકાશમાંથી મનુષ્યો પર દ્રષ્ટિ કરી.

3

הַכֹּ֥ל	બધા	H3605
סָר֮	ભટકી-ગયા-છે	H5493
יַחְדָּ֢ו	સાથે-મળીને	
נֶ֫אֱלָ֥חוּ	ભ્રષ્ટ-થઈ-ગયા-છે	H0444
אֵ֤ין	નથી	H0369
עֹֽשֵׂה־	કરનારો	
ט֑וֹב	સારું	
אֵ֝֗ין	નથી	H0369
גַּם־	એક-પણ	H1571
אֶחָֽד׃	એક-પણ	H0259

દરેક માર્ગભ્રષ્ટ થયા છે; તેઓ પૂરેપૂરા મલિન થઈ ગયા છે; સત્કાર્ય કરનાર કોઈ નથી, ના એક પણ નથી.

4

הֲלֹ֥א	શું-નહિ	H3808
יָדְעוּ֮	જાણતા	H3045
כָּל־	બધા	H3605
פֹּ֢עֲלֵ֫י	અન્યાય-કરનારાઓ	H6466
אָ֥וֶן	અન્યાયના	H0205
אֹכְלֵ֣י	ખાનારાઓ	H0398
עַ֭מִּי	મારા-લોકોને	
אָ֣כְלוּ	ખાય-છે	H0398
לֶ֑חֶם	રોટી-જેમ	H3899
יְ֝הוָ֗ה	યહોવાને	H3068
לֹ֣א	નહિ	H3808
קָרָֽאוּ׃	બોલાવે-છે	H7121

શું સર્વ દુષ્ટતા કરનારને કંઈ ડહાપણ નથી? તેઓ રોટલીની જેમ મારા લોકોને ખાઈ જાય છે, પણ યહોવાહને વિનંતિ કરતા નથી.

5

שָׁ֤ם	ત્યાં	H8033
פָּ֣חֲדוּ	ભય-પામ્યા	H6342
פָ֑חַד	ભયથી	H6343
כִּֽי־	કારણ-કે	
אֱ֝לֹהִ֗ים	ઈશ્વર-છે	H0430
בְּד֣וֹר	ન્યાયીઓની-પેઢીમાં	H1755
צַדִּֽיק׃	ન્યાયીની	H6662

તેઓ બહુ ભયભીત થયા, કારણ કે ઈશ્વર ન્યાયીઓની સાથે છે.

6

עֲצַת־	યોજના	H6098
עָנִ֥י	ગરીબની	H6041
תָבִ֑ישׁוּ	શરમાવો-છો	H0954
כִּ֖י	કારણ-કે	
יְהוָ֣ה	યહોવા-છે	H3068
מַחְסֵֽהוּ׃	તેનું-આશ્રય	H4268

તમે ગરીબના વિચાર નિરર્થક કરી નાખો છો પણ યહોવાહ તો તેનો આશ્રય છે.

7

מִ֥י	કોણ	H4310
יִתֵּ֣ן	આપે	H5414
מִצִּיּוֹן֮	સિયોનમાંથી	H6726
יְשׁוּעַ֪ת	ઉદ્ધાર	H3444
יִשְׂרָ֫אֵ֥ל	ઇસ્રાએલનો	H3478
בְּשׁ֣וּב	જ્યારે-પાછા-લાવે	H7725
יְ֭הוָה	યહોવા	H3068
שְׁב֣וּת	બંધનથી	H7622
עַמּ֑וֹ	તેના-લોકોને	
יָגֵ֥ל	આનંદ-કરશે	H1523
יַ֝עֲקֹ֗ב	યાકૂબ	H3290
יִשְׂמַ֥ח	હર્ષિત-થશે	H8055
יִשְׂרָאֵֽל׃	ઇસ્રાએલ	H3478

સિયોનમાંથી ઇઝરાયલનો ઉદ્ધાર આવે તો કેવું સારું જ્યારે યહોવાહ પોતાના લોકોની આબાદી પાછી આપશે, ત્યારે યાકૂબ હર્ષ પામશે અને ઇઝરાયલ આનંદ કરશે.

Chapter 15

1

מִזְמוֹר	ગીત	H4210
לְדָוִד	દાવિદનું	H1732
יְהוָה	યહોવા	H3068
מִי־	કોણ	H4310
יָגוּר	રહી-શકે	
בְּאָהֳלֶךָ	તારા-તંબુમાં	H0168
מִי־	કોણ	H4310
יִשְׁכֹּן	વસી-શકે	H7931
בְּהַר	તારા-પવિત્ર	H2022
קָדְשֶׁךָ׃	પર્વત-પર	H6944

હે યહોવાહ, તમારા પવિત્રમંડપમાં કોણ નિવાસ કરશે? તમારા પવિત્ર પર્વતમાં કોણ રહેશે?

2

הוֹלֵךְ	જે-ચાલે-છે	H1980
תָּמִים	સંપૂર્ણતામાં	H8549
וּפֹעֵל	અને-કરે-છે	H6466
צֶדֶק	ન્યાયિકતા	H6664
וְדֹבֵר	અને-બોલે-છે	H1696
אֱמֶת	સત્ય	H0571
בִּלְבָבוֹ׃	તેના-હૃદયમાં	H3824

જે નિર્દોષતાથી ચાલે છે અને ન્યાયથી વર્તે છે અને જે પોતાના હૃદયમાં સત્ય બોલે છે, તે.

3

לֹא־	નહિ	H3808
רָגַל	નિંદા-કરે-છે	H7270
עַל־	તેની-જીભથી	
לְשֹׁנוֹ	તેની-જીભમાં	H3956
לֹא־	નહિ	H3808
עָשָׂה	કરે-છે	
לְרֵעֵהוּ	તેના-પડોશીને	H7453
רָעָה	બુરાઈ	
וְחֶרְפָּה	અને-નિંદા	H2781
לֹא־	નહિ	H3808
נָשָׂא	ઉઠાવે-છે	H5375
עַל־	તેના-પડોશી	
קְרֹבוֹ׃	વિરુદ્ધ	H7138

તે કદી પોતાની જીભે ચાડી કરતો નથી, બીજાનું ખરાબ કરતો નથી, પોતાના પડોશી પર તહોમત મૂકતો નથી.

4

נִבְזֶה	તુચ્છ-છે	H0959
בְּעֵינָיו	તેની-આંખમાં	
נִמְאָס	તિરસ્કૃત	
וְאֶת־	પરંતુ	H0853
יִרְאֵי	યહોવાથી-ડરનારાઓને	H3373
יְהוָה	યહોવાન	H3068
יְכַבֵּד	સંમાનિત-કરે-છે	H3513
נִשְׁבַּע	શપથ-લીધી-છે	H7650
לְהָרַע	તેના-નુકસાન-માટે	
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יָמִר׃	બદલે-છે	H4171

તેની દ્રષ્ટિમાં પાપી માણસ ધિક્કારપાત્ર છે પણ જેઓ યહોવાહથી ડરે છે તેને તે માન આપે છે. તે પોતાના હિત વિરુદ્ધ સોગન ખાઈને ફરી જતો નથી.

5

כַּסְפּוֹ	તેનું-નાણું	H3701
לֹא־	નહિ	H3808
נָתַן	આપ્યું-છે	H5414
בְּנֶשֶׁךְ	વ્યાજ-પર	H5392
וְשֹׁחַד	અને-લાંચ	H7810
עַל־	નિર્દોષની	
נָקִי	નિર્દોષ-વિરુદ્ધ	
לֹא	નહિ	H3808
לָקָח	લીધી-છે	H3947
עֹשֵׂה־	જે-કરે-છે	
אֵלֶּה	આ	H0428
לֹא	નહિ	H3808
יִמּוֹט	કદી-ડગમગશે	H4131
לְעוֹלָם׃	સદાકાળ	H5769

તે પોતાનાં નાણાં વ્યાજે આપતો નથી. જે નિરપરાધી વિરુદ્ધ લાંચ લેતો નથી. એવાં કામ કરનાર કદી ડગશે નહિ.

Chapter 16

1

מִכְתָּם	મિક્તામ	H4387
לְדָוִד	દાવિદનું	H1732
שָׁמְרֵנִי	રક્ષા-કર-મને	H8104
אֵל	ઈશ્વર	H0410
כִּי־	કારણ-કે	
חָסִיתִי	આશ્રય-લીધો-છે-મેં	H2620
בָךְ׃	તારામાં	

હે ઈશ્વર, મારી રક્ષા કરો, કારણ કે હું તમારા પર ભરોસો રાખું છું.

2

אָמַרְתְּ	મેં-કહ્યુ	H0559
לַיהוָה	યહોવાને	H3068
אֲדֹנָי	મારા-પ્રભુ	H0136
אָתָּה	તું-છે	
טוֹבָתִי	મારી-ભલાઈ	
בַּל־	નહિ-છે	H1077
עָלֶיךָ׃	તારાથી-પરે	H1077

મેં યહોવાહને કહ્યુ છે, “તમે મારા પ્રભુ છો; તમારા વગર મારું કોઈ હિત નથી.

3

לִקְדוֹשִׁים	אֲשֶׁר־	בָּאָרֶץ	הֵמָּה	וְאַדִּירֵי	כָּל־	חֶפְצִי־	בָם׃
પવિત્રો-માટે	જેઓ	ભૂમિમાં-છે	તેઓ	અને-મહાનો	બધી	મારી-આનંદ	તેમનામાં-છે
H6918		H0776	H1992	H0117	H3605	H2656	

જે સંતો પૃથ્વી પર છે, તેઓ તો ઉમદા લોકો છે; મારો સર્વ આનંદ તેઓમાં છે.

4

יִרְבּוּ	עַצְּבוֹתָם	אַחֵר	מָהָרוּ	בַּל־	אַסִּיךְ	נִסְכֵּיהֶם	מִדָּם	וּבַל־	אֶשָּׂא	אֶת־	שְׁמוֹתָם	עַל־	שְׂפָתָי׃
વધશે	તેમની-પીડાઓ	બીજા-પાછળ	ઉતાવળ-કર્યા	નહિ	રેડીશ-હું	તેમના-પેયાર્પણો	રક્તથી	અને-નહિ	લઈશ	તેમના	નામો	મારા	હોઠો-પર
	H6094	H0312		H1077		H5262	H1818	H1077	H5375	H0853	H8034		H8193

જેઓ બીજા દેવોની પૂજા કરવા દોડે છે, તેઓનાં દુઃખ વધી પડશે. તેઓના દેવોને માટે લોહીનાં પેયાર્પણ હું ચઢાવીશ નહિ અને મારે હોઠે તેઓનાં નામ લઈશ નહિ.

5

יְהוָה	מְנָת־	חֶלְקִי	וְכוֹסִי	אַתָּה	תּוֹמִיךְ	גּוֹרָלִי׃
યહોવા-છે	ભાગ	મારા-વારસાનો	અને-મારા-પ્યાલાનો	તું	ટકાવે-છે	મારું-નસીબ
H3068	H4490				H8551	H1486

યહોવાહ, તમે મારા વારસાનો તથા મારા પ્યાલાનો ભાગ છો. તમે મારા હિસ્સાનો આધાર છો.

6

חֲבָלִים	נָפְלוּ־	לִי	בַּנְּעִמִים	אַף־	נַחֲלָת	שָׁפְרָה	עָלָי׃
સીમાઓ	પડી-છે	મારા□	સુંદર-સ્થાનોમાં	હા	વારસો	શોભે-છે	મારા-પર
	H5307			H0637	H5159	H8231	

મારો ભાગ આનંદદાયક સ્થળે પડ્યો છે; ચોક્કસ મને સુશોભિત વારસો મારો છે.

7

אֲבָרֵךְ	אֶת־	יְהוָה	אֲשֶׁר	יְעָצָנִי	אַף־	לֵילוֹת	יִסְּרוּנִי	כִלְיוֹתָי׃
સ્તુતિ-કરીશ-હું	યહોવાને	યહોવાને	જેએ	મને-સલાહ-આપી	હા	રાતોમાં-પણ	શિખવે-છે-મને	મારા-અતરમન
H1288	H0853	H3068		H3289	H0637	H3915	H3256	H3629

યહોવાહે મને બોધ આપ્યો છે, હું તેમની પ્રશંસા કરું છું; મારું અતઃકરણ રાતના સમયે મને બોધ આપે છે.

8

שִׁוִּיתִי	יְהוָה	לְנֶגְדִּי	תָמִיד	כִּי	מִימִינִי	בַּל־	אֶמּוֹט׃
મેં-રાખ્યો-છે	યહોવાને	મારી-આગળ	સદા	કારણ-કે	મારી-જમણી-બાજુએ	નહિ	ડગમગીશ
	H3068	H5048	H8548		H3225	H1077	H4131

મેં યહોવાહને સદા મારી સમક્ષ રાખ્યા છે, તે મારે જમણે હાથે છે, તેથી મને ખસેડનાર કોઈ નથી.

9

לָכֵן	שָׂמַח	לִבִּי	וַיָּגֶל	כְבוֹדִי	אַף־	בְּשָׂרִי	יִשְׁכֹּן	לָבֶטַח׃
તેથી	આનંદિત-છે	મારું-હૃદય	અને-ઉલ્લાસ-કરે-છે	મારો-મહિમા	હા	મારું-શરીર-પણ	વસશે	સુરક્ષિત-રીતે
	H8055		H1523	H3519	H0637	H1320	H7931	H0983

તેથી મારું હૃદય આનંદમાં છે; મારો આત્મા હર્ષ પામે છે; ચોક્કસ હું સહીસલામત રહીશ.

10

כִּי	לֹא־	תַעֲזֹב	נַפְשִׁי	לִשְׁאוֹל	לֹא־	תִתֵּן	חֲסִידְךָ	לִרְאוֹת	שָׁחַת׃
કારણ-કે	નહિ	ત્યજશે	મારા-આત્માને	શેઓલમાં	નહિ	આપશે	તારા-ભક્તને	જોવા	ખાડો
	H3808		H5315	H7585	H3808	H5414	H2623	H7200	H7845

કારણ કે તમે મારો આત્મા શેઓલને સોંપશો નહિ; તમે તમારા પવિત્રને કહોવાણ જોવા દેશો નહિ.

11

תּוֹדִיעֵנִי	אֹרַח	חַיִּים	שֹׂבַע	שְׂמָחוֹת	אֶת־	פָּנֶיךָ	נְעִמוֹת	בִּימִינְךָ	נֶצַח׃
બતાવશે-મને	માર્ગ	જીવનનો	ભરપૂર	આનંદો	તારી	હાજરીમાં	સુખો	તાર□-જમણી-બાજુએ	સદાકાળ
H3045	H0734		H7648	H8057	H0854	H6440		H3225	H5331

તમે મને જીવનનો માર્ગ જણાવશો; તમારી સમક્ષ સંપૂર્ણ આનંદ છે; તમારા જમણા હાથમાં અનંતકાળ ટકનારાં સુખદાયક વાનાં છે.

Chapter 17

1

תְּפִלָּה	לְדָוִד	שִׁמְעָה	יְהוָה	צֶדֶק	הַקְשִׁיבָה	רִנָּתִי	הַאֲזִינָה	תְפִלָּתִי	בְּלֹא	שִׂפְתֵי	מִרְמָה׃
પ્રાર્થના	દાવિદની	સાંભળ	યહોવા	ન્યાય	ધ્યાન-આપ	મારી-પુકારને	કાન-આપ	મારી-પ્રાર્થનાને	છળ-વિનાના	હોઠોથી	છળના
H8605	H1732	H8085	H3068	H6664	H7181	H7440	H0238	H8605	H3808	H8193	H4820

હે યહોવાહ, મારો ન્યાય સાંભળો; મારી પ્રાર્થના પર ધ્યાન આપો દંભી હોઠોમાંથી નીકળતી નથી એવી મારી પ્રાર્થના સાંભળો.

2

מִלְּפָנֶיךָ	מִשְׁפָּטִי	יֵצֵא	עֵינֶיךָ	תֶּחֱזֶינָה	מֵישָׁרִים׃
તારી-હાજરીથી	મારો-ન્યાય	બહાર-આવે	તારી-આંખો	જુએ	સમતાને
H6440	H4941	H3318		H2372	H4339

મારો ન્યાય તમારી હજૂરમાંથી આવો; તમારી આંખો ન્યાયને જુએ

3

בָּחַנְתָּ	לִבִּי	פָּקַדְתָּ	לַּיְלָה	צְרַפְתַּנִי	בַל־	תִּמְצָא	זַמֹּתִי	בַּל־	יַעֲבָר־	פִּי׃
પરીક્ષા-કર્યું-છે-તેં	મારા-હૃદયને	મુલાકાત-લીધી-છે	રાત્રે	શુદ્ધ-કર્યો-છે-મને	નહિ	મળે-છે	મેં-નક્કી-કર્યું-છે	નહિ	ઉલ્લંઘશે	મારું-મુખ
H0974			H3915	H6884	H1077	H4672	H2161	H1077		H6310

જો તમે મારા હૃદયને પારખ્યું છે, જો તમે મારી તપાસ રાત્રે રાખી છે, તમે મને પવિત્ર કરશો અને મારામાં તમને કંઈ દોષ માલૂમ પડશે નહિ; કેમ કે હું નિશ્ચિત છું કે હું મારા મુખે અપરાધ કરીશ નહિ.

4

לִפְעֻלּוֹת	אָדָם	בִּדְבַר	שְׂפָתֶיךָ	אֲנִי	שָׁמַרְתִּי	אָרְחוֹת	פָּרִיץ׃
મનુષ્યોના-કાર્યો-માં	મનુષ્યોના	તારા-હોઠોના-વચનથી	તારા-હોઠોના	મેં	સાચવ્યા-છે-મેં	માર્ગો	હિંસકના
H6468	H0120	H1697	H8193	H0589	H8104	H0734	H6530

માણસનાં કૃત્યો વિષે હું બોલું તો તમારાં વચનોની સહાયથી હું જુલમીઓના માર્ગમાંથી દૂર રહ્યો છું.

5

תָּמֹךְ	אֲשֻׁרַי	בְּמַעְגְּלוֹתֶיךָ	בַּל־	נָמוֹטּוּ	פְעָמָי׃
ટેકો-આપ	મારા-પગલાંને	તારા-માર્ગોમાં	નહિ	લપસ્યા-છે	મારા-પગ
H8551		H4570	H1077	H4131	H6471

મારાં પગલાં તમારા માર્ગોમાં સ્થિર રહ્યાં છે; મારો પગ લપસી ગયો નથી.

6

אֲנִי־	קְרָאתִיךָ	כִי־	תַעֲנֵנִי	אֵל	הַט־	אָזְנְךָ	לִי	שְׁמַע	אִמְרָתִי׃
મેં	બોલાવું-છું-તને	કારણ-કે	તું-ઉત્તર-આપે-છે-મને	ઈશ્વર	નમાવ	તારો-કાન	મારી-તરફ	સાંભળ	મારી-વાણી
H0589	H7121			H0410	H5186	H0241		H8085	

મેં તમને વિનંતિ કરી, કેમ કે, હે ઈશ્વર, તમે મને ઉત્તર આપશો; મારી તરફ કાન ધરો અને મારું બોલવું સાંભળો.

7

הַפְלֵה	חֲסָדֶיךָ	מוֹשִׁיעַ	חוֹסִים	מִמִּתְקוֹמְמִים	בִּימִינֶךָ׃
અદ્ભુત-બતાવ	તારી-કૃપા	બચાવનાર	આશ્રય-લેનારાઓનો	ઉંચા-થનારાઓથી	તાર-જમણી-બાજુએથી
H6395		H3467	H2620		H3225

જેઓ તમારા પર ભરોસો રાખે છે તેમની સામે ઊઠનારાઓથી તેમને તમારા જમણા હાથથી બચાવીને તમારી અદ્દભૂત કરુણા દર્શાવો

8

שָׁמְרֵנִי	כְּאִישׁוֹן	בַּת־	עָיִן	בְּצֵל	כְּנָפֶיךָ	תַּסְתִּירֵנִי׃
રક્ષા-કર-મને	આખની-કીકી-જેમ	પુત્રી	આખની	તારી-પાંખોના-છાયામાં	તારી-પાંખોન	છુપાવ-મને
H8104	H0380	H1323		H6738	H3671	H5641

તમારી આખની કીકીની જેમ મારી રક્ષા કરો; તમારી પાંખોની છાયા નીચે મને સંતાડો.

9

מִפְּנֵי	רְשָׁעִים	זוּ	שַׁדּוּנִי	אֹיְבַי	בְּנֶפֶשׁ	יַקִּיפוּ	עָלָי׃
સામેથી	દુષ્ટોન□	જેઓએ	લૂંટે-છે-મને	મારા-શત્રુઓ	જીવમાં	ઘેરે-છે	મારી-વિરુદ્ધ
H6440	H7563	H2098	H7703	H0341	H5315		

જેઓ મારા ઘાતકી વેરીઓ છે અને જેઓ મને ચારે બાજુથી ઘેરે છે, એવો મારો નાશ કરનારા દુષ્ટોથી મને બચાવો.

10

חֶלְבָּמוֹ	סָּגְרוּ	פִּימוֹ	דִּבְּרוּ	בְגֵאוּת׃
તેમની-ચરબીમાં	બંધ-કરી-છે	તેમના-મુખથી	બોલે-છે	ઘમંડમાં
H2459	H5462	H6310	H1696	H1348

તેઓ કોઈની પર પણ દયા દર્શાવતા નથી; તેઓ પોતાના મુખે અભિમાનથી બોલે છે.

11

אַשֻּׁרֵינוּ	עַתָּה	]סבבוני[	)סְבָבוּנוּ(	עֵינֵיהֶם	יָשִׁיתוּ	לִנְטוֹת	בָּאָרֶץ׃
અમારા-પગલાંને	હવે	કેટીરી	ઘેરી-વળ્યા-છે-અમને	તેમની-આખો	ગોઠવે-છે	ઊંધ□-કરવા	ભૂમિ-પર
	H6258	H5437	H5437		H7896	H5186	H0776

તેઓએ અમને અમારા દરેક પગલે ઘેર્યા છે. તેઓની આખો અમને ભૂમિ પર પછાડવાને તાકી રહી છે.

12

דִּמְיֹנוֹ	כְּאַרְיֵה	יִכְסוֹף	לִטְרוֹף	וְכִכְפִיר	יֹשֵׁב	בְּמִסְתָּרִים׃
તેની-સમાનતા-છે	સિંહ-જેવી	જે-ઇચ્છે-છે	ફાડવાની	અને-યુવાન-સિંહ-જેવી	જે-બેસે-છે	છુપાવેશમાં
H1825		H3700	H2963		H3427	H4565

તેઓ સિંહની જેમ શિકારને ફાડી ખાવા આતુર છે, ત્રાટકવાની રાહ જોતા છુપાઈ ગયેલા જુવાન સિંહના બચ્ચાં જેવા છે.

13

קוּמָה	יְהוָה	קַדְּמָה	פָנָיו	הַכְרִיעֵהוּ	פַּלְּטָה	נַפְשִׁי	מֵרָשָׁע	חַרְבֶּךָ׃
ઊઠ	યહોવા	તેની-સામે-જા	તેનું-મુખ	નમાવ	છોડાવ	મારા-આત્માને	દુષ્ટથી	તારી-તલવારથી
	H3068	H6923	H6440	H3766	H6403	H5315	H7563	H2719

હે યહોવાહ, તમે ઊઠો□ તેમના પર હુમલો કરો□ તેમને નીચે પાડી નાખો□ તમારી તલવાર દ્વારા દુષ્ટથી મારા જીવને બચાવો.

14

מִמְתִים	יָדְךָ	יְהוָה	מִמְתִים	מֵחֶלֶד	חֶלְקָם	בַּחַיִּים	]וצפינך[	)וּצְפוּנְךָ(
મનુષ્યોથી	તારા-હાથથી	યહોવા	મનુષ્યોથી	આ-જગતથી	તેમનો-ભાગ-છે	આ-જીવનમાં	કેટીરી	અને-તારા-છુપાવેલાથી
H4962	H3027	H3068	H4962	H2465			H6840	H6845

תְּמַלֵּא	בִטְנָם	יִשְׂבְּעוּ	בָנִים	וְהִנִּיחוּ	יִתְרָם	לְעוֹלְלֵיהֶם׃
ભરે-છે	તેમના-પેટ	તૃપ્ત-થાય-છે	બાળકોથી	અને-છોડે-છે	તેમનું-વધેલું	તેમન□-બાળકોને
H4390	H0990	H7646		H3240		H5768

હે યહોવાહ, તમારા હાથ વડે માણસોથી કે જેઓનો હિસ્સો આ જિંદગીમાં છે તેવા આ જગતના માણસોથી મારા જીવને બચાવો□ જેઓનાં પેટ તમે તમારા દ્રવ્યથી ભરો છો; તેઓને ઘણા બાળકો છે અને પોતાની બાકી રહેલી મિલકતનો વારસો પોતાનાં બાળકોને માટે મૂકી જાય છે.

15

אֲנִי	בְּצֶדֶק	אֶחֱזֶה	פָנֶיךָ	אֶשְׂבְּעָה	בְהָקִיץ	תְּמוּנָתֶךָ׃
હું	ન્યાયમાં	જોઈશ-હું	તારો-મુખ	તૃપ્ત-થઈશ-હું	જાગવા-પર	તારા-સ્વરૂપથી
H0589	H6664	H2372	H6440	H7646	H6974	H8544

પણ હું તો ન્યાયપણે વર્તીને તમારું મુખ જોઈશ; જ્યારે હું જાગીશ ત્યારે તમને જોઈને સંતોષ પામીશ.

Chapter 18

1

לַמְנַצֵּחַ	לְעֶבֶד	יְהוָה	לְדָוִד	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	לַיהוָה	אֶת־	דִּבְרֵי	הַשִּׁירָה	הַזֹּאת
સંગીત-નિર્દેશક-માટે	સેવક	યહોવાના	દાવિદનું	જેણે	કહ્યુ	યહોવાને	—	વચનો	આ-ગીતના	આ
H5329	H5650	H3068	H1732		H1696	H3068	H0853	H1697		H2063

בְּיוֹם	הִצִּיל־	יְהוָה	אוֹתוֹ	מִכַּף	כָּל־	אֹיְבָיו	וּמִיַּד	שָׁאוּל׃	וַיֹּאמַר
જે-દિવસે	છોડાવ્યા	યહોવાએ	તેને	હાથમાંથી	સર્વ	તેના-શત્રુઓના	અને-હાથમાંથી	શાઉલના	અને-તેણે-કહ્યુ
H3117	H5337	H3068	H0853	H3709	H3605	H0341	H3027	H7586	H0559

אֶרְחָמְךָ	יְהוָה	חִזְקִי׃
હું-તને-પ્રેમ-કરું-છું	યહોવા	મારા-બળ
H7355	H3068	H2391

હે યહોવાહ, મારા સામર્થ્ય, હું તમારા પર પ્રેમ કરું છું.

2

יְהוָה	סַלְעִי	וּמְצוּדָתִי	וּמְפַלְטִי	אֵלִי	צוּרִי	אֶחֱסֶה־	בּוֹ	מָגִנִּי
યહોવા	મારો-ખડક	અને-મારો-ગઢ	અને-મારો-ઉદ્ધારક	મારા-ઈશ્વર	મારી-ચટ્ટાન	હું-આશ્રય-લઉં-છું	તેમનો	મારી-ઢાલ
H3068	H5553		H6403	H0410	H6697	H2620		H4043

וְקֶרֶן־	יִשְׁעִי	מִשְׂגַּבִּי׃
અને-શિંગ	મારા-ઉદ્ધારનું	મારું-ઊંચું-સ્થાન
	H3468	

યહોવાહ મારા ખડક, મારા કિલ્લા તથા મારા બચાવનાર છે; તે મારા ઈશ્વર, મારા ગઢ; તે પર હું ભરોસો રાખીશ. તે મારું બખ્તર છે, મારા ઉદ્ધારનું શિંગ અને મારો ઊંચો બુરજ છે.

3

מְהֻלָּל	אֶקְרָא	יְהוָה	וּמִן־	אֹיְבַי	אִוָּשֵׁעַ׃
સ્તુત્ય	હું-પોકારું-છું	યહોવાને	અને-થી	મારા-શત્રુઓ	હું-બચાવાઉં-છું
	H7121	H3068		H0341	H3467

હું યહોવાહને વિનંતિ કરીશ તે સ્તુતિપાત્ર છે અને એમ હું મારા શત્રુઓથી બચી જઈશ.

4

אֲפָפוּנִי	חֶבְלֵי־	מָוֶת	וְנַחֲלֵי	בְלִיַּעַל	יְבַעֲתוּנִי׃
ઘેરી-વળ્યા-મને	બંધનો	મૃત્યુના	અને-પ્રવાહો	વિનાશના	મને-ગભરાવ્યો
H0661		H4194		H1100	H1204

મને મૃત્યુનાં બંધનોએ ઘેરી લીધો છે અને દુષ્ટતાનાં મોજાં મારા પર ફરી વળ્યાં છે.

5

חֶבְלֵי	שְׁאוֹל	סְבָבוּנִי	קִדְּמוּנִי	מוֹקְשֵׁי	מָוֶת׃
દોરડાં	અધોલોકના	ઘેરી-વળ્યા-મને	સામે-આવ્યા-મને	ફાંદાઓ	મૃત્યુના
	H7585	H5437	H6923	H4170	H4194

શેઓલ + 18:5 પાતાળનાં બંધનોએ મને બધી બાજુએથી ઘેરી લીધો છે; મૃત્યુના પાશ મારા પર આવી પડ્યા છે.

6

בַּצַּר־	לִי	אֶקְרָא	יְהוָה	וְאֶל־	אֱלֹהַי	אֲשַׁוֵּעַ	יִשְׁמַע	מֵהֵיכָלוֹ
મારી-તંગીમાં	મારી	હું-પોકારું-છું	યહોવાને	અને-પ્રતિ	મારા-ઈશ્વરને	હું-મદદ-માગું-છું	તે-સાંભળે-છે	તેમના-મંદિરમાંથી
		H7121	H3068	H0413	H0430	H7768	H8085	H1964

קוֹלִי	וְשַׁוְעָתִי	לְפָנָיו	תָּבוֹא	בְאָזְנָיו׃
મારો-અવાજ	અને-મારો-પોકાર	તેમની-સમક્ષ	આવે-છે	તેમના-કાનોમાં
	H7775	H6440	H0935	H0241

મારા સંકટમાં મેં યહોવાહને વિનંતિ કરી; મદદને માટે મેં મારા ઈશ્વરને વિનંતિ કરી. તેમણે પોતાના પવિત્રસ્થાનમાંથી મારો અવાજ સાંભળ્યો; તેમની આગળ મારી અરજ તેમને કાને પહોંચી.

7

וַתִּגְעַשׁ	וַתִּרְעַשׁ	הָאָרֶץ	וּמוֹסְדֵי	הָרִים	יִרְגָּזוּ	וַיִּתְגָּעֲשׁוּ	כִּי־	חָרָה	לוֹ׃
અને-ધ્રૂજી	અને-કાંપી	પૃથ્વી	અને-પાયા	પર્વતોના	હલ્યા	અને-ધ્રૂજ્યા	કારણ-કે	ક્રોધ-કર્યો	તેમણે
H1607	H7493	H0776	H4146	H2022	H7264	H1607		H2734	

ત્યારે પૃથ્વી હાલી તથા કાંપી; વળી, પર્વતોના પાયા ખસી ગયા અને હાલવા લાગ્યા કેમ કે ઈશ્વર ગુસ્સે થયેલા હતા.

8

עָלָה	ઊઠ્યો	H5927
עָשָׁן	ધુમાડો	H6227
בְּאַפּוֹ	તેમના-નાકમાંથી	H0639
וְאֵשׁ־	અને-અગ્નિ	H0784
מִפִּיו	તેમના-મુખમાંથી	H6310
תֹּאכֵל	ભસ્મ-કરે-છે	H0398
גֶּחָלִים	અગારા	H1513
בָּעֲרוּ	સળગ્યા	
מִמֶּנּוּ׃	તેમનાથી	

તેમનાં નસકોરાંમાંથી ધુમાડો નીકળવા લાગ્યો અને તેમના મુખમાંથી ભસ્મ કરનાર અગ્નિ નીકળવા લાગ્યો. તેથી કોલસા સળગી ઊઠ્યા.

9

וַיֵּט	અને-નમાવ્યાં	H5186
שָׁמַיִם	આકાશો	H8064
וַיֵּרַד	અને-ઊતર્યા	H3381
וַעֲרָפֶל	અને-ઘનઘોર-અંધકાર	H6205
תַּחַת	નીચે	H8478
רַגְלָיו׃	તેમના-ચરણોના	H7272

તે આકાશોને નમાવીને નીચે ઊતર્યા અને તેમના પગની નીચે ઘોર અંધકાર હતો.

10

וַיִּרְכַּב	અને-સવાર-થયા	H7392
עַל־	ઉપર	
כְּרוּב	કરૂબ	H3742
וַיָּעֹף	અને-ઊડ્યા	
וַיֵּדֶא	અને-ઝડપથી-આવ્યા	H1675
עַל־	ઉપર	
כַּנְפֵי־	પાંખો	H3671
רוּחַ׃	પવનની	H7307

તે કરુબ + 18:10 જૂના કરારમાં કરુબ (બહુવચન "કરુબો") એક પાંખવાળા પ્રાણી છે, જે ઈશ્વરનું સિંહાસનનું રક્ષણ કરે છે. પર સવારી કરીને ઊડ્યા; તે પવનની પાંખોની જેમ ઊડ્યા.

11

יָשֶׁת	રાખ્યો	H7896
חֹשֶׁךְ׀	અંધકાર	H2822
סִתְרוֹ	તેમનું-છુપાવવાનું-સ્થાન	
סְבִיבוֹתָיו	તેમની-ચારેબાજુ	H5439
סֻכָּתוֹ	તેમનો-મંડપ	H5521
חֶשְׁכַת־	ઘોર	H2824
מַיִם	પાણી	H4325
עָבֵי	ગાઢ	H5645
שְׁחָקִים׃	વાદળો	H7834

તેમણે મેઘજળના અંધકારને તથા અંતરિક્ષના ગાઢા વાદળને પોતાનું સંતાવાનું સ્થળ અને પોતાની આસપાસ આચ્છાદન બનાવ્યું.

12

מִנֹּגַהּ	તેજથી	H5051
נֶגְדּוֹ	તેમની-સમક્ષના	H5048
עָבָיו	તેમના-વાદળો	H5645
עָבְרוּ	પસાર-થયા	
בָּרָד	કરા	H1259
וְגַחֲלֵי־	અને-અગારા	H1513
אֵשׁ׃	અગ્નિના	H0784

તેમની સામેના પ્રકાશથી તેમનાં ગાઢ વાદળ જતાં રહ્યાં, કરા તથા અગ્નિના અગારા વરસ્યા + 18:12 આ લખાણો હિબ્રૂ ભાષામાં મળશે નહિ.

13

וַיַּרְעֵם	અને-ગર્જ્યા	H7481
בַּשָּׁמַיִם׀	આકાશમાં	H8064
יְהוָה	યહોવા	H3068
וְעֶלְיוֹן	અને-પરાત્પરે	
יִתֵּן	આપ્યો	H5414
קֹלוֹ	તેમનો-અવાજ	
בָּרָד	કરા	H1259
וְגַחֲלֵי־	અને-અગારા	H1513
אֵשׁ׃	અગ્નિના	H0784

યહોવાહે આકાશમાં ગર્જના કરી􏰀 પરાત્પરે મોટો અવાજ કાઢ્યો અને કરા તથા વીજળીના ચમકારા થયા.

14

וַיִּשְׁלַח	અને-મોકલ્યા	H7971
חִצָּיו	તેમના-બાણ	H2671
וַיְפִיצֵם	અને-વેરવિખેર-કર્યા-તેઓને	
וּבְרָקִים	અને-વીજળીઓ	
רָב	ઘણી	H7232
וַיְהֻמֵּם׃	અને-ગભરાવી-મૂક્યા-તેઓને	H2000

તેમણે બાણ મારીને તેના શત્રુઓને મારી નાખ્યા; તેમણે વીજળીઓ મોકલીને તેમને થથરાવી નાખ્યા.

15

וַיֵּרָאוּ׀	અને-દેખાઈ	H7200
אֲפִיקֵי	ઊંડાણો	H0650
מַיִם	પાણીના	H4325
וַיִּגָּלוּ	અને-ખુલ્લા-થયા	H1540
מוֹסְדוֹת	પાયા	H4146
תֵּבֵל	જગતના	H8398
מִגַּעֲרָתְךָ	તમારા-ઠપકાથી	H1606
יְהוָה	યહોવા	H3068
מִנִּשְׁמַת	શ્વાસથી	H5397
רוּחַ	રૂહ	H7307
אַפֶּךָ׃	તમારા-નાકના	H0639

પછી, હે યહોવાહ, તમારી ધમકીથી, તમારાં નસકોરાંના શ્વાસથી સમુદ્રના તળિયાં દેખાયાં અને ધરતીના પાયા ઉઘાડા થયા.

16

יִשְׁלַח	મોકલે-છે	H7971
מִמָּרוֹם	ઊંચેથી	H4791
יִקָּחֵנִי	લે-છે-મને	H3947
יַמְשֵׁנִי	ખેંચે-છે-મને	H4871
מִמַּיִם	પાણીમાંથી	H4325
רַבִּים׃	ઘણા	

તેમણે હાથ લંબાવી મને પકડી લીધો તે ઘણા પાણીમાંથી મને બહાર લાવ્યા.

17

יַצִּילֵנִי	מֵאֹיְבִי	עָז	וּמִשֹּׂנְאַי	כִּי־	אָמְצוּ	מִמֶּנִּי׃
છોડાવે-છે-મને	મારા-શત્રુથી	બળવાન	અને-મારા-ધિક્કારનારાઓથી	કારણ-કે	તેઓ-બળવાન-હતા	મારાથી
H5337	H0341	H5794	H8130		H0553	

તેમણે મને મારા બળવાન શત્રુથી અને મારા દ્વેષીઓથી બચાવ્યો, કારણ કે તેઓ મારા કરતાં વધારે જોરાવર હતા.

18

יְקַדְּמוּנִי	בְיוֹם־	אֵידִי	וַיְהִי־	יְהוָה	לְמִשְׁעָן	לִי׃
તેઓ-આવ્યા-મારી-આગળ	દિવસે	મારી-વિપત્તિના	અને-થયા	યહોવા	મારો-આધાર	મારે-માટે
H6923	H3117	H0343	H1961	H3068		

મારી વિપત્તિના દિવસોમાં તેઓ મારા પર તૂટી પડ્યા, પણ યહોવાહે મને સ્થિર રાખ્યો.

19

וַיּוֹצִיאֵנִי	לַמֶּרְחָב	יְחַלְּצֵנִי	כִּי	חָפֵץ	בִּי׃
અને-બહાર-લાવ્યા-મને	વિશાળ-સ્થાનમાં	છોડાવે-છે-મને	કારણ-કે	તે-પ્રસન્ન-છે	મારામાં
H3318	H4800				

તેઓ મને ખુલ્લી જગ્યામાં કાઢી લાવ્યા; તેમણે મને બચાવ્યો કેમ કે તે મારા પર પ્રસન્ન હતા.

20

יִגְמְלֵנִי	יְהוָה	כְּצִדְקִי	כְּבֹר	יָדַי	יָשִׁיב	לִי׃
વળતરું-આપે-છે-મને	યહોવા	મારા-ન્યાયીપણા-પ્રમાણે	મારા-હાથોની-શુદ્ધતા-પ્રમાણે	મારા-હાથોની	પાછું-આપે-છે	મને
H1580	H3068	H6664	H1252	H3027	H7725	

યહોવાહે મારા ન્યાયીપણાનું ફળ આપ્યું છે; તેમણે મારા હાથની શુદ્ધતા પ્રમાણે મને પાછું વાળી આપ્યું છે.

21

כִּי־	שָׁמַרְתִּי	דַּרְכֵי	יְהוָה	וְלֹא־	רָשַׁעְתִּי	מֵאֱלֹהָי׃
કારણ-કે	મેં-પાળ્યા	માર્ગો	યહોવાના	અને-નથી	મેં-દુષ્ટતા-કરી	મારા-ઈશ્વરથી
	H8104	H1870	H3068	H3808	H7561	H0430

કારણ કે હું યહોવાહને માર્ગે ચાલ્યો છું અને દુષ્ટતા કરીને મારા ઈશ્વરથી વિમુખ થયો નથી.

22

כִּי	כָל־	מִשְׁפָּטָיו	לְנֶגְדִּי	וְחֻקֹּתָיו	לֹא־	אָסִיר	מֶנִּי׃
કારણ-કે	સર્વ	તેમના-ન્યાયો	મારી-સમક્ષ-છે	અને-તેમના-નિયમો	નથી	મેં-દૂર-કર્યા	મારાથી
	H3605	H4941	H5048	H2708	H3808	H5493	

હું તેમના સર્વ નિયમોને કાળજીપૂર્વક અનુસર્યો છું; મેં તેમના વિધિઓ મારી પાસેથી દૂર કર્યા નહોતા.

23

וָאֱהִי	תָמִים	עִמּוֹ	וָאֶשְׁתַּמְּרָה	מֵעֲוֹנִי׃
અને-હું-હતો	સંપૂર્ણ	તેમની-સાથે	અને-મેં-ચોકી-કરી	મારા-અન્યાયથી
H1961	H8549		H8104	H5771

વળી હું તેમની આગળ નિર્દોષ હતો અને હું અન્યાયથી દૂર રહ્યો.

24

וַיָּשֶׁב־	יְהוָה	לִי	כְּצִדְקִי	כְּבֹר	יָדַי	לְנֶגֶד	עֵינָיו׃
અને-બદલો-આપ્યો	યહોવાએ	મને	મારા-ન્યાયીપણા-પ્રમાણે	મારા-હાથોની-શુદ્ધતા-પ્રમાણે	મારા-હાથોની	સામે	તેમની-આખોની
H7725	H3068		H6664	H1252	H3027	H5048	

યહોવાહે મારું ન્યાયીપણું અને મારા હાથની શુદ્ધતા જોઈને તે પ્રમાણે મને પ્રતિદાન આપ્યું છે.

25

עִם־	חָסִיד	תִּתְחַסָּד	עִם־	גְּבַר	תָּמִים	תִּתַּמָּם׃
સાથે	વિશ્વાસુ	તમે-વિશ્વાસુ-દેખાઓ-છો	સાથે	માણસ	સંપૂર્ણ	તમે-સંપૂર્ણ-દેખાઓ-છો
	H2623			H1399	H8549	H8552

જેઓ તમારી પ્રત્યે વિશ્વાસુ છે, તેને તમે વિશ્વાસુ છો; જેઓ તમારી સાથે ન્યાયી છે, તેઓની સાથે તમે ન્યાયી દેખાશો.

26

עִם־	נָבָר	תִּתְבָּרָר	וְעִם־	עִקֵּשׁ	תִּתְפַּתָּל׃
સાથે	શુદ્ધ	તમે-શુદ્ધ-દેખાઓ-છો	અને-સાથે	વાંકડા	તમે-ચતુર-દેખાઓ-છો
	H1305	H1305		H6141	H6617

જેઓ શુદ્ધ છે તેઓની સાથે તમે શુદ્ધ છો; પણ જેઓ કપટી છે તેઓને સાથે હઠીલા દેખાશો.

27	כִּי־	אַתָּה	עַם־	עָנִי	תוֹשִׁיעַ	וְעֵינַיִם	רָמוֹת	תַּשְׁפִּיל׃
	કારણ-કે	તમે	લોકોને	દીન	બચાવો-છો	અને-આખોને	ઘમંડી	નીચી-કરો-છો
				H6041	H3467			H8213

કેમ કે તમે દુઃખીઓને બચાવો છો, પણ અભિમાની લોકોને અપમાનિત કરો છો.

28	כִּי־	אַתָּה	תָּאִיר	נֵרִי	יְהוָה	אֱלֹהַי	יַגִּיהַּ	חָשְׁכִּי׃
	કારણ-કે	તમે	પ્રકાશિત-કરો-છો	મારો-દીપક	યહોવા	મારા-ઈશ્વર	ઉજાસ-કરે-છે	મારો-અધકાર
			H0215		H3068	H0430	H5050	H2822

કેમ કે તમે મારો દીવો સળગાવશો; યહોવાહ મારા ઈશ્વર મારા અધકારનો પ્રકાશ કરશે.

29	כִּי־	בְךָ	אָרֻץ	גְּדוּד	וּבֵאלֹהַי	אֲדַלֶּג־	שׁוּר׃
	કારણ-કે	તમારાથી	હું-દોડું-છું	સૈન્ય-તરફ	અને-મારા-ઈશ્વરથી	હું-કૂદું-છું	દીવાલ-ઉપર
			H7323	H1416	H0430	H1801	

કેમ કે તમારાથી હું કિલ્લો પણ કૂદી + 18:29 પગથી ખૂંદવું જાઉં છું; મારા ઈશ્વરના કારણે હું કોટ કૂદી જાઉં છું.

30	הָאֵל	תָּמִים	דַּרְכּוֹ	אִמְרַת־	יְהוָה	צְרוּפָה	מָגֵן	הוּא	לְכֹל	הַחֹסִים	בּוֹ׃
	ઈશ્વર	સંપૂર્ણ-છે	તેમનો-માર્ગ	વચન	યહોવાનું	શુદ્ધ-છે	ઢાલ	તે	સર્વને	જેઓ-આશ્રય-લે-છે	તેમનો
	H0410	H8549	H1870		H3068	H6884	H4043	H1931	H3605	H2620	

ઈશ્વરને માટે તેમનો માર્ગ તો સંપૂર્ણ છે. યહોવાહના શબ્દો શુદ્ધ છે જેઓ તેમના પર ભરોસો રાખે છે તે સર્વની તે ઢાલ છે.

31	כִּי	מִי	אֱלוֹהַּ	מִבַּלְעֲדֵי	יְהוָה	וּמִי	צוּר	זוּלָתִי	אֱלֹהֵינוּ׃
	કારણ-કે	કોણ	ઈશ્વર-છે	સિવાય	યહોવાના	અને-કોણ	ચટ્ટાન-છે	સિવાય	આપણા-ઈશ્વરના
		H4310	H0433	H1107	H3068	H4310	H6697	H2108	H0430

કારણ કે યહોવાહ વિના બીજા ઈશ્વર કોણ છે? અમારા ઈશ્વર વિના બીજો ખડક કોણ છે?

32	הָאֵל	הַמְאַזְּרֵנִי	חָיִל	וַיִּתֵּן	תָּמִים	דַּרְכִּי׃
	ઈશ્વર	જે-મને-બળ-આપે-છે	શક્તિ	અને-બનાવે-છે	સંપૂર્ણ	મારો-માર્ગ
	H0410	H0247	H2428	H5414	H8549	H1870

ઈશ્વર જે મારી કમરે સામર્થ્યરૂપી પટ્ટો બાંધે છે અને મારો માર્ગ સીધો કરે છે.

33	מְשַׁוֶּה	רַגְלַי	כָּאַיָּלוֹת	וְעַל	בָּמֹתַי	יַעֲמִידֵנִי׃
	બનાવે-છે	મારા-પગ	હરણી-જેવા	અને-ઉપર	મારા-ઊંચા-સ્થાનો	ઊભો-રાખે-છે-મને
		H7272	H0355		H1116	H5975

તે મારા પગોને હરણીના જેવા કરે છે અને મારાં ઉચ્ચસ્થાનો પર મને સ્થાપે છે.

34	מְלַמֵּד	יָדַי	לַמִּלְחָמָה	וְנִחֲתָה	קֶשֶׁת־	נְחוּשָׁה	זְרוֹעֹתָי׃
	શીખવે-છે	મારા-હાથોને	યુદ્ધ-માટે	અને-વાળે-છે	ધનુષ	કાંસાનું	મારા-હાથ
	H3925	H3027	H4421	H5181	H7198	H5154	H2220

તે મારા હાથોને લડતાં શીખવે છે અને મારા હાથ પિત્તળનું ધનુષ્ય તાણે છે.

35	וַתִּתֶּן־	לִי	מָגֵן	יִשְׁעֶךָ	וִימִינְךָ	תִסְעָדֵנִי	וְעַנְוַתְךָ	תַרְבֵּנִי׃
	અને-આપી-છે	મને	ઢાલ	તમારા-ઉદ્ધારની	અને-તમારો-જમણો-હાથ	ટેકો-આપે-છે-મને	અને-તમારી-નમ્રતા	મને-મોટો-કરે-છે
	H5414		H4043	H3468	H3225	H5582	H6037	

તમે તમારા ઉદ્ધારની ઢાલ મને આપી છે. તમારા જમણા હાથથી તમે મને ટેકો આપ્યો છે અને તમારી અમીદ્રષ્ટીએ મને મોટો કર્યો છે.

36	תַּרְחִיב	צַעֲדִי	תַחְתָּי	וְלֹא	מָעֲדוּ	קַרְסֻלָּי׃
	વિશાળ-કરો-છો	મારાં-પગલાં	મારી-નીચે	અને-નથી	લપસ્યા	મારા-ઘૂંટણ
	H7337	H6806	H8478	H3808	H4571	H7166

તમે મારા ચાલવાની જગ્યા ખુલ્લી કરી છે, જેથી મારા પગ કદી લપસ્યા નથી.

37

אֶרְדּוֹף	אוֹיְבַי	וְאַשִּׂיגֵם	וְלֹא־	אָשׁוּב	עַד־	כַּלּוֹתָם׃
હું-પીછો-કરું-છું	મારા-શત્રુઓનો	અને-પકડું-છું-તેઓને	અને-નથી	હું-પાછો-ફરતો	ત્યાં-સુધી	તેઓનો-નાશ-થાય
H7291	H0341	H5381	H3808	H7725	H5704	H3615

હું મારા શત્રુઓની પાછળ પડીને તેઓને પકડી પાડીશ; જ્યાં સુધી તેઓનો નાશ નહિ થાય, ત્યાં સુધી હું પાછો ફરીશ નહિ.

38

אֶמְחָצֵם	וְלֹא־	יֻכְלוּ	קוּם	יִפְּלוּ	תַּחַת	רַגְלָי׃
હું-મારું-છું-તેઓને	અને-નથી	તેઓ-સમર્થ	ઊઠવા-માટે	તેઓ-પડે-છે	નીચે	મારા-ચરણોના
H4272	H3808	H3201		H5307	H8478	H7272

હું તેઓને એવા શરમાવી નાખીશ કે તેઓ ફરી ઊભા થઈ શકશે નહિ; તેઓ મારા પગે પડશે.

39

וַתְּאַזְּרֵנִי	חַיִל	לַמִּלְחָמָה	תַּכְרִיעַ	קָמַי	תַּחְתָּי׃
અને-તમે-કમર-બાંધો-છો-મારી	શક્તિ	યુદ્ધ-માટે	ઝૂકાવો-છો	મારા-વિરુદ્ધ-ઊઠનારાને	મારી-નીચે
H0247	H2428	H4421	H3766		H8478

કારણ કે તમે યુદ્ધને માટે મારી કમરે સામર્થ્યરૂપી પટ્ટો બાંધ્યો છે; મારી સામે ચઢાઈ કરનારને તમે મારે તાબે કર્યા છે.

40

וְאֹיְבַי	נָתַתָּה	לִּי	עֹרֶף	וּמְשַׂנְאַי	אַצְמִיתֵם׃
અને-મારા-શત્રુઓની	તમે-આપી-છે	મને	પીઠ	અને-મારા-ધિક્કારનારાઓને	હું-નષ્ટ-કરું-છું
H0341	H5414		H6203	H8130	H6789

તમે મારા શત્રુઓની પીઠ મારી તરફ ફેરવી છે કે, જેથી મારા દ્વેષીઓનો નાશ કરું.

41

יְשַׁוְּעוּ	וְאֵין־	מוֹשִׁיעַ	עַל־	יְהוָה	וְלֹא	עָנָם׃
તેઓ-પોકારે-છે	અને-નથી	બચાવનાર	તરફ	યહોવા	અને-નથી	તેમણે-જવાબ-આપ્યો
H7768	H0369	H3467		H3068	H3808	

તેઓએ મદદને માટે પોકાર કર્યો, પણ તેઓને બચાવનાર કોઈ નહોતું; તેઓએ યહોવાહને વિનંતી કરી, પણ તેમણે તેઓને કોઈ જવાબ આપ્યો નહિ.

42

וְאֶשְׁחָקֵם	כְּעָפָר	עַל־	פְּנֵי־	רוּחַ	כְּטִיט	חוּצוֹת	אֲרִיקֵם׃
અને-હું-કચડું-છું-તેઓને	ધૂળ-જેમ	ઉપર	ચહેરો	પવનના	કાદવ-જેમ	શેરીઓના	હું-ઢોળું-છું-તેઓને
H7833	H6083		H6440	H7307	H2916	H2351	H7324

પવનથી ફૂંકાતી ધૂળની જેમ તેમને મેં વિખેરી નાખ્યા છે; ગલીઓમાંની ધૂળની જેમ મેં તેમને કચડી નાખ્યા છે.

43

תְּפַלְּטֵנִי	מֵרִיבֵי	עָם	תְּשִׂימֵנִי	לְרֹאשׁ	גּוֹיִם	עַם	לֹא־	יָדַעְתִּי	יַעַבְדוּנִי׃
છોડાવો-છો-મને	ઝઘડાઓથી	લોકોના	બનાવો-છો-મને	વડા	પ્રજાઓના	લોકો	જે-નથી	મેં-ઓળખ્યા	મારી-સેવા-કરે-છે
H6403	H7379						H3808	H3045	H5647

તમે મને મારા વિરુદ્ધ લડતાં લોકોથી બચાવો. તમે મને બીજા દેશોનો અધિકારી બનાવો છો. જે લોકોને હું જાણતો નથી તેઓ મારી સેવા કરશે.

44

לְשֵׁמַע	אֹזֶן	יִשָּׁמְעוּ	לִי	בְּנֵי־	נֵכָר	יְכַחֲשׁוּ־	לִי׃
સાંભળતાં-જ	કાન	આજ્ઞા-માને-છે	મારી	સંતાનો	વિદેશીઓના	ખુશામત-કરે-છે	મને
	H0241	H8085			H5236	H3584	

જ્યારે તેઓએ મારે વિષે સાંભળ્યું, ત્યારે તેઓ મારે આધીન થયા; વિદેશીઓ મારે શરણે આવ્યા.

45

בְּנֵי־	נֵכָר	יִבֹּלוּ	וְיַחְרְגוּ	מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם׃
સંતાનો	વિદેશીઓના	કરમાઈ-જાય-છે	અને-ધ્રૂજતા-આવે-છે	તેઓના-કિલ્લાઓમાંથી
	H5236		H2727	H4526

વિદેશીઓ હિંમત ગુમાવી બેઠા છે અને ધ્રૂજતા ધ્રૂજતા તેઓ કિલ્લાની બહાર આવ્યા.

46

חַי־	יְהוָה	וּבָרוּךְ	צוּרִי	וְיָרוּם	אֱלוֹהֵי	יִשְׁעִי׃
જીવંત-છે	યહોવા	અને-ધન્ય-છે	મારી-ચટ્ટાન	અને-ઉન્નત-થાઓ	ઈશ્વર	મારા-ઉદ્ધારના
	H3068	H1288	H6697		H0433	H3468

યહોવાહ જીવતા જાગતા ઈશ્વર છે; મારા રક્ષકની સ્તુતિ હો. મારા ઉદ્ધાર કરનાર ઈશ્વર ઉત્તમ મનાઓ.

47

הָאֵל	הַנּוֹתֵן	נְקָמוֹת	לִי	וַיַּדְבֵּר	עַמִּים	תַּחְתָּי׃
ઈશ્વર	જે-આપે-છે	બદલો	મને	અને-વશ-કરે-છે	લોકોને	મારી-નીચે
H0410	H5414	H5360		H1696		H8478

એટલે જે ઈશ્વર મારું વેર વાળે છે અને લોકોને મારે તાબે કરે છે તેમની સ્તુતિ થાઓ.

48

מְפַלְּטִי	מֵאֹיְבָי	אַף	מִן־	קָמַי	תְּרוֹמְמֵנִי	מֵאִישׁ	חָמָס	תַּצִּילֵנִי׃
મારો-ઉદ્ધારક	મારા-શત્રુઓથી	હા	થી	મારા-વિરુદ્ધ-ઊઠનારાઓ	ઊંચો-કરો-છો-મને	માણસથી	હિંસાના	છોડાવો-છો-મને
H6403	H0341	H0637				H0376	H2555	H5337

તે મારા શત્રુઓથી મને છોડાવે છે□ હા, મારી સામે ઊઠનારા પર તમે મને વિજય આપો છો□ બલાત્કાર કરનાર માણસથી તમે મને બચાવો છો.

49

עַל־	כֵּן	אוֹדְךָ	בַגּוֹיִם	יְהוָה	וּלְשִׁמְךָ	אֲזַמֵּרָה׃
તેથી	હા	હું-સ્તુતિ-કરું-છું-તમારી	પ્રજાઓમાં	યહોવા	અને-તમારા-નામનું	ગુણગાન-ગાઉં-છું
		H3034		H3068	H8034	H2167

માટે હે યહોવાહ, વિદેશીઓમાં હું તમારી સ્તુતિ કરીશ; હું તમારા નામનાં સ્તોત્ર ગાઈશ.

50

[מגדל]	(מַגְדִּיל)	יְשׁוּעוֹת	מַלְכּוֹ	וְעֹשֶׂה	חֶסֶד	לִמְשִׁיחוֹ	לְדָוִד	וּלְזַרְעוֹ	עַד־	עוֹלָם׃
[ગઢ]	(મહાન-કરે-છે)	ઉદ્ધાર	તેમના-રાજાના	અને-કરે-છે	કૃપા	તેમના-અભિષિક્તને	દાવિદને	અને-તેમના-વંશને	સદા	સર્વકાળ
H1431	H1431	H3444	H4428			H4899	H1732	H2233	H5704	H5769

તે પોતાના રાજાને વિજય આપે છે અને પોતાના અભિષિક્ત ઉપર, એટલે દાઉદ તથા તેના વંશજો ઉપર, સર્વકાળ કૃપા રાખે છે.

Chapter 19

1

לַמְנַצֵּחַ	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	הַשָּׁמַיִם	מְסַפְּרִים	כְּבוֹד־	אֵל	וּמַעֲשֵׂה	יָדָיו	מַגִּיד	הָרָקִיעַ׃
સંગીત-નિર્દેશક-માટે	ગીત	દાવિદનું	આકાશો	વર્ણવે-છે	મહિમા	ઈશ્વરનો	અને-કાર્ય	તેમના-હાથોનું	જાહેર-કરે-છે	આકાશ-મંડળ
H5329	H4210	H1732	H8064		H3519	H0410	H4639	H3027	H5046	H7549

આકાશો ઈશ્વરનો મહિમા પ્રગટ કરે છે અને અતરિક્ષ તેમના હાથનું કામ દર્શાવે છે□

2

יוֹם	לְיוֹם	יַבִּיעַ	אֹמֶר	וְלַיְלָה	לְּלַיְלָה	יְחַוֶּה־	דָּעַת׃
દિવસ	દિવસને	ઉચ્ચારે-છે	વચન	અને-રાત	રાતને	પ્રગટ-કરે-છે	જ્ઞાન
H3117	H3117	H5042	H0562	H3915	H3915	H2331	H1847

દિવસ દિવસને તેમના વિષે કહે છે; રાત રાતને તેમનું ડહાપણ પ્રગટ કરે છે.

3

אֵין־	אֹמֶר	וְאֵין	דְּבָרִים	בְּלִי	נִשְׁמָע	קוֹלָם׃
નથી	બોલી	અને-નથી	શબ્દો	વિના	સંભળાય-છે	તેઓનો-અવાજ
H0369	H0562	H0369	H1697	H1097	H8085	

ત્યાં વચન નથી અને શબ્દો પણ નથી; તેઓની વાણી સંભળાતી નથી.

4

בְּכָל־	הָאָרֶץ	יָצָא	קַוָּם	וּבִקְצֵה	תֵבֵל	מִלֵּיהֶם	לַשֶּׁמֶשׁ	שָׂם־	אֹהֶל	בָּהֶם׃
સર્વ	પૃથ્વીમાં	નીકળ્યો-છે	તેઓનો-તાર	અને-છેડે	જગતના	તેઓના-શબ્દો	સૂર્ય-માટે	રાખ્યો-છે	તંબુ	તેઓમાં
H3605	H0776	H3318			H8398	H4405	H8121		H0168	

તેઓનો વિસ્તાર આખી પૃથ્વીમાં છે અને જગતના છેડા સુધી તેઓની સાક્ષી ફેલાયેલી છે. તેઓમાં ઈશ્વરે સૂર્યને માટે મંડપ ઊભો કર્યો છે.

5

וְה֗וּא	כְּ֭חָתָן	יֹצֵ֣א	מֵחֻפָּת֑וֹ	יָשִׂ֥ישׂ	כְּ֝גִבּ֗וֹר	לָר֥וּץ	אֹֽרַח׃
અને-તે	વરની-જેમ	નીકળે-છે	તેના-મંડપમાંથી	આનંદ-કરે-છે	યોદ્ધાની-જેમ	દોડવા	માર્ગ-પર
H1931	H2860	H3318	H2646	H7797	H1368	H7323	H0734

સૂર્ય પોતાના ઓરડામાંથી નીકળતા વરરાજા જેવો છે અને તે બળવાન માણસની જેમ પોતાની શરત દોડવામાં આનંદ માને છે.

6

מִקְצֵ֤ה	הַשָּׁמַ֨יִם ׀	מֽוֹצָא֗וֹ	וּתְקוּפָת֥וֹ	עַל־	קְצוֹתָ֑ם	וְאֵ֥ין	נִ֝סְתָּ֗ר	מֵחַמָּתֽוֹ׃
છેડેથી	આકાશોના	તેનું-નીકળવું	અને-તેનું-ફરવું	સુધી	તેઓના-છેડા	અને-નથી	છુપાયેલું	તેની-ગરમીથી
	H8064	H4161	H8622		H7098	H0369	H5641	H2535

તે આકાશને એક છેડેથી નીકળી આવે છે અને તેના બીજા છેડા સુધી પરિક્રમણ કરે છે; તેની ઉષ્ણતા પામ્યા વિના કોઈ બાકી રહી જતું નથી.

7

תּ֘וֹרַ֤ת	יְהוָ֣ה	תְּ֭מִימָה	מְשִׁ֣יבַת	נָ֑פֶשׁ	עֵד֥וּת	יְהוָ֥ה	נֶ֝אֱמָנָ֗ה	מַחְכִּ֥ימַת	פֶּֽתִי׃
નિયમ	યહોવાનો	સંપૂર્ણ-છે	તાજગી-આપનાર	આત્માને	સાક્ષી	યહોવાની	વિશ્વાસપાત્ર-છે	બુદ્ધિમાન-બનાવનાર	ભોળાને
H8451	H3068	H8549	H7725	H5315	H5715	H3068	H0539	H2449	

યહોવાહના નિયમો સંપૂર્ણ છે, તે આત્માને તાજગી આપે છે; યહોવાહની સાક્ષી વિશ્વાસપાત્ર છે, તે ભોળાને બુદ્ધિમાન કરે છે.

8

פִּקּ֘וּדֵ֤י	יְהוָ֣ה	יְ֭שָׁרִים	מְשַׂמְּחֵי־	לֵ֑ב	מִצְוַ֥ת	יְהוָ֥ה	בָּ֝רָ֗ה	מְאִירַ֥ת	עֵינָֽיִם׃
આજ્ઞાઓ	યહોવાની	સીધી-છે	આનંદ-આપનાર	હૃદયને	આજ્ઞા	યહોવાની	શુદ્ધ-છે	પ્રકાશ-આપનાર	આખોને
H6490	H3068	H3477	H8055		H4687	H3068	H1249	H0215	

યહોવાહના વિધિઓ યથાર્થ છે, તેઓ હૃદયને આનંદ આપે છે; યહોવાહની આજ્ઞાઓ નિર્મળ છે, જે આખોને પ્રકાશ આપે છે.

9

יִרְאַ֤ת	יְהוָ֨ה ׀	טְהוֹרָה֮	עוֹמֶ֪דֶת	לָ֫עַ֥ד	מִשְׁפְּטֵי־	יְהוָ֥ה	אֱמֶ֑ת	צָֽדְק֥וּ	יַחְדָּֽו׃
ભય	યહોવાનો	પવિત્ર-છે	ટકે-છે	સદાકાળ	ન્યાયો	યહોવાના	સત્ય-છે	ન્યાયી-છે	સાથે-મળીને
H3374	H3068	H2889	H5975	H5703	H4941	H3068	H0571	H6663	

યહોવાહનો ભય શુદ્ધ અને અનાદિ છે; યહોવાહના ઠરાવો સત્ય તથા તદ્દન ન્યાયી છે.

10

הַֽנֶּחֱמָדִ֗ים	מִ֭זָּהָב	וּמִפַּ֣ז	רָ֑ב	וּמְתוּקִ֥ים	מִ֝דְּבַ֗שׁ	וְנֹ֣פֶת	צוּפִֽים׃
ઇચ્છનીય-છે	સોના-કરતાં	અને-શુદ્ધ-સોના	ઘણા	અને-મીઠા-છે	મધ-કરતાં	અને-ટપકતું	મધપૂડાનું
	H2091	H6337		H4966	H1706	H5317	H6688

તે શુદ્ધ સોના કરતાં, પણ વધુ પસંદ કરવા યોગ્ય છે; વળી મધપૂડાનાં ટીપાં કરતાં તેઓ વધારે મીઠાં છે.

11

גַּֽם־	עַ֭בְדְּךָ	נִזְהָ֣ר	בָּהֶ֑ם	בְּ֝שָׁמְרָ֗ם	עֵ֣קֶב	רָֽב׃
પણ	તમારો-સેવક	ચેતવાય-છે	તેઓથી	તેઓને-પાળવામાં	ફળ-છે	મોટું
H1571	H5650			H8104	H6118	

હા, તેનાથી તમારા સેવકને ચેતવણી મળે છે તેઓને પાળવામાં મોટો લાભ છે.

12

שְׁגִיא֥וֹת	מִֽי־	יָבִ֑ין	מִֽנִּסְתָּר֥וֹת	נַקֵּֽנִי׃
ભૂલો	કોણ	સમજે-છે	છુપી-ભૂલોથી	નિર્દોષ-રાખો-મને
H7691	H4310	H0995	H5641	H5352

પોતાની ભૂલો કોણ જાણી શકે? છાના પાપથી તમે મને મુક્ત કરો.

13

גַּ֤ם	מִזֵּדִ֨ים ׀	חֲשֹׂ֬ךְ	עַבְדֶּ֗ךָ	אַֽל־	יִמְשְׁלוּ־	בִ֣י	אָ֣ז	אֵיתָ֑ם	וְ֝נִקֵּ֗יתִי	מִפֶּ֥שַׁע	רָֽב׃
પણ	ઘમંડીઓથી	બચાવો	તમારા-સેવકને	ના	શાસન-કરે	મારા-પર	ત્યારે	હું-પૂર્ણ-થઈશ	અને-નિર્દોષ-રહીશ	અપરાધથી	મોટા
H1571	H2086	H2820	H5650	H0408	H4910			H8552	H5352	H6588	

જાણી જોઈને કરતાં પાપથી તમે તમારા સેવકને અટકાવો; તેઓને મારા પર રાજ કરવા ન દો. એટલે હું સંપૂર્ણ થઈશ અને હું મહાપાપમાંથી બચી જઈશ.

14
יִהְיוּ થાઓ H1961
לְרָצוֹן સ્વીકાર્ય H7522
אִמְרֵי־ વચનો H0561
פִי મારા-મુખના H6310
וְהֶגְיוֹן અને-ચિંતન H1902
לִבִּי મારા-હૃદયનું
לְפָנֶיךָ તમારી-સમક્ષ H6440
יְהוָה યહોવા H3068
צוּרִי મારી-ચટ્ટાન H6697
וְגֹאֲלִי׃ અને-મારા-છોડાવનાર

હે યહોવાહ, મારા ખડક તથા મારા ઉદ્ધારનાર મારા મુખના શબ્દો તથા મારા હૃદયના વિચારો તમારી આગળ માન્ય થાઓ.

Chapter 20

1
לַמְנַצֵּחַ સંગીત-નિર્દેશક-માટે H5329
מִזְמוֹר ગીત H4210
לְדָוִד׃ દાવિદનું H1732
יַעַנְךָ જવાબ-આપે-તને
יְהוָה યહોવા H3068
בְּיוֹם દિવસે H3117
צָרָה વિપત્તિના
יְשַׂגֶּבְךָ ઊંચો-કરે-તને H7682
שֵׁם નામ H8034
אֱלֹהֵי ઈશ્વરનું H0430
יַעֲקֹב׃ યાકૂબના H3290

સંકટના સમયે યહોવાહ તારી મદદ કરો; યાકૂબના ઈશ્વરનું નામ તારું રક્ષણ કરો.

2
יִשְׁלַח־ મોકલે H7971
עֶזְרְךָ તારી-સહાય H5828
מִקֹּדֶשׁ પવિત્ર-સ્થાનમાંથી H6944
וּמִצִּיּוֹן અને-સિયોનથી H6726
יִסְעָדֶךָּ׃ ટેકો-આપે-તને H5582

પવિત્રસ્થાનમાંથી તને સહાય મોકલો અને સિયોનમાંથી તને બળ આપો.

3
יִזְכֹּר યાદ-કરે H2142
כָּל־ સર્વ H3605
מִנְחֹתֶךָ તારી-અર્પણો H4503
וְעוֹלָתְךָ અને-તારા-દહનાર્પણો
יְדַשְּׁנֶה સ્વીકારે H1878
סֶלָה׃ સેલાહ H5542

તે તારાં સર્વ અર્પણોનું સ્મરણ કરો અને તારું દહનીયાર્પણ માન્ય કરો.

4
יִתֶּן־ આપે H5414
לְךָ તને
כִלְבָבֶךָ તારા-હૃદય-પ્રમાણે H3824
וְכָל־ અને-સર્વ H3605
עֲצָתְךָ તારી-યોજનાઓ H6098
יְמַלֵּא׃ પૂરી-કરે H4390

તે તારા હૃદયની ઇચ્છા પ્રમાણે આપો અને તારી સર્વ યોજનાઓ પૂરી કરો.

5
נְרַנְּנָה હર્ષનાદ-કરીશું
בִּישׁוּעָתֶךָ તારા-ઉદ્ધારમાં H3444
וּבְשֵׁם־ અને-નામે H8034
אֱלֹהֵינוּ આપણા-ઈશ્વરના H0430
נִדְגֹּל ધ્વજ-ઊંચો-કરીશું
יְמַלֵּא પૂરી-કરે H4390
יְהוָה યહોવા H3068
כָּל־ સર્વ H3605
מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ׃ તારી-મનોકામનાઓ H4862

તારા ઉદ્ધારમાં અમે આનંદ માનીશું અને આપણા ઈશ્વરને નામે આપણી ધ્વજાઓ ચઢાવીશું. યહોવાહ તારી સર્વ અરજો સ્વીકારો.

6
עַתָּה હવે H6258
יָדַעְתִּי મને-ખબર-છે H3045
כִּי કે
הוֹשִׁיעַ બચાવ્યા-છે H3467
יְהוָה યહોવાએ H3068
מְשִׁיחוֹ તેમના-અભિષિક્તને H4899
יַעֲנֵהוּ જવાબ-આપે-છે-તેને
מִשְּׁמֵי આકાશથી H8064
קָדְשׁוֹ તેમના-પવિત્ર-સ્થાનના H6944
בִּגְבֻרוֹת પરાક્રમોથી H1369
יֵשַׁע ઉદ્ધાર H3468
יְמִינוֹ׃ તેમના-જમણા-હાથનો H3225

હવે હું જાણું છું કે યહોવાહ પોતાના અભિષિક્તને બચાવે છે; તે પોતાના પવિત્ર આકાશમાંથી પોતાના જમણા હાથની તારકશક્તિથી તેને જવાબ આપશે.

7
אֵלֶּה કેટલાક H0428
בָרֶכֶב રથો-પર H7393
וְאֵלֶּה અને-કેટલાક H0428
בַסּוּסִים ઘોડાઓ-પર
וַאֲנַחְנוּ પરંતુ-અમે H0587
בְּשֵׁם־ નામે H8034
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵינוּ આપણા-ઈશ્વરના H0430
נַזְכִּיר׃ યાદ-કરીશું H2142

કોઈ રથ પર ભરોસો રાખે છે અને કોઈ ઘોડા પર, પણ આપણે આપણા ઈશ્વર યહોવાહના નામનું સ્મરણ કરીશું.

8

הֵמָּה	כָּרְעוּ	וְנָפָלוּ	וַאֲנַחְנוּ	קַּמְנוּ	וַנִּתְעוֹדָד׃
તેઓ	ઝૂક્યા	અને-પડ્યા	પરંતુ-અમે	ઊઠ્યા	અને-મજબૂત-ઊભા-છીએ
H1992	H3766	H5307	H0587		

તેઓ નમીને પડી ગયા છે; પણ આપણે ઊઠીને ઊભા થયા છીએ.

9

יְהוָה	הוֹשִׁיעָה	הַמֶּלֶךְ	יַעֲנֵנוּ	בְיוֹם־	קָרְאֵנוּ׃
યહોવા	બચાવો	રાજા	અમને-જવાબ-આપો	દિવસે-જે	અમે-પોકારીએ
H3068	H3467	H4428		H3117	H7121

હે યહોવાહ, રાજાને વિજય આપો; જ્યારે અમે વિનંતિ કરીએ, ત્યારે અમને મદદ કરો.

Chapter 21

1

לַמְנַצֵּחַ	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	יְהוָה	בְּעָזְּךָ	יִשְׂמַח־	מֶלֶךְ	וּבִישׁוּעָתְךָ	מַה־
સંગીત-નિર્દેશક-માટે	ગીત	દાવિદનું	યહોવા	તમારા-બળમાં	આનંદ-કરે-છે	રાજા	અને-તમારા-ઉદ્ધારમાં	કેટલો
H5329	H4210	H1732	H3068	H5797	H8055	H4428	H3444	H4100

מְאֹד׃[[יגיל־מְאֹד׃]]	יָגֶל*
અતિ	ઉલ્લાસ-કરે-છે
H3966	H3966

હે યહોવાહ, તમારા સામર્થ્યથી રાજા હર્ષ પામશે□ તમે કરેલા ઉદ્ધારથી તે કેટલો બધો આનંદ કરશે□

2

תַּאֲוַת	לִבּוֹ	נָתַתָּה	לּוֹ	וַאֲרֶשֶׁת	שְׂפָתָיו	בַּל־	מָנַעְתָּ	סֶלָה׃
ઇચ્છા	તેમના-હૃદયની	તમે-આપી-છે	તેમને	અને-વિનંતી	તેમના-હોઠોની	નથી	તમે-નકારી	સેલાહ
H8378		H5414		H0782	H8193	H1077	H4513	H5542

તમે તેને તેના હૃદયની ઇચ્છા પ્રમાણે આપ્યું છે તેના હોઠની અરજીનો ઇનકાર તમે કર્યો નથી.

3

כִּי־	תְקַדְּמֶנּוּ	בִּרְכוֹת	טוֹב	תָּשִׁית	לְרֹאשׁוֹ	עֲטֶרֶת	פָּז׃
કારણ-કે	તમે-આવો-છો-તેમની-આગળ	આશીર્વાદો-સાથે	ઉત્તમ	મૂકો-છો	તેમના-માથા-પર	મુગટ	શુદ્ધ-સોનાનો
	H6923	H1293		H7896		H5850	H6337

કારણ કે આશીર્વાદો લઈને તમે તેની સામે જાઓ છો; તમે ચોખ્ખા સોનાનો મુગટ તેના માથા પર મૂકો છો.

4

חַיִּים	שָׁאַל	מִמְּךָ	נָתַתָּה	לּוֹ	אֹרֶךְ	יָמִים	עוֹלָם	וָעֶד׃
જીવન	માગ્યું	તમારી-પાસેથી	તમે-આપ્યું	તેમને	લાંબા	દિવસો	સદાકાળ	અને-અનંતકાળ
	H7592		H5414		H0753	H3117	H5769	H5703

તેણે તમારી પાસેથી જીવનદાન માગ્યું; તે તમે તેને આપ્યું; તમે તેને સર્વકાળ ટકે એવું આયુષ્ય આપ્યું.

5

גָּדוֹל	כְּבוֹדוֹ	בִּישׁוּעָתֶךָ	הוֹד	וְהָדָר	תְּשַׁוֶּה	עָלָיו׃
મહાન-છે	તેમનો-મહિમા	તમારા-ઉદ્ધારમાં	ગૌરવ	અને-વૈભવ	તમે-મૂકો-છો	તેમના-પર
	H3519	H3444	H1935	H1926		

તમારા મહિમાથી તેને વિજય મળે છે; તમે તેને માન તથા મહિમા બક્ષો છો.

6

כִּי־	תְשִׁיתֵהוּ	בְרָכוֹת	לָעַד	תְּחַדֵּהוּ	בְשִׂמְחָה	אֶת־	פָּנֶיךָ׃
કારણ-કે	તમે-બનાવો-છો-તેમને	આશીર્વાદ	સદાકાળ-માટે	આનંદિત-કરો-છો-તેમને	ખુશીથી	—	તમારી-હાજરીમાં
	H7896	H1293	H5703	H2302	H8057	H0854	H6440

કારણ કે તમે તેને સદાને માટે આશીર્વાદ આપો છો; તમે તેને તમારી સમક્ષ આનંદ પમાડો છો.

7

כִּי־	הַמֶּלֶךְ	בֹּטֵחַ	בַּיהוָה	וּבְחֶסֶד	עֶלְיוֹן	בַּל־	יִמּוֹט׃
કારણ-કે	રાજા	ભરોસો-રાખે-છે	યહોવામાં	અને-કૃપાથી	પરાત્પરના	નથી	ડગમગતો
	H4428	H0982	H3068			H1077	H4131

કારણ કે રાજા યહોવાહ પર ભરોસો રાખે છે; તે પરાત્પરની કૃપાથી ડગશે નહિ.

שֹׂנְאֶיךָ׃	תִּמְצָא	יְמִֽינְךָ	אֹיְבֶיךָ	לְכָל־	יָדְךָ	תִּמְצָא	8
તમારા-ધિક્કારનારાઓને	શોધી-કાઢશે	તમારો-જમણો-હાથ	તમારા-શત્રુઓને	સર્વ	તમારો-હાથ	શોધી-કાઢશે	
H8130	H4672	H3225	H0341	H3605	H3027	H4672	

તારા સર્વ શત્રુઓ તારા હાથમાં આવશે; તારો જમણો હાથ તારા દ્વેષીઓને શોધી કાઢશે.

יְבַלְּעֵם	בְּאַפּוֹ	יְהוָה	פָּנֶיךָ	לְעֵת	אֵשׁ	כְּתַנּוּר	תְּשִׁיתֵמוֹ	9
ગળી-જશે-તેઓને	તેમના-ક્રોધમાં	યહોવા	તમારા-મુખના	સમયે	અગ્નિની	ભઠ્ઠી-જેમ	બનાવશો-તેઓને	
H1104	H0639	H3068	H6440	H6256	H0784	H8574	H7896	
					אֵשׁ׃	וְתֹאכְלֵם		
					અગ્નિ	અને-ભસ્મ-કરશે-તેઓને		
					H0784	H0398		

તું તારા ગુસ્સાના સમયે તેઓને બળતી ભઠ્ઠી જેવા કરી દેશે. યહોવાહ પોતાના કોપથી તેઓને ગળી જશે અને અગ્નિ તેઓને ભસ્મ કરી નાખશે.

אָדָם׃	מִבְּנֵי	וְזַרְעָם	תְּאַבֵּד	מֵאֶרֶץ	פִּרְיָמוֹ	10
માણસના	સંતાનોમાંથી	અને-તેઓના-વંશને	નાશ-કરશો	પૃથ્વી-પરથી	તેઓનું-ફળ	
H0120		H2233	H0006	H0776	H6529	

તમે પૃથ્વી પરના તેઓના પરિવારોનો વિનાશ કરશો; મનુષ્યોમાંથી તેમના વંશજો નાશ પામશે.

יוּכָלוּ׃	בַּל־	מְזִמָּה	חָשְׁבוּ	רָעָה	עָלֶיךָ	נָטוּ	כִּי־	11
તેઓ-સમર્થ	પણ-નથી	કાવતરું	તેઓએ-વિચાર્યું	દુષ્ટતા	તમારી-વિરુદ્ધ	તેઓએ-યોજ્યું	કારણ-કે	
H3201	H1077	H4209	H2803			H5186		

કારણ કે તેઓએ તમારી વિરુદ્ધ દુષ્ટતા કરવાનું ધાર્યું છે; જેને તેઓ અમલમાં લાવી શકતા નથી, એવી યુક્તિ તેઓએ કલ્પી છે.

פְּנֵיהֶם׃	עַל־	תְּכוֹנֵן	בְּמֵיתָרֶיךָ	שֶׁכֶם	תְּשִׁיתֵמוֹ	כִּי	12
તેઓના-ચહેરાની	તરફ	નિશાન-લગાવશો	તમારી-પ્રત્યંચાથી	પીઠ	તમે-ફેરવશો-તેઓને	કારણ-કે	
H6440			H4340	H7926	H7896		

તમે તમારી પાછળથી તેઓનાં મુખ સામે તૈયારી કરશો, ત્યારે તેઓને પાછા હઠી જવું પડશે.

גְּבוּרָתֶךָ׃	וּנְזַמְּרָה	נָשִׁירָה	בְעֻזֶּךָ	יְהוָה	רוּמָה	13
તમારા-પરાક્રમનું	અને-ગુણગાન-કરીશું	અમે-ગાઈશું	તમારા-બળમાં	યહોવા	ઊંચા-થાઓ	
H1369	H2167	H7891	H5797	H3068		

હે યહોવાહ, તમે પોતાને સામર્થ્યે ઊંચા થાઓ; અમે તમારા પરાક્રમનાં સ્તોત્ર ગાઈને સ્તવન કરીશું.

Chapter 22

לָמָה	אֵלִי	אֵלִי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	הַשַּׁחַר	אַיֶּלֶת	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
શા-માટે	મારા-ઈશ્વર	મારા-ઈશ્વર	દાવિદનું	ગીત	ના	પ્રભાતની-હરિણી	પર	સંગીત-નિર્દેશક-માટે	
H4100	H0410	H0410	H1732	H4210	H7837	H0365		H5329	
				שַׁאֲגָתִי׃	דִּבְרֵי	מִישׁוּעָתִי	רָחוֹק	עֲזַבְתָּנִי	
				મારી-ચીસોના	શબ્દો	મારા-ઉદ્ધારથી	દૂર	તમે-મને-છોડી-દીધો	
				H7581	H1697	H3444	H7350		

હે મારા ઈશ્વર, મારા ઈશ્વર, તમે મને કેમ તજી દીધો છે? મને સહાય કરવાને તથા મારો વિલાપ સાંભળવાને તમે એટલે દૂર કેમ રહો છો?

לִי׃	דוּמִיָּה	וְלֹא־	וְלַיְלָה	תַעֲנֶה	וְלֹא	יוֹמָם	אֶקְרָא	אֱלֹהַי	2
મને	શાંતિ	અને-નહિ	અને-રાત્રે	તમે-જવાબ-આપો	પણ-નહિ	દિવસે	હું-પોકારું-છું	મારા-ઈશ્વર	
	H1747	H3808	H3915		H3808	H3119	H7121	H0430	

હે મારા ઈશ્વર, હું દિવસે પોકાર કરું છું, પણ તમે મને જવાબ આપતા નથી; અને રાત્રે પણ હું ચૂપ રહેતો નથી

3	וְאַתָּה	קָדוֹשׁ	יוֹשֵׁב	תְּהִלּוֹת	יִשְׂרָאֵל׃
	પણ-તમે	પવિત્ર	બિરાજમાન	સ્તુતિઓ-પર	ઇઝરાયલની
		H6918	H3427	H8416	H3478

તોપણ, હે ઇઝરાયલનાં સ્તોત્ર પર બિરાજમાન, તમે પવિત્ર છો.

4	בְּךָ	בָּטְחוּ	אֲבֹתֵינוּ	בָּטְחוּ	וַתְּפַלְּטֵמוֹ׃
	તમારા-પર	ભરોસો-રાખ્યો	અમારા-પિતાઓએ	ભરોસો-રાખ્યો	અને-તમે-તેમને-છોડાવ્યા
		H0982	H0001	H0982	H6403

અમારા પૂર્વજોએ તમારા પર ભરોસો રાખ્યો હતો; તેઓએ ભરોસો રાખ્યો હતો અને તમે તેઓને છોડાવ્યા.

5	אֵלֶיךָ	זָעֲקוּ	וְנִמְלָטוּ	בְּךָ	בָטְחוּ	וְלֹא־	בוֹשׁוּ׃
	તમને	તેઓ-પોકાર્યા	અને-છૂટ્યા	તમારા-પર	ભરોસો-રાખ્યો	અને-નહિ	શરમાયા
	H0413	H2199	H4422		H0982	H3808	H0954

તેઓએ તમને પ્રાર્થના કરી અને તેઓ બચી ગયા. તેઓએ તમારા પર ભરોસો રાખ્યો અને નિરાશ થયા નહિ.

6	וְאָנֹכִי	תוֹלַעַת	וְלֹא־	אִישׁ	חֶרְפַּת	אָדָם	וּבְזוּי	עָם׃
	પણ-હું	કીડો	અને-નહિ	માણસ	લોકોનું-મહેણું	માનવજાતનું	અને-ધિક્કારાયેલો	લોકોનો
	H0595		H3808	H0376	H2781	H0120	H0959	

પણ હું તો માત્ર કીડો છું, માણસ નથી, માણસોથી ધિક્કાર પામેલો અને લોકોથી તુચ્છ ગણાયેલો છું.

7	כָּל־	רֹאַי	יַלְעִגוּ	לִי	יַפְטִירוּ	בְשָׂפָה	יָנִיעוּ	רֹאשׁ׃
	બધા	મને-જોનારા	મારી-મશ્કરી-કરે-છે	મારી	હોઠ-ખોલે-છે	હોઠથી	હલાવે-છે	માથું
	H3605	H7200	H3932		H6362	H8193	H5128	

જેઓ મને જુએ છે તેઓ બધા મારી હાંસી કરે છે; તેઓ મોં ફેરવીને માથું ધુણાવીને કહે છે.

8	גֹּל	אֶל־	יְהוָה	יְפַלְּטֵהוּ	יַצִּילֵהוּ	כִּי	חָפֵץ	בּוֹ׃
	સોંપ	તરફ	યહોવાહને	તે-છોડાવે	તે-બચાવે	કારણ-કે	તે-પ્રસન્ન-છે	તેનાથી
	H1556	H0413	H3068	H6403	H5337			

તેઓ કહે છે, “તું યહોવાહ પર ભરોસો રાખ; યહોવાહ તને છોડાવશે. તે તારા પર રાજી છે, માટે તે બચાવશે.”

9	כִּי־	אַתָּה	גֹחִי	מִבָּטֶן	מַבְטִיחִי	עַל־	שְׁדֵי	אִמִּי׃
	કારણ-કે	તમે	મને-ગર્ભમાંથી-કાઢ્યો	ઉદરમાંથી	મને-ભરોસો-આપ્યો	પર	સ્તનો	મારી-માતાના
			H1518	H0990	H0982			H0517

તમે મને ઉદરમાંથી બહાર લાવનાર છો; જ્યારે હું મારી માતાનું દૂધ પીતો હતો, ત્યારે તમે મારામાં ભરોસો ઉપજાવ્યો.

10	עָלֶיךָ	הָשְׁלַכְתִּי	מֵרָחֶם	מִבֶּטֶן	אִמִּי	אֵלִי	אָתָּה׃
	તમારા-પર	હું-નાખવામાં-આવ્યો	ગર્ભથી	ઉદરમાંથી	મારી-માતાના	મારા-ઈશ્વર	તમે-છો
		H7993	H7358	H0990	H0517	H0410	

હું જન્મથી જ તમારા હાથમાં સોંપાયેલો છું મારી માતાના ગર્ભમાં હતો ત્યારથી તમે મારા ઈશ્વર છો

11	אַל־	תִּרְחַק	מִמֶּנִּי	כִּי־	צָרָה	קְרוֹבָה	כִּי־	אֵין	עוֹזֵר׃
	દૂર-ન	રહો	મારાથી	કારણ-કે	સંકટ	નજીક-છે	કારણ-કે	કોઈ-નથી	મદદગાર
	H0408	H7368				H7138		H0369	H5826

તમે મારાથી દૂર ન જાઓ, કેમ કે સંકટ પાસે છે; મને સહાય કરનાર કોઈ નથી.

12	סְבָבוּנִי	פָּרִים	רַבִּים	אַבִּירֵי	בָשָׁן	כִּתְּרוּנִי׃
	મને-ઘેરી-લીધો	ખૂંઢોએ	ઘણા	બળવાન	બાશાનના	મને-ઘેર્યો
	H5437	H6499		H0047	H1316	H3803

ઘણા સાંઢોએ મને ઘેરી લીધો છે; બાશાનના બળવંત સાંઢ મારી આસપાસ ફરી વળ્યા છે.

13

פָּצ֣וּ	עָלַ֣י	פִּיהֶ֑ם	אַ֝רְיֵ֗ה	טֹרֵ֥ף	וְשֹׁאֵֽג׃
ફાડ્યું	મારા-પર	તેમનું-મોં	સિંહ-જેવા	ફાડનારા	અને-ગર્જનારા
H6475		H6310		H2963	H7580

ફાડી ખાનાર તથા ગર્જનાર સિંહની જેમ તેઓ મારી સામે પોતાનું મોં ઉઘાડે છે.

14

כַּמַּ֥יִם	נִשְׁפַּכְתִּי֮	וְהִתְפָּֽרְד֗וּ	כָּֽל־	עַצְמ֫וֹתָ֥י	הָיָ֣ה	לִ֭בִּי	כַּדּוֹנָ֑ג	נָ֝מֵ֗ס	בְּת֣וֹךְ	מֵעָֽי׃
પાણીની-જેમ	હું-રેડાઈ-ગયો	અને-છૂટી-ગયાં	બધાં	મારાં-હાડકાં	થયું-છે	મારું-હૃદય	મીણ-જેવું	પીગળી-ગયું	વચ્ચે	મારા-અતરના
H4325	H8210	H6504	H3605	H6106	H1961		H1749	H4549	H8432	H4578

જેમ પાણી વહી જાય તેમ, મારી શક્તિ ચાલી ગઈ છે અને મારાં સર્વ હાડકાં ઢીલાં થઈ ગયાં છે. મારું હૃદય મીણના જેવું બની ગયું છે; તે મારાં આતરડાંમાં પીગળી ગયું છે.

15

יָבֵ֤שׁ	כַּחֶ֨רֶשׂ	כֹּחִ֗י	וּ֭לְשׁוֹנִי	מֻדְבָּ֣ק	מַלְקוֹחָ֑י	וְֽלַעֲפַר־	מָ֥וֶת	תִּשְׁפְּתֵֽנִי׃
સુકાઈ-ગયું	ઠીકરા-જેવું	મારું-બળ	અને-મારી-જીભ	ચોંટી-ગઈ	મારા-તાળવે	અને-ધૂળમાં	મૃત્યુની	તમે-મને-મૂક્યો
H3001	H2789		H3956	H1692		H6083	H4194	H8239

મારું બળ + 22:15 મારું ગળું વાસણના એક તૂટેલા ટુકડા જેવું સુકું થઈ ગયું છે; મારી જીભ મારા મુખના તાળવે ચોંટી જાય છે. તમે મને મરણની ધૂળમાં બેસાડી દીધો છે.

16

כִּ֥י	סְבָב֗וּנִי	כְּלָ֫בִ֥ים	עֲדַ֣ת	מְ֭רֵעִים	הִקִּיפ֑וּנִי	כָּ֝אֲרִ֗י	יָדַ֥י	וְרַגְלָֽי׃
કારણ-કે	મને-ઘેરી-લીધો	કૂતરાઓએ	ટોળી	દુષ્ટોની	મને-વીંટળી-લીધો	સિંહ-જેવા	મારા-હાથ	અને-મારા-પગ
	H5437	H3611	H5712				H3027	H7272

કારણ કે મારી આસપાસ કૂતરા ફરી વળ્યા છે; મને દુષ્ટોની ટોળીએ ઘેરી લીધો છે તેઓએ મારા હાથપગ વીંધી નાખ્યા છે.

17

אֲסַפֵּ֥ר	כָּל־	עַצְמוֹתָ֑י	הֵ֥מָּה	יַ֝בִּ֗יטוּ	יִרְאוּ־	בִֽי׃
હું-ગણી-શકું-છું	બધાં	મારાં-હાડકાં	તેઓ	તાકી-રહે-છે	જુએ-છે	મને
	H3605	H6106	H1992	H5027	H7200	

હું મારા શરીરનાં સર્વ હાડકાં ગણી શકું છું. તેઓ મને ધારીને જુએ છે;

18

יְחַלְּק֣וּ	בְגָדַ֣י	לָהֶ֑ם	וְעַל־	לְ֝בוּשִׁ֗י	יַפִּ֥ילוּ	גוֹרָֽל׃
વહેંચે-છે	મારાં-વસ્ત્રો	તેમની-વચ્ચે	અને-પર	મારા-ઝભ્ભા	નાખે-છે	ચિઠ્ઠી
		H1992		H3830	H5307	H1486

તેઓ મારાં વસ્ત્રો અદરોઅદર વહેંચી લે છે, તેઓ મારા ઝભ્ભાને માટે ચિઠ્ઠી નાખે છે.

19

וְאַתָּ֣ה	יְ֭הוָה	אַל־	תִּרְחָ֑ק	אֱ֝יָלוּתִ֗י	לְעֶזְרָ֥תִי	חֽוּשָׁה׃
પણ-તમે	યહોવાહ	ન	દૂર-રહો	મારું-બળ	મારી-સહાય-માટે	ઉતાવળ-કરો
	H3068	H0408	H7368	H0360	H5833	

હે યહોવાહ, મારાથી દૂર ન જાઓ; હે મારા સામર્થ્ય, મારી મદદે આવો.

20

הַצִּ֣ילָה	מֵחֶ֣רֶב	נַפְשִׁ֑י	מִיַּד־	כֶּ֝֗לֶב	יְחִידָתִֽי׃
બચાવો	તલવારથી	મારો-જીવ	હાથમાંથી	કૂતરાના	મારો-એકમાત્ર-જીવ
H5337	H2719	H5315	H3027	H3611	H3173

મને આ તલવારથી બચાવો, મારા મૂલ્યવાન જીવનને આ કૂતરાના કબજામાંથી છોડાવો.

21

ה֭וֹשִׁיעֵנִי	מִפִּ֣י	אַרְיֵ֑ה	וּמִקַּרְנֵ֖י	רֵמִ֣ים	עֲנִיתָֽנִי׃
બચાવો-મને	મોંમાંથી	સિંહના	અને-શિંગડાંઓથી	જંગલી-ખૂંઢોના	તમે-મને-જવાબ-આપ્યો
H3467	H6310			H7214	

મને સિંહોનાં મોંમાંથી બચાવો; તમે જંગલી સાંઢોના શિંગડાંઓથી મને બચાવશે + 22:21 ઈશ્વર સંભાળશે.

22					
אֲסַפְּרָה	שִׁמְךָ	לְאֶחָי	בְּתוֹךְ	קָהָל	אֲהַלְלֶךָּ׃
હું-પ્રગટ-કરીશ	તમારું-નામ	મારા-ભાઈઓને	વચ્ચે	સભાની	હું-તમારી-સ્તુતિ-કરીશ
	H8034	H0251	H8432	H6951	

હું મારા ભાઈઓમાં તમારું નામ પ્રગટ કરીશ; હું ભરી સભામાં તમારી સ્તુતિ કરીશ.

23											
יִרְאֵי	יְהוָה	הַלְלוּהוּ	כָּל־	זֶרַע	יַעֲקֹב	כַּבְּדוּהוּ	וְגוּרוּ	מִמֶּנּוּ	כָּל־	זֶרַע	יִשְׂרָאֵל׃
ડરનારાઓ	યહોવાહથી	તેમની-સ્તુતિ-કરો	બધા	વંશજો	યાકૂબના	તેમનો-મહિમા-કરો	અને-ભય-રાખો	તેમનાથી	બધા	વંશજો	ઇઝરાયલના
H3373	H3068		H3605	H2233	H3290	H3513			H3605	H2233	H3478

હે યહોવાહનો ભય રાખનારાઓ, તેમનાં ગુણગાન ગાઓ□ તમે બધા યાકૂબના વંશજો, તેમને માન આપો□ હે ઇઝરાયલના સર્વ વંશજો, તમે તેમનું ભય રાખો.

24													
כִּי	לֹא־	בָזָה	וְלֹא	שִׁקַּץ	עֱנוּת	עָנִי	וְלֹא־	הִסְתִּיר	פָּנָיו	מִמֶּנּוּ	וּבְשַׁוְּעוֹ	אֵלָיו	שָׁמֵעַ׃
કારણ-કે	નહિ	ધિક્કાર્યું	અને-નહિ	ઘૃણા-કરી	દુઃખ	દુઃખીનું	અને-નહિ	છુપાવ્યું	પોતાનું-મુખ	તેનાથી	અને-જ્યારે-પોકાર્યું	તેમને	સાંભળ્યું
	H3808	H0959	H3808	H8262	H6039	H6041	H3808	H5641	H6440		H7768	H0413	H8085

કેમ કે તેમણે દુઃખીઓના દુઃખને તુચ્છ ગણ્યું નથી અને તેનાથી કંટાળ્યા નથી; યહોવાહે તેનાથી પોતાનું મુખ ફેરવ્યું નથી; જ્યારે તેણે મદદને માટે અરજ કરી, ત્યારે તેમણે તેનું સાંભળ્યું.

25							
מֵאִתְּךָ	תְּהִלָּתִי	בְּקָהָל	רָב	נְדָרַי	אֲשַׁלֵּם	נֶגֶד	יְרֵאָיו׃
તમારા-તરફથી	મારી-સ્તુતિ	સભામાં	મોટી	મારી-માનતાઓ	હું-પૂરી-કરીશ	સામે	તેમનાથી-ડરનારાઓના
H0854	H8416	H6951		H5088		H5048	H3373

હું તમારી કૃપાથી મોટી મંડળીમાં તમારી સ્તુતિ કરું છું; તેમનું ભય રાખનારાઓની આગળ હું મારી પ્રતિજ્ઞાઓ પૂરી કરીશ.

26								
יֹאכְלוּ	עֲנָוִים	וְיִשְׂבָּעוּ	יְהַלְלוּ	יְהוָה	דֹּרְשָׁיו	יְחִי	לְבַבְכֶם	לָעַד׃
ખાશે	નમ્ર-લોકો	અને-તૃપ્ત-થશે	સ્તુતિ-કરશે	યહોવાહની	તેમના-શોધનારાઓ	જીવે	તમારાં-હૃદયો	સદાકાળ
H0398	H6035	H7646		H3068	H1875	H2421	H3824	H5703

દરિદ્રીઓ ખાઈને તૃપ્ત થશે; જેઓ યહોવાહને શોધે છે, તેઓ તેમની સ્તુતિ કરશે. તેઓનો + 22:26 અમારું હૃદય સર્વકાળ જીવો.

27											
וְיִזְכְּרוּ	וְיָשֻׁבוּ	אֶל־	יְהוָה	כָּל־	אַפְסֵי־	אָרֶץ	וְיִשְׁתַּחֲווּ	לְפָנֶיךָ	כָּל־	מִשְׁפְּחוֹת	גּוֹיִם׃
યાદ-કરશે	અને-ફરશે	તરફ	યહોવાહ	બધા	છેડાઓ	પૃથ્વીના	અને-નમન-કરશે	તમારી-આગળ	બધા	કુળો	દેશોનાં
H2142	H7725	H0413	H3068	H3605		H0776	H7812	H6440	H3605	H4940	

પૃથ્વીના સર્વ લોકો યહોવાહને સંભારીને તેમની તરફ ફરશે; વિદેશીઓનાં સર્વ કુટુંબો તેમની + 22:27 તમારી આગળ આવીને પ્રણામ કરશે.

28				
כִּי	לַיהוָה	הַמְּלוּכָה	וּמֹשֵׁל	בַּגּוֹיִם׃
કારણ-કે	યહોવાહનું-છે	રાજ્ય	અને-તે-શાસન-કરે-છે	દેશો-પર
	H3068	H4410	H4910	

કારણ કે રાજ્ય યહોવાહનું છે; તે સર્વ પ્રજા પર રાજ કરે છે.

29
אָכְלוּ ખાધું H0398
וַיִּשְׁתַּחֲווּ અને-નમન-કર્યું H7812
כָּל־ બધા H3605
דִּשְׁנֵי־ સમૃદ્ધ H1879
אֶרֶץ પૃથ્વીના H0776
לְפָנָיו તેમની-આગળ H6440
יִכְרְעוּ ઘૂંટણિયે-પડશે H3766
כָּל־ બધા H3605
יוֹרְדֵי ઊતરનારાઓ H3381
עָפָר ધૂળમાં H6083
וְנַפְשׁוֹ અને-તેનો-જીવ H5315
לֹא નહિ H3808
חִיָּה׃ જીવાડી-શકે H2421

પૃથ્વીના સર્વ મોટા લોકો પ્રણામ કરશે + 22:29 તથા ભોજન કરશે; જેઓ ધૂળમાં જનારા છે, એટલે જેઓ પોતાના જીવને બચાવી શકતા નથી, તેઓ સર્વ ઈશ્વરની આગળ નમશે.

30
זֶרַע વંશ H2233
יַעַבְדֶנּוּ તેમની-સેવા-કરશે H5647
יְסֻפַּר કહેવાશે
לַאדֹנָי પ્રભુ-વિશે H0136
לַדּוֹר׃ પેઢી-દર-પેઢી H1755

તેઓના વંશજો પ્રભુ ઈશ્વરની સેવા કરશે; આવતી પેઢીની આગળ તેઓને તેનું ન્યાયીપણું પ્રગટ કરવામાં આવશે.

31
יָבֹאוּ તેઓ-આવશે H0935
וְיַגִּידוּ અને-જાહેર-કરશે H5046
צִדְקָתוֹ તેમનું-ન્યાયીપણું H6666
לְעַם લોકોને
נוֹלָד જન્મનારા H3205
כִּי કારણ-કે
עָשָׂה׃ તેમણે-કર્યું

તેઓ આવશે અને હવે પછી જન્મનારા લોકોને; તેઓનું ન્યાયીપણું પ્રગટ કરીને કહેશે કે, તેમણે તે કર્યું છે

Chapter 23

1
מִזְמוֹר ગીત H4210
לְדָוִד દાવિદનું H1732
יְהוָה યહોવાહ H3068
רֹעִי મારા-ઘેટાંપાળક-છે
לֹא નહિ H3808
אֶחְסָר׃ મને-ખૂટશે H2637

યહોવાહ મારા પાળક છે; તેથી મને કશી ખોટ પડશે નહિ.

2
בִּנְאוֹת લીલા H4999
דֶּשֶׁא ઘાસચારામાં H1877
יַרְבִּיצֵנִי તે-મને-સુવાડે-છે H7257
עַל־ પાસે
מֵי પાણી H4325
מְנֻחוֹת શાંત H4496
יְנַהֲלֵנִי׃ તે-મને-દોરે-છે H5095

તે મને લીલાં ઘાસમાં સુવાડે છે તે મને શાંત પાણીની પાસે દોરી જાય છે.

3
נַפְשִׁי મારા-જીવને H5315
יְשׁוֹבֵב તે-તાજો-કરે-છે H7725
יַנְחֵנִי તે-મને-દોરે-છે H5148
בְמַעְגְּלֵי־ માર્ગોમાં H4570
צֶדֶק ન્યાયના H6664
לְמַעַן ખાતર H4616
שְׁמוֹ׃ પોતાના-નામના H8034

તે મારા આત્માને તાજગી આપે છે; પોતાના નામની ખાતર તે મને ન્યાયીપણાને માર્ગે ચલાવે છે.

4
גַּם ભલે H1571
כִּי־ જો
אֵלֵךְ હું-ચાલું H3212
בְּגֵיא ખીણમાં H1516
צַלְמָוֶת મૃત્યુની-છાયાની H6757
לֹא־ નહિ H3808
אִירָא હું-ડરીશ H3372
רָע ભૂંડાઈથી
כִּי־ કારણ-કે
אַתָּה તમે
עִמָּדִי મારી-સાથે-છો H5978
שִׁבְטְךָ તમારી-લાકડી H7626
וּמִשְׁעַנְתֶּךָ અને-તમારી-છડી
הֵמָּה તે H1992
יְנַחֲמֻנִי׃ મને-દિલાસો-આપે-છે H5162

જો કે હું મૃત્યુની છાયાની ખીણમાં ચાલું, તોય હું કંઈપણ દુષ્ટતાથી બીશ નહિ, કેમ કે તમે મારી સાથે છો; તમારી લાકડી તથા તમારી છડી મને દિલાસો આપે છે.

5
תַּעֲרֹךְ તમે-ગોઠવો-છો
לְפָנַי મારી-આગળ H6440
שֻׁלְחָן ભોજન H7979
נֶגֶד સામે H5048
צֹרְרָי મારા-દુશ્મનોની
דִּשַּׁנְתָּ તમે-અભિષેક-કર્યો H1878
בַשֶּׁמֶן તેલથી H8081
רֹאשִׁי મારું-માથું
כּוֹסִי મારો-પ્યાલો
רְוָיָה׃ છલકાય-છે H7310

તમે મારા દુશ્મનોની સામે મારે માટે ભોજન પીરસો છો તમે મારા માથા પર તેલ રેડ્યું છે; મારો પ્યાલો છલકાઈ જાય છે + 23:5 જુઓ લૂક 7:46.

6											
אַ֤ךְ	ט֤וֹב	וָחֶ֣סֶד	יִ֭רְדְּפוּנִי	כָּל־	יְמֵ֣י	חַיָּ֑י	וְשַׁבְתִּ֥י	בְּבֵית־	יְ֝הוָ֗ה	לְאֹ֣רֶךְ	יָמִֽים׃
ખરેખર	ભલાઈ	અને-કૃપા	મારી-પાછળ-આવશે	બધા	દિવસો	મારા-જીવનના	અને-હું-વસીશ	ઘરમાં	યહોવાહના	લાંબા-સમય-સુધી	દિવસોના
H0389			H7291	H3605	H3117		H3427		H3068	H0753	H3117

નિશ્ચે મારી જિંદગીના સર્વ દિવસો દરમ્યાન ભલાઈ તથા દયા મારી સાથે આવશે; અને હું સદા સર્વકાળ સુધી યહોવાહના ઘરમાં રહીશ.

Chapter 24

1							
לְדָוִ֗ד	מִ֫זְמ֥וֹר	לַֽ֭יהוָה	הָאָ֣רֶץ	וּמְלוֹאָ֑הּ	תֵּ֝בֵ֗ל	וְיֹ֣שְׁבֵי	בָֽהּ׃
દાવિદનું	ગીત	યહોવાહની-છે	પૃથ્વી	અને-તેમાંની-પૂર્ણતા	વિશ્વ	અને-તેમાં-વસનારાઓ	તેમાં
H1732	H4210	H3068	H0776	H4393	H8398	H3427	

પૃથ્વી તથા તેનું સર્વસ્વ યહોવાહનાં છે, જગત અને તેમાં વસનારાં પણ તેમનાં છે.

2							
כִּי־	ה֭וּא	עַל־	יַמִּ֣ים	יְסָדָ֑הּ	וְעַל־	נְ֝הָר֗וֹת	יְכוֹנְנֶֽהָ׃
કારણ-કે	તેમણે	પર	સમુદ્રો	તેની-સ્થાપના-કરી	અને-પર	નદીઓ	તેને-દૃઢ-કરી
	H1931		H3220	H3245		H5104	

કેમ કે તેમણે સમુદ્રો પર તેનો પાયો નાખ્યો છે અને નદીઓ પર તેને સ્થાપન કરી છે.

3							
מִי־	יַעֲלֶ֥ה	בְהַר־	יְהוָ֑ה	וּמִי־	יָ֝קוּם	בִּמְק֥וֹם	קָדְשֽׁוֹ׃
કોણ	ચડશે	પર્વત-પર	યહોવાહના	અને-કોણ	ઊભા-રહેશે	જગ્યામાં	પવિત્રતાના
H4310	H5927	H2022	H3068	H4310		H4725	H6944

યહોવાહના પર્વત + 24:3 આ પર્વત પર મંદિર બાંધવામાં આવ્યું હતું. લોકો સિયોન પર્વત ચઢીને મંદિરમાં પ્રવેશતા હતા અને ઈશ્વરની ઉપાસના કરતા હતા. પર કોણ ચઢી શકશે? તેમના પવિત્રસ્થાનમાં કોણ પ્રવેશ કરશે?

4											
נְקִ֥י	כַפַּ֗יִם	וּֽבַר־	לֵ֫בָ֥ב	אֲשֶׁ֤ר	לֹא־	נָשָׂ֣א	לַשָּׁ֣וְא	נַפְשִׁ֑י	וְלֹ֖א	נִשְׁבַּ֣ע	לְמִרְמָֽה׃
શુદ્ધ	હાથવાળો	અને-પવિત્ર	હૃદયવાળો	જેણે	નહિ	ઉચક્યું	જૂઠાણું-માટે	પોતાનો-જીવ	અને-નહિ	શપથ-લીધો	છળથી
	H3709	H1249	H3824		H3808	H5375	H7723	H5315	H3808	H7650	H4820

જેના હાથ શુદ્ધ છે અને જેનું હૃદય પવિત્ર છે; જેણે પોતાનું મન અસત્યમાં લગાડ્યું નથી અને જે જૂઠા સમ ખાતો નથી તે જ ઊભો રહી શકશે.

5						
יִשָּׂ֣א	בְ֭רָכָה	מֵאֵ֣ת	יְהוָ֑ה	וּ֝צְדָקָ֗ה	מֵאֱלֹהֵ֥י	יִשְׁעֽוֹ׃
તે-પામશે	આશીર્વાદ	તરફથી	યહોવાહ	અને-ન્યાયીપણું	તેના-ઉદ્ધારક-ઈશ્વરથી	તેની-મુક્તિના
H5375	H1293	H0854	H3068	H6666	H0430	H3468

તે યહોવાહનો આશીર્વાદ પ્રાપ્ત કરશે અને પોતાના ઉદ્ધાર કરનાર ઈશ્વરથી ન્યાયીપણું પામશે.

6							
זֶ֭ה	דּ֣וֹר	(דרשו)	[דֹּרְשָׁ֑יו]	מְבַקְשֵׁ֨י	פָנֶ֖יךָ	יַעֲקֹ֣ב	סֶֽלָה׃
આ	પેઢી	છે-(તેને-શોધનારી)	તેના-શોધનારી	તમારું-મુખ-શોધનારી	તમારું-મુખ	યાકૂબ	સેલાહ
H2088	H1755	H1875	H1875	H1245	H6440	H3290	H5542

હે યાકૂબના ઈશ્વર, જેઓ તમારું મુખ શોધે છે તેઓની પેઢી આ છે. સેલાહ.

7								
שְׂא֤וּ	שְׁעָרִ֨ים	רָֽאשֵׁיכֶ֗ם	וְֽ֭הִנָּשְׂאוּ	פִּתְחֵ֣י	עוֹלָ֑ם	וְ֝יָב֗וֹא	מֶ֣לֶךְ	הַכָּבֽוֹד׃
ઊંચા-કરો	દ્વારો	તમારાં-માથાં	અને-ઊંચા-કરો	પ્રવેશદ્વારો	સનાતનના	અને-આવે	રાજા	ગૌરવનો
H5375	H8179		H5375	H6607	H5769	H0935	H4428	H3519

હે પ્રવેશદ્વારો, તમારાં માથા ઊંચાં કરો; હે પ્રાચીન પ્રવેશદ્વારો, તમે ઊંચાં થાઓ, કે જેથી ગૌરવવાન રાજા અદર આવશે

8

מִ֥י	זֶה֮	מֶ֤לֶךְ	הַכָּ֫בוֹד	יְ֭הוָה	עִזּ֣וּז	וְגִבּ֑וֹר	יְ֝הוָ֗ה	גִּבּ֥וֹר	מִלְחָמָֽה׃
કોણ	છે-આ	રાજા	ગૌરવનો	યહોવાહ	શક્તિશાળી	અને-પરાક્રમી	યહોવાહ	યુદ્ધમાં-પરાક્રમી	યુદ્ધનો
H4310	H2088	H4428	H3519	H3068	H5808	H1368	H3068	H1368	H4421

ગૌરવવાન રાજા તે કોણ છે? યહોવાહ, જે બળવાન તથા યુદ્ધમાં પરાક્રમી છે, તે જ.

9

שְׂא֤וּ	שְׁעָרִ֨ים	רָֽאשֵׁיכֶ֗ם	וּ֭שְׂאוּ	פִּתְחֵ֣י	עוֹלָ֑ם	וְ֝יָבֹ֗א	מֶ֣לֶךְ	הַכָּבֽוֹד׃
ઊંચા-કરો	દ્વારો	તમારાં-માથાં	અને-ઊંચા-કરો	પ્રવેશદ્વારો	સનાતનના	અને-આવે	રાજા	ગૌરવનો
H5375	H8179		H5375	H6607	H5769	H0935	H4428	H3519

હે પ્રવેશદ્વારો, તમારાં માથાં ઊંચાં કરો; હે પ્રાચીન પ્રવેશદ્વારો, તમે પણ ઊંચાં થાઓ, કે જેથી ગૌરવવાન રાજા અદર આવશે

10

מִ֤י	ה֣וּא	זֶה֮	מֶ֤לֶךְ	הַכָּ֫בוֹד	יְהוָ֥ה	צְבָא֑וֹת	ה֤וּא	מֶ֖לֶךְ	הַכָּב֣וֹד	סֶֽלָה׃
કોણ	છે	આ	રાજા	ગૌરવનો	યહોવાહ	સેનાઓનો	તે-છે	રાજા	ગૌરવનો	સેલાહ
H4310	H1931	H2088	H4428	H3519	H3068		H1931	H4428	H3519	H5542

આ ગૌરવવાન રાજા તે કોણ છે? યહોવાહ આકાશોના સર્વ સૈન્યોના માલિક એ જ ગૌરવવાન રાજા છે. સેલાહ.

Chapter 25

1

לְדָוִ֡ד	אֵלֶ֥יךָ	יְ֝הוָ֗ה	נַפְשִׁ֥י	אֶשָּֽׂא׃
દાવિદનું	તમારી-તરફ	યહોવાહ	મારો-જીવ	હું-ઊંચો-કરું-છું
H1732	H0413	H3068	H5315	H5375

હે યહોવાહ, હું તમારામાં મારું અતઃકરણ લગાડું છું

2

אֱֽלֹהַ֗י	בְּךָ֣	בָ֭טַחְתִּי	אַל־	אֵב֑וֹשָׁה	אַל־	יַעַלְצ֖וּ	אֹיְבַ֣י	לִֽי׃
મારા-ઈશ્વર	તમારા-પર	મેં-ભરોસો-રાખ્યો	મને-ન	શરમાવો	મને-ન	આનંદ-કરવા-દો	મારા-શત્રુઓને	મારા-પર
H0430		H0982	H0408	H0954	H0408	H5970	H0341	

હે મારા ઈશ્વર, હું તમારા પર ભરોસો રાખું છું. મને અપમાનિત ન થવા દો; મારા શત્રુઓને મારા પર વિજય મેળવીને આનંદિત થવા ન દો.

3

גַּ֣ם	כָּל־	קֹ֭וֶיךָ	לֹ֣א	יֵבֹ֑שׁוּ	יֵ֝בֹ֗שׁוּ	הַבּוֹגְדִ֥ים	רֵיקָֽם׃
ખરેખર	બધા	તમારી-રાહ-જોનારાઓ	નહિ	શરમાશે	શરમાશે	વિશ્વાસઘાતી-કરનારા	ખાલી-હાથે
H1571	H3605		H3808	H0954	H0954	H0898	H7387

જેઓ તમારામાં આશા રાખે છે તેઓમાંનો કોઈ શરમાશે નહિ, પણ જેઓ વગર કારણે કપટ કરે છે તેઓ બદનામ થશે

4

דְּרָכֶ֣יךָ	יְ֭הוָה	הוֹדִיעֵ֑נִי	אֹ֖רְחוֹתֶ֣יךָ	לַמְּדֵֽנִי׃
તમારા-માર્ગો	યહોવાહ	મને-જણાવો	તમારા-રસ્તાઓ	મને-શીખવો
H1870	H3068	H3045	H0734	H3925

હે યહોવાહ, મને તમારા માર્ગ બતાવો; તમારા રસ્તા વિષે મને શીખવો.

5

הַדְרִ֘יכֵ֤נִי	בַאֲמִתֶּ֨ךָ	וְֽלַמְּדֵ֗נִי	כִּֽי־	אַ֭תָּה	אֱלֹהֵ֣י	יִשְׁעִ֑י	אוֹתְךָ֥	קִ֝וִּ֗יתִי	כָּל־	הַיּֽוֹם׃
મને-દોરો	તમારા-સત્યમાં	અને-શીખવો-મને	કારણ-કે	તમે	ઈશ્વર-છો	મારા-ઉદ્ધારના	તમારી	હું-રાહ-જોઈ-છું	બધો	દિવસ
H1869	H0571	H3925			H0430	H3468	H0853		H3605	H3117

તમારા સત્યમાં મને દોરો અને મને શીખવો, કેમ કે તમે મારો ઉદ્ધાર કરનાર ઈશ્વર છો; હું આખો દિવસ તમારામાં આશા રાખું છું.

6

זְכֹר־	רַחֲמֶ֣יךָ	יְ֭הוָה	וַחֲסָדֶ֑יךָ	כִּ֖י	מֵעוֹלָ֣ם	הֵֽמָּה׃
યાદ-કરો	તમારી-કરુણાઓ	યહોવાહ	અને-તમારી-કૃપાઓ	કારણ-કે	સનાતનથી	તે-છે
H2142		H3068			H5769	H1992

હે યહોવાહ, તમારી કૃપા તથા તમારા વાત્સલ્યનું સ્મરણ કરો; કારણ કે તેઓ હંમેશાં સનાતન છે.

7

חַטֹּאות	પાપો	
נְעוּרַי	મારી-યુવાનીના	
וּפְשָׁעַי	અને-મારા-અપરાધો	H6588
אַל־	યાદ-ન	H0408
תִּזְכֹּר	કરો	H2142
כְּחַסְדְּךָ	તમારી-કૃપા-પ્રમાણે	
זְכָר־	યાદ-કરો	H2142
לִי־	મને	
אַתָּה	તમે	
לְמַעַן	ખાતર	H4616
טוּבְךָ	તમારી-ભલાઈને	H2898
יְהוָה׃	યહોવાહ	H3068

મારી જુવાનીનાં પાપ અને મારા અપરાધનું સ્મરણ ન કરો; હે યહોવાહ, તમારી ભલાઈ અને તમારી કૃપા પ્રમાણે મને સંભારો

8

טוֹב־	ભલા	
וְיָשָׁר	અને-ન્યાયી	H3477
יְהוָה	છે-યહોવાહ	H3068
עַל־	તેથી	
כֵּן	તેથી	
יוֹרֶה	તે-શીખવે-છે	
חַטָּאִים	પાપીઓને	H2400
בַּדָּרֶךְ׃	માર્ગમાં	H1870

યહોવાહ ઉત્તમ અને ન્યાયી છે; તેથી તે પાપીઓને સાચા માર્ગ વિષે શીખવશે.

9

יַדְרֵךְ	તે-ચલાવે-છે	H1869
עֲנָוִים	નમ્રોને	H6035
בַּמִּשְׁפָּט	ન્યાયમાં	H4941
וִילַמֵּד	અને-શીખવે-છે	H3925
עֲנָוִים	નમ્રોને	H6035
דַּרְכּוֹ׃	પોતાનો-માર્ગ	H1870

તે નમ્ર લોકોને ન્યાયી બનવા માટે દોરે છે અને તે તેઓને તેઓના માર્ગે ચાલવાનું શીખવશે.

10

כָּל־	બધા	H3605
אָרְחוֹת	માર્ગો	H0734
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
חֶסֶד	કૃપા	
וֶאֱמֶת	અને-સત્ય-છે	H0571
לְנֹצְרֵי	જે-પાળે-છે	H5341
בְרִיתוֹ	તેમનો-કરાર	H1285
וְעֵדֹתָיו׃	અને-તેમના-સાક્ષીઓ-માટે	

જેઓ તેમનો કરાર તથા તેમના સાક્ષ્યો પાળે છે, તેઓને માટે યહોવાહના સર્વ માર્ગો કૃપા તથા સત્યતાથી ભરેલા છે.

11

לְמַעַן־	ખાતર	H4616
שִׁמְךָ	તમારા-નામને	H8034
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
וְסָלַחְתָּ	અને-માફ-કરો	H5545
לַעֲוֹנִי	મારા-અપરાધોને	H5771
כִּי	કારણ-કે	
רַב־	મોટા	
הוּא׃	તે-છે	H1931

હે યહોવાહ, તમારા નામની ખાતર, મારા પાપની ક્ષમા કરો, કેમ કે તે ઘણા છે.

12

מִי־	કોણ	H4310
זֶה	છે-આ	H2088
הָאִישׁ	માણસ	H0376
יְרֵא	જે-ડરે-છે	H3373
יְהוָה	યહોવાહથી	H3068
יוֹרֶנּוּ	તેને-શીખવશે	
בְּדֶרֶךְ	માર્ગમાં	H1870
יִבְחָר׃	જે-તે-પસંદ-કરે	H0977

યહોવાહથી બીહે એવું માણસ કયું છે? કયો માર્ગ પસંદ કરવો તે તેને પ્રભુ શીખવે છે.

13

נַפְשׁוֹ	તેનો-જીવ	H5315
בְּטוֹב	ભલાઈમાં	
תָּלִין	વસશે	
וְזַרְעוֹ	અને-તેનો-વંશ	H2233
יִירַשׁ	વારસો-પામશે	H3423
אָרֶץ׃	પૃથ્વી	H0776

તેનો જીવ સુખમાં રહેશે; અને તેના વંશજો દેશનો વારસો પામશે.

14

סוֹד	રહસ્ય	H5475
יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
לִירֵאָיו	તેમના-માટે-છે-જે-તેમનાથી-ડરે-છે	H3373
וּבְרִיתוֹ	અને-તેમનો-કરાર	H1285
לְהוֹדִיעָם׃	તેમને-જણાવવા	H3045

યહોવાહનો મર્મ તેમના ભક્તોની પાસે છે અને તેઓને તે પોતાનો કરાર જણાવે છે.

15

עֵינַי	મારી-આંખો	
תָּמִיד	હંમેશાં	H8548
אֶל־	તરફ	H0413
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
כִּי	કારણ-કે	
הוּא־	તે	H1931
יוֹצִיא	છોડાવશે	H3318
מֵרֶשֶׁת	જાળમાંથી	H7568
רַגְלָי׃	મારા-પગ	H7272

મારી દ્રષ્ટિ સદા યહોવાહ તરફ છે, કારણ કે તે મારા પગને જાળમાંથી મુક્ત કરશે.

16

פְּנֵה־	જુઓ	H6437
אֵלַי	મારી-તરફ	H0413
וְחָנֵּנִי	અને-કૃપા-કરો-મારા-પર	
כִּי־	કારણ-કે	
יָחִיד	એકલો	H3173
וְעָנִי	અને-ગરીબ	H6041
אָנִי׃	છું-હું	H0589

તમે મારી તરફ ફરો અને મારા પર દયા કરો; કેમ કે હું નિરાશ્રિત અને દુ:ખી છું.

הוֹצִיאֵנִי׃	מִמְּצוּקוֹתַי	הִרְחִיבוּ	לְבָבִי	צָרוֹת	17
મને-બહાર-કાઢો	મારી-મુશ્કેલીઓમાંથી	વધ્યા-છે	મારા-હૃદયના	સંકટો	
H3318	H4691	H7337	H3824		

મારા મનનું દુ:ખ વધી ગયું છે; તમે મને મારા સંકટમાંથી છોડાવો.

חַטֹּאותָי׃	לְכָל־	וְשָׂא	וַעֲמָלִי	עָנְיִי	רְאֵה	18
મારાં-પાપોને	બધા	અને-માફ-કરો	અને-મારી-મહેનત	મારું-દુ:ખ	જુઓ	
	H3605	H5375	H5999	H6040	H7200	

મારાં દુ:ખ તથા વેદના પર નજર કરો; મારાં સર્વ પાપની ક્ષમા કરો.

שְׂנֵאוּנִי׃	חָמָס	וְשִׂנְאַת	רָבּוּ	כִּי־	אוֹיְבַי	רְאֵה־	19
મને-ધિક્કારે-છે	હિંસાની	અને-ધિક્કારી	તેઓ-વધ્યા-છે	કારણ-કે	મારા-શત્રુઓને	જુઓ	
H8130	H2555	H8135	H7231		H0341	H7200	

મારા શત્રુઓને જુઓ, કેમ કે તેઓ ઘણા છે; તેઓ કેટલી ક્રૂરતાથી મારી ઘૃણા કરે છે.

בָךְ׃	חָסִיתִי	כִּי־	אֵבוֹשׁ	אַל־	וְהַצִּילֵנִי	נַפְשִׁי	שָׁמְרָה	20
તમારામાં	મેં-આશરો-લીધો-છે	કારણ-કે	શરમાવો	મને-ન	અને-મને-છોડાવો	મારો-જીવ	રક્ષા-કરો	
	H2620		H0954	H0408	H5337	H5315	H8104	

મારા જીવનું રક્ષણ કરો અને મને છોડાવો; મારી લાજ જવા દેતા નહિ, કારણ કે હું તમારા પર ભરોસો રાખું છું.

קִוִּיתִיךָ׃	כִּי	יִצְּרוּנִי	וָיֹשֶׁר	תֹּם־	21
હું-તમારી-રાહ-જોઈ-છું	કારણ-કે	મારી-રક્ષા-કરે	અને-પ્રામાણિકતા	સચ્ચાઈ	
		H5341	H3476	H8537	

પ્રામાણિકપણું તથા ન્યાયીપણું મારું રક્ષણ કરો, કારણ કે હું તમારા પર આશા રાખું છું.

צָרוֹתָיו׃	מִכֹּל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אֱלֹהִים	פְּדֵה	22
તેની-મુશ્કેલીઓમાંથી	બધી	ઇઝરાયલને	ઇઝરાયલને	ઈશ્વર	છોડાવો	
	H3605	H3478	H0853	H0430	H6299	

હે ઈશ્વર, ઇઝરાયલને તેનાં સર્વ સંકટોમાંથી છોડાવો.

Chapter 26

וּבַיהוָה	הָלַכְתִּי	בְּתֻמִּי	אֲנִי	כִּי־	יְהוָה	שָׁפְטֵנִי	לְדָוִד	1
અને-યહોવાહ-પર	ચાલ્યો-છું	મારી-પ્રામાણિકતામાં	હું	કારણ-કે	યહોવાહ	મારો-ન્યાય-કરો	દાવિદનું	
H3068	H1980	H8537	H0589		H3068	H8199	H1732	
					אֶמְעָד׃	לֹא	בָטַחְתִּי	
					હું-ડગમગીશ	નહિ	મેં-ભરોસો-રાખ્યો-છે	
					H4571	H3808	H0982	

હે યહોવાહ, મારો ન્યાય કરો, કેમ કે હું પ્રામાણિકપણે ચાલ્યો છું; મેં યહોવાહ પર ભરોસો રાખ્યો છે અને હું ડગ્યો નથી.

וְלִבִּי׃	)כִלְיוֹתַי(	]צָרְפָה[	צרופה	וְנַסֵּנִי	יְהוָה	בְּחָנֵנִי	2
અને-મારું-હૃદય	મારી-અતરિંદ્રિયો	શુદ્ધ-કરો	(શુદ્ધ-કરો)	અને-કસોટી-કરો-મને	યહોવાહ	મને-પરખો	
	H3629	H6884	H6884	H5254	H3068	H0974	

હે યહોવાહ, મારી કસોટી કરીને મારી પરીક્ષા કરો; મારા અત:કરણની તથા મારા હૃદયની શુદ્ધતાની કસોટી કરો

בַּאֲמִתֶּךָ׃	וְהִתְהַלַּכְתִּי	עֵינָי	לְנֶגֶד	חַסְדְּךָ	כִּי־	3
તમારા-સત્યમાં	અને-હું-ચાલ્યો-છું	મારી-આખોની	સામે	તમારી-કૃપા	કારણ-કે	
H0571	H1980		H5048			

કારણ કે તમારી કૃપા હું નજરે નિહાળું છું અને હું તમારા સત્ય માર્ગે ચાલતો આવ્યો છું.

אָבוֹא׃	לֹא	נַעֲלָמִים	וְעִם	שָׁוְא	מְתֵי־	עִם־	יָשַׁבְתִּי	לֹא־	4
જાઉં	નહિ	ઢોંગીઓની	અને-સાથે	જૂઠાઓની	વ્યર્થ	સાથે	હું-બેઠો	નહિ	
H0935	H3808	H5956		H7723	H4962		H3427	H3808	

મેં ક્યારેય દુરાચારીઓની સંગત કરી નથી હું ક્યારેય કપટીઓની સાથે જોડાયો નથી.

אֵשֵׁב׃	לֹא	רְשָׁעִים	וְעִם־	מְרֵעִים	קְהַל	שָׂנֵאתִי	5
બેસીશ	નહિ	દુષ્ટોની	અને-સાથે	દુષ્ટોની	સભા	હું-ધિક્કારું-છું	
H3427	H3808	H7563			H6951	H8130	

હું દુષ્ટોની સંગતને ધિક્કારું છું અને હું તેઓની સાથે બેસીશ નહિ.

יְהוָה׃	מִזְבַּחֲךָ	אֶת־	וַאֲסֹבְבָה	כַּפָּי	בְּנִקָּיוֹן	אֶרְחַץ	6
યહોવાહ	વેદીને	તમારી	અને-હું-ફરીશ	મારા-હાથ	નિર્દોષતામાં	હું-ધોઈશ	
H3068	H4196	H0853	H5437	H3709		H7364	

હું નિર્દોષપણામાં મારા હાથ ધોઈશ અને હે યહોવાહ, એ જ પ્રમાણે હું વેદીની પ્રદક્ષિણા કરીશ.

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃	כָּל־	וּלְסַפֵּר	תּוֹדָה	בְּקוֹל	לַשְׁמִעַ	7
તમારાં-આશ્ચર્યો	બધાં	અને-કહેવા	આભારનો	અવાજે	સંભળાવવા	
H6381	H3605		H8426		H8085	

જેથી હું આભારસ્તુતિનાં ગીત ગાઉં અને તમારાં સર્વ ચમત્કારી કામો પ્રગટ કરું.

כְּבוֹדֶךָ׃	מִשְׁכַּן	וּמְקוֹם	בֵּיתֶךָ	מְעוֹן	אָהַבְתִּי	יְהוָה	8
તમારા-ગૌરવનું	નિવાસસ્થાન	અને-જગ્યા	તમારા-ઘરનો	નિવાસ	હું-પ્રેમ-કરું-છું	યહોવાહ	
H3519	H4908	H4725		H4583	H0157	H3068	

હે યહોવાહ, તમે જે ઘરમાં રહો છો તે અને તે જગ્યા કે જ્યાં તમારું ગૌરવ છે, તે મને પ્રિય છે.

חַיָּי׃	דָמִים	אַנְשֵׁי	וְעִם־	נַפְשִׁי	חַטָּאִים	עִם־	תֶּאֱסֹף	אַל־	9
મારું-જીવન	લોહીના	માણસોના	અને-સાથે	મારો-જીવ	પાપીઓના	સાથે	ગુમાવો	ન	
	H1818	H0376		H5315	H2400		H0622	H0408	

પાપીઓની સાથે મારો સર્વનાશ કરશો નહિ ઘાતકી માણસોની સાથે મને મારી નાખશો નહિ.

שֹּׁחַד׃	מָלְאָה	וִימִינָם	זִמָּה	בִּידֵיהֶם	אֲשֶׁר־	10
લાંચથી	ભરેલો-છે	અને-જમણો	દુષ્ટતા	હાથમાં	જેમના	
H7810	H4390	H3225	H2154	H3027		

તેઓને હાથે ઉપદ્રવ થાય છે અને તેઓના જમણા હાથ લાંચથી ભરેલા છે.

וְחָנֵּנִי׃	פְּדֵנִי	אֵלֵךְ	בְּתֻמִּי	וַאֲנִי	11
અને-કૃપા-કરો-મારા-પર	મને-છોડાવો	ચાલીશ	પ્રામાણિકતામાં	પણ-હું	
	H6299	H3212	H8537	H0589	

પણ હું તો પ્રામાણિકપણે વર્તીશ; મારા પર દયા કરીને મને છોડાવો.

יְהוָה׃	אֲבָרֵךְ	בְּמַקְהֵלִים	בְמִישׁוֹר	עָמְדָה	רַגְלִי	12
યહોવાહને	હું-આશીર્વાદ-આપીશ	સભાઓમાં	સમતલ-જગ્યામાં	ઊભો-છે	મારો-પગ	
H3068	H1288	H4721	H4334	H5975	H7272	

મારો પગ મેં સપાટ જગ્યા પર મૂકેલો છે; જનસમૂહમાં હું યહોવાહની સ્તુતિ કરીશ.

Chapter 27

1
לְדָוִ֨ד — દાવિદનું — H1732
יְהוָ֤ה — યહોવાહ — H3068
אוֹרִ֣י — મારું-અજવાળું-છે — H0216
וְ֭יִשְׁעִי — અને-મારો-ઉદ્ધાર — H3468
מִמִּ֣י — કોનાથી — H4310
אִירָ֑א — હું-ડરું — H3372
יְהוָ֥ה — યહોવાહ — H3068
מָֽעוֹז־ — આશ્રય — H4581
חַ֝יַּ֗י — મારા-જીવનનો
מִמִּ֥י — કોનાથી — H4310
אֶפְחָֽד׃ — હું-ભય-પામું — H6342

યહોવાહ મારા ઉદ્ધારનાર તથા પ્રકાશ છે; હું કોનાથી બીહું? યહોવાહ મારા જીવનનું સામર્થ્ય છે; મને કોનો ભય લાગે?

2
בִּקְרֹ֤ב — જ્યારે-નજીક-આવે — H7126
עָלַ֨י — મારી-પર
מְרֵעִים֮ — દુષ્ટો
לֶאֱכֹ֪ל — ખાવા — H0398
אֶת־ — મારું — H0853
בְּשָׂ֫רִ֥י — માંસ — H1320
צָרַ֣י — મારા-શત્રુઓ
וְאֹיְבַ֣י — અને-મારા-વેરીઓ — H0341
לִ֑י — મને
הֵ֖מָּה — તેઓ — H1992
כָשְׁל֣וּ — લથડ્યા — H3782
וְנָפָֽלוּ׃ — અને-પડ્યા — H5307

જ્યારે દુરાચારીઓ અને મારા શત્રુઓ મારો સંહાર કરવા આવશે, ત્યારે તેઓ ઠોકર ખાઈને નીચે પડશે.

3
אִם־ — જો
תַּחֲנֶ֬ה — ઘેરો-ઘાલે — H2583
עָלַ֨י — મારી-પર
מַחֲנֶה֮ — સેના — H4264
לֹֽא־ — નહિ — H3808
יִירָ֪א — ડરશે — H3372
לִ֫בִּ֥י — મારું-હૃદય
אִם־ — જો
תָּק֣וּם — ઊઠે
עָ֭לַי — મારી-વિરુદ્ધ
מִלְחָמָ֑ה — યુદ્ધ — H4421
בְּ֝זֹ֗את — આમાં — H2063
אֲנִ֣י — હું — H0589
בוֹטֵֽחַ׃ — ભરોસો-રાખું-છું — H0982

જો કે સૈન્ય મારી સામે છાવણી નાખે, તોપણ હું મનમાં ડરીશ નહિ; જો કે મારી વિરુદ્ધ યુદ્ધ ઊઠે, તોપણ હું ઈશ્વર પર ભરોસો રાખીશ.

4
אַחַ֤ת — એક — H0259
שָׁאַ֣לְתִּי — વસ્તુ-માગી-છું-હું — H7592
מֵֽאֵת־ — તરફથી — H0854
יְהוָה֮ — યહોવાહ — H3068
אוֹתָ֪הּ — તેને — H0853
אֲבַ֫קֵּ֥שׁ — હું-શોધું-છું — H1245
שִׁבְתִּ֣י — વસવાટ — H3427
בְּבֵית־ — ઘરમાં
יְ֭הוָה — યહોવાહના — H3068
כָּל־ — બધા — H3605
יְמֵ֣י — દિવસો — H3117
חַיַּ֑י — મારા-જીવનના
לַחֲז֥וֹת — દર્શન-કરવા — H2372
בְּנֹֽעַם־ — સુંદરતા — H5278
יְ֝הוָ֗ה — યહોવાહની — H3068
וּלְבַקֵּ֥ר — અને-પૂછપરછ-કરવા — H1239
בְּהֵיכָלֽוֹ׃ — તેમના-મંદિરમાં — H1964

યહોવાહ પાસે મેં એક વરદાન માગ્યું છે: કે યહોવાહનું ઘર મારી જિંદગીના સર્વ દિવસો દરમ્યાન મારું નિવાસસ્થાન થાય, જેથી હું યહોવાહના સૌંદર્યનું અવલોકન કર્યા કરું અને તેમના પવિત્રસ્થાનમાં તેમનું ધ્યાન ધરું.

5
כִּ֤י — કારણ-કે
יִצְפְּנֵ֨נִי — તે-મને-છુપાવશે — H6845
בְּסֻכֹּה֮ — પોતાના-મંડપમાં — H5520
בְּי֪וֹם — દિવસે — H3117
רָ֫עָ֥ה — ભૂંડાઈના
יַ֭סְתִּרֵנִי — તે-મને-છુપાવશે — H5641
בְּסֵ֣תֶר — ગુપ્ત-જગ્યામાં
אָהֳל֑וֹ — પોતાના-તંબૂના — H0168
בְּ֝צ֗וּר — ખડક-પર — H6697
יְרוֹמְמֵֽנִי׃ — તે-મને-ઊંચા-કરશે

કેમ કે સંકટના સમયે તેઓ મને પોતાના મંડપમાં ગુપ્ત રાખશે; તે પોતાના મંડપને આશ્રયે મને સંતાડશે. તે મને ખડક પર ચઢાવશે

6
וְעַתָּ֨ה — અને-હવે — H6258
יָר֪וּם — ઊંચું-થશે
רֹאשִׁ֡י — મારું-માથું
עַ֤ל — પર
אֹֽיְבַ֬י — મારા-શત્રુઓ — H0341
סְֽבִיבוֹתַ֗י — આજુબાજુના — H5439
וְאֶזְבְּחָ֣ה — અને-હું-અર્પણ-કરીશ — H2076
בְ֭אָהֳלוֹ — તેમના-તંબૂમાં — H0168
זִבְחֵ֣י — અર્પણો — H2077
תְרוּעָ֑ה — આનંદના — H8643
אָשִׁ֥ירָה — હું-ગાઈશ — H7891
וַ֝אֲזַמְּרָ֗ה — અને-ગીત-ગાઈશ — H2167
לַיהוָֽה׃ — યહોવાહને — H3068

પછી મારી આસપાસના શત્રુઓ પર મારું માથું ઊંચું કરવામાં આવશે અને હું તેમના મંડપમાં હર્ષનાદનાં અર્પણ ચઢાવીશ। હું ગાઈશ અને યહોવાહનાં સ્તોત્રો ગાઈશ।

7

שְׁמַע־	יְהוָה	קוֹלִי	אֶקְרָא	וְחָנֵּנִי	וַעֲנֵנִי׃
સાંભળો	યહોવાહ	મારો-અવાજ	હું-પોકારું-છું	અને-કૃપા-કરો-મારા-પર	અને-મને-જવાબ-આપો
H8085	H3068		H7121		

હે યહોવાહ, જ્યારે હું વિનંતી કરું, ત્યારે તે સાંભળો। મારા પર દયા કરીને મને ઉત્તર આપો।

8

לְךָ	אָמַר	לִבִּי	בַּקְּשׁוּ	פָנָי	אֶת־	פָּנֶיךָ	יְהוָה	אֲבַקֵּשׁ׃
તમારા-માટે	કહ્યુ-છે	મારા-હૃદયે	શોધો	મારું-મુખ	તમારું	મુખ	યહોવાહ	હું-શોધીશ
	H0559		H1245	H6440	H0853	H6440	H3068	H1245

મારું હૃદય તમારા વિષે કહે છે કે, "તેમનું મુખ શોધો।" હે યહોવાહ, હું તમારું મુખ શોધીશ।

9

אַל־	תַּסְתֵּר	פָּנֶיךָ	מִמֶּנִּי	אַל־	תַּט־	בְּאַף	עַבְדֶּךָ	עֶזְרָתִי	הָיִיתָ
છુપાવો-ન	તમારું-મુખ	મારાથી	મારાથી	ફેરવો-ન	ક્રોધમાં	તમારા-સેવકને	મારા-મદદગાર	તમે-રહ્યા-છો	હતા
H0408	H5641	H6440		H0408	H5186	H0639	H5650	H5833	H1961

אַל־	תִּטְּשֵׁנִי	וְאַל־	תַּעַזְבֵנִי	אֱלֹהֵי	יִשְׁעִי׃
મને-ત્યજો-ન	અને-ન	મને-છોડી	ઈશ્વર	મારા-ઉદ્ધારના	—
H0408	H5203	H0408		H0430	H3468

તમે તમારું મુખ મારાથી ફેરવશો નહિ; કોપ કરીને તમે તમારા સેવકને તજી દેશો નહિ। તમે મારા સહાયકારી થયા છો; હે મારા ઉદ્ધારનાર ઈશ્વર, મને દૂર ન કરો અને મને તજી ન દો।

10

כִּי־	אָבִי	וְאִמִּי	עֲזָבוּנִי	וַיהוָה	יַאַסְפֵנִי׃
કારણ-કે	મારા-પિતા	અને-મારી-માતા	મને-છોડી-દે	પણ-યહોવાહ	મને-અપનાવશે
	H0001	H0517		H3068	H0622

જો કે મારા માતાપિતાએ મને તજી દીધો છે, તોપણ યહોવાહ મને સંભાળશે.

11

הוֹרֵנִי	יְהוָה	דַּרְכֶּךָ	וּנְחֵנִי	בְּאֹרַח	מִישׁוֹר	לְמַעַן	שׁוֹרְרָי׃
શીખવો-મને	યહોવાહ	તમારો-માર્ગ	અને-મને-દોરો	સીધા-રસ્તા-પર	સમતલ	ખાતર	મારા-શત્રુઓને
	H3068	H1870	H5148	H0734	H4334	H4616	H8324

હે યહોવાહ, મને તમારો માર્ગ શીખવો। મારા શત્રુઓને લીધે મને સરળ માર્ગે દોરી જાઓ.

12

אַל־	תִּתְּנֵנִי	בְּנֶפֶשׁ	צָרָי	כִּי	קָמוּ־	בִי	עֵדֵי־	שֶׁקֶר
ન	મને-સોંપો	ઇચ્છામાં	મારા-શત્રુઓના	કારણ-કે	ઊઠ્યા-છે	મારી-વિરુદ્ધ	જૂઠા	સાક્ષીઓ
H0408	H5414	H5315					H5707	H8267

וִיפֵחַ	חָמָס׃
અને-હિંસા-શ્વાસ-લેનારાઓ	હિંસાની
H3307	H2555

મને મારા શત્રુઓના હાથમાં ન સોંપો, કારણ કે જૂઠા સાક્ષીઓ તથા જુલમના ફૂંફાડા મારનારા મારી વિરુદ્ધ ઊઠ્યા છે।

13

לוּלֵא	הֶאֱמַנְתִּי	לִרְאוֹת	בְּטוּב־	יְהוָה	בְּאֶרֶץ	חַיִּים׃
જો	મેં-વિશ્વાસ-ના-કર્યો-હોત	જોવાને	ભલાઈ	યહોવાહની	પૃથ્વીમાં	જીવંતોની
H3884	H0539	H7200	H2898	H3068	H0776	

આ જીવનમાં હું યહોવાહની દયાનો અનુભવ કરીશ, એવો જો મેં વિશ્વાસ કર્યો ન હોત તો હું નિર્બળ થઈ જાત।

14

קַוֵּה	אֶל־	יְהוָה	חֲזַק	וְיַאֲמֵץ	לִבֶּךָ	וְקַוֵּה	אֶל־	יְהוָה׃
રાહ-જુઓ	યહોવાહ-માટે	યહોવાહ	મજબૂત-બનો	અને-દૃઢ-બનો	તમારું-હૃદય	અને-રાહ-જુઓ	યહોવાહ-માટે	યહોવાહ
	H0413	H3068	H2388	H0553			H0413	H3068

યહોવાહની રાહ જો; બળવાન થા અને હિંમત રાખ□ હા, યહોવાહની રાહ જો□

Chapter 28

1
לְדָוִד દાવિદનું H1732
אֵלֶיךָ તમને H0413
יְהוָה યહોવાહ H3068
אֶקְרָא હું-પોકારું-છું H7121
צוּרִי મારા-ખડક H6697
אַל־ ચૂપ-ન H0408
תֶּחֱרַשׁ રહો
מִמֶּנִּי મારાથી
פֶּן־ કદાચ H6435
תֶּחֱשֶׁה મૌન-રહો H2814
מִמֶּנִּי મારાથી
וְנִמְשַׁלְתִּי અને-હું-જેવો-થઈ-જાઉં
עִם־ જેવા
יוֹרְדֵי ઊતરનારાઓ H3381
בוֹר׃ ખાડામાં

હે યહોવાહ, હું તમને વિનંતિ કરીશ; હે મારા ખડક, મને તરછોડશો નહિ. જો તમે મારી સાથે મૌન ધારણ કરશો, તો હું કબરમાં ઊતરી જનારા જેવો થઈ જઈશ.

2
שְׁמַע સાંભળો H8085
קוֹל અવાજ
תַּחֲנוּנַי મારી-વિનંતીઓનો H8469
בְּשַׁוְּעִי જ્યારે-હું-પોકારું-છું H7768
אֵלֶיךָ તમને H0413
בְּנָשְׂאִי જ્યારે-હું-ઊંચા-કરું-છું H5375
יָדַי મારા-હાથ H3027
אֶל־ તરફ H0413
דְּבִיר પવિત્ર-સ્થાનના H1687
קָדְשֶׁךָ׃ તમારા-પવિત્ર-સ્થાનના H6944

જ્યારે હું તમને વિનંતી કરું, ત્યારે મારા કાલાવાલા સાંભળજો, જ્યારે હું મારા હાથ તમારા પરમપવિત્રસ્થાન તરફ જોડું, ત્યારે મારી યાચનાના કાલાવાલા સાંભળજો.

3
אַל־ મને-ન H0408
תִּמְשְׁכֵנִי ખેંચો H4900
עִם־ સાથે
רְשָׁעִים દુષ્ટોની H7563
וְעִם־ અને-સાથે
פֹּעֲלֵי અનિષ્ટના H6466
אָוֶן કરનારાઓની H0205
דֹּבְרֵי શાંતિ-બોલનારાઓ H1696
שָׁלוֹם શાંતિ H7965
עִם־ સાથે
רֵעֵיהֶם પોતાના-પડોશીઓની H7453
וְרָעָה પણ-દુષ્ટતા
בִּלְבָבָם׃ તેમના-હૃદયમાં H3824

જેઓ મુખ પર શાંતિ અને હૃદયમાં પાપ રાખીને પોતાના પડોશી સાથે બોલે છે, તે દુષ્ટ અને કુકર્મીઓની સાથે મને ધકેલી દેશો નહિ.

4
תֶּן־ આપો H5414
לָהֶם તેમને H1992
כְּפָעֳלָם તેમના-કામો-પ્રમાણે H6467
וּכְרֹעַ અને-દુષ્ટતા H7455
מַעַלְלֵיהֶם તેમન□ા-કામોની H4611
כְּמַעֲשֵׂה કામો-પ્રમાણે H4639
יְדֵיהֶם તેમન□ા-હાથોના H3027
תֵּן આપો H5414
לָהֶם તેમને H1992
הָשֵׁב પાછા-આપો H7725
גְּמוּלָם તેમનું-બદલો H1576
לָהֶם׃ તેમને H1992

તેઓનાં કૃત્ય પ્રમાણે અને તેઓનાં કર્મોની દુષ્ટતા પ્રમાણે તેઓને ફળ આપો; તેઓના હાથનાં કામ પ્રમાણે તેઓને ફળ આપો; તેઓને યોગ્ય બદલો આપો.

5
כִּי કારણ-કે
לֹא તેઓ-નહિ H3808
יָבִינוּ સમજતા H0995
אֶל־ કામોને H0413
פְּעֻלֹּת યહોવાહના H6468
יְהוָה યહોવાહ H3068
וְאֶל־ અને-કામોને H0413
מַעֲשֵׂה કામોને H4639
יָדָיו તેમન□ા-હાથોન□ા H3027
יֶהֶרְסֵם તે-તોડી-પાડશે-તેમને H2040
וְלֹא અને-નહિ H3808
יִבְנֵם׃ બાંધશે-તેમને H1129

કેમ કે તેઓ યહોવાહના માર્ગો તથા તેમના હાથનાં કામો સમજતા નથી, તે તેઓને તોડી પાડશે અને કદી તેઓને સ્થિર કરશે નહિ.

6
בָּרוּךְ ધન્ય H1288
יְהוָה યહોવાહ H3068
כִּי־ કારણ-કે
שָׁמַע તેમણે-સાંભળ્યો H8085
קוֹל અવાજ
תַּחֲנוּנָי׃ મારી-વિનંતીઓનો H8469

યહોવાહની સ્તુતિ થાઓ, કારણ કે તેમણે મારા કાલાવાલા સાંભળ્યા છે

7										
יְהוָ֤ה	עֻזִּ֥י	וּמָגִנִּי֮	בּ֤וֹ	בָטַ֪ח	לִבִּ֗י	וְֽנֶעֱזָ֗רְתִּי	וַיַּעֲלֹ֥ז	לִבִּ֑י	וּֽמִשִּׁירִ֥י	אֲהוֹדֶֽנּוּ׃
યહોવાહ	મારું-બળ	અને-મારી-ઢાલ	તેમના-પર	ભરોસો-રાખ્યો	મારા-હૃદયે	અને-મને-સહાય-મળી	અને-આનંદિત-થયું	મારું-હૃદય	અને-મારા-ગીતથી	હું-તેમની-સ્તુતિ-કરીશ
H3068	H5797	H4043		H0982		H5826	H5937			H3034

યહોવાહ મારું સામર્થ્ય અને મારી ઢાલ છે; મારા હૃદયે તેમના ઉપર ભરોસો રાખ્યો છે અને મને તેમની સહાય મળી છે. માટે મારા હૃદયમાં અત્યંત આનંદ થાય છે અને તેમની સ્તુતિ ગાઈને હું તેમનો આભાર માનીશ.

8						
יְהוָ֥ה	עֹֽז־	לָ֑מוֹ	וּמָע֤וֹז	יְשׁוּע֖וֹת	מְשִׁיח֣וֹ	הֽוּא׃
યહોવાહ	બળ-છે	તેમનું	અને-આશ્રય	ઉદ્ધારોનો	તેમના-અભિષિક્તનો	તે-છે
H3068	H5797		H4581	H3444	H4899	H1931

યહોવાહ પોતાના અભિષિક્ત લોકોનું સામર્થ્ય છે તે તેમના ઉદ્ધાર માટેનો કિલ્લો છે.

9										
הוֹשִׁ֤יעָה ׀	אֶת־	עַמֶּ֗ךָ	וּבָרֵ֥ךְ	אֶת־	נַחֲלָתֶ֑ךָ	וּֽרְעֵ֥ם	וְ֝נַשְּׂאֵ֗ם	עַד־	הָעוֹלָֽם׃
બચાવો	તમારા	લોકોને	અને-આશીર્વાદ-આપો	તમારા	વારસાને	અને-તેમને-પાળો	અને-ઊંચી-લે-તેમને	સદાકાળ	સુધી
H3467	H0853		H1288	H0853	H5159		H5375	H5704	H5769

તમારા લોકોનો બચાવ કરો અને તમારા વારસાને આશીર્વાદ આપો. વળી તેઓનું પાલનપોષણ કરીને સદા તેઓને ઊંચકી રાખો.

Chapter 29

1									
מִזְמ֗וֹר	לְדָ֫וִ֥ד	הָב֣וּ	לַ֭יהוָה	בְּנֵ֣י	אֵלִ֑ים	הָב֥וּ	לַ֝יהוָ֗ה	כָּב֥וֹד	וָעֹֽז׃
ગીત	દાવિદનું	આપો	યહોવાહને	સંતાનો	સ્વર્ગીય-પ્રાણીઓ	આપો	યહોવાહને	ગૌરવ	અને-શક્તિ
H4210	H1732	H3051	H3068		H0410	H3051	H3068	H3519	H5797

હે પરાક્રમી યહોવાહના દીકરાઓ, તમે તેમની સ્તુતિ કરો; ગૌરવ તથા સામર્થ્ય યહોવાહને આપો.

2							
הָב֣וּ	לַ֭יהוָה	כְּב֣וֹד	שְׁמ֑וֹ	הִשְׁתַּחֲו֥וּ	לַ֝יהוָ֗ה	בְּהַדְרַת־	קֹֽדֶשׁ׃
આપો	યહોવાહને	ગૌરવ	તેમના-નામનો	નમન-કરો	યહોવાહને	પવિત્રતાની-શોભામાં	પવિત્રતાની
H3051	H3068	H3519	H8034	H7812	H3068	H1927	H6944

યહોવાહના નામનું ગૌરવ તેમને આપો; પવિત્રતાની શોભા ધારણ કરીને યહોવાહની સ્તુતિ કરો.

3										
ק֥וֹל	יְהוָ֗ה	עַל־	הַ֫מָּ֥יִם	אֵֽל־	הַכָּב֥וֹד	הִרְעִ֑ים	יְ֝הוָ֗ה	עַל־	מַ֣יִם	רַבִּֽים׃
અવાજ	યહોવાહનો	પર	પાણીઓ	ઈશ્વર	ગૌરવનો	ગગડ્યો	યહોવાહ	પર	પાણીઓ	ઘણાં
	H3068		H4325	H0410	H3519	H7481	H3068		H4325	

યહોવાહનો સાદ સાગરો પર ગાજે છે; ગૌરવવાન ઈશ્વર ગર્જના કરે છે, યહોવાહ ઘણા પાણી પર ગર્જના કરે છે.

4					
קוֹל־	יְהוָ֥ה	בַּכֹּ֑חַ	ק֥וֹל	יְ֝הוָ֗ה	בֶּהָדָֽר׃
અવાજ	યહોવાહનો	શક્તિમાં	અવાજ	યહોવાહનો	પ્રતાપમાં
	H3068			H3068	H1926

યહોવાહનો અવાજ સમર્થ છે; યહોવાહનો અવાજ માહાત્મ્યથી ભરપૂર છે.

5								
ק֣וֹל	יְ֭הוָה	שֹׁבֵ֣ר	אֲרָזִ֑ים	וַיְשַׁבֵּ֥ר	יְ֝הוָ֗ה	אֶת־	אַרְזֵ֥י	הַלְּבָנֽוֹן׃
અવાજ	યહોવાહનો	તોડે-છે	દેવદારોને	અને-તોડ્યા	યહોવાહે	દેવદારોને	લેબાનોનના	લેબાનોનના
	H3068	H7665	H0730	H7665	H3068	H0853	H0730	H3844

યહોવાહનો અવાજ દેવદારોને ભાંગી નાખે છે; યહોવાહ લબાનોનનાં દેવદારોના ટુકડેટુકડા કરી નાખે છે.

6

וַיַּרְקִידֵם	כְּמוֹ־	עֵגֶל	לְבָנוֹן	וְשִׂרְיֹן	כְּמוֹ	בֶן־	רְאֵמִים׃
અને-તે-નચાવે-છે-તેમને	જેમ	વાછરડું	લેબાનોન	અને-શિર્યોન	જેમ	જેવું	જંગલી-ખૂંડના
H7540	H3644	H5695	H3844	H8303	H3644		H7214

તે તેઓને વાછરડાની જેમ કુદાવે છે, જંગલી બળદની જેમ લબાનોન તથા સીર્યોનને કુદાવે છે.

7

קוֹל־	יְהוָה	חֹצֵב	לַהֲבוֹת	אֵשׁ׃
અવાજ	યહોવાહનો	કાપે-છે	અગ્નિની	જ્વાળાઓને
	H3068	H2672	H3852	H0784

યહોવાહનો અવાજ અગ્નિની જ્વાળાને ભેદે છે.

8

קוֹל	יְהוָה	יָחִיל	מִדְבָּר	יָחִיל	יְהוָה	מִדְבַּר	קָדֵשׁ׃
અવાજ	યહોવાહનો	કંપાવે-છે	વગડાને	કંપાવે-છે	યહોવાહ	વગડાને	કાદેશન◌ા
	H3068				H3068		H6946

યહોવાહનો અવાજ અરણ્યને ધ્રૂજાવે છે; યહોવાહ કાદેશના અરણ્યને ધ્રૂજાવે છે.

9

קוֹל	יְהוָה	יְחוֹלֵל	אַיָּלוֹת	וַיֶּחֱשֹׂף	יְעָרוֹת	וּבְהֵיכָלוֹ	כֻּלּוֹ	אֹמֵר	כָּבוֹד׃
અવાજ	યહોવાહનો	પ્રસવવેદના-કરાવે-છે	હરિણીઓને	અને-ઉઘાડે-છે	વનોને	અને-તેમન◌ા-મંદિરમાં	બધું	કહે-છે	ગૌરવ
	H3068		H0355	H2834		H1964	H3605	H0559	H3519

યહોવાહના અવાજથી હરણીઓના ગર્ભ ગળી જાય છે + 29:9 યહોવાહના અવાજથી ઓક વૃક્ષ પવનથી હાલે છે; ઝાડીઓનાં ડાળાપાંખડાં તૂટી પડે છે; પણ તેમના પવિત્રસ્થાનમાં સર્વ લોકો કહે છે, “તેમને મહિમા હો◌”

10

יְהוָה	לַמַּבּוּל	יָשָׁב	וַיֵּשֶׁב	יְהוָה	מֶלֶךְ	לְעוֹלָם׃
યહોવાહ	પ્રલય-પર	બિરાજ્યા	અને-બેઠા	યહોવાહ	રાજા-તરીકે	સદાકાળ
H3068	H3999	H3427	H3427	H3068	H4428	H5769

યહોવાહ જળપ્રલય સમયે બિરાજમાન હતા; યહોવાહ સદા સર્વકાળ રાજા તરીકે બિરાજનાર છે.

11

יְהוָה	עֹז	לְעַמּוֹ	יִתֵּן	יְהוָה	יְבָרֵךְ	אֶת־	עַמּוֹ	בַשָּׁלוֹם׃
યહોવાહ	શક્તિ	પોતાન◌ા-લોકોને	આપશે	યહોવાહ	આશીર્વાદ-આપશે	પોતાન◌ા	લોકોને	શાંતિથી
H3068	H5797		H5414	H3068	H1288	H0853		H7965

યહોવાહ પોતાના લોકોને સામર્થ્ય આપશે; યહોવાહ પોતાના લોકોને શાંતિનો આશીર્વાદ આપશે.

Chapter 30

1

מִזְמוֹר	שִׁיר־	חֲנֻכַּת	הַבַּיִת	לְדָוִד׃	אֲרוֹמִמְךָ	יְהוָה	כִּי	דִלִּיתָנִי	וְלֹא־	שִׂמַּחְתָּ	אֹיְבַי	לִי׃
ગીત	ગીત	સમર્પણનું	ઘરનું	દાવિદનું	હું-તમને-ઊંચા-કરીશ	યહોવાહ	કારણ-કે	તમે-મને-ઊંચક્યો	અને-નહિ	આનંદિત-કર્યા	મારા-શત્રુઓને	મારા-પર
H4210		H2598		H1732		H3068		H1802	H3808	H8055	H0341	

હે યહોવાહ, હું તમને મોટા માનીશ, કારણ કે તમે મને ઊંચો કર્યો છે અને તમે મારા શત્રુઓને મારા પર હર્ષ પામવા દીધા નથી.

2

יְהוָה	אֱלֹהָי	שִׁוַּעְתִּי	אֵלֶיךָ	וַתִּרְפָּאֵנִי׃
યહોવાહ	મારા-ઈશ્વર	હું-પોકાર્યો	તમને	અને-તમે-મને-સાજા-કર્યો
H3068	H0430	H7768	H0413	H7495

હે યહોવાહ, મારા ઈશ્વર, મેં તમને સહાયને માટે અરજ કરી અને તમે મને સાજો કર્યો છે.

3

יְהוָה	הֶעֱלִיתָ	מִן־	שְׁאוֹל	נַפְשִׁי	חִיִּיתַנִי	]מיורדי־[	)מִיָּרְדִי־(	בוֹר׃
યહોવાહ	તમે-ઉંચક્યો	માંથી	શેઓલમાંથી	મારો-જીવ	તમે-મને-જીવિત-કર્યો	(ખાડામાં-ઊતરનારાઓથી)	ખાડામાં-ઊતરનારાઓથી	ખાડામાં
H3068	H5927		H7585	H5315	H2421	H3381	H3381	

હે યહોવાહ, તમે મારા જીવને શેઓલમાંથી કાઢી લાવ્યા છો; તમે મને જીવતો રાખ્યો છે અને મને કબરમાં પડવા દીધો નથી.

4

זַמְּרוּ	לַיהוָה	חֲסִידָיו	וְהוֹדוּ	לְזֵכֶר	קָדְשׁוֹ׃
ગાઓ	યહોવાહને	તેમના-ભક્તો	અને-આભાર-આપો	યાદગીરી-માટે	તેમની-પવિત્રતાનો
H2167	H3068	H2623	H3034	H2143	H6944

હે યહોવાહના વિશ્વાસુ ભક્તો, તેમનાં સ્તોત્ર ગાઓ□ તેમના પવિત્ર નામની આભારસ્તુતિ કરો.

5

כִּי	רֶגַע	בְּאַפּוֹ	חַיִּים	בִּרְצוֹנוֹ	בָּעֶרֶב	יָלִין	בֶּכִי	וְלַבֹּקֶר	רִנָּה׃
કારણ-કે	ક્ષણભર	તેમન□ો-ક્રોધમાં	જીવન	તેમની-પ્રસન્નતામાં	સાંજે	રહે-છે	રુદન	અને-સવારે	આનંદ
	H7281	H0639		H7522	H6153		H1065	H1242	H7440

તેમનો કોપ તો કેવળ ક્ષણિક છે; પણ તેમની કૃપા જીવનભર છે. રુદન રાત પર્યંત રહે છે, પણ સવારમાં હર્ષાનંદ થાય છે.

6

וַאֲנִי	אָמַרְתִּי	בְשַׁלְוִי	בַּל־	אֶמּוֹט	לְעוֹלָם׃
અને-હું	કહ્યુ-હતું	મારી-સુખાકારીમાં	ક્યારેય-નહિ	હું-ડગીશ	ક્યારેય
H0589	H0559	H7959	H1077	H4131	H5769

હું નિર્ભય હતો, ત્યારે મેં કહ્યુ હતું, “હું કદી ડગીશ નહિ.”

7

יְהוָה	בִּרְצוֹנְךָ	הֶעֱמַדְתָּה	לְהַרְרִי	עֹז	הִסְתַּרְתָּ	פָנֶיךָ	הָיִיתִי	נִבְהָל׃
યહોવાહ	તમારી-પ્રસન્નતામાં	તમે-મજબૂત-બનાવ્યો-હતો	મારા-પર્વતને	શક્તિ	તમે-છુપાવ્યું	તમારું-મુખ	હું-ઘબરાઈ-ગયો	ગભરાઈ-ગયો
H3068	H7522	H5975	H2042	H5797	H5641	H6440	H1961	H0926

હે યહોવાહ, તમે મારા પર કૃપા કરીને મને પર્વતની જેમ સ્થિર બનાવ્યો છે; પણ જ્યારે તમે મારાથી મુખ ફેરવ્યું, ત્યારે હું ભયભીત થયો.

8

אֵלֶיךָ	יְהוָה	אֶקְרָא	וְאֶל־	אֲדֹנָי	אֶתְחַנָּן׃
તમને	યહોવાહ	હું-પોકારું-છું	અને-તરફ	પ્રભુ	હું-વિનંતી-કરીશ
H0413	H3068	H7121	H0413	H0136	

હે યહોવાહ, મેં તમને પોકાર કર્યો અને મેં મારા પ્રભુને વિનંતી કરી□

9

מַה־	בֶּצַע	בְּדָמִי	בְּרִדְתִּי	אֶל־	שָׁחַת	הֲיוֹדְךָ	עָפָר	הֲיַגִּיד	אֲמִתֶּךָ׃
શું	લાભ	મારા-લોહીમાં	મારા-ઊતરવામાં	તરફ	ખાડામાં	શું-ધૂળ-કબૂલ-કરશે	ધૂળ	શું-જાહેર-કરશે	તમારું-સત્ય
H4100	H1215	H1818	H3381	H0413	H7845	H3034	H6083	H5046	H0571

જો હું કબરમાં જાઉં તો મારા મરણથી તમને શો લાભ થાય? શું ધૂળ તમારી સ્તુતિ કરશે? શું તે તમારું સત્ય પ્રગટ કરશે?

10

שְׁמַע־	יְהוָה	וְחָנֵּנִי	יְהוָה	הֱיֵה־	עֹזֵר	לִי׃
સાંભળો	યહોવાહ	અને-કૃપા-કરો-માર□ી-પર	યહોવાહ	માર□ી-સહાયક	બનો	મને
H8085	H3068		H3068	H1961	H5826	

હે યહોવાહ, સાંભળો અને મારા પર દયા કરો હે યહોવાહ, તમે મારા સહાયકારી થાઓ.

11

הָפַכְתָּ	מִסְפְּדִי	לְמָחוֹל	לִי	פִּתַּחְתָּ	שַׂקִּי	וַתְּאַזְּרֵנִי	שִׂמְחָה׃
તમે-બદલ્યું	મારું-શોક	નૃત્યમાં	મારા-માટે	તમે-ખોલ્યું	મારું-શોકનું-વસ્ત્ર	અને-મને-પહેરાવ્યું	આનંદ
H2015	H4553	H4234			H8242	H0247	H8057

તમે મારા શોકને નૃત્યમાં ફેરવ્યું છે; તમે મારા શોકનાં વસ્ત્રો ઉતારી લઈને મને ઉત્સાહ રૂપી વસ્ત્રો પહેરાવી દીધાં.

12

לְמַעַן	יְזַמֶּרְךָ	כָבוֹד	וְלֹא	יִדֹּם	יְהוָה	אֱלֹהַי	לְעוֹלָם	אוֹדֶךָּ׃
જેથી	તમારી-સ્તુતિ-ગાશે	ગૌરવ	અને-નહિ	મૌન-રહે	યહોવાહ	મારા-ઈશ્વર	સદાકાળ	હું-તમનો-આભાર-માનીશ
H4616	H2167	H3519	H3808		H3068	H0430	H5769	H3034

જેથી મારું ગૌરવી હૃદય તમારાં સ્તોત્ર ગાય અને શાંત રહે નહિ; હું આનંદપૂર્વક, યહોવાહ મારા ઈશ્વરની સદાકાળ આભારસ્તુતિ કરીશ

Chapter 31

1

לַמְנַצֵּחַ	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	בְּךָ	יְהוָה	חָסִיתִי	אַל־	אֵבוֹשָׁה	לְעוֹלָם	בְּצִדְקָתְךָ	פַלְּטֵנִי׃
સંગીત-નિર્દેશક-માટે	ગીત	દાવિદનું	તમારામાં	યહોવાહ	મેં-આશરો-લીધો-છે	ક્યારેય-ન	મને-શરમાવો	ક્યારેય-પણ	તમારી-ન્યાયીપણામાં	મને-છોડાવો
H5329	H4210	H1732		H3068	H2620	H0408	H0954	H5769	H6666	H6403

હે યહોવાહ, હું તમારા ઉપર આધાર રાખું છું; મારી જરા પણ બદનામી થવા દેતા નહિ. તમારા ન્યાયીપણાથી મારું રક્ષણ કરો.

2

הַטֵּה	אֵלַי	אָזְנְךָ	מְהֵרָה	הַצִּילֵנִי	הֱיֵה	לִי	לְצוּר־	מָעוֹז	לְבֵית	מְצוּדוֹת	לְהוֹשִׁיעֵנִי׃
નમાવો	મારી-તરફ	તમારો-કાન	જલ્દી	મને-છોડાવો	થાઓ	મારા-માટે	ખડક-આશ્રય	મજબૂત	ઘર	ગઢોનું	મને-બચાવવા
H5186	H0413	H0241	H4120	H5337	H1961		H6697	H4581			H3467

મારું સાંભળો; ઉતાવળથી મને છોડાવો; તમે મારે માટે મજબૂત ગઢ તથા મારા બચાવને માટે કિલ્લો થાઓ.

3

כִּי־	סַלְעִי	וּמְצוּדָתִי	אָתָּה	וּלְמַעַן	שִׁמְךָ	תַּנְחֵנִי	וּתְנַהֲלֵנִי׃
કારણ-કે	મારો-ખડક	અને-મારો-ગઢ	છો-તમે	અને-ખાતર	તમારા-નામને	તમે-મને-દોરશો	અને-ચલાવશો
	H5553			H4616	H8034	H5148	H5095

કેમ કે તમે મારા ખડક અને કિલ્લો છો; માટે તમારા નામની ખાતર મને દોરવણી આપો અને મને ચલાવો.

4

תּוֹצִיאֵנִי	מֵרֶשֶׁת	זוּ	טָמְנוּ	לִי	כִּי־	אַתָּה	מָעוּזִּי׃
મને-કાઢશો	જાળમાંથી	આ	તેમણે-છુપાવી-છે	મારા-માટે	કારણ-કે	તમે	મારો-આશ્રય-છો
H3318	H7568	H2098	H2934				H4581

મારા શત્રુઓએ પાથરેલી ગુપ્ત જાળમાંથી મને બચાવો, કારણ કે તમે મારો આશ્રય છો.

5

בְּיָדְךָ	אַפְקִיד	רוּחִי	פָּדִיתָה	אוֹתִי	יְהוָה	אֵל	אֱמֶת׃
તમારા-હાથમાં	હું-સોંપું-છું	મારો-આત્મા	તમે-છોડાવ્યો-છે	મને	યહોવાહ	ઈશ્વર	સત્યના
H3027		H7307	H6299	H0853	H3068	H0410	H0571

હું મારો આત્મા તમારા હાથમાં સોંપુ છું; હે યહોવાહ, સત્યના ઈશ્વર, તમે મારો ઉદ્ધાર કર્યો છે.

6

שָׂנֵאתִי	הַשֹּׁמְרִים	הַבְלֵי־	שָׁוְא	וַאֲנִי	אֶל־	יְהוָה	בָּטָחְתִּי׃
હું-ધિક્કારું-છું	જે-પકડે-છે	વ્યર્થ	જૂઠાણાંને	અને-હું	તરફ	યહોવાહ	ભરોસો-કરું-છું
H8130	H8104	H1892	H7723	H0589	H0413	H3068	H0982

જુઠા દેવોની પૂજા કરનારને હું ધિક્કારું છું, પણ હું યહોવાહ પર ભરોસો રાખું છું.

7

Hebrew	Gujarati	Strong
אָגִילָה	હું-આનંદિત-થઈશ	H1523
וְאֶשְׂמְחָה	અને-આનંદ-મનાવીશ	H8055
בְּחַסְדֶּךָ	તમારી-કૃપામાં	
אֲשֶׁר	જેમણે	
רָאִיתָ	જોયું-છે	H7200
אֶת־	મારું	H0853
עָנְיִי	મારું-દુઃખ	H6040
יָדַעְתָּ	તમે-જાણો-છો	H3045
בְּצָרוֹת	સંકટોમાં	
נַפְשִׁי׃	મારા-જીવનના	H5315

હું તમારી દયાથી આનંદ કરીશ તથા હરખાઈશ, કેમ કે તમે મારું દુઃખ જોયું છે; તમે મારા આત્માની વિપત્તિઓ જાણી છે.

8

Hebrew	Gujarati	Strong
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
הִסְגַּרְתַּנִי	મને-સોંપ્યો	H5462
בְּיַד־	હાથમાં	H3027
אוֹיֵב	શત્રુના	H0341
הֶעֱמַדְתָּ	તમે-ઊભા-કર્યા-છો	H5975
בַמֶּרְחָב	વિશાળ-જગ્યામાં	H4800
רַגְלָי׃	મારા-પગ	H7272

તમે મને શત્રુઓના હાથમાં સોંપ્યો નથી. તમે મારા પગ વિશાળ જગ્યા પર સ્થિર કર્યા છે.

9

Hebrew	Gujarati	Strong
חָנֵּנִי	કૃપા-કરો-મારી-પર	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
כִּי	કારણ-કે	
צַר־	સંકટ	
לִי	મને-છે	
עָשְׁשָׁה	ક્ષીણ-થઈ-છે	H6244
בְכַעַס	દુઃખમાં	
עֵינִי	મારી-આખ	
נַפְשִׁי	મારો-જીવ	H5315
וּבִטְנִי׃	અને-મારું-શરીર	H0990

હે યહોવાહ, મારા પર દયા કરો, કેમ કે હું સંકટમાં છું; ખેદથી મારી આખ, મારો પ્રાણ તથા મારું શરીર ક્ષીણ થાય છે.

10

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּי	કારણ-કે	
כָלוּ	ખર્ચાઈ-ગયું-છે	H3615
בְיָגוֹן	દુઃખમાં	H3015
חַיַּי	મારું-જીવન	
וּשְׁנוֹתַי	અને-મારાં-વર્ષો	H8141
בַּאֲנָחָה	નિસાસામાં	H0585
כָּשַׁל	નબળી-પડ્યું-છે	H3782
בַּעֲוֹנִי	મારા-અપરાધમાં	H5771
כֹחִי	મારું-બળ	
וַעֲצָמַי	અને-મારાં-હાડકાં	H6106
עָשֵׁשׁוּ׃	ગળી-ગયાં	H6244

કેમ કે સંતાપથી મારી જિંદગી અને નિસાસાથી મારાં વર્ષો વહી જાય છે. મારા ત્રાસના + 31:10 પાપ, દુષ્ટતા કારણે મારું બળ ઘટે છે અને મારાં હાડકાં ક્ષીણ થાય છે.

11

Hebrew	Gujarati	Strong
מִכָּל־	બધાં	H3605
צֹרְרַי	શત્રુઓના	
הָיִיתִי	હું-થયો	H1961
חֶרְפָּה	મહેણું	H2781
וְלִשְׁכֵנַי	અને-મારા-પડોશીઓને	H7934
מְאֹד	ઘણું	H3966
וּפַחַד	અને-ભય	H6343
לִמְיֻדָּעָי	મારા-ઓળખીઓને	H3045
רֹאַי	મને-જોનારાઓ	H7200
בַּחוּץ	બહાર	H2351
נָדְדוּ	ભાગી-ગયા	H5074
מִמֶּנִּי׃	મારાથી	

મારા સર્વ દુશ્મનોને લીધે લોકો મને મહેણાં મારે છે; મારા પડોશીઓ તો મારી અતિશય નિંદા કરે છે અને મારા ઓળખીતાઓને મારો ભય લાગે છે. જે કોઈ મને મહોલ્લાઓમાં જુએ છે, તે જોતાંની સાથે જ મારી પાસેથી નાસી જાય છે.

12

Hebrew	Gujarati	Strong
נִשְׁכַּחְתִּי	હું-ભૂલાઈ-ગયો	H7911
כְּמֵת	મરેલા-જેવો	H4191
מִלֵּב	હૃદયમાંથી	
הָיִיתִי	હું-થયો	H1961
כִּכְלִי	જેવો-તૂટેલો	H3627
אֹבֵד׃	વાસણ	H0006

મૃત્યુ પામેલા મનુષ્યની જેમ હું વિસરાઈ ગયો છું, જેના વિષે કોઈ વિચારતું પણ નથી. હું તૂટી ગયેલા વાસણ જેવો છું.

13

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּי	કારણ-કે	
שָׁמַעְתִּי	મેં-સાંભળ્યું	H8085
דִּבַּת	નિંદા	H1681
רַבִּים	ઘણાંની	
מָגוֹר	ભય	H4032
מִסָּבִיב	ચારેબાજુથી	H5439
בְּהִוָּסְדָם	જ્યારે-તેઓ-મળ્યા	H3245
יַחַד	સાથે	
עָלַי	મારી-વિરુદ્ધ	
לָקַחַת	લેવા	H3947
נַפְשִׁי	મારો-જીવ	H5315
זָמָמוּ׃	તેમણે-યોજના-કરી	H2161

કેમ કે મેં ઘણાંને તેઓને મુખે મારી બદનક્ષી કરતાં સાંભળ્યા છે, ચારે બાજુ ધાસ્તી છે તેઓ ભેગા થઈને મારી વિરુદ્ધ કાવતરાં ઘડે છે. તેઓ મારો જીવ લેવાની યોજનાઓ ઘડે છે.

14

וַאֲנִי	પણ-હું	H0589
עָלֶיךָ	તમારા-પર	
בָטַחְתִּי	ભરોસો-કર્યો-છે	H0982
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אָמַרְתִּי	મેં-કહ્યુ	H0559
אֱלֹהַי	મારા-ઈશ્વર	H0430
אָתָּה׃	છો-તમે	

પણ, હે યહોવાહ, હું તમારા પર ભરોસો રાખું છું; મેં કહ્યુ, "તમે મારા ઈશ્વર છો."

15

בְּיָדְךָ	તમારા-હાથમાં-છે	H3027
עִתֹּתָי	મારા-સમયો	H6256
הַצִּילֵנִי	મને-છોડાવો	H5337
מִיַּד־	હાથમાંથી	H3027
אוֹיְבַי	મારા-શત્રુઓન□ા	H0341
וּמֵרֹדְפָי׃	અને-મારા-પીછો-પકડનારાઓથી	H7291

મારા સર્વ પ્રસંગો તમારા હાથમાં છે. મારા શત્રુઓના હાથમાંથી તથા જેઓ મારો પીછો કરી રહ્યા છે તેઓનાથી મને બચાવો.

16

הָאִירָה	પ્રકાશાવો	H0215
פָנֶיךָ	તમારું-મુખ	H6440
עַל־	પર	
עַבְדֶּךָ	તમાર□ા-સેવકને	H5650
הוֹשִׁיעֵנִי	બચાવો-મને	H3467
בְחַסְדֶּךָ׃	તમારી-કૃપાથી	

તમારા સેવક ઉપર તમારા મુખનો પ્રકાશ પાડો; તમારી કૃપાથી મને બચાવો.

17

יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אַל־	મને-ન	H0408
אֵבוֹשָׁה	શરમાવો	H0954
כִּי	કારણ-કે	
קְרָאתִיךָ	હું-તમને-પોકાર્યો-છે	H7121
יֵבֹשׁוּ	શરમાઓ	H0954
רְשָׁעִים	દુષ્ટોને	H7563
יִדְּמוּ	ચૂપ-કરાવો	
לִשְׁאוֹל׃	શેઓલમાં	H7585

હે યહોવાહ, મારી બદનામી થવા દેતા નહિ; કેમ કે મેં તમને વિનંતિ કરી છે□ દુષ્ટો લજ્જિત થાઓ□ તેઓ ચૂપચાપ શેઓલમાં પડી રહો.

18

תֵּאָלַמְנָה	મૂંગા-કરો	H0481
שִׂפְתֵי	હોઠોને	H8193
שָׁקֶר	જૂઠાણાંન□ા	H8267
הַדֹּבְרוֹת	જે-બોલે-છે	H1696
עַל־	વિરુદ્ધ	
צַדִּיק	ન્યાયીન□ા	H6662
עָתָק	અહંકારથી	H6277
בְּגַאֲוָה	ઘમંડમાં	H1346
וָבוּז׃	અને-તિરસ્કારમાં	H0937

જે જૂઠા હોઠ ન્યાયી માણસોની વિરુદ્ધ ગર્વથી તથા તિરસ્કારથી અભિમાની વાત બોલે છે તે મૂંગા થાઓ.

19

מָה	કેટલી	H4100
רַב־	મોટી-છે	
טוּבְךָ	તમારી-ભલાઈ	H2898
אֲשֶׁר־	જે	
צָפַנְתָּ	તમે-સંઘરી-છે	H6845
לִּירֵאֶיךָ	તમાર□ાથી-ડરનારાઓ-માટે	H3373
פָּעַלְתָּ	તમે-કર્યું-છે	H6466
לַחֹסִים	સામે	H2620
בָּךְ	સંતાનોન□ા	
נֶגֶד	માણવીઓન□ા	H5048
בְּנֵי	માણવીઓ	
אָדָם׃	માનવજાતન□ા	H0120

જે ઉદારતા તમારા ભક્તોને માટે તમે રાખી મૂકી છે, તથા તમારા પર ભરોસો રાખનારને માટે મનુષ્યોની આગળ તમે દર્શાવી છે, તે કેટલી મોટી છે□

20

תַּסְתִּירֵם	તમે-છુપાવો-છો-તમને	H5641
בְּסֵתֶר	ગુપ્ત-જગ્યામાં	
פָּנֶיךָ	તમારા-મુખન□ા	H6440
מֵרֻכְסֵי	માણસોન□ા-કાવતરાઓથી	H7407
אִישׁ	માણસોન□ા	H0376
תִּצְפְּנֵם	તમે-છુપાવો-છો-તેમને	H6845
בְּסֻכָּה	મંડપમાં	H5521
מֵרִיב	ઝઘડાથી	H7379
לְשֹׁנוֹת׃	જીભોન□ી	H3956

તમે તમારી સંમુખ તેઓને સંતાડી રાખશો અને તેઓનાં કાવતરાં વિરુદ્ધ રક્ષણ કરશો. તમે તમારા નિવાસસ્થાનમાં તેઓને સુરક્ષિત રાખશો અને તેઓને અનિષ્ટ જીભોથી બચાવશો.

21

בָּרוּךְ	ધન્ય	H1288
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
כִּי	કારણ-કે	
הִפְלִיא	તેમણે-અદ્ભુત-બનાવી	H6381
חַסְדּוֹ	તેમની-કૃપા	
לִי	માર□ે-માટે	
בְּעִיר	ઘેરાયેલ□ા-નગરમાં	
מָצוֹר׃	ઘેરાયેલ□ા	H4692

યહોવાહની સ્તુતિ થાઓ, કેમ કે તેમણે મારા પર અસીમ વિશ્વાસુપણું દર્શાવ્યુ છે. જ્યારે દુશ્મનોએ નગરને ઘેરી લીધું હતું, ત્યારે તેમણે મારા પર અદ્દભુત દયા કરી.

22							
וַאֲנִי	אָמַרְתִּי	בְחָפְזִי	נִגְרַזְתִּי	מִנֶּגֶד	עֵינֶיךָ	אָכֵן	שָׁמַעְתָּ
અને-હું	કહ્યુ-હતું	મારી-ઉતાવળમાં	કાપી-નાખવામાં-આવ્યો	તમારી-આખોની-સામેથી	તમારી-આખોથી	ખરેખર	તમે-સાંભળ્યું
H0589	H0559	H2648	H1629	H5048		H0403	H8085
קוֹל	תַּחֲנוּנַי	בְּשַׁוְּעִי	אֵלֶיךָ׃				
અવાજ	મારી-વિનંતીઓનો	જ્યારે-હું-પોકાર્યો	તમને				
	H8469	H7768	H0413				

અધીરતાથી મેં કહી દીધું હતું કે, “તમે તમારી દ્રષ્ટિ આગળથી મને દૂર કર્યો છે,” તોપણ મેં જ્યારે તમને મદદને માટે વિનંતી કરી, ત્યારે તમે મારું સાંભળ્યું.

23								
אֶהֱבוּ	אֶת־	יְהוָה	כָּל־	חֲסִידָיו	אֱמוּנִים	נֹצֵר	יְהוָה	וּמְשַׁלֵּם
પ્રેમ-કરો	યહોવાહને	યહોવાહ	બધા	તેમન◌ા-ભક્તો	વિશ્વાસુઓને	જાળવે-છે	યહોવાહ	અને-પૂરેપૂરું-બદલો-આપે-છે
H0157	H0853	H3068	H3605	H2623	H0539	H5341	H3068	
עַל־	יֶתֶר	עֹשֵׂה	גַאֲוָה׃					
પર	વધારાનો	જે-કરે-છે	અહંકાર					
			H1346					

હે યહોવાહના સર્વ ભક્તો, તમે તેમના પર પ્રેમ રાખો. યહોવાહ વિશ્વાસીઓની રક્ષા કરે છે, પણ અભિમાનીને પુષ્કળ બદલો આપે છે.

24					
חִזְקוּ	וְיַאֲמֵץ	לְבַבְכֶם	כָּל־	הַמְיַחֲלִים	לַיהוָה׃
મજબૂત-બનો	અને-દૃઢ-બનો	તમાર◌ા-હૃદય	બધા	યહોવાહની-રાહ-જોનારાઓ	યહોવાહને
H2388	H0553	H3824	H3605	H3176	H3068

જે સર્વ યહોવાહ પર મદદને માટે ભરોસો રાખે છે, તે બળવાન તથા હિંમતવાન થાઓ.

Chapter 32

1						
לְדָוִד	מַשְׂכִּיל	אַשְׁרֵי	נְשׂוּי־	פֶּשַׁע	כְּסוּי	חֲטָאָה׃
દાવિદનું	શિક્ષણનું-ગીત	ધન્ય-છે	જેનો-અપરાધ	માફ-થયો	જેનું-પાપ	ઢંકાઈ-ગયું
H1732	H4905	H0835	H5375	H6588	H3680	H2401

જેનું ઉલ્લંઘન માફ થયું છે તથા જેનું પાપ ઢંકાઈ ગયું છે, તે આશીર્વાદિત છે.

2									
אַשְׁרֵי	אָדָם	לֹא	יַחְשֹׁב	יְהוָה	לוֹ	עָוֺן	וְאֵין	בְּרוּחוֹ	רְמִיָּה׃
ધન્ય-છે	માણસ-જેને	નહિ	ગણતરી-કરે	યહોવાહ	તેને	અપરાધ	અને-નહિ	તેન◌ા-આત્મામાં	કપટ
H0835	H0120	H3808	H2803	H3068		H5771	H0369	H7307	

જેને યહોવાહ દોષિત ગણતા નથી અને જેના આત્મામાં કંઈ કપટ નથી, તે આશીર્વાદિત છે.

3						
כִּי־	הֶחֱרַשְׁתִּי	בָּלוּ	עֲצָמָי	בְּשַׁאֲגָתִי	כָּל־	הַיּוֹם׃
જ્યારે	હું-ચૂપ-રહ્યો	ગળી-ગયાં	મારાં-હાડકાં	મારી-ચીસોથી	બધો	દિવસ
		H1086	H6106	H7581	H3605	H3117

જ્યારે હું છાનો રહ્યો, ત્યારે આખો દિવસ છાના રુદનથી મારાં હાડકાં જીર્ણ થયાં.

4									
כִּי	יוֹמָם	וָלַיְלָה	תִּכְבַּד	עָלַי	יָדֶךָ	נֶהְפַּךְ	לְשַׁדִּי	בְּחַרְבֹנֵי	קַיִץ
કારણ-કે	દિવસ-રાત	અને-રાત્રે	ભારે-હતો	માર◌ા-પર	તમારો-હાથ	બદલાઈ-ગઈ	મારી-તાકાત	ઉનાળાની	ગરમીમાં
	H3119	H3915	H3513		H3027	H2015	H3955	H2725	H7019
סֶלָה׃									
સેલાહ									
H5542									

કેમ કે રાતદિવસ તમારો હાથ મારા પર ભારે હતો. જેમ ઉનાળાંની ગરમીમાં જળ સુકાઈ જાય છે, તેમ મારી શક્તિ હણાઈ ગઈ હતી. સેલાહ

5
חַטָּאתִי	אוֹדִיעֲךָ	וַעֲוֹנִי	לֹא־	כִסִּיתִי	אָמַרְתִּי	אוֹדֶה	עֲלֵי
મારુ-પાપ	હું-કબૂલ-કરાવ્યું-તમને	અને-મારો-અપરાધ	નહિ	છુપાવ્યો-હું	મેં-કહ્યુ	હું-કબૂલ-કરીશ	પર
	H3045	H5771	H3808	H3680	H0559	H3034	

פְּשָׁעַי	לַיהוָה	וְאַתָּה	נָשָׂאתָ	עֲוֹן	חַטָּאתִי	סֶלָה:
મારા-અપરાધો	યહોવાહને	અને-તમે	માફ-કર્યુ	અપરાધ	મારા-પાપનો	સેલાહ
H6588	H3068		H5375	H5771		H5542

મેં મારાં પાપ તમારી સમક્ષ કબૂલ કર્યાં અને મારો અન્યાય મેં સંતાડ્યો નથી. મેં કહ્યુ, "હું મારાં પાપો યહોવાહ સમક્ષ કબૂલ કરીશ." અને તમે મારાં પાપોની ક્ષમા આપી. સેલાહ

6
עַל־	זֹאת	יִתְפַּלֵּל	כָּל־	חָסִיד	אֵלֶיךָ	לְעֵת	מְצֹא	רַק	לְשֵׁטֶף	מַיִם	רַבִּים
આને-માટે	આ	પ્રાર્થના-કરે	પ્રત્યેક	ભક્ત	તમને	સમયે	મળવાના	ખરેખર	પૂરના	પાણીઓ	ઘણાંના
	H2063	H6419	H3605	H2623	H0413	H6256	H4672	H7535	H7858	H4325	

אֵלָיו	לֹא	יַגִּיעוּ:
તેને	નહિ	પહોંચશે
H0413	H3808	H5060

તે માટે જરૂરના સમયે + 32:6 જયારે તે મળી શકે દરેક ભક્ત તમારી પ્રાર્થના કરે. પછી જ્યારે ઘણા પાણીની રેલ ચઢે, ત્યારે તે તેને પહોંચશે નહિ.

7
אַתָּה	סֵתֶר	לִי	מִצַּר	תִּצְּרֵנִי	רָנֵּי	פַלֵּט	תְּסוֹבְבֵנִי	סֶלָה:
તમે-છો	આશ્રય	મારા	સંકટમાંથી	તમે-મારી-રક્ષા-કરો-છો	આનંદનાં	છુટકારાના	તમે-મને-ઘેરો-છો	સેલાહ
				H5341	H7438	H6405	H5437	H5542

તમે મારી સંતાવાની જગ્યા છો; તમે મને મારા સંકટમાંથી ઉગારશો. તમે મારી આસપાસ વિજયનાં ગીતો ગવડાવશો. સેલાહ

8
אַשְׂכִּילְךָ	וְאוֹרְךָ	בְּדֶרֶךְ־	זוּ	תֵלֵךְ	אִיעֲצָה	עָלֶיךָ	עֵינִי:
હું-શીખવીશ-તને	અને-બતાવીશ	માર્ગમાં	આ	જેમાં-ચાલવાનું-છે	હું-સલાહ-આપીશ	તારા-પર	મારી-આખ
		H1870	H2098	H3212	H3289		

કયે માર્ગે તારે ચાલવું તે હું તને શીખવીશ તથા બતાવીશ. મારી નજર હું તારા પર રાખીને તને બોધ આપીશ.

9
אַל־	תִּהְיוּ	כְּסוּס	כְּפֶרֶד	אֵין	הָבִין	בְּמֶתֶג־	וָרֶסֶן	עֶדְיוֹ	לִבְלוֹם
થાઓ-ન	થાઓ	ઘોડા-જેવા	ખચ્ચર-જેવા	જેને-નથી	સમજ	લગામથી	અને-રાસથી	તેમનો-શૃંગાર	અંકુશ-કરવા
H0408	H1961		H6505	H0369	H0995	H4964	H7448	H5716	H1102

בַּל	קְרֹב	אֵלֶיךָ:
નહિ	નજીક	તારા-પાસે
H1077	H7126	H0413

ઘોડા તથા ખચ્ચર જેને કંઈ સમજણ નથી, જેને કાબૂમાં રાખવા માટે ચોકડા તથા લગામની જરૂર છે, નહિ તો તું જ્યાં લઈ જવા ચાહે ત્યાં તેઓ આવી ન શકે, માટે તેઓના જેવો અણસમજુ ન થા.

10
רַבִּים	מַכְאוֹבִים	לָרָשָׁע	וְהַבּוֹטֵחַ	בַּיהוָה	חֶסֶד	יְסוֹבְבֶנּוּ:
ઘણાં	દુઃખો	દુષ્ટને	પણ-જે-ભરોસો-કરે-છે	યહોવાહ-પર	કૃપા	તેને-ઘેરી-લેશે
	H4341	H7563	H0982	H3068		H5437

દુષ્ટોને ઘણી તકલીફો સહન કરવી પડે છે પણ જેઓ યહોવાહ પર ભરોસો રાખે છે, તેઓ તો તેમની કૃપાથી ઘેરાશે.

11
שִׂמְחוּ	בַיהוָה	וְגִילוּ	צַדִּיקִים	וְהַרְנִינוּ	כָּל־	יִשְׁרֵי־	לֵב:
આનંદ-મનાવો	યહોવાહમાં	અને-ઉલ્લાસ-કરો	ન્યાયીઓ	અને-આનંદથી-ગાઓ	બધા	સચ્ચા	હૃદયવાળાઓ
H8055	H3068	H1523	H6662		H3605	H3477	

હે ન્યાયીઓ, યહોવાહમાં આનંદ કરો તથા હરખાઓ; હે શુદ્ધ હૃદયના માણસો, તમે સર્વ હર્ષના પોકાર કરો.

Chapter 33

1 רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה׃
આનંદથી-ગાઓ ન્યાયીઓ યહોવાહમાં સીધાઓને શોભે-છે સ્તુતિ
H6662 H3068 H3477 H5000 H8416

હે ન્યાયી લોકો, યહોવાહમાં આનંદ કરો; યથાર્થીઓ સ્તુતિ કરે તે યોગ્ય છે.

2 הוֹדוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ־לוֹ׃
આભાર-માનો યહોવાહનો વીણાથી વીણાથી દસ-તારોવાળી ગાઓ તેમને
H3034 H3068 H3658 H6218 H2167

વીણા વગાડી યહોવાહની સ્તુતિ કરો; દશ તારનું વાજિંત્ર વગાડીને તેમનાં સ્તોત્ર ગાઓ.

3 שִׁירוּ־לוֹ שִׁיר חָדָשׁ הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה׃
ગાઓ તેમને ગીત નવું સારું-વગાડો વાજાં જયઘોષથી
H7891 H2319 H3190 H5059 H8643

તેમની આગળ નવું ગીત ગાઓ; વાજિંત્રોને કુશળતાથી અને આનંદથી વગાડો.

4 כִּי־יָשָׁר דְּבַר־יְהוָה וְכָל־מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה׃
કારણ-કે સીધું-છે વચન યહોવાહનું અને-બધાં તેમન□ાં-કામો વિશ્વાસુપાત્રતામાં
H3477 H1697 H3068 H3605 H4639 H0530

કેમ કે યહોવાહનો શબ્દ યથાર્થ છે અને તેમણે કરેલાં સર્વ કામો વિશ્વાસયોગ્ય છે.

5 אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ׃
તે-પ્રેમ-કરે-છે ન્યાયીપણું અને-ન્યાય કૃપા યહોવાહની ભરેલી-છે પૃથ્વી
H0157 H6666 H4941 H3068 H4390 H0776

તે ન્યાય અને ન્યાયી વર્તન ચાહે છે. પૃથ્વી યહોવાહની કૃપાથી ભરાઈ ગઈ છે.

6 בִּדְבַר יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו כָּל־צְבָאָם׃
વચનથી યહોવાહન□ા આકાશો રચાયાં અને-તેમન□ા-શ્વાસથી તેમન□ા-મુખના બધી સેનાઓ
H1697 H3068 H8064 H7307 H6310 H3605

યહોવાહના શબ્દ વડે આકાશો ઉત્પન્ન થયાં અને તેમના મુખના શ્વાસ વડે આકાશના સર્વ તારાઓની રચના થઈ.

7 כֹּנֵס כַּנֵּד מֵי הַיָּם נֹתֵן בְּאֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת׃
એકઠા-કરે-છે ઢગલા-જેવા પાણીઓ સમુદ્રન□ા મૂકે-છે ભંડારોમાં ઊંડાણોને
H3664 H5067 H4325 H3220 H5414 H0214 H8415

તેઓ સમુદ્રનાં પાણીને મશકની માફક ભેગાં કરે છે; તેના અતિશય ઊંડાણોને તે વખારોમાં ભરી રાખે છે.

8 יִירְאוּ מֵיְהוָה כָּל־הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יָגוּרוּ כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל׃
ડરો યહોવાહથી બધી પૃથ્વી તેમન□ાથી ભયભીત-રહો બધા વસનારાઓ વિશ્વન□ા
H3372 H3068 H3605 H0776 H3605 H3427 H8398

સમગ્ર પૃથ્વી યહોવાહની બીક રાખે; દુનિયાના સર્વ રહેવાસીઓ તેમનો ભય રાખો.

9 כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי הוּא־צִוָּה וַיַּעֲמֹד׃
કારણ-કે તેમણે કહ્યુ અને-થયું તેમણે આજ્ઞા-આપી અને-તે-દૃઢ-થયું
H1931 H0559 H1961 H1931 H6680 H5975

કારણ કે તેઓ બોલ્યા અને સૃષ્ટિ ઉત્પન્ન થઈ; તેમણે આજ્ઞા કરી અને તે સ્થિર થઈ.

10 יְהוָה הֵפִיר עֲצַת־גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים׃
યહોવાહ નિષ્ફળ-કરે-છે યોજના દેશોન□ી તે-નિષ્ફળ-કરે-છે યોજનાઓ લોકોન□ી
H3068 H6331 H6098 H5106 H4284

યહોવાહ વિદેશીઓની યોજનાઓને નિષ્ફળ બનાવે છે; તે લોકોની યોજનાઓને નિરર્થક બનાવે છે.

11 עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר׃
યોજના યહોવાહની સદાકાળ ટકે-છે વિચારો તેમન□ા-હૃદયન□ પેઢી-દર-પેઢી પેઢીને
H6098 H3068 H5769 H5975 H4284 H1755 H1755

યહોવાહની યોજનાઓ સદાકાળ ટકે છે, તેમણે કરેલી ધારણા પેઢી દર પેઢી રહે છે.

12									
	אַשְׁרֵי	הַגּוֹי	אֲשֶׁר־	יְהוָה	אֱלֹהָיו	הָעָם	בָּחַר	לְנַחֲלָה	לוֹ׃
	ધન્ય-છે	દેશ-જેનો	જેમનો	યહોવાહ	ઈશ્વર-છે	લોકો-જેમને	તેમણે-પસંદ-કર્યા	વારસા-તરીકે	પોતાના-માટે
	H0835			H3068	H0430		H0977	H5159	

જે પ્રજાના ઈશ્વર યહોવાહ છે અને જેઓને તેમણે પોતાના વારસાને માટે પસંદ કર્યા છે, તેઓ આશીર્વાદિત છે.

13								
	מִשָּׁמַיִם	הִבִּיט	יְהוָה	רָאָה	אֶת־	כָּל־	בְּנֵי	הָאָדָם׃
	આકાશમાંથી	જુએ-છે	યહોવાહ	જુએ-છે	બધા	બધા	સંતાનોને	માનવજાતને
	H8064	H5027	H3068	H7200	H0853	H3605		H0120

યહોવાહ આકાશમાંથી જુએ છે; તે સર્વ મનુષ્યપુત્રો પર નજર રાખે છે.

14							
	מִמְּכוֹן־	שִׁבְתּוֹ	הִשְׁגִּיחַ	אֶל־	כָּל־	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ׃
	પોતાના	નિવાસસ્થાનથી	જુએ-છે	તરફ	બધા	વસનારાઓને	પૃથ્વીના
	H4349	H3427	H7688	H0413	H3605	H3427	H0776

પોતાના નિવાસસ્થાનમાંથી તે પૃથ્વીના સર્વ રહેવાસીઓને નિહાળે છે.

15							
	הַיֹּצֵר	יַחַד	לִבָּם	הַמֵּבִין	אֶל־	כָּל־	מַעֲשֵׂיהֶם׃
	જે-ઘડે-છે	સાથે	તેમના-હૃદય	જે-સમજે-છે	બધા	બધા	તેમના-કામોને
	H3335			H0995	H0413	H3605	H4639

તે સર્વના હૃદયના સરજનહાર છે અને તેઓ જે કાંઈ કરે છે તે તે ધ્યાનમાં રાખે છે.

16										
	אֵין־	הַמֶּלֶךְ	נוֹשָׁע	בְּרָב־	חָיִל	גִּבּוֹר	לֹא־	יִנָּצֵל	בְּרָב־	כֹּחַ׃
	કોઈ-નહિ	રાજા	બચે-છે	મોટી	સેનાથી	યોદ્ધો	નહિ	છોડાવી-શકાય	મોટા	બળથી
	H0369	H4428	H3467	H7230	H2428	H1368	H3808	H5337	H7230	

મોટા સૈન્ય વડે કોઈ રાજા બચી શકતો નથી; મોટા પરાક્રમ વડે બળવાન પુરુષ છૂટી શકતો નથી.

17							
	שֶׁקֶר	הַסּוּס	לִתְשׁוּעָה	וּבְרֹב	חֵילוֹ	לֹא	יְמַלֵּט׃
	જૂઠો-છે	ઘોડો	ઉદ્ધાર-માટે	અને-મોટા	તેની-શક્તિથી	નહિ	બચાવી-શકે
	H8267		H8668	H7230	H2428	H3808	H4422

યુદ્ધમાં વિજય માટે ઘોડાઓ પર આધાર રાખવો તે વ્યર્થ છે; તેઓ પોતાના બહુ બળથી કોઈને ઉગારી શકતા નથી.

18							
	הִנֵּה	עֵין	יְהוָה	אֶל־	יְרֵאָיו	לַמְיַחֲלִים	לְחַסְדּוֹ׃
	જુઓ	આંખ	યહોવાહની	તરફ	તેમનાથી-ડરનારાઓને	તેમની-કૃપાની-આશા-રાખનારાઓને	તેમની-કૃપાની
	H2009		H3068	H0413	H3373	H3176	

જુઓ, જેઓ યહોવાહનો ભય રાખે છે અને તેમના કરારના વિશ્વાસુપણામાં રહે છે, તેઓ પર તેમની નજર રહે છે.

19					
	לְהַצִּיל	מִמָּוֶת	נַפְשָׁם	וּלְחַיּוֹתָם	בָּרָעָב׃
	છોડાવવા	મૃત્યુથી	તેમનો-જીવ	અને-જીવિત-રાખવા	દુકાળમાં
	H5337	H4194	H5315	H2421	H7458

જેથી તે તેઓના જીવને મૃત્યુથી બચાવે અને દુકાળ સમયે તેઓને જીવતાં રાખે.

20						
	נַפְשֵׁנוּ	חִכְּתָה	לַיהוָה	עֶזְרֵנוּ	וּמָגִנֵּנוּ	הוּא׃
	અમારો-જીવ	રાહ-જોઈ-છે	યહોવાહની	અમારી-સહાય	અને-અમારી-ઢાલ	તે-છે
	H5315	H2442	H3068	H5828	H4043	H1931

અમે યહોવાહની રાહ જોઈ; તે આપણી સહાય તથા આપણી ઢાલ છે.

21								
	כִּי־	בוֹ	יִשְׂמַח	לִבֵּנוּ	כִּי	בְשֵׁם	קָדְשׁוֹ	בָטָחְנוּ׃
	કારણ-કે	તેમનામાં	આનંદ-મનાવે-છે	અમારું-હૃદય	કારણ-કે	નામમાં	પવિત્ર-પર	અમે-ભરોસો-કર્યો-છે
			H8055			H8034	H6944	H0982

અમારાં હૃદયો તેમનામાં આનંદ માને છે, કેમ કે અમે તેમના પવિત્ર નામ પર ભરોસો રાખ્યો છે.

22

יְהִי־	חַסְדְּךָ	יְהוָה	עָלֵינוּ	כַּאֲשֶׁר	יִחַלְנוּ	לָךְ׃
હો	તમારી-કૃપા	યહોવાહ	અમારે-પર	જેમ	અમે-આશા-રાખીએ-છીએ	તમ□□-પર
H1961		H3068			H3176	

હે યહોવાહ, અમે તમારા પર આશા રાખી છે તે પ્રમાણે તમારી કૃપા અમારા ઉપર થાઓ.

Chapter 34

1

לְדָוִד	בְּשַׁנּוֹתוֹ	אֶת־	טַעְמוֹ	לִפְנֵי	אֲבִימֶלֶךְ	וַיְגָרְשֵׁהוּ	וַיֵּלַךְ׃
દાવિદનું	જ્યારે-તેણે-બદલ્યું	—	પોતાનું-વર્તન	ની-સામે	અબીમેલેખ	અને-તેણે-તેને-કાઢી-મૂક્યો	અને-તે-ગયો
H1732		H0853	H2940	H6440	H0040	H1644	H1980

אֲבָרְכָה	אֶת־	יְהוָה	בְּכָל־	עֵת	תָּמִיד	תְּהִלָּתוֹ	בְּפִי׃
હું-સ્તુતિ-કરીશ	—	યહોવાહની	દરેક	સમયે	સદા	તેમની-સ્તુતિ	મારા-મુખમાં
H1288	H0853	H3068	H3605	H6256	H8548	H8416	H6310

હું સર્વ સમયે યહોવાહને ધન્યવાદ આપીશ; મારે મુખે તેમની સ્તુતિ નિરંતર થશે.

2

בַּיהוָה	תִּתְהַלֵּל	נַפְשִׁי	יִשְׁמְעוּ	עֲנָוִים	וְיִשְׂמָחוּ׃
યહોવાહમાં	અભિમાન-કરશે	મારો-આત્મા	સાંભળશે	નમ્ર-લોકો	અને-આનંદ-કરશે
H3068		H5315	H8085	H6035	H8055

હું યહોવાહની સ્તુતિ કરીશ; દિન લોકો તે સાંભળીને આનંદ કરશે.

3

גַּדְּלוּ	לַיהוָה	אִתִּי	וּנְרוֹמְמָה	שְׁמוֹ	יַחְדָּו׃
મોટાઈ-કરો	યહોવાહની	મારી-સાથે	અને-આપણે-ઊંચું-કરીએ	તેમનું-નામ	સાથે-મળીને
H1431	H3068	H0854		H8034	

મારી સાથે યહોવાહની સ્તુતિ કરો; આપણે એકઠાં મળીને તેમનું નામ બુલંદ માનીએ.

4

דָּרַשְׁתִּי	אֶת־	יְהוָה	וְעָנָנִי	וּמִכָּל־	מְגוּרוֹתַי	הִצִּילָנִי׃
મેં-શોધ્યા	—	યહોવાહને	અને-તેમણે-મને-ઉત્તર-આપ્યો	અને-મારા-બધા	ભયોમાંથી	મને-છોડાવ્યો
H1875	H0853	H3068		H3605	H4034	H5337

મેં યહોવાહને પોકાર + 34:4 શોધ કરવું કર્યો અને તેમણે મને ઉત્તર આપ્યો અને મારા સર્વ ભયમાંથી મને વિજય અપાવ્યો.

5

הִבִּיטוּ	אֵלָיו	וְנָהָרוּ	וּפְנֵיהֶם	אַל־	יֶחְפָּרוּ׃
તેમણે-જોયું	તેમની-તરફ	અને-ચમક્યા	અને-તેમના-મુખ	ક્યારેય-નહીં	શરમાય
H5027	H0413		H6440	H0408	H2659

જેઓ તેમની તરફ જુએ છે, તેઓ પ્રકાશ પામશે અને તેઓનાં મુખ કદી ઝંખવાણા પડશે નહિ.

6

זֶה	עָנִי	קָרָא	וַיהוָה	שָׁמֵעַ	וּמִכָּל־	צָרוֹתָיו	הוֹשִׁיעוֹ׃
આ	દુઃખી-માણસે	પોકાર-કર્યો	અને-યહોવાહે	સાંભળ્યું	અને-તેના-બધાં	દુઃખોમાંથી	તેને-બચાવ્યો
H2088	H6041	H7121	H3068	H8085	H3605		H3467

આ લાચાર માણસે પોકાર કર્યો અને યહોવાહે તે સાંભળીને તેને તેના સર્વ સંકટમાંથી બચાવ્યો.

7

חֹנֶה	מַלְאַךְ־	יְהוָה	סָבִיב	לִירֵאָיו	וַיְחַלְּצֵם׃
છાવણી-કરે-છે	દૂત	યહોવાહનો	ચારે-બાજુ	તેમનાથી-ડરનારાઓની	અને-તેમને-છોડાવે-છે
H2583	H4397	H3068	H5439	H3373	

યહોવાહના ભક્તોની આસપાસ તેમનો દૂત છાવણી કરે છે અને તે તેમને સંકટમાંથી છોડાવે છે.

8

טַעֲמוּ	וּרְאוּ	כִּי־	טוֹב	יְהוָה	אַשְׁרֵי	הַגֶּבֶר	יֶחֱסֶה־	בּוֹ׃
ચાખો	અને-જુઓ	કે	ભલા-છે	યહોવાહ	ધન્ય-છે	તે-માણસ	જે-આશ્રય-લે-છે	તેમનામાં
H2938	H7200			H3068	H0835	H1397	H2620	

અનુભવ કરો અને જુઓ કે યહોવાહ કેટલા ઉત્તમ છે; જે માણસ તેમના પર ભરોસો રાખે છે તે આશીર્વાદિત છે.

לִֽירֵאָֽיו׃	מַחְס֗וֹר	אֵ֥ין	כִּֽי־	קְדֹשָׁ֑יו	יְהוָ֣ה	אֶת־	יְר֣אוּ	9
તેમનાથી-ડરનારાઓને	નથી	કોઈ-ખોટ	કેમ-કે	તેમના-સંતો	યહોવાહથી	—	ડરો	
H3373	H4270	H0369		H6918	H3068	H0853	H3372	

યહોવાહના પસંદ કરાયેલા લોકો, તેમનો ભય રાખો; તેમનો ભય રાખનારાને કંઈ ખોટ પડતી નથી.

יַחְסְר֥וּ	לֹא־	יְ֝הוָ֗ה	וְדֹרְשֵׁ֥י	וְרָעֵ֑בוּ	רָשׁ֣וּ	כְּ֭פִירִים	10
નહીં-અનુભવે	કોઈ-ખોટ	યહોવાહના	પરંતુ-યહોવાહના-શોધનારાઓ	અને-ભૂખ્યા-રહે-છે	ગરીબ-થાય-છે	જુવાન-સિંહો	
H2637	H3808	H3068	H1875	H7456	H7326		
					טֽוֹב׃	כָל־	
					ભલાઈની	કોઈ	
						H3605	

સિંહનાં બચ્ચાંને તંગી પડે છે અને ભૂખ વેઠવી પડે છે; પણ જેઓ યહોવાહને શોધે છે તેઓને કોઈપણ સારા વાનાની ખોટ પડશે નહિ.

אֲלַמֶּדְכֶֽם׃	יְ֝הוָ֗ה	יִרְאַ֥ת	לִ֑י	שִׁמְעוּ־	בָ֭נִים	לְכוּ־	11
હું-તમને-શીખવીશ	યહોવાહનો	યહોવાહનો-ભય	મારું	સાંભળો	બાળકો	આવો	
H3925	H3068	H3374		H8085		H3212	

આવો, મારાં બાળકો, મારું સાંભળો; હું તમને યહોવાહનો ભય રાખતાં શીખવીશ.

טֽוֹב׃	לִרְא֥וֹת	יָ֝מִ֗ים	אֹהֵ֥ב	חַיִּ֑ים	הֶחָפֵ֣ץ	הָ֭אִישׁ	מִֽי־	12
ભલાઈ	જોવા	દિવસો	પ્રેમ-કરે-છે	જીવન	જે-ઈચ્છે-છે	તે-માણસ	કોણ-છે	
	H7200	H3117	H0157		H2655	H0376	H4310	

કયો માણસ લાંબી જિંદગી ઇચ્છે છે? અને શુભ જોવાને માટે દીર્ઘાયુષ્ય ચાહે છે?

מִרְמָֽה׃	מִדַּבֵּ֥ר	וּ֝שְׂפָתֶ֗יךָ	מֵרָ֑ע	לְשׁוֹנְךָ֣	נְצֹ֣ר	13
છળ	બોલવાથી	અને-તારા-હોઠોને	ખરાબીથી	તારી-જીભને	સાચવ	
H4820	H1696	H8193		H3956	H5341	

તો દુષ્ટ બોલવાથી તારી જીભને અને જૂઠું બોલવાથી તારા હોઠોને અટકાવ.

וְרָדְפֵֽהוּ׃	שָׁל֣וֹם	בַּקֵּ֖שׁ	ט֑וֹב	וַעֲשֵׂה־	מֵ֭רָע	ס֣וּר	14
અને-તેનો-પીછો-કર	શાંતિ	શોધ	ભલાઈ	અને-કર	ખરાબીથી	દૂર-થા	
H7291	H7965	H1245				H5493	

દુષ્ટતાથી દૂર રહે અને ભલું કર; શાંતિ શોધ અને તેની પાછળ લાગ.

שַׁוְעָתָֽם׃	אֶל־	וְ֝אָזְנָ֗יו	צַדִּיקִ֑ים	אֶל־	יְ֭הוָה	עֵינֵ֣י	15
તેમની-પોકાર	તરફ	અને-તેમના-કાન	ન્યાયીઓ	તરફ	યહોવાહની	આંખો	
H7775	H0413	H0241	H6662	H0413	H3068		

યહોવાહની દ્રષ્ટિ ન્યાયી પર છે અને તેઓના પોકાર પ્રત્યે તેમના કાન ઉઘાડા છે.

זִכְרָֽם׃	מֵאֶ֣רֶץ	לְהַכְרִ֖ית	רָ֑ע	בְּעֹ֣שֵׂי		יְ֭הוָה	פְּנֵ֣י	16
તેમની-યાદ	પૃથ્વી-પરથી	કાપી-નાખવા	દુષ્ટ	ખરાબી-કરનારાઓ-વિરુદ્ધ-છે		યહોવાહનો	ચહેરો	
H2143	H0776	H3772				H3068	H6440	

જેઓ દુષ્ટતા કરે છે તેઓનું સ્મરણ પૃથ્વી ઉપરથી નાબૂદ કરવાને માટે યહોવાહનું મુખ તેઓની વિરુદ્ધ છે.

הִצִּילָֽם׃	צָ֝רוֹתָ֗ם	וּמִכָּל־	שָׁמֵ֑עַ	וַיהוָ֣ה	צָעֲק֣וּ	17
તેમને-છોડાવ્યા	દુઃખોમાંથી	અને-તેમના-બધા	સાંભળ્યું	અને-યહોવાહે	તેમણે-પોકાર-કર્યો	
H5337		H3605	H8085	H3068	H6817	

ન્યાયીઓ પોકાર કરશે અને યહોવાહ તેઓનું સાંભળશે અને તેઓના સર્વ સંકટમાંથી તેઓને છોડાવશે.

יוֹשִֽׁיעַ׃	ר֣וּחַ	דַּכְּאֵי־	וְֽאֶת־	לֵ֑ב	לְנִשְׁבְּרֵי־	יְ֭הוָה	קָר֣וֹב	18
બચાવે-છે	આત્માનાઓને	કચડાયેલા	અને	હૃદયના-લોકોની	ભાંગેલા	યહોવાહ	નજીક-છે	
H3467	H7307		H0853		H7665	H3068	H7138	

જેમનાં હૃદય ભાંગી ગયાં છે, તેમની પાસે યહોવાહ છે અને નમ્ર આત્માવાળાને તે બચાવે છે.

19

רַבּוֹת	רָעוֹת	צַדִּיק	וּמִכֻּלָּם	יַצִּילֶנּוּ	יְהוָה׃
ઘણા	દુઃખો	ન્યાયીના	પરંતુ-તે-બધામાંથી	છોડાવે-છે-તેને	યહોવાહ
		H6662	H3605	H5337	H3068

ન્યાયી માણસના જીવનમાં ઘણા દુઃખો આવે છે, પણ યહોવાહ તેને તે સર્વમાંથી વિજય અપાવે છે.

20

שֹׁמֵר	כָּל־	עַצְמוֹתָיו	אַחַת	מֵהֵנָּה	לֹא	נִשְׁבָּרָה׃
રક્ષણ-કરે-છે	તેના-બધા	હાડકાંનું	એક-પણ	તેમાંનું	નહીં	ભાંગે
H8104	H3605	H6106	H0259	H2007	H3808	H7665

તે તેનાં સર્વ હાડકાંનું રક્ષણ કરે છે; તેઓમાંનું એકપણ ભાંગવામાં આવતું નથી.

21

תְּמוֹתֵת	רָשָׁע	רָעָה	וְשֹׂנְאֵי	צַדִּיק	יֶאְשָׁמוּ׃
મારી-નાખશે	દુષ્ટને	દુષ્ટતા	અને-ન્યાયીના-દ્વેષીઓ	ન્યાયીના	દોષિત-ઠરશે
H4191	H7563		H8130	H6662	H0816

દુષ્ટો પોતાની જ દુષ્ટતાથી નાશ પામશે; જેઓ ન્યાયીઓને ધિક્કારે છે તેઓ દોષિત ઠરશે.

22

פּוֹדֶה	יְהוָה	נֶפֶשׁ	עֲבָדָיו	וְלֹא	יֶאְשְׁמוּ	כָּל־	הַחֹסִים	בּוֹ׃
છોડાવે-છે	યહોવાહ	જીવ	પોતાના-સેવકોનો	અને-નહીં	દોષિત-ઠરે	કોઈ-પણ	આશ્રય-લેનારા	તેમનામાં
H6299	H3068	H5315	H5650	H3808	H0816	H3605	H2620	

યહોવાહ પોતાના સેવકોના પ્રાણોનો ઉદ્ધાર કરે છે; તેઓના પર ભરોસો રાખનારાઓમાંથી એકપણ દોષિત ઠરશે નહિ.

Chapter 35

1

לְדָוִד	רִיבָה	יְהוָה	אֶת־	יְרִיבַי	לְחַם	אֶת־	לֹחֲמָי׃
દાવિદનું	લડો	હે-યહોવાહ	—	મારા-વિરોધીઓ-સામે	યુદ્ધ-કરો	—	મારા-લડનારાઓ-સામે
H1732	H7378	H3068	H0853	H3401		H0853	

હે યહોવાહ, મારી વિરુદ્ધ વાદ કરનારની સામે તમે વાદ કરો; મારી વિરુદ્ધ લડનારની સાથે તમે લડાઈ કરો.

2

הַחֲזֵק	מָגֵן	וְצִנָּה	וְקוּמָה	בְּעֶזְרָתִי׃
પકડો	ઢાલ	અને-બખ્તર	અને-ઊઠો	મારી-સહાયમાં
H2388	H4043			H5833

નાની તથા મોટી ઢાલ સજીને મારી સહાયને માટે ઊભા થાઓ.

3

וְהָרֵק	חֲנִית	וּסְגֹר	לִקְרַאת	רֹדְפָי	אֱמֹר	לְנַפְשִׁי	יְשֻׁעָתֵךְ	אָנִי׃
અને-કાઢો	ભાલો	અને-રોકો	મારા-પીછા-પડનારાઓ-સામે	મારા-પીછા-પડનારાઓને	કહો	મારા-આત્માને	તારો-ઉદ્ધાર	હું-છું
H7324	H2595	H5462	H7125	H7291	H0559	H5315	H3444	H0589

જેઓ મારી પાછળ લાગેલા છે તેઓની વિરુદ્ધ તમારા ભાલાનો ઉપયોગ કરો; મારા આત્માને કહો, "હું તારો ઉદ્ધાર કરનાર છું."

4

יֵבֹשׁוּ	וְיִכָּלְמוּ	מְבַקְשֵׁי	נַפְשִׁי	יִסֹּגוּ	אָחוֹר	וְיַחְפְּרוּ	חֹשְׁבֵי	רָעָתִי׃
શરમિંદા-થાઓ	અને-અપમાનિત-થાઓ	મારા-જીવનના-શોધકો	મારા-જીવનના	પાછા-હટો	પાછળ	અને-શરમિંદા-થાઓ	મારી-હાનિના-યોજનાકારો	મારી-ખરાબીના
H0954	H3637	H1245	H5315	H5472	H0268	H2659	H2803	

જેઓ મારા જીવના તરસ્યા છે તેઓ બદનામ થાઓ. જેઓ મારું નુકસાન ઇચ્છે છે, તેઓ રઝળી પડો અને પાછા હઠો.

5

יִֽהְי֗וּ	તેઓ-બનો	H1961
כְּמֹ֥ץ	ભૂસા-જેવા	H4671
לִפְנֵי־	પવનની-સામે	H6440
ר֑וּחַ	પવન	H7307
וּמַלְאַ֖ךְ	અને-યહોવાહનો-દૂત	H4397
יְהוָ֣ה	યહોવાહનો	H3068
דּוֹחֶֽה׃	તેમને-હાંકી-કાઢતો	

તેઓ પવનથી ઊડતાં ફોતરાં જેવા થાય, તેઓને યહોવાહનો દૂત નસાડી મૂકો.

6

יְֽהִי־	તેમનો-માર્ગ-બનો	H1961
דַרְכָּם	તેમનો-માર્ગ	H1870
חֹ֣שֶׁךְ	અંધકાર	H2822
וַחֲלַקְלַקּ֑וֹת	અને-લપસણો	H2519
וּמַלְאַ֥ךְ	અને-યહોવાહનો-દૂત	H4397
יְ֝הוָ֗ה	યહોવાહનો	H3068
רֹֽדְפָֽם׃	તેમનો-પીછો-કરે	H7291

તેઓનો માર્ગ અંધકારમય અને લપસણો થાઓ, યહોવાહનો દૂત તેઓની પાછળ પડો.

7

כִּֽי־	કેમ-કે	
חִנָּ֣ם	વિના-કારણે	H2600
טָֽמְנוּ־	છુપાવ્યું	H2934
לִ֭י	મારા-માટે	
שַׁ֣חַת	ખાડો	H7845
רִשְׁתָּ֑ם	તેમની-જાળનો	H7568
חִ֝נָּ֗ם	વિના-કારણે	H2600
חָפְר֥וּ	ખોદ્યું	H2658
לְנַפְשִֽׁי׃	મારા-જીવન-માટે	H5315

તેઓએ વગર કારણે મારે માટે ખાડામાં પોતાની જાળ સંતાડી રાખી છે; વિનાકારણ તેઓએ મારા જીવને માટે ખાડો ખોદ્યો છે.

8

תְּבוֹאֵ֣הוּ	તેના-પર-આવે	H0935
שׁוֹאָה֮	વિનાશ	
לֹֽא־	જે-તે-જાણતો-નથી	H3808
יֵ֫דָ֥ע	જાણે	H3045
וְרִשְׁתּ֣וֹ	અને-તેની-જાળ	H7568
אֲשֶׁר־	જે-તેણે-છુપાવી-હતી	
טָמַ֣ן	તેને-પકડે	H2934
תִּלְכְּד֑וֹ	તેમાં	H3920
בְּ֝שׁוֹאָ֗ה	વિનાશમાં	
יִפָּל־	પડે	H5307
בָּֽהּ׃	તેમાં	

તેઓના પર અચાનક વિપત્તિ આવી પડો. પોતાના જાળમાં તેઓ પોતે જ ફસાઈ પડો. પોતાના ખોદેલા ખાડામાં પડીને તેઓનો સંહાર થાઓ.

9

וְ֭נַפְשִׁי	અને-મારો-આત્મા	H5315
תָּגִ֣יל	આનંદ-કરશે	H1523
בַּיהוָ֑ה	યહોવાહમાં	H3068
תָּ֝שִׂ֗ישׂ	હર્ષ-પામશે	H7797
בִּישׁוּעָתֽוֹ׃	તેમના-ઉદ્ધારમાં	H3444

પણ હું યહોવાહમાં આનંદ કરીશ અને તેમના ઉદ્ધારમાં હર્ષ પામીશ.

10

כָּ֥ל	મારા-બધા	H3605
עַצְמוֹתַ֨י ׀	હાડકાં	H6106
תֹּאמַרְנָה֮	કહેશે	H0559
יְהוָ֗ה	હે-યહોવાહ	H3068
מִ֥י	કોણ	H4310
כָ֫מ֥וֹךָ	તમારા-જેવો	H3644
מַצִּ֣יל	છોડાવનાર	H5337
עָ֭נִי	ગરીબને	H6041
מֵחָזָ֣ק	બળવાનથી	H2389
מִמֶּ֑נּוּ	તેનાથી	
וְעָנִ֥י	અને-ગરીબ	H6041
וְ֝אֶבְי֗וֹן	અને-ગરજવંતને	H0034
מִגֹּזְלֽוֹ׃	લૂંટનારાથી	H1497

મારા સઘળા બળથી હું કહીશ કે, “હે યહોવાહ, તમારા જેવું કોણ છે? જે દીનને તેના કરતાં વધારે બળવાનથી બચાવે છે અને દીન તથા કંગાલને લૂંટનારાથી છોડાવે છે.”

11

יְ֭קוּמוּן	ઊભા-થાય-છે	
עֵדֵ֣י	જૂઠા-સાક્ષીઓ	H5707
חָמָ֑ס	જુલમના	H2555
אֲשֶׁ֥ר	જે	
לֹא־	હું-નહીં	H3808
יָ֝דַ֗עְתִּי	જાણતો-હતો	H3045
יִשְׁאָלֽוּנִי׃	મને-પૂછે-છે	H7592

જૂઠા સાક્ષીઓ ઊભા થાય છે; તેઓ મારા પર આરોપ મૂકે છે.

12

יְשַׁלְּמ֣וּנִי	તેઓ-મને-વાળે-છે	
רָ֭עָה	બુરાઈ	
תַּ֣חַת	બદલે	H8478
טוֹבָ֑ה	ભલાઈના	
שְׁכ֣וֹל	શોક	H7908
לְנַפְשִֽׁי׃	મારા-આત્માનો	H5315

તેઓ ભલાઈને બદલે મને બુરું પાછું આપે છે. જેથી હું અનાથ થઈ જાઉં છું.

13

וַאֲנִי	בַּחֲלוֹתָם	לְבוּשִׁי	שָׂק	עִנֵּיתִי	בַצּוֹם	נַפְשִׁי	וּתְפִלָּתִי	עַל־	חֵיקִי	תָשׁוּב׃
પરંતુ-હું	તેઓ-બીમાર-હતા	મારું-વસ્ત્ર-હતું	શોકનું-કપડું	મેં-દુ:ખી-કર્યો	ઉપવાસથી	મારા-આત્માને	અને-મારી-પ્રાર્થના	પર	મારી-છાતીમાં	પાછી-ફરે
H0589		H3830	H8242		H6685	H5315	H8605		H2436	H7725

પણ, જ્યારે તેઓ બીમાર હતા, ત્યારે હું ટાટ પહેરતો; હું ઉપવાસથી મારા જીવને દુ:ખી કરતો અને મારી પ્રાર્થના મારા હૃદયમાં પાછી આવતી હતી + 35:13 તેમણે મારી પ્રાર્થના સાંભળી નહિ.

14

כְּרֵעַ־	כְּאָח	לִי	הִתְהַלָּכְתִּי	כַּאֲבֶל־	אֵם	קֹדֵר	שַׁחוֹתִי׃
મિત્ર-જેવા	ભાઈ-જેવા	મારા-માટે	હું-ચાલ્યો	માના-શોકમાં-જેમ	માના	શોકમાં	હું-વળ્યો
H7453	H0251		H1980	H0057	H0517	H6937	H7817

તે લોકો જાણે મારા ભાઈઓ અને મારા નજીકના મિત્રો હોય તેવો વર્તાવ મેં તેઓની સાથે રાખ્યો; પોતાની માતાને માટે વિલાપ કરનારની માફક હું શોકથી નમી જતો.

15

וּבְצַלְעִי	שָׂמְחוּ	וְנֶאֱסָפוּ	נֶאֶסְפוּ	עָלַי	נֵכִים	וְלֹא	יָדַעְתִּי	קָרְעוּ	וְלֹא־	דָמּוּ׃
પરંતુ-મારા-લંગડાવામાં	તેઓ-આનંદ-પામ્યા	અને-ભેગા-થયા	ભેગા-થયા	મારી-વિરુદ્ધ	અજાણ્યા	અને-હું-નહીં	જાણતો-હતો	તેમણે-ફાડ્યું	અને-બંધ-નહીં	પાડ્યા
H6761	H8055	H0622	H0622		H5222	H3808	H3045	H7167	H3808	

પણ જ્યારે મારી પડતી થઈ, ત્યારે તેઓ હર્ષ પામતા અને ટોળે વળતા; હું તે જાણતો નહિ, એવી રીતે તેઓ મારી વિરુદ્ધ ટોળે વળતા.

16

בְּחַנְפֵי	לַעֲגֵי	מָעוֹג	חָרֹק	עָלַי	שִׁנֵּימוֹ׃
અધમ-લોકોમાં	મોકેરીના-મશ્કરીઓમાં	રોટીના	કચકચાવે-છે	મારી-વિરુદ્ધ	તેમના-દાંત
H2611	H3934	H4580	H2786		H8127

કોઈ પણ માન વગર તેઓએ મારી હાંસી ઉડાવી; તેઓએ મારા તરફ દાંત કચકચાવીને ગુસ્સો કર્યો.

17

אֲדֹנָי	כַּמָּה	תִּרְאֶה	הָשִׁיבָה	נַפְשִׁי	מִשֹּׁאֵיהֶם	מִכְּפִירִים	יְחִידָתִי׃
હે-પ્રભુ	કેટલું-વધુ	જોશો	બચાવો	મારા-આત્માને	તેમના-વિનાશથી	જુવાન-સિંહોથી	મારી-એકલી-જીંદગીને
H0136	H4100	H7200	H7725	H5315			H3173

હે પ્રભુ, ક્યાં સુધી શાંત બેસી રહી જોયા કરશો? તેઓના સંહારથી મારા જીવને તથા સિંહોથી મારા આત્માને બચાવી લો.

18

אוֹדְךָ	בְּקָהָל	רָב	בְּעַם	עָצוּם	אֲהַלְלֶךָּ׃
હું-તમારો-આભાર-માનીશ	મોટી-સભામાં	મહાન	બળવાન-પ્રજામાં	શક્તિશાળી	હું-તમારી-સ્તુતિ-કરીશ
H3034	H6951			H6099	

એટલે હું ભરસભામાં તમારી આભારસ્તુતિ કરીશ; ઘણા લોકોની મધ્યે હું તમારી પ્રશંસા કરીશ.

19

אַל־	יִשְׂמְחוּ־	לִי	אֹיְבַי	שֶׁקֶר	שֹׂנְאַי	חִנָּם	יִקְרְצוּ־	עָיִן׃
આનંદ-નહીં-પામે	મારા-ઉપર-આનંદ-નહીં	મારા	શત્રુઓ	જૂઠા	મારા-દ્વેષીઓ	વિના-કારણે	આખ-મારે	આખ
H0408	H8055		H0341	H8267	H8130	H2600	H7169	

મારા જૂઠા શત્રુઓને મારા પર હસવા દેશો નહિ; જેઓ વિનાકારણ મારો દ્વેષ કરે છે તેઓ આખના મિચકાર ન મારો.

20

כִּי	לֹא	שָׁלוֹם	יְדַבֵּרוּ	וְעַל	רִגְעֵי־	אֶרֶץ	דִּבְרֵי	מִרְמוֹת	יַחֲשֹׁבוּן׃
કેમ-કે	શાંતિની-નહીં	શાંતિ	તેઓ-બોલે-છે	અને-ઉપર	શાંતિપ્રિય	દેશના	છળના	કપટનાં	યોજે-છે
	H3808	H7965	H1696		H7282	H0776	H1697	H4820	H2803

કારણ કે તેઓનું બોલવું શાંતિદાયક નથી, પણ દેશમાં શાંત રહેનારાઓની વિરુદ્ધ તેઓ દગાબાજી કરે છે.

21

וַיַּרְחִיבוּ	עָלַי	פִּיהֶם	אָמְרוּ	הֶאָח	הֶאָח	רָאֲתָה	עֵינֵינוּ׃
અને-તેમણે-પહોળું-કર્યું	મારી-વિરુદ્ધ	તેમના-મુખ	તેમણે-કહ્યુ	આહા	આહા	જોયું	અમારી-આખોએ
H7337		H6310	H0559	H1889	H1889	H7200	

તેઓ મારી વિરુદ્ધ ખુલ્લા મુખે બોલે છે; તેઓએ કહ્યું, “હા, હા, અમારી આંખોએ તે જોયું છે.”

22
רָאִיתָה તું–જોયું–છે H7200
יְהוָה હે–યહોવાહ H3068
אַל־ ચૂપ–નહીં H0408
תֶּחֱרַשׁ રહો
אֲדֹנָי હે–પ્રભુ H0136
אַל־ દૂર–નહીં H0408
תִּרְחַק રહો H7368
מִמֶּנִּי׃ મારાથી

હે યહોવાહ, તમે તે જોયું છે, તમે ચૂપ ન રહો; હે પ્રભુ, મારાથી દૂર ન જાઓ.

23
הָעִירָה જાગો H5782
וְהָקִיצָה અને–ઊઠો H6974
לְמִשְׁפָּטִי મારા–ન્યાય–માટે H4941
אֱלֹהַי મારા–ઈશ્વર H0430
וַאדֹנָי અને–મારા–પ્રભુ H0136
לְרִיבִי׃ મારા–વિવાદ–માટે H7379

મારો ન્યાય કરવા માટે જાગૃત થાઓ; હે મારા ઈશ્વર અને મારા પ્રભુ, મારી દાદ સાંભળવા માટે જાગો.

24
שָׁפְטֵנִי ન્યાય–કરો–મારો H8199
כְצִדְקְךָ તમારા–ન્યાય–પ્રમાણે H6664
יְהוָה હે–યહોવાહ H3068
אֱלֹהָי મારા–ઈશ્વર H0430
וְאַל־ અને–આનંદ–નહીં H0408
יִשְׂמְחוּ־ પામે H8055
לִי׃ મારા–ઉપર

હે મારા ઈશ્વર યહોવાહ, તમારા ન્યાયીપણાથી મારો ન્યાય કરો; તેઓને મારા પર આનંદ કરવા ન દો.

25
אַל־ તેઓ–નહીં H0408
יֹאמְרוּ કહે H0559
בְלִבָּם તેમના–હૃદયમાં
הֶאָח આહા H1889
נַפְשֵׁנוּ અમારા–આત્માઓ H5315
אַל־ તેઓ–નહીં H0408
יֹאמְרוּ કહે H0559
בִּלַּעֲנוּהוּ׃ અમે–તેને–ગળી–ગયો H1104

તેઓને પોતાના હૃદયમાં એમ કહેવા ન દો કે, “આહા, અમારે જે જોઈતું હતું, તે અમારી પાસે છે.” તેઓને એમ કહેવા ન દો કે, “અમે તેને ગળી ગયા છીએ + 35:25 અમે તેને સંપૂર્ણપણે નાશ કર્યો.”

26
יֵבֹשׁוּ શરમિંદા–થાઓ H0954
וְיַחְפְּרוּ અને–અપમાનિત–થાઓ H2659
יַחְדָּו સાથે–મળીને
שְׂמֵחֵי મારી–ખરાબીમાં–આનંદ–પામતા H8056
רָעָתִי મારી–ખરાબીના
יִלְבְּשׁוּ־ પહેરો H3847
בֹשֶׁת શરમ H1322
וּכְלִמָּה અને–અપમાન H3639
הַמַּגְדִּילִים મોટાઈ–કરનારાઓ H1431
עָלָי׃ મારી–વિરુદ્ધ

મારા નુકસાનમાં આનંદ પામનારા સર્વ બદનામ થાઓ અને ઝંખવાણા પડો. મારી વિરુદ્ધ બડાઈ કરનારાઓ અપમાનિત થઈને શરમાઈ જાઓ.

27
יָרֹנּוּ તેઓ–આનંદ–કરે
וְיִשְׂמְחוּ અને–હર્ષ–પામે H8055
חֲפֵצֵי મારા–ન્યાયમાં–આનંદ–પામતા H2655
צִדְקִי મારા–ન્યાયના H6664
וְיֹאמְרוּ અને–તેઓ–કહે H0559
תָמִיד સદા H8548
יִגְדַּל મોટો–થાઓ H1431
יְהוָה યહોવાહ H3068
הֶחָפֵץ જે–આનંદ–પામે–છે H2655
שְׁלוֹם શાંતિમાં H7965
עַבְדּוֹ׃ પોતાના–સેવકની H5650

જેઓ મારા ન્યાયીપણામાં આનંદ કરે છે; તેઓ હર્ષ પામીને જયજયકાર કરો; તેઓ હમેશાં કહો, જે પોતાના સેવકની આબાદીમાં ખુશ રહે છે, તે યહોવાહની સ્તુતિ થાઓ.

28
וּלְשׁוֹנִי અને–મારી–જીભ H3956
תֶּהְגֶּה બોલશે H1897
צִדְקֶךָ તમારા–ન્યાયનું H6664
כָּל־ બધો H3605
הַיּוֹם દિવસ H3117
תְּהִלָּתֶךָ׃ તમારી–સ્તુતિનું H8416

ત્યારે હું તમારું ન્યાયીપણું પ્રગટ કરીશ અને આખો દિવસ હું તમારાં સ્તોત્ર ગાઈશ.

Chapter 36

1

לַמְנַצֵּחַ׀	સંગીત–નિર્દેશકને	H5329
לְעֶבֶד־	સેવકને	H5650
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
לְדָוִד׃	દાવિદનું	H1732
נְאֻם־	બોલે–છે	H5002
פֶּשַׁע	અપરાધ	H6588
לָרָשָׁע	દુષ્ટને	H7563
בְּקֶרֶב	અંદર	H7130
לִבִּי	મારા–હૃદયના	
אֵין־	કોઈ–નહીં	H0369
פַּחַד	ભય	H6343
אֱלֹהִים	ઈશ્વરનો	H0430
לְנֶגֶד	સામે	H5048
עֵינָיו׃	તેની–આખોના	

દુષ્ટનો અપરાધ મારા હૃદયમાં કહે છે કે; તેની દ્રષ્ટિમાં ઈશ્વરનો ભય છે જ નહિ.

2

כִּי־	કેમ–કે	
הֶחֱלִיק	તે–ખુશામત–કરે–છે	
אֵלָיו	પોતાને	H0413
בְּעֵינָיו	પોતાની–આખોમાં	
לִמְצֹא	શોધવા	H4672
עֲוֺנוֹ	પોતાનો–અપરાધ	H5771
לִשְׂנֹא׃	ધિક્કારવા	H8130

કેમ કે તે પોતાના મનમાં અભિમાન કરે છે કે મારો અન્યાય પ્રગટ થશે નહિ અને મારો તિરસ્કાર થશે નહિ.

3

דִּבְרֵי־	તેના–મુખના–શબ્દો	H1697
פִיו	તેના–મુખના	H6310
אָוֶן	દુષ્ટતા	H0205
וּמִרְמָה	અને–છળ	H4820
חָדַל	તેણે–છોડ્યું–છે	H2308
לְהַשְׂכִּיל	બુદ્ધિમાન–થવું	
לְהֵיטִיב׃	ભલું–કરવું	H3190

તેના શબ્દો અન્યાય તથા કપટથી ભરેલા છે; તેને જ્ઞાની થવાનું તથા ભલું કરવાનું ગમતું નથી.

4

אָוֶן	દુષ્ટતા	H0205
יַחְשֹׁב	યોજે–છે	H2803
עַל־	પોતાના	
מִשְׁכָּבוֹ	બિછાના–પર	H4904
יִתְיַצֵּב	તે–ઊભો–છે	H3320
עַל־	એવા	
דֶּרֶךְ	માર્ગ–પર	H1870
לֹא־	જે–નહીં	H3808
טוֹב	સારો	
רָע	ખરાબીને	
לֹא	નહીં	H3808
יִמְאָס׃	ત્યાગે–છે	

તે પોતાના પલંગ ઉપર અન્યાય કરવાને યોજના ઘડે છે; તે અન્યાયના માર્ગમાં ઊભો રહે છે; તે દુષ્ટતાને નકારતો નથી.

5

יְהוָה	હે–યહોવાહ	H3068
בְּהַשָּׁמַיִם	આકાશમાં–છે	H8064
חַסְדֶּךָ	તમારી–કૃપા	
אֱמוּנָתְךָ	તમારી–વિશ્વાસુપાત્રતા	H0530
עַד־	વાદળો–સુધી	H5704
שְׁחָקִים׃	પહોંચે–છે	H7834

હે યહોવાહ, તમારી કૃપા આકાશો સુધી વિસ્તરેલી છે; તમારું વિશ્વાસપણું વાદળો સુધી વ્યાપેલું છે.

6

צִדְקָתְךָ׀	તમારો–ન્યાય	H6666
כְּהַרְרֵי־	મોટા–પર્વતો–જેવો	H2042
אֵל	ઈશ્વરના	H0410
מִשְׁפָּטֶךָ	તમારા–ન્યાય	H4941
תְּהוֹם	મહાન–ઊંડાણ–જેવા	H8415
רַבָּה	અથાહ	
אָדָם־	માણસને	H0120
וּבְהֵמָה	અને–પશુને	H0929
תוֹשִׁיעַ	બચાવો–છો	H3467
יְהוָה׃	હે–યહોવાહ	H3068

તમારું ન્યાયીપણું મોટા પર્વતોના જેવું અચળ છે; તમારો ન્યાય અતિ ગહન છે. હે યહોવાહ, તમે માનવજાતનું અને પશુનું રક્ષણ કરો છો.

7

מַה־	કેવી	H4100
יָּקָר	અમૂલ્ય–છે	H3368
חַסְדְּךָ	તમારી–કૃપા	
אֱלֹהִים	હે–ઈશ્વર	H0430
וּבְנֵי	અને–માનવના–સંતાનો	
אָדָם	માણસના	H0120
בְּצֵל	તમારી–પાંખોના–છાયામાં	H6738
כְּנָפֶיךָ	તમારી–પાંખોના	H3671
יֶחֱסָיוּן׃	આશ્રય–લે–છે	H2620

હે ઈશ્વર, તમારી કૃપા કેવી અમૂલ્ય છે□ તમારી પાંખોની છાયામાં સર્વ મનુષ્ય આશ્રય લે છે.

8

יִרְוְיֻן	તેઓ–તૃપ્ત–થાય–છે	H7301
מִדֶּשֶׁן	તમારા–ઘરની–પુષ્કળતાથી	H1880
בֵּיתֶךָ	તમારા–ઘરની	
וְנַחַל	અને–તમારા–આનંદની–નદી	
עֲדָנֶיךָ	તમારા–આનંદની	
תַשְׁקֵם׃	તેમને–પિવડાવો–છો	H8248

તેઓ તમારા ઘરની સમૃદ્ધિથી પુષ્કળ તૃપ્ત થશે; તમારા આશીર્વાદોની નદીઓમાંથી તેઓ પીશે.

9

כִּֽי־	עִ֭מְּךָ	מְק֣וֹר	חַיִּ֑ים	בְּ֝אוֹרְךָ֗	נִרְאֶה־	אֽוֹר׃
કેમ-કે	તમારી-પાસે-છે	જીવનનો-ઝરો	જીવનનો	તમારા-પ્રકાશમાં	અમે-જોઈએ-છીએ	પ્રકાશ
		H4726		H0216	H7200	H0216

કારણ કે તમારી પાસે જીવનનો ઝરો છે; અમે તમારા અજવાળામાં અજવાળું જોઈશું.

10

מְשֹׁ֣ךְ	חַ֭סְדְּךָ	לְיֹדְעֶ֑יךָ	וְ֝צִדְקָתְךָ֗	לְיִשְׁרֵי־	לֵֽב׃
વધારો	તમારી-કૃપાને	તમને-ઓળખનારાઓ-પર	અને-તમારો-ન્યાય	સીધા-હૃદયના	લોકો-પર
H4900		H3045	H6666	H3477	

જેઓ તમને ઓળખે છે, તેમના ઉપર તમારી દયા તથા જેમનાં હૃદય પવિત્ર છે, તેમની સાથે તમારું ન્યાયીપણું જારી રાખજો.

11

אַל־	תְּ֭בוֹאֵנִי	רֶ֣גֶל	גַּאֲוָ֑ה	וְיַד־	רְ֝שָׁעִ֗ים	אַל־	תְּנִדֵֽנִי׃
આવવા-નહીં-દો	મારા-પર-આવે	પગ	અભિમાનનો	અને-કોઈ-હાથ	દુષ્ટોનો	મને-નહીં	હલાવે
H0408	H0935	H7272	H1346	H3027	H7563	H0408	H5110

મને ઘમંડીઓના પગ નીચે કચડાવા દેશો નહિ. દુષ્ટોના હાથ મને નસાડી મૂકે નહિ.

12

שָׁ֣ם	נָ֭פְלוּ	פֹּ֣עֲלֵי	אָ֑וֶן	דֹּ֝ח֗וּ	וְלֹא־	יָ֥כְלוּ	קֽוּם׃
ત્યાં	પડ્યા-છે	દુષ્ટતા-કરનારા	દુષ્ટતાન□	તેઓ-પડ્યા-છે	અને-ઊઠી-નહીં	શકતા	ઊભા-થવા
H8033	H5307	H6466	H0205		H3808	H3201	

દુષ્ટોનું કેવું પતન થયું છે; તેઓ એવા પડી ગયા છે કે પાછા ઊઠી શકશે નહિ.

Chapter 37

1

לְדָוִ֡ד	אַל־	תִּתְחַ֥ר	בַּמְּרֵעִ֑ים	אַל־	תְּ֝קַנֵּ֗א	בְּעֹשֵׂ֥י	עַוְלָֽה׃
દાવિદનું	બળવા-નહીં	ગુસ્સા-કર	ખરાબ-કરનારાઓ-પર	ઈર્ષ્યા-નહીં	કર	અન્યાય-કરનારાઓ	અન્યાયનો
H1732	H0408	H2734		H0408	H7065		

દુષ્ટતા આચરનારાઓને લીધે તું ખીજવાઈશ નહિ; અન્યાય કરનારાઓની ઈર્ષ્યા કરીશ નહિ.

2

כִּ֣י	כֶ֭חָצִיר	מְהֵרָ֣ה	יִמָּ֑לוּ	וּכְיֶ֥רֶק	דֶּ֝֗שֶׁא	יִבּוֹלֽוּן׃
કેમ-કે	ઘાસ-જેમ	જલદી	તેઓ-કરમાશે	અને-લીલી-વનસ્પતિ	લીલા-ઘાસની	કરમાશે
		H4120		H3418	H1877	

કારણ કે તેઓ તો જલ્દી ઘાસની માફક કપાઈ જશે લીલા વનસ્પતિની માફક ચીમળાઈ જશે.

3

בְּטַ֣ח	בַּ֭יהוָה	וַעֲשֵׂה־	ט֑וֹב	שְׁכָן־	אֶ֝֗רֶץ	וּרְעֵ֥ה	אֱמוּנָֽה׃
ભરોસો-રાખો	યહોવાહમાં	અને-કરો	ભલાઈ	વસો	દેશમાં	અને-ચરાવો	વિશ્વાસુપાત્રતાને
H0982	H3068			H7931	H0776		H0530

યહોવાહ પર ભરોસો રાખ અને ભલું કર; દેશમાં રહે અને વિશ્વાસુપણાની પાછળ લાગ.

4

וְהִתְעַנַּ֥ג	עַל־	יְהוָ֑ה	וְיִֽתֶּן־	לְ֝ךָ֗	מִשְׁאֲלֹ֥ת	לִבֶּֽךָ׃
અને-આનંદ-માણો	યહોવાહમાં	યહોવાહમાં	અને-તે-આપશે	તને	તારા-હૃદયની	ઇચ્છાઓ
H6026		H3068	H5414		H4862	

પછી તું યહોવાહમાં આનંદ કરીશ અને તે તારા હૃદયની ઇચ્છાઓ પૂરી પાડશે.

5

גּ֣וֹל	עַל־	יְהוָ֣ה	דַּרְכֶּ֑ךָ	וּבְטַ֥ח	עָ֝לָ֗יו	וְה֣וּא	יַעֲשֶֽׂה׃
સોંપો	યહોવાહને	યહોવાહને	તમારો-માર્ગ	અને-ભરોસો-રાખો	તેમના-પર	અને-તે	કરશે
H1556		H3068	H1870	H0982		H1931	

તારા માર્ગો યહોવાહને સોંપ; તેમના પર ભરોસો રાખ અને તે તને ફળીભૂત કરશે.

6

וְהוֹצִ֣יא	כָא֣וֹר	צִדְקֶ֑ךָ	וּ֝מִשְׁפָּטֶ֗ךָ	כַּֽצָּהֳרָֽיִם׃
અને-તે-પ્રગટ-કરશે	પ્રકાશ-જેમ	તમારો-ન્યાય	અને-તમારો-ન્યાય	મધ્યાહ્ન-જેમ
H3318	H0216	H6664	H4941	

તે તારું ન્યાયીપણું અજવાળાની માફક અને તારા પ્રામાણિકપણાને બપોરની માફક તેજસ્વી કરશે.

7

Hebrew	Gujarati	Strong
דּ֤וֹם	શાંત-રહો	
לַיהוָה֮	યહોવાહમાં	H3068
וְהִתְחֹ֪לֵ֫ל	અને-ધીરજથી-રાહ-જુઓ	
ל֥וֹ	તેમની	
אַל־	બળવા-નહીં	H0408
תִּ֭תְחַר	ગુસ્સા-કર	H2734
בְּמַצְלִ֣יחַ	સફળ-થતા	
דַּרְכּ֑וֹ	તેના-માર્ગમાં	H1870
בְּ֝אִ֗ישׁ	તે-માણસ-પર	H0376
עֹשֶׂ֥ה	જે-કરે-છે	
מְזִמּֽוֹת׃	કુયુક્તિઓ	H4209

યહોવાહની આગળ શાંત થા અને ધીરજથી તેમની રાહ જો. જે પોતાના માર્ગે આબાદ થાય છે અને કુયુક્તિઓથી ફાવી જાય છે, તેને લીધે તું ખીજવાઈશ નહિ.

8

Hebrew	Gujarati	Strong
הֶ֣רֶף	છોડી	H7503
מֵ֭אַף	ક્રોધને	H0639
וַעֲזֹ֣ב	અને-ત્યાગો	
חֵמָ֑ה	ગુસ્સાને	H2534
אַל־	બળવા-નહીં	H0408
תִּ֝תְחַ֗ר	ગુસ્સા-કર	H2734
אַךְ־	કેવળ	H0389
לְהָרֵֽעַ׃	ખરાબી-કરવા	

ખીજવાવાનું બંધ કર અને ગુસ્સો કરીશ નહિ. ચિંતા ન કર; તેથી દુષ્કર્મ જ નીપજે છે.

9

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּֽי־	કેમ-કે	
מְ֭רֵעִים	ખરાબ-કરનારા	
יִכָּרֵת֑וּן	કાપી-નાખવાશે	H3772
וְקֹוֵ֥י	પરંતુ-યહોવાહની-રાહ-જોનારા	
יְ֝הוָ֗ה	યહોવાહની	H3068
הֵ֣מָּה	તેઓ	H1992
יִ֣ירְשׁוּ־	દેશનો-વારસો	H3423
אָֽרֶץ׃	પામશે	H0776

દુષ્કર્મીઓનો વિનાશ થશે, પણ જેઓ યહોવાહ પર ભરોસો રાખે છે, તેઓ દેશનું વતન પામશે.

10

Hebrew	Gujarati	Strong
וְעוֹד	અને-થોડા	H5750
מְ֭עַט	સમયમાં	H4592
וְאֵ֣ין	અને-નહીં-હશે	H0369
רָשָׁ֑ע	દુષ્ટ	H7563
וְהִתְבּוֹנַ֖נְתָּ	અને-તું-જોશો	H0995
עַל־	તેના	
מְקוֹמ֣וֹ	સ્થાન-પર	H4725
וְאֵינֶֽנּוּ׃	અને-તે-નહીં-હશે	H0369

થોડા સમયમાં દુષ્ટો હતા ન હતા થશે; તું તેના ઘરને ખંતથી શોધશે, પણ તેનું નામ નિશાન મળશે નહિ.

11

Hebrew	Gujarati	Strong
וַעֲנָוִ֥ים	પરંતુ-નમ્ર-લોકો	H6035
יִֽירְשׁוּ־	દેશનો-વારસો	H3423
אָ֑רֶץ	પામશે	H0776
וְ֝הִתְעַנְּג֗וּ	અને-આનંદ-માણશે	H6026
עַל־	પુષ્કળ	
רֹ֥ב	શાંતિની	H7230
שָׁלֽוֹם׃	શાંતિમાં	H7965

પણ નમ્ર લોકો દેશનું વતન પામશે અને પુષ્કળ શાંતિમાં તેઓ આનંદ કરશે.

12

Hebrew	Gujarati	Strong
זֹמֵ֣ם	યોજે-છે	H2161
רָ֭שָׁע	દુષ્ટ	H7563
לַצַּדִּ֑יק	ન્યાયી-વિરુદ્ધ	H6662
וְחֹרֵ֖ק	અને-કચકચાવે-છે	H2786
עָלָ֣יו	તેની-વિરુદ્ધ	
שִׁנָּֽיו׃	તેના-દાંત	H8127

દુષ્ટો ન્યાયીઓની વિરુદ્ધ ખરાબ યુક્તિઓ રચે છે અને તેની સામે પોતાના દાંત પીસે છે.

13

Hebrew	Gujarati	Strong
אֲדֹנָ֥י	પ્રભુ	H0136
יִשְׂחַק־	હસે-છે	H7832
ל֑וֹ	તેના-પર	
כִּֽי־	કેમ-કે	
רָ֝אָ֗ה	તે-જુએ-છે	H7200
כִּֽי־	કે	
יָבֹ֥א	આવે-છે	H0935
יוֹמֽוֹ׃	તેનો-દિવસ	H3117

પ્રભુ તેની હાંસી કરશે, કેમ કે તે જુએ છે કે તેના દિવસો નજીક છે.

14

Hebrew	Gujarati	Strong
חֶ֤רֶב	તલવાર	H2719
פָּֽתְח֣וּ	ખેંચે-છે	
רְשָׁעִים֮	દુષ્ટોએ	H7563
וְדָרְכ֪וּ	અને-તાણે-છે	H1869
קַ֫שְׁתָּ֥ם	તેમનું-ધનુષ	H7198
לְ֭הַפִּיל	પાડવા	H5307
עָנִ֣י	ગરીબને	H6041
וְאֶבְי֑וֹן	અને-ગરજવંતને	H0034
לִ֝טְב֗וֹחַ	કાપવા	H2873
יִשְׁרֵי־	સીધા-માર્ગના	H3477
דָֽרֶךְ׃	લોકોને	H1870

નિર્વસ્ત્ર દરિદ્રીને પાડી નાખવાને તથા યથાર્થીને મારી નાખવાને માટે દુષ્ટોએ તલવાર તાણી છે અને પોતાનું ધનુષ્ય ખેંચ્યું છે.

15

Hebrew	Gujarati	Strong
חַ֭רְבָּם	તેમની-તલવાર	H2719
תָּב֣וֹא	ઘૂસશે	H0935
בְלִבָּ֑ם	તેમના-હૃદયમાં	
וְ֝קַשְּׁתוֹתָ֗ם	અને-તેમના-ધનુષ	H7198
תִּשָּׁבַֽרְנָה׃	તૂટશે	H7665

તેઓની પોતાની જ તલવાર તેઓના પોતાના જ હૃદયને વીંધશે અને તેઓના ધનુષ્યને ભાંગી નાંખવામાં આવશે.

16

טוֹב־	מְעַט	לַצַּדִּיק	מֵהֲמוֹן	רְשָׁעִים	רַבִּים׃
સારું-છે	થોડું	ન્યાયીનું	ઘણાં-કરતાં	દુષ્ટોની	બહુ-સંપત્તિ
	H4592	H6662		H7563	

નીતિમાન લોકો પાસે જે કંઈ થોડું છે, તે ઘણા દુષ્ટ લોકોની વિપુલ સંપત્તિ કરતાં ઘણું વધારે છે.

17

כִּי	זְרוֹעוֹת	רְשָׁעִים	תִּשָּׁבַרְנָה	וְסוֹמֵךְ	צַדִּיקִים	יְהוָה׃
કેમ-કે	બાહુઓ	દુષ્ટોની	તૂટશે	પરંતુ-ટેકો-આપે-છે	ન્યાયીઓને	યહોવાહ
	H2220	H7563	H7665	H5564	H6662	H3068

કારણ કે દુષ્ટ લોકોના હાથોની શક્તિનો નાશ કરવામાં આવશે, પણ યહોવાહ નીતિમાન લોકોની કાળજી લેશે અને તેઓને ધરી રાખશે.

18

יוֹדֵעַ	יְהוָה	יְמֵי	תְמִימִם	וְנַחֲלָתָם	לְעוֹלָם	תִּהְיֶה׃
જાણે-છે	યહોવાહ	દિવસોને	નિર્દોષ-લોકોના	અને-તેમનો-વારસો	સદા-માટે	રહેશે
H3045	H3068	H3117	H8549	H5159	H5769	H1961

યહોવાહ ન્યાયીઓની જિંદગીના સર્વ પ્રસંગો જાણે છે અને તેઓનો વારસો સર્વ કાળ ટકી રહેશે

19

לֹא־	יֵבֹשׁוּ	בְּעֵת	רָעָה	וּבִימֵי	רְעָבוֹן	יִשְׂבָּעוּ׃
તેઓ-શરમિંદા-નહીં-થશે	શરમિંદા-નહીં-થશે	ખરાબ-સમયમાં	ખરાબના	અને-દુકાળના-દિવસોમાં	દુકાળના	તૃપ્ત-થશે
H3808	H0954	H6256		H3117	H7459	H7646

જ્યારે તેઓનો સમય ખરાબ હોય છે, ત્યારે પણ તેઓ શરમાતા નથી. જ્યારે દુકાળ આવે, ત્યારે પણ તેઓ તૃપ્ત થશે.

20

כִּי	רְשָׁעִים	יֹאבֵדוּ	וְאֹיְבֵי	יְהוָה	כִּיקַר	כָּרִים	כָּלוּ	בֶעָשָׁן	כָּלוּ׃
કેમ-કે	દુષ્ટો	નાશ-પામશે	અને-યહોવાહના-શત્રુઓ	યહોવાહના	કીમતી-કુરણો-જેમ	કુરણોના	ખલાસ-થશે	ધુમાડામાં	ખલાસ-થશે
	H7563	H0006	H0341	H3068	H3368		H3615	H6227	H3615

પણ દુષ્ટો નાશ પામશે. યહોવાહના શત્રુઓ જેમ બળતણનો ધુમાડો થઈ જાય છે; તેમ નાશ પામશે.

21

לֹוֶה	רָשָׁע	וְלֹא	יְשַׁלֵּם	וְצַדִּיק	חוֹנֵן	וְנוֹתֵן׃
ઉધાર-લે-છે	દુષ્ટ	અને-પાછું-નહીં	આપતો	પરંતુ-ન્યાયી	દયાળુ-છે	અને-આપે-છે
	H7563	H3808		H6662		H5414

દુષ્ટ ઉછીનું લે છે ખરો પણ પાછું આપતો નથી, પણ ન્યાયી કરુણાથી વર્તે છે અને દાન આપે છે.

22

כִּי	מְבֹרָכָיו	יִירְשׁוּ	אָרֶץ	וּמְקֻלָּלָיו	יִכָּרֵתוּ׃
કેમ-કે	તેમના-આશીર્વાદિતો	દેશનો-વારસો-પામશે	પામશે	અને-તેમના-શાપિતો	કાપી-નાખવાશે
	H1288	H3423	H0776	H7043	H3772

જેઓ ઈશ્વરથી આશીર્વાદિત છે, તેઓ દેશનો વારસો પામશે, જેઓ તેમનાથી શાપિત છે તેઓનો સંપૂર્ણ વિનાશ થશે.

23

מֵיְהוָה	מִצְעֲדֵי־	גֶבֶר	כּוֹנָנוּ	וְדַרְכּוֹ	יֶחְפָּץ׃
યહોવાહથી	માણસના-પગલાં	માણસના	□ઢ-કરાય-છે	અને-તેના-માર્ગમાં	આનંદ-પામે-છે
H3068	H4703	H1397		H1870	

માણસનો માર્ગ યહોવાહને પસંદ પડે છે અને તે ઈશ્વર તરફના તેના માર્ગો સ્થિર કરે છે.

24

כִּי־	יִפֹּל	לֹא־	יוּטָל	כִּי־	יְהוָה	סוֹמֵךְ	יָדוֹ׃
જોકે	તે-પડે	તો-નહીં	પછડાશે	કેમ-કે	યહોવાહ	ટેકો-આપે-છે	તેનો-હાથ
	H5307	H3808	H2904		H3068	H5564	H3027

જો કે તે પડી જાય, તોપણ તે છેક જમીનદોસ્ત થશે નહિ, કેમ કે યહોવાહ તેનો હાથ પકડીને તેને નિભાવશે.

25

נַעַר	הָיִיתִי	גַּם־	זָקַנְתִּי	וְלֹא־	רָאִיתִי	צַדִּיק	נֶעֱזָב	וְזַרְעוֹ	מְבַקֶּשׁ־	לָחֶם׃
હું-જુવાન	હતો	હવે	વૃદ્ધ-પણ-થયો-છું	અને-મેં-ક્યારેય-નહીં	જોયું	ન્યાયીને	ત્યજી-દેવાયેલો	કે-તેનું-સંતાન	રોટી-શોધતું	રોટી
H5288	H1961	H1571	H2204	H3808	H7200	H6662		H2233	H1245	H3899

હું જુવાન હતો અને હવે હું વૃદ્ધ થયો છું; પણ ન્યાયીને તજેલો કે તેનાં સંતાનને ભીખ માગતાં મેં કદી જોયાં નથી.

26

כָּל־	הַיּוֹם	חוֹנֵן	וּמַלְוֶה	וְזַרְעוֹ	לִבְרָכָה׃
બધો	દિવસ	દયાળુ-છે	અને-ઉધાર-આપે-છે	અને-તેનું-સંતાન	આશીર્વાદ-માટે
H3605	H3117			H2233	H1293

આખો દિવસ તે કરુણાથી વર્તે છે અને ઉછીનું આપે છે અને તેનાં સંતાન આશીર્વાદ પામેલા હોય છે.

27

סוּר	מֵרָע	וַעֲשֵׂה־	טוֹב	וּשְׁכֹן	לְעוֹלָם׃
દૂર-થા	ખરાબીથી	અને-કરો	ભલાઈ	અને-વસો	સદા-માટે
H5493				H7931	H5769

બુરાઈથી દૂર થા અને ભલું કર; અને સદાકાળ દેશમાં રહે.

28

כִּי	יְהוָה	אֹהֵב	מִשְׁפָּט	וְלֹא־	יַעֲזֹב	אֶת־	חֲסִידָיו	לְעוֹלָם	נִשְׁמָרוּ	וְזֶרַע	רְשָׁעִים	נִכְרָת׃
કેમ-કે	યહોવાહ	પ્રેમ-કરે-છે	ન્યાયને	અને-ત્યાગતો-નથી	છોડતો	—	પોતાના-ભક્તોને	સદા-માટે	સંરક્ષિત-છે	પરંતુ-વંશ	દુષ્ટોનો	કાપી-નાખવાશે
	H3068	H0157	H4941	H3808		H0853	H2623	H5769	H8104	H2233	H7563	H3772

કારણ કે યહોવાહ ન્યાયને ચાહે છે અને તે પોતાના વિશ્વાસુ ભક્તોને છોડી દેતા નથી. તે સદા તેઓનું રક્ષણ કરે છે, પણ દુષ્ટોનાં સંતાનનો વિનાશ કરશે.

29

צַדִּיקִים	יִירְשׁוּ־	אָרֶץ	וְיִשְׁכְּנוּ	לָעַד	עָלֶיהָ׃
ન્યાયીઓ	દેશનો-વારસો-પામશે	પામશે	અને-વસશે	સદા-માટે	તેના-પર
H6662	H3423	H0776	H7931	H5703	

ન્યાયીઓ વતનનો વારસો પામશે અને તેમાં તેઓ સદાકાળ રહેશે.

30

פִּי־	צַדִּיק	יֶהְגֶּה	חָכְמָה	וּלְשׁוֹנוֹ	תְּדַבֵּר	מִשְׁפָּט׃
મુખ	ન્યાયીનું	બોલે-છે	જ્ઞાન	અને-તેની-જીભ	બોલે-છે	ન્યાયનું
H6310	H6662	H1897	H2451	H3956	H1696	H4941

ન્યાયી પોતાને મુખે ડહાપણ ભરેલી વાત કરે છે અને તેની જીભે તે સદા ન્યાયની બાબત બોલે છે.

31

תּוֹרַת	אֱלֹהָיו	בְּלִבּוֹ	לֹא	תִמְעַד	אֲשֻׁרָיו׃
ઈશ્વરનું-નિયમ	તેના-ઈશ્વરનો	તેના-હૃદયમાં-છે	નહીં	લપસશે	તેના-પગલાં
H8451	H0430		H3808	H4571	

તેના પોતાના હૃદયમાં ઈશ્વરનો નિયમ છે; તેના પગ લપસી જશે નહિ.

32

צוֹפֶה	רָשָׁע	לַצַּדִּיק	וּמְבַקֵּשׁ	לַהֲמִיתוֹ׃
તાકે-છે	દુષ્ટ	ન્યાયીને	અને-શોધે-છે	તેને-મારવા
H6822	H7563	H6662	H1245	H4191

દુષ્ટો સદા ન્યાયી માણસો પર નજર રાખે છે અને તેઓને મારી નાખવાના લાગ શોધતા ફરે છે.

33

יְהוָה	לֹא־	יַעַזְבֶנּוּ	בְיָדוֹ	וְלֹא	יַרְשִׁיעֶנּוּ	בְּהִשָּׁפְטוֹ׃
યહોવાહ	તેને-નહીં	છોડશે-તેને	તેના-હાથમાં	અને-નહીં	તેને-દોષિત-ઠરવશે	જ્યારે-તેનો-ન્યાય-થાય
H3068	H3808		H3027	H3808	H7561	H8199

યહોવાહ ન્યાયીઓને દુષ્ટ માણસોના હાથમાં પડવા દેશે નહિ જ્યારે તેનો ન્યાય થશે, ત્યારે તે તેને દોષિત ઠરાવશે નહિ.

34

קַוֵּה	אֶל־	יְהוָ֨ה	וּשְׁמֹר	דַּרְכּוֹ	וִירוֹמִמְךָ	לָרֶשֶׁת	אָרֶץ
રાહ-જુઓ	યહોવાહની	યહોવાહની	અને-જાળવો	તેમનો-માર્ગ	અને-તે-તને-ઊંચો-કરશે	દેશનો-વારસો-પામવા	દેશ
	H0413	H3068	H8104	H1870		H3423	H0776

בְּהִכָּרֵת	רְשָׁעִים	תִּרְאֶה׃
દુષ્ટોના-કાપી-મૂકવામાં	દુષ્ટોના	તું-જોશો
H3772	H7563	H7200

યહોવાહની રાહ જુઓ અને તેના માર્ગને અનુસરો અને દેશનો વારસો પામવાને તે તને મોટો કરશે. જ્યારે દુષ્ટ લોકોનો નાશ થતો હશે, ત્યારે તું તે જોશે.

35

רָאִיתִי	רָשָׁע	עָרִיץ	וּמִתְעָרֶה	כְּאֶזְרָח	רַעֲנָן׃
મેં-જોયો	દુષ્ટને	અત્યાચારી	અને-ફેલાયેલો	લીલા-વૃક્ષ-જેમ	લીલું
H7200	H7563	H6184	H6168	H0249	

અનુકૂળ ભૂમિમાં રોપેલા લીલા વૃક્ષની + 37:35 લબાનોન રાજ્યના દેવદાર વૃક્ષ જેવા જેમ મેં દુષ્ટને મોટા સામર્થ્યમાં ફેલાતો જોયો.

36

וַיַּעֲבֹר	וְהִנֵּה	אֵינֶנּוּ	וָאֲבַקְשֵׁהוּ	וְלֹא	נִמְצָא׃
પરંતુ-તે-પસાર-થયો	અને-જુઓ	તે-નહોતો	અને-મેં-તેને-શોધ્યો	અને-નહીં	મળ્યો
	H2009	H0369	H1245	H3808	H4672

પણ જ્યારે હું + 37:36 તે ફરીથી ત્યાં થઈને પસાર થયો, ત્યારે તે ત્યાં નહોતો. મેં તેને શોધ્યો, પણ તેનો પત્તો લાગ્યો નહિ.

37

שְׁמָר־	תָּם	וּרְאֵה	יָשָׁר	כִּי־	אַחֲרִית	לְאִישׁ	שָׁלוֹם׃
ધ્યાન-આપો	નિર્દોષને	અને-જુઓ	સીધાને	કેમ-કે	ભવિષ્ય-છે	તે-માણસને	શાંતિનું
H8104	H8535	H7200	H3477		H0319	H0376	H7965

નિર્દોષ માણસનો વિચાર કર અને જે પ્રામાણિક છે તેને જો; શાંતિપ્રિય માણસને બદલો મળશે.

38

וּפֹשְׁעִים	נִשְׁמְדוּ	יַחְדָּו	אַחֲרִית	רְשָׁעִים	נִכְרָתָה׃
પરંતુ-અપરાધીઓ	નાશ-પામશે	સાથે-મળીને	ભવિષ્ય	દુષ્ટોનું	કાપી-નાખવાશે
H6586	H8045		H0319	H7563	H3772

દુષ્ટો સમૂળગા વિનાશ પામશે; અતે તેઓના વંશજોનો અત આવશે.

39

וּתְשׁוּעַת	צַדִּיקִים	מֵיְהוָה	מָעוּזָּם	בְּעֵת	צָרָה׃
અને-ઉદ્ધાર	ન્યાયીઓનો	યહોવાહથી-છે	તેમનો-ગઢ-છે	કષ્ટના-સમયમાં	કષ્ટના
H8668	H6662	H3068	H4581	H6256	

યહોવાહ ન્યાયીઓનો ઉદ્ધાર કરે છે; સંકટ સમયે તે તેઓનું રક્ષણ કરે છે.

40

וַיַּעְזְרֵם	יְהוָה	וַיְפַלְּטֵם	יְפַלְּטֵם	מֵרְשָׁעִים	וְיוֹשִׁיעֵם
અને-યહોવાહ-તેમને-સહાય-કરે-છે	યહોવાહ	અને-તેમને-છોડાવે-છે	છોડાવે-છે-તેમને	દુષ્ટોથી	અને-બચાવે-છે-તેમને
H5826	H3068	H6403	H6403	H7563	H3467

כִּי־	חָסוּ	בוֹ׃
કેમ-કે	આશ્રય-લીધો	તેમનામાં
	H2620	

યહોવાહ તેઓને મદદ કરે છે અને તેમને છોડાવે છે. તે તેઓને દુષ્ટોથી છોડાવીને બચાવે છે કેમ કે તેઓએ તેમનો આશરો લીધો છે.

Chapter 38

1

מִזְמוֹר	לְדָוִד	לְהַזְכִּיר׃	יְהוָה	אַל־	בְּקֶצְפְּךָ	תוֹכִיחֵנִי
ગીત	દાવિદનું	યાદ-કરાવવા-માટે	હે-યહોવાહ	તમારા-ક્રોધમાં-નહીં	મને-વબખો	અને-તમારા-ગુસ્સામાં-નહીં
H4210	H1732	H2142	H3068	H0408		H3198

וּבַחֲמָתְךָ	תְיַסְּרֵנִי׃
અને-તમારા-કોપમાં	મને-શિક્ષા-આપો
H2534	H3256

હે યહોવાહ, તમારા ક્રોધમાં મને ઠપકો ન આપો; તમારા કોપમાં મને શિક્ષા ન કરો.

2	כִּֽי־	חִ֭צֶּיךָ	נִ֣חֲתוּ	בִ֑י	וַתִּנְחַ֖ת	עָלַ֣י	יָדֶֽךָ׃
	કેમ-કે	તમારા-બાણો	ઘૂસી-ગયા-છે	મારામાં	અને-દબાઈ-આવે-છે	મારા-પર	તમારો-હાથ
		H2671	H5181		H5181		H3027

કેમ કે તમારાં બાણો મને વાગ્યાં છે અને તમારો હાથ મને જોરથી દાબે છે.

3	אֵין־	מְתֹ֣ם	בִּ֭בְשָׂרִי	מִפְּנֵ֣י	זַעְמֶ֑ךָ	אֵין־	שָׁל֥וֹם	בַּ֝עֲצָמַ֗י	מִפְּנֵ֥י	חַטָּאתִֽי׃
	કોઈ-નહીં	તંદુરસ્તી	મારા-શરીરમાં	તમારા-ગુસ્સાને-કારણે	તમારા-ક્રોધના	કોઈ-શાંતિ-નહીં	મારા-હાડકામાં	મારા-હાડકામાંથી	કારણે	મારા-પાપના
	H0369	H4974	H1320	H6440	H2195	H0369	H7965	H6106	H6440	

તમારા ગુસ્સાને લીધે મારું આખું શરીર બીમાર છે; મારા પાપોને લીધે મારાં હાડકાંમાં આરોગ્ય નથી.

4	כִּ֣י	עֲ֭וֺנֹתַי	עָבְר֣וּ	רֹאשִׁ֑י	כְּמַשָּׂ֥א	כָ֝בֵ֗ד	יִכְבְּד֥וּ	מִמֶּֽנִּי׃
	કેમ-કે	મારા-અપરાધો	ઓળંગી-ગયા-છે	મારા-માથાથી	ભારે-બોજા-જેમ	ભારી	ભારે-છે	મારાથી
		H5771				H3515	H3513	

કેમ કે મારો અન્યાય મારા માથા પર ચઢી આવ્યો છે; ભારે બોજાની જેમ તે મને અસહ્ય થઈ પડ્યો છે.

5	הִבְאִ֣ישׁוּ	נָ֭מַקּוּ	חַבּוּרֹתָ֑י	מִ֝פְּנֵ֗י	אִוַּלְתִּֽי׃
	દુર્ગંધ-આવે-છે	સડે-છે	મારા-ઘાવો	કારણે	મારી-મૂર્ખતાના
	H0887	H4743	H2250	H6440	H0200

મારાં મૂર્ખાઈ ભર્યાં પાપોને કારણે મારા જખમ સડીને ગંધાઈ ઊઠ્યા છે.

6	נַעֲוֵ֣יתִי	שַׁחֹ֣תִי	עַד־	מְאֹ֑ד	כָּל־	הַ֝יּ֗וֹם	קֹדֵ֥ר	הִלָּֽכְתִּי׃
	હું-વળ્યો-છું	નમ્યો-છું	અત્યંત-સુધી	અત્યંત	બધો	દિવસ	શોકમાં	હું-ચાલ્યો
		H7817	H5704	H3966	H3605	H3117	H6937	H1980

હું લથડી ગયો છું અને વાંકો વળી ગયો છું; હું આખો દિવસ શોક કર્યા કરું છું.

7	כִּֽי־	כְ֭סָלַי	מָלְא֣וּ	נִקְלֶ֑ה	וְאֵ֥ין	מְ֝תֹ֗ם	בִּבְשָׂרִֽי׃
	કેમ-કે	મારી-કમર	ભરાઈ-ગઈ-છે	બળતરાથી	અને-કોઈ-નહીં	તંદુરસ્તી	મારા-શરીરમાં
		H3689	H4390	H7033	H0369	H4974	H1320

કેમ કે મારી કમરમાં અસહ્ય બળતરા થાય છે અને મારું આખું શરીર રોગગ્રસ્ત થઈ ગયું છે.

8	נְפוּג֣וֹתִי	וְנִדְכֵּ֣יתִי	עַד־	מְאֹ֑ד	שָׁ֝אַ֗גְתִּי	מִֽנַּהֲמַ֥ת	לִבִּֽי׃
	હું-શિથિલ-છું	અને-કચડાયેલો-છું	અત્યંત-સુધી	અત્યંત	હું-કરાંજ્યો-છું	મારા-હૃદયના-કરાહવાથી	મારા-હૃદયના
	H6313	H1794	H5704	H3966	H7580	H5100	

હું નિર્બળ થઈને કચડાઈ ગયો છું; મારા હૃદયની વેદનાને કારણે નિસાસા નાખું છું.

9	אֲֽדֹנָ֗י	נֶגְדְּךָ֥	כָל־	תַּאֲוָתִ֑י	וְ֝אַנְחָתִ֗י	מִמְּךָ֥	לֹא־	נִסְתָּֽרָה׃
	હે-પ્રભુ	તમારી-સામે-છે	મારી-બધી	ઇચ્છાઓ	અને-મારા-નિશ્વાસો	તમારાથી	છુપાયેલા-નથી	છુપાયેલા
	H0136	H5048	H3605	H8378	H0585		H3808	H5641

હે પ્રભુ, મારી સર્વ ઇચ્છા તમે જાણો છો અને મારો વિલાપ તમને અજાણ્યો નથી.

10	לִבִּ֣י	סְ֭חַרְחַר	עֲזָבַ֣נִי	כֹחִ֑י	וְֽאוֹר־	עֵינַ֥י	גַּם־	הֵ֝֗ם	אֵ֣ין	אִתִּֽי׃
	મારું-હૃદય	□ડકે-છે	છોડી-દીધો-છે-મને	મારું-બળ	અને-પ્રકાશ	મારી-આખોનો	તે-પણ	તેઓ	નથી	મારી-સાથે
		H5503			H0216		H1571	H1992	H0369	H0854

મારા હૃદયના ધબકારા વધી ગયા છે, મારું બળ ઘટી ગયું છે અને મારી આંખોનું તેજ ઘટી ગયું છે.

11	אֹהֲבַ֤י	וְרֵעַ֗י	מִנֶּ֣גֶד	נִגְעִ֣י	יַעֲמֹ֑דוּ	וּ֝קְרוֹבַ֗י	מֵרָחֹ֥ק	עָמָֽדוּ׃
	મારા-પ્રિયજનો	અને-મારા-મિત્રો	સામેથી	મારી-પીડાથી	દૂર-ઊભા-છે	અને-મારા-સંબંધીઓ	દૂરથી	ઊભા-છે
	H0157	H7453	H5048	H5061	H5975	H7138	H7350	H5975

મારા રોગના ભયથી, મારા સ્નેહીજનો અને મિત્રો દૂર થઈ ગયા છે; મારા પડોશીઓ મારાથી દૂર ઊભા રહે છે.

12

וַיְנַקְשׁוּ	מְבַקְשֵׁי	נַפְשִׁי	וְדֹרְשֵׁי	רָעָתִי	דִּבְּרוּ	הַוּוֹת	וּמִרְמוֹת	כָּל־	הַיּוֹם	יֶהְגּוּ׃
અને-ફાંસો-ગોઠવે-છે	મારા-જીવનના-શોધકો	મારા-જીવનના	અને-મારી-ખરાબીના-શોધકો	મારી-ખરાબીના	બોલે-છે	વિનાશકારી-વાતો	અને-છળ	બધો	દિવસ	વિચારે-છે
H5367	H1245	H5315	H1875		H1696	H1942	H4820	H3605	H3117	H1897

જેઓ મારો જીવ લેવા તાકે છે તેઓ ફાંદા માંડે છે. જેઓ મને ઉપદ્રવ કરવા પ્રયાસ કરે છે તેઓ હાનિકારક વાતો બોલે છે અને આખો દિવસ કપટ ભરેલા ઇરાદા કરે છે.

13

וַאֲנִי	כְחֵרֵשׁ	לֹא	אֶשְׁמָע	וּכְאִלֵּם	לֹא	יִפְתַּח־	פִּיו׃
પરંતુ-હું	બહેરા-જેમ	સાંભળતો-નથી	સાંભળું	અને-મૂંગા-જેમ	નહીં	ખોલે-છે	પોતાનું-મુખ
H0589	H2795	H3808	H8085	H0483	H3808		H6310

પણ હું તો બહેરા માણસની જેમ તે સાંભળતો નથી; મૂંગો માણસ પોતાનું મુખ ઉઘાડતો નથી, તેના જેવો હું છું.

14

וָאֱהִי	כְּאִישׁ	אֲשֶׁר	לֹא־	שֹׁמֵעַ	וְאֵין	בְּפִיו	תּוֹכָחוֹת׃
અને-હું-છું	તે-માણસ-જેમ	જે	સાંભળતો-નથી	સાંભળે-છે	અને-કોઈ-નહીં-છે	તેના-મુખમાં	ઉત્તરો
H1961	H0376		H3808	H8085	H0369	H6310	

જે માણસ સાંભળતો નથી અને જેના મુખમાં દલીલો નથી તેના જેવો હું છું.

15

כִּי־	לְךָ	יְהוָה	הוֹחָלְתִּי	אַתָּה	תַעֲנֶה	אֲדֹנָי	אֱלֹהָי׃
કેમ-કે	તમારા-માટે	હે-યહોવાહ	હું-રાહ-જોઈ-છું	તું	ઉત્તર-આપશો	હે-પ્રભુ	મારા-ઈશ્વર
		H3068	H3176			H0136	H0430

હે યહોવાહ હું નિશ્ચે તમારી રાહ જોઈશ; હે પ્રભુ, મારા ઈશ્વર, તમે મને ઉત્તર આપશો.

16

כִּי־	אָמַרְתִּי	פֶּן־	יִשְׂמְחוּ־	לִי	בְּמוֹט	רַגְלִי	עָלַי	הִגְדִּילוּ׃
કેમ-કે	મેં-કહ્યુ	રખે-તેઓ-નહીં	આનંદ-પામે	મારા-પર	જ્યારે-મારો-પગ	મારો-પગ	મારી-વિરુદ્ધ	મોટાઈ-કરે-છે
	H0559	H6435	H8055		H4131	H7272		H1431

મેં આ કહ્યુ કે જેથી મારા શત્રુઓ મારા પર હરખાય નહિ. જો મારો પગ લપસી જાય, તો તેઓ મારી સામે વડાઈ કરે છે.

17

כִּי־	אֲנִי	לְצֶלַע	נָכוֹן	וּמַכְאוֹבִי	נֶגְדִּי	תָמִיד׃
કેમ-કે	હું	લંગડાવાની	આરે-છું	અને-મારી-પીડા	મારી-સામે-છે	સદા
	H0589	H6761		H4341	H5048	H8548

કેમ કે હું ઠોકર ખાઈ રહ્યો છું અને હું સતત દુઃખમાં છું.

18

כִּי־	עֲוֺנִי	אַגִּיד	אֶדְאַג	מֵחַטָּאתִי׃
કેમ-કે	મારો-અપરાધ	હું-કબૂલ-કરીશ	હું-ચિંતિત-છું	મારા-પાપ□ી
	H5771	H5046	H1672	

હું મારા અન્યાયને કબૂલ કરું છું; હું મારા પાપને કારણે શોક કરું છું.

19

וְאֹיְבַי	חַיִּים	עָצֵמוּ	וְרַבּוּ	שֹׂנְאַי	שָׁקֶר׃
અને-મારા-શત્રુઓ	જીવિત-છે	બળવાન-છે	અને-ઘણા-છે	મારા-દ્વેષીઓ	જૂઠા
H0341			H7231	H8130	H8267

પણ જેઓ વિનાકારણ મારા શત્રુઓ થયા છે તેઓ અતિ પ્રબળ છે; જેઓ વિનાકારણ મારો તિરસ્કાર કરે છે તેઓની સંખ્યા વધી છે.

20

וּמְשַׁלְּמֵי	רָעָה	תַּחַת	טוֹבָה	יִשְׂטְנוּנִי	תַּחַת	[רדופי־]	(רָדְפִי־)	טוֹב׃
અને-બુરાઈનો-બદલો-વાળનારાઓ	બુરાઈ	બદલે	ભલાઈના	મારી-વિરુદ્ધ-છે-મને	બદલે	—	મારી-પાછળ	ભલાઈની
		H8478		H7853	H8478	H7291	H7291	

તેઓ ભલાઈને બદલે ભૂંડું પાછું વાળે છે; તેઓ મારા શત્રુઓ છે, કેમ કે જે સારું છે તેને હું અનુસરું છું.

21

אַל־	תַּעַזְבֵנִי	יְהוָה	אֱלֹהַי	אַל־	תִּרְחַק	מִמֶּנִּי׃
છોડો-નહીં	મને-ત્યાગો	હે-યહોવાહ	મારા-ઈશ્વર	દૂર-નહીં	રહો	મારાથી
H0408		H3068	H0430	H0408	H7368	

હે યહોવાહ, તમે મને તજી દેશો નહિ; હે મારા ઈશ્વર, મારાથી દૂર ન થાઓ.

22

חוּשָׁה	לְעֶזְרָתִי	אֲדֹנָי	תְּשׁוּעָתִי׃
જલ્દી-આવો	મારી-સહાયમાં	હે-પ્રભુ	મારા-ઉદ્ધાર
	H5833	H0136	H8668

હે પ્રભુ, મારા ઉદ્ધારક, મને સહાય કરવાને ઉતાવળ કરો.

Chapter 39

1

לַמְנַצֵּחַ	(לידיתון)	[לִידוּתוּן]	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	אָמַרְתִּי	אֶשְׁמְרָה	דְרָכַי
સંગીત-નિર્દેશકને	યદૂથૂનને	યદૂથૂનને	ગીત	દાવિદનું	મેં-કહ્યુ	હું-સાચવીશ	મારા-માર્ગોને
H5329	H3038	H3038	H4210	H1732	H0559	H8104	H1870

מֵחֲטוֹא	בִלְשׁוֹנִי	אֶשְׁמְרָה	לְפִי	מַחְסוֹם	בְּעֹד	רָשָׁע	לְנֶגְדִּי׃
પાપ-કરવાથી	મારી-જીભથી	હું-સાચવીશ	મારા-મુખને	લગામ	જ્યાં-સુધી	દુષ્ટ-છે	મારી-સામે
H2398	H3956	H8104	H6310	H4269	H5704	H7563	H5048

મેં નક્કી કર્યું કે, “હું જે કહું છું, તે હું ધ્યાન રાખીશ કે જેથી હું મારી જીભે પાપ ન કરું. જ્યાં સુધી દુષ્ટો મારી આસપાસ હશે, ત્યાં સુધી હું મારા મોં પર લગામ રાખીશ.

2

נֶאֱלַמְתִּי	דוּמִיָּה	הֶחֱשֵׁיתִי	מִטּוֹב	וּכְאֵבִי	נֶעְכָּר׃
હું-મૂંગો-રહ્યો	ચૂપચાપમાં	મેં-ચૂપ-રહ્યો	ભલાઈથી-પણ	અને-મારી-પીડા	વધી-ગઈ
H0481	H1747	H2814		H3511	H5916

હું શાંત રહ્યો; સત્ય બોલવાથી પણ હું છાનો રહ્યો અને મારો શોક વધી ગયો.

3

חַם־	לִבִּי	בְּקִרְבִּי	בַּהֲגִיגִי	תִבְעַר־	אֵשׁ	דִּבַּרְתִּי	בִּלְשׁוֹנִי׃
ગરમ-થયું	મારું-હૃદય	મારી-અંદર	મારા-ધ્યાનમાં	અગ્નિ-સળગી	અગ્નિ	મેં-બોલ્યું	મારી-જીભથી
H2552		H7130	H1901		H0784	H1696	H3956

મારું હૃદય મારામાં તપી ગયું; જ્યારે મેં આ બાબતો વિષે વિચાર કર્યો, ત્યારે વિચારોનો અગ્નિ સળગી ઊઠ્યો. પછી અતે હું બોલ્યો કે,

4

הוֹדִיעֵנִי	יְהוָה	קִצִּי	וּמִדַּת	יָמַי	מַה־	הִיא	אֵדְעָה	מֶה־	חָדֵל	אָנִי׃
જણાવો-મને	હે-યહોવાહ	મારો-અંત	અને-માપ	મારા-દિવસોનું	શું	છે	હું-જાણીશ	કેવો	ક્ષણિક-છું	હું
H3045	H3068	H7093		H3117	H4100	H1931	H3045	H4100	H2310	H0589

“હે યહોવાહ, મને જણાવો કે મારું આયુષ્ય કેટલું છે? અને મારા આયુષ્યના દિવસો કેટલા છે, તે મને જણાવો. હું કેવો ક્ષણભંગુર છું, તે મને સમજાવો.

5

הִנֵּה	טְפָחוֹת	נָתַתָּה	יָמַי	וְחֶלְדִּי	כְאַיִן	נֶגְדֶּךָ	אַךְ	כָּל־
જુઓ	વેંત-જેટલા	તેં-આપ્યા-છે	મારા-દિવસો	અને-મારું-આયુષ્ય	શૂન્ય-જેવું-છે	તમારી-સામે	ખરેખર	બધું
H2009	H2947	H5414	H3117	H2465	H0369	H5048	H0389	H3605

הֶבֶל	כָּל־	אָדָם	נִצָּב	סֶלָה׃
વ્યર્થતા-છે	દરેક	માનવી	ઊભો-છે	સેલાહ
H1892	H3605	H0120	H5324	H5542

જુઓ, તમે મારા દિવસો મુઠ્ઠીભર કર્યા છે અને મારું આયુષ્ય તમારી આગળ કંઈ જ નથી. ચોક્કસ દરેક માણસ વ્યર્થ છે.

6
אַךְ־ ખરેખર H0389
בְּצֶלֶם છાયામાં H6754
יִתְהַלֶּךְ־ ચાલે-છે H1980
אִישׁ માણસ H0376
אַךְ־ ખરેખર H0389
הֶבֶל વ્યર્થતા-છે H1892
יֶהֱמָיוּן તેઓ-શોર-મચાવે-છે H1993
יִצְבֹּר સંગ્રહ-કરે-છે H6651
וְלֹא־ અને-જાણતો-નથી H3808
יֵדַע જાણે-છે H3045
מִי־ કોણ H4310
אֹסְפָם׃ તેને-ભેગું-કરશે H0622

નિશ્ચે દરેક માણસ આભાસરૂપે હાલેચાલે છે. નિશ્ચે દરેક જણ મિથ્યા ગભરાય છે તે સંગ્રહ કરે છે પણ તે કોણ ભોગવશે એ તે જાણતો નથી.

7
וְעַתָּה અને-હવે H6258
מַה־ શું H4100
קִּוִּיתִי રાહ-જોઈ-છું
אֲדֹנָי હે-પ્રભુ H0136
תּוֹחַלְתִּי મારી-આશા H8431
לְךָ તમારા-માટે-છે
הִיא׃ તે H1931

હવે, હે પ્રભુ, હું શાની રાહ જોઉં? તમે જ મારી આશા છો.

8
מִכָּל־ મારા-બધાંથી H3605
פְּשָׁעַי અપરાધોથી H6588
הַצִּילֵנִי મને-છોડાવો H5337
חֶרְפַּת મૂર્ખની H2781
נָבָל હલકી-મૂકો-નહીં H5036
אַל־ મને-બનાવો H0408
תְּשִׂימֵנִי׃ મને

મારા સર્વ અપરાધો પર મને વિજય અપાવો: મૂર્ખો મારી મશ્કરી કરે, એવું થવા ન દો.

9
נֶאֱלַמְתִּי હું-મૂંગો-રહ્યો H0481
לֹא નહીં H3808
אֶפְתַּח־ ખોલું
פִּי મારું-મુખ H6310
כִּי કેમ-કે
אַתָּה તેં
עָשִׂיתָ׃ કર્યું-છે

હું ચૂપ રહ્યો છું અને મેં મારું મુખ ઉઘાડ્યું નથી કેમ કે તમે જે કર્યું છે એ હું જાણું છું.

10
הָסֵר □ર-કરો H5493
מֵעָלַי મારા-ઉપરથી
נִגְעֶךָ તમારો-પ્રહાર H5061
מִתִּגְרַת તમારા-હાથના-મારથી H8409
יָדְךָ તમારા-હાથના H3027
אֲנִי હું H0589
כָלִיתִי׃ ખલાસ-થઈ-ગયો-છું H3615

હવે મને વધુ શિક્ષા ન કરશો, તમારા પ્રબળ હાથના પ્રહારે હું નિશ્ચે નષ્ટ જેવો જ થઈ ગયો છું.

11
בְּתוֹכָחוֹת વબખનાઓથી
עַל־ ઉપર
עָוֺן અપરાધના H5771
יִסַּרְתָּ તેં-શિક્ષા-આપી H3256
אִישׁ માણસને H0376
וַתֶּמֶס અને-ગાળ્યું H4529
כָּעָשׁ જીવડા-જેમ
חֲמוּדוֹ તેની-ઇચ્છાને
אַךְ ખરેખર H0389
הֶבֶל વ્યર્થતા-છે H1892
כָּל־ દરેક H3605
אָדָם માનવી H0120
סֶלָה׃ સેલાહ H5542

જ્યારે તમે લોકોને તેઓનાં પાપોને કારણે શિક્ષા કરો છો, ત્યારે તમે તેની સુંદરતાનો પતંગિયાની જેમ નાશ કરી દો છો; નિશ્ચે દરેક લોકો કંઈ જ નથી પણ વ્યર્થ છે.

12
שִׁמְעָה־ સાંભળો H8085
תְפִלָּתִי મારી-પ્રાર્થના H8605
יְהוָה હે-યહોવાહ H3068
וְשַׁוְעָתִי અને-મારી-પોકાર H7775
הַאֲזִינָה કાન-આપો H0238
אֶל־ મારા-આસુઓથી H0413
דִּמְעָתִי મારા-આસુઓથી H1832
אַל־ ચૂપ-નહીં H0408
תֶּחֱרַשׁ રહો
כִּי કેમ-કે
גֵר પરદેશી H1616
אָנֹכִי હું-છું H0595
עִמָּךְ તમારી-સાથે
תּוֹשָׁב મુસાફર
כְּכָל־ મારા-બધા-જેમ H3605
אֲבוֹתָי׃ પૂર્વજોના H0001

હે યહોવાહ, મારી પ્રાર્થના સાંભળો; મારી વિનંતિ કાને ધરો; મારાં આસુ જોઈને□ શાંત બેસી ન રહો, કેમ કે હું તમારી સાથે વિદેશી જેવો છું, મારા સર્વ પૂર્વજોની જેમ હું પણ મુસાફર છું.

13
הָשַׁע નજર-ફેરવો H8159
מִמֶּנִּי મારાથી
וְאַבְלִיגָה અને-હું-સુખી-થાઉં H1082
בְּטֶרֶם પહેલાં H2962
אֵלֵךְ હું-જાઉં H3212
וְאֵינֶנִּי׃ અને-હું-નહીં-રહું H0369

હું મૃત્યુ પામું તે અગાઉ, તમારી કરડી નજર મારા પરથી દૂર કરો કે જેથી હું ફરીથી હર્ષ પામું.

Chapter 40

1 לַמְנַצֵּחַ સંગીત-નિર્દેશકને H5329 לְדָוִד દાવિદનું H1732 מִזְמוֹר׃ ગીત H4210 קַוֹּה ધીરજથી קִוִּיתִי હું-રાહ-જોઈ יְהוָה યહોવાહની H3068 וַיֵּט અને-તેમણે-નમ્યા H5186 אֵלַי મારી-તરફ H0413 וַיִּשְׁמַע અને-સાંભળી H8085 שַׁוְעָתִי׃ મારી-પોકાર H7775

મેં ધીરજથી યહોવાહની રાહ જોઈ; તેમણે મારી વિનંતી સાંભળી અને મને ઉત્તર આપ્યો.

2 וַיַּעֲלֵנִי અને-તેમણે-મને-બહાર-કાઢ્યો H5927 מִבּוֹר વિનાશના-ખાડામાંથી שָׁאוֹן વિનાશના H7588 מִטִּיט કાદવના H2916 הַיָּוֵן કાદવના H3121 וַיָּקֶם અને-તેમણે-ઊભો-કર્યો עַל־ ઉપર סֶלַע ખડક H5553 רַגְלַי મારા-પગને H7272 כּוֹנֵן દ્દઢ-કર્યા אֲשֻׁרָי׃ મારાં-પગલાંને

તેમણે મને નાશના ખાડામાંથી તથા ચીકણા કાદવમાંથી ખેંચી કાઢ્યો અને તેમણે મારા પગ ખડક પર ગોઠવ્યા અને મારાં પગલાં સ્થિર કર્યાં.

3 וַיִּתֵּן અને-તેમણે-મૂક્યું H5414 בְּפִי મારા-મુખમાં H6310 שִׁיר ગીત חָדָשׁ નવું H2319 תְּהִלָּה સ્તુતિ H8416 לֵאלֹהֵינוּ અમારા-ઈશ્વરની H0430 יִרְאוּ ઘણાં-જોશે H7200 רַבִּים ઘણા וְיִירָאוּ અને-ડરશે H3372 וְיִבְטְחוּ અને-ભરોસો-રાખશે H0982 בַּיהוָה׃ યહોવાહમાં H3068

તેમણે આપણા ઈશ્વરનું સ્તોત્ર, મારા મુખમાં મૂક્યું છે. ઘણા તે જોશે અને બીશે અને યહોવાહ પર ભરોસો રાખશે.

4 אַשְׁרֵי ધન્ય-છે H0835 הַגֶּבֶר તે-માણસ H1397 אֲשֶׁר־ જેણે שָׂם મૂક્યું-છે יְהוָה યહોવાહને H3068 מִבְטַחוֹ પોતાનો-ભરોસો H4009 וְלֹא־ અને-નહીં H3808 פָנָה ફર્યો-છે H6437 אֶל־ તરફ H0413 רְהָבִים અભિમાનીઓ H7295 וְשָׂטֵי અને-જૂઠના H7750 כָזָב׃ અસત્યને H3577

જે માણસ યહોવાહ પર ભરોસો રાખે છે અને અહંકારીને + 40:4 જૂઠા મૂર્તિઓ તથા સત્ય માર્ગથી ફરી જનાર જૂઠાને ગણકારતો નથી, તે આશીર્વાદિત છે.

5 רַבּוֹת ઘણું עָשִׂיתָ કર્યું-છે אַתָּה તેં יְהוָה હે-યહોવાહ H3068 אֱלֹהַי મારા-ઈશ્વર H0430 נִפְלְאֹתֶיךָ તમારા-અદ્ભુતકાર્યો H6381 וּמַחְשְׁבֹתֶיךָ અને-તમારા-યોજનાઓ H4284 אֵלֵינוּ અમારા-પ્રતિ H0413 אֵין કોઈ-નહીં H0369 עֲרֹךְ સરખામણી אֵלֶיךָ તમારી-સાથે H0413 אַגִּידָה હું-કહીશ H5046 וַאֲדַבֵּרָה અને-બોલીશ H1696 עָצְמוּ તે-અગણિત-છે מִסַּפֵּר׃ ગણવાથી

હે યહોવાહ મારા ઈશ્વર, તમે અમારા માટે આશ્ચર્યકારક કાર્યો કર્યાં છે અને અમારા સંબંધી તમારા જે વિચારો છે તે એટલા બધા છે કે તેઓને તમારી આગળ અનુક્રમે ગણી શકાય પણ નહિ; જો હું તેઓને જાહેર કરીને તેઓ વિષે બોલું, તો તેઓ ગણતરીમાં અસંખ્ય છે.

6
זֶבַח યજ્ઞ H2077
וּמִנְחָה અને-અર્પણ H4503
לֹא־ તેં-ઇચ્છ્યા-નહીં H3808
חָפַצְתָּ ઇચ્છ્યા
אָזְנַיִם કાનો H0241
כָּרִיתָ તેં-ખોલ્યા
לִּי મારા-માટે
עוֹלָה દહનાર્પણ
וַחֲטָאָה અને-પાપાર્પણ H2401
לֹא તેં-માગ્યા-નહીં H3808
שָׁאָלְתָּ׃ માગ્યા H7592

તમને યજ્ઞ તથા ખાદ્યાર્પણની અપેક્ષા નથી, પણ તમે મારા કાન ઉઘાડ્યાં છે; તમે દહનીયાર્પણ અથવા પાપાર્થાર્પણ માગ્યાં નથી.

7
אָז ત્યારે
אָמַרְתִּי મેં-કહ્યુ H0559
הִנֵּה־ જુઓ H2009
בָאתִי હું-આવ્યો-છું H0935
בִּמְגִלַּת־ પુસ્તકન□ H4039
סֵפֶר પુસ્તકમાં
כָּתוּב લખેલું-છે H3789
עָלָי׃ માર□-વિશે

પછી મેં કહ્યુ, “જુઓ, હું આવ્યો છું; પુસ્તકના ઓળિયામાં મારા વિષે લખેલું છે.

8
לַעֲשׂוֹת־ તમારી-ઇચ્છા-કરવાનું
רְצוֹנְךָ તમારી-ઇચ્છાને H7522
אֱלֹהַי મારા-ઈશ્વર H0430
חָפָצְתִּי હું-આનંદ-પામું-છું
וְתוֹרָתְךָ અને-તમારું-નિયમ H8451
בְּתוֹךְ અદર H8432
מֵעָי׃ મારા-અતરનેં H4578

હે મારા ઈશ્વર, તમારી ઇચ્છાનુસાર કરવાને માટે હું રાજી છું.”

9
בִּשַּׂרְתִּי મેં-શુભ-સમાચાર-આપ્યા H1319
צֶדֶק ન્યાયન□ H6664
בְּקָהָל મોટી-સભામાં H6951
רָב મોટી
הִנֵּה જુઓ H2009
שְׂפָתַי મારા□-હોઠો H8193
לֹא મેં-બંધ-નહીં H3808
אֶכְלָא કર્યા H3607
יְהוָה હે-યહોવાહ H3068
אַתָּה તું
יָדָעְתָּ׃ જાણો-છો H3045

ભરી સભામાં મેં તમારા ન્યાયપણાની જાહેરાત કરી છે; હે યહોવાહ, તે તમે જાણો છો.

10
צִדְקָתְךָ તમારો-ન્યાય H6666
לֹא־ છુપાવ્યો-નહીં H3808
כִסִּיתִי મેં-છુપાવ્યો H3680
בְּתוֹךְ અદર H8432
לִבִּי મારે-હૃદયનેં
אֱמוּנָתְךָ તમારી-વિશ્વાસુપાત્રતા H0530
וּתְשׁוּעָתְךָ અને-તમારો-ઉદ્ધાર H8668
אָמָרְתִּי મેં-કહ્યુ H0559
לֹא־ મેં-છુપાવ્યું-નહીં H3808
כִחַדְתִּי છુપાવ્યું H3582
חַסְדְּךָ તમારી-કૃપા
וַאֲמִתְּךָ અને-તમારું-સત્ય H0571
לְקָהָל મોટી-સભાને H6951
רָב׃ મોટી

મેં મારા હૃદયમાં તમારું ન્યાયીપણું સંતાડી રાખ્યું નથી; મેં તમારું વિશ્વાસુપણું તથા ઉદ્ધાર પ્રગટ કર્યો છે; તમારી કૃપા તથા સત્યતા મેં જાહેર સભામાં છુપાવી નથી.

11
אַתָּה તું
יְהוָה હે-યહોવાહ H3068
לֹא־ બંધ-નહીં H3808
תִכְלָא રાખો H3607
רַחֲמֶיךָ તમારી-કરુણાને
מִמֶּנִּי મારાથી
חַסְדְּךָ તમારી-કૃપા
וַאֲמִתְּךָ અને-તમારું-સત્ય H0571
תָּמִיד સદા H8548
יִצְּרוּנִי׃ મારું-રક્ષણ-કરો H5341

હે યહોવાહ, તમારી કૃપાદ્રષ્ટિ મારાથી પાછી ન રાખશો; તમારી કૃપા તથા સત્યતા નિરંતર મારું રક્ષણ કરો.

12
כִּי કેમ-કે
אָפְפוּ־ ઘેરી-વળ્યા-છે H0661
עָלַי મારે-પર
רָעוֹת આફતો
עַד־ ગણાય-વિના H5704
אֵין સંખ્યા H0369
מִסְפָּר અગણિત H4557
הִשִּׂיגוּנִי મને-પકડ્યા-છે H5381
עֲוֹנֹתַי મારા-અપરાધોએ H5771
וְלֹא־ અને-હું-શક્યો-છું-નહીં H3808
יָכֹלְתִּי શક્યો H3201
לִרְאוֹת જોવા H7200
עָצְמוּ તે-વધારે-છે
מִשַּׂעֲרוֹת મારે-માથનેં-વાળથી H8185
רֹאשִׁי મારે-માથનેં
וְלִבִּי અને-મારું-હૃદય
עֲזָבָנִי׃ મને-છોડી-ગયું-છે

કારણ કે અગણિત દુષ્ટોએ મને ઘેરી લીધો છે; મારા અન્યાયોએ મને પકડી પાડ્યો છે, તેથી હું ઊંચું જોઈ શકતો નથી; તેઓ મારા માથાના વાળ કરતાં પણ વધારે છે અને મારું હૃદય નિર્બળ થયું છે.

13						
	רְצֵה	יְהוָה	לְהַצִּילֵנִי	יְהוָה	לְעֶזְרָתִי	חוּשָׁה׃
	કૃપા-કરો	હે-યહોવાહ	મને-છોડાવવા	હે-યહોવાહ	મારી-સહાયમાં	જલ્દી-આવો
	H7521	H3068	H5337	H3068	H5833	

હે યહોવાહ, કૃપા કરીને મને છોડાવો; હે યહોવાહ, મને સહાય કરવાને ઉતાવળ કરો.

14								
	יֵבֹשׁוּ	וְיַחְפְּרוּ	יַחַד	מְבַקְשֵׁי	נַפְשִׁי	לִסְפּוֹתָהּ	יִסֹּגוּ	אָחוֹר
	શરમિંદા-થાઓ	અને-અપમાનિત-થાઓ	સાથે-મળીને	મારે-જીવનને-શોધકો	મારે-જીવનને	તેને-ખતમ-કરવા	પાછા-હટો	પાછળ
	H0954	H2659		H1245	H5315	H5595	H5472	H0268
	וְיִכָּלְמוּ	חֲפֵצֵי	רָעָתִי׃					
	અને-અપમાનિત-થાઓ	મારી-ખરાબીમાં-આનંદ-પામતા	મારી-ખરાબીને					
	H3637	H2655						

જેઓ મારી પાછળ પડીને મારા આત્માનો નાશ કરવા મથે છે તેઓ સર્વ ફજેત થાઓ અને ત્રાસ પામો. જેઓને મારા નુકસાનથી સંતોષ થાય છે, તેઓ પાછા હઠો અને બદનામ થાઓ.

15								
	יָשֹׁמּוּ	עַל־	עֵקֶב	בָּשְׁתָּם	הָאֹמְרִים	לִי	הֶאָח	הֶאָח׃
	આઘાત-પામો	ઉપર	પરિણામને	તેમની-શરમને	જેઓ-કહે-છે	મને	આહા	આહા
	H8074		H6118	H1322	H0559		H1889	H1889

જેઓ મને કહે છે કે, “આહા, આહા.” તેઓ પોતાની શરમભરેલી ચાલના બદલામાં પાયમાલ થાઓ.

16									
	יָשִׂישׂוּ	וְיִשְׂמְחוּ	בְּךָ	כָּל־	מְבַקְשֶׁיךָ	יֹאמְרוּ	תָמִיד	יִגְדַּל	יְהוָה
	આનંદ-પામો	અને-હર્ષ-પામો	તમારામાં	બધા	તમારે-શોધકો	કહો	સદા	મોટો-થાઓ	યહોવાહ
	H7797	H8055		H3605	H1245	H0559	H8548	H1431	H3068
	אֹהֲבֵי	תְּשׁוּעָתֶךָ׃							
	તમારે-ઉદ્ધારને-પ્રેમીઓ	તમારે-ઉદ્ધારને							
	H0157	H8668							

પણ જે સર્વ તમને શોધે છે તેઓ તમારાથી હર્ષ પામો અને તમારામાં આનંદ કરો; જેઓ તમારા દ્વારા ઉદ્ધાર ચાહે છે તેઓ નિરંતર કહો, “યહોવાહ મોટા મનાઓ.”

17									
	וַאֲנִי	עָנִי	וְאֶבְיוֹן	אֲדֹנָי	יַחֲשָׁב	לִי	עֶזְרָתִי	וּמְפַלְטִי	אַתָּה
	અને-હું	ગરીબ-છું	અને-ગરજવંત	હે-પ્રભુ	વિચાર-કરો	મારે-માટે	મારી-સહાય	અને-મારો-છોડાવનાર	તું-છો
	H0589	H6041	H0034	H0136	H2803		H5833	H6403	
	אֱלֹהַי	אַל־	תְּאַחַר׃						
	માર□-ઈશ્વર	વિલંબ-નહીં	કરો						
	H0430	H0408	H0309						

હું દીન તથા દરિદ્રી છું; પ્રભુ મારી ચિંતા કરશે. તમે મારા સહાયકારી તથા મારા છોડાવનાર છો; હે મારા ઈશ્વર, તમે વિલંબ ન કરો.

Chapter 41

1									
	לַמְנַצֵּחַ	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	אַשְׁרֵי	מַשְׂכִּיל	אֶל־	דָּל	בְּיוֹם	רָעָה
	મુખ્ય-ગાયક-માટે	ગીત	દાઉદનું	ધન્ય-છે	જે-વિચાર-કરે-છે	તે	ગરીબ-વિશે	વિપત્તિના-દિવસે	આફતના
	H5329	H4210	H1732	H0835		H0413	H1800	H3117	
	יְמַלְּטֵהוּ	יְהוָה׃							
	તેને-છોડાવશે	યહોવા							
	H4422	H3068							

જે દરિદ્રીની ચિંતા કરે છે, તે આશીર્વાદિત છે; સંકટને સમયે યહોવાહ તેને છોડાવશે.

אֹיְבָיו׃	בְּנֶפֶשׁ	תִּתְּנֵהוּ	וְאַל־	בָּאָרֶץ	]וְאֻשַּׁר[	יאשר	וִיחַיֵּהוּ	יִשְׁמְרֵהוּ	יְהוָה	2
તેના-શત્રુઓની	ઇચ્છામાં	સોંપી-તેને	અને-ન	પૃથ્વી-પર	ગણાશે	તે-ધન્ય	અને-જીવાડશે	તેને-સાચવશે	યહોવા	
H0341	H5315	H5414	H0408	H0776	H0833	H0833	H2421	H8104	H3068	

યહોવાહ તેનું રક્ષણ કરશે અને તેને જીવંત રાખશે અને તે પૃથ્વી પર આશીર્વાદિત થશે; યહોવાહ તેને તેના શત્રુઓની ઇચ્છાને સ્વાધીન નહિ કરે.

בְחָלְיוֹ׃	הָפַכְתָּ	מִשְׁכָּבוֹ	כָּל־	דְּוָי	עֶרֶשׂ	עַל־	יִסְעָדֶנּוּ	יְהוָה	3
તેની-બીમારીમાં	તેં-બદલ્યો	બિછાનો	તેનો-સમગ્ર	માંદગીમાં	પથારી-પર	તેના	તેને-ટેકો-આપશે	યહોવા	
H2483	H2015	H4904	H3605	H1741	H6210		H5582	H3068	

બીમારીના બિછાના પર યહોવાહ તેનો આધાર થશે; તેની માંદગીમાં તેનાં દુ:ખ લઈને તેને સાજો કરશે.

לָךְ׃	חָטָאתִי	כִּי־	נַפְשִׁי	רְפָאָה	חָנֵּנִי	יְהוָה	אָמַרְתִּי	אֲנִי־	4
તમારી-વિરુદ્ધ	મેં-પાપ-કર્યું-છે	કારણ-કે	મારા-આત્માને	સાજો-કરો	મારા-પર-કૃપા-કરો	યહોવા	કહ્યુ	હું	
	H2398		H5315	H7495		H3068	H0559	H0589	

મેં કહ્યુ, “હે યહોવાહ, મારા પર દયા કરો; મારા આત્માને સાજો કરો; કેમ કે મેં તમારી વિરુદ્ધ પાપ કર્યાં છે.”

שְׁמוֹ׃	וְאָבַד	יָמוּת	מָתַי	לִי	רַע	יֹאמְרוּ	אוֹיְבַי	5
તેનું-નામ	અને-નાશ-પામશે	મરશે-તે	ક્યારે	મારા-વિશે	ભૂંડું	કહે-છે	મારા-શત્રુઓ	
H8034	H0006	H4191	H4970			H0559	H0341	

મારા શત્રુઓ મારી વિરુદ્ધ બોલીને કહે છે, ‘તે ક્યારે મરણ પામશે અને તેના નામનો નાશ ક્યારે થશે?’

יֵצֵא	לוֹ	אָוֶן	יִקְבָּץ־	לִבּוֹ	יְדַבֵּר	שָׁוְא	וְאִם־לִרְאוֹת	בָּא	וְאִם־	6
બહાર-જાય-છે	પોતાના-માટે	દુષ્ટતા	ભેગું-કરે-છે	તેનું-હૃદય	બોલે-છે	જૂઠું	જોવા	આવે-કોઈ	અને-જો	
H3318		H0205	H6908		H1696	H7723	H7200	H0935		

יְדַבֵּר׃	לַחוּץ
વાત-કરે-છે	બહાર
H1696	H2351

જો મારો શત્રુ મને મળવા આવે, તો તે અયોગ્ય બાબતો કહે છે; તેનું હૃદય અન્યાયનો સંગ્રહ કરે છે; જ્યારે તે મારી પાસેથી બહાર જાય છે, ત્યારે તે મારા વિષે બીજાઓને કહે છે.

לִי׃	רָעָה	יַחְשְׁבוּ	עָלַי	שֹׂנְאָי	כָּל־	יִתְלַחֲשׁוּ	עָלַי	יַחַד	7
મારા-માટે	ભૂંડું	યોજના-કરે-છે	મારી-વિરુદ્ધ	મને-ધિક્કારનારા	બધા	ગણગણે-છે	મારી-વિરુદ્ધ	સાથે-મળીને	
		H2803		H8130	H3605	H3907			

મારો દ્વેષ કરનારા અદરોઅદર કાનમાં વાતો કરે છે; તેઓ મારી વિરુદ્ધ ઉપદ્રવ કલ્પે છે + 41:7 તેઓ મારી વિરુદ્ધ દુષ્ટ કર્યો કલ્પે છે.

לָקוּם׃	יוֹסִיף	לֹא־	שָׁכַב	וַאֲשֶׁר	בּוֹ	יָצוּק	בְּלִיַּעַל	דְּבַר־	8
ઊભો-થવા	ઊઠશે	ફરી-નહિ	સૂતો-છે	અને-જે	તેને	ચોંટ્યો-છે	દુષ્ટતાનો-રોગ	ઘાતક	
	H3254	H3808	H7901			H3332	H1100	H1697	

તેઓ કહે છે, “એક અસાધ્ય સજ્જડ રોગ,” તેને લાગુ પડ્યો છે; હવે તે પથારીમાં પડ્યો છે, એટલે પાછો ઊઠવાનો નથી.”

הִגְדִּיל	לַחְמִי	אוֹכֵל	בוֹ	בָּטַחְתִּי	אֲשֶׁר־	שְׁלוֹמִי	אִישׁ	גַּם־	9
ઊંચી-કરી-છે	મારી-રોટલી	જે-ખાતો-હતો	તેના-પર	મેં-ભરોસો-રાખ્યો	જેના-પર	મિત્ર	મારો-પોતાનો	હા	
H1431	H3899	H0398		H0982		H7965	H0376	H1571	

עָקֵב׃	עָלַי
એડી	મારી-વિરુદ્ધ
H6119	

હા, મારો ખાસ મિત્ર, જેનો મને ભરોસો હતો, જે મારી રોટલી ખાતો હતો, તેણે મારી સામે લાત ઉગામી છે.

לָהֶם׃	וַאֲשַׁלְּמָה	וַהֲקִימֵנִי	חָנֵּנִי	יְהוָה	וְאַתָּה	10
તેમને	જેથી-હું-બદલો-લઉં	અને-ઊભો-કરો-મને	મારા-પર-કૃપા-કરો	યહોવા	પણ-તમે	
H1992				H3068		

પણ, હે યહોવાહ, મારા પર કૃપા કરો અને મને ઉઠાડો કે જેથી હું તેઓનો પ્રતિકાર કરું.

11 בְּזֹאת יָדַעְתִּי כִּֽי־ חָפַצְתָּ בִּי כִּי לֹֽא־ יָרִיעַ אֹיְבִי עָלָֽי׃
આના-દ્વારા હું-જાણું-છું કે તમે-પ્રસન્ન-છો મારાથી કારણ-કે નહિ જયજયકાર-કરે મારો-શત્રુ મારા-પર
H2063 H3045 H3808 H7321 H0341

તેથી હું જાણું છું કે તમે મારા પર પ્રસન્ન છો, કે મારો શત્રુ મારા પર જયજયકાર કરતો નથી.

12 וַאֲנִי בְּתֻמִּי תָּמַכְתָּ בִּי וַתַּצִּיבֵנִי לְפָנֶיךָ לְעוֹלָֽם׃
અને-મને મારી-નિર્દોષતામાં તમે-ટેકો-આપ્યો મને અને-સ્થાપિત-કર્યો-મને તમારી-સમક્ષ સદાકાળ
H0589 H8537 H8551 H5324 H6440 H5769

તમે મને મારી નિર્દોષતામાં સ્થિર રાખો છો અને તમારી હજૂરમાં મને સર્વકાળ રાખો છો.

13 בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֵֽהָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵֽן׃
ધન્ય-હો યહોવા ઈશ્વર ઇઝરાયલના અનાદિ-કાળથી અને અનંત-કાળ-સુધી આમીન અને-આમીન
H1288 H3068 H0430 H3478 H5769 H5704 H5769 H0543 H0543

અનાદિકાળથી તે અનંતકાળ સુધી હે મારા યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર, તમારી સ્તુતિ થાઓ. આમીન તથા આમીન.

Chapter 42

1 לַמְנַצֵּחַ מַשְׂכִּיל לִבְנֵי־ קֹֽרַח׃ כְּאַיָּל תַּעֲרֹג עַל־ אֲפִיקֵי־ מָיִם
મુખ્ય-ગાયક-માટે બોધક-ગીત કોરાહના-પુત્રોનું કોરાહ જેમ-હરણ તરસે-છે તે પાણીના-ઝરણાં પાણી-માટે
H5329 H4905 H7141 H0354 H6165 H0650 H4325

כֵּן נַפְשִׁי תַעֲרֹג אֵלֶיךָ אֱלֹהִֽים׃
તેમ મારો-આત્મા તરસે-છે તમારા-માટે ઈશ્વર
H5315 H6165 H0413 H0430

હરણ જેમ પાણીના ઝરણાં માટે તલપે છે, તેમ હે ઈશ્વર, તમારે માટે મારો આત્મા તલપે છે.

2 צָמְאָה נַפְשִׁי לֵאלֹהִים לְאֵל חָי מָתַי אָבוֹא וְאֵרָאֶה פְּנֵי אֱלֹהִֽים׃
તરસ્યો-છે મારો-આત્મા ઈશ્વર-માટે જીવતા ઈશ્વર-માટે ક્યારે હું-આવીશ અને-દર્શન-કરીશ મુખ ઈશ્વરનું
H6770 H5315 H0430 H0410 H4970 H0935 H7200 H6440 H0430

ઈશ્વર, હા, જીવતા ઈશ્વરને માટે, મારો આત્મા તરસે છે; હું ક્યારે ઈશ્વરની આગળ હાજર થઈશ?

3 הָיְתָה־ לִּי דִמְעָתִי לֶחֶם יוֹמָם וָלָיְלָה בֶּאֱמֹר אֵלַי כָּל־ הַיּוֹם אַיֵּה
થયાં-છે મારા-માટે મારાં-આસુ રોટલી દિવસે અને-રાત્રે જ્યારે-કહે-છે મને સમગ્ર દિવસ ક્યાં-છે
H1961 H1832 H3899 H3119 H3915 H0559 H0413 H3605 H3117 H0346

אֱלֹהֶֽיךָ׃
તારો-ઈશ્વર
H0430

મારાં આસુ રાતદિવસ મારો આહાર થયા છે, મારા શત્રુઓ આખો દિવસ કહે છે, “તારો ઈશ્વર ક્યાં છે?”

4 אֵלֶּה אֶזְכְּרָה וְאֶשְׁפְּכָה עָלַי נַפְשִׁי כִּי אֶעֱבֹר בַּסָּךְ אֶדַּדֵּם עַד־
આ હું-યાદ-કરું-છું અને-રેડું-છું મારા-પર મારો-આત્મા કારણ-કે હું-જતો-હતો ટોળામાં દોરીને-તેમને સુધી
H0428 H2142 H8210 H5315 H5519 H1718 H5704

בֵּית אֱלֹהִים בְּקוֹל־ רִנָּה וְתוֹדָה הָמוֹן חוֹגֵג׃
ઘર ઈશ્વરના આનંદના-અવાજ ગીત અને-સ્તુતિ-સાથે ટોળું ઉત્સવ-મનાવતું
H0430 H7440 H8426 H2287

હું લોકોના ટોળાં સાથે અને પર્વ પાળનારા લોકોના સમુદાયને આનંદોત્સવમાં, સ્તુતિના નાદ સાથે, ઈશ્વરના ઘરમાં દોરી જતો હતો, એ વાતો યાદ કરું છું, ત્યારે મારો આત્મા છેક પીગળી જાય છે.

5

מַה־	תִּשְׁתּוֹחֲחִי	נַפְשִׁי	וַתֶּהֱמִי	עָלָי	הוֹחִילִי	לֵאלֹהִים	כִּי־	עוֹד	אוֹדֶנּוּ	יְשׁוּעוֹת	פָּנָיו׃
કેમ	ઉદાસ-છે	મારા-આત્મા	અને-વિલાપ-કરે-છે	મારા-પર	આશા-રાખ	ઈશ્વરમાં	કારણ-કે	હજુ-પણ	હું-સ્તુતિ-કરીશ-તેમની	ઉદ્ધાર	તેમના-મુખનો
H4100	H7817	H5315	H1993		H3176	H0430		H5750	H3034	H3444	H6440

હે મારા આત્મા, તું કેમ ઉદાસ થયો છે? તું મારામાં કેમ ગભરાયો છે? ઈશ્વરની આશા રાખ, કેમ કે તેમની કૃપાદ્રષ્ટિની સહાયને માટે હું હજી સુધી તેમની સ્તુતિ કરીશ.

6

אֱלֹהַי	עָלַי	נַפְשִׁי	תִשְׁתּוֹחָח	עַל־	כֵּן	אֶזְכָּרְךָ	מֵאֶרֶץ	יַרְדֵּן	וְחֶרְמוֹנִים	מֵהַר	מִצְעָר׃
મારા-ઈશ્વર	મારા-પર	મારો-આત્મા	ઉદાસ-છે	તેથી	કારણ-કે	હું-તમને-યાદ-કરું-છું	યર્દનના-દેશથી	યર્દન	અને-હેર્મોનના-પર્વતોથી	મિસ્આર-પર્વતથી	મિસ્આર
H0430		H5315	H7817			H2142	H0776	H3383	H2769	H2022	H4706

હે મારા ઈશ્વર, મારો આત્મા મારામાં નિરાશ થયો છે; માટે હું યર્દનના દેશથી, હેર્મોન પર્વત પરથી તથા મિઝાર ડુંગર પરથી તમારું સ્મરણ કરું છું.

7

תְּהוֹם־	אֶל־	תְּהוֹם	קוֹרֵא	לְקוֹל	צִנּוֹרֶיךָ	כָּל־	מִשְׁבָּרֶיךָ	וְגַלֶּיךָ	עָלַי	עָבָרוּ׃
ઊંડાણ	તે	ઊંડાણને	બોલાવે-છે	અવાજથી	તારા-ધોધના	તારા-સમગ્ર	મોજાં	અને-તરંગો	મારા-ઉપરથી	પસાર-થયા
H8415	H0413	H8415	H7121		H6794	H3605	H4867	H1530		

તમારા ધોધના અવાજથી ઊંડાણને ઊંડાણ હાંક મારે છે; તમારાં સર્વ મોજાં તથા મોટાં મોજાંઓ મારા પર ફરી વળ્યાં છે.

8

יוֹמָם	יְצַוֶּה	יְהוָה	חַסְדּוֹ	וּבַלַּיְלָה	[שירה]	(שִׁירוֹ)	עִמִּי	תְּפִלָּה	לְאֵל	חַיָּי׃
દિવસે	આજ્ઞા-કરશે	યહોવા	તેમની-કૃપા	અને-રાત્રે	તેમનું	ગીત	મારી-સાથે-છે	પ્રાર્થના	ઈશ્વરને	મારા-જીવનના
H3119	H6680	H3068		H3915				H8605	H0410	

દિવસે યહોવાહ પોતાના કરારના વિશ્વાસુપણાની વાત કરતા; અને રાત્રે હું તેમનાં સ્તુતિગીત ગાતો, એટલે મારા જીવનદાતા ઈશ્વરની પ્રાર્થના કરતો.

9

אוֹמְרָה	לְאֵל	סַלְעִי	לָמָה	שְׁכַחְתָּנִי	לָמָּה־	קֹדֵר	אֵלֵךְ	בְּלַחַץ	אוֹיֵב׃
હું-કહીશ	ઈશ્વરને	મારા-ખડક	કેમ	તમે-ભૂલી-ગયા-મને	કેમ	ઉદાસ	ચાલું-છું-હું	શત્રુના-દબાણમાં	શત્રુના
H0559	H0410	H5553	H4100	H7911	H4100	H6937	H3212	H3906	H0341

ઈશ્વર મારા ખડક છે, હું તેમને કહીશ કે, “તમે મને કેમ ભૂલી ગયા છો? શત્રુઓના જુલમને લીધે હું કેમ શોક કરતો ફરું છું?”

10

בְּרֶצַח	בְּעַצְמוֹתַי	חֵרְפוּנִי	צוֹרְרָי	בְּאָמְרָם	אֵלַי	כָּל־	הַיּוֹם	אַיֵּה	אֱלֹהֶיךָ׃
જાણે-વધ-કરતા	મારા-હાડકાંમાં	મહેણાં-મારે-છે	મારા-વિરોધીઓ	જ્યારે-કહે-છે	મને	સમગ્ર	દિવસ	ક્યાં-છે	તારો-ઈશ્વર
H7524	H6106			H0559	H0413	H3605	H3117	H0346	H0430

“તારા ઈશ્વર ક્યાં છે” એમ મશ્કરીમાં રોજ કહીને મારા શત્રુઓના મહેણાં મારા હાડકાંને તલવારની જેમ કચરી નાખે છે.

11	מַה־	תִּשְׁתּוֹחֲחִי ׀	נַפְשִׁי	וּמַה־	תֶּהֱמִי	עָלָי	הוֹחִילִי	לֵאלֹהִים	כִּי־	עוֹד
	કેમ	ઉદાસ-છે	મારા-આત્મા	અને-કેમ	વિલાપ-કરે-છે	મારા-પર	આશા-રાખ	ઈશ્વરમાં	કારણ-કે	હજુ-પણ
	H4100	H7817	H5315	H4100	H1993		H3176	H0430		H5750

אוֹדֶנּוּ	יְשׁוּעֹת	פָּנַי	וֵאלֹהָי׃
હું-સ્તુતિ-કરીશ-તેમની	ઉદ્ધાર	મારા-મુખનો	અને-મારા-ઈશ્વર
H3034	H3444	H6440	H0430

હે મારા આત્મા, તું શા માટે ઉદાસ થયો છે? તું મારામાં કેમ ગભરાયો છે? તું ઈશ્વરની આશા રાખ, કેમ કે તે મારા ઉદ્ધારક તથા મારા ઈશ્વર છે, હું હજી તેમનું સ્તવન કરીશ.

Chapter 43

1	שָׁפְטֵנִי	אֱלֹהִים	וְרִיבָה	רִיבִי	מִגּוֹי	לֹא־	חָסִיד	מֵאִישׁ־	מִרְמָה
	ન્યાય-કરો-મારો	ઈશ્વર	અને-લડો	મારો-દાવો	અધર્મી-પ્રજાથી	નહિ	ભક્ત	છેતરપિંડી-કરનાર-મનુષ્યથી	છેતરપિંડી
	H8199	H0430	H7378	H7379		H3808	H2623	H0376	H4820

וְעַוְלָה	תְפַלְּטֵנִי׃
અને-અન્યાયથી	છોડાવો-મને
	H6403

હે ઈશ્વર, મારો ન્યાય કરો અને અધર્મી પ્રજાની સાથે મારા પક્ષમાં વાદ કરો;

2	כִּי־	אַתָּה	אֱלֹהֵי	מָעוּזִּי	לָמָה	זְנַחְתָּנִי	לָמָּה־	קֹדֵר	אֶתְהַלֵּךְ
	કારણ-કે	તમે	ઈશ્વર	મારું-આશ્રયસ્થાન	કેમ	તમે-ત્યાગ-કર્યો-મને	કેમ	ઉદાસ	ચાલું-છું-હું
			H0430	H4581	H4100		H4100	H6937	H1980

בְּלַחַץ	אוֹיֵב׃
શત્રુના-દબાણમાં	શત્રુના
H3906	H0341

કારણ કે હે ઈશ્વર, તમે મારું સામર્થ્ય છો; તમે મને શા માટે તજી દીધો? શત્રુઓના જુલમને લીધે હું કેમ શોક કરતો ફરું છું?

3	שְׁלַח־	אוֹרְךָ	וַאֲמִתְּךָ	הֵמָּה	יַנְחוּנִי	יְבִיאוּנִי	אֶל־	הַר־	קָדְשְׁךָ	וְאֶל־
	મોકલો	તમારો-પ્રકાશ	અને-તમારું-સત્ય	તેઓ	દોરશે-મને	લાવશે-મને	તે	પર્વત	તમારા-પવિત્ર	અને-તે
	H7971	H0216	H0571	H1992	H5148	H0935	H0413	H2022	H6944	H0413

מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ׃
તમારા-નિવાસસ્થાનમાં
H4908

તમારું સત્ય તથા પ્રકાશ પ્રગટ કરો; જેથી તેઓ મને દોરે; તેઓ મને તમારા પવિત્ર પર્વતમાં અને તમારા મુલાકાતમંડપમાં લાવે.

4	וְאָבוֹאָה ׀	אֶל־	מִזְבַּח	אֱלֹהִים	אֶל־	אֵל	שִׂמְחַת	גִּילִי	וְאוֹדְךָ
	અને-હું-આવીશ	તે	વેદી-પાસે	ઈશ્વરની	તે	ઈશ્વર	મારા-આનંદનો	હર્ષ	અને-સ્તુતિ-કરીશ-તમારી
	H0935	H0413	H4196	H0430	H0413	H0410	H8057		H3034

בְכִנּוֹר	אֱלֹהִים	אֱלֹהָי׃
વીણા-વડે	ઈશ્વર	મારા-ઈશ્વર
H3658	H0430	H0430

પછી હું ઈશ્વરની વેદી પાસે, ઈશ્વર જે મારો અત્યાનંદ છે, તેમની પાસે જઈશ; હે ઈશ્વર, મારા ઈશ્વર, હું વીણા સાથે તમારી આભારસ્તુતિ કરીશ.

5	מַה־	תִּשְׁתּוֹחֲחִי ׀	נַפְשִׁי	וּמַה־	תֶּהֱמִי	עָלָי	הוֹחִילִי	לֵאלֹהִים	כִּי־	עוֹד
	કેમ	ઉદાસ-છે	મારા-આત્મા	અને-કેમ	વિલાપ-કરે-છે	મારા-પર	આશા-રાખ	ઈશ્વરમાં	કારણ-કે	હજુ-પણ
	H4100	H7817	H5315	H4100	H1993		H3176	H0430		H5750

אוֹדֶנּוּ	יְשׁוּעֹת	פָּנַי	וֵאלֹהָי׃
હું-સ્તુતિ-કરીશ-તેમની	ઉદ્ધાર	મારા-મુખનો	અને-મારા-ઈશ્વર
H3034	H3444	H6440	H0430

હે મારા આત્મા, તું કેમ ઉદાસ થયો છે? તું કેમ ગભરાયો છે? તું ઈશ્વરની આશા રાખ; કેમ કે તે મારા મદદગાર તથા મારા ઈશ્વર છે, તેમનું સ્તવન હું હજી કરીશ.

Chapter 44

1

Hebrew	Gujarati	Strong
לַמְנַצֵּחַ	મુખ્ય-ગાયક-માટે	H5329
לִבְנֵי־	કોરાહના-પુત્રોનું	
קֹרַח	કોરાહ	H7141
מַשְׂכִּיל׃	બોધક-ગીત	H4905
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
בְּאָזְנֵינוּ	અમારા-કાને	H0241
שָׁמַעְנוּ	અમે-સાંભળ્યું-છે	H8085
אֲבוֹתֵינוּ	અમારા-પિતાઓએ	H0001
סִפְּרוּ־	કહ્યુ-છે	
לָנוּ	અમને	
פֹּעַל	કાર્ય	H6467
פָּעַלְתָּ	તમે-કર્યું	H6466
בִימֵיהֶם	તેમના-દિવસોમાં	H3117
בִּימֵי	પ્રાચીનના	H3117
קֶדֶם׃	દિવસોમાં	

હે ઈશ્વર, જે કૃત્યો અમારા પિતૃઓના સમયમાં એટલે પુરાતન કાળમાં, તમે જે કામો કર્યાં હતાં, તે વિષે તેઓએ અમને કહ્યુ છે તે અમે અમારા કાનોએ સાંભળ્યું છે.

2

Hebrew	Gujarati	Strong
אַתָּה	તમે-પોતે	
יָדְךָ	તમારા-હાથે	H3027
גּוֹיִם	પ્રજાઓને	
הוֹרַשְׁתָּ	કાઢ્યા	H3423
וַתִּטָּעֵם	અને-રોપ્યા-તેમને	H5193
תָּרַע	તમે-પીડા-કરી	
לְאֻמִּים	લોકોને	H3816
וַתְּשַׁלְּחֵם׃	અને-વિખેર્યા-તેમને	H7971

તમે તમારે હાથે વિદેશીઓને નસાડી મૂક્યા, અને તમે તમારા લોકોને વસાવ્યા; તમે વિદેશી લોકો પર દુ:ખ લાવ્યા, પણ તમે અમારા લોકોને દેશમાં વસાવ્યા.

3

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּי	કારણ-કે	
לֹא	નહિ	H3808
בְחַרְבָּם	તેમની-તલવારે	H2719
יָרְשׁוּ	જીત્યો	H3423
אֶרֶץ	દેશ	H0776
וּזְרוֹעָם	અને-તેમના-બાહુએ	H2220
לֹא־	નહિ	H3808
הוֹשִׁיעָה	બચાવી-શક્યા	H3467
לָּמוֹ	તેમને	
כִּי־	પરંતુ	
יְמִינְךָ	તમારો-જમણો-હાથ	H3225
וּזְרוֹעֲךָ	અને-તમારો-બાહુ	H2220
וְאוֹר	અને-પ્રકાશ	H0216
פָּנֶיךָ	તમારા-મુખનો	H6440
כִּי	કારણ-કે	
רְצִיתָם׃	તમે-તેમને-પ્રેમ-કર્યો	H7521

તેઓએ પોતાની તલવાર વડે દેશને કબજે કર્યો નહોતો, વળી તેઓએ પોતાના ભુજ વડે પોતાનો બચાવ કર્યો નહોતો; પણ તમારા જમણા હાથે, તમારા ભુજે અને તમારા મુખના પ્રકાશે તેમને બચાવ્યા હતા, કેમ કે તમે તેઓ પર પ્રસન્ન હતા.

4

Hebrew	Gujarati	Strong
אַתָּה־	તમે-જ	
הוּא	છો	H1931
מַלְכִּי	મારા-રાજા	H4428
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
צַוֵּה	આજ્ઞા-કરો	H6680
יְשׁוּעוֹת	ઉદ્ધાર	H3444
יַעֲקֹב׃	યાકૂબનો	H3290

તમે મારા ઈશ્વર તથા રાજા છો; તમે યાકૂબને વિજય ફરમાવો.

5

Hebrew	Gujarati	Strong
בְּךָ	તમારા-દ્વારા	
צָרֵינוּ	અમારા-શત્રુઓને	
נְנַגֵּחַ	ભૂંકી-મારીશું	H5055
בְּשִׁמְךָ	તમારા-નામે	H8034
נָבוּס	કચડીશું	H0947
קָמֵינוּ׃	અમારા-વિરોધીઓને	

તમારી સહાયતાથી અમે અમારા વૈરીઓને જમીનદોસ્ત કરી નાખીશું; તમારે નામે અમારી વિરુદ્ધ ઊઠનારને છૂંદી નાખીશું.

6

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּי	કારણ-કે	
לֹא	નહિ	H3808
בְקַשְׁתִּי	મારા-ધનુષમાં	H7198
אֶבְטָח	હું-ભરોસો-રાખીશ	H0982
וְחַרְבִּי	અને-મારી-તલવાર	H2719
לֹא	નહિ	H3808
תוֹשִׁיעֵנִי׃	બચાવી-શકશે-મને	H3467

કેમ કે હું મારા ધનુષ્ય પર ભરોસો રાખીશ નહિ, મારી તલવાર પણ મારો બચાવ કરી શકશે નહિ.

7

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּי	કારણ-કે	
הוֹשַׁעְתָּנוּ	તમે-બચાવ્યા-અમને	H3467
מִצָּרֵינוּ	અમારા-શત્રુઓથી	
וּמְשַׂנְאֵינוּ	અને-અમને-ધિક્કારનારાને	H8130
הֱבִישׁוֹתָ׃	લજ્જિત-કર્યા	H0954

પણ અમારા વૈરીઓથી તમે અમને બચાવ્યા છે અને જેઓ અમને ધિક્કારે છે તેઓને બદનામ કર્યા છે.

8

Hebrew	Gujarati	Strong
בֵּאלֹהִים	ઈશ્વરમાં	H0430
הִלַּלְנוּ	અમે-વખાણ્યા	
כָל־	સમગ્ર	H3605
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
וְשִׁמְךָ	અને-તમારા-નામનો	H8034
לְעוֹלָם	સદાકાળ	H5769
נוֹדֶה	આભાર-માનીશું	H3034
סֶלָה׃	સેલાહ	H5542

આખો દિવસ અમે ઈશ્વરમાં બડાશ મારી છે અને અમે સદાકાળ તમારા નામની આભારસ્તુતિ કરીશું. સેલાહ.

בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃	תֵצֵא	וְלֹא־	וַתַּכְלִימֵנוּ	זָנַחְתָּ	אַף־	9
અમારી-સેનાઓ-સાથે	નીકળતા	અને-નહિ	અને-શરમિંદા-કર્યા-અમને	તમે-ત્યાગ્યા-અમને	છતાં-પણ	
	H3318	H3808	H3637		H0637	

પણ હવે તમે અમને દૂર કર્યા છે અને શરમિંદા કર્યા છે અને અમારા સૈન્યોની સાથે તમે બહાર આવતા નથી.

לָמוֹ׃	שָׁסוּ	וּמְשַׂנְאֵינוּ	צָר	מִנִּי־	אָחוֹר	תְּשִׁיבֵנוּ	10
પોતાના-માટે	લૂંટ્યા-છે	અને-અમને-ધિક્કારનારાએ	શત્રુ	શત્રુથી	પાછા	તમે-પાછા-હટાવો-છો-અમને	
	H8154	H8130			H0268	H7725	

તમે શત્રુઓ આગળ અમારી પાસે પીઠ ફેરવાવો છો; અને જેઓ અમને ધિક્કારે છે તેઓ પોતાની મરજી પ્રમાણે અમને લૂંટે છે.

זֵרִיתָנוּ׃	וּבַגּוֹיִם	מַאֲכָל	כְּצֹאן	תִּתְּנֵנוּ	11
વિખેર્યા-અમને	અને-પ્રજાઓમાં	ખોરાક-તરીકે	ઘેટાં-જેવા	તમે-આપો-છો-અમને	
H2219		H3978	H6629	H5414	

તમે અમને કાપવાનાં ઘેટાંની જેમ બનાવી દીધા છે અને વિદેશીઓમાં અમને વિખેરી નાખ્યા છે.

בִּמְחִירֵיהֶם׃	רִבִּיתָ	וְלֹא־	הוֹן	בְלֹא־	עַמְּךָ	תִּמְכֹּר־	12
તેમના-મૂલ્યમાં	વધાર્યું	અને-નહિ	ધન	કોઈ-કિંમત-વિના	તમારા-લોકોને	વેચો-છો-તમે	
H4242		H3808	H1952	H3808		H4376	

તમે તમારા લોકોને મફત વેચી દીધા છે; તેઓની કિંમતથી અમને કંઈ લાભ થતો નથી.

לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃	וָקֶלֶס	לַעַג	לִשְׁכֵנֵינוּ	חֶרְפָּה	תְּשִׂימֵנוּ	13
અમારી-આસપાસના-માટે	અને-તિરસ્કાર	મશ્કરી	અમારા-પડોશીઓ-માટે	નિંદા	તમે-બનાવો-છો-અમને	
H5439	H7047	H3933	H7934	H2781		

અમારા પડોશીઓ આગળ તમે અમને નિંદારૂપ બનાવ્યા છે, અમારી આસપાસના લોકો સમક્ષ અમને હાંસીરૂપ તથા તિરસ્કારરૂપ બનાવ્યા છે.

אֻמִּים׃	בַל־	רֹאשׁ	מְנוֹד־	בַּגּוֹיִם	מָשָׁל	תְּשִׂימֵנוּ	14
પ્રજાઓમાં	વગરની	માથું	માથું-હલાવવું	પ્રજાઓમાં	કહેવત	તમે-બનાવો-છો-અમને	
H3816	H3816		H4493		H4912		

તમે અમને વિદેશીઓમાં કહાણીરૂપ અને લોકોમાં માથાં હલાવવાનું કારણ કરો છો.

כִּסָּתְנִי׃	פָּנַי	וּבֹשֶׁת	נֶגְדִּי	כְּלִמָּתִי	הַיּוֹם	כָּל־	15
ઢાંકી-દીધી-છે	મારા-મુખને	અને-લજ્જાએ	મારી-સામે	મારી-શરમિંદગી	દિવસ	સમગ્ર	
H3680	H6440	H1322	H5048	H3639	H3117	H3605	

આખો દિવસ મારી આગળથી મારું અપમાન ખસતું નથી અને મારા મુખ પર થતી શરમિંદગીએ મને ઢાંકી દીધો છે.

וּמִתְנַקֵּם׃	אוֹיֵב	מִפְּנֵי	וּמְגַדֵּף	מְחָרֵף	מִקּוֹל	16
અને-બદલો-લેનારના	શત્રુના	કારણે-કે	અને-નિંદા-કરનારના	મહેણા-કરનારના	અવાજથી	
H5358	H0341	H6440	H1442			

નિંદા તથા દુર્ભાષણ કરનાર બોલને લીધે અને શત્રુ તથા વેર વાળનારની દ્રષ્ટિને લીધે આવું થાય છે.

בִּבְרִיתֶךָ׃	שִׁקַּרְנוּ	וְלֹא־	שְׁכַחֲנוּךָ	וְלֹא	בָּאַתְנוּ	זֹאת	כָּל־	17
તમારા-કરારમાં	જૂઠું-કર્યું	અને-નહિ	ભૂલ્યા-તમને	પણ-અમે-નહિ	અમારા-પર	આવ્યું-છે	આ-બધું	
H1285	H8266	H3808	H7911	H3808	H0935	H2063	H3605	

આ બધું અમારા પર આવી પડ્યું છે; તોપણ અમે તમને વીસરી ગયા નથી અને તમારા કરાર પ્રતિ વિશ્વાસઘાતી બન્યા નથી.

אָרְחֶךָ׃	מִנִּי	אֲשֻׁרֵינוּ	וַתֵּט	לִבֵּנוּ	אָחוֹר	נָסוֹג	לֹא־	18
તમારા-માર્ગ	તેથી	અમારાં-પગલાં	અને-નહિ-વળ્યા	અમારું-હૃદય	પાછા	હટ્યું	પાછા-નહિ	
H0734			H5186		H0268	H5472	H3808	

અમારું હૃદય તમારાથી પાછું હઠી ગયું નથી; અમારાં પગલાં તમારા માર્ગ પરથી અન્ય માર્ગે વળ્યાં નથી.

19

בְּצַלְמָֽוֶת׃	עָלֵ֣ינוּ	וַתְּכַ֖ס	תַּנִּ֑ים	בִּמְק֣וֹם	דִ֭כִּיתָנוּ	כִּ֣י
મૃત્યુન□-છાયાથી	અમારા-પર	અને-ઢાંક્યા	શિયાળ	શિયાળોના-સ્થાનમાં	તમે-કચડ્યા-અમને	છતાં-પણ
H6757		H3680		H4725	H1794	

તોપણ તમે અમને શિયાળવાંની જગ્યામાં કચડ્યા છે અને અમને મોતની છાયાથી ઢાંકી દીધા છે

20

זָֽר׃	לְאֵ֣ל	כַּפֵּ֑ינוּ	וַנִּפְרֹ֥שׂ	אֱלֹהֵ֑ינוּ	שֵׁ֣ם	שָׁ֭כַחְנוּ	אִם־
પરાયા	ઈશ્વર-તરફ	અમારા-હાથ	અને-પસાર્યા-હોત	અમારા-ઈશ્વરનું	નામ	અમે-ભૂલ્યું-હોત	જો
	H0410	H3709	H6566	H0430	H8034	H7911	

જો અમે અમારા ઈશ્વરનું નામ ભૂલી ગયા હોઈએ અથવા પારકા દેવોની તરફ અમારા હાથ ફેલાવ્યા હોય,

21

לֵֽב׃	תַּעֲלֻמ֥וֹת	יֹ֝דֵ֗עַ	ה֥וּא	כִּי־	זֹ֑את	יַחֲקָר־	אֱ֭לֹהִים	הֲלֹ֣א
હૃદયની	ગુપ્ત-વાતો	જાણે-છે	તે	કારણ-કે	આ	શોધી-કાઢશે	ઈશ્વર	શું-નહિ
	H8587	H3045	H1931		H2063	H2713	H0430	H3808

તો શું ઈશ્વર તે શોધી ન કાઢત? કેમ કે તે હૃદયની ગુપ્ત વાતો જાણે છે.

22

טִבְחָֽה׃	כְּצֹ֣אן	נֶ֝חְשַׁ֗בְנוּ	הַיּ֑וֹם	כָּל־	הֹרַ֣גְנוּ	עָ֭לֶיךָ	כִּֽי־
કતલ-માટે	ઘેટાં-જેવા	ગણાઈએ-છીએ-અમે	દિવસ	સમગ્ર	માર્યા-જાઈએ-છીએ-અમે	તમાર□-ખાતર	હા-કારણ-કે
H2878	H6629	H2803	H3117	H3605	H2026		

કેમ કે તમારે લીધે અમે આખો દિવસ માર્યા જઈએ છીએ; કાપવાના ઘેટાંની જેવા અમને ગણવામાં આવે છે.

23

לָנֶֽצַח׃	תִּזְנַ֥ח	אַל־	הָ֝קִ֗יצָה	אֲדֹנָ֑י	תִ֘ישַׁ֤ן	לָ֤מָּה	ע֤וּרָה
કાયમ-માટે	ત્યાગો-અમને	નહિ	ઉઠો	પ્રભુ	સૂઓ-છો-તમે	કેમ	જાગો
H5331		H0408	H6974	H0136	H3462	H4100	H5782

હે પ્રભુ, જાગો, તમે કેમ ઊંઘો છો? ઊઠો, અમને સદાને માટે દૂર ન કરો.

24

וְלַחֲצֵֽנוּ׃	עָנְיֵ֣נוּ	תִּשְׁכַּ֖ח	תַסְתִּ֑יר	פָנֶ֣יךָ	לָֽמָּה־
અને-અમારી-પીડા	અમારી-જલન	ભૂલો-છો-તમે	છુપાવો-છો	તમારું-મુખ	કેમ
H3906	H6040	H7911	H5641	H6440	H4100

તમે તમારું મુખ અમારાથી શા માટે અવળું ફેરવ્યું છે? અને અમારું સંકટ તથા અમારી સતાવણી કેમ વીસરી જાઓ છો?

25

בִּטְנֵֽנוּ׃	לָאָ֣רֶץ	דָּבְקָ֖ה	נַפְשֵׁ֑נוּ	לֶעָפָ֣ר	שָׁ֭חָה	כִּ֤י
અમારું-પેટ	જમીનમાં	ચોંટ્યો-છે	અમારો-આત્મા	ધૂળમાં	નમ્યો-છે	કારણ-કે
H0990	H0776	H1692	H5315	H6083	H7743	

કેમ કે અમારો જીવ જમીન સુધી નમી ગયો છે; અને અમે પેટ ઘસડતા થયાં છીએ.

26

חַסְדֶּֽךָ׃	לְמַ֣עַן	וּ֝פְדֵ֗נוּ	לָּ֑נוּ	עֶזְרָ֣תָה	ק֭וּמָה
ખાતર	તમારી-કૃપાને	અને-છોડાવો-અમને	અમાર□	અમારી-સહાય-માટે	ઊઠો
	H4616	H6299		H5833	

અમને મદદ કરવાને ઊઠો અને તમારી કૃપાથી અમને છોડાવો.

Chapter 45

1

וְלִבִּ֗י	רָ֘חַ֤שׁ	יְדִידֹֽת׃	שִׁ֣יר	מַ֝שְׂכִּ֗יל	קֹ֑רַח	לִבְנֵי־	שֹׁשַׁנִּ֥ים	עַל־	לַמְנַצֵּ֥חַ
મારું-હૃદય	ઉછળે-છે	પ્રેમનું	ગીત	બોધક-ગીત	કોરાહ	કોરાહના-પુત્રોનું	કમળો-પર	તે	મુખ્ય-ગાયક-માટે
	H7370			H4905	H7141		H7799		H5329

מָהִֽיר׃	סוֹפֵ֥ר	עֵ֝֗ט	לְשׁוֹנִ֑י	לְמֶ֑לֶךְ	מַעֲשַׂ֣י	אָ֭נִי	אֹמֵ֣ר	ט֗וֹב	דָּ֤בָר
ચપળ	લેખકની	કલમ	મારી-જિહ્વા	રાજા-માટે	મારું-કાર્ય	હું	હું-કહું-છું	સારું	વચન
H4106		H5842	H3956	H4428	H4639	H0589	H0559		H1697

મારું હૃદય ઉત્તમ વિષયથી ભરાઈ ગયું છે; જે શબ્દો મેં રાજાને માટે લખ્યા છે તે હું બોલું છું; મારી જીભ શ્રેષ્ઠ લેખકની કલમ જેવી ચપળ છે.

2
יָפְיָפִיתָ તમે-સુંદર-છો H3302
מִבְּנֵי મનુષ્યોના-પુત્રોથી
אָדָם મનુષ્ય H0120
הוּצַק રેડાયો-છે H3332
חֵן કૃપા H2580
בְּשְׂפְתוֹתֶיךָ તમારા-હોંઠો-પર H8193
עַל־ તેથી
כֵּן કારણ-કે
בֵּרַכְךָ આશીર્વાદ-આપ્યો-છે-તમને H1288
אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430
לְעוֹלָם׃ સદાકાળ H5769

તમે માણસ કરતાં વધારે સુંદર છો; તમારા હોઠો કૃપાથી ભરેલા છે; માટે અમે જાણીએ છીએ કે ઈશ્વરે તમને સદાને માટે આશીર્વાદિત કર્યા છે.

3
חֲגוֹר־ બાંધો H2296
חַרְבְּךָ તમારી-તલવાર H2719
עַל־ તે
יָרֵךְ જાંઘ-પર H3409
גִּבּוֹר શૂરવીર H1368
הוֹדְךָ તમારો-મહિમા H1935
וַהֲדָרֶךָ׃ અને-તમારી-શોભા H1926

હે પરાક્રમી, તમે તમારી તલવાર કમરે બાંધો, તમારું ગૌરવ તથા તમારો મહિમા ધારણ કરો.

4
וַהֲדָרְךָ અને-તમારી-શોભામાં H1926
צְלַח સફળ-થાઓ
רְכַב સવારી-કરો H7392
עַל־ તે
דְּבַר־ સત્યના-વચન H1697
אֱמֶת સત્ય H0571
וְעַנְוָה־ અને-નમ્રતા-અને H6037
צֶדֶק ન્યાયના-ખાતર H6664
וְתוֹרְךָ અને-શીખવશે-તમને
נוֹרָאוֹת ભયંકર-કાર્યો H3372
יְמִינֶךָ׃ તમારો-જમણો-હાથ H3225

સત્ય, નમ્રતા તથા ન્યાયીપણાને અર્થે તમારા પ્રતાપે સવારી કરીને વિજયવંત થાઓ; તમારો જમણો હાથ તમને ભયંકર કૃત્યો શીખવશે.

5
חִצֶּיךָ તમારા-તીર H2671
שְׁנוּנִים તીક્ષ્ણ-છે H8150
עַמִּים પ્રજાઓ
תַּחְתֶּיךָ તમારી-નીચે H8478
יִפְּלוּ પડે-છે H5307
בְּלֵב હૃદયમાં
אוֹיְבֵי રાજાના-શત્રુઓના H0341
הַמֶּלֶךְ׃ રાજા H4428

તમારાં બાણ તીક્ષ્ણ છે; તે રાજાના શત્રુઓના હૃદયને વીંધે છે; તેથી લોકો તમારે શરણે આવે છે.

6
כִּסְאֲךָ તમારું-સિંહાસન H3678
אֱלֹהִים ઈશ્વર H0430
עוֹלָם સદાકાળ H5769
וָעֶד અને-અનંતકાળ H5703
שֵׁבֶט રાજદંડ H7626
מִישֹׁר ન્યાયનો H4334
שֵׁבֶט રાજદંડ-છે H7626
מַלְכוּתֶךָ׃ તમારા-રાજ્યનો H4438

ઈશ્વરે તમારા માટે આપેલા રાજ્યાસન સનાતન છે + 45:6 હે ઈશ્વર તમારો રાજ્યાસન સનાતન છે; તમારો રાજદંડ તે યથાર્થ રાજદંડ છે.

7
אָהַבְתָּ તમે-પ્રેમ-કર્યો H0157
צֶּדֶק ન્યાયને H6664
וַתִּשְׂנָא અને-ધિક્કાર્યો H8130
רֶשַׁע દુષ્ટતાને H7562
עַל־ તેથી
כֵּן કારણ-કે
מְשָׁחֲךָ અભિષિક્ત-કર્યા-તમને H4886
אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430
אֱלֹהֶיךָ તમારા-ઈશ્વરે H0430
שֶׁמֶן આનંદના-તેલ H8081
שָׂשׂוֹן આનંદ H8342
מֵחֲבֵרֶיךָ׃ તમારા-સાથીઓથી-વધુ H2270

તમને ન્યાયીપણા પર પ્રીતિ છે અને દુષ્ટતા પ્રતિ તિરસ્કાર છે; માટે ઈશ્વર, તમારા ઈશ્વર, તમારા સાથીઓ કરતાં તમને સર્વશ્રેષ્ઠ ગણીને આનંદના તેલથી અભિષિક્ત કર્યા છે.

8
מֹר־ ગંધરસ H4753
וַאֲהָלוֹת અને-અગરુ H0174
קְצִיעוֹת તજ H7102
כָּל־ તમારાં-સમગ્ર H3605
בִּגְדֹתֶיךָ વસ્ત્રોમાં
מִן־ હાથીદાંતના-મહેલોથી
הֵיכְלֵי મહેલો H1964
שֵׁן હાથીદાંત H8127
מִנִּי તેમાંથી H4482
שִׂמְּחוּךָ׃ તમને-આનંદિત-કર્યા H8055

તમારા બધાં વસ્ત્રો બોળ, અગર તથા તજની સુગંધથી મહેંકે છે; હાથીદાંતના મહેલોમાં તારનાં વાજિંત્રો તમને આનંદ પમાડે છે.

9

בְּנ֣וֹת	מְ֭לָכִים	בְּיִקְּרוֹתֶ֑יךָ	נִצְּבָ֥ה	שֵׁגַ֥ל	לִֽ֝ימִינְךָ	בְּכֶ֣תֶם	אוֹפִֽיר׃
પુત્રીઓ	રાજાઓની	તમાર□-માનમાં	ઊભી-છે	રાણી	તમારી-જમણી-બાજુએ	ઓફીરના-સોનામાં	ઓફીર
H1323	H4428	H3368	H5324	H7694	H3225	H3800	H0211

રાજાની દીકરીઓની મધ્યે કેટલીક સ્ત્રીઓ આદરમાન છે; તમારે જમણે હાથે ઓફીરના સોનાથી શણગારેલા રાણી ઊભાં રહે છે.

10

שִׁמְעִי־	בַ֣ת	וּ֭רְאִי	וְהַטִּ֣י	אָזְנֵ֑ךְ	וְשִׁכְחִ֥י	עַ֝מֵּ֗ךְ	וּבֵ֥ית	אָבִֽיךְ׃
સાંભળ	પુત્રી	અને-જુઓ	અને-ધ્યાન-આપો	તમાર□-કાન	અને-ભૂલી-જાઓ	તમાર□-લોકોને	અને-ઘર	તમારા-પિતાનું
H8085	H1323	H7200	H5186	H0241	H7911			H0001

હે દીકરી, સાંભળ, કાન ધર; તારા લોકોને અને તારા પિતાના ઘરને ભૂલી જા.

11

וְיִתְאָ֣ו	הַמֶּ֣לֶךְ	יָפְיֵ֑ךְ	כִּי־	ה֥וּא	אֲ֝דֹנַ֗יִךְ	וְהִשְׁתַּחֲוִי־	לֽוֹ׃
અને-ઇચ્છા-કરશે	રાજા	તમારી-સુંદરતાની	કારણ-કે	તે	તમાર□-પ્રભુ-છે	અને-પ્રણામ-કરો	તેમને
H0183	H4428	H3308		H1931	H0113	H7812	

આ રીતે રાજા તારા સૌંદર્ય પર મોહિત થશે; તે તારા સ્વામી છે; તું તેમની સેવા કર.

12

וּבַת־	צֹ֨ר ׀	בְּמִנְחָ֗ה	פָּנַ֥יִךְ	יְחַלּ֑וּ	עֲשִׁ֥ירֵי	עָֽם׃
અને-પુત્રી	તૂરની	ભેટ-સાથે	તમારું-મુખ	શોધશે	ધનવાનો	લોકોના
H1323	H6865	H4503	H6440		H6223	

તૂરની દીકરી ભેટ લઈને ત્યાં આવશે; ધનવાન લોકો તારી કૃપાને માટે તને કાલાવાલા કરશે.

13

כָּל־	כְּבוּדָּ֣ה	בַת־	מֶ֣לֶךְ	פְּנִ֑ימָה	מִֽמִּשְׁבְּצ֖וֹת	זָהָ֣ב	לְבוּשָֽׁהּ׃
સમગ્ર	ગૌરવશાળી-છે	રાજાની-પુત્રી	રાજા	અંદર	સોનાની-ગૂંથણીમાં	સોનું	તેનું-વસ્ત્ર-છે
H3605		H1323	H4428	H6441	H4865	H2091	H3830

રાજપુત્રી મહેલમાં સંપૂર્ણ ગૌરવવાન છે; તેનાં વસ્ત્રોમાં સોનાના તાર વણેલા છે.

14

לִ֭רְקָמוֹת	תּוּבַ֣ל	לַמֶּ֑לֶךְ	בְּתוּל֣וֹת	אַ֭חֲרֶיהָ	רֵעוֹתֶ֑יהָ	מ֖וּבָאוֹת	לָֽךְ׃
ભાતિગળ-વસ્ત્રોમાં	લઈ-જવાશે	રાજા-પાસે	કુંવારીઓ	તેની-પાછળ	તેની-સખીઓ	લાવવામાં-આવશે	તમારી-પાસે
H7553	H2986	H4428	H1330		H7464	H0935	

શણગારેલાં વસ્ત્રો પહેરીને તેને રાજા પાસે લઈ જવામાં આવશે; કુમારિકાઓ, જે તેની સાથીઓ છે, તે તેની પાછળ ચાલે છે, તેઓને તમારી પાસે લાવવામાં આવશે.

15

תּ֭וּבַלְנָה	בִּשְׂמָחֹ֣ת	וָגִ֑יל	תְּ֝בֹאֶ֗ינָה	בְּהֵ֣יכַל	מֶֽלֶךְ׃
લઈ-જવાશે-તેઓ	આનંદ	અને-હર્ષ-સાથે	પ્રવેશ-કરશે	રાજાના-મહેલમાં	રાજા
H2986	H8057		H0935	H1964	H4428

તેઓને આનંદથી તથા ઉત્સાહથી લાવવામાં આવશે; તેઓ રાજમહેલમાં પ્રવેશ કરશે.

16

תַּ֣חַת	אֲ֭בֹתֶיךָ	יִהְי֣וּ	בָנֶ֑יךָ	תְּשִׁיתֵ֥מוֹ	לְ֝שָׂרִ֗ים	בְּכָל־	הָאָֽרֶץ׃
તમારા-પિતાઓની-જગ્યાએ	તમાર□-પિતાઓ	હશે	તમારા-પુત્રો	તમે-તેમને-બનાવશો	સરદારો	સમગ્ર	પૃથ્વી-પર
H8478	H0001	H1961		H7896	H8269	H3605	H0776

તમારા પિતૃઓને સ્થાને તમારા દીકરાઓ આવશે, જેઓને તમે આખા દેશ પર રાજકુમાર ઠરાવશો.

17

אַזְכִּ֣ירָה	שִׁ֭מְךָ	בְּכָל־	דֹּ֣ר	וָדֹ֑ר	עַל־	כֵּ֥ן	עַמִּ֥ים	יְ֝הוֹדֻ֗ךָ	לְעֹלָ֥ם	וָעֶֽד׃
હું-યાદ-કરીશ	તમારું-નામ	સમગ્ર	પેઢી	દર-પેઢી	તેથી	કારણ-કે	પ્રજાઓ	સ્તુતિ-કરશે-તમારી	સદાકાળ	અને-અનંતકાળ
H2142	H8034	H3605	H1755	H1755				H3034	H5769	H5703

હું પેઢી દરપેઢી તમારા નામનું સ્મરણ રખાવીશ; તેથી લોકો સદાકાળ સુધી તમારી આભારસ્તુતિ કરશે.

Chapter 46

1

לַמְנַצֵּחַ	મુખ્ય-ગાયક-માટે	H5329
לִבְנֵי־	કોરાહના-પુત્રોનું	
קֹרַח	કોરાહ	H7141
עַל־	તે	
עֲלָמוֹת	આલામોત-પર	H5961
שִׁיר׃	ગીત	
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
לָנוּ	અમાર□	
מַחֲסֶה	આશ્રય	H4268
וָעֹז	અને-શક્તિ-છે	H5797
עֶזְרָה	સહાય	H5833
בְצָרוֹת	મુશ્કેલીઓમાં	
נִמְצָא	મળેલી-છે	H4672
מְאֹד׃	અત્યંત	H3966

ઈશ્વર આપણો આશ્રય તથા સામર્થ્ય છે, સંકટને સમયે તે હાજરહજૂર મદદગાર છે.

2

עַל־	તેથી	
כֵּן	કારણ-કે	
לֹא־	નહિ	H3808
נִירָא	બીશું-અમે	H3372
בְּהָמִיר	બદલાય-છે-જ્યારે	H4171
אָרֶץ	પૃથ્વી	H0776
וּבְמוֹט	અને-ખસે-છે-જ્યારે	H4131
הָרִים	પર્વતો	H2022
בְּלֵב	હૃદયમાં	
יַמִּים׃	સાગરોના	H3220

માટે જો પૃથ્વી ઊથલપાથલ થાય જો પર્વતો સમુદ્રમાં ડૂબી જાય, તોપણ આપણે બીહીએ નહિ.

3

יֶהֱמוּ	ગરજે-છે	H1993
יֶחְמְרוּ	ઉકળે-છે	
מֵימָיו	તેના-પાણી	H4325
יִרְעֲשׁוּ־	કાંપે-છે	H7493
הָרִים	પર્વતો	H2022
בְגַאֲוָתוֹ	તેના-ગર્વથી	H1346
סֶלָה׃	સેલાહ	H5542

જો તેનું પાણી ગર્જના કરે તથા વલોવાય જો તેના ઊછળવાથી પર્વતો કાંપી ઊઠે, તોપણ આપણે બીહીએ નહિ. સેલાહ.

4

נָהָר	એક-નદી-છે	H5104
פְּלָגָיו	તેની-નહેરો	H6388
יְשַׂמְּחוּ	આનંદિત-કરે-છે	H8055
עִיר־	ઈશ્વરન□	
אֱלֹהִים	ઈશ્વરનું-શહેર	H0430
קְדֹשׁ	પવિત્ર	H6918
מִשְׁכְּנֵי	નિવાસસ્થાન	H4908
עֶלְיוֹן׃	પરાત્પરનું	

ત્યાં એક નદી છે જેના ઝરણાંઓ ઈશ્વરના નગરને એટલે પરાત્પરના મંડપના પવિત્રસ્થાનને આનંદમય કરે છે.

5

אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
בְּקִרְבָּהּ	તેની-વચ્ચે	H7130
בַּל־	નહિ	H1077
תִּמּוֹט	ડગશે	H4131
יַעְזְרֶהָ	ઈશ્વર-સહાય-કરશે-તેને	H5826
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
לִפְנוֹת	સવાર-પહેલાં	H6437
בֹּקֶר׃	સવાર	H1242

ઈશ્વર તેની વચમાં છે; તેને હલાવી શકાશે નહિ; મોટી સવારે ઈશ્વર તેને મદદ કરશે.

6

הָמוּ	ગરજ્યા	H1993
גוֹיִם	પ્રજાઓ	
מָטוּ	ખસ્યા	H4131
מַמְלָכוֹת	રાજ્યો	H4467
נָתַן	તેમણે-આપ્યો	H5414
בְּקוֹלוֹ	તેમનો-અવાજ	
תָּמוּג	ઓગળી-ગઈ	H4127
אָרֶץ׃	પૃથ્વી	H0776

વિદેશીઓએ તોફાન મચાવ્યું છે અને રાજ્યો ડગમગી ગયાં; તેમણે ગર્જના કરી એટલે, પૃથ્વી પીગળી ગઈ.

7

יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת	સેનાઓના	
עִמָּנוּ	અમારી-સાથે-છે	
מִשְׂגָּב־	ઊંચું-આશ્રય	
לָנוּ	અમારે	
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יַעֲקֹב	યાકૂબન□	H3290
סֶלָה׃	સેલાહ	H5542

આપણી સાથે સૈન્યોના સરદાર યહોવાહ છે; આપણો આશ્રય યાકૂબના ઈશ્વર છે. સેલાહ.

8

לְכוּ־	આવો	H3212
חֲזוּ	જુઓ	H2372
מִפְעֲלוֹת	કાર્યો	
יְהוָה	યહોવાના	H3068
אֲשֶׁר־	જેમણે	
שָׂם	મૂક્યા-છે	
שַׁמּוֹת	વિનાશો	H8047
בָּאָרֶץ׃	પૃથ્વી-પર	H0776

આવો યહોવાહનાં પરાક્રમો જુઓ, તેમણે પૃથ્વીની કેવી પાયમાલી કરી છે તે જુઓ.

9

מַשְׁבִּית	બંધ-કરે-છે	
מִלְחָמוֹת	યુદ્ધોને	H4421
עַד־	સુધી	H5704
קְצֵה	છેડા-સુધી	
הָאָרֶץ	પૃથ્વીના	H0776
קֶשֶׁת	ધનુષ્યને	H7198
יְשַׁבֵּר	તોડે-છે	H7665
וְקִצֵּץ	અને-કાપે-છે	H7112
חֲנִית	ભાલાઓને	H2595
עֲגָלוֹת	રથોને	H5699
יִשְׂרֹף	બાળે-છે	H8313
בָּאֵשׁ׃	અગ્નિમાં	H0784

તે પૃથ્વીના છેડાઓ સુધી યુદ્ધોને બંધ કરી દે છે; તે ધનુષ્યને ભાંગી નાખે છે અને ભાલાને કાપી નાખે છે; રથોને + 46:9 ઢાલ - પ્રાચીનકાળના ઢાલ લાકડું અને ચામડાની બનેલી હોય છે, અને વારંવાર જૈતૂનના તેલથી ઘસવામાં આવે છે; પરિણામે તેઓ સરળતાથી બળી જાય છે. અગ્નિથી બાળી નાખે છે.

10

הַרְפּוּ	શાંત-રહો	H7503
וּדְעוּ	અને-જાણો	H3045
כִּי־	કે	
אָנֹכִי	હું-છું	H0595
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
אָרוּם	હું-ઉચ્ચ-કરાઈશ	
בַּגּוֹיִם	પ્રજાઓમાં	
אָרוּם	હું-ઉચ્ચ-કરાઈશ	
בָּאָרֶץ׃	પૃથ્વી-પર	H0776

લડાઈ બંધ કરો + 46:10 શાંત રહો અને જાણો કે હું ઈશ્વર છું; હું વિદેશીઓમાં મોટો મનાઈશ; હું પૃથ્વીમાં મોટો મનાઈશ.

11

יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת	સેનાઓના	
עִמָּנוּ	અમારી-સાથે-છે	
מִשְׂגָּב־	ઊંચું-આશ્રય	
לָנוּ	અમારું	
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יַעֲקֹב	યાકૂબનું	H3290
סֶלָה׃	સેલાહ	H5542

સૈન્યોના યહોવાહ આપણી સાથે છે; યાકૂબના ઈશ્વર આપણા આશ્રય છે. સેલાહ.

Chapter 47

1

לַמְנַצֵּחַ	મુખ્ય-ગાયક-માટે	H5329
לִבְנֵי־	કોરાહના-પુત્રોનું	
קֹרַח	કોરાહ	H7141
מִזְמוֹר׃	ગીત	H4210
כָּל־	સર્વ	H3605
הָעַמִּים	લોકો	
תִּקְעוּ־	તાળીઓ-પાડો	H8628
כָף	હાથ	H3709
הָרִיעוּ	જયજયકાર-કરો	H7321
לֵאלֹהִים	ઈશ્વરને	H0430
בְּקוֹל	આનંદના-અવાજે	
רִנָּה׃	ગીત	H7440

હે સર્વ લોકો, તાળી પાડો; આનંદથી મોટા અવાજે ઈશ્વરની સ્તુતિ કરો.

2

כִּי־	કારણ-કે	
יְהוָה	યહોવા	H3068
עֶלְיוֹן	પરાત્પર	
נוֹרָא	ભયંકર-છે	H3372
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
גָּדוֹל	મહાન	
עַל־	તે	
כָּל־	સમગ્ર	H3605
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વી-પર	H0776

કારણ કે પરાત્પર યહોવાહ ભયાવહ છે; તે આખી પૃથ્વીના રાજાધિરાજ છે.

3

יַדְבֵּר	અધીન-કરે-છે	H1696
עַמִּים	પ્રજાઓને	
תַּחְתֵּינוּ	અમારી-નીચે	H8478
וּלְאֻמִּים	અને-લોકોને	H3816
תַּחַת	નીચે	H8478
רַגְלֵינוּ׃	અમારા-પગની	H7272

તે આપણા તાબામાં લોકોને તથા આપણા પગ નીચે વિદેશીઓને હરાવીને મૂકશે.

4

יִבְחַר־	પસંદ-કરે-છે	H0977
לָנוּ	અમારું	
אֶת־	તે	H0853
נַחֲלָתֵנוּ	અમારો-વારસો	H5159
אֶת	તે	H0853
גְּאוֹן	ગૌરવ	H1347
יַעֲקֹב	યાકૂબનો	H3290
אֲשֶׁר־	જેને	
אָהֵב	પ્રેમ-કરે-છે	H0157
סֶלָה׃	સેલાહ	H5542

તેમણે આપણા માટે આપણો વારસો પસંદ કર્યો છે, એટલે તેમણે, પોતાના વહાલા યાકૂબની ઉત્તમતા પસંદ કરી છે. સેલાહ

5

עָלָה	ચડ્યા-છે	H5927
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
בִּתְרוּעָה	જયજયકારથી	H8643
יְהוָה	યહોવા	H3068
בְּקוֹל	રણશિંગાના-અવાજે	
שׁוֹפָר׃	રણશિંગા	H7782

ઈશ્વર વિજયના પોકારસહિત, યહોવાહ રણશિંગડાના અવાજસહિત ચઢી ગયા છે.

6

זַמְּרוּ	אֱלֹהִים	זַמֵּרוּ	זַמְּרוּ	לְמַלְכֵּנוּ	זַמֵּרוּ׃
ગાઓ	ઈશ્વરના-ગીત	ગાઓ	ગાઓ	અમારા-રાજાના-ગીત	ગાઓ
H2167	H0430	H2167	H2167	H4428	H2167

ઈશ્વરનાં સ્તોત્રો ગાઓ, સ્તોત્રો ગાઓ; આપણા રાજાનાં સ્તોત્રો ગાઓ, સ્તોત્રો ગાઓ.

7

כִּי	מֶלֶךְ	כָּל־	הָאָרֶץ	אֱלֹהִים	זַמְּרוּ	מַשְׂכִּיל׃
કારણ-કે	રાજા-છે	સમગ્ર	પૃથ્વીના	ઈશ્વર	ગાઓ	બોધક-ગીત
	H4428	H3605	H0776	H0430	H2167	

કેમ કે ઈશ્વર આખી પૃથ્વીના રાજા છે; સમજદારીથી તેમની પ્રશંસાનાં ગીતો ગાઓ.

8

מָלַךְ	אֱלֹהִים	עַל־	גּוֹיִם	אֱלֹהִים	יָשַׁב	עַל־	כִּסֵּא	קָדְשׁוֹ׃
રાજ-કરે-છે	ઈશ્વર	તે	પ્રજાઓ-પર	ઈશ્વર	બેઠા-છે	તે	સિંહાસન-પર	પવિત્રતાના
	H0430			H0430	H3427		H3678	H6944

ઈશ્વર વિદેશીઓ પર રાજ કરે છે; ઈશ્વર પોતાના પવિત્ર સિંહાસન પર બિરાજમાન છે.

9

נְדִיבֵי	עַמִּים	נֶאֱסָפוּ	עַם	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	כִּי	לֵאלֹהִים	מָגִנֵּי־	אֶרֶץ	מְאֹד	נַעֲלָה׃
અધિપતિઓ	પ્રજાઓના	ભેગા-થયા-છે	પ્રજા-તરીકે	ઈશ્વરના	અબ્રાહામના	કારણ-કે	ઈશ્વરને	ઢાલો	પૃથ્વીની	અત્યંત	ઉચ્ચ-છે-તે
H5081		H0622		H0430	H0085		H0430	H4043	H0776	H3966	H5927

લોકોના રાજકુમારો એકત્ર થયા છે ઇબ્રાહિમના ઈશ્વરના લોકોની સાથે બધા ભેગા થયા છે; કેમ કે પૃથ્વીની સર્વ ઢાલો ઈશ્વરની છે; તે સર્વોચ્ચ છે.

Chapter 48

1

שִׁיר	מִזְמוֹר	לִבְנֵי־	קֹרַח׃	גָּדוֹל	יְהוָה	וּמְהֻלָּל	מְאֹד	בְּעִיר	אֱלֹהֵינוּ	הַר־	קָדְשׁוֹ׃
ગીત	ગીત	કોરાહના-પુત્રોનું	કોરાહ	મહાન-છે	યહોવા	અને-સ્તુતિને-યોગ્ય	અત્યંત	શહેરમાં	અમારા-ઈશ્વરના	પર્વત-પર	તેમના-પવિત્ર
	H4210		H7141		H3068		H3966		H0430	H2022	H6944

આપણા ઈશ્વરના નગરમાં તેમના પવિત્ર પર્વતમાં યહોવાહ મહાન છે અને ઘણા સ્તુત્યમાન છે.

2

יְפֵה	נוֹף	מְשׂוֹשׂ	כָּל־	הָאָרֶץ	הַר־	צִיּוֹן	יַרְכְּתֵי	צָפוֹן	קִרְיַת	מֶלֶךְ	רָב׃
સુંદર-છે	ઊંચાઈ	આનંદ	સમગ્ર	પૃથ્વીનો	સિયોન-પર્વત	સિયોન	ઉત્તર-દિશાએ	ઉત્તર	શહેર	મહાન-રાજાનું	મહાન
H3303	H5131	H4885	H3605	H0776	H2022	H6726	H3411	H6828	H7151	H4428	

મોટા રાજાનું નગર, ઉત્તર બાજુએ, ઊંચાઈમાં ખૂબસૂરત અને આખી પૃથ્વીના આનંદરૂપ સિયોન પર્વત છે.

3

אֱלֹהִים	בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ	נוֹדַע	לְמִשְׂגָּב׃
ઈશ્વર	તેના-મહેલોમાં	ઓળખાયા-છે	આશ્રય-તરીકે
H0430	H0759	H3045	

તેમના મહેલમાં ઈશ્વરે પોતાને આશ્રયરૂપે જાહેર કર્યા છે.

4

כִּי־	הִנֵּה	הַמְּלָכִים	נוֹעֲדוּ	עָבְרוּ	יַחְדָּו׃
કારણ-કે	જુઓ	રાજાઓ	ભેગા-થયા	પસાર-થયા	સાથે
	H2009	H4428	H3259		

કેમ કે રાજાઓ એકત્ર થયા, તેઓ એકત્ર થઈને ચાલ્યા ગયા.

5

הֵמָּה	רָאוּ	כֵּן	תָּמָהוּ	נִבְהֲלוּ	נֶחְפָּזוּ׃
તેઓ	જોયું	તેમ	આશ્ચર્ય-પામ્યા	ગભરાયા	ભાગી-ગયા
H1992	H7200		H8539	H0926	H2648

પછી તેઓએ જોયું, એટલે તેઓ આશ્ચર્ય પામ્યા; ભયથી ગભરાઈ ગયા તેથી તેઓ ઝડપથી પાછા ચાલ્યા ગયા.

6

רְעָדָה	אֲחָזָתַם	שָׁם	חִיל	כַּיּוֹלֵדָה׃
ધ્રૂજારી	પકડી-તેમને	ત્યાં	પીડા	પ્રસૂતિ-જેવી
	H0270	H8033		H3205

ત્યાં તેમને ભયથી ધ્રૂજારી થઈ તથા પ્રસૂતિવેદના જેવું કષ્ટ થયું.

7

בְּרוּחַ	קָדִים	תְּשַׁבֵּר	אֳנִיּוֹת	תַּרְשִׁישׁ׃
પૂર્વ-પવને	પૂર્વ	તોડો-છો	વહાણો	તાર્શીશના
H7307	H6921	H7665	H0591	H8659

તમે પૂર્વના વાયુ વડે તાર્શીશનાં વહાણોને ભાંગી નાખ્યાં.

8

כַּאֲשֶׁר	שָׁמַעְנוּ	כֵּן	רָאִינוּ	בְּעִיר־	יְהוָה	צְבָאוֹת	בְּעִיר	אֱלֹהֵינוּ	אֱלֹהִים
જેમ	અમે-સાંભળ્યું	તેમ	જોયું-અમે	શહેરમાં	યહોવા	સેનાઓના	શહેરમાં	અમારા-ઈશ્વરના	ઈશ્વર
	H8085		H7200		H3068			H0430	H0430

יְכוֹנְנֶהָ	עַד־	עוֹלָם	סֶלָה׃
સ્થાપિત-કરશે-તેને	સુધી	સદાકાળ	સેલાહ
	H5704	H5769	H5542

જેમ આપણે સાંભળ્યું હતું તેમ સૈન્યોના સરદાર યહોવાહના નગરમાં, આપણા ઈશ્વરના નગરમાં, આપણે જોયું છે; ઈશ્વર સદાકાળ તેને સ્થિર કરશે. સેલાહ

9

דִּמִּינוּ	אֱלֹהִים	חַסְדֶּךָ	בְּקֶרֶב	הֵיכָלֶךָ׃
અમે-ધ્યાન-કર્યું	ઈશ્વર	તમારી-કૃપાનું	વચ્ચે	તમાર□-મંદિરના
H1819	H0430		H7130	H1964

હે ઈશ્વર, અમે તમારા ઘરમાં તમારી કૃપા વિષે વિચાર કર્યો.

10

כְּשִׁמְךָ	אֱלֹהִים	כֵּן	תְּהִלָּתְךָ	עַל־	קַצְוֵי־	אֶרֶץ	צֶדֶק	מָלְאָה	יְמִינֶךָ׃
જેવું-તમારું-નામ	ઈશ્વર	તેવી	તમારી-સ્તુતિ	તે	છેડા-સુધી	પૃથ્વીના	ન્યાયે	ભરેલી-છે	તમારો-જમણો-હાથ
H8034	H0430		H8416		H7099	H0776	H6664	H4390	H3225

હે ઈશ્વર, જેવું તમારું નામ છે, તેવી તમારી સ્તુતિ પણ પૃથ્વીના અંત સુધી છે; તમારો જમણો હાથ ન્યાયીપણાથી ભરેલો છે.

11

יִשְׂמַח	הַר־	צִיּוֹן	תָּגֵלְנָה	בְּנוֹת	יְהוּדָה	לְמַעַן	מִשְׁפָּטֶיךָ׃
આનંદ-કરે	સિયોન-પર્વત	સિયોન	ઉલ્લાસ-કરે	પુત્રીઓ	યહૂદાની	કારણ-કે	તમાર□-ન્યાયના
H8055	H2022	H6726	H1523	H1323	H3063	H4616	H4941

તમારા ન્યાયનાં કાર્યોથી સિયોન પર્વત આનંદ પામશે યહૂદિયાની દીકરીઓ + 48:11 યહૂદિયા નગરના લોકો હરખાશે.

12

סֹבּוּ	צִיּוֹן	וְהַקִּיפוּהָ	סִפְרוּ	מִגְדָּלֶיהָ׃
ફરો	સિયોનને	અને-પ્રદક્ષિણા-કરો	ગણો	તેના-બુરજોને
H5437	H6726			H4026

સિયોનની આસપાસ પ્રદક્ષિણા કરો; તેના બુરજોની ગણતરી કરો.

13

שִׁיתוּ	לִבְּכֶם	לְחֵילָה	פַּסְּגוּ	אַרְמְנוֹתֶיהָ	לְמַעַן	תְּסַפְּרוּ	לְדוֹר	אַחֲרוֹן׃
ધ્યાન-આપો	તમારા-હૃદયને	તેની-કોટ-તરફ	નીરખો	તેના-મહેલોને	જેથી	કહી-શકો	આવનારી	પેઢીને
H7896		H2430	H6448	H0759	H4616		H1755	H0314

તેનો કોટ ધ્યાનથી જુઓ અને તેના મહેલો પર લક્ષ આપો જેથી તમે આવતી પેઢીને તે વિષે કહી શકો.

14

כִּ֤י	זֶ֨ה׀	אֱלֹהִ֣ים	אֱ֭לֹהֵינוּ	עוֹלָ֣ם	וָעֶ֑ד	ה֖וּא	יְנַהֲגֵ֣נוּ	עַל־	מֽוּת׃
કારણ-કે	આ	ઈશ્વર-છે	અમારા-ઈશ્વર	સદાકાળ	અને-અનંતકાળ	તે	અમને-દોરશે	તે	મૃત્યુ-પાર
	H2088	H0430	H0430	H5769	H5703	H1931			H4192

કારણ કે આ ઈશ્વર આપણા સનાતન ઈશ્વર છે; તે મરણ પર્યંત આપણને દોરનાર છે.

Chapter 49

1

לַמְנַצֵּ֬חַ׀	לִבְנֵי־	קֹ֬רַח	מִזְמֽוֹר׃	שִׁמְעוּ־	זֹ֭את	כָּל־	הָֽעַמִּ֑ים	הַ֝אֲזִ֗ינוּ	כָּל־	יֹ֥שְׁבֵי	חָֽלֶד׃
મુખ્ય-ગાયક-માટે	કોરાહના-પુત્રોનું	કોરાહ	ગીત	સાંભળો	આ	સર્વ	લોકો	કાન-ધરો	સર્વ	રહેવાસીઓ	જગતના
H5329		H7141	H4210	H8085	H2063	H3605		H0238	H3605	H3427	H2465

હે સર્વ લોકો, તમે આ સાંભળો; હે વિશ્વાસીઓ, કાન ધરો.

2

גַּם־	בְּנֵ֣י	אָ֭דָם	גַּם־	בְּנֵי־	אִ֑ישׁ	יַ֝֗חַד	עָשִׁ֥יר	וְאֶבְיֽוֹן׃
બંને-પુત્રો	મનુષ્યના	મનુષ્ય	બંને-પુત્રો	શ્રેષ્ટ-પુરુષોના	પુરુષ	સાથે	ધનવાન	અને-ગરીબ
H1571		H0120	H1571		H0376		H6223	H0034

નિમ્ન અને ઉચ્ચ બન્ને, શ્રીમંત તથા દરિદ્રી, તમે સર્વ ધ્યાન આપો.

3

פִּ֭י	יְדַבֵּ֣ר	חָכְמ֑וֹת	וְהָג֖וּת	לִבִּ֣י	תְבוּנֽוֹת׃
મારું-મુખ	બોલશે	જ્ઞાન	અને-ધ્યાન	મારા-હૃદયનું	સમજદારી
H6310	H1696	H2454	H1900		H8394

હું મારે મુખે બુદ્ધિ વિષે બોલીશ અને મારા હૃદયના વિચારો ડહાપણ વિષે હશે.

4

אַטֶּ֣ה	לְמָשָׁ֣ל	אָזְנִ֑י	אֶפְתַּ֥ח	בְּ֝כִנּ֗וֹר	חִידָתִֽי׃
હું-નમાવીશ	દૃષ્ટાંત-તરફ	મારે-કાન	હું-ખોલીશ	વીણા-વડે	મારું-કોયડો
H5186	H4912	H0241		H3658	H2420

હું દ્રષ્ટાંત પર કાન લગાડીશ; વીણા પર મારો મર્મ ખોલીશ.

5

לָ֣מָּה	אִ֭ירָא	בִּ֣ימֵי	רָ֑ע	עֲוֺ֖ן	עֲקֵבַ֣י	יְסוּבֵּֽנִי׃
કેમ	બીશું-હું	વિપત્તિના-દિવસોમાં	ભૂંડા	પાપ	મારી-એડીનું	ઘેરી-વળશે-મને
H4100	H3372	H3117		H5771	H6120	H5437

જ્યારે મારી આસપાસ અન્યાય થાય અને મને શત્રુઓ ઘેરી લે, ત્યારે એવા દુષ્ટોના દિવસોમાં હું શા માટે બીહું?

6

הַבֹּטְחִ֥ים	עַל־	חֵילָ֑ם	וּבְרֹ֥ב	עָ֝שְׁרָ֗ם	יִתְהַלָּֽלוּ׃
જેઓ-ભરોસો-રાખે-છે	તે	તેમની-સંપત્તિમાં	અને-બહુળતામાં	તેમની-ધનની	અભિમાન-કરે-છે
H0982		H2428	H7230	H6239	

જેઓ પોતાની સંપત્તિ પર ભરોસો રાખે છે અને પોતાના પુષ્કળ દ્રવ્યનું અભિમાન કરે છે.

7

אָ֗ח	לֹא־	פָדֹ֣ה	יִפְדֶּ֣ה	אִ֑ישׁ	לֹא־	יִתֵּ֖ן	לֵאלֹהִ֣ים	כָּפְרֽוֹ׃
ભાઈ	ખરેખર-નહિ	છોડાવી-શકે	છોડાવી-શકશે	મનુષ્યને	નહિ	આપી-શકશે	ઈશ્વરને	તેનું-ખંડણી
H0251	H3808	H6299	H6299	H0376	H3808	H5414	H0430	

તેઓમાંનો કોઈ પોતાના ભાઈને કોઈ પણ રીતે બચાવી શકતો નથી અથવા તેના બદલામાં ઈશ્વરને ખંડણી આપી શકતો નથી.

8

וְ֭יֵקַר	פִּדְי֣וֹן	נַפְשָׁ֑ם	וְחָדַ֥ל	לְעוֹלָֽם׃
અને-મૂલ્યવાન-છે	છુટકારો	તેમના-આત્માનો	અને-થામે-છે	સદાકાળ
H3365		H5315	H2308	H5769

કેમ કે તેના પ્રાણની કિંમત મોટી છે અને એ વિચાર તેણે સદાને માટે છોડી દેવો જોઈએ.

9

וִֽיחִי־	ע֥וֹד	לָנֶ֑צַח	לֹ֖א	יִרְאֶ֣ה	הַשָּֽׁחַת׃
અને-જીવે	હજુ-પણ	સદાકાળ	નહિ	જોશે	કબર
H2421	H5750	H5331	H3808	H7200	H7845

તે સદાકાળ જીવતો રહે કે જેથી તેનું શરીર કબરમાં દફનાવાય નહિ.

10

כִּ֤י	יִרְאֶ֨ה	חֲכָמִ֪ים	יָמ֥וּתוּ	יַ֣חַד	כְּסִ֣יל	וָבַ֣עַר	יֹאבֵ֑דוּ	וְעָזְב֖וּ	לַאֲחֵרִ֣ים	חֵילָֽם׃
કારણ-કે	જુએ-છે	જ્ઞાનીઓ-પણ	મરે-છે	સાથે	મૂર્ખ	અને-અજ્ઞાની	નાશ-પામે-છે	અને-છોડી-જાય-છે	બીજાઓ-માટે	તેમની-સંપત્તિ
	H7200	H2450	H4191		H3684	H1198	H0006		H0312	H2428

કેમ કે તે જુએ છે કે બુદ્ધિવંત માણસો મરણ પામે છે; મૂર્ખ તથા અસભ્ય જેવા સાથે નાશ પામે છે અને પારકાઓને માટે પોતાનું ધન મૂકીને જાય છે.

11

קִרְבָּ֤ם	בָּתֵּ֨ימוֹ	לְֽעוֹלָ֗ם	מִ֭שְׁכְּנֹתָם	לְדֹ֣ר	וָדֹ֑ר	קָֽרְא֥וּ	בִ֝שְׁמוֹתָ֗ם	עֲלֵ֣י	אֲדָמֽוֹת׃
તેમનો-અદરનો-વિચાર	તેમના-ઘરો	સદાકાળ-માટે	તેમન□-નિવાસો	પેઢી	દર-પેઢી	તેમણે-નામ-આપ્યા	પોતાના-નામે	તે	જમીનો-પર
H7130		H5769	H4908	H1755	H1755	H7121	H8034		H0127

તેઓના કબરો + 49:11 તેઓના અતર વિચારોકબર તરફ ઉતરશે સદા માટે તેઓના ઘર રહેશે અને અમારાં રહેઠાણ પેઢી દરપેઢી રહેશે; તેઓ પોતાની જાગીરોને પોતાનાં નામ આપે છે.

12

וְאָדָ֣ם	בִּ֭יקָר	בַּל־	יָלִ֑ין	נִמְשַׁ֖ל	כַּבְּהֵמ֣וֹת	נִדְמֽוּ׃
પરંતુ-મનુષ્ય	માનમાં	ટકી-શકતો-નથી	રહેશે	તે-સમાન-છે	પશુઓને	નાશ-પામે-છે
H0120	H3366	H1077			H0929	H1820

પણ માણસ ધનવાન હોવા છતાં, ટકી રહેવાનો નથી; તે નાશવંત પશુના જેવો છે.

13

זֶ֣ה	דַ֭רְכָּם	כֵּ֣סֶל	לָ֑מוֹ	וְאַחֲרֵיהֶ֓ם	בְּפִיהֶ֖ם	יִרְצ֣וּ	סֶֽלָה׃
આ	તેમનો-માર્ગ-છે	મૂર્ખતા	તેમનો	અને-તેમના-પછીના	તેમના-મુખે	સંમતિ-આપે-છે	સેલાહ
H2088	H1870	H3689			H6310	H7521	H5542

આપમતિયા માણસોનો માર્ગ મૂર્ખ જ છે; તેમ છતાં તેઓના પછીના લોકો તેઓનો બોલ પસંદ કરે છે. સેલાહ

14

כַּצֹּ֤אן	לִשְׁא֪וֹל	שַׁתּוּ֮	מָ֤וֶת	יִרְעֵ֥ם	וַיִּרְדּ֬וּ	בָ֨ם	יְשָׁרִ֨ים	לַבֹּ֗קֶר	]וצירם[
ઘેટાં-જેવા	શેઓલમાં	મૂકાયા-છે	મૃત્યુ	ચરાવશે-તેમને	અને-શાસન-કરશે	તેમના-પર	સત્યવાદીઓ	સવારે	અને-તેમનો
H6629	H7585	H8371	H4194				H3477	H1242	H6736

)וְֽצוּרָם(	לְבַלּ֥וֹת	שְׁא֗וֹל	מִזְּבֻ֥ל	לֽוֹ׃
આકાર	ક્ષીણ-થશે	શેઓલમાં	તેમના-નિવાસથી-દૂર	તેમના
H6699	H1086	H7585	H2073	

તેમને શેઓલમાં લઈ જવાના ટોળાં જેવા ઠરાવવામાં આવશે; મૃત્યુ તેઓનો ઘેટાંપાળક થશે; તેઓ સીધા કબર તરફ ઉતરશે + 49:14 યથાર્થીઓ સવારમાં તેમના પર અધિકાર ચલાવશે;; તેઓનું સૌંદર્ય શેઓલમાં એવું નાશ પામશે કે, ત્યાં કોઈ બાકી રહેશે નહિ.

15

אַךְ־	אֱלֹהִ֗ים	יִפְדֶּ֣ה	נַ֭פְשִׁי	מִֽיַּד־	שְׁא֑וֹל	כִּ֖י	יִקָּחֵ֣נִי	סֶֽלָה׃
પરંતુ	ઈશ્વર	છોડાવશે	મારા-આત્માને	શેઓલન□-હાથથી	શેઓલ	કારણ-કે	લઈ-લેશે-મને	સેલાહ
H0389	H0430	H6299	H5315	H3027	H7585		H3947	H5542

પણ ઈશ્વર મારા આત્માને શેઓલના નિયંત્રણમાંથી છોડાવી લેશે; તે મારો અંગીકાર કરશે. સેલાહ

16

אַל־	תִּ֭ירָא	כִּֽי־	יַעֲשִׁ֣ר	אִ֑ישׁ	כִּֽי־	יִ֝רְבֶּ֗ה	כְּב֣וֹד	בֵּיתֽוֹ׃
નહિ	બીશું	જ્યારે	ધનવાન-થાય-છે	મનુષ્ય	જ્યારે	વધે-છે	ગૌરવ	તેના-ઘરનો
H0408	H3372		H6238	H0376			H3519	

જ્યારે કોઈ ધનવાન થાય છે, જ્યારે તેના ઘરનો વૈભવ + 49:16 સંપત્તિ વધી જાય, ત્યારે તું ગભરાઈશ નહિ.

17	כִּ֤י	לֹ֣א	בְ֭מוֹתוֹ	יִקַּ֣ח	הַכֹּ֑ל	לֹא־	יֵרֵ֖ד	אַחֲרָ֣יו	כְּבוֹדֽוֹ׃
	કારણ-કે	નહિ	મરતાં-તે	લઈ-જશે	કંઈ	નહિ-ઉતરશે	તેની-પાછળ	ગૌરવ	તેનો
		H3808	H4194	H3947	H3605	H3808	H3381		H3519

કેમ કે જ્યારે તે મૃત્યુ પામે, ત્યારે તે પોતાની સાથે કંઈ લઈ જવાનો નથી; તેનો વૈભવ તેની પાછળ જવાનો નથી.

18	כִּֽי־	נַ֭פְשׁוֹ	בְּחַיָּ֣יו	יְבָרֵ֑ךְ	וְ֝יוֹדֻ֗ךָ	כִּֽי־	תֵיטִ֥יב	לָֽךְ׃
	ભલે-જે	તેનો-આત્મા	જીવતામાં	આશીર્વાદ-આપે-છે	અને-લોકો-વખાણશે-તમને	જ્યારે	તમે-સારું-કરો-છો	તમારે
		H5315		H1288	H3034		H3190	

જ્યારે તે જીવતો હતો, ત્યારે તે પોતાના આત્માને આશીર્વાદ આપતો હતો અને જ્યારે તું તારું પોતાનું ભલું કરે છે, ત્યારે માણસો તારાં વખાણ કરે છે.

19	תָּ֭בוֹא	עַד־	דּ֣וֹר	אֲבוֹתָ֑יו	עַד־	נֵ֝֗צַח	לֹ֣א	יִרְאוּ־	אֽוֹר׃
	જશે	સુધી	પેઢી	તેન□-પિતાઓની	સુધી	સદાકાળ	નહિ	જોશે	પ્રકાશ
	H0935	H5704	H1755	H0001	H5704	H5331	H3808	H7200	H0216

તે પોતાના પૂર્વજોના પિતૃઓની પાસે ચાલ્યો જાય છે; પછી તેઓ જીવનનું અજવાળું ક્યારેય પણ નહિ જુએ.

20	אָדָ֣ם	בִּ֭יקָר	וְלֹ֣א	יָבִ֑ין	נִמְשַׁ֖ל	כַּבְּהֵמ֣וֹת	נִדְמֽוּ׃
	મનુષ્ય	માનમાં	પણ-નહિ	સમજે-છે	તે-સમાન-છે	પશુઓને	નાશ-પામે-છે
	H0120	H3366	H3808	H0995		H0929	H1820

જે માણસ ધનવાન છે, પણ જેને આત્મિક સમજ નથી તે નાશવંત પશુ સમાન છે.

Chapter 50

1	מִזְמ֗וֹר	לְאָ֫סָ֥ף	אֵ֤ל	אֱֽלֹהִ֡ים	יְֽהוָ֗ה	דִּבֶּ֥ר	וַיִּקְרָא־	אָ֑רֶץ	מִמִּֽזְרַח־	שֶׁ֝֗מֶשׁ	עַד־	מְבֹאֽוֹ׃
	ગીત	આસાફનું	ઈશ્વર	ઈશ્વર	યહોવા	બોલ્યા-છે	અને-બોલાવી-છે	પૃથ્વીને	સૂર્યોદયથી	સૂર્ય	સુધી	સૂર્યાસ્ત-સુધી
	H4210	H0623	H0410	H0430	H3068	H1696	H7121	H0776	H4217	H8121	H5704	H3996

સામર્થ્યવાન, ઈશ્વર, યહોવાહ, બોલ્યા છે અને તેમણે સૂર્યના ઉદયથી તે તેના અસ્ત સુધી પૃથ્વીને બોલાવી છે.

2	מִצִּיּ֥וֹן	מִכְלַל־	יֹ֑פִי	אֱלֹהִ֣ים	הוֹפִֽיעַ׃
	સિયોનથી	સંપૂર્ણ	સુંદરતાથી	ઈશ્વર	પ્રકાશ્યા-છે
	H6726	H4359	H3308	H0430	H3313

સિયોન, જે સૌંદર્યની સંપૂર્ણતા છે, તેમાંથી ઈશ્વર પ્રકાશે છે.

3	יָ֤בֹא	אֱלֹהֵ֗ינוּ	וְֽאַל־	יֶ֫חֱרַ֥שׁ	אֵשׁ־	לְפָנָ֥יו	תֹּאכֵ֑ל	וּ֝סְבִיבָ֗יו	נִשְׂעֲרָ֥ה	מְאֹֽד׃
	આવશે	અમારા-ઈશ્વર	અને-નહિ	ચૂપ-રહેશે	અગ્નિ	તેમની-આગળ	ભખશે	અને-તેમની-આસપાસ	પ્રચંડ-તોફાની-છે	અત્યંત
	H0935	H0430	H0408		H0784	H6440	H0398	H5439		H3966

આપણા ઈશ્વર આવશે અને છાના રહેશે નહિ; તેમની આગળ અગ્નિ બાળી મૂકશે અને તેમની આસપાસ મહાતોફાન જાગશે.

4	יִקְרָ֣א	אֶל־	הַשָּׁמַ֣יִם	מֵעָ֑ל	וְאֶל־	הָ֝אָ֗רֶץ	לָדִ֥ין	עַמּֽוֹ׃
	બોલાવશે	તે	આકાશને	ઊપરથી	અને-તે	પૃથ્વીને	ન્યાય-કરવા-માટે	તેમના-લોકોનો
	H7121	H0413	H8064	H5920	H0413	H0776	H1777	

પોતાના લોકોનો ન્યાય કરવા તે ઉપરના આકાશને તથા પૃથ્વીને બોલાવશે.

זָבַח׃	עֲלֵי־	בְרִיתִי	כֹרְתֵי	חֲסִידָי	לִי	אִסְפוּ־	5
બલિદાન	બલિદાન-પર	મારો-કરાર	જેમણે-કર્યો-છે	ભક્તોને	મારે	ભેગા-કરો	
H2077		H1285	H3772	H2623		H0622	

“જેઓએ બલિદાનથી મારી સાથે કરાર કર્યો છે; એવા મારા ભક્તોને મારી પાસે ભેગા કરો.”

סֶלָה׃	הוּא	שֹׁפֵט	אֱלֹהִים	כִּי־	צִדְקוֹ	שָׁמַיִם	וַיַּגִּידוּ	6
સેલાહ	તે	ન્યાયાધીશ	ઈશ્વર-છે	કારણ-કે	તેમનો-ન્યાય	આકાશો	અને-જાહેર-કરશે	
H5542	H1931	H8199	H0430		H6664	H8064	H5046	

આકાશો તેમનું ન્યાયીપણું પ્રગટ કરશે, કેમ કે ઈશ્વર પોતે ન્યાયાધીશ છે.

אָנֹכִי׃	אֱלֹהֶיךָ	אֱלֹהִים	בָּךְ	וְאָעִידָה	יִשְׂרָאֵל	וַאֲדַבֵּרָה	עַמִּי	שִׁמְעָה	7
હું	તારો-ઈશ્વર-છે	ઈશ્વર	તને	અને-સાક્ષી-આપીશ	ઇઝરાયલ	અને-હું-બોલીશ	મારે-પ્રજા	સાંભળો	
H0595	H0430	H0430			H3478	H1696		H8085	

“હે મારા લોકો, સાંભળો અને હું બોલીશ; હું ઈશ્વર, તમારો ઈશ્વર છું.

תָמִיד׃	לְנֶגְדִּי	וְעוֹלֹתֶיךָ	אוֹכִיחֶךָ	זְבָחֶיךָ	עַל־	לֹא	8
હંમેશાં-છે	મારી-સામે	અને-તમારા-દહનાર્પણો	તમને-ઠપકો-આપીશ	તમારા-બલિદાનો-માટે	તે	નહિ	
H8548	H5048		H3198	H2077		H3808	

તારા બલિદાનોને લીધે હું તને ઠપકો આપીશ નહિ; તારાં દહનીયાર્પણો નિરંતર મારી આગળ થાય છે.

עַתּוּדִים׃	מִמִּכְלְאֹתֶיךָ	פָר	מִבֵּיתְךָ	אֶקַּח	לֹא־	9
બકરા	તમારે-વાડામાંથી	બળદ	તમારે-ઘરથી	લઈશ	નહિ	
H6260	H4356	H6499		H3947	H3808	

હું તારી કોડમાંથી બળદ અથવા તારા વાડાઓમાંથી બકરા લઈશ નહિ.

אָלֶף׃	בְּהַרְרֵי־	בְּהֵמוֹת	יָעַר	חַיְתוֹ־	כָל־	לִי	כִּי־	10
હજાર	હજાર-પર્વતો-પરના	પશુઓ	જંગલ	જંગલના-પ્રાણીઓ	સર્વ	મારે-છે	કારણ-કે	
H0505	H2042	H0929			H3605			

કારણ કે અરણ્યનું દરેક પશુ અને હજાર ડુંગરો ઉપરનાં પશુઓ મારાં છે.

עִמָּדִי׃	שָׂדַי	וְזִיז	הָרִים	עוֹף	כָּל־	יָדַעְתִּי	11
મારી-સાથે-છે	ખેતરના	અને-જંગલી-પ્રાણીઓ	પર્વતોના	પખીઓ	સર્વ	હું-જાણું-છું	
H5978			H2022	H5775	H3605	H3045	

હું પર્વતોનાં સર્વ પક્ષીઓને ઓળખું છું અને જંગલના હિંસક પશુઓ મારાં છે.

וּמְלֹאָהּ׃	תֵּבֵל	לִי	כִּי־	לָךְ	אֹמַר	לֹא־	אֶרְעַב	אִם־	12
અને-તેની-પૂર્ણતા	જગત	મારી-છે	કારણ-કે	તને	કહેત	નહિ	હું-ભૂખ્યો-હોત	જો	
H4393	H8398				H0559	H3808	H7456		

જો હું ભૂખ્યો હોઉં, તોપણ હું તમને કહીશ નહિ; કારણ કે જગત તથા તેમાંનું સર્વસ્વ મારું છે.

אֶשְׁתֶּה׃	עַתּוּדִים	וְדַם	אַבִּירִים	בְּשַׂר	הַאוֹכַל	13
પીઈશ	બકરાઓનું	અને-લોહી	બળદોનું	માંસ	શું-હું-ખાઈશ	
H8354	H6260	H1818	H0047	H1320	H0398	

શું હું બળદોનું માંસ ખાઉં? અથવા શું હું બકરાઓનું લોહી પીઉં?

נְדָרֶיךָ׃	לְעֶלְיוֹן	וְשַׁלֵּם	תּוֹדָה	לֵאלֹהִים	זְבַח	14
તમારી-માનતાઓ	પરાત્પરને	અને-પૂર□-કરો	આભારનો-બલિદાન	ઈશ્વરને	અર્પણ-કરો	
H5088			H8426	H0430	H2076	

ઈશ્વરને આભારસ્તુતિનાં અર્પણો ચઢાવ અને પરાત્પર પ્રત્યેની તારી પ્રતિજ્ઞા પૂર્ણ કર.

15

וּקְרָאֵנִי	בְּיוֹם	צָרָה	אֲחַלֶּצְךָ	וּתְכַבְּדֵנִי׃
અને-બોલાવો-મને	વિપત્તિના-દિવસે	મુશ્કેલી	હું-છોડાવીશ-તને	અને-માન-આપીશ-મને
H7121	H3117			H3513

સંકટને સમયે મને વિનંતિ કર; હું તને છોડાવીશ અને તું મારો મહિમા પ્રગટ કરશે.”

16

וְלָרָשָׁע	אָמַר	אֱלֹהִים	מַה־	לְּךָ	לְסַפֵּר	חֻקָּי	וַתִּשָּׂא	בְרִיתִי	עֲלֵי־	פִיךָ׃
અને-દુષ્ટને	કહે-છે	ઈશ્વર	શું-છે	તને	કહેવાનો	મારા-નિયમો	અને-ઉચ્ચારે-છે	મારો-કરાર	તે	તારે-મુખે
H7563	H0559	H0430	H4100			H2706	H5375	H1285		H6310

પણ ઈશ્વર દુષ્ટને કહે છે કે, “તારે મારા વિધિઓ શા માટે પ્રગટ કરવા જોઈએ? મારો કરાર શા માટે તારા મુખમાં લેવો જોઈએ?

17

וְאַתָּה	שָׂנֵאתָ	מוּסָר	וַתַּשְׁלֵךְ	דְּבָרַי	אַחֲרֶיךָ׃
અને-તમે	ધિક્કાર્યો-છો	શિસ્તને	અને-ફેંક્યા-છે	મારા-વચનો	તમારી-પાછળ
	H8130	H4148	H7993	H1697	

છતાં પણ તું મારી શિખામણનો તિરસ્કાર કરે છે અને મારા શબ્દો તું તારી પાછળ નાખે છે.

18

אִם־	רָאִיתָ	גַנָּב	וַתִּרֶץ	עִמּוֹ	וְעִם	מְנָאֲפִים	חֶלְקֶךָ׃
જો-તું	જોયો-છે	ચોરને	દોડ્યો-છે	તેની-સાથે	અને-સાથે	વ્યભિચારીઓન□	તારો-ભાગ-છે
	H7200	H1590	H7521			H5003	

જ્યારે તું ચોરને જુએ છે, ત્યારે તું તેને સંમતિ આપે છે; જેઓ વ્યભિચારમાં જોડાયેલા છે તેઓનો તું ભાગીદાર થયો છે.

19

פִּיךָ	שָׁלַחְתָּ	בְרָעָה	וּלְשׁוֹנְךָ	תַּצְמִיד	מִרְמָה׃
તારું-મુખ	ખોલ્યું-છે	ભૂંડાઈમાં	અને-તારી-જિહ્વા	જોડે-છે	છેતરપિંડી
H6310	H7971		H3956	H6775	H4820

તું ભૂંડાઈને તારું મોં સોંપે છે અને તારી જીભ કપટ રચે છે.

20

תֵּשֵׁב	בְּאָחִיךָ	תְדַבֵּר	בְּבֶן־	אִמְּךָ	תִּתֶּן־	דֹּפִי׃
બેસે-છે	તારા-ભાઈ-વિરુદ્ધ	બોલે-છે	તારી-માતાના-પુત્ર-વિરુદ્ધ	માતાના	કલંક-લગાવે-છે	ખામી
H3427	H0251	H1696		H0517	H5414	H1848

તું બેસીને તારા પોતાના ભાઈઓની વિરુદ્ધ બોલે છે; તું તારી પોતાની માતાના દીકરાની બદનામી કરે છે.

21

אֵלֶּה	עָשִׂיתָ	וְהֶחֱרַשְׁתִּי	דִּמִּיתָ	הֱיוֹת־	אֶהְיֶה	כָמוֹךָ	אוֹכִיחֲךָ	וְאֶעֶרְכָה	לְעֵינֶיךָ׃
આ	તેં-કર્યું-છે	અને-હું-ચૂપ-રહ્યો	તેં-ધાર્યું	કે-હોઈશ	હોઈશ-હું	તમારું-જેવો	ટપકો-આપીશ-તમને	અને-ગોઠવીશ	તમારી-આખો-સામે
H0428			H1819	H1961	H1961	H3644	H3198		

તેં આવાં કામ કર્યાં છે, પણ હું ચૂપ રહ્યો, તેથી તેં વિચાર્યું કે હું છેક તારા જેવો છું. પણ હું તને ઠપકો આપીશ અને હું તારાં કામ તારી આખો આગળ અનુક્રમે ગોઠવીશ.

22

בִּינוּ־	נָא	זֹאת	שֹׁכְחֵי	אֱלוֹהַּ	פֶּן־	אֶטְרֹף	וְאֵין	מַצִּיל׃
સમજો	હવે	આ	ઈશ્વરને-ભૂલનારા	ઈશ્વરને	રખે-નહિંતર	હું-ફાડી-નાખીશ	અને-કોઈ-નહિ	છોડાવનાર
H0995	H4994	H2063	H7911	H0433	H6435	H2963	H0369	H5337

હે ઈશ્વરને વીસરનારાઓ, હવે આનો વિચાર કરો; નહિ તો હું તમારા ફાડીને ટુકડેટુકડા કરીશ અને તમને ત્યાં છોડાવવા માટે કોઈ નહિ આવે.

23

זֹבֵחַ	תּוֹדָה	יְכַבְּדָנְנִי	וְשָׂם	דֶּרֶךְ	אַרְאֶנּוּ	בְּיֵשַׁע	אֱלֹהִים׃
જે-અર્પણ-કરે-છે	આભારનો-બલિદાન	માન-આપે-છે-મને	અને-જે-ગોઠવે-છે	માર્ગ	તેને-બતાવીશ	ઉદ્ધારમાં	ઈશ્વરનો
H2076	H8426	H3513		H1870	H7200	H3468	H0430

જે આભારસ્તુતિનાં અર્પણો ચઢાવે છે તે મને માન આપે છે અને જે પોતાના માર્ગો નિયમસર રાખે છે તેને હું ઈશ્વર દ્વારા મળતો ઉદ્ધાર બતાવીશ."

Chapter 51

1

אֶל־	בָּא	כַּאֲשֶׁר־	הַנָּבִיא	נָתָן	אֵלָיו	בְּבוֹא־	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ
તે	તે-ગયો	જ્યારે	પ્રબોધક	નાતાન	તેમની-પાસે	જ્યારે-આવ્યા	દાઉદનું	ગીત	મુખ્ય-ગાયક-માટે
H0413	H0935		H5030	H5416	H0413	H0935	H1732	H4210	H5329

פְּשָׁעָי׃	מְחֵה	רַחֲמֶיךָ	כְּרֹב	כְחַסְדֶּךָ	אֱלֹהִים	חָנֵּנִי	בַּת־שָׁבַע׃
મારા-અપરાધો	મિટાવો	દયા-પ્રમાણે	તમારી-બહુળ	તમારી-કૃપા-પ્રમાણે	ઈશ્વર	કૃપા-કરો-મારી-પર	બત્શેબા-પાસે
H6588			H7230		H0430		H1339

હે ઈશ્વર, તમારી કૃપા પ્રમાણે મારા પર દયા કરો; તમારી પુષ્કળ કૃપાથી મારા અપરાધો માફ કરો.

2

טַהֲרֵנִי׃	וּמֵחַטָּאתִי	מֵעֲוֺנִי	כַּבְּסֵנִי	)הֶרֶב(	]הרבה[
શુદ્ધ-કરો-મને	અને-મારા□-પાપથી	મારા-અધર્મથી	ધોઈ-નાખો-મને	પૂરેપૂરું	પૂરેપૂરું
H2891		H5771	H3526		

મારા અપરાધથી મને પૂરો ધૂઓ અને મારા પાપોથી મને શુદ્ધ કરો.

3

תָמִיד׃	נֶגְדִּי	וְחַטָּאתִי	אֵדָע	אֲנִי	פְּשָׁעַי	כִּי־
સદાય	મારી-સામે-છે	અને-મારું-પાપ	જાણું-છું	હું	મારા-અપરાધો	કારણ-કે
H8548	H5048		H3045	H0589	H6588	

કેમ કે હું મારા અપરાધો જાણું છું અને મારું પાપ નિત્ય મારી આગળ છે.

4

תִּצְדַּק	לְמַעַן	עָשִׂיתִי	בְּעֵינֶיךָ	וְהָרַע	חָטָאתִי	לְבַדְּךָ	לְךָ
તમે-ન્યાયી-છો	જેથી	કર્યું-છે	તમારી-નજરમાં	અને-ભૂંડું	મેં-પાપ-કર્યું	ફક્ત-તમારી-વિરુદ્ધ-જ	તમારી-વિરુદ્ધ
H6663	H4616				H2398	H0905	

בְשָׁפְטֶךָ׃	תִּזְכֶּה	בְדָבְרֶךָ
તમારા-ન્યાયમાં	અને-શુદ્ધ-હો	તમારા-વચનમાં
H8199	H2135	H1696

તમારી, હા, તમારી જ વિરુદ્ધ મેં પાપ કર્યું છે અને જે તમારી દ્રષ્ટિમાં ખરાબ છે તે મેં કર્યું છે; તેથી જ્યારે તમે બોલો, ત્યારે તમે ન્યાયી ઠરો; અને તમે ન્યાય કરો, ત્યારે તમે નિર્દોષ ઠરો.

5

אִמִּי׃	יֶחֱמַתְנִי	וּבְחֵטְא	חוֹלָלְתִּי	בְּעָווֹן	הֵן־
મારી-માતાએ	ગર્ભ-ધારણ-કર્યો-મને	અને-પાપમાં	હું-ઘડાયો	અધર્મમાં	જુઓ
H0517	H3179	H2399		H5771	H2005

જુઓ, હું અન્યાયીપણામાં જન્મ્યો હતો; મારી માતાએ પાપમાં મારો ગર્ભ ધારણ કર્યો હતો.

6

תוֹדִיעֵנִי׃	חָכְמָה	וּבְסָתֻם	בַטֻּחוֹת	חָפַצְתָּ	אֱמֶת	הֵן־
શીખવાડો-મને	જ્ઞાન	અને-રહસ્યમાં	ગુપ્તમાં	તમે-ઇચ્છો-છો	સત્ય	જુઓ
H3045	H2451		H2910		H0571	H2005

તમે તમારા હૃદયમાં અત:કરણની સત્યતા માગો છો; મારા હૃદયને તમે ડહાપણ શીખવશો.

7

אַלְבִּין׃	וּמִשֶּׁלֶג	תְּכַבְּסֵנִי	וְאֶטְהָר	בְאֵזוֹב	תְּחַטְּאֵנִי
સફેદ-થઈશ	અને-બરફથી	ધોઈ-નાખો-મને	અને-શુદ્ધ-થઈશ	જૂફાથી	શુદ્ધ-કરો-મને
	H7950	H3526	H2891	H0231	H2398

ઝુફાથી મને ધોજો એટલે હું શુદ્ધ થઈશ + 51:7 તમે મને મારા પાપોથી શુદ્ધ કરો છો; મને નવડાવો એટલે હું હિમ કરતાં સફેદ થઈશ.

8

דִּכִּיתָ׃	עֲצָמוֹת	תָּגֵלְנָה	וְשִׂמְחָה	שָׂשׂוֹן	תַּשְׁמִיעֵנִי
તમે-કચડ્યા-છે-તે	હાડકાં	ઉલ્લાસ-કરે	અને-હર્ષ	આનંદ	સંભળાવો-મને
H1794	H6106	H1523	H8057	H8342	H8085

મને હર્ષ તથા આનંદ સંભળાવો એટલે જે હાડકાં તમે ભાંગ્યાં છે તેઓ આનંદ કરે.

9	הַסְתֵּר	פָּנֶיךָ	מֵחֲטָאָי	וְכָל־	עֲוֹנֹתַי	מְחֵה׃
	છુપાવો	તમારું-મુખ	મારા-પાપોથી	અને-સર્વ	મારા-અધર્મો	મિટાવો
	H5641	H6440	H2399	H3605	H5771	

મારાં પાપ તરફ નજર ન કરો અને મારા સર્વ અન્યાય ક્ષમા કરો.

10	לֵב	טָהוֹר	בְּרָא־	לִי	אֱלֹהִים	וְרוּחַ	נָכוֹן	חַדֵּשׁ	בְּקִרְבִּי׃
	હૃદય	શુદ્ધ	સર્જો	મારું	ઈશ્વર	અને-આત્મા	સ્થિર	નવો-કરો	મારી-અંદર
		H2889			H0430	H7307		H2318	H7130

હે ઈશ્વર, મારામાં શુદ્ધ હૃદય ઉત્પન્ન કરો અને મારા આત્માને નવો અને દ્રઢ કરો.

11	אַל־	תַּשְׁלִיכֵנִי	מִלְּפָנֶיךָ	וְרוּחַ	קָדְשְׁךָ	אַל־	תִּקַּח	מִמֶּנִּי׃
	નહિ	કાઢો-મને	તમારી-હાજરીથી	અને-તમારો-પવિત્ર	આત્મા	નહિ	લો-છે	મારાથી
	H0408	H7993	H6440	H7307	H6944	H0408	H3947	

મને તમારી સંમુખથી દૂર ન કરો અને તમારો પવિત્ર આત્મા મારી પાસેથી લઈ લેશો નહિ.

12	הָשִׁיבָה	לִּי	שְׂשׂוֹן	יִשְׁעֶךָ	וְרוּחַ	נְדִיבָה	תִסְמְכֵנִי׃
	પાછા-આપો	મને	આનંદ	તમાર□-ઉદ્ધારનો	અને-આત્મા	ઉદાર	ટેકો-આપે-મને
	H7725		H8342	H3468	H7307	H5081	H5564

તમારા ઉદ્ધારનો હર્ષ મને પાછો આપો અને ઉદાર આત્માએ કરીને મને નિભાવી રાખો.

13	אֲלַמְּדָה	פֹשְׁעִים	דְּרָכֶיךָ	וְחַטָּאִים	אֵלֶיךָ	יָשׁוּבוּ׃
	હું-શીખવીશ	અપરાધીઓને	તમાર□-માર્ગો	અને-પાપીઓ	તમારી-તરફ	પાછા-ફરશે
	H3925	H6586	H1870	H2400	H0413	H7725

ત્યારે હું ઉલ્લંઘન કરનારાઓને તમારા માર્ગ શીખવીશ અને પાપીઓ તમારા તરફ ફરશે.

14	הַצִּילֵנִי	מִדָּמִים	אֱלֹהִים	אֱלֹהֵי	תְּשׁוּעָתִי	תְּרַנֵּן	לְשׁוֹנִי	צִדְקָתֶךָ׃
	છોડાવો-મને	લોહીના-દોષથી	ઈશ્વર	ઈશ્વર	મારું-ઉદ્ધારન□	ગાશે	મારી-જિહ્વા	તમારો-ન્યાય
	H5337	H1818	H0430	H0430	H8668		H3956	H6666

હે ઈશ્વર, મારા ઉદ્ધારનાર, ખૂનના દોષથી મને માફ કરો અને હું મારી જીભે તમારા ન્યાયીપણા વિષે મોટેથી ગાઈશ.

15	אֲדֹנָי	שְׂפָתַי	תִּפְתָּח	וּפִי	יַגִּיד	תְּהִלָּתֶךָ׃
	પ્રભુ	માર□-હોઠ	ખોલો	અને-મારું-મુખ	જાહેર-કરશે	તમારી-સ્તુતિ
	H0136	H8193		H6310	H5046	H8416

હે પ્રભુ, તમે મારા હોઠ ઉઘાડો એટલે મારું મુખ તમારી સ્તુતિ પ્રગટ કરશે.

16	כִּי	לֹא־	תַחְפֹּץ	זֶבַח	וְאֶתֵּנָה	עוֹלָה	לֹא	תִרְצֶה׃
	કારણ-કે	નહિ	ઇચ્છો-છો-તમે	બલિદાન	અને-આપીશ	દહનાર્પણ	નહિ	ઇચ્છો-છો-તમે
		H3808		H2077	H5414		H3808	H7521

કેમ કે તમે બલિદાનોથી રીઝતા નથી, નહિ તો હું તે અર્પણ કરત; તમે દહનીયાર્પણથી આનંદ પામતા નથી.

17	זִבְחֵי	אֱלֹהִים	רוּחַ	נִשְׁבָּרָה	לֵב־	נִשְׁבָּר	וְנִדְכֶּה	אֱלֹהִים	לֹא	תִבְזֶה׃
	બલિદાનો	ઈશ્વરનો	આત્મા	તૂટેલો	હૃદય	તૂટેલું	અને-પશ્ચાત્તાપ-ભરેલું	ઈશ્વર	નહિ	તિરસ્કારશે
	H2077	H0430	H7307	H7665		H7665	H1794	H0430	H3808	H0959

હે ઈશ્વર, મારો બલિદાનો તો રાંક મન છે; હે ઈશ્વર, તમે રાંક અને નમ્ર હૃદયને ધિક્કારશો નહિ + 51:17 ઈશ્વરને તેના બલિદાનો સ્વીકાર છે.

18	הֵיטִיבָה	בִרְצוֹנְךָ	אֶת־	צִיּוֹן	תִּבְנֶה	חוֹמוֹת	יְרוּשָׁלִָם׃
	ભલાઈ-કરો	તમારી-ઇચ્છાથી	તે	સિયોનને	બાંધો	દીવાલો	યરૂશાલેમના
	H3190	H7522	H0853	H6726	H1129	H2346	H3389

તમે કૃપા કરીને સિયોનનું ભલું કરો; યરુશાલેમના કોટોને ફરી બાંધો.

19

אָ֣ז	ત્યારે	
תַּחְפֹּ֣ץ	ઇચ્છશો-તમે	
זִבְחֵי־	ન્યાયના-બલિદાનો	H2077
צֶ֭דֶק	ન્યાય	H6664
עוֹלָ֣ה	દહનાર્પણ	
וְכָלִ֑יל	અને-સંપૂર્ણ-અર્પણ	H3632
אָ֤ז	ત્યારે	
יַעֲל֖וּ	ચડાવશે	H5927
עַל־	તે	
מִזְבַּחֲךָ֣	તમારી-વેદી-પર	H4196
פָרִֽים׃	બળદો	H6499

પછી ન્યાયીપણાના બલિદાનોથી, દહનાર્પણ તથા સર્વ દહનીયાર્પણથી તમે આનંદ પામશો; પછી તેઓ તમારી વેદી પર બળદોનું અર્પણ કરશે.

Chapter 52

1

לַמְנַצֵּ֗חַ	મુખ્ય-ગાયક-માટે	H5329
מַשְׂכִּ֥יל	બોધક-ગીત	H4905
לְדָוִֽד׃	દાઉદનું	H1732
בְּב֤וֹא	જ્યારે-આવ્યો	H0935
דּוֹאֵ֪ג	દોએગ	H1673
הָאֲדֹמִ֡י	અદોમી	H0130
וַיַּגֵּ֬ד	અને-ખબર-આપી	H5046
לְשָׁא֗וּל	શાઉલને	H7586
וַיֹּ֫אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
ל֥וֹ	તેને	
בָּ֣א	આવ્યો-છે	H0935
דָ֭וִד	દાઉદ	H1732
אֶל־	તે	H0413
בֵּ֣ית	ઘરે	
אֲחִימֶֽלֶךְ׃	અહીમેલેકના	H0288
מַה־	કેમ	H4100
תִּתְהַלֵּ֣ל	અભિમાન-કરે-છે	
בְּ֭רָעָה	ભૂંડાઈમાં	
הַגִּבּ֑וֹר	શૂરવીર	H1368
חֶ֥סֶד	કૃપા	
אֵ֝֗ל	ઈશ્વરની	H0410
כָּל־	સમગ્ર	H3605
הַיּֽוֹם׃	દિવસ	H3117

ઓ શક્તિશાળી માણસ, તું તારાં દુષ્ટ કાર્યો + 52:1 ભલા માણસો પ્રત્યે કરેલા દુષ્ટ કાર્યો વિષે શા માટે અભિમાન કરે છે? ઈશ્વરની કૃપા સર્વકાળ ટકે છે.

2

הַ֭וּוֹת	વિનાશ	H1942
תַּחְשֹׁ֣ב	યોજે-છે	H2803
לְשׁוֹנֶ֑ךָ	તારી-જિહ્વા	H3956
כְּתַ֥עַר	તીક્ષ્ણ-છુરી-જેમ	H8593
מְ֝לֻטָּ֗שׁ	ધારદાર	H3913
עֹשֵׂ֥ה	કરે-છે	
רְמִיָּֽה׃	છેતરપિંડી	

તારી જીભ દુષ્ટ યોજનાઓ કરે છે અણીદાર અસ્ત્રાની જેમ તે છેતરે છે.

3

אָהַ֣בְתָּ	તમે-પ્રેમ-કર્યો	H0157
רָּ֣ע	ભૂંડાઈને	
מִטּ֑וֹב	ભલાઈથી-વધુ	
שֶׁ֓קֶר	જૂઠું	H8267
מִדַּבֵּ֖ר	બોલવાથી-વધુ	H1696
צֶ֣דֶק	ન્યાય	H6664
סֶֽלָה׃	સેલાહ	H5542

તું ભલાઈ કરતાં વધારે દુષ્ટતા ચાહે છે અને ન્યાયીપણું બોલવા કરતાં જૂઠું બોલવું તને વધારે ગમે છે.

4

אָהַ֥בְתָּ	તમે-પ્રેમ-કર્યા	H0157
כָל־	સર્વ	H3605
דִּבְרֵי־	વિનાશક-વચનો	H1697
בָ֑לַע	ગળી-જવાના	H1105
לְשׁ֥וֹן	જિહ્વા	H3956
מִרְמָֽה׃	છેતરપિંડીની	H4820

અરે કપટી જીભ, તું સર્વ વિનાશકારી વાતો ચાહે છે.

5

גַּם־	હા-પણ	H1571
אֵ֭ל	ઈશ્વર	H0410
יִתָּצְךָ֣	નાશ-કરશે-તને	H5422
לָנֶ֑צַח	કાયમ-માટે	H5331
יַחְתְּךָ֣	ઉખેડશે-તને	H2846
וְיִסָּחֲךָ֣	અને-ઉખેડશે-તને	H5255
מֵאֹ֑הֶל	તંબૂમાંથી	H0168
וְשֵׁרֶשְׁךָ֨	અને-મૂળ-ઉખાડશે-તને	H8327
מֵאֶ֖רֶץ	જીવંતોની-દેશથી	H0776
חַיִּ֣ים	જીવંતોની	
סֶֽלָה׃	સેલાહ	H5542

ઈશ્વર સદાને માટે તારો નાશ કરશે; તે તને પકડીને તારા તંબુમાંથી ખેંચી કાઢશે અને પૃથ્વીમાંથી તે તને ઉખેડી નાખશે. સેલાહ

6

וְיִרְא֣וּ	અને-જોશે	H7200
צַדִּיקִ֣ים	ન્યાયીઓ	H6662
וְיִירָ֑אוּ	અને-બીશે	H3372
וְעָלָ֥יו	અને-તેન□-પર	
יִשְׂחָֽקוּ׃	હસશે	H7832

વળી ન્યાયીઓ પણ તે જોશે અને ગભરાશે; તેઓ હસીને તેને કહેશે કે,

עָשְׁרוֹ	בְּרֹב	וַיִּבְטַח	מָעוּזּוֹ	אֱלֹהִים	יָשִׂים	לֹא	הַגֶּבֶר	הִנֵּה	7
તેની-સંપત્તિના	બહુળતામાં	અને-ભરોસો-કર્યો	તેનું-આશ્રય	ઈશ્વરને	બનાવ્યો	જેણે-નહિ	તે-મનુષ્ય	જુઓ	
H6239	H7230	H0982	H4581	H0430		H3808	H1397	H2009	

בְּהַוָּתוֹ׃	יָעֹז
તેની-દુષ્ટતામાં	મજબૂત-થયો
H1942	H5810

“જુઓ, એ આ માણસ છે કે જેણે ઈશ્વરને પોતાનો આશ્રય ન કર્યો, પણ પોતાના ઘણા ધન પર ભરોસો રાખીને પોતાનાં દુષ્કર્મોને વળગી રહ્યો + 52:7 તે દુષ્ટ કાર્યોમાં વધી ગયો.”

וָעֶד׃	עוֹלָם	אֱלֹהִים	בְּחֶסֶד־	בָטַחְתִּי	אֱלֹהִים	בְּבֵית	רַעֲנָן	כְּזַיִת	וַאֲנִי	8
અને-અનંતકાળ	સદાકાળ	ઈશ્વરની	કૃપામાં	ભરોસો-કર્યો-હું	ઈશ્વરના	ઘરમાં	લીલું	જે-જેતૂન	પરંતુ-હું	
H5703	H5769	H0430		H0982	H0430			H2132	H0589	

પણ હું તો ઈશ્વરના ઘરના લીલા જૈતૂનવૃક્ષ જેવો છું; હું ઈશ્વરની કૃપા પર સદાકાળ ભરોસો રાખું છું.

טוֹב	כִּי־	שִׁמְךָ	וַאֲקַוֶּה	עָשִׂיתָ	כִּי	לְעוֹלָם	אוֹדְךָ	9
સારું-છે-તે	કારણ-કે	તમાર□-નામમાં	અને-આશા-રાખીશ-હું	તમે-કર્યું-છે	કારણ-કે	સદાકાળ	હું-આભાર-માનીશ-તમારો	
		H8034				H5769	H3034	

חֲסִידֶיךָ׃	נֶגֶד
તમારે-ભક્તોન□	સામે
H2623	H5048

હે ઈશ્વર, તમે જે કર્યું છે, તે માટે હું તમારી આભારસ્તુતિ સદા કરીશ. હું તમારા નામ પર આશા રાખું છું, કેમ કે તમારું નામ ઉત્તમ છે અને હું તે તમારાં સંતોની સમક્ષ પ્રગટ કરીશ.

Chapter 53

אֱלֹהִים	אֵין	בְּלִבּוֹ	נָבָל	אָמַר	לְדָוִד׃	מַשְׂכִּיל	מָחֲלַת	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
ઈશ્વર	નથી	તેના-હૃદયમાં	મૂર્ખ	કહ્યુ-છે	દાઉદનું	બોધક-ગીત	માહલત-પર	તે	મુખ્ય-ગાયક-માટે	
H0430	H0369		H5036	H0559	H1732	H4905	H4257		H5329	

טוֹב׃	עֹשֵׂה־	אֵין	עָוֶל	וְהִתְעִיבוּ	הִשְׁחִיתוּ
સારું	જે-કરે-છે	કોઈ-નથી	અધર્મ	અને-ઘૃણાસ્પદ-કર્યું-છે	ભ્રષ્ટ-કર્યું-છે-તેમણે
		H0369		H8581	H7843

મૂર્ખ પોતાના મનમાં કહે છે કે, “ઈશ્વર છે જ નહિ.” તેઓએ ભ્રષ્ટ થઈને ધિક્કારવા લાયક દુષ્ટતા કરી છે; ભલું કરનાર કોઈ નથી.

אֶת־	דֹּרֵשׁ	מַשְׂכִּיל	הֲיֵשׁ	לִרְאוֹת	אָדָם	בְּנֵי	עַל־	הִשְׁקִיף	מִשָּׁמַיִם	אֱלֹהִים	2
તે	શોધક	સમજદાર	કે-છે-કોઈ	જોવા-માટે	મનુષ્યો	મનુષ્યોન□	તે	નીચે-જોયું	આકાશમાંથી	ઈશ્વરે	
H0853	H1875		H3426	H7200	H0120			H8259	H8064	H0430	

אֱלֹהִים׃
ઈશ્વરનો
H0430

સમજણો કે ઈશ્વરને શોધનાર માણસ છે કે નહિ, તે જોવાને ઈશ્વરે આકાશમાંથી મનુષ્યજાત પર દ્રષ્ટિ કરી.

אֶחָד׃	גַּם־	אֵין	טוֹב	עֹשֵׂה־	אֵין	נֶאֱלָחוּ	יַחְדָּו	סָג	כֻּלּוֹ	3
એક	એક-પણ	નથી	સારું	જે-કરે-છે	કોઈ-નથી	બગડ્યા-છે	સાથે-મળીને	ભટક્યા-છે	બધા	
H0259	H1571	H0369			H0369	H0444		H5472	H3605	

તેઓમાંનો દરેક માર્ગભ્રષ્ટ થયો છે; તેઓ સર્વ અશુદ્ધ થયા છે; ભલું કરનાર કોઈ રહ્યો નથી, ના, એક પણ નહિ.

4 הֲלֹא શું-નહિ H3808 | יָדְעוּ જાણે-છે H3045 | פֹּעֲלֵי અધર્મ-કરનારા H6466 | אָוֶן અધર્મ H0205 | אֹכְלֵי ખાનારા H0398 | עַמִּי મારે-પ્રજાના | אָכְלוּ ખાઈ-જાય-છે H0398 | לֶחֶם રોટલી-જેમ H3899 | אֱלֹהִים ઈશ્વરને H0430 | לֹא નહિ H3808 | קָרָאוּ׃ બોલાવ્યા H7121

શું ખોટું કરનારને કંઈ સમજણ નથી? તેઓ રોટલા ખાતા હોય તેમ મારા લોકોને ખાઈ જાય છે + 53:4 તેઓ મારા લોકોને લૂટી લેશે પણ તેઓ કોઈ ઈશ્વરને પોકારતા નથી.

5 שָׁם ત્યાં H8033 | פָּחֲדוּ־ બીય□ H6342 | פַחַד ભય H6343 | לֹא־ જ્યાં-નહોતો H3808 | הָיָה હતો H1961 | פָחַד ભય H6343 | כִּי־ કારણ-કે | אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430 | פִּזַּר વિખેર્યાં-છે H6340 | עַצְמוֹת હાડકાં H6106 | חֹנָךְ તારા-ઘેર□-કરનારાના H2583 | הֱבִשֹׁתָה લજ્જિત-કર્યા-છે-તમે H0954 | כִּי־ કારણ-કે | אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430 | מְאָסָם׃ તિરસ્કાર્યા-છે-તેમને

જ્યાં ભય ન હતો ત્યાં તેઓ ઘણા ભયભીત થયા; કેમ કે જે તમારી સામે છાવણી નાખે છે તેઓનાં હાડકાં ઈશ્વરે વિખેરી નાખ્યાં છે + 53:5 ઈશ્વર ભક્તિહીન લોકોના હાડકાંને વિખેરી નાખશે; તમે તેઓને બદનામ કર્યા છે કેમ કે ઈશ્વરે તેઓને નકાર્યા છે + 53:5 ઈશ્વરે તેઓને લજ્જિત કર્યા છે.

6 מִי કોણ H4310 | יִתֵּן આપશે H5414 | מִצִּיּוֹן સિયોનમાંથી H6726 | יְשֻׁעוֹת ઉદ્ધાર H3444 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલનો H3478 | בְּשׁוּב જ્યારે-પાછા-લાવશે H7725 | אֱלֹהִים ઈશ્વર H0430 | שְׁבוּת બંધન H7622 | עַמּוֹ તેમની-પ્રજાનું | יָגֵל આનંદ-કરશે H1523 | יַעֲקֹב યાકૂબ H3290 | יִשְׂמַח હર્ષ-પામશે H8055 | יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલ H3478

સિયોનમાંથી ઇઝરાયલના ઉદ્ધારકર્તા વહેલા આવે□ જ્યારે ઈશ્વર પોતાના લોકોને બંદીવાસમાંથી છોડાવીને આબાદ કરશે, ત્યારે યાકૂબ હરખાશે અને ઇઝરાયલ આનંદિત થશે.

Chapter 54

1 לַמְנַצֵּחַ મુખ્ય-ગાયક-માટે H5329 | בִּנְגִינֹת તારવાળા-વાજિંત્રો-સાથે H5058 | מַשְׂכִּיל બોધક-ગીત H4905 | לְדָוִד׃ દાઉદનું H1732 | בְּבוֹא જ્યારે-આવ્યા H0935 | הַזִּיפִים ઝીફીઓ H2130 | וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559 | לְשָׁאוּל શાઉલને H7586 | הֲלֹא શું-નહિ H3808 | דָוִד દાઉદ H1732 | מִסְתַּתֵּר છુપાયેલો-છે H5641 | עִמָּנוּ׃ અમારી-વચ્ચે | אֱלֹהִים ઈશ્વર H0430 | בְּשִׁמְךָ તમારા-નામે H8034 | הוֹשִׁיעֵנִי બચાવો-મને H3467 | וּבִגְבוּרָתְךָ અને-તમારી-શક્તિથી H1369 | תְדִינֵנִי׃ ન્યાય-કરો-મારો H1777

હે ઈશ્વર, તમારા નામે મને બચાવો અને તમારા પરાક્રમથી મારો ન્યાય કરો.

2 אֱלֹהִים ઈશ્વર H0430 | שְׁמַע સાંભળો H8085 | תְּפִלָּתִי મારી-પ્રાર્થના H8605 | הַאֲזִינָה કાન-ધરો H0238 | לְאִמְרֵי־ માર□-મુખન□ H0561 | פִי׃ વચનો H6310

હે ઈશ્વર, મારી પ્રાર્થના સાંભળો; મારા મુખની વાતો પર કાન ધરો.

3 כִּי કારણ-કે | זָרִים પરકીયો | קָמוּ ઊંચક્યા-છે | עָלַי મારી-વિરુદ્ધ | וְעָרִיצִים અને-જુલમીઓ H6184 | בִּקְשׁוּ શોધે-છે H1245 | נַפְשִׁי મારો-જીવ H5315 | לֹא નહિ H3808 | שָׂמוּ મૂક્યો-છે | אֱלֹהִים ઈશ્વરને H0430 | לְנֶגְדָּם તેમની-સામે H5048 | סֶלָה׃ સેલાહ H5542

કેમ કે વિદેશીઓ મારી વિરુદ્ધ થયા છે અને જુલમગારો મારો જીવ લેવા મથે છે; તેઓએ ઈશ્વરને પોતાની આગળ રાખ્યા નથી.

4 הִנֵּה אֱלֹהִים עֹזֵר לִי אֲדֹנָי בְּסֹמְכֵי נַפְשִׁי׃
જુઓ ઈશ્વર સહાયક-છે મારે પ્રભુ ટેકો-આપનારામાં મારે-જીવનને
H2009 H0430 H5826 H0136 H5564 H5315

જુઓ, ઈશ્વર મારા મદદગાર છે; પ્રભુ જ મારા આત્માનાં આધાર છે + 54:4 જેઓ મારી જિંદગી જાળવી રહ્યાં છે તેમની સાથે ઈશ્વર છે.

5 ישוב [יָשִׁיב] (הָרַע) לְשֹׁרְרָי בַּאֲמִתְּךָ הַצְמִיתֵם׃
પાછું-વાળશે પાછું-વાળશે ભૂંડાઈ મારા-શત્રુઓને તમારી-સચ્ચાઈથી નાશ-કરો-તેમને
H7725 H7725 H8324 H0571 H6789

તે મારા શત્રુઓને દુષ્ટતાનો બદલો આપશે; તમારાં સત્ય વચનો પ્રમાણે દુષ્ટોનો નાશ કરો.

6 בִּנְדָבָה אֶזְבְּחָה־לָּךְ אוֹדֶה שִּׁמְךָ יְהוָה כִּי־טוֹב׃
સ્વેચ્છાથી બલિદાન-અર્પિશ-હું તમને આભાર-માનીશ-હું તમારે-નામનો યહોવા કારણ-કે સારું-છે-તે
H5071 H2076 H3034 H8034 H3068

હું રાજીખુશીથી મારાં અર્પણો ચઢાવીશ; હે યહોવાહ, હું તમારા નામની સ્તુતિ કરીશ, કેમ કે તે ઉત્તમ છે.

7 כִּי מִכָּל־צָרָה הִצִּילָנִי וּבְאֹיְבַי רָאֲתָה עֵינִי׃
કારણ-કે સર્વ મુશ્કેલીથી છોડાવ્યો-મને અને-મારા-શત્રુઓ-પર જોઈ-છે મારી-આખ
H3605 H5337 H0341 H7200

કેમ કે તેમણે મને સર્વ સંકટમાંથી છોડાવ્યો છે; મારી ઇચ્છા પ્રમાણે મારા શત્રુઓને થયું, તે મેં નજરે જોયું છે.

Chapter 55

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ הַאֲזִינָה אֱלֹהִים תְּפִלָּתִי וְאַל־ תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתִי׃
મુખ્ય-ગાયક-માટે તારવાળા-વાજિંત્રો-સાથે બોધક-ગીત દાઉદનું કાન-ધરો ઈશ્વર મારી-પ્રાર્થના અને-નહિ આખ-આડો મારી-વિનંતીથી
H5329 H5058 H4905 H1732 H0238 H0430 H8605 H0408 H5956 H8467

હે ઈશ્વર, મારી પ્રાર્થના સાંભળવાને તમારા કાન ધરો; અને મારી વિનંતિ સાંભળવાથી સંતાઈ ન જાઓ.

2 הַקְשִׁיבָה לִּי וַעֲנֵנִי אָרִיד בְּשִׂיחִי וְאָהִימָה׃
ધ્યાન-આપો મને અને-ઉત્તર-આપો-મને વિલાપ-કરું-છું-હું મારી-ચિંતામાં અને-કરગું-છું
H7181 H7300 H7879 H1949

મારી વાત પર ધ્યાન આપીને મને ઉત્તર આપો; હું શોકને કારણે અશાંત છું અને વિલાપ કરું છું.

3 מִקּוֹל אוֹיֵב מִפְּנֵי עָקַת רָשָׁע כִּי־ יָמִיטוּ עָלַי אָוֶן וּבְאַף יִשְׂטְמוּנִי׃
અવાજથી શત્રુના કારણે-કે જુલમ દુષ્ટોનું કારણ-કે નાખે-છે માર□-પર અન્યાય અને-ક્રોધમાં ધિક્કારે-છે-મને
H0341 H6440 H6125 H7563 H4131 H0205 H0639 H7852

દુશ્મનોના અવાજને લીધે અને દુષ્ટોના જુલમને લીધે, હું વિલાપ કરું છું; કેમ કે તેઓ મારા પર અન્યાય કરવાનો દોષ મૂકે છે અને ક્રોધથી મને સતાવે છે.

4 לִבִּי יָחִיל בְּקִרְבִּי וְאֵימוֹת מָוֶת נָפְלוּ עָלָי׃
મારું-હૃદય કાંપે-છે મારી-અંદર અને-ભયો મૃત્યુ□ પડ્યા-છે માર□-પર
H7130 H0367 H4194 H5307

મારા હૃદયમાં મને ઘણી વેદના થાય છે અને મૃત્યુનો ભય મારા પર આવી પડ્યો છે.

5 יִרְאָה וָרַעַד יָבֹא בִי וַתְּכַסֵּנִי פַּלָּצוּת׃
ભય અને-કંપન આવે-છે મારે-પર અને-ઢાંકી-દીધી-મને થરથરાટ
H3374 H0935 H3680 H6427

મને ત્રાસથી ધ્રૂજારી આવે છે અને ભયથી ઘેરાયેલો છું.

6	וָאֹמַר	מִי־	יִתֶּן־	לִּי	אֵבֶר	כַּיּוֹנָה	אָעוּפָה	וְאֶשְׁכֹּנָה׃
	અને-હું-કહ્યુ	કોણ	આપશે	મને	પાંખો	કબૂતર-જેવી	ઉડી-જાઉં	અને-વસી-જાઉં
	H0559	H4310	H5414		H0083	H3123		H7931

મેં કહ્યું, “જો મને કબૂતરની જેમ પાંખ હોત, તો કેવું સારું તો હું દૂર ઊડી જઈને વિશ્રામ લેત.

7	הִנֵּה	אַרְחִיק	נְדֹד	אָלִין	בַמִּדְבָּר	סֶלָה׃
	જુઓ	હું-દૂર-ભાગીશ	ભટકતી-કરતી	રહીશ	વગડામાં	સેલાહ
	H2009	H7368	H5074			H5542

હું અરણ્યમાં દૂર સુધી ઊડી જાત અને ત્યાં મુકામ કરત. સેલાહ

8	אָחִישָׁה	מִפְלָט	לִי	מֵרוּחַ	סֹעָה	מִסָּעַר׃
	ઉતાવળીશ-હું	આશ્રય-માટે	મારે	પવનથી	તોફાની	વાવાઝોડાથી
		H4655		H7307	H5584	

પવનના સુસવાટાથી તથા તોફાનથી નાસીને ઉતાવળે આશ્રયસ્થાને જઈ પહોંચત.”

9	בַּלַּע	אֲדֹנָי	פַּלַּג	לְשׁוֹנָם	כִּי־	רָאִיתִי	חָמָס	וְרִיב	בָּעִיר׃
	ગૂંચવમાં-નાખો	પ્રભુ	વહેંચો	તેમની-જિહ્વા	કારણ-કે	હું-જોઈ-છે	હિંસા	અને-ઝઘડો	શહેરમાં
	H1104	H0136	H6385	H3956		H7200	H2555	H7379	

હે પ્રભુ, તેઓનો નાશ કરો અને તેઓની ભાષાઓ બદલી નાખો, કેમ કે મેં નગરમાં બળાત્કાર તથા ઝઘડા જોયા છે.

10	יוֹמָם	וָלַיְלָה	יְסוֹבְבֻהָ	עַל־	חוֹמֹתֶיהָ	וְאָוֶן	וְעָמָל	בְּקִרְבָּהּ׃
	દિવસે	અને-રાત્રે	ફરે-છે-તેઓ	તે	તેની-દીવાલો-પર	અને-અન્યાય	અને-કષ્ટ	તેની-વચ્ચે
	H3119	H3915	H5437		H2346	H0205	H5999	H7130

તેઓ રાતદિવસ તેના કોટ પર આંટા મારે છે; અને તેની મધ્યે દુષ્ટતા તથા હાનિ ચાલુ રહી છે.

11	הַוּוֹת	בְּקִרְבָּהּ	וְלֹא־	יָמִישׁ	מֵרְחֹבָהּ	תֹּךְ	וּמִרְמָה׃
	વિનાશ	તેની-વચ્ચે-છે	અને-નહિ	ખસે-છે	તેની-શેરીઓથી	છેતરપિંડી	અને-છળકપટ
	H1942	H7130	H3808	H4185	H7339	H8496	H4820

તેની વચ્ચે બૂરાઈ છે; જુલમ તથા ઠગાઈ તેના રસ્તા પરથી ખસતાં નથી.

12	כִּי	לֹא־	אוֹיֵב	יְחָרְפֵנִי	וְאֶשָּׂא	לֹא־	מְשַׂנְאִי	עָלַי	הִגְדִּיל	וְאֶסָּתֵר	מִמֶּנּוּ׃
	કારણ-કે	નહિ-છે-કોઈ	શત્રુ	જે-મહેણાં-કરે-મને	સહન-કરી-શકત	નહિ-છે-કોઈ	મને-ધિક્કારનાર	મારી-વિરુદ્ધ	ઊંચક્યો	હું-છુપાઈ-જત	તેનાથી
		H3808	H0341		H5375	H3808	H8130		H1431	H5641	

કેમ કે મને જે ઠપકો આપનારો હતો તે મારો શત્રુ ન હતો, એ તો મારાથી સહન કરી શકાત; મારી વિરુદ્ધ વડાઈ કરનારો તે મારો શત્રુ ન હતો, એવાથી તો હું સંતાઈ રહી શકત.

13	וְאַתָּה	אֱנוֹשׁ	כְּעֶרְכִּי	אַלּוּפִי	וּמְיֻדָּעִי׃
	પરંતુ-તું	મનુષ્ય	મારી-સમકક્ષનો	મારો-અંગત-મિત્ર	અને-મારો-પરિચિત
		H0582	H6187		H3045

પણ તે તું જ છે, તું જે મારા સરખો, મારો સાથી અને મારો ખાસ મિત્ર.

14	אֲשֶׁר	יַחְדָּו	נַמְתִּיק	סוֹד	בְּבֵית	אֱלֹהִים	נְהַלֵּךְ	בְּרָגֶשׁ׃
	જેમની-સાથે	સાથે-મળીને	મીઠી-સલાહ-માણતા	વાતચીત	ઘરમાં	ઈશ્વર	ચાલતા-હતા	ટોળામાં
			H4985	H5475		H0430	H1980	

આપણે એકબીજાની સાથે મીઠી સંગત કરતા હતા; આપણે જનસમુદાય સાથે ઈશ્વરના ઘરમાં જતા હતા.

15

]ישִׁימוֹת[	મૃત્યુ-આવે	H3451
)יַשִּׁי(	મૃત્યુ-આવે	H5377
מָ֫וֶת()׀	મૃત્યુ	H4194
עָלֵימוֹ	તેમના-પર	
יֵרְדוּ	ઉતરે	H3381
שְׁאוֹל	શેઓલમાં	H7585
חַיִּים	જીવતા	
כִּי־	કારણ-કે	
רָעוֹת	ભૂંડાઈઓ	
בִּמְגוּרָם	તેમને-નિવાસોમાં	H4033
בְּקִרְבָּם׃	તેમની-વચ્ચે-છે	H7130

એકાએક તેમના પર મોત આવી પડો; તેઓ જીવતા જ શેઓલમાં ઊતરી પડો, કેમ કે ભૂંડાઈ તેઓનાં ઘરોમાં, હા, તેઓનાં અતરમાં છે.

16

אֲנִי	હું	H0589
אֶל־	તે	H0413
אֱלֹהִים	ઈશ્વરને	H0430
אֶקְרָא	બોલાવીશ	H7121
וַיהוָה	અને-યહોવા	H3068
יוֹשִׁיעֵנִי׃	બચાવશે-મને	H3467

હું તો ઈશ્વરને પોકાર કરીશ અને યહોવાહ મારો બચાવ કરશે.

17

עֶרֶב	સાંજ	H6153
וָבֹקֶר	અને-સવાર	H1242
וְצָהֳרַיִם	અને-બપોરે	
אָשִׂיחָה	ફરિયાદ-કરીશ-હું	H7878
וְאֶהֱמֶה	અને-કરગું-છું	H1993
וַיִּשְׁמַע	અને-સાંભળશે	H8085
קוֹלִי׃	મારો-અવાજ	

હું મારા દુ:ખમાં સવારે, બપોરે અને સાંજે ઈશ્વરને ફરિયાદ કરીશ અને તે મારો અવાજ સાંભળશે.

18

פָּדָה	છોડાવ્યો-છે	H6299
בְשָׁלוֹם	શાંતિમાં	H7965
נַפְשִׁי	મારો-આત્મા	H5315
מִקְּרָב־	યુદ્ધથી	H7128
לִי	મારી-વિરુદ્ધ	
כִּי־	કારણ-કે	
בְרַבִּים	ઘણાં	
הָיוּ	હત□	H1961
עִמָּדִי׃	મારી-સાથે	H5978

કોઈ મારી પાસે આવે નહિ, માટે તેમણે છોડાવીને મારા આત્માને શાંતિ આપી છે કેમ કે મારી સામે લડનારા ઘણા છે.

19

יִשְׁמַע	સાંભળશે	H8085
אֵל׀	ઈશ્વર	H0410
וְיַעֲנֵם	અને-ઉત્તર-આપશે-તેમને	
וְיֹשֵׁב	અને-બેસે-છે-જે	H3427
קֶדֶם	પ્રાચીનકાળથી	
סֶלָה	સેલાહ	H5542
אֲשֶׁר	જેમને	
אֵין	નથી	H0369
חֲלִיפוֹת	બદલાવ	H2487
לָמוֹ	તેમનો	
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יָרְאוּ	બીશે-છે	H3372
אֱלֹהִים׃	ઈશ્વરથી	H0430

ઈશ્વર જે અનાદિકાળથી ન્યાયાસન પર બિરાજમાન છે, તે તેઓને સાંભળશે અને જવાબ આપશે. સેલાહ જે માણસોમાં કંઈ ફેરફાર થતો નથી; તેઓ ઈશ્વરથી બીતા નથી.

20

שָׁלַח	પસાર્યા-છે	H7971
יָדָיו	તેના-હાથો	H3027
בִּשְׁלֹמָיו	મિત્રો-વિરુદ્ધ	H7965
חִלֵּל	ભંગ-કર્યો-છે	
בְּרִיתוֹ׃	તેનો-કરાર	H1285

મારા મિત્રો કે જેઓ તેની સાથે સમાધાન રાખતા હતા તેણે તેમના પર હાથ ઉગામ્યો છે; તેણે પોતાનો કરેલો કરાર તોડ્યો છે.

21

חָלְקוּ׀	લળી-હતી	
מַחְמָאֹת	માખણ-જેવી	H4260
פִּיו	તેન□-મુખની	H6310
וּקֲרָב־	પરંતુ-યુદ્ધ-હતો	H7128
לִבּוֹ	તેના-હૃદયમાં	
רַכּוּ	કોમળ-હતા	H7401
דְבָרָיו	તેના-વચનો	H1697
מִשֶּׁמֶן	તેલથી-વધુ	H8081
וְהֵמָּה	પરંતુ-તેઓ	H1992
פְתִחוֹת׃	ઉઘાડેલી-તલવારો-હતી	H6609

તેના મુખના શબ્દો માખણ જેવા સુંવાળા છે, પણ તેનું હૃદય યુદ્ધના વિચારોથી ભરેલું છે; તેના શબ્દો તેલ કરતાં વધારે મુલાયમ છે, પણ તે શબ્દો ખરેખર તલવારની જેમ કાપે છે.

22 הַשְׁלֵךְ નાખો H7993 · עַל־ તે · יְהוָה યહોવા-પર H3068 · יְהָבְךָ તમારો-ભાર H3053 · וְהוּא અને-તે H1931 · יְכַלְכְּלֶךָ સંભાળ-રાખશે-તમને H3557 · לֹא־ કદી-નહિ H3808 · יִתֵּן આપશે H5414 · לְעוֹלָם કદી H5769 · מוֹט ડગમગવા H4131 · לַצַּדִּיק׃ ન્યાયીને H6662

તમારી ચિંતાઓ યહોવાહને સોંપી દો અને તે તમને નિભાવી રાખશે; તે ક્યારેય ન્યાયી વ્યક્તિને પરાજિત થવા દેતા નથી.

23 וְאַתָּה પરંતુ-તમે · אֱלֹהִים ઈશ્વર H0430 · תּוֹרִדֵם ઉતારશો-તેમને H3381 · לִבְאֵר ખાડામાં H0875 · שַׁחַת વિનાશના H7845 · אַנְשֵׁי લોહીના-માણસો H0376 · דָמִים લોહી H1818 · וּמִרְמָה અને-છેતરપિંડીના□ H4820 · לֹא־ અર્ધા-પણ-નહિ H3808 · יֶחֱצוּ જીવશે H2673 · יְמֵיהֶם તેમના□-દિવસો H3117 · וַאֲנִי પરંતુ-હું H0589 · אֶבְטַח־ ભરોસો-રાખીશ H0982 · בָּךְ׃ તમારામાં

પણ, હે ઈશ્વર, તમે મારા શત્રુઓને વિનાશની ખાઈમાં ધકેલી દો છો; ખૂની કે કપટી પોતાનું અડધું આયુષ્ય પણ ભોગવી નથી શકતા, પણ હું તો તમારા પર ભરોસો રાખીશ.

Chapter 56

1 לַמְנַצֵּחַ મુખ્ય-ગાયક-માટે H5329 · עַל־ ઉપર · יוֹנַת કબૂતર H3123 · אֵלֶם મૂંગું H0482 · רְחֹקִים દૂરના H7350 · לְדָוִד દાઉદનું H1732 · מִכְתָּם મિક્તામ H4387 · בֶּאֱחֹז જ્યારે-પકડ્યો H0270 · אֹתוֹ તેને H0853 · פְלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓએ H6430 · בְּגַת׃ ગાથમાં H1661 · חָנֵּנִי દયા-કરો · אֱלֹהִים હે-ઈશ્વર H0430 · כִּי־ કેમ-કે · שְׁאָפַנִי ગળી-જવા-ચાહે-છે · אֱנוֹשׁ માણસ H0582 · כָּל־ આખો H3605 · הַיּוֹם દિવસ H3117 · לֹחֵם લડનાર · יִלְחָצֵנִי׃ મને-દબાવે-છે H3905

હે ઈશ્વર, તમે મારા પર દયા કરો, કેમ કે માણસ તો મને ગળી જાય છે; તે આખો દિવસ લડીને મારા પર જુલમ કરે છે.

2 שָׁאֲפוּ ગળી-જવા-ચાહે-છે · שׁוֹרְרַי મારા-શત્રુઓ H8324 · כָּל־ આખો H3605 · הַיּוֹם દિવસ H3117 · כִּי־ કેમ-કે · רַבִּים ઘણા · לֹחֲמִים લડનારા · לִי મારી-સામે · מָרוֹם׃ ઘમંડથી H4791

મારા શત્રુઓ તો આખો દિવસ મને ગળી જાય છે; કેમ કે જેઓ મારી સામે અહંકારથી લડે છે તેઓ ઘણા છે.

3 יוֹם દિવસે H3117 · אִירָא હું-બીઉં-છું H3372 · אֲנִי હું H0589 · אֵלֶיךָ તમારા-પર H0413 · אֶבְטָח׃ ભરોસો-રાખીશ H0982

જ્યારે મને બીક લાગશે, ત્યારે હું તમારા પર ભરોસો રાખીશ.

4 בֵּאלֹהִים ઈશ્વરમાં H0430 · אֲהַלֵּל હું-વખાણ-કરીશ · דְּבָרוֹ તેમના-વચનની H1697 · בֵּאלֹהִים ઈશ્વરમાં H0430 · בָּטַחְתִּי મેં-ભરોસો-રાખ્યો-છે H0982 · לֹא નહીં H3808 · אִירָא હું-બીઉં H3372 · מַה־ શું H4100 · יַּעֲשֶׂה કરી-શકે · בָשָׂר માંસ H1320 · לִי׃ મને

હું ઈશ્વરની મદદથી તેમના વચનની પ્રશંસા કરીશ, ઈશ્વર પર મેં ભરોસો રાખ્યો છે; હું બીવાનો નથી; મનુષ્યમાત્ર મને શું કરનાર છે?

5 כָּל־ આખો H3605 · הַיּוֹם દિવસ H3117 · דְּבָרַי મારા-શબ્દોને H1697 · יְעַצֵּבוּ તેઓ-વિકૃત-કરે-છે · עָלַי મારી-વિરુદ્ધ · כָּל־ તેમના-બધા H3605 · מַחְשְׁבֹתָם વિચારો H4284 · לָרָע׃ અનિષ્ટ-માટે

તેઓ આખો દિવસ મારા શબ્દોનો અનર્થ કરે છે; તેઓના વિચારો મારું ખરાબ કરવાના છે.

6

יָגוּרוּ׀	તેઓ-ભેગા-થાય-છે	
[יצפינו]	તેઓ-સંતાય-છે	H6845
(יִצְפּוֹנוּ)	તેઓ-છુપાય-છે	H6845
הֵמָּה	તેઓ	H1992
עֲקֵבַי	મારાં-પગલાં	H6119
יִשְׁמֹרוּ	જોતા-રહે-છે	H8104
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
קִוּוּ	તેઓ-રાહ-જુએ-છે	
נַפְשִׁי׃	મારા-જીવની	H5315

તેઓ એકઠા થાય છે, તેઓ સંતાઈ રહે છે અને તેઓ મારાં પગલાંને ધ્યાનમાં રાખે છે, તેઓ મારો જીવ લેવાની રાહ જુએ છે.

7

עַל־	માટે	
אָוֶן	દુષ્ટતા	H0205
פַּלֶּט־	છટકવા-દો	H6405
לָמוֹ	તેમને	
בְּאַף	ક્રોધમાં	H0639
עַמִּים	લોકોને	
הוֹרֵד	નીચે-પાડો	H3381
אֱלֹהִים׃	હે-ઈશ્વર	H0430

તેઓની દુષ્ટતાથી તેમને બચાવશો નહિ. હે ઈશ્વર, તમારા ગુસ્સાથી લોકોને નીચે પાડી નાખો.

8

נֹדִי	મારી-ભટકવાની	H5112
סָפַרְתָּה	તમે-ગણી-છે	
אָתָּה	તમે	
שִׂימָה	મૂકો	
דִמְעָתִי	મારાં-આસુ	H1832
בְנֹאדֶךָ	તમારી-કૂપીમાં	H4997
הֲלֹא	શું-નહીં	H3808
בְּסִפְרָתֶךָ׃	તમારા-ચોપડામાં	

તમે મારું ભટકવું જાણો છો અને મારાં આસુઓ તમારી કુપ્પીમાં રાખો; શું તેઓ તમારા પુસ્તકમાં નોંધેલાં નથી?

9

אָז	ત્યારે	
יָשׁוּבוּ	પાછા-ફરશે	H7725
אוֹיְבַי	મારા-શત્રુઓ	H0341
אָחוֹר	પાછા	H0268
בְּיוֹם	જે-દિવસે	H3117
אֶקְרָא	હું-પોકારું	H7121
זֶה־	આ	H2088
יָדַעְתִּי	હું-જાણું-છું	H3045
כִּי־	કે	
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
לִי׃	મારા-પક્ષે-છે	

જે સમયે હું વિનંતી કરું, તે સમયે મારા શત્રુઓ પાછા ફરશે; હું જાણું છું કે ઈશ્વર મારા પક્ષમાં છે + 56:9 હું આ જાણું છું, કેમ કે યહોવાહ મારા પક્ષમાં છે.

10

בֵּאלֹהִים	ઈશ્વરમાં	H0430
אֲהַלֵּל	હું-વખાણ-કરીશ	
דָּבָר	વચનની	H1697
בַּיהוָה	યહોવાહમાં	H3068
אֲהַלֵּל	હું-વખાણ-કરીશ	
דָּבָר׃	વચનની	H1697

ઈશ્વરની મદદથી હું તેમનાં વચનની સ્તુતિ કરીશ, યહોવાહની મદદથી હું તેમનાં વચનની સ્તુતિ કરીશ.

11

בֵּאלֹהִים	ઈશ્વરમાં	H0430
בָּטַחְתִּי	મેં-ભરોસો-રાખ્યો-છે	H0982
לֹא	નહીં	H3808
אִירָא	હું-બીઉં	H3372
מַה־	શું	H4100
יַּעֲשֶׂה	કરી-શકે	
אָדָם	માણસ	H0120
לִי׃	મને	

ઈશ્વર પર મેં ભરોસો રાખ્યો છે; હું બીવાનો નથી; માણસ મને શું કરનાર છે?

12

עָלַי	મારા-પર	
אֱלֹהִים	હે-ઈશ્વર	H0430
נְדָרֶיךָ	તમારી-માનતાઓ-છે	H5088
אֲשַׁלֵּם	હું-ચૂકવીશ	
תּוֹדֹת	આભારસ્તુતિની-અર્પણો	H8426
לָךְ׃	તમને	

હે ઈશ્વર, મેં તમારી સમક્ષ સંકલ્પો કરેલા છે; હું તમને આભારસ્તુતિનાં અર્પણ ચઢાવીશ.

13

כִּי	કેમ-કે	
הִצַּלְתָּ	તમે-છોડાવ્યો-છે	H5337
נַפְשִׁי	મારા-જીવને	H5315
מִמָּוֶת	મૃત્યુથી	H4194
הֲלֹא	શું-નહીં	H3808
רַגְלַי	મારા-પગને	H7272
מִדֶּחִי	ઠોકરથી	H1762
לְהִתְהַלֵּךְ	ચાલવા-માટે	H1980
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
אֱלֹהִים	ઈશ્વરના	H0430
בְּאוֹר	પ્રકાશમાં	H0216
הַחַיִּים׃	જીવનના	

કારણ કે તમે મારા આત્માને મરણથી બચાવ્યો છે; તમે મારા પગને લથડવાથી બચાવ્યા છે, કે જેથી હું ઈશ્વરની સમક્ષ, જીવતાઓના અજવાળામાં ચાલું.

Chapter 57

1
לַמְנַצֵּחַ મુખ્ય-ગાયક-માટે H5329
אַל־ નાશ H0516
תַּשְׁחֵת કરો-નહીં H0516
לְדָוִד દાઉદનું H1732
מִכְתָּם મિક્તામ H4387
בְּבָרְחוֹ જ્યારે-તે-ભાગ્યો H1272
מִפְּנֵי־ શાઉલના-મુખથી H6440
שָׁאוּל શાઉલ H7586
בַּמְּעָרָה׃ ગુફામાં H4631
חָנֵּנִי દયા-કરો
אֱלֹהִים હે-ઈશ્વર H0430
חָנֵּנִי દયા-કરો
כִּי કેમ-કે
בְךָ તમારામાં
חָסָיָה આશરો-લીધો-છે H2620
נַפְשִׁי મારા-આત્માએ H5315
וּבְצֵל־ તમારી-પાંખોના H6738
כְּנָפֶיךָ છાંયામાં H3671
אֶחְסֶה હું-આશરો-લઈશ H2620
עַד જ્યાં-સુધી H5704
יַעֲבֹר પસાર-ન-થાય
הַוּוֹת׃ વિપત્તિઓ H1942

હે ઈશ્વર, મારા પર દયા કરો, મારા પર દયા કરો, કેમ કે મારો આત્મા તમારા પર ભરોસો રાખે છે જ્યાં સુધી આ વિપત્તિઓ થઈ રહે.

2
אֶקְרָא હું-પુકારું H7121
לֵאלֹהִים પરમ-ઈશ્વરને H0430
עֶלְיוֹן સર્વોચ્ચ
לָאֵל ઈશ્વરને H0410
גֹּמֵר જે-પૂર્ણ-કરે-છે H1584
עָלָי׃ મારા-માટે

હું પરાત્પર ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરીશ, ઈશ્વર જે મારું પૂરું કરનાર છે, તેમની હું પ્રાર્થના કરીશ.

3
יִשְׁלַח તે-મોકલશે H7971
מִשָּׁמַיִם આકાશમાંથી H8064
וְיוֹשִׁיעֵנִי અને-મને-બચાવશે H3467
חֵרֵף તિરસ્કાર-કરે-છે
שֹׁאֲפִי ગળી-જવા-ચાહનાર
סֶלָה સેલાહ H5542
יִשְׁלַח ઈશ્વર-મોકલશે H7971
אֱלֹהִים ઈશ્વર H0430
חַסְדּוֹ તેમની-કૃપા
וַאֲמִתּוֹ׃ અને-સત્ય H0571

જ્યારે માણસ મને ગળી જવા ચાહે છે, તે મારી નિંદા કરે છે, ત્યારે ઈશ્વર આકાશમાંથી સહાય મોકલીને મને બચાવશે; સેલાહ તે પોતાનાં કરારનું વિશ્વાસુપણું અને તેની સત્યતા ને મારા પર મોકલશે.

4
נַפְשִׁי મારો-આત્મા H5315
בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432
לְבָאִם સિંહોના
אֶשְׁכְּבָה હું-સૂઈશ H7901
לֹהֲטִים બળતા H3857
בְּנֵי־ માણસોના
אָדָם સંતાનો H0120
שִׁנֵּיהֶם તેમના-દાંત H8127
חֲנִית ભાલા H2595
וְחִצִּים અને-બાણ-છે H2671
וּלְשׁוֹנָם અને-તેમની-જીભ H3956
חֶרֶב તલવાર H2719
חַדָּה׃ તીક્ષ્ણ-છે H2299

મારો આત્મા સિંહોની મધ્યે છે + 57:4 મારો આત્મા ઈર્ષ્યાળુ લોકો મધ્યે છે; અગ્નિથી સળગેલા સાથે મારે સૂઈ રહેવું પડે છે, માણસોના દીકરાઓ, જેઓના દાંત ભાલા તથા બાણ જેવા છે અને તેઓની જીભ તીક્ષ્ણ તલવાર જેવી છે.

5
רוּמָה ઉચ્ચ-કરો
עַל־ આકાશો-ઉપર
הַשָּׁמַיִם આકાશો H8064
אֱלֹהִים હે-ઈશ્વર H0430
עַל ઉપર
כָּל־ સમગ્ર H3605
הָאָרֶץ પૃથ્વી-પર H0776
כְּבוֹדֶךָ׃ તમારો-મહિમા H3519

હે ઈશ્વર, તમે આકાશો કરતાં ઊંચા મનાઓ; તમારો મહિમા આખી પૃથ્વી કરતાં મોટો થાઓ.

6
רֶשֶׁת જાળ H7568
הֵכִינוּ તેમણે-તૈયાર-કરી
לִפְעָמַי મારા-પગલાં-માટે H6471
כָּפַף નમાવી-દીધું H3721
נַפְשִׁי મારા-આત્માને H5315
כָּרוּ ખોદ્યો
לְפָנַי મારી-આગળ H6440
שִׁיחָה ખાડો H7882
נָפְלוּ તેઓ-પડ્યા H5307
בְתוֹכָהּ તેમાં H8432
סֶלָה׃ સેલાહ H5542

તેઓએ મારા પગને સારુ જાળ બિછાવી છે; મારો આત્મા નમી ગયો છે; તેઓએ મારી આગળ ખાડો ખોદ્યો છે, પણ તેઓ પોતે જ તેમાં પડી ગયા છે. સેલાહ

7
נָכ֣וֹן	לִבִּ֣י	אֱ֭לֹהִים	נָכ֣וֹן	לִבִּ֑י	אָ֝שִׁ֗ירָה	וַאֲזַמֵּֽרָה׃
સ્થિર-છે	મારું-હૃદય	હે-ઈશ્વર	સ્થિર-છે	મારું-હૃદય	હું-ગાઈશ	અને-સ્તુતિ-કરીશ
		H0430			H7891	H2167

હે ઈશ્વર, મારું હૃદય સ્થિર છે, મારું હૃદય સ્થિર છે; હું ગાયન કરીશ, હા, હું સ્તોત્રો ગાઈશ.

8
ע֤וּרָה	כְבוֹדִ֗י	ע֭וּרָה	הַנֵּ֣בֶל	וְכִנּ֑וֹר	אָעִ֥ירָה	שָּֽׁחַר׃
જાગો	મારા-ગૌરવ	જાગો	વીણા	અને-વીણા	હું-જગાડીશ	પ્રભાતને
H5782	H3519	H5782		H3658	H5782	H7837

હે મારા આત્મા; મારી વીણા અને તંબુરા; તમે જાગો; હું તો પ્રભાતમાં વહેલો ઊઠીશ.

9
אוֹדְךָ֖	בָעַמִּ֥ים	אֲדֹנָ֑י	אֲ֝זַמֶּרְךָ֗	בַּל־	אֻמִּֽים׃
હું-તમને-આભાર-માનીશ	લોકોમાં	હે-પ્રભુ	હું-સ્તુતિ-કરીશ	પ્રજાઓમાં	રાષ્ટ્રોમાં
H3034		H0136	H2167	H1077	H3816

હે પ્રભુ, હું લોકોમાં તમારી આભારસ્તુતિ કરીશ; વિદેશીઓમાં હું તમારાં સ્તોત્ર ગાઈશ.

10
כִּֽי־	גָדֹ֣ל	עַד־	שָׁמַ֣יִם	חַסְדֶּ֑ךָ	וְֽעַד־	שְׁחָקִ֣ים	אֲמִתֶּֽךָ׃
કેમ-કે	મહાન-છે	આકાશ-સુધી	આકાશો	તમારી-કૃપા	અને-વાદળો-સુધી	વાદળો	તમારું-સત્ય
		H5704	H8064		H5704	H7834	H0571

કેમ કે તમારી કૃપા સ્વર્ગ કરતાં મોટી છે અને તમારી સત્યતા આકાશમાં પહોંચે છે.

11
ר֣וּמָה	עַל־	שָׁמַ֣יִם	אֱלֹהִ֑ים	עַ֖ל	כָּל־	הָאָ֣רֶץ	כְּבוֹדֶֽךָ׃
ઉચ્ચ-કરો	આકાશો-ઉપર	આકાશો	હે-ઈશ્વર	ઉપર	સમગ્ર	પૃથ્વી-પર	તમારો-મહિમા
		H8064	H0430		H3605	H0776	H3519

હે ઈશ્વર, તમે સ્વર્ગ કરતાં ઊંચા મનાઓ; આખી પૃથ્વી કરતાં તમારો મહિમા મોટો થાઓ.

Chapter 58

1
לַמְנַצֵּ֥חַ	אַל־	תַּשְׁחֵ֗ת	לְדָוִ֥ד	מִכְתָּֽם׃	הַאֻמְנָ֗ם	אֵ֣לֶם	צֶ֣דֶק	תְּדַבֵּר֑וּן	מֵישָׁרִ֥ים	תִּ֝שְׁפְּט֗וּ	בְּנֵ֣י	אָדָֽם׃
મુખ્ય-ગાયક-માટે	નાશ	કરો-નહીં	દાઉદનું	મિક્તામ	શું-ખરેખર	મૂંગા	ન્યાયીઓ	તમે-બોલો-છો	ન્યાયથી	તમે-ન્યાય-કરો-છો	હે-માણસોના	સંતાનો
H5329	H0516	H0516	H1732	H4387	H0552	H0482	H6664	H1696	H4339	H8199		H0120

શું તમે ખરેખર ન્યાયીપણાથી બોલો છો + 58:1 ઈશ્વર જેવા અથવા મૂંગા માણસ? હે માણસોના દીકરાઓ, શું તમે અદલ ઇનસાફ કરો છો?

2
אַף־	בְּלֵב֮	עוֹלֹ֪ת	תִּפְעָ֫לוּן	בָּאָ֗רֶץ	חֲמַ֥ס	יְ֝דֵיכֶ֗ם	תְּפַלֵּסֽוּן׃
ઉલટું	હૃદયમાં	અન્યાય	તમે-કરો-છો	પૃથ્વી-પર	હિંસા	તમારા-હાથ	તોળે-છે
H0637			H6466	H0776	H2555	H3027	H6424

ના, તમે તમારા મનમાં દુષ્ટતા યોજો છો; પૃથ્વી પર તમે તમારા હાથથી જુલમ તોળી આપો છો.

3
זֹ֣רוּ	רְשָׁעִ֣ים	מֵרָ֑חֶם	תָּע֥וּ	מִ֝בֶּ֗טֶן	דֹּבְרֵ֥י	כָזָֽב׃
ભટકી-ગયા-છે	દુષ્ટો	ગર્ભથી	ભૂલા-પડ્યા-છે	કોખથી	જૂઠું-બોલનારા	અસત્ય
	H7563	H7358	H8582	H0990	H1696	H3577

દુષ્ટો જન્મથી જ ખોટા માર્ગે વળી ગયેલા હોય છે; તેઓ જન્મે છે કે તરત જ જૂઠું બોલે છે અને ખોટે રસ્તે ચઢી જાય છે.

4
חֲמַת־	לָ֗מוֹ	כִּדְמ֥וּת	חֲמַת־	נָחָ֑שׁ	כְּמוֹ־	פֶ֥תֶן	חֵ֝רֵ֗שׁ	יַאְטֵ֥ם	אָזְנֽוֹ׃
તેમનું-ઝેર	છે-તેમને	સમાન	ઝેરના	સાપના	જેમ	નાગ	બહેરા	જે-બંધ-કરે-છે	તેનો-કાન
H2534		H1823	H2534	H5175	H3644	H6620	H2795	H0331	H0241

તેઓનું વિષ સાપના વિષ જેવું છે; તેઓ કાન બંધ કરી રાખનાર બહેરા સાપ જેવા છે.

5

אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નહીં	H3808
יִשְׁמַע	સાંભળે	H8085
לְקוֹל	અવાજને	
מְלַחֲשִׁים	મંત્ર-મંત્રનારોનો	H3907
חוֹבֵר	નિપુણ	H2266
חֲבָרִים	મંત્રમંત્રક	H2267
מְחֻכָּם׃	કુશળનો	H2449

કે જે ઘણી જ ચાલાકીથી મોરલી વગાડનાર મદારીનો પણ અવાજ સાંભળતો નથી.

6

אֱלֹהִים	હે-ઈશ્વર	H0430
הֲרָס־	તોડી-નાખો	H2040
שִׁנֵּימוֹ	તેમના-દાંત	H8127
בְּפִימוֹ	તેમના-મોંમાં	H6310
מַלְתְּעוֹת	દાઢો	H4459
כְּפִירִים	સિંહના-બચ્ચાનો	
נְתֹץ	ભાંગી-નાખો	H5422
יְהוָה׃	હે-યહોવાહ	H3068

હે ઈશ્વર, તમે તેઓના દાંત તોડી નાખો; હે યહોવાહ, તમે યુવાન સિંહોના મોટા દાંત તોડી પાડો.

7

יִמָּאֲסוּ	તેઓ-ઓગળી-જાઓ	
כְמוֹ־	જેમ	H3644
מַיִם	પાણી	H4325
יִתְהַלְּכוּ־	વહી-જાય-છે	H1980
לָמוֹ	તેમને	
יִדְרֹךְ	જ્યારે-તે-તાકે	H1869
חצו	તેનાં-બાણ	H2671
)חִצָּיו(	તેના-બાણો	H2671
כְּמוֹ	જેમ	H3644
יִתְמֹלָלוּ׃	કાપી-નખાય	

તેઓ ઝડપથી વહેતા પાણીની જેમ વહી જાઓ; જ્યારે તેઓ પોતાનાં બાણ તાકે, ત્યારે તેઓ બૂઠાં થઈ જાઓ.

8

כְּמוֹ	જેમ	H3644
שַׁבְּלוּל	ગોકળગાય	H7642
תֶּמֶס	ઓગળી-જાય	H8557
יַהֲלֹךְ	ચાલે	H1980
נֵפֶל	અકાળ-જન્મ	H5309
אֵשֶׁת	સ્ત્રીનું	H0802
בַּל־	જેણે-નહીં	H1077
חָזוּ	જોયું	H2372
שָׁמֶשׁ׃	સૂર્ય	H8121

ગોકળગાય જે ચાલતા ચાલતા પીગળી જાય છે તેના જેવા અથવા જેણે સૂર્ય જોયો નથી, એવા સ્ત્રીને અધૂરે ગયેલા ગર્ભ જેવા તેઓ થાઓ.

9

בְּטֶרֶם	પહેલાં	H2962
יָבִינוּ	સમજે	H0995
סִּירֹתֵיכֶם	તમારા-વાસણો	
אָטָד	કાંટાળી	H0329
כְּמוֹ־	જેમ-કાચા	H3644
חַי	જીવતા	
כְּמוֹ־	જેમ-ક્રોધ	H3644
חָרוֹן	જવાળા	H2740
יִשְׂעָרֶנּוּ׃	તેમને-ઉડાવી-લેશે	

તમારા હાંલ્લાંને કાંટાનો તાપ લાગે તે પહેલાં, પછી તે લીલા હોય કે સૂકા હોય, તો પણ, તેમને વંટોળિયો ઘસડી લઈ જશે.

10

יִשְׂמַח	આનંદ-પામશે	H8055
צַדִּיק	નેકી	H6662
כִּי־	જ્યારે-તે-જુએ	
חָזָה	બદલો	H2372
נָקָם	બદલો	H5359
פְּעָמָיו	તેનાં-પગ	H6471
יִרְחַץ	ધોશે	H7364
בְּדַם	દુષ્ટના-લોહીમાં	H1818
הָרָשָׁע׃	દુષ્ટના	H7563

જ્યારે તે ઈશ્વરનો બદલો જોશે, ત્યારે ન્યાયી માણસ હરખાશે; તે દુષ્ટોના લોહીમાં પોતાના પગ ધોશે,

11

וְיֹאמַר	અને-કહેશે	H0559
אָדָם	માણસ	H0120
אַךְ־	ખરેખર	H0389
פְּרִי	ફળ-છે	H6529
לַצַּדִּיק	નેકી-માટે	H6662
אַךְ	ખરેખર	H0389
יֵשׁ־	છે-જ	H3426
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
שֹׁפְטִים	ન્યાય-કરનારા	H8199
בָּאָרֶץ׃	પૃથ્વી-પર	H0776

કે જેથી માણસો કહેશે કે, "ન્યાયી માણસને ચોક્કસ બદલો મળશે; નિશ્ચે પૃથ્વીમાં ન્યાય કરનાર ઈશ્વર છે."

Chapter 59

1

לַמְנַצֵּחַ	મુખ્ય-ગાયક-માટે	H5329
אַל־	નાશ	H0516
תַּשְׁחֵת	કરો-નહીં	H0516
לְדָוִד	દાઉદનું	H1732
מִכְתָּם	મિક્તામ	H4387
בִּשְׁלֹחַ	જ્યારે-મોકલ્યો	H7971
שָׁאוּל	શાઉલે	H7586
וַיִּשְׁמְרוּ	અને-તેઓએ-જોયું	H8104
אֶת־	-	H0853
הַבַּיִת	ઘરને	
לַהֲמִיתוֹ׃	તેને-મારવા-માટે	H4191
הַצִּילֵנִי	છોડાવો	H5337
מֵאֹיְבַי	મારા-શત્રુઓથી	H0341
אֱלֹהָי	મારા-ઈશ્વર	H0430
מִמִּתְקוֹמְמַי	જેઓ-મારી-વિરુદ્ધ-ઊઠે-છે	
תְּשַׂגְּבֵנִי׃	મને-રક્ષા-આપો	H7682

હે મારા ઈશ્વર, મારા શત્રુઓથી મને છોડાવો; મારી વિરુદ્ધ જેઓ ઊઠે છે, તેઓથી તમે મને ઉગારો.

2

הַצִּילֵנִי	છોડાવો-મને	H5337
מִפֹּעֲלֵי	અનિષ્ટ-કરનારાઓથી	H6466
אָוֶן	દુષ્ટતા	H0205
וּמֵאַנְשֵׁי	અને-લોહીના	H0376
דָמִים	માણસોથી	H1818
הוֹשִׁיעֵנִי׃	બચાવો-મને	H3467

દુષ્ટતા કરનારાઓથી મને દૂર રાખો અને ખૂની માણસોથી મને બચાવો.

3

כִּי	הִנֵּה	אָרְבוּ	לְנַפְשִׁי	יָגוּרוּ	עָלַי	עַזִּים	לֹא־	פִשְׁעִי
કેમ-કે	જુઓ	ઓચિંતામાં-છે	મારા-જીવન-માટે	ભેગા-થાય-છે	મારી-વિરુદ્ધ	બળવાનો	નહીં	મારો-અપરાધ
	H2009	H0693	H5315			H5794	H3808	H6588

וְלֹא־	חַטָּאתִי	יְהוָה׃
અને-નહીં	મારું-પાપ	હે-યહોવાહ
H3808		H3068

કેમ કે, જુઓ, તેઓ મારો પ્રાણ લેવા સંતાઈ રહ્યા છે; શક્તિશાળી દુષ્ટો મારી સામે એકત્ર થાય છે, પણ, હે યહોવાહ, મારા ઉલ્લંઘન કે મારાં પાપને લીધે આ થાય છે, એમ નથી.

4

בְּלִי־	עָוֺן	יְרוּצוּן	וְיִכּוֹנָנוּ	עוּרָה	לִקְרָאתִי	וּרְאֵה׃
કોઈ-અપરાધ	વિના	તેઓ-દોડે-છે	અને-તૈયાર-થાય-છે	જાગો	મને-મળવા-આવો	અને-જુઓ
H1097	H5771	H7323		H5782	H7125	H7200

જો કે મારો કંઈ પણ દોષ ન હોવા છતાં તેઓ દોડી આવીને તૈયારી કરે છે; મને સહાય કરવાને જાગો અને જુઓ.

5

וְאַתָּה	יְהוָה־	אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הָקִיצָה	לִפְקֹד	כָּל־	הַגּוֹיִם	אַל־
અને-તમે	હે-યહોવાહ	ઈશ્વર	સેનાઓના	ઈશ્વર	ઇસ્રાએલના	જાગો	સજા-કરવા	બધા	પ્રજાઓને	દયા
	H3068	H0430		H0430	H3478	H6974		H3605		H0408

תָּחֹן	כָּל־	בֹּגְדֵי	אָוֶן	סֶלָה׃
કરો-નહીં	કોઈપણ	વિશ્વાસઘાતી	અનિષ્ટના	સેલાહ
	H3605	H0898	H0205	H5542

તમે, હે સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર, તમે સર્વ દેશોને શિક્ષા કરવાને ઊઠો; કોઈ પણ દુષ્ટ અપરાધીઓ પર તમે દયા કરશો નહિ. સેલાહ

6

יָשׁוּבוּ	לָעֶרֶב	יֶהֱמוּ	כַכָּלֶב	וִיסוֹבְבוּ	עִיר׃
તેઓ-પાછા-ફરે-છે	સાંજે	તેઓ-ગરજે-છે	કૂતરાની-જેમ	અને-શહેરમાં-ફરે-છે	શહેર
H7725	H6153	H1993	H3611	H5437	

તેઓ સાંજના સમયે પાછા આવે છે, અને તેઓ કૂતરાની જેમ ઘૂરકે છે; અને નગરની આસપાસ ફરે છે.

7

הִנֵּה	יַבִּיעוּן	בְּפִיהֶם	חֲרָבוֹת	בְּשִׂפְתוֹתֵיהֶם	כִּי־	מִי	שֹׁמֵעַ׃
જુઓ	તેઓ-ઉગળે-છે	તેમના-મોંમાંથી	તલવારો	તેમના-હોઠો-પર	કેમ-કે	કોણ	સાંભળે-છે
H2009	H5042	H6310	H2719	H8193		H4310	H8085

જુઓ, તેઓ પોતાના મુખથી ઓડકાર લે છે; તેઓના હોઠોમાં તલવારો છે, કેમ કે તેઓ કહે છે કે, “અમારું સાંભળનાર કોણ છે?”

8

וְאַתָּה	יְהוָה	תִּשְׂחַק־	לָמוֹ	תִּלְעַג	לְכָל־	גּוֹיִם׃
પણ-તમે	હે-યહોવાહ	હસો-છો	તેમના-પર	તમે-મશ્કરી-કરો-છો	બધા-પ્રજાઓની	પ્રજાઓની
	H3068	H7832		H3932	H3605	

પણ, હે યહોવાહ, તમે તેઓને હસી કાઢશો; તમે સર્વ દેશોની મજાક ઉડાવો છો.

9

עֻזּוֹ	אֵלֶיךָ	אֶשְׁמֹרָה	כִּי־	אֱלֹהִים	מִשְׂגַּבִּי׃
તેમનું-બળ	તમારી-તરફ	હું-જોઈશ	કેમ-કે	ઈશ્વર	મારો-ગઢ-છે
H5797	H0413	H8104		H0430	

હે ઈશ્વર, મારા સામર્થ્ય, હું તમારી તરફ લક્ષ રાખીશ; તમે મારો ઊંચો ગઢ છો.

10

אֱלֹהֵי	[חסדו]	(חַסְדִּי)	יְקַדְּמֵנִי	אֱלֹהִים	יַרְאֵנִי	בְשֹׁרְרָי׃
મારા-ઈશ્વરની	કૃપા	તેમની-કૃપા	મારી-આગળ-જશે	ઈશ્વર	મને-બતાવશે	મારા-શત્રુઓને
H0430			H6923	H0430	H7200	H8324

મારા ઈશ્વર તેમની કૃપાથી મને મળવા આવશે; ઈશ્વર મારા શત્રુઓ ઉપર મને મારી ઇચ્છા પૂરી કરવા દેશે.

11

אַל־	תַּהַרְגֵם	פֶּן־	יִשְׁכְּחוּ	עַמִּי	הֲנִיעֵמוֹ	בְחֵילְךָ	וְהוֹרִידֵמוֹ	מָגִנֵּנוּ	אֲדֹנָי׃
મારો-નહીં	તેમને-મારો	રખે-નહીં	મારા-લોકો-ભૂલે	મારા-લોકો	તેમને-હલાવો	તમારા-સામર્થ્યથી	અને-નીચે-પાડો	અમારી-ઢાલ	હે-પ્રભુ
H0408	H2026	H6435	H7911		H5128	H2428	H3381	H4043	H0136

તેઓનો સંહાર કરશો નહિ, નહિ તો મારા લોકો ભૂલી જશે; હે પ્રભુ, અમારી ઢાલ, તમારી શક્તિ વડે તેઓને વિખેરીને નીચે પાડી નાખો.

12

חַטַּאת־	פִּימוֹ	דְּבַר־	שְׂפָתֵימוֹ	וְיִלָּכְדוּ	בִגְאוֹנָם	וּמֵאָלָה	וּמִכַּחַשׁ	יְסַפֵּרוּ׃
તેમના-મોંનું-પાપ	તેમના-મોંનું	શબ્દોનું-પાપ	તેમના-હોઠોનું	અને-તેઓ-પકડાય	તેમના-અહંકારમાં	અને-શાપ	અને-જૂટાણું	તેઓ-કહે-છે
	H6310	H1697	H8193	H3920	H1347	H0423	H3585	

કેમ કે તેઓના મુખના પાપને લીધે અને તેઓના હોઠોના શબ્દોને લીધે, તેઓ જે શાપ દે છે અને જે જૂઠું બોલે છે, તેને લીધે તેઓને પોતાના જ અભિમાનમાં ફસાઈ જવા દો.

13

כַּלֵּה	בְחֵמָה	כַּלֵּה	וְאֵינֵמוֹ	וְיֵדְעוּ	כִּי־	אֱלֹהִים	מֹשֵׁל	בְּיַעֲקֹב	לְאַפְסֵי	הָאָרֶץ	סֶלָה׃
નાશ-કરો	ક્રોધમાં	નાશ-કરો	અને-તેઓ-રહે-નહીં	અને-તેઓ-જાણે	કે	ઈશ્વર	રાજ-કરે-છે	યાકૂબમાં	પૃથ્વીના-છેડા	પૃથ્વીના	સેલાહ
H3615	H2534	H3615	H0369	H3045		H0430	H4910	H3290		H0776	H5542

કોપથી તેઓનો નાશ કરો, નાશ કરો, કે જેથી તેઓ રહે જ નહિ; તેઓને જણાવો કે ઈશ્વર યાકૂબમાં + 59:13 ઇઝરાયલ દેશ રાજ કરે છે અને પૃથ્વીના અંત સુધી પણ રાજ કરે છે. સેલાહ

14

וְיָשֻׁבוּ	לָעֶרֶב	יֶהֱמוּ	כַכָּלֶב	וִיסוֹבְבוּ	עִיר׃
અને-તેઓ-પાછા-ફરે	સાંજે	તેઓ-ગરજે-છે	કૂતરાની-જેમ	અને-શહેરમાં-ફરે-છે	શહેર
H7725	H6153	H1993	H3611	H5437	

સાંજે તેઓ પાછા આવો; તેઓ કૂતરાની જેમ ઘૂરકો અને નગરની આસપાસ ફરો.

15

הֵמָּה	[ינועון]	(יְנִיעוּן)	לֶאֱכֹל	אִם־	לֹא	יִשְׂבְּעוּ	וַיָּלִינוּ׃
તેઓ	ભટકે-છે	ભટકે-છે	ખાવા-માટે	જો	નહીં	તૃપ્ત-થાય	તો-કુરકુરે-છે
H1992	H5128	H5128	H0398		H3808	H7646	

તેઓ અહીંતહીં ખાવા માટે ફરતા ફરશે અને જો તેઓ સંતોષી ન હોય તો આખી રાત તેઓ રાહ જોશે + 59:15 આખી રાત કચકચ કરશે.

16

וַאֲנִי	אָשִׁיר	עֻזֶּךָ	וַאֲרַנֵּן	לַבֹּקֶר	חַסְדֶּךָ	כִּי־	הָיִיתָ	מִשְׂגָּב	לִי	וּמָנוֹס	בְּיוֹם	צַר־	לִי׃
પણ-હું	ગાઈશ	તમારું-બળ	અને-આનંદથી-બોલીશ	સવારે	તમારી-કૃપા	કેમ-કે	તમે-છો	ગઢ	મારા-માટે	અને-આશ્રય	સંકટના-દિવસે	કષ્ટના	મારા-માટે
H0589	H7891	H5797		H1242			H1961			H4498	H3117		

પણ હું તો તમારા સામર્થ્યનું ગીત ગાઈશ; અને મારા સંકટના સમયે ભરોસો રાખીશ, કેમ કે તમે મારે માટે ઊંચો ગઢ છો.

17

עֻזִּי	אֵלֶיךָ	אֲזַמֵּרָה	כִּי־	אֱלֹהִים	מִשְׂגַּבִּי	אֱלֹהֵי	חַסְדִּי׃
મારું-બળ	તમારા-માટે	હું-ગાઈશ	કેમ-કે	ઈશ્વર	મારો-ગઢ-છે	મારા-ઈશ્વરની	કૃપા
H5797	H0413	H2167		H0430		H0430	

હે મારા સામર્થ્ય, હું તમારાં સ્તોત્રો ગાઈશ; કેમ કે ઈશ્વર મારે માટે ઊંચો ગઢ અને મારા પર કૃપા કરનાર ઈશ્વર છે.

Chapter 60

1
לַמְנַצֵּחַ મુખ્ય-ગાયક-માટે H5329 | עַל־ ઉપર | שׁוּשַׁן લિલીની H7802 | עֵדוּת સાક્ષી H7802 | מִכְתָּם મિક્તામ H4387 | לְדָוִד દાઉદનું H1732 | לְלַמֵּד׃ શિખવવા-માટે H3925 | בְּהַצּוֹתוֹ જ્યારે-તેણે-લડ્યું | אֶת - H0853
נַהֲרַיִםאֲרַם અરામ-નહરાઇમ-સામે H0763 | וְאֶת־ અને H0853 | צוֹבָהאֲרַם અરામ-સોબાહ-સામે H0760 | וַיָּשָׁב અને-પાછો-ફર્યો H7725 | יוֹאָב યોઆબ H3097 | וַיַּךְ અને-માર્યું H5221 | אֶת־ - H0853 | אֱדוֹם અદોમને H0123 | בְּגֵיא־ મીટની-ખીણમાં H1516
מֶלַח મીટ H4417 | שְׁנֵים બાર H8147 | עָשָׂר હજાર H6240 | אָלֶף׃ હજાર H0505 | אֱלֹהִים હે-ઈશ્વર H0430 | זְנַחְתָּנוּ તમે-અમને-ત્યજી-દીધા | פְרַצְתָּנוּ તમે-અમને-તોડી-નાખ્યા H6555 | אָנַפְתָּ તમે-ક્રોધિત-હતા H0599 | תְּשׁוֹבֵב પાછા-ફરો H7725
לָנוּ׃ અમારી-તરફ

હે ઈશ્વર, તમે અમને તજી દીધા છે; તમે અમને પાયમાલ કર્યા છે; તમે કોપાયમાન થયા છો; અમને ફરીથી સ્થાપો.

2
הִרְעַשְׁתָּה તમે-ધ્રૂજાવી H7493 | אֶרֶץ પૃથ્વીને H0776 | פְּצַמְתָּהּ તમે-તેને-તોડી H6480 | רְפָה સાજો-કરો H7495 | שְׁבָרֶיהָ તેના-ભાંગાને H7667 | כִי־ કેમ-કે | מָטָה׃ તે-ડોલે-છે H4131

તમે દેશને ધ્રૂજાવ્યો છે; તમે તેને ચીરીને અલગ કર્યો છે; તેના વિભાગોને તમે સમારો, કેમ કે તે કાંપે છે.

3
הִרְאִיתָה તમે-બતાવ્યું H7200 | עַמְּךָ તમારા-લોકોને | קָשָׁה કટોરું H7186 | הִשְׁקִיתָנוּ તમે-અમને-પાયું H8248 | יַיִן દ્રાક્ષારસ H3196 | תַּרְעֵלָה׃ ટલમલાવનારો H8653

તમે તમારા લોકોને અતિ વિકટ સમયમાં લઈ ગયા છો; તમે અમને લથડિયાં ખવડાવનારો દ્રાક્ષારસ પીવડાવ્યો છે.

4
נָּתַתָּה તમે-આપ્યું H5414 | לִּירֵאֶיךָ તમારા-ભક્તોને H3373 | נֵּס ⬚ંડો H5251 | לְהִתְנוֹסֵס પ્રગટ-કરવા-માટે H5127 | מִפְּנֵי સત્યને-ખાતર H6440 | קֹשֶׁט સત્ય | סֶלָה׃ સેલાહ H5542

તમે તમારી બીક રાખનારાઓને ધ્વજા આપી છે, કે જેથી તે સત્યને અર્થે પ્રદર્શિત કરાય + 60:4 જેથી તેઓ ધનુષ્યમાંથી છટકી શકાય.

5
לְמַעַן જેથી H4616 | יֵחָלְצוּן છોડાય | יְדִידֶיךָ તમારા-વહાલાઓ | הוֹשִׁיעָה બચાવો H3467 | יְמִינְךָ તમારા-જમણા-હાથે H3225 | [ועננו] અને-મને-ઉત્તર-આપો H6032 | (וַעֲנֵנִי׃) અને-મને-ઉત્તર-આપો H6032

કે જેથી જેઓ તમને પ્રેમ કરે છે, તેઓ છૂટી જાય, તમારા જમણા હાથથી અમને છોડાવો અને મને જવાબ આપો.

6
אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430 | דִּבֶּר બોલ્યું-છે H1696 | בְּקָדְשׁוֹ તેમની-પવિત્રતામાં H6944 | אֶעְלֹזָה હું-ઉલ્લાસ-કરીશ H5937 | אֲחַלְּקָה હું-વહેંચીશ | שְׁכֶם શેખેમ H7927 | וְעֵמֶק અને-ખીણ H6010 | סֻכּוֹת સુક્કોથની H5523 | אֲמַדֵּד׃ હું-માપીશ H4058

ઈશ્વર પોતાની પવિત્રસ્થાનમાંથી + 60:6 પવિત્રતાથી બોલ્યા છે, "હું હરખાઈશ; હું શખેમના ભાગ પાડીશ અને સુક્કોથની ખીણ વહેંચી આપીશ.

7
לִי મારું-છે | גִלְעָד ગિલઆદ H1568 | וְלִי અને-મારું-છે | מְנַשֶּׁה મનાશ્શેહ H4519 | וְאֶפְרַיִם અને-એફ્રાઇમ H0669 | מָעוֹז ગઢ-છે H4581 | רֹאשִׁי મારા-માથાનો | יְהוּדָה યહૂદાહ H3063 | מְחֹקְקִי׃ મારો-રાજદંડ H2710

ગિલ્યાદ મારું છે અને મનાશ્શા પણ મારું છે; એફ્રાઇમ પણ મારા માથાનો ટોપ છે. યહૂદિયા મારો રાજદંડ છે.

8
מוֹאָב મોઆબ H4124 | סִיר વાસણ-છે | רַחְצִי મારા-ધોવાનું H7366 | עַל־ પર | אֱדוֹם અદોમ H0123 | אַשְׁלִיךְ હું-ફેંકીશ H7993 | נַעֲלִי મારો-જૂતો H5275 | עָלַי મારા-ઉપર | פְּלֶשֶׁת પલિસ્તી H6429 | הִתְרֹעָעִי׃ જયઘોષ-કર H7321

મોઆબ મારો કળશિયો છે; અદોમ ઉપર હું મારું પગરખું નાખીશ; હું પલિસ્તીઓને કારણે હું જય પોકાર કરીશ + 60:8 ઓ પલિસ્તીઓના દેશ, તું મારા વિષે જય પોકાર કરીશ.

9 מִי יֹבִלֵנִי עִיר מָצוֹר מִי נָחַנִי עַד־ אֱדוֹם׃
કોણ મને-લઈ-જશે કિલ્લેબંદ-શહેરમાં મજબૂત કોણ મને-દોરશે સુધી અદોમ-સુધી
H4310 H2986 H4692 H4310 H5148 H5704 H0123

મજબૂત શહેરમાં મને કોણ લાવશે? અદોમમાં મને કોણ દોરવણી આપશે?”

10 הֲלֹא־ אַתָּה אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ וְלֹא־ תֵצֵא אֱלֹהִים בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃
શું-નહીં તમે-જ હે-ઈશ્વર અમને-ત્યજી-દીધા અને-નહીં નીકળો હે-ઈશ્વર અમારી-સેનાઓ-સાથે
H3808 H0430 H3808 H3318 H0430

પણ, હે ઈશ્વર, તમે શું અમને તજી દીધા નથી? તમે અમારા સૈન્યોની સાથે યુદ્ધમાં આવતા નથી.

11 הָבָה־ לָּנוּ עֶזְרָת מִצָּר וְשָׁוְא תְּשׁוּעַת אָדָם׃
આપો અમને સહાય શત્રુ-સામે અને-વ્યર્થ-છે માણસનું-તારણ માણસનું
H3051 H5833 H7723 H8668 H0120

અમારા શત્રુઓ વિરુદ્ધ અમારી સહાય કરો, કારણ કે માણસોની સહાય વ્યર્થ છે.

12 בֵּאלֹהִים נַעֲשֶׂה־ חָיִל וְהוּא יָבוּס צָרֵינוּ׃
ઈશ્વરમાં અમે-પરાક્રમ-કરીશું શક્તિ અને-તે કચડી-નાખશે અમારા-શત્રુઓને
H0430 H2428 H1931 H0947

ઈશ્વરની સહાયથી અમે જીત મેળવીશું; તે અમારા શત્રુઓને કચડી નાખશે.

Chapter 61

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ נְגִינַת לְדָוִד׃ שִׁמְעָה אֱלֹהִים רִנָּתִי הַקְשִׁיבָה תְּפִלָּתִי׃
સંગીત-નિર્દેશક-માટે પર તારવાળા-વાદ્ય દાવિદનું સાંભળો ઈશ્વર મારી-પોકાર ધ્યાન-આપો મારી-પ્રાર્થનાને
H5329 H5058 H1732 H8085 H0430 H7440 H7181 H8605

હે ઈશ્વર, મારો પોકાર સાંભળો; મારી પ્રાર્થના પર ધ્યાન આપો.

2 מִקְצֵה הָאָרֶץ אֵלֶיךָ אֶקְרָא בַּעֲטֹף לִבִּי בְּצוּר־ יָרוּם מִמֶּנִּי תַנְחֵנִי׃
છેડાથી પૃથ્વીના તમને હું-પોકારું-છું નિર્બળ-થતાં મારા-હૃદયના ખડક-પર ઊંચા મારાથી મને-દોરો
H0776 H0413 H7121 H6697 H5148

જ્યારે મારું હૃદય વ્યાકુળ થશે, ત્યારે પૃથ્વીને છેડેથી હું તમને અરજ કરીશ; જે ખડક પર હું મારી જાતે ચઢી શકતો નથી તે પર તમે મને લઈ જજો.

3 כִּי־ הָיִיתָ מַחְסֶה לִי מִגְדַּל־ עֹז מִפְּנֵי אוֹיֵב׃
કારણ-કે તમે-રહ્યા-છો આશ્રય મારો મજબૂત-ગઢ બળનો સામે શત્રુના
H1961 H4268 H4026 H5797 H6440 H0341

કેમ કે તમે મારા આશ્રય છો, મારા શત્રુઓ સામે મારો મજબૂત બુરજ છો.

4 אָגוּרָה בְאָהָלְךָ עוֹלָמִים אֶחֱסֶה בְסֵתֶר כְּנָפֶיךָ סֶּלָה׃
હું-રહીશ તમારા-તંબુમાં સદાકાળ આશ્રય-લઈશ છુપાવમાં તમારી-પાંખોના સેલાહ
H0168 H5769 H2620 H3671 H5542

હું સદાકાળ તમારા મંડપમાં રહીશ; તમારી પાંખોના આશ્રયે હું રહીશ. સેલાહ

5 כִּי־ אַתָּה אֱלֹהִים שָׁמַעְתָּ לִנְדָרָי נָתַתָּ יְרֻשַּׁת יִרְאֵי שְׁמֶךָ׃
કારણ-કે તમે ઈશ્વર સાંભળ્યા-છે મારી-માનતાઓ આપ્યો-છે વારસો ડરનારાઓને તમારા-નામથી
H0430 H8085 H5088 H5414 H3425 H3373 H8034

કેમ કે, હે ઈશ્વર, મારી પ્રતિજ્ઞાઓ તમે સાંભળી છે; જેઓ તમારા નામનો આદર કરે છે તેઓને તમે વારસો આપ્યો છે.

6

יָמִים	עַל־	יְמֵי־	מֶלֶךְ	תּוֹסִיף	שְׁנוֹתָיו	כְּמוֹ־	דֹר	וָדֹר׃
દિવસો	પર	દિવસોના	રાજાના	ઉમેરો	તેનાં-વર્ષો	જેમ	પેઢી	દર-પેઢી
H3117		H3117	H4428	H3254	H8141	H3644	H1755	H1755

તમે રાજાનું આયુષ્ય વધારશો; તેઓનાં વર્ષો ઘણી પેઢીઓ જેટલાં થશે.

7

יֵשֵׁב	עוֹלָם	לִפְנֵי	אֱלֹהִים	חֶסֶד	וֶאֱמֶת	מַן	יִנְצְרֻהוּ׃
બેસશે	સદાકાળ	સમક્ષ	ઈશ્વરના	કૃપા	અને-સત્ય	કોણ	તેને-રક્ષશે
H3427	H5769	H6440	H0430		H0571	H4487	H5341

તે ઈશ્વરની સંમુખ સર્વદા રહેશે; તેઓનું રક્ષણ કરવાને તમારી કૃપા અને સત્યને તૈયાર રાખજો.

8

כֵּן	אֲזַמְּרָה	שִׁמְךָ	לָעַד	לְשַׁלְּמִי	נְדָרַי	יוֹם	יוֹם׃
એમ	હું-ગાઈશ	તમારા-નામના-સ્તુતિ	સદાકાળ	પૂરી-કરવા	મારી-માનતાઓ	દિવસ	પ્રતિદિન
	H2167	H8034	H5703		H5088	H3117	H3117

હું નિરંતર તમારા નામની સ્તુતિ ગાઈશ કે જેથી હું દરરોજ મારી પ્રતિજ્ઞા પૂરી કરું.

Chapter 62

1

לַמְנַצֵּחַ	עַל־	יְדוּתוּן	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	אַךְ	אֶל־	אֱלֹהִים	דּוּמִיָּה	נַפְשִׁי	מִמֶּנּוּ	יְשׁוּעָתִי׃
સંગીત-નિર્દેશક-માટે	પર	યદૂથૂન	ગીત	દાવિદનું	ખરેખર	માટે	ઈશ્વર	શાંતિ-છે	મારા-આત્માને	તેમના-તરફથી	મારું-ઉદ્ધાર
H5329		H3038	H4210	H1732	H0389	H0413	H0430	H1747	H5315		H3444

મારો આત્મા શાંતિથી ઈશ્વરની રાહ જુએ છે; કેમ કે તેમનાથી મારો ઉદ્ધાર છે.

2

אַךְ־	הוּא	צוּרִי	וִישׁוּעָתִי	מִשְׂגַּבִּי	לֹא־	אֶמּוֹט	רַבָּה׃
ખરેખર	તે-જ	મારો-ખડક-છે	અને-મારું-ઉદ્ધાર	મારો-ઊંચો-ગઢ	નહીં	ડગમગીશ	ઘણું
H0389	H1931	H6697	H3444		H3808	H4131	

તે એકલા જ મારો ખડક તથા મારા ઉદ્ધારક છે; તે મારો ગઢ છે; હું પડી જનાર નથી.

3

עַד־	אָנָה	תְּהוֹתְתוּ	עַל	אִישׁ	תְּרָצְּחוּ	כֻלְּכֶם	כְּקִיר	נָטוּי	גָּדֵר	הַדְּחוּיָה׃
ક્યાં-સુધી	તમે	હુમલો-કરશો	પર	માણસ-પર	હત્યા-કરશો	તમે-સર્વ	જેમ-નમેલી-દીવાલ	ઢળેલી	વાડ	ધકેલાયેલી
H5704	H0575	H2050		H0376	H7523	H3605	H7023	H5186	H1447	

જે માણસ નમી ગયેલી ભીંત કે ખસી ગયેલી વાડના જેવો છે, તેને મારી નાખવાને તમે સર્વ ક્યાં સુધી તેના પર હુમલો કરશો?

4

אַךְ	מִשְּׂאֵתוֹ	יָעֲצוּ	לְהַדִּיחַ	יִרְצוּ	כָזָב	בְּפִיו	יְבָרֵכוּ	וּבְקִרְבָּם	יְקַלְלוּ־	סֶלָה׃
ખરેખર	તેના-ઉચ્ચ-સ્થાનેથી	સલાહ-આપે-છે	પાડી-નાખવા	આનંદ-માને-છે	જૂઠાણામાં	મોઢેથી	આશીર્વાદ-આપે-છે	પણ-અંદરથી	શ્રાપ-આપે-છે	સેલાહ
H0389	H7613	H3289	H5080	H7521	H3577	H6310	H1288	H7130	H7043	H5542

તેઓ તેને તેના શ્રેષ્ઠ સ્થાનેથી નીચે પાડી નાખવા સલાહ લે છે; તેઓને જૂઠું બોલવું ગમે છે; તેઓ મુખેથી આશીર્વાદ આપે છે, પણ તેઓના હ્રદયમાં તેઓ શાપ આપે છે.

5

אַךְ	לֵֽאלֹהִים	דּ֣וֹמִּי	נַפְשִׁ֑י	כִּֽי־	מִ֝מֶּ֗נּוּ	תִּקְוָתִֽי׃
ખરેખર	ઈશ્વર-માટે	શાંત-રહે	મારા-આત્મા	કારણ-કે	તેમના-તરફથી	મારી-આશા-છે
H0389	H0430		H5315			

હે મારો આત્મા, તું શાંતિથી ઈશ્વરની રાહ જો; કેમ કે મારી આશા તેમના પર જ છે.

6

אַךְ־	ה֣וּא	צ֭וּרִי	וִֽישׁוּעָתִ֑י	מִ֝שְׂגַּבִּ֗י	לֹ֣א	אֶמּֽוֹט׃
ખરેખર	તે-જ	મારો-ખડક-છે	અને-મારું-ઉદ્ધાર	મારો-ઊંચો-ગઢ	નહીં	ડગમગીશ
H0389	H1931	H6697	H3444		H3808	H4131

તે એકલા જ મારા ખડક તથા મારા ઉદ્ધારક છે; તે મારા ગઢ છે; હું પડી જનાર નથી.

7

עַל־	אֱ‍ֽלֹהִ֗ים	יִשְׁעִ֥י	וּכְבוֹדִ֑י	צוּר־	עֻזִּ֥י	מַ֝חְסִ֗י	בֵּאלֹהִֽים׃
પર	ઈશ્વર	મારો-ઉદ્ધાર-છે	અને-મારો-મહિમા	મારો-બળવાન-ખડક	મારું-બળ	મારો-આશ્રય	ઈશ્વરમાં-છે
	H0430	H3468	H3519	H6697	H5797	H4268	H0430

ઈશ્વરમાં મારો ઉદ્ધાર તથા ગૌરવ છે; મારા સામર્થ્યનો ખડક તથા મારો આશ્રય ઈશ્વરમાં છે.

8

בִּטְח֘וּ	ב֤וֹ	בְכָל־	עֵ֨ת	עָ֗ם	שִׁפְכֽוּ־	לְפָנָ֥יו	לְבַבְכֶ֑ם	אֱלֹהִ֖ים	מַחֲסֶה־	לָּ֣נוּ	סֶֽלָה׃
ભરોસો-રાખો	તેમનામાં	દરેક	સમયે	લોકો	રેડો	તેમની-સમક્ષ	તમારા-હૃદય	ઈશ્વર	આશ્રય-છે	આપણો	સેલાહ
H0982		H3605	H6256		H8210	H6440	H3824	H0430	H4268		H5542

હે લોકો, તમે સર્વ સમયે તેમના પર ભરોસો રાખો; તેમની આગળ તમારું હૃદય ખુલ્લું કરો; ઈશ્વર આપણો આશ્રય છે. સેલાહ

9

אַ֤ךְ	הֶ֥בֶל	בְּֽנֵי־	אָדָם֮	כָּזָ֪ב	בְּנֵ֫י	אִ֥ישׁ	בְּמֹאזְנַ֥יִם	לַעֲל֑וֹת	הֵ֝֗מָּה	מֵהֶ֥בֶל	יָֽחַד׃
ખરેખર	નિરર્થક-છે	સામાન્ય-માણસોના	સંતાનો	જૂઠા-છે	ઉચ્ચ-વર્ગના	માણસોના	ત્રાજવામાં	ઊંચા-જાય-છે	તેઓ	નિરર્થકતાથી	મળીને
H0389	H1892		H0120	H3577		H0376	H3976	H5927	H1992	H1892	

નિશ્ચે નિમ્ન પંક્તિના માણસો વ્યર્થ છે અને ઉચ્ચ પંક્તિના માણસો જૂઠા છે; તોલતી વેળાએ તેઓનું પલ્લું ઊંચું જશે; તેઓ બધા મળીને હવા કરતાં હલકા છે.

10

אַל־	תִּבְטְח֣וּ	בְעֹשֶׁק֮	וּבְגָזֵ֪ל	אַל־	תֶּ֫הְבָּ֥לוּ	חַ֤יִל	כִּֽי־	יָנ֑וּב	אַל־	תָּשִׁ֥יתוּ	לֵֽב׃
ભરોસો-ન-રાખો	ન-રાખો	જુલમમાં	અને-લૂંટમાં	ન	ખોટા-થાઓ	ધન	જો	વધે	ન	લગાવો	હૃદય
H0408	H0982	H6233	H1498	H0408	H1891	H2428		H5107	H0408	H7896	

જુલમ અથવા લૂંટ પર ભરોસો કરશો નહિ; અને સમૃદ્ધિમાં નકામી આશા રાખશો નહિ, કેમ કે તેઓ ફળ આપશે નહિ; તેઓ પર મન ન લગાડો.

11

אַחַ֤ת	דִּבֶּ֬ר	אֱלֹהִ֗ים	שְׁתַּֽיִם־	ז֥וּ	שָׁמָ֑עְתִּי	כִּ֥י	עֹ֝֗ז	לֵאלֹהִֽים׃
એક-વાર	બોલ્યા-છે	ઈશ્વર	બે-વાર	આ	સાંભળ્યું-છે-મેં	કે	સામર્થ્ય	ઈશ્વરનું-છે
H0259	H1696	H0430	H8147	H2098	H8085		H5797	H0430

ઈશ્વર એક વાર બોલ્યા છે, આ વાત મેં બે વાર સાંભળી છે: સામર્થ્ય ઈશ્વરનું જ છે.

12

וּלְךָֽ־	אֲדֹנָ֥י	חָ֑סֶד	כִּֽי־	אַתָּ֨ה	תְשַׁלֵּ֖ם	לְאִ֣ישׁ	כְּֽמַעֲשֵֽׂהוּ׃
અને-તમારી	પ્રભુ	કૃપા-છે	કારણ-કે	તમે	બદલો-આપો-છો	દરેક-માણસને	તેના-કર્મ-પ્રમાણે
	H0136					H0376	H4639

વળી, હે પ્રભુ, કૃપા પણ તમારી જ છે, કેમ કે તમે દરેક માણસને તેના કામ પ્રમાણે બદલો વાળી આપો છો.

Chapter 63

צְמְאָה	אֲשַׁחֲרֶךָּ	אַתָּה	אֵלִי	אֱלֹהִים	יְהוּדָה׃	בְּמִדְבַּר	בִּהְיוֹתוֹ	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
તરસે-છે	હું-તમને-શોધું-છું	તમે-છો	મારા-પરમેશ્વર	ઈશ્વર	યહૂદાના	રણમાં	જ્યારે-તે	દાવિદનું	ગીત	
H6770	H7836		H0410	H0430	H3063		H1961	H1732	H4210	

מָיִם׃	בְּלִי־	וְעָיֵף	צִיָּה	בְּאֶרֶץ־	בְשָׂרִי	לְךָ	כָּמַהּ	נַפְשִׁי	לְךָ
પાણી	વિના	અને-થાકેલી	સૂકી	શુષ્ક-ભૂમિમાં	મારું-શરીર	તમારા-માટે	વાંછે-છે	મારો-આત્મા	તમારા-માટે
H4325	H1097	H5889	H6723	H0776	H1320		H3642	H5315	

હે ઈશ્વર, તમે મારા ઈશ્વર છો; હું ગંભીરતાપૂર્વક તમારી શોધ કરીશ; જ્યાં પાણી હોતું નથી, એવા સૂકા તથા ખેદજનક દેશમાં મારો આત્મા તમારે માટે તલસે છે અને મારો દેહ તમારે માટે તલપે છે.

וּכְבוֹדֶךָ׃	עֻזְּךָ	לִרְאוֹת	חֲזִיתִיךָ	בַקֹּדֶשׁ	כֵּן	2
અને-તમારો-મહિમા	તમારું-સામર્થ્ય	જોવા	મેં-તમને-જોયા-છે	પવિત્ર-સ્થાનમાં	એમ	
H3519	H5797	H7200	H2372	H6944		

તેથી તમારું સામર્થ્ય તથા ગૌરવ જોવાને માટે મેં પવિત્રસ્થાનમાં તમારી તરફ જોયું છે.

יְשַׁבְּחוּנְךָ׃	שְׂפָתַי	מֵחַיִּים	חַסְדְּךָ	טוֹב	כִּי־	3
તમારી-સ્તુતિ-કરશે	મારા-હોઠ	જીવન-કરતાં	તમારી-કૃપા	સારી-છે	કારણ-કે	
	H8193					

કારણ કે તમારી કૃપા જીવન કરતાં ઉત્તમ છે, મારા હોઠો તમારી સ્તુતિ કરશે.

כַפָּי׃	אֶשָּׂא	בְּשִׁמְךָ	בְחַיָּי	אֲבָרֶכְךָ	כֵּן	4
મારા-હાથ	ઉંચા-કરીશ	તમારા-નામે	મારા-જીવનમાં	હું-તમને-આશીર્વાદ-આપીશ	એમ	
H3709	H5375	H8034		H1288		

હું આવી રીતે મરણ પર્યંત તમને ધન્યવાદ આપીશ; હું તમારે નામે મારા હાથ જોડીને ઊંચા કરીશ.

פִי׃	יְהַלֶּל־	רְנָנוֹת	וְשִׂפְתֵי	נַפְשִׁי	תִּשְׂבַּע	וָדֶשֶׁן	חֵלֶב	כְּמוֹ	5
મારું-મોં	સ્તુતિ-કરશે	આનંદના	અને-હોઠોથી	મારો-આત્મા	તૃપ્ત-થશે	અને-મેદ	ચરબી	જેમ	
H6310		H7445	H8193	H5315	H7646	H1880	H2459	H3644	

હું મારી પથારીમાં તમારા વિષે વિચારું છું; અને રાતના સમયે હું તમારું મનન કરું છું

בָךְ׃	אֶהְגֶּה־	בְּאַשְׁמֻרוֹת	יְצוּעָי	עַל־	זְכַרְתִּיךָ	אִם־	6
તમારામાં	ધ્યાન-કરું-છું	રાતના-પહોરમાં	મારી-પથારી	પર	હું-તમને-યાદ-કરું	જો	
	H1897	H0821			H2142		

મજ્જા તથા મેદથી મારો આત્મા તૃપ્ત થશે અને હર્ષિત હોઠોથી મારું મુખ તમારું સ્તવન કરશે.

אֲרַנֵּן׃	כְּנָפֶיךָ	וּבְצֵל	לִּי	עֶזְרָתָה	הָיִיתָ	כִּי־	7
આનંદ-ગાઈશ	તમારી-પાંખોના	અને-છાયામાં	મારી	સહાય	તમે-રહ્યા-છો	કારણ-કે	
	H3671	H6738		H5833	H1961		

કેમ કે તમે મારા સહાયકારી થયા છો અને હું તમારી પાંખોની છાયામાં હરખાઈશ.

יְמִינֶךָ׃	תָּמְכָה	בִּי	אַחֲרֶיךָ	נַפְשִׁי	דָּבְקָה	8
તમારો-જમણો-હાથ	ટેકવે-છે	મને	તમારી-પાછળ	મારો-આત્મા	વળગે-છે	
H3225	H8551			H5315	H1692	

મારો આત્મા તમને વળગી રહે છે; તમારો જમણો હાથ મને ઊંચકી રાખે છે.

הָאָרֶץ׃	בְּתַחְתִּיּוֹת	יָבֹאוּ	נַפְשִׁי	יְבַקְשׁוּ	לְשׁוֹאָה	וְהֵמָּה	9
પૃથ્વીના	પૃથ્વીના-ઊંડાણમાં	જશે	મારો-આત્માને	શોધે-છે	વિનાશ-માટે	અને-તેઓ	
H0776	H8482	H0935	H5315	H1245		H1992	

પણ જેઓ મારા આત્માનો નાશ કરવા મથે છે, તેઓ પૃથ્વીના ઊંડાણમાં ધકેલાઈ જશે.

10

יַגִּירֻהוּ	עַל־	יְדֵי־	חָרֶב	מְנָת	שֻׁעָלִים	יִהְיוּ׃
પડશે-તેઓ	ના	હાથો-વડે	તલવારના	ભાગ	શિયાળોનો	થશે
H5064		H3027	H2719	H4521	H7776	H1961

તેઓ તલવારને સ્વાધીન થશે; તેઓ શિયાળોનું ભક્ષ થઈ જશે.

11

וְהַמֶּלֶךְ	יִשְׂמַח	בֵּאלֹהִים	יִתְהַלֵּל	כָּל־	הַנִּשְׁבָּע	בּוֹ	כִּי	יִסָּכֵר	פִּי	דוֹבְרֵי־	שָׁקֶר׃
અને-રાજા	આનંદ-કરશે	ઈશ્વરમાં	અભિમાન-કરશે	દરેક	જે-સોગંદ-ખાય-છે	તેમનાથી	કારણ-કે	બંધ-થશે	મોં	જૂઠું-બોલનારાઓના	જૂઠાણું
H4428	H8055	H0430		H3605	H7650			H5534	H6310	H1696	H8267

પણ રાજા ઈશ્વરમાં આનંદ કરશે, જે તેમના સમ ખાય છે તે દરેકનો જય થશે, પણ જૂઠું બોલનારાનાં મુખ તો બંધ કરી દેવામાં આવશે.

Chapter 64

1

לַמְנַצֵּחַ	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	שְׁמַע־	אֱלֹהִים	קוֹלִי	בְשִׂיחִי	מִפַּחַד	אוֹיֵב	תִּצֹּר	חַיָּי׃
સંગીત-નિર્દેશક-માટે	ગીત	દાવિદનું	સાંભળો	ઈશ્વર	મારો-અવાજ	મારી-ફરિયાદમાં	શત્રુના-ભયથી	શત્રુના	રક્ષા-કરો	મારું-જીવન
H5329	H4210	H1732	H8085	H0430		H7879	H6343	H0341	H5341	

હે ઈશ્વર, મારી ફરિયાદનો પોકાર સાંભળો; શત્રુના ભયથી મારા જીવનનો બચાવ કરજો.

2

תַּסְתִּירֵנִי	מִסּוֹד	מְרֵעִים	מֵרִגְשַׁת	פֹּעֲלֵי	אָוֶן׃
છુપાવો-મને	ગુપ્ત-સભાથી	દુષ્ટોની	ટોળાથી	અન્યાય-કરનારાઓની	દુષ્ટતાના
H5641	H5475			H6466	H0205

દુષ્ટોનાં કાવતરાંથી, અન્યાય કરનારાઓનાં હુલ્લડથી મને સંતાડો.

3

אֲשֶׁר	שָׁנְנוּ	כַחֶרֶב	לְשׁוֹנָם	דָּרְכוּ	חִצָּם	דָּבָר	מָר׃
જેઓએ	તીખી-કરી-છે	તલવાર-જેમ	તેમની-જીભ	તાક્યા-છે	તેમનું-બાણ	શબ્દ	કટુ
	H8150	H2719	H3956	H1869	H2671	H1697	H4751

તેઓએ તલવારની જેમ તેમની જીભને તીક્ષ્ણ કરી છે; તેઓનો ઉદ્દેશ્ય બાણ, એટલે કડવા શબ્દો છે,

4

לִירוֹת	בַּמִּסְתָּרִים	תָּם	פִּתְאֹם	יֹרֻהוּ	וְלֹא	יִירָאוּ׃
મારવા-માટે	છુપા-સ્થાનોથી	નિર્દોષને	અચાનક	મારે-છે-તેને	અને-નહીં	ભય-પામે-છે
	H4565	H8535	H6597		H3808	H3372

કે જેથી તેઓ એકાંતમાં નિર્દોષ માણસને મારે; અચાનક તેઓ તેને મારે છે અને બીતા નથી.

5

יְחַזְּקוּ־	לָמוֹ	דָּבָר	רָע	יְסַפְּרוּ	לִטְמוֹן	מוֹקְשִׁים	אָמְרוּ	מִי	יִרְאֶה־	לָּמוֹ׃
મજબૂત-કરે-છે	તેમના-માટે	વાત	દુષ્ટ	વાત-કરે-છે	છુપાવવા	ફંદાઓ	કહે-છે	કોણ	જોશે	તેમને
H2388		H1697			H2934	H4170	H0559	H4310	H7200	

તેઓ પોતાની દુષ્ટ ધારણા દ્રઢ કરે છે; તેઓ ગુપ્ત જાળ બિછાવવાને મસલત કરે છે; તેઓ કહે છે કે, “અમને કોણ જોશે?”

6

יַחְפְּשׂוּ־	עוֹלֹת	תַּמְנוּ	חֵפֶשׂ	מְחֻפָּשׂ	וְקֶרֶב	אִישׁ	וְלֵב	עָמֹק׃
શોધે-છે	અન્યાયો	પૂરી-કરી-છે	શોધની	ખંતપૂર્વક-શોધેલી	અને-અદર	માણસનું	અને-હૃદય	ઊંડું-છે
H2664		H8552	H2665	H2664	H7130	H0376		H6013

તેઓ પાપમય યોજનાઓ શોધે છે; તેઓ કહે છે, “સાવધાનીપૂર્વકની યોજના, તે અમે પૂર્ણ કરી છે.” માણસના આતરિક વિચારો તથા હૃદયો ઊંડાં છે.

7					
וַיֹּרֵם	אֱלֹהִים	חֵץ	פִּתְאוֹם	הָיוּ	מַכּוֹתָם׃
પણ-મારશે-તેમને	ઈશ્વર	બાણ	અચાનક	આવશે	તેમના-ઘા
	H0430	H2671	H6597	H1961	H4347

પણ ઈશ્વર તેઓને તાકીને બાણ મારશે; તેઓ એકાએક ઘાયલ થઈ જશે.

8						
וַיַּכְשִׁילוּהוּ	עָלֵימוֹ	לְשׁוֹנָם	יִתְנֹדְדוּ	כָּל־	רֹאֵה	בָם׃
અને-લથડાવશે-તેને	તેમના-પર	તેમની-જીભ	માથું-હલાવશે	દરેક	જોનારો	તેમને
H3782		H3956	H5074	H3605	H7200	

એમ તેઓ ઠોકર ખાશે, તેમની જીભ તેઓને નડશે; જેઓ તેમને જોશે તેઓ સર્વ માથાં ધુણાવશે.

9							
וַיִּירְאוּ	כָּל־	אָדָם	וַיַּגִּידוּ	פֹּעַל	אֱלֹהִים	וּמַעֲשֵׂהוּ	הִשְׂכִּילוּ׃
અને-ભય-પામશે	દરેક	માણસ	અને-જાહેર-કરશે	કાર્ય	ઈશ્વરનું	અને-તેમના-કર્મો	સમજશે
H3372	H3605	H0120	H5046	H6467	H0430	H4639	

દરેક લોકો બીશે અને ઈશ્વરનાં કાર્યો પ્રગટ કરશે. તેઓ તેમનાં કામ વિષે સમજણથી વિચારશે.

10								
יִשְׂמַח	צַדִּיק	בַּיהוָה	וְחָסָה	בוֹ	וְיִתְהַלְלוּ	כָּל־	יִשְׁרֵי־	לֵב׃
આનંદ-કરશે	ઍવીં-વ્યક્તિ	યહોવામાં	અને-આશ્રય-લેશે	તેમનામાં	અને-અભિમાન-કરશે	દરેક	સીધા-હૃદયના	માણસો
H8055	H6662	H3068	H2620			H3605	H3477	

ન્યાયીઓ યહોવાહ વિષે આનંદ કરશે અને તેમના પર ભરોસો રાખશે; હૃદયના સર્વ યથાર્થીઓ ગર્વ કરશે.

Chapter 65

1											
לַמְנַצֵּחַ	מִזְמוֹר	לְדָוִד	שִׁיר׃	לְךָ	דֻמִיָּה	תְהִלָּה	אֱלֹהִים	בְּצִיּוֹן	וּלְךָ	יְשֻׁלַּם־	נֶדֶר׃
સંગીત-નિર્દેશક-માટે	ગીત	દાવિદનું	સ્તુતિગાન	તમારા-માટે	શાંતિ-છે	સ્તુતિ	ઈશ્વર	સિયોનમાં	અને-તમને	પૂરી-કરાશે	માનતા
H5329	H4210	H1732			H1747	H8416	H0430	H6726			H5088

હે ઈશ્વર, સિયોનમાં તમારી સ્તુતિ થાય તે ઘટિત છે; અમારી પ્રતિજ્ઞા તમારી આગળ પૂરી કરવામાં આવશે.

2					
שֹׁמֵעַ	תְּפִלָּה	עָדֶיךָ	כָּל־	בָּשָׂר	יָבֹאוּ׃
સાંભળનારા	પ્રાર્થનાના	તમારી-પાસે	દરેક	માનવ	આવશે
H8085	H8605	H5704	H3605	H1320	H0935

હે પ્રાર્થનાના સાંભળનાર, તમારી પાસે સર્વ લોક આવશે.

3						
דִּבְרֵי	עֲוֺנֹת	גָּבְרוּ	מֶנִּי	פְּשָׁעֵינוּ	אַתָּה	תְכַפְּרֵם׃
વાતો	પાપોની	પ્રબળ-થઈ	મારા-પર	અમારા-અપરાધો	તમે	માફ-કરશો
H1697	H5771	H1396		H6588		

ભૂંડાઈની વાતો અમારા પર જય પામે છે; અમારા અપરાધો માટે, અમને માફ કરશો.

4									
אַשְׁרֵי	תִּבְחַר	וּתְקָרֵב	יִשְׁכֹּן	חֲצֵרֶיךָ	נִשְׂבְּעָה	בְּטוּב	בֵּיתֶךָ	קְדֹשׁ	הֵיכָלֶךָ׃
ધન્ય-છે	જેને-તમે-પસંદ-કરો-છો	અને-નજીક-લાવો-છો	રહે-છે	તમારા-આગણામાં	તૃપ્ત-થઈશું	ભલાઈથી	તમારા-ઘરની	પવિત્ર	તમારા-મંદિરની
H0835	H0977	H7126	H7931		H7646	H2898		H6918	H1964

જેને તમે પસંદ કરીને પાસે લાવો છો જે તમારાં આગણાંમાં રહે છે તે આશીર્વાદિત છે. અમે તમારા ઘરની ઉત્તમતાથી તૃપ્ત થઈશું, જે તમારું સભાસ્થાન છે.

קַצְוֵי־	כָל־	מִבְטָח	יִשְׁעֵנוּ	אֱלֹהֵי	תַּעֲנֵנוּ	בְּצֶדֶק	נוֹרָאוֹת	5
છેડાઓના	દરેક	ભરોસો	અમારા-ઉદ્ધારના	ઈશ્વર	જવાબ-આપો-છો-અમને	ન્યાયમાં	ભય-ઉપજાવનારા-કાર્યોથી	
H7099	H3605	H4009	H3468	H0430		H6664	H3372	
					רְחֹקִים׃	וְיָם	אֶרֶץ	
					સમુદ્રોના	અને-દૂરના	પૃથ્વીના	
					H7350	H3220	H0776	

હે અમારા તારણના ઈશ્વર; ન્યાયીકરણથી તમે અદ્ભૂત કૃત્યો વડે અમને ઉત્તર આપશો, તમે પૃથ્વીની સર્વ સીમાઓના અને દૂરના સમુદ્રો સુધી તમે સર્વના આશ્રય છો.

בִּגְבוּרָה׃	נֶאְזָר	בְּכֹחוֹ	הָרִים	מֵכִין	6
પરાક્રમથી	ધારણ-કરેલા	તેમના-સામર્થ્યથી	પર્વતોને	સ્થાપિત-કરનારા	
H1369	H0247		H2022		

તેમણે પોતાને બળે પર્વતો સ્થાપ્યા, તેઓ સામર્થ્યથી ભરપૂર છે.

לְאֻמִּים׃	וַהֲמוֹן	גַּלֵּיהֶם	שְׁאוֹן	יַמִּים	שְׁאוֹן	מַשְׁבִּיחַ	7
લોકોનો	અને-કોલાહલ	તેમના-તરંગોનો	ઘોંઘાટ	સમુદ્રોના	ઘોંઘાટ	શાંત-કરનારા	
H3816		H1530	H7588	H3220	H7588		

તે સમુદ્રની ગર્જના, તેઓનાં મોજાંના ઘુઘવાટ શાંત કરે છે અને લોકોનો ગભરાટ પણ શાંત પાડે છે.

תַּרְנִין׃	וָעֶרֶב	בֹּקֶר	מוֹצָאֵי־	מֵאוֹתֹתֶיךָ	קְצָוֹת	יֹשְׁבֵי	וַיִּירְאוּ	8
આનંદ-ગાવે-છે	અને-સાંજના	સવારના	નીકળવાના-સ્થાનો	તમારાં-ચિહ્નોથી	છેડાઓના	વસનારાઓ	અને-ભય-પામે-છે	
	H6153	H1242	H4161	H0226	H7098	H3427	H3372	

પૃથ્વીની સરહદના રહેનારાઓ પણ તમારાં અદ્દભુત કાર્યોથી બીએ છે; તમે પૂર્વ તથા પશ્ચિમ દિશાના લોકોને પણ આનંદમય કરો છો.

מָיִם	מָלֵא	אֱלֹהִים	פֶּלֶג	תַּעְשְׁרֶנָּה	רַבַּת	וַתְּשֹׁקְקֶהָ	הָאָרֶץ	פָּקַדְתָּ	9
પાણીથી	ભરપૂર-છે	ઈશ્વરની	નદી	સમૃદ્ધ-કરો-છો-તેને	ઘણું	અને-સિંચી-છે	પૃથ્વીને	ભેટ-આપી-છે	
H4325	H4390	H0430	H6388	H6238		H7783	H0776		
				תְּכִינֶהָ׃	כֵן	כִּי־	דְגָנָם	תָּכִין	
				તૈયાર-કરો-છો-તેને	એમ	કારણ-કે	તેમનું-અનાજ	તૈયાર-કરો-છો	
							H1715		

તમે પૃથ્વીની સહાય કરો છો; તમે તેને પાણીથી સિંચો છો; તમે તેને ઘણી ફળદ્રુપ કરો છો; ઈશ્વરની નદી પાણીથી ભરેલી છે; જ્યારે તમે પૃથ્વીને તૈયાર કરી, ત્યારે તમે મનુષ્યોને અનાજ પૂરું પાડ્યું.

תְּבָרֵךְ׃	צִמְחָהּ	תְּמֹגְגֶנָּה	בִּרְבִיבִים	גְּדוּדֶיהָ	נַחֵת	רַוֵּה	תְּלָמֶיהָ	10
આશીર્વાદ-આપો-છો	તેની-ઉપજને	નરમ-કરો-છો-તેને	વરસાદથી	તેના-ઢેફાંને	ઉતારો-છો	ભીંજવો-છો	તેના-ચાસો	
H1288	H6780	H4127	H7241	H1418	H5181	H7301	H8525	

તમે તેના ચાસોને પુષ્કળ પાણી આપો છો; તમે તેના ઊમરાઓને સપાટ કરો છો; તમે ઝાપટાંથી તેને નરમ કરો છો; તેના ઊગતા ફણગાને તમે આશીર્વાદ આપો છો.

דָּשֶׁן׃	יִרְעֲפוּן	וּמַעְגָּלֶיךָ	טוֹבָתֶךָ	שְׁנַת	עִטַּרְתָּ	11
સમૃદ્ધિ	ટપકાવે-છે	અને-તમારા-રસ્તાઓ	તમારી-ભલાઈના	વર્ષને	મુગટ-પહેરાવ્યો-છે	
H1880	H7491	H4570		H8141		

તમે વર્ષને પુષ્કળ ફસલથી આશીર્વાદિત કરો છો; તમારા માર્ગોમાંથી સમૃદ્ધિ વર્ષે છે.

תַּחְגֹּרְנָה׃	גְּבָעוֹת	וְגִיל	מִדְבָּר	נְאוֹת	יִרְעֲפוּ	12
ઘેરાય-છે	ટેકરીઓ	અને-આનંદથી	રણના	ચરાણો	ટપકે-છે	
H2296	H1389			H4999	H7491	

અરણ્યનાં બીડો પર તે ટપકે છે અને ટેકરીઓ આનંદમય થાય છે.

13

לָבְשׁוּ	כָרִים	הַצֹּאן	וַעֲמָקִים	יַֽעַטְפוּ־	בָר	יִתְרוֹעֲעוּ	אַף־	יָשִֽׁירוּ׃
ઓઢ્યા-છે	ખેતરોએ	ઘેટાં	અને-ખીણો	ઢંકાય-છે	અનાજથી	હર્ષનાદ-કરે-છે	અરે	ગાય-છે
H3847		H6629	H6010			H7321	H0637	H7891

ઘાસનાં બીડો ઘેટાંઓનાં ટોળાંથી ઢંકાઈ જાય છે; ખીણોની સપાટીઓ પણ અનાજથી ઢંકાયેલી છે; તેઓ આનંદથી પોકારે છે અને તેઓ ગાયન કરે છે.

Chapter 66

1

לַמְנַצֵּחַ	שִׁיר	מִזְמוֹר	הָרִיעוּ	לֵאלֹהִים	כָּל־	הָאָֽרֶץ׃
સંગીત-નિર્દેશક-માટે	સ્તુતિગાન	ગીત	જયઘોષ-કરો	ઈશ્વરને	સમગ્ર	પૃથ્વી
H5329		H4210	H7321	H0430	H3605	H0776

હે સર્વ પૃથ્વીના રહેવાસી, ઈશ્વરની આગળ હર્ષનાં ગીત ગાઓ;

2

זַמְּרוּ	כְבוֹד־	שְׁמוֹ	שִׂימוּ	כָבוֹד	תְּהִלָּתֽוֹ׃
ગાઓ	મહિમા	તેમના-નામની	આપો	મહિમામય	તેમની-સ્તુતિ
H2167	H3519	H8034		H3519	H8416

તેમના નામના ગૌરવની સ્તુતિ ગાઓ; સ્તુતિગાનથી તેમને મહિમાવાન કરો.

3

אִמְרוּ	לֵאלֹהִים	מַה־	נּוֹרָא	מַעֲשֶׂיךָ	בְּרֹב	עֻזְּךָ	יְכַחֲשׁוּ	לְךָ	אֹיְבֶֽיךָ׃
કહો	ઈશ્વરને	કેવાં	ભયાવહ-છે	તમારાં-કાર્યો	તમારા-મહાન-બળથી	તમારા-સામર્થ્યથી	ખુશામત-કરશે	તમારી-આગળ	તમારા-શત્રુઓ
H0559	H0430	H4100	H3372	H4639	H7230	H5797	H3584		H0341

ઈશ્વરને કહો, “તમારાં કામ કેવાં ભયંકર છે તમારા મહા સામર્થ્યને લીધે તમારા શત્રુઓ તમારી આગળ નમી જશે.

4

כָּל־	הָאָרֶץ	יִשְׁתַּחֲווּ	לְךָ	וִיזַמְּרוּ־	לָךְ	יְזַמְּרוּ	שִׁמְךָ	סֶֽלָה׃
સમગ્ર	પૃથ્વી	પૂજા-કરશે	તમને	અને-ગાશે	તમારા-માટે	ગાશે	તમારા-નામના-સ્તુતિ	સેલાહ
H3605	H0776	H7812		H2167		H2167	H8034	H5542

આખી પૃથ્વી તમારી સ્તુતિ કરશે અને તે તમારી આગળ ગાયન કરશે; તેઓ તમારા નામનું સ્તવન કરશે.” સેલાહ

5

לְכוּ	וּרְאוּ	מִפְעֲלוֹת	אֱלֹהִים	נוֹרָא	עֲלִילָה	עַל־	בְּנֵי	אָדָֽם׃
આવો	અને-જુઓ	કાર્યો	ઈશ્વરનાં	ભયાવહ	કાર્ય-છે	પર	સંતાનોના	માણસોના
H3212	H7200		H0430	H3372	H5949			H0120

આવો અને ઈશ્વરનાં કૃત્યો જુઓ; માણસો પ્રત્યે તેમનાં કામ ભયંકર છે.

6

הָפַךְ	יָם	לְיַבָּשָׁה	בַּנָּהָר	יַעַבְרוּ	בְרָגֶל	שָׁם	נִשְׂמְחָה־	בּֽוֹ׃
બદલ્યું	સમુદ્રને	સૂકી-ભૂમિમાં	નદીમાં	પાર-ઉતર્યા-છે	પગે	ત્યાં	આનંદ-કરીએ-છીએ	તેમનામાં
H2015	H3220	H3004	H5104		H7272	H8033	H8055	

તે સમુદ્રને સૂકવી નાખે છે; તેઓ પગે ચાલીને નદીને સામે કિનારે ગયા; ત્યાં આપણે તેમનામાં આનંદ કર્યો હતો.

7

מֹשֵׁל	בִּגְבוּרָתוֹ	עוֹלָם	עֵינָיו	בַּגּוֹיִם	תִּצְפֶּינָה	הַסּוֹרְרִים	אַל־	[ירימו]	(יָרוּמוּ)	לָמוֹ	סֶֽלָה׃
શાસન-કરનારા	તેમના-પરાક્રમથી	સદાકાળ	તેમની-આંખો	પ્રજાઓ-પર	નજર-રાખે-છે	બંડખોર	ન	ઉંચા-કરશો	પોતાના-માટે	તેમના-માટે	સેલાહ
H4910	H1369	H5769			H6822	H5637	H0408				H5542

તે પોતાના પરાક્રમથી સદાકાળ રાજ કરે છે; તેમની આખો દેશોને જુએ છે; બંડખોરો ફાવી જઈને ઊંચા ન થઈ જાય. સેલાહ

8

בָּרְכוּ	עַמִּים	אֱלֹהֵינוּ	וְהַשְׁמִיעוּ	קוֹל	תְּהִלָּתוֹ׃
આશીર્વાદ-આપો	લોકો	અમારા-ઈશ્વરને	અને-સંભળાવો	અવાજ	તેમની-સ્તુતિનો
H1288		H0430	H8085		H8416

હે લોકો, આપણા ઈશ્વરને, ધન્યવાદ આપો અને તેમનાં સ્તવનનો ધ્વનિ સંભળાવો.

9

הַשָּׂם	נַפְשֵׁנוּ	בַּחַיִּים	וְלֹא־	נָתַן	לַמּוֹט	רַגְלֵנוּ׃
રાખનારા	અમારા-આત્માને	જીવંતોમાં	અને-નહીં	દીધા-છે	લપસવા	અમારા-પગને
	H5315		H3808	H5414	H4132	H7272

તે આપણા આત્માને જીવનમાં સુરક્ષિત રાખે છે અને આપણા પગને લપસી જવા દેતા નથી.

10

כִּי־	בְחַנְתָּנוּ	אֱלֹהִים	צְרַפְתָּנוּ	כִּצְרָף־	כָּסֶף׃
કારણ-કે	પરીક્ષા-કરી-છે-અમને	ઈશ્વર	શુદ્ધ-કર્યા-છે-અમને	શુદ્ધ-કરવા-જેમ	ચાંદીને
	H0974	H0430	H6884	H6884	H3701

કેમ કે, હે ઈશ્વર, તમે અમારી કસોટી કરી છે; જેમ ચાંદી કસાય છે તેમ તમે અમને કસ્યા છે.

11

הֲבֵאתָנוּ	בַמְּצוּדָה	שַׂמְתָּ	מוּעָקָה	בְמָתְנֵינוּ׃
લઈ-આવ્યા-છે-અમને	જાળમાં	મૂક્યો-છે	બોજો	અમારી-કમરો-પર
H0935			H4157	H4975

તમે અમને તમારી જાળમાં પકડ્યા છે; તમે અમારી પીઠ પર ભારે બોજો મૂક્યો છે.

12

הִרְכַּבְתָּ	אֱנוֹשׁ	לְרֹאשֵׁנוּ	בָּאנוּ־	בָאֵשׁ	וּבַמַּיִם	וַתּוֹצִיאֵנוּ	לָרְוָיָה׃
સવાર-કરાવ્યા-છે	માણસોને	અમારા-માથા-પર	પસાર-થયા-અમે	અગ્નિમાં	અને-પાણીમાં	પણ-બહાર-લાવ્યા-છે-અમને	વિપુલતામાં
H7392	H0582		H0935	H0784	H4325	H3318	H7310

તમે અમારાં માથાં પર માણસો પાસે સવારી કરાવી; અમારે અગ્નિ અને પાણીમાંથી ચાલવું પડ્યું, પણ તમે અમને બહાર લાવીને સમૃદ્ધિવાન જગ્યાએ પહોંચાડ્યા.

13

אָבוֹא	בֵיתְךָ	בְעוֹלוֹת	אֲשַׁלֵּם	לְךָ	נְדָרָי׃
આવીશ	તમારા-ઘરમાં	દહનાર્પણો-સાથે	પૂરી-કરીશ	તમને	મારી-માનતાઓ
H0935					H5088

દહનીયાર્પણો લઈને હું તમારા ઘરમાં આવીશ; હું તમારી સંમુખ મારી પ્રતિજ્ઞાઓ પૂર્ણ કરીશ.

14

אֲשֶׁר־	פָּצוּ	שְׂפָתָי	וְדִבֶּר־	פִּי	בַּצַּר־	לִי׃
જે	ઉચ્ચાર્યા-હતાં	મારા-હોઠે	અને-બોલ્યું	મારા-મોંએ	સંકટમાં	મારા-માટે
	H6475	H8193	H1696	H6310		

હું જ્યારે સંકટમાં હતો, ત્યારે મારા મુખે હું જે બોલ્યો અને મારા હોઠોએ જે વચન આપ્યું હતું, તે હું પૂરું કરીશ.

15

עֹלוֹת	מֵחִים	אַעֲלֶה־	לָּךְ	עִם־	קְטֹרֶת	אֵילִים	אֶעֱשֶׂה	בָקָר	עִם־	עַתּוּדִים	סֶלָה׃
દહનાર્પણો	સ્થૂળ-પશુઓના	ચઢાવીશ	તમને	સાથે	ધૂપ	ઘેટાંના	અર્પણ-કરીશ	બળદ	સાથે	બકરાઓના	સેલાહ
	H4220	H5927			H7004			H1241		H6260	H5542

પુષ્ટ જાનવરનાં દહનીયાર્પણો ઘેટાંના ધૂપ સાથે હું તમારી આગળ ચઢાવીશ; હું બળદો તથા બકરાં ચઢાવીશ. સેલાહ

16

לְכוּ־	שִׁמְעוּ	וַאֲסַפְּרָה	כָּל־	יִרְאֵי	אֱלֹהִים	אֲשֶׁר	עָשָׂה	לְנַפְשִׁי׃
આવો	સાંભળો	અને-હું-વર્ણવીશ	દરેક	ઈશ્વરથી-ડરનારાઓ	ઈશ્વર	શું	કર્યું-છે	મારા-આત્મા-માટે
H3212	H8085		H3605	H3373	H0430			H5315

હે ઈશ્વરના ભક્તો, તમે સર્વ આવો અને સાંભળો અને તેમણે મારા આત્માને માટે જે કઈ કર્યું તે હું કહી સંભળાવીશ.

לְשׁוֹנִֽי׃	תַּחַת	וְרוֹמַ֗ם	קָרָ֑אתִי	פִּֽי־	אֵלָ֥יו	17
મારી-જીભથી	નીચે	અને-સ્તુતિ	પોકાર્યું	મારા-મોંએ	તેમને	
H3956	H8478	H7318	H7121	H6310	H0413	

મેં મારા મુખે તેમને અરજ કરી અને મારી જીભે તેમનું સ્તવન કર્યું.

אֲדֹנָֽי׃	יִשְׁמַ֬ע	לֹ֖א	בְלִבִּ֑י	רָאִ֣יתִי	אִם־	אָ֭וֶן	18
પ્રભુ	સાંભળત-છે	નહીં	મારા-હૃદયમાં	જોઈ-હોત	જો	દુષ્ટતા	
H0136	H8085	H3808		H7200		H0205	

જો હું મારા હૃદયમાં દુષ્ટતા કરવાનો ઇરાદો રાખું, તો પ્રભુ મારું સાંભળે જ નહિ.

תְּפִלָּתִֽי׃	בְּק֣וֹל	הִ֝קְשִׁ֗יב	אֱלֹהִ֑ים	שָׁמַ֣ע	אָ֭כֵן	19
મારી-પ્રાર્થનાના	અવાજને	ધ્યાન-આપ્યું-છે	ઈશ્વરે	સાંભળ્યું-છે	પરંતુ-ખરેખર	
H8605		H7181	H0430	H8085	H0403	

પણ ઈશ્વરે નિશ્ચે મારું સાંભળ્યું છે; તેમણે મારી પ્રાર્થના પર ધ્યાન આપ્યું છે.

מֵאִתִּֽי׃	וְ֝חַסְדּ֗וֹ	תְּפִלָּתִ֑י	הֵסִ֬יר	לֹֽא־	אֲשֶׁ֤ר	אֱלֹהִ֑ים	בָּר֥וּךְ	20
મારાથી	અને-તેમની-કૃપા	મારી-પ્રાર્થનાને	ટાળી-છે	નહીં	જેમણે	ઈશ્વર	ધન્ય-છે	
H0854		H8605	H5493	H3808		H0430	H1288	

ઈશ્વરની સ્તુતિ હો, જેમણે મારી પ્રાર્થનાની અવગણના કરી નથી તથા મારા પરની તેમની કૃપા અટકાવી નથી.

Chapter 67

וִֽיבָרְכֵ֑נוּ	יְחָנֵּ֣נוּ	אֱ֭לֹהִים	שִֽׁיר׃	מִזְמ֥וֹר	בִּנְגִינֹ֗ת	לַמְנַצֵּ֥חַ	1
અને-આશીર્વાદ-આપો-અમને	કૃપા-કરો-અમારા-પર	ઈશ્વર	સ્તુતિગાન	ગીત	તારવાળા-વાદ્યો-સાથે	સંગીત-નિર્દેશક-માટે	
H1288		H0430		H4210	H5058	H5329	
			סֶֽלָה׃	אִתָּ֣נוּ	פָּנָ֖יו	יָאֵ֤ר	
			સેલાહ	અમારા-પર	તેમનું-મુખ	પ્રકાશિત-કરો	
			H5542	H0854	H6440	H0215	

ઈશ્વર અમારા પર કૃપા કરીને અમને આશીર્વાદ આપો અને અમારા પર તેમના મુખનો પ્રકાશ પાડો.

יְשׁוּעָתֶֽךָ׃	גּ֝וֹיִ֗ם	בְּכָל־	דַּרְכֶּ֑ךָ	בָּאָ֣רֶץ	לָדַ֣עַת	2
તમારું-ઉદ્ધાર	પ્રજાઓમાં	દરેક	તમારો-માર્ગ	પૃથ્વી-પર	જાણવા-માટે	
H3444		H3605	H1870	H0776	H3045	

જેથી પૃથ્વી પર લોકોને તમારા માર્ગો જણાય, તમારાથી કરતો ઉદ્ધાર સર્વ પ્રજાઓની આગળ પ્રગટ થાય.

כֻּלָּֽם׃	עַמִּ֥ים	י֝וֹד֗וּךָ	אֱלֹהִ֑ים	עַמִּ֥ים	יוֹד֣וּךָ	3
સર્વ	લોકો	વંદન-કરો-તમને	ઈશ્વર	લોકો	વંદન-કરો-તમને	
H3605		H3034	H0430		H3034	

હે ઈશ્વર, લોકો તમારી આભારસ્તુતિ કરે; સર્વ લોકો તમારી આભારસ્તુતિ કરે.

בָּאָ֖רֶץ	וּלְאֻמִּ֓ים	מִישֹׁ֑ר	עַמִּ֣ים	תִשְׁפֹּ֣ט	כִּֽי־	לְאֻ֫מִּ֥ים	וִירַנְּנ֡וּ	יִשְׂמְח֥וּ	4
પૃથ્વી-પર	અને-પ્રજાઓને	સમતાથી	લોકોનો	ન્યાય-કરશો	કારણ-કે	પ્રજાઓ	અને-હર્ષનાદ-કરો	આનંદ-કરો	
H0776	H3816	H4334		H8199		H3816		H8055	
							סֶֽלָה׃	תַּנְחֵ֣ם	
							સેલાહ	માર્ગદર્શન-કરશો	
							H5542	H5148	

પ્રજાઓ આનંદ કરશે અને હર્ષથી ગાશે, કારણ કે તમે લોકોનો અદલ ઇનસાફ કરશો અને પૃથ્વી પરની પ્રજાઓ પર તમે રાજ કરશો. સેલાહ

כֻּלָּם׃	עַמִּים	יוֹדוּךָ	אֱלֹהִים	עַמִּים	יוֹדוּךָ	5
સર્વ	લોકો	વંદન-કરો-તમને	ઈશ્વર	લોકો	વંદન-કરો-તમને	
H3605		H3034	H0430		H3034	

હે ઈશ્વર, લોકો તમારી આભારસ્તુતિ કરે; સર્વ લોકો તમારી આભારસ્તુતિ કરે.

אֱלֹהֵינוּ׃	אֱלֹהִים	יְבָרְכֵנוּ	יְבוּלָהּ	נָתְנָה	אֶרֶץ	6
અમારા-ઈશ્વર	ઈશ્વર	આશીર્વાદ-આપશે-અમને	તેની-ઉપજ	આપ્યું-છે	પૃથ્વીએ	
H0430	H0430	H1288	H2981	H5414	H0776	

પૃથ્વીએ પોતાનું ફળ આપ્યું છે અને ઈશ્વર, આપણા ઈશ્વરે, આપણને આશીર્વાદિત કર્યા છે.

אָרֶץ׃	אַפְסֵי־	כָּל־	אוֹתוֹ	וְיִירְאוּ	אֱלֹהִים	יְבָרְכֵנוּ	7
પૃથ્વીના	છેડાઓના	દરેક	તેમનાથી	અને-ભય-પામશે	ઈશ્વર	આશીર્વાદ-આપશે-અમને	
H0776		H3605	H0853	H3372	H0430	H1288	

ઈશ્વરે આપણને આશીર્વાદિત કર્યા છે અને પૃથ્વીના અંત સુધી સર્વ લોકો તેમનાથી બીશે.

Chapter 68

וְיָנוּסוּ	אוֹיְבָיו	יָפוּצוּ	אֱלֹהִים	יָקוּם	שִׁיר׃	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
અને-ભાગી-જાય	તેમના-શત્રુઓ	વિખેરાઈ-જાય	ઈશ્વર	ઊઠો	સ્તુતિગાન	ગીત	દાવિદનું	સંગીત-નિર્દેશક-માટે	
H5127	H0341		H0430			H4210	H1732	H5329	
							מִפָּנָיו׃	מְשַׂנְאָיו	
							તેમની-સામેથી	તેમના-ધિક્કારનારાઓ	
							H6440	H8130	

ઈશ્વર ઊઠો; તેમના શત્રુઓ વિખેરાઈ જાઓ; તેમને ધિક્કારનારા સર્વ લોકો પણ તેમની આગળથી નાસી જાઓ.

מִפְּנֵי	רְשָׁעִים	יֹאבְדוּ	אֵשׁ	מִפְּנֵי־	דּוֹנַג	כְּהִמֵּס	תִּנְדֹּף	עָשָׁן	כְּהִנְדֹּף	2
સામે	દુષ્ટો	નાશ-પામશે	અગ્નિના	સામે	મેણ	જેમ-પિગળે-છે	ઉડાડો	ધુમાડો	જેમ-ઉડાડી-જાય-છે	
H6440	H7563	H0006	H0784	H6440	H1749	H4549	H5086	H6227	H5086	
									אֱלֹהִים׃	
									ઈશ્વરના	
									H0430	

તેઓને ધુમાડાની જેમ ઉડાવી નાખો, જેમ મીણ અગ્નિથી ઓગળી જાય છે, તેમ દુષ્ટો ઈશ્વરની આગળ નાશ પામો.

בְשִׂמְחָה׃	וְיָשִׂישׂוּ	אֱלֹהִים	לִפְנֵי	יַעַלְצוּ	יִשְׂמְחוּ	וְצַדִּיקִים	3
હર્ષમાં	અને-આનંદ-માનશે	ઈશ્વરના	સમક્ષ	ઉલ્લાસ-કરશે	આનંદ-કરશે	પણ-એવી-વ્યક્તિઓ	
H8057	H7797	H0430	H6440	H5970	H8055	H6662	

પણ ન્યાયીઓ આનંદ કરો; તેઓ ઈશ્વરની આગળ હર્ષ પામો; તેઓ આનંદ કરો અને હર્ષ પામો.

בְּיָהּ	בָּעֲרָבוֹת	לָרֹכֵב	סֹלּוּ	שְׁמוֹ	זַמְּרוּ	לֵאלֹהִים	שִׁירוּ	4
યાહ-દ્વારા	રણમાં	વાદળો-પર-સવાર-થનારા-માટે	માર્ગ-બનાવો	તેમના-નામના-સ્તુતિ	ગુણગાન-કરો	ઈશ્વરને	ગાઓ	
H3050	H6160	H7392	H5549	H8034	H2167	H0430	H7891	
					לְפָנָיו׃	וְעִלְזוּ	שְׁמוֹ	
					તેમની-સામે	અને-આનંદ-કરો	તેમનું-નામ-છે	
					H6440	H5937	H8034	

ઈશ્વરની સમક્ષ ગાઓ, તેમના નામનાં સ્તુતિગાન કરો; એમના માટે રાજમાર્ગ બનાવો જે યર્દન નદીની ખીણના મેદાનોમાં થઈને સવારી કરે છે + 68:4 તે વાદળમાંથી સવાર થઈને આવે છે માટે તેમના માટે ઊંચું સ્થાન તૈયાર કરો; તેમનું નામ યહોવાહ છે; તેમની સમક્ષ આનંદ કરો.

קָדְשׁוֹ׃	בִּמְעוֹן	אֱלֹהִים	אַלְמָנוֹת	וְדַיַּן	יְתוֹמִים	אֲבִי	5
તેમના-પવિત્રતાના	તેમના-પવિત્ર-નિવાસમાં	ઈશ્વર-છે	વિધવાઓના	અને-ન્યાયાધીશ	અનાથોના	પિતા	
H6944	H4583	H0430	H0490	H1781	H3490	H0001	

અનાથોના પિતા અને વિધવાઓના રક્ષણહાર + 68:5 ન્યાયાધીશ, એવા ઈશ્વર પોતાના પવિત્રસ્થાનમાં છે.

6

אֱלֹהִים	מוֹשִׁיב	יְחִידִים	בַּיְתָה	מוֹצִיא	אֲסִירִים	בַּכּוֹשָׁרוֹת	אַךְ	סוֹרְרִים	שָׁכְנוּ	צְחִיחָה׃
ઈશ્વર	વસાવે-છે	એકલાંઓને	ઘરમાં	બહાર-લાવે-છે	કેદીઓને	સફળતામાં	ફક્ત	બંડખોરો	વસે-છે	શુષ્ક-ભૂમિમાં
H0430	H3427	H3173		H3318	H0615	H3574	H0389	H5637	H7931	H6707

ઈશ્વર એકલા માણસોને કુટુંબવાળા બનાવે છે; તે કેદીઓને બંધનમાંથી છોડાવીને સમૃદ્ધિવાન કરે છે; પણ બંડખોરો સૂકા અને વેરાન પ્રદેશમાં રહે છે.

7

אֱלֹהִים	בְּצֵאתְךָ	לִפְנֵי	עַמֶּךָ	בְּצַעְדְּךָ	בִישִׁימוֹן	סֶלָה׃
ઈશ્વર	જ્યારે-નીકળ્યા	સામે	તમારા-લોકોના	જ્યારે-ચાલ્યા	રણમાં	સેલાહ
H0430	H3318	H6440		H6805	H3452	H5542

હે ઈશ્વર, જ્યારે તમે લોકોની આગળ આગળ ચાલ્યા, જ્યારે અરણ્યમાં થઈને તમે કૂચ કરી, સેલાહ

8

אֶרֶץ	רָעָשָׁה	אַף־	שָׁמַיִם	נָטְפוּ	מִפְּנֵי	אֱלֹהִים	זֶה	סִינַי	מִפְּנֵי	אֱלֹהִים	אֱלֹהֵי
પૃથ્વી	ધ્રૂજી	અરે	આકાશે	વરસ્યા-છે	સામેથી	ઈશ્વરના	આ	સિનાઈના	સામેથી	ઈશ્વરના	ઈશ્વર
H0776	H7493	H0637	H8064	H5197	H6440	H0430	H2088	H5514	H6440	H0430	H0430

יִשְׂרָאֵל׃
ઇઝરાયલના
H3478

ત્યારે પૃથ્વી કાંપી; વળી ઈશ્વરની આગળ આકાશમાંથી વરસાદ વરસ્યો, ઈશ્વર, ઇઝરાયલના ઈશ્વરની આગળ સિનાઈ પર્વત કાંપ્યો.

9

גֶּשֶׁם	נְדָבוֹת	תָּנִיף	אֱלֹהִים	נַחֲלָתְךָ	וְנִלְאָה	אַתָּה	כוֹנַנְתָּהּ׃
વરસાદ	ઉદારતાનો	વરસાવ્યો-છે	ઈશ્વર	તમારા-વારસાને	અને-થાકેલી-હતી	તમે	સ્થાપિત-કરી-છે
H1653	H5071		H0430	H5159	H3811		

હે ઈશ્વર, તમે પુષ્કળ વરસાદ વરસાવ્યો; જ્યારે તમારું વતન નિર્બળ થયું હતું, ત્યારે તમે તેને બળવાન કર્યું.

10

חַיָּתְךָ	יָשְׁבוּ־	בָהּ	תָּכִין	בְּטוֹבָתְךָ	לֶעָנִי	אֱלֹהִים׃
તમારું-ટોળું	વસ્યું-છે	તેમાં	તૈયાર-કરો-છો	તમારી-ભલાઈથી	ગરીબ-માટે	ઈશ્વર
	H3427				H6041	H0430

તમારા લોકો તેમાં રહે છે; હે ઈશ્વર, તમે ગરીબો ઉપર ઉપકાર કરીને તેમની ભૂખ ભાંગી.

11

אֲדֹנָי	יִתֶּן־	אֹמֶר	הַמְבַשְּׂרוֹת	צָבָא	רָב׃
પ્રભુ	આપે-છે	વચન	શુભ-સમાચાર-આપનારીઓ	સેના-છે	મોટી
H0136	H5414	H0562	H1319		

પ્રભુ હુકમ આપે છે અને તેઓને ખબર આપનાર એક મહાન સૈન્ય હતું.

12

מַלְכֵי	צְבָאוֹת	יִדֹּדוּן	יִדֹּדוּן	וּנְוַת	בַּיִת	תְּחַלֵּק	שָׁלָל׃
રાજાઓ	સેનાઓના	ભાગે-છે	ભાગે-છે	અને-ઘરમાં	ઘરની	વહેંચે-છે	લૂંટ
H4428		H5074	H5074				H7998

રાજાઓનું સૈન્ય નાસે છે, તેઓ દોડી જાય છે અને સ્ત્રીઓ ઘરમાં બેસીને લૂંટ વહેંચવાની રાહ જુએ છે:

13

אִם־	תִּשְׁכְּבוּן	בֵּין	שְׁפַתָּיִם	כַּנְפֵי	יוֹנָה	נֶחְפָּה	בַכֶּסֶף	וְאֶבְרוֹתֶיהָ	בִּירַקְרַק
જો	સૂઓ-છો	વચ્ચે	ભેગાંમાં	પાંખો	કબૂતરના	છવાયેલી-છે	ચાંદીથી	અને-તેના-પીંછા	હરિત-સોનાથી
	H7901	H0996		H3671	H3123	H2645	H3701	H0084	H3422

חָרוּץ׃
ચમકે-છે

જ્યારે તમે ઘેટાંના વાડામાં સૂઈ રહેશો, ત્યારે જેની પાંખે ચાંદીનો + 68:13 તે બગાડનું વર્ણન છે જે સ્ત્રીઓ એકબીજા વચ્ચે વિભાજન કરી રહી છે. કબૂતર ઇઝરાયલ માટે એક પ્રતીક છે ઘેટાંની વચ્ચે રહેનારાઓ માટે પણ ચાંદીમાં કવચાયેલી કબૂતરની પાંખો હોય છે, તેના ઝીણા સોનાનું હોય છે ઢોળ અને પીંછાએ કેસરી સોનાનો ઢોળ ચઢાવેલો હોય, એવા સૂતેલા કબૂતરનાં જેવા લાગશો.

14

בְּפָרֵשׂ	שַׁדַּי	מְלָכִים	בָּהּ	תַּשְׁלֵג	בְּצַלְמוֹן׃
જ્યારે-વિખેર્યા	સર્વશક્તિમાને	રાજાઓને	તેમાં	હિમ-પડ્યો	ઝલમોનમાં
H6566	H7706	H4428		H7949	

જ્યારે સર્વસમર્થે ત્યાં રાજાઓને વિખેરી નાખ્યા, ત્યારે સાલ્મોનના પર્વત પર હિમ પડ્યા જેવું થયું.

15

הַר־	אֱלֹהִים	הַר־	בָּשָׁן	הַר	גַּבְנֻנִּים	הַר־	בָּשָׁן׃
પર્વત	ઈશ્વરનો	પર્વત	બાશાનનો	પર્વત	ઘણી-શિખરોવાળો	પર્વત	બાશાનનો
H2022	H0430	H2022	H1316	H2022	H1386	H2022	H1316

એક શક્તિશાળી પર્વત બાશાનનો પહાડી દેશ છે; બાશાનનો પર્વત ઘણા શિખરોવાળો છે.

16

לָמָּה	תְּרַצְּדוּן	הָרִים	גַּבְנֻנִּים	הָהָר	חָמַד	אֱלֹהִים	לְשִׁבְתּוֹ	אַף־	יְהוָה	יִשְׁכֹּן	לָנֶצַח׃
શા-માટે	ઈર્ષ્યા-કરો-છો	પર્વતો	ઘણી-શિખરોવાળા	આ-પર્વત	પસંદ-કર્યો-છે	ઈશ્વરે	તેમના-નિવાસ-માટે	અરે	યહોવા	વસશે	સદાકાળ
H4100	H7520	H2022	H1386	H2022		H0430	H3427	H0637	H3068	H7931	H5331

અરે શિખરવાળા પર્વતો, ઈશ્વરે રહેવાને માટે જે પર્વત પસંદ કર્યો છે, તેને તમે વક્ર દ્રષ્ટિએ કેમ જુઓ છો? નિશ્ચે યહોવાહ ત્યાં સદાકાળ રહેશે.

17

רֶכֶב	אֱלֹהִים	רִבֹּתַיִם	אַלְפֵי	שִׁנְאָן	אֲדֹנָי	בָם	סִינַי	בַּקֹּדֶשׁ׃
રથો	ઈશ્વરના	લાખો-લાખ	હજારો-હજાર	તેજસ્વીના	પ્રભુ	તેમનામાં-છે	સિનાઈના	પવિત્ર-સ્થાનમાં
H7393	H0430	H7239	H0505	H8136	H0136		H5514	H6944

ઈશ્વરના રથો વીસ હજાર છે, લાખોલાખ છે; જેમ તે સિનાઈના પવિત્રસ્થાનમાં + 68:17 યહોવાહ સિનાઈ પર્વતથી પવિત્રસ્થાનમાં આવ્યા છે, તેમ પ્રભુ તેઓમાં છે.

18

עָלִיתָ	לַמָּרוֹם	שָׁבִיתָ	שֶּׁבִי	לָקַחְתָּ	מַתָּנוֹת	בָּאָדָם	וְאַף	סוֹרְרִים	לִשְׁכֹּן	יָהּ	אֱלֹהִים׃
ચઢ્યા-છો	ઊંચાઈએ	બંદીવાન-બનાવ્યા-છે	બંદીવાનને	લીધી-છે	ભેટો	માણસોમાં	અને-અરે	બંડખોરોને-પણ	વસવા-માટે	યાહ	ઈશ્વર
H5927	H4791	H7617		H3947	H4979	H0120	H0637	H5637	H7931	H3050	H0430

તમે ઉચ્ચસ્થાનમાં ગયા છો; તમે બંદીવાનોને લઈને આવ્યા; તમે માણસો પાસેથી ભેટો લીધી, એ લોકો પાસેથી પણ જેઓ તમારી વિરુદ્ધ હતા, કે જેથી યહોવાહ ઈશ્વર ત્યાં રહે.

19

בָּרוּךְ	אֲדֹנָי	יוֹם	יוֹם	יַעֲמָס־	לָנוּ	הָאֵל	יְשׁוּעָתֵנוּ	סֶלָה׃
ધન્ય-છે	પ્રભુ	દિવસ	દિવસ	બોજો-ઉઠાવે-છે	અમારો	ઈશ્વર-છે	અમારા-ઉદ્ધારના	સેલાહ
H1288	H0136	H3117	H3117	H6006		H0410	H3444	H5542

પ્રભુની સ્તુતિ થાઓ, કે જે રોજ આપણો બોજો ઊંચકી લે છે, તે આપણા ઉદ્ધારના ઈશ્વર છે. સેલાહ

20

הָאֵל	לָנוּ	אֵל	לְמוֹשָׁעוֹת	וְלֵיהוִה	אֲדֹנָי	לַמָּוֶת	תּוֹצָאוֹת׃
ઈશ્વર-છે	અમારા-માટે	ઈશ્વર	ઉદ્ધારના	અને-યહોવા-પાસેથી	પ્રભુ	મૃત્યુથી	છુટકારો-છે
H0410		H0410	H4190	H3069	H0136	H4194	H8444

ઈશ્વર એ આપણા ઈશ્વર છે જેમણે આપણને બચાવ્યા; મરણથી છૂટવાના માર્ગો પ્રભુ યહોવાહ પાસે છે.

21

אַךְ־	אֱלֹהִים	יִמְחַץ	רֹאשׁ	אֹיְבָיו	קָדְקֹד	שֵׂעָר	מִתְהַלֵּךְ	בַּאֲשָׁמָיו׃
ખરેખર	ઈશ્વર	કચડશે	માથું	તેમના-શત્રુઓનું	ખોપરી	વાળવાળી	જે-ચાલે-છે	તેમના-અપરાધોમાં
H0389	H0430	H4272		H0341	H6936	H8181	H1980	H0817

પણ ઈશ્વર પોતાના શત્રુઓનાં માથાં ફોડી નાખશે, પાપમાં રચ્યાપચ્યા રહેનારની કેશવાળી ખોપરી તે ફોડી નાખશે.

22
אָמַר કહ્યુ-છે H0559 | אֲדֹנָי પ્રભુએ H0136 | מִבָּשָׁן બાશાનમાંથી H1316 | אָשִׁיב પાછા-લાવીશ H7725 | אָשִׁיב પાછા-લાવીશ H7725 | מִמְּצֻלוֹת સમુદ્રની-ઊંડાઈઓમાંથી H4688 | יָם׃ સમુદ્રના H3220

પ્રભુએ કહ્યુ, "હે મારા લોકો, હું તમને બાશાનથી પાછા લાવીશ, હું સમુદ્રના ઊંડાણોમાંથી તમને પાછા લાવીશ.

23
לְמַעַן જેથી H4616 | תִּמְחַץ તું-કચડે H4272 | רַגְלְךָ તારો-પગ H7272 | בְּדָם રક્તમાં H1818 | לְשׁוֹן જીભ H3956 | כְּלָבֶיךָ તારા-કૂતરાઓની H3611 | מֵאֹיְבִים શત્રુઓથી H0341 | מִנֵּהוּ׃ તેનો-ભાગ

કે જેથી તું તારા શત્રુઓને શાપ આપે અને તેમના લોહીમાં તારો પગ બોળે અને જેથી તારા કૂતરાઓની જીભને તારા શત્રુઓનો ભાગ મળે."

24
רָאוּ જોવામાં-આવ્યા-છે H7200 | הֲלִיכוֹתֶיךָ તમારી-શોભાયાત્રાઓ H1979 | אֱלֹהִים ઈશ્વર H0430 | הֲלִיכוֹת શોભાયાત્રા H1979 | אֵלִי મારા-ઈશ્વરની H0410 | מַלְכִּי મારા-રાજાની H4428 | בַקֹּדֶשׁ׃ પવિત્ર-સ્થાનમાં H6944

હે ઈશ્વર, તેઓએ તમારી સવારી જોઈ છે, મારા ઈશ્વર, મારા રાજાના પવિત્રસ્થાનની સવારી તેઓએ જોઈ છે.

25
קִדְּמוּ આગળ-ચાલે-છે H6923 | שָׁרִים ગાયકો H7891 | אַחַר પાછળ | נֹגְנִים વાદકો H5059 | בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432 | עֲלָמוֹת કુંવારીઓ H5959 | תּוֹפֵפוֹת׃ ડફ-વગાડતી H8608

આગળ ગાયકો ચાલતા હતા, પાછળ વાજાં વગાડનારા ચાલતા હતા અને તેઓની વચમાં ખંજરી વગાડનારી કન્યાઓ ચાલતી હતી.

26
בְּמַקְהֵלוֹת સમૂહોમાં H4721 | בָּרְכוּ આશીર્વાદ-આપો H1288 | אֱלֹהִים ઈશ્વરને H0430 | יְהוָה યહોવાને H3068 | מִמְּקוֹר ઈઝરાયલના-ઝરણામાંથી H4726 | יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલના H3478

હે ભક્તમંડળ, તમે ઈશ્વરની સ્તુતિ કરો; ઇઝરાયલના વંશજો તમે યહોવાહની સ્તુતિ કરો.

27
שָׁם ત્યાં H8033 | בִּנְיָמִן બિન્યામીન-છે H1144 | צָעִיר સહુથી-નાનો H6810 | רֹדֵם આગેવાન-કરનારો | שָׂרֵי સરદારો H8269 | יְהוּדָה યહૂદાના H3063 | רִגְמָתָם તેમનું-ટોળું H7277 | שָׂרֵי સરદારો H8269 | זְבֻלוּן ઝબૂલૂનના H2074 | שָׂרֵי સરદારો H8269 | נַפְתָּלִי׃ નફતાલીના H5321

પ્રથમ ત્યાં બિન્યામીનનું નાનું કુળ આગેવાની આપે છે, પછી યહૂદાના આગેવાનો અને તેઓની સભા, ત્યારબાદ ઝબુલોનના આગેવાનો અને નફતાલીના આગેવાનો પણ ત્યાં છે.

28
צִוָּה આદેશ-આપ્યો-છે H6680 | אֱלֹהֶיךָ તમારા-ઈશ્વરે H0430 | עֻזֶּךָ તમારું-બળ H5797 | עוּזָּה બળવાન-કરો H5810 | אֱלֹהִים ઈશ્વર H0430 | זוּ આ H2098 | פָּעַלְתָּ કર્યુ-છે H6466 | לָּנוּ׃ અમારા-માટે

તમારા ઈશ્વરે તમારું બળ સર્જ્યું છે + 68:28 ઈશ્વર તમારું બળ દેખાવ; હે ઈશ્વર, જેમ ભૂતકાળમાં તમે તમારું સામર્થ્ય પ્રગટ કર્યું હતું તેમ અમને તમારું સામર્થ્ય પ્રગટ કરો.

29
מֵהֵיכָלֶךָ તમારા-મંદિરમાંથી H1964 | עַל־ પર | יְרוּשָׁלָםִ યરુશાલેમ H3389 | לְךָ તમને | יוֹבִילוּ લાવશે H2986 | מְלָכִים રાજાઓ H4428 | שָׁי׃ ભેટો H7862

કેમ કે યરુશાલેમના તમારા ઘરમાં રાજાઓ તમારી પાસે ભેટો લાવશે.

30
גְּעַר ધમકાવો H1605 | חַיַּת પ્રાણીને | קָנֶה બરુના H7070 | עֲדַת ટોળાને H5712 | אַבִּירִים બળવાનોની H0047 | בְּעֶגְלֵי વાછરડાંઓ-સાથે H5695 | עַמִּים લોકોના | מִתְרַפֵּס પગે-પડનારાને H7511 | בְּרַצֵּי־ ચાંદીના-ટુકડાઓથી H7518 | כָסֶף ચાંદીના H3701 | בִּזַּר વિખેરી-નાખો H0967 | עַמִּים લોકોને | קְרָבוֹת યુદ્ધો H7128 | יֶחְפָּצוּ׃ ઇચ્છે-છે

સરકટોમાં રહેનાર વન્ય પ્રાણીઓને ધમકાવો, બળદોનાં ટોળાં તથા વાછરડાં જેવા લોકોને પણ ઠપકો આપો. જે લોકો વિજયી થવા ચાહે છે, તેઓને તમારા પગ નીચે કચડી નાખો; જે લોકો યુદ્ધમાં રાજી હોય છે, તેઓને તમે વિખેરી નાખો.

31
יֶאֱתָיוּ חַשְׁמַנִּים מִנִּי מִצְרָיִם כּוּשׁ תָּרִיץ יָדָיו לֵאלֹהִים׃
આવશે રાજદૂતો થી મિસરમાંથી કૂશ લંબાવશે તેના-હાથ ઈશ્વર-તરફ
H0857 H2831 H4714 H7323 H3027 H0430

મિસરમાંથી રાજકુમારો આવશે; કૂશના લોકો જલદી ઈશ્વર આગળ હાથ જોડશે.

32
מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ אֲדֹנָי סֶלָה׃
રાજ્યો પૃથ્વીનાં ગાઓ ઈશ્વરને ગુણગાન-કરો પ્રભુના-સ્તુતિ સેલાહ
H4467 H0776 H7891 H0430 H2167 H0136 H5542

હે પૃથ્વીના રાજ્યો, તમે ઈશ્વર માટે ગાઓ; સેલાહ યહોવાહનું સ્તવન કરો.

33
לָרֹכֵב בִּשְׁמֵי שְׁמֵי־ קֶדֶם הֵן יִתֵּן בְּקוֹלוֹ קוֹל עֹז׃
સવાર-કરનારાને આકાશોના આકાશોના પુરાતન□ જુઓ આપે-છે તેમના-અવાજથી અવાજ સામર્થ્યનો
H7392 H8064 H8064 H2005 H5414 H5797

પુરાતન કાળનાં આકાશોનાં આકાશ પર સવારી કરનારનું સ્તવન કરો; જુઓ, તે પોતાની સામર્થ્યવાન વાણી કાઢે છે.

34
תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים עַל־ יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים׃
આપો સામર્થ્ય ઈશ્વરને પર ઇઝરાયલ તેમનો-મહિમા-છે અને-તેમનું-સામર્થ્ય આકાશોમાં-છે
H5414 H5797 H0430 H3478 H1346 H5797 H7834

પરાક્રમ કેવળ ઈશ્વરનું છે; તેમની સત્તા ઇઝરાયલ પર છે અને તેમનું સામર્થ્ય આકાશોમાં છે.

35
נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם בָּרוּךְ אֱלֹהִים׃
ભયાવહ-છે ઈશ્વર તમારા-પવિત્ર-સ્થાનોથી ઈશ્વર ઇઝરાયલના તે આપે-છે બળ અને-શક્તિ લોકોને ધન્ય-છે ઈશ્વર
H3372 H0430 H4720 H0410 H3478 H1931 H5414 H5797 H8592 H1288 H0430

હે ઈશ્વર, તમે તમારાં પવિત્રસ્થાનોમાં અતિ ભયાવહ છો; ઇઝરાયલના ઈશ્વર પોતાના લોકોને સામર્થ્ય તથા બળ આપે છે. ઈશ્વરની સ્તુતિ થાઓ.

Chapter 69

1
לַמְנַצֵּחַ עַל־ שׁוֹשַׁנִּים לְדָוִד׃ הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהִים כִּי בָאוּ מַיִם עַד־ נָפֶשׁ׃
સંગીત-નિર્દેશક-માટે પર કમળો દાવિદનું બચાવો-મને ઈશ્વર કારણ-કે આવ્યાં-છે પાણી સુધી જીવન-સુધી
H5329 H7799 H1732 H3467 H0430 H0935 H4325 H5704 H5315

હે ઈશ્વર, મારો બચાવ કરો; કેમ કે મારા પ્રાણ સુધી પાણી ચઢી આવ્યું છે.

2
טָבַעְתִּי בִּיוֵן מְצוּלָה וְאֵין מָעֳמָד בָּאתִי בְמַעֲמַקֵּי־ מַיִם וְשִׁבֹּלֶת שְׁטָפָתְנִי׃
ડૂબી-ગયો-છું કાદવમાં ઊંડાઈમાં અને-નથી પગથી આવ્યો-છું ઊંડા-પાણીમાં પાણીના અને-પૂર તાણી-ગઈ-છે-મને
H2883 H3121 H4688 H0369 H4613 H0935 H4615 H4325 H7857

હું ઊંડા કીચડમાં ડૂબી જાઉં છું, જ્યાં ઊભા રહેવાને પણ જગ્યા નથી; હું ઊંડા પાણીમાં આવી પડ્યો છું, રેલ મારે માથે ફરી વળી છે.

3
יָגַעְתִּי בְקָרְאִי נִחַר גְּרוֹנִי כָּלוּ עֵינַי מְיַחֵל לֵאלֹהָי׃
થાકી-ગયો-છું પોકારતાં સુકાઈ-ગયું-છે મારું-ગળું થાકી-ગઈ-છે મારી-આંખો રાહ-જોતાં મારા-ઈશ્વરની
H3021 H7121 H2787 H1627 H3615 H3176 H0430

હું રડી રડીને નિર્બળ થઈ ગયો છું; મારું ગળું સુકાઈ ગયું છે; મારા ઈશ્વરની રાહ જોતાં મારી આંખોનું તેજ ઘટી ગયું છે.

4
רַבּוּ વધારે-છે H7231
מִשַּׂעֲרוֹת મારા-માથાના-વાળથી H8185
רֹאשִׁי મારા-માથાના
שֹׂנְאַי મારા-ધિક્કારનારાઓ H8130
חִנָּם વિના-કારણે H2600
עָצְמוּ બળવાન-થયા
מַצְמִיתַי મારા-નાશ-કરનારાઓ H6789
אֹיְבַי મારા-શત્રુઓ H0341
שֶׁקֶר જૂઠાં H8267
אֲשֶׁר જે
לֹא־ નહીં H3808
גָזַלְתִּי લૂંટ્યું H1497
אָז તોપણ
אָשִׁיב׃ પાછું-આપું H7725

જેઓ વિનાકારણે મારો દ્વેષ કરે છે, તેઓ મારા માથાના નિમાળા કરતાં વધારે છે; જેઓ ગેરવાજબી રીતે મારો નાશ કરવા ઇચ્છનાર શત્રુઓ છે, તેઓ બળવાન છે; જે મેં લૂંટી લીધું ન હતું, તે મારે પાછું આપવું પડ્યું છે.

5
אֱלֹהִים ઈશ્વર H0430
אַתָּה તમે
יָדַעְתָּ જાણો-છો H3045
לְאִוַּלְתִּי મારી-મૂર્ખામી H0200
וְאַשְׁמוֹתַי અને-મારા-અપરાધો H0819
מִמְּךָ તમારાથી
לֹא־ નહીં H3808
נִכְחָדוּ׃ છુપાયેલા-છે H3582

હે ઈશ્વર, તમે મારી મૂર્ખાઈ જાણો છો અને મારાં પાપો તમારાથી છુપાયેલાં નથી.

6
אַל־ ન H0408
יֵבֹשׁוּ શરમાય H0954
בִי મારા-લીધે
קֹוֶיךָ તમારી-રાહ-જોનારાઓ
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה યહોવા H3069
צְבָאוֹת સેનાઓના
אַל־ ન H0408
יִכָּלְמוּ અપમાનિત-થાય H3637
בִי મારા-લીધે
מְבַקְשֶׁיךָ તમને-શોધનારાઓ H1245
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલના H3478

હે સૈન્યના પ્રભુ યહોવાહ, તમારી રાહ જોનારા મારે લીધે બદનામ ન થાઓ; હે ઇઝરાયલના ઈશ્વર, મારે લીધે તમને શોધનારાઓનું અપમાન ન થાય.

7
כִּי־ કારણ-કે
עָלֶיךָ તમારા-લીધે
נָשָׂאתִי સહન-કર્યું-છે H5375
חֶרְפָּה અપમાન H2781
כִּסְּתָה ઢાંકી-દીધી-છે H3680
כְלִמָּה લજ્જા H3639
פָנָי׃ મારા-મુખને H6440

કેમ કે તમારે લીધે મેં મહેણાં સહન કર્યાં છે. મારા મુખ પર શરમ પથરાયેલી છે.

8
מוּזָר પરકો
הָיִיתִי થયો-છું H1961
לְאֶחָי મારા-ભાઈઓને H0251
וְנָכְרִי અને-અજાણ્યો H5237
לִבְנֵי મારી-માતાના-સંતાનોને
אִמִּי׃ મારી-માતાના H0517

હું મારા ભાઈઓને પારકા જેવો અને મારી માતાના પુત્રોને માટે પરદેશી જેવો થયો છું.

9
כִּי־ કારણ-કે
קִנְאַת ઉત્સાહ H7068
בֵּיתְךָ તમારા-ઘરનો
אֲכָלָתְנִי ખાઈ-ગયો-છે-મને H0398
וְחֶרְפּוֹת અને-નિંદા H2781
חוֹרְפֶיךָ તમારી-નિંદા-કરનારાઓની
נָפְלוּ પડી-છે H5307
עָלָי׃ મારા-પર

કારણ કે તમારા ઘરનો ઉત્સાહ મને ખાઈ જાય છે અને તમારી નિંદા કરનારાઓની નિંદા મારા પર આવી પડી છે.

10
וָאֶבְכֶּה અને-રોયો H1058
בַצּוֹם ઉપવાસમાં H6685
נַפְשִׁי મારો-આત્મા H5315
וַתְּהִי અને-થયું H1961
לַחֲרָפוֹת મારા-માટે-નિંદા H2781
לִי׃ મારા-માટે

જ્યારે હું રડ્યો અને ઉપવાસ કરીને મારા આત્માને લીન કર્યો, ત્યારે તેને લીધે મારી નિંદા થઈ.

11
וָאֶתְּנָה અને-પહેર્યું H5414
לְבוּשִׁי મારું-વસ્ત્ર H3830
שָׂק ટાટ H8242
וָאֱהִי અને-થયો H1961
לָהֶם તેમના-માટે H1992
לְמָשָׁל׃ કહેવત H4912

જ્યારે મેં ટાટનાં વસ્ત્ર પહેર્યાં, ત્યારે તેઓમાં હું ઉપહાસરૂપ થયો.

12
יָשִׂיחוּ વાત-કરે-છે H7878
בִי મારા-વિશે
יֹשְׁבֵי □સનારાઓ H3427
שָׁעַר બજારના H8179
וּנְגִינוֹת અને-ગીતો H5058
שׁוֹתֵי પીનારાઓના H8354
שֵׁכָר׃ દારૂના H7941

જેઓ નગરના પ્રવેશદ્વારે બેસે છે, તેઓ મારા વિષે વાતો કરે છે; છાકટાઓ મારા વિષે રાસડા ગાય છે.

13

וַאֲנִ֤י	תְפִלָּֽתִי־	לְךָ֨	יְהוָ֗ה	עֵ֤ת	רָצ֗וֹן	אֱלֹהִ֥ים	בְּרָב־	חַסְדֶּ֑ךָ	עֲ֝נֵ֗נִי	בֶּאֱמֶ֥ת	יִשְׁעֶֽךָ׃
પણ-હું	મારી-પ્રાર્થના	તમને	યહોવા	સમયે	કૃપાના	ઈશ્વર	તમારી-મહાન	કૃપામાં	જવાબ-આપો-મને	સાચી	તમારી-ઉદ્ધારની
H0589	H8605		H3068	H6256	H7522	H0430	H7230			H0571	H3468

પણ, હે યહોવાહ, હું તમારી પ્રાર્થના કરું છું, માન્યકાળમાં તમારી ઘણી કૃપાએ; તમારા ઉદ્ધારની સત્યતાએ મને ઉત્તર આપો.

14

הַצִּילֵ֣נִי	מִ֭טִּיט	וְאַל־	אֶטְבָּ֑עָה	אִנָּצְלָ֥ה	מִ֝שֹּׂנְאַ֗י	וּמִמַּֽעֲמַקֵּי־	מָֽיִם׃
છોડાવો-મને	કાદવમાંથી	અને-ન	ડૂબવા-દો	છોડાઈ	મારા-ધિક્કારનારાઓથી	અને-ઊંડા-પાણીમાંથી	પાણીના
H5337	H2916	H0408	H2883	H5337	H8130	H4615	H4325

મને કીચડમાંથી કાઢો અને મને ડૂબવા ન દો; જેઓ મને ધિક્કારે છે તેઓથી મને દૂર રાખો અને પાણીના ઊંડાણમાંથી મને ખેંચી કાઢો.

15

אַל־	תִּשְׁטְפֵ֨נִי ׀	שִׁבֹּ֬לֶת	מַ֗יִם	וְאַל־	תִּבְלָעֵ֣נִי	מְצוּלָ֑ה	וְאַל־	תֶּאְטַר־	עָלַ֖י	בְּאֵ֣ר	פִּֽיהָ׃
ન	તાણી-જાય-મને	પૂર	પાણીનો	અને-ન	ગળી-જાય-મને	ઊંડાઈએ	અને-ન	બંધ-કરે	મારા-પર	કૂવો	તેનું-મોં
H0408	H7857		H4325	H0408	H1104	H4688	H0408	H0332		H0875	H6310

પાણીની રેલ મને ન ડુબાડો, ઊંડાણ મને ગળી ન જાઓ. કબર મારા પર તેનું મુખ બંધ ન કરો.

16

עֲנֵ֣נִי	יְ֭הוָה	כִּי־	ט֣וֹב	חַסְדֶּ֑ךָ	כְּרֹ֥ב	רַ֝חֲמֶ֗יךָ	פְּנֵ֣ה	אֵלָֽי׃
જવાબ-આપો-મને	યહોવા	કારણ-કે	સારી-છે	તમારી-કૃપા	તમારી-વિપુલ-કરુણામાં	તમારી-કરુણા	વળો	મારી-તરફ
	H3068				H7230		H6437	H0413

હે યહોવાહ, મને જવાબ આપો, કેમ કે તમારી કૃપા ઉત્તમ છે; કેમ કે તમારી કૃપા ઘણી છે, મારી તરફ ફરો.

17

וְאַל־	תַּסְתֵּ֣ר	פָּ֭נֶיךָ	מֵעַבְדֶּ֑ךָ	כִּֽי־	צַר־	לִ֝֗י	מַהֵ֥ר	עֲנֵֽנִי׃
અને-ન	છુપાવો	તમારું-મુખ	તમારા-સેવકથી	કારણ-કે	સંકટમાં	મારે	જલદી	જવાબ-આપો-મને
H0408	H5641	H6440	H5650					

તમારું મુખ તમારા આ દાસથી છુપાવશો નહિ, કેમ કે હું સંકટમાં છું; મને જલદીથી ઉત્તર આપો.

18

קָרְבָ֣ה	אֶל־	נַפְשִׁ֣י	גְאָלָ֑הּ	לְמַ֖עַן	אֹיְבַ֣י	פְּדֵֽנִי׃
નજીક-આવો	મારા	આત્માને	છોડાવો	મારા-શત્રુઓને-લીધે	મારા-શત્રુઓ	છોડાવો-મને
H7126	H0413	H5315		H4616	H0341	H6299

મારા આત્મા પાસે આવીને તેને છોડાવો; મને મારા શત્રુઓથી મુક્ત કરો.

19

אַתָּ֤ה	יָדַ֗עְתָּ	חֶרְפָּתִ֣י	וּ֭בָשְׁתִּי	וּכְלִמָּתִ֑י	נֶ֝גְדְּךָ֗	כָּל־	צוֹרְרָֽי׃
તમે	જાણો-છો	મારું-અપમાન	અને-મારી-શરમ	અને-મારી-લજ્જા	તમારી-સામે	દરેક	મારા-વેરીઓ
	H3045	H2781	H1322	H3639	H5048	H3605	

તમે મારી શરમ, મારું અપમાન તથા મારી નિંદા જાણો છો; મારા સર્વ શત્રુઓ તમારી આગળ છે.

20

חֶרְפָּ֤ה ׀	שָֽׁבְרָ֣ה	לִבִּ֗י	וָֽאָנ֥וּשָׁה	וָאֲקַוֶּ֣ה	לָנ֣וּד	וָאַ֑יִן	וְ֝לַמְנַחֲמִ֗ים	וְלֹ֣א	מָצָֽאתִי׃
અપમાને	તોડ્યું-છે	મારા-હૃદયને	અને-રોગી-થઈ-ગયો-છું	અને-રાહ-જોયો	સહાનુભૂતિ-માટે	પણ-કોઈ-નહીં	અને-સાંત્વના-આપનારાઓ	પણ-નહીં	મળ્યા
H2781	H7665		H5136		H5110	H0369	H5162	H3808	H4672

નિંદાએ મારું હૃદય ભાંગ્યું છે; હું મરણતોલ થયો છું; મેં કરુણા કરનારની રાહ જોઈ, પણ ત્યાં કોઈ નહોતું; મેં દિલાસો આપનારની રાહ જોઈ, પણ મને ત્યાં કોઈ મળ્યું નહિ.

21

חֹמֶץ׃	יַשְׁקוּנִי	וְלִצְמָאִי	רֹאשׁ	בְּבָרוּתִי	וַיִּתְּנוּ
સરકો	પાયો-મને	અને-મારી-તરસ-માટે	વિષ	મારા-ભોજનમાં	અને-આપ્યું
H2558	H8248	H6772	H7219	H1267	H5414

તેઓએ મને ખોરાકને માટે ઝેર આપ્યું છે; મને તરસ લાગતાં તેઓએ સરકો પીવડાવ્યો.

22

לְמוֹקֵשׁ׃	וְלִשְׁלוֹמִים	לְפָח	לִפְנֵיהֶם	שֻׁלְחָנָם	יְהִי־
ફંદો	અને-શાંતિ-માટે	જાળ	તેમની-સામે	તેમનું-ટેબલ	થાય
H4170	H7965		H6440	H7979	H1961

તેઓનું ભોજન તેઓને માટે ફાંદારૂપ થાઓ; જ્યારે તેઓ વિચારે છે કે અમે સુરક્ષિત છીએ, ત્યારે તે ફાંદારૂપ થાઓ + 69:22 તેઓની સંપત્તિ તેમના માટે ફાંદારૂપ થશે.

23

הַמְעַד׃	תָּמִיד	וּמָתְנֵיהֶם	מֵרְאוֹת	עֵינֵיהֶם	תֶּחְשַׁכְנָה
લથડતી-રહો	હંમેશાં	અને-તેમની-કમરો	જોવાથી	તેમની-આંખો	અંધારી-થાય
H4571	H8548	H4975	H7200		H2821

તેઓની આંખો એવી ઝાંખી થાઓ કે તેઓ જોઈ ન શકે; અને તેઓની કમરો નિત્ય કાંપે.

24

יַשִּׂיגֵם׃	אַפְּךָ	וַחֲרוֹן	זַעְמֶךָ	עֲלֵיהֶם	שְׁפָךְ־
પકડી-લો	તમારા-કોપનો	અને-ભયાનક	તમારો-ક્રોધ	તેમના-પર	રેડો
H5381	H0639	H2740	H2195		H8210

તેઓના ઉપર તમારો કોપ વરસાવો અને તમારો ક્રોધાવેશ તેઓને પકડી પાડો.

25

יֹשֵׁב׃	יְהִי	אַל־	בְּאָהֳלֵיהֶם	נְשַׁמָּה	טִירָתָם	תְּהִי־
વસનારો	હોય	ન	તેમના-તંબુઓમાં	વીરાન	તેમનું-ઘર	થાય
H3427	H1961	H0408	H0168	H8074	H2918	H1961

તેઓની જગ્યા ઉજ્જડ થાઓ; તેઓના તંબુમાં કોઈ ન રહો.

26

יְסַפֵּרוּ׃	חֲלָלֶיךָ	מַכְאוֹב	וְאֶל־	רָדָפוּ	הִכִּיתָ	אֲשֶׁר־	אַתָּה	כִּי־
વર્ણવે-છે	તમાર▯-ઘાયલોની	પીડા	અને	તેનો-પીછો-કરે-છે	માર્યા-છે	જેને	તમે	કારણ-કે
		H4341	H0413	H7291	H5221			

કારણ કે જેને તમે શિક્ષા કરી છે તેઓ તેની પાછળ પાડીને તેને પકડે છે; જેને તમે ઘાયલ કર્યો છે તેના દુ:ખની વાત કરીને તેઓ ખુશ થાય છે.

27

בְּצִדְקָתֶךָ׃	יָבֹאוּ	וְאַל־	עֲוֺנָם	עַל־	עָוֺן	תְּנָה־
તમાર▯-ઍવીં-વ્યક્તિમાં	પ્રવેશે	અને-ન	તેમના-પાપ	પર	પાપ	ઉમેરો
H6666	H0935	H0408	H5771		H5771	H5414

તમે તેઓના અન્યાય પર અન્યાય વધવા દો; તેઓને તમારા ન્યાયપણામાં આવવા ન દો.

28

יִכָּתֵבוּ׃	אַל־	צַדִּיקִים	וְעִם	חַיִּים	מִסֵּפֶר	יִמָּחוּ
લખાય	ન	ઍવીં-વ્યક્તિઓન▯	અને-સાથે	જીવંતોના	જીવનન▯-પુસ્તકમાંથી	ભૂંસાઈ-જાય
H3789	H0408	H6662				

જીવન પુસ્તકમાંથી આ લોકોનાં નામ ભૂંસી નાખો અને ન્યાયીઓની સાથે તેઓનાં નામ નોંધાય નહિ.

29

תְּשַׂגְּבֵנִי׃	אֱלֹהִים	יְשׁוּעָתְךָ	וְכוֹאֵב	עָנִי	וַאֲנִי
ઊંચા-કરશે-મને	ઈશ્વર	તમારું-ઉદ્ધાર	અને-પીડિત	ગરીબ	અને-હું
H7682	H0430	H3444	H3510	H6041	H0589

પણ હું તો ગરીબ તથા દુ:ખી છું; હે ઈશ્વર, તમારા દ્વારા મળતો ઉદ્ધાર મને ઊંચો કરો.

30

בְתוֹדָה׃	וַאֲגַדְּלֶנּוּ	בְּשִׁיר	אֱלֹהִים	שֵׁם־	אֲהַלְלָה
આભારમાં	અને-મહિમા-આપીશ	ગીતથી	ઈશ્વરનું	નામ	સ્તુતિ-કરીશ
H8426	H1431		H0430	H8034	

હું ગીત ગાઈને ઈશ્વરના નામનું સ્તવન કરીશ અને આભાર માનીને તેમના નામની સ્તુતિ કરીશ.

31

וְתִיטַב	અને-વધુ-ગમશે	H3190
לַֽיהוָה	યહોવાને	H3068
מִשּׁוֹר	બળદ-કરતાં	H7794
פָּר	વાછરડા	H6499
מַקְרִן	શિંગડાવાળ□	H7160
מַפְרִיס׃	ખુરીવાળા	H6536

તે સ્તુતિ બળદના કરતાં અથવા શિંગડાં તથા ખરીવાળા બળદ કરતાં પણ યહોવાહને વધારે પસંદ પડશે.

32

רָאוּ	જોશે	H7200
עֲנָוִים	નમ્ર-લોકો	H6035
יִשְׂמָחוּ	આનંદ-પામશે	H8055
דֹּרְשֵׁי	ઈશ્વરને-શોધનારાઓ	H1875
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
וִיחִי	અને-જીવો	H2421
לְבַבְכֶם׃	તમારાં-હૃદય	H3824

નમ્રજનો તે જોઈને આનંદ પામ્યા છે; હે ઈશ્વરને શોધનારાઓ, તમારા હૃદયો નવું જીવન પામો.

33

כִּי־	કારણ-કે	
שֹׁמֵעַ	સાંભળે-છે	H8085
אֶל־	—	H0413
אֶבְיוֹנִים	ગરીબોને	H0034
יְהוָה	યહોવા	H3068
וְאֶת־	અને	H0853
אֲסִירָיו	તેમન□-બંદીઓને	H0615
לֹא	નહીં	H3808
בָזָה׃	તુચ્છ-ગણ્યા-છે	H0959

કારણ કે યહોવાહ દરિદ્રીઓનું સાંભળે છે અને તે પોતાના બંદીવાનોને તુચ્છ ગણતા નથી.

34

יְֽהַלְלוּהוּ	સ્તુતિ-કરે	
שָׁמַיִם	આકાશ	H8064
וָאָרֶץ	અને-પૃથ્વી	H0776
יַמִּים	સમુદ્રો	H3220
וְכָל־	અને-દરેક	H3605
רֹמֵשׂ	જીવંત	H7430
בָּם׃	તેમાં	

આકાશ તથા પૃથ્વી તેમનું સ્તવન કરો, સમુદ્રો તથા તેમાંનાં સર્વ જળચર તેમની સ્તુતિ કરો.

35

כִּי	કારણ-કે	
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
יוֹשִׁיעַ	બચાવશે	H3467
צִיּוֹן	સિયોનને	H6726
וְיִבְנֶה	અને-બાંધશે	H1129
עָרֵי	શહેરો	
יְהוּדָה	યહૂદાન□	H3063
וְיָשְׁבוּ	અને-વસશે	H3427
שָׁם	ત્યાં	H8033
וִירֵשׁוּהָ׃	અને-વારસો-મેળવશે	H3423

કારણ કે ઈશ્વર સિયોનને ઉદ્ધાર કરશે અને યહૂદિયાના નગરોને બાંધશે; લોકો તેમાં વસશે અને તેનું વતન પામશે.

36

וְזֶרַע	અને-વંશ	H2233
עֲבָדָיו	તેમના-સેવકોનો	H5650
יִנְחָלוּהָ	વારસો-મેળવશે	H5157
וְאֹהֲבֵי	અને-તેમના-નામને-પ્રેમ-કરનારા	H0157
שְׁמוֹ	તેમના-નામને	H8034
יִשְׁכְּנוּ־	વસશે	H7931
בָהּ׃	તેમાં	

તેમના સેવકોના વંશજો તેનો વારસો પામશે; અને જેઓ તેમના નામ પર પ્રેમ રાખે છે તેઓ તેમાં વસશે.

Chapter 70

1

לַמְנַצֵּחַ	સંગીત-નિર્દેશક-માટે	H5329
לְדָוִד	દાવિદનું	H1732
לְהַזְכִּיר׃	યાદ-કરાવવા-માટે	H2142
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
לְהַצִּילֵנִי	છોડાવવા-માટે-મને	H5337
יְהוָה	યહોવા	H3068
לְעֶזְרָתִי	મારી-સહાય-માટે	H5833
חוּשָׁה׃	જલદી-કરો	

હે ઈશ્વર, મારો બચાવ કરો□ હે યહોવાહ, ઉતાવળ કરીને મને સહાય કરો.

2

יֵבֹשׁוּ	શરમિંદા-થાય	H0954
וְיַחְפְּרוּ	અને-લજ્જા-પામો	H2659
מְבַקְשֵׁי	શોધનારા	H1245
נַפְשִׁי	મારા-જીવનન□	H5315
יִסֹּגוּ	પાછા-હટે	H5472
אָחוֹר	પાછા	H0268
וְיִכָּלְמוּ	અને-અપમાનિત-થાય	H3637
חֲפֵצֵי	ઇચ્છનારાઓ	H2655
רָעָתִי׃	મારી-ભૂંડાઈન□	

જેઓ મારો પ્રાણ લેવા ઇચ્છે છે, તેઓ નિરાશ થાઓ અને આકુળવ્યાકુળ થઈ જાઓ; જેઓ મારું અનિષ્ટ ઇચ્છે છે, તેઓ પાછા પડો અને અપમાનિત થાઓ.

3

יָשׁוּבוּ	પાછા-વળો	H7725
עַל־	પર	
עֵקֶב	હીલ-કરાય	H6118
בָּשְׁתָּם	તેમની-શરમથી	H1322
הָאֹמְרִים	કહેનારાઓ	H0559
הֶאָח	અહા	H1889
הֶאָח׃	અહા	H1889

જેઓ કહે છે કે, "આહા, આહા," તેઓ પોતાના અપમાનને કારણે પાછા હઠો.

4											
יָשִׂ֤ישׂוּ	וְיִשְׂמְח֨וּ	בְּךָ֮	כָּל־	מְבַקְשֶׁ֥יךָ	וְיֹאמְר֣וּ	תָ֭מִיד	יִגְדַּ֣ל	אֱלֹהִ֑ים	אֹ֝הֲבֵ֗י	יְשׁוּעָתֶֽךָ׃
આનંદ-કરો	અને-ઉલ્લાસ-કરો	તમારામાં	દરેક	તમને-શોધનારાઓ	અને-કહો	હંમેશાં	મહાન-છે	ઈશ્વર	પ્રેમ-કરનારાઓ	તમાર□-ઉદ્ધારને
H7797	H8055		H3605	H1245	H0559	H8548	H1431	H0430	H0157	H3444

તમારા શોધનારાઓ હરખાઓ અને તમારામાં આનંદ કરો; જેઓ તમારા દ્વારા મળતા ઉદ્ધાર પર પ્રેમ કરે છે તેઓ પોકારીને કહો કે, "ઈશ્વર મોટા મનાઓ."

5											
וַאֲנִ֤י	עָנִ֪י	וְאֶבְי֡וֹן	אֱלֹהִ֣ים	חֽוּשָׁה־	לִּ֑י	עֶזְרִ֣י	וּמְפַלְטִ֣י	אַ֑תָּה	יְ֝הוָ֗ה	אַל־	תְּאַחַֽר׃
પણ-હું	ગરીબ	અને-જરૂરિયાતમંદ	ઈશ્વર	જલદી-કરો	મારા-માટે	મારી-સહાય	અને-મારા-છોડાવનાર	તમે-છો	યહોવા	ન	વિલંબ-કરો
H0589	H6041	H0034	H0430			H5828	H6403		H3068	H0408	H0309

પણ હું તો દીન તથા દરિદ્રી છું; હે ઈશ્વર, મારી પાસે ઉતાવળથી આવો; તમે મારા સહાયકારી તથા મને છોડાવનાર છો. હે યહોવાહ, વિલંબ ન કરો.

Chapter 71

1						
בְּךָֽ־	יְהוָ֥ה	חָסִ֑יתִי	אַל־	אֵב֥וֹשָׁה	לְעוֹלָֽם׃
તમારામાં	યહોવા	આશ્રય-લીધો-છે-મેં	ન	શરમિંદા-થાઉં	ક્યારેય
	H3068	H2620	H0408	H0954	H5769

હે યહોવાહ, મેં તમારા પર ભરોસો રાખ્યો છે; મને કદી આબરુહીન થવા દેશો નહિ.

2							
בְּצִדְקָתְךָ֗	תַּצִּילֵ֥נִי	וּֽתְפַלְּטֵ֑נִי	הַטֵּֽה־	אֵלַ֥י	אָ֝זְנְךָ֗	וְהוֹשִׁיעֵֽנִי׃
તમારી-ઍવીં-વ્યક્તિમાં	છોડાવો-મને	અને-ઉગારો-મને	નમાવો	માર□-તરફ	તમારા-કાન	અને-બચાવો-મને
H6666	H5337	H6403	H5186	H0413	H0241	H3467

તમારા ન્યાયીપણાથી મને છોડાવો તથા બચાવો; મારી તરફ તમારા કાન ધરો અને મને ઉગારો.

3												
הֱיֵ֤ה	לִ֨י	לְצ֥וּר	מָע֡וֹן	לָב֗וֹא	תָּ֫מִ֥יד	צִוִּ֥יתָ	לְהוֹשִׁיעֵ֑נִי	כִּֽי־	סַלְעִ֖י	וּמְצוּדָתִ֣י	אָֽתָּה׃
બનો	મારા-માટે	ખડકનો	નિવાસ	આવવા-માટે	હંમેશાં	આદેશ-આપ્યો-છે	બચાવવા	કારણ-કે	મારો-ખડક	અને-મારો-કિલ્લો	તમે-છો
H1961		H6697	H4583	H0935	H8548	H6680	H3467		H5553		

જ્યાં હું નિત્ય જઈ શકું તેવો મારા રહેવાને માટે ગઢ તમે થાઓ; તમે મને બચાવવાને આજ્ઞા આપી છે, કેમ કે તમે મારો ખડક તથા કિલ્લો છો.

4							
אֱֽלֹהַ֗י	פַּ֭לְּטֵנִי	מִיַּ֣ד	רָשָׁ֑ע	מִכַּ֖ף	מְעַוֵּ֣ל	וְחוֹמֵֽץ׃
મારા-ઈશ્વર	છોડાવો-મને	હાથમાંથી	દુષ્ટન□	પંજામાંથી	અન્યાયીને	અને-જુલમીને
H0430	H6403	H3027	H7563	H3709	H5765	

હે મારા ઈશ્વર, તમે દુષ્ટોના હાથોમાંથી, અન્યાયી તથા ક્રૂર માણસના હાથમાંથી મને બચાવો.

5							
כִּֽי־	אַתָּ֣ה	תִקְוָתִ֑י	אֲדֹנָ֥י	יְ֝הוִ֗ה	מִבְטַחִ֥י	מִנְּעוּרָֽי׃
કારણ-કે	તમે	મારી-આશા-છો	પ્રભુ	યહોવા	મારો-ભરોસો	મારી-યુવાનીથી
			H0136	H3069	H4009	

હે પ્રભુ, ફક્ત તમે જ મારી આશા છો. મેં મારા બાળપણથી તમારા પર વિશ્વાસ કર્યો છે.

6
עָלֶיךָ תમારા-પર
נִסְמַכְתִּי આધાર-રાખ્યો-છે-મેં H5564
מִבֶּטֶן ગર્ભથી H0990
מִמְּעֵי મારી-માતાને H4578
אִמִּי ઉદરમાંથી H0517
אַתָּה તમે
גוֹזִי મને-લઈ-આવ્યા H1491
בְּךָ તમારામાં
תְהִלָּתִי મારી-સ્તુતિ H8416
תָמִיד׃ હંમેશાં H8548

હું ગર્ભસ્થાનમાં હતો, ત્યારથી તમે મારા આધાર રહ્યા છો; મારી માતાના ઉદરમાંથી મને બહાર લાવનારા તમે જ છો; હું હંમેશા તમારી સ્તુતિ કરીશ.

7
כְּמוֹפֵת અદ્ભુત-જેવો H4159
הָיִיתִי થયો-છું H1961
לְרַבִּים ઘણાં-માટે
וְאַתָּה પણ-તમે
מַחֲסִי־ મારો-આશ્રય-છો H4268
עֹז׃ બળવાનો H5797

હું ઘણા લોકો માટે એક દ્રષ્ટાંત બન્યો છું; તમે મારો મજબૂત ગઢ છો.

8
יִמָּלֵא ભરાઈ-જાય H4390
פִי મારું-મોં H6310
תְּהִלָּתֶךָ તમારી-સ્તુતિથી H8416
כָּל־ આખો H3605
הַיּוֹם દિવસ H3117
תִּפְאַרְתֶּךָ׃ તમારી-શોભાથી H8597

મારું મુખ તમારી સ્તુતિથી ભરપૂર થશે અને આખો દિવસ તમારા ગૌરવની વાતોથી ભરપૂર થશે.

9
אַל־ ન H0408
תַּשְׁלִיכֵנִי ત્યાગો-મને H7993
לְעֵת વૃદ્ધાવસ્થામાં H6256
זִקְנָה વૃદ્ધાપણામાં H2209
כִּכְלוֹת ખૂટે-જાય H3615
כֹּחִי મારું-બળ
אַל־ ન H0408
תַּעַזְבֵנִי׃ છોડો-મને

મારી વૃદ્ધાવસ્થામાં મને તજી ન દો; જ્યારે મારી શક્તિ ખૂટે, ત્યારે મારો ત્યાગ ન કરો.

10
כִּי־ કારણ-કે
אָמְרוּ કહ્યુ-છે H0559
אוֹיְבַי મારા-શત્રુઓએ H0341
לִי મને
וְשֹׁמְרֵי અને-જેઓ-તાકે-છે H8104
נַפְשִׁי મારા-જીવનને H5315
נוֹעֲצוּ સલાહ-કરે-છે H3289
יַחְדָּו׃ સાથે-મળીને

કેમ કે મારા શત્રુઓ મારી વિરુદ્ધ વાતો કરે છે; જેઓ મારો પ્રાણ લેવાને તાકી રહ્યા છે, તેઓ અદરોઅંદર મસલત કરે છે.

11
לֵאמֹר કહેતાં H0559
אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430
עֲזָבוֹ ત્યાગ્યો-છે-તેને
רִדְפוּ પીછો-કરો H7291
וְתִפְשׂוּהוּ અને-પકડો-તેને H8610
כִּי־ કારણ-કે
אֵין કોઈ-નથી H0369
מַצִּיל׃ છોડાવનારો H5337

તેઓ કહે છે કે, “ઈશ્વરે તેને તજી દીધો છે; તેની પાછળ દોડીને તેને પકડી પાડીએ, કેમ કે તેને બચાવનાર કોઈ નથી.”

12
אֱלֹהִים ઈશ્વર H0430
אַל־ ન H0408
תִּרְחַק દૂર-જાઓ H7368
מִמֶּנִּי માર□-થી
אֱלֹהַי મારા-ઈશ્વર H0430
לְעֶזְרָתִי મારી-સહાય-માટે H5833
[חישה] જલદી-કરો H2439
(חוּשָׁה)׃ જલદી-કરો H2363

હે ઈશ્વર, મારાથી દૂર ન જાઓ; હે મારા ઈશ્વર, મને મદદ કરવાને ઉતાવળ કરો.

13
יֵבֹשׁוּ શરમિંદા-થાય H0954
יִכְלוּ અંત-આવો H3615
שֹׂטְנֵי વિરોધીઓ H7853
נַפְשִׁי મારે-આત્માને H5315
יַעֲטוּ ઓઢાઈ-જાય
חֶרְפָּה અપમાન H2781
וּכְלִמָּה અને-લજ્જામાં H3639
מְבַקְשֵׁי શોધનારાઓ H1245
רָעָתִי׃ મારી-ભૂંડાઈને

મારા આત્માનાં દુશ્મનો બદનામ થઈને નાશ પામો; મને ઉપદ્રવ કરવાને મથનારાઓ નિંદા તથા અપમાનથી ઢંકાઈ જાઓ.

14
וַאֲנִי પણ-હું H0589
תָּמִיד હંમેશાં H8548
אֲיַחֵל આશા-રાખીશ H3176
וְהוֹסַפְתִּי અને-ઉમેરીશ H3254
עַל־ પર
כָּל־ દરેક H3605
תְּהִלָּתֶךָ׃ તમારી-સ્તુતિ H8416

પણ હું નિત્ય તમારી આશા રાખીશ અને તમારી સ્તુતિ વધારે અને વધારે કરીશ.

15
פִּי મારું-મોં H6310
יְסַפֵּר વર્ણવશે
צִדְקָתֶךָ તમારી-એવી-વ્યક્તિ H6666
כָּל־ આખો H3605
הַיּוֹם દિવસ H3117
תְּשׁוּעָתֶךָ તમારું-ઉદ્ધાર H8668
כִּי કારણ-કે
לֹא નહીં H3808
יָדַעְתִּי જાણું-છું H3045
סְפֹרוֹת׃ ગણતરીઓ H5615

મારું મુખ આખો દિવસ તમારા ન્યાયીપણા વિષે તથા તમારા દ્વારા મળતા ઉદ્ધાર વિષે વાતો પ્રગટ કરશે, તેમ છતાં હું તેમને સમજી શકતો નથી.

16

אָבוֹא	בִּגְבֻרוֹת	אֲדֹנָי	יְהוִה	אַזְכִּיר	צִדְקָתְךָ	לְבַדֶּךָ׃
આવીશ	પરાક્રમોમાં	પ્રભુ	યહોવા	યાદ–કરીશ	તમારી–ઍવીં–વ્યક્તિને	કેવળ–તમારી
H0935	H1369	H0136	H3069	H2142	H6666	H0905

હું પ્રભુ યહોવાહના પરાક્રમી કામોનું વર્ણન કરતો આવીશ; હું તમારા, કેવળ તમારા જ ન્યાયીપણાનું વર્ણન કરીશ.

17

אֱלֹהִים	לִמַּדְתַּנִי	מִנְּעוּרָי	וְעַד־	הֵנָּה	אַגִּיד	נִפְלְאוֹתֶיךָ׃
ઈશ્વર	શિખવાડ્યું–છે–મને	મારી–યુવાનીથી	અને–હજુ–સુધી	અહીં	જાહેર–કરું–છું	તમારા–અદ્ભુત–કાર્યો
H0430	H3925		H5704	H2008	H5046	H6381

હે ઈશ્વર, મારી જુવાનીથી તમે મને શીખવ્યું છે; ત્યારથી હું તમારા ચમત્કારો પ્રગટ કરતો આવ્યો છું.

18

וְגַם	עַד־	זִקְנָה	וְשֵׂיבָה	אֱלֹהִים	אַל־	תַּעַזְבֵנִי	עַד־	אַגִּיד	זְרוֹעֲךָ
અને–પણ	સુધી	વૃદ્ધાપણામાં	અને–સફેદ–વાળમાં	ઈશ્વર	ન	છોડો–મને	જ્યાં–સુધી	જાહેર–કરું	તમારો–હાથ
H1571	H5704	H2209	H7872	H0430	H0408		H5704	H5046	H2220

לְדוֹר	לְכָל־	יָבוֹא	גְּבוּרָתֶךָ׃
પેઢીને	દરેક–જે	આવશે	તમારું–પરાક્રમ
H1755	H3605	H0935	H1369

હે ઈશ્વર, જ્યારે હું વૃદ્ધ તથા પળિયાંવાળો થાઉં, ત્યારે પણ તમે મને મૂકી દેતા નહિ, હું આવતી પેઢીને તમારું બળ જણાવું અને સર્વ આવનારાઓને તમારું પરાક્રમ પ્રગટ કરું, ત્યાં સુધી મારો ત્યાગ ન કરશો.

19

וְצִדְקָתְךָ	אֱלֹהִים	עַד־	מָרוֹם	אֲשֶׁר־	עָשִׂיתָ	גְדֹלוֹת	אֱלֹהִים	מִי	כָמוֹךָ׃
અને–તમારી–ઍવીં–વ્યક્તિ	ઈશ્વર	સુધી	ઊંચાઈએ	જેમણે	કર્યું–છે	મહાન–કાર્યો	ઈશ્વર	કોણ	તમારે–જેવા
H6666	H0430	H5704	H4791				H0430	H4310	H3644

હે ઈશ્વર, તમારું ન્યાયીપણું અતિશય ઉચ્ચ છે; હે ઈશ્વર, તમે મોટાં કામો કર્યાં છે; તમારા જેવો બીજો કોણ છે?

20

אֲשֶׁר	]הראיתנו[	()הִרְאִיתַנִי	צָרוֹת	רַבּוֹת	וְרָעוֹת	תָּשׁוּב	]תחיינו[
જેમણે	બતાવ્યું–છે–મને	બતાવ્યા–છે–મને	સંકટો	ઘણાં	અને–ભૂંડાઓ	પાછા–આવશો	જીવિત–કરશો–મને
	H7200	H7200				H7725	H2421

)תְּחַיֵּינִי(	וּמִתְּהֹמוֹת	הָאָרֶץ	תָּשׁוּב	תַּעֲלֵנִי׃
જીવિત–કરશો–મને	અને–ઊંડાઈઓમાંથી	પૃથ્વીની	ફરીથી–ઉઠાવશો	મને–ઊંચા
H2421	H8415	H0776	H7725	H5927

ઘણા ખેદજનક સંકટો તમે અમને દેખાડ્યાં છે તમે અમને ફરીથી સજીવ કરશો અને પૃથ્વીનાં ઊંડાણોમાંથી તમે અમને પાછા બહાર લાવશો.

21

תֶּרֶב	גְּדֻלָּתִי	וְתִסֹּב	תְּנַחֲמֵנִי׃
વધારશો	મારી–મહાનતાને	અને–ફરી–વળશો	સાંત્વના–આપશો–મને
	H1420	H5437	H5162

તમે મારું મહત્વ વધારો; પાછા ફરીને મને દિલાસો આપો.

22

גַּם־	אֲנִי	אוֹדְךָ	בִכְלִי־	נֶבֶל	אֲמִתְּךָ	אֱלֹהָי	אֲזַמְּרָה	לְךָ	בְכִנּוֹר
અરે	હું–પણ	વંદન–કરીશ–તમને	વીણા–વડે	વીણા	તમારી–વિશ્વાસપાત્રતાને	મારા–ઈશ્વર	ગાઈશ	તમને	વીણાથી
H1571	H0589	H3034	H3627		H0571	H0430	H2167		H3658

קְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל׃
પવિત્ર	ઇઝરાયલના
H6918	H3478

સિતાર સાથે હું તમારું સ્તવન કરીશ હે મારા ઈશ્વર, હું તમારી સત્યતાનું સ્તવન કરીશ; હે ઇઝરાયલના પવિત્ર, વીણા સાથે હું તમારાં સ્તોત્રો ગાઈશ.

23

תְּרַנֵּנָּה	שְׂפָתַי	כִּי	אֲזַמְּרָה־	לָּךְ	וְנַפְשִׁי	אֲשֶׁר	פָּדִיתָ׃
આનંદથી–ગાશે	મારા–હોઠ	જ્યારે	ગાઈશ	તમારે–માટે	અને–મારો–આત્મા	જેને	છોડાવ્યો–છે
	H8193		H2167		H5315		H6299

જ્યારે હું તમારી સ્તુતિ કરીશ, ત્યારે મારા હોઠો હર્ષનો પોકાર કરશે અને મારો ઉદ્ધાર પામેલો આત્મા અતિશય આનંદ પામશે.

24

גַּם־	לְשׁוֹנִי	כָּל־	הַיּוֹם	תֶּהְגֶּה	צִדְקָתֶךָ	כִּי־	בֹשׁוּ	כִּי־
અરે–મારી	જીભ–પણ	આખો	દિવસ	ધ્યાન–કરશે	તમારી–ઍવીં–વ્યક્તિને	કારણ–કે	શરમિંદા–થયા–છે	કારણ–કે
H1571	H3956	H3605	H3117	H1897	H6666		H0954	

חָפְרוּ	מְבַקְשֵׁי	רָעָתִי׃
લજ્જા–પામ્યા–છે	શોધનારાઓ	મારી–ભૂંડાઈને
H2659	H1245	

મારી જીભ આખો દિવસ તમારા ન્યાયીપણા વિષે વાતો કરશે; કેમ કે મારું ખરાબ શોધનારાઓ બદનામ થયા છે અને ગભરાઈ ગયા છે.

Chapter 72

1

לִשְׁלֹמֹה	אֱלֹהִים	מִשְׁפָּטֶיךָ	לְמֶלֶךְ	תֵּן	וְצִדְקָתְךָ	לְבֶן־	מֶלֶךְ׃
સોલોમોનનું	ઈશ્વર	તમારા–ન્યાય	રાજાને	આપો	અને–તમારી–ઍવીં–વ્યક્તિ	રાજાના–પુત્રને	રાજાને
H8010	H0430	H4941	H4428	H5414	H6666		H4428

હે ઈશ્વર, તમે રાજાને ન્યાય કરવાનો અધિકાર આપો, રાજાના પુત્રને તમારું ન્યાયીપણું આપો.

2

יָדִין	עַמְּךָ	בְצֶדֶק	וַעֲנִיֶּיךָ	בְמִשְׁפָּט׃
ન્યાય–કરશે	તમારે–લોકોનો	ઍવીં–વ્યક્તિમાં	અને–તમારે–ગરીબોનો	ન્યાયથી
H1777		H6664	H6041	H4941

તે ન્યાયીપણાથી તમારા લોકોનો ન્યાય અને નિષ્પક્ષપાતથી તમારા દીનોનો ઇનસાફ કરશે.

3

יִשְׂאוּ	הָרִים	שָׁלוֹם	לָעָם	וּגְבָעוֹת	בִּצְדָקָה׃
લાવશે	પર્વતો	શાંતિ	લોકોને	અને–ટેકરીઓ	ઍવીં–વ્યક્તિમાં
H5375	H2022	H7965		H1389	H6666

પર્વતો લોકોને શાંતિ આપો; ડુંગરો ન્યાયીપણું આપો.

4

יִשְׁפֹּט	עֲנִיֵּי־	עָם	יוֹשִׁיעַ	לִבְנֵי	אֶבְיוֹן	וִידַכֵּא	עוֹשֵׁק׃
ન્યાય–કરશે	ગરીબોનો	લોકોનો	બચાવશે	ગરીબના–સંતાનોને	જરૂરિયાતમંદોને	અને–કચડશે	જુલમીને
H8199	H6041		H3467		H0034	H1792	H6231

તે લોકોમાંના ગરીબોનો ન્યાય કરશે; તે દરિદ્રીઓના દીકરાઓને બચાવશે અને જુલમગારને છૂંદી નાખશે.

5

יִירָאוּךָ	עִם־	שָׁמֶשׁ	וְלִפְנֵי	יָרֵחַ	דּוֹר	דּוֹרִים׃
ભય–પામશે–તમનેથી	સાથે	સૂર્યને	અને–સમક્ષ	ચંદ્રને	પેઢી	પેઢીઓને
H3372		H8121	H6440	H3394	H1755	H1755

સૂર્ય તથા ચંદ્ર રહે ત્યાં સુધી તેઓ પેઢી દરપેઢી તમારી બીક રાખશે + 72:5 સૂર્ય તથા ચંદ્ર રહે ત્યાં સુધી તે પેઢી દરપેઢી રહેશે .

6

יֵרֵד	כְּמָטָר	עַל־	גֵּז	כִּרְבִיבִים	זַרְזִיף	אָרֶץ׃
ઉતરશે	વરસાદ–જેમ	પર	કાપેલં–ઘાસને	વરસાદી–ફોરાં–જેમ	ઝરમર	પૃથ્વીને
H3381	H4306		H1488	H7241		H0776

જેમ કાપેલા ઘાસ પર વરસાદ વરસે છે, અને જેમ પૃથ્વીને સિંચનારા ઝાપટાં થાય છે, તેમ તેની ઉન્નતિ થતી રહેશે.

7

יִפְרַח־	בְּיָמָיו	צַדִּיק	וְרֹב	שָׁלוֹם	עַד־	בְּלִי	יָרֵחַ׃
વિકસશે	તેમને–દિવસોમાં	ઍવીં–વ્યક્તિ	અને–વિપુલ	શાંતિ	જ્યાં–સુધી	વિના	ચંદ્રને
	H3117	H6662	H7230	H7965	H5704	H1097	H3394

તેના દિવસોમાં ન્યાયીઓ + 72:7 ન્યાયી લોકો ખીલશે અને ચંદ્ર જતો રહેશે, ત્યાં સુધી પુષ્કળ શાંતિ રહેશે.

8

וְיֵרְדְּ	מִיָּם	עַד־	יָם	וּמִנָּהָר	עַד־	אַפְסֵי־	אָרֶץ׃
અને–શાસન–કરશે	સમુદ્રથી	સુધી	સમુદ્રને	અને–નદીથી	સુધી	છેડાઓને	પૃથ્વીને
	H3220	H5704	H3220	H5104	H5704		H0776

વળી તે સમુદ્રથી સમુદ્ર સુધી અને નદીથી તે પૃથ્વીના છેડા સુધી રાજ કરશે.

9

לְפָנָיו	તેમની-સામે	H6440
יִכְרְעוּ	નમશે	H3766
צִיִּים	રણનાં-પ્રાણીઓ	H6728
וְאֹיְבָיו	અને-તેમનાં-શત્રુઓ	H0341
עָפָר	ધૂળ	H6083
יְלַחֵכוּ׃	ચાટશે	H3897

જેઓ અરણ્યમાં + 72:9 તેમના શત્રુઓ રહે છે, તેઓ તેમની આગળ નમશે; તેમના શત્રુઓ ધૂળ ચાટશે.

10

מַלְכֵי	રાજાઓ	H4428
תַרְשִׁישׁ	તારશીશનાં	H8659
וְאִיִּים	અને-ટાપુઓનાં	H0339
מִנְחָה	ભેટ	H4503
יָשִׁיבוּ	લાવશે	H7725
מַלְכֵי	રાજાઓ	H4428
שְׁבָא	શેબાનાં	H7614
וּסְבָא	અને-સેબાનાં	H5434
אֶשְׁכָּר	ભેટો	H0814
יַקְרִיבוּ׃	અર્પણ-કરશે	H7126

તાર્શીશના રાજાઓ અને દરિયાકિનારાનાં રાજાઓ ખંડણી આપશે; શેબા તથા સબાના રાજાઓ નજરાણાં કરશે.

11

וְיִשְׁתַּחֲווּ־	અને-પૂજા-કરશે	H7812
לוֹ	તેમને	
כָל־	દરેક	H3605
מְלָכִים	રાજાઓ	H4428
כָּל־	દરેક	H3605
גּוֹיִם	પ્રજાઓ	
יַעַבְדוּהוּ׃	સેવા-કરશે-તેમની	H5647

સર્વ રાજાઓ તેમની આગળ પ્રણામ કરશે; સર્વ દેશનાઓ તેમની સેવા કરશે.

12

כִּי־	કારણ-કે	
יַצִּיל	છોડાવશે	H5337
אֶבְיוֹן	જરૂરિયાતમંદને	H0034
מְשַׁוֵּעַ	પોકારનારને	H7768
וְעָנִי	અને-ગરીબને	H6041
וְאֵין־	અને-નહીં	H0369
עֹזֵר	સહાયકો	H5826
לוֹ׃	તેમને	

કારણ કે દરિદ્રી પોકાર કરે, ત્યારે તે તેને સહાય કરશે અને દુ:ખી જેનો કોઈ મદદગાર નથી તેનો તે બચાવ કરશે.

13

יָחֹס	દયા-કરશે	H2347
עַל־	પર	
דַּל	ગરીબ	H1800
וְאֶבְיוֹן	અને-જરૂરિયાતમંદને	H0034
וְנַפְשׁוֹת	અને-જીવો	H5315
אֶבְיוֹנִים	જરૂરિયાતમંદોનાં	H0034
יוֹשִׁיעַ׃	બચાવશે	H3467

તે લાચાર તથા દરિદ્રીઓ ઉપર દયા બતાવશે અને દરિદ્રીઓના આત્માનો બચાવ કરશે.

14

מִתּוֹךְ	છળમાંથી	H8496
וּמֵחָמָס	અને-હિંસાથી	H2555
יִגְאַל	છોડાવશે	
נַפְשָׁם	તેમનાં-જીવનને	H5315
וְיֵיקַר	અને-મૂલ્યવાન-હશે	H3365
דָּמָם	તેમનું-રક્ત	H1818
בְּעֵינָיו׃	તેમની-નજરમાં	

તે તેઓના આત્માઓને જુલમ તથા બળાત્કારથી છોડાવશે અને તેમની દ્રષ્ટિમાં તેઓનું લોહી + 72:14 જીવન મૂલ્યવાન થશે.

15

וִיחִי	અને-જીવો	H2421
וְיִתֶּן־	અને-આપશે-તેને	H5414
לוֹ	તેમને	
מִזְּהַב	શેબાનાં-સોનામાંથી	H2091
שְׁבָא	શેબાનાં	H7614
וְיִתְפַּלֵּל	અને-પ્રાર્થના-કરશે	H6419
בַּעֲדוֹ	તેમનાં-માટે	H1157
תָמִיד	હંમેશાં	H8548
כָּל־	આખો	H3605
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
יְבָרֲכֶנְהוּ׃	આશીર્વાદ-આપશે-તેને	H1288

રાજા જીવશે□ તેમને શેબાનું સોનું આપવામાં આવશે. લોકો તેના માટે નિત્ય પ્રાર્થના કરશે; ઈશ્વર તેમને આખો દિવસ આશીર્વાદ આપશે.

16

יְהִי	હોય	H1961
פִסַּת־	મુઠ્ઠી-ભર	H6451
בַּר	અનાજનું	
בָּאָרֶץ	પૃથ્વીમાં	H0776
בְּרֹאשׁ	શિખરે	
הָרִים	પર્વતોનાં	H2022
יִרְעַשׁ	લહેરાશે	H7493
כַּלְּבָנוֹן	લેબનોન-જેમ	H3844
פִּרְיוֹ	તેનું-ફળ	H6529
וְיָצִיצוּ	અને-વિકસશે	
מֵעִיר	શહેરમાંથી	
כְּעֵשֶׂב	ઘાસ-જેમ	H6212
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વીનાં	H0776

દેશમાં પર્વતોનાં શિખરો પર પુષ્કળ ધાન્ય પાકશે; તેનાં ફળ લબાનોનનાં ફળ જેવાં ઝૂલશે અને નગરના રહેવાસીઓ ઘાસની જેમ વધશે.

17	יְהִ֤י	שְׁמ֨וֹ	לְֽעוֹלָם֮	לִפְנֵי־	שֶׁמֶשׁ֮	[ינין]	(יִנּ֪וֹן)	שְׁ֫מ֥וֹ	וְיִתְבָּ֥רְכוּ	ב֑וֹ	כָּל־	גּוֹיִ֥ם	יְאַשְּׁרֽוּהוּ׃
	હોય	તેમનું-નામ	સદાકાળ	સામે	સૂર્યને	ચાલુ-રહો	ચાલુ-રહો	તેમનું-નામ	અને-આશીર્વાદ-પામો	તેમનામાં	દરેક	પ્રજાઓ	ધન્ય-કહેશે-તેમને
	H1961	H8034	H5769	H6440	H8121	H5125	H5125	H8034	H1288		H3605		H0833

રાજાનું નામ સર્વદા રહેશે; સૂર્ય તપે ત્યાં સુધી તેમનું નામ ટકશે; તેમનામાં લોકો આશીર્વાદ પામશે. સર્વ દેશનાઓ તેમની સ્તુતિ કરશે.

18	בָּר֤וּךְ	יְהוָ֣ה	אֱ֭לֹהִים	אֱלֹהֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	עֹשֵׂ֖ה	נִפְלָא֣וֹת	לְבַדּֽוֹ׃
	ધન્ય-છે	યહોવા	ઈશ્વર	ઈશ્વર	ઇઝરાયલને	કરનારે	અદ્ભુત-કાર્યો	એકલે
	H1288	H3068	H0430	H0430	H3478		H6381	H0905

યહોવાહ ઈશ્વરની, ઇઝરાયલના ઈશ્વરની, સ્તુતિ થાઓ, એકલા તે જ આશ્ચર્યકારક કામો કરે છે.

19	וּבָר֤וּךְ	שֵׁ֥ם	כְּבוֹדוֹ֮	לְעוֹלָ֫ם	וְיִמָּלֵ֣א	כְ֭בוֹדוֹ	אֶת־	כֹּ֣ל	הָאָ֑רֶץ	אָ֝מֵ֗ן	וְאָמֵֽן׃
	અને-ધન્ય-છે	નામ	તેમને-મહિમાનું	સદાકાળ	અને-ભરાઈ-જાય	તેમનો-મહિમા	—	સમગ્ર	પૃથ્વીને	આમેન	અને-આમેન
	H1288	H8034	H3519	H5769	H4390	H3519	H0853	H3605	H0776	H0543	H0543

સર્વકાળ માટે તેમના ગૌરવી નામને પ્રશંસા હોજો અને આખી પૃથ્વી તેમના મહિમાથી ભરપૂર થાઓ. આમીન તથા આમીન.

20	כָּלּ֥וּ	תְפִלּ֑וֹת	דָּ֝וִ֗ד	בֶּן־	יִשָֽׁי׃
	સમાપ્ત-થઈ-છે	પ્રાર્થનાઓ	દાવિદની	પુત્ર	યિશાયને
	H3615	H8605	H1732		H3448

યિશાઈના પુત્ર દાઉદની પ્રાર્થનાઓ પૂર્ણ થઈ છે.

Chapter 73

1	מִזְמ֗וֹר	לְאָ֫סָ֥ף	אַ֤ךְ	ט֣וֹב	לְיִשְׂרָאֵ֣ל	אֱ֝לֹהִ֗ים	לְבָרֵ֥י	לֵבָֽב׃
	ગીત	આસાફનું	ખરેખર	ભલો-છે	ઇઝરાયલ-પ્રત્યે	ઈશ્વર	શુદ્ધ	હૃદયવાળાઓ-માટે
	H4210	H0623	H0389		H3478	H0430	H1249	H3824

ઇઝરાયલ કે, જેઓનાં હૃદય શુદ્ધ છે, તેઓના પર, ઈશ્વર ખરેખર પરોપકારી છે.

2	וַאֲנִ֗י	כִּ֭מְעַט	[נטוי]	(נָטָ֣יוּ)	רַגְלָ֑י	כְּ֝אַ֗יִן	[שפכה]	(שֻׁפְּכ֥וּ)	אֲשֻׁרָֽי׃
	પરંતુ-હું	લગભગ	લપસી-ગયા	લપસી-ગયા-હતા	મારા-પગ	જાણે-કે	ઢોળાઈ-ગયાં	ઢોળાઈ-ગયાં-હતાં	મારાં-પગલાં
	H0589	H4592	H5186	H5186	H7272	H0369	H8210	H8210	

પણ મેં તો મારે પગે લગભગ ઠોકર ખાધી હતી; હું પગલાં ભરતાં લગભગ લપસી ગયો હતો.

3	כִּֽי־	קִ֭נֵּאתִי	בַּהוֹלְלִ֑ים	שְׁל֖וֹם	רְשָׁעִ֣ים	אֶרְאֶֽה׃
	કારણ-કે	મને-ઈર્ષ્યા-થઈ	અભિમાનીઓ-પર	શાંતિ	દુષ્ટોની	હું-જોતો-હતો
		H7065		H7965	H7563	H7200

કારણ કે જ્યારે મેં દુષ્ટોની સમૃદ્ધિ જોઈ, ત્યારે મેં ગર્વિષ્ઠોની અદેખાઈ કરી.

4	כִּ֤י	אֵ֖ין	חַרְצֻבּ֥וֹת	לְמוֹתָ֗ם	וּבָרִ֥יא	אוּלָֽם׃
	કારણ-કે	નથી	બંધનો	તેમના-મરણમાં	અને-તંદુરસ્ત-છે	તેમનું-શરીર
		H0369	H2784	H4194	H1277	

કેમ કે મરણ સમયે તેઓને વેદના થતી નથી, પણ તેઓ મજબૂત અને દ્રઢ રહે છે.

5	בַּעֲמַ֣ל	אֱנ֣וֹשׁ	אֵינֵ֑מוֹ	וְעִם־	אָ֝דָ֗ם	לֹ֣א	יְנֻגָּֽעוּ׃
	માણસોના-કષ્ટમાં	માણસોના	તેઓ-નથી	અને-સાથે	મનુષ્યોના	નહિ	તેઓ-પીડાતા
	H5999	H0582	H0369		H0120	H3808	H5060

તેઓના પર માનવજાતનાં દુઃખો આવતાં નથી; બીજાઓની જેમ તેઓને પીડા થતી નથી.

6 לָכֵן עֲנָקַתְמוֹ גַאֲוָה יַעֲטָף־ שִׁית חָמָס לָמוֹ׃
તેથી તેમનો-હાર ઘમંડ-છે લપેટે-છે વસ્ત્ર-જેમ હિંસા તેમને
H6059 H1346 H7897 H2555

તેઓનો ગર્વ ગળાની કંઠી જેવો છે, જે વસ્ત્રની જેમ જુલમ તેઓને ઢાંકી રાખે છે.

7 יָצָא מֵחֵלֶב עֵינֵמוֹ עָבְרוּ מַשְׂכִּיּוֹת לֵבָב׃
બહાર-નીકળે-છે ચરબીમાંથી તેમની-આંખો ઓળંગી-જાય-છે કલ્પનાઓ હૃદયની
H3318 H2459 H4906 H3824

તેઓની દુષ્ટતા તેઓનાં હૃદયમાંથી ઊભરાયા કરે છે; તેઓના મનની દુષ્ટ કલ્પનાઓ ઊભરાઈ જાય છે.

8 יָמִיקוּ וִידַבְּרוּ בְרָע עֹשֶׁק מִמָּרוֹם יְדַבֵּרוּ׃
તેઓ-મશ્કરી-કરે-છે અને-બોલે-છે દુષ્ટતાથી જુલમ-વિષે ઊંચાઈથી તેઓ-બોલે-છે
H4167 H1696 H6233 H4791 H1696

તેઓ નિંદા કરે છે અને ભૂંડાઈ વિષે બોલે છે; તેઓ જુલમની બડાઈ હાંકે છે.

9 שַׁתּוּ בַשָּׁמַיִם פִּיהֶם וּלְשׁוֹנָם תִּהֲלַךְ בָּאָרֶץ׃
તેઓ-મૂકે-છે આકાશમાં તેમનું-મોં અને-તેમની-જીભ ફરે-છે પૃથ્વી-પર
H8371 H8064 H6310 H3956 H1980 H0776

તેઓ આકાશો વિરુદ્ધ બોલે છે અને પૃથ્વીમાં તેઓની જીભ છૂટથી ચાલે છે.

10 לָכֵן [ישיב] (יָשׁוּב) עַמּוֹ הֲלֹם וּמֵי מָלֵא יִמָּצוּ לָמוֹ׃
તેથી ફરે-છે ફરે-છે તેમના-લોકો અહીં અને-પાણી ભરપૂર પીવડાવાય-છે તેમને
H7725 H7725 H1988 H4325 H4392 H4680

એ માટે ઈશ્વરના લોકો તેમની તરફ ફરશે અને તેઓ ઊભરાતું પાણી પી જાય છે + 73:10 તેઓ પોતાનામાં કોઈ દોષ શોધી શકતા નથી.

11 וְאָמְרוּ אֵיכָה יָדַע־ אֵל וְיֵשׁ דֵּעָה בְעֶלְיוֹן׃
અને-તેઓ-કહે-છે કેવી-રીતે જાણે-છે ઈશ્વર અને-શું-છે જ્ઞાન પરાત્પરમાં
H0559 H3045 H0410 H3426 H1844

તેઓ પૂછે છે કે, "ઈશ્વર કેવી રીતે જાણે છે? શું ચાલી રહ્યુ છે તે વિષે ઈશ્વર માહિતગાર છે?"

12 הִנֵּה־ אֵלֶּה רְשָׁעִים וְשַׁלְוֵי עוֹלָם הִשְׂגּוּ־ חָיִל׃
જુઓ આ દુષ્ટો-છે અને-શાંતિમાં સદા વધારે-છે ધન
H2009 H0428 H7563 H7961 H5769 H2428

જુઓ, આ લોકો દુષ્ટ છે; હંમેશાં શાંતિમાં રહીને તેઓ વધારે અને વધારે ધનવાન થતા જાય છે.

13 אַךְ־ רִיק זִכִּיתִי לְבָבִי וָאֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן כַּפָּי׃
ખરેખર વ્યર્થ શુદ્ધ-રાખ્યું મારું-હૃદય અને-ધોયા નિર્દોષતામાં મારા-હાથ
H0389 H7385 H2135 H3824 H7364 H3709

ખરેખર મેં મારું હૃદય અમથું શુદ્ધ રાખ્યું છે અને મેં મારા હાથ નિરર્થક નિર્દોષ રાખ્યા છે.

14 וָאֱהִי נָגוּעַ כָּל־ הַיּוֹם וְתוֹכַחְתִּי לַבְּקָרִים׃
અને-હું-હતો પીડિત આખો દિવસ અને-મારી-શિક્ષા દર-સવારે
H1961 H5060 H3605 H3117 H1242

કારણ કે આખો દિવસ હું પીડાયા કરું છું અને દરરોજ સવારે મને શિક્ષા થાય છે.

15 אִם־ אָמַרְתִּי אֲסַפְּרָה כְמוֹ הִנֵּה דוֹר בָּנֶיךָ בָגָדְתִּי׃
જો મેં-કહ્યુ-હોત હું-આ-કહીશ તેમની-જેમ જુઓ પેઢીને તારાં-સંતાનોની દ્રોહ-કર્યો-હોત
H0559 H3644 H2009 H1755 H0898

જો મેં કહ્યુ હોત, “હું આ પ્રમાણે બોલીશ,” તો હું તમારા દીકરાઓની પેઢીનો વિશ્વાસઘાત કરત.

בְעֵינָי׃	)הִ֣וּא(	]הִיא[	עָמָ֣ל	זֹ֑את	לָדַ֣עַת	וָ֭אֲחַשְּׁבָה	16
મારી-નજરમાં	તે	તે	કષ્ટદાયક-હતું	આ	સમજવા	અને-મેં-વિચાર્યું	
	H1931	H1992	H5999	H2063	H3045	H2803	

તો પણ આ બાબતો સમજવાને માટે મેં કોશિશ કરી, એ મારા માટે ખૂબ અઘરી હતી.

לְאַחֲרִיתָֽם׃	אָ֝בִ֗ינָה	אֵ֑ל	מִקְדְּשֵׁי־	אֶל־	אָ֭בוֹא	עַד־	17
તેમનો-અંત	મેં-સમજ્યું	ઈશ્વરના	પવિત્રસ્થાનમાં	માં	હું-આવ્યો	જ્યાં-સુધી	
H0319	H0995	H0410	H4720	H0413	H0935	H5704	

પછી હું ઈશ્વરના પવિત્રસ્થાનમાં ગયો અને ત્યાં તેઓના અંત વિષે હું સમજ્યો.

לְמַשּׁוּאֽוֹת׃	הִ֝פַּלְתָּ֗ם	לָ֑מוֹ	תָּשִׁ֣ית	בַּ֭חֲלָקוֹת	אַ֣ךְ	18
વિનાશમાં	તું-પાડે-છે	તેમને	તું-મૂકે-છે	લપસણી-જગ્યાઓમાં	ખરેખર	
H4876	H5307		H7896		H0389	

ચોક્કસ તમે તેઓને લપસણી જગ્યામાં મૂકો છો; તમે તેઓનો વિનાશ કરો છો.

בַּלָּהֽוֹת׃	מִן־	תַּ֝֗מּוּ	סָ֥פוּ	כְרָ֑גַע	לְשַׁמָּ֣ה	הָי֣וּ	אֵ֤יךְ	19
ભયાનકતાઓ	થી	તેઓ-ખતમ-થયા	તેઓ-નાશ-પામ્યા	એક-ક્ષણમાં	ઉજ્જડ	તેઓ-થઈ-ગયા	કેવી-રીતે	
H1091		H8552	H5486	H7281	H8047	H1961		

તેઓ એક ક્ષણમાં કેવા નષ્ટ થાય છે તેઓ ધાકથી છેક નાશ પામેલા છે.

תִּבְזֶֽה׃	צַלְמָ֥ם	בָּעִ֓יר	אֲדֹנָ֓י	מֵהָקִ֑יץ	כַּחֲל֥וֹם	20
તું-તુચ્છ-ગણે-છે	તેમનું-સ્વરૂપ	જાગીને	પ્રભુ	જાગ્યા-પછી	સ્વપ્ન-જેવા	
H0959	H6754	H5782	H0136	H6974	H2472	

માણસ જાગે કે તરત જ તે જેમ સ્વપ્ન હતું ન હતું થઈ જાય છે, તેમ, હે પ્રભુ, તમે જાગીને તેઓની પ્રતિમાને તુચ્છ કરશો.

אֶשְׁתּוֹנָֽן׃	וְ֝כִלְיוֹתַ֗י	לְבָבִ֑י	יִתְחַמֵּ֣ץ	כִּ֭י	21
વીંધાયાં	અને-મારાં-અંતર	મારું-હૃદય	કડવું-થયું	કારણ-કે	
H8150	H3629	H3824			

કેમ કે મારું હૃદય વ્યાકુળ થયું અને હું બહુ ગંભીર રીતે ઝખમી થયો છું.

עִמָּֽךְ׃	הָיִ֣יתִי	בְּ֝הֵמוֹת	אֵדָ֑ע	וְלֹ֣א	בַ֭עַר	וַאֲנִי־	22
તારી-પાસે	હું-હતો	પશુ-જેવો	સમજતો	અને-નહોતો	મૂર્ખ-હતો	અને-હું	
	H1961	H0929	H3045	H3808	H1198	H0589	

હું એવો જડબુદ્ધિનો તથા અજ્ઞાન હતો; હું તમારી આગળ પશુ જેવો હતો.

יְמִינִֽי׃	בְּיַד־	אָ֝חַ֗זְתָּ	עִמָּ֑ךְ	תָמִ֣יד	וַאֲנִ֣י	23
મારા-જમણા	હાથે	તેં-પકડ્યો-છે	તારી-સાથે-છું	સદા	છતાં-હું	
H3225	H3027	H0270		H8548	H0589	

પણ હું હંમેશા તમારી સાથે છું; તમે મારો જમણો હાથ પકડી રાખ્યો છે.

תִּקָּחֵֽנִי׃	כָּב֥וֹד	וְ֝אַחַ֗ר	תַנְחֵ֑נִי	בַּעֲצָתְךָ֥	24
તું-લઈશ-મને	મહિમામાં	અને-પછી	તું-દોરે-છે-મને	તારી-સલાહથી	
H3947	H3519		H5148	H6098	

તમારા બોધથી મને દોરવણી આપશો અને પછી તમારા મહિમામાં મારો સ્વીકાર કરશો.

בָאָֽרֶץ׃	חָפַ֥צְתִּי	לֹא־	וְ֝עִמְּךָ֗	בַשָּׁמָ֑יִם	לִ֥י	מִי־	25
પૃથ્વી-પર	મેં-ઇચ્છ્યું	નથી	અને-તારી-સાથે	આકાશમાં-છે	મારું	કોણ	
H0776		H3808		H8064		H4310	

આકાશમાં તમારા વિના મારું બીજું કોણ છે? પૃથ્વી પર મારો બીજો કોઈ પ્રિય નથી.

26

כָּלָ֪ה	שְׁאֵרִ֡י	וּלְבָבִ֗י	צוּר־	לְבָבִ֣י	וְחֶלְקִ֑י	אֱ֝לֹהִ֗ים	לְעוֹלָֽם׃
ક્ષીણ-થાય-છે	મારું-માંસ	અને-મારું-હૃદય	ખડક-છે	મારા-હૃદયનો	અને-મારો-ભાગ	ઈશ્વર	સદાકાળ
H3615	H7607	H3824	H6697	H3824		H0430	H5769

મારું શરીર તથા હૃદયનો ક્ષય થાય છે, પણ ઈશ્વર સદાકાળ મારા હૃદયનો ગઢ + 73:26 ઈશ્વર મારા હૃદયનો સમર્થ છે તથા વારસો છે.

27

כִּֽי־	הִנֵּ֣ה	רְחֵקֶ֣יךָ	יֹאבֵ֑דוּ	הִ֝צְמַ֗תָּה	כָּל־	זוֹנֶ֥ה	מִמֶּֽךָּ׃
કારણ-કે	જુઓ	જેઓ-તારાથી-દૂર-છે	તેઓ-નાશ-પામશે	તેં-નાશ-કર્યા	બધા	જેઓ-અવિશ્વાસુ-છે	તારાથી
	H2009	H7369	H0006	H6789	H3605	H2181	

જેઓ તમારાથી દૂર છે તેઓ નાશ પામશે; જેઓ તમને અવિશ્વાસુ છે તે સર્વનો તમે નાશ કરશો.

28

וַאֲנִ֤י	קִֽרֲבַ֥ת	אֱלֹהִ֗ים	לִ֫י־	ט֥וֹב	שַׁתִּ֤י	בַּאדֹנָ֣י	יְהֹוִ֣ה	מַחְסִ֑י	לְ֝סַפֵּ֗ר	כָּל־	מַלְאֲכוֹתֶֽיךָ׃
પરંતુ-હું	નિકટતા	ઈશ્વરની	મારા-માટે	ભલી-છે	મેં-રાખ્યા-છે	પ્રભુ	યહોવામાં	મારો-આશ્રય	વર્ણવવા	બધાં	તારાં-કાર્યો
H0589	H7132	H0430			H7896	H0136	H3069	H4268		H3605	H4399

પણ ઈશ્વર પાસે આવવું, તેમાં મારું ભલું છે. મેં પ્રભુ યહોવાહને મારો આશ્રય કર્યો છે. હું તમારાં સર્વ કૃત્યો પ્રગટ કરીશ.

Chapter 74

1

מַשְׂכִּ֗יל	לְאָ֫סָ֥ף	לָמָ֣ה	אֱ֭לֹהִים	זָנַ֣חְתָּ	לָנֶ֑צַח	יֶעְשַׁ֥ן	אַ֝פְּךָ֗	בְּצֹ֣אן	מַרְעִיתֶֽךָ׃
બોધકાવ્ય	આસાફનું	શા-માટે	હે-ઈશ્વર	તેં-તજી-દીધા	સદાકાળ-માટે	ધુમાય-છે	તારો-ક્રોધ	ઘેટાં-પર	તારી-ચરાણની
H4905	H0623	H4100	H0430		H5331	H6225	H0639	H6629	H4830

હે ઈશ્વર, તમે અમને સદાને માટે કેમ તજી દીધા છે? તમારા ચારાનાં ઘેટાં વિરુદ્ધ તમારો કોપનો ધુમાડો કેમ ચઢે છે?

2

זְכֹ֤ר	עֲדָתְךָ֙	קָנִ֣יתָ	קֶּ֗דֶם	גָּאַ֣לְתָּ	שֵׁ֣בֶט	נַחֲלָתֶ֑ךָ	הַר־	צִ֝יּ֗וֹן	זֶ֣ה	שָׁכַ֣נְתָּ	בּֽוֹ׃
યાદ-કર	તારી-મંડળીને	જે-તેં-ખરીદી	પ્રાચીન-સમયમાં	તેં-છોડાવ્યું	કુળ	તારા-વારસાનું	પર્વત	સિયોન	આ-જ	જ્યાં-તું-વસે-છે	તેમાં
H2142	H5712	H7069			H7626	H5159	H2022	H6726	H2088	H7931	

પુરાતન સમયમાં તમે લોકોને પસંદ કરીને ખરીદ્યા હતા, જેને તમે તમારા વતનનો વારસો થવાને છોડાવ્યા છે તેઓનું સ્મરણ કરો; અને સિયોન પર્વત, જ્યાં તમે રહો છો તેનું સ્મરણ કરો.

3

הָרִ֣ימָה	פְ֭עָמֶיךָ	לְמַשֻּׁא֣וֹת	נֶ֑צַח	כָּל־	הֵרַ֖ע	אוֹיֵ֣ב	בַּקֹּֽדֶשׁ׃
ઊંચા-કર	તારાં-પગલાં	ખંડેરો-તરફ	સદાના	બધું	દુષ્ટ-કર્યું	શત્રુએ	પવિત્રસ્થાનમાં
	H6471	H4876	H5331	H3605		H0341	H6944

આવો અને આ ખંડિયેર તરફ નજર કરો, તમારા પવિત્રસ્થાનમાં શત્રુઓએ ઘણું નુકસાન કર્યું છે, તે જુઓ.

4

שָׁאֲג֣וּ	צֹ֭רְרֶיךָ	בְּקֶ֣רֶב	מוֹעֲדֶ֑ךָ	שָׂ֖מוּ	אוֹתֹתָ֣ם	אֹתֽוֹת׃
ગર્જ્યા	તારા-વિરોધીઓ	વચ્ચે	તારી-સભાના	તેમણે-મૂક્યાં	તેમનાં-ચિહ્નો	ચિહ્નો-રૂપે
H7580		H7130	H4150		H0226	H0226

તમારા પવિત્રસ્થાનમાં તમારા શત્રુઓએ બુમરાણ કરી મૂકી છે; તેઓએ પોતાના ઝંડા ઊભા કર્યા છે.

5

יִ֭וָּדַע	כְּמֵבִ֣יא	לְמָ֑עְלָה	בִּֽסֲבָךְ־	עֵ֝֗ץ	קַרְדֻּמּֽוֹת׃
જાણ્યું	જેમ-કોઈ-લાવે	ઉપર	ગાઢ-ઝાડીમાં	વૃક્ષોની	કુહાડાઓ
H3045	H0935	H4605	H5442	H6086	H7134

જંગલનાં વૃક્ષો પર કુહાડા ઉગામનારાઓના જેવા તેઓ માલૂમ પડ્યા.

6

]ועת[	)וְעַתָּה(	פִּתּוּחֶיהָ	יָּחַד	בְּכַשִּׁיל	וְכֵילַפֹּת	יַהֲלֹמוּן׃
અને-હવે	અને-હવે	તેની-કોતરણીઓ	એકસાથે	કુહાડીઓથી	અને-હથોડાઓથી	તેઓ-તોડે-છે
H6256	H6258	H6603		H3781	H3597	H1986

તેઓ કુહાડી તથા હથોડાથી તેનું તમામ નકશીદાર કામ તોડી નાખે છે.

7

שִׁלְחוּ	בָאֵשׁ	מִקְדָּשֶׁךָ	לָאָרֶץ	חִלְּלוּ	מִשְׁכַּן־	שְׁמֶךָ׃
તેમણે-સળગાવ્યું	અગ્નિથી	તારું-પવિત્રસ્થાન	જમીન-પર	તેમણે-અપવિત્ર-કર્યું	નિવાસ	તારા-નામનું
H7971	H0784	H4720	H0776		H4908	H8034

તેઓએ તમારા પવિત્રસ્થાનને આગ લગાડી છે; તેઓએ તમારું નિવાસસ્થાન ભ્રષ્ટ કરીને ધૂળમાં મેળવી દીધું છે.

8

אָמְרוּ	בְלִבָּם	נִינָם	יָחַד	שָׂרְפוּ	כָל־	מוֹעֲדֵי־	אֵל	בָּאָרֶץ׃
તેમણે-કહ્યુ	તેમના-હૃદયમાં	આપણે-કચડી-નાખીએ	એકસાથે	તેમણે-બાળ્યાં	બધાં	સભાસ્થાનો	ઈશ્વરનાં	દેશમાં
H0559		H3238		H8313	H3605	H4150	H0410	H0776

તેઓએ પોતાના હૃદયોમાં કહ્યું, “આપણે તે સર્વનો નાશ કરીશું.” તેઓએ દેશમાંના બધાં સભાસ્થાનોને બાળી મૂક્યાં છે.

9

אוֹתֹתֵינוּ	לֹא	רָאִינוּ	אֵין־	עוֹד	נָבִיא	וְלֹא־	אִתָּנוּ	יֹדֵעַ	עַד־	מָה׃
અમારાં-ચિહ્નો	નથી	અમે-જોતા	નથી	હવે	પ્રબોધક	અને-નથી	અમારામાં	જાણનાર	ક્યાં-સુધી	કેટલું
H0226	H3808	H7200	H0369	H5750	H5030	H3808	H0854	H3045	H5704	H4100

અમે ઈશ્વર તરફથી એક પણ ચમત્કાર કે ચિહ્નો જોઈ શકતા નથી; ત્યાં કોઈ પ્રબોધક નથી અને આવું ક્યાં સુધી ચાલશે તે જાણનાર અમારામાં કોઈ નથી.

10

עַד־	מָתַי	אֱלֹהִים	יְחָרֶף	צָר	יְנָאֵץ	אוֹיֵב	שִׁמְךָ	לָנֶצַח׃
ક્યાં-સુધી	કેટલા-સમય-સુધી	હે-ઈશ્વર	મહેણાં-મારશે	શત્રુ	તિરસ્કાર-કરશે	વેરી	તારા-નામનો	સદાકાળ
H5704	H4970	H0430			H5006	H0341	H8034	H5331

હે ઈશ્વર, ક્યાં સુધી અમારા શત્રુઓ તમારા નામનું અપમાન કરશે? શું શત્રુ હંમેશાં તમારા નામની નિંદા કરશે?

11

לָמָּה	תָשִׁיב	יָדְךָ	וִימִינֶךָ	מִקֶּרֶב	]חוקך[	)חֵיקְךָ(	כַלֵּה׃
શા-માટે	ખેંચી-લે-છે	તારો-હાથ	અને-તારો-જમણો-હાથ	તારી-છાતીમાંથી	કાઢ	કાઢ	નાશ-કર
H4100	H7725	H3027	H3225	H7130	H2706	H2436	H3615

તમે તમારો હાથ, હા, તમારો જમણો હાથ, કેમ પાછો ખેંચો છો? તમારા ઉરમાંથી તમારો જમણો હાથ બહાર લાવીને તેઓનો નાશ કરો.

12

וֵאלֹהִים	מַלְכִּי	מִקֶּדֶם	פֹּעֵל	יְשׁוּעוֹת	בְּקֶרֶב	הָאָרֶץ׃
છતાં-ઈશ્વર	મારા-રાજા-છે	પ્રાચીન-સમયથી	કરનાર	ઉદ્ધારના-કાર્યો	વચ્ચે	પૃથ્વીના
H0430	H4428		H6466	H3444	H7130	H0776

તોપણ પુરાતન કાળથી, ઈશ્વર મારા રાજા છે, પૃથ્વી પર ઉદ્ધાર કરનાર તે જ છે.

13

אַתָּה	פוֹרַרְתָּ	בְעָזְּךָ	יָם	שִׁבַּרְתָּ	רָאשֵׁי	תַנִּינִים	עַל־	הַמָּיִם׃
તેં	વિભાજિત-કર્યો	તારા-સામર્થ્યથી	સમુદ્ર	તેં-ભાંગ્યાં	માથાં	અજગરોનાં	ઉપર	પાણીઓના
		H5797	H3220	H7665				H4325

તમે તમારા મહાન પરાક્રમ વડે રાતા સમુદ્રના બે ભાગ પાડ્યા; વળી તમે પાણીમાં મહા અજગરનો માથાં ફોડી નાખ્યાં.

14

אַתָּה	רִצַּצְתָּ	רָאשֵׁי	לִוְיָתָן	תִּתְּנֶנּוּ	מַאֲכָל	לְעָם	לְצִיִּים׃
તેં	કચડ્યાં	માથાં	લિવ્યાથાનનાં	તેં-આપ્યું	ખોરાક-તરીકે	લોકોને	રણના-પ્રાણીઓને
	H7533		H3882	H5414	H3978		H6728

તમે મહા મગરમચ્છનાં + 74:14 લેવીયાથાન (જુઓ ગીત. 104:26; યશા. 27:1) લેવીયાથાન કાલ્પનિક રાક્ષસનું નામ છે, જે અન્ય સ્થળોમાં બીજા નામથી જોવા મળે છે. તેને ઘણા માથા હોવા તરીકે માનવામાં આવે છે. પાણીના રાક્ષસો ક્યારેક “મહાન સમુદ્રના સાપ” અથવા “સમુદ્રમાં રહેલા મોટા પ્રાણીઓ” તરીકે કહેવામાં આવે છે. માથાના કકડેકકડા કરી નાખ્યા; તમે તેને અરણ્યમાં રહેતા લોકોને + 74:14 અરણ્યમાં રહેતા જીવજંતુઓ ખાવાને આપ્યો.

15

אַתָּה	בָקַעְתָּ	מַעְיָן	וָנָחַל	אַתָּה	הוֹבַשְׁתָּ	נַהֲרוֹת	אֵיתָן׃
તેં	ફાડ્યાં	ઝરણાં	અને-નદી	તેં	સૂકવી-નાખી	નદીઓ	સદા-વહેતી
H1234	H4599				H3001	H5104	H0386

ઝરાઓ તથા નાળાંઓમાં તમે રસ્તા પાડ્યા; તમે નિરંતર વહેતી નદીઓને સૂકવી નાખી.

16 לְךָ יוֹם אַף־ לְךָ לָיְלָה אַתָּה הֲכִינוֹתָ מָאוֹר וָשָׁמֶשׁ׃
તારો-છે દિવસ પણ તારી-છે રાત તેં સ્થાપ્યાં ચંદ્ર અને-સૂર્ય
H3117 H0637 H3915 H3974 H8121

દિવસ તમારો છે અને રાત પણ તમારી છે; તમે સૂર્ય તથા ચંદ્રને તેની જગ્યાએ સ્થિર કર્યા છે.

17 אַתָּה הִצַּבְתָּ כָּל־ גְּבוּלוֹת אָרֶץ קַיִץ וָחֹרֶף אַתָּה יְצַרְתָּם׃
તેં નક્કી-કરી બધી સીમાઓ પૃથ્વીની ઉનાળો અને-શિયાળો તેં રચ્યાં
H5324 H3605 H1367 H0776 H7019 H2779 H3335

તમે પૃથ્વીની સીમાઓ સ્થાપન કરી છે; તમે ઉનાળો તથા શિયાળો ઠરાવ્યા.

18 זְכָר־ זֹאת אוֹיֵב חֵרֵף יְהוָה וְעַם נָבָל נִאֲצוּ שְׁמֶךָ׃
યાદ-કર આ શત્રુએ મહેણાં-માર્યાં યહોવા અને-લોકોએ મૂર્ખ તિરસ્કાર-કર્યો તારા-નામનો
H2142 H2063 H0341 H3068 H5036 H5006 H8034

હે યહોવાહ, શત્રુઓ તમારી મશ્કરી કરે છે અને મૂર્ખ લોકો તમારા નામની નિંદા કરે છે, તેનું સ્મરણ કરો.

19 אַל־ תִּתֵּן לְחַיַּת נֶפֶשׁ תּוֹרֶךָ חַיַּת עֲנִיֶּיךָ אַל־ תִּשְׁכַּח לָנֶצַח׃
ના-આપ ના-સોંપ જંગલી-પશુને જીવ તારા-હોલાનો જીવન તારા-દીનોનું ના-ભૂલ ના-ભૂલ સદાકાળ
H0408 H5414 H5315 H8449 H6041 H0408 H7911 H5331

તમારા કબૂતરનો જીવ હિંસક પશુઓનાં હાથમાં જવા દેશો નહિ; તમારા પીડિત લોકોને સદાને માટે ભૂલી જશો નહિ.

20 הַבֵּט לַבְּרִית כִּי מָלְאוּ מַחֲשַׁכֵּי־ אֶרֶץ נְאוֹת חָמָס׃
જો કરારને કારણ-કે ભરાઈ-ગયાં-છે અધારાં-સ્થાનો પૃથ્વીનાં ઠેકાણાં હિંસાનાં
H5027 H1285 H4390 H4285 H0776 H4999 H2555

તમે કરેલા કરારનું સ્મરણ કરો, કેમ કે પૃથ્વીના અધર્મરૂપી અધકારવાળા ભાગો બળાત્કારથી ભરપૂર છે.

21 אַל־ יָשֹׁב דַּךְ נִכְלָם עָנִי וְאֶבְיוֹן יְהַלְלוּ שְׁמֶךָ׃
ના-થાય પાછો-ફરે દબાયેલો લજ્જિત-થઈને દીન અને-દરિદ્ર સ્તુતિ-કરે તારા-નામની
H0408 H7725 H1790 H3637 H6041 H0034 H8034

દુ:ખી લોકોને બદનામ કરીને પાછા હઠાવતા નહિ; દરિદ્રીઓ અને લાચારો તમારા નામનું સ્તવન કરે.

22 קוּמָה אֱלֹהִים רִיבָה רִיבֶךָ זְכֹר חֶרְפָּתְךָ מִנִּי־ נָבָל כָּל־ הַיּוֹם׃
ઊઠ હે-ઈશ્વર લડ તારો-મુકદ્દમો યાદ-કર તારું-અપમાન થી મૂર્ખ-તરફથી આખો દિવસ
H0430 H7378 H7379 H2142 H2781 H5036 H3605 H3117

હે ઈશ્વર, તમે ઊઠો તમારા પોતાના પક્ષની હિમાયત કરો; મૂર્ખ માણસો આખો દિવસ તમારું અપમાન કરે છે, તે યાદ કરો.

23 אַל־ תִּשְׁכַּח קוֹל צֹרְרֶיךָ שְׁאוֹן קָמֶיךָ עֹלֶה תָמִיד׃
ના-ભૂલ ના-ભૂલ અવાજ તારા-વિરોધીઓનો ઘોંઘાટ તારા-વિરુદ્ધ-ઊઠનારાઓનો ચડતો-જાય-છે સદા
H0408 H7911 H7588 H5927 H8548

તમારા શત્રુઓની વાણી અને તમારી વિરુદ્ધ બંડ ઉઠાવનારાઓનો ઘોંઘાટ, નિત્ય ઊંચો ચઢે છે, તે તમે વીસરશો નહિ.

Chapter 75

1 לַמְנַצֵּחַ אַל־ תַּשְׁחֵת מִזְמוֹר לְאָסָף שִׁיר׃ הוֹדִינוּ לְּךָ אֱלֹהִים
સંગીત-નિર્દેશક-માટે ના-કર નાશ ગીત આસાફનું ગાયન અમે-આભાર-માનીએ-છીએ તને હે-ઈશ્વર
H5329 H0516 H0516 H4210 H0623 H3034 H0430

הוֹדִינוּ וְקָרוֹב שְׁמֶךָ סִפְּרוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ׃
અમે-આભાર-માનીએ-છીએ અને-નજીક-છે તારું-નામ વર્ણવે-છે-લોકો તારાં-અદ્ભુત-કાર્યો
H3034 H7138 H8034 H6381

હે ઈશ્વર, અમે તમારો આભાર માનીએ છીએ; અમે તમારો આભાર માનીએ છીએ, કેમ કે તમે તમારી હાજરીને પ્રગટ કરો છો; લોકો તમારાં આશ્ચર્યકારક કામો પ્રગટ કરે છે.

אֶשְׁפֹּט׃	מֵישָׁרִים	אֲנִי	מוֹעֵד	אֶקַּח	כִּי	2
ન્યાય-કરીશ	ન્યાયથી	હું	નિયત-સમય	હું-લઈશ	કારણ-કે	
H8199	H4339	H0589	H4150	H3947		

પ્રસંગ આવશે ત્યારે હું તમારો યથાર્થ ન્યાય કરીશ.

סֶלָה׃	עַמּוּדֶיהָ	תִכַּנְתִּי	אָנֹכִי	יֹשְׁבֶיהָ	וְכָל־	אֶרֶץ	נְמֹגִים	3
સેલાહ	તેના-સ્તંભો	સ્થિર-કર્યા	મેં	તેના-રહેવાસીઓ	અને-બધા	પૃથ્વી	ઓગળે-છે	
H5542	H5982	H8505	H0595	H3427	H3605	H0776	H4127	

જો કે પૃથ્વી તથા તેમાં રહેનારાં બધાં ક્ષય પામે, તો હું તેના સ્તંભો સ્થાપન કરીશ. સેલાહ

קָרֶן׃	תָּרִימוּ	אַל־	וְלָרְשָׁעִים	תָּהֹלּוּ	אַל־	לַהוֹלְלִים	אָמַרְתִּי	4
શિંગ	ના-ઊંચું-કરો	ના-ઊંચું-કરો	અને-દુષ્ટોને	ઘમંડ	ના-કરો	ઘમંડીઓને	મેં-કહ્યુ	
		H0408	H7563		H0408		H0559	

મેં ઘમંડીઓને કહ્યુ, “અભિમાન કરશો નહિ” અને દુષ્ટોને કહ્યુ, “શિંગ ઉઠાવશો નહિ.

עָתָק׃	בְצַוָּאר	תְּדַבְּרוּ	קַרְנְכֶם	לַמָּרוֹם	תָּרִימוּ	אַל־	5
અક્કડ	ગર્દનથી	ના-બોલો	તમારું-શિંગ	ઊંચે	ના-ઊંચું-કરો	ના-ઊંચું-કરો	
H6277		H1696		H4791		H0408	

તમારું શિંગ ઊંચું ન કરો; અભિમાન સાથે ન બોલો.”

הָרִים׃	מִמִּדְבַּר	וְלֹא	וּמִמַּעֲרָב	מִמּוֹצָא	לֹא	כִּי	6
ઉન્નતિ	રણમાંથી	અને-નથી	કે-પશ્ચિમથી	પૂર્વથી	નથી	કારણ-કે	
		H3808	H4628	H4161	H3808		

ઉન્નતિ દક્ષિણ કે પૂર્વ બાજુએથી આવતી નથી, ના તો અરણ્યમાંથી.

יָרִים׃	וְזֶה	יַשְׁפִּיל	זֶה	שֹׁפֵט	אֱלֹהִים	כִּי־	7
ઊંચો-કરે-છે	અને-તેને	તે-નીચો-કરે-છે	આને	ન્યાયાધીશ-છે	ઈશ્વર	કારણ-કે	
	H2088	H8213	H2088	H8199	H0430		

પણ ઈશ્વર ન્યાયાધીશ છે; તે એકને નીચે પાડી નાખે છે અને બીજાને ઊંચો કરે છે.

אַךְ־	מִזֶּה	וַיַּגֵּר	מֶסֶךְ	מָלֵא	חָמַר	וְיַיִן	יְהוָה	בְּיַד־	כוֹס	כִּי	8
ખરેખર	તેમાંથી	અને-તે-રેડે-છે	મિશ્રણથી	ભરપૂર	ઊકળે-છે	અને-દ્રાક્ષારસ	યહોવાના	હાથમાં-છે	પ્યાલો	કારણ-કે	
H0389	H2088	H5064	H4538	H4392		H3196	H3068	H3027			

אָרֶץ׃	רִשְׁעֵי־	כֹּל	יִשְׁתּוּ	יִמְצוּ	שְׁמָרֶיהָ
પૃથ્વીના	દુષ્ટો	બધા	પીશે	ચૂસશે	તેની-તળ
H0776	H7563	H3605	H8354	H4680	H8105

કેમ કે યહોવાહના હાથમાં રાતા દ્રાક્ષારસનો પ્યાલો છે, તે તેજાનાની મેળવણીથી ભરેલો છે તેમાંથી તે પીરસે છે. નિશ્ચે પૃથ્વીના દુષ્ટ લોકો નીચે પડી રહેલો છેલ્લો ઘૂંટડો ચૂસી જશે.

יַעֲקֹב׃	לֵאלֹהֵי	אֲזַמְּרָה	לְעֹלָם	אַגִּיד	וַאֲנִי	9
યાકૂબના	યાકૂબના-ઈશ્વરની	ગાઈશ-સ્તુતિ	સદાકાળ	જાહેર-કરીશ	પરંતુ-હું	
H3290	H0430	H2167	H5769	H5046	H0589	

પણ હું તો સદાકાળ બીજાઓને તમારાં કાર્યો વિષે કહીશ; હું યાકૂબના ઈશ્વરની સ્તુતિ ગાઈશ.

צַדִּיק׃	קַרְנוֹת	תְּרוֹמַמְנָה	אֲגַדֵּעַ	רְשָׁעִים	קַרְנֵי	וְכָל־	10
ન્યાયીના	શિંગો	ઊંચાં-થશે	હું-કાપી-નાખીશ	દુષ્ટોનાં	શિંગો	અને-બધાં	
H6662			H1438	H7563		H3605	

તે કહે છે કે, "હું દુષ્ટોનાં સર્વ શિંગ + 75:10 સામાર્થ્ય કાપી નાખીશ, પણ ન્યાયીઓનાં શિંગો ઊંચાં કરવામાં આવશે."

Chapter 76

בְּ֝יִשְׂרָאֵ֗ל	אֱלֹהִ֑ים	בִּֽיהוּדָ֣ה	נוֹדָ֣ע	שִֽׁיר׃	לְאָסָ֣ף	מִזְמ֖וֹר	בִּנְגִינֹ֑ת	לַמְנַצֵּ֥חַ	1
ઇઝરાયેલમાં	ઈશ્વર	યહૂદામાં	જાણીતા-છે	સ્તુતિગાન	આસાફનું	ગીત	તારવાળાં-વાદ્યો-પર	સંગીત-નિર્દેશક-માટે	
H3478	H0430	H3063	H3045		H0623	H4210	H5058	H5329	

שְׁמֽוֹ׃	גָּד֥וֹל
તેમનું-નામ	મહાન-છે
H8034	

યહૂદિયામાં ઈશ્વર પ્રગટ થયેલા છે; ઇઝરાયલમાં તેમનું નામ મોટું છે.

בְּצִיּֽוֹן׃	וּמְעוֹנָת֥וֹ	סֻכּ֑וֹ	בְשָׁלֵ֣ם	וַיְהִ֣י	2
સિયોનમાં	અને-તેમનું-નિવાસસ્થાન	તેમનું-મંડપ	શાલેમમાં	અને-હતું	
H6726	H4585	H5520	H8004	H1961	

તેમનો મંડપ સાલેમમાં + 76:2 યરુશાલેમ છે અને તેમનું નિવાસસ્થાન સિયોનમાં છે.

סֶֽלָה׃	וּמִלְחָמָ֣ה	וְחֶ֖רֶב	מָגֵ֖ן	קָ֑שֶׁת	רִשְׁפֵי־	שִׁבַּ֣ר	שָׁ֭מָּה	3
સેલાહ	અને-યુદ્ધ	અને-તલવાર	ઢાલ	ધનુષ્યનાં	અગ્નિ-બાણો	તેણે-ભાંગ્યાં	ત્યાં	
H5542	H4421	H2719	H4043	H7198	H7565	H7665	H8033	

ત્યાં તેમણે ધનુષ્યનાં ચળકતાં બાણોને ભાંગી નાખ્યાં, ઢાલ, તલવાર તથા યુદ્ધસામગ્રી તેમણે ભાંગી નાખ્યાં. સેલાહ

טָֽרֶף׃	מֵֽהַרְרֵי־	אַדִּ֗יר	אַתָּ֥ה	נָ֘א֤וֹר	4
વધારે	શિકારના-પર્વતો-કરતાં	મહિમાવાન	તમે	તેજસ્વી-છો	
H2964	H2042	H0117		H0215	

સનાતન પર્વતોમાંથી તમે મહિમાવાન તથા ઉત્તમ છો.

חָ֣יִל	אַנְשֵׁי־	כָּל־	מָצְא֖וּ	וְֽלֹא־	שְׁנָתָ֑ם	נָמ֣וּ	לֵ֗ב	אַבִּ֪ירֵי	אֶשְׁתּוֹלְל֨וּ ׀	5
બળવાન	યોદ્ધા	કોઈ-પણ	શોધી-શક્યા	અને-નહીં	તેમની-ઊંઘ	ઊંઘી-ગયા	હૃદયના	બહાદુર	લૂંટાયા	
H2428	H0376	H3605	H4672	H3808	H8142	H5123		H0047		

יְדֵיהֶֽם׃
તેમના-હાથ
H3027

જેઓ શૂરવીર છે, તેઓ લૂંટાયેલા છે, તેઓ નિદ્રાવશ થયા છે. સર્વ લડવૈયાઓ અસહાય થઈ ગયા છે.

וָסֽוּס׃	וָרֶ֥כֶב	נִ֝רְדָּ֗ם	יַעֲקֹ֑ב	אֱלֹהֵ֣י	מִ֭גַּעֲרָתְךָ	6
ઘોડા	રથ-અને	નિદ્રામાં-પડ્યાં	યાકૂબના	હે-ઈશ્વર	તમારી-ધમકીથી	
	H7393	H7290	H3290	H0430	H1606	

હે યાકૂબના ઈશ્વર, તમારી ધમકીથી રથ અને ઘોડા બન્ને ભરનિદ્રામાં પડ્યા છે.

אַפֶּֽךָ׃	מֵאָ֥ז	לְ֝פָנֶ֗יךָ	יַעֲמֹ֥ד	וּמִֽי־	אַ֑תָּה	נ֣וֹרָא	אַתָּ֤ה ׀	7
તમારો-ક્રોધ	જ્યારે	તમારી-સામે	ટકી-શકે	અને-કોણ	તમે	ભયાવહ-છો	તમે	
H0639		H6440	H5975	H4310		H3372		

તમે, હા, તમે ભયાવહ છો; જ્યારે તમે કોપાયમાન થાઓ, ત્યારે તમારી સામે કોણ ઊભું રહી શકે?

וְשָׁקָֽטָה׃	יָ֣רְאָה	אֶ֖רֶץ	דִּ֑ין	הִשְׁמַ֣עְתָּ	מִ֭שָּׁמַיִם	8
અને-શાંત-થઈ	ડરી-ગઈ	પૃથ્વી	ન્યાય	તમે-સંભળાવ્યો	આકાશમાંથી	
H8252	H3372	H0776	H1779	H8085	H8064	

તમે આકાશમાંથી ન્યાય ચુકાદો ફરમાવ્યો, ધરતી ભયભીત બનીને શાંત થઈ ગઈ.

9

׃סֶלָה	אֶרֶץ	עַנְוֵי־	כָּל־	לְהוֹשִׁיעַ	אֱלֹהִים	לַמִּשְׁפָּט	בְּקוּם־
સેલાહ	પૃથ્વીના	નમ્ર-લોકોને	બધા	બચાવવા	ઈશ્વર	ન્યાય-માટે	જ્યારે-ઊભા-થયા
H5542	H0776	H6035	H3605	H3467	H0430	H4941	

હે ઈશ્વર, તમે ન્યાય કરવા માટે અને પૃથ્વીના સર્વ ગરીબોને બચાવવાને માટે ઊભા થયા છો. સેલાહ

10

׃תַּחְגֹּר	חֵמֹת	שְׁאֵרִית	תּוֹדֶךָּ	אָדָם	חֲמַת	כִּי־
તમે-બાંધી-લેશો	ક્રોધ	બાકીનો	તમારી-સ્તુતિ-કરશે	મનુષ્યનો	ક્રોધ	કારણ-કે
H2296	H2534	H7611	H3034	H0120	H2534	

નિશ્ચે માણસનો કોપ તમારું સ્તવન કરશે. બાકી રહેલો તેનો કોપ તમે તમારી કમરે બાંધશો + 76:10 યુદ્ધમાં બચી ગયેલા લોકો તમારી ઉજવણી કરશે.

11

׃לַמּוֹרָא	שַׁי	יוֹבִילוּ	סְבִיבָיו	כָּל־	אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	וְשַׁלְּמוּ	נִדְרוּ
ભયાવહ-ઈશ્વરને	અર્પણ	ભેટ-લાવો	તેમની-આસપાસના	સર્વ	તમારા-ઈશ્વરને	યહોવાને	અને-પૂર્ણ-કરો	માનતા-માનો
	H7862	H2986	H5439	H3605	H0430	H3068		H5087

તમે તમારા ઈશ્વર યહોવાહની પ્રતિજ્ઞાઓ લઈને પૂરી કરો. તેમની આસપાસના સર્વ ભયાવહ ઈશ્વરની પાસે દાન લાવો.

12

׃אָרֶץ	לְמַלְכֵי־	נוֹרָא	נְגִידִים	רוּחַ	יִבְצֹר
તે	પૃથ્વીના-રાજાઓ-માટે	ભયાવહ-છે	શાસકોનો	આત્મા	તે-કાપી-નાખે-છે
H0776	H4428	H3372	H5057	H7307	H1219

તે રાજકુમારોનું અભિમાન ઉતારશે; પૃથ્વીના રાજાઓની પ્રત્યે તે ભયાવહ છે.

Chapter 77

1

אֱלֹהִים	אֶל־	קוֹלִי	׃מִזְמוֹר	לְאָסָף	]יְדוּתוּן[	)ידיתון(	עַל־	לַמְנַצֵּחַ
ઈશ્વર	તરફ	મારો-અવાજ	ગીત	આસાફનું	યદૂથૂન	(યદૂથૂન)	ઉપર	સંગીત-નિર્દેશક-માટે
H0430	H0413		H4210	H0623	H3038	H3038		H5329

׃אֵלָי	וְהַאֲזִין	אֱלֹהִים	אֶל־	קוֹלִי	וְאֶצְעָקָה
મને	અને-તે-કાન-ધરે	ઈશ્વર	તરફ	મારો-અવાજ	અને-હું-પોકારું-છું
H0413	H0238	H0430	H0413		H6817

હું ઈશ્વરની આગળ મારી વાણી પોકારીશ; હું મારી વાણીથી ઈશ્વરને પોકારીશ અને ઈશ્વર મારું સાંભળશે.

2

מֵאֲנָה	תָפוּג	וְלֹא	נִגְּרָה	לַיְלָה	יָדִי	דָּרָשְׁתִּי	אֲדֹנָי	צָרָתִי	בְּיוֹם
ઇનકાર-કરતો-હતો	થાકતો	અને-નહીં	લંબાયેલો-હતો	રાત્રે	મારો-હાથ	મેં-શોધ્યા	પ્રભુને	મારી-વિપત્તિના	દિવસે
H3985	H6313	H3808	H5064	H3915	H3027	H1875	H0136		H3117

׃נַפְשִׁי	הִנָּחֵם
મારો-આત્મા	દિલાસો-લેવા
H5315	H5162

મારા સંકટના દિવસે મેં પ્રભુને પોકાર્યા. મેં તેમની તરફ મારા હાથ ઊંચા રાખીને આખી રાત પ્રાર્થના કરી; મારા આત્માએ દિલાસો સ્વીકારવાની ના પાડી.

3

׃סֶלָה	רוּחִי	וְתִתְעַטֵּף	אָשִׂיחָה	וְאֶהֱמָיָה	אֱלֹהִים	אֶזְכְּרָה
સેલાહ	મારો-આત્મા	અને-મૂર્છિત-થાય-છે	હું-વિચારું-છું	અને-નિસાસો-નાખું-છું	ઈશ્વરને	હું-યાદ-કરું-છું
H5542	H7307		H7878	H1993	H0430	H2142

હું ઈશ્વરનું સ્મરણ કરીને વ્યાકુળ થાઉં છું; હું તેમના વિષે વિચારું છું, તો હું મૂર્છિત થઈ જાઉં છું. સેલાહ.

4

׃אֲדַבֵּר	וְלֹא	נִפְעַמְתִּי	עֵינָי	שְׁמֻרוֹת	אָחַזְתָּ
બોલી-શકતો	અને-નહીં	હું-વ્યાકુળ-હતો	મારી-આંખો	ખુલ્લી	તમે-પકડી-રાખ્યા
H1696	H3808	H6470		H8109	H0270

તમે મને મારી આંખો બંધ કરવા દેતા નથી; હું મુશ્કેલીમાં બોલી શકતો નહોતો.

עוֹלָמִים׃	שְׁנוֹת	מִקֶּדֶם	יָמִים	חִשַּׁבְתִּי	5
સનાતનના	વર્ષો	પ્રાચીન-કાળના	દિવસો	મેં-વિચાર્યું	
H5769	H8141		H3117	H2803	

હું અગાઉના દિવસોનો, પૂર્વના ભૂતકાળનો વિચાર કરું છું.

רוּחִי׃	וַיְחַפֵּשׂ	אָשִׂיחָה	לְבָבִי	עִם־	בַּלָּיְלָה	נְגִינָתִי	אֶזְכְּרָה	6
મારો-આત્મા	અને-શોધે-છે	હું-ધ્યાન-કરું-છું	મારા-હૃદયના	સાથે	રાત્રે	મારું-ગીત	હું-યાદ-કરું-છું	
H7307	H2664	H7878	H3824		H3915	H5058	H2142	

રાતના સમયે મારું ગાયેલું ગીત મને યાદ આવે છે + 77:6 રાત્રે હું મારા હૃદય સાથે વાતચીત કરી. હું ઘણી ગંભીરતાથી વિચારું છું + 77:6 મેં મારા હૃદયની તપાસ કરી.

עוֹד׃	לִרְצוֹת	יֹסִיף	וְלֹא־	אֲדֹנָי	יִזְנַח	הַלְעוֹלָמִים	7
વધુ	કૃપા-કરે	ફરી	અને-નહીં	પ્રભુ	તજી-દેશે	શું-સદા-માટે	
H5750	H7521	H3254	H3808	H0136		H5769	

શું પ્રભુ મને સર્વકાળને માટે તજી દેશે? શું તે ફરી પ્રસન્ન થશે નહિ?

וָדֹר׃	לְדֹר	אֹמֶר	גָּמַר	חַסְדּוֹ	לָנֶצַח	הֶאָפֵס	8
દર-પેઢી	પેઢી	વચન	શું-સમાપ્ત-થયું	તેમની-કૃપા	સદાને-માટે	શું-સમાપ્ત-થઈ	
H1755	H1755	H0562	H1584		H5331	H0656	

શું તેમની કૃપા સદાને માટે જતી રહી છે? શું તેમનું વચન સદાકાળ રદ જશે?

סֶלָה׃	רַחֲמָיו	בְּאַף	קָפַץ	אִם־	אֵל	חַנּוֹת	הֲשָׁכַח	9
સેલાહ	તેમની-કરુણા	ક્રોધમાં	બંધ-કરી-દીધી	અથવા	ઈશ્વર	દયા-કરવી	શું-ભૂલી-ગયા	
H5542		H0639	H7092		H0410	H2589	H7911	

અમારા પર કૃપા કરવાનું ઈશ્વર શું ભૂલી ગયા છે? શું તેમણે તેમની સહાનુભૂતિને કોપમાં બદલી નાખી છે? સેલાહ

עֶלְיוֹן׃	יְמִין	שְׁנוֹת	הִיא	חַלּוֹתִי	וָאֹמַר	10
પરાત્પરના	જમણા-હાથનાં	વર્ષો	આ	આ-મારી-દુર્બળતા-છે	અને-મેં-કહ્યુ	
	H3225	H8141	H1931		H0559	

મેં કહ્યુ, “આ તો મારું દુ:ખ છે: પરાત્પરના જમણા હાથનાં વર્ષો હું સંભારીશ.”

פִלְאֶךָ׃	מִקֶּדֶם	אֶזְכְּרָה	כִּי־	יָהּ	מַעַלְלֵי־	(אֶזְכּוֹר)	[אזכיר]	11
તમારા-ચમત્કારો	પ્રાચીન-કાળથી	હું-યાદ-કરું-છું	કારણ-કે	યાહના	કાર્યો	હું-યાદ-કરીશ	[યાદ-કરીશ]	
H6382		H2142		H3050	H4611	H2142	H2142	

પણ હું યહોવાહનાં કૃત્યોનું સ્મરણ કરીશ; તમારા પુરાતન કાળના ચમત્કાર વિષે હું વિચાર કરીશ.

אָשִׂיחָה׃	וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ	פָעֳלֶךָ	בְכָל־	וְהָגִיתִי	12
હું-વિચાર-કરીશ	અને-તમારા-કૃત્યો-વિષે	કાર્યો-ઉપર	તમારા-બધા	અને-હું-મનન-કરીશ	
H7878	H5949	H6467	H3605	H1897	

હું તમારાં સર્વ કામોનું મનન કરીશ અને તમારાં કૃત્યો વિષે વિચાર કરીશ.

כֵּאלֹהִים׃	גָּדוֹל	אֵל	מִי־	דַּרְכֶּךָ	בַּקֹּדֶשׁ	אֱלֹהִים	13
ઈશ્વર-જેવો	મહાન	ઈશ્વર	કોણ	તમારો-માર્ગ	પવિત્રતામાં	હે-ઈશ્વર	
H0430		H0410	H4310	H1870	H6944	H0430	

હે ઈશ્વર, તમારા માર્ગો પવિત્ર છે + 77:13 તમારી માર્ગ પવિત્ર જગ્યાએ છે, આપણા મહાન ઈશ્વર જેવા બીજા ઈશ્વર કોણ છે?

עֻזֶּךָ׃	בָעַמִּים	הוֹדַעְתָּ	פֶלֶא	עֹשֵׂה	הָאֵל	אַתָּה	14
તમારું-સામર્થ્ય	લોકોમાં	તમે-પ્રગટ-કર્યું	ચમત્કારો	કરનારા	તે-ઈશ્વર	તમે	
H5797		H3045	H6382		H0410		

તમે ચમત્કાર કરનાર ઈશ્વર છો; તમે લોકોમાં તમારું સામર્થ્ય પ્રગટ કર્યું છે.

סֶלָה׃	וְיוֹסֵף	יַעֲקֹב	בְנֵי־	עַמֶּךָ	בִּזְרוֹעַ	גָּאַלְתָּ	15
સેલાહ	અને-યૂસુફના	યાકૂબના	સંતાનો	તમારા-લોકોને	ભુજા-વડે	તમે-ઉદ્ધાર-કર્યો	
H5542	H3130	H3290			H2220		

તમે તમારા મહાન પરાક્રમ વડે લોકોને, એટલે યાકૂબના તથા યૂસફના વંશજોને વિજય અપાવ્યો છે.

תְהֹמוֹת׃	יִרְגְּזוּ	אַף	יָחִילוּ	מַּיִם	רָאוּךָ	אֱלֹהִים	מַּיִם	רָאוּךָ	16
ઊંડાણો	ધ્રૂજ્યા	પણ	તે-કંપી-ઊઠ્યા	પાણીએ	જોયા-તમને	હે-ઈશ્વર	પાણીએ	જોયા-તમને	
H8415	H7264	H0637		H4325	H7200	H0430	H4325	H7200	

હે ઈશ્વર, સાગરો તમને જોયા; સાગરો તમને જોઈને ગભરાયાં; ઊંડાણો પણ ધ્રૂજ્યાં.

יִתְהַלָּכוּ׃	חֲצָצֶיךָ	אַף־	שְׁחָקִים	נָתְנוּ	קוֹל	עָבוֹת	מַּיִם	זֹרְמוּ	17
ફરતા-હતા	તમારા-બાણો	પણ	આકાશોએ	આપ્યો	અવાજ	વાદળોએ	પાણી	વરસાવ્યા	
H1980	H2687	H0637	H7834	H5414		H5645	H4325	H2229	

વાદળોએ પાણી વરસાવ્યાં; આકાશે ગર્જના કરી; તમારાં બાણો ચારેબાજુ ઊડ્યાં.

הָאָרֶץ׃	וַתִּרְעַשׁ	רָגְזָה	תֵּבֵל	בְרָקִים	הֵאִירוּ	בַּגַּלְגַּל	רַעַמְךָ	קוֹל	18
પૃથ્વી	અને-કાંપી-ઊઠી	ધ્રૂજી	જગતને	વીજળીએ	પ્રકાશિત-કર્યું	વંટોળમાં	તમારા-ગર્જનનો	અવાજ	
H0776	H7493	H7264	H8398		H0215	H1534	H7482		

તમારી ગર્જનાનો અવાજ વંટોળિયામાં હતો; વીજળીઓએ જગતને પ્રકાશિત કર્યું; પૃથ્વી કાંપી તથા હચમચી.

לֹא	וְעִקְּבוֹתֶיךָ	רַבִּים	בְּמַיִם	)וּֽשְׁבִילְךָ(	]ושביליך[	דַּרְכֶּךָ	בַיָּם	19
નહીં	અને-તમારાં-પગલાં	ઘણાં	મહાન-પાણીમાં	અને-તમારો-રસ્તો	[અને-તમારા-રસ્તા]	તમારો-માર્ગ	સમુદ્રમાં	
H3808	H6119		H4325	H7635	H7635	H1870	H3220	
							נֹדָעוּ׃	
							ઓળખાયાં	
							H3045	

તમારો માર્ગ તો સમુદ્રમાં અને તમારી વાટો મહાજળમાં હતી, પણ તમારાં પગલાં કોઈના જોવામાં આવ્યાં નહિ.

וְאַהֲרֹן׃	מֹשֶׁה	בְּיַד־	עַמֶּךָ	כַצֹּאן	נָחִיתָ	20
અને-હારૂનના	મૂસાના	હાથ-વડે	તમારા-લોકોને	ઘેટાં-જેમ	તમે-દોર્યા	
H0175	H4872	H3027		H6629	H5148	

તમે મૂસા તથા હારુનની મારફતે તમારા લોકોને ઘેટાંનાં ટોળાંની જેમ દોર્યા.

Chapter 78

פִי׃	לְאִמְרֵי־	אָזְנְכֶם	הַטּוּ	תּוֹרָתִי	עַמִּי	הַאֲזִינָה	לְאָסָף	מַשְׂכִּיל	1
મારા-મુખના	વચનો-તરફ	તમારા-કાન	નમાવો	મારું-શિક્ષણ	મારા-લોકો	કાન-ધરો	આસાફનું	મશ્કીલ	
H6310	H0561	H0241	H5186	H8451		H0238	H0623	H4905	

મારા લોકો, મારો નિયમ સાંભળો, મારા મુખના શબ્દોને તમે ધ્યાનથી સાંભળો.

קֶדֶם׃	מִנִּי־	חִידוֹת	אַבִּיעָה	פִי	בְמָשָׁל	אֶפְתְּחָה	2
પૂર્વકાળના	પ્રાચીન-કાળથી	કોયડાઓ	હું-બોલીશ	મારું-મુખ	દૃષ્ટાંતમાં	હું-ખોલીશ	
		H2420	H5042	H6310	H4912		

હું ડહાપણ વિશેનું ગીત ગાઈશ; હું ભૂતકાળનાં રહસ્યોની વાત સમજાવીશ કે,

לָנוּ׃	סִפְּרוּ־	וַאֲבוֹתֵינוּ	וַנֵּדָעֵם	שָׁמַעְנוּ	אֲשֶׁר	3
અમને	કહ્યા	અને-અમારા-પિતાઓએ	અને-જાણ્યા	અમે-સાંભળ્યા	જે	
		H0001	H3045	H8085		

જે વાત આપણે સાંભળી છે તથા શીખ્યા છીએ જે આપણા પૂર્વજોએ આપણને કહી છે.

4

לֹא	નહીં	H3808
נְכַחֵד	છુપાવીશું	H3582
מִבְּנֵיהֶם	તેમનાં-સંતાનોથી	
לְדוֹר	આવનારી	H1755
אַחֲרוֹן	પેઢીને	H0314
מְסַפְּרִים	કહેતાં	
תְּהִלּוֹת	સ્તુતિ	H8416
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
וֶעֱזוּזוֹ	અને-તેમનું-બળ	H5807
וְנִפְלְאוֹתָיו	અને-તેમનાં-ચમત્કારો	H6381
אֲשֶׁר	જે	
עָשָׂה׃	તેમણે-કર્યા	

યહોવાહનાં સ્તોત્ર, તેમનું સામર્થ્ય તથા તેમનાં કરેલાં આશ્ચર્યકારક કામો આવતી પેઢીને જાહેર કરીને તેઓના વંશજોથી આપણે તે સંતાડીશું નહિ.

5

וַיָּקֶם	અને-તેમણે-સ્થાપ્યું	
עֵדוּת	સાક્ષી	H5715
בְּיַעֲקֹב	યાકૂબમાં	H3290
וְתוֹרָה	અને-નિયમ	H8451
שָׂם	મૂક્યો	
בְּיִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલમાં	H3478
אֲשֶׁר	જે	
צִוָּה	તેમણે-આજ્ઞા-આપી	H6680
אֶת־	—	H0853
אֲבוֹתֵינוּ	અમારા-પિતાઓને	H0001
לְהוֹדִיעָם	જણાવવા	H3045
לִבְנֵיהֶם׃	તેમનાં-સંતાનોને	

કારણ કે તેમણે યાકૂબ સાથે તેમનો કરાર કર્યો અને ઇઝરાયલમાં નિયમ ઠરાવ્યો. તેમણે આપણા પૂર્વજોને આજ્ઞા કરી કે તેઓ પોતાનાં બાળકોને પણ શીખવે.

6

לְמַעַן	જેથી	H4616
יֵדְעוּ	જાણે	H3045
דּוֹר	પેઢી	H1755
אַחֲרוֹן	આવનારી	H0314
בָּנִים	સંતાનો	
יִוָּלֵדוּ	જન્મે	H3205
יָקֻמוּ	ઊભા-થાય	
וִיסַפְּרוּ	અને-કહે	
לִבְנֵיהֶם׃	તેમનાં-સંતાનોને	

જેથી આવતી પેઢીનાં જે બાળકો જન્મે તેઓ તે જાણે, તેઓ મોટાં થઈને પોતાનાં સંતાનોને તે જણાવે, માટે તેમણે આજ્ઞા આપી છે.

7

וְיָשִׂימוּ	અને-મૂકે	
בֵאלֹהִים	ઈશ્વરમાં	H0430
כִּסְלָם	તેમનો-વિશ્વાસ	H3689
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
יִשְׁכְּחוּ	ભૂલે	H7911
מַעַלְלֵי־	કાર્યો	H4611
אֵל	ઈશ્વરના	H0410
וּמִצְוֹתָיו	અને-તેમની-આજ્ઞાઓ	H4687
יִנְצֹרוּ׃	પાળે	H5341

જેથી તેઓ સહુ ઈશ્વરની આશા રાખે અને તેમનાં અદ્દભુત કાર્યોને વીસરી જાય નહિ, પણ તેમની આજ્ઞાઓને પાળે.

8

וְלֹא	અને-નહીં	H3808
יִהְיוּ	થાય	H1961
כַּאֲבוֹתָם	તેમનાં-પિતાઓ-જેવા	H0001
דּוֹר	પેઢી	H1755
סוֹרֵר	બંડખોર	H5637
וּמֹרֶה	અને-બળવાખોર	H4784
דּוֹר	પેઢી	H1755
לֹא־	નહીં	H3808
הֵכִין	તૈયાર-કર્યું	
לִבּוֹ	તેમનું-હૃદય	
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
נֶאֶמְנָה	વિશ્વાસુ-હતી	H0539
אֶת־	—	H0854
אֵל	ઈશ્વર-પ્રત્યે	H0410
רוּחוֹ׃	તેમનો-આત્મા	H7307

પછી તેઓ પોતાના પૂર્વજોના જેવા ન થાય, કે જેઓ હઠીલા તથા બંડખોર પેઢીના છે, એવી પેઢી કે જેઓનાં હૃદય સ્થિર નથી અને જેઓનો આત્મા સમર્પિત કે ઈશ્વરને વિશ્વાસુ નથી.

9

בְּנֵי־	સંતાનો	
אֶפְרַיִם	એફ્રાઇમના	H0669
נוֹשְׁקֵי	સશસ્ત્ર	
רוֹמֵי־	ધનુષ્ય-ચલાવનારા	
קָשֶׁת	ધનુષ્યના	H7198
הָפְכוּ	પાછા-વળ્યા	H2015
בְּיוֹם	યુદ્ધના-દિવસે	H3117
קְרָב׃	લડાઈના	H7128

એફ્રાઇમના લોકો શસ્ત્રસજ્જિત ધનુર્ધારી હોવા છતાં પણ લડાઈના દિવસમાં પાછા હઠી ગયા.

10

לֹא	નહીં	H3808
שָׁמְרוּ	પાળ્યો	H8104
בְּרִית	કરાર	H1285
אֱלֹהִים	ઈશ્વરનો	H0430
וּבְתוֹרָתוֹ	અને-તેમના-નિયમમાં	H8451
מֵאֲנוּ	ઇનકાર-કર્યો	H3985
לָלֶכֶת׃	ચાલવા	H3212

તેઓએ ઈશ્વરનો કરાર પાળ્યો નહિ અને તેમના નિયમ પ્રમાણે વર્તવાની ના પાડી.

11

וַיִּשְׁכְּחוּ	અને-ભૂલી-ગયા	H7911
עֲלִילוֹתָיו	તેમનાં-કાર્યો	H5949
וְנִפְלְאוֹתָיו	અને-તેમનાં-ચમત્કારો	H6381
אֲשֶׁר	જે	
הֶרְאָם׃	તેમણે-બતાવ્યા	H7200

તેમણે કરેલાં અદ્દભુત કાર્યો, ચમત્કારો તેમણે તેઓને બતાવ્યા હતા તે તેઓ ભૂલી ગયા.

12
נֶגֶד સામે H5048
אֲבוֹתָם તેમનાં-પિતાઓના H0001
עָשָׂה કર્યા
פֶלֶא ચમત્કારો H6382
בְּאֶרֶץ મિસરની-ભૂમિમાં H0776
מִצְרַיִם મિસરમાં H4714
שְׂדֵה־ સોઆનના-મેદાનમાં
צֹעַן׃ સોઆન H6814

મિસર દેશમાં, સોઆનનાં ક્ષેત્રમાં, તેઓના પૂર્વજોની આગળ તેમણે આશ્ચર્યકારક કૃત્યો કર્યાં.

13
בָּקַע તેમણે-ચીર્યું H1234
יָם સમુદ્ર H3220
וַיַּעֲבִירֵם અને-પાર-ઉતાર્યા
וַיַּצֶּב־ અને-ઊભા-કર્યા H5324
מַיִם પાણી H4325
כְּמוֹ־ જેમ H3644
נֵד׃ ઢેર H5067

તેમણે સમુદ્રના બે ભાગ કરીને તેઓને પાર બહાર લાવ્યા; તેમણે દીવાલની જેમ પાણીને સ્થિર રાખ્યાં.

14
וַיַּנְחֵם અને-દોર્યા H5148
בֶּעָנָן વાદળ-વડે H6051
יוֹמָם દિવસે H3119
וְכָל־ અને-આખી H3605
הַלַּיְלָה રાત્રે H3915
בְּאוֹר અગ્નિના-પ્રકાશ-વડે H0216
אֵשׁ׃ અગ્નિ H0784

તે તેઓને દિવસે મેઘથી અને આખી રાત અગ્નિના પ્રકાશથી દોરતા.

15
יְבַקַּע તેમણે-ચીર્યા H1234
צֻרִים ખડકો H6697
בַּמִּדְבָּר રણમાં
וַיַּשְׁקְ અને-પાયું H8248
כִּתְהֹמוֹת ઊંડાણો-જેવું H8415
רַבָּה׃ પુષ્કળ

તેમણે અરણ્યમાં ખડકને તોડીને અને ઊંડાણમાંથી વહેતું હોય તેમ પુષ્કળ પાણી તેઓને આપ્યું.

16
וַיּוֹצִא અને-કાઢ્યા H3318
נוֹזְלִים ઝરણાં H5140
מִסָּלַע ખડકમાંથી H5553
וַיּוֹרֶד અને-વહેવડાવ્યા H3381
כַּנְּהָרוֹת નદીઓ-જેમ H5104
מָיִם׃ પાણી H4325

તેમણે ખડકમાંથી પાણીની ધારો કાઢી અને વહેતી નદીની જેમ પ્રવાહ વહેવડાવ્યો.

17
וַיּוֹסִיפוּ અને-વધુ-કરતા-રહ્યા H3254
עוֹד હજુ H5750
לַחֲטֹא־ પાપ-કરવા H2398
לוֹ તેમની-વિરુદ્ધ
לַמְרוֹת બળવાન-કરવા H4784
עֶלְיוֹן પરાત્પરની-વિરુદ્ધ
בַּצִּיָּה׃ રણમાં H6723

તેમ છતાં તેઓએ તેમની વિરુદ્ધ પાપ કરવાનું ચાલુ જ રાખ્યું, અરણ્યમાં પરાત્પરની વિરુદ્ધ તેઓ બંડ કરતા રહ્યા.

18
וַיְנַסּוּ־ અને-પરીક્ષા-કરી H5254
אֵל ઈશ્વરની H0410
בִּלְבָבָם તેમનાં-હૃદયમાં H3824
לִשְׁאָל־ માગવા H7592
אֹכֶל ખોરાક H0400
לְנַפְשָׁם׃ તેમના-આત્મા-માટે H5315

પોતાના ખાઉધરાપણાને વશ થઈને ખોરાક માગીને તેઓએ પોતાના હૃદયથી ઈશ્વરની પરીક્ષા કરી.

19
וַיְדַבְּרוּ અને-બોલ્યા H1696
בֵּאלֹהִים ઈશ્વર-વિરુદ્ધ H0430
אָמְרוּ કહ્યુ H0559
הֲיוּכַל શું-શકે H3201
אֵל ઈશ્વર H0410
לַעֲרֹךְ પીરસવા
שֻׁלְחָן મેજ H7979
בַּמִּדְבָּר׃ રણમાં

તેઓ ઈશ્વરની વિરુદ્ધ બોલ્યા; તેઓએ કહ્યુ, “શું અરણ્યમાં ઈશ્વર મેજ તૈયાર કરી શકે?

20
הֵן જુઓ H2005
הִכָּה־ તેમણે-માર્યો H5221
צוּר ખડક H6697
וַיָּזוּבוּ અને-વહ્યા H2100
מַיִם પાણી H4325
וּנְחָלִים અને-પ્રવાહો
יִשְׁטֹפוּ વહ્યા H7857
הֲגַם־ શું-પણ H1571
לֶחֶם રોટી H3899
יוּכַל શકે H3201
תֵּת આપવા H5414
אִם־ શું
יָכִין તૈયાર-કરી-શકે
שְׁאֵר માંસ H7607
לְעַמּוֹ׃ તેમના-લોકો-માટે

જુઓ, જ્યારે તેમણે ખડકને લાકડી મારી, ત્યારે પાણી વહી આવ્યું અને પાણીનાં ઝરણાં વહેવા માંડ્યાં. પણ શું તે આપણને રોટલી આપી શકે છે? શું તે પોતાના લોકોને માટે માંસ પૂરું પાડી શકશે?”

21

לָכֵן	שָׁמַע	יְהוָה	וַיִּתְעַבָּר	וְאֵשׁ	נִשְּׂקָה	בְיַעֲקֹב	וְגַם־	אַף	עָלָה	בְיִשְׂרָאֵל׃
તેથી	સાંભળ્યું	યહોવાહે	અને-ક્રોધિત-થયા	અને-અગ્નિ	સળગી	યાકૂબમાં	અને-પણ	ક્રોધ	ચઢ્યો	ઇઝરાયેલમાં
	H8085	H3068		H0784	H5400	H3290	H1571	H0639	H5927	H3478

જ્યારે યહોવાહે આ સાંભળ્યું, ત્યારે તેઓ ગુસ્સે થયા; તેથી યાકૂબની વિરુદ્ધ તેમનો અગ્નિ ઊઠ્યો અને ઇઝરાયલ પર તેમનો કોપ ભભૂક્યો,

22

כִּי	לֹא	הֶאֱמִינוּ	בֵּאלֹהִים	וְלֹא	בָטְחוּ	בִּישׁוּעָתוֹ׃
કારણ-કે	નહીં	વિશ્વાસ-કર્યો	ઈશ્વરમાં	અને-નહીં	ભરોસો-રાખ્યો	તેમના-ઉદ્ધારમાં
	H3808	H0539	H0430	H3808	H0982	H3444

કારણ કે તેઓએ ઈશ્વર પર વિશ્વાસ કર્યો નહિ અને તેમના દ્વારા મળતા ઉદ્ધાર પર ભરોસો રાખ્યો નહિ.

23

וַיְצַו	שְׁחָקִים	מִמָּעַל	וְדַלְתֵי	שָׁמַיִם	פָּתָח׃
અને-આજ્ઞા-આપી	આકાશોને	ઉપરથી	અને-દરવાજા	આકાશના	ખોલ્યા
H6680	H7834	H4605		H8064	

છતાં તેમણે વાદળાંને આજ્ઞા આપી અને આકાશના દ્વાર ખોલી નાખ્યાં.

24

וַיַּמְטֵר	עֲלֵיהֶם	מָן	לֶאֱכֹל	וּדְגַן־	שָׁמַיִם	נָתַן	לָמוֹ׃
અને-વરસાવ્યો	તેમના-ઉપર	માન્ના	ખાવા	અને-આકાશી	આકાશનું	અનાજ	આપ્યું-તેમને
H4305			H0398	H1715	H8064	H5414	

તેઓના ખોરાક માટે માન્નાની વૃષ્ટિ કરી અને તેમણે સ્વર્ગમાંથી ધાન્ય આપ્યું.

25

לֶחֶם	אַבִּירִים	אָכַל	אִישׁ	צֵידָה	שָׁלַח	לָהֶם	לָשֹׂבַע׃
રોટી	બળવાનોની	ખાધી	માણસે	ભોજન	મોકલ્યું	તેમને	તૃપ્તિ-માટે
H3899	H0047	H0398	H0376	H6720	H7971	H1992	H7648

લોકોએ દૂતોનો ખોરાક ખાધો. અને તેઓ તૃપ્ત થયા ત્યાં સુધી તેમણે ભોજન આપ્યું.

26

יַסַּע	קָדִים	בַּשָּׁמָיִם	וַיְנַהֵג	בְּעֻזּוֹ	תֵימָן׃
ચલાવ્યો	પૂર્વનો-પવન	આકાશમાં	અને-ચલાવ્યો	તેમના-બળે	દક્ષિણનો-પવન
H5265	H6921	H8064		H5797	H8486

તેમણે આકાશમાં પૂર્વ તરફથી પવન ફુંકાવ્યો અને પોતાના સામર્થ્યથી દક્ષિણ તરફથી પવન ફુંકાવ્યો.

27

וַיַּמְטֵר	עֲלֵיהֶם	כֶּעָפָר	שְׁאֵר	וּכְחוֹל	יַמִּים	עוֹף	כָּנָף׃
અને-વરસાવ્યા	તેમના-ઉપર	ધૂળ-જેમ	માંસ	અને-સમુદ્રની-રેતી-જેમ	સમુદ્રના	પંખીઓ	પાંખોવાળા
H4305		H6083	H7607	H2344	H3220	H5775	H3671

તેમણે ધૂળની જેમ માંસ અને સમુદ્રની રેતીની જેમ પીંછાવાળા પક્ષીઓ તેઓના પર વરસાવ્યાં.

28

וַיַּפֵּל	בְּקֶרֶב	מַחֲנֵהוּ	סָבִיב	לְמִשְׁכְּנֹתָיו׃
અને-પાડ્યા	વચ્ચે	તેમની-છાવણીમાં	ચારે-બાજુ	તેમનાં-નિવાસોની
H5307	H7130	H4264	H5439	H4908

તેમણે તેઓની છાવણી મધ્યે અને તેઓના તંબુઓની ચારેબાજુએ તે પાડ્યાં.

29

וַיֹּאכְלוּ	וַיִּשְׂבְּעוּ	מְאֹד	וְתַאֲוָתָם	יָבִא	לָהֶם׃
અને-ખાધું	અને-તૃપ્ત-થયા	ખૂબ	અને-તેમની-ઇચ્છા	લાવ્યો	તેમને
H0398	H7646	H3966	H8378	H0935	H1992

લોકો ધરાઈ રહ્યા ત્યાં સુધી ખાધું. તેઓના માગ્યા પ્રમાણે તેમણે આપ્યું.

30

לֹא־	זָרוּ	מִתַּאֲוָתָם	עוֹד	אָכְלָם	בְּפִיהֶם׃
નહીં	છોડી-હતી	તેમની-ઇચ્છા	હજુ	તેમનું-ભોજન	તેમના-મુખમાં
H3808		H8378	H5750	H0400	H6310

પણ તેઓ તેમની ભૂખનું નિયંત્રણ કરી શક્યા નહિ; તેઓનો ખોરાક તેઓના મુખમાં જ હતો,

31

וְאַף	אֱלֹהִים	עָלָה	בָהֶם	וַיַּהֲרֹג	בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם	וּבַחוּרֵי	יִשְׂרָאֵל	הִכְרִיעַ׃
અને-ક્રોધ	ઈશ્વરનો	ચઢ્યો	તેમના-માં	અને-માર્યા	તેમનાં-હૃષ્ટપુષ્ટોમાં	અને-યુવાનો	ઇઝરાયેલના	ઢાળી-પાડ્યા
H0639	H0430	H5927		H2026		H0970	H3478	H3766

એટલામાં, ઈશ્વરનો કોપ તેઓ પર પ્રગટ્યો અને તેઓમાંના હુષ્ટપુષ્ટોને મારી નાખ્યા. તેમણે ઇઝરાયલના શ્રેષ્ઠ યુવાનોને મારી નાખ્યાં.

32	בְּכָל־	זֹאת	חָטְאוּ־	עוֹד	וְלֹא־	הֶאֱמִינוּ	בְּנִפְלְאוֹתָיו׃
	આ-બધા	છતાં	પાપ-કર્યું	હજુ	અને-નહીં	વિશ્વાસ-કર્યો	તેમનાં-ચમત્કારોમાં
	H3605	H2063	H2398	H5750	H3808	H0539	H6381

આમ છતાં, તેઓ પાપ કરતા રહ્યા અને તેમના ચમત્કારો પર ભરોસો કર્યો નહિ.

33	וַיְכַל־	בַּהֶבֶל	יְמֵיהֶם	וּשְׁנוֹתָם	בַּבֶּהָלָה׃
	અને-સમાપ્ત-કર્યા	વ્યર્થતામાં	તેમના-દિવસો	અને-તેમનાં-વર્ષો	ભયમાં
	H3615	H1892	H3117	H8141	H0928

માટે ઈશ્વરે તેઓના દિવસો વ્યર્થપણામાં સમાપ્ત કર્યા; અને તેઓનાં વર્ષોને ત્રાસથી ભર્યાં.

34	אִם־	הֲרָגָם	וּדְרָשׁוּהוּ	וְשָׁבוּ	וְשִׁחֲרוּ־	אֵל׃
	જ્યારે	તેમણે-માર્યા	ત્યારે-શોધ્યા	અને-પાછા-ફર્યા	અને-ફરી-શોધ્યા	ઈશ્વરને
		H2026	H1875	H7725	H7836	H0410

જ્યારે જ્યારે ઈશ્વરે તેઓને દુઃખી કર્યા, ત્યારે તેઓએ તેમને શોધ્યા અને તેઓ પાછા ફરીને આતુરતાથી તેમને શરણે આવ્યા.

35	וַיִּזְכְּרוּ	כִּי־	אֱלֹהִים	צוּרָם	וְאֵל	עֶלְיוֹן	גֹּאֲלָם׃
	અને-યાદ-કર્યું	કે	ઈશ્વર	તેમનો-ખડક	અને-ઈશ્વર	પરાત્પર	તેમનો-ઉદ્ધારક
	H2142		H0430	H6697	H0410		

તેઓએ યાદ કર્યું કે ઈશ્વર તેઓના ખડક છે અને પરાત્પર ઈશ્વર તે જ તેઓના છોડાવનાર છે.

36	וַיְפַתּוּהוּ	בְּפִיהֶם	וּבִלְשׁוֹנָם	יְכַזְּבוּ־	לוֹ׃
	પણ-છેતર્યા	તેમના-મુખે	અને-તેમની-જીભે	જૂઠું-બોલ્યા	તેમને
		H6310	H3956	H3576	

પણ તેઓએ પોતાના મુખે તેમની પ્રશંસા કરી અને પોતાની જીભે તેમની સમક્ષ જૂઠું બોલ્યા.

37	וְלִבָּם	לֹא־	נָכוֹן	עִמּוֹ	וְלֹא	נֶאֶמְנוּ	בִּבְרִיתוֹ׃
	અને-તેમનું-હૃદય	નહીં	સ્થિર-હતું	તેમની-સાથે	અને-નહીં	વિશ્વાસુ-હતા	તેમના-કરારમાં
		H3808			H3808	H0539	H1285

કેમ કે તેઓનાં હૃદય તેમના પ્રત્યે વિશ્વાસુ નહોતાં અને તેઓ તેમના કરાર પ્રત્યે વફાદાર નહોતા.

38	וְהוּא	רַחוּם	יְכַפֵּר	עָוֹן	וְלֹא־	יַשְׁחִית	וְהִרְבָּה	לְהָשִׁיב	אַפּוֹ	וְלֹא־	יָעִיר	כָּל־	חֲמָתוֹ׃
	પણ-તે	કરુણાળુ	ક્ષમા-કરે-છે	પાપ	અને-નહીં	નાશ-કરે	અને-ઘણીવાર	પાછો-વાળે	તેમનો-ક્રોધ	અને-નહીં	જગાડે	સર્વ	તેમનો-ક્રોધ
	H1931	H7349		H5771	H3808	H7843		H7725	H0639	H3808	H5782	H3605	H2534

તેમ છતાં તેમણે, દયા દર્શાવી, તેઓનાં પાપોની ક્ષમા આપી અને તેઓનો નાશ ન કર્યો. હા, ઘણીવાર તેમણે પોતાનો ક્રોધ સમાવી દીધો અને પોતાનો પૂરો કોપ પ્રગટ કર્યો નહિ.

39	וַיִּזְכֹּר	כִּי־	בָשָׂר	הֵמָּה	רוּחַ	הוֹלֵךְ	וְלֹא	יָשׁוּב׃
	અને-યાદ-કર્યું	કે	માંસ	છે-તેઓ	પવન	જતો	અને-નહીં	પાછો-આવે
	H2142		H1320	H1992	H7307	H1980	H3808	H7725

તેમણે સંભાર્યું કે તેઓ દેહથી બનેલા છે એક ક્ષણમાં પસાર થતાં વાયુ જેવા છે.

40	כַּמָּה	יַמְרוּהוּ	בַמִּדְבָּר	יַעֲצִיבוּהוּ	בִּישִׁימוֹן׃
	કેટલી-વાર	બળવાન-કર્યા	રણમાં	દુખી-કર્યા	ઉજ્જડ-ભૂમિમાં
	H4100	H4784			H3452

તેઓએ કેટલી વાર અરણ્યમાં તેમની વિરુદ્ધ બંડ કર્યું અને રાનમાં તેમને દુઃખી કર્યા

41	וַיָּשׁוּבוּ	וַיְנַסּוּ	אֵל	וּקְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	הִתְווּ׃
	અને-પાછા-ફર્યા	અને-પરીક્ષા-કરી	ઈશ્વરની	અને-પવિત્ર	ઇઝરાયેલના	સીમા-બાંધી
	H7725	H5254	H0410	H6918	H3478	H8428

વારંવાર તેઓએ ઈશ્વરની કસોટી કરી અને ઇઝરાયલના પવિત્રને દુઃખી કર્યા.

42	לֹא־	זָכְרוּ	אֶת־	יָדוֹ	יוֹם	אֲשֶׁר־	פָּדָם	מִנִּי־	צָר׃
	નહીં	યાદ-કર્યું	—	તેમનો-હાથ	દિવસ	જ્યારે	છોડાવ્યા	શત્રુ-પાસેથી	વિપત્તિ
	H3808	H2142	H0853	H3027	H3117		H6299		

તેઓ તેમનાં મહાન સામર્થ્યનો વિચાર કર્યો નહિ, તેમણે કેવી રીતે તેઓને શત્રુઓથી છોડાવ્યા, તે પણ યાદ કર્યું નહિ.

43	אֲשֶׁר־	שָׂם	בְּמִצְרַיִם	אֹתוֹתָיו	וּמוֹפְתָיו	בִּשְׂדֵה־	צֹעַן׃
	જ્યારે	મૂક્યા	મિસરમાં	તેમનાં-ચિહ્નો	અને-તેમનાં-ચમત્કારો	સોઆનના-મેદાનમાં	સોઆન
			H4714	H0226	H4159		H6814

મિસરમાં તેમણે જે ચમત્કારિક ચિહ્નો અને સોઆનના મેદાનમાં આશ્ચર્યકર્મો કર્યાં હતાં તે પણ ભૂલી ગયા.

44	וַיַּהֲפֹךְ	לְדָם	יְאֹרֵיהֶם	וְנֹזְלֵיהֶם	בַּל־	יִשְׁתָּיוּן׃
	અને-ફેરવ્યા	લોહીમાં	તેમની-નદીઓ	અને-તેમનાં-ઝરણાં	નહીં	પી-શક્યા
	H2015	H1818	H2975	H5140	H1077	H8354

તેમણે તેઓની નદીઓને તથા તેઓના વહેળાઓને લોહી વહેતાં બનાવી દીધાં જેથી તેઓ તે ઝરણામાંથી પી શકે નહિ.

45	יְשַׁלַּח	בָּהֶם	עָרֹב	וַיֹּאכְלֵם	וּצְפַרְדֵּעַ	וַתַּשְׁחִיתֵם׃
	મોકલ્યા	તેમના-માં	માખીઓ	અને-ખાઈ-ગઈ	અને-દેડકાઓ	અને-નાશ-કર્યા
	H7971		H6157	H0398	H6854	H7843

તેમણે મધમાખીઓનું મોટું ઝૂંડ મોકલ્યું, તે મધમાખીઓ તેઓને કરડી અને દેડકાંઓએ બધી વસ્તુઓનો નાશ કર્યો.

46	וַיִּתֵּן	לֶחָסִיל	יְבוּלָם	וִיגִיעָם	לָאַרְבֶּה׃
	અને-આપ્યું	તિડ્ડીને	તેમની-ઉપજ	અને-તેમનો-પરિશ્રમ	તિડ્ડોને
	H5414	H2625	H2981	H3018	H0697

તેઓની ફસલ તેમણે કાતરાઓને આપી અને તેઓની મહેનતનું ફળ તીડને આપી દીધું.

47	יַהֲרֹג	בַּבָּרָד	גַּפְנָם	וְשִׁקְמוֹתָם	בַּחֲנָמַל׃
	માર્યા	કરા-વડે	તેમની-દ્રાક્ષાવેલો	અને-તેમનાં-અજીરનાં-વૃક્ષો	હિમવર્ષા-વડે
	H2026	H1259	H1612	H8256	H2602

તેમણે કરાથી તેઓની દ્રાક્ષવાડીઓ અને હિમથી તેઓનાં ગુલ્લરવૃક્ષોનો નાશ કર્યો હતો.

48	וַיַּסְגֵּר	לַבָּרָד	בְּעִירָם	וּמִקְנֵיהֶם	לָרְשָׁפִים׃
	અને-સોંપ્યા	કરા-વડે	તેમનાં-ઢોર	અને-તેમનાં-ટોળાં	વીજળીને
	H5462	H1259	H1165	H4735	H7565

તેમણે તેઓનાં જાનવર કરાને અને તેઓનાં ટોળાં વીજળીને સ્વાધીન કર્યા.

49	יְשַׁלַּח־	בָּם	חֲרוֹן	אַפּוֹ	עֶבְרָה	וָזַעַם	וְצָרָה	מִשְׁלַחַת	מַלְאֲכֵי	רָעִים׃
	મોકલ્યા	તેમના-માં	ભયંકર	ક્રોધ	રોષ	અને-આક્રોશ	અને-સંકટ	મોકલવું	દૂતો	અનિષ્ટના
	H7971		H2740	H0639	H5678	H2195		H4917	H4397	

તેમણે પોતાનો કોપ તેઓ પર પ્રગટ કર્યો, તેમણે રોષ, ગુસ્સો અને તિરસ્કાર તેઓની વિરુદ્ધ સંહારક દૂતોની માફક મોકલ્યા.

50	יְפַלֵּס	נָתִיב	לְאַפּוֹ	לֹא־	חָשַׂךְ	מִמָּוֶת	נַפְשָׁם	וְחַיָּתָם	לַדֶּבֶר	הִסְגִּיר׃
	માર્ગ-બનાવ્યો	રસ્તો	તેમના-ક્રોધ-માટે	નહીં	બચાવ્યા	મૃત્યુથી	તેમના-પ્રાણ	અને-તેમના-પશુઓ	મહામારીને	સોંપ્યા
	H6424		H0639	H3808	H2820	H4194	H5315		H1698	H5462

તેમણે પોતાના કોપ માટે રસ્તો ખુલ્લો કર્યો; તેમણે મરણથી તેઓના પ્રાણ બચાવ્યા નહિ પણ તેઓના પર મરકી મોકલી.

51

וַיַּךְ	כָּל־	בְּכוֹר	בְּמִצְרָיִם	רֵאשִׁית	אוֹנִים	בְּאָהֳלֵי־	חָם׃
અને-માર્યા	બધા	પ્રથમજનિત	મિસરમાં	પ્રથમફળ	શક્તિના	તંબૂઓમાં	હામ
H5221	H3605	H1060	H4714	H7225	H0202	H0168	H2526

તેમણે મિસરમાં સર્વ પ્રથમજનિતને મારી નાખ્યા; હામના તંબુઓમાં + 78:51 હામના તંબુ મિસર દેશને માનવામાં આવે છે (જુઓ 105.23, 27; 106.22, જ્યાં મિસરને “હામની ભૂમિ” કહેવામાં આવે છે). નૂહનો પુત્રમાનો એક હામને, મિસરવાસીઓના પૂર્વજ તરીકે જોવામાં આવે છે (જુઓ ઉ. 10.6) તેઓના પ્રથમ પ્રથમજનિત નરબાળકોને માર્યા.

52

וַיַּסַּע	כַּצֹּאן	עַמּוֹ	וַיְנַהֲגֵם	כַּעֵדֶר	בַּמִּדְבָּר׃
અને-ચલાવ્યા	ઘેટાં-જેમ	તેમના-લોકોને	અને-દોર્યા	ટોળાં-જેમ	રણમાં
H5265	H6629			H5739	

તે પોતાના લોકોને ઘેટાંનાં ટોળાંની જેમ બહાર લાવ્યાં અને તેમણે અરણ્યમાં થઈને તેઓને ટોળાંની જેમ દોર્યા.

53

וַיַּנְחֵם	לָבֶטַח	וְלֹא	פָחָדוּ	וְאֶת־	אוֹיְבֵיהֶם	כִּסָּה	הַיָּם׃
અને-દોર્યા	સલામતીથી	અને-નહીં	ડર્યા	અને	તેમના-શત્રુઓને	ઢાંક્યા	સમુદ્રે
H5148	H0983	H3808	H6342	H0853	H0341	H3680	H3220

તેમણે તેઓને એવા સુરક્ષિત ચલાવ્યા કે તેઓ બીધા નહિ, પણ સમુદ્રના પાણી શત્રુઓ પર ફરી વળ્યાં.

54

וַיְבִיאֵם	אֶל־	גְּבוּל	קָדְשׁוֹ	הַר־	זֶה	קָנְתָה	יְמִינוֹ׃
અને-લાવ્યા	સુધી	સીમા	તેમની-પવિત્રતાની	પર્વત	આ	મેળવ્યો	તેમના-જમણા-હાથે
H0935	H0413	H1366	H6944	H2022	H2088	H7069	H3225

અને તેમણે તેઓને તેની પવિત્ર ભૂમિમાં, એટલે તેમને જમણે હાથે ખરીદાયેલા આ પહાડી દેશમાં પોતાના લોકોને લાવ્યા.

55

וַיְגָרֶשׁ	מִפְּנֵיהֶם	גּוֹיִם	וַיַּפִּילֵם	בְּחֶבֶל	נַחֲלָה	וַיַּשְׁכֵּן	בְּאָהֳלֵיהֶם	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל׃
અને-કાઢ્યા	તેમની-આગળથી	પ્રજાઓને	અને-પાડ્યા	દોરડા-વડે	વારસો	અને-વસાવ્યા	તેમનાં-તંબૂઓમાં	કુળો	ઇઝરાયેલના
H1644	H6440		H5307		H5159	H7931	H0168	H7626	H3478

તેમણે તેઓની આગળથી વિદેશીઓને કાઢી મૂક્યા અને જમીન માપીને ઇઝરાયલનાં કુળોને વારસાના ભાગ પાડી આપ્યા અને તેમને તેઓના તંબુઓમાં વસાવ્યા.

56

וַיְנַסּוּ	וַיַּמְרוּ	אֶת־	אֱלֹהִים	עֶלְיוֹן	וְעֵדוֹתָיו	לֹא	שָׁמָרוּ׃
પણ-પરીક્ષા-કરી	અને-બળવાન-કર્યું	—	ઈશ્વર-વિરુદ્ધ	પરાત્પરના	અને-તેમની-સાક્ષીઓ	નહીં	પાળી
H5254	H4784	H0853	H0430			H3808	H8104

તોપણ તેઓએ પરાત્પર ઈશ્વરની કસોટી કરવાનું તથા તેમની વિરુદ્ધ બંડ કરવાનું ચાલુ રાખ્યું અને તેમની આજ્ઞાઓ પાળી નહિ.

57

וַיִּסֹּגוּ	וַיִּבְגְּדוּ	כַּאֲבוֹתָם	נֶהְפְּכוּ	כְּקֶשֶׁת	רְמִיָּה׃
અને-પાછા-વળ્યા	અને-વિશ્વાસઘાત-કર્યો	તેમનાં-પિતાઓ-જેમ	વળ્યા	છેતરપિંડી-ધનુષ્ય-જેમ	છળકપટી
H5472	H0898	H0001	H2015	H7198	

તેઓ તેમના પૂર્વજોની જેમ પાછા ફરી જઈને અવિશ્વાસુઓની જેમ વર્તવા લાગ્યા; વાંકા ધનુષ્યના બાણની જેમ તેઓ આડે રસ્તે ચઢ્યા.

58

וַיַּכְעִיסוּהוּ	בְּבָמוֹתָם	וּבִפְסִילֵיהֶם	יַקְנִיאוּהוּ׃
અને-ગુસ્સો-કર્યા	તેમનાં-ઊંચાં-સ્થાનો	અને-તેમની-મૂર્તિઓ-વડે	ઈર્ષ્યા-ઉપજાવ્યા
H3707	H1116	H6456	H7065

કેમ કે તેઓએ પોતાનાં ઉચ્ચસ્થાનો બનાવીને અને પોતાની કોરેલી મૂર્તિઓ વડે તેમને ઈર્ષ્યા ઉત્પન્ન કર્યો.

59

שָׁמַע	אֱלֹהִים	וַיִּתְעַבָּר	וַיִּמְאַס	מְאֹד	בְּיִשְׂרָאֵל׃
સાંભળ્યું	ઈશ્વરે	અને-ક્રોધિત-થયા	અને-તિરસ્કાર-કર્યો	ખૂબ	ઇઝરાયેલને
H8085	H0430			H3966	H3478

જ્યારે ઈશ્વરે એ સાંભળ્યું, ત્યારે તે ગુસ્સે થયા અને ઇઝરાયલનો પૂરેપૂરો નકાર કર્યો.

בְּאָדָֽם׃	שִׁכֵּ֥ן	אֹ֝֗הֶל	שִׁל֑וֹ	מִשְׁכַּ֣ן	וַ֭יִּטֹּשׁ	60
મનુષ્યોમાં	વસાવ્યું	તંબૂ	શીલોનું	મંડપ	અને-છોડી-દીધું	
H0120	H7931	H0168	H7887	H4908	H5203	

તેથી તેમણે શીલોહ + 78:60 શીલોહ એ એફ્રાઇમના કુળના પ્રદેશમાંનું એક શહેર હતું, જે યરુશાલેમના 32 કિલોમીટરના ઉત્તરે છે, જ્યાં કરારકોશને ઇઝરાયલનાં ઇતિહાસના પ્રારંભિક દિવસોમાં રાખવામાં આવ્યો હતો (જુઓ યહો. 18.1; 1 શમુ 1. 3). નગરનો માંડવો એટલે જે તંબુ + 78:60 નિવાસસ્થાન તેમણે માણસોમાં ઊભો કર્યો હતો, તેનો ત્યાગ કર્યો.

צָֽר׃	בְּיַד־	וְֽתִפְאַרְתּ֥וֹ	עֻזּ֑וֹ	לַשְּׁבִ֣י	וַיִּתֵּ֣ן	61
વિપત્તિ	શત્રુના-હાથમાં	અને-તેમની-શોભા	તેમનું-સામર્થ્ય	બંદીવાસમાં	અને-આપ્યું	
	H3027	H8597	H5797		H5414	

તેમણે પોતાનું સામર્થ્ય બંધનમાં અને પોતાનું ગૌરવ શત્રુના હાથમાં સોંપ્યા.

הִתְעַבָּֽר׃	וּ֝בְנַחֲלָת֗וֹ	עַמּ֑וֹ	לַחֶ֣רֶב	וַיַּסְגֵּ֣ר	62
ક્રોધિત-થયા	અને-તેમના-વારસા-પર	તેમના-લોકોને	તલવારને	અને-સોંપ્યા	
	H5159		H2719	H5462	

તેમણે પોતાના લોકોને તલવારને સ્વાધીન કર્યા અને પોતાના વારસા પર તે કોપાયમાન થયા.

הוּלָּֽלוּ׃	לֹ֣א	וּ֝בְתוּלֹתָ֗יו	אֵ֑שׁ	אָֽכְלָה־	בַּחוּרָ֥יו	63
ગવાયાં	નહીં	અને-તેમની-કુંવારીઓના	અગ્નિ	ગળી-ગયું	તેમના-યુવાનોને	
	H3808	H1330	H0784	H0398	H0970	

તેઓના યુવાનો અગ્નિથી નાશ પામ્યા અને તેઓની કન્યાઓના લગ્નમાં ગીત ગાવામાં આવ્યાં નહિ.

תִבְכֶּֽינָה׃	לֹ֣א	וְ֝אַלְמְנֹתָ֗יו	נָפָ֑לוּ	בַּחֶ֣רֶב	כֹּ֭הֲנָיו	64
રોઈ	નહીં	અને-તેમની-વિધવાઓ	પડ્યા	તલવારે	તેમના-યાજકો	
H1058	H3808	H0490	H5307	H2719	H3548	

તેઓના યાજકો તલવારથી માર્યા ગયા અને તેઓની વિધવાઓએ કંઈ રુદન કર્યું નહિ.

מִיָּֽיִן׃	מִתְרוֹנֵ֥ן	כְּ֝גִבּ֗וֹר	אֲדֹנָ֑י	כְּיָשֵׁ֥ן	וַיִּקַ֣ץ	65
દ્રાક્ષારસથી	જયઘોષ-કરતો	બળવાન-જેમ	પ્રભુ	સૂતા-જેમ	અને-જાગ્યા	
H3196		H1368	H0136	H3463	H3364	

જેમ કોઈ ઊંઘમાંથી જાગે, તેમ, દ્રાક્ષારસના કેફથી શૂરવીર પુરુષની જેમ પ્રભુ ઊઠ્યા.

לָֽמוֹ׃	נָ֣תַן	ע֝וֹלָ֗ם	חֶרְפַּ֥ת	אָח֑וֹר	צָרָ֥יו	וַיַּךְ־	66
તેમને	આપી	સદાકાળની	શરમ	પાછળ	તેમના-શત્રુઓને	અને-માર્યા	
	H5414	H5769	H2781	H0268		H5221	

તેમણે પાછળથી પોતાના શત્રુઓને માર્યા; તેમણે તેઓને સદાને માટે શરમિંદા કર્યા.

בָחָֽר׃	לֹ֣א	אֶ֝פְרַ֗יִם	וּבְשֵׁ֥בֶט	יוֹסֵ֑ף	בְּאֹ֣הֶל	וַ֭יִּמְאַס	67
પસંદ-કર્યું	નહીં	એફ્રાઇમનું	અને-કુળ	યૂસુફનું	તંબૂ	અને-તિરસ્કાર-કર્યો	
H0977	H3808	H0669	H7626	H3130	H0168		

તેમણે યૂસફના તંબુનો નકાર કર્યો અને એફ્રાઇમના કુળનો સ્વીકાર કર્યો નહિ.

אָהֵֽב׃	אֲשֶׁ֣ר	צִיּ֝֗וֹן	הַ֥ר	אֶֽת־	יְהוּדָ֑ה	שֵׁ֣בֶט	אֶת־	וַ֭יִּבְחַר	68
પ્રેમ-કર્યો	જેને	સિયોનનો	પર્વત	—	યહૂદાનું	કુળ	—	પણ-પસંદ-કર્યું	
H0157		H6726	H2022	H0853	H3063	H7626	H0853	H0977	

તેમણે યહૂદાના કુળને અને પોતાના પ્રિય સિયોન પર્વતને, પસંદ કર્યા.

לְעוֹלָֽם׃	יְסָדָ֥הּ	כְּ֝אֶ֗רֶץ	מִקְדָּשׁ֑וֹ	רָמִ֣ים	כְּמוֹ־	וַיִּ֣בֶן	69
સદા-માટે	સ્થાપ્યું	પૃથ્વી-જેમ	તેમનું-પવિત્ર-સ્થાન	ઊંચા	ઊંચાઈઓ-જેમ	અને-બાંધ્યું	
H5769	H3245	H0776	H4720		H3644	H1129	

તેમણે પર્વત જેવું ઉન્નત અને સદા માટે સ્થાપન કરેલી પૃથ્વી જેવું અચળ પોતાનું પવિત્રસ્થાન બાંધ્યું.

70

וַיִּבְחַר	בְּדָוִד	עַבְדּוֹ	וַיִּקָּחֵהוּ	מִמִּכְלְאֹת	צֹאן׃
અને-પસંદ-કર્યા	દાવિદને	તેમના-સેવકને	અને-લીધા	ઘેટાંન□ા-વાડામાંથી	ઘેટાં
H0977	H1732	H5650	H3947	H4356	H6629

તેમણે વાડામાંથી ઘેટાંની સંભાળ રાખનાર દાઉદને પોતાના સેવક તરીકે પસંદ કર્યો.

71

מֵאַחַר	עָלוֹת	הֱבִיאוֹ	לִרְעוֹת	בְּיַעֲקֹב	עַמּוֹ	וּבְיִשְׂרָאֵל	נַחֲלָתוֹ׃
પાછળથી	ધાવતી	લાવ્યા	ચરાવવા	યાકૂબને	તેમના-લોકોને	અને-ઇઝરાયેલને	તેમનો-વારસો
	H5763	H0935		H3290		H3478	H5159

દૂઝણી ઘેટીઓની પાછળ ફરતો હતો, ત્યાંથી તેમના લોકો યાકૂબના સંતાનનું તથા તેમના વારસા ઇઝરાયલનું પાલન કરવા તે તેને લાવ્યા.

72

וַיִּרְעֵם	כְּתֹם	לְבָבוֹ	וּבִתְבוּנוֹת	כַּפָּיו	יַנְחֵם׃
અને-ચરાવ્યા	શુદ્ધતાથી	તેમના-હૃદયની	અને-કુશળતાથી	તેમના-હાથના	દોર્યા
	H8537	H3824	H8394	H3709	H5148

દાઉદે તેમને શુદ્ધ હૃદયથી અને કૌશલ્યસભર શાણપણથી દોર્યા.

Chapter 79

1

מִזְמוֹר	לְאָסָף	אֱלֹהִים	בָּאוּ	גוֹיִם	בְּנַחֲלָתֶךָ	טִמְּאוּ	אֶת־	הֵיכַל	קָדְשֶׁךָ	שָׂמוּ	אֶת־	יְרוּשָׁלִַם	לְעִיִּים׃
ગીત	આસાફનું	હે-ઈશ્વર	આવ્યા-છે	પ્રજાઓ	તમારા-વારસામાં	અશુદ્ધ-કર્યું	—	મંદિર	તમારી-પવિત્રતાનું	બનાવ્યું	—	યરૂશાલેમને	ખંડેરો
H4210	H0623	H0430	H0935		H5159		H0853	H1964	H6944		H0853	H3389	H5856

હે ઈશ્વર, વિદેશીઓ તમારા વતનમાં આવ્યા છે; તેઓએ તમારા પવિત્રસ્થાનને અશુદ્ધ કર્યું છે; તેઓએ યરુશાલેમને ખંડિયેર કરી નાખ્યું છે.

2

נָתְנוּ	אֶת־	נִבְלַת	עֲבָדֶיךָ	מַאֲכָל	לְעוֹף	הַשָּׁמָיִם	בְּשַׂר	חֲסִידֶיךָ	לְחַיְתוֹ־	אָרֶץ׃
આપ્યા	—	શબ	તમારા-સેવકોના	ખોરાક	આકાશના-પંખીઓ-માટે	આકાશન□ા	માંસ	તમારા-ભક્તોનું	પૃથ્વીના-જંગલી	પ્રાણીઓ-માટે
H5414	H0853	H5038	H5650	H3978	H5775	H8064	H1320	H2623		H0776

તેઓએ તમારા સેવકોના મૃતદેહોને જંગલી પક્ષીઓને ખાવા માટે આપ્યા છે તેઓએ તમારા ભક્તોના મૃતદેહોને ખાવા માટે જંગલી પશુઓને આપ્યા છે.

3

שָׁפְכוּ	דָמָם	כַּמַּיִם	סְבִיבוֹת	יְרוּשָׁלָםִ	וְאֵין	קוֹבֵר׃
રેડ્યું	તેમનું-લોહી	પાણી-જેમ	ચારે-બાજુ	યરૂશાલેમની	અને-કોઈ-નહીં	દફનાવનાર
H8210	H1818	H4325	H5439	H3389	H0369	H6912

તેઓએ યરુશાલેમની આસપાસ પાણીની જેમ લોહી વહેવડાવ્યું છે અને તેઓને દફનાવનાર કોઈ નથી.

4

הָיִינוּ	חֶרְפָּה	לִשְׁכֵנֵינוּ	לַעַג	וָקֶלֶס	לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃
અમે-થયા	નિંદા	અમારા-પાડોશીઓ-માટે	મજાક	અને-ઉપહાસ	અમારી-આસપાસન□ા-માટે
H1961	H2781	H7934	H3933	H7047	H5439

અમે અમારા પડોશીઓને નિંદારૂપ થયા છીએ, જેઓ અમારી આસપાસ છે તેઓની આગળ તિરસ્કારરૂપ તથા મશ્કરીપાત્ર થયા છીએ.

5

עַד־	מָה	יְהוָה	תֶּאֱנַף	לָנֶצַח	תִּבְעַר	כְּמוֹ־	אֵשׁ	קִנְאָתֶךָ׃
ક્યાં-સુધી	શું	હે-યહોવાહ	ગુસ્સો-કરશો	સદા-માટે	બળશે	જેમ	અગ્નિ	તમારી-ઈર્ષ્યા
H5704	H4100	H3068	H0599	H5331		H3644	H0784	H7068

હે યહોવાહ, ક્યાં સુધી? શું તમે સદાને માટે કોપાયમાન રહેશો? શું તમારો રોષ અગ્નિની જેમ સળગી ઊઠશે?

6	שְׁפֹךְ	חֲמָתְךָ	אֶל־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	לֹא־	יְדָעוּךָ	וְעַל	מַמְלָכוֹת	אֲשֶׁר
	રેડો	તમારો-ક્રોધ	ઉપર	પ્રજાઓ-ઉપર	જે	નહીં	ઓળખે-છે-તમને	અને-ઉપર	રાજ્યો	જે
	H8210	H2534	H0413			H3808	H3045		H4467	
	בְּשִׁמְךָ	לֹא	קָרָאוּ׃							
	તમારા-નામે	નહીં	પોકાર્યું							
	H8034	H3808	H7121							

જે વિદેશીઓ તમને જાણતા નથી અને જે રાજ્યની પ્રજાઓ તમારા નામે અરજ કરતી નથી, તેઓ પર તમારો કોપ રેડો.

7	כִּי	אָכַל	אֶת־	יַעֲקֹב	וְאֶת־	נָוֵהוּ	הֵשַׁמּוּ׃
	કારણ-કે	ગળી-ખાધું	—	યાકૂબને	અને	તેમનું-નિવાસસ્થાન	ઉજ્જડ-કર્યું
		H0398	H0853	H3290	H0853		H8074

કારણ કે તેઓ યાકૂબને ગળી ગયા છે અને તેનું રહેઠાણ ઉજ્જડ કર્યું છે.

8	אַל־	תִּזְכָּר־	לָנוּ	עֲוֺנֹת	רִאשֹׁנִים	מַהֵר	יְקַדְּמוּנוּ	רַחֲמֶיךָ	כִּי	דַלּוֹנוּ
	નહીં	યાદ-કરો	અમારી-વિરુદ્ધ	પાપો	પૂર્વજોના	જલદી	મળે-અમને	તમારી-કરુણા	કારણ-કે	અમે-દીન-છીએ
	H0408	H2142		H5771	H7223		H6923			H1809
	מְאֹד׃									
	ખૂબ									
	H3966									

અમારા પૂર્વજોનાં પાપોને લીધે અમને દોષિત ઠરાવશો નહિ; અમારા પર તમારી દયા કરવામાં વિલંબ કરશો નહિ, કારણ કે અમે બહુ દુર્દશામાં આવી પડ્યા છીએ.

9	עָזְרֵנוּ	אֱלֹהֵי	יִשְׁעֵנוּ	עַל־	דְּבַר	כְּבוֹד־	שְׁמֶךָ	וְהַצִּילֵנוּ
	મદદ-કરો-અમને	હે-ઈશ્વર	અમારા-ઉદ્ધારના	કારણે	વાત	મહિમા	તમારા-નામની	અને-છોડાવો-અમને
	H5826	H0430	H3468		H1697	H3519	H8034	H5337
	וְכַפֵּר	עַל־	חַטֹּאתֵינוּ	לְמַעַן	שְׁמֶךָ׃			
	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરો	કારણે	અમારાં-પાપોના	ખાતર	તમારા-નામની			
				H4616	H8034			

હે અમારા ઉદ્ધારનાર ઈશ્વર, તમારા નામના મહિમાને માટે, અમારી સહાય કરો; તમારા નામની ખાતર અમને અમારાં પાપોથી બચાવો અને માફ કરો.

10	לָמָּה	יֹאמְרוּ	הַגּוֹיִם	אַיֵּה	אֱלֹהֵיהֶם	יִוָּדַע	[בגיים]	(בַּגּוֹיִם)	לְעֵינֵינוּ
	શા-માટે	કહે	પ્રજાઓ	ક્યાં-છે	તેમનો-ઈશ્વર	જાણીતો-થાઓ	[પ્રજાઓમાં]	પ્રજાઓમાં	અમારી-આંખો-આગળ
	H4100	H0559		H0346	H0430	H3045			
	נִקְמַת	דַּם־	עֲבָדֶיךָ	הַשָּׁפוּךְ׃					
	બદલો	લોહી	તમારા-સેવકોનું	રેડાયેલું					
	H5360	H1818	H5650	H8210					

વિદેશીઓ શા માટે એવું કહે છે કે, “તેઓના ઈશ્વર ક્યાં છે?” અમે નજરે જોઈએ એવી રીતે તમારા સેવકોના વહેવડાવેલા લોહીનો બદલો વિદેશીઓને આપો.

11	תָּבוֹא	לְפָנֶיךָ	אֶנְקַת	אָסִיר	כְּגֹדֶל	זְרוֹעֲךָ	הוֹתֵר	בְּנֵי	תְמוּתָה׃
	આવે	તમારી-સામે	નિસાસો	કેદીના	મહાનતા-પ્રમાણે	તમારી-ભુજાની	બચાવો	સંતાનો	મૃત્યુના
	H0935	H6440	H0603	H0616	H1433	H2220	H3498		H8546

બંદીવાનોના નિસાસા તમારી આગળ પહોંચો; જેઓ મરણને માટે નિર્મિત થયેલા છે તેઓનું, તમારા મહાન સામર્થ્ય પ્રમાણે, રક્ષણ કરો.

12	וְהָשֵׁב	לִשְׁכֵנֵינוּ	שִׁבְעָתַיִם	אֶל־	חֵיקָם	חֶרְפָּתָם	אֲשֶׁר
	અને-પાછા-આપો	અમાર□ા-પાડોશીઓને	સાત-ગણું	તેમન□ા-ખોળામાં	તેમની-નિંદા	જેનાવડે	તેમણે-નિંદા-કરી
	H7725	H7934	H7659	H0413	H2436	H2781	
	חֵרְפוּךָ	אֲדֹנָי׃					
	તમને	હે-પ્રભુ					
		H0136					

હે પ્રભુ, અમારા પડોશી જે રીતે તમારું અપમાન કરે છે, તે જ રીતે તેઓને તમે સાતગણી સજા તેઓના ખોળે આપો.

13

וַאֲנַחְנוּ	અને-અમે	H0587
עַמְּךָ	તમારા-લોકો	
וְצֹאן	અને-ઘેટાં	H6629
מַרְעִיתֶךָ	તમારી-ચરાણના	H4830
נוֹדֶה	આભાર-માનીશું	H3034
לְּךָ	તમને	
לְעוֹלָם	સદા-માટે	H5769
לְדֹר	પેઢી	H1755
וָדֹר	દર-પેઢી	H1755
נְסַפֵּר	કહેશું	
תְּהִלָּתֶךָ׃	તમારી-સ્તુતિ	H8416

જેથી અમે અમારા લોકો તથા તમારા ચારના ઘેટાં નિરંતર તમારી આભારસ્તુતિ કરીશું. પેઢી દરપેઢી અમે તમારું સ્તવન કરીશું.

Chapter 80

1

לַמְנַצֵּחַ	સંગીત-નિર્દેશક-માટે	H5329
אֶל־	ઉપર	H0413
שֹׁשַׁנִּים	કમળો	H7802
עֵדוּת	સાક્ષી	H7802
לְאָסָף	આસાફનું	H0623
מִזְמוֹר׃	ગીત	H4210
רֹעֵה	હે-પાળક	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
הַאֲזִינָה	કાન-ધરો	H0238
נֹהֵג	દોરનારા	
כַּצֹּאן	ઘેટાં-જેમ	H6629
יוֹסֵף	યૂસુફને	H3130
יֹשֵׁב	બિરાજમાન	H3427
הַכְּרוּבִים	કરૂબો-ઉપર	H3742
הוֹפִיעָה׃	પ્રકાશિત-થાઓ	H3313

હે ઇઝરાયલનાં પાળક, અમારી પ્રાર્થના સાંભળો; જેમણે યૂસફના લોકોને ઘેટાંની જેમ દોર્યા હતા; કરુબો પર બિરાજમાન અમારા પર પ્રકાશ પાડો

2

לִפְנֵי	આગળ	H6440
אֶפְרַיִם	એફ્રાઇમ	H0669
וּבִנְיָמִן	અને-બિન્યામીન	H1144
וּמְנַשֶּׁה	અને-મનાશ્શેના	H4519
עוֹרְרָה	જગાડો	H5782
אֶת־	—	H0853
גְּבוּרָתֶךָ	તમારું-સામર્થ્ય	H1369
וּלְכָה	અને-આવો	H3212
לִישֻׁעָתָה	ઉદ્ધાર-માટે	H3444
לָּנוּ׃	અમારા	

એફ્રાઇમ, બિન્યામીન તથા મનાશ્શાની આગળ, તમારું સામર્થ્ય પ્રગટ કરો; આવીને અમને બચાવો.

3

אֱלֹהִים	હે-ઈશ્વર	H0430
הֲשִׁיבֵנוּ	અમને-પુનઃસ્થાપિત-કરો	H7725
וְהָאֵר	અને-પ્રકાશિત-કરો	H0215
פָּנֶיךָ	તમારું-મુખ	H6440
וְנִוָּשֵׁעָה׃	અને-અમે-બચીશું	H3467

હે ઈશ્વર, અમને પાછા ફેરવો; તમારા મુખનો પ્રકાશ અમારા પર પાડો એટલે અમારો બચાવ થાય.

4

יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
צְבָאוֹת	સેનાઓના	
עַד־	ક્યાં-સુધી	H5704
מָתַי	ક્યારે	H4970
עָשַׁנְתָּ	ગુસ્સો-કરશો	H6225
בִּתְפִלַּת	પ્રાર્થના-પર	H8605
עַמֶּךָ׃	તમારા-લોકોની	

હે સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ, તમારા લોકો તમારી પ્રાર્થના કરે છે, છતાં તમારો કોપ ક્યાં સુધી સળગતો રહેશે.

5

הֶאֱכַלְתָּם	તમે-ખવડાવ્યું	H0398
לֶחֶם	રોટી	H3899
דִּמְעָה	આસૂઓની	H1832
וַתַּשְׁקֵמוֹ	અને-પાયું	H8248
בִּדְמָעוֹת	આસૂઓ	H1832
שָׁלִישׁ׃	પુષ્કળ	

તમે તમારા લોકોને આસુવાળી રોટલી ખવડાવી છે અને તેઓને પુષ્કળ આસુઓ પાયાં છે.

6

תְּשִׂימֵנוּ	તમે-બનાવો-છો	
מָדוֹן	ઝઘડો	H4066
לִשְׁכֵנֵינוּ	અમારા-પાડોશીઓ-માટે	H7934
וְאֹיְבֵינוּ	અને-અમારા-શત્રુઓ	H0341
יִלְעֲגוּ־	ઉપહાસ-કરે-છે	H3932
לָמוֹ׃	અમને	

તમે અમને અમારા પડોશીઓને લડવા માટે યુદ્ધના નિશાન બનાવ્યાં છે; અને અમારા શત્રુઓ અંદરોઅંદર અમારી હાંસી કરે છે.

7

אֱלֹהִים	હે-ઈશ્વર	H0430
צְבָאוֹת	સેનાઓના	
הֲשִׁיבֵנוּ	અમને-પુનઃસ્થાપિત-કરો	H7725
וְהָאֵר	અને-પ્રકાશિત-કરો	H0215
פָּנֶיךָ	તમારું-મુખ	H6440
וְנִוָּשֵׁעָה׃	અને-અમે-બચીશું	H3467

હે સૈન્યોના ઈશ્વર, અમને પાછા ફેરવો; તમારા મુખનો પ્રકાશ અમારા પર પાડો, જેથી અમારો બચાવ થાય.

8

גֶּפֶן	מִמִּצְרַיִם	תַּסִּיעַ	תְּגָרֵשׁ	גּוֹיִם	וַתִּטָּעֶהָ׃
દ્રાક્ષાવેલ	મિસરમાંથી	કાઢી	તમે-કાઢ્યા	પ્રજાઓને	અને-રોપી
H1612	H4714	H5265	H1644		H5193

તમે મિસરમાંથી દ્રાક્ષાવેલો લાવ્યા; તમે વિદેશીઓને હાંકી કાઢીને તેને રોપ્યો.

9

פִּנִּיתָ	לְפָנֶיהָ	וַתַּשְׁרֵשׁ	שָׁרָשֶׁיהָ	וַתְּמַלֵּא־	אָרֶץ׃
તમે-સાફ-કર્યું	તેની-આગળ	અને-મૂળ-નાખ્યા	તેના-મૂળ	અને-ભરી-દીધી	પૃથ્વીને
H6437	H6440	H8327	H8328	H4390	H0776

તમે તેને માટે જગ્યા સાફ કરી; તેમાં મૂળ નાંખ્યા અને તેનાથી દેશ ભરપૂર થયો.

10

כָּסּוּ	הָרִים	צִלָּהּ	וַעֲנָפֶיהָ	אַרְזֵי־	אֵל׃
ઢાંક્યા	પર્વતો	તેનો-પડછાયો	અને-તેની-શાખાઓ	ઈશ્વરન□ા-દેવદારો	જેવી
H3680	H2022	H6738	H6057	H0730	H0410

તેની છાયાથી પર્વતો ઢકાઈ ગયા, તેની વિશાળ લાંબી ડાળીઓ ઈશ્વરના દેવદારો જેવી હતી.

11

תְּשַׁלַּח	קְצִירֶהָ	עַד־	יָם	וְאֶל־	נָהָר	יוֹנְקוֹתֶיהָ׃
તેણે-ફેલાવી	તેની-શાખાઓ	સમુદ્ર-સુધી	સમુદ્ર	અને-સુધી	નદી	તેની-કૂંપળો
H7971		H5704	H3220	H0413	H5104	H3127

તેણે પોતાની ડાળીઓ સમુદ્ર સુધી પ્રસારી અને તેની ડાળખીઓ ફ્રાત નદી સુધી પ્રસારી.

12

לָמָּה	פָּרַצְתָּ	גְדֵרֶיהָ	וְאָרוּהָ	כָּל־	עֹבְרֵי	דָרֶךְ׃
શા-માટે	તોડ્યા	તેની-વાડો	અને-તેને-ચૂંટે-છે	બધા	મુસાફરો	રસ્તાન□ા
H4100	H6555	H1447	H0717	H3605		H1870

તમે તેનો દિવાલ એવી રીતે કેમ તોડી છે કે જેથી રસ્તે જતાં મુસાફરો તેની દ્રાક્ષો ચૂંટી લે છે?

13

יְכַרְסְמֶנָּה	חֲזִיר	מִיָּעַר	וְזִיז	שָׂדַי	יִרְעֶנָּה׃
ખોદે-છે	જંગલી-સૂવર	જંગલમાંથી	અને-મેદાનના-જીવો	ખેતરના	ચરે-છે
H3765	H2386				

જંગલમાંથી ડુક્કરો આવીને તેને બગાડે છે અને રાની પશુઓ તેને ખાઈ જાય છે.

14

אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	שׁוּב־	נָא	הַבֵּט	מִשָּׁמַיִם	וּרְאֵה	וּפְקֹד	גֶּפֶן	זֹאת׃
હે-ઈશ્વર	સેનાઓના	પાછા-ફરો	કૃપા-કરીને	જુઓ	આકાશમાંથી	અને-જુઓ	અને-ધ્યાન-આપો	દ્રાક્ષાવેલ	આ
H0430		H7725	H4994	H5027	H8064	H7200		H1612	H2063

હે સૈન્યોના ઈશ્વર, તમે પાછા આવો, આકાશમાંથી નીચે દ્રષ્ટિ કરો અને ધ્યાનમાં લો તથા આ દ્રાક્ષાવેલાની રક્ષા કરો.

15

וְכַנָּה	אֲשֶׁר־	נָטְעָה	יְמִינֶךָ	וְעַל־	בֵּן	אִמַּצְתָּה	לָּךְ׃
અને-શાખા	જે	રોપી	તમારા-જમણ□ા-હાથે	અને-ઉપર	પુત્ર	જેને-બળવાન-કર્યો	તમારા-માટે
H3657		H5193	H3225			H0553	

તમે તમારા જમણા હાથે જેને રોપી છે, જે ડાળીને તમે તમારે માટે બળવાન કરી છે, તેનું રક્ષણ કરો.

16

שְׂרֻפָה	בָאֵשׁ	כְּסוּחָה	מִגַּעֲרַת	פָּנֶיךָ	יֹאבֵדוּ׃
બળી-ગયેલી	અગ્નિમાં	કાપેલી	તમારા-મુખની-ધમકીથી	તમારા-ચહેરાની	નાશ-થશે
H8313	H0784	H3683	H1606	H6440	H0006

તેને કાપીને બાળવામાં આવી; તમારા ઠપકાથી તમારા શત્રુઓ નાશ પામે છે.

17

תְּהִי־	יָדְךָ	עַל־	אִישׁ	יְמִינֶךָ	עַל־	בֶּן־	אָדָם	אִמַּצְתָּ	לָּךְ׃
રહે	તમારો-હાથ	ઉપર	માણસ	તમારા-જમણા-હાથનો	ઉપર	પુત્ર	મનુષ્યનો	જેને-બળવાન-કર્યો	તમાર□-માટે
H1961	H3027		H0376	H3225			H0120	H0553	

તમારા જમણા હાથના માણસ પર, એટલે જે માણસના દીકરાને તમે પોતાને માટે બળવાન કરેલો છે તેના પર તમારો હાથ રાખો.

נִקְרָא׃	וּבְשִׁמְךָ	תְּחַיֵּנוּ	מִמֶּךָּ	נָסוֹג	וְלֹא־	18
બોલાવીશું	અને-તમારા-નામે	અમને-જીવાડો	તમાર□થી	પાછા-હટીશું	અને-અમે-નહીં	
H7121	H8034	H2421		H5472	H3808	

એટલે અમે તમારાથી વિમુખ થઈશું નહિ; અમને પુનર્જીવન આપો અને અમે તમારા નામમાં પ્રાર્થના કરીશું.

וְנִוָּשֵׁעָה׃	פָּנֶיךָ	הָאֵר	הֲשִׁיבֵנוּ	צְבָאוֹת	אֱלֹהִים	יְהוָה	19
અને-અમે-બચીશું	તમારું-મુખ	પ્રકાશિત-કરો	અમને-પુન:સ્થાપિત-કરો	સેનાઓન□	ઈશ્વર	યહોવાહ	
H3467	H6440	H0215	H7725		H0430	H3068	

હે સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ, અમને પાછા ફેરવો; તમારા મુખનો પ્રકાશ અમારા પર પાડો, જેથી અમારો બચાવ થાય.

Chapter 81

לֵאלֹהֵי	הָרִיעוּ	עוּזֵּנוּ	לֵאלֹהִים	הַרְנִינוּ	לְאָסָף׃	הַגִּתִּית	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
ઈશ્વરને	જયઘોષ-કરો	અમાર□-બળને	ઈશ્વરને	આનંદથી-ગાઓ	આસાફનું	ગિત્તીત	ઉપર	સંગીત-નિર્દેશક-માટે	
H0430	H7321	H5797	H0430		H0623	H1665		H5329	

יַעֲקֹב׃
યાકૂબન□
H3290

ઈશ્વર જે આપણું સામર્થ્ય છે, તેમની સમક્ષ મોટેથી ગાઓ; યાકૂબના ઈશ્વર સમક્ષ હર્ષનાદ કરો.

נָבֶל׃	עִם־	נָעִים	כִּנּוֹר	תֹּף	וּתְנוּ־	זִמְרָה	שְׂאוּ־	2
સિતાર	સાથે	મધુર	વીણા	ઢોલ	અને-આપો	ગીત	ઊઠાવો	
			H3658	H8596	H5414	H2172	H5375	

ગીત ગાઓ અને ઢોલક વગાડો, સિતાર અને મધુર વીણા સાથે વગાડો.

חַגֵּנוּ׃	לְיוֹם	בַּכֵּסֶה	שׁוֹפָר	בַחֹדֶשׁ	תִּקְעוּ	3
અમાર□-પર્વન□	દિવસે	પૂર્ણિમાએ	રણશિંગું	નવા-ચંદ્રે	વગાડો	
H2282	H3117	H3677	H7782	H2320	H8628	

ચંદ્રદર્શન તેમ જ પૂનમના દિવસે એટલે આપણા પવિત્ર પર્વને દિવસે, રણશિંગડું વગાડો.

יַעֲקֹב׃	לֵאלֹהֵי	מִשְׁפָּט	הוּא	לְיִשְׂרָאֵל	חֹק	כִּי	4
યાકૂબના	ઈશ્વરની	આજ્ઞા	આ-છે	ઇઝરાયેલ-માટે	નિયમ	કારણ-કે	
H3290	H0430	H4941	H1931	H3478	H2706		

કેમ કે એમ કરવું એ ઇઝરાયલને માટે વિધિ છે, તે યાકૂબના ઈશ્વરનો હુકમ છે.

אֶשְׁמָע׃	יָדַעְתִּי	לֹא־	שְׂפַת	מִצְרָיִם	אֶרֶץ	עַל־	בְּצֵאתוֹ	שָׂמוֹ	בִּיהוֹסֵף	עֵדוּת	5
સાંભળી	જાણતો-હતો	જે-નહીં	ભાષા	મિસરની	ભૂમિ	ઉપર	જ્યારે-નીકળ્યા	મૂકી	યૂસુફમાં	સાક્ષી	
H8085	H3045	H3808	H8193	H4714	H0776		H3318		H3084	H5715	

જ્યારે તે મિસર દેશની સામે નીકળ્યા ત્યારે તેમણે યૂસફમાં એ સાક્ષી ઠરાવી; હું ઓળખતો નહોતો એવાની વાણી મેં ત્યાં સાંભળી,

תַּעֲבֹרְנָה׃	מִדּוּד	כַּפָּיו	שִׁכְמוֹ	מִסֵּבֶל	הֲסִירוֹתִי	6
મુક્ત-થયા	ટોપલીથી	તેમન□-હાથ	તેમનો-ખંધો	બોજથી	હટાવ્યો	
	H1731	H3709	H7926	H5447	H5493	

"મેં તમારા ખભાનો ભાર ઉતાર્યો; તેના હાથ વજનદાર ટોપલાથી મુક્ત થયા.

7

בַּצָּרָה	קָרָאתָ	וָאֲחַלְּצֶךָּ	אֶעֶנְךָ	בְּסֵתֶר	רַעַם	אֶבְחָנְךָ	עַל־	מֵי	מְרִיבָה
વિપત્તિમાં	બોલાવ્ય□	અને-છોડાવ્ય□	ઉત્તર-આપ્યો	છુપાયેલાં	ગર્જનાન□	પરીક્ષા-કરી	ઉપર	પાણી	મરીબાહનાં
	H7121				H7482	H0974		H4325	H4809

סֶלָה׃
સેલાહ
H5542

સંકટમાં તમે મને પોકાર કર્યો, તેથી મેં તમને છોડાવ્યા; ગુપ્તસ્થાનમાંથી ગર્જના દ્વારા મેં તમને પ્રત્યુત્તર આપ્યો. મરીબાહનાં પાણી આગળ મેં તારી પરીક્ષા કરી. સેલાહ.

8

שְׁמַע	עַמִּי	וְאָעִידָה	בָּךְ	יִשְׂרָאֵל	אִם־	תִּשְׁמַע־	לִי׃
સાંભળો	મારા-લોકો	અને-હું-સાક્ષી-આપીશ	તમને	ઇઝરાયેલ	જો	સાંભળો	મને
H8085				H3478		H8085	

હે મારા લોકો, સાંભળો, કેમ કે આ મારી ચેતવણી છે, હે ઇઝરાયલ, જો તમે મારું સાંભળો, તો કેવું સારું□

9

לֹא־	יִהְיֶה	בְךָ	אֵל	זָר	וְלֹא	תִשְׁתַּחֲוֶה	לְאֵל	נֵכָר׃
નહીં	હોવો-જોઈએ	તમારામાં	ઈશ્વર	પરાયો	અને-નહીં	પૂજા-કરો	ઈશ્વરને	વિદેશીના
H3808	H1961		H0410		H3808	H7812	H0410	H5236

તારામાં કોઈ અન્ય દેવ ન હોવો જોઈએ; તું કોઈ પારકા દેવની પૂજા કરીશ નહિ.

10

אָנֹכִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	הַמַּעַלְךָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם	הַרְחֶב־	פִּיךָ	וַאֲמַלְאֵהוּ׃
હું-છું	યહોવાહ	તમારો-ઈશ્વર	જે-ઉપર-લાવ્ય□	ભૂમિથી	મિસરની	પહોળું-કરો	તમારું-મુખ	અને-હું-ભરીશ
H0595	H3068	H0430	H5927	H0776	H4714	H7337	H6310	H4390

તને મિસર દેશમાંથી બહાર કાઢી લાવનાર તારો ઈશ્વર યહોવાહ હું છું. તારું મુખ ઉઘાડ અને હું તેને ભરી દઈશ.

11

וְלֹא־	שָׁמַע	עַמִּי	לְקוֹלִי	וְיִשְׂרָאֵל	לֹא־	אָבָה	לִי׃
પણ-નહીં	સાંભળ્યું	માર□-લોકોએ	મારો-અવાજ	અને-ઇઝરાયેલે	નહીં	ઇચ્છ્યું	મને
H3808	H8085			H3478	H3808	H0014	

પણ મારા લોકોએ મારી વાણી સાંભળી નહિ; ઇઝરાયલે મારો આદર કર્યો નહિ.

12

וָאֲשַׁלְּחֵהוּ	בִּשְׁרִירוּת	לִבָּם	יֵלְכוּ	בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם׃
તેથી-મેં-છોડી-દીધા	તેમન□-હૃદયની-જિદમાં	તેમના-હૃદયની	ચાલે	તેમની-યોજનાઓમાં
H7971	H8307		H3212	H4156

તેથી મેં તેઓને તેઓનાં હૃદયની હઠ પ્રમાણે ચાલવા દીધા કે જેથી તેઓ પોતાની યોજનાઓ પ્રમાણે વર્તે.

13

לוּ	עַמִּי	שֹׁמֵעַ	לִי	יִשְׂרָאֵל	בִּדְרָכַי	יְהַלֵּכוּ׃
જો	મારા-લોકો	સાંભળતા	મને	ઇઝરાયેલ	માર□-માર્ગોમાં	ચાલતા
H3863		H8085		H3478	H1870	H1980

મારા લોકો મારું સાંભળે અને મારા લોકો મારા માર્ગોમાં ચાલે, તો કેવું સારું□

14

כִּמְעַט	אוֹיְבֵיהֶם	אַכְנִיעַ	וְעַל	צָרֵיהֶם	אָשִׁיב	יָדִי׃
ઝડપથી	તેમના-શત્રુઓને	નમાવીશ	અને-ઉપર	તેમન□-વિરોધીઓના	ફેરવીશ	મારો-હાથ
H4592	H0341	H3665			H7725	H3027

તો હું તેઓના શત્રુઓને પરાજિત કરું અને તેઓના વૈરીઓ વિરુદ્ધ મારો હાથ ઉપાડું.

15

מְשַׂנְאֵי	יְהוָה	יְכַחֲשׁוּ־	לוֹ	וִיהִי	עִתָּם	לְעוֹלָם׃
ધિક્કારનારા	યહોવાહના	જૂઠું-બોલશે	તેમને	અને-રહેશે	તેમનો-સમય	સદા-માટે
H8130	H3068	H3584		H1961	H6256	H5769

જેઓ યહોવાહને ધિક્કારે છે તેઓ તેમની સામે ભયથી સંકોચાશે□ તેઓનું અપમાન સદાને માટે રહેશે.

16

וַיַּאֲכִילֵהוּ	מֵחֵלֶב	חִטָּה	וּמִצּוּר	דְּבַשׁ	אַשְׂבִּיעֶךָ׃
અને-ખવડાવીશ	શ્રેષ્ઠથી	ઘઉંની	અને-ખડકમાંથી	મધ	તૃપ્ત-કરીશ
H0398	H2459	H2406	H6697	H1706	H7646

હું શ્રેષ્ઠ ઘઉંથી તેઓને તૃપ્ત કરીશ; ખડકમાંના મધથી હું તને સંતોષ પમાડીશ.”

Chapter 82

1	מִזְמ֗וֹר	לְאָ֫סָ֥ף	אֱֽלֹהִ֗ים	נִצָּ֥ב	בַּעֲדַת־	אֵ֑ל	בְּקֶ֖רֶב	אֱלֹהִ֣ים	יִשְׁפֹּֽט׃
	ગીત	આસાફનું	ઈશ્વર	ઊભા-છે	સભામાં	ઈશ્વરની	વચ્ચે	ઈશ્વરો	ન્યાય-કરે-છે
	H4210	H0623	H0430	H5324	H5712	H0410	H7130	H0430	H8199

ઈશ્વર પવિત્ર સભામાં ઊભા રહે છે; તે દેવો + 82:1 દૂતો અથવા જે ઈશ્વર પાસે ગયેલા લોકો મધ્યે ન્યાય કરે છે.

2	עַד־	מָתַ֥י	תִּשְׁפְּטוּ־	עָ֑וֶל	וּפְנֵ֥י	רְ֝שָׁעִ֗ים	תִּשְׂאוּ־	סֶֽלָה׃
	ક્યાં-સુધી	ક્યારે	ન્યાય-કરશો	અન્યાયી	અને-ચહેરા	દુષ્ટોના	પક્ષ-કરશો	સેલાહ
	H5704	H4970	H8199		H6440	H7563	H5375	H5542

તમે ક્યાં સુધી ગેરઇનસાફ કરશો? અને ક્યાં સુધી તમે દુષ્ટો ઉપર વિશેષ કૃપા કરવાનું ચાલુ રાખશો? સેલાહ.

3	שִׁפְטוּ־	דַ֥ל	וְיָת֑וֹם	עָנִ֥י	וָרָ֣שׁ	הַצְדִּֽיקוּ׃
	ન્યાય-કરો	ગરીબનો	અને-અનાથનો	દીનને	અને-ગરીબને	ન્યાય-આપો
	H8199	H1800	H3490	H6041	H7326	H6663

ગરીબ તથા અનાથનો ન્યાય કરો; દુ:ખિત અને લાચારને ઇનસાફ આપો.

4	פַּלְּטוּ־	דַ֥ל	וְאֶבְי֑וֹן	מִיַּ֖ד	רְשָׁעִ֣ים	הַצִּֽילוּ׃
	છોડાવો	ગરીબને	અને-જરૂરિયાતમંદને	હાથમાંથી	દુષ્ટોન□	બચાવો
	H6403	H1800	H0034	H3027	H7563	H5337

ગરીબ તથા જરૂરિયાતમંદોને છોડાવો; તેઓને દુષ્ટોની પકડમાંથી મુક્ત કરો.

5	לֹ֤א	יָֽדְע֨וּ	וְלֹ֢א	יָבִ֗ינוּ	בַּחֲשֵׁכָ֥ה	יִתְהַלָּ֑כוּ	יִ֝מּ֗וֹטוּ	כָּל־	מ֥וֹסְדֵי	אָֽרֶץ׃
	નહીં	જાણે-છે	અને-નહીં	સમજે-છે	અંધકારમાં	ચાલે-છે	હલે-છે	બધા	પાયા	પૃથ્વીન□
	H3808	H3045	H3808	H0995	H2825	H1980	H4131	H3605	H4144	H0776

તેઓ જાણતા નથી કે સમજતા નથી; તેઓ અંધકારમાં ભટકતા ફરે છે; પૃથ્વીના તમામ પાયા હાલી ઊઠ્યા છે.

6	אֲֽנִי־	אָ֭מַרְתִּי	אֱלֹהִ֣ים	אַתֶּ֑ם	וּבְנֵ֖י	עֶלְי֣וֹן	כֻּלְּכֶֽם׃
	મેં	કહ્યુ	ઈશ્વરો-છો	તમે	અને-સંતાનો	પરાત્પરના	તમે-બધા
	H0589	H0559	H0430				H3605

મેં કહ્યુ કે, “તમે દેવો છો અને તમે સર્વ પરાત્પરના દીકરાઓ છો.

7	אָ֭כֵן	כְּאָדָ֣ם	תְּמוּת֑וּן	וּכְאַחַ֖ד	הַשָּׂרִ֣ים	תִּפֹּֽלוּ׃
	પરંતુ	મનુષ્યો-જેમ	મરશો	અને-એક-જેમ	રાજકુમારો	પડશો
	H0403	H0120	H4191	H0259	H8269	H5307

તોપણ તમે માણસની જેમ મૃત્યુ પામશો અને રાજકુમારની જેમ પડશો.”

8	קוּמָ֣ה	אֱ֭לֹהִים	שָׁפְטָ֣ה	הָאָ֑רֶץ	כִּֽי־	אַתָּ֥ה	תִ֝נְחַ֗ל	בְּכָל־	הַגּוֹיִֽם׃
	ઊઠો	હે-ઈશ્વર	ન્યાય-કરો	પૃથ્વીનો	કારણ-કે	તમે	વારસો-લેશો	બધી	પ્રજાઓને
		H0430	H8199	H0776			H5157	H3605	

હે ઈશ્વર, ઊઠો, પૃથ્વીનો ન્યાય કરો, કારણ કે તમે સર્વ વિદેશીઓને વારસા તરીકે પામશો.

Chapter 83

1	שִׁ֥יר	מִזְמ֗וֹר	לְאָסָֽף׃	אֱלֹהִ֥ים	אַל־	דֳּמִי־	לָ֑ךְ	אַל־	תֶּחֱרַ֖שׁ	וְאַל־	תִּשְׁקֹ֣ט	אֵֽל׃
	ગીત	ગીત	આસાફનું	હે-ઈશ્વર	નહીં	ચૂપ	રહો	નહીં	મૌન-રહો	અને-નહીં	શાંત-રહો	હે-ઈશ્વર
		H4210	H0623	H0430	H0408	H1824		H0408		H0408	H8252	H0410

હે ઈશ્વર, તમે છાના ન રહો હે ઈશ્વર, અમારી અવગણના ના કરશો અને સ્થિર રહો.

2						
כִּֽי־	הִנֵּ֣ה	א֭וֹיְבֶיךָ	יֶהֱמָי֑וּן	וּ֝מְשַׂנְאֶ֗יךָ	נָ֣שְׂאוּ	רֹֽאשׁ׃
કારણ-કે	જુઓ	તમાર-શત્રુઓ	ઘોંઘાટ-કરે-છે	અને-તમને-ધિક્કારનારા	માથું-ઊંચક્યું-છે	માથું
	H2009	H0341	H1993	H8130	H5375	

જુઓ, તમારા શત્રુઓ હુલ્લડ મચાવે છે અને જેઓ તમને ધિક્કારે છે તેમણે તમારી સામે માથું ઊંચું કર્યું છે.

3						
עַל־	עַ֭מְּךָ	יַעֲרִ֣ימוּ	ס֑וֹד	וְ֝יִתְיָעֲצ֗וּ	עַל־	צְפוּנֶֽיךָ׃
તમારા-વિરુદ્ધ	તમારા-લોકો-વિરુદ્ધ	ચાલાકીથી-યોજના-ઘડે-છે	કાવતરું	અને-સલાહ-આપે-છે	ઉપર	તમારા-છુપાયેલાઓની
		H6191	H5475	H3289		H6845

તેઓ તમારા લોકો વિરુદ્ધ કપટભરી યોજનાઓ કરે છે અને તમારા લોક જેઓ તમને મૂલ્યવાન છે, તેઓની વિરુદ્ધ પ્રપંચ રચે છે.

4								
אָמְר֗וּ	לְ֭כוּ	וְנַכְחִידֵ֣ם	מִגּ֑וֹי	וְלֹֽא־	יִזָּכֵ֖ר	שֵֽׁם־	יִשְׂרָאֵ֣ל	עֽוֹד׃
કહ્યુ	આવો	અને-નાશ-કરીએ	પ્રજાતરીકેથી	અને-નહીં	યાદ-કરાય	નામ	ઇઝરાયેલનું	વધુ
H0559	H3212	H3582		H3808	H2142	H8034	H3478	H5750

તેઓએ કહ્યુ છે, "ચાલો, પ્રજા તરીકેના તેમના અસ્તિત્વનો આપણે સંપૂર્ણ નાશ કરીએ. જેથી ઇઝરાયલના નામનું સ્મરણ હવે પછી કદી રહે નહિ."

5						
כִּ֤י	נוֹעֲצ֣וּ	לֵ֣ב	יַחְדָּ֑ו	עָ֝לֶ֗יךָ	בְּרִ֣ית	יִכְרֹֽתוּ׃
કારણ-કે	યોજના-કરી	હૃદયથી	સાથે	તમારી-વિરુદ્ધ	કરાર	કરે-છે
	H3289				H1285	H3772

તેઓએ એકસાથે મસલત કરી છે; તેઓ તમારી વિરુદ્ધ કરાર કરે છે.

6				
אָהֳלֵ֣י	אֱ֭דוֹם	וְיִשְׁמְעֵאלִ֗ים	מוֹאָ֥ב	וְהַגְרִֽים׃
તંબૂઓ	અદોમન	અને-ઇશ્માએલીઓન	મોઆબ	અને-હાગરીઓ
H0168	H0123	H3459	H4124	H1905

તંબુમાં રહેનાર અદોમીઓ, ઇશ્માએલીઓ, મોઆબીઓ તથા હાગ્રીઓ,

7						
גְּבָ֣ל	וְ֭עַמּוֹן	וַעֲמָלֵ֑ק	פְּ֝לֶ֗שֶׁת	עִם־	יֹ֣שְׁבֵי	צֽוֹר׃
ગેબાલ	અને-આમ્મોન	અને-અમાલેક	ફિલિસ્તીન	સાથે	વસનારાઓ	સોરન
H1381	H5983	H6002	H6429		H3427	H6865

ગબાલ, આમ્મોન, અમાલેક; તૂર દેશના લોકો અને પલિસ્તીઓ પણ કરાર કરે છે.

8								
גַּם־	אַ֭שּׁוּר	נִלְוָ֣ה	עִמָּ֑ם	הָי֥וּ	זְר֨וֹעַ	לִבְנֵי־	ל֣וֹט	סֶֽלָה׃
પણ	આશ્શૂર	જોડાયો-છે	તેમની-સાથે	થયા-છે	ભુજા	સંતાનો-માટે	લોતન	સેલાહ
H1571	H0804			H1961	H2220		H3876	H5542

તેઓની સાથે આશ્શૂર પણ સામેલ થાય છે; તેઓએ લોતના વંશજોને સહાય કરી છે. સેલાહ

9						
עֲשֵׂה־	לָהֶ֥ם	כְּמִדְיָ֑ן	כְּֽסִֽיסְרָ֥א	כְ֝יָבִ֗ין	בְּנַ֣חַל	קִישֽׁוֹן׃
કરો	તેમને	મિદ્યાન-જેમ	સીસરા-જેમ	યાબીન-જેમ	નદીમાં	કીશોનની
	H1992	H4080	H5516	H2985		H7028

તમે જે મિદ્યાન સાથે કર્યું, જેમ કીશોન નદી પર સીસરા તથા યાબીન સાથે કર્યું, તેમ તેઓની સાથે કરો.

10				
נִשְׁמְד֥וּ	בְעֵֽין־ דֹּ֑אר	הָ֥יוּ	דֹּ֝֗מֶן	לָאֲדָמָֽה׃
નાશ-થયા	એન-દોરમાં	થયા	ખાતર	ભૂમિ-માટે
H8045	H5874	H1961	H1828	H0127

એન-દોરમાં તેઓ નાશ પામ્યા અને ભૂમિના ખાતર જેવા થઈ ગયા.

11							
שִׁיתֵ֣מוֹ	נְ֭דִיבֵמוֹ	כְּעֹרֵ֣ב	וְכִזְאֵ֑ב	וּכְזֶ֥בַח	וּ֝כְצַלְמֻנָּ֗ע	כָּל־	נְסִיכֵֽמוֹ׃
બનાવો	તેમને-શ્રેષ્ઠોને	ઓરેબ-જેમ	અને-ઝેએબ-જેમ	અને-ઝેબહ-જેમ	અને-સાલ્મુન્ના-જેમ	બધા	તેમને-રાજકુમારોને
H7896	H5081	H6159	H2062	H2078	H6759	H3605	

તેઓના સરદારોને ઓરેબ તથા ઝએબના જેવા અને તેઓના સર્વ રાજકુમારોને ઝેબાહ તથા સાલ્મુન્ના જેવા કરો.

12

אֲשֶׁר	אָמְרוּ	נִירֲשָׁה	לָּנוּ	אֵת	נְאוֹת	אֱלֹהִים׃
જેમણે	કહ્યુ	અમે-કબ્જો-કરીએ	અમારા□-માટે	—	ચરાણો	ઈશ્વરને
	H0559	H3423		H0853	H4999	H0430

તેઓએ કહ્યુ, "ચાલો આપણે પોતાને માટે ઈશ્વરના નિવાસસ્થાનને પ્રાપ્ત કરીએ."

13

אֱלֹהַי	שִׁיתֵמוֹ	כַגַּלְגַּל	כְּקַשׁ	לִפְנֵי־	רוּחַ׃
મારે-ઈશ્વર	બનાવો-તેમને	વંટોળ-જેમ	ભૂસા-જેમ	પવન-આગળ	પવન
H0430	H7896	H1534	H7179	H6440	H7307

હે મારા ઈશ્વર, તેઓને વંટોળિયાની ધૂળ જેવા, પવનથી ઊડતાં ફોતરાં જેવા કરો.

14

כְּאֵשׁ	תִּבְעַר־	יָעַר	וּכְלֶהָבָה	תְּלַהֵט	הָרִים׃
અગ્નિ-જેમ	બળે-છે	જંગલને	અને-જ્વાળા-જેમ	સળગાવે-છે	પર્વતોને
H0784			H3852	H3857	H2022

જેમ અગ્નિ જંગલોને ભસ્મ કરે છે અને આગ પર્વતોને સળગાવે તેમ વિનાશ કરો.

15

כֵּן	תִּרְדְּפֵם	בְּסַעֲרֶךָ	וּבְסוּפָתְךָ	תְבַהֲלֵם׃
તેમ	પીછો-કરો	તમારે-વાવાઝોડા-વડે	અને-તમારે-તોફાન-વડે	ગભરાવો-તેમને
	H7291			H0926

તમારા વંટોળિયાઓથી અને તમારા તોફાનોથી તેમનો પીછો કરો અને તેમને ત્રાસ પમાડો.

16

מַלֵּא	פְנֵיהֶם	קָלוֹן	וִיבַקְשׁוּ	שִׁמְךָ	יְהוָה׃
ભરો	તેમને-ચહેરા	શરમથી	અને-શોધે	તમારું-નામ	હે-યહોવાહ
H4390	H6440	H7036	H1245	H8034	H3068

બદનામીથી તેઓ પોતાનાં મુખ સંતાડે કે જેથી, હે યહોવાહ, તેઓ તમારું નામ શોધે.

17

יֵבֹשׁוּ	וְיִבָּהֲלוּ	עֲדֵי־	עַד	וְיַחְפְּרוּ	וְיֹאבֵדוּ׃
શરમિંદા-થાઓ	અને-ગભરાઓ	સદા-માટે	સદા	અને-લજ્જિત-થાઓ	અને-નાશ-થાઓ
H0954	H0926	H5703	H5704	H2659	H0006

તેઓ હંમેશા લજ્જિત થાઓ અને ગૂંચવાઈ જાઓ; તેઓ અપમાનિત થાઓ અને નાશ પામો.

18

וְיֵדְעוּ	כִּי־	אַתָּה	שִׁמְךָ	יְהוָה	לְבַדֶּךָ	עֶלְיוֹן	עַל־	כָּל־	הָאָרֶץ׃
અને-જાણે	કે	તમે	જેમનું-નામ	યહોવાહ-છે	એકલા-તમે	પરાત્પર	ઉપર	સમગ્ર	પૃથ્વીના
H3045			H8034	H3068	H0905			H3605	H0776

જેથી તેઓ જાણે કે તમે એકલા જ યહોવાહ છો, તમે એકલા જ સમગ્ર પૃથ્વી પર પરાત્પર ઈશ્વર છો.

Chapter 84

1

לַמְנַצֵּחַ	עַל־	הַגִּתִּית	לִבְנֵי־	קֹרַח	מִזְמוֹר׃	מַה־	יְּדִידוֹת	מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ	יְהוָה	צְבָאוֹת׃
સંગીત-નિર્દેશક-માટે	ઉપર	ગિત્તીત	સંતાનો-માટે	કોરાહના□	ગીત	કેવાં	પ્રિય	તમારાં-નિવાસો	યહોવાહ	સેનાઓના
H5329		H1665		H7141	H4210	H4100		H4908	H3068	

હે સૈન્યોના યહોવાહ, તમારું નિવાસસ્થાન કેવું મનોહર છે□

2

נִכְסְפָה	וְגַם־	כָּלְתָה	נַפְשִׁי	לְחַצְרוֹת	יְהוָה	לִבִּי	וּבְשָׂרִי	יְרַנְּנוּ
ફૂટાઈ-છે	અને-પણ	તડપે-છે	મારો-આત્મા	આગણાઓ-માટે	યહોવાહના	મારું-હૃદય	અને-મારું-શરીર	આનંદથી-ગાય-છે
H3700	H1571	H3615	H5315		H3068		H1320	

אֶל־	אֵל־	חָי:
તરફ	ઈશ્વર	જીવતા
H0413	H0410	

મારો આત્મા યહોવાહના આગણાની અભિલાષા રાખે છે; જીવતા જાગતા ઈશ્વર માટે મારું હૃદય તથા મારો દેહ હર્ષનાદ કરશે.

3

גַּם־	צִפּוֹר	מָצְאָה	בַיִת	וּדְרוֹר	קֵן	לָהּ	אֲשֶׁר־	שָׁתָה	אֶפְרֹחֶיהָ	אֶת־
પણ	ચકલીએ	શોધ્યું	ઘર	અને-અબાબિલે	માળો	તેન-માટે	જ્યાં	મૂક્યા	તેન-બચ્ચાં	—
H1571	H6833	H4672		H1866	H7064			H7896	H0667	H0853

מִזְבְּחוֹתֶיךָ	יְהוָה	צְבָאוֹת	מַלְכִּי	וֵאלֹהָי:
તમારી-વેદીઓ-પાસે	યહોવાહ	સેનાઓન	મારા-રાજા	અને-મારા-ઈશ્વર
H4196	H3068		H4428	H0430

ચકલીઓને ઘર મળ્યું છે અને અબાબીલને પોતાનાં બચ્ચાં રાખવા માટે માળો મળ્યો છે એટલે તમારી વેદીઓ આગળ, હે સૈન્યોના યહોવાહ, મારા રાજા તથા મારા ઈશ્વર.

4

אַשְׁרֵי	יוֹשְׁבֵי	בֵיתֶךָ	עוֹד	יְהַלְלוּךָ	סֶּלָה:
ધન્ય	વસનારા	તમારા-ઘરમાં	સદા	સ્તુતિ-કરે-છે-તમને	સેલાહ
H0835	H3427		H5750		H5542

તમારા ઘરમાં રહેનારાઓ આશીર્વાદિત છે; તેઓ સદા તમારાં સ્તુતિગાન ગાશે. સેલાહ

5

אַשְׁרֵי	אָדָם	עוֹז־	לוֹ	בָךְ	מְסִלּוֹת	בִּלְבָבָם:
ધન્ય	માણસ	બળ	જેનું	તમારામાં	માર્ગો	તેમન-હૃદયમાં
H0835	H0120	H5797			H4546	H3824

જે માણસનું સામર્થ્ય તમારામાં છે, જેઓનાં હૃદય સિયોનના માર્ગો ધ્યાનમાં રાખે છે, તેઓ આશીર્વાદિત છે.

6

עֹבְרֵי	בְּעֵמֶק	הַבָּכָא	מַעְיָן	יְשִׁיתוּהוּ	גַּם־	בְּרָכוֹת	יַעְטֶה	מוֹרֶה:
પસાર-થતાં	ખીણમાં	બાકાન	ઝરણું	બનાવે-છે	પણ	આશીર્વાદો	ઢાંકે-છે	વરસાદ
	H6010	H1056	H4599	H7896	H1571	H1293		H4175

રુદનના નીચાણને ઓળંગતા તેઓ તેને ઝરાની જગ્યા બનાવે છે. પ્રથમ વરસાદ તેને આશીર્વાદથી ભરપૂર કરશે.

7

יֵלְכוּ	מֵחַיִל	אֶל־	חָיִל	יֵרָאֶה	אֶל־	אֱלֹהִים	בְּצִיּוֹן:
ચાલે-છે	બળથી	વધુ	બળ-તરફ	દેખાય-છે	આગળ	ઈશ્વર	સિયોનમાં
H3212	H2428	H0413	H2428	H7200	H0413	H0430	H6726

તેઓ વધારે અને વધારે સામર્થ્યવાન થતાં જાય છે; તેઓમાંનો દરેક જણ સિયોનમાં ઈશ્વરની સમક્ષ હાજર થાય છે.

8

יְהוָה	אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	שִׁמְעָה	תְפִלָּתִי	הַאֲזִינָה	אֱלֹהֵי	יַעֲקֹב	סֶלָה:
યહોવાહ	ઈશ્વર	સેનાઓન	સાંભળો	મારી-પ્રાર્થના	કાન-ધરો	ઈશ્વર	યાકૂબન	સેલાહ
H3068	H0430		H8085	H8605	H0238	H0430	H3290	H5542

હે સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ, મારી પ્રાર્થના સાંભળો; હે યાકૂબના ઈશ્વર, હું જે પ્રાર્થના કરું, તે પર ધ્યાન આપો સેલાહ

9

מָגִנֵּנוּ	רְאֵה	אֱלֹהִים	וְהַבֵּט	פְּנֵי	מְשִׁיחֶךָ:
અમારી-ઢાલ	જુઓ	હે-ઈશ્વર	અને-જુઓ	ચહેરો	તમારા-અભિષિક્તનો
H4043	H7200	H0430	H5027	H6440	H4899

હે ઈશ્વર, અમારી ઢાલને જુઓ; તમારા અભિષિક્ત માટે કાળજી રાખો.

10

אֱלֹהַי	בְּבֵית	הִסְתּוֹפֵף	בָּחַרְתִּי	מֵאָלֶף	בַּחֲצֵרֶיךָ	יוֹם	טוֹב־	כִּי
મારે-ઈશ્વરના	ઘરમાં	ઉંબરે-ઊભા-રહેવું	મેં-પસંદ-કરું-છું	હજારથી	તમારે-આગણાઓમાં	દિવસ	સારો-છે	કારણ-કે
H0430		H5605	H0977	H0505		H3117		

רֶשַׁע׃	בְּאָהֳלֵי־	מִדּוּר
દુષ્ટતાને	તંબૂઓમાં-વસવા	કરતાં
H7562	H0168	H1752

કારણ કે હજાર દિવસ કરતાં તમારા આગણામાંનો એક દિવસ શ્રેષ્ઠ છે. દુષ્ટોના તંબુમાં રહેવું તે કરતાં મારા ઈશ્વરના ઘરના દરવાન થવું, તે મને વધારે પસંદ છે.

11

טוֹב	יִמְנַע־	לֹא	יְהוָה	יִתֵּן	וְכָבוֹד	חֵן	אֱלֹהִים	יְהוָה	וּמָגֵן	שֶׁמֶשׁ ׀	כִּי
સારું	રોકે	નહીં	યહોવાહ	આપે-છે	અને-મહિમા	કૃપા	ઈશ્વર	યહોવાહ	અને-ઢાલ	સૂર્ય	કારણ-કે
	H4513	H3808	H3068	H5414	H3519	H2580	H0430	H3068	H4043	H8121	

בְּתָמִים׃	לַהֹלְכִים
સંપૂર્ણતામાં	ચાલનારાઓને
H8549	H1980

કારણ કે યહોવાહ ઈશ્વર આપણા સૂર્ય તથા ઢાલ છે; યહોવાહ કૃપા તથા ગૌરવ આપશે; ન્યાયથી વર્તનારને માટે તે કંઈ પણ શ્રેષ્ઠ બાબત બાકી રાખશે નહિ.

12

בָּךְ׃	בֹּטֵחַ	אָדָם	אַשְׁרֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה
તમારામાં	ભરોસો-રાખનારો	માણસ	ધન્ય	સેનાઓના	યહોવાહ
	H0982	H0120	H0835		H3068

હે સૈન્યોના યહોવાહ, જે માણસ તમારા પર ભરોસો રાખે છે તે આશીર્વાદિત છે.

Chapter 85

1

]שבות[	שַׁבְתָּ	אַרְצֶךָ	יְהוָה	רָצִיתָ	מִזְמוֹר׃	קֹרַח	לִבְנֵי־	לַמְנַצֵּחַ ׀
[બંદીવાસ]	પાછા-લાવ્યા	તમારી-ભૂમિથી	યહોવાહ	તમે-પ્રસન્ન-થયા	ગીત	કોરાહના	સંતાનો-માટે	સંગીત-નિર્દેશક-માટે
H7622	H7725	H0776	H3068	H7521	H4210	H7141		H5329

יַעֲקֹב׃	)שְׁבִית(
યાકૂબનો	બંદીવાસ
H3290	H7622

હે યહોવાહ, તમારા દેશ પર તમે તમારી કૃપા દર્શાવી છે. અને તમે યાકૂબના બંદીઓને આ દેશમાં પાછા મોકલી આપ્યા છે.

2

סֶלָה׃	חַטָּאתָם	כָל־	כִּסִּיתָ	עַמֶּךָ	עֲוֹן	נָשָׂאתָ
સેલાહ	તેમનં-પાપો	બધાં	ઢાંક્યું	તમારે-લોકોનું	પાપ	માફ-કર્યું
H5542		H3605	H3680		H5771	H5375

તમારા લોકોનાં પાપો તમે માફ કર્યા છે; અને તમે તેઓનાં બધાં પાપોનું પ્રાયશ્ચિત કર્યુ છે.

3

אַפֶּךָ׃	מֵחֲרוֹן	הֱשִׁיבוֹתָ	עֶבְרָתֶךָ	כָל־	אָסַפְתָּ
તમારો-ક્રોધ	ભયંકરથી	ફેરવ્યો	તમારો-ક્રોધ	બધો	પાછું-લીધું
H0639	H2740	H7725	H5678	H3605	H0622

તેથી હવે તમારા કોપનો; ભસ્મ કરનારા ક્રોધનો અંત આવ્યો છે.

4

עִמָּנוּ׃	כַּעַסְךָ	וְהָפֵר	יִשְׁעֵנוּ	אֱלֹהֵי	שׁוּבֵנוּ
અમારે-ઉપરથી	તમારો-ગુસ્સો	અને-દૂર-કરો	અમારે-ઉદ્ધારને	હે-ઈશ્વર	પુનઃસ્થાપિત-કરો-અમને
			H3468	H0430	H7725

હે મારા ઈશ્વર, અમારા ઉદ્ધારનાર, તમારા પર પ્રેમ કરવામાં તમે અમને સંસ્થાપિત કરો. જેથી ફરી કદી તમારે અમારા ઉપર ક્રોધિત ન થવું પડે.

5

וָדֹר׃	לְדֹר	אַפְּךָ	תִּמְשֹׁךְ	בָּנוּ	תֶּאֱנַף־	הַלְעוֹלָם
દર-પેઢી	પેઢી	તમારો-ક્રોધ	લંબાવશો	અમારે-ઉપર	ગુસ્સો-કરશો	શું-સદા-માટે
H1755	H1755	H0639	H4900		H0599	H5769

શું તમે સદા અમારા પર કોપાયમાન રહેશો? શું તમારો કોપ પેઢી દર પેઢી લંબાવાશો?

6

בָּךְ׃	יִשְׂמְחוּ־	וְעַמְּךָ	תְּחַיֵּנוּ	תָּשׁוּב	אַתָּה	הֲלֹא־
તમારામાં	આનંદ-કરે	અને-તમારે-લોકો	જીવાડશો-અમને	ફરી	તમે	શું-નહીં
	H8055		H2421	H7725		H3808

શું તમે અમને ફરી પુનર્જીવિત નહિ કરો? ત્યારે તમારા લોકો તમારામાં આનંદ કરશે.

7

לָנוּ׃	תִּתֶּן־	וְיֶשְׁעֲךָ	חַסְדֶּךָ	יְהוָה	הַרְאֵנוּ
અમને	આપો	અને-તમારો-ઉદ્ધાર	તમારી-કૃપા	યહોવાહ	બતાવો-અમને
	H5414	H3468		H3068	H7200

તમારો પ્રેમ અને દયા, અમારા ઉપર રેડી દો. અને યહોવાહ અમારો ઉદ્ધાર કરો.

8

וְאֶל־	עַמּוֹ	אֶל־	שָׁלוֹם	יְדַבֵּר	כִּי	יְהוָה	הָאֵל	יְדַבֵּר	מַה־	אֶשְׁמְעָה
અને-તેમને	તેમને-લોકો	તેમને-તરફ	શાંતિ	બોલે-છે	કારણ-કે	યહોવાહ	ઈશ્વર	બોલે-છે	શું	હું-સાંભળીશ
H0413		H0413	H7965	H1696		H3068	H0410	H1696	H4100	H8085

לְכִסְלָה׃	יָשׁוּבוּ	וְאַל־	חֲסִידָיו
મૂર્ખતા-તરફ	પાછે-વળે	અને-નહીં	ભક્તોને
H3690	H7725	H0408	H2623

યહોવાહ ઈશ્વર જે કહે છે તે હું કાળજી પૂર્વક સાંભળું છું, કેમ કે તે પોતાના લોકોની સાથે તથા તેમના વફાદાર અનુયાયીઓની સાથે શાંતિથી વર્તે. પરંતુ તેઓ મૂર્ખાઈ તરફ પાછા ફરી ન જાય.

9

בְּאַרְצֵנוּ׃	כָּבוֹד	לִשְׁכֹּן	יִשְׁעוֹ	לִירֵאָיו	קָרוֹב	אַךְ
અમારે-ભૂમિમાં	મહિમા	વસવા	તેમનો-ઉદ્ધાર	તેમને-ડરનારને	નજીક	ખરેખર
H0776	H3519	H7931	H3468	H3373	H7138	H0389

જેઓ તેમનો ભય રાખે છે તેઓનો ઈશ્વર ઉદ્ધાર કરે છે; બહુ જલદી અમારી ભૂમિ પર અમે માનપૂર્વક રહીશું.

10

נָשָׁקוּ׃	וְשָׁלוֹם	צֶדֶק	נִפְגָּשׁוּ	וֶאֱמֶת	חֶסֶד־
ચૂમ્યા	અને-શાંતિ	ન્યાય	મળ્યા	અને-સત્ય	કૃપા
	H7965	H6664	H6298	H0571	

કૃપા અને સત્યતા એકબીજાની સાથે મળેલી છે; ન્યાયીપણાએ તથા શાંતિએ એકબીજાને ચુંબન કર્યુ છે.

11

נִשְׁקָף׃	מִשָּׁמַיִם	וְצֶדֶק	תִצְמָח	מֵאֶרֶץ	אֱמֶת
નજર-કરશે	આકાશમાંથી	અને-ન્યાય	અકુરિત-થશે	પૃથ્વીમાંથી	સત્ય
H8259	H8064	H6664	H6779	H0776	H0571

પૃથ્વીમાંથી સત્ય ઉપર ઊંચે જાય છે. અને ન્યાયીપણું આકાશમાંથી વરસશે.

12

יְבוּלָהּ׃	תִּתֵּן	וְאַרְצֵנוּ	הַטּוֹב	יִתֵּן	יְהוָה	גַּם־
તેની-ઉપજ	આપશે	અને-અમારી-ભૂમિ	સારું	આપશે	યહોવાહ	પણ
H2981	H5414	H0776		H5414	H3068	H1571

હા, યહોવાહ સારા આશીર્વાદ આપશે; અને આપણો દેશ મબલખ પાક ઉપજાવશે.

13

פְּעָמָיו׃	לְדֶרֶךְ	וְיָשֵׂם	יְהַלֵּךְ	לְפָנָיו	צֶדֶק
તેમને-પગલાં	માર્ગ-ઉપર	અને-મૂકશે	ચાલશે	તેમને-આગળ	ન્યાય
H6471	H1870		H1980	H6440	H6664

તેમનું ન્યાયીપણું આગળ ચાલશે, અને તેમનાં પગલાં આપણે માટે માર્ગ તૈયાર કરે છે.

Chapter 86

1	תְּפִלָּה	לְדָוִד	הַטֵּה־	יְהוָה	אָזְנְךָ	עֲנֵנִי	כִּי־	עָנִי	וְאֶבְיוֹן	אָנִי׃
	પ્રાર્થના	દાવિદની	નમાવો	યહોવાહ	તમારો-કાન	ઉત્તર-આપો-મને	કારણ-કે	ગરીબ	અને-જરૂરિયાતમંદ	છું-હું
	H8605	H1732	H5186	H3068	H0241			H6041	H0034	H0589

હે યહોવાહ, સાંભળીને મને ઉત્તર આપો, કારણ કે હું દીન તથા દરિદ્રી છું.

2	שָׁמְרָה	נַפְשִׁי	כִּי־	חָסִיד	אָנִי	הוֹשַׁע	עַבְדְּךָ	אַתָּה	אֱלֹהַי	הַבּוֹטֵחַ
	સાચવો	મારો-આત્મા	કારણ-કે	ભક્ત	છું-હું	બચાવો	તમારે-સેવકને	તમે	મારે-ઈશ્વર	ભરોસો-રાખનારો
	H8104	H5315		H2623	H0589	H3467	H5650		H0430	H0982
	אֵלֶיךָ׃									
	તમારેમાં									
	H0413									

મારું રક્ષણ કરો, કેમ કે હું વફાદાર છું; હે મારા ઈશ્વર, તમારા પર ભરોસો રાખનાર તમારા સેવકને બચાવો.

3	חָנֵּנִי	אֲדֹנָי	כִּי	אֵלֶיךָ	אֶקְרָא	כָּל־	הַיּוֹם׃
	કૃપા-કરો	હે-પ્રભુ	કારણ-કે	તમને	બોલાવું-છું	આખો	દિવસ
		H0136		H0413	H7121	H3605	H3117

હે પ્રભુ, મારા પર દયા કરો, કારણ કે આખો દિવસ હું તમને અરજ કરું છું.

4	שַׂמֵּחַ	נֶפֶשׁ	עַבְדֶּךָ	כִּי	אֵלֶיךָ	אֲדֹנָי	נַפְשִׁי	אֶשָּׂא׃
	આનંદિત-કરો	આત્મા	તમારે-સેવકનો	કારણ-કે	તમારે-તરફ	હે-પ્રભુ	મારો-આત્મા	ઊંચકું-છું
	H8055	H5315	H5650		H0413	H0136	H5315	H5375

તમારા સેવકને આનંદ આપો, કેમ કે, હે પ્રભુ, હું તમારા પર મારું અંતઃકરણ લગાડું છું.

5	כִּי־	אַתָּה	אֲדֹנָי	טוֹב	וְסַלָּח	וְרַב־	חֶסֶד	לְכָל־	קֹרְאֶיךָ׃
	કારણ-કે	તમે	હે-પ્રભુ	સારા	અને-ક્ષમાશીલ	અને-પુષ્કળ	કૃપામાં	બધા-માટે	બોલાવનારાઓને
			H0136		H5546			H3605	H7121

હે પ્રભુ, તમે ઉત્તમ અને ક્ષમા કરનાર છો અને સહાયને માટે તમને પ્રાર્થના કરનારા પર તમે ઘણા કૃપાળુ છો.

6	הַאֲזִינָה	יְהוָה	תְּפִלָּתִי	וְהַקְשִׁיבָה	בְּקוֹל	תַּחֲנוּנוֹתָי׃
	કાન-ધરો	હે-યહોવાહ	મારી-પ્રાર્થના	અને-ધ્યાન-આપો	અવાજ	મારી-વિનંતીઓનો
	H0238	H3068	H8605	H7181		H8469

હે યહોવાહ, મારી પ્રાર્થના સાંભળો; મારી વિનંતી સાંભળો.

7	בְּיוֹם	צָרָתִי	אֶקְרָאֶךָּ	כִּי	תַעֲנֵנִי׃
	દિવસે	મારી-વિપત્તિને	બોલાવીશ	કારણ-કે	ઉત્તર-આપશો
	H3117		H7121		

મારા સંકટના સમયે હું તમને પોકાર કરીશ, કેમ કે તમે મને ઉત્તર આપશો.

8	אֵין־	כָּמוֹךָ	בָאֱלֹהִים	אֲדֹנָי	וְאֵין	כְּמַעֲשֶׂיךָ׃
	કોઈ-નહીં	તમારે-જેવો	ઈશ્વરોમાં	હે-પ્રભુ	અને-કોઈ-નહીં	તમારે-કાર્યો-જેવા
	H0369	H3644	H0430	H0136	H0369	H4639

હે પ્રભુ, દેવોમાં તમારા જેવો કોઈ નથી. તમારા જેવા પરાક્રમો કોઈનાં નથી.

9

Hebrew	Gujarati	Strong
כָּל־	બધી	H3605
גּוֹיִם	પ્રજાઓ	
אֲשֶׁר	જે	
עָשִׂיתָ	તમે-બનાવી	
יָבוֹאוּ	આવશે	H0935
וְיִשְׁתַּחֲווּ	અને-પૂજા-કરશે	H7812
לְפָנֶיךָ	તમારી-આગળ	H6440
אֲדֹנָי	હે-પ્રભુ	H0136
וִיכַבְּדוּ	અને-મહિમા-આપશે	H3513
לִשְׁמֶךָ׃	તમારે-નામને	H8034

હે પ્રભુ, જે સર્વ પ્રજાઓને તમે ઉત્પન્ન કરી છે, તેઓ આવીને તમારી આગળ નમશે. તેઓ તમારા નામનો મહિમા ગાશે.

10

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּי־	કારણ-કે	
גָדוֹל	મહાન	
אַתָּה	છો-તમે	
וְעֹשֵׂה	અને-કરનાર□	
נִפְלָאוֹת	ચમત્કારો	H6381
אַתָּה	તમે	
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
לְבַדֶּךָ׃	એકલા	H0905

કારણ કે તમે મહાન છો અને અદ્દભુત કાર્યો કરનાર છો; તમે જ એકલા ઈશ્વર છો.

11

Hebrew	Gujarati	Strong
הוֹרֵנִי	શીખવાડો-મને	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
דַּרְכֶּךָ	તમારો-માર્ગ	H1870
אֲהַלֵּךְ	ચાલીશ	H1980
בַּאֲמִתֶּךָ	તમારે-સત્યમાં	H0571
יַחֵד	એક-કરો	H3161
לְבָבִי	મારું-હૃદય	H3824
לְיִרְאָה	ડરવા	H3372
שְׁמֶךָ׃	તમારે-નામથી	H8034

હે યહોવાહ, તમે તમારા માર્ગ શીખવો. પછી હું તમારા સત્ય માર્ગ પર ચાલીશ. તમારો આદર કરવાને મારા હૃદયને એકાગ્ર કરો.

12

Hebrew	Gujarati	Strong
אוֹדְךָ	હું-આભાર-માનીશ	H3034
אֲדֹנָי	હે-પ્રભુ	H0136
אֱלֹהַי	મારે-ઈશ્વર	H0430
בְּכָל־	બધું	H3605
לְבָבִי	હૃદયથી	H3824
וַאֲכַבְּדָה	અને-મહિમા-આપીશ	H3513
שִׁמְךָ	તમારે-નામને	H8034
לְעוֹלָם׃	સદા-માટે	H5769

હે પ્રભુ, મારા ઈશ્વર, મારા પૂરા હૃદયથી હું તમારી સ્તુતિ કરીશ; હું તમારા નામને સર્વદા મહિમા આપીશ.

13

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּי־	કારણ-કે	
חַסְדְּךָ	તમારી-કૃપા	
גָּדוֹל	મહાન-છે	
עָלָי	મારે-ઉપર	
וְהִצַּלְתָּ	અને-છોડાવ્યો	H5337
נַפְשִׁי	મારો-આત્મા	H5315
מִשְּׁאוֹל	અધોલોકમાંથી	H7585
תַּחְתִּיָּה׃	ઊંડાણમાંથી	H8482

કારણ કે મારા પર તમારી કૃપા પુષ્કળ છે; તમે શેઓલનાં ઊંડાણથી મારી રક્ષા કરી છે.

14

Hebrew	Gujarati	Strong
אֱלֹהִים	હે-ઈશ્વર	H0430
זֵדִים	અભિમાનીઓ	H2086
קָמוּ־	ઊઠ્યા-છે	
עָלַי	મારી-વિરુદ્ધ	
וַעֲדַת	અને-ટોળું	H5712
עָרִיצִים	જુલમીઓનું	H6184
בִּקְשׁוּ	શોધે-છે	H1245
נַפְשִׁי	મારો-આત્મા	H5315
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
שָׂמוּךָ	મૂક્ય□-છે-તમને	
לְנֶגְדָּם׃	તેમની-આગળ	H5048

હે ઈશ્વર, ઘમંડી માણસો મારી સામા ઊઠ્યા છે. અને ક્રૂર માણસો મારો સંહાર કરવા માટે મારી પાછળ પડ્યા છે. તેઓ તમારું સન્માન કરતા નથી.

15

Hebrew	Gujarati	Strong
וְאַתָּה	પણ-તમે	
אֲדֹנָי	હે-પ્રભુ	H0136
אֵל־	ઈશ્વર	H0410
רַחוּם	કરુણાળુ	H7349
וְחַנּוּן	અને-કૃપાળુ	H2587
אֶרֶךְ	ધીરજ	H0750
אַפַּיִם	ક્રોધમાં	H0639
וְרַב־	અને-પુષ્કળ	
חֶסֶד	કૃપામાં	
וֶאֱמֶת׃	અને-સત્યમાં	H0571

પણ, હે પ્રભુ, તમે તો દયાથી તથા કરુણાથી ભરપૂર, ક્રોધ કરવામાં ધીમા અને કૃપા તથા સત્યતાથી પરિપૂર્ણ, એવા ઈશ્વર છો.

16

Hebrew	Gujarati	Strong
פְּנֵה	ફરો	H6437
אֵלַי	મારી-તરફ	H0413
וְחָנֵּנִי	અને-કૃપા-કરો	
תְּנָה־	આપો	H5414
עֻזְּךָ	તમારું-બળ	H5797
לְעַבְדֶּךָ	તમારે-સેવકને	H5650
וְהוֹשִׁיעָה	અને-બચાવો	H3467
לְבֶן־	પુત્રને	
אֲמָתֶךָ׃	તમારી-દાસીનો	H0519

મારી તરફ ફરો અને મારા પર દયા કરો; તમારા આ દાસને તમારું સામર્થ્ય આપો; તમારી દાસીના દીકરાને બચાવો.

17

Hebrew	Gujarati	Strong
עֲשֵׂה־	બતાવો	
עִמִּי	મારી-સાથે	
אוֹת	ચિહ્ન	H0226
לְטוֹבָה	સારાનું	
וְיִרְאוּ	અને-જુએ	H7200
שֹׂנְאַי	મારે-ધિક્કારનારે	H8130
וְיֵבֹשׁוּ	અને-શરમિંદે-થાઓ	H0954
כִּי־	કારણ-કે	
אַתָּה	તમે	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
עֲזַרְתַּנִי	મદદ-કરી	H5826
וְנִחַמְתָּנִי׃	અને-દિલાસો-આપ્યો	H5162

તમારી ભલાઈનું ચિહ્ન મને આપો. પછી જેઓ મને ધિક્કારે છે તેઓ જોઈને શરમાઈ જશે કેમ કે, હે યહોવાહ, તમે મને મદદ કરી છે અને દિલાસો આપ્યો છે.

Chapter 87

קֹֽדֶשׁ׃	בְּהַרְרֵי־	יְסוּדָת֑וֹ	שִׁ֥יר	מִזְמ֥וֹר	קֹ֫רַח	לִבְנֵי־	1
પવિત્રતાને	પવિત્ર-પર્વતો-ઉપર	તેનો-પાયો	સ્તુતિગાન	ગીત	કોરાહને	સંતાનો-માટે	
H6944	H2042	H3248		H4210	H7141		

નગરનો પાયો પવિત્ર પર્વત પર સ્થાપેલો છે.

יַעֲקֹֽב׃	מִשְׁכְּנ֥וֹת	מִ֝כֹּ֗ל	צִיּ֑וֹן	שַׁעֲרֵ֣י	יְ֭הוָה	אֹהֵ֣ב	2
યાકૂબને	નિવાસો	બધું-કરતં◌	સિયોનને	દરવાજા	યહોવાહ	પ્રેમ-કરે-છે	
H3290	H4908	H3605	H6726	H8179	H3068	H0157	

યાકૂબના સર્વ તંબુઓ કરતાં, સિયોનના દરવાજાઓ યહોવાહને વધુ પ્રિય છે.

סֶֽלָה׃	הָאֱלֹהִ֣ים	עִ֖יר	בָּ֑ךְ	מְדֻבָּ֣ר	נִ֭כְבָּדוֹת	3
સેલાહ	ઈશ્વરનું	શહેર	તારે-વિષે	કહેવાય-છે	મહિમાવાન-વાતો	
H5542	H0430			H1696	H3513	

હે ઈશ્વરના નગર, તારા વિષે ગૌરવની વાતો કહેવાય છે. સેલાહ

זֶ֗ה	כּ֥וּשׁ	עִם־	וְצ֣וֹר	פְלֶ֣שֶׁת	הִנֵּ֤ה	לְֽיֹדְעָ֗י	וּבָבֶ֥ל	רַ֣הַב	אַזְכִּ֤יר	4
આ	કૂશ	સાથે	અને-સોર	ફિલિસ્તીન	જુઓ	ઓળખનારેમાં	અને-બાબિલોન	રાહાબ	હું-ઉલ્લેખ-કરીશ	
H2088			H6865	H6429	H2009	H3045	H0894	H7294	H2142	

שָֽׁם׃	יֻלַּד־
ત્યાં	જન્મ્યો
H8033	H3205

હું મારા અનુયાયીઓમાં રાહાબ + 87:4 મિસર દેશ તથા બાબિલનો ઉલ્લેખ કરું છું. જુઓ, ત્યાં પલિસ્તી અને તૂર, કૂશ સાથે છે. આનો જન્મ ત્યાં થયો હતો.

עֶלְיֽוֹן׃	יְכוֹנְנֶ֣הָ	וְה֖וּא	בָ֑הּ	יֻלַּד־	וְאִ֣ישׁ	אִ֣ישׁ	יֵאָמַ֗ר	וּֽלְצִיּ֨וֹן	5
પરાત્પર	સ્થાપિત-કરશે	અને-તે	તેમાં	જન્મ્યો	અને-માણસ	માણસ	કહેવાશે	અને-સિયોન-વિષે	
		H1931		H3205	H0376	H0376	H0559	H6726	

વળી સિયોન વિષે કહેવાશે કે, "દરેકનો સિયોનમાં જન્મ થયો; અને પરાત્પર પોતે તેને સ્થિર રાખશે."

סֶֽלָה׃	שָׁ֣ם	יֻלַּד־	זֶ֖ה	עַמִּ֑ים	בִּכְת֣וֹב	יִ֭סְפֹּר	יְֽהוָ֗ה	6
સેલાહ	ત્યાં	જન્મ્યો	આ	લોકોને	લખતં◌	ગણશે	યહોવાહ	
H5542	H8033	H3205	H2088		H3789		H3068	

યહોવાહ લોકોને નોંધશે ત્યારે તે ગણશે કે, "આનો જન્મ ત્યાં થયો." સેલાહ

בָּֽךְ׃	מַעְיָנַ֣י	כָּל־	כְּחֹלְלִ֑ים	וְשָׁרִ֥ים	7
તારેમાં	મારે-ઝરણં◌	બધું	નર્તકો-જેમ	અને-ગાયકો	
	H4599	H3605		H7891	

વળી સર્વ ગાનારાઓ તથા નાચનારાઓ કહેશે, "મારા સર્વ ઝરાઓ તમારામાં છે."

Chapter 88

1

שִׁיר	ગીત	
מִזְמוֹר	ગીત	H4210
לִבְנֵי	સંતાનો–માટે	
קֹרַח	કોરાહને	H7141
לַמְנַצֵּחַ	સંગીત–નિર્દેશક–માટે	H5329
עַל־	ઉપર	
מָחֲלַת	માંદગી	H4257
לְעַנּוֹת	દુખભરી–માટે	
מַשְׂכִּיל	મશ્કીલ	H4905
לְהֵימָן	હેમાનનું	H1968
הָאֶזְרָחִי׃	એઝરાહીનું	H0250
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יְשׁוּעָתִי	મારે–ઉદ્ધારને	H3444
יוֹם־	દિવસે	H3117
צָעַקְתִּי	પોકાર્યું	H6817
בַלַּיְלָה	રાત્રે	H3915
נֶגְדֶּךָ׃	તમારી–આગળ	H5048

હે યહોવાહ, મારો ઉદ્ધારકરનાર ઈશ્વર, મેં રાતદિવસ તમારી આગળ વિનંતી કરી છે.

2

תָּבוֹא	આવે	H0935
לְפָנֶיךָ	તમારી–આગળ	H6440
תְּפִלָּתִי	મારી–પ્રાર્થના	H8605
הַטֵּה־	નમાવો	H5186
אָזְנְךָ	તમારો–કાન	H0241
לְרִנָּתִי׃	મારી–પુકાર–તરફ	H7440

મારી પ્રાર્થના સાંભળો; મારા પોકાર પર ધ્યાન આપો.

3

כִּי־	કારણ–કે	
שָׂבְעָה	ભરાઈ–ગયો–છે	H7646
בְרָעוֹת	વિપત્તિઓથી	
נַפְשִׁי	મારો–આત્મા	H5315
וְחַיַּי	અને–મારું–જીવન	
לִשְׁאוֹל	અધોલોકમાં	H7585
הִגִּיעוּ׃	પહોંચ્યું–છે	H5060

કારણ કે મારો જીવ ઘણો દુ:ખી છે અને મારો પ્રાણ શેઓલ તરફ ખેંચાઈ જાય છે.

4

נֶחְשַׁבְתִּי	ગણાયો–છું	H2803
עִם־	સાથે	
יוֹרְדֵי	ઊતરનારાઓ	H3381
בוֹר	ખાડામાં	
הָיִיתִי	થયો–છું	H1961
כְּגֶבֶר	માણસ–જેમ	H1397
אֵין־	કોઈ–નહીં	H0369
אֱיָל׃	શક્તિ	H0353

કબરમાં ઊતરનાર ભેગો હું ગણાયેલો છું; હું નિરાધાર માણસના જેવો છું.

5

בַּמֵּתִים	મૃતોમાં	H4191
חָפְשִׁי	મુક્ત	H2670
כְּמוֹ	જેમ	H3644
חֲלָלִים ׀	વધેરાયેલ	
שֹׁכְבֵי	સૂતેલ	H7901
קֶבֶר	કબરમાં	H6913
אֲשֶׁר	જેમને	
לֹא	નહીં	H3808
זְכַרְתָּם	યાદ–કરો–છો	H2142
עוֹד	વધુ	H5750
וְהֵמָּה	અને–તેઓ	H1992
מִיָּדְךָ	તમારે–હાથથી	H3027
נִגְזָרוּ׃	કાપી–નખાયે	H1504

મને તજીને મૃત્યુ પામેલાઓની સાથે ગણી લીધો છે; મારી નંખાયેલા, કબરમાં સૂતેલા કે, જેઓનું તમે સ્મરણ કરતા નથી, જેઓ તમારા હાથથી દૂર થયેલા છે, તેમના જેવો હું છું.

6

שַׁתַּנִי	મૂક્યો–છો	H7896
בְּבוֹר	ખાડામાં	
תַּחְתִּיּוֹת	ઊંડાં	H8482
בְּמַחֲשַׁכִּים	અંધકારમાં	H4285
בִּמְצֹלוֹת׃	ઊંડાણોમાં	H4688

તમે મને છેક નીચલા ખાડામાં ધકેલી દીધો છે, તે સ્થળો અંધકારથી ભરેલાં અને ઊંડાં છે.

7

עָלַי	મારે–ઉપર	
סָמְכָה	ટેકવાયેલો–છે	H5564
חֲמָתֶךָ	તમારો–ક્રોધ	H2534
וְכָל־	અને–બધું	H3605
מִשְׁבָּרֶיךָ	તમારે–મોજાઓથી	H4867
עִנִּיתָ	દબાવ્યો	
סֶּלָה׃	સેલાહ	H5542

મારા પર તમારો કોપ અતિ ભારે છે અને તમારાં સર્વ મોજાં મારા પર ફરી વળ્યાં છે.

8

הִרְחַקְתָּ	દૂર–કર્યે	H7368
מְיֻדָּעַי	મારે–ઓળખીતાને	H3045
מִמֶּנִּי	મારેથી	
שַׁתַּנִי	બનાવ્યો–છો	H7896
תוֹעֵבוֹת	ઘૃણા	H8441
לָמוֹ	તેમને–માટે	
כָּלֻא	કેદ–છું	H3607
וְלֹא	અને–નહીં	H3808
אֵצֵא׃	નીકળી–શકતો	H3318

કેમ કે તમે મારા ઓળખીતાઓને મારી પાસેથી દૂર કર્યા છે. તેઓ મારાથી આચકો પામે એવો તમે મને કર્યો છે. હું ફાંદામાં ફસાઈ ગયો છું અને તેમાંથી બહાર નીકળી શકતો નથી.

9

עֵינִי	મારી–આંખો	
דָאֲבָה	ક્ષીણ–થઈ	H1669
מִנִּי	કારણે	
עֹנִי	દુખને	H6040
קְרָאתִיךָ	બોલાવ્યો	H7121
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
בְּכָל־	બધે	H3605
יוֹם	દિવસ	H3117
שִׁטַּחְתִּי	ફેલાવ્યે	H7849
אֵלֶיךָ	તમારી–તરફ	H0413
כַפָּי׃	મારે–હાથ	H3709

દુ:ખને લીધે મારી આંખો ક્ષીણ થાય છે; હે યહોવાહ, મેં દરરોજ તમને અરજ કરી છે; તમારી સંમુખ મેં મારા હાથ જોડ્યા છે.

10

סֶלָה׃	יוֹדוּךָ	יָקוּמוּ	רְפָאִים	אִם־	פֶּלֶא	תַּעֲשֶׂה־	הֲלַמֵּתִים
સેલાહ	સ્તુતિ-કરશે-તમને	ઊઠશે	મૃતોને-આત્માઓ	શું	ચમત્કારો	કરશો	શું-મૃતો-માટે
H5542	H3034		H7496		H6382		H4191

શું તમે મરણ પામેલાઓને ચમત્કાર બતાવશો? શું મરણ પામેલા ઊઠીને તમારી આભારસ્તુતિ કરશે? સેલાહ

11

בָּאֲבַדּוֹן׃	אֱמוּנָתְךָ	חַסְדֶּךָ	בַּקֶּבֶר	הַיְסֻפַּר
વિનાશમાં	તમારી-વિશ્વાસુતા	તમારી-કૃપા	કબરમાં	શું-કહેવાશે
H0011	H0530		H6913	

શું કબરમાં તમારી કૃપા કે, વિનાશમાં તમારું વિશ્વાસપણું જાહેર કરવામાં આવશે?

12

נְשִׁיָּה׃	בְּאֶרֶץ	וְצִדְקָתְךָ	פִלְאֶךָ	בַחֹשֶׁךְ	הֲיִוָּדַע
વિસ્મૃતિને	ભૂમિમાં	અને-તમારો-ન્યાય	તમારે-ચમત્કારો	અધકારમાં	શું-જાણીતો-થશે
H5388	H0776	H6666	H6382	H2822	H3045

શું અધકારમાં તમારાં આશ્ચર્યકારક કૃત્યો અને વિસ્મરણના દેશમાં તમારા ન્યાયીપણાનાં કૃત્યો વિષે જણાવવામાં આવશે?

13

תְקַדְּמֶךָּ׃	תְּפִלָּתִי	וּבַבֹּקֶר	שִׁוַּעְתִּי	יְהוָה	אֵלֶיךָ	וַאֲנִי
તમારી-પાસે-આવે	મારી-પ્રાર્થના	અને-સવારે	પોકાર્યું	યહોવાહ	તમને	અને-હું
H6923	H8605	H1242	H7768	H3068	H0413	H0589

પણ, હે યહોવાહ, હું પોકાર કરીશ; સવારે મારી પ્રાર્થના તમારી સમક્ષ આવશે.

14

מִמֶּנִּי׃	פָּנֶיךָ	תַּסְתִּיר	נַפְשִׁי	תִּזְנַח	יְהוָה	לָמָה
મારેથી	તમારું-મુખ	છુપાવો-છો	મારે-આત્માને	તજો-છો	યહોવાહ	શા-માટે
	H6440	H5641	H5315		H3068	H4100

હે યહોવાહ, તમે મને કેમ તજી દીધો છે? શા માટે તમે તમારું મુખ મારાથી ફેરવો છો?

15

אָפוּנָה׃	אֵמֶיךָ	נָשָׂאתִי	מִנֹּעַר	וְגֹוֵעַ	אֲנִי	עָנִי
બેચેન-છું	તમારે-ભય	સહન-કર્યું	યુવાનીથી	અને-મરણાસન્ન	છું-હું	ગરીબ
H6323	H0367	H5375	H5290	H1478	H0589	H6041

મારી યુવાવસ્થાથી મારા પર દુ:ખ આવી પડ્યાં છે અને હું મરણતોલ થઈ ગયો છું. તમારો ત્રાસ વેઠતાં હું ગભરાઈ ગયો, હું કંઈ કરી શકતો નથી.

16

צִמְּתוּתֻנִי׃	בִּעוּתֶיךָ	חֲרוֹנֶיךָ	עָבְרוּ	עָלַי
ખતમ-કર્યો	તમારે-ભયોએ	તમારો-ભયંકર-ક્રોધ	પસાર-થયો	મારે-ઉપર
H6789	H1161	H2740		

તમારો ઉગ્ર કોપ મારા પર આવી પડ્યો છે અને તમારા ત્રાસે મારો નાશ કર્યો છે.

17

יָחַד׃	עָלָי	הִקִּיפוּ	הַיּוֹם	כָּל־	כַמַּיִם	סַבּוּנִי
સાથે	મારે-ઉપર	ઘેરી-વળ્યાં	દિવસ	આખો	પાણી-જેમ	ઘેરી-વળ્યાં
			H3117	H3605	H4325	H5437

તેઓએ પાણીની જેમ દરરોજ મને ઘેર્યો છે; તેઓ ભેગા થઈને મારી આસપાસ ફરી વળ્યા છે.

18

מַחְשָׁךְ׃	מְיֻדָּעַי	וָרֵעַ	אֹהֵב	מִמֶּנִּי	הִרְחַקְתָּ
અધકાર	મારે-ઓળખીતો	અને-મિત્ર	પ્રેમી	મારેથી	દૂર-કર્યો
H4285	H3045	H7453	H0157		H7368

તમે મારા મિત્રોને અને સંબંધીઓને મારાથી દૂર કર્યા છે. મારા સંબંધીઓમાં હવે તો અધકાર જ રહ્યો છે.

Chapter 89

1

מַשְׂכִּיל	לְאֵיתָן	הָאֶזְרָחִי׃	חַסְדֵי	יְהוָה	עוֹלָם	אָשִׁירָה	לְדֹר	וָדֹר	אוֹדִיעַ	אֱמוּנָתְךָ	בְּפִי׃
બોધકથા	એથાનની	એઝ્રાહી	કૃપા	યહોવાહની	સદાકાળ	હું-ગાઈશ	પેઢી-દર	પેઢી	હું-જાહેર-કરીશ	તારી-વિશ્વાસુતા	મારા-મુખથી
H4905	H0387	H0250		H3068	H5769	H7891	H1755	H1755	H3045	H0530	H6310

હું નિરંતર યહોવાહની કૃપા વિષે ગાઈશ. હું મારે મુખે પેઢી દરપેઢી તમારું વિશ્વાસુપણું પ્રગટ કરીશ.

2

כִּי־	אָמַרְתִּי	עוֹלָם	חֶסֶד	יִבָּנֶה	שָׁמַיִם	תָּכִן	אֱמוּנָתְךָ	בָהֶם׃
કારણ-કે	મેં-કહ્યુ	સદાકાળ	કૃપા	બંધાશે	આકાશોમાં	તું-સ્થાપિત-કરે-છે	તારી-વિશ્વાસુતા	તેમાં
	H0559	H5769		H1129	H8064		H0530	

કેમ કે મેં કહ્યુ છે, “કૃપા સદાને માટે સ્થાપન કરવામાં આવશે; આકાશોમાં જ તમે તમારું વિશ્વાસુપણું સ્થાપજો.”

3

כָּרַתִּי	בְרִית	לִבְחִירִי	נִשְׁבַּעְתִּי	לְדָוִד	עַבְדִּי׃
મેં-કરાર-કર્યો	કરાર	મારા-પસંદ-કરેલા-સાથે	મેં-સોગંદ-ખાધા	દાવિદને	મારા-દાસને
H3772	H1285	H0972	H7650	H1732	H5650

યહોવાહે કહ્યુ, “મેં મારા પસંદ કરેલાની સાથે કરાર કર્યો છે, મેં મારા સેવક દાઉદને વચન આપ્યું છે.

4

עַד־	עוֹלָם	אָכִין	זַרְעֶךָ	וּבָנִיתִי	לְדֹר־	וָדוֹר	כִּסְאֲךָ	סֶלָה׃
સદા	સર્વકાળ	હું-સ્થાપિત-કરીશ	તારા-વંશને	અને-બાંધીશ	પેઢી-દર	પેઢી	તારું-રાજ્યાસન	સેલાહ
H5704	H5769		H2233	H1129	H1755	H1755	H3678	H5542

તારા વંશજોને હું સદા ટકાવી રાખીશ અને વંશપરંપરા હું તારું રાજ્યાસન સ્થિર રાખીશ.” સેલાહ

5

וְיוֹדוּ	שָׁמַיִם	פִּלְאֲךָ	יְהוָה	אַף־	אֱמוּנָתְךָ	בִּקְהַל	קְדֹשִׁים׃
અને-વખાણશે	આકાશો	તારાં-અદ્ભુત-કાર્યો	હે-યહોવાહ	હા	તારી-વિશ્વાસુતા	પવિત્રોની-સભામાં	પવિત્રો
H3034	H8064	H6382	H3068	H0637	H0530	H6951	H6918

હે યહોવાહ, આકાશો તમારા ચમત્કારોની સ્તુતિ કરશે; સંતોની સભામાં તમારું વિશ્વાસુપણું વખાણવામાં આવશે.

6

כִּי	מִי	בַשַּׁחַק	יַעֲרֹךְ	לַיהוָה	יִדְמֶה	לַיהוָה	בִּבְנֵי	אֵלִים׃
કારણ-કે	કોણ	આકાશમાં	તુલના-કરી-શકે	યહોવાહ-સાથે	સમાન-છે	યહોવાહને	દેવપુત્રોમાં	દેવો
	H4310	H7834		H3068	H1819	H3068		H0410

કેમ કે આકાશમાં એવો કોણ છે કે જેની તુલના યહોવાહ સાથે થાય? ઈશ્વરના દીકરાઓમાં યહોવાહ જેવો કોણ છે?

7

אֵל	נַעֲרָץ	בְּסוֹד־	קְדֹשִׁים	רַבָּה	וְנוֹרָא	עַל־	כָּל־	סְבִיבָיו׃
ઈશ્વર	ભય-પામવા-યોગ્ય-છે	પવિત્રોની-સભામાં	પવિત્રોની	મહાન	અને-ભયાવહ	ઉપર	સર્વ	તેમની-આસપાસના
H0410	H6206	H5475	H6918		H3372		H3605	H5439

સંતોની સભામાં તે ઘણા ભયાવહ ઈશ્વર છે અને જેઓ તેમની આસપાસ છે તે સર્વ કરતાં તે વધારે ભયાવહ છે.

8

יְהוָה	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	מִי־	כָמוֹךָ	חֲסִין	יָהּ	וֶאֱמוּנָתְךָ	סְבִיבוֹתֶיךָ׃
હે-યહોવાહ	સૈન્યોના-ઈશ્વર	સૈન્યોના	કોણ	તારા-જેવું	સામર્થ્યવાન-છે	હે-યાહ	અને-તારી-વિશ્વાસુતા	તારી-ચારેબાજુ-છે
H3068	H0430		H4310	H3644	H2626	H3050	H0530	H5439

હે સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ, હે યહોવાહ, તમારા જેવો પરાક્રમી કોણ છે? તમારી આસપાસ તમારું વિશ્વાસુપણું છે.

9

אַתָּה	מוֹשֵׁל	בְּגֵאוּת	הַיָּם	בְּשׂוֹא	גַלָּיו	אַתָּה	תְשַׁבְּחֵם׃
તું	શાસન-કરે-છે	ગર્વ-ઉપર	સમુદ્રના	જ્યારે-ઊછળે	તેના-મોજાં	તું	તેમને-શાંત-કરે-છે
	H4910	H1348	H3220	H7721	H1530		

સમુદ્રના ગર્વ પર તમે અધિકાર ચલાવો છો; જ્યારે તેનાં મોજાંઓ ઊછળે છે, ત્યારે તેઓને તમે શાંત પાડો છો.

10

אַתָּה	דִכִּאתָ	כֶחָלָל	רָהַב	בִּזְרוֹעַ	עֻזְּךָ	פִּזַּרְתָּ	אוֹיְבֶיךָ׃
તેં	કચડી-નાખ્યો	ઘાયલની-જેમ	રાહાબને	તારા-ભુજબળથી	તારા-સામર્થ્યથી	તેં-વિખેર્યા	તારા-શત્રુઓને
	H1792		H7294	H2220	H5797	H6340	H0341

મારી નંખાયેલાની જેમ તમે રાહાબ + 89:10 એક કાલ્પનિક સમુદ્રના રાક્ષસ જે અયૂબ 9.13; 26.12 અને યશા. 51. 9 માં જોવા મળે છે. રહાબ અહીં પૌરાણિક સમુદ્ર સર્પનો ઉલ્લેખ કરે છે.ને છૂંદી નાખ્યો છે. તમારા બાહુબળથી તમે તમારા શત્રુઓને વિખેરી નાખ્યા છે.

11

לְךָ	שָׁמַיִם	אַף־	לְךָ	אָרֶץ	תֵּבֵל	וּמְלֹאָהּ	אַתָּה	יְסַדְתָּם׃
તારાં-છે	આકાશો	હા	તારી-છે	પૃથ્વી	જગત	અને-તેની-પૂર્ણતા	તેં	તેમને-સ્થાપિત-કર્યા
	H8064	H0637		H0776	H8398	H4393		H3245

આકાશો તમારાં છે અને પૃથ્વી પણ તમારી છે. તમે જગત તથા તેના સર્વસ્વને સ્થાપન કર્યાં છે.

12

צָפוֹן	וְיָמִין	אַתָּה	בְרָאתָם	תָּבוֹר	וְחֶרְמוֹן	בְּשִׁמְךָ	יְרַנֵּנוּ׃
ઉત્તર	અને-દક્ષિણ	તેં	તેમને-સર્જ્યાં	તાબોર	અને-હેર્મોન	તારા-નામે	આનંદથી-ગાય-છે
H6828	H3225			H8396	H2768	H8034	

ઉત્તર તથા દક્ષિણ તમારાથી ઉત્પન્ન થયાં છે. તાબોર + 89:12 તાબોર દક્ષિણી ગાલીલના તળાવના પશ્ચિમ ભાગનો પર્વતમાળા છે.જે 555 મીટરની ઊંચાઈએ પહોંચ્યો હતો. અને હેર્મોન + 89:12 હર્મન પર્વત ગાલીલતળાવના 75 કિલોમીટર (45 માઇલ) ઉત્તરપૂર્વે છે, જે 2,750 મીટર (8,940 ફીટ) ની ઊંચાઇએ પહોંચે છે. તમારા નામે હર્ષનાદ કરે છે.

13

לְךָ	זְרוֹעַ	עִם־	גְּבוּרָה	תָּעֹז	יָדְךָ	תָּרוּם	יְמִינֶךָ׃
તારો-છે	ભુજ	સાથે	પરાક્રમ	સામર્થ્યવાન-છે	તારો-હાથ	ઊંચો-છે	તારો-જમણો-હાથ
	H2220		H1369	H5810	H3027		H3225

તમારો હાથ બળવાન છે અને તમારો હાથ મજબૂત તથા તમારો જમણો હાથ ઊંચો છે.

14

צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	מְכוֹן	כִּסְאֶךָ	חֶסֶד	וֶאֱמֶת	יְקַדְּמוּ	פָנֶיךָ׃
ન્યાયીપણું	અને-ન્યાય	પાયો-છે	તારા-રાજ્યાસનનો	કૃપા	અને-સત્ય	આગળ-ચાલે-છે	તારી-સમક્ષ
H6664	H4941	H4349	H3678		H0571	H6923	H6440

ન્યાયીપણું તથા ઇનસાફ તમારા રાજ્યાસનનો પાયો છે. તમારી હજૂરમાં કૃપા તથા સત્યતા હોય છે.

15

אַשְׁרֵי	הָעָם	יוֹדְעֵי	תְרוּעָה	יְהוָה	בְּאוֹר־	פָּנֶיךָ	יְהַלֵּכוּן׃
ધન્ય-છે	તે-પ્રજા	જે-જાણે-છે	જયનાદ	હે-યહોવાહ	તારા-મુખના-પ્રકાશમાં	તારા-મુખના	તેઓ-ચાલશે
H0835		H3045	H8643	H3068	H0216	H6440	H1980

જેઓ તમારી સ્તુતિ + 89:15 ઈશ્વર માટે ઉજવણીનો અવાજ કરે છે, તેઓ આશીર્વાદિત છે હે યહોવાહ, તેઓ તમારા મુખના પ્રકાશમાં ચાલે છે.

16

בְּשִׁמְךָ	יְגִילוּן	כָּל־	הַיּוֹם	וּבְצִדְקָתְךָ	יָרוּמוּ׃
તારા-નામે	તેઓ-હર્ષ-પામે-છે	આખો	દિવસ	અને-તારા-ન્યાયીપણામાં	તેઓ-ઊંચા-થાય-છે
H8034	H1523	H3605	H3117	H6666	

તેઓ આખો દિવસ તમારા નામમાં આનંદ કરે છે અને તમારા ન્યાયીપણાથી તેઓને ઊંચા કરવામાં આવે છે.

17

כִּי־	תִפְאֶרֶת	עֻזָּמוֹ	אָתָּה	וּבִרְצֹנְךָ	[תרים]	(תָּרוּם)	קַרְנֵנוּ׃
કારણ-કે	ગૌરવ	તેમના-બળનું	તું-છે	અને-તારી-કૃપાથી	ઊંચું-થશે	ઊંચું-થશે	અમારું-શિંગ
	H8597	H5797		H7522			

તમે તેઓના સામર્થ્યનો મહિમા છો અને તમારી ઇચ્છા પ્રમાણે અમે વિજયવંત છીએ.

18

כִּי	לַיהוָה	מָגִנֵּנוּ	וְלִקְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵּנוּ׃
કારણ-કે	યહોવાહનું-છે	અમારું-રક્ષણ	અને-ઇઝરાયેલના-પવિત્ર	ઇઝરાયેલના	અમારો-રાજા
	H3068	H4043	H6918	H3478	H4428

કેમ કે અમારી ઢાલ તો યહોવાહ છે; ઇઝરાયલના પવિત્ર અમારા રાજા છે.

19

אָז	דִּבַּרְתָּ־	בְחָזוֹן	לַחֲסִידֶיךָ	וַתֹּאמֶר	שִׁוִּיתִי	עֵזֶר	עַל־	גִּבּוֹר	הֲרִימוֹתִי	בָחוּר	מֵעָם׃
ત્યારે	તેં-વાત-કરી	દર્શનમાં	તારા-ભક્તોને	અને-કહ્યુ	મેં-મૂક્યો-છે	સહાય	ઉપર	વીર-ઉપર	મેં-ઊંચો-કર્યો-છે	પસંદ-કરેલાને	પ્રજામાંથી
	H1696	H2377	H2623	H0559		H5828		H1368		H0970	

ઘણા સમયો પહેલાં તમારા ભક્તોને તમે દર્શનમાં કહ્યુ હતું; “જે પરાક્રમી છે તેને મેં સહાય કરી છે; લોકોમાંથી મેં એક યુવાનને પસંદ કરીને ઊંચો કર્યો છે.

20 מָצָאתִי דָּוִד עַבְדִּי בְּשֶׁמֶן קָדְשִׁי מְשַׁחְתִּיו׃
મેં-શોધ્યો દાવિદને મારા-દાસ મારા-પવિત્ર તેલથી મેં-અભિષિક્ત-કર્યો
H4672 H1732 H5650 H8081 H6944 H4886

મેં મારા સેવક દાઉદને પસંદ કર્યો છે; મેં તેને મારા પવિત્ર તેલથી અભિષિક્ત કર્યો છે.

21 אֲשֶׁר יָדִי תִּכּוֹן עִמּוֹ אַף־ זְרוֹעִי תְאַמְּצֶנּוּ׃
જેની-સાથે મારો-હાથ સ્થિર-રહેશે તેની-સાથે હા મારો-ભુજ તેને-બળવાન-કરશે
H3027 H0637 H2220 H0553

મારો હાથ તેને ટકાવી રાખશે; મારો બાહુ તેને સામર્થ્ય આપશે.

22 לֹא־ יַשִּׁא אוֹיֵב בּוֹ וּבֶן־ עַוְלָה לֹא יְעַנֶּנּוּ׃
નહીં છેતરશે શત્રુ તેને અને-અન્યાયનો-પુત્ર અન્યાયનો નહીં તેને-દુઃખ-આપશે
H3808 H5378 H0341 H3808

શત્રુ તેનું નુકસાન કરી શકશે નહિ; અને દુષ્ટ લોકો તેને દુઃખ આપશે નહિ.

23 וְכַתּוֹתִי מִפָּנָיו צָרָיו וּמְשַׂנְאָיו אֶגּוֹף׃
અને-હું-કચડીશ તેની-સામેથી તેના-વિરોધીઓને અને-તેના-ધિક્કારનારાઓને હું-મારીશ
H3807 H6440 H8130 H5062

તેની આગળ હું તેના શત્રુઓને પાડી નાખીશ; જેઓ તેનો ધિક્કાર કરે છે તેઓની ઉપર હું મરકી લાવીશ.

24 וֶאֱמוּנָתִי וְחַסְדִּי עִמּוֹ וּבִשְׁמִי תָּרוּם קַרְנוֹ׃
અને-મારી-વિશ્વાસુતા અને-મારી-કૃપા તેની-સાથે-છે અને-મારા-નામમાં ઊંચું-થશે તેનું-શિંગ
H0530 H8034

મારું વિશ્વાસપણું તથા મારી કૃપા તેની સાથે નિરંતર રહેશે; મારા નામે તેનું શિંગ ઊંચું કરવામાં આવશે.

25 וְשַׂמְתִּי בַיָּם יָדוֹ וּבַנְּהָרוֹת יְמִינוֹ׃
અને-હું-મૂકીશ સમુદ્ર-ઉપર તેનો-હાથ અને-નદીઓ-ઉપર તેનો-જમણો-હાથ
H3220 H3027 H5104 H3225

હું તેના હાથ સમુદ્ર પર સ્થાપન કરીશ અને નદીઓ પર તેનો જમણો હાથ સ્થાપન કરીશ.

26 הוּא יִקְרָאֵנִי אָבִי אָתָּה אֵלִי וְצוּר יְשׁוּעָתִי׃
તે મને-પોકારશે મારા-પિતા તું-છે મારા-ઈશ્વર અને-ખડક મારા-ઉદ્ધારનો
H1931 H7121 H0001 H0410 H6697 H3444

તે મને પોકારીને કહેશે, ‘તમે મારા પિતા છો, મારા ઈશ્વર અને મારા તારણના ખડક છો.’

27 אַף־ אָנִי בְּכוֹר אֶתְּנֵהוּ עֶלְיוֹן לְמַלְכֵי־ אָרֶץ׃
હા હું જ્યેષ્ઠ-પુત્ર તેને-ઠરાવીશ સર્વોચ્ચ પૃથ્વીના-રાજાઓ-ઉપર પૃથ્વીના
H0637 H0589 H1060 H5414 H4428 H0776

વળી હું તેને મારા પ્રથમજનિત પુત્રની જેમ, પૃથ્વીના રાજાઓમાં શ્રેષ્ઠ બનાવીશ.

28 לְעוֹלָם]אשמור־[ )אֶשְׁמָר־(לוֹ חַסְדִּי וּבְרִיתִי נֶאֱמֶנֶת לוֹ׃
સદાકાળ હું-જાળવીશ જાળવીશ તેના-માટે મારી-કૃપા અને-મારો-કરાર વિશ્વાસુ-છે તેને
H5769 H8104 H8104 H1285 H0539

હું તેના ઉપર મારી કૃપા સદા રાખીશ; અને તેની સાથે મારો કરાર દ્રઢ રહેશે.

29 וְשַׂמְתִּי לָעַד זַרְעוֹ וְכִסְאוֹ כִּימֵי שָׁמָיִם׃
અને-હું-સ્થાપિશ સદા-માટે તેના-વંશને અને-તેનું-રાજ્યાસન આકાશના-દિવસો-જેવું આકાશના
H5703 H2233 H3678 H3117 H8064

તેના વંશજો સદા રહે એવું પણ હું કરીશ અને તેનાં સિંહાસન ઉપર તેના સંતાનને આકાશોની જેમ સ્થાયી કરીશ.

יֵלֵכוּן׃	לֹא	וּבְמִשְׁפָּטַי	תּוֹרָתִי	בָנָיו	יַעַזְבוּ	אִם־	30
ચાલે	ન	અને-મારા-ન્યાયોમાં	મારી-શિક્ષા	તેના-પુત્રો	છોડી-દે	જો	
H3212	H3808	H4941	H8451				

જો તેનાં સંતાનો મારા નિયમોનો ભંગ કરશે અને મારા હુકમોને આધીન નહિ રહે,

יִשְׁמֹרוּ׃	לֹא	וּמִצְוֹתַי	יְחַלֵּלוּ	חֻקֹּתַי	אִם־	31
પાળે	ન	અને-મારી-આજ્ઞાઓ	તેઓ-ભંગ-કરે	મારા-નિયમો	જો	
H8104	H3808	H4687		H2708		

જો તેઓ મારા વિધિઓને તોડશે અને મારી આજ્ઞાઓ નહિ પાળે,

עֲוֺנָם׃	וּבִנְגָעִים	פִּשְׁעָם	בְשֵׁבֶט	וּפָקַדְתִּי	32
તેમના-પાપની	અને-માર-લગાવીને	તેમના-અપરાધની	દંડથી	તો-હું-શિક્ષા-કરીશ	
H5771	H5061	H6588	H7626		

તો હું સોટીથી તેઓના અપરાધોની અને ફટકાથી તેઓના અન્યાયની શિક્ષા કરીશ.

בֶּאֱמוּנָתִי׃	אֲשַׁקֵּר	וְלֹא־	מֵעִמּוֹ	אָפִיר	לֹא־	וְחַסְדִּי	33
મારી-વિશ્વાસુતામાં	હું-જૂઠો-ઠરું	અને-નહીં	તેનાથી	હું-હટાવું	નહીં	પરંતુ-મારી-કૃપા	
H0530	H8266	H3808		H6331	H3808		

પણ હું તેઓની પાસેથી મારી કૃપા લઈ લઈશ નહિ અને હું તેઓને અવિશ્વાસુ નહિ બનું.

אֲשַׁנֶּה׃	לֹא	שְׂפָתַי	וּמוֹצָא	בְרִיתִי	אֲחַלֵּל	לֹא־	34
હું-બદલું	નહીં	મારા-હોઠોથી	અને-જે-નીકળ્યું	મારો-કરાર	હું-ભંગ-કરું	નહીં	
	H3808	H8193	H4161	H1285		H3808	

હું મારો કરાર નહિ તોડું અને મારા હોઠોથી નીકળેલી વાત ફેરવીશ નહિ.

אֲכַזֵּב׃	לְדָוִד	אִם־	בְקָדְשִׁי	נִשְׁבַּעְתִּי	אַחַת	35
હું-જૂઠું-બોલીશ	દાવિદ-પ્રત્યે	શું	મારી-પવિત્રતામાં	મેં-સોગંદ-ખાધા	એક-વાર	
H3576	H1732		H6944	H7650	H0259	

એકવાર મેં મારી પવિત્રતાના સમ ખાધા છે હું દાઉદ સાથે જૂઠું બોલીશ નહિ.

נֶגְדִּי׃	כַשֶּׁמֶשׁ	וְכִסְאוֹ	יִהְיֶה	לְעוֹלָם	זַרְעוֹ	36
મારી-સામે	સૂર્ય-સમાન	અને-તેનું-રાજ્યાસન	રહેશે	સદાકાળ	તેનો-વંશ	
H5048	H8121	H3678	H1961	H5769	H2233	

તેના વંશજો સર્વકાળ ટકશે અને મારી આગળ સૂર્યની જેમ તેનું રાજ્યાસન ટકશે.

סֶלָה׃	נֶאֱמָן	בַּשַּׁחַק	וְעֵד	עוֹלָם	יִכּוֹן	כְּיָרֵחַ	37
સેલાહ	વિશ્વાસુ	આકાશમાં	અને-સાક્ષી	સદાકાળ	સ્થાપિત-થશે	ચંદ્ર-સમાન	
H5542	H0539	H7834	H5707	H5769		H3394	

ચંદ્રની જેમ તે સદા અચળ રહેશે, આકાશમાંના વિશ્વાસુ સાક્ષી જેવું થશે.” સેલાહ.

מְשִׁיחֶךָ׃	עִם־	הִתְעַבַּרְתָּ	וַתִּמְאָס	זָנַחְתָּ	וְאַתָּה	38
અભિષિક્ત-પ્રત્યે	તારા	તેં-ક્રોધ-કર્યો	અને-ધિક્કાર્યો	તજી-દીધો	પરંતુ-તેં	
H4899						

પણ તમે તમારા અભિષિક્ત રાજાને તજીને તેને તુચ્છ ગણ્યો છે; તેના પર કોપાયમાન થયા છો.

נִזְרוֹ׃	לָאָרֶץ	חִלַּלְתָּ	עַבְדֶּךָ	בְּרִית	נֵאַרְתָּה	39
તેનો-મુગટ	ભૂમિ-ઉપર	તેં-અપવિત્ર-કર્યો	તારા-દાસનો	કરાર	તેં-તોડ્યો	
H5145	H0776		H5650	H1285	H5010	

તમે તમારા સેવક સાથે કરેલા કરારને તોડ્યો છે. તમે તેના મુગટને કચરામાં ફેંકી દીધો હતો.

40

פָּרַצְתָּ	כָל־	גְּדֵרֹתָיו	שַׂמְתָּ	מִבְצָרָיו	מְחִתָּה׃
તેં-તોડી-નાખી	સર્વ	તેની-દીવાલો	તેં-બનાવ્યા	તેના-ગઢો	ખંડેર
H6555	H3605	H1448		H4013	H4288

તેનું રક્ષણ કરનાર દીવાલોને તમે તોડી પાડી છે, તેના દરેક કિલ્લાને તમે ખંડેર બનાવ્યા છે.

41

שַׁסֻּהוּ	כָּל־	עֹבְרֵי	דָרֶךְ	הָיָה	חֶרְפָּה	לִשְׁכֵנָיו׃
લૂંટી-લીધો-તેને	સર્વ	રસ્તે-પસાર-થનારાઓએ	માર્ગના	તે-બન્યો	નિંદા	તેના-પડોશીઓ-માટે
H8155	H3605		H1870	H1961	H2781	H7934

માર્ગે જનારા સર્વ તેને લૂંટી લે છે. તે પોતાના પડોશીઓથી અપમાન પામે છે.

42

הֲרִימוֹתָ	יְמִין	צָרָיו	הִשְׂמַחְתָּ	כָּל־	אוֹיְבָיו׃
તેં-ઊંચો-કર્યો	જમણો-હાથ	તેના-વિરોધીઓનો	તેં-આનંદિત-કર્યા	સર્વ	તેના-શત્રુઓને
	H3225		H8055	H3605	H0341

તમે તેના વૈરીઓને તેમની વિરુદ્ધ બળવાન કર્યા છે; અને તમે તેના સર્વ શત્રુઓને આનંદિત કર્યા છે.

43

אַף־	תָּשִׁיב	צוּר	חַרְבּוֹ	וְלֹא	הֲקֵימֹתוֹ	בַּמִּלְחָמָה׃
હા	તેં-પાછી-ફેરવી	ધાર	તેની-તલવારની	અને-નહીં	તેં-ટકાવ્યો	યુદ્ધમાં
H0637	H7725	H6697	H2719	H3808		H4421

તમે તેની તલવારની ધાર વાળી દો છો અને તમે તેને યુદ્ધમાં ઊભો રાખ્યો નથી.

44

הִשְׁבַּתָּ	מִטְּהָרוֹ	וְכִסְאוֹ	לָאָרֶץ	מִגַּרְתָּה׃
તેં-સમાપ્ત-કર્યું	તેનું-તેજ	અને-તેનું-રાજ્યાસન	ભૂમિ-ઉપર	તેં-પછાડ્યું
		H3678	H0776	H4048

તમે તેનું તેજ + 89:44 રાજદંડ લઈ લીધું છે અને તેનું રાજ્યાસન જમીનદોસ્ત કરી નાખ્યું છે.

45

הִקְצַרְתָּ	יְמֵי	עֲלוּמָיו	הֶעֱטִיתָ	עָלָיו	בּוּשָׁה	סֶלָה׃
તેં-ટૂંકા-કર્યા	દિવસો	તેની-યુવાનીના	તેં-ઢાંક્યો	તેના-ઉપર	શરમ	સેલાહ
	H3117	H5934			H0955	H5542

તમે તેની યુવાનીના દિવસો ટૂંકા કર્યા છે. તમે તેને શરમિંદો કરી દીધો છે.

46

עַד־	מָה	יְהוָה	תִּסָּתֵר	לָנֶצַח	תִּבְעַר	כְּמוֹ־	אֵשׁ	חֲמָתֶךָ׃
ક્યાં-સુધી	શું	હે-યહોવાહ	તું-છુપાઈશ	સદાકાળ	બળશે	અગ્નિ-સમાન	અગ્નિ	તારો-કોપ
H5704	H4100	H3068	H5641	H5331		H3644	H0784	H2534

હે યહોવાહ, તે ક્યાં સુધી? શું તમે સદાકાળ સુધી સંતાઈ રહેશો? તમારો કોપ ક્યાં સુધી અગ્નિની જેમ સળગતો રહેશે?

47

זְכָר־	אֲנִי	מֶה־	חָלֶד	עַל־	מַה־	שָּׁוְא	בָּרָאתָ	כָל־	בְּנֵי־	אָדָם׃
યાદ-કર	હું	શું	આયુષ્ય	શા-માટે	શું	વ્યર્થ	તેં-સર્જ્યા	સર્વ	માનવ	સંતાનોને
H2142	H0589	H4100	H2465		H4100	H7723		H3605		H0120

મારું આયુષ્ય કેટલું ટુંકું છે, તે વિષે વિચારો અને તમે માનવજાતને કેવી વ્યર્થતાને માટે ઉત્પન્ન કરી છે

48

מִי	גֶבֶר	יִחְיֶה	וְלֹא	יִרְאֶה־	מָּוֶת	יְמַלֵּט	נַפְשׁוֹ	מִיַּד־	שְׁאוֹל	סֶלָה׃
કોણ	પુરુષ	જીવશે	અને-નહીં	જોશે	મૃત્યુ	છોડાવશે	પોતાના-જીવને	હાથમાંથી	શેઓલના	સેલાહ
H4310	H1397	H2421	H3808	H7200	H4194	H4422	H5315	H3027	H7585	H5542

એવું કોણ છે કે જે જીવશે અને મરણ પામશે નહિ? શેઓલના કબજામાંથી પોતાનો આત્મા કોણ છોડાવશે? સેલાહ

49

אַיֵּה	חֲסָדֶיךָ	הָרִאשֹׁנִים	אֲדֹנָי	נִשְׁבַּעְתָּ	לְדָוִד	בֶּאֱמוּנָתֶךָ׃
ક્યાં-છે	તારી-પહેલાંની-કૃપા	પહેલાંની	હે-પ્રભુ	તેં-સોગંદ-ખાધા-હતા	દાવિદને	તારી-વિશ્વાસુતામાં
H0346		H7223	H0136	H7650	H1732	H0530

હે પ્રભુ, જેને વિષે તમે તમારા વિશ્વાસુપણાએ દાઉદ પ્રત્યે સમ ખાધા, તે તમારી અગાઉની કૃપા ક્યાં છે?

50

זְכֹר	אֲדֹנָי	חֶרְפַּת	עֲבָדֶיךָ	שְׂאֵתִי	בְחֵיקִי	כָּל־	רַבִּים	עַמִּים׃
યાદ-કર	હે-પ્રભુ	નિંદા	તારા-દાસોની	મેં-ઉઠાવી-છે	મારા-ખોળામાં	સર્વ	ઘણી	પ્રજાઓની
H2142	H0136	H2781	H5650	H5375	H2436	H3605		

હે પ્રભુ, તમારા સેવકોનું અપમાન સંભારો અને હું કેવી રીતે મારા હૃદયમાં બધા પરાક્રમી લોકોનો તિરસ્કાર સહન કરું છું.

51

אֲשֶׁר	חֵרְפוּ	אוֹיְבֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	חֵרְפוּ	עִקְּבוֹת	מְשִׁיחֶךָ׃
જેણે	નિંદા-કરી	તારા-શત્રુઓએ	હે-યહોવાહ	જેણે	નિંદા-કરી	પગલે-પગલે	તારા-અભિષિક્તના
		H0341	H3068			H6119	H4899

હે યહોવાહ, તમારા શત્રુઓએ અપમાન કર્યું છે; તેઓ તમારા અભિષિક્તનાં પગલાની મશ્કરી કરે છે, તે પણ તમે સંભારો.

52

בָּרוּךְ	יְהוָה	לְעוֹלָם	אָמֵן	וְאָמֵן׃
ધન્ય-હો	યહોવાહ	સદાકાળ	આમેન	અને-આમેન
H1288	H3068	H5769	H0543	H0543

નિરંતર યહોવાહને ધન્યવાદ આપો. આમીન તથા આમીન.

Chapter 90

1

תְּפִלָּה	לְמֹשֶׁה	אִישׁ־	הָאֱלֹהִים	אֲדֹנָי	מָעוֹן	אַתָּה	הָיִיתָ	לָּנוּ	בְּדֹר	וָדֹר׃
પ્રાર્થના	મૂસાની	માણસ	ઈશ્વરના	પ્રભુ	આશ્રય	તું	રહ્યો-છે	અમારો	પેઢી-દર	પેઢી
H8605	H4872	H0376	H0430	H0136	H4583		H1961		H1755	H1755

હે ઈશ્વર, પેઢી દરપેઢી તમે અમારું નિવાસસ્થાન થયા છો.

2

וּבְטֶרֶם	הָרִים	יֻלָּדוּ	וַתְּחוֹלֵל	אֶרֶץ	וְתֵבֵל	וּמֵעוֹלָם	עַד־	עוֹלָם	אַתָּה	אֵל׃
પહેલાં	પર્વતો	જન્મ્યા	અને-તેં-રચી	પૃથ્વી	અને-જગત	અને-અનાદિકાળથી	તે	અનંતકાળ-સુધી	તું	ઈશ્વર-છે
H2962	H2022	H3205		H0776	H8398	H5769	H5704	H5769		H0410

પર્વતો ઉત્પન્ન થયા હતા, અને તમે પૃથ્વી અને જગતને રચ્યાં હતાં, તે પહેલાંથી, એટલે અનાદિકાળથી તે અનંતકાળ સુધી, તમે ઈશ્વર છો.

3

תָּשֵׁב	אֱנוֹשׁ	עַד־	דַּכָּא	וַתֹּאמֶר	שׁוּבוּ	בְנֵי־	אָדָם׃
તું-ફેરવે-છે	માણસને	પાછા	ધૂળમાં	અને-કહે-છે	પાછા-ફરો	સંતાનો	આદમનાં
H7725	H0582	H5704		H0559	H7725		H0120

તમે મનુષ્યોને ધૂળમાં પાછા મેળવી દો છો અને તમે કહો છો, "હે મનુષ્યપુત્રો પાછા ફરો."

4

כִּי	אֶלֶף	שָׁנִים	בְּעֵינֶיךָ	כְּיוֹם	אֶתְמוֹל	כִּי	יַעֲבֹר	וְאַשְׁמוּרָה	בַלָּיְלָה׃
કારણ-કે	હજાર	વર્ષ	તારી-નજરમાં	ગઈ-કાલના-દિવસ-જેવાં-છે	ગઈ-કાલ	જ્યારે	વીતી-જાય	અને-રાતના-એક-પહોર	જેવાં-છે
	H0505	H8141		H3117	H0865			H0821	H3915

કારણ કે તમારી દ્રષ્ટિમાં હજાર વર્ષો વીતી ગયેલી કાલના જેવાં છે અને રાતના એક પહોર જેવાં છે.

5

זְרַמְתָּם	שֵׁנָה	יִהְיוּ	בַּבֹּקֶר	כֶּחָצִיר	יַחֲלֹף׃
તું-તેમને-તાણી-જાય-છે	ઊંઘ-જેવાં	તેઓ-થાય-છે	સવારે	ઘાસ-જેવાં	બદલાય-છે
H2229	H8142	H1961	H1242		H2498

તમે તેઓને પૂરની જેમ તાણી જાઓ છો અને તેઓ નિંદ્રા જેવાં છે; તેઓ સવારમાં ઊગતાં ઘાસ જેવા છે.

6						
	בַּבֹּקֶר	יָצִיץ	וְחָלָף	לָעֶרֶב	יְמוֹלֵל	וְיָבֵשׁ׃
	સવારે	ખીલે-છે	અને-ઊગે-છે	સાંજે	કરમાય-છે	અને-સુકાય-છે
	H1242		H2498	H6153		H3001

તે સવારે ખીલે છે અને વધે છે; સાંજે સુકાઈ જાય છે અને ચીમળાય છે.

7					
	כִּי־	כָלִינוּ	בְאַפֶּךָ	וּבַחֲמָתְךָ	נִבְהָלְנוּ׃
	કારણ-કે	અમે-નાશ-પામીએ-છીએ	તારા-ક્રોધથી	અને-તારા-રોષથી	ગભરાઈ-જઈએ-છીએ
		H3615	H0639	H2534	H0926

ખરેખર, તમારા કોપથી અમારો નાશ થાય છે અને તમારા રોષથી અમને ત્રાસ થાય છે.

8							
	]שת[	)שַׁתָּה(	עֲוֺנֹתֵינוּ	לְנֶגְדֶּךָ	עֲלֻמֵנוּ	לִמְאוֹר	פָּנֶיךָ׃
	તેં-મૂક્યાં	તેં-મૂક્યાં	અમારાં-અપરાધો	તારી-સામે	અમારાં-ગુપ્ત-પાપો	પ્રકાશમાં	તારા-મુખના
	H7896	H7896	H5771	H5048	H5956	H3974	H6440

તમે અમારા અન્યાય તમારી સમક્ષ, અમારાં ગુપ્ત પાપો તમારા મુખના પ્રકાશમાં મૂક્યાં છે.

9									
	כִּי	כָל־	יָמֵינוּ	פָּנוּ	בְעֶבְרָתֶךָ	כִּלִּינוּ	שָׁנֵינוּ	כְמוֹ־	הֶגֶה׃
	કારણ-કે	બધા	અમારા-દિવસો	વીતી-ગયા	તારા-કોપમાં	અમે-પૂરાં-કરીએ-છીએ	અમારાં-વર્ષો	એક-નિસાસા	જેમ
		H3605	H3117	H6437	H5678	H3615	H8141	H3644	H1899

તમારા રોષમાં અમારા સર્વ દિવસો વીતી જાય છે; નિસાસાની જેમ અમે અમારા વર્ષો પૂરાં કરીએ છીએ.

10										
	יְמֵי־	שְׁנוֹתֵינוּ	בָהֶם	שִׁבְעִים	שָׁנָה	וְאִם	בִּגְבוּרֹת	שְׁמוֹנִים	שָׁנָה	וְרָהְבָּם
	દિવસો	અમારાં-વર્ષોના	તેમાં	સિત્તેર	વર્ષ-છે	અને-જો	બળથી	એંશી	વર્ષ	તોપણ-તેમનું-ગર્વ
	H3117	H8141		H7657	H8141		H1369	H8084	H8141	H7296
	עָמָל	וָאָוֶן	כִּי־	גָז	חִישׁ	וַנָּעֻפָה׃				
	શ્રમ	અને-દુ:ખ-છે	કારણ-કે	જલદી-કપાય-છે	ઝડપથી	અને-અમે-ઊડી-જઈએ-છીએ				
	H5999	H0205		H1468	H2440					

અમારી ઉંમરના દિવસો સિત્તેર વર્ષ જેટલા છે, અથવા બળના + 90:10 અભિમાન કારણથી તેઓ એંસી વર્ષ થાય; પણ તેઓનો ગર્વ, શ્રમ તથા દુ:ખમાત્ર છે. હા, તે ઝડપથી પસાર થઈ જાય છે અને અમે ઊડી જઈએ છીએ.

11						
	מִי־	יוֹדֵעַ	עֹז	אַפֶּךָ	וּכְיִרְאָתְךָ	עֶבְרָתֶךָ׃
	કોણ	જાણે-છે	સામર્થ્ય	તારા-ક્રોધનું	અને-તારા-ભયને-યોગ્ય	તારો-રોષ
	H4310	H3045	H5797	H0639	H3374	H5678

તમારા ક્રોધના બળને તથા તમારો રોષ ધ્યાનમાં લઈને તે પ્રમાણે તમારી બીક રાખવી તે કોણ જાણે છે?

12							
	לִמְנוֹת	יָמֵינוּ	כֵּן	הוֹדַע	וְנָבִא	לְבַב	חָכְמָה׃
	ગણવા	અમારા-દિવસો	એ-રીતે	શીખવ	કે-અમે-પામીએ	હૃદય	જ્ઞાનનું
	H4487	H3117		H3045	H0935	H3824	H2451

તમે અમને અમારું જીવન એવી રીતે ગણવાને શીખવો કે જેથી અમને ડહાપણવાળું હૃદય પ્રાપ્ત થાય.

13							
	שׁוּבָה	יְהוָה	עַד־	מָתָי	וְהִנָּחֵם	עַל־	עֲבָדֶיךָ׃
	પાછો-આવ	હે-યહોવા	ક્યાં	સુધી	અને-દયા-કર	તારા	સેવકો-પર
	H7725	H3068	H5704	H4970	H5162		H5650

હે યહોવાહ, પાછા આવો; ક્યાં સુધી? તમારા સેવકો પર કરુણા કરો.

14							
	שַׂבְּעֵנוּ	בַבֹּקֶר	חַסְדֶּךָ	וּנְרַנְּנָה	וְנִשְׂמְחָה	בְּכָל־	יָמֵינוּ׃
	તૃપ્ત-કર-અમને	સવારે	તારી-કૃપાથી	કે-અમે-ગાઈએ	અને-આનંદ-કરીએ	બધા	અમારા-દિવસોમાં
	H7646	H1242			H8055	H3605	H3117

સવારે અમને તમારી કૃપાથી ભરી દો, કે જેથી અમે અમારા સર્વ દિવસો હર્ષ તથા આનંદમાં ગુજારીએ.

15
שַׂ֭מְּחֵנוּ આનંદિત-કર-અમને H8055
כִּימ֣וֹת દિવસો-જેટલા H3117
עִנִּיתָ֑נוּ તેં-દુઃખ-આપ્યું
שְׁ֝נ֗וֹת વર્ષો-જેટલાં H8141
רָאִ֥ינוּ અમે-જોયું H7200
רָעָֽה׃ દુઃખ

જે દિવસોમાં તમે અમને દુઃખી કર્યા છે અને જે વર્ષોમાં અમે પીડા ભોગવી છે, તે પ્રમાણે અમને આનંદ પમાડો.

16
יֵרָאֶ֣ה પ્રગટ-થાય H7200
אֶל־ તારા H0413
עֲבָדֶ֣יךָ સેવકોને H5650
פָעֳלֶ֑ךָ તારું-કાર્ય H6467
וַ֝הֲדָרְךָ֗ અને-તારો-મહિમા H1926
עַל־ તેમનાં
בְּנֵיהֶֽם׃ સંતાનો-પર

તમારા સેવકોને તમારાં કૃત્યો અને તેઓના દીકરાઓ પર તમારો મહિમા દેખાઓ.

17
וִיהִ֤י અને-હોય H1961
נֹ֤עַם કૃપા H5278
אֲדֹנָ֥י પ્રભુ H0136
אֱלֹהֵ֗ינוּ અમારા-ઈશ્વરની H0430
עָ֫לֵ֥ינוּ અમારા-પર
וּמַעֲשֵׂ֣ה અને-કાર્ય H4639
יָ֭דֵינוּ અમારા-હાથોનું H3027
כּוֹנְנָ֣ה સ્થિર-કર
עָלֵ֑ינוּ અમારા-પર
וּֽמַעֲשֵׂ֥ה અને-કાર્ય H4639
יָ֝דֵ֗ינוּ અમારા-હાથોનું H3027
כּוֹנְנֵֽהוּ׃ સ્થિર-કર-તે

અમારા પર અમારા પ્રભુ ઈશ્વરની કૃપા થાઓ; તમે અમારા હાથનાં કામ અમારે માટે સ્થાપન કરો; હા, અમારા હાથનાં કામ તમે સ્થાપન કરો.

Chapter 91

1
יֹ֭שֵׁב જે-વસે-છે H3427
בְּסֵ֣תֶר ગુપ્ત-સ્થાનમાં
עֶלְי֑וֹן પરાત્પરના
בְּצֵ֥ל છાયામાં H6738
שַׁ֝דַּ֗י સર્વશક્તિમાનના H7706
יִתְלוֹנָֽן׃ રહેશે

પરાત્પર ઈશ્વરના આશ્રયસ્થાનમાં જે વસે છે, તે સર્વસમર્થની છાયામાં રહેશે.

2
אֹמַ֗ר હું-કહીશ H0559
לַ֭יהוָה યહોવાને H3068
מַחְסִ֣י મારો-આશ્રય H4268
וּמְצוּדָתִ֑י અને-મારો-કિલ્લો
אֱ֝לֹהַ֗י મારા-ઈશ્વર H0430
אֶבְטַח־ હું-ભરોસો-કરીશ H0982
בּֽוֹ׃ તેમનામાં

હું યહોવાહ વિષે કહીશ કે, "તે મારા આશ્રય અને ગઢ છે, એ જ મારા ઈશ્વર છે, તેમના પર હું ભરોસો રાખું છું."

3
כִּ֤י કારણ-કે
ה֣וּא તે H1931
יַ֭צִּילְךָ તને-છોડાવશે H5337
מִפַּ֥ח શિકારીના-ફંદામાંથી
יָק֗וּשׁ પંખીના H3353
מִדֶּ֥בֶר વિનાશકારી H1698
הַוּֽוֹת׃ રોગમાંથી H1942

કારણ કે તે તને શિકારીના સર્વ ફાંદાઓથી અને નાશકારક મરકીથી બચાવશે.

4
בְּאֶבְרָת֤וֹ તેમની-પાંખોથી H0084
יָ֣סֶךְ તે-ઢાંકશે
לָ֭ךְ તને
וְתַֽחַת־ અને-તેમની H8478
כְּנָפָ֣יו પાંખો-નીચે H3671
תֶּחְסֶ֑ה તું-આશ્રય-લેશે H2620
צִנָּ֖ה ઢાલ
וְֽסֹחֵרָ֣ה અને-રક્ષણ H5507
אֲמִתּֽוֹ׃ તેમની-સત્યતા H0571

તે પોતાનાં પીંછાથી તને ઢાંકશે અને તેમની પાંખો નીચે આશ્રય મળશે. તેમની સત્યતા ઢાલ તથા બખતર છે.

5
לֹא־ નહીં H3808
תִ֭ירָא તું-ડરીશ H3372
מִפַּ֣חַד રાતના-ભયથી H6343
לָ֑יְלָה રાતે H3915
מֵ֝חֵ֗ץ કે-તીરથી H2671
יָע֥וּף જે-ઊડે-છે
יוֹמָֽם׃ દિવસે H3119

રાત્રે જે ભય લાગે છે તેથી અથવા તો દિવસે ઊડનાર તીરથી,

6
מִ֭דֶּבֶר રોગમાંથી H1698
בָּאֹ֣פֶל અંધારામાં H0652
יַהֲלֹ֑ךְ જે-ચાલે-છે H1980
מִ֝קֶּ֗טֶב વિનાશથી H6986
יָשׁ֥וּד જે-નાશ-કરે-છે H7736
צָהֳרָֽיִם׃ બપોરે

અથવા અંધકારમાં ચાલનાર મરકીથી કે, બપોરે મહામારીથી તું બીશ નહિ.

7	יִפֹּ֬ל	מִצִּדְּךָ֨ ׀	אֶ֗לֶף	וּרְבָבָ֥ה	מִימִינֶ֑ךָ	אֵ֝לֶ֗יךָ	לֹ֣א	יִגָּֽשׁ׃
	પડશે	તારી-બાજુમાં	હજાર	અને-દસ-હજાર	તારી-જમણી-બાજુમાં	તારી-પાસે	નહીં	આવશે
	H5307	H6654	H0505	H7233	H3225	H0413	H3808	H5066

તારી બાજુએ હજાર અને તારે જમણે હાથે દશ હજાર માણસો પડશે, પણ તે તારી પાસે આવશે નહિ.

8	רַ֭ק	בְּעֵינֶ֣יךָ	תַבִּ֑יט	וְשִׁלֻּמַ֖ת	רְשָׁעִ֣ים	תִּרְאֶֽה׃
	ફક્ત	તારી-આંખોથી	તું-જોશે	અને-દુષ્ટોની-સજા	દુષ્ટોની	તું-જોશે
	H7535		H5027	H8011	H7563	H7200

તું માત્ર નજરે જોશે અને તું દુષ્ટોને મળેલો બદલો જોશે.

9	כִּֽי־	אַתָּ֣ה	יְהוָ֣ה	מַחְסִ֑י	עֶ֝לְי֗וֹן	שַׂ֣מְתָּ	מְעוֹנֶֽךָ׃
	કારણ-કે	તું	યહોવા	મારો-આશ્રય-છે	પરાત્પરને	તેં-બનાવ્યો-છે	તારો-નિવાસ
			H3068	H4268			H4583

કારણ કે યહોવાહ મારા આધાર છે તેં પરાત્પરને તારો આશ્રય કર્યો છે.

10	לֹֽא־	תְאֻנֶּ֣ה	אֵלֶ֣יךָ	רָעָ֑ה	וְ֝נֶ֗גַע	לֹא־	יִקְרַ֥ב	בְּאָהֳלֶֽךָ׃
	નહીં	આવશે	તને	કોઈ-આફત	અને-કોઈ-રોગ	નહીં	નજીક-આવશે	તારા-તંબૂમાં
	H3808	H0579	H0413		H5061	H3808	H7126	H0168

તારા પર કંઈ દુઃખ આવી પડશે નહિ; મરકી તારા ઘરની પાસે આવશે નહિ.

11	כִּ֣י	מַ֭לְאָכָיו	יְצַוֶּה־	לָּ֑ךְ	לִ֝שְׁמָרְךָ֗	בְּכָל־	דְּרָכֶֽיךָ׃
	કારણ-કે	તેમના-દૂતોને	આજ્ઞા-આપશે	તારા-વિશે	તને-સાચવવા	તારા-બધા	માર્ગોમાં
		H4397	H6680		H8104	H3605	H1870

કારણ કે તને તારા સર્વ માર્ગમાં સંભાળવાને માટે, તે પોતાના દૂતોને આજ્ઞા આપશે.

12	עַל־	כַּפַּ֥יִם	יִשָּׂא֑וּנְךָ	פֶּן־	תִּגֹּ֖ף	בָּאֶ֣בֶן	רַגְלֶֽךָ׃
	તેમના	હાથો-પર	તને-ઊંચકશે	કે-ક્યાંક	તારો-પગ-અથડાય	પથ્થર-સાથે	તારો-પગ
		H3709	H5375	H6435	H5062	H0068	H7272

તેઓ તને પોતાના હાથોમાં ધરી રાખશે, કે જેથી તારો પગ માર્ગમાં ખડકો સાથે અફળાય નહિ.

13	עַל־	שַׁ֣חַל	וָפֶ֣תֶן	תִּדְרֹ֑ךְ	תִּרְמֹ֖ס	כְּפִ֣יר	וְתַנִּֽין׃
	તું-ચાલશે	સિંહ-પર	અને-સાપ-પર	તું-ચાલશે	કચડશે	યુવાન-સિંહને	અને-અજગરને
		H7826	H6620	H1869	H7429		

તું સિંહ તથા સાપ પર પગ મૂકશે; સિંહનાં બચ્ચાંને તથા સાપને તું છૂંદી નાખશે.

14	כִּ֤י	בִ֣י	חָ֭שַׁק	וַאֲפַלְּטֵ֑הוּ	אֲ֝שַׂגְּבֵ֗הוּ	כִּֽי־	יָדַ֥ע	שְׁמִֽי׃
	કારણ-કે	મારામાં	તેણે-પ્રેમ-કર્યો	હું-તેને-છોડાવીશ	હું-તેને-ઊંચો-કરીશ	કારણ-કે	તે-જાણે-છે	મારું-નામ
				H6403	H7682		H3045	H8034

કારણ કે તે મને સમર્પિત છે, માટે હું તેને બચાવીશ. તેણે મારું નામ જાણ્યું છે, માટે હું તેને ઊંચો કરીશ.

15	יִקְרָאֵ֨נִי	וְֽאֶעֱנֵ֗הוּ	עִמּֽוֹ־	אָנֹכִ֥י	בְצָרָ֑ה	אֲ֝חַלְּצֵ֗הוּ	וַאֲכַבְּדֵֽהוּ׃
	તે-મને-બોલાવશે	અને-હું-ઉત્તર-આપીશ	તેમની-સાથે	હું	સંકટમાં	હું-તેને-મુક્ત-કરીશ	અને-મહિમા-આપીશ
	H7121			H0595			H3513

જ્યારે તે મને પોકારશે, ત્યારે હું તેને ઉત્તર આપીશ. હું સંકટસમયે તેની સાથે રહીશ; હું તેને વિજય અપાવીને માન આપીશ.

16	אֹ֣רֶךְ	יָ֭מִים	אַשְׂבִּיעֵ֑הוּ	וְ֝אַרְאֵ֗הוּ	בִּישׁוּעָתִֽי׃
	દીર્ઘ	આયુષ્યથી	હું-તેને-તૃપ્ત-કરીશ	અને-બતાવીશ	મારો-ઉદ્ધાર
	H0753	H3117	H7646	H7200	H3444

હું તેને લાંબા આયુષ્યથી વેષ્ટિત કરીશ અને તેને મારા તરફથી મળતો ઉદ્ધાર દેખાડીશ.

Chapter 92

1

מִזְמ֥וֹר	שִׁ֗יר	לְי֣וֹם	הַשַּׁבָּֽת׃	ט֗וֹב	לְהֹד֣וֹת	לַיהוָ֑ה	וּלְזַמֵּ֖ר	לְשִׁמְךָ֣	עֶלְיֽוֹן׃
ગીત	ગાન	વિશ્રામના-દિવસ-માટે	શાબ્બાતના	સારું-છે	આભાર-માનવું	યહોવાનો	અને-ગાવું	તારા-નામનાં	પરાત્પરના
H4210		H3117	H7676		H3034	H3068	H2167	H8034	

યહોવાહની સ્તુતિ કરવી અને હે પરાત્પર તમારા નામનાં સ્તોત્ર ગાવાં, તે સારું છે.

2

לְהַגִּ֣יד	בַּבֹּ֣קֶר	חַסְדֶּ֑ךָ	וֶ֝אֱמ֥וּנָתְךָ֗	בַּלֵּילֽוֹת׃
જાહેર-કરવું	સવારે	તારી-કૃપા	અને-તારી-વિશ્વાસપાત્રતા	રાતોમાં
H5046	H1242		H0530	H3915

સવારે તમારી કૃપા અને રાત્રે તમારું વિશ્વાસુપણું પ્રગટ કરો.

3

עֲֽלֵי־	עָ֭שׂוֹר	וַעֲלֵי־	נָ֑בֶל	עֲלֵ֖י	הִגָּי֣וֹן	בְּכִנּֽוֹר׃
દસ-તારવાળા	વીણાથી	અને-વીણાથી	વીણા	ઊપર	ધ્યાન	વીણાથી
	H6218				H1902	H3658

દશ તારવાળાં વાજાં સાથે અને સિતાર સાથે વીણાના મધુર સ્વરથી તેમની સ્તુતિ કરો.

4

כִּ֤י	שִׂמַּחְתַּ֣נִי	יְהוָ֣ה	בְּפָעֳלֶ֑ךָ	בְּֽמַעֲשֵׂ֖י	יָדֶ֣יךָ	אֲרַנֵּֽן׃
કારણ-કે	તેં-મને-આનંદિત-કર્યાં	યહોવા	તારા-કાર્યોથી	તારા-હાથોનાં-કાર્યોમાં	તારા-હાથોના	હું-ગાઈશ
	H8055	H3068	H6467	H4639	H3027	

કેમ કે, હે યહોવાહ, તમે તમારા કૃત્યોથી મને આનંદ પમાડ્યો છે. તમારા હાથે થયેલાં કામને લીધે હું હર્ષનાદ કરીશ.

5

מַה־	גָּדְל֣וּ	מַעֲשֶׂ֣יךָ	יְהוָ֑ה	מְ֝אֹ֗ד	עָמְק֥וּ	מַחְשְׁבֹתֶֽיךָ׃
કેટલાં	મહાન-છે	તારાં-કાર્યો	યહોવા	ઘણાં	ગહન-છે	તારા-વિચારો
H4100	H1431	H4639	H3068	H3966	H6009	H4284

હે યહોવાહ, તમારાં કૃત્યો કેવાં મહાન છે તમારા વિચારો બહુ ગહન છે.

6

אִֽישׁ־	בַּ֭עַר	לֹ֣א	יֵדָ֑ע	וּ֝כְסִ֗יל	לֹא־	יָבִ֥ין	אֶת־	זֹֽאת׃
મૂર્ખ	માણસ	નથી	જાણતો	અને-મૂર્ખ	નથી	સમજતો	આ	વાત
H0376	H1198	H3808	H3045	H3684	H3808	H0995	H0853	H2063

અજ્ઞાની માણસ તે જાણતો નથી, મૂર્ખ પણ તે સમજી શકતો નથી.

7

בִּפְרֹ֤חַ	רְשָׁעִ֨ים ׀	כְּמ֥וֹ	עֵ֗שֶׂב	וַ֭יָּצִיצוּ	כָּל־	פֹּ֣עֲלֵי	אָ֑וֶן	לְהִשָּֽׁמְדָ֥ם	עֲדֵי־	עַֽד׃
જ્યારે-ઊગે-છે	દુષ્ટો	જેમ	ઘાસ	અને-ખીલે-છે	બધા	અન્યાય-કરનારા	દુષ્ટતા	તેમના-નાશ-માટે	સદાને	માટે
	H7563	H3644	H6212		H3605	H6466	H0205	H8045	H5703	H5704

જ્યારે દુષ્ટો ઘાસની જેમ વધે છે અને જ્યારે સર્વ અન્યાય કરનારાઓની ચઢતી થાય છે, ત્યારે તે તેઓનો સર્વકાલિક નાશ થવાને માટે છે.

8

וְאַתָּ֥ה	מָר֗וֹם	לְעֹלָ֥ם	יְהוָֽה׃
પણ-તું	ઊંચામાં	સદાકાળ-છે	યહોવા
	H4791	H5769	H3068

પણ, હે યહોવાહ, તમે સર્વકાળ રાજ કરશો.

9

כִּי	הִנֵּה	אֹיְבֶיךָ	יְהוָה	כִּי־	הִנֵּה	אֹיְבֶיךָ	יֹאבֵדוּ	יִתְפָּרְדוּ	כָּל־	פֹּעֲלֵי	אָוֶן׃
કારણ-કે	જુઓ	તારા-શત્રુઓ	યહોવા	કારણ-કે	જુઓ	તારા-શત્રુઓ	નાશ-પામશે	વિખેરાશે	બધા	અન્યાય-કરનારા	દુષ્ટતા
	H2009	H0341	H3068		H2009	H0341	H0006	H6504	H3605	H6466	H0205

તેમ છતાં, હે યહોવાહ, તમારા શત્રુઓ તરફ જુઓ; સર્વ દુષ્ટો વિખેરાઈ જશે.

10

וַתָּרֶם	כִּרְאֵים	קַרְנִי	בַּלֹּתִי	בְּשֶׁמֶן	רַעֲנָן׃
પણ-તેં-ઊંચું-કર્યું	જંગલી-બેલના-શિંગડા-જેમ	મારું-શિંગડું	મને-અભિષિક્ત-કર્યા	તાજા-તેલથી	લીલા
	H7214			H8081	

તમે મારું શિંગ + 92:10 બળ જંગલી બળદના શિંગ જેવું ઊંચું કર્યું છે; તાજા તેલથી મારો અભિષેક કરવામાં આવ્યો છે + 92:10 તમે મને આનંદથી ભરપૂર કર્યો છે.

11

וַתַּבֵּט	עֵינִי	בְּשׁוּרָי	בַּקָּמִים	עָלַי	מְרֵעִים	תִּשְׁמַעְנָה	אָזְנָי׃
અને-જોયું	મારી-આખે	મારા-શત્રુઓને	દુષ્ટો-જે-મારી-વિરુદ્ધ-ઊઠે-છે	મારી-વિરુદ્ધ	દુષ્ટોની	મારા-કાનોએ-સાંભળ્યું	મારા-કાનો
H5027		H7790				H8085	H0241

મારા શત્રુઓને મારી ઇચ્છા પ્રમાણે થયેલ મેં મારી નજરે જોયું છે; મારી સામે ઊઠનારા દુષ્કર્મીઓને મારી ઇચ્છા પ્રમાણે ફળ મળ્યું એ મેં મારે કાને સાંભળ્યું છે.

12

צַדִּיק	כַּתָּמָר	יִפְרָח	כְּאֶרֶז	בַּלְּבָנוֹן	יִשְׂגֶּה׃
નેક	ખજૂરના-વૃક્ષ-જેમ	ખીલશે	દેવદાર-જેમ	લેબાનોનમાં	વધશે
H6662	H8558		H0730	H3844	

ન્યાયી માણસ ખજૂરના વૃક્ષની જેમ ખીલશે; તે લબાનોનના દેવદારની જેમ વધશે.

13

שְׁתוּלִים	בְּבֵית	יְהוָה	בְּחַצְרוֹת	אֱלֹהֵינוּ	יַפְרִיחוּ׃
રોપાયેલા	યહોવાના-ઘરમાં	યહોવા	અમારા-ઈશ્વરના-આગણામાં	અમારા-ઈશ્વરના	તેઓ-ફૂલશે
H8362		H3068		H0430	

જેઓને યહોવાહના ઘરમાં રોપવામાં આવેલા છે; તેઓ આપણા ઈશ્વરનાં આગણામાં ખીલી ઊઠશે.

14

עוֹד	יְנוּבוּן	בְּשֵׂיבָה	דְּשֵׁנִים	וְרַעֲנַנִּים	יִהְיוּ׃
હજી	તેઓ-ફળ-આપશે	વૃદ્ધાવસ્થામાં	રસભર્યા	અને-લીલાં	રહેશે
H5750	H5107	H7872	H1879		H1961

વૃદ્ધાવસ્થામાં પણ તેઓ ફળ આપશે; તેઓ તાજા અને લીલા રહેશે.

15

לְהַגִּיד	כִּי־	יָשָׁר	יְהוָה	צוּרִי	וְלֹא־	[עלתה]	(עַוְלָתָה)	בּוֹ׃
જાહેર-કરવા	કે	ન્યાયી-છે	યહોવા	મારો-ખડક	અને-નથી	કેરી	અન્યાય	તેમનામાં
H5046		H3477	H3068	H6697	H3808			

જેથી પ્રગટ થાય કે યહોવાહ યથાર્થ છે. તે મારા ખડક છે અને તેમનામાં કંઈ અન્યાય નથી.

Chapter 93

1

יְהוָ֣ה	מָלָךְ֮	גֵּא֪וּת	לָ֫בֵ֥שׁ	לָבֵ֣שׁ	יְ֭הוָה	עֹ֣ז	הִתְאַזָּ֑ר	אַף־	תִּכּ֥וֹן	תֵּ֝בֵ֗ל	בַּל־	תִּמּֽוֹט׃
યહોવા	રાજ-કરે-છે	મહાનતા	પહેરી-છે	પહેરી-છે	યહોવાએ	સામર્થ્ય	બાંધ્યું-છે	ખરેખર	સ્થિર-છે	જગત	નહીં	□ળશે
H3068		H1348	H3847	H3847	H3068	H5797	H0247	H0637		H8398	H1077	H4131

યહોવાહ રાજ કરે છે; તેમણે મહત્વ ધારણ કર્યું છે; યહોવાહે પોતાની કમરે પરાક્રમ બાંધ્યું છે. ખસેડાય નહિ તેમ જગત સ્થિર કરવામાં આવ્યું છે.

2

נָכ֣וֹן	כִּסְאֲךָ֣	מֵאָ֑ז	מֵעוֹלָ֣ם	אָֽתָּה׃
સ્થિર-છે	તારું-સિંહાસન	પ્રાચીન-કાળથી	અનાદિકાળથી	તું-છે
	H3678		H5769	

તમારું રાજ્યાસન પુરાતન કાળથી સ્થપાયેલું છે; તમે અનાદિકાળથી છો.

3

נָשְׂא֤וּ	נְהָר֨וֹת	יְֽהוָ֗ה	נָשְׂא֣וּ	נְהָר֣וֹת	קוֹלָ֑ם	יִשְׂא֖וּ	נְהָר֣וֹת	דָּכְיָֽם׃
ઊંચકી	નદીઓએ	યહોવા	ઊંચકી	નદીઓએ	તેમનો-અવાજ	ઊંચકી	નદીઓએ	તેમનાં-મોજાં
H5375	H5104	H3068	H5375	H5104		H5375	H5104	H1796

હે યહોવાહ, પ્રવાહોએ ઊંચો કર્યો છે; તેઓએ પોતાનો અવાજ ઊંચો કર્યો છે; પ્રવાહો પોતાનાં મોજાં ઊંચાં કરે છે.

4

מִקֹּל֨וֹת	מַ֤יִם	רַבִּ֗ים	אַדִּירִ֣ים	מִשְׁבְּרֵי־	יָ֑ם	אַדִּ֖יר	בַּמָּר֣וֹם	יְהוָֽה׃
અવાજો-કરતાં	પાણીઓનાં	પુષ્કળ	શક્તિશાળી	સમુદ્રના-મોજાં	સમુદ્રના	મહાન-છે	ઊંચામાં	યહોવા
	H4325		H0117	H4867	H3220	H0117	H4791	H3068

ઘણા પાણીઓના ખળખળાટ કરતાં, સમુદ્રનાં પરાક્રમી મોજાં કરતાં, યહોવાહ પરમ ઊંચામાં પરાક્રમી છે.

5

עֵֽדֹתֶ֨יךָ	נֶאֶמְנ֬וּ	מְאֹ֗ד	לְבֵיתְךָ֥	נַאֲוָה־	קֹ֑דֶשׁ	יְ֝הוָ֗ה	לְאֹ֣רֶךְ	יָמִֽים׃
તારી-સાક્ષીઓ	વિશ્વાસપાત્ર-છે	ઘણી	તારા-ઘરને	શોભે-છે	પવિત્રતા	યહોવા	સદાકાળ-માટે	દિવસો-સુધી
	H0539	H3966		H4998	H6944	H3068	H0753	H3117

તમારી પવિત્ર આજ્ઞાઓ અતિ વિશ્વાસયોગ્ય છે; હે યહોવાહ, સર્વકાળ પવિત્રતા તમારા ઘરને શોભે છે.

Chapter 94

1

אֵל־	נְקָמ֥וֹת	יְהוָ֑ה	אֵ֖ל	נְקָמ֣וֹת	הוֹפִֽיעַ׃
ઈશ્વર	બદલાના	યહોવા	ઈશ્વર	બદલાના	પ્રકાશિત-થા
H0410	H5360	H3068	H0410	H5360	H3313

હે બદલો વાળનાર ઈશ્વર, યહોવાહ, હે બદલો વાળનાર ઈશ્વર, અમારા પર પ્રકાશ પાડો + 94:1 તમારા રોષ બતાવો.

2

הִ֭נָּשֵׂא	שֹׁפֵ֣ט	הָאָ֑רֶץ	הָשֵׁ֥ב	גְּ֝מ֗וּל	עַל־	גֵּאִֽים׃
ઊંચા-થા	ન્યાયાધીશ	પૃથ્વીના	ફેરવો-આપ	બદલો	અભિમાનીઓ-ને	અભિમાનીઓને
H5375	H8199	H0776	H7725	H1576		H1343

હે પૃથ્વીના ન્યાયાધીશ, ઊઠો, ગર્વિષ્ઠોને બદલો વાળી આપો.

3

עַד־	מָתַ֣י	רְשָׁעִ֣ים	יְהוָ֑ה	עַד־	מָ֝תַ֗י	רְשָׁעִ֥ים	יַעֲלֹֽזוּ׃
ક્યાં	સુધી	દુષ્ટો	યહોવા	ક્યાં	સુધી	દુષ્ટો	ઉલ્લાસ-કરશે
H5704	H4970	H7563	H3068	H5704	H4970	H7563	H5937

હે યહોવાહ, દુષ્ટો ક્યાં સુધી, ક્યાં સુધી દુષ્ટો જીત પ્રાપ્ત કરશે?

4

יַבִּ֣יעוּ	יְדַבְּר֣וּ	עָתָ֑ק	יִ֝תְאַמְּר֗וּ	כָּל־	פֹּ֥עֲלֵי	אָֽוֶן׃
તેઓ-બોલે-છે	તેઓ-બોલે-છે	અહંકારથી	બડાઈ-મારે-છે	બધા	અન્યાય-કરનારા	દુષ્ટતા
H5042	H1696	H6277	H0559	H3605	H6466	H0205

તેઓ અભિમાની અને ઉગ્ર વાતો કરે છે અને તેઓ સર્વ બડાઈ મારે છે.

5

עַמְּךָ	יְהוָה	יְדַכְּאוּ	וְנַחֲלָתְךָ	יְעַנּוּ׃
તારા-પ્રજાને	યહોવા	તેઓ-કચડે-છે	અને-તારા-વારસાને	દુઃખ-આપે-છે
	H3068	H1792	H5159	

હે યહોવાહ, તેઓ તમારા લોકો પર જુલમ કરે છે; તેઓ તમારા વારસાને દુઃખ આપે છે.

6

אַלְמָנָה	וְגֵר	יַהֲרֹגוּ	וִיתוֹמִים	יְרַצֵּחוּ׃
વિધવાને	અને-પરદેશીને	તેઓ-મારે-છે	અને-અનાથોને	હત્યા-કરે-છે
H0490	H1616	H2026	H3490	H7523

તેઓ વિધવાને અને વિદેશીઓને મારી નાખે છે અને તેઓ અનાથની હત્યા કરે છે.

7

וַיֹּאמְרוּ	לֹא	יִרְאֶה־	יָּהּ	וְלֹא־	יָבִין	אֱלֹהֵי	יַעֲקֹב׃
અને-તેઓ-કહે-છે	નહીં	જુએ-છે	યાહ	અને-નહીં	સમજે-છે	ઈશ્વર	યાકૂબના
H0559	H3808	H7200	H3050	H3808	H0995	H0430	H3290

તેઓ કહે છે, "યહોવાહ જોશે નહિ, યાકૂબના ઈશ્વર ધ્યાન આપશે નહિ."

8

בִּינוּ	בֹּעֲרִים	בָּעָם	וּכְסִילִים	מָתַי	תַּשְׂכִּילוּ׃
સમજો	મૂર્ખ-લોકો	પ્રજામાં	અને-મૂર્ખો	ક્યારે	બુદ્ધિમાન-થશો
H0995			H3684	H4970	

હે અજ્ઞાની લોકો, તમે ધ્યાન આપો; મૂર્ખો, તમે ક્યારે બુદ્ધિમાન થશો?

9

הֲנֹטַע	אֹזֶן	הֲלֹא	יִשְׁמָע	אִם־	יֹצֵר	עַיִן	הֲלֹא	יַבִּיט׃
જેણે-રોપ્યું	કાન	શું-નહીં	સાંભળશે	કે-જેણે-બનાવી	આંખ	આંખ	શું-નહીં	જોશે
H5193	H0241	H3808	H8085		H3335		H3808	H5027

જે કાનનો બનાવનાર છે, તે શું નહિ સાંભળે? જે આંખના રચનાર છે, તે શું નહિ જુએ?

10

הֲיֹסֵר	גּוֹיִם	הֲלֹא	יוֹכִיחַ	הַמְלַמֵּד	אָדָם	דָּעַת׃
જે-શિખવે-છે	પ્રજાઓને	શું-નહીં	તે-વિચકશે	જે-શીખવે-છે	માણસને	જ્ઞાન
H3256		H3808	H3198	H3925	H0120	H1847

જે દેશોને શિસ્તમાં રાખે છે, તે શું તમને સુધારશે નહિ? તે જ એક છે કે જે માણસને ડહાપણ આપે છે.

11

יְהוָה	יֹדֵעַ	מַחְשְׁבוֹת	אָדָם	כִּי־	הֵמָּה	הָבֶל׃
યહોવા	જાણે-છે	વિચારો	માણસના	કે	તે	વ્યર્થ-છે
H3068	H3045	H4284	H0120		H1992	H1892

યહોવાહ માણસોના વિચારો જાણે છે, કે તે વ્યર્થ છે.

12

אַשְׁרֵי	הַגֶּבֶר	אֲשֶׁר־	תְּיַסְּרֶנּוּ	יָּהּ	וּמִתּוֹרָתְךָ	תְלַמְּדֶנּוּ׃
ધન્ય-છે	તે-માણસ	જેને	તું-શિખવે-છે	યાહ	અને-તારા-નિયમમાંથી	તેને-શીખવે-છે
H0835	H1397		H3256	H3050	H8451	H3925

હે યહોવાહ, તમે જેને શિસ્તમાં રાખો છો, જેને તમે તમારા નિયમશાસ્ત્રમાંથી શીખવો છો, તે દરેક આશીર્વાદિત છે.

13

לְהַשְׁקִיט	לוֹ	מִימֵי	רָע	עַד	יִכָּרֶה	לָרָשָׁע	שָׁחַת׃
શાંતિ-આપવા	તેને	દિવસોમાંથી	દુઃખના	જ્યાં-સુધી	ખોદાય	દુષ્ટ-માટે	ખાડો
H8252		H3117		H5704		H7563	H7845

દુષ્ટને માટે ખાડો ખોદાય ત્યાં સુધી તમે તેને સંકટના દિવસોમાંથી શાંતિ આપશો.

14

כִּי	לֹא־	יִטֹּשׁ	יְהוָה	עַמּוֹ	וְנַחֲלָתוֹ	לֹא	יַעֲזֹב׃
કારણ-કે	નહીં	ત્યાગશે	યહોવા	તેમની-પ્રજાને	અને-તેમના-વારસાને	નહીં	છોડશે
	H3808	H5203	H3068		H5159	H3808	

કેમ કે યહોવાહ પોતાના લોકોને તરછોડશે નહિ તે પોતાના વારસાનો ત્યાગ કરશે નહિ.

15

כִּֽי־	עַד־	צֶדֶק	יָשׁוּב	מִשְׁפָּט	וְאַחֲרָיו	כָּל־	יִשְׁרֵי־	לֵב׃
કારણ-કે	તે	ન્યાય	પાછો-આવશે	નિર્ણય	અને-તેના-પછી	બધા	સીધા-હૃદયના	લોકો
	H5704	H6664	H7725	H4941		H3605	H3477	

કારણ કે ન્યાયીકરણ ન્યાયીપણા તરફ પાછું વળશે; અને સર્વ યથાર્થ હૃદયવાળા તેને અનુસરશે.

16

מִֽי־	יָקוּם	לִי	עִם־	מְרֵעִים	מִֽי־	יִתְיַצֵּב	לִי	עִם־	פֹּעֲלֵי	אָֽוֶן׃
કોણ	ઊઠશે	મારા-માટે	દુષ્ટો-વિરુદ્ધ	દુષ્ટોની	કોણ	ઊભા-રહેશે	મારા-માટે	અન્યાય-કરનારાઓ-વિરુદ્ધ	અન્યાય-કરનારા	દુષ્ટતા
H4310					H4310	H3320			H6466	H0205

મારા બચાવમાં મારે માટે દુષ્કર્મીઓની સામે કોણ ઊઠશે? મારે માટે દુષ્ટની વિરુદ્ધ કોણ ઊભો રહેશે?

17

לוּלֵי	יְהוָה	עֶזְרָתָה	לִּי	כִּמְעַט	שָׁכְנָה	דוּמָה	נַפְשִׁי׃
જો	યહોવા	મદદ	મારી	લગભગ	વસ્યો-હોત	મૌનમાં	મારો-આત્મા
H3884	H3068	H5833		H4592	H7931	H1745	H5315

જો યહોવાહે મારી સહાય કરી ન હોત તો મારો આત્મા વહેલો છાનો થઈ જાત.

18

אִם־	אָמַרְתִּי	מָטָה	רַגְלִי	חַסְדְּךָ	יְהוָה	יִסְעָדֵנִי׃
જો	મેં-કહ્યુ	લપસ્યો	મારો-પગ	તારી-કૃપા	યહોવા	મને-ટેકો-આપી
	H0559	H4131	H7272		H3068	H5582

જ્યારે મેં કહ્યુ કે, “મારો પગ લપસી જાય છે,” ત્યારે, હે યહોવાહ, તમારી કૃપાએ મને પકડી લીધો છે.

19

בְּרֹב	שַׂרְעַפַּי	בְּקִרְבִּי	תַּנְחוּמֶיךָ	יְשַׁעַשְׁעוּ	נַפְשִׁי׃
ઘણી	ચિંતાઓમાં	મારા-અદર	તારાં-સાંત્વનાઓએ	આનંદિત-કરે-છે	મારા-આત્માને
H7230	H8312	H7130	H8575		H5315

જ્યારે મારા અતરમાં પુષ્કળ ચિંતા થાય છે, ત્યારે તમારા દિલાસાઓ મારા આત્માને ખુશ કરે છે.

20

הַיְחָבְרְךָ	כִּסֵּא	הַוּוֹת	יֹצֵר	עָמָל	עֲלֵי־	חֹק׃
શું-જોડાશે-કે-તારી-સાથે	સિંહાસન	વિનાશનું	જે-રચે-છે	કષ્ટ	કાયદા-દ્વારા	નિયમ
H2266	H3678	H1942	H3335	H5999		H2706

દુષ્ટ અધિકારીઓ નિયમસર ઉપદ્રવ યોજે છે, તેઓ શું તારી સાથે મેળાપ રાખશે?

21

יָגוֹדּוּ	עַל־	נֶפֶשׁ	צַדִּיק	וְדָם	נָקִי	יַרְשִׁיעוּ׃
તેઓ-એકઠા-થાય-છે	નેકના-જીવન	જીવન	નેકના	અને-લોહી	નિર્દોષનું	દોષી-□રવે-છે
H1413		H5315	H6662	H1818		H7561

તેઓ ન્યાયીઓની વિરુદ્ધ કાવતરાં રચે છે અને નિર્દોષને દોષિત ઠરાવીને તેઓને મૃત્યદંડ આપે છે.

22

וַיְהִי	יְהוָה	לִי	לְמִשְׂגָּב	וֵאלֹהַי	לְצוּר	מַחְסִי׃
પણ-થયો	યહોવા	મારા-માટે	ઊંચો-ગઢ	અને-મારા-ઈશ્વર	આશ્રયનો-ખડક	મારો
H1961	H3068			H0430	H6697	H4268

પણ યહોવાહ મારો ઊંચો ગઢ છે અને મારા ઈશ્વર મારા આશ્રયના ખડક છે.

23

וַיָּשֶׁב	עֲלֵיהֶם	אֶת־	אוֹנָם	וּבְרָעָתָם	יַצְמִיתֵם	יַצְמִיתֵם	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ׃
અને-ફેરવશે	તેમના-પર	તેમની	દુષ્ટતા	અને-તેમની-દુષ્ટતામાં	તેમને-નાશ-કરશે	તેમને-નાશ-કરશે	યહોવા	અમારા-ઈશ્વર
H7725		H0853	H0205		H6789	H6789	H3068	H0430

તેમણે તેઓને તેઓનો અન્યાય વાળી આપ્યો છે અને તે તેઓની દુષ્ટતાને માટે તેઓનો સંહાર કરશે. યહોવાહ આપણા ઈશ્વર તેઓનો સંહાર કરશે.

Chapter 95

1	לְכוּ	נְרַנְּנָה	לַיהוָה	נָרִיעָה	לְצוּר	יִשְׁעֵנוּ׃
	આવો	આપણે-ગાઈએ	યહોવાને	જયઘોષ-કરીએ	ખડકને	અમારા-ઉદ્ધારના
	H3212		H3068	H7321	H6697	H3468

આવો, આપણે યહોવાહની સમક્ષ ગાઈએ; આપણા ઉદ્ધારક ખડકની આગળ હર્ષનાદ કરીએ.

2	נְקַדְּמָה	פָנָיו	בְּתוֹדָה	בִּזְמִרוֹת	נָרִיעַ	לוֹ׃
	આપણે-આવીએ	તેમની-સામે	આભારથી	ગીતોથી	જયઘોષ-કરીએ	તેમને
	H6923	H6440	H8426	H2158	H7321	

આભારસ્તુતિ સાથે તેમની હજૂરમાં આવીએ; આવો આપણે ગીતોથી તેમની સમક્ષ હર્ષનાદ કરીએ.

3	כִּי	אֵל	גָּדוֹל	יְהוָה	וּמֶלֶךְ	גָּדוֹל	עַל־	כָּל־	אֱלֹהִים׃
	કારણ-કે	ઈશ્વર	મહાન-છે	યહોવા	અને-રાજા	મહાન	બધા	બધા	દેવો-ઉપર
		H0410		H3068	H4428			H3605	H0430

કારણ કે યહોવાહ મહાન ઈશ્વર છે અને તે સર્વ દેવો પર મોટા રાજા છે.

4	אֲשֶׁר	בְּיָדוֹ	מֶחְקְרֵי־	אָרֶץ	וְתוֹעֲפוֹת	הָרִים	לוֹ׃
	જેમના	હાથમાં	પૃથ્વીનાં-ગહન	સ્થાનો-છે	અને-પર્વતોની-ઊંચાઈઓ	પર્વતો	તેમનાં-છે
		H3027	H4278	H0776	H8443	H2022	

તેમનાં હાથમાં પૃથ્વીનાં ઊંડાણો છે; પર્વતોનાં શિખરો પણ તેમનાં છે.

5	אֲשֶׁר־	לוֹ	הַיָּם	וְהוּא	עָשָׂהוּ	וְיַבֶּשֶׁת	יָדָיו	יָצָרוּ׃
	જેમનું	તેમનું	સમુદ્ર-છે	અને-તેમણે	તે-બનાવ્યું	અને-સૂકી-ભૂમિને	તેમના-હાથે	ઘડી
			H3220	H1931		H3006	H3027	H3335

સમુદ્ર તેમનો છે, કેમ કે તેમણે તે બનાવ્યો છે અને તેમના હાથોએ કોરી ભૂમિ રચી.

6	בֹּאוּ	נִשְׁתַּחֲוֶה	וְנִכְרָעָה	נִבְרְכָה	לִפְנֵי־	יְהוָה	עֹשֵׂנוּ׃
	આવો	આપણે-નમીએ	અને-ઘૂંટણિએ-કરીએ	આપણે-ઘૂંટણિએ	સામે	યહોવા	અમારા-સર્જનહારના
	H0935	H7812	H3766	H1288	H6440	H3068	

આવો, આપણે તેમની સ્તુતિ કરીએ અને નમીએ; આવો આપણે આપણા કર્તા યહોવાહની આગળ ઘૂંટણિયે પડીએ.

7	כִּי	הוּא	אֱלֹהֵינוּ	וַאֲנַחְנוּ	עַם	מַרְעִיתוֹ	וְצֹאן	יָדוֹ	הַיּוֹם	אִם־
	કારણ-કે	તે	અમારા-ઈશ્વર-છે	અને-અમે	પ્રજા-છીએ	તેમની-ગોચરની	અને-ઘેટાં	તેમના-હાથનાં	આજે	જો
		H1931	H0430	H0587		H4830	H6629	H3027	H3117	

בְּקֹלוֹ	תִשְׁמָעוּ׃
તેમનો-અવાજ	તમે-સાંભળો
	H8085

કારણ કે તે આપણા ઈશ્વર છે અને આપણે તેમના ચારાના લોક તથા તેમના હાથનાં ઘેટાં છીએ. આજે, જો તમે તેમની વાણી સાંભળો તો કેવું સારું□

8	אַל־	תַּקְשׁוּ	לְבַבְכֶם	כִּמְרִיבָה	כְּיוֹם	מַסָּה	בַּמִּדְבָּר׃
	ક□-કરો	તમારાં-હૃદયો	તમારાં-હૃદયોને	મરીબાં-જેમ	દિવસ-જેમ	માસાં-માં	વગડામાં
	H0408	H7185	H3824	H4808	H3117		

“મરીબાહ + 95:8 સંઘર્ષમાં કર્યાં હતાં તેમ, તમારા હૃદય કઠણ ન કરો, અને જેમ અરણ્યમાં માસ્સા + 95:8 પરીક્ષણ ને દિવસે,

9	אֲשֶׁר	נִסּוּנִי	אֲבוֹתֵיכֶם	בְּחָנוּנִי	גַּם־	רָאוּ	פָעֳלִי׃
	જ્યાં	મને-પરખ્યા	તમારા-પિતૃઓએ	મને-કસોટ્યા	અને-જોયું	જોયું	મારું-કાર્ય
		H5254	H0001	H0974	H1571	H7200	H6467

જ્યાં તમારા પિતૃઓએ મારી કસોટી કરી અને તેઓએ મને પારખ્યો તથા મારું કૃત્ય જોયું.

לֹא־	וְהֵם	הֵם	לֵבָב	תֹּעֵי	עַם	וָאֹמַר	בְּדוֹר	אָקוּט	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	10
નહીં	અને-તેઓએ	તેઓ-છે	હૃદય	ભૂલેલા-હૃદયના	પ્રજા	અને-કહ્યુ	તે-પેઢીથી	હું-કંટાળ્યો	વર્ષ	ચાળીસ	
H3808	H1992	H1992	H3824	H8582		H0559	H1755	H6962	H8141	H0705	

דְרָכָי׃	יָדְעוּ
મારા-માર્ગો	જાણ્યા
H1870	H3045

કેમ કે ચાળીસ વર્ષ સુધી હું તે પેઢીથી કંટાળી જતો હતો અને કહ્યુ, ‘તે આ જ લોકો છે, કે જેઓનાં હૃદયો કુમાર્ગે ભટકી ગયાં છે; તેઓ મારા માર્ગો જાણતા નથી + 95:10 તેઓ મારા આજ્ઞાઓ પાળ્યા નહિ.’

מְנוּחָתִי׃	אֶל־	יְבֹאוּן	אִם־	בְאַפִּי	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	11
વિશ્રામમાં	મારા	તેઓ-પ્રવેશે	જો	મારા-ક્રોધમાં	મેં-સોગંદ-ખાધો	તેથી	
H4496	H0413	H0935		H0639	H7650		

માટે મેં મારા ક્રોધમાં સમ ખાધા કે તેઓ મારા વિશ્રામમાં પ્રવેશ કરશે નહિ.”

Chapter 96

הָאָרֶץ׃	כָּל־	לַיהוָה	שִׁירוּ	חָדָשׁ	שִׁיר	לַיהוָה	שִׁירוּ	1
પૃથ્વી	સમગ્ર	યહોવાને	ગાઓ	નવું	ગીત	યહોવાને	ગાઓ	
H0776	H3605	H3068	H7891	H2319		H3068	H7891	

યહોવાહની આગળ નવું ગીત ગાઓ; આખી પૃથ્વી, યહોવાહની આગળ ગાઓ.

יְשׁוּעָתוֹ׃	לְיוֹם	מִיּוֹם־	בַּשְּׂרוּ	שְׁמוֹ	בָּרְכוּ	לַיהוָה	שִׁירוּ	2
તેમનો-ઉદ્ધાર	દિવસે	દિવસે-દિવસે	સુવાર્તા-સંભળાવો	તેમનું-નામ	ધન્ય-કરો	યહોવાને	ગાઓ	
H3444	H3117	H3117	H1319	H8034	H1288	H3068	H7891	

યહોવાહની આગળ ગાઓ, તેમના નામની પ્રશંસા કરો; તેમના દ્વારા મળતો ઉદ્ધાર દિનપ્રતિદિન પ્રગટ કરો.

נִפְלְאוֹתָיו׃	הָעַמִּים	בְּכָל־	כְּבוֹדוֹ	בַגּוֹיִם	סַפְּרוּ	3
તેમનાં-અદ્ભુત-કાર્યો	લોકોમાં	બધા	તેમનો-મહિમા	પ્રજાઓમાં	જાહેર-કરો	
H6381		H3605	H3519			

વિદેશીઓમાં તેમનો મહિમા પ્રગટ કરો, સર્વ લોકોમાં તેમના ચમત્કાર, જાહેર કરો.

אֱלֹהִים׃	כָּל־	עַל־	הוּא	נוֹרָא	מְאֹד	וּמְהֻלָּל	יְהוָה	גָדוֹל	כִּי	4
દેવો-ઉપર	બધા	બધા	તે	ભયાવહ	ઘણા	અને-સ્તુતિને-યોગ્ય	યહોવા	મહાન-છે	કારણ-કે	
H0430	H3605		H1931	H3372	H3966		H3068			

કારણ કે યહોવાહ મહાન છે અને બહુ સ્તુત્ય છે. સર્વ દેવો કરતાં તે ભયાવહ છે.

עָשָׂה׃	שָׁמַיִם	וַיהוָה	אֱלִילִים	הָעַמִּים	אֱלֹהֵי	כָּל־	כִּי	5
બનાવ્યાં	આકાશો	પણ-યહોવાએ	મૂર્તિઓ-છે	લોકોના	દેવો	બધા	કારણ-કે	
	H8064	H3068	H0457		H0430	H3605		

કેમ કે લોકોના સર્વ દેવો મૂર્તિઓ જ છે, પણ યહોવાહે, આકાશોને ઉત્પન્ન કર્યાં.

בְּמִקְדָּשׁוֹ׃	וְתִפְאֶרֶת	עֹז	לְפָנָיו	וְהָדָר	הוֹד־	6
તેમના-પવિત્ર-સ્થાનમાં	અને-સૌંદર્ય	શક્તિ	તેમની-સામે-છે	અને-શોભા	ગૌરવ	
H4720	H8597	H5797	H6440	H1926	H1935	

ભવ્યતા અને મહિમા તેમની હજૂરમાં છે. સામર્થ્ય તથા સૌંદર્ય તેમના પવિત્રસ્થાનમાં છે.

וָעֹז׃	כָּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ	עַמִּים	מִשְׁפְּחוֹת	לַיהוָה	הָבוּ	7
અને-સામર્થ્ય	મહિમા	યહોવાને	આપો	લોકોના	લોકોનાં-કુળો	યહોવાને	આપો	
H5797	H3519	H3068	H3051		H4940	H3068	H3051	

લોકોનાં કુળો, યહોવાહની સ્તુતિ કરો, ગૌરવ તથા સામર્થ્ય યહોવાહને આપો.

8	הָבוּ	לַיהוָה	כְּבוֹד	שְׁמוֹ	שְׂאוּ־	מִנְחָה	וּבֹאוּ	לְחַצְרוֹתָיו׃
	આપો	યહોવાને	મહિમા	તેમના-નામની	અર્પણ-લઈ-આવો	અર્પણ	અને-આવો	તેમના-આગણામાં
	H3051	H3068	H3519	H8034	H5375	H4503	H0935	

યહોવાહના નામને શોભતું ગૌરવ તેમને આપો. અર્પણ લઈને તેમના આગણામાં આવો.

9	הִשְׁתַּחֲווּ	לַיהוָה	בְּהַדְרַת־	קֹדֶשׁ	חִילוּ	מִפָּנָיו	כָּל־	הָאָרֶץ׃
	નમો	યહોવાને	પવિત્ર-શોભામાં	પવિત્રતાના	કાંપો	તેમની-સામે	સમગ્ર	પૃથ્વી
	H7812	H3068	H1927	H6944		H6440	H3605	H0776

પવિત્રતાની સુંદરતાએ યહોવાહને ભજો. આખી પૃથ્વી, તેમની આગળ કંપો.

10	אִמְרוּ	בַגּוֹיִם	יְהוָה	מָלָךְ	אַף־	תִּכּוֹן	תֵּבֵל	בַּל־	תִּמּוֹט	יָדִין	עַמִּים	בְּמֵישָׁרִים׃
	કહો	પ્રજાઓમાં	યહોવા	રાજ-કરે-છે	ખરેખર	સ્થિર-છે	જગત	નહીં	□ળશે	તે-ન્યાય-કરશે	લોકોનો	સમાનતાથી
	H0559		H3068		H0637		H8398	H1077	H4131	H1777		H4339

વિદેશીઓમાં કહો, "યહોવાહ રાજ કરે છે." જગત પણ એવી રીતે સ્થાપન કરવામાં આવ્યું છે કે તે ખસેડી શકાય નહિ. તે યથાર્થપણે લોકોનો ન્યાય કરશે.

11	יִשְׂמְחוּ	הַשָּׁמַיִם	וְתָגֵל	הָאָרֶץ	יִרְעַם	הַיָּם	וּמְלֹאוֹ׃
	આનંદ-કરે	આકાશો	અને-ઉલ્લાસ-કરે	પૃથ્વી	ગરજે	સમુદ્ર	અને-તેમાં-જે-છે-તે-બધું
	H8055	H8064	H1523	H0776	H7481	H3220	H4393

આકાશો આનંદ કરો અને પૃથ્વી હરખાઓ; સમુદ્ર તથા તેનું ભરપૂરીપણું ગાજો.

12	יַעֲלֹז	שָׂדַי	וְכָל־	אֲשֶׁר־	בּוֹ	אָז	יְרַנְּנוּ	כָּל־	עֲצֵי־	יָעַר׃
	આનંદ-કરે	ખેતરો	અને-બધું	જે	તેમાં-છે	ત્યારે	આનંદથી-ગાશે	બધાં	વૃક્ષો	વનના
	H5937		H3605					H3605	H6086	

ખેતરો અને તેમાં જે કંઈ છે, તે સર્વ આનંદ કરો. વનનાં સર્વ વૃક્ષો હર્ષ સાથે

13	לִפְנֵי	יְהוָה	כִּי	בָא	כִּי	בָא	לִשְׁפֹּט	הָאָרֶץ	יִשְׁפֹּט־	תֵּבֵל	בְּצֶדֶק	וְעַמִּים	בֶּאֱמוּנָתוֹ׃
	સામે	યહોવાના	કારણ-કે	તે-આવે-છે	કારણ-કે	તે-આવે-છે	ન્યાય-કરવા	પૃથ્વીનો	તે-ન્યાય-કરશે	જગતનો	નેકીથી	અને-લોકોનો	વિશ્વાસપાત્રતાથી
	H6440	H3068		H0935		H0935	H8199	H0776	H8199	H8398	H6664		H0530

યહોવાહની આગળ ગાઓ, કેમ કે તે આવે છે. તે પૃથ્વીનો ન્યાય કરવા આવે છે. તે પ્રમાણિકપણે જગતનો અને વિશ્વાસુપણે લોકોનો ન્યાય કરશે.

Chapter 97

1	יְהוָה	מָלָךְ	תָּגֵל	הָאָרֶץ	יִשְׂמְחוּ	אִיִּים	רַבִּים׃
	યહોવા	રાજ-કરે-છે	ઉલ્લાસ-કરે	પૃથ્વી	આનંદિત-થાય	ટાપુઓ	ઘણાં
	H3068		H1523	H0776	H8055	H0339	

યહોવાહ રાજ કરે છે; પૃથ્વી હરખાઓ; ટાપુઓનો સમૂહ આનંદ પામો.

2	עָנָן	וַעֲרָפֶל	סְבִיבָיו	צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	מְכוֹן	כִּסְאוֹ׃
	વાદળ	અને-અધારું	તેમની-આસપાસ-છે	નેકી	અને-ન્યાય	પાયો-છે	તેમના-સિંહાસનના
	H6051	H6205	H5439	H6664	H4941	H4349	H3678

વાદળો અને અધકાર તેમની આસપાસ છે. ન્યાયીપણું તથા ન્યાય તેમના રાજ્યાસનનો પાયો છે + 97:2 યહોવાહ ન્યાયીપણું તથા ન્યાય સાથે રાજ્ય કરે છે.

צָרָיו:	סָבִיב	וּתְלַהֵט	תֵּלֵךְ	לְפָנָיו	אֵשׁ	3
તેમના-શત્રુઓને	ચારે-તરફ	અને-બાળે-છે	ચાલે-છે	તેમની-આગળ-જાય-છે	અગ્નિ	
	H5439	H3857	H3212	H6440	H0784	

અગ્નિ તેમની આગળ ચાલે છે અને તે તેમની આસપાસના તેમના શત્રુઓને ભસ્મ કરે છે.

הָאָרֶץ:	וַתָּחֵל	רָאֲתָה	תֵּבֵל	בְרָקָיו	הֵאִירוּ	4
પૃથ્વી	અને-કાંપી	જોયું	જગતને	તેમની-વીજળીઓએ	પ્રકાશિત-કરી	
H0776		H7200	H8398		H0215	

તેમની વીજળીઓએ જગતને પ્રકાશિત કર્યું છે; તે જોઈને પૃથ્વી કાંપી.

הָאָרֶץ:	כָּל־	אֲדוֹן	מִלִּפְנֵי	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	נָמַסּוּ	כַּדּוֹנַג	הָרִים	5
પૃથ્વીના	સમગ્ર	પ્રભુ	સામેથી	યહોવા	યહોવાની-સામેથી	પિઘળી-ગયા	મીણ-જેમ	પર્વતો	
H0776	H3605	H0113	H6440	H3068	H6440	H4549	H1749	H2022	

યહોવાહની સમક્ષ, આખી પૃથ્વીના પ્રભુની સમક્ષ, પર્વતો મીણની જેમ પીગળી ગયા.

כְּבוֹדוֹ:	הָעַמִּים	כָל־	וְרָאוּ	צִדְקוֹ	הַשָּׁמַיִם	הִגִּידוּ	6
તેમનો-મહિમા	લોકોએ	બધા	અને-જોયું	તેમની-નેકી	આકાશો	જાહેર-કરે-છે	
H3519		H3605	H7200	H6664	H8064	H5046	

આકાશો તેમનું ન્યાયીપણું પ્રગટ કરે છે અને સર્વ લોકોએ તેમનો મહિમા જોયો છે.

אֱלֹהִים:	כָּל־	לוֹ	הִשְׁתַּחֲווּ־	בָּאֱלִילִים	הַמִּתְהַלְלִים	פֶסֶל	עֹבְדֵי	כָּל־	יֵבֹשׁוּ	7
દેવો	બધા	તેમને	નમો-કરો	મૂર્તિઓમાં	જે-બડાઈ-મારે-છે	મૂર્તિઓના	સેવકો	બધા	શરમિંદા-થાય	
H0430	H3605		H7812	H0457		H6459	H5647	H3605	H0954	

મૂર્તિઓની પૂજા કરનારાઓ, મૂર્તિઓમાં અભિમાન કરનારાઓ, ઓ બધી દેવતાઓ□ તેમની આગળ પ્રણામ કરો.

יְהוָה:	מִשְׁפָּטֶיךָ	לְמַעַן	יְהוּדָה	בְּנוֹת	וַתָּגֵלְנָה	צִיּוֹן	וַתִּשְׂמַח	שָׁמְעָה	8
યહોવા	તારા-ન્યાયો	કારણે	યહૂદાની	પુત્રીઓએ	અને-ઉલ્લાસ-કરી	સિયોન	અને-આનંદિત-થયું	સાંભળ્યું	
H3068	H4941	H4616	H3063	H1323	H1523	H6726	H8055	H8085	

હે યહોવાહ, તમારાં ન્યાયનાં કાર્યો વિષે સાંભળીને સિયોન આનંદ પામ્યું અને યહૂદિયાની દીકરીઓ હરખાઈ.

אֱלֹהִים:	כָּל־	עַל־	נַעֲלֵיתָ	מְאֹד	הָאָרֶץ	כָּל־	עַל־	עֶלְיוֹן	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	9
દેવો-ઉપર	બધા	બધા	ઊંચા-છે	ઘણું	પૃથ્વી-ઉપર	બધી	બધી	પરાત્પર-છે	યહોવા	તું	કારણ-કે	
H0430	H3605		H5927	H3966	H0776	H3605			H3068			

કેમ કે, હે યહોવાહ, તમે સમગ્ર પૃથ્વી પર પરાત્પર છો. તમે સર્વ દેવો કરતાં શ્રેષ્ઠ છો.

רְשָׁעִים	מִיַּד	חֲסִידָיו	נַפְשׁוֹת	שֹׁמֵר	רָע	שִׂנְאוּ	יְהוָה	אֹהֲבֵי	10
દુષ્ટોના	હાથમાંથી	તેમના-ભક્તોના	જીવો	તે-સાચવે-છે	દુષ્ટતાને	ધિક્કારો	યહોવા	યહોવાને-પ્રેમ-કરનારાઓ	
H7563	H3027	H2623	H5315	H8104		H8130	H3068	H0157	
								יַצִּילֵם:	
								તેમને-છોડાવે-છે	
								H5337	

હે યહોવાહ પર પ્રેમ કરનારાઓ, તમે દુષ્ટતાને ધિક્કારો + 97:10 યહોવાહ દુષ્ટતાને ધિક્કારનારાઓને પ્રેમ કરે છે□ તે પોતાના ભક્તોના આત્માઓનું રક્ષણ કરે છે અને તે તેઓને દુષ્ટોના હાથમાંથી છોડાવે છે.

שִׂמְחָה:	לֵב	וּלְיִשְׁרֵי־	לַצַּדִּיק	זָרֻעַ	אוֹר	11
આનંદ	હૃદય-માટે	અને-સીધા-હૃદયના	નેક-માટે	વવાયેલો-છે	પ્રકાશ	
H8057		H3477	H6662	H2232	H0216	

ન્યાયીઓને અજવાળાથી અને જેઓનાં હૃદય શુદ્ધ છે તેઓને સુખથી ભરપૂર કરવામાં આવે છે.

12					
שִׂמְחוּ	צַדִּיקִים	בַּיהוָה	וְהוֹדוּ	לְזֵכֶר	קָדְשׁוֹ׃
આનંદિત-થાઓ	નેકો	યહોવામાં	અને-આભાર-માનો	સ્મરણ-કરો	તેમના-પવિત્ર-નામનું
H8055	H6662	H3068	H3034	H2143	H6944

હે ન્યાયીઓ, તમે યહોવાહમાં આનંદ કરો; અને તેમના પવિત્ર નામની સ્તુતિ કરો + 97:12 આભાર માનો.

Chapter 98

1												
מִזְמוֹר	שִׁירוּ	לַיהוָה	שִׁיר	חָדָשׁ	כִּי־	נִפְלָאוֹת	עָשָׂה	הוֹשִׁיעָה־	לּוֹ	יְמִינוֹ	וּזְרוֹעַ	קָדְשׁוֹ׃
ગીત	ગાઓ	યહોવાને	ગીત	નવું	કારણ-કે	અદ્ભુત-કાર્યો	કર્યાં-છે	ઉદ્ધાર-કર્યો	તેમને	તેમના-જમણા-હાથે	અને-પવિત્ર-ભુજાએ	પવિત્રતાની
H4210	H7891	H3068		H2319		H6381		H3467		H3225	H2220	H6944

યહોવાહની સમક્ષ, એક નવું ગીત ગાઓ, કેમ કે તેમણે અદ્દભુત કૃત્યો કર્યાં છે; તેમના જમણા હાથે તથા તેમના પવિત્ર બાહુએ પોતાને માટે વિજય મેળવ્યો છે.

2						
הוֹדִיעַ	יְהוָה	יְשׁוּעָתוֹ	לְעֵינֵי	הַגּוֹיִם	גִּלָּה	צִדְקָתוֹ׃
જાણીતો-કર્યો	યહોવાએ	તેમનો-ઉદ્ધાર	પ્રજાઓની-આંખો-સામે	પ્રજાઓના	પ્રકટ-કર્યું	તેમની-નેકી
H3045	H3068	H3444			H1540	H6666

યહોવાહે પોતાનું તારણ બતાવ્યું છે; તેમણે પોતાનું ન્યાયીપણું વિદેશીઓની દ્રષ્ટિમાં પ્રગટ કર્યું છે.

3											
זָכַר	חַסְדּוֹ	וֶאֱמוּנָתוֹ	לְבֵית	יִשְׂרָאֵל	רָאוּ	כָל־	אַפְסֵי־	אָרֶץ	אֵת	יְשׁוּעַת	אֱלֹהֵינוּ׃
યાદ-કર્યો	તેમની-કૃપા	અને-વિશ્વાસપાત્રતા	ઇઝરાએલના-ઘર	ઇઝરાએલના	જોયું	બધા	છેડાંની	પૃથ્વીના	તે	ઉદ્ધાર	અમારા-ઈશ્વરનો
H2142		H0530		H3478	H7200	H3605		H0776	H0853	H3444	H0430

તેમણે પોતાની કૃપા તથા વિશ્વાસુપણું ઇઝરાયલના લોકોને માટે સંભાર્યાં છે; આખી પૃથ્વીએ આપણા ઈશ્વરનો વિજય જોયો છે.

4						
הָרִיעוּ	לַיהוָה	כָּל־	הָאָרֶץ	פִּצְחוּ	וְרַנְּנוּ	וְזַמֵּרוּ׃
જયઘોષ-કરો	યહોવાને	સમગ્ર	પૃથ્વી	આનંદથી-ગાઓ	અને-ગાઓ	અને-ગીત-ગાઓ
H7321	H3068	H3605	H0776	H6476		H2167

હે પૃથ્વીના લોકો, યહોવાહની આગળ હર્ષનાદ કરો; આનંદ અને ઉત્સાહથી તેમની સ્તુતિ ગાઓ, હા, સ્તોત્રો ગાઓ.

5					
זַמְּרוּ	לַיהוָה	בְּכִנּוֹר	בְּכִנּוֹר	וְקוֹל	זִמְרָה׃
ગીત-ગાઓ	યહોવાને	વીણાથી	વીણાથી	અને-સ્વર	ગીતના
H2167	H3068	H3658	H3658		H2172

વીણાસહિત, વીણા તથા ગાયનસહિત યહોવાહનાં સ્તોત્રો ગાઓ.

6						
בַּחֲצֹצְרוֹת	וְקוֹל	שׁוֹפָר	הָרִיעוּ	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	יְהוָה׃
રણશિંગાઓથી	અને-શિંગડાના-અવાજે	રણશિંગાના	જયઘોષ-કરો	સામે	રાજા	યહોવાના
H2689		H7782	H7321	H6440	H4428	H3068

તૂરી તથા રણશિંગડાંના અવાજથી યહોવાહ રાજાની આગળ હર્ષનાદ કરો.

7					
יִרְעַם	הַיָּם	וּמְלֹאוֹ	תֵּבֵל	וְיֹשְׁבֵי	בָהּ׃
ગરજે	સમુદ્ર	અને-તેમાં-જે-છે-તે-બધું	જગત	અને-તેમાંના-વસનારાઓ	તેમાં
H7481	H3220	H4393	H8398	H3427	

સમુદ્ર તથા તેનું સર્વસ્વ, જગત અને તેમાંના સર્વ રહેવાસીઓ, ગાજો.

8	נְהָרוֹת	નદીઓ	H5104
	יִמְחֲאוּ־	તાળી-પાડે	H4222
	כָף	હાથ	H3709
	יַחַד	સાથે	
	הָרִים	પર્વતો	H2022
	יְרַנֵּנוּ׃	આનંદથી-ગાએ	

નદીઓના પ્રવાહો તાળી પાડો અને પર્વતો હર્ષનાદ કરો.

9	לִפְנֵי־	સામે	H6440
	יְהוָה	યહોવાન	H3068
	כִּי	કારણ-કે	
	בָא	તે-આવે-છે	H0935
	לִשְׁפֹּט	ન્યાય-કરવા	H8199
	הָאָרֶץ	પૃથ્વીનો	H0776
	יִשְׁפֹּט־	તે-ન્યાય-કરશે	H8199
	תֵּבֵל	જગતનો	H8398
	בְּצֶדֶק	નેકીથી	H6664
	וְעַמִּים	અને-લોકોનો	
	בְּמֵישָׁרִים׃	સમાનતાથી	H4339

યહોવાહ પૃથ્વીનો ન્યાય કરવાને આવે છે; તે ન્યાયીપણાએ પૃથ્વીનો અને યથાર્થપણાએ લોકોનો ન્યાય કરશે.

Chapter 99

1	יְהוָה	યહોવા	H3068
	מָלָךְ	રાજ-કરે-છે	
	יִרְגְּזוּ	કાંપે	H7264
	עַמִּים	લોકો	
	יֹשֵׁב	તે-બેઠા-છે	H3427
	כְּרוּבִים	કરૂબો-પર	H3742
	תָּנוּט	કાંપે	H5120
	הָאָרֶץ׃	પૃથ્વી	H0776

યહોવાહ રાજ કરે છે; લોકો કાંપો. તે કરુબો પર બિરાજે છે; પૃથ્વી કાંપો.

2	יְהוָה	યહોવા	H3068
	בְּצִיּוֹן	સિયોનમાં	H6726
	גָּדוֹל	મહાન-છે	
	וְרָם	અને-ઊંચા-છે	
	הוּא	તે	H1931
	עַל־	બધા	
	כָּל־	બધા	H3605
	הָעַמִּים׃	લોકો-ઉપર	

યહોવાહ સિયોનમાં મહાન છે; તે સર્વ લોકો કરતાં ઊંચા છે.

3	יוֹדוּ	સ્તુતિ-કરે	H3034
	שִׁמְךָ	તારું-નામ	H8034
	גָּדוֹל	મહાન-અને	
	וְנוֹרָא	ભયાવહ	H3372
	קָדוֹשׁ	પવિત્ર-છે	H6918
	הוּא׃	તે	H1931

તેઓ તમારા મહાન અને ભયાવહ નામની સ્તુતિ કરો; તે પવિત્ર છે.

4	וְעֹז	અને-શક્તિ	H5797
	מֶלֶךְ	રાજાની	H4428
	מִשְׁפָּט	ન્યાયને	H4941
	אָהֵב	પ્રેમ-કરે-છે	H0157
	אַתָּה	તેં	
	כּוֹנַנְתָּ	સ્થાપિત-કર્યું-છે	
	מֵישָׁרִים	સમાનતા	H4339
	מִשְׁפָּט	ન્યાય	H4941
	וּצְדָקָה	અને-નેકી	H6666
	בְּיַעֲקֹב	યાકૂબમાં	H3290
	אַתָּה	તેં	
	עָשִׂיתָ׃	કર્યું-છે	

રાજા પરાક્રમી છે અને તે ન્યાયને ચાહે છે + 99:4 યહોવાહ જે રાજા છે ન્યાયને ચાહે છે. તમે ન્યાયને સ્થાપન કરો છો; તમે યાકૂબમાં ન્યાયીપણાને ઉત્પન્ન કરો છો.

5	רוֹמְמוּ	ઊંચો-કરો	
	יְהוָה	યહોવા	H3068
	אֱלֹהֵינוּ	અમારા-ઈશ્વરને	H0430
	וְהִשְׁתַּחֲווּ	અને-નમો-કરો	H7812
	לַהֲדֹם	તેમન-પગની-ચૌકી-પાસે	H1916
	רַגְלָיו	તેમન-પગોના	H7272
	קָדוֹשׁ	પવિત્ર-છે	H6918
	הוּא׃	તે	H1931

આપણા ઈશ્વર યહોવાહ મોટા મનાઓ અને તેમના પાયાસન પાસે ભજન કરો. તે પવિત્ર છે.

6 מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי שְׁמוֹ קֹרְאִים אֶל־ יְהוָה וְהוּא יַעֲנֵם׃

મૂસા અને-અહરોન તેમન□-યાજકોમાં અને-શમુએલ તેમનું-નામ-પુકારનારાઓમાં તેમનું-નામ બોલાવતા-હતા યહોવાને યહોવા અને-તે તેમને-ઉત્તર-આપતા

H4872 H0175 H3548 H8050 H7121 H8034 H7121 H0413 H3068 H1931

તેમના યાજકોમાં મૂસાએ તથા હારુને અને તેમના નામને હાંક મારનારાઓમાં શમુએલે પણ યહોવાહને વિનંતિ કરી અને તેમણે તેઓને ઉત્તર આપ્યો.

7 בְּעַמּוּד עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם שָׁמְרוּ עֵדֹתָיו וְחֹק נָתַן־ לָמוֹ׃

વાદળના-સ્તંભમાં વાદળ તે-બોલતા તેમને તેઓએ-પાળ્યાં તેમની-સાક્ષીઓ અને-નિયમ આપ્યો તેમને

H5982 H6051 H1696 H0413 H8104 H2706 H5414

તેમણે મેઘસ્તંભમાંથી તેઓની સાથે વાત કરી. તેઓએ તેમની પવિત્ર આજ્ઞાઓ અને તેમણે આપેલા વિધિઓ પાળ્યા.

8 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עֲנִיתָם אֵל נֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם וְנֹקֵם עַל־ עֲלִילוֹתָם׃

યહોવા અમારા-ઈશ્વર તેં તેમને-ઉત્તર-આપ્યા ઈશ્વર ક્ષમા-કરનારા હતા તેમના-માટે પણ-બદલો-આપનારા તેમન□ કૃત્યો-પર

H3068 H0430 H0410 H5375 H1961 H1992 H5358 H5949

હે યહોવાહ, અમારા ઈશ્વર, તમે તેઓને ઉત્તર આપો. જો કે તમે તેઓને તેઓના પાપોની શિક્ષા કરી, તોપણ તેઓને ક્ષમા કરનાર ઈશ્વર તો તમે જ હતા.

9 רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי־ קָדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

ઊંચો-કરો યહોવા અમારા-ઈશ્વરને અને-નમો-કરો તેમના-પવિત્ર-પર્વત-પર તેમની-પવિત્રતાના કારણ-કે પવિત્ર-છે યહોવા અમારા-ઈશ્વર

H3068 H0430 H7812 H2022 H6944 H6918 H3068 H0430

આપણા ઈશ્વર યહોવાહને મોટા માનો અને તેમના પવિત્ર પર્વત પર ભજન કરો, કેમ કે આપણા ઈશ્વર યહોવાહ પવિત્ર છે.

Chapter 100

1 מִזְמוֹר לְתוֹדָה הָרִיעוּ לַיהוָה כָּל־ הָאָרֶץ׃

ગીત આભારનું જયઘોષ-કરો યહોવાને સમગ્ર પૃથ્વી

H4210 H8426 H7321 H3068 H3605 H0776

હે પૃથ્વીના લોકો, યહોવાહની સમક્ષ ગાઓ.

2 עִבְדוּ אֶת־ יְהוָה בְּשִׂמְחָה בֹּאוּ לְפָנָיו בִּרְנָנָה׃

સેવા-કરો યહોવાની યહોવા આનંદથી આવો તેમની-સામે ગીતો-સાથે

H5647 H0853 H3068 H8057 H0935 H6440 H7445

આનંદથી યહોવાહની સેવા કરો; ગાતાં ગાતાં તેમની આગળ આવો.

3 דְּעוּ כִּי־ יְהוָה הוּא אֱלֹהִים הוּא־ עָשָׂנוּ [ולא] (וְלוֹ) אֲנַחְנוּ עַמּוֹ וְצֹאן מַרְעִיתוֹ׃

જાણો કે યહોવા તે ઈશ્વર-છે તેમણે અમને-બનાવ્યાં કેરી અને-તેમના અમે-છીએ તેમની-પ્રજા અને-ઘેટાં તેમની-ગોચરન□

H3045 H3068 H1931 H0430 H1931 H3808 H0587 H6629 H4830

જાણો કે યહોવાહ તે જ ઈશ્વર છે; તેમણે આપણને ઉત્પન્ન કર્યા છે અને આપણે તેમના જ છીએ. આપણે તેમના લોક અને તેમના ચારાનાં ઘેટાં છીએ.

4

בֹּאוּ	שְׁעָרָיו	בְּתוֹדָה	חֲצֵרֹתָיו	בִּתְהִלָּה	הוֹדוּ־	לוֹ	בָּרְכוּ	שְׁמוֹ׃
પ્રવેશો-કરો	તેમન□-દ્વારોમાં	આભારથી	તેમનાં-આગણામાં	સ્તુતિથી	આભાર-માનો	તેમને	ધન્ય-કરો	તેમનું-નામ
H0935	H8179	H8426		H8416	H3034		H1288	H8034

આભારસ્તુતિ સાથે તેમના દ્વારમાં પ્રવેશો અને સ્તવન કરતાં તેમના આગણામાં આવો. આભાર માનીને તેમના નામની પ્રશંસા કરો.

5

כִּֽי־	טוֹב	יְהוָה	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ	וְעַד־	דֹּר	וָדֹר	אֱמוּנָתוֹ׃
કારણ-કે	સારા-છે	યહોવા	સદાકાળ-સુધી	તેમની-કૃપા	અને-પેઢી	દર	પેઢી-સુધી	તેમની-વિશ્વાસપાત્રતા
		H3068	H5769		H5704	H1755	H1755	H0530

કારણ કે યહોવાહ ઉત્તમ છે; તેમની કૃપા સર્વકાળ અને તેમનું ન્યાયીપણું પેઢી દરપેઢી ટકી રહે છે.

Chapter 101

1

לְדָוִד	מִזְמוֹר	חֶסֶד־	וּמִשְׁפָּט	אָשִׁירָה	לְךָ	יְהוָה	אֲזַמֵּרָה׃
દાવિદનું	ગીત	કૃપા	અને-ન્યાય	હું-ગાઈશ	તને	યહોવા	હું-સ્તુતિ-કરીશ
H1732	H4210		H4941	H7891		H3068	H2167

કૃપા તથા ન્યાય વિષે હું ગાયન કરીશ; હે યહોવાહ, હું તમારી સ્તુતિ કરીશ.

2

אַשְׂכִּילָה	בְּדֶרֶךְ	תָּמִים	מָתַי	תָּבוֹא	אֵלָי	אֶתְהַלֵּךְ	בְּתָם־	לְבָבִי	בְּקֶרֶב	בֵּיתִי׃
હું-સમજીશ	માર્ગમાં	સંપૂર્ણતાના	ક્યારે	તું-આવીશ	મારી-પાસે	હું-ચાલીશ	નિષ્કપટતામાં	મારા-હૃદયની	અદર	મારા-ઘરની
	H1870	H8549	H4970	H0935	H0413	H1980	H8537	H3824	H7130	

હું સીધા માર્ગમાં ચાલીશ. તમે મારી પાસે ક્યારે આવશો? હું ખરા અંત:કરણથી મારા ઘરમાં વર્તીશ.

3

לֹא־	אָשִׁית	לְנֶגֶד	עֵינַי	דְּבַר־	בְּלִיָּעַל	עֲשֹׂה־	סֵטִים	שָׂנֵאתִי	לֹא	יִדְבַּק	בִּי׃
નહિ	હું-રાખીશ	સામે	મારી-આખોની	કોઈ-વાત	નકામી	કરનારાઓનું	પાપી-કામ	મેં-ધિક્કાર્યું	નહિ	ચોંટશે	મને
H3808	H7896	H5048		H1697	H1100		H7750	H8130	H3808	H1692	

હું કંઈ ખોટું કાર્ય મારી દ્રષ્ટિમાં રાખીશ નહિ; પીછેહઠ કરનારાનાં કામથી હું કંટાળું છું; તેમની કંઈ અસર મને થશે નહિ.

4

לֵבָב	עִקֵּשׁ	יָסוּר	מִמֶּנִּי	רָע	לֹא	אֵדָע׃
હૃદય	વાંકું	દૂર-થશે	મારાથી	દુષ્ટતા	નહિ	હું-જાણીશ
H3824	H6141	H5493			H3808	H3045

અનુચિત લોકોને હું મારાથી દૂર રાખીશ; હું કોઈ દુષ્ટની ઓળખાણ રાખીશ નહિ.

5

(מלושני)	[מְלָשְׁנִי]	בַסֵּתֶר	רֵעֵהוּ	אוֹתוֹ	אַצְמִית	גְּבַהּ־	עֵינַיִם	וּרְחַב	לֵבָב	אֹתוֹ	לֹא	אוּכָל׃
જે	છૂપીથી-નિંદે	ગુપ્ત-રીતે	પોતાના-પડોશીની	તેને	હું-નાશ-કરીશ	ઊંચી	આખોવાળા	અને-ગર્વિષ્ઠ	હૃદયવાળાને	તેને	નહિ	હું-સહન-કરીશ
H3960	H3960		H7453	H0853	H6789	H1362		H7342	H3824	H0853	H3808	H3201

જે કોઈ પોતાના પાડોશીની છાની ચાડી કરે છે તેનો હું નાશ કરીશ. જેની દ્રષ્ટિ અભિમાની અને જેનું હૃદય ગર્વિષ્ઠ છે તેનું હું સહન કરીશ નહિ.

6

עֵינַי	בְּנֶאֶמְנֵי־	אֶרֶץ	לָשֶׁבֶת	עִמָּדִי	הֹלֵךְ	בְּדֶרֶךְ	תָּמִים	הוּא	יְשָׁרְתֵנִי׃
મારી-આખો	વિશ્વાસુ-લોકો-પર	દેશના	બેસવા-માટે	મારી-સાથે	ચાલનાર	માર્ગમાં	સંપૂર્ણતાના	તે	મારી-સેવા-કરશે
	H0539	H0776	H3427	H5978	H1980	H1870	H8549	H1931	H8334

દેશમાંના વિશ્વાસુઓ મારી પાસે વાસો કરે તે માટે હું તેઓ પર રહેમ નજર રાખીશ. જે કોઈ સીધા માર્ગમાં ચાલે છે તે મારી સેવા કરશે.

7
לֹא־ નહિ H3808
יֵשֵׁב રહેશે H3427
בְּקֶרֶב અંદર H7130
בֵּיתִי મારા-ઘરમાં
עֹשֵׂה કરનાર
רְמִיָּה છળકપટ
דֹּבֵר બોલનાર H1696
שְׁקָרִים જૂઠ H8267
לֹא־ નહિ H3808
יִכּוֹן ટકશે
לְנֶגֶד સામે H5048
עֵינָי׃ મારી-આખોના

કપટી લોકો મારા ઘરમાં રહી શકશે નહિ; જૂઠું બોલનારા કોઈ મારી આખ આગળ રહેશે નહિ.

8
לַבְּקָרִים દરરોજ-સવારે H1242
אַצְמִית હું-નાશ-કરીશ H6789
כָּל־ સર્વ H3605
רִשְׁעֵי־ દુષ્ટોને H7563
אָרֶץ દેશના H0776
לְהַכְרִית કાપી-નાખવા H3772
מֵעִיר־ શહેરમાંથી
יְהוָה યહોવાના H3068
כָּל־ સર્વ H3605
פֹּעֲלֵי પાપ-કરનારાઓને H6466
אָוֶן׃ અન્યાયના H0205

આ દેશમાં રહેતા દુષ્ટ લોકોનો હું દરરોજ નાશ કરીશ; સર્વ દુષ્ટ કરનારાઓને યહોવાહના નગરમાંથી કાપી નાખીશ.

Chapter 102

1
תְּפִלָּה પ્રાર્થના H8605
לְעָנִי દુ:ખી-માણસની H6041
כִי־ જ્યારે
יַעֲטֹף તે-ઢીલો-પડે
וְלִפְנֵי અને-પ્રભુ-સમક્ષ H6440
יְהוָה યહોવા H3068
יִשְׁפֹּךְ તે-રેડે H8210
שִׂיחוֹ׃ પોતાની-ફરિયાદ H7879
יְהוָה હે-યહોવા H3068
שִׁמְעָה સાંભળ H8085
תְפִלָּתִי મારી-પ્રાર્થના H8605
וְשַׁוְעָתִי અને-મારો-પોકાર H7775
אֵלֶיךָ તારી-પાસે H0413
תָבוֹא׃ આવે H0935

હે યહોવાહ, મારી પ્રાર્થના સાંભળો; મારા પોકારને તમારી પાસે આવવા દો.

2
אַל־ ના H0408
תַּסְתֵּר છુપાવ H5641
פָּנֶיךָ તારું-મુખ H6440
מִמֶּנִּי મારાથી
בְּיוֹם દિવસે H3117
צַר સંકટના
לִי મારા
הַטֵּה־ ઢાળ H5186
אֵלַי મારી-તરફ H0413
אָזְנֶךָ તારો-કાન H0241
בְּיוֹם દિવસે H3117
אֶקְרָא હું-પોકારું H7121
מַהֵר જલ્દી
עֲנֵנִי׃ જવાબ-આપ

મારા સંકટના દિવસે તમારું મુખ મારાથી ન ફેરવો. મારું સાંભળો. જ્યારે હું તમને પોકારું, ત્યારે તમે મને વહેલો ઉત્તર આપો.

3
כִּי־ કારણકે
כָלוּ સમાપ્ત-થયા H3615
בְעָשָׁן ધુમાડામાં H6227
יָמָי મારા-દિવસો H3117
וְעַצְמוֹתַי અને-મારાં-હાડકાં H6106
כְּמוֹ־ જેમ H3644
קֵד અગારાની-જેમ H4168
נִחָרוּ׃ બળી-ગયાં H2787

કારણ કે મારા દિવસો તો ધુમાડાની જેમ વીતી જાય છે અને મારાં હાડકાં અગ્નિની જેમ બળી જાય છે.

4
הוּכָּה־ ઘાસની-જેમ-માર-ખાધો H5221
כָעֵשֶׂב ઘાસ-જેવું H6212
וַיִּבַשׁ અને-સુકાઈ-ગયું H3001
לִבִּי મારું-હૃદય
כִּי־ કારણકે
שָׁכַחְתִּי હું-ભૂલી-ગયો H7911
מֵאֲכֹל ખાવાનું-પણ H0398
לַחְמִי׃ મારી-રોટલી H3899

મારું હૃદય તો ઘાસના જેવું કપાયેલું અને ચીમળાયેલું છે. એટલે સુધી કે રોટલી ખાવાનું પણ હું ભૂલી જાઉં છું.

5
מִקּוֹל અવાજથી
אַנְחָתִי મારા-નિસાસાના H0585
דָּבְקָה ચોંટ્યાં H1692
עַצְמִי મારાં-હાડકાં H6106
לִבְשָׂרִי׃ મારા-માંસને H1320

મારા નિસાસાને કારણે હું ઘણો સુકાઈ ગયો છું.

חֳרָבוֹת׃	כְּכוֹס	הָיִיתִי	מִדְבָּר	לִקְאַת	דָּמִיתִי	6
ખંડેરોનો	ઘુવડ-જેવો	હું-બન્યો	અરણ્યનો	રણના-પક્ષી-જેવો	હું-જેવો-થયો	
H2723		H1961		H6893	H1819	

હું રાનની જળકૂકડી + 102:6 ગરુડ અથવા ઘુવડ જેવો થઈ ગયો છું; અરણ્યના ઘુવડ જેવો થઈ ગયો છું.

גָּג׃	עַל־	בּוֹדֵד	כְּצִפּוֹר	וָאֶהְיֶה	שָׁקַדְתִּי	7
છાપરાના	છાપરા-ઉપર	એકલું	પક્ષી-જેવો	અને-થયો	હું-જાગતો-રહ્યો	
H1406		H0909	H6833	H1961	H8245	

હું જાગૃત રહું છું, હું અગાસી પર એકલી પડેલી ચકલી જેવો થઈ ગયો છો.

נִשְׁבָּעוּ׃	בִּי	מְהוֹלָלַי	אוֹיְבָי	חֵרְפוּנִי	הַיּוֹם	כָּל־	8
શપથ-ખાય-છે	મારા-નામે	મારા-ઠઠ્ઠા-કરનારા	મારા-શત્રુઓ	મને-મહેણાં-મારે	દિવસ	આખો	
H7650			H0341		H3117	H3605	

મારા શત્રુ આખો દિવસ મને મહેણાં મારે છે; જેઓ મારી મજાક ઉડાવે છે તેઓ બીજાને શાપ આપવા મારા નામનો ઉપયોગ કરે છે.

מָסָכְתִּי׃	בִּבְכִי	וְשִׁקֻּוַי	אָכָלְתִּי	כַּלֶּחֶם	אֵפֶר	כִּי־	9
મેં-મેળવ્યું	આસુઓ-સાથે	અને-મારું-પાણી	મેં-ખાધી	રોટલીની-જેમ	રાખ	કારણકે	
H4537	H1065	H8249	H0398	H3899	H0665		

રોટલીને બદલે હું રાખ ખાઉં છું મારાં આસુ વહીને મારા પ્યાલામાં પડે છે.

וַתַּשְׁלִיכֵנִי׃	נְשָׂאתַנִי	כִּי	וְקִצְפֶּךָ	זַעַמְךָ	מִפְּנֵי־	10
અને-ફેંકી-દીધો	તેં-મને-ઉઠાવ્યો	કારણકે	અને-ગુસ્સાને-લીધે	તારા-રોષ	તારા-ક્રોધને-લીધે	
H7993	H5375			H2195	H6440	

તે તમારા રોષને કારણે છે, કેમ કે તમે મને ઊંચો કરીને નીચે ફેંકી દીધો છે.

אִיבָשׁ׃	כָּעֵשֶׂב	וַאֲנִי	נָטוּי	כְּצֵל	יָמַי	11
સુકાઈ-ગયો	ઘાસ-જેમ	અને-હું	ઢળી-ગયા	છાયા-જેવા	મારા-દિવસો	
H3001	H6212	H0589	H5186	H6738	H3117	

મારા દિવસો નમતી છાયા જેવા છે અને હું ઘાસની જેમ કરમાઈ ગયો છું.

וָדֹר׃	לְדֹר	וְזִכְרְךָ	תֵּשֵׁב	לְעוֹלָם	יְהוָה	וְאַתָּה	12
પેઢી-છે	પેઢી-દર	અને-તારું-સ્મરણ	બેઠેલો-છે	સદાકાળ	યહોવા	પણ-તું	
H1755	H1755	H2143	H3427	H5769	H3068		

પણ, હે યહોવાહ, તમે સર્વકાળ ટકનાર છો અને તમારું સ્મરણ પેઢી દરપેઢી રહેશે.

מוֹעֵד׃	בָא	כִּי־	לְחֶנְנָהּ	עֵת	כִּי־	צִיּוֹן	תְּרַחֵם	תָקוּם	אַתָּה	13
નિયત-સમય	આવ્યો-છે	કારણકે	કૃપા-કરવાનો	સમય	કારણકે	સિયોન-પર	દયા-કરીશ	ઊઠીશ	તું	
H4150	H0935			H6256		H6726	H7355			

તમે ઊભા થઈને સિયોન પર દયા કરશો. તેના પર દયા કરવાનો સમય, એટલે ઠરાવેલો સમય, આવ્યો છે.

יְחֹנֵנוּ׃	עֲפָרָהּ	וְאֶת־	אֲבָנֶיהָ	אֶת־	עֲבָדֶיךָ	רָצוּ	כִּי־	14
દયા-કરે-છે	ધૂળ-પર	અને-તેની	પથ્થરોને	તેના	તારા-સેવકો	પ્રેમ-કરે-છે	કારણકે	
	H6083	H0853	H0068	H0853	H5650	H7521		

કારણ કે તમારા સેવકોને તેના પથ્થરો વહાલા છે અને તેની ધૂળ પર તેઓને દયા આવે છે.

כְּבוֹדֶךָ׃	אֶת־	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	וְכָל־	יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	גוֹיִם	וְיִירְאוּ	15
ગૌરવથી	તારા	પૃથ્વીના	રાજાઓ	અને-સર્વ	યહોવાના	નામ	નામથી	પ્રજાઓ	અને-ડરશે	
H3519	H0853	H0776	H4428	H3605	H3068	H8034	H0853		H3372	

હે યહોવાહ, વિદેશીઓ તમારા નામનો આદર કરશે અને પૃથ્વીના સર્વ રાજાઓ તમારા ગૌરવનો આદર કરશે.

16

כִּֽי־	בָנָ֣ה	יְהוָ֣ה	צִיּ֑וֹן	נִ֝רְאָ֗ה	בִּכְבוֹדֽוֹ׃
કારણકે	બાંધ્યું-છે	યહોવાએ	સિયોન	તે-દેખાયો	પોતાના-ગૌરવમાં
	H1129	H3068	H6726	H7200	H3519

યહોવાહે સિયોનને ફરીથી બાંધ્યું છે અને તે પોતાના ગૌરવથી પ્રગટ થયા છે.

17

פָּ֭נָה	אֶל־	תְּפִלַּ֣ת	הָעַרְעָ֑ר	וְלֹֽא־	בָ֝זָ֗ה	אֶת־	תְּפִלָּתָֽם׃
તેણે-ધ્યાન-આપ્યું	તરફ	પ્રાર્થનાની	નિરાધારની	અને-નહિ	તિરસ્કારી	તેમની	પ્રાર્થનાને
H6437	H0413	H8605	H6199	H3808	H0959	H0853	H8605

તે જ સમયે, તેમણે લાચારની પ્રાર્થના પર લક્ષ લગાડ્યું છે; તે તેઓની પ્રાર્થના નકારશે નહિ.

18

תִּכָּ֣תֶב	זֹ֭את	לְד֣וֹר	אַחֲר֑וֹן	וְעַ֥ם	נִ֝בְרָ֗א	יְהַלֶּל־	יָֽהּ׃
લખી-રાખો	આ-વાત	આવનારી-પેઢી-માટે	ભવિષ્યની	અને-પ્રજા	સર્જાયેલી	સ્તુતિ-કરશે	યાહની
H3789	H2063	H1755	H0314				H3050

આ વાતો તો આવનાર પેઢી માટે લખવામાં આવી છે અને જે લોકો હજી સુધી જન્મ્યા નથી, તેઓ પણ યહોવાહની સ્તુતિ કરશે.

19

כִּֽי־	הִ֭שְׁקִיף	מִמְּר֣וֹם	קָדְשׁ֑וֹ	יְ֝הוָ֗ה	מִשָּׁמַ֥יִם	אֶל־	אֶ֥רֶץ	הִבִּֽיט׃
કારણકે	તેણે-જોયું	ઊંચાઈથી	પોતાના-પવિત્રાલયની	યહોવાએ	આકાશમાંથી	પૃથ્વી-તરફ	પૃથ્વી	નજર-કરી
	H8259	H4791	H6944	H3068	H8064	H0413	H0776	H5027

કેમ કે તેમણે પોતાના ઉચ્ચ પવિત્રસ્થાનમાંથી જોયું છે; આકાશમાંથી યહોવાહે પૃથ્વીને નિહાળી,

20

לִ֭שְׁמֹעַ	אֶנְקַ֣ת	אָסִ֑יר	לְ֝פַתֵּ֗חַ	בְּנֵ֣י	תְמוּתָֽה׃
સાંભળવા	કણસાટ	કેદીનો	છોડાવવા	સંતાનોને	મૃત્યુના
H8085	H0603	H0615			H8546

જેથી તે બંદીવાનોના નિસાસા સાંભળી શકે, જેઓ મરણના સપાટામાં સપડાયેલા છે તેઓને તે છોડાવે.

21

לְסַפֵּ֣ר	בְּ֭צִיּוֹן	שֵׁ֣ם	יְהוָ֑ה	וּ֝תְהִלָּת֗וֹ	בִּירוּשָׁלִָֽם׃
જાહેર-કરવા	સિયોનમાં	નામ	યહોવાનું	અને-તેમની-સ્તુતિ	યરૂશાલેમમાં
	H6726	H8034	H3068	H8416	H3389

પછી માણસો સિયોનમાં યહોવાહનું નામ અને યરુશાલેમમાં તેમની સ્તુતિ જાહેર કરે.

22

בְּהִקָּבֵ֣ץ	עַמִּ֣ים	יַחְדָּ֑ו	וּ֝מַמְלָכ֗וֹת	לַעֲבֹ֥ד	אֶת־	יְהוָֽה׃
જ્યારે-એકઠા-થશે	પ્રજાઓ	સાથે	અને-રાજ્યો	સેવા-કરવા	યહોવાની	યહોવાની
H6908			H4467	H5647	H0853	H3068

જ્યારે લોકો અને રાજ્યો ભેગા થાય છે, ત્યારે તેઓ યહોવાહની સેવા કરે છે.

23

עִנָּ֣ה	בַדֶּ֣רֶךְ	]כחו[	)כֹּחִ֑י(	קִ֝צַּ֗ר	יָמָֽי׃
તેણે-થકાવી-દીધો	માર્ગમાં	મારા	મારા-બળને	ટૂંકા-કર્યા	મારા-દિવસો
	H1870				H3117

તેમણે માર્ગમાં + 102:23 મારી જુવાનીમાં મારી શક્તિ ઘટાડી છે. તેમણે મારા દિવસો ટૂંકા કર્યા છે.

24

אֹמַ֗ר	אֵלִ֗י	אַל־	תַּ֭עֲלֵנִי	בַּחֲצִ֣י	יָמָ֑י	בְּד֖וֹר	דּוֹרִ֣ים	שְׁנוֹתֶֽיךָ׃
હું-કહું-છું	મારા-ઈશ્વર	ના	લઈ-જા-મને	અડધા	મારા-દિવસોમાં	પેઢી-દર	પેઢીઓ-સુધી	તારાં-વર્ષો-છે
H0559	H0410	H0408	H5927	H2677	H3117	H1755	H1755	H8141

મેં કહ્યુ, “હે મારા ઈશ્વર, મારા દિવસો પૂરા થયા અગાઉ તમે મને ન લઈ જાઓ; તમે અહીંયાં પેઢી દરપેઢી સુધી છો.

25

לְ֭פָנִים	הָאָ֣רֶץ	יָסַ֑דְתָּ	וּֽמַעֲשֵׂ֖ה	יָדֶ֣יךָ	שָׁמָֽיִם׃
પ્રાચીન-કાળમાં	પૃથ્વીનો	તેં-પાયો-નાખ્યો	અને-તારા-હાથનું	તારા-હાથનું	આકાશ-કાર્ય-છે
H6440	H0776	H3245	H4639	H3027	H8064

પૂર્વે તમે પૃથ્વીનો પાયો નાખ્યો; આકાશો તમારા હાથનું કામ છે.

תַּחֲלִיפֵ֣ם	כַּלְּב֖וּשׁ	יִבְל֑וּ	כַּבֶּ֣גֶד	וְ֭כֻלָּם	תַֽעֲמֹ֫ד	וְאַתָּ֪ה	יֹאבֵ֗דוּ	הֵ֤מָּה׀	26
તું-બદલી-નાખીશ	વસ્ત્રની-જેમ	જૂનાં-થશે	વસ્ત્ર-જેમ	અને-તે-બધાં	ટકી-રહીશ	પણ-તું	નાશ-પામશે	તેઓ	
H2498	H3830	H1086		H3605	H5975		H0006	H1992	

וְֽיַחֲלֹֽפוּ׃
અને-તે-બદલાશે
H2498

તેઓ નાશ પામશે, પણ તમે ટકી રહેશો; તેઓ સર્વ વસ્ત્રની જેમ જીર્ણ થઈ જશે; વસ્ત્રની જેમ તમે તેઓને બદલશો અને તેઓ બદલાઈ જશે.

יִתָּֽמּוּ׃	לֹ֣א	וּ֝שְׁנוֹתֶ֗יךָ	ה֑וּא	וְאַתָּה־	27
સમાપ્ત-થશે	નહિ	અને-તારાં-વર્ષો	તે-જ-છે	પણ-તું	
H8552	H3808	H8141	H1931		

પણ તમે તો એવા અને એવા જ રહેશો તમારાં વર્ષોનો અંત આવશે નહિ.

יִכּֽוֹן׃	לְפָנֶ֥יךָ	וְ֝זַרְעָ֗ם	יִשְׁכּ֑וֹנוּ	עֲבָדֶ֣יךָ	בְּנֵֽי־	28
સ્થિર-રહેશે	તારી-સમક્ષ	અને-તેમનું-વંશ	વસશે	તારા-સેવકોનાં	સંતાનો	
	H6440	H2233	H7931	H5650		

તમારા સેવકોનાં બાળકો અહીં વસશે અને તેઓનાં વંશજો તમારી હજૂરમાં રહેશે."

Chapter 103

קָדְשֽׁוֹ׃	שֵׁ֥ם	אֶת־	קְ֝רָבַ֗י	וְכָל־	יְהוָ֑ה	אֶת־	נַ֭פְשִׁי	בָּרְכִ֣י	לְדָוִ֨ד׀	1
પવિત્રતાના	પવિત્ર-નામને	તેમના	મારાં-અતરના	અને-સર્વ	યહોવાની	યહોવાને	મારા-આત્મા	સ્તુતિ-કર	દાવિદનું	
H6944	H8034	H0853	H7130	H3605	H3068	H0853	H5315	H1288	H1732	

હે મારા આત્મા, યહોવાહને સ્તુત્ય માન અને મારા ખરા અતઃકરણ, તેમના પવિત્ર નામને સ્તુત્ય માન.

גְּמוּלָֽיו׃	כָּל־	תִּ֝שְׁכְּחִ֗י	וְאַל־	יְהוָ֑ה	אֶת־	נַ֭פְשִׁי	בָּרְכִ֣י	2
તેમનાં-ઉપકારોને	સર્વ	ભૂલ	અને-ના	યહોવાની	યહોવાને	મારા-આત્મા	સ્તુતિ-કર	
H1576	H3605	H7911	H0408	H3068	H0853	H5315	H1288	

હે મારા આત્મા, યહોવાહને સ્તુત્ય માન, અને તેમના સર્વ ઉપકારો તું ભૂલી ન જા.

תַּחֲלֻאָֽיְכִי׃	לְכָל־	הָ֝רֹפֵ֗א	עֲוֺנֵ֑כִי	לְכָל־	הַסֹּלֵ֥חַ	3
તારા-રોગોને	સર્વ	જે-સાજો-કરે-છે	તારા-અપરાધોને	સર્વ	જે-માફ-કરે-છે	
H8463	H3605	H7495	H5771	H3605	H5545	

તે તારાં સઘળાં પાપ માફ કરે છે; અને તારા સર્વ રોગ મટાડે છે.

וְרַחֲמִֽים׃	חֶ֣סֶד	הַ֝מְעַטְּרֵ֗כִי	חַיָּ֑יְכִי	מִשַּׁ֣חַת	הַגּוֹאֵ֣ל	4
અને-કરુણાથી	કૃપા	જે-મુકુટ-પહેરાવે-છે	તારું-જીવન	વિનાશમાંથી	જે-છોડાવે-છે	
				H7845		

તે તારો જીવ નાશથી બચાવે છે; તને કૃપા તથા દયાનો મુગટ પહેરાવે છે.

נְעוּרָֽיְכִי׃	כַּ֝נֶּ֗שֶׁר	תִּתְחַדֵּ֥שׁ	עֶדְיֵ֑ךְ	בַּטּ֣וֹב	הַמַּשְׂבִּ֣יַע	5
તારી-યુવાની	ગરુડ-જેવું	નવીન-થાય-છે	તારી-આભૂષણને	સારાથી	જે-તૃપ્ત-કરે-છે	
	H5404	H2318	H5716		H7646	

તે તારા જીવને ઉત્તમ વસ્તુઓથી તૃપ્ત કરે છે જેથી ગરુડની જેમ તારી જુવાની તાજી કરાય છે.

עֲשׁוּקִֽים׃	לְכָל־	וּ֝מִשְׁפָּטִ֗ים	יְהוָ֑ה	צְדָק֣וֹת	עֹשֵׂ֣ה	6
પીડિતો-માટે	સર્વ	અને-ન્યાય	યહોવા	ન્યાયનાં-કાર્યો	કરે-છે	
H6231	H3605	H4941	H3068	H6666		

યહોવાહ જે ઉચિત છે તે કરે છે, અને તે સર્વ જુલમથી લદાયેલાને માટે ન્યાયનાં કૃત્યો કરે છે.

7

יוֹדִיעַ	דְּרָכָיו	לְמֹשֶׁה	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	עֲלִילוֹתָיו׃
જણાવ્યા	પોતાના-માર્ગો	મૂસાને	ઇસ્રાએલનાં-સંતાનોને	ઇસ્રાએલ	પોતાનાં-કાર્યો
H3045	H1870	H4872		H3478	H5949

તેમણે પોતાના માર્ગો મૂસાને અને પોતાનાં કૃત્યો ઇઝરાયલના વંશજોને જણાવ્યાં.

8

רַחוּם	וְחַנּוּן	יְהוָה	אֶרֶךְ	אַפַּיִם	וְרַב־	חָסֶד׃
દયાળુ	અને-કૃપાળુ	યહોવા-છે	ધીરજ	ક્રોધમાં	અને-વિપુલ	કૃપામાં
H7349	H2587	H3068	H0750	H0639		

યહોવાહ દયાળુ તથા કરુણાળુ છે; તે ધીરજ રાખનાર છે; તે કૃપા કરવામાં મોટા છે.

9

לֹא־	לָנֶצַח	יָרִיב	וְלֹא	לְעוֹלָם	יִטּוֹר׃
નહિ	હંમેશાં	તે-તકરાર-કરશે	અને-નહિ	સદાકાળ	તે-ગુસ્સો-રાખશે
H3808	H5331	H7378	H3808	H5769	H5201

તે હંમેશાં શિક્ષા કરશે નહિ; તે હંમેશા ગુસ્સે રહેતા નથી.

10

לֹא	כַחֲטָאֵינוּ	עָשָׂה	לָנוּ	וְלֹא	כַעֲוֹנֹתֵינוּ	גָּמַל	עָלֵינוּ׃
નહિ	આપણાં-પાપો-પ્રમાણે	તેણે-કર્યું	આપણને	અને-નહિ	આપણાં-અપરાધો-પ્રમાણે	બદલો-આપ્યો	આપણને
H3808	H2399			H3808	H5771	H1580	

તેઓ આપણાં પાપ પ્રમાણે આપણી સાથે વર્ત્યા નથી અથવા આપણા પાપના પ્રમાણમાં તેમણે આપણને બદલો વાળ્યો નથી.

11

כִּי	כִגְבֹהַּ	שָׁמַיִם	עַל־	הָאָרֶץ	גָּבַר	חַסְדּוֹ	עַל־	יְרֵאָיו׃
કારણકે	આકાશની-ઊંચાઈ-જેટલી	આકાશ	પૃથ્વી-પર	પૃથ્વીની	મહાન-છે	તેમની-કૃપા	તેમનાથી-પર	ડરનારાઓને
	H1361	H8064		H0776	H1396			H3373

કારણ કે જેમ પૃથ્વીથી આકાશ ઊંચું છે, તેમ તેમનો આદર કરનાર પર તેમની કૃપા વિશાળ છે.

12

כִּרְחֹק	מִזְרָח	מִמַּעֲרָב	הִרְחִיק	מִמֶּנּוּ	אֶת־	פְּשָׁעֵינוּ׃
પૂર્વની-દૂરી-જેટલી	પૂર્વ	પશ્ચિમથી	દૂર-કર્યાં-છે	આપણાથી	આપણાં	અપરાધોને
H7368	H4217	H4628	H7368		H0853	H6588

પૂર્વ જેટલું પશ્ચિમથી દૂર છે, તેટલાં તેમણે આપણા અપરાધો આપણાથી દૂર કર્યાં છે.

13

כְּרַחֵם	אָב	עַל־	בָּנִים	רִחַם	יְהוָה	עַל־	יְרֵאָיו׃
જેમ-દયા-કરે-છે	પિતા	સંતાનો-પર	સંતાનોને	દયા-કરે-છે	યહોવા	તેમનાં-પર	ડરનારાઓને
H7355	H0001			H7355	H3068		H3373

જેમ પિતા પોતાનાં સંતાનો પર દયાળુ છે, તેમ યહોવાહ પોતાના ભક્તો પર દયાળુ છે.

14

כִּי־	הוּא	יָדַע	יִצְרֵנוּ	זָכוּר	כִּי־	עָפָר	אֲנָחְנוּ׃
કારણકે	તે	જાણે-છે	આપણી-રચનાને	યાદ-છે	કે	ધૂળ	આપણે-છીએ
	H1931	H3045	H3336	H2142		H6083	H0587

કારણ કે તે આપણું બંધારણ જાણે છે; આપણે ધૂળ છીએ એવું તે જાણે છે.

15

אֱנוֹשׁ	כֶּחָצִיר	יָמָיו	כְּצִיץ	הַשָּׂדֶה	כֵּן	יָצִיץ׃
માણસ	ઘાસ-જેવાં-છે	તેના-દિવસો	ફૂલ-જેવું	ખેતરનું	એવી-રીતે	તે-ખીલે-છે
H0582		H3117				

માણસના દિવસો ઘાસ જેવા છે; ખેતરમાંના ફૂલની જેમ તે ખીલે છે.

16

כִּי	רוּחַ	עָבְרָה־	בּוֹ	וְאֵינֶנּוּ	וְלֹא־	יַכִּירֶנּוּ	עוֹד	מְקוֹמוֹ׃
કારણકે	પવન	વાય-છે	તેના-પર	અને-તે-નથી	અને-નહિ	ઓળખે-છે	ફરી	તેનું-સ્થાન
	H7307			H0369	H3808		H5750	H4725

પવન તેના પર થઈને વાય છે અને તે ઊડી જાય છે અને તે ક્યાં હતું એ કોઈને માલૂમ પડતું નથી.

17								
	וְחֶסֶד	יְהוָה	מֵעוֹלָם	וְעַד־	עוֹלָם	עַל־	יְרֵאָיו	וְצִדְקָתוֹ
	પણ-કૃપા	યહોવાની	સનાતનથી	અને-સનાતન-સુધી	સનાતન	તેમના-ઉપર	ડરનારાઓને	અને-તેમની-ધાર્મિકતા
		H3068	H5769	H5704	H5769		H3373	H6666
	לִבְנֵי	בָנִים׃						
	સંતાનોનાં-સંતાનો-માટે	સંતાનોને						

પણ યહોવાહની કૃપા તેમના ભક્તો પર અનાદિકાળથી તે અનંતકાળ સુધી છે. તેમનું ન્યાયીપણું તેમના વંશજોને માટે છે.

18					
	לְשֹׁמְרֵי	בְרִיתוֹ	וּלְזֹכְרֵי	פִקֻּדָיו	לַעֲשׂוֹתָם׃
	પાળનારાઓ-માટે	તેમના-કરારના	અને-યાદ-કરનારાઓ-માટે	તેમની-આજ્ઞાઓના	પાળવા-માટે
	H8104	H1285	H2142	H6490	

તેઓ તેમનો કરાર માને છે અને તેમની સૂચનાઓનું પાલન કરે છે.

19							
	יְהוָה	בַּשָּׁמַיִם	הֵכִין	כִּסְאוֹ	וּמַלְכוּתוֹ	בַּכֹּל	מָשָׁלָה׃
	યહોવાએ	આકાશમાં	સ્થાપિત-કર્યું	પોતાનું-સિંહાસન	અને-તેમનું-રાજ્ય	સર્વ-પર	રાજ-કરે-છે
	H3068	H8064		H3678	H4438	H3605	H4910

યહોવાહે પોતાનું રાજ્યાસન આકાશમાં સ્થાપ્યું છે અને તેમના રાજ્યની સત્તા સર્વ ઉપર છે.

20										
	בָּרֲכוּ	יְהוָה	מַלְאָכָיו	גִּבֹּרֵי	כֹחַ	עֹשֵׂי	דְבָרוֹ	לִשְׁמֹעַ	בְּקוֹל	דְּבָרוֹ׃
	સ્તુતિ-કરો	યહોવાની	તેમના-દૂતો	બળવાન	શક્તિવાળા	કરનારા	તેમના-વચનનું	સાંભળવા	અવાજને	તેમના-વચનના
	H1288	H3068	H4397	H1368			H1697	H8085		H1697

હે બળમાં પરાક્રમી, યહોવાહનું વચન પાળનારા તથા તેમની આજ્ઞાઓ પાળનારા તેમના દૂતો, તમે યહોવાહની સ્તુતિ કરો.

21							
	בָּרֲכוּ	יְהוָה	כָּל־	צְבָאָיו	מְשָׁרְתָיו	עֹשֵׂי	רְצוֹנוֹ׃
	સ્તુતિ-કરો	યહોવાની	સર્વ	તેમની-સેનાઓ	તેમના-સેવકો	કરનારા	તેમની-ઇચ્છાન□
	H1288	H3068	H3605		H8334		H7522

હે યહોવાહનાં સર્વ સૈન્યો, તેમની ઇચ્છાને અનુસરનારા તેમના સેવકો, તમે તેમને સ્તુત્ય માનો.

22										
	בָּרֲכוּ	יְהוָה	כָּל־	מַעֲשָׂיו	בְּכָל־	מְקֹמוֹת	מֶמְשַׁלְתּוֹ	בָּרֲכִי	נַפְשִׁי	אֶת־
	સ્તુતિ-કરો	યહોવાની	સર્વ	તેમની-રચનાઓ	સર્વ-સ્થળોએ	સ્થાનોમાં	તેમના-રાજ્યના	સ્તુતિ-કર	મારા-આત્મા	યહોવાને
	H1288	H3068	H3605	H4639	H3605	H4725	H4475	H1288	H5315	H0853
	יְהוָה׃									
	યહોવાની									
	H3068									

યહોવાહના રાજ્યમાં સર્વ સ્થળોમાં તેમનાં સૌ કૃત્યો તેમને સ્તુત્ય માનો; હે મારા આત્મા, તું યહોવાહને સ્તુત્ય માન.

Chapter 104

1										
	בָּרֲכִי	נַפְשִׁי	אֶת־	יְהוָה	יְהוָה	אֱלֹהַי	גָּדַלְתָּ	מְאֹד	הוֹד	וְהָדָר
	સ્તુતિ-કર	મારા-આત્મા	યહોવાને	યહોવા	યહોવા	મારા-ઈશ્વર	તું-ઘણો-મહાન-છો	ઘણો	પ્રતાપ	અને-ગૌરવ
	H1288	H5315	H0853	H3068	H3068	H0430	H1431	H3966	H1935	H1926
	לָבָשְׁתָּ׃									
	તેં-પહેર્યાં-છે									
	H3847									

હે મારા આત્મા, યહોવાહને સ્તુત્ય માન. હે યહોવાહ મારા ઈશ્વર, તમે અતિ મહાન છો; તમે વૈભવ તથા ગૌરવ ધારણ કર્યાં છે.

2						
	עֹטֶה־	אוֹר	כַּשַּׂלְמָה	נוֹטֶה	שָׁמַיִם	כַּיְרִיעָה׃
	વીંટનાર	પ્રકાશને	વસ્ત્ર-જેમ	ફેલાવનાર	આકાશને	તંબૂ-જેમ
		H0216	H8008	H5186	H8064	H3407

તમે વસ્ત્રની જેમ અજવાળું પહેર્યું છે; પડદાની જેમ તમે આકાશને વિસ્તારો છો.

3

הַֽמְקָרֶ֥ה	בַמַּ֗יִם	עֲלִיּ֫וֹתָ֥יו	הַשָּׂם־	עָבִ֥ים	רְכוּב֑וֹ	הַֽ֝מְהַלֵּ֗ךְ	עַל־	כַּנְפֵי־	ר֥וּחַ׃
રચનાર	પાણીમાં	પોતાની-ઊપરની-ઓરડીઓ	બનાવનાર	વાદળોને	પોતાનો-રથ	ચાલનાર	પવનની-પાંખો-પર	પાંખો-પર	પવનની
	H4325	H5944		H5645	H7398	H1980		H3671	H7307

તમારા આકાશી ઘરનો પાયો તમે અતરિક્ષનાં પાણી પર નાખ્યો છે; તમે વાદળાંને તમારા રથ બનાવ્યા છે; તમે પવનની પાંખો પર સવારી કરો છો.

4

עֹשֶׂ֣ה	מַלְאָכָ֣יו	ר֑וּחוֹת	מְ֝שָׁרְתָ֗יו	אֵ֣שׁ	לֹהֵֽט׃
બનાવનાર	પોતાના-દૂતોને	પવનો	પોતાના-સેવકોને	અગ્નિ	બળતી
	H4397	H7307	H8334	H0784	H3857

તમે પવનોને તમારા દૂત બનાવો છો + 104:4 ઈશ્વર પવનને દૂતો તરીકે બનાવે છે અને તમારા સેવકો અગ્નિના ભડકા છે.

5

יָֽסַד־	אֶ֭רֶץ	עַל־	מְכוֹנֶ֑יהָ	בַּל־	תִּ֝מּ֗וֹט	עוֹלָ֥ם	וָעֶֽד׃
સ્થાપિત-કરી	પૃથ્વીને	તેના-પાયા-પર	તેની-ભૂમિની	ક્યારેય-નહિ	તે-હલશે	સદાકાળ	સુધી
H3245	H0776		H4349	H1077	H4131	H5769	H5703

તમે પૃથ્વીને તેના પાયા પર સ્થિર કરી છે જેથી તે ખસે નહિ.

6

תְּ֭הוֹם	כַּלְּב֣וּשׁ	כִּסִּית֑וֹ	עַל־	הָ֝רִ֗ים	יַֽעַמְדוּ־	מָֽיִם׃
ઊંડાણને	વસ્ત્ર-જેમ	તેં-આવર્યું	પર્વતો-ઉપર	પર્વતોના	ઊભાં-રહ્યાં	પાણી
H8415	H3830	H3680		H2022	H5975	H4325

તમે પૃથ્વીને વસ્ત્રની જેમ જળના ભંડારોથી આચ્છાદિત કરો છો; પાણીએ પર્વતોને આચ્છાદિત કર્યાં છે.

7

מִן־	גַּעֲרָתְךָ֣	יְנוּס֑וּן	מִן־	ק֥וֹל	רַֽ֝עַמְךָ֗	יֵחָפֵזֽוּן׃
તારી-ડાંટથી	તારી-ડાંટની	તે-ભાગ્યાં	તારી-ગર્જનાના	અવાજથી	તારા-ગગડાટના	તે-ઉતાવળે-દોડ્યાં
	H1606	H5127			H7482	H2648

તમારી ધમકીથી તેઓ નાસી ગયાં; તમારી ગર્જનાથી તેઓ જતાં રહ્યાં.

8

יַעֲל֣וּ	הָ֭רִים	יֵרְד֣וּ	בְקָע֑וֹת	אֶל־	מְ֝ק֗וֹם	זֶ֤ה	יָסַ֬דְתָּ	לָהֶֽם׃
ચડ્યાં	પર્વતો	ઊતર્યાં	ખીણોમાં	એ-સ્થાને	સ્થાન	આ	તેં-નક્કી-કર્યું	તેમના-માટે
H5927	H2022	H3381	H1237	H0413	H4725	H2088	H3245	H1992

પહાડો ચઢી ગયા અને ખીણો ઊતરી ગઈ જે સ્થળ તમે પાણીને માટે મુકરર કર્યું હતું, ત્યાં સુધી તે પ્રસરી ગયાં.

9

גְּבוּל־	שַׂ֭מְתָּ	בַּל־	יַעֲבֹר֑וּן	בַּל־	יְ֝שׁוּב֗וּן	לְכַסּ֥וֹת	הָאָֽרֶץ׃
સીમા	તેં-મૂકી	ક્યારેય-નહિ	તે-ઓળંગશે	ક્યારેય-નહિ	તે-પાછા-ફરશે	આવરવા	પૃથ્વીને
H1366		H1077		H1077	H7725	H3680	H0776

તેઓ ફરીથી પૃથ્વીને ઢાંકે નહિ માટે તમે તેઓને માટે હદ બાંધી છે કે જેથી તેઓ તે પાર ન કરી શકે;

10

הַֽמְשַׁלֵּ֣חַ	מַ֭עְיָנִים	בַּנְּחָלִ֑ים	בֵּ֥ין	הָ֝רִ֗ים	יְהַלֵּכֽוּן׃
મોકલનાર	ઝરણાંઓને	ખીણોમાં	વચ્ચે	પર્વતોના	તે-વહે-છે
H7971	H4599		H0996	H2022	H1980

તેમણે ખીણોમાં વહેતાં ઝરણાં બનાવ્યાં; તે પર્વતોની વચ્ચે વહે છે.

11

יַ֭שְׁקוּ	כָּל־	חַיְת֣וֹ	שָׂדָ֑י	יִשְׁבְּר֖וּ	פְרָאִ֣ים	צְמָאָֽם׃
પાણી-પીવે-છે	સર્વ	જંગલી-પ્રાણીઓ	ખેતરના	છીપાવે-છે	જંગલી-ગધેડા	તેમની-તરસ
H8248	H3605			H7665	H6501	H6772

તે સર્વ પશુઓને પાણી પૂરું પાડે છે; રાની ગધેડાંઓ પણ પોતાની તરસ છિપાવે છે.

12

עֲ֭לֵיהֶם	עוֹף־	הַשָּׁמַ֣יִם	יִשְׁכּ֑וֹן	מִבֵּ֥ין	עֳ֝פָאיִ֗ם	יִתְּנוּ־	קֽוֹל׃
તેમની-પાસે	આકાશના-પખીઓ	આકાશના	વસે-છે	ડાળીઓ-વચ્ચેથી	ડાળોની	અવાજ-આપે-છે	સ્વર
	H5775	H8064	H7931	H0996	H6073	H5414	

આકાશના પક્ષીઓ ઝરણાંઓને કિનારે માળા બાંધે છે; વૃક્ષોની ડાળીઓ મધ્યે ગાયન કરે છે.

הָאָרֶץ׃	תִּשְׂבַּע	מַעֲשֶׂיךָ	מִפְּרִי	מֵעֲלִיּוֹתָיו	הָרִים	מַשְׁקֶה	13
પૃથ્વી	તૃપ્ત-થાય-છે	ફળથી	તારાં-કાર્યોના	પોતાની-ઊપરની-ઓરડીઓમાંથી	પર્વતોને	સિંચનાર	
H0776	H7646	H4639	H6529	H5944	H2022	H8248	

તે ઓરડામાંથી + 104:13 આકાશમાંથી પર્વતો પર પાણી સિંચે છે. પૃથ્વી તેમનાં કામના ફળથી તૃપ્ત થાય છે.

הָאָרֶץ׃	מִן־	לֶחֶם	לְהוֹצִיא	הָאָדָם	לַעֲבֹדַת	וְעֵשֶׂב	לַבְּהֵמָה	חָצִיר	מַצְמִיחַ	14
પૃથ્વીની	પૃથ્વીમાંથી	રોટલી	કાઢવા	માણસની	માણસની-સેવા-માટે	અને-વનસ્પતિ	પશુઓ-માટે	ઘાસને	ઉગાડનાર	
H0776		H3899	H3318	H0120	H5656	H6212	H0929		H6779	

તે જાનવરને માટે ઘાસ ઉપજાવે છે અને માણસના માટે શાકભાજી ઉપજાવે છે કે જેથી માણસ ભૂમિમાંથી અન્ન ઉપજાવે છે.

אֱנוֹשׁ	לְבַב־	וְלֶחֶם	מִשָּׁמֶן	פָּנִים	לְהַצְהִיל	אֱנוֹשׁ	לְבַב־	יְשַׂמַּח	וְיַיִן	15
માણસનું	હૃદયને	અને-રોટલી	તેલથી	મુખને	ચમકાવવા	માણસનું	હૃદયને	આનંદિત-કરે-છે	અને-દ્રાક્ષારસ	
H0582	H3824	H3899	H8081	H6440		H0582	H3824	H8055	H3196	

יִסְעָד׃
બળ-આપે-છે
H5582

તે માણસને આનંદ આપનાર દ્રાક્ષારસ, તેના મુખને તેજસ્વી કરનાર તેલ અને તેના જીવનને બળ આપનાર રોટલી તે નિપજાવે છે.

נָטָע׃	אֲשֶׁר	לְבָנוֹן	אַרְזֵי	יְהוָה	עֲצֵי	יִשְׂבְּעוּ	16
તેણે-રોપ્યાં	જે	લેબાનોનના	દેવદારો	યહોવાના	વૃક્ષો	તૃપ્ત-થાય-છે	
H5193		H3844	H0730	H3068	H6086	H7646	

યહોવાહનાં વૃક્ષો, એટલે લબાનોનનાં દેવદારો; જે તેમણે રોપ્યાં હતાં, તેઓ પાણીથી ભરપૂર છે.

בֵּיתָהּ׃	בְּרוֹשִׁים	חֲסִידָה	יְקַנֵּנוּ	צִפֳּרִים	שָׁם	אֲשֶׁר־	17
તેનું-ઘર	સરુ-વૃક્ષોમાં	બગલા	માળો-બાંધે-છે	પખીઓ	ત્યાં	જ્યાં	
	H1265	H2624	H7077	H6833	H8033		

ત્યાં પક્ષીઓ પોતાના માળા બાંધે છે. વળી દેવદાર વૃક્ષ બગલાઓનું રહેઠાણ છે.

לַשְׁפַנִּים׃	מַחְסֶה	סְלָעִים	לַיְּעֵלִים	הַגְּבֹהִים	הָרִים	18
ખિસકોલીઓ-માટે	આશ્રય	ખડકો	જંગલી-બકરીઓ-માટે	ઊંચા	ઊંચા-પર્વતો	
	H4268	H5553	H3277	H1364	H2022	

ઊંચા પર્વતો પર રાની બકરાઓને અને ખડકોમાં સસલાને રક્ષણ અને આશ્રય મળે છે.

מְבוֹאוֹ׃	יָדַע	שֶׁמֶשׁ	לְמוֹעֲדִים	יָרֵחַ	עָשָׂה	19
પોતાનું-અસ્ત	જાણે-છે	સૂર્ય	સમયો-માટે	ચંદ્રને	બનાવ્યો	
H3996	H3045	H8121	H4150	H3394		

ઋતુઓને માટે તેમણે ચંદ્રનું સર્જન કર્યું; સૂર્ય પોતાનો અસ્તકાળ જાણે છે.

יָעַר׃	חַיְתוֹ־	כָּל־	תִרְמֹשׂ	בּוֹ־	לָיְלָה	וִיהִי	חֹשֶׁךְ	תָּשֶׁת־	20
જંગલના	જંગલીનાં-પ્રાણીઓ	સર્વ	ફરે-છે	તેમાં	રાત	અને-થાય-છે	અધારું	તું-મૂકે-છે	
		H3605	H7430		H3915	H1961	H2822	H7896	

તમે અધારું કરો છો એટલે રાત થાય છે ત્યારે જંગલનાં પશુઓ બહાર આવે છે.

אָכְלָם׃	מֵאֵל	וּלְבַקֵּשׁ	לַטָּרֶף	שֹׁאֲגִים	הַכְּפִירִים	21
તેમની-ખોરાક	ઈશ્વર-પાસેથી	અને-શોધવા	શિકાર-માટે	ગર્જે-છે	સિંહનાં-બચ્ચાં	
H0400	H0410	H1245	H2964	H7580		

સિંહનાં બચ્ચાં શિકાર માટે ગર્જના કરે છે અને તેઓ ઈશ્વર પાસે પોતાનું ભોજન માગે છે.

יִרְבָּצוּן׃	מְעוֹנֹתָם	וְאֶל־	יֵאָסֵפוּן	הַשֶּׁמֶשׁ	תִּזְרַח	22
સૂઈ-જાય-છે	ગુફાઓમાં	અને-પોતાની	તે-એકઠા-થાય-છે	સૂર્ય	ઊગે-છે	
H7257	H4585	H0413	H0622	H8121	H2224	

સૂર્ય ઊગે કે તરત તેઓ જતાં રહે છે અને પોતાના કોતરોમાં સૂઈ જાય છે.

23

יֵצֵא	אָדָם	לְפָעֳלוֹ	וְלַעֲבֹדָתוֹ	עֲדֵי־	עָרֶב׃
નીકળે-છે	માણસ	પોતાન□-કામ-પર	અને-પોતાની-મહેનતની	સાંજ-સુધી	સાંજની
H3318	H0120	H6467	H5656	H5704	H6153

માણસ પોતાના કામકાજ કરવા બહાર આવે છે અને સાંજ સુધી પોતાનો ઉદ્યોગ ચલાવે છે.

24

מָה־	רַבּוּ	מַעֲשֶׂיךָ	יְהוָה	כֻּלָּם	בְּחָכְמָה	עָשִׂיתָ	מָלְאָה	הָאָרֶץ	קִנְיָנֶךָ׃
કેટલાં	અનેક-છે	તારાં-કાર્યો	યહોવા	◌-બધાં	બુદ્ધિથી	તેં-બનાવ્યાં	ભરેલી-છે	પૃથ્વી	તારી-સંપત્તિથી
H4100	H7231	H4639	H3068	H3605	H2451		H4390	H0776	H7075

હે યહોવાહ, તમારાં કામ કેવાં તરેહતરેહનાં છે□ તમે તે સર્વને બુદ્ધિપૂર્વક બનાવ્યાં છે; તમારી બનાવેલી વસ્તુઓથી પૃથ્વી ભરપૂર છે.

25

זֶה	הַיָּם	גָּדוֹל	וּרְחַב	יָדָיִם	שָׁם־	רֶמֶשׂ	וְאֵין	מִסְפָּר	חַיּוֹת
આ	સમુદ્ર	મોટો	અને-પહોળો	હાથોવાળો	ત્યાં	પ્રાણીઓ	અને-ગણતરી-વિનાના	ગણતરી-વિના	જીવો
H2088	H3220		H7342	H3027	H8033	H7431	H0369	H4557	

קְטַנּוֹת	עִם־	גְּדֹלוֹת׃
નાનાં	મોટાં-સાથે	મોટાં

જુઓ આ વિશાળ તથા ઊંડા સમુદ્રમાં, અસંખ્ય જીવજંતુઓ, નાનાંમોટાં જળચરો છે.

26

שָׁם	אֳנִיּוֹת	יְהַלֵּכוּן	לִוְיָתָן	זֶה־	יָצַרְתָּ	לְשַׂחֶק־	בּוֹ׃
ત્યાં	વહાણો	ચાલે-છે	લવ્યાતાન	આ-જે	તેં-રચ્યો	રમવા-માટે	તેમાં
H8033	H0591	H1980	H3882	H2088	H3335	H7832	

વહાણો તેમાં આવજા કરે છે અને જે મગરમચ્છ + 104:26 જુઓ ગીત શાસ્ત્ર : 74:14 તેમાં રમવા માટે તમે ઉત્પન્ન કર્યાં છે તે સમુદ્રમાં રહે છે.

27

כֻּלָּם	אֵלֶיךָ	יְשַׂבֵּרוּן	לָתֵת	אָכְלָם	בְּעִתּוֹ׃
◌-બધાં	તારી-તરફ	જુએ-છે	આપવા	તેમનો-ખોરાક	યોગ્ય-સમયે
H3605	H0413		H5414	H0400	H6256

તમે તેઓને યોગ્ય સમયે ખાવાનું આપો છો, તેથી આ સર્વ તમારી રાહ જુએ છે.

28

תִּתֵּן	לָהֶם	יִלְקֹטוּן	תִּפְתַּח	יָדְךָ	יִשְׂבְּעוּן	טוֹב׃
તું-આપે-છે	તેમને	તે-વીણે-છે	ખોલે-છે	તારો-હાથ	તે-તૃપ્ત-થાય-છે	સારાથી
H5414	H1992	H3950		H3027	H7646	

જ્યારે તમે તેઓને આપો છો, ત્યારે તેઓ ભેગા થાય છે; જ્યારે તમે તમારો હાથ ખોલો છો, ત્યારે તેઓ તૃપ્ત થાય છે.

29

תַּסְתִּיר	פָּנֶיךָ	יִבָּהֵלוּן	תֹּסֵף	רוּחָם	יִגְוָעוּן	וְאֶל־	עֲפָרָם	יְשׁוּבוּן׃
છુપાવે-છે	તારો-ચહેરો	તે-ગભરાય-છે	પાછો-લે-છે	તેમનો-શ્વાસ	તે-મરે-છે	અને-પોતાની	ધૂળમાં	પાછા-ફરે-છે
H5641	H6440	H0926	H0622	H7307	H1478	H0413	H6083	H7725

જ્યારે તમે તમારું મુખ ફેરવો છો, ત્યારે તેઓ ગભરાઈ જાય છે; જો તમે તેઓનો પ્રાણ લઈ લો છો, તો તેઓ મરણ પામે છે અને પાછાં ધૂળમાં મળી જાય છે.

30

תְּשַׁלַּח	רוּחֲךָ	יִבָּרֵאוּן	וּתְחַדֵּשׁ	פְּנֵי	אֲדָמָה׃
મોકલે-છે	તારો-આત્મા	તે-સર્જાય-છે	અને-નવીન-કરે-છે	પૃથ્વીનું-મુખ	ભૂમિનું
H7971	H7307		H2318	H6440	H0127

જ્યારે તમે તમારો આત્મા મોકલો છો, ત્યારે તેઓ ઉત્પન્ન થાય છે અને તમે દેશભરનું નવીકરણ કરો છો.

31

יְהִי	כְבוֹד	יְהוָה	לְעוֹלָם	יִשְׂמַח	יְהוָה	בְּמַעֲשָׂיו׃
રહો	ગૌરવ	યહોવાનો	સદાકાળ	આનંદ-પામે	યહોવા	પોતાન□-કાર્યોમાં
H1961	H3519	H3068	H5769	H8055	H3068	H4639

યહોવાહનો મહિમા સદાકાળ ટકી રહો; પોતાના સર્જનથી યહોવાહ આનંદ પામો.

32						
	הַמַּבִּיט	לָאָרֶץ	וַתִּרְעָד	יִגַּע	בֶּהָרִים	וְיֶעֱשָׁנוּ׃
	જોનાર	પૃથ્વી-તરફ	અને-તે-કાંપે-છે	સ્પર્શે-છે	પર્વતોને	અને-તે-ધૂમાડો-ઉચ્છાળે
	H5027	H0776	H7460	H5060	H2022	H6225

તે પૃથ્વી પર દ્રષ્ટિ કરે છે અને તે કંપે છે; તે પર્વતોને સ્પર્શે છે અને તેઓમાંથી ધુમાડો નીકળે છે.

33						
	אָשִׁירָה	לַיהוָה	בְּחַיָּי	אֲזַמְּרָה	לֵאלֹהַי	בְּעוֹדִי׃
	હું-ગાઈશ	યહોવાને	માર□-જીવનભર	સ્તુતિ-કરીશ	મારા-ઈશ્વરની	જ્યાં-સુધી-હું-છું
	H7891	H3068		H2167	H0430	H5750

હું જીવનપર્યંત યહોવાહની પ્રશંસાનાં ગીતો ગાઈશ; હું મારા છેલ્લાં શ્વાસ સુધી યહોવાહની સ્તુતિ કરીશ.

34						
	יֶעֱרַב	עָלָיו	שִׂיחִי	אָנֹכִי	אֶשְׂמַח	בַּיהוָה׃
	મધુર-હો	તેમને	મારું-ધ્યાન	હું	આનંદ-કરીશ	યહોવામાં
	H6149		H7879	H0595	H8055	H3068

તેમના માટેના મારા શબ્દો વડે તે પ્રસન્ન થાઓ; હું યહોવાહમાં આનંદ કરીશ.

35													
	יִתַּמּוּ	חַטָּאִים	מִן־	הָאָרֶץ	וּרְשָׁעִים	עוֹד	אֵינָם	בָּרְכִי	נַפְשִׁי	אֶת־	יְהוָה	הַלְלוּ־	יָהּ׃
	નાશ-પામે	પાપીઓ	પૃથ્વી-પરથી	પૃથ્વીના	અને-દુષ્ટો	વધુ	ન-રહે	સ્તુતિ-કર	મારા-આત્મા	યહોવાને	યહોવાની	સ્તુતિ-કરો	યાહની
	H8552	H2400		H0776	H7563	H5750	H0369	H1288	H5315	H0853	H3068		H3050

પૃથ્વીમાંથી સર્વ પાપીઓ નાશ પામો અને દુષ્ટોનો અંત આવો. હે મારા આત્મા, યહોવાહને સ્તુત્ય માન. યહોવાહની સ્તુતિ કરો.

Chapter 105

1							
	הוֹדוּ	לַיהוָה	קִרְאוּ	בִּשְׁמוֹ	הוֹדִיעוּ	בָעַמִּים	עֲלִילוֹתָיו׃
	આભાર-માનો	યહોવાનો	પોકારો	તેમના-નામે	જણાવો	પ્રજાઓ-વચ્ચે	તેમનાં-કાર્યો
	H3034	H3068	H7121	H8034	H3045		H5949

યહોવાહનો આભાર માનો, તેમના નામને વિનંતિ કરો; તેમનાં કૃત્યો લોકોમાં પ્રસિદ્ધ કરો.

2							
	שִׁירוּ־	לוֹ	זַמְּרוּ־	לוֹ	שִׂיחוּ	בְּכָל־	נִפְלְאוֹתָיו׃
	ગાઓ	તેમને	સ્તુતિ-કરો	તેમને	વાત-કરો	સર્વ	તેમનાં-અદ્ભુત-કાર્યોની
	H7891		H2167		H7878	H3605	H6381

તેમની આગળ ગાઓ, તેમનાં સ્તોત્ર ગાઓ; તેમનાં સર્વ આશ્ચર્યકારક કામોનું મનન કરો.

3							
	הִתְהַלְלוּ	בְּשֵׁם	קָדְשׁוֹ	יִשְׂמַח	לֵב	מְבַקְשֵׁי	יְהוָה׃
	ગૌરવ-લો	તેમના-પવિત્ર	નામનું	આનંદ-પામે	હૃદય	શોધનારાઓનું	યહોવાને
		H8034	H6944	H8055		H1245	H3068

તેમના પવિત્ર નામને લીધે તમે ગૌરવ અનુભવો; યહોવાહને શોધનારનાં હૃદય આનંદ પામો.

4						
	דִּרְשׁוּ	יְהוָה	וְעֻזּוֹ	בַּקְּשׁוּ	פָנָיו	תָּמִיד׃
	શોધો	યહોવાને	અને-તેમની-શક્તિ	શોધો	તેમનું-મુખ	સદાકાળ
	H1875	H3068	H5797	H1245	H6440	H8548

યહોવાહને તથા તેમના સામર્થ્યને શોધો; સતત તેમની હાજરીનો અનુભવ કરો.

5							
	זִכְרוּ	נִפְלְאוֹתָיו	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	מֹפְתָיו	וּמִשְׁפְּטֵי־	פִיו׃
	યાદ-કરો	તેમનાં-અદ્ભુત-કાર્યો	જે	તેમણે-કર્યાં	તેમનાં-ચિહ્નો	અને-તેમના-મુખનાં-ન્યાયો	ન્યાયો
	H2142	H6381			H4159	H4941	H6310

તેમણે જે આશ્ચર્યકારક કામો કર્યાં છે, તે તથા તેમના ચમત્કારો અને તેમના મુખમાંથી નીકળતા ન્યાયચુકાદા યાદ રાખો.

6	זֶרַע	אַבְרָהָם	עַבְדּוֹ	בְּנֵי	יַעֲקֹב	בְּחִירָיו׃
	વંશ	અબ્રાહામના	તેમના-સેવક	સંતાનો	યાકૂબના	તેમના-પસંદ-કરેલા
	H2233	H0085	H5650		H3290	H0972

તેમના સેવક ઇબ્રાહિમના વંશજો, તમે યાકૂબના વંશજો છો, તેમના પસંદ કરેલા, તમે તેમને યાદ કરો.

7	הוּא	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	בְּכָל־	הָאָרֶץ	מִשְׁפָּטָיו׃
	તે	યહોવા	આપણા-ઈશ્વર-છે	સર્વ	પૃથ્વી-પર	તેમના-ન્યાયો-છે
	H1931	H3068	H0430	H3605	H0776	H4941

તે યહોવાહ, આપણા ઈશ્વર છે. આખી પૃથ્વીમાં તેમનાં ન્યાયનાં કૃત્યો પ્રસિદ્ધ છે.

8	זָכַר	לְעוֹלָם	בְּרִיתוֹ	דָּבָר	צִוָּה	לְאֶלֶף	דּוֹר׃
	યાદ-રાખ્યો	સદાકાળ	પોતાનો-કરાર	વચન	આજ્ઞા-આપી	હજાર	પેઢીઓ-માટે
	H2142	H5769	H1285	H1697	H6680	H0505	H1755

તે પોતાનો કરાર સર્વદા યાદ રાખે છે, હજાર પેઢીઓને આપેલું વચન પાળે છે.

9	אֲשֶׁר	כָּרַת	אֶת־	אַבְרָהָם	וּשְׁבוּעָתוֹ	לְיִשְׂחָק׃
	જે	કરાર-કર્યો	અબ્રાહામ-સાથે	અબ્રાહામ	અને-સોગંદ	ઈસહાક-માટે
		H3772	H0854	H0085	H7621	H3446

જે કરાર તેમણે ઇબ્રાહિમ સાથે કર્યો હતો અને ઇસહાક પ્રત્યેની પ્રતિજ્ઞા કરી હતી.

10	וַיַּעֲמִידֶהָ	לְיַעֲקֹב	לְחֹק	לְיִשְׂרָאֵל	בְּרִית	עוֹלָם׃
	અને-સ્થાપિત-કર્યો	યાકૂબ-માટે	નિયમ-તરીકે	ઈસ્રાએલ-માટે	કરાર	સનાતન
	H5975	H3290	H2706	H3478	H1285	H5769

તેમણે યાકૂબ માટેના નિયમ તરીકે તેનું સ્થાપન કર્યું તેને તેમણે ઇઝરાયલ માટે સર્વકાળનો કરાર બનાવ્યો.

11	לֵאמֹר	לְךָ	אֶתֵּן	אֶת־	אֶרֶץ־	כְּנָעַן	חֶבֶל	נַחֲלַתְכֶם׃
	કહેતાં	તને	હું-આપીશ	આ	દેશ	કનાનનો	ભાગ	તમારા-વારસાનો
	H0559		H5414	H0853	H0776			H5159

તેમણે કહ્યુ, “આ કનાન દેશ હું તમને આપીશ તે સર્વદા તમારું પોતાનું વતન થશે.”

12	בִּהְיוֹתָם	מְתֵי	מִסְפָּר	כִּמְעַט	וְגָרִים	בָּהּ׃
	જ્યારે-હતા	થોડા	સંખ્યામાં	ખૂબ-ઓછા	અને-પરદેશી	ત્યાં
	H1961	H4962	H4557	H4592		

તેમણે આમ પણ કહ્યુ જ્યારે તેઓ અલ્પ સંખ્યામાં હતા, ત્યારે તેઓની વસ્તી ઘણી ઓછી હતી અને તેઓ દેશમાં પ્રવાસીઓ હતા.

13	וַיִּתְהַלְּכוּ	מִגּוֹי	אֶל־	גּוֹי	מִמַּמְלָכָה	אֶל־	עַם	אַחֵר׃
	અને-ફર્યા	એક-પ્રજાથી	બીજી-તરફ	પ્રજા	એક-રાજ્યથી	બીજા-તરફ	લોક	બીજા
	H1980		H0413		H4467	H0413		H0312

તેઓ એક દેશથી બીજે દેશ અને એક રાજ્યમાંથી બીજા રાજ્યમાં ફરતા.

14	לֹא־	הִנִּיחַ	אָדָם	לְעָשְׁקָם	וַיּוֹכַח	עֲלֵיהֶם	מְלָכִים׃
	નહિ	થવા-દીધું	કોઈને	તેમને-દબાવવા	અને-ઠપકો-આપ્યો	તેમના-માટે	રાજાઓને
	H3808	H3240	H0120	H6231	H3198		H4428

તેમણે તેઓ પર કોઈને જુલમ કરવા દીધો નહિ; તેઓને લીધે તેમણે રાજાઓને શિક્ષા કરી.

15	אַל־	תִּגְּעוּ	בִמְשִׁיחָי	וְלִנְבִיאַי	אַל־	תָּרֵעוּ׃
	ના	સ્પર્શો	મારા-અભિષિક્તોને	અને-મારા-પ્રબોધકોને	ના	હાનિ-પહોંચાડો
	H0408	H5060	H4899	H5030	H0408	

તેમણે કહ્યુ, “મારા અભિષિક્તોને અડશો નહિ અને મારા પ્રબોધકોને નુકસાન પહોંચાડશો નહિ.”

16

וַיִּקְרָא	רָעָב	עַל־	הָאָרֶץ	כָּל־	מַטֵּה־	לֶחֶם	שָׁבָר׃
અને-બોલાવ્યો	દુકાળ	દેશ-પર	દેશ	સર્વ	લાકડી	રોટલીની	ભાંગી-નાખી
H7121	H7458		H0776	H3605	H4294	H3899	H7665

તેમણે કનાનની ભૂમિમાં + 105:16 મિસર દેશમાં દુકાળ આવવા દીધો; તેમણે અન્નનો આધાર તોડી નાખ્યો + 105:16 તેમના ભંડાર તોડી નાખ્યો.

17

שָׁלַח	לִפְנֵיהֶם	אִישׁ	לְעֶבֶד	נִמְכַּר	יוֹסֵף׃
મોકલ્યો	તેમની-આગળ	માણસ	ગુલામ-તરીકે	વેચાયો	યૂસફ
H7971	H6440	H0376	H5650	H4376	H3130

તેમણે તેઓની પહેલાં યૂસફને કે જે ગુલામ તરીકે વેચાઈ ગયો હતો તેને મોકલ્યો.

18

עִנּוּ	בַכֶּבֶל	[רגליו]	(רַגְלוֹ)	בַּרְזֶל	בָּאָה	נַפְשׁוֹ׃
દુઃખ-આપ્યું	બેડીઓથી	તેના	તેના-પગોને	લોખંડ	આવ્યું	તેના-આત્મામાં
	H3525	H7272	H7272	H1270	H0935	H5315

બંદીખાનામાં તેઓએ તેના પગોએ સાંકળો બાંધી અને તેઓએ લોખંડનાં બંધનો તેના ગળે બાંધ્યાં.

19

עַד־	עֵת	בֹּא־	דְבָרוֹ	אִמְרַת	יְהוָה	צְרָפָתְהוּ׃
જ્યાં-સુધી	સમય	આવવાનો	તેમના-વચનનો	કથન	યહોવાનું	તેને-ચકાસ્યો
H5704	H6256	H0935	H1697		H3068	H6884

યહોવાહના શબ્દે પુરવાર કર્યુ કે તે સાચો હતો, ત્યાં સુધી યૂસફ જેલમાં રહ્યો.

20

שָׁלַח	מֶלֶךְ	וַיַּתִּירֵהוּ	מֹשֵׁל	עַמִּים	וַיְפַתְּחֵהוּ׃
મોકલ્યો	રાજાએ	અને-છોડાવ્યો	શાસકે	પ્રજાઓના	અને-મુક્ત-કર્યો
H7971	H4428		H4910		

રાજાએ માણસો મોકલીને તેને છોડાવ્યો; લોકોના અધિપતિઓએ તેનો છુટકારો કર્યો.

21

שָׂמוֹ	אָדוֹן	לְבֵיתוֹ	וּמֹשֵׁל	בְּכָל־	קִנְיָנוֹ׃
ઠરાવ્યો	સ્વામી	પોતાના-ઘરનો	અને-શાસક	સર્વ	પોતાની-સંપત્તિનો
	H0113		H4910	H3605	H7075

તેણે તેને પોતાના મહેલનો કારભારી અને પોતાની સર્વ મિલકતનો વહીવટદાર ઠરાવ્યો.

22

לֶאְסֹר	שָׂרָיו	בְּנַפְשׁוֹ	וּזְקֵנָיו	יְחַכֵּם׃
બાંધવા	તેમના-સરદારોને	પોતાની-ઈચ્છાથી	અને-વડીલોને	બુદ્ધિ-શીખવવા
H0631	H8269	H5315	H2205	H2449

કે તે રાજકુમારોને નિયંત્રણમાં રાખે અને પોતાના વડીલોને ડહાપણ શીખવે.

23

וַיָּבֹא	יִשְׂרָאֵל	מִצְרָיִם	וְיַעֲקֹב	גָּר	בְּאֶרֶץ־	חָם׃
અને-આવ્યો	ઈસ્રાએલ	મિસર	અને-યાકૂબ	રહ્યો	દેશમાં	હામના
H0935	H3478	H4714	H3290		H0776	H2526

પછી ઇઝરાયલ મિસરમાં આવ્યો અને ત્યાં હામનાં દેશમાં યાકૂબે મુકામ કર્યો.

24

וַיֶּפֶר	אֶת־	עַמּוֹ	מְאֹד	וַיַּעֲצִמֵהוּ	מִצָּרָיו׃
અને-વધાર્યા	પોતાના	લોકોને	ખૂબ	અને-બળવાન-કર્યા	તેમના-શત્રુઓ-કરતાં
H6509	H0853		H3966		

ઈશ્વરે પોતાના લોકોને ઘણા આબાદ કર્યા અને તેમના દુશ્મનો કરતાં વધારે બળવાન કર્યા.

25

הָפַךְ	לִבָּם	לִשְׂנֹא	עַמּוֹ	לְהִתְנַכֵּל	בַּעֲבָדָיו׃
ફેરવ્યું	તેમનું-હૃદય	ધિક્કારવા	પોતાના-લોકોને	કપટ-કરવા	પોતાના-સેવકો-સાથે
H2015		H8130		H5230	H5650

તેમણે પોતાના લોકો પર દ્વ્રેષ રાખવાને તથા પોતાના સેવકોની સાથે કપટથી વર્તવાને તેઓની બુદ્ધિ ફેરવી નાખી.

בּוֹ׃	בָּחַר־	אֲשֶׁר	אַהֲרֹן	עַבְדּוֹ	מֹשֶׁה	שָׁלַח	26
તેમણે	પસંદ-કર્યો	જેને	અહારોન	પોતાના-સેવક	મૂસાને	મોકલ્યા	
	H0977		H0175	H5650	H4872	H7971	

તેમણે પોતાના સેવક મૂસાને અને તેમના પસંદ કરેલા, હારુનને મોકલ્યા.

חָם׃	בְּאֶרֶץ	וּמֹפְתִים	אֹתוֹתָיו	דִּבְרֵי	בָם	שָׂמוּ־	27
હામના	દેશમાં	અને-ચમત્કારો	તેમનાં-ચિહ્નોનાં	વચનો	તેમાં	કર્યાં	
H2526	H0776	H4159	H0226	H1697			

તેઓએ મિસરના લોકોમાં તેમનાં ચિહ્નો બતાવ્યાં, વળી હામના દેશમાં ચમત્કારો પ્રગટ કર્યા.

)דְּבָרוֹ׃(	]דברוו[	אֶת־	מָרוּ	וְלֹא־	וַיַּחְשִׁךְ	חֹשֶׁךְ	שָׁלַח	28
વચન-સામે	તેમના	તેમના	બળવો-કર્યો	અને-નહિ	અને-અંધારું-કર્યું	અંધારું	મોકલ્યું	
H1697	H1697	H0853	H4784	H3808	H2821	H2822	H7971	

તેમણે પૃથ્વી પર ગાઢ અંધકાર મોકલ્યો, પણ તે લોકોએ તેમની વાતને માની નહિ + 105:28 મિસરીઓ તેમની વાત માની નહિ.

דְּגָתָם׃	אֶת־	וַיָּמֶת	לְדָם	מֵימֵיהֶם	אֶת־	הָפַךְ	29
તેમની-માછલીઓને	તેમનાં	અને-માર્યાં	લોહીમાં	તેમનાં-પાણી	તેમનાં	ફેરવ્યાં	
H1710	H0853	H4191	H1818	H4325	H0853	H2015	

તેમણે તેઓનું પાણી લોહી કરી નાખ્યું અને તેઓનાં માછલાં મારી નાખ્યાં.

מַלְכֵיהֶם׃	בְּחַדְרֵי	צְפַרְדְּעִים	אַרְצָם	שָׁרַץ	30
તેમના-રાજાઓના	ઓરડાઓમાં	દેડકાંઓથી	તેમનો-દેશ	ઊભરાઈ	
H4428	H2315	H6854	H0776	H8317	

તેઓના દેશ પર અસંખ્ય દેડકાં ચઢી આવ્યાં, હા, તેઓ છેક રાજમહેલના ઓરડા સુધી ભરાયાં.

גְּבוּלָם׃	בְּכָל־	כִּנִּים	עָרֹב	וַיָּבֹא	אָמַר	31
તેમની-સીમાઓમાં	સર્વ	જૂ	માખીઓ	અને-આવ્યાં	કહ્યું	
H1366	H3605	H3654	H6157	H0935	H0559	

તે બોલ્યા અને માખીઓ તથા જૂનાં ટોળાં આવ્યાં અને તેઓના આખા દેશમાં ફેલાઈ ગયાં.

בְּאַרְצָם׃	לֶהָבוֹת	אֵשׁ	בָּרָד	גִּשְׁמֵיהֶם	נָתַן	32
તેમના-દેશમાં	જ્વાળાઓ	અગ્નિ	કરા	તેમનાં-વરસાદ-બદલે	આપ્યો	
H0776	H3852	H0784	H1259	H1653	H5414	

તેમણે વરસાદ અને કરા મોકલ્યા, તેઓના દેશમાં ભડભડતો અગ્નિ સળગાવ્યો.

גְּבוּלָם׃	עֵץ	וַיְשַׁבֵּר	וּתְאֵנָתָם	גַּפְנָם	וַיַּךְ	33
તેમની-સીમાઓનાં	વૃક્ષો	અને-ભાંગ્યાં	અને-અંજીરનાં-વૃક્ષો	તેમની-દ્રાક્ષાવેલો	અને-માર્યાં	
H1366	H6086	H7665	H8384	H1612	H5221	

તેમણે તેઓના દ્રાક્ષવેલાઓ તથા અંજીરનાં ઝાડોનો નાશ કર્યો તેમણે તેઓના દેશનાં બધાં વૃક્ષો તોડી પાડ્યાં.

מִסְפָּר׃	וְאֵין	וְיֶלֶק	אַרְבֶּה	וַיָּבֹא	אָמַר	34
સંખ્યા-વિના	અને-ગણતરી-વિના	અને-પાંખડીઓ	તીડ	અને-આવી	કહ્યું	
H4557	H0369	H3218	H0697	H0935	H0559	

તે બોલ્યા અને અગણિત, તીડો આવ્યા.

אַדְמָתָם׃	פְּרִי	וַיֹּאכַל	בְּאַרְצָם	עֵשֶׂב	כָּל־	וַיֹּאכַל	35
તેમની-ભૂમિનાં	ફળ	અને-ખાધાં	તેમના-દેશની	વનસ્પતિ	સર્વ	અને-ખાધાં	
H0127	H6529	H0398	H0776	H6212	H3605	H0398	

તીડો તેઓના દેશની સર્વ વનસ્પતિ ખાઈ ગયાં; જમીનનાં બધાં ફળ ભક્ષ કરી ગયાં.

אוֹנָֽם׃	לְכָל־	רֵאשִׁית	בְּאַרְצָ֑ם	בְּכוֹר	כָּל־	וַיַּךְ	36
તેમની-શક્તિનાં	સર્વ	પ્રથમ-ફળ	તેમના-દેશનાં	પ્રથમજનિત	સર્વ	અને-માર્યાં	
H0202	H3605	H7225	H0776	H1060	H3605	H5221	

તેઓના દેશમાંના સર્વ પ્રથમજનિતને મારી નાખ્યા, તેઓના મુખ્ય બળવાનોને તેમણે મારી નાખ્યા.

כּוֹשֵֽׁל׃	בִּשְׁבָטָיו	וְאֵין	וְזָהָ֑ב	בְּכֶסֶף	וַיּוֹצִיאֵם	37
નબળો	તેમના-કુળોમાં	અને-નહોતો	અને-સોનાથી	ચાંદી	અને-બહાર-કાઢ્યા	
H3782	H7626	H0369	H2091	H3701	H3318	

તે ઇઝરાયલીઓને તેમના સોના તથા ચાંદી સાથે બહાર લાવ્યા; તેઓના કુળોમાં કોઈ પણ નિર્બળ ન હતું.

עֲלֵיהֶֽם׃	פַּחְדָּם	נָפַל	כִּֽי־	בְּצֵאתָ֑ם	מִצְרַיִם	שָׂמַח	38
તેમના-પર	તેમનો-ભય	પડ્યો-હતો	કારણકે	તેમના-જવાથી	મિસર	આનંદ-પામ્યું	
	H6343	H5307		H3318	H4714	H8055	

જ્યારે તેઓ ગયા ત્યારે મિસરના લોકો આનંદ પામ્યા, કારણ કે મિસરના લોકો તેમનાથી ગભરાઈ ગયા હતા.

לָֽיְלָה׃	לְהָאִיר	וְאֵשׁ	לְמָסָ֑ךְ	עָנָן	פָּרַשׂ	39
રાત્રે	પ્રકાશ-આપવા	અને-અગ્નિ	છત્ર-તરીકે	વાદળ	ફેલાવ્યું	
H3915	H0215	H0784	H4539	H6051	H6566	

તેમણે આચ્છાદનને માટે વાદળું પ્રસાર્યું અને રાત્રે પ્રકાશ આપવા માટે અગ્નિસ્તંભ આપ્યો.

יַשְׂבִּיעֵֽם׃	שָׁמַיִם	וְלֶחֶם	שְׂלָ֑ו	וַיָּבֵא	שָׁאַל	40
તૃપ્ત-કર્યા	આકાશની	અને-આકાશની-રોટલીથી	લાવા-પક્ષીઓ	અને-લાવ્યાં	માગ્યું	
H7646	H8064	H3899	H7958	H0935	H7592	

ઇઝરાયલીઓએ ખોરાક માગ્યો, તો તેમણે લાવરીઓ આપી અને આકાશમાંની રોટલીઓથી તેઓને તૃપ્ત કર્યા.

נָהָֽר׃	בַּצִּיּוֹת	הָלְכוּ	מָ֑יִם	וַיָּזוּבוּ	צוּר	פָּתַח	41
નદી-તરીકે	સૂકા-સ્થાનોમાં	ચાલ્યાં	પાણી	અને-વહ્યાં	ખડક	ખોલ્યો	
H5104	H6723	H1980	H4325	H2100	H6697		

તેમણે ખડક તોડ્યો એટલે ત્યાં પાણી નીકળ્યું; તે નદી થઈને સૂકી ભૂમિમાં વહેવા લાગ્યું.

עַבְדּֽוֹ׃	אַבְרָהָם	אֶת־	קָדְשׁ֑וֹ	דְּבַר	אֶת־	זָכַר	כִּֽי־	42
પોતાના-સેવક	અબ્રાહમ	અબ્રાહમ-માટે	પવિત્રતાનું	પવિત્ર-વચન	પોતાના	યાદ-રાખ્યું	કારણકે	
H5650	H0085	H0853	H6944	H1697	H0853	H2142		

તેમણે પોતાના સેવક ઇબ્રાહિમને આપેલા પોતાના વચનનું સ્મરણ કર્યું.

בְּחִירָֽיו׃	אֶת־	בְּרִנָּ֗ה	בְשָׂשׂוֹן	עַמּוֹ	וַיּוֹצִא	43
પસંદ-કરેલાઓને	પોતાના	ગીતથી	આનંદથી	પોતાના-લોકોને	અને-બહાર-કાઢ્યા	
H0972	H0853	H7440	H8342		H3318	

તે પોતાના લોકોને, પોતાના પસંદ કરેલાઓને, ખુશીથી પાછા લઈ આવ્યા.

יִירָֽשׁוּ׃	לְאֻמִּים	וַעֲמַל	גּוֹיִ֑ם	אַרְצוֹת	לָהֶם	וַיִּתֵּן	44
વારસામાં-મળ્યો	લોકોનો	અને-પરિશ્રમ	પ્રજાઓના	દેશો	તેમને	અને-આપ્યા	
H3423	H3816	H5999		H0776	H1992	H5414	

તેમણે તેઓને વિદેશીઓની ભૂમિ આપી; તે લોકોએ કરેલા શ્રમના ફળનો વારસો તેમને મળ્યો.

יָֽהּ׃	הַֽלְלוּ־	יִנְצֹ֑רוּ	וְתוֹרֹתָיו	חֻקָּיו	יִשְׁמְרוּ	בַּעֲבוּר	45
યાહની	સ્તુતિ-કરો	જાળવે	અને-તેમની-શિક્ષાઓ	તેમના-નિયમો	તેઓ-પાળે	કે-જેથી	
H3050		H5341	H8451	H2706	H8104	H5668	

કે જેથી તેઓ તેમના વિધિઓનું પાલન કરે અને તેમના નિયમોને પાળે. યહોવાહની સ્તુતિ કરો.

Chapter 106

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ	הַלְלוּיָהּ	1
તેમની-કૃપા-છે	સદાકાળ	કારણકે	સારા	કારણકે	યહોવાની	આભાર-માનો	હલ્લેલૂયાહ	
	H5769				H3068	H3034		

યહોવાહની સ્તુતિ કરો. યહોવાહનો આભાર માનો, કારણ કે તે ઉત્તમ છે, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

תְּהִלָּתוֹ׃	כָּל־	יַשְׁמִיעַ	יְהוָה	גְּבוּרוֹת	יְמַלֵּל	מִי	2
તેમની-સ્તુતિ	સર્વ	સંભળાવી-શકે	યહોવાના	પરાક્રમો	વર્ણવી-શકે	કોણ	
H8416	H3605	H8085	H3068	H1369		H4310	

યહોવાહનાં મહાન કૃત્યો કોણ વર્ણવી શકે? અથવા તેમની સંપૂર્ણ સ્તુતિ કોણ કરી શકે?

עֵת׃	בְכָל־	צְדָקָה	עֹשֵׂה	מִשְׁפָּט	שֹׁמְרֵי	אַשְׁרֵי	3
સમયે	સર્વ	ધાર્મિકતા	કરનારા	ન્યાયના	પાળનારાઓ	ધન્ય-છે	
H6256	H3605	H6666		H4941	H8104	H0835	

જેઓ ન્યાયને અનુસરે છે અને જેઓના કામો હંમેશાં ન્યાયી છે તે આશીર્વાદિત છે.

בִּישׁוּעָתֶךָ׃	פָּקְדֵנִי	עַמֶּךָ	בִּרְצוֹן	יְהוָה	זָכְרֵנִי	4
તારા-ઉદ્ધારથી	મને-મળવા-આવ	તારા-લોકોની	કૃપાથી	યહોવા	યાદ-કર	
H3444			H7522	H3068	H2142	

હે યહોવાહ, જ્યારે તમે તમારા લોકો પર કૃપા કરો, ત્યારે મને યાદ રાખજો; જ્યારે તમે તેઓને બચાવો ત્યારે મને સહાય કરજો.

נַחֲלָתֶךָ׃	עִם־	לְהִתְהַלֵּל	גּוֹיֶךָ	בְּשִׂמְחַת	לִשְׂמֹחַ	בְחִירֶיךָ	בְּטוֹבַת	לִרְאוֹת	5
તારા-વારસાના	સાથે	ગૌરવ-લેવા	તારી-પ્રજાન□	આનંદમાં	આનંદ-પામવા	તારા-પસંદોની	સારાથી	જોવા	
H5159				H8057	H8055	H0972		H7200	

જેથી હું તમારા પસંદ કરેલાઓનું ભલું જોઉં, તમારી પ્રજાના આનંદમાં હું આનંદ માણું અને તમારા વારસાની સાથે હું હર્ષનાદ કરું.

הִרְשָׁעְנוּ׃	הֶעֱוִינוּ	אֲבוֹתֵינוּ	עִם־	חָטָאנוּ	6
દુષ્ટતા-કરી	અન્યાય-કર્યું	પૂર્વજોની-સાથે	અમારાં	પાપ-કર્યું	
H7561		H0001		H2398	

અમારા પિતૃઓની જેમ અમે પણ પાપ કર્યું છે; અમે અન્યાય કર્યા છે અને અમે દુષ્ટતા કરી છે.

חֲסָדֶיךָ	רֹב	אֶת־	זָכְרוּ	לֹא	נִפְלְאוֹתֶיךָ	הִשְׂכִּילוּ	לֹא־	בְמִצְרַיִם	אֲבוֹתֵינוּ	7
કૃપાઓની	વિપુલતા	તારી	યાદ-કર્યું	નહિ	તારાં-અદ્ભુત-કાર્યોને	સમજ્યાં	નહિ	મિસરમાં	અમારાં-પૂર્વજોએ	
	H7230	H0853	H2142	H3808	H6381		H3808	H4714	H0001	

סוּף׃	בְּיַם־	יָם	עַל־	וַיַּמְרוּ
સૂફના	લાલ-સમુદ્ર-પાસે	સમુદ્ર	સમુદ્ર-પાસે	અને-બળવો-કર્યો
H5488	H3220	H3220		H4784

મિસરમાંના તમારાં ચમત્કારોમાંથી અમારા પિતૃઓ કંઈ સમજ્યા નહિ; તેઓએ તમારી કૃપાનાં કાર્યોની અવગણના કરી; તેઓએ સમુદ્ર પાસે, એટલે રાતા સમુદ્ર પાસે તમારી વિરુદ્ધ બંડ પોકાર્યું.

גְּבוּרָתוֹ׃	אֶת־	לְהוֹדִיעַ	שְׁמוֹ	לְמַעַן	וַיּוֹשִׁיעֵם	8
પોતાની-શક્તિ	પોતાની	જણાવવા	પોતાનું-નામ	પોતાન□-નામ-ખાતર	અને-બચાવ્યા	
H1369	H0853	H3045	H8034	H4616	H3467	

તોપણ તમે પોતાના નામની ખાતર તેઓને બચાવ્યા કે જેથી તમે પોતાના લોકોને તમારું પરાક્રમ બતાવી શકો.

כַּמִּדְבָּר׃	בַּתְּהֹמוֹת	וַיּוֹלִיכֵם	וַיֶּחֱרָב	סוּף	בְיַם־	וַיִּגְעַר	9
અરણ્ય-જેવા	ઊંડાણોમાં	અને-દોર્યા	અને-સુકાઈ-ગયું	સૂફના	લાલ-સમુદ્રને	અને-ડાંટ્યા	
	H8415	H3212		H5488	H3220	H1605	

પ્રભુએ રાતા સમુદ્રને ધમકાવ્યો, એટલે તે સુકાઈ ગયો. એ પ્રમાણે તેમણે જાણે અરણ્યમાં હોય, તેમ ઊંડાણોમાં થઈને તેઓને દોર્યા.

אוֹיֵב׃	מִיַּד	וַיִּגְאָלֵם	שׂוֹנֵא	מִיַּד	וַיּוֹשִׁיעֵם	10
દુશ્મનના	શત્રુન-હાથમાંથી	અને-છોડાવ્યા	ધિક્કારન	શત્રુન-હાથમાંથી	અને-બચાવ્યા	
H0341	H3027		H8130	H3027	H3467	

જેઓ તેઓને ધિક્કારે છે તેઓના હાથમાંથી તેમણે તેઓને બચાવ્યા અને દુશ્મનના પરાક્રમથી તેઓને છોડાવ્યા.

נוֹתָר׃	לֹא	מֵהֶם	אֶחָד	צָרֵיהֶם	מַיִם	וַיְכַסּוּ־	11
બચ્યો	નહિ	તેમનામાંથી	એકેય	તેમન-શત્રુઓને	પાણી	અને-પાણીએ-ઢાંક્યા	
H3498	H3808	H1992	H0259		H4325	H3680	

તેઓના દુશ્મનો પર પાણી ફરી વળ્યું; તેઓમાંનો એક પણ બચ્યો નહિ.

תְּהִלָּתוֹ׃	יָשִׁירוּ	בִדְבָרָיו	וַיַּאֲמִינוּ	12
તેમની-સ્તુતિ	ગાયું	તેમના-વચનોમાં	અને-વિશ્વાસ-કર્યો	
H8416	H7891	H1697	H0539	

ત્યારે તેઓએ તેમની વાતો પર વિશ્વાસ રાખ્યો અને તેઓએ તેમનાં સ્તોત્ર ગાયા.

לַעֲצָתוֹ׃	חִכּוּ	לֹא־	מַעֲשָׂיו	שָׁכְחוּ	מִהֲרוּ	13
તેમની-સલાહની	રાહ-જોઈ	નહિ	તેમન-કાર્યો	ભૂલી-ગયા	જલ્દી	
H6098	H2442	H3808	H4639	H7911		

પણ તેઓ તેમનાં કરેલાં કૃત્યો પાછા જલદીથી ભૂલી ગયા; તેમની સલાહ સાંભળવાને તેઓએ ધીરજ રાખી નહિ.

בִּישִׁימוֹן׃	אֵל	וַיְנַסּוּ־	בַּמִּדְבָּר	תַאֲוָה	וַיִּתְאַוּוּ	14
વિરાનમાં	ઈશ્વરની	અને-પરીક્ષા-કરી	અરણ્યમાં	લાલચ	અને-લાલચ-કરી	
H3452	H0410	H5254		H8378	H0183	

અરણ્યમાં તેઓએ ઘણી જ દુર્વાસના કરી અને તેઓએ રાનમાં ઈશ્વરને પડકાર આપ્યો.

בְּנַפְשָׁם׃	רָזוֹן	וַיְשַׁלַּח	שֶׁאֱלָתָם	לָהֶם	וַיִּתֵּן	15
તેમન-આત્મામાં	કૃશતા	અને-મોકલ્યો	તેમની-માંગણી	તેમને	અને-આપ્યું	
H5315	H7332	H7971	H7596	H1992	H5414	

તેમણે તેઓની માગણીઓ પ્રમાણે તેઓને આપ્યું, પણ તેઓના આત્મામાં નબળાઈ મોકલી.

יְהוָה׃	קְדוֹשׁ	לְאַהֲרֹן	בַּמַּחֲנֶה	לְמֹשֶׁה	וַיְקַנְאוּ	16
યહોવાન	પવિત્ર	અહારોન-સામે	છાવણીમાં	મૂસા-સામે	અને-ઈર્ષ્યા-કરી	
H3068	H6918	H0175	H4264	H4872	H7065	

તેઓએ છાવણીમાં મૂસાની ઈર્ષ્યા કરી અને યહોવાહના પવિત્ર યાજક હારુનની અદેખાઈ કરી.

אֲבִירָם׃	עֲדַת	עַל־	וַתְּכַס	דָּתָן	וַתִּבְלַע	אֶרֶץ	תִּפְתַּח־	17
અબીરામની	મંડળીને	પર	અને-ઢાંક્યું	દાતાનને	અને-ગળી-ગયું	પૃથ્વી	ખૂલી	
H0048	H5712		H3680	H1885	H1104	H0776		

ભૂમિ ફાટીને દાથાનને ગળી ગઈ અને અબિરામના સમુદાયને ભૂમિમાં ઉતારી દીધો.

רְשָׁעִים׃	תְּלַהֵט	לֶהָבָה	בַּעֲדָתָם	אֵשׁ	וַתִּבְעַר־	18
દુષ્ટોને	બાળ્યો	જ્વાળા	તેમની-મંડળીમાં	અગ્નિ	અને-બળી	
H7563	H3857	H3852	H5712	H0784		

તેઓના સમુદાયમાં અગ્નિ સળગી પ્રગટ્યો; અગ્નિએ દુષ્ટોને બાળી નાખ્યા.

לְמַסֵּכָה׃	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	בְחֹרֵב	עֵגֶל	יַעֲשׂוּ־	19
ઢાળેલી-મૂર્તિને	અને-પૂજા-કરી	હોરેબમાં	વાછરડું	બનાવ્યું	
	H7812	H2722	H5695		

તેઓએ હોરેબ આગળ વાછરડો બનાવ્યો અને ઢાળેલી મૂર્તિની પૂજા કરી.

20						
וַיָּמִירוּ	אֶת־	כְּבוֹדָם	בְּתַבְנִית	שׁוֹר	אֹכֵל	עֵשֶׂב׃
અને-બદલ્યો	પોતાના	પોતાના-ગૌરવને	આકારમાં	બળદનો	ખાનારો	ઘાસનો
H4171	H0853	H3519	H8403	H7794	H0398	H6212

તેઓએ આ પ્રમાણે તેમના મહિમાવંત ઈશ્વરને બદલી નાખ્યા, કેમ કે ઘાસ ખાનાર બળદની પ્રતિમા પસંદ કરીને પોતાનો મહિમા બદલ્યો.

21					
שָׁכְחוּ	אֵל	מוֹשִׁיעָם	עֹשֶׂה	גְדֹלוֹת	בְּמִצְרָיִם׃
ભૂલી-ગયા	ઈશ્વરને	તેમના-ઉદ્ધારકને	કરનાર□	મહાન-કાર્યો	મિસરમાં
H7911	H0410	H3467			H4714

તેઓ પોતાના બચાવનાર ઈશ્વરને ભૂલી ગયા, કે જેમણે મિસરમાં અદ્દભુત કાર્યો કર્યાં હતાં.

22						
נִפְלָאוֹת	בְּאֶרֶץ	חָם	נוֹרָאוֹת	עַל־	יַם־	סוּף׃
અદ્ભુત-કાર્યો	દેશમાં	હામના	ભયંકર	સમુદ્ર-પાસે	લાલ-સમુદ્ર	સૂફના
H6381	H0776	H2526	H3372		H3220	H5488

તેમણે હામના દેશમાં આશ્ચર્યકારક કામો તથા લાલ સમુદ્ર પાસે ભયંકર કામો કર્યાં હતાં.

23										
וַיֹּאמֶר	לְהַשְׁמִידָם	לוּלֵי	מֹשֶׁה	בְחִירוֹ	עָמַד	בַּפֶּרֶץ	לְפָנָיו	לְהָשִׁיב	חֲמָתוֹ	מֵהַשְׁחִית׃
અને-કહ્યુ	તેમને-નાશ-કરીશ	જો-નહોત	મૂસા	તેમનો-પસંદ-કરેલો	ઊભો-રહ્યો	ભેદમાં	તેમની-સમક્ષ	ફેરવવા	તેમનો-ક્રોધ	વિનાશથી
H0559	H8045	H3884	H4872	H0972	H5975	H6556	H6440	H7725	H2534	H7843

તેમણે તેઓનો સંહાર કરવાને કહ્યુ પણ તેઓનો સંહાર કરવાને થયેલા કોપને શમાવવાને માટે તેમનો પસંદ કરેલો મૂસા વચ્ચે પડ્યો અને પ્રભુની સમક્ષ આવીને ઊભો રહ્યો.

24					
וַיִּמְאֲסוּ	בְּאֶרֶץ	חֶמְדָּה	לֹא־	הֶאֱמִינוּ	לִדְבָרוֹ׃
અને-તિરસ્કાર્યો	દેશને	રમણીયનો	નહિ	વિશ્વાસ-કર્યો	તેમના-વચનમાં
	H0776		H3808	H0539	H1697

પછી તેમણે તે ફળદ્રુપ દેશને તુચ્છ ગણ્યો; તેઓએ તેના વચનનો વિશ્વાસ કર્યો નહિ.

25					
וַיֵּרָגְנוּ	בְאָהֳלֵיהֶם	לֹא	שָׁמְעוּ	בְּקוֹל	יְהוָה׃
અને-બડબડ્યા	પોતાન□-તંબૂઓમાં	નહિ	સાંભળ્યું	અવાજને	યહોવાનો
H7279	H0168	H3808	H8085		H3068

પણ તેઓ પોતાના તંબુઓમાં કચકચ કરીને યહોવાહને આધીન થયા નહિ.

26					
וַיִּשָּׂא	יָדוֹ	לָהֶם	לְהַפִּיל	אוֹתָם	בַּמִּדְבָּר׃
અને-ઉઠાવ્યો	પોતાનો-હાથ	તેમન□-વિરુદ્ધ	પાડવા	તેમને	અરણ્યમાં
H5375	H3027	H1992	H5307	H0853	

તેથી તેમણે તેઓને માટે શપથ લીધા કે તેઓ અરણ્યમાં નાશ પામે.

27				
וּלְהַפִּיל	זַרְעָם	בַּגּוֹיִם	וּלְזָרוֹתָם	בָּאֲרָצוֹת׃
અને-પાડવા	તેમન□-વંશને	પ્રજાઓમાં	અને-વેરવિખેરવા	દેશોમાં
H5307	H2233		H2219	H0776

વિદેશીઓમાં તેઓના વંશજોને વિખેરી નાખ્યા અને દેશપરદેશમાં તેઓને વિખેરી નાખ્યા.

28				
וַיִּצָּמְדוּ	לְבַעַל פְּעוֹר	וַיֹּאכְלוּ	זִבְחֵי	מֵתִים׃
અને-જોડાયા	બાલ-પ્યોર-સાથે	અને-ખાધાં	બલિઓ	મરેલાઓન□
H6775	H1187	H0398	H2077	H4191

તેઓએ બઆલ-પેઓરની પૂજા કરી અને અર્પણને માટે અર્પિત કરેલા મૃતદેહનો ભક્ષ કર્યો.

29

מַגֵּפָה׃	בָּם	וַתִּפְרָץ־	בְּמַעַלְלֵיהֶם	וַיַּכְעִיסוּ
મરકી	તેમન-મધ્યે	અને-ફાટી-પડી	પોતાને-કાર્યોથી	અને-ગુસ્સો-કર્યો
H4046		H6555	H4611	H3707

એ પ્રમાણે તેઓએ પોતાની કરણીઓથી તેમને ચીડવ્યા અને તેઓમાં મરકી ફાટી નીકળી.

30

הַמַּגֵּפָה׃	וַתֵּעָצַר	וַיְפַלֵּל	פִּינְחָס	וַיַּעֲמֹד
મરકીને	અને-રોકાઈ	અને-મધ્યસ્થિ-કરી	ફીન્હાસ	અને-ઊભો-રહ્યો
H4046	H6113	H6419	H6372	H5975

પછી ફીનહાસે ઊભા થઈને મધ્યસ્થી કરી અને મરકી અટકી ગઈ.

31

עוֹלָם׃	עַד־	וָדֹר	לְדֹר	לִצְדָקָה	לוֹ	וַתֵּחָשֶׁב
સદાકાળ	સદાકાળ-સુધી	પેઢી	પેઢી-દર	ધાર્મિકતા-તરીકે	તેને	અને-ગણાઈ
H5769	H5704	H1755	H1755	H6666		H2803

આ તેનું કામ તેના લાભમાં પેઢી દરપેઢી સર્વકાળ માટે ન્યાયીપણાને અર્થે ગણવામાં આવ્યું.

32

בַּעֲבוּרָם׃	לְמֹשֶׁה	וַיֵּרַע	מְרִיבָה	מֵי	עַל־	וַיַּקְצִיפוּ
તેમના-લીધે	મૂસા-માટે	અને-ખરાબ-થયું	મરીબાન	પાણીન	પાંણી-પાસે	અને-ક્રોધિત-કર્યા
H5668	H4872		H4808	H4325		H7107

મરીબાહના પાણીના સંબંધમાં પણ તેઓએ તેમને ખીજવ્યા અને તેઓને લીધે મૂસાને સહન કરવું પડ્યું.

33

בִּשְׂפָתָיו׃	וַיְבַטֵּא	רוּחוֹ	אֶת־	הִמְרוּ	כִּי־
પોતાને-હોઠોથી	અને-બોલ્યો	આત્મા-સામે	તેમન	બળવો-કર્યો	કારણકે
H8193	H0981	H7307	H0853	H4784	

તેઓએ મૂસાને ઉશ્કેર્યો અને તે અવિચારીપણે બોલવા લાગ્યો.

34

לָהֶם׃	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	אֶת־	הִשְׁמִידוּ	לֹא־
તેમને	યહોવાએ	કહ્યુ	જેમ	લોકોને	આ	નાશ-કર્યો	નહિ
H1992	H3068	H0559			H0853	H8045	H3808

જેમ યહોવાહે તેઓને આજ્ઞા આપી હતી તેમ, તેઓએ તે લોકોનો નાશ કર્યો નહિ.

35

מַעֲשֵׂיהֶם׃	וַיִּלְמְדוּ	בַגּוֹיִם	וַיִּתְעָרְבוּ
તેમને-કાર્યો	અને-શીખ્યા	પ્રજાઓમાં	અને-મિશ્રિત-થયા
H4639	H3925		H6148

પણ તેઓ પ્રજાઓ સાથે ભળી ગયા અને તેઓના માર્ગો અપનાવ્યા.

36

לְמוֹקֵשׁ׃	לָהֶם	וַיִּהְיוּ	עֲצַבֵּיהֶם	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ
ફંદો	તેમન-માટે	અને-તે-બની	મૂર્તિઓની	તેમની	અને-સેવા-કરી
H4170	H1992	H1961	H6091	H0853	H5647

અને તેઓની મૂર્તિઓની પૂજા કરી, તે તેઓને ફાંદા રૂપ થઈ પડી.

37

לַשֵּׁדִים׃	בְּנוֹתֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	וַיִּזְבְּחוּ
રાક્ષસોને	પુત્રીઓને	અને-પોત	પુત્રોને	પોત	અને-અર્પણ-કર્યા
H7700	H1323	H0853		H0853	H2076

તેઓએ પોતાનાં દીકરા તથા દીકરીઓનું દુષ્ટાત્માઓને બલિદાન આપ્યું.

38

כְנָעַן	לַעֲצַבֵּי	זִבְּחוּ	אֲשֶׁר	וּבְנוֹתֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	דַּם־	נָקִי	דָם	וַיִּשְׁפְּכוּ
કનાનની	મૂર્તિઓને	અર્પણ-કર્યા	જે	અને-પુત્રીઓનું	તેમને-પુત્રોનું	લોહી	નિર્દોષ	લોહી	અને-રેડ્યું
	H6091	H2076		H1323		H1818		H1818	H8210

בַּדָּמִים׃	הָאָרֶץ	וַתֶּחֱנַף
લોહીથી	દેશ	અને-અપવિત્ર-થઈ
H1818	H0776	H2610

તેઓએ નિર્દોષ લોહી, એટલે પોતાનાં દીકરાદીકરીઓનું લોહી વહેવડાવ્યું, તેનું તેઓએ કનાનની મૂર્તિઓને બલિદાન કર્યું, લોહીથી દેશને અશુદ્ધ કર્યો.

39

וַיִּטְמְא֥וּ	בְמַעֲשֵׂיהֶ֑ם	וַ֝יִּזְנ֗וּ	בְּמַעַלְלֵיהֶֽם׃
અને-અશુદ્ધ-થયા	પોત-કાર્યોથી	અને-વ્યભિચાર-કર્યો	પોતે-કાર્યોમાં
	H4639	H2181	H4611

તેમનાં દુષ્ટ કાર્યોથી તેઓ અપવિત્ર બન્યા તેમનાં કાર્યોમાં તેઓ અવિશ્વાસુ થયા.

40

וַיִּחַר־	אַ֣ף	יְהוָ֣ה	בְּעַמּ֑וֹ	וַ֝יְתָעֵ֗ב	אֶת־	נַחֲלָתֽוֹ׃
અને-સળગ્યો	ક્રોધ	યહોવાનો	પોતાને-લોકો-પર	અને-ધિક્કાર્યો	પોતે	વારસાને
H2734	H0639	H3068		H8581	H0853	H5159

તેથી યહોવાહ પોતાના લોકો પર ગુસ્સે થયા અને તે પોતાના લોકોથી કંટાળી ગયા.

41

וַיִּתְּנֵ֥ם	בְּיַד־	גּוֹיִ֑ם	וַֽיִּמְשְׁל֥וּ	בָ֝הֶ֗ם	שֹׂנְאֵיהֶֽם׃
અને-સોંપ્યા	હાથમાં	પ્રજાઓને	અને-શાસન-કર્યું	તેમને-પર	તેમને-ધિક્કારને
H5414	H3027		H4910		H8130

તેમણે તેઓને વિદેશીઓના હાથમાં સોંપી દીધા અને જેઓ તેમને ધિક્કારતા હતા, તેઓએ તેમના પર રાજ કર્યું.

42

וַיִּלְחָצ֥וּם	אוֹיְבֵיהֶ֑ם	וַ֝יִּכָּנְע֗וּ	תַּ֣חַת	יָדָֽם׃
અને-દબાવ્યા	શત્રુઓએ	અને-નમ્ર-કરાયા	નીચે	તેમને-હાથન
H3905	H0341	H3665	H8478	H3027

તેઓના શત્રુઓએ પણ તેઓને કચડ્યા અને તેઓના અધિકાર નીચે પડીને તેઓ તાબેદાર થયા.

43

פְּעָמִ֥ים	רַבּ֗וֹת	יַצִּ֫ילֵ֥ם	וְ֭הֵמָּה	יַמְר֣וּ	בַעֲצָתָ֑ם	וַ֝יָּמֹ֗כּוּ	בַּעֲוֺנָֽם׃
ઘણી	વાર	છોડાવ્યા	પણ-તેઓ	બળવો-કરત	પોતે-સલાહમાં	અને-નીચે-પડ્યા	પોતે-અપરાધમાં
H6471		H5337	H1992	H4784	H6098	H4355	H5771

ઘણી વાર તે તેમની મદદે આવ્યા, પણ તેઓએ બંડ કરવાનું ચાલું રાખ્યું અને પોતાના પાપને લીધે તેઓ પાયમાલ થયા.

44

וַ֭יַּרְא	בַּצַּ֣ר	לָהֶ֑ם	בְּ֝שָׁמְע֗וֹ	אֶת־	רִנָּתָֽם׃
અને-જોયું	સંકટમ	તેમને	સાંભળતાં	તેમની	પોકારને
H7200		H1992	H8085	H0853	H7440

તેમ છતાં તેઓની પ્રાર્થનાઓ સાંભળીને તેમણે તેઓનું સંકટ લક્ષમાં લીધું.

45

וַיִּזְכֹּ֣ר	לָהֶ֣ם	בְּרִית֑וֹ	וַ֝יִּנָּחֵ֗ם	כְּרֹ֣ב	[חסדו]	(חֲסָדָֽיו׃)
અને-યાદ-કર્યો	તેમને-માટે	પોતાનો-કરાર	અને-પસ્તાવો	વિપુલતાથી	તેમની	કૃપાઓની
H2142	H1992	H1285	H5162	H7230		

તેઓની સાથે કરેલો તેમનો કરાર યાદ કર્યો અને પોતાની પુષ્કળ દયાને લીધે પસ્તાવો કર્યો.

46

וַיִּתֵּ֣ן	אוֹתָ֣ם	לְרַחֲמִ֑ים	לִ֝פְנֵ֗י	כָּל־	שׁוֹבֵיהֶֽם׃
અને-આપ્યા	તેમને	કરુણા-માટે	સમક્ષ	સર્વ	બંદી-બનાવનારાઓની
H5414	H0853		H6440	H3605	H7617

તેમણે તેઓને બંદીવાન કરનારાઓની પાસે તેમના પર કરુણા કરાવી.

47

ה֘וֹשִׁיעֵ֤נוּ	יְהוָ֬ה	אֱלֹהֵ֗ינוּ	וְקַבְּצֵנוּ֮	מִֽן־	הַ֫גּוֹיִ֥ם	לְ֭הֹדוֹת	לְשֵׁ֣ם	קָדְשֶׁ֑ךָ	לְ֝הִשְׁתַּבֵּ֗חַ	בִּתְהִלָּתֶֽךָ׃
બચાવ	યહોવા	અમારા-ઈશ્વર	અને-એકઠ-કર	પ્રજાઓમાંથી	પ્રજાઓની	આભાર-માનવા	તારા-પવિત્ર	નામનો	અને-ગૌરવ-લેવા	તારી-સ્તુતિમાં
H3467	H3068	H0430	H6908			H3034	H8034	H6944		H8416

હે યહોવાહ, અમારા ઈશ્વર, અમારો બચાવ કરો. વિદેશીઓમાંથી અમને એકત્ર કરો કે જેથી અમે તમારા પવિત્ર નામનો આભાર માનીએ અને સ્તુતિ કરીને તમારો મહિમા કરીએ.

48

בָּרוּךְ־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	מִן־	הָעוֹלָם	וְעַד	הָעוֹלָם	וְאָמַר	כָּל־	הָעָם	אָמֵן	הַלְלוּ־	יָהּ׃
ધન્ય-હો	યહોવા	ઈશ્વર	ઈસ્રાએલના	સનાતનથી	સનાતન	સુધી	સનાતન	અને-કહે	સર્વ	લોકો	આમેન	સ્તુતિ-કરો	યાહની
H1288	H3068	H0430	H3478		H5769	H5704	H5769	H0559	H3605		H0543		H3050

હે ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહ, તમે અનાદિકાળથી અનંતકાળ સુધી સ્તુત્ય મનાઓ. સર્વ લોકોએ કહ્યુ, “આમીન.” યહોવાહની સ્તુતિ કરો.

Chapter 107

1

הֹדוּ	לַיהוָה	כִּי־	טוֹב	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
આભાર-માનો	યહોવાનો	કારણકે	સારા	કારણકે	સદકાળ	તેમની-કૃપા
H3034	H3068				H5769	

યહોવાહનો આભાર માનો, કારણ કે તે ઉત્તમ છે અને તેમની કૃપા સર્વકાળ ટકે છે.

2

יֹאמְרוּ	גְּאוּלֵי	יְהוָה	אֲשֶׁר	גְּאָלָם	מִיַּד־	צָר׃
કહે	યહોવાના-છોડાવેલા	યહોવાની	જેમને	છોડાવ્યા	શત્રુને-હાથમાંથી	શત્રુને
H0559		H3068			H3027	

જેઓ યહોવાહના છોડાવેલા છે તેઓએ આ પ્રમાણે બોલવું, એટલે જેઓને તેમણે શત્રુઓના હાથમાંથી છોડાવ્યા તેઓએ.

3

וּמֵאֲרָצוֹת	קִבְּצָם	מִמִּזְרָח	וּמִמַּעֲרָב	מִצָּפוֹן	וּמִיָּם׃
અને-દેશોમાંથી	એકઠા-કર્યા	પૂર્વથી	અને-પશ્ચિમથી	ઉત્તરથી	અને-સમુદ્રથી
H0776	H6908	H4217	H4628	H6828	H3220

તેમણે તેઓને દેશવિદેશથી એટલે પૂર્વથી તથા પશ્ચિમથી, ઉત્તરથી તથા દક્ષિણથી એકત્ર કર્યા.

4

תָּעוּ	בַמִּדְבָּר	בִּישִׁימוֹן	דָּרֶךְ	עִיר	מוֹשָׁב	לֹא	מָצָאוּ׃
ભટક્યા	અરણ્યમાં	વિરાનમાં	માર્ગે	શહેર	વસવાટનું	નહિ	મળ્યું
H8582		H3452	H1870		H4186	H3808	H4672

અરણ્યમાં તેઓ ઉજ્જડ માર્ગે ભટક્યા અને તેઓને રહેવા માટે કોઈ નગર મળ્યું નહિ.

5

רְעֵבִים	גַּם־	צְמֵאִים	נַפְשָׁם	בָּהֶם	תִּתְעַטָּף׃
ભૂખ્યા	અને	તરસ્યા	તેમનું-આત્મા	તેમનું-મધ્યે	મૂર્છિત-થઈ-ગઈ
H7457	H1571	H6771	H5315		

તેઓ ભૂખ્યા અને તરસ્યા હતા; તેઓના પ્રાણ આકુળવ્યાકુળ થઈ ગયા.

6

וַיִּצְעֲקוּ	אֶל־	יְהוָה	בַּצַּר	לָהֶם	מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם	יַצִּילֵם׃
અને-પોકાર્યા	યહોવા-તરફ	યહોવા	સંકટમેં	તેમનું	તેમની-કટોકટીઓમાંથી	છોડાવ્યા
H6817	H0413	H3068		H1992	H4691	H5337

પછી તેઓએ પોતાના સંકટમાં યહોવાહને પોકાર્યા અને તેમણે તેઓને દુઃખમાંથી છોડાવ્યા.

7

וַיַּדְרִיכֵם	בְּדֶרֶךְ	יְשָׁרָה	לָלֶכֶת	אֶל־	עִיר	מוֹשָׁב׃
અને-દોર્યા	સીધા-માર્ગે	સરળે	જવા	શહેર-તરફ	શહેર	વસવાટના
H1869	H1870	H3477	H3212	H0413		H4186

તેમણે તેઓને સીધે માર્ગે દોર્યા કે જેથી તેઓ વસવાલાયક નગરમાં જાય અને ત્યાં વસવાટ કરે.

8

יוֹדוּ	לַיהוָה	חַסְדּוֹ	וְנִפְלְאוֹתָיו	לִבְנֵי	אָדָם׃
આભાર-માને	યહોવાનો	કૃપા-માટે	અને-તેમનું-અદ્ભુત-કાર્યો	મ□ણસોને-સંતાનો-માટે	મેંણસો
H3034	H3068		H6381		H0120

તેમની કૃપા તથા માનવજાત માટેનાં તેમનાં આશ્ચર્યકારક કૃત્યો ધ્યાનમાં રાખીને લોકો યહોવાહની સ્તુતિ કરે, તો કેવું સારું

טוֹב׃	מִלֵּא־	רְעֵבָה	וְנֶפֶשׁ	שֹׁקֵקָה	נֶפֶשׁ	הִשְׂבִּיעַ	כִּי־	9
સારાથી	ભરી-દીધી	ભૂખ્યાની	અને-આત્મા	તરસ્યાની	આત્માને	તૃપ્ત-કર્યો	કારણકે	
	H4390	H7457	H5315	H8264	H5315	H7646		

કારણ કે તે તરસ્યાઓને સંતોષ પમાડે છે અને ભૂખ્યાઓને ઉત્તમ વાનાંથી તૃપ્ત કરે છે.

וּבַרְזֶל׃	עֳנִי	אֲסִירֵי	וְצַלְמָוֶת	חֹשֶׁךְ	יֹשְׁבֵי	10
અને-લોખંડને	દુ:ખને	કેદીઓ	અને-મૃત્યુની-છાયામાં	અધારામાં	બેસનારા	
H1270	H6040	H0615	H6757	H2822	H3427	

કેટલાક અધકાર તથા મરણછાયામાં બેઠેલા હતા, આપત્તિમાં તથા બેડીઓમાં સપડાયેલા હતા.

נָאָצוּ׃	עֶלְיוֹן	וַעֲצַת	אֵל	אִמְרֵי־	הִמְרוּ	כִּי־	11
તિરસ્કારી	સર્વોચ્ચની	અને-સલાહ	ઈશ્વરને	વચનોને	બળવો-કર્યો	કારણકે	
H5006		H6098	H0410	H0561	H4784		

કેમ કે તેઓએ ઈશ્વરની વિરુદ્ધ બળવો કર્યો, પરાત્પર ઈશ્વરની સૂચનાઓનો ઇનકાર કર્યો.

עֹזֵר׃	וְאֵין	כָּשְׁלוּ	לִבָּם	בֶּעָמָל	וַיַּכְנַע	12
સહાયક	અને-કોઈ-નહોતું	લથડ્યા	તેમનં-હૃદયને	મહેનતથી	અને-નમ્ર-કર્યું	
H5826	H0369	H3782		H5999	H3665	

તેઓનાં હૃદયો તેમણે કષ્ટથી નમ્ર કર્યાં; તેઓ લથડી પડ્યા અને તેઓને સહાય કરનાર કોઈ ન હતું.

יוֹשִׁיעֵם׃	מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם	לָהֶם	בַּצַּר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּזְעֲקוּ	13
બચાવે	તેમની-કટોકટીઓમાંથી	તેમને	સંકટમાં	યહોવા	યહોવા-તરફ	અને-પોકાર્યા	
H3467	H4691	H1992		H3068	H0413	H2199	

પછી તેઓએ પોતાના સંકટમાં યહોવાહને પોકાર્યા અને તેમણે તેઓને દુ:ખમાંથી ઉગાર્યા.

יְנַתֵּק׃	וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם	וְצַלְמָוֶת	מֵחֹשֶׁךְ	יוֹצִיאֵם	14
તોડી-નાખે	અને-તેમની-બેડીઓ	અને-મૃત્યુની-છાયામાંથી	અધારામાંથી	બહાર-કાઢે	
H5423	H4147	H6757	H2822	H3318	

તે તેઓને અધકાર અને મરણછાયામાંથી બહાર લાવ્યા અને તેમણે તેઓનાં બંધન તોડી નાખ્યાં.

אָדָם׃	לִבְנֵי	וְנִפְלְאוֹתָיו	חַסְדּוֹ	לַיהוָה	יוֹדוּ	15
માણસો	માણસોનં-સંતાનો-માટે	અને-તેમનાં-અદ્ભુત-કાર્યો	કૃપા-માટે	યહોવાનો	આભાર-માને	
H0120		H6381		H3068	H3034	

તેમની કૃપા તથા માનવજાત માટેના તેમનાં આશ્ચર્યકારક કૃત્યો ધ્યાનમાં રાખીને લોકો યહોવાહની સ્તુતિ કરે તો કેવું સારું

גִּדֵּעַ׃	בַרְזֶל	וּבְרִיחֵי	נְחֹשֶׁת	דַּלְתוֹת	שִׁבַּר	כִּי־	16
કાપી-નાખે	લોખંડની	અને-સાંકળો	કાંસાનં	દરવાજાઓ	ભાંગ્યાં	કારણકે	
H1438	H1270	H1280			H7665		

કેમ કે તેમણે પિત્તળના દરવાજા ભાંગી નાખ્યા અને તેઓની લોખંડની ભૂંગળો તોડી નાખી.

יִתְעַנּוּ׃	וּמֵעֲוֺנֹתֵיהֶם	פִּשְׁעָם	מִדֶּרֶךְ	אֱוִלִים	17
દુ:ખ-પામે	અને-પોતે-અન્યાયોથી	પોતે-અપરાધને	માર્ગથી	મૂર્ખો	
	H5771	H6588	H1870	H0191	

તેઓ પોતાના બળવાખોર માર્ગોમાં મૂર્ખ હતા તથા પોતાના પાપથી સંકટમાં આવી પડ્યા.

מָוֶת׃	שַׁעֲרֵי	עַד־	וַיַּגִּיעוּ	נַפְשָׁם	תְּתַעֵב	אֹכֶל	כָּל־	18
મૃત્યુને	દરવાજાઓ	મૃત્યુને-સુધી	અને-પહોંચ્યા	તેમને-આત્મા	ધિક્કારે	ખોરાકને	સર્વ	
H4194	H8179	H5704	H5060	H5315	H8581	H0400	H3605	

તેઓના જીવો સર્વ પ્રકારના ખોરાકથી કંટાળી જાય છે અને તેઓ મરણ દ્વાર સુધી આવી પહોંચે છે.

19	וַיִּזְעֲקוּ	אֶל־	יְהוָה	בַּצַּר	לָהֶם	מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם	יוֹשִׁיעֵם׃
	અને-પોકાર્યા	યહોવા-તરફ	યહોવા	સંકટમાં	તેમને	તેમની-કટોકટીઓમાંથી	બચાવે
	H2199	H0413	H3068		H1992	H4691	H3467

પછી તેઓ પોતાના સંકટમાં યહોવાહને પોકારે છે અને તે તેઓને દુ:ખમાંથી ઉગારે છે.

20	יִשְׁלַח	דְּבָרוֹ	וְיִרְפָּאֵם	וִימַלֵּט	מִשְּׁחִיתוֹתָם׃	׆
	મોકલે	પોતાનું-વચન	અને-સાજ□-કરે	અને-છોડાવે	તેમને-ખાડાઓમાંથી	—
	H7971	H1697	H7495	H4422	H7825	

તેઓ પોતાનું વચન મોકલીને તેઓને સાજા કરે છે અને તેમણે તેઓને દુર્દશામાંથી છોડાવ્યા છે.

21	יוֹדוּ	לַיהוָה	חַסְדּוֹ	וְנִפְלְאוֹתָיו	לִבְנֵי	אָדָם׃	׆
	આભાર-માને	યહોવાનો	કૃપા-માટે	અને-તેમને-અદ્ભુત-કાર્યો	માણસોને-સંતાનો-માટે	માણસો	—
	H3034	H3068		H6381		H0120	

આ તેમની કૃપા તથા માનવજાત માટેનાં તેમનાં આશ્ચર્યકારક કૃત્યો ધ્યાનમાં રાખીને માણસો યહોવાહની સ્તુતિ કરે તો કેવું સારું□

22	וְיִזְבְּחוּ	זִבְחֵי	תוֹדָה	וִיסַפְּרוּ	מַעֲשָׂיו	בְּרִנָּה׃	׆
	અને-અર્પણ-કરે	આભારને	બલિદાનો	અને-વર્ણવે	તેમને-કાર્યો	ગીતથી	—
	H2076	H2077	H8426		H4639	H7440	

તેઓને આભારસ્તુતિનાં અર્પણો ચઢાવવા દો અને તેઓનાં કામ ગીતોથી પ્રગટ કરે.

23	יוֹרְדֵי	הַיָּם	בָּאֳנִיּוֹת	עֹשֵׂי	מְלָאכָה	בְּמַיִם	רַבִּים׃	׆
	ઉતરનારા	સમુદ્રમાં	વહાણોમાં	કરનારા	કારોબાર	પાણીમાં	ઘણાં	—
	H3381	H3220	H0591		H4399	H4325		

જેઓ વહાણમાં બેસીને સમુદ્રમાં ઊતરે છે અને સમુદ્રપાર વ્યાપાર કરે છે.

24	הֵמָּה	רָאוּ	מַעֲשֵׂי	יְהוָה	וְנִפְלְאוֹתָיו	בִּמְצוּלָה׃	׆
	તેઓ	જોયાં	કાર્યો	યહોવાને	અને-તેમને-અદ્ભુત-કાર્યો	ઊંડાણમાં	—
	H1992	H7200	H4639	H3068	H6381	H4688	

તેઓ યહોવાહનાં કાર્યો તથા સમુદ્ર પરનાં તેમનાં આશ્ચર્યકારક કૃત્યો જુએ છે.

25	וַיֹּאמֶר	וַיַּעֲמֵד	רוּחַ	סְעָרָה	וַתְּרוֹמֵם	גַּלָּיו׃	׆
	અને-કહ્યુ	અને-ઊભું-કર્યુ	પવન	તોફાની	અને-ઊંચ□-કર્યા	તેને-મોજાંઓ	—
	H0559	H5975	H7307			H1530	

કેમ કે તે આજ્ઞા આપે છે અને તોફાની પવનો ચડી આવે છે; તેથી સમુદ્રના મોજાંઓ ઊંચાં ઊછળે છે.

26	יַעֲלוּ	שָׁמַיִם	יֵרְדוּ	תְהוֹמוֹת	נַפְשָׁם	בְּרָעָה	תִתְמוֹגָג׃
	ચડે	આકાશમાં	ઉતરે	ઊંડાણોમાં	તેમને-આત્મા	ભયમાં	ઓગળી-જાય
	H5927	H8064	H3381	H8415	H5315		H4127

મોજાં આકાશ સુધી ચઢે છે, પછી પાછા ઊંડાણમાં ઊતરે છે. તેઓના પ્રાણ ત્રાસથી આકુળવ્યાકુળ થાય છે.

27	יָחוֹגּוּ	וְיָנוּעוּ	כַּשִּׁכּוֹר	וְכָל־	חָכְמָתָם	תִּתְבַּלָּע׃
	ડોલે	અને-લડખડે	મતવાલા-જેમ	અને-સર્વ	તેમની-બુદ્ધિ	ગળી-જાય
	H2287	H5128	H7910	H3605	H2451	H1104

તેઓ પીધેલાની જેમ આમતેમ ડોલતા લથડે છે અને તેઓની બુદ્ધિ બહેર મારી જાય છે.

28	וַיִּצְעֲקוּ	אֶל־	יְהוָה	בַּצַּר	לָהֶם	וּמִמְּצוּקֹתֵיהֶם	יוֹצִיאֵם׃
	અને-પોકાર્યા	યહોવા-તરફ	યહોવા	સંકટમાં	તેમને	અને-તેમની-કટોકટીઓમાંથી	બહાર-કાઢે
	H6817	H0413	H3068		H1992	H4691	H3318

પછી તેઓ પોતાના સંકટમાં યહોવાહને પોકારે છે અને તે તેઓને દુઃખમાંથી છોડાવે છે.

29

יָקֵם	סְעָרָה	לִדְמָמָה	וַיֶּחֱשׁוּ	גַּלֵּיהֶם׃
શાંત-કરે	તોફાનને	શાંતિમં	અને-શાંત-થાય	તેમનં-મોજાં
		H1827	H2814	H1530

તેમણે તોફાનને શાંત કર્યાં અને મોજાં શાંત થયાં.

30

וַיִּשְׂמְחוּ	כִי־	יִשְׁתֹּקוּ	וַיַּנְחֵם	אֶל־	מְחוֹז	חֶפְצָם׃
અને-આનંદ-પામ્યા	કારણકે	શાંત-થયા	અને-પહોંચાડ્યા	ઇચ્છિત-બંદરે	બંદર	તેમનં-ઇચ્છિતનં
H8055		H8367	H5148	H0413	H4231	H2656

પછી શાંતિ થવાથી તેઓને આનંદ થાય છે અને તેઓને તેમની પસંદગીના બંદરે દોરી જાય છે.

31

יוֹדוּ	לַיהוָה	חַסְדּוֹ	וְנִפְלְאוֹתָיו	לִבְנֵי	אָדָם׃
આભાર-માને	યહોવાનો	કૃપા-માટે	અને-તેમનં-અદ્ભુત-કાર્યો	મંણસોનં-સંતાનો-માટે	મંણસો
H3034	H3068		H6381		H0120

આ તેમની કૃપા તથા માનવજાતને માટેનાં તેમનાં આશ્ચર્યકારક કૃત્યો ધ્યાનમાં રાખીને માણસો યહોવાહની સ્તુતિ કરે તો કેવું સારું□

32

וִירֹמְמוּהוּ	בִּקְהַל־	עָם	וּבְמוֹשַׁב	זְקֵנִים	יְהַלְלוּהוּ׃
અને-ઊંચ□-કરે	લોકોની-સભામં	લોકોની	અને-વડીલોની-બેઠકમં	વડીલો	સ્તુતિ-કરે
	H6951		H4186	H2205	

લોકોની સભામાં તેમને મોટા મનાવો અને વડીલોની સભામાં તેમની સ્તુતિ કરો.

33

יָשֵׂם	נְהָרוֹת	לְמִדְבָּר	וּמֹצָאֵי	מַיִם	לְצִמָּאוֹן׃
બનાવે	નદીઓને	અરણ્યમં	અને-ઝરણાઓ	પાણીનં	શુષ્કતામં
	H5104		H4161	H4325	H6774

તે નદીઓને સ્થાને અરણ્ય, પાણીના ઝરાઓને સ્થાને કોરી ભૂમિ,

34

אֶרֶץ	פְּרִי	לִמְלֵחָה	מֵרָעַת	יֹשְׁבֵי	בָהּ׃
દેશ	ફળદાયકને	ખાર□મં	દુષ્ટતાથી	વસનારાઓની	ત્યાં
H0776	H6529	H4420		H3427	

અને ત્યાં રહેતા લોકોની દુષ્ટતાને કારણે ફળદ્રુપ ભૂમિને ખારવાળી જમીન બનાવે છે.

35

יָשֵׂם	מִדְבָּר	לַאֲגַם־	מַיִם	וְאֶרֶץ	צִיָּה	לְמֹצָאֵי	מָיִם׃
બનાવે	અરણ્યને	તળાવ	પાણીનો	અને-સૂકી-ભૂમિને	સૂકી	ઝરણાઓ	પાણીનં
		H0098	H4325	H0776	H6723	H4161	H4325

તે અરણ્યને સ્થાને સરોવર અને કોરી ભૂમિને સ્થાને ઝરાઓ કરી નાખે છે.

36

וַיּוֹשֶׁב	שָׁם	רְעֵבִים	וַיְכוֹנְנוּ	עִיר	מוֹשָׁב׃
અને-વસાવ્યા	ત્યાં	ભૂખ્યાઓને	અને-સ્થાપ્યું	શહેર	વસવાટનું
H3427	H8033	H7457			H4186

તેમાં તે ભૂખ્યાજનોને વસાવે છે અને તેઓ પોતાને રહેવાને માટે નગર બાંધે છે.

37

וַיִּזְרְעוּ	שָׂדוֹת	וַיִּטְּעוּ	כְרָמִים	וַיַּעֲשׂוּ	פְּרִי	תְבוּאָה׃
અને-વાવ્યા	ખેતરો	અને-રોપ્યા	દ્રાક્ષાવેલો	અને-પેદા-કર્યું	ફળ	પાકનં
H2232		H5193	H3754		H6529	H8393

તેઓ ખેતરમાં વાવેતર કરે છે; અને દ્રાક્ષવાડીઓમાં રોપણી કરીને તેનાં ફળની ઊપજ મેળવે છે.

38

וַיְבָרְכֵם	וַיִּרְבּוּ	מְאֹד	וּבְהֶמְתָּם	לֹא	יַמְעִיט׃
અને-આશીર્વાદ-આપ્યો	અને-ખૂબ-વધ્યા	ઘણં	અને-પશુઓને	નહિ	ઓછં-કર્યા
H1288		H3966	H0929	H3808	H4591

તે તેઓને આશીર્વાદ આપે છે, તેથી તેમની પુષ્કળ વૃદ્ધિ થાય છે. તે તેઓનાં જાનવરોને ઓછા થવા દેતા નથી.

׀	וְיָגוֹן׃	רָעָה	מֵעֹצֶר	וַיָּשֹׁחוּ	וַיִּמְעֲטוּ	39
—	અને-શોકથી	દુ:ખને	જુલમથી	અને-નમ્યા	અને-ઓછે-થયા	
	H3015		H6115	H7817	H4591	

તેઓના જુલમ, વિપત્તિ તથા શોક પાછા ઘટાડવામાં આવે છે અને તેઓને નીચા પાડવામાં આવે છે.

דָּרֶךְ׃	לֹא־	בְּתֹהוּ	וַיַּתְעֵם	נְדִיבִים	עַל־	בּוּז	שֹׁפֵךְ	40
માર્ગને	માર્ગ-વિના	ખાલીપણામે	અને-ભટકાવે	સરદારોને	સરદારો-પર	તિરસ્કાર	રેડનાર	
H1870	H3808	H8414	H8582	H5081		H0937	H8210	

તે શત્રુઓના સરદારો પર અપમાન લાવે છે અને માર્ગ વિનાના અરણ્યમાં તેઓને રખડાવે છે.

מִשְׁפָּחוֹת׃	כַּצֹּאן	וַיָּשֶׂם	מֵעוֹנִי	אֶבְיוֹן	וַיְשַׂגֵּב	41
કુટુંબો	ઘેટાં-જેવું	અને-બનાવે	દુ:ખમાંથી	ગરીબને	પણ-ઊંચા-કરે	
H4940	H6629		H6040	H0034	H7682	

પણ તે જરૂરિયાતમંદોને સંકટમાંથી છોડાવીને તેઓનું રક્ષણ કરે છે અને ટોળાંની જેમ તેઓના કુટુંબની સંભાળ લે છે.

פִּיהָ׃	קָפְצָה	עַוְלָה	וְכָל־	וְיִשְׂמָחוּ	יְשָׁרִים	יִרְאוּ	42
મુખને	બંધ-કરે	અન્યાય	અને-સર્વ	અને-આનંદ-પામે	સરળ	જુએ	
H6310	H7092		H3605	H8055	H3477	H7200	

તે જોઈને ન્યાયીઓ આનંદ પામશે અને સઘળા અન્યાયીઓનાં મુખ બંધ થશે.

יְהוָה׃	חַסְדֵי	וְיִתְבּוֹנְנוּ	אֵלֶּה	וְיִשְׁמָר־	חָכָם	מִי־	43
યહોવાની	કૃપાઓને	અને-સમજે	આ-તેને	અને-ધ્યાન-રાખે	હોય	જે-બુદ્ધિમાન	
H3068		H0995	H0428	H8104	H2450	H4310	

જે કોઈ જ્ઞાની હશે તે આ વાતો ધ્યાનમાં લેશે અને યહોવાહની કૃપા વિષે મનન કરશે.

Chapter 108

כְּבוֹדִי׃	אַף־	וַאֲזַמְּרָה	אָשִׁירָה	אֱלֹהִים	לִבִּי	נָכוֹן	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	שִׁיר	1
મારા-ગૌરવથી	હાં	અને-સ્તુતિ-કરીશ	હું-ગાઈશ	ઈશ્વર	મારું-હૃદય	દૃઢ-છે	દાવિદનું	સ્તુતિગીત	ગીત	
H3519	H0637	H2167	H7891	H0430			H1732	H4210		

હે ઈશ્વર, મેં મારું હૃદય દૃઢ કર્યું છે; હું મારા અતઃકરણથી ગીત ગાઈશ અને સ્તુતિ કરીશ.

שָׁחַר׃	אָעִירָה	וְכִנּוֹר	הַנֵּבֶל	עוּרָה	2
પ્રભાતને	હું-જગાડીશ	અને-વીણા	વીણા	જાગ	
H7837	H5782	H3658		H5782	

વીણા, સિતાર, જાગો; હું જાતે પરોઢિયાને જગાડીશ.

אֻמִּים׃	בַּל־	וַאֲזַמֶּרְךָ	יְהוָה	בָעַמִּים	אוֹדְךָ	3
પ્રજાઓની	પ્રજાઓ-વચ્ચે	અને-સ્તુતિ-કરીશ	યહોવા	લોકો-વચ્ચે	આભાર-માનીશ	
H3816	H1077	H2167	H3068		H3034	

હે યહોવાહ, હું લોકોમાં તમારો આભાર માનીશ; પ્રજાઓમાં હું તમારાં સ્તોત્ર ગાઈશ.

אֲמִתֶּךָ׃	שְׁחָקִים	וְעַד־	חַסְדֶּךָ	שָׁמַיִם	מֵעַל־	גָּדוֹל	כִּי־	4
તારી-સચ્ચાઈ	વાદળોની	અને-વાદળો-સુધી	તારી-કૃપા	આકાશ	આકાશથી-ઊપર	મહાન-છે	કારણકે	
H0571	H7834	H5704		H8064				

કારણ કે તમારી કૃપા આકાશો કરતાં ઊંચી છે; અને તમારું વિશ્વાસુપણું આભ સુધી પહોંચે છે.

כְּבוֹדֶךָ׃	הָאָרֶץ	כָּל־	וְעַל	אֱלֹהִים	שָׁמַיִם	עַל־	רוּמָה	5
તારો-ગૌરવ	પૃથ્વી-પર	સર્વ	અને-સમગ્ર	ઈશ્વર	આકાશ	આકાશો-ઉપર	ઊંચા-કરો	
H3519	H0776	H3605		H0430	H8064			

હે ઈશ્વર, તમે આકાશો કરતાં ઊંચા મનાઓ અને તમારું ગૌરવ આખી પૃથ્વી કરતાં ઊંચું મનાઓ.

6	לְמַעַן	יֵחָלְצוּן	יְדִידֶיךָ	הוֹשִׁיעָה	יְמִינְךָ	וַעֲנֵנִי׃
	જેથી	છોડાય	તારા□-વહાલં	બચાવ	તારા-જમણં-હાથથી	અને-જવાબ-આપ
	H4616			H3467	H3225	

કે જેથી જેઓ તમને પ્રેમ કરે છે તેઓનો છૂટકો થાય, તમારા જમણા હાથથી અમને છોડાવો અને ઉત્તર આપો.

7	אֱלֹהִים	דִּבֶּר	בְּקָדְשׁוֹ	אֶעְלֹזָה	אֲחַלְּקָה	שְׁכֶם	וְעֵמֶק	סֻכּוֹת	אֲמַדֵּד׃
	ઈશ્વરે	બોલ્યું-છે	પોતાની-પવિત્રતામં	હું-આનંદ-કરીશ	વહેંચીશ	શેકેમને	અને-ખીણ	સુક્કોતનું	માપીશ
	H0430	H1696	H6944	H5937		H7927	H6010	H5523	H4058

ઈશ્વર પોતાની પવિત્રતાએ બોલ્યા છે; "હું હરખાઈશ; હું શખેમના ભાગ કરીશ અને સુક્કોથની ખીણ વહેંચી આપીશ.

8	לִי	גִלְעָד	לִי	מְנַשֶּׁה	וְאֶפְרַיִם	מָעוֹז	רֹאשִׁי	יְהוּדָה	מְחֹקְקִי׃
	મારું-છે	ગિલ્યાદ	મારું-છે	મનાશ્શે	અને-એફ્રાઈમ	રક્ષા	મારે-માથાંની	યહૂદા	મારો-નિયમઆપક
		H1568		H4519	H0669	H4581		H3063	H2710

ગિલ્યાદ મારું છે અને મનાશ્શા મારું છે; એફ્રાઇમ મારા માથાનો ટોપ છે; યહૂદિયા મારો રાજદંડ છે.

9	מוֹאָב	סִיר	רַחְצִי	עַל־	אֱדוֹם	אַשְׁלִיךְ	נַעֲלִי	עֲלֵי־	פְלֶשֶׁת	אֶתְרוֹעָע׃
	મોઆબ	મારે-ધોવાની-કંડી	મારી-ધોવાની	એદોમ-પર	એદોમ	હું-ફેંકીશ	મારી-જૂતી	ફલિસ્તીન-પર	ફલિસ્તીન	જયઘોષ-કરીશ
	H4124		H7366		H0123	H7993	H5275		H6429	H7321

મોઆબ મારા હાથ ધોવાનો કૂંડ છે; અદોમ ઉપર હું મારાં પગરખાં ફેંકીશ; પલિસ્તીઓને કારણે હું વિજયમાં આનંદ કરીશ.

10	מִי	יֹבִלֵנִי	עִיר	מִבְצָר	מִי	נָחַנִי	עַד־	אֱדוֹם׃
	કોણ	મને-લઈ-જશે	શહેર	કિલ્લેબંદીને	કોણ	મને-લઈ-જશે	એદોમ-સુધી	એદોમ
	H4310	H2986		H4013	H4310	H5148	H5704	H0123

મને કોટબંધ નગરમાં કોણ લઈ જશે? મને અદોમમાં કોણ દોરી જશે?"

11	הֲלֹא־	אֱלֹהִים	זְנַחְתָּנוּ	וְלֹא־	תֵצֵא	אֱלֹהִים	בְּצִבְאֹתֵינוּ׃
	શું-નહિ	ઈશ્વર	તેં-અમને-ત્યાગ્યા	અને-નહિ	બહાર-જાઓ	ઈશ્વર	અમારી-સેનાઓ-સાથે
	H3808	H0430		H3808	H3318	H0430	

હે ઈશ્વર, શું તમે અમને તરછોડ્યા નથી? તમે અમારા સૈન્યોની સાથે બહાર આવતા નથી.

12	הָבָה־	לָּנוּ	עֶזְרָת	מִצָּר	וְשָׁוְא	תְּשׁוּעַת	אָדָם׃
	આપ	અમને	સહાય	સંકટમાંથી	અને-વ્યર્થ	મેંણસનું-ઉદ્ધાર	મેંણસનું
	H3051		H5833		H7723	H8668	H0120

અમને અમારા શત્રુઓ સામે મદદ કરો, કેમ કે માણસની મદદ તો મિથ્યા છે.

13	בֵּאלֹהִים	נַעֲשֶׂה־	חָיִל	וְהוּא	יָבוּס	צָרֵינוּ׃
	ઈશ્વરમં	આપણે-કરીશું	પરાક્રમ	અને-તે	કચડશે	અમારે-શત્રુઓને
	H0430		H2428	H1931	H0947	

અમે ઈશ્વરની સહાયથી પરાક્રમો કરીશું; તે જ અમારા શત્રુઓને કચડી નાખશે.

Chapter 109

1	לַמְנַצֵּחַ	לְדָוִד	מִזְמוֹר	אֱלֹהֵי	תְהִלָּתִי	אַל־	תֶּחֱרַשׁ׃
	સંગીત-પરિચાલકને	દાવિદનું	ગીત	ઈશ્વર	મારી-સ્તુતિના	ના	ચૂપ-રહો
	H5329	H1732	H4210	H0430	H8416	H0408	

હે મારા સ્તુતિના ઈશ્વર, તમે શાંત ન રહો.

2

כִּי	פִּי	רָשָׁע	וּפִי־	מִרְמָה	עָלַי	פָּתָחוּ	דִּבְּרוּ	אִתִּי	לְשׁוֹן	שָׁקֶר׃
કારણકે	મુખ	દુષ્ટનું	અને-મુખ	છળકપટનું	મારી-વિરુદ્ધ	ખોલ્યાં	બોલ્યા	મારી-સાથે	જીભથી	જૂઠી
	H6310	H7563	H6310	H4820			H1696	H0854	H3956	H8267

કારણ કે દુષ્ટ અને કપટી માણસો મારા પર હુમલાઓ કરે છે; તેઓ મારી વિરુદ્ધ જૂઠું બોલે છે.

3

וְדִבְרֵי	שִׂנְאָה	סְבָבוּנִי	וַיִּלָּחֲמוּנִי	חִנָּם׃
અને-વચનો	ધિક્કારને	ઘેરી-વળ્યા	અને-લડ્યા	કારણ-વિના
H1697	H8135	H5437		H2600

તેઓએ મને તિરસ્કૃત શબ્દોથી ઘેરી લીધો છે અને કોઈ કારણ વગર મારી સાથે લડાઈ કરવા હુમલો કરે છે.

4

תַּחַת־	אַהֲבָתִי	יִשְׂטְנוּנִי	וַאֲנִי	תְפִלָּה׃
માર□-પ્રેમને-બદલે	માર□-પ્રેમ	શત્રુતા-કરે	અને-હું	પ્રાર્થનામેં-છું
H8478	H0160	H7853	H0589	H8605

તેઓ મારી પ્રીતિના બદલામાં મારા શત્રુ થયા છે, પણ હું તેઓને માટે પ્રાર્થના જ કરું છું.

5

וַיָּשִׂימוּ	עָלַי	רָעָה	תַּחַת	טוֹבָה	וְשִׂנְאָה	תַּחַת	אַהֲבָתִי׃
અને-મૂક્યા	માર□-પર	ભૂંડું	સારાંન□	બદલે	અને-ધિક્કાર	મ□-પ્રેમને	મારે-પ્રેમને-બદલે
			H8478		H8135	H8478	H0160

તેઓ ઉપકારને બદલે અપકાર કરે છે અને તેઓ મારા પ્રેમને ધિક્કારે છે.

6

הַפְקֵד	עָלָיו	רָשָׁע	וְשָׂטָן	יַעֲמֹד	עַל־	יְמִינוֹ׃
ઠરાવ	તેને-પર	દુષ્ટને	અને-વિરોધી	ઊભો-રહે	તેને	જમણી-બાજુએ
		H7563	H7854	H5975		H3225

મારા શત્રુનો સામનો કરવા માટે એક દુષ્ટ માણસને નિયુક્ત કરો; તેને જમણે હાથે કોઈ અપ્રામાણિકને ઊભો રાખો.

7

בְּהִשָּׁפְטוֹ	יֵצֵא	רָשָׁע	וּתְפִלָּתוֹ	תִּהְיֶה	לַחֲטָאָה׃
જ્યારે-ન્યાય-થાય	તે-બહાર-આવે	દોષી	અને-તેની-પ્રાર્થના	બને	પાપ
H8199	H3318	H7563	H8605	H1961	H2401

જ્યારે તે ન્યાય કરે, ત્યારે તે અપરાધી ઠરો; તેની પ્રાર્થના પાપરૂપ ગણાઓ.

8

יִהְיוּ־	יָמָיו	מְעַטִּים	פְּקֻדָּתוֹ	יִקַּח	אַחֵר׃
ટૂંકા-હો	તેને-દિવસો	ઓછા	તેનું-પદ	બીજો-લે	બીજો
H1961	H3117	H4592	H6486	H3947	H0312

તેના દિવસો થોડા થાઓ; તેનું સ્થાન બીજા કોઈ લઈ લો.

9

יִהְיוּ־	בָנָיו	יְתוֹמִים	וְאִשְׁתּוֹ	אַלְמָנָה׃
થાય	તેને-સંતાનો	અનાથ	અને-તેની-પત્ની	વિધવા
H1961		H3490	H0802	H0490

તેના સંતાનો અનાથ અને તેની પત્ની વિધવા થાઓ.

10

וְנוֹעַ	יָנוּעוּ	בָנָיו	וְשִׁאֵלוּ	וְדָרְשׁוּ	מֵחָרְבוֹתֵיהֶם׃
ફરતે	ફરે	તેને-સંતાનો	અને-ભીખ-મ□ંગે	અને-શોધે	પોતે-ખંડેરોમેંથી
H5128	H5128		H7592	H1875	H2723

તેના સંતાનો રખડીને ભીખ માગો, ઉજ્જડ થયેલાં પોતાના ઘરોમાંથી તેઓને નસાડી મૂકવામાં આવે.

11

יְנַקֵּשׁ	נוֹשֶׁה	לְכָל־	אֲשֶׁר־	לוֹ	וְיָבֹזּוּ	זָרִים	יְגִיעוֹ׃
ફાંસો-માં-લે	લેણદાર	સર્વ-જે	જે	તેનું	અને-લૂંટે	પરદેશીઓ	તેની-મહેનતને
H5367	H5383	H3605			H0962		H3018

તેનો લેણદાર જોરજુલમથી તેનું બધું લઈ જાઓ; તેની મહેનતનું ફળ અજાણ્યા લૂંટી જાઓ.

12	אַל־	יְהִי־	לֹו	מֹשֵׁךְ	חָסֶד	וְאַל־	יְהִי	חֹונֵן	לִיתֹומָיו׃
	ના	હોય	તેને	બતાવનારો	કૃપા	અને-ના	હોય	દયા-કરનારો	તેને-અનાથોને
	H0408	H1961		H4900		H0408	H1961		H3490

તેના પર દયા રાખનાર કોઈ ન રહો; તેનાં અનાથ બાળકો પર કોઈ કૃપા રાખનાર ન રહો.

13	יְהִי־	אַחֲרִיתֹו	לְהַכְרִית	בְּדֹור	אַחֵר	יִמַּח	שְׁמָם׃
	કપાય	તેનું-ભવિષ્ય	કાપી-નાખવા	આવતી-પેઢીમાં	બીજી	મીટી-જાય	તેમનું-નામ
	H1961	H0319	H3772	H1755	H0312		H8034

તેના વંશજોનો ઉચ્છેદ થાઓ; આવતી પેઢીમાંથી તેનું નામ સંપૂર્ણપણે ભૂંસાઈ જાઓ.

14	יִזָּכֵר	עֲוֹן	אֲבֹתָיו	אֶל־	יְהוָה	וְחַטַּאת	אִמֹּו	אַל־	תִּמָּח׃
	યાદ-રાખો	અપરાધ	તેને-પિતાઓના□	યહોવા-સમક્ષ	યહોવા	અને-પાપ	તેની-માતાનો	ના	મીટાય
	H2142	H5771	H0001	H0413	H3068		H0517	H0408	

તેના પિતૃઓનાં પાપ યહોવાહને યાદ રહો; અને તેની માતાનું પાપ માફ કરવામાં ન આવો.

15	יִהְיוּ	נֶגֶד־	יְהוָה	תָּמִיד	וְיַכְרֵת	מֵאֶרֶץ	זִכְרָם׃
	રહે	સામે	યહોવાની	સદાકાળ	અને-કાપી-નાખે	પૃથ્વીમાંથી	તેમનું-સ્મરણ
	H1961	H5048	H3068	H8548	H3772	H0776	H2143

તેનાં પાપો નિત્ય યહોવાહની નજરમાં રહો; યહોવાહ તેનું નામ પૃથ્વી પરથી ઉખેડી નાખે.

16	יַעַן	אֲשֶׁר	לֹא	זָכַר	עֲשֹׂות	חָסֶד	וַיִּרְדֹּף	אִישׁ־	עָנִי	וְאֶבְיֹון	וְנִכְאֵה	לֵבָב	לְמֹותֵת׃
	કારણકે	જે	નહિ	યાદ-રાખ્યું	કરવાનું	કૃપા	અને-સતાવ્યો	માણસને	ગરીબ	અને-જરૂરિયાતમંદને	અને-દુ:ખી	હૃદયવાળાને	મારવા
	H3282		H3808	H2142			H7291	H0376	H6041	H0034		H3824	H4191

કારણ કે તેણે બીજાઓ પ્રત્યે દયા કરવાનું ચાહ્યુ નહિ, પણ નિરુત્સાહીની હત્યા કરવા માટે અને ગરીબ તથા જરૂરતમંદને સતાવ્યા.

17	וַיֶּאֱהַב	קְלָלָה	וַתְּבֹואֵהוּ	וְלֹא־	חָפֵץ	בִּבְרָכָה	וַתִּרְחַק	מִמֶּנּוּ׃
	અને-પ્રેમ-કર્યો	શાપને	અને-આવ્યો-તેને-પર	અને-નહિ	ઇચ્છ્યો	આશીર્વાદમાં	અને-દૂર-રહ્યો	તેનેથી
	H0157	H7045	H0935	H3808		H1293	H7368	

બીજાઓને શાપ આપવામાં તે ખુશ હતો; માટે એ શાપ તેને લાગો. તે આશીર્વાદને ધિક્કારતો; તેથી તેના પર કોઈ આશીર્વાદ ન આવો.

18	וַיִּלְבַּשׁ	קְלָלָה	כְּמַדֹּו	וַתָּבֹא	כַמַּיִם	בְקִרְבֹּו	וְכַשֶּׁמֶן	בְּעַצְמֹותָיו׃
	અને-પહેર્યો	શાપને	વસ્ત્ર-જેમ	અને-આવ્યો	પાણી-જેમ	તેને-અંદરમાં	અને-તેલ-જેમ	તેને-હાડકાંમાં
	H3847	H7045	H4055	H0935	H4325	H7130	H8081	H6106

તેણે વસ્ત્રની જેમ પોતાના શરીર પર શાપ ધારણ કર્યો હતો અને તેનો શાપ પાણીની માફક તેના અતઃકરણમાં તેના હાડકામાં તેલની જેમ પ્રસરી જતો હતો.

19	תְּהִי־	לֹו	כְּבֶגֶד	יַעְטֶה	וּלְמֵזַח	תָּמִיד	יַחְגְּרֶהָ׃
	બને	તેને	વસ્ત્ર-જેમ	જે-તે-ઓઢે	અને-પેટી-તરીકે	સદાકાળ	બાંધે
	H1961					H8548	H2296

પહેરવાનાં વસ્ત્રની જેમ તે તેને આચ્છાદિત કરનાર થાઓ કમરબંધની જેમ તે સદા વીંટળાઈ રહો.

20	זֹאת	פְּעֻלַּת	שֹׂטְנַי	מֵאֵת	יְהוָה	וְהַדֹּבְרִים	רָע	עַל־	נַפְשִׁי׃
	આ	બદલો-છે	મ□-વિરોધીઓનો	યહોવા-તરફથી	યહોવા	અને-બોલનારા	ભૂંડું	મ□-વિરુદ્ધ	મેં-આત્માને
	H2063	H6468	H7853	H0854	H3068	H1696			H5315

જેઓ મારા શત્રુ છે અને જેઓ મારા આત્માની વિરુદ્ધ બોલનાર છે, તેઓને યહોવાહ તરફથી આવો બદલો મળો.

21	וְאַתָּה	יְהֹוִה	אֲדֹנָי	עֲשֵׂה־	אִתִּי	לְמַעַן	שְׁמֶךָ	כִּי־	טֹוב	חַסְדְּךָ	הַצִּילֵנִי׃
	પણ-તું	યહોવા	પ્રભુ	કર	મારે-સાથે	તારે-નામને	તારે-નામને	કારણકે	સારી-છે	તારી-કૃપા	છોડાવ-મને
		H3069	H0136		H0854	H4616	H8034				H5337

હે યહોવાહ, મારા પ્રભુ, તમે તમારા નામની ખાતર મારા માટે લડો. કેમ કે તમારી કૃપા ઉત્તમ છે, મારો બચાવ કરો.

22

כִּֽי־	עָנִ֣י	וְאֶבְי֣וֹן	אָנֹ֑כִי	וְ֝לִבִּ֗י	חָלַ֥ל	בְּקִרְבִּֽי׃
કારણકે	ગરીબ	અને-જરૂરિયાતમંદ	હું-છું	અને-મેં-હૃદય	વીંધાયેલું-છે	મેં-અદરમેં
	H6041	H0034	H0595			H7130

કેમ કે હું ગરીબ તથા દરિદ્રી છું અને મારું હૃદય ઊંડે સુધી ઘાયલ થયું છે.

23

כְּצֵל־	כִּנְטוֹת֥וֹ	נֶהֱלָ֑כְתִּי	נִ֝נְעַ֗רְתִּי	כָּאַרְבֶּֽה׃
છાયા-જેવો	ઢળતી-જેમ	હું-જાઉં-છું	હું-ઝટકાઈ-ગયો	તીડ-જેમ
H6738	H5186	H1980	H5287	H0697

હું નમી ગયેલી છાયાના જેવો થઈ ગયો છું; મને તીડની જેમ ખંખેરી નાખવામાં આવે છે.

24

בִּ֭רְכַּי	כָּשְׁל֣וּ	מִצּ֑וֹם	וּ֝בְשָׂרִ֗י	כָּחַ֥שׁ	מִשָּֽׁמֶן׃
મેં-ઘૂંટણો	નબળે-છે	ઉપવાસથી	અને-મેં-શરીર	કૃશ-થયું-છે	તેલ-વિના
H1290	H3782	H6685	H1320	H3584	H8081

ઉપવાસથી મારાં ઘૂંટણ નબળા પડ્યાં છે; મારું માંસ પુષ્ટિ વિના ઘટી ગયું છે.

25

וַאֲנִ֤י ׀	הָיִ֣יתִי	חֶרְפָּ֣ה	לָהֶ֑ם	יִ֝רְא֗וּנִי	יְנִיע֥וּן	רֹאשָֽׁם׃
અને-હું	બન્યો	નિંદાનો-પાત્ર	તેમને-માટે	મને-જુએ	માથું-હલાવે	માથું
H0589	H1961	H2781	H1992	H7200	H5128	

હું સર્વ માણસો માટે નિષ્ફળતાનું પ્રતીક બન્યો છું; જ્યારે તેઓ મને જુએ છે, ત્યારે તેઓ પોતાના માથાં હલાવે છે.

26

עָ֭זְרֵנִי	יְהוָ֣ה	אֱלֹהָ֑י	ה֝וֹשִׁיעֵ֗נִי	כְחַסְדֶּֽךָ׃
સહાય-કર	યહોવા	મેં-ઈશ્વર	બચાવ-મને	તારી-કૃપા-પ્રમાણે
H5826	H3068	H0430	H3467	

હે યહોવાહ મારા ઈશ્વર, મને મદદ કરો; તમારી કૃપા પ્રમાણે મારો બચાવ કરો.

27

וְֽיֵדְע֗וּ	כִּי־	יָ֣דְךָ	זֹּ֑את	אַתָּ֖ה	יְהוָ֣ה	עֲשִׂיתָֽהּ׃
અને-જાણે	કે	આ-તારો-હાથ-છે	આ	તું	યહોવા	કર્યું-છે-આ
H3045		H3027	H2063		H3068	

તેઓ જાણે કે આ તમે કર્યું છે, હે યહોવાહ, તમે જ આ કર્યું છે,

28

יְקַלְלוּ־	הֵמָּה֮	וְאַתָּ֪ה	תְבָ֫רֵ֥ךְ	קָ֤מוּ ׀	וַיֵּבֹ֗שׁוּ	וְעַבְדְּךָ֥	יִשְׂמָֽח׃
શાપ-આપે	તેઓ	પણ-તું	આશીર્વાદ-આપે-છે	ઉઠ્યા	અને-શરમિંદ□-થયા	પણ-તારો-સેવક	આનંદ-પામશે
H7043	H1992		H1288		H0954	H5650	H8055

જો તેઓ મને શાપ આપે, તો કૃપા કરી તેમને આશીર્વાદ આપજો; જ્યારે તેઓ હુમલો કરે, ત્યારે તેઓ શરમાઈ જાઓ, પણ તમારો સેવક આનંદ કરે.

29

יִלְבְּשׁ֣וּ	שׂוֹטְנַ֣י	כְּלִמָּ֑ה	וְיַעֲט֖וּ	כַמְעִ֣יל	בָּשְׁתָּֽם׃
પહેરે	મેં-વિરોધીઓ	શરમ	અને-ઓઢે	ઝબ્બ□-જેમ	પોતે-લજ્જાને
H3847	H7853	H3639		H4598	H1322

મારા શત્રુઓ વસ્ત્રની જેમ બદનામીથી શરમ અનુભવો અને ઝભ્ભાની જેમ તેઓ શરમથી ઢંકાઈ જાઓ.

30

אוֹדֶ֣ה	יְהוָ֣ה	מְאֹ֣ד	בְּפִ֑י	וּבְת֖וֹךְ	רַבִּ֣ים	אֲהַֽלְלֶֽנּוּ׃
આભાર-માનીશ	યહોવાનો	ખૂબ	મેં-મુખથી	અને-વચ્ચે	ઘણોંને	હું-તેમની-સ્તુતિ-કરીશ
H3034	H3068	H3966	H6310	H8432		

હું વારંવાર યહોવાહનો આભાર માનીશ; હું ઘણા લોકોમાં તેમની સ્તુતિ ગાઈશ.

31

כִּֽי־	יַ֭עֲמֹד	לִימִ֣ין	אֶבְי֑וֹן	לְ֝הוֹשִׁ֗יעַ	מִשֹּׁפְטֵ֥י	נַפְשֽׁוֹ׃
કારણકે	ઊભો-છે	જમણી-બાજુએ	ગરીબની	બચાવવા	તેને-આત્માને-ન્યાયાધીશોથી	તેને-આત્માને
	H5975	H3225	H0034	H3467	H8199	H5315

કારણ કે દરિદ્રીના આત્માને અપરાધી ઠરાવનારાઓથી ઉદ્ધાર આપવાને માટે યહોવાહ તેને જમણે હાથે ઊભા રહેશે.

Chapter 110

1

לְדָוִד	દાવિદનું	H1732
מִזְמוֹר	ગીત	H4210
נְאֻם	વચન	H5002
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
לַאדֹנִי	મારા-પ્રભુને	H0113
שֵׁב	બેસ	H3427
לִֽימִינִי	મારી-જમણી-બાજુએ	H3225
עַד־	જ્યાં-સુધી	H5704
אָשִׁית	હું-બનાવું	H7896
אֹיְבֶיךָ	તારા-શત્રુઓને	H0341
הֲדֹם	પાયાની-ચોકી	H1916
לְרַגְלֶיךָ׃	તારા-પગ-માટે	H7272

યહોવાહે મારા પ્રભુને કહ્યુ, “જ્યાં સુધી હું તારા દુશ્મનોને તારું પાયાસન કરું ત્યાં સુધી તું મારે જમણે હાથે બેસ.”

2

מַטֵּה־	દંડ	H4294
עֻזְּךָ	તારા-સામર્થ્યનો	H5797
יִשְׁלַח	મોકલશે	H7971
יְהוָה	યહોવા	H3068
מִצִּיּוֹן	સિયોનમાંથી	H6726
רְדֵה	રાજ-કર	
בְּקֶרֶב	વચ્ચે	H7130
אֹיְבֶיךָ׃	તારા-શત્રુઓની	H0341

યહોવાહે કહ્યુ, “સિયોનમાંથી તમારા સામર્થ્યનો રાજદંડ પકડો; તારા શત્રુઓ પર રાજ કર.

3

עַמְּךָ	તારા-લોકો	
נְדָבֹת	સ્વેચ્છાએ-અર્પણ-કરશે	H5071
בְּיוֹם	દિવસે	H3117
חֵילֶךָ	તારા-સૈન્યના	H2428
בְּהַדְרֵי־	પવિત્ર-શણગારમાં	H1926
קֹדֶשׁ	પવિત્રતાના	H6944
מֵרֶחֶם	ગર્ભમાંથી	H7358
מִשְׁחָר	પ્રભાતના	H4891
לְךָ	તારું	
טַל	ઝાકળ	H2919
יַלְדֻתֶיךָ׃	તારી-યુવાનીનું	H3208

તારા લોકો તારા યુદ્ધને દિવસે તારી સાથે જોડાવા ઇચ્છશે પવિત્રતાની સુંદરતા પહેરીને અને મળસકાના ગર્ભસ્થાનમાંથી નીકળીને તમે આવો; તારી યુવાવસ્થાનું જોર તને દોરે છે.

4

נִשְׁבַּע	શપથ-લીધા	H7650
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
יִנָּחֵם	પસ્તાય	H5162
אַתָּה־	તું	
כֹהֵן	યાજક-છે	H3548
לְעוֹלָם	સદાકાળ-માટે	H5769
עַל־	પ્રમાણે	
דִּבְרָתִי	ક્રમના	H1700
מַלְכִּי־צֶדֶק׃	મલ્ખીસેદેકના	H4442

યહોવાહે સમ ખાધા છે અને તે બદલશે નહિ: તમે મલ્ખીસદેકના + 110:4 જુઓ હિબ્રૂ 5:6, 6:20, 7:17, 21 ધોરણે, સદાને માટે યાજક છો.”

5

אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
עַל־	તારી	
יְמִינְךָ	જમણી-બાજુએ-છે	H3225
מָחַץ	કચડી-નાખશે	H4272
בְּיוֹם־	દિવસે	H3117
אַפּוֹ	તેમના-કોપના	H0639
מְלָכִים׃	રાજાઓને	H4428

પ્રભુ તમારે જમણે હાથે છે. તે પોતાના કોપને દિવસે રાજાઓને મારી નાખશે.

6

יָדִין	ન્યાય-કરશે	H1777
בַּגּוֹיִם	પ્રજાઓમાં	
מָלֵא	ભરી-દેશે	H4390
גְוִיּוֹת	મૃતદેહોથી	H1472
מָחַץ	કચડી-નાખશે	H4272
רֹאשׁ	માથાં	
עַל־	ઉપર	
אֶרֶץ	પૃથ્વીના	H0776
רַבָּה׃	વિશાળ	

તે દેશોનો ન્યાય કરશે; તે ખીણોને મૃતદેહોથી ભરશે; તે ઘણા દેશોમાંથી આગેવાનોને મારી નાખશે.

7

מִנַּחַל	નદીમાંથી	
בַּדֶּרֶךְ	માર્ગમાં	H1870
יִשְׁתֶּה	પીશે	H8354
עַל־	તેથી	
כֵּן	તે	
יָרִים	ઊંચું-કરશે	
רֹאשׁ׃	માથું	

તે માર્ગમાંના ઝરાઓમાંથી પાણી પીશે અને વિજય પછી તે પોતાનું માથું ઊંચું કરશે.

Chapter 111

1

הַלְלוּ	સ્તુતિ-કરો	
יָהּ	યાહની	H3050
אוֹדֶה	હું-વંદના-કરીશ	H3034
יְהוָה	યહોવાની	H3068
בְּכָל־	સમગ્ર	H3605
לֵבָב	હૃદયથી	H3824
בְּסוֹד	સભામાં	H5475
יְשָׁרִים	સરળોની	H3477
וְעֵדָה׃	અને-મંડળીમાં	H5712

યહોવાહની સ્તુતિ કરો. ન્યાયીઓની સભામાં અને મંડળીઓમાં હું ખરા હૃદયથી યહોવાહની આભારસ્તુતિ કરીશ.

חֲפְצֵיהֶֽם׃	לְכָל־	דְּ֝רוּשִׁ֗ים	יְהוָ֑ה	מַעֲשֵׂ֣י	גְּ֭דֹלִים	2
તેમાં-આનંદ-પામે-છે	બધાં-જે	શોધાયેલાં	યહોવાનાં	કાર્યો	મહાન	
H2656	H3605	H1875	H3068	H4639		

યહોવાહનાં કાર્યો મહાન છે, જે બાબતો તેઓ ઇચ્છે છે તેની તેઓ આતુરતાપૂર્વક રાહ જુએ છે.

לָעַֽד׃	עֹמֶ֥דֶת	וְ֝צִדְקָת֗וֹ	פָּעֳל֑וֹ	וְהָדָ֣ר	הוֹד־	3
સદાકાળ	ટકે-છે	અને-તેમનું-ન્યાયીપણું	તેમનું-કાર્ય	અને-પ્રતાપી	ગૌરવ	
H5703	H5975	H6666	H6467	H1926	H1935	

તેમનાં કાર્યો તેજસ્વી અને મહિમાવંત છે અને તેમનું ન્યાયીપણું સદાકાળ ટકે છે.

יְהוָֽה׃	וְרַח֥וּם	חַנּ֖וּן	לְנִפְלְאֹתָ֑יו	עָ֭שָׂה	זֵ֣כֶר	4
યહોવા	અને-દયાળુ	કૃપાળુ	તેમના-અદ્ભુત-કાર્યો	બનાવ્યાં-છે	સ્મરણીય	
H3068	H7349	H2587	H6381		H2143	

તેમણે પોતાના ચમત્કારી કાર્યોથી પોતાને માટે સ્મારક કર્યું છે; યહોવાહ દયાળુ તથા કૃપાથી ભરપૂર છે.

בְּרִיתֽוֹ׃	לְעוֹלָ֣ם	יִזְכֹּ֖ר	לִירֵאָ֑יו	נָתַ֣ן	טֶ֭רֶף	5
તેમના-કરારનું	સદાકાળ	યાદ-રાખે-છે	તેમના-ભક્તોને	આપે-છે	આહાર	
H1285	H5769	H2142	H3373	H5414	H2964	

તે પોતાના અનુયાયીઓને ખોરાક પૂરો પાડે છે. તે પોતાના કરારનું હંમેશાં સ્મરણ રાખશે.

גּוֹיִֽם׃	נַ֝חֲלַ֗ת	לָהֶ֥ם	לָתֵ֣ת	לְעַמּ֑וֹ	הִגִּ֣יד	מַ֭עֲשָׂיו	כֹּ֣חַ	6
પ્રજાઓનો	વારસો	તેમને	આપવા-માટે	તેમના-લોકોને	પ્રગટ-કરી	તેમના-કાર્યોની	શક્તિ	
	H5159		H5414		H5046	H4639		

વિદેશીઓનો વારસો પોતાના લોકોને આપીને તેમણે તેઓને પોતાનાં અદ્દભુત કાર્યોનું પરાક્રમ બતાવ્યું છે.

פִּקּוּדָֽיו׃	כָּל־	נֶ֝אֱמָנִ֗ים	וּמִשְׁפָּ֑ט	אֱמֶ֣ת	יָ֭דָיו	מַעֲשֵׂ֣י	7
તેમની-આજ્ઞાઓ	બધી	વિશ્વાસપાત્ર	અને-ન્યાય	સત્ય	તેમના-હાથનાં	કાર્યો	
H6490	H3605	H0539	H4941	H0571	H3027	H4639	

તેમના હાથનાં કામ સત્ય અને ન્યાયી છે; તેમની સર્વ આજ્ઞાઓ વિશ્વસનીય છે.

וְיָשָֽׁר׃	בֶּאֱמֶ֥ת	עֲ֝שׂוּיִ֗ם	לְעוֹלָ֑ם	לָעַ֣ד	סְמוּכִ֣ים	8
અને-પ્રામાણિકતામાં	સત્યમાં	બનાવેલાં	સર્વકાળ-માટે	સદાકાળ	સ્થાપિત	
H3477	H0571		H5769	H5703	H5564	

તેઓ સદા સ્થિર રખાયેલી છે, અને સત્યતાથી તથા વિશ્વાસુપણાથી કરવામાં આવી છે.

שְׁמֽוֹ׃	וְנוֹרָ֣א	קָד֖וֹשׁ	בְּרִית֑וֹ	לְעוֹלָ֣ם	צִוָּֽה־	לְעַמּ֗וֹ	שָׁ֘לַ֤ח	פְּד֤וּת	9
તેમનું-નામ	અને-ભયંકર	પવિત્ર	તેમનો-કરાર	સદાકાળ-માટે	આજ્ઞા-આપી	તેમના-લોકોને	મોકલ્યો	ઉદ્ધાર	
H8034	H3372	H6918	H1285	H5769	H6680		H7971	H6304	

તેમણે પોતાના લોકોને વિજય આપ્યો છે; પોતાનો કરાર સદાકાળ માટે ફરમાવ્યો છે; તેમનું નામ પવિત્ર અને ભયાવહ છે.

לָעַֽד׃	עֹמֶ֥דֶת	תְּ֝הִלָּת֗וֹ	עֹשֵׂיהֶ֑ם	לְכָל־	ט֭וֹב	שֵׂ֣כֶל	יְהוָ֗ה	יִרְאַ֬ת	חָכְמָ֨ה ׀	רֵ֘אשִׁ֤ית	10
સદાકાળ	ટકે-છે	તેમની-સ્તુતિ	તે-કરે-છે	બધાને-જે	સારી	સારી-સમજ	યહોવાની	ભય	જ્ઞાનની	શરૂઆત	
H5703	H5975	H8416		H3605		H7922	H3068	H3374	H2451	H7225	

યહોવાહને માન આપવું એ બુદ્ધિની શરૂઆત છે. જે લોકો તેમની સૂચનાઓનું પાલન કરે છે, તેઓ સમજદાર છે. તેમની સ્તુતિ સર્વકાળ થશે.

Chapter 112

מְאֹֽד׃	חָפֵ֥ץ	בְּ֝מִצְוֹתָ֗יו	יְהוָ֑ה	אֶת־	יָרֵ֣א	אִ֭ישׁ	אַ֥שְֽׁרֵי־	יָ֨הּ ׀	הַ֥לְלוּ	1
ઘણો	આનંદ-પામે-છે	તેમની-આજ્ઞાઓમાં	યહોવાનો	—	ભય-રાખે-છે	મનુષ્ય-જે	ધન્ય	યાહની	સ્તુતિ-કરો	
H3966		H4687	H3068	H0853	H3372	H0376	H0835	H3050		

યહોવાહની સ્તુતિ કરો. જે યહોવાહને માન આપે છે, જે તેમની આજ્ઞાઓ પાળવામાં ખુશ થાય છે, તેઓ આશીર્વાદિત છે.

2

גִּבּוֹר	בָּאָרֶץ	יִהְיֶה	זַרְעוֹ	דּוֹר	יְשָׁרִים	יְבֹרָךְ׃
શક્તિશાળી	પૃથ્વી-પર	હશે	તેમના-વંશજો	પેઢી	સરળોની	આશિર્વાદ-પામશે
H1368	H0776	H1961	H2233	H1755	H3477	H1288

તેના વંશજો પૃથ્વી પર બળવાન થશે; ઈશ્વરના લોકો આશીર્વાદ પામશે.

3

הוֹן־	וָעֹשֶׁר	בְּבֵיתוֹ	וְצִדְקָתוֹ	עֹמֶדֶת	לָעַד׃
ધન	અને-સંપત્તિ	તેમના-ઘરમાં	અને-તેમનું-ન્યાયીપણું	ટકે-છે	સદાકાળ
H1952	H6239		H6666	H5975	H5703

તેઓના ઘરમાં ધનદોલતની વૃદ્ધિ થશે; તેઓનું ન્યાયીપણું સદાકાળ ટકશે.

4

זָרַח	בַּחֹשֶׁךְ	אוֹר	לַיְשָׁרִים	חַנּוּן	וְרַחוּם	וְצַדִּיק׃
ઉગે-છે	અધકારમાં	પ્રકાશ	સરળો-માટે	કૃપાળુ	અને-દયાળુ	અને-ન્યાયી
H2224	H2822	H0216	H3477	H2587	H7349	H6662

ઈશ્વરના લોકો માટે અધકારમાં પ્રકાશ પ્રગટ થાય છે; તેઓ કૃપાળુ, દયાળુ અને ન્યાયી છે + 112:4 ઈશ્વર કૃપાળુ, દયાળુ અને ન્યાયી છે.

5

טוֹב־	אִישׁ	חוֹנֵן	וּמַלְוֶה	יְכַלְכֵּל	דְּבָרָיו	בְּמִשְׁפָּט׃
સારો	મનુષ્ય-જે	કૃપા-કરે-છે	અને-ઉધાર-આપે-છે	ચલાવશે	તેમના-બાબતો	ન્યાયથી
	H0376			H3557	H1697	H4941

જે માણસ કૃપા રાખીને આપે છે, તે પોતાના કામમાં પ્રામાણિકપણે ચાલશે.

6

כִּי־	לְעוֹלָם	לֹא־	יִמּוֹט	לְזֵכֶר	עוֹלָם	יִהְיֶה	צַדִּיק׃
કારણ-કે	કદી	નહીં	ડગશે	સ્મરણમાં	સદાકાળ	રહેશે	ન્યાયી
	H5769	H3808	H4131	H2143	H5769	H1961	H6662

કેમ કે તે કદી પડશે નહિ; ન્યાયી માણસનું સ્મરણ સર્વકાળ રહેશે.

7

מִשְּׁמוּעָה	רָעָה	לֹא	יִירָא	נָכוֹן	לִבּוֹ	בָּטֻחַ	בַּיהוָה׃
ખરાબ-સમાચારથી	બૂરી	નહીં	બીશે	સ્થિર	તેમનું-હૃદય	ભરોસા-રાખે-છે	યહોવામાં
H8052		H3808	H3372			H0982	H3068

તે ખરાબ સમાચારથી ગભરાતો નથી; તેને યહોવાહમાં આત્મવિશ્વાસ અને ભરોસો હોય છે.

8

סָמוּךְ	לִבּוֹ	לֹא	יִירָא	עַד	אֲשֶׁר־	יִרְאֶה	בְצָרָיו׃
સ્થિર	તેમનું-હૃદય	નહીં	બીશે	જ્યાં-સુધી	કે-તે	જુએ	તેમના-શત્રુઓને
H5564		H3808	H3372	H5704		H7200	

તેનું હૃદય શાંત છે, તે પોતાના શત્રુઓ પર વિજય મેળવતા સુધી ગભરાશે નહિ.

9

פִּזַּר	נָתַן	לָאֶבְיוֹנִים	צִדְקָתוֹ	עֹמֶדֶת	לָעַד	קַרְנוֹ	תָּרוּם	בְּכָבוֹד׃
વેરી-નાખ્યું	આપ્યું	ગરીબોને	તેમનું-ન્યાયીપણું	ટકે-છે	સદાકાળ	તેમનું-શિંગ	ઊંચું-કરાશે	ગૌરવમાં
H6340	H5414	H0034	H6666	H5975	H5703			H3519

તેણે ઉદારતાથી ગરીબોને આપ્યું છે; તેનું ન્યાયીપણું સર્વકાળ ટકે છે; તેને માન સહિત ઊંચો કરવામાં આવશે + 112:9 તે સામર્થી અને મહાન બનશે.

10

רָשָׁע	יִרְאֶה	וְכָעָס	שִׁנָּיו	יַחֲרֹק	וְנָמָס	תַּאֲוַת	רְשָׁעִים	תֹּאבֵד׃
દુષ્ટ	જોશે	અને-ક્રોધિત-થશે	તેમના-દાંત	કચકચાવશે	અને-ઓગળશે	ઇચ્છા	દુષ્ટોની	નાશ-થશે
H7563	H7200	H3707	H8127	H2786	H4549	H8378	H7563	H0006

દુષ્ટો આ જોઈને ગુસ્સે થશે; તેઓ પોતાના દાંત પીસશે અને ઓગળી જશે; દુષ્ટોની યોજનાઓ નિષ્ફળ જશે.

Chapter 113

1

הַלְלוּ	יָהּ	הַלְלוּ	עַבְדֵי	יְהוָה	הַלְלוּ	אֶת־	שֵׁם	יְהוָה׃
સ્તુતિ-કરો	યાહની	સ્તુતિ-કરો	સેવકો	યહોવાના	સ્તુતિ-કરો	—	નામ	યહોવાનું
	H3050		H5650	H3068		H0853	H8034	H3068

યહોવાહની સ્તુતિ કરો. હે યહોવાહના સેવકો, સ્તુતિ કરો; યહોવાહના નામની સ્તુતિ કરો.

2

יְהִי	שֵׁם	יְהוָה	מְבֹרָךְ	מֵעַתָּה	וְעַד־	עוֹלָם׃
હો	નામ	યહોવાનું	ધન્ય	હવેથી	અને-સદા	સર્વકાળ
H1961	H8034	H3068	H1288	H6258	H5704	H5769

યહોવાહનું નામ આ સમયથી તે સર્વકાળ સુધી સ્તુત્ય થાઓ.

3

מִמִּזְרַח־	שֶׁמֶשׁ	עַד־	מְבוֹאוֹ	מְהֻלָּל	שֵׁם	יְהוָה׃
સૂર્યોદયથી	સૂર્યના	અસ્ત-સુધી	તેના	સ્તુતિ-યોગ્ય	નામ	યહોવાનું
H4217	H8121	H5704	H3996		H8034	H3068

સૂર્યોદયથી તે સૂર્યાસ્ત સુધી યહોવાહના નામની સ્તુતિ કરો.

4

רָם	עַל־	כָּל־	גּוֹיִם	יְהוָה	עַל	הַשָּׁמַיִם	כְּבוֹדוֹ׃
ઊંચા	ઉપર	બધી	પ્રજાઓથી	યહોવા	ઉપર	આકાશોથી	તેમનો-મહિમા
		H3605		H3068		H8064	H3519

યહોવાહ સર્વ પ્રજાઓ ઉપર સર્વોપરી અધિકારી છે અને તેમનું ગૌરવ આકાશો કરતાં મહાન છે.

5

מִי	כַּיהוָה	אֱלֹהֵינוּ	הַמַּגְבִּיהִי	לָשָׁבֶת׃
કોણ	યહોવા-જેવો	આપણા-ઈશ્વર	ઉચ્ચે-બેસે-છે	બેસવા-માટે
H4310	H3068	H0430	H1361	H3427

આપણા ઈશ્વર યહોવાહ જેવા કોણ છે? જે ઉચ્ચસ્થાનમાં બેઠા છે.

6

הַמַּשְׁפִּילִי	לִרְאוֹת	בַּשָּׁמַיִם	וּבָאָרֶץ׃
નીચે-જુએ-છે	જોવા-માટે	આકાશમાં	અને-પૃથ્વી-પર
H8213	H7200	H8064	H0776

આકાશમાં તથા પૃથ્વીમાં જે છે તે કોણ જુએ છે?

7

מְקִימִי	מֵעָפָר	דָּל	מֵאַשְׁפֹּת	יָרִים	אֶבְיוֹן׃
ઉચકાવે-છે	ધૂળમાંથી	ગરીબને	કચરામાંથી	ઊંચો-કરે-છે	ગરજવંતને
	H6083	H1800	H0830		H0034

તે ગરીબને ધૂળમાંથી ઉઠાવી લે છે અને જરૂરિયાતમંદોને રાખના ઢગલામાંથી ઊંચા કરે છે.

8

לְהוֹשִׁיבִי	עִם־	נְדִיבִים	עִם	נְדִיבֵי	עַמּוֹ׃
બેસાડે-છે	સાથે	અધિપતિઓની	સાથે	અધિપતિઓ	તેમના-લોકોના
H3427		H5081		H5081	

જેથી તે અમીરો સાથે એટલે પોતાના રાજકુમારો સાથે બેસનાર થાય.

9

מוֹשִׁיבִי	עֲקֶרֶת	הַבַּיִת	אֵם־	הַבָּנִים	שְׂמֵחָה	הַלְלוּ־	יָהּ׃
વસાવે-છે	વાંઝિયાને	ઘરની	માતા	બાળકોની	આનંદિત	સ્તુતિ-કરો	યાહની
H3427	H6135		H0517		H8056		H3050

તે નિ:સંતાન સ્ત્રીને ઘર આપે છે, તેને પુત્રોની આનંદી માતા બનાવે છે. યહોવાહની સ્તુતિ કરો.

Chapter 114

1

בְּצֵאת	יִשְׂרָאֵל	מִמִּצְרָיִם	בֵּית	יַעֲקֹב	מֵעַם	לֹעֵז׃
જ્યારે-નીકળ્યું	ઇસ્રાએલ	મિસરમાંથી	ઘરાનું	યાકૂબનું	પ્રજામાંથી	પરદેશી-ભાષાના
H3318	H3478	H4714		H3290		H3937

જ્યારે ઇઝરાયલીઓએ મિસર છોડ્યું, એટલે યાકૂબનું કુટુંબ વિદેશી લોકોમાંથી બહાર આવ્યું,

2

הָיְתָה	יְהוּדָה	לְקָדְשׁוֹ	יִשְׂרָאֵל	מַמְשְׁלוֹתָיו׃
થયું	યહૂદા	તેમનું-પવિત્ર-સ્થાન	ઇસ્રાએલ	તેમનું-રાજ્ય
H1961	H3063	H6944	H3478	H4475

ત્યારે યહૂદિયા તેમનું પવિત્રસ્થાન, અને ઇઝરાયલ તેમનું રાજ્ય થયું.

3

הַיָּם	רָאָה	וַיָּנֹס	הַיַּרְדֵּן	יִסֹּב	לְאָחוֹר׃
સમુદ્રે	જોયું	અને-ભાગ્યું	યર્દન	પાછું-વળ્યું	પાછળ
H3220	H7200	H5127	H3383	H5437	H0268

સમુદ્ર તે જોઈને નાસી ગયો; યર્દન પાછી હઠી.

4

הֶהָרִים	רָקְדוּ	כְאֵילִים	גְּבָעוֹת	כִּבְנֵי־	צֹאן׃
પર્વતો	કૂદ્યાં	ઘેટાં-જેમ	ટેકરીઓ	ઘેટાંનાં-બચ્ચાં	જેમ
H2022	H7540		H1389		H6629

પર્વતો ઘેટાંઓની માફક કૂદ્યા ડુંગરો હલવાનની જેમ કૂદ્યા.

5

מַה־	לְּךָ	הַיָּם	כִּי	תָנוּס	הַיַּרְדֵּן	תִּסֹּב	לְאָחוֹר׃
શું	તને	હે-સમુદ્ર	કે	તું-ભાગે-છે	હે-યર્દન	તું-પાછું-વળે-છે	પાછળ
H4100		H3220		H5127	H3383	H5437	H0268

અરે સમુદ્ર, તું કેમ નાસી ગયો? યર્દન નદી, તું કેમ પાછી હઠી?

6

הֶהָרִים	תִּרְקְדוּ	כְאֵילִים	גְּבָעוֹת	כִּבְנֵי־	צֹאן׃
હે-પર્વતો	તમે-કૂદો-છો	ઘેટાં-જેમ	હે-ટેકરીઓ	ઘેટાંનાં-બચ્ચાં	જેમ
H2022	H7540		H1389		H6629

અરે પર્વતો, તમે શા માટે ઘેટાંની જેમ કૂદ્યા? નાના ડુંગરો, તમે કેમ હલવાનોની જેમ કૂદ્યા?

7

מִלִּפְנֵי	אָדוֹן	חוּלִי	אָרֶץ	מִלִּפְנֵי	אֱלוֹהַּ	יַעֲקֹב׃
સામેથી	પ્રભુના	કાંપો	હે-પૃથ્વી	સામેથી	ઈશ્વર	યાકૂબના
H6440	H0113		H0776	H6440	H0433	H3290

હે પૃથ્વી, પ્રભુની સમક્ષ, યાકૂબના ઈશ્વરની સમક્ષ, તું કાંપ.

8

הַהֹפְכִי	הַצּוּר	אֲגַם־	מָיִם	חַלָּמִישׁ	לְמַעְיְנוֹ־	מָיִם׃
બદલનારા	ખડકને	તળાવ	પાણીના	ચકમકને	ઝરણાં	પાણીનાં
H2015	H6697	H0098	H4325	H2496	H4599	H4325

તેમણે ખડકમાંથી પાણી વહેવડાવીને સરોવર બનાવ્યું, મજબૂત ખડકને પાણીનાં ઝરામાં ફેરવ્યા.

Chapter 115

1

לֹא	לָנוּ	יְהוָה	לֹא	לָנוּ	כִּי־	לְשִׁמְךָ	תֵּן	כָּבוֹד	עַל־	חַסְדְּךָ	עַל־	אֲמִתֶּךָ׃
નહીં	અમને	હે-યહોવા	નહીં	અમને	પરંતુ	તારા-નામને	આપો	મહિમા	કારણે	તારી-કૃપાના	કારણે	તારા-સત્યના
H3808		H3068	H3808			H8034	H5414	H3519				H0571

હે યહોવાહ, અમોને નહિ, અમોને નહિ, કેમ કે તમારી કૃપા અને તમારા વિશ્વાસુપણાને લીધે, તમારું નામ મહિમાવાન મનાઓ,

2

לָמָּה	יֹאמְרוּ	הַגּוֹיִם	אַיֵּה־	נָא	אֱלֹהֵיהֶם׃
શા-માટે	કહે	પ્રજાઓ	ક્યાં	છે	તેમનો-ઈશ્વર
H4100	H0559		H0346	H4994	H0430

પ્રજાઓ શા માટે કહે છે, “તેઓના ઈશ્વર ક્યાં છે?”

3

וֵאלֹהֵינוּ	בַשָּׁמָיִם	כֹּל	אֲשֶׁר־	חָפֵץ	עָשָׂה׃
અને-આપણા-ઈશ્વર	આકાશમાં-છે	બધું	જે	તે-ઇચ્છે-છે	કરે-છે
H0430	H8064	H3605			

અમારા ઈશ્વર સ્વર્ગમાં છે; જે તેમણે ઇચ્છ્યું તે સર્વ તેમણે કર્યું.

4					
עֲצַבֵּיהֶם	כֶּסֶף	וְזָהָב	מַעֲשֵׂה	יְדֵי	אָדָם׃
તેમની-મૂર્તિઓ	ચાંદીની	અને-સોનાની	બનાવટ	હાથોની	મનુષ્યની
H6091	H3701	H2091	H4639	H3027	H0120

તેઓની મૂર્તિઓ સોના તથા ચાંદીની જ છે, તેઓ માણસોના હાથનું કામ છે.

5							
פֶּה־	לָהֶם	וְלֹא	יְדַבֵּרוּ	עֵינַיִם	לָהֶם	וְלֹא	יִרְאוּ׃
મોં	તેમને	અને-નહીં	બોલે	આંખો	તેમને	અને-નહીં	જુએ
H6310	H1992	H3808	H1696		H1992	H3808	H7200

તેઓને મુખ છે, પણ તેઓ બોલી શકતી નથી; તેઓને આખો છે, પણ તેઓ જોઈ શકતી નથી;

6							
אָזְנַיִם	לָהֶם	וְלֹא	יִשְׁמָעוּ	אַף	לָהֶם	וְלֹא	יְרִיחוּן׃
કાન	તેમને	અને-નહીં	સાંભળે	નાક	તેમને	અને-નહીં	સૂંઘે
H0241		H3808	H8085	H0639		H3808	H7306

તેઓને કાન છે, પણ તેઓ સાંભળી શકતી નથી; તેઓને નાક છે, પણ તેઓ સૂંઘી શકતી નથી.

7								
יְדֵיהֶם	וְלֹא	יְמִישׁוּן	רַגְלֵיהֶם	וְלֹא	יְהַלֵּכוּ	לֹא־	יֶהְגּוּ	בִּגְרוֹנָם׃
હાથ	અને-નહીં	સ્પર્શે	પગ	અને-નહીં	ચાલે	નહીં	બોલે	તેમના-ગળામાંથી
H3027	H3808	H4184	H7272	H3808	H1980	H3808	H1897	H1627

તેઓને હાથ છે, પણ તેમનો ઉપયોગ કરી શકતી નથી; તેઓને પગ છે, પણ તે ચાલી શકતી નથી; વળી તેઓ પોતાના ગળામાંથી અવાજ કાઢી શકતી નથી.

8						
כְּמוֹהֶם	יִהְיוּ	עֹשֵׂיהֶם	כֹּל	אֲשֶׁר־	בֹּטֵחַ	בָּהֶם׃
તેમના-જેવા	થશે	તેમના-બનાવનારા	બધા	જે	ભરોસો-કરે-છે	તેમના-પર
H3644	H1961		H3605		H0982	

તેઓના બનાવનારા અને તેઓના પર ભરોસો રાખનારા સર્વ તેઓના જેવા છે.

9					
יִשְׂרָאֵל	בְּטַח	בַּיהוָה	עֶזְרָם	וּמָגִנָּם	הוּא׃
ઇસ્રાએલ	ભરોસો-રાખો	યહોવા-પર	તેમની-સહાય	અને-ઢાલ	તે-છે
H3478	H0982	H3068	H5828	H4043	H1931

હે ઇઝરાયલ, યહોવાહ પર ભરોસો રાખ; તે તમારા મદદગાર તથા તમારી ઢાલ છે.

10						
בֵּית	אַהֲרֹן	בִּטְחוּ	בַיהוָה	עֶזְרָם	וּמָגִנָּם	הוּא׃
ઘરાનાં	અહારોનના	ભરોસો-રાખો	યહોવા-પર	તેમની-સહાય	અને-ઢાલ	તે-છે
	H0175	H0982	H3068	H5828	H4043	H1931

હારુનનું કુટુંબ, યહોવાહ પર ભરોસો રાખો; તે તમારા મદદગાર તથા તમારી ઢાલ છે.

11						
יִרְאֵי	יְהוָה	בִּטְחוּ	בַיהוָה	עֶזְרָם	וּמָגִנָּם	הוּא׃
ભય-રાખનારા	યહોવાના	ભરોસો-રાખો	યહોવા-પર	તેમની-સહાય	અને-ઢાલ	તે-છે
H3373	H3068	H0982	H3068	H5828	H4043	H1931

હે યહોવાહના ભક્તો, તેમના પર ભરોસો રાખો; તે તમારા મદદગાર તથા તમારી ઢાલ છે.

12										
יְהוָה	זְכָרָנוּ	יְבָרֵךְ	יְבָרֵךְ	אֶת־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	יְבָרֵךְ	אֶת־	בֵּית	אַהֲרֹן׃
યહોવા	અમને-યાદ-કરે-છે	આશિર્વાદ-આપશે	આશિર્વાદ-આપશે	—	ઘરાનાં	ઇસ્રાએલના	આશિર્વાદ-આપશે	—	ઘરાનાં	અહારોનના
H3068	H2142	H1288	H1288	H0853		H3478	H1288	H0853		H0175

યહોવાહે આપણને સંભાર્યા છે અને તે આપણને આશીર્વાદ આપશે; તે ઇઝરાયલના પરિવારને અને હારુનના પરિવારને આશીર્વાદ આપશે.

13					
יְבָרֵךְ	יִרְאֵי	יְהוָה	הַקְּטַנִּים	עִם־	הַגְּדֹלִים׃
આશિર્વાદ-આપશે	ભય-રાખનારાને	યહોવાના	નાનાને	સાથે	મોટાંને
H1288	H3373	H3068			

જે યહોવાહને માન આપે છે, તેવાં નાનાં કે મોટાં બન્નેને તે આશીર્વાદ આપશે.

14	יֹסֵ֣ף	יְהוָ֣ה	עֲלֵיכֶ֑ם	עֲ֝לֵיכֶ֗ם	וְעַל־	בְּנֵיכֶֽם׃
	વધારે	યહોવા	તમને	તમને	અને	તમારાં-બાળકોને
	H3254	H3068				

યહોવાહ તમારી તેમ જ તમારા વંશજોની વૃદ્ધિ કર્યા કરશે.

15	בְּרוּכִ֣ים	אַ֭תֶּם	לַיהוָ֑ה	עֹ֝שֵׂ֗ה	שָׁמַ֥יִם	וָאָֽרֶץ׃
	આશિર્વાદિત	તમે-છો	યહોવાના	બનાવનાર	આકાશોના	અને-પૃથ્વીના
	H1288		H3068		H8064	H0776

તમે આકાશ અને પૃથ્વીના ઉત્પન્નકર્તા, યહોવાહના આશીર્વાદ પામ્યા છો.

16	הַשָּׁמַ֣יִם	שָׁ֭מַיִם	לַיהוָ֑ה	וְ֝הָאָ֗רֶץ	נָתַ֥ן	לִבְנֵי־	אָדָֽם׃
	આકાશો	આકાશો-છે	યહોવાનાં	પરંતુ-પૃથ્વી	આપી-છે	મનુષ્યોના-સંતાનોને	આદમના
	H8064	H8064	H3068	H0776	H5414		H0120

આકાશો યહોવાહનાં છે; પણ પૃથ્વી તેમણે માણસોને આપી છે.

17	לֹ֣א	הַ֭מֵּתִים	יְהַֽלְלוּ־	יָ֑הּ	וְ֝לֹ֗א	כָּל־	יֹרְדֵ֥י	דוּמָֽה׃
	નહીં	મૃતકો	સ્તુતિ-કરે-છે	યાહની	અને-નહીં	કોઈપણ	જે-ઉતરે-છે	મૌનમાં
	H3808	H4191		H3050	H3808	H3605	H3381	H1745

મૃત્યુ પામેલાઓ અથવા કબરમાં ઊતરનારા તેઓમાંનું કોઈ યહોવાહની સ્તુતિ કરતું નથી.

18	וַאֲנַ֤חְנוּ	נְבָ֘רֵ֤ךְ	יָ֗הּ	מֵעַתָּ֥ה	וְעַד־	עוֹלָ֗ם	הַֽלְלוּ־	יָֽהּ׃
	પરંતુ-અમે	સ્તુતિ-કરીશું	યાહની	હવેથી	અને-સદા	સર્વકાળ	સ્તુતિ-કરો	યાહની
	H0587	H1288	H3050	H6258	H5704	H5769		H3050

પણ અમે આજથી તે સર્વકાળ સુધી યહોવાહની સ્તુતિ કરીશું. યહોવાહની સ્તુતિ થાઓ.

Chapter 116

1	אָהַ֗בְתִּי	כִּֽי־	יִשְׁמַ֥ע	יְהוָ֑ה	אֶת־	ק֝וֹלִ֗י	תַּחֲנוּנָֽי׃
	હું-પ્રેમ-કરું-છું	કારણ-કે	સાંભળે-છે	યહોવા	—	મારો-અવાજ	મારી-વિનંતીઓ
	H0157		H8085	H3068	H0853		H8469

હું યહોવાહને પ્રેમ કરું છું કેમ કે તેમણે મારો અવાજ અને મારી વિનંતી સાંભળી છે.

2	כִּֽי־	הִטָּ֣ה	אָזְנ֣וֹ	לִ֑י	וּבְיָמַ֥י	אֶקְרָֽא׃
	કારણ-કે	નમાવ્યું	તેમનું-કાન	મારે	અને-મારા-દિવસોમાં	હું-પોકારીશ
		H5186	H0241		H3117	H7121

તેમણે મારી તરફ પોતાના કાન ધર્યા છે, મારા જીવનપર્યંત હું તેમની પ્રાર્થના કરીશ.

3	אֲפָפ֤וּנִי	חֶבְלֵי־	מָ֡וֶת	וּמְצָרֵ֣י	שְׁא֣וֹל	מְצָא֑וּנִי	צָרָ֖ה	וְיָג֣וֹן	אֶמְצָֽא׃
	ઘેરી-વળ્યાં	બંધનો	મરણના	અને-સંકટો	શેઓલના	મને-મળ્યાં	દુઃખ	અને-શોક	મને-મળ્યાં
	H0661		H4194	H4712	H7585	H4672		H3015	H4672

મરણની જાળમાં હું સપડાઈ ગયો હતો અને મને લાગતું હતું જાણે હું શેઓલમાં હોઉં; મને સંકટ તથા શોક મળ્યાં હતાં.

4	וּבְשֵֽׁם־	יְהוָ֥ה	אֶקְרָ֑א	אָֽנָּ֥ה	יְ֝הוָ֗ה	מַלְּטָ֥ה	נַפְשִֽׁי׃
	અને-નામે	યહોવાના	હું-પોકાર્યું	હે-કૃપા-કરીને	હે-યહોવા	બચાવો	મારો-જીવ
	H8034	H3068	H7121	H0577	H3068	H4422	H5315

ત્યારે મેં યહોવાહના નામનો પોકાર કર્યો: “હે યહોવાહ, કૃપા કરીને મારા આત્માને છોડાવો.”

5	חַנּ֣וּן	יְהוָ֣ה	וְצַדִּ֑יק	וֵ֝אלֹהֵ֗ינוּ	מְרַחֵֽם׃
	કૃપાળુ	યહોવા	અને-ન્યાયી	અને-આપણા-ઈશ્વર	દયાળુ-છે
	H2587	H3068	H6662	H0430	H7355

યહોવાહ ન્યાયી તથા કૃપાળુ છે; આપણા ઈશ્વર ખરેખરા માયાળુ છે.

6	שֹׁמֵר	פְּתָאיִם	יְהוָה	דַּלּוֹתִי	וְלִי	יְהוֹשִׁיעַ׃
	જાળવનારા	ભોળાઓના	યહોવા	હું-દીન-હતો	અને-મને	તેમણે-બચાવ્યો
	H8104		H3068	H1809		H3467

યહોવાહ ભોળા માણસોનું રક્ષણ કરે છે; હું છેક લાચાર બની ગયો હતો અને તેમણે મને બચાવ્યો.

7	שׁוּבִי	נַפְשִׁי	לִמְנוּחָיְכִי	כִּי־	יְהוָה	גָּמַל	עָלָיְכִי׃
	પાછી-વળ	હે-મારા-જીવ	તારા-વિશ્રામમાં	કારણ-કે	યહોવાએ	ઉપકાર-કર્યો	તારા-પર
	H7725	H5315	H4496		H3068	H1580	

હે મારા આત્મા, તારા વિશ્રામસ્થાનમાં પાછો આવ; કારણ કે યહોવાહ તારી સાથે ઉદારતાથી વર્ત્યા છે.

8	כִּי	חִלַּצְתָּ	נַפְשִׁי	מִמָּוֶת	אֶת־	עֵינִי	מִן־	דִּמְעָה	אֶת־	רַגְלִי	מִדֶּחִי׃
	કારણ-કે	બચાવ્યું	મારો-જીવ	મરણમાંથી	—	મારી-આખો	આસુમાંથી	આસુ	—	મારા-પગ	લથડવામાંથી
			H5315	H4194	H0853			H1832	H0853	H7272	H1762

કેમ કે તમે મારા પ્રાણને મૃત્યુથી, મારી આખોને આસુથી અને મારા પગોને લથડવાથી બચાવ્યા છે.

9	אֶתְהַלֵּךְ	לִפְנֵי	יְהוָה	בְּאַרְצוֹת	הַחַיִּים׃
	હું-ચાલીશ	સામે	યહોવાના	દેશમાં	જીવંતોના
	H1980	H6440	H3068	H0776	

હું જીવલોકમાં યહોવાહની સેવા કરવાનું ચાલુ રાખીશ.

10	הֶאֱמַנְתִּי	כִּי	אֲדַבֵּר	אֲנִי	עָנִיתִי	מְאֹד׃
	હું-વિશ્વાસ-કર્યો	કારણ-કે	હું-બોલ્યો	હું	ઘણો-દુઃખી-હતો	ઘણો
	H0539		H1696	H0589		H3966

મને તેમનામાં વિશ્વાસ છે + 116:10 હું યહોવાહ પર વિશ્વાસ રાખતો ગયો માટે હું આમ બોલું છું, “હું ઘણો દુઃખી થઈ ગયો છું.”

11	אֲנִי	אָמַרְתִּי	בְחָפְזִי	כָּל־	הָאָדָם	כֹּזֵב׃
	હું	કહ્યુ	મારી-ધૃણામાં	બધા	મનુષ્ય	જૂઠાં-છે
	H0589	H0559	H2648	H3605	H0120	H3576

મારા ગભરાટમાં મેં કહ્યુ, “સર્વ માણસો જૂઠા છે.”

12	מָה־	אָשִׁיב	לַיהוָה	כָּל־	תַּגְמוּלוֹהִי	עָלָי׃
	શું	પાછું-વાળું	યહોવાને	બધાં	તેમના-ઉપકારો	મારા-પર
	H4100	H7725	H3068	H3605	H8408	

હું યહોવાહના મારા પર થયેલા સર્વ ઉપકારોનો તેમને શો બદલો આપું?

13	כּוֹס־	יְשׁוּעוֹת	אֶשָּׂא	וּבְשֵׁם	יְהוָה	אֶקְרָא׃
	પ્યાલો	ઉદ્ધારના	હું-ઉચકીશ	અને-નામે	યહોવાને	હું-પોકારીશ
		H3444	H5375	H8034	H3068	H7121

હું ઉદ્ધારનો પ્યાલો લઈને, યહોવાહના નામને વિનંતિ કરીશ.

14	נְדָרַי	לַיהוָה	אֲשַׁלֵּם	נֶגְדָה־	נָּא	לְכָל־	עַמּוֹ׃
	મારી-માનતાઓ	યહોવાને	હું-પૂરી-કરીશ	સામે	કૃપા-કરીને	બધાં	તેમના-લોકોની
	H5088	H3068		H5048	H4994	H3605	

યહોવાહની આગળ મેં જે સંકલ્પો કર્યા છે, તે હું તેમના સર્વ લોકોની સમક્ષ પૂર્ણ કરીશ.

15	יָקָר	בְּעֵינֵי	יְהוָה	הַמָּוְתָה	לַחֲסִידָיו׃
	મૂલ્યવાન	નજરમાં	યહોવાની	મરણ	તેમના-સંતોનું
	H3368		H3068	H4194	H2623

યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં તેમના ભક્તોનું મરણ કિંમતી છે.

16

אָנָּה	יְהוָה	כִּי־	אֲנִי	עַבְדֶּךָ	אֲנִי־	עַבְדְּךָ	בֶּן־	אֲמָתֶךָ	פִּתַּחְתָּ	לְמוֹסֵרָי׃
હે-કૃપા-કરીને	હે-યહોવા	કારણ-કે	હું	તારો-સેવક-છું	હું	તારો-સેવક	પુત્ર	તારી-દાસીનો	ખોલ્યાં	મારાં-બંધનો
H0577	H3068		H0589	H5650	H0589	H5650		H0519		H4147

હે યહોવાહ, નિશ્ચે, હું તમારો સેવક છું; હું તમારો જ સેવક છું, તમારી સેવિકાનો દીકરો; તમે મારાં બંધન છોડ્યાં છે.

17

לְךָ־	אֶזְבַּח	זֶבַח	תּוֹדָה	וּבְשֵׁם	יְהוָה	אֶקְרָא׃
તને	હું-અર્પણ-કરીશ	યજ્ઞ	આભારનો	અને-નામે	યહોવાને	હું-પોકારીશ
	H2076	H2077	H8426	H8034	H3068	H7121

હું તમારા માટે આભારસ્તુતિનાં અર્પણો ચઢાવીશ અને હું યહોવાહના નામે પોકારીશ.

18

נְדָרַי	לַיהוָה	אֲשַׁלֵּם	נֶגְדָה־	נָּא	לְכָל־	עַמּוֹ׃
મારી-માનતાઓ	યહોવાને	હું-પૂરી-કરીશ	સામે	કૃપા-કરીને	બધાં	તેમના-લોકોની
H5088	H3068		H5048	H4994	H3605	

યહોવાહની સમક્ષ લીધેલા સંકલ્પો જે મેં તેમના સર્વ લોકોની સમક્ષ લીધા છે, તે પાળીશ.

19

בְּחַצְרוֹת	בֵּית	יְהוָה	בְּתוֹכֵכִי	יְרוּשָׁלָםִ	הַלְלוּ־	יָהּ׃
આગણામાં	ઘરના	યહોવાના	તારી-વચ્ચે	હે-યરૂશાલેમ	સ્તુતિ-કરો	યાહની
		H3068	H8432	H3389		H3050

હે યરુશાલેમ, તારી અંદર, યહોવાહના ઘરનાં આગણામાં યહોવાહની સ્તુતિ થાઓ.

Chapter 117

1

הַלְלוּ	אֶת־	יְהוָה	כָּל־	גּוֹיִם	שַׁבְּחוּהוּ	כָּל־	הָאֻמִּים׃
સ્તુતિ-કરો	—	યહોવાની	બધી	પ્રજાઓ	વંદના-કરો-તેમની	બધી	કોમો
	H0853	H3068	H3605			H3605	H0523

પૃથ્વીના સર્વ લોકો યહોવાહની સ્તુતિ કરો; સર્વ લોકો, તેમને મહાન માનો.

2

כִּי	גָבַר	עָלֵינוּ	חַסְדּוֹ	וֶאֱמֶת־	יְהוָה	לְעוֹלָם	הַלְלוּ־	יָהּ׃
કારણ-કે	મહાન-છે	આપણા-પર	તેમની-કૃપા	અને-સત્ય	યહોવાનું	સર્વકાળ-માટે	સ્તુતિ-કરો	યાહની
	H1396			H0571	H3068	H5769		H3050

કારણ કે તેમની અનહદ કૃપા આપણા પર છે અને યહોવાહની સત્યતા સર્વકાળ ટકે છે. યહોવાહની સ્તુતિ કરો.

Chapter 118

1

הוֹדוּ	לַיהוָה	כִּי־	טוֹב	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
આભાર-માનો	યહોવાનો	કારણ-કે	સારા	કારણ-કે	સર્વકાળ	તેમની-કૃપા
H3034	H3068				H5769	

યહોવાહનો આભાર માનો, કેમ કે તે ઉત્તમ છે, તેમની કૃપા સર્વકાળ ટકે છે.

2

יֹאמַר־	נָא	יִשְׂרָאֵל	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
કહે	હવે	ઇસ્રાએલ	કારણ-કે	સર્વકાળ	તેમની-કૃપા
H0559	H4994	H3478		H5769	

ઇઝરાયલ, એમ કહો, “તેમની કૃપા સર્વકાળ ટકે છે.”

3						
יֹאמְרוּ־	נָא	בֵית־	אַהֲרֹן	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
કહે	હવે	ઘરાને	અહારોનને	કારણ-કે	સર્વકાળ	તેમની-કૃપા
H0559	H4994		H0175		H5769	

હારુનનું કુટુંબ કહો, “તેમની કૃપા સર્વકાળ ટકે છે.”

4						
יֹאמְרוּ־	נָא	יִרְאֵי	יְהוָה	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
કહે	હવે	ભય-રાખનારા	યહોવાના	કારણ-કે	સર્વકાળ	તેમની-કૃપા
H0559	H4994	H3373	H3068		H5769	

યહોવાહના વફાદાર અનુયાયીઓ કહો, “તેમની કૃપા સર્વકાળ ટકે છે.”

5						
מִן־	הַמֵּצַר	קָרָאתִי	יָּהּ	עָנָנִי	בַמֶּרְחָב	יָהּ׃
માંથી	સંકટમાં	હું-પોકાર્યું	યાહને	ઉત્તર-આપ્યો	વિશાળ-સ્થાનમાં	યાહે
	H4712	H7121	H3050		H4800	H3050

મેં મારા સંકટમાં યહોવાહને વિનંતી કરી; યહોવાહે ઉત્તર આપીને મને મુક્ત કર્યો.

6							
יְהוָה	לִי	לֹא	אִירָא	מַה־	יַּעֲשֶׂה	לִי	אָדָם׃
યહોવા	મારી-બાજુએ	નહીં	બીશ	શું	કરી-શકે	મને	મનુષ્ય
H3068		H3808	H3372	H4100			H0120

યહોવાહ મારા પક્ષમાં છે; હું બીવાનો નથી; માણસ મને શું કરનાર છે?

7					
יְהוָה	לִי	בְּעֹזְרָי	וַאֲנִי	אֶרְאֶה	בְשֹׂנְאָי׃
યહોવા	મારી-બાજુએ	મારા-સહાયકોમાં	અને-હું	જોઈશ	મારા-શત્રુઓને
H3068		H5826	H0589	H7200	H8130

મારા મદદગાર તરીકે યહોવાહ મારી પાસે છે; હું મારા શત્રુઓને, કે જેઓ મને ધિક્કારે છે, તેઓને પરાજિત થતાં જોઈશ.

8				
טוֹב	לַחֲסוֹת	בַּיהוָה	מִבְּטֹחַ	בָּאָדָם׃
સારું	આશ્રય-લેવો	યહોવામાં	ભરોસો-કરવા-કરતાં	મનુષ્યમાં
	H2620	H3068	H0982	H0120

માણસ પર ભરોસો રાખવા કરતાં યહોવાહ પર ભરોસો રાખવો વધારે સારો છે.

9				
טוֹב	לַחֲסוֹת	בַּיהוָה	מִבְּטֹחַ	בִּנְדִיבִים׃
સારું	આશ્રય-લેવો	યહોવામાં	ભરોસો-કરવા-કરતાં	અધિપતિઓમાં
	H2620	H3068	H0982	H5081

રાજાઓ પર ભરોસો રાખવા કરતાં યહોવાહ પર આધાર રાખવો વધારે સારો છે.

10						
כָּל־	גּוֹיִם	סְבָבוּנִי	בְּשֵׁם	יְהוָה	כִּי	אֲמִילַם׃
બધી	પ્રજાઓએ	ઘેરી-વળ્યું-મને	નામે	યહોવાને	કારણ-કે	હું-કાપીશ
H3605		H5437	H8034	H3068		

સર્વ પ્રજાઓએ મને ઘેરી લીધો છે; યહોવાહને નામે મેં તેઓને કાપી નાખ્યા + 118:10 યહોવાહને નામે મેં તેઓને નાશ કર્યો.

11						
סַבּוּנִי	גַם־	סְבָבוּנִי	בְּשֵׁם	יְהוָה	כִּי	אֲמִילַם׃
ઘેરી-વળ્યાં	વારંવાર	ઘેરી-વળ્યાં	નામે	યહોવાના	કારણ-કે	હું-કાપીશ
H5437	H1571	H5437	H8034	H3068		

તેઓએ મને ઘેરી લીધો છે, હા, તેઓએ મને ઘેરી લીધો છે; યહોવાહને નામે મેં તેઓને કાપી નાખ્યા.

12								
סַבּוּנִי	כִדְבוֹרִים	דֹּעֲכוּ	כְּאֵשׁ	קוֹצִים	בְּשֵׁם	יְהוָה	כִּי	אֲמִילַם׃
ઘેરી-વળ્યાં	મધમાખીઓ-જેમ	ઓલવાઈ-ગયાં	અગ્નિ-જેમ	કાંટાની	નામે	યહોવાને	કારણ-કે	હું-કાપીશ
H5437	H1682	H1846	H0784	H6975	H8034	H3068		

તેઓએ મને મધમાખીઓની જેમ ઘેરી લીધો હતો; તેઓ સળગતા કાંટાની જેમ તરત જ હોલવાઈ ગયા છે; યહોવાહને નામે મેં તેઓને કાપી નાખ્યા.

13

עֲזָרָֽנִי׃	וַיהוָ֥ה	לִנְפֹּ֑ל	דְחִיתַ֣נִי	דַּחֹ֣ה
સહાય-કરી	પરંતુ-યહોવાએ	પાડવા	ધકેલ્યો-મને	જોરથી
H5826	H3068	H5307		

નીચે પાડી નાખવાને માટે તેઓએ મારા પર હુમલો કર્યો, પણ યહોવાહે મને મદદ કરી.

14

לִֽישׁוּעָֽה׃	לִ֝֗י	וַֽיְהִי־	יָ֑הּ	וְזִמְרָ֣ת	עָזִּ֣י
ઉદ્ધાર	મારે	અને-થયું	યાહનું	અને-ગીત	શક્તિ
H3444		H1961	H3050	H2176	H5797

યહોવાહ મારું સામર્થ્ય તથા મારો આનંદ છે અને તે જ મારા છોડાવનાર થયા છે.

15

חָֽיִל׃	עֹ֣שָׂה	יְ֝הוָ֗ה	יְמִ֥ין	צַדִּיקִ֑ים	בְּאָהֳלֵ֣י	וִישׁוּעָ֗ה	רִנָּ֬ה	ק֤וֹל
પરાક્રમ	કરે-છે	યહોવાનો	જમણો-હાથ	ન્યાયીઓના	તંબૂઓમાં	અને-ઉદ્ધારનો	આનંદનો	અવાજ
H2428		H3068	H3225	H6662	H0168	H3444	H7440	

ન્યાયીઓના તંબુમાં વિજયોત્સવના હર્ષનાદ સંભળાય છે; યહોવાહનો જમણો હાથ વિજય આપનાર છે.

16

חָֽיִל׃	עֹ֣שָׂה	יְ֝הוָ֗ה	יְמִ֥ין	רוֹמֵמָ֑ה	יְהוָ֣ה	יְמִ֣ין
પરાક્રમ	કરે-છે	યહોવાનો	જમણો-હાથ	ઊંચો-ઉચકાયો	યહોવાનો	જમણો-હાથ
H2428		H3068	H3225	H7426	H3068	H3225

યહોવાહનો જમણો હાથ ઊંચો થયેલો છે; યહોવાહનો જમણો હાથ વિજય આપનાર છે.

17

יָֽהּ׃	מַעֲשֵׂ֥י	וַ֝אֲסַפֵּ֗ר	אֶחְיֶ֑ה	כִּי־	אָמ֣וּת	לֹ֣א
યાહનાં	કાર્યો	અને-વર્ણવીશ	જીવીશ	પરંતુ	હું-મરીશ	નહીં
H3050	H4639		H2421		H4191	H3808

હું મરણ પામીશ નહિ, પણ જીવતો રહીશ અને યહોવાહનાં કૃત્યોને પ્રગટ કરીશ.

18

נְתָנָֽנִי׃	לֹ֣א	וְ֝לַמָּ֗וֶת	יָּ֑הּ	יִסְּרַ֣נִּי	יַסֹּ֣ר
સોંપ્યો-મને	નહીં	પરંતુ-મરણને	યાહે	શિક્ષા-આપી-મને	શિક્ષા-આપી
H5414	H3808	H4194	H3050	H3256	H3256

યહોવાહે મને ભારે શિક્ષા કરી છે; પણ તેમણે મને મરણને સ્વાધીન કર્યો નથી.

19

יָֽהּ׃	אוֹדֶ֥ה	בָ֝֗ם	אָֽבֹא־	צֶ֑דֶק	שַׁעֲרֵי־	לִ֥י	פִּתְחוּ־
યાહની	વંદના-કરીશ	તેમાં	હું-પ્રવેશીશ	ન્યાયના	દ્વારો	મારે	ખોલો
H3050	H3034		H0935	H6664	H8179		

મારે માટે ન્યાયીપણાનું પ્રવેશદ્વાર + 118:19 મારા માટે ઈશ્વરના લોકો પ્રવેશતા દ્વાર ખોલો ઉઘાડો; હું તેમાં પ્રવેશ કરીશ અને હું યહોવાહનો આભાર માનીશ.

20

ב֥וֹ׃	יָבֹ֥אוּ	צַ֝דִּיקִ֗ים	לַיהוָ֑ה	הַשַּׁ֣עַר	זֶֽה־
તેમાં	પ્રવેશશે	ન્યાયીઓ	યહોવાનો-છે	દ્વાર	આ
	H0935	H6662	H3068	H8179	H2088

યહોવાહનું દ્વાર આ છે; એમાં થઈને ન્યાયીઓ અદર પ્રવેશ કરશે.

21

לִֽישׁוּעָֽה׃	לִ֝֗י	וַתְּהִי־	עֲנִיתָ֑נִי	כִּ֣י	א֭וֹדְךָ
ઉદ્ધાર	મારે	અને-થયા	ઉત્તર-આપ્યો-મને	કારણ-કે	હું-વંદના-કરીશ
H3444		H1961			H3034

હું તમારો આભાર માનીશ, કેમ કે તમે મને ઉત્તર આપ્યો છે અને તમે મારો ઉદ્ધાર કર્યો છો.

22

פִּנָּֽה׃	לְרֹ֣אשׁ	הָ֝יְתָ֗ה	הַבּוֹנִ֑ים	מָאֲס֣וּ	אֶ֭בֶן
પથ્થર	ખૂણાનો-મુખ્ય	થયો	બાંધકામોએ	નકાર્યો	પથ્થર-જે
H6438		H1961	H1129		H0068

જે પથ્થરને ઘર બાંધનારાઓએ નકાર્યો હતો; તે જ ખૂણાનો મુખ્ય પથ્થર થયો છે.

23
מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה זֹּאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ׃
યહોવાની બાજુથી થયું આ તે અદ્ભુત-છે આપણી-નજરમાં
H0854 H3068 H1961 H2063 H1931 H6381

આ કાર્ય તો યહોવાહથી થયું છે; આપણી દ્રષ્ટિમાં તે આશ્ચર્યકારક છે.

24
זֶה־ הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ׃
આ દિવસ બનાવ્યો યહોવાએ આનંદ-કરીએ અને-હર્ષિએ તેમાં
H2088 H3117 H3068 H1523 H8055

આ દિવસ યહોવાહે આપણને આપ્યો છે; તેમાં આપણે આનંદોત્સવ કરીએ.

25
אָנָּא יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָּא אָנָּא יְהוָה הַצְלִיחָה נָּא׃
હે-કૃપા-કરીને હે-યહોવા બચાવો હવે હે-કૃપા-કરીને હે-યહોવા સફળતા-આપો હવે
H0577 H3068 H3467 H4994 H0577 H3068 H4994

હે યહોવાહ, કૃપા કરી હવે અમને વિજય આપો.

26
בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה׃
ધન્ય આવનાર નામે યહોવાને અમે-આશિર્વાદ-આપીએ-છે ઘરમાંથી યહોવાને
H1288 H0935 H8034 H3068 H1288 H3068

યહોવાહને નામે જે આવે છે તે આશીર્વાદિત છે; અમે તમને યહોવાહના ઘરમાંથી આશીર્વાદ આપ્યો છે.

27
אֵל יְהוָה וַיָּאֶר לָנוּ אִסְרוּ־ חַג בַּעֲבֹתִים עַד־ קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ׃
ઈશ્વર યહોવા-છે અને-પ્રકાશિત-કર્યું આપણા-પર બાંધો ઉત્સવનું-બલિ દોરીઓથી સુધી શિંગો વેદીને
H0410 H3068 H0215 H0631 H2282 H5688 H5704 H4196

યહોવાહ તે જ ઈશ્વર છે અને તેમણે આપણને અજવાળું આપ્યું છે; વેદીનાં શિંગોની સાથે દોરડાંથી બલિદાનને બાંધો.

28
אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ׃
મારા-ઈશ્વર તું-છે અને-હું-વંદના-કરીશ મારા-ઈશ્વર હું-મહિમા-આપીશ
H0410 H3034 H0430

તમે મારા ઈશ્વર છો અને હું તમારો આભાર માનીશ; તમે મારા ઈશ્વર છો; હું તમને મહાન માનીશ.

29
הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־ טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
આભાર-માનો યહોવાનો કારણ-કે સારા કારણ-કે સર્વકાળ તેમની-કૃપા
H3034 H3068 H5769

યહોવાહનો આભાર માનો; કેમ કે તે ઉત્તમ છે; તેમની કૃપા સર્વકાળ ટકે છે.

Chapter 119

1
אַשְׁרֵי תְמִימֵי־ דָרֶךְ הַהֹלְכִים בְּתוֹרַת יְהוָה׃
ધન્ય-છે નિર્દોષ માર્ગના જેઓ-ચાલે-છે યહોવાના-નિયમશાસ્ત્રમાં યહોવાના
H0835 H8549 H1870 H1980 H8451 H3068

જેના માર્ગો સીધા છે, જેઓ યહોવાહના નિયમો પ્રમાણે ચાલે છે, તેઓ આશીર્વાદિત છે.

2
אַשְׁרֵי נֹצְרֵי עֵדֹתָיו בְּכָל־ לֵב יִדְרְשׁוּהוּ׃
ધન્ય-છે જેઓ-પાળે-છે તેમનાં-સાક્ષીઓ પૂરા હૃદયથી તેમને-શોધે-છે
H0835 H5341 H3605 H1875

જેઓ તેમનાં સાક્ષ્ય પાળે છે તેઓ આશીર્વાદિત છે, તેઓ પૂર્ણ હૃદયથી તેમને શોધે છે.

3
אַף לֹא־ פָעֲלוּ עַוְלָה בִּדְרָכָיו הָלָכוּ׃
ખરેખર નહીં તેઓ-કરે-છે અન્યાય તેમના-માર્ગોમાં તેઓ-ચાલે-છે
H0637 H3808 H6466 H1870 H1980

તેઓ અન્યાય કરતા નથી; તેઓ તેમના માર્ગમાં ચાલે છે.

4

אַתָּה	צִוִּיתָה	פִקֻּדֶיךָ	לִשְׁמֹר	מְאֹד׃
તમે	આજ્ઞા-આપી-છે	તમારા-આદેશો	પાળવા	ખૂબ
	H6680	H6490	H8104	H3966

તમારાં શાસનો પાળવાની તમે અમને આજ્ઞા આપી છે કે જેથી અમે તેનું ખૂબ કાળજીપૂર્વક પાલન કરીએ.

5

אַחֲלַי	יִכֹּנוּ	דְרָכָי	לִשְׁמֹר	חֻקֶּיךָ׃
હાય	સ્થિર-થાય	મારા-માર્ગો	પાળવા	તમારાં-કાનૂનો
H0305		H1870	H8104	H2706

તમારા વિધિઓ પાળવાને માટે મારા વિચારો દ્રઢ થાય તો કેવું સારું

6

אָז	לֹא־	אֵבוֹשׁ	בְּהַבִּיטִי	אֶל־	כָּל־	מִצְוֹתֶיךָ׃
ત્યારે	નહીં	હું-શરમાઈશ	જ્યારે-જોઈશ	(blank)	બધી	તમારી-આજ્ઞાઓ
	H3808	H0954	H5027	H0413	H3605	H4687

જ્યારે હું તમારી બધી આજ્ઞાઓનો વિચાર કરું, ત્યારે હું શરમિંદો નહિ થાઉં.

7

אוֹדְךָ	בְּיֹשֶׁר	לֵבָב	בְּלָמְדִי	מִשְׁפְּטֵי	צִדְקֶךָ׃
હું-તમારી-સ્તુતિ-કરિશ	સચ્ચા	હ્રદયથી	શીખતાં	તમારા-ન્યાયી-નિયમો	તમારા-ધાર્મિકતાના
H3034	H3476	H3824	H3925	H4941	H6664

જ્યારે હું તમારા ન્યાયી સાક્ષ્યો શીખીશ ત્યારે હું મારા શુદ્ધ અતઃકરણથી તમારો આભાર માનીશ.

8

אֶת־	חֻקֶּיךָ	אֶשְׁמֹר	אַל־	תַּעַזְבֵנִי	עַד־	מְאֹד׃
(blank)	તમારાં-કાનૂનો	હું-પાળિશ	નહીં	મને-ત્યાગો	સંપૂર્ણ-રીતે	(blank)
H0853	H2706	H8104	H0408		H5704	H3966

હું તમારા વિધિઓને અનુસરીશ; મારો ત્યાગ ન કરો.

9

בַּמֶּה	יְזַכֶּה־	נַּעַר	אֶת־	אָרְחוֹ	לִשְׁמֹר	כִּדְבָרֶךָ׃
શાથી	શુદ્ધ-રાખશે	યુવાન	(blank)	પોતાનો-માર્ગ	પાળવાથી	તમારા-વચન-પ્રમાણે
H4100	H2135	H5288	H0853	H0734	H8104	H1697

જુવાન માણસ કેવી રીતે પોતાનું જીવન શુદ્ધ રાખી શકે? તમારા વચનો પાળવાથી.

10

בְּכָל־	לִבִּי	דְרַשְׁתִּיךָ	אַל־	תַּשְׁגֵּנִי	מִמִּצְוֹתֶיךָ׃
પૂરા	હ્રદયથી	મેં-તમને-શોધ્યા	નહીં	મને-ભટકવા-દો	તમારી-આજ્ઞાઓથી
H3605		H1875	H0408	H7686	H4687

મેં મારા ખરા હ્રદયથી તમને શોધ્યા છે; તમારી આજ્ઞાઓથી ચૂકીને મને ભટકવા ન દો.

11

בְּלִבִּי	צָפַנְתִּי	אִמְרָתֶךָ	לְמַעַן	לֹא	אֶחֱטָא־	לָךְ׃
મારા-હ્રદયમાં	મેં-સંગ્રહ-કર્યું	તમારું-વચન	જેથી	નહીં	હું-પાપ-કરું	તમારી-વિરુદ્ધ
	H6845		H4616	H3808	H2398	

મેં તમારાં વચન કાળજીપૂર્વક મારા હ્રદયમાં રાખી મૂક્યાં છે કે જેથી તમારી વિરુદ્ધ હું ફરી પાપ ન કરું.

12

בָּרוּךְ	אַתָּה	יְהוָה	לַמְּדֵנִי	חֻקֶּיךָ׃
ધન્ય-છો	તમે	યહોવા	મને-શીખવાડો	તમારાં-કાનૂનો
H1288		H3068	H3925	H2706

હે યહોવાહ, તમે સ્તુતિપાત્ર છો; કૃપા કરીને મને તમારાં શાસનો શીખવો.

13

בִּשְׂפָתַי	סִפַּרְתִּי	כֹּל	מִשְׁפְּטֵי־	פִיךָ׃
મારા-હોઠોથી	મેં-જાહેર-કર્યાં	બધા	ન્યાયી-નિયમો	તમારા-મુખના
H8193		H3605	H4941	H6310

મારા હોઠોથી હું તમારા બધા નિયમો વિષે વાત કરીશ.

14

בְּדֶרֶךְ	עֵדְוֺתֶיךָ	שַׂשְׂתִּי	כְּעַל	כָּל־	הוֹן׃
તમારી-સાક્ષીઓના-માર્ગમાં	તમારાં-સાક્ષીઓના	હું-આનંદ-પામ્યો	જેમ-કે	બધી	સંપત્તિ-માં
H1870	H5715	H7797		H3605	H1952

તમારાં સાક્ષ્યોના માર્ગમાં મને પુષ્કળ સંપત્તિ કરતાં વધારે આનંદ મળ્યો છે.

15

בְּפִקֻּדֶיךָ	אָשִׂיחָה	וְאַבִּיטָה	אֹרְחֹתֶיךָ׃
તમારા-આદેશો-પર	હું-ધ્યાન-કરિશ	અને-જોઈશ	તમારા-માર્ગો
H6490	H7878	H5027	H0734

હું તમારા નિયમોનું મનન કરીશ અને તમારા માર્ગોને અનુસરીશ.

16

בְּחֻקֹּתֶיךָ	אֶשְׁתַּעֲשָׁע	לֹא	אֶשְׁכַּח	דְּבָרֶךָ׃
તમારાં-કાનૂનોમાં	હું-આનંદ-માણિશ	નહીં	હું-ભૂલિશ	તમારું-વચન
H2708		H3808	H7911	H1697

તમારા વિધિઓ પાળવામાં મને આનંદ થશે; હું તમારું વચન વીસરીશ નહિ.

17

גְּמֹל	עַל־	עַבְדְּךָ	אֶחְיֶה	וְאֶשְׁמְרָה	דְבָרֶךָ׃
કૃપા-કરો	(blank)	તમારા-સેવક-પર	હું-જીવું	અને-પાળિશ	તમારું-વચન
H1580		H5650	H2421	H8104	H1697

તમારા સેવક ઉપર કૃપા કરો કે હું જીવું અને તમારાં વચનો પાળું.

18

גַּל־	עֵינַי	וְאַבִּיטָה	נִפְלָאוֹת	מִתּוֹרָתֶךָ׃
ખોલો	મારી-આખો	અને-જોઈશ	અદ્દભુત-વસ્તુઓ	તમારા-નિયમશાસ્ત્રમાંથી
H1540		H5027	H6381	H8451

તમારા નિયમશાસ્ત્રમાંની આશ્ચર્યકારક વાતોનું અવલોકન કરવા માટે; મારી આખો ઉઘાડો.

19

גֵּר	אָנֹכִי	בָאָרֶץ	אַל־	תַּסְתֵּר	מִמֶּנִּי	מִצְוֺתֶיךָ׃
પરદેશી	હું-છું	પૃથ્વી-પર	નહીં	છુપાવો	મારાથી	તમારી-આજ્ઞાઓ
H1616	H0595	H0776	H0408	H5641		H4687

હું તો પૃથ્વી પર વિદેશી છું; તમારી આજ્ઞાઓ મારાથી ન સંતાડો.

20

גָּרְסָה	נַפְשִׁי	לְתַאֲבָה	אֶל־	מִשְׁפָּטֶיךָ	בְכָל־	עֵת׃
તરસે-છે	મારો-જીવ	તરસ-માં	(blank)	તમારા-ન્યાયી-નિયમો-માટે	દરેક	સમયે
H1638	H5315	H8375	H0413	H4941	H3605	H6256

મારું હૃદય તમારાં ન્યાયવચનો માટે સર્વ સમયે તીવ્ર ઝંખના કરે છે.

21

גָּעַרְתָּ	זֵדִים	אֲרוּרִים	הַשֹּׁגִים	מִמִּצְוֺתֶיךָ׃
તમે-વેબખ્યા	ઘમંડીઓને	શાપિતો	જેઓ-ભટકે-છે	તમારી-આજ્ઞાઓથી
H1605	H2086	H0779	H7686	H4687

તમે ગર્વિષ્ઠ લોકોને તેમ જ જેઓ તમારી આજ્ઞાઓને માનતા નથી, તેઓને શ્રાપ આપો છો.

22

גַּל	מֵעָלַי	חֶרְפָּה	וָבוּז	כִּי	עֵדֹתֶיךָ	נָצָרְתִּי׃
હટાવો	મારા-પરથી	અપમાન	અને-તિરસ્કાર	કેમ-કે	તમારી-સાક્ષીઓ	મેં-પાળી-છે
H1556		H2781	H0937			H5341

મહેણાં તથા અપમાનને મારાથી દૂર કરો, કારણ કે મેં તમારા નિયમો માન્યા છે.

23

גַּם	יָשְׁבוּ	שָׂרִים	בִּי	נִדְבָּרוּ	עַבְדְּךָ	יָשִׂיחַ	בְּחֻקֶּיךָ׃
છતાં	બેઠા-છે	સરદારો	મારી-વિરુદ્ધ	વાત-કરે-છે	તમારો-સેવક	ધ્યાન-કરે-છે	તમારાં-કાનૂનો-પર
H1571	H3427	H8269		H1696	H5650	H7878	H2706

સરદારો પણ આસનો પર બેસીને મારી વિરુદ્ધ બોલતા હતા, પણ તમારા સેવકે તમારા વિધિઓનું મનન કર્યું છે.

24

גַּם־	עֵדֹתֶיךָ	שַׁעֲשֻׁעָי	אַנְשֵׁי	עֲצָתִי׃
ખરેખર	તમારી-સાક્ષીઓ	મારો-આનંદ	માણસો	મારા-સલાહકારો
H1571		H8191	H0376	H6098

તમારાં સાક્ષ્યોથી મને આનંદ થાય છે અને તેઓ મારા સલાહકારો છે.

25

דָּבְקָה	לֶעָפָר	נַפְשִׁי	חַיֵּנִי	כִּדְבָרֶךָ׃
ચોંટેલું-છે	ધૂળમાં	મારો-જીવ	જીવાડો-મને	તમારા-વચન-પ્રમાણે
H1692	H6083	H5315	H2421	H1697

મારો આત્મા ધૂળ ભેગો થઈ ગયો છે; તમારા વચન પ્રમાણે મને જિવાડો.

26

דְּרָכַי	סִפַּרְתִּי	וַתַּעֲנֵנִי	לַמְּדֵנִי	חֻקֶּיךָ׃
મારા-માર્ગો	મેં-કહ્યા	અને-તમે-મને-ઉત્તર-આપ્યો	મને-શીખવાડો	તમારાં-કાનૂનો
H1870			H3925	H2706

મેં મારા માર્ગો તમને પ્રગટ કર્યા અને તમે મને ઉત્તર આપ્યો; મને તમારા વિધિઓ શીખવો.

27

דֶּרֶךְ־	פִּקּוּדֶיךָ	הֲבִינֵנִי	וְאָשִׂיחָה	בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ׃
માર્ગ	તમારા-આદેશોનો	મને-સમજાવો	અને-હું-ધ્યાન-કરિશ	તમારાં-અદ્‌ભુત-કાર્યો-પર
H1870	H6490	H0995	H7878	H6381

તમારી સૂચનાઓના માર્ગો સમજવા મારી મદદ કરો, જેથી હું તમારા અદ્‌ભુત શિક્ષણ + 119:27 અદ્‌ભુત કાર્યો વિશે ચર્ચા કરી શકું.

28

דָּלְפָה	נַפְשִׁי	מִתּוּגָה	קַיְּמֵנִי	כִּדְבָרֶךָ׃
આસુઓ-વહાવે-છે	મારો-જીવ	દુઃખથી	મને-ઉઠાવો	તમારા-વચન-પ્રમાણે
H1811	H5315	H8424		H1697

દુઃખને કારણે મારું હૃદય ભારે થઈ ગયું છે; તમારાં વચન પ્રમાણે મને બળવાન કરો.

29

דֶּרֶךְ־	שֶׁקֶר	הָסֵר	מִמֶּנִּי	וְתוֹרָתְךָ	חָנֵּנִי׃
માર્ગ	જૂઠાણાનો	દૂર-કરો	મારાથી	અને-તમારું-નિયમશાસ્ત્ર	કૃપા-આપો
H1870	H8267	H5493		H8451	

અસત્યનો માર્ગ મારાથી દૂર કરો; કૃપા કરીને મને તમારા નિયમો શીખવો.

30

דֶּרֶךְ־	אֱמוּנָה	בָחָרְתִּי	מִשְׁפָּטֶיךָ	שִׁוִּיתִי׃
માર્ગ	વિશ્વાસુતાનો	મેં-પસંદ-કર્યો	તમારા-ન્યાયી-નિયમો	મેં-મૂક્યા
H1870	H0530	H0977	H4941	

મેં વિશ્વાસુપણાનો માર્ગ પસંદ કર્યો છે; મેં હંમેશા તમારાં ન્યાયવચનો મારી નજરમાં રાખ્યાં છે.

31

דָּבַקְתִּי	בְעֵדְוֺתֶיךָ	יְהוָה	אַל־	תְּבִישֵׁנִי׃
મેં-વળગ્યો	તમારી-સાક્ષીઓને	યહોવા	નહીં	મને-શરમિંદા-કરો
H1692	H5715	H3068	H0408	H0954

હું તમારાં સાક્ષ્યોને વળગી રહ્યો છું; હે યહોવાહ, મારે લજ્જિત થવું ન પડે.

32

דֶּרֶךְ־	מִצְוֺתֶיךָ	אָרוּץ	כִּי	תַרְחִיב	לִבִּי׃
માર્ગ	તમારી-આજ્ઞાઓનો	હું-દોડિશ	કેમ-કે	તમે-વિશાળ-કરો-છો	મારું-હૃદય
H1870	H4687	H7323		H7337	

તમારી આજ્ઞાઓના માર્ગમાં હું દોડીશ, કેમ કે તમે મારા હૃદયને પ્રફુલ્લિત કરો છો.

33

הוֹרֵנִי	יְהוָה	דֶּרֶךְ	חֻקֶּיךָ	וְאֶצְּרֶנָּה	עֵקֶב׃
મને-શીખવાડો	યહોવા	માર્ગ	તમારાં-કાનૂનોનો	અને-હું-તેને-પાળિશ	અંત-સુધી
	H3068	H1870	H2706	H5341	H6118

હે યહોવાહ, તમારા વિધિઓનો માર્ગ મને શીખવો અને હું અંત સુધી તે પ્રમાણે ચાલીશ.

34					
הֲבִינֵנִי	וְאֶצְּרָה	תוֹרָתֶךָ	וְאֶשְׁמְרֶנָּה	בְכָל־	לֵב׃
મને-સમજાવો	અને-હું-પાળિશ	તમારું-નિયમશાસ્ત્ર	અને-પાળિશ	પૂરા	હૃદયથી
H0995	H5341	H8451	H8104	H3605	

મને સમજણશક્તિ આપો એટલે હું તમારો નિયમ પાળીશ; હું મારા હૃદયથી તેનું અનુકરણ કરીશ.

35					
הַדְרִיכֵנִי	בִּנְתִיב	מִצְוֺתֶיךָ	כִּי־	בוֹ	חָפָצְתִּי׃
મને-ચલાવો	માર્ગમાં	તમારી-આજ્ઞાઓના	કેમ-કે	તેમાં	મેં-આનંદ-પામું-છું
H1869		H4687			

મને તમારી આજ્ઞાઓના માર્ગમાં દોરો, કારણ કે હું તેમાં આનંદ માનું છું.

36						
הַט־	לִבִּי	אֶל־	עֵדְוֺתֶיךָ	וְאַל	אֶל־	בָּצַע׃
વાળો	મારા-હૃદયને	(blank)	તમારી-સાક્ષીઓ-તરફ	અને-નહીં	(blank)	લોભ-તરફ
H5186		H0413	H5715	H0408	H0413	H1215

તમારા કરાર પર ધ્યાન આપવા માટે મારા હૃદયને દોરો અને લોભ તરફથી મને વારો.

37					
הַעֲבֵר	עֵינַי	מֵרְאוֹת	שָׁוְא	בִּדְרָכֶךָ	חַיֵּנִי׃
ફેરવો	મારી-આંખો	જોવાથી	વ્યર્થતા	તમારા-માર્ગમાં	મને-જીવાડો
		H7200	H7723	H1870	H2421

વ્યર્થતામાંથી તમે મારી દ્રષ્ટિ ફેરવો; તમારા માર્ગ વિષે મને આતુર કરો.

38				
הָקֵם	לְעַבְדְּךָ	אִמְרָתֶךָ	אֲשֶׁר	לְיִרְאָתֶךָ׃
પૂર્ણ-કરો	તમારા-સેવક-પ્રતિ	તમારું-વચન	જે	તમારા-ભય-માટે-છે
	H5650			H3374

તમારું જે વચન ભય ઉપજાવનારું છે; તે તમારા સેવકના લાભમાં દ્રઢ કરો.

39						
הַעֲבֵר	חֶרְפָּתִי	אֲשֶׁר	יָגֹרְתִּי	כִּי	מִשְׁפָּטֶיךָ	טוֹבִים׃
દૂર-કરો	મારું-અપમાન	જેથી	હું-ડરું-છું	કેમ-કે	તમારા-ન્યાયી-નિયમો	સારા-છે
	H2781		H3025		H4941	

જે અપમાનનો મને ડર છે; તે મારાથી દૂર કરો; કારણ કે તમારાં ન્યાયવચનો ઉત્તમ છે.

40				
הִנֵּה	תָּאַבְתִּי	לְפִקֻּדֶיךָ	בְּצִדְקָתְךָ	חַיֵּנִי׃
જુઓ	મેં-ઇચ્છ્યા	તમારા-આદેશો-માટે	તમારી-ધાર્મિકતામાં	મને-જીવાડો
H2009	H8373	H6490	H6666	H2421

જુઓ, તમારા નિયમોને આધીન થવા માટે હું ઝંખુ છું; મારા ન્યાયીપણામાં તમે મારા જીવનને સંભાળી રાખો.

41				
וִיבֹאֻנִי	חֲסָדֶךָ	יְהוָה	תְּשׁוּעָתְךָ	כְּאִמְרָתֶךָ׃
અને-આવે	તમારી-કૃપા	યહોવા	તમારો-ઉદ્ધાર	તમારા-વચન-પ્રમાણે
H0935		H3068	H8668	

હે યહોવાહ, તમારો અવિકારી પ્રેમ, તમારા વચન પ્રમાણે, તમારો ઉદ્ધાર મને આપો.

42					
וְאֶעֱנֶה	חֹרְפִי	דָבָר	כִּי־	בָטַחְתִּי	בִּדְבָרֶךָ׃
અને-ઉત્તર-આપિશ	મારા-નિંદકને	વચન	કેમ-કે	મેં-ભરોસો-કર્યો	તમારા-વચન-પર
		H1697		H0982	H1697

તેથી હું મારું અપમાન કરનારને જવાબ આપી શકું, કેમ કે હું તમારાં વચનનો ભરોસો કરું છું.

43									
וְאַל־	תַּצֵּל	מִפִּי	דְבַר־	אֱמֶת	עַד־	מְאֹד	כִּי	לְמִשְׁפָּטֶךָ	יִחָלְתִּי׃
અને-નહીં	લી-લો	મારા-મુખથી	વચન	સત્યનું	સંપૂર્ણ-રીતે	(blank)	કેમ-કે	તમારા-ન્યાયી-નિયમની	હું-રાહ-જોતો-છું
H0408	H5337	H6310	H1697	H0571	H5704	H3966		H4941	H3176

મારા મુખમાંથી સત્ય વચનો કદી ન લઈ લો, કેમ કે હું તમારાં ન્યાયવચનોની આશા રાખી રહ્યો છું.

44

וְאֶשְׁמְרָה	תוֹרָתְךָ	תָמִיד	לְעוֹלָם	וָעֶד׃
અને-હું-પાળિશ	તમારું-નિયમશાસ્ત્ર	સદા	સદા-સર્વદા	અને-સદા
H8104	H8451	H8548	H5769	H5703

હું સદા સર્વદા તમારા નિયમોનું અવલોકન કરીશ.

45

וְאֶתְהַלְּכָה	בָרְחָבָה	כִּי	פִקֻּדֶיךָ	דָרָשְׁתִּי׃
અને-હું-ચાલિશ	વિશાળતામાં	કેમ-કે	તમારા-આદેશો	મેં-શોધ્યાં
H1980	H7342		H6490	H1875

તમારા શિક્ષણને આધીન થવામાં મેં ચિત્ત લગાડ્યું છે; તેથી હું નિરાંતે જીવીશ.

46

וַאֲדַבְּרָה	בְעֵדֹתֶיךָ	נֶגֶד	מְלָכִים	וְלֹא	אֵבוֹשׁ׃
અને-હું-બોલિશ	તમારી-સાક્ષીઓ-વિષે	સામે	રાજાઓના	અને-નહીં	શરમાઈશ
H1696		H5048	H4428	H3808	H0954

હું રાજાઓ સાથે તમારા કરાર વિષે વાત કરીશ અને તેમાં શરમાઈશ નહિ.

47

וְאֶשְׁתַּעֲשַׁע	בְּמִצְוֺתֶיךָ	אֲשֶׁר	אָהָבְתִּי׃
અને-આનંદ-માણિશ	તમારી-આજ્ઞાઓમાં	જે	મેં-પ્રેમ-કરું-છું
	H4687		H0157

તમારી આજ્ઞાઓમાં હું આનંદ પામીશ, તેઓ પર મેં પ્રેમ કર્યો છે.

48

וְאֶשָּׂא־	כַפַּי	אֶל־	מִצְוֺתֶיךָ	אֲשֶׁר	אָהָבְתִּי	וְאָשִׂיחָה	בְחֻקֶּיךָ׃
અને-હું-ઉચ્ચ-કરિશ	મારા-હાથો	(blank)	તમારી-આજ્ઞાઓ-તરફ	જે	મેં-પ્રેમ-કરું-છું	અને-ધ્યાન-કરિશ	તમારાં-કાનૂનો-પર
H5375	H3709	H0413	H4687		H0157	H7878	H2706

હું તમારી આજ્ઞાઓ પાળવા મારા હાથ ઊંચા કરીશ, તેમના પર મેં પ્રેમ કર્યો છે; હું તમારા વિધિઓનું મનન કરીશ.

49

זְכֹר־	דָּבָר	לְעַבְדֶּךָ	עַל	אֲשֶׁר	יִחַלְתָּנִי׃
યાદ-કરો	વચન	તમારા-સેવક-પ્રતિ	જેના-પર	જે	તમે-આશા-આપી
H2142	H1697	H5650			H3176

તમારા જે વચનથી મને આશા ઊપજી છે, તે વચન તમારા સેવકને માટે સંભારો.

50

זֹאת	נֶחָמָתִי	בְעָנְיִי	כִּי	אִמְרָתְךָ	חִיָּתְנִי׃
આ	મારું-સાંત્વન	મારા-કષ્ટમાં	કેમ-કે	તમારા-વચને	મને-જીવાડ્યું
H2063	H5165	H6040			H2421

મારા દુ:ખમાં મને દિલાસો મળ્યો છે: તમારા વચને મને જિવાડ્યો છે.

51

זֵדִים	הֱלִיצֻנִי	עַד־	מְאֹד	מִתּוֹרָתְךָ	לֹא	נָטִיתִי׃
ઘમંડીઓએ	મારી-ખૂબ-મશ્કરી-કરી	ખૂબ	(blank)	તમારા-નિયમશાસ્ત્રથી	નહીં	હું-વળ્યો
H2086	H3887	H5704	H3966	H8451	H3808	H5186

અભિમાની લોકો મારી મજાક કરે છે, પણ હું તમારા નિયમમાંથી પાછો વળ્યો નથી.

52

זָכַרְתִּי	מִשְׁפָּטֶיךָ	מֵעוֹלָם	יְהוָה	וָאֶתְנֶחָם׃
મેં-યાદ-કર્યાં	તમારા-ન્યાયી-નિયમો	પુરાતન-કાળથી	યહોવા	અને-સાંત્વના-મેળવ્યું
H2142	H4941	H5769	H3068	H5162

હે યહોવાહ, પુરાતન કાળથી તમારાં જે ન્યાયવચનો છે તેમને મેં સંભાર્યાં છે અને મને દિલાસો મળ્યો છે.

53

זַלְעָפָה	אֲחָזַתְנִי	מֵרְשָׁעִים	עֹזְבֵי	תּוֹרָתֶךָ׃
ક્રોધ	મને-પકડ્યો	દુષ્ટોને-કારણે	જેઓ-ત્યાગે-છે	તમારું-નિયમશાસ્ત્ર
H2152	H0270	H7563		H8451

જે દુષ્ટો તમારા નિયમોની અવગણના કરે છે; તેઓ પર મને ક્રોધ ઊપજે છે.

54

זְמִרוֹת	הָיוּ־	לִי	חֻקֶּיךָ	בְּבֵית	מְגוּרָי׃
ગીતો	હતાં	મારા-માટે	તમારાં-કાનૂનો	મારા-પ્રવાસના-ઘરમાં	મારા-પરદેશના
H2158	H1961		H2706		H4033

તમારા વિધિઓ મારાં ગીતો છે તેઓ મારી જીવનયાત્રામાં મારા માટે આનંદદાયક સ્તોત્ર બન્યા છે.

55

זָכַרְתִּי	בַלַּיְלָה	שִׁמְךָ	יְהוָה	וָאֶשְׁמְרָה	תּוֹרָתֶךָ׃
મેં-યાદ-કર્યું	રાતે	તમારું-નામ	યહોવા	અને-પાળ્યું	તમારું-નિયમશાસ્ત્ર
H2142	H3915	H8034	H3068	H8104	H8451

હે યહોવાહ, મને રાત્રે તમારા નામનું સ્મરણ થાય છે અને હું તમારા નિયમો પાળું છું.

56

זֹאת	הָיְתָה־	לִּי	כִּי	פִקֻּדֶיךָ	נָצָרְתִּי׃
આ	થયું	મારા-માટે	કેમ-કે	તમારા-આદેશો	મેં-પાળ્યા
H2063	H1961			H6490	H5341

આ મારું આચરણ છે કેમ કે મેં તમારાં સાક્ષ્યોનું અનુસરણ કર્યું છે.

57

חֶלְקִי	יְהוָה	אָמַרְתִּי	לִשְׁמֹר	דְּבָרֶיךָ׃
મારો-હિસ્સો	યહોવા	મેં-કહ્યુ	પાળવા	તમારા-વચનો
	H3068	H0559	H8104	H1697

હે યહોવાહ તમે મારો વારસો છો; હું તમારાં વચનો પાળીશ એમ મેં કહ્યુ છે.

58

חִלִּיתִי	פָנֶיךָ	בְכָל־	לֵב	חָנֵּנִי	כְּאִמְרָתֶךָ׃
મેં-શોધ્યું	તમારું-મુખ	પૂરા	હૃદયથી	કૃપા-કરો-મારા-પર	તમારા-વચન-પ્રમાણે
	H6440	H3605			

મેં મારા હૃદયની ઉત્કંઠાથી તમારી કૃપાની માગણી કરી છે; તમારા વચન પ્રમાણે, તમે મારા ઉપર દયા કરો.

59

חִשַּׁבְתִּי	דְרָכָי	וָאָשִׁיבָה	רַגְלַי	אֶל־	עֵדֹתֶיךָ׃
મેં-વિચાર્યા	મારા-માર્ગો	અને-ફેરવ્યા	મારા-પગ	(blank)	તમારી-સાક્ષીઓ-તરફ
H2803	H1870	H7725	H7272	H0413	

મેં મારી ચાલ વિષે વિચાર કર્યો છે અને તમારાં સાક્ષ્યો તરફ હું વળ્યો છું.

60

חַשְׁתִּי	וְלֹא	הִתְמַהְמָהְתִּי	לִשְׁמֹר	מִצְוֹתֶיךָ׃
મેં-જલ્દી-કરી	અને-નહીં	વિલંબ-કર્યું	પાળવા	તમારી-આજ્ઞાઓ
	H3808	H4102	H8104	H4687

તમારી આજ્ઞાઓ પાળવા માટે મેં ઉતાવળ કરી છે; વાર લગાડી નથી.

61

חֶבְלֵי	רְשָׁעִים	עִוְּדֻנִי	תּוֹרָתְךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃
દોરડાં	દુષ્ટોના	મને-ઘેર્યા	તમારું-નિયમશાસ્ત્ર	નહીં	હું-ભૂલ્યો
	H7563		H8451	H3808	H7911

મને દુષ્ટોનાં બંધનોએ ઘેરી લીધો છે; તમારા નિયમોને હું ભૂલી ગયો નથી.

62

חֲצוֹת־	לַיְלָה	אָקוּם	לְהוֹדוֹת	לָךְ	עַל	מִשְׁפְּטֵי	צִדְקֶךָ׃
અર્ધી	રાતે	હું-ઉઠું-છું	આભાર-માનવા	તમને	કારણે	તમારા-ન્યાયી-નિયમો	તમારી-ધાર્મિકતાના
H2676	H3915		H3034			H4941	H6664

તમારાં ન્યાયીવચનોને લીધે હું તમારો આભાર માનવા મધ્ય રાત્રે ઊઠીશ.

63

חָבֵר	אָנִי	לְכָל־	אֲשֶׁר	יְרֵאוּךָ	וּלְשֹׁמְרֵי	פִּקּוּדֶיךָ׃
સાથી	હું-છું	બધાનો	જેઓ	તમારાથી-ડરે-છે	અને-જેઓ-પાળે-છે	તમારા-આદેશો
H2270	H0589	H3605		H3372	H8104	H6490

જે કોઈ તમને માન આપે છે અને જેઓ તમારી સૂચનાઓને અનુસરે છે, તેઓનો હું સાથી છું.

64						
	חַסְדְּךָ	יְהוָה	מָלְאָה	הָאָרֶץ	חֻקֶּיךָ	לַמְּדֵנִי׃
	તમારી-કૃપાથી	યહોવા	ભરેલી-છે	પૃથ્વી	તમારાં-કાનૂનો	મને-શીખવાડો
		H3068	H4390	H0776	H2706	H3925

હે યહોવાહ, પૃથ્વી તમારી કૃપાથી ભરેલી છે; મને તમારા વિધિઓ શીખવો.

65						
	טוֹב	עָשִׂיתָ	עִם־	עַבְדְּךָ	יְהוָה	כִּדְבָרֶךָ׃
	સારું	તમે-કર્યું-છે	(blank)	તમારા-સેવક-સાથે	યહોવા	તમારા-વચન-પ્રમાણે
				H5650	H3068	H1697

હે યહોવાહ, વચન પ્રમાણે, તમે તમારા સેવકને માટે સારું જ કર્યું છે.

66							
	טוּב	טַעַם	וָדַעַת	לַמְּדֵנִי	כִּי	בְמִצְוֺתֶיךָ	הֶאֱמָנְתִּי׃
	સારું	વિવેક	અને-જ્ઞાન	મને-શીખવાડો	કેમ-કે	તમારી-આજ્ઞાઓમાં	મેં-વિશ્વાસ-કર્યો
	H2898	H2940	H1847	H3925		H4687	H0539

મને સારો વિવેક તથા ડહાપણ શીખવો, કેમ કે હું તમારી આજ્ઞાઓ પર વિશ્વાસ કરું છું.

67							
	טֶרֶם	אֶעֱנֶה	אֲנִי	שֹׁגֵג	וְעַתָּה	אִמְרָתְךָ	שָׁמָרְתִּי׃
	પહેલાં	હું-ભૂલ-કરી	હું	ભટકતો-હતો	પણ-હવે	તમારું-વચન	હું-પાળું-છું
	H2962		H0589	H7683	H6258		H8104

દુ:ખી થયા અગાઉ હું આડે રસ્તે ગયો હતો, પણ હવે હું તમારાં વચન પાળું છું.

68					
	טוֹב־	אַתָּה	וּמֵטִיב	לַמְּדֵנִי	חֻקֶּיךָ׃
	સારા-છો	તમે	અને-સારું-કરો-છો	મને-શીખવાડો	તમારાં-કાનૂનો
			H2895	H3925	H2706

તમે ઉત્તમ છો અને ઉત્તમ જ કરો છો; મને તમારા વિધિઓ શીખવો.

69									
	טָפְלוּ	עָלַי	שֶׁקֶר	זֵדִים	אֲנִי	בְּכָל־	לֵב	אֱצֹּר	פִּקּוּדֶיךָ׃
	લગાડ્યા	મારા-પર	જૂઠાણું	ઘમંડીઓએ	હું	પૂરા	હૃદયથી	પાળું-છું	તમારા-આદેશો
	H2950		H8267	H2086	H0589	H3605		H5341	H6490

ઘમંડી લોકો મારા વિશે જૂઠું બોલે છે, પણ હું તમારા નિયમો મારા ખરા હૃદયથી પાળીશ.

70						
	טָפַשׁ	כַּחֵלֶב	לִבָּם	אֲנִי	תּוֹרָתְךָ	שִׁעֲשָׁעְתִּי׃
	જડ-થઈ-ગયું	ચરબી-જેવું	તેમનું-હૃદય	હું	તમારા-નિયમશાસ્ત્રમાં	આનંદ-માણ્યો
	H2954	H2459		H0589	H8451	

તેઓના હૃદયો જડ + 119:70 તેઓના હૃદયમાં સત્ય નથી છે, પણ હું તો તમારા નિયમમાં આનંદ પામું છું.

71							
	טוֹב־	לִי	כִי־	עֻנֵּיתִי	לְמַעַן	אֶלְמַד	חֻקֶּיךָ׃
	સારું-છે	મારા-માટે	કે-મને	કષ્ટ-મળ્યું	જેથી	હું-શીખું	તમારાં-કાનૂનો
					H4616	H3925	H2706

મેં જે સહન કર્યું છે તે મને ગુણકારક થઈ પડ્યું છે કે જેથી હું તમારા વિધિઓ શીખી શકું.

72							
	טוֹב־	לִי	תוֹרַת־	פִּיךָ	מֵאַלְפֵי	זָהָב	וָכָסֶף׃
	સારું-છે	મારા-માટે	નિયમશાસ્ત્ર	તમારા-મુખનું	હજારો-કરતાં	સોના	અને-ચાંદીના
			H8451	H6310	H0505	H2091	H3701

સોનાચાંદીના હજારો સિક્કા કરતાં તમારા મુખનો નિયમ મારે માટે વધુ મૂલ્યવાન છે.

73						
	יָדֶיךָ	עָשׂוּנִי	וַיְכוֹנְנוּנִי	הֲבִינֵנִי	וְאֶלְמְדָה	מִצְוֺתֶיךָ׃
	તમારા-હાથોએ	મને-બનાવ્યો	અને-સ્થાપિત-કર્યો	મને-સમજાવો	અને-હું-શીખું	તમારી-આજ્ઞાઓ
	H3027			H0995	H3925	H4687

તમે તમારા હાથોથી જ મને ઘડ્યો છે તથા બનાવ્યો છે; તમારી આજ્ઞાઓ શીખવા માટે મને સમજણ આપો.

יְחָלְתִּי׃	לִדְבָרְךָ	כִּי	וְיִשְׂמָחוּ	יִרְאוּנִי	יְרֵאֶיךָ	74
મેં-રાહ-જોઈ	તમારા-વચનની	કેમ-કે	અને-આનંદ-પામશે	તેઓ-મને-જોશે	જેઓ-તમારાથી-ડરે-છે	
H3176	H1697		H8055	H7200	H3373	

તમારો ભય રાખનારા મને જોઈને આનંદ પામશે કારણ કે મેં તમારાં વચનોની આશા રાખી છે.

עִנִּיתָנִי׃	וֶאֱמוּנָה	מִשְׁפָּטֶיךָ	צֶדֶק	כִּי־	יְהוָה	יָדַעְתִּי	75
તમે-મને-કષ્ટ-આપ્યું	અને-વિશ્વાસુતાથી	તમારા-ન્યાયી-નિયમો	ન્યાયી-છે	કે	યહોવા	હું-જાણું-છું	
	H0530	H4941	H6664		H3068	H3045	

હે યહોવાહ, હું જાણું છું કે, તમારાં વચનો ન્યાયી છે અને વિશ્વાસુપણાએ તમે મને શિસ્તબદ્ધ કર્યો છે.

לְעַבְדֶּךָ׃	כְּאִמְרָתְךָ	לְנַחֲמֵנִי	חַסְדְּךָ	נָא	יְהִי־	76
તમારા-સેવક-પ્રતિ	તમારા-વચન-પ્રમાણે	મારા-સાંત્વન-માટે	તમારી-કૃપા	હવે	થાઓ	
H5650		H5162		H4994	H1961	

તમારા સેવકને આપેલા તમારા વચન પ્રમાણે તમારી કૃપાથી મને દિલાસો મળો.

שַׁעֲשֻׁעָי׃	תוֹרָתְךָ	כִּי־	וְאֶחְיֶה	רַחֲמֶיךָ	יְבֹאוּנִי	77
મારો-આનંદ	તમારું-નિયમશાસ્ત્ર	કેમ-કે	અને-હું-જીવું	તમારી-દયા	આવે	
H8191	H8451		H2421		H0935	

હું જીવતો રહું, માટે તમારી દયા મને બતાવો, કેમ કે તમારો નિયમ એ જ મારો આનંદ છે.

בְּפִקּוּדֶיךָ׃	אָשִׂיחַ	אֲנִי	עִוְּתוּנִי	שֶׁקֶר	כִּי־	זֵדִים	יֵבֹשׁוּ	78
તમારા-આદેશો-પર	ધ્યાન-કરિશ	હું	મને-વિકૃત-કર્યો	જૂઠાણુંથી	કેમ-કે	ઘમંડીઓ	શરમિંદા-થાય	
H6490	H7878	H0589	H5791	H8267		H2086	H0954	

અભિમાનીઓ લજ્જા પામો, કેમ કે તેઓ મારા વિષે જૂઠું બોલ્યા છે; પણ હું તો તમારાં વચનોનું મનન કરું છું.

עֵדֹתֶיךָ׃	)וְיֹדְעֵי(	]וידעו[	יְרֵאֶיךָ	לִי	יָשׁוּבוּ	79
તમારી-સાક્ષીઓ	અને-જેઓ-જાણે-છે	(blank)	જેઓ-તમારાથી-ડરે-છે	મારી-તરફ	પાછા-ફરે	
	H3045	H3045	H3373		H7725	

જેઓ તમને માન આપે છે અને જેઓને તમારાં સાક્ષ્યો વિષે ડહાપણ છે, તેઓ મારી પાસે આવો.

אֵבוֹשׁ׃	לֹא	לְמַעַן	בְּחֻקֶּיךָ	תָמִים	לִבִּי	יְהִי־	80
હું-શરમાઈશ	નહીં	જેથી	તમારાં-કાનૂનોમાં	નિર્દોષ	મારું-હૃદય	થાઓ	
H0954	H3808	H4616	H2706	H8549		H1961	

તમારા નિયમોની આધીનતામાં મારું હૃદય નિર્દોષ રહો કે જેથી મારે બદનામ ન થવું પડે.

יִחָלְתִּי׃	לִדְבָרְךָ	נַפְשִׁי	לִתְשׁוּעָתְךָ	כָּלְתָה	81
હું-રાહ-જોઈ-છું	તમારા-વચનની	મારો-જીવ	તમાર□-ઉદ્ધાર-માટે	તરસે-છે	
H3176	H1697	H5315	H8668	H3615	

મારો જીવ તમારા તરફથી મળતા ઉદ્ધારને માટે મૂંઝાય છે; હું તમારાં વચનની આશા રાખું છું.

תְּנַחֲמֵנִי׃	מָתַי	לֵאמֹר	לְאִמְרָתֶךָ	עֵינַי	כָּלוּ	82
મને-સાંત્વના-આપશો	ક્યારે	કહેતાં	તમાર□-વચન-માટે	મારી-આખો	તરસે-છે	
H5162	H4970	H0559			H3615	

તમે મને ક્યારે દિલાસો આપશો? એમ કહેતાં મારી આખો તમારાં વચનને માટે નિસ્તેજ થઈ જાય છે.

שָׁכָחְתִּי׃	לֹא	חֻקֶּיךָ	בְּקִיטוֹר	כְּנֹאד	הָיִיתִי	כִּי־	83
હું-ભૂલ્યો	નહીં	તમારાં-કાનૂનો	ધુમાડામાં	ધુમાડામાંની-કૂથળી-જેવું	હું-થયો	કેમ-કે	
H7911	H3808	H2706	H7008	H4997	H1961		

કેમ કે હું ધુમાડામાં રહેલી મશકના જેવો થઈ ગયો છું; હું તમારા વિધિઓને વીસરતો નથી.

84

כַּמָּה	יְמֵי־	עַבְדֶּךָ	מָתַי	תַּעֲשֶׂה	בְרֹדְפַי	מִשְׁפָּט׃
કેટલા	દિવસો	તમાર□-સેવકના	ક્યારે	તમે-કરશો	મારા-સતાવનારો-પર	ન્યાય
H4100	H3117	H5650	H4970		H7291	H4941

તમારા સેવકના દિવસ કેટલા છે? મને સતાવનારાઓનો ન્યાય તમે ક્યારે કરશો?

85

כָּרוּ־	לִי	זֵדִים	שִׁיחוֹת	אֲשֶׁר	לֹא	כְתוֹרָתֶךָ׃
ખોદ્યા	મારા-માટે	ઘમંડીઓએ	ખાડાઓ	જે	નથી	તમારા-નિયમશાસ્ત્ર-પ્રમાણે
		H2086	H7882		H3808	H8451

જે ગર્વિષ્ઠો તમારા નિયમો પ્રમાણે નથી વર્તતા, તેઓએ મારા માટે ખાડા ખોદ્યા છે.

86

כָּל־	מִצְוֹתֶיךָ	אֱמוּנָה	שֶׁקֶר	רְדָפוּנִי	עָזְרֵנִי׃
બધી	તમારી-આજ્ઞાઓ	વિશ્વાસુ-છે	જૂઠાણુંથી	મારો-સતાવે-છે	મને-સહાય-કરો
H3605	H4687	H0530	H8267	H7291	H5826

તેઓ વિનાકારણ મને ત્રાસ આપે છે, તમે મને મદદ કરો; તમારી સર્વ આજ્ઞાઓ ભરોસાપાત્ર છે.

87

כִּמְעַט	כִּלּוּנִי	בָאָרֶץ	וַאֲנִי	לֹא־	עָזַבְתִּי	פִקֻּדֶיךָ׃
લગભગ	મને-ખતમ-કર્યો	પૃથ્વી-પર	પણ-મેં	નહીં	ત્યાગ્યા	તમારા-આદેશો
H4592	H3615	H0776	H0589	H3808		H6490

પૃથ્વી પરથી તેઓએ લગભગ મારો નાશ કર્યો હતો, પણ મેં તમારાં શાસનોનો ત્યાગ કર્યો નથી.

88

כְּחַסְדְּךָ	חַיֵּנִי	וְאֶשְׁמְרָה	עֵדוּת	פִּיךָ׃
તમારી-કૃપા-પ્રમાણે	મને-જીવાડો	અને-હું-પાળિશ	સાક્ષી	તમાર□-મુખની
	H2421	H8104	H5715	H6310

તમારી કૃપા પ્રમાણે તમે મને જિવાડો + 119:88 મારા જીવનનું રક્ષણ કરો; એટલે હું તમારા મુખની શિખામણ પાળીશ.

89

לְעוֹלָם	יְהוָה	דְּבָרְךָ	נִצָּב	בַּשָּׁמָיִם׃
સદા-માટે	યહોવા	તમારું-વચન	સ્થિર-છે	આકાશમાં
H5769	H3068	H1697	H5324	H8064

હે યહોવાહ, તમારું વચન આકાશમાં સદાકાળ સ્થિર છે.

90

לְדֹר	וָדֹר	אֱמוּנָתֶךָ	כּוֹנַנְתָּ	אֶרֶץ	וַתַּעֲמֹד׃
પેઢી-દર-પેઢી	અને-પેઢી	તમારી-વિશ્વાસુતા	તમે-સ્થાપિત-કરી	પૃથ્વી	અને-તે-ટકી-રહે-છે
H1755	H1755	H0530		H0776	H5975

તમારું વિશ્વાસપણું પેઢી દરપેઢી કાયમ રહે છે; તમે જ પૃથ્વી સ્થાપી છે અને તે નીભી રહે છે.

91

לְמִשְׁפָּטֶיךָ	עָמְדוּ	הַיּוֹם	כִּי	הַכֹּל	עֲבָדֶיךָ׃
તમાર□-ન્યાયી-નિયમો-પ્રમાણે	સ્થિર-છે	આજે	કેમ-કે	બધું	તમારા-સેવકો-છે
H4941	H5975	H3117		H3605	H5650

તમારાં ન્યાયી વચનને કારણે દરેક વસ્તુ આજ સુધી નીભી રહી છે; કેમ કે તે સર્વ તમારા સેવકો છે.

92

לוּלֵי	תוֹרָתְךָ	שַׁעֲשֻׁעָי	אָז	אָבַדְתִּי	בְעָנְיִי׃
જો	તમારું-નિયમશાસ્ત્ર	મારો-આનંદ	તો	હું-નાશ-પામત	માર□-કષ્ટમાં
H3884	H8451	H8191		H0006	H6040

જો તમારા નિયમમાં મેં આનંદ માન્યો ન હોત, તો હું મારા દુઃખમાં જ નાશ પામ્યો હોત.

93

לְעוֹלָם	לֹא־	אֶשְׁכַּח	פִּקּוּדֶיךָ	כִּי	בָם	חִיִּיתָנִי׃
સદા	નહીં	હું-ભૂલિશ	તમારા-આદેશો	કેમ-કે	તેમના-દ્વારા	તમે-મને-જીવાડ્યો
H5769	H3808	H7911	H6490			H2421

હું કદી તમારાં શાસનોને ભૂલીશ નહિ, કારણ કે તમે મને તેઓથી જ જિવાડ્યો છે.

94

לְךָ־	אֲנִי	הוֹשִׁיעֵנִי	כִּי	פִקּוּדֶיךָ	דָרָשְׁתִּי׃
તમારો-છું	હું	મને-બચાવો	કેમ-કે	તમારા-આદેશો	મેં-શોધ્યા
	H0589	H3467		H6490	H1875

હું તમારો છું; મારું રક્ષણ કરો, કારણ કે મેં તમારાં શાસનોને શોધ્યાં છે.

95

לִי	קִוּוּ	רְשָׁעִים	לְאַבְּדֵנִי	עֵדֹתֶיךָ	אֶתְבּוֹנָן׃
માર□	રાહ-જુએ-છે	દુષ્ટો	મારો-નાશ-કરવા	તમારી-સાક્ષીઓ	હું-વિચારું-છું
		H7563	H0006		H0995

દુષ્ટો મારો નાશ કરવાની તૈયારીમાં છે, પણ હું શાંત રહીને તમારાં વચનોમાં ધ્યાન રાખીશ.

96

לְכָל	תִּכְלָה	רָאִיתִי	קֵץ	רְחָבָה	מִצְוָתְךָ	מְאֹד׃
બધી	પૂર્ણતાનો	મેં-જોયું	અંત	વિશાળ-છે	તમારી-આજ્ઞા	ખૂબ
H3605	H8502	H7200	H7093	H7342	H4687	H3966

મેં જોયું છે કે પ્રત્યેક વસ્તુઓને તેની પોતાની સીમાઓ હોય છે, પણ તમારી આજ્ઞાની તો સીમા જ નથી + 119:96 ખૂબ વિશાલ.

97

מָה־	אָהַבְתִּי	תוֹרָתֶךָ	כָּל־	הַיּוֹם	הִיא	שִׂיחָתִי׃
કેટલું	હું-પ્રેમ-કરું-છું	તમારા-નિયમશાસ્ત્રને	આખો	દિવસ	તે	મારું-ચિંતન
H4100	H0157	H8451	H3605	H3117	H1931	H7881

તમારા નિયમો પર હું કેટલો બધો પ્રેમ રાખું છું□ હું આખો દિવસ તેમના વિષે મનન કરું છું.

98

מֵאֹיְבַי	תְּחַכְּמֵנִי	מִצְוֹתֶךָ	כִּי	לְעוֹלָם	הִיא־	לִי׃
મારા-શત્રુઓ-કરતાં	મને-બુદ્ધિમાન-કરે-છે	તમારી-આજ્ઞાઓ	કેમ-કે	સદા-માટે	તે-છે	મારી-સાથે
H0341	H2449	H4687		H5769	H1931	

મારા શત્રુઓના કરતાં તમારી આજ્ઞાઓ મને વધુ બુદ્ધિમાન કરે છે; કારણ કે તમારી આજ્ઞાઓ મારી પાસે સર્વદા છે.

99

מִכָּל־	מְלַמְּדַי	הִשְׂכַּלְתִּי	כִּי	עֵדְוֹתֶיךָ	שִׂיחָה	לִי׃
બધા-કરતાં	મારા-શિક્ષકો	મેં-વધુ-સમજ્યું-છું	કેમ-કે	તમારી-સાક્ષીઓ	ચિંતન	મારી-છે
H3605	H3925			H5715	H7881	

મારામાં મારા શિક્ષકો કરતાં વધારે શાણપણ છે કારણ કે હું તમારાં સાક્ષ્યોનું મનન કરું છું.

100

מִזְּקֵנִים	אֶתְבּוֹנָן	כִּי	פִקּוּדֶיךָ	נָצָרְתִּי׃
વૃદ્ધો-કરતાં	હું-સમજું-છું	કેમ-કે	તમાર□-આદેશો	મેં-પાળ્યા
H2205	H0995		H6490	H5341

વૃદ્ધોના કરતાં હું વિશેષ જાણું છું; આ એ માટે કે મેં તમારા નિયમો પાળ્યા છે.

101

מִכָּל־	אֹרַח	רָע	כָּלִאתִי	רַגְלָי	לְמַעַן	אֶשְׁמֹר	דְּבָרֶךָ׃
બધા	માર્ગ	દુષ્ટથી	મેં-રોક્યા	મારા-પગ	જેથી	હું-પાળું	તમારું-વચન
H3605	H0734		H3607	H7272	H4616	H8104	H1697

હું તમારું વચન પાળી શકું તે માટે મેં મારા પગ સર્વ ભૂંડા માર્ગોથી પાછા વાળ્યા છે.

102

מִמִּשְׁפָּטֶיךָ	לֹא־	סָרְתִּי	כִּי־	אַתָּה	הוֹרֵתָנִי׃
તમાર□-ન્યાયી-નિયમોથી	નહીં	હું-વળ્યો	કેમ-કે	તમે	મને-શીખવ્યું
H4941	H3808	H5493			

તમારાં ન્યાયી વચનોને મેં તજી દીધા નથી, કારણ કે તમે મને તે શીખવ્યાં છે.

103

מַה־	נִּמְלְצוּ	לְחִכִּי	אִמְרָתֶךָ	מִדְּבַשׁ	לְפִי׃
કેવી	મીઠી-છે	મારા-તાળવામાં	તમારું-વચન	મધ-કરતાં	માર□-મોં-માટે
H4100	H4452	H2441		H1706	H6310

મારી રુચિને તમારાં વચનો કેવા મીઠાં લાગે છે, હા, તેઓ મારા મુખને માટે મધ કરતાં વધુ મીઠાં છે□

104

מִפִּקּוּדֶיךָ	તમાર□-આદેશોથી	H6490
אֶתְבּוֹנָן	હું-સમજું-છું	H0995
עַל־	(blank)	
כֵּן	તેથી	
שָׂנֵאתִי	હું-ધિક્કારું-છું	H8130
כָּל־	બધા	H3605
אֹרַח	માર્ગ	H0734
שָׁקֶר׃	જૂઠાણાના	H8267

તમારાં શાસનોથી મને સમજણ મળે છે; માટે હું દરેક જૂઠા માર્ગને ધિક્કારું છું.

105

נֵר־	દીવો	
לְרַגְלִי	મારા-પગ-માટે	H7272
דְבָרֶךָ	તમારું-વચન	H1697
וְאוֹר	અને-પ્રકાશ	H0216
לִנְתִיבָתִי׃	માર□-રસ્તા-માટે	

મારા પગોને માટે તમારાં વચન દીવારૂપ છે અને મારા માર્ગોને માટે અજવાળારૂપ છે.

106

נִשְׁבַּעְתִּי	મેં-શપથ-લીધા	H7650
וָאֲקַיֵּמָה	અને-પૂર્ણ-કર્યા	
לִשְׁמֹר	પાળવા	H8104
מִשְׁפְּטֵי	તમાર□-ન્યાયી-નિયમો	H4941
צִדְקֶךָ׃	તમાર□-ધાર્મિકતાના	H6664

હું તમારાં યથાર્થ ન્યાયશાસનો પાળીશ, એવી પ્રતિજ્ઞા મેં કરી હતી અને તે પાળી પણ છે.

107

נַעֲנֵיתִי	હું-કષ્ટ-પામ્યો	
עַד־	ખૂબ-વધારે	H5704
מְאֹד	(blank)	H3966
יְהוָה	યહોવા	H3068
חַיֵּנִי	મને-જીવાડો	H2421
כִדְבָרֶךָ׃	તમાર□-વચન-પ્રમાણે	H1697

હું દુઃખમાં બહુ દબાઈ ગયો છું; હે યહોવાહ, તમારાં વચનો પ્રમાણે મને જિવાડો.

108

נִדְבוֹת	સ્વેચ્છા-અર્પણો	H5071
פִּי	મારા-મુખના	H6310
רְצֵה־	સ્વીકાર-કરો	H7521
נָא	મહેરબાની-કરીને	H4994
יְהוָה	યહોવા	H3068
וּמִשְׁפָּטֶיךָ	અને-તમારે-ન્યાયી-નિયમો	H4941
לַמְּדֵנִי׃	મને-શીખવાડો	H3925

હે યહોવાહ, મારા મુખનાં રાજીખુશીથી આપેલાં ઐચ્છિકાર્પણનો તમે સ્વીકાર કરો; અને તમારાં ન્યાયવચનો મને શીખવો.

109

נַפְשִׁי	મારો-જીવ	H5315
בְכַפִּי	માર□-હાથમાં	H3709
תָמִיד	સદા	H8548
וְתוֹרָתְךָ	અને-તમારું-નિયમશાસ્ત્ર	H8451
לֹא	નહીં	H3808
שָׁכָחְתִּי׃	હું-ભૂલ્યો	H7911

મારો પ્રાણ સદા મુશ્કેલીમાં છે + 119:109 મારો પ્રાણ સદા મારા હાથમાં છે, પણ હું તમારા નિયમને વીસરતો નથી.

110

נָתְנוּ	મૂક્યા	H5414
רְשָׁעִים	દુષ્ટોએ	H7563
פַּח	ફાંદો	
לִי	મારા-માટે	
וּמִפִּקּוּדֶיךָ	અને-તમારે-આદેશોથી	H6490
לֹא	નહીં	H3808
תָעִיתִי׃	હું-ભટક્યો	H8582

દુષ્ટોએ મારે માટે પાશ નાખ્યો છે, પણ હું તમારાં શાસનોથી નાસી ગયો નથી.

111

נָחַלְתִּי	મેં-વારસો-પામ્યો	H5157
עֵדְוֺתֶיךָ	તમારી-સાક્ષીઓ	H5715
לְעוֹלָם	સદા-માટે	H5769
כִּי־	કેમ-કે	
שְׂשׂוֹן	આનંદ	H8342
לִבִּי	માર□-હૃદયનો	
הֵמָּה׃	તેઓ-છે	H1992

મેં તમારાં સાક્ષ્યોને સદાકાળનો વારસો માન્યાં છે, કેમ કે તેઓ મારા હૃદયનો આનંદ છે.

112

נָטִיתִי	મેં-વાળ્યું	H5186
לִבִּי	મારું-હૃદય	
לַעֲשׂוֹת	કરવા	
חֻקֶּיךָ	તમારાં-કાનૂનો	H2706
לְעוֹלָם	સદા	H5769
עֵקֶב׃	અંત-સુધી	H6118

તમારા વિધિઓ અંત સુધી સદા પાળવાને મેં મારા હૃદયને વાળ્યું છે.

113

סֵעֲפִים	દ્વિધા-વાળાઓને	H5588
שָׂנֵאתִי	હું-ધિક્કારું-છું	H8130
וְתוֹרָתְךָ	અને-તમારું-નિયમશાસ્ત્ર	H8451
אָהָבְתִּי׃	મેં-પ્રેમ-કરું-છું	H0157

હું બે મન વાળાઓને ધિક્કારું છું, પણ હું તમારા નિયમ પર પ્રેમ રાખું છું.

114

סִתְרִי	וּמָגִנִּי	אָתָּה	לִדְבָרְךָ	יִחָלְתִּי׃
મારું-આશ્રયસ્થાન	અને-મારી-ઢાલ	તમે-છો	તમારે-વચનની	હું-રાહ-જોતો-છું
	H4043		H1697	H3176

તમે જ મારી સંતાવાની જગ્યા તથા ઢાલ છો; હું તમારાં વચનની આશા રાખું છે.

115

סוּרוּ־	מִמֶּנִּי	מְרֵעִים	וְאֶצְּרָה	מִצְוֺת	אֱלֹהָי׃
જાઓ	માર□થી	દુષ્ટ-કરનારા	અને-હું-પાળિશ	આજ્ઞાઓ	મારે-ઈશ્વરની
H5493			H5341	H4687	H0430

દુષ્ટ મનવાળા માણસો મારાથી દૂર રહો, કે જેથી હું મારા ઈશ્વરની આજ્ઞાઓ પાળું.

116

סָמְכֵנִי	כְאִמְרָתְךָ	וְאֶחְיֶה	וְאַל־	תְּבִישֵׁנִי	מִשִּׂבְרִי׃
મને-ટેકો-આપો	તમારે-વચન-પ્રમાણે	અને-હું-જીવું	અને-નહીં	મને-શરમિંદા-કરો	મારે-આશાથી
H5564		H2421	H0408	H0954	H7664

તમારા વચન મુજબ મને આધાર આપો કે જેથી હું જીવી શકું અને મારી આશાઓને નિરર્થક કરશો નહિ.

117

סְעָדֵנִי	וְאִוָּשֵׁעָה	וְאֶשְׁעָה	בְחֻקֶּיךָ	תָמִיד׃
મને-આધાર-આપો	અને-ઉદ્ધાર-પામિશ	અને-આનંદ-માણિશ	તમાર□-કાનૂનોમાં	સદા
H5582	H3467	H8159	H2706	H8548

તમે મારા સહાયકારી થાઓ અને હું સલામત રહીશ; હું સદા તમારા નીતિ નિયમોનું મનન કરીશ.

118

סָלִיתָ	כָּל־	שׁוֹגִים	מֵחֻקֶּיךָ	כִּי־	שֶׁקֶר	תַּרְמִיתָם׃
તમે-તુચ્છ-ગણો-છો	બધા	જેઓ-ભટકે-છે	તમારે-કાનૂનોથી	કેમ-કે	જૂઠી-છે	તેમની-છળ
	H3605	H7686	H2706		H8267	

જેઓ તમારા નિયમોનો ભંગ કરે છે તેનો તમે ધિક્કાર કરો છો, કારણ કે તેઓનો ઢોંગ વ્યર્થ છે.

119

סִגִים	הִשְׁבַּתָּ	כָל־	רִשְׁעֵי־	אָרֶץ	לָכֵן	אָהַבְתִּי	עֵדֹתֶיךָ׃
કચરો-જેમ	તમે-દૂર-કર્યા	બધા	દુષ્ટોને	પૃથ્વી-પરથી	તેથી	હું-પ્રેમ-કરું-છું	તમારી-સાક્ષીઓ
H5509		H3605	H7563	H0776		H0157	

તમે પૃથ્વીના સર્વ દુષ્ટોને કચરાની જેમ ફેંકી દો છો; માટે હું તમારા નિયમોને પ્રેમ કરું છું.

120

סָמַר	מִפַּחְדְּךָ	בְשָׂרִי	וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ	יָרֵאתִי׃
કાંપે-છે	તમારે-ભયથી	મારું-શરીર	અને-તમારે-ન્યાયી-નિયમોથી	હું-ડરું-છું
H5568	H6343	H1320	H4941	H3372

હું તમારા ભયથી કાંપુ છું અને હું તમારા ન્યાયવચનોથી ગભરાઉં છું.

121

עָשִׂיתִי	מִשְׁפָּט	וָצֶדֶק	בַּל־	תַּנִּיחֵנִי	לְעֹשְׁקָי׃
મેં-કર્યું	ન્યાય	અને-ધાર્મિકતા	નહીં	મને-છોડો	મારે-જુલમ-કરનારાઓને
	H4941	H6664	H1077	H3240	H6231

મેં જે ન્યાયી અને સાચું છે તે કર્યું છે; મને મારા પર જુલમ કરનારનાં હાથમાં ન સોંપો.

122

עֲרֹב	עַבְדְּךָ	לְטוֹב	אַל־	יַעַשְׁקֻנִי	זֵדִים׃
જામીન-થાઓ	તમારે-સેવકના	સાર□-માટે	નહીં	મને-જુલમ-કરે	ઘમંડીઓ
H6148	H5650		H0408	H6231	H2086

તમારા સેવક માટે તેના જામીન થાઓ; ગર્વિષ્ઠ લોકોને મારા પર જુલમ કરવા ન દો.

123

עֵינַי	כָּלוּ	לִישׁוּעָתֶךָ	וּלְאִמְרַת	צִדְקֶךָ׃
મારી-આખો	તરસે-છે	તમારે-ઉદ્ધાર-માટે	અને-વચન-માટે	તમારે-ધાર્મિકતાના
	H3615	H3444		H6664

તમારા ઉદ્ધારની અને ન્યાયી વચનની રાહ જોતાં જોતાં મારી આંખો નિસ્તેજ થઈ ગઈ છે.

124

עֲשֵׂה	עִם־	עַבְדְּךָ	כְחַסְדֶּךָ	וְחֻקֶּיךָ	לַמְּדֵנִי׃
કરો	(blank)	તમારે-સેવક-સાથે	તમારી-કૃપા-પ્રમાણે	અને-તમારે-કાનૂનો	મને-શીખવાડો
		H5650		H2706	H3925

તમારી કૃપા પ્રમાણે તમારા સેવકની સાથે વર્તજો અને તમારા વિધિઓ મને શીખવજો.

125

עַבְדְּךָ־	אָנִי	הֲבִינֵנִי	וְאֵדְעָה	עֵדֹתֶיךָ׃
તમારો-સેવક	હું-છું	મને-સમજાવો	અને-હું-જાણું	તમારી-સાક્ષીઓ
H5650	H0589	H0995	H3045	

હું તો તમારો સેવક છું, મને બુદ્ધિ આપો, કે જેથી હું તમારાં સાક્ષ્યોને જાણી શકું.

126

עֵת	לַעֲשׂוֹת	לַיהוָה	הֵפֵרוּ	תּוֹרָתֶךָ׃
સમય-છે	કરવાનો	યહોવા-માટે	તેઓએ-તોડ્યું	તમારું-નિયમશાસ્ત્ર
H6256		H3068		H8451

હવે યહોવાહને કામ કરવાનો સમય આવ્યો છે, કેમ કે લોકોએ તમારો નિયમ તોડ્યો છે.

127

עַל־	כֵּן	אָהַבְתִּי	מִצְוֹתֶיךָ	מִזָּהָב	וּמִפָּז׃
(blank)	તેથી	હું-પ્રેમ-કરું-છું	તમારી-આજ્ઞાઓ	સોના-કરતાં	અને-શુદ્ધ-સોનાથી
		H0157	H4687	H2091	H6337

હું સોના કરતાં, શુદ્ધ સોના કરતાં પણ તમારી આજ્ઞાઓ પર વધારે પ્રેમ રાખું છું.

128

עַל־	כֵּן	כָּל־	פִּקּוּדֵי	כֹל	יִשָּׁרְתִּי	כָּל־	אֹרַח	שֶׁקֶר	שָׂנֵאתִי׃
(blank)	તેથી	બધા	આદેશો	બધા	મેં-સીધા-ગણ્યા	બધા	માર્ગ	જૂઠાણાના	હું-ધિક્કારું-છું
		H3605	H6490	H3605	H3474	H3605	H0734	H8267	H8130

તમારાં શાસનો પ્રમાણે હું મારી સર્વ વર્તણૂક યથાર્થ રાખું છું અને હું દરેક જૂઠા માર્ગને ધિક્કારું છું.

129

פְּלָאוֹת	עֵדְוֹתֶיךָ	עַל־	כֵּן	נְצָרָתַם	נַפְשִׁי׃
અદ્ભુત-છે	તમારી-સાક્ષીઓ	(blank)	તેથી	તેને-પાળે-છે	મારો-જીવ
H6382	H5715			H5341	H5315

તમારા નિયમો અદ્દભુત છે; તેથી હું તેમને પાળું છું.

130

פֵּתַח	דְּבָרֶיךָ	יָאִיר	מֵבִין	פְּתָיִים׃
પ્રવેશદ્વાર	તમારે-વચનોનો	પ્રકાશ-આપે-છે	સમજ-આપે-છે	સરળોને
H6608	H1697	H0215	H0995	

તમારાં વચનો ખુલ્લો પ્રકાશ આપે છે; તે ભોળા માણસ પણ સમજી શકે છે.

131

פִּי־	פָעַרְתִּי	וָאֶשְׁאָפָה	כִּי	לְמִצְוֹתֶיךָ	יָאָבְתִּי׃
મારું-મુખ	મેં-ખોલ્યું	અને-આક્ષા-કરી	કેમ-કે	તમારી-આજ્ઞાઓ	મેં-તરસ્યો
H6310	H6473			H4687	H2968

હું મારું મુખ ઉઘાડીને તલપી રહ્યો છું, કેમ કે હું તમારી આજ્ઞાઓની અભિલાષા રાખતો હતો.

132

פְּנֵה־	אֵלַי	וְחָנֵּנִי	כְּמִשְׁפָּט	לְאֹהֲבֵי	שְׁמֶךָ׃
ફરો	મારા-તરફ	અને-કૃપા-કરો	એવી-રીતે-જેવી	જેઓ-પ્રેમ-કરે-છે	તમારું-નામ
H6437	H0413		H4941	H0157	H8034

જેમ તમે તમારા નામ પર પ્રેમ રાખનારાઓની સાથે વર્તો છો, તેમ તમે મારા તરફ ફરીને મારા પર દયા કરો.

133

פְּעָמַי	הָכֵן	בְּאִמְרָתֶךָ	וְאַל־	תַּשְׁלֶט־	בִּי	כָל־	אָוֶן׃
માર□-પગલાં	સ્થિર-કરો	તમારે-વચનમાં	અને-નહીં	શાસન-કરવા-દો	મારે-પર	કોઈપણ	અન્યાય
H6471			H0408	H7980		H3605	H0205

તમારા વચન પ્રમાણે મને ચલાવો; કોઈ પણ પાપને મારા પર શાસન કરવા ન દો.

פִּקּוּדֶיךָ׃	וְאֶשְׁמְרָה	אָדָם	מֵעֹשֶׁק	פְּדֵנִי	134
તમારેં-આદેશો	અને-હું-પાળિશ	માણસોના	માણસોન□-જુલમથી	મને-છોડાવો	
H6490	H8104	H0120	H6233	H6299	

જુલમી માણસોથી મને બચાવો, કે જેથી હું તમારાં શાસનોનું પાલન કરી શકું.

חֻקֶּיךָ׃	אֶת־	וְלַמְּדֵנִי	בְּעַבְדֶּךָ	הָאֵר	פָּנֶיךָ	135
તમારેં-કાનૂનો	(blank)	અને-મને-શીખવાડો	તમારેં-સેવક-પર	પ્રકાશિત-કરો	તમારું-મુખ	
H2706	H0853	H3925	H5650	H0215	H6440	

તમારા સેવક પર તમારા મુખનો પ્રકાશ પાડો અને તમારા બધા નિયમો મને શીખવો.

תוֹרָתֶךָ׃	שָׁמְרוּ	לֹא־	עַל	עֵינָי	יָרְדוּ	מַיִם	פַּלְגֵי־	136
તમારું-નિયમશાસ્ત્ર	પાળ્યું	નહીં	કારણે	મારી-આંખો	વહ્યાં	પાણીના	પાણીના-વહેણો	
H8451	H8104	H3808			H3381	H4325	H6388	

તેઓ તમારા નિયમો પાળતા નથી, તેથી મારી આખોમાંથી ચોધાર આસુ વહે છે.

מִשְׁפָּטֶיךָ׃	וְיָשָׁר	יְהוָה	אַתָּה	צַדִּיק	137
તમારેં-ન્યાયી-નિયમો	અને-સીધા	યહોવા	તમે	ન્યાયી-છો	
H4941	H3477	H3068		H6662	

હે યહોવાહ, તમે ન્યાયી છો અને તમારાં ન્યાયવચનો યથાર્થ છે.

מְאֹד׃	וֶאֱמוּנָה	עֵדֹתֶיךָ	צֶדֶק	צִוִּיתָ	138
ખૂબ	અને-વિશ્વાસુતા	તમારી-સાક્ષીઓ	ધાર્મિકતા	તમે-આજ્ઞા-આપી	
H3966	H0530		H6664	H6680	

ન્યાયીપણાથી તથા પૂરેપૂરા વિશ્વાસુપણાથી તમે તમારાં સાક્ષ્યો ફરમાવ્યાં છે.

צָרָי׃	דְבָרֶיךָ	שָׁכְחוּ	כִּי־	קִנְאָתִי	צִמְּתַתְנִי	139
મારેં-શત્રુઓએ	તમારેં-વચનો	ભૂલી-ગયા	કેમ-કે	મારી-ઘૃણાએ	ખતમ-કરી-છે-મને	
	H1697	H7911		H7068	H6789	

મારા શત્રુઓ તમારાં વચન વીસરી ગયા છે તેથી મારા રોષે મને ક્ષીણ કર્યો છે.

אֲהֵבָהּ׃	וְעַבְדְּךָ	מְאֹד	אִמְרָתְךָ	צְרוּפָה	140
તેને-પ્રેમ-કરે-છે	અને-તમારો-સેવક	ખૂબ	તમારું-વચન	શુદ્ધ-છે	
H0157	H5650	H3966		H6884	

તમારું વચન તદ્દન નિર્મળ છે અને તમારો સેવક તેના પર પ્રેમ રાખે છે.

שָׁכָחְתִּי׃	לֹא	פִּקֻּדֶיךָ	וְנִבְזֶה	אָנֹכִי	צָעִיר	141
હું-ભૂલ્યો	નહીં	તમારેં-આદેશો	અને-તુચ્છ	હું-છું	નાનો	
H7911	H3808	H6490	H0959	H0595	H6810	

હું નાનો તથા ધિક્કારાયેલો છું, તોપણ હું તમારાં શાસનોને ભૂલી જતો નથી.

אֱמֶת׃	וְתוֹרָתְךָ	לְעוֹלָם	צֶדֶק	צִדְקָתְךָ	142
સત્ય	અને-તમારું-નિયમશાસ્ત્ર	સદા-માટે	ન્યાયીપણું-છે	તમારી-ધાર્મિકતા	
H0571	H8451	H5769	H6664	H6666	

તમારું ન્યાયીપણું તો અનંતકાળ ટકશે; અને તમારો નિયમ સત્ય છે.

שַׁעֲשֻׁעָי׃	מִצְוֺתֶיךָ	מְצָאוּנִי	וּמָצוֹק	צַר־	143
મારો-આનંદ	તમારી-આજ્ઞાઓ	મને-મળ્યાં	અને-તકલીફ	સંકટ	
H8191	H4687	H4672	H4689		

મને ઉપાધિઓએ તથા આપત્તિઓએ જકડી લીધો છે, તમારી આજ્ઞાઓ મારો આનંદ છે.

וְאֶחְיֶה׃	הֲבִינֵנִי	לְעוֹלָם	עֵדְוֺתֶיךָ	צֶדֶק	144
અને-હું-જીવિશ	મને-સમજાવો	સદા-માટે	તમારી-સાક્ષીઓ	ન્યાયીપણું-છે	
H2421	H0995	H5769	H5715	H6664	

તમારાં સાક્ષ્યો સદાકાળ ન્યાયયુક્ત છે; માટે મને સમજણ આપો, જેથી હું જીવતો રહીશ.

אֶצֹּרָה׃	חֻקֶּיךָ	יְהוָה	עֲנֵנִי	לֵב	בְכָל־	קָרָאתִי	145
હું-પાળીશ	તારા-વિધિઓ	હે-યહોવા	મને-ઉત્તર-આપ	હૃદયથી	સમગ્ર	હું-બોલાવ્યો	
H5341	H2706	H3068			H3605	H7121	

મેં ખરા હૃદયથી વિનંતિ કરી છે, “હે યહોવાહ, મને ઉત્તર આપો, હું તમારા નિયમોનું પાલન કરીશ.

עֵדֹתֶיךָ׃	וְאֶשְׁמְרָה	הוֹשִׁיעֵנִי	קְרָאתִיךָ	146
તારી-સાક્ષીઓ	અને-હું-પાળીશ	મને-બચાવ	હું-તને-પોકાર્યો	
	H8104	H3467	H7121	

મેં તમને પ્રાર્થના કરી છે; મારો બચાવ કરો, એટલે હું તમારા નિયમોનું પાલન કરીશ.”

יִחָלְתִּי׃	)לִדְבָרְךָ(	]לדבריך[	וָאֲשַׁוֵּעָה	בַנֶּשֶׁף	קִדַּמְתִּי	147
મેં-આશા-રાખી	તારા-વચન-પર	તારા-વચન-પર	અને-પોકાર્યું	સવાર-પહેલાં	હું-પ્રભાત-પહેલાં-ઊઠ્યો	
H3176	H1697	H1697	H7768	H5399	H6923	

પ્રભાત થતાં પહેલા મેં સહાયને માટે પ્રાર્થના કરી. મને તમારાં વચનોની આશા છે.

בְּאִמְרָתֶךָ׃	לָשִׂיחַ	אַשְׁמֻרוֹת	עֵינַי	קִדְּמוּ	148
તારા-વચન-પર	ધ્યાન-કરવા	રાત્રિના-ચોકીઓ-પહેલાં	મારી-આખોએ	મારી-આખો-ખૂલ્યાં	
	H7878	H0821		H6923	

તમારા વચનનું મનન કરવા માટે મારી આખો રાતના છેલ્લાં પહોર અગાઉ ઊઘડી ગઈ હતી.

חַיֵּנִי׃	כְּמִשְׁפָּטֶךָ	יְהוָה	כְּחַסְדֶּךָ	שִׁמְעָה	קוֹלִי	149
મને-જિવાડ	તારા-ન્યાય-અનુસાર	હે-યહોવા	તારી-કૃપા-અનુસાર	સાંભળ	મારો-અવાજ	
H2421	H4941	H3068		H8085		

તમારી કૃપા પ્રમાણે મારી વાણી સાંભળો; હે યહોવાહ, તમારાં ન્યાયવચનો પ્રમાણે મને જિવાડો.

רָחָקוּ׃	מִתּוֹרָתְךָ	זִמָּה	רֹדְפֵי	קָרְבוּ	150
તેઓ-દૂર-છે	તારા-નિયમશાસ્ત્રથી	દુષ્ટ-યોજના	દુષ્ટતાના-અનુયાયીઓ	નજીક-આવ્યા	
H7368	H8451	H2154	H7291	H7126	

જેઓ દુષ્ટ ભાવથી મારી પાછળ લાગેલા છે તેઓ મારી નજીક આવે છે, પણ તેઓ તમારા નિયમથી દૂર છે.

אֱמֶת׃	מִצְוֺתֶיךָ	וְכָל־	יְהוָה	אַתָּה	קָרוֹב	151
સત્ય-છે	આજ્ઞાઓ	અને-તારી-બધી	હે-યહોવા	તું-છે	નજીક	
H0571	H4687	H3605	H3068		H7138	

હે યહોવાહ, તમે મારી નજદીક છો અને તમારી સર્વ આજ્ઞાઓ સત્ય છે.

יְסַדְתָּם׃	לְעוֹלָם	כִּי	מֵעֵדֹתֶיךָ	יָדַעְתִּי	קֶדֶם	152
તેં-તેમને-સ્થાપ્યાં	સદાકાળ-માટે	કે	તારી-સાક્ષીઓથી	હું-જાણું-છું	પ્રાચીન-કાળથી	
H3245	H5769			H3045		

લાંબા સમય પૂર્વે તમારા સાક્ષ્યોથી મેં જાણ્યું કે, તમે તેઓને સદાને માટે સ્થાપ્યા છે.

שָׁכָחְתִּי׃	לֹא	תוֹרָתְךָ	כִּי־	וְחַלְּצֵנִי	עָנְיִי	רְאֵה־	153
હું-ભૂલ્યો	નહિ	તારું-નિયમશાસ્ત્ર	કેમ-કે	અને-મને-છોડાવ	મારા-દુઃખને	જો	
H7911	H3808	H8451			H6040	H7200	

મારી વિપત્તિ સામું જુઓ અને મને સહાય કરો, કેમ કે હું તમારો નિયમ ભૂલતો નથી.

154

חַיֵּנִי׃	לְאִמְרָתְךָ	וּגְאָלֵנִי	רִיבִי	רִיבָה
મને-જિવાડ	તારા-વચન-અનુસાર	અને-મને-છોડાવ	મારું-વિવાદ	મારો-પક્ષ-લે
H2421			H7379	H7378

મારી લડતને લડો અને મને બચાવો; મને તમારા વચન પ્રમાણે જીવવા દો.

155

דָרָשׁוּ׃	לֹא	חֻקֶּיךָ	כִּי־	יְשׁוּעָה	מֵרְשָׁעִים	רָחוֹק
તેઓએ-શોધ્યા	નહિ	તારા-વિધિઓ	કેમ-કે	ઉદ્ધાર	દુષ્ટોથી	દૂર-છે
H1875	H3808	H2706		H3444	H7563	H7350

દુષ્ટોથી ઉદ્ધાર દૂર રહે છે, કારણ કે તે તમારા નિયમોને પ્રેમ કરતા નથી.

156

חַיֵּנִי׃	כְּמִשְׁפָּטֶיךָ	יְהוָה	רַבִּים	רַחֲמֶיךָ
મને-જિવાડ	તારા-ન્યાયો-અનુસાર	હે-યહોવા	ઘણી-છે	તારી-દયા
H2421	H4941	H3068		

હે યહોવાહ, તમારી કરુણા મહાન છે; તમારાં ન્યાયવચનો પ્રમાણે મને જિવાડો.

157

נָטִיתִי׃	לֹא	מֵעֵדְוֺתֶיךָ	וְצָרָי	רֹדְפַי	רַבִּים
હું-ફર્યો	નહિ	તારી-સાક્ષીઓથી	અને-મારા-શત્રુઓ	મારા-સતાવનારા	ઘણા-છે
H5186	H3808	H5715		H7291	

મને સતાવનારા અને મારા શત્રુઓ ઘણા છે, પણ હું તમારા નિયમોથી પાછો હઠી ગયો નથી.

158

שָׁמָרוּ׃	לֹא	אִמְרָתְךָ	אֲשֶׁר	וָאֶתְקוֹטָטָה	בֹגְדִים	רָאִיתִי
પાળ્યું	નહિ	તારું-વચન	જેઓ	અને-હું-કંટાળ્યો	વિશ્વાસઘાતીઓને	મેં-જોયા
H8104	H3808			H6962	H0898	H7200

મેં વિશ્વાસઘાતીઓને જોયા અને મેં તેમનો અસ્વીકાર કર્યો કારણ કે તેઓ તમારા વચનનું પાલન કરતાં નથી.

159

חַיֵּנִי׃	כְּחַסְדְּךָ	יְהוָה	אָהָבְתִּי	פִקּוּדֶיךָ	כִּי־	רְאֵה
મને-જિવાડ	તારી-કૃપા-અનુસાર	હે-યહોવા	હું-પ્રેમ-કરું-છું	તારા-આદેશો	કે	જો
H2421		H3068	H0157	H6490		H7200

હું તમારાં શાસનો પર કેટલો બધો પ્રેમ રાખું છું; હે યહોવાહ, તે ધ્યાનમાં લેજો, તમારી કૃપા અનુસાર તમે મને જિવાડો.

160

צִדְקֶךָ׃	מִשְׁפַּט	כָּל־	וּלְעוֹלָם	אֱמֶת	דְּבָרְךָ	רֹאשׁ־
તારા-ન્યાયી-છે	ન્યાય	દરેક	અને-સદાકાળ	સત્ય-છે	તારા-વચનનો	તારા-વચનનો-સાર
H6664	H4941	H3605	H5769	H0571	H1697	

તમારાં બધાં વચનો સત્ય છે; તમારાં સર્વ ન્યાયી વચનો અનંતકાળ સુધી ટકનારાં છે.

161

לִבִּי׃	פָּחַד	(וּמִדְּבָרְךָ)	[ומדבריך]	חִנָּם	רְדָפוּנִי	שָׂרִים
મારું-હૃદય	ભય-રાખે-છે	તારા-વચનથી	પણ-તારા-વચનોથી	કારણ-વિના	મને-સતાવ્યો	રાજકુમારોએ
	H6342	H1697	H1697	H2600	H7291	H8269

સરદારોએ મને વિનાકારણ સતાવ્યો છે; મારું હૃદય તમારાં વચનોનો ભય રાખે છે.

162

רָב׃	שָׁלָל	כְּמוֹצֵא	אִמְרָתֶךָ	עַל־	אָנֹכִי	שָׂשׂ
પુષ્કળ	મોટી-લૂંટ	જેમ-કે-મળે	તારા-વચન-પર	તારા-વચન-પર	હું	હર્ષ-પામે-છે
	H7998	H4672			H0595	H7797

જેમ કોઈ એકને મોટો ખજાનો મળે તેમ તમારા વચનથી મને આનંદ થાય છે.

163

אָהָבְתִּי׃	תּוֹרָתְךָ	וַאֲתַעֵבָה	שָׂנֵאתִי	שֶׁקֶר
હું-પ્રેમ-કરું-છું	તારું-નિયમશાસ્ત્ર	અને-ઘૃણા-કરું-છું	હું-ધિક્કારું-છું	જૂઠાણું
H0157	H8451	H8581	H8130	H8267

હું અસત્યને ધિક્કારું છું અને તેનાથી કંટાળું છું, પણ હું તમારા નિયમને ચાહું છું.

164

שֶׁבַע	בַּיּוֹם	הִלַּלְתִּיךָ	עַל	מִשְׁפְּטֵי	צִדְקֶךָ׃
સાત-વાર	દિવસમાં	હું-તારી-સ્તુતિ-કરું-છું	તારા	ન્યાયી-ચુકાદાઓ-માટે	ન્યાયી-ચુકાદાઓ-માટે
H7651	H3117			H4941	H6664

તમારાં યથાર્થ અને ન્યાયી વચનોને કારણે, હું દિવસમાં સાતવાર તમારી સ્તુતિ કરું છું.

165

שָׁלוֹם	רָב	לְאֹהֲבֵי	תוֹרָתֶךָ	וְאֵין־	לָמוֹ	מִכְשׁוֹל׃
મહાન-શાંતિ	પુષ્કળ	તારા-નિયમશાસ્ત્રના-પ્રેમીઓને	તારા-નિયમશાસ્ત્રના	અને-કંઈ-નહિ	તેઓને	ઠોકર-ખવડાવે
H7965		H0157	H8451	H0369		H4383

તમારા નિયમ પર પ્રેમ રાખનારાઓને અત્યંત શાંતિ મળે છે; તેઓને કોઈ પણ ઠોકર ખવડાવી શકે તેમ નથી.

166

שִׂבַּרְתִּי	לִישׁוּעָתְךָ	יְהוָה	וּמִצְוֺתֶיךָ	עָשִׂיתִי׃
મેં-આશા-રાખી	તારા-ઉદ્ધારની	હે-યહોવા	અને-તારી-આજ્ઞાઓ	મેં-પાળી
	H3444	H3068	H4687	

હે યહોવાહ, તમારા ઉદ્ધારની મેં આશા રાખી છે અને મેં તમારી આજ્ઞાઓ પાળી છે.

167

שָׁמְרָה	נַפְשִׁי	עֵדֹתֶיךָ	וָאֹהֲבֵם	מְאֹד׃
મારા-આત્માએ-પાળી	મારા-આત્માએ	તારી-સાક્ષીઓ	અને-હું-તેમને-અત્યંત-પ્રેમ-કરું-છું	અત્યંત
H8104	H5315		H0157	H3966

હું તમારાં સાક્ષ્યોને અનુસર્યો અને હું તેમના પર ઘણો પ્રેમ રાખું છું.

168

שָׁמַרְתִּי	פִקּוּדֶיךָ	וְעֵדֹתֶיךָ	כִּי	כָל־	דְּרָכַי	נֶגְדֶּךָ׃
મેં-પાળ્યા	તારા-આદેશો	અને-તારી-સાક્ષીઓ	કેમ-કે	મારા-સર્વ	માર્ગો	તારી-સમક્ષ-છે
H8104	H6490			H3605	H1870	H5048

હું તમારાં બધાં શાસનો અને સાક્ષ્યોને અનુસર્યો છું, કેમ કે હું જે કરું તે બધું તમે જાણો છો.

169

תִּקְרַב	רִנָּתִי	לְפָנֶיךָ	יְהוָה	כִּדְבָרְךָ	הֲבִינֵנִי׃
નજીક-આવે	મારું-ગીત	તારી-સમક્ષ	હે-યહોવા	તારા-વચન-અનુસાર	મને-સમજ-આપ
H7126	H7440	H6440	H3068	H1697	H0995

હે યહોવાહ, મને સહાય કરવાને મારી પ્રાર્થનાઓ સાંભળો; તમે વચન આપ્યું છે તે પ્રમાણે મને સમજણ આપો.

170

תָּבוֹא	תְּחִנָּתִי	לְפָנֶיךָ	כְּאִמְרָתְךָ	הַצִּילֵנִי׃
આવે	મારી-વિનંતી	તારી-સમક્ષ	તારા-વચન-અનુસાર	મને-છોડાવ
H0935	H8467	H6440		H5337

મારી પ્રાર્થનાને તમારી સમક્ષ આવવા દો; તમારા વચન પ્રમાણે મને સહાય કરો.

171

תַּבַּעְנָה	שְׂפָתַי	תְּהִלָּה	כִּי	תְלַמְּדֵנִי	חֻקֶּיךָ׃
ઉચ્ચારે	મારા-હોઠો	સ્તુતિ	કેમ-કે	તું-મને-શીખવે-છે	તારા-વિધિઓ
H5042	H8193	H8416		H3925	H2706

મારા હોઠો તમારી સ્તુતિ ઉચ્ચારશે, કારણ કે તમે મને તમારા વિધિઓ શીખવો છો.

172

תַּעַן	לְשׁוֹנִי	אִמְרָתֶךָ	כִּי	כָל־	מִצְוֺתֶיךָ	צֶּדֶק׃
ગાય	મારી-જીભ	તારા-વચનનું	કેમ-કે	તારી-બધી	આજ્ઞાઓ	ન્યાયી-છે
	H3956			H3605	H4687	H6664

મારી જીભ તમારા વચન વિષે ગાયન કરો, કારણ કે તમારી સર્વ આજ્ઞાઓ ન્યાયી છે.

173

תְּהִי־	יָדְךָ	לְעָזְרֵנִי	כִּי	פִקּוּדֶיךָ	בָחָרְתִּי׃
થાઓ	તારો-હાથ	મારી-સહાય-માટે	કેમ-કે	તારા-આદેશો	મેં-પસંદ-કર્યા
H1961	H3027	H5826		H6490	H0977

મને મદદ કરવા તમારો હાથ તૈયાર થાઓ, કારણ કે મેં તમારાં શાસનોને અનુસરવાનું પસંદ કર્યું છે.

174	תָּאַבְתִּי	לִישׁוּעָתְךָ	יְהוָה	וְתוֹרָתְךָ	שַׁעֲשֻׁעָי׃
	મેં-ઝંખ્યો	તારા-ઉદ્ધાર-માટે	હે-યહોવા	અને-તારું-નિયમશાસ્ત્ર	મારો-આનંદ-છે
	H8373	H3444	H3068	H8451	H8191

હે યહોવાહ, હું તમારા તરફથી મળતા ઉદ્ધારને માટે અભિલાષી છું અને તમારો નિયમ એ જ મારો આનંદ છે.

175	תְּחִי־	נַפְשִׁי	וּתְהַלְלֶךָּ	וּמִשְׁפָּטֶךָ	יַעֲזְרֻנִי׃
	જીવે	મારો-આત્મા	અને-તારી-સ્તુતિ-કરે	અને-તારા-ન્યાયો	મને-સહાય-કરે
	H2421	H5315		H4941	H5826

મારા આત્માને જિવાડો જેથી હું તમારી સ્તુતિ કરી શકું; તમારાં ન્યાયવચનો મને મદદરૂપ થાઓ.

176	תָּעִיתִי	כְּשֶׂה	אֹבֵד	בַּקֵּשׁ	עַבְדֶּךָ	כִּי	מִצְוֺתֶיךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃
	હું-ભટક્યો	ખોવાયેલા-ઘેટાંની-જેમ	ખોવાયેલા	શોધ	તારા-દાસને	કેમ-કે	તારી-આજ્ઞાઓ	નહિ	હું-ભૂલ્યો
	H8582	H7716	H0006	H1245	H5650		H4687	H3808	H7911

હું ભૂલા પડેલા ઘેટાંની જેમ ભટકી ગયો છું; તમારા સેવકને શોધી કાઢો, કારણ કે હું તમારી આજ્ઞાઓને ભૂલ્યો નથી.

Chapter 120

1	שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	אֶל־	יְהוָה	בַּצָּרָתָה	לִּי	קָרָאתִי	וַיַּעֲנֵנִי׃
	ગીત	ચઢાણનું	યહોવા-પ્રતિ	યહોવા-પ્રતિ	મારી-વિપત્તિમાં	મને	મેં-પોકાર્યો	અને-તેણે-મને-ઉત્તર-આપ્યો
			H0413	H3068			H7121	

મારા સંકટમાં મેં યહોવાહને પોકાર કર્યો અને તેમણે મને ઉત્તર આપ્યો.

2	יְהוָה	הַצִּילָה	נַפְשִׁי	מִשְּׂפַת־	שֶׁקֶר	מִלָּשׁוֹן	רְמִיָּה׃
	હે-યહોવા	છોડાવ	મારા-આત્માને	જૂઠાં-હોઠોથી	જૂઠાણાંના	છળકપટભરી	જીભથી
	H3068	H5337	H5315	H8193	H8267	H3956	

હે યહોવાહ, જેઓ પોતાના હોઠોથી જૂઠું બોલે છે અને તેમની જીભથી છેતરે છે, તેઓથી તમે મારા આત્માને બચાવો.

3	מַה־	יִּתֵּן	לְךָ	וּמַה־	יֹּסִיף	לָךְ	לָשׁוֹן	רְמִיָּה׃
	શું	તે-આપશે	તને	અને-શું	વધારે-આપશે	તને	છળકપટભરી	જીભથી
	H4100	H5414		H4100	H3254		H3956	

હે કપટી જીભ, તને તો તે શું કરશે? અને તારા તે શા હાલ કરશે?

4	חִצֵּי	גִבּוֹר	שְׁנוּנִים	עִם	גַּחֲלֵי	רְתָמִים׃
	બાણો	યોદ્ધાના	તીક્ષ્ણ	સાથે	અંગારા	રતમના
	H2671	H1368	H8150		H1513	H7574

તને યોદ્ધાઓ + 120:4 મજબૂત માણસ તીક્ષ્ણ બાણોથી વીંધશે, અને ધગધગતા કોલસાથી તને દઝાડાશે.

5	אוֹיָה־	לִי	כִּי־	גַרְתִּי	מֶשֶׁךְ	שָׁכַנְתִּי	עִם־	אָהֳלֵי	קֵדָר׃
	અરે-હાય	મને	કેમ-કે	હું-રહ્યો	મેશેકમાં	હું-વસ્યો	કેદારના	તંબૂઓ-વચ્ચે	કેદાર
	H0190				H4902	H7931		H0168	H6938

મને અફસોસ છે કે હું મેશેખમાં + 120:5 કાળો સમુદ્ર અને કેસ્પિયન સમુદ્ર વચ્ચેનું ક્ષેત્ર રહું છું; અગાઉ હું કેદારના તંબુઓ મધ્યે રહેતો હતો.

6	רַבַּת	שָׁכְנָה־	לָּהּ	נַפְשִׁי	עִם	שׂוֹנֵא	שָׁלוֹם׃
	ઘણો-સમય-વિતાવ્યો	રહ્યો-છે	મારો-આત્મા	મારો-આત્મા	સાથે	શાંતિના-દુશ્મન	શાંતિ
		H7931		H5315		H8130	H7965

જે શાંતિ પર દ્વેષ રાખે છે તેની સાથે રહીને હવે તો હું ધરાઈ ગયો છું.

7	אֲנִי־	שָׁלוֹם	וְכִי	אֲדַבֵּר	הֵמָּה	לַמִּלְחָמָה׃
	હું	શાંતિ-ચાહું-છું	પણ-જ્યારે	હું-બોલું-છું	તેઓ	યુદ્ધ-ચાહે-છે
	H0589	H7965		H1696	H1992	H4421

હું શાંતિ ચાહું છું, પણ જ્યારે હું બોલું છું, ત્યારે તેઓ લડાઈ કરવા માગે છે.

Chapter 121

עֶזְרִי׃	יָבֹא	מֵאַיִן	הֶהָרִים	אֶל־	עֵינַי	אֶשָּׂא	לַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
મારી-સહાય	આવશે	ક્યાંથી	પર્વતો	તરફ	મારી-આખો	હું-ઊંચી-કરું-છું	ચઢાણનું	ગીત	
H5828	H0935	H0370	H2022	H0413		H5375			

હું પર્વતો તરફ મારી આખો ઊંચી કરીશ. મને ક્યાંથી સહાય મળે?

וָאָרֶץ׃	שָׁמַיִם	עֹשֵׂה	יְהוָה	מֵעִם	עֶזְרִי	2
અને-પૃથ્વી	આકાશ	બનાવનાર	યહોવાહ	તરફથી	મારી-સહાય	
H0776	H8064		H3068		H5828	

જે યહોવાહે આકાશ તથા પૃથ્વી ઉત્પન્ન કર્યાં છે, તેમની તરફથી મને સહાય મળે છે.

שֹׁמְרֶךָ׃	יָנוּם	אַל־	רַגְלֶךָ	לַמּוֹט	יִתֵּן	אַל־	3
તારો-રક્ષક	ઊંઘે	નહીં	તારો-પગ	લપસવા	થવા-દે	નહીં	
H8104	H5123	H0408	H7272	H4132	H5414	H0408	

તે તારા પગને ડગવા દેશે નહિ; જે તારું રક્ષણ કરે છે તે ઊંઘશે નહિ.

יִשְׂרָאֵל׃	שׁוֹמֵר	יִישָׁן	וְלֹא	יָנוּם	לֹא־	הִנֵּה	4
ઇઝરાયેલનો	રક્ષક	ઊંઘી-જાય	અને-નહીં	ઊંઘે	નહીં	જુઓ	
H3478	H8104	H3462	H3808	H5123	H3808	H2009	

જુઓ, ઇઝરાયલના જે રક્ષક છે તે કદી ઊંઘતા નથી અને નિદ્રાવશ થતા નથી.

יְמִינֶךָ׃	יַד	עַל־	צִלְּךָ	יְהוָה	שֹׁמְרֶךָ	יְהוָה	5
તારા-જમણા-હાથની	બાજુ	પર	તારી-છાયા	યહોવાહ	તારો-રક્ષક	યહોવાહ	
H3225	H3027		H6738	H3068	H8104	H3068	

યહોવાહ તારા રક્ષક છે; યહોવાહ તારા જમણે હાથે તને છાયા કરશે.

בַּלָּיְלָה׃	וְיָרֵחַ	יַכֶּכָּה	לֹא־	הַשֶּׁמֶשׁ	יוֹמָם	6
રાત્રે	અને-ચંદ્ર	તને-મારે	નહીં	સૂર્ય	દિવસે	
H3915	H3394	H5221	H3808	H8121	H3119	

દિવસે સૂર્ય કે રાત્રે ચંદ્ર તને નુકસાન પહોંચાડશે નહિ.

נַפְשֶׁךָ׃	אֶת־	יִשְׁמֹר	רָע	מִכָּל־	יִשְׁמָרְךָ	יְהוָה	7
તારા-આત્માને	-	તે-સાચવશે	અનિષ્ટથી	બધા	તારું-રક્ષણ-કરશે	યહોવાહ	
H5315	H0853	H8104		H3605	H8104	H3068	

સર્વ દુ:ખથી યહોવાહ તારું રક્ષણ કરશે; તે તારા આત્માની સંભાળ રાખશે.

עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעַתָּה	וּבוֹאֶךָ	צֵאתְךָ	יִשְׁמָר־	יְהוָה	8
સર્વકાળ	અને-સદા	હવેથી	અને-તારું-અંદર-આવવું	તારું-બહાર-જવું	સાચવશે	યહોવાહ	
H5769	H5704	H6258	H0935	H3318	H8104	H3068	

હમણાંથી તે સર્વકાળ માટે તારા સર્વ કાર્યોમાં યહોવાહ તારું રક્ષણ કરશે.

Chapter 122

נֵלֵךְ׃	יְהוָה	בֵּית	לִי	בְּאֹמְרִים	שָׂמַחְתִּי	לְדָוִד	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
ચાલો-જઈએ	યહોવાહના	ઘર	મને	કહેનારાઓમાં	હું-આનંદિત-થયો	દાઉદનું	ચડાણનું	ગીત	
H3212	H3068			H0559	H8055	H1732			

જ્યારે તેઓએ + 122:1 મિત્રો મને કહ્યુ કે, “ચાલો આપણે યહોવાહના ઘરમાં જઈએ,” ત્યારે હું આનંદ પામ્યો.

2

עֹמְדוֹת	הָיוּ	רַגְלֵינוּ	בִּשְׁעָרַיִךְ	יְרוּשָׁלִָם׃
ઊભા-રહ્યા	હતા	અમારા-પગ	તારા-દરવાજાઓમાં	યરૂશાલેમ
H5975	H1961	H7272	H8179	H3389

હે યરુશાલેમ, તારા દ્વારોમાં અમે ઊભા રહ્યા હતા.

3

יְרוּשָׁלִַם	הַבְּנוּיָה	כְּעִיר	שֶׁחֻבְּרָה־	לָּהּ	יַחְדָּו׃
યરૂશાલેમ	બાંધેલું	શહેર-જેવું	જોડાયેલું	તેને	એકસાથે
H3389	H1129		H2266		

યરુશાલેમ તો હારબંધ ઇમારતોવાળા નગરના જેવું બાંધેલું છે.

4

שֶׁשָּׁם	עָלוּ	שְׁבָטִים	שִׁבְטֵי־	יָהּ	עֵדוּת	לְיִשְׂרָאֵל	לְהֹדוֹת	לְשֵׁם	יְהוָה׃
ત્યાં	ગયા	કુળો	કુળો	યાહના	સાક્ષી	ઇઝરાયેલ-માટે	આભાર-માનવા	નામનો	યહોવાહના
H8033	H5927	H7626	H7626	H3050	H5715	H3478	H3034	H8034	H3068

ત્યાં કુળો ચઢે છે, યહોવાહનાં કુળો, ઇઝરાયલને સાક્ષીરૂપ થવાને અર્થે, યહોવાહના નામનો આભાર માનવાને માટે કુળો ચઢે છે.

5

כִּי	שָׁמָּה ׀	יָשְׁבוּ	כִסְאוֹת	לְמִשְׁפָּט	כִּסְאוֹת	לְבֵית	דָּוִיד׃
કારણ-કે	ત્યાં	બેઠા	સિંહાસનો	ન્યાય-માટે	સિંહાસનો	ઘરનાં	દાઉદના
	H8033	H3427	H3678	H4941	H3678		H1732

કેમ કે ત્યાં ઇનસાફનાં રાજ્યાસનો દાઉદના કુટુંબના રાજ્યાસનો સ્થાપવામાં આવેલાં છે.

6

שַׁאֲלוּ	שְׁלוֹם	יְרוּשָׁלִָם	יִשְׁלָיוּ	אֹהֲבָיִךְ׃
પ્રાર્થના-કરો	શાંતિ	યરૂશાલેમની	સમૃદ્ધ-થાય	તને-ચાહનારાઓ
H7592	H7965	H3389	H7951	H0157

યરુશાલેમની શાંતિને માટે પ્રાર્થના કરો; જેઓ તને ચાહે છે તેને શાંતિ મળો.

7

יְהִי־	שָׁלוֹם	בְּחֵילֵךְ	שַׁלְוָה	בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ׃
થાઓ	શાંતિ	તારી-દીવાલોમાં	સુખ-શાંતિ	તારા-મહેલોમાં
H1961	H7965	H2426	H7962	H0759

તારા કોટની અદર શાંતિ અને તારા મહેલોની અદર કુશળતા થાઓ.

8

לְמַעַן	אַחַי	וְרֵעָי	אֲדַבְּרָה־	נָּא	שָׁלוֹם	בָּךְ׃
ખાતર	મારા-ભાઈઓ	અને-મિત્રોના	હું-બોલીશ	હવે	શાંતિ	તારામાં
H4616	H0251	H7453	H1696	H4994	H7965	

મારા ભાઈઓ તથા મારા મિત્રોની ખાતર હવે હું બોલીશ, “તારામાં શાંતિ થાઓ.”

9

לְמַעַן	בֵּית־	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	אֲבַקְשָׁה	טוֹב	לָךְ׃
ખાતર	ઘરના	યહોવાહ	અમારા-ઈશ્વરના	હું-શોધીશ	ભલાઈ	તારા-માટે
H4616		H3068	H0430	H1245		

આપણા ઈશ્વર યહોવાહના ઘરને અર્થે હું તેની ઉત્તમતાને + 122:9 કલ્યાણ લીધે પ્રાર્થના કરીશ.

Chapter 123

1

שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	אֵלֶיךָ	נָשָׂאתִי	אֶת־	עֵינַי	הַיֹּשְׁבִי	בַּשָּׁמָיִם׃
ગીત	ચઢાણનું	તારી-તરફ	હું-ઊંચી-કરું-છું	–	મારી-આખો	બેઠેલા	આકાશમાં
		H0413	H5375	H0853		H3427	H8064

હે આકાશના રાજ્યાસન પર બિરાજનાર, હું તમારા તરફ મારી આખો ઊંચી કરું છું.

2	הִנֵּה	כְעֵינֵי	עֲבָדִים	אֶל־	יַד	אֲדוֹנֵיהֶם	כְּעֵינֵי	שִׁפְחָה	אֶל־	יַד	גְּבִרְתָּהּ	כֵּן	עֵינֵינוּ	אֶל־	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	עַד	שֶׁיְּחָנֵּנוּ׃
	જુઓ	આખો-જેવી	દાસોની	તરફ	હાથ	તેમના-માલિકોના	આખો-જેવી	દાસીની	તરફ	હાથ	તેની-માલિકિનનો	તેમ	અમારી-આખો	તરફ	યહોવાહ	અમારા-ઈશ્વર	જ્યાં-સુધી	તે-અમને-કૃપા-કરે
	H2009		H5650	H0413	H3027	H0113		H8198	H0413	H3027	H1404			H0413	H3068	H0430	H5704	

જુઓ, જેમ સેવકની આખો પોતાના માલિકના હાથ તરફ, જેમ દાસીની આખો પોતાની શેઠાણીના હાથ તરફ તાકેલી રહે છે, તેમ અમારા ઈશ્વર યહોવાહની અમારા ઉપર દયા થાય ત્યાં સુધી અમારી આખો તેમના તરફ તાકી રહે છે.

3	חָנֵּנוּ	יְהוָה	חָנֵּנוּ	כִּי־	רַב	שָׂבַעְנוּ	בוּז׃
	કૃપા-કરો	યહોવાહ	કૃપા-કરો	કારણ-કે	ઘણું	અમે-તૃપ્ત-છીએ	તિરસ્કારથી
		H3068				H7646	H0937

અમારા પર દયા કરો, હે યહોવાહ, અમારા પર દયા કરો, કેમ કે અમે અપમાનથી ભરાઈ ગયા છીએ.

4	רַבַּת	שָׂבְעָה־	לָּהּ	נַפְשֵׁנוּ	הַלַּעַג	הַשַּׁאֲנַנִּים	הַבּוּז	לִגְאֵיוֹנִים׃
	ઘણું	તૃપ્ત-થયું-છે	તેને	અમારો-આત્મા	મશ્કરીથી	સુખીઓની	તિરસ્કારથી	અભિમાનીઓના
		H7646		H5315	H3933	H7600	H0937	H1349

બેદરકાર માણસોના તુચ્છકાર તથા ગર્વિષ્ઠોના અપમાનથી અમારો આત્મા તદ્દન કાયર થઈ ગયો છે.

Chapter 124

1	שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	לְדָוִד	לוּלֵי	יְהוָה	שֶׁהָיָה	לָנוּ	יֹאמַר־	נָא	יִשְׂרָאֵל׃
	ગીત	ચઢાણનું	દાઉદનું	જો	યહોવાહ	નહોતો	અમારી-સાથે	કહો-હવે	હવે	ઇઝરાયેલ
			H1732	H3884	H3068	H1961		H0559	H4994	H3478

હવે ઇઝરાયલ એમ કહો, “જો યહોવાહ અમારા પક્ષમાં ન હોત,”

2	לוּלֵי	יְהוָה	שֶׁהָיָה	לָנוּ	בְּקוּם	עָלֵינוּ	אָדָם׃
	જો	યહોવાહ	નહોતો	અમારી-સાથે	ઉઠવામાં	અમારી-વિરુદ્ધ	માણસો
	H3884	H3068	H1961				H0120

જ્યારે માણસો અમારા પર ચઢી આવ્યા ત્યારે, “જો યહોવાહ અમારા પક્ષમાં ન હોત,

3	אֲזַי	חַיִּים	בְּלָעוּנוּ	בַּחֲרוֹת	אַפָּם	בָּנוּ׃
	ત્યારે	જીવતાં	ગળી-ગયા-હોત	સળગવામાં	તેમનો-ક્રોધ	અમારી-વિરુદ્ધ
	H0233		H1104	H2734	H0639	

તો તેઓનો ક્રોધ અમારા ઉપર સળગી ઊઠતાં તેઓ અમને જીવતા જ ગળી જાત.

4	אֲזַי	הַמַּיִם	שְׁטָפוּנוּ	נַחְלָה	עָבַר	עַל־	נַפְשֵׁנוּ׃
	ત્યારે	પાણી	તાણી-ગયા-હોત	પ્રવાહ	વહી-ગયો-હોત	ઉપર	અમારા-આત્માને
	H0233	H4325	H7857				H5315

પાણીની રેલો અમને તાણી જાત, પાણીએ અમને ડુબાડી દીધા હોત.

5	אֲזַי	עָבַר	עַל־	נַפְשֵׁנוּ	הַמַּיִם	הַזֵּידוֹנִים׃
	ત્યારે	વહી-ગયું-હોત	ઉપર	અમારા-આત્માને	પાણી	ઉછળતાં
	H0233			H5315	H4325	H2121

તે અભિમાની માણસોએ અમને પાણીમાં ડુબાડી દીધા હોત.”

6	בָּרוּךְ	יְהוָה	שֶׁלֹּא	נְתָנָנוּ	טֶרֶף	לְשִׁנֵּיהֶם׃
	ધન્ય	યહોવાહ	જેણે-નહીં	અમને-આપ્યા	શિકાર-તરીકે	તેમના-દાંતોમાં
	H1288	H3068	H3808	H5414	H2964	H8127

યહોવાહની સ્તુતિ થાઓ, જેમણે તેઓના દાંતનો શિકાર થવાને અમને સોંપ્યા નહિ.

7	נַפְשֵׁנוּ	כְּצִפּוֹר	נִמְלְטָה	מִפַּח	יוֹקְשִׁים	הַפַּח	נִשְׁבָּר	וַאֲנַחְנוּ	נִמְלָֽטְנוּ׃
	અમારો-આત્મા	પંખી-જેવો	છોડાવ્યો	ફંદામાંથી	શિકારીઓના	ફંદો	તૂટી-ગયો	અને-અમે	છોડાવ્યા
	H5315	H6833	H4422		H3369		H7665	H0587	H4422

જેમ પારધીની જાળમાંથી પક્ષી છટકી જાય, તેમ અમારા જીવ બચી ગયા છે; જાળ તૂટી ગઈ છે અને અમે બચી ગયા છીએ.

8	עֶזְרֵנוּ	בְּשֵׁם	יְהוָה	עֹשֵׂה	שָׁמַיִם	וָאָֽרֶץ׃
	અમારી-સહાય	નામમાં	યહોવાહના	બનાવનાર	આકાશ	અને-પૃથ્વી
	H5828	H8034	H3068		H8064	H0776

આકાશ અને પૃથ્વીના સર્જનહાર, યહોવાહ અમારા મદદગાર છે.

Chapter 125

1	שִׁיר	הַֽמַּעֲלוֹת	הַבֹּטְחִים	בַּיהוָה	כְּהַר־	צִיּוֹן	לֹא־	יִמּוֹט	לְעוֹלָם	יֵשֵֽׁב׃
	ગીત	ચઢાણનું	વિશ્વાસ-કરનારા	યહોવાહમાં	પર્વત-જેવા	સિયોન	નહીં	હલે	સદાકાળ	રહે-છે
			H0982	H3068	H2022	H6726	H3808	H4131	H5769	H3427

જેઓ યહોવાહમાં ભરોસો રાખે છે તેઓ સિયોન પર્વત જેવા અચળ છે, જે કદી ખસનાર નથી, પણ સદાકાળ ટકી રહે છે.

2	יְרוּשָׁלִַם	הָרִים	סָבִיב	לָהּ	וַֽיהוָה	סָבִיב	לְעַמּוֹ	מֵעַתָּה	וְעַד־	עוֹלָֽם׃
	યરૂશાલેમ	પર્વતો	ચારેબાજુ	તેને	અને-યહોવાહ	ચારેબાજુ	તેમના-લોકોને	હવેથી	અને-સદા	સર્વકાળ
	H3389	H2022	H5439		H3068	H5439		H6258	H5704	H5769

જેમ યરુશાલેમની આસપાસ પર્વતો આવેલા છે, તેમ આ સમયથી તે સર્વકાળ માટે યહોવાહ પોતાના લોકોની આસપાસ છે.

3	כִּי	לֹא	יָנוּחַ	שֵׁבֶט	הָרֶשַׁע	עַל	גּוֹרַל	הַצַּדִּיקִים	לְמַעַן	לֹא־	יִשְׁלְחוּ	הַצַּדִּיקִים	בְּעַוְלָתָה	יְדֵיהֶֽם׃
	કારણ-કે	નહીં	રહેશે	દંડ	દુષ્ટોનો	ઉપર	ભાગ	નેકોનો	જેથી	નહીં	લંબાવે	નેકો	અન્યાયમાં	તેમના-હાથ
		H3808	H5117	H7626	H7562		H1486	H6662	H4616	H3808	H7971	H6662		H3027

દુષ્ટતાનો રાજદંડ ન્યાયીઓના હિસ્સા પર ટકશે નહિ. નહિ તો, ન્યાયીઓ અન્યાય કરવા લલચાય.

4	הֵיטִיבָה	יְהוָה	לַטּוֹבִים	וְלִישָׁרִים	בְּלִבּוֹתָֽם׃
	ભલાઈ-કરો	યહોવાહ	ભલાઓને	અને-સરળોને	તેમના-હૃદયમાં
	H2895	H3068		H3477	H3826

હે યહોવાહ, જેઓ સારા છે અને જેઓનાં હૃદય યથાર્થ છે, તેમનું ભલું કરો.

5	וְהַמַּטִּים	עַקַלְקַלּוֹתָם	יוֹלִיכֵם	יְהוָה	אֶת־	פֹּעֲלֵי	הָאָוֶן	שָׁלוֹם	עַל־	יִשְׂרָאֵֽל׃
	અને-વાંકા-માર્ગે-વળનારા	તેમના-કુટિલ-માર્ગો	તેમને-લઈ-જશે	યહોવાહ	–	કરનારાઓ-સાથે	અનિષ્ટના	શાંતિ	ઉપર	ઇઝરાયેલ
	H5186	H6128	H3212	H3068	H0854	H6466	H0205	H7965		H3478

પણ જેઓ પોતે આડેઅવળે માર્ગે વળે છે, તેઓને યહોવાહ દુષ્ટોની સાથે લઈ જશે. ઇઝરાયલ પર શાંતિ થાઓ.

Chapter 126

1	שִׁיר	הַֽמַּעֲלוֹת	בְּשׁוּב	יְהוָה	אֶת־	שִׁיבַת	צִיּוֹן	הָיִינוּ	כְּחֹלְמִֽים׃
	ગીત	ચઢાણનું	પાછા-લાવવામાં	યહોવાહ	–	બંદીઓને	સિયોનના	અમે-હતા	સ્વપ્ન-જોનારા-જેવા
			H7725	H3068	H0853	H7870	H6726	H1961	

જ્યારે યહોવાહ બંદીવાસમાં પડેલાઓને સિયોનમાં પાછા લાવ્યા + 126:1 યહોવાહ સિયોનને પુનઃસ્થાપિત કર્યું, ત્યારે અમે સ્વપ્ન જોતાં હોઈએ એવું લાગ્યું.

2

אָז	יִמָּלֵא	שְׂחוֹק	פִּינוּ	וּלְשׁוֹנֵנוּ	רִנָּה	אָז	יֹאמְרוּ	בַגּוֹיִם	הִגְדִּיל
ત્યારે	ભરાયું	હાસ્યથી	અમારું-મુખ	અને-અમારી-જીભ	આનંદથી	ત્યારે	કહેશે	પ્રજાઓમાં	મહાન-કાર્ય-કર્યું
	H4390	H7814	H6310	H3956	H7440		H0559		H1431

יְהוָה	לַעֲשׂוֹת	עִם־	אֵלֶּה׃
યહોવાહે	કરવામાં	આ-સાથે	આમના
H3068			H0428

ત્યારે અમારું મુખ હાસ્યથી ભરાઈ ગયું અને અમારી જીભ ગાયન કરવા લાગી. ત્યારે તેઓએ લોકોની વચ્ચે કહ્યુ, “યહોવાહે તેઓને માટે મહાન કૃત્યો કર્યાં છે.”

3

הִגְדִּיל	יְהוָה	לַעֲשׂוֹת	עִמָּנוּ	הָיִינוּ	שְׂמֵחִים׃
મહાન-કાર્ય-કર્યું	યહોવાહે	કરવામાં	અમારી-સાથે	અમે-હતા	આનંદિત
H1431	H3068			H1961	H8056

યહોવાહે અમારે માટે મહાન કામ કર્યાં છે; અમે કેટલા ખુશ છીએ

4

שׁוּבָה	יְהוָה	אֶת־	]שבותנו[	)שְׁבִיתֵנוּ(	כַּאֲפִיקִים	בַּנֶּגֶב׃
પાછા-લાવો	યહોવાહ	–	અમારા-બંદીઓને	અમારી-કેદને	નદીઓ-જેવા	દક્ષિણમાં
H7725	H3068	H0853	H7622	H7622	H0650	H5045

નેગેબના ઝરણાંની જેમ, હે યહોવાહ, અમારી સંપત્તિ પુનઃસ્થાપિત કરો + 126:4 સફળ કરો.

5

הַזֹּרְעִים	בְּדִמְעָה	בְּרִנָּה	יִקְצֹרוּ׃
વાવનારા	આસૂઓમાં	આનંદથી	લણશે
H2232	H1832	H7440	

જેઓ આસુ પાડતાં પાડતાં વાવે છે, તેઓ હર્ષનાદસહિત લણશે.

6

הָלוֹךְ	יֵלֵךְ	וּבָכֹה	נֹשֵׂא	מֶשֶׁךְ־	הַזָּרַע	בֹּא־	יָבוֹא	בְרִנָּה	נֹשֵׂא	אֲלֻמֹּתָיו׃
જતાં-જતાં	જાય-છે	અને-રડતાં	ઉંચકતાં	બીજ	વાવવાનું	આવતાં-આવતાં	આવશે	આનંદથી	ઉંચકતાં	તેના-પૂળા
H1980	H3212	H1058	H5375	H4901	H2233	H0935	H0935	H7440	H5375	H0485

જે કોઈ મુઠ્ઠીભર બીજ લઈને રડતાં રડતાં વાવવા જાય છે, તે પોતાની સાથે પૂળીઓ લઈને આનંદ સાથે પાછો આવશે.

Chapter 127

1

שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	לִשְׁלֹמֹה	אִם־	יְהוָה	לֹא־	יִבְנֶה	בַיִת	שָׁוְא	עָמְלוּ	בוֹנָיו
ગીત	ચઢાણનું	સોલોમોનનું	જો	યહોવાહ	નહીં	બાંધે	ઘર	વ્યર્થ	મહેનત-કરે-છે	તેના-બાંધનારા
		H8010		H3068	H3808	H1129		H7723	H5998	H1129

בּוֹ	אִם־	יְהוָה	לֹא־	יִשְׁמָר־	עִיר	שָׁוְא	שָׁקַד	שׁוֹמֵר׃
તેમાં	જો	યહોવાહ	નહીં	રક્ષે	શહેરને	વ્યર્થ	જાગે-છે	ચોકીદાર
		H3068	H3808	H8104		H7723	H8245	H8104

જો યહોવાહ ઘર ન બાંધે તો, તેના બાંધનારાનો શ્રમ વ્યર્થ છે, જો યહોવાહ નગરનું રક્ષણ ન કરે તો, ચોકીદારની ચોકી કરવી કેવળ વ્યર્થ છે.

2

שָׁוְא	לָכֶם	מַשְׁכִּימֵי	קוּם	מְאַחֲרֵי־	שֶׁבֶת	אֹכְלֵי	לֶחֶם	הָעֲצָבִים	כֵּן	יִתֵּן
વ્યર્થ-છે	તમારા-માટે	વહેલા-ઉઠવું	ઉઠવું	મોડા-સુધી	બેસવું	ખાનારા	રોટી	કષ્ટની	તેમ	આપે-છે
H7723		H7925		H0309	H3427	H0398	H3899			H5414

לִידִידוֹ	שֵׁנָא׃
તેમના-વહાલાંને	ઊંઘ
	H8142

તમારું વહેલું ઊઠવું, અને મોડું સૂવું, અને કષ્ટ વેઠીને રોટલી ખાવી તે પણ વ્યર્થ છે, કેમ કે યહોવાહ પોતાના વહાલાઓને ઊંઘમાં આપે છે. + 127:2 યહોવાહનો બદલો

3

הִנֵּה	נַחֲלַת	יְהוָה	בָּנִים	שָׂכָר	פְּרִי	הַבָּטֶן׃
જુઓ	વારસો	યહોવાહનો	બાળકો	ઇનામ	ફળ	ગર્ભનું
H2009	H5159	H3068		H7939	H6529	H0990

જુઓ, સંતાનો તો યહોવાહ પાસેથી મળેલો વારસો છે અને પેટનાં સંતાન તેમના તરફનું ઇનામ છે.

4

כְּחִצִּים	בְּיַד־	גִּבּוֹר	כֵּן	בְּנֵי	הַנְּעוּרִים׃
તીરો-જેવા	હાથમાં	શૂરવીરના	તેવા	પુત્રો	યુવાનીના
H2671	H3027	H1368			

યુવાવસ્થામાંના પુત્રો બળવાન વીર યોદ્ધાના હાથમાંના તીક્ષ્ણ બાણ જેવા છે.

5

אַשְׁרֵי	הַגֶּבֶר	אֲשֶׁר	מִלֵּא	אֶת־	אַשְׁפָּתוֹ	מֵהֶם	לֹא־	יֵבֹשׁוּ	כִּי־	יְדַבְּרוּ	אֶת־	אוֹיְבִים	בַּשָּׁעַר׃
ધન્ય	પુરુષ	જેણે	ભર્યું-છે	–	તેનો-ભાથો	તેમનાથી	નહીં	શરમાશે	કારણ-કે	તેઓ-બોલશે	–	શત્રુઓ-સાથે	દરવાજામાં
H0835	H1397		H4390	H0853	H0827	H1992	H3808	H0954		H1696	H0854	H0341	H8179

જે માણસનો ભાથો તેનાથી ભરેલો છે તે આશીર્વાદિત છે. જ્યારે તે નગરના દરવાજે શત્રુઓ સામે લડશે, ત્યારે તેઓ લજ્જિત નહિ થાય.

Chapter 128

1

שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	אַשְׁרֵי	כָּל־	יְרֵא	יְהוָה	הַהֹלֵךְ	בִּדְרָכָיו׃
ગીત	ચઢાણનું	ધન્ય	દરેક	ડરનારો	યહોવાહથી	ચાલનારો	તેમના-માર્ગોમાં
		H0835	H3605	H3373	H3068	H1980	H1870

જે યહોવાહને માન આપે છે અને તેમના માર્ગમાં ચાલે છે, તે સર્વ આશીર્વાદિત છે.

2

יְגִיעַ	כַּפֶּיךָ	כִּי	תֹאכֵל	אַשְׁרֶיךָ	וְטוֹב	לָךְ׃
મહેનત	તારા-હાથોની	જ્યારે	તું-ખાશે	ધન્ય-છે-તું	અને-ભલું	તારા-માટે
H3018	H3709		H0398	H0835		

તું તારે હાથે મહેનત કરીને આનંદ મેળવીશ; તું આશીર્વાદિત થશે અને સમૃદ્ધ થશે.

3

אֶשְׁתְּךָ	כְּגֶפֶן	פֹּרִיָּה	בְּיַרְכְּתֵי	בֵיתֶךָ	בָּנֶיךָ	כִּשְׁתִלֵי	זֵיתִים	סָבִיב	לְשֻׁלְחָנֶךָ׃
તારી-પત્ની	દ્રાક્ષાવેલ-જેવી	ફળદાયી	અંદરના-ભાગોમાં	તારા-ઘરના	તારા-પુત્રો	જૈતૂનના-રોપાઓ-જેવા	જૈતૂનના	ચારેબાજુ	તારા-મેજને
H0802	H1612	H6509	H3411			H8363	H2132	H5439	H7979

તારી પત્ની તારા ઘરમાં ફળવંત દ્રાક્ષવેલાના જેવી થશે; તારાં સંતાનો તારી મેજની આસપાસ જૈતૂનવૃક્ષના રોપા જેવાં થશે.

4

הִנֵּה	כִי־	כֵן	יְבֹרַךְ	גָּבֶר	יְרֵא	יְהוָה׃
જુઓ	ખરેખર	આવી-રીતે	આશીર્વાદ-પામે-છે	પુરુષ	ડરનારો	યહોવાહથી
H2009			H1288	H1397	H3373	H3068

હા, નિશ્ચે, જે યહોવાહને માન આપે છે તે આશીર્વાદિત થશે.

5

יְבָרֶכְךָ	יְהוָה	מִצִּיּוֹן	וּרְאֵה	בְּטוּב	יְרוּשָׁלִָם	כֹּל	יְמֵי	חַיֶּיךָ׃
આશીર્વાદ-આપે-તને	યહોવાહ	સિયોનમાંથી	અને-જો	ભલાઈમાં	યરૂશાલેમની	બધા	દિવસો	તારા-જીવનના
H1288	H3068	H6726	H7200	H2898	H3389	H3605	H3117	

યહોવાહ તને સિયોનમાંથી આશીર્વાદ આપશે; તારા જીવનના સર્વ દિવસો પર્યંત તું યરુશાલેમનું ભલું જોશે.

6	וּרְאֵה־	בָנִים	לְבָנֶיךָ	שָׁלוֹם	עַל־	יִשְׂרָאֵל׃
	અને-જો	પુત્રો	તારા-પુત્રોના	શાંતિ	ઉપર	ઇઝરાયેલ
	H7200			H7965		H3478

તું પોતાનાં સંતાનોનાં સંતાનો જોશે. ઇઝરાયલને શાંતિ થાઓ.

Chapter 129

1	שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	רַבַּת	צְרָרוּנִי	מִנְּעוּרָי	יֹאמַר־	נָא	יִשְׂרָאֵל׃
	ગીત	ચઢાણનું	ઘણું	મને-સતાવ્યો	મારી-યુવાનીથી	કહો-હવે	હવે	ઇઝરાયેલ
						H0559	H4994	H3478

ઇઝરાયલ કહો કે, "તેઓએ મારી યુવાવસ્થાથી મને બહુ દુ:ખ આપ્યું છે."

2	רַבַּת	צְרָרוּנִי	מִנְּעוּרָי	גַּם	לֹא־	יָכְלוּ	לִי׃
	ઘણું	મને-સતાવ્યો	મારી-યુવાનીથી	તોપણ	નહીં	જીતી-શક્યા	મારા-ઉપર
				H1571	H3808	H3201	

"મારી યુવાવસ્થાથી તેઓએ મને બહુ જ દુ:ખ આપ્યું છે, તેમ છતાં તેઓ મને હરાવી શક્યા નહિ.

3	עַל־	גַּבִּי	חָרְשׁוּ	חֹרְשִׁים	הֶאֱרִיכוּ	[למענותם]	(לְמַעֲנִיתָם׃)
	ઉપર	મારી-પીઠ	ખેડ્યું	ખેડનારાઓએ	લાંબી-કરી	તેમની-ચાસો	તેમની-હળો
		H1354			H0748	H4618	H4618

મારી પીઠ પર હળ ખેડનારાઓએ હળ ચલાવ્યું છે; તેઓએ લાંબા અને ઊંડા કાપા પાડ્યા છે.

4	יְהוָה	צַדִּיק	קִצֵּץ	עֲבוֹת	רְשָׁעִים׃
	યહોવાહ	ન્યાયી-છે	કાપી-નાખ્યા	દોરડા	દુષ્ટોના
	H3068	H6662	H7112	H5688	H7563

યહોવાહ ન્યાયી છે; દુષ્ટોએ બાંધેલાં બંધનો તેમણે તોડ્યાં છે + 129:4 યહોવાહ દુષ્ટોના બંધનોથી બચાવે છે."

5	יֵבֹשׁוּ	וְיִסֹּגוּ	אָחוֹר	כֹּל	שֹׂנְאֵי	צִיּוֹן׃
	શરમિંદા-થાય	અને-પાછા-હટે	પાછળ	બધા	દ્વેષીઓ	સિયોનના
	H0954	H5472	H0268	H3605	H8130	H6726

સિયોનને ધિક્કારનારા બધા અપમાનિત થાઓ અને પાછા ફરો.

6	יִהְיוּ	כַּחֲצִיר	גַּגּוֹת	שֶׁקַּדְמַת	שָׁלַף	יָבֵשׁ׃
	થાય	ઘાસ-જેવા	છાપરાંના	જે-ઊગતા-પહેલાં	ખેંચાતાં	સૂકાઈ-જાય-છે
	H1961		H1406	H6927	H8025	H3001

તેઓ ધાબા પરના ઘાસના જેવા થાઓ કે તે ઊગે તે પહેલાં કરમાઈ જાય,

7	שֶׁלֹּא	מִלֵּא	כַפּוֹ	קוֹצֵר	וְחִצְנוֹ	מְעַמֵּר׃
	જેથી-નહીં	ભરે	તેના-હાથમાં	લણનારો	અને-તેના-ખોળામાં	બાંધનારો
	H3808	H4390	H3709		H2683	

જેથી કાપનાર પોતાનો હાથ અને પૂળા બાંધનાર પોતાની બાથ ભરી શકતો નથી.

8	וְלֹא	אָמְרוּ	הָעֹבְרִים	בִּרְכַּת־	יְהוָה	אֲלֵיכֶם	בֵּרַכְנוּ	אֶתְכֶם	בְּשֵׁם	יְהוָה׃
	અને-નહીં	કહે	પસાર-થતાં	આશીર્વાદ	યહોવાહનો	તમને	અમે-આશીર્વાદ-આપીએ-છીએ	તમને	નામમાં	યહોવાહના
	H3808	H0559		H1293	H3068	H0413	H1288	H0853	H8034	H3068

તેઓની પાસેથી જનારા એવું કહેતા નથી કે, “યહોવાહનો આશીર્વાદ તમારા પર હો; યહોવાહના નામે અમે તમને આશીર્વાદ આપીએ છીએ.”

Chapter 130

1

שִׁ֗יר	הַֽמַּ֫עֲל֥וֹת	מִמַּעֲמַקִּ֖ים	קְרָאתִ֣יךָ	יְהוָֽה׃
ગીત	ચઢાણનું	ઊંડાણોમાંથી	હું-પોકાર્યો-છું-તને	યહોવાહ
		H4615	H7121	H3068

હે યહોવાહ, ઊંડાણોમાંથી મેં તમને પોકાર કર્યો.

2

אֲדֹנָי֮	שִׁמְעָ֪ה	בְק֫וֹלִ֥י	תִּהְיֶ֣ינָה	אָ֭זְנֶיךָ	קַשֻּׁב֑וֹת	לְ֝ק֗וֹל	תַּחֲנוּנָֽי׃
પ્રભુ	સાંભળો	મારો-અવાજ	થાય	તારા-કાન	ધ્યાનપૂર્વક	અવાજ-તરફ	મારી-વિનંતીઓના
H0136	H8085		H1961	H0241			H8469

હે પ્રભુ, મારો અવાજ સાંભળો; મદદ માટેની મારી પ્રાર્થના પર તમારા કાન ધરો.

3

אִם־	עֲוֺנ֥וֹת	תִּשְׁמָר־	יָ֑הּ	אֲ֝דֹנָ֗י	מִ֣י	יַעֲמֹֽד׃
જો	પાપો	ગણે-તો	યાહ	પ્રભુ	કોણ	ટકી-શકે
	H5771	H8104	H3050	H0136	H4310	H5975

હે યહોવાહ, જો તમે દુષ્ટ કામો ધ્યાનમાં રાખો, તો, હે પ્રભુ, તમારી આગળ કોણ ઊભો રહી શકે?

4

כִּֽי־	עִמְּךָ֥	הַסְּלִיחָ֑ה	לְ֝מַ֗עַן	תִּוָּרֵֽא׃
કારણ-કે	તારી-પાસે	ક્ષમા-છે	જેથી	તારો-ભય-રાખે
		H5547	H4616	H3372

પણ તમારી પાસે માફી છે, તેથી તમે આદર પામશો.

5

קִוִּ֣יתִי	יְ֭הוָה	קִוְּתָ֣ה	נַפְשִׁ֑י	וְֽלִדְבָר֥וֹ	הוֹחָֽלְתִּי׃
હું-રાહ-જોઉં-છું	યહોવાહની	રાહ-જુએ-છે	મારો-આત્મા	અને-તેમના-વચનમાં	હું-આશા-રાખું-છું
	H3068		H5315	H1697	H3176

હું યહોવાહની રાહ જોઈશ, મારો આત્મા રાહ જોશે અને તેમના વચનમાં હું આશા રાખું છું.

6

נַפְשִׁ֣י	לַֽאדֹנָ֑י	מִשֹּׁמְרִ֥ים	לַ֝בֹּ֗קֶר	שֹׁמְרִ֥ים	לַבֹּֽקֶר׃
મારો-આત્મા	પ્રભુ-માટે	રાહ-જોનારાઓથી-વધુ	સવાર-માટે	રાહ-જોનારા	સવારની
H5315	H0136	H8104	H1242	H8104	H1242

સવારની રાહ જોનાર ચોકીદાર કરતાં મારો આત્મા પ્રભુની રાહ વધારે જુએ છે.

7

יַחֵ֥ל	יִשְׂרָאֵ֗ל	אֶל־	יְה֫וָ֥ה	כִּֽי־	עִם־	יְהוָ֥ה	הַחֶ֑סֶד	וְהַרְבֵּ֖ה	עִמּ֣וֹ	פְדֽוּת׃
આશા-રાખે	ઇઝરાયેલ	માં	યહોવાહ	કારણ-કે	સાથે	યહોવાહ	કૃપા	અને-પુષ્કળ	તેમની-પાસે	છુટકારો
H3176	H3478	H0413	H3068			H3068				H6304

હે ઇઝરાયલ, યહોવાહમાં આશા રાખ. યહોવાહ દયાળુ છે અને માફી આપવામાં ઉતાવળા છે.

8

וְ֭הוּא	יִפְדֶּ֣ה	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֑ל	מִ֝כֹּ֗ל	עֲוֺנֹתָֽיו׃
અને-તે	છોડાવશે	–	ઇઝરાયેલને	બધા	તેમના-પાપોથી
H1931	H6299	H0853	H3478	H3605	H5771

તે ઇઝરાયલને તેનાં સર્વ પાપોથી ઉગારશે.

Chapter 131

1

שִׁיר	הַֽמַּעֲלוֹת	לְדָוִד	יְהוָה	לֹא־	גָבַהּ	לִבִּי	וְלֹא־	רָמוּ	עֵינַי	וְלֹא־	הִלַּכְתִּי	בִּגְדֹלוֹת	וּבְנִפְלָאוֹת	מִמֶּנִּי׃
ગીત	ચઢાણનું	દાઉદનું	યહોવાહ	નહીં	ઘમંડી-કર્યું	મારા-હૃદયે	અને-નહીં	ઊંચી-કરી	મારી-આખો	અને-નહીં	હું-ચાલ્યો	મોટી-બાબતોમાં	અને-અદ્ભુત-બાબતોમાં	મારાથી-મોટી
		H1732	H3068	H3808	H1361		H3808			H3808	H1980		H6381	

હે યહોવાહ, મારું હૃદય ઘમંડી નથી અને મારી આખો અભિમાની નથી. મારી પાસે મારા માટે કોઈ મહાન આશાઓ નથી અથવા જે વાતોને હું પહોંચી શકતો નથી તેમાં, હું હાથ નાખતો નથી.

2

אִם־	לֹא	שִׁוִּיתִי	וְדוֹמַמְתִּי	נַפְשִׁי	כְּגָמֻל	עֲלֵי	אִמּוֹ	כַּגָּמֻל	עָלַי	נַפְשִׁי׃
જો-નહીં	નહીં	શાંત-કર્યો	અને-સ્થિર-કર્યો	મારા-આત્માને	દૂધ-છોડાવેલા-જેવું	ઉપર	તેની-માની	દૂધ-છોડાવેલા-જેવું	મારા-ઉપર	મારો-આત્મા
	H3808			H5315	H1580		H0517	H1580		H5315

તેમ છતાં, મેં મારો આત્મા નમ્ર અને શાંત કર્યો છે; જેમ એક બાળક પોતાની માતાનું દૂધ છોડે છે, તેમ મારો આત્મા દૂધ છોડી દેનાર બાળકના જેવો જ છે.

3

יַחֵל	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוָה	מֵעַתָּה	וְעַד־	עוֹלָם׃
આશા-રાખે	ઇઝરાયેલ	માં	યહોવાહ	હવેથી	અને-સદા	સર્વકાળ
H3176	H3478	H0413	H3068	H6258	H5704	H5769

હે ઇઝરાયલ, આ સમયથી તે સદાકાળ માટે યહોવાહની જ આશા રાખજે.

Chapter 132

1

שִׁיר	הַֽמַּעֲלוֹת	זְכוֹר־	יְהוָה	לְדָוִד	אֵת	כָּל־	עֻנּוֹתוֹ׃
ગીત	ચઢાણનું	યાદ-કરો	યહોવાહ	દાઉદ-માટે	–	બધી	તેમની-તકલીફો
		H2142	H3068	H1732	H0853	H3605	

હે યહોવાહ, જે સર્વ કષ્ટો દાઉદે સહન કર્યાં તે તેના લાભમાં સંભારો.

2

אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	לַיהוָה	נָדַר	לַאֲבִיר	יַעֲקֹב׃
જેણે	શપથ-લીધો	યહોવાહનો	માનતા-લીધી	શક્તિશાળી-માટે	યાકૂબના
	H7650	H3068	H5087	H0046	H3290

તેણે યહોવાહની આગળ કેવા સમ ખાધા, યાકૂબના સમર્થ ઈશ્વરની આગળ તેણે કેવી પ્રતિજ્ઞા લીધી, તેનું સ્મરણ કરો.

3

אִם־	אָבֹא	בְּאֹהֶל	בֵּיתִי	אִם־	אֶעֱלֶה	עַל־	עֶרֶשׂ	יְצוּעָי׃
જો	હું-પ્રવેશું	તંબૂમાં	મારા-ઘરના	જો	હું-ચડું	ઉપર	પલંગ	મારી-પથારીનો
	H0935	H0168			H5927		H6210	

તેણે કહ્યુ, “જ્યાં સુધી હું યહોવાહને માટે ઘર ન મેળવું; અને યાકૂબના સમર્થ ઈશ્વરને માટે નિવાસસ્થાન તૈયાર ન કરું,

4

אִם־	אֶתֵּן	שְׁנָת	לְעֵינָי	לְעַפְעַפַּי	תְּנוּמָה׃
જો	હું-આપું	ઊંઘ	મારી-આખોને	મારી-પાંપણોને	નિંદ્રા
	H5414	H8153		H6079	H8572

ત્યાં સુધી હું મારા તંબુમાં નહિ આવું અને મારા પલંગ પર નહિ સૂઉં.

5

עַד־	אֶמְצָא	מָקוֹם	לַיהוָה	מִשְׁכָּנוֹת	לַאֲבִיר	יַעֲקֹב׃
જ્યાં-સુધી	હું-શોધું	સ્થાન	યહોવાહ-માટે	નિવાસો	શક્તિશાળી-માટે	યાકૂબના
H5704	H4672	H4725	H3068	H4908	H0046	H3290

વળી મારી આખોને ઊંઘ અને મારા પોપચાંને નિદ્રા આવવા નહિ દઉં."

6

הִנֵּה־	שְׁמַעֲנוּהָ	בְאֶפְרָתָה	מְצָאנוּהָ	בִּשְׂדֵי־	יָעַר׃
જુઓ	અમે-સાંભળ્યું-તેવિષે	એફ્રાથામાં	અમે-શોધ્યું-તેને	મેદાનોમાં	વનના
H2009	H8085	H0672	H4672		

જુઓ, અમે તેના વિષે એફ્રાથાહમાં સાંભળ્યું; અમને તે યેરામના ખેતરોમાં મળ્યો.

7

נָבוֹאָה	לְמִשְׁכְּנוֹתָיו	נִשְׁתַּחֲוֶה	לַהֲדֹם	רַגְלָיו׃
ચાલો-આપણે	તેમના-નિવાસોમાં	નમન-કરીએ	પગની-ચોકી-પાસે	તેમન◌ા-પગોની
H0935	H4908	H7812	H1916	H7272

ચાલો આપણે ઈશ્વરના મુલાકાતમંડપમાં જઈએ; આપણે તેમના પાયાસનની આગળ + 132:7 સિંહાસન તેમની સ્તુતિ કરીએ.

8

קוּמָה	יְהוָה	לִמְנוּחָתֶךָ	אַתָּה	וַאֲרוֹן	עֻזֶּךָ׃
ઉઠો	યહોવાહ	તારા-વિશ્રામ-સ્થાને	તું	અને-કોશ	તારી-શક્તિનો
	H3068	H4496		H0727	H5797

હે યહોવાહ, તમે તમારા વિશ્રામસ્થાનમાં આવવાને ઊઠો.

9

כֹּהֲנֶיךָ	יִלְבְּשׁוּ־	צֶדֶק	וַחֲסִידֶיךָ	יְרַנֵּנוּ׃
તારા-યાજકો	પહેરે	ન્યાયીપણું	અને-તાર◌ા-ભક્તો	આનંદથી-ગાય
H3548	H3847	H6664	H2623	

તમારા યાજકો ન્યાયીપણાથી આશીર્વાદિત થાઓ; તમારા વિશ્વાસુઓ હર્ષનાદ કરો.

10

בַּעֲבוּר	דָּוִד	עַבְדֶּךָ	אַל־	תָּשֵׁב	פְּנֵי	מְשִׁיחֶךָ׃
ખાતર	દાઉદ	તારા-સેવકના	નહીં	ફેરવો	મુખ	તારા-અભિષિક્તનું
H5668	H1732	H5650	H0408	H7725	H6440	H4899

તમારા સેવક દાઉદની ખાતર તમારા અભિષિક્ત રાજાનો અસ્વીકાર ન કરો.

11

נִשְׁבַּע־	יְהוָה	לְדָוִד	אֱמֶת	לֹא־	יָשׁוּב	מִמֶּנָּה	מִפְּרִי	בִטְנְךָ	אָשִׁית	לְכִסֵּא־	לָךְ׃
શપથ-લીધો	યહોવાહે	દાઉદ-માટે	સત્ય	નહીં	ફરશે	તેમાંથી	ફળમાંથી	તારા-શરીરન◌ા	હું-બેસાડીશ	સિંહાસન-પર	તારા-માટે
H7650	H3068	H1732	H0571	H3808	H7725		H6529	H0990	H7896	H3678	

યહોવાહે દાઉદની સાથે સત્ય પ્રતિજ્ઞા કરી; "હું તારા રાજ્યાસન પર તારા વંશજોને બેસાડીશ; તેથી તે પ્રતિજ્ઞાભંગ કરશે નહિ.

12

אִם־	יִשְׁמְרוּ	בָנֶיךָ	בְּרִיתִי	וְעֵדֹתִי	זוֹ	אֲלַמְּדֵם	גַּם־	בְּנֵיהֶם	עֲדֵי־	עַד	יֵשְׁבוּ	לְכִסֵּא־	לָךְ׃
જો	પાળે	તાર◌ા-પુત્રો	મારો-કરાર	અને-મારી-સાક્ષી	આ	હું-શીખવીશ	તોપણ	તેમના-પુત્રો	સદા	સદા	બેસશે	સિંહાસન-પર	તાર◌ા-માટે
	H8104		H1285		H2090	H3925	H1571		H5703	H5703	H3427	H3678	

જો તારા પુત્રો મારો કરાર અને જે નિયમો હું તેઓને શીખવું, તે પાળે; તો તેઓના સંતાનો પણ તારા રાજ્યાસને સદાકાળ બેસશે."

13

כִּי־	בָחַר	יְהוָה	בְּצִיּוֹן	אִוָּהּ	לְמוֹשָׁב	לוֹ׃
કારણ-કે	પસંદ-કર્યું-છે	યહોવાહે	સિયોનને	તે-ઇચ્છ્યું-છે	નિવાસ-તરીકે	તેમન◌ા-માટે
	H0977	H3068	H6726	H0183	H4186	

હે યહોવાહ, તમે સિયોનને પસંદ કર્યું છે; તેમણે પોતાના નિવાસસ્થાનને માટે તેને ઇચ્છ્યું છે.

14

זֹאת־	מְנוּחָתִי	עֲדֵי־	עַד	פֹּה־	אֵשֵׁב	כִּי	אִוִּתִיהָ׃
આ	મારો-વિશ્રામ-સ્થાન-છે	સદા	સદા	અહીં	હું-બેસીશ	કારણ-કે	મેં-ઇચ્છ્યું-છે-તેને
H2063	H4496	H5703	H5703	H6311	H3427		H0183

આ મારું સદાકાળનું વિશ્રામસ્થાન છે; હું અહીં જ રહીશ, કેમ કે મેં તેને ઇચ્છ્યું છે.

15

צֵידָהּ	תેની-ખાદ્ય-સામગ્રી	
בָּרֵךְ	આશીર્વાદ	H1288
אֲבָרֵךְ	હું-આશીર્વાદ-આપીશ	H1288
אֶבְיוֹנֶיהָ	તેન□ા-ગરીબોને	H0034
אַשְׂבִּיעַ	હું-તૃપ્ત-કરીશ	H7646
לָחֶם׃	રોટીથી	H3899

હું ચોક્કસ તેની સમૃદ્ધિને આશીર્વાદ આપીશ; હું રોટલીથી તેના કંગાલોને તૃપ્ત કરીશ.

16

וְכֹהֲנֶיהָ	અને-તેન□ા-યાજકોને	H3548
אַלְבִּישׁ	હું-પહેરાવીશ	H3847
יֶשַׁע	ઉદ્ધાર	H3468
וַחֲסִידֶיהָ	અને-તેન□ા-ભક્તો	H2623
רַנֵּן	આનંદથી	H7444
יְרַנֵּנוּ׃	આનંદથી-ગાશે	

હું તેના યાજકોને ઉદ્ધારનો પોષાક પહેરાવીશ; તેના ભક્તો આનંદથી જયજયકાર કરશે.

17

שָׁם	ત્યાં	H8033
אַצְמִיחַ	હું-ઉગાડીશ	H6779
קֶרֶן	શિંગડું	
לְדָוִד	દાઉદ-માટે	H1732
עָרַכְתִּי	હું-ગોજવ્યું-છે	
נֵר	દીવો	
לִמְשִׁיחִי׃	મારા-અભિષિક્ત-માટે	H4899

ત્યાં હું દાઉદને માટે શિંગ ઊભુ કરીશ; ત્યાં મેં મારા અભિષિક્તને માટે દીવો તૈયાર કર્યો છે.

18

אוֹיְבָיו	તેમન□ા-શત્રુઓને	H0341
אַלְבִּישׁ	હું-પહેરાવીશ	H3847
בֹּשֶׁת	શરમ	H1322
וְעָלָיו	અને-તેમન□ા-ઉપર	
יָצִיץ	ચમકશે	
נִזְרוֹ׃	તેમનો-મુકુટ	H5145

તેના શત્રુઓને હું શરમથી ઢાંકી દઈશ, પણ તેનો મુગટ પ્રકાશશે.

Chapter 133

1

שִׁיר	ગીત	
הַמַּעֲלוֹת	ચઢાણનું	
לְדָוִד	દાઉદનું	H1732
הִנֵּה	જુઓ	H2009
מַה־	કેટલું	H4100
טּוֹב	સારું	
וּמַה־	અને-કેટલું	H4100
נָּעִים	આનંદદાયક	
שֶׁבֶת	રહેવું	H3427
אַחִים	ભાઈઓનું	H0251
גַּם־	તોપણ	H1571
יָחַד׃	એકસાથે	

ભાઈઓ એકતામાં રહે તે કેવું સારું તથા શોભાયમાન છે□

2

כַּשֶּׁמֶן	સુગંધિત-તેલ-જેવું	H8081
הַטּוֹב	સારું	
עַל־	ઉપર	
הָרֹאשׁ	માથા	
יֹרֵד	વહેતું	H3381
עַל־	ઉપર	
הַזָּקָן	દાઢી	H2206
זְקַן־	દાઢી	H2206
אַהֲרֹן	અહારોનની	H0175
שֶׁיֹּרֵד	જે-વહે-છે	H3381
עַל־	ઉપર	
פִּי	કિનારી	H6310
מִדּוֹתָיו׃	તેમના-વસ્ત્રોની	

તે માથે ચોળેલા, દાઢી સુધી, હા, હારુનની દાઢી સુધી, તેના વસ્ત્રની કોર સુધી, ઊતરેલા મૂલ્યવાન તેલનાં જેવું છે.

3

כְּטַל־	ઓસ-જેવું	H2919
חֶרְמוֹן	હેર્મોનનું	H2768
שֶׁיֹּרֵד	જે-ઉતરે-છે	H3381
עַל־	ઉપર	
הַרְרֵי	પર્વતો	H2042
צִיּוֹן	સિયોનના	H6726
כִּי	કારણ-કે	
שָׁם	ત્યાં	H8033
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી-છે	H6680
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶת־	–	H0853
הַבְּרָכָה	આશીર્વાદ	H1293
חַיִּים	જીવન	
עַד־	સદા	H5704
הָעוֹלָם׃	સર્વકાળનું	H5769

વળી તે હેર્મોન પર્વત પરના તથા સિયોનના પર્વતો પરના ઝાકળ જેવું છે. કારણ કે યહોવાહે આશીર્વાદ, એટલે અનંતકાળનું જીવન ફરમાવ્યું છે.

Chapter 134

1

שִׁ֗יר	הַֽמַּ֫עֲל֥וֹת	הִנֵּ֤ה	בָּרְכ֣וּ	אֶת־	יְ֭הוָה	כָּל־	עַבְדֵ֣י	יְהוָ֑ה	הָעֹמְדִ֥ים	בְּבֵית־	יְ֝הוָ֗ה	בַּלֵּילֽוֹת׃
ગીત	ચઢાણનું	જુઓ	આશીર્વાદ-આપો	-	યહોવાહને	બધા	સેવકો	યહોવાહના	ઉભેલા	ઘરમાં	યહોવાહના	રાતોમાં
		H2009	H1288	H0853	H3068	H3605	H5650	H3068	H5975		H3068	H3915

હે યહોવાહના ઘરમાં રાત્રે સેવા આપનારા, યહોવાહના સર્વ સેવકો, તમે યહોવાહની સ્તુતિ કરો.

2

שְׂאוּ־	יְדֵכֶ֥ם	קֹ֑דֶשׁ	וּ֝בָרֲכוּ	אֶת־	יְהוָֽה׃
ઊંચા-કરો	તમારા-હાથ	પવિત્રતામાં	અને-આશીર્વાદ-આપો	-	યહોવાહને
H5375	H3027	H6944	H1288	H0853	H3068

પવિત્રસ્થાન તરફ તમારા હાથ ઊંચા કરો અને યહોવાહની સ્તુતિ કરો.

3

יְבָרֶכְךָ֣	יְהוָ֣ה	מִצִּיּ֑וֹן	עֹ֝שֵׂ֗ה	שָׁמַ֥יִם	וָאָֽרֶץ׃
આશીર્વાદ-આપે-તને	યહોવાહ	સિયોનમાંથી	બનાવનાર	આકાશ	અને-પૃથ્વી
H1288	H3068	H6726		H8064	H0776

સિયોનમાંથી યહોવાહ, જેમણે આકાશ તથા પૃથ્વીનું સર્જન કર્યું છે તે તમને આશીર્વાદ આપો.

Chapter 135

1

הַ֥לְלוּ	יָ֨הּ	הַֽ֭לְלוּ	אֶת־	שֵׁ֣ם	יְהוָ֑ה	הַֽ֝לְל֗וּ	עַבְדֵ֥י	יְהוָֽה׃
સ્તુતિ-કરો	યાહની	સ્તુતિ-કરો	-	નામની	યહોવાહના	સ્તુતિ-કરો	સેવકો	યહોવાહના
	H3050		H0853	H8034	H3068		H5650	H3068

યહોવાહની સ્તુતિ કરો. યહોવાહના નામની સ્તુતિ કરો. હે યહોવાહના સેવકો, તમે તેમની સ્તુતિ કરો.

2

שֶׁ֣עֹמְדִים	בְּבֵ֣ית	יְהוָ֑ה	בְּ֝חַצְר֗וֹת	בֵּ֣ית	אֱלֹהֵֽינוּ׃
જે-ઊભા-છે	ઘરમાં	યહોવાહના	આગણામાં	ઘરના	અમારા-ઈશ્વરના
H5975		H3068			H0430

યહોવાહના ઘરમાં, આપણા ઈશ્વરના ઘરના, આગણાંમાં ઊભા રહેનારા તેમની સ્તુતિ કરો.

3

הַֽ֭לְלוּ־	יָ֭הּ	כִּי־	ט֣וֹב	יְהוָ֑ה	זַמְּר֥וּ	לִ֝שְׁמ֗וֹ	כִּ֣י	נָעִֽים׃
સ્તુતિ-કરો	યાહની	કારણ-કે	ભલા-છે	યહોવાહ	ગાઓ	તેમના-નામને	કારણ-કે	આનંદદાયક-છે
	H3050			H3068	H2167	H8034		

યહોવાહની સ્તુતિ કરો, કારણ કે તે ઉત્તમ છે; તેમના નામની સ્તુતિ કરો, કારણ કે તેમ કરવું આનંદદાયક છે.

4

כִּֽי־	יַ֭עֲקֹב	בָּחַ֣ר	ל֣וֹ	יָ֑הּ	יִ֝שְׂרָאֵ֗ל	לִסְגֻלָּתֽוֹ׃
કારણ-કે	યાકૂબને	પસંદ-કર્યુ-છે	પોતાના-માટે	યાહે	ઇઝરાયેલને	તેમની-ખાસ-સંપત્તિ-તરીકે
	H3290	H0977		H3050	H3478	H5459

કેમ કે યહોવાહે પોતાને માટે યાકૂબને પસંદ કર્યો છે, ઇઝરાયલ ખાસ તેમની સંપત્તિ છે.

5

כִּ֤י	אֲנִ֣י	יָ֭דַעְתִּי	כִּֽי־	גָד֣וֹל	יְהוָ֑ה	וַ֝אֲדֹנֵ֗ינוּ	מִכָּל־	אֱלֹהִֽים׃
કારણ-કે	હું	જાણું-છું	કે	મહાન-છે	યહોવાહ	અને-અમારા-પ્રભુ	બધાથી	દેવોથી
	H0589	H3045			H3068	H0136	H3605	H0430

હું જાણું છું કે યહોવાહ મહાન છે, આપણા પ્રભુ સર્વ દેવો કરતાં તે મહાન છે.

6

כֹּ֤ל	אֲשֶׁר־	חָפֵ֪ץ	יְה֫וָ֥ה	עָ֭שָׂה	בַּשָּׁמַ֣יִם	וּבָאָ֑רֶץ	בַּ֝יַּמִּ֗ים	וְכָל־	תְּהוֹמֽוֹת׃
બધું	જે-ઇચ્છ્યું	ચાહ્યુ	યહોવાહે	કર્યું	આકાશમાં	અને-પૃથ્વી-પર	સમુદ્રોમાં	અને-બધા	ઊંડાણોમાં
H3605			H3068		H8064	H0776	H3220	H3605	H8415

આકાશમાં તથા પૃથ્વી પર, સમુદ્રોમાં અને સર્વ મહાસાગરના ઊંડાણોમાં યહોવાહને જે જે સારું લાગ્યું, તે સર્વ તેમણે કર્યું છે.

7

מַעֲלֶה	נְשִׂאִים	מִקְצֵה	הָאָרֶץ	בְּרָקִים	לַמָּטָר	עָשָׂה	מֽוֹצֵא־	רוּחַ
ચઢાવનાર	વાદળોને	છેડાથી	પૃથ્વીન□ા	વીજળીઓ	વરસાદ-માટે	બનાવ્યા	બહાર-લાવનાર	પવનને
H5927			H0776		H4306		H3318	H7307

מֵאֽוֹצְרוֹתָיו׃
તેમન□ા-ભંડારોમાંથી
H0214

તે પાણીની વરાળને ઊંચે લઈ જઈ તેનાં વાદળાં ચઢાવે છે, તે વીજળી મોકલી વરસાદને વરસાવે છે અને પોતાના ખજાનામાંથી તે વાયુને બહાર કાઢે છે.

8

שֶׁהִכָּה	בְּכוֹרֵי	מִצְרָיִם	מֵאָדָם	עַד־	בְּהֵמָה׃
જેણે-માર્યા	પહેલોત્રોને	મિસરના	માણસોથી	તે-લઈને	પશુઓ-સુધી
H5221	H1060	H4714	H0120	H5704	H0929

મિસરમાં તેમણે માણસોના તથા પશુઓના પ્રથમજનિતોનો નાશ કર્યો.

9

שָׁלַח	אֹתוֹת	וּמֹפְתִים	בְּתוֹכֵכִי	מִצְרָיִם	בְּפַרְעֹה	וּבְכָל־	עֲבָדָיו׃
મોકલ્યા	ચિહ્નો	અને-ચમત્કારો	તારી-વચ્ચે	મિસર	ફારોહ-વિરુદ્ધ	અને-બધા	તેમન□ા-સેવકોન□ા
H7971	H0226	H4159	H8432	H4714	H6547	H3605	H5650

તેમણે ફારુન અને તેના સેવકોની વિરુદ્ધ પોતાના ચિહ્નો તથા ચમત્કારો સમગ્ર મિસરમાં મોકલ્યાં.

10

שֶׁהִכָּה	גּוֹיִם	רַבִּים	וְהָרַג	מְלָכִים	עֲצוּמִים׃
જેણે-માર્યા	પ્રજાઓને	ઘણાં	અને-હણ્યા	રાજાઓને	શક્તિશાળીઓને
H5221			H2026	H4428	H6099

તેમણે ઘણી પ્રજાઓ પર હુમલો કર્યો અને પરાક્રમી રાજાઓને મારી નાખ્યા,

11

לְסִיחוֹן	מֶלֶךְ	הָאֱמֹרִי	וּלְעוֹג	מֶלֶךְ	הַבָּשָׁן	וּלְכֹל	מַמְלְכוֹת	כְּנָעַן׃
સીહોનને	રાજા	અમોરીઓનો	અને-ઓગને	રાજા	બાશાનનો	અને-બધા	રાજ્યોને	કનાનન□ા
H5511	H4428	H0567	H5747	H4428	H1316	H3605	H4467	

અમોરીઓના રાજા સીહોનને અને બાશાનના રાજા ઓગને અને કનાનના સર્વ રાજ્યોને તેમણે માર્યા.

12

וְנָתַן	אַרְצָם	נַחֲלָה	נַחֲלָה	לְיִשְׂרָאֵל	עַמּוֹ׃
અને-આપ્યું	તેમની-ભૂમિ	વારસા-તરીકે	વારસો	ઇઝરાયેલ-માટે	તેમન□ા-પ્રજાઓ-માટે
H5414	H0776	H5159	H5159	H3478	

તેમના દેશને તેમણે પોતાના લોક ઇઝરાયલને વારસામાં આપ્યો.

13

יְהוָה	שִׁמְךָ	לְעוֹלָם	יְהוָה	זִכְרְךָ	לְדֹר־	וָדֹר׃
યહોવાહ	તારું-નામ	સદાકાળ-છે	યહોવાહ	તારી-યાદ	પેઢી-દર	પેઢીમાં
H3068	H8034	H5769	H3068	H2143	H1755	H1755

હે યહોવાહ, તમારું નામ અનંતકાળ ટકનાર છે, હે યહોવાહ, તમારું સ્મરણ પેઢી દરપેઢી ટકી રહેનાર છે.

14

כִּי־	יָדִין	יְהוָה	עַמּוֹ	וְעַל־	עֲבָדָיו	יִתְנֶחָם׃
કારણ-કે	ન્યાય-કરશે	યહોવાહ	તેમન□ા-પ્રજાઓને	અને-ઉપર	તેમન□ા-સેવકોને	દયા-કરશે
	H1777	H3068			H5650	H5162

કેમ કે યહોવાહ પોતાના લોકોનો ન્યાય કરશે અને તે પોતાના સેવકો પ્રત્યે દયાળુ થશે.

15

עֲצַבֵּי	הַגּוֹיִם	כֶּסֶף	וְזָהָב	מַעֲשֵׂה	יְדֵי	אָדָם׃
મૂર્તિઓ	પ્રજાઓની	ચાંદી	અને-સોનું	કારીગરી	હાથોની	માણસોની
H6091		H3701	H2091	H4639	H3027	H0120

વિદેશીઓની મૂર્તિઓ તો સોનાચાંદીની છે, તેઓ માણસોના હાથથી જ બનેલી છે.

16

פֶּה־	לָהֶם	וְלֹא	יְדַבֵּרוּ	עֵינַיִם	לָהֶם	וְלֹא	יִרְאוּ׃
મુખ	તેમને-છે	પણ	બોલતા-નથી	આંખો	તેમને-છે	પણ	જોતા-નથી
H6310	H1992	H3808	H1696		H1992	H3808	H7200

તે મૂર્તિઓને મુખ છે, પણ તેઓ બોલતી નથી; તેઓને આંખો છે, પણ તેઓ જોઈ શકતી નથી.

17

בְּפִיהֶם׃	רוּחַ	יֶשׁ־	אֵין־	אַף	יַאֲזִינוּ	וְלֹא	לָהֶם	אָזְנַיִם
તેમનાં-મુખમાં	શ્વાસ	છે	નહીં	તોપણ	સાંભળતા-નથી	પણ	તેમને-છે	કાન
H6310	H7307	H3426	H0369	H0637	H0238	H3808	H1992	H0241

તેઓને કાન છે, પણ તેઓ સાંભળતી નથી, તેઓનાં મુખમાં શ્વાસ નથી.

18

בָּהֶם׃	בֹּטֵחַ	אֲשֶׁר־	כֹּל	עֹשֵׂיהֶם	יִהְיוּ	כְּמוֹהֶם
તેમનાંમાં	વિશ્વાસ-કરે-છે	જે	બધા	તેમનાં-બનાવનારા	થશે	તેમનાં-જેવા
	H0982		H3605		H1961	H3644

જેઓ તેને બનાવે છે તેઓ પણ તેના જેવા જ થશે, જેઓ તેમના પર ભરોસો રાખે છે તેઓ પણ તેના જેવા જ થશે.

19

יְהוָה׃	אֶת־	בָּרְכוּ	אַהֲרֹן	בֵּית	יְהוָה	אֶת־	בָּרְכוּ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית
યહોવાહને	–	આશીર્વાદ-આપો	અહારોનનું	ઘર	યહોવાહને	–	આશીર્વાદ-આપો	ઇઝરાયેલનું	ઘર
H3068	H0853	H1288	H0175		H3068	H0853	H1288	H3478	

હે ઇઝરાયલના વંશજો, યહોવાહની સ્તુતિ કરો; હે હારુનના વંશજો, યહોવાહની સ્તુતિ કરો.

20

יְהוָה׃	אֶת־	בָּרְכוּ	יְהוָה	יִרְאֵי	יְהוָה	אֶת־	בָּרְכוּ	הַלֵּוִי	בֵּית
યહોવાહને	–	આશીર્વાદ-આપો	યહોવાહનાં	ડરનારાઓ	યહોવાહને	–	આશીર્વાદ-આપો	લેવીઓનું	ઘર
H3068	H0853	H1288	H3068	H3373	H3068	H0853	H1288	H3878	

હે લેવીના વંશજો, યહોવાહની સ્તુતિ કરો; હે યહોવાહના ભક્તો, યહોવાહની સ્તુતિ કરો.

21

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יְרוּשָׁלִָם	שֹׁכֵן	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	בָּרוּךְ
યાહની	સ્તુતિ-કરો	યરૂશાલેમમાં	વસનાર	સિયોનમાંથી	યહોવાહ	ધન્ય
H3050		H3389	H7931	H6726	H3068	H1288

સિયોનમાં યહોવાહની સ્તુતિ કરો, જે યરુશાલેમમાં રહે છે. તે યહોવાહની સ્તુતિ કરો.

Chapter 136

1

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ
તેમની-કૃપા-છે	સદાકાળ	કારણ-કે	ભલા-છે-તે	કારણ-કે	યહોવાહનો	આભાર-માનો
	H5769				H3068	H3034

યહોવાહની સ્તુતિ કરો, કારણ કે તે ઉત્તમ છે, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

2

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הָאֱלֹהִים	לֵאלֹהֵי	הוֹדוּ
તેમની-કૃપા-છે	સદાકાળ	કારણ-કે	દેવોના	દેવોના-દેવનો	આભાર-માનો
	H5769		H0430	H0430	H3034

સર્વોચ્ચ ઈશ્વરની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

3

חַסְדּוֹ׃	לְעֹלָם	כִּי	הָאֲדֹנִים	לַאֲדֹנֵי	הוֹדוּ
તેમની-કૃપા-છે	સદાકાળ	કારણ-કે	પ્રભુઓના	પ્રભુઓના-પ્રભુનો	આભાર-માનો
	H5769		H0113	H0113	H3034

પ્રભુઓના પ્રભુની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

4

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	לְבַדּוֹ	גְּדֹלוֹת	נִפְלָאוֹת	לְעֹשֵׂה
તેમની-કૃપા-છે	સદાકાળ	કારણ-કે	એકલા	મોટાં	અદ્ભુત-કાર્યો	કરનારને
	H5769		H0905		H6381	

જે એકલા જ મહાન ચમત્કારો કરનાર છે, તેમની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

5

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	בִּתְבוּנָה	הַשָּׁמַיִם	לְעֹשֵׂה
તેમની-કૃપા-છે	સદાકાળ	કારણ-કે	બુદ્ધિથી	આકાશોને	બનાવનારને
	H5769		H8394	H8064	

જેમણે પોતાના ડહાપણ વડે આકાશો ઉત્પન્ન કર્યાં છે; તેમની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

6						
לְרֹקַע	הָאָרֶץ	עַל־	הַמָּיִם	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
પથરાવનારને	પૃથ્વીને	ઉપર	પાણીઓ	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
H7554	H0776		H4325		H5769	

જેમણે પાણી પર ભૂમિને વિસ્તારી છે, તેમની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

7					
לְעֹשֵׂה	אוֹרִים	גְּדֹלִים	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
બનાવનારને	પ્રકાશોને	મોટાં	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
	H0216			H5769	

મહાન જ્યોતિઓના બનાવનારની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

8						
אֶת־	הַשֶּׁמֶשׁ	לְמֶמְשֶׁלֶת	בַּיּוֹם	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
–	સૂર્યને	રાજ-કરવા	દિવસમાં	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
H0853	H8121	H4475	H3117		H5769	

દિવસ પર અમલ ચલાવવા જેમણે સૂર્ય બનાવ્યો છે, તેમની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

9							
אֶת־	הַיָּרֵחַ	וְכוֹכָבִים	לְמֶמְשְׁלוֹת	בַּלָּיְלָה	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
–	ચંદ્રને	અને-તારાઓને	રાજ-કરવા	રાત્રે	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
H0853	H3394	H3556	H4475	H3915		H5769	

રાત પર અમલ ચલાવવાં જેમણે ચંદ્ર અને તારા બનાવ્યા છે, તેમની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

10					
לְמַכֵּה	מִצְרַיִם	בִּבְכוֹרֵיהֶם	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
મારનારને	મિસરને	તેમનાં-પહેલોત્રોમાં	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
H5221	H4714	H1060		H5769	

મિસરના પ્રથમજનિતોનો જેમણે સંહાર કર્યો; તેમની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

11					
וַיּוֹצֵא	יִשְׂרָאֵל	מִתּוֹכָם	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
અને-બહાર-લાવ્યો	ઇઝરાયેલને	તેમનાં-વચ્ચેથી	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
H3318	H3478	H8432		H5769	

વળી તેઓની પાસેથી ઇઝરાયલને છોડાવનારની સ્તુતિ કરો; કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

12						
בְּיָד	חֲזָקָה	וּבִזְרוֹעַ	נְטוּיָה	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
શક્તિશાળી-હાથે	બળવાન	અને-લંબાયેલા	ભૂજાથી	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
H3027	H2389	H2220	H5186		H5769	

પોતાના બળવાન ભુજ અને લાંબા કરેલા હાથ વડે જે તેઓને છોડાવી લાવ્યા; તેમની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

13						
לְגֹזֵר	יַם־	סוּף	לִגְזָרִים	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
વિભાજનારને	સમુદ્ર	લાલને	ભાગોમાં	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
H1504	H3220	H5488	H1506		H5769	

તેઓની આગળ માર્ગ કરવા જેમણે લાલ સમુદ્રના બે ભાગ કર્યા, તેમની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

14					
וְהֶעֱבִיר	יִשְׂרָאֵל	בְּתוֹכוֹ	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
અને-પસાર-કરાવ્યો	ઇઝરાયેલને	તેમાંથી	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
	H3478	H8432		H5769	

તેની વચ્ચે થઈને ઇઝરાયલને પાર ઉતારનારાની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

15							
וְנִעֵר	פַּרְעֹה	וְחֵילוֹ	בְיַם־	סוּף	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
અને-ઉથલાવી-દીધા	ફારોહને	અને-તેમનાં-સૈન્યને	સમુદ્રમાં	લાલના	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
H5287	H6547	H2428	H3220	H5488		H5769	

ફારુન તથા તેની ફોજને લાલ સમુદ્રમાં ડુબાવી દેનારની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

16

לְמוֹלִ֣יךְ	עַ֭מּוֹ	בַּמִּדְבָּ֑ר	כִּ֖י	לְעוֹלָ֣ם	חַסְדּֽוֹ׃
લઈ-જનારને	તેમનાં-પ્રજાઓને	વગડામાં	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
H3212				H5769	

જે પોતાના લોકોને અરણ્યમાં થઈને દોરી લીધા તેમની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

17

לְ֭מַכֵּה	מְלָכִ֣ים	גְּדֹלִ֑ים	כִּ֖י	לְעוֹלָ֣ם	חַסְדּֽוֹ׃
મારનારને	રાજાઓને	મોટાં	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
H5221	H4428			H5769	

જેમણે મોટા રાજાઓને મારી નાખ્યા, તેમની સ્તુતિ કરો. કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

18

וַֽ֭יַּהֲרֹג	מְלָכִ֣ים	אַדִּירִ֑ים	כִּ֖י	לְעוֹלָ֣ם	חַסְדּֽוֹ׃
અને-હણ્યા	રાજાઓને	શક્તિશાળીઓને	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
H2026	H4428	H0117		H5769	

નામાંકિત રાજાઓના સંહારનારની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

19

לְ֭סִיחוֹן	מֶ֣לֶךְ	הָאֱמֹרִ֑י	כִּ֖י	לְעוֹלָ֣ם	חַסְדּֽוֹ׃
સીહોનને	રાજા	અમોરીઓનો	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
H5511	H4428	H0567		H5769	

અમોરીઓના રાજા સીહોનને સંહારનારની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

20

וּ֭לְעוֹג	מֶ֣לֶךְ	הַבָּשָׁ֑ן	כִּ֖י	לְעוֹלָ֣ם	חַסְדּֽוֹ׃
અને-ઓગને	રાજા	બાશાનનો	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
H5747	H4428	H1316		H5769	

બાશાનના રાજા ઓગનો જેમણે સંહાર કર્યો; તેમની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

21

וְנָתַ֣ן	אַרְצָ֣ם	לְנַחֲלָ֑ה	כִּ֖י	לְעוֹלָ֣ם	חַסְדּֽוֹ׃
અને-આપ્યું	તેમની-ભૂમિ	વારસા-તરીકે	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
H5414	H0776	H5159		H5769	

જેમણે તેઓનો દેશ વારસામાં આપ્યો તેમની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

22

נַ֭חֲלָה	לְיִשְׂרָאֵ֣ל	עַבְדּ֑וֹ	כִּ֖י	לְעוֹלָ֣ם	חַסְדּֽוֹ׃
વારસો	ઇઝરાયેલ-માટે	તેમનાં-સેવકને	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
H5159	H3478	H5650		H5769	

જેમણે તે દેશ પોતાના સેવક ઇઝરાયલને વારસામાં આપ્યો તેમની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

23

שֶׁ֭בְּשִׁפְלֵנוּ	זָ֣כַר	לָ֑נוּ	כִּ֖י	לְעוֹלָ֣ם	חַסְדּֽוֹ׃
અમારી-નીચતામાં	યાદ-કર્યું	અમને	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
H8216	H2142			H5769	

જેમણે અમારી નબળાઈઓમાં અમને સંભાર્યા; તેમની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

24

וַיִּפְרְקֵ֥נוּ	מִצָּרֵ֑ינוּ	כִּ֖י	לְעוֹלָ֣ם	חַסְדּֽוֹ׃
અને-છોડાવ્યા-અમને	અમારાં-શત્રુઓથી	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
H6561			H5769	

અમારા શત્રુઓ પર જેમણે અમને વિજય અપાવ્યો, તેમની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

25

נֹתֵ֣ן	לֶ֭חֶם	לְכָל־	בָּשָׂ֑ר	כִּ֖י	לְעוֹלָ֣ם	חַסְדּֽוֹ׃
આપનાર	આહાર	બધા	શરીરોને	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
H5414	H3899	H3605	H1320		H5769	

જે બધાં પ્રાણીઓને અન્ન આપે છે; તેમની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

26						
	הוֹדוּ	לְאֵל	הַשָּׁמָיִם	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	આભાર-માનો	ઈશ્વરનો	આકાશના	કારણ-કે	સદાકાળ	તેમની-કૃપા-છે
	H3034	H0410	H8064		H5769	

આકાશના ઈશ્વરની સ્તુતિ કરો, કેમ કે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે.

Chapter 137

1										
	עַל	נַהֲרוֹת	בָּבֶל	שָׁם	יָשַׁבְנוּ	גַּם־	בָּכִינוּ	בְּזָכְרֵנוּ	אֶת־	צִיּוֹן׃
	ઉપર	નદીઓ	બાબિલોનની	ત્યાં	અમે-બેઠ્યા	તોપણ	રડ્યા	યાદ-કરતાં	–	સિયોનને
		H5104	H0894	H8033	H3427	H1571	H1058	H2142	H0853	H6726

અમે બાબિલની નદીઓને કિનારે બેઠા અને અમને સિયોનનું સ્મરણ થઈ આવ્યું, ત્યારે અમે રડ્યા.

2					
	עַל־	עֲרָבִים	בְּתוֹכָהּ	תָּלִינוּ	כִּנֹּרוֹתֵינוּ׃
	ઉપર	વિલોઓ	તેમાં	અમે-લટકાવ્યા	અમારી-વીણાઓ
		H6155	H8432	H8518	H3658

ત્યાંનાં વૃક્ષો પર અમે અમારી સિતારો લટકાવી દીધી.

3												
	כִּי	שָׁם	שְׁאֵלוּנוּ	שׁוֹבֵינוּ	דִּבְרֵי־	שִׁיר	וְתוֹלָלֵינוּ	שִׂמְחָה	שִׁירוּ	לָנוּ	מִשִּׁיר	צִיּוֹן׃
	કારણ-કે	ત્યાં	અમને-પૂછ્યું	અમારા-બંદીકારોએ	વચનો	ગીતન□ા	અને-અમારા-ત્રાસકોએ	આનંદ	ગાઓ	અમને	ગીતોમાંથી	સિયોનન□ા
		H8033	H7592	H7617	H1697		H8437	H8057	H7891			H6726

અમને બંદીવાસમાં લઈ જનારાંઓએ અમને આનંદી ગીતો ગાવા કહ્યુ, જેઓએ અમારી મશ્કરી કરી હતી તેઓએ અમને ખુશ કરવા જણાવ્યું કે, "સિયોનનાં ગીતોમાંનું કોઈ એક ગીત ગાઓ."

4								
	אֵיךְ	נָשִׁיר	אֶת־	שִׁיר־	יְהוָה	עַל	אַדְמַת	נֵכָר׃
	કેવી-રીતે	ગાઈએ	–	ગીત	યહોવાહનું	ઉપર	ભૂમિ	પરદેશીની
		H7891	H0853		H3068		H0127	H5236

પણ આ વિદેશી ભૂમિ પર અમે યહોવાહનાં ગીતો કેવી રીતે ગાઈ શકીએ?

5					
	אִם־	אֶשְׁכָּחֵךְ	יְרוּשָׁלִָם	תִּשְׁכַּח	יְמִינִי׃
	જો	હું-ભૂલું-તને	યરૂશાલેમ	ભૂલી-જાય	મારો-જમણો-હાથ
		H7911	H3389	H7911	H3225

હે યરુશાલેમ, જો હું તને ભૂલી જાઉં, તો મારો જમણો હાથ પોતાનું કર્તવ્ય વીસરી જાય.

6														
	תִּדְבַּק	לְשׁוֹנִי	לְחִכִּי	אִם־	לֹא	אֶזְכְּרֵכִי	אִם־	לֹא	אַעֲלֶה	אֶת־	יְרוּשָׁלִַם	עַל	רֹאשׁ	שִׂמְחָתִי׃
	ચોંટી-જાય	મારી-જીભ	મારા-તાળવે	જો	નહીં	હું-યાદ-કરું-તને	જો	નહીં	હું-ઊંચું	–	યરૂશાલેમને	ઉપર	શિખર	મારા-આનંદના
	H1692	H3956	H2441		H3808	H2142		H3808	H5927	H0853	H3389			H8057

જો હું તારા વિષે વિચાર ન કરું, મારા મુખ્ય આનંદ કરતાં જો હું યરુશાલેમને શ્રેષ્ઠ ન માનતો હોઉં, તો મારી જીભ મારા તાળવાને ચોંટી જાય + 137:6 હું કદી ગીત ન ગાઈ શકું.

7

עַד	עָרוּ	עָרוּ	הָאֹמְרִים	יְרוּשָׁלָםִ	יוֹם	אֵת	אֱדוֹם	לִבְנֵי	יְהוָה	זְכֹר
તે-સુધી	ઉજાડો	ઉજાડો	કહેનારાઓ	યરૂશાલેમનો	દિવસે	–	અદોમન◌ા	પુત્રોને-વિરુદ્ધ	યહોવાહ	યાદ-કરો
H5704	H6168	H6168	H0559	H3389	H3117	H0853	H0123		H3068	H2142

בָּהּ:	הַיְסוֹד
તેનો	પાયો
	H3247

હે યહોવાહ, અદોમીઓએ જે કર્યું તે સંભારો, કેમ કે તેઓએ કહ્યુ કે, યરુશાલેમને પાડી નાખો, તેઓએ કહ્યુ, “તેના પાયાઓને, ઉખેડી નાખો, ઉખેડી નાખો.”

8

לָנוּ:	שֶׁגָּמַלְתְּ	גְּמוּלֵךְ	אֶת־	לָךְ	שֶׁיְשַׁלֶּם־	אַשְׁרֵי	הַשְּׁדוּדָה	בָּבֶל	בַּת־
અમને	જે-તેં-બદલો-આપ્યો	બદલો-તારો	–	તને	જે-વાળે-આપે	ધન્ય	વિનાશ-થનારી	બાબિલોનની	દીકરી
	H1580	H1576	H0853			H0835	H7703	H0894	H1323

હે નાશ પામનારી બાબિલની દીકરી, તેં જે વર્તન અમારી સાથે ચલાવ્યું છે તેવું જ વર્તન જે કોઈ તારી સાથે કરે તે આશીર્વાદિત છે.

9

הַסָּלַע:	אֶל־	עֹלָלַיִךְ	אֶת־	וְנִפֵּץ	שֶׁיֹּאחֵז	אַשְׁרֵי
ખડકને	ઉપર	તાર◌ા-બાળકોને	–	અને-પછાડે	જે-પકડે	ધન્ય
H5553	H0413	H5768	H0853		H0270	H0835

જે કોઈ તારાં નાના બાળકોને ખડક પર પછાડે તે આશીર્વાદિત છે.

Chapter 138

1

אֲזַמְּרֶךָּ:	אֱלֹהִים	נֶגֶד	לִבִּי	בְכָל־	אוֹדְךָ	לְדָוִד
હું-ગાઈશ-તારી	દેવોની	સામે	મારા-હૃદયથી	બધા	હું-આભાર-માનું-છું-તને	દાઉદનું
H2167	H0430	H5048		H3605	H3034	H1732

હું મારા ખરા હૃદયથી તમારી આભારસ્તુતિ કરીશ; હું દેવોની આગળ તમારાં સ્તોત્ર ગાઈશ.

2

חַסְדְּךָ	עַל־	שְׁמֶךָ	אֶת־	וְאוֹדֶה	קָדְשְׁךָ	הֵיכַל	אֶל־	אֶשְׁתַּחֲוֶה
તારી-કૃપા	ઉપર	તારા-નામનો	–	અને-આભાર-માનું-છું	તારી-પવિત્રતાનું	મંદિર	તરફ	હું-નમન-કરીશ
		H8034	H0853	H3034	H6944	H1964	H0413	H7812

אִמְרָתֶךָ:	שִׁמְךָ	כָּל־	עַל־	הִגְדַּלְתָּ	כִּי־	אֲמִתֶּךָ	וְעַל־
તારું-વચન	તારા-નામથી	બધા	ઉપર	મહાન-કર્યું-છે-તેં	કારણ-કે	તારી-સત્યતા	અને-ઉપર
	H8034	H3605		H1431		H0571	

હું તમારા પવિત્રસ્થાન તરફ ફરીને દંડવત્ પ્રણામ કરીશ તમારી કૃપા તથા સત્યતાને લીધે + 138:2 તમારા નામ તથા આજ્ઞાને લીધે હું આભાર માનીશ હું તમારા નામનો આભાર માનીશ.

3

עֹז:	בְנַפְשִׁי	תַּרְהִבֵנִי	וַתַּעֲנֵנִי	קָרָאתִי	בְּיוֹם
બળ	માર◌ા-આત્મામાં	તેં-હિંમત-આપી	અને-તેં-ઉત્તર-આપ્યો-મને	હું-પોકાર્યો	જે-દિવસે
H5797	H5315	H7292		H7121	H3117

મેં તમને પ્રાર્થના કરી, તે જ દિવસે તમે મને ઉત્તર આપ્યો; તમે મારા આત્માને ઉત્તેજન આપીને બળવાન કર્યો છે.

4

פִיךָ:	אִמְרֵי־	שָׁמְעוּ	כִּי	אָרֶץ	מַלְכֵי־	כָל־	יְהוָה	יוֹדוּךָ
તારે◌ા-મુખન◌ા	વચનો	તેમણે-સાંભળ્યા	કારણ-કે	પૃથ્વીન◌ા	રાજાઓ	બધા	યહોવાહ	આભાર-માનશે-તને
H6310	H0561	H8085		H0776	H4428	H3605	H3068	H3034

હે યહોવાહ, પૃથ્વીનાં સર્વ રાજાઓએ તમારા મુખનાં વચન સાંભળ્યાં છે, તેથી તેઓ તમારી સ્તુતિ કરશે.

5

יְהוָה:	כְּבוֹד	גָדוֹל	כִּי	יְהוָה	בְּדַרְכֵי	וְיָשִׁירוּ
યહોવાહની	મહિમા	મહાન-છે	કારણ-કે	યહોવાહન◌ા	માર્ગોમાં	અને-ગાશે
H3068	H3519			H3068	H1870	H7891

તેઓ યહોવાહનાં કાર્યો વિષે ગીત ગાશે, કારણ કે યહોવાહનો મહિમા મહાન છે.

6

יֵדָע׃	מִמֶּרְחָק	וְגָבֹהַּ	יִרְאֶה	וְשָׁפָל	יְהוָה	רָם	כִּי־
ઓળખે-છે	દૂરથી	અને-અભિમાનીને	જુએ-છે	પણ-નમ્રને	યહોવાહ	ઊંચા-છે	કારણ-કે
H3045	H4801	H1364	H7200	H8217	H3068		

જો કે યહોવાહ સર્વોચ્ચ છે, તોપણ તે દિન લોકોની કાળજી લે છે, પણ ગર્વિષ્ઠોને તો તે દૂરથી જ ઓળખે છે.

7

יָדֶךָ	תִּשְׁלַח	אֹיְבַי	אַף	עַל	תְּחַיֵּנִי	צָרָה	בְּקֶרֶב	אֵלֵךְ	אִם־
તારો-હાથ	તું-લંબાવે-છે	મારે◌ા-શત્રુઓનો	ક્રોધ	વિરુદ્ધ	તું-જીવાડે-મને	સંકટની	વચ્ચે	હું-ચાલું	જો
H3027	H7971	H0341	H0639		H2421		H7130	H3212	

יְמִינֶךָ׃	וְתוֹשִׁיעֵנִי
તારો-જમણો-હાથ	અને-તારો-જમણો-હાથ-બચાવશે-મને
H3225	H3467

જો મારે સંકટમાં ચાલવું પડશે, તો પણ તમે મને જિવાડશો; મારા શત્રુઓના ક્રોધની સામે તમે તમારો હાથ લાંબો કરશો અને તમારો જમણો હાથ મારો બચાવ કરશે.

8

תֶּרֶף׃	אַל־	יָדֶיךָ	מַעֲשֵׂי	לְעוֹלָם	חַסְדְּךָ	יְהוָה	בַּעֲדִי	יִגְמֹר	יְהוָה
ત્યજી-દે	નહીં	તારે◌ા-હાથોને◌ા	કાર્યોને	સદાકાળ-છે	તારી-કૃપા	યહોવાહ	મારી-માટે	પૂર્ણ-કરશે	યહોવાહ
H7503	H0408	H3027	H4639	H5769		H3068	H1157	H1584	H3068

યહોવાહ અંત સુધી મારી સાથે છે; હે યહોવાહ, તમારી કૃપા સદાકાળ ટકે છે; તમારા હાથથી બનાવેલા તમારા લોકોનો ત્યાગ કરશો નહિ.

Chapter 139

1

וַתֵּדָע׃	חֲקַרְתַּנִי	יְהוָה	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ
અને-જાણે-છે	તેં-તપાસ્યો-છે-મને	યહોવાહ	ગીત	દાઉદનું	સંગીત-આગેવાન-માટે
H3045	H2713	H3068	H4210	H1732	H5329

હે યહોવાહ, તમે મારા હૃદયની પરીક્ષા કરી છે અને તમે મને ઓળખો છો.

2

מֵרָחוֹק׃	לְרֵעִי	בַּנְתָּה	וְקוּמִי	שִׁבְתִּי	יָדַעְתָּ	אַתָּה
દૂરથી	મારે◌ા-વિચારોને	તું-સમજે-છે	અને-ઉઠવું	મારું-બેસવું	જાણે-છે	તું
H7350	H7454	H0995		H3427	H3045	

મારું બેસવું તથા મારું ઊઠવું તમે જાણો છો; તમે મારા વિચારો વેગળેથી સમજો છો.

3

הִסְכַּנְתָּה׃	דְּרָכַי	וְכָל־	זֵרִיתָ	וְרִבְעִי	אָרְחִי
તું-પરિચિત-છે	મારે◌ા-માર્ગોને	અને-બધા	તેં-જાણે-છે	અને-મારું-સૂવું	મારો-માર્ગ
H5532	H1870	H3605	H2219	H7252	H0734

જ્યારે હું સૂઈ જાઉં છું, ત્યારે તમે મારા માર્ગોનું અવલોકન કરો છો; તમે મારા બધા માર્ગોના માહિતગાર છો.

4

כֻלָּהּ׃	יָדַעְתָּ	יְהוָה	הֵן	בִּלְשׁוֹנִי	מִלָּה	אֵין	כִּי
બધું	તું-જાણે-છે	યહોવાહ	ખરેખર	મારી-જીભમાં	શબ્દ	નથી	કારણ-કે
H3605	H3045	H3068	H2005	H3956	H4405	H0369	

કેમ કે, હે યહોવાહ, તમે મારા મુખની બધી વાતો પૂરેપૂરી જાણો છો.

5

כַּפֶּכָה׃	עָלַי	וַתָּשֶׁת	צַרְתָּנִי	וָקֶדֶם	אָחוֹר
તારો-હાથ	મારૈ-ઉપર	અને-મૂક્યો-છે	તેં-ઘેર્યો-છે-મને	અને-આગળથી	પાછળથી
H3709		H7896			H0268

તમે આગળ પાછળ મને ઘેરી લીધો છે અને તમે તમારા હાથે મને પકડી રાખ્યો છે.

6

לָהּ׃	אוּכַל	לֹא־	נִשְׂגְּבָה	מִמֶּנִּי	דַעַת	(פְּלִיאָה)	[פלאיה]
તેને	હું-પહોંચી-શકું	નહીં	ઊંચું-છે	મારૈ◌થી	આ-જ્ઞાન	આશ્ચર્યકારક	અદ્ભુત
	H3201	H3808	H7682		H1847	H6383	H6383

આવું ડહાપણ તો મને આશ્ચર્ય પમાડનારું છે; તે અતિ ઉચ્ચ છે અને હું તેને સમજી શકતો નથી.

7

אָנָה	אֵלֵךְ	מֵרוּחֶךָ	וְאָנָה	מִפָּנֶיךָ	אֶבְרָח׃
ક્યાં	જાઉં	તારૂ□ા-આત્માથી	અને-ક્યાં	તારૂ□ા-ચહેરાથી	ભાગું
H0575	H3212	H7307	H0575	H6440	H1272

તમારા આત્મા પાસેથી હું ક્યાં જાઉં? તમારી હાજરીમાંથી હું ક્યાં નાસી જાઉં?

8

אִם־	אֶסַּק	שָׁמַיִם	שָׁם	אָתָּה	וְאַצִּיעָה	שְׁאוֹל	הִנֶּךָּ׃
જો	હું-ચડું	આકાશમાં	ત્યાં	તું-છે	અને-જો-હું-પાથરું	અધોલોકમાં	જુઓ-તું-છે
	H5266	H8064	H8033		H3331	H7585	H2009

જો હું આકાશોમાં ચઢી જાઉં, તો તમે ત્યાં છો; જો હું શેઓલમાં મારી પથારી નાખું, તો ત્યાં પણ તમે છો.

9

אֶשָּׂא	כַנְפֵי־	שָׁחַר	אֶשְׁכְּנָה	בְּאַחֲרִית	יָם׃
જો-લઉં	પંખો	પ્રભાતનં□ા	વસું	છેડે	સમુદ્રનં□ા
H5375	H3671	H7837	H7931	H0319	H3220

જો હું પરોઢિયાની પાંખો લઈને સમુદ્રને પેલે પાર જઈને વસું,

10

גַּם־	שָׁם	יָדְךָ	תַנְחֵנִי	וְתֹאחֲזֵנִי	יְמִינֶךָ׃
તોપણ	ત્યાં	તારો-હાથ	મને-દોરશે	અને-પકડશે-મને	તારો-જમણો-હાથ
H1571	H8033	H3027	H5148	H0270	H3225

તો ત્યાં પણ તમારો હાથ મને દોરશે તમારો જમણો હાથ મને પકડી રાખશે.

11

וָאֹמַר	אַךְ־	חֹשֶׁךְ	יְשׁוּפֵנִי	וְלַיְלָה	אוֹר	בַּעֲדֵנִי׃
અને-કહું	ખરેખર	અધકાર	મને-ઢાંકે-છે	અને-રાત	પ્રકાશ	મારી-આસપાસમાં
H0559	H0389	H2822	H7779	H3915	H0216	H1157

જો હું કહું, "અધકાર તો નિશ્ચે મને ઢાંકશે અને રાત મારી આસપાસ અજવાળારૂપ થશે;"

12

גַּם־	חֹשֶׁךְ	לֹא־	יַחְשִׁיךְ	מִמֶּךָ	וְלַיְלָה	כַּיּוֹם	יָאִיר	כַּחֲשֵׁיכָה	כָּאוֹרָה׃
તોપણ	અધકાર	નહીં	અધારું-કરે-છે	તારૂ□ાથી	અને-રાત	દિવસ-જેવો	પ્રકાશે-છે	અધકાર-જેવો	પ્રકાશ-જેવો
H1571	H2822	H3808	H2821		H3915	H3117	H0215	H2825	

અધકાર પણ મને તમારાથી સંતાડી શકતો નથી. રાત દિવસની જેમ પ્રકાશે છે, કેમ કે અધારું અને અજવાળું બન્ને તમારી આગળ સમાન છે.

13

כִּי־	אַתָּה	קָנִיתָ	כִלְיֹתָי	תְּסֻכֵּנִי	בְּבֶטֶן	אִמִּי׃
કારણ-કે	તેં	રચ્યા	મારૂ□ા-અતરંગો	તેં-વિણ્યા-મને	ગર્ભમાં	મારી-માનં□ા
		H7069	H3629		H0990	H0517

તમે મારું અતઃકરણ ઘડ્યું છે; મારી માતાના ઉદરમાં તમે મારી રચના કરી છે.

14

אוֹדְךָ	עַל	כִּי	נוֹרָאוֹת	נִפְלֵיתִי	נִפְלָאִים	מַעֲשֶׂיךָ	וְנַפְשִׁי	יֹדַעַת	מְאֹד׃
હું-આભાર-માનું-છું-તને	ઉપર	કારણ-કે	ભયંકર-રીતે	રચાયો-છું-હું	અદ્ભુત-છે	તારૂ□ા-કાર્યો	અને-મારો-આત્મા	જાણે-છે	સારી-રીતે
H3034			H3372	H6395	H6381	H4639	H5315	H3045	H3966

હું તમારો આભાર માનીશ, કેમ કે તમારાં કાર્યો અદ્દભુત અને આશ્ચર્યજનક છે. તમે મારા જીવન વિષે સઘળું જાણો છો.

15

לֹא־	נִכְחַד	עָצְמִי	מִמֶּךָּ	אֲשֶׁר־	עֻשֵּׂיתִי	בַסֵּתֶר	רֻקַּמְתִּי	בְּתַחְתִּיּוֹת	אָרֶץ׃
નહોતું	છુપાયેલું	મારૂ□ા-હાડકાં	તારૂ□ાથી	જે	રચાયો-હતો-હું	ગુપ્તમાં	વિણાયો-હતો-હું	પૃથ્વીનં□ા-ઊંડાણોમાં	પૃથ્વીનં□ા
H3808	H3582	H6108					H7551	H8482	H0776

જ્યારે મને અદ્રશ્ય રીતે રચવામાં આવ્યો, જ્યારે પૃથ્વીના ઊંડાણોમાં વિવિધ કરામતથી મને ગોઠવવામાં આવ્યો, ત્યારે પણ મારું શરીર તમારાથી અજાણ્યું ન હતું.

16	וְגָלְמִי	רָאוּ	עֵינֶיךָ	וְעַל־	סִפְרְךָ	כֻּלָּם	יִכָּתֵבוּ	יָמִים	יֻצָּרוּ
	મારાં-અસ્તિત્વને	જોયું	તારી-આખોએ	અને-ઉપર	તારાં-પુસ્તકમાં	બધા	લખાયેલા-હતા	દિવસો	રચાયેલા-હતા
	H1564	H7200				H3605	H3789	H3117	H3335
	]ולא[	)וְלוֹ(	אֶחָד	בָּהֶם׃					
	અને-તેમાં	તેમનો	એકપણ	તેમાં					
	H3808		H0259						

ગર્ભમાં પણ તમે મને નિહાળ્યો છે; મારું એકે અગ થયેલું ન હતું, ત્યારે તેઓ સર્વ, તેમ જ તેઓના ઠરાવેલા સમયો તમારા પુસ્તકમાં લખેલા હતા.

17	וְלִי	מַה־	יָּקְרוּ	רֵעֶיךָ	אֵל	מֶה	עָצְמוּ	רָאשֵׁיהֶם׃
	અને-મારાં-માટે	કેટલાં	અમૂલ્ય-છે	તારાં-વિચારો	ઈશ્વર	કેટલાં	વિશાળ-છે	તેમનાં-સરવાળો
		H4100	H3365	H7454	H0410	H4100		

હે ઈશ્વર, તમારા વિચારો મને કેટલા બધા મૂલ્યવાન લાગે છે! તેઓની સંખ્યા કેટલી બધી મોટી છે!

18	אֶסְפְּרֵם	מֵחוֹל	יִרְבּוּן	הֱקִיצֹתִי	וְעוֹדִי	עִמָּךְ׃
	જો-ગણું	રેતીથી	વધારે-છે	જો-જાગું	હું-હજુ-છું	તારી-સાથે
		H2344		H6974	H5750	

જો હું તેઓને ગણવા જાઉં તો તેઓ રેતીના કણ કરતાં વધારે થાય. જ્યારે હું જાગું, ત્યારે હું હજી તમારી સાથે હોઉં છું.

19	אִם־	תִּקְטֹל	אֱלוֹהַּ	רָשָׁע	וְאַנְשֵׁי	דָמִים	סוּרוּ	מֶנִּי׃
	જો	તું-મારે	ઈશ્વર	દુષ્ટને	અને-માણસો	લોહીનાં	દૂર-જાઓ	મારાંથી
		H6991	H0433	H7563	H0376	H1818	H5493	

હે ઈશ્વર, તમે જ દુષ્ટોનો સંહાર કરશો; હે ખૂની માણસો + 139:19 હિંસક માણસો મારાથી દૂર થાઓ.

20	אֲשֶׁר	יֹאמְרֻךָ	לִמְזִמָּה	נָשֻׂא	לַשָּׁוְא	עָרֶיךָ׃
	જેઓ	તને-બોલે-છે	કુટિલથી	ઉજવે-છે	વ્યર્થમાં	તારાં-શહેરોને
		H0559	H4209	H5375	H7723	H6145

તેઓ તમારી વિરુદ્ધ બળવો કરે છે અને કપટથી વર્તે છે; તમારા શત્રુઓ વ્યર્થ ફુલાઈ જાય છે.

21	הֲלוֹא־	מְשַׂנְאֶיךָ	יְהוָה	אֶשְׂנָא	וּבִתְקוֹמְמֶיךָ	אֶתְקוֹטָט׃
	શું-નહીં	તારાં-દ્વેષીઓને	યહોવાહ	દ્વેષ-કરું-હું	અને-તારાં-વિરોધીઓ-સામે	હું-લડું-છું
	H3808	H8130	H3068	H8130	H8618	H6962

હે યહોવાહ, તમારો દ્વેષ કરનારાઓનો શું હું દ્વેષ ન કરું? જેઓ તમારી સામે ઊઠે છે, તેઓનો શું હું ધિક્કાર ન કરું?

22	תַּכְלִית	שִׂנְאָה	שְׂנֵאתִים	לְאוֹיְבִים	הָיוּ	לִי׃
	પૂર્ણ	દ્વેષથી	હું-દ્વેષ-કરું-છું-તેમને	શત્રુઓ-તરીકે	ગણાય-છે-તેઓ	મને
	H8503	H8135	H8130	H0341	H1961	

હું તેઓને સંપૂર્ણ રીતે ધિક્કારું છું; તેઓને હું મારા શત્રુઓ જ ગણું છું.

23	חָקְרֵנִי	אֵל	וְדַע	לְבָבִי	בְּחָנֵנִי	וְדַע	שַׂרְעַפָּי׃
	તપાસો-મને	ઈશ્વર	અને-જાણો	મારું-હૃદય	પરખો-મને	અને-જાણો	મારાં-ચિંતાઓને
	H2713	H0410	H3045	H3824	H0974	H3045	H8312

હે ઈશ્વર, મારી કસોટી કરો અને મારું અતઃકરણ ઓળખો; મને પારખો અને મારા વિચારો જાણી લો.

24	וּרְאֵה	אִם־	דֶּרֶךְ־	עֹצֶב	בִּי	וּנְחֵנִי	בְּדֶרֶךְ	עוֹלָם׃
	અને-જુઓ	જો	માર્ગ	દુઃખનો	મારાંમાં	અને-દોરો-મને	માર્ગમાં	સનાતનનાં
	H7200		H1870			H5148	H1870	H5769

જો મારામાં કંઈ દુષ્ટતા હોય, તો તે તમે જોજો અને મને સનાતન માર્ગમાં ચલાવજો.

Chapter 140

1

לַמְנַצֵּחַ	સંગીત-આગેવાન-માટે	H5329
מִזְמוֹר	ગીત	H4210
לְדָוִד׃	દાઉદનું	H1732
חַלְּצֵנִי	છોડાવો-મને	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
מֵאָדָם	દુષ્ટ-માણસથી	H0120
רָע	દુષ્ટ	
מֵאִישׁ	હિંસાના	H0376
חֲמָסִים	માણસથી	H2555
תִּנְצְרֵנִי׃	બચાવો-મને	H5341

હે યહોવાહ, દુષ્ટ માણસોથી મને છોડાવો; જુલમગાર માણસોથી મારું રક્ષણ કરો.

2

אֲשֶׁר	જેઓ	
חָשְׁבוּ	વિચારે-છે	H2803
רָעוֹת	દુષ્ટતાઓ	
בְּלֵב	હૃદયમાં	
כָּל־	બધા	H3605
יוֹם	દિવસ	H3117
יָגוּרוּ	જમાવે-છે	
מִלְחָמוֹת׃	યુદ્ધો	H4421

તેઓ પોતાની દુષ્ટ યોજનાઓ ઘડે છે; તેઓ નિત્ય ઝઘડા ઊભા કરે છે.

3

שָׁנְנוּ	તેમણે-તીક્ષ્ણ-કરી	H8150
לְשׁוֹנָם	તેમની-જીભને	H3956
כְּמוֹ־	જેવી	H3644
נָחָשׁ	સાપની	H5175
חֲמַת	ઝેર	H2534
עַכְשׁוּב	કોબ્રાનું	H5919
תַּחַת	નીચે	H8478
שְׂפָתֵימוֹ	તેમના-હોઠોમાં	H8193
סֶלָה׃	સેલાહ	H5542

તેઓએ પોતાની જીભ સાપના જેવી તીક્ષ્ણ બનાવી છે; તેઓની જીભની નીચે નાગનું વિષ છે. સેલાહ

4

שָׁמְרֵנִי	રક્ષા-કરો-મને	H8104
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
מִידֵי	હાથોથી	H3027
רָשָׁע	દુષ્ટના	H7563
מֵאִישׁ	હિંસાના	H0376
חֲמָסִים	માણસથી	H2555
תִּנְצְרֵנִי	બચાવો-મને	H5341
אֲשֶׁר	જેઓ	
חָשְׁבוּ	વિચાર્યું-છે	H2803
לִדְחוֹת	લપસાવવા	
פְּעָמָי׃	મારા-પગલાંને	H6471

હે યહોવાહ, દુષ્ટોના હાથમાંથી મને બચાવો; જેઓએ મને નુકસાન પહોંચાડવાની યોજના કરી છે; એવા જુલમગાર માણસોથી મારું રક્ષણ કરો.

5

טָמְנוּ־	છુપાવ્યું-છે	H2934
גֵאִים	અભિમાનીઓએ	H1343
פַּח	ફંદો	
לִי	મારા-માટે	
וַחֲבָלִים	અને-દોરડા	
פָּרְשׂוּ	પાથર્યું	H6566
רֶשֶׁת	જાળ	H7568
לְיַד־	બાજુમાં	H3027
מַעְגָּל	માર્ગની	H4570
מֹקְשִׁים	ફંદાઓ	H4170
שָׁתוּ־	ગોઠવ્યા-છે	H7896
לִי	મારા-માટે	
סֶלָה׃	સેલાહ	H5542

ગર્વિષ્ઠોએ મારે માટે પાશ તથા દોરીઓ ગુપ્ત રીતે પાથર્યાં છે; તેઓએ રસ્તાની બાજુ પર જાળ બિછાવી છે; મારે માટે ફાંસા ગોઠવ્યા છે. સેલાહ

6

אָמַרְתִּי	હું-કહ્યુ	H0559
לַיהוָה	યહોવાહને	H3068
אֵלִי	મારા-ઈશ્વર-છે-તું	H0410
אָתָּה	તું-છે	
הַאֲזִינָה	સાંભળો	H0238
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
קוֹל	અવાજ	
תַּחֲנוּנָי׃	મારી-વિનંતીઓની	H8469

મેં યહોવાહને કહ્યુ, “તમે મારા ઈશ્વર છો; મારી આજીજી સાંભળો.”

7

יְהוִה	યહોવાહ	H3069
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
עֹז	બળ	H5797
יְשׁוּעָתִי	મારા-ઉદ્ધારના	H3444
סַכֹּתָה	તેં-આવરણ-કર્યું-છે	
לְרֹאשִׁי	મારા-માથાને	
בְּיוֹם	દિવસ	H3117
נָשֶׁק׃	યુદ્ધના	H5402

હે યહોવાહ, મારા પ્રભુ, તમે મારા ઉદ્ધારના સામર્થ્ય છો; યુદ્ધના દિવસે તમે મારા શિરનું રક્ષણ કરો છો.

8

אַל־	નહીં	H0408
תִּתֵּן	આપો	H5414
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
מַאֲוַיֵּי	ઇચ્છાઓ	H3970
רָשָׁע	દુષ્ટના	H7563
זְמָמוֹ	તેમની-યોજનાઓ	H2162
אַל־	નહીં	H0408
תָּפֵק	સફળ-થવા-દે	H6329
יָרוּמוּ	તેઓ-ઉચ્ચકાય	
סֶלָה׃	સેલાહ	H5542

હે યહોવાહ, તમે દુષ્ટોની ઇચ્છા પૂરી ન કરો; તેઓની યોજનાઓને સફળ થવા દેશો નહિ. સેલાહ

9

):יְכַסֵּמוֹ(	]יכסומו[	שְׂפָתֵימוֹ	עֲמַל	מְסִבָּי	רֹאשׁ
તેમને	ઢાંકે	તેમનાં-હોઠોનાં	કષ્ટ	મારાં-ઘેરનારાઓનું	માથું
H3680	H3680	H8193	H5999	H4524	

મને ઘેરો ઘાલનારામાં જેઓ મુખ્ય છે; તેઓના હોઠોથી કરવામાં આવેલો અપકાર તેમના પોતાના ઉપર આવી પડો.

10

יָקוּמוּ׃	בַּל־	בְּמַהֲמֹרוֹת	יַפִּלֵם	בָּאֵשׁ	גֶּחָלִים	עֲלֵיהֶם	)יִמּוֹטוּ(	]ימיטו[
ઉઠે	ક્યારેય-નહીં	ખાડાઓમાં	નાખે-તેમને	અગ્નિમાં	અગારા	તેમનાં-ઉપર	તેમનાં-ઉપર	પડે
	H1077	H4113	H5307	H0784	H1513		H4131	H4131

ધગધગતા અગારા તેમના મસ્તક પર પડો; તેઓને અગ્નિમાં ફેંકી દેવામાં આવે; એવા ઊંડા ખાડાઓમાં નાખવામાં આવે કે જ્યાંથી તેઓ કદી બચી શકે નહિ."

11

לְמַדְחֵפֹת׃	יְצוּדֶנּוּ	רָע	חָמָס	אִישׁ־	בָּאָרֶץ	יִכּוֹן	בַּל־	לָשׁוֹן	אִישׁ
પતન-માટે	શિકાર-કરશે-તેનો	દુષ્ટને	માણસ	હિંસાનો	પૃથ્વી-પર	સ્થિર-થાય	ક્યારેય-નહીં	નિંદાનો	માણસ
H4073			H2555	H0376	H0776		H1077	H3956	H0376

ખોટું બોલનારાઓને પૃથ્વીમાં રહેવા દેશો નહિ; જુલમગાર માણસને ઉથલાવી પાડવાને દુષ્ટતા તેની પાછળ પડી રહેશે.

12

אֶבְיֹנִים׃	מִשְׁפַּט	עָנִי	דִּין	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כִּי־	)יָדַעְתִּי(	]ידעת[
જરૂરિયાતમંદોનો	અને-ન્યાય	ગરીબોનો	ન્યાય	યહોવાહ	કરશે	કારણ-કે	કે	હું-જાણું-છું
H0034	H4941	H6041	H1779	H3068			H3045	H3045

હું જાણું છું કે યહોવાહ તો દુ:ખીની દાદ સાંભળશે અને ગરીબોનો હક જાળવશે.

13

פָּנֶיךָ׃	אֶת־	יְשָׁרִים	יֵשְׁבוּ	לִשְׁמֶךָ	יוֹדוּ	צַדִּיקִים	אַךְ
તારાં-સમક્ષમાં	–	સરળ	રહેશે	તારાં-નામનો	આભાર-માનશે	નેકો	ખરેખર
H6440	H0854	H3477	H3427	H8034	H3034	H6662	H0389

નિશ્ચે ન્યાયી માણસ યહોવાહના નામનો આભાર માનશે; યથાર્થ મનુષ્યો તમારી સમક્ષતામાં જીવશે.

Chapter 141

1

לָךְ׃	בְּקָרְאִי־	קוֹלִי	הַאֲזִינָה	לִי	חוּשָׁה	קְרָאתִיךָ	יְהוָה	לְדָוִד	מִזְמוֹר
તને	બોલાવતાં	મારો-અવાજ	સાંભળો	મારી-તરફ	જલદી-આવો	હું-પોકાર્યો-છું-તને	યહોવાહ	દાઉદનું	ગીત
	H7121		H0238			H7121	H3068	H1732	H4210

હે યહોવાહ, હું તમને વિનંતિ કરું છું; તમે મારી પાસે ઉતાવળથી આવો. જ્યારે હું તમને પોકારું ત્યારે મારું સાંભળો.

2

עָרֶב׃	מִנְחַת־	כַּפַּי	מַשְׂאַת	לְפָנֶיךָ	קְטֹרֶת	תְּפִלָּתִי	תִּכּוֹן
અર્પણ-જેવું	સાંજની	મારાં-હાથોનું	ઉંચાવવું	તારી-સામે	ધૂપ-જેવી	મારી-પ્રાર્થના	સ્થિર-થાય
H6153	H4503	H3709	H4864	H6440	H7004	H8605	

મારી પ્રાર્થના તમારી સંમુખ ધૂપ જેવી થાઓ; મારા ઊંચા થયેલા હાથો સંધ્યાકાળના અર્પણ જેવા થાઓ.

3

שְׂפָתָי׃	דַּל	עַל־	נִצְּרָה	לְפִי	שָׁמְרָה	יְהוָה	שִׁיתָה
મારાં-હોઠોનો	દ્વાર	ઉપર	રક્ષણ-કરો	મારાં-મુખને	ચોકી	યહોવાહ	મૂકો
H8193			H5341	H6310	H8108	H3068	H7896

હે યહોવાહ, મારા મુખની ચોકી કરો અને મારા હોઠનું દ્વાર સંભાળો.

4

אִישִׁים	אֶת־	בְּרֶשַׁע	עֲלִלוֹת	לְהִתְעוֹלֵל	רָע	לְדָבָר	לִבִּי	תַּט־	אַל־
માણસો-સાથે	–	દુષ્ટતામાં	કાર્યો	કરવા	દુષ્ટ	બાબત-તરફ	મારાં-હૃદયને	નમાવો	નહીં
H0376	H0854	H7562	H5949			H1697		H5186	H0408

בְּמַנְעַמֵּיהֶם׃	אֶלְחַם	וּבַל־	אָוֶן	פֹּעֲלֵי־
તેમની-સ્વાદિષ્ટતાઓમાં	ખાઉં	અને-નહીં	અનિષ્ટનું	કરનારા
H4516		H1077	H0205	H6466

અન્યાય કરનારાઓની સાથે હું દુષ્ટ કર્મ કરવામાં સામેલ ન થાઉં તેથી મારા હૃદયને કોઈ પણ દુષ્ટ વાતને વળગવા ન દો. તેઓના મિષ્ટાનમાંથી મને ખાવા ન દો.

עוֹד	כִּי־	רֹאשִׁ֑י	יָנִ֣י	אַל־	רֹ֭אשׁ	שֶׁ֣מֶן	וְֽיוֹכִיחֵ֗נִי	חֶ֡סֶד	צַדִּ֨יק	יֶֽהֶלְמֵֽנִי־	5
હજુ	કારણ-કે	મં◌ું-માથું	નકારે	નહીં	માથાનું	તેલ	અને-સુધારે-મને	કૃપાથી	નેકો	મારે-મારે	
H5750			H5106	H0408		H8081	H3198		H6662	H1986	
									בְּרָעוֹתֵיהֶֽם׃	וּתְפִלָּתִ֗י	
									તેમની-દુષ્ટતાઓ-વિરુદ્ધ-છે	અને-મં◌ી-પ્રાર્થના	
										H8605	

જો કોઈ ન્યાયી માણસ મને ફટકા મારે; તો હું તે કૃપા સમજીશ. તે મને સુધારે; તો તે મારા માથા પર ચોળેલા તેલ જેવો થશે; મારું માથું તેનો નકાર નહિ કરે. પણ દુષ્ટ લોકોનાં કર્મોની વિરુદ્ધ હું પ્રાર્થના કર્યા કરીશ.

נָעֵֽמוּ׃	כִּ֣י	אֲ֝מָרַ֗י	וְשָׁמְע֥וּ	שֹׁפְטֵיהֶ֑ם	סֶ֭לַע	בִֽידֵי־	נִשְׁמְט֣וּ	6
મધુર-હતાં	કારણ-કે	મં◌ા-વચનો	અને-સાંભળશે	તેમનં◌ા-આગેવાનો	ખડકનં◌ા	હાથોમાં	પડી-ગયા	
H5276		H0561	H8085	H8199	H5553	H3027	H8058	

તેઓના ન્યાયધીશોને પર્વતની ટોચ ઉપરથી પાડી નાખવામાં આવ્યા છે; તેઓ સાંભળશે કે મારા પોતાના શબ્દો સુખદ છે.

שְׁאֽוֹל׃	לְפִ֣י	עֲ֝צָמֵ֗ינוּ	נִפְזְר֥וּ	בָּאָ֑רֶץ	וּבֹקֵ֣עַ	פֹּלֵ֣חַ	כְּמ֤וֹ	7
અધોલોકનં◌ા	મુખે	અમારં◌ા-હાડકાં	વેરવિખેર-થયાં	પૃથ્વીમાં	અને-ચીરનારો	ખેડૂતનો	જેવું	
H7585	H6310	H6106	H6340	H0776	H1234	H6398	H3644	

તેઓ કહેશે, "જેમ કોઈ જમીન પર લાકડાંને કાપીને ચીરે છે તેમ, અમારાં હાડકાં કબરના પ્રવેશ આગળ વિખરાયેલાં હતાં."

תְּעַ֥ר	אַל־	חָ֝סִ֗יתִי	בְּכָ֥ה	עֵינָ֑י	אֲדֹנָ֣י	יְהֹוִ֣ה	אֵ֭לֶיךָ	כִּ֤י	8
ખાલી-કરો	નહીં	હું-આશ્રય-લીધો-છે	તં◌ામાં	મં◌ી-આખો	પ્રભુ	યહોવાહ	તં◌ા-તરફ	કારણ-કે	
H6168	H0408	H2620			H0136	H3069	H0413		
								נַפְשִֽׁי׃	
								મં◌ા-આત્માને	
								H5315	

હે પ્રભુ, યહોવાહ, નિશ્ચે મારી દ્રષ્ટિ તમારા તરફ છે; હું તમારા પર ભરોસો રાખું છું; મારા આત્માનો નાશ થવા ન દો.

אָֽוֶן׃	פֹּ֣עֲלֵי	וּ֝מֹקְשׁ֗וֹת	לִ֑י	יָ֣קְשׁוּ	פַּ֭ח	מִ֣ידֵי	שָׁמְרֵ֗נִי	9
અનિષ્ટનં◌ા	કરનારા	અને-ફંદાઓ	મં◌ા-માટે	ગોઠેલં◌ા	ફંદાનં◌ા	હાથોથી	રક્ષા-કરો-મને	
H0205	H6466	H4170		H3369		H3027	H8104	

તેઓએ મારા માટે ગોઠવેલા ફાંદાથી તથા દુર્જનોએ ગોઠવેલી જાળમાંથી મને બચાવો.

אֶעֱבֽוֹר׃	עַד־	אָ֝נֹכִ֗י	יַ֥חַד	רְשָׁעִ֑ים	בְמַכְמֹרָ֣יו	יִפְּל֣וּ	10
પાર-ઉતરું	જ્યાં-સુધી	હું	એકસાથે	દુષ્ટો	તેમનં◌ં◌ા-જાળમાં	પડે	
	H5704	H0595		H7563		H5307	

દુષ્ટો પોતાની જાળમાં ફસાઈ જાય, એટલામાં તો હું બચી જાઉં.

Chapter 142

אֶזְעָ֑ק	יְהוָ֣ה	אֶל־	ק֭וֹלִי	תְפִלָּֽה׃	בַמְּעָרָ֣ה	בִּהְיוֹת֖וֹ	לְדָוִ֑ד	מַשְׂכִּ֥יל	1
હું-પોકારું-છું	યહોવાહ	તરફ	મં◌ા-અવાજે	પ્રાર્થના	ગુફામાં	જ્યારે-હતો-તે	દાઉદનું	શિખામણનું	
H2199	H3068	H0413		H8605	H4631	H1961	H1732	H4905	
					אֶתְחַנָּֽן׃	יְהוָ֣ה	אֶל־	ק֝וֹלִ֗י	
					હું-કૃપા-યાચું-છું	યહોવાહ	તરફ	મં◌ા-અવાજે	
						H3068	H0413		

હું મોટા અવાજે યહોવાહને વિનંતિ કરું છું; ઊંચે સ્વરે હું યહોવાહને વિનંતી કરું છું.

2
אֶשְׁפֹּךְ રેડું-છું H8210
לְפָנָיו તેમની-સામે H6440
שִׂיחִי મ□ી-વેદના H7879
צָרָתִי મ□ી-સંકટ
לְפָנָיו તેમની-સામે H6440
אַגִּיד: હું-જણાવું-છું H5046

તેમની આગળ મારું દુઃખ ઠાલવું છું; હું તેમની આગળ મારી મુશ્કેલીઓ પ્રગટ કરું છું.

3
בְּהִתְעַטֵּף જ્યારે-મૂર્છિત-થાય-છે
עָלַי મ□ા-ઉપર
רוּחִי મ□ો-આત્મા H7307
וְאַתָּה અને-તું
יָדַעְתָּ જાણે-છે H3045
נְתִיבָתִי મ□ો-માર્ગ
בְּאֹרַח־ રસ્તા-ઉપર H0734
זוּ આ H2098
אֲהַלֵּךְ હું-ચાલું-છું H1980
טָמְנוּ છુપાવ્યો-છે H2934
פַח ફંદો
לִי: મ□ા-માટે

જ્યારે મારો આત્મા નિર્બળ થાય છે, ત્યારે તમે મારા માર્ગો જાણો છો. જે રસ્તે હું ચાલું છું તેમાં તેઓએ મારે માટે પાશ સંતાડી મૂક્યો છે.

4
הַבֵּיט જુઓ H5027
יָמִין જમણી-બાજુ H3225
וּרְאֵה અને-જુઓ H7200
וְאֵין־ અને-કોઈ-નથી H0369
לִי મ□ા-માટે
מַכִּיר ઓળખનારો
אָבַד નાશ-પામ્યો-છે H0006
מָנוֹס આશ્રય H4498
מִמֶּנִּי મ□ાથી
אֵין કોઈ-નથી H0369
דּוֹרֵשׁ શોધનારો H1875
לְנַפְשִׁי: મ□ા-આત્માનો H5315

હું મારી જમણી બાજુએ જોઉં છું, તો ત્યાં મારી સંભાળ લેનાર કોઈ નથી. મારું નાસવું નિષ્ફળ ગયું છે; મારા જીવનની સંભાળ લેનાર કોઈ નથી.

5
זָעַקְתִּי હું-પોકાર્યો H2199
אֵלֶיךָ ત□ા-તરફ H0413
יְהוָה યહોવાહ H3068
אָמַרְתִּי હું-કહ્યુ H0559
אַתָּה તું-છે
מַחְסִי મ□ો-આશ્રય H4268
חֶלְקִי મ□ો-ભાગ
בְּאֶרֶץ ભૂમિમાં H0776
הַחַיִּים: જીવત□ાની

હે યહોવાહ, મેં તમને વિનંતિ કરીને કહ્યુ, "તમે જ મારો આશ્રય છો, મારી જિંદગીપર્યંત તમે મારો વારસો છો.

6
הַקְשִׁיבָה ધ્યાન-આપો H7181
אֶל־ તરફ H0413
רִנָּתִי મ□ી-પોકારને H7440
כִּי־ કારણ-કે
דַלּוֹתִי ઘણો-દીન-થઈ-ગયો-છું-હું H1809
מְאֹד ઘણું H3966
הַצִּילֵנִי છોડાવો-મને H5337
מֵרֹדְפַי મ□ા-સતાવનારાઓથી H7291
כִּי કારણ-કે
אָמְצוּ શક્તિશાળી-છે-તેઓ H0553
מִמֶּנִּי: મ□ાથી

મારો પોકાર સાંભળો, કેમ કે હું બહુ દુઃખી થઈ ગયો છું; મને સતાવનારાના હાથમાંથી છોડાવો, કેમ કે તેઓ મારા કરતા બળવાન છે.

7
הוֹצִיאָה બહાર-લાવો H3318
מִמַּסְגֵּר કેદમાંથી H4525
נַפְשִׁי મ□ા-આત્માને H5315
לְהוֹדוֹת આભાર-માનવા H3034
אֶת־ – H0853
שְׁמֶךָ ત□ા-નામનો H8034
בִּי મ□ા-આસપાસમાં
יַכְתִּרוּ ઘેરશે H3803
צַדִּיקִים નેકો H6662
כִּי કારણ-કે
תִגְמֹל તું-ભલાઈ-કરે-છે H1580
עָלָי: મ□ા-ઉપર

મારા આત્માને બંદીવાસમાંથી બહાર લાવો, કે જેથી હું તમારા નામનો આભાર માની શકું. ન્યાયીઓ મારી આસપાસ ફરી વળશે કેમ કે તમે મારા માટે ભલા છો.

Chapter 143

1

מִזְמ֬וֹר	לְדָ֫וִ֥ד	יְהוָ֤ה ׀	שְׁמַ֬ע	תְּפִלָּתִ֗י	הַאֲזִ֥ינָה	אֶל־	תַּחֲנוּנַ֑י	בֶּאֱמֻנָתְךָ֥	עֲ֝נֵ֗נִי	בְּצִדְקָתֶֽךָ׃
ગીત	દાઉદનું	યહોવાહ	સાંભળો	મારી-પ્રાર્થના	કાન-ધરો	તરફ	મારી-વિનંતીઓને	તારી-વિશ્વાસપાત્રતામાં	ઉત્તર-આપો-મને	તારી-નેકપણામાં
H4210	H1732	H3068	H8085	H8605	H0238	H0413	H8469	H0530		H6666

હે યહોવાહ, મારી પ્રાર્થના સાંભળો; મારા કાલાવાલા પર ધ્યાન આપો. તમારી સત્યતાથી અને ન્યાયીપણાથી મને ઉત્તર આપો□

2

וְאַל־	תָּב֣וֹא	בְ֭מִשְׁפָּט	אֶת־	עַבְדֶּ֑ךָ	כִּ֤י	לֹא־	יִצְדַּ֖ק	לְפָנֶ֣יךָ	כָל־	חָֽי׃
અને-નહીં	આવો	ન્યાયમાં	–	તાર□ા-સેવકને	કારણ-કે	નહીં	ધર્મી-જણાશે	તારી-સામે	કોઈપણ	જીવતું
H0408	H0935	H4941	H0854	H5650		H3808	H6663	H6440	H3605	

તમારા સેવકની સાથે ન્યાયની રૂએ ન વર્તો, કેમ કે તમારી નજરમાં કોઈ ન્યાયી નથી.

3

כִּ֤י	רָ֨דַף	אוֹיֵ֬ב	נַפְשִׁ֗י	דִּכָּ֣א	לָ֭אָרֶץ	חַיָּתִ֑י	הוֹשִׁיבַ֥נִי	בְ֝מַחֲשַׁכִּ֗ים	כְּמֵתֵ֥י	עוֹלָֽם׃
કારણ-કે	સતાવ્યો-છે	શત્રુએ	માર□ા-આત્માને	કચડ્યો	ભૂમિ-પર	મ□ુ-જીવન	બેસાડ્યો-મને	અધકારમાં	મૃતો-જેવા	સનાતનન□ા
	H7291	H0341	H5315	H1792	H0776		H3427	H4285	H4191	H5769

મારો શત્રુ મારી પાછળ પડ્યો છે; તેણે મને જમીન પર પછાડ્યો છે; તેણે મને ઘણા દિવસ પર મરણ પામેલાની જેમ અધકારમાં પૂર્યો છે.

4

וַתִּתְעַטֵּ֣ף	עָלַ֣י	רוּחִ֑י	בְּ֝תוֹכִ֗י	יִשְׁתּוֹמֵ֥ם	לִבִּֽי׃
અને-મૂર્છિત-થયો	મ□ા-ઉપર	મ□ો-આત્મા	મ□ા-અદર	વિસ્મય-પામે-છે	મ□ુ-હૃદય
		H7307	H8432	H8074	

મારો આત્મા મૂંઝાઈ ગયો છે; મારું અત:કરણ સ્તબ્ધ થઈ ગયું છે.

5

זָכַ֤רְתִּי	יָמִ֨ים ׀	מִקֶּ֗דֶם	הָגִ֥יתִי	בְכָל־	פָּעֳלֶ֑ךָ	בְּמַעֲשֵׂ֖ה	יָדֶ֣יךָ	אֲשׂוֹחֵֽחַ׃
હું-યાદ-કરું-છું	દિવસો	પુરાણ□ા	હું-ચિંતન-કરું-છું	બધ□ા	ત□ા-કાર્યોને	કાર્યોમાં	ત□ા-હાથોન□ા	હું-વિચાર-કરું-છું
H2142	H3117		H1897	H3605	H6467	H4639	H3027	H7878

હું ભૂતકાળનાં દિવસોનું સ્મરણ કરું છું; તમારા સર્વ કૃત્યોનું મનન કરું છું; અને તમારા હાથનાં કાર્યોનો વિચાર કરું છું.

6

פֵּרַ֣שְׂתִּי	יָדַ֣י	אֵלֶ֑יךָ	נַפְשִׁ֓י ׀	כְּאֶֽרֶץ־	עֲיֵפָ֖ה	לְךָ֣	סֶֽלָה׃
હું-ફેલાવ્યા	મ□ા-હાથો	ત□ી-તરફ	મ□ો-આત્મા	તરસ્યા-ભૂમિ-જેવી	થાકેલી	ત□ા-માટે	સેલાહ
H6566	H3027	H0413	H5315	H0776	H5889		H5542

પ્રાર્થનામાં હું મારા હાથ તમારા તરફ પ્રસારું છું; સૂકી ભૂમિની જેમ મારો જીવ તમારા માટે તરસે છે.

7

מַ֘הֵ֤ר	עֲנֵ֬נִי ׀	יְהוָה֮	כָּלְתָ֪ה	ר֫וּחִ֥י	אַל־	תַּסְתֵּ֣ר	פָּנֶ֣יךָ	מִמֶּ֑נִּי	וְ֝נִמְשַׁ֗לְתִּי	עִם־	יֹ֥רְדֵי	בֽוֹר׃
જલદી	ઉત્તર-આપો-મને	યહોવાહ	ખૂટી-ગયો-છે	મ□ો-આત્મા	નહીં	છુપાવો	ત□ુ-મુખ	મ□ાથી	અને-સમાન-થઈ-જાઉં	સાથે	ઉતરનારાઓ	ખાડામાં
		H3068	H3615	H7307	H0408	H5641	H6440				H3381	

હે યહોવાહ, મને જલદી જવાબ આપો, કારણ કે મારો આત્મા ક્ષય પામે છે. તમારું મુખ મારાથી ન સંતાડો, રખેને હું ખાડામાં ઊતરનારના જેવો થાઉં.

8

הַשְׁמִיעֵנִי	וּבַבֹּקֶר	חַסְדֶּךָ	כִּי־	בְךָ	בָטָחְתִּי	הוֹדִיעֵנִי	דֶּרֶךְ־	זוּ
સંભળાવો-મને	સવારે	ત□ી-કૃપા	કારણ-કે	ત□ામાં	હું-વિશ્વાસ-કરું-છું	જણાવો-મને	માર્ગ	આ
H8085	H1242				H0982	H3045	H1870	H2098

אֵלֵךְ	כִּי־	אֵלֶיךָ	נָשָׂאתִי	נַפְשִׁי׃
જેમાં-ચાલવું	કારણ-કે	ત□ી-તરફ	હું-ઉંચી-કરું-છું	મ□ી-આત્માને
H3212		H0413	H5375	H5315

મને સવારે તમારી કૃપા અનુભવવા દો; કારણ કે હું તમારા પર ભરોસો રાખું છું. જે માર્ગે મારે ચાલવું જોઈએ તે મને બતાવો, કારણ કે હું મારું જીવન તમારા હાથોમાં મૂકું છું.

9

הַצִּילֵנִי	מֵאֹיְבַי	יְהוָה	אֵלֶיךָ	כִסִּתִי׃
છોડાવો-મને	મ□ા-શત્રુઓથી	યહોવાહ	ત□ી-પાસે	હું-આશ્રય-લઉં-છું
H5337	H0341	H3068	H0413	H3680

હે યહોવાહ, મને મારા શત્રુઓથી બચાવો; સંતાવા માટે હું તમારે શરણે આવ્યો છું.

10

לַמְּדֵנִי	לַעֲשׂוֹת	רְצוֹנֶךָ	כִּי־	אַתָּה	אֱלוֹהָי	רוּחֲךָ	טוֹבָה	תַּנְחֵנִי	בְּאֶרֶץ
શીખવો-મને	કરવા	ત□ી-ઇચ્છા	કારણ-કે	તું-છે	મ□ા-ઈશ્વર	ત□ી-આત્મા	સારો-છે	દોરો-મને	ભૂમિમાં
H3925		H7522			H0433	H7307		H5148	H0776

מִישׁוֹר׃
સમતલની
H4334

મને તમારી ઇચ્છા પ્રમાણે વર્તવાનું શીખવો, કારણ કે તમે મારા ઈશ્વર છો. તમારો ઉત્તમ આત્મા મને સત્યને માર્ગે દોરી જાઓ.

11

לְמַעַן־	שִׁמְךָ	יְהוָה	תְּחַיֵּנִי	בְּצִדְקָתְךָ	תוֹצִיא	מִצָּרָה	נַפְשִׁי׃
ખાતર	ત□ા-નામને	યહોવાહ	જીવાડો-મને	ત□ી-નેકપણામાં	બહાર-લાવો	સંકટમાંથી	મ□ા-આત્માને
H4616	H8034	H3068	H2421	H6666	H3318		H5315

હે યહોવાહ, તમારા નામને માટે મને જિવાડો; તમારા ન્યાયીપણાથી મારો જીવ મુશ્કેલીમાંથી બચાવો.

12

וּבְחַסְדְּךָ	תַּצְמִית	אֹיְבָי	וְהַאֲבַדְתָּ	כָּל־	צֹרְרֵי	נַפְשִׁי
અને-ત□ી-કૃપામાં	નાશ-કરો	મ□ા-શત્રુઓને	અને-વિનાશ-કરો	બધ□ા	સતાવનાર□ાઓને	મ□ા-આત્માન□ા
	H6789	H0341	H0006	H3605		H5315

כִּי	אֲנִי	עַבְדֶּךָ׃
કારણ-કે	હું-છું	ત□ી-સેવક
	H0589	H5650

તમારી કૃપાથી તમે મારા શત્રુઓનો નાશ કરો; અને મારા આત્માને સતાવનારાઓનો સંહાર કરો; કારણ કે હું તમારો સેવક છું.

Chapter 144

1

לְדָוִד	בָּרוּךְ	יְהוָה	צוּרִי	הַמְלַמֵּד	יָדַי	לַקְרָב	אֶצְבְּעוֹתַי	לַמִּלְחָמָה׃
દાઉદનું	ધન્ય	યહોવાહ	મ□ી-ખડક	શીખવનાર	મ□ા-હાથોને	યુદ્ધ-માટે	મ□ી-આગળીઓને	લડાઈ-માટે
H1732	H1288	H3068	H6697	H3925	H3027	H7128	H0676	H4421

યહોવાહ મારો ખડક છે, તેમની સ્તુતિ કરો, તે મારા હાથને અને મારી આગળીઓને યુદ્ધમાં લડતાં શીખવે છે.

2

חַסְדִּי	וּמְצוּדָתִי	מִשְׂגַּבִּי	וּמְפַלְטִי	לִי	מָגִנִּי	וּבוֹ
મ□ી-કૃપા	અને-મ□ો-કિલ્લો	મ□ો-ઊંચો-સ્થાન	અને-મ□ો-છોડાવનાર	મ□ા-માટે	મ□ી-ઢાલ	અને-તેમાં
			H6403		H4043	

חָסִיתִי	הָרוֹדֵד	עַמִּי	תַחְתָּי׃
હું-આશ્રય-લીધો-છે	વશ-કરનાર	મ□ા-પ્રજાઓને	મ□ી-નીચે
H2620	H7286		H8478

તમે મારા કૃપાનિધિ, મારો ગઢ, મારો ઊંચો કિલ્લો તથા મારા બચાવનાર છો, તમે મારી ઢાલ તથા જેમના પર મારો ભરોસો છે તે તમે જ છો, તમે દેશોને + 144:2 મારા લોકોને મારે તાબે કરો છો.

3							
	יְהוָה	מָה־	אָדָם	וַתֵּדָעֵהוּ	בֶּן־	אֱנוֹשׁ	וַתְּחַשְּׁבֵהוּ׃
	યહોવાહ	શું-છે	માણસ	કે-તું-ઓળખે-છે-તેને	પુત્ર	માનવનો	કે-તું-□□ર-કરે-છે-તેન□ી
	H3068	H4100	H0120	H3045		H0582	H2803

હે યહોવાહ, માણસ તે શા લેખામાં છે કે, તમે તેની કાળજી રાખો છો અથવા માણસનો દીકરો + 144:3 મનુષ્ય જાતિ કોણ કે તેના વિષે તમે વિચારો છો?

4						
	אָדָם	לַהֶבֶל	דָּמָה	יָמָיו	כְּצֵל	עוֹבֵר׃
	માણસ	શ્વાસ-જેવો-છે	સમાન-છે	તેમન□ા-દિવસો	છાયા-જેવ□ા	પસાર-થતાં
	H0120	H1892	H1819	H3117	H6738	

માણસ તો શ્વાસ જેવું છે; તેના દિવસો સરી જતી છાયા જેવા છે.

5							
	יְהוָה	הַט־	שָׁמֶיךָ	וְתֵרֵד	גַּע	בֶּהָרִים	וְיֶעֱשָׁנוּ׃
	યહોવાહ	નમાવો	ત□ા-આકાશોને	અને-ઉતરો	સ્પર્શ-કરો	પર્વતોને	અને-ધુમાડશે-તેઓ
	H3068	H5186	H8064	H3381	H5060	H2022	H6225

હે યહોવાહ, તમારાં આકાશોને નીચે નમાવીને ઊતરી આવો; પર્વતોને સ્પર્શ કરો, એટલે તેઓ ધુમાડો કાઢશે.

6						
	בְּרוֹק	בָּרָק	וּתְפִיצֵם	שְׁלַח	חִצֶּיךָ	וּתְהֻמֵּם׃
	ચમકાવો	વીજળી	અને-વિખેરો-તેમને	મોકલો	ત□ા-તીરો	અને-ગભરાવો-તેમને
	H1299			H7971	H2671	H2000

વીજળી ચમકાવો અને મારા શત્રુઓને વિખેરી નાખો; તમારાં બાણ છોડીને તેઓને હરાવી દો.

7										
	שְׁלַח	יָדֶיךָ	מִמָּרוֹם	פְּצֵנִי	וְהַצִּילֵנִי	מִמַּיִם	רַבִּים	מִיַּד	בְּנֵי	נֵכָר׃
	મોકલો	ત□ા-હાથો	ઊંચાઈથી	છોડાવો-મને	અને-બચાવો-મને	પાણીઓથી	ઘણાં	હાથોથી	પુત્રોન□ા	પરદેશીઓન□ા
	H7971	H3027	H4791	H6475	H5337	H4325		H3027		H5236

ઉપરથી તમારા હાથ લંબાવો; ઘણા પાણીમાંથી મારો છુટકારો કરો વિદેશીઓના હાથમાંથી મને બચાવો.

8							
	אֲשֶׁר	פִּיהֶם	דִּבֶּר־	שָׁוְא	וִימִינָם	יְמִין	שָׁקֶר׃
	જેમન□ા	મુખ	બોલે-છે	જૂઠું	અને-તેમન□ો-જમણો-હાથ	હાથ-છે	જૂઠનો
		H6310	H1696	H7723	H3225	H3225	H8267

તેઓનાં મુખ જૂઠું બોલે છે અને તેઓનો જમણો હાથ તો જૂઠનો હાથ છે.

9									
	אֱלֹהִים	שִׁיר	חָדָשׁ	אָשִׁירָה	לָּךְ	בְּנֵבֶל	עָשׂוֹר	אֲזַמְּרָה־	לָּךְ׃
	ઈશ્વર	ગીત	નવું	હું-ગાઈશ	તને	દશ-તારની-વીણાથી	દશ-તારની	હું-ગાઈશ	તને
	H0430		H2319	H7891			H6218	H2167	

હે ઈશ્વર, હું તમારે માટે નવું ગીત ગાઈશ; દશ તારવાળાં વાજિંત્ર સાથે હું તમારી સમક્ષ નવું ગીત ગાઈશ.

10									
	הַנּוֹתֵן	תְּשׁוּעָה	לַמְּלָכִים	הַפּוֹצֶה	אֶת־	דָּוִד	עַבְדּוֹ	מֵחֶרֶב	רָעָה׃
	આપનાર	ઉદ્ધાર	રાજાઓને	છોડાવનાર	-	દાઉદને	તેમન□ા-સેવકને	તલવારથી	દુષ્ટની
	H5414	H8668	H4428	H6475	H0853	H1732	H5650	H2719	

તમે રાજાઓને તારણ આપો છો; તમે તમારા સેવક દાઉદને ઘાતકી તલવારથી બચાવ્યો.

11												
	פְּצֵנִי	וְהַצִּילֵנִי	מִיַּד	בְּנֵי־	נֵכָר	אֲשֶׁר	פִּיהֶם	דִּבֶּר־	שָׁוְא	וִימִינָם	יְמִין	שָׁקֶר׃
	છોડાવો-મને	અને-બચાવો-મને	હાથથી	પુત્રોન□ા	પરદેશીઓન□ા	જેમન□ા	મુખ	બોલે-છે	જૂઠું	અને-તેમન□ો-જમણો-હાથ	હાથ-છે	જૂઠનો
	H6475	H5337	H3027		H5236		H6310	H1696	H7723	H3225	H3225	H8267

મને છોડાવો અને મને આ વિદેશીઓના હાથમાંથી મુક્ત કરો તેઓનું મુખ મિથ્યા બોલે છે તેઓના જમણા હાથો કપટના હાથો છે.

12 אֲשֶׁר જેમન□ા | וּבָנֵינוּ પુત્રો | כִּנְטִעִים રોપાઓ-જેવ□ા H5195 | מְגֻדָּלִים મોટ□ા-ઉગાડેલ□ા H1431 | בִּנְעוּרֵיהֶם તેમન□ી-યુવાનીમ□ા | בְנוֹתֵינוּ અમ□ી-દીકરીઓ H1323
כְזָוִיֹּת ખૂણાઓ-જેવ□ી H2106 | מְחֻטָּבוֹת કોતરેલ□ી H2404 | תַּבְנִית આકારે H8403 | הֵיכָל׃ મંદિરન□ી H1964

અમારા પુત્રો પોતાની યુવાવસ્થામાં વધેલા રોપા જેવા થાઓ; અને અમારી પુત્રીઓ રાજમહેલની શણગારેલી ખૂણાની થાંભલીઓ જેવી થાઓ.

13 מְזָוֵינוּ અમ□ા-ભંડારો H4200 | מְלֵאִים ભરેલ□ા H4392 | מְפִיקִים આપનાર□ા H6329 | מִזַּן જાત-જાતન□ા H2177 | אֶל־ પ્રકારે H0413 | זַן જાતન□ા H2177 | צֹאונֵנוּ અમ□ા-ઘેટાં H6629 | מַאֲלִיפוֹת હજારોમ□ા H0503
מְרֻבָּבוֹת લાખોમ□ા H7231 | בְּחוּצוֹתֵינוּ׃ અમ□ી-શેરીઓમ□ાં H2351

અમારી વખારો વિવિધ જાતનાં બધાં અનાજથી ભરપૂર થાઓ; અને અમારાં ઘેટાં અમારા વાડાઓમાં હજારો અને દશ હજારો બચ્ચાંને જન્મ આપનારાં થાઓ.

14 אַלּוּפֵינוּ અમ□ા-બળદો | מְסֻבָּלִים ભાર-ઉચકત□ા H5445 | אֵין־ કોઈ-નહીં H0369 | פֶּרֶץ તૂટવું H6556 | וְאֵין અને-કોઈ-નહીં H0369 | יוֹצֵאת બહાર-જવું H3318 | וְאֵין અને-કોઈ-નહીં H0369 | צְוָחָה ચીસ H6682
בִּרְחֹבֹתֵינוּ׃ અમ□ી-ચોકોમ□ાં H7339

અમારા બળદો ખેતરોની પેદાશથી લાદેલા થાઓ; ગાબડું પાડનાર કોઈ પણ ન થાઓ; નાસી છૂટનાર કોઈ ન હો અને શેરીઓમાં કોઈ બૂમ ન પડો.

15 אַשְׁרֵי ધન્ય H0835 | הָעָם પ્રજાઓ | שֶׁכָּכָה જેમન□ી-આવું H3602 | לּוֹ તેમને | אַשְׁרֵי ધન્ય H0835 | הָעָם પ્રજાઓ | שֶׁיְהוָה જેમન□ી-યહોવાહ-છે H3068 | אֱלֹהָיו׃ તેમન□ી-ઈશ્વર H0430

જે લોકો આવા હોય છે તેઓ આશીર્વાદિત હોય છે; જેઓનો ઈશ્વર યહોવાહ છે તેઓ આનંદિત છે.

Chapter 145

1 תְּהִלָּה સ્તુતિ H8416 | לְדָוִד દાઉદની H1732 | אֲרוֹמִמְךָ હું-તમને-ઉંચા-કરીશ | אֱלוֹהַי મારા-ઈશ્વર H0433 | הַמֶּלֶךְ હે-રાજા H4428 | וַאֲבָרֲכָה અને-હું-આશીર્વાદ-દઈશ H1288 | שִׁמְךָ તમારા-નામને H8034 | לְעוֹלָם સદાકાળ H5769 | וָעֶד׃ ને-સર્વદા H5703

હે મારા ઈશ્વર, મારા રાજા, હું તમને મોટા માનીશ; હું સદા તમારા નામની સ્તુતિ કરીશ.

2 בְּכָל־ દરેક H3605 | יוֹם દિવસે H3117 | אֲבָרְכֶךָּ હું-તમને-ધન્ય-કહીશ H1288 | וַאֲהַלְלָה અને-હું-સ્તુતિ-કરીશ | שִׁמְךָ તમારા-નામની H8034 | לְעוֹלָם સદાકાળ H5769 | וָעֶד׃ ને-સર્વદા H5703

હું પ્રતિદિન તમારી પ્રશંસા કરીશ; સદા હું તમારા નામની સ્તુતિ કરીશ.

3 גָּדוֹל મહાન | יְהוָה યહોવા H3068 | וּמְהֻלָּל અને-અત્યંત-સ્તુત્ય | מְאֹד છે H3966 | וְלִגְדֻלָּתוֹ અને-તેમની-મહાનતાનું H1420 | אֵין કોઈ H0369 | חֵקֶר׃ માપ-નથી H2714

યહોવાહ મહાન છે તે બહુ જ સ્તુતિપાત્ર છે; તેમની મહાનતા સમજશક્તિની બહાર છે.

יַגִּידוּ׃	וּגְבוּרֹתֶיךָ	מַעֲשֶׂיךָ	יְשַׁבַּח	לְדוֹר	דּוֹר	4
જણાવશે	અને-તમારાં-પરાક્રમો	તમારાં-કાર્યોનાં	વખાણ-કરશે	દર-પેઢી	પેઢી	
H5046	H1369	H4639		H1755	H1755	

પેઢી દરપેઢી તમારાં કામની પ્રશંસા થશે અને તમારા પરાક્રમનાં કાર્યો પ્રગટ કરવામાં આવશે.

אָשִׂיחָה׃	נִפְלְאוֹתֶיךָ	וְדִבְרֵי	הוֹדֶךָ	כְּבוֹד	הֲדַר	5
હું-ધ્યાન-ધરીશ	તમારાં-અદ્ભુત-કાર્યોની	અને-વાતો	તમારા-ગૌરવની	મહિમા	ભવ્ય	
H7878	H6381	H1697	H1935	H3519	H1926	

હું તમારી મહાનતા તથા તમારા મહિમા અને તમારાં અદ્દભુત કાર્યો વિષે મનન કરીશ.

אֲסַפְּרֶנָּה׃	)וּגְדוּלָּתְךָ(	]וגדולתיך[	יֹאמֵרוּ	נוֹרְאֹתֶיךָ	וֶעֱזוּז	6
હું-વર્ણવીશ	અને-તમારી-મહાનતા	[અને-તમારી-મહાનતા]	તેઓ-કહેશે	તમારાં-ભયાવહ-કાર્યોની	અને-શક્તિ	
	H1420	H1420	H0559	H3372	H5807	

લોકો તમારાં પરાક્રમી કૃત્યોનું સામર્થ્ય પ્રગટ કરશે; હું તમારી મહાનતા વર્ણવીશ.

יְרַנֵּנוּ׃	וְצִדְקָתְךָ	יַבִּיעוּ	טוּבְךָ	רַב־	זֵכֶר	7
ગાન-કરશે	અને-તમારા-ન્યાયીપણાનું	તેઓ-ઉચ્ચારશે	ભલાઈનું	તમારી-મહાન	સ્મરણ	
	H6666	H5042	H2898		H2143	

તેઓ તમારા અનહદ પરોપકારનું સ્મરણ કરીને તમારી કીર્તિ ફેલાવશે અને તેઓ તમારા ન્યાયીપણા વિષે ગાયન કરશે.

חָסֶד׃	וּגְדָל־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	יְהוָה	וְרַחוּם	חַנּוּן	8
કરુણામાં	અને-મહાન	ક્રોધમાં	ધીરજવાન	યહોવા	અને-દયાળુ	કૃપાળુ	
		H0639	H0750	H3068	H7349	H2587	

યહોવાહ દયાળુ અને કૃપાળુ છે, તે ક્રોધ કરવામાં ધીમા અને કૃપા કરવામાં ભરપૂર છે.

מַעֲשָׂיו׃	כָּל־	עַל־	וְרַחֲמָיו	לַכֹּל	יְהוָה	טוֹב־	9
તેમનાં-સૃષ્ટિકાર્યો	પર	સર્વ	અને-તેમની-દયા	સર્વ-પ્રત્યે	યહોવા	ઉત્તમ	
H4639	H3605			H3605	H3068		

યહોવાહ સર્વને હિતકારક છે; પોતાનાં સર્વ કામો પર તેમની રહેમ નજર છે.

יְבָרְכוּכָה׃	וַחֲסִידֶיךָ	מַעֲשֶׂיךָ	כָּל־	יְהוָה	יוֹדוּךָ	10
તમને-ધન્ય-કહેશે	અને-તમારા-ભક્તો	તમારાં-સૃષ્ટિકાર્યો	સર્વ	યહોવા	સ્તુતિ-કરશે-તમારી	
H1288	H2623	H4639	H3605	H3068	H3034	

હે યહોવાહ, જે બધાં તમારું સર્જન છે તે બધાં તમારો આભાર માનો; તમારા ભક્તો તમારી સ્તુતિ કરો.

יְדַבֵּרוּ׃	וּגְבוּרָתְךָ	יֹאמֵרוּ	מַלְכוּתְךָ	כְּבוֹד	11
વાત-કરશે	અને-તમારા-પરાક્રમની	તેઓ-કહેશે	તમારા-રાજ્યનો	મહિમા	
H1696	H1369	H0559	H4438	H3519	

તેઓ ભેગા મળીને તમારા રાજ્યના મહિમા વિષે વાત કરશે; અને તેઓ તમારું પરાક્રમ પ્રગટ કરશે.

מַלְכוּתוֹ׃	הֲדַר	וּכְבוֹד	גְּבוּרֹתָיו	הָאָדָם	לִבְנֵי	לְהוֹדִיעַ	12
તેમના-રાજ્યનો	ભવ્ય	અને-મહિમા	તેમનાં-પરાક્રમો	માનવજાતને	માણસોના-સંતાનોને	જણાવવા	
H4438	H1926	H3519	H1369	H0120		H3045	

સર્વ લોકોમાં તેઓ ઈશ્વરના પરાક્રમી કામો જાહેર કરશે અને તમારા રાજ્યના મહિમા વિષે અને તમારા પ્રતાપ વિષે જાણશે.

וָדֹר׃	דּוֹר	בְּכָל־	וּמֶמְשַׁלְתְּךָ	עֹלָמִים	כָּל־	מַלְכוּת	מַלְכוּתְךָ	13
ને-પેઢીમાં	પેઢી	દરેક	અને-તમારું-શાસન	યુગોનું	સર્વ	રાજ્ય	તમારું-રાજ્ય	
H1755	H1755	H3605	H4475	H5769	H3605	H4438	H4438	

તમારું રાજ્ય સદાકાળનું રાજ્ય છે અને તમારું શાસન પેઢી દરપેઢી ટકી રહે છે + 145:13 અમુક લખાણોમાં જોવા મળશે: ઈશ્વર તેના વચનો પ્રત્યે વિશ્વાસુ છે અને તેના સર્વ કાર્યોમાં કૃપાળુ છે..

הַכְּפוּפִים׃	לְכָל־	וְזוֹקֵף	הַנֹּפְלִים	לְכָל־	יְהוָה	סוֹמֵךְ	14
નમેલાંને	સર્વ	અને-ઊભા-કરે-છે	પડતાંને	સર્વ	યહોવા	ટેકો-આપે-છે	
H3721	H3605	H2210	H5307	H3605	H3068	H5564	

સર્વ પડતા માણસોને યહોવાહ આધાર આપે છે અને સર્વ દબાઈ રહેલાઓને તે ઊભા કરે છે.

בְּעִתּוֹ׃	אָכְלָם	אֶת־	לָהֶם	נוֹתֵן־	וְאַתָּה	יְשַׂבֵּרוּ	אֵלֶיךָ	כֹל	עֵינֵי־	15
યોગ્ય-સમયે	ભોજન	તેમનું	તેમને	આપો-છો	અને-તમે	આશાથી-જુએ-છે	તમારી-તરફ	સર્વની	આંખો	
H6256	H0400	H0853	H1992	H5414			H0413	H3605		

સર્વની આંખો તમને આતુરતાથી જોઈ રહી છે; તમે તેઓને રાતના સમયે પણ અન્ન આપો છો.

רָצוֹן׃	חַי	לְכָל־	וּמַשְׂבִּיעַ	יָדֶךָ	אֶת־	פּוֹתֵחַ	16
ઇચ્છાથી	જીવને	દરેક	અને-તૃપ્ત-કરો-છો	હાથ	તમારો	ખોલો-છો	
H7522		H3605	H7646	H3027	H0853		

તમે તમારો હાથ ખોલો છો, એટલે સર્વ સજીવોની ઇચ્છા તૃપ્ત થાય છે.

מַעֲשָׂיו׃	בְּכָל־	וְחָסִיד	דְּרָכָיו	בְּכָל־	יְהוָה	צַדִּיק	17
કાર્યોમાં	તેમનાં-સર્વ	અને-કરુણાળુ	માર્ગોમાં	તેમના-સર્વ	યહોવા	ન્યાયી	
H4639	H3605	H2623	H1870	H3605	H3068	H6662	

યહોવાહ પોતાના સર્વ માર્ગોમાં ન્યાયી છે અને તે પોતાના સર્વ કામોમાં કૃપાળુ છે.

בֶאֱמֶת׃	יִקְרָאֻהוּ	אֲשֶׁר	לְכֹל	קֹרְאָיו	לְכָל־	יְהוָה	קָרוֹב	18
સત્યમાં	પોકારે-છે-તેમને	જેઓ	સર્વની	પોકારનારાંની	સર્વ	યહોવા	નજીક	
H0571	H7121		H3605	H7121	H3605	H3068	H7138	

જેઓ પ્રામાણિકપણે તેમને મદદ માટે પોકારે છે, તેઓની સાથે યહોવાહ રહે છે.

וְיוֹשִׁיעֵם׃	יִשְׁמַע	שַׁוְעָתָם	וְאֶת־	יַעֲשֶׂה	יְרֵאָיו	רְצוֹן־	19
અને-બચાવે-છે-તેમને	સાંભળે-છે	પોકાર	અને-તેમની	પૂરી-કરે-છે	તેમનાથી-ડરનારાંની	ઇચ્છા	
H3467	H8085	H7775	H0853		H3373	H7522	

જેઓ યહોવાહને માન આપે છે તેમની ઇચ્છાઓને તે પૂરી કરે છે; તે તેઓનો પોકાર સાંભળીને તેમને બચાવે છે.

יַשְׁמִיד׃	הָרְשָׁעִים	כָּל־	וְאֵת	אֹהֲבָיו	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	שׁוֹמֵר	20
નાશ-કરશે	દુષ્ટો-છે-તેમનો	જે	પરંતુ-સર્વ	તેમને-ચાહે-છે-તેમનું	જેઓ	સર્વ	યહોવા	રક્ષણ-કરે-છે	
H8045	H7563	H3605	H0853	H0157	H3605	H0853	H3068	H8104	

યહોવાહ તેમના પર પ્રેમ રાખનારા સર્વનું તે ધ્યાન રાખે છે, પણ તે સર્વ દુષ્ટોનો નાશ કરે છે.

וָעֶד׃	לְעוֹלָם	קָדְשׁוֹ	שֵׁם	בָּשָׂר	כָּל־	וִיבָרֵךְ	פִּי	יְדַבֶּר־	יְהוָה	תְּהִלַּת	21
ને-સર્વદા	સદાકાળ	તેમના-પવિત્ર	નામ	દેહધારી	સર્વ	અને-ધન્ય-કહેશે	મારું-મુખ	બોલશે	યહોવાની	સ્તુતિ	
H5703	H5769	H6944	H8034	H1320	H3605	H1288	H6310	H1696	H3068	H8416	

મારું મુખ યહોવાહની સ્તુતિ કરશે; સર્વ માણસો તેમના પવિત્ર નામની સ્તુતિ કરો.

Chapter 146

יְהוָה׃	אֶת־	נַפְשִׁי	הַלְלִי	יָהּ	הַלְלוּ־	1
યહોવાને	યહોવાને	મારા-આત્મા	સ્તુતિ-કર	યાહ	હલ્લેલૂ	
H3068	H0853	H5315		H3050		

યહોવાહની સ્તુતિ કરો. હે મારા આત્મા, યહોવાહની સ્તુતિ કર.

2 אֲהַלְלָ֣ה יְהוָ֣ה בְּחַיָּ֑י אֲזַמְּרָ֖ה לֵאלֹהַ֣י בְּעוֹדִֽי׃
હું-સ્તુતિ-કરીશ યહોવાની મારા-જીવનમાં હું-ગીત-ગાઈશ મારા-ઈશ્વરને જ્યાં-સુધી-હું-છું
H3068 H2167 H0430 H5750

મારા જીવન પર્યંત હું યહોવાહની સ્તુતિ કરીશ; મારા જીવનના છેલ્લાં શ્વાસ સુધી હું મારા ઈશ્વરનાં સ્તુતિગીતો ગાઈશ.

3 אַל־תִּבְטְח֥וּ בִנְדִיבִ֑ים בְּבֶן־אָ֝דָ֗ם שֶׁ֤אֵֽין ל֬וֹ תְשׁוּעָֽה׃
ના ભરોસો-કરો રાજકુમારોમાં માનવના-સંતાનમાં મનુષ્ય જેમાં-નથી તેમનામાં ઉદ્ધાર
H0408 H0982 H5081 H0120 H0369 H8668

તમે રાજાઓ કે માણસો પર ભરોસો ન રાખો, કારણ કે તેઓની પાસે ઉદ્ધાર નથી.

4 תֵּצֵ֣א ר֭וּחוֹ יָשֻׁ֣ב לְאַדְמָת֑וֹ בַּיּ֥וֹם הַ֝ה֗וּא אָבְד֥וּ עֶשְׁתֹּנֹתָֽיו׃
નીકળે-છે તેમનો-શ્વાસ પાછા-ફરે-છે તેમની-માટીમાં તે-દિવસે તે નષ્ટ-થાય-છે તેમની-યોજનાઓ
H3318 H7307 H7725 H0127 H3117 H1931 H0006 H6250

જ્યારે તેનો પ્રાણ તેને છોડી જાય છે, ત્યારે તેનું શરીર ધૂળમાં પાછું મળી જાય છે; તે જ દિવસે તેની બધી યોજનાઓનો અંત આવે છે.

5 אַשְׁרֵ֗י שֶׁ֤אֵ֣ל יַעֲקֹ֣ב בְּעֶזְר֑וֹ שִׂ֝בְר֗וֹ עַל־יְהוָ֥ה אֱלֹהָֽיו׃
ધન્ય જેમનો-ઈશ્વર યાકોબ તેમનો-સહાયક-છે તેમનો-આશા યહોવા-પર યહોવા તેમના-ઈશ્વર
H0835 H0410 H3290 H5828 H7664 H3068 H0430

જે માણસને સહાય કરનાર યાકૂબના ઈશ્વર છે, જેની આશા તેના ઈશ્વર યહોવાહમાં છે, તે આશીર્વાદિત છે.

6 עֹשֶׂ֤ה ׀ שָׁ֘מַ֤יִם וָאָ֗רֶץ אֶת־הַיָּ֥ם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּ֑ם הַשֹּׁמֵ֖ר אֱמֶ֣ת לְעוֹלָֽם׃
બનાવનાર આકાશ અને-પૃથ્વીના સમુદ્રના સમુદ્ર અને-જે સર્વ જે-કંઈ તેમાં-છે વિશ્વાસુ-રાખનાર સત્ય સદાકાળ
H8064 H0776 H0853 H3220 H0853 H3605 H8104 H0571 H5769

યહોવાહે પૃથ્વી તથા આકાશ, સમુદ્ર તથા તેમાંના સર્વસ્વનું સર્જન કર્યું છે; તે સદા સત્ય પાળનાર છે.

7 עֹשֶׂ֤ה מִשְׁפָּ֨ט ׀ לָעֲשׁוּקִ֗ים נֹתֵ֣ן לֶ֭חֶם לָרְעֵבִ֑ים יְ֝הוָ֗ה מַתִּ֥יר אֲסוּרִֽים׃
ન્યાય-આપનાર ન્યાય શોષિતોને ભોજન-આપનાર રોટી ભૂખ્યાંને યહોવા મુક્ત-કરનાર બંદીઓને
H4941 H6231 H5414 H3899 H7457 H3068 H0631

તે પીડિતોનો ન્યાય જાળવી રાખે છે અને તે ભૂખ્યાઓને અન્ન પૂરું પાડે છે. યહોવાહ કેદીઓને છોડાવે છે.

8 יְהוָ֤ה ׀ פֹּ֘קֵ֤חַ עִוְרִ֗ים יְֽהוָה֮ זֹקֵ֪ף כְּפוּפִ֥ים יְ֝הוָ֗ה אֹהֵ֥ב צַדִּיקִֽים׃
યહોવા આંખો-ખોલનાર આંધળાંની યહોવા ઊંચા-કરનાર નમેલાંને યહોવા પ્રેમ-કરનાર ન્યાયીઓને
H3068 H6491 H5787 H3068 H2210 H3721 H3068 H0157 H6662

યહોવાહ દૃષ્ટિહીનોની આંખો ખોલે છે; યહોવાહ ભારે બોજથી દબાયેલાઓનો બોજો હલકો કરે છે; યહોવાહ ન્યાયી લોકોને પ્રેમ કરે છે.

9 יְהוָ֤ה ׀ שֹׁ֘מֵ֤ר אֶת־גֵּרִ֗ים יָת֣וֹם וְאַלְמָנָ֣ה יְעוֹדֵ֑ד וְדֶ֖רֶךְ רְשָׁעִ֣ים יְעַוֵּֽת׃
યહોવા રક્ષણ-કરનાર પરદેશીઓના પરદેશીઓને અનાથ અને-વિધવાને સંભાળે-છે પરંતુ-માર્ગ દુષ્ટોનો વાંકો-વાળે-છે
H3068 H8104 H0853 H1616 H3490 H0490 H1870 H7563 H5791

યહોવાહ દેશમાંના વિદેશીઓનું રક્ષણ કરે છે; તે અનાથો તથા વિધવાઓને ઊંચાં કરે છે, પણ તે દુષ્ટોનો વિરોધ કરે છે.

10 יִמְלֹ֤ךְ יְהוָ֨ה ׀ לְעוֹלָ֗ם אֱלֹהַ֣יִךְ צִ֭יּוֹן לְדֹ֣ר וָדֹ֑ר הַֽלְלוּ־יָֽהּ׃
રાજ-કરશે યહોવા સદાકાળ તમારા-ઈશ્વર હે-સિયોન પેઢી દર-પેઢી હલ્લેલૂ યાહ
H3068 H5769 H0430 H6726 H1755 H1755 H3050

યહોવાહ સદાકાળ રાજ કરશે, હે સિયોન, તમારા ઈશ્વર પેઢી દરપેઢી રાજ કરશે. યહોવાહની સ્તુતિ કરો.

Chapter 147

1

תְּהִלָּֽה׃	נָאוָ֥ה	נָ֝עִ֗ים	כִּֽי־	אֱלֹהֵ֑ינוּ	זַמְּרָ֣ה	ט֭וֹב	כִּי־	יָ֨הּ׀	הַ֥לְלוּ
સ્તુતિ-છે	યોગ્ય	આનંદદાયક	કારણ-કે	આપણા-ઈશ્વરને	ગીત-ગાવું	સારું	કારણ-કે	યાહ	હલ્લેલૂ
H8416	H5000			H0430	H2167			H3050	

યહોવાહની સ્તુતિ કરો, કેમ કે આપણા ઈશ્વરનાં સ્તુતિગીતો ગાવાં એ સારું તથા મનોરંજક છે, સ્તુતિ કરવી એ ઘટતું છે.

2

יְכַנֵּֽס׃	יִשְׂרָאֵ֣ל	נִדְחֵ֖י	יְהוָ֑ה	יְרוּשָׁלִַ֣ם	בּוֹנֵ֣ה
એકત્રિત-કરે-છે	ઇસ્રાએલનાં	વિખેરાયેલાં	યહોવા	યરુશાલેમના	બાંધનાર
H3664	H3478		H3068	H3389	H1129

યહોવાહ યરુશાલેમને ફરી બાંધે છે; તે ઇઝરાયલનાં વિખેરાઈ ગયેલા લોકોને પાછા એકઠાં કરે છે.

3

לְעַצְּבוֹתָֽם׃	וּ֝מְחַבֵּ֗שׁ	לֵ֑ב	לִשְׁב֣וּרֵי	הָ֭רֹפֵא
તેમના-ઘાવોના	અને-બાંધનાર	હૃદય	તૂટેલા-હૃદયવાળાંને	સાજો-કરનાર
H6094	H2280		H7665	H7495

હૃદયભંગ થયેલાઓને તે સાજા કરે છે અને તે તેઓના ઘા રુઝવે છે.

4

יִקְרָֽא׃	שֵׁמ֥וֹת	לְ֝כֻלָּ֗ם	לַכּוֹכָבִ֑ים	מִ֭סְפָּר	מוֹנֶ֣ה
આપે-છે	નામો	તે-સર્વને	તારાઓની	સંખ્યા	ગણનાર
H7121	H8034	H3605	H3556	H4557	H4487

તે તારાઓની ગણતરી કરે છે; તે તેઓને નામ આપીને બોલાવે છે.

5

מִסְפָּֽר׃	אֵ֣ין	לִ֝תְבוּנָת֗וֹ	כֹּ֑חַ	וְרַב־	אֲדוֹנֵ֣ינוּ	גָּד֣וֹל
માપ-નથી	કોઈ	તેમની-બુદ્ધિનું	શક્તિમાં	અને-અપાર	આપણા-પ્રભુ	મહાન
H4557	H0369	H8394			H0113	

આપણા પ્રભુ કેવા મહાન છે અને ઘણા પરાક્રમી છે; તેમના ડહાપણની કોઈ સીમા નથી.

6

אָֽרֶץ׃	עֲדֵי־	רְ֝שָׁעִ֗ים	מַשְׁפִּ֥יל	יְהוָ֑ה	עֲנָוִ֣ים	מְעוֹדֵ֣ד
જમીન	જમીન-સુધી	દુષ્ટોને	નીચા-પાડનાર	યહોવા	નમ્રોને	ઉંચા-કરનાર
H0776	H5704	H7563	H8213	H3068	H6035	

યહોવાહ નમ્રજનોને ઊંચાં કરે છે; તે દુષ્ટોને જમીનદોસ્ત કરી નાખે છે.

7

בְכִנּֽוֹר׃	לֵאלֹהֵ֣ינוּ	זַמְּר֖וּ	בְּתוֹדָ֑ה	לַיהוָ֣ה	עֱנ֣וּ
વીણાથી	આપણા-ઈશ્વરને	વગાડો	આભારથી	યહોવાને	ગાઓ
H3658	H0430	H2167	H8426	H3068	

યહોવાહનો આભાર માનતાં માનતાં ગાઓ; વીણા સાથે આપણા ઈશ્વરનાં સ્તોત્ર ગાઓ.

8

חָצִֽיר׃	הָרִ֣ים	הַמַּצְמִ֖יחַ	מָטָ֑ר	לָאָ֣רֶץ	הַמֵּכִ֣ין	בְּעָבִ֗ים	שָׁ֨מַ֨יִם׀	הַֽמְכַסֶּ֬ה
ઘાસના	પહાડો-પર	ઉગાડનાર	વરસાદના	પૃથ્વી-માટે	તૈયાર-કરનાર	વાદળોથી	આકાશને	ઢાંકનાર
	H2022	H6779	H4306	H0776		H5645	H8064	H3680

તે આકાશને વાદળોથી ઢાંકે છે અને પૃથ્વીને માટે તે વરસાદ તૈયાર કરી રાખે છે, તે પહાડો પર ઘાસ ઉગાડે છે.

9

יִקְרָֽאוּ׃	אֲשֶׁ֣ר	עֹ֝רֵ֗ב	לִבְנֵ֥י	לַחְמָ֑הּ	לִבְהֵמָ֣ה	נוֹתֵ֣ן
પોકારે-છે	જે	કાગડાંના	કાગડાંના-બચ્ચાંને	તેમનું-ભોજન	પશુઓને	આપનાર
H7121		H6158		H3899	H0929	H5414

પશુઓને તેમ જ પોકાર કરતાં કાગડાનાં બચ્ચાંને પણ તે ખોરાક આપે છે.

10

יִרְצֶֽה׃	הָאִ֣ישׁ	בְשׁוֹקֵ֖י	לֹא־	יֶחְפָּ֑ץ	הַסּ֣וּס	בִגְבוּרַ֣ת	לֹ֤א
પ્રસન્ન-થાય-છે	પુરુષનાં	પગોમાં	નહીં	આનંદ-પામે-છે	ઘોડાની	શક્તિમાં	નહીં
H7521	H0376	H7785	H3808			H1369	H3808

તે ઘોડાના બળથી પ્રસન્ન થતા નથી; તે માણસના પગના જોરથી પણ ખુશ થતા નથી.

לְחַסְדּוֹ׃	הַמְיַחֲלִים	אֶת־	יְרֵאָיו	אֶת־	יְהוָה	רוֹצֶה	11
તેમની-કરુણામાં	આશા-રાખનારાંથી	તેમનાથી	ડરનારાંથી	તેમનાથી	યહોવા	પ્રસન્ન-થાય-છે	
	H3176	H0853	H3373	H0853	H3068	H7521	

જેઓ તેમનો ભય રાખે છે અને તેમની કૃપાની આશા રાખે છે, તેમના પર યહોવાહ ખુશ રહે છે.

צִיּוֹן׃	אֱלֹהַיִךְ	הַלְלִי	יְהוָה	אֶת־	יְרוּשָׁלַםִ	שַׁבְּחִי	12
હે-સિયોન	તારા-ઈશ્વર	વખાણ	યહોવાને	યહોવાને	હે-યરુશાલેમ	સ્તુતિ-કર	
H6726	H0430		H3068	H0853	H3389		

હે યરુશાલેમ, યહોવાહની સ્તુતિ કર; હે સિયોન, તારા ઈશ્વરની સ્તુતિ કર.

בְּקִרְבֵּךְ׃	בָּנַיִךְ	בֵּרַךְ	שְׁעָרָיִךְ	בְּרִיחֵי	חִזַּק	כִּי־	13
તારી-વચ્ચે	તારાં-સંતાનોને	આશીર્વાદ-આપ્યા-છે	તારાં-દ્વારોના	તારાં-દરવાજાંના-અર્ગળા	મજબૂત-કર્યા-છે	કારણ-કે	
H7130		H1288	H8179	H1280	H2388		

કારણ કે તેમણે તારાં દ્વારોની ભૂંગળો મજબૂત કરી છે; તેમણે તારામાં તારાં સંતાનોને આશીર્વાદિત કર્યા છે.

יַשְׂבִּיעֵךְ׃	חִטִּים	חֵלֶב	שָׁלוֹם	גְּבוּלֵךְ	הַשָּׂם־	14
તૃપ્ત-કરે-છે-તને	ઘઉંથી	શ્રેષ્ઠ	શાંતિ	તારી-સીમાઓમાં	સ્થાપનાર	
H7646	H2406	H2459	H7965	H1366		

તે તારી સરહદમાં શાંતિ સ્થાપે છે; સારા ઘઉંથી તે તારા કોઠારોને ભરપૂર કરે છે.

דְּבָרוֹ׃	יָרוּץ	מְהֵרָה	עַד־	אָרֶץ	אִמְרָתוֹ	הַשֹּׁלֵחַ	15
તેમનું-વચન	દોડે-છે	જલ્દી	જલ્દીથી	પૃથ્વી-પર	તેમનું-વચન	મોકલનાર	
H1697	H7323	H4120	H5704	H0776		H7971	

તે પોતાની આજ્ઞા પૃથ્વી પર મોકલે છે; તેમની આજ્ઞા બહુ ઝડપથી દોડે છે.

יְפַזֵּר׃	כָּאֵפֶר	כְּפוֹר	כַּצָּמֶר	שֶׁלֶג	הַנֹּתֵן	16
વિખેરે-છે	રાખ-જેવી	હિમ	ઊન-જેવું	બરફ	આપનાર	
H6340	H0665		H6785	H7950	H5414	

તે ઊનના જેવો બરફ મોકલે છે; તે હવામાંથી રાખ જેવા કરાની વૃષ્ટિ કરે છે.

יַעֲמֹד׃	מִי	קָרָתוֹ	לִפְנֵי	כְפִתִּים	קַרְחוֹ	מַשְׁלִיךְ	17
સહન-કરી-શકે	કોણ	તેમના-ટાઢકની	તેમની-ટાઢક	ટુકડા-જેવો	તેમનો-બરફ	ફેંકનાર	
H5975	H4310	H7135	H6440		H7140	H7993	

રોટલીના કટકા જેવા કરા વરસાવે છે; તેની ટાઢ આગળ કોણ ઊભું રહી શકે?

מָיִם׃	יִזְּלוּ־	רוּחוֹ	יַשֵּׁב	וְיַמְסֵם	דְּבָרוֹ	יִשְׁלַח	18
પાણી	વહે-છે	તેમનો-પવન	વહાવે-છે	અને-પિઘળાવે-છે-તેમને	તેમનું-વચન	મોકલે-છે	
H4325	H5140	H7307	H5380	H4529	H1697	H7971	

તે પોતાની આજ્ઞા મોકલીને તેમને ઓગળાવે છે; તે પોતાના પવનને ફૂંકાવાની આજ્ઞા કરે છે અને પાણીઓ વહેતાં થાય છે.

לְיִשְׂרָאֵל׃	וּמִשְׁפָּטָיו	חֻקָּיו	לְיַעֲקֹב	(דְּבָרָיו)	[דברו]	מַגִּיד	19
ઇસ્રાએલને	અને-તેમના-ન્યાયો	તેમના-નિયમો	યાકોબને	તેમના-વચનો	[તેમનું-વચન]	જાહેર-કરનાર	
H3478	H4941	H2706	H3290	H1697	H1697	H5046	

તેમણે યાકૂબને તેમનાં વચનો પ્રગટ કર્યાં, તેમણે તેમના વિધિઓ અને નિયમો ઇઝરાયલને પણ પ્રગટ કર્યા.

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יְדָעוּם	בַל־	וּמִשְׁפָּטִים	גּוֹי	לְכָל־	כֵן	עָשָׂה	לֹא	20
યાહ	હલ્લેલૂ	જાણતા	તેઓ-નહીં	અને-ન્યાયો	પ્રજા-માટે	કોઈપણ	એવું	કર્યું-છે	નહીં	
H3050		H3045	H1077	H4941		H3605			H3808	

અન્ય કોઈ પ્રજા સાથે તેમણે આ પ્રમાણે કર્યું નથી; તેઓએ તેમનાં ન્યાયવચનો જાણ્યાં નથી. યહોવાહની સ્તુતિ થાઓ.

Chapter 148

בַּמְּרוֹמִים׃	הַֽלְלוּהוּ	הַשָּׁמַיִם	מִן־	יְהוָה	אֶת־	הַֽלְלוּ	יָהּ	הַֽלְלוּ	1
ઊંચાઇઓમાં	સ્તુતિ-કરો-તેમની	આકાશ	આકાશમાંથી	યહોવા	યહોવાની	સ્તુતિ-કરો	યાહ	હલ્લેલૂ	
H4791		H8064		H3068	H0853		H3050		

યહોવાહની સ્તુતિ કરો. આકાશોથી યહોવાહની સ્તુતિ કરો; ઉચ્ચસ્થાનોમાં તેમની સ્તુતિ કરો.

)׃צְבָאָיו(	]צבאו[	כָּל־	הַֽלְלוּהוּ	מַלְאָכָיו	כָל־	הַֽלְלוּהוּ	2
સેનાઓ	[સેનાઓ]	સર્વ	સ્તુતિ-કરો-તેમની	દૂતો	સર્વ	સ્તુતિ-કરો-તેમની	
		H3605		H4397	H3605		

તેમના સર્વ દૂતો, તમે તેમની સ્તુતિ કરો; તેમનાં સર્વ સૈન્યો, તેમની સ્તુતિ કરો.

אוֹר׃	כּוֹכְבֵי	כָּל־	הַֽלְלוּהוּ	וְיָרֵחַ	שֶׁמֶשׁ	הַֽלְלוּהוּ	3
પ્રકાશ	પ્રકાશના-તારાઓ	સર્વ	સ્તુતિ-કરો-તેમની	અને-ચંદ્ર	સૂર્ય	સ્તુતિ-કરો-તેમની	
H0216	H3556	H3605		H3394	H8121		

સૂર્ય તથા ચંદ્ર, તમે તેમની સ્તુતિ કરો; સર્વ ઝગઝગતાં તારા, તેમની સ્તુતિ કરો.

הַשָּׁמָיִם׃	מֵעַל	אֲשֶׁר	וְהַמַּיִם	הַשָּׁמָיִם	שְׁמֵי	הַֽלְלוּהוּ	4
આકાશોનાં	આકાશની-ઉપર	જે	અને-પાણી	આકાશો	આકાશોના-આકાશ	સ્તુતિ-કરો-તેમની	
H8064			H4325	H8064	H8064		

આકાશોનાં આકાશ, તમે તેમની સ્તુતિ કરો આકાશ ઉપરનાં પાણી, તેમની સ્તુતિ કરો.

וְנִבְרָאוּ׃	צִוָּה	הוּא	כִּי	יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	יְֽהַלְלוּ	5
અને-સર્જાયા	આજ્ઞા-આપી	તેમણે	કારણ-કે	યહોવાનું	નામ	નામની	સ્તુતિ-કરે	
	H6680	H1931		H3068	H8034	H0853		

યહોવાહના નામની સ્તુતિ તેઓ કરો, કેમ કે તેમની આજ્ઞાથી તેઓ ઉત્પન્ન થયાં.

יַעֲבוֹר׃	וְלֹא	נָתַן	חָק־	לְעוֹלָם	לָעַד	וַיַּעֲמִידֵם	6
ઉલ્લંઘે	અને-કોઈ-નહીં	આપ્યો	નિયમ	સનાતન-માટે	સદાકાળ	અને-સ્થાપિત-કર્યા-તેમને	
	H3808	H5414	H2706	H5769	H5703	H5975	

વળી તેમણે સદાકાળને માટે તેઓને સ્થાપન કર્યાં છે; જેનો અપરાધ તેઓ કરી શકે નહિ, એવો નિયમ તેમણે કર્યો છે.

תְּהֹמוֹת׃	וְכָל־	תַּנִּינִים	הָאָרֶץ	מִן־	יְהוָה	אֶת־	הַֽלְלוּ	7
—	અને-સર્વ-ઊંડાણો	દરિયાઈ-પ્રાણીઓ	પૃથ્વી	પૃથ્વી-પરથી	યહોવા	યહોવાની	સ્તુતિ-કરો	
H8415	H3605		H0776		H3068	H0853		

હે પૃથ્વી પરના બધા જ જીવો, તમે યહોવાહની સ્તુતિ કરો, હે સમુદ્રના જીવો અને મહાસાગરનાં ઊંડાણો, તમે તેમની સ્તુતિ કરો.

דְבָרוֹ׃	עֹשָׂה	סְעָרָה	רוּחַ	וְקִיטוֹר	שֶׁלֶג	וּבָרָד	אֵשׁ	8
તેમના-વચનનું	આજ્ઞા-પાળનાર	તોફાની	પવન	અને-વાષ્પ	બરફ	અને-કરા	અગ્નિ	
H1697			H7307	H7008	H7950	H1259	H0784	

અગ્નિ + 148:8 વિજળી તથા કરા, હિમ તથા મેઘ, આંધીના વાયુ, જે તેમનું વચન પૂરું કરે છે,

אֲרָזִים׃	וְכָל־	פְּרִי	עֵץ	גְּבָעוֹת	וְכָל־	הֶהָרִים	9
દેવદારો	અને-સર્વ	ફળદાર	વૃક્ષો	ટેકરીઓ	અને-સર્વ	પહાડો	
H0730	H3605	H6529	H6086	H1389	H3605	H2022	

પર્વતો તથા ડુંગરો ફળવૃક્ષો તથા સર્વ દેવદારો,

כָּנָף׃	וְצִפּוֹר	רֶמֶשׂ	בְּהֵמָה	וְכָל־	הַחַיָּה	10
પાંખોવાળાં	અને-પંખી	રેંગનારાં	પશુઓ	અને-સર્વ	જંગલી-પ્રાણીઓ	
H3671	H6833	H7431	H0929	H3605		

વન્ય જાનવરો તથા સર્વ પશુઓ, પેટે ચાલનારાં જીવજંતુ તથા ઊડનારાં પક્ષીઓ,

11								
	מַלְכֵי־	אֶרֶץ	וְכָל־	לְאֻמִּים	שָׂרִים	וְכָל־	שֹׁפְטֵי	אָרֶץ׃
	રાજાઓ	પૃથ્વીના	અને-સર્વ	પ્રજાઓ	સરદારો	અને-સર્વ	ન્યાયાધીશો	પૃથ્વીના
	H4428	H0776	H3605	H3816	H8269	H3605	H8199	H0776

પૃથ્વીના રાજાઓ અને સર્વ પ્રજાઓ, રાજકુમારો તથા પૃથ્વીના સર્વ ન્યાયાધીશો,

12						
	בַּחוּרִים	וְגַם־	בְּתוּלוֹת	זְקֵנִים	עִם־	נְעָרִים׃
	યુવાનો	અને-તેમ-જ	કુમારીઓ	વૃદ્ધો	સાથે	બાળકો
	H0970	H1571	H1330	H2205		H5288

જુવાન પુરુષો તથા જુવાન સ્ત્રીઓ, વૃદ્ધો તથા બાળકો.

13												
	יְהַלְלוּ	אֶת־	שֵׁם	יְהוָה	כִּי־	נִשְׂגָּב	שְׁמוֹ	לְבַדּוֹ	הוֹדוֹ	עַל־	אֶרֶץ	וְשָׁמָיִם׃
	સ્તુતિ-કરે	નામની	નામ	યહોવાનું	કારણ-કે	ઉંચું-છે	તેમનું-નામ	એકલું	તેમનું-ગૌરવ	પૃથ્વી-પર	પૃથ્વી	અને-આકાશ
		H0853	H8034	H3068		H7682	H8034	H0905	H1935		H0776	H8064

તમે સર્વ યહોવાહની સ્તુતિ કરો, કારણ કે એકલું તેમનું જ નામ પ્રતિષ્ઠાપાત્ર છે અને તેમનું ગૌરવ આકાશ તથા પૃથ્વી કરતાં મોટું છે.

14												
	וַיָּרֶם	קֶרֶן	לְעַמּוֹ	תְּהִלָּה	לְכָל־	חֲסִידָיו	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	עַם־	קְרֹבוֹ	הַלְלוּ־	יָהּ׃
	અને-ઉંચું-કર્યું-છે	શિંગડું	તેમના-પ્રજાનું	સ્તુતિ	તેમના-સર્વ	ભક્તોને	ઇસ્રાએલના-સંતાનોને	ઇસ્રાએલ	પ્રજા	તેમની-નજીકના	હલ્લેલૂ	યાહ
				H8416	H3605	H2623		H3478		H7138		H3050

તેમણે પોતાના લોકોનું શિંગ ઊંચું કર્યું છે જેથી તેમના ભક્તો તેમની સ્તુતિ કરે, તેમની પાસેના ઇઝરાયલ લોકોને તેમણે ઊંચા કર્યા છે. યહોવાહની સ્તુતિ કરો.

Chapter 149

1									
	הַלְלוּ	יָהּ	שִׁירוּ	לַיהוָה	שִׁיר	חָדָשׁ	תְּהִלָּתוֹ	בִּקְהַל	חֲסִידִים׃
	હલ્લેલૂ	યાહ	ગાઓ	યહોવાને	ગીત	નવું	તેમની-સ્તુતિ	ભક્તોની-સભામાં	ભક્તો
		H3050	H7891	H3068		H2319	H8416	H6951	H2623

યહોવાહની સ્તુતિ કરો. તેમની સમક્ષ નવું ગીત ગાઓ; સંતોની સભામાં તેમની સ્તુતિ કરો.

2							
	יִשְׂמַח	יִשְׂרָאֵל	בְּעֹשָׂיו	בְּנֵי־	צִיּוֹן	יָגִילוּ	בְמַלְכָּם׃
	આનંદ-કરે	ઇસ્રાએલ	તેમના-સર્જનહારમાં	સંતાનો	સિયોનના	ઉલ્લાસ-કરે	તેમના-રાજામાં
	H8055	H3478			H6726	H1523	H4428

ઇઝરાયલ પોતાના સર્જનહારથી આનંદ પામે; સિયોનના લોકો પોતાના રાજાને લીધે આનંદ મનાવો.

3							
	יְהַלְלוּ	שְׁמוֹ	בְמָחוֹל	בְּתֹף	וְכִנּוֹר	יְזַמְּרוּ־	לוֹ׃
	સ્તુતિ-કરે	તેમના-નામની	નૃત્યથી	ઢોલક	અને-વીણાથી	ગીત-ગાએ	તેમને
		H8034	H4234	H8596	H3658	H2167	

તેઓ તેના નામની સ્તુતિ નૃત્યસહિત કરો; ખંજરી તથા વીણાથી તેમનાં સ્તોત્ર ગાઓ.

4							
	כִּי־	רוֹצֶה	יְהוָה	בְּעַמּוֹ	יְפָאֵר	עֲנָוִים	בִּישׁוּעָה׃
	કારણ-કે	પ્રસન્ન-થાય-છે	યહોવા	તેમના-પ્રજામાં	શોભિત-કરે-છે	નમ્રોને	ઉદ્ધારથી
		H7521	H3068			H6035	H3444

કારણ કે યહોવાહ પોતાના લોકોથી આનંદ માને છે; તે નમ્રજનોને ઉદ્ધારથી સુશોભિત કરે છે.

5

יַעְלְזוּ	חֲסִידִים	בְּכָבוֹד	יְרַנְּנוּ	עַל־	מִשְׁכְּבוֹתָם׃
આનંદ-કરે	ભક્તો	ગૌરવમાં	ગીત-ગાએ	તેમના-પલંગો	પરથી
H5937	H2623	H3519			H4904

સંતો વિજયમાં + 149:5 મહિમામાં હરખાઓ; પોતાની પથારીમાં પણ તમે આનંદનાં ગીતો ગાઓ.

6

רוֹמְמוֹת	אֵל	בִּגְרוֹנָם	וְחֶרֶב	פִּיפִיּוֹת	בְּיָדָם׃
ઉંચી-સ્તુતિ	ઈશ્વરની	તેમના-ગળામાં	અને-બે-ધારી	તલવાર	તેમના-હાથમાં
H7319	H0410	H1627	H2719	H6374	H3027

તેઓના મુખમાંથી ઈશ્વરની ઉત્તમ સ્તુતિ ગવાઓ અને તેઓના હાથમાં બેધારી તલવાર રહો.

7

לַעֲשׂוֹת	נְקָמָה	בַּגּוֹיִם	תּוֹכֵחֹת	בַּל־	אֻמִּים׃
કરવા	બદલો	પ્રજાઓ-પર	શિક્ષા	રાષ્ટ્રો	પર
	H5360			H1077	H3816

તેઓ વિદેશીઓને બદલો વાળે અને લોકોને શિક્ષા પહોંચાડે.

8

לֶאְסֹר	מַלְכֵיהֶם	בְּזִקִּים	וְנִכְבְּדֵיהֶם	בְּכַבְלֵי	בַרְזֶל׃
બાંધવા	તેમના-રાજાઓને	સાંકળોથી	અને-તેમના-સરદારોને	લોહની-બેડીઓથી	લોહના
H0631	H4428		H3513	H3525	H1270

તેઓ પોતાના રાજાઓને સાંકળોથી અને તેઓના હાકેમોને લોખંડની બેડીઓથી બાંધે.

9

לַעֲשׂוֹת	בָּהֶם	מִשְׁפָּט	כָּתוּב	הָדָר	הוּא	לְכָל־	חֲסִידָיו	הַלְלוּ־	יָהּ׃
કરવા	તેમના-પર	ન્યાય	લખેલો	ગૌરવ	આ	તેમના-સર્વ	ભક્તોનો	હલ્લેલૂ	યાહ
		H4941	H3789	H1926	H1931	H3605	H2623		H3050

લખેલો ચુકાદો તેમના પર બજાવે. એવું માન તેમના બધા સંતોને છે. યહોવાહની સ્તુતિ કરો.

Chapter 150

1

הַלְלוּ	יָהּ	הַלְלוּ־	אֵל	בְּקָדְשׁוֹ	הַלְלוּהוּ	בִּרְקִיעַ	עֻזּוֹ׃
હલ્લેલૂ	યાહ	સ્તુતિ-કરો	ઈશ્વરની	તેમના-પવિત્ર-સ્થાનમાં	સ્તુતિ-કરો-તેમની	તેમના-શક્તિશાળી-આકાશમાં	તેમની-શક્તિ
	H3050		H0410	H6944		H7549	H5797

યહોવાહની સ્તુતિ કરો. તેમના પવિત્રસ્થાનમાં તેમની સ્તુતિ કરો; આકાશો તેમના પરાક્રમનો પ્રદેશ છે, તેમાં તેમની સ્તુતિ કરો.

2

הַלְלוּהוּ	בִגְבוּרֹתָיו	הַלְלוּהוּ	כְּרֹב	גֻּדְלוֹ׃
સ્તુતિ-કરો-તેમની	તેમન◌ા-પરાક્રમો-માટે	સ્તુતિ-કરો-તેમની	તેમની-અપાર	મહાનતા-મુજબ
	H1369		H7230	H1433

તેમનાં પરાક્રમી કાર્યો માટે તેમની સ્તુતિ કરો; તેમના ઉત્તમ માહાત્મ્ય પ્રમાણે તેમની સ્તુતિ કરો.

3

הַלְלוּהוּ	בְּתֵקַע	שׁוֹפָר	הַלְלוּהוּ	בְּנֵבֶל	וְכִנּוֹר׃
સ્તુતિ-કરો-તેમની	શિંગડાંના-નાદથી	રણશિંગડાં	સ્તુતિ-કરો-તેમની	વીણા	અને-વીણાથી
	H8629	H7782			H3658

રણશિંગડાં વગાડીને તેમની સ્તુતિ કરો; સિતાર તથા વીણાથી તેમની સ્તુતિ કરો.

4

הַלְלוּהוּ	בְתֹף	וּמָחוֹל	הַלְלוּהוּ	בְּמִנִּים	וְעוּגָב׃
સ્તુતિ-કરો-તેમની	ઢોલક	અને-નૃત્યથી	સ્તુતિ-કરો-તેમની	તારવાંનાં-વાજિંત્રોથી	અને-વાંસળીથી
	H8596	H4234		H4482	H5748

ખંજરી વગાડીને તથા નૃત્યસહિત તેમની સ્તુતિ કરો; સારંગી તથા શરણાઈ સાથે તેમની સ્તુતિ કરો.

5

הַלְלוּהוּ	בְצִלְצְלֵי־	שָׁמַע	הַלְלוּהוּ	בְּצִלְצְלֵי	תְרוּעָה׃
સ્તુતિ-કરો-તેમની	ઘંટનાદી-ઝાંઝોથી	સુમધુર	સ્તુતિ-કરો-તેમની	ઘંટનાદી-ઝાંઝોથી	જયઘોષના
					H8643

તીવ્ર સૂરવાળી ઝાંઝો સાથે તેમની સ્તુતિ કરો; ઝાંઝોના હર્ષનાદ સાથે તેમની સ્તુતિ કરો.

יָֽהּ׃	הַֽלְלוּ־	יָהּ	תְּהַלֵּל	הַנְּשָׁמָה	כֹּל	6
યાહ	હલ્લેલૂ	યાહની	સ્તુતિ-કરે	શ્વાસો	સર્વ	
H3050		H3050		H5397	H3605	

શ્વાસોચ્છવાસ લેનારાં સર્વ યહોવાહની સ્તુતિ કરો. યહોવાહની સ્તુતિ કરો.

નીતિવચનો

Chapter 1

1	מִשְׁלֵי	שְׁלֹמֹה	בֶן־	דָּוִד	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל׃
	દૃષ્ટાંતો	શલોમોનનાં	પુત્ર	દાઉદના	રાજા	ઇઝરાયેલના
	H4912	H8010		H1732	H4428	H3478

ઇઝરાયલનો રાજા, જે દાઉદનો પુત્ર હતો, તે સુલેમાનનાં નીતિવચનો.

2	לָדַעַת	חָכְמָה	וּמוּסָר	לְהָבִין	אִמְרֵי	בִינָה׃
	જાણવા-માટે	જ્ઞાન	અને-શિસ્ત	સમજવા-માટે	વચનો	સમજણનાં
	H3045	H2451	H4148	H0995	H0561	H0998

ડહાપણ તથા શિક્ષણ સંપાદન થાય, ડહાપણની વાતો સમજવામાં આવે,

3	לָקַחַת	מוּסַר	הַשְׂכֵּל	צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	וּמֵישָׁרִים׃
	ગ્રહણ-કરવા	શિસ્ત	સમજદારીની	ન્યાય	અને-ઇનસાફ	અને-પ્રામાણિકતા
	H3947	H4148		H6664	H4941	H4339

ડહાપણભરેલી વર્તણૂકની, નેકીની, ન્યાયીપણાની અને ઇનસાફની કેળવણી મળે.

4	לָתֵת	לִפְתָאיִם	עָרְמָה	לְנַעַר	דַּעַת	וּמְזִמָּה׃
	આપવા-માટે	ભોળાઓને	ચતુરાઈ	જુવાનને	જ્ઞાન	અને-વિવેક
	H5414		H6195	H5288	H1847	H4209

ભોળા માણસને ચતુરાઈ મળે અને જુવાનોને ડહાપણ તથા વિવેકબુદ્ધિ મળે.

5	יִשְׁמַע	חָכָם	וְיוֹסֶף	לֶקַח	וְנָבוֹן	תַּחְבֻּלוֹת	יִקְנֶה׃
	સાંભળે	જ્ઞાની	અને-વધારે	શિક્ષણ	અને-સમજદાર	માર્ગદર્શન	મેળવે
	H8085	H2450	H3254	H3948	H0995	H8458	H7069

જ્ઞાની પુરુષ સાંભળીને વિદ્વત્તાની વૃદ્ધિ કરે અને બુદ્ધિમાન માણસને માર્ગદર્શન મળે.

6	לְהָבִין	מָשָׁל	וּמְלִיצָה	דִּבְרֵי	חֲכָמִים	וְחִידֹתָם׃
	સમજવા-માટે	દૃષ્ટાંત	અને-રૂપક	વચનો	જ્ઞાનીઓનાં	અને-તેમની-કોયડાઓ
	H0995	H4912	H4426	H1697	H2450	H2420

કહેવતો તથા અલંકારો; જ્ઞાનીઓનાં વચનો તથા તેઓના મર્મો સમજાય.

7	יִרְאַת	יְהוָה	רֵאשִׁית	דָּעַת	חָכְמָה	וּמוּסָר	אֱוִילִים	בָּזוּ׃	פ
	ભય	યહોવાહનો	આરંભ-છે	જ્ઞાનનો	જ્ઞાન	અને-શિસ્ત	મૂર્ખો	તુચ્છ-ગણે-છે	—
	H3374	H3068	H7225	H1847	H2451	H4148	H0191	H0936	

યહોવાહનો ભય એ ડહાપણનો આરંભ છે. મૂર્ખો ડહાપણને તથા શિક્ષણને ધિક્કારે છે.

8	שְׁמַע	בְּנִי	מוּסַר	אָבִיךָ	וְאַל־	תִּטֹּשׁ	תּוֹרַת	אִמֶּךָ׃
	સાંભળ	મારા-દીકરા	શિસ્ત	તારા-પિતાની	અને-ના	ત્યજીશ	ઉપદેશ	તારી-માતાનો
	H8085		H4148	H0001	H0408	H5203	H8451	H0517

મારા દીકરા, તારા પિતાની શિખામણ સાંભળ અને તારી માતાનું શિક્ષણ તજીશ નહિ.

9	כִּי	לִוְיַת	חֵן	הֵם	לְרֹאשֶׁךָ	וַעֲנָקִים	לְגַרְגְּרֹתֶךָ׃
	કારણ-કે	માળા	કૃપાની	તેઓ-છે	તારા-માથા-માટે	અને-હાર	તારા-ગળા-માટે
		H3880	H2580	H1992			H1621

તેઓ તારા મસ્તકે શોભાયમાન મુગટરૂપ અને તારા ગળાના હારરૂપ થશે.

10	בְּנִי	אִם־	יְפַתּוּךָ	חַטָּאִים	אַל־	תֹּבֵא׃
	મારા-દીકરા	જો	લલચાવે-તને	પાપીઓ	ના	માનીશ
				H2400	H0408	H0014

મારા દીકરા, જો પાપીઓ તને લલચાવે, તો તું તેઓનું માનતો નહિ.

11	אִם־	יֹאמְרוּ	לְכָה	אִתָּנוּ	נֶאֶרְבָה	לְדָם	נִצְפְּנָה	לְנָקִי	חִנָּם׃
	જો	કહે	ચાલ	અમારી-સાથે	છુપાઈને-રાહ-જોઈએ	લોહી-માટે	સંતાઈ-રહીએ	નિર્દોષ-માટે	વિના-કારણ
		H0559	H3212	H0854	H0693	H1818	H6845		H2600

જો તેઓ કહે કે, "અમારી સાથે ચાલ, આપણે ખૂન કરવા માટે સંતાઈ રહીએ; આપણે નિર્દોષને વિનાકારણ હુમલો કરવાને છુપાઈ રહીએ.

12	נִבְלָעֵם	כִּשְׁאוֹל	חַיִּים	וּתְמִימִים	כְּיוֹרְדֵי	בוֹר׃
	ગળી-જઈએ-તેમને	શેઓલ-જેમ	જીવતાં	અને-આખાં	ખાડામાં-ઊતરનારાઓ-જેમ	—
	H1104	H7585		H8549	H3381	

શેઓલની જેમ આપણે તેઓને જીવતા અને જીવતા ગળી જઈએ, જાણે કે તેઓ કબરમાં ગરક થઈ ગયા હોય.

13	כָּל־	הוֹן	יָקָר	נִמְצָא	נְמַלֵּא	בָתֵּינוּ	שָׁלָל׃
	સર્વ	ધન	કીમતી	મળશે	ભરી-દઈશું	આપણાં-ઘરો	લૂંટથી
	H3605	H1952	H3368	H4672	H4390		H7998

વિવિધ પ્રકારનો કિંમતી માલ આપણા હાથમાં આવશે; આપણે લૂંટથી આપણાં ઘરો ભરીશું.

14	גּוֹרָלְךָ	תַּפִּיל	בְּתוֹכֵנוּ	כִּיס	אֶחָד	יִהְיֶה	לְכֻלָּנוּ׃
	તારો-ભાગ	નાખ	અમારી-વચ્ચે	થેલી	એક	હશે	આપણા-સૌ-માટે
	H1486	H5307	H8432	H3599	H0259	H1961	H3605

તું અમારી સાથે જોડાઈ જા આપણે બધા સિલકની સહિયારી થેલી રાખીશું."

15	בְּנִי	אַל־	תֵּלֵךְ	בְּדֶרֶךְ	אִתָּם	מְנַע	רַגְלְךָ	מִנְּתִיבָתָם׃
	મારા-દીકરા	ના	ચાલીશ	માર્ગમાં	તેમની-સાથે	રોક	તારા-પગ	તેમના-રસ્તેથી
		H0408	H3212	H1870	H0854	H4513	H7272	

મારા દીકરા, તેઓના માર્ગમાં તેઓની સાથે ન ચાલ; તેઓના માર્ગોથી તારા પગ પાછા રાખ;

16	כִּי	רַגְלֵיהֶם	לָרַע	יָרוּצוּ	וִימַהֲרוּ	לִשְׁפָּךְ־	דָּם׃
	કારણ-કે	તેમના-પગ	દુષ્ટતા-તરફ	દોડે-છે	અને-ઉતાવળ-કરે-છે	લોહી-વહેવડાવવા	—
		H7272		H7323		H8210	H1818

તેઓના પગ દુષ્ટતા કરવા માટે દોડે છે અને તેઓ લોહી વહેવડાવવા માટે ઉતાવળ કરે છે.

17	כִּי־	חִנָּם	מְזֹרָה	הָרָשֶׁת	בְּעֵינֵי	כָּל־	בַּעַל	כָּנָף׃
	ખરેખર	વ્યર્થ	પાથરવામાં-આવે-છે	જાળ	નજર-સામે	કોઈ-પણ	પક્ષીની	—
		H2600	H2219	H7568		H3605	H1167	H3671

કારણ કે જ્યારે પક્ષીઓ સાવધ હોય ત્યારે જાળ પાથરવી તે નિરર્થક છે.

18	וְהֵם	לְדָמָם	יֶאֱרֹבוּ	יִצְפְּנוּ	לְנַפְשֹׁתָם׃
	અને-તેઓ	પોતાના-લોહી-માટે	છુપાય-છે	સંતાય-છે	પોતાના-જીવ-માટે
	H1992	H1818	H0693	H6845	H5315

આ માણસો પોતાને જ મારી નાખવાને માટે સંતાઈ રહે છે, તેઓ પોતાના જ જીવને માટે ગુપ્ત રીતે છુપાઈ રહે છે.

19

כֵּן	אָרְחוֹת	כָּל־	בֹּצֵעַ	בָּצַע	אֶת־	נֶפֶשׁ	בְּעָלָיו	יִקָּח׃	פ
આવા-છે	માર્ગો	દરેક	લોભી-લાભ-મેળવનારના	—	—	જીવ	તેના-માલિકોનો	લઈ-લે-છે	—
	H0734	H3605	H1214	H1215	H0853	H5315	H1167	H3947	

ધનના પ્રત્યેક લોભીના માર્ગો આવા જ હોય છે. આવું ધન તેના માલિકોનું જ સત્યાનાશ વાળે છે.

20

חָכְמוֹת	בַּחוּץ	תָּרֹנָּה	בָּרְחֹבוֹת	תִּתֵּן	קוֹלָהּ׃
જ્ઞાન	બહાર	પોકારે-છે	ચોકમાં	ઉઠાવે-છે	પોતાનો-અવાજ
H2454	H2351		H7339	H5414	

ડહાપણ શેરીએ શેરીએ મોટેથી પોકારે છે, તે જાહેર સ્થળોમાં પોતાની વાણી ઉચ્ચારે છે.

21

בְּרֹאשׁ	הֹמִיּוֹת	תִּקְרָא	בְּפִתְחֵי	שְׁעָרִים	בָּעִיר	אֲמָרֶיהָ	תֹאמֵר׃
ઘોંઘાટીયા-ખૂણે	—	બોલાવે-છે	દરવાજાના-મુખ-પર	—	શહેરમાં	તેનાં-વચનો	કહે-છે
	H1993	H7121	H6607	H8179		H0561	H0559

તે ઘોંઘાટવાળા રસ્તા પર બૂમો પાડે છે અને શહેરના દરવાજે ઊભું રહીને વચનો ઉચ્ચારે છે,

22

עַד־	מָתַי	פְּתָיִם	תְּאֵהֲבוּ	פֶתִי	וְלֵצִים	לָצוֹן	חָמְדוּ	לָהֶם	וּכְסִילִים	יִשְׂנְאוּ־	דָעַת׃
ક્યાં-સુધી	—	ભોળાઓ	ચાહશો	ભોળપણ	અને-ઠઠ્ઠાખોરો	મશ્કરી	ઇચ્છે-છે	પોતાના-માટે	અને-મૂર્ખો	ધિક્કારે-છે	જ્ઞાન
H5704	H4970		H0157		H3887	H3944		H1992	H3684	H8130	H1847

"હે અજ્ઞાનીઓ, તમે ક્યાં સુધી ભોળપણને વળગી રહેશો? ઓ ઠઠ્ઠા-મશ્કરી કરનારાઓ, તમે ક્યાં સુધી ઠઠ્ઠા-મશ્કરી કરવામાં આનંદ મેળવશો? અને ઓ મૂર્ખાઓ, તમે ક્યાં સુધી ડહાપણને ધિક્કારશો?

23

תָּשׁוּבוּ	לְתוֹכַחְתִּי	הִנֵּה	אַבִּיעָה	לָכֶם	רוּחִי	אוֹדִיעָה	דְבָרַי	אֶתְכֶם׃
ફરો	મારી-ઠપકા-તરફ	જુઓ	વહાવીશ	તમારા-પર	મારો-આત્મા	જણાવીશ	મારાં-વચનો	તમને
H7725		H2009	H5042		H7307	H3045	H1697	H0853

મારી ચેતવણી પર ધ્યાન આપો; હું મારો આત્મા તમારા પર રેડીશ; હું મારાં વચનો તમને જણાવીશ.

24

יַעַן	קָרָאתִי	וַתְּמָאֵנוּ	נָטִיתִי	יָדִי	וְאֵין	מַקְשִׁיב׃
કારણ-કે	બોલાવ્યા-મેં	અને-ઇનકાર-કર્યો-તમે	લંબાવ્યો	મારો-હાથ	અને-કોઈ-નહિ	ધ્યાન-આપનાર
H3282	H7121	H3985	H5186	H3027	H0369	H7181

મેં બોલાવ્યા અને તમે ઇનકાર કર્યો; મેં મારો હાથ લાંબો કર્યો છે, પણ કોઈએ તેની દરકાર કરી નહિ.

25

וַתִּפְרְעוּ	כָל־	עֲצָתִי	וְתוֹכַחְתִּי	לֹא	אֲבִיתֶם׃
અને-અવગણ્યા	મારી-સર્વ	સલાહ	અને-મારી-ઠપકો	નહિ	ઇચ્છ્યો
	H3605	H6098		H3808	H0014

પણ તમે મારી સર્વ શિખામણને તુચ્છ ગણી અને મારા ઠપકાને પણ ગણકારતા નથી.

26

גַּם־	אֲנִי	בְּאֵידְכֶם	אֶשְׂחָק	אֶלְעַג	בְּבֹא	פַחְדְּכֶם׃
હું-પણ	—	તમારી-આફતમાં	હસીશ	મશ્કરી-કરીશ	જ્યારે-આવશે	તમારો-ડર
H1571	H0589	H0343	H7832	H3932	H0935	H6343

માટે તમારા પર મુશ્કેલીઓ આવશે ત્યારે હું હાસ્ય કરીશ, જ્યારે તમારા પર ભય આવશે ત્યારે હું તમારી મશ્કરી કરીશ.

27

בְּבֹא	[כשאוה]	(כְּשׁוֹאָה)	פַּחְדְּכֶם	וְאֵידְכֶם	כְּסוּפָה	יֶאֱתֶה	בְּבֹא	עֲלֵיכֶם	צָרָה	וְצוּקָה׃
જ્યારે-આવશે	—	તોફાન-જેમ	તમારો-ડર	અને-તમારી-આફત	વાવાઝોડા-જેમ	આવશે	જ્યારે-આવશે	તમારા-પર	સંકટ	અને-દુઃખ
H0935	H7584		H6343	H0343		H0857	H0935			

એટલે જ્યારે તોફાનની જેમ તમારા પર ભય આવી પડશે અને વંટોળિયાની જેમ તમારા પર વિપત્તિઓ ધસી આવશે; જ્યારે સંકટ તથા વેદના તમારા પર આવશે, ત્યારે હું તમારી મશ્કરી કરીશ.

28

יִמְצָאֻֽנְנִי׃	וְלֹ֣א	יְשַׁחֲרֻ֗נְנִי	אֶעֱנֶ֑ה	וְלֹ֣א	יִ֭קְרָאֻנְנִי	אָ֣ז	28
શોધી-શકે	અને-નહિ	શોધશે-મને	જવાબ-આપું	અને-નહિ	બોલાવશે-મને	ત્યારે	
H4672	H3808	H7836		H3808	H7121		

ત્યારે તેઓ મને પોકાર કરશે પણ હું ઉત્તર આપીશ નહિ; તેઓ ખંતથી મને શોધશે, પણ હું તેઓને મળીશ નહિ.

בָּחָֽרוּ׃	לֹ֣א	יְ֝הוָ֗ה	וְיִרְאַ֥ת	דָ֑עַת	שָׂ֣נְאוּ	כִּֽי־	תַּ֭חַת	29
પસંદ-કર્યો	નહિ	યહોવાહનો	અને-ભય	જ્ઞાન	ધિક્કાર્યું-તેમણે	કારણ-કે	કારણ-કે	
H0977	H3808	H3068	H3374	H1847	H8130		H8478	

કેમ કે તેઓએ વિદ્યાનો ધિક્કાર કર્યો છે અને તેઓએ યહોવાહનો ભય રાખવાનું ઇચ્છ્યું નહિ.

תּוֹכַחְתִּֽי׃	כָּל־	נָ֝אֲצ֗וּ	לַעֲצָתִ֑י	אָב֣וּ	לֹא־	30
ઠપકો	મારો-સર્વ	તુચ્છ-ગણ્યો	મારી-સલાહ	ઇચ્છ્યા-તેમણે	ના	
	H3605	H5006	H6098	H0014	H3808	

તેઓએ મારી સલાહ બિલકુલ માની નહિ અને તેઓએ મારો બધો ઠપકો તુચ્છ ગણ્યો.

יִשְׂבָּֽעוּ׃	וּ֝מִֽמֹּעֲצֹתֵיהֶ֥ם	דַּרְכָּ֑ם	מִפְּרִ֣י	וְ֭יֹאכְלוּ	31
ધરાશે	અને-પોતાની-યોજનાઓથી	પોતાના-માર્ગનું	ફળ	અને-ખાશે	
H7646	H4156	H1870	H6529	H0398	

તેઓ પોતાના માર્ગનું ફળ ભોગવશે અને પોતાની કુયુક્તિઓની પૂરેપૂરી શિક્ષા ભોગવશે.

תְּאַבְּדֵֽם׃	כְּסִילִ֣ים	וְשַׁלְוַ֖ת	תַּהַרְגֵ֑ם	פְּתָיִ֣ם	מְשׁוּבַ֣ת	כִּ֤י	32
નાશ-કરશે-તેમને	મૂર્ખોની	અને-નિશ્ચિંતતા	મારી-નાખશે-તેમને	ભોળાઓનું	ભટકવું	કારણ-કે	
H0006	H3684	H7962	H2026		H4878		

અબુદ્ધો પાછા હઠી જાય તે બાબત તેઓનો સંહાર કરશે; અને મૂર્ખોની બેદરકારી તેઓનો વિનાશ કરશે.

פ	רָעָֽה׃	מִפַּ֥חַד	וְ֝שַׁאֲנַ֗ן	בֶּ֑טַח	יִשְׁכָּן־	לִ֭י	וְשֹׁמֵ֣עַ	33
—	દુષ્ટતાના	ડર-વિના	અને-નિશ્ચિંત	સુરક્ષિત	રહેશે	મને	અને-જે-સાંભળે	
		H6343	H7599	H0983	H7931		H8085	

પણ જે કોઈ મારું કહ્યુ સાંભળશે તે સુરક્ષિત રહેશે અને નુકસાન થવાના ભય વગર શાંતિમાં રહેશે."

Chapter 2

אִתָּֽךְ׃	תִּצְפֹּ֥ן	וּ֝מִצְוֺתַ֗י	אֲמָרָ֑י	תִּקַּ֣ח	אִם־	בְּ֭נִי	1
તારી-પાસે	સંઘરે	અને-મારી-આજ્ઞાઓ	મારા-વચનો	સ્વીકારે	જો	મારા-દીકરા	
H0854	H6845	H4687	H0561	H3947			

મારા દીકરા, જો તું મારાં વચનોનો સ્વીકાર કરશે અને મારી આજ્ઞાઓને તારી પાસે સંઘરી રાખીને,

לַתְּבוּנָֽה׃	לִ֝בְּךָ֗	תַּטֶּ֥ה	אָזְנֶ֑ךָ	לַֽחָכְמָ֣ה	לְהַקְשִׁ֣יב	2
સમજણ-તરફ	તારું-હૃદય	ઝુકાવ	તારા-કાન	જ્ઞાન-તરફ	ધ્યાન-આપવા	
H8394		H5186	H0241	H2451	H7181	

ડહાપણની વાત સાંભળશે અને બુદ્ધિમાં તારું મન કેન્દ્રિત કરશે;

קוֹלֶֽךָ׃	תִּתֵּ֥ן	לַ֝תְּבוּנָ֗ה	תִקְרָ֑א	לַבִּינָ֣ה	אִ֣ם	כִּ֤י	3
તારો-અવાજ	ઉઠાવે	વિવેક-માટે	બોલાવે	સમજણ-માટે	જો	કારણ-કે	
	H5414	H8394	H7121	H0998			

જો તું વિવેકબુદ્ધિને માટે પોકાર કરશે અને સમજણ મેળવવાને માટે ખંત રાખશે;

4

אִם־	תְּבַקְשֶׁנָּה	כַכָּסֶף	וְכַמַּטְמוֹנִים	תַּחְפְּשֶׂנָּה׃
જો	શોધે-તેને	ચાંદી-જેમ	અને-ખજાના-જેમ	ખોજે-તેને
	H1245	H3701	H4301	H2664

જો તું ચાંદીની જેમ તેની શોધ કરશે અને સંતાડેલા ખજાનાની જેમ તેને શોધશે;

5

אָז	תָּבִין	יִרְאַת	יְהוָה	וְדַעַת	אֱלֹהִים	תִּמְצָא׃
ત્યારે	સમજશે	ભય	યહોવાહનો	અને-જ્ઞાન	ઈશ્વરનું	મળશે
	H0995	H3374	H3068	H1847	H0430	H4672

તો તને યહોવાહના ભયની સમજણ પડશે અને તને ઈશ્વરનું ડહાપણ પ્રાપ્ત થશે.

6

כִּי־	יְהוָה	יִתֵּן	חָכְמָה	מִפִּיו	דַּעַת	וּתְבוּנָה׃
કારણ-કે	યહોવાહ	આપે-છે	જ્ઞાન	તેમના-મુખમાંથી	જ્ઞાન	અને-સમજણ
	H3068	H5414	H2451	H6310	H1847	H8394

કેમ કે યહોવાહ ડહાપણ આપે છે, તેમના મુખમાંથી ડહાપણ અને સમજણ વ્યક્ત થાય છે.

7

[וצפן]	(יִצְפֹּן)	לַיְשָׁרִים	תּוּשִׁיָּה	מָגֵן	לְהֹלְכֵי	תֹם׃
—	સંઘરે-છે	પ્રામાણિકો-માટે	સફળતા	ઢાલ-છે	ચાલનારાઓ-માટે	સાચાઈમાં
H6845	H6845	H3477	H8454	H4043	H1980	H8537

તે સત્યજનોને માટે ખરું ડહાપણ સંગ્રહ કરી રાખે છે, પ્રામાણિકપણાથી વર્તનારને તે ઢાલરૂપ છે.

8

לִנְצֹר	אָרְחוֹת	מִשְׁפָּט	וְדֶרֶךְ	[חסידו]	(חֲסִידָיו)	יִשְׁמֹר׃
જાળવવા	માર્ગો	ન્યાયના	અને-રસ્તો	—	તેમના-ભક્તોનો	રક્ષે-છે
H5341	H0734	H4941	H1870	H2623	H2623	H8104

તે ન્યાયના માર્ગની રક્ષા કરે છે અને પોતાના વિશ્વાસુ લોકોની કાળજી લે છે.

9

אָז	תָּבִין	צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	וּמֵישָׁרִים	כָּל־	מַעְגַּל־	טוֹב׃
ત્યારે	સમજશે	ન્યાય	અને-ઇન્સાફ	અને-પ્રામાણિકતા	દરેક	માર્ગ	સારો
	H0995	H6664	H4941	H4339	H3605	H4570	

ત્યારે તું નેકી, ન્યાય તથા ઇનસાફને, હા, દરેક સત્યમાર્ગને સમજશે.

10

כִּי־	תָבוֹא	חָכְמָה	בְלִבֶּךָ	וְדַעַת	לְנַפְשְׁךָ	יִנְעָם׃
કારણ-કે	આવશે	જ્ઞાન	તારા-હૃદયમાં	અને-જ્ઞાન	તારા-આત્માને	આનંદ-આપશે
	H0935	H2451		H1847	H5315	H5276

તારા હૃદયમાં ડહાપણ પ્રવેશ કરશે અને સમજ તારા આત્માને આનંદકારક લાગશે.

11

מְזִמָּה	תִּשְׁמֹר	עָלֶיךָ	תְּבוּנָה	תִנְצְרֶכָּה׃
વિવેક	રક્ષશે	તને	સમજણ	જાળવશે-તને
H4209	H8104		H8394	H5341

વિવેકબુદ્ધિ તારું ધ્યાન રાખશે, બુદ્ધિ તારું રક્ષણ કરશે.

12

לְהַצִּילְךָ	מִדֶּרֶךְ	רָע	מֵאִישׁ	מְדַבֵּר	תַּהְפֻּכוֹת׃
બચાવવા-માટે-તને	દુષ્ટ-માર્ગથી	—	માણસથી	બોલનારા	વિકૃત-વાતો
H5337	H1870		H0376	H1696	H8419

તેઓ તને દુષ્ટ માણસોના માર્ગમાંથી, ખોટું બોલનાર માણસો કે,

13

הַעֹזְבִים	אָרְחוֹת	יֹשֶׁר	לָלֶכֶת	בְּדַרְכֵי־	חֹשֶׁךְ׃
છોડનારા	માર્ગો	સીધાઈના	ચાલવા	અધારાના-માર્ગોમાં	—
	H0734	H3476	H3212	H1870	H2822

જેઓ સદાચારના માર્ગ તજીને અધકારનાં માર્ગોમાં ચાલે છે.

14

הַשְּׂמֵחִים	לַעֲשׂוֹת	רָע	יָגִילוּ	בְּתַהְפֻּכוֹת	רָע׃
આનંદ-કરનારા	કરવામાં	દુષ્ટતા	ઉત્સાહ-કરે-છે	વિકૃત-વાતોમાં	દુષ્ટતાની
H8056			H1523	H8419	

જ્યારે તેઓ દુષ્ટતા કરે છે ત્યારે તેઓ તે કરવામાં આનંદ માણે છે અને દુષ્ટ માણસોનાં વિપરીત આચરણોથી હરખાય છે.

15

אֲשֶׁר	אָרְחֹתֵיהֶם	עִקְּשִׁים	וּנְלוֹזִים	בְּמַעְגְּלוֹתָם׃
જેમના	માર્ગો	વાંકા-છે	અને-ભ્રમિત	તેમના-રસ્તામાં
	H0734	H6141	H3868	H4570

તેઓ આડા માર્ગોને અનુસરે છે અને જેમના રસ્તા અવળા છે, તેમનાથી તેઓ તને ઉગારશે.

16

לְהַצִּילְךָ	מֵאִשָּׁה	זָרָה	מִנָּכְרִיָּה	אֲמָרֶיהָ	הֶחֱלִיקָה׃
બચાવવા-માટે-તને	પરસ્ત્રીથી	—	પરદેશી-સ્ત્રીથી	તેના-વચનો	લાગણી-ભરે-છે
H5337	H0802		H5237	H0561	

વળી ડહાપણ તથા વિવેકબુદ્ધિ તને અનૈતિક સ્ત્રીથી, એટલે પોતાના શબ્દોથી મોહ પમાડનાર પરસ્ત્રીથી બચાવશે.

17

הַעֹזֶבֶת	אַלּוּף	נְעוּרֶיהָ	וְאֶת־	בְּרִית	אֱלֹהֶיהָ	שָׁכֵחָה׃
છોડનારી	મિત્ર	તેની-યુવાનીનો	અને	કરાર	તેના-ઈશ્વરનો	ભૂલી-ગઈ-છે
			H0853	H1285	H0430	H7911

તે પોતાના જુવાનીનાં સાથીને તજી દે છે અને ઈશ્વરની આગળ કરેલો પોતાનો કરાર ભૂલી જાય છે.

18

כִּי	שָׁחָה	אֶל־	מָוֶת	בֵּיתָהּ	וְאֶל־	רְפָאִים	מַעְגְּלֹתֶיהָ׃
કારણ-કે	ઝૂકે-છે	—	મૃત્યુ-તરફ	તેનું-ઘર	અને-તરફ	મૃત-આત્માઓ	તેના-માર્ગો
	H7743	H0413	H4194		H0413	H7496	H4570

કેમ કે તેનું ઘર મૃત્યુની ખીણ તરફ અને તેનો માર્ગ મૃત્યુ તરફ જાય છે.

19

כָּל־	בָּאֶיהָ	לֹא	יְשׁוּבוּן	וְלֹא־	יַשִּׂיגוּ	אָרְחוֹת	חַיִּים׃
કોઈ-પણ	જનારા-તેના-તરફ	નથી	પાછા-ફરતા	અને-નથી	પ્રાપ્ત-કરતા	માર્ગો	જીવનના
H3605	H0935	H3808	H7725	H3808	H5381	H0734	

તેની પાસે જનારાઓમાંથી કોઈ પાછો ફરતો નથી અને તેઓ જીવનનો માર્ગ સંપાદન કરી શકતા નથી.

20

לְמַעַן	תֵּלֵךְ	בְּדֶרֶךְ	טוֹבִים	וְאָרְחוֹת	צַדִּיקִים	תִּשְׁמֹר׃
જેથી	ચાલે	માર્ગમાં	સારા-લોકોના	અને-માર્ગો	ન્યાયીઓના	જાળવે
H4616	H3212	H1870		H0734	H6662	H8104

તેથી તું સજ્જનોના માર્ગમાં ચાલશે અને નેક લોકોનો રસ્તો પકડી રાખશે.

21

כִּי־	יְשָׁרִים	יִשְׁכְּנוּ	אָרֶץ	וּתְמִימִים	יִוָּתְרוּ	בָהּ׃
કારણ-કે	પ્રામાણિકો	વસશે	ભૂમિમાં	અને-નિર્દોષો	રહેશે	તેમાં
	H3477	H7931	H0776	H8549	H3498	

કેમ કે પ્રામાણિક માણસો જ દેશમાં ઘર બાંધશે અને પ્રામાણિક માણસો તેમાં વિદ્યમાન રહેશે.

22

וּרְשָׁעִים	מֵאֶרֶץ	יִכָּרֵתוּ	וּבוֹגְדִים	יִסְּחוּ	מִמֶּנָּה׃	פ
અને-દુષ્ટો	ભૂમિમાંથી	કાપી-નખાશે	અને-વિશ્વાસઘાતીઓ	ઉખાડી-નખાશે	તેમાંથી	—
H7563	H0776	H3772	H0898	H5255		

પણ દુર્જનો દેશમાંથી નાબૂદ થશે અને અવિશ્વાસુઓને તેમાંથી ઉખેડી નાખવામાં આવશે.

Chapter 3

1

בְּנִי	תּוֹרָתִי	אַל־	תִּשְׁכָּח	וּמִצְוֺתַי	יִצֹּר	לִבֶּךָ׃
મારા-દીકરા	મારી-શિક્ષા	ના	ભૂલીશ	અને-મારી-આજ્ઞાઓ	જાળવે	તારું-હૃદય
	H8451	H0408	H7911	H4687	H5341	

મારા દીકરા, મારી આજ્ઞાઓ ભૂલી ન જા અને તારા હૃદયમાં મારા શિક્ષણને સંઘરી રાખજે;

2

כִּי	אֹרֶךְ	יָמִים	וּשְׁנוֹת	חַיִּים	וְשָׁלוֹם	יוֹסִיפוּ	לָךְ׃
કારણ-કે	લાંબાઈ	દિવસોની	અને-વર્ષો	જીવનનાં	અને-શાંતિ	વધારશે	તારા-માટે
	H0753	H3117	H8141		H7965	H3254	

કેમ કે તે તને દીર્ઘાયુષ્ય, આવરદાના વર્ષો અને શાંતિની વૃદ્ધિ આપશે.

3

חֶסֶד	וֶאֱמֶת	אַל־	יַעַזְבֻךָ	קָשְׁרֵם	עַל־	גַּרְגְּרוֹתֶיךָ	כָּתְבֵם	עַל־	לוּחַ	לִבֶּךָ׃
કૃપા	અને-સત્ય	ના	છોડે-તને	બાંધ	પર	તારા-ગળા	લખ	પર	પાટી	તારા-હૃદયની
	H0571	H0408		H7194		H1621	H3789		H3871	

કૃપા તથા સત્યતા તારો ત્યાગ ન કરો, તેઓને તું તારા ગળે બાંધી રાખજે, તેઓને તારા હૃદયપટ પર લખી રાખજે.

4

וּמְצָא־	חֵן	וְשֵׂכֶל־	טוֹב	בְּעֵינֵי	אֱלֹהִים	וְאָדָם׃	פ
અને-મળશે	કૃપા	અને-સારી	સમજણ	નજરમાં	ઈશ્વરની	અને-મનુષ્યની	—
H4672	H2580	H7922			H0430	H0120	

તેથી તું ઈશ્વર તથા માણસની દૃષ્ટિમાં કૃપા તથા સુકીર્તિ પામશે.

5

בְּטַח	אֶל־	יְהוָה	בְּכָל־	לִבֶּךָ	וְאֶל־	בִּינָתְךָ	אַל־	תִּשָּׁעֵן׃
ભરોસો	પર	યહોવાહ	સંપૂર્ણ	હૃદયથી	અને-પર	તારી-સમજણ	ના	આધાર-રાખીશ
H0982	H0413	H3068	H3605		H0413	H0998	H0408	H8172

તારા પૂર્ણ હૃદયથી યહોવાહ પર ભરોસો રાખ અને તારી પોતાની સમજણ પર આધાર રાખીશ નહિ.

6

בְּכָל־	דְּרָכֶיךָ	דָעֵהוּ	וְהוּא	יְיַשֵּׁר	אֹרְחֹתֶיךָ׃
તારા-સર્વ	માર્ગોમાં	ઓળખ	અને-તે	સીધા-કરશે	તારા-માર્ગો
H3605	H1870	H3045	H1931	H3474	H0734

તારા સર્વ માર્ગોમાં પ્રભુનો અધિકાર સ્વીકાર અને તે તારા માર્ગો સીધા કરશે.

7

אַל־	תְּהִי	חָכָם	בְּעֵינֶיךָ	יְרָא	אֶת־	יְהוָה	וְסוּר	מֵרָע׃
ના	બનીશ	જ્ઞાની	તારી-પોતાની-નજરમાં	ડર	—	યહોવાહનો	અને-દૂર-રહેશ	દુષ્ટતાથી
H0408	H1961	H2450		H3372	H0853	H3068	H5493	

તું તારી પોતાની નજરમાં જ્ઞાની ન થા; યહોવાહનો ભય રાખીને દુષ્ટતાથી દૂર થા.

8

רִפְאוּת	תְּהִי	לְשָׁרֶּךָ	וְשִׁקּוּי	לְעַצְמוֹתֶיךָ׃
શારીરિક-સ્વાસ્થ્ય	હશે	તારા-શરીરને	અને-પોષણ	તારાં-હાડકાંને
H7500	H1961	H8270	H8250	H6106

તેથી તારું શરીર તંદુરસ્ત રહેશે અને તારું શરીર તાજગીમાં રહેશે.

9

כַּבֵּד	אֶת־	יְהוָה	מֵהוֹנֶךָ	וּמֵרֵאשִׁית	כָּל־	תְּבוּאָתֶךָ׃
સન્માન	—	યહોવાહને	તારી-સંપત્તિથી	અને-પ્રથમ-ફળથી	તારી-સર્વ	આવકની
H3513	H0853	H3068	H1952	H7225	H3605	H8393

તારા ધનથી તથા તારી પેદાશના પ્રથમ ફળથી યહોવાહનું સન્માન કર.

10

וְיִמָּלְאוּ	אֲסָמֶיךָ	שָׂבָע	וְתִירוֹשׁ	יְקָבֶיךָ	יִפְרֹצוּ׃	פ
અને-ભરાશે	તારાં-કોઠારો	ભરપૂરતાથી	અને-દ્રાક્ષથી	તારા-કુંડો	ઉભરાશે	—
H4390	H0618	H7647	H8492	H3342	H6555	

એમ કરવાથી તારા અન્નના ભંડાર ભરપૂર થશે અને તારા દ્રાક્ષકુંડો નવા દ્રાક્ષારસથી ઊભરાઈ જશે.

11

מוּסַר	יְהוָה	בְּנִי	אַל־	תִּמְאָס	וְאַל־	תָּקֹץ	בְּתוֹכַחְתּוֹ׃
શિસ્ત	યહોવાહની	મારા-દીકરા	ના	તિરસ્કાર-કરીશ	અને-ના	કંટાળીશ	તેમની-ઠપકાથી
H4148	H3068		H0408		H0408	H6973	

મારા દીકરા, યહોવાહની શિક્ષાને તુચ્છ ન ગણ અને તેમના ઠપકાથી કંટાળી ન જા.

12									
	כִּי	אֶת	אֲשֶׁר	יֶאֱהַב	יְהוָה	יוֹכִיחַ	וּכְאָב	אֶת־	בֵּן	יִרְצֶה׃
	કારણ-કે	—	જેને	પ્રેમ-કરે-છે	યહોવાહ	શિખવાડે-છે	અને-પિતા-જેમ	—	પુત્રને	સ્વીકારે-છે
		H0853		H0157	H3068	H3198	H0001	H0853		H7521

કેમ કે જેમ પિતા પોતાના પુત્રને ઠપકો આપે છે તેમ યહોવાહ જેના પર પ્રેમ રાખે છે તેને ઠપકો આપે છે.

13							
	אַשְׁרֵי	אָדָם	מָצָא	חָכְמָה	וְאָדָם	יָפִיק	תְּבוּנָה׃
	ધન્ય	માણસ-જે	શોધે-છે	જ્ઞાન	અને-માણસ-જે	મેળવે-છે	સમજણ
	H0835	H0120	H4672	H2451	H0120	H6329	H8394

જે માણસને ડહાપણ મળે છે, અને જે માણસ બુદ્ધિ સંપાદન કરે છે, તે આશીર્વાદિત છે.

14							
	כִּי	טוֹב	סַחְרָהּ	מִסְּחַר־	כָּסֶף	וּמֵחָרוּץ	תְּבוּאָתָהּ׃
	કારણ-કે	સારો-છે	તેનો-વેપાર	ચાંદીના-વેપાર-કરતાં	—	અને-સોના-કરતાં	તેની-આવક
			H5504	H5505	H3701		H8393

કેમ કે તેનો વેપાર ચાંદીના વેપાર કરતાં અને તેનો વળતર ચોખ્ખા સોનાના વળતર કરતાં શ્રેષ્ઠ છે.

15									
	יְקָרָה	הִיא	[מפניים]	(מִפְּנִינִים)	וְכָל־	חֲפָצֶיךָ	לֹא	יִשְׁווּ־	בָהּ׃
	કીમતી-છે	તે	—	મોતીઓ-કરતાં	અને-કોઈ-પણ	તારી-ઇચ્છાઓ	નથી	સમાન-છે	તેની-સાથે
	H3368	H1931	H6443	H6443	H3605	H2656	H3808		

ડહાપણ માણેક કરતાં વધારે મૂલ્યવાન છે અને તારી મનગમતી કોઈપણ વસ્તુ તેની બરાબરી કરી શકે તેમ નથી.

16						
	אֹרֶךְ	יָמִים	בִּימִינָהּ	בִּשְׂמֹאולָהּ	עֹשֶׁר	וְכָבוֹד׃
	લંબાઈ	દિવસોની	તેના-જમણા-હાથમાં	તેના-ડાબા-હાથમાં	ધન	અને-સન્માન
	H0753	H3117	H3225	H8040	H6239	H3519

તેના જમણા હાથમાં દીર્ઘાયુષ્ય છે, તેના ડાબા હાથમાં સમૃદ્ધિ અને સન્માન છે.

17						
	דְּרָכֶיהָ	דַרְכֵי־	נֹעַם	וְכָל־	נְתִיבוֹתֶיהָ	שָׁלוֹם׃
	તેના-માર્ગો	માર્ગો-છે	આનંદના	અને-સર્વ	તેના-રસ્તાઓ	શાંતિ
	H1870	H1870	H5278	H3605		H7965

તેના માર્ગો સુખદાયક અને તેના બધા રસ્તા શાંતિપૂર્ણ છે.

18								
	עֵץ־	חַיִּים	הִיא	לַמַּחֲזִיקִים	בָּהּ	וְתֹמְכֶיהָ	מְאֻשָּׁר׃	פ
	વૃક્ષ-છે	જીવનનું	તે	પકડનારાઓ-માટે	તેને	અને-ટેકો-આપનારાઓ	આશીર્વાદિત	—
	H6086		H1931	H2388		H8551	H0833	

જેઓ તે ગ્રહણ કરે છે તેઓનું તે જીવનવૃક્ષ છે, જેઓ તેને દૃઢતાથી પકડી રાખે છે તેઓ સુખી થાય છે.

19							
	יְהוָה	בְּחָכְמָה	יָסַד־	אָרֶץ	כּוֹנֵן	שָׁמַיִם	בִּתְבוּנָה׃
	યહોવાહે	જ્ઞાનથી	સ્થાપના-કરી	પૃથ્વીની	સ્થિર-કર્યા	આકાશને	સમજણથી
	H3068	H2451	H3245	H0776		H8064	H8394

યહોવાહે પૃથ્વીને ડહાપણથી અને આકાશોને સમજશક્તિથી ભરીને સ્થાપન કર્યા છે.

20						
	בְּדַעְתּוֹ	תְּהוֹמוֹת	נִבְקָעוּ	וּשְׁחָקִים	יִרְעֲפוּ־	טָל׃
	તેમના-જ્ઞાનથી	ઊંડાણો	તૂટ્યાં	અને-વાદળો	ઝાકળ-ઝરે-છે	ઓસ
	H1847	H8415	H1234	H7834	H7491	H2919

તેમના ડહાપણને પ્રતાપે ઊંડાણમાંથી પાણીનાં ઝરણાં ફૂટી નીકળ્યાં અને વાદળોમાંથી ઝાકળ ટપકે છે.

21							
	בְּנִי	אַל־	יָלֻזוּ	מֵעֵינֶיךָ	נְצֹר	תֻּשִׁיָּה	וּמְזִמָּה׃
	મારા-દીકરા	ના	દૂર-થવા-દે	તારી-આંખોથી	જાળવ	સફળતા	અને-વિવેક
		H0408	H3868		H5341	H8454	H4209

મારા દીકરા, સુજ્ઞાન તથા વિવેકબુદ્ધિ પકડી રાખ, તેઓને તારી નજર આગળથી દૂર થવા ન દે.

22					
	וְיִהְיוּ	חַיִּים	לְנַפְשֶׁךָ	וְחֵן	לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃
	અને-હશે	જીવન	તારા-આત્મા-માટે	અને-કૃપા	તારા-ગળા-માટે
	H1961		H5315	H2580	H1621

તો તેઓ તારા આત્માનું જીવન અને તારા ગળાની શોભા થશે.

23							
	אָז	תֵּלֵךְ	לָבֶטַח	דַּרְכֶּךָ	וְרַגְלְךָ	לֹא	תִגּוֹף׃
	ત્યારે	ચાલશે	સુરક્ષિત-રીતે	તારા-માર્ગમાં	અને-તારો-પગ	નહિ	અથડાશે
		H3212	H0983	H1870	H7272	H3808	H5062

પછી તું તારા માર્ગમાં સુરક્ષિત જઈ શકીશ અને તારો પગ ઠોકર ખાઈને લથડશે નહિ.

24							
	אִם־	תִּשְׁכַּב	לֹא־	תִפְחָד	וְשָׁכַבְתָּ	וְעָרְבָה	שְׁנָתֶךָ׃
	જો	સૂશે	નહિ	ડરીશ	અને-સૂશે	અને-મિઠી-હશે	તારી-ઊંઘ
		H7901	H3808	H6342	H7901	H6149	H8142

જ્યારે તું ઊંઘી જશે, ત્યારે તને કોઈ ડર લાગશે નહિ; જ્યારે તું સૂઈ જશે, ત્યારે તને મીઠી ઊંઘ આવશે.

25								
	אַל־	תִּירָא	מִפַּחַד	פִּתְאֹם	וּמִשֹּׁאַת	רְשָׁעִים	כִּי	תָבֹא׃
	ના	ડરીશ	અચાનક	ભયથી	અને-વિનાશથી	દુષ્ટોના	જ્યારે	આવે
	H0408	H3372	H6343	H6597		H7563		H0935

જ્યારે આકસ્મિક ભય આવી પડે અથવા દુષ્ટ માણસોની પાયમાલી થાય ત્યારે તું ગભરાઈશ નહિ.

26							
	כִּי־	יְהוָה	יִהְיֶה	בְכִסְלֶךָ	וְשָׁמַר	רַגְלְךָ	מִלָּכֶד׃
	કારણ-કે	યહોવાહ	હશે	તારો-ભરોસો	અને-જાળવશે	તારા-પગને	ફંદામાં-ફસાવાથી
		H3068	H1961	H3689	H8104	H7272	H3921

કેમ કે યહોવાહ તારી સાથે રહેશે અને તારા પગને સપડાઈ જતાં બચાવશે.

27									
	אַל־	תִּמְנַע־	טוֹב	מִבְּעָלָיו	בִּהְיוֹת	לְאֵל	]ידיך[	)יָדְךָ(	לַעֲשׂוֹת׃
	ના	રોકીશ	સારું	તેના-હકદારથી	જ્યારે	શક્તિમાં-હોય	—	તારા-હાથ	કરવાની
	H0408	H4513		H1167	H1961	H0410	H3027	H3027	

હિત કરવાની શક્તિ તારા હાથમાં હોય તો જેને માટે તે ઘટિત હોય તેનું હિત કરવામાં પાછો ન પડ.

28										
	אַל־	תֹּאמַר	]לרעיך[	)לְרֵעֲךָ(	לֵךְ	וָשׁוּב	וּמָחָר	אֶתֵּן	וְיֵשׁ	אִתָּךְ׃
	ના	કહેશ	—	તારા-પડોશીને	જા	અને-પાછા-આવ	અને-કાલે	આપીશ	અને-છે	તારી-પાસે
	H0408	H0559	H7453	H7453	H3212	H7725	H4279	H5414	H3426	H0854

જ્યારે તારી પાસે પૈસા હોય, ત્યારે તારા પડોશીને એમ ન કહે, "જા અને ફરીથી આવજે, આવતીકાલે હું આપીશ."

29									
	אַל־	תַּחֲרֹשׁ	עַל־	רֵעֲךָ	רָעָה	וְהוּא־	יוֹשֵׁב	לָבֶטַח	אִתָּךְ׃
	ના	યોજના-કરીશ	—	તારા-પાડોશી-વિરુદ્ધ	દુષ્ટતા	અને-તે	રહે-છે	સુરક્ષિત	તારી-સાથે
	H0408			H7453		H1931	H3427	H0983	H0854

જે વ્યક્તિ તારી પડોશમાં નિર્ભય રહે છે, તેવા તારા પડોશીનું ભૂંડું કરવાનો પ્રયત્ન ન કર.

30										
	אַל־	]תרוב[	)תָּרִיב(	עִם־	אָדָם	חִנָּם	אִם־	לֹא	גְמָלְךָ	רָעָה׃
	ના	—	ઝઘડીશ	—	કોઈ-પણ-માણસ-સાથે	વિના-કારણ	જો	ના	કર્યુ-હોય-તને	દુષ્ટતા
	H0408	H7378	H7378		H0120	H2600		H3808	H1580	

કોઈ માણસે તારું કંઈ નુકસાન કર્યું ન હોય, તો તેની સાથે કારણ વગર તકરાર ન કર.

31								
	אַל־	תְּקַנֵּא	בְּאִישׁ	חָמָס	וְאַל־	תִּבְחַר	בְּכָל־	דְּרָכָיו׃
	ના	ઈર્ષ્યા-કરીશ	હિંસક-માણસની	—	અને-ના	પસંદ-કરીશ	કોઈ-પણ	તેના-માર્ગો
	H0408	H7065	H0376	H2555	H0408	H0977	H3605	H1870

દુષ્ટ માણસની અદેખાઈ ન કર, અથવા તેનો એક પણ માર્ગ પસંદ ન કર.

32

כִּי	תוֹעֲבַת	יְהוָה	נָלוֹז	וְאֶת־	יְשָׁרִים	סוֹדוֹ׃
કારણ-કે	ઘૃણાસ્પદ-છે	યહોવાહ-માટે	વિકૃતો	અને	પ્રામાણિકો-સાથે	તેમની-મિત્રતા
	H8441	H3068	H3868	H0854	H3477	H5475

કેમ કે આડા માણસોને યહોવાહ ધિક્કારે છે; પણ પ્રામાણિક માણસો તેનો મર્મ સમજે છે.

33

מְאֵרַת	יְהוָה	בְּבֵית	רָשָׁע	וּנְוֵה	צַדִּיקִים	יְבָרֵךְ׃
શાપ-છે	યહોવાહનો	ઘરમાં	દુષ્ટના	અને-ઘર	ન્યાયીઓનું	આશીર્વાદ-આપે-છે
H3994	H3068		H7563		H6662	H1288

યહોવાહ દુષ્ટ માણસોના ઘર પર શાપ ઉતારે છે; પણ તે ન્યાયી માણસોના ઘરને આશીર્વાદ આપે છે.

34

אִם־	לַלֵּצִים	הוּא־	יָלִיץ	]ולעניים[	)וְלַעֲנָוִים(	יִתֶּן־	חֵן׃
જો	ઠઠ્ઠાખોરોને	તે	ઠઠ્ઠો-કરે-છે	—	અને-નમ્રોને	આપે-છે	કૃપા
	H3887	H1931	H3887	H6041	H6035	H5414	H2580

તે તિરસ્કાર કરનારાનો તિરસ્કાર કરે છે, પણ તે નમ્ર જનોને કૃપા આપે છે.

35

כָּבוֹד	חֲכָמִים	יִנְחָלוּ	וּכְסִילִים	מֵרִים	קָלוֹן׃	פ
સન્માન	જ્ઞાનીઓ	વારસો-મળે-છે	અને-મૂર્ખો	ઉઠાવે-છે	અપમાન	—
H3519	H2450	H5157	H3684		H7036	

જ્ઞાનીઓ ગૌરવનો વારસો પામશે, પણ મૂર્ખોને બદનામી જ મળશે.

Chapter 4

1

שִׁמְעוּ	בָנִים	מוּסַר	אָב	וְהַקְשִׁיבוּ	לָדַעַת	בִּינָה׃
સાંભળો	દીકરાઓ	શિસ્ત	પિતાની	અને-ધ્યાન-આપો	જાણવા-માટે	સમજણ
H8085		H4148	H0001	H7181	H3045	H0998

દીકરાઓ, પિતાની શિખામણ સાંભળો, સમજણ મેળવવા માટે ધ્યાન આપો.

2

כִּי	לֶקַח	טוֹב	נָתַתִּי	לָכֶם	תּוֹרָתִי	אַל־	תַּעֲזֹבוּ׃
કારણ-કે	શિક્ષણ	સારું	આપ્યું-છે-મેં	તમને	મારી-શિક્ષા	ના	છોડશો
	H3948		H5414		H8451	H0408	

હું તમને ઉત્તમ બોધ આપું છું; મારા શિક્ષણનો ત્યાગ કરશો નહિ.

3

כִּי־	בֵן	הָיִיתִי	לְאָבִי	רַךְ	וְיָחִיד	לִפְנֵי	אִמִּי׃
કારણ-કે	દીકરો	હતો-હું	મારા-પિતા-માટે	કોમળ	અને-એકનો-એક	સામે	મારી-માતાના
		H1961	H0001	H7390	H3173	H6440	H0517

જ્યારે હું મારા પિતાનો માનીતો દીકરો હતો, ત્યારે હું મારી માતાની દૃષ્ટિમાં સુકુમાર તથા એકનોએક હતો,

4

וַיֹּרֵנִי	וַיֹּאמֶר	לִי	יִתְמָךְ־	דְּבָרַי	לִבֶּךָ	שְׁמֹר	מִצְוֹתַי	וֶחְיֵה׃
અને-શીખવ્યું-મને	અને-કહ્યુ	મને	પકડી-રાખ	મારા-વચનો	તારું-હૃદય	પાળ	મારી-આજ્ઞાઓ	અને-જીવ
	H0559		H8551	H1697		H8104	H4687	H2421

ત્યારે મારા પિતાએ મને શિક્ષણ આપીને કહ્યુ હતું કે, “તારા હૃદયમાં મારા શબ્દો સંઘરી રાખજે અને મારી આજ્ઞાઓ પાળીને જીવતો રહે.

5

קְנֵה	חָכְמָה	קְנֵה	בִינָה	אַל־	תִּשְׁכַּח	וְאַל־	תֵּט	מֵאִמְרֵי־	פִי׃
મેળવ	જ્ઞાન	મેળવ	સમજણ	ના	ભૂલીશ	અને-ના	વળીશ	મારા-મુખના-વચનોથી	—
H7069	H2451	H7069	H0998	H0408	H7911	H0408	H5186	H0561	H6310

ડહાપણ પ્રાપ્ત કર, બુદ્ધિ સંપાદન કર; એ ભૂલીશ નહિ અને મારા મુખના શબ્દ ભૂલીને આડે માર્ગે વળીશ નહિ.

6

אַל־	תַּעַזְבֶהָ	וְתִשְׁמְרֶךָּ	אֱהָבֶהָ	וְתִצְּרֶךָּ׃
ના	છોડીશ-તેને	અને-રક્ષશે-તને	પ્રેમ-કર-તેને	અને-જાળવશે-તને
H0408		H8104	H0157	H5341

ડહાપણનો ત્યાગ ન કરીશ અને તે તારું રક્ષણ કરશે, તેના પર પ્રેમ રાખજે અને તે તારી સંભાળ રાખશે.

7

רֵאשִׁית	חָכְמָה	קְנֵה	חָכְמָה	וּבְכָל־	קִנְיָנְךָ	קְנֵה	בִינָה׃
આરંભ-છે	જ્ઞાનનો	મેળવ	જ્ઞાન	અને-સર્વ	તારી-સંપત્તિથી	મેળવ	સમજણ
H7225	H2451	H7069	H2451	H3605	H7075	H7069	H0998

ડહાપણ એ ખૂબ જ મહત્વની બાબત છે, તેથી ડહાપણ પ્રાપ્ત કર અને તારું જે કંઈ છે તે આપી દે, એનાથી તને બુદ્ધિ પ્રાપ્ત થશે.

8

סַלְסְלֶהָ	וּתְרוֹמְמֶךָּ	תְּכַבֵּדְךָ	כִּי	תְחַבְּקֶנָּה׃
ઊંચી-કર-તેને	અને-ઊંચો-કરશે-તને	સન્માન-આપશે-તને	જ્યારે	ભેટી-લઈશ-તેને
H5549		H3513		H2263

તેનું સન્માન કર અને તે તને ઉચ્ચ પદવીએ ચઢાવશે; જ્યારે તું તેને ભેટશે, ત્યારે તે તને પ્રતિષ્ઠિત કરશે.

9

תִּתֵּן	לְרֹאשְׁךָ	לִוְיַת־	חֵן	עֲטֶרֶת	תִּפְאֶרֶת	תְּמַגְּנֶךָּ׃
આપશે	તારા-માથા-પર	માળા	કૃપાની	મુગટ	શોભાનો	આપશે-તને
H5414		H3880	H2580	H5850	H8597	H4042

તે તારા માથાને શોભાનો શણગાર પહેરાવશે; તે તને તેજસ્વી મુગટ આપશે."

10

שְׁמַע	בְּנִי	וְקַח	אֲמָרָי	וְיִרְבּוּ	לְךָ	שְׁנוֹת	חַיִּים׃
સાંભળ	મારા-દીકરા	અને-સ્વીકાર	મારા-વચનો	અને-વધશે	તારા-માટે	વર્ષો	જીવનના
H8085		H3947	H0561			H8141	

હે મારા દીકરા, મારી વાતો સાંભળીને ધ્યાન આપ એટલે તારા આયુષ્યનાં વર્ષો વધશે.

11

בְּדֶרֶךְ	חָכְמָה	הֹרֵתִיךָ	הִדְרַכְתִּיךָ	בְּמַעְגְּלֵי־	יֹשֶׁר׃
માર્ગમાં	જ્ઞાનના	ચલાવ્યો-છે-તને	દોર્યો-છે-તને	રસ્તાઓમાં	સીધાઈના
H1870	H2451		H1869	H4570	H3476

હું તને ડહાપણનો માર્ગ બતાવીશ; હું તને પ્રામાણિકપણાને માર્ગે દોરીશ.

12

בְּלֶכְתְּךָ	לֹא־	יֵצַר	צַעֲדֶךָ	וְאִם־	תָּרוּץ	לֹא	תִכָּשֵׁל׃
ચાલતા-તારા	નહિ	સાંકડા-થશે	તારા-પગલાં	અને-જો	દોડે	નહિ	ઠોકર-ખાશે
H3212	H3808	H3334	H6806		H7323	H3808	H3782

જ્યારે તું ચાલશે, ત્યારે તારાં રસ્તામાં કોઈ ઊભો રહી નહિ શકે અને તું દોડશે ત્યારે તને ઠોકર વાગશે નહિ.

13

הַחֲזֵק	בַּמּוּסָר	אַל־	תֶּרֶף	נִצְּרֶהָ	כִּי־	הִיא	חַיֶּיךָ׃
પકડી-રાખ	શિસ્તને	ના	છોડીશ	જાળવ-તેને	કારણ-કે	તે-છે	તારું-જીવન
H2388	H4148	H0408	H7503	H5341		H1931	

શિખામણને મજબૂત પકડી રાખ, તેને છોડતો નહિ; તેની કાળજી રાખજે, કારણ કે તે જ તારું જીવન છે.

14

בְּאֹרַח	רְשָׁעִים	אַל־	תָּבֹא	וְאַל־	תְּאַשֵּׁר	בְּדֶרֶךְ	רָעִים׃
રસ્તા-પર	દુષ્ટોના	ના	જઈશ	અને-ના	ચાલીશ	માર્ગમાં	દુષ્ટ-લોકોના
H0734	H7563	H0408	H0935	H0408	H0833	H1870	

દુષ્ટ માણસોના માર્ગને અનુસરીશ નહિ અને ખરાબ માણસોને રસ્તે પગ મૂકીશ નહિ.

15

פְּרָעֵהוּ	אַל־	תַּעֲבָר־	בּוֹ	שְׂטֵה	מֵעָלָיו	וַעֲבוֹר׃
ટાળ-તેને	ના	પસાર-થઈશ	તેમાંથી	વળ	તેનાથી-દૂર	અને-આગળ-વધ
	H0408			H7847		

તે માર્ગે ન જા, તેનાથી દૂર રહેજે; તેનાથી પાછો ફરી જઈને ચાલ્યો જા.

16

כִּי	לֹא	יִשְׁנוּ	אִם־	לֹא	יָרֵעוּ	וְנִגְזְלָה	שְׁנָתָם	אִם־	לֹא
કારણ-કે	નહિ	ઊંઘે	જ્યાં-સુધી	ના	નુકસાન-કરે	અને-છીનવાય-છે	તેમની-ઊંઘ	જ્યાં-સુધી	ના
	H3808	H3462		H3808		H1497	H8142		H3808

[יכשולו]	(יַכְשִׁילוּ)׃
—	ઠોકર-ખવડાવે
H3782	H3782

કેમ કે તેઓ નુકસાન કર્યા વગર ઊંઘતા નથી અને કોઈને ફસાવે નહિ, તો તેમની ઊંઘ ઊડી જાય છે.

17	כִּי	לָחֲמוּ	לֶחֶם	רֶשַׁע	וְיֵין	חֲמָסִים	יִשְׁתּוּ׃
	કારણ-કે	ખાય-છે	રોટી	દુષ્ટતાની	અને-દ્રાક્ષારસ	હિંસાનો	પીએ-છે
			H3899	H7562	H3196	H2555	H8354

કારણ કે તેઓ દુષ્ટતાને અન્ન તરીકે ખાય છે અને જોરજુલમને દ્રાક્ષારસની જેમ પીએ છે.

18	וְאֹרַח	צַדִּיקִים	כְּאוֹר	נֹגַהּ	הוֹלֵךְ	וָאוֹר	עַד־	נְכוֹן	הַיּוֹם׃
	અને-માર્ગ	ન્યાયીઓનો	પ્રકાશ-જેવો	ઝળહળતો	જતો-છે	અને-વધતો	સુધી	સંપૂર્ણ	દિવસના
	H0734	H6662	H0216	H5051	H1980	H0215	H5704		H3117

પણ સદાચારીઓનો માર્ગ પ્રભાતના પ્રકાશ જેવો છે; જે દિવસ થતાં સુધી વધતો અને વધતો જાય છે.

19	דֶּרֶךְ	רְשָׁעִים	כָּאֲפֵלָה	לֹא	יָדְעוּ	בַּמֶּה	יִכָּשֵׁלוּ׃	פ
	માર્ગ	દુષ્ટોનો	અધારા-જેવો	નથી	જાણતા	શાથી	ઠોકર-ખાય-છે	—
	H1870	H7563	H0653	H3808	H3045	H4100	H3782	

દુષ્ટોનો માર્ગ અધકારરૂપ છે, તેઓ શા કારણથી ઠેસ ખાય છે, તે તેઓ જાણતા નથી.

20	בְּנִי	לִדְבָרַי	הַקְשִׁיבָה	לַאֲמָרַי	הַט־	אָזְנֶךָ׃
	મારા-દીકરા	મારા-વચનો-તરફ	ધ્યાન-આપ	મારા-કથનો-તરફ	ઝુકાવ	તારા-કાન
		H1697	H7181	H0561	H5186	H0241

મારા દીકરા, મારાં વચનો ઉપર ધ્યાન આપ; મારાં વચન સાંભળ.

21	אַל־	יַלִּיזוּ	מֵעֵינֶיךָ	שָׁמְרֵם	בְּתוֹךְ	לְבָבֶךָ׃
	ના	દૂર-થવા-દે	તારી-આખોથી	રાખ-તેમને	અદર	તારા-હૃદયના
	H0408	H3868		H8104	H8432	H3824

તારી આખ આગળથી તેઓને દૂર થવા ન દે; તેને તારા હૃદયમાં સંઘરી રાખ.

22	כִּי־	חַיִּים	הֵם	לְמֹצְאֵיהֶם	וּלְכָל־	בְּשָׂרוֹ	מַרְפֵּא׃
	કારણ-કે	જીવન-છે	તેઓ	શોધનારાઓ-માટે	અને-સર્વ	શરીરને	આરોગ્ય
			H1992	H4672	H3605	H1320	H4832

જે કોઈને મારાં વચનો મળે છે તેના માટે તે જીવનરૂપ છે અને તેઓના આખા શરીરને આરોગ્યરૂપ છે.

23	מִכָּל־	מִשְׁמָר	נְצֹר	לִבֶּךָ	כִּי־	מִמֶּנּוּ	תּוֹצְאוֹת	חַיִּים׃
	સર્વ-ઉપર	સંભાળથી	જાળવ	તારું-હૃદય	કારણ-કે	તેમાંથી	નીકળે-છે	જીવનના-ઝરા
	H3605	H4929	H5341				H8444	

પૂર્ણ ખંતથી તારા હૃદયની સંભાળ રાખ, કારણ કે તેમાંથી જ જીવનનો ઉદ્‌ભવ છે.

24	הָסֵר	מִמְּךָ	עִקְּשׁוּת	פֶּה	וּלְזוּת	שְׂפָתַיִם	הַרְחֵק	מִמֶּךָּ׃
	દૂર-કર	તારાથી	વાંકાપણું	મુખનું	અને-વિકૃત	હોઠો	દૂર-રાખ	તારાથી
	H5493		H6143	H6310	H3891	H8193	H7368	

કુટિલ વાણી તારી પાસેથી દૂર કર અને ભ્રષ્ટ વાત તારાથી દૂર રાખ.

25	עֵינֶיךָ	לְנֹכַח	יַבִּיטוּ	וְעַפְעַפֶּיךָ	יַיְשִׁרוּ	נֶגְדֶּךָ׃
	તારી-આખો	સીધું	જોતી-રહે	અને-તારી-પાંપણો	જોતી-રહે	તારી-સામે
		H5227	H5027	H6079	H3474	H5048

તારી આખો સામી નજરે જુએ અને તારાં પોપચાં તારી આગળ સીધી નજર નાખે.

26	פַּלֵּס	מַעְגַּל	רַגְלֶךָ	וְכָל־	דְּרָכֶיךָ	יִכֹּנוּ׃
	સમથળ-કર	રસ્તો	તારા-પગનો	અને-સર્વ	તારા-માર્ગો	સ્થિર-થશે
	H6424	H4570	H7272	H3605	H1870	

તારા પગનો માર્ગ સપાટ કર; પછી તારા સર્વ માર્ગો નિયમસર થાય.

27

מֵרָע׃	רַגְלְךָ	הָסֵר	וּשְׂמֹאול	יָמִין	תֵּט־	אַל־
દુષ્ટતાથી	તારા-પગને	દૂર-રાખ	કે-ડાબે	જમણે	વળીશ	ના
	H7272	H5493	H8040	H3225	H5186	H0408

જમણે કે ડાબે વળ્યા વિના સીધા માર્ગે જજે; દુષ્ટતાથી તારો પગ દૂર કર.

Chapter 5

1

אָזְנֶךָ׃	הַט־	לִתְבוּנָתִי	הַקְשִׁיבָה	לְחָכְמָתִי	בְּנִי
તારા-કાન	ઝુકાવ	મારી-સમજણ-તરફ	ધ્યાન-આપ	મારી-જ્ઞાન-તરફ	મારા-દીકરા
H0241	H5186	H8394	H7181	H2451	

મારા દીકરા, મારા ડહાપણ તરફ લક્ષ આપ; મારી બુદ્ધિ તરફ તારા કાન ધર

2

יִנְצֹרוּ׃	שְׂפָתֶיךָ	וְדַעַת	מְזִמּוֹת	לִשְׁמֹר
જાળવે	તારા-હોઠો	અને-જ્ઞાન	વિવેક	જાળવવા-માટે
H5341	H8193	H1847	H4209	H8104

જેથી તારી વિવેકબુદ્ધિ જળવાઈ રહે, અને તારા હોઠ વિદ્યા સંઘરી રાખે.

3

חִכָּהּ׃	מִשֶּׁמֶן	וְחָלָק	זָרָה	שִׂפְתֵי	תִּטֹּפְנָה	נֹפֶת	כִּי
તેનું-તાળવું	તેલ-કરતાં	અને-સરળ	પરસ્ત્રીના	હોઠો	ટપકે-છે	મધ	કારણ-કે
H2441	H8081	H2509		H8193	H5197	H5317	

કારણ કે વ્યભિચારી સ્ત્રીના હોઠોમાંથી મધ ટપકે છે. અને તેનું મુખ તેલ કરતાં સુંવાળુ છે.

4

פִּיּוֹת׃	כְּחֶרֶב	חַדָּה	כַלַּעֲנָה	מָרָה	וְאַחֲרִיתָהּ
—	બે□ધારી-તલવાર-જેવી	તીક્ષ્ણ-છે	નાગદવેલ-જેમ	કડવો-છે	અને-તેનો-અંત
H6310	H2719	H2299	H3939	H4751	H0319

પણ તેનો અંત વિષ જેવો કડવો, બેધારી તલવાર જેવો તીક્ષ્ણ હોય છે.

5

יִתְמֹכוּ׃	צְעָדֶיהָ	שְׁאוֹל	מָוֶת	יֹרְדוֹת	רַגְלֶיהָ
લઈ-જાય-છે	તેનાં-પગલાં	શેઓલ-તરફ	મૃત્યુ-તરફ	ઊતરે-છે	તેના-પગ
H8551	H6806	H7585	H4194	H3381	H7272

તેના પગ મૃત્યુ સુધી નીચે પહોંચે છે; તેના પગલાં શેઓલમાં પહોંચે છે.

6

פ	תֵדָע׃	לֹא	מַעְגְּלֹתֶיהָ	נָעוּ	תְּפַלֵּס	פֶּן־	חַיִּים	אֹרַח
—	જાણી-શકતી	નથી	તેના-માર્ગો	ભટકે-છે	વિચારશે	કદાચ	જીવનના	રસ્તો
	H3045	H3808	H4570	H5128	H6424	H6435		H0734

તેથી તેને સાચો જીવન માર્ગ મળતો નથી. તે પોતાના માર્ગેથી ભટકી જાય છે; અને તેને ખબર નથી કે તે ક્યાં જાય છે.

7

פִי׃	מֵאִמְרֵי־	תָסוּרוּ	וְאַל־	לִי	שִׁמְעוּ־	בָנִים	וְעַתָּה
—	મારા-મુખના-વચનોથી	વળીશ	અને-ના	મને	સાંભળો	દીકરાઓ	અને-હવે
H6310	H0561	H5493	H0408		H8085		H6258

હવે મારા દીકરાઓ, મારી વાત સાંભળો; અને મારા મુખના શબ્દોથી દૂર જશો નહિ.

8

בֵּיתָהּ׃	פֶּתַח	אֶל־	תִּקְרַב	וְאַל־	דַרְכֶּךָ	מֵעָלֶיהָ	הַרְחֵק
તેના-ઘરના	દરવાજા	—	નજીક-જઈશ	અને-ના	તારો-માર્ગ	તેનાથી	દૂર-રાખ
	H6607	H0413	H7126	H0408	H1870		H7368

તમારા માર્ગો તેનાથી દૂર રાખો અને તેના ઘરના બારણા પાસે પણ જશો નહિ.

9

לְאַכְזָרִי׃	וּשְׁנֹתֶיךָ	הוֹדֶךָ	לַאֲחֵרִים	תִּתֵּן	פֶּן־
ક્રૂરને	અને-તારાં-વર્ષો	તારું-સન્માન	બીજાઓને	આપીશ	કદાચ
H0394	H8141	H1935	H0312	H5414	H6435

રખેને તું તારી આબરુ બીજાઓને અને તારા જીવનનાં વર્ષો ઘાતકી માણસોને સ્વાધીન કરે;

10	פֶּן־	יִשְׂבְּעוּ	זָרִים	כֹּחֶךָ	וַעֲצָבֶיךָ	בְּבֵית	נָכְרִי׃
	કદાચ	તૃપ્ત-કરે	અજાણ્યાઓ	તારી-શક્તિ	અને-તારી-મહેનત	ઘરમાં	પરદેશીના
	H6435	H7646					H5237

રખેને તારા બળથી પારકા તૃપ્ત થાય, અને તારી મહેનતનું ફળ પારકાના કુટુંબને મળે.

11	וְנָהַמְתָּ	בְאַחֲרִיתֶךָ	בִּכְלוֹת	בְּשָׂרְךָ	וּשְׁאֵרֶךָ׃
	અને-કરાગશે	તારા-અતમાં	ખરચાવાથી	તારું-શરીર	અને-માંસ
	H5098	H0319	H3615	H1320	H7607

રખેને તારું માંસ અને તારું શરીર ક્ષીણ થાય અને તું અ્રત સમયે વિલાપ કરે.

12	וְאָמַרְתָּ	אֵיךְ	שָׂנֵאתִי	מוּסָר	וְתוֹכַחַת	נָאַץ	לִבִּי׃
	અને-કહેશ	કેમ	ધિક્કાર્યું-મેં	શિસ્ત	અને-ઠપકા	તુચ્છ-ગણ્યું	મારા-હૃદયે
	H0559		H8130	H4148		H5006	

તું કહીશ કે, “મેં કેવી રીતે શિખામણનો ધિક્કાર કર્યો છે અને મારા હૃદયે ઠપકાને તુચ્છ ગણ્યો છે

13	וְלֹא־	שָׁמַעְתִּי	בְּקוֹל	מוֹרָי	וְלִמְלַמְּדַי	לֹא־	הִטִּיתִי	אָזְנִי׃
	અને-નહિ	સાંભળ્યું	અવાજમાં	મારા-શિક્ષકોનો	અને-મારા-શિક્ષકો-તરફ	ના	ઝુકાવ્યું	કાન
	H3808	H8085			H3925	H3808	H5186	H0241

હું મારા શિક્ષકોને આધીન થયો નહિ અને મેં મને શિક્ષણ આપનારાઓને સાંભળ્યા નહિ.

14	כִּמְעַט	הָיִיתִי	בְכָל־	רָע	בְּתוֹךְ	קָהָל	וְעֵדָה׃
	લગભગ	હતો-હું	દરેક	દુષ્ટતામાં	વચ્ચે	સભા	અને-સમુદાયના
	H4592	H1961	H3605		H8432	H6951	H5712

મંડળ અને સંમેલનોમાં હું સંપૂર્ણપણે પાપમય થઈ ગયો હતો.”

15	שְׁתֵה־	מַיִם	מִבּוֹרֶךָ	וְנֹזְלִים	מִתּוֹךְ	בְּאֵרֶךָ׃
	પી	પાણી	તારા-કૂવામાંથી	અને-વહેતાં-પાણી	અદરથી	તારા-કૂવાના
	H8354	H4325		H5140	H8432	H0875

તારે તારા પોતાના જ ટાંકામાંથી પાણી પીવું, અને તું તારા પોતાના જ કૂવાના ઝરણામાંથી પાણી પીજે.

16	יָפוּצוּ	מַעְיְנֹתֶיךָ	חוּצָה	בָּרְחֹבוֹת	פַּלְגֵי־	מָיִם׃
	વહેશે	તારા-ઝરણાં	બહાર	ચોકમાં	પાણીની-નહેરો	—
		H4599	H2351	H7339	H6388	H4325

શું તારા ઝરાઓનું પાણી શેરીઓમાં વહી જવા દેવું, અને ઝરણાઓનું પાણી જાહેરમાં વહી જવા દેવું?

17	יִהְיוּ־	לְךָ	לְבַדֶּךָ	וְאֵין	לְזָרִים	אִתָּךְ׃
	હોવા-જોઈએ	તારા-માટે	એકલાં	અને-અજાણ્યાઓ-માટે	નહિ	તારી-સાથે
	H1961		H0905	H0369		H0854

એ પાણી ફક્ત તારા એકલા માટે જ હોય અને તારી સાથેના પારકાઓ માટે નહિ.

18	יְהִי־	מְקוֹרְךָ	בָרוּךְ	וּשְׂמַח	מֵאֵשֶׁת	נְעוּרֶךָ׃
	હોવા-દો	તારો-ઝરો	આશીર્વાદિત	અને-આનંદ-કર	પત્નીથી	તારી-યુવાનીની
	H1961	H4726	H1288	H8055	H0802	

તારું ઝરણું આશીર્વાદ પામો, અને તું તારી પોતાની યુવાન પત્ની સાથે આનંદ માન + 5:18 તારી યુવાનીનો પત્ની સાથે આનંદ માણ.

19	אַיֶּלֶת	אֲהָבִים	וְיַעֲלַת־	חֵן	דַּדֶּיהָ	יְרַוֻּךָ	בְכָל־	עֵת	בְּאַהֲבָתָהּ	תִּשְׁגֶּה	תָמִיד׃
	હરણી	પ્રેમની	અને-કૃપાળુ	—	તેના-સ્તનો	તૃપ્ત-કરે-તને	હંમેશાં	સમયે	તેના-પ્રેમમાં	મગ્ન-રહે	સદાય
	H0365	H0158	H3280	H2580	H1717	H7301	H3605	H6256	H0160	H7686	H8548

જે પ્રેમાળ હરણી જેવી સુંદર અને મનોહર મૃગલી જેવી જાજરમાન નારી છે. તેનાં સ્તનોથી તું સદા સંતોષી રહેજે; હંમેશા તું તેના પ્રેમમાં જ ગરકાવ રહેજે.

20

וְלָמָּה	תִשְׁגֶּה	בְנִי	בְזָרָה	וּתְחַבֵּק	חֵק	נָכְרִיָּה׃
અને-શા-માટે	મગ્ન-રહે	મારા-દીકરા	પરસ્ત્રીમાં	અને-ભેટે-છે	છાતી	પરદેશીની
H4100	H7686			H2263	H2436	H5237

મારા દીકરા, તારે શા માટે પરસ્ત્રી પર મોહિત થવું જોઈએ? શા માટે તારે પરસ્ત્રીના શરીરને આલિંગન આપવું જોઈએ?

21

כִּי	נֹכַח	עֵינֵי	יְהוָה	דַּרְכֵי־	אִישׁ	וְכָל־	מַעְגְּלֹתָיו	מְפַלֵּס׃
કારણ-કે	સામે	આંખો	યહોવાહની	માર્ગો-છે	માણસના	અને-સર્વ	તેના-રસ્તાઓ	તોળે-છે
	H5227		H3068	H1870	H0376	H3605	H4570	H6424

માણસના વર્તન-વ્યવહાર ઉપર યહોવાહની નજર હોય છે અને માણસ જે કંઈ કરે છે તેના ઉપર તે ધ્યાન રાખે છે.

22

עֲווֹנוֹתָיו	יִלְכְּדֻנוֹ	אֶת־	הָרָשָׁע	וּבְחַבְלֵי	חַטָּאתוֹ	יִתָּמֵךְ׃
પાપો-તેના	ફસાવશે	—	દુષ્ટને	અને-દોરડાઓથી	તેના-પાપના	બંધાશે
H5771	H3920	H0853	H7563			H8551

દુષ્ટ પોતાની જ દુષ્ટતામાં સપડાય છે; અને તેઓનાં પાપો તેઓને દોરડાની જેમ જકડી રાખે છે.

23

הוּא	יָמוּת	בְּאֵין	מוּסָר	וּבְרֹב	אִוַּלְתּוֹ	יִשְׁגֶּה׃	פ
તે	મરશે	વિના	શિસ્ત	અને-પુષ્કળતામાં	તેની-મૂર્ખતાની	ભૂલી-જશે	—
H1931	H4191	H0369	H4148	H7230	H0200	H7686	

કારણ કે, તેની અતિશય મૂર્ખાઈને લીધે તે રઝળી જશે; અને શિક્ષણ વિના તે માર્યો જશે.

Chapter 6

1

בְּנִי	אִם־	עָרַבְתָּ	לְרֵעֶךָ	תָּקַעְתָּ	לַזָּר	כַּפֶּיךָ׃
મારા-દીકરા	જો	જામીન-આપ્યો	તારા-પાડોશી-માટે	હાથ-ઝાટક્યા-છે	અજાણ્યા-માટે	તારા-હાથ
		H6148	H7453	H8628		H3709

મારા દીકરા, જો તું તારા પડોશીનો જામીન થયો હોય, જો તેં કોઈ પારકાને બદલે વચન આપ્યું હોય,

2

נוֹקַשְׁתָּ	בְאִמְרֵי־	פִיךָ	נִלְכַּדְתָּ	בְּאִמְרֵי־	פִיךָ׃
ફસાઈ-ગયો-છે	તારા-મુખના-વચનોથી	—	પકડાયો-છે	તારા-મુખના-વચનોથી	—
H3369	H0561	H6310	H3920	H0561	H6310

તો તું તારા મુખના વચનોથી ફસાઈ ગયો છે, તું તારા મુખના શબ્દોને લીધે સપડાયો છે.

3

עֲשֵׂה	זֹאת	אֵפוֹא	בְּנִי	וְהִנָּצֵל	כִּי	בָאתָ	בְכַף־	רֵעֶךָ	לֵךְ	הִתְרַפֵּס	וּרְהַב	רֵעֶיךָ׃
કર	આ	તો	મારા-દીકરા	અને-છૂટ	કારણ-કે	આવ્યો-છે	હાથમાં	તારા-પાડોશીના	જા	નમ્ર-બન	અને-વિનંતી-કર	તારા-પાડોશીઓને
	H2063	H0645		H5337		H0935	H3709	H7453	H3212	H7511	H7292	H7453

મારા દીકરા, એ બાબતમાં તું આટલું કરીને છૂટો થઈ જજે, તારા પડોશીની આગળ નમી જઈને કાલાવાલા કરજે.

4

אַל־	תִּתֵּן	שֵׁנָה	לְעֵינֶיךָ	וּתְנוּמָה	לְעַפְעַפֶּיךָ׃
ના	આપીશ	ઊંઘ	તારી-આંખોને	અને-ઝોકાં	તારી-પાંપણોને
H0408	H5414	H8142		H8572	H6079

તારી આંખોને નિદ્રા લેવા ન દે અને તારી પાંપણોને ઢળવા દઈશ નહિ.

5

הִנָּצֵל	כִּצְבִי	מִיָּד	וּכְצִפּוֹר	מִיַּד	יָקוּשׁ׃	פ
છૂટી-જા	હરણ-જેમ	હાથમાંથી	અને-પંખી-જેમ	હાથમાંથી	શિકારીના	—
H5337		H3027	H6833	H3027	H3353	

જેમ હરણ શિકારીના હાથમાંથી છટકી જાય; પંખી જેમ પારધી પાસેથી છૂટી જાય, તેમ તું તારી જાતને છોડાવી લેજે.

וַחֲכָם׃	דְרָכֶיהָ	רְאֵה	עָצֵל	נְמָלָה	אֶל־	לֵךְ־	6
અને-શિખ	તેના-માર્ગો	જો	આળસુ	કીડી-પાસે	—	જા	
H2449	H1870	H7200	H6102	H5244	H0413	H3212	

હે આળસુ માણસ, તું કીડી પાસે જા, તેના માર્ગોનો વિચાર કરીને બુદ્ધિવાન થા.

וּמֹשֵׁל׃	שֹׁטֵר	קָצִין	לָהּ	אֵין־	אֲשֶׁר	7
કે-શાસક	અધિકારી	આગેવાન	તેને	નથી	જેને	
H4910	H7860	H7101		H0369		

તેના પર કોઈ આગેવાન નથી, કોઈ આજ્ઞા કરનાર નથી, કે કોઈ માલિક નથી.

מַאֲכָלָהּ׃	בַקָּצִיר	אָגְרָה	לַחְמָהּ	בַקַּיִץ	תָּכִין	8
તેનો-ખોરાક	લણણીમાં	એકઠી-કરે-છે	તેનો-ખોરાક	ઉનાળામાં	તૈયાર-કરે-છે	
H3978		H0103	H3899	H7019		

છતાંપણ તે ઉનાળામાં પોતાનાં અનાજનો, અને કાપણીની ઋતુમાં પોતાના ખોરાકનો સંગ્રહ કરે છે.

מִשְּׁנָתֶךָ׃	תָּקוּם	מָתַי	תִּשְׁכָּב	עָצֵל	מָתַי	עַד־	9
તારી-ઊંઘમાંથી	ઊઠીશ	ક્યારે	સૂઈશ	આળસુ	—	ક્યાં-સુધી	
H8142		H4970	H7901	H6102	H4970	H5704	

ઓ આળસુ માણસ, તું ક્યાં સુધી સૂઈ રહેશે? તું ક્યારે તારી ઊંઘમાંથી ઊઠશે?

לִשְׁכָּב׃	יָדַיִם	חִבֻּק	מְעַט	תְּנוּמוֹת	מְעַט	שֵׁנוֹת	מְעַט	10
સૂવા-માટે	હાથોનું	હાથ-વાળી	થોડી	ઝોક	થોડી	ઊંઘ	થોડી	
H7901	H3027	H2264	H4592	H8572	H4592	H8142	H4592	

તું કહે છે કે “હજી થોડોક આરામ, થોડીક ઊંઘ, અને પગ વાળીને થોડોક વિશ્રામ લેવા દો.”

פ	מָגֵן׃	כְּאִישׁ	וּמַחְסֹרְךָ	רֵאשֶׁךָ	כִמְהַלֵּךְ	וּבָא־	11
—	—	શસ્ત્રધારી-માણસ-જેમ	અને-તારી-ખોટ	તારી-ગરીબી	મુસાફર-જેમ	અને-આવશે	
	H4043	H0376	H4270		H1980	H0935	

તો તું જાણજે કે ચોરની જેમ અને હથિયારબંધ લૂંટારાની જેમ ગરીબી તારા પર ત્રાટકશે.

פֶּה׃	עִקְּשׁוּת	הוֹלֵךְ	אָוֶן	אִישׁ	בְלִיַּעַל	אָדָם	12
મુખનું	વાંકાપણું	ચાલે-છે	દુષ્ટતાની	વ્યક્તિ	અયોગ્ય	માણસ	
H6310	H6143	H1980	H0205	H0376	H1100	H0120	

નકામો માણસ અને દુષ્ટ માણસ ગેરમાર્ગે દોરનારી વાતોથી જીવન જીવે છે,

בְּאֶצְבְּעֹתָיו׃	מֹרֶה	בְרַגְלָו	מֹלֵל	בְּעֵינָו	קֹרֵץ	13
આંગળીઓથી	સંકેત-કરે-છે	પગથી	ઇશારો-કરે-છે	આંખોથી	આંખ-મારે-છે	
H0676		H7272			H7169	

તે પોતાની આંખોથી મીંચકારા મારી, પગથી ધૂળમાં નિશાનીઓ કરશે, અને આંગળીથી ઇશારો કરશે.

יְשַׁלֵּחַ׃	(מִדְיָנִים)	[מדנים]	עֵת	בְּכָל־	רָע	חֹרֵשׁ	בְּלִבּוֹ	תַּהְפֻּכוֹת	14
મોકલે-છે	ઝઘડાઓ	—	સમયે	સર્વ	દુષ્ટતા	ઘડે-છે	તેના-હૃદયમાં	વિકૃતિ	
H7971	H4079	H4090	H6256	H3605				H8419	

તેના મનમાં કપટ છે, તે ખોટાં તરકટ રચ્યા કરે છે; અને તે હંમેશા કુસંપના બીજ રોપે છે.

פ	מַרְפֵּא׃	וְאֵין	יִשָּׁבֵר	פֶּתַע	אֵידוֹ	יָבוֹא	פִּתְאֹם	כֵּן	עַל־	15
—	ઉપચાર	અને-નહિ	તૂટશે	એકદમ	તેની-આફત	આવશે	અચાનક	—	તેથી	
	H4832	H0369	H7665	H6621	H0343	H0935	H6597			

તેથી અચાનક તેના પર વિપત્તિનાં વાદળ ઘેરાય છે; અને તે એકાએક ભાંગીને ભૂક્કો થઈ જાય છે, તે ફરી બેઠો થઈ શકતો નથી.

16

שֵׁשׁ־	הֵנָּה	שָׂנֵא	יְהוָה	וְשֶׁבַע	[תועבות]	(תּוֹעֲבַת)	נַפְשׁוֹ׃
છ	ઁ-છે	ધિક્કારે-છે	યહોવાહ	અને-સાત	—	ધૃણાસ્પદ-છે	તેના-આત્મા-માટે
H8337	H2007	H8130	H3068	H7651	H8441	H8441	H5315

છ વાનાં યહોવાહ ધિક્કારે છે, હા સાત વાનાં તેમને કંટાળો ઉપજાવે છે:

17

עֵינַיִם	רָמוֹת	לְשׁוֹן	שָׁקֶר	וְיָדַיִם	שֹׁפְכוֹת	דָּם־	נָקִי׃
આંખો	ઘમંડી	જીભ	જૂઠી	અને-હાથો	વહાવનારા	લોહી	નિર્દોષનું
		H3956	H8267	H3027	H8210	H1818	

એટલે ગર્વિષ્ઠની આંખો, જૂઠું બોલનારની જીભ, નિર્દોષનું લોહી વહેવડાવનાર હાથ,

18

לֵב	חֹרֵשׁ	מַחְשְׁבוֹת	אָוֶן	רַגְלַיִם	מְמַהֲרוֹת	לָרוּץ	לָרָעָה׃
હૃદય	ઘડનારું	યોજનાઓ	દુષ્ટતાની	પગો	દોડનારા	દુષ્ટતા-તરફ	—
		H4284	H0205	H7272		H7323	

દુષ્ટ યોજનાઓ રચનાર હૃદય, દુષ્ટતા કરવા માટે તરત દોડી જતા પગ,

19

יָפִיחַ	כְּזָבִים	עֵד	שָׁקֶר	וּמְשַׁלֵּחַ	מְדָנִים	בֵּין	אַחִים׃	פ
બોલનારો	જૂઠાણાં	સાક્ષી	જૂઠો	અને-મોકલનારો	ઝઘડાઓ	વચ્ચે	ભાઈઓના	—
H6315	H3577	H5707	H8267	H7971	H4090	H0996	H0251	

અસત્ય ઉચ્ચારનાર જૂઠો સાક્ષી, અને ભાઈઓમાં કુસંપનું બીજ વાવનાર માણસ.

20

נְצֹר	בְּנִי	מִצְוַת	אָבִיךָ	וְאַל־	תִּטֹּשׁ	תּוֹרַת	אִמֶּךָ׃
જાળવ	મારા-દીકરા	આજ્ઞા	તારા-પિતાની	અને-ના	છોડીશ	શિક્ષા	તારી-માતાની
H5341		H4687	H0001	H0408	H5203	H8451	H0517

મારા દીકરા, તારા પિતાની આજ્ઞાઓનું પાલન કરજે અને તારી માતાની શિખામણો ભૂલીશ નહિ.

21

קָשְׁרֵם	עַל־	לִבְּךָ	תָמִיד	עָנְדֵם	עַל־	גַּרְגְּרֹתֶךָ׃
બાંધ	પર	તારા-હૃદયને	સદાય	પહેર	પર	તારા-ગળાને
H7194			H8548	H6029		H1621

એને સદા તારા હૃદયમાં બાંધી રાખજે; તેમને તારે ગળે બાંધ.

22

בְּהִתְהַלֶּכְךָ	תַּנְחֶה	אֹתָךְ	בְּשָׁכְבְּךָ	תִּשְׁמֹר	עָלֶיךָ	וַהֲקִיצוֹתָ	הִיא	תְשִׂיחֶךָ׃
ચાલતાં	દોરશે-તને	—	સૂતાં	રક્ષશે-તને	—	અને-જાગતાં	તે	બોલશે-તને
H1980	H5148	H0853	H7901	H8104		H6974	H1931	H7878

જ્યારે તું ચાલતો હોઈશ ત્યારે તેઓ તને માર્ગદર્શન આપશે; જ્યારે તું ઊંઘતો હશે ત્યારે તેઓ તારી ચોકી કરશે; અને જ્યારે તું જાગતો હશે ત્યારે તેઓ તારી સાથે વાતચીત કરશે.

23

כִּי	נֵר	מִצְוָה	וְתוֹרָה	אוֹר	וְדֶרֶךְ	חַיִּים	תּוֹכְחוֹת	מוּסָר׃
કારણ-કે	દીવો-છે	આજ્ઞા	અને-શિક્ષા	પ્રકાશ	અને-માર્ગ-છે	જીવનનો	ઠપકા	શિસ્તના
		H4687	H8451	H0216	H1870			H4148

કેમ કે આજ્ઞા તે દીપક છે, અને નિયમ તે પ્રકાશ છે; અને ઠપકો તથા શિક્ષણ તે જીવનના માર્ગદર્શક છે.

24

לִשְׁמָרְךָ	מֵאֵשֶׁת	רָע	מֵחֶלְקַת	לָשׁוֹן	נָכְרִיָּה׃
જાળવવા-માટે-તને	દુષ્ટ-સ્ત્રીથી	—	લાગણી-ભરી	જીભથી	પરદેશીની
H8104	H0802			H3956	H5237

તે તને ખરાબ સ્ત્રીથી રક્ષણ આપશે, પરસ્ત્રીની લોભામણી વાણીથી તને બચાવશે.

25

אַל־	תַּחְמֹד	יָפְיָהּ	בִּלְבָבֶךָ	וְאַל־	תִּקָּחֲךָ	בְּעַפְעַפֶּיהָ׃
ના	લલચાવીશ	તેની-સુંદરતા	તારા-હૃદયમાં	અને-ના	પકડાશે-તને	તેની-પાંપણોથી
H0408		H3308	H3824	H0408	H3947	H6079

તારું અંતઃકરણ તેના સૌંદર્ય પર મોહિત ન થાય, અને તેની આંખનાં પોપચાંથી તું સપડાઈશ નહિ.

26

כִּי	בְעַד־	אִשָּׁה	זוֹנָה	עַד־	כִּכַּר	לָחֶם	וְאֵשֶׁת	אִישׁ	נֶפֶשׁ	יְקָרָה
કારણ-કે	ખાતર	વેશ્યા-સ્ત્રી	—	સુધી	રોટીની	—	અને-પરપુરુષની-પત્ની	—	જીવ	કીમતી
	H1157	H0802	H2181	H5704	H3603	H3899	H0802	H0376	H5315	H3368
תָצוּד׃	פ									
શિકાર-કરે-છે	—									

કારણ કે ગણિકાને ચૂકવવાનું મુલ્ય રોટલીના ટુકડા જેવું નજીવું છે, પણ વ્યભિચારિણી સ્ત્રી પુરુષના મૂલ્યવાન જીવનનો શિકાર કરશે.

27

הֲיַחְתֶּה	אִישׁ	אֵשׁ	בְּחֵיקוֹ	וּבְגָדָיו	לֹא	תִשָּׂרַפְנָה׃
શું-રાખી-શકશે	માણસ	અગ્નિ	તેની-છાતીમાં	અને-તેનાં-કપડાં	નહિ	બળશે
H2846	H0376	H0784	H2436		H3808	H8313

જો કોઈ માણસ અગ્નિ પોતાને છાતીએ રાખે તો તેનું વસ્ત્ર સળગ્યા વિના ન રહે?

28

אִם־	יְהַלֵּךְ	אִישׁ	עַל־	הַגֶּחָלִים	וְרַגְלָיו	לֹא	תִכָּוֶינָה׃
જો	ચાલે	માણસ	પર	સળગતા-અંગારા	અને-તેના-પગ	નહિ	દાઝશે
	H1980	H0376		H1513	H7272	H3808	H3554

જો કોઈ માણસ અંગારા પર ચાલે તો શું તેના પગ દાઝયા વગર રહે?

29

כֵּן	הַבָּא	אֶל־	אֵשֶׁת	רֵעֵהוּ	לֹא	יִנָּקֶה	כָּל־	הַנֹּגֵעַ	בָּהּ׃
એવી-રીતે	જનારો	—	પત્ની-પાસે	પાડોશીની	નહિ	છૂટશે	કોઈ-પણ	સ્પર્શ-કરનારો	તેને
	H0935	H0413	H0802	H7453	H3808	H5352	H3605	H5060	

એટલે કોઈ તેના પાડોશીની પત્ની પાસે જાય છે અને તેને સ્પર્શ કરે છે; તેને શિક્ષા થયા વિના રહેતી નથી.

30

לֹא־	יָבוּזוּ	לַגַּנָּב	כִּי	יִגְנוֹב	לְמַלֵּא	נַפְשׁוֹ	כִּי	יִרְעָב׃
નથી	તુચ્છ-ગણતા	ચોરને	કારણ-કે	ચોરી-કરે-છે	ભરવા-માટે	તેનો-જીવ	કારણ-કે	ભૂખ્યો-છે
H3808	H0936	H1590		H1589	H4390	H5315		H7456

જો કોઈ માણસ ભૂખ સંતોષવા ચોરી કરે તો લોકો એવા માણસને ધિક્કારતા નથી.

31

וְנִמְצָא	יְשַׁלֵּם	שִׁבְעָתָיִם	אֶת־	כָּל־	הוֹן	בֵּיתוֹ	יִתֵּן׃
અને-પકડાય	ચૂકવશે	સાત-ગણું	—	સર્વ	ધન	તેના-ઘરનું	આપશે
H4672		H7659	H0853	H3605	H1952		H5414

પણ જો તે પકડાય છે તો તેણે ચોરી કરી હોય તેના કરતાં સાતગણું પાછું આપવું પડે છે; તેણે પોતાના ઘરની સઘળી સંપત્તિ સોંપી દેવી પડે છે.

32

נֹאֵף	אִשָּׁה	חֲסַר־	לֵב	מַשְׁחִית	נַפְשׁוֹ	הוּא	יַעֲשֶׂנָּה׃
વ્યભિચાર-કરનારો	સ્ત્રી-સાથે	વિવેકહીન	બુદ્ધિઊણો	નાશ-કરનારો	તેના-જીવનો	તે	કરે-છે-આવું
H5003	H0802	H2638		H7843	H5315	H1931	

જે પરસ્ત્રી સાથે વ્યભિચાર કરે છે તે અક્કલહીન છે, તે પોતાની જાતે પોતાનું જીવન બરબાદ કરે છે.

33

נֶגַע־	וְקָלוֹן	יִמְצָא	וְחֶרְפָּתוֹ	לֹא	תִמָּחֶה׃
માર-અને	અપમાન	મળશે	અને-તેનો-કલંક	નહિ	મિટશે
H5061	H7036	H4672	H2781	H3808	

તેને ઘા તથા અપમાન જ મળશે, અને તેનું કલંક કદી ભૂંસાશે નહિ.

34

כִּי־	קִנְאָה	חֲמַת־	גָּבֶר	וְלֹא־	יַחְמוֹל	בְּיוֹם	נָקָם׃
કારણ-કે	ઈર્ષ્યા-છે	ક્રોધ	પુરુષનો	અને-નહિ	દયા-કરશે	દિવસે	બદલાના
	H7068	H2534	H1397	H3808	H2550	H3117	H5359

કેમ કે વહેમ એ પુરુષનો કાળ છે; અને તે વૈર વાળતી વખતે જરાય દયા રાખશે નહિ.

35

לֹא־	יִשָּׂא	פְּנֵי	כָל־	כֹפֶר	וְלֹא־	יֹאבֶה	כִּי	תַרְבֶּה־	שֹׁחַד׃	פ
નહિ	સ્વીકારશે	કોઈ-પણ	—	વળતર	અને-નહિ	માનશે	ભલે	વધારે	લાંચ	—
H3808	H5375	H6440	H3605		H3808	H0014			H7810	

તે કોઈ બદલો સ્વીકારશે નહિ, તું તેને ઘણી ભેટો આપશે, તો પણ તે સંતોષ પામશે નહિ.

Chapter 7

1	בְּנִי	שְׁמֹר	אֲמָרָי	וּמִצְוֺתַי	תִּצְפֹּן	אִתָּךְ׃
	મારા-દીકરા	પાળ	મારા-વચનો	અને-મારી-આજ્ઞાઓ	સંઘર	તારી-પાસે
		H8104	H0561	H4687	H6845	H0854

મારા દીકરા, મારાં વચનો પાળ અને મારી આજ્ઞાઓ સંઘરી રાખ.

2	שְׁמֹר	מִצְוֺתַי	וֶחְיֵה	וְתוֹרָתִי	כְּאִישׁוֹן	עֵינֶיךָ׃
	પાળ	મારી-આજ્ઞાઓ	અને-જીવ	અને-મારી-શિક્ષા	આંખની-કીકી-જેમ	તારી-આંખોની
	H8104	H4687	H2421	H8451	H0380	

મારી આજ્ઞાઓ પાળીને જીવતો રહે અને મારા શિક્ષણને તારી આંખની કીકીની જેમ જતન કરજે.

3	קָשְׁרֵם	עַל־	אֶצְבְּעֹתֶיךָ	כָּתְבֵם	עַל־	לוּחַ	לִבֶּךָ׃
	બાંધ	પર	તારી-આગળીઓને	લખ	પર	પાટી	તારા-હૃદયની
	H7194		H0676	H3789		H3871	

તેઓને તારી આગળીઓ પર બાંધ; તેઓને તારા હૃદયપટ પર લખી રાખ.

4	אֱמֹר	לַחָכְמָה	אֲחֹתִי	אָתְּ	וּמֹדָע	לַבִּינָה	תִקְרָא׃
	કહે	જ્ઞાનને	મારી-બહેન	છે-તું	અને-સગાં	સમજણને	બોલાવ
	H0559	H2451	H0269		H4129	H0998	H7121

ડહાપણને કહે કે "તું મારી બહેન છે," અને બુદ્ધિને કહે, "તું મારી ઘનિષ્ઠ મિત્ર છે."

5	לִשְׁמָרְךָ	מֵאִשָּׁה	זָרָה	מִנָּכְרִיָּה	אֲמָרֶיהָ	הֶחֱלִיקָה׃
	જાળવવા-માટે-તને	પરસ્ત્રીથી	—	પરદેશી-સ્ત્રીથી	તેના-વચનો	લાગણી-ભરે-છે
	H8104	H0802		H5237	H0561	

જેથી એ બન્ને તને વ્યભિચારી સ્ત્રીથી બચાવશે. તે ખુશામતના શબ્દો ઉચ્ચારનારી પરસ્ત્રીથી તારું રક્ષણ કરશે.

6	כִּי	בְּחַלּוֹן	בֵּיתִי	בְּעַד	אֶשְׁנַבִּי	נִשְׁקָפְתִּי׃
	કારણ-કે	બારીમાંથી	મારા-ઘરની	મારી	જાળીમાંથી	જોયું-મેં
		H2474		H1157	H0822	H8259

કારણ કે એક વખત મેં મારા ઘરની બારી નજીક ઊભા રહીને જાળીમાંથી સામે નજર કરી;

7	וָאֵרֶא	בַפְּתָאיִם	אָבִינָה	בַבָּנִים	נַעַר	חֲסַר־	לֵב׃
	અને-જોયું	ભોળાઓમાં	ધ્યાન-આપ્યું	યુવાનોમાં	છોકરો	વિવેકહીન	બુદ્ધિનો
	H7200		H0995		H5288	H2638	

અને ત્યાં મેં ઘણાં ભોળા યુવાનોને જોયા. તેમાં એક અક્કલહીન યુવાન મારી નજરે પડ્યો.

8	עֹבֵר	בַּשּׁוּק	אֵצֶל	פִּנָּהּ	וְדֶרֶךְ	בֵּיתָהּ	יִצְעָד׃
	પસાર-થતો	બજારમાં	પાસે	તેના-ખૂણાના	અને-રસ્તા	તેના-ઘરના	ચાલતો-હતો
		H7784	H0681	H6438	H1870		H6805

એક સ્ત્રીના ઘરના ખૂણા પાસેથી તે બજારમાંથી પસાર થતો હતો, તે સીધો તેના ઘર તરફ જતો હતો.

9	בְּנֶשֶׁף־	בְּעֶרֶב	יוֹם	בְּאִישׁוֹן	לַיְלָה	וַאֲפֵלָה׃
	સાંજના-સમયે	સાંજે	દિવસના	અંધારામાં	રાતના	અને-અંધકારમાં
	H5399	H6153	H3117	H0380	H3915	H0653

દિવસ આથમ્યો હતો, સાંજ પડવા આવી હતી અને રાતના અંધકારનાં સમયે.

10	וְהִנֵּה	אִשָּׁה	לִקְרָאתוֹ	שִׁית	זוֹנָה	וּנְצֻרַת	לֵב׃
	અને-જુઓ	સ્ત્રી	તેને-મળવા	પહેરેલી	વેશ્યાની	અને-છુપાવેલી	હૃદયની
	H2009	H0802	H7125	H7897	H2181	H5341	

અચાનક એક સ્ત્રી તેને મળવા બહાર આવી, તેણે ગણિકાના જેવાં વસ્ત્રો પહેર્યાં હતાં અને તે જાણતી હતી કે તે શા માટે ત્યાં છે.

11

הֹמִיָּה	הִיא	וְסֹרָרֶת	בְּבֵיתָהּ	לֹא־	יִשְׁכְּנוּ	רַגְלֶיהָ׃
ઘોંઘાટીયું	છે-તે	અને-બંડખોર	તેના-ઘરમાં	નથી	રહેતા	તેના-પગ
H1993	H1931	H5637		H3808	H7931	H7272

તે કપટી અને મીઠું બોલનારી અને સ્વછંદી હતી, તેના પગ પોતાના ઘરમાં કદી ટકતા ન હતા;

12

פַּעַם	בַּחוּץ	פַּעַם	בָּרְחֹבוֹת	וְאֵצֶל	כָּל־	פִּנָּה	תֶאֱרֹב׃
ક્યારેક	બહાર	ક્યારેક	ચોકમાં	અને-પાસે	દરેક	ખૂણા-પર	સંતાયે-છે
H6471	H2351	H6471	H7339	H0681	H3605	H6438	H0693

કોઈવાર ગલીઓમાં હોય, તો ક્યારેક બજારની એકાંત જગામાં, તો કોઈવાર ચોકમાં શેરીના-ખૂણે લાગ તાકીને ઊભી રહેતી હતી.

13

וְהֶחֱזִיקָה	בּוֹ	וְנָשְׁקָה־	לּוֹ	הֵעֵזָה	פָנֶיהָ	וַתֹּאמַר	לוֹ׃
અને-પકડ્યું	તેને	અને-ચૂમ્યું	તેને	નિર્લજ્જ-થઈ	તેનો-ચહેરો	અને-કહ્યુ	તેને
H2388				H5810	H6440	H0559	

તે સ્ત્રીએ તેને પકડીને ચુંબન કર્યું; અને નિર્લજ્જ મોઢે તેને કહ્યુ કે,

14

זִבְחֵי	שְׁלָמִים	עָלָי	הַיּוֹם	שִׁלַּמְתִּי	נְדָרָי׃
યજ્ઞો-છે	શાંતિના	મારા-પર	આજે	પૂરા-કર્યાં-છે-મેં	મારી-માનતાઓ
H2077	H8002		H3117		H5088

શાંત્યર્પણો મારી પાસે તૈયાર કરેલાં છે, આજે મેં પ્રતિજ્ઞા લીધી છે; આજે મેં મારી પ્રતિજ્ઞા પૂર્ણ કરી છે.

15

עַל־	כֵּן	יָצָאתִי	לִקְרָאתֶךָ	לְשַׁחֵר	פָּנֶיךָ	וָאֶמְצָאֶךָּ׃
તેથી	—	આવી-છું	તને-મળવા	શોધવા	તારો-ચહેરો	અને-શોધ્યો-તને
		H3318	H7125	H7836	H6440	H4672

તેથી હું તને મળવા બહાર આવી છું. હું ક્યારની તને શોધતી હતી, આખરે તું મળ્યો છે.

16

מַרְבַדִּים	רָבַדְתִּי	עַרְשִׂי	חֲטֻבוֹת	אֵטוּן	מִצְרָיִם׃
ચાદરો	પાથર્યાં-છે-મેં	મારો-પલંગ	કોતરેલા	કાપડથી	મિસરના
H4765	H7234	H6210	H2405	H0330	H4714

મેં મારા પલંગ ઉપર સુંદર ભરતકામવાળી ચાદરો પાથરી છે તથા મિસરી શણનાં સુંદર વસ્ત્રો બિછાવ્યાં છે.

17

נַפְתִּי	מִשְׁכָּבִי	מֹר	אֲהָלִים	וְקִנָּמוֹן׃
છાંટ્યું-છે	મારો-પલંગ	ગંધરસ	અગર	અને-તજ
	H4904	H4753	H0174	H7076

મેં મારું બિછાનું બોળ, અગર અને તજથી સુગંધીદાર બનાવ્યું છે.

18

לְכָה	נִרְוֶה	דֹדִים	עַד־	הַבֹּקֶר	נִתְעַלְּסָה	בָּאֳהָבִים׃
ચાલ	પીઈએ	પ્રેમ	સુધી	સવારના	આનંદ-માણીએ	પ્રેમમાં
H3212	H7301	H1730	H5704	H1242	H5965	H0159

ચાલ, આપણે સવાર સુધી ભરપેટ પ્રેમનો અનુભવ કરીએ; આખી રાત મગ્ન થઈ પ્રેમની મજા માણીએ.

19

כִּי	אֵין	הָאִישׁ	בְּבֵיתוֹ	הָלַךְ	בְּדֶרֶךְ	מֵרָחוֹק׃
કારણ-કે	નથી	પુરુષ	તેના-ઘરમાં	ગયો-છે	રસ્તા-પર	દૂરના
	H0369	H0376		H1980	H1870	H7350

મારો પતિ ઘરે નથી; તે લાંબી મુસાફરીએ ગયો છે.

20

צְרוֹר־	הַכֶּסֶף	לָקַח	בְּיָדוֹ	לְיוֹם	הַכֵּסֶא	יָבֹא	בֵיתוֹ׃
થેલી	ચાંદીની	લીધી	તેના-હાથમાં	દિવસે	પૂનમના	આવશે	ઘરે
	H3701	H3947	H3027	H3117	H3677	H0935	

તે પોતાની સાથે રૂપિયાની થેલી લઈ ગયો છે; અને તે પૂનમે પાછો ઘરે આવશે.”

21

הִטַּתּוּ	בְּרֹב	לִקְחָהּ	בְּחֵלֶק	שְׂפָתֶיהָ	תַּדִּיחֶנּוּ׃
વળાવ્યો	પુષ્કળતાથી	તેની-શિક્ષા	લાગણીથી	તેના-હોઠોની	લલચાવે-છે-તેને
H5186	H7230	H3948		H8193	H5080

તે ઘણા મીઠા શબ્દોથી તેને વશ કરે છે; અને તે પોતાના હોઠોની ખુશામતથી તેને ખેંચી જાય છે.

22

הוֹלֵךְ	אַחֲרֶיהָ	פִּתְאֹם	כְּשׁוֹר	אֶל־	טֶבַח	יָבוֹא	וּכְעֶכֶס	אֶל־	מוּסַר	אֱוִיל׃
જાય-છે	તેની-પાછળ	અચાનક	બળદ-જેમ	—	કતલખાને	જાય-છે	અને-બેડી-જેમ	—	શિસ્ત	મૂર્ખની
H1980		H6597	H7794	H0413	H2874	H0935	H5914	H0413	H4148	H0191

જેમ બળદ કસાઈવાડે જાય છે, અને જેમ ગુનેગારને સજા માટે સાંકળે બાંધીને લઈ જવાય છે તેમ તે જલદીથી તેની પાછળ જાય છે.

23

עַד	יְפַלַּח	חֵץ	כְּבֵדוֹ	כְּמַהֵר	צִפּוֹר	אֶל־	פָּח	וְלֹא־	יָדַע	כִּי־	בְנַפְשׁוֹ	הוּא׃	פ
જ્યાં-સુધી	વિંધે	તીર	તેનું-કળેજું	જેમ-દોડે-છે	પંખી	—	ફંદામાં	અને-નથી	જાણતો	કે	તેના-જીવનનો	ભોગે-છે	—
H5704	H6398	H2671	H3516		H6833	H0413		H3808	H3045		H5315	H1931	

આખરે તેનું કાળજું તીરથી વીંધાય છે; જેમ કોઈ પક્ષી પોતાનો જીવ જશે એમ જાણ્યા વિના જાળમાં ધસી જાય છે, તેમ તે સપડાઈ જાય છે.

24

וְעַתָּה	בָנִים	שִׁמְעוּ־	לִי	וְהַקְשִׁיבוּ	לְאִמְרֵי־	פִי׃
અને-હવે	દીકરાઓ	સાંભળો	મને	અને-ધ્યાન-આપો	મારા-મુખના-વચનો	—
H6258		H8085		H7181	H0561	H6310

હવે, મારા દીકરાઓ, સાંભળો; અને મારા મુખનાં વચનો પર લક્ષ આપો.

25

אַל־	יֵשְׂטְ	אֶל־	דְּרָכֶיהָ	לִבֶּךָ	אַל־	תֵּתַע	בִּנְתִיבוֹתֶיהָ׃
ના	વળે	—	તેના-માર્ગો-તરફ	તારું-હૃદય	ના	ભટકીશ	તેના-રસ્તાઓમાં
H0408	H7847	H0413	H1870		H0408	H8582	

તારું હૃદય તેના માર્ગો તરફ વળવા ન દે; તેના રસ્તાઓમાં ભટકીને જતો નહિ.

26

כִּי־	רַבִּים	חֲלָלִים	הִפִּילָה	וַעֲצֻמִים	כָּל־	הֲרֻגֶיהָ׃
કારણ-કે	ઘણાં	ઘવાયેલાઓ	પાડ્યા-છે-તેણે	અને-શક્તિશાળીઓ	સર્વ	તેના-માર્યા-ગયેલા
			H5307	H6099	H3605	H2026

કારણ, તેણે ઘણાંને ઘાયલ કર્યા છે, તેઓને મારી નાખ્યા છે; અને તેનાથી માર્યા ગયેલાઓની સંખ્યા પુષ્કળ છે.

27

דַּרְכֵי	שְׁאוֹל	בֵּיתָהּ	יֹרְדוֹת	אֶל־	חַדְרֵי־	מָוֶת׃	פ
માર્ગો-છે	શેઓલના	તેનું-ઘર	ઊતરતા	—	ઓરડાઓમાં	મૃત્યુના	—
H1870	H7585		H3381	H0413	H2315	H4194	

તેનું ઘર મૃત્યુના માર્ગે છે; એ માર્ગ મૃત્યુના ઓરડામાં પહોંચાડે છે.

Chapter 8

1

הֲלֹא־	חָכְמָה	תִקְרָא	וּתְבוּנָה	תִּתֵּן	קוֹלָהּ׃
શું-નથી	જ્ઞાન	બોલાવતું	અને-સમજણ	ઉઠાવે-છે	પોતાનો-અવાજ
H3808	H2451	H7121	H8394	H5414	

શું ડહાપણ હાંક મારતું નથી? અને બુદ્ધિ પોકારતી નથી?

2

בְּרֹאשׁ־	מְרוֹמִים	עֲלֵי־	דָרֶךְ	בֵּית	נְתִיבוֹת	נִצָּבָה׃
શિખરે	ઊંચાણોના	પાસે	માર્ગના	વચ્ચે	રસ્તાઓના	ઊભી-છે
	H4791		H1870			H5324

તે રસ્તાઓના સંગમ આગળ, માર્ગની એકબાજુ ઊંચા ચબુતરાઓની ટોચ પર ઊભું રહે છે.

3

לְיַד־	שְׁעָרִים	לְפִי־	קָרֶת	מְבוֹא	פְתָחִים	תָּרֹנָּה׃
પાસે	દરવાજાઓના	મુખ-પર	શહેરના	પ્રવેશદ્વારો-પર	દરવાજાઓના	બૂમ-પાડે-છે
H3027	H8179	H6310	H7176	H3996	H6607	

અને શહેરમાં પ્રવેશવાના દરવાજા આગળ, અને બારણામાં પેસવાની જગ્યાએ, તે મોટે અવાજે પોકારે છે:

4

אֲלֵיכֶם	אִישִׁים	אֶקְרָא	וְקוֹלִי	אֶל־	בְּנֵי	אָדָם׃
તમને	માણસો	બોલાવું-છું	અને-મારો-અવાજ	—	પુત્રો-તરફ	મનુષ્યના
H0413	H0376	H7121		H0413		H0120

"હે માણસો, હું તમને પોકાર કરીને કહું છું મારું બોલવું પ્રત્યેક માણસને માટે છે.

5

הָבִינוּ	פְתָאיִם	עָרְמָה	וּכְסִילִים	הָבִינוּ	לֵב׃
સમજો	ભોળાઓ	ચતુરાઈ	અને-મૂર્ખો	સમજો	બુદ્ધિ
H0995		H6195	H3684	H0995	

હે અજ્ઞાની લોકો, શાણપણ શીખો અને હે મૂર્ખા તમે સમજણા થાઓ.

6

שִׁמְעוּ	כִּי־	נְגִידִים	אֲדַבֵּר	וּמִפְתַּח	שְׂפָתַי	מֵישָׁרִים׃
સાંભળો	કારણ-કે	શ્રેષ્ઠ-વાતો	બોલીશ	અને-ખોલવાથી	મારા-હોઠો	પ્રામાણિકતા
H8085		H5057	H1696	H4669	H8193	H4339

સાંભળો, હું તમને ઉત્તમ વાતો કહેવાનો છું અને જે સાચું છે તે જ બાબતો વિષે મારું મુખ ઊઘડશે.

7

כִּי־	אֱמֶת	יֶהְגֶּה	חִכִּי	וְתוֹעֲבַת	שְׂפָתַי	רֶשַׁע׃
કારણ-કે	સત્ય	બોલે-છે	મારું-તાળવું	અને-ઘૃણાસ્પદ-છે	મારા-હોઠો-માટે	દુષ્ટતા
	H0571	H1897	H2441	H8441	H8193	H7562

મારું મુખ સત્ય ઉચ્ચારશે, મારા હોઠોને જૂઠાણું ધિક્કારપાત્ર લાગે છે.

8

בְּצֶדֶק	כָּל־	אִמְרֵי־	פִי	אֵין	בָּהֶם	נִפְתָּל	וְעִקֵּשׁ׃
ન્યાયમાં	સર્વ	મારા-મુખના-વચનો	—	નથી	તેમાં	વાંકુ	કે-વિકૃત
H6664	H3605	H0561	H6310	H0369		H6617	H6141

મારા મુખના સઘળા શબ્દો પ્રામાણિક છે, તેઓમાં કશું વાંકુ કે વિપરીત નથી.

9

כֻּלָּם	נְכֹחִים	לַמֵּבִין	וִישָׁרִים	לְמֹצְאֵי	דָעַת׃
બધાં	સીધાં-છે	સમજનારને	અને-સરળાં-છે	શોધનારાઓ-માટે	જ્ઞાનના
H3605	H5228	H0995	H3477	H4672	H1847

સમજુ માણસો માટે મારા શબ્દો સ્પષ્ટ છે. અને જ્ઞાનીઓને માટે તે યથાયોગ્ય છે.

10

קְחוּ־	מוּסָרִי	וְאַל־	כָּסֶף	וְדַעַת	מֵחָרוּץ	נִבְחָר׃
લો	મારી-શિસ્ત	અને-નહિ	ચાંદી	અને-જ્ઞાન	સોના-કરતાં	પસંદગી
H3947	H4148	H0408	H3701	H1847		H0977

ચાંદી નહિ પણ મારી સલાહ લો અને ચોખ્ખા સોના કરતાં ડહાપણ પ્રાપ્ત કરો.

11

כִּי־	טוֹבָה	חָכְמָה	מִפְּנִינִים	וְכָל־	חֲפָצִים	לֹא	יִשְׁווּ־	בָהּ׃
કારણ-કે	સારી-છે	જ્ઞાન	મોતીઓ-કરતાં	અને-કોઈ-પણ	ઇચ્છાઓ	નથી	સમાન-છે	તેની-સાથે
		H2451	H6443	H3605	H2656	H3808		

કારણ કે ડહાપણ રત્નો કરતાં વધારે મૂલ્યવાન છે; સર્વ મેળવવા ધારેલી વસ્તુઓ તેની બરાબરી કરી શકે નહિ.

12

אֲנִי־	חָכְמָה	שָׁכַנְתִּי	עָרְמָה	וְדַעַת	מְזִמּוֹת	אֶמְצָא׃
હું	જ્ઞાન	વસું-છું	ચતુરાઈમાં	અને-જ્ઞાન	વિવેકનું	મેળવું-છું
H0589	H2451	H7931	H6195	H1847	H4209	H4672

મેં જ્ઞાને ચતુરાઈને પોતાનું રહેઠાણ બનાવ્યું છે, અને કૌશલ્ય અને વિવેકબુદ્ધિને હું શોધી કાઢું છું.

13

יִרְאַת	יְהוָה	שְׂנֹאת	רָע	גֵּאָה	וְגָאוֹן	וְדֶרֶךְ	רָע	וּפִי	תַהְפֻּכוֹת	שָׂנֵאתִי׃
ભય-છે	યહોવાહનો	ધિક્કારવું	દુષ્ટતાને	અભિમાન	અને-ઘમંડ	અને-માર્ગ	દુષ્ટતાનો	અને-મુખ	વિકૃતિનું	ધિક્કારું-છું
H3374	H3068	H8130		H1344	H1347	H1870		H6310	H8419	H8130

યહોવાહનો ભય એટલે પાપને ધિક્કારવું, અભિમાન, ઉદ્ધતાઈ, દુષ્ટમાર્ગ અને અવળું બોલનારાઓને હું ધિક્કારું છું.

14

לִי־	עֵצָה	וְתוּשִׁיָּה	אֲנִי	בִינָה	לִי	גְבוּרָה׃
મારી-પાસે-છે	સલાહ	અને-સફળતા	હું-છું	સમજણ	મારી-પાસે-છે	શક્તિ
	H6098	H8454	H0589	H0998		H1369

ડહાપણ તથા કૌશલ્ય મારાં છે; મારી પાસે ઊંડી સમજ અને શક્તિ છે.

15

בִּי	מְלָכִים	יִמְלֹכוּ	וְרוֹזְנִים	יְחֹקְקוּ	צֶדֶק׃
મારાથી	રાજાઓ	રાજ-કરે-છે	અને-શાસકો	નિયમો-બનાવે-છે	ન્યાયના
	H4428		H7336	H2710	H6664

મારા દ્વારા જ રાજાઓ રાજ કરે છે અને રાજકર્તાઓ ન્યાય ચૂકવે છે.

16

בִּי	שָׂרִים	יָשֹׂרוּ	וּנְדִיבִים	כָּל־	שֹׁפְטֵי	צֶדֶק׃
મારાથી	અધિકારીઓ	શાસન-કરે-છે	અને-ઉમરાવો	સર્વ	ન્યાયાધીશો	ન્યાયના
	H8269	H8323	H5081	H3605	H8199	H6664

મારે લીધે રાજકુમારો શાસન કરે છે અને ઉમદા લોકો સાચો ચુકાદો આપે છે.

17

אֲנִי	[אהביה]	(אֹהֲבַי)	אֵהָב	וּמְשַׁחֲרַי	יִמְצָאֻנְנִי׃
હું	—	પ્રેમ-કરનારાઓને	પ્રેમ-કરું-છું	અને-મને-શોધનારા	શોધશે-મને
H0589	H0157	H0157	H0157	H7836	H4672

મારા પર પ્રેમ રાખનારાઓ પર હું પ્રેમ રાખું છું; અને જેઓ મને ઉત્સુકતાથી શોધે છે તે મને પામે છે.

18

עֹשֶׁר־	וְכָבוֹד	אִתִּי	הוֹן	עָתֵק	וּצְדָקָה׃
ધન-અને	સન્માન	મારી-સાથે-છે	સંપત્તિ	ટકાઉ	અને-ન્યાયીપણું
H6239	H3519	H0854	H1952	H6276	H6666

દ્રવ્ય તથા ડહાપણ મારી પાસે છે, મારી પાસે ટકાઉ સંપત્તિ અને સદાચાર છે.

19

טוֹב	פִּרְיִי	מֵחָרוּץ	וּמִפָּז	וּתְבוּאָתִי	מִכֶּסֶף	נִבְחָר׃
સારું-છે	મારું-ફળ	સોના-કરતાં	અને-શુદ્ધ-સોના-કરતાં	અને-મારી-આવક	ચાંદી-કરતાં	પસંદગી
	H6529		H6337	H8393	H3701	H0977

મારાં ફળ સોના કરતાં ચડિયાતાં છે, ચોખ્ખા સોના કરતાં અને મારી પેદાશ ઊંચી જાતની ચાંદી કરતાં શ્રેષ્ઠ છે.

20

בְּאֹרַח־	צְדָקָה	אֲהַלֵּךְ	בְּתוֹךְ	נְתִיבוֹת	מִשְׁפָּט׃
રસ્તા-પર	ન્યાયીપણાના	ચાલું-છું	વચ્ચે	રસ્તાઓના	ઇન્સાફના
H0734	H6666	H1980	H8432		H4941

હું સદાચારને માર્ગે ચાલું છું, મારો માર્ગ ન્યાયનો છે,

21

לְהַנְחִיל	אֹהֲבַי	יֵשׁ	וְאֹצְרֹתֵיהֶם	אֲמַלֵּא׃	פ
વારસો-આપવા	મને-પ્રેમ-કરનારાઓને	સંપત્તિ	અને-તેમનાં-ખજાનાં	ભરી-દઈશ	—
H5157	H0157	H3426	H0214	H4390	

જેથી મારા પર પ્રેમ રાખનારને હું સમૃદ્ધિ આપી શકું અને તેઓના ભંડારો ભરપૂર કરી શકું.

22

יְהוָה	קָנָנִי	רֵאשִׁית	דַּרְכּוֹ	קֶדֶם	מִפְעָלָיו	מֵאָז׃
યહોવાહે	રચ્યું-મને	આરંભમાં	તેમના-માર્ગનું	પહેલાં	તેમના-કાર્યોથી	ત્યારથી
H3068	H7069	H7225	H1870			

યહોવાહે સૃષ્ટિક્રમના આરંભમાં, આદિકૃત્યો અગાઉ મારું સર્જન કર્યું.

23

מֵ֭עוֹלָם	נִסַּ֣כְתִּי	מֵרֹ֗אשׁ	מִקַּדְמֵי־	אָֽרֶץ׃
સનાતનથી	સ્થાપિત-હતી	આરંભથી	પહેલાંથી	પૃથ્વીના
H5769				H0776

સદાકાળથી, આરંભથી, પૃથ્વીનું સર્જન થયા પહેલાં મને સ્થાપન કરવામાં આવ્યું હતું.

24

בְּאֵין־	תְּהֹמ֥וֹת	חוֹלָ֑לְתִּי	בְּאֵ֥ין	מַ֝עְיָנ֗וֹת	נִכְבַּדֵּי־	מָֽיִם׃
વિના	ઊંડાણો	જન્મી-હતી	વિના	ઝરણાં	ભારે-પાણીથી-ભરપૂર	—
H0369	H8415		H0369	H4599	H3513	H4325

જ્યારે કોઈ જળનિધિઓ ન હતા, જ્યારે પાણીથી ભરપૂર કોઈ ઝરણાંઓ ન હતાં ત્યારે મારો જન્મ થયો હતો.

25

בְּטֶ֣רֶם	הָרִ֣ים	הָטְבָּ֑עוּ	לִפְנֵ֖י	גְבָע֣וֹת	חוֹלָֽלְתִּי׃
પહેલાં	પર્વતો	સ્થાપિત-થયાં	પહેલાં	ટેકરીઓ	જન્મી-હતી
H2962	H2022	H2883	H6440	H1389	

પર્વતોના પાયા નંખાયા તે અગાઉ, ડુંગરો સર્જાયા તે પૂર્વે મારો જન્મ થયો હતો.

26

עַד־	לֹ֣א	עָ֭שָׂה	אֶ֣רֶץ	וְחוּצ֑וֹת	וְ֝רֹ֗אשׁ	עַפְר֥וֹת	תֵּבֵֽל׃
પહેલાં	નહીં	બનાવી-હતી	પૃથ્વી	અને-ખુલ્લાં-મેદાનો	અને-પ્રથમ	ધૂળના-કણો	દુનિયાના
H5704	H3808		H0776	H2351		H6083	H8398

ત્યાં સુધી યહોવાહે પૃથ્વી અને ખેતરો પણ સૃજ્યાં નહોતાં. અરે ધૂળ પણ સૃજી નહોતી ત્યારે મારું અસ્તિત્વ હતું.

27

בַּהֲכִינ֣וֹ	שָׁ֭מַיִם	שָׁ֣ם	אָ֑נִי	בְּח֥וּקוֹ	ח֝֗וּג	עַל־	פְּנֵ֥י	תְהֽוֹם׃
જ્યારે-તૈયાર-કર્યાં	આકાશ	ત્યાં	હતી-હું	જ્યારે-દોર્યું	કોળો	પર	મુખ	ઊંડાણના
	H8064	H8033	H0589	H2710	H2329		H6440	H8415

જ્યારે તેમણે આકાશની સ્થાપના કરી, અને સાગર ઉપર ક્ષિતિજની ગોઠવણી કરી ત્યારે મારું અસ્તિત્વ હતું.

28

בְּאַמְּצ֣וֹ	שְׁחָקִ֣ים	מִמָּ֑עַל	בַּ֝עֲז֗וֹז	עִינ֥וֹת	תְּהֽוֹם׃
જ્યારે-મજબૂત-કર્યાં	વાદળો	ઊપર	જ્યારે-બળવાન-બનાવ્યાં	ઝરણાં	ઊંડાણના
H0553	H7834	H4605	H5810		H8415

જ્યારે તેમણે ઊંચે અતરિક્ષને સ્થિર કર્યું; અને જળનીધિના ઝરણાં વહાવ્યાં.

29

בְּשׂ֘וּמ֤וֹ	לַיָּ֨ם ׀	חֻקּ֗וֹ	וּ֭מַיִם	לֹ֣א	יַעַבְרוּ־	פִ֑יו	בְּ֝חוּק֗וֹ	מ֣וֹסְדֵי	אָֽרֶץ׃
જ્યારે-ઊંચી-કર્યું	સમુદ્રને	તેની-સીમા	અને-પાણી	નહિ	ઓળંગે	તેની-હદ	જ્યારે-નક્કી-કર્યું	પાયાઓ	પૃથ્વીના
	H3220	H2706	H4325	H3808		H6310	H2710	H4144	H0776

જ્યારે તેમણે સાગરની હદ નિયુક્ત કરી અને તેની મર્યાદાનું ઉલ્લંઘન કરવાની તેમણે મના ફરમાવી. અને જ્યારે તેમણે પૃથ્વીના પાયા નાખ્યા.

30

וָאֶהְיֶ֥ה	אֶצְל֗וֹ	אָ֫מ֥וֹן	וָאֶהְיֶ֣ה	שַׁ֭עֲשֻׁעִים	י֤וֹם ׀	י֑וֹם	מְשַׂחֶ֖קֶת	לְפָנָ֣יו	בְּכָל־	עֵֽת׃
અને-હતી-હું	તેમની-પાસે	કારીગર	અને-હતી-હું	આનંદ	દિવસે	દિવસે	રમતી-હતી	તેમની-સામે	સર્વ	સમયે
H1961	H0681	H0525	H1961	H8191	H3117	H3117	H7832	H6440	H3605	H6256

ત્યારે કુશળ કારીગર + 8:30 પ્રિય પુત્ર તરીકે હું તેમની સાથે હતું; અને હું દિનપ્રતિદિન તેમને આનંદ આપતું હતું; અને સદા હું તેમની સમક્ષ હર્ષ કરતું હતું.

31

מְ֭שַׂחֶקֶת	בְּתֵבֵ֣ל	אַרְצ֑וֹ	וְ֝שַׁעֲשֻׁעַ֗י	אֶת־	בְּנֵ֥י	אָדָֽם׃	פ
રમતી-હતી	જગતમાં	તેમની-ભૂમિની	અને-મારો-આનંદ	—	પુત્રો-સાથે	મનુષ્યના	—
H7832	H8398	H0776	H8191	H0854		H0120	

તેમની વસતિવાળી પૃથ્વી પર હું હર્ષ પામતું હતું, અને માણસોની સંગતમાં મને આનંદ મળતો હતો.

32

וְעַתָּ֣ה	בָ֭נִים	שִׁמְעוּ־	לִ֑י	וְ֝אַשְׁרֵ֗י	דְּרָכַ֥י	יִשְׁמֹֽרוּ׃
અને-હવે	દીકરાઓ	સાંભળો	મને	અને-ધન્ય-છે	મારા-માર્ગો	જાળવનારા
H6258		H8085		H0835	H1870	H8104

મારા દીકરાઓ, મારું સાંભળો; કારણ કે મારા માર્ગોનો અમલ કરનાર આશીર્વાદિત છે.

33

שִׁמְעוּ	מוּסָר	וַחֲכָמוּ	וְאַל־	תִּפְרָעוּ׃
સાંભળો	શિસ્ત	અને-જ્ઞાની-બનો	અને-ના	અવગણના-કરો
H8085	H4148	H2449	H0408	

મારી શિખામણ સાંભળીને જ્ઞાની થા; અને તેની અવગણના કરીશ નહિ.

34

אַשְׁרֵי	אָדָם	שֹׁמֵעַ	לִי	לִשְׁקֹד	עַל־	דַּלְתֹתַי	יוֹם	יוֹם	לִשְׁמֹר	מְזוּזֹת	פְּתָחָי׃
ધન્ય-છે	માણસ-જે	સાંભળે-છે	મને	રાહ-જોવા	પર	મારા-દરવાજાઓ	દિવસે	દિવસે	જાળવવા	મેજબાનો	મારા-પ્રવેશદ્વારોના
H0835	H0120	H8085		H8245			H3117	H3117	H8104	H4201	H6607

જે મારું સાંભળે છે તે વ્યક્તિ આશીર્વાદિત છે, અને હંમેશાં મારા દરવાજા સમક્ષ લક્ષ આપે છે; તથા મારા પ્રવેશદ્વાર આગળ મારી રાહ જુએ છે તે પણ આશીર્વાદિત છે.

35

כִּי	מֹצְאִי	[מצאי]	(מָצָא)	חַיִּים	וַיָּפֶק	רָצוֹן	מֵיְהוָה׃
કારણ-કે	શોધનાર	—	શોધે-છે	જીવન	અને-મેળવે-છે	કૃપા	યહોવાહથી
	H4672	H4672	H4672		H6329	H7522	H3068

કારણ કે જેઓને હું મળું છું તેઓને જીવન મળે છે, તેઓ યહોવાહની કૃપા પામશે.

36

וְחֹטְאִי	חֹמֵס	נַפְשׁוֹ	כָּל־	מְשַׂנְאַי	אָהֲבוּ	מָוֶת׃	פ
અને-ચૂકનાર	નુકસાન-કરે-છે	પોતાના-જીવને	સર્વ	મને-ધિક્કારનારા	પ્રેમ-કરે-છે	મૃત્યુને	—
H2398	H2554	H5315	H3605	H8130	H0157	H4194	

પણ જે મારી સામે પાપ કરે છે, તે પોતાના આત્માને જ નુકશાન પહોંચાડે છે; જેઓ મને ધિક્કારે છે, તેઓ મૃત્યુના ચાહકો છે."

Chapter 9

1

חָכְמוֹת	בָּנְתָה	בֵיתָהּ	חָצְבָה	עַמּוּדֶיהָ	שִׁבְעָה׃
જ્ઞાને	બાંધ્યું-છે	તેનું-ઘર	કાપ્યા-છે	તેના-થાંભલાઓ	સાત
H2454	H1129		H2672	H5982	H7651

જ્ઞાને પોતાનું ઘર બાંધ્યું છે. તેણે પોતાના સાત સ્તંભો કોતરી કાઢ્યા છે;

2

טָבְחָה	טִבְחָהּ	מָסְכָה	יֵינָהּ	אַף	עָרְכָה	שֻׁלְחָנָהּ׃
કાપ્યું-છે	તેનું-માંસ	મિશ્રિત-કર્યો-છે	તેનો-દ્રાક્ષારસ	પણ	સજાવ્યું-છે	તેનું-મેજ
H2873	H2874	H4537	H3196	H0637		H7979

તેણે પોતાનાં પશુઓ કાપ્યાં છે અને દ્રાક્ષારસ મિશ્ર કર્યો છે; તેણે પોતાની મેજ પર ભોજન તૈયાર રાખ્યું છે.

3

שָׁלְחָה	נַעֲרֹתֶיהָ	תִקְרָא	עַל־	גַּפֵּי	מְרֹמֵי	קָרֶת׃
મોકલ્યી-છે	તેની-દાસીઓને	બોલાવે-છે	પર	ઊંચાઈ	શહેરની-ઊંચાઈઓથી	—
H7971	H5291	H7121		H1610	H4791	H7176

તેણે પોતાની દાસીઓને મોકલીને ઊંચા સ્થાનેથી આ જાહેર કરવા મોકલી છે કે:

4

מִי־	פֶתִי	יָסֻר	הֵנָּה	חֲסַר־	לֵב	אָמְרָה	לּוֹ׃
કોઈ-પણ	ભોળો	વળે	અહિંયા	વિવેકહીન	બુદ્ધિનો	કહ્યુ-છે	તેને
H4310		H5493	H2008	H2638		H0559	

"જો કોઈ મૂર્ખ હોય, તે અહીં અદર આવે" અને વળી બુદ્ધિહીન લોકોને તે કહે છે કે,

5

לְכוּ	לַחֲמוּ	בְלַחֲמִי	וּשְׁתוּ	בְּיַיִן	מָסָכְתִּי׃
આવો	ખાઓ	મારી-રોટીમાંથી	અને-પીઓ	દ્રાક્ષારસ	મેં-મિશ્રિત-કરેલો
H3212		H3899	H8354	H3196	H4537

આવો, મારી સાથે ભોજન લો અને મારો મિશ્ર કરેલો દ્રાક્ષારસ પીઓ.

6

בִּינָֽה׃	בְּדֶ֣רֶךְ	וְ֝אִשְׁר֗וּ	וִֽחְי֑וּ	פְתָאיִ֣ם	עִזְב֣וּ
સમજણના	માર્ગમાં	અને-ચાલો	અને-જીવો	ભોળપણું	છોડો
H0998	H1870	H0833	H2421		

હે મૂર્ખો તમારી હઠ છોડી દો અને જીવો; બુદ્ધિને માર્ગે ચાલો.

7

מוּמֽוֹ׃	לְרָשָׁ֣ע	וּמוֹכִ֖יחַ	קָל֑וֹן	ל֣וֹ	לֹקֵ֣חַ	לֵ֭ץ	יֹ֤סֵר
કલંક	દુષ્ટને	અને-ઠપક□ા-આપનારો	અપમાન	તેને	મેળવે-છે	ઠઠ્ઠાખોરને	શિખવાડનારો
	H7563	H3198	H7036		H3947	H3887	H3256

જે ઉદ્ધત માણસને ઠપકો આપે છે તે અપમાનિત થાય છે, જે દુષ્ટ માણસને સુધારવા જાય છે તેને બટ્ટો લાગે છે.

8

וְיֶאֱהָבֶֽךָּ׃	לְ֝חָכָ֗ם	הוֹכַ֥ח	יִשְׂנָאֶ֑ךָּ	פֶּן־	לֵ֭ץ	תּ֣וֹכַח	אַל־
અને-પ્રેમ-કરશે-તને	જ્ઞાનીને	ઠપકો-આપ	ધિક્કારશે-તને	કદાચ	ઠઠ્ઠાખોરને	ઠપકો-આપ	ના
H0157	H2450	H3198	H8130	H6435	H3887	H3198	H0408

ઉદ્ધત માણસને ઠપકો ન આપો, નહિ તો તે તમારો તિરસ્કાર કરશે, જ્ઞાની માણસને ભૂલ બતાવશો તો તે તમને પ્રેમ કરશે.

9

פ	לֶֽקַח׃	וְי֣וֹסֶף	לְ֝צַדִּ֗יק	הוֹדַ֥ע	ע֑וֹד	וְיֶחְכַּם־	לְ֭חָכָם	תֵּ֣ן
—	શિક્ષણ	અને-વધારશે	ન્યાયીને	જણાવ	વધુ	અને-વધુ-જ્ઞાની-બનશે	જ્ઞાનીને	આપ
	H3948	H3254	H6662	H3045	H5750	H2449	H2450	H5414

જો તમે જ્ઞાની વ્યક્તિને સલાહ આપશો તો તે વધુ જ્ઞાની બનશે; અને ન્યાયી વ્યક્તિને શિક્ષણ આપશો તો તેના ડહાપણમાં વૃદ્ધિ થશે.

10

בִּינָֽה׃	קְדֹשִׁ֣ים	וְדַ֖עַת	יְהוָ֑ה	יִרְאַ֣ת	חָכְמָ֭ה	תְּחִלַּ֣ת
સમજણ-છે	પવિત્રનું	અને-જ્ઞાન	યહોવાહનો	ભય	જ્ઞાનનો	આરંભ-છે
H0998	H6918	H1847	H3068	H3374	H2451	H8462

યહોવાહનો ભય એ ડહાપણનો આરંભ છે, પવિત્ર ઈશ્વરની ઓળખાણ એ જ બુદ્ધિની શરૂઆત છે.

11

חַיִּֽים׃	שְׁנ֣וֹת	לְּ֝ךָ֗	וְי֥וֹסִיפוּ	יָמֶ֑יךָ	יִרְבּ֣וּ	בִ֭י	כִּי־
જીવનના	વર્ષો	તારા-માટે	અને-વધશે	તારા-દિવસો	વધશે	મારાથી	કારણ-કે
	H8141		H3254	H3117			

ડહાપણને લીધે તારું આયુષ્ય દીર્ઘ થશે, અને તારી આવરદાનાં વર્ષો વધશે.

12

תִשָּֽׂא׃	לְבַדְּךָ֥	וְ֝לַ֗צְתָּ	לָּ֑ךְ	חָכַ֣מְתָּ	חָ֭כַמְתָּ	אִם־
સહન-કરશે	એકલાં	અને-ઠઠ્□ો-કર્યું	તારા-માટે	જ્ઞાની-બન્યો	જ્ઞાની-છે	જો
H5375	H0905	H3887		H2449	H2449	

જો તું જ્ઞાની હોય તો તે તારે પોતાને માટે જ્ઞાની છે, જો તું તિરસ્કાર કરીશ તો તારે એકલા એ જ તેનું ફળ ભોગવવાનું છે."

13

מָּה׃	יָ֣דְעָה	וּבַל־	פְּ֝תַיּ֗וּת	הֹֽמִיָּ֑ה	כְּ֭סִילוּת	אֵ֣שֶׁת
કંઈ	જાણતી-છે	અને-કશું-નથી	ભોળપણું	ઘોંઘાટીયું-છે	મૂર્ખતાની	સ્ત્રી
H4100	H3045	H1077	H6615	H1993	H3687	H0802

મૂર્ખ સ્ત્રી ઝઘડાખોર છે તે સમજણ વગરની છે અને તદ્દન અજાણ છે.

14

קָֽרֶת׃	מְרֹ֣מֵי	כִּ֝סֵּ֗א	עַל־	בֵּיתָ֑הּ	לְפֶ֣תַח	וְֽ֭יָשְׁבָה
—	શહેરની-ઊંચાઈઓથી	બેઠક	પર	તેના-ઘરન□ા	દરવાજા-પર	અને-બેઠી-છે
H7176	H4791	H3678			H6607	H3427

તે પોતાના ઘરના બારણા આગળ બેસે છે, તે નગરના ઊંચાં સ્થાનોએ આસન વાળીને બેસે છે.

15

אֹֽרְחוֹתָֽם׃	הַ֝מְיַשְּׁרִ֗ים	דָ֑רֶךְ	לְעֹ֥בְרֵי־	לִקְרֹ֥א
તેમના-રસ્તાઓમાં	સીધા-ચાલતાં	માર્ગના	પસાર-થતાં	બોલાવવા
H0734	H3474	H1870		H7121

તેથી ત્યાંથી થઈને જનારાઓને એટલે પોતાને સીધે માર્ગે ચાલનારાઓને તે બોલાવે છે.

16

מִי־	פֶתִי	יָסֻר	הֵנָּה	וַחֲסַר־	לֵב	וְאָמְרָה	לּוֹ׃
કોઈ-પણ	ભોળો	વળે	અહિંયા	અને-વિવેકહીન	બુદ્ધિનો	અને-કહ્યુ-છે	તેને
H4310		H5493	H2008	H2638		H0559	

“જે કોઈ મૂર્ખ હોય, તે વળીને અહીં અદર આવે” અને બુદ્ધિહીનને તે કહે છે કે.

17

מַיִם־	גְּנוּבִים	יִמְתָּקוּ	וְלֶחֶם	סְתָרִים	יִנְעָם׃
પાણી	ચોરેલું	મીઠું-છે	અને-રોટી	છુપીની	સ્વાદિષ્ટ-છે
H4325	H1589	H4985	H3899		H5276

“ચોરીને પીધેલું પાણી મીઠું લાગે છે, અને સંતાઈને ખાધેલી રોટલી સ્વાદિષ્ટ લાગે છે.”

18

וְלֹא־	יָדַע	כִּי־	רְפָאִים	שָׁם	בְּעִמְקֵי	שְׁאוֹל	קְרֻאֶיהָ׃	פ
અને-નથી	જાણતો	કે	મૃત-આત્માઓ	ત્યાં-છે	ઊંડાણોમાં	શેઓલના	તેના-મહેમાનો	—
H3808	H3045		H7496	H8033	H6012	H7585	H7121	

પરંતુ એ લોકોને ખબર નથી કે તે તો મૃત્યુની જગ્યા છે, અને તેના મહેમાનો મૃત્યુનાં ઊંડાણોમાં ઊતરનારા છે.

Chapter 10

1

מִשְׁלֵי	שְׁלֹמֹה	פ	בֵּן	חָכָם	יְשַׂמַּח־	אָב	וּבֵן	כְּסִיל	תּוּגַת	אִמּוֹ׃
દૃષ્ટાંતો	શલોમોનનાં	—	દીકરો	જ્ઞાની	આનંદિત-કરે-છે	પિતાને	અને-દીકરો	મૂર્ખ	દુઃખ-છે	માતાનું
H4912	H8010			H2450	H8055	H0001		H3684	H8424	H0517

સુલેમાનનાં નીતિવચનો. જ્ઞાની દીકરો પોતાના પિતાને હર્ષ ઉપજાવે છે પણ મૂર્ખ દીકરો પોતાની માને ભારરૂપ છે.

2

לֹא־	יוֹעִילוּ	אוֹצְרוֹת	רֶשַׁע	וּצְדָקָה	תַּצִּיל	מִמָּוֶת׃
નથી	લાભકારક	ખજાનાઓ	દુષ્ટતાના	અને-ન્યાયીપણું	બચાવે-છે	મૃત્યુથી
H3808	H3276	H0214	H7562	H6666	H5337	H4194

દુષ્ટતાનો સંગ્રહ કંઈ ભલું કરતો નથી, પરંતુ સદાચારી જીવન વ્યક્તિને મોતથી ઉગારે છે.

3

לֹא־	יַרְעִיב	יְהוָה	נֶפֶשׁ	צַדִּיק	וְהַוַּת	רְשָׁעִים	יֶהְדֹּף׃
નહિ	ભૂખ્યા-રાખશે	યહોવાહ	જીવ	ન્યાયીનો	અને-ઇચ્છા	દુષ્ટોની	હટાવે-છે
H3808	H7456	H3068	H5315	H6662	H1942	H7563	H1920

યહોવાહ સદાચારી માણસને ભૂખથી મૃત્યુ પામવા દેશે નહિ પણ તે દુષ્ટ માણસની ઇચ્છાઓને નિષ્ફળ કરે છે.

4

רָאשׁ	עֹשֶׂה	כַף־	רְמִיָּה	וְיַד	חָרוּצִים	תַּעֲשִׁיר׃
ગરીબ-બને-છે	કામ-કરનારો	હાથથી	છેતરપિંડીથી	અને-હાથ	મહેનતુઓનો	ધનવાન-બનાવે-છે
H7326		H3709		H3027		H6238

નિરુદ્યમી હાથોથી કામ કરનાર દરિદ્રી થાય છે. પણ ઉદ્યમીઓનો હાથ તેને ધનવાન બનાવે છે.

5

אֹגֵר	בַּקַּיִץ	בֵּן	מַשְׂכִּיל	נִרְדָּם	בַּקָּצִיר	בֵּן	מֵבִישׁ׃
એકઠી-કરનારો	ઉનાળામાં	દીકરો-છે	સમજુ	સૂનારો	લણણીમાં	દીકરો-છે	શરમાવનારો
H0103	H7019			H7290			H0954

ડાહ્યો દીકરો ઉનાળાંમાં સંગ્રહ કરે છે પણ કાપણીના સમયે સૂઈ રહેનાર દીકરો બદનામી કરાવે છે.

6

בְּרָכוֹת	לְרֹאשׁ	צַדִּיק	וּפִי	רְשָׁעִים	יְכַסֶּה	חָמָס׃
આશીર્વાદો	માથા-પર	ન્યાયીના	અને-મુખ	દુષ્ટોનું	ઢાંકે-છે	હિંસા
H1293		H6662	H6310	H7563	H3680	H2555

સદાચારીના માથા ઉપર આશીર્વાદ ઊતરે છે, પણ દુષ્ટોનું મોઢું હિંસાથી ઢંકાયેલું છે.

7

זֵכֶר	צַדִּיק	לִבְרָכָה	וְשֵׁם	רְשָׁעִים	יִרְקָב׃
યાદ	ન્યાયીની	આશીર્વાદ-માટે-છે	અને-નામ	દુષ્ટોનું	સડે-છે
H2143	H6662	H1293	H8034	H7563	H7537

સદાચારીનું સ્મરણ આશીર્વાદરૂપ છે; પરંતુ દુષ્ટોનું નામ તો શાપિત થાય છે.

8	חֲכַם־	לֵב	יִקַּח	מִצְוֺת	וֶאֱוִיל	שְׂפָתַיִם	יִלָּבֵט׃
	જ્ઞાની	હૃદયનો	સ્વીકારે-છે	આજ્ઞાઓ	અને-મૂર્ખ	હોઠોનો	પડી-જશે
	H2450		H3947	H4687	H0191	H8193	H3832

જ્ઞાની હૃદયવાળો આજ્ઞાઓનો સ્વીકાર કરશે, પણ લવરી કરનારો મૂર્ખ પાયમાલ થશે.

9	הוֹלֵךְ	בַּתֹּם	יֵלֶךְ	בֶּטַח	וּמְעַקֵּשׁ	דְּרָכָיו	יִוָּדֵעַ׃
	ચાલનારો	પ્રામાણિકતામાં	ચાલશે	સુરક્ષિત	અને-વાંકા-કરનારો	તેના-માર્ગોનો	જાણીતો-થશે
	H1980	H8537	H3212	H0983	H6140	H1870	H3045

જે વ્યક્તિ પ્રામાણિકપણે જીવે છે તે સુરક્ષિત છે, પરંતુ અવળે માર્ગે ચાલનાર ઓળખાઈ જશે.

10	קֹרֵץ	עַיִן	יִתֵּן	עַצָּבֶת	וֶאֱוִיל	שְׂפָתַיִם	יִלָּבֵט׃
	આખ-મારનારો	આખથી	આપે-છે	દુઃખ	અને-મૂર્ખ	હોઠોનો	પડી-જશે
	H7169		H5414	H6094	H0191	H8193	H3832

જે વ્યક્તિ આખ મિચકારે છે તે મુશ્કેલીઓ વહોરે છે, પણ બકબકાટ કરનાર મૂર્ખ નાશ પામશે + 10:10 જે નિર્ભયતાથી ઠપકો આપે છે તે બીજાઓ સાથે શાંતિમાં રહે છે.

11	מְקוֹר	חַיִּים	פִּי	צַדִּיק	וּפִי	רְשָׁעִים	יְכַסֶּה	חָמָס׃
	ઝરો-છે	જીવનનો	મુખ	ન્યાયીનું	અને-મુખ	દુષ્ટોનું	ઢાંકે-છે	હિંસા
	H4726		H6310	H6662	H6310	H7563	H3680	H2555

સદાચારીનું મુખ જીવનનો ઝરો છે, પરંતુ દુષ્ટોનું મોઢું હિંસાથી ઢંકાયેલું છે.

12	שִׂנְאָה	תְּעוֹרֵר	מְדָנִים	וְעַל	כָּל־	פְּשָׁעִים	תְּכַסֶּה	אַהֲבָה׃
	ધિક્કાર	જગાડે-છે	ઝઘડાઓ	અને-પર	સર્વ	અપરાધો	ઢાંકે-છે	પ્રેમ
	H8135	H5782	H4090		H3605	H6588	H3680	H0160

દ્વેષથી ઝઘડા ઊભા થાય છે, પણ પ્રેમ સર્વ અપરાધોને ઢાંકી દે છે.

13	בְּשִׂפְתֵי	נָבוֹן	תִּמָּצֵא	חָכְמָה	וְשֵׁבֶט	לְגֵו	חֲסַר־	לֵב׃
	હોઠો-પર	સમજુના	મળે-છે	જ્ઞાન	અને-લાકડી	પીઠ-માટે	વિવેકહીન	બુદ્ધિની
	H8193	H0995	H4672	H2451	H7626		H2638	

જ્ઞાની માણસના હોઠો પર ડહાપણ માલૂમ પડે છે, જ્યારે મૂર્ખની પીઠને માટે લાકડી છે.

14	חֲכָמִים	יִצְפְּנוּ־	דָעַת	וּפִי־	אֱוִיל	מְחִתָּה	קְרֹבָה׃
	જ્ઞાનીઓ	સંઘરે-છે	જ્ઞાન	અને-મુખ	મૂર્ખનું	વિનાશ-છે	નજીકનો
	H2450	H6845	H1847	H6310	H0191	H4288	H7138

જ્ઞાની પુરુષ ડહાપણનો સંગ્રહ કરે છે, પરંતુ મૂર્ખનું મોં ઝડપી નાશ નોતરે છે.

15	הוֹן	עָשִׁיר	קִרְיַת	עֻזּוֹ	מְחִתַּת	דַּלִּים	רֵישָׁם׃
	ધન	ધનવાનનું	શહેર-છે	તેની-શક્તિનું	વિનાશ-છે	ગરીબોનું	ગરીબી
	H1952	H6223	H7151	H5797	H4288	H1800	

દ્રવ્યવાન માણસનું ધન તેનું કિલ્લેબંધીવાળું નગર છે; પરંતુ ગરીબી ગરીબોનો નાશ કરે છે.

16	פְּעֻלַּת	צַדִּיק	לְחַיִּים	תְּבוּאַת	רָשָׁע	לְחַטָּאת׃
	કામ	ન્યાયીનું	જીવન-માટે-છે	આવક	દુષ્ટની	પાપ-માટે-છે
	H6468	H6662		H8393	H7563	

સદાચારી માણસની કમાણી જીવન સાધક છે; પણ દુષ્ટ માણસની પેદાશ પાપકારક છે.

17	אֹרַח	לְחַיִּים	שׁוֹמֵר	מוּסָר	וְעוֹזֵב	תּוֹכַחַת	מַתְעֶה׃
	માર્ગ-છે	જીવનનો	જાળવનારો	શિસ્તનો	અને-છોડનારો	ઠપક◌ાનો	ભટકાવે-છે
	H0734		H8104	H4148			H8582

જે શિખામણનો સ્વીકાર કરે છે, તે જીવનના માર્ગમાં છે, પણ ઠપકાનો ત્યાગ કરનાર ભૂલ કરે છે.

18

מְכַסֶּה	שִׂנְאָה	שִׂפְתֵי־	שָׁקֶר	וּמוֹצִא	דִבָּה	הוּא	כְסִיל׃
છુપાવનારો	ધિક્કાર	હોઠો-છે	જૂઠાણાંના	અને-બદનામી-ફેલાવનારો	નિંદા	તે	મૂર્ખ-છે
H3680	H8135	H8193	H8267	H3318	H1681	H1931	H3684

જે દ્વેષ છુપાવે છે તે જૂઠું બોલે છે પણ ચાડી કરનાર મૂર્ખ છે.

19

בְּרֹב	דְּבָרִים	לֹא	יֶחְדַּל־	פָּשַׁע	וְחֹשֵׂךְ	שְׂפָתָיו	מַשְׂכִּיל׃
પુષ્કળતામાં	શબ્દોના	નથી	અટકતો	પાપ	અને-રોકનારો	તેના-હોઠોનો	સમજુ-છે
H7230	H1697	H3808	H2308	H6588	H2820	H8193	

ઘણું બોલવામાં દોષની અછત નથી, પણ જે પોતાની જીભ પર લગામ રાખે છે, તે ડાહ્યો છે.

20

כֶּסֶף	נִבְחָר	לְשׁוֹן	צַדִּיק	לֵב	רְשָׁעִים	כִּמְעָט׃
ચાંદી-છે	પસંદગી	જીભ	ન્યાયીની	હૃદય	દુષ્ટોનું	તુચ્છ-છે
H3701	H0977	H3956	H6662		H7563	H4592

સદાચારીની જીભ ચોખ્ખી ચાંદી જેવી છે; પરંતુ દુષ્ટના હૃદયનું મૂલ્ય બહુ નીચું છે.

21

שִׂפְתֵי	צַדִּיק	יִרְעוּ	רַבִּים	וֶאֱוִילִים	בַּחֲסַר־	לֵב	יָמוּתוּ׃
હોઠો	ન્યાયીના	પોષે-છે	ઘણાંને	અને-મૂર્ખો	બુદ્ધિહીન	હૃદયથી	મરે-છે
H8193	H6662			H0191	H2638		H4191

નેકીવાનની વાણી ઘણાંને તૃપ્ત કરે છે, પણ મૂર્ખાઓ બુદ્ધિના અભાવે મોતને ભેટે છે.

22

בִּרְכַּת	יְהוָה	הִיא	תַעֲשִׁיר	וְלֹא־	יוֹסִף	עֶצֶב	עִמָּהּ׃
આશીર્વાદ-છે	યહોવાહનો	તે	ધનવાન-બનાવે-છે	અને-નહિ	ઉમેરે-છે	પીડા	તેની-સાથે
H1293	H3068	H1931	H6238	H3808	H3254		

યહોવાહનો આશીર્વાદ ધનવાન બનાવે છે અને તેની સાથે કોઈ ખેદ મિશ્રિત નથી.

23

כִּשְׂחוֹק	לִכְסִיל	עֲשׂוֹת	זִמָּה	וְחָכְמָה	לְאִישׁ	תְּבוּנָה׃
જેમ-રમત-છે	મૂર્ખ-માટે	કરવું	દુષ્ટ-યોજના	અને-જ્ઞાન	માણસ-માટે	સમજણની
H7814	H3684		H2154	H2451	H0376	H8394

દુષ્ટ યોજનાઓ મૂર્ખોને આનંદ આપે છે, પરંતુ સમજણો માણસ ડહાપણથી આનંદ પ્રાપ્ત કરે છે.

24

מְגוֹרַת	רָשָׁע	הִיא	תְבוֹאֶנּוּ	וְתַאֲוַת	צַדִּיקִים	יִתֵּן׃
ભય	દુષ્ટનો	તે	આવશે-તેન◌ા-પર	અને-ઇચ્છા	ન્યાયીઓની	આપશે
H4034	H7563	H1931	H0935	H8378	H6662	H5414

દુષ્ટનો ડર તેને પોતાને જ માથે આવી પડશે, પણ નીતિમાન માણસની ઇચ્છા તૃપ્ત કરવામાં આવશે.

25

כַּעֲבוֹר	סוּפָה	וְאֵין	רָשָׁע	וְצַדִּיק	יְסוֹד	עוֹלָם׃
જેમ-પસાર-થાય	વાવાઝોડું	અને-નથી	દુષ્ટ	અને-ન્યાયી	પાયો-છે	સદાકાળનો
		H0369	H7563	H6662	H3247	H5769

વાવાઝોડું જતું રહે છે તેમ દુષ્ટનું નામનિશાન રહેતું નથી, પણ નીતિમાન માણસ સદાકાળ ટકનાર પાયારૂપ છે.

26

כַּחֹמֶץ	לַשִּׁנַּיִם	וְכֶעָשָׁן	לָעֵינָיִם	כֵּן	הֶעָצֵל	לְשֹׁלְחָיו׃
જેમ-સરકો-છે	દાંતને	અને-જેમ-ધુમાડો-છે	આંખોને	એવું-છે	આળસુ	મોકલનારાઓને
H2558	H8127	H6227			H6102	H7971

જેમ દાંતને કડવું પીણું અને આંખોને ધુમાડો આફત રૂપ છે, તેમ આળસુ પોતાને કામ પર મોકલનારને આફતરૂપ છે.

27

יִרְאַת	יְהוָה	תּוֹסִיף	יָמִים	וּשְׁנוֹת	רְשָׁעִים	תִּקְצֹרְנָה׃
ભય	યહોવાહનો	વધારે-છે	દિવસો	અને-વર્ષો	દુષ્ટોના	ટૂંકાવાશે
H3374	H3068	H3254	H3117	H8141	H7563	

યહોવાહનો ભય આયુષ્ય વધારે છે, પણ દુષ્ટોનાં વર્ષો ઘટાડવામાં આવશે.

28	תּוֹחֶלֶת	צַדִּיקִים	שִׂמְחָה	וְתִקְוַת	רְשָׁעִים	תֹּאבֵד׃
	આશા	ન્યાયીઓની	આનંદ-છે	અને-આશા	દુષ્ટોની	નાશ-થશે
	H8431	H6662	H8057		H7563	H0006

સદાચારીની આશાનું પરિણામ આનંદ છે, પણ દુષ્ટોની આશા નિષ્ફળ જશે.

29	מָעוֹז	לַתֹּם	דֶּרֶךְ	יְהוָה	וּמְחִתָּה	לְפֹעֲלֵי	אָוֶן׃
	આશ્રય-છે	પ્રામાણિક-માટે	માર્ગ	યહોવાહનો	અને-વિનાશ-છે	અધર્મ-કરનારાઓ-માટે	—
	H4581	H8537	H1870	H3068	H4288	H6466	H0205

જેઓ પ્રામાણિકતાથી જીવે છે, તેઓના માટે યહોવાહનો માર્ગ કિલ્લારૂપ છે, પણ તે દુષ્ટોને વિનાશરૂપ છે.

30	צַדִּיק	לְעוֹלָם	בַּל־	יִמּוֹט	וּרְשָׁעִים	לֹא	יִשְׁכְּנוּ־	אָרֶץ׃
	ન્યાયી	સદાકાળ	કદી-નહિ	ડગમગશે	અને-દુષ્ટો	નહિ	વસશે	ભૂમિમાં
	H6662	H5769	H1077	H4131	H7563	H3808	H7931	H0776

સદાચારીઓને કદી ખસેડવામાં આવશે નહિ, પરંતુ દુષ્ટો દેશમાં કાયમ રહેશે નહિ.

31	פִּי־	צַדִּיק	יָנוּב	חָכְמָה	וּלְשׁוֹן	תַּהְפֻּכוֹת	תִּכָּרֵת׃
	મુખ	ન્યાયીનું	આપે-છે	જ્ઞાન	અને-જીભ	વિકૃતિની	કાપી-નખાશે
	H6310	H6662	H5107	H2451	H3956	H8419	H3772

સદાચારીઓનું મુખ ડહાપણ પ્રગટ કરે છે, પરંતુ હઠીલી જીભનો નાશ કરવામાં આવશે.

32	שִׂפְתֵי	צַדִּיק	יֵדְעוּן	רָצוֹן	וּפִי	רְשָׁעִים	תַּהְפֻּכוֹת׃
	હોઠો	ન્યાયીના	જાણે-છે	યોગ્ય	અને-મુખ	દુષ્ટોનું	વિકૃતિ
	H8193	H6662	H3045	H7522	H6310	H7563	H8419

સંતોષકારક અને ઉચિત શું છે તે સદાચારીના હોઠ જાણે છે. પણ દુષ્ટ પોતાને મુખે અવળું બોલે છે.

Chapter 11

1	מֹאזְנֵי	מִרְמָה	תּוֹעֲבַת	יְהוָה	וְאֶבֶן	שְׁלֵמָה	רְצוֹנוֹ׃
	કપટી-ત્રાજવાં	છેતરપિંડીનાં	ધિક્કારપાત્ર-છે	યહોવાને	પણ-સાચો	પૂરો	તેમને-પ્રસન્ન-કરે-છે
	H3976	H4820	H8441	H3068	H0068	H8003	H7522

ખોટાં ત્રાજવાં યહોવાહને કંટાળારૂપ છે, પણ સાચા વજનથી તેમને આનંદ થાય છે.

2	בָּא־	זָדוֹן	וַיָּבֹא	קָלוֹן	וְאֶת־	צְנוּעִים	חָכְמָה׃
	જ્યારે-આવે	ઘમંડ	ત્યારે-આવે-છે	અપમાન	પણ	નમ્ર-લોકો-પાસે	ડહાપણ-છે
	H0935	H2087	H0935	H7036	H0854		H2451

અહંકાર આવે છે ત્યારે અપમાન પણ આવે છે, પણ નમ્ર જનો પાસે ડહાપણ હોય છે.

3	תֻּמַּת	יְשָׁרִים	תַּנְחֵם	וְסֶלֶף	בּוֹגְדִים	[ושדם]	(יְשָׁדֵּם)׃
	પ્રામાણિકતા	સીધા-લોકોની	તેમને-દોરે-છે	પણ-વક્રતા	વિશ્વાસઘાતીઓને	નાશ	કરે-છે
	H8538	H3477	H5148	H5558	H0898	H7701	H7703

પ્રામાણિક માણસની વિશ્વાનીયતા તેને દોરે છે, પણ ધુતારા પોતાના દુષ્ટ ઇરાદાઓથી નાશ પામશે.

4	לֹא־	יוֹעִיל	הוֹן	בְּיוֹם	עֶבְרָה	וּצְדָקָה	תַּצִּיל	מִמָּוֶת׃
	નહિ	કામ-આવે	ધન	કોપના-દિવસે	ક્રોધના	પણ-ન્યાયીપણું	બચાવે-છે	મૃત્યુથી
	H3808	H3276	H1952	H3117	H5678	H6666	H5337	H4194

કોપને દિવસે દ્રવ્ય કંઈ કામ આવતું નથી, પણ નેકી મોતથી ઉગારે છે.

5	צִדְקַת	תָּמִים	תְּיַשֵּׁר	דַּרְכּוֹ	וּבְרִשְׁעָתוֹ	יִפֹּל	רָשָׁע׃
	ન્યાયીપણું	નિર્દોષનું	સીધો-કરે-છે	તેનો-માર્ગ	પણ-તેની-દુષ્ટતાથી	પડે-છે	દુષ્ટ
	H6666	H8549	H3474	H1870	H7564	H5307	H7563

પ્રામાણિક માણસની નેકી તેનો માર્ગ સ્થિર કરે છે, પણ દુષ્ટ માણસ પોતાની જ દુષ્ટતાથી પાયમાલ થશે.

6	צִדְקַת	יְשָׁרִים	תַּצִּילֵם	וּבְהַוַּת	בֹּגְדִים	יִלָּכֵדוּ׃
	ન્યાયીપણું	સીધા-લોકોનું	તેમને-બચાવે-છે	પણ-લાલસાથી	વિશ્વાસઘાતીઓ	પકડાય-છે
	H6666	H3477	H5337	H1942	H0898	H3920

પ્રામાણિક માણસની નેકી, ઈશ્વરને પસંદ છે તેથી તે બચી જશે, પરંતુ કપટ કરનારા તેઓની પોતાની યોજનાઓમાં ફસાય છે.

7	בְּמוֹת	אָדָם	רָשָׁע	תֹּאבַד	תִּקְוָה	וְתוֹחֶלֶת	אוֹנִים	אָבָדָה׃
	મૃત્યુ-વખતે	માણસના	દુષ્ટ	નાશ-પામે-છે	આશા	અને-અપેક્ષા	અન્યાયીઓની	ખતમ-થાય-છે
	H4194	H0120	H7563	H0006		H8431	H0205	H0006

દુષ્ટ માણસની અપેક્ષા તેના મૃત્યુ સમયે નાશ પામે છે, અને અન્યાયીની આશા પણ નાશ પામે છે.

8	צַדִּיק	מִצָּרָה	נֶחֱלָץ	וַיָּבֹא	רָשָׁע	תַּחְתָּיו׃
	ન્યાયી	સંકટમાંથી	છૂટે-છે	અને-આવે-છે	દુષ્ટ	તેની-જગ્યાએ
	H6662			H0935	H7563	H8478

સદાચારીને સંકટમાંથી ઉગારી લેવામાં આવે છે અને તેને બદલે દુષ્ટો તેમાં ફસાય છે.

9	בְּפֶה	חָנֵף	יַשְׁחִת	רֵעֵהוּ	וּבְדַעַת	צַדִּיקִים	יֵחָלֵצוּ׃
	મોઢાથી	દંભી	નાશ-કરે-છે	પોતાના-પડોશીને	પણ-જ્ઞાનથી	ન્યાયીઓ	બચી-જાય-છે
	H6310	H2611	H7843	H7453	H1847	H6662	

દુષ્ટ માણસ પોતાની વાણીથી પોતાના પડોશીઓનો નાશ કરે છે, પરંતુ ન્યાયી તેના ડહાપણ વડે બીજાઓને ઉગારે છે.

10	בְּטוּב	צַדִּיקִים	תַּעֲלֹץ	קִרְיָה	וּבַאֲבֹד	רְשָׁעִים	רִנָּה׃
	ભલાઈમાં	ન્યાયીઓના	આનંદ-કરે-છે	નગર	અને-નાશમાં	દુષ્ટોના	હર્ષ-થાય-છે
	H2898	H6662	H5970	H7151	H0006	H7563	H7440

ન્યાયી વ્યક્તિની સફળતામાં આખું નગર હર્ષ કરે છે; અને દુષ્ટોનો નાશ થાય છે ત્યારે હર્ષના નાદ સંભળાય છે.

11	בְּבִרְכַּת	יְשָׁרִים	תָּרוּם	קָרֶת	וּבְפִי	רְשָׁעִים	תֵּהָרֵס׃
	આશીર્વાદથી	સીધા-લોકોના	ઊંચું-થાય-છે	શહેર	પણ-મોઢાથી	દુષ્ટોના	તૂટી-પડે-છે
	H1293	H3477		H7176	H6310	H7563	H2040

સદાચારીના આશીર્વાદથી નગરની ઉન્નતિ થાય છે, પણ દુરાચારીની વાણીથી તેનો નાશ થાય છે.

12	בָּז־	לְרֵעֵהוּ	חֲסַר־	לֵב	וְאִישׁ	תְּבוּנוֹת	יַחֲרִישׁ׃
	તુચ્છ-ગણે-છે	પોતાના-પડોશીને	જેમાં-અભાવ-છે	બુદ્ધિનો	પણ-માણસ	સમજદાર	ચૂપ-રહે-છે
	H0936	H7453	H2638		H0376	H8394	

પોતાના પડોશીનો તુચ્છકાર કરનાર અજ્ઞાની છે, પણ બુદ્ધિમાન માણસ શાંત રહે છે.

13	הוֹלֵךְ	רָכִיל	מְגַלֶּה־	סּוֹד	וְנֶאֱמַן־	רוּחַ	מְכַסֶּה	דָבָר׃
	ફરનારો	નિંદાખોર	પ્રગટ-કરે-છે	ગુપ્ત-વાત	પણ-વિશ્વાસુ	આત્મા-વાળો	છુપાવે-છે	વાત
	H1980	H7400	H1540	H5475	H0539	H7307	H3680	H1697

ચાડી કરનાર માણસ છૂપી વાત બહાર પાડી દે છે, પણ વિશ્વાસુ વ્યક્તિ એ વાતને ગુપ્ત રાખે છે.

14	בְּאֵין	תַּחְבֻּלוֹת	יִפָּל־	עָם	וּתְשׁוּעָה	בְּרֹב	יוֹעֵץ׃
	જ્યાં-નથી	માર્ગદર્શન	પડે-છે	પ્રજા	પણ-ઉદ્ધાર-મળે-છે	ઘણા	સલાહકારોમાં
	H0369	H8458	H5307		H8668	H7230	H3289

જ્યાં આગેવાન અજ્ઞાન હોય, ત્યાં લોકો નાશ પામે છે, પણ જ્યાં પુષ્કળ સલાહકારો હોય ત્યાં સલામતી + 11:14 વિજય છે.

15	רַע־	יֵרוֹעַ	כִּי־	עָרַב	זָר	וְשֹׂנֵא	תֹקְעִים	בּוֹטֵחַ׃
	ભારે	નુકસાન-થાય-છે	જ્યારે	જામીન-થાય	અજાણ્યાનો	પણ-ધિક્કારે-છે	હાથ-મિલાવનારને	સુરક્ષિત-છે
				H6148		H8130	H8628	H0982

પારકાના જામીન થનારને વેઠવું પડે છે, જે જામીનગીરી લેવાનું ટાળે છે તે સુરક્ષિત છે.

16

אֵֽשֶׁת־	חֵן	תִּתְמֹךְ	כָּבוֹד	וְעָרִיצִים	יִתְמְכוּ־	עֹשֶׁר׃
ગુણવાન	સ્ત્રી	પ્રાપ્ત-કરે-છે	માન	અને-બળવાન-લોકો	પ્રાપ્ત-કરે-છે	ધન
H0802	H2580	H8551	H3519	H6184	H8551	H6239

સુશીલ સ્ત્રી સન્માન પ્રાપ્ત કરે છે; અને જુલમી માણસો દ્રવ્ય સાચવી રાખે છે.

17

גֹּמֵל	נַפְשׁוֹ	אִישׁ	חָסֶד	וְעֹכֵר	שְׁאֵרוֹ	אַכְזָרִי׃
ભલાઈ-કરે-છે	પોતાના-જીવને	માણસ	દયાળુ	પણ-દુઃખ-આપે-છે	પોતાના-શરીરને	નિર્દય
H1580	H5315	H0376		H5916	H7607	H0394

દયાળુ માણસ પોતાની જાતનું હિત કરે છે, પણ ઘાતકી માણસ પોતાના દેહને દુઃખમાં નાખે છે.

18

רָשָׁע	עֹשֶׂה	פְעֻלַּת־	שָׁקֶר	וְזֹרֵעַ	צְדָקָה	שֶׂכֶר	אֱמֶת׃
દુષ્ટ	કરે-છે	કામ	જૂઠું	પણ-વાવનાર	ન્યાયીપણું	ફળ-મેળવે-છે	સાચું
H7563		H6468	H8267	H2232	H6666	H7938	H0571

દુષ્ટની કમાણી ઠગારી છે, પણ નીતિમત્તાનું બીજ વાવનારને સાચો હોવા બદલ વળતર મળશે.

19

כֵּן־	צְדָקָה	לְחַיִּים	וּמְרַדֵּף	רָעָה	לְמוֹתוֹ׃
ખરેખર	ન્યાયીપણું	જીવન-તરફ-લઈ-જાય-છે	પણ-જે-પીછો-કરે-છે	દુષ્ટતાનો	પોતાના-મૃત્યુ-તરફ
	H6666		H7291		H4194

જે માણસ નેકીમાં સુદ્રઢ છે તે જીવન સંપાદન કરે છે, પણ બૂરાઈ શોધનાર પોતાનું જ મોત લાવે છે.

20

תּוֹעֲבַת	יְהוָה	עִקְּשֵׁי־	לֵב	וּרְצוֹנוֹ	תְּמִימֵי	דָרֶךְ׃
ધિક્કારપાત્ર-છે	યહોવાને	વક્ર	હૃદયના	પણ-પ્રસન્નતા-છે	નિર્દોષ	માર્ગના
H8441	H3068	H6141		H7522	H8549	H1870

વિપરીત અતઃકરણવાળા માણસોથી યહોવાહ કંટાળે છે, પણ જેઓ નીતિમત્તાથી જીવે છે તેઓ તેમને આનંદરૂપ છે.

21

יָד	לְיָד	לֹא־	יִנָּקֶה	רָע	וְזֶרַע	צַדִּיקִים	נִמְלָט׃
હાથ	હાથમાં	નહિ	નિર્દોષ-ઠરે	દુષ્ટ	પણ-સંતાન	ન્યાયીઓનું	બચી-જશે
H3027	H3027	H3808	H5352		H2233	H6662	H4422

ખાતરી રાખજો કે દુષ્ટને સજા થયા વિના રહેશે નહિ, પણ સદાચારીઓનાં સંતાનનો બચાવ થશે.

22

נֶזֶם	זָהָב	בְּאַף	חֲזִיר	אִשָּׁה	יָפָה	וְסָרַת	טָעַם׃
સોનાનું-નથણી	સોનાનું	ભૂંડના-નાકમાં	ભૂંડના	સ્ત્રી	સુંદર	પણ-જેમાં-નથી	વિવેક
H5141	H2091	H0639	H2386	H0802	H3303	H5493	H2940

જેમ ભૂંડના નાકમાં સોનાની નથણી હોય છે તેમ વિવેકહીન સ્ત્રીની સુંદરતા છે.

23

תַּאֲוַת	צַדִּיקִים	אַךְ־	טוֹב	תִּקְוַת	רְשָׁעִים	עֶבְרָה׃
ઇચ્છા	ન્યાયીઓની	ફક્ત	ભલાઈ-છે	આશા	દુષ્ટોની	ક્રોધ-છે
H8378	H6662	H0389			H7563	H5678

નેક માણસની ઇચ્છા સારી જ હોય છે, પરંતુ દુષ્ટોની ઇચ્છાઓ કોપરૂપ છે.

24

יֵשׁ	מְפַזֵּר	וְנוֹסָף	עוֹד	וְחוֹשֵׂךְ	מִיֹּשֶׁר	אַךְ־	לְמַחְסוֹר׃
છે-કોઈ	વેરવિખેર-કરે-છે	છતાં-વધે-છે	વધારે	અને-બચાવે-છે	યોગ્ય-રીતે	છતાં	ગરીબાઈ-જ-આવે-છે
H3426	H6340	H3254	H5750	H2820	H3476	H0389	H4270

એવા માણસો છે કે જેઓ વેરી નાખે છે તેમ છતાં વૃદ્ધિ પામે છે; અને કેટલાક વધુ પડતી કરકસર કરે છે તેમ છતાં તેઓ કંગાળ થાય છે.

25

נֶפֶשׁ־	בְּרָכָה	תְדֻשָּׁן	וּמַרְוֶה	גַּם־	הוּא	יוֹרֶא׃
ઉદાર	આશીર્વાદનો	સમૃદ્ધ-થશે	અને-જે-તૃપ્ત-કરે-છે	તે-પણ	તે-પોતે	તૃપ્ત-થશે
H5315	H1293	H1878	H7301	H1571	H1931	

ઉદાર વ્યક્તિ આબાદ થશે, પાણી આપનાર પોતે પણ પાણી પીશે.

26

מֹנֵעַ	בָּר	יִקְּבֻהוּ	לְאוֹם	וּבְרָכָה	לְרֹאשׁ	מַשְׁבִּיר׃
રોકે-છે-જે	અનાજ	શાપ-આપે-છે-તેને	લોકો	પણ-આશીર્વાદ-મળે-છે	માથે	વેચનારના
H4513			H3816	H1293		H7666

અનાજ સંઘરી રાખનારને લોકો શાપ આપે છે, પણ વેચનાર ઉપર તેઓ આશીર્વાદ વરસાવે છે.

27

שֹׁחֵר	טוֹב	יְבַקֵּשׁ	רָצוֹן	וְדֹרֵשׁ	רָעָה	תְבוֹאֶנּוּ׃
શોધે-છે-જે	ભલાઈ	મેળવે-છે	કૃપા	પણ-શોધે-છે-જે	દુષ્ટતા	તેના-પર-આવે-છે
H7836		H1245	H7522	H1875		H0935

ખંતથી હિત શોધનારને ઈશ્વરની કૃપા પ્રાપ્ત થશે, પણ જે અહિત કરે છે તેઓને નુકશાન થશે.

28

בּוֹטֵחַ	בְּעָשְׁרוֹ	הוּא	יִפֹּל	וְכֶעָלֶה	צַדִּיקִים	יִפְרָחוּ׃
ભરોસો-રાખે-છે-જે	પોતાના-ધન-પર	તે	પડશે	પણ-પાંદડાની-જેમ	ન્યાયીઓ	ખીલશે
H0982	H6239	H1931	H5307	H5929	H6662	

પોતાના દ્રવ્ય પર ભરોસો રાખનાર પડી જશે, પણ નેકીવાન લીલા પાનની માફક ખીલશે.

29

עוֹכֵר	בֵּיתוֹ	יִנְחַל־	רוּחַ	וְעֶבֶד	אֱוִיל	לַחֲכַם־	לֵב׃
મુશ્કેલી-આપે-છે-જે	પોતાના-ઘરને	વારસામાં-મેળવશે	પવન	અને-દાસ-બનશે	મૂર્ખ	ડાહ્યા	હૃદયના-માટે
H5916		H5157	H7307	H5650	H0191	H2450	

જે પોતાના જ કુટુંબને દુ:ખી કરે છે, તેને પવનનો વારસો મળશે, અને મૂર્ખ માણસ જ્ઞાનીનો ચાકર બનશે.

30

פְּרִי־	צַדִּיק	עֵץ	חַיִּים	וְלֹקֵחַ	נְפָשׁוֹת	חָכָם׃
ફળ	ન્યાયીનું	ઝાડ-છે	જીવનનું	અને-જીતનાર	જીવોને	ડાહ્યો-છે
H6529	H6662	H6086		H3947	H5315	H2450

નેકીવાનનું ફળ તે જીવનનું વૃક્ષ છે, પણ જે જ્ઞાની છે તે બીજા આત્માઓને બચાવે છે.

31

הֵן	צַדִּיק	בָּאָרֶץ	יְשֻׁלָּם	אַף	כִּי־	רָשָׁע	וְחוֹטֵא׃
જો	ન્યાયીને	પૃથ્વી-પર	બદલો-મળે-છે	તો-કેટલું-વધારે	ચોક્કસ	દુષ્ટ	અને-પાપીને
H2005	H6662	H0776		H0637		H7563	H2398

નેકીવાનને પૃથ્વી પર બદલો મળશે; તો દુષ્ટ અને પાપીને પણ તેના કામ પ્રમાણે બદલો મળશે તે કેટલું ખાતરીપૂર્વક છે

Chapter 12

1

אֹהֵב	מוּסָר	אֹהֵב	דָּעַת	וְשֹׂנֵא	תוֹכַחַת	בָעַר׃
પ્રેમ-કરે-છે-જે	શિખામણને	પ્રેમ-કરે-છે	જ્ઞાનને	પણ-ધિક્કારે-છે-જે	ઠપકાને	મૂર્ખ-છે
H0157	H4148	H0157	H1847	H8130		H1198

જે કોઈ માણસ શિખામણ ચાહે છે તે વિદ્યા પણ ચાહે છે, પણ જે વ્યક્તિ ઠપકાને ધિક્કારે છે તે પશુ જેવો છે.

2

טוֹב	יָפִיק	רָצוֹן	מֵיְהוָה	וְאִישׁ	מְזִמּוֹת	יַרְשִׁיעַ׃
ભલો	મેળવે-છે	કૃપા	યહોવા-પાસેથી	પણ-માણસ	દુષ્ટ-યોજનાઓનો	દોષી-ઠરે-છે
	H6329	H7522	H3068	H0376	H4209	H7561

સારો માણસ યહોવાહની કૃપા મેળવે છે, પણ કુયુક્તિખોર માણસને તે દોષપાત્ર ઠેરવશે.

3

לֹא־	יִכּוֹן	אָדָם	בְּרֶשַׁע	וְשֹׁרֶשׁ	צַדִּיקִים	בַּל־	יִמּוֹט׃
નહિ	સ્થાપિત-થાય	માણસ	દુષ્ટતાથી	પણ-મૂળ	ન્યાયીઓનું	નહિ	હલે
H3808		H0120	H7562	H8328	H6662	H1077	H4131

માણસ દુષ્ટતાથી સ્થિર થશે નહિ, પણ નેકીવાનની જડ કદી ઉખેડવામાં આવશે નહિ.

4

אֵשֶׁת־	חַיִל	עֲטֶרֶת	בַּעְלָהּ	וּכְרָקָב	בְּעַצְמוֹתָיו	מְבִישָׁה׃
ગુણવાન	સ્ત્રી	મુગટ-છે	પતિનો	પણ-સડાની-જેમ	તેના-હાડકાંમાં	શરમાવનારી-છે
H0802	H2428	H5850	H1167	H7538	H6106	H0954

સદગુણી સ્ત્રી તેના પતિને મુગટરૂપ છે, પણ નિર્લજ્જ સ્ત્રી તેનાં હાડકાને સડારૂપ છે.

5 מַחְשְׁבוֹת צַדִּיקִים מִשְׁפָּט תַּחְבֻּלוֹת רְשָׁעִים מִרְמָה׃
વિચારો ન્યાયીઓના ન્યાય-છે યોજનાઓ દુષ્ટોની છેતરપિંડી-છે
H4284 H6662 H4941 H8458 H7563 H4820

નેકીવાનના વિચાર ભલા હોય છે, પણ દુષ્ટોની સલાહ કપટભરી હોય છે.

6 דִּבְרֵי רְשָׁעִים אֱרָב־ דָּם וּפִי יְשָׁרִים יַצִּילֵם׃
વચનો દુષ્ટોનાં લોહીનો-ઘાત-કરવા રક્તનો પણ-મોં સીધા-લોકોનું તેમને-બચાવે-છે
H1697 H7563 H0693 H1818 H6310 H3477 H5337

દુષ્ટની વાણી રક્તપાત કરવા વિષે હોય છે, પણ પ્રામાણિક માણસનું મુખ તેને બચાવશે.

7 הָפוֹךְ רְשָׁעִים וְאֵינָם וּבֵית צַדִּיקִים יַעֲמֹד׃
ઊલટાય-છે દુષ્ટો અને-નથી-રહેતા પણ-ઘર ન્યાયીઓનું ટકે-છે
H2015 H7563 H0369 H6662 H5975

દુષ્ટો ઉથલી પડે છે અને હતા નહતા થઈ જાય છે, પણ સદાચારીનું ઘર કાયમ ટકી રહે છે.

8 לְפִי־ שִׂכְלוֹ יְהֻלַּל־ אִישׁ וְנַעֲוֵה־ לֵב יִהְיֶה לָבוּז׃
પોતાના બુદ્ધિ-પ્રમાણે વખણાય-છે માણસ પણ-વિકૃત હૃદયનો થશે તિરસ્કૃત
H6310 H7922 H0376 H1961 H0937

માણસ પોતાના ડહાપણ પ્રમાણે પ્રશંસા પામે છે, પણ જેનું હૃદય દુષ્ટ છે તે તુચ્છ ગણાશે.

9 טוֹב נִקְלֶה וְעֶבֶד לוֹ מִמִּתְכַּבֵּד וַחֲסַר־ לָחֶם׃
સારું-છે તુચ્છ-ગણાવું અને-દાસ-હોવું તેના-માટે મોટાઈ-કરવા-કરતાં અને-ખોટ-હોવી રોટલીની
H7034 H5650 H3513 H2638 H3899

જેને અન્નની અછત હોય અને પોતાને માનવંતો માનતો હોય તેના કરતાં જે નિમ્ન ગણાતો હોય પણ તેને ચાકર હોય તો તે શ્રેષ્ઠ છે.

10 יוֹדֵעַ צַדִּיק נֶפֶשׁ בְּהֶמְתּוֹ וְרַחֲמֵי רְשָׁעִים אַכְזָרִי׃
જાણે-છે ન્યાયી જરૂરત પોતાના-પશુની પણ-દયા દુષ્ટોની ક્રૂર-છે
H3045 H6662 H5315 H0929 H7563 H0394

ભલો માણસ પોતાના પશુના જીવની સંભાળ રાખે છે, પણ દુષ્ટ માણસની દયા ક્રૂરતા સમાન હોય છે.

11 עֹבֵד אַדְמָתוֹ יִשְׂבַּע־ לָחֶם וּמְרַדֵּף רֵיקִים חֲסַר־ לֵב׃
ખેડે-છે-જે પોતાની-જમીન ધરાશે રોટલીથી પણ-પાછળ-દોડે-છે-જે નકામી-વાતોની વિવેક-વિનાનો છે
H5647 H0127 H7646 H3899 H7291 H7386 H2638

પોતાની જમીન ખેડનારને પુષ્કળ અન્ન મળશે; પણ નકામી વાતો પાછળ દોડનાર મૂર્ખ છે.

12 חָמַד רָשָׁע מְצוֹד רָעִים וְשֹׁרֶשׁ צַדִּיקִים יִתֵּן׃
ઇચ્છા-કરે-છે દુષ્ટ જાળ ખરાબ-લોકોની પણ-મૂળ ન્યાયીઓનું ફળ-આપે-છે
H7563 H8328 H6662 H5414

દુષ્ટ માણસો ભૂંડાની લૂંટ લેવા ઇચ્છે છે, પણ સદાચારીનાં મૂળ તો ફળદ્રુપ છે.

13 בְּפֶשַׁע שְׂפָתַיִם מוֹקֵשׁ רָע וַיֵּצֵא מִצָּרָה צַדִּיק׃
પાપમાં હોઠોના ફાંદો-છે દુષ્ટનો પણ-બહાર-આવે-છે સંકટમાંથી ન્યાયી
H6588 H8193 H4170 H3318 H6662

દુષ્ટ માણસના હોઠોનાં ઉલ્લંઘનો તેઓને પોતાને માટે ફાંદો છે, પણ સદાચારીઓ સંકટમાંથી છૂટા થશે.

14 מִפְּרִי פִי־ אִישׁ יִשְׂבַּע־ טוֹב וּגְמוּל יְדֵי־ אָדָם [ישוב] (יָשִׁיב) לוֹ׃
ફળથી મોંના માણસ ધરાશે ભલાઈથી અને-બદલો હાથના માણસને પાછો મળશે તેને
H6529 H6310 H0376 H7646 H1576 H3027 H0120 H7725 H7725

માણસ પોતે બોલેલા શબ્દોથી સંતોષ પામશે અને તેને તેના કામનો બદલો પાછો મળશે.

15

דֶּרֶךְ	אֱוִיל	יָשָׁר	בְּעֵינָיו	וְשֹׁמֵעַ	לְעֵצָה	חָכָם׃
માર્ગ	મૂર્ખનો	સીધો-લાગે-છે	પોતાની-નજરમાં	પણ-સાંભળનાર	સલાહનો	ડાહ્યો-છે
H1870	H0191	H3477		H8085	H6098	H2450

મૂર્ખનો માર્ગ તેની પોતાની નજરમાં સાચો છે, પણ જ્ઞાની માણસ સારી સલાહ પર લક્ષ આપે છે.

16

אֱוִיל	בַּיּוֹם	יִוָּדַע	כַּעְסוֹ	וְכֹסֶה	קָלוֹן	עָרוּם׃
મૂર્ખનો	તે-જ-દિવસે	જણાય-છે	ક્રોધ	પણ-ઢાંકે-છે	અપમાનને	ચતુર
H0191	H3117	H3045		H3680	H7036	H6175

મૂર્ખ પોતાનો ગુસ્સો તરત પ્રગટ કરી દે છે, પણ ડાહ્યો માણસ અપમાન ગળી જાય છે.

17

יָפִיחַ	אֱמוּנָה	יַגִּיד	צֶדֶק	וְעֵד	שְׁקָרִים	מִרְמָה׃
બોલે-છે-જે	સત્ય	જાહેર-કરે-છે	ન્યાય	પણ-સાક્ષી	જૂઠાઓનો	છેતરપિંડી-કરે-છે
H6315	H0530	H5046	H6664	H5707	H8267	H4820

સત્ય ઉચ્ચારનાર નેકી પ્રગટ કરે છે, પણ જૂઠો સાક્ષી છેતરપિંડી કરે છે.

18

יֵשׁ	בּוֹטֶה	כְּמַדְקְרוֹת	חָרֶב	וּלְשׁוֹן	חֲכָמִים	מַרְפֵּא׃
છે-કોઈ	બોલનાર	તલવારના-ઘા-જેવું	તલવારનું	પણ-જીભ	ડાહ્યાઓની	રૂઝ-આણે-છે
H3426	H0981	H4094	H2719	H3956	H2450	H4832

અવિચારી વાણી તલવારની જેમ ઘા કરે છે પણ જ્ઞાની માણસની જીભના શબ્દો આરોગ્યરૂપ છે.

19

שְׂפַת־	אֱמֶת	תִּכּוֹן	לָעַד	וְעַד־	אַרְגִּיעָה	לְשׁוֹן	שָׁקֶר׃
હોઠ	સત્યના	સ્થિર-રહે-છે	સદાકાળ	પણ-ક્ષણભર	માત્ર	જીભ	જૂઠની
H8193	H0571		H5703	H5704		H3956	H8267

જે હોઠ સત્ય બોલે છે તેઓ શાશ્વત રહે છે અને જૂઠા બોલી જીભ ક્ષણિક રહે છે.

20

מִרְמָה	בְּלֶב־	חֹרְשֵׁי	רָע	וּלְיֹעֲצֵי	שָׁלוֹם	שִׂמְחָה׃
છેતરપિંડી-છે	હૃદયમાં	યોજનારાઓના	દુષ્ટતાના	પણ-સલાહકારોને	શાંતિના	આનંદ-છે
H4820				H3289	H7965	H8057

જેઓ ખરાબ યોજનાઓ કરે છે તેઓનાં મન કપટી છે, પણ શાંતિની સલાહ આપનાર સુખ પામે છે.

21

לֹא־	יְאֻנֶּה	לַצַּדִּיק	כָּל־	אָוֶן	וּרְשָׁעִים	מָלְאוּ	רָע׃
નહિ	આવે	ન્યાયી-પર	કોઈ	આફત	પણ-દુષ્ટો	ભરેલા-છે	મુશ્કેલીથી
H3808	H0579	H6662	H3605	H0205	H7563	H4390	

સદાચારીને કંઈ નુકશાન થશે નહિ, પરંતુ દુષ્ટો મુશ્કેલીઓથી ભરેલા હોય છે.

22

תּוֹעֲבַת	יְהוָה	שִׂפְתֵי־	שָׁקֶר	וְעֹשֵׂי	אֱמוּנָה	רְצוֹנוֹ׃
ધિક્કારપાત્ર-છે	યહોવાને	હોઠ	જૂઠના	પણ-કરનારા	સત્યના	પ્રસન્નતાપાત્ર-છે
H8441	H3068	H8193	H8267		H0530	H7522

યહોવાહ જૂઠાને ધિક્કારે છે, પણ સત્યથી વર્તનારાઓ તેમને આનંદરૂપ છે.

23

אָדָם	עָרוּם	כֹּסֶה	דָּעַת	וְלֵב	כְּסִילִים	יִקְרָא	אִוֶּלֶת׃
માણસ	ચતુર	છુપાવે-છે	જ્ઞાન	પણ-હૃદય	મૂર્ખોનું	જાહેર-કરે-છે	મૂર્ખતા
H0120	H6175	H3680	H1847		H3684	H7121	H0200

ડાહ્યો પુરુષ ડહાપણને છુપાવે છે, પણ મૂર્ખ પોતાની મૂર્ખાઈ જાહેર કરે છે.

24

יַד־	חָרוּצִים	תִּמְשׁוֹל	וּרְמִיָּה	תִּהְיֶה	לָמַס׃
હાથ	ઉદ્યમીઓના	શાસન-કરશે	પણ-આળસુ	થશે	ગુલામ
H3027		H4910		H1961	H4522

ઉદ્યમીનો હાથ અધિકાર ભોગવશે, પરંતુ આળસુ માણસ પાસે મજૂરી કરાવવામાં આવશે.

25

יִשְׂמְּחֶנָּה:	טוֹב	וְדָבָר	יַשְׁחֶנָּה	אִישׁ	בְלֶב־	דְּאָגָה
ખુશ-કરે-છે-તેને	સારું	પણ-વચન	ઝુકાવે-છે-તેને	માણસના	હૃદયમાં	ચિંતા
H8055		H1697	H7812	H0376		H1674

પોતાના મનની ચિંતાઓ માણસને ગમગીન બનાવે છે, પણ માયાળુ શબ્દો તેને ખુશ કરે છે.

26

תַּתְעֵם:	רְשָׁעִים	וְדֶרֶךְ	צַדִּיק	מֵרֵעֵהוּ	יָתֵר
ભટકાવે-છે-તેમને	દુષ્ટોનો	પણ-માર્ગ	ન્યાયી	પોતાના-પડોશીથી	ઉત્તમ-છે
H8582	H7563	H1870	H6662	H7453	H8446

નેકીવાન માણસ પોતાના પડોશીને સાચો માર્ગ બતાવે છે, પણ દુષ્ટોનો માર્ગ તેને ગેરમાર્ગે દોરે છે.

27

חָרוּץ:	יָקָר	אָדָם	וְהוֹן־	צֵידוֹ	רְמִיָּה	יַחֲרֹךְ	לֹא־
ઉદ્યમી	મૂલ્યવાન-છે	માણસનું	પણ-ધન	પોતાનો-શિકાર	આળસુ	શેકે	નહિ
	H3368	H0120	H1952			H2760	H3808

આળસુ માણસ પોતે કરેલો શિકાર રાંધતો નથી, પણ ઉદ્યમી માણસ થવું એ મહામૂલી સંપત્તિ મેળવવા જેવું છે.

28

מָוֶת:	אַל־	נְתִיבָה	וְדֶרֶךְ	חַיִּים	צְדָקָה	בְּאֹרַח־
મૃત્યુ-તરફ	નહિ-લઈ-જાય	તે-પથનો	અને-રસ્તો	જીવન-છે	ન્યાયીપણાના	માર્ગમાં
H4194	H0408		H1870		H6666	H0734

નેકીના માર્ગમાં જીવન છે. અને એ માર્ગમાં મરણ છે જ નહિ.

Chapter 13

1

גְּעָרָה:	שָׁמַע	לֹא־	וְלֵץ	אָב	מוּסַר	חָכָם	בֵּן
ઠપકો	સાંભળે	નહિ	પણ-ઉપહાસી	પિતાની	શિખામણ-સ્વીકારે-છે	ડાહ્યો	પુત્ર
H1606	H8085	H3808	H3887	H0001	H4148	H2450	

જ્ઞાની દીકરો પોતાના પિતાની શિખામણ માને છે, પણ અડિયલ દીકરો ઠપકાને ગણકારતો જ નથી.

2

חָמָס:	בֹּגְדִים	וְנֶפֶשׁ	טוֹב	יֹאכַל	אִישׁ	פִּי־	מִפְּרִי
હિંસા-ચાહે-છે	વિશ્વાસઘાતીઓનો	પણ-જીવ	ભલાઈ	ખાય-છે	માણસ	મોંના	ફળથી
H2555	H0898	H5315		H0398	H0376	H6310	H6529

માણસ પોતાના શબ્દોથી હિતકારક ફળ ભોગવે છે, પણ કપટીનો જીવ જુલમ વેઠશે.

3

לוֹ:	מְחִתָּה־	שְׂפָתָיו	פֹּשֵׂק	נַפְשׁוֹ	שֹׁמֵר	פִּיו	נֹצֵר
તેને	વિનાશ-આવે-છે	પોતાના-હોઠ	પણ-ખોલે-છે-જે	પોતાનો-જીવ	રક્ષે-છે	પોતાનું-મોં	સાચવે-છે-જે
	H4288	H8193	H6589	H5315	H8104	H6310	H5341

પોતાનું મોં સંભાળીને બોલનાર પોતાના જીવનું રક્ષણ કરે છે, પરંતુ જીભને છૂટી મૂકનાર વિનાશ નોતરે છે.

4

תְּדֻשָּׁן:	חָרֻצִים	וְנֶפֶשׁ	עָצֵל	נַפְשׁוֹ	וָאַיִן	מִתְאַוָּה
સમૃદ્ધ-થાય-છે	ઉદ્યમીઓનો	પણ-જીવ	આળસુના	જીવને	પણ-નથી-મળતું	ઇચ્છે-છે
H1878		H5315	H6102	H5315	H0369	H0183

આળસુનો જીવ ઇચ્છા કરે છે, પણ કશું પામતો નથી, પણ ઉદ્યમી વ્યક્તિ પૂર્ણ રીતે સંતુષ્ટ હોય છે.

5

וְיַחְפִּיר:	יַבְאִישׁ	וְרָשָׁע	צַדִּיק	יִשְׂנָא	שֶׁקֶר	דְּבַר־
અને-શરમાવે-છે	દુર્ગંધ-ફેલાવે-છે	પણ-દુષ્ટ	ન્યાયી	ધિક્કારે-છે	જૂઠી	વાત
H2659	H0887	H7563	H6662	H8130	H8267	H1697

સદાચારી માણસ જૂઠને ધિક્કારે છે, પણ દુષ્ટ માણસ અપમાન અને ફજેતીનો ભોગ બને છે.

6

חַטָּאת:	תְּסַלֵּף	וְרִשְׁעָה	דָרֶךְ	תָּם־	תִּצֹּר	צְדָקָה
પાપીને	ઊલટાવે-છે	પણ-દુષ્ટતા	માર્ગને	નિર્દોષના	રક્ષે-છે	ન્યાયીપણું
	H5557	H7564	H1870	H8537	H5341	H6666

નેકી ભલા માણસોનું રક્ષણ કરે છે; પણ દુષ્ટતા પાપીઓને ઉથલાવી નાખે છે,

7

יֵשׁ	מִתְעַשֵּׁר	וְאֵין	כֹּל	מִתְרוֹשֵׁשׁ	וְהוֹן	רָב׃
છે-કોઈ	ધનવાન-દેખાવ-કરે-છે	પણ-નથી	કંઈ	ગરીબ-દેખાય-છે	પણ-ધન	ઘણું-છે
H3426	H6238	H0369	H3605	H7326	H1952	

કેટલાક કશું ન હોવા છતાં ધનવાન હોવાનો દંભ કરે છે અને કેટલાક એવા પણ છે કે જેઓ કંગાળ હોવા છતાં ધનવાન હોય છે.

8

כֹּפֶר	נֶֽפֶשׁ־	אִישׁ	עָשְׁרוֹ	וְרָשׁ	לֹא־	שָׁמַע	גְּעָרָה׃
ખંડણી	જીવની	માણસની	ધન-છે	પણ-ગરીબ	નહિ	સાંભળે	ઠપકો
	H5315	H0376	H6239	H7326	H3808	H8085	H1606

દ્રવ્યવાનના જીવનો બદલો તેનું દ્રવ્ય છે, પણ ગરીબ વ્યક્તિને ધમકી સાંભળવી પડતી નથી.

9

אוֹר־	צַדִּיקִים	יִשְׂמָח	וְנֵר	רְשָׁעִים	יִדְעָךְ׃
પ્રકાશ	ન્યાયીઓનો	આનંદ-કરે-છે	પણ-દીવો	દુષ્ટોનો	ઓલવાઈ-જાય-છે
H0216	H6662	H8055		H7563	H1846

નેકીવાનોનો પ્રકાશ આનંદ છે, પણ દુષ્ટનો દીવો હોલવી નાંખવામાં આવશે.

10

רַק־	בְּזָדוֹן	יִתֵּן	מַצָּה	וְאֶת־	נוֹעָצִים	חָכְמָה׃
ફક્ત	ઘમંડથી	ઉત્પન્ન-થાય-છે	ઝઘડો	પણ	સલાહ-લેનારા-પાસે	ડહાપણ-છે
H7535	H2087	H5414	H4683	H0854	H3289	H2451

અભિમાનથી તો કેવળ ઝઘડો જ ઉત્પન્ન થાય છે; પણ સારી સલાહ માનનારાઓ પાસે ડહાપણ છે.

11

הוֹן	מֵהֶבֶל	יִמְעָט	וְקֹבֵץ	עַל־	יָד	יַרְבֶּה׃
ધન	ખોટી-રીતે-મેળવેલું	ઘટે-છે	પણ-ભેગું-કરનાર	હાથ-વડે	ધીમે-ધીમે	વધારે-છે
H1952	H1892	H4591	H6908		H3027	

કુમાર્ગે મેળવેલી સંપત્તિ કદી ટકતી નથી. પણ મહેનતથી સંગ્રહ કરેલી સંપત્તિની વૃદ્ધિ થાય છે.

12

תּוֹחֶלֶת	מְמֻשָּׁכָה	מַחֲלָה־	לֵב	וְעֵץ	חַיִּים	תַּאֲוָה	בָאָה׃
આશા	લાંબી-ખેંચાયેલી	માંદું-કરે-છે	હૃદયને	પણ-ઝાડ	જીવનનું	ઇચ્છા	પૂરી-થાય-ત્યારે
H8431	H4900			H6086		H8378	H0935

આશાનું ફળ મળવામાં વિલંબ થતાં અંતઃકરણ ઝૂરે છે, પણ ઇચ્છાઓની પરિપૂર્ણતા જ જીવન છે.

13

בָּז	לְדָבָר	יֵחָבֶל	לוֹ	וִירֵא	מִצְוָה	הוּא	יְשֻׁלָּם׃
તુચ્છ-ગણે-છે-જે	વચનને	નુકસાન-ભોગવે-છે	તે	પણ-ડરે-છે-જે	આજ્ઞાથી	તે	બદલો-પામે-છે
H0936	H1697			H3373	H4687	H1931	

શિખામણને નકારનારનો નાશ થાય છે, પણ આજ્ઞાઓનો આદર કરનારને બદલો મળે છે.

14

תּוֹרַת	חָכָם	מְקוֹר	חַיִּים	לָסוּר	מִמֹּקְשֵׁי	מָוֶת׃
ઉપદેશ	ડાહ્યાનો	ઝરણું-છે	જીવનનું	દૂર-રહેવા	ફાંદાઓથી	મૃત્યુના
H8451	H2450	H4726		H5493	H4170	H4194

જ્ઞાનીનું શિક્ષણ જીવનનો ઝરો છે, જે તે વ્યક્તિને મૃત્યુના ફાંદામાંથી ઉગારી લે છે.

15

שֵֽׂכֶל־	טוֹב	יִתֶּן־	חֵן	וְדֶרֶךְ	בֹּגְדִים	אֵיתָן׃
સારી	સમજ	આપે-છે	કૃપા	પણ-માર્ગ	વિશ્વાસઘાતીઓનો	કઠણ-છે
H7922		H5414	H2580	H1870	H0898	H0386

સારી સમજવાળાને કૃપા મળે છે, પણ કપટીનો માર્ગ ખરબચડો છે.

16

כָּל־	עָרוּם	יַעֲשֶׂה	בְדָעַת	וּכְסִיל	יִפְרֹשׂ	אִוֶּלֶת׃
દરેક	ચતુર	કરે-છે	જ્ઞાનથી	પણ-મૂર્ખ	ફેલાવે-છે	મૂર્ખતા
H3605	H6175		H1847	H3684	H6566	H0200

પ્રત્યેક ડાહ્યો માણસ ડહાપણથી નિર્ણય લે છે; પણ મૂર્ખ પોતાની મૂર્ખાઈ જાહેર કરે છે.

17	מַלְאָךְ	רָשָׁע	יִפֹּל	בְּרָע	וְצִיר	אֱמוּנִים	מַרְפֵּא׃
	દૂત	દુષ્ટ	પડે-છે	મુશ્કેલીમાં	પણ-સંદેશવાહક	વિશ્વાસુ	રૂઝ-આણે-છે
	H4397	H7563	H5307			H0529	H4832

દુષ્ટ સંદેશાવાહક મુશ્કેલીમાં સપડાઈ જાય છે, પણ વિશ્વાસુ સંદેશવાહક સમાધાન લાવે છે.

18	רֵישׁ	וְקָלוֹן	פּוֹרֵעַ	מוּסָר	וְשׁוֹמֵר	תּוֹכַחַת	יְכֻבָּד׃
	ગરીબી	અને-અપમાન	ત્યજનારને	શિખામણ	પણ-સ્વીકારનાર	ઠપકાનો	માન-પામે-છે
		H7036		H4148	H8104		H3513

જે શિખામણનો ત્યાગ કરે છે તેને ગરીબી અને અપમાન પ્રાપ્ત થાય છે, પણ ઠપકાનો સ્વીકાર કરે છે તેને માન મળે છે.

19	תַּאֲוָה	נִהְיָה	תֶּעֱרַב	לְנָפֶשׁ	וְתוֹעֲבַת	כְּסִילִים	סוּר	מֵרָע׃
	ઇચ્છા	પૂરી-થાય-છે-ત્યારે	મીઠી-લાગે-છે	જીવને	પણ-ધિક્કારપાત્ર-છે	મૂર્ખોને	દૂર-રહેવું	દુષ્ટતાથી
	H8378	H1961	H6149	H5315	H8441	H3684	H5493	

ઇચ્છાની તૃપ્તિ આત્માને મીઠી લાગે છે, પણ દુષ્ટતાથી પાછા વળવું એ મૂર્ખોને આઘાતજનક લાગે છે.

20	[הלוך]	(הוֹלֵךְ)	אֶת־	חֲכָמִים	[וחכם]	(יֶחְכָּם)	וְרֹעֶה	כְסִילִים	יֵרוֹעַ׃
	ચાલનારો	ચાલે-છે	સાથે	ડાહ્યાઓ-સાથે	ડાહ્યો	થાય-છે	પણ-સોબત-કરે-છે-જે	મૂર્ખોની	નુકસાન-ભોગવે-છે
	H1980	H1980	H0854	H2450	H2449	H2449		H3684	

જો તું જ્ઞાની માણસોની સંગત કરશે, તો તું જ્ઞાની થશે. પણ જે મૂર્ખની સોબત કરે છે તેને નુકસાન થશે.

21	חַטָּאִים	תְּרַדֵּף	רָעָה	וְאֶת־	צַדִּיקִים	יְשַׁלֶּם־	טוֹב׃
	પાપીઓને	પીછો-કરે-છે	દુષ્ટતા	પણ	ન્યાયીઓને	બદલો-આપે-છે	ભલાઈનો
	H2400	H7291		H0853	H6662		

પાપીઓની પાછળ નુકસાન લાગેલું રહે છે, પણ જે સારા માણસો છે તેઓને હિતકારક બદલો મળશે.

22	טוֹב	יַנְחִיל	בְּנֵי־	בָנִים	וְצָפוּן	לַצַּדִּיק	חֵיל	חוֹטֵא׃
	ભલો	વારસો-આપે-છે	પૌત્રોને	સંતાનના	પણ-સંઘરેલું-છે	ન્યાયી-માટે	ધન	પાપીનું
		H5157			H6845	H6662	H2428	H2398

સારો માણસ પોતાનાં સંતાનોનાં સંતાનોને માટે વારસો મૂકી જાય છે, પણ પાપીનું ધન નેકીવાનને સારુ ભરી મૂકવામાં આવે છે.

23	רָב־	אֹכֶל	נִיר	רָאשִׁים	וְיֵשׁ	נִסְפֶּה	בְּלֹא	מִשְׁפָּט׃
	ઘણો	ખોરાક	ખેતરમાં	ગરીબોના	પણ-છે-કોઈ	નાશ-પામે-છે	વિના	ન્યાયના
	H7230	H0400	H5215	H7326	H3426	H5595	H3808	H4941

ગરીબોના ખેતરમાં ઘણું અનાજ ઊપજે છે, પણ અન્યાયના કારણથી નાશ પામનારા માણસો પણ છે.

24	חוֹשֵׂךְ	שִׁבְטוֹ	שׂוֹנֵא	בְנוֹ	וְאֹהֲבוֹ	שִׁחֲרוֹ	מוּסָר׃
	રોકે-છે-જે	પોતાની-લાકડી	ધિક્કારે-છે	પુત્રને	પણ-પ્રેમ-કરનાર	વહેલો-શિખવે-છે	શિખામણ
	H2820	H7626	H8130		H0157	H7836	H4148

જે પોતાના બાળકને શિસ્તપાલનની કેળવણી માટે સોટી મારતો નથી તે પોતાના બાળકનો દુશ્મન છે; પણ તેના પર પ્રીતિ કરનાર તેને વેળાસર શિક્ષા કરે છે.

25	צַדִּיק	אֹכֵל	לְשֹׂבַע	נַפְשׁוֹ	וּבֶטֶן	רְשָׁעִים	תֶּחְסָר׃	פ
	ન્યાયી	ખાય-છે	ધરાવા-સુધી	પોતાના-જીવ-માટે	પણ-પેટ	દુષ્ટોનું	ખાલી-રહે-છે	—
	H6662	H0398	H7648	H5315	H0990	H7563	H2637	

નેકીવાન પોતાને સંતોષ થતાં સુધી ખાય છે, પણ દુષ્ટનું પેટ હંમેશાં ભૂખ્યુંને ભૂખ્યું જ રહે છે.

Chapter 14

1	חַכְמוֹת	נָשִׁים	בָּנְתָה	בֵיתָהּ	וְאִוֶּלֶת	בְּיָדֶיהָ	תֶהֶרְסֶנּוּ׃
	ડાહી	સ્ત્રીઓ	બાંધે-છે	પોતાનું-ઘર	પણ-મૂર્ખતા	પોતાના-હાથે	તોડી-પાડે-છે
	H2454	H0802	H1129		H0200	H3027	H2040

દરેક સમજુ સ્ત્રી પોતાના ઘરની આબાદી વધારે છે, પણ મૂર્ખ સ્ત્રી પોતાને જ હાથે તેનો નાશ કરે છે.

2

בּוֹזֵהוּ׃	דְּרָכָיו	וּנְלוֹז	יְהוָה	יְרֵא	בְּיָשְׁרוֹ	הוֹלֵךְ
તિરસ્કારે-છે-તેને	માર્ગોમાં	પણ-વક્ર	યહોવાથી	ડરે-છે	પ્રામાણિકતામાં	ચાલે-છે-જે
H0959	H1870	H3868	H3068	H3373	H3476	H1980

જે વિશ્વનીયતામાં ચાલે છે તે યહોવાહનો ડર રાખે છે, પણ જે પોતાના માર્ગોમાં અવળો ચાલે છે તે તેને ધિક્કારે છે.

3

תִּשְׁמוּרֵם׃	חֲכָמִים	וְשִׂפְתֵי	גַאֲוָה	חֹטֶר	אֱוִיל	בְּפִי־
તેમને-સાચવે-છે	ડાહ્યાઓના	પણ-હોઠ	અહંકારની	લાકડી-છે	મૂર્ખના	મોંમાં
H8104	H2450	H8193	H1346	H2415	H0191	H6310

મૂર્ખના મુખમાં અભિમાનની સોટી છે + 14:3 તેનો અભિમાન તેને વધારે બોલવા પ્રેરે છે, પણ જ્ઞાનીઓના હોઠ તેઓનું રક્ષણ કરે છે.

4

שׁוֹר׃	בְּכֹחַ	תְּבוּאוֹת	וְרָב־	בָּר	אֵבוּס	אֲלָפִים	בְּאֵין
બળદની	શક્તિથી-આવે-છે	પાક	પણ-ભરપૂર	ખાલી	ગમાણ-હોય-છે	બળદો	જ્યાં-નથી
H7794		H8393	H7230	H1249	H0018	H0504	H0369

જ્યાં બળદ ન હોય ત્યાં ગભાણ સાફ જ રહે છે, પણ બળદના બળથી ઘણી ઊપજ થાય છે.

5

שָׁקֶר׃	עֵד	כְּזָבִים	וְיָפִיחַ	יְכַזֵּב	לֹא	אֱמוּנִים	עֵד
જૂઠો	સાક્ષી	જૂઠાણું	પણ-શ્વાસ-લે-છે	જૂઠું-બોલે	નહિ	વિશ્વાસુ	સાક્ષી
H8267	H5707	H3577	H6315	H3576	H3808	H0529	H5707

વિશ્વાસુ સાક્ષી જૂઠું બોલશે નહિ, પણ જૂઠો સાક્ષી જૂઠું જ બોલે છે.

6

נָקָל׃	לְנָבוֹן	וְדַעַת	וָאָיִן	חָכְמָה	לֵץ	בִּקֶּשׁ־
સહેલું-છે	સમજદાર-માટે	પણ-જ્ઞાન	મળતી-નથી	ડહાપણ-ને	ઉપહાસી	શોધે-છે
H7043	H0995	H1847	H0369	H2451	H3887	H1245

હાંસી ઉડાવનાર ડહાપણ શોધે છે પણ તેને જડતું નથી, પણ ડાહી વ્યક્તિ પાસે ડહાપણ સહેલાઈથી આવે છે.

7

דָעַת׃	שִׂפְתֵי־	יָדַעְתָּ	וּבַל־	כְּסִיל	לְאִישׁ	מִנֶּגֶד	לֵךְ
જ્ઞાનના	હોઠમાંથી	જાણશો	કેમ-કે-નહિ	મૂર્ખ	માણસથી	દૂર	જા
H1847	H8193	H3045	H1077	H3684	H0376	H5048	H3212

મૂર્ખ માણસથી દૂર રહેવું, તેની પાસે તને જ્ઞાનવાળા શબ્દો સાંભળવા નહિ મળે,

8

מִרְמָה׃	כְּסִילִים	וְאִוֶּלֶת	דַּרְכּוֹ	הָבִין	עָרוּם	חָכְמַת
છેતરપિંડી-છે	મૂર્ખોની	પણ-મૂર્ખતા	તેનો-માર્ગ	સમજવું-છે	ચતુરની	ડહાપણ
H4820	H3684	H0200	H1870	H0995	H6175	H2451

પોતાનો માર્ગ સમજવામાં ડાહ્યા માણસનું ડહાપણ છે, પણ મૂર્ખની મૂર્ખાઈ તેનું કપટ છે.

9

רָצוֹן׃	יְשָׁרִים	וּבֵין	אָשָׁם	יָלִיץ	אֱוִלִים
કૃપા-છે	સીધા-લોકોમાં	પણ-વચ્ચે	દોષની	મજાક-કરે-છે	મૂર્ખો
H7522	H3477	H0996	H0817	H3887	H0191

મૂર્ખ પ્રાયશ્ચિત્તને હસવામાં ઉડાવે છે, પણ પ્રામાણિક માણસો ઈશ્વરની કૃપા મેળવે છે.

10

זָר׃	יִתְעָרַב	לֹא־	וּבְשִׂמְחָתוֹ	נַפְשׁוֹ	מָרַּת	יוֹדֵעַ	לֵב
અજાણ્યો	ભળે-છે	નહિ	અને-તેના-આનંદમાં	પોતાના-જીવની	કડવાહટ	જાણે-છે	હૃદય
H6148		H3808	H8057	H5315	H4787	H3045	

અતઃકરણ પોતે પોતાની વેદના જાણે છે, અને પારકા તેના આનંદમાં જોડાઈ શકતો નથી.

11

יַפְרִיחַ׃	יְשָׁרִים	וְאֹהֶל	יִשָּׁמֵד	רְשָׁעִים	בֵּית
ખીલે-છે	સીધા-લોકોનું	પણ-તંબુ	નાશ-પામે-છે	દુષ્ટોનું	ઘર
	H3477	H0168	H8045	H7563	

દુષ્ટનું ઘર પાયમાલ થશે, પણ પ્રામાણિકનો તંબુ સમૃદ્ધ રહેશે.

12

יֵ֤שׁ	דֶּ֣רֶךְ	יָ֭שָׁר	לִפְנֵי־	אִ֑ישׁ	וְ֝אַחֲרִיתָ֗הּ	דַּרְכֵי־	מָֽוֶת׃
છે-એક	માર્ગ	સીધો-લાગે-છે	સામે	માણસને	પણ-તેનો-અત	માર્ગો-છે	મૃત્યુના
H3426	H1870	H3477	H6440	H0376	H0319	H1870	H4194

એક એવો માર્ગ છે જે માણસને ઠીક લાગે છે, પણ અતે તેનું પરિણામ તો મરણનો માર્ગ નીવડે છે.

13

גַּם־	בִּשְׂחֹ֥וק	יִכְאַב־	לֵ֑ב	וְאַחֲרִיתָ֖הּ	שִׂמְחָ֣ה	תוּגָֽה׃
ત્યાં	હાસ્યમાં-પણ	દુઃખી-થાય-છે	હૃદય	અને-તેનો-અત	આનંદનો	ખેદ-છે
H1571	H7814	H3510		H0319	H8057	H8424

હસતી વેળાએ પણ હૃદય ખિન્ન હોય છે, અને હર્ષનો અત શોક છે.

14

מִדְּרָכָ֣יו	יִ֭שְׂבַּע	ס֣וּג	לֵ֑ב	וּ֝מֵעָלָ֗יו	אִ֣ישׁ	טֹֽוב׃
પોતાના-માર્ગોથી	ધરાશે	પાછો-હટેલો	હૃદયનો	અને-તેનાથી	માણસ	ભલો
H1870	H7646	H5472			H0376	

પાપી હૃદયવાળાએ પોતાના જ માર્ગનું ફળ ભોગવવું પડશે અને સારો માણસ પોતાનાં જ કર્મોનું ફળ માણે છે.

15

פֶּ֭תִי	יַאֲמִ֣ין	לְכָל־	דָּבָ֑ר	וְ֝עָר֗וּם	יָבִ֥ין	לַאֲשֻׁרֹֽו׃
ભોળો	માને-છે	દરેક	વાત	પણ-ચતુર	સમજે-છે	પોતાના-પગલાંને
	H0539	H3605	H1697	H6175	H0995	

ભોળો માણસ બધું માની લે છે, પણ ચતુર માણસ પોતાની વર્તણૂક બરાબર તપાસે છે.

16

חָכָ֣ם	יָ֭רֵא	וְסָ֣ר	מֵרָ֑ע	וּ֝כְסִ֗יל	מִתְעַבֵּ֥ר	וּבֹוטֵֽחַ׃
ડાહ્યો	ડરે-છે	અને-દૂર-રહે-છે	દુષ્ટતાથી	પણ-મૂર્ખ	ગુસ્સામાં-આવે-છે	અને-ભરોસો-રાખે-છે
H2450	H3373	H5493		H3684		H0982

જ્ઞાની માણસ દુષ્ટતાથી દૂર રહે છે + 14:16 જ્ઞાની માણસ યહોવાહનો ભય રાખે છે, પણ મૂર્ખ માણસ ઉન્મત્ત થઈને બેદરકાર બને છે.

17

קְֽצַר־	אַ֭פַּיִם	יַעֲשֶׂ֣ה	אִוֶּ֑לֶת	וְאִ֥ישׁ	מְ֝זִמֹּ֗ות	יִשָּׂנֵֽא׃
ટૂંકો	ગુસ્સાવાળો	કરે-છે	મૂર્ખતા	અને-માણસ	દુષ્ટ-યોજનાઓનો	ધિક્કાર-પામે-છે
H7116	H0639		H0200	H0376	H4209	H8130

જલદી ક્રોધ કરનાર મૂર્ખાઈ કરી બેસે છે, અને દુષ્ટ યોજનાઓ ઘડનાર ધિક્કાર પામે છે + 14:17 જ્ઞાની માણસ શાંત રહે છે.

18

נָחֲל֣וּ	פְתָאיִ֣ם	אִוֶּ֑לֶת	וַ֝עֲרוּמִ֗ים	יַכְתִּ֥רוּ	דָֽעַת׃
વારસામાં-મેળવે-છે	ભોળાઓ	મૂર્ખતા	પણ-ચતુર-લોકો	શોભાવે-છે	જ્ઞાનથી
H5157		H0200	H6175	H3803	H1847

ભોળા લોકો મૂર્ખાઈનો વારસો પામે છે, પણ ડાહ્યા માણસોને વિદ્યાનો મુગટ પહેરાવવામાં આવે છે.

19

שַׁח֣וּ	רָ֭עִים	לִפְנֵ֣י	טֹובִ֑ים	וּ֝רְשָׁעִ֗ים	עַֽל־	שַׁעֲרֵ֥י	צַדִּֽיק׃
ઝૂકે-છે	દુષ્ટો	સામે	ભલાઓના	અને-દુષ્ટો	દ્વારે	દરવાજાઓ-પર	ન્યાયીના
H7817		H6440		H7563		H8179	H6662

દુષ્ટોને સજ્જનો આગળ ઝૂકવું પડે છે, અને જેઓ દુષ્ટ છે તેઓને સદાચારીઓને બારણે નમવું પડે છે.

20

גַּם־	לְ֭רֵעֵהוּ	יִשָּׂ֣נֵא	רָ֑שׁ	וְאֹהֲבֵ֖י	עָשִׁ֣יר	רַבִּֽים׃
ત્યાં	પોતાના-પડોશીથી-પણ	ધિક્કાર-પામે-છે	ગરીબ	પણ-મિત્રો	ધનવાનના	ઘણા-છે
H1571	H7453	H8130	H7326	H0157	H6223	

ગરીબને પોતાના પડોશીઓ પણ ધિક્કારે છે, પરંતુ ધનવાનને ઘણા મિત્રો હોય છે.

21

בָּֽז־	לְרֵעֵ֥הוּ	חֹוטֵ֑א	וּמְחֹונֵ֖ן	[עניים]	(עֲנָוִ֣ים)	אַשְׁרָֽיו׃
તુચ્છ-ગણે-છે-જે	પોતાના-પડોશીને	પાપ-કરે-છે	પણ-દયા-બતાવે-છે-જે	ગરીબો	નમ્ર-લોકો-પર	ધન્ય-છે-તે
H0936	H7453	H2398		H6041	H6035	H0835

પોતાના પડોશીને તુચ્છ ગણનાર પાપ કરે છે, પણ ગરીબ પર દયા કરનાર આશીર્વાદિત છે.

22								
	הֲלוֹא־	יִתְעוּ	חֹרְשֵׁי	רָע	וְחֶסֶד	וֶאֱמֶת	חֹרְשֵׁי	טוֹב׃
	શું-નહિ	ભટકશે	યોજનારાઓ	દુષ્ટતાના	પણ-કૃપા	અને-સત્ય	યોજનારાઓને	ભલાઈના
	H3808	H8582				H0571		

ભૂંડી યોજનાઓ ઘડનાર શું ભૂલ નથી કરતા? પણ સારી યોજનાઓ ઘડનારને કૃપા અને સત્ય પ્રાપ્ત થશે.

23								
	בְּכָל־	עֶצֶב	יִהְיֶה	מוֹתָר	וּדְבַר־	שְׂפָתַיִם	אַךְ־	לְמַחְסוֹר׃
	દરેક	પરિશ્રમમાં	હોય-છે	લાભ	પણ-વાત	હોઠોની	ફક્ત	ગરીબાઈ-તરફ-લઈ-જાય-છે
	H3605		H1961	H4195	H1697	H8193	H0389	H4270

જ્યાં મહેનત છે ત્યાં લાભ પણ હોય છે, પણ જ્યાં ખાલી વાતો જ થાય ત્યાં માત્ર ગરીબી જ આવે છે.

24						
	עֲטֶרֶת	חֲכָמִים	עָשְׁרָם	אִוֶּלֶת	כְּסִילִים	אִוֶּלֶת׃
	મુગટ-છે	ડાહ્યાઓનો	તેમનું-ધન	મૂર્ખતા	મૂર્ખોની	મૂર્ખતા-છે
	H5850	H2450	H6239	H0200	H3684	H0200

જ્ઞાનીઓનો મુગટ તેઓની સંપત્તિ છે, પણ મૂર્ખોની મૂર્ખાઈ તે જ તેમનો બદલો છે.

25							
	מַצִּיל	נְפָשׁוֹת	עֵד	אֱמֶת	וְיָפִחַ	כְּזָבִים	מִרְמָה׃
	બચાવે-છે	જીવોને	સાક્ષી	સત્યનો	પણ-શ્વાસ-લે-છે	જૂઠાણું	છેતરપિંડી-છે
	H5337	H5315	H5707	H0571	H6315	H3577	H4820

સાચો સાક્ષી જીવનોને બચાવે છે, પણ કપટી માણસ જૂઠાણું ઉચ્ચારે છે.

26							
	בְּיִרְאַת	יְהוָה	מִבְטַח־	עֹז	וּלְבָנָיו	יִהְיֶה	מַחְסֶה׃
	ભયમાં	યહોવાના	ભરોસો-છે	મજબૂત	અને-તેના-સંતાનોને	હશે	આશ્રય
	H3374	H3068	H4009	H5797		H1961	H4268

યહોવાહનાં ભયમાં દૃઢ વિશ્વાસ સમાયેલો છે, તેનાં સંતાનોને તે આશ્રય આપે છે.

27							
	יִרְאַת	יְהוָה	מְקוֹר	חַיִּים	לָסוּר	מִמֹּקְשֵׁי	מָוֶת׃
	ભય	યહોવાનો	ઝરણું-છે	જીવનનું	દૂર-રહેવા	ફાંદાઓથી	મૃત્યુના
	H3374	H3068	H4726		H5493	H4170	H4194

મોતના ફાંદામાંથી છૂટી જવાને માટે, યહોવાહનો ભય જીવનનો ઝરો છે.

28								
	בְּרָב־	עָם	הַדְרַת־	מֶלֶךְ	וּבְאֶפֶס	לְאֹם	מְחִתַּת	רָזוֹן׃
	ઘણી	પ્રજામાં	શોભા-છે	રાજાની	પણ-અભાવમાં	લોકોના	વિનાશ-છે	શાસકનો
	H7230		H1927	H4428		H3816	H4288	H7333

ઘણી પ્રજા તે રાજાનું ગૌરવ છે, પણ પ્રજા વિના શાસક નાશ પામે છે.

29								
	אֶרֶךְ	אַפַּיִם	רַב־	תְּבוּנָה	וּקְצַר־	רוּחַ	מֵרִים	אִוֶּלֶת׃
	ધીરજ	ગુસ્સાવાળો	મહાન	સમજંદ-છે	પણ-ટૂંકો	સ્વભાવનો	ઊંચો-કરે-છે	મૂર્ખતાને
	H0750	H0639		H8394	H7116	H7307		H0200

જે ક્રોધ કરવામાં ધીમો છે તે વધારે સમજુ છે, પણ ઉતાવળિયા સ્વભાવનો માણસ મૂર્ખાઈને પ્રદર્શિત કરે છે.

30							
	חַיֵּי	בְשָׂרִים	לֵב	מַרְפֵּא	וּרְקַב	עֲצָמוֹת	קִנְאָה׃
	જીવન	શરીરનું	હૃદય-છે	શાંતિમય	પણ-સડો-છે	હાડકાંનો	ઈર્ષ્યા
		H1320		H4832	H7538	H6106	H7068

હૃદયની શાંતિ શરીરનું જીવન છે; પણ ઈર્ષ્યા હાડકાનો સડો છે.

31							
	עֹשֵׁק	דָּל	חֵרֵף	עֹשֵׂהוּ	וּמְכַבְּדוֹ	חֹנֵן	אֶבְיוֹן׃
	જુલમ-કરે-છે-જે	ગરીબને	અપમાનિત-કરે-છે	તેના-સર્જકને	પણ-માન-આપે-છે-જે	દયા-બતાવે-છે	જરૂરતમંદને
	H6231	H1800			H3513		H0034

ગરીબ પર જુલમ કરનાર તેના સર્જનહારનું અપમાન કરે છે, પણ ગરીબ પર કૃપા રાખનાર તેને માન આપે છે.

32	בְּרָעָתוֹ	יִדָּחֶה	רָשָׁע	וְחֹסֶה	בְמוֹתוֹ	צַדִּיק׃
	દુષ્ટતામાં	ઉખેડી-મૂકાય-છે	દુષ્ટ	પણ-આશ્રય-રાખે-છે	મૃત્યુમાં-પણ	ન્યાયી
			H7563	H2620	H4194	H6662

દુષ્ટને પોતાની દુષ્ટતાથી હડસેલી નાખવામાં આવશે, પરંતુ ન્યાયી માણસને પોતાના મૃત્યુમાં પણ આશા હોય છે + 14:32 ન્યાયી માણસને પોતાના સત્યમાં પણ આશા હોય છે.

33	בְּלֵב	נָבוֹן	תָּנוּחַ	חָכְמָה	וּבְקֶרֶב	כְּסִילִים	תִּוָּדֵעַ׃
	હૃદયમાં	સમજદારના	વિશ્રામ-કરે-છે	ડહાપણ	પણ-વચ્ચે	મૂર્ખોના	જણાય-છે
		H0995	H5117	H2451	H7130	H3684	H3045

બુદ્ધિમાનના હૃદયમાં ડહાપણ વસે છે, પણ મૂર્ખના અતરમાં ડહાપણ નથી હોતું તે જણાઈ આવે છે.

34	צְדָקָה	תְּרוֹמֵם־	גּוֹי	וְחֶסֶד	לְאֻמִּים	חַטָּאת׃
	ન્યાયીપણું	ઊંચું-કરે-છે	પ્રજાને	પણ-કૃપા-છે	પ્રજાઓ-માટે	પાપ-છે
	H6666				H3816	

ન્યાયીપણાથી પ્રજા મહાન બને છે, પણ પાપ તો પ્રજાનું કલંક છે.

35	רְצוֹן־	מֶלֶךְ	לְעֶבֶד	מַשְׂכִּיל	וְעֶבְרָתוֹ	תִּהְיֶה	מֵבִישׁ׃
	કૃપા	રાજાની	દાસ-પર	બુદ્ધિમાન-પર	પણ-તેમનો-ક્રોધ	હોય-છે	શરમાવનાર-તેના-પર
	H7522	H4428	H5650		H5678	H1961	H0954

બુદ્ધિમાન સેવક પર રાજાની કૃપા હોય છે, પણ બદનામી કરાવનાર પર તેમનો ક્રોધ ઊતરે છે.

Chapter 15

1	מַעֲנֶה־	רַךְ	יָשִׁיב	חֵמָה	וּדְבַר־	עֶצֶב	יַעֲלֶה־	אָף׃
	ઉત્તર	કોમળ	ફેરવે-છે	ક્રોધને	પણ-વચન	દુઃખદાયક	ઉઠાવે-છે	ગુસ્સો
	H4617	H7390	H7725	H2534	H1697		H5927	H0639

નમ્ર ઉત્તર ક્રોધને શાંત કરી દે છે, પણ કઠોર શબ્દો રીસ ચઢાવે છે.

2	לְשׁוֹן	חֲכָמִים	תֵּיטִיב	דָּעַת	וּפִי	כְסִילִים	יַבִּיעַ	אִוֶּלֶת׃
	જીભ	ડાહ્યાઓની	સારી-રીતે-આપે-છે	જ્ઞાન	પણ-મોં	મૂર્ખોનું	વહાવે-છે	મૂર્ખતા
	H3956	H2450	H3190	H1847	H6310	H3684	H5042	H0200

જ્ઞાની વ્યક્તિની વાણી ડહાપણ ઉચ્ચારે છે, પરંતુ મૂર્ખની વાણી મૂર્ખાઈથી ઉભરાય છે.

3	בְּכָל־	מָקוֹם	עֵינֵי	יְהוָה	צֹפוֹת	רָעִים	וטוֹבִים׃
	દરેક	જગ્યાએ	આંખો	યહોવાની	જોઈ-રહી-છે	દુષ્ટોને	અને-ભલાઓને
	H3605	H4725		H3068	H6822		

યહોવાહની દૃષ્ટિ સર્વત્ર હોય છે, તે સારા અને ખરાબ પર લક્ષ રાખે છે.

4	מַרְפֵּא	לָשׁוֹן	עֵץ	חַיִּים	וְסֶלֶף	בָּהּ	שֶׁבֶר	בְּרוּחַ׃
	રૂઝ-આણતી	જીભ	ઝાડ-છે	જીવનનું	પણ-વક્રતા	તેમાં	ભાંગે-છે	આત્માને
	H4832	H3956	H6086		H5558		H7667	H7307

નિર્મળ જીભ જીવનનું વૃક્ષ છે, પણ કુટિલતા આત્માને ભાંગી નાખે છે.

5	אֱוִיל	יִנְאַץ	מוּסַר	אָבִיו	וְשֹׁמֵר	תּוֹכַחַת	יַעְרִם׃
	મૂર્ખ	તુચ્છ-ગણે-છે	શિખામણને	પિતાની	પણ-સાચવનાર	ઠપકાનો	ચતુર-થાય-છે
	H0191	H5006	H4148	H0001	H8104		H6191

મૂર્ખ પોતાના પિતાની શિખામણને તુચ્છ ગણે છે, પણ ઠપકાને ગંભીરતાથી લક્ષમાં લેનાર શાણો થાય છે.

6

בֵּית	צַדִּיק	חֹסֶן	רָב	וּבִתְבוּאַת	רָשָׁע	נֶעְכָּרֶת׃
ઘર	ન્યાયીનું	ભંડાર-છે	મોટું	પણ-આવકમાં	દુષ્ટની	મુશ્કેલી-આવે-છે
	H6662	H2633		H8393	H7563	H5916

નેકીવાનોના ઘરમાં ધનનો ભંડાર છે, પણ દુષ્ટની કમાણીમાં આફત હોય છે.

7

שִׂפְתֵי	חֲכָמִים	יְזָרוּ	דָעַת	וְלֵב	כְּסִילִים	לֹא־	כֵן׃
હોઠ	ડાહ્યાઓના	વેરે-છે	જ્ઞાન	પણ-હૃદય	મૂર્ખોનું	નહિ	એવું
H8193	H2450	H2219	H1847		H3684	H3808	

જ્ઞાની માણસના હોઠો ડહાપણ ફેલાવે છે, પણ મૂર્ખનું હૃદય મૂર્ખતા ફેલાવે છે.

8

זֶבַח	רְשָׁעִים	תּוֹעֲבַת	יְהוָה	וּתְפִלַּת	יְשָׁרִים	רְצוֹנוֹ׃
યજ્ઞ	દુષ્ટોનું	ધિક્કારપાત્ર-છે	યહોવાને	પણ-પ્રાર્થના	સીધા-લોકોની	પ્રસન્નતાપાત્ર-છે
H2077	H7563	H8441	H3068	H8605	H3477	H7522

દુષ્ટના યજ્ઞાર્પણને યહોવાહ ધિક્કારે છે, પરંતુ પ્રામાણિકની પ્રાર્થનાથી તે પ્રસન્ન થાય છે.

9

תּוֹעֲבַת	יְהוָה	דֶּרֶךְ	רָשָׁע	וּמְרַדֵּף	צְדָקָה	יֶאֱהָב׃
ધિક્કારપાત્ર-છે	યહોવાને	માર્ગ	દુષ્ટનો	પણ-પીછો-કરે-છે-જે	ન્યાયીપણુંને	પ્રેમ-કરે-છે
H8441	H3068	H1870	H7563	H7291	H6666	H0157

દુષ્ટના માર્ગથી યહોવાહ કંટાળે છે, પરંતુ નીતિને માર્ગે ચાલનાર પર તે પ્રેમ દર્શાવે છે.

10

מוּסָר	רָע	לְעֹזֵב	אֹרַח	שׂוֹנֵא	תוֹכַחַת	יָמוּת׃
શિખામણ	કઠોર-છે	ત્યજનારને	માર્ગ	ધિક્કારે-છે-જે	ઠપકાને	મરશે
H4148			H0734	H8130		H4191

સદ્દમાર્ગને તજી દઈને જનારને આકરી સજા થશે, અને ઠપકાનો તિરસ્કાર કરનાર મરણ પામશે.

11

שְׁאוֹל	וַאֲבַדּוֹן	נֶגֶד	יְהוָה	אַף	כִּי־	לִבּוֹת	בְנֵי־	אָדָם׃
પાતાળ	અને-વિનાશ	સામે-છે	યહોવાના	તો-કેટલું-વધારે	ખરેખર	હૃદયો	પુત્રોના	માણસના
H7585	H0011	H5048	H3068	H0637		H3826		H0120

શેઓલ તથા અબદોન યહોવાહ સમક્ષ ખુલ્લાં છે; તો માણસોનાં હૃદય કેટલાં વિશેષ ખુલ્લાં હોવાં જોઈએ?

12

לֹא	יֶאֱהַב־	לֵץ	הוֹכֵחַ	לוֹ	אֶל־	חֲכָמִים	לֹא	יֵלֵךְ׃
નહિ	પ્રેમ-કરે	ઉપહાસી	ઠપકો-મળવાને	તેને	પાસે	ડાહ્યાઓની	નહિ	જાય
H3808	H0157	H3887	H3198		H0413	H2450	H3808	H3212

તિરસ્કાર કરનારને કોઈ ઠપકો આપે તે તેને ગમતું હોતું નથી; અને તે જ્ઞાની માણસની પાસે જવા પણ ઇચ્છતો નથી.

13

לֵב	שָׂמֵחַ	יֵיטִב	פָּנִים	וּבְעַצְּבַת־	לֵב	רוּחַ	נְכֵאָה׃
હૃદય	આનંદી	સારું-કરે-છે	ચહેરાને	પણ-હૃદયના-દુઃખથી	હૃદયનો	આત્મા	ભાંગી-પડે-છે
	H8056	H3190	H6440	H6094		H7307	

અંતરનો આનંદ ચહેરાને પ્રફુલ્લિત કરે છે, પરંતુ હૃદયમાં શોક હોય તો મન ભાંગી જાય છે.

14

לֵב	נָבוֹן	יְבַקֶּשׁ־	דָּעַת	[ופני]	(וּפִי)	כְסִילִים	יִרְעֶה	אִוֶּלֶת׃
હૃદય	સમજદારનું	શોધે-છે	જ્ઞાન	પણ-મોં	મોં	મૂર્ખોનું	ચરે-છે	મૂર્ખતામાં
	H0995	H1245	H1847	H6440	H6310	H3684		H0200

જ્ઞાની હૃદય ડહાપણની ઇચ્છા રાખે છે, પરંતુ મૂર્ખનો આહાર મૂર્ખાઈ છે.

15

כָּל־	יְמֵי	עָנִי	רָעִים	וְטוֹב־	לֵב	מִשְׁתֶּה	תָמִיד׃
બધા	દિવસો	ગરીબના	ખરાબ-છે	પણ-સારું	હૃદયનો	તહેવાર-છે	હંમેશાં
H3605	H3117	H6041				H4960	H8548

જેઓને સતાવવામાં આવે છે તેઓના સર્વ દિવસો ખરાબ જ છે, પણ ખુશ અતઃકરણવાળાને તો સતત મિજબાની જેવું હોય છે.

16

טוֹב־	מְעַט	בְּיִרְאַת	יְהוָה	מֵאוֹצָר	רָב	וּמְהוּמָה	בוֹ׃
સારું-છે	થોડું	ભયમાં	યહોવાના	મોટા-ખજાના-કરતાં	ઘણા	અને-હલચલ-સાથે	તેમાં
	H4592	H3374	H3068	H0214		H4103	

ઘણું ધન હોય પણ તે સાથે મુશ્કેલીઓ હોય, તેના કરતા થોડું ધન હોય પણ તે સાથે યહોવાહનો ભય હોય તે વધારે ઉત્તમ છે.

17

טוֹב	אֲרֻחַת	יָרָק	וְאַהֲבָה־	שָׁם	מִשּׁוֹר	אָבוּס	וְשִׂנְאָה־	בוֹ׃
સારું-છે	ભોજન	શાકભાજીનું	અને-પ્રેમ	ત્યાં	તાજેલા-બળદ-કરતાં	બળદને-ચરાવેલો	અને-ધિક્કાર	તેમાં
	H0737	H3419	H0160	H8033	H7794	H0075	H8135	

વૈરીને ત્યાં પુષ્ટ બળદના ભોજન કરતાં પ્રેમી માણસને ત્યાં સાદાં શાકભાજી ખાવાં ઉત્તમ છે.

18

אִישׁ	חֵמָה	יְגָרֶה	מָדוֹן	וְאֶרֶךְ	אַפַּיִם	יַשְׁקִיט	רִיב׃
માણસ	ક્રોધી	ઉશ્કેરે-છે	ઝઘડો	પણ-ધીરજ	ગુસ્સાવાળો	શાંત-કરે-છે	વિવાદ
H0376	H2534	H1624	H4066	H0750	H0639	H8252	H7379

ગરમ મિજાજનો માણસ ઝઘડા ઊભા કરે છે, પણ ધીરજવાન માણસ કજિયાને શાંત પાડે છે.

19

דֶּרֶךְ	עָצֵל	כִּמְשֻׂכַת	חָדֶק	וְאֹרַח	יְשָׁרִים	סְלֻלָה׃
માર્ગ	આળસુનો	કાંટાળી-વાડ-જેવો	કાંટાળાવાળો	પણ-રાહ	સીધા-લોકોનો	સમતલ-છે
H1870	H6102		H2312	H0734	H3477	H5549

આળસુનો માર્ગ કાંટાથી ભરાયેલી જાળ જેવો છે, પણ પ્રામાણિકનો માર્ગ વિઘ્નોથી મુક્ત છે.

20

בֵּן	חָכָם	יְשַׂמַּח־	אָב	וּכְסִיל	אָדָם	בּוֹזֶה	אִמּוֹ׃
પુત્ર	ડાહ્યો	ખુશ-કરે-છે	પિતાને	પણ-મૂર્ખ	માણસ	તિરસ્કારે-છે	માતાને
	H2450	H8055	H0001	H3684	H0120	H0959	H0517

ડાહ્યો દીકરો પોતાના પિતાને સુખી કરે છે, પણ મૂર્ખ દીકરો પોતાની માતાને તુચ્છ ગણે છે.

21

אִוֶּלֶת	שִׂמְחָה	לַחֲסַר־	לֵב	וְאִישׁ	תְּבוּנָה	יְיַשֶּׁר־	לָכֶת׃
મૂર્ખતા	આનંદ-છે	વિવેકહીનને	હૃદયનો	પણ-માણસ	સમજદાર	સીધો-કરે-છે	ચાલવું
H0200	H8057	H2638		H0376	H8394	H3474	H3212

અજ્ઞાનીને મૂર્ખાઈ આનંદરૂપ લાગે છે, પણ બુદ્ધિમાન માણસ સીધે માર્ગે ચાલે છે.

22

הָפֵר	מַחֲשָׁבוֹת	בְּאֵין	סוֹד	וּבְרֹב	יוֹעֲצִים	תָּקוּם׃
નિષ્ફળ-થાય-છે	યોજનાઓ	જ્યાં-નથી	સલાહ	પણ-ઘણા	સલાહકારોથી	સિદ્ધ-થાય-છે
	H4284	H0369	H5475	H7230	H3289	

સલાહ વિનાની યોજના નિષ્ફળ જાય છે, પરંતુ પુષ્કળ સલાહથી તે સફળ થાય છે.

23

שִׂמְחָה	לָאִישׁ	בְּמַעֲנֵה־	פִיו	וְדָבָר	בְּעִתּוֹ	מַה־	טּוֹב׃
આનંદ-છે	માણસને	મોંના-ઉત્તરથી	પોતાના	અને-વચન	સમયસરનું	કેટલું	સારું
H8057	H0376	H4617	H6310	H1697	H6256	H4100	

પોતાના મુખે આપેલા ઉત્તરથી વ્યક્તિ ખુશ થાય છે; અને યોગ્ય સમયે બોલાયેલો શબ્દ કેટલો સરસ લાગે છે

24

אֹרַח	חַיִּים	לְמַעְלָה	לְמַשְׂכִּיל	לְמַעַן	סוּר	מִשְּׁאוֹל	מָטָּה׃
માર્ગ	જીવનનો	ઊપર-જાય-છે	બુદ્ધિમાન-માટે	જેથી	દૂર-રહે	પાતાળથી	નીચેના
H0734		H4605		H4616	H5493	H7585	H4295

જ્ઞાની માણસ માટે તે જીવન તરફ જતો માર્ગ છે કે, જે તેને શેઓલ તરફ જતા માર્ગેથી પાછો વાળે છે.

25

בֵּית	גֵּאִים	יִסַּח	יְהוָה	וְיַצֵּב	גְּבוּל	אַלְמָנָה׃
ઘર	ઘમંડીઓનું	ઉખેડે-છે	યહોવા	પણ-સ્થિર-કરે-છે	સીમા	વિધવાની
	H1343	H5255	H3068	H5324	H1366	H0490

યહોવાહ અભિમાનીનું ઘર તોડી પાડે છે, પણ વિધવાની હદ તે કાયમ રાખશે.

26

תּוֹעֲבַת	יְהוָה	מַחְשְׁבוֹת	רָע	וּטְהֹרִים	אִמְרֵי־	נֹעַם׃
ધિક્કારપાત્ર-છે	યહોવાને	વિચારો	દુષ્ટના	પણ-શુદ્ધ	વચનો-છે	મધુરતાના
H8441	H3068	H4284		H2889	H0561	H5278

દુષ્ટની યોજનાઓથી યહોવાહ કંટાળે છે, પરંતુ તેમની દૃષ્ટિએ દયાળુના શબ્દો શુદ્ધ છે.

27

עֹכֵר	בֵּיתוֹ	בּוֹצֵעַ	בָּצַע	וְשׂוֹנֵא	מַתָּנֹת	יִחְיֶה׃
મુશ્કેલી-આપે-છે-જે	પોતાના-ઘરને	લોભી-લાભ	લોભથી	પણ-ધિક્કારે-છે-જે	ભેટોને	જીવશે
H5916		H1214	H1215	H8130	H4979	H2421

જે લોભી છે તે પોતાના જ કુટુંબ પર આફત લાવે છે, પરંતુ જે લાંચને ધિક્કારે છે તેનું જીવન આબાદ થશે.

28

לֵב	צַדִּיק	יֶהְגֶּה	לַעֲנוֹת	וּפִי	רְשָׁעִים	יַבִּיעַ	רָעוֹת׃
હૃદય	ન્યાયીનું	વિચારે-છે	ઉત્તર-આપવા	પણ-મોં	દુષ્ટોનું	ઉછાળે-છે	દુષ્ટતાઓ
	H6662	H1897		H6310	H7563	H5042	

સદાચારી માણસ વિચાર કરીને ઉત્તર આપે છે, પણ દુષ્ટ પોતાના મુખે ખરાબ વાતો વહેતી મૂકે છે.

29

רָחוֹק	יְהוָה	מֵרְשָׁעִים	וּתְפִלַּת	צַדִּיקִים	יִשְׁמָע׃
દૂર-છે	યહોવા	દુષ્ટોથી	પણ-પ્રાર્થના	ન્યાયીઓની	સાંભળે-છે
H7350	H3068	H7563	H8605	H6662	H8085

યહોવાહ દુષ્ટથી દૂર રહે છે, પણ તે સદાચારીની પ્રાર્થના સાંભળે છે.

30

מְאוֹר־	עֵינַיִם	יְשַׂמַּח־	לֵב	שְׁמוּעָה	טוֹבָה	תְּדַשֶּׁן־	עָצֶם׃
પ્રકાશ	આંખોનો	આનંદ-કરે-છે	હૃદયને	સમાચાર	સારો	સમૃદ્ધ-કરે-છે	હાડકાંને
H3974		H8055		H8052		H1878	H6106

આંખોના અજવાળાથી હૃદયને આનંદ થાય છે + 15:30 હસતાં ચેહરો, અને સારા સમાચાર શરીરને + 15:30 હાડકાં પુષ્ટ બનાવે છે.

31

אֹזֶן	שֹׁמַעַת	תּוֹכַחַת	חַיִּים	בְּקֶרֶב	חֲכָמִים	תָּלִין׃
કાન	સાંભળે-છે-જે	ઠપકો	જીવનનો	વચ્ચે	ડાહ્યાઓના	રહે-છે
H0241	H8085			H7130	H2450	

ઠપકાનું પરિણામ જીવન છે, એ બાબત સાંભળનારની ગણતરી જ્ઞાનીઓમાં થાય છે.

32

פּוֹרֵעַ	מוּסָר	מוֹאֵס	נַפְשׁוֹ	וְשׁוֹמֵעַ	תּוֹכַחַת	קוֹנֶה	לֵּב׃
ત્યજનાર	શિખામણને	તિરસ્કારે-છે	પોતાના-જીવને	પણ-સાંભળનાર	ઠપકાનો	મેળવે-છે	બુદ્ધિ
	H4148		H5315	H8085		H7069	

શિખામણનો ત્યાગ કરનાર પોતે પોતાના જ જીવનને તુચ્છ ગણે છે, પણ ઠપકાને સ્વીકારનાર બુદ્ધિ પ્રાપ્ત કરે છે.

33

יִרְאַת	יְהוָה	מוּסַר	חָכְמָה	וְלִפְנֵי	כָבוֹד	עֲנָוָה׃
ભય	યહોવાનો	શિખામણ-છે	ડાહપણનું	અને-પહેલાં	માન	નમ્રતા-આવે-છે
H3374	H3068	H4148	H2451	H6440	H3519	H6038

યહોવાહનો ભય ડહાપણનું શિક્ષણ છે, પહેલા દીનતા છે અને પછી માન છે.

Chapter 16

1

לְאָדָם	מַעַרְכֵי־	לֵב	וּמֵיְהוָה	מַעֲנֵה	לָשׁוֹן׃
માણસને	હૃદયની-યોજનાઓ-છે	હૃદયની	પણ-યહોવા-તરફથી	ઉત્તર-આવે-છે	જીભનો
H0120	H4633		H3068	H4617	H3956

માણસો મનમાં સંકલ્પ કરે છે, પણ જીભથી ઉત્તર આપવો તે યહોવાહના હાથમાં છે.

2

כָּל־	דַּרְכֵי־	אִישׁ	זַךְ	בְּעֵינָיו	וְתֹכֵן	רוּחוֹת	יְהוָה׃
બધા	માર્ગો	માણસના	શુદ્ધ-લાગે-છે	પોતાની-નજરમાં	પણ-તોળે-છે	આત્માઓને	યહોવા
H3605	H1870	H0376	H2134		H8505	H7307	H3068

માણસના સર્વ માર્ગો તેની પોતાની નજરમાં તો ચોખ્ખા છે, પણ યહોવાહ તેઓનાં મનની તુલના કરે છે.

3

גֹּל	אֶל־	יְהוָה	מַעֲשֶׂיךָ	וְיִכֹּנוּ	מַחְשְׁבֹתֶיךָ׃
સોંપ	યહોવાને	યહોવાને	તારાં-કામો	અને-સ્થિર-થશે	તારી-યોજનાઓ
H1556	H0413	H3068	H4639		H4284

તારાં કામો યહોવાહને સોંપી દે એટલે તારી યોજનાઓ સફળ થશે.

4

כֹּל	פָּעַל	יְהוָה	לַמַּעֲנֵהוּ	וְגַם־	רָשָׁע	לְיוֹם	רָעָה׃
બધું	બનાવ્યું-છે	યહોવાએ	પોતાના-હેતુ-માટે	ત્યાં-સુધી	દુષ્ટને-પણ	દિવસ-માટે	વિપત્તિના
H3605	H6466	H3068	H4617	H1571	H7563	H3117	

યહોવાહે દરેક વસ્તુને પોતપોતાના હેતુને માટે સર્જી છે, હા, દુષ્ટોને પણ સંકટના દિવસને માટે સર્જ્યા છે.

5

תּוֹעֲבַת	יְהוָה	כָּל־	גְּבַהּ־	לֵב	יָד	לְיָד	לֹא	יִנָּקֶה׃
ધિક્કારપાત્ર-છે	યહોવાને	દરેક	અહંકારી	હૃદયનો	હાથ	હાથમાં	નહિ	નિર્દોષ-ઠરે
H8441	H3068	H3605	H1362		H3027	H3027	H3808	H5352

દરેક અભિમાની અંત:કરણવાળી વ્યક્તિને યહોવાહ ધિક્કારે છે, ખાતરી રાખજો તે શિક્ષા પામ્યા વગર રહેશે નહિ.

6

בְּחֶסֶד	וֶאֱמֶת	יְכֻפַּר	עָוֹן	וּבְיִרְאַת	יְהוָה	סוּר	מֵרָע׃
કૃપાથી	અને-સત્યથી	પ્રાયશ્ચિત-થાય-છે	પાપ	અને-ભયમાં	યહોવાના	દૂર-રહેવાય-છે	દુષ્ટતાથી
	H0571		H5771	H3374	H3068	H5493	

દયા તથા સત્યતાથી પાપનું પ્રાયશ્ચિત થાય છે અને યહોવાહના ભયથી માણસો દુષ્ટતાથી દૂર રહે છે.

7

בִּרְצוֹת	יְהוָה	דַּרְכֵי־	אִישׁ	גַּם־	אוֹיְבָיו	יַשְׁלִם	אִתּוֹ׃
પ્રસન્ન-હોય-છે-જ્યારે	યહોવા	માર્ગોથી	માણસના	ત્યાં-સુધી	તેના-ખત્રુઓને-પણ	શાંતિ-આપે-છે	તેની-સાથે
H7521	H3068	H1870	H0376	H1571	H0341		H0854

જ્યારે કોઈ માણસના માર્ગથી યહોવાહ ખુશ થાય છે, ત્યારે તે તેના દુશ્મનોને પણ તેની સાથે શાંતિથી રાખે છે.

8

טוֹב־	מְעַט	בִּצְדָקָה	מֵרֹב	תְּבוּאוֹת	בְּלֹא	מִשְׁפָּט׃
સારું-છે	થોડું	ન્યાયીપણું-સાથે	મોટી-આવક-કરતાં	પાક	વિના	ન્યાયના
	H4592	H6666	H7230	H8393	H3808	H4941

અન્યાયથી મળેલી ઘણી આવક કરતાં, ન્યાયથી મળેલી થોડી આવક સારી છે.

9

לֵב	אָדָם	יְחַשֵּׁב	דַּרְכּוֹ	וַיהוָה	יָכִין	צַעֲדוֹ׃
હૃદય	માણસનું	યોજે-છે	પોતાનો-માર્ગ	પણ-યહોવા	સ્થિર-કરે-છે	તેનાં-પગલાંને
	H0120	H2803	H1870	H3068		H6806

માણસનું મન પોતાના માર્ગની યોજના કરે છે, પણ તેનાં પગલાં ચલાવવાનું કામ યહોવાહના હાથમાં છે.

10

קֶסֶם	עַל־	שִׂפְתֵי־	מֶלֶךְ	בְּמִשְׁפָּט	לֹא	יִמְעַל־	פִּיו׃
આદેશ	હોંઠ	હોઠો-પર	રાજાના	ન્યાયમાં	નહિ	અન્યાય-કરે	તેનું-મોં
H7081		H8193	H4428	H4941	H3808	H4603	H6310

રાજાના હોઠોમાં ઈશ્વરવાણી છે, તેનું મુખ ખોટો ઇનસાફ કરશે નહિ.

11

פֶּלֶס	וּמֹאזְנֵי	מִשְׁפָּט	לַיהוָה	מַעֲשֵׂהוּ	כָּל־	אַבְנֵי־	כִיס׃
સાચું-ત્રાજવું	અને-કાંટા	ન્યાયના	યહોવાના-છે	તેમનું-કાર્ય-છે	બધા	વજનના-પથ્થરો	કોથળીના
H6425	H3976	H4941	H3068	H4639	H3605	H0068	H3599

પ્રામાણિક ત્રાજવાં યહોવાહનાં છે; કોથળીની અંદરના સર્વ વજનિયાં તેમનું કામ છે.

12

תּוֹעֲבַת	מְלָכִים	עֲשׂוֹת	רֶשַׁע	כִּי	בִצְדָקָה	יִכּוֹן	כִּסֵּא׃
ધિક્કારપાત્ર-છે	રાજાઓને	કરવું	દુષ્ટતા	કેમ-કે	ન્યાયીપણુંથી	સ્થિર-થાય-છે	રાજગાદી
H8441	H4428		H7562		H6666		H3678

જ્યારે દુષ્ટ કર્મો કરવાથી રાજાઓને કંટાળો આવે છે, ત્યારે સારાં કામોથી રાજ્યાસન સ્થિર થાય છે.

יֶאֱהָב׃	יְשָׁרִים	וְדֹבֵר	צֶדֶק	שִׂפְתֵי־	מְלָכִים	רְצוֹן	13
પ્રેમ-કરે-છે	સીધા-વાતોનો	અને-બોલનાર	ન્યાયના	હોઠો	રાજાઓને	પ્રસન્નતા-છે	
H0157	H3477	H1696	H6664	H8193	H4428	H7522	

નેક હોઠો રાજાને આનંદદાયક છે અને તેઓ યથાર્થ બોલનાર ઉપર પ્રેમ રાખે છે.

יְכַפְּרֶנָּה׃	חָכָם	וְאִישׁ	מָוֶת	מַלְאֲכֵי־	מֶלֶךְ	חֲמַת־	14
શાંત-કરશે-તેને	ડાહ્યો	પણ-માણસ	મૃત્યુના	સંદેશવાહકો-છે	રાજાનો	ક્રોધ	
	H2450	H0376	H4194	H4397	H4428	H2534	

રાજાનો કોપ મૃત્યુદૂતો જેવો છે, પણ શાણી વ્યક્તિ પોતાના ગુસ્સાને શાંત પાડશે.

מַלְקוֹשׁ׃	כְּעָב	וּרְצוֹנוֹ	חַיִּים	מֶלֶךְ	פְּנֵי־	בְּאוֹר־	15
વસંતના-વરસાદ	વાદળ-જેવી-છે	અને-તેમની-કૃપા	જીવન-છે	રાજાના	ચહેરાના	પ્રકાશમાં	
H4456	H5645	H7522		H4428	H6440	H0216	

રાજાના મુખના પ્રકાશમાં જીવન છે અને તેની કૃપા પાછલા વરસાદના વાદળાં જેવી છે.

מִכָּסֶף׃	נִבְחָר	בִּינָה	וּקְנוֹת	מֵחָרוּץ	טּוֹב	מַה־	חָכְמָה	קְנֹה־	16
ચાંદી-કરતાં	પસંદ-કરવામાં-આવે-છે	સમજ	અને-મેળવવું	સોનાં-કરતાં	સારું-છે	કેટલું	ડહાપણ	મેળવવું	
H3701	H0977	H0998	H7069			H4100	H2451	H7069	

સોના કરતાં ડહાપણ મેળવવું એ કેટલું ઉત્તમ છે. ચાંદી કરતાં સમજણ મેળવવી વધારે યોગ્ય છે.

דַּרְכּוֹ׃	נֹצֵר	נַפְשׁוֹ	שֹׁמֵר	מֵרָע	סוּר	יְשָׁרִים	מְסִלַּת	17
પોતાનો-માર્ગ	જાળવે-છે	પોતાના-જીવને	સાચવનાર	દુષ્ટતાથી	દૂર-રહેવું-છે	સીધા-લોકોનો	માર્ગ	
H1870	H5341	H5315	H8104		H5493	H3477	H4546	

દુષ્ટતાથી દૂર જવું એ જ પ્રામાણિક માણસનો રાજમાર્ગ છે; જે પોતાનો માર્ગ સંભાળે છે તે પોતાના આત્માનું રક્ષણ કરે છે.

רוּחַ׃	גֹּבַהּ	כִּשָּׁלוֹן	וְלִפְנֵי	גָאוֹן	שֶׁבֶר	לִפְנֵי־	18
સ્વભાવનો	ઊંચો	ઠોકરથી	અને-પહેલાં	અહંકાર-છે	વિનાશથી	પહેલાં	
H7307	H1363	H3783	H6440	H1347	H7667	H6440	

અભિમાનનું પરિણામ નાશ છે અને ગર્વિષ્ઠ સ્વભાવનો અંત પાયમાલી છે.

גֵּאִים׃	אֶת־	שָׁלָל	מֵחַלֵּק	(עֲנָוִים)	[עניים]	אֶת־	רוּחַ	שְׁפַל־	טוֹב	19
અહંકારીઓના	ઘમંડીઓ-સાથે	લૂંટ	વહેંચવા-કરતાં	નમ્ર-લોકોના	ગરીબો	સાથે	આત્માનો	નમ્ર	સારું-છે	
H1343	H0854	H7998		H6035	H6041	H0854	H7307	H8217		

ગરીબની સાથે નમ્રતા રાખવી તે સારું છે તે અભિમાનીની સાથે લૂંટના ભાગીદાર થવા કરતાં વધારે સારું છે.

אַשְׁרָיו׃	בַּיהוָה	וּבוֹטֵחַ	טוֹב	יִמְצָא־	דָבָר	עַל־	מַשְׂכִּיל	20
ધન્ય-છે-તે	યહોવા-પર	અને-ભરોસો-રાખે-છે-જે	ભલાઈ	મેળવે-છે	વાતને	વચન-પર	ધ્યાન-આપે-છે-જે	
H0835	H3068	H0982		H4672	H1697			

જે પ્રભુના વચનોનું ચિંતન કરે છે તેનું હિત થશે; અને જે કોઈ યહોવાહ પર વિશ્વાસ રાખે છે તે આનંદિત છે.

לֶקַח׃	יֹסִיף	שְׂפָתַיִם	וּמֶתֶק	נָבוֹן	יִקָּרֵא	לֵב	לַחֲכַם־	21
શિખામણ	વધારે-છે	હોઠોની	અને-મધુરતા	સમજદાર	કહેવાય-છે	હૃદયનો	ડાહ્યા	
H3948	H3254	H8193	H4986	H0995	H7121		H2450	

જ્ઞાની અંત:કરણવાળો માણસ સમજદાર કહેવાશે; અને તેની મીઠી વાણીથી સમજદારીની વૃદ્ધિ થાય છે.

אִוֶּלֶת׃	אֱוִלִים	וּמוּסַר	בְּעָלָיו	שֵׂכֶל	חַיִּים	מְקוֹר	22
મૂર્ખતા-છે	મૂર્ખોનું	પણ-શિખામણ	તેના-માલિકો-માટે	બુદ્ધિ	જીવનનું	ઝરણું-છે	
H0200	H0191	H4148	H1167	H7922		H4726	

જેની પાસે સમજ હોય તેને માટે સમજણ જીવનદાતા છે, પણ મૂર્ખ માટે શિક્ષા એ તેઓની મૂર્ખાઈ છે.

23

לֵב	חָכָם	יַשְׂכִּיל	פִּיהוּ	וְעַל־	שְׂפָתָיו	יֹסִיף	לֶקַח׃
હૃદય	ડાહ્યાનું	શિખવે-છે	મોંને	અને-હોઠો-પર	હોઠોની	વધારે-છે	શિખામણ
	H2450		H6310		H8193	H3254	H3948

જ્ઞાનીનું હૃદય તેના મુખને શીખવે છે અને તેના હોઠોને સમજની વૃદ્ધિ કરી આપે છે.

24

צוּף־	דְּבַשׁ	אִמְרֵי־	נֹעַם	מָתוֹק	לַנֶּפֶשׁ	וּמַרְפֵּא	לָעָצֶם׃
મધપૂડો-જેવા	મધના	વચનો-છે	મિશ્તતાના	મિઠાશ	જીવ-માટે	અને-રૂઝ	હાડકાં-માટે
H6688	H1706	H0561	H5278	H4966	H5315	H4832	H6106

માયાળુ શબ્દો મધ જેવા છે, તેઓ આત્માને મીઠા લાગે છે અને હાડકાંને આરોગ્ય આપે છે.

25

יֵשׁ	דֶּרֶךְ	יָשָׁר	לִפְנֵי־	אִישׁ	וְאַחֲרִיתָהּ	דַּרְכֵי־	מָוֶת׃
છે-એક	માર્ગ	સીધો-લાગે-છે	સામે	માણસને	પણ-તેનો-અંત	માર્ગો-છે	મૃત્યુના
H3426	H1870	H3477	H6440	H0376	H0319	H1870	H4194

એક એવો માર્ગ છે જે માણસને સાચો લાગે છે, પણ અંતે તે મૃત્યુ તરફ લઈ જાય છે.

26

נֶפֶשׁ	עָמֵל	עָמְלָה	לּוֹ	כִּי־	אָכַף	עָלָיו	פִּיהוּ׃
જીવ	મજૂરનો	મજૂરી-કરે-છે	તેના-માટે	કેમ-કે	દબાણ-કરે-છે	તેના-પર	તેનું-મોં
H5315		H5998			H0404		H6310

મજૂરની ભૂખ તેની પાસે મજૂરી કરાવે છે; તેની ભૂખ એમ કરવા તેને આગ્રહ કરે છે.

27

אִישׁ	בְּלִיַּעַל	כֹּרֶה	רָעָה	וְעַל־	[שפתיו]	(שְׂפָתוֹ)	כְּאֵשׁ	צָרָבֶת׃
માણસ	નીચ	ખોદે-છે	દુષ્ટતા	અને-હોઠો-પર	તેના-હોઠો	હોઠોના	અગ્નિ-જેવું-છે	અગ્નિ-બાળતી
H0376	H1100				H8193	H8193	H0784	

અધમ માણસ અપરાધ કરે છે અને તેની બોલી બાળી મૂકનાર અગ્નિ જેવી છે.

28

אִישׁ	תַּהְפֻּכוֹת	יְשַׁלַּח	מָדוֹן	וְנִרְגָּן	מַפְרִיד	אַלּוּף׃
માણસ	વક્ર	મોકલે-છે	ઝઘડો	અને-ચાડીખોર	અલગ-કરે-છે	ગાઢ-મિત્રને
H0376	H8419	H7971	H4066	H5372	H6504	

દુષ્ટ માણસ કજિયાકંકાસ કરાવે છે, અને કૂથલી કરનાર નજીકના મિત્રોમાં ફૂટ પડાવે છે.

29

אִישׁ	חָמָס	יְפַתֶּה	רֵעֵהוּ	וְהוֹלִיכוֹ	בְּדֶרֶךְ	לֹא־	טוֹב׃
માણસ	હિંસક	લલચાવે-છે	પોતાના-પડોશીને	અને-લઈ-જાય-છે-તેને	માર્ગે	નહિ	સારાં
H0376	H2555		H7453	H3212	H1870	H3808	

હિંસક માણસ પોતાના પડોશીને છેતરે છે અને ખરાબ માર્ગમાં દોરી જાય છે.

30

עֹצֶה	עֵינָיו	לַחְשֹׁב	תַּהְפֻּכוֹת	קֹרֵץ	שְׂפָתָיו	כִּלָּה	רָעָה׃
બંધ-કરે-છે	આંખોને	વિચારવા	વક્રતાઓ	કરચલે-છે	હોઠોને	પૂરું-કરે-છે	દુષ્ટતા
H6095		H2803	H8419	H7169	H8193	H3615	

આંખ મટકાવનાર વ્યક્તિ મુશ્કેલી લાવનારી યોજનાઓ કરે છે; હોઠ ભીડનાર વ્યક્તિ કંઈક અનિષ્ટ કરી રહી હોય છે.

31

עֲטֶרֶת	תִּפְאֶרֶת	שֵׂיבָה	בְּדֶרֶךְ	צְדָקָה	תִּמָּצֵא׃
મુગટ-છે	શોભાનું	પાકાં-વાળ	માર્ગમાં	ન્યાયીપણુંના	મળે-છે
H5850	H8597	H7872	H1870	H6666	H4672

સફેદ વાળએ ગૌરવનો તાજ છે; સત્યને માર્ગે ચાલનારને એ મળે છે.

32

טוֹב	אֶרֶךְ	אַפַּיִם	מִגִּבּוֹר	וּמֹשֵׁל	בְּרוּחוֹ	מִלֹּכֵד	עִיר׃
સારું-છે	ધીરજ	ગુસ્સાવાળો	બળવાન-કરતાં	અને-શાસક	પોતાની-આત્માનો	જીતનાર-કરતાં	શહેરના
	H0750	H0639	H1368	H4910	H7307	H3920	

જે ક્રોધ કરવે ધીમો તે પરાક્રમી કરતાં સારો છે, અને જે પોતાના મિજાજને કાબૂમાં રાખે છે તે શહેર જીતનાર કરતાં ઉત્તમ છે.

33						
בַּחֵיק	יוּטַל	אֶת־	הַגּוֹרָל	וּמֵיְהוָה	כָּל־	מִשְׁפָּטוֹ׃
ખોળામાં	નાખવામાં-આવે-છે	ચિઠ્ઠી	ચિઠ્ઠીની	પણ-યહોવા-તરફથી-છે	બધો	નિર્ણય
H2436	H2904	H0853	H1486	H3068	H3605	H4941

ચિઠ્ઠી ખોળામાં નાખવામાં આવે છે, પણ તે બધાનો નિર્ણય તો યહોવાહના હાથમાં છે.

Chapter 17

1								
טוֹב	פַּת	חֲרֵבָה	וְשַׁלְוָה־	בָהּ	מִבַּיִת	מָלֵא	זִבְחֵי־	רִיב׃
સારી	સૂકી-રોટલી	—	અને-શાંતિ	તેની-સાથે	કરતાં-ઘર	ભરેલું	બલિદાનોનાં-માંસથી	ઝઘડાનું
			H7962			H4392	H2077	H7379

જે ઘર મિજબાનીથી ભરપૂર હોય પણ કજિયાકંકાસવાળું હોય તેના કરતાં શાંતિ સહિત રોટલીનો સૂકો ટુકડો સારો છે.

2								
עֶבֶד־	מַשְׂכִּיל	יִמְשֹׁל	בְּבֵן	מֵבִישׁ	וּבְתוֹךְ	אַחִים	יַחֲלֹק	נַחֲלָה׃
બુદ્ધિમાન-દાસ	—	શાસન-કરશે	શરમજનક-દીકરા-ઉપર	—	અને-વચ્ચે	ભાઈઓની	ભાગ-પાડશે	વારસામાં
H5650		H4910		H0954	H8432	H0251		H5159

ડહાપણથી વર્તનાર ચાકર બદનામી કરાવનાર દીકરા પર અધિકાર ચલાવશે અને એ ચાકરને દીકરાના ભાઈઓમાં વારસનો ભાગ મળશે.

3						
מַצְרֵף	לַכֶּסֶף	וְכוּר	לַזָּהָב	וּבֹחֵן	לִבּוֹת	יְהוָה׃
ગાળણપાત્ર	ચાંદી-માટે	અને-ભઠ્ઠી	સોના-માટે	પણ-ચકાસનાર	હૃદયોનો	યહોવાહ
H4715	H3701	H3564	H2091	H0974	H3826	H3068

ચાંદીને ગાળવા માટે કુલડી હોય છે અને સોનાને માટે ભઠ્ઠી હોય છે. પણ અંત:કરણને પારખનાર યહોવાહ છે.

4									
מֵרַע	מַקְשִׁיב	עַל־	שְׂפַת־	אָוֶן	שֶׁקֶר	מֵזִין	עַל־	לְשׁוֹן	הַוֹּת׃
દુષ્ટ-કરનાર	ધ્યાન-આપે-છે	—	અનિષ્ટ-હોઠો-તરફ	—	જૂઠું-બોલનાર	કાન-ધરે-છે	—	વિનાશકારી-જીભ-તરફ	—
	H7181		H8193	H0205	H8267	H0238		H3956	H1942

જે કોઈ વ્યક્તિ અનિષ્ટ વાત સાંભળે છે તે દુષ્ટ છે; જે જૂઠો છે તે નુકસાનકારક જીભ તરફ ધ્યાન આપે છે.

5							
לֹעֵג	לָרָשׁ	חֵרֵף	עֹשֵׂהוּ	שָׂמֵחַ	לְאֵיד	לֹא	יִנָּקֶה׃
ગરીબની-મશ્કરી-કરનાર	—	અપમાન-કરે-છે	તેના-સર્જકનું	આપત્તિમાં-આનંદ-કરનાર	—	નહીં	નિર્દોષ-ઠરે
H3932	H7326			H8056	H0343	H3808	H5352

જે ગરીબની મશ્કરી કરે છે તે તેના સર્જનહારની નિંદા કરે છે અને જે કોઈ બીજાની વિપત્તિને જોઈને રાજી થાય છે તે શિક્ષા પામ્યા વગર રહેશે નહિ.

6						
עֲטֶרֶת	זְקֵנִים	בְּנֵי	בָנִים	וְתִפְאֶרֶת	בָּנִים	אֲבוֹתָם׃
તાજ	વૃદ્ધોનો	દીકરાઓના	દીકરાઓ-છે	અને-ગૌરવ	દીકરાઓનું	તેમના-પિતાઓ-છે
H5850	H2205			H8597		H0001

સંતાનોનાં સંતાનો વૃદ્ધ પુરુષનો મુગટ છે અને સંતાનોનો મહિમા તેઓનાં માતાપિતા છે.

7									
לֹא־	נָאוָה	לְנָבָל	שְׂפַת־	יֶתֶר	אַף	כִּי־	לְנָדִיב	שְׂפַת־	שָׁקֶר׃
ના-શોભે	—	મૂર્ખને	ઉત્તમ-વાણી	—	તો-વધારે	—	ઉમદા-માણસને	જૂઠી-વાણી	—
H3808	H5000	H5036	H8193		H0637		H5081	H8193	H8267

ભાવપૂર્ણ ભાષણ મૂર્ખને ઘટતું નથી; મહાપુરુષોને માટે જૂઠું બોલવું એ અઘટિત છે.

8									
אֶבֶן־	חֵן	הַשֹּׁחַד	בְּעֵינֵי	בְעָלָיו	אֶל־	כָּל־	אֲשֶׁר	יִפְנֶה	יַשְׂכִּיל׃
કીમતી-રત્ન	—	લાંચ-છે	તેના-માલિકની-નજરમાં	—	જ્યાં-પણ	—	—	તે-જાય	સફળ-થાય-છે
H0068	H2580	H7810		H1167	H0413	H3605		H6437	

જેને બક્ષિસ મળે છે તે તેની નજરમાં મૂલ્યવાન પથ્થર જેવી છે; જ્યાં જ્યાં તે જાય છે, ત્યાં ત્યાં તે ઉદય પામે છે.

9

מְכַסֶּה־	ઢાંકે-છે	H3680
פֶּשַׁע	અપરાધ-જે	H6588
מְבַקֵּשׁ	શોધે-છે	H1245
אַהֲבָה	પ્રેમ	H0160
וְשֹׁנֶה	પણ-ફરીથી-કહેનાર	
בְדָבָר	વાત	H1697
מַפְרִיד	અલગ-કરે-છે	H6504
אַלּוּף׃	ગાઢ-મિત્રને	

દોષને ઢાંકનાર પ્રેમ શોધે છે, પણ તેને જ વારંવાર બોલ્યા કરનાર ઇષ્ટ મિત્રોમાં અતર પાડે છે.

10

תֵּחַת	ઊંડે-ઊતરે-છે	H5181
גְּעָרָה	ઠપકો	H1606
בְמֵבִין	સમજદારમાં	H0995
מֵהַכּוֹת	સો-મારથી-વધારે	H5221
כְּסִיל	મૂર્ખને	H3684
מֵאָה׃	—	H3967

મૂર્ખને સો ફટકાના કરતાં બુદ્ધિમાનને એક ઠપકાનો ઘા વધારે ઊંડી અસર કરે છે.

11

אַךְ־	ફક્ત	H0389
מְרִי	બળવો	H4805
יְבַקֶּשׁ־	શોધે-છે	H1245
רָע	દુષ્ટ-માણસ	
וּמַלְאָךְ	તેથી-ક્રૂર-સંદેશવાહક	H4397
אַכְזָרִי	—	H0394
יְשֻׁלַּח־	મોકલવામાં-આવશે	H7971
בּוֹ׃	તેની-સામે	

દુર્જન હંમેશા આફતો શોધ્યા કરે છે. તે માટે તેની સામે ક્રૂર સંદેશાવાહક મોકલવામાં આવશે.

12

פָּגוֹשׁ	ભેટો	H6298
דֹּב	રીંછણ	H1677
שַׁכּוּל	બચ્ચાં-ગુમાવેલી	H7909
בְּאִישׁ	માણસને	H0376
וְאַל־	પણ-નહીં	H0408
כְּסִיל	મૂર્ખ	H3684
בְּאִוַּלְתּוֹ׃	તેની-મૂર્ખાઈમાં	H0200

જેનાં બચ્ચાં છીનવી લીધાં હોય એવી રીંછણ કોઈને મળજો; પણ મૂર્ખાઈ કરતો મૂર્ખ કોઈને ન મળો.

13

מֵשִׁיב	જે-વાળે-છે	H7725
רָעָה	ભૂંડાઈ	
תַּחַת	ભલાઈના	H8478
טוֹבָה	બદલામાં	
לֹא־	નહીં-ખસે	H3808
[תמיש]	—	H4185
(תָמוּשׁ)	—	H4185
רָעָה	ભૂંડાઈ	
מִבֵּיתוֹ׃	તેના-ઘરમાંથી	

જો કોઈ ભલાઈનો બદલો બૂરાઈથી વાળે છે, તો તેના ઘરમાંથી બૂરાઈ દૂર થશે નહિ.

14

פּוֹטֵר	છોડે-છે	H6362
מַיִם	પાણી	H4325
רֵאשִׁית	શરૂઆત	H7225
מָדוֹן	ઝઘડાની	H4066
וְלִפְנֵי	તેથી-પહેલાં	H6440
הִתְגַּלַּע	ઉગ્ર-થાય	H1566
הָרִיב	વિવાદ	H7379
נְטוֹשׁ׃	છોડી-દો	H5203

કોઈ પાણીને બહાર આવવાનું બાકું કરી આપે, તે માફક જ ઝઘડાનો આરંભ છે, માટે ઝઘડો થયા અગાઉ સમાધાન કરી લો.

15

מַצְדִּיק	નિર્દોષ-ઠેરવનાર	H6663
רָשָׁע	દુષ્ટને	H7563
וּמַרְשִׁיעַ	અને-દોષિત-ઠેરવનાર	H7561
צַדִּיק	ન્યાયીને	H6662
תּוֹעֲבַת	ધિક્કારપાત્ર-છે	H8441
יְהוָה	યહોવાહ-માટે	H3068
גַּם־	—	H1571
שְׁנֵיהֶם׃	બંને	H8147

જે કોઈ દુષ્ટને નિર્દોષ ઠરાવે છે અને જે કોઈ નેકીવાનને દોષપાત્ર ઠરાવે છે તે બન્નેને યહોવાહ ધિક્કારે છે.

16

לָמָּה־	શા-માટે	H4100
זֶּה	આ	H2088
מְחִיר	કિંમત	H4242
בְּיַד־	મૂર્ખના-હાથમાં	H3027
כְסִיל	—	H3684
לִקְנוֹת	ખરીદવા	H7069
חָכְמָה	જ્ઞાન	H2451
וְלֶב־	જ્યારે-બુદ્ધિ	
אָיִן׃	નથી	H0369

જ્યારે મૂર્ખને બુદ્ધિ હોતી નથી ત્યારે ડહાપણ ખરીદવા તેના હાથમાં મૂલ્ય ક્યાંથી હોય?

17

בְּכָל־	દરેક-સમયે	H3605
עֵת	—	H6256
אֹהֵב	પ્રેમ-કરે-છે	H0157
הָרֵעַ	મિત્ર	H7453
וְאָח	અને-ભાઈ	H0251
לְצָרָה	મુશ્કેલી-માટે	
יִוָּלֵד׃	જન્મે-છે	H3205

મિત્ર સર્વ સમયે પ્રીતિ રાખે છે અને ભાઈ સંકટના સમયને માટે જ જન્મ્યો છે.

18

אָדָם	માણસ	H0120
חֲסַר־	બુદ્ધિ-વિનાનો	H2638
לֵב	—	
תּוֹקֵעַ	હાથ-મિલાવે-છે	H8628
כָּף	—	H3709
עֹרֵב	જામીન-થાય-છે	H6148
עֲרֻבָּה	—	H6161
לִפְנֵי	પોતાના	H6440
רֵעֵהוּ׃	પડોશી-આગળ	H7453

અક્કલહીન વગરનો માણસ જ પોતાના પડોશીનો જામીન થાય છે.

שָׁבֶר׃	מְבַקֶּשׁ־	פִּתְחוֹ	מַגְבִּיהַ	מַצָּה	אֹהֵב	פֶּשַׁע	אֹהֵב	19
વિનાશ	શોધે-છે	પોતાનો-દરવાજો	ઊંચો-કરનાર	ઝઘડાનો	પ્રેમ-કરનાર	અપરાધ	પ્રેમ-કરે-છે	
H7667	H1245	H6607	H1361	H4683	H0157	H6588	H0157	

કજિયો ચાહનાર પાપ કરે છે; જે પોતાનો દરવાજો + 17:19 ફાટક વિશાળ બનાવે છે, તે વિનાશ શોધે છે + 17:19 જે ઘમંડથી વાત કરે છે, તે નાશ લાવે છે.

בְּרָעָה׃	יִפּוֹל	בִּלְשׁוֹנוֹ	וְנֶהְפָּךְ	טוֹב	יִמְצָא־	לֹא	לֵב	עִקֶּשׁ־	20
વિપત્તિમાં	પડે-છે	પોતાની-જીભ-વડે	અને-ફેરવનાર	ભલું	પામે	નહીં	—	વાંકા-હૃદયનો	
	H5307	H3956	H2015		H4672	H3808		H6141	

કુટિલ હૃદયના માણસનું કદી હિત થતું નથી; આડી જીભવાળો માણસ વિપત્તિમાં આવી પડે છે.

נָבָל׃	אֲבִי	יִשְׂמַח	וְלֹא־	לוֹ	לְתוּגָה	כְּסִיל	יֹלֵד	21
મૂર્ખનો-પિતા	—	—	અને-આનંદ-નથી-પામતો	પોતે	દુ:ખ-પામે-છે	મૂર્ખને	જન્મ-આપનાર	
H5036	H0001	H8055	H3808		H8424	H3684	H3205	

મૂર્ખને પેદા કરનાર દુ:ખી થાય છે; મૂર્ખના પિતાને કદી આનંદ થતો નથી.

גָּרֶם׃	תְּיַבֶּשׁ־	נְכֵאָה	וְרוּחַ	גֵּהָה	יֵיטִב	שָׂמֵחַ	לֵב	22
હાડકાંને	સૂકવી-નાખે-છે	—	પણ-ભાંગેલો-આત્મા	—	સારી-રીતે-સાજું-કરે-છે	—	આનંદિત-હૃદય	
H1634	H3001		H7307	H1456	H3190	H8056		

આનંદી હૃદય એ ઉત્તમ ઔષધ છે, પણ ઘાયલ થયેલું મન હાડકાંને સૂકવી નાખે છે.

מִשְׁפָּט׃	אָרְחוֹת	לְהַטּוֹת	יִקָּח	רָשָׁע	מֵחֵיק	שֹׁחַד	23
ન્યાયના	માર્ગો	વાળવા-માટે	લે-છે	દુષ્ટ	ખોળામાંથી	લાંચ	
H4941	H0734	H5186	H3947	H7563	H2436	H7810	

દુષ્ટ માણસ છાની રીતે લાંચ લઈને ઇનસાફના માર્ગ ઊંધા વાળે છે.

אָרֶץ׃	בִּקְצֵה־	כְסִיל	וְעֵינֵי	חָכְמָה	מֵבִין	פְּנֵי	אֶת־	24
—	પૃથ્વીના-છેડે	—	પણ-મૂર્ખની-આંખો	જ્ઞાન-હોય-છે	સમજદાર-માણસના	સામે	—	
H0776		H3684		H2451	H0995	H6440	H0854	

બુદ્ધિમાન વ્યક્તિની આંખ ડહાપણ પર જ હોય છે, પણ મૂર્ખની આંખો પૃથ્વીના છેડા પર ચોંટેલી હોય છે.

לְיוֹלַדְתּוֹ׃	וּמֶמֶר	כְּסִיל	בֵּן	לְאָבִיו	כַּעַס	25
જન્મ-આપનારી-માટે	અને-કડવાશ	—	મૂર્ખ-દીકરો	પિતા-માટે	ક્રોધ-છે	
H3205	H4470	H3684		H0001		

મૂર્ખ પુત્ર પિતાને માટે વ્યથારૂપ અને પોતાની માતાને માટે કડવાશરૂપ છે.

יֹשֶׁר׃	עַל־	נְדִיבִים	לְהַכּוֹת	טוֹב	לֹא־	לַצַּדִּיק	עֲנוֹשׁ	גַּם	26
પ્રામાણિકતા-માટે	—	ઉમદા-લોકોને	મારવા	—	સારું-નથી	ન્યાયીને	દંડ-કરવો	પણ	
H3476		H5081	H5221		H3808	H6662	H6064	H1571	

વળી નિર્દોષને દંડ કરવો તથા પ્રામાણિકપણાને લીધે સજ્જનોને મારવા એ યોગ્ય નથી.

תְבוּנָה׃	אִישׁ	רוּחַ	(יְקַר־)	[וקר־]	דָּעַת	יוֹדֵעַ	אֲמָרָיו	חוֹשֵׂךְ	27
સમજદાર-છે	માણસ	સ્વભાવનો	ઠંડા	—	જ્ઞાન	જાણે-છે	પોતાનાં-વચનોમાં	સંયમ-રાખનાર	
H8394	H0376	H7307	H3368	H7119	H1847	H3045	H0561	H2820	

થોડાબોલો માણસ શાણો છે, ઠંડા મિજાજનો માણસ બુદ્ધિમાન હોય છે.

נָבוֹן׃	שְׂפָתָיו	אֹטֵם	יֵחָשֵׁב	חָכָם	מַחֲרִישׁ	אֱוִיל	גַּם	28
સમજદાર	પોતાના-હોઠો	બંધ-કરનાર	ગણાય-છે	જ્ઞાની	ચૂપ-રહેતો	મૂર્ખ-પણ	પણ	
H0995	H8193	H0331	H2803	H2450		H0191	H1571	

મૂર્ખ ચૂપ રહે ત્યાં સુધી તે ડાહ્યો ગણાય છે, જ્યાં સુધી તે બોલે નહિ, ત્યાં સુધી તે શાણો લેખાય છે.

Chapter 18

1

לְֽתַאֲוָה	יְבַקֵּשׁ	נִפְרָד	בְּכָל־	תּוּשִׁיָּה	יִתְגַּלָּע׃
ઇચ્છા-માટે	શોધે-છે	અલગ-થનાર	બધી	સમજદારી-સામે	ભડકે-છે
H8378	H1245	H6504	H3605	H8454	H1566

જુદો પડેલો માણસ ફક્ત પોતાની ઇચ્છાઓ વિશે જ વિચારે છે અને બધી સારી સલાહોને ગુસ્સાથી નકારે છે.

2

לֹא־	יַחְפֹּץ	כְּסִיל	בִּתְבוּנָה	כִּי	אִם־	בְּהִתְגַּלּוֹת	לִבּוֹ׃
નથી-ચાહતો	—	મૂર્ખ	સમજણમાં	પણ-ફક્ત	—	પ્રગટ-કરવામાં	પોતાનું-હૃદય
H3808		H3684	H8394			H1540	

મૂર્ખને બુદ્ધિમાં રસ નથી હોતો, પણ તેને ફક્ત પોતાનાં મંતવ્યોને જ રજૂ કરવાં હોય છે.

3

בְּבוֹא־	רָשָׁע	בָּא	גַם־	בּוּז	וְעִם־	קָלוֹן	חֶרְפָּה׃
જ્યારે-આવે-છે	દુષ્ટ	આવે-છે	પણ	તિરસ્કાર	અને-સાથે	અપમાન	નિંદા
H0935	H7563	H0935	H1571	H0937		H7036	H2781

જ્યારે દુષ્ટ આવે છે ત્યારે સાથે તુચ્છકાર પણ લેતો આવે છે, અપકીર્તિ સાથે શરમ અને નિંદા પણ આવે છે.

4

מַיִם	עֲמֻקִּים	דִּבְרֵי	פִי־	אִישׁ	נַחַל	נֹבֵעַ	מְקוֹר	חָכְמָה׃
ઊંડા-પાણી	—	વચનો-છે	માણસના-મુખના	—	વહેતી-નદી	—	ઝરણું-છે	જ્ઞાનનું
H4325	H6013	H1697	H6310	H0376		H5042	H4726	H2451

માણસના મુખના શબ્દો ઊંડા પાણી જેવા છે; ડહાપણનો ઝરો વહેતી નદી જેવો છે.

5

שְׂאֵת	פְּנֵי־	רָשָׁע	לֹא־	טוֹב	לְהַטּוֹת	צַדִּיק	בַּמִּשְׁפָּט׃
પક્ષપાત-કરવો	દુષ્ટના-મુખ-તરફ	—	સારું-નથી	—	ફેરવવું	ન્યાયીને	ન્યાયમાં
H5375	H6440	H7563	H3808		H5186	H6662	H4941

દુષ્ટની શેહશરમ રાખવી અથવા ઇનસાફમાં નેક માણસનો અન્યાય કરવો એ સારું નથી.

6

שִׂפְתֵי	כְסִיל	יָבֹאוּ	בְרִיב	וּפִיו	לְמַהֲלֻמוֹת	יִקְרָא׃
હોઠો	મૂર્ખના	લાવે-છે	ઝઘડો	અને-તેનું-મુખ	માર-માટે	બોલાવે-છે
H8193	H3684	H0935	H7379	H6310	H4112	H7121

મૂર્ખના હોઠ કજિયા કરાવે છે અને તેનું મુખ ફટકા માગે છે.

7

פִּי־	כְסִיל	מְחִתָּה־	לוֹ	וּשְׂפָתָיו	מוֹקֵשׁ	נַפְשׁוֹ׃
મુખ	મૂર્ખનું	વિનાશ-છે	તેનો	અને-તેના-હોઠો	ફાંદો-છે	તેના-જીવનો
H6310	H3684	H4288		H8193	H4170	H5315

મૂર્ખનું મોં એ તેનો વિનાશ છે અને તેના હોઠ એ તેના પોતાના આત્માનો ફાંદો છે.

8

דִּבְרֵי	נִרְגָּן	כְּמִתְלַהֲמִים	וְהֵם	יָרְדוּ	חַדְרֵי־	בָטֶן׃
વચનો	ચાડીખોરના	સ્વાદિષ્ટ-કોળિયા-જેવાં-છે	અને-તે	ઊતરે-છે	અંદરના-ભાગોમાં	પેટના
H1697	H5372	H3859	H1992	H3381	H2315	H0990

કૂથલીના શબ્દો સ્વાદિષ્ટ ભોજનના કોળિયા જેવા હોય છે અને તે તરત ગળે ઊતરી જઈને શરીરના અંદરના ભાગમાં પહોંચી જાય છે.

9

גַּם	מִתְרַפֶּה	בִמְלַאכְתּוֹ	אָח	הוּא	לְבַעַל	מַשְׁחִית׃
પણ	આળસુ	પોતાના-કામમાં	ભાઈ-છે	તે	વિનાશના	માલિકનો
H1571	H7503	H4399	H0251	H1931	H1167	H7843

વળી જે પોતાનાં કામ કરવામાં ઢીલો છે તે ઉડાઉનો ભાઈ છે.

10

מִגְדַּל־	עֹז	שֵׁם	יְהוָה	בּוֹ־	יָרוּץ	צַדִּיק	וְנִשְׂגָּב׃
મજબૂત-બુરજ	—	નામ-છે	યહોવાહનું	તેમાં	દોડે-છે	ન્યાયી	અને-સુરક્ષિત-થાય-છે
H4026	H5797	H8034	H3068		H7323	H6662	H7682

યહોવાહનું નામ મજબૂત કિલ્લો છે; નેકીવાન તેમાં નાસી જઈને સુરક્ષિત રહે છે.

11	הוֹן	עָשִׁיר	קִרְיַת	עֻזּוֹ	וּכְחוֹמָה	נִשְׂגָּבָה	בְּמַשְׂכִּיתוֹ׃
	સંપત્તિ	ધનવાનની	કિલ્લો-છે	તેનો-મજબૂત	અને-ઊંચી-દીવાલ-જેવી	—	તેની-કલ્પનામાં
	H1952	H6223	H7151	H5797	H2346	H7682	H4906

ધનવાન માણસનું ધન એ તેનું કિલ્લેબંધીવાળું શહેર છે અને તેની પોતાની માન્યતા પ્રમાણે તે ઊંચા કોટ જેવું છે.

12	לִפְנֵי־	שֶׁבֶר	יִגְבַּהּ	לֶב־	אִישׁ	וְלִפְנֵי	כָבוֹד	עֲנָוָה׃
	પહેલાં	વિનાશ	ઊંચું-થાય-છે	માણસનું-હૃદય	—	અને-પહેલાં	માન	નમ્રતા-આવે-છે
	H6440	H7667	H1361		H0376	H6440	H3519	H6038

માણસનું હૃદય અભિમાની થયા પછી નાશ આવે છે, પણ વિનમ્રતા સન્માનની અગાઉ આવે છે.

13	מֵשִׁיב	דָּבָר	בְּטֶרֶם	יִשְׁמָע	אִוֶּלֶת	הִיא־	לוֹ	וּכְלִמָּה׃
	જવાબ-આપનાર	વાત-નો	સાંભળ્યા	પહેલાં	મૂર્ખાઈ-છે	તે	તેના-માટે	અને-શરમ
	H7725	H1697	H2962	H8085	H0200	H1931		H3639

સાંભળ્યા પહેલાં જવાબ આપવામાં મૂર્ખાઈ તથા લજ્જા છે.

14	רוּחַ־	אִישׁ	יְכַלְכֵּל	מַחֲלֵהוּ	וְרוּחַ	נְכֵאָה	מִי	יִשָּׂאֶנָּה׃
	આત્મા	માણસનો	સહન-કરે-છે	તેની-બીમારી	પણ-ભાંગેલા-આત્માને	—	કોણ	ઉઠાવી-શકે
	H7307	H0376	H3557		H7307		H4310	H5375

હિંમતવાન માણસ પોતાનું દુ:ખ સહન કરી શકશે, પણ ઘાયલ મન કોણ વેઠી શકે?

15	לֵב	נָבוֹן	יִקְנֶה־	דָּעַת	וְאֹזֶן	חֲכָמִים	תְּבַקֶּשׁ־	דָּעַת׃
	હૃદય	સમજદારનું	મેળવે-છે	જ્ઞાન	અને-કાન	જ્ઞાનીઓના	શોધે-છે	જ્ઞાન
		H0995	H7069	H1847	H0241	H2450	H1245	H1847

બુદ્ધિશાળી વ્યક્તિ ડહાપણ પ્રાપ્ત કરવા મથે છે અને જ્ઞાની વ્યક્તિના કાન ડહાપણ શોધે છે.

16	מַתָּן	אָדָם	יַרְחִיב	לוֹ	וְלִפְנֵי	גְדֹלִים	יַנְחֶנּוּ׃
	ભેટ	માણસની	માર્ગ-ખોલે-છે	તેનો	અને-આગળ	મોટા-લોકોના	લઈ-જાય-છે
	H4976	H0120	H7337		H6440		H5148

વ્યક્તિની ભેટ તેને માટે માર્ગ ખુલ્લો કરે છે અને તેને મહત્વની વ્યક્તિની સમક્ષ લઈ જાય છે.

17	צַדִּיק	הָרִאשׁוֹן	בְּרִיבוֹ	[יבא־]	(וּבָא־)	רֵעֵהוּ	וַחֲקָרוֹ׃
	ન્યાયી-લાગે-છે	પ્રથમ	પોતાના-વાદમાં	—	પણ-આવે-છે	પ્રતિવાદી	અને-તપાસે-છે
	H6662	H7223	H7379	H0935	H0935	H7453	H2713

જે પોતાનો દાવો પ્રથમ માંડે છે તે વાજબી દેખાય છે પણ તેનો પ્રતિવાદી આવીને તેને ઉઘાડો પાડે છે.

18	מִדְיָנִים	יַשְׁבִּית	הַגּוֹרָל	וּבֵין	עֲצוּמִים	יַפְרִיד׃
	ઝઘડાઓ	બંધ-કરે-છે	ચિઠ્ઠી	અને-વચ્ચે	શક્તિશાળીઓ	અલગ-કરે-છે
	H4079		H1486	H0996	H6099	H6504

ચિઠ્ઠી નાખવાથી તકરાર સમી જાય છે અને સમર્થોના ભાગ વહેંચવામાં આવે છે.

19	אָח	נִפְשָׁע	מִקִּרְיַת־	עֹז	[ומדונים]	(וּמִדְיָנִים)	כִּבְרִיחַ	אַרְמוֹן׃
	ભાઈ	નારાજ-થયેલો	મજબૂત-શહેર-કરતાં	—	—	અને-ઝઘડાઓ	મહેલના-અર્ગલા-જેવા	—
	H0251	H6586	H7151	H5797	H4066	H4066	H1280	H0759

દુભાયેલા ભાઈ સાથે સલાહ કરવી તે કિલ્લાવાળા નગરને જીતવા કરતાં મુશ્કેલ છે અને એવા કજિયા કિલ્લાની ભૂંગળો જેવા છે.

20	מִפְּרִי	פִי־	אִישׁ	תִּשְׂבַּע	בִּטְנוֹ	תְּבוּאַת	שְׂפָתָיו	יִשְׂבָּע׃
	ફળથી	માણસના-મુખના	—	તૃપ્ત-થાય-છે	તેનું-પેટ	ઉપજથી	તેના-હોઠોની	સંતોષાય-છે
	H6529	H6310	H0376	H7646	H0990	H8393	H8193	H7646

માણસ પોતાના મુખના ફળથી પેટ ભરીને ખાશે, તેના હોઠોની ઊપજથી તે ધરાશે.

21

מָוֶת	וְחַיִּים	בְּיַד־	לָשׁוֹן	וְאֹהֲבֶיהָ	יֹאכַל	פִּרְיָהּ׃
મૃત્યુ	અને-જીવન	શક્તિમાં-છે	જીભની	અને-તેના-ચાહનારા	ખાશે	તેનું-ફળ
H4194		H3027	H3956	H0157	H0398	H6529

મરણ તથા જીવન જીભના અધિકારમાં છે અને જે તેને પ્રેમ કરશે તે તેવું ફળ ખાશે.

22

מָצָא	אִשָּׁה	מָצָא	טוֹב	וַיָּפֶק	רָצוֹן	מֵיְהוָה׃
જે-મળ્યું	પત્ની	તેને-મળ્યું	ભલું	અને-પ્રાપ્ત-કર્યું	કૃપા	યહોવાહ-પાસેથી
H4672	H0802	H4672		H6329	H7522	H3068

જેને પત્ની મળે તે તેને માટે સારી બાબત છે અને તેથી તેને યહોવાહની કૃપા પ્રાપ્ત થાય છે.

23

תַּחֲנוּנִים	יְדַבֶּר־	רָשׁ	וְעָשִׁיר	יַעֲנֶה	עַזּוֹת׃
વિનંતી-કરીને	બોલે-છે	ગરીબ	પણ-ધનવાન	જવાબ-આપે-છે	કઠોરતાથી
H8469	H1696	H7326	H6223		H5794

ગરીબ દયાને માટે કાલાવાલા કરે છે, પણ દ્રવ્યવાન ઉદ્ધતાઈથી જવાબ આપે છે.

24

אִישׁ	רֵעִים	לְהִתְרֹעֵעַ	וְיֵשׁ	אֹהֵב	דָּבֵק	מֵאָח׃
માણસ	મિત્રોવાળો	હારી-જાય-છે	પણ-છે	એવો-મિત્ર-જે-વળગી-રહે-છે	—	ભાઈ-કરતાં-વધારે
H0376	H7453		H3426	H0157	H1695	H0251

જે ઘણા મિત્રો કરે છે તે પોતાનું નુકસાન વહોરે છે, પણ એક એવો મિત્ર છે કે જે ભાઈના કરતાં નિકટનો સંબંધ રાખી રહે છે.

Chapter 19

1

טוֹב־	רָשׁ	הוֹלֵךְ	בְּתֻמּוֹ	מֵעִקֵּשׁ	שְׂפָתָיו	וְהוּא	כְסִיל׃
સારું	ગરીબ	ચાલનારો	પોતાની-પ્રામાણિકતામાં	વાંકા-હોઠો-કરતાં	તેના-હોઠોથી	અને-તે	મૂર્ખ-છે
	H7326	H1980	H8537	H6141	H8193	H1931	H3684

અવળું બોલનારા મૂર્ખ શ્રીમંત કરતાં પ્રામાણિકપણાથી વર્તનાર ગરીબ વ્યક્તિ સારી છે.

2

גַּם	בְּלֹא־	דַעַת	נֶפֶשׁ	לֹא־	טוֹב	וְאָץ	בְּרַגְלַיִם	חוֹטֵא׃
પણ	જ્ઞાન-વિના	—	આત્મા	સારી-નથી	—	અને-ઉતાવળે-ચાલનાર	પગથી	ભૂલ-કરે-છે
H1571	H3808	H1847	H5315	H3808		H0213	H7272	H2398

વળી ડહાપણ વગરની આકાંક્ષા સારી નથી અને ઉતાવળાં પગલાં ભરનાર પાપમાં પડે છે.

3

אִוֶּלֶת	אָדָם	תְּסַלֵּף	דַּרְכּוֹ	וְעַל־	יְהוָה	יִזְעַף	לִבּוֹ׃
મૂર્ખાઈ	માણસની	બગાડે-છે	તેનો-માર્ગ	અને-વિરુદ્ધ	યહોવાહ	ક્રોધિત-થાય-છે	તેનું-હૃદય
H0200	H0120	H5557	H1870		H3068	H2196	

વ્યક્તિ પોતાની મૂર્ખાઈથી પાયમાલ થાય છે અને તેનું હૃદય યહોવાહ વિરુદ્ધ ચિડાય છે.

4

הוֹן	יֹסִיף	רֵעִים	רַבִּים	וְדָל	מֵרֵעֵהוּ	יִפָּרֵד׃
સંપત્તિ	વધારે-છે	મિત્રો	ઘણાં	પણ-ગરીબ	પોતાના-મિત્રથી	અલગ-થઈ-જાય-છે
H1952	H3254	H7453		H1800	H7453	H6504

સંપત્તિ ઘણા મિત્રો વધારે છે, પણ ગરીબ વ્યક્તિના મિત્રો તેને છોડી જાય છે.

5

עֵד	שְׁקָרִים	לֹא	יִנָּקֶה	וְיָפִיחַ	כְּזָבִים	לֹא	יִמָּלֵט׃
સાક્ષી	જૂઠાનો	નહીં	નિર્દોષ-ઠરે	અને-જે-બોલે-છે	જૂઠાણાં	નહીં	બચે
H5707	H8267	H3808	H5352	H6315	H3577	H3808	H4422

જૂઠો સાક્ષી સજા પામ્યા વગર રહેશે નહિ. અને શ્વાસે શ્વાસે જૂઠું બોલનાર માણસ સજાથી બચી જશે નહિ.

6

רַבִּים	יְחַלּוּ	פְנֵי־	נָדִיב	וְכָל־	הָרֵעַ	לְאִישׁ	מַתָּן׃
ઘણાં	ખુશામત-કરે-છે	ઉદાર-માણસને	—	અને-દરેક	મિત્ર-છે	ભેટ-આપનાર-માણસનો	—
		H6440	H5081	H3605	H7453	H0376	H4976

ઉદાર માણસની મહેરબાની માટે ઘણા માણસો ખુશામત કરે છે અને દરેક માણસ દાતારનો મિત્ર થવા ચાહે છે.

אֲמָרִ֣ים	מְרַדֵּ֖ף	מִמֶּ֑נּוּ	רָחֲק֣וּ	מְ֭רֵעֵהוּ	כִּ֤י	אַ֥ף	שְֽׂנֵאֻ֗הוּ	רָ֨שׁ׀	אֲחֵי־	כָּֽל	7
વચનોનો	પીછો-જનાર	તેનાથી	દૂર-રહે-છે	તેના-મિત્રો	—	તો-વધારે	ધિક્કારે-છે-તેને	ગરીબના	ભાઈઓ	બધા	
H0561	H7291		H7368	H4828		H0637	H8130	H7326	H0251	H3605	

:הֵֽמָּה	)לוֹ־(	]לֹא־[
તેઓ	તેને	—
H1992		H3808

દરિદ્રીના સર્વ ભાઈઓ તેનો ધિક્કાર કરે છે, તેના મિત્રો વિશેષે કરીને તેનાથી કેટલે બધે દૂર જાય છે□ તે તેઓને બોલાવે છે, પણ તેઓ ચાલ્યા ગયા છે.

:ט֑וֹב	לִמְצֹא־	תְ֝בוּנָ֗ה	שֹׁמֵ֥ר	נַפְשׁ֑וֹ	אֹהֵ֣ב	לֵ֭ב	קֹֽנֶה־	8
ભલું	મળવા-માટે	સમજદારી	જે-જાળવે-છે	પોતાના-આત્માને	પ્રેમ-કરે-છે	—	બુદ્ધિ-મેળવનાર	
	H4672	H8394	H8104	H5315	H0157		H7069	

જે ડહાપણ મેળવે છે તે પોતાના આત્માને જ ચાહે છે. જે વિવેક જાળવે છે તે સારી વસ્તુને મેળવે છે.

פ	:יֹאבֵֽד	כְּ֝זָבִ֗ים	וְיָפִ֥יחַ	יִנָּקֶ֑ה	לֹ֣א	שְׁ֭קָרִים	עֵ֣ד	9
—	નાશ-પામશે	જૂઠાણાં	અને-જે-બોલે-છે	નિર્દોષ-ઠરે	નહીં	જૂઠાનો	સાક્ષી	
	H0006	H3577	H6315	H5352	H3808	H8267	H5707	

જૂઠો સાક્ષી શિક્ષા પામ્યા વગર રહેશે નહિ, પણ જે શ્વાસે શ્વાસે જૂઠું બોલે છે તે અવશ્ય નાશ પામશે.

:בְּשָׂרִֽים	מְ֝שֹׁ֗ל	לְעֶ֤בֶד׀	כִּֽי־	אַ֝֗ף	תַּעֲנ֑וּג	לִכְסִ֣יל	נָאוֶ֣ה	לֹא־	10
અમીરો-ઉપર	શાસન-કરવું	દાસને	—	તો-વધારે	ભોગવિલાસ	મૂર્ખને	—	નથી-શોભતી	
H8269	H4910	H5650		H0637	H8588	H3684	H5000	H3808	

મૂર્ખને માટે મોજશોખ ભોગવવો શોભાસ્પદ નથી ગુલામોને રાજકુમારો પર સત્તા ચલાવે તે કેટલું બધું અઘટિત છે.

:פָּֽשַׁע	עַל־	עֲבֹ֣ר	וְ֝תִפְאַרְתּ֗וֹ	אַפּ֑וֹ	הֶאֱרִ֣יךְ	אָ֭דָם	שֵׂ֣כֶל	11
અપરાધ	—	માફ-કરવું	અને-તેની-શોભા-છે	તેનો-ક્રોધ	લંબાવે-છે	માણસની	સમજદારી	
H6588			H8597	H0639	H0748	H0120	H7922	

માણસની વિવેકબુદ્ધિ તેના ક્રોધને શાંત કરે છે અને અપરાધની ક્ષમા આપવી એ તેનો મહિમા છે.

:רְצוֹנֽוֹ	עֵ֣שֶׂב	עַל־	וּכְטַ֖ל	מֶ֑לֶךְ	זַ֣עַף	כַּכְּפִ֣יר	נַ֭הַם	12
તેની-કૃપા	ઘાસ-ઉપર	—	અને-ઝાકળ-જેવી	રાજાનો	ક્રોધ-છે	સિંહન□-જેવી	ગર્જના	
H7522	H6212		H2919	H4428	H2197		H5099	

રાજાનો ક્રોધ સિંહની ગર્જના જેવો છે, પણ તેની કૃપા ઘાસ પરના ઝાકળ જેવી છે.

:אִשָּֽׁה	מִדְיְנֵ֥י	טֹ֝רֵ֗ד	וְדֶ֥לֶף	כְּסִ֑יל	בֵּ֣ן	לְ֭אָבִיו	הַוֹּ֣ת	13
પત્નીના	ઝઘડાઓ-છે	—	અને-ટપકતું	મૂર્ખ	દીકરો	પિતા-માટે	વિપત્તિ-છે	
H0802	H4079	H2956	H1812	H3684		H0001	H1942	

મૂર્ખ પુત્ર પોતાના પિતાને વિપત્તિરૂપ છે; અને કજિયાખોર પત્ની સતત ટપકતા પાણી જેવી છે.

:מַשְׂכָּֽלֶת	אִשָּׁ֣ה	וּ֝מֵיְהוָ֗ה	אָב֑וֹת	נַחֲלַ֣ת	וָ֭הוֹן	בַּ֣יִת	14
બુદ્ધિશાળી	પત્ની	પણ-યહોવાહ-પાસેથી	પિતાઓ-પાસેથી	વારસો-છે	અને-સંપત્તિ	ઘર	
	H0802	H3068	H0001	H5159	H1952		

ઘર અને ધન તો પિતા તરફથી વારસામાં મળે છે, પણ ડાહી પત્ની યહોવાહ તરફથી મળે છે.

:תִרְעָֽב	רְמִיָּ֥ה	וְנֶ֖פֶשׁ	תַּרְדֵּמָ֑ה	תַּפִּ֣יל	עַ֭צְלָה	15
ભૂખે-મરશે	છેતરપિંડીનો	અને-આત્મા	ઊંઘ-નીંદમાં	પાડે-છે	આળસ	
H7456		H5315	H8639	H5307	H6103	

આળસ ભરનિદ્રામાં નાખે છે અને આળસુ માણસને ભૂખ વેઠવી પડે છે.

):יָמֽוּת(	]יומת[	דְרָכָ֣יו	בּוֹזֵ֖ה	נַפְשׁ֑וֹ	שֹׁמֵ֣ר	מִ֭צְוָה	שֹׁמֵ֣ר	16
મરશે	—	પોતાન□-માર્ગોનો	તિરસ્કાર-કરનાર	પોતાના-આત્માને	જાળવે-છે	આજ્ઞા	જે-પાળે-છે	
H4191	H4191	H1870	H0959	H5315	H8104	H4687	H8104	

જે આજ્ઞાનું પાલન કરે છે તે પોતાના આત્માનું રક્ષણ કરે છે, પણ જે પોતાના માર્ગો વિષે બેદરકાર છે તે મૃત્યુ પામે છે.

לֽוֹ׃	יְשַׁלֶּם־	וּגְמֻלוֹ	דָּ֑ל	חֹ֣ונֵן	יְ֭הוָה	מַלְוֵ֣ה	17
તેને	પાછું-આપશે	અને-તેનું-બદલો	ગરીબ-ઉપર	જે-દયા-કરે-છે	યહોવાહને	ઉછીનું-આપે-છે	
		H1576	H1800		H3068		

ગરીબ પર દયા રાખનાર યહોવાહને ઉછીનું આપે છે અને તે તેને તેનાં સુકૃત્યોનો બદલો આપશે.

נַפְשֶֽׁךָ׃	תִּשָּׂ֥א	אַל־	הֲ֝מִיתוֹ	וְאֶל־	תִּקְוָ֑ה	יֵּ֣שׁ	כִּי־	בִּ֭נְךָ	יַסֵּ֣ר	18
તારો-આત્મા	ઉઠાવો	—	તેના-મૃત્યુ-તરફ	પણ-નહીં	આશા	છે	કારણ-કે	તારા-દીકરાને	શિસ્ત-આપ	
H5315	H5375	H0408	H4191	H0413		H3426			H3256	

આશા છે ત્યાં સુધી તારા બાળકને શિક્ષા કર અને તેનો નાશ કરવાને તું મન ન લગાડ.

תּוֹסִֽף׃	וְעוֹד	תַּ֝צִּ֗יל	אִם־	כִּ֥י	עֹ֑נֶשׁ	נֹ֣שֵׂא	חֵ֭מָה	)גְּֽדָל־(	]גרל־[	19
કરવું-પડશે	ફરીથી	બચાવો	જો	કારણ-કે	દંડ	ભોગવે-છે	—	મોટા-ક્રોધવાળો	—	
H3254	H5750	H5337			H6066	H5375	H2534	H1419	H1486	

ઉગ્ર ક્રોધીને શિક્ષા ભોગવવી પડશે; જો તું તેને બચાવવા જશે, તો તારે વારંવાર તેમ કરવું પડશે.

בְּאַחֲרִיתֶֽךָ׃	תֶּחְכַּ֣ם	לְ֝מַ֗עַן	מוּסָ֑ר	וְקַבֵּ֣ל	עֵ֭צָה	שְׁמַ֣ע	20
તારા-અતમાં	જ્ઞાની-થાઓ	જેથી	શિસ્ત	અને-સ્વીકારો	સલાહ	સાંભળો	
H0319	H2449	H4616	H4148	H6901	H6098	H8085	

સલાહ સાંભળીને શિખામણ સ્વીકાર; જેથી તું તારા આયુષ્યનાં અતિમ ભાગમાં જ્ઞાની થાય.

תָקֽוּם׃	הִ֣יא	יְ֝הוָ֗ה	וַעֲצַ֥ת	אִ֑ישׁ	בְּלֶב־	מַחֲשָׁב֣וֹת	רַבּ֣וֹת	21
સ્થિર-રહે-છે	તે	યહોવાહની	પણ-યોજના	—	માણસના-હૃદયમાં	યોજનાઓ	ઘણી	
	H1931	H3068	H6098	H0376		H4284		

માણસના મનમાં ઘણી યોજનાઓ હોય છે, પણ ફક્ત યહોવાહની ઇચ્છાઓ જ કાયમ રહેશે.

כָּזָֽב׃	מֵאִ֥ישׁ	רָ֝שׁ	וְטוֹב־	חַסְדּ֑וֹ	אָדָ֣ם	תַּאֲוַ֣ת	22
—	જૂઠા-બોલનાર-માણસ-કરતાં	ગરીબ	અને-સારું-છે	તેની-વિશ્વાસુતા	માણસની	ઇચ્છા-છે	
H3577	H0376	H7326			H0120	H8378	

માણસ પોતાની દયાવૃત્તિના પ્રમાણમાં પ્રિય થાય છે; જૂઠા માણસ કરતાં ગરીબ માણસ વધારે સારો છે.

רָֽע׃	יִפָּ֥קֶד	בַּל־	יָ֝לִ֗ין	וְשָׂבֵ֥עַ	לְחַיִּ֑ים	יְהוָ֣ה	יִרְאַ֣ת	23
ભૂંડાઈથી	ભેટો-થાય-છે	કોઈ-નહીં	રહે-છે	અને-તૃપ્તિથી	જીવન-આપે-છે	યહોવાહનો	ભય	
		H1077		H7649		H3068	H3374	

યહોવાહનું ભય જીવનદાન અને સંતોષ આપે છે તેથી તેનું ભય રાખનાર પર નુકસાનકારક માર આવશે નહિ.

יְשִׁיבֶֽנָּה׃	לֹ֣א	פִּ֝֗יהוּ	אֶל־	גַּם־	בַּצַּ֑לָּחַת	יָ֭דוֹ	עָצֵ֣ל	טָ֘מַ֤ן	24
પાછો-લાવે	—	પોતાના-મુખમાં	—	પણવી-નહીં	થાળીમાં	પોતાનો-હાથ	આળસુ	છુપાવે-છે	
H7725	H3808	H6310	H0413	H1571	H6747	H3027	H6102	H2934	

આળસુ પોતાનો હાથ થાળીમાં મૂકે છે ખરો, પણ તેને પોતાના મોં સુધી ઉઠાવવાનું તેનું મન થતું નથી.

דָּֽעַת׃	יָבִ֥ין	לְ֝נָב֗וֹן	וְהוֹכִ֥יחַ	יַעְרִ֑ם	וּפֶ֣תִי	תַּ֭כֶּה	לֵ֣ץ	25
જ્ઞાન	સમજશે	—	પણ-સમજદારને-વારો	ચતુર-થશે	અને-ભોળો	મારો	મશ્કરી-કરનારને	
H1847	H0995	H0995	H3198	H6191		H5221	H3887	

તિરસ્કાર કરનાર વ્યક્તિને મારશો, તો ભોળો શાણો થશે; બુદ્ધિમાનને ઠપકો આપશો, તો તે ડહાપણમાં પ્રવીણ થશે.

וּמַחְפִּֽיר׃	מֵבִ֥ישׁ	בֵּ֝֗ן	אֵֽם	יַבְרִ֥יחַ	אָ֑ב	מְשַׁדֶּד־	26
અને-અપમાનજનક	શરમજનક-છે	એવો-દીકરો	માતાને	અને-ભગાડનાર	પિતાને	લૂંટ-કરનાર	
H2659	H0954		H0517	H1272	H0001	H7703	

જે પુત્ર પોતાના પિતાને લૂંટે છે અને પોતાની માતાને કાઢી મૂકે છે તે બદનામ કરાવનાર તથા બટ્ટો લગાડનાર દીકરો છે.

דָּֽעַת׃	מֵאִמְרֵי־	לִשְׁגּוֹת	מוּסָר	לִשְׁמֹעַ	בְּנִי	חֲדַל־	27
—	જ્ઞાનના-વચનોથી	ભટકવા-માટે	શિસ્ત	સાંભળવાનું	મારા-દીકરા	બંધ-કરો	
H1847	H0561	H7686	H4148	H8085		H2308	

હે મારા દીકરા, જો તું ડહાપણની વાતો સાંભળવાનું બંધ કરીશ, તો તું ડહાપણના શબ્દોને ખોઈ નાખીશ.

אָֽוֶן׃	יְבַלַּע־	רְשָׁעִים	וּפִי	מִשְׁפָּט	יָלִיץ	בְלִיַּעַל	עֵד	28
અનિષ્ટ	ગળે-છે	દુષ્ટોનું	અને-મુખ	ન્યાયની	મશ્કરી-કરે-છે	દુષ્ટ	સાક્ષી	
H0205	H1104	H7563	H6310	H4941	H3887	H1100	H5707	

દુષ્ટ સાક્ષી ન્યાયની મશ્કરી કરે છે અને દુષ્ટનું મુખ અન્યાયને ગળી જાય છે.

כְּסִילִֽים׃	לְגֵו	וּמַהֲלֻמוֹת	שְׁפָטִים	לַלֵּצִים	נָכוֹנוּ	29
મૂર્ખોના	પીઠ-માટે	અને-મારો	ન્યાય	મશ્કરી-કરનારાઓ-માટે	તૈયાર-છે	
H3684		H4112	H8201	H3887		

તિરસ્કાર કરનારાઓને માટે શિક્ષા અને મૂર્ખોની પીઠને માટે ફટકા તૈયાર કરેલા છે.

Chapter 20

יֶחְכָּֽם׃	לֹא	בּוֹ	שֹׁגֶה	וְכָל־	שֵׁכָר	הֹמֶה	הַיַּיִן	לֵץ	1
જ્ઞાની-નથી	તે	તેમાં	ભૂલ-કરે-છે	અને-જે-કોઈ	મદિરા	ઘોંઘાટીય-છે	દારૂ	મશ્કરી-કરનારો-છે	
H2449	H3808		H7686	H3605	H7941	H1993	H3196	H3887	

દ્રાક્ષારસ હાંસી ઊડાવનાર છે અને દારૂ દંગો મચાવે છે; જે કોઈ પીવાની ભૂલ કરે છે તે જ્ઞાની નથી.

נַפְשֽׁוֹ׃	חוֹטֵא	מִתְעַבְּרוֹ	מֶלֶךְ	אֵימַת	כַּכְּפִיר	נַהַם	2
પોતાના-જીવન-વિરુદ્ધ	પાપ-કરે-છે	જે-તેને-ઉશ્કેરે-છે	રાજાનો	ભય-છે	સિંહના-જેવી	ગર્જના	
H5315	H2398		H4428	H0367		H5099	

રાજાની ધમકી સિંહની ગર્જના જેવી છે; તેને કોપાવનાર પોતાના જ જીવની વિરુદ્ધ અપરાધ કરે છે.

יִתְגַּלָּֽע׃	אֱוִיל	וְכָל־	מֵרִיב	שֶׁבֶת	לָאִישׁ	כָּבוֹד	3
ભડકી-પડે-છે	મૂર્ખ	પણ-દરેક	ઝઘડાથી	દૂર-રહેવું	માણસ-માટે-છે	માન	
H1566	H0191	H3605	H7379	H7674	H0376	H3519	

ઝઘડાથી દૂર રહેવું એ માણસને માટે શોભાસ્પદ છે, પણ દરેક મૂર્ખ ઝઘડો કરવા માટે ઊતાવળો હોય છે.

וָאָֽיִן׃	בַקָּצִיר	)וְשָׁאַל(	]ישאל[	יַחֲרֹשׁ	לֹא־	עָצֵל	מֵחֹרֶף	4
પણ-કંઈ-નહીં	લણણીમાં	અને-શોધશે	—	ખેતર	નહીં-ખેડે	આળસુ	શિયાળામાં	
H0369		H7592	H7592		H3808	H6102	H2779	

આળસુ માણસ શિયાળાનું બહાનું કાઢીને ખેડતો નથી, તેથી કાપણી વખતે પાક લેવા જાય છે, ત્યારે તેને કશું મળતું નથી.

יִדְלֶֽנָּה׃	תְבוּנָה	וְאִישׁ	אִישׁ	בְלֶב־	עֵצָה	עֲמֻקִּים	מַיִם	5
ખેંચી-કાઢશે	—	પણ-સમજદાર-માણસ	—	માણસના-હૃદયમાં	સલાહ-છે	—	ઊંડાં-પાણી	
H1802	H8394	H0376	H0376		H6098	H6013	H4325	

અક્કલ માણસના મનમાં ઊંડા પાણી જેવી છે; પણ સમજણો માણસ તેને બહાર કાઢી લાવશે.

יִמְצָֽא׃	מִי	אֱמוּנִים	וְאִישׁ	חַסְדּוֹ	אִישׁ	יִקְרָא	אָדָם	רָב־	6
શોધી-શકે	કોણ	—	પણ-વિશ્વાસુ-માણસ	પ્રેમાળુ	પોતે-દરેક	બોલાવે-છે	માણસો	ઘણા	
H4672	H4310	H0529	H0376		H0376	H7121	H0120	H7230	

ઘણા લોકો પોતપોતાનો કરેલો ઉપકાર કહી બતાવશે, પણ જેના પર વિશ્વાસ રાખી શકાય એવો માણસ ક્યાં મળે?

אַחֲרָֽיו׃	בָנָיו	אַשְׁרֵי	צַדִּיק	בְּתֻמּוֹ	מִתְהַלֵּךְ	7
તેના-પછી	તેના-દીકરાઓ	ધન્ય-છે	ન્યાયી	પોતાની-પ્રામાણિકતામાં	ચાલનારો-છે	
		H0835	H6662	H8537	H1980	

ન્યાયી માણસ પોતાના પ્રામાણિક માર્ગમાં ચાલે છે અને તેના પછી તેને અનુસરનારા તેનાં બાળકો આશીર્વાદિત છે.

8

מֶ֣לֶךְ	יוֹשֵׁ֣ב	עַל־	כִּסֵּא־	דִ֑ין	מְזָרֶ֥ה	בְעֵינָ֗יו	כָּל־	רָֽע׃
રાજા	બેસનારો-છે	—	આસન-ઉપર	ન્યાયના	છૂટું-પાડે-છે	પોતાની-આખોથી	બધું	ભૂંડું
H4428	H3427		H3678	H1779	H2219		H3605	

ન્યાયાસન પર બિરાજેલો રાજા પોતાનું કામ જાહેર કરે છે પોતાની આખથી બધી દુષ્ટતાને વિખેરી નાખે છે.

9

מִֽי־	יֹ֭אמַר	זִכִּ֣יתִי	לִבִּ֑י	טָ֝הַ֗רְתִּי	מֵֽחַטָּאתִֽי׃
કોણ	કહી-શકે	શુદ્ધ-કર્યું-છે	મારું-હૃદય	પવિત્ર-કર્યું-છે	મારા-પાપથી
H4310	H0559	H2135		H2891	

કોણ કહી શકે કે, "મેં મારું અત:કરણ શુદ્ધ કર્યું છે, હું પાપથી મુક્ત થયો છું?"

10

אֶ֣בֶן	וָ֭אֶבֶן	אֵ֣יפָה	וְאֵיפָ֑ה	תּוֹעֲבַ֥ת	יְ֝הוָ֗ה	גַּם־	שְׁנֵיהֶֽם׃
ભિન્ન	વજનો	ભિન્ન	માપો	ધિક્કારપાત્ર-છે	યહોવાહ-માટે	—	બંને
H0068	H0068	H0374	H0374	H8441	H3068	H1571	H8147

જેઓ જુદાં જુદાં વજનિયાં અને માપિયાં રાખે છે, યહોવાહ તે બન્નેને ધિક્કારે છે.

11

גַּ֣ם	בְּ֭מַעֲלָלָיו	יִתְנַכֶּר־	נָ֑עַר	אִם־	זַ֖ךְ	וְאִם־	יָשָׁ֣ר	פָּעֳלֽוֹ׃
પણ	પોતાનાં-કામોથી	ઓળખાય-છે	બાળક	કે-શુદ્ધ-છે	—	અને-સીધું-છે	—	તેનું-કામ
H1571	H4611		H5288		H2134		H3477	H6467

વળી છોકરાં પણ પોતાનાં આચરણથી ઓળખાય છે કે, તેઓનાં કાર્યો શુદ્ધ અને સાચાં છે કે કેમ?

12

אֹ֣זֶן	שֹׁ֭מַעַת	וְעַ֣יִן	רֹאָ֑ה	יְ֝הוָ֗ה	עָשָׂ֥ה	גַם־	שְׁנֵיהֶֽם׃
સાંભળતું-કાન	—	અને-જોતી-આખ	—	યહોવાહે	બનાવ્યાં-છે	—	બંનેને
H0241	H8085		H7200	H3068		H1571	H8147

કાન કે જે સાંભળે છે અને આખ કે જે જોઈ શકે છે તે બન્નેને યહોવાહે બનાવ્યાં છે.

13

אַל־	תֶּאֱהַ֣ב	שֵׁ֭נָה	פֶּן־	תִּוָּרֵ֑שׁ	פְּקַ֖ח	עֵינֶ֣יךָ	שְׂבַֽע־	לָֽחֶם׃
નહીં	પ્રેમ-કરો	નીંદને	નહીંતર	ગરીબ-થાઓ	ખોલો	તારી-આખો	તૃપ્ત-થાઓ	રોટીથી
H0408	H0157	H8142	H6435	H3423	H6491		H7646	H3899

ઊંઘ સાથે પ્રીત કરીશ નહિ, રખેને તું દરિદ્રાવસ્થામાં આવી પડે; તારી આખો ઉઘાડ એટલે તું અન્નથી તૃપ્ત થશે.

14

רַ֣ע	רַ֭ע	יֹאמַ֣ר	הַקּוֹנֶ֑ה	וְאֹזֵ֥ל	ל֝וֹ	אָ֣ז	יִתְהַלָּֽל׃
ખરાબ	ખરાબ	કહે-છે	ખરીદનાર	પણ-જાય-છે	પછી	ત્યારે	બડાઈ-કરે-છે
		H0559	H7069	H0235			

"આ તો નકામું છે નકામું છે" એવું ખરીદનાર કહે છે, પણ તે ત્યાંથી ગયા પછી બડાઈ મારે છે.

15

יֵ֣שׁ	זָ֭הָב	וְרָב־	פְּנִינִ֑ים	וּכְלִ֥י	יְ֝קָ֗ר	שִׂפְתֵי־	דָֽעַת׃
છે	સોનું	અને-ઘણાં	મોતી	પણ-કીમતી	વસ્તુ-છે	જ્ઞાનના-હોઠ	—
H3426	H2091	H7230	H6443	H3627	H3366	H8193	H1847

પુષ્કળ સોનું પુષ્કળ માણેકમોતી કરતાં જ્ઞાની હોવું વધારે કિંમતી જેવું છે.

16

לְקַח־	בִּ֭גְדוֹ	כִּי־	עָ֣רַב	זָ֑ר	וּבְעַ֖ד	[נכרים]	(נָכְרִיָּ֣ה)	חַבְלֵֽהוּ׃
લઈ-લો	તેનું-કપડું	કારણ-કે	જામીન-આપ્યું-છે	અજાણ્યા-માટે	અને-બદલે	—	પરદેશી-સ્ત્રી-માટે	તેને-બાંધી-રાખો
H3947			H6148		H1157	H5237	H5237	

અજાણ્યાના જામીન થનારનાં વસ્ત્રો લઈ લે, પારકાનો જામીન થનારને જવાબદાર ગણ.

17

עָרֵ֣ב	לָ֭אִישׁ	לֶ֣חֶם	שָׁ֑קֶר	וְ֝אַחַ֗ר	יִמָּֽלֵא־	פִ֥יהוּ	חָצָֽץ׃
મીઠું-લાગે-છે	માણસને	જૂઠાણાંની-રોટી	—	પણ-પછીથી	ભરાઈ-જાય-છે	તેનું-મુખ	કંકરીથી
H6156	H0376	H3899	H8267		H4390	H6310	H2687

અસત્યની રોટલી માણસને મીઠી લાગે છે પણ પાછળથી તેનું મોં કાંકરાથી ભરાઈ જાય છે.

18

מַחֲשָׁבוֹת	בְּעֵצָה	תִכּוֹן	וּבְתַחְבֻּלוֹת	עֲשֵׂה	מִלְחָמָה׃
યોજનાઓ	સલાહથી	સ્થિર-થાય-છે	અને-કુશળ-માર્ગદર્શનથી	કરો	યુદ્ધ
H4284	H6098		H8458		H4421

દરેક યોજના સલાહથી પરિપૂર્ણ થયેલી છે માટે ચતુરની સૂચના પ્રમાણે તારે યુદ્ધ કરવું.

19

גּוֹלֶה־	סּוֹד	הוֹלֵךְ	רָכִיל	וּלְפֹתֶה	שְׂפָתָיו	לֹא	תִתְעָרָב׃
પ્રકટ-કરનારો-છે	રહસ્ય	ચાલનારો	ચુગલી-ખોર	અને-ખુલ્લા-હોઠોનાર	—	નહીં	સંગાથ-કરો
H1540	H5475	H1980	H7400		H8193	H3808	H6148

જે કૂથલી કરવા માટે અહીંતહીં ભટકે છે તે ગુપ્ત વાતો પ્રગટ કરે છે માટે એવા માણસના કામમાં હાથ નાખતો નહિ.

20

מְקַלֵּל	אָבִיו	וְאִמּוֹ	יִדְעַךְ	נֵרוֹ	[באישון]	(בֶּאֱשׁוּן)	חֹשֶׁךְ׃
શાપ-આપનાર	પિતાને	અને-માતાને	બુઝાઈ-જશે	તેનો-દીવો	—	ઘોર-અધારામાં	—
H7043	H0001	H0517	H1846		H0380	H0380	H2822

જો કોઈ વ્યક્તિ પોતાનાં માતા કે પિતાને શાપ આપે છે, તો તેનો દીવો ઘોર અધકારમાં હોલવી નાખવામાં આવશે.

21

נַחֲלָה	[מבחלת]	(מְבֹהֶלֶת)	בָּרִאשֹׁנָה	וְאַחֲרִיתָהּ	לֹא	תְבֹרָךְ׃
વારસો	—	ઉતાવળથી-મળેલો	શરૂઆતમાં	પણ-તેનો-અત	નહીં	આશીર્વાદિત-થશે
H5159		H0926	H7223	H0319	H3808	H1288

જે વારસો જલદીથી સંપાદન કરવામાં આવે છે તેનો અત આશીર્વાદિત થશે નહિ.

22

אַל־	תֹּאמַר	אֲשַׁלְּמָה־	רָע	קַוֵּה	לַיהוָה	וְיֹשַׁע	לָךְ׃
નહીં	કહો	બદલો-લઈશ	ભૂંડાઈનો	રાહ-જુઓ	યહોવાહની	અને-તે-બચાવશે	તને
H0408	H0559				H3068	H3467	

“હું દુષ્ટતાનો બદલો લઈશ” એવું તારે ન કહેવું જોઈએ; યહોવાહની રાહ જો અને તે તને ઉગારી લેશે.

23

תּוֹעֲבַת	יְהוָה	אֶבֶן	וָאָבֶן	וּמֹאזְנֵי	מִרְמָה	לֹא־	טוֹב׃
ધિક્કારપાત્ર-છે	યહોવાહ-માટે	ભિન્ન	વજનો	અને-છેતરપિંડીના	—	તરાજૂ-સારાં-નથી	—
H8441	H3068	H0068	H0068	H3976	H4820	H3808	

જુદાં જુદાં વજનિયાંને યહોવાહ ધિક્કારે છે અને ખોટું ત્રાજવું રાખવું એ સારું નથી.

24

מֵיְהוָה	מִצְעֲדֵי־	גָבֶר	וְאָדָם	מַה־	יָּבִין	דַּרְכּוֹ׃
યહોવાહ-પાસેથી-છે	પગલાં	માણસના	અને-માણસ	શું-સમજી	શકે-છે	પોતાનો-માર્ગ
H3068	H4703	H1397	H0120	H4100	H0995	H1870

યહોવાહ માણસના પગલાંને દોરે છે, તો પછી માણસ કેવી રીતે પોતાનો માર્ગ સમજી શકે?

25

מוֹקֵשׁ	אָדָם	יָלַע	קֹדֶשׁ	וְאַחַר	נְדָרִים	לְבַקֵּר׃
ફાંદો-છે	માણસ-માટે	ઉતાવળે-બોલવું	પવિત્ર	અને-પછીથી	મન્નતોને	તપાસવા
H4170	H0120	H3216	H6944		H5088	H1239

વગર વિચારે એમ કહી દેવું કે, “આ વસ્તુઓ પવિત્ર છે,” અને માનતા માન્યા પછી તેના વિષે તપાસ કરવી એ માણસને ફાંદારૂપ છે.

26

מְזָרֶה	רְשָׁעִים	מֶלֶךְ	חָכָם	וַיָּשֶׁב	עֲלֵיהֶם	אוֹפָן׃
છૂટું-પાડે-છે	દુષ્ટોને	રાજા	જ્ઞાની	અને-ફેરવે-છે	તેમના-ઉપર	ચક્ર
H2219	H7563	H4428	H2450	H7725		H0212

જ્ઞાની રાજા દુષ્ટોને વિખેરી નાખે છે અને તેઓને કચડી નાખે છે.

27

נֵר	יְהוָה	נִשְׁמַת	אָדָם	חֹפֵשׂ	כָּל־	חַדְרֵי־	בָטֶן׃
દીવો-છે	યહોવાહનો	શ્વાસ-છે	માણસનો	શોધતો-છે	બધા	અંદરના-ભાગોને	પેટના
	H3068	H5397	H0120	H2664	H3605	H2315	H0990

માણસનો આત્મા યહોવાહનો દીવો છે, તે હૃદયના અતરના ભાગોને તપાસે છે.

כִּסְאֽוֹ׃	בַּחֶ֣סֶד	וְסָעַ֖ד	מֶ֑לֶךְ	יִצְּרוּ־	וֶ֭אֱמֶת	חֶ֣סֶד	28
તેનું-સિંહાસન	કૃપાથી	અને-સ્થિર-થાય-છે	રાજાને	રક્ષા-કરે-છે	અને-સત્ય	કૃપા	
H3678		H5582	H4428	H5341	H0571		

કૃપા અને સત્ય રાજાનું રક્ષણ કરે છે, તેનું રાજ્યાસન વફાદારી પર ટકેલું છે.

שֵׂיבָֽה׃	זְקֵנִ֣ים	וַהֲדַ֖ר	כֹּחָ֑ם	בַּחוּרִ֣ים	תִּפְאֶ֣רֶת	29
સફેદ-વાળ	વૃદ્ધોનું	અને-સંમાન-છે	તેમનું-બળ	યુવાનોની	શોભા-છે	
H7872	H2205	H1926		H0970	H8597	

યુવાનોનું ગૌરવ તેઓનું બળ છે અને વૃદ્ધ પુરુષોની શોભા માથાનાં પાળિયાં છે.

בָֽטֶן׃	חַדְרֵי־	וּ֝מַכּ֗וֹת	בְּרָ֑ע	)תַּמְר֣וּק(	]תמריק[	פֶּ֭צַע	חַבֻּר֣וֹת	30
પેટના	અદરના-ભાગોને	અને-માર	ભૂંડાઈને	સાફ-કરે-છે	—	ઝખમના	ઘા	
H0990	H2315	H4347		H8562	H4838	H6482	H2250	

ચાબખા અને ઘા દુષ્ટતાને ભૂંસી નાખે છે અને ફટકા હૃદયના અતરના ઊંડાણ સુધી પહોંચે છે.

Chapter 21

יַטֶּֽנּוּ׃	יַחְפֹּ֣ץ	אֲשֶׁ֖ר	כָּל־	עַל־	יְהוָ֑ה	בְּֽיַד־	מֶ֭לֶךְ	לֶב־	מַ֣יִם	פַּלְגֵי־	1
વાળે-છે	ચાહે	—	બધે	જ્યાં	—	યહોવાહના-હાથમાં	રાજાનું	હૃદય-છે	—	પાણીની-ધારાઓ	
H5186			H3605		H3068	H3027	H4428		H4325	H6388	

પાણીના પ્રવાહ જેવું રાજાનું મન યહોવાહના હાથમાં છે; તે જ્યાં ચાહે છે ત્યાં તેને દોરે છે.

יְהוָֽה׃	לִבּ֣וֹת	וְתֹכֵ֖ן	בְּעֵינָ֑יו	יָשָׁ֣ר	אִ֭ישׁ	דֶּֽרֶךְ־	כָּל־	2
યહોવાહ-છે	હૃદયોનો	પણ-તોળનાર	તેની-આખોમાં	સીધો-લાગે-છે	માણસનો	માર્ગ	દરેક	
H3068	H3826	H8505		H3477	H0376	H1870	H3605	

માણસનો દરેક માર્ગ તેની પોતાની નજરમાં તો સીધો દેખાય છે, પણ યહોવાહ તેના હૃદયની તુલના કરે છે.

מִזָּֽבַח׃	לַיהוָ֣ה	נִבְחָ֖ר	וּמִשְׁפָּ֑ט	צְדָקָ֣ה	עֲ֭שֹׂה	3
બલિદાન-કરતાં	યહોવાહને	વધારે-પસંદ	અને-ન્યાય	ધાર્મિકતા	કરવું	
H2077	H3068	H0977	H4941	H6666		

ન્યાય તથા નેકીનાં કૃત્યો કરવાં તે યહોવાહને યજ્ઞ કરતાં પણ વધારે પસંદ છે.

חַטָּֽאת׃	רְשָׁעִ֣ים	נִ֖ר	לֵ֑ב	וּרְחַב־	עֵ֭ינַיִם	רוּם־	4
પાપ	દુષ્ટોનો	દીવો-છે	હૃદય	અને-ઘમંડી	આખો	ઊંચી	
	H7563	H5215		H7342		H7312	

અભિમાની આખો તથા ગર્વિષ્ઠ હૃદય તે દુષ્ટોને દીવારૂપ છે, પણ તે પાપ છે.

לְמַחְסֽוֹר׃	אַךְ־	אָ֣ץ	וְכָל־	לְמוֹתָ֑ר	אַךְ־	חָ֭רוּץ	מַחְשְׁב֣וֹת	5
અભાવ-તરફ	ફક્ત	—	પણ-દરેક-ઉતાવળિયા	વધારા-આપે-છે	ફક્ત	મહેનતુની	યોજનાઓ	
H4270	H0389	H0213	H3605	H4195	H0389		H4284	

ઉદ્યમીના વિચારોનું પુષ્કળ ફળ મળે છે, પણ દરેક ઉતાવળિયો ફક્ત નિર્ધન બને છે.

מָֽוֶת׃	מְבַקְשֵׁי־	נִ֝דָּ֗ף	הֶ֥בֶל	שָׁ֑קֶר	בִּלְשׁ֣וֹן	אֹ֭צָרוֹת	פֹּ֣עַל	6
મૃત્યુ	શોધનારાઓની-જેમ	ઉડી-જનારી	વ્યર્થતા-છે	—	જૂઠી-જીભે	ખજાના	કમાવવું	
H4194	H1245	H5086	H1892	H8267	H3956	H0214	H6467	

જૂઠી જીભથી ધન સંપાદન કરવું તે આમતેમ ઘસડાઈ જતા ધુમાડા જેવું છે, એવું કરનાર મોત માગે છે.

מִשְׁפָּֽט׃	לַעֲשׂ֥וֹת	מֵ֝אֲנ֗וּ	כִּ֥י	יְגוֹרֵ֑ם	רְשָׁעִ֣ים	שֹׁד־	7
ન્યાય	કરવા	ઇનકાર-કર્યો-છે	કારણ-કે	ખેંચી-જશે-તેમને	દુષ્ટોની	હિંસા	
H4941		H3985		H1641	H7563	H7701	

દુષ્ટ લોકોનો અત્યાચાર તેઓને પોતાને જ ઘસડી જાય છે, કારણ કે, તેઓ ન્યાય કરવાની ના પાડે છે.

8	הֲפַכְפַּךְ	דֶּרֶךְ	אִישׁ	וָזָר	וְזַךְ	יָשָׁר	פָּעֳלוֹ׃
	જેનો-માર્ગ-વાંકો-છે	—	માણસ	અપરાધી-છે	પણ-શુદ્ધ-માણસનું	સીધું-છે	કામ
	H2019	H1870	H0376	H2054	H2134	H3477	H6467

અપરાધીનો માર્ગ વાંકોચૂંકો છે, પણ સંતોનાં કાર્યો સીધા હોય છે.

9	טוֹב	לָשֶׁבֶת	עַל־	פִּנַּת־	גָּג	מֵאֵשֶׁת	מִדְיָנִים	וּבֵית	חָבֶר׃
	સારું-છે	રહેવું	—	છાપરાંના-ખૂણા-પર	—	ઝઘડાળુ-પત્ની-કરતાં	—	અને-ઘરમાં	સાથે-રહેવા-કરતાં
		H3427		H6438	H1406	H0802	H4079		H2267

કજિયાખોર સ્ત્રીની સાથે વિશાળ ઘરમાં રહેવા કરતાં અગાશીના એક ખૂણામાં રહેવું વધારે સારું છે.

10	נֶפֶשׁ	רָשָׁע	אִוְּתָה־	רָע	לֹא־	יֻחַן	בְּעֵינָיו	רֵעֵהוּ׃
	આત્મા	દુષ્ટની	ઇચ્છે-છે	ભૂંડાઈ	નહીં-મળે	—	તેની-આંખોમાં	પડોશીને-દયા
	H5315	H7563	H0183		H3808			H7453

દુષ્ટ વ્યક્તિ ખોટું ઇચ્છે છે; તેની નજરમાં તેનો પડોશી પણ કૃપાપાત્ર દેખાતો નથી.

11	בַּעְנָשׁ־	לֵץ	יֶחְכַּם־	פֶּתִי	וּבְהַשְׂכִּיל	לְחָכָם	יִקַּח־	דָּעַת׃
	દંડ-આપવાથી	મશ્કરી-કરનારને	જ્ઞાની-થાય-છે	ભોળો	અને-જ્ઞાનીને-શીખવવાથી	—	મેળવે-છે	જ્ઞાન
	H6064	H3887	H2449			H2450	H3947	H1847

જ્યારે ઘમંડી વ્યક્તિને શિક્ષા થાય છે, ત્યારે ભોળો સાવચેત બને છે; અને જ્યારે ડાહ્યાને શિક્ષણ મળે છે, ત્યારે તે વિદ્વાન થાય છે.

12	מַשְׂכִּיל	צַדִּיק	לְבֵית	רָשָׁע	מְסַלֵּף	רְשָׁעִים	לָרָע׃
	ધ્યાન-આપે-છે	ન્યાયી	ઘર-તરફ	દુષ્ટના	ઉલટાવે-છે	દુષ્ટોને	ભૂંડાઈ-તરફ
		H6662		H7563	H5557	H7563	

ન્યાયી લોકો દુષ્ટના ઘર ઉપર નજર રાખે છે, પણ ઈશ્વર દુષ્ટોને ઊથલાવી પાડીને પાયમાલ કરે છે.

13	אֹטֵם	אָזְנוֹ	מִזַּעֲקַת־	דָּל	גַּם־	הוּא	יִקְרָא	וְלֹא	יֵעָנֶה׃
	બંધ-કરનાર	પોતાના-કાન	ગરીબની-પોકારથી	—	તે-પણ	—	પોકારશે	પણ-જવાબ-નહીં	આપવામાં-આવશે
	H0331	H0241	H2201	H1800	H1571	H1931	H7121	H3808	

જે કોઈ ગરીબની બૂમ સાંભળીને પોતાના કાન બંધ કરે છે, તેઓ જ્યારે પોતે પોકારશે, ત્યારે તેઓનું સાંભળવામાં આવશે નહિ.

14	מַתָּן	בַּסֵּתֶר	יִכְפֶּה־	אָף	וְשֹׁחַד	בַּחֵק	חֵמָה	עַזָּה׃
	ભેટ	છૂપી-રીતે	શાંત-કરે-છે	ક્રોધ	અને-લાંચ	ખોળામાં	પ્રચંડ	ક્રોધને
	H4976		H3711	H0639	H7810	H2436	H2534	H5794

છૂપી રીતે આપેલ ભેટથી ક્રોધ શમી જાય છે, છુપાવેલી લાંચથી ભારે રોષ શમી જાય છે.

15	שִׂמְחָה	לַצַּדִּיק	עֲשׂוֹת	מִשְׁפָּט	וּמְחִתָּה	לְפֹעֲלֵי	אָוֶן׃
	આનંદ-છે	ન્યાયી-માટે	કરવું	ન્યાય	પણ-ભય-છે	અનિષ્ટ-કરનારાઓ-માટે	—
	H8057	H6662		H4941	H4288	H6466	H0205

નેકીવાનો ન્યાય કરવામાં આનંદ માને છે, પણ દુષ્કર્મીઓને તો તે વિનાશરૂપ છે.

16	אָדָם	תּוֹעֶה	מִדֶּרֶךְ	הַשְׂכֵּל	בִּקְהַל	רְפָאִים	יָנוּחַ׃
	માણસ	ભટકનારો	સમજદારીના-માર્ગથી	—	મૃતોની-સભામાં	—	આરામ-કરશે
	H0120	H8582	H1870		H6951	H7496	H5117

સમજણનો માર્ગ છોડીને ચાલનાર માણસ મરણ પામેલાઓની સભામાં આવી પડશે.

17	אִישׁ	מַחְסוֹר	אֹהֵב	שִׂמְחָה	אֹהֵב	יַיִן־	וָשֶׁמֶן	לֹא	יַעֲשִׁיר׃
	માણસ	અભાવવાળો	પ્રેમ-કરનારો-છે	આનંદને	પ્રેમ-કરનારો	દારૂ	અને-તેલ	નહીં	ધનવાન-થશે
	H0376	H4270	H0157	H8057	H0157	H3196	H8081	H3808	H6238

મોજશોખ ઉડાવનાર માણસ દરિદ્રી થશે; દ્રાક્ષારસ અને તેલનો રસિયો ધનવાન થશે નહિ.

18

כֹּפֶר	לַצַּדִּיק	רָשָׁע	וְתַחַת	יְשָׁרִים	בּוֹגֵד׃
ખંડણી-છે	ન્યાયી-માટે	દુષ્ટ	અને-બદલે	પ્રામાણિકોના	વિશ્વાસઘાતી
	H6662	H7563	H8478	H3477	H0898

નેકીવાનોનો બદલો દુષ્ટ લોકોને અને પ્રામાણિકોનો બદલો કપટીને ભરવો પડશે.

19

טוֹב	שֶׁבֶת	בְּאֶרֶץ־	מִדְבָּר	מֵאֵשֶׁת	]מדונים[	)מִדְיָנִים(	וָכָעַס׃
સારું-છે	રહેવું	રણમાં	—	ઝઘડાળુ-પત્ની-કરતાં	—	—	અને-ક્રોધવાળી
	H3427	H0776		H0802	H4066	H4066	

કજિયાખોર અને ગુસ્સાવાળી સ્ત્રીની સાથે રહેવા કરતાં ઉજ્જડ પ્રદેશમાં જઈ રહેવું સારું છે.

20

אוֹצָר	נֶחְמָד	וָשֶׁמֶן	בִּנְוֵה	חָכָם	וּכְסִיל	אָדָם	יְבַלְּעֶנּוּ׃
ખજાનો	મૂલ્યવાન	અને-તેલ	ઘરમાં-છે	જ્ઞાની□	પણ-મૂર્ખ	માણસ	ગળી-જાય-છે
H0214		H8081		H2450	H3684	H0120	H1104

જ્ઞાનીના ઘરમાં મૂલ્યવાન ભંડાર તથા તેલ છે, પણ મૂર્ખ તેનો દૂર ઉપયોગ કરે છે.

21

רֹדֵף	צְדָקָה	וָחָסֶד	יִמְצָא	חַיִּים	צְדָקָה	וְכָבוֹד׃
પીછો-જનાર	ધાર્મિકતા	અને-દયાનો	પામશે	જીવન	ધાર્મિકતા	અને-માન
H7291	H6666		H4672		H6666	H3519

જે નેકી તથા દયાનું અનુકરણ કરે છે, તેને જીવન, નેકી તથા સન્માન મળે છે.

22

עִיר	גִּבֹּרִים	עָלָה	חָכָם	וַיֹּרֶד	עֹז	מִבְטֶחָה׃
શહેર-ઉપર	શક્તિશાળીઓનું	ચઢ્યો-છે	જ્ઞાની	અને-તોડ્યો-છે	શક્તિ	તેના-ભરોસાની
	H1368	H5927	H2450	H3381	H5797	H4009

જ્ઞાની માણસ સમર્થ નગરના કોટ પર ચઢે છે અને જે સામર્થ્ય પર તેનો ભરોસો હતો તેને તે તોડી પાડે છે.

23

שֹׁמֵר	פִּיו	וּלְשׁוֹנוֹ	שֹׁמֵר	מִצָּרוֹת	נַפְשׁוֹ׃
જે-સાચવે-છે	પોતાનું-મુખ	અને-જીભ	જાળવે-છે	મુશ્કેલીઓથી	પોતાના-આત્માને
H8104	H6310	H3956	H8104		H5315

જે કોઈ પોતાના મુખની તથા જીભની સંભાળ રાખે છે તે સંકટમાં પોતાના આત્માનું રક્ષણ કરે છે.

24

זֵד	יָהִיר	לֵץ	שְׁמוֹ	עוֹשֶׂה	בְּעֶבְרַת	זָדוֹן׃
ઘમંડી	અભિમાની	મશ્કરી-કરનારો-છે	તેનું-નામ	કરનારો-છે	ઉદ્ધતાઈમાં	ઘમંડથી
H2086	H3093	H3887	H8034		H5678	H2087

જે માણસ ઘમંડી છે; તેનું નામ "તિરસ્કાર" કરનાર છે, તે અભિમાનથી મદોન્મત્તપણે વર્તે છે.

25

תַּאֲוַת	עָצֵל	תְּמִיתֶנּוּ	כִּי־	מֵאֲנוּ	יָדָיו	לַעֲשׂוֹת׃
ઇચ્છાઓ	આળસુની	મારી-નાખશે	કારણ-કે	ઇનકાર-કર્યો-છે	તેના-હાથો	કંઈ-કરવા
H8378	H6102	H4191		H3985	H3027	

આળસુની ભૂખ જ તેને મારી નાખે છે, કારણ કે તેના હાથ કામ કરવાની ના પાડે છે.

26

כָּל־	הַיּוֹם	הִתְאַוָּה	תַאֲוָה	וְצַדִּיק	יִתֵּן	וְלֹא	יַחְשֹׂךְ׃
બધો-દિવસ	—	ઇચ્છા-કરે-છે	ઇચ્છા	પણ-ન્યાયી	આપે-છે	અને-નહીં	રોકે-છે
H3605	H3117	H0183	H8378	H6662	H5414	H3808	H2820

એવા માણસો હોય છે કે જેઓ આખો દિવસ લોભ જ કર્યા કરે છે, પણ નેક માણસ તો આપે છે અને હાથ પાછો ખેંચી રાખતો નથી.

27

זֶבַח	רְשָׁעִים	תּוֹעֵבָה	אַף	כִּי־	בְזִמָּה	יְבִיאֶנּוּ׃
બલિદાન	દુષ્ટોનું	ઘૃણાસ્પદ-છે	વધારે-ખરાબ	જ્યારે	દુષ્ટ-ઉદ્દેશથી	લાવે-છે
H2077	H7563	H8441	H0637		H2154	H0935

દુષ્ટનો યજ્ઞ કંટાળારૂપ છે, તે બદઇરાદાથી યજ્ઞ કરે, તો તે કેટલો બધો કંટાળારૂપ થાય.

יְדַבֵּר׃	לָנֶצַח	שׁוֹמֵעַ	וְאִישׁ	יֹאבֵד	כְּזָבִים	עֵד־	28
બોલશે	સદા-માટે	સાંભળે-છે	પણ-માણસ-જે	નાશ-પામશે	જૂઠાનો	સાક્ષી	
H1696	H5331	H8085	H0376	H0006	H3577	H5707	

જૂઠી સાક્ષી પૂરનાર નાશ પામશે, પરંતુ જે માણસ ધ્યાનથી સાંભળે છે તેની જીત થશે.

)דַּרְכּוֹ׃(	]דרכיו[	)יָבִין(	]יכין[	הוּא	וְיָשָׁר	בְּפָנָיו	רָשָׁע	אִישׁ	הֵעֵז	29
પોતાનો-માર્ગ	—	સમજે-છે	—	તે	પણ-પ્રામાણિક	પોતાના-ચહેરા-ઉપર	દુષ્ટ	માણસ	કઠોર-કરે-છે	
H1870	H1870	H0995		H1931	H3477	H6440	H7563	H0376	H5810	

દુષ્ટ માણસ પોતાની મુખમુદ્રા કઠોર કરે છે, પણ પ્રામાણિક તો પોતાના માર્ગનો વિચાર કરીને વર્તે છે.

פ	יְהוָה׃	לְנֶגֶד	עֵצָה	וְאֵין	תְּבוּנָה	וְאֵין	חָכְמָה	אֵין	30
—	યહોવાહના	વિરુદ્ધ	સલાહ	અને-કોઈ-નથી	સમજદારી	અને-કોઈ-નથી	જ્ઞાન	કોઈ-નથી	
	H3068	H5048	H6098	H0369	H8394	H0369	H2451	H0369	

કોઈ પણ ડહાપણ, બુદ્ધિ કે મસલત યહોવાહની આગળ ચાલી શકે નહિ.

הַתְּשׁוּעָה׃	וְלַיהוָה	מִלְחָמָה	לְיוֹם	מוּכָן	סוּס	31
ઉદ્ધાર	પણ-યહોવાહ-પાસેથી-છે	યુદ્ધના	દિવસ-માટે	તૈયાર-છે	ઘોડો	
H8668	H3068	H4421	H3117			

યુદ્ધના દિવસ માટે ઘોડો તૈયાર કરવામાં આવે છે, પણ વિજય તો યહોવાહ દ્વારા જ મળે છે.

Chapter 22

טוֹב׃	חֵן	וּמִזָּהָב	מִכֶּסֶף	רָב	מֵעֹשֶׁר	שֵׁם	נִבְחָר	1
સારી-છે	કૃપા	અને-સોના-કરતાં	ચાંદી-કરતાં	—	મોટી-સંપત્તિ-કરતાં	સારું-નામ	પસંદ-કરવા-યોગ્ય-છે	
	H2580	H2091	H3701		H6239	H8034	H0977	

સારું નામ એ પુષ્કળ ધન કરતાં અને પ્રેમયુક્ત રહેમ નજર સોનારૂપા કરતાં ઇચ્છવાજોગ છે.

יְהוָה׃	כֻלָּם	עֹשֵׂה	נִפְגָּשׁוּ	וָרָשׁ	עָשִׁיר	2
યહોવાહ	બધાંનો	સર્જક-છે	મળે-છે	અને-ગરીબ	ધનવાન	
H3068	H3605		H6298	H7326	H6223	

દરિદ્રી અને દ્રવ્યવાન એક બાબતમાં સરખા છે કે યહોવાહે તે બન્નેના ઉત્પન્નકર્તા છે.

וְנֶעֱנָשׁוּ׃	עָבְרוּ	וּפְתָיִים	)וְנִסְתָּר(	]ויסתר[	רָעָה	רָאָה	עָרוּם	3
અને-દંડાય-છે	આગળ-વધે-છે	પણ-ભોળાઓ	અને-છૂપાય-છે	—	ભૂંડાઈ	જુએ-છે	ચતુર	
H6064			H5641	H5641		H7200	H6175	

ડાહ્યો માણસ આફતને આવતી જોઈને સંતાઈ જાય છે, પણ મૂર્ખ માણસ આગળ ચાલ્યો જાય છે અને દંડાય છે.

וְחַיִּים׃	וְכָבוֹד	עֹשֶׁר	יְהוָה	יִרְאַת	עֲנָוָה	עֵקֶב	4
અને-જીવન-છે	અને-માન	સંપત્તિ	—	યહોવાહનો-ભય	નમ્રતા	ફળ	
	H3519	H6239	H3068	H3374	H6038	H6118	

વિનમ્રતા તથા ધન, સન્માન તથા જીવન એ યહોવાહના ભયનાં ફળ છે.

מֵהֶם׃	יִרְחַק	נַפְשׁוֹ	שׁוֹמֵר	עִקֵּשׁ	בְּדֶרֶךְ	פַּחִים	צִנִּים	5
તેમનાથી	દૂર-રહેશે	પોતાન□-આત્માને	જે-જાળવે-છે	વાંકાના	માર્ગમાં-છે	ફાંદા	કાંટા	
H1992	H7368	H5315	H8104	H6141	H1870		H6791	

આડા માણસના માર્ગમાં કાંટા અને ફાંદા છે; જે માણસને જીવન વહાલું છે તે તેનાથી દૂર રહે છે.

מִמֶּנָּה׃	יָסוּר	לֹא־	יַזְקִין	כִּי־	גַּם	דַרְכּוֹ	פִּי	עַל־	לַנַּעַר	חֲנֹךְ	6
તેનાથી	—	નહીં-છોડશે	વૃદ્ધ-થશે	જ્યારે	પણ	—	તેના-માર્ગ-મુજબ	—	બાળકને	શિખવાડો	
	H5493	H3808	H2204		H1571	H1870	H6310		H5288	H2596	

બાળકે જે માર્ગમાં ચાલવું જોઈએ તેમાં ચાલવાનું તેને શિક્ષણ આપ અને જ્યારે તે વૃદ્ધ થાય ત્યારે તેમાંથી તે ખસે નહિ.

7

עָשִׁיר	בְּרָשִׁים	יִמְשׁוֹל	וְעֶבֶד	לֹוֶה	לְאִישׁ	מַלְוֶה׃
ધનવાન	ગરીબો-ઉપર	શાસન-કરે-છે	અને-દાસ-છે	ઉછીનું-લેનાર	માણસનો	ઉછીનું-આપનારનો
H6223	H7326	H4910	H5650		H0376	

ધનવાન ગરીબ ઉપર સત્તા ચલાવે છે અને દેણદાર લેણદારનો ગુલામ છે.

8

זוֹרֵעַ	עַוְלָה	[יקצור־]	(יִקְצָר־)	אָוֶן	וְשֵׁבֶט	עֶבְרָתוֹ	יִכְלֶה׃
વાવનાર	અન્યાય	—	લણશે	અનિષ્ટ	અને-દંડો	તેના-ક્રોધનો	સમાપ્ત-થશે
H2232				H0205	H7626	H5678	H3615

જે અન્યાય વાવશે તે વિપત્તિ લણશે અને તેના ક્રોધની સોટી વ્યર્થ જશે.

9

טוֹב־	עַיִן	הוּא	יְבֹרָךְ	כִּי־	נָתַן	מִלַּחְמוֹ	לַדָּל׃
સારી-નજરવાળો	—	તે	આશીર્વાદિત-થશે	કારણ-કે	આપ્યું-છે	પોતાની-રોટીમાંથી	ગરીબને
		H1931	H1288		H5414	H3899	H1800

ઉદાર દૃષ્ટિના માણસ પર આશીર્વાદ ઊતરશે કારણ કે તે પોતાના અન્નમાંથી દરિદ્રીને આપે છે.

10

גָּרֵשׁ	לֵץ	וְיֵצֵא	מָדוֹן	וְיִשְׁבֹּת	דִּין	וְקָלוֹן׃
કાઢી-મૂકો	મશ્કરી-કરનારને	અને-જશે	ઝઘડો	અને-બંધ-થશે	વિવાદ	અને-અપમાન
H1644	H3887	H3318	H4066		H1779	H7036

ઘમંડી વ્યક્તિને દૂર કર એટલે ઝઘડો પણ સમી જશે અને મારામારી તથા અપમાનનો અંત આવશે.

11

אֹהֵב	[טהור־]	(טְהָר־)	לֵב	חֵן	שְׂפָתָיו	רֵעֵהוּ	מֶלֶךְ׃
પ્રેમ-કરનારો-છે	—	શુદ્ધ	હૃદયનો	કૃપાળુ-હોઠોથી	—	તેનો-મિત્ર-છે	રાજા
H0157	H2889	H2889		H2580	H8193	H7453	H4428

જે હૃદયની શુદ્ધતા ચાહે છે તેના બોલવાના પ્રભાવને લીધે રાજા તેનો મિત્ર થશે.

12

עֵינֵי	יְהוָה	נָצְרוּ	דָעַת	וַיְסַלֵּף	דִּבְרֵי	בֹגֵד׃
આંખો	યહોવાહની	જાળવે-છે	જ્ઞાનને	અને-ઉલટાવે-છે	વચનો	વિશ્વાસઘાતીના
	H3068	H5341	H1847	H5557	H1697	H0898

યહોવાહની દૃષ્ટિ જ્ઞાનીની સંભાળ રાખે છે, પણ કપટી માણસના શબ્દોને તે ઉથલાવી નાખે છે.

13

אָמַר	עָצֵל	אֲרִי	בַחוּץ	בְּתוֹךְ	רְחֹבוֹת	אֵרָצֵחַ׃
કહે-છે	આળસુ	સિંહ-છે	બહાર	શેરીઓની-વચ્ચે	—	મરી-જઈશ
H0559	H6102		H2351	H8432	H7339	H7523

આળસુ કહે છે, “બહાર તો સિંહ છે હું રસ્તામાં માર્યો જઈશ.”

14

שׁוּחָה	עֲמֻקָּה	פִּי	זָרוֹת	זְעוּם	יְהוָה	[יפול־]	(יִפָּל־)	שָׁם׃
ખાડો-છે	ઊંડો	મુખ-છે	પરસ્ત્રીઓનું	યહોવાહથી-શાપિત	—	—	પડશે	ત્યાં
H7745	H6013	H6310		H2194	H3068	H5307	H5307	H8033

પરસ્ત્રીનું મુખ ઊંડી ખાઈ જેવું છે; જે કોઈ તેમાં પડે છે તેના ઉપર યહોવાહનો કોપ ઊતરે છે.

15

אִוֶּלֶת	קְשׁוּרָה	בְלֶב־	נָעַר	שֵׁבֶט	מוּסָר	יַרְחִיקֶנָּה	מִמֶּנּוּ׃
મૂર્ખાઈ	બંધાયેલી-છે	બાળકના-હૃદયમાં	—	શિસ્તનો-દંડો	—	દૂર-કરશે	તેન-માંથી
H0200	H7194		H5288	H7626	H4148	H7368	

મૂર્ખાઈ બાળકના હૃદયની સાથે જોડાયેલી છે, પણ શિક્ષાની સોટી તેનામાંથી તેની મૂર્ખાઈને દૂર કરશે.

16

עֹשֵׁק	דָּל	לְהַרְבּוֹת	לוֹ	נֹתֵן	לְעָשִׁיר	אַךְ	לְמַחְסוֹר׃
જુલમ-કરનાર	ગરીબને	વધારવા	પોતાન	અને-આપનાર	ધનવાનને	ફક્ત	અભાવ-તરફ
H6231	H1800			H5414	H6223	H0389	H4270

પોતાની માલમિલકત વધારવાને માટે જે ગરીબને ત્રાસ આપે છે અથવા જે ધનવાનને બક્ષિશ આપે છે તે પોતે કંગાલાવસ્થામાં આવશે.

17							
הַ֥ט	אָ֭זְנְךָ	וּ֝שְׁמַ֗ע	דִּבְרֵ֣י	חֲכָמִ֑ים	וְ֝לִבְּךָ֗	תָּשִׁ֥ית	לְדַעְתִּֽי׃
નમાવો	તારો-કાન	અને-સાંભળો	વચનો	જ્ઞાનીઓના	અને-તારું-હૃદય	લગાવો	મારા-જ્ઞાન-તરફ
H5186	H0241	H8085	H1697	H2450		H7896	H1847

જ્ઞાની માણસોના શબ્દો ધ્યાનથી સાંભળ અને મારા ડહાપણ પર તારું અત:કરણ લગાડ.

18								
כִּֽי־	נָ֭עִים	כִּֽי־	תִשְׁמְרֵ֣ם	בְּבִטְנֶ֑ךָ	יִכֹּ֥נוּ	יַ֝חְדָּ֗ו	עַל־	שְׂפָתֶֽיךָ׃
કારણ-કે	સુખદ-છે	જ્યારે	જાળવશો-તેમને	તારા-અદર	સ્થિર-થશે	સાથે	—	તારા-હોઠો-ઉપર
			H8104	H0990				H8193

કેમ કે જો તું તેઓને તારા અતરમાં રાખે અને જો તેઓ બન્ને તારા હોઠો પર સ્થિર થાય તો તે સુખકારક છે.

19						
לִֽהְי֣וֹת	בַּ֭יהוָה	מִבְטַחֶ֑ךָ	הוֹדַעְתִּ֖יךָ	הַיּ֣וֹם	אַף־	אָֽתָּה׃
જેથી-હોય	યહોવાહમાં	તારો-ભરોસો	જણાવ્યું-છે-તને	આજે	હા	તને
H1961	H3068	H4009	H3045	H3117	H0637	

તારો ભરોસો યહોવાહ પર રહે, માટે આજે મેં તને, હા, તને તે જણાવ્યાં છે.

20						
הֲלֹ֤א	כָתַ֣בְתִּי	לְ֭ךָ	[שלשום]	(שָׁלִשִׁ֑ים)	בְּ֝מֹועֵצֹ֗ת	וָדָֽעַת׃
શું-આ	લખ્યું-છે-મેં	તને	—	ત્રીસ-વચનો	સલાહ-અને	જ્ઞાનના
H3808	H3789		H8032		H4156	H1847

મેં તારા માટે સુબોધ અને ડહાપણની ત્રીસ કહેવતો એટલા માટે લખી રાખી છે કે,

21								
לְהוֹדִ֣יעֲךָ֔	קֹ֗שְׁטְ	אִמְרֵ֣י	אֱמֶ֑ת	לְהָשִׁ֥יב	אֲמָרִ֥ים	אֱ֝מֶ֗ת	לְשֹׁלְחֶֽיךָ׃	פ
જણાવવા-માટે-છે	સાચાઈ	વચનો	સત્યના	પાછા-આપવા	વચનો	સાચાં	તારા-મોકલનારાઓને	—
H3045		H0561	H0571	H7725	H0561	H0571	H7971	

સત્યનાં વચનો તું ચોક્કસ જાણે જેથી તને મોકલનાર છે તેની પાસે જઈને સત્ય વચનોથી તું તેને ઉત્તર આપે?

22									
אַֽל־	תִּגְזָל־	דָּ֭ל	כִּ֣י	דַל־	ה֑וּא	וְאַל־	תְּדַכֵּ֖א	עָנִ֣י	בַשָּֽׁעַר׃
નહીં	લૂંટો	ગરીબને	કારણ-કે	ગરીબ-છે	તે	અને-નહીં	કચડો	દીનને	દરવાજે-ઉપર
H0408	H1497	H1800		H1800	H1931	H0408	H1792	H6041	H8179

ગરીબને લૂંટીશ નહિ, કારણ કે તે ગરીબ છે, તેમ જ રસ્તાઓમાં પડી રહેલા ગરીબો પર પણ જુલમ ન કર,

23							
כִּֽי־	יְ֭הוָה	יָרִ֣יב	רִיבָ֑ם	וְקָבַ֖ע	אֶת־	קֹבְעֵיהֶ֣ם	נָֽפֶשׁ׃
કારણ-કે	યહોવાહ	લડશે	તેમનો-કેસ	અને-છીનવશે	—	તેમના-છીનવનારાઓનો	જીવ
	H3068	H7378	H7379	H6906	H0853	H6906	H5315

કારણ કે યહોવાહ તેમનો પક્ષ કરીને લડશે અને જેઓ તેઓનું છીનવી લે છે તેઓના જીવ તે છીનવી લેશે.

24									
אַל־	תִּתְרַ֭ע	אֶת־	בַּ֣עַל	אָ֑ף	וְאֶת־	אִ֥ישׁ	חֵ֝מ֗וֹת	לֹ֣א	תָבֽוֹא׃
નહીં	મિત્રતા-કરો	—	ક્રોધી-માણસ-સાથે	—	અને-ગુસ્સાવાળા	—	—	નહીં	જાઓ
H0408		H0854	H1167	H0639	H0854	H0376	H2534	H3808	H0935

ક્રોધી માણસ સાથે મિત્રતા ન કર અને તામસી માણસની સોબત ન કર.

25						
פֶּן־	תֶּאֱלַ֣ף	[ארחתו]	(אֹרְחֹתָ֑יו)	וְלָקַחְתָּ֖	מוֹקֵ֣שׁ	לְנַפְשֶֽׁךָ׃
નહીંતર	શીખો	—	તેના-માર્ગો	અને-ફસાવો	ફાંદો	તારા-આત્મા-માટે
H6435	H0502	H0734	H0734	H3947	H4170	H5315

જેથી તું તેના માર્ગો શીખે અને તારા આત્માને ફાંદામાં લાવી નાખે.

26					
אַל־	תְּהִ֥י	בְתֹֽקְעֵי־	כָ֑ף	בַּ֝עֹרְבִ֗ים	מַשָּׁאֽוֹת׃
નહીં-થાઓ	—	હાથ-મિલાવનારામાં	—	જામીનદારો-વચ્ચે	દેવાદારોના
H0408	H1961	H8628	H3709	H6148	H4859

વચન આપનારાઓમાંનો જામીન અને દેવાને માટે જામીન આપનાર એ બેમાંથી તું એકે પણ થઈશ નહિ.

27							
אִם־	אֵין־	לְךָ	לְשַׁלֵּם	לָמָּה	יִקַּח	מִשְׁכָּבְךָ	מִתַּחְתֶּיךָ׃
જો	નથી-તારી-પાસે	—	ચૂકવવા	કેમ	લઈ-જશે	તારો-બિછાનો	તારી-નીચેથી
	H0369			H4100	H3947	H4904	H8478

જો તારી પાસે દેવું ચૂકવવા માટે કંઈ ન હોય તો તારી નીચેથી તે તારું બિછાનું શા માટે ન લઈ જાય?

28						
אַל־	תַּסֵּג	גְּבוּל	עוֹלָם	אֲשֶׁר	עָשׂוּ	אֲבוֹתֶיךָ׃
નહીં-ખસેડો	—	સીમા	પ્રાચીનની	જે	બનાવી-છે	તારા-પૂર્વજોએ
H0408	H5253	H1366	H5769			H0001

તારા પિતૃઓએ જે અસલના સીમા પથ્થર નક્કી કર્યા છે તેને ન ખસેડ.

29								
חָזִיתָ	אִישׁ	מָהִיר	בִּמְלַאכְתּוֹ	לִפְנֵי־	מְלָכִים	יִתְיַצָּב	בַּל־	יִתְיַצֵּב
જોયું-છે-તેં	માણસ	કુશળ	પોતાન□-કામમાં	રાજાઓ-આગળ	—	ઊભો-રહેશે	નહીં-ઊભો	રહેશે
H2372	H0376	H4106	H4399	H6440	H4428	H3320	H1077	H3320
לִפְנֵי	חֲשֻׁכִּים׃	פ						
સામાન્યો-આગળ	—	—						
H6440	H2823							

પોતાના કામમાં ઉદ્યોગી હોય એવા માણસને શું તું જુએ છે? તે રાજાઓની હજૂરમાં ઊભો રહે છે; તે સામાન્ય લોકોની આગળ ઊભો રહેતો નથી.

Chapter 23

1									
כִּי־	תֵשֵׁב	לִלְחוֹם	אֶת־	מוֹשֵׁל	בִּין	תָּבִין	אֶת־	אֲשֶׁר	לְפָנֶיךָ׃
જ્યારે	બેસો	ખાવા-માટે	—	શાસક-સાથે	સમજો	સારી-રીતે	—	જે	તારી-આગળ-છે
	H3427		H0854	H4910	H0995	H0995	H0853		H6440

જ્યારે તું કોઈ અધિકારીની સાથે જમવા બેસે, ત્યારે તારી આગળ જે પીરસેલુ હોય + 23:1 જે તારી આગળ બેઠેલો હોય તેનું ખૂબ ધ્યાનથી અવલોકન કર.

2						
וְשַׂמְתָּ	שַׂכִּין	בְּלֹעֶךָ	אִם־	בַּעַל	נֶפֶשׁ	אָתָּה׃
અને-રાખો	છરી	તારા-ગળામાં	જો	મોટી-ભૂખવાળા	—	છો-તમે
	H7915	H3930		H1167	H5315	

જો તું ખાઉધરો હોય, તો તારે ગળે છરી મૂક.

3					
אַל־	תִּתְאָו	לְמַטְעַמּוֹתָיו	וְהוּא	לֶחֶם	כְּזָבִים׃
નહીં	લલચાઓ	તેની-સ્વાદિષ્ટ-વાનગીઓમાં	કારણ-કે-તે	જૂઠાણાંની-રોટી-છે	—
H0408	H0183	H4303	H1931	H3899	H3577

સ્વાદિષ્ટ વાનગીઓથી લોભાઈ ન જા, કારણ કે તે કપટી ભોજન છે.

4				
אַל־	תִּיגַע	לְהַעֲשִׁיר	מִבִּינָתְךָ	חֲדָל׃
નહીં	મહેનત-કરો	ધનવાન-થવા	તારી-બુદ્ધિથી	દૂર-રહો
H0408	H3021	H6238	H0998	H2308

ધનવાન થવા માટે તન તોડીને મહેનત ન કર; હોશિયાર થઈને પડતું મૂકજે.

5									
[התעיף]	(הֲתָעִיף)	עֵינֶיךָ	בּוֹ	וְאֵינֶנּוּ	כִּי	עָשֹׂה	יַעֲשֶׂה־	לּוֹ	כְנָפַיִם
—	શું-ઊડાડશો	તારી-આંખો	તેના-તરફ	અને-તે-નથી	કારણ-કે	ખરેખર	બનાવશે	તેને	પાંખો
				H0369					H3671
כְּנֶשֶׁר	[ועיף]	(יָעוּף)	הַשָּׁמָיִם׃	פ					
ગરુડની-જેમ	—	ઊડી-જશે	આકાશમાં	—					
H5404			H8064						

જે કંઈ વિસાતનું નથી તે પર તું તારી દૃષ્ટિ ચોંટાડશે અને અચાનક દ્રવ્ય આકાશમાં ઊડી જશે અને ગરુડ પક્ષીના જેવી પાંખો નિશ્ચે ધારણ કરે છે.

6

אַל־	નહીં-ખાઓ	H0408
תִּלְחַם	—	
אֶת־	—	H0853
לֶחֶם	રોટી	H3899
רַע	ખરાબ-આખવાળાની	
עָיִן	—	
וְאַל־	અને-નહીં	H0408
[תתאו]	—	H0183
(תִּתְאָיו)	ઇચ્છા-કરો	H0183
לְמַטְעַמֹּתָיו׃	તેની-સ્વાદિષ્ટ-વાનગીઓમાં	H4303

કંજૂસ માણસનું અન્ન ન ખા તેની સ્વાદિષ્ટ વાનગીથી તું લોભાઈ ન જા,

7

כִּי	કારણ-કે	
כְּמוֹ־	જેવું	H3644
שָׁעַר	વિચારે-છે	H8176
בְּנַפְשׁוֹ	પોતાના-મનમાં	H5315
כֶּן־	તેવું	
הוּא	તે	H1931
אֱכֹל	ખાઓ	H0398
וּשְׁתֵה	અને-પીઓ	H8354
יֹאמַר	કહેશે	H0559
לָךְ	તને	
וְלִבּוֹ	પણ-તેનું-હૃદય	
בַּל־	નહીં-છે	H1077
עִמָּךְ׃	તારી-સાથે	

કારણ કે જેવો તે વિચાર કરે છે, તેવો જ તે છે. તે તને કહે છે, “ખાઓ અને પીઓ” પણ તેનું મન તારા પ્રત્યે નથી.

8

פִּתְּךָ־	કોળિયો-જે	
אָכַלְתָּ	ખાધા	H0398
תְקִיאֶנָּה	ઓકશો	H6958
וְשִׁחַתָּ	અને-બગાડશો	H7843
דְּבָרֶיךָ	તારા-વચનો	H1697
הַנְּעִימִים׃	મીઠાં	

જે કોળિયો તેં ખાધો હશે, તે તારે ઓકી કાઢવો પડશે અને તારાં મીઠાં વચનો વ્યર્થ જશે.

9

בְּאָזְנֵי	કાનમાં	H0241
כְסִיל	મૂર્ખના	H3684
אַל־	નહીં	H0408
תְּדַבֵּר	બોલો	H1696
כִּי־	કારણ-કે	
יָבוּז	તિરસ્કાર-કરશે	H0936
לְשֵׂכֶל	બુદ્ધિ	H7922
מִלֶּיךָ׃	તારા-વચનોની	H4405

મૂર્ખના સાંભળતાં બોલીશ નહિ, કેમ કે તારા શબ્દોના ડહાપણનો તે તિરસ્કાર કરશે.

10

אַל־	નહીં-ખસેડો	H0408
תַּסֵּג	—	H5253
גְּבוּל	સીમા	H1366
עוֹלָם	પ્રાચીનની	H5769
וּבִשְׂדֵי	અને-ખેતરોમાં	
יְתוֹמִים	અનાથોના	H3490
אַל־	નહીં	H0408
תָּבֹא׃	જાઓ	H0935

પ્રાચીન સીમા પથ્થરોને ખસેડીશ નહિ અથવા અનાથના ખેતરોમાં પ્રવેશ કરીશ નહિ.

11

כִּי־	કારણ-કે	
גֹאֲלָם	તેમનો-ઉદ્ધારક	
חָזָק	શક્તિશાળી-છે	H2389
הוּא־	તે	H1931
יָרִיב	લડશે	H7378
אֶת־	—	H0853
רִיבָם	તેમનો-કેસ	H7379
אִתָּךְ׃	તારી-સાથે	H0854

કારણ કે તેઓનો ઉદ્ધારનાર બળવાન છે તે તારી વિરુદ્ધ તેના પક્ષની હિમાયત કરશે.

12

הָבִיאָה	લાવો	H0935
לַמּוּסָר	શિસ્ત-તરફ	H4148
לִבֶּךָ	તારું-હૃદય	
וְאָזְנֶךָ	અને-તારા-કાન	H0241
לְאִמְרֵי־	જ્ઞાન-વચનો-તરફ	H0561
דָעַת׃	—	H1847

શિખામણ પર તારું મન લગાડ અને ડહાપણના શબ્દોને તારા કાન દે.

13

אַל־	નહીં-રોકો	H0408
תִּמְנַע	—	H4513
מִנַּעַר	બાળક-પાસેથી	H5288
מוּסָר	શિસ્તને	H4148
כִּי־	કારણ-કે	
תַכֶּנּוּ	મારશો-તેને	H5221
בַשֵּׁבֶט	દંડાથી	H7626
לֹא	નહીં	H3808
יָמוּת׃	મરશે	H4191

બાળકને ઠપકો આપતાં ખચકાઈશ નહિ; કેમ કે જો તું તેને સોટી મારીશ તો તે કંઈ મરી જશે નહિ.

14

אַתָּה	તમે	
בַּשֵּׁבֶט	દંડાથી	H7626
תַּכֶּנּוּ	મારશો-તેને	H5221
וְנַפְשׁוֹ	અને-તેને-આત્માને	H5315
מִשְּׁאוֹל	પાતાળમાંથી	H7585
תַּצִּיל׃	બચાવશો	H5337

જો તું તેને સોટીથી મારીશ, તો તું તેના આત્માને શેઓલમાં જતાં ઉગારશે.

15

בְּנִי	אִם־	חָכַם	לִבֶּךָ	יִשְׂמַח	לִבִּי	גַם־	אָנִי׃
મારા-દીકરા	જો	જ્ઞાની-થશે	તારું-હૃદય	આનંદ-પામશે	મારું-હૃદય	હા	હું-પણ
		H2449		H8055		H1571	H0589

મારા દીકરા, જો તારું હૃદય જ્ઞાની હોય, તો મારું હૃદય હરખાશે.

16

וְתַעְלֹזְנָה	כִלְיוֹתָי	בְּדַבֵּר	שְׂפָתֶיךָ	מֵישָׁרִים׃
અને-આનંદિત-થશે	મારું-અતર	જ્યારે-બોલશે	તારા-હોઠો	સીધી-વાત
H5937	H3629	H1696	H8193	H4339

જ્યારે તારા હોઠો નેક વાત બોલશે, ત્યારે મારું અતઃકરણ હરખાશે.

17

אַל־	יְקַנֵּא	לִבְּךָ	בַּחַטָּאִים	כִּי	אִם־	בְּיִרְאַת־	יְהוָה	כָּל־	הַיּוֹם׃
નહીં	ઈર્ષ્યા-કરો	તારું-હૃદય	પાપીઓથી	પણ-હમેશાં	—	યહોવાહના-ભયમાં	—	બધો	દિવસ
H0408	H7065		H2400			H3374	H3068	H3605	H3117

તારા મનમાં પાપીની ઈર્ષ્યા ન કરીશ, પણ હંમેશા યહોવાહથી ડરીને ચાલજે.

18

כִּי	אִם־	יֵשׁ	אַחֲרִית	וְתִקְוָתְךָ	לֹא	תִכָּרֵת׃
કારણ-કે	જો	છે	ભવિષ્ય	અને-તારી-આશા	નહીં	કાપવામાં-આવશે
		H3426	H0319		H3808	H3772

ત્યાં ચોક્કસ ભવિષ્ય છે અને તારી આશા સાર્થક થશે.

19

שְׁמַע־	אַתָּה	בְנִי	וַחֲכָם	וְאַשֵּׁר	בַּדֶּרֶךְ	לִבֶּךָ׃
સાંભળો	તમે	મારા-દીકરા	અને-જ્ઞાની-થાઓ	અને-સીધા-કરો	માર્ગ-ઉપર	તારું-હૃદય
H8085			H2449	H0833	H1870	

મારા દીકરા, મારી વાત સાંભળ અને ડાહ્યો થા અને તારા હૃદયને સાચા માર્ગમાં દોરજે.

20

אַל־	תְּהִי	בְסֹבְאֵי־	יָיִן	בְּזֹלְלֵי	בָשָׂר	לָמוֹ׃
નહીં-રહો	—	દારૂ-પીનારાઓમાં	—	ખાઊ-ખાઊમાં	માંસના	તેમના-માટે
H0408	H1961		H3196		H1320	

દ્રાક્ષારસ પીનારાઓની અથવા માંસના ખાઉધરાની સોબત ન કર.

21

כִּי־	סֹבֵא	וְזוֹלֵל	יִוָּרֵשׁ	וּקְרָעִים	תַּלְבִּישׁ	נוּמָה׃
કારણ-કે	દારૂડિયો	અને-ખાઊ	ગરીબ-થશે	અને-ચીંથરાં	પહેરાવશે	ઊંઘ
			H3423	H7168	H3847	H5124

કારણ કે દ્રાક્ષારસ પીનારાઓ તથા ખાઉધરાઓ કંગાલવસ્થામાં આવશે અને ઊંઘ તેમને ચીંથરેહાલ કરી દેશે.

22

שְׁמַע	לְאָבִיךָ	זֶה	יְלָדֶךָ	וְאַל־	תָּבוּז	כִּי־	זָקְנָה	אִמֶּךָ׃
સાંભળો	તારા-પિતાને	જેણે	જન્મ-આપ્યો-છે-તને	અને-નહીં	તિરસ્કાર-કરો	જ્યારે	વૃદ્ધ-થાય	તારી-માતા
H8085	H0001	H2088	H3205	H0408	H0936		H2204	H0517

તારા પોતાના પિતાનું કહેવું સાંભળ અને જ્યારે તારી માતા વૃદ્ધ થાય ત્યારે તેને તુચ્છ ન ગણ.

23

אֱמֶת	קְנֵה	וְאַל־	תִּמְכֹּר	חָכְמָה	וּמוּסָר	וּבִינָה׃
સત્ય	ખરીદો	અને-નહીં	વેચો	જ્ઞાન	અને-શિસ્ત	અને-સમજણ
H0571	H7069	H0408	H4376	H2451	H4148	H0998

સત્યને ખરીદ, પણ તેને વેચીશ નહિ; હા, ડહાપણ, શિખામણ તથા બુદ્ધિને પણ ખરીદ.

24

[גול]	(גִּיל)	[יגול]	(יָגִיל)	אֲבִי	צַדִּיק	[יולד]	(וְיוֹלֵד)	חָכָם	[וישמח־]	(יִשְׂמַח־)	בּוֹ׃
—	આનંદ	—	આનંદ-માનશે	પિતા	ન્યાયીનો	—	અને-જન્મ-આપનાર	જ્ઞાનીનો	—	આનંદ-પામશે	તેનામાં
H1523	H1523	H1523	H1523	H0001	H6662	H3205	H3205	H2450	H8055	H8055	H8055

નીતિમાન દીકરાનો પિતા આનંદથી હરખાય છે અને જે દીકરો શાણો છે તે તેના જન્મ આપનારને આનંદ આપશે.

25					
	יִשְׂמַח־	אָבִיךָ	וְאִמֶּךָ	וְתָגֵל	יֽוֹלַדְתֶּךָ׃
	આનંદ-પામશે	તારા-પિતા	અને-તારી-માતા	અને-આનંદિત-થશે	જન્મ-આપનારી
	H8055	H0001	H0517	H1523	H3205

તારા માતાપિતા પ્રસન્ન થાય એવું કર અને તારી જન્મ આપનાર માતાને હર્ષ થાય એવું કર.

26								
	תְּנָה־	בְנִי	לִבְּךָ	לִי	וְעֵינֶיךָ	דְּרָכַי	[תרצנה]	(תִּצֹּֽרְנָה)׃
	આપ	મારા-દીકરા	તારું-હ્રદય	મને	અને-તારી-આખો	મારા-માર્ગોને	—	જોતી-રહે
	H5414					H1870	H7521	H5341

મારા દીકરા, મને તારું હૃદય આપ અને તારી આખો મારા માર્ગોને લક્ષમાં રાખે.

27							
	כִּֽי־	שׁוּחָה	עֲמֻקָּה	זוֹנָה	וּבְאֵר	צָרָה	נָכְרִיָּֽה׃
	કારણ-કે	ઊંડો-ખાડો-છે	—	વેશ્યા	અને-સાંકડો-કૂવો-છે	—	પરસ્ત્રી
		H7745	H6013	H2181	H0875		H5237

ગણિકા એક ઊંડી ખાઈ છે અને પરસ્ત્રી એ સાંકડો કૂવો છે.

28							
	אַף־	הִיא	כְּחֶתֶף	תֶּאֱרֹב	וּבוֹגְדִים	בְּאָדָם	תּוֹסִֽף׃
	હા-ખરેખર	તે	લૂંટારાં-જેમ	ઓચિંતામાં-રહે-છે	અને-વિશ્વાસઘાતીઓ	માણસોમાં	વધારે-છે
	H0637	H1931	H2863	H0693	H0898	H0120	H3254

તે લૂંટારાની જેમ સંતાઈને તાકી રહે છે અને માણસોમાં કપટીઓનો વધારો કરે છે.

29															
	לְמִי	אוֹי	לְמִי	אֲבוֹי	לְמִי	[מדונים]	(מִדְיָנִים)	לְמִי	שִׂיחַ	לְמִי	פְּצָעִים	חִנָּם	לְמִי	חַכְלִלוּת	עֵינָֽיִם׃
	કોને	હાય	કોને	અરેરે	કોને	—	ઝઘડાઓ	કોને	ફરિયાદ	કોને	ઘા	વિના-કારણ	કોને	લાલી	આખો
	H4310	H0188	H4310	H0017	H4310	H4066	H4066	H4310	H7879	H4310	H6482	H2600	H4310	H2448	

કોને અફસોસ છે? કોણ ગમગીન છે? કોણ ઝઘડે છે? કોણ ફરિયાદ કરે છે? કોણ વગર કારણે ઘવાય છે? કોની આખોમાં રતાશ છે?

30						
	לַֽמְאַחֲרִים	עַל־	הַיָּיִן	לַבָּאִים	לַחְקֹר	מִמְסָֽךְ׃
	જે-મોડું-બેસે-છે	—	દારૂ-પાસે	જે-જાય-છે	ચાખવા	મિશ્રિત-દારૂ
	H0309		H3196	H0935	H2713	H4469

જે ઘણીવાર સુધી દ્રાક્ષારસ પિધા કરે છે તેઓને, જેઓ મિશ્ર મધ શોધવા જાય છે તેઓને અફસોસ છે.

31												
	אַל־	תֵּרֶא	יַיִן	כִּי	יִתְאַדָּם	כִּֽי־	יִתֵּן	[בכיס]	(בַּכּוֹס)	עֵינוֹ	יִתְהַלֵּךְ	בְּמֵישָׁרִֽים׃
	નહીં-જુઓ	—	દારૂને	જ્યારે	લાલ-થાય-છે	જ્યારે	આપે-છે	—	પ્યાલામાં	તેની-આખ	સરળતાથી-ચાલે-છે	—
	H0408	H7200	H3196		H0119		H5414	H3599	H3563		H1980	H4339

જ્યારે દ્રાક્ષારસ લાલ હોય, જ્યારે તે પ્યાલામાં પોતાનો રંગ પ્રકાશતો હોય અને જ્યારે તે સરળતાથી પેટમાં ઊતરતો હોય, ત્યારે તે પર દૃષ્ટિ ન કર.

32					
	אַחֲרִיתוֹ	כְּנָחָשׁ	יִשָּׁךְ	וּכְצִפְעֹנִי	יַפְרִֽשׁ׃
	અતે-તે	સાપની-જેમ	કરડે-છે	અને-વિષધર-સાપની-જેમ	ડંખ-મારે-છે
	H0319	H5175			

આખરે તે સર્પની જેમ કરડે છે અને નાગની જેમ ડસે છે.

33						
	עֵינֶיךָ	יִרְאוּ	זָרוֹת	וְלִבְּךָ	יְדַבֵּר	תַּהְפֻּכֽוֹת׃
	તારી-આખો	જોશે	અજીબ-વસ્તુઓ	અને-તારું-હ્રદય	બોલશે	ઊલટી-વાતો
		H7200			H1696	H8419

તારી આખો અજાણ્યા વસ્તુઓ જોશે અને તારું હૃદય વિપરીત બાબતો બોલશે.

34							
	וְהָיִיתָ	כְּשֹׁכֵב	בְּלֶב־	יָם	וּכְשֹׁכֵב	בְּרֹאשׁ	חִבֵּל׃
	અને-થશો	સૂનારા-જેમ	સમુદ્રન-વચ્ચે	—	અને-સૂનારા-જેમ	સ્તંભની-ટોચે	—
	H1961	H7901		H3220	H7901		H2260

હા, કોઈ સમુદ્રમાં સૂતો હોય કે, કોઈ વહાણના સઢના થાંભલાની ટોચ પર આડો પડેલો હોય, તેના જેવો તું થશે.

35											
	הִכּוּנִי	בַל־	חָלִיתִי	הֲלָמוּנִי	בַל־	יָדָעְתִּי	מָתַי	אָקִיץ	אוֹסִיף	אֲבַקְשֶׁנּוּ	עוֹד׃
	માર્યા-મને	પણ-દુખ્યો-નહીં	—	ઠોક્યા-મને	પણ-ખબર-નહીં	—	ક્યારે	જાગીશ	ફરીથી	શોધીશ	તેને
	H5221	H1077		H1986	H1077	H3045	H4970	H6974	H3254	H1245	H5750

તું કહેશે કે, "તેઓએ મારા પર પ્રહાર કર્યો" "પણ મને વાગ્યું નહિ. તેઓએ મને માર્યો, પણ મને કંઈ ખબર પડી નહિ. હું ક્યારે જાગીશ? મારે ફરી એકવાર પીવું છે."

Chapter 24

1									
	אַל־	תְּקַנֵּא	בְּאַנְשֵׁי	רָעָה	וְאַל־	[תתאו]	(תִּתְאָיו)	לִהְיוֹת	אִתָּם׃
	નહીં	ઈર્ષ્યા-કરો	દુષ્ટ-માણસોની	—	અને-નહીં	—	ઇચ્છા-કરો	થવા	તેમની-સાથે
	H0408	H7065	H0376		H0408	H0183	H0183	H1961	H0854

દુષ્ટ માણસોની અદેખાઈ ન કર, તેઓની સાથે રહેવાની ઇચ્છા ન કર.

2							
	כִּי־	שֹׁד	יֶהְגֶּה	לִבָּם	וְעָמָל	שִׂפְתֵיהֶם	תְּדַבֵּרְנָה׃
	કારણ-કે	વિનાશ	વિચારે-છે	તેમનું-હૃદય	અને-મુશ્કેલી	તેમન-હોઠો	બોલે-છે
		H7701	H1897		H5999	H8193	H1696

કારણ કે તેઓનાં મન હિંસાના વિચારો કરે છે અને તેઓના હોઠ ઉપદ્રવની વાતો કરે છે.

3					
	בְּחָכְמָה	יִבָּנֶה	בָּיִת	וּבִתְבוּנָה	יִתְכּוֹנָן׃
	જ્ઞાનથી	બંધાય-છે	ઘર	અને-સમજદારીથી	સ્થિર-થાય-છે
	H2451	H1129		H8394	

ડહાપણ વડે ઘર બંધાય છે અને બુદ્ધિથી તે સ્થિર થાય છે.

4							
	וּבְדַעַת	חֲדָרִים	יִמָּלְאוּ	כָּל־	הוֹן	יָקָר	וְנָעִים׃
	અને-જ્ઞાનથી	ઓરડાઓ	ભરાય-છે	બધી	કીમતી	મૂલ્યવાન	અને-સુંદર-વસ્તુઓથી
	H1847	H2315	H4390	H3605	H1952	H3368	

ડહાપણ વડે સર્વ મૂલ્યવાન તથા સુખદાયક દ્રવ્યથી ઓરડાઓ ભરપૂર થાય છે.

5							
	גֶּבֶר־	חָכָם	בַּעוֹז	וְאִישׁ־	דַּעַת	מְאַמֶּץ־	כֹּחַ׃
	માણસ	જ્ઞાની	શક્તિશાળી-છે	અને-માણસ	જ્ઞાનવાળો	મજબૂત-કરે-છે	બળ
	H1397	H2450	H5797	H0376	H1847	H0553	

બહાદુર માણસ બળવાન હોય છે, પણ જે વ્યક્તિ પાસે ડહાપણ છે તે બહાદુર વ્યક્તિ કરતાં વધારે બળવાન હોય છે.

6								
	כִּי	בְתַחְבֻּלוֹת	תַּעֲשֶׂה־	לְּךָ	מִלְחָמָה	וּתְשׁוּעָה	בְּרֹב	יוֹעֵץ׃
	કારણ-કે	કુશળ-માર્ગદર્શનથી	કરશો-તમે	તારું	યુદ્ધ	અને-વિજય-છે	ઘણા	સલાહકારોથી
		H8458			H4421	H8668	H7230	H3289

કેમ કે ચતુર માણસની સલાહ પ્રમાણે તું યુદ્ધ કરશે અને વધારે સલાહકારીઓમાં સલામતી છે.

7							
	רָאמוֹת	לֶאֱוִיל	חָכְמוֹת	בַּשַּׁעַר	לֹא	יִפְתַּח־	פִּיהוּ׃
	ઊંચી-છે	મૂર્ખ-માટે	જ્ઞાન	દરવાજે-ઉપર	નહીં	ખોલે-છે	પોતાનું-મુખ
		H0191	H2454	H8179	H3808		H6310

ડહાપણ એ મૂર્ખની શક્તિ ઉપરાંત છે; તે જાહેરમાં પોતાનું મુખ ખોલી શકતો નથી.

8

מְחַשֵּׁב	לְהָרֵעַ	לֹו	בַּעַל־	מְזִמֹּות	יִקְרָאוּ׃
યોજના-કરનાર	ભૂંડાઈ-કરવાની	તેને	દુષ્ટ-ચાલાનો	—	કહેવાશે
H2803			H1167	H4209	H7121

જે ખોટાં કામ કરવા માટે યુક્તિઓ રચે છે તેને લોકો ઉપદ્રવી પુરુષ કહેશે.

9

זִמַּת	אִוֶּלֶת	חַטָּאת	וְתוֹעֲבַת	לְאָדָם	לֵץ׃
યોજના	મૂર્ખાઈની	પાપ-છે	અને-ઘૃણાસ્પદ-છે	માણસો-માટે	મશ્કરી-કરનારો
H2154	H0200		H8441	H0120	H3887

મૂર્ખની યોજનાઓ પાપી છે અને લોકો બડાઈ કરનારને ધિક્કારે છે.

10

הִתְרַפִּיתָ	בְּיוֹם	צָרָה	צַר	כֹּחֶכָה׃
જો-કમજોર-થયા	દિવસે	મુશ્કેલીના	ઓછું-છે	તારું-બળ
H7503	H3117			

જો તું સંકટને દિવસે નાહિંમત થઈ જાય, તો તારું બળ થોડું જ છે.

11

הַצֵּל	לְקֻחִים	לַמָּוֶת	וּמָטִים	לַהֶרֶג	אִם־	תַּחְשׂוֹךְ׃
બચાવો	લઈ-જવાતાંને	મૃત્યુ-તરફ	અને-લથડતાંને	કતલ-તરફ	કેમ	રોકશો
H5337	H3947	H4194	H4131	H2027		H2820

જેઓને મોત માટે ઘસડી જવામાં આવે છે તેઓને છોડાવ જેઓ માર્યા જવાની તૈયારીમાં છે તેઓને છોડાવવાનું ચૂકતો નહિ.

12

כִּי־	תֹאמַר	הֵן	לֹא־	יָדַעְנוּ	זֶה	הֲלֹא־	תֹכֵן	לִבּוֹת	הוּא־	יָבִין
જો	કહો	જુઓ	અમે-નહોત▯	જાણતા	આ	શું-જે-તોળનાર	—	હૃદયોનો	તે	સમજે-છે
	H0559	H2005	H3808	H3045	H2088	H3808	H8505	H3826	H1931	H0995

וְנֹצֵר	נַפְשְׁךָ	הוּא	יֵדָע	וְהֵשִׁיב	לְאָדָם	כְּפָעֳלוֹ׃
અને-જે-રક્ષા-કરે-છે	તારા-આત્માને	તે	જાણે-છે	અને-પાછું-આપશે	માણસને	તેન▯-કામો-મુજબ
H5341	H5315	H1931	H3045	H7725	H0120	H6467

જો તું કહે કે, “અમે તો એ જાણતા નહોતા.” તો જે અંત:કરણોની ચકાસણી કરે છે તે શું તેનો વિચાર કરશે નહિ? અને જે તારા જીવનો રક્ષક છે તે શું નથી જાણતો? અને શું તે દરેક માણસને તેની કરણી પ્રમાણે ફળ આપશે નહિ?

13

אֱכָל־	בְּנִי	דְבַשׁ	כִּי־	טוֹב	וְנֹפֶת	מָתוֹק	עַל־	חִכֶּךָ׃
ખાઓ	મારા-દીકરા	મધ	કારણ-કે	સારું-છે	અને-મધપૂડો	મીઠો-છે	—	તારા-તાળવા-માટે
H0398		H1706			H5317	H4966		H2441

મારા દીકરા, મધ ખા કેમ કે તે ગુણકારી છે, મધનું ચાકું પણ ખા, કેમ કે તેનો સ્વાદ તને મીઠો લાગે છે.

14

כֵּן	דְּעֶה	חָכְמָה	לְנַפְשֶׁךָ	אִם־	מָצָאתָ	וְיֵשׁ	אַחֲרִית	וְתִקְוָתְךָ	לֹא	תִכָּרֵת׃	פ
તેમ	જાણો	જ્ઞાન	તારા-આત્મા-માટે	જો	મળે	તો-છે	ભવિષ્ય	અને-તારી-આશા	નહીં	કાપવામાં-આવશે	—
	H3045	H2451	H5315		H4672	H3426	H0319		H3808	H3772	

ખરેખર ડહાપણ તારા આત્માને માટે છે, જો તને તે મળ્યું હોય, તો તને તેનું પ્રતિફળ મળશે અને તારી આશા વ્યર્થ જશે નહિ.

15

אַל־	תֶּאֱרֹב	רָשָׁע	לִנְוֵה	צַדִּיק	אַל־	תְּשַׁדֵּד	רִבְצוֹ׃
નહીં	ઓચિંતામાં-રહો	દુષ્ટ	ન્યાયીન▯-નિવાસને	—	નહીં	લૂંટો	તેન▯-વસવાટ
H0408	H0693	H7563		H6662	H0408	H7703	H7258

હે દુષ્ટ માણસ, સજ્જનના ઘર આગળ લાગ જોઈ બેસી રહીશ નહિ, તેના ઘર પર આક્રમણ કરીશ નહિ.

16

כִּי	שֶׁבַע	יִפּוֹל	צַדִּיק	וָקָם	וּרְשָׁעִים	יִכָּשְׁלוּ	בְרָעָה׃
કારણ-કે	સાત-વાર	પડશે	ન્યાયી	અને-ઊઠશે	પણ-દુષ્ટો	લથડશે	ભૂંડાઈમાં
	H7651	H5307	H6662		H7563	H3782	

કારણ કે નીતિમાન માણસ સાત વાર પડશે તોપણ તે પાછો ઊભો થશે, પણ દુષ્ટો વિપત્તિથી પાયમાલ થઈ જશે.

17	בִּנְפֹּל	]אויביך[	)אֹויִבְךָ(	אַל־	תִּשְׂמָח	וּבִכָּשְׁלֹו	אַל־	יָגֵל	לִבֶּךָ׃
	પડવા-ઉપર	—	તારા-શત્રુના	નહીં	આનંદ-પામો	અને-લથડવા-ઉપર	નહીં	આનંદિત-થાઓ	તારું-હૃદય
	H5307	H0341	H0341	H0408	H8055	H3782	H0408	H1523	

જ્યારે તારા દુશ્મનની પડતી થાય, ત્યારે હર્ષ ન કર અને જ્યારે તે પાયમાલ થાય ત્યારે તારા હૃદયમાં તું મગ્ન થતો નહિ.

18	פֶּן־	יִרְאֶה	יְהוָה	וְרַע	בְּעֵינָיו	וְהֵשִׁיב	מֵעָלָיו	אַפֹּו׃
	નહીંતર	જોઈ-જશે	યહોવાહ	અને-ખરાબ-લાગશે	તેની-આખોમાં	અને-ફેરવશે	તેનાથી	પોતાનો-ક્રોધ
	H6435	H7200	H3068			H7725		H0639

નહિ તો યહોવાહ તે જોઈને નારાજ થશે અને તેના ઉપરથી પોતાનો રોષ પાછો ખેંચી લેશે.

19	אַל־	תִּתְחַר	בַּמְּרֵעִים	אַל־	תְּקַנֵּא	בָּרְשָׁעִים׃
	નહીં	ગુસ્સો-કરો	દુષ્ટ-કરનારાઓ-પર	નહીં	ઈર્ષ્યા-કરો	દુષ્ટોથી
	H0408	H2734		H0408	H7065	H7563

દુષ્કર્મીઓને લીધે તું ચિડાતો નહિ અને દુષ્ટોની અદેખાઈ ન કર.

20	כִּי׀	לֹא־	תִהְיֶה	אַחֲרִית	לָרָע	נֵר	רְשָׁעִים	יִדְעָךְ׃
	કારણ-કે	નહીં-હશે	—	ભવિષ્ય	ભૂંડા-માટે	દીવો	દુષ્ટોનો	બુઝાઈ-જશે
		H3808	H1961	H0319			H7563	H1846

કારણ કે દુર્જનોનું કોઈ ભવિષ્ય નથી અને દુષ્ટોનો દીવો હોલવાઈ જશે.

21	יְרָא־	אֶת־	יְהוָה	בְּנִי	וָמֶלֶךְ	עִם־	שֹׁונִים	אַל־	תִּתְעָרָב׃
	ભય-કરો	—	યહોવાહનો	મારા-દીકરા	અને-રાજાનો	બળવાખોરો-સાથે	—	નહીં	સંગાથ-કરો
	H3372	H0853	H3068		H4428			H0408	H6148

મારા દીકરા, યહોવાહનું તથા રાજાનું ભય રાખ; બળવાખોરો સાથે કશો સંબંધ ન રાખ,

22	כִּי־	פִתְאֹם	יָקוּם	אֵידָם	וּפִיד	שְׁנֵיהֶם	מִי	יֹודֵעַ׃	ס
	કારણ-કે	અચાનક	આવશે	તેમની-વિપત્તિ	અને-વિનાશ	બંનેનો	કોણ	જાણે-છે	—
		H6597		H0343	H6365	H8147	H4310	H3045	

કારણ કે તેઓના પર અચાનક આફત આવી પડશે અને તે બન્નેના તરફથી આવતા વિનાશની ખબર કોને છે?

23	גַּם־	אֵלֶּה	לַחֲכָמִים	הַכֵּר־	פָּנִים	בְּמִשְׁפָּט	בַּל־	טֹוב׃
	આ-પણ	—	જ્ઞાનીઓ-માટે-છે	પક્ષપાત-કરવો	ચહેરાનો	ન્યાયમાં	નહીં	સારું
	H1571	H0428	H2450		H6440	H4941	H1077	

આ પણ જ્ઞાનીઓનાં વચન છે. ન્યાયમાં પક્ષપાત બતાવવો તે યોગ્ય નથી.

24	אֹמֵר׀	לְרָשָׁע	צַדִּיק	אָתָּה	יִקְּבֻהוּ	עַמִּים	יִזְעָמוּהוּ	לְאֻמִּים׃
	જે-કહે-છે	દુષ્ટને	ન્યાયી-છે	તું	શાપ-આપશે	પ્રજાઓ	ધિક્કારશે	જાતિઓ
	H0559	H7563	H6662				H2194	H3816

જે કોઈ દુષ્ટને કહે છે, "તું નેક છે," તે લોકો દ્વારા શાપિત ગણાશે અને પ્રજાઓ તેને ધિક્કારશે.

25	וְלַמֹּוכִיחִים	יִנְעָם	וַעֲלֵיהֶם	תָּבֹוא	בִרְכַּת־	טֹוב׃
	પણ-વારનારાઓને	આનંદ-થશે	અને-તેમન□-ઉપર	આવશે	સારાંનો-આશીર્વાદ	—
	H3198	H5276		H0935	H1293	

પણ જે કોઈ દોષિતને ઠપકો આપશે તેઓ આનંદિત થશે અને તેઓના પર ઘણો આશીર્વાદ ઊતરશે.

26	שְׂפָתַיִם	יִשָּׁק	מֵשִׁיב	דְּבָרִים	נְכֹחִים׃
	હોઠોને-ચૂમે-છે	—	આપનાર	સીધા-વચનો	સાચાં
	H8193		H7725	H1697	H5228

જે કોઈ સાચો જવાબ આદરપૂર્વક આપે છે, તે હોઠોનું ચુંબન કરે છે.

27 הָכֵ֤ן בַּח֙וּץ מְלַאכְתֶּ֗ךָ וְעַתְּדָ֣הּ בַּשָּׂדֶ֣ה לָ֑ךְ אַ֝חַ֗ר וּבָנִ֥יתָ בֵיתֶֽךָ׃ פ

הָכֵ֤ן	בַּח֙וּץ	מְלַאכְתֶּ֗ךָ	וְעַתְּדָ֣הּ	בַּשָּׂדֶ֣ה	לָ֑ךְ	אַ֝חַ֗ר	וּבָנִ֥יתָ	בֵיתֶֽךָ׃	פ
તૈયાર-કરો	બહાર	તારું-કામ	અને-સજ્જ-કરો	ખેતરમાં	તારા-માટે	પછીથી	બંધો	તારું-ઘર	—
	H2351	H4399	H6257				H1129		

તારું બહારનું કામ તૈયાર રાખ અને તારા ખેતરનું કામ તૈયાર કર અને ત્યારપછી તારું ઘર બાંધ.

28

אַל־	תְּהִ֣י	עֵד־	חִנָּ֣ם	בְּרֵעֶ֑ךָ	וַ֝הֲפִתִּ֗יתָ	בִּשְׂפָתֶֽיךָ׃
નહીં-થાઓ	—	સાક્ષી	વિના-કારણ	પડોશી-વિરુદ્ધ	અને-નહીં-છેતરો	તારા-હોઠોથી
H0408	H1961	H5707	H2600	H7453		H8193

વિનાકારણ તારા પડોશી વિરુદ્ધ સાક્ષી પૂરીશ નહિ અને તારા હોઠોથી ઠગાઈ ન કર.

29

אַל־	תֹּאמַ֗ר	כַּאֲשֶׁ֣ר	עָֽשָׂה־	לִ֭י	כֵּ֣ן	אֶֽעֱשֶׂה־	לּ֑וֹ	אָשִׁ֖יב	לָאִ֣ישׁ	כְּפָעֳלֽוֹ׃
નહીં-કહો	—	જેમ	કર્યું-છે	મારી-સાથે	તેમ	કરીશ	તેને	પાછું-આપીશ	માણસને	તેને-કામો-મુજબ
H0408	H0559							H7725	H0376	H6467

એમ ન કહે કે, "જેવું તેણે મને કર્યું છે, તેવું હું તેને કરીશ; તેને તેના કામ પ્રમાણે હું બદલો આપીશ."

30

עַל־	שְׂדֵ֣ה	אִישׁ־	עָצֵ֣ל	עָבַ֑רְתִּי	וְעַל־	כֶּ֝֗רֶם	אָדָ֥ם	חֲסַר־	לֵֽב׃
—	ખેતર-પાસેથી	આળસુ-માણસના	—	પસાર-થયો-હું	અને	દ્રાક્ષના-બાગ	બુદ્ધિ-વિનાના	માણસનો	—
		H0376	H6102			H3754	H0120	H2638	

હું આળસુ વ્યક્તિના ખેતર પાસે થઈને તથા બેવકૂફ માણસની દ્રાક્ષવાડી પાસે થઈને જતો હતો;

31

וְהִנֵּ֤ה	עָלָ֨ה	כֻלּ֨וֹ	קִמְּשֹׂנִים֮	כָּסּ֣וּ	פָנָ֣יו	חֲרֻלִּ֑ים	וְגֶ֖דֶר	אֲבָנָ֣יו	נֶהֱרָֽסָה׃
અને-જુઓ	ઊગી-હતી	બધે-જગ્યાએ	કાંટાઓ	ઢંકાયેલી-હતી	તેની-સપાટી	કાંટાળાંથી	અને-પથ્થરની-વાડ	તેની	તૂટેલી-હતી
H2009	H5927	H3605	H7063	H3680	H6440	H2738	H1444	H0068	H2040

ત્યારે મેં જોયું તો તેમાં બધે ઝાંખરાં ઊગી નીકળ્યાં હતાં, જમીન કાંટાથી છવાઈ ગઈ હતી અને તેની પથ્થરનો કોટ તૂટી ગયો હતો.

32

וָאֶחֱזֶ֣ה	אָ֭נֹכִי	אָשִׁ֣ית	לִבִּ֑י	רָ֝אִ֗יתִי	לָקַ֥חְתִּי	מוּסָֽר׃
અને-જોયું	મેં	વિચાર્યું	મારા-હૃદયમાં	જોયું-અને	શીખ્યું	બોધપાઠ
H2372	H0595	H7896		H7200	H3947	H4148

પછી મેં જોયું અને વિચાર કર્યો; હું સમજ્યો અને મને શિખામણ મળી.

33

מְעַ֣ט	שֵׁ֭נוֹת	מְעַ֣ט	תְּנוּמ֑וֹת	מְעַ֓ט׀	חִבֻּ֖ק	יָדַ֣יִם	לִשְׁכָּֽב׃
થોડી	ઊંઘ	થોડી	ઝોકાં	થોડું	વળગવું	હાથોનું	સૂવા-માટે
H4592	H8142	H4592	H8572	H4592	H2264	H3027	H7901

હજી થોડીક નિદ્રા, થોડીક ઊંઘ લેવા દો, થોડીક વાર હાથ વાળીને સૂવા દો.

34

וּבָֽא־	מִתְהַלֵּ֥ךְ	רֵישֶׁ֑ךָ	וּ֝מַחְסֹרֶ֗יךָ	כְּאִ֣ישׁ	מָגֵֽן׃	פ
અને-આવશે	ચાલતું	તારી-ગરીબી	અને-તારો-અભાવ	શસ્ત્રધારી-માણસની-જેમ	—	—
H0935	H1980		H4270	H0376	H4043	

એમ કરવાથી તારી દરિદ્રતા લૂંટારાની જેમ અને તારી કંગાલાવસ્થા હથિયારબંધ માણસની જેમ આવી પહોંચશે.

Chapter 25

1	גַּם־	אֵ֭לֶּה	מִשְׁלֵ֣י	שְׁלֹמֹ֑ה	אֲשֶׁ֥ר	הֶ֝עְתִּ֗יקוּ	אַנְשֵׁ֤י	חִזְקִיָּ֬ה	מֶֽלֶךְ־	יְהוּדָֽה׃
	આ-પણ	—	કહેવતો-છે	સલોમોનની	જે	ઉતારી-છે	માણસોએ	હિજકિયાહ	રાજાન□	યહૂદાના
	H1571	H0428	H4912	H8010		H6275	H0376	H2396	H4428	H3063

આ પણ સુલેમાનનાં નીતિવચનો છે કે, જેનો ઉતારો યહૂદિયાના રાજા હિઝકિયાના માણસોએ કર્યો હતો.

2	כְּבֹ֣ד	אֱ֭לֹהִים	הַסְתֵּ֣ר	דָּבָ֑ר	וּכְבֹ֥ד	מְ֝לָכִ֗ים	חֲקֹ֣ר	דָּבָֽר׃
	મહિમા-છે	ઈશ્વરની	છુપાવવું	વાત	અને-મહિમા-છે	રાજાઓની	શોધવું	વાત
	H3519	H0430	H5641	H1697	H3519	H4428	H2713	H1697

કોઈ બાબત ગુપ્ત રાખવી તેમાં ઈશ્વરનો મહિમા છે, પણ કોઈ બાબત શોધી કાઢવી એમાં રાજાનું ગૌરવ છે.

3	שָׁמַ֣יִם	לָ֭רוּם	וָאָ֣רֶץ	לָעֹ֑מֶק	וְלֵ֥ב	מְ֝לָכִ֗ים	אֵ֣ין	חֵֽקֶר׃
	આકાશ	ઊંચાઈ-માટે	અને-પૃથ્વી	ઊંડાઈ-માટે	અને-હૃદય	રાજાઓનું	કોઈ-નથી	શોધ
	H8064	H7312	H0776	H6011		H4428	H0369	H2714

જેમ આકાશની ઊંચાઈ તથા પૃથ્વીનું ઊંડાણ હોય છે, તેમ રાજાઓનું મન અગાધ છે.

4	הָג֣וֹ	סִיגִ֣ים	מִכָּ֑סֶף	וַיֵּצֵ֖א	לַצֹּרֵ֣ף	כֶּֽלִי׃
	કાઢો	કચરો	ચાંદીમાંથી	અને-નીકળશે	શુદ્ધ-કરનાર-માટે	વાસણ
	H1898	H5509	H3701	H3318	H6884	H3627

ચાંદીમાંથી નકામો ભાગ કાઢી નાખો, એટલે ચાંદીનો કારીગર તેમાંથી વાસણ બનાવી શકશે.

5	הָג֣וֹ	רָ֭שָׁע	לִפְנֵי־	מֶ֑לֶךְ	וְיִכּ֖וֹן	בַּצֶּ֣דֶק	כִּסְאֽוֹ׃
	કાઢો	દુષ્ટને	રાજાની-આગળથી	—	અને-સ્થિર-થશે	ધાર્મિકતામાં	તેનું-સિંહાસન
	H1898	H7563	H6440	H4428		H6664	H3678

તેમ રાજા પાસેથી દુષ્ટોને દૂર કરો, એટલે તેનું સિંહાસન ન્યાય વડે સ્થિર થશે.

6	אַל־	תִּתְהַדַּ֥ר	לִפְנֵי־	מֶ֑לֶךְ	וּבִמְק֥וֹם	גְּ֝דֹלִ֗ים	אַֽל־	תַּעֲמֹֽד׃
	નહીં	બડાઈ-કરો	રાજાની-આગળ	—	અને-જગ્ય□માં	મોટા-લોકોની	નહીં	ઊભા-રહો
	H0408	H1921	H6440	H4428	H4725		H0408	H5975

રાજાની હાજરીમાં પોતાની બડાઈ ન કર અને મોટા માણસોની જગ્યાએ ઊભા ન રહે.

7	כִּ֤י	ט֥וֹב	אֲמָר־	לְךָ֗	עֲלֵ֫ה	הֵ֥נָּה	מֵ֭הַשְׁפִּ֣ילְךָ	לִפְנֵ֣י	נָדִ֑יב	אֲשֶׁ֖ר	רָא֣וּ	עֵינֶֽיךָ׃
	કારણ-કે	સારું-છે	કહેવામાં-આવે	તને	ઉપર-આવો	અહીં	નીચા-કરવા-કરતાં	આગળ	ઉમદા-માણસન□	જેને	જોયું-છે	તારી-આંખોએ
			H0559		H5927	H2008	H8213	H6440	H5081		H7200	

ઉમરાવના દેખતાં તને નીચે ઉતારવામાં આવે તેના કરતાં, "આમ આવો" કહીને ઉપર બેસાડવામાં આવે એ વધારે સારું છે.

8	אַל־	תֵּצֵ֥א	לָרִ֗ב	מַ֫הֵ֥ר	פֶּ֣ן	מַה־	תַּ֭עֲשֶׂה	בְּאַחֲרִיתָ֑הּ	בְּהַכְלִ֖ים	אֹתְךָ֣	רֵעֶֽךָ׃
	નહીં	જાઓ	ઝઘડા-માટે	ઉતાવળે	નહીંતર	શું	કરશો	અંતમાં	જ્યારે-શરમિંદો-કરે	તને	પડોશી
	H0408	H3318	H7378		H6435	H4100		H0319	H3637	H0853	H7453

દાવામાં જલદી ઊતરી ન પડ. કેમ કે આખરે તારો પ્રતિવાદી તને ઝંખવાણો પાડે ત્યારે શું કરવું તે તને સૂઝે નહિ?

9	רִֽיבְךָ֣	רִ֭יב	אֶת־	רֵעֶ֑ךָ	וְס֖וֹד	אַחֵ֣ר	אַל־	תְּגָֽל׃
	તારો-વિવાદ	—	—	પડોશી-સાથે-કરો	પણ-રહસ્ય	બીજાનું	નહીં	પ્રકટ-કરો
	H7379	H7378	H0854	H7453	H5475	H0312	H0408	H1540

તારા દાવા વિષે તારા પ્રતિવાદી સાથે જ વિવાદ કર અને બીજાની ગુપ્ત વાત ઉઘાડી ન કર,

10	פֶּֽן־	יְחַסֶּדְךָ֥	שֹׁמֵ֑עַ	וְ֝דִבָּתְךָ֗	לֹ֣א	תָשֽׁוּב׃
	નહીંતર	બદનામ-કરે	સાંભળનાર	અને-તારી-બદનામી	નહીં	પાછી-ફરે
	H6435		H8085	H1681	H3808	H7725

રખેને તે સાંભળનાર તારી નિંદા કરે અને તારા પરનો બટ્ટો દૂર થાય નહિ.

11

תַּפּוּחֵי	זָהָב	בְּמַשְׂכִּיּוֹת	כָּסֶף	דָּבָר	דָּבֻר	עַל־	אָפְנָיו׃
સોનાન□-સેબો	—	ચાંદીની-કોતરણીમાં	—	વચન-છે	બોલાયેલું	—	યોગ્ય-સમયે
H8598	H2091	H4906	H3701	H1697	H1696		H0655

પ્રસંગને અનુસરીને બોલેલો શબ્દ ચાંદીની ટોપલીમાંનાં સોનાનાં સફરજન જેવો છે.

12

נֶזֶם	זָהָב	וַחֲלִי־	כָתֶם	מוֹכִיחַ	חָכָם	עַל־	אֹזֶן	שֹׁמָעַת׃
વીંટી	સોનાની	અને-આભૂષણ	શુદ્ધ-સોનાનું	વારનારો-છે	જ્ઞાની	—	કાન-માટે	સાંભળતાં
H5141	H2091	H2481	H3800	H3198	H2450		H0241	H8085

જ્ઞાની વ્યક્તિએ આપેલો ઠપકો આજ્ઞાંકિતના કાનમાં સોનાની કડીઓ તથા સોનાના ઘરેણાં જેવો છે.

13

כְּצִנַּת־	שֶׁלֶג	בְּיוֹם	קָצִיר	צִיר	נֶאֱמָן	לְשֹׁלְחָיו	וְנֶפֶשׁ	אֲדֹנָיו	יָשִׁיב׃	פ
બરફની-ટાઢક-જેવી	—	લણણીન□-દિવસે	—	સંદેશવાહક-છે	વિશ્વાસુ	મોકલનારાઓ-માટે	અને-આત્મા	પોતાના-સ્વામીની	તાજી-કરે-છે	—
	H7950	H3117			H0539	H7971	H5315	H0113	H7725	

ફસલના સમયમાં + 25:13 ઉનાળો સમય બરફની શીતળતા જેવી લાગે છે તેવી જ વિશ્વાસુ સંદેશાવાહક તેના મોકલનારાઓને લાગે છે; તે પોતાના માલિકના આત્માને તાજો કરે છે.

14

נְשִׂיאִים	וְרוּחַ	וְגֶשֶׁם	אָיִן	אִישׁ	מִתְהַלֵּל	בְּמַתַּת־	שָׁקֶר׃
વાદળો	અને-પવન	પણ-વરસાદ	નહીં	માણસ-જે	બડાઈ-કરે-છે	જૂઠી-ભેટની	—
	H7307	H1653	H0369	H0376		H4991	H8267

જે કોઈ ભેટો આપવાની વ્યર્થ ડંફાસો મારે છે, પણ કંઈ આપતો નથી, તે વરસાદ વગરનાં વાદળાં તથા પવન જેવો છે.

15

בְּאֹרֶךְ	אַפַּיִם	יְפֻתֶּה	קָצִין	וְלָשׁוֹן	רַכָּה	תִּשְׁבָּר־	גָּרֶם׃
ધીરજથી	—	મનાવી-શકાય-છે	શાસક	અને-કોમળ	—	તોડે-છે	હાડકાંને
H0753	H0639		H7101	H3956	H7390	H7665	H1634

લાંબી મુદતની સહનશીલતાથી અધિકારીનું મન માને છે અને કોમળ જીભ હાડકાને ભાંગે છે.

16

דְּבַשׁ	מָצָאתָ	אֱכֹל	דַּיֶּךָּ	פֶּן־	תִּשְׂבָּעֶנּוּ	וַהֲקֵאתוֹ׃
મધ	મળ્યું-છે	ખાઓ	પૂરતું	નહીંતર	ધરાઈ-જાઓ	અને-ઓકશો
H1706	H4672	H0398	H1767	H6435	H7646	H6958

જો તને મધ મળ્યું હોય, તો જોઈએ તેટલું જ ખા રખેને તે તારા ગળા સુધી આવે અને તારે તે ઓકી કાઢવું પડે.

17

הֹקַר	רַגְלְךָ	מִבֵּית	רֵעֶךָ	פֶּן־	יִשְׂבָּעֲךָ	וּשְׂנֵאֶךָ׃
ઓછું-કરો	તારો-પગ	પડોશીને-ઘરથી	—	નહીંતર	ધરાઈ-જશે	અને-ધિક્કાર-કરશે
H3365	H7272		H7453	H6435	H7646	H8130

તું તારા પડોશીના ઘરમાં કવચિત જ જા, નહિ તો તે તારાથી કંટાળીને તારો ધિક્કાર કરશે.

18

מֵפִיץ	וְחֶרֶב	וְחֵץ	שָׁנוּן	אִישׁ	עֹנֶה	בְרֵעֵהוּ	עֵד	שָׁקֶר׃
ગદા	અને-તલવાર	અને-તીખું	તીર-છે	માણસ-જે	આપે-છે	પોત□-પડોશી-વિરુદ્ધ	જૂઠી	સાક્ષી
H4650	H2719	H2671	H8150	H0376		H7453	H5707	H8267

પોતાના પડોશી વિરુદ્ધ જૂઠી સાક્ષી પૂરનાર માણસ હથોડા, તલવાર તથા તીક્ષ્ણ તીર જેવો છે.

19

שֵׁן	רֹעָה	וְרֶגֶל	מוּעָדֶת	מִבְטָח	בּוֹגֵד	בְּיוֹם	צָרָה׃
તૂટેલો-દાંત	—	અને-લંગડાતો-પગ	—	ભરોસો-છે	વિશ્વાસઘાતીમાં	મુશ્કેલીના-દિવસે	—
H8127	H7465	H7272	H4154	H4009	H0898	H3117	

સંકટસમયે અવિશ્વાસુ માણસ પર મૂકેલો વિશ્વાસ સડેલા દાંત અને ઊતરી ગયેલા પગ જેવો છે.

20

מַעֲדֶה	ઉતારવું-છે	
בֶּגֶד	કપડાં	
בְּיוֹם	ટાઢકના-દિવસે	H3117
קָרָה	—	H7135
חֹמֶץ	સરકો	H2558
עַל־	—	
נָתֶר	ખાર-ઉપર	H5427
וְשָׁר	અને-ગીત-ગાવું	H7891
בַשִּׁרִים	—	
עַל	—	
לֶב־	દુ:ખી-હૃદય-ઉપર	
רָע׃	—	
פ	—	

જે દુ:ખી દિલવાળા માણસ આગળ ગીતો ગાય છે, તે ઠંડીમાં અંગ પરથી વસ્ત્ર કાઢી લેનાર જેવો અથવા ઘા પર સરકો + 25:20 મીઠું રેડનાર જેવો છે.

21

אִם־	જો	
רָעֵב	ભૂખ્યો-હોય	H7457
שֹׂנַאֲךָ	તારો-શત્રુ	H8130
הַאֲכִלֵהוּ	ખવડાવો-તેને	H0398
לָחֶם	રોટી	H3899
וְאִם־	અને-જો	
צָמֵא	તરસ્યો-હોય	H6771
הַשְׁקֵהוּ	પાઓ-તેને	H8248
מָיִם׃	પાણી	H4325

જો તારો શત્રુ ભૂખ્યો હોય, તો તેને ખાવા માટે રોટલો આપ; અને જો તે તરસ્યો હોય, તો પીવા માટે પાણી આપ.

22

כִּי	કારણ-કે	
גֶחָלִים	સળગતા-અગારા	H1513
אַתָּה	તમે	
חֹתֶה	મૂકો-છો	H2846
עַל־	—	
רֹאשׁוֹ	તેને-માથા-ઉપર	
וַיהוָה	અને-યહોવાહ	H3068
יְשַׁלֶּם־	બદલો-આપશે	
לָךְ׃	તને	

કેમ કે એમ કરવાથી તું તેના માથા પર અગારાનો ઢગલો કરશે અને યહોવાહ તને તેનો બદલો આપશે.

23

רוּחַ	પવન	H7307
צָפוֹן	ઉત્તરનો	H6828
תְּחוֹלֵל	લાવે-છે	
גָּשֶׁם	વરસાદ	H1653
וּפָנִים	અને-ક્રોધિત-ચહેરાઓ	H6440
נִזְעָמִים	—	H2194
לְשׁוֹן	છુપી-જીભ	H3956
סָתֶר׃	—	

ઉત્તરનો પવન વરસાદ લાવે છે; તેમ જ ચાડીકરનારી જીભ ક્રોધિત ચહેરો ઉપજાવે છે.

24

טוֹב	સારું-છે	
שֶׁבֶת	રહેવું	H3427
עַל־	—	
פִּנַּת־	છાપરાંન□-ખૂણા-ઉપર	H6438
גָּג	—	H1406
מֵאֵשֶׁת	ઝઘડાળુ-પત્ની-કરતાં	H0802
]מדונים[	—	H4066
)מִדְיָנִים(	—	H4066
וּבֵית	અને-ઘરમાં	
חָבֶר׃	સાથે-રહેવા-કરતાં	H2267

કજિયાખોર સ્ત્રીની સાથે વિશાળ ઘરમાં રહેવું, તે કરતાં અગાશીના ખૂણામાં રહેવું સારું છે.

25

מַיִם	ઠંડુ-પાણી	H4325
קָרִים	—	H7119
עַל־	—	
נֶפֶשׁ	થાકેલા-આત્મા-ઉપર	H5315
עֲיֵפָה	—	H5889
וּשְׁמוּעָה	અને-સારા-સમાચાર	H8052
טוֹבָה	સારા	
מֵאֶרֶץ	દૂરના-દેશથી	H0776
מֶרְחָק׃	—	H4801

જેવું તરસ્યા જીવને માટે ઠંડુ પાણી છે, તેવી જ દૂર દેશથી મળેલી સારી ખબર છે.

26

מַעְיָן	ઝરણું	H4599
נִרְפָּשׂ	ગંદું-થયેલું	H7515
וּמָקוֹר	અને-કુવારો	H4726
מָשְׁחָת	બગડેલો	H7843
צַדִּיק	ન્યાયી-જો	H6662
מָט	ઝૂકે-છે	H4131
לִפְנֵי־	દુષ્ટ-આગળ	H6440
רָשָׁע׃	—	H7563

જેવો ડહોળાયેલો ઝરો અથવા વિનાશક કૂવો છે, તેવો જ દુશ્મનોની આગળથી ખસી જનાર નેક પુરુષ છે.

27

אָכֹל	ખાવું	H0398
דְּבַשׁ	મધ	H1706
הַרְבּוֹת	વધારે	
לֹא־	સારું-નથી	H3808
טוֹב	—	
וְחֵקֶר	અને-શોધવું	H2714
כְּבֹדָם	પોતાનો-માન	H3519
כָּבוֹד׃	માનનીય-છે	H3519

વધુ પડતું મધ ખાવું સારું નથી, તેમ જ પોતાનું મહત્વ શોધવું એ કંઈ પ્રતિષ્ઠા નથી.

28

עִיר	શહેર-જેવો-છે	
פְּרוּצָה	તૂટેલો	H6555
אֵין	બે-દીવાલનો	H0369
חוֹמָה	—	H2346
אִישׁ	માણસ-જેન□	H0376
אֲשֶׁר	—	
אֵין	કોઈ-નથી	H0369
מַעְצָר	સંયમ	H4623
לְרוּחוֹ׃	પોતાને-આત્મા-ઉપર	H7307

જે માણસ પોતાના પર કાબુ રાખી શકતો નથી તે ખંડિયેર જેવો તથા કોટ વગરના નગર જેવો છે.

Chapter 26

כָּבֽוֹד׃	לִכְסִֽיל	נָאוֶ֣ה	לֹא־	כֵּ֑ן	בַּקָּצִ֥יר	וְכַמָּטָ֣ר	בַּקַּ֗יִץ	כַּשֶּׁ֤לֶג	1
માન	મૂર્ખને	શોભતું	નથી	તેમ	કાપણીમાં	અને-જેમ-વરસાદ	ઉનાળામાં	જેમ-બરફ	
H3519	H3684	H5000	H3808			H4306	H7019	H7950	

જેમ ઉનાળામાં હિમ અને કાપણી કરતી વખતે વરસાદ કમોસમનો ગણાય તેમ મૂર્ખને સન્માન શોભતું નથી.

(לֹו)	[לֹא]	חִנָּ֗ם	קִֽלְלַ֥ת	כֵּ֥ן	לָע֑וּף	כַּדְּר֣וֹר	לָ֭נוּד	כַּצִּפּ֣וֹר	2
તેના-પર	—	નકામો	કારણ-વગરનો-શાપ	તેમ	ઊડવા-માટે	જેમ-અબાબીલ	ભટકવા-માટે	જેમ-ચકલી	
	H3808	H2600	H7045			H1866	H5110	H6833	
								תָבֹֽא׃	
								આવશે-નહિ	
								H0935	

ભટકતી ચકલી અને ઊડતા અબાબીલ પક્ષીની માફક, વિનાકારણે આપેલો શાપ કોઈને માથે લાગતો નથી.

כְּסִילִֽים׃	לְגֵ֣ו	וְ֝שֵׁ֗בֶט	לַחֲמ֑וֹר	מֶ֣תֶג	לַ֭סּוּס	שׁ֣וֹט	3
મૂર્ખોની	પીઠ-પર	અને-લાકડી	ગધેડા-માટે	લગામ	ઘોડા-માટે	ચાબુક	
H3684		H7626	H2543	H4964		H7752	

ઘોડાને માટે ચાબૂક અને ગધેડાને માટે લગામ હોય છે, તેમ મૂર્ખોની પીઠને માટે સોટી છે.

אָֽתָּה׃	גַם־	לֹּ֝֗ו	תִּשְׁוֶה־	פֶּן־	כְּאִוַּלְתּ֑וֹ	כְּ֭סִיל	תַּ֣עַן	אַל־	4
તું-પોતે	પણ	તેના-જેવો	તું-બની-જાય	રખેને	તેની-મૂર્ખાઈ-પ્રમાણે	મૂર્ખને	આપ-જવાબ	ના	
	H1571			H6435	H0200	H3684		H0408	

મૂર્ખને તેની મૂર્ખાઈ પ્રમાણે જવાબ ન આપ, રખેને તું પણ તેના જેવો ગણાય.

בְּעֵינָֽיו׃	חָכָ֣ם	יִהְיֶ֖ה	פֶּן־	כְּאִוַּלְתּ֑וֹ	כְּ֭סִיל	עֲנֵ֣ה	5
પોતાની-નજરમાં	પોતાની-નજરમાં-ડાહ્યો	તે-બની-જાય	રખેને	તેની-મૂર્ખાઈ-પ્રમાણે	મૂર્ખને	આપ-જવાબ	
	H2450	H1961	H6435	H0200	H3684		

મૂર્ખને તેની મૂર્ખતા પ્રમાણે જ ઉત્તર આપ, નહિ તો તે પોતાની જ નજરમાં પોતાને ડાહ્યો સમજશે.

כְּסִֽיל׃	בְּיַד־	דְּבָרִ֣ים	שֹׁלֵ֖חַ	שֹׁתֶ֑ה	חָמָ֣ס	רַ֭גְלַיִם	מְקַצֶּ֣ה	6
મૂર્ખના	હાથે	વાતો	મોકલે-છે-સંદેશો	પીવે-છે	નુકસાન	પોતાના-પગ	કાપે-છે	
H3684	H3027	H1697	H7971	H8354	H2555	H7272	H7096	

જે કોઈ મૂર્ખ માણસની મારફતે સંદેશો મોકલે છે તે પોતાના પગ કાપી નાખે છે અને તે નુકસાન વહોરે છે.

כְּסִילִֽים׃	בְּפִ֣י	וּ֝מָשָׁ֗ל	מִפִּסֵּ֑חַ	שֹׁ֭קַיִם	דַּלְי֣וּ	7
મૂર્ખોના	મોંમાં	અને-દૃષ્ટાંત	લંગડાના	પગ	લટકે-છે	
H3684	H6310	H4912	H6455	H7785	H1809	

મૂર્ખના મુખેથી અપાતી શિખામણ પક્ષઘાતથી પીડાતા પગ જેવી છે.

כָבֽוֹד׃	לִכְסִ֣יל	נוֹתֵ֖ן	כֵּֽן־	בְּמַרְגֵּמָ֑ה	אֶ֣בֶן	כִּצְר֣וֹר	8
માન	મૂર્ખને	આપવું	તેમ	ગોફણમાં	પથ્થર	જેમ-બાંધવું	
H3519	H3684	H5414		H4773	H0068		

જે વ્યક્તિ મૂર્ખને માન આપે છે, તે પથ્થરના ઢગલામાં રત્નોની કોથળી મૂકનાર જેવો છે.

כְּסִילִֽים׃	בְּפִ֣י	וּ֝מָשָׁ֗ל	שִׁכּ֑וֹר	בְיַד־	עָלָ֣ה	ח֭וֹחַ	9
મૂર્ખોના	મોંમાં	અને-દૃષ્ટાંત	દારૂડિયાના	હાથમાં	ભોંકાય-છે	કાંટો	
H3684	H6310	H4912	H7910	H3027	H5927	H2336	

જેમ પીધેલાના હાથમાં કાંટાની ડાળી હોય છે તેવી જ રીતે મૂર્ખોના મુખનું દૃષ્ટાંત તેમને જ નડે છે.

10						
רַב	מְחֽוֹלֵל־	כֹּ֑ל	וְשֹׂכֵ֥ר	כְּ֝סִ֗יל	וְשֹׂכֵ֥ר	עֹבְרִֽים׃
મહાન-ધનુર્ધર	ઘાયલ-કરે-છે	બધાને	અને-ભાડે-રાખનાર	મૂર્ખને	અને-ભાડે-રાખનાર	રાહદારીઓને
		H3605		H3684		

ઉત્તમ કારીગર બધું કામ પોતે જ કરે છે પણ મૂર્ખની પાસે કામ કરાવનાર વટેમાર્ગુને + 26:10 દારૂડિયા રોજે રાખનાર જેવો છે.

11						
כְּ֭כֶלֶב	שָׁ֣ב	עַל־	קֵא֑וֹ	כְּ֝סִ֗יל	שׁוֹנֶ֥ה	בְאִוַּלְתּֽוֹ׃
જેમ-કૂતરો	પાછો-ફરે-છે	પોતાની	ઊલટી-પર	તેમ-મૂર્ખ	દોહરાવે-છે	પોતાની-મૂર્ખાઈ
H3611	H7725			H3684		H0200

જેમ કૂતરો ઓકેલું ખાવાને માટે પાછો આવે છે, તેમ મૂર્ખ પોતે કરેલી ભૂલ વારંવાર કરે છે.

12						
רָאִ֗יתָ	אִ֭ישׁ	חָכָ֣ם	בְּעֵינָ֑יו	תִּקְוָ֖ה	לִכְסִ֣יל	מִמֶּֽנּוּ׃
જો-તું-જુએ	માણસને	ડાહ્યો	પોતાની-નજરમાં	વધારે-આશા-છે	મૂર્ખ-માટે	તેના-કરતાં
H7200	H0376	H2450			H3684	

પોતે પોતાને જ્ઞાની સમજનાર માણસને શું તું જુએ છે? તેના કરતાં તો મૂર્ખને માટે વધારે આશા છે.

13						
אָמַ֣ר	עָ֭צֵל	שַׁ֣חַל	בַּדָּ֑רֶךְ	אֲ֝רִ֗י	בֵּ֣ין	הָרְחֹבֽוֹת׃
કહે-છે	આળસુ	સિંહ-છે	રસ્તામાં	સિંહ-છે	વચ્ચે	ચોકોમાં
H0559	H6102	H7826	H1870		H0996	H7339

આળસુ માણસ કહે છે, “રસ્તામાં સિંહ છે ત્યાં ખુલ્લી જગ્યાઓની વચ્ચે સિંહ છે.”

14						
הַ֭דֶּלֶת	תִּסּ֣וֹב	עַל־	צִירָ֑הּ	וְ֝עָצֵ֗ל	עַל־	מִטָּתֽוֹ׃
બારણું	ફરે-છે	પોતાના	મિજાગરા-પર	અને-આળસુ	પોતાના	પલંગ-પર
	H5437			H6102		H4296

જેમ બારણું તેનાં મિજાગરાં પર ફરે છે, તેમ આળસુ પોતાના બિછાના પર આળોટે છે.

15							
טָ֘מַ֤ן	עָצֵ֣ל	יָ֭דוֹ	בַּצַּלָּ֑חַת	נִ֝לְאָ֗ה	לַהֲשִׁיבָ֥הּ	אֶל־	פִּֽיו׃
છુપાવે-છે	આળસુ	પોતાનો-હાથ	થાળીમાં	થાકે-છે	તેને-પાછો-લાવવામાં	પોતાના	મોં-સુધી
H2934	H6102	H3027	H6747	H3811	H7725	H0413	H6310

આળસુ પોતાનો હાથ થાળીમાં નાખે છે ખરો પણ તેને પાછો પોતાના મોં સુધી લાવતાં તેને થાક લાગે છે.

16					
חָכָ֣ם	עָצֵ֣ל	בְּעֵינָ֑יו	מִ֝שִּׁבְעָ֗ה	מְשִׁ֣יבֵי	טָֽעַם׃
ડાહ્યો	આળસુ-છે	પોતાની-નજરમાં	સાત-કરતાં-વધારે	સમજદારો	જવાબ-આપનારા
H2450	H6102		H7651	H7725	H2940

હોશિયારીથી ઉત્તર આપી શકે તેવા સાત માણસો કરતાં આળસુ પોતાની નજરે પોતાને વધારે ડાહ્યો ગણે છે.

17								
מַחֲזִ֣יק	בְּאָזְנֵי־	כָ֑לֶב	עֹ֝בֵ֗ר	מִתְעַבֵּ֥ר	עַל־	רִ֥יב	לֹּא־	לֽוֹ׃
પકડે-છે	કાન	કૂતરાના	પસાર-થતો	ગુસ્સે-થાય-છે	વિષે	ઝઘડા	જે-નથી	તેનો
H2388	H0241	H3611				H7379	H3808	

જે રસ્તે ચાલતાં પારકાના કજિયાની ખટપટમાં પડે છે તે કૂતરાના કાન પકડનારના જેવો છે.

18				
כְּ֭מִתְלַהְלֵהַּ	הַיֹּרֶ֥ה	זִקִּ֗ים	חִצִּ֣ים	וָמָֽוֶת׃
જેમ-ગાંડો-માણસ	ફેંકે-છે	તણખા	તીરો	અને-મૃત્યુ
			H2671	H4194

જેઓ બળતાં તીર ફેંકનાર પાગલ માણસ જેવો છે,

19								
כֵּֽן־	אִ֭ישׁ	רִמָּ֣ה	אֶת־	רֵעֵ֑הוּ	וְ֝אָמַ֗ר	הֲלֹא־	מְשַׂחֵ֥ק	אָֽנִי׃
તેવો-છે	માણસ-જે	છેતરે-છે	—	પોતાના-પડોશીને	અને-કહે-છે	શું-નહોતો	મજાક-કરતો	હું
	H0376		H0853	H7453	H0559	H3808	H7832	H0589

તેવી જ વ્યક્તિ પોતાના પડોશીને છેતરીને, કહે છે “શું હું ગમ્મત નહોતો કરતો?”

20	בְּאֶפֶס	עֵצִים	תִּכְבֶּה־	אֵשׁ	וּבְאֵין	נִרְגָּן	יִשְׁתֹּק	מָדוֹן׃
	જ્યારે-નથી	લાકડાં	ઓલવાઈ-જાય-છે	આગ	અને-જ્યાં-નથી	ચાડીખોર	શાંત-થાય-છે	ઝઘડો
		H6086	H3518	H0784	H0369	H5372	H8367	H4066

બળતણ ન હોવાથી અગ્નિ હોલવાઈ જાય છે. અને તેમ જ ચાડી કરનાર ન હોય, તો ત્યાં કજિયા સમી જાય છે.

21	פֶּחָם	לְגֶחָלִים	וְעֵצִים	לְאֵשׁ	וְאִישׁ	[מדונים]	(מִדְיָנִים)	לְחַרְחַר־	רִיב׃	פ
	કોલસો	અગારા-માટે	અને-લાકડાં	આગ-માટે	અને-માણસ	—	ઝઘડાળુ	ભડકાવવા-માટે	ઝઘડો	—
	H6352	H1513	H6086	H0784	H0376	H4066	H4066	H2787	H7379	

જેમ અગારા કોલસાને અને અગ્નિ લાકડાંને સળગાવે છે, તેમ ઝઘડાખોર માણસ કજિયા ઊભા કરે છે.

22	דִּבְרֵי	נִרְגָּן	כְּמִתְלַהֲמִים	וְהֵם	יָרְדוּ	חַדְרֵי־	בָטֶן׃
	વાતો	ચાડીખોરની	સ્વાદિષ્ટ-કોળિયા-જેવી-છે	અને-તે	ઊતરી-જાય-છે	ઊંડા-ભાગોમાં	પેટના
	H1697	H5372	H3859	H1992	H3381	H2315	H0990

નિંદા કરનાર વ્યક્તિના શબ્દો સ્વાદિષ્ટ કોળિયા જેવા લાગે છે; તે શરીરના અતરના ભાગમા ઊતરી જાય છે.

23	כֶּסֶף	סִיגִים	מְצֻפֶּה	עַל־	חָרֶשׂ	שְׂפָתַיִם	דֹּלְקִים	וְלֶב־	רָע׃
	ચાંદીના	કચરા-જેવા	ઢંકાયેલા	—	માટીના-વાસણ-પર	હોઠ	સળગતા	અને-હૃદય	દુષ્ટ
	H3701	H5509	H6823		H2789	H8193	H1814		

કુટિલ હૃદય અને મીઠી વાણી એ અશુદ્ધ ચાંદીની મલિનતાથી મઢેલા માટીના વાસણ જેવાં છે.

24	[בשפתו]	(בִּשְׂפָתָיו)	יִנָּכֵר	שׂוֹנֵא	וּבְקִרְבּוֹ	יָשִׁית	מִרְמָה׃
	—	પોતાના-હોઠોથી	ઓળખાય-છે	દુશ્મન	પણ-અદરથી	રાખે-છે	છેતરપિંડી
	H8193	H8193		H8130	H7130	H7896	H4820

ધિક્કારવા લાયક માણસ મનમાં દગો રાખે છે અને પોતાના અતરમાં તે કપટ ભરી રાખે છે.

25	כִּי־	יְחַנֵּן	קוֹלוֹ	אַל־	תַּאֲמֶן־	בּוֹ	כִּי	שֶׁבַע	תּוֹעֵבוֹת	בְּלִבּוֹ׃
	જ્યારે	મીઠું-બોલે	તેનો-અવાજ	ના	વિશ્વાસ-કર	તેના-પર	કારણ-કે	સાત	ધિક્કારપાત્ર-બાબતો-છે	તેના-હૃદયમાં
				H0408	H0539			H7651	H8441	

તે મીઠી મીઠી વાતો કરે, પણ તેના પર વિશ્વાસ ન કર, કારણ કે તેના હૃદયમાં સાતગણાં ષળયંત્રોના ઇરાદા ભરેલા હોય છે.

26	תִּכַּסֶּה	שִׂנְאָה	בְּמַשָּׁאוֹן	תִּגָּלֶה	רָעָתוֹ	בְקָהָל׃
	ઢંકાયેલો-રહે	દ્વેષ	છળથી	પ્રગટ-થશે	તેની-દુષ્ટતા	સભામાં
	H3680	H8135	H4860	H1540		H6951

જો કે તેનો દ્વ્રેષ કપટથી ઢંકાયેલો હોય છે, તોપણ તેની દુષ્ટતા સભા આગળ ઉઘાડી પડી જશે.

27	כֹּרֶה־	שַׁחַת	בָּהּ	יִפֹּל	וְגֹלֵל	אֶבֶן	אֵלָיו	תָּשׁוּב׃
	ખોદનાર	ખાડો	તેમાં	પડશે	અને-ગબડાવનાર	પથ્થર	તેના-પર	પાછો-આવશે
		H7845		H5307	H1556	H0068	H0413	H7725

જે બીજાને માટે ખાડો ખોદે તે પોતે તેમાં પડશે અને જે કોઈ બીજાની તરફ પથ્થર ગબડાવે તે તેના પર જ પાછો આવશે.

28	לְשׁוֹן־	שֶׁקֶר	יִשְׂנָא	דַכָּיו	וּפֶה	חָלָק	יַעֲשֶׂה	מִדְחֶה׃
	જૂઠી-જીભ	જૂઠ	ધિક્કારે-છે	પોતાના-ભોગ-બનેલાઓને	અને-ખુશામતી-મોં	ચાપલૂસી	કરે-છે	વિનાશ
	H3956	H8267	H8130	H1790	H6310	H2509		H4072

જૂઠી જીભે પોતે જેઓને ઘાયલ કર્યા છે, તેઓનો તે દ્વેષ કરે છે; અને ખુશામત કરનાર વ્યક્તિ પાયમાલી લાવે છે.

Chapter 27

1	אַל־	תִּתְהַלֵּל	בְּיוֹם	מָחָר	כִּי	לֹא־	תֵדַע	מַה־	יֵּלֶד	יוֹם׃
	ના	બડાઈ-કર	આવતીકાલના-દિવસે	આવતીકાલ-વિશે	કારણ-કે	નથી	જાણતો	શું	જન્માવશે	દિવસ
	H0408		H3117	H4279		H3808	H3045	H4100	H3205	H3117

આવતી કાલની બડાશ મારીશ નહિ, કારણ કે આવતીકાલે શું થઈ જશે તે તું જાણતો નથી.

2 יְהַלֶּלְךָ זָר וְלֹא־ פִיךָ נָכְרִי וְאַל־ שְׂפָתֶיךָ׃
વખાણે-તને અજાણ્યો અને-નહીં તારું-મોં પરદેશી અને-નહીં તારા-હોઠ
H3808 H6310 H5237 H0408 H8193

બીજો માણસ તારાં વખાણ ભલે કરે, પણ તું તારે મુખે તારાં વખાણ ન કર; પારકા કરે તો ભલે, પણ તારા પોતાના હોઠ ન કરે.

3 כֹּבֶד־ אֶבֶן וְנֵטֶל הַחוֹל וְכַעַס אֱוִיל כָּבֵד מִשְּׁנֵיהֶם׃
ભારે-છે પથ્થર અને-ભારો રેતીનો પણ-ખીજ મૂર્ખની વધારે-ભારી-છે બંને-કરતાં
H3514 H0068 H5192 H2344 H0191 H3515 H8147

પથ્થર વજનદાર હોય છે અને રેતી ભારે હોય છે; પણ મૂર્ખની ઉશ્કેરણી બંને કરતાં ભારે હોય છે.

4 אַכְזְרִיּוּת חֵמָה וְשֶׁטֶף אָף וּמִי יַעֲמֹד לִפְנֵי קִנְאָה׃
ક્રૂરતા ક્રોધની અને-પૂર ગુસ્સાનો પણ-કોણ ટકી-શકે સામે ઈર્ષ્યાની
H0395 H2534 H7858 H0639 H4310 H5975 H6440 H7068

ક્રોધ ક્રૂર છે અને કોપ રેલરૂપ છે, પણ ઈર્ષ્યા આગળ કોણ ટકી શકે?

5 טוֹבָה תּוֹכַחַת מְגֻלָּה מֵאַהֲבָה מְסֻתָּרֶת׃
સારી-છે ઠપકો ઉઘાડો છુપાવેલા-પ્રેમ-કરતાં ગુપ્ત
H1540 H0160 H5641

છુપાવેલા પ્રેમ કરતાં ઉઘાડો ઠપકો સારો છે.

6 נֶאֱמָנִים פִּצְעֵי אוֹהֵב וְנַעְתָּרוֹת נְשִׁיקוֹת שׂוֹנֵא׃
વિશ્વાસપાત્ર-છે ઘા મિત્રના પણ-છેતરનારાં ચુંબનો દુશ્મનના
H0539 H6482 H0157 H6280 H5390 H8130

મિત્રના ઘા પ્રામાણિક હોય છે, પણ દુશ્મનનાં ચુંબન ખુશામતથી ભરેલા હોય છે.

7 נֶפֶשׁ שְׂבֵעָה תָּבוּס נֹפֶת וְנֶפֶשׁ רְעֵבָה כָּל־ מַר מָתוֹק׃
જીવ તૃપ્ત તુચ્છે-કરે-છે મધપૂડો-પણ પણ-જીવ ભૂખ્યો દરેક કડવી-વસ્તુ મીઠી-લાગે-છે
H5315 H7649 H0947 H5317 H5315 H7457 H3605 H4751 H4966

ધરાયેલાને મધ પણ કડવું લાગે છે, પણ ભૂખ્યાને દરેક કડવી વસ્તુ પણ મીઠી લાગે છે.

8 כְּצִפּוֹר נוֹדֶדֶת מִן־ קִנָּהּ כֵּן־ אִישׁ נוֹדֵד מִמְּקוֹמוֹ׃
જેમ-પંખી ભટકતું — પોતાના-માળાથી તેમ માણસ ભટકતો પોતાના-સ્થાનથી
H6833 H5074 H7064 H0376 H5074 H4725

પોતાનું ઘર છોડીને ભટકતી વ્યક્તિ જેણે પોતાનો માળો છોડી દીધો હોય તેવા પક્ષી જેવી છે.

9 שֶׁמֶן וּקְטֹרֶת יְשַׂמַּח־ לֵב וּמֶתֶק רֵעֵהוּ מֵעֲצַת־ נָפֶשׁ׃
તેલ અને-ધૂપ આનંદિત-કરે-છે હૃદયને અને-મિઠાશ મિત્રની આત્માની-સલાહ-કરતાં વધારે-છે
H8081 H7004 H8055 H4986 H7453 H6098 H5315

જેમ સુગંધીથી અને અત્તરથી મન પ્રસન્ન થાય છે, તેમ અંત:કરણથી સલાહ આપનાર મિત્રની મીઠાશથી પણ થાય છે.

10 רֵעֲךָ [ורעה] (וְרֵעַ) אָבִיךָ אַל־ תַּעֲזֹב וּבֵית אָחִיךָ אַל־ תָּבוֹא בְּיוֹם אֵידֶךָ
તારા-મિત્રને — અને-મિત્ર પિતાના ના છોડીશ અને-ઘરમાં ભાઈના ના જા દિવસે વિપત્તિના
H7453 H7463 H7453 H0001 H0408 H0251 H0408 H0935 H3117 H0343
טוֹב שָׁכֵן קָרוֹב מֵאָח רָחוֹק׃
સારો-છે પડોશી નજીકનો દૂરના-ભાઈ-કરતાં દૂરના
H7934 H7138 H0251 H7350

તારા પોતાના મિત્રને તથા તારા પિતાના મિત્રને તજીશ નહિ; વિપત્તિને સમયે તારા ભાઈના ઘરે ન જા. દૂર રહેતા ભાઈ કરતાં નજીકનો પડોશી સારો છે.

11 חֲכַם בְּנִי וְשַׂמַּח לִבִּי וְאָשִׁיבָה חֹרְפִי דָבָר׃
ડાહ્યો-બન મારા-પુત્ર અને-આનંદિત-કર મારું-હૃદય જેથી-હું-ઉત્તર-આપી-શકું મને-મહેણો-મારનારને વાત
H2449 H8055 H7725 H1697

મારા દીકરા, જ્ઞાની થા અને મારા હૃદયને આનંદથી ભરી દે, જેથી મને મહેણાં મારનારને હું જવાબ આપી શકું.

12

עָר֤וּם	רָאָ֣ה	רָעָ֣ה	נִסְתָּ֑ר	פְּ֝תָאיִ֗ם	עָבְר֥וּ	נֶעֱנָֽשׁוּ׃
ચતુર	જુએ-છે	આફત-અને-છુપાઈ-જાય-છે	છુપાઈ-જાય-છે	ભોળા	આગળ-વધે-છે-અને	સજા-ભોગવે-છે
H6175	H7200		H5641			H6064

શાણો માણસ આફતને આવતી જોઈને તેને ટાળે છે, પણ મૂર્ખ માણસ આગળ વધતો રહે છે અને તેને લીધે સહન કરે છે.

13

קַח־	בִּגְדוֹ	כִּֽי־	עָ֣רַב	זָ֑ר	וּבְעַ֖ד	נָכְרִיָּ֣ה	חַבְלֵֽהוּ׃
લઈ-લે	તેનું-વસ્ત્ર	કારણ-કે	જામીન-આપી-છે	અજાણ્યા-માટે	અને-વિદેશી	સ્ત્રી-માટે	તેને-બંધક-રાખ
H3947			H6148		H1157	H5237	

અજાણ્યા માટે જામીનગીરી આપનારનું વસ્ત્ર લઈ લે અને જો તે દુરાચારી સ્ત્રીનો જામીન થાય; તો તેને જવાબદારીમાં રાખ.

14

מְבָ֘רֵ֤ךְ	רֵעֵ֨הוּ	בְּק֣וֹל	גָּ֭דוֹל	בַּבֹּ֣קֶר	הַשְׁכֵּ֑ים	קְ֝לָלָ֗ה	תֵּחָ֥שֶׁב	לֽוֹ׃
આશીર્વાદ-આપનાર	પોતાના-પડોશીને	મોટા-અવાજે	મોટા	વહેલી-સવારે	ઉઠીને	શાપ-તરીકે	ગણાશે	તેને
H1288	H7453			H1242	H7925	H7045	H2803	

જે કોઈ પરોઢિયે ઊઠીને પોતાના મિત્રને મોટે સાદે આશીર્વાદ આપે છે, તે તેને શાપ સમાન લાગશે.

15

דֶּ֣לֶף	ט֭וֹרֵד	בְּי֣וֹם	סַגְרִ֑יר	וְאֵ֥שֶׁת	[מדונים]	(מִ֝דְיָנִ֗ים)	נִשְׁתָּוָֽה׃
સતત-ટપકતું	છાપરું	વરસાદના-દિવસે	અધકારના	અને-ઝઘડાળુ-સ્ત્રી	—	ઝઘડાખોર	સરખી-છે
H1812	H2956	H3117	H5464	H0802	H4066	H4066	

ચોમાસામાં વરસાદનું સતત વરસવું તથા કજિયાળી સ્ત્રી એ બંને સરખાં છે.

16

צֹפְנֶ֥יהָ	צָֽפַן־	ר֑וּחַ	וְשֶׁ֥מֶן	יְמִינ֥וֹ	יִקְרָֽא׃
તેને-રોકનાર	રોકે-છે	પવનને	અને-તેલ	તેના-જમણા-હાથમાં	પકડે-છે
H6845	H6845	H7307	H8081	H3225	H7121

જે તેને રોકી શકે તે પવનને રોકી શકે, અથવા પોતાના જમણા હાથમાં લગાડેલા તેલની સુગંધ પણ પકડી શકે.

17

בַּרְזֶ֣ל	בְּבַרְזֶ֣ל	יָ֑חַד	וְ֝אִ֗ישׁ	יַ֣חַד	פְּנֵֽי־	רֵעֵֽהוּ׃
લોખંડ	લોખંડને	તીખું-કરે-છે	અને-માણસ	તીખું-કરે-છે	ચહેરો	મિત્રના
H1270	H1270		H0376		H6440	H7453

લોઢું લોઢાને ધારદાર બનાવે છે; તેમ એક મિત્ર બીજા મિત્રને તેજ બનાવે છે.

18

נֹצֵ֣ר	תְּ֭אֵנָה	יֹאכַ֣ל	פִּרְיָ֑הּ	וְשֹׁמֵ֖ר	אֲדֹנָ֣יו	יְכֻבָּֽד׃
જતન-કરનાર	અજીરના-વૃક્ષની	ખાશે	તેના-ફળ	અને-સેવા-કરનાર	પોતાના-માલિકની	માન-પામશે
H5341	H8384	H0398	H6529	H8104	H0113	H3513

જે કોઈ અજીરી સાચવે છે તે અજીર ખાશે અને જે પોતાના માલિકની કાળજી રાખે છે તે માન પામે છે.

19

כַּ֭מַּיִם	הַפָּנִ֣ים	לַפָּנִ֑ים	כֵּ֥ן	לֵֽב־	הָ֝אָדָ֗ם	לָאָדָֽם׃
જેમ-પાણીમાં	ચહેરો	ચહેરાને-પ્રતિબિંબિત-કરે-છે	તેમ	હૃદય	માણસનું	માણસને-પ્રતિબિંબિત-કરે-છે
H4325	H6440	H6440			H0120	H0120

જેમ માણસના ચહેરાની પ્રતિમા પાણીમાં પડે છે, તેવી જ રીતે એક માણસના હૃદયનું પ્રતિબિંબ બીજા માણસ પર પડે છે.

20

שְׁא֣וֹל	[ואבדה]	(וַ֭אֲבַדּוֹ)	לֹ֣א	תִשְׂבַּ֑עְנָה	וְעֵינֵ֥י	הָ֝אָדָ֗ם	לֹ֣א	תִשְׂבַּֽעְנָה׃
પાતાળ	—	અને-વિનાશ	ક્યારેય	તૃપ્ત-થતાં-નથી	અને-આંખો	માણસની	ક્યારેય	તૃપ્ત-થતી-નથી
H7585	H0011	H0011	H3808	H7646		H0120	H3808	H7646

જેમ શેઓલ અને વિનાશ કદી તૃપ્ત થતાં નથી; તે જ રીતે માણસની આંખો + 27:20 અભિલાષ કદી તૃપ્ત થતી નથી.

21

מַצְרֵ֣ף	לַ֭כֶּסֶף	וְכ֣וּר	לַזָּהָ֑ב	וְ֝אִ֗ישׁ	לְפִ֣י	מַהֲלָלֽוֹ׃
કસોટી	ચાંદી-માટે	અને-ભાટી	સોના-માટે	અને-માણસ	પ્રમાણે	તેની-પ્રશંસા-પ્રમાણે
H4715	H3701	H3564	H2091	H0376	H6310	H4110

ચાંદી ગાળવા સારુ કુલડી અને સોનાને માટે ભઠ્ઠી હોય છે; તેમ માણસની પરીક્ષા તેની પ્રશંસા ઉપરથી થાય છે.

22

אִֽם	תִּכְתּֽוֹשׁ־	אֶת־	הָאֱוִ֨יל ׀	בַּמַּכְתֵּ֡שׁ	בְּת֣וֹךְ	הָרִיפ֣וֹת	בַּֽעֱלִ֑י	לֹא־	תָס֥וּר	מֵ֝עָלָ֗יו	אִוַּלְתּֽוֹ׃	פ
જો	ફૂટે	—	મૂર્ખને	ખાંડણીમાં	વચ્ચે	અનાજની-સાથે	સાંબેલાં-વડે	નહીં	દૂર-થશે	તેનાથી	તેની-મૂર્ખાઈ	—
	H3806	H0853	H0191	H4388	H8432	H7383	H5940	H3808	H5493		H0200	

જો તું મૂર્ખને ખાંડણિયામાં નાખીને ખંડાતા દાણા સાથે સાંબેલાથી ખાંડે, તોપણ તેની મૂર્ખાઈ તેનાથી જુદી પડવાની નથી.

23

יָדֹ֣עַ	תֵּ֭דַע	פְּנֵ֣י	צֹאנֶ֑ךָ	שִׁ֥ית	לִ֝בְּךָ֗	לַעֲדָרִֽים׃
જાણીને	જાણ	હાલત	તારાં-ઘેટાંની	ધ્યાન-આપ	તારા-હૃદયથી	ટોળાંને
H3045	H3045	H6440	H6629	H7896		H5739

તારાં ઘેટાંબકરાંની પરિસ્થિતિ જાણવાની કાળજી રાખ અને તારાં જાનવરની યોગ્ય દેખરેખ રાખ.

24

כִּ֤י	לֹ֣א	לְעוֹלָ֣ם	חֹ֑סֶן	וְאִם־	נֵ֝֗זֶר	לְד֣וֹר	[דור]	(וָדֽוֹר׃)
કારણ-કે	નથી	સદાકાળ-માટે	ધન	અને-શું	મુકુટ	પેઢી-દર-પેઢી	—	ટકે-છે
	H3808	H5769	H2633		H5145	H1755	H1755	H1755

કેમ કે દ્રવ્ય સદા ટકતું નથી. શું મુગટ વંશપરંપરા ટકે છે?

25

גָּלָ֣ה	חָ֭צִיר	וְנִרְאָה־	דֶ֑שֶׁא	וְ֝נֶאֶסְפ֗וּ	עִשְּׂב֥וֹת	הָרִֽים׃
ઉઘડી-જાય-છે	ઘાસ	અને-દેખાય-છે	લીલો-ઘાસ	અને-ભેગા-થાય-છે	બુટ્ટીઓ	પહાડોની
H1540		H7200	H1877	H0622	H6212	H2022

સૂકું ઘાસ લઈ જવામાં આવે છે કે તરત ત્યાં કુમળું ઘાસ ઊગી નીકળે છે અને પર્વત પરની વનસ્પતિનો સંગ્રહ કરવામાં આવે છે.

26

כְּבָשִׂ֥ים	לִלְבוּשֶׁ֑ךָ	וּמְחִ֥יר	שָׂ֝דֶ֗ה	עַתּוּדִֽים׃
ઘેટાં	તારા-કપડાં-માટે	અને-કિંમત	ખેતરની	બકરાંઓ
H3532	H3830	H4242		H6260

ઘેટાં તારા વસ્ત્રોને અર્થે હોય છે અને બકરાં તારા ખેતરનું મૂલ્ય છે.

27

וְדֵ֤י	חֲלֵ֬ב	עִזִּ֗ים	לְֽ֭לַחְמְךָ	לְלֶ֣חֶם	בֵּיתֶ֑ךָ	וְ֝חַיִּ֗ים	לְנַעֲרוֹתֶֽיךָ׃
અને-પૂરતું	દૂધ	બકરીનું	તારા-ખોરાક-માટે	રોટી-માટે	તારા-ઘરની	અને-જીવન	તારી-દાસીઓ-માટે
H1767	H2461	H5795	H3899	H3899			H5291

વળી બકરીઓનું દૂધ તારે માટે, તારા કુટુંબને માટે અને તારી દાસીઓના ગુજરાન માટે પૂરતું થશે.

Chapter 28

1

נָ֣סוּ	וְאֵין־	רֹדֵ֣ף	רָשָׁ֑ע	וְ֝צַדִּיקִ֗ים	כִּכְפִ֥יר	יִבְטָֽח׃
ભાગે-છે	અને-કોઈ-નથી	પીછો-પડનાર	દુષ્ટ	પણ-નેકો	સિંહ-જેવા	નિર્ભય-રાખે-છે
H5127	H0369	H7291	H7563	H6662		H0982

કોઈ માણસ પાછળ પડ્યું ન હોય તો પણ દુષ્ટ વ્યક્તિ નાસી જાય છે, પણ નેકીવાનો સિંહના જેવા નીડર હોય છે.

2

בְּפֶ֣שַׁע	אֶ֭רֶץ	רַבִּ֣ים	שָׂרֶ֑יהָ	וּבְאָדָ֥ם	מֵבִ֥ין	יֹ֝דֵ֗עַ	כֵּ֣ן	יַאֲרִֽיךְ׃
અપરાધને-કારણે	દેશના	ઘણા	શાસકો-હોય-છે	પણ-સમજુ-માણસ	સમજદાર	જાણતો	તેમ	ટકાવે-છે
H6588	H0776		H8269	H0120	H0995	H3045		H0748

દેશના અપરાધને લીધે તેના પર ઘણા હાકેમો થાય છે; પણ બુદ્ધિમાન તથા જ્ઞાની માણસોથી તે ટકી રહે છે.

3

גֶּ֣בֶר	רָ֭שׁ	וְעֹשֵׁ֣ק	דַּלִּ֑ים	מָטָ֥ר	סֹ֝חֵ֗ף	וְאֵ֣ין	לָֽחֶם׃
માણસ-જે	ગરીબ-છે	અને-જુલમ-કરે-છે	ગરીબો-પર	વરસાદ-જેવો-છે	તાણી-જતો	અને-છોડતો-નથી	રોટી
H1397	H7326	H6231	H1800	H4306	H5502	H0369	H3899

જે માણસ + 28:3 અધિકારી પોતે નિર્ધન હોવા છતાં ગરીબ માણસો પર જુલમ ગુજારે છે તે અનાજનો તદ્દન નાશ કરનાર વરસાદની હેલી જેવો છે.

4

עֹזְבֵי	תוֹרָה	יְהַלְלוּ	רָשָׁע	וְשֹׁמְרֵי	תוֹרָה	יִתְגָּרוּ	בָם׃	פ
છોડનારા	નિયમશાસ્ત્ર	વખાણે-છે	દુષ્ટને	પણ-પાળનારા	નિયમશાસ્ત્રના	વિરોધ-કરે-છે	તેમની-સામે	—
	H8451		H7563	H8104	H8451	H1624		

જેઓ નિયમ પાળતા નથી, તેઓ દુર્જનને વખાણે છે, પણ જેઓ નિયમનું પાલન કરે છે તેઓની સામે વિરોધ કરે છે.

5

אַנְשֵׁי־	רָע	לֹא־	יָבִינוּ	מִשְׁפָּט	וּמְבַקְשֵׁי	יְהוָה	יָבִינוּ	כֹל׃
માણસો-જે	દુષ્ટ-છે	નથી	સમજતા	ન્યાય	પણ-યહોવાના-શોધકો	યહોવાને	સમજે-છે	બધું
H0376		H3808	H0995	H4941	H1245	H3068	H0995	H3605

દુષ્ટ માણસો ન્યાય સમજતા નથી, પણ જેઓ યહોવાહને શોધે છે તેઓ આ સઘળી બાબતો સમજે છે.

6

טוֹב־	רָשׁ	הוֹלֵךְ	בְּתֻמּוֹ	מֵעִקֵּשׁ	דְּרָכַיִם	וְהוּא	עָשִׁיר׃
સારો-છે	ગરીબ-જે	ચાલે-છે	પ્રામાણિકતામાં	વાંકાચૂકા-કરતાં	બે-માર્ગો	તે-જે	ધની-છે
	H7326	H1980	H8537	H6141	H1870	H1931	H6223

જે માણસો પોતે ધનવાન હોવા છતાં અવળે માર્ગે ચાલે છે, તેના કરતાં પ્રામાણિકપણે ચાલનારો ગરીબ વધારે સારો છે.

7

נוֹצֵר	תּוֹרָה	בֵּן	מֵבִין	וְרֹעֶה	זוֹלְלִים	יַכְלִים	אָבִיו׃
પાળનાર	નિયમશાસ્ત્રનો	પુત્ર	સમજુ-છે	પણ-ખાઉ-પીઉની	સાથે	શરમાં-મૂકે-છે	પિતાને
H5341	H8451		H0995			H3637	H0001

જે દીકરો નિયમને અનુસરે છે તે ડાહ્યો છે, પણ નકામા લોકોની સોબત રાખનાર દીકરો પોતાના પિતાના નામને બટ્ટો લગાડે છે.

8

מַרְבֶּה	הוֹנוֹ	בְּנֶשֶׁךְ	[ובתרבית]	(וְתַרְבִּית)	לְחוֹנֵן	דַּלִּים	יִקְבְּצֶנּוּ׃
વધારનાર	પોતાની-સંપત્તિ	વ્યાજે	—	અને-ઊંચા-દરે	ગરીબો-પર-દયા-કરનાર	ગરીબો-માટે	તે-ભેગું-કરશે
	H1952	H5392	H8636	H8636		H1800	H6908

જે કોઈ ભારે વ્યાજ તથા નફો લઈને પોતાની સંપત્તિની વૃદ્ધિ કરે છે તે દરિદ્રી પર દયા રાખનારને માટે તેનો સંગ્રહ કરે છે.

9

מֵסִיר	אָזְנוֹ	מִשְּׁמֹעַ	תּוֹרָה	גַּם־	תְּפִלָּתוֹ	תּוֹעֵבָה׃
ફેરવનાર	પોતાના-કાન	સાંભળવાથી	નિયમશાસ્ત્ર	તેની-પણ	પ્રાર્થના	ધિક્કારપાત્ર-છે
H5493	H0241	H8085	H8451	H1571	H8605	H8441

જે માણસ નીતિનિયમ પાળતો નથી અને પોતાના કાન અવળા ફેરવી નાખે છે, તેની પ્રાર્થના પણ કંટાળાજનક છે.

10

מַשְׁגֶּה	יְשָׁרִים	בְּדֶרֶךְ	רָע	בִּשְׁחוּתוֹ	הוּא־	יִפּוֹל	וּתְמִימִים	יִנְחֲלוּ־	טוֹב׃
ભટકાવનાર	પ્રામાણિકોને	રસ્તામાં	ભૂંડા	પોતાન□-ખાડામાં	તે-પોતે	પડશે	પણ-નિર્દોષો	વારસો-પામશે	સારું
H7686	H3477	H1870		H7816	H1931	H5307	H8549	H5157	

જે કોઈ પ્રામાણિકને કુમાર્ગે ભટકાવી દે છે, તે પોતે પોતાના જ ખાડામાં પડે છે, પણ નિર્દોષ માણસનું ભલું થાય છે અને તેને વારસો મળશે.

11

חָכָם	בְּעֵינָיו	אִישׁ	עָשִׁיר	וְדַל	מֵבִין	יַחְקְרֶנּוּ׃
ડાહ્યો-છે	પોતાની-નજરમાં	માણસ	ધની	પણ-ગરીબ-જે	સમજુ-છે	તેને-તપાસે-છે
H2450		H0376	H6223	H1800	H0995	H2713

ધનવાન પોતાને પોતાની નજરમાં ડાહ્યો માને છે, પણ શાણો ગરીબ તેની પાસેથી સત્ય સમજી લે છે.

12

בַּעֲלֹץ	צַדִּיקִים	רַבָּה	תִפְאָרֶת	וּבְקוּם	רְשָׁעִים	יְחֻפַּשׂ	אָדָם׃
જ્યારે-આનંદ-કરે-છે	નેકો	મહાન-છે	મહિમા	પણ-જ્યારે-ઉઠે-છે	દુષ્ટો	શોધાય-છે	માણસો
H5970	H6662		H8597		H7563	H2664	H0120

જ્યારે ન્યાયી વિજયી થાય છે, ત્યારે આનંદોત્સવ થાય છે, પણ જ્યારે દુર્જનોની ચઢતી થાય છે, ત્યારે લોકો સંતાઈ જાય છે.

13

מְכַסֶּה	פְשָׁעָיו	לֹא	יַצְלִיחַ	וּמוֹדֶה	וְעֹזֵב	יְרֻחָם׃
છુપાવનાર	પોતાના-અપરાધો	નહીં	સફળ-થશે	પણ-કબૂલ-કરનાર	અને-છોડનાર	દયા-પામશે
H3680	H6588	H3808		H3034		H7355

જે માણસ પોતાના અપરાધોને છુપાવે છે, તેની આબાદી થશે નહિ, પણ જે કોઈ તેઓને કબૂલ કરીને તેનો ત્યાગ કરે છે, તેઓ પર દયા કરવામાં આવશે.

14							
אַשְׁרֵ֣י	אָדָם	מְפַחֵ֣ד	תָּמִ֑יד	וּמַקְשֶׁ֥ה	לִ֝בּ֗וֹ	יִפּ֥וֹל	בְרָעָֽה׃
ધન્ય-છે	માણસ-જે	બીક-રાખે-છે	હંમેશાં	પણ-કઠોર-કરનાર	પોતાના-હૃદયને	પડશે	આફતમાં
H0835	H0120	H6342	H8548	H7185		H5307	

જે હંમેશા સાવધ રહે છે તે સુખી છે + 28:14 ધન્ય છે તે માણસ જે દુષ્ટતાનો ડર રાખે છે, પણ જે માણસ પોતાનું હૃદય કઠોર કરે છે તે વિપત્તિમાં પડશે.

15								
אֲרִי־	נֹ֭הֵם	וְדֹ֣ב	שׁוֹקֵ֑ק	מֹשֵׁ֥ל	רָ֝שָׁ֗ע	עַ֣ל	עַם־	דָּֽל׃
સિંહ	ગરજતો	અને-રીંછ	ભૂખ્યો	શાસક	દુષ્ટ	ઉપર	પ્રજા	ગરીબની
	H5098	H1677	H8264	H4910	H7563			H1800

ગરીબ લોકોને માથે દુષ્ટ અધિકારી હોય તો તે ગર્જતા સિંહ તથા ભટકતા રીંછ જેવો છે.

16										
נָגִ֗יד	חֲסַ֣ר	תְּ֭בוּנוֹת	וְרַ֣ב	מַעֲשַׁקּ֑וֹת	[שׂנאי]	(שֹׂ֥נֵא)	בֶ֝֗צַע	יַאֲרִ֥יךְ	יָמִֽים׃	פ
શાસક-જે	ઓછી-સમજંનો-છે	બુદ્ધિની	અને-ઘણો	જુલમોમાં	—	ધિક્કાર-કરનાર	અન્યાયી-લાભને	લાંબું-જીવશે	આયુષ્ય	—
H5057	H2638	H8394		H4642	H8130	H8130	H1215	H0748	H3117	

સમજણ વગરનો શાસનકર્તા જુલમો વધારે છે, પણ જે લોભને તિરસ્કારે છે તે લાંબો સમય રાજ્ય કરશે.

17									
אָדָ֗ם	עָשֻׁ֥ק	בְּדַם־	נָ֑פֶשׁ	עַד־	בּ֥וֹר	יָ֝נ֗וּס	אַל־	יִתְמְכוּ־	בֽוֹ׃
માણસ-જે	બોજારૂપ-છે	લોહી	જીવનથી	કબર-સુધી	ખાડામાં	ભાગશે	કોઈ	ટેકો-ના-આપે	તેને
H0120	H6231	H1818	H5315	H5704		H5127	H0408	H8551	

જે માણસે કોઈ પુરુષનું ખૂન કર્યું હશે, તે નાસીને ખાડામાં પડશે, કોઈએ તેને મદદ કરવી નહિ.

18						
הוֹלֵ֣ךְ	תָּ֭מִים	יִוָּשֵׁ֑עַ	וְנֶעְקַ֥שׁ	דְּ֝רָכַ֗יִם	יִפּ֥וֹל	בְּאֶחָֽת׃
ચાલનાર	પ્રામાણિકતામાં	બચશે	પણ-વાંકું	બે-માર્ગો	પડશે	એકમાં
H1980	H8549	H3467	H6140	H1870	H5307	H0259

જે પ્રામાણિકતાથી ચાલે છે તે સુરક્ષિત છે, પણ જે પોતાના માર્ગોથી ફંટાય છે તેની અચાનક પડતી થશે.

19							
עֹבֵ֣ד	אַ֭דְמָתוֹ	יִשְׂבַּע־	לָ֑חֶם	וּמְרַדֵּ֥ף	רֵ֝קִ֗ים	יִשְׂבַּע־	רִֽישׁ׃
ખેડનાર	પોતાની-જમીન	ધરાશે	રોટીથી	પણ-પીછો-પડનાર	નકામી-વસ્તુઓના	ધરાશે	ગરીબીથી
H5647	H0127	H7646	H3899	H7291	H7386	H7646	

જે માણસ પોતાની જમીન ખેડે છે, તેને પુષ્કળ અનાજ મળશે, પણ જેઓ નકામી વસ્તુઓની પાછળ દોડે છે તેઓ ખૂબ ગરીબ રહેશે.

20							
אִ֣ישׁ	אֱ֭מוּנוֹת	רַב־	בְּרָכ֑וֹת	וְאָ֥ץ	לְ֝הַעֲשִׁ֗יר	לֹ֣א	יִנָּקֶֽה׃
માણસ	વિશ્વાસપાત્ર	પુષ્કળ-છે	આશીર્વાદોથી	પણ-ઉતાવળે-કરનાર	ધની-થવા-માટે	નહીં	નિર્દોષ-રહેશે
H0376	H0530		H1293	H0213	H6238	H3808	H5352

વિશ્વાસુ માણસ આશીર્વાદથી ભરપૂર થશે, પણ જે માણસ ધનવાન થવાને ઉતાવળ કરે છે તેને શિક્ષા થયા વગર રહેશે નહિ.

21								
הַכֵּר־	פָּנִ֥ים	לֹא־	ט֑וֹב	וְעַל־	פַּת־	לֶ֝֗חֶם	יִפְשַׁע־	גָּֽבֶר׃
પક્ષપાત	મોંનો	નથી	સારું	અને	ટુકડા	રોટી-માટે	અપરાધ-કરે-છે	માણસ
	H6440	H3808				H3899	H6586	H1397

પક્ષપાત કરવો એ યોગ્ય નથી, તેમ જ કોઈ માણસ રોટલીના ટુકડાને માટે ગુનો કરે તે પણ સારું નથી.

22									
נִֽבֳהָ֥ל	לַה֗וֹן	אִ֭ישׁ	רַ֣ע	עָ֑יִן	וְלֹא־	יֵ֝דַ֗ע	כִּי־	חֶ֥סֶר	יְבֹאֶֽנּוּ׃
ઉતાવળે-કરે-છે	ધન-માટે	માણસ	ભૂંડી	આંખોવાળો	અને-નથી	જાણતો	કે-ખેંચ	કમી	આવશે-તેના-પર
H0926	H1952	H0376			H3808	H3045		H2639	H0935

લોભી વ્યક્તિ પૈસાદાર થવા માટે દોડે છે, પણ તેને ખબર નથી કે તેના પર દરિદ્રતા આવી પડશે.

23						
מ֘וֹכִ֤יחַ	אָדָ֗ם	אַ֭חֲרַי	חֵ֣ן	יִמְצָ֑א	מִ֝מַּחֲלִ֥יק	לָשֽׁוֹן׃
ટકોર-કરનાર	માણસને	પછીથી	કૃપા	પામશે	ખુશામત-કરનારા-કરતાં	જીભના
H3198	H0120		H2580	H4672		H3956

જે માણસ પ્રશંસા કરે છે તેના કરતાં જે માણસ ઠપકો આપે છે તેને વધારે પ્રશંસા પ્રાપ્ત થશે.

24

גּוֹזֵל	אָבִיו	וְאִמּוֹ	וְאֹמֵר	אֵין־	פָּשַׁע	חָבֵר	הוּא	לְאִישׁ	מַשְׁחִית׃
લૂંટનાર	પોતાના-પિતાને	અને-માતાને	અને-કહે-છે	કોઈ-નથી	અપરાધ	સાથીદાર-છે	તે	માણસનો	વિનાશકનો
H1497	H0001	H0517	H0559	H0369	H6588	H2270	H1931	H0376	H7843

જે પોતાના માતાપિતાને લૂંટે છે અને કહે કે, "એ પાપ નથી," તે નાશ કરનારનો સોબતી છે.

25

רְחַב־	נֶפֶשׁ	יְגָרֶה	מָדוֹן	וּבוֹטֵחַ	עַל־	יְהוָה	יְדֻשָּׁן׃
લોભી	જીવ	ઉશ્કેરે-છે	ઝઘડો	પણ-વિશ્વાસ-કરનાર	—	યહોવાં-પર	સમૃદ્ધ-થશે
H7342	H5315	H1624	H4066	H0982		H3068	H1878

જે વ્યક્તિ લોભી મનની હોય છે, તે ઝઘડા ઊભા કરે છે, પણ જે યહોવાહ પર વિશ્વાસ રાખે છે તે સફળ થશે.

26

בּוֹטֵחַ	בְּלִבּוֹ	הוּא	כְסִיל	וְהוֹלֵךְ	בְּחָכְמָה	הוּא	יִמָּלֵט׃
ભરોસો-રાખનાર	પોતાના-હ્રદયમાં	તે	મૂર્ખ-છે	પણ-ચાલનાર	ડહાપણમાં	તે	બચશે
H0982		H1931	H3684	H1980	H2451	H1931	H4422

જે માણસ પોતાની જાત પર વિશ્વાસ રાખે છે તે મૂર્ખ છે, પણ જે કોઈ ડહાપણથી વર્તે છે તેનો બચાવ થશે.

27

נוֹתֵן	לָרָשׁ	אֵין	מַחְסוֹר	וּמַעְלִים	עֵינָיו	רַב־	מְאֵרוֹת׃
આપનાર	ગરીબને	કોઈ-નથી	અછત	પણ-આખો-બંધ-કરનાર	પોતાની-આખો	ઘણા-છે	શાપો
H5414	H7326	H0369	H4270	H5956			H3994

જે માણસ ગરીબને ધન આપે છે, તેના ઘરમાંથી ધન ખૂટવાનું નથી, પણ જે માણસ ગરીબો પ્રત્યે આખ આડા કાન કરે છે તે શાપિત થશે + 28:27 જે મદદ કરવા ના પાડે છે .

28

בְּקוּם	רְשָׁעִים	יִסָּתֵר	אָדָם	וּבְאָבְדָם	יִרְבּוּ	צַדִּיקִים׃
જ્યારે-ઉઠે-છે	દુષ્ટો	છુપાઈ-જાય-છે	માણસો	પણ-જ્યારે-નાશ-પામે-છે-તે	વધે-છે	નેકો
	H7563	H5641	H0120	H0006		H6662

જ્યારે દુષ્ટોની ઉન્નતિ થાય છે, ત્યારે માણસો સંતાઈ જાય છે, પણ જ્યારે તેઓની પડતી આવે છે, ત્યારે સજ્જનોની વૃદ્ધિ થાય છે.

Chapter 29

1

אִישׁ	תּוֹכָחוֹת	מַקְשֶׁה־	עֹרֶף	פֶּתַע	יִשָּׁבֵר	וְאֵין	מַרְפֵּא׃
માણસ-જે	ઠપકા-પછી-પણ	કઠોર-કરે-છે	ગરદન	અચાનક	તૂટી-પડશે	અને-કોઈ-નથી	ઉપાય
H0376		H7185	H6203	H6621	H7665	H0369	H4832

જે માણસ વારંવાર ઠપકો પામવા છતાં પોતાની ગરદન અક્કડ રાખે છે, તે અકસ્માતમાં નાશ પામશે, તેનો કોઈ ઉપાય રહેશે નહિ.

2

בִּרְבוֹת	צַדִּיקִים	יִשְׂמַח	הָעָם	וּבִמְשֹׁל	רָשָׁע	יֵאָנַח	עָם׃
જ્યારે-વધે-છે	નેકો	આનંદ-કરે-છે	પ્રજા	પણ-જ્યારે-શાસન-કરે-છે	દુષ્ટ	નિસાસો-નાખે-છે	પ્રજા
	H6662	H8055		H4910	H7563	H0584	

જ્યારે ન્યાયી લોકો સત્તા પર આવે છે ત્યારે લોકો આનંદોત્સવ કરે છે, પણ જ્યારે દુષ્ટોના હાથમાં સત્તા આવે છે ત્યારે તેઓ નિસાસા નાખે છે.

3

אִישׁ־	אֹהֵב	חָכְמָה	יְשַׂמַּח	אָבִיו	וְרֹעֶה	זוֹנוֹת	יְאַבֶּד־	הוֹן׃
માણસ-જે	ચાહે-છે	ડહાપણ	આનંદિત-કરે-છે	પિતાને	પણ-સાથે-રહેનાર	વેશ્યાઓ-સાથે	ગુમાવે-છે	ધન
H0376	H0157	H2451	H8055	H0001		H2181	H0006	H1952

જે કોઈ ડહાપણને પ્રેમ કરે તે પોતાના પિતાને આનંદ આપે છે, પણ જે ગણિકાઓની સાથે સંબંધ રાખે છે તે પોતાની સંપત્તિ પણ ગુમાવે છે.

4

מֶלֶךְ	בְּמִשְׁפָּט	יַעֲמִיד	אָרֶץ	וְאִישׁ	תְּרוּמוֹת	יֶהֶרְסֶנָּה׃
રાજા	ન્યાયથી	સ્થાપિત-કરે-છે	દેશને	પણ-માણસ-જે	ભારે-કર-લે-છે	તેનો-નાશ-કરે-છે
H4428	H4941	H5975	H0776	H0376	H8641	H2040

નીતિમાન ન્યાયી રાજા દેશને સ્થિરતા આપે છે, પણ જે લાંચ મેળવવાનું ચાહે છે તે તેનો નાશ કરે છે.

5	גֶּבֶר	מַחֲלִיק	עַל־	רֵעֵהוּ	רֶשֶׁת	פּוֹרֵשׂ	עַל־	פְּעָמָיו׃
	માણસ-જે	ખુશામત-કરે-છે	—	પોતાના-પડોશીની	જાળ	પાથરે-છે	—	તેના-પગલાં-પર
	H1397			H7453	H7568	H6566		H6471

જે માણસ પોતાના પડોશીનાં ખોટાં વખાણ કરે છે તે તેને ફસાવવા જાળ પાથરે છે.

6	בְּפֶשַׁע	אִישׁ	רָע	מוֹקֵשׁ	וְצַדִּיק	יָרוּן	וְשָׂמֵחַ׃
	અપરાધમાં	માણસ	દુષ્ટ	ફાંસો-છે	પણ-નેક	આનંદ-કરે-છે	અને-ખુશ-થાય-છે
	H6588	H0376		H4170	H6662		H8055

દુષ્ટ માણસ પોતાના પાપના ફાંદામાં ફસાય છે, પણ નેકીવાન માણસ ગીતો ગાય છે અને આનંદ કરે છે.

7	יֹדֵעַ	צַדִּיק	דִּין	דַּלִּים	רָשָׁע	לֹא־	יָבִין	דָּעַת׃
	જાણે-છે	નેક	અધિકાર	ગરીબોનો	દુષ્ટ	નથી	સમજતો	જ્ઞાન
	H3045	H6662	H1779	H1800	H7563	H3808	H0995	H1847

નેકીવાન માણસ ગરીબોના હિતની ચિંતા રાખે છે; દુષ્ટ માણસ તે જાણવાની દરકાર પણ કરતો નથી.

8	אַנְשֵׁי	לָצוֹן	יָפִיחוּ	קִרְיָה	וַחֲכָמִים	יָשִׁיבוּ	אָף׃
	માણસો	મશ્કરી-કરનારા	સળગાવે-છે	શહેરને	પણ-ડાહ્યા	શાંત-કરે-છે	ક્રોધ
	H0376	H3944	H6315	H7151	H2450	H7725	H0639

તિરસ્કાર કરનાર માણસો શહેર સળગાવે છે, પણ ડાહ્યા માણસો રોષને સમાવે છે.

9	אִישׁ־	חָכָם	נִשְׁפָּט	אֶת־	אִישׁ	אֱוִיל	וְרָגַז	וְשָׂחַק	וְאֵין	נָחַת׃
	માણસ	ડાહ્યો	ન્યાય-કરે-છે	—	માણસ-સાથે	મૂર્ખ	અને-ગુસ્સે-થાય-છે	અને-હસે-છે	અને-નથી	શાંતિ
	H0376	H2450	H8199	H0854	H0376	H0191	H7264	H7832	H0369	

જ્યારે ડાહ્યો માણસ મૂર્ખ સાથે વાદવિવાદમાં ઊતરે છે, ત્યારે કાં તો તે ગુસ્સે થાય છે અગર તે હસે છે, પણ તેને કંઈ નિરાંત વળતી નથી.

10	אַנְשֵׁי	דָמִים	יִשְׂנְאוּ־	תָם	וִישָׁרִים	יְבַקְשׁוּ	נַפְשׁוֹ׃
	માણસો	લોહીતરસ્યા	ધિક્કારે-છે	નિર્દોષને	પણ-પ્રામાણિકો	શોધે-છે	તેનો-જીવ
	H0376	H1818	H8130	H8535	H3477	H1245	H5315

લોહીના તરસ્યા માણસો પ્રામાણિક માણસો પર વૈર રાખે છે તેઓ પ્રામાણિકનો જીવ લેવા મથે છે.

11	כָּל־	רוּחוֹ	יוֹצִיא	כְסִיל	וְחָכָם	בְּאָחוֹר	יְשַׁבְּחֶנָּה׃
	આખો	ગુસ્સો	બહાર-કાઢે-છે	મૂર્ખ	પણ-ડાહ્યો	પાછળથી	શાંત-કરે-છે
	H3605	H7307	H3318	H3684	H2450	H0268	

મૂર્ખ માણસ પોતાનો ક્રોધ બહાર ઠાલવે છે, પણ ડાહ્યો માણસ પોતાની જાતને કાબૂમાં રાખે છે અને ક્રોધ સમાવી દે છે.

12	מֹשֵׁל	מַקְשִׁיב	עַל־	דְּבַר־	שָׁקֶר	כָּל־	מְשָׁרְתָיו	רְשָׁעִים׃
	શાસક-જે	ધ્યાન-આપે-છે	—	વાત	જૂઠી	બધા	તેના-સેવકો	દુષ્ટ-થાય-છે
	H4910	H7181		H1697	H8267	H3605	H8334	H7563

જો કોઈ શાસનકર્તા જૂઠી વાતો સાંભળવા માટે ધ્યાન આપે, તો તેના સર્વ સેવકો ખરાબ થઈ જાય છે.

13	רָשׁ	וְאִישׁ	תְּכָכִים	נִפְגָּשׁוּ	מֵאִיר־	עֵינֵי	שְׁנֵיהֶם	יְהוָה׃
	ગરીબ	અને-માણસ	જુલમગાર	મળે-છે	પ્રકાશ-આપે-છે	આંખો	બંનેની	યહોવાહ
	H7326	H0376	H8501	H6298	H0215		H8147	H3068

ગરીબ માણસ તથા જુલમગાર માણસ ભેગા થાય છે; અને તે બન્નેની આંખોને યહોવાહ પ્રકાશ આપે છે.

14	מֶלֶךְ	שׁוֹפֵט	בֶּאֱמֶת	דַּלִּים	כִּסְאוֹ	לָעַד	יִכּוֹן׃
	રાજા-જે	ન્યાય-કરે-છે	સત્યથી	ગરીબોનો	તેનું-સિંહાસન	સદાકાળ	સ્થિર-રહેશે
	H4428	H8199	H0571	H1800	H3678	H5703	

જે રાજા વિશ્વાસુપણાથી ગરીબોનો ન્યાય કરે છે, તેનું રાજ્યાસન સદાને માટે સ્થિર રહેશે.

15	שֵׁבֶט	וְתוֹכַחַת	יִתֵּן	חָכְמָה	וְנַעַר	מְשֻׁלָּח	מֵבִישׁ	אִמּוֹ׃
	લાકડી	અને-ઠપકો	આપે-છે	ડહાપણ	પણ-બાળક	છૂટો-મૂકેલો	શરમાવે-છે	માતાને
	H7626		H5414	H2451	H5288	H7971	H0954	H0517

સોટી તથા ઠપકો ડહાપણ આપે છે; પણ સ્વતંત્ર મૂકેલું બાળક પોતાની માતાને બદનામ કરે છે.

16	בִּרְבוֹת	רְשָׁעִים	יִרְבֶּה־	פָּשַׁע	וְצַדִּיקִים	בְּמַפַּלְתָּם	יִרְאוּ׃
	જ્યારે-વધે-છે	દુષ્ટો	વધે-છે	અપરાધ	પણ-નેકો	તેમના-પતનમાં	જોશે
		H7563		H6588	H6662	H4658	H7200

જ્યારે દુષ્ટોની વૃદ્ધિ થાય છે, ત્યારે પાપ વધે છે; પણ નેકીવાનો તેઓની પડતી થતી જોશે.

17	יַסֵּר	בִּנְךָ	וִינִיחֶךָ	וְיִתֵּן	מַעֲדַנִּים	לְנַפְשֶׁךָ׃	פ
	શિક્ષા-આપ	તારા-પુત્રને	અને-તે-આરામ-આપશે-તને	અને-આપશે	આનંદ	તારા-જીવને	—
	H3256		H5117	H5414	H4574	H5315	

તું તારા દીકરાને શિક્ષા કરીશ તો તે તારા માટે આશીર્વાદરૂપ હશે અને તે તારા આત્માને આનંદ આપશે.

18	בְּאֵין	חָזוֹן	יִפָּרַע	עָם	וְשֹׁמֵר	תּוֹרָה	אַשְׁרֵהוּ׃
	જ્યાં-નથી	દર્શન	છૂટા-પડે-છે	પ્રજા	પણ-પાળનાર	નિયમશાસ્ત્ર	ધન્ય-છે
	H0369	H2377			H8104	H8451	H0835

જ્યાં સંદર્શન નથી, ત્યાં લોકો મર્યાદા છોડી દે છે, પણ નિયમના પાળનાર આશીર્વાદિત છે.

19	בִּדְבָרִים	לֹא־	יִוָּסֶר	עָבֶד	כִּי־	יָבִין	וְאֵין	מַעֲנֶה׃
	શબ્દોથી	નથી	શિખવાડાતો	દાસ	કારણ-કે	સમજે-છે	પણ-નથી	જવાબ-આપતો
	H1697	H3808	H3256	H5650		H0995	H0369	H4617

માત્ર શબ્દોથી ગુલામોને સુધારી શકાશે નહિ, કારણ કે તે સમજશે તો પણ ગણકારશે નહિ.

20	חָזִיתָ	אִישׁ	אָץ	בִּדְבָרָיו	תִּקְוָה	לִכְסִיל	מִמֶּנּוּ׃
	જો-તું-જુએ	માણસને	ઉતાવળો	તેના-શબ્દોમાં	વધારે-આશા-છે	મૂર્ખ-માટે	તેના-કરતાં
	H2372	H0376	H0213	H1697		H3684	

શું તેં ઉતાવળે બોલનાર માણસને જોયો છે? તેના કરતાં કોઈ મૂર્ખ તરફથી વધારે આશા રાખી શકાય.

21	מְפַנֵּק	מִנֹּעַר	עַבְדּוֹ	וְאַחֲרִיתוֹ	יִהְיֶה	מָנוֹן׃
	લાડ-લડાવનાર	બાળપણથી	પોતાના-દાસને	અને-છેવટે	તે-બનશે	અકૃતજ્ઞ
	H6445	H5290	H5650	H0319	H1961	H4497

જે માણસ પોતાના ચાકરને નાનપણથી વહાલપૂર્વક ઉછેરે છે, આખરે તે તેનો દીકરો થઈ બેસશે.

22	אִישׁ־	אַף	יְגָרֶה	מָדוֹן	וּבַעַל	חֵמָה	רַב־	פָּשַׁע׃
	માણસ	ક્રોધી	ઉશ્કેરે-છે	ઝઘડો	અને-માલિક	ગુસ્સાનો	ઘણા-છે	અપરાધો
	H0376	H0639	H1624	H4066	H1167	H2534		H6588

ક્રોધી માણસ ઝઘડા સળગાવે છે અને ગુસ્સાવાળો માણસ ઘણા ગુના કરે છે.

23	גַּאֲוַת	אָדָם	תַּשְׁפִּילֶנּוּ	וּשְׁפַל־	רוּחַ	יִתְמֹךְ	כָּבוֹד׃
	ઘમંડ	માણસનો	નીચો-પાડશે-તેને	પણ-નમ્ર	આત્માનો	પામશે	માન
	H1346	H0120	H8213	H8217	H7307	H8551	H3519

અભિમાન માણસને અપમાનિત કરે છે, પણ નમ્ર વ્યક્તિ સન્માન મેળવે છે.

24	חוֹלֵק	עִם־	גַּנָּב	שׂוֹנֵא	נַפְשׁוֹ	אָלָה	יִשְׁמַע	וְלֹא	יַגִּיד׃
	ભાગીદાર	—	ચોર-સાથેનો	ધિક્કારે-છે	પોતાના-જીવને	શપથ	સાંભળે-છે	પણ-નથી	કહેતો
			H1590	H8130	H5315	H0423	H8085	H3808	H5046

ચોરનો ભાગીદાર તેનો પોતાનો જ દુશ્મન છે; તે સોગન ખાય છે, પણ કંઈ જાહેર કરતો નથી.

25

חֶרְדַּת	אָדָם	יִתֵּן	מוֹקֵשׁ	וּבוֹטֵחַ	בַּיהוָה	יְשֻׂגָּב׃
ભય	માણસનો	નાખે-છે	ફાંસો	પણ-વિશ્વાસ-કરનાર	યહોવાહ-પર	સુરક્ષિત-રહેશે
H2731	H0120	H5414	H4170	H0982	H3068	H7682

માણસની બીક ફાંદારૂપ છે; પણ જે કોઈ યહોવાહ પર વિશ્વાસ રાખે છે તે સુરક્ષિત છે.

26

רַבִּים	מְבַקְשִׁים	פְנֵי־	מוֹשֵׁל	וּמֵיְהוָה	מִשְׁפַּט־	אִישׁ׃
ઘણા	શોધે-છે	ચહેરો	શાસકનો	પણ-યહોવાહ-તરફથી	ન્યાય-મળે-છે	માણસને
	H1245	H6440	H4910	H3068	H4941	H0376

ઘણા માણસો અધિકારીની કૃપા શોધે છે, પણ ન્યાય તો યહોવાહ પાસેથી જ મળી શકે છે.

27

תּוֹעֲבַת	צַדִּיקִים	אִישׁ	עָוֶל	וְתוֹעֲבַת	רָשָׁע	יְשַׁר־	דָּרֶךְ׃	פ
ધિક્કારપાત્ર-છે	નેકો-માટે	માણસ	અન્યાયી	અને-ધિક્કારપાત્ર-છે	દુષ્ટ-માટે	સીધા	માર્ગનો	—
H8441	H6662	H0376		H8441	H7563	H3477	H1870	

અન્યાયી માણસ નેકીવાનને કંટાળાજનક છે, અને નેકીવાન દુષ્ટોને કંટાળાજનક છે.

Chapter 30

1

וּדִבְרֵי	אָגוּר	בִּן־	יָקֶה	הַמַּשָּׂא	נְאֻם	הַגֶּבֶר	לְאִיתִיאֵל	לְאִיתִיאֵל	וְאֻכָל׃
વાતો	આગૂરના	પુત્ર	યાકેના	ભવિષ્યવાણી	વચન	માણસનું	ઈતીએલને	ઈતીએલને	અને-ઉકાલને
H1697	H0094		H3348		H5002	H1397	H0384	H0384	H0401

યાકેના દીકરા આગૂરનાં વચનો છે, જે ઈશ્વરવાણી છે: કોઈ માણસ ઇથિયેલને, ઇથિયેલ + 30:1 ઓ દેવ હું થાકેલો છું તથા ઉક્કાલને + 30:1 હું સંપૂર્ણપણે થાકેલો છું આ પ્રમાણે કહે છે:

2

כִּי	בַעַר	אָנֹכִי	מֵאִישׁ	וְלֹא־	בִינַת	אָדָם	לִי׃
કારણ-કે	અજ્ઞાની-છું	હું	માણસો-કરતાં	અને-નથી	સમજ	માણસની	મારામાં
	H1198	H0595	H0376	H3808	H0998	H0120	

નિશ્ચે હું કોઈ પણ માણસ કરતાં અધિક પશુવત છું અને મારામાં માણસ જેવી બુદ્ધિ નથી.

3

וְלֹא־	לָמַדְתִּי	חָכְמָה	וְדַעַת	קְדֹשִׁים	אֵדָע׃
અને-નથી	શીખ્યું	ડહાપણ	અને-જ્ઞાન	પવિત્રનું	જાણું-છું
H3808	H3925	H2451	H1847	H6918	H3045

હું ડહાપણ શીખ્યો નથી કે નથી મારામાં પવિત્ર ઈશ્વરનું ડહાપણ.

4

מִי	עָלָה־	שָׁמַיִם	וַיֵּרַד	מִי	אָסַף־	רוּחַ	בְּחָפְנָיו	מִי	צָרַר־	מַיִם	בַּשִּׂמְלָה
કોણે	ચડ્યું	આકાશમાં	અને-ઉતર્યું	કોણે	સમેટ્યો	પવનને	પોતાની-મુઠ્ઠીમાં	કોણે	બાંધ્યાં	પાણીને	વસ્ત્રમાં
H4310	H5927	H8064	H3381	H4310	H0622	H7307	H2651	H4310		H4325	H8071

מִי	הֵקִים	כָּל־	אַפְסֵי־	אָרֶץ	מַה־	שְּׁמוֹ	וּמַה־	שֶּׁם־	בְּנוֹ	כִּי
કોણે	સ્થાપિત-કર્યા	બધી	સીમાઓ	પૃથ્વીની	શું-છે	તેનું-નામ	અને-શું-છે	નામ	તેના-પુત્રનું	જો
H4310		H3605		H0776	H4100	H8034	H4100	H8034		

תֵדָע׃
તું-જાણતો-હોય
H3045

આકાશમાં કોણ ચઢ્યો છે અને પાછો નીચે ઊતર્યો છે? કોણે હવાને પોતાની મુઠ્ઠીમાં બાંધી રાખી છે? કોણે પોતાનાં વસ્ત્રમાં પાણી બાંધી લીધાં છે? પૃથ્વીની સર્વ સીમાઓ કોણે સ્થાપી છે? જો તું ખરેખર જાણતો હોય, તો કહે તેનું નામ શું છે? અને તેના દીકરાનું નામ શું છે?

5

כָּל־	אִמְרַת	אֱלוֹהַּ	צְרוּפָה	מָגֵן	הוּא	לַחֹסִים	בּוֹ׃
દરેક	વચન	ઈશ્વરનું	શુદ્ધ-છે	ઢાલ-છે	તે	તેમાં-આશરો-લેનારા-માટે	તેમાં
H3605		H0433	H6884	H4043	H1931	H2620	

ઈશ્વરનું દરેક વચન પરખેલું છે, જેઓ ઈશ્વર પર ભરોસો રાખે છે તેઓના માટે તે ઢાલ છે.

6

אַל־	תּוֹסְףְּ	עַל־	דְּבָרָיו	פֶּן	יוֹכִיחַ	בְךָ	וְנִכְזָבְתָּ׃	פ
ના	ઉમેર	—	તેન઼-વચનોમાં	રખેને	તે-ટકોરે	તને	અને-જૂઠા-ઠરશે	—
H0408	H3254		H1697	H6435	H3198		H3576	

તેમનાં વચનોમાં તું કશો ઉમેરો કરીશ નહિ, નહિ તો તે તને ઠપકો આપશે અને તું જૂઠો પુરવાર થઈશ.

7

שְׁתַּיִם	שָׁאַלְתִּי	מֵאִתָּךְ	אַל־	תִּמְנַע	מִמֶּנִּי	בְּטֶרֶם	אָמוּת׃
બે-વસ્તુઓ	માગી-છે-મેં	તારી-પાસેથી	ના	રોક	મારાથી	મરતા-પહેલાં	મરું
H8147	H7592	H0854	H0408	H4513		H2962	H4191

હું તમારી પાસે બે વરદાન માગું છું, મારા મૃત્યુ અગાઉ મને તેની ના પાડશો નહિ.

8

שָׁוְא	וּדְבַר־	כָּזָב	הַרְחֵק	מִמֶּנִּי	רֵאשׁ	וָעֹשֶׁר	אַל־	תִּתֶּן־	לִי	הַטְרִיפֵנִי	לֶחֶם	חֻקִּי׃
જૂઠ	અને-વાત	અસત્યની	દૂર-રાખ	મારાથી	ગરીબી	અને-ધન	ના	આપ	મને	ખવડાવ	રોટી	નક્કી-કરેલી
H7723	H1697	H3577	H7368			H6239	H0408	H5414		H2963	H3899	H2706

અસત્ય અને વ્યર્થતાને મારાથી દૂર રાખજો, મને દરિદ્રતા કે દ્રવ્ય પણ ન આપશો; મને જરૂર જેટલી રોટલી આપજો.

9

פֶּן	אֶשְׂבַּע	וְכִחַשְׁתִּי	וְאָמַרְתִּי	מִי	יְהוָה	וּפֶן־	אִוָּרֵשׁ	וְגָנַבְתִּי	וְתָפַשְׂתִּי	שֵׁם	אֱלֹהָי׃	פ
રખેને	ધરાઈ-જાઉં	અને-નકારું	અને-કહું	કોણ-છે	યહોવાહ	અને-રખેને	ગરીબ-થઈ-જાઉં	અને-ચોરી-કરું	અને-લું	નામ	મારા-ઈશ્વરનું	—
H6435	H7646	H3584	H0559	H4310	H3068	H6435	H3423	H1589	H8610	H8034	H0430	

નહિ તો કદાચ હું વધારે છલકાઈ જાઉં અને તમારો નકાર કરીને કહું કે, “ઈશ્વર તે વળી કોણ છે?” અથવા હું કદાચ ગરીબ થઈને ચોરી કરું અને મારા ઈશ્વરના નામની નિંદા કરું.

10

אַל־	תַּלְשֵׁן	עֶבֶד	אֶל־	]אדנו[	)אֲדֹנָיו(	פֶּן־	יְקַלֶּלְךָ	וְאָשָׁמְתָּ׃
ના	નિંદા-કર	દાસની	—	—	તેના-માલિક-પાસે	રખેને	તે-શાપ-આપે-તને	અને-તું-દોષી-ઠરે
H0408	H3960	H5650	H0413	H0113	H0113	H6435	H7043	H0816

નોકરની ખરાબ વાતો જે ખોટી છે તે તેના માલિક આગળ ન કર રખેને તે તને શાપ આપે અને તેણે જે કર્યુ હતું તેને માટે તું દોષપાત્ર ઠરે.

11

דּוֹר	אָבִיו	יְקַלֵּל	וְאֶת־	אִמּוֹ	לֹא	יְבָרֵךְ׃
પેઢી-છે-જે	પિતાને	શાપ-આપે-છે	અને	માતાને	નથી	આશીર્વાદ-આપતી
H1755	H0001	H7043	H0853	H0517	H3808	H1288

એવી પણ એક પેઢી છે કે જે પોતાનાં પિતાને શાપ આપે છે અને પોતાની માતાને આશીર્વાદ આપતી નથી.

12

דּוֹר	טָהוֹר	בְּעֵינָיו	וּמִצֹּאָתוֹ	לֹא	רֻחָץ׃
પેઢી-છે-જે	શુદ્ધ-છે	પોતાની-નજરમાં	પણ-પોતાની-અશુદ્ધિથી	નથી	ધોવાયેલી
H1755	H2889		H6675	H3808	H7364

એવી પણ એક પેઢી છે જે પોતાને પવિત્ર માને છે, પણ તે પોતાની મલિનતામાંથી સ્વચ્છ થતી નથી.

13

דּוֹר	מָה־	רָמוּ	עֵינָיו	וְעַפְעַפָּיו	יִנָּשֵׂאוּ׃
પેઢી-છે-જે	કેવી	ઊંચી-છે	આખો	અને-પોપચાં	ઊંચકાય-છે
H1755	H4100			H6079	H5375

એવી પણ એક પેઢી છે કે જેના ઘમંડનો પાર નથી અને તેનાં પોપચાં ઊંચા કરેલાં છે.

14	דּ֤וֹר	חֲרָב֪וֹת	שִׁנָּ֡יו	וּֽמַאֲכָל֬וֹת	מְתַלְּעֹ֫תָ֥יו	לֶאֱכֹ֣ל	עֲנִיִּ֣ים	מֵאֶ֑רֶץ	וְ֝אֶבְיוֹנִ֗ים
	પેઢી-છે-જેના	તલવારો-છે	તેમના-દાંત	અને-તેમના-દાઢ	જબડાં	ખાવા-માટે	ગરીબોને	પૃથ્વીમાંથી	અને-જરૂરિયાતમંદોને
	H1755	H2719	H8127	H3979	H4973	H0398	H6041	H0776	H0034

מֵאָדָֽם׃	פ
માનવજાતમાંથી	—
H0120	

એવી પણ એક પેઢી છે કે જેના દાંત તલવાર જેવા અને તેની દાઢો ચપ્પુ જેવી છે; એ પેઢીના લોકો પૃથ્વી પરથી કંગાલોને અને માનવજાતમાંથી જરૂરિયાતમંદોને ખાઈ જાય છે.

15	לַֽעֲלוּקָ֨ה	שְׁתֵּ֪י	בָנ֡וֹת	הַ֤ב	הַ֗ב	שָׁל֣וֹשׁ	הֵ֭נָּה	לֹ֣א	תִשְׂבַּ֑עְנָה	אַ֝רְבַּ֗ע
	જળોને	બે	પુત્રીઓ-છે	આપ	આપ	ત્રણ	આ-વસ્તુઓ	ક્યારેય-નથી	તૃપ્ત-થતી	ચાર
	H5936	H8147	H1323	H3051	H3051	H7969	H2007	H3808	H7646	H0702

לֹא־	אָ֣מְרוּ	הֽוֹן׃
ક્યારેય-નથી	કહેતી	બસ
H3808	H0559	H1952

જળોને બે દીકરીઓ છે, તેઓ પોકારીને કહે છે, “આપો અને આપો.” કદી તૃપ્ત થતાં નથી એવી ત્રણ બાબતો છે, “બસ,” એમ ન કહેનાર એવી ચાર બાબતો છે.

16	שְׁא֗וֹל	וְעֹ֫צֶ֥ר	רָ֥חַם	אֶ֭רֶץ	לֹא־	שָׂ֣בְעָה	מַּ֑יִם	וְ֝אֵ֗שׁ	לֹא־
	પાતાળ	અને-વાંઝીયું	ગર્ભ	પૃથ્વી-જે-ક્યારેય-નથી	ધરાતી	તૃપ્ત	પાણીથી	અને-આગ-જે-ક્યારેય-નથી	—
	H7585	H6115		H0776	H3808	H7646	H4325	H0784	H3808

אָ֣מְרָה	הֽוֹן׃
કહેતી	બસ
H0559	H1952

એટલે શેઓલ; નિઃસંતાન મહિલાનું ગર્ભસ્થાન; પાણીથી તૃપ્ત નહિ થતી જમીન; અને કદી “બસ” ના કહેનાર અગ્નિ.

17	עַ֤יִן ׀	תִּֽלְעַ֣ג	לְאָב֮	וְתָב֪וּז	לִֽיקֲּהַת־	אֵ֥ם	יִקְּר֣וּהָ	עֹרְבֵי־	נַ֑חַל
	આંખ-જે	મશ્કરી-કરે-છે	પિતાની	અને-તિરસ્કાર-કરે-છે	આજ્ઞાપાલનની	માતાની	ખોદી-કાઢશે-તેને	કાગડા	ખીણના
		H3932	H0001	H0936	H3349	H0517	H5365	H6158	

וְיֹאכְל֥וּהָ	בְנֵי־	נָֽשֶׁר׃	פ
અને-ખાશે-તેને	બચ્ચાંઓ	ગરુડના	—
H0398		H5404	

જે આંખ તેના પિતાની મશ્કરી કરે છે અને તેની માતાની આજ્ઞા માનવાની ના પાડે છે, તેને ખીણના કાગડા કોચી કાઢશે અને ગીધનાં બચ્ચાં તેને ખાઈ જશે.

18	שְׁלֹ֣שָׁה	הֵ֭מָּה	נִפְלְא֣וּ	מִמֶּ֑נִּי	]וארבע[	)וְ֝אַרְבָּעָ֗ה(	לֹ֣א	יְדַעְתִּֽים׃
	ત્રણ	વસ્તુઓ-છે-જે	અદ્ભુત-છે	મારા-માટે	—	અને-ચાર	નથી	જાણી-શકતો
	H7969	H1992	H6381		H0702	H0702	H3808	H3045

ત્રણ બાબતો મને એવી આશ્ચર્યજનક લાગે છે કે તેઓ મારી સમજમાં આવતી નથી, અરે, ચાર બાબતો હું જાણતો નથી.

19	דֶּ֤רֶךְ	הַנֶּ֨שֶׁר ׀	בַּשָּׁמַ֗יִם	דֶּ֣רֶךְ	נָ֭חָשׁ	עֲלֵ֣י	צ֑וּר	דֶּֽרֶךְ־	אֳנִיָּ֥ה	בְלֶב־	יָ֑ם	וְדֶ֖רֶךְ
	માર્ગ	ગરુડનો	આકાશમાં	માર્ગ	સાપનો	ઉપર	ખડકના	માર્ગ	વહાણનો	હૃદયમાં	સમુદ્રના	અને-માર્ગ
	H1870	H5404	H8064	H1870	H5175		H6697	H1870	H0591		H3220	H1870

גֶּ֣בֶר	בְּעַלְמָֽה׃
પુરુષનો	કુંવારી-સાથેનો
H1397	H5959

આકાશમાં ઊડતા ગરુડનું ઉડ્ડયન; ખડક ઉપર સરકતા સાપની ચાલ; ભરસમુદ્રમાં વહાણનો માર્ગ; અને કુમારી તથા યુવાન વચ્ચે ઉદ્‌ભવતો પ્રેમ.

20										
כֵּן	דֶּרֶךְ	אִשָּׁה	מְנָאָפֶת	אָכְלָה	וּמָחֲתָה	פִיהָ	וְאָמְרָה	לֹא־	פָעַלְתִּי	אָוֶן׃
તેવો-છે	માર્ગ	સ્ત્રીનો	વ્યભિચારિણી	ખાય-છે	અને-લૂછે-છે	મોં	અને-કહે-છે	નથી	કર્યું-મેં	અન્યાય
	H1870	H0802	H5003	H0398		H6310	H0559	H3808	H6466	H0205
פ										
—										

વ્યભિચારી સ્ત્રીની રીત આવી હોય છે - તે ખાય છે અને પોતાનું મુખ લૂછી નાખે છે અને કહે છે કે, "મેં કશું ખોટું કર્યું નથી."

21								
תַּחַת	שָׁלוֹשׁ	רָגְזָה	אֶרֶץ	וְתַחַת	אַרְבַּע	לֹא־	תוּכַל	שְׂאֵת׃
નીચે	ત્રણથી	ધ્રૂજે-છે	પૃથ્વી	અને-નીચે	ચારથી	નથી	સહન-કરી-શકતી	સહન
H8478	H7969	H7264	H0776	H8478	H0702	H3808	H3201	H5375

ત્રણ વસ્તુઓથી પૃથ્વી કાંપે છે, અરે, ચાર બાબતોને તે સહન કરી શકતી નથી.

22							
תַּחַת־	עֶבֶד	כִּי	יִמְלוֹךְ	וְנָבָל	כִּי	יִשְׂבַּע־	לָחֶם׃
નીચે	દાસ-જે	જ્યારે	રાજા-બને	અને-મૂર્ખ-જે	જ્યારે	ધરાઈ-જાય-છે	રોટીથી
H8478	H5650			H5036		H7646	H3899

રાજગાદીએ બેઠેલો ગુલામ; અન્નથી તૃપ્ત થયેલો મૂર્ખ;

23								
תַּחַת	שְׂנוּאָה	כִּי	תִבָּעֵל	וְשִׁפְחָה	כִּי־	תִירַשׁ	גְּבִרְתָּהּ׃	פ
નીચે	ધિક્કારાયેલી-જે	જ્યારે	પરણાય-છે	અને-દાસી-જે	જ્યારે	વારસો-બને-છે	પોતાની-માલકિનની	—
H8478	H8130		H1166	H8198		H3423	H1404	

લગ્ન કરેલી દાસી; અને પોતાની શેઠાણીની જગ્યાએ આવેલી દાસી.

24						
אַרְבָּעָה	הֵם	קְטַנֵּי־	אָרֶץ	וְהֵמָּה	חֲכָמִים	מְחֻכָּמִים׃
ચાર	છે-જે	છોટા-છે	પૃથ્વી-પર	પણ-તે	ડાહ્યા-છે	બુદ્ધિશાળીમાં
H0702	H1992		H0776	H1992	H2450	H2449

પૃથ્વી પર ચાર વસ્તુ નાની છે, પણ તે અત્યંત શાણી છે:

25						
הַנְּמָלִים	עַם	לֹא־	עָז	וַיָּכִינוּ	בַקַּיִץ	לַחְמָם׃
કીડીઓ	પ્રજા-છે-જે	નથી	શક્તિશાળી	પણ-તૈયાર-કરે-છે	ઉનાળામાં	પોતાનો-ખોરાક
H5244		H3808	H5794		H7019	H3899

કીડી કંઈ બળવાન પ્રજા નથી, પણ તેઓ ઉનાળામાં પોતાનો ખોરાક ભેગો કરે છે;

26						
שְׁפַנִּים	עַם	לֹא־	עָצוּם	וַיָּשִׂימוּ	בַסֶּלַע	בֵּיתָם׃
ખરગોશ	પ્રજા-છે-જે	નથી	શક્તિશાળી	પણ-બનાવે-છે	ખડકમાં	પોતાનો-ઘર
		H3808	H6099		H5553	

ખડકમાં રહેતાં સસલાં નિર્બળ પ્રજા છે, તો પણ તેઓ સર્વ પોતાનાં રહેઠાણ ખડકોમાં બનાવે છે.

27					
מֶלֶךְ	אֵין	לָאַרְבֶּה	וַיֵּצֵא	חֹצֵץ	כֻּלּוֹ׃
રાજા-નથી	કોઈ	તિડકોને	પણ-નીકળે-છે	હારબંધ-બંધાઈને	બધા
H4428	H0369	H0697	H3318		H3605

તીડોનો કોઈ રાજા હોતો નથી, પણ તેઓ બધાં ટોળાબંધ નીકળે છે;

28						
שְׂמָמִית	בְּיָדַיִם	תְּתַפֵּשׂ	וְהִיא	בְּהֵיכְלֵי	מֶלֶךְ׃	פ
કરોળિયો	હાથોથી	પકડાય-છે	પણ-તે	મહેલોમાં-છે	રાજાના	—
H8079	H3027	H8610	H1931	H1964	H4428	

ગરોળીને + 30:28 કરોળિયો જે પોતાના હાથ જાળને બીને છે તમે તમારાં હાથમાં પકડી શકો છે, છતાં તે રાજાઓના મહેલમાં પણ હરેફરે છે.

29						
שְׁלֹשָׁה	הֵמָּה	מֵיטִיבֵי	צָעַד	וְאַרְבָּעָה	מֵיטִבֵי	לָכֶת׃
ત્રણ	છે-જે	શોભાયમાન-ચાલે-છે	પગલાં	અને-ચાર-છે-જે	શોભાયમાન-ચાલે-છે	ચાલમાં
H7969	H1992	H3190	H6806	H0702	H3190	H3212

ત્રણ પ્રાણીઓનાં પગલાં રુઆબદાર હોય છે, અરે, ચારની ચાલ દમામદાર હોય છે:

30

כֹּל׃	מִפְּנֵי־	יָשׁוּב	וְלֹא־	בַּבְּהֵמָה	גִּבּוֹר	לַיִשׁ
પણ	કોઈની-સામે	પાછો-હટતો	અને-નથી	પ્રાણીઓમાં	શક્તિશાળી-છે	સિંહ
H3605	H6440	H7725	H3808	H0929	H1368	H3918

એટલે સિંહ, જે પશુઓમાં સૌથી બળવાન છે અને કોઈને લીધે પોતાનો માર્ગ બદલતો નથી;

31

עִמּוֹ׃	אַלְקוּם	וּמֶלֶךְ	תָיִשׁ	אוֹ־	מָתְנַיִם	זַרְזִיר
તેની-સાથે	સામે-કોઈ-નથી-ઊભું-છે	અને-રાજા-જેની	બકરો	અથવા	કમરબંધનો	મોર
	H0510	H4428	H8495		H4975	H2223

વળી શિકારી કૂકડો; તથા બકરો; તેમ જ પોતાની પ્રજાને દોરતો રાજા કે જેની સામે થઈ શકાય નહિ.

32

לְפֶה׃	יָד	זַמּוֹתָ	וְאִם־	בְהִתְנַשֵּׂא	נָבַלְתָּ	אִם־
મોં-પર-મૂક	હાથ	યોજના-કરી-હોય	અને-જો	ઉંચા-કરવામાં	મૂર્ખાઈથી-વર્ત્યો-હોય	જો
H6310	H3027	H2161		H5375		

જો તેં ગર્વ કરવાની બેવકૂફી કરી હોય અથવા કોઈ ખોટો વિચાર તેં કર્યો હોય, તો તારો હાથ તારા મુખ પર મૂક.

33

אַפַּיִם	וּמִיץ	דָם	יוֹצִיא	אַף	וּמִיץ־	חֶמְאָה	יוֹצִיא	חָלָב	מִיץ	כִּי
ગુસ્સાનું	અને-મથવાથી	લોહી	નીકળે-છે	નાકનું	અને-મથવાથી	માખણ	નીકળે-છે	દૂધનું	મથવાથી	કારણ-કે
H0639	H4330	H1818	H3318	H0639	H4330		H3318	H2461	H4330	

פ	רִיב׃	יוֹצִיא
—	ઝઘડો	નીકળે-છે
	H7379	H3318

કારણ કે દૂધ વલોવ્યાથી માખણ નીપજે છે અને નાક મચડ્યાથી લોહી નીકળે છે, તેમ જ ક્રોધને છંછેડવાથી ઝઘડો ઊભો થાય છે.

Chapter 31

1

אִמּוֹ׃	יִסְּרַתּוּ	אֲשֶׁר־	מַשָּׂא	מֶלֶךְ	לְמוּאֵל	דִּבְרֵי
તેની-માતાએ	શીખવાડી-છે	જે	ભવિષ્યવાણી	રાજા	લમૂએલના	વાતો
H0517	H3256			H4428	H3927	H1697

લમૂએલ રાજાની માતાએ જે ઈશ્વરવાણી તેને શીખવી હતી તે આ છે.

2

נְדָרָי׃	בַר־	וּמֶה	בִטְנִי	בַר־	וּמַה־	בְּרִי	מַה־
મારી-માનતાઓના	પુત્ર	અને-શું	માર□-ગર્ભના	પુત્ર	અને-શું	મારા-પુત્ર	શું
H5088	H1248	H4100	H0990	H1248	H4100	H1248	H4100

હે મારા દીકરા? ઓ મારા દીકરા? હે મારી માનતાઓના દીકરા?

3

מְלָכִין׃	לַמְחוֹת	וּדְרָכֶיךָ	חֵילֶךָ	לַנָּשִׁים	תִּתֵּן	אַל־
રાજાઓના	નાશ-કરનારાઓને	અને-તારા-માર્ગો	તારી-શક્તિ	સ્ત્રીઓને	આપ	ના
H4428		H1870	H2428	H0802	H5414	H0408

તારી શક્તિ સ્ત્રીઓ પાછળ વેડફીશ નહિ, અને તારા માર્ગો રાજાઓનો નાશ કરનારની પાછળ વેડફીશ નહિ.

4

שֵׁכָר׃	)אֵי(	]או[	וּלְרוֹזְנִים	יָיִן	שְׁתוֹ־	לַמְלָכִים	אַל	לְמוֹאֵל	לַמְּלָכִים	אַל
મદિરા	ક્યાં-છે	—	અને-શાસકો-માટે	દારૂ	પીવવું	રાજાઓ-માટે	નહીં	લમૂએલ	રાજાઓ-માટે	નહીં
H7941	H0335		H7336	H3196	H8354	H4428	H0408	H3927	H4428	H0408

દીકરા લમૂએલ, દ્રાક્ષારસ પીવો તે રાજાને શોભતું નથી, વળી “દ્રાક્ષાસવ ક્યાં છે?” તે રાજ્યના હાકેમોએ પૂછવું યોગ્ય નથી.

5

עֹנִי׃	בְנֵי־	כָּל־	דִּין	וִישַׁנֶּה	מְחֻקָּק	וְיִשְׁכַּח	יִשְׁתֶּה	פֶּן־
દુઃખીઓના	સંતાનોનો	બધા	ન્યાય	અને-બદલી-નાખે	કાયદાઓ	અને-ભૂલી-જાય	પીવે	રખેને
H6040		H3605	H1779		H2710	H7911	H8354	H6435

કારણ કે પીવાને લીધે તેઓ પોતાના નિયમો ભૂલી જાય છે, અને દુ:ખીઓને નિષ્પક્ષ ન્યાય આપી શકતા નથી.

6

תְּנוּ־	שֵׁכָר	לְאוֹבֵד	וְיַיִן	לְמָרֵי	נָפֶשׁ׃
આપો	મદિરા	નાશ-થતાંને	અને-દારૂ	કડવા-આત્માવાળાઓને	જીવમાં
H5414	H7941	H0006	H3196	H4751	H5315

જેઓ મરવાની અણી પર હોય તેને દ્રાક્ષાસવ અને જેઓ દુભાયેલા હોય તેને દ્રાક્ષારસ આપ.

7

יִשְׁתֶּה	וְיִשְׁכַּח	רִישׁוֹ	וַעֲמָלוֹ	לֹא	יִזְכָּר־	עוֹד׃
પીવે	અને-ભૂલી-જાય	પોતાની-ગરીબી	અને-પોતાની-મહેનત	નહીં	યાદ-કરે	વધુ
H8354	H7911		H5999	H3808	H2142	H5750

ભલે તેઓ પીને પોતાની ગરીબીને વિસારે પડે, અને તેઓને પોતાનાં દુ:ખો યાદ આવે નહિ.

8

פְּתַח־	פִּיךָ	לְאִלֵּם	אֶל־	דִּין	כָּל־	בְּנֵי	חֲלוֹף׃
ખોલ	તારું-મોં	મૂંગા-માટે	—	ન્યાય	બધા	સંતાનોન□	જંત□-જન□ોને
	H6310	H0483	H0413	H1779	H3605		H2475

જે પોતાના માટે બોલી શકતા નથી તેઓને માટે તું બોલ અને તું નિરાધારોના હક માટે સહાય કર.

9

פְּתַח־	פִּיךָ	שְׁפָט־	צֶדֶק	וְדִין	עָנִי	וְאֶבְיוֹן׃	פ
ખોલ	તારું-મોં	ન્યાયથી-ન્યાય-કર	સચ્ચો	અને-ન્યાય-આપ	ગરીબને	અને-જરૂરિયાતમંદને	—
	H6310	H8199	H6664	H1777	H6041	H0034	

તારું મુખ ઉઘાડીને અદલ ઇનસાફ કર અને ગરીબ તથા દરિદ્રીને માન આપ.

10

אֵשֶׁת־	חַיִל	מִי	יִמְצָא	וְרָחֹק	מִפְּנִינִים	מִכְרָהּ׃
સ્ત્રી	યોગ્ય	કોણ-શોધી-શકે	શોધી	અને-દૂર-છે	મોતીઓ-કરતાં	તેની-કિંમત
H0802	H2428	H4310	H4672	H7350	H6443	H4377

સદગુણી પત્ની કોને મળે? કેમ કે તેનું મૂલ્ય તો રત્નો કરતાં વધારે છે.

11

בָּטַח	בָּהּ	לֵב	בַּעְלָהּ	וְשָׁלָל	לֹא	יֶחְסָר׃
વિશ્વાસ-કરે-છે	તેનામાં	હૃદય	તેન□-પતિનું	અને-લાભની	કોઈ-નથી	ખોટ
H0982			H1167	H7998	H3808	H2637

તેનો પતિ તેના પર પૂરો વિશ્વાસ રાખે છે, અને તેને સંપત્તિની કોઈ ખોટ પડશે નહિ.

12

גְּמָלַתְהוּ	טוֹב	וְלֹא־	רָע	כֹּל	יְמֵי	חַיֶּיהָ׃
કરે-છે-તેને	સારું	અને-નહીં	ભૂંડું	બધા	દિવસો	તેના-જીવનના
H1580		H3808		H3605	H3117	

પોતાના આયુષ્યનાં સર્વ દિવસો પર્યંત, તે તેનું ભલું જ કરે છે અને કદી ખોટું કરતી નથી.

13

דָּרְשָׁה	צֶמֶר	וּפִשְׁתִּים	וַתַּעַשׂ	בְּחֵפֶץ	כַּפֶּיהָ׃
શોધે-છે	ઊન	અને-શણ	અને-કામ-કરે-છે	આનંદથી	પોતાના-હાથોથી
H1875	H6785	H6593		H2656	H3709

તે ઊન અને શણ ભેગું કરે છે, અને ખંતથી પોતાના હાથે કામ કરવામાં આનંદ માણે છે.

14

הָיְתָה	כָּאֳנִיּוֹת	סוֹחֵר	מִמֶּרְחָק	תָּבִיא	לַחְמָהּ׃
હોય-છે-તે	વહાણો-જેવી	વેપારીની	દૂરથી	લાવે-છે	પોતાનો-ખોરાક
H1961	H0591	H5503	H4801	H0935	H3899

તે દૂરથી પોતાનું અન્ન લઈ આવનાર, વેપારીના વહાણ જેવી છે.

15

וַתָּקָם	בְּעוֹד	לַיְלָה	וַתִּתֵּן	טֶרֶף	לְבֵיתָהּ	וְחֹק	לְנַעֲרֹתֶיהָ׃
અને-ઉઠે-છે	હજુ-છે	રાતે	અને-આપે-છે	ખોરાક	પોતાન□-ઘરને	અને-કામ	પોતાની-દાસીઓને
	H5750	H3915	H5414	H2964		H2706	H5291

ઘરનાં સર્વને માટે ખાવાનું તૈયાર કરવા તે પરોઢ થતાં પહેલાં ઊઠી જાય છે અને તેની દાસીઓ માટે દિવસભરના કામનું આયોજન કરે છે.

כָּֽרֶם׃	(נָֽטְעָה)	[נטע]	כַּפֶּיהָ	מִפְּרִי	וַתִּקָּחֵהוּ	שָׂדֶה	זָמְמָה	16
દ્રાક્ષાવાડી	રોપે-છે	—	પોતાના-હાથોના	ફળથી	અને-ખરીદે-છે-તે	ખેતર-વિશે	વિચારે-છે	
H3754	H5193	H5193	H3709	H6529	H3947		H2161	

તે કોઈ ખેતરનો વિચાર કરીને તેને ખરીદે છે, પોતાના નફામાંથી તે પોતાને હાથે દ્રાક્ષવાડીઓ રોપે છે.

זְרֹועֹתֶֽיהָ׃	וַתְּאַמֵּץ	מָתְנֶיהָ	בְעוֹז	חָגְרָה	17
પોતાન□-બાહુઓને	અને-મજબૂત-કરે-છે	પોતાની-કમર	શક્તિથી	બાંધે-છે	
H2220	H0553	H4975	H5797	H2296	

પોતાની કમરે તે ખડતલ અને ભારે ઉદ્યમી છે, તે પોતાના હાથ બળવાન કરે છે.

נֵרָֽהּ׃	(בַלַּיְלָה)	[בליל]	יִכְבֶּה	לֹא־	סַחְרָהּ	טוֹב	כִּי־	טָֽעֲמָה	18
તેનો-દીવો	રાતે	—	બુઝાતો	નથી	તેનો-વેપાર	સારો-છે	—	અનુભવે-છે-કે	
	H3915	H3915	H3518	H3808	H5504			H2938	

તે પોતાના વેપારના નફાનો ખ્યાલ રાખે છે; તેથી રાતભર તેનો દીવો હોલવાતો નથી.

פָֽלֶךְ׃	תָּמְכוּ	וְכַפֶּיהָ	בַכִּישׁוֹר	שִׁלְּחָה	יָדֶיהָ	19
ચરખો	પકડે-છે	અને-તેની-હથેળીઓ	તકલી-તરફ	લંબાવે-છે	પોતાન□-હાથો	
H6418	H8551	H3709	H3601	H7971	H3027	

તે એક હાથે પૂણી પકડે છે અને બીજે હાથે રેંટિયો ચલાવે છે.

לָֽאֶבְיֽוֹן׃	שִׁלְּחָה	וְיָדֶיהָ	לֶעָנִי	פָּרְשָׂה	כַּפָּהּ	20
જરૂરિયાતમંદ-માટે	લંબાવે-છે	અને-પોતાના-હાથો	ગરીબ-માટે	ખોલે-છે	તેની-હથેળી	
H0034	H7971	H3027	H6041	H6566	H3709	

તે ગરીબોને ઉદારતાથી આપે છે; અને જરૂરિયાતમંદોને છૂટે હાથે મદદ કરે છે.

שָׁנִֽים׃	לָבֻשׁ	בֵּיתָהּ	כָל־	כִּי	מִשָּׁלֶג	לְבֵיתָהּ	תִירָא	לֹא־	21
કિરમજી	પહેરેલા-છે	તેના-ઘરના	બધા	કારણ-કે	બરફથી	પોતાના-ઘર-માટે	ડરતી	નથી-બીક	
H8144	H3847		H3605		H7950		H3372	H3808	

તેના કુટુંબના સભ્યોને માટે તે શિયાળાની કશી બીક રહેવા દેતી નથી, તેના આખા કુટુંબે ઊનનાં કિરમજી વસ્ત્ર પહેરેલાં છે.

לְבוּשָֽׁהּ׃	וְאַרְגָּמָן	שֵׁשׁ	לָּהּ	עָשְׂתָה־	מַרְבַדִּים	22
તેનો-પોશાક	અને-જાંબુડી-રંગનું	શણનું-કાપડ	પોતાના-માટે	બનાવે-છે	ઓઢકણો	
H3830	H0713				H4765	

તે પોતાને માટે બુટ્ટાદાર રજાઈઓ બનાવે છે, તેના વસ્ત્રો ઝીણા શણનાં તથા જાંબુડા રંગનાં છે.

אָֽרֶץ׃	זִקְנֵי־	עִם־	בְּשִׁבְתּוֹ	בַּעְלָהּ	בַּשְּׁעָרִים	נוֹדָע	23
દેશન□	વડીલો-સાથે	—	જ્યારે-બેસે-છે	તેનો-પતિ	દરવાજામાં	ઓળખાય-છે	
H0776	H2205		H3427	H1167	H8179	H3045	

તેનો પતિ નગર દરવાજે આદર પામે છે, અને દેશનાં મુખ્ય આગેવાનોમાં તે પ્રતિષ્ઠિત છે.

לַֽכְּנַעֲנִי׃	נָתְנָה	וַחֲגוֹר	וַתִּמְכֹּר	עָשְׂתָה	סָדִין	24
વેપારીને	આપે-છે	અને-કમરબંધ	અને-વેચે-છે	બનાવે-છે	શણનું-કાપડ	
	H5414	H2289	H4376		H5466	

તે શણનાં વસ્ત્રો બનાવીને વેપારીઓને વેચે છે અને તેઓને કમરબંધ બનાવી આપે છે.

אַחֲרֽוֹן׃	לְיוֹם	וַתִּשְׂחַק	לְבוּשָׁהּ	וְהָדָר	עֹז־	25
આખરના	આવનારા-દિવસે-માટે	અને-હસે-છે	તેનો-પોશાક-છે	અને-મહિમા	શક્તિ	
H0314	H3117	H7832	H3830	H1926	H5797	

શક્તિ અને સન્માન તેનો પોશાક છે. અને તે ભવિષ્ય વિષેની ચિંતાને હસી કાઢે છે.

לְשׁוֹנָֽהּ׃	עַל־	חֶסֶד	וְתֽוֹרַת־	בְחָכְמָה	פָּתְחָה	פִּיהָ	26
તેની-જીભ-પર-છે	—	દયાનું	અને-નિયમશાસ્ત્ર	ડહાપણથી	ખોલે-છે	તેનું-મોં	
H3956			H8451	H2451		H6310	

તેના મોંમાંથી ડહાપણની વાતો નીકળે છે, તેના જીભનો નિયમ માયાળુપણું છે.

תֹאכֵֽל׃	לֹא	עַצְלוּת	וְלֶחֶם	בֵּיתָהּ	הֲלִיכוֹת	צוֹפִיָּה	27
ખાતી	નથી	આળસની	અને-રોટી	પોતાન□-ઘરની	ચાલ-પર	ધ્યાન-રાખે-છે	
H0398	H3808	H6104	H3899		H1979	H6822	

તે પોતાના ઘરમાં બધા કામની દેખરેખ રાખે છે અને તે કદી આળસની રોટલી ખાતી નથી.

וַֽיְהַלְלָהּ׃	בַּעְלָהּ	וַֽיְאַשְּׁרוּהָ	בָנֶיהָ	קָמוּ	28
અને-વખાણે-છે-તેને	તેનો-પતિ	અને-ધન્ય-કહે-છે-તેને	તેન□-સંતાનો	ઉઠે-છે	
	H1167	H0833			

તે પોતાના ઘરના માણસોની વર્તનની બરાબર તપાસ રાખે છે; અને તેના પતિ તેના વખાણ કરે છે અને પ્રશંસા કરતાં કહે છે કે,

כֻּלָּֽנָה׃	עַל־	עָלִית	וְאַתְּ	חָיִל	עָשׂוּ	בָּנוֹת	רַבּוֹת	29
બધાથી-ઉપર	—	ચડી-છે	પણ-તું	યોગ્યતાથી	કર્યું-છે	સ્ત્રીઓએ	ઘણી	
H3605		H5927		H2428		H1323		

“જગતમાં ઘણી સદાચારી સ્ત્રીઓ છે, પણ તું તે સર્વ કરતાં ઉત્તમ છે.”

תִתְהַלָּֽל׃	הִיא	יְהוָה	יִרְאַת־	אִשָּׁה	הַיֹּפִי	וְהֶבֶל	הַחֵן	שֶׁקֶר	30
વખાણાશે	તે	યહોવાહની	બીક-રાખે-છે	સ્ત્રી-જે	સુંદરતા	અને-વ્યર્થ	લાવણ્ય	છળ	
	H1931	H3068	H3373	H0802	H3308	H1892	H2580	H8267	

લાવણ્ય ઠગારું છે અને સૌંદર્ય વ્યર્થ છે, પરંતુ યહોવાહનો ડર રાખનાર સ્ત્રીની પ્રંશસા થશે.

מַעֲשֶֽׂיהָ׃	בַשְּׁעָרִים	וִֽיהַלְלוּהָ	יָדֶיהָ	מִפְּרִי	לָהּ	תְּנוּ־	31
તેના-કાર્યો	દરવાજામાં	અને-વખાણે	તેના-હાથોના	ફળથી	તેને	આપો	
H4639	H8179		H3027	H6529		H5414	

તેના હાથની પેદાશમાંથી તેને આપો અને તેના કામોને માટે ભાગળોમાં તેની પ્રશંસા કરો.

સભાશિક્ષક

Chapter 1

1 דִּבְרֵי קֹהֶלֶת בֶּן־ דָּוִד מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
શબ્દો ઉપદેશકનાં પુત્ર દાઉદના રાજા યરૂશાલેમમાં
H1697 H6953 H1732 H4428 H3389

યરુશાલેમના રાજા દાઉદના પુત્ર સભાશિક્ષકનાં વચનો.

2 הֲבֵל הֲבָלִים אָמַר קֹהֶלֶת הֲבֵל הֲבָלִים הַכֹּל הָבֶל׃
વ્યર્થ વ્યર્થતાઓ કહે-છે ઉપદેશક વ્યર્થ વ્યર્થતાઓ બધું વ્યર્થ-છે
H1892 H1892 H0559 H6953 H1892 H1892 H3605 H1892

સભાશિક્ષક કહે છે કે. “વ્યર્થતાની વ્યર્થતા, વ્યર્થતાની વ્યર્થતા સઘળું વ્યર્થ છે. સઘળું પવનને મૂઠ્ઠીમાં ભરવા જેવું છે.

3 מַה־ יִּתְרוֹן לָאָדָם בְּכָל־ עֲמָלוֹ שֶׁיַּעֲמֹל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
શું લાભ-છે માણસને તેના-બધા પરિશ્રમમાં જે-તે-કરે-છે નીચે સૂર્યની
H4100 H3504 H0120 H3605 H5999 H5998 H8478 H8121

જે સર્વ પ્રકારનાં શ્રમ મનુષ્ય પૃથ્વી પર કરે છે, તેથી તેને શો લાભ છે?

4 דּוֹר הֹלֵךְ וְדוֹר בָּא וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עֹמָדֶת׃
પેઢી જાય-છે અને-પેઢી આવે-છે પણ-પૃથ્વી સદા ટકે-છે
H1755 H1980 H1755 H0935 H0776 H5769 H5975

એક પેઢી જાય છે અને બીજી આવે છે પરંતુ દુનિયા સદા ટકી રહે છે.

5 וְזָרַח הַשֶּׁמֶשׁ וּבָא הַשָּׁמֶשׁ וְאֶל־ מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף זוֹרֵחַ הוּא שָׁם׃
અને-ઊગે-છે સૂર્ય અને-આથમે-છે સૂર્ય અને-તેના સ્થાને ઝડપથી-જાય-છે ઊગવા તે ત્યાં
H2224 H8121 H0935 H8121 H0413 H4725 H2224 H1931 H8033

સૂર્ય ઊગે છે પછી અસ્ત થઈને ફરી તેને ઊગવાની જગ્યાએ સત્વરે જાય છે.

6 הוֹלֵךְ אֶל־ דָּרוֹם וְסוֹבֵב אֶל־ צָפוֹן סוֹבֵב סֹבֵב הוֹלֵךְ הָרוּחַ וְעַל־ סְבִיבֹתָיו שָׁב הָרוּחַ׃
જાય-છે તરફ દક્ષિણ અને-ફરે-છે તરફ ઉત્તર ફરતો ફરતો જાય-છે પવન અને-પોતાના ચક્કરો-પર પાછો-ફરે-છે પવન
H1980 H0413 H1864 H5437 H0413 H6828 H5437 H5437 H1980 H7307 H5439 H7725 H7307

પવન દક્ષિણ તરફ વાય છે અને ઉત્તર તરફ પણ વળે છે તે પોતાની ગતિમાં આમતેમ નિરંતર ફર્યા કરે છે. અને તે પોતાના માર્ગમાં પાછો આવે છે.

7 כָּל־ הַנְּחָלִים הֹלְכִים אֶל־ הַיָּם וְהַיָּם אֵינֶנּוּ מָלֵא אֶל־ מְקוֹם שֶׁהַנְּחָלִים הֹלְכִים שָׁם הֵם שָׁבִים לָלָכֶת׃
બધી નદીઓ વહે-છે તરફ સમુદ્રમાં પણ-સમુદ્ર નથી ભરાતો જે સ્થાને નદીઓ વહે-છે ત્યાં તેઓ પાછી-ફરે-છે વહેવા
H3605 H1980 H0413 H3220 H3220 H0369 H4392 H0413 H4725 H1980 H8033 H1992 H7725 H3212

સર્વ નદીઓ વહીને સમુદ્રમાં સમાય છે તો પણ સમુદ્ર તેઓનાથી ભરાઈ જતો નથી જે જગાએ નદીઓ જાય છે ત્યાંથી તેઓ પાછી આવે છે.

8

כָּל־ બધી H3605
הַדְּבָרִים વાતો H1697
יְגֵעִים થકવનારી-છે H3023
לֹא־ નથી-શકતો H3808
יוּכַל કોઈ H3201
אִישׁ માણસ H0376
לְדַבֵּר કહી-શકતો H1696
לֹא־ નથી-ધરાતી H3808
תִשְׂבַּע આંખ H7646
עַיִן આંખ
לִרְאוֹת જોવાથી H7200
וְלֹא־ અને-નથી H3808
תִמָּלֵא ભરાતો H4390
אֹזֶן કાન H0241
מִשְּׁמֹעַ׃ સાંભળવાથી H8085

બધી જ વસ્તુઓ કંટાળાજનક છે તેનું પૂરું વર્ણન મનુષ્ય કરી શકે તેમ નથી. ગમે તેટલું જોવાથી આંખો થાકતી નથી અને સાંભળવાથી કાન સંતુષ્ટ થતા નથી.

9

מַה־ જે H4100
שֶּׁהָיָה થઈ-ચૂક્યું-છે H1961
הוּא તે-જ H1931
שֶׁיִּהְיֶה થશે H1961
וּמַה־ અને-જે H4100
שֶּׁנַּעֲשָׂה કરાયું-છે
הוּא તે-જ H1931
שֶׁיֵּעָשֶׂה કરાશે
וְאֵין અને-નથી H0369
כָּל־ કંઈ H3605
חָדָשׁ નવું H2319
תַּחַת નીચે H8478
הַשָּׁמֶשׁ׃ સૂર્યની H8121

જે થઈ ગયું છે તે જ થવાનું છે અને જે કરવામાં આવ્યું છે તે જ કરવામાં આવશે પૃથ્વી પર કશું જ નવું નથી.

10

יֵשׁ છે H3426
דָּבָר કોઈ-વાત H1697
שֶׁיֹּאמַר જે-કહે H0559
רְאֵה־ જુઓ H7200
זֶה આ H2088
חָדָשׁ નવું H2319
הוּא છે H1931
כְּבָר પહેલેથી H3528
הָיָה હતું H1961
לְעֹלָמִים યુગોથી H5769
אֲשֶׁר જે
הָיָה હતું H1961
מִלְּפָנֵנוּ׃ આપણા-પહેલાં H6440

શું એવું કંઈ છે કે જેના વિષે લોકો કહી શકે કે “જુઓ, તે નવું છે”? તોપણ જાણવું કે આપણી અગાઉના, જમાનામાં તે બન્યું હતું.

11

אֵין નથી H0369
זִכְרוֹן સ્મરણ H2146
לָרִאשֹׁנִים પૂર્વજોનું H7223
וְגַם અને-પણ H1571
לָאַחֲרֹנִים ભવિષ્યનાં H0314
שֶׁיִּהְיוּ જે-હશે H1961
לֹא־ નહીં H3808
יִהְיֶה રહેશે H1961
לָהֶם તેમનું H1992
זִכָּרוֹן સ્મરણ H2146
עִם સાથે
שֶׁיִּהְיוּ જેઓ-આવશે H1961
לָאַחֲרֹנָה׃ પછીથી H0314
פ —

ભૂતકાળની પેઢીઓનું સ્મરણ નથી; અને ભવિષ્યમાં આવનારી પેઢીઓનું, કંઈ પણ સ્મરણ પણ હવે પછી થનાર પેઢીઓમાં રહેશે નહિ.

12

אֲנִי હું H0589
קֹהֶלֶת ઉપદેશક H6953
הָיִיתִי હતો H1961
מֶלֶךְ રાજા H4428
עַל־ ઉપર
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
בִּירוּשָׁלִָם׃ યરૂશાલેમમાં H3389

હું સભાશિક્ષક યરુશાલેમમાં ઇઝરાયલનો રાજા હતો.

13

וְנָתַתִּי અને-મેં-લગાવ્યું H5414
אֶת־ - H0853
לִבִּי મારું-હૃદય
לִדְרוֹשׁ શોધવા H1875
וְלָתוּר અને-તપાસવા H8446
בַּחָכְמָה પ્રજ્ઞાથી H2451
עַל વિશે
כָּל־ બધું-જે H3605
אֲשֶׁר જે
נַעֲשָׂה કરાય-છે
תַּחַת નીચે H8478
הַשָּׁמָיִם આકાશની H8064
הוּא ׀ તે H1931
עִנְיַן દુ:ખદાયક-કાર્ય H6045
רָע ખરાબ
נָתַן આપ્યું-છે H5414
אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430
לִבְנֵי સંતાનોને
הָאָדָם માણસનાં H0120
לַעֲנוֹת વ્યસ્ત-રહેવા
בּוֹ׃ તેમાં

પૃથ્વી પર જે કંઈ બને છે તેની શોધ કરવા અને સમજવા મેં મારા ડહાપણને લગાડ્યું તો એ સમજાયું કે કષ્ટમય શ્રમ ઈશ્વરે માણસને કેળવવાના સાધન તરીકે આપ્યો છે.

14	רָאִיתִי	אֶת־	כָּל־	הַמַּעֲשִׂים	שֶׁנַּעֲשׂוּ	תַּחַת	הַשָּׁמֶשׁ	וְהִנֵּה	הַכֹּל	הֶבֶל	וּרְעוּת
	મેં-જોયાં	બધાં	–	કાર્યો	જે-કરાય-છે	નીચે	સૂર્યની	અને-જુઓ	બધું	વ્યર્થ-છે	અને-પવન-પાછળ
	H7200	H0853	H3605	H4639		H8478	H8121	H2009	H3605	H1892	H7469

רוּחַ׃	
દોડવું	
H7307	

પૃથ્વી પર જે સર્વ થાય છે તે બાબતો મેં જોઈ છે. એ સર્વ વ્યર્થ તથા પવનને મૂઠીમાં ભરવા જેવું છે.

15	מְעֻוָּת	לֹא־	יוּכַל	לִתְקֹן	וְחֶסְרוֹן	לֹא־	יוּכַל	לְהִמָּנוֹת׃
	વાંકું	નથી-શકતું	કરી-શકાતું	સીધું	અને-ખામી	નથી-શકાતી	કરી-શકાતી	ગણાતી
	H5791	H3808	H3201	H8626	H2642	H3808	H3201	H4487

જે વાંકું છે તેને સીધું કરી શકાતું નથી અને જે ખૂટતું હોય તે બધાની ગણતરી કરી શકાતી નથી

16	דִּבַּרְתִּי	אֲנִי	עִם־	לִבִּי	לֵאמֹר	אֲנִי	הִנֵּה	הִגְדַּלְתִּי	וְהוֹסַפְתִּי	חָכְמָה	עַל	כָּל־
	વિચાર્યું	મેં	મારા	હૃદયમાં	કહેતાં	મેં	જુઓ	વધાર્યું-છે	અને-ઉમેર્યું-છે	પ્રજ્ઞા	ઉપર	બધા-જે
	H1696	H0589			H0559	H0589	H2009	H1431	H3254	H2451		H3605

אֲשֶׁר־	הָיָה	לְפָנַי	עַל־	יְרוּשָׁלִָם	וְלִבִּי	רָאָה	הַרְבֵּה	חָכְמָה	וָדָעַת׃
જે	હતા	મારા-પહેલાં	ઉપર	યરૂશાલેમમાં	અને-મારા-હૃદયે	જોયું	ઘણું	પ્રજ્ઞા	અને-જ્ઞાન
	H1961	H6440		H3389		H7200		H2451	H1847

મેં સ્વયં પોતાને કહ્યું કે, "જુઓ, યરુશાલેમમાં મારી અગાઉ થઈ ગયેલા અન્ય રાજાઓ કરતાં મેં વધારે જ્ઞાન મેળવ્યું છે. મારા મનને જ્ઞાન અને વિદ્યાનો ઘણો અનુભવ થયેલો છે."

17	וָאֶתְּנָה	לִבִּי	לָדַעַת	חָכְמָה	וְדַעַת	הוֹלֵלוֹת	וְשִׂכְלוּת	יָדַעְתִּי	שֶׁגַּם־	זֶה
	અને-લગાવ્યું-મેં	મારું-હૃદય	જાણવા	પ્રજ્ઞા	અને-જાણવા	ગાંડપણ	અને-મૂર્ખતા	મેં-જાણ્યું	કે-આ-પણ	આ
	H5414		H3045	H2451	H3045	H1947		H3045	H1571	H2088

הוּא	רַעְיוֹן	רוּחַ׃
છે	પવન-પાછળ	દોડવું
H1931	H7475	H7307

પછી મેં મારું મન જ્ઞાન સમજવામાં તથા પાગલપણું અને મૂર્ખતા સમજવામાં લગાડ્યું. ત્યારે મને સમજાયું કે આ પણ પવનને મૂઠીમાં ભરવા જેવું છે.

18	כִּי	בְּרֹב	חָכְמָה	רָב־	כָּעַס	וְיוֹסִיף	דַּעַת	יוֹסִיף	מַכְאוֹב׃
	કારણ-કે	વધુ	પ્રજ્ઞામાં	વધુ	દુઃખ-છે	અને-વધારે	જ્ઞાન	વધારે	પીડા
		H7230	H2451			H3254	H1847	H3254	H4341

કેમ કે અધિક ડહાપણથી અધિક શોક થાય છે. અને વિદ્યા વધારનાર શોક વધારે છે.

Chapter 2

1	אָמַרְתִּי	אֲנִי	בְלִבִּי	לְכָה־	נָּא	אֲנַסְּכָה	בְשִׂמְחָה	וּרְאֵה	בְטוֹב	וְהִנֵּה	גַם־
	મેં-કહ્યું	મેં	મારા-હૃદયમાં	ચાલ-તો	હવે	પરખું-હું	આનંદથી	અને-જો	સારું	પણ-જુઓ	પણ
	H0559	H0589		H3212	H4994	H5254	H8057	H7200		H2009	H1571

הוּא	הָבֶל׃
આ	વ્યર્થ-છે
H1931	H1892

તેથી મેં સ્વયં પોતાને કહ્યુ કે, "ચાલ ત્યારે, આનંદથી હું તારી પરીક્ષા કરીશ; માટે મોજશોખ કરી લે "પણ જુઓ, એ પણ વ્યર્થ છે.

2	לִשְׂחוֹק	אָמַרְתִּי	מְהוֹלָל	וּלְשִׂמְחָה	מַה־	זֹּה	עֹשָׂה׃
	હાસ્યને	મેં-કહ્યું	ગાંડપણ	અને-આનંદને	શું	આ	કરે-છે
	H7814	H0559		H8057	H4100	H2090	

મેં વિનોદ કરવા વિષે કહ્યુ કે “તે મૂર્ખાઈ છે,” મોજશોખથી શો લાભ થાય?

3 תַּרְתִּי શોધ્યું H8446 | בְלִבִּי મારા-હૃદયમાં | לִמְשׁוֹךְ આકર્ષવા H4900 | בַּיַּיִן દ્રાક્ષારસથી H3196 | אֶת־ – H0853 | בְּשָׂרִי મારા-શરીરને H1320 | וְלִבִּי અને-મારું-હૃદય | נֹהֵג દોરતું-હતું | בַּחָכְמָה પ્રજ્ઞાથી H2451 | וְלֶאֱחֹז અને-પકડવા H0270
בְּסִכְלוּת મૂર્ખતાને | עַד જ્યાં-સુધી H5704 | אֲשֶׁר־ જે | אֶרְאֶה હું-જોઉં H7200 | אֵי־ ક્યાં H0335 | זֶה આ H2088 | טוֹב સારું-છે | לִבְנֵי સંતાનો-માટે | הָאָדָם માણસના H0120 | אֲשֶׁר જે | יַעֲשׂוּ કરે-છે | תַּחַת નીચે H8478
הַשָּׁמַיִם આકાશની H8064 | מִסְפַּר ગણેલા H4557 | יְמֵי દિવસો H3117 | חַיֵּיהֶם׃ તેમના-જીવનના

પછી મેં મારા અંત:કરણમાં શોધ કરી કે હું મારા શરીરને દ્રાક્ષારસથી મગ્ન કરું, તેમ છતાં મારા અંત:કરણનું ડહાપણ તેવું ને તેવું જ રહે છે. વળી માણસોએ પૃથ્વી ઉપર પોતાના પૂરા આયુષ્યપર્યંત શું કરવું સારું છે તે મને સમજાય ત્યાં સુધી હું મૂર્ખાઈ ગ્રહણ કરું.

4 הִגְדַּלְתִּי મોટાં-કાર્યો-કર્યાં H1431 | מַעֲשָׂי મારાં-કાર્યો H4639 | בָּנִיתִי બાંધ્યાં H1129 | לִי મારા-માટે | בָּתִּים ઘરો | נָטַעְתִּי રોપ્યા H5193 | לִי મારા-માટે | כְּרָמִים׃ દ્રાક્ષાવાડીઓ H3754

પછી મેં મારે પોતાને માટે મોટાં કામ ઉપાડયાં. મેં પોતાને માટે મહેલો બંધાવ્યા મેં પોતાને માટે દ્રાક્ષવાડીઓ રોપાવી.

5 עָשִׂיתִי બનાવ્યાં | לִי મારા-માટે | גַּנּוֹת બગીચાઓ H1593 | וּפַרְדֵּסִים અને-બગીચાઓ H6508 | וְנָטַעְתִּי અને-રોપ્યાં H5193 | בָהֶם તેમાં | עֵץ વૃક્ષો H6086 | כָּל־ બધા-પ્રકારનાં H3605 | פֶּרִי׃ ફળોના H6529

મેં પોતાને માટે બગીચા બનાવડાવ્યા; અને સર્વ પ્રકારનાં ફળઝાડ રોપ્યાં.

6 עָשִׂיתִי બનાવ્યાં | לִי મારા-માટે | בְּרֵכוֹת તળાવો H1295 | מָיִם પાણીના H4325 | לְהַשְׁקוֹת સીંચવા H8248 | מֵהֶם તેમાંથી H1992 | יַעַר વન | צוֹמֵחַ ઊગતાં H6779 | עֵצִים׃ વૃક્ષોના H6086

મેં મારાં માટે જળાશયો ખોદાવ્યાં જેનાથી વનમાં ઊછરતાં વૃક્ષોને પણ પાણી સિંચી શકાય.

7 קָנִיתִי ખરીદ્યા H7069 | עֲבָדִים ગુલામો H5650 | וּשְׁפָחוֹת અને-દાસીઓ H8198 | וּבְנֵי־ અને-ઘરમાં-જન્મેલા | בַיִת ઘર | הָיָה હતા H1961 | לִי મારે | גַּם પણ H1571 | מִקְנֶה પશુઓ H4735 | בָקָר ગાયો H1241 | וָצֹאן અને-ઘેટાં H6629
הַרְבֵּה ઘણાં | הָיָה હતાં H1961 | לִי મારે | מִכֹּל બધા-કરતાં H3605 | שֶׁהָיוּ જેઓ-હતા H1961 | לְפָנַי મારા-પહેલાં H6440 | בִּירוּשָׁלִָם׃ યરૂશાલેમમાં H3389

મેં દાસદાસીઓ ખરીદ્યા. અને મારા ઘરમાં જન્મેલા ચાકરો પણ મારી પાસે હતા. જેઓ મારી અગાઉ યરુશાલેમમાં થઈ ગયા તે સર્વના કરતાં પણ મારી પાસે ગાય-બળદોનાં તથા ઘેટાં-બકરાનાં ટોળાંની સંપત્તિ વધારે હતી.

8 כָּנַסְתִּי એકઠું-કર્યું H3664 | לִי મારા-માટે | גַּם־ પણ H1571 | כֶּסֶף ચાંદી H3701 | וְזָהָב અને-સોનું H2091 | וּסְגֻלַּת અને-ખજાનો H5459 | מְלָכִים રાજાઓનો H4428 | וְהַמְּדִינוֹת અને-પ્રાંતોનો H4082 | עָשִׂיתִי બનાવ્યું | לִי મારા-માટે | שָׁרִים ગાયકો H7891
וְשָׁרוֹת અને-ગાયિકાઓ H7891 | וְתַעֲנוּגֹת અને-સુખો H8588 | בְּנֵי સંતાનોના | הָאָדָם માણસના H0120 | שִׁדָּה રાણી H7705 | וְשִׁדּוֹת׃ અને-રાણીઓ H7705

મેં મારા માટે ઘણું સોનું, ચાંદી અને રાજાઓનું તથા પ્રાંતોનું ખાનગી દ્રવ્ય પણ ભેગું કર્યું. મેં પોતાને માટે ગવૈયા, ગાનારીઓ તથા જેમાં પુરુષો આનંદ માણે છે, તે એટલે અતિ ઘણી ઉપપત્નીઓ મેળવી.

9 וְגָדַלְתִּי અને-મોટો-થયો H1431 | וְהוֹסַפְתִּי અને-વધાર્યો H3254 | מִכֹּל બધા-કરતાં H3605 | שֶׁהָיָה જે-હતા H1961 | לְפָנַי મારા-પહેલાં H6440 | בִּירוּשָׁלִָם યરૂશાલેમમાં H3389 | אַף ખરેખર H0637 | חָכְמָתִי મારી-પ્રજ્ઞા H2451 | עָמְדָה ટકી-રહી H5975 | לִי׃ મારી-સાથે

એમ હું પ્રતાપી થયો. અને જેઓ યરુશાલેમમાં મારી અગાઉ થઈ ગયા હતા તે સર્વ કરતાં હું વધારે સમૃદ્ધિ પામ્યો. મારું જ્ઞાન પણ મારામાં કાયમ રહ્યું.

10
וְכֹל અને-બધું H3605
אֲשֶׁר જે
שָׁאֲלוּ ઇચ્છ્યા H7592
עֵינַי મારી-આખોએ
לֹא નહોતું H3808
אָצַלְתִּי રોક્યું H0680
מֵהֶם તેમને H1992
לֹא־ નહોતું H3808
מָנַעְתִּי વંચિત-કર્યું H4513
אֶת־ - H0853
לִבִּי મારા-હૃદયને
מִכָּל־ કોઈ-પણ H3605
שִׂמְחָה આનંદથી H8057
כִּי־ કારણ-કે
לִבִּי મારું-હૃદય
שָׂמֵחַ આનંદિત-હતું H8056
מִכָּל־ બધા H3605
עֲמָלִי મારા-પરિશ્રમથી H5999
וְזֶה־ અને-આ-હતો H2088
הָיָה હતો H1961
חֶלְקִי મારો-ભાગ
מִכָּל־ બધા H3605
עֲמָלִי׃ મારા-પરિશ્રમથી H5999

મને જે કંઈ મારી નજરમાં પ્રાપ્ત કરવા જેવું લાગ્યું તેનાથી હું પાછો પડયો નહિ. મેં મારા હૃદયને કોઈ પણ પ્રકારના આનંદથી રોક્યું નહિ, કેમ કે મારી સર્વ મહેનતનું ફળ જોઈને મારું મન પ્રસન્નતા પામ્યું, મારા સઘળા પરિશ્રમનો એ બદલો હતાં.

11
וּפָנִיתִי અને-વળ્યો H6437
אֲנִי હું H0589
בְּכָל־ બધાં H3605
מַעֲשַׂי મારાં-કાર્યો-તરફ H4639
שֶׁעָשׂוּ જે-કર્યાં
יָדַי મારા-હાથે H3027
וּבֶעָמָל અને-પરિશ્રમમાં H5999
שֶׁעָמַלְתִּי જે-મેં-મહેનત-કર્યો H5998
לַעֲשׂוֹת કરવા-માટે
וְהִנֵּה પણ-જુઓ H2009
הַכֹּל બધું H3605
הֶבֶל વ્યર્થ-છે H1892
וּרְעוּת અને-પવન-પાછળ H7469
רוּחַ દોડવું H7307
וְאֵין અને-નથી H0369
יִתְרוֹן લાભ H3504
תַּחַת નીચે H8478
הַשָּׁמֶשׁ׃ સૂર્યની H8121

જયારે જે બધાં કામો મેં મારે હાથે કર્યાં હતા, તે પર અને જે મહેનત કરવાનો મેં શ્રમ ઉઠાવ્યો હતો તે પર મેં નજર કરી તો એ સઘળું વ્યર્થ તથા પવનને મૂઠ્ઠી ભરવા જેવું દેખાયું અને પૃથ્વી પર મને કઈ લાભ દેખાયો નહિ.

12
וּפָנִיתִי અને-વળ્યો H6437
אֲנִי હું H0589
לִרְאוֹת જોવા H7200
חָכְמָה પ્રજ્ઞા H2451
וְהוֹלֵלוֹת અને-ગાંડપણ H1947
וְסִכְלוּת અને-મૂર્ખતા
כִּי કારણ-કે
מֶה શું H4100
הָאָדָם માણસ H0120
שֶׁיָּבוֹא જે-આવે H0935
אַחֲרֵי પછી
הַמֶּלֶךְ રાજાન□ H4428
אֵת જે H0853
אֲשֶׁר־ જે
כְּבָר પહેલેથી H3528
עָשׂוּהוּ׃ કરાઈ-ચૂક્યું-છે

હવે મેં જ્ઞાન, પાગલપણું અને મૂર્ખતા જોવાને લક્ષ આપ્યું. કેમ કે રાજાની પાછળ આવનાર માણસ શું કરી શકે છે? અગાઉ જે કરવામાં આવ્યું હોય તે જ તે કરી શકે છે.

13
וְרָאִיתִי અને-જોયું H7200
אָנִי મેં H0589
שֶׁיֵּשׁ કે-છે H3426
יִתְרוֹן લાભ H3504
לַחָכְמָה પ્રજ્ઞાનો H2451
מִן־ ઉપર
הַסִּכְלוּת મૂર્ખતાથી
כִּיתְרוֹן જેમ-લાભ H3504
הָאוֹר પ્રકાશનો H0216
מִן־ ઉપર
הַחֹשֶׁךְ׃ અધકારથી H2822

પછી મેં જોયું કે જેટલે દરજ્જે અજવાળું અધકારથી શ્રેષ્ઠ છે, તેટલે દરજ્જે જ્ઞાન મૂર્ખાઈથી શ્રેષ્ઠ છે.

14
הֶחָכָם પ્રજ્ઞાનીની H2450
עֵינָיו આખો
בְרֹאשׁוֹ તેન□-માથામાં
וְהַכְּסִיל પણ-મૂર્ખ H3684
בַּחֹשֶׁךְ અધકારમાં H2822
הוֹלֵךְ ચાલે-છે H1980
וְיָדַעְתִּי અને-મેં-જાણ્યું H3045
גַם־ પણ H1571
אָנִי મેં H0589
שֶׁמִּקְרֶה કે-ભાગ્ય H4745
אֶחָד એક H0259
יִקְרֶה આવે-છે
אֶת־ - H0853
כֻּלָּם׃ બધાને H3605

જ્ઞાની માણસની આખો તેનાં માથામાં હોય છે. અને મૂર્ખ અધકારમાં ચાલે છે એમ છતાં મને માલૂમ પડ્યું કે, તે સર્વનાં પરિણામ સરખાં જ આવે છે.

15
וְאָמַרְתִּי અને-કહ્યુ H0559
אֲנִי મેં H0589
בְּלִבִּי મારા-હૃદયમાં
כְּמִקְרֵה મૂર્ખના-ભાગ્ય-જેવું H4745
הַכְּסִיל મૂર્ખનું H3684
גַּם־ પણ H1571
אֲנִי મારું H0589
יִקְרֵנִי આવશે
וְלָמָּה અને-શા-માટે H4100
חָכַמְתִּי પ્રજ્ઞા-મેળવી H2449
אֲנִי મેં H0589
אָז તો
יוֹתֵר વધુ H3148
וְדִבַּרְתִּי અને-કહ્યુ H1696
בְלִבִּי મારા-હૃદયમાં
שֶׁגַּם־ કે-પણ H1571
זֶה આ H2088
הָבֶל׃ વ્યર્થ-છે H1892

ત્યારે મેં મારા મનમાં વિચાર્યું કે, જેમ મૂર્ખને થાય છે તેવું મને પણ થવાનું જ છે. તો મને તેના કરતાં વધારે બુદ્ધિમાન હોવામાં શો લાભ?" ત્યારે મેં મારા મનમાં કહ્યુ કે, "એ પણ વ્યર્થતા છે."

16	כִּי	אֵין	זִכְרוֹן	לֶחָכָם	עִם־	הַכְּסִיל	לְעוֹלָם	בְּשֶׁכְּבָר	הַיָּמִים	הַבָּאִים	הַכֹּל
	કારણ-કે	નથી	સ્મરણ	પ્રજ્ઞાનીનું	સાથે	મૂર્ખના	સદા-માટે	કારણ-કે-પહેલેથી	દિવસો	આવનારા	બધું
		H0369	H2146	H2450		H3684	H5769	H3528	H3117	H0935	H3605
	נִשְׁכָּח	וְאֵיךְ	יָמוּת	הֶחָכָם	עִם־	הַכְּסִיל׃					
	ભૂલાઈ-જાય-છે	અને-કેવી-રીતે	મરે-છે	પ્રજ્ઞાની	સાથે	મૂર્ખના					
	H7911		H4191	H2450		H3684					

મૂર્ખ કરતાં જ્ઞાનીનું સ્મરણ વધારે રહેતું નથી અને જે હાલમાં છે તેઓ આવનાર દિવસોમાં ભૂલાઈ જશે. મૂર્ખની જેમ જ જ્ઞાની પણ મરે છે.

17	וְשָׂנֵאתִי	אֶת־	הַחַיִּים	כִּי	רַע	עָלַי	הַמַּעֲשֶׂה	שֶׁנַּעֲשָׂה	תַּחַת	הַשָּׁמֶשׁ	כִּי־
	અને-ધિક્કાર્યું	–	જીવનને	કારણ-કે	ખરાબ-છે	મારા-ઉપર	કાર્ય	જે-કરાય-છે	નીચે	સૂર્યની	કારણ-કે
	H8130	H0853					H4639		H8478	H8121	
	הַכֹּל	הֶבֶל	וּרְעוּת	רוּחַ׃							
	બધું	વ્યર્થ-છે	અને-પવન-પાછળ	દોડવું							
	H3605	H1892	H7469	H7307							

તેથી મને જિંદગી પર ધિક્કાર ઊપજ્યો કેમ કે પૃથ્વી પર જે કામ કરવામાં આવે છે તે મને દુ:ખદાયક લાગ્યું. માટે સઘળું વ્યર્થ તથા પવનને મૂઠ્ઠીમાં ભરવા જેવું છે.

18	וְשָׂנֵאתִי	אֲנִי	אֶת־	כָּל־	עֲמָלִי	שֶׁאֲנִי	עָמֵל	תַּחַת	הַשָּׁמֶשׁ	שֶׁאַנִּיחֶנּוּ	לָאָדָם
	અને-ધિક્કાર્યું	મેં	–	બધા	મારા-પરિશ્રમને	જે-હું	મહેનત-કરું-છું	નીચે	સૂર્યની	કે-છોડીશ	માણસને
	H8130	H0589	H0853	H3605	H5999	H0589		H8478	H8121	H3240	H0120
	שֶׁיִּהְיֶה	אַחֲרָי׃									
	જે-હશે	માર□-પછી									
	H1961										

તેથી પૃથ્વી પર જે સર્વ કામ મેં શ્રમ વેઠીને ઉપાડ્યાં તેથી મને ધિક્કાર ઊપજ્યો. કેમ કે મારા પછી થનાર માણસને માટે તે સર્વ મૂકીને જવું પડશે.

19	וּמִי	יוֹדֵעַ	הֶחָכָם	יִהְיֶה	אוֹ	סָכָל	וְיִשְׁלַט	בְּכָל־	עֲמָלִי	שֶׁעָמַלְתִּי	
	અને-કોણ	જાણે-છે	પ્રજ્ઞાની	હશે	કે	મૂર્ખ	અને-શાસન-કરશે	બધા	માર□-પરિશ્રમને	જે-મેં-મહેનત-કર્યો	
	H4310	H3045	H2450	H1961		H5530	H7980	H3605	H5999	H5998	
	וְשֶׁחָכַמְתִּי	תַּחַת	הַשָּׁמֶשׁ	גַּם־	זֶה	הָבֶל׃					
	અને-પ્રજ્ઞા-મેળવી	નીચે	સૂર્યની	પણ	આ	વ્યર્થ-છે					
	H2449	H8478	H8121	H1571	H2088	H1892					

વળી તે માણસ જ્ઞાની થશે કે મૂર્ખ તે કોણ જાણે છે? છતાં જેના માટે મેં પરિશ્રમ કર્યો અને પૃથ્વી પર જેના માટે મારા ડહાપણનો ઉપયોગ કર્યો તે સર્વ પર તે અધિકાર ભોગવશે. આ પણ વ્યર્થતા છે.

20	וְסַבּוֹתִי	אֲנִי	לְיַאֵשׁ	אֶת־	לִבִּי	עַל	כָּל־	הֶעָמָל	שֶׁעָמַלְתִּי	תַּחַת
	અને-વળ્યો	હું	નિરાશ-કરવા	–	મારા-હૃદયને	વિશે	બધા	પરિશ્રમને	જે-મેં-મહેનત-કર્યો	નીચે
	H5437	H0589	H2976	H0853			H3605	H5999	H5998	H8478
	הַשָּׁמֶשׁ׃									
	સૂર્યની									
	H8121									

તેથી હું ફર્યો, અને પૃથ્વી પર જે સર્વ કામો માટે મેં પરિશ્રમ કર્યો હતો તે પ્રત્યે મેં મારા મનને નિરાશ કર્યું.

21	כִּי־	יֵשׁ	אָדָם	שֶׁעֲמָלוֹ	בְּחָכְמָה	וּבְדַעַת	וּבְכִשְׁרוֹן	וּלְאָדָם	שֶׁלֹּא	
	કારણ-કે	છે	માણસ	જેનો-પરિશ્રમ	પ્રજ્ઞાથી	અને-જ્ઞાનથી	અને-કુશળતાથી	પણ-માણસને	જેણે	
		H3426	H0120	H5999	H2451	H1847	H3788	H0120	H3808	
	עָמַל־	בּוֹ	יִתְּנֶנּוּ	חֶלְקוֹ	גַּם־	זֶה	הֶבֶל	וְרָעָה	רַבָּה׃	
	મહેનત-નથી-કરી	તેમાં	આપશે	તેનો-ભાગ	પણ	આ	વ્યર્થ-છે	અને-મોટી	બુરાઈ	
	H5998		H5414		H1571	H2088	H1892			

કોઈ એવું મનુષ્ય હોય છે કે જેનું કામ ડહાપણ, જ્ઞાન તથા કુશળતાથી કરેલું હોય છે. તોપણ તેમાં જેણે મહેનત નહિ કરી હોય એવા વ્યક્તિને વારસામાં આપી જશે. આ વ્યર્થતા તથા મોટો અનર્થ છે.

22

כִּי	מֶה־	הֹוֶה	לָֽאָדָם	בְּכָל־	עֲמָלֹו	וּבְרַעְיֹון	לִבֹּו	שֶׁהוּא	עָמֵל	
કારણ-કે	શું	મળે-છે	માણસને	બધા	તેના-પરિશ્રમમાં	અને-ચિંતામાં	તેના-હૃદયના	જે-તે	મહેનત-કરે-છે	
	H4100		H0120	H3605	H5999	H7475		H1931		
תַּחַת	הַשָּׁמֶשׁ׃									
નીચે	સૂર્યની									
H8478	H8121									

પોતાનું સર્વ કામ સફળતાથી કરવા માટે પોતાની બુદ્ધિનો ઉપયોગ કરીને માણસ દુનિયામાં પરિશ્રમ કરે છે પણ તેમાંથી તેને શું ફળ પ્રાપ્ત થાય છે?

23

כִּי	כָל־	יָמָיו	מַכְאֹבִים	וָכַעַס	עִנְיָנֹו	גַּם־	בַּלַּיְלָה	לֹא־	שָׁכַב	לִבֹּו
કારણ-કે	બધા	તેના-દિવસો	પીડા-છે	અને-ક્રોધ	તેના-કામનો	પણ	રાતે	નથી-સૂતું	હૃદય	તેનું
	H3605	H3117	H4341		H6045	H1571	H3915	H3808	H7901	
גַּם־	זֶה	הֶבֶל	הוּא׃							
પણ	આ	વ્યર્થ	છે							
H1571	H2088	H1892	H1931							

કેમ કે તેના બધા દિવસો શોકમય તથા તેનો સઘળો પરિશ્રમ દુ:ખરૂપ છે, રાત્રે પણ તેનું મન વિશ્રાંતિ ભોગવતું નથી. એ પણ વ્યર્થતા છે.

24

אֵין־	טֹוב	בָּאָדָם	שֶׁיֹּאכַל	וְשָׁתָה	וְהֶרְאָה	אֶת־	נַפְשֹׁו	טֹוב	בַּעֲמָלֹו
નથી	સારું	માણસમાં	ખાવા-કરતાં	અને-પીવતાં	અને-માણવા-દેવું	-	પોતાન□-જીવને	સારું	પરિશ્રમમાં
H0369		H0120	H0398	H8354	H7200	H0853	H5315		H5999
גַּם־	זֹה	רָאִיתִי	אָנִי	כִּי	מִיַּד	הָאֱלֹהִים	הִיא׃		
પણ	આ	જોયું	મેં	કે	હાથથી	ઈશ્વરના□	આ-છે		
H1571	H2090	H7200	H0589		H3027	H0430	H1931		

ખાવું, પીવું અને પોતાના કામમાં આનંદ માણવો તેનાં કરતાં વધારે સારું મનુષ્ય માટે બીજું કશું નથી. પછી મને માલૂમ પડ્યું કે આ ઈશ્વરના હાથથી જ મળે છે.

25

כִּי	מִי	יֹאכַל	וּמִי	יָחוּשׁ	חוּץ	מִמֶּנִּי׃
કારણ-કે	કોણ	ખાશે	અને-કોણ	આનંદ-માણશે	સિવાય	મારા-વિના
	H4310	H0398	H4310		H2351	

પરંતુ ઈશ્વરની કૃપા વિના કોણ ખાઈ શકે અથવા સુખ ભોગવી શકે?

26

כִּי	לְאָדָם	שֶׁטֹּוב	לְפָנָיו	נָתַן	חָכְמָה	וְדַעַת	וְשִׂמְחָה	וְלַחֹוטֶא	נָתַן	
કારણ-કે	માણસને	જે-સારો-છે	તેની-સમક્ષ	આપ્યું-છે	પ્રજ્ઞા	અને-જ્ઞાન	અને-આનંદ	પણ-પાપીને	આપ્યું-છે	
	H0120		H6440	H5414	H2451	H1847	H8057	H2398	H5414	
עִנְיָן	לֶאֱסֹוף	וְלִכְנֹוס	לָתֵת	לְטֹוב	לִפְנֵי	הָאֱלֹהִים	גַּם־	זֶה	הֶבֶל	וּרְעוּת
કાર્ય	એકઠું-કરવાનું	અને-સંગ્રહવાનું	આપવા	સારાને	સમક્ષ	ઈશ્વરની	પણ	આ	વ્યર્થ-છે	અને-પવન-પાછળ
H6045	H0622	H3664	H5414		H6440	H0430	H1571	H2088	H1892	H7469
רוּחַ׃										
દોડવું										
H7307										

કેમ કે જે માણસો પર ઈશ્વર પ્રસન્ન છે તેઓને તે બુદ્ધિ જ્ઞાન તથા આનંદ આપે છે. પણ પાપીને તે ફોગટ પરિશ્રમ આપે છે જેથી ઈશ્વરને પ્રસન્ન કરનારને માટે તે ઢગલેઢગલા સંગ્રહ કરીને આપે, એ પણ વ્યર્થ તથા પવનથી મુઠ્ઠી ભરવા જેવું છે.

Chapter 3

1

לַכֹּל	זְמָן	וְעֵת	לְכָל־	חֵפֶץ	תַּחַת	הַשָּׁמָיִם׃	ס
બધા-માટે	સમય-છે	અને-સમય	દરેક	બાબત-માટે	નીચે	આકાશની	—
H3605	H2165	H6256	H3605	H2656	H8478	H8064	

પૃથ્વી ઉપર પ્રત્યેક વસ્તુને માટે યોગ્ય ઋતુ અને પ્રત્યેક પ્રયોજનો માટે યોગ્ય સમય હોય છે.

2

עֵת	לָלֶדֶת	וְעֵת	לָמוּת	עֵת	לָטַעַת	וְעֵת	לַעֲקוֹר	נָטוּעַ׃
સમય	જન્મવાનો	અને-સમય	મરવાનો	સમય	રોપવાનો	અને-સમય	ઉખેડવાનો	રોપેલું
H6256	H3205	H6256	H4191	H6256	H5193	H6256		H5193

જન્મ લેવાનો સમય અને મૃત્યુ પામવાનો સમય, છોડ રોપવાનો સમય અને રોપેલાને ઉખેડી નાખવાનો સમય;

3

עֵת	לַהֲרוֹג	וְעֵת	לִרְפּוֹא	עֵת	לִפְרוֹץ	וְעֵת	לִבְנוֹת׃
સમય	મારવાનો	અને-સમય	સાજા-કરવાનો	સમય	તોડવાનો	અને-સમય	બાંધવાનો
H6256	H2026	H6256	H7495	H6256	H6555	H6256	H1129

મારી નાખવાનો સમય અને જીવાડવાનો સમય, તોડી પાડવાનો સમય અને બાંધવાનો સમય.

4

עֵת	לִבְכּוֹת	וְעֵת	לִשְׂחוֹק	עֵת	סְפוֹד	וְעֵת	רְקוֹד׃
સમય	રડવાનો	અને-સમય	હસવાનો	સમય	શોક-કરવાનો	અને-સમય	નાચવાનો
H6256	H1058	H6256	H7832	H6256	H5594	H6256	H7540

રડવાનો સમય અને હસવાનો સમય; શોક કરવાનો સમય અને નૃત્ય કરવાનો સમય.

5

עֵת	לְהַשְׁלִיךְ	אֲבָנִים	וְעֵת	כְּנוֹס	אֲבָנִים	עֵת	לַחֲבוֹק	וְעֵת	לִרְחֹק	מֵחַבֵּק׃
સમય	પથ્થરો-ફેંકવાનો	પથ્થરો	અને-સમય	પથ્થરો-એકઠા-કરવાનો	પથ્થરો	સમય	આલિંગન-આપવાનો	અને-સમય	દૂર-રહેવાનો	આલિંગનથી
H6256	H7993	H0068	H6256	H3664	H0068	H6256	H2263	H6256	H7368	H2263

પથ્થરો ફેંકી દેવાનો સમય અને પથ્થરો એકઠા કરવાનો સમય; આલિંગન કરવાનો સમય તથા આલિંગન કરવાથી દૂર રહેવાનો સમય.

6

עֵת	לְבַקֵּשׁ	וְעֵת	לְאַבֵּד	עֵת	לִשְׁמוֹר	וְעֵת	לְהַשְׁלִיךְ׃
સમય	શોધવાનો	અને-સમય	ખોવાનો	સમય	સાચવવાનો	અને-સમય	ફેંકવાનો
H6256	H1245	H6256	H0006	H6256	H8104	H6256	H7993

શોધવાનો સમય અને ગુમાવવાનો સમય, રાખવાનો સમય અને ફેંકી દેવાનો સમય;

7

עֵת	לִקְרוֹעַ	וְעֵת	לִתְפּוֹר	עֵת	לַחֲשׁוֹת	וְעֵת	לְדַבֵּר׃
સમય	ફાડવાનો	અને-સમય	સીવવાનો	સમય	ચૂપ-રહેવાનો	અને-સમય	બોલવાનો
H6256	H7167	H6256	H8609	H6256	H2814	H6256	H1696

ફાડવાનો સમય અને સીવવાનો સમય, શાંત રહેવાનો સમય અને બોલવાનો સમય.

8

עֵת	לֶאֱהֹב	וְעֵת	לִשְׂנֹא	עֵת	מִלְחָמָה	וְעֵת	שָׁלוֹם׃	ס
સમય	પ્રેમ-કરવાનો	અને-સમય	ધિક્કારવાનો	સમય	યુદ્ધનો	અને-સમય	શાંતિનો	—
H6256	H0157	H6256	H8130	H6256	H4421	H6256	H7965	

પ્રેમ કરવાનો સમય અને ધિક્કારવાનો સમય યુદ્ધનો સમય અને સલાહ શાંતિનો સમય.

9

מַה־	יִּתְרוֹן	הָעוֹשֶׂה	בַּאֲשֶׁר	הוּא	עָמֵל׃
શું	લાભ-છે	કામ-કરનારને	જેમાં	તે	મહેનત-કરે-છે
H4100	H3504			H1931	

જે વિષે તે સખત પરિશ્રમ કરે છે તેથી માણસને શું ફળ પ્રાપ્ત થાય છે?

10

רָאִיתִי	אֶת־	הָעִנְיָן	אֲשֶׁר	נָתַן	אֱלֹהִים	לִבְנֵי	הָאָדָם	לַעֲנוֹת	בּוֹ׃
જોયું	–	કાર્ય	જે	આપ્યું-છે	ઈશ્વરે	સંતાનોને	માણસના	વ્યસ્ત-રહેવા	તેમાં
H7200	H0853	H6045		H5414	H0430		H0120		

જે કષ્ટમય શ્રમ ઈશ્વરે મનુષ્યોને કેળવવાના સાધન તરીકે આપ્યો છે તે મેં જોયો છે.

11
אֶת־ – H0853
הַכֹּל બધું H3605
עָשָׂה કર્યું-છે
יָפֶה સુંદર H3303
בְעִתּוֹ તેન□-સમયે H6256
גַּם પણ H1571
אֶת־ – H0853
הָעֹלָם અનંતતા H5769
נָתַן મૂક્યું-છે H5414
בְּלִבָּם તેમના-હૃદયમાં
מִבְּלִי વિના H1097
אֲשֶׁר જે
לֹא־ નથી-શોધી-શકતો H3808
יִמְצָא શોધી-શકે H4672
הָאָדָם માણસ H0120
אֶת־ – H0853
הַמַּעֲשֶׂה કાર્ય H4639
אֲשֶׁר־ જે
עָשָׂה કર્યું-છે
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430
מֵרֹאשׁ શરૂથી
וְעַד־ અને-સુધી H5704
סוֹף׃ અંત H5490

યહોવાહે પ્રત્યેક વસ્તુને તેના યોગ્ય સમયમાં સુંદર બનાવી છે. જો કે ઈશ્વરે મનુષ્યના હૃદયમાં સનાતનપણું મૂક્યું છે. છતાં શરૂઆતથી તે અંત સુધી ઈશ્વરનાં કાર્યો મનુષ્ય સમજી શકતો નથી.

12
יָדַעְתִּי મેં-જાણ્યું H3045
כִּי કે
אֵין નથી H0369
טוֹב સારું
בָּם તેમનામાં
כִּי સિવાય
אִם־ માત્ર
לִשְׂמוֹחַ આનંદ-કરવાનો H8055
וְלַעֲשׂוֹת અને-કરવ□નું
טוֹב સારું
בְּחַיָּיו׃ પોતાન□-જીવનમાં

હું જાણું છું કે, પોતાના જીવન પર્યંત આનંદ કરવો અને ભલું કરવું તે કરતાં તેના માટે બીજું કંઈ શ્રેષ્ઠ નથી.

13
וְגַם અને-પણ H1571
כָּל־ દરેક H3605
הָאָדָם માણસ H0120
שֶׁיֹּאכַל ખાય-અને H0398
וְשָׁתָה અને-પીવે H8354
וְרָאָה અને-માણે H7200
טוֹב સારું
בְּכָל־ બધા H3605
עֲמָלוֹ પરિશ્રમમાં H5999
מַתַּת ભેટ H4991
אֱלֹהִים ઈશ્વરની H0430
הִיא׃ આ-છે H1931

વળી તેણે ખાવું, પીવું અને પોતાની સર્વ મહેનતથી સંતોષ અનુભવવો. આ તેને ઈશ્વર તરફથી પ્રાપ્ત થયેલું કૃપાદાન છે.

14
יָדַעְתִּי મેં-જાણ્યું H3045
כִּי કે
כָּל־ બધું-જે H3605
אֲשֶׁר જે
יַעֲשֶׂה કરે-છે
הָאֱלֹהִים ઈશ્વર H0430
הוּא તે H1931
יִהְיֶה રહેશે H1961
לְעוֹלָם સદા-માટે H5769
עָלָיו તેમાં
אֵין નથી H0369
לְהוֹסִיף ઉમેરવાનું H3254
וּמִמֶּנּוּ અને-તેમાંથી
אֵין નથી H0369
לִגְרֹעַ ઘટાડવાનું H1639
וְהָאֱלֹהִים અને-ઈશ્વરે H0430
עָשָׂה કર્યું-છે
שֶׁיִּרְאוּ કે-ડરે H3372
מִלְּפָנָיו׃ તેની-સમક્ષ H6440

હું જાણું છું કે ઈશ્વર જે કંઈ કરે છે તે સર્વ સદાને માટે રહેશે. તેમાં કશો વધારો કે ઘટાડો કરી શકાય નહિ, અને મનુષ્યો તેનો ડર રાખે તે હેતુથી ઈશ્વરે તે કર્યું છે.

15
מַה־ જે H4100
שֶּׁהָיָה થઈ-ચૂક્યું-છે H1961
כְּבָר પહેલેથી H3528
הוּא છે H1931
וַאֲשֶׁר અને-જે
לִהְיוֹת હોવાનું-છે H1961
כְּבָר પહેલેથી H3528
הָיָה હતું H1961
וְהָאֱלֹהִים અને-ઈશ્વર H0430
יְבַקֵּשׁ શોધે-છે H1245
אֶת־ – H0853
נִרְדָּף׃ વીતેલુંને H7291

જે હાલમાં છે તે અગાઉ થઈ ગયું છે; અને જે થવાનું છે તે પણ અગાઉ થઈ ગયેલું છે. અને જે વીતી ગયું છે તેને ઈશ્વર પાછું શોધી કાઢે છે.

16
וְעוֹד અને-વ□ુ H5750
רָאִיתִי જોયું H7200
תַּחַת નીચે H8478
הַשָּׁמֶשׁ સૂર્યની H8121
מְקוֹם સ્થાન H4725
הַמִּשְׁפָּט ન્યાયનું H4941
שָׁמָּה ત્યાં H8033
הָרֶשַׁע દુષ્ટતા H7562
וּמְקוֹם અને-સ્થાન H4725
הַצֶּדֶק ધાર્મિકતાનું H6664
שָׁמָּה ત્યાં H8033
הָרָשַׁע׃ દુષ્ટતા H7562

વળી મેં પૃથ્વી પર જોયું કે સદાચારની જગાએ દુષ્ટતા અને નેકીની જગ્યાએ અનિષ્ટ છે.

17
אָמַרְתִּי કહ્યું H0559
אֲנִי મેં H0589
בְּלִבִּי મારા-હૃદયમાં
אֶת־ – H0853
הַצַּדִּיק ધાર્મિકને H6662
וְאֶת־ અને H0853
הָרָשָׁע દુષ્ટને H7563
יִשְׁפֹּט ન્યાય-કરશે H8199
הָאֱלֹהִים ઈશ્વર H0430
כִּי־ કારણ-કે
עֵת સમય-છે H6256
לְכָל־ દરેક H3605
חֵפֶץ બાબત-માટે H2656
וְעַל અને-દરેક
כָּל־ દરેક H3605
הַמַּעֲשֶׂה કાર્ય-માટે H4639
שָׁם׃ ત્યાં H8033

મેં મારી જાતને કહ્યુ કે, “યહોવાહ ન્યાયી અને દુષ્ટનો ન્યાય કરશે કેમ કે પ્રત્યેક પ્રયોજનને માટે અને પ્રત્યેક કાર્ય માટે યોગ્ય સમય હોય છે.”

18 אָמַרְתִּי કહ્યુ H0559 · אֲנִי મેં H0589 · בְּלִבִּי મારા-હૃદયમાં · עַל־ વિશે · דִּבְרַת બાબત H1700 · בְּנֵי સંતાનોની · הָאָדָם માણસની H0120 · לְבָרָם પરખવા H1305 · הָאֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430 · וְלִרְאוֹת અને-જોવા H7200 · שְׁהֶם־ કે-તેઓ H1992

בְּהֵמָה પશુઓ-જેવા H0929 · הֵמָּה તેઓ H1992 · לָהֶם׃ તેમના-માટે H1992

પછી મેં મારા મનમાં વિચાર્યું કે, “ઈશ્વર મનુષ્યની કસોટી કરે છે. તેથી તેઓ સમજે કે તેઓ પશુ સમાન છે.”

19 כִּי કારણ-કે · מִקְרֶה ભાગ્ય H4745 · בְנֵי־ સંતાનોનું · הָאָדָם માણસનું H0120 · וּמִקְרֶה અને-ભાગ્ય H4745 · הַבְּהֵמָה પશુઓનું H0929 · וּמִקְרֶה અને-ભાગ્ય H4745 · אֶחָד એક H0259 · לָהֶם તેમનું · כְּמוֹת મૃત્યુ-જેવું H4194 · זֶה આનું H2088

כֵּן એવું · מוֹת મૃત્યુ H4194 · זֶה તેનું H2088 · וְרוּחַ અને-શ્વાસ H7307 · אֶחָד એક H0259 · לַכֹּל બધાનો H3605 · וּמוֹתַר અને-શ્રેષ્ઠતા H4195 · הָאָדָם માણસની H0120 · מִן־ ઉપર · הַבְּהֵמָה પશુઓથી H0929 · אָיִן નથી H0369 · כִּי કારણ-કે

הַכֹּל બધું H3605 · הָבֶל׃ વ્યર્થ-છે H1892

કેમ કે માણસોને જે થાય છે તે જ પશુઓને થાય છે. તેઓની એક જ સ્થિતિ થાય છે. જેમ એક મરે છે. તેમ બીજું પણ મરે છે. તે સર્વને એક જ પ્રાણ હોય છે તેથી મનુષ્ય પશુઓ કરતાં જરાય શ્રેષ્ઠ નથી. શું તે સઘળું વ્યર્થ નથી?

20 הַכֹּל બધું H3605 · הוֹלֵךְ જાય-છે H1980 · אֶל־ તરફ H0413 · מָקוֹם સ્થાન H4725 · אֶחָד એક H0259 · הַכֹּל બધું H3605 · הָיָה હતું H1961 · מִן־ માંથી · הֶעָפָר ધૂળનું H6083 · וְהַכֹּל અને-બધું H3605 · שָׁב પાછું-ફરે-છે H7725 · אֶל־ તરફ H0413

הֶעָפָר׃ ધૂળની H6083

એક જ જગાએ સર્વ જાય છે સર્વ ધૂળના છીએ અને અતે સર્વ ધૂળમાં જ મળી જાય છે.

21 מִי કોણ H4310 · יוֹדֵעַ જાણે-છે H3045 · רוּחַ આત્મા H7307 · בְּנֵי સંતાનોનો · הָאָדָם માણસનો H0120 · הָעֹלָה જાય-છે-કે H5927 · הִיא તે H1931 · לְמָעְלָה ઉપર H4605 · וְרוּחַ અને-આત્મા H7307 · הַבְּהֵמָה પશુઓનો H0929 · הַיֹּרֶדֶת ઉતરે-છે-કે H3381

הִיא તે H1931 · לְמַטָּה નીચે H4295 · לָאָרֶץ׃ પૃથ્વી-તરફ H0776

મનુષ્યનો આત્મા ઉપર જાય છે અને પશુનો આત્મા નીચે પૃથ્વીમાં જાય છે તેની ખબર કોને છે?

22 וְרָאִיתִי અને-જોયું H7200 · כִּי કે · אֵין નથી H0369 · טוֹב સારું-જેવું · מֵאֲשֶׁר કરતાં · יִשְׂמַח આનંદ-માણે H8055 · הָאָדָם માણસ H0120 · בְּמַעֲשָׂיו પોતાને-કાર્યોમાં H4639 · כִּי־ કારણ-કે · הוּא તે H1931 · חֶלְקוֹ તેનો-ભાગ

כִּי કારણ-કે · מִי કોણ H4310 · יְבִיאֶנּוּ લાવશે H0935 · לִרְאוֹת જોવા H7200 · בְּמֶה શુંમાં H4100 · שֶׁיִּהְיֶה થશે H1961 · אַחֲרָיו׃ તેને-પછી

તેથી મેં જોયું કે, માણસે પોતાના કામમાં મગ્ન રહેવું તેથી વધારે સારું બીજું કશું નથી. કેમ કે એ જ તેનો હિસ્સો છે. ભવિષ્યમાં શું બનવાનું છે તે તેને કોણ દેખાડશે?

Chapter 4

1
וְשַׁבְתִּי અને-પાછો-ફર્યો H7725
אֲנִי હું H0589
וָאֶרְאֶה અને-જોયું H7200
אֶת־ — H0853
כָּל־ બધા H3605
הָעֲשֻׁקִים દબાયેલાઓને H6217
אֲשֶׁר જે
נַעֲשִׂים થાય-છે
תַּחַת નીચે H8478
הַשָּׁמֶשׁ સૂર્યની H8121
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
דִּמְעַת આસુ H1832
הָעֲשֻׁקִים દબાયેલાઓનાં H6217
וְאֵין અને-નહોતો H0369
לָהֶם તેમને
מְנַחֵם દિલાસો-આપનાર H5162
וּמִיַּד અને-હાથમાંથી H3027
עֹשְׁקֵיהֶם દબાવનારાઓનાં H6231
כֹּחַ બળ
וְאֵין અને-નહોતો H0369
לָהֶם તેમને
מְנַחֵם: દિલાસો-આપનાર H5162

ત્યારબાદ મેં પાછા ફરીને વિચાર કર્યો, અને પૃથ્વી પર જે જુલમ કરવામાં આવે છે. તે સર્વ મેં નિહાળ્યા. જુલમ સહન કરનારાઓનાં આસુ પડતાં હતાં. પણ તેમને સાંત્વના આપનાર કોઈ નહોતું, તેઓના પર ત્રાસ કરનારાઓ શક્તિશાળી હતાં.

2
וְשַׁבֵּחַ અને-વખાણ્યા
אֲנִי મેં H0589
אֶת־ — H0853
הַמֵּתִים મૃતકોને H4191
שֶׁכְּבָר જેઓ-પહેલાં H3528
מֵתוּ મરી-ગયા H4191
מִן־ કરતાં
הַחַיִּים જીવતાઓ
אֲשֶׁר જેઓ
הֵמָּה તેઓ H1992
חַיִּים જીવતા
עֲדֶנָה: હજુ-છે H5728

તેથી મને લાગ્યું કે જેઓ હજી જીવતાં છે તેઓ કરતાં જેઓ મૃત્યુ પામ્યા છે તેઓ વધારે સુખી છે

3
וְטוֹב અને-સારું
מִשְּׁנֵיהֶם બંનેથી H8147
אֵת — H0853
אֲשֶׁר־ જે
עֲדֶן હજુ H5728
לֹא નથી H3808
הָיָה થયો H1961
אֲשֶׁר જેણે
לֹא־ નથી H3808
רָאָה જોયું H7200
אֶת־ — H0853
הַמַּעֲשֶׂה કાર્ય H4639
הָרָע દુષ્ટ
אֲשֶׁר જે
נַעֲשָׂה થાય-છે
תַּחַת નીચે H8478
הַשָּׁמֶשׁ: સૂર્યની H8121

વળી તે બન્ને કરતાં જેઓ હજી જન્મ્યા જ નથી અને જેઓએ પૃથ્વી પર થતાં ખરાબ કૃત્યો જોયા નથી તેઓ વધારે સુખી છે.

4
וְרָאִיתִי અને-જોયું H7200
אֲנִי મેં H0589
אֶת־ — H0853
כָּל־ બધું H3605
עָמָל પરિશ્રમ H5999
וְאֵת અને H0853
כָּל־ બધી H3605
כִּשְׁרוֹן કુશળતા H3788
הַמַּעֲשֶׂה કાર્યની H4639
כִּי કે
הִיא તે H1931
קִנְאַת־ ઈર્ષ્યા-છે H7068
אִישׁ માણસની H0376
מֵרֵעֵהוּ પાડોશી-પ્રત્યે H7453
גַּם־ પણ H1571
זֶה આ H2088
הֶבֶל વ્યર્થ-છે H1892
וּרְעוּת અને-પવનને H7469
רוּחַ: પકડવા-જેવું H7307

વળી મેં સઘળી મહેનત અને ચતુરાઈનું દરેક કામ જોયું અને એ પણ જોયું કે તેના લીધે માણસ ઉપર તેનો પડોશી ઈર્ષ્યા કરે છે. એ પણ વ્યર્થ તથા પવનથી મુઠી ભરવા જેવું છે.

5
הַכְּסִיל મૂર્ખ H3684
חֹבֵק વાળે-છે H2263
אֶת־ — H0853
יָדָיו પોતાના-હાથ H3027
וְאֹכֵל અને-ખાય-છે H0398
אֶת־ — H0853
בְּשָׂרוֹ: પોતાનું-માંસ H1320

મૂર્ખ કામ કરતો નથી, અને પોતાની જાત પર બરબાદી લાવે છે.

6
טוֹב સારી
מְלֹא ભરેલી H4393
כַף મૂઠ H3709
נָחַת શાંતિની
מִמְּלֹא કરતાં-ભરેલા H4393
חָפְנַיִם બે-હાથ H2651
עָמָל પરિશ્રમમાં H5999
וּרְעוּת અને-પવનને H7469
רוּחַ: પકડવા-જેવું H7307

અતિ પરિશ્રમ કરવા દ્વારા પવનમાં ફાંફાં મારીને પુષ્કળ કમાણી કરવી તેના કરતાં શાંતિસહિત થોડું મળે તે વધારે સારું છે.

7
וְשַׁבְתִּי અને-પાછો-ફર્યો H7725
אֲנִי હું H0589
וָאֶרְאֶה અને-જોયું H7200
הֶבֶל વ્યર્થતા H1892
תַּחַת નીચે H8478
הַשָּׁמֶשׁ: સૂર્યની H8121

પછી હું પાછો ફર્યો અને મેં પૃથ્વી ઉપર વ્યર્થતા જોઈ.

8

יֵשׁ	છે	H3426
אֶחָד	એકલો	H0259
וְאֵין	અને-નથી	H0369
שֵׁנִי	બીજો	H8145
גַּם	પણ	H1571
בֵּן	દીકરો	
וָאָח	કે-ભાઈ	H0251
אֵין־	નથી	H0369
לוֹ	તેને	
וְאֵין	અને-નથી	H0369
קֵץ	અંત	H7093
לְכָל־	બધા	H3605
עֲמָלוֹ	પરિશ્રમનો	H5999
גַּם־	પણ	H1571
[עינו]	—	
(עֵינָו)	આંખ	
לֹא־	નથી	H3808
תִשְׂבַּע	ધરાતી	H7646
עֹשֶׁר	ધનથી	H6239
וּלְמִי	અને-કોના-માટે	H4310
אֲנִי	હું	H0589
עָמֵל	પરિશ્રમ-કરું-છું	
וּמְחַסֵּר	અને-વંચિત-કરું-છું	H2637
אֶת־	—	H0853
נַפְשִׁי	મારા-જીવને	H5315
מִטּוֹבָה	સુખથી	
גַּם־	પણ	H1571
זֶה	આ	H2088
הֶבֶל	વ્યર્થ-છે	H1892
וְעִנְיַן	અને-દુ:ખદ	H6045
רָע	ખરાબ	
הוּא׃	છે	H1931

જો માણસ એકલો હોય અને તેને બીજું કોઈ સગુંવહાલું ન હોય, તેને દીકરો પણ ન હોય કે ભાઈ પણ ન હોય છતાંય તેના પરિશ્રમનો પાર હોતો નથી. અને દ્રવ્યથી તેને સંતોષ નથી તે વિચારતો નથી કે "હું આ પરિશ્રમ કોના માટે કરું છું" અને મારા જીવને દુ:ખી કરું છું? આ પણ વ્યર્થતા છે હા, મોટું દુ:ખ છે.

9

טוֹבִים	સારા	
הַשְּׁנַיִם	બે	H8147
מִן־	કરતાં	
הָאֶחָד	એકથી	H0259
אֲשֶׁר	જેમને	
יֵשׁ־	છે	H3426
לָהֶם	તેમને	H1992
שָׂכָר	ફળ	H7939
טוֹב	સારું	
בַּעֲמָלָם׃	પરિશ્રમમાં	H5999

એક કરતાં બે ભલા; કેમ કે તેઓએ કરેલી મહેનતનું ફળ તેઓને મળે છે.

10

כִּי	કારણ-કે	
אִם־	જો	
יִפֹּלוּ	પડે	H5307
הָאֶחָד	એક	H0259
יָקִים	ઊભો-કરશે	
אֶת־	—	H0853
חֲבֵרוֹ	સાથીને	H2270
וְאִילוֹ	પરંતુ-અફસોસ	H0337
הָאֶחָד	એકલાને	H0259
שֶׁיִּפּוֹל	જે-પડે	H5307
וְאֵין	અને-નથી	H0369
שֵׁנִי	બીજો	H8145
לַהֲקִימוֹ׃	ઉઠાવનાર	

જો બેમાંથી એક પડે તો બીજો તેને ઉઠાડશે. પરંતુ માણસ એકલો હોય, અને તેની પડતી થાય તો તેને મદદ કરનાર કોઈ જ ન હોય તો તેને અફસોસ છે.

11

גַּם	પણ	H1571
אִם־	જો	
יִשְׁכְּבוּ	સૂએ	H7901
שְׁנַיִם	બે	H8147
וְחַם	ગરમ-થાય	H2552
לָהֶם	તેમને	
וּלְאֶחָד	પરંતુ-એકલાને	H0259
אֵיךְ	કેવી-રીતે	
יֵחָם׃	ગરમ-થાય	H3179

જો બે જણા સાથે સૂઈ જાય તો તેઓને એક બીજાથી હૂંફ મળે છે. પણ એકલો માણસ હૂંફ કેવી રીતે મેળવી શકે?

12

וְאִם־	અને-જો	
יִתְקְפוֹ	હુમલો-કરે	H8630
הָאֶחָד	એકલાને	H0259
הַשְּׁנַיִם	બે	H8147
יַעַמְדוּ	ટકી-શકે	H5975
נֶגְדּוֹ	સામે	H5048
וְהַחוּט	અને-દોરી	H2339
הַמְשֻׁלָּשׁ	ત્રેવડી	H8027
לֹא	નહીં	H3808
בִמְהֵרָה	જલ્દી	H4120
יִנָּתֵק׃	તૂટે	H5423

એકલા માણસને હરકોઈ હરાવે પણ બે જણ તેને જીતી શકે છે ત્રેવડી વણેલી દોરી સહેલાઈથી તૂટતી નથી.

13

טוֹב	સારો	
יֶלֶד	છોકરો	H3206
מִסְכֵּן	ગરીબ	H4542
וְחָכָם	અને-ડાહ્યો	H2450
מִמֶּלֶךְ	કરતાં-રાજા	H4428
זָקֵן	વૃદ્ધ	H2205
וּכְסִיל	અને-મૂર્ખ	H3684
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નથી	H3808
יָדַע	જાણતો	H3045
לְהִזָּהֵר	ચેતવણી-લેવી	
עוֹד׃	હવે	H5750

કોઈ વૃદ્ધ અને મૂર્ખ રાજા કે જે કોઈની સલાહ સાંભળતો ન હોય તેના કરતાં ગરીબ પણ જ્ઞાની યુવાન સારો હોય છે.

14

כִּי־	કારણ-કે	
מִבֵּית	જેલમાંથી	
הָסוּרִים	બંદીખાનામાંથી	H0631
יָצָא	નીકળ્યો	H3318
לִמְלֹךְ	રાજ-કરવા	
כִּי	કારણ-કે	
גַּם	પણ	H1571
בְּמַלְכוּתוֹ	રાજ્યમાં	H4438
נוֹלַד	જન્મ્યો	H3205
רָשׁ׃	ગરીબ	H7326

કેમ કે જો તેના રાજ્યમાં દરિદ્રી જન્મ્યો હોય તોપણ તે જેલમાંથી મુકત થઈને રાજા થયો.

אֲשֶׁר	הַשֵּׁנִי	הַיֶּלֶד	עִם	הַשָּׁמֶשׁ	תַּחַת	הַמְהַלְּכִים	הַחַיִּים	כָּל־	אֶת־	רָאִיתִי	15
જે	બીજા	યુવાનનાં	સાથે	સૂર્યની	નીચે	ચાલનારાઓ	જીવતાઓને	બધા	—	જોયા	
	H8145	H3206		H8121	H8478	H1980		H3605	H0853	H7200	
									תַּחְתָּיו׃	יַעֲמֹד	
									તેની-જગ્યાએ	ઊભો-થશે	
									H8478	H5975	

પૃથ્વી પરના સર્વ મનુષ્યોને મેં જોયા તો તેઓ બધા પોતાની જગ્યાએ ઊભા થનાર પેલા બીજા યુવાનની સાથે હતા.

לֹא	הָאַחֲרוֹנִים	גַּם	לִפְנֵיהֶם	הָיָה	אֲשֶׁר־	לְכֹל	הָעָם	לְכָל־	קֵץ	אֵין־	16
નહીં	પછીનાઓ	પણ	તેમની-આગળ	હતા	જે	બધાનો	લોકોનો	બધા	અંત	નથી	
H3808	H0314	H1571	H6440	H1961		H3605		H3605	H7093	H0369	
			רוּחַ׃	וְרַעְיוֹן	הֶבֶל	זֶה	גַם־	כִּי־	בוֹ	יִשְׂמְחוּ־	
			પવનની	અને-ઝંખના	વ્યર્થ-છે	આ	પણ	કારણ-કે	તેમાં	આનંદ-માને	
			H7307	H7475	H1892	H2088	H1571			H8055	

જે સર્વ લોકો ઉપર તે રાજા હતો તેઓનો પાર નહોતો તોપણ તેની પછીની પેઢીના લોકો તેનાથી ખુશ નહોતા. નિશ્ચે એ પણ વ્યર્થ અને પવનથી મુઠી ભરવા જેવું છે.

Chapter 5

מִתֵּת	לִשְׁמֹעַ	וְקָרוֹב	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶל־	תֵּלֵךְ	כַּאֲשֶׁר	)רַגְלְךָ(	]רגליך[	שְׁמֹר	1
કરતાં-આપવા	સાંભળવા	અને-નજીક	ઈશ્વરના	ઘર	પર	જાય-છે	જ્યારે	પગ-તારો	—	સાચવ	
H5414	H8085	H7138	H0430		H0413	H3212		H7272	H7272	H8104	
				רָע׃	לַעֲשׂוֹת	יוֹדְעִים	אֵינָם	כִּי־	זָבַח	הַכְּסִילִים	
				ખરાબ	કરવું	જાણતા	નથી	કારણ-કે	બલિદાન	મૂર્ખો	
						H3045	H0369		H2077	H3684	

ઈશ્વરના ઘરમાં તું જાય ત્યારે તારાં પગલાં સંભાળ કેમ કે મૂર્ખો ખોટા કામ કરે એવું તેઓ જાણતા નથી. તેથી તેમના યજ્ઞાર્પણ કરતાં શ્રવણ કરવા પાસે જવું તે વધારે ઉચિત છે.

	לִפְנֵי	דָבָר	לְהוֹצִיא	יְמַהֵר	אַל־	וְלִבְּךָ	פִּיךָ	עַל־	תְּבַהֵל	אַל־	2
	આગળ	શબ્દ	બોલવા	ઉતાવળ-કરે	ન	અને-હૃદય-તારું	મોઢા-તારા	પર	ઉતાવળ-કર	ન	
	H6440	H1697	H3318		H0408		H6310		H0926	H0408	
דְבָרֶיךָ	יִהְיוּ	כֵּן	עַל־	הָאָרֶץ	עַל־	וְאַתָּה	בַשָּׁמַיִם	הָאֱלֹהִים	כִּי	הָאֱלֹהִים	
શબ્દો-તારા	હોય	તેથી	માટે	પૃથ્વીની	પર	અને-તું	આકાશમાં	ઈશ્વર	કારણ-કે	ઈશ્વરની	
H1697	H1961			H0776			H8064	H0430		H0430	
										מְעַטִּים׃	
										ઓછા	
										H4592	

તારા મુખેથી અવિચારી વાત કરીશ નહિ અને ઈશ્વરની સંમુખ કંઈપણ બોલવા માટે તારું અંત:કરણને ઉતાવળું ન થવા દે. કેમ કે ઈશ્વર આકાશમાં છે અને તું તો પૃથ્વી પર છે માટે તારા શબ્દો થોડા જ હોય.

דְּבָרִים׃	בְּרֹב	כְּסִיל	וְקוֹל	עִנְיָן	בְּרֹב	הַחֲלוֹם	בָּא	כִּי	3
શબ્દોથી	ઘણા	મૂર્ખનો	અને-અવાજ	ચિંતાથી	ઘણી	સ્વપ્ન	આવે-છે	કારણ-કે	
H1697	H7230	H3684		H6045	H7230	H2472	H0935		

અતિશય શ્રમની ચિંતાથી સ્વપ્નો આવે છે. અને બહુ બોલવાથી મૂર્ખની મૂર્ખાઇ ઉઘાડી પડી જાય છે.

4

כַּאֲשֶׁר	תִּדֹּר	נֶדֶר	לֵאלֹהִים	אַל־	תְּאַחֵר	לְשַׁלְּמוֹ	כִּי	אֵין	חֵפֶץ	בַּכְּסִילִים
જ્યારે	લે-છે	માનતા	ઈશ્વર-આગળ	ન	વિલંબ-કર	પૂરી-કરવામાં	કારણ-કે	નથી	ખુશી	મૂર્ખોમાં
	H5087	H5088	H0430	H0408	H0309			H0369	H2656	H3684

אֵת	אֲשֶׁר־	תִּדֹּר	שַׁלֵּם׃
—	જે	માનતા-લે-છે	પૂરી-કર
H0853		H5087	

જ્યારે તમે ઈશ્વર સમક્ષ માનતા લો તો તે પૂર્ણ કરવામાં વિલંબ ન કરો. કેમ કે ઈશ્વર મૂર્ખો પર રાજી હોતા નથી તારી માનતા પૂરી કર.

5

טוֹב	אֲשֶׁר	לֹא־	תִדֹּר	מִשֶּׁתִּדּוֹר	וְלֹא	תְשַׁלֵּם׃
સારું	છે-કે	ન	માનતા-લે	કરતાં-માનતા-લઈને	અને-ન	પૂરી-કરે
		H3808	H5087	H5087	H3808	

તમે માનતા માનીને તે ન પાળો તેના કરતાં માનતા ન લો તે વધારે ઉચિત છે.

6

אַל־	תִּתֵּן	אֶת־	פִּיךָ	לַחֲטִיא	אֶת־	בְּשָׂרֶךָ	וְאַל־	תֹּאמַר	לִפְנֵי	הַמַּלְאָךְ	כִּי
ન	દે	—	મોઢા-તારા	પાપ-કરાવવા	—	શરીર-તારા	અને-ન	કહે	આગળ	દૂતની	કે
H0408	H5414	H0853	H6310	H2398	H0853	H1320	H0408	H0559	H6440	H4397	

שְׁגָגָה	הִיא	לָמָּה	יִקְצֹף	הָאֱלֹהִים	עַל־	קוֹלֶךָ	וְחִבֵּל	אֶת־	מַעֲשֵׂה	יָדֶיךָ׃
ભૂલ	હતી	શા-માટે	ક્રોધ-કરે	ઈશ્વર	પર	અવાજ-તારા	અને-નાશ-કરે	—	કાર્ય	હાથ-તારા
H7684	H1931	H4100	H7107	H0430				H0853	H4639	H3027

તારા મુખને લીધે તારા શરીર પાસે પાપ કરાવવા ન દે, તેમ જ ઈશ્વરના દૂતની સમક્ષ તું એમ કહેતો નહિ કે મારાથી એ ભૂલ થઈ ગઈ. શા માટે તારા બોલવાથી ઈશ્વર કોપાયમાન થાય અને તારા હાથનાં કામનો નાશ કરે?

7

כִּי	בְרֹב	חֲלֹמוֹת	וַהֲבָלִים	וּדְבָרִים	הַרְבֵּה	כִּי	אֶת־	הָאֱלֹהִים	יְרָא׃
કારણ-કે	ઘણા	સ્વપ્નોમાં	અને-વ્યર્થતામાં	અને-શબ્દો	ઘણા	પરંતુ	—	ઈશ્વરથી	ડર
	H7230	H2472	H1892	H1697			H0853	H0430	H3372

કેમ કે અતિશય સ્વપ્નોથી, વ્યર્થ વિચારો કરવાથી અને ઝાઝું બોલવાથી એમ થાય છે માટે તું ઈશ્વરનો ડર રાખ.

8

אִם־	עֹשֶׁק	רָשׁ	וְגֵזֶל	מִשְׁפָּט	וָצֶדֶק	תִּרְאֶה	בַמְּדִינָה	אַל־	תִּתְמַהּ	עַל־
જો	દમન	ગરીબનું	અને-લૂંટ	ન્યાયની	અને-ધર્મની	જુએ-છે	પ્રાંતમાં	ન	આશ્ચર્ય-કર	પર
	H6233	H7326	H1499	H4941	H6664	H7200	H4082	H0408	H8539	

הַחֵפֶץ	כִּי	גָבֹהַּ	מֵעַל	גָּבֹהַּ	שֹׁמֵר	וּגְבֹהִים	עֲלֵיהֶם׃
વાતની	કારણ-કે	ઊંચો	ઉપર	ઊંચા-પર	નજર-રાખે-છે	અને-ઊંચા	તેમના-ઉપર
H2656		H1364		H1364	H8104	H1364	

જો ગરીબો પર થતા અત્યાચાર અને દેશમાં ન્યાયને ઊંધા વાળતા તું જુએ તો તે વાતથી આશ્ચર્ય પામીશ નહિ, કેમ કે ઉચ્ચ કરતાં જે સર્વોચ્ચ છે તે લક્ષ આપે છે.

9

וְיִתְרוֹן	אֶרֶץ	בַּכֹּל	[הִיא]	(הוּא)	מֶלֶךְ	לְשָׂדֶה	נֶעֱבָד׃
અને-ફાયદો	ભૂમિનો	બધામાં	—	છે	રાજા	ખેતર-માટે	ખેડાય-છે
H3504	H0776	H3605	H1931	H1931	H4428		H5647

પૃથ્વીની ઊપજ તો સર્વને માટે છે. અને રાજાને પણ તેના ખેતરથી મદદ મળે છે.

10

אֹהֵב	כֶּסֶף	לֹא־	יִשְׂבַּע	כֶּסֶף	וּמִי־	אֹהֵב	בֶּהָמוֹן	לֹא	תְבוּאָה	גַּם־	זֶה
પ્રેમ-કરનાર	ચાંદીને	નથી	ધરાતો	ચાંદીથી	અને-જે	પ્રેમ-કરે	વિપુલતામાં	નથી	ઊપજ	પણ	આ
H0157	H3701	H3808	H7646	H3701	H4310	H0157		H3808	H8393	H1571	H2088

הָבֶל׃
વ્યર્થ
H1892

રૂપાનો લોભી ચાંદીથી સંતુષ્ટ થશે નહિ. સમૃદ્ધિનો લોભી સમૃદ્ધિથી સંતોષ પામશે નહિ.

11

בִּרְבוֹת	הַטּוֹבָה	רַבּוּ	אוֹכְלֶיהָ	וּמַה־	כִּשְׁרוֹן	לִבְעָלֶיהָ	כִּי	אִם־	]רְאִית[	)רְאוּת(	עֵינָיו׃
વધતાં	સંપત્તિ	વધે-છે	ખાનારા	અને-શું	ફાયદો	માલિક-માટે	સિવાય	કે	—	જોવું	આંખોથી
			H0398	H4100	H3788	H1167			H7212	H7212	

દોલત વધે છે ત્યારે તેને ખાનારા પણ વધે છે. અને તેથી તેના માલિકને, નજરે જોયા સિવાય બીજો શો લાભ થાય છે?

12

מְתוּקָה	שְׁנַת	הָעֹבֵד	אִם־	מְעַט	וְאִם־	הַרְבֵּה	יֹאכֵל	וְהַשָּׂבָע	לֶעָשִׁיר	אֵינֶנּוּ	מַנִּיחַ	לוֹ	לִישׁוֹן׃
મીઠી	ઊંઘ	મજૂરની	ભલે	ઓછું	અને-ભલે	ઘણું	ખાય	પરંતુ-તૃપ્તિ	ધનવાનની	નથી	દેતી	તેને	ઊંઘવા
H4966	H8142	H5647		H4592			H0398	H7647	H6223	H0369	H3240		H3462

મજૂર ગમે તો ઓછું ખાય કે વધારે ખાય તોપણ તે શાંતિથી ઊંઘી શકે છે. પણ દ્રવ્યવાનની સમૃદ્ધિ તેને ઊંઘવા દેતી નથી.

13

יֵשׁ	רָעָה	חוֹלָה	רָאִיתִי	תַּחַת	הַשָּׁמֶשׁ	עֹשֶׁר	שָׁמוּר	לִבְעָלָיו	לְרָעָתוֹ׃
છે	દુ:ખદ	ભારે	જોયું	નીચે	સૂર્યની	ધન	સાચવેલું	માલિક-માટે	હાનિ-માટે
H3426			H7200	H8478	H8121	H6239	H8104	H1167	

મેં પૃથ્વી પર એક ભારે દુ:ખ જોયું છે. એટલે દ્રવ્યનો માલિક પોતાના નુકસાનને માટે જ દ્રવ્ય-સંગ્રહ કરી રાખે છે તે.

14

וְאָבַד	הָעֹשֶׁר	הַהוּא	בְּעִנְיַן	רָע	וְהוֹלִיד	בֵּן	וְאֵין	בְּיָדוֹ	מְאוּמָה׃
અને-નાશ-પામ્યું	ધન	તે	ખરાબ-પ્રસંગમાં	ખરાબ	અને-જન્માવ્યો	દીકરો	અને-નથી	હાથમાં	કંઈ-પણ
H0006	H6239	H1931	H6045		H3205		H0369	H3027	H3972

પરંતુ તે દ્રવ્ય અવિચારી સાહસને કારણે ચાલ્યું જાય છે અને જો તેને પોતાનો દીકરો હોય તો તેના હાથમાં પણ કશું રહેતું નથી

15

כַּאֲשֶׁר	יָצָא	מִבֶּטֶן	אִמּוֹ	עָרוֹם	יָשׁוּב	לָלֶכֶת	כְּשֶׁבָּא	וּמְאוּמָה	לֹא־	יִשָּׂא	בַעֲמָלוֹ	שֶׁיֹּלֵךְ	בְּיָדוֹ׃
જેવો	આવ્યો	ગર્ભમાંથી	માતાના	નગ્ન	પાછો-જશે	જવા	જેમ-આવ્યો	અને-કંઈ-પણ	નહીં	લઈ-જશે	પરિશ્રમમાંથી	જે-લઈ-જાય	હાથમાં
	H3318	H0990	H0517	H6174	H7725	H3212	H0935	H3972	H3808	H5375	H5999	H3212	H3027

જેવો તે પોતાની માતાના ગર્ભમાંથી નિવસ્ત્રસ્થિતિમાં + 5:15 ખાલી હાથ બહાર હતો એ જ સ્થિતિમાં તે પાછો જાય છે. તે પોતાના પરિશ્રમ બદલ તેમાંથી કંઈ પણ સાથે લઈ જવા પામશે નહી.

16

וְגַם־	זֹה	רָעָה	חוֹלָה	כָּל־	עֻמַּת	שֶׁבָּא	כֵּן	יֵלֵךְ	וּמַה־	יִּתְרוֹן	לוֹ	שֶׁיַּעֲמֹל	לָרוּחַ׃
અને-પણ	આ	દુ:ખદ	ભારે	બધું	જેવું	આવ્યો	તેવો	જશે	અને-શું	ફાયદો	તેને	જે-પરિશ્રમ-કરે	પવન-માટે
H1571	H2090			H3605	H5980	H0935		H3212	H4100	H3504		H5998	H7307

આ પણ એક ભારે દુ:ખ છે કે, સર્વ બાબતોમાં જેવો તે આવ્યો હતો તે જ સ્થિતિમાં તેને પાછા જવું પડે છે પવનને માટે પરિશ્રમ કરવાથી તેને શો લાભ થાય છે?

17

גַּם	כָּל־	יָמָיו	בַּחֹשֶׁךְ	יֹאכֵל	וְכָעַס	הַרְבֵּה	וְחָלְיוֹ	וָקָצֶף׃
પણ	બધા	દિવસો	અધકારમાં	ખાય-છે	અને-ગુસ્સો	ઘણો	અને-બીમારી	અને-રોષ
H1571	H3605	H3117	H2822	H0398	H3707		H2483	

વળી તેનું સમગ્ર આયુષ્ય અંધકારમાં જાય છે, અને શોક, રોગ અને ક્રોધથી તે હેરાન થાય છે.

18

הִנֵּה	אֲשֶׁר־	רָאִיתִי	אָנִי	טוֹב	אֲשֶׁר־	יָפֶה	לֶאֱכוֹל־	וְלִשְׁתּוֹת	וְלִרְאוֹת	טוֹבָה
જુઓ	જે	જોયું	મેં	સારું	જે	ઉચિત-છે	ખાવું	અને-પીવું	અને-માણવું	સુખ
H2009		H7200	H0589			H3303	H0398	H8354	H7200	

בְּכָל־	עֲמָלוֹ	שֶׁיַּעֲמֹל	תַּחַת־	הַשֶּׁמֶשׁ	מִסְפַּר	יְמֵי־	[חיו]	(חַיָּיו)	אֲשֶׁר־	נָתַן־	לוֹ
બધા	પરિશ્રમમાં	જે-પરિશ્રમ-કરે	નીચે	સૂર્યની	ગણતરી	દિવસો	—	જીવનના	જે	આપ્યા	તેને
H3605	H5999	H5998	H8478	H8121	H4557	H3117				H5414	

הָאֱלֹהִים	כִּי־	הוּא	חֶלְקוֹ׃
ઈશ્વરે	કારણ-કે	તે	ભાગ-તેનો
H0430		H1931	

જુઓ, મનુષ્ય માટે જે સારી અને શોભતી બાબત મેં જોઈ છે તે એ છે કે, ઈશ્વરે તેને આપેલા આયુષ્યના સર્વ દિવસોમાં ખાવું, પીવું અને દુનિયામાં જે સઘળો શ્રમ કરે છે તેમાં મોજમજા માણવી કેમ કે એ જ તેનો હિસ્સો છે.

19

גַּם	כָל־	הָאָדָם	אֲשֶׁר	נָתַן־	לוֹ	הָאֱלֹהִים	עֹשֶׁר	וּנְכָסִים	וְהִשְׁלִיטוֹ	לֶאֱכֹל
પણ	દરેક	માણસને	જેને	આપ્યું	તેને	ઈશ્વરે	ધન	અને-સંપત્તિ	અને-સમર્થ-બનાવ્યો	ખાવા
H1571	H3605	H0120		H5414		H0430	H6239	H5233	H7980	H0398

מִמֶּנּוּ	וְלָשֵׂאת	אֶת־	חֶלְקוֹ	וְלִשְׂמֹחַ	בַּעֲמָלוֹ	זֹה	מַתַּת	אֱלֹהִים	הִיא׃
તેમાંથી	અને-લેવા	—	ભાગ-તેનો	અને-આનંદ-માણવા	પરિશ્રમમાં	આ	ભેટ	ઈશ્વરની	છે
	H5375	H0853		H8055	H5999	H2090	H4991	H0430	H1931

અને જો ઈશ્વરે તેને દ્રવ્ય તથા ધન આપ્યું છે અને તેનો ઉપભોગ કરવાની, પોતાનો હિસ્સો લેવાની તથા તેને પોતાની મહેનતથી આનંદ માણવાની શક્તિ આપી છે. એવા દરેક માણસે જાણવું કે તે ઈશ્વર તરફથી મળતી ભેટ છે.

20

כִּי	לֹא	הַרְבֵּה	יִזְכֹּר	אֶת־	יְמֵי	חַיָּיו	כִּי	הָאֱלֹהִים	מַעֲנֶה	בְּשִׂמְחַת
કારણ-કે	નહીં	ઘણું	યાદ-કરશે	—	દિવસો	જીવનના	કારણ-કે	ઈશ્વર	ઉત્તર-આપે-છે	આનંદમાં
	H3808		H2142	H0853	H3117			H0430		H8057

לִבּוֹ׃
હૃદયના

તેના જીવનના દિવસોનું તેને બહુ સ્મરણ રહેશે નહિ કેમ કે તેના અંત:કરણનો આનંદ એ તેને ઈશ્વરે આપેલો ઉત્તર છે.

Chapter 6

1

יֵשׁ	רָעָה	אֲשֶׁר	רָאִיתִי	תַּחַת	הַשָּׁמֶשׁ	וְרַבָּה	הִיא	עַל־	הָאָדָם׃
છે	દુ:ખદ	જે	જોયું	નીચે	સૂર્યની	અને-ઘણું	છે-તે	પર	માણસ-પર
H3426			H7200	H8478	H8121		H1931		H0120

મેં પૃથ્વી પર માણસોને માથે એક સામાન્ય ભારે દુ:ખ નિહાળ્યું છે.

2

אִישׁ	אֲשֶׁר	יִתֶּן־	לוֹ	הָאֱלֹהִים	עֹשֶׁר	וּנְכָסִים	וְכָבוֹד	וְאֵינֶנּוּ	חָסֵר	לְנַפְשׁוֹ
માણસ	જેને	આપે-છે	તેને	ઈશ્વરે	ધન	અને-સંપત્તિ	અને-માન	અને-નથી	ઓછું	જીવન-માટે
H0376		H5414		H0430	H6239	H5233	H3519	H0369	H2638	H5315

מִכֹּל	אֲשֶׁר־	יִתְאַוֶּה	וְלֹא־	יַשְׁלִיטֶנּוּ	הָאֱלֹהִים	לֶאֱכֹל	מִמֶּנּוּ	כִּי	אִישׁ	נָכְרִי
બધામાંથી	જે	ઇચ્છે-છે	અને-નથી	સમર્થ-બનાવે-છે	ઈશ્વર	ખાવા	તેમાંથી	કારણ-કે	માણસ	પરદેશી
H3605		H0183	H3808	H7980	H0430	H0398			H0376	H5237

יֹאכְלֶנּוּ	זֶה	הֶבֶל	וָחֳלִי	רָע	הוּא׃
ખાશે-તે	આ	વ્યર્થ-છે	અને-બીમારી	ખરાબ	છે
H0398	H2088	H1892	H2483		H1931

એટલે જેને ઈશ્વરે ધન-સંપત્તિ અને સન્માન આપ્યા છે કે જે કંઈ તે ઇચ્છે છે તે સર્વમાં તેના મનને કશી ખોટ પડશે નહિ. પરંતુ તેનો ઉપભોગ કરવાની શક્તિ તેને આપતા નથી. પણ બીજો કોઈ તેનો ઉપભોગ કરે છે. આ પણ વ્યર્થતા તથા ભારે દુઃખ છે.

3

אִם־	יוֹלִ֣יד	אִ֣ישׁ	מֵאָ֡ה	וְשָׁנִ֣ים	רַבּוֹת֩	יִֽחְיֶ֨ה	וְרַ֜ב	שֶׁיִּהְי֣וּ	יְמֵֽי־	שָׁנָ֗יו	וְנַפְשׁוֹ֙
જો	જન્માવે	માણસ	સો	અને-વર્ષો	ઘણા	જીવે	અને-ઘણા	હોય	દિવસો	વર્ષોના	અને-જીવન-તેનું
	H3205	H0376	H3967	H8141		H2421		H1961	H3117	H8141	H5315

לֹא־	תִשְׂבַּ֣ע	מִן־	הַטּוֹבָ֔ה	וְגַם־	קְבוּרָ֖ה	לֹא־	הָ֣יְתָה	לּ֑וֹ	אָמַ֕רְתִּי	ט֥וֹב	מִמֶּ֖נּוּ	הַנָּֽפֶל׃
નથી	ધરાતું	થી	સુખથી	અને-પણ	દફન	નથી	થયું	તેને	કહું-છું	સારું	તેના-કરતાં	મરેલું-બાળક
H3808	H7646			H1571	H6900	H3808	H1961		H0559			H5309

જો કોઈ મનુષ્યને સો સંતાનો હોય અને તે પોતે દીર્ઘાયુષ્ય ભોગવે પણ જો તે સુખી ન હોય અને તેનું દફન પણ ન થાય તો હું કહું છું કે, એના કરતાં ગર્ભપાતથી તે મૃતાવસ્થામાં જન્મ્યો હોત તો સારો થાત.

4

כִּֽי־	בַהֶ֥בֶל	בָּ֖א	וּבַחֹ֣שֶׁךְ	יֵלֵ֑ךְ	וּבַחֹ֖שֶׁךְ	שְׁמ֥וֹ	יְכֻסֶּֽה׃
કારણ-કે	વ્યર્થતામાં	આવે-છે	અને-અધકારમાં	જાય-છે	અને-અધકારમાં	નામ-તેનું	ઢકાય-છે
	H1892	H0935	H2822	H3212	H2822	H8034	H3680

કેમ કે તે વ્યર્થતારૂપ આવે છે અને અધકારમાં જતો રહે છે. અને તેનું નામ પણ અધકારથી ઢકાઈ જાય છે.

5

גַּם־	שֶׁ֥מֶשׁ	לֹא־	רָאָ֖ה	וְלֹ֣א	יָדָ֑ע	נַ֥חַת	לָזֶ֖ה	מִזֶּֽה׃
પણ	સૂર્ય	નથી	જોયો	અને-નથી	જાણ્યું	શાંતિ	આને-આ	કરતાં-તે
H1571	H8121	H3808	H7200	H3808	H3045		H2088	H2088

વળી તેણે સૂર્યને જોયો નથી અને તેણે કશું જાણ્યું પણ નથી પેલાના કરતાં તો તેને વધારે નિરાંત છે.

6

וְאִלּ֣וּ	חָיָ֗ה	אֶ֤לֶף	שָׁנִים֙	פַּעֲמַ֔יִם	וְטוֹבָ֖ה	לֹ֣א	רָאָ֑ה	הֲלֹ֛א	אֶל־	מָק֥וֹם	אֶחָ֖ד	הַכֹּ֥ל
અને-જો	જીવે	હજાર	વર્ષ	બે-વખત	અને-સુખ	નથી	જોયું	શું-નથી	પર	સ્થળ	એક	બધા
H0432	H2421	H0505	H8141	H6471		H3808	H7200	H3808	H0413	H4725	H0259	H3605

הוֹלֵֽךְ׃
જાય-છે
H1980

જો તેનું આયુષ્ય હજાર વર્ષ કરતાં પણ બમણું હોય અને છતાંય તે કંઈ સુખ ભોગવે નહિ, શું બધાં એક જ ઠેકાણે નથી જતાં?

7

כָּל־	עֲמַ֥ל	הָאָדָ֖ם	לְפִ֑יהוּ	וְגַם־	הַנֶּ֖פֶשׁ	לֹ֥א	תִמָּלֵֽא׃
બધો	પરિશ્રમ	માણસનો	મોઢા-માટે-છે	અને-પણ	જીવન	નથી	ભરાતું
H3605	H5999	H0120	H6310	H1571	H5315	H3808	H4390

મનુષ્યની સર્વ મહેનત તેના પોતાના પેટ માટે છે. છતાં તેની ક્ષુધા તૃપ્ત થતી નથી.

8

כִּ֛י	מַה־	יּוֹתֵ֥ר	לֶחָכָ֖ם	מִֽן־	הַכְּסִ֑יל	מַה־	לֶּעָנִ֣י	יוֹדֵ֔עַ	לַהֲלֹ֖ךְ	נֶ֥גֶד	הַחַיִּֽים׃
કારણ-કે	શું	વધારે-છે	બુદ્ધિમાનને	કરતાં	મૂર્ખના	શું	ગરીબ-માટે	જાણવું	ચાલવું	સામે	જીવન
	H4100	H3148	H2450		H3684	H4100	H6041	H3045	H1980	H5048	

વળી મૂર્ખ કરતાં જ્ઞાનીને કયો વધારે લાભ મળે છે? અથવા જીવતાઓની આગળ વર્તવાની રીત સમજનાર ગરીબ માણસને શું મળે છે?

9

ט֛וֹב	מַרְאֵ֥ה	עֵינַ֖יִם	מֵֽהֲלָךְ־	נָ֑פֶשׁ	גַּם־	זֶ֥ה	הֶ֖בֶל	וּרְע֥וּת	רֽוּחַ׃
સારું	દેખવું	આંખોથી	ઇચ્છાં-કરતાં	જીવનના	પણ	આ	વ્યર્થ-છે	અને-પવનને	પકડવા-જેવું
	H4758		H1980	H5315	H1571	H2088	H1892	H7469	H7307

ભટકતી ઇચ્છાઓ કરતાં આંખે જોવું તે વધારે ઇષ્ટ છે. એ પણ વ્યર્થ તથા પવનને મૂઠ્ઠીમાં ભરવાં જેવું છે.

10

מַה־	שֶּֽׁהָיָה	כְּבָר	נִקְרָא	שְׁמוֹ	וְנוֹדָע	אֲשֶׁר־	הוּא	אָדָם	וְלֹא־	יוּכַל
જે	થયું-છે	પહેલેથી	બોલાવાયું-છે	નામ-તેનું	અને-જાણીતું-છે	જે	તે	માનવ-છે	અને-નથી	શકતો
H4100	H1961	H3528	H7121	H8034	H3045		H1931	H0120	H3808	H3201

לָדִין	עִם	]שהתקיף[	)שֶׁתַּקִּיף(	מִמֶּנּוּ׃
વાદ-કરવા	સાથે	—	જે-શક્તિશાળી-છે	તેનાં-કરતાં
H1777		H8630	H8623	

હાલ જે કંઈ છે તેનું નામ પહેલેથી પાડવામાં આવ્યું છે. તે મનુષ્ય છે એ વાત જાણવામાં આવેલી છે. જે તેના કરતાં વધારે બળવાન છે તેની સામે તે બાથ ભીડી શકતો નથી.

11

כִּֽי	יֵשׁ־	דְּבָרִים	הַרְבֵּה	מַרְבִּים	הָבֶל	מַה־	יֹּתֵר	לָאָדָם׃
કારણ-કે	છે	શબ્દો	ઘણા	જે-વધારે-છે	વ્યર્થતાને	શું	વધારે-છે	માણસ-માટે
	H3426	H1697			H1892	H4100	H3148	H0120

વ્યર્થતાની વૃદ્ધિ કરનારી ઘણી વાતો છે, તેથી માણસને શો ફાયદો થયો છે?

12

כִּי	מִֽי־	יוֹדֵעַ	מַה־	טּוֹב	לָֽאָדָם	בַּֽחַיִּים	מִסְפַּר	יְמֵי־	חַיֵּי	הֶבְלוֹ
કારણ-કે	કોણ	જાણે-છે	શું	સારું-છે	માણસ-માટે	જીવનમાં	ગણતરી	દિવસો	જીવનના	વ્યર્થતાના
	H4310	H3045	H4100		H0120		H4557	H3117		H1892

וְיַעֲשֵׂם	כַּצֵּל	אֲשֶׁר	מִֽי־	יַגִּיד	לָֽאָדָם	מַה־	יִּהְיֶה	אַחֲרָיו	תַּחַת	הַשָּׁמֶשׁ׃
અને-વિતાવે-છે	છાયા-જેમ	કારણ-કે	કોણ	કહી-શકશે	માણસને	શું	હશે	પછી-તેનાં	નીચે	સૂર્યની
	H6738		H4310	H5046	H0120	H4100	H1961		H8478	H8121

કારણ કે મનુષ્ય છાયાની જેમ પોતાનું જીવન વ્યર્થ ગુમાવે છે, તેના જીવનના સર્વ દિવસોમાં તેને માટે શું સારું છે તે કોણ જાણે છે? કેમ કે કોઈ માણસની પાછળ દુનિયામાં શું થવાનું છે તે તેને કોણ કહી શકે?

Chapter 7

1

טוֹב	שֵׁם	מִשֶּׁמֶן	טוֹב	וְיוֹם	הַמָּוֶת	מִיּוֹם	הִוָּלְדוֹ׃
સારું	નામ	સુગંધી-તેલ-કરતાં	સારું	અને-દિવસ	મૃત્યુનો	દિવસ-કરતાં	જન્મના
	H8034	H8081		H3117	H4194	H3117	H3205

સારી શાખ મૂલ્યવાન અત્તર કરતાં વધારે સારી છે. જન્મના દિવસ કરતાં મૃત્યુનો દિવસ સારો છે.

2

טּוֹב	לָלֶכֶת	אֶל־	בֵּית־	אֵבֶל	מִלֶּכֶת	אֶל־	בֵּית	מִשְׁתֶּה	בַּאֲשֶׁר	הוּא	סוֹף
સારું-છે	જવું	તરફ	ઘરમાં	શોકના	જવા-કરતાં	તરફ	ઘરમાં	ભોજનના	કારણ-કે	તે	અત-છે
	H3212	H0413		H0060	H3212	H0413		H4960		H1931	H5490

כָּל־	הָאָדָם	וְהַחַי	יִתֵּן	אֶל־	לִבּוֹ׃
દરેક	માણસનો	અને-જીવતો	રાખે	તે	હૃદયમાં
H3605	H0120		H5414	H0413	

ઉજવણીના ઘરમાં જવા કરતાં શોકના ઘરમાં જવું સારું છે. કેમ કે પ્રત્યેક મનુષ્યની જિંદગીનો અત મૃત્યુ જ છે. જીવતો માણસ તે વાત પોતાના હૃદયમાં ઠસાવી રાખશે.

3

טוֹב	כַּעַס	מִשְּׂחֹק	כִּי־	בְרֹעַ	פָּנִים	יִיטַב	לֵב׃
સારું-છે	દુઃખ	હાસ્ય-કરતાં	કારણ-કે	ઉદાસી-થકી	ચહેરાની	સુધરે-છે	હૃદય
		H7814		H7455	H6440	H3190	

હાસ્ય કરતાં ખેદ સારો છે. કેમ કે ચહેરાના ઉદાસીપણાથી અત:કરણ આનંદ પામે છે.

4

לֵב	חֲכָמִים	בְּבֵית	אֵבֶל	וְלֵב	כְּסִילִים	בְּבֵית	שִׂמְחָה׃
હૃદય	જ્ઞાનીઓનું	ઘરમાં-હોય-છે	શોકના	અને-હૃદય	મૂર્ખોનું	ઘરમાં-હોય-છે	આનંદના
	H2450		H0060		H3684		H8057

જ્ઞાનીનું અંતઃકરણ શોકના ઘરમાં હોય છે પણ મૂર્ખનું અંતઃકરણ હર્ષના ઘરમાં હોય છે.

5

טוֹב	לִשְׁמֹעַ	גַּעֲרַת	חָכָם	מֵאִישׁ	שֹׁמֵעַ	שִׁיר	כְּסִילִים׃
સારું-છે	સાંભળવું	ઠપકો	જ્ઞાનીનો	માણસ-કરતાં	સાંભળતા	ગીત	મૂર્ખોનું
	H8085	H1606	H2450	H0376	H8085		H3684

કોઈ માણસે મૂર્ખનું ગીત સાંભળવું તેના કરતાં જ્ઞાનીનો ઠપકો સાંભળવો તે સારું છે

6

כִּי	כְקוֹל	הַסִּירִים	תַּחַת	הַסִּיר	כֵּן	שְׂחֹק	הַכְּסִיל	וְגַם־	זֶה	הָבֶל׃
કારણ-કે	જેમ-અવાજ	કાંટાઓનો	નીચે	વાસણના	તેમ	હાસ્ય	મૂર્ખનું	અને-આ-પણ	એ	વ્યર્થ-છે
			H8478			H7814	H3684	H1571	H2088	H1892

કેમ કે જેમ સગડી પરના પાત્રની નીચે કાંટાનો ભડભડાટ હોય છે તેમ મૂર્ખનું હાસ્ય છે એ પણ વ્યર્થતા છે.

7

כִּי	הָעֹשֶׁק	יְהוֹלֵל	חָכָם	וִיאַבֵּד	אֶת־	לֵב	מַתָּנָה׃
કારણ-કે	જુલમ	ગાંડો-બનાવે-છે	જ્ઞાનીને	અને-બગાડે-છે	–	હૃદયને	ભેટનું
	H6233		H2450	H0006	H0853		H4979

નિશ્ચે જુલમ મનુષ્યને મૂર્ખ બનાવે છે, તે તેની સમજશક્તિનો નાશ કરે છે.

8

טוֹב	אַחֲרִית	דָּבָר	מֵרֵאשִׁיתוֹ	טוֹב	אֶרֶךְ־	רוּחַ	מִגְּבַהּ־	רוּחַ׃
સારો-છે	અંત	બાબતનો	શરૂઆત-કરતાં	સારું-છે	ધીરજવાન	ભાવના	ઘમંડી-કરતાં	ભાવના
	H0319	H1697	H7225		H0750	H7307	H1362	H7307

કોઈ બાબતના આરંભ કરતાં તેનો અંત સારો છે, અને અભિમાની મનુષ્ય કરતાં ધૈર્યવાન મનવાળો મનુષ્ય સારો છે.

9

אַל־	תְּבַהֵל	בְּרוּחֲךָ	לִכְעוֹס	כִּי	כַעַס	בְּחֵיק	כְּסִילִים	יָנוּחַ׃
ન	ઉતાવળો-થા	તારા-આત્મામાં	ગુસ્સે-થવા	કારણ-કે	ક્રોધ	ખોળામાં	મૂર્ખોના	રહે-છે
H0408	H0926	H7307	H3707			H2436	H3684	H5117

ક્રોધ કરવામાં ઉતાવળો ન થા કેમ કે ક્રોધ મૂર્ખોના હૃદયમાં રહે છે.

10

אַל־	תֹּאמַר	מֶה	הָיָה	שֶׁהַיָּמִים	הָרִאשֹׁנִים	הָיוּ	טוֹבִים	מֵאֵלֶּה	כִּי	לֹא	מֵחָכְמָה	שָׁאַלְתָּ	עַל־	זֶה׃
ન	કહે	શું	હતું	કે-દિવસો	પહેલાંના	હતા	સારા	આના-કરતાં	કારણ-કે	નથી	જ્ઞાનથી	પૂછ્યું	વિશે	આના
H0408	H0559	H4100	H1961	H3117	H7223	H1961		H0428		H3808	H2451	H7592		H2088

“અગાઉના દિવસો હાલનાં કરતાં વધારે સારા હતા એનું કારણ શું છે?” એવું તું ન પૂછ કારણ કે આ વિશે પૂછવું તે ડહાપણ ભરેલું નથી.

11

טוֹבָה	חָכְמָה	עִם־	נַחֲלָה	וְיֹתֵר	לְרֹאֵי	הַשָּׁמֶשׁ׃
સારી-છે	પ્રજ્ઞા	સાથે	વારસાની	અને-લાભકારી	જોનારાઓ-માટે	સૂર્યના
	H2451		H5159	H3148	H7200	H8121

બુદ્ધિ વારસા જેવી ઉત્તમ છે અને સૂર્ય જોનારાઓ માટે તે વધુ ઉત્તમ છે.

12

כִּי	בְּצֵל	הַחָכְמָה	בְּצֵל	הַכָּסֶף	וְיִתְרוֹן	דַּעַת	הַחָכְמָה	תְּחַיֶּה	בְעָלֶיהָ׃
કારણ-કે	છાયામાં	પ્રજ્ઞાની	છાયામાં	ધનની	અને-ફાયદો	જ્ઞાનનો	પ્રજ્ઞા	જીવાડે-છે	તેના-માલિકોને
	H6738	H2451	H6738	H3701	H3504	H1847	H2451	H2421	H1167

દ્રવ્ય આશ્રય છે તેમ બુદ્ધિ પણ આશ્રય છે, પરંતુ જ્ઞાનની ઉત્તમતા એ છે કે, તે પોતાના માલિકના જીવની રક્ષા કરે છે.

13

רְאֵה	אֶת־	מַעֲשֵׂה	הָאֱלֹהִים	כִּי	מִי	יוּכַל	לְתַקֵּן	אֵת	אֲשֶׁר	עִוְּתוֹ׃
જો	–	કાર્ય	ઈશ્વરનું	કારણ-કે	કોણ	સમર્થ-છે	સીધું-કરવા	તેને	જેને	વાંકું-કર્યું-છે
H7200	H0853	H4639	H0430		H4310	H3201	H8626	H0853		H5791

ઈશ્વરનાં કામનો વિચાર કરો; તેમણે જેને વાંકુ કર્યું છે તેને સીધું કોણ કરી શકશે?

14

בְּי֣וֹם	טוֹבָה֙	הֱיֵ֣ה	בְט֔וֹב	וּבְי֥וֹם	רָעָ֖ה	רְאֵ֑ה	גַּ֣ם	אֶת־	זֶ֤ה
સારા-દિવસમાં	સારાના	રહે	આનંદમાં	અને-ખરાબ-દિવસમાં	મુસીબતના	વિચાર-કર	પણ	–	આ
H3117		H1961		H3117		H7200	H1571	H0853	H2088

לְעֻמַּת־	זֶה֙	עָשָׂ֣ה	הָאֱלֹהִ֔ים	עַל־	דִּבְרַ֗ת	שֶׁלֹּ֨א	יִמְצָ֧א	הָאָדָ֛ם	אַחֲרָ֖יו	מְאֽוּמָה׃
સામે	તેના	બનાવ્યું-છે	ઈશ્વરે	તે-માટે	હેતુથી	કે-ન	શોધી-શકે	માણસ	ભવિષ્ય-પોતાનું	કંઈ-પણ
H5980	H2088		H0430		H1700	H3808	H4672	H0120		H3972

ઉન્નતિના સમયે આનંદ કર. પણ વિપત્તિકાળે વિચાર કર; ઈશ્વરે એ બન્નેને એકબીજાના સાથી બનાવ્યા છે. જેથી ભવિષ્યમાં શું થશે તેમાંનું કશું જ માણસ શોધી શકતો નથી.

15

אֶת־	הַכֹּ֥ל	רָאִ֖יתִי	בִּימֵ֣י	הֶבְלִ֑י	יֵ֤שׁ	צַדִּיק֙	אֹבֵ֣ד	בְּצִדְק֔וֹ	וְיֵ֣שׁ	רָשָׁ֔ע
બધું	બધું	જોયું-છે-મેં	દિવસોમાં	મારા-વ્યર્થના	છે	ન્યાયી	નાશ-થતો	ન્યાયીપણામાં	અને-છે	દુષ્ટ
H0853	H3605	H7200	H3117	H1892	H3426	H6662	H0006	H6664	H3426	H7563

מַאֲרִ֖יךְ	בְּרָעָתֽוֹ׃
લાંબું-જીવતો	દુષ્ટતામાં
H0748	

આ બધું મેં મારા વ્યર્થપણાના દિવસોમાં જોયું છે. એટલે નેક પોતાની નેકીમાં મૃત્યુ પામે છે, અને દુષ્ટ માણસ પોતાની દુષ્ટતા હોવા છતાં લાંબુ આયુષ્ય ભોગવે છે.

16

אַל־	תְּהִ֤י	צַדִּיק֙	הַרְבֵּ֔ה	וְאַל־	תִּתְחַכַּ֖ם	יוֹתֵ֑ר	לָ֖מָּה	תִּשּׁוֹמֵֽם׃
ન	થા	અતિ-ન્યાયી	ઘણો	અને-ન	થા-અતિ-જ્ઞાની	વધુ-પડતો	શા-માટે	નાશ-પામે
H0408	H1961	H6662		H0408	H2449	H3148	H4100	H8074

પોતાની નજરમાં વધારે નેક ન થા. કે વધારે દોઢડાહ્યો ન થા એમ કરીને શા માટે પોતાનો વિનાશ નોતરે છે?

17

אַל־	תִּרְשַׁ֥ע	הַרְבֵּ֖ה	וְאַל־	תְּהִ֣י	סָכָ֑ל	לָ֥מָּה	תָמ֖וּת	בְּלֹ֥א	עִתֶּֽךָ׃
ન	થા-અતિ-દુષ્ટ	ઘણો	અને-ન	થા	મૂર્ખ	શા-માટે	મરે	પહેલાં	સમય-કરતાં
H0408	H7561		H0408	H1961	H5530	H4100	H4191	H3808	H6256

અતિશય દુષ્ટ ન થા તેમ જ મૂર્ખ પણ ન થા. તેમ કરીને શા માટે તું અકાળે મૃત્યુ પામે?

18

ט֚וֹב	אֲשֶׁ֣ר	תֶּאֱחֹ֣ז	בָּזֶ֔ה	וְגַם־	מִזֶּ֖ה	אַל־	תַּנַּ֣ח	אֶת־	יָדֶ֑ךָ	כִּֽי־
સારું-છે	કે	પકડી-રાખે	આને	અને-પણ	આમાંથી	ન	છોડે	–	તારો-હાથ	કારણ-કે
		H0270	H2088	H1571	H2088	H0408	H3240	H0853	H3027	

יְרֵ֥א	אֱלֹהִ֖ים	יֵצֵ֥א	אֶת־	כֻּלָּֽם׃
ઈશ્વરથી-ડરનાર	ઈશ્વરથી	બહાર-આવશે	–	બધામાંથી
H3373	H0430	H3318	H0853	H3605

દુષ્ટતાને તું વળગી ન રહે, પણ નેકીમાંથી તારો હાથ પાછો ખેંચી ન લેતો. કેમ કે જે માણસ ઈશ્વરનો ડર રાખે તે એ સર્વમાંથી મુક્ત થશે.

19

הַֽחָכְמָ֖ה	תָּעֹ֣ז	לֶחָכָ֑ם	מֵעֲשָׂרָה֙	שַׁלִּיטִ֔ים	אֲשֶׁ֥ר	הָי֖וּ	בָּעִֽיר׃
પ્રજ્ઞા	બળવાન-બનાવે-છે	જ્ઞાનીને	દસ-કરતાં	શાસકો	જે	હતા	શહેરમાં
H2451	H5810	H2450	H6235	H7989		H1961	

દશ અમલદારો નગરમાં હોય તેના કરતાં જ્ઞાની માણસને બુદ્ધિ વધારે શક્તિશાળી બનાવે છે.

20

כִּ֣י	אָדָ֔ם	אֵ֥ין	צַדִּ֖יק	בָּאָ֑רֶץ	אֲשֶׁ֥ר	יַעֲשֶׂה־	טּ֖וֹב	וְלֹ֥א	יֶחֱטָֽא׃
કારણ-કે	માણસ	કોઈ-નથી	ન્યાયી	પૃથ્વી-પર	જે	કરે	સારું	અને-ન	પાપ-કરે
	H0120	H0369	H6662	H0776				H3808	H2398

જે હંમેશા સારું જ કરે છે અને પાપ કરતો જ નથી એવો એક પણ નેક માણસ પૃથ્વી પર નથી.

21

גַּ֤ם	לְכָל־	הַדְּבָרִים֙	אֲשֶׁ֣ר	יְדַבֵּ֔רוּ	אַל־	תִּתֵּ֖ן	לִבֶּ֑ךָ	אֲשֶׁ֛ר	לֹֽא־	תִשְׁמַ֥ע	אֶֽת־
પણ	બધી	વાતો-પર	જે	બોલવામાં-આવે	ન	આપ	ધ્યાન	જેથી	ન	સાંભળે	–
H1571	H3605	H1697		H1696	H0408	H5414			H3808	H8085	H0853

עַבְדְּךָ֖	מְקַלְלֶֽךָ׃
તારા-નોકરને	તને-શ્રાપ-દેતો
H5650	H7043

વળી જે જે શબ્દો બોલવામાં આવે છે. તે સર્વને લક્ષમાં ન લે. રખેને તું તારા ચાકરને તને શાપ દેતા સાંભળે.

22

כִּי	גַם־	פְּעָמִים	רַבּוֹת	יָדַע	לִבֶּךָ	אֲשֶׁר	גַּם־	]את[	)אַתָּה(	קִלַּלְתָּ	אֲחֵרִים׃
કારણ-કે	પણ	ઘણી-વાર	ઘણી	જાણે-છે	તારું-હૃદય	કે	પણ	—	તેં	શ્રાપ-દીધા-છે	બીજાઓને
	H1571	H6471		H3045			H1571			H7043	H0312

કેમ કે તારું પોતાનું અત:કરણ જાણે છે કે તેં પણ કેટલીય વાર બીજાઓને શાપ દીધા છે.

23

כָּל־	זֹה	נִסִּיתִי	בַחָכְמָה	אָמַרְתִּי	אֶחְכָּמָה	וְהִיא	רְחוֹקָה	מִמֶּנִּי׃
બધું	આ	ચકાસ્યું-મેં	પ્રજ્ઞાથી	મેં-કહ્યુ	જ્ઞાની-થઈશ	પરંતુ-તે	દૂર-છે	મારાથી
H3605	H2090	H5254	H2451	H0559	H2449	H1931	H7350	

મેં આ સર્વની બુદ્ધિથી પરીક્ષા કરી છે મેં કહ્યુ કે, “હું બુદ્ધિમાન થઈશ,” પણ તે બાબત મારાથી દૂર રહી.

24

רָחוֹק	מַה־	שֶּׁהָיָה	וְעָמֹק	עָמֹק	מִי	יִמְצָאֶנּוּ׃
દૂર-છે	જે	હતું-તે	અને-ઊંડું	ઊંડું	કોણ	શોધી-શકે
H7350	H4100	H1961	H6013	H6013	H4310	H4672

‘ડહાપણ’ ઘણે દૂર અને અતિશય ઊંડુ છે તેને મેળવવું ઘણું મુશ્કેલ છે. તેને કોણ શોધી કાઢી શકે?

25

סַבּוֹתִי	אֲנִי	וְלִבִּי	לָדַעַת	וְלָתוּר	וּבַקֵּשׁ	חָכְמָה	וְחֶשְׁבּוֹן	וְלָדַעַת	רֶשַׁע	כֶּסֶל	וְהַסִּכְלוּת	הוֹלֵלוֹת׃
ફર્યો-મેં	હું	અને-મારું-હૃદય	જાણવા	અને-શોધવા	અને-ખોજવા	પ્રજ્ઞા	અને-ગણતરી	અને-જાણવા	દુષ્ટતા	મૂર્ખતા	અને-ગાંડપણ	પાગલપણું
H5437	H0589		H3045	H8446	H1245	H2451	H2808	H3045	H7562	H3689		H1947

હું ફર્યો મેં જ્ઞાન મેળવવાને તથા તેને શોધી કાઢવાને તથા તેના મૂળ કારણની માહિતી મેળવવાને અને દુષ્ટતા એ મૂર્ખાઈ છે, અને મૂર્ખાઈએ પાગલપણું છે એ જાણવા મેં મારું મન લગાડ્યું.

26

וּמוֹצֶא	אֲנִי	מַר	מִמָּוֶת	אֶת־	הָאִשָּׁה	אֲשֶׁר־	הִיא	מְצוֹדִים	וַחֲרָמִים	לִבָּהּ	אֲסוּרִים	יָדֶיהָ	טוֹב	לִפְנֵי	הָאֱלֹהִים	יִמָּלֵט	מִמֶּנָּה	וְחוֹטֵא	יִלָּכֶד	בָּהּ׃
અને-શોધું-છું	હું	કડવી	મૃત્યુ-કરતાં	–	સ્ત્રીને	જે	છે	જાળ	અને-ફાંદા	તેનું-હૃદય	બંધન	તેના-હાથ	સારો	સામે	ઈશ્વરના	છૂટી-જશે	તેનાથી	અને-પાપી	ફસાઈ-જશે	તેમાં
H4672	H0589	H4751	H4194	H0853	H0802		H1931				H0612	H3027		H6440	H0430	H4422		H2398	H3920	

તેથી મેં જાણ્યું કે મૃત્યુ કરતાં પણ એક વસ્તુ વધારે કષ્ટદાયક છે, તે એ છે કે જેનું અત:કરણ ફાંદા તથા જાળરૂપ છે તથા જેના હાથ બંધન સમાન છે તેવી સ્ત્રી. જે કોઈ ઈશ્વરને પ્રસન્ન કરે છે તે તેનાથી નાસી છૂટશે, પરંતુ પાપી તેની જાળમાં સપડાઈ જશે.

27

רְאֵה	זֶה	מָצָאתִי	אָמְרָה	קֹהֶלֶת	אַחַת	לְאַחַת	לִמְצֹא	חֶשְׁבּוֹן׃
જો	આ	શોધ્યું-મેં	કહે-છે	ઉપદેશક	એક-એક	કરીને	શોધવા	ગણતરી
H7200	H2088	H4672	H0559	H6953	H0259	H0259	H4672	H2808

સભાશિક્ષક કહે છે; “સત્ય શોધી કાઢવા માટે’ બધી વસ્તુઓને સરખાવી જોતાં મને આ માલૂમ પડ્યું કે,

28

אֲשֶׁר	עוֹד־	בִּקְשָׁה	נַפְשִׁי	וְלֹא	מָצָאתִי	אָדָם	אֶחָד	מֵאֶלֶף	מָצָאתִי	וְאִשָּׁה	בְכָל־	אֵלֶּה	לֹא	מָצָאתִי׃
જે	હજુ	શોધતો-હતો	મારો-જીવ	અને-નથી	મળ્યું	માણસ	એક	હજારમાંથી	મળ્યો	અને-સ્ત્રી	આ-બધામાં	બધામાં	નથી	મળી
	H5750	H1245	H5315	H3808	H4672	H0120	H0259	H0505	H4672	H0802	H3605	H0428	H3808	H4672

તેને મારું હૃદય હજી શોધ્યા જ કરે છે પણ તે મને મળતું નથી. હજારોમાં મને એક પુરુષ મળ્યો છે, પણ એટલા બધામાં મને એક પણ સ્ત્રી મળી નથી.

29

לְבַד	માત્ર	H0905
רְאֵה־	જો	H7200
זֶה	આ	H2088
מָצָאתִי	શોધ્યું-મેં	H4672
אֲשֶׁר	કે	
עָשָׂה	બનાવ્યો	
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
אֶת־	–	H0853
הָאָדָם	માણસને	H0120
יָשָׁר	સીધો	H3477
וְהֵמָּה	અને-તેઓએ	H1992
בִקְשׁוּ	શોધ્યા	H1245
חִשְּׁבֹנוֹת	યુક્તિઓ	H2810
רַבִּים׃	ઘણી	

મને ફક્ત એટલી જ સત્ય હકીકત જાણવા મળી છે કે, ઈશ્વરે મનુષ્યને નેક બનાવ્યો છે ખરો પરંતુ તેણે ઘણી યુકિતઓ શોધી કાઢી છે.

Chapter 8

1

מִי	કોણ	H4310
כְּהֶחָכָם	જ્ઞાની–જેવો	H2450
וּמִי	અને–કોણ	H4310
יוֹדֵעַ	જાણે–છે	H3045
פֵּשֶׁר	અર્થ	H6592
דָּבָר	વાતનો	H1697
חָכְמַת	પ્રજ્ઞા	H2451
אָדָם	માણસની	H0120
תָּאִיר	પ્રકાશિત–કરે–છે	H0215
פָּנָיו	તેનો–ચહેરો	H6440
וְעֹז	અને–કઠોરતા	H5797
פָּנָיו	તેના–ચહેરાની	H6440
יְשֻׁנֶּא׃	બદલાય–છે	H8132

બુદ્ધિમાન પુરુષના જેવો કોણ છે? પ્રત્યેક વાતનો અર્થ કોણ જાણે છે? માણસની બુદ્ધિ તેના ચહેરાને તેજસ્વી કરે છે, અને તેના ચહેરાની કઠોરતા બદલાઈ જાય છે.

2

אֲנִי	હું	H0589
פִּי־	મોં	H6310
מֶלֶךְ	રાજાનું	H4428
שְׁמוֹר	પાળ	H8104
וְעַל	અને–વિશે	
דִּבְרַת	બાબતમાં	H1700
שְׁבוּעַת	સોગંદ	H7621
אֱלֹהִים׃	ઈશ્વરના	H0430

હું તને ભલામણ કરું છું કે રાજાની આજ્ઞાનું પાલન કર, વળી ઈશ્વરના સોગનને લક્ષમાં રાખીને તે પાળ.

3

אַל־	ન	H0408
תִּבָּהֵל	ગભરા	H0926
מִפָּנָיו	તેમની–સામેથી	H6440
תֵּלֵךְ	જા	H3212
אַל־	ન	H0408
תַּעֲמֹד	ટકી–રહે	H5975
בְּדָבָר	બાબતમાં	H1697
רָע	ખરાબ	
כִּי	કારણ–કે	
כָּל־	બધું	H3605
אֲשֶׁר	જે	
יַחְפֹּץ	ઈચ્છે	
יַעֲשֶׂה׃	કરે–છે	

તેની હજૂરમાંથી બહાર જવાને પ્રયત્ન ન કર, ખરાબ વર્તણૂકને વળગી ન રહે. કેમ કે જે કંઈ તે ચાહે તે તે કરે છે.

4

בַּאֲשֶׁר	કારણ–કે	
דְּבַר־	વાત	H1697
מֶלֶךְ	રાજાની	H4428
שִׁלְטוֹן	અધિકાર–છે	H7983
וּמִי	અને–કોણ	H4310
יֹאמַר־	કહે	H0559
לוֹ	તેને	
מַה־	શું	H4100
תַּעֲשֶׂה׃	કરે–છે	

કેમ કે રાજાનો હુકમ સર્વોપરી છે, તું શું કરે છે એવો પ્રશ્ન તેને કોણ કરી શકે?

5

שׁוֹמֵר	પાળનારો	H8104
מִצְוָה	આજ્ઞા	H4687
לֹא	નહીં	H3808
יֵדַע	જાણશે	H3045
דָּבָר	વાત	H1697
רָע	ખરાબ	
וְעֵת	અને–સમય	H6256
וּמִשְׁפָּט	અને–ન્યાય	H4941
יֵדַע	જાણે–છે	H3045
לֵב	હૃદય	
חָכָם׃	જ્ઞાનીનું	H2450

જે કોઈ રાજાની આજ્ઞાનું પાલન કરે છે તેને કોઈ પણ પ્રકારની શિક્ષા થશે નહિ. બુદ્ધિમાન માણસનું અત:કરણ પ્રસંગ તથા ન્યાય સમજે છે.

6

כִּי	કારણ–કે	
לְכָל־	દરેક	H3605
חֵפֶץ	ઈચ્છા–માટે	H2656
יֵשׁ	છે	H3426
עֵת	સમય	H6256
וּמִשְׁפָּט	અને–ન્યાય	H4941
כִּי־	કારણ–કે	
רָעַת	દુષ્ટતા	
הָאָדָם	માણસની	H0120
רַבָּה	ઘણી–છે	
עָלָיו׃	તેના–પર	

કેમ કે દરેક પ્રયોજનને માટે યોગ્ય પ્રસંગ અને ન્યાય હોય છે. કેમ કે માણસને માથે ભારે દુઃખ છે.

7

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּֽי־	કારણ-કે	
אֵינֶ֥נּוּ	નથી	H0369
יֹדֵ֖עַ	જાણતો	H3045
מַה־	શું	H4100
שֶּׁיִּֽהְיֶ֑ה	થશે	H1961
כִּ֚י	કારણ-કે	
כַּאֲשֶׁ֣ר	જ્યારે	
יִֽהְיֶ֔ה	થશે	H1961
מִ֖י	કોણ	H4310
יַגִּ֥יד	કહેશે	H5046
לֽוֹ׃	તેને	

માટે ભવિષ્યમાં શું થવાનું છે તેની તેને ખબર નથી. વળી આ પ્રમાણે થશે એવું કોણ કહી શકે?

8

Hebrew	Gujarati	Strong
אֵ֨ין	નથી	H0369
אָדָ֜ם	માણસ	H0120
שַׁלִּ֣יט	અધિકારી	H7989
בָּר֗וּחַ	પવન-પર	H7307
לִכְל֣וֹא	રોકવા	H3607
אֶת־	-	H0853
הָר֔וּחַ	પવનને	H7307
וְאֵ֤ין	અને-નથી	H0369
שִׁלְטוֹן֙	અધિકાર	H7983
בְּי֣וֹם	દિવસ-પર	H3117
הַמָּ֔וֶת	મૃત્યુના	H4194
וְאֵ֥ין	અને-નથી	H0369
מִשְׁלַ֖חַת	છૂટકારો	H4917
בַּמִּלְחָמָ֑ה	યુદ્ધમાં	H4421
וְלֹֽא־	અને-નહીં	H3808
יְמַלֵּ֥ט	બચાવે	H4422
רֶ֖שַׁע	દુષ્ટતા	H7562
אֶת־	-	H0853
בְּעָלָֽיו׃	તેના-માલિકોને	H1167

આત્માને રોકવાની શક્તિ કોઈ માણસમાં હોતી નથી, અને મૃત્યુકાળ ઉપર તેને સત્તા નથી, યુદ્ધમાંથી કોઈ છૂટી શકતું નથી. અને દુષ્ટતા પોતાના ઉપાસકનો બચાવ કરશે નહિ.

9

Hebrew	Gujarati	Strong
אֶת־	બધું	H0853
כָּל־	બધું	H3605
זֶ֣ה	આ	H2088
רָאִ֗יתִי	જોયું-છે-મેં	H7200
וְנָת֤וֹן	અને-લગાવ્યું	H5414
אֶת־	-	H0853
לִבִּי֙	મારું-હૃદય	
לְכָל־	દરેક	H3605
מַעֲשֶׂ֔ה	કાર્ય-પ્રત્યે	H4639
אֲשֶׁ֥ר	જે	
נַעֲשָׂ֖ה	થાય-છે	
תַּ֣חַת	નીચે	H8478
הַשָּׁ֑מֶשׁ	સૂર્યના	H8121
עֵ֗ת	સમય	H6256
אֲשֶׁ֨ר	જ્યારે	
שָׁלַ֧ט	શાસન-કરે-છે	H7980
הָאָדָ֛ם	માણસ	H0120
בְּאָדָ֖ם	માણસ-પર	H0120
לְרַ֥ע	ખરાબ-માટે	
לֽוֹ׃	તેના	

આ બધું મેં જોયું છે, અને પૃથ્વી પર જે દરેક કામ થાય છે તેમાં મેં મારું મન લગાડ્યું છે, એવો એક સમય આવે છે કે જેમાં કોઈ માણસ બીજા માણસ પર નુકસાનકારક સત્તા ચલાવે છે.

10

Hebrew	Gujarati	Strong
וּבְכֵ֡ן	અને-એમ	
רָאִיתִי֩	જોયા-મેં	H7200
רְשָׁעִ֨ים	દુષ્ટોને	H7563
קְבֻרִ֜ים	દફનાવાયેલા	H6912
וָבָ֗אוּ	અને-આવ્યા	H0935
וּמִמְּק֤וֹם	અને-જગ્યાથી	H4725
קָדוֹשׁ֙	પવિત્ર	H6918
יְהַלֵּ֔כוּ	ચાલ્યા-ગયા	H1980
וְיִשְׁתַּכְּח֥וּ	અને-ભૂલાઈ-ગયા	H7911
בָעִ֖יר	શહેરમાં	
אֲשֶׁ֣ר	જ્યાં	
כֵּן־	એવું	
עָשׂ֑וּ	કર્યું-હતું	
גַּם־	આ-પણ	H1571
זֶ֖ה	આ	H2088
הָֽבֶל׃	વ્યર્થ-છે	H1892

તેથી મેં દુષ્ટોને દફનાવેલા જોયા અને ન્યાયીઓને પવિત્રસ્થાનમાંથી લઈ લેવામાં આવ્યા. અને જ્યાં તેમણે દુષ્ટ કામ કર્યા હતાં ત્યાં દફનાવવામાં આવ્યા. લોકોએ નગરમાં તેમને માન આપ્યું.તેનું સ્મરણ નષ્ટ થયું આ પણ વ્યર્થતા છે.

11

Hebrew	Gujarati	Strong
אֲשֶׁר֙	કારણ-કે	
אֵין־	નથી-થતો	H0369
נַעֲשָׂ֣ה	અમલ	
פִתְגָ֔ם	ચુકાદો	H6599
מַעֲשֵׂ֥ה	કાર્ય	H4639
הָרָעָ֖ה	દુષ્ટતાનું	
מְהֵרָ֑ה	ઝડપથી	H4120
עַל־	તે	
כֵּ֡ן	કારણથી	
מָלֵ֞א	ભરાઈ-જાય-છે	H4390
לֵ֧ב	હૃદય	
בְּנֵי־	સંતાનોનું	
הָאָדָ֛ם	માણસના	H0120
בָּהֶ֖ם	તેમનામાં	
לַעֲשׂ֥וֹת	કરવા	
רָֽע׃	ખરાબ	

તેથી દુષ્ટ કામની વિરુદ્ધ દંડ આપવાની આજ્ઞા જલદીથી અમલમાં મૂકાતી નથી. અને તે માટે લોકોનું હૃદય દુષ્ટ કાર્ય કરવામાં સંપૂર્ણ લાગેલું છે.

12

Hebrew	Gujarati	Strong
אֲשֶׁ֣ר	જોકે	
חֹטֶ֗א	પાપી	H2398
עֹשֶׂ֥ה	કરે-છે	
רָ֛ע	ખરાબ	
מְאַ֖ת	સો-વાર	H3967
וּמַאֲרִ֣יךְ	અને-લાંબું-જીવે-છે	H0748
ל֑וֹ	તેને	
כִּ֚י	છતાં	
גַּם־	પણ	H1571
יוֹדֵ֣עַ	જાણું-છું	H3045
אָ֔נִי	હું	H0589
אֲשֶׁ֤ר	કે	
יִֽהְיֶה־	સારું-થશે	H1961
טּוֹב֙	સારું	
לְיִרְאֵ֣י	ઈશ્વર-ડરનારાઓને	H3372
הָֽאֱלֹהִ֔ים	ઈશ્વરથી	H0430
אֲשֶׁ֥ר	જે	
יִֽירְא֖וּ	ડરે-છે	H3372
מִלְּפָנָֽיו׃	તેમની-સામે	H6440

જો પાપી માણસ સેંકડો વખત દુષ્કર્મ કર્યા પછી પણ દીર્ઘાયુષ્ય ભોગવે છે, છતાં હું જાણું છું કે નિશ્ચે જેઓ ઈશ્વરનો ભય રાખે છે તેઓનું ભલું થશે.

13

וְט֣וֹב	לֹֽא־	יִהְיֶ֣ה	לָֽרָשָׁ֔ע	וְלֹֽא־	יַאֲרִ֥יךְ	יָמִ֖ים	כַּצֵּ֑ל	אֲשֶׁ֛ר	אֵינֶ֥נּוּ	יָרֵ֖א	מִלִּפְנֵ֥י	אֱלֹהִֽים׃
અને-સારું	નહીં	થાય	દુષ્ટને	અને-નહીં	લાંબા-થાય	દિવસો	છાયા-જેમ	કારણ-કે	તે-નથી	ડરતો	સામેથી	ઈશ્વરની
	H3808	H1961	H7563	H3808	H0748	H3117	H6738		H0369	H3373	H6440	H0430

પણ દુષ્ટોનું ભલું થશે નહિ. અને તેઓનું આયુષ્ય છાયારૂપ થશે. તે દીર્ઘ થશે નહિ. કેમ કે તેઓ ઈશ્વરનો ડર રાખતા નથી.

14

יֶשׁ־	הֶ֘בֶל֮	אֲשֶׁ֣ר	נַעֲשָׂ֣ה	עַל־	הָאָרֶץ֒	אֲשֶׁ֣ר׀	יֵ֣שׁ	צַדִּיקִ֗ים	אֲשֶׁ֨ר	מַגִּ֤יעַ	אֲלֵהֶם֙
છે	વ્યર્થતા	જે	થાય-છે	ઉપર	પૃથ્વીની	કે	છે	ન્યાયીઓ	જેમને	મળે-છે	તેમને
H3426	H1892				H0776		H3426	H6662		H5060	H0413
כְּמַעֲשֵׂ֣ה	הָרְשָׁעִ֔ים	וְיֵ֣שׁ	רְשָׁעִ֔ים	שֶׁמַּגִּ֥יעַ	אֲלֵהֶ֖ם	כְּמַעֲשֵׂ֣ה	הַצַּדִּיקִ֑ים	אָמַ֕רְתִּי	שֶׁגַּם־		
જેમ-કાર્ય	દુષ્ટોનું	અને-છે	દુષ્ટો	જેમને-મળે-છે	તેમને	જેમ-કાર્ય	ન્યાયીઓનું	મેં-કહ્યું	કે-આ-પણ		
H4639	H7563	H3426	H7563	H5060	H0413	H4639	H6662	H0559	H1571		
זֶ֖ה	הָֽבֶל׃										
આ	વ્યર્થ-છે										
H2088	H1892										

દુનિયા પર એક એવી વ્યર્થતા છે કે, કેટલાક નેક માણસોને દુષ્ટના કામનાં ફળ પ્રમાણે ફળ મળે છે અને દુષ્ટ માણસોને નેકીવાનોના કામના ફળ મળે છે. મેં કહ્યુ આ પણ વ્યર્થતા છે.

15

וְשִׁבַּ֤חְתִּֽי	אֲנִי֙	אֶת־	הַשִּׂמְחָ֔ה	אֲשֶׁ֨ר	אֵין־	ט֤וֹב	לָֽאָדָם֙	תַּ֣חַת	הַשֶּׁ֔מֶשׁ	כִּ֛י
અને-વખાણ્યો-મેં	હું	–	આનંદને	કારણ-કે	નથી	સારું	માણસ-માટે	નીચે	સૂર્યના	સિવાય-કે
	H0589	H0853	H8057		H0369		H0120	H8478	H8121	
אִם־	לֶאֱכ֥וֹל	וְלִשְׁתּ֖וֹת	וְלִשְׂמ֑וֹחַ	וְה֞וּא	יִלְוֶ֣נּוּ	בַעֲמָל֗וֹ	יְמֵ֥י	חַיָּ֛יו	אֲשֶׁר־	
માત્ર	ખાવું	અને-પીવું	અને-આનંદ-કરવો	અને-તે	સાથ-આપશે	તેના-પરિશ્રમમાં	દિવસોમાં	જીવનના	જે	
	H0398	H8354	H8055	H1931		H5999	H3117			
נָֽתַן־	ל֥וֹ	הָאֱלֹהִ֖ים	תַּ֥חַת	הַשָּֽׁמֶשׁ׃						
આપ્યા-છે	તેને	ઈશ્વરે	નીચે	સૂર્યના						
H5414		H0430	H8478	H8121						

તેથી મેં તેઓને આનંદ કરવાની ભલામણ કરી, કેમ કે ખાવું-પીવું તથા મોજમઝા કરવી તેના કરતાં માણસને માટે દુનિયા પર કશું શ્રેષ્ઠ નથી; કેમ કે ઈશ્વરે તેને પૃથ્વી ઉપર જે આયુષ્ય આપ્યું છે તેનાં બધા દિવસોની મહેનતનાં ફળમાંથી તેને એટલું જ મળશે.

16

כַּאֲשֶׁ֨ר	נָתַ֤תִּי	אֶת־	לִבִּי֙	לָדַ֣עַת	חָכְמָ֔ה	וְלִרְאוֹת֙	אֶת־	הָֽעִנְיָ֔ן	אֲשֶׁ֥ר	נַעֲשָׂ֖ה	עַל־
જ્યારે	લગાવ્યું-મેં	–	મારું-હૃદય	જાણવા	પ્રજ્ઞા	અને-જોવા	–	કાર્ય	જે	થાય-છે	ઉપર
	H5414	H0853		H3045	H2451	H7200	H0853	H6045			
הָאָ֑רֶץ	כִּ֣י	גַ֤ם	בַּיּוֹם֙	וּבַלַּ֔יְלָה	שֵׁנָ֕ה	בְּעֵינָ֖יו	אֵינֶ֥נּוּ	רֹאֶֽה׃			
પૃથ્વી-પર	કારણ-કે	પણ	દિવસે	અને-રાત્રે	ઊંઘ	તેની-આંખોમાં	નથી	જોતો			
H0776		H1571	H3117	H3915	H8142		H0369	H7200			

જ્યારે મેં બુદ્ધિ સંપાદન કરવામાં, તથા પૃથ્વી પર થતાં કામો જોવામાં મારું મન લગાડ્યું કેમ કે એવા મનુષ્યો પણ હોય છે કે જેઓની આખોને દિવસે કે રાત્રે ઊંઘ મળતી નથી,

17

וְרָאִיתִי	אֶת־	כָּל־	מַעֲשֵׂה	הָאֱלֹהִים	כִּי	לֹא	יוּכַל	הָאָדָם	לִמְצוֹא	אֶת־	הַמַּעֲשֶׂה
અને-જોયું-મેં	–	બધું	કાર્ય	ઈશ્વરનું	કે	નથી	સમર્થ	માણસ	શોધવા	–	કાર્ય
H7200	H0853	H3605	H4639	H0430		H3808	H3201	H0120	H4672	H0853	H4639

אֲשֶׁר	נַעֲשָׂה	תַחַת־	הַשֶּׁמֶשׁ	בְּשֶׁל	אֲשֶׁר	יַעֲמֹל	הָאָדָם	לְבַקֵּשׁ	וְלֹא	יִמְצָא	וְגַם
જે	થાય-છે	નીચે	સૂર્યના	કારણથી	કે	મહેનત-કરે-છે	માણસ	શોધવા	અને-નથી	મળતું	અને-પણ
		H8478	H8121	H7945		H5998	H0120	H1245	H3808	H4672	H1571

אִם־	יֹאמַר	הֶחָכָם	לָדַעַת	לֹא	יוּכַל	לִמְצֹא׃
જો	કહે	જ્ઞાની	જાણીશ	નથી	સમર્થ	શોધવા
	H0559	H2450	H3045	H3808	H3201	H4672

ત્યારે મેં ઈશ્વરનું સઘળું કામ જોયું કે પૃથ્વી પર જે કંઈ કામ થાય છે, તેની માહિતી માણસ મેળવી શકે નહિ. કેમ કે તેની માહિતી મેળવવાને માણસ ગમે તેટલી મહેનત કરે તોપણ તેને તે મળશે નહિ. કદાચ કોઈ બુદ્ધિમાન માણસ હોય તો પણ તે તેની પૂરી શોધ કરી શકશે નહિ.

Chapter 9

1

כִּי	אֶת־	כָּל־	זֶה	נָתַתִּי	אֶל־	לִבִּי	וְלָבוּר	אֶת־	כָּל־	זֶה	אֲשֶׁר
કેમ-કે	—	બધું	આ	મેં-મૂક્યું	—	મારા-હૃદયમાં	અને-શોધવા	—	બધું	આ	કે
	H0853	H3605	H2088	H5414	H0413		H0952	H0853	H3605	H2088	

הַצַּדִּיקִים	וְהַחֲכָמִים	וַעֲבָדֵיהֶם	בְּיַד	הָאֱלֹהִים	גַּם־	אַהֲבָה	גַם־	שִׂנְאָה	אֵין	יוֹדֵעַ
નેકો	અને-બુદ્ધિમાનો	અને-તેમનાં-કાર્યો	હાથમાં	ઈશ્વરના	પણ	પ્રેમ	પણ	ધૃણા	નથી	જાણતો
H6662	H2450	H5652	H3027	H0430	H1571	H0160	H1571	H8135	H0369	H3045

הָאָדָם	הַכֹּל	לִפְנֵיהֶם׃
માણસ	બધું	તેમની-આગળ
H0120	H3605	H6440

એ બાબતમાં મેં જ્યારે કાળજીપૂર્વક તપાસ કરી તો મને જાણવા મળ્યું કે સદાચારીઓ અને જ્ઞાનીઓ તથા તેઓનાં કામ ઈશ્વરના હાથમાં છે. મેં જોયું કે તે પ્રેમ હશે કે ધિક્કાર તે કોઈ પણ જાણતું નથી. બધું તેઓનાં ભાવીમાં છે.

2

הַכֹּל	כַּאֲשֶׁר	לַכֹּל	מִקְרֶה	אֶחָד	לַצַּדִּיק	וְלָרָשָׁע	לַטּוֹב	וְלַטָּהוֹר	וְלַטָּמֵא
બધું	જેમ	બધાંને	ભાગ્ય	એક	નેકને	અને-દુષ્ટને	સારાને	અને-શુદ્ધને	અને-અશુદ્ધને
H3605		H3605	H4745	H0259	H6662	H7563		H2889	H2931

וְלַזֹּבֵחַ	וְלַאֲשֶׁר	אֵינֶנּוּ	זֹבֵחַ	כַּטּוֹב	כַּחֹטֶא	הַנִּשְׁבָּע	כַּאֲשֶׁר	שְׁבוּעָה	יָרֵא׃
અને-યજ્ઞ-કરનારને	અને-જેઓ	નથી	યજ્ઞ-કરતા	સારાને-જેમ	પાપીને-જેમ	સોગંદ-ખાનારને	જેમ	સોગંદથી	ડરનારને
H2076		H0369	H2076		H2398	H7650		H7621	H3372

બધી બાબતો સઘળાને સરખી રીતે મળે છે. નેકની તથા દુષ્ટની, સારાંની તથા ખરાબની શુદ્ધની તથા અશુદ્ધની, યજ્ઞ કરનારની તથા યજ્ઞ નહિ કરનારની પરિસ્થિતિ સમાન જ થાય છે. જેવી સજ્જનની સ્થિતિ થાય છે તેવી જ દુર્જનની સ્થિતિ થાય છે. જેવી સમ ખાનારની સ્થિતિ થાય છે તેવી જ સમ ન ખાનારની પણ થાય છે.

3

זֶה	רָע	בְּכֹל	אֲשֶׁר־	נַעֲשָׂה	תַּחַת	הַשֶּׁמֶשׁ	כִּי־	מִקְרֶה	אֶחָד	לַכֹּל	וְגַם
આ	ભૂંડું-છે	બધામાં	જે	થાય-છે	નીચે	સૂર્ય	કેમ-કે	ભાગ્ય	એક	બધાંને	અને-પણ
H2088		H3605			H8478	H8121		H4745	H0259	H3605	H1571

לֵב	בְּנֵי־	הָאָדָם	מָלֵא־	רָע	וְהוֹלֵלוֹת	בִּלְבָבָם	בְּחַיֵּיהֶם	וְאַחֲרָיו	אֶל־
હૃદય	વંશજો	માણસનું	ભરેલું-છે	ભૂંડાઈથી	અને-ગાંડપણ	તેમના-હૃદયમાં	તેમના-જીવનમાં	અને-પછી	—
		H0120	H4390		H1947	H3824			H0413

הַמֵּתִים׃
મૃતકો-પાસે
H4191

સર્વ મનુષ્યોની ગતિ એક જ થવાની છે, એ તો જે બધાં કામ પૃથ્વી પર થાય છે તેઓમાંનો એક અનર્થ છે, વળી માણસોનું અંત:કરણ દુષ્ટતાથી ભરપૂર છે, જ્યાં સુધી તેઓ જીવે છે ત્યાં સુધી તેઓના હૃદયમાં મૂર્ખામી હોય છે, અને તે પછી તેઓ મૃતજનોમાં ભળી જાય છે.

4	כִּי־	מִי	אֲשֶׁר	[יבחר]	(יְחֻבַּר)	אֶל	כָּל־	הַחַיִּים	יֵשׁ	בִּטָּחוֹן	כִּי־
	કેમ-કે	જે	જે	—	જોડાયેલો-છે	—	બધા	જીવતાં-સાથે	છે	આશા	કેમ-કે
		H4310		H0977	H2266	H0413	H3605		H3426	H0986	

לְכֶלֶב	חַי	הוּא	טוֹב	מִן־	הָאַרְיֵה	הַמֵּת׃
જીવતા-કૂતરો	જીવતો	તે	સારો-છે	કરતાં	સિંહ	મૃત
H3611		H1931				H4191

જેનો સંબંધ સર્વ જીવતાઓની સાથે છે તેને આશા છે; કારણ કે જીવતો કૂતરો મૂએલા સિંહ કરતાં સારો છે.

5	כִּי	הַחַיִּים	יוֹדְעִים	שֶׁיָּמֻתוּ	וְהַמֵּתִים	אֵינָם	יוֹדְעִים	מְאוּמָה	וְאֵין־	עוֹד	לָהֶם
	કેમ-કે	જીવતાં	જાણે-છે	કે-તેઓ-મરશે	પરંતુ-મૃતકો	નથી	જાણતા	કંઈ-પણ	અને-નથી	હવે	તેમને
			H3045	H4191	H4191	H0369	H3045	H3972	H0369	H5750	

שָׂכָר	כִּי	נִשְׁכַּח	זִכְרָם׃
બદલો	કેમ-કે	ભૂલાઈ-ગયું	તેમનું-સ્મરણ
H7939		H7911	H2143

જીવતાઓ જાણે છે કે તેઓ મરવાના છે. પરંતુ મૃત્યુ પામેલાઓ કશું જાણતા નથી. તેઓને હવે પછી કોઈ બદલો મળવાનો નથી. તેઓની સ્મૃતિ પણ નાશ પામે છે.

6	גַּם	אַהֲבָתָם	גַּם־	שִׂנְאָתָם	גַּם־	קִנְאָתָם	כְּבָר	אָבָדָה	וְחֵלֶק	אֵין־	לָהֶם	עוֹד
	પણ	તેમનો-પ્રેમ	પણ	તેમની-ધૃણા	પણ	તેમની-ઈર્ષ્યા	ક્યારની	નાશ-પામી	અને-ભાગ	નથી	તેમને	હવે
	H1571	H0160	H1571	H8135	H1571	H7068	H3528	H0006		H0369	H1992	H5750

לְעוֹלָם	בְּכֹל	אֲשֶׁר־	נַעֲשָׂה	תַּחַת	הַשָּׁמֶשׁ׃
સદા-માટે	બધામાં	જે	થાય-છે	નીચે	સૂર્ય
H5769	H3605			H8478	H8121

તેઓનો પ્રેમ, ઈર્ષ્યા, ધિક્કાર, હવે નષ્ટ થયા છે. અને જે કાંઈ હવે દુનિયામાં થાય છે તેમાં તેઓને કોઈ હિસ્સો મળવાનો નથી.

7	לֵךְ	אֱכֹל	בְּשִׂמְחָה	לַחְמֶךָ	וּשְׁתֵה	בְלֶב־	טוֹב	יֵינֶךָ	כִּי	כְבָר	רָצָה
	જા	ખા	આનંદથી	તારી-રોટલી	અને-પી	હૃદય	સારા	તારો-દ્રાક્ષારસ	કેમ-કે	ક્યારનો	સંમત-આપી
	H3212	H0398	H8057	H3899	H8354			H3196		H3528	H7521

הָאֱלֹהִים	אֶת־	מַעֲשֶׂיךָ׃
ઈશ્વરે	—	તાર□-કાર્યોને
H0430	H0853	H4639

તારે રસ્તે ચાલ્યો જા, આનંદથી તારી રોટલી ખા અને આનંદિત હૃદયથી તારો દ્રાક્ષારસ પી. કેમ કે ઈશ્વર સારાં કામોનો સ્વીકાર કરે છે.

8	בְּכָל־	עֵת	יִהְיוּ	בְגָדֶיךָ	לְבָנִים	וְשֶׁמֶן	עַל־	רֹאשְׁךָ	אַל־	יֶחְסָר׃
	દરેક	સમયે	હોય	તારાં-વસ્ત્રો	સફેદ	અને-તેલ	—	તારા-માથે-પર	નહીં	ઘટે
	H3605	H6256	H1961		H3836	H8081			H0408	H2637

તારાં વસ્ત્રો સદા શ્વેત રાખ. અને તારા માથાને અત્તરની ખોટ કદી પડવા દઈશ નહિ.

9	רְאֵה	חַיִּים	עִם־	אִשָּׁה	אֲשֶׁר־	אָהַבְתָּ	כָּל־	יְמֵי	חַיֵּי	הֶבְלֶךָ	אֲשֶׁר	נָתַן־
	માણ	જીવન	સાથે	પત્ની	જેને	તું-પ્રેમ-કરે-છે	બધા	દિવસો	જીવનના	તારા-વ્યર્થના	જે	આપેલા
	H7200			H0802		H0157	H3605	H3117		H1892		H5414

לְךָ	תַּחַת	הַשֶּׁמֶשׁ	כֹּל	יְמֵי	הֶבְלֶךָ	כִּי	הוּא	חֶלְקְךָ	בַּחַיִּים	וּבַעֲמָלְךָ
તને	નીચે	સૂર્ય	બધા	દિવસો	તારા-વ્યર્થના	કેમ-કે	આ	તારો-ભાગ-છે	જીવનમાં	અને-તાર□-પરિશ્રમમાં
	H8478	H8121	H3605	H3117	H1892		H1931			H5999

אֲשֶׁר־	אַתָּה	עָמֵל	תַּחַת	הַשָּׁמֶשׁ׃
જે	તું	પરિશ્રમ-કરે-છે	નીચે	સૂર્ય
			H8478	H8121

દુનિયા પર જે ક્ષણિક જીવન ઈશ્વરે તને આપ્યું છે, તેમાં તારી પત્ની, જેના પર તું પ્રેમ કરે છે, તેની સાથે વ્યર્થતાના સર્વ દિવસો આનંદથી વિતાવ, કારણ કે આ તારી જિંદગીમાં તથા પૃથ્વી પર જે ભારે પરિશ્રમ તું કરે છે તેમાં એ તારો હિસ્સો છે.

10	כֹּל	אֲשֶׁר	תִמְצָא	יָדְךָ	לַעֲשׂוֹת	בְּכֹחֲךָ	עֲשֵׂה	כִּי	אֵין	מַעֲשֶׂה	וְחֶשְׁבּוֹן
	બધું	જે	શોધે	તારો-હાથ	કરવા	તાર□-શક્તિથી	કર	કેમ-કે	નથી	કાર્ય	અને-હિસાબ
	H3605		H4672	H3027					H0369	H4639	H2808

וְדַעַת	וְחָכְמָה	בִּשְׁאוֹל	אֲשֶׁר	אַתָּה	הֹלֵךְ	שָׁמָּה:	ס
અને-જ્ઞાન	અને-બુદ્ધિ	શેઓલમાં	જ્યાં	તું	જાય-છે	ત્યાં	—
H1847	H2451	H7585			H1980	H8033	

જે કંઈ કામ તારે હાથ લાગે તે સામર્થ્યથી કર, કારણ કે જે તરફ તું જાય છે તે શેઓલમાં કંઈ પણ કામ, યોજના, જ્ઞાન અથવા બુદ્ધિ નથી.

11	שַׁבְתִּי	וְרָאֹה	תַחַת־	הַשֶּׁמֶשׁ	כִּי	לֹא	לַקַּלִּים	הַמֵּרוֹץ	וְלֹא	לַגִּבּוֹרִים
	મેં-ફરીથી-જોયું	અને-જોયું	નીચે	સૂર્ય	કે	નથી	ઝડપીઓનું	દોડ	અને-નથી	બળવાનોનું
	H7725	H7200	H8478	H8121		H3808	H7031	H4793	H3808	H1368

הַמִּלְחָמָה	וְגַם	לֹא	לַחֲכָמִים	לֶחֶם	וְגַם	לֹא	לַנְּבֹנִים	עֹשֶׁר	וְגַם	לֹא
યુદ્ધ	અને-પણ	નથી	બુદ્ધિમાનોનું	રોટલી	અને-પણ	નથી	સમજદારોનું	ધન	અને-પણ	નથી
H4421	H1571	H3808	H2450	H3899	H1571	H3808	H0995	H6239	H1571	H3808

לַיֹּדְעִים	חֵן	כִּי־	עֵת	וָפֶגַע	יִקְרֶה	אֶת־	כֻּלָּם:
જ્ઞાનીઓનું	કૃપા	કેમ-કે	સમય	અને-બનાવ	બને-છે	—	બધાને
H3045	H2580		H6256	H6294		H0853	H3605

હું પાછો ફર્યો તો પૃથ્વી પર મેં એવું જોયું કે; શરતમાં વેગવાનની જીત થતી નથી. અને યુદ્ધોમાં બળવાનની જીત થતી નથી. વળી, બુદ્ધિમાનને રોટલી મળતી નથી. અને સમજણાને ધન મળતું નથી. તેમ જ ચતુર પુરુષો પર રહેમનજર હોતી નથી. પણ સમય તથા પ્રસંગની અસર સર્વને લાગુ પડે છે.

12	כִּי	גַּם	לֹא־	יֵדַע	הָאָדָם	אֶת־	עִתּוֹ	כַּדָּגִים	שֶׁנֶּאֱחָזִים	בִּמְצוֹדָה	רָעָה
	કેમ-કે	પણ	નથી	જાણતો	માણસ	—	તેનો-સમય	માછલીઓ-જેમ	જે-ફસાય-છે	જાળમાં	ભૂંડી
		H1571	H3808	H3045	H0120	H0853	H6256	H1709	H0270		

וְכַצִּפֳּרִים	הָאֲחֻזוֹת	בַּפָּח	כָּהֵם	יוּקָשִׁים	בְּנֵי	הָאָדָם	לְעֵת	רָעָה	כְּשֶׁתִּפּוֹל	עֲלֵיהֶם
અને-પખીઓ-જેમ	ફસાયેલા	ફાંદમાં	એમ	ફસાય-છે	વંશજો	માણસના	સમયે	ભૂંડાઈના	જ્યારે-પડે	તેમના-પર
H6833	H0270		H1992	H3369		H0120	H6256		H5307	

פִּתְאֹם:
અચાનક
H6597

કોઈ પણ મનુષ્ય પોતાનો સમય જાણતો નથી; કેમ કે જેમ માછલાં ક્રૂર જાળમાં સપડાઈ જાય છે, અને જેમ પક્ષીઓ ફાંદામાં ફસાય છે, તેમ જ ખરાબ સમય માણસો ઉપર એકાએક આવી પડે છે, અને તેમને ફસાવે છે.

13	גַּם־	זֹה	רָאִיתִי	חָכְמָה	תַּחַת	הַשָּׁמֶשׁ	וּגְדוֹלָה	הִיא	אֵלָי:
	પણ	આ	મેં-જોઈ	બુદ્ધિ	નીચે	સૂર્ય	અને-મોટી	તે	મારે-માટે
	H1571	H2090	H7200	H2451	H8478	H8121		H1931	H0413

વળી મેં પૃથ્વી પર એક બીજી જ્ઞાનની બાબત જોઈ અને તે મને મોટી લાગી.

14	עִיר	קְטַנָּה	וַאֲנָשִׁים	בָּהּ	מְעָט	וּבָא־	אֵלֶיהָ	מֶלֶךְ	גָּדוֹל	וְסָבַב	אֹתָהּ
	નગર	નાનું	અને-માણસો	તેમાં	થોડાં	અને-આવ્યો	તેની-વિરુદ્ધ	રાજા	મોટો	અને-ઘેરો-ઘાલ્યું	તેને
			H0376		H4592	H0935	H0413	H4428		H5437	H0853

וּבָנָה	עָלֶיהָ	מְצוֹדִים	גְּדֹלִים:
અને-બાંધ્યા	તેની-વિરુદ્ધ	મોરચાઓ	મોટાં
H1129			

એક નાનું નગર હતું. તેમાં થોડાં જ માણસો હતાં. એક બળવાન રાજા પોતાના સૈન્ય સાથે નગર પર ચડી આવ્યો. અને તેને ઘેરો ઘાલ્યો. તેની સામે મોટા મોરચા બાંધ્યા.

15

וּמָצָא	בָהּ	אִישׁ	מִסְכֵּן	חָכָם	וּמִלַּט־	הוּא	אֶת־	הָעִיר	בְּחָכְמָתוֹ	וְאָדָם
અને-મળ્યો	તેમાં	માણસ	ગરીબ	બુદ્ધિમાન	અને-તેણે-બચાવ્યું	તેણે	—	નગરને	તેની-બુદ્ધિથી	પરંતુ-કોઈએ
H4672		H0376	H4542	H2450	H4422	H1931	H0853		H2451	H0120

לֹא	זָכַר	אֶת־	הָאִישׁ	הַמִּסְכֵּן	הַהוּא׃
નહીં	યાદ-કર્યો	—	માણસ	ગરીબ	તેને
H3808	H2142	H0853	H0376	H4542	H1931

હવે આ નગરમાં એક ખૂબ ગરીબ પણ બુદ્ધિમાન માણસ રહેતો હતો. તે જાણતો હતો કે નગરને કેવી રીતે બચાવવું, પોતાની બુદ્ધિ અને સલાહથી તેણે નગરને બચાવ્યું પણ થોડા સમય પછી સર્વ તેને ભૂલી ગયા.

16

וְאָמַרְתִּי	אָנִי	טוֹבָה	חָכְמָה	מִגְּבוּרָה	וְחָכְמַת	הַמִּסְכֵּן	בְּזוּיָה	וּדְבָרָיו	אֵינָם	נִשְׁמָעִים׃
અને-મેં-કહ્યુ	હું	સારી	બુદ્ધિ	બળ-કરતાં	પરંતુ-બુદ્ધિ	ગરીબની	તિરસ્કૃત-છે	અને-તેન□-શબ્દો	નથી	સાંભળાતા
H0559	H0589		H2451	H1369	H2451	H4542	H0959	H1697	H0369	H8085

ત્યારે મેં કહ્યુ કે, બળ કરતાં બુદ્ધિ ઉત્તમ છે, તેમ છતાં ગરીબ માણસની બુદ્ધિને તુચ્છ ગણવામાં આવે છે, અને તેનું કહેવું કોઈ સાંભળતું નથી.

17

דִּבְרֵי	חֲכָמִים	בְּנַחַת	נִשְׁמָעִים	מִזַּעֲקַת	מוֹשֵׁל	בַּכְּסִילִים׃
શબ્દો	બુદ્ધિમાનોના	શાંતિથી	સાંભળાય-છે	બૂમો-કરતાં	શાસકના	મૂર્ખોમાં
H1697	H2450		H8085	H2201	H4910	H3684

મૂર્ખ સરદારના પોકાર કરતાં, બુદ્ધિમાન માણસનાં છૂપા બોલ વધારે સારા છે.

18

טוֹבָה	חָכְמָה	מִכְּלֵי	קְרָב	וְחוֹטֶא	אֶחָד	יְאַבֵּד	טוֹבָה	הַרְבֵּה׃
સારી	બુદ્ધિ	યુદ્ધ-શસ્ત્રો-કરતાં	—	અને-એક-પાપી	એક	નાશ-કરે-છે	ભલાઈ	ઘણી
	H2451	H3627	H7128	H2398	H0259	H0006		

યુદ્ધશસ્ત્રો કરતાં બુદ્ધિ શ્રેષ્ઠ છે; પણ એક પાપી માણસ ઘણી ઉત્તમતાનો નાશ કરે છે.

Chapter 10

1

זְבוּבֵי	מָוֶת	יַבְאִישׁ	יַבִּיעַ	שֶׁמֶן	רוֹקֵחַ	יָקָר	מֵחָכְמָה	מִכָּבוֹד	סִכְלוּת	מְעָט׃
મરેલી-માખીઓ	મૃત્યુની	દુર્ગંધ-ફેલાવે-છે	ઊભરાવે-છે	અત્તરનું-તેલ	ગંધીનું	ભારે-પડે-છે	ડહાપણ-કરતાં	માનમર્યાદા-કરતાં	મૂર્ખાઈ	થોડીક
H2070	H4194	H0887	H5042	H8081	H7543	H3368	H2451	H3519		H4592

જેમ મરેલી માખીઓ અત્તરને દૂષિત કરી દે છે, તેવી જ રીતે થોડી મૂર્ખાઈ બુદ્ધિ અને સન્માનને દબાવી દે છે.

2

לֵב	חָכָם	לִימִינוֹ	וְלֵב	כְּסִיל	לִשְׂמֹאלוֹ׃
હૃદય	ડાહ્યા-માણસનું	જમણી-બાજુ	અને-હૃદય	મૂર્ખનું	ડાબી-બાજુ
	H2450	H3225		H3684	H8040

બુદ્ધિમાન માણસનું હૃદય તેને જમણે હાથે છે, પણ મૂર્ખનું હૃદય તેને ડાબે હાથે છે.

3

וְגַם־	בַּדֶּרֶךְ	[כשהסכל]	(כְּשֶׁסָּכָל)	הֹלֵךְ	לִבּוֹ	חָסֵר	וְאָמַר	לַכֹּל	סָכָל	הוּא׃
અને-વળી	રસ્તા-પર	—	જ્યારે-મૂર્ખ	ચાલે-છે	તેની-બુદ્ધિ	ઓછી-પડે-છે	અને-કહે-છે	બધાને	મૂર્ખ	છે-તે
H1571	H1870	H5530	H5530	H1980		H2638	H0559	H3605	H5530	H1931

વળી મૂર્ખ પોતાને રસ્તે જાય છે, ત્યારે તેની બુદ્ધિ ખૂટી જાય છે, અને તે દરેકને કહે છે કે હું મૂર્ખ છું.

4

אִם־	רוּחַ	הַמּוֹשֵׁל	תַּעֲלֶה	עָלֶיךָ	מְקוֹמְךָ	אַל־	תַּנַּח	כִּי	מַרְפֵּא	יַנִּיחַ	חֲטָאִים	גְּדוֹלִים׃
જો	ક્રોધ	શાસકનો	ઊઠે	તારી-વિરુદ્ધ	તારી-જગ્યા	ના	છોડીશ	કેમ-કે	શાંતિ	દૂર-કરે-છે	પાપો	મોટાં
	H7307	H4910	H5927		H4725	H0408	H3240		H4832	H3240	H2399	

જ્યારે તારો અધિકારી તારા પર ગુસ્સે થાય તો તું ત્યાંથી નાસી ન જા, કારણ કે નમ્ર થવાથી ભારે ગુસ્સો પણ સમી જાય છે.

5

יֵשׁ	רָעָה	רָאִיתִי	תַּחַת	הַשָּׁמֶשׁ	כִּשְׁגָגָה	שֶׁיֹּצָא	מִלִּפְנֵי	הַשַּׁלִּיט׃
છે-એક	બૂરાઈ	મેં-જોઈ	નીચે	સૂર્યની	ભૂલ-જેવી	જે-નીકળે-છે	સમક્ષથી	શાસકના
H3426		H7200	H8478	H8121	H7684	H3318	H6440	H7989

મેં આ દુનિયામાં એક અનર્થ જોયો છે, અને તે એ છે કે અધિકારી દ્વારા થયેલી ભૂલ;

6

נִתַּן	הַסֶּכֶל	בַּמְּרוֹמִים	רַבִּים	וַעֲשִׁירִים	בַּשֵּׁפֶל	יֵשֵׁבוּ׃
મૂકવામાં-આવે-છે	મૂર્ખાઈને	ઊંચા-સ્થાનો-પર	ઘણાં	અને-ધનવાનો	નીચા-સ્થાને	બેસે-છે
H5414	H5529	H4791		H6223	H8216	H3427

મૂર્ખને ઉચ્ચ પદવીએ સ્થાપન કરવામાં આવે છે, જ્યારે ધનવાનો નીચા સ્થળે બેસે છે.

7

רָאִיתִי	עֲבָדִים	עַל־	סוּסִים	וְשָׂרִים	הֹלְכִים	כַּעֲבָדִים	עַל־	הָאָרֶץ׃
મેં-જોયા	દાસોને	—	ઘોડા-પર	અને-સરદારોને	ચાલતા	દાસોની-જેમ	—	ભૂમિ-પર
H7200	H5650			H8269	H1980	H5650		H0776

મેં ગુલામોને ઘોડે સવાર થયેલા અને અમીરોને ગુલામોની જેમ પગે ચાલતા જોયા છે.

8

חֹפֵר	גּוּמָּץ	בּוֹ	יִפּוֹל	וּפֹרֵץ	גָּדֵר	יִשְּׁכֶנּוּ	נָחָשׁ׃
જે-ખાડો-ખોદે	ખાડો	તેમાં	પડશે	અને-જે-તોડે	દીવાલ	તેને-ડંખશે	સાપ
H2658	H1475		H5307	H6555	H1447		H5175

જે ખાડો ખોદે છે તે જ તેમાં પડે છે અને જે વાડમાં છીંડું પાડે છે તેને સાપ કરડે છે.

9

מַסִּיעַ	אֲבָנִים	יֵעָצֵב	בָּהֶם	בּוֹקֵעַ	עֵצִים	יִסָּכֶן	בָּם׃
જે-ખસેડે	પથ્થરો	ઘાયલ-થશે	તેનાથી	જે-ચીરે	લાકડાં	જોખમમાં-પડશે	તેનાથી
H5265	H0068			H1234	H6086		

જે માણસ પથ્થર ખસેડશે, તેને જ તે વાગશે, અને કઠિયારો લાકડાથી જ જોખમમાં પડે છે.

10

אִם־	קֵהָה	הַבַּרְזֶל	וְהוּא	לֹא־	פָנִים	קִלְקַל	וַחֲיָלִים	יְגַבֵּר	וְיִתְרוֹן	הַכְשֵׁר(הכשיר*הַכְשֵׁר)	חָכְמָה׃
જો	બુઠ્ઠું-થાય	લોખંડ	અને-તે	નહીં	ધાર	તીક્ષ્ણ-કરે	તો-વધુ-બળ	વાપરવું-પડે	પણ-ફાયદો	સફળતાનો	ડહાપણ-છે
	H6949	H1270	H1931	H3808	H6440	H7043	H2428	H1396	H3504	H3787	H2451

જો કોઈ બુઠ્ઠા લોખંડને ઘસીને તેની ધાર ન કાઢે, તો તેને વધારે શકિતની જરૂર પડે છે, સીધા ચાલવાને માટે બુદ્ધિ લાભકારક છે.

11

אִם־	יִשֹּׁךְ	הַנָּחָשׁ	בְּלוֹא־	לָחַשׁ	וְאֵין	יִתְרוֹן	לְבַעַל	הַלָּשׁוֹן׃
જો	ડંખે	સાપ	મંત્ર-વિના	—	તો-નથી	ફાયદો	મંત્ર-જાણનારને	—
		H5175	H3808	H3908	H0369	H3504	H1167	H3956

જો મંત્ર્યા અગાઉ જ સાપ કોઈને કરડી જાય, તો મદારીની વિદ્યા નકામી છે.

12

דִּבְרֵי	פִי־	חָכָם	חֵן	וְשִׂפְתוֹת	כְּסִיל	תְּבַלְּעֶנּוּ׃
વચનો	મુખના	ડાહ્યાના	કૃપાળુ-હોય-છે	પણ-હોઠો	મૂર્ખના	તેને-ગળી-જાય-છે
H1697	H6310	H2450	H2580	H8193	H3684	H1104

જ્ઞાની માણસનાં શબ્દો માયાળુ છે પણ મૂર્ખના બોલ તેનો પોતાનો જ નાશ આમંત્રે છે.

13

רָעָה:	הוֹלֵלוּת	פִּיהוּ	וְאַחֲרִית	סִכְלוּת	פִּיהוּ	דִּבְרֵי־	תְּחִלַּת
ભૂંડું	ઘાતક-ગાંડપણ	તેના-મુખનો	અને-અંત	મૂર્ખાઈ-છે	તેના-મુખની	વચનોની	શરૂઆત
	H1948	H6310	H0319		H6310	H1697	H8462

તેના મુખના શબ્દોનો આરંભ મૂર્ખાઈ છે, અને તેના બોલવાનું પરિણામ નુકસાનકારક છે.

14

מִי	מֵאַחֲרָיו	יִהְיֶה	וַאֲשֶׁר	שֶׁיִּהְיֶה	מַה־	הָאָדָם	יֵדַע	לֹא־	דְּבָרִים	יַרְבֶּה	וְהַסָּכָל
કોણ	તેના-પછી	થશે	અને-જે	થશે	શું	માણસ	જાણતો	નથી	વાતો	વધારે-છે	અને-મૂર્ખ
H4310		H1961		H1961	H4100	H0120	H3045	H3808	H1697		H5530

לוֹ:	יַגִּיד
તેને	કહેશે
	H5046

વળી મૂર્ખ માણસ વધારે બોલે છે, પણ ભવિષ્ય વિષે કોઈ જાણતું નથી. કોણ જાણે છે કે તેની પોતાની પાછળ શું થવાનું છે?

15

עִיר:	אֶל־	לָלֶכֶת	יָדַע	לֹא־	אֲשֶׁר	תְּיַגְּעֶנּוּ	הַכְּסִילִים	עֲמַל
શહેર-તરફ	—	જવાનું	જાણતો	નથી	કેમ-કે	તેને-થકવે-છે	મૂર્ખોની	મહેનત
	H0413	H3212	H3045	H3808		H3021	H3684	H5999

મૂર્ખની મહેનત તેઓમાંના દરેકને થકવી નાખે છે. કેમ કે તેને નગરમાં જતાં આવડતું નથી.

16

יֹאכֵלוּ:	בַּבֹּקֶר	וְשָׂרַיִךְ	נָעַר	שֶׁמַּלְכֵּךְ	אֶרֶץ	לָךְ	אִי־
ખાય-છે	સવારમાં	અને-તારા-સરદારો	બાળક-છે	જેનો-રાજા	હે-દેશ	તને	અફસોસ
H0398	H1242	H8269	H5288	H4428	H0776		H0337

જો તારો રાજા યુવાન હોય, અને સરદારો સવારમાં ઉજાણીઓ કરતા હોય, ત્યારે તને અફસોસ છે

17

וְלֹא	בִּגְבוּרָה	יֹאכֵלוּ	בָּעֵת	וְשָׂרַיִךְ	חוֹרִים	בֶּן־	שֶׁמַּלְכֵּךְ	אֶרֶץ	אַשְׁרֵיךְ
અને-નહીં	બળ-માટે	ખાય-છે	યોગ્ય-સમયે	અને-તારા-સરદારો	ઉમરાવોનો	પુત્ર-છે	જેનો-રાજા	તું-હે-દેશ	ધન્ય-છે
H3808	H1369	H0398	H6256	H8269	H2715		H4428	H0776	H0835

בַשְּׁתִי:
મદ્યપાન-માટે
H8358

તારો રાજા કુલીન કુટુંબનો હોય ત્યારે દેશ આનંદ કરે છે, તારા હાકેમો કેફને સારુ નહી પણ બળ મેળવવાને માટે યોગ્ય સમયે ખાતા હોય છે. ત્યારે તો તું આશીર્વાદિત છે

18

הַבָּיִת:	יִדְלֹף	יָדַיִם	וּבְשִׁפְלוּת	הַמְּקָרֶה	יִמַּךְ	בַּעֲצַלְתַּיִם
ઘર	ટપકે-છે	—	અને-હાથની-ઢીલાશથી	છાપરું	તૂટી-પડે-છે	આળસથી
	H1811	H3027	H8220	H4746	H4355	H6103

આળસથી છાપરું નમી પડે છે, અને હાથની આળસથી ઘરમાં પાણી ટપકે છે.

19

הַכֹּל:	אֶת־	יַעֲנֶה	וְהַכֶּסֶף	חַיִּים	יְשַׂמַּח	וְיַיִן	לֶחֶם	עֹשִׂים	לִשְׂחוֹק
બધાનો	—	ઉત્તર-આપે-છે	અને-રૂપું	જીવનને	આનંદિત-કરે-છે	અને-દ્રાક્ષારસ	ભોજન	બનાવે-છે	આનંદ-માટે
H3605	H0853		H3701		H8055	H3196	H3899		H7814

ઉજાણી મોજમજાને માટે ગોઠવવામાં આવે છે, અને દ્રાક્ષારસ જીવને ખુશી આપે છે. પૈસા સઘળી વસ્તુની જરૂરિયાત પૂરી પાળે છે.

20

עָשִׁיר	תְּקַלֵּל	אַל־	מִשְׁכָּבְךָ	וּבְחַדְרֵי	תְּקַלֵּל	אַל־	מֶלֶךְ	בְּמַדָּעֲךָ	גַּם
ધનવાનને	શાપ-દઈશ	ના	—	અને-તારા-શયનખંડમાં	શાપ-દઈશ	ના	રાજાને	—	તારા-મનમાં-પણ
H6223	H7043	H0408	H4904	H2315	H7043	H0408	H4428	H4093	H1571

דָּבָר:	יַגִּיד	)כְּנָפָיִם(	]הכנפים[	וּבַעַל	הַקּוֹל	אֶת־	יוֹלִיךְ	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	כִּי
વાત	કહેશે	—	—	અને-પાંખવાળું	અવાજ	—	લઈ-જશે	આકાશનું	પંખી	કેમ-કે
H1697	H5046	H3671	H3671	H1167		H0853	H3212	H8064	H5775	

રાજાને શાપ ન આપીશ તારા વિચારમાં પણ નહિ, અને દ્રવ્યવાનને તારા સૂવાના ઓરડામાંથી પણ શાપ ન દે, કારણ કે, વાયુચર પક્ષી તે વાત લઈ જશે અને પંખી તે વાત કહી દેશે.

Chapter 11

1

שַׁלַּח	לַחְמְךָ	עַל־	פְּנֵי	הַמָּיִם	כִּי־	בְרֹב	הַיָּמִים	תִּמְצָאֶנּוּ׃
નાખ	તારી-રોટલી	—	ઉપર	પાણીના	કેમ-કે	ઘણા	દિવસો-પછી	તું-પાછી-મેળવીશ
H7971	H3899		H6440	H4325		H7230	H3117	H4672

તારું અન્ન પાણી પર નાખ, કેમ કે ઘણાં દિવસો પછી તે તને પાછું મળશે + 11:1 નફો મળશે.

2

תֶּן־	חֵלֶק	לְשִׁבְעָה	וְגַם	לִשְׁמוֹנָה	כִּי	לֹא	תֵדַע	מַה־	יִּהְיֶה	רָעָה	עַל־	הָאָרֶץ׃
આપ	ભાગ	સાતને	અને-વળી	આઠને	કેમ-કે	નથી	જાણતો	શું	થશે	બૂરાઈ	—	પૃથ્વી-પર
H5414		H7651	H1571	H8083		H3808	H3045	H4100	H1961			H0776

સાતને હા, વળી આઠને પણ હિસ્સો આપ, કેમ કે પૃથ્વી પર શી આપત્તિ આવશે તેની તને ખબર નથી

3

אִם־	יִמָּלְאוּ	הֶעָבִים	גֶּשֶׁם	עַל־	הָאָרֶץ	יָרִיקוּ	וְאִם־	יִפּוֹל	עֵץ	בַּדָּרוֹם	וְאִם	בַּצָּפוֹן	מְקוֹם	שֶׁיִּפּוֹל	הָעֵץ	שָׁם	יְהוּא׃
જો	ભરાય	વાદળો	વરસાદથી	—	પૃથ્વી-પર	વરસાવે-છે	અને-જો	પડે	ઝાડ	દક્ષિણમાં	કે	ઉત્તરમાં	જગ્યાએ	જ્યાં-પડે	ઝાડ	ત્યાં	રહેશે-તે
	H4390	H5645	H1653		H0776	H7324		H5307	H6086	H1864		H6828	H4725	H5307	H6086	H8033	

જો વાદળાં પાણીથી ભરેલાં હોય, તો તે વરસાદ લાવે છે, જો કોઈ ઝાડ દક્ષિણ તરફ કે ઉત્તર તરફ પડે, તો તે જ્યાં પડે ત્યાં જ પડ્યું રહે છે.

4

שֹׁמֵר	רוּחַ	לֹא	יִזְרָע	וְרֹאֶה	בֶעָבִים	לֹא	יִקְצוֹר׃
જે-જુએ	પવન	નહીં	વાવશે	અને-જે-જુએ	વાદળોને	નહીં	લણશે
H8104	H7307	H3808	H2232	H7200	H5645	H3808	

જે માણસ પવન પર ધ્યાન રાખ્યા કરે છે તે વાવશે નહિ, અને જે માણસ વાદળ જોતો રહેશે તે કાપણી કરશે નહિ.

5

כַּאֲשֶׁר	אֵינְךָ	יוֹדֵעַ	מַה־	דֶּרֶךְ	הָרוּחַ	כַּעֲצָמִים	בְּבֶטֶן	הַמְּלֵאָה	כָּכָה	לֹא	תֵדַע	אֶת־	מַעֲשֵׂה	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂה	אֶת־	הַכֹּל׃
જેમ	તું-નથી	જાણતો	શું-છે	માર્ગ	આત્માનો	હાડકાંની-જેમ	ગર્ભમાં	ગર્ભવતીના	તેમ	નથી	જાણતો	—	કાર્ય	ઈશ્વરનું	જે	કરે-છે	—	બધું
	H0369	H3045	H4100	H1870	H7307	H6106	H0990	H4392	H3602	H3808	H3045	H0853	H4639	H0430			H0853	H3605

પવનની ગતિ શી છે, તથા ગર્ભવતીના ગર્ભમાં હાડકાં કેવી રીતે વધે છે તે તું જાણતો નથી તેમ જ ઈશ્વર જે કંઈ કાર્ય કરે છે તે તું જાણતો નથી. તેમણે સર્વ સર્જ્યું છે.

6

בַּבֹּקֶר	זְרַע	אֶת־	זַרְעֶךָ	וְלָעֶרֶב	אַל־	תַּנַּח	יָדֶךָ	כִּי	אֵינְךָ	יוֹדֵעַ	אֵי	זֶה	יִכְשָׁר	הֲזֶה	אוֹ־	זֶה	וְאִם־	שְׁנֵיהֶם	כְּאֶחָד	טוֹבִים׃
સવારે	વાવ	—	તારું-બીજ	અને-સાંજે	ના	રોક	તારો-હાથ	કેમ-કે	તું-નથી	જાણતો	ક્યું	આ	સફળ-થશે	આ	કે	તે	કે-જો	બંને	એકસમાન	સારાં
H1242	H2232	H0853	H2233	H6153	H0408	H3240	H3027		H0369	H3045	H0335	H2088	H3787	H2088		H2088		H8147	H0259	

સવારમાં બી વાવ; અને સાંજે તારો હાથ પાછો ખેંચી લઈશ નહિ; કારણ કે આ સફળ થશે કે, તે સફળ થશે, અથવા તે બન્ને સરખી રીતે સફળ થશે તે તું જાણતો નથી.

הַשָּֽׁמֶשׁ׃	אֶת־	לִרְא֖וֹת	לַֽעֵינַ֔יִם	וְט֥וֹב	הָא֑וֹר	וּמָת֖וֹק	7
સૂર્યને	—	જોવું	આખો-માટે	અને-સારું-છે	અજવાળું	અને-મીઠું-છે	
H8121	H0853	H7200			H0216	H4966	

સાચે જ અજવાળું રમણીય છે, અને સૂર્ય જોવો એ આખને ખુશકારક છે.

הַחֹ֔שֶׁךְ	יְמֵ֣י	אֶת־	וְיִזְכֹּר֙	יִשְׂמָ֑ח	בְּכֻלָּ֣ם	הָאָדָ֖ם	יִחְיֶ֥ה	הַרְבֵּ֛ה	שָׁנִ֞ים	אִם־	כִּ֣י	8
અધકારના	દિવસો	—	અને-યાદ-કરે	આનંદ-કરે	બધામાં	માણસ	જીવે	ઘણાં	વર્ષો	જો	કેમ-કે	
H2822	H3117	H0853	H2142	H8055	H3605	H0120	H2421		H8141			

הָֽבֶל׃	שֶׁבָּ֖א	כָּל־	יִהְי֑וּ	הַרְבֵּ֣ה	כִּֽי־
વ્યર્થ-છે	જે-આવે-છે	બધું	હશે-તે	ઘણા	કેમ-કે
H1892	H0935	H3605	H1961		

જો માણસ લાંબુ આયુષ્ય ભોગવે, તો તેણે જીવનના સર્વ દિવસો પર્યંત આનંદ કરવો. પરંતુ તેણે અધકારનાં દિવસો યાદ રાખવા, કારણ કે તે ઘણાં હશે, જે સઘળું બને છે તે વ્યર્થતા જ છે.

בְּדַרְכֵ֣י	וְהַלֵּךְ֙	בְחוּרוֹתֶ֔ךָ	בִּימֵ֣י	לִבְּךָ֜	וִֽיטִֽיבְךָ֙	בְּיַלְדוּתֶ֗יךָ	בָח֣וּר	שְׂמַ֧ח	9
માર્ગોમાં	અને-ચાલ	તારી-જુવાનીના	દિવસોમાં	તારું-હૃદય	અને-સુખી-થા	તારી-યુવાનીમાં	હે-જુવાન	આનંદ-કર	
H1870	H1980	H0979	H3117		H3190	H3208	H0970	H8055	

הָאֱלֹהִ֖ים	יְבִֽיאֲךָ֥	אֵ֔לֶּה	כָּל־	עַל־	כִּ֛י	וְדָ֕ע	עֵינֶ֑יךָ	וּבְמַרְאֵ֣י	לִבְּךָ֔
ઈશ્વર	લાવશે-તને	—	આ-બધા	—	કે	પણ-જાણ	તારી-આખોની	અને-દૃષ્ટિમાં	તારા-હૃદયના
H0430	H0935	H0428	H3605			H3045		H4758	

בַּמִּשְׁפָּֽט׃
ન્યાયમાં
H4941

હે યુવાન, તારી યુવાવસ્થાના દિવસોમાં તું આનંદ કર. અને તારી યુવાનીના દિવસોમાં તારું હૃદય તને ખુશ રાખે તારા હૃદયની ઇચ્છાઓ પૂરી કર, તથા તારી આખોની દ્રષ્ટિ મુજબ તું ચાલ. પણ નક્કી તારે યાદ રાખવું કે સર્વ બાબતોનો ઈશ્વર ન્યાય કરશે.

הָֽבֶל׃	וְהַשַּׁחֲר֖וּת	הַיַּלְד֥וּת	כִּֽי־	מִבְּשָׂרֶ֑ךָ	רָעָה֙	וְהַעֲבֵ֤ר	מִלִּבֶּ֔ךָ	כַ֙עַס֙	וְהָסֵ֨ר	10
વ્યર્થ-છે	અને-પ્રભાત	યુવાની	કેમ-કે	તારા-શરીરથી	બૂરાઈ	અને-ટાળ	તારા-હૃદયમાંથી	ક્રોધ	અને-દૂર-કર	
H1892	H7839	H3208		H1320					H5493	

માટે તારા હૃદયમાંથી ગુસ્સો દૂર કર. અને તારું શરીર દુષ્ટત્વથી દૂર રાખ, કેમ કે યુવાવસ્થા અને ભરજુવાની એ વ્યર્થતા છે.

Chapter 12

הָֽרָעָ֔ה	יְמֵ֣י	יָבֹ֙אוּ֙	לֹא־	אֲשֶׁ֤ר	עַ֣ד	בְּחוּרֹתֶ֑יךָ	בִּימֵ֖י	בּֽוֹרְאֶ֔יךָ	אֶת־	וּזְכֹר֙	1
બૂરાઈના	દિવસો	આવે	નહીં	કે	પહેલાં	તારી-યુવાનીના	દિવસોમાં	તારા-સર્જનહારને	—	અને-યાદ-કર	
	H3117	H0935	H3808		H5704	H0979	H3117		H0853	H2142	

חֵֽפֶץ׃	בָהֶ֖ם	לִ֥י	אֵין־	תֹּאמַ֔ר	אֲשֶׁ֣ר	שָׁנִ֗ים	וְהִגִּ֣יעוּ
આનંદ	તેમાં	મને	નથી	કહેશો	જ્યારે	વર્ષો	અને-પહોંચે
H2656			H0369	H0559		H8141	H5060

તારી યુવાવસ્થાના દિવસોમાં તું તારા સર્જનહારનું સ્મરણ કર. ખરાબ દિવસો આવ્યા પહેલાં, એટલે જે વર્ષો વિષે તું એમ કહેશે કે “તેમાં મને કંઈ આનંદ નથી” તે પાસે આવ્યા પહેલાં તેમનું સ્મરણ કર,

הֶעָבִ֖ים	וְשָׁ֥בוּ	וְהַכּוֹכָבִ֑ים	וְהַיָּרֵ֖חַ	וְהָא֔וֹר	הַשֶּׁ֙מֶשׁ֙	תֶחְשַׁ֤ךְ	לֹֽא־	אֲשֶׁ֤ר	עַ֣ד	2
વાદળો	અને-પાછા-આવે	અને-તારાઓ	અને-ચંદ્ર	અને-અજવાળું	સૂર્ય	અધારું-થાય	નહીં	કે	પહેલાં	
H5645	H7725	H3556	H3394	H0216	H8121	H2821	H3808		H5704	

הַגָּֽשֶׁם׃	אַחַ֥ר
વરસાદના	પછી
H1653	

પછી ચંદ્ર, સૂર્ય અને તારાઓ અધકારમાં જતા રહેશે, અને વરસાદ પછી વાદળાં પાછાં ફરશે.

3

בַּיּוֹם	દિવસે-જ્યારે	H3117
שֶׁיָּזֻעוּ	કાંપશે	H2111
שֹׁמְרֵי	રખવાળો	H8104
הַבַּיִת	ઘરના	
וְהִתְעַוְּתוּ	અને-વાંકા-વળશે	H5791
אַנְשֵׁי	માણસો	H0376
הֶחָיִל	બળવાન	H2428
וּבָטְלוּ	અને-બંધ-થશે	H0988
הַטֹּחֲנוֹת	દળનારીઓ	H2912
כִּי	કેમ-કે	
מִעֵטוּ	ઓછી-પડી-છે	H4591
וְחָשְׁכוּ	અને-અંધારું-થશે	H2821
הָרֹאוֹת	જોનારીઓ	H7200
בָּאֲרֻבּוֹת׃	બારીઓમાંથી	H0699

તે દિવસે તો ઘરના + 12:3 ભૌતિક શરીર રખેવાળો + 12:3 હાથ ધ્રૂજશે, અને બળવાન માણસો + 12:3 પગ વાંકા વળી જશે, દળનારી સ્ત્રીઓ + 12:3 દાંત થોડી હોવાથી તેમની ખોટ પડશે, અને બારીઓમાંથી બહાર જોનારની + 12:3 આખો દ્રષ્ટિ ઝાંખી થઈ જશે.

4

וְסֻגְּרוּ	અને-બંધ-થશે	H5462
דְלָתַיִם	બારણા	
בַּשּׁוּק	બજારમાંના	H7784
בִּשְׁפַל	ધીમા-થશે	H8217
קוֹל	અવાજ	
הַטַּחֲנָה	દળવાનો	H2913
וְיָקוּם	અને-ઊઠશે	
לְקוֹל	અવાજે	
הַצִּפּוֹר	પંખીના	H6833
וְיִשַּׁחוּ	અને-મંદ-થશે	H7817
כָּל־	બધી	H3605
בְּנוֹת	પુત્રીઓ	H1323
הַשִּׁיר׃	ગીતની	

તે સમયે રસ્તા તરફનાં બારણા બંધ કરી દેવામાં આવશે, અને ત્યારે દળવાનો અવાજ ધીમો થશે + 12:4 અતિમવિધિનો શાંતિ. માણસ પક્ષીના અવાજથી જાગી ઊઠશે, અને સર્વ ગાનારી સ્ત્રીઓનું માન ઉતારાશે.

5

גַּם	વળી	H1571
מִגָּבֹהַּ	ઊંચાઈથી	H1364
יִרָאוּ	બીશે	H3372
וְחַתְחַתִּים	અને-ભય-લાગશે	H2849
בַּדֶּרֶךְ	રસ્તા-પર	H1870
וְיָנֵאץ	અને-ફૂલશે	H5006
הַשָּׁקֵד	બદામનું-ઝાડ	H8247
וְיִסְתַּבֵּל	અને-ભારે-થશે	H5445
הֶחָגָב	તીડો	H2284
וְתָפֵר	અને-નષ્ટ-થશે	
הָאֲבִיּוֹנָה	ઇચ્છા	H0035
כִּי־	કેમ-કે	
הֹלֵךְ	જાય-છે	H1980
הָאָדָם	માણસ	H0120
אֶל־	—	H0413
בֵּית	ઘરમાં	
עוֹלָמוֹ	સનાતનના-તેના	H5769
וְסָבְבוּ	અને-ફરશે	H5437
בַשּׁוּק	બજારમાં	H7784
הַסֹּפְדִים׃	શોક-કરનારા	H5594

તે સમયે તેઓ ઊંચાણથી બીશે, બીક લાગશે. તેઓને રસ્તા પર ચાલતાં ડર લાગશે, બદામના ઝાડ પર ફૂલો ખીલશે, તીડ બોજારૂપ થઈ પડશે, અને ઇચ્છાઓ મરી પરવારશે. કેમ કે માણસ પોતાના અનંતકાલિક ઘરે જાય છે. અને વિલાપ કરનારાઓ શેરીઓમાં ફરે છે.

6

עַד	પહેલાં	H5704
אֲשֶׁר	કે	
לֹא־	નહીં	H3808
[ירחק]	—	H7368
(יֵרָתֵק)	તૂટે	H7576
חֶבֶל	દોરી	
הַכֶּסֶף	રૂપાની	H3701
וְתָרֻץ	અને-ભાંગે	H7533
גֻּלַּת	વાટકો	H1543
הַזָּהָב	સોનાનો	H2091
וְתִשָּׁבֶר	અને-તૂટે	H7665
כַּד	ઘડો	H3537
עַל־	—	
הַמַּבּוּעַ	ઝરણા-પર	H4002
וְנָרֹץ	અને-તૂટે	H7533
הַגַּלְגַּל	ચક્ર	H1534
אֶל־	—	H0413
הַבּוֹר׃	કૂવા-પર	

તે દિવસે રૂપેરી દોરી તૂટી જશે, સોનેરી પ્યાલો ભાંગી જશે, ગાગર ઝરા આગળ ફૂટી જશે, અને ચાકડો ટાંકી આગળ ભાંગી જશે. તે અગાઉ તું તારા સર્જનહારનું સ્મરણ કર.

7

וְיָשֹׁב	અને-પાછું-જશે	H7725
הֶעָפָר	ધૂળ	H6083
עַל־	—	
הָאָרֶץ	પૃથ્વી-પર	H0776
כְּשֶׁהָיָה	જેવી-હતી-તેવી	H1961
וְהָרוּחַ	અને-આત્મા	H7307
תָּשׁוּב	પાછી-જશે	H7725
אֶל־	—	H0413
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વર-પાસે	H0430
אֲשֶׁר	જેણે	
נְתָנָהּ׃	આપી-હતી	H5414

જેવી અગાઉ ધૂળ હતી તેવી જ પાછી ધૂળ થઈ જશે, અને ઈશ્વરે જે આત્મા આપેલો હશે તે તેમની પાસે પાછો જશે.

8

הֲבֵל	વ્યર્થ	H1892
הֲבָלִים	વ્યર્થતાની-વ્યર્થતા	H1892
אָמַר	કહે-છે	H0559
הַקּוֹהֶלֶת	ઉપદેશક	H6953
הַכֹּל	બધું	H3605
הָבֶל׃	વ્યર્થ-છે	H1892

તેથી સભાશિક્ષક કહે છે કે, “વ્યર્થતાની વ્યર્થતા” “સઘળું વ્યર્થ છે.”

9

וְיֹתֵר	અને-વધુમાં	H3148
שֶׁהָיָה	હતો	H1961
קֹהֶלֶת	ઉપદેશક	H6953
חָכָם	ડાહ્યો	H2450
עוֹד	વળી	H5750
לִמַּד־	શીખવ્યું	H3925
דַּעַת	જ્ઞાન	H1847
אֶת־	—	H0853
הָעָם	લોકોને	
וְאִזֵּן	અને-તપાસ્યું	H0239
וְחִקֵּר	અને-શોધ્યા	H2713
תִּקֵּן	રચ્યા	H8626
מְשָׁלִים	ઘણી-કહેવતો	H4912
הַרְבֵּה׃	ઘણી	

વળી સભાશિક્ષક સમજુ હતો તેથી તે લોકોને જ્ઞાન શીખવતો હતો. હા, તે વિચાર કરીને ઘણાં નીતિવચનો શોધી કાઢતો અને તેમને નિયમસર ગોઠવતો.

10

בִּקֵּשׁ	શોધ્યા	H1245
קֹהֶלֶת	ઉપદેશકે	H6953
לִמְצֹא	શોધવા-માટે	H4672
דִּבְרֵי־	શબ્દો	H1697
חֵפֶץ	મનોહર	H2656
וְכָתוּב	અને-લખેલાં	H3789
יֹשֶׁר	સચ્ચાઈથી	H3476
דִּבְרֵי	શબ્દો	H1697
אֱמֶת׃	સત્યના	H0571

સભાશિક્ષક દિલચસ્પ વચનો તથા પ્રામાણિક લખાણો એટલે સત્યનાં વચનો શોધી કાઢવાનો પ્રયત્ન કરતો.

11

דִּבְרֵי	શબ્દો	H1697
חֲכָמִים	ડાહ્યાઓના	H2450
כַּדָּרְבֹנוֹת	આકડા-જેવા-છે	
וּכְמַשְׂמְרוֹת	અને-ખીલા-જેવા-છે	H4930
נְטוּעִים	જડેલા	H5193
בַּעֲלֵי	સંગ્રહકર્તાઓના	H1167
אֲסֻפּוֹת	સંગ્રહોના	H0627
נִתְּנוּ	આપેલા-છે	H5414
מֵרֹעֶה	એક-પાળક	
אֶחָד׃	પાસેથી	H0259

જ્ઞાની માણસનાં વચનો આર જેવાં છે અને સભાશિક્ષકોનાં વચનો કે જે એક પાળક દ્વારા આપવામાં આવેલાં છે, તે સજ્જડ જડેલા ખીલાના જવાં છે.

12

וְיֹתֵר	અને-વધુમાં	H3148
מֵהֵמָּה	આથી	H1992
בְּנִי	હે-મારા-પુત્ર	
הִזָּהֵר	સાવધાન-રહે	
עֲשׂוֹת	બનાવવાનું	
סְפָרִים	પુસ્તકો	
הַרְבֵּה	ઘણાં	
אֵין	નથી	H0369
קֵץ	અંત	H7093
וְלַהַג	અને-અભ્યાસ	H3854
הַרְבֵּה	ઘણો	
יְגִעַת	થકાવે-છે	H3024
בָּשָׂר׃	શરીરને	H1320

પણ મારા દીકરા, મારી શિખામણ માન; ઘણાં પુસ્તકો રચવાનો કંઈ પાર નથી, તેમ જ અતિ અભ્યાસ કરવાથી શરીર થાકી જાય છે.

13

סוֹף	અંત	H5490
דָּבָר	વાતનો	H1697
הַכֹּל	બધું	H3605
נִשְׁמָע	સાંભળ્યું	H8085
אֶת־	—	H0853
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વરથી	H0430
יְרָא	ડર	H3372
וְאֶת־	અને	H0853
מִצְוֺתָיו	તેમની-આજ્ઞાઓ	H4687
שְׁמוֹר	પાળ	H8104
כִּי־	કેમ-કે	
זֶה	આ	H2088
כָּל־	સંપૂર્ણ	H3605
הָאָדָם׃	માણસનું-કર્તવ્ય-છે	H0120

વાતનું પરિણામ, આપણે સાંભળીએ તે આ છે; ઈશ્વરનું ભય રાખ અને તેમની આજ્ઞાઓનું પાલન કર, પ્રત્યેક માણસની એ સંપૂર્ણ ફરજ છે.

14

כִּי	કેમ-કે	
אֶת־	—	H0853
כָּל־	દરેક	H3605
מַעֲשֶׂה	કાર્ય	H4639
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
יָבִא	લાવશે	H0935
בְמִשְׁפָּט	ન્યાયમાં	H4941
עַל	છુપાયેલી	
כָּל־	દરેક	H3605
נֶעְלָם	વસ્તુને	H5956
אִם־	ભલે	
טוֹב	સારી	
וְאִם־	ભલે	
רָע׃	ભૂંડી	

કેમ કે દરેક ભલી કે ભૂંડી, પ્રત્યેક ગુપ્ત બાબત સહિતનાં કામોનો, ન્યાય ઈશ્વર કરશે.

શ્રેષ્ઠગીત

Chapter 1

1	שִׁיר	הַשִּׁירִים	אֲשֶׁר	לִשְׁלֹמֹה׃
	ગીત	ગીતોનું	જે	શલોમોનનું-છે
				H8010

સુલેમાનનું આ સર્વોત્તમ ગીત.

2	יִשָּׁקֵנִי	מִנְּשִׁיקוֹת	פִּיהוּ	כִּי־	טוֹבִים	דֹדֶיךָ	מִיָּיִן׃
	તે-મને-ચુંબન-કરે	ચુંબનોથી	તેના-મુખનાં	કારણ-કે	વધુ-સારો-છે	તારો-પ્રેમ	દ્રાક્ષારસ-કરતાં
		H5390	H6310			H1730	H3196

તારા મુખના ચુંબનોથી તું મને ચુંબન કર, કેમ કે તારો પ્રેમ દ્રાક્ષારસથી ઉત્તમ છે.

3	לְרֵיחַ	שְׁמָנֶיךָ	טוֹבִים	שֶׁמֶן	תּוּרַק	שְׁמֶךָ	עַל־	כֵּן	עֲלָמוֹת	אֲהֵבוּךָ׃
	સુગંધમાં	તારા-અત્તરો	સારા-છે	અત્તર	રેડાયેલું	તારું-નામ	તેથી	જ	કન્યાઓ	તને-ચાહે-છે
	H7381	H8081		H8081	H7324	H8034			H5959	H0157

તારા અત્તરની ખુશબો કેવી સરસ છે તારું નામ અત્તર જેવું મહાન છે તેથી જ બધી કુમારિકાઓ તને પ્રેમ કરે છે

4	מָשְׁכֵנִי	אַחֲרֶיךָ	נָּרוּצָה	הֱבִיאַנִי	הַמֶּלֶךְ	חֲדָרָיו	נָגִילָה	וְנִשְׂמְחָה	בָּךְ
	ખેંચ-મને	તારી-પાછળ	દોડીએ	લઈ-ગયો-મને	રાજાએ	તેના-ખંડોમાં	આનંદ-કરીએ	અને-ખુશ-થઈએ	તારામાં
	H4900		H7323	H0935	H4428	H2315	H1523	H8055	

נַזְכִּירָה	דֹדֶיךָ	מִיַּיִן	מֵישָׁרִים	אֲהֵבוּךָ׃	ס
યાદ-કરીએ	તારો-પ્રેમ	દ્રાક્ષારસ-કરતાં	સીધાઈથી	તને-ચાહે-છે	—
H2142	H1730	H3196	H4339	H0157	

મને તારી સાથે લઈ જા, આપણે જતાં રહીએ. રાજા મને પોતાના ઓરડામાં લાવ્યો છે. હું પ્રસન્ન છું; હું તારા માટે આનંદ કરું છું; મને તારા પ્રેમની ઉજવણી કરવા દે; તે દ્રાક્ષારસ કરતાં પણ વધારે સારો છે. બીજી યુવતીઓ તને પ્રેમ કરે તે વાજબી છે.

5	שְׁחוֹרָה	אֲנִי	וְנָאוָה	בְּנוֹת	יְרוּשָׁלִָם	כְּאָהֳלֵי	קֵדָר	כִּירִיעוֹת	שְׁלֹמֹה׃
	શ્યામ-છું	હું	પણ-સુંદર	પુત્રીઓ	યરૂશાલેમની	તંબુઓ-જેવી	કેદારના	પડદા-જેવી	શલોમોનના
	H7838	H0589	H5000	H1323	H3389	H0168	H6938	H3407	H8010

હું શ્યામ છું પણ સુંદર છું, હે યરુશાલેમની દીકરીઓ, કેદારના + 1:5 કેદાર આરબ સાથે સંકળાયેલા ઇશ્માએલી જાતિઓમાંનો એક છે. આ જાતિઓ કાળો તંબુઓમાં વસે છે. તે યુવાન સ્ત્રીની કાળો ચામડીનો પણ ઉલ્લેખ કરે છે. તંબુઓની માફક શ્યામ, સુલેમાનના પડદાઓની માફક સુંદર છું.

6	אַל־	תִּרְאוּנִי	שֶׁאֲנִי	שְׁחַרְחֹרֶת	שֶׁשְּׁזָפַתְנִי	הַשָּׁמֶשׁ	בְּנֵי	אִמִּי	נִחֲרוּ־	בִי
	જોશો-ના	મને	કે-હું	શ્યામ-છું	કારણ-કે-તપાવ્યું-મને	સૂર્યે	પુત્રો	મારી-માના	ગુસ્સે-થયા	મારા-પર
	H0408	H7200	H0589	H7840	H7805	H8121		H0517	H2787	

שָׂמֻנִי	נֹטֵרָה	אֶת־	הַכְּרָמִים	כַּרְמִי	שֶׁלִּי	לֹא	נָטָרְתִּי׃
રાખ્યું-મને	ચોકીદાર	–	દ્રાક્ષાવાડીઓની	મારી-પોતાની-દ્રાક્ષાવાડી	મારી	નથી	સાચવી
	H5201	H0853	H3754	H3754		H3808	H5201

હું શ્યામ છું તેથી મારી સામે એકીટશે જોશો નહિ. કેમ કે સૂર્યએ મને બાળી નાખી છે. મારી માતાના દીકરાઓ મારા પર કોપાયમાન થયા હતા; તેઓએ મને દ્રાક્ષવાડીની + 1:6 દ્રાક્ષવાડી યુવાન સ્ત્રીનો પણ ઉલ્લેખ કરે છે. રક્ષક બનાવી. પણ મારી પોતાની દ્રાક્ષવાડી મેં સંભાળી નથી.

7

הַגִּ֣ידָה	לִּ֗י	שֶֽׁאָהֲבָה֙	נַפְשִׁ֔י	אֵיכָ֣ה	תִרְעֶ֔ה	אֵיכָ֖ה	תַּרְבִּ֣יץ	בַּֽצָּהֳרָ֑יִם	שַׁלָּמָ֤ה
કહે-મને	મને	જેને-ચાહે-છે	મારો-જીવ	ક્યાં	ચરાવે-છે-તું	ક્યાં	આરામ-કરાવે-છે	બપોરે	શા-માટે
H5046		H0157	H5315				H7257		H4100

אֶֽהְיֶה֙	כְּעֹ֣טְיָ֔ה	עַ֖ל	עֶדְרֵ֥י	חֲבֵרֶֽיךָ׃
હોઉં-હું	ભટકનારી-જેવી	પાસે	ટોળાંઓના	તારા-સાથીઓનાં
H1961			H5739	H2270

જેને મારો આત્મા પ્રેમ કરે છે તે, તું મને કહે, તું તારા ઘેટાં-બકરાંને ક્યાં ચરાવે છે? તેમને બપોરે ક્યાં વિસામો આપે છે? શા માટે હું તારા સાથીદારોના ટોળાંની પાછળ, ભટકનારની માફક ફરું?

8

אִם־	לֹ֤א	תֵֽדְעִי֙	לָ֔ךְ	הַיָּפָ֖ה	בַּנָּשִׁ֑ים	צְֽאִי־	לָ֞ךְ	בְּעִקְבֵ֣י	הַצֹּ֗אן	וּרְעִי֙
જો	નથી-જાણતી	તું-જાણતી	તું	સૌથી-સુંદર	સ્ત્રીઓમાં	નીકળ	તું	પગલે-પગલે	ઘેટાંઓના	અને-ચરાવ
	H3808	H3045		H3303	H0802	H3318		H6119	H6629	

אֶת־	גְּדִיֹּתַ֔יִךְ	עַ֖ל	מִשְׁכְּנ֥וֹת	הָרֹעִֽים׃	ס
-	તારાં-બકરાં	પાસે	તંબુઓ	ભરવાડોના	—
H0853	H1429		H4908		

યુવતીઓમાં અતિ સુંદર, જો તું જાણતી ના હોય તો, મારા ટોળાંની પાછળ ચાલ, તારી બકરીના બચ્ચાંને ભરવાડોના તંબુઓ પાસે ચરાવ.

9

לְסֻסָתִי֙	בְּרִכְבֵ֣י	פַרְעֹ֔ה	דִּמִּיתִ֖יךְ	רַעְיָתִֽי׃
મારી-ઘોડી-જેવી	રથોમાં	ફારુનના	તને-સરખાવું-છું	મારી-પ્રિયા
H5484	H7393	H6547	H1819	H7474

મારી પ્રિયતમા, ફારુનના રથોના ઘોડાઓની મધ્યેની ઘોડીની સાથે, મેં તને સરખાવી છે.

10

נָאו֤וּ	לְחָיַ֙יִךְ֙	בַּתֹּרִ֔ים	צַוָּארֵ֖ךְ	בַּחֲרוּזִֽים׃
સુંદર-છે	તારા-ગાલ	આભૂષણોમાં	તારી-ગરદન	મોતીઓની-માળામાં
H4998	H3895	H8447		H2737

તારા ગાલ તારા આભૂષણોથી, તારી ગરદન રત્નથી સુંદર લાગે છે.

11

תּוֹרֵ֤י	זָהָב֙	נַֽעֲשֶׂה־	לָּ֔ךְ	עִ֖ם	נְקֻדּ֥וֹת	הַכָּֽסֶף׃
આભૂષણો	સોનાનાં	બનાવીએ	તારા-માટે	સાથે	ટપકાંઓ	ચાંદીનાં
H8447	H2091				H5351	H3701

હું તારા માટે ચાંદી જડેલા સોનાના આભૂષણો બનાવીશ.

12

עַד־	שֶׁהַמֶּ֙לֶךְ֙	בִּמְסִבּ֔וֹ	נִרְדִּ֖י	נָתַ֥ן	רֵיחֽוֹ׃
જ્યાં-સુધી	રાજા	તેના-ટેબલ-પર-છે	મારો-જટામાંસી	આપે-છે	તેની-સુગંધ
H5704	H4428	H4524	H5373	H5414	H7381

જ્યારે રાજા પોતાના પલંગ પર સૂતો હતો, ત્યારે મારી જટામાસીની ખુશબો મહેકી રહી હતી.

13

צְר֨וֹר	הַמֹּ֤ר ׀	דּוֹדִי֙	לִ֔י	בֵּ֥ין	שָׁדַ֖י	יָלִֽין׃
થેલી	ગંધરસની	મારો-પ્રિય-છે	મને	વચ્ચે	મારાં-સ્તનોની	રાત-રહે-છે
	H4753	H1730		H0996		

મારો પ્રીતમ બોળની કોથળી જેવો મને લાગે છે જે મારા સ્તનોની વચ્ચે રાત્રી વિતાવે છે.

14

אֶשְׁכֹּ֨ל	הַכֹּ֤פֶר ׀	דּוֹדִי֙	לִ֔י	בְּכַרְמֵ֖י	עֵ֣ין	גֶּ֑דִי׃	ס
ગુચ્છો	મહેંદીનો	મારો-પ્રિય-છે	મારા-માટે	દ્રાક્ષાવાડીઓમાં	ઝરણાં	એન-ગેદીનાં	—
H0811		H1730		H3754	H5872	H5872	

મારો પ્રીતમ, એન-ગેદીની + 1:14 દક્ષિણીપશ્ચિમનો એક રણદ્વીપ. આ પ્રદેશ ફળદ્રુપ અને પાણીયુક્ત છે. દ્રાક્ષવાડીમાં, મેંદીના ફૂલના ગુચ્છો જેવો લાગે છે.

15

הִנָּךְ	יָפָה	רַעְיָתִי	הִנָּךְ	יָפָה	עֵינַיִךְ	יוֹנִים׃
જો	સુંદર-છે	મારી-પ્રિયા	જો	સુંદર-છે	તારી-આખો	કબૂતરો-જેવી
H2009	H3303	H7474	H2009	H3303		H3123

જો, મારી પ્રિયતમા, તું સુંદર છે, જો, તું સુંદર છે; તારી આખો હોલાના જેવી છે.

16

הִנְּךָ	יָפֶה	דוֹדִי	אַף	נָעִים	אַף־	עַרְשֵׂנוּ	רַעֲנָנָה׃
જો	સુંદર-છે	મારા-પ્રિય	ખરેખર	મનોહર	ખરેખર	આપણો-પલંગ	લીલોછમ-છે
H2009	H3303	H1730	H0637		H0637	H6210	

જો, તું સુંદર છે મારા પ્રીતમ, તું કેવો મનોહર છે. આપણો પલંગ કૂણા છોડના જેવો છે.

17

קֹרוֹת	בָּתֵּינוּ	אֲרָזִים	[רחיטנו]	(רַהִיטֵנוּ)	בְּרוֹתִים׃
થાંભલા	આપણા-ઘરના	દેવદાર-છે	—	આપણાં-છાપરાં	સાયપ્રસ-છે
H6982		H0730	H7351	H7351	H1266

આપણા ઘરના મોભ એરેજ વૃક્ષની ડાળીઓ જેવા અને આપણી છતની વળીઓ દેવદાર વૃક્ષની ડાળીઓની છે.

Chapter 2

1

אֲנִי	חֲבַצֶּלֶת	הַשָּׁרוֹן	שׁוֹשַׁנַּת	הָעֲמָקִים׃
હું-છું	ગુલાબ	શારોનનું	કમળ	ખીણોનું
H0589	H2261	H8289	H7799	H6010

હું શારોનનું + 2:1 ભૂમધ્ય સમુદ્રના દરિયા કિનારાના પ્રદેશનો એક સ્થળ. બાઇબલના સમયમાં તે ઓક વૃક્ષોથી ઘેરાયેલો હતો. શારોન શબ્દનો અર્થ ‘સપાટ’ અથવા એક વિશાળ સપાટ પ્રદેશ. ગુલાબ છું, અને ખીણોની ગુલછડી છું.

2

כְּשׁוֹשַׁנָּה	בֵּין	הַחוֹחִים	כֵּן	רַעְיָתִי	בֵּין	הַבָּנוֹת׃
કમળ-જેવી	વચ્ચે	કાંટાઓના	એવી	મારી-પ્રિયા	વચ્ચે	કન્યાઓના
H7799	H0996	H2336		H7474	H0996	H1323

કાંટાઓ મધ્યે જેમ ગુલછડી હોય છે, તે જ પ્રમાણે કુમારિકાઓમાં મારી પ્રિયતમા છે.

3

כְּתַפּוּחַ	בַּעֲצֵי	הַיַּעַר	כֵּן	דּוֹדִי	בֵּין	הַבָּנִים	בְּצִלּוֹ	חִמַּדְתִּי	וְיָשַׁבְתִּי	וּפִרְיוֹ	מָתוֹק	לְחִכִּי׃
સેબ-જેવું	વૃક્ષોમાં	વનના□	એવો	મારો-પ્રિય	વચ્ચે	યુવાનોના	તેની-છાયામાં	ઇચ્છ્યું	અને-બેઠી	અને-તેનું-ફળ	મીઠું-છે	મારા-તાળવાને
H8598	H6086			H1730	H0996		H6738		H3427	H6529	H4966	H2441

જેમ જંગલના ઝાડમાં સફરજનનું વૃક્ષ હોય, તેમ જુવાનો વચ્ચે મારો પ્રીતમ છે. હું તેની છાયા નીચે બેસીને ઘણો આનંદ પામી, અને તેના ફળનો સ્વાદ મને મીઠો લાગ્યો.

4

הֱבִיאַנִי	אֶל־	בֵּית	הַיָּיִן	וְדִגְלוֹ	עָלַי	אַהֲבָה׃
લઈ-ગયો-મને	તરફ	ઘર	દ્રાક્ષારસના□	અને-તેની-ધ્વજા	મારા-ઉપર	પ્રેમ-છે
H0935	H0413		H3196	H1714		H0160

તે મને ભોજન કરવાને ઘરે લાવ્યો, અને તેની પ્રીતિરૂપી ધ્વજા મારા પર હતી.

5

סַמְּכוּנִי	בָּאֲשִׁישׁוֹת	רַפְּדוּנִי	בַּתַּפּוּחִים	כִּי־	חוֹלַת	אַהֲבָה	אָנִי׃
ટેકો-આપો-મને	કિસમિસથી	સહારો-આપો-મને	સેબોથી	કારણ-કે	બીમાર-છું	પ્રેમથી	હું
H5564	H0809	H7502	H8598			H0160	H0589

સૂકી દ્રાક્ષોથી મને હોશમાં રાખો અને સફરજનથી મને તાજી કરો; કેમ કે હું પ્રેમપીડિત છું.

6

שְׂמֹאלוֹ	תַּחַת	לְרֹאשִׁי	וִימִינוֹ	תְּחַבְּקֵנִי׃
તેનો-ડાબો-હાથ	નીચે	મારા□-માથે	અને-તેનો-જમણો-હાથ	મને-આલિંગન-આપે
H8040	H8478		H3225	H2263

તેનો ડાબો હાથ મારા માથા નીચે છે, અને તેનો જમણો હાથ આલિંગન કરે છે.

7	הִשְׁבַּעְתִּי	אֶתְכֶם	בְּנוֹת	יְרוּשָׁלִַם	בִּצְבָאוֹת	אוֹ	בְּאַיְלוֹת	הַשָּׂדֶה	אִם־	תָּעִירוּ
	સોગંદ-આપું-છું	તમને	પુત્રીઓ	યરૂશાલેમની	હરણોથી	કે	હરણીઓથી	મેદાનની	જો	જગાડશો-નહીં
	H7650	H0853	H1323	H3389			H0355			H5782
	וְאִם־	תְּעוֹרְרוּ	אֶת־	הָאַהֲבָה	עַד	שֶׁתֶּחְפָּץ׃	ס			
	અને-નહીં	ઉત્તેજિત-કરશો	-	પ્રેમને	જ્યાં-સુધી	તે-ઇચ્છે	—			
		H5782	H0853	H0160	H5704					

હે યરુશાલેમની દીકરીઓ, હરણીઓના તથા જંગલી સાબરીઓના સમ દઈને કહું છું કે, મારા પ્રીતમની મરજી થાય ત્યાં સુધી તમે તેને ઢંઢોળીને ઉઠાડશો નહિ કે જગાડશો નહિ. બીજું ગીત

8	קוֹל	דּוֹדִי	הִנֵּה־	זֶה	בָּא	מְדַלֵּג	עַל־	הֶהָרִים	מְקַפֵּץ	עַל־	הַגְּבָעוֹת׃
	અવાજ	મારા-પ્રિયનો	જુઓ	આ	આવે-છે	કૂદતો	ઉપર	પર્વતોના	કૂદતો	ઉપર	ટેકરીઓન□
		H1730	H2009	H2088	H0935	H1801		H2022	H7092		H1389

આ અવાજ તો મારા પ્રીતમનો છે□ જુઓ તે, પર્વતો પર કૂદતો, ડુંગરો પર ઠેકડા મારતો અહીં આવે છે.

9	דּוֹמֶה	דוֹדִי	לִצְבִי	אוֹ	לְעֹפֶר	הָאַיָּלִים	הִנֵּה־	זֶה	עוֹמֵד	אַחַר
	સમાન-છે	મારો-પ્રિય	હરણને	કે	બચ્ચા-હરણને	હરણોના	જુઓ	આ	ઊભો-છે	પાછળ
	H1819	H1730			H6082	H0354	H2009	H2088	H5975	
	כָּתְלֵנוּ	מַשְׁגִּיחַ	מִן־	הַחַלֹּנוֹת	מֵצִיץ	מִן־	הַחֲרַכִּים׃			
	આપણી-દીવાલની	જુએ-છે	માંથી	બારીઓથી	ડોકિયું-કરે-છે	માંથી	જાળીઓથી			
	H3796	H7688		H2474			H2762			

મારો પ્રીતમ હરણ અને મૃગના બચ્ચા જેવો છે. જુઓ, તે આપણી દીવાલ પાછળ ઊભો છે, તે બારીમાંથી જોયા કરે છે, તે જાળીમાંથી દેખાય છે.

10	עָנָה	דוֹדִי	וְאָמַר	לִי	קוּמִי	לָךְ	רַעְיָתִי	יָפָתִי	וּלְכִי־	לָךְ׃
	બોલ્યા	મારા-પ્રિયે	અને-કહ્યુ	મને	ઊઠ	તું	મારી-પ્રિયા	સુંદરી	અને-ચાલ	આવ
		H1730	H0559				H7474	H3303	H3212	

મારા પ્રીતમે મને કહ્યુ, “મારી પ્રિયતમા, મારી સુંદરી, ઊઠ અને મારી સાથે બહાર આવ.

11	כִּי־	הִנֵּה	[הסתו]	(הַסְּתָיו)	עָבָר	הַגֶּשֶׁם	חָלַף	הָלַךְ	לוֹ׃
	કારણ-કે	જુઓ	—	શિયાળો	વીતી-ગયો	વરસાદ	વીત્યો	ગયો	તે
		H2009	H5638	H5638		H1653	H2498	H1980	

જો, શિયાળો સમાપ્ત થયો છે; વરસાદ પણ પૂરો થયો છે.

12	הַנִּצָּנִים	נִרְאוּ	בָאָרֶץ	עֵת	הַזָּמִיר	הִגִּיעַ	וְקוֹל	הַתּוֹר	נִשְׁמַע	בְּאַרְצֵנוּ׃
	ફૂલો	દેખાયાં	પૃથ્વી-પર	સમય	ગીતોનો	આવ્યો-છે	અને-અવાજ	હોલાનો	સંભળાય-છે	આપણા-દેશમાં
	H5339	H7200	H0776	H6256	H2159	H5060		H8449	H8085	H0776

ફૂલો જમીન પર ખીલવા લાગ્યાં છે; કાપણીનો તથા પક્ષીઓના કલરવનો સમય આવ્યો છે, આપણા દેશમાં કબૂતરોનો સ્વર સંભળાય છે.

13	הַתְּאֵנָה	חָנְטָה	פַגֶּיהָ	וְהַגְּפָנִים	סְמָדַר	נָתְנוּ	רֵיחַ	קוּמִי	[לכי]	(לָךְ)
	અજીરના-વૃક્ષે	પકવ્યાં-છે	તેનાં-ફળો	અને-દ્રાક્ષાવેલોએ	કળીઓ	આપી-છે	સુગંધ	ઊઠ	—	તું
	H8384		H6291	H1612	H5563	H5414	H7381		H3212	
	רַעְיָתִי	יָפָתִי	וּלְכִי־	לָךְ׃	ס					
	મારી-પ્રિયા	સુંદરી	અને-ચાલ	આવ	—					
	H7474	H3303	H3212							

અજીરના ઝાડ પર લીલાં અજીર પાકે છે, અને દ્રાક્ષાવેલામાં ફૂલો ખીલ્યાં છે, તેઓ પોતાની ખુશબો ફેલાવે છે. મારી પ્રિયતમા, મારી સુંદરી, ઊઠીને બહાર નીકળી આવ.

14 יוֹנָתִי בְּחַגְוֵי הַסֶּלַע בְּסֵתֶר הַמַּדְרֵגָה הַרְאִינִי אֶת־ מַרְאַיִךְ הַשְׁמִיעִינִי אֶת־
મારી-કબૂતર ખડકોની-તરાડોમાં ખડકના છૂપી-જગ્યામાં પગથિયાંના બતાવ – તારું-મુખ સંભળાવ –
H3123 H2288 H5553 H4095 H7200 H0853 H4758 H8085 H0853

קוֹלֵךְ כִּי־ קוֹלֵךְ עָרֵב וּמַרְאֵיךְ נָאוֶה׃ ס
તારો-અવાજ કારણ-કે તારો-અવાજ મધુર-છે અને-તારું-મુખ મનોહર-છે —
H6156 H4758 H5000

હે ખડકની ફાટોમાં, પર્વતની ગુપ્ત ફાટોમાં રહેનારી મારી હોલી, મને તારો ચહેરો જોવા દે, તારો અવાજ સાંભળવા દે. કેમ કે તારો અવાજ મીઠો છે અને તારો ચહેરો ખૂબસૂરત છે."

15 אֱחֱזוּ־ לָנוּ שׁוּעָלִים שׁוּעָלִים קְטַנִּים מְחַבְּלִים כְּרָמִים וּכְרָמֵינוּ
પકડો અમાર□-માટે શિયાળો શિયાળો નાના બગાડનારા દ્રાક્ષાવાડીઓના અને-આપણી-દ્રાક્ષાવાડીઓ
H0270 H7776 H7776 H3754 H3754

סְמָדַר׃
કળીઓવાળી-છે
H5563

શિયાળવાં + 2:15 યુવાન સ્ત્રીના પ્રેમ માટે સ્પર્ધા કરતી અન્ય પુરુષોનો ઉલ્લેખ કરે છે., નાનાં શિયાળવાંને મારા માટે પકડો, તે દ્રાક્ષવાડીઓને બગાડે છે, અમારી દ્રાક્ષવાડી ફૂલોથી ખીલી રહી છે.

16 דּוֹדִי לִי וַאֲנִי לוֹ הָרֹעֶה בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃
મારો-પ્રિય મારો-છે અને-હું તેની ચરાવે-છે કમળોમાં
H1730 H0589 H7799

મારો પ્રીતમ મારો છે, હું તેની છું; તે પોતાનાં ટોળાં ગુલછડીઓમાં ચરાવે છે.

17 עַד שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם וְנָסוּ הַצְּלָלִים סֹב דְּמֵה־ לְךָ דוֹדִי לִצְבִי אוֹ
જ્યાં-સુધી વહે દિવસ અને-ભાગે પડછાયાઓ વળ સમાન તું મારા-પ્રિય હરણને કે
H5704 H6315 H3117 H5127 H6752 H5437 H1819 H1730

לְעֹפֶר הָאַיָּלִים עַל־ הָרֵי בָתֶר׃ ס
બચ્ચા-હરણને હરણોના ઉપર પર્વતો બેતેરના —
H6082 H0354 H2022 H1336

હે મારા પ્રીતમ ચાલ્યો જા, પરોઢિયાનો શીતળ પવન વહે તે પહેલાં અને તારો પડછાયો પડે તે પહેલાં, ચાલ્યો જા; પર્વતો પરનાં ચપળ હરણાં અને મૃગનાં બચ્ચા જેવો થા.

Chapter 3

1 עַל־ מִשְׁכָּבִי בַּלֵּילוֹת בִּקַּשְׁתִּי אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי בִּקַּשְׁתִּיו וְלֹא מְצָאתִיו׃
ઉપર મારી-પથારીમાં રાતોમાં શોધ્યું જેને ચાહે-છે મારો-જીવ શોધ્યો-તેને પણ-નહોતું મળ્યો
H4904 H3915 H1245 H0853 H0157 H5315 H1245 H3808 H4672

મેં રાત્રે મારા પ્રાણપ્રિયને પલંગમાં શોધ્યો, મેં તેને શોધ્યો પણ તે મને મળ્યો નહિ.

2 אָקוּמָה נָּא וַאֲסוֹבְבָה בָעִיר בַּשְּׁוָקִים וּבָרְחֹבוֹת אֲבַקְשָׁה אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי
ઊઠું હવે અને-ફરું શહેરમાં બજારોમાં અને-ચોકોમાં શોધું જેને ચાહે-છે મારો-જીવ
H4994 H5437 H7784 H7339 H1245 H0853 H0157 H5315

בִּקַּשְׁתִּיו וְלֹא מְצָאתִיו׃
શોધ્યો-તેને પણ-નહોતું મળ્યો
H1245 H3808 H4672

મેં કહ્યુ, હું તો ઊઠીને નગરમાં, ગલીઓમાં તથા સરિયામ રસ્તાઓમાં ફરીને; મારા પ્રાણપ્રિયને શોધીશ." મેં તેને શોધ્યો, પણ તે મને મળ્યો નહિ.

3 מְצָאוּנִי הַשֹּׁמְרִים הַסֹּבְבִים בָּעִיר אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי רְאִיתֶם׃
મળ્યા-મને ચોકીદારોએ જે-ફરે-છે શહેરમાં જેને ચાહે-છે મારો-જીવ જોયું-છે
H4672 H8104 H5437 H0853 H0157 H5315 H7200

નગરમાં ચોકી માટે ફરતા ચોકીદારોનો મને ભેટો થયો; મેં તેઓને પૂછ્યું, “મારા પ્રાણપ્રિયને તમે જોયો?”

4

כִּמְעַט	שֶׁעָבַרְתִּי	מֵהֶם	עַד	שֶׁמָּצָאתִי	אֵת	שֶׁאָהֲבָה	נַפְשִׁי	אֲחַזְתִּיו	וְלֹא
થોડાક-વારમાં	વીતી-ગઈ-હું	તેમન▯થી	જ્યાં-સુધી	મળ્યો	જેને	ચાહે-છે	મારો-જીવ	પકડ્યો-તેને	અને-નહોતું
H4592		H1992	H5704	H4672	H0853	H0157	H5315	H0270	H3808

אַרְפֶּנּוּ	עַד־	שֶׁהֲבֵיאתִיו	אֶל־	בֵּית	אִמִּי	וְאֶל־	חֶדֶר	הוֹרָתִי׃
છોડું-તેને	જ્યાં-સુધી	લઈ-ગઈ-તેને	તરફ	ઘર	મારી-માન▯	અને-તરફ	ખંડ	જેણે-ગર્ભ-ધર્યો
H7503	H5704	H0935	H0413		H0517	H0413	H2315	H2029

તેમનાંથી ફક્ત થોડે જ દૂર હું ગઈ એટલે મારો પ્રાણપ્રિય મને મળ્યો, જ્યાં સુધી હું તેને મારી માના ઘરમાં, મારી માતાના ઓરડામાં લાવી, ત્યાં સુધી મેં તેને પકડી રાખ્યો, તેને છોડ્યો નહિ.

5

הִשְׁבַּעְתִּי	אֶתְכֶם	בְּנוֹת	יְרוּשָׁלִַם	בִּצְבָאוֹת	אוֹ	בְּאַיְלוֹת	הַשָּׂדֶה	אִם־	תָּעִירוּ
સોગંદ-આપું-છું	તમને	પુત્રીઓ	યરૂશાલેમની	હરણોથી	કે	હરણીઓથી	મેદાનની	જો	જગાડશો-નહીં
H7650	H0853	H1323	H3389			H0355			H5782

וְאִם־	תְּעוֹרְרוּ	אֶת־	הָאַהֲבָה	עַד	שֶׁתֶּחְפָּץ׃	ס
અને-નહીં	ઉત્તેજિત-કરશો	-	પ્રેમને	જ્યાં-સુધી	તે-ઇચ્છે	—
	H5782	H0853	H0160	H5704		

હે યરુશાલેમની યુવતીઓ, હરણીઓના તથા જંગલી સાબરીઓના સમ આપીને કહું છું કે તેની મરજી થાય ત્યાં સુધી, તમે મારા પ્રીતમને જગાડશો નહિ.
ત્રીજું ગીત

6

מִי	זֹאת	עֹלָה	מִן־	הַמִּדְבָּר	כְּתִימְרוֹת	עָשָׁן	מְקֻטֶּרֶת	מוֹר	וּלְבוֹנָה
કોણ-છે	આ	આવતી	માંથી	રણન▯	ધૂમાડાને-સ્તંભો-જેવી	ધૂમાડાને	સુગંધિત	ગંધરસથી	અને-લોબાનથી
H4310	H2063	H5927			H8490	H6227		H4753	H3828

מִכֹּל	אַבְקַת	רוֹכֵל׃
બધા	ભૂકો	વેપારીના
H3605	H0081	H7402

ધુમાડાના સ્તંભ જેવો, બોળ, લોબાન તથા વેપારીઓના સઘળાં સુગંધી દ્રવ્યોથી મહેકતો, આ જે અરણ્યમાં આવતો દેખાય છે તે કોણ છે?

7

הִנֵּה	מִטָּתוֹ	שֶׁלִּשְׁלֹמֹה	שִׁשִּׁים	גִּבֹּרִים	סָבִיב	לָהּ	מִגִּבֹּרֵי	יִשְׂרָאֵל׃
જુઓ	તેની-પાલખી	શલોમોનની	સાઠ	યોદ્ધાઓ	ફરતે	તેની	યોદ્ધાઓમાંથી	ઇઝરાયલને
H2009	H4296	H8010	H8346	H1368	H5439		H1368	H3478

જુઓ, આ તો સુલેમાનની પાલખી છે; તેની આસપાસ સાઠ યોદ્ધાઓ, સાઠ ઇઝરાયલી સૈનિકો છે.

8

כֻּלָּם	אֲחֻזֵי	חֶרֶב	מְלֻמְּדֵי	מִלְחָמָה	אִישׁ	חַרְבּוֹ	עַל־	יְרֵכוֹ	מִפַּחַד	בַּלֵּילוֹת׃
બધા	ધારક	તલવારને	શિખેલ▯	યુદ્ધને	દરેક	તેની-તલવાર	ઉપર	તેની-જાંઘે	ભયથી	રાતોને
H3605	H0270	H2719	H3925	H4421	H0376	H2719		H3409	H6343	H3915

ס
—

તેઓ તલવારબાજીમાં તથા યુદ્ધમાં કુશળ છે. રાત્રીના ભયને કારણે, તે દરેક માણસની તલવાર તેની જાંઘે હોય છે.

9

אַפִּרְיוֹן	עָשָׂה	לוֹ	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	מֵעֲצֵי	הַלְּבָנוֹן׃
પાલખી	બનાવી	પોતાને-માટે	રાજા	શલોમોને	લાકડામાંથી	લેબનોનને
H0668			H4428	H8010	H6086	H3844

સુલેમાન રાજાએ પોતાના માટે લબાનોનના લાકડામાંથી રથ બનાવ્યો.

10

עַמּוּדָיו	עָשָׂה	כֶסֶף	רְפִידָתוֹ	זָהָב	מֶרְכָּבוֹ	אַרְגָּמָן	תּוֹכוֹ	רָצוּף	אַהֲבָה	מִבְּנוֹת
તેને-સ્તંભો	બનાવ્યા	ચાંદીને	તેની-આસન	સોનાને	તેની-બેઠક	જાંબલીને	તેની-અદર	જડેલી	પ્રેમથી	પુત્રીઓ-દ્વારા
H5982		H3701	H7507	H2091	H4817	H0713	H8432	H7528	H0160	H1323

יְרוּשָׁלִָם׃
યરૂશાલેમને
H3389

તેના સ્તંભ ચાંદીના, તેનું તળિયું સોનાનું તથા તેનું આસન જાંબુડા રંગનું બનાવ્યું છે. તેમાં યરુશાલેમની દીકરીઓ માટેનાં પ્યારરૂપી ચિત્રવિચિત્ર ભરત ભરેલું છે.

11

Hebrew	Gujarati	Strong's
צְאֶינָה	નીકળો	H3318
וּרְאֶינָה	અને-જુઓ	H7200
בְּנוֹת	પુત્રીઓ	H1323
צִיּוֹן	સિયોનની	H6726
בַּמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
שְׁלֹמֹה	શલોમોનને	H8010
בָּעֲטָרָה	મુકુટ-સાથે	H5850
שֶׁעִטְּרָה־	જે-મુકુટ-મૂક્યો	
לּוֹ	તેને	
אִמּוֹ	તેની-માએ	H0517
בְּיוֹם	દિવસે	H3117
חֲתֻנָּתוֹ	તેનં-લગ્નનં	H2861
וּבְיוֹם	અને-દિવસે	H3117
שִׂמְחַת	આનંદ	H8057
לִבּוֹ׃	તેનં-હૃદયનં	
ס	—	

હે સિયોનની દીકરીઓ, નીકળી આવો, જુઓ સુલેમાન રાજાને, તેના આનંદના દિવસે એટલે તેના લગ્નના દિવસે જે મુગટ તેની માતાએ તેને પહેરાવ્યો છે, તે મુગટ સહિત તેને નિહાળો.

Chapter 4

1

Hebrew	Gujarati	Strong's
הִנָּךְ	જો	H2009
יָפָה	સુંદર-છો	H3303
רַעְיָתִי	મારી-પ્રિયા	H7474
הִנָּךְ	જો	H2009
יָפָה	સુંદર-છો	H3303
עֵינַיִךְ	તારી-આંખો	
יוֹנִים	કબૂતરો-જેવી	H3123
מִבַּעַד	પાછળથી	H1157
לְצַמָּתֵךְ	ઘૂંઘટની	H6777
שַׂעְרֵךְ	તારા-વાળ	H8181
כְּעֵדֶר	ટોળાં-જેવા	H5739
הָעִזִּים	બકરાંનાં	H5795
שֶׁגָּלְשׁוּ	જે-ઊતરે-છે	H1570
מֵהַר	પર્વત-પરથી	H2022
גִּלְעָד׃	ગિલ્યાદનાં	H1568

મારી પ્રિયતમા તું કેવી સુંદર છે તું મનોહર છે; મારી પ્રિયતમા□ તારા બુરખા પાછળ તારી આંખો કબૂતર જેવી છે; તારા કેશ ગિલ્યાદ પર્વતના ઢાળ પરથી નીચે આવતાં, બકરાનાં ટોળાં જેવા લાગે છે.

2

Hebrew	Gujarati	Strong's
שִׁנַּיִךְ	તારા-દાંત	H8127
כְּעֵדֶר	ટોળાં-જેવા	H5739
הַקְּצוּבוֹת	ઊન-કાતરેલાંનાં	H7094
שֶׁעָלוּ	જે-ચડે-છે	H5927
מִן־	થી	
הָרַחְצָה	ધોવાણમાંથી	H7367
שֶׁכֻּלָּם	જે-બધાં	H3605
מַתְאִימוֹת	જોડિયાં	H8382
וְשַׁכֻּלָה	અને-વાંઝણી	H7909
אֵין	નથી	H0369
בָּהֶם׃	તેમાં	

તારા દાંત તરત કતરાયેલ તથા ધોયેલ ઘેટીના જેવા સફેદ છે. પ્રત્યેક ઘેટીને બબ્બે બચ્ચાં છે, તેઓમાંની કોઈ વાંઝણી નથી.

3

Hebrew	Gujarati	Strong's
כְּחוּט	લાલ-દોરા-જેવા	H2339
הַשָּׁנִי	કિરમજી	H8144
שִׂפְתֹתַיִךְ	તારા-હોઠ	H8193
וּמִדְבָּרֵיךְ	અને-તારું-બોલવું	
נָאוֶה	મનોહર	H5000
כְּפֶלַח	દાડમનાં-ફાડા-જેવા	H6400
הָרִמּוֹן	દાડમનાં	H7416
רַקָּתֵךְ	તારા-ગાલ	H7541
מִבַּעַד	પાછળથી	H1157
לְצַמָּתֵךְ׃	ઘૂંઘટની	H6777

તારા હોઠ જાંબલી રંગના દોરા જેવા છે; તારું મુખ ખૂબસૂરત છે□ તારા બુરખાની પાછળ, તારા બુરખાની પાછળ તારા ગાલ દાડમના અડધિયા જેવા દેખાય છે.

4

Hebrew	Gujarati	Strong's
כְּמִגְדַּל	બુરજ-જેવી	H4026
דָּוִיד	દાઉદનાં	H1732
צַוָּארֵךְ	તારી-ડોક	
בָּנוּי	બાંધેલો	H1129
לְתַלְפִּיּוֹת	શસ્ત્રાગાર-માટે	H8530
אֶלֶף	હજાર	H0505
הַמָּגֵן	ઢાલો	H4043
תָּלוּי	લટકે-છે	H8518
עָלָיו	તેના-પર	
כֹּל	બધી	H3605
שִׁלְטֵי	નાની-ઢાલો	H7982
הַגִּבּוֹרִים׃	વીરોની	H1368

શસ્ત્રગૃહ થવા માટે બાંધેલો દાઉદનો બુરજ, જેમાં હજારો ઢાલો લટકાવેલી છે એટલે યોદ્ધાઓની સર્વ ઢાલો લટકાવેલી તેના જેવી તારી ગરદન છે.

5

שְׁנֵי	שָׁדַיִךְ	כִּשְׁנֵי	עֳפָרִים	תְּאוֹמֵי	צְבִיָּה	הָרוֹעִים	בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃
તારા-બે	સ્તન	જેવા-બે	હરણીયાં	જોડિયાં	હરિણીનાં	ચરતાં	કમળોમાં
H8147		H8147	H6082	H8380	H6646		H7799

હરણીનાં જોડકાં બચ્ચાં ગુલછડીઓમાં ચરતાં હોય, તેવા તારા બન્ને સ્તન છે.

6

עַד	שֶׁיָּפוּחַ	הַיּוֹם	וְנָסוּ	הַצְּלָלִים	אֵלֶךְ	לִי	אֶל־	הַר	הַמּוֹר	וְאֶל־	גִּבְעַת	הַלְּבוֹנָה׃
જ્યાં-સુધી	ફૂંકાય	દિવસ	અને-ભાગે	છાયાઓ	જઈશ	હું	પર	પર્વત	ગંધરસનાં	અને-પર	ટેકરી	ધૂપની
H5704	H6315	H3117	H5127	H6752	H3212		H0413	H2022	H4753	H0413	H1389	H3828

સવાર થાય અને અંધારું દૂર થાય ત્યાં સુધી, હું બોળના પર્વત પર તથા લોબાનના ડુંગર પર જઈશ.

7

כֻּלָּךְ	יָפָה	רַעְיָתִי	וּמוּם	אֵין	בָּךְ׃	ס
સંપૂર્ણ	સુંદર-છો	મારી-પ્રિયા	અને-ખામી	નથી	તારામાં	—
H3605	H3303	H7474		H0369		

મારી પ્રિયતમા, સર્વ બાબતોમાં તું અતિ સુંદર છે તારામાં કોઈ ખોડ નથી.

8

אִתִּי	מִלְּבָנוֹן	כַּלָּה	אִתִּי	מִלְּבָנוֹן	תָּבוֹאִי	תָּשׁוּרִי	מֵרֹאשׁ	אֲמָנָה	מֵרֹאשׁ	שְׂנִיר	וְחֶרְמוֹן	מִמְּעֹנוֹת	אֲרָיוֹת	מֵהַרְרֵי	נְמֵרִים׃
મારી-સાથે	લબાનોનથી	વહુ	મારી-સાથે	લબાનોનથી	આવ	જો	ટોચ-પરથી	અમાનાની	ટોચ-પરથી	શેનીરની	અને-હેર્મોનની	ગુફાઓમાંથી	સિંહોની	પર્વતો-પરથી	ચિત્તાઓનાં
H0854	H3844	H3618	H0854	H3844	H0935	H7789		H0549		H8149	H2768	H4585		H2042	H5246

હે મારી નવવધૂ, લબાનોનથી તું મારી સાથે આવ. લબાનોનથી મારી સાથે આવ; આમાનાહના શિખર પરથી, સનીર તથા હેર્મોન શિખર પરથી, સિંહોની ગુફામાંથી, દીપડાઓના પર્વતોની ગુફામાંથી આવ.

9

לִבַּבְתִּנִי	אֲחֹתִי	כַלָּה	לִבַּבְתִּינִי	[באחד]	(בְּאַחַת)	מֵעֵינַיִךְ	בְּאַחַד	עֲנָק	מִצַּוְּרֹנָיִךְ׃
મોહિત-કર્યો	મારી-બહેન	વહુ	મોહિત-કર્યો	—	એક	આંખથી	એક	હાર	ગળાની
	H0269	H3618		H0259	H0259		H0259		

હે મારી પ્રાણપ્રિયા, મારી નવવધૂ, તેં મારું હૃદય મોહી લીધું છે તારા એક જ નજરથી, તારા ગળાના હારના એક મણકાથી તેં મારું મન મોહી લીધું છે.

10

מַה־	יָּפוּ	דֹדַיִךְ	אֲחֹתִי	כַלָּה	מַה־	טֹּבוּ	דֹדַיִךְ	מִיַּיִן	וְרֵיחַ	שְׁמָנַיִךְ	מִכָּל־	בְּשָׂמִים׃
કેવા	સુંદર-છે	પ્રેમ-તારો	મારી-બહેન	વહુ	કેટલા	ઉત્તમ-છે	પ્રેમ-તારા	દ્રાક્ષારસ-કરતાં	અને-સુગંધ	તેલની-તારી	બધા-કરતાં	મસાલાઓ
H4100	H3302	H1730	H0269	H3618	H4100	H2895	H1730	H3196	H7381	H8081	H3605	H1314

મારી પ્રાણપ્રિયા, મારી નવવધૂ, તારો પ્રેમ કેવો મધુર છે દ્રાક્ષારસ કરતાં તારો પ્રેમ કેટલો ઉત્તમ છે? તથા તારા અત્તરની ખુશ્બો સર્વ પ્રકારના સુગંધીઓ કરતાં કેટલી ઉત્તમ છે.

11

נֹפֶת	תִּטֹּפְנָה	שִׂפְתוֹתַיִךְ	כַּלָּה	דְּבַשׁ	וְחָלָב	תַּחַת	לְשׁוֹנֵךְ	וְרֵיחַ	שַׂלְמֹתַיִךְ	כְּרֵיחַ	לְבָנוֹן׃	ס
મધપૂડાંનું	ટપકે-છે	તારા-હોઠ	વહુ	મધ	અને-દૂધ	નીચે	તારી-જીભની	અને-સુગંધ	તારાં-વસ્ત્રોની	સુગંધ-જેવી	લબાનોનની	—
H5317	H5197	H8193	H3618	H1706	H2461	H8478	H3956	H7381	H8008	H7381	H3844	

મારી નવવધૂ, મધપૂડાની જેમ તારા હોઠમાંથી મીઠાશ ટપકે છે; તારી જીભ નીચે મધ તથા દૂધ છે; તારા વસ્રોની ખુશ્બો લબાનોનની ખુશ્બો જેવી છે.

12

גַּן	બાગ	H1588
נָעוּל	બંધ	
אֲחֹתִי	મારી-બહેન	H0269
כַלָּה	વહુ	H3618
גַּל	ઝરણું	H1530
נָעוּל	બંધ	
מַעְיָן	ફુવારો	H4599
חָתוּם׃	સીલ-કરેલો	H2856

મારી પ્રાણપ્રિયા, મારી નવવધૂ, બંધ કરેલી વાડી; બાંધી દીધેલો ઝરો, બંધ કરી દીધેલો કૂવા જેવી છે.

13

שְׁלָחַיִךְ	તારાં-ફળો	H7973
פַּרְדֵּס	બાગ	H6508
רִמּוֹנִים	દાડમનો	H7416
עִם	સાથે	
פְּרִי	ફળ	H6529
מְגָדִים	ઉત્તમ	H4022
כְּפָרִים	મહેંદી	
עִם־	સાથે	
נְרָדִים׃	જટામાંસી	H5373

તારી મોહિનીઓ જાણે કે દાડમડીઓના છોડ જેવી છે જેને મૂલ્યવાન ફળ લાગેલાં છે. જેમાં મેંદી અને જટામાસીના છોડવાઓ છે,

14

נֵרְדְּ	જટામાંસી	H5373
וְכַרְכֹּם	અને-કેસર	H3750
קָנֶה	શેરડી	H7070
וְקִנָּמוֹן	અને-તજ	H7076
עִם	સાથે	
כָּל־	બધાં	H3605
עֲצֵי	વૃક્ષો	H6086
לְבוֹנָה	ધૂપનાં	H3828
מֹר	ગંધરસ	H4753
וַאֲהָלוֹת	અને-અગર	H0174
עִם	સાથે	
כָּל־	બધા	H3605
רָאשֵׁי	શ્રેષ્ઠ	
בְשָׂמִים׃	મસાલાઓ	H1314

જટામાસી અને કેસર, મધુર સુગંધી બરુ, તજ અને સર્વ પ્રકારના લોબાનનાં વૃક્ષો, બોળ, અગર તથા સર્વ મુખ્ય સુગંધી દ્રવ્યો છે.

15

מַעְיַן	ફુવારો	H4599
גַּנִּים	બાગોનો	H1588
בְּאֵר	કૂવો	H0875
מַיִם	પાણીનો	H4325
חַיִּים	જીવતા	
וְנֹזְלִים	અને-વહેતાં	H5140
מִן־	થી	
לְבָנוֹן׃	લબાનોનથી	H3844

તું બાગમાંના ફુવારા જેવી, જીવંતજળનાં પાણી જેવી, લબાનોનના વહેતા ઝરણાં જેવી છે.

16

עוּרִי	જાગ	H5782
צָפוֹן	ઉત્તર-પવન	H6828
וּבוֹאִי	અને-આવ	H0935
תֵימָן	દક્ષિણ-પવન	H8486
הָפִיחִי	ફૂંક-મારો	H6315
גַנִּי	મારા-બાગ-પર	H1588
יִזְּלוּ	વહે	H5140
בְשָׂמָיו	સુગંધ-તેની	H1314
יָבֹא	આવે	H0935
דוֹדִי	મારો-પ્રિય	H1730
לְגַנּוֹ	પોતાના-બાગમાં	H1588
וְיֹאכַל	અને-ખાય	H0398
פְּרִי	ફળ	H6529
מְגָדָיו׃	ઉત્તમ-તેનાં	H4022

હે ઉત્તરના વાયુ, તું જાગૃત થા, અને હે દક્ષિણના વાયુ, તું આવ, મારા બગીચામાં તું વા કે જેથી તેની સુગંધીઓના સુવાસ સર્વત્ર ફેલાય, મારો પ્રીતમ પોતાના બગીચામાં આવે અને પોતાનાં મનોહર ફળો ખાય.

Chapter 5

1

בָּאתִי	આવ્યો	H0935
לְגַנִּי	બાગમાં-મારા	H1588
אֲחֹתִי	મારી-બહેન	H0269
כַלָּה	વહુ	H3618
אָרִיתִי	વીણ્યો	H0717
מוֹרִי	ગંધરસ-મારો	H4753
עִם־	સાથે	
בְּשָׂמִי	મસાલા-મારા	H1313
אָכַלְתִּי	ખાધો	H0398
יַעְרִי	મધપૂડો-મારો	
עִם־	સાથે	
דִּבְשִׁי	મધ-મારા	H1706
שָׁתִיתִי	પીધો	H8354
יֵינִי	દ્રાક્ષારસ-મારો	H3196
עִם־	સાથે	
חֲלָבִי	દૂધ-મારા	H2461
אִכְלוּ	ખાઓ	H0398
רֵעִים	મિત્રો	H7453
שְׁתוּ	પીઓ	H8354
וְשִׁכְרוּ	અને-છાકો-થાઓ	H7937
דּוֹדִים׃	પ્રિયજનો	H1730

ס

મારી બહેન, મારી નવોઢા હું મારા બાગમાં આવ્યો છું; મેં મારા બોળ તથા સુગંધી દ્રવ્યો એકત્ર કર્યા છે. મેં મારાં મધપૂડામાંથી મધ ખાધું છે; મેં મારો દ્રાક્ષારસ મારા દૂધની સાથે પીધો છે. મિત્ર, ખા. મારા પ્રિય મિત્ર ખા; મફત પી. ચોથું ગીત

2

אֲנִי	יְשֵׁנָה	וְלִבִּי	עֵר	קוֹל	דּוֹדִי	דוֹפֵק	פִּתְחִי־	לִי	אֲחֹתִי
હું	ઊંઘતી–હતી	અને–હૃદય–મારું	જાગતું–હતું	અવાજ	પ્રિય–મારા	ખટખટાવે–છે	ખોલ	મને	મારી–બહેન
H0589	H3463		H5782		H1730	H1849			H0269

רַעְיָתִי	יוֹנָתִי	תַמָּתִי	שֶׁרֹּאשִׁי	נִמְלָא־	טָל	קְוֻצּוֹתַי	רְסִיסֵי	לָיְלָה׃
પ્રિયા–મારી	કબૂતર–મારું	નિર્દોષ–મારી	કારણ–કે–માથું–મારું	ભરાયું–છે	ઝાકળથી	વાળ–મારા	ટીપાંઓથી	રાતના
H7474	H3123	H8535		H4390	H2919	H6977		H3915

હું સૂતી હોઉં છું પણ મારું હૃદય સ્વપ્નમાં જાગૃત હોય છે. એ મારા પ્રીતમનો સાદ છે તે દ્વાર ઠોકે છે અને કહે છે કે, "મારી બહેન, મારી પ્રિયતમા, મારી હોલી, મારી ગુણિયલ, મારે માટે દ્વાર ઉઘાડ, મારું માથું રાત્રીના ઝાકળથી ભીંજાયેલું છે મારા વાળ રાતનાં ટીપાંથી પલળી ગયા છે."

3

פָּשַׁטְתִּי	אֶת־	כֻּתָּנְתִּי	אֵיכָכָה	אֶלְבָּשֶׁנָּה	רָחַצְתִּי	אֶת־	רַגְלַי	אֵיכָכָה	אֲטַנְּפֵם׃
ઉતાર્યો	—	ઝભ્ભો–મારો	કેવી–રીતે	પહેરું	ધોયા	—	પગ–મારા	કેવી–રીતે	મેલા–કરું
H6584	H0853	H3801		H3847	H7364	H0853	H7272		H2936

"મેં મારું વસ્ત્ર કાઢયું છે; તેથી હું કેવી રીતે ફરી પહેરું? મેં મારા પગ ધોયા છે; હું તેમને શા માટે મેલા કરું?"

4

דּוֹדִי	שָׁלַח	יָדוֹ	מִן־	הַחֹר	וּמֵעַי	הָמוּ	עָלָיו׃
પ્રિય–મારા	નાખ્યો	હાથ–તેનો	થી	છિદ્રમાંથી	અને–અંદર–મારું	ધડક્યું	તેના–માટે
H1730	H7971	H3027		H2356	H4578	H1993	

મારા પ્રીતમે બારણાના બાકામાંથી તેનો હાથ અંદર નાખ્યો, અને મારું હૃદય તેના માટે ધડકી ઊઠયું.

5

קַמְתִּי	אֲנִי	לִפְתֹּחַ	לְדוֹדִי	וְיָדַי	נָטְפוּ־	מוֹר	וְאֶצְבְּעֹתַי	מוֹר	עֹבֵר
ઊઠી	હું	ખોલવા	પ્રિય–માટે	અને–હાથ–મારા	ટપક્યા	ગંધરસથી	અને–આગળીઓ–મારી	ગંધરસ	વહેતો
	H0589		H1730	H3027	H5197	H4753	H0676	H4753	

עַל	כַּפּוֹת	הַמַּנְעוּל׃
પર	હાથા	સાંકળના
	H3709	H4514

હું મારા પ્રીતમ માટે દ્વાર ઉઘાડવાને ઊઠી; દ્વારની સાંકળ પર, અને મારા હાથમાંથી બોળ અને મારી આગળીઓમાંથી બોળનો અર્ક ટપકતા હતાં.

6

פָּתַחְתִּי	אֲנִי	לְדוֹדִי	וְדוֹדִי	חָמַק	עָבָר	נַפְשִׁי	יָצְאָה	בְדַבְּרוֹ	בִּקַּשְׁתִּיהוּ
ખોલ્યું	મેં	પ્રિય–માટે	અને–પ્રિય–મારો	ચાલ્યો–ગયો	વીતી–ગયો	જીવ–મારો	નીકળ્યો	બોલતાં–તેના	શોધ્યો
	H0589	H1730	H1730	H2559		H5315	H3318	H1696	H1245

וְלֹא	מְצָאתִיהוּ	קְרָאתִיו	וְלֹא	עָנָנִי׃
અને–ન	મળ્યો	બોલાવ્યો	અને–ન	ઉત્તર–આપ્યો
H3808	H4672	H7121	H3808	

મેં મારા પ્રીતમને માટે દ્વાર ઉઘાડ્યું, પણ મારો પ્રીતમ ત્યાંથી ખસી ગયો હતો; મારું હૃદય શોકમાં ડૂબી ગયું, હું ઉદાસ થઈ ગઈ. મેં તેને શોધ્યો, પણ મને જડ્યો નહિ; મેં તેને બોલાવ્યો, પણ તેણે મને ઉત્તર આપ્યો નહિ.

7

מְצָאֻנִי	הַשֹּׁמְרִים	הַסֹּבְבִים	בָּעִיר	הִכּוּנִי	פְצָעוּנִי	נָשְׂאוּ	אֶת־	רְדִידִי
મળ્યા–મને	ચોકીદારો	ફરતા	નગરમાં	માર્યું–મને	ઘાયલ–કર્યું–મને	ઉઠાવી–લીધો	—	ઓઢણી–મારો
H4672	H8104	H5437		H5221	H6481	H5375	H0853	H7289

מֵעָלַי	שֹׁמְרֵי	הַחֹמוֹת׃
મારા–ઉપરથી	ચોકીદારો	દીવાલોના
	H8104	H2346

નગરની ચોકી કરતા ચોકીદારોએ મને જોઈ; તેમણે મને મારી અને ઘાયલ કરી; કોટરક્ષકોએ મારો બુરખો મારા અંગ પરથી લઈ લીધો.

8

הִשְׁבַּעְתִּי	אֶתְכֶם	בְּנוֹת	יְרוּשָׁלָםִ	אִם־	תִּמְצְאוּ	אֶת־	דּוֹדִי	מַה־	תַּגִּידוּ	לוֹ
શપથ–આપું–છું	તમને	દીકરીઓ	યરૂશાલેમની	જો	મળે	—	પ્રિય–મારા	શું	કહેજો	તેને
H7650	H0853	H1323	H3389		H4672	H0853	H1730	H4100	H5046	

שֶׁחוֹלַת	אַהֲבָה	אָנִי׃
કે–બીમાર–છું	પ્રેમથી	હું
	H0160	H0589

હે યરુશાલેમની દીકરીઓ, હું તમને આજીજી કરું છું કે, જો તમને મારો પ્રીતમ મળે, તો તેને કહેજો કે હું પ્રેમપીડિત છું.

9

מַה־	דּוֹדֵךְ	מִדּוֹד	הַיָּפָה	בַּנָּשִׁים	מַה־	דּוֹדֵךְ	מִדּוֹד	שֶׁכָּכָה	הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃
શું-છે	પ્રિય-તારો	કરતાં-પ્રિય	સુંદર	સ્ત્રીઓમાં	શું-છે	પ્રિય-તારો	કરતાં-પ્રિય	કે-એવી-રીતે	શપથ-આપ્યો-અમને
H4100	H1730	H1730	H3303	H0802	H4100	H1730	H1730	H3602	H7650

તારો પ્રીતમ બીજી કોઈ યુવતીના પ્રીતમ કરતાં શું વિશેષ છે? ઓ યુવતીઓમાં શ્રેષ્ઠ સુંદરી, તારો પ્રીતમ બીજી કોઈ યુવતીના પ્રીતમ કરતાં શું વિશેષ છે. કે તું અમને આ મુજબ કરવા સોગન દે છે?

10

דּוֹדִי	צַח	וְאָדוֹם	דָּגוּל	מֵרְבָבָה׃
પ્રિય-મારો	ઉજ્જવળ	અને-રાતો	અલગ-તરી-આવે	દસ-હજારમાંથી
H1730	H6703			H7233

મારો પ્રીતમ તેજસ્વી અને લાલચોળ છે, દશ હજાર પુરુષોમાં તે શ્રેષ્ઠ છે.

11

רֹאשׁוֹ	כֶּתֶם	פָּז	קְוּצּוֹתָיו	תַּלְתַּלִּים	שְׁחֹרוֹת	כָּעוֹרֵב׃
માથું-તેનું	સોનું-શુદ્ધ	ઉત્તમ	વાળ-તેના	ઘૂંઘરાળા	કાળા	કાગડા-જેવા
	H3800	H6337	H6977	H8534	H7838	H6158

તેનું માથું ઉત્તમ પ્રકારના સોના જેવું છે; તેના વાળ ગુચ્છાદાર છે અને તે કાગડાના રંગ જેવી શ્યામ છે.

12

עֵינָיו	כְּיוֹנִים	עַל־	אֲפִיקֵי	מָיִם	רֹחֲצוֹת	בֶּחָלָב	יֹשְׁבוֹת	עַל־	מִלֵּאת׃
આંખો-તેની	કબૂતરો-જેવી	પર	ઝરણા	પાણીના	ધોવાતી	દૂધમાં	બેઠેલી	પર	ભરપૂરતા
	H3123		H0650	H4325	H7364	H2461	H3427		H4402

તેની આંખો નદી પાસે ઊભેલા શુદ્ધ શ્વેત હોલા જેવી છે, તે દૂધમાં ધોયેલી તથા યોગ્ય રીતે બેસાડેલી છે.

13

לְחָיָו	כַּעֲרוּגַת	הַבֹּשֶׂם	מִגְדְּלוֹת	מֶרְקָחִים	שִׂפְתוֹתָיו	שׁוֹשַׁנִּים	נֹטְפוֹת	מוֹר	עֹבֵר׃
ગાલ-તેના	ક્યારી-જેવા	મસાલાની	બુરજો	સુગંધીના	હોઠ-તેના	કમળો	ટપકતા	ગંધરસ	વહેતો
H3895	H6170	H1314	H4026	H4840	H8193	H7799	H5197	H4753	

તેના ગાલ સુગંધી દ્રવ્યના પલંગ જેવા, તથા મધુર સુગંધવાળાં ફૂલો જેવા છે. જેમાંથી બોળનો અર્ક ટપકતો હોય તેવા ગુલછડીઓ જેવા તેના હોઠ છે.

14

יָדָיו	גְּלִילֵי	זָהָב	מְמֻלָּאִים	בַּתַּרְשִׁישׁ	מֵעָיו	עֶשֶׁת	שֵׁן	מְעֻלֶּפֶת	סַפִּירִים׃
હાથ-તેના	ગોળાકાર	સોનાના	જડેલા	પોખરાજથી	શરીર-તેનું	પટ્ટી	હાથીદાંતની	મઢેલી	નીલમણિથી
H3027		H2091	H4390	H8658	H4578	H6247	H8127	H5968	H5601

તેના હાથ પીરોજથી જડેલી સોનાની વીંટીઓ જેવા છે; નીલમથી જડેલા હાથીદાંતના કામ જેવું તેનું અંગ છે.

15

שׁוֹקָיו	עַמּוּדֵי	שֵׁשׁ	מְיֻסָּדִים	עַל־	אַדְנֵי־	פָז	מַרְאֵהוּ	כַּלְּבָנוֹן	בָּחוּר	כָּאֲרָזִים׃
પગ-તેના	સ્તંભો	આરસના	સ્થાપિત	પર	પાયા	ઉત્તમ-સોનાના	દેખાવ-તેનો	લબાનોન-જેવો	પસંદ-કરેલો	દેવદારો-જેવો
H7785	H5982		H3245		H0134	H6337	H4758	H3844	H0977	H0730

તેના પગ ચોખ્ખા સોનાની કૂંભીઓ પર ઊભા કરેલા સંગેમરમરના સ્તંભો જેવા છે; તેનો દેખાવ ભવ્ય લબાનોન અને દેવદાર વૃક્ષો જેવો ઉત્તમ છે.

16

חִכּוֹ	מַמְתַקִּים	וְכֻלּוֹ	מַחֲמַדִּים	זֶה	דוֹדִי	וְזֶה	רֵעִי	בְּנוֹת	יְרוּשָׁלִָם׃
મોઢું-તેનું	મીઠાશો	અને-સંપૂર્ણ-તે	ઇચ્છનીય	આ-છે	પ્રિય-મારો	અને-આ-છે	સખા-મારો	દીકરીઓ	યરૂશાલેમની
H2441	H4477	H3605	H4261	H2088	H1730	H2088	H7453	H1323	H3389

તેનું મુખ અતિ મધુર છે; તે અતિ મનોહર છે. હે યરુશાલેમની દીકરીઓ, આ મારો પ્રીતમ અને આ મારો મિત્ર.

Chapter 6

1

אָנָה	הָלַךְ	דּוֹדֵךְ	הַיָּפָה	בַּנָּשִׁים	אָנָה	פָּנָה	דוֹדֵךְ	וּנְבַקְשֶׁנּוּ	עִמָּךְ׃
ક્યાં	ગયો	પ્રિય-તારો	સુંદર	સ્ત્રીઓમાં	ક્યાં	વળ્યો	પ્રિય-તારો	અને-શોધીશું	તારી-સાથે
H0575	H1980	H1730	H3303	H0802	H0575	H6437	H1730	H1245	

હે સ્ત્રીઓમાં શ્રેષ્ઠ સુંદરી તારો પ્રીતમ કઈ તરફ ગયો છે? તારો પ્રીતમ કઈ દિશા તરફ ગયો છે, અમને કહે જેથી અમે તારી સાથે તેને શોધીએ?

2

דּוֹדִי	יָרַד	לְגַנּוֹ	לַעֲרוּגוֹת	הַבֹּשֶׂם	לִרְעוֹת	בַּגַּנִּים	וְלִלְקֹט	שׁוֹשַׁנִּים׃
પ્રિય-મારો	ગયો	બાગમાં-તેનાં	ક્યારીઓમાં	મસાલાની	ચરવા	બાગોમાં	અને-વીણવા	કમળો
H1730	H3381	H1588	H6170	H1314		H1588	H3950	H7799

મારો પ્રીતમ પોતાના બાગમાં ગયો છે, સુગંધીઓના ક્યારામાં, બાગોમાં આનંદ કરવા ગુલછડી વીણવા ગયો છે.

3

אֲנִי	לְדוֹדִי	וְדוֹדִי	לִי	הָרֹעֶה	בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	ס
હું	પ્રિયની-છું	અને-પ્રિય	મારો-છે	જે-ચરે-છે	કમળોમાં	—
H0589	H1730	H1730			H7799	

હું મારા પ્રીતમની છું અને મારો પ્રીતમ મારો જ છે; તે ગુલછડીઓમાં પોતાને આનંદિત કરે છે. પાંચમું ગીત

4

יָפָה	אַתְּ	רַעְיָתִי	כְתִרְצָה	נָאוָה	כִּירוּשָׁלָם	אֲיֻמָּה	כַּנִּדְגָּלוֹת׃
સુંદર-છો	તું	પ્રિયા-મારી	તિર્સા-જેવી	મનોહર	યરૂશાલેમ-જેવી	ભયંકર	ધ્વજાઓ-જેવી
H3303		H7474	H8656	H5000	H3389	H0366	

સ્ત્રીનો પ્રીતમ તેને કહે છે, મારી પ્રિયતમા તું તિર્સા જેવી સુંદર, યરુશાલેમ જેવી ખૂબસૂરત, અને ધ્વજાઓ સહિતના સૈન્ય જેવી ભયાવહ છે.

5

הָסֵבִּי	עֵינַיִךְ	מִנֶּגְדִּי	שֶׁהֵם	הִרְהִיבֻנִי	שַׂעְרֵךְ	כְּעֵדֶר	הָעִזִּים	שֶׁגָּלְשׁוּ	מִן־	הַגִּלְעָד׃
ફેરવ	આંખો-તારી	મારાથી	કારણ-કે-તે	મોહિત-કરે-છે-મને	વાળ-તારા	ટોળાં-જેવા	બકરાંન□	જે-ઊતરે-છે	થી	ગિલ્યાદના
H5437		H5048	H1992	H7292	H8181	H5739	H5795	H1570		H1568

તારાં નેત્ર મારી તરફથી ફેરવી લે, કેમ કે તેઓએ મારો પરાજય કર્યો છે. ગિલ્યાદની બાજુએ બેઠેલા, બકરાંના ટોળાં જેવા તારા કેશ છે.

6

שִׁנַּיִךְ	כְּעֵדֶר	הָרְחֵלִים	שֶׁעָלוּ	מִן־	הָרַחְצָה	שֶׁכֻּלָּם	מַתְאִימוֹת	וְשַׁכֻּלָה	אֵין	בָּהֶם׃
દાંત-તારા	ટોળાં-જેવા	ઘેટાંના	જે-ચડે-છે	થી	ધોવાણમાંથી	જે-બધાં	જોડિયાં	અને-વાંઝણી	નથી	તેમાં
H8127	H5739	H7353	H5927		H7367	H3605	H8382	H7909	H0369	

ધોવાઇને બહાર નીકળેલી ઘેટીઓના ટોળાં જેવા તારા દાંત છે જેઓમાંની દરેક બબ્બે બચ્ચાં જણે છે અને તેઓમાંના કોઈએ પોતાના બચ્ચાં ગુમાવ્યાં નથી.

7

כְּפֶלַח	הָרִמּוֹן	רַקָּתֵךְ	מִבַּעַד	לְצַמָּתֵךְ׃
દાડમનાં-ફાડા-જેવા	દાડમનાં	ગાલ-તારા	પાછળથી	ઘૂંઘટની
H6400	H7416	H7541	H1157	H6777

તારા બુરખા પાછળ તારા ગાલ દાડમની ફાડ જેવા છે.

8

שִׁשִּׁים	הֵמָּה	מְלָכוֹת	וּשְׁמֹנִים	פִּילַגְשִׁים	וַעֲלָמוֹת	אֵין	מִסְפָּר׃
સા□	છે	રાણીઓ	અને-એંશી	ઉપપત્નીઓ	અને-કુમારિકાઓ	નથી	ગણતરી
H8346	H1992	H4436	H8084	H6370	H5959	H0369	H4557

રાણીઓ તો સાઠ છે અને એંસી ઉપપત્નીઓ છે; અને બીજી અસંખ્ય કુમારિકાઓ છે.

9

אַחַת	הִיא	יוֹנָתִי	תַמָּתִי	אַחַת	הִיא	לְאִמָּהּ	בָּרָה	הִיא	לְיוֹלַדְתָּהּ	רָאוּהָ
એક	છે-તે	કબૂતર-મારી	નિર્દોષ-મારી	એક	છે-તે	માતાની	પસંદગી	છે-તે	જન્મદાતાની	જોઈ-તેને
H0259	H1931	H3123	H8535	H0259	H1931	H0517	H1249	H1931	H3205	H7200

בָנוֹת	וַיְאַשְּׁרוּהָ	מְלָכוֹת	וּפִילַגְשִׁים	וַיְהַלְלוּהָ׃	ס
દીકરીઓએ	અને-ધન્ય-કહી	રાણીઓએ	અને-ઉપપત્નીઓએ	અને-વખાણી	—
H1323	H0833	H4436	H6370		

અને મારી હોલી, મારી નિષ્કલંક તો એક જ છે; તે પોતાની માતાની એકની એક છે; તે પોતાની જનેતાની માનીતી છે. પુત્રીઓએ તેને જોઈને કહ્યુ કે તું પ્રશંસાપાત્ર છે; રાણીઓ અને ઉપપત્નીઓ તેને જોઈને તેની પ્રશંસા કરે છે.

10

מִי־	કોણ-છે	H4310
זֹאת	આ	H2063
הַנִּשְׁקָפָה	જે-દેખાય-છે	H8259
כְּמוֹ־	જેવી	H3644
שָׁחַר	પ્રભાત	H7837
יָפָה	સુંદર	H3303
כַלְּבָנָה	ચંદ્રમા-જેવી	H3842
בָּרָה	ઉજ્જવળ	H1249
כַּחַמָּה	સૂર્ય-જેવી	H2535
אֲיֻמָּה	ભયંકર	H0366
כַּנִּדְגָּלוֹת׃	ધ્વજાઓ-જેવી	
ס	—	

પ્રભાતના જેવી પ્રકાશિત કાંતિવાળી, ચંદ્ર જેવી સુંદર, સૂર્ય જેવી ડાઘ વગરની, ધ્વજાઓ સહિતના સૈન્ય જેવી ભયંકર એ કોણ છે?

11

אֶל־	પર	H0413
גִּנַּת	બાગમાં	H1594
אֱגוֹז	અખરોટના	H0093
יָרַדְתִּי	ઉતર્યો	H3381
לִרְאוֹת	જોવા	H7200
בְּאִבֵּי	કૂંપળો	H0003
הַנָּחַל	ખીણના	
לִרְאוֹת	જોવા	H7200
הֲפָרְחָה	ફૂલ્યો-કે-કેમ	
הַגֶּפֶן	દ્રાક્ષાવેલો	H1612
הֵנֵצוּ	ખીલ્યાં-કે-કેમ	
הָרִמֹּנִים׃	દાડમનાં	H7416

વસંતઋતુ ખીલી છે તે જોવા દ્રાક્ષવેલાને કૂંપળો ફૂટી છે કે કેમ; દાડમોને મોર આવ્યો છે કે કેમ; તે જોવા માટે હું અખરોટના બગીચામાં ગયો.

12

לֹא	નથી	H3808
יָדַעְתִּי	જાણતી-હતી	H3045
נַפְשִׁי	જીવ-મારો	H5315
שָׂמַתְנִי	મૂક્યો-મને	
מַרְכְּבוֹת	રથો-પર	H4818
עַמִּי־	પ્રજાન□	
נָדִיב׃	ઉદારના	H5081

હું કંઈ સમજુ તે પહેલા તો મારા આત્માએ મને રાજવંશી રથમાં બેસાડ્યો.

13

שׁוּבִי	પાછી-આવ	H7725
שׁוּבִי	પાછી-આવ	H7725
הַשּׁוּלַמִּית	શૂલામ્મીત	H7759
שׁוּבִי	પાછી-આવ	H7725
שׁוּבִי	પાછી-આવ	H7725
וְנֶחֱזֶה־	અને-અમે-જોઈએ	H2372
בָּךְ	તને	
מַה־	શું	H4100
תֶּחֱזוּ	જોશો	H2372
בַּשּׁוּלַמִּית	શૂલામ્મીતમાં	H7759
כִּמְחֹלַת	જેમ-કે-નૃત્ય	H4246
הַמַּחֲנָיִם׃	બે-છાવણીઓનું	H4264

પાછી આવ, હે શૂલ્લામી; પાછી આવ; પાછી આવ કે અમે તને નિહાળીએ. માહનાઇમના નૃત્યની જેમ તમે શૂલ્લામીને કેમ જુઓ છો?

Chapter 7

1

מַה־	કેટલા	H4100
יָּפוּ	સુંદર-છે	H3303
פְעָמַיִךְ	તારા-પગલાં	H6471
בַּנְּעָלִים	ચંપલોમાં	H5275
בַּת־	દીકરી	H1323
נָדִיב	ઉમદા-વ્યક્તિની	H5081
חַמּוּקֵי	વળાંકો	H2542
יְרֵכַיִךְ	તારા-સાથળોના	H3409
כְּמוֹ	જેવા	H3644
חֲלָאִים	આભૂષણો	H2481
מַעֲשֵׂה	બનાવટ	H4639
יְדֵי	હાથોની	H3027
אָמָּן׃	કારીગરના	H0542

હે શાહજાદી, ચંપલોમાં તારા પગ કેવા સુંદર દેખાય છે□ તારી જાંઘોના સાંધા, કુશળ કારીગરે હાથે જડેલા ઝવેરાત જેવા છે.

2

שָׁרְרֵךְ	તારી-નાભિ	H8326
אַגַּן	ગોળ-પ્યાલો	H0101
הַסַּהַר	ચંદ્ર-આકારનો	H5469
אַל־	ન	H0408
יֶחְסַר	ખૂટે	H2637
הַמָּזֶג	મિશ્ર-દારૂ	H4197
בִּטְנֵךְ	તારું-પેટ	H0990
עֲרֵמַת	ઢગલો	H6194
חִטִּים	ઘઉંનો	H2406
סוּגָה	ઘેરાયેલો	H5473
בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	કમળોથી	H7799

તારી નાભિ સુંદર ગોળાકાર પ્યાલા જેવી છે; કે જેમાં મિશ્રિત દ્રાક્ષારસ કદી ખૂટતો નથી. તારું પેટ ગુલછડીથી શણગારેલી, ઘઉંની ઢગલીના જેવું છે.

3

שְׁנֵי	તારા-બે	H8147
שָׁדַיִךְ	સ્તન	
כִּשְׁנֵי	જેવા-બે	H8147
עֳפָרִים	હરણાંના-બચ્ચાં	H6082
תָּאֳמֵי	જોડિયા	H8380
צְבִיָּה׃	હરણીના	H6646

તારાં બે સ્તન જાણે હરણીના, મનોહર જોડકાં બચ્ચાં જેવા છે.

4										
	צַוָּארֵךְ	כְּמִגְדַּל	הַשֵּׁן	עֵינַיִךְ	בְּרֵכוֹת	בְּחֶשְׁבּוֹן	עַל־	שַׁעַר	בַּת־רַבִּים	אַפֵּךְ
	તારી-ડોક	જેવી-મિનારો	હાથીદાંતનો	તારી-આખો	તળાવો	હેશ્બોનમાંના	પાસે	દરવાજાના	બાથ-રબ્બીમના	તારું-નાક
		H4026	H8127		H1295	H2809		H8179	H1337	H0639
	כְּמִגְדַּל	הַלְּבָנוֹן	צוֹפֶה	פְּנֵי	דַמָּשֶׂק׃					
	જેવું-મિનારો	લબાનોનનો	જોતું	તરફ	દમાસ્કસની					
	H4026	H3844	H6822	H6440	H1834					

તારી ગરદન હાથીદાંતના બુરજ જેવી છે; તારી આખો હેશ્બોનમાં બાથ-રાબ્બીમના દરવાજા પાસે આવેલા કુંડ જેવી છે. તારું નાક જાણે દમસ્કસ તરફના લબાનોનના બુરજ જેવું છે.

5									
	רֹאשֵׁךְ	עָלַיִךְ	כַּכַּרְמֶל	וְדַלַּת	רֹאשֵׁךְ	כָּאַרְגָּמָן	מֶלֶךְ	אָסוּר	בָּרְהָטִים׃
	તારું-માથું	તારા-પર	કાર્મેલ-જેવું	અને-વાળ	તારા-માથાના	જાંબલી-જેવા	રાજા	બંધાયેલો	લટોમાં
			H3760			H0713	H4428	H0631	

તારું શિર કાર્મેલ પર્વત જેવું છે; તારા શિરના કેશ જાંબુડા રંગના છે. રાજા તારી લટોમાં પોતે બંદીવાન બની ગયો છે.

6						
	מַה־	יָּפִית	וּמַה־	נָּעַמְתְּ	אַהֲבָה	בַּתַּעֲנוּגִים׃
	કેટલી	સુંદર-છે	અને-કેટલી	મનોહર	પ્રેમ	આનંદોમાં
	H4100	H3302	H4100	H5276	H0160	H8588

મારી પ્રિયતમા તું કેવી પ્રેમાળ અને અતિ સુંદર છે, તથા વિનોદ કરવા લાયક અને આનંદદાયક છે

7						
	זֹאת	קוֹמָתֵךְ	דָּמְתָה	לְתָמָר	וְשָׁדַיִךְ	לְאַשְׁכֹּלוֹת׃
	આ	તારું-કદ	સમાન-છે	ખજૂરના-ઝાડ-સાથે	અને-તારા-સ્તન	ગુચ્છાઓ-જેવા
	H2063	H6967	H1819	H8558		H0811

તારું કદ ખજૂરીના વૃક્ષ જેવું છે, અને તારાં સ્તનો દ્રાક્ષાની લૂમો જેવા છે.

8									
	אָמַרְתִּי	אֶעֱלֶה	בְתָמָר	אֹחֲזָה	בְּסַנְסִנָּיו	וְיִהְיוּ־	נָא	שָׁדַיִךְ	כְּאֶשְׁכְּלוֹת
	મેં-કહ્યું	ચડીશ-હું	ખજૂરના-ઝાડ-પર	પકડીશ	તેની-ડાળીઓને	અને-હોય	કૃપા-કરીને	તારા-સ્તન	ગુચ્છાઓ-જેવા
	H0559	H5927	H8558	H0270	H5577	H1961	H4994		H0811
	הַגֶּפֶן	וְרֵיחַ	אַפֵּךְ	כַּתַּפּוּחִים׃					
	દ્રાક્ષના	અને-સુગંધ	તારા-નાકની	સફરજન-જેવી					
	H1612	H7381	H0639	H8598					

મેં વિચાર્યું કે, “હું ખજૂરીના વૃક્ષ પર ચઢીશ; હું તેની ડાળીઓ પકડીશ.” તારાં સ્તન દ્રાક્ષની લૂમો જેવાં થાય, તારા શ્વાસની સુગંધ સફરજન જેવી થાય.

9									
	וְחִכֵּךְ	כְּיֵין	הַטּוֹב	הוֹלֵךְ	לְדוֹדִי	לְמֵישָׁרִים	דּוֹבֵב	שִׂפְתֵי	יְשֵׁנִים׃
	અને-તારું-તાળવું	જેવું-દારૂ	સારો	વહેતો	મારા-પ્રિય-માટે	સરળતાથી	ખસેડતો	હોઠોને	ઊંઘતાઓના
	H2441	H3196		H1980	H1730	H4339	H1680	H8193	H3462

તારું મુખ ઉત્તમ દ્રાક્ષારસ જેવું થાય, જે દ્રાક્ષારસ મારા પ્રીતમ માટે છે, અને તેના હોઠો તથા દાંત ઉપર થઈને સરળતાથી પેટમાં ઊતરી જાય છે.

10					
	אֲנִי	לְדוֹדִי	וְעָלַי	תְּשׁוּקָתוֹ׃	ס
	હું	મારા-પ્રિયની-છું	અને-મારા-પર	તેની-ઇચ્છા-છે	—
	H0589	H1730		H8669	

હું મારા પ્રીતમની છું અને તે મારા માટે ઇચ્છા રાખે છે.

11						
	לְכָה	דוֹדִי	נֵצֵא	הַשָּׂדֶה	נָלִינָה	בַּכְּפָרִים׃
	ચાલ	મારા-પ્રિય	નીકળીએ	ખેતરમાં	રાત-ગાળીએ	ગામડાઓમાં
	H3212	H1730	H3318			H3723

હે મારા પ્રીતમ, ચાલ, આપણે નગરમાં જઈએ; અને આપણે ગામોમાં ઉતારો કરીએ.

12									
נַשְׁכִּ֙ימָה֙	לַכְּרָמִ֔ים	נִרְאֶ֞ה	אִם	פָּֽרְחָ֤ה	הַגֶּ֙פֶן֙	פִּתַּ֣ח	הַסְּמָדַ֔ר	הֵנֵ֖צוּ	הָרִמּוֹנִ֑ים
વહેલા-ઊઠીએ	દ્રાક્ષાવાડીઓમાં	જોઈએ	શું	ફૂલી-છે	દ્રાક્ષ	ખુલ્યા-છે	ફૂલો	ખીલ્યા-છે	દાડમ
H7925	H3754	H7200			H1612		H5563		H7416

שָׁ֛ם	אֶתֵּ֥ן	אֶת־	דֹּדַ֖י	לָֽךְ׃
ત્યાં	આપીશ-હું	–	મારો-પ્રેમ	તને
H8033	H5414	H0853	H1730	

આપણે વહેલા ઊઠીને દ્રાક્ષવાડીઓમાં જઈએ; દ્રાક્ષવેલાને મોર આવ્યો છે કે નહિ તે જોઈએ, તેનાં ફૂલ ખીલ્યાં છે કે નહિ, અને દાડમડીઓને ફૂલ બેઠાં છે કે નહિ, તે આપણે જોઈએ. ત્યાં હું તને મારી પ્રીતિનો અનુભવ કરાવીશ.

13									
הַדּוּדָאִ֣ים	נָֽתְנוּ־	רֵ֗יחַ	וְעַל־	פְּתָחֵ֙ינוּ֙	כָּל־	מְגָדִ֔ים	חֲדָשִׁ֖ים	גַּם־	יְשָׁנִ֑ים
પ્રેમફળોએ	આપી-છે	સુગંધ	અને-ઉપર	આપણા-દરવાજાઓ-પર	સર્વ	ઉત્તમ-ફળો	નવા	અને	જૂના
H1736	H5414	H7381		H6607	H3605	H4022	H2319	H1571	H3465

דּוֹדִ֖י	צָפַ֥נְתִּי	לָֽךְ׃
મારા-પ્રિય	સાચવી-રાખ્યા-છે-મેં	તારા-માટે
H1730	H6845	

ત્યાં રીંગણાંઓ તેની સુગંધ પ્રસરાવે છે; વળી આપણા આગણામાં સર્વ પ્રકારનાં જૂનાં અને નવાં ફળો છે, તે હે મારા પ્રીતમ, મેં તારા માટે સાચવી રાખ્યાં છે.

Chapter 8

1									
מִ֚י	יִתֶּנְךָ֙	כְּאָ֣ח	לִ֔י	יוֹנֵ֖ק	שְׁדֵ֣י	אִמִּ֑י	אֶֽמְצָאֲךָ֤	בַחוּץ֙	אֶשָּׁ֣קְךָ֔
કોણ	આપે-તને	ભાઈ-જેવો	મને	ધાવતો	સ્તન	મારી-માતાના	મળે-તું-મને	બહાર	ચુંબન-કરું-તને
H4310	H5414	H0251		H3243		H0517	H4672	H2351	

גַּ֖ם	לֹא־	יָב֥וּזוּ	לִֽי׃
પણ	નહીં	તિરસ્કાર-કરે	મને
H1571	H3808	H0936	

જો તું મારી માના થાનને ધાવેલો મારો સગો ભાઈ હોત તો કેવું સારું. જ્યારે તું મને બહાર મળત, ત્યારે હું તને ચુંબન કરત, તેમ છતાં કોઈ મને ધિક્કારત નહિ.

2										
אֶנְהָֽגְךָ֗	אֲבִֽיאֲךָ֛	אֶל־	בֵּ֥ית	אִמִּ֖י	תְּלַמְּדֵ֑נִי	אַשְׁקְךָ֙	מִיַּ֣יִן	הָרֶ֔קַח	מֵעֲסִ֖יס	רִמֹּנִֽי׃
લઈ-જાઉં-તને	લાવું-તને	તરફ	ઘરમાં	મારી-માતાના	શીખવે-મને	પાઉં-તને	દ્રાક્ષારસ	સુગંધી	રસ-માંથી	દાડમના
	H0935	H0413		H0517	H3925	H8248	H3196	H7544	H6071	H7416

હું તને મારી માતાના ઘરમાં લઈ આવત કે, અને તું મને શીખવત. હું તને મસાલેદાર દ્રાક્ષારસ, અને તને મારા દાડમનો રસ પીવાને આપત.

3				
שְׂמֹאלוֹ֙	תַּ֣חַת	רֹאשִׁ֔י	וִימִינ֖וֹ	תְּחַבְּקֵֽנִי׃
તેનો-ડાબો-હાથ	નીચે	મારા-માથાના	અને-તેનો-જમણો-હાથ	ગળે-લગાવે-મને
H8040	H8478		H3225	H2263

તેનો ડાબો હાથ મારા માથા નીચે છે; તેનો જમણો હાથ મને આલિંગન કરે છે.

4									
הִשְׁבַּ֥עְתִּי	אֶתְכֶ֖ם	בְּנ֣וֹת	יְרוּשָׁלִָ֑ם	מַה־	תָּעִ֧ירוּ	וּמַֽה־	תְּעֹֽרְר֛וּ	אֶת־	הָאַהֲבָ֖ה
સોગંદ-આપું-છું	તમને	દીકરીઓ	યરૂશાલેમની	શા-માટે	જગાડો	અને-શા-માટે	ઉશ્કેરો	–	પ્રેમને
H7650	H0853	H1323	H3389	H4100	H5782	H4100	H5782	H0853	H0160

עַ֥ד	שֶׁתֶּחְפָּֽץ׃	ס
ત્યાં-સુધી	ઈચ્છા-થાય	—
H5704		

ઓ યરુશાલેમની યુવતીઓ, હું તમને સોગન આપીને કહું છું કે, મારા પ્રીતમની મરજી થાય ત્યાં સુધી તમે મારા પ્રીતમને જગાડશો નહી. છઠ્ઠું ગીત

5

מִי	કોણ	H4310
זֹאת	આ	H2063
עֹלָה	ચઢતી-આવે-છે	H5927
מִן־	માંથી	
הַמִּדְבָּר	અરણ્ય	
מִתְרַפֶּקֶת	ટેકો-લઈને	H7514
עַל־	ઉપર	
דּוֹדָהּ	તેના-પ્રિય	H1730
תַּחַת	નીચે	H8478
הַתַּפּוּחַ	સફરજન-વૃક્ષ	H8598
עוֹרַרְתִּיךָ	જગાડ્યો-મેં-તને	H5782
שָׁמָּה	ત્યાં	H8033
חִבְּלַתְךָ	પ્રસવ-થયો-હતો	
אִמֶּךָ	તારી-માતાનો	H0517
שָׁמָּה	ત્યાં	H8033
חִבְּלָה	પ્રસવ-થયો-હતો	
יְלָדָתְךָ׃	તને-જન્મ-આપનારીનો	H3205

પોતાના પ્રીતમ પર ટેકીને રણમાંથી, આ યુવતી કોણ આવે છે? મેં તેને સફરજનના વૃક્ષ નીચે જગાડયો; જ્યાં તારી માતા જન્મ આપતાં કષ્ટાતી હતી; ત્યાં તેણે તને જન્મ આપ્યો.

6

שִׂימֵנִי	મૂક-મને	
כַחוֹתָם	છાપ-જેમ	H2368
עַל־	ઉપર	
לִבֶּךָ	તારા-હૃદયના	
כַּחוֹתָם	છાપ-જેમ	H2368
עַל־	ઉપર	
זְרוֹעֶךָ	તારા-બાવડા-પર	H2220
כִּי־	કારણ-કે	
עַזָּה	બળવાન-છે	H5794
כַמָּוֶת	મૃત્યુ-જેમ	H4194
אַהֲבָה	પ્રેમ	H0160
קָשָׁה	કઠોર-છે	H7186
כִשְׁאוֹל	શેઓલ-જેમ	H7585
קִנְאָה	ઈર્ષ્યા	H7068
רְשָׁפֶיהָ	તેની-જ્વાળાઓ	H7565
רִשְׁפֵּי	જ્વાળાઓ	H7565
אֵשׁ	અગ્નિની	H0784
שַׁלְהֶבֶתְיָה׃	ઈશ્વરની-જ્વાળા	H7957

મને તારા હૃદય પર મુદ્રા તરીકે અને તારા હાથ પરની વીંટી તરીકે બેસાડ. કેમ કે પ્રેમ મોત સમાન બળવાન છે. અને ઈર્ષ્યા શેઓલ જેવી ક્રૂર છે; તેના ચમકારા; અગ્નિની જ્વાળા જેવા પ્રબળ છે.

7

מַיִם	પાણી	H4325
רַבִּים	ઘણા	
לֹא	નથી	H3808
יוּכְלוּ	સમર્થ	H3201
לְכַבּוֹת	ઓલવવા	H3518
אֶת־	–	H0853
הָאַהֲבָה	પ્રેમને	H0160
וּנְהָרוֹת	અને-નદીઓ	H5104
לֹא	નથી	H3808
יִשְׁטְפוּהָ	વહાવી-શકતી	H7857
אִם־	જો	
יִתֵּן	આપે	H5414
אִישׁ	માણસ	H0376
אֶת־	–	H0853
כָּל־	બધી	H3605
הוֹן	સંપત્તિ	H1952
בֵּיתוֹ	તેના-ઘરની	
בָּאַהֲבָה	પ્રેમ-માટે	H0160
בּוֹז	તિરસ્કાર	H0936
יָבוּזוּ	તિરસ્કાર-થાય	H0936
לוֹ׃	તેનો	
ס	—	

ઘણાં પાણીનો પ્રવાહ પ્રેમને હોલવી શકે નહિ, જળપ્રલયનાં પાણી એને ખેંચી જતાં નથી. જે કોઈ વ્યક્તિ પ્રેમને માટે પોતાની ઘરની બધી સંપત્તિ આપી દે, તોપણ તેને લોકો ધિક્કારે છે.

8

אָחוֹת	બહેન	H0269
לָנוּ	આપણી	
קְטַנָּה	નાની-છે	
וְשָׁדַיִם	અને-સ્તન	
אֵין	નથી	H0369
לָהּ	તેને	
מַה־	શું	H4100
נַּעֲשֶׂה	કરીશું	
לַאֲחֹתֵנוּ	આપણી-બહેન-માટે	H0269
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
שֶׁיְּדֻבַּר־	જ્યારે-વાત-થાય	H1696
בָּהּ׃	તેના-વિશે	

અમારે એક નાની બહેન છે, હજી તે પુખ્ત થયેલી નથી, હવે જે દિવસે તેનું માગું આવશે ત્યારે અમારી બહેન માટે અમે શું કરીશું?

9

אִם־	જો	
חוֹמָה	દીવાલ	H2346
הִיא	છે-તે	H1931
נִבְנֶה	બાંધીશું	H1129
עָלֶיהָ	તેના-ઉપર	
טִירַת	કિલ્લો	H2918
כָּסֶף	ચાંદીનો	H3701
וְאִם־	અને-જો	
דֶּלֶת	દરવાજો	
הִיא	છે-તે	H1931
נָצוּר	જડીશું	
עָלֶיהָ	તેના-પર	
לוּחַ	પાટિયું	H3871
אָרֶז׃	દેવદારનું	H0730

જો તે કોટ હોય તો, અમે તેના પર ચાંદીથી મોરચો બાંધીશું અને જો તે દ્વાર હોય તો અમે તેને દેવદાર વૃક્ષનાં પાટિયાં વડે તેને ઢાંકી દઈશું.

10

אֲנִי	હું	H0589
חוֹמָה	દીવાલ-છું	H2346
וְשָׁדַי	અને-મારા-સ્તન	
כַּמִּגְדָּלוֹת	મિનારા-જેવા	H4026
אָז	ત્યારે	
הָיִיתִי	થઈ-હું	H1961
בְעֵינָיו	તેની-નજરમાં	
כְּמוֹצְאֵת	શાંતિ-પામનારી-જેવી	H4672
שָׁלוֹם׃	શાંતિ	H7965
פ	—	

હું કોટ છું અને મારાં સ્તન તેના બુરજો જેવા છે; જેને શાંતિ પ્રાપ્ત થઈ હોય તેના જેવી હું તેની નજરમાં હતી.

11

כֶּ֣רֶם	הָיָ֤ה	לִשְׁלֹמֹה֙	בְּבַ֣עַל הָמ֔וֹן	נָתַ֥ן	אֶת־	הַכֶּ֖רֶם	לַנֹּטְרִ֑ים	אִ֚ישׁ	יָבִ֣א	בְּפִרְי֔וֹ	אֶ֥לֶף	כָּֽסֶף׃
દ્રાક્ષાવાડી	હતી	શલોમોનની	બાઅલ-હામોનમાં	આપી	–	દ્રાક્ષાવાડી	ચોકીદારોને	દરેક	લાવે	ફળમાંથી	હજાર	ચાંદી
H3754	H1961	H8010	H1174	H5414	H0853	H3754	H5201	H0376	H0935	H6529	H0505	H3701

સુલેમાનને બઆલ હામોનમાં એક દ્રાક્ષવાડી હતી તેણે તે દ્રાક્ષવાડી રખેવાળોને ભાડે આપી તેનાં ફળને માટે દરેકને ચાંદીના એક હજાર સિક્કા લાવીને આપવાના હતા.

12

כַּרְמִ֥י	שֶׁלִּ֖י	לְפָנָ֑י	הָאֶ֤לֶף	לְךָ֙	שְׁלֹמֹ֔ה	וּמָאתַ֖יִם	לְנֹטְרִ֥ים	אֶת־	פִּרְיֽוֹ׃
મારી-દ્રાક્ષાવાડી	મારી-પોતાની	મારી-સામે-છે	હજાર	તારા-માટે	શલોમોન	અને-બસો	ચોકીદારો-માટે	–	ફળનું
H3754		H6440	H0505		H8010	H3967	H5201	H0853	H6529

મારી દ્રાક્ષવાડી મારી પોતાની છે; મારા પ્રિય સુલેમાન, તે હજાર શેકેલ તો તારાં છે મારા પ્રિય સુલેમાન, અને તેના ફળની રખેવાળી કરનારને બસો શેકેલ મળશે.

13

הַיּוֹשֶׁ֣בֶת	בַּגַּנִּ֗ים	חֲבֵרִ֛ים	מַקְשִׁיבִ֥ים	לְקוֹלֵ֖ךְ	הַשְׁמִיעִֽינִי׃
બેઠેલી	બગીચાઓમાં	સાથીઓ	સાંભળે-છે	તારો-અવાજ	સંભળાવ-મને
H3427	H1588	H2270	H7181		H8085

હે બગીચાઓમાં વસનારી, મારા મિત્રો તારો અવાજ સાંભળવાને ધ્યાન દઈને તાકી રહે છે; મને તે સંભળાવ.

14

בְּרַ֣ח	דּוֹדִ֗י	וּֽדְמֵה־	לְךָ֤	לִצְבִי֙	א֚וֹ	לְעֹ֣פֶר	הָֽאַיָּלִ֔ים	עַ֖ל	הָרֵ֥י	בְשָׂמִֽים׃
ભાગ	મારા-પ્રિય	અને-સમાન-થા	તું	હરણ-જેવો	અથવા	બચ્ચા-જેવો	હરણોના	ઉપર	પર્વતો	સુગંધીઓના
H1272	H1730	H1819				H6082	H0354		H2022	H1314

હે મારા પ્રીતમ, તું વહેલો આવ, સુગંધી દ્રવ્યોના પર્વત પર તું હરણ કે સાબરીના બચ્ચા જેવો થા.

યશાયા

Chapter 1

1										
חֲזוֹן	יְשַֽׁעְיָהוּ	בֶן־	אָמוֹץ	אֲשֶׁר	חָזָה	עַל־	יְהוּדָה	וִירוּשָׁלָ͏ִם	בִּימֵי	עֻזִּיָּהוּ
દર્શન	યશાયાહનું	પુત્ર	આમોસના	જે	તેણે–જોયું	વિશે	યહૂદાહ	અને–યરૂશાલેમ	દિવસોમાં	ઉઝ્ઝિયાહ
H2377			H0531		H2372		H3063	H3389	H3117	H5818

יוֹתָם	אָחָז	יְחִזְקִיָּהוּ	מַלְכֵי	יְהוּדָה׃
યોથામ	આહાઝ	હિઝકિયાહના	રાજાઓના	યહૂદાહના
H3147	H0271	H2396	H4428	H3063

યહૂદિયાના રાજાઓ ઉઝિયા, યોથામ, આહાઝ અને હિઝકિયાની કારકિર્દીમાં આમોસના પુત્ર યશાયાને યહૂદિયા તથા યરુશાલેમ વિષે જે સંદર્શન થયું તે.

2									
שִׁמְעוּ	שָׁמַיִם	וְהַאֲזִינִי	אֶרֶץ	כִּי	יְהוָה	דִּבֵּר	בָּנִים	גִּדַּלְתִּי	וְרוֹמַמְתִּי
સાંભળો	આકાશો	અને–કાન–ધરો	પૃથ્વી	કારણ–કે	યહોવાહ	બોલ્યા–છે	સંતાનોને	મેં–મોટાં–કર્યાં	અને–ઊંચા–કર્યાં
H8085	H8064	H0238	H0776		H3068	H1696		H1431	

וְהֵם	פָּשְׁעוּ	בִי׃
પણ–તેઓએ	દ્રોહ–કર્યો	મારી–વિરુદ્ધ
H1992	H6586	

હે આકાશો અને પૃથ્વી સાંભળો; કારણ કે યહોવાહ બોલ્યા છે: “મેં બાળકોને ઉછેરીને મોટાં કર્યાં પણ તેઓએ મારી વિરુદ્ધ બળવો કર્યો છે.

3									
יָדַע	שׁוֹר	קֹנֵהוּ	וַחֲמוֹר	אֵבוּס	בְּעָלָיו	יִשְׂרָאֵל	לֹא	יָדַע	עַמִּי
ઓળખે–છે	બળદ	પોતાના–માલિકને	અને–ગધેડો	ગમાણ	પોતાના–ધણીની	ઇસ્રાએલ	નથી	ઓળખતું	મારા–લોકો
H3045	H7794	H7069	H2543	H0018	H1167	H3478	H3808	H3045	

לֹא	הִתְבּוֹנָן׃
નથી	સમજતા
H3808	H0995

બળદ પોતાના માલિકને ઓળખે છે અને ગધેડો પોતાના માલિકની ગભાણને ઓળખે છે, પણ ઇઝરાયલ જાણતો નથી, ઇઝરાયલ સમજતો નથી.”

4									
הוֹי	גּוֹי	חֹטֵא	עַם	כֶּבֶד	עָוֺן	זֶרַע	מְרֵעִים	בָּנִים	מַשְׁחִיתִים
અરે	પ્રજા	પાપી	લોકો	ભારથી–લદાયેલા	અધર્મના	સંતાન	દુષ્કર્મીઓનું	સંતાનો	ભ્રષ્ટ–કરનારાં
H1945		H2398		H3515	H5771	H2233			H7843

עָזְבוּ	אֶת־	יְהוָה	נִאֲצוּ	אֶת־	קְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	נָזֹרוּ	אָחוֹר׃
તેઓએ–છોડ્યા	–	યહોવાહને	તેઓએ–તિરસ્કાર્યા	–	પવિત્રને	ઇસ્રાએલના	તેઓ–પાછા–ફર્યા	પાછળ
	H0853	H3068	H5006	H0853	H6918	H3478		H0268

ઓહ□ પ્રજાઓ, પાપીઓ, અપરાધોથી લદાયેલા લોકો, હે ખોટું કરનારનાં સંતાનો, હે સ્વછંદી સંતાનો□ તેઓએ યહોવાહનો ત્યાગ કર્યો છે, ઇઝરાયલના પવિત્રને ધિક્કાર્યા છે. તેઓ વિમુખ થઈને પાછા ફરી ગયા છે.

5											
עַל	מֶה	תֻכּוּ	עוֹד	תּוֹסִיפוּ	סָרָה	כָּל־	רֹאשׁ	לָחֳלִי	וְכָל־	לֵבָב	דַּוָּי׃
શા–માટે	વધુ	માર–ખાશો	હજી	ઉમેરશો	બળવો	આખું	માથું	બીમાર–છે	અને–આખું	હૃદય	નિર્બળ–છે
	H4100	H5221	H5750	H3254	H5627	H3605		H2483	H3605	H3824	H1742

શું હજુ તમારે વધારે માર ખાવો છે કે તમે બળવો કર્યા કરો છો? આખું માથું રોગિષ્ઠ, આખું હૃદય કમજોર છે.

6	מִכַּף־	רֶגֶל	וְעַד־	רֹאשׁ	אֵין־	בּוֹ	מְתֹם	פֶּצַע	וְחַבּוּרָה	וּמַכָּה
	પગના-તળિયાથી	પગ	અને-માથા	સુધી	નથી	તેમાં	સાજાપણું	ઘા	અને-ઉઝરડા	અને-તાજા-જખમો
	H3709	H7272	H5704		H0369		H4974	H6482	H2250	H4347

טְרִיָּה	לֹא־	זֹרוּ	וְלֹא	חֻבָּשׁוּ	וְלֹא	רֻכְּכָה	בַּשָּׁמֶן׃
સડેલા	નથી-દબાવાયા	બહાર	નથી	બંધાયા	નથી	નરમ-કરાયા	તેલથી
H2961	H3808	H2115	H3808	H2280	H3808	H7401	H8081

પગના તળિયાથી તે માથા સુધી કોઈ અંગ સાજું નથી; ફક્ત ઘા અને સોળ તથા પાકેલા જખમ છે; તેમને દબાવીને પરુ કાઢવામાં આવ્યું નથી, ઘા સાફ કર્યા નથી, નથી પાટા બાંધ્યા કે નથી તેમને તેલથી નરમ કરવામાં આવ્યા.

7	אַרְצְכֶם	שְׁמָמָה	עָרֵיכֶם	שְׂרֻפוֹת	אֵשׁ	אַדְמַתְכֶם	לְנֶגְדְּכֶם	זָרִים	אֹכְלִים
	તમારો-દેશ	ઉજ્જડ-છે	તમારાં-શહેરો	બળી-ગયેલાં-છે	અગ્નિથી	તમારી-ભૂમિ	તમારી-સામે	પરદેશીઓ	ખાઈ-જાય-છે
	H0776			H8313	H0784	H0127	H5048		H0398

אֹתָהּ	וּשְׁמָמָה	כְּמַהְפֵּכַת	זָרִים׃
તેને	અને-ઉજ્જડ-છે	ઉલટાવી-નાખી-હોય-તેમ	પરદેશીઓએ
H0853		H4114	

તમારો દેશ ઉજ્જડ થઈ ગયો છે; તમારાં નગરો આગથી બાળી નાખવામાં આવ્યાં છે; તમારી હાજરીમાં તમારાં ખેતરોને પારકાઓએ ખેદાનમેદાન કરી નાખ્યાં છે - તેથી તમારી ભૂમિ ઉજ્જડ થઈ ગઈ છે.

8	וְנוֹתְרָה	בַת־	צִיּוֹן	כְּסֻכָּה	בְכָרֶם	כִּמְלוּנָה	בְמִקְשָׁה	כְּעִיר	נְצוּרָה׃
	અને-બચી-છે	દીકરી	સિયોનની	ઝૂંપડી-જેમ	દ્રાક્ષાવાડીમાં	કુટીરની-જેમ	કાકડીના-ખેતરમાં	નગરની-જેમ	ઘેરાયેલા
	H3498	H1323	H6726	H5521	H3754	H4412	H4750		H5341

સિયોનની દીકરી દ્રાક્ષવાડીના માંડવા જેવી, કાકડીની વાડીના માળા જેવી, ઘેરેલા નગર જેવી છે.

9	לוּלֵי	יְהוָה	צְבָאוֹת	הוֹתִיר	לָנוּ	שָׂרִיד	כִּמְעָט	כִּסְדֹם	הָיִינוּ	לַעֲמֹרָה
	જો	યહોવાહ	સૈન્યોના	બાકી-ન-રાખ્યા-હોત	અમારા-માટે	થોડાંક	લગભગ	સદોમ-જેવા	થયા-હોત	ગમોરાહ-જેવા
	H3884	H3068		H3498		H8300	H4592	H5467	H1961	H6017

דָּמִינוּ׃	ס
લાગ્યા-હોત	—
H1819	

જો સૈન્યોના યહોવાહે આપણે માટે નાનો સરખો શેષ રહેવા દીધો ન હોત, તો આપણે સદોમ અને ગમોરાના જેવા થઈ ગયા હોત.

10	שִׁמְעוּ	דְבַר־	יְהוָה	קְצִינֵי	סְדֹם	הַאֲזִינוּ	תּוֹרַת	אֱלֹהֵינוּ	עַם	עֲמֹרָה׃
	સાંભળો	વચન	યહોવાહનું	અધિકારીઓ	સદોમના	કાન-ધરો	નિયમ-તરફ	આપણા-ઈશ્વરના	લોકો	ગમોરાહના
	H8085	H1697	H3068	H7101	H5467	H0238	H8451	H0430		H6017

હે સદોમના રાજકર્તાઓ, તમે યહોવાહની વાત સાંભળો; હે ગમોરાના લોકો, આપણા ઈશ્વરના નિયમ પ્રત્યે કાન દો:

11	לָמָּה־	לִּי	רֹב־	זִבְחֵיכֶם	יֹאמַר	יְהוָה	שָׂבַעְתִּי	עֹלוֹת	אֵילִים	וְחֵלֶב
	શા-માટે	મને	ઘણા	તમારા-યજ્ઞો	કહે-છે	યહોવાહ	હું-ધરાયો-છું	દહનાર્પણોથી	ઘેટાંઓના	અને-ચરબી
	H4100		H7230	H2077	H0559	H3068	H7646			H2459

מְרִיאִים	וְדַם	פָּרִים	וּכְבָשִׂים	וְעַתּוּדִים	לֹא	חָפָצְתִּי׃
તાજાં-પ્રાણીઓની	અને-લોહી	બળદોનું	અને-ઘેટાંઓનું	અને-બકરાંઓનું	નથી	મને-ગમતું
H4806	H1818	H6499	H3532	H6260	H3808	

યહોવાહ કહે છે, "મારી આગળ તમે અસંખ્ય યજ્ઞો કરો છો તે મારે શા કામના?" "હું ઘેટાના દહનીયાર્પણથી તથા પુષ્ટ જાનવરોના મેદથી ધરાઈ ગયો છું; અને બળદો, હલવાન, તથા બકરાનું રક્ત મને પ્રસન્ન કરતું નથી.

12	כִּי	תָבֹאוּ	לֵרָאוֹת	פָּנָי	מִי־	בִקֵּשׁ	זֹאת	מִיֶּדְכֶם	רְמֹס	חֲצֵרָי׃
	જ્યારે	તમે-આવો-છો	દર્શન-કરવા	મારા-મુખનું	કોણે	માગ્યું	આ	તમારા-હાથમાંથી	કચડવું	મારા-આંગણાને
		H0935	H7200	H6440	H4310	H1245	H2063	H3027	H7429	

જયારે તમે મારી સંમુખ આવો છો, ત્યારે મારાં આગણાં તમે પગ નીચે કચડો છો, એમ કરવાનું કોણે તમારી પાસે માગ્યું છે?

13

לֹ֣א	תוֹסִ֗יפוּ	הָבִיא֙	מִנְחַת־	שָׁ֔וְא	קְטֹ֥רֶת	תּוֹעֵבָ֛ה	הִ֖יא	לִ֑י	חֹ֤דֶשׁ	וְשַׁבָּת֙
નહિ	ચાલુ-રાખો	લાવવાનું	અર્પણ	નકામું	ધૂપ	ધિક્કારપાત્ર	છે	મને	અમાસ	અને-વિશ્રામવાર
H3808	H3254	H0935	H4503	H7723	H7004	H8441	H1931		H2320	H7676

קְרֹ֣א	מִקְרָ֔א	לֹא־	אוּכַ֥ל	אָ֖וֶן	וַעֲצָרָֽה׃
ભેગા-થવું	સભા-માટે	નથી-સહન-થતું	મારાથી	પાપ	અને-પવિત્ર-સભા
H7121	H4744	H3808	H3201	H0205	H6116

તમારા વ્યર્થ અર્પણો લાવશો નહિ; ધૂપ તો મને ધિક્કારપાત્ર લાગે છે; ચંદ્રદર્શન તથા વિશ્રામવારની સભાઓ□ હું આ દુષ્ટ સભાઓ સહન કરી શકતો નથી.

14

חָדְשֵׁיכֶ֤ם	וּמוֹעֲדֵיכֶם֙	שָֽׂנְאָ֣ה	נַפְשִׁ֔י	הָי֥וּ	עָלַ֖י	לָטֹ֑רַח	נִלְאֵ֖יתִי	נְשֹֽׂא׃
તમારા-અમાસો	અને-નિયત-ઉત્સવો	ધિક્કારે-છે	મારો-આત્મા	તે-થયા-છે	મારા-પર	ભારરૂપ	હું-થાક્યો-છું	સહન-કરતાં
H2320	H4150	H8130	H5315	H1961		H2960	H3811	H5375

તમારા ચંદ્રદર્શનને અને તમારાં પર્વોને મારો આત્મા ધિક્કારે છે; તેઓ મને બોજારૂપ છે; હું તે સહન કરીને થાકી ગયો છું.

15

וּבְפָרִשְׂכֶ֣ם	כַּפֵּיכֶ֗ם	אַעְלִ֤ים	עֵינַי֙	מִכֶּ֔ם	גַּ֛ם	כִּֽי־	תַרְבּ֥וּ	תְפִלָּ֖ה	אֵינֶ֣נִּי
અને-જ્યારે-તમે-ફેલાવો	તમારા-હાથ	હું-છુપાવીશ	મારી-આખો	તમારાથી	ભલે	–	તમે-વધારો	પ્રાર્થના	હું-નથી
H6566	H3709	H5956			H1571			H8605	H0369

שֹׁמֵ֑עַ	יְדֵיכֶ֖ם	דָּמִ֥ים	מָלֵֽאוּ׃
સાંભળતો	તમારા-હાથ	લોહીથી	ભરેલા-છે
H8085	H3027	H1818	H4390

તેથી જ્યારે તમે પ્રાર્થનામાં હાથ જોડશો, ત્યારે હું મારી નજર ફેરવી લઈશ. જો કે તમે ઘણી પ્રાર્થનાઓ કરશો, તો પણ હું સાંભળનાર નથી; કેમ કે તમારા હાથ રક્તથી ભરેલા છે.

16

רַחֲצוּ֙	הִזַּכּ֔וּ	הָסִ֛ירוּ	רֹ֥עַ	מַעַלְלֵיכֶ֖ם	מִנֶּ֣גֶד	עֵינָ֑י	חִדְל֖וּ	הָרֵֽעַ׃
ધોવાઓ	શુદ્ધ-થાઓ	દૂર-કરો	ભૂંડાઈ	તમારાં-કૃત્યોની	સામેથી	મારી-આખોની	છોડો	ભૂંડું-કરવાનું
H7364	H2135	H5493	H7455	H4611	H5048		H2308	

સ્નાન કરો અને શુદ્ધ થાઓ; મારી આખ આગળથી તમારાં દુષ્ટ કાર્યો દૂર કરો; ભૂંડું કરવું બંધ કરો;

17

לִמְד֥וּ	הֵיטֵ֛ב	דִּרְשׁ֥וּ	מִשְׁפָּ֖ט	אַשְּׁר֣וּ	חָמ֑וֹץ	שִׁפְט֣וּ	יָת֔וֹם	רִ֖יבוּ	אַלְמָנָֽה׃	ס
શીખો	ભલું-કરવાનું	શોધો	ન્યાય	સીધા-કરો	જુલમ-કરનારને	ન્યાય-કરો	અનાથનો	લડો	વિધવાનો	—
H3925	H3190	H1875	H4941	H0833	H2541	H8199	H3490	H7378	H0490	

સારું કરતા શીખો; ન્યાય શોધો, જુલમથી દુ:ખી થયેલાંને મદદ કરો, અનાથને ઇનસાફ આપો, વિધવાની હિમાયત કરો.”

18

לְכוּ־	נָ֛א	וְנִוָּכְחָ֖ה	יֹאמַ֣ר	יְהוָ֑ה	אִם־	יִהְי֨וּ	חֲטָאֵיכֶ֤ם	כַּשָּׁנִים֙	כַּשֶּׁ֣לֶג
આવો	હવે	અને-ચર્ચા-કરીએ	કહે-છે	યહોવાહ	જો	હશે	તમારાં-પાપો	લાલચોળ-જેવાં	બરફ-જેવાં
H3212	H4994	H3198	H0559	H3068		H1961	H2399	H8144	H7950

יַלְבִּ֔ינוּ	אִם־	יַאְדִּ֥ימוּ	כַתּוֹלָ֖ע	כַּצֶּ֥מֶר	יִהְיֽוּ׃
સફેદ-થશે	જો	રાતાં-હશે	કિરમજી-જેવાં	ઊન-જેવાં	થશે
		H0119		H6785	H1961

યહોવાહ કહે છે, “આવો, આપણે વિવાદ કરીએ” “તમારાં પાપ જો કે લાલ વસ્ત્રના જેવાં હોય, તો પણ તેઓ હિમ સરખાં શ્વેત થશે; જો તે કિરમજના જેવાં રાતાં હોય, તો પણ તેઓ ઊન સરખાં થશે.

19

אִם־	תֹּאב֖וּ	וּשְׁמַעְתֶּ֑ם	ט֥וּב	הָאָ֖רֶץ	תֹּאכֵֽלוּ׃
જો	તમે-ઈચ્છો	અને-સાંભળો	ઉત્તમ-વસ્તુ	દેશની	ખાશો
	H0014	H8085	H2898	H0776	H0398

જો તમે ખુશીથી મારી આજ્ઞા પ્રમાણે કરશો, તો તમે ભૂમિની ઉત્તમ પેદાશ ખાશો;

20

וְאִם־	תְּמָאֲנ֖וּ	וּמְרִיתֶ֑ם	חֶ֣רֶב	תְּאֻכְּל֔וּ	כִּ֛י	פִּ֥י	יְהוָ֖ה	דִּבֵּֽר׃	ס
અને-જો	તમે-ઇનકાર-કરો	અને-બળવો-કરો	તલવાર	ખાઈ-જશે-તમને	કારણ-કે	મુખ	યહોવાહનું	બોલ્યું-છે	—
	H3985	H4784	H2719	H0398		H6310	H3068	H1696	

પણ જો તમે ઇનકાર કરશો અને બળવા કરશો, તો તમે તલવારથી માર્યા જશો," કેમ કે આ યહોવાહના મુખનું વચન છે.

21

אֵיכָה	કેવી-રીતે	
הָיְתָה	થઈ-ગઈ	H1961
לְזוֹנָה	વેશ્યા	H2181
קִרְיָה	નગરી	H7151
נֶאֱמָנָה	વિશ્વાસુ	H0539
מְלֵאֲתִי	ભરપૂર-હતી	H4395
מִשְׁפָּט	ન્યાયથી	H4941
צֶדֶק	ધાર્મિકતા	H6664
יָלִין	રહેતી-હતી	
בָּהּ	તેમાં	
וְעַתָּה	પણ-હવે	H6258
מְרַצְּחִים׃	ખૂનીઓ	H7523

વિશ્વાસુ નગર કેમ વ્યભિચારી થઈ ગયું છે તે ઇનસાફથી, ન્યાયપણાથી ભરપૂર હતું, પણ હવે તે ખૂનીઓથી ભરપૂર છે.

22

כַּסְפֵּךְ	તારું-ચાંદી	H3701
הָיָה	થઈ-ગયું-છે	H1961
לְסִיגִים	કચરા-જેવું	H5509
סָבְאֵךְ	તારો-દ્રાક્ષારસ	H5435
מָהוּל	ભેળવાયો-છે	H4107
בַּמָּיִם׃	પાણીથી	H4325

તારી ચાંદી ભેળસેળવાળી થઈ ગઈ છે, તારો દ્રાક્ષારસ પાણીથી મિશ્રિત થયેલો છે.

23

שָׂרַיִךְ	તારા-અધિપતિઓ	H8269
סוֹרְרִים	બળવાખોર-છે	H5637
וְחַבְרֵי	અને-સાથીદાર	H2270
גַּנָּבִים	ચોરોના	H1590
כֻּלּוֹ	દરેક	H3605
אֹהֵב	ચાહે-છે	H0157
שֹׁחַד	લાંચ	H7810
וְרֹדֵף	અને-પાછળ-પડે-છે	H7291
שַׁלְמֹנִים	બદલાની	H8021
יָתוֹם	અનાથનો	H3490
לֹא	નથી-થતો	H3808
יִשְׁפֹּטוּ	ન્યાય	H8199
וְרִיב	અને-ફરિયાદ	H7379
אַלְמָנָה	વિધવાની	H0490
לֹא־	નથી	H3808
יָבוֹא	આવતી	H0935
אֲלֵיהֶם׃	તેઓની-પાસે	H0413
פ	—	

તારા રાજકર્તાઓ બળવાખોર અને ચોરોના સાથીઓ થયા છે; તેઓમાંના દરેક લાંચના લાલચુ છે અને નજરાણાં પાછળ દોડે છે; તેઓ અનાથનું રક્ષણ કરતા નથી, અને વિધવાઓની ન્યાયી અરજ તેઓ સાંભળતા નથી.

24

לָכֵן	તેથી	
נְאֻם	ભાષણ	H5002
הָאָדוֹן	પ્રભુનું	H0113
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
אֲבִיר	શક્તિશાળી	H0046
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
הוֹי	અરે	H1945
אֶנָּחֵם	હું-સાંત્વન-પામીશ	H5162
מִצָּרַי	મારા-શત્રુઓથી	
וְאִנָּקְמָה	અને-બદલો-લઈશ	H5358
מֵאוֹיְבָי׃	મારા-વૈરીઓનો	H0341

તેથી સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલના સામર્થ્યવાન પ્રભુ, એવું કહે છે: "તેઓને અફસોસ હું મારા શત્રુઓ પર વેર વાળીશ અને મારા દુશ્મનોને હું બદલો વાળી આપીશ;

25

וְאָשִׁיבָה	અને-હું-ફેરવીશ	H7725
יָדִי	મારો-હાથ	H3027
עָלַיִךְ	તારા-પર	
וְאֶצְרֹף	અને-શુદ્ધ-કરીશ	H6884
כַּבֹּר	ક્ષારની-જેમ	H1253
סִיגָיִךְ	તારો-મેલ	H5509
וְאָסִירָה	અને-દૂર-કરીશ	H5493
כָּל־	બધી	H3605
בְּדִילָיִךְ׃	તારી-ભેળસેળ	H0913

તારા પર હું મારો હાથ ઉગામીશ, તારામાંથી ભેળસેળ અને સર્વ અશુદ્ધિઓ દૂર કરીશ.

26

וְאָשִׁיבָה	અને-હું-પાછા-લાવીશ	H7725
שֹׁפְטַיִךְ	તારા-ન્યાયાધીશો	H8199
כְּבָרִאשֹׁנָה	પહેલાંની-જેમ	H7223
וְיֹעֲצַיִךְ	અને-તારા-સલાહકારો	H3289
כְּבַתְּחִלָּה	શરૂઆતની-જેમ	H8462
אַחֲרֵי־	પછી	
כֵן	તે	
יִקָּרֵא	કહેવાશે	H7121
לָךְ	તને	
עִיר	નગર	
הַצֶּדֶק	ધાર્મિકતાનું	H6664
קִרְיָה	નગરી	H7151
נֶאֱמָנָה׃	વિશ્વાસુ	H0539

આદિકાળની જેમ હું તારા ન્યાયાધીશોને, અને પૂર્વકાળની જેમ તારા મંત્રીઓને પાછા લાવીશ; ત્યાર પછી તારું નામ ન્યાયી અને વિશ્વાસુ નગર કહેવાશે."

27

צִיּוֹן	સિયોન	H6726
בְּמִשְׁפָּט	ન્યાયથી	H4941
תִּפָּדֶה	છોડાવાશે	H6299
וְשָׁבֶיהָ	અને-તેના-ફરનારા	H7725
בִּצְדָקָה׃	ધાર્મિકતાથી	H6666

સિયોન ઇનસાફથી, અને પ્રભુ પાસે તેના પાછા ફરનારા ન્યાયીપણાથી ઉદ્ધાર પામશે.

28

וְשֶׁבֶר	פֹּשְׁעִים	וְחַטָּאִים	יַחְדָּו	וְעֹזְבֵי	יְהוָה	יִכְלוּ׃
અને-વિનાશ	અપરાધીઓનો	અને-પાપીઓનો	એકસાથે	અને-છોડનારા	યહોવાહને	નાશ-પામશે
H7667	H6586	H2400			H3068	H3615

પણ બળવાખોરો તથા પાપીઓનો વિનાશ થશે અને યહોવાહથી વિમુખ થનાર નાશ પામશે.

29

כִּי	יֵבֹשׁוּ	מֵאֵילִים	אֲשֶׁר	חֲמַדְתֶּם	וְתַחְפְּרוּ	מֵהַגַּנּוֹת	אֲשֶׁר	בְּחַרְתֶּם׃
કારણ-કે	તેઓ-શરમાશે	એલોન-વૃક્ષોથી	જેને	તમે-ચાહ્યાં	અને-લજ્જિત-થશો	બગીચાઓથી	જે	તમે-પસંદ-કર્યા
	H0954				H2659	H1593		H0977

“કેમ કે જે એલોન વૃક્ષોને તમે ચાહતા હતા તેને લીધે તમે શરમાશો અને જે બગીચાને તમે પસંદ કર્યા હતા તેઓથી તમે લજ્જિત થશો.

30

כִּי	תִהְיוּ	כְּאֵלָה	נֹבֶלֶת	עָלֶהָ	וּכְגַנָּה	אֲשֶׁר־	מַיִם	אֵין	לָהּ׃
કારણ-કે	તમે-થશો	એલોન-વૃક્ષ-જેવાં	ખરતાં	જેનાં-પાંદડાં	અને-બગીચા-જેવાં	જેમાં	પાણી	નથી	હોતું
	H1961	H0424		H5929	H1593		H4325	H0369	

જે એલોન વૃક્ષનાં પાંદડાં ખરી પડે છે, અને જે બગીચામાં પાણી નથી, તેના જેવા તમે થશો.

31

וְהָיָה	הֶחָסֹן	לִנְעֹרֶת	וּפֹעֲלוֹ	לְנִיצוֹץ	וּבָעֲרוּ	שְׁנֵיהֶם	יַחְדָּו	וְאֵין
અને-થશે	બળવાન	શણના-રેસા-જેવો	અને-તેનું-કામ	તણખા-જેવું	અને-બળશે	બંને	એકસાથે	અને-કોઈ-નહિ
H1961	H2634	H5296	H6467	H5213		H8147		H0369

מְכַבֶּה׃	ס
ઓલવનાર	—
H3518	

વળી જે બળવાન છે તે શણના કચરા જેવો અને તેનું કામ ચિનગારી જેવું થશે; તેઓ બન્ને સાથે બળશે અને તેને હોલવનાર કોઈ મળશે નહિ.”

Chapter 2

1

הַדָּבָר	אֲשֶׁר	חָזָה	יְשַׁעְיָהוּ	בֶּן־	אָמוֹץ	עַל־	יְהוּדָה	וִירוּשָׁלִָם׃
વચન	જે	જોયું	યશાયાહુએ	પુત્ર	આમોસના	વિશે	યહૂદાહ	અને-યરૂશાલેમ
H1697		H2372			H0531		H3063	H3389

આમોસના પુત્ર યશાયાને યહૂદિયા તથા યરુશાલેમ સંબંધી સંદર્શનમાં જે વાત પ્રગટ થઈ તે.

2

וְהָיָה	בְּאַחֲרִית	הַיָּמִים	נָכוֹן	יִהְיֶה	הַר	בֵּית־	יְהוָה	בְּרֹאשׁ	הֶהָרִים	וְנִשָּׂא
અને-થશે	છેલ્લા	દિવસોમાં	સ્થાપિત	થશે	પર્વત	ઘર	યહોવાહનું	ટોચ-પર	પર્વતોની	અને-ઊંચો-થશે
H1961	H0319	H3117		H1961	H2022		H3068		H2022	H5375

מִגְּבָעוֹת	וְנָהֲרוּ	אֵלָיו	כָּל־	הַגּוֹיִם׃
ટેકરીઓ-ઉપર	અને-વહેશે	તેની-તરફ	બધી	પ્રજાઓ
H1389		H0413	H3605	

છેલ્લાં દિવસોમાં, યહોવાહના ઘરનો પર્વત બીજા પર્વતો કરતાં ઊંચો સ્થાપન થશે અને તેને શિખરો કરતાં ઊંચો કરવામાં આવશે; અને સર્વ પ્રજાઓ તેમાં પ્રવેશ કરશે.

3

וְהָלְכוּ	עַמִּים	רַבִּים	וְאָמְרוּ	לְכוּ	וְנַעֲלֶה	אֶל־	הַר־	יְהוָה	אֶל־	בֵּית
અને-ચાલશે	લોકો	ઘણા	અને-કહેશે	ચાલો	અને-ચડીએ	–	પર્વત-પર	યહોવાહના	–	ઘરમાં
H1980			H0559	H3212	H5927	H0413	H2022	H3068	H0413	

אֱלֹהֵי	יַעֲקֹב	וְיֹרֵנוּ	מִדְּרָכָיו	וְנֵלְכָה	בְּאֹרְחֹתָיו	כִּי	מִצִּיּוֹן	תֵּצֵא	תוֹרָה
ઈશ્વરના	યાકોબના	અને-તે-શીખવશે	તેના-માર્ગોમાંથી	અને-ચાલીએ	તેના-રસ્તાઓમાં	કારણ-કે	સિયોનથી	નીકળશે	નિયમ
H0430	H3290		H1870	H3212	H0734		H6726	H3318	H8451

וּדְבַר־	יְהוָה	מִירוּשָׁלִָם׃
અને-વચન	યહોવાહનું	યરૂશાલેમથી
H1697	H3068	H3389

ઘણા લોકો જઈને કહેશે, "ચાલો, આપણે યહોવાહના પર્વત પાસે, યાકૂબના ઈશ્વરના ઘર પાસે ચઢી જઈએ, જેથી તે આપણને તેમના માર્ગ શીખવશે અને આપણે તેમના માર્ગમાં ચાલીશું." કેમ કે નિયમશાસ્ત્ર સિયોનમાંથી અને યહોવાહનાં વચન યરુશાલેમમાંથી નીકળશે

4

וְשָׁפַט	בֵּין	הַגּוֹיִם	וְהוֹכִיחַ	לְעַמִּים	רַבִּים	וְכִתְּתוּ	חַרְבוֹתָם
અને-ન્યાય-કરશે	વચ્ચે	પ્રજાઓના	અને-ઠપકો-આપશે	લોકોને	ઘણા	અને-ટીપશે	તેમની-તલવારોને
H8199	H0996		H3198			H3807	H2719

לְאִתִּים	וַחֲנִיתוֹתֵיהֶם	לְמַזְמֵרוֹת	לֹא־	יִשָּׂא	גוֹי	אֶל־	גּוֹי	חֶרֶב
હળના-ફાળ-બનાવશે	અને-તેમના-ભાલાઓને	કાપણી-ઓજારો	નહિ	ઉઠાવશે	પ્રજા	–	પ્રજા-સામે	તલવાર
H0855	H2595	H4211	H3808	H5375		H0413		H2719

וְלֹא־	יִלְמְדוּ	עוֹד	מִלְחָמָה׃	פ
અને-નહિ	શીખશે	ફરી	યુદ્ધ	—
H3808	H3925	H5750	H4421	

તે વિદેશીઓમાં ઇનસાફ કરશે અને ઘણા લોકોનો ન્યાય કરશે; તેઓ પોતાની તલવારોને ટીપીને હળના ફળાં અને પોતાના ભાલાઓનાં ધારિયાં બનાવશે; પ્રજાઓ એકબીજાની વિરુદ્ધ તલવાર ઉગામશે નહિ અને તેઓ ફરીથી યુદ્ધકળા શીખશે નહિ.

5

בֵּית	יַעֲקֹב	לְכוּ	וְנֵלְכָה	בְּאוֹר	יְהוָה׃
ઘર	યાકોબનું	ચાલો	અને-ચાલીએ	પ્રકાશમાં	યહોવાહના
	H3290	H3212	H3212	H0216	H3068

હે યાકૂબના વંશજો, આવો, આપણે યહોવાહના પ્રકાશમાં ચાલીએ.

6

כִּי	נָטַשְׁתָּה	עַמְּךָ	בֵּית	יַעֲקֹב	כִּי	מָלְאוּ	מִקֶּדֶם	וְעֹנְנִים
કારણ-કે	તેં-છોડ્યા	તારા-લોકોને	ઘર	યાકોબનું	કારણ-કે	ભરાઈ-ગયા-છે	પૂર્વથી	અને-ભવિષ્યવેત્તાઓ
	H5203			H3290		H4390		

כַּפְּלִשְׁתִּים	וּבְיַלְדֵי	נָכְרִים	יַשְׂפִּיקוּ׃
પલિસ્તીઓ-જેવા	અને-સંતાનો-સાથે	વિદેશીઓના	જોડાય-છે
H6430	H3206	H5237	

કેમ કે તમે તમારા લોકોને, એટલે યાકૂબના સંતાનોને તજી દીધા છે, કારણ કે તેઓ પૂર્વ તરફના દેશોના રિવાજોથી ભરપૂર અને પલિસ્તીઓની જેમ શકુન જોનારા થયા છે અને તેઓ વિદેશીઓનાં સંતાનો સાથે હાથ મિલાવે છે.

7

וַתִּמָּלֵא	אַרְצוֹ	כֶּסֶף	וְזָהָב	וְאֵין	קֵצֶה	לְאֹצְרֹתָיו	וַתִּמָּלֵא	אַרְצוֹ
અને-ભરાઈ-ગઈ	તેની-ભૂમિ	ચાંદીથી	અને-સોનાથી	અને-નથી	અંત	તેના-ખજાનાઓનો	અને-ભરાઈ-ગઈ	તેની-ભૂમિ
H4390	H0776	H3701	H2091	H0369		H0214	H4390	H0776

סוּסִים	וְאֵין	קֵצֶה	לְמַרְכְּבֹתָיו׃
ઘોડાઓથી	અને-નથી	અંત	તેના-રથોનો
	H0369		H4818

તેઓની ભૂમિ સોનાચાંદીથી ભરપૂર છે, તેઓના ખજાનાનો કોઈ પાર નથી; તેઓનો દેશ ઘોડાઓથી ભરપૂર છે અને તેઓના રથોનો કોઈ પાર નથી.

8

וַתִּמָּלֵא	אַרְצוֹ	אֱלִילִים	לְמַעֲשֵׂה	יָדָיו	יִשְׁתַּחֲווּ	לַאֲשֶׁר	עָשׂוּ	אֶצְבְּעֹתָיו׃
અને-ભરાઈ-ગઈ	તેની-ભૂમિ	મૂર્તિઓથી	કામ-સામે	તેના-હાથોના	તેઓ-નમે-છે	જે	બનાવ્યું	તેની-આગળીઓએ
H4390	H0776	H0457	H4639	H3027	H7812			H0676

વળી તેઓનો દેશ મૂર્તિઓથી ભરપૂર છે; તેઓ પોતાને હાથે બનાવેલી વસ્તુને, પોતાની આગળીઓએ જે બનાવ્યું છે તેને પૂજે છે.

9

וַיִּשַּׁח	אָדָם	וַיִּשְׁפַּל־	אִישׁ	וְאַל־	תִּשָּׂא	לָהֶם׃
અને-નમ્યો	માણસ	અને-નીચો-થયો	વ્યક્તિ	અને-માફ-ન	કરો	તેઓને
H7817	H0120	H8213	H0376	H0408	H5375	

તે લોકો ઘૂંટણે પડશે અને દરેક વ્યક્તિને નીચા નમાવવામાં આવશે. તેથી તેમનો સ્વીકાર કરશો નહિ.

10

בּוֹא	בַצּוּר	וְהִטָּמֵן	בֶּעָפָר	מִפְּנֵי	פַּחַד	יְהוָה	וּמֵהֲדַר	גְּאֹנוֹ׃
જાઓ	ખડકમાં	અને-છુપાઓ	ધૂળમાં	ભયથી	ડરના	યહોવાહના	અને-મહિમાથી	તેના-ગૌરવના
H0935	H6697	H2934	H6083	H6440	H6343	H3068	H1926	H1347

યહોવાહના ભયથી અને તેમના માહાત્મ્યના પ્રતાપથી બચવા, ખડકોમાં શરણ શોધો અને જમીનમાં સંતાઈ જાઓ.

11

עֵינֵי	આંખો	
גַּבְהוּת	ઘમંડી	H1365
אָדָם	માણસની	H0120
שָׁפֵל	નીચી-થશે	H8213
וְשַׁח	અને-ઝૂકશે	H7817
רוּם	ઊંચાઈ	H7312
אֲנָשִׁים	માણસોની	H0376
וְנִשְׂגַּב	અને-ઊંચો-થશે	H7682
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
לְבַדּוֹ	એકલો	H0905
בַּיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא׃	તે	H1931
ס	—	

માણસની ગર્વિષ્ઠ દૃષ્ટિ નીચી કરવામાં આવશે અને પુરુષોનું અભિમાન ઉતારવામાં આવશે, અને તે દિવસે એકલા યહોવાહ જ શ્રેષ્ઠ મનાશે.

12

כִּי	કારણ-કે	
יוֹם	દિવસ	H3117
לַיהוָה	યહોવાહનો	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
עַל	છે	
כָּל־	દરેક	H3605
גֵּאֶה	ગર્વિષ્ઠ-પર	H1343
וָרָם	અને-ઊંચા-પર	
וְעַל	અને	
כָּל־	દરેક	H3605
נִשָּׂא	ઉચ્ચ	H5375
וְשָׁפֵל׃	અને-નીચો-થશે	H8213

કેમ કે તે સૈન્યોના યહોવાહનો દિવસ આવશે તે દરેક વિરુદ્ધ જે ગર્વિષ્ઠ તથા મગરૂર છે અને દરેક જે અભિમાની છે, તે સર્વને નમાવવામાં આવશે.

13

וְעַל	અને	
כָּל־	બધા	H3605
אַרְזֵי	દેવદારો-પર	H0730
הַלְּבָנוֹן	લેબાનોનના	H3844
הָרָמִים	ઊંચા	
וְהַנִּשָּׂאִים	અને-ઉન્નત	H5375
וְעַל	અને	
כָּל־	બધા	H3605
אַלּוֹנֵי	એલોન-વૃક્ષો-પર	H0437
הַבָּשָׁן׃	બાશાનના	H1316

લબાનોનનાં સર્વ મોટાં અને ઊંચાં થયેલાં દેવદાર વૃક્ષો પર અને બાશાનના સર્વ એલોન વૃક્ષો પર;

14

וְעַל	અને	
כָּל־	બધા	H3605
הֶהָרִים	પર્વતો-પર	H2022
הָרָמִים	ઊંચા	
וְעַל	અને	
כָּל־	બધી	H3605
הַגְּבָעוֹת	ટેકરીઓ-પર	H1389
הַנִּשָּׂאוֹת׃	ઉન્નત	H5375

અને સર્વ મોટા પર્વતો પર અને સર્વ ઊંચા ટેકરાઓ પર;

15

וְעַל	અને	
כָּל־	દરેક	H3605
מִגְדָּל	બુરજ-પર	H4026
גָּבֹהַּ	ઊંચા	H1364
וְעַל	અને	
כָּל־	દરેક	H3605
חוֹמָה	દીવાલ-પર	H2346
בְצוּרָה׃	કિલ્લેબંધ	H1219

અને સર્વ ઊંચા મિનારા પર અને દરેક કિલ્લાના કોટ પર;

16

וְעַל	અને	
כָּל־	બધા	H3605
אֳנִיּוֹת	વહાણો-પર	H0591
תַּרְשִׁישׁ	તાર્શીશના	H8659
וְעַל	અને	
כָּל־	બધા	H3605
שְׂכִיּוֹת	ચિત્રો-પર	H7914
הַחֶמְדָּה׃	ઇચ્છનીય	

અને તાર્શીશના સર્વ વહાણો પર અને દરેક સઢવાળાં જહાજો પર તે દિવસે આવનાર છે.

17

וְשַׁח	અને-ઝૂકશે	H7817
גַּבְהוּת	ઘમંડ	H1365
הָאָדָם	માણસનો	H0120
וְשָׁפֵל	અને-નીચો-થશે	H8213
רוּם	ઊંચાઈ	H7312
אֲנָשִׁים	માણસોની	H0376
וְנִשְׂגַּב	અને-ઊંચો-થશે	H7682
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
לְבַדּוֹ	એકલો	H0905
בַּיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא׃	તે	H1931

તે દિવસે, માણસનો ગર્વ ઉતારવામાં આવશે અને પુરુષોનું અભિમાન જતું રહેશે; એકલા યહોવાહ તે દિવસે શ્રેષ્ઠ મનાશે.

18

וְהָאֱלִילִים	અને-મૂર્તિઓ	H0457
כָּלִיל	સંપૂર્ણપણે	H3632
יַחֲלֹף׃	જતી-રહેશે	H2498

મૂર્તિઓ તો બિલકુલ નાબૂદ થઈ જશે.

19

וּבָאוּ	בִּמְעָרוֹת	צֻרִים	וּבִמְחִלּוֹת	עָפָר	מִפְּנֵי	פַּחַד	יְהוָה	וּמֵהֲדַר	גְּאוֹנוֹ
અને-જશે	ગુફાઓમાં	ખડકોની	અને-ખાડાઓમાં	ધૂળની	ભયથી	ડરના	યહોવાહના	અને-મહિમાથી	તેના-ગૌરવના
H0935	H4631	H6697	H4247	H6083	H6440	H6343	H3068	H1926	H1347

בְּקוּמוֹ	לַעֲרֹץ	הָאָרֶץ׃
જ્યારે-તે-ઊઠશે	ધ્રુજાવવા	પૃથ્વીને
	H6206	H0776

યહોવાહ પૃથ્વીને કંપાવવાને ઊઠશે, ત્યારે તેમના ભયથી તથા તેમના મહિમાના ગૌરવથી બચવા, માણસો ખડકોની ગુફાઓમાં અને ભૂમિની બખોલમાં સંતાઈ જશે.

20

בַּיּוֹם	הַהוּא	יַשְׁלִיךְ	הָאָדָם	אֵת	אֱלִילֵי	כַסְפּוֹ	וְאֵת	אֱלִילֵי	זְהָבוֹ	אֲשֶׁר
તે-દિવસે	તે	ફેંકી-દેશે	માણસ	–	મૂર્તિઓ	તેની-ચાંદીની	અને	મૂર્તિઓ	તેના-સોનાની	જે
H3117	H1931	H7993	H0120	H0853	H0457	H3701	H0853	H0457	H2091	

עָשׂוּ־	לוֹ	לְהִשְׁתַּחֲוֺת	לַחְפֹּר	פֵּרוֹת	וְלָעֲטַלֵּפִים׃
બનાવી-હતી	તેણે	પૂજવા-માટે	છછુંદર-માટે	ઉંદર-માટે	અને-ચામાચીડિયાં-માટે
		H7812	H2661	H6512	H5847

તે દિવસે માણસ, ભજવા માટે પોતે બનાવેલી સોનાચાંદીની મૂર્તિઓને, છછૂંદર તથા ચામાચિડિયા પાસે ફેંકી દેશે.

21

לָבוֹא	בְּנִקְרוֹת	הַצֻּרִים	וּבִסְעִפֵי	הַסְּלָעִים	מִפְּנֵי	פַּחַד	יְהוָה	וּמֵהֲדַר	גְּאוֹנוֹ
જવા-માટે	તિરાડોમાં	ખડકોની	અને-શિખરો-પર	ખડકોના	ભયથી	ડરના	યહોવાહના	અને-મહિમાથી	તેના-ગૌરવના
H0935	H5366	H6697	H5585	H5553	H6440	H6343	H3068	H1926	H1347

בְּקוּמוֹ	לַעֲרֹץ	הָאָרֶץ׃
જ્યારે-તે-ઊઠશે	ધ્રુજાવવા	પૃથ્વીને
	H6206	H0776

જ્યારે યહોવાહ પૃથ્વીને કંપાવવાને ઊઠશે ત્યારે તેઓ તેના રોષથી અને તેના મહિમાના ગૌરવથી બચવા, લોકો પર્વતોની ગુફાઓમાં અને ખડકોની તિરાડોમાં ભરાઈ જશે.

22

חִדְלוּ	לָכֶם	מִן־	הָאָדָם	אֲשֶׁר	נְשָׁמָה	בְּאַפּוֹ	כִּי־	בַמֶּה	נֶחְשָׁב	הוּא׃	פ
છોડો	તમારા-માટે	–	માણસથી	જેના	શ્વાસ	તેના-નાકમાં	કારણ-કે	શું-ગણાય	ગણાય	તે	—
H2308			H0120		H5397	H0639		H4100	H2803	H1931	

માણસનો ભરોસો છોડી દો, કેમ કે તેના શ્વાસ તેના નસકોરામાં છે; તે શી ગણતરીમાં છે?

Chapter 3

1

כִּי	הִנֵּה	הָאָדוֹן	יְהוָה	צְבָאוֹת	מֵסִיר	מִירוּשָׁלִַם	וּמִיהוּדָה	מַשְׁעֵן	וּמַשְׁעֵנָה
કારણ-કે	જુઓ	પ્રભુ	યહોવાહ	સૈન્યોના	દૂર-કરી-રહ્યા-છે	યરૂશાલેમથી	અને-યહૂદાહથી	ટેકો	અને-આધાર
	H2009	H0113	H3068		H5493	H3389	H3063		

כֹּל	מִשְׁעַן־	לֶחֶם	וְכֹל	מִשְׁעַן־	מָיִם׃
બધો	આધાર	રોટીનો	અને-બધો	આધાર	પાણીનો
H3605		H3899	H3605		H4325

જુઓ, સૈન્યોના પ્રભુ યહોવાહ યરુશાલેમમાંથી તથા યહૂદામાંથી આધાર, ટેકો, રોટલી તથા પાણીનો આખો પુરવઠો લઈ લેનાર છે;

2

גִּבּוֹר	וְאִישׁ	מִלְחָמָה	שׁוֹפֵט	וְנָבִיא	וְקֹסֵם	וְזָקֵן׃
વીર	અને-યોદ્ધો	યુદ્ધનો	ન્યાયાધીશ	અને-પ્રબોધક	અને-ભવિષ્યવેત્તા	અને-વડીલ
H1368	H0376	H4421	H8199	H5030	H7080	H2205

શૂરવીર તથા લડવૈયા, ન્યાયાધીશ તથા પ્રબોધક, જોશી તથા વડીલ;

3

שַׂר־	חֲמִשִּׁים	וּנְשׂוּא	פָנִים	וְיוֹעֵץ	וַחֲכַם	חֲרָשִׁים	וּנְבוֹן	לָחַשׁ׃
સેનાપતિ	પચાસનો	અને-માનનીય	વ્યક્તિ	અને-સલાહકાર	અને-કુશળ	કારીગર	અને-નિપુણ	મંત્રવિદ્યામાં
H8269	H2572	H5375	H6440	H3289	H2450		H0995	H3908

સૂબેદાર, પ્રતિષ્ઠિત પુરુષ, સલાહકાર અને કુશળ કારીગર તથા ચતુર જાદુગરને તે લઈ લેશે.

4

וְנָתַתִּ֥י	נְעָרִ֖ים	שָׂרֵיהֶ֑ם	וְתַעֲלוּלִ֖ים	יִמְשְׁלוּ־	בָֽם׃
અને-હું-આપીશ	છોકરાઓને	તેમના-અધિપતિ-તરીકે	અને-બાળકો	રાજ-કરશે	તેમના-પર
H5414	H5288	H8269	H8586	H4910	

“હું જુવાનોને તેઓના આગેવાન ઠરાવીશ અને બાળકો તેઓના પર રાજ કરશે.

5

וְנִגַּ֣שׂ	הָעָ֔ם	אִ֥ישׁ	בְּאִ֖ישׁ	וְאִ֣ישׁ	בְּרֵעֵ֑הוּ	יִרְהֲב֗וּ	הַנַּ֙עַר֙	בַּזָּקֵ֔ן	וְהַנִּקְלֶ֖ה	בַּנִּכְבָּֽד׃
અને-દબાવશે	લોકો	વ્યક્તિ	વ્યક્તિને	અને-વ્યક્તિ	પોતાના-પડોશીને	અપમાન-કરશે	છોકરો	વડીલને	અને-નીચ	માનનીયને
H5065		H0376	H0376	H0376	H7453	H7292	H5288	H2205	H7034	H3513

લોકો એકબીજાથી અને દરેક વ્યક્તિ પોતાના પડોશીથી પીડા પામશે; બાળક વડીલનો અને સામાન્ય માણસ પ્રતિષ્ઠિત માણસનો તિરસ્કાર કરશે.

6

כִּֽי־	יִתְפֹּ֨שׂ	אִ֤ישׁ	בְּאָחִיו֙	בֵּ֣ית	אָבִ֔יו	שִׂמְלָ֣ה	לְכָ֔ה	קָצִ֖ין	תִּֽהְיֶה־	לָּ֑נוּ	וְהַמַּכְשֵׁלָ֥ה	הַזֹּ֖את	תַּ֥חַת	יָדֶֽךָ׃
જ્યારે	પકડશે	વ્યક્તિ	પોતાના-ભાઈને	ઘરમાં	પિતાના	વસ્ત્ર-છે	તારી-પાસે	અધિપતિ	તું-થા	અમારો	અને-આ-વિનાશ	આ	નીચે-છે	તારા-હાથ
	H8610	H0376	H0251		H0001	H8071	H1980	H7101	H1961		H4384	H2063	H8478	H3027

તે સમયે માણસ પોતાના ભાઈને તેના પિતાના ઘરમાં પકડીને, કહેશે કે, ‘તારી પાસે વસ્ત્ર છે; તું અમારો અધિપતિ થા અને આ ખંડિયેર તારા હાથ નીચે રહે.’

7

יִשָּׂ֣א	בַיּוֹם֩	הַה֨וּא	לֵאמֹר֙	לֹֽא־	אֶהְיֶ֣ה	חֹבֵ֔שׁ	וּבְבֵיתִ֕י	אֵ֥ין	לֶ֖חֶם	וְאֵ֣ין	שִׂמְלָ֑ה	לֹ֥א	תְשִׂימֻ֖נִי	קְצִ֥ין	עָֽם׃
ઊંચો-કરશે	તે-દિવસે	તે	કહીને	નહિ	હું-થઈશ	મટાડનાર	અને-મારા-ઘરમાં	નથી	રોટી	અને-નથી	વસ્ત્ર	ન	બનાવો-મને	અધિપતિ	લોકોનો
H5375	H3117	H1931	H0559	H3808	H1961	H2280		H0369	H3899	H0369	H8071	H3808		H7101	

ત્યારે તે મોટા અવાજથી કહેશે, ‘હું તો સુધારનાર થવાનો નથી; મારી પાસે રોટલી કે વસ્ત્ર નથી. તમે મને લોકોનો અધિપતિ ઠરાવશો નહિ.”

8

כִּ֤י	כָשְׁלָה֙	יְר֣וּשָׁלַ֔͏ִם	וִיהוּדָ֖ה	נָפָ֑ל	כִּֽי־	לְשׁוֹנָ֤ם	וּמַֽעַלְלֵיהֶם֙	אֶל־	יְהוָ֔ה	לַמְר֖וֹת	עֵנֵ֥י	כְבוֹדֽוֹ׃
કારણ-કે	ઠોકર-ખાધી	યરૂશાલેમે	અને-યહૂદાહ	પડ્યો	કારણ-કે	તેમની-જીભ	અને-તેમના-કાર્યો	–	યહોવાહ-વિરુદ્ધ	બળવો-કરવા	આંખો	તેના-ગૌરવની
	H3782	H3389	H3063	H5307		H3956	H4611	H0413	H3068	H4784		H3519

કેમ કે યરુશાલેમની પાયમાલી અને યહૂદાની પડતી થઈ છે, કારણ કે તેઓની વાણી અને કરણીએ યહોવાહની વિરુદ્ધ તેમના રાજ અધિકારની અવગણના કરી છે.

9

הַכָּרַ֤ת	פְּנֵיהֶם֙	עָ֣נְתָה	בָּ֔ם	וְחַטָּאתָ֛ם	כִּסְדֹ֥ם	הִגִּ֖ידוּ	לֹ֣א	כִחֵ֑דוּ	א֣וֹי	לְנַפְשָׁ֔ם	כִּֽי־	גָמְל֥וּ	לָהֶ֖ם	רָעָֽה׃
ભાવ	તેમના-ચહેરાનો	સાક્ષી-આપે-છે	તેમની-વિરુદ્ધ	અને-તેમના-પાપો	સદોમ-જેવા	જાહેર-કર્યા	નથી	છુપાવ્યા	અરે	તેમના-આત્માને	કારણ-કે	લાવ્યા	પોતાના-પર	ભૂંડાઈ
H1971	H6440				H5467	H5046	H3808	H3582	H0188	H5315		H1580	H1992	

તેઓના ચહેરા જ તેમની વિરુદ્ધ સાક્ષી પૂરે છે; અને તેઓ સદોમની જેમ પોતાનું પાપ પ્રગટ કરે છે, તેઓ તેને સંતાડતા નથી. તેઓને અફસોસ છે□ કેમ કે તેઓએ પોતે જ આફત વહોરી લીધી છે.

10	אִמְרוּ	צַדִּיק	כִּי־	טוֹב	כִּי־	פְרִי	מַעַלְלֵיהֶם	יֹאכֵלוּ׃
	કહો	ધર્મીને	કે	સારું-છે	કારણ-કે	ફળ	તેમના-કાર્યોનું	ખાશે
	H0559	H6662				H6529	H4611	H0398

ન્યાયી વ્યક્તિને કહો કે તેનું સારું થશે; કેમ કે તેઓ પોતાની કરણીનું ફળ ખાશે.

11	אוֹי	לְרָשָׁע	רָע	כִּי־	גְמוּל	יָדָיו	יֵעָשֶׂה	לוֹ׃
	અરે	દુષ્ટને	ભૂંડું	કારણ-કે	બદલો	તેના-હાથનો	કરાશે	તેને
	H0188	H7563			H1576	H3027		

દુષ્ટને અફસોસ□ તે તેના માટે ખરાબ થશે, કેમ કે તે તેના હાથે કરેલાં કૃત્યનું ફળ ભોગવશે.

12	עַמִּי	נֹגְשָׂיו	מְעוֹלֵל	וְנָשִׁים	מָשְׁלוּ	בוֹ	עַמִּי	מְאַשְּׁרֶיךָ	מַתְעִים
	મારા-લોકો	તેમના-જુલમગારો	બાળકો-છે	અને-સ્ત્રીઓ	રાજ-કરે-છે	તેમના-પર	મારા-લોકો	તમારા-માર્ગદર્શકો	ભટકાવે-છે
		H5065		H0802	H4910			H0833	H8582
	וְדֶרֶךְ	אֹרְחֹתֶיךָ	בִלֵּעוּ׃	ס					
	અને-માર્ગ	તમારા-રસ્તાઓનો	ગળી-ગયા	—					
	H1870	H0734	H1104						

મારા લોક પર તો બાળકો જુલમ કરે છે અને સ્ત્રીઓ તેમના પર રાજ કરે છે. મારા લોક, તમારા આગેવાનો તમને કુમાર્ગે દોરે છે અને તમારા ચાલવાના માર્ગ ગૂંચવી નાખે છે.

13	נִצָּב	לָרִיב	יְהוָה	וְעֹמֵד	לָדִין	עַמִּים׃
	ઊભા-થયા-છે	દલીલ-કરવા	યહોવાહ	અને-ઊભા-છે	ન્યાય-કરવા	લોકોનો
	H5324	H7378	H3068	H5975	H1777	

યહોવાહ ન્યાય કરવાને ઊઠ્યા છે; પોતાના લોકોનો ન્યાય કરવાને તે ઊભા થયા છે;

14	יְהוָה	בְּמִשְׁפָּט	יָבוֹא	עִם־	זִקְנֵי	עַמּוֹ	וְשָׂרָיו	וְאַתֶּם	בִּעַרְתֶּם
	યહોવાહ	ન્યાયમાં	આવશે	-	વડીલો-સાથે	પોતાના-લોકના	અને-અધિપતિઓ-સાથે	અને-તમે	બાળી-નાખ્યો
	H3068	H4941	H0935		H2205		H8269		
	הַכֶּרֶם	גְּזֵלַת	הֶעָנִי	בְּבָתֵּיכֶם׃					
	દ્રાક્ષાવાડી	લૂંટ	ગરીબની	તમારા-ઘરોમાં					
	H3754	H1500	H6041						

યહોવાહ પોતાના લોકોના વડીલોનો તથા તેમના સરદારોનો ન્યાય કરશે: "તમે દ્રાક્ષવાડીને ખાઈ ગયા છો; ગરીબોની લૂંટ તમારા ઘરમાં છે.

15	[מלכם]	(מַה־)	(לָּכֶם)	תְּדַכְּאוּ	עַמִּי	וּפְנֵי	עֲנִיִּים	תִּטְחָנוּ	נְאֻם־	אֲדֹנָי	יְהוִה
	—	શું	તમારે	કચડો-છો	મારા-લોકોને	અને-ચહેરા	ગરીબોના	પીસો-છો	ભાષણ	પ્રભુનું	યહોવાહ
	H4100	H4100		H1792		H6440	H6041	H2912	H5002	H0136	H3069
	צְבָאוֹת׃	ס									
	સૈન્યોના	—									

તમે કેમ મારા લોકોને છૂંદી નાખો છો અને દરિદ્રીઓના ચહેરાને કચડો છો?" સૈન્યોના પ્રભુ, યહોવાહ એવું કહે છે.

16	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	יַעַן	כִּי	גָבְהוּ	בְּנוֹת	צִיּוֹן	וַתֵּלַכְנָה	[נטוות]	(נְטוּיוֹת)	גָּרוֹן
	અને-કહ્યુ	યહોવાહે	કારણ-કે	-	ઘમંડી-છે	દીકરીઓ	સિયોનની	અને-ચાલે-છે	—	લંબાવેલી	ગરદન-વડે
	H0559	H3068	H3282		H1361	H1323	H6726	H3212	H5186	H5186	H1627
	וּמְשַׂקְּרוֹת	עֵינָיִם	הָלוֹךְ	וְטָפֹף	תֵּלַכְנָה	וּבְרַגְלֵיהֶם	תְּעַכַּסְנָה׃				
	અને-નજર-મારતી	આંખો-વડે	ચાલતી	અને-ઠુમકા-મારતી	ચાલે-છે	અને-પગમાં-તેમના	ઝાંઝર-વગાડે-છે				
	H8265		H1980	H2952	H3212	H7272	H5913				

યહોવાહ કહે છે કે સિયોનની દીકરીઓ ગર્વિષ્ઠ છે અને તેઓ માથું ઊંચું રાખીને, આંખોથી કટાક્ષ મારતી, પગથી છમકારા કરતી અને ઠમકતી ઠમકતી ચાલે છે.

17

וְשִׂפַּח	אֲדֹנָי	קָדְקֹד	בְּנוֹת	צִיּוֹן	וַיהוָה	פָּתְהֵן	יְעָרֶה׃	ס
અને-મારશે	પ્રભુ	માથું	દીકરીઓનું	સિયોનની	અને-યહોવાહ	તેમનું-ગુપ્ત-અંગ	ઉઘાડું-કરશે	—
	H0136	H6936	H1323	H6726	H3068	H6596	H6168	

તેથી પ્રભુ સિયોનની દીકરીઓના માથાંને ઉંદરીવાળાં કરી નાખશે અને યહોવાહ તેમને ટાલવાળા કરી નાખશે.

18

בַּיּוֹם	הַהוּא	יָסִיר	אֲדֹנָי	אֵת	תִּפְאֶרֶת	הָעֲכָסִים	וְהַשְּׁבִיסִים	וְהַשַּׂהֲרֹנִים׃
તે-દિવસે	તે	દૂર-કરશે	પ્રભુ	–	શોભા	ઝાંઝરની	અને-જાળીની	અને-ચંદ્રહાર
H3117	H1931	H5493	H0136	H0853	H8597	H5914	H7636	H7720

તે દિવસે પ્રભુ પગની ઘૂંટીના દાગીનાની શોભા લઈ લેશે, માથાબાંધણ, ચંદનહાર

19

הַנְּטִיפוֹת	וְהַשֵּׁירוֹת	וְהָרְעָלוֹת׃
કાનની-બુટ્ટી	અને-કડા	અને-ઘૂમટા
H5188	H8285	H7479

ઝૂમખાં, બંગડીઓ, ઘૂંઘટ;

20

הַפְּאֵרִים	וְהַצְּעָדוֹת	וְהַקִּשֻּׁרִים	וּבָתֵּי	הַנֶּפֶשׁ	וְהַלְּחָשִׁים׃
શિરોભૂષણ	અને-સાંકળ	અને-કમરપટ્ટા	અને-અત્તરદાની	–	અને-તાવીજ
H6287		H7196		H5315	H3908

મુગટો, સાંકળા, પગનાં ઝાંઝર, અત્તરદાનીઓ, માદળિયાં.

21

הַטַּבָּעוֹת	וְנִזְמֵי	הָאָף׃
વીંટી	અને-નથણી	–
H2885	H5141	H0639

વીંટી, નથ;

22

הַמַּחֲלָצוֹת	וְהַמַּעֲטָפוֹת	וְהַמִּטְפָּחוֹת	וְהָחֲרִיטִים׃
ઉત્તમ-વસ્ત્રો	અને-શાલ	અને-ઓઢણી	અને-થેલી
H4254	H4595	H4304	H2754

ઉત્તમ વસ્ત્રો, ઝભ્ભાઓ, બુરખાઓ અને પાકીટ;

23

וְהַגִּלְיֹנִים	וְהַסְּדִינִים	וְהַצְּנִיפוֹת	וְהָרְדִידִים׃
અને-અરીસા	અને-ઝીણાં-વસ્ત્રો	અને-પાઘડી	અને-ચાદર
H1549	H5466	H6797	H7289

આરસીઓ, મલમલનાં વસ્ત્રો, પાઘડીઓ તથા બુરખા તે બધું લઈ લેવામાં આવશે.

24

וְהָיָה	תַחַת	בֹשֶׂם	מַק	יִהְיֶה	וְתַחַת	חֲגוֹרָה	נִקְפָּה	וְתַחַת	מַעֲשֶׂה	מִקְשֶׁה
અને-થશે	બદલે	સુગંધના	દુર્ગંધ	થશે	અને-બદલે	કમરબંધના	દોરડું	અને-બદલે	કૌશલ્યપૂર્ણ	વાળના
H1961	H8478	H1314	H4716	H1961	H8478		H5364	H8478	H4639	H4748

קָרְחָה	וְתַחַת	פְּתִיגִיל	מַחֲגֹרֶת	שָׂק	כִּי־	תַחַת	יֹפִי׃
ટાલ	અને-બદલે	સુંદર-વસ્ત્રના	કમરબંધ	શણનો	કારણ-કે	બદલે	સૌંદર્યના
H7144	H8478	H6614	H4228	H8242	H3587	H8478	H3308

સુગંધીઓને બદલે દુર્ગંધ; અને કમરબંધને બદલે દોરડું; ગૂંથેલા વાળને બદલે ટાલ; અને ઝભ્ભાને બદલે ટાટનું આવરણ; અને સુંદરતાને બદલે કુરૂપતા થશે.

25

מְתַיִךְ	בַּחֶרֶב	יִפֹּלוּ	וּגְבוּרָתֵךְ	בַּמִּלְחָמָה׃
તારા-પુરુષો	તલવારથી	પડશે	અને-તારા-શૂરવીરો	યુદ્ધમાં
H4962	H2719	H5307	H1369	H4421

તારા પુરુષો તલવારથી અને તારા શૂરવીરો યુદ્ધમાં પડશે.

26

וְאָנוּ	וְאָבְלוּ	פְּתָחֶיהָ	וְנִקָּתָה	לָאָרֶץ	תֵּשֵׁב׃
અને-શોક-કરશે	અને-વિલાપ-કરશે	તેના-દરવાજા	અને-ખાલી-થઈને	ભૂમિ-પર	બેસશે
H0578	H0056	H6607	H5352	H0776	H3427

યરુશાલેમના દરવાજા શોક તથા વિલાપ કરશે; અને તે ખાલી થઈને ભૂમિ પર બેસશે.

Chapter 4

1

וְהֶחֱזִיקוּ	שֶׁבַע	נָשִׁים	בְּאִישׁ	אֶחָד	בַּיּוֹם	הַהוּא	לֵאמֹר	לַחְמֵנוּ	נֹאכֵל
અને-પકડશે	સાત	સ્ત્રીઓ	એક-પુરુષને	એક	તે-દિવસે	તે	કહીને	અમારી-રોટી	અમે-ખાઈશું
H2388	H7651	H0802	H0376	H0259	H3117	H1931	H0559	H3899	H0398

וְשִׂמְלָתֵנוּ	נִלְבָּשׁ	רַק	יִקָּרֵא	שִׁמְךָ	עָלֵינוּ	אֱסֹף	חֶרְפָּתֵנוּ׃	ס
અને-અમારાં-વસ્ત્રો	પહેરીશું	ફક્ત	કહેવાય	તારું-નામ	અમારા-પર	દૂર-કરો	અમારી-અપમાન	—
H8071	H3847	H7535	H7121	H8034		H0622	H2781	

તે દિવસે સાત સ્ત્રીઓ એક પુરુષને પકડીને કહેશે કે, "અમે અમારો પોતાનો ખોરાક ખાઈશું અને અમારા પોતાનાં વસ્ત્ર પહેરીશું પણ માત્ર તારું નામ અમને આપ અને અમારું અપમાન ટાળ."

2

בַּיּוֹם	הַהוּא	יִהְיֶה	צֶמַח	יְהוָה	לִצְבִי	וּלְכָבוֹד	וּפְרִי	הָאָרֶץ	לְגָאוֹן
તે-દિવસે	તે	થશે	અંકુર	યહોવાહનો	શોભા-માટે	અને-ગૌરવ-માટે	અને-ફળ	ભૂમિનું	ગર્વ-માટે
H3117	H1931	H1961	H6780	H3068		H3519	H6529	H0776	H1347

וּלְתִפְאֶרֶת	לִפְלֵיטַת	יִשְׂרָאֵל׃
અને-શોભા-માટે	બચેલાઓ-માટે	ઇસ્રાએલના
H8597	H6413	H3478

તે દિવસે ઇઝરાયલના બચેલાને માટે યહોવાહે ઉગાડેલા અંકુર સુંદર તથા તેજસ્વી અને તે ભૂમિનું ફળ સ્વાદિષ્ટ તથા શોભાયમાન થશે.

3

וְהָיָה	הַנִּשְׁאָר	בְּצִיּוֹן	וְהַנּוֹתָר	בִּירוּשָׁלִַם	קָדוֹשׁ	יֵאָמֶר	לוֹ	כָּל־	הַכָּתוּב	לַחַיִּים
અને-થશે	બચેલો	સિયોનમાં	અને-રહેલો	યરૂશાલેમમાં	પવિત્ર	કહેવાશે	તેને	દરેક	લખાયેલો	જીવન-માટે
H1961	H7604	H6726	H3498	H3389	H6918	H0559		H3605	H3789	

בִּירוּשָׁלִָם׃
યરૂશાલેમમાં
H3389

ત્યારે, સિયોનમાં તથા યરુશાલેમમાં રહી ગયેલા શેષ, એટલે યરુશાલેમમાંના જીવતાઓમાં નોધાયેલા, દરેક પવિત્ર કહેવાશે.

4

אִם	רָחַץ	אֲדֹנָי	אֵת	צֹאַת	בְּנוֹת־	צִיּוֹן	וְאֶת־	דְּמֵי	יְרוּשָׁלִַם	יָדִיחַ	מִקִּרְבָּהּ
જ્યારે	ધોશે	પ્રભુ	-	મેલ	દીકરીઓની	સિયોનની	અને	લોહી	યરૂશાલેમની	દૂર-કરશે	તેની-વચ્ચેથી
	H7364	H0136	H0853	H6675	H1323	H6726	H0853	H1818	H3389	H1740	H7130

בְּרוּחַ	מִשְׁפָּט	וּבְרוּחַ	בָּעֵר׃
આત્માથી	ન્યાયના	અને-આત્માથી	બાળવાના
H7307	H4941	H7307	

જ્યારે પ્રભુ સિયોનની દીકરીઓની મલિનતા ધોઈ નાખશે અને યરુશાલેમમાંથી રક્તના ડાઘ ન્યાયના આત્મા તથા બળતી અગ્નિના આત્માથકી શુદ્ધ કરી નાખશે.

5

וּבָרָא	יְהוָה	עַל	כָּל־	מְכוֹן	הַר־	צִיּוֹן	וְעַל־	מִקְרָאֶהָ	עָנָן	יוֹמָם
અને-સર્જશે	યહોવાહ	પર	દરેક	સ્થાન	પર્વત-પર	સિયોનના	અને	તેની-સભાઓ-પર	વાદળ	દિવસે
	H3068		H3605	H4349	H2022	H6726		H4744	H6051	H3119

וְעָשָׁן	וְנֹגַהּ	אֵשׁ	לֶהָבָה	לָיְלָה	כִּי	עַל־	כָּל־	כָּבוֹד	חֻפָּה׃
અને-ધૂમાડો	અને-તેજ	અગ્નિની	જ્વાળા	રાતે	કારણ-કે	પર	બધા	ગૌરવ-પર	છત્ર
H6227	H5051	H0784	H3852	H3915			H3605	H3519	H2646

ત્યારે યહોવાહ સિયોન પર્વતનાં દરેક રહેઠાણ પર અને તેની સભાઓ પર, દિવસે મેઘ તથા ધુમાડો અને રાત્રે બળતા અગ્નિનો પ્રકાશ ઉત્પન્ન કરશે; કેમ કે તે સર્વ ગૌરવ ઉપર આવરણ થશે.

6

וְסֻכָּה	અને-મંડપ	H5521
תִּהְיֶה	હશે	H1961
לְצֵל־	છાયા-માટે	H6738
יוֹמָם	દિવસે	H3119
מֵחֹרֶב	ગરમીથી	
וּלְמַחְסֶה	અને-આશ્રય-માટે	H4268
וּלְמִסְתּוֹר	અને-છુપવાની-જગ્યા	H4563
מִזֶּרֶם	તોફાનથી	H2230
וּמִמָּטָר׃	અને-વરસાદથી	H4306
פ	—	

તે દિવસે તે તાપથી છાયા તરીકે અને તોફાન તથા વરસાદથી રક્ષણ કરનાર તથા આશ્રયસ્થાન થશે.

Chapter 5

1

אָשִׁירָה	હું-ગાઈશ	H7891
נָּא	હવે	H4994
לִידִידִי	મારા-પ્રિય-માટે	
שִׁירַת	ગીત	
דּוֹדִי	મારા-પ્રેમીનું	H1730
לְכַרְמוֹ	તેના-દ્રાક્ષાવાડી-વિશે	H3754
כֶּרֶם	દ્રાક્ષાવાડી	H3754
הָיָה	હતી	H1961
לִידִידִי	મારા-પ્રિયની	
בְּקֶרֶן	ફળદ્રુપ-ટેકરી-પર	
בֶּן־	–	
שָׁמֶן׃	ઉપજાઉ	H8081

હું મારા પ્રિયતમ માટે, તેની દ્રાક્ષવાડી સંબંધી મારા સ્નેહીનું ગીત ગાઉં, મારા વહાલા પ્રિયતમને ફળદ્રુપ ટેકરી પર એક દ્રાક્ષવાડી હતી.

2

וַיְעַזְּקֵהוּ	અને-તેણે-ખોદ્યું	H5823
וַיְסַקְּלֵהוּ	અને-પથ્થર-કાઢ્યા	H5619
וַיִּטָּעֵהוּ	અને-વાવ્યું-તેમાં	H5193
שֹׂרֵק	ઉત્તમ-દ્રાક્ષ	
וַיִּבֶן	અને-બાંધ્યો	H1129
מִגְדָּל	બુરજ	H4026
בְּתוֹכוֹ	તેની-વચ્ચે	H8432
וְגַם־	અને-	H1571
יֶקֶב	દ્રાક્ષકુંડ	H3342
חָצֵב	કોતર્યો	H2672
בּוֹ	તેમાં	
וַיְקַו	અને-આશા-રાખી	
לַעֲשׂוֹת	ઉત્પન્ન-થાય	
עֲנָבִים	દ્રાક્ષ	H6025
וַיַּעַשׂ	પણ-ઉત્પન્ન-થયા	
בְּאֻשִׁים׃	ખાટા-ફળ	H0891

તેણે તે ખેડી અને તેમાંથી પથ્થર વીણી કાઢ્યા અને તેમાં ઉત્તમ દ્રાક્ષવેલા રોપ્યા અને તેની મધ્યમાં બુરજ બાંધ્યો અને તેમાં દ્રાક્ષકુંડ ખોદી કાઢ્યો, તેમાં દ્રાક્ષની સારી ઊપજ થશે એવી તે આશા રાખતો હતો, પણ તેમાં તો જંગલી દ્રાક્ષની ઊપજ થઈ.

3

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
יוֹשֵׁב	રહેવાસીઓ	H3427
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમના	H3389
וְאִישׁ	અને-પુરુષો	H0376
יְהוּדָה	યહૂદાહના	H3063
שִׁפְטוּ־	ન્યાય-કરો	H8199
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
בֵּינִי	મારી-વચ્ચે	H0996
וּבֵין	અને-વચ્ચે	H0996
כַּרְמִי׃	મારી-દ્રાક્ષાવાડીની	H3754

હે યરુશાલેમના રહેવાસીઓ તથા યહૂદિયાના લોકો; તમે મારી અને મારી દ્રાક્ષવાડી વચ્ચે ઇનસાફ કરજો.

4

מַה־	શું	H4100
לַּעֲשׂוֹת	કરવાનું	
עוֹד	વધુ	H5750
לְכַרְמִי	મારી-દ્રાક્ષાવાડી-માટે	H3754
וְלֹא	અને-નથી	H3808
עָשִׂיתִי	મેં-કર્યું	
בּוֹ	તેમાં	
מַדּוּעַ	શા-માટે	H4069
קִוֵּיתִי	મેં-આશા-રાખી	
לַעֲשׂוֹת	ઉત્પન્ન-થાય	
עֲנָבִים	દ્રાક્ષ	H6025
וַיַּעַשׂ	પણ-ઉત્પન્ન-થયા	
בְּאֻשִׁים׃	ખાટા-ફળ	H0891

મારી દ્રાક્ષવાડી વિશે વધારે હું શું કરી શક્યો હોત, જે મેં નથી કર્યું? જયારે હું સારી દ્રાક્ષ ઊપજવાની આશા રાખતો હતો, ત્યારે તેમાં જંગલી દ્રાક્ષની ઊપજ કેમ થઈ હશે?

5	וְעַתָּה	אוֹדִיעָה־	נָּא	אֶתְכֶם	אֵת	אֲשֶׁר־	אֲנִי	עֹשֶׂה	לְכַרְמִי	הָסֵר
	અને-હવે	હું-જણાવીશ	હવે	તમને	–	જે	હું	કરીશ	મારી-દ્રાક્ષાવાડી-સાથે	દૂર-કરીશ
	H6258	H3045	H4994	H0853	H0853		H0589		H3754	H5493

	מְשׂוּכָּתוֹ	וְהָיָה	לְבָעֵר	פָּרֹץ	גְּדֵרוֹ	וְהָיָה	לְמִרְמָס׃
	તેની-વાડ	અને-થશે	ભસ્મ-થવા-માટે	તોડીશ	તેની-દીવાલ	અને-થશે	કચડવા-માટે
		H1961		H6555	H1447	H1961	H4823

હવે હું મારી દ્રાક્ષવાડીનું શું કરવાનો છું, તે હું તમને જણાવું; હું તેની વાડ કાઢી નાખીશ; જેથી તે ભેલાઈ જશે; તેનો કોટ હું પાડી નાખીશ, જેથી તે કચડાઈ જશે

6	וַאֲשִׁיתֵהוּ	בָתָה	לֹא	יִזָּמֵר	וְלֹא	יֵעָדֵר	וְעָלָה	שָׁמִיר	וָשָׁיִת
	અને-કરીશ-તેને	ઉજ્જડ	નહિ	છાંટવામાં-આવશે	અને-નહિ	ખેડવામાં-આવશે	અને-ઊગશે	કાંટા	અને-ઝાડી
	H7896	H1326	H3808	H2168	H3808		H5927	H8068	H7898

	וְעַל	הֶעָבִים	אֲצַוֶּה	מֵהַמְטִיר	עָלָיו	מָטָר׃
	અને	વાદળોને	હું-આજ્ઞા-કરીશ	વરસાવવાથી	તેના-પર	વરસાદ
		H5645	H6680	H4305		H4306

હું તેને ઉજ્જડ કરી મૂકીશ, તે સોરવામાં આવશે નહિ અને કોઈ તેને ખેડશે નહિ, પણ એમાં કાંટા અને ઝાંખરાં ઊગી નીકળશે, વળી હું વાદળોને આજ્ઞા કરીશ કે તેઓ એમાં વરસાદ ન વરસાવે.

7	כִּי	כֶרֶם	יְהוָה	צְבָאוֹת	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	יְהוּדָה	נְטַע	שַׁעֲשׁוּעָיו
	કારણ-કે	દ્રાક્ષાવાડી	યહોવાહની	સૈન્યોના	ઘર	ઇસ્રાએલનું	અને-પુરુષો	યહૂદાહના	વાવેતર	તેના-આનંદનું
		H3754	H3068			H3478	H0376	H3063	H5194	H8191

	וַיְקַו	לְמִשְׁפָּט	וְהִנֵּה	מִשְׂפָּח	לִצְדָקָה	וְהִנֵּה	צְעָקָה׃	ס
	અને-આશા-રાખી	ન્યાયની	પણ-જુઓ	રક્તપાત	ધાર્મિકતાની	પણ-જુઓ	ચીસ	—
		H4941	H2009	H4939	H6666	H2009	H6818	

કેમ કે ઇઝરાયલી લોકો તે સૈન્યોના યહોવાહની દ્રાક્ષવાડી છે અને યહૂદિયાના લોકો તેના મનપસંદ રોપા છે; તેણે ન્યાયની આશા રાખી હતી, પણ બદલામાં ત્યાં રક્તપાત હતો, નેકીની આશા રાખી હતી પણ ત્યાં વિલાપ હતો.

8	הוֹי	מַגִּיעֵי	בַיִת	בְּבַיִת	שָׂדֶה	בְשָׂדֶה	יַקְרִיבוּ	עַד	אֶפֶס	מָקוֹם	וְהוּשַׁבְתֶּם
	અરે	જોડનારા	ઘર	ઘર-સાથે	ખેતર	ખેતર-સાથે	ભેગા-કરે-છે	જ્યાં-સુધી	ન-રહે	જગ્યા	અને-તમે-બેસો
	H1945	H5060					H7126	H5704		H4725	H3427

	לְבַדְּכֶם	בְּקֶרֶב	הָאָרֶץ׃
	એકલા	વચ્ચે	દેશની
	H0905	H7130	H0776

પોતે દેશમાં એકલા રહેનારા થાય ત્યાં સુધી, જેઓ ઘર સાથે ઘર જોડી દે છે અને ખેતર સાથે ખેતર જોડે છે, તેમને અફસોસ

9	בְּאָזְנָי	יְהוָה	צְבָאוֹת	אִם־	לֹא	בָּתִּים	רַבִּים	לְשַׁמָּה	יִהְיוּ	גְּדֹלִים	וְטוֹבִים	מֵאֵין
	મારા-કાનમાં	યહોવાહ	સૈન્યોના	ખરેખર	નહિ	ઘરો	ઘણા	ઉજ્જડ	થશે	મોટા	અને-સારા	વિના
	H0241	H3068			H3808			H8047	H1961			H0369

	יוֹשֵׁב׃
	રહેવાસી
	H3427

સૈન્યોના ઈશ્વરે મને કહ્યુ, ઘણા ઘરો પાયમાલ થશે, હા, મોટાં અને પ્રભાવશાળી ઘરો, વસ્તી વિનાનાં થઈ જશે.

10	כִּי	עֲשֶׂרֶת	צִמְדֵּי־	כֶרֶם	יַעֲשׂוּ	בַּת	אֶחָת	וְזֶרַע	חֹמֶר	יַעֲשֶׂה	אֵיפָה׃
	કારણ-કે	દસ	વીઘા	દ્રાક્ષાવાડીના	ઉત્પન્ન-કરશે	બાથ	એક	અને-બીજ	હોમેર	ઉત્પન્ન-કરશે	એફાહ
		H6235	H6776	H3754		H1324	H0259	H2233			H0374

	פ
	—

કેમ કે દશ એકરની + 5:10 હિબ્રૂ ભાષામાં, એક એકર જમીનનો માપ એ હોય છે, જેમાં એક દિવસમાં એક જોડી બળદ ખેડે છે.દસ એકર જમીનનો માપ લગભગ ત્રણ ફૂટબોલ ક્ષેત્રો હોય છે. દ્રાક્ષવાડીમાં એક બાથની ઊપજ થશે અને એક ઓમેર બીજમાંથી એક એફાહ અનાજ ઊપજશે.

11									
	הֹוי	מַשְׁכִּימֵי	בַבֹּקֶר	שֵׁכָר	יִרְדֹּפוּ	מְאַחֲרֵי	בַנֶּשֶׁף	יַיִן	יַדְלִיקֵם׃
	અરે	વહેલા-ઊઠનારા	સવારે	મદિરા	પાછળ-દોડે-છે	રાત	સુધી-રહેનારા	દ્રાક્ષારસ	તેમને-સળગાવે-છે
	H1945	H7925	H1242	H7941	H7291	H0309	H5399	H3196	H1814

જેઓ પીવા માટે સવારમાં વહેલા ઊઠે છે; જેઓ દ્રાક્ષારસ પીને મસ્ત બને ત્યાં સુધી રાત્રે મોડે સુધી જાગનારાઓને અફસોસ છે

12										
	וְהָיָה	כִנּוֹר	וָנֶבֶל	תֹּף	וְחָלִיל	וָיַיִן	מִשְׁתֵּיהֶם	וְאֵת	פֹּעַל	יְהוָה
	અને-હોય-છે	વીણા	અને-સારંગી	ઢોલ	અને-વાંસળી	અને-દ્રાક્ષારસ	તેમની-મિજબાનીમાં	અને	કાર્ય	યહોવાહનું
	H1961	H3658		H8596	H2485	H3196	H4960	H0853	H6467	H3068
	לֹא	יַבִּיטוּ	וּמַעֲשֵׂה	יָדָיו	לֹא	רָאוּ׃				
	નથી	જોતા	અને-કામ	તેના-હાથનું	નથી	જોયું				
	H3808	H5027	H4639	H3027	H3808	H7200				

તેઓની ઉજવણીઓમાં સિતાર, વીણા, ખંજરી, વાંસળી, અને દ્રાક્ષારસ છે, પણ તેઓ યહોવાહ જે કામ કરે છે તે પર લક્ષ આપતા નથી અને યહોવાહના હાથનાં કાર્યો તેઓ ધ્યાનમાં લેતા નથી.

13										
	לָכֵן	גָּלָה	עַמִּי	מִבְּלִי־	דָעַת	וּכְבוֹדוֹ	מְתֵי	רָעָב	וַהֲמוֹנוֹ	צִחֵה
	તેથી	બંદીવાન-થયા	મારા-લોકો	વિના	જ્ઞાન	અને-તેમના-માનનીયો	ભૂખ્યા	છે	અને-તેમનો-સમુદાય	તરસ્યો
		H1540		H1097	H1847	H3519	H4962	H7458		H6704
	צָמָא׃									
	છે									
	H6772									

તેથી મારા લોકો અજ્ઞાનતાને લીધે બંદીવાસમાં ગયા છે; તેઓના આગેવાનો ભૂખ્યા થયા છે અને તેઓના સામાન્ય લોકો પાસે પીવા માટે કંઈ જ નથી.

14										
	לָכֵן	הִרְחִיבָה	שְּׁאוֹל	נַפְשָׁהּ	וּפָעֲרָה	פִיהָ	לִבְלִי־	חֹק	וְיָרַד	הֲדָרָהּ
	તેથી	પહોળું-કર્યું	શેઓલે	પોતાનું-મોં	અને-ખોલ્યું	તેનું-મુખ	વિના	સીમા	અને-ઊતરશે	તેની-શોભા
		H7337	H7585	H5315	H6473	H6310	H1097	H2706	H3381	H1926
	וַהֲמוֹנָהּ	וּשְׁאוֹנָהּ	וְעָלֵז	בָּהּ׃						
	અને-તેનો-સમુદાય	અને-તેનો-ઘોંઘાટ	અને-ઉલ્લાસ-કરનાર	તેમાં						
		H7588	H5938							

તેથી મૃત્યુએ અધિક તૃષ્ણા રાખીને પોતાનું મુખ અત્યંત પહોળું કર્યું છે; તેઓના પસંદ કરાયેલા લોકો, તેઓના આગેવાનો, સામાન્ય લોકો અને તેઓમાં મોજ માણનાર તેમાં ઊતરી જાય છે.

15							
	וַיִּשַּׁח	אָדָם	וַיִּשְׁפַּל־	אִישׁ	וְעֵינֵי	גְבֹהִים	תִּשְׁפַּלְנָה׃
	અને-નમ્યો	માણસ	અને-નીચો-થયો	વ્યક્તિ	અને-આંખો	ઘમંડીઓની	નીચી-થશે
	H7817	H0120	H8213	H0376		H1364	H8213

માણસ નમી જાય છે અને મોટા માણસો દીન બની જાય છે તથા ગર્વિષ્ઠની દૃષ્ટિ નીચી કરવામાં આવશે.

16								
	וַיִּגְבַּה	יְהוָה	צְבָאוֹת	בַּמִּשְׁפָּט	וְהָאֵל	הַקָּדוֹשׁ	נִקְדָּשׁ	בִּצְדָקָה׃
	અને-ઊંચો-થશે	યહોવાહ	સૈન્યોના	ન્યાયમાં	અને-ઈશ્વર	પવિત્ર	પવિત્ર-ઠરશે	ધાર્મિકતામાં
	H1361	H3068		H4941	H0410	H6918	H6942	H6666

પણ સૈન્યોના યહોવાહ તેમના ન્યાયને લીધે મોટા મનાય છે અને ઈશ્વર જે પવિત્ર છે તે ન્યાયથી પવિત્ર મનાય છે.

17							
	וְרָעוּ	כְבָשִׂים	כְּדָבְרָם	וְחָרְבוֹת	מֵחִים	גָּרִים	יֹאכֵלוּ׃
	અને-ચરશે	ઘેટાં	જેમ-પોતાના-ચરાણમાં	અને-ખંડેર	તાજાં-પ્રાણીઓના	પરદેશીઓ	ખાશે
		H3532		H2723	H4220		H0398

ઘેટાં જાણે પોતાના બીડમાં ચરતાં હોય તેમ ચરશે અને ધનાઢ્યોના પાયમાલ થયેલાં સ્થાને, પારકાં લોકો ખાઈ જશે.

18								
	הוֹי	מֹשְׁכֵי	הֶעָוֺן	בְּחַבְלֵי	הַשָּׁוְא	וְכַעֲבוֹת	הָעֲגָלָה	חַטָּאָה׃
	અરે	ખેંચનારા	અધર્મ	દોરડા-વડે	ખોટાના	અને-ગાડાના-દોરડા-વડે	ગાડીના	પાપ
	H1945	H4900	H5771		H7723	H5688	H5699	

જેઓ અન્યાયને વ્યર્થતાની દોરીઓથી અને પાપને ગાડાના દોરડાથી તાણે છે તેઓને અફસોસ;

19	הָאֹמְרִים	יְמַהֵר	יָחִישָׁה	מַעֲשֵׂהוּ	לְמַעַן	נִרְאֶה	וְתִקְרַב	וְתָבוֹאָה	עֲצַת	קְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	וְנֵדָעָה׃	ס
	કહેનારા	ઉતાવળ-કરે	ઝડપ-કરે	તેનું-કાર્ય	જેથી	અમે-જોઈએ	અને-નજીક-આવે	અને-આવે	યોજના	પવિત્રની	ઇસ્રાએલના	અને-અમે-જાણીએ	—
	H0559			H4639	H4616	H7200	H7126	H0935	H6098	H6918	H3478	H3045	

જેઓ કહે છે, “ઈશ્વરને ઉતાવળ કરવા દો, તેમને કામ જલદી કરવા દો, કે જેથી અમે તે જોઈ શકીએ; અને ઇઝરાયલના પવિત્રની યોજના અમલમાં આવે, જેથી અમે તે જાણી શકીએ.”

20	הוֹי	הָאֹמְרִים	לָרַע	טוֹב	וְלַטּוֹב	רָע	שָׂמִים	חֹשֶׁךְ	לְאוֹר	וְאוֹר	לְחֹשֶׁךְ	שָׂמִים	מַר	לְמָתוֹק	וּמָתוֹק	לְמָר׃	ס
	અરે	કહેનારા	ભૂંડાને	સારું	અને-સારાને	ભૂંડું	મૂકનારા	અધકાર	પ્રકાશ-તરીકે	અને-પ્રકાશ	અધકાર-તરીકે	મૂકનારા	કડવું	મીઠું-તરીકે	અને-મીઠું	કડવું-તરીકે	—
	H1945	H0559						H2822	H0216	H0216	H2822		H4751	H4966	H4966	H4751	

જેઓ ખોટાને સારું અને સારાને ખોટું કહે છે; જેઓ અજવાળાંને સ્થાને અધકાર અને અધકારને સ્થાને અજવાળું ઠરાવે છે; જેઓ કડવાને સ્થાને મીઠું અને મીઠાનું કડવું ઠરાવે છે તેઓને અફસોસ।

21	הוֹי	חֲכָמִים	בְּעֵינֵיהֶם	וְנֶגֶד	פְּנֵיהֶם	נְבֹנִים׃
	અરે	જ્ઞાની	પોતાની-નજરમાં	અને-સામે	પોતાના-મુખના	સમજુ
	H1945	H2450		H5048	H6440	H0995

જેઓ પોતાની દૃષ્ટિમાં બુદ્ધિમાન અને પોતાની નજરમાં ડાહ્યા છે, તેઓને અફસોસ।

22	הוֹי	גִּבּוֹרִים	לִשְׁתּוֹת	יָיִן	וְאַנְשֵׁי־	חַיִל	לִמְסֹךְ	שֵׁכָר׃
	અરે	વીર	દ્રાક્ષારસ-પીવામાં	દ્રાક્ષારસ	અને-પુરુષો	શક્તિશાળી	મદિરા-મિશ્રણમાં	મદિરા
	H1945	H1368	H8354	H3196	H0376	H2428	H4537	H7941

જેઓ દ્રાક્ષારસ પીવામાં શૂરા અને દારૂ મિશ્રિત કરવામાં કુશળ છે તેઓને અફસોસ।

23	מַצְדִּיקֵי	רָשָׁע	עֵקֶב	שֹׁחַד	וְצִדְקַת	צַדִּיקִים	יָסִירוּ	מִמֶּנּוּ׃	ס
	ન્યાયી-ઠેરવનારા	દુષ્ટને	કારણે	લાંચના	અને-ધાર્મિકતા	ન્યાયીઓની	દૂર-કરે-છે	તેમનાથી	—
	H6663	H7563	H6118	H7810	H6666	H6662	H5493		

તેઓ લાંચ લઈને દુષ્ટને નિર્દોષ ઠરાવે છે અને ન્યાયીનું ન્યાયીપણું છીનવી લે છે।

24	לָכֵן	כֶּאֱכֹל	קַשׁ	לְשׁוֹן	אֵשׁ	וַחֲשַׁשׁ	לֶהָבָה	יִרְפֶּה	שָׁרְשָׁם	כַּמָּק	יִהְיֶה
	તેથી	જેમ-ખાય-છે	ખૂંટો	જીભ	અગ્નિ	અને-સૂકું-ઘાસ	જ્વાળામાં	ઓગળે-છે	તેમનું-મૂળ	સડા-જેવું	થશે
		H0398	H7179	H3956	H0784	H2842	H3852	H7503	H8328	H4716	H1961

וּפִרְחָם	כָּאָבָק	יַעֲלֶה	כִּי	מָאֲסוּ	אֵת	תּוֹרַת	יְהוָה	צְבָאוֹת	וְאֵת	אִמְרַת	קְדוֹשׁ־	יִשְׂרָאֵל	נִאֵצוּ׃
અને-તેમનું-ફૂલ	ધૂળ-જેવું	ઊડી-જશે	કારણ-કે	તેમણે-તિરસ્કાર્યો	-	નિયમ	યહોવાહનો	સૈન્યોના	અને	વચન	પવિત્રનું	ઇસ્રાએલના	ધિક્કાર્યું
H6525	H0080	H5927			H0853	H8451	H3068		H0853		H6918	H3478	H5006

તેથી જેમ અગ્નિની જીભ ઠૂંઠાને સ્વાહા કરી જાય છે; અને સૂકું ઘાસ ભડકામાં બળી જાય છે, તેમ તેઓનાં મૂળ સડી જશે અને તેઓના મોર ધૂળની જેમ ઊડી જશે; કેમ કે તેઓએ સૈન્યોના યહોવાહના નિયમ તજ્યા છે અને ઇઝરાયલના પવિત્રના વચનનો અનાદર કર્યો છે.

25

עַל־	–	
כֵּ֞ן	તેથી	
חָרָה	સળગ્યો	H2734
אַף־	ક્રોધ	H0639
יְהוָ֜ה	યહોવાહનો	H3068
בְּעַמּ֗וֹ	તેના-લોકો-વિરુદ્ધ	
וַיֵּ֨ט	અને-લંબાવ્યો	H5186
יָד֤וֹ	તેનો-હાથ	H3027
עָלָיו֙	તેમના-પર	
וַיַּכֵּ֔הוּ	અને-માર્યા	H5221
וַיִּרְגְּזוּ֙	અને-ધ્રૂજ્યા	H7264
הֶהָרִ֔ים	પર્વતો	H2022
וַתְּהִ֥י	અને-થયા	H1961
נִבְלָתָ֛ם	તેમના-શબ	H5038
כַּסּוּחָ֖ה	કચરા-જેવા	H5478
בְּקֶ֣רֶב	વચ્ચે	H7130
חוּצ֑וֹת	શેરીઓની	H2351
בְּכָל־	આ-બધા-છતાં	H3605
זֹאת֙	–	H2063
לֹא־	નથી	H3808
שָׁ֣ב	ફર્યો	H7725
אַפּ֔וֹ	તેનો-ક્રોધ	H0639
וְע֖וֹד	અને-હજી	H5750
יָד֥וֹ	તેનો-હાથ	H3027
נְטוּיָֽה׃	લંબાયેલો-છે	H5186

તેથી યહોવાહનો કોપ પોતાના લોકો વિરુદ્ધ સળગ્યો છે અને તેઓના પર યહોવાહે હાથ ઉગામીને તેમને સજા કરી છે; પર્વતો ધ્રૂજ્યા અને લોકોના મૃત દેહ ગલીઓમાં કચરાની જેમ પડ્યા છે. તેમ છતાં, તેમનો ક્રોધ શાંત થયો નથી, પણ તેમનો હાથ હજી ઉગામેલો જ છે.

26

וְנָֽשָׂא־	અને-ઊંચો-કરશે	H5375
נֵ֨ס	ધ્વજ	H5251
לַגּוֹיִ֜ם	પ્રજાઓ-માટે	
מֵֽרָח֗וֹק	દૂરથી	H7350
וְשָׁ֥רַק	અને-સીટી-વગાડશે	H8319
ל֖וֹ	તેને	
מִקְצֵ֣ה	છેડેથી	
הָאָ֑רֶץ	પૃથ્વીના	H0776
וְהִנֵּ֥ה	અને-જુઓ	H2009
מְהֵרָ֖ה	ઝડપથી	H4120
קַ֥ל	ચપળ	H7031
יָבֽוֹא׃	આવશે	H0935

તે દૂરથી વિદેશીઓની તરફ ધ્વજા ઊભી કરશે અને તેઓને સીટી વગાડીને પૃથ્વીને છેડેથી બોલાવશે; જુઓ, તેઓ ઉતાવળે ઝટ આવશે.

27

אֵין־	નથી	H0369
עָיֵ֤ף	થાકેલો	H5889
וְאֵין־	અને-નથી	H0369
כּוֹשֵׁל֙	ઠોકર-ખાનાર	H3782
בּ֔וֹ	તેમાં	
לֹ֥א	નહિ	H3808
יָנ֖וּם	ઊંઘશે	H5123
וְלֹ֣א	અને-નહિ	H3808
יִישָׁ֑ן	સૂવશે	H3462
וְלֹ֤א	અને-નહિ	H3808
נִפְתַּח֙	ખુલ્લો-થાય	
אֵז֣וֹר	કમરબંધ	H0232
חֲלָצָ֔יו	તેમની-કમરનો	H2504
וְלֹ֥א	અને-નહિ	H3808
נִתַּ֖ק	તૂટે	H5423
שְׂר֥וֹךְ	ફીતો	H8288
נְעָלָֽיו׃	તેમના-જોડાનો	H5275

તેઓમાં કોઈ થાકેલો નથી, કોઈ ઠોકર ખાતો નથી; નથી કોઈ ઝોકાં ખાતો કે નથી કોઈ ઊંઘતો; કોઈનો કમરબંધ ઢીલો નથી, કે કોઈ પગરખાંની દોરી તૂટેલી નથી;

28

אֲשֶׁ֤ר	જેમના	
חִצָּיו֙	તીરો	H2671
שְׁנוּנִ֔ים	તીક્ષ્ણ-છે	H8150
וְכָל־	અને-બધા	H3605
קַשְּׁתֹתָ֖יו	તેમના-ધનુષ્ય	H7198
דְּרֻכ֑וֹת	ખેંચાયેલા-છે	H1869
פַּרְס֤וֹת	ખરી	H6541
סוּסָיו֙	તેમના-ઘોડાઓની	
כַּצַּ֣ר	ચકમક-જેવી	
נֶחְשָׁ֔בוּ	ગણાય-છે	H2803
וְגַלְגִּלָּ֖יו	અને-તેમના-પૈડા	H1534
כַּסּוּפָֽה׃	વંટોળ-જેવા	

તેમનાં બાણ તીક્ષ્ણ કરેલાં છે અને ધનુષ્યો ખેંચેલાં છે; તેમના ઘોડાની ખરીઓ ચકમકના પથ્થર જેવી છે અને તેમના રથનાં ચક્રો વંટોળિયાના જેવાં છે.

29

שְׁאָגָ֥ה	ગર્જના	H7581
ל֖וֹ	તેમની	
כַּלָּבִ֑יא	સિંહણી-જેવી	
[ושאג]	—	H7580
(יִשְׁאַ֣ג)	તેઓ-ગર્જશે	H7580
כַּכְּפִירִ֗ים	યુવા-સિંહો-જેવા	
וְיִנְהֹ֙ם	અને-ગુર્રાશે	H5098
וְיֹאחֵ֥ז	અને-પકડશે	H0270
טֶ֛רֶף	શિકાર	H2964
וְיַפְלִ֖יט	અને-લઈ-જશે	H6403
וְאֵ֥ין	અને-નહિ	H0369
מַצִּֽיל׃	બચાવનાર	H5337

તેમની ગર્જના સિંહના જેવી છે, તેઓ સિંહના બચ્ચાની જેમ ગર્જના કરશે. તેઓ શિકારને પકડીને દૂર લઈ જશે અને તેને છોડાવનાર કોઈ મળશે નહિ.

30

וְיִנְהֹם	עָלָיו	בַּיּוֹם	הַהוּא	כְּנַהֲמַת־	יָם	וְנִבַּט	לָאָרֶץ	וְהִנֵּה־	חֹשֶׁךְ	צַר
અને-ગર્જશે	તેમના-પર	તે-દિવસે	તે	ગર્જના-જેવી	સમુદ્રની	અને-જોશે	પૃથ્વી-તરફ	અને-જુઓ	અધકાર	સંકટ
H5098		H3117	H1931	H5100	H3220	H5027	H0776	H2009	H2822	

וָאוֹר	חָשַׁךְ	בַּעֲרִיפֶיהָ׃	פ
અને-પ્રકાશ	અધારું-થયું	તેના-વાદળોમાં	—
H0216	H2821	H6183	

તે દિવસે તેના પર તે સમુદ્રના ઘુઘવાટની જેમ ઘૂરકશે. જો કોઈ તે દેશને ધારીને જોશે, તો જ્યાં જુઓ અધકાર તથા વિપત્તિ દેખાશે અને આકાશમાં પ્રકાશને સ્થાને અધકાર દેખાશે.

Chapter 6

1

בִּשְׁנַת־	מוֹת	הַמֶּלֶךְ	עֻזִּיָּהוּ	וָאֶרְאֶה	אֶת־	אֲדֹנָי	יֹשֵׁב	עַל־	כִּסֵּא	רָם
વર્ષમાં	મૃત્યુના	રાજા	ઉઝ્ઝિયાહના	અને-મેં-જોયા	–	પ્રભુને	બેસેલા	–	સિંહાસન-પર	ઊંચા
H8141	H4194	H4428	H5818	H7200	H0853	H0136	H3427		H3678	

וְנִשָּׂא	וְשׁוּלָיו	מְלֵאִים	אֶת־	הַהֵיכָל׃
અને-ઉન્નત	અને-તેના-ઝભ્ભા	ભરેલા-હતા	–	મંદિરમાં
H5375	H7757	H4390	H0853	H1964

ઉઝિયા રાજા મરણ પામ્યો તે વર્ષે મેં પ્રભુને જોયા, તે ઉચ્ચ અને ઉન્નત રાજ્યાસન પર બેઠેલા હતા. તેમના ઝભ્ભાની કિનારીથી સભાસ્થાન ભરાઈ ગયું હતું.

2

שְׂרָפִים	עֹמְדִים	מִמַּעַל	לוֹ	שֵׁשׁ	כְּנָפַיִם	שֵׁשׁ	כְּנָפַיִם	לְאֶחָד	בִּשְׁתַּיִם	יְכַסֶּה	פָנָיו
સરાફીમ	ઊભા-હતા	ઊપર	તેના	છ	પાંખો	છ	પાંખો	દરેકને	બેથી	ઢાંકતો-હતો	મુખ
	H5975	H4605		H8337	H3671	H8337	H3671	H0259	H8147	H3680	H6440

וּבִשְׁתַּיִם	יְכַסֶּה	רַגְלָיו	וּבִשְׁתַּיִם	יְעוֹפֵף׃
અને-બેથી	ઢાંકતો-હતો	પગ	અને-બેથી	ઉડતો-હતો
H8147	H3680	H7272	H8147	

તેમની આસપાસ સરાફો ઊભા હતા; તેઓને દરેકને છ છ પાંખો હતી; બેથી તે પોતાનાં મુખ ઢાંકતા, બેથી પોતાનાં પગ ઢાંકતા અને બેથી ઊડતા હતા.

3

וְקָרָא	זֶה	אֶל־	זֶה	וְאָמַר	קָדוֹשׁ	קָדוֹשׁ	קָדוֹשׁ	יְהוָה	צְבָאוֹת
અને-બોલતો-હતો	એક	–	બીજા-ને	અને-કહેતો-હતો	પવિત્ર	પવિત્ર	પવિત્ર	યહોવાહ	સૈન્યોના
H7121	H2088	H0413	H2088	H0559	H6918	H6918	H6918	H3068	

מְלֹא	כָל־	הָאָרֶץ	כְּבוֹדוֹ׃
ભરેલી-છે	બધી	પૃથ્વી	તેની-મહિમાથી
H4393	H3605	H0776	H3519

તેઓ એકબીજાને પોકારીને કહેતા, “પવિત્ર, પવિત્ર, પવિત્ર છે સૈન્યોના યહોવાહ આખી પૃથ્વી તેમના ગૌરવથી ભરપૂર છે.”

4

וַיָּנֻעוּ	אַמּוֹת	הַסִּפִּים	מִקּוֹל	הַקּוֹרֵא	וְהַבַּיִת	יִמָּלֵא	עָשָׁן׃
અને-હલ્યા	ઊંબરા	દ્વારના	અવાજથી	બોલનારના	અને-ઘર	ભરાયું	ધૂમાડાથી
H5128				H7121		H4390	H6227

પોકાર કરનારની વાણીથી ઉંબરાના પાયા હાલ્યા અને સભાસ્થાન ધુમાડાથી ભરાઈ ગયું.

5

וָאֹמַר	אוֹי־	לִי	כִּי־	נִדְמֵיתִי	כִּי	אִישׁ	טְמֵא־	שְׂפָתַיִם	אָנֹכִי	וּבְתוֹךְ
અને-મેં-કહ્યુ	અરે	મને	કારણ-કે	નાશ-થયો-હું	કારણ-કે	વ્યક્તિ	અશુદ્ધ	હોઠોનો	હું-છું	અને-વચ્ચે
H0559	H0188			H1820		H0376	H2931	H8193	H0595	H8432

עַם־	טְמֵא	שְׂפָתַיִם	אָנֹכִי	יוֹשֵׁב	כִּי	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	יְהוָה	צְבָאוֹת	רָאוּ	עֵינָי׃
લોકો	અશુદ્ધ	હોઠોના	હું	રહું-છું	કારણ-કે	–	રાજાને	યહોવાહ	સૈન્યોના	જોયા	મારી-આખોએ
	H2931	H8193	H0595	H3427		H0853	H4428	H3068		H7200	

ત્યારે મેં કહ્યુ, “મને અફસોસ છે□ મારું આવી બન્યું છે કારણ કે હું અશુદ્ધ હોઠોનો માણસ છું અને અશુદ્ધ હોઠોના લોકોમાં હું રહું છું, કેમ કે મારી આંખોએ રાજાને, એટલે સૈન્યોના યહોવાહને જોયા છે□”

6
וַיָּעָף અને-ઉડ્યો
אֵלַי મારી-તરફ H0413
אֶחָד એક H0259
מִן -
הַשְּׂרָפִים સરાફીમમાંથી
וּבְיָדוֹ અને-તેન□ી-હાથમાં H3027
רִצְפָּה બળતો-કોળસો
בְּמֶלְקַחַיִם ચિમટાથી H4457
לָקַח લીધેલો H3947
מֵעַל પરથી
הַמִּזְבֵּחַ׃ વેદી H4196

પછી સરાફોમાંનો એક, વેદી પરથી ચીપિયા વડે લીધેલો બળતો અંગાર હાથમાં રાખીને, મારી પાસે ઊડી આવ્યો.

7
וַיַּגַּע અને-અડાડ્યો H5060
עַל־ -
פִּי મારા-હોઠને H6310
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
הִנֵּה જુઓ H2009
נָגַע અડ્યું-છે H5060
זֶה આ H2088
עַל־ -
שְׂפָתֶיךָ તારા-હોઠને H8193
וְסָר અને-દૂર-થયું H5493
עֲוֹנֶךָ તારું-અધર્મ H5771
וְחַטָּאתְךָ અને-તારું-પાપ
תְּכֻפָּר׃ પ્રાયશ્ચિત-થશે

તેણે મારા મુખને તે અડકાડીને કહ્યુ, “જો, આ તારા હોઠને અડક્યો છે; એટલે તારો દોષ દૂર કરવામાં આવ્યો છે અને તારા પાપ માફ થયું છે.”

8
וָאֶשְׁמַע અને-મેં-સાંભળ્યું H8085
אֶת־ - H0853
קוֹל અવાજ
אֲדֹנָי પ્રભુનો H0136
אֹמֵר કહેતા H0559
אֶת־ - H0853
מִי કોને H4310
אֶשְׁלַח મોકલું H7971
וּמִי અને-કોણ H4310
יֵלֶךְ־ જશે H3212
לָנוּ અમાર□ી-માટે
וָאֹמַר અને-મેં-કહ્યુ H0559
הִנְנִי હું-અહીં-છું H2009
שְׁלָחֵנִי׃ મને-મોકલો H7971

મેં પ્રભુને એમ કહેતા સાંભળ્યા, “હું કોને મોકલું? અમારે માટે કોણ જશે?” ત્યારે મેં કહ્યુ, “હું આ રહ્યો; મને મોકલો.”

9
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
לֵךְ જા H3212
וְאָמַרְתָּ અને-કહે H0559
לָעָם લોકોને
הַזֶּה આ H2088
שִׁמְעוּ સાંભળતા-રહો H8085
שָׁמוֹעַ સાંભળો H8085
וְאַל־ પણ-નહિ H0408
תָּבִינוּ સમજો H0995
וּרְאוּ અને-જોતા-રહો H7200
רָאוֹ જુઓ H7200
וְאַל־ પણ-નહિ H0408
תֵּדָעוּ׃ જાણો H3045

ત્યારે પ્રભુએ કહ્યુ, “જા, અને આ લોકોને કહે કે, સાંભળ્યા કરો, પણ ન સમજો; જોયા કરો, પણ ન જાણો.

10
הַשְׁמֵן મોટું-કરો H8080
לֵב־ હૃદય
הָעָם લોકોનું
הַזֶּה આનું H2088
וְאָזְנָיו અને-તેમના-કાન H0241
הַכְבֵּד ભારી-કરો H3513
וְעֵינָיו અને-તેમની-આખો
הָשַׁע બંધ-કરો
פֶּן־ રખે-નહિ H6435
יִרְאֶה જુએ H7200
בְעֵינָיו તેમની-આખોથી
וּבְאָזְנָיו અને-તેમન□ી-કાનથી H0241
יִשְׁמָע સાંભળે H8085
וּלְבָבוֹ અને-તેમનું-હૃદય H3824
יָבִין સમજે H0995
וָשָׁב અને-ફરે H7725
וְרָפָא અને-સાજો-થાય H7495
לוֹ׃ તેને

આ લોકોનાં મન જડ કરો અને તેઓના કાન બહેરા કરો અને આખો અંધ કરો, રખેને તેઓ આખોથી જુએ કે કાનથી સાંભળે અને મનથી સમજે અને પાછા ફરીને સાજા કરાય.”

11
וָאֹמַר અને-મેં-કહ્યુ H0559
עַד־ ક્યાં-સુધી H5704
מָתַי પ્રભુ H4970
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
עַד જ્યાં-સુધી H5704
אֲשֶׁר જ્યારે
אִם־ -
שָׁאוּ ઉજ્જડ-થાય H7582
עָרִים શહેરો
מֵאֵין વિના H0369
יוֹשֵׁב રહેવાસી H3427
וּבָתִּים અને-ઘરો
מֵאֵין વિના H0369
אָדָם માણસ H0120
וְהָאֲדָמָה અને-ભૂમિ H0127
תִּשָּׁאֶה ઉજ્જડ-થશે H7582
שְׁמָמָה׃ સંપૂર્ણપણે

ત્યારે મેં પૂછ્યું, “હે પ્રભુ, તે ક્યાં સુધી?” તેમણે કહ્યુ, “જ્યાં સુધી નગરો વસ્તી વિનાનાં અને ઘરો માણસ વિનાનાં થાય અને ભૂમિ વેરાન થઈ જાય,

12

וְרִחַק	יְהוָה	אֶת־	הָאָדָם	וְרַבָּה	הָעֲזוּבָה	בְּקֶרֶב	הָאָרֶץ׃
અને-દૂર-કરશે	યહોવાહ	–	માણસને	અને-વધી-થશે	ત્યાગ	વચ્ચે	દેશની
H7368	H3068	H0853	H0120		H5805	H7130	H0776

અને યહોવાહ આ લોકોને દૂર કરે અને આખા દેશમાં મોટો ભાગ પડતર રહે ત્યાં સુધી.

13

וְעוֹד	בָּהּ	עֲשִׂרִיָּה	וְשָׁבָה	וְהָיְתָה	לְבָעֵר	כָּאֵלָה	וְכָאַלּוֹן
અને-હજી	તેમાં	દસમો-ભાગ	અને-ફરી-આવશે	અને-થશે	ભસ્મ-થવા-માટે	એલોન-વૃક્ષ-જેવું	અને-ઓક-વૃક્ષ-જેવું
H5750		H6224	H7725	H1961		H0424	H0437

אֲשֶׁר	בְּשַׁלֶּכֶת	מַצֶּבֶת	בָּם	זֶרַע	קֹדֶשׁ	מַצַּבְתָּהּ׃	פ
જે	કાપવામાં	ઠૂંઠું	તેમાં	બીજ	પવિત્રનું	તેનું-ઠૂંઠું-છે	—
	H7995	H4678		H2233	H6944	H4678	

તે છતાં જો તેમાં લોકોનો દશમો ભાગ પણ રહે, તો તેનો ફરીથી વિનાશ કરવામાં આવશે; જેમ એલાહવૃક્ષ કે એલોન વૃક્ષ કાપી નાખવામાં આવ્યા પછી થડ રહે છે, તે પ્રમાણે પવિત્ર બીજ તેની જડમાં છે.”

Chapter 7

1

וַיְהִי	בִּימֵי	אָחָז	בֶּן־	יוֹתָם	בֶּן־	עֻזִּיָּהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	עָלָה	רְצִין
અને-થયું	દિવસોમાં	આહાઝના	પુત્ર	યોથામના	પુત્ર	ઉઝ્ઝિયાહન◌ી	રાજા	યહૂદાહન◌ી	ચઢ્યો	રેસીન
H1961	H3117	H0271		H3147		H5818	H4428	H3063	H5927	H7526

מֶלֶךְ־	אֲרָם	וּפֶקַח	בֶּן־	רְמַלְיָהוּ	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	יְרוּשָׁלַםִ	לַמִּלְחָמָה	עָלֶיהָ
રાજા	અરામનો	અને-પેકાહ	પુત્ર	રેમાલ્યાહુનો	રાજા	ઇસ્રાએલનો	યરૂશાલેમ-પર	યુદ્ધ-માટે	તેની-વિરુદ્ધ
H4428	H0758	H6492		H7425	H4428	H3478	H3389	H4421	

וְלֹא	יָכֹל	לְהִלָּחֵם	עָלֶיהָ׃
પણ-નહિ	શક્યા	લડવા	તેની-વિરુદ્ધ
H3808	H3201		

યહૂદિયાના રાજા ઉઝિયાના દીકરા યોથામના દીકરા આહાઝના સમયમાં, અરામના રાજા રસીન તથા ઇઝરાયલના રાજા રમાલ્યાનો દીકરો પેકાહ યરુશાલેમની સામે લડવાને ચઢી આવ્યા; પણ તેઓ તેના પર ફતેહ પામી શક્યા નહિ.

2

וַיֻּגַּד	לְבֵית	דָּוִד	לֵאמֹר	נָחָה	אֲרָם	עַל־	אֶפְרָיִם	וַיָּנַע	לְבָבוֹ
અને-ખબર-આપવામાં-આવી	ઘરાનેને	દાવીદના	કહીને	ઠર્યો-છે	અરામ	–	એફ્રાયીમ-પર	અને-કાંપ્યું	તેનું-હૃદય
H5046		H1732	H0559	H5117	H0758		H0669	H5128	H3824

וּלְבַב	עַמּוֹ	כְּנוֹעַ	עֲצֵי־	יַעַר	מִפְּנֵי־	רוּחַ׃
અને-હૃદય	તેન◌ી-લોકોનું	જેમ-હલે-છે	વૃક્ષો	જંગલના	આગળથી	પવનન◌ી
H3824		H5128	H6086		H6440	H7307

દાઉદના વંશના રાજાને એ ખબર મળી કે, અરામ એફ્રાઇમ સાથે મળી ગયો છે. ત્યારે તેનું મન અને તેના લોકોનાં મન જેમ વનનાં વૃક્ષો પવનથી કંપે એમ ગભરાયાં.

3

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	יְשַׁעְיָהוּ	צֵא־	נָא	לִקְרַאת	אָחָז	אַתָּה	וּשְׁאָר יָשׁוּב	בְּנֶךָ
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	–	યશાયાહુને	જા	હવે	મળવા	આહાઝને	તું	અને-શેઆર-યાશૂબ	તારો-પુત્ર
H0559	H3068	H0413		H3318	H4994	H7125	H0271		H7610	

אֶל־	קְצֵה	תְּעָלַת	הַבְּרֵכָה	הָעֶלְיוֹנָה	אֶל־	מְסִלַּת	שְׂדֵה	כוֹבֵס׃
–	છેડે	નહેરન◌ી	તળાવન◌ી	ઉપરની	–	રસ્તા-પર	ખેતરન◌ી	ધોબીના
H0413			H1295		H0413	H4546		H3526

ત્યારે યહોવાહે યશાયાને કહ્યુ, “તું તારા પુત્ર શાર-યાશૂબને લઈને તમે બંને ધોબીના ખેતરને રસ્તે આવતા ઉપલા કુંડના નાળાંના છેડા આગળ આહાઝને મળવા જાઓ.

4 וְאָמַרְתָּ אֵלָיו הִשָּׁמֵר וְהַשְׁקֵט אַל־ תִּירָא וּלְבָבְךָ אַל־ יֵרַךְ מִשְּׁנֵי
અને-કહે તેને સાવધાન-રહે અને-શાંત-રહે નહિ ડર અને-તારું-હૃદય નહિ કાયર-થાય આ-બેથી
H0559 H0413 H8104 H8252 H0408 H3372 H3824 H0408 H7401 H8147

זַנְבוֹת הָאוּדִים הָעֲשֵׁנִים הָאֵלֶּה בָּחֳרִי־ אַף רְצִין וַאֲרָם וּבֶן־ רְמַלְיָהוּ׃
પૂંછડીઓ-થી લાકડાં ધૂમાડાં-નીકળતાં આ ક્રોધ-ન◌ી ક્રોધમાં રેસીન◌ી અને-અરામન◌ી અને-પુત્ર રેમાલ્યાહુનો
H2180 H0181 H6226 H0428 H2750 H0639 H7526 H0758 H7425

તું તેને કહે કે, ‘સાવધ રહે, શાંત રહે, ગભરાઈશ નહિ અને આ હોલવાઈ જતી મશાલના બે છેડાથી, એટલે અરામના રસીન તથા રમાલ્યાના દીકરા પેકાના રોષથી ભયભીત ન થા.

5 יַעַן כִּי־ יָעַץ עָלֶיךָ אֲרָם רָעָה אֶפְרַיִם וּבֶן־ רְמַלְיָהוּ לֵאמֹר׃
કારણ-કે – યોજના-કરી તારી-વિરુદ્ધ અરામે ભૂંડું એફ્રાયીમે અને-પુત્રે રેમાલ્યાહુના કહીને
H3282 H3289 H0758 H0669 H7425 H0559

અરામે, એફ્રાઇમે તથા રમાલ્યાના દીકરાએ તારા પર વિપત્તિ લાવવાની મસલત કરીને, કહ્યુ છે કે

6 נַעֲלֶה בִיהוּדָה וּנְקִיצֶנָּה וְנַבְקִעֶנָּה אֵלֵינוּ וְנַמְלִיךְ מֶלֶךְ בְּתוֹכָהּ אֵת
ચઢીએ યહૂદાહ-પર અને-ઉશ્કેરીએ અને-તોડીએ અમાર◌ી-તરફ અને-રાજા-બનાવીએ રાજા તેની-વચ્ચે –
H5927 H3063 H6973 H1234 H0413 H4428 H8432 H0853

בֶּן־ טָבְאַל׃ ס
પુત્રને ટાબેલનો —

“આપણે યહૂદિયા પર ચઢી જઈને તેને ત્રાસ પમાડીએ અને આપણે માટે તેમાં ભંગાણ પાડીએ અને ત્યાં ટાબએલના દીકરાને રાજા બનાવીએ.”

7 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֹא תָקוּם וְלֹא תִהְיֶה׃
આમ કહે-છે પ્રભુ યહોવાહ નહિ ટકશે અને-નહિ થશે
H3541 H0559 H0136 H3069 H3808 H3808 H1961

પણ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે કે, “એમ થશે નહિ; અને તે યોજના સફળ થશે નહિ,

8 כִּי רֹאשׁ אֲרָם דַּמֶּשֶׂק וְרֹאשׁ דַּמֶּשֶׂק רְצִין וּבְעוֹד שִׁשִּׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה
કારણ-કે માથું અરામનું દમાસ્કસ-છે અને-માથું દમાસ્કસનું રેસીન-છે અને-હજી સાઠ અને-પાંચ વર્ષમાં
H0758 H1834 H1834 H7526 H1157 H8346 H2568 H8141

יֵחַת אֶפְרַיִם מֵעָם׃
ચકનાચૂર-થશે એફ્રાયીમ પ્રજા-તરીકેનું
H0669

કારણ કે અરામનું શિર દમસ્કસ છે અને દમસ્કસનું શિર રસીન છે. અને પાંસઠ વર્ષમાં એફ્રાઇમ નાશ પામશે અને પ્રજાની ગણતરી રહેશે નહિ.

9 וְרֹאשׁ אֶפְרַיִם שֹׁמְרוֹן וְרֹאשׁ שֹׁמְרוֹן בֶּן־ רְמַלְיָהוּ אִם לֹא תַאֲמִינוּ
અને-માથું એફ્રાયીમનું શોમરોન-છે અને-માથું શોમરોનનું પુત્ર રેમાલ્યાહુનો-છે જો નહિ વિશ્વાસ-કરો
H0669 H8111 H8111 H7425 H3808 H0539

כִּי לֹא תֵאָמֵנוּ׃ ס
તો નહિ ટકશો —
H3808 H0539

એફ્રાઇમનું શિર સમરુન છે અને સમરુનનું શિર રમાલ્યાનો દીકરો છે. જો તમે વિશ્વાસમાં સ્થિર રહેશો નહિ તો તમે સુરક્ષિત રહેશો નહિ.”

10 וַיּוֹסֶף יְהוָה דַּבֵּר אֶל־ אָחָז לֵאמֹר׃
અને-વધુ-બોલ્યા યહોવાહે કહેવા – આહાઝને કહીને
H3254 H3068 H1696 H0413 H0271 H0559

પછી યહોવાહે આહાઝ સાથે ફરીથી વાત કરી,

11 שְׁאַל־ לְךָ אוֹת מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַעְמֵק שְׁאָלָה אוֹ הַגְבֵּהַּ לְמָעְלָה׃
માગ તાર◌ી-માટે ચિહ્ન તરફથી યહોવાહ તાર◌ી-ઈશ્વરના ઊંડાઈમાં માગો અથવા ઊંચાઈમાં ઊપર
H7592 H0226 H3068 H0430 H6009 H7585 H1361 H4605

"તું તારે માટે તારા ઈશ્વર યહોવાહ પાસે ચિહ્ન માગ; ચાહે તો ઊંડાણમાંથી અથવા ચાહે તો ઊંચાણમાંથી માગ."

12

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אָחָז	આહાઝે	H0271
לֹא־	નહિ-માગું	H3808
אֶשְׁאַל	અને-નહિ	H7592
וְלֹא־	પરીક્ષા-કરીશ	H3808
אֲנַסֶּה	–	H5254
אֶת־	–	H0853
יְהוָה׃	યહોવાહની	H3068

પરંતુ આહાઝે કહ્યુ, "હું માગીશ નહિ, કે યહોવાહની પરીક્ષા કરીશ નહિ."

13

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
שִׁמְעוּ־	સાંભળો	H8085
נָא	હવે	H4994
בֵּית	ઘર	
דָּוִד	દાવીદનું	H1732
הַמְעַט	શું-ઓછું-છે	H4592
מִכֶּם	તમાર□ી-માટે	
הַלְאוֹת	થકવવ□ી	H3811
אֲנָשִׁים	માણસોને	H0376
כִּי	કે	
תַלְאוּ	થકવો-છો	H3811
גַּם	પણ	H1571
אֶת־	–	H0853
אֱלֹהָי׃	માર□ી-ઈશ્વરને-પણ	H0430

પછી યશાયાએ જવાબ આપ્યો, "હે દાઉદના વંશજો સાંભળો, તમે માણસોની ધીરજની પરીક્ષા કરો છો તે શું પૂરતું નથી? કેમ કે તમે હવે મારા ઈશ્વરની ધીરજની પરીક્ષા કરવા માગો છો?"

14

לָכֵן	તેથી	
יִתֵּן	આપશે	H5414
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
הוּא	પોતે	H1931
לָכֶם	તમને	
אוֹת	ચિહ્ન	H0226
הִנֵּה	જુઓ	H2009
הָעַלְמָה	યુવતી	H5959
הָרָה	ગર્ભવતી-છે	
וְיֹלֶדֶת	અને-જન્મ-આપશે	H3205
בֵּן	પુત્ર	
וְקָרָאת	અને-કહેશે	H7121
שְׁמוֹ	તેનું-નામ	H8034
עִמָּנוּ	અમારી-સાથે	H6005
אֵל׃	ઈશ્વર	H6005

તેથી પ્રભુ પોતે તમને ચિહ્ન આપશે: જુઓ, કુમારી ગર્ભવતી થઈને, પુત્રને જન્મ આપશે અને તેનું નામ ઈમાનુએલ પાડવામાં આવશે.

15

חֶמְאָה	માખણ	
וּדְבַשׁ	અને-મધ	H1706
יֹאכֵל	ખાશે	H0398
לְדַעְתּוֹ	જાણવ□ી-માટે	H3045
מָאוֹס	તિરસ્કારવ□ી	
בָּרָע	ભૂંડાને	
וּבָחוֹר	અને-પસંદ-કરવ□ી	H0977
בַּטּוֹב׃	સારુંને	

તે ખોટું નકારવાને તથા ભલું પસંદ કરવાને સમજણો થશે, ત્યારે તે દહીં અને મધ ખાશે.

16

כִּי	કારણ-કે	
בְּטֶרֶם	પહેલાં	H2962
יֵדַע	જાણશે	H3045
הַנַּעַר	બાળક	H5288
מָאֹס	તિરસ્કારવ□ી	
בָּרָע	ભૂંડાને	
וּבָחֹר	અને-પસંદ-કરવ□ી	H0977
בַּטּוֹב	સારુંને	
תֵּעָזֵב	છોડાશે	
הָאֲדָמָה	ભૂમિ	H0127
אֲשֶׁר	જેન□ી	
אַתָּה	તું	
קָץ	ધિક્કારે-છે	H6973
מִפְּנֵי	આગળથી	H6440
שְׁנֵי	બે	H8147
מְלָכֶיהָ׃	રાજાઓન□ી	H4428

એ બાળક ખોટું નકારવાને તથા ભલું પસંદ કરવાને સમજણો થશે, તે અગાઉ જે બે રાજાથી તું ભયભીત થાય છે તેઓનો દેશ ઉજ્જડ થઈ જશે.

17

יָבִיא	લાવશે	H0935
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
עָלֶיךָ	તાર□ી-પર	
וְעַל־	અને	
עַמְּךָ	તાર□ી-લોકો-પર	
וְעַל־	અને	
בֵּית	ઘર	
אָבִיךָ	તાર□ી-પિતાના	H0001
יָמִים	દિવસો	H3117
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નથી-આવ્યા	H3808
בָאוּ	આવ્યા	H0935
לְמִיּוֹם	દિવસથી-જ્યારે	H3117
סוּר־	છૂટો-પડ્યો	H5493
אֶפְרַיִם	એફ્રાયીમ	H0669
מֵעַל	પરથી	
יְהוּדָה	યહૂદાહ	H3063
אֵת	–	H0853
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
אַשּׁוּר׃	આશ્શૂરનો	H0804
פ	—	

એફ્રાઇમ યહૂદાથી જુદો પડ્યો ત્યાર પછી આવ્યા નહોતા એવા દિવસો યહોવાહ તારા પર, તારી પ્રજા પર તથા તારા પિતાના કુટુંબ પર લાવશે, એટલે તે આશ્શૂરના રાજાને લાવશે."

18

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
בַּיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
יִשְׁרֹק	સીટી-વગાડશે	H8319
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
לַזְּבוּב	માખીને	H2070
אֲשֶׁר	જે	
בִּקְצֵה	છેડે-છે	
יְאֹרֵי	નદીઓ	H2975
מִצְרָיִם	મિસરની	H4714
וְלַדְּבוֹרָה	અને-મધમાખીને	H1682
אֲשֶׁר	જે	
בְּאֶרֶץ	દેશમાં-છે	H0776
אַשּׁוּר׃	આશ્શૂરન□ી	H0804

વળી તે સમયે યહોવાહ મિસરની નદીના છેડાઓ પર જે માખી છે તેને અને આશ્શૂરમાંથી જે મધમાખીઓ છે તેમને યહોવાહ સીટી વગાડીને બોલાવશે.

הַנַּעֲצוּצִים	וּבְכֹל	הַסְּלָעִים	וּבִנְקִיקֵי	הַבַּתּוֹת	בְּנַחֲלֵי	כֻלָּם	וְנָחוּ	וּבָאוּ	19
કાંટાળી-ઝાડીઓમાં	અને-બધા	ખડકોની	અને-ચીરોમાં	ખડકોની	ખીણોમાં	બધા	અને-બેસશે	અને-આવશે	
H5285	H3605	H5553	H5357	H1327		H3605	H5117	H0935	

הַנַּהֲלֹלִים׃	וּבְכֹל
ચરાણીઓમાં	અને-બધાની
H5097	H3605

તેઓ બધી આવીને, કોતરોમાં, ખડકોની ફાટોમાં, સર્વ કાંટાનાં છોડવાઓમાં અને સર્વ બીડોમાં ભરાઈ રહેશે.

אַשּׁוּר	בְּמֶלֶךְ	נָהָר	בְּעֶבְרֵי	הַשְּׂכִירָה	בְּתַעַר	אֲדֹנָי	יְגַלַּח	הַהוּא	בַּיּוֹם	20
આશ્શૂરની	એટલે-કે-રાજા	નદી	પારની-પેલેથી	ભાડાની	અસ્ત્રા-વડે	પ્રભુ	મૂંડશે	તે	તે-દિવસે	
H0804	H4428	H5104	H5676	H7917	H8593	H0136	H1548	H1931	H3117	

ס	תִּסְפֶּה׃	הַזָּקָן	אֶת־	וְגַם	הָרַגְלָיִם	וְשַׂעַר	הָרֹאשׁ	אֶת־
—	પણ-કાપશે	દાઢી	–	અને-હા	પગની	અને-વાળ	માથું	–
	H5595	H2206	H0853	H1571	H7272	H8181		H0853

તે દિવસે પ્રભુ ફ્રાત નદીને પેલે પારથી ભાડે રાખેલા અસ્ત્રા વડે, એટલે આશ્શૂરના રાજા વડે, તમારું માથું અને પગોના વાળ મૂંડી નાખશે; અને દાઢી પણ કાઢી નાખશે.

צֹאן׃	וּשְׁתֵּי־	בָקָר	עֶגְלַת	אִישׁ	יְחַיֶּה־	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	21
ઘેટાં	અને-બે	ગાયની	વાછરડી	વ્યક્તિ	જીવિત-રાખશે	તે	તે-દિવસે	અને-થશે	
H6629	H8147	H1241		H0376	H2421	H1931	H3117	H1961	

તે દિવસે માણસ એક વાછરડી અને બે ઘેટાં પાળશે.

כָּל־	יֹאכֵל	וּדְבַשׁ	חֶמְאָה	כִּי־	חֶמְאָה	יֹאכַל	חָלָב	עֲשׂוֹת	מֵרֹב	וְהָיָה	22
દરેક	ખાશે	અને-મધ	માખણ	કારણ-કે	માખણ	ખાશે	દૂધ	ઉત્પન્ન-કરવાની	વિપુલતાથી	અને-થશે	
H3605	H0398	H1706				H0398	H2461		H7230	H1961	

הָאָרֶץ׃	בְּקֶרֶב	הַנּוֹתָר
દેશની	વચ્ચે	બાકી-રહેલો
H0776	H7130	H3498

અને તેઓના દૂધની પુષ્કળ આવકને લીધે તે દહીં ખાશે, જે બધા દેશમાં બાકી રહ્યા હશે તેઓ સર્વ દહીં અને મધ ખાશે.

בְּאֶלֶף	גֶּפֶן	אֶלֶף	שָׁם	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר	מָקוֹם	כָל־	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	23
હજાર-ચાંદીની	દ્રાક્ષાવેલો	હજાર	ત્યાં	હશે	જ્યાં	જગ્યા	દરેક	થશે	તે	તે-દિવસે	અને-થશે	
H0505	H1612	H0505	H8033	H1961		H4725	H3605	H1961	H1931	H3117	H1961	

יִהְיֶה׃	וְלַשַּׁיִת	לַשָּׁמִיר	כֶּסֶף
થશે	અને-ઝાડી-માટે	કાંટા-માટે	ચાંદીની
H1961	H7898	H8068	H3701

તે સમયે, એમ થશે કે જ્યાં એક હજાર રૂપિયાના એક હજાર દ્રાક્ષાવેલા રોપેલા હતા, તેવી દરેક જગ્યા કાંટા અને ઝાંખરાંનું સ્થાન થઈ જશે.

הָאָרֶץ׃	כָל־	תִּהְיֶה	וָשַׁיִת	שָׁמִיר	כִּי־	שָׁמָּה	יָבוֹא	וּבַקֶּשֶׁת	בַּחִצִּים	24
ભૂમિ	બધી	થશે	અને-ઝાડી	કાંટા	કારણ-કે	ત્યાં	આવશે	અને-ધનુષ્ય-સાથે	તીરો-સાથે	
H0776	H3605	H1961	H7898	H8068		H8033	H0935	H7198	H2678	

પુરુષો ધનુષ લઈને ત્યાં શિકાર કરવા જશે, કારણ કે આખી ભૂમિ કાંટા અને ઝાંખરાં થશે.

וָשָׁיִת	שָׁמִיר	יִרְאַת	שָׁמָּה	תָבוֹא	לֹא־	יֵעָדֵרוּן	בַּמַּעְדֵּר	אֲשֶׁר	הֶהָרִים	וְכֹל	25
અને-ઝાડીનો	કાંટા	ડરથી	ત્યાં	આવશે	નહિ-આવશે	ખેડાતા-હતા	કુદાળીથી	જે	પર્વતો	અને-બધા	
H7898	H8068	H3374	H8033	H0935	H3808		H4576		H2022	H3605	

פ	שֶׂה׃	וּלְמִרְמַס	שׁוֹר	לְמִשְׁלַח	וְהָיָה
—	ઘેટાંની	અને-કચડવાની	બળદની	છૂટા-મૂકવાની	અને-થશે
	H7716	H4823	H7794		H1961

તે સર્વ ટેકરાઓ જે પાવડાથી ખોદવામાં આવતા, ત્યાં કાંટા અને ઝાંખરાંની બીક હતી નહિ; પણ ત્યાં બળદો તથા ઘેટાંને ચરવાની જગ્યા થઈ પડશે.

Chapter 8

1

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	קַח־	לְךָ	גִּלָּיוֹן	גָּדוֹל	וּכְתֹב	עָלָיו	בְּחֶרֶט	אֱנוֹשׁ	לְמַהֵר שָׁלָל חָשׁ בַּז׃
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	મને	લે	તારી-માટે	મોટું-પટિયું	મોટું	અને-લખ	તેની-પર	કલમથી	માણસની	માહેર-શાલાલ-હાશ-બાઝ
H0559	H3068	H0413	H3947		H1549		H3789		H2747	H0582	H4122

યહોવાહે મને કહ્યુ, “એક મોટી પાટી લઈને તેના પર ‘માહેર-શાલાલ-હાશ-બાઝ’ એમ કલમથી લખ.”

2

וְאָעִידָה	לִּי	עֵדִים	נֶאֱמָנִים	אֵת	אוּרִיָּה	הַכֹּהֵן	וְאֶת־	זְכַרְיָהוּ	בֶּן	יְבֶרֶכְיָהוּ׃
અને-સાક્ષી-ટપકાવીશ	મારી-માટે	સાક્ષીઓ	વિશ્વાસુ	–	ઉરિયાહ	યાજકને	અને	ઝકર્યાહુને	પુત્ર	યેબેરેક્યાહુનો
		H5707	H0539	H0853		H3548	H0853			H3000

અને મારી પોતાની તરફથી વિશ્વાસુ સાક્ષીઓની પાસે, એટલે ઉરિયા યાજક તથા બેરેખ્યાના દીકરા ઝખાર્યાની પાસે સાક્ષી કરાવીશ.”

3

וָאֶקְרַב	אֶל־	הַנְּבִיאָה	וַתַּהַר	וַתֵּלֶד	בֵּן	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	קְרָא	שְׁמוֹ	מַהֵר שָׁלָל חָשׁ בַּז׃
અને-ગયો	–	પ્રબોધિકા-પાસે	અને-ગર્ભવતી-થઈ	અને-જન્મ-આપ્યો	પુત્ર	અને-કહ્યુ	યહોવાહે	મને	રાખ	તેનું-નામ	માહેર-શાલાલ-હાશ-બાઝ
H7126	H0413	H5031	H2029	H3205		H0559	H3068	H0413	H7121	H8034	H4122

પછી હું પ્રબોધિકા પાસે ગયો, તે ગર્ભવતી થઈ અને તેને દીકરો જન્મ્યો. ત્યારે યહોવાહે મને કહ્યુ, “તેનું નામ ‘માહેર-શાલાલ-હાશ-બાઝ’ રાખ.

4

כִּי	בְּטֶרֶם	יֵדַע	הַנַּעַר	קְרֹא	אָבִי	וְאִמִּי	יִשָּׂא	אֶת־	חֵיל	דַּמֶּשֶׂק	וְאֵת	שְׁלַל	שֹׁמְרוֹן	לִפְנֵי	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר׃	ס
કારણ-કે	પહેલાં	જાણશે	બાળક	બોલવી	પિતા	અને-માતા	લઈ-જવાશે	–	સંપત્તિ	દમાસ્કસની	અને	લૂંટ	શોમરોનની	આગળ	રાજા	આશ્શૂરનો	—
	H2962	H3045	H5288	H7121	H0001	H0517	H5375	H0853	H2428	H1834	H0853	H7998	H8111	H6440	H4428	H0804	

કેમ કે બાળક રડતાં શીખે તે પહેલા, ‘મારા પિતા’ અને ‘મારી મા,’ એમ કહેવાની સમજણ આવશે તે પહેલાં દમસ્કસની સંપત્તિ અને સમરુનની લૂંટ આશ્શૂરના રાજાની પાસે લઈ જવામાં આવશે.”

5

וַיֹּסֶף	יְהוָה	דַּבֵּר	אֵלַי	עוֹד	לֵאמֹר׃
અને-વધુ-બોલ્યા	યહોવાહે	કહેવી	મને	વધુ	કહીને
H3254	H3068	H1696	H0413	H5750	H0559

વળી યહોવાહે ફરીથી મારી સાથે વાત કરી ને કહ્યુ,

6

יַעַן	כִּי	מָאַס	הָעָם	הַזֶּה	אֵת	מֵי	הַשִּׁלֹחַ	הַהֹלְכִים	לְאַט	וּמְשׂוֹשׂ	אֶת־	רְצִין	וּבֶן־	רְמַלְיָהוּ׃
કારણ-કે	–	તિરસ્કાર્યા	લોકોએ	આ	–	પાણી	શિલોહનું	જે-વહે-છે	ધીરે-ધીરે	અને-આનંદ-કરે-છે	–	રેસીનમાં	અને-પુત્ર	રેમાલ્યાહુનો
H3282				H2088	H0853	H4325		H1980		H4885	H0854	H7526		H7425

"કારણ કે આ લોકોએ શિલોઆહના ધીમે ધીમે વહેતા પાણીને તરછોડ્યું છે અને તેઓ રસીન તથા રમાલ્યાના દીકરાથી આનંદ પામે છે,

7

וְלָכֵן	הִנֵּה	אֲדֹנָי	מַעֲלֶה	עֲלֵיהֶם	אֶת־	מֵי	הַנָּהָר	הָעֲצוּמִים	וְהָרַבִּים	אֶת־
તેથી	જુઓ	પ્રભુ	લાવી-રહ્યા-છે	તેમની-પર	–	પાણી	નદીનું	ભયંકર	અને-વિપુલ	–
	H2009	H0136	H5927		H0853	H4325	H5104	H6099		H0853

מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	וְאֶת־	כָּל־	כְּבוֹדוֹ	וְעָלָה	עַל־	כָּל־	אֲפִיקָיו	וְהָלַךְ	עַל־
રાજા	આશ્શૂરનો	અને	બધી	તેની-શોભા	અને-ચઢશે	–	બધી	તેની-ખીણો-પર	અને-ચાલશે	–
H4428	H0804	H0853	H3605	H3519	H5927		H3605	H0650	H1980	

כָּל־	גְּדוֹתָיו׃
બધા	કિનારા-પર
H3605	H1415

તેથી પ્રભુ તેઓ પર નદીના ધસમસતાં અને પુષ્કળ પાણીને, એટલે આશ્શૂરના રાજાને તેનાં સંપૂર્ણ ગૌરવ સાથે લાવશે. તે તેના સર્વ નાળાં પર અને સર્વ કાંઠા પર ફરી વળશે.

8

וְחָלַף	בִּיהוּדָה	שָׁטַף	וְעָבַר	עַד־	צַוָּאר	יַגִּיעַ	וְהָיָה	מֻטּוֹת	כְּנָפָיו
અને-પસાર-થશે	યહૂદાહમાં	પૂર-થઈને	અને-વહી-જશે	ગળા-સુધી	ગરદન	પહોંચશે	અને-થશે	ફેલાવો	તેની-પાંખો
H2498	H3063	H7857		H5704		H5060	H1961	H4298	H3671

מְלֹא	רֹחַב־	אַרְצְךָ	עִמָּנוּ	אֵל׃	ס
ભરી-દેશે	પહોળાઈ	તારી-ભૂમિની	અમારી-સાથે	ઈશ્વર	—
H4393	H7341	H0776	H6005	H6005	

તે યહૂદિયામાં ધસી આવશે, તે ઊભરાઈને આરપાર જશે તે ગળા સુધી ન પહોંચે ત્યાં સુધી. તેની પાંખોના વિસ્તારથી, હે ઈમાનુએલ, તારો આખો દેશ ભરપૂર થશે."

9

רֹעוּ	עַמִּים	וָחֹתּוּ	וְהַאֲזִינוּ	כֹּל	מֶרְחַקֵּי־	אָרֶץ	הִתְאַזְּרוּ	וָחֹתּוּ
ગર્જો	પ્રજાઓ	અને-ચકનાચૂર-જાઓ	અને-કાન-ધરો	બધા	દૂરની	દેશો	કમર-બાંધો	અને-ચકનાચૂર-જાઓ
		H2865	H0238	H3605	H4801	H0776	H0247	H2865

הִתְאַזְּרוּ	וָחֹתּוּ׃
કમર-બાંધો	અને-ચકનાચૂર-જાઓ
H0247	H2865

હે વિદેશીઓ, સાંભળો, તમારા ભાંગીને ચૂરેચૂરા થઈ જશે: હે દૂર દેશના લોકો તમે યુદ્ધને માટે સજ્જ થાઓ અને તમારા ભાંગીને ચૂરેચૂરા થઈ જશે; સજ્જ થાઓ અને ભાંગીને ચૂરેચૂરા થઈ જાઓ.

10

עֻצוּ	עֵצָה	וְתֻפָר	דַּבְּרוּ	דָבָר	וְלֹא	יָקוּם	כִּי	עִמָּנוּ	אֵל׃	ס
યોજના-બનાવો	યોજના	અને-એ-તૂટશે	બોલો	વચન	અને-નહિ	ટકશે	કારણ-કે	અમારી-સાથે	ઈશ્વર	—
H5779	H6098		H1696	H1697	H3808				H0410	

યોજના તૈયાર કરો અને તે નિષ્ફળ જશે; ઠરાવ જાહેર કરો અને તે નિષ્ફળ થશે, કેમ કે ઈશ્વર અમારી સાથે છે.

11

כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	אֵלַי	כְּחֶזְקַת	הַיָּד	וְיִסְּרֵנִי	מִלֶּכֶת	בְּדֶרֶךְ
કારણ-કે	આમ	કહ્યુ	યહોવાહે	મને	શક્તિશાળી-હાથથી	હાથની	અને-ચેતવ્યા-મને	ચાલવેથી	રસ્તામાં
	H3541	H0559	H3068	H0413	H2393	H3027	H3256	H3212	H1870

הָעָם־	הַזֶּה	לֵאמֹר׃
લોકો	આની	કહીને
	H2088	H0559

યહોવાહે પોતાના સમર્થ હાથથી મને પકડીને, મારી સાથે આ પ્રમાણે વાત કરી અને આ લોકોના માર્ગમાં ન ચાલવા માટે ચેતવણી આપી.

12

לֹא־	תֹאמְרוּן	קֶשֶׁר	לְכֹל	אֲשֶׁר־	יֹאמַר	הָעָם	הַזֶּה	קָשֶׁר	וְאֶת־	מוֹרָאוֹ	לֹא־
નહિ-કહો	કાવતરું	કાવતરું	દરેક	જે-કહે	કહે-છે	લોકો	આ	કાવતરું	અને	તેમની-ભયથી	નહિ-ડરો
H3808	H0559	H7195	H3605		H0559		H2088	H7195	H0853		H3808

תִירְאוּ	וְלֹא	תַעֲרִיצוּ׃
અને-નહિ	અને-નહિ	ગભરાઓ
H3372	H3808	H6206

આ લોકો જેને કાવતરું કહે છે, તેને તમારે કાવતરું ન કહેવું, જેનાથી તેઓ બીએ છે તેનાથી તમારે ગભરાવું અને ડરવું નહિ.

13
אֶת־ – H0853
יְהוָה યહોવાહ H3068
צְבָאוֹת સૈન્યોના
אֹתוֹ તેને H0853
תַקְדִּישׁוּ પવિત્ર-માનો H6942
וְהוּא અને-તે H1931
מוֹרַאֲכֶם તમારો-ડર
וְהוּא અને-તે H1931
מַעֲרִצְכֶם׃ તમારો-ભય H6206

સૈન્યોના યહોવાહને તમે પવિત્ર માનો, તેમનાથી બીહો અને તેમનો જ ભય રાખો.

14
וְהָיָה અને-થશે H1961
לְמִקְדָּשׁ પવિત્ર-સ્થાન H4720
וּלְאֶבֶן પણ-પત્થર H0068
נֶגֶף ઠોકરનો H5063
וּלְצוּר અને-ખડક H6697
מִכְשׁוֹל અડચણનો H4383
לִשְׁנֵי બે H8147
בָתֵּי ઘરો-માટે
יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલની H3478
לְפַח ફાંસો
וּלְמוֹקֵשׁ અને-જાળ H4170
לְיוֹשֵׁב રહેવાસી-માટે H3427
יְרוּשָׁלִָם׃ યરૂશાલેમની H3389

તે તમારું પવિત્રસ્થાન થશે; પણ ઇઝરાયલના બન્ને કુળને માટે, તે ઠેસ ખવડાવનાર પથ્થર તથા ઠોકર ખવડાવનાર ખડક થશે અને યરુશાલેમના રહેવાસીઓ માટે તે ફાંદારૂપ અને જાળરૂપ થઈ પડશે.

15
וְכָשְׁלוּ અને-ઠોકર-ખાશે H3782
בָם તેમની-પર
רַבִּים ઘણા
וְנָפְלוּ અને-પડશે H5307
וְנִשְׁבָּרוּ અને-તૂટશે H7665
וְנוֹקְשׁוּ અને-ફસાશે H3369
וְנִלְכָּדוּ׃ અને-પકડાશે H3920
ס —

તેઓમાંના ઘણા ઠોકર ખાઈને પડશે અને છિન્નભિન્ન થઈ જશે અને જાળમાં સપડાઈ જશે.

16
צוֹר બાંધો
תְּעוּדָה સાક્ષીને H8584
חֲתוֹם સીલ-કરો H2856
תּוֹרָה નિયમને H8451
בְּלִמֻּדָי׃ મારી-શિષ્યોમાં H3928

હું મારા સાક્ષી બાંધી દઈશ + 8:16 બાંધવું એનો અર્થ એ થાય છે કે વાળવું અથવા લેખને બાંધવું. આ સાક્ષી યશાયાના અગાઉના શબ્દોનો ઉલ્લેખ કરે છે, જે લેખમાં નોંધાયેલી હશે. અને સત્તાવાર વિગતોને મહોર મારીને મારા શિષ્યોને સોંપી દઈશ.

17
וְחִכִּיתִי અને-રાહ-જોઈશ H2442
לַיהוָה યહોવાહની H3068
הַמַּסְתִּיר છુપાવનાર H5641
פָּנָיו તેની-મુખ H6440
מִבֵּית ઘરથી
יַעֲקֹב યાકોબની H3290
וְקִוֵּיתִי־ અને-હું-આશા-રાખીશ
לוֹ׃ તેની

હું યહોવાહની રાહ જોઈશ, જે યાકૂબના સંતાનોથી પોતાનું મુખ સંતાડે છે, તેમને માટે હું રાહ જોઈશ.

18
הִנֵּה જુઓ H2009
אָנֹכִי હું H0595
וְהַיְלָדִים અને-બાળકો H3206
אֲשֶׁר જે
נָתַן־ આપ્યા-છે H5414
לִי મને
יְהוָה યહોવાહે H3068
לְאֹתוֹת ચિહ્નો-માટે H0226
וּלְמוֹפְתִים અને-આશ્ચર્યો-માટે H4159
בְּיִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલમાં H3478
מֵעִם તરફથી
יְהוָה યહોવાહ H3068
צְבָאוֹת સૈન્યોની
הַשֹּׁכֵן વસનારી H7931
בְּהַר પર્વત-પર H2022
צִיּוֹן׃ સિયોનની H6726
ס —

જુઓ, હું અને યહોવાહે જે સંતાનો મને ઇઝરાયલ માં ચિહ્નો તથા અદ્દભુત કાર્યોને અર્થે આપ્યાં છે તેઓ પણ, સૈન્યોના યહોવાહના સિયોન પર્વત પર વસે છે.

19
וְכִי־ અને-જ્યારે
יֹאמְרוּ કહેશે H0559
אֲלֵיכֶם તમને H0413
דִּרְשׁוּ પૂછો H1875
אֶל־ – H0413
הָאֹבוֹת ભૂતોને H0178
וְאֶל־ અને H0413
הַיִּדְּעֹנִים જાદૂગરોને H3049
הַמְצַפְצְפִים જે-કુસકુસ-કરે-છે H6850
וְהַמַּהְגִּים અને-બબડે-છે H1897
הֲלוֹא־ શું-નહિ H3808
עַם લોકો
אֶל־ – H0413
אֱלֹהָיו તેમની-ઈશ્વરને H0430
יִדְרֹשׁ પૂછે H1875
בְּעַד ખાતર H1157
הַחַיִּים જીવતોની
אֶל־ – H0413
הַמֵּתִים׃ મૃતોને H4191

તેઓ તમને કહેશે, “ભૂવાઓ અને જાદુગરની પાસે જાઓ,” ધીમે અવાજે બડબડનાર જાદુગરની પાસે જઈને ખબર કાઢો. પણ શું તેઓએ પોતાના ઈશ્વરની પાસે જઈને ખબર નહિ કાઢવી? શું જીવતાંની ખાતર મરેલાં પાસે ખબર કાઢવા જવું?

20
לְתוֹרָה નિયમ-તરફ H8451
וְלִתְעוּדָה અને-સાક્ષી-તરફ H8584
אִם־ જો
לֹא નહિ H3808
יֹאמְרוּ બોલે H0559
כַּדָּבָר વચન-પ્રમાણે H1697
הַזֶּה આ H2088
אֲשֶׁר જેની
אֵין־ નથી H0369
לוֹ તેની
שָׁחַר׃ પ્રભાત H7837

તેથી તમારે નિયમશાસ્ત્ર અને સાક્ષી પર ધ્યાન લગાવવું. જો તેઓ આવી વાતો ન કહે, તો તેનું કારણ છે કે તેમનામાં પરોઢનો પ્રકાશ નથી.

21

וְעָבַר	અને-પસાર-થશે	
בָהּ	તેમાંથી	
נִקְשֶׁה	કષ્ટમાં	H7185
וְרָעֵב	અને-ભૂખ્યા	H7457
וְהָיָה	અને-થશે	H1961
כִּי־	જ્યારે	
יִרְעַב	ભૂખ્યો-હશે	H7456
וְהִתְקַצַּף	અને-ક્રોધિત-થશે	H7107
וְקִלֵּל	અને-શાપ-આપશે	H7043
בְּמַלְכּוֹ	તેના-રાજાને	H4428
וּבֵאלֹהָיו	અને-તેના-ઈશ્વરને	H0430
וּפָנָה	અને-જોશે	H6437
לְמָעְלָה׃	ઊપર	H4605

દુ:ખી તથા ભૂખ્યા થઈને તેઓ દેશમાં ભટકશે. જ્યારે તેઓ ભૂખ્યા થશે, ત્યારે તેઓ ગુસ્સે થશે અને ઊંચે આકાશ તરફ જોઈને પોતાના રાજાને તથા પોતાના ઈશ્વરને શાપ આપશે.

22

וְאֶל־	અને	H0413
אֶרֶץ	ભૂમિ-તરફ	H0776
יַבִּיט	જોશે	H5027
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
צָרָה	સંકટ	
וַחֲשֵׁכָה	અને-અધકાર	H2825
מְעוּף	ત્રાસની	H4588
צוּקָה	દુખની	
וַאֲפֵלָה	અને-ઘોર-અધકાર	H0653
מְנֻדָּח׃	હદપાર-કરાયેલો	H5080

તેઓ પૃથ્વી પર નજર કરશે અને વિપત્તિ, અધકાર અને વેદનાની ગ્લાનિ જોશે. તેઓને ઘોર અધકારમાં હાંકી કાઢવામાં આવશે.

Chapter 9

1

כִּי	કેમ-કે	
לֹא	નહીં	H3808
מוּעָף	અધકાર	H4155
לַאֲשֶׁר	તેને-માટે	
מוּצָק	સંકટ	H4164
לָהּ	તેનું	
כָּעֵת	પહેલાના-સમયમાં	H6256
הָרִאשׁוֹן	પહેલું	H7223
הֵקַל	તુચ્છ-ગણ્યું	H7043
אַרְצָה	દેશ	H0776
זְבֻלוּן	ઝબુલૂન	H2074
וְאַרְצָה	અને-દેશ	H0776
נַפְתָּלִי	નફતાલી	H5321
וְהָאַחֲרוֹן	પરંતુ-પછીના	H0314
הִכְבִּיד	ગૌરવ-આપ્યું	H3513
דֶּרֶךְ	માર્ગ	H1870
הַיָּם	સમુદ્ર	H3220
עֵבֶר	પાર	H5676
הַיַּרְדֵּן	યર્દન	H3383
גְּלִיל	ગાલીલ	H1551
הַגּוֹיִם׃	વિદેશીઓનું	

પરંતુ જે ભૂમિ પર સંકટ પડ્યુ હતું, તેમાં અધકાર નહિ રહે. પ્રથમ તેમણે ઝબુલોન તથા નફતાલીના દેશને તિરસ્કારપાત્ર બનાવી દીધો હતો, પણ છેવટે તે સમુદ્રના રસ્તે આવેલા, યર્દનને પેલે પાર, ગાલીલના દેશોને પ્રતિષ્ઠા અપાવશે.

2

הָעָם	લોકો	
הַהֹלְכִים	જેઓ-ચાલતા-હતા	H1980
בַּחֹשֶׁךְ	અધકારમાં	H2822
רָאוּ	જોયું	H7200
אוֹר	પ્રકાશ	H0216
גָּדוֹל	મહાન	
יֹשְׁבֵי	જેઓ-રહેતા-હતા	H3427
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
צַלְמָוֶת	મૃત્યુની-છાયામાં	H6757
אוֹר	પ્રકાશ	H0216
נָגַהּ	ચમક્યું	H5050
עֲלֵיהֶם׃	તેમના-પર	

અધકારમાં ચાલનારા લોકોએ મહાન પ્રકાશ જોયો છે; મૃત્યુની છાયાના દેશમાં રહેનારાઓ પર અજવાળું પ્રકાશ્યું છે.

3

הִרְבִּיתָ	વધાર્યું	
הַגּוֹי	પ્રજાને	
[לֹא]	તેને	H3808
(לוֹ)	તેને	H3808
הִגְדַּלְתָּ	મોટું-કર્યું	H1431
הַשִּׂמְחָה	આનંદ	H8057
שָׂמְחוּ	આનંદ-કર્યો	H8055
לְפָנֶיךָ	તારી-સમક્ષ	H6440
כְּשִׂמְחַת	લણણીના-આનંદ-જેવો	H8057
בַּקָּצִיר	કાપણીમાં	
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
יָגִילוּ	હર્ષ-પામે-છે	H1523
בְּחַלְּקָם	લૂંટ-વહેંચતા	
שָׁלָל׃	શિકાર	H7998

તેં પ્રજાની વૃદ્ધિ કરી છે અને તેમનો આનંદ વધાર્યો છે; કાપણીમાં થતાં આનંદ પ્રમાણે તેઓ તમારી સમક્ષ આનંદ કરે છે, જેમ લોક લૂંટ વહેંચતા આનંદ કરે છે તેમ.

4

כִּי	કેમ-કે	
אֶת־	—	H0853
עֹל	ઝૂંસરી	H5923
סֻבֳּלוֹ	તેના-ભારની	H5448
וְאֵת	અને	H0853
מַטֵּה	લાકડી	H4294
שִׁכְמוֹ	તેના-ખભાની	H7926
שֵׁבֶט	દંડ	H7626
הַנֹּגֵשׂ	જુલમ-કરનારની	H5065
בּוֹ	તેના-પર	
הַחִתֹּתָ	ભાંગી-નાખ્યો	H2865
כְּיוֹם	મિદ્યાનના-દિવસ-જેમ	H3117
מִדְיָן׃	મિદ્યાન	H4080

કેમ કે મિદ્યાનને દિવસે થયું તે પ્રમાણે તેઓ ભારની ઝૂંસરીને, તેઓના ખભા પરની કાઠીને, તેઓના પર જુલમ કરનારની લાકડીને તેં ભાંગી નાખી છે.

5
כִּי કેમ-કે
כָל־ દરેક H3605
סְאוֹן સૈનિકનું-જૂતું H5430
סֹאֵן ધડધડતું H5431
בְּרַעַשׁ ગડગડાટમાં H7494
וְשִׂמְלָה અને-વસ્ત્ર H8071
מְגוֹלָלָה લોહીમાં-ખૂંદેલું H1556
בְדָמִים લોહીમાં H1818
וְהָיְתָה તે-થશે H1961
לִשְׂרֵפָה બાળવા-માટે H8316
מַאֲכֹלֶת બળતણ H3980
אֵשׁ׃ અગ્નિનું H0784

સૈનિકોના અવાજ કરતા જોડા અને રક્તમાં બોળેલાં વસ્ત્રો, તે સર્વને બળતણની જેમ અગ્નિમાં બાળી નાખવામાં આવશે.

6
כִּי־ કેમ-કે
יֶלֶד બાળક H3206
יֻלַּד־ જન્મ્યું-છે H3205
לָנוּ આપણા-માટે
בֵּן પુત્ર
נִתַּן־ આપવામાં-આવ્યો-છે H5414
לָנוּ આપણને
וַתְּהִי અને-હશે H1961
הַמִּשְׂרָה રાજ્ય H4951
עַל־ તેના
שִׁכְמוֹ ખભા-પર H7926
וַיִּקְרָא અને-કહેવાશે H7121
שְׁמוֹ તેનું-નામ H8034
פֶּלֶא અદ્ભુત H6382
יוֹעֵץ સલાહકાર H3289
אֵל પરાક્રમી H0410
גִּבּוֹר ઈશ્વર H1368
אֲבִיעַד સનાતન-પિતા H5703
שַׂר־ શાંતિનો H8269
שָׁלוֹם׃ રાજકુમાર H7965

કેમ કે આપણે સારુ છોકરો જન્મ્યો છે, આપણને પુત્ર આપવામાં આવ્યો છે; અને તેના ખભા પર રાજ્યાધિકાર રહેશે; અને તેને અદ્દ્ભુત સલાહકાર, પરાક્રમી ઈશ્વર, સનાતન પિતા અને શાંતિનો રાજકુમાર એ નામ આપવામાં આવશે.

7
רבה[]לם — H7227
(לְמַרְבֵּה) વધતા-જતા H4766
הַמִּשְׂרָה રાજ્યના H4951
וּלְשָׁלוֹם અને-શાંતિનો H7965
אֵין־ નથી H0369
קֵץ અંત H7093
עַל־ —
כִּסֵּא સિંહાસન-પર H3678
דָוִד દાઉદના H1732
וְעַל־ અને
מַמְלַכְתּוֹ તેના-રાજ્ય-પર H4467
לְהָכִין સ્થાપિત-કરવા
אֹתָהּ તેને H0853
וּלְסַעֲדָהּ અને-ટકાવી-રાખવા H5582
בְּמִשְׁפָּט ન્યાયથી H4941
וּבִצְדָקָה અને-ધાર્મિકતાથી H6666
מֵעַתָּה હવેથી H6258
וְעַד־ અને H5704
עוֹלָם સદાકાળ-સુધી H5769
קִנְאַת ઉત્સાહ H7068
יְהוָה યહોવાહનો H3068
צְבָאוֹת સૈન્યોના
תַּעֲשֶׂה־ કરશે
זֹּאת׃ આ H2063
ס —

દાઉદના રાજ્યાસન ઉપર અને તેના રાજ્ય ઉપર, તેમને ઇનસાફ તથા ન્યાયીપણાથી, તે સમયથી તે સર્વકાળ માટે સ્થાપવા તથા દૃઢ કરવા માટે તેમની સત્તાની વૃદ્ધિનો તથા શાંતિનો પાર રહેશે નહિ. સૈન્યોના યહોવાહનો ઉત્સાહ આમ કરશે.

8
דָּבָר વચન H1697
שָׁלַח મોકલ્યું H7971
אֲדֹנָי પ્રભુએ H0136
בְּיַעֲקֹב યાકૂબમાં H3290
וְנָפַל અને-પડ્યું H5307
בְּיִשְׂרָאֵל׃ ઈસ્રાએલ-પર H3478

પ્રભુએ યાકૂબ વિરુદ્ધ સંદેશો મોકલ્યો અને તે ઇઝરાયલ પહોચ્યો છે.

9
וְיָדְעוּ અને-જાણશે H3045
הָעָם લોકો
כֻּלּוֹ બધા H3605
אֶפְרַיִם એફ્રાઈમ H0669
וְיוֹשֵׁב અને-રહેવાસીઓ H3427
שֹׁמְרוֹן સમરૂનના H8111
בְּגַאֲוָה ઘમંડથી H1346
וּבְגֹדֶל અને-મોટાઈથી H1433
לֵבָב હૃદયની H3824
לֵאמֹר׃ કહેતા H0559

એફ્રાઇમ અને સમરુનના સર્વ રહેવાસીઓ કે જેઓ ગર્વ અને બડાઈ મારીને કહે છે, તે સર્વ લોકો જાણશે કે,

10
לְבֵנִים ઈંટો H3843
נָפָלוּ પડી-ગઈ H5307
וְגָזִית પણ-ઘડેલા-પથ્થરથી H1496
נִבְנֶה બાંધીશું H1129
שִׁקְמִים ગુલ્લર-વૃક્ષો H8256
גֻּדָּעוּ કાપી-નાખવામાં-આવ્યા H1438
וַאֲרָזִים પણ-દેવદારથી H0730
נַחֲלִיף׃ બદલીશું H2498

“ઈંટો પડી ગઈ છે, પણ હવે આપણે ઘડેલા પથ્થરોથી બાંધીશું; ગુલ્લર ઝાડ કાપી નાખવામાં આવ્યાં છે, પણ આપણે તેને બદલે દેવદાર વૃક્ષ લાવીશું.”

11
וַיְשַׂגֵּב અને-ઊંચા-કર્યા H7682
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶת־ — H0853
צָרֵי શત્રુઓને
רְצִין રસીનના H7526
עָלָיו તેની-વિરુદ્ધ
וְאֶת־ અને H0853
אֹיְבָיו તેના-દુશ્મનોને H0341
יְסַכְסֵךְ׃ ઉશ્કેર્યા

તેથી યહોવાહે રસીનના શત્રુઓને તેના પર ચઢાવ્યા છે, ને તેના દુશ્મનોને તેની વિરુદ્ધ ઉશ્કેર્યા છે;

12

אֲרָם	מִקֶּדֶם	וּפְלִשְׁתִּים	מֵאָחוֹר	וַיֹּאכְלוּ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּכָל־	פֶּה	בְּכָל־	זֹאת
અરામ	પૂર્વથી	અને-પલિસ્તીઓ	પશ્ચિમથી	અને-ખાધું	—	ઈસ્રાએલને	પૂરા	મોંથી	આ-બધા-છતાં	છતાં
H0758		H6430	H0268	H0398	H0853	H3478	H3605	H6310	H3605	H2063

לֹא־	שָׁב	אַפּוֹ	וְעוֹד	יָדוֹ	נְטוּיָה׃
નથી	ફર્યો	તેમનો-ક્રોધ	અને-હજુ	તેમનો-હાથ	ઊંચો-છે
H3808	H7725	H0639	H5750	H3027	H5186

પૂર્વ તરફથી અરામીઓ અને પશ્ચિમથી પલિસ્તીઓ, તેઓ મુખ પહોળું કરીને ઇઝરાયલને ગળી જશે. એ સર્વ છતાં યહોવાહનો રોષ સમી ગયો નથી, પણ તેમનો હાથ હજી ઉગામેલો જ છે.

13

וְהָעָם	לֹא־	שָׁב	עַד־	הַמַּכֵּהוּ	וְאֶת־	יְהוָה	צְבָאוֹת	לֹא	דָרָשׁוּ׃ ס
છતાં-લોકો	નથી	ફર્યા	—	જેમણે-માર્યા-તેમની-તરફ	અને	યહોવાહ	સૈન્યોના	નહીં	શોધ્યા —
	H3808	H7725	H5704	H5221	H0853	H3068		H3808	H1875

તોપણ લોકો પોતાને મારનારની તરફ ફર્યા નથી, અને સૈન્યોના યહોવાહને તેઓએ શોધ્યા નથી.

14

וַיַּכְרֵת	יְהוָה	מִיִּשְׂרָאֵל	רֹאשׁ	וְזָנָב	כִּפָּה	וְאַגְמוֹן	יוֹם	אֶחָד׃
તેથી-કાપી-નાખ્યું	યહોવાહે	ઈસ્રાએલમાંથી	માથું	અને-પૂંછડી	ડાળી	અને-નરસળ	એક-જ	દિવસમાં
H3772	H3068	H3478		H2180	H3712	H0100	H3117	H0259

તેથી યહોવાહે ઇઝરાયલનું માથું તથા પૂછડું, ખજૂરીની ડાળી તથા બરુને એક જ દિવસે કાપી નાખશે.

15

זָקֵן	וּנְשׂוּא־	פָנִים	הוּא	הָרֹאשׁ	וְנָבִיא	מוֹרֶה־	שֶּׁקֶר	הוּא	הַזָּנָב׃
વડીલ	અને-સન્માનિત	વ્યક્તિ	તે	માથું-છે	અને-પ્રબોધક	જે-શીખવે-છે	જૂઠ	તે	પૂંછડી-છે
H2205	H5375	H6440	H1931		H5030		H8267	H1931	H2180

વડીલ અને સન્માનનીય પુરુષ તે માથું અને અસત્ય શીખવનાર પ્રબોધક તે પૂંછડી છે.

16

וַיִּהְיוּ	מְאַשְּׁרֵי	הָעָם־	הַזֶּה	מַתְעִים	וּמְאֻשָּׁרָיו	מְבֻלָּעִים׃
અને-થયા	જેઓ-દોરે-છે	આ-લોકોને	આ	ભટકાવનારા	અને-જેઓ-દોરાય-છે	ગળી-જવાયા
H1961	H0833		H2088	H8582	H0833	H1104

આ લોકોના આગેવાન એ તેમને અન્ય માર્ગે દોરે છે, અને તેઓને અનુસરનારાને ખાઈ જવામાં આવ્યા છે.

17

עַל־	כֵּן	עַל־	בַּחוּרָיו	לֹא־	יִשְׂמַח	אֲדֹנָי	וְאֶת־	יְתֹמָיו	וְאֶת־	אַלְמְנֹתָיו
—	તેથી	—	યુવાનો-પર	નહીં	આનંદ-કરશે	પ્રભુ	અને	અનાથો-પર	અને	વિધવાઓ-પર
			H0970	H3808	H8055	H0136	H0853	H3490	H0853	H0490

לֹא	יְרַחֵם	כִּי	כֻלּוֹ	חָנֵף	וּמֵרַע	וְכָל־	פֶּה	דֹּבֵר	נְבָלָה	בְּכָל־	זֹאת
નહીં	દયા-કરશે	કેમ-કે	દરેક	દંભી-છે	અને-દુષ્ટ	અને-દરેક	મોં	બોલે-છે	મૂર્ખતા	આ-બધા-છતાં	છતાં
H3808	H7355		H3605	H2611		H3605	H6310	H1696	H5039	H3605	H2063

לֹא־	שָׁב	אַפּוֹ	וְעוֹד	יָדוֹ	נְטוּיָה׃
નથી	ફર્યો	તેમનો-ક્રોધ	અને-હજુ	તેમનો-હાથ	ઊંચો-છે
H3808	H7725	H0639	H5750	H3027	H5186

તેથી પ્રભુ તેમના જુવાનોથી હરખાશે નહિ, તેમ જ અનાથો તથા વિધવાઓ પર દયા રાખશે નહિ, કેમ કે તેઓ સર્વ અધર્મી અને કુકર્મ કરનારા છે અને દરેક મુખ મૂર્ખાઈની વાતો બોલે છે. એ સર્વ છતાં પ્રભુનો રોષ સમી ગયો નથી અને તેમનો હાથ હજી ઉગામેલો જ છે.

18

כִּי־	בָעֲרָה	כָאֵשׁ	רִשְׁעָה	שָׁמִיר	וָשַׁיִת	תֹּאכֵל	וַתִּצַּת	בְּסִבְכֵי	הַיַּעַר
કેમ-કે	બળ્યું	અગ્નિ-જેમ	દુષ્ટતા	કાંટા	અને-ઝાંખરા	ભસ્મ-કરે-છે	અને-સળગાવ્યું	ગીચ-ઝાડીને	જંગલની
		H0784	H7564	H8068	H7898	H0398	H3341	H5442	

וַיִּתְאַבְּכוּ	גֵּאוּת	עָשָׁן׃
અને-ફરી-વળ્યા	ગર્વના	ધુમાડામાં
H0055	H1348	H6227

દુષ્ટતા આગની જેમ બળે છે; તે કાંટા અને ઝાંખરાંને બાળી નાખે છે; તે ગીચ જંગલની ઝાડીને પણ બાળી મૂકે છે અને ધુમાડાના ગોટેગોટા આકાશમાં ચઢે છે.

19 בְּעֶבְרַת יְהוָה צְבָאוֹת נֶעְתַּם אָרֶץ וַיְהִי הָעָם כְּמַאֲכֹלֶת אֵשׁ אִישׁ אֶל־
ક્રોધથી યહોવાહ સૈન્યોના દાઝી-ગયો દેશ અને-થયા લોકો બળતણ-જેમ અગ્નિના માણસ —
H5678 H3068 H6272 H0776 H1961 H3980 H0784 H0376 H0413

אָחִיו לֹא יַחְמֹלוּ׃
ભાઈ-પર નહીં દયા-કરશે
H0251 H3808 H2550

સૈન્યોના યહોવાહના રોષથી દેશ બળી જાય છે અને લોકો અગ્નિનાં બળતણ જેવા થાય છે. કોઈ માણસ પોતાના ભાઈને છોડતો નથી.

20 וַיִּגְזֹר עַל־ יָמִין וְרָעֵב וַיֹּאכַל עַל־ שְׂמֹאול וְלֹא שָׂבֵעוּ אִישׁ
અને-તોડી-ખાધું — જમણી-બાજુએ છતાં-ભૂખ્યા અને-ખાધું — ડાબી-બાજુએ છતાં તૃપ્ત-ન-થયા દરેક
H1504 H3225 H7456 H0398 H8040 H3808 H7646 H0376

בְּשַׂר־ זְרֹעוֹ יֹאכֵלוּ׃
માંસ પોતાના-હાથનું ખાશે
H1320 H2220 H0398

તેઓ જમણે હાથે માંસ ખૂંચવી લે છે, છતાં પણ ભૂખ્યા રહેશે; તેઓ ડાબે હાથે માંસ ખાશે પણ સંતોષ પામશે નહિ. તેઓમાંના દરેક પોતાના હાથનું માંસ ખાશે.

21 מְנַשֶּׁה אֶת־ אֶפְרַיִם וְאֶפְרַיִם אֶת־ מְנַשֶּׁה יַחְדָּו הֵמָּה עַל־ יְהוּדָה
મનાશ્શે — એફ્રાઈમ-વિરુદ્ધ અને-એફ્રાઈમ — મનાશ્શે-વિરુદ્ધ સાથે-મળીને તેઓ — યહુદા-વિરુદ્ધ
H4519 H0853 H0669 H0669 H0853 H4519 H1992 H3063

בְּכָל־ זֹאת לֹא־ שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ נְטוּיָה׃ ס
આ-બધા-છતાં છતાં નથી ફર્યો તેમનો-ક્રોધ અને-હજુ તેમનો-હાથ ઊંચો-છે —
H3605 H2063 H3808 H7725 H0639 H5750 H3027 H5186

મનાશ્શા એફ્રાઇમને, એફ્રાઇમ મનાશ્શાને ગળી જશે; અને તેઓ બન્ને યહૂદાની સામે થશે. આ સર્વને લીધે યહોવાહનો રોષ સમી જશે નહિ પણ તેમનો હાથ હજી ઉગામેલો જ રહ્યો છે.

Chapter 10

1 הוֹי הַחֹקְקִים חִקְקֵי־ אָוֶן וּמְכַתְּבִים עָמָל כִּתֵּבוּ׃
શોક જેઓ-બનાવે-છે અન્યાયી નિયમો અને-લખે-છે કષ્ટ જેઓ-લખ્યું
H1945 H2710 H2711 H0205 H3789 H5999 H3789

જેઓ અન્યાયી કાયદા ઘડે છે અને અયોગ્ય ઠરાવ પસાર કરે છે, તેઓને અફસોસ.

2 לְהַטּוֹת מִדִּין דַּלִּים וְלִגְזֹל מִשְׁפַּט עֲנִיֵּי עַמִּי לִהְיוֹת אַלְמָנוֹת שְׁלָלָם
ફેરવવા ન્યાયથી ગરીબોને અને-લૂંટવા અધિકાર મારા-લોકોના-દીનોનો લોકોનો કે-હોય વિધવાઓ તેમની-લૂંટ
H5186 H1779 H1800 H1497 H4941 H6041 H1961 H0490 H7998

וְאֶת־ יְתוֹמִים יָבֹזּוּ׃
અને અનાથોને છૂંટવી-લેશે
H0853 H3490 H0962

તેઓ ગરીબોને ઇનસાફથી વંચિત કરે છે અને તેઓ મારા લોકોમાંના દરિદ્રીઓના અધિકારો છીનવી લે છે. વિધવાઓને લૂંટે છે અને અનાથોને પોતાનો શિકાર બનાવે છે

3 וּמַה־ תַּעֲשׂוּ לְיוֹם פְּקֻדָּה וּלְשׁוֹאָה מִמֶּרְחָק תָּבוֹא עַל־ מִי תָּנוּסוּ
અને-શું કરશો આફતના-દિવસે શિક્ષાના અને-વિનાશના દૂરથી આવશે — કોની-પાસે ભાગશો
H4100 H3117 H6486 H4801 H0935 H4310 H5127

לְעֶזְרָה וְאָנָה תַעַזְבוּ כְּבוֹדְכֶם׃
સહાય-માટે અને-ક્યાં છોડશો તમારું-ગૌરવ
H5833 H0575 H3519

ન્યાયને દિવસે દૂરથી તમારા પર આવનાર વિનાશનું તમે શું કરશો? તમે સહાયને માટે કોની પાસે દોડશો અને તમારી સંપત્તિ ક્યાં મૂકશો?

4

בִּלְתִּי	כָרַע	תַּחַת	אַסִּיר	וְתַחַת	הֲרוּגִים	יִפֹּלוּ	בְּכָל־	זֹאת	לֹא־	שָׁב
વિના	નમવું	નીચે	કેદીઓના	અને-નીચે	માર્યા-ગયેલાઓમાં	પડશે	આ-બધા-છતાં	છતાં	નથી	ફર્યો
H1115	H3766	H8478	H0616	H8478	H2026	H5307	H3605	H2063	H3808	H7725

אַפּוֹ	וְעוֹד	יָדוֹ	נְטוּיָה׃	ס
તેમનો-ક્રોધ	અને-હજુ	તેમનો-હાથ	ઊંચો-છે	—
H0639	H5750	H3027	H5186	

બંદીવાનોની ભેગા નમી જવા સિવાય અને કતલ થયેલાની નીચે પડી રહ્યા વગર, કંઈ બાકી રહેશે નહિ. આ સર્વ છતાં યહોવાહનો રોષ સમી ગયો નથી; અને તેમનો હાથ હજી ઉગામેલો જ છે.

5

הוֹי	אַשּׁוּר	שֵׁבֶט	אַפִּי	וּמַטֶּה־	הוּא	בְיָדָם	זַעְמִי׃
શોક	અશ્શૂર	દંડ	મારા-ક્રોધનો	અને-લાકડી	તે	તેમના-હાથમાં	મારો-કોપનો-છે
H1945	H0804	H7626	H0639	H4294	H1931	H3027	H2195

આશ્શૂરને અફસોસ, તે મારા રોષનો દંડ અને લાકડી છે તેનાથી હું મારો કોપ કાબૂમાં રાખું છું

6

בְּגוֹי	חָנֵף	אֲשַׁלְּחֶנּוּ	וְעַל־	עַם	עֶבְרָתִי	אֲצַוֶּנּוּ	לִשְׁלֹל	שָׁלָל
અધર્મી-પ્રજા-વિરુદ્ધ	દંભીઓની	મોકલીશ	અને	લોકો-વિરુદ્ધ	મારા-કોપના	આજ્ઞા-આપીશ	લૂંટવા	લૂંટ
	H2611	H7971			H5678	H6680		H7998

וְלָבֹז	בַּז	[ולשימו]	(וּלְשׂוּמוֹ)	מִרְמָס	כְּחֹמֶר	חוּצוֹת׃
અને-છૂટવા	છૂંટ	—	અને-કચડવા	કચડાયેલા	માટી-જેમ	ગારોની-કાદવ
H0962	H0957			H4823		H2351

અધર્મી પ્રજાની સામે અને મારા કોપને પાત્ર થયેલા લોકોની વિરુદ્ધ હું તેને મોકલીશ. હું તેને આજ્ઞા આપીશ કે તે લૂંટ કરે, શિકાર કરે અને તેઓને રસ્તા પરના કીચડની જેમ ખૂંદી નાખે.

7

וְהוּא	לֹא־	כֵן	יְדַמֶּה	וּלְבָבוֹ	לֹא־	כֵן	יַחְשֹׁב	כִּי	לְהַשְׁמִיד	בִּלְבָבוֹ
પરંતુ-તે	નહીં	એવું	વિચારે-છે	અને-તેનું-હૃદય	નહીં	એવું	વિચારે-છે	કેમ-કે	નાશ-કરવા	તેના-હૃદયમાં
H1931	H3808		H1819	H3824	H3808		H2803		H8045	H3824

וּלְהַכְרִית	גּוֹיִם	לֹא	מְעָט׃
અને-કાપવા	પ્રજાઓને	નહીં	થોડી
H3772		H3808	H4592

પરંતુ તેના આવા ઇરાદા નથી કે તે આવો વિચાર કરતો નથી, વિનાશ કરવાનો અને ઘણી પ્રજાઓનો સંહાર કરવો તે જ તેના મનમાં છે.

8

כִּי	יֹאמַר	הֲלֹא	שָׂרַי	יַחְדָּו	מְלָכִים׃
કેમ-કે	કહે-છે	શું-નહીં	મારા-સરદારો	બધા	રાજાઓ-છે
	H0559	H3808	H8269		H4428

કેમ કે તે કહે છે, "મારા સર્વ રાજકુમારો રાજા નથી?

9

הֲלֹא	כְּכַרְכְּמִישׁ	כַּלְנוֹ	אִם־	לֹא	כְאַרְפַּד	חֲמָת	אִם־	לֹא	כְדַמֶּשֶׂק
શું-નહીં	કારકેમિશ-જેવું	કાલનેહ	અથવા-શું-નહીં	નહીં	અરપાદને	હમાતને	અથવા-શું-નહીં	નહીં	દમાસ્કને
H3808	H3751			H3808	H0774	H2574		H3808	H1834

שֹׁמְרוֹן׃
સમરૂનને
H8111

કાલ્નો કાર્કમીશ જેવું નથી? હમાથ આર્પાદ ના જેવું નથી? સમરુન એ દમસ્કસ જેવું નથી?

10

כַּאֲשֶׁר	מָצְאָה	יָדִי	לְמַמְלְכֹת	הָאֱלִיל	וּפְסִילֵיהֶם	מִירוּשָׁלִַם
જેમ	મળ્યું	મારો-હાથ	મૂર્તિઓના-રાજ્યો-સુધી	શૂન્ય-મૂર્તિઓના	અને-તેમની-કોતરેલી-મૂર્તિઓ	યરૂશાલેમથી
	H4672	H3027	H4467	H0457	H6456	H3389

וּמִשֹּׁמְרוֹן׃
અને-સમરૂનથી
H8111

જેઓની કોતરેલી મૂર્તિઓ યરુશાલેમ અને સમરુન કરતાં વધારે હતી, તેવાં મૂર્તિપૂજક રાજ્યો મારે હાથે આવ્યાં છે;

11

הֲלֹא	כַּאֲשֶׁר	עָשִׂיתִי	לְשֹׁמְרוֹן	וְלֶאֱלִילֶיהָ	כֵּן	אֶעֱשֶׂה	לִירוּשָׁלִַם	וְלַעֲצַבֶּיהָ׃	ס
શું-નહીં	જેમ	કર્યું	સમરૂનને	અને-તેની-મૂર્તિઓને	એવું	કરીશ	યરૂશાલેમને	અને-તેની-મૂર્તિઓને	—
H3808			H8111	H0457			H3389	H6091	

અને જેમ સમરુનને તથા તેની નકામી મૂર્તિઓને મેં કર્યું, તેમ યરુશાલેમને તથા ત્યાંની મૂર્તિઓને શું હું નહિ કરું?"

12

וְהָיָה	כִּי־	יְבַצַּע	אֲדֹנָי	אֶת־	כָּל־	מַעֲשֵׂהוּ	בְּהַר	צִיּוֹן	וּבִירוּשָׁלִָם
અને-થશે	જ્યારે	પૂરું-કરશે	પ્રભુ	—	બધું	કાર્ય	સિયોન-પર્વત-પર	સિયોન	અને-યરૂશાલેમમાં
H1961		H1214	H0136	H0853	H3605	H4639	H2022	H6726	H3389

אֶפְקֹד	עַל־	פְּרִי־	גֹדֶל	לְבַב	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	וְעַל־	תִּפְאֶרֶת	רוּם	עֵינָיו׃
શિક્ષા-કરીશ	—	ફળ	ઘમંડનું	હૃદયનું	અશ્શૂરના-રાજાના	અશ્શૂર	અને	ગૌરવ	ઊંચાઈના	તેની-આખોના
		H6529	H1433	H3824	H4428	H0804		H8597	H7312	

જ્યારે પ્રભુ યહોવાહ સિયોન પર્વત પર અને યરુશાલેમમાં પોતાનું કામ પૂરું કરશે, તે કહેશે: "હું આશ્શૂરના રાજાના હૃદયની અભિમાની વાણીને તથા તેના ઘમંડી દેખાવને શિક્ષા કરીશ."

13

כִּי	אָמַר	בְּכֹחַ	יָדִי	עָשִׂיתִי	וּבְחָכְמָתִי	כִּי	נְבֻנוֹתִי	וְאָסִיר
કેમ-કે	કહ્યુ	મારા-હાથના-બળથી	મારા-હાથે	કર્યુ	અને-મારી-બુદ્ધિથી	કેમ-કે	સમજદાર-છું	અને-ખસેડ્યી
	H0559		H3027		H2451		H0995	H5493

גְּבוּלֹת	עַמִּים	[ועתידתיהם]	(וַעֲתוּדֹתֵיהֶם)	שׁוֹשֵׂתִי	וְאוֹרִיד	כַּאבִּיר	יוֹשְׁבִים׃
સરહદો	લોકોની	—	અને-તેમના-ધનને	લૂંટ્યું	અને-ઉતાર્યા	બળવાન-જેમ	રહેવાસીઓને
H1367		H6264	H6259	H8154	H3381	H0047	H3427

કેમ કે તે કહે છે, "મારા બળથી અને મારી બુદ્ધિથી મેં આ કર્યુ છે; કેમ કે મને સમજ છે, મેં લોકોની સરહદોને ખસેડી છે. મેં તેઓનો ખજાનો ચોર્યો છે, અને શૂરવીરની જેમ સિંહાસન પર બેસનારને નીચે પાડ્યા છે.

14

וַתִּמְצָא	כַקֵּן	יָדִי	לְחֵיל	הָעַמִּים	וְכֶאֱסֹף	בֵּיצִים	עֲזֻבוֹת	כָּל־	הָאָרֶץ
અને-મળ્યું	માળા-જેમ	મારો-હાથ	લોકોની-સંપત્તિ	લોકોની	અને-એકત્રીકરતાં	ત્યક્ત-ઈંડાં	છોડેલાં	બધી	પૃથ્વી
H4672	H7064	H3027	H2428		H0622	H1000		H3605	H0776

אֲנִי	אָסָפְתִּי	וְלֹא	הָיָה	נֹדֵד	כָּנָף	וּפֹצֶה	פֶה	וּמְצַפְצֵף׃
મેં	એકત્રીકરી	અને-નહોતું	હતું	ફફડતું	પાંખનું	અને-ખોલતું	મોં	અને-ચીં-ચીં-કરતું
H0589	H0622	H3808	H1961	H5074	H3671	H6475	H6310	H6850

વળી પક્ષીઓના માળાની જેમ દેશોની સંપત્તિ મારે હાથ આવી છે અને જેમ તજેલાં ઈંડાંને એકઠાં કરવામાં આવે છે તેમ મેં આખી દુનિયા એકઠી કરી છે. પાંખ ફફડાવે, મુખ ઉઘાડે કે ચીંચીં કરે, એવું કોઈ નથી."

15

הֲיִתְפָּאֵר	הַגַּרְזֶן	עַל	הַחֹצֵב	בּוֹ	אִם־	יִתְגַּדֵּל	הַמַּשּׂוֹר	עַל־	מְנִיפוֹ
શું-કુહાડી	કુહાડી	—	કાપનાર-વિરુદ્ધ	તેનાથી	અથવા-શું	મોટું-કરે	કરવત	—	ચલાવનાર-વિરુદ્ધ
	H1631		H2672			H1431	H4883		

כְּהָנִיף	שֵׁבֶט	וְאֶת־	מְרִימָיו	כְּהָרִים	מַטֶּה	לֹא־	עֵץ׃
જેમ-હલાવે	લાકડી	અને	ઊંચકનારાઓને	જેમ-ઊંચકે	લાકડીને	નહીં	લાકડું
	H7626	H0853			H4294	H3808	H6086

શું કુહાડી તેના વાપરનાર આગળ બડાશ મારશે? શું કરવત તેના વાપરનારની પર સરસાઈ કરશે? શું લાકડી તેને પકડનારને ઉઠાવે અને લાકડું માણસને ઉઠાવે તેમ એ છે.

16

לָכֵן	יְשַׁלַּח	הָאָדוֹן	יְהוָה	צְבָאוֹת	בְּמִשְׁמַנָּיו	רָזוֹן	וְתַחַת	כְּבֹדוֹ	יֵקַד
તેથી	મોકલશે	પ્રભુ	યહોવાહ	સૈન્યોના	તેમના-જાડાઓમાં	રોગ	અને-તેમના-ગૌરવની-નીચે	બળીને	સળગશે
	H7971	H0113	H3068			H7332	H8478	H3519	H3344

יְקֹד	כִּיקוֹד	אֵשׁ׃
સળગટો	અગ્નિના-સળગટા-જેમ	અગ્નિ
H3350	H3350	H0784

તે માટે સૈન્યોના પ્રભુ યહોવાહ તેના બળવાન યોદ્ધાઓમાં નિર્બળતા મોકલશે; અને તેના મહિમામાં સળગતી અગ્નિના જેવી જ્વાળા પ્રગટાવશે.

17

וְהָיָה	אוֹר־	יִשְׂרָאֵל	לְאֵשׁ	וּקְדוֹשׁוֹ	לְלֶהָבָה	וּבָעֲרָה	וְאָכְלָה	שִׁיתוֹ	וּשְׁמִירוֹ	בְּיוֹם	אֶחָד׃
અને-થશે	પ્રકાશ	ઈસ્રાએલનો	અગ્નિ-બનશે	અને-તેમનો-પવિત્ર	જ્વાળા-બનશે	અને-બળશે	અને-ભસ્મ-કરશે	તેના-કાંટા	અને-ઝાંખરાં	એક-જ	દિવસમાં
H1961	H0216	H3478	H0784	H6918	H3852		H0398	H7898	H8068	H3117	H0259

ઇઝરાયલનો પ્રકાશ તે અગ્નિરૂપ થશે, તેના પવિત્ર તે જ્વાળારૂપ થશે; તે એક દિવસમાં તેના કાંટા અને ઝાંખરાંને બાળીને ગળી જશે.

18

וּכְבוֹד	יַעְרוֹ	וְכַרְמִלּוֹ	מִנֶּפֶשׁ	וְעַד־	בָּשָׂר	יְכַלֶּה	וְהָיָה	כִּמְסֹס	נֹסֵס׃
અને-ગૌરવ	તેના-જંગલનો	અને-તેન□ળદાર-ભૂમિનો	પ્રાણથી	અને	શરીર-સુધી	ખતમ-કરશે	અને-થશે	ઓગળતા-જેવું	ઓગળતું-જેમ
H3519		H3759	H5315	H5704	H1320	H3615	H1961	H4549	H5263

યહોવાહ તેના વનના વૈભવને તથા તેના ફળદ્રુપ ખેતરને, આત્મા અને શરીરને ભસ્મ કરશે; તે એક બીમાર માણસના જીવનને બગાડે તેવું થશે.

19

וּשְׁאָר	עֵץ	יַעְרוֹ	מִסְפָּר	יִהְיוּ	וְנַעַר	יִכְתְּבֵם׃	פ
અને-બાકી	વૃક્ષો	તેના-જંગલના	સંખ્યામાં	હશે	અને-બાળક	લખી-શકશે	—
H7605	H6086		H4557	H1961	H5288	H3789	

તેના વનમાં બાકી રહેલાં ઝાડ એટલાં થોડાં હશે કે એક બાળક પણ તેને ગણી શકે.

20

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	לֹא־	יוֹסִיף	עוֹד	שְׁאָר	יִשְׂרָאֵל	וּפְלֵיטַת	בֵּית־	יַעֲקֹב	לְהִשָּׁעֵן	עַל־	מַכֵּהוּ	וְנִשְׁעַן	עַל־	יְהוָה	קְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	בֶּאֱמֶת׃
અને-થશે	તે-દિવસે	તે	નહીં	વધુ-આધાર-રાખશે	હવે	બાકી	ઈસ્રાએલના	અને-બચેલા	ઘરના	યાકૂબના	આધાર-રાખવા	—	મારનાર-પર	પરંતુ-આધાર-રાખશે	—	યહોવાહ-પર	પવિત્ર	ઈસ્રાએલના	સાચાઈમાં
H1961	H3117	H1931	H3808	H3254	H5750	H7605	H3478	H6413		H3290	H8172		H5221	H8172		H3068	H6918	H3478	H0571

તે દિવસે, ઇઝરાયલનો શેષ, યાકૂબના વંશજોમાંથી બચેલા પોતાને હરાવનાર પર ફરીથી કદી ભરોસો રાખશે નહિ, પણ યહોવાહ જે ઇઝરાયલના પવિત્ર છે, તેમના પર તેઓ આધાર રાખતા થશે.

21

שְׁאָר	יָשׁוּב	שְׁאָר	יַעֲקֹב	אֶל־	אֵל	גִּבּוֹר׃
બાકી	પાછી-ફરશે	બાકી	યાકૂબની	—	પરાક્રમી	ઈશ્વર-પાસે
H7605	H7725	H7605	H3290	H0413	H0410	H1368

બાકી રહેલા યાકૂબના વંશજો સામર્થ્યવાન ઈશ્વરની પાસે પાછા આવશે.

22

כִּי	אִם־	יִהְיֶה	עַמְּךָ	יִשְׂרָאֵל	כְּחוֹל	הַיָּם	שְׁאָר	יָשׁוּב	בּוֹ	כִּלָּיוֹן	חָרוּץ	שׁוֹטֵף	צְדָקָה׃
કેમ-કે	જો-કે	હોય	તારા-લોકો	ઈસ્રાએલ	સમુદ્રની-રેતી-જેવા	સમુદ્રના	બાકી	પાછી-ફરશે	તેમાંથી	વિનાશ	નક્કી	છલકાતો	ધાર્મિકતા
		H1961		H3478	H2344	H3220	H7605	H7725		H3631	H2782	H7857	H6666

હે ઇઝરાયલ, જો કે તારા લોક સમુદ્રની રેતી જેટલા હશે, તોપણ તેમાંથી ફક્ત થોડા જ પાછા આવશે. ન્યાયથી ભરપૂર વિનાશ નિર્માણ થયેલો છે.

23

כִּי	כָלָה	וְנֶחֱרָצָה	אֲדֹנָי	יְהוִה	צְבָאוֹת	עֹשֶׂה	בְּקֶרֶב	כָּל־	הָאָרֶץ׃	ס
કેમ-કે	વિનાશ	અને-નિશ્ચિત	પ્રભુ	યહોવાહ	સૈન્યોના	કરે-છે	વચ્ચે	બધી	પૃથ્વીમાં	—
	H3617	H2782	H0136	H3069			H7130	H3605	H0776	

કેમ કે સૈન્યોના પ્રભુ યહોવાહ, આખા દેશનો વિનાશ, હા નિર્માણ કરેલો વિનાશ કરનાર છે.

24

מֵֽאַשּׁ֗וּר	צִיּ֔וֹן	יֹשֵׁ֣ב	עַמִּ֛י	תִּירָ֥א	אַל־	צְבָא֗וֹת	יְהֹוִ֣ה	אֲדֹנָ֤י	אָמַר֙	כֹּה־	לָכֵ֗ן
અશ્શૂરથી	સિયોનમાં	જેઓ-વસે-છે	મારા-લોકો	ડરો	નહીં	સૈન્યોના	યહોવાહ	પ્રભુ	કહે-છે	આમ	તેથી
H0804	H6726	H3427		H3372	H0408		H3069	H0136	H0559	H3541	

מִצְרָֽיִם׃	בְּדֶ֥רֶךְ	עָלֶ֖יךָ	יִשָּׂא־	וּמַטֵּ֥הוּ	יַכֶּ֔כָּה	בַּשֵּׁ֣בֶט
મિસરના	માર્ગે	તમારા-પર	ઊંચકશે	અને-તેની-લાકડી	મારશે-તમને	લાકડીથી
H4714	H1870		H5375	H4294	H5221	H7626

તેથી પ્રભુ યહોવાહ કહે છે, “હે સિયોનમાં રહેનાર મારા લોકો, તમે આશ્શૂરથી બીતા નહિ. તે લાકડીથી તમને મારશે અને પોતાની સોટી તમારા પર મિસરની જેમ ઉગામશે.

25

תַּבְלִיתָֽם׃	עַל־	וְאַפִּ֖י	זַ֔עַם	וְכָ֣לָה	מִזְעָ֑ר	מְעַ֣ט	ע֖וֹד	כִּי־
તેમના-વિનાશ-પર	—	અને-મારો-ક્રોધ	કોપ	અને-પૂરું-થશે	ટૂંકું	થોડું	હજુ	કેમ-કે
H8399		H0639	H2195	H3615	H4213	H4592	H5750	

તેનાથી બીશો નહિ, કારણ કે થોડા જ સમયમાં તમારી વિરુદ્ધ મારો ક્રોધ સમાપ્ત થશે અને મારો ક્રોધ તેઓનો વિનાશ કરશે.”

26

עוֹרֵ֑ב	בְּצ֣וּר	מִדְיָ֖ן	כְּמַכַּ֥ת	שׁ֔וֹט	צְבָא֙וֹת	יְהוָ֤ה	עָלָ֜יו	וְעוֹרֵ֨ר
ઓરેબ	ઓરેબના-ખડક-પાસે	મિદ્યાન	મિદ્યાનના-માર-જેમ	ચાબુક	સૈન્યોના	યહોવાહ	તેની-વિરુદ્ધ	અને-ઉઠાવશે
H6159	H6697	H4080	H4347	H7752		H3068		H5782

מִצְרָֽיִם׃	בְּדֶ֥רֶךְ	וּנְשָׂא֖וֹ	הַיָּ֔ם	עַל־	וּמַטֵּ֙הוּ֙
મિસરના	માર્ગે	અને-ઊંચકશે-તેને	સમુદ્ર-પર	—	અને-તેની-લાકડી
H4714	H1870	H5375	H3220		H4294

જેમ ઓરેબ ખડક પર મિદ્યાનને માર્યો તે રીતે સૈન્યોના યહોવાહ તેઓની વિરુદ્ધ ચાબુક ઉગામશે. તેમની સોટી જેમ સમુદ્રમાં મિસર પર ઉગામવામાં આવી હતી, તેમ તેઓ પર ઉગામવામાં આવશે.

27

מֵעַ֣ל	וְעֻלּ֖וֹ	שִׁכְמֶ֔ךָ	מֵעַ֣ל	סֻבֳּלוֹ֙	יָס֤וּר	הַהוּא֙	בַּיּ֣וֹם	וְהָיָ֣ה
થી	અને-તેની-ઝૂંસરી	તારા-ખભા-પરથી	થી	તેનો-ભાર	ઊતરશે	તે	તે-દિવસે	અને-થશે
	H5923	H7926		H5448	H5493	H1931	H3117	H1961

שָֽׁמֶן׃	מִפְּנֵי־	עֹ֖ל	וְחֻבַּ֥ל	צַוָּארֶ֑ךָ
તેલ	તેલને-કારણે	ઝૂંસરી	અને-નાશ-થશે	તારી-ગરદન-પરથી
H8081	H6440	H5923		

તે દિવસે, તેનો ભાર તમારી ખાંધ પરથી અને તેની ઝૂંસરી તારી ગરદન પરથી ઉતારવામાં આવશે, અને તારી ગરદન ની પુષ્ટિને લીધે ઝૂંસરી નાશ પામશે.

28

כֵּלָֽיו׃	יַפְקִ֥יד	לְמִכְמָ֖שׂ	בְּמִגְר֑וֹן	עָבַ֣ר	עַיַּ֖ת	עַל־	בָּ֥א
તેનો-સામાન	મૂકશે	મિખ્માશમાં	મિગ્રોનમાંથી	પસાર-કર્યું	અયાત-પર	—	આવ્યો
H3627		H4363	H4051		H5857		H0935

તારો શત્રુ આયાથ આવી પહોંચ્યો છે, તે મિગ્રોન થઈને ગયો છે; મિખ્માશમાં તે પોતાનો સરસામાન રાખી મૂકે છે.

29

נָֽסָה׃	שָׁא֖וּל	גִּבְעַ֥ת	הָֽרָמָ֔ה	חָֽרְדָה֙	לָ֔נוּ	מָל֣וֹן	גֶּ֖בַע	מַעְבָּרָ֔ה	עָֽבְרוּ֙
ભાગી-ગઈ	શાઉલની	ગિબ□આહ	રામાહ	કાંપી-ઊઠ્યું	આપણું	રાત-રોકાણ	ગેબા	ઘાટમાંથી	પસાર-કર્યા
H5127	H7586	H1390	H7414	H2729		H4411	H1387		

તેઓ ખીણની પાર આવ્યા છે; ગેબામાં તેઓએ ઉતારો કર્યો છે; રામા થરથરે છે; શાઉલનું ગિબયા નાસાનાસ કરે છે.

30

עֲנָתֽוֹת׃	עֲנִיָּ֖ה	לַ֔יְשָׁה	הַקְשִׁ֣יבִי	גַּלִּ֑ים	בַּת־	קוֹלֵ֖ךְ	צַהֲלִ֥י
અનાતોતહ	દીન	લાયશાહ	ધ્યાન-આપો	ગલ્લીમની	પુત્રી	તારો-અવાજ	ચીસો-પાડ
H6068	H6041		H7181	H1554	H1323		

હે ગાલ્લીમની દીકરી મોટેથી રુદન કર□ હે લાઈશાહ, કાળજીથી સાંભળ□ હે અનાથોથ, તેને જવાબ આપ.

31

הֵעִֽיזוּ׃	הַגֵּבִ֖ים	יֹשְׁבֵ֥י	מַדְמֵנָ֑ה	נָֽדְדָ֖ה
આશ્રય-લીધો	ગેબીમના	રહેવાસીઓ	મદમેનાહ	ભાગી-ગઈ
H5756	H1374	H3427	H4088	H5074

માદમેના નાસી જાય છે અને ગેબીમના રહેવાસીઓ જીવ બચાવવા ભાગે છે.

32

עוֹד	הַיּוֹם	בְּנֹב	לַעֲמֹד	יְנֹפֵף	יָדוֹ	הַר	[בית־]	(בַת־)	צִיּוֹן	גִּבְעַת	יְרוּשָׁלִָם׃	ס
હજુ	આજે	નોબમાં	ઊભા-રહેવા	હલાવશે	તેનો-હાથ	પર્વત	—	પુત્રી	સિયોનના	ટેકરી	યરૂશાલેમની	—
H5750	H3117	H5011	H5975		H3027	H2022		H1323	H6726	H1389	H3389	

આજે જ તે નોબમાં મુકામ કરશે અને સિયોનની દીકરીના પર્વતની સામે, યરુશાલેમના ડુંગરની સામે તે પોતાની મુઠ્ઠી ઉગામશે.

33

הִנֵּה	הָאָדוֹן	יְהוָה	צְבָאוֹת	מְסָעֵף	פֻּארָה	בְּמַעֲרָצָה	וְרָמֵי	הַקּוֹמָה	גְּדוּעִים	וְהַגְּבֹהִים	יִשְׁפָּלוּ׃
જુઓ	પ્રભુ	યહોવાહ	સૈન્યોના	કાપે-છે	ગૂંચળાને	ભયાનક-રીતે	અને-ઊંચા	કદના	કાપી-નાખવામાં-આવશે	અને-ઊંચા	નીચા-કરવામાં-આવશે
H2009	H0113	H3068		H5586		H4637		H6967	H1438	H1364	H8213

પણ જુઓ, સૈન્યોના પ્રભુ યહોવાહ, ડાળીઓને ભયાનક રીતે સોરી નાખશે; તે ઊંચા ઝાડને કાપી નાખશે અને મોટા કદનાં વૃક્ષોને નીચાં કરવામાં આવશે.

34

וְנִקַּף	סִבְכֵי	הַיַּעַר	בַּבַּרְזֶל	וְהַלְּבָנוֹן	בְּאַדִּיר	יִפּוֹל׃	ס
અને-કાપશે	ગીચ-ઝાડીઓને	જંગલની	લોહથી	અને-લેબાનોન	મહાનથી	પડશે	—
	H5442		H1270	H3844	H0117	H5307	

તે ગાઢ જંગલનાં વૃક્ષોને કુહાડીથી કાપી નાખશે અને લબાનોન તેની ભવ્યતામાં ધરાશાયી થશે.

Chapter 11

1

וְיָצָא	חֹטֶר	מִגֵּזַע	יִשָׁי	וְנֵצֶר	מִשָּׁרָשָׁיו	יִפְרֶה׃
અને-નીકળશે	અંકુર	થડમાંથી	યિશાઈના	અને-ડાળી	તેના-મૂળમાંથી	ફળ-આપશે
H3318	H2415	H1503	H3448	H5342	H8328	H6509

યિશાઈના મૂળમાંથી ફણગો ફૂટશે અને તેની એક ડાળીને ફળ લાગશે.

2

וְנָחָה	עָלָיו	רוּחַ	יְהוָה	רוּחַ	חָכְמָה	וּבִינָה	רוּחַ	עֵצָה	וּגְבוּרָה	רוּחַ	דַּעַת	וְיִרְאַת	יְהוָה׃
અને-ઊતરશે	તેના-પર	આત્મા	યહોવાનો	આત્મા	જ્ઞાનનો	અને-સમજણનો	આત્મા	સલાહનો	અને-પરાક્રમનો	આત્મા	જ્ઞાનનો	અને-ભયનો	યહોવાના
H5117		H7307	H3068	H7307	H2451	H0998	H7307	H6098	H1369	H7307	H1847	H3374	H3068

યહોવાહનો આત્મા, જ્ઞાન તથા સમજનો આત્મા, વિવેકબુદ્ધિ તથા પરાક્રમનો આત્મા, ડહાપણ તથા યહોવાહના ભયનો આત્મા તેના પર રહેશે.

3

וַהֲרִיחוֹ	בְּיִרְאַת	יְהוָה	וְלֹא־	לְמַרְאֵה	עֵינָיו	יִשְׁפּוֹט	וְלֹא־	לְמִשְׁמַע	אָזְנָיו	יוֹכִיחַ׃
અને-તેનો-આનંદ	ભયમાં	યહોવાના	અને-નહિ	દેખાવ-પ્રમાણે	તેની-આખોના	ન્યાય-કરશે	અને-નહિ	સાંભળવા-પ્રમાણે	તેના-કાનોના	ઠરાવ-કરશે
H7306	H3374	H3068	H3808	H4758		H8199	H3808	H4926	H0241	H3198

તે યહોવાહના ભયમાં હરખાશે; અને પોતાની આખે જોયા પ્રમાણે તે ઇનસાફ કરશે નહિ અને પોતાના કાને સાંભળ્યા પ્રમાણે તે નિર્ણય કરશે નહિ;

4 וְשָׁפַט અને-ન્યાય-કરશે H8199 · בְּצֶדֶק ન્યાયથી H6664 · דַּלִּים ગરીબોનો H1800 · וְהוֹכִיחַ અને-ઠરાવ-કરશે H3198 · בְּמִישׁוֹר સચ્ચાઈથી H4334 · לְעַנְוֵי־ નમ્ર-લોકો-માટે H6035 · אָרֶץ પૃથ્વીના H0776 · וְהִכָּה־ અને-મારશે H5221 · אֶרֶץ પૃથ્વીને H0776 · בְּשֵׁבֶט દંડાથી H7626

פִּיו તેના-મોઢાના H6310 · וּבְרוּחַ અને-શ્વાસથી H7307 · שְׂפָתָיו તેના-હોઠોના H8193 · יָמִית મારી-નાખશે H4191 · רָשָׁע׃ દુષ્ટને H7563

પણ ન્યાયીપણાથી તે ગરીબોનો અને નિષ્પક્ષપણે તે દેશના દીનોનો ઇનસાફ કરશે. પોતાના મુખની સોટીથી તે પૃથ્વીને મારશે અને પોતાના હોઠોના શ્વાસથી તે દુર્જનોનો સંહાર કરશે.

5 וְהָיָה અને-થશે H1961 · צֶדֶק ન્યાય H6664 · אֵזוֹר કમરપટો H0232 · מָתְנָיו તેની-કમરનો H4975 · וְהָאֱמוּנָה અને-વિશ્વાસુપણું H0530 · אֵזוֹר કમરપટો H0232 · חֲלָצָיו׃ તેની-કમરનો H2504

ન્યાયીપણું તેનો કમરપટો અને વિશ્વાસુપણું તેનો કમરબંધ થશે.

6 וְגָר અને-રહેશે · זְאֵב વરુ H2061 · עִם־ સાથે · כֶּבֶשׂ ઘેટાના-બચ્ચાં H3532 · וְנָמֵר અને-ચિત્તો H5246 · עִם־ સાથે · גְּדִי બકરીના-બચ્ચાં H1423 · יִרְבָּץ સૂઈ-રહેશે H7257 · וְעֵגֶל અને-વાછરડું H5695

וּכְפִיר અને-યુવાન-સિંહ · וּמְרִיא અને-તગડું-પશુ H4806 · יַחְדָּו એકસાથે · וְנַעַר અને-નાનું-બાળક H5288 · קָטֹן નાનું · נֹהֵג દોરનાર · בָּם׃ તેમનું

ત્યારે વરુ તથા હલવાન સાથે રહેશે અને ચિત્તો લવારા પાસે સૂઈ જશે, વાછરડું, સિંહ તથા મેદસ્વી જાનવર એકઠાં રહેશે. નાનું બાળક તેઓને દોરશે.

7 וּפָרָה અને-ગાય H6510 · וָדֹב અને-રીંછ H1677 · תִּרְעֶינָה ચરશે · יַחְדָּו એકસાથે · יִרְבְּצוּ સૂઈ-રહેશે H7257 · יַלְדֵיהֶן તેમનાં-બચ્ચાં H3206 · וְאַרְיֵה અને-સિંહ · כַּבָּקָר ઢોરની-જેમ H1241 · יֹאכַל־ ખાશે H0398 · תֶּבֶן׃ ઘાસ H8401

ગાય તથા રીંછ સાથે ચરશે અને તેમનાં બચ્ચાં ભેગા સૂઈ જશે. સિંહ બળદની જેમ સૂકું ઘાસ ખાશે.

8 וְשִׁעֲשַׁע અને-રમશે · יוֹנֵק ધાવણું-બાળક H3243 · עַל־ પર · חֻר બિલ H2352 · פָּתֶן નાગનું H6620 · וְעַל અને-પર · מְאוּרַת દર H3975 · צִפְעוֹנִי ઝેરી-સાપના · גָּמוּל દૂધ-છોડાવેલું H1580 · יָדוֹ તેનો-હાથ H3027 · הָדָה׃ નાખશે H1911

ધાવણું બાળક સાપના દર પર રમશે અને ધાવણ છોડાવેલું બાળક નાગના રાફડા પર પોતાનો હાથ મૂકશે.

9 לֹא־ નહિ H3808 · יָרֵעוּ નુકસાન-કરશે · וְלֹא־ અને-નહિ H3808 · יַשְׁחִיתוּ નાશ-કરશે H7843 · בְּכָל־ આખા H3605 · הַר પર્વત-પર H2022 · קָדְשִׁי મારા-પવિત્ર H6944 · כִּי־ કારણ-કે · מָלְאָה ભરાઈ-ગઈ-છે H4390 · הָאָרֶץ પૃથ્વી H0776 · דֵּעָה જ્ઞાનથી H1844

אֶת־ વિષે H0853 · יְהוָה યહોવાના H3068 · כַּמַּיִם પાણીની-જેમ H4325 · לַיָּם સમુદ્રને H3220 · מְכַסִּים׃ ઢાંકી-દે-છે H3680 · פ —

મારા આખા પવિત્ર પર્વતમાં કોઈ પણ હાનિ કે વિનાશ કરશે નહિ; કેમ કે જેમ સમુદ્ર જળથી ભરપૂર છે, તેમ આખી પૃથ્વી યહોવાહના જ્ઞાનથી ભરપૂર થશે.

10 וְהָיָה અને-થશે H1961 · בַּיּוֹם તે-દિવસે H3117 · הַהוּא તે H1931 · שֹׁרֶשׁ મૂળ H8328 · יִשַׁי યિશાઈનું H3448 · אֲשֶׁר જે · עֹמֵד ઊભું-છે H5975 · לְנֵס ધ્વજ-તરીકે H5251 · עַמִּים લોકો-માટે · אֵלָיו તેની-પાસે H0413 · גּוֹיִם પ્રજાઓ

יִדְרֹשׁוּ શોધ-કરશે H1875 · וְהָיְתָה અને-થશે H1961 · מְנֻחָתוֹ તેનો-વિશ્રામ H4496 · כָּבוֹד׃ મહિમાવાન H3519 · פ —

તે દિવસે, યિશાઈનું મૂળ લોકોને માટે ધ્વજારૂપ ઊભું રહેશે. તેની પાસે આવવાને વિદેશીઓ શોધ કરશે; અને તેનું નિવાસસ્થાન મહિમાવંત થશે.

11

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
בַּיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
יוֹסִיף	ફરીથી-કરશે	H3254
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
שֵׁנִית	બીજી-વાર	H8145
יָדוֹ	તેમનો-હાથ	H3027
לִקְנוֹת	ખરીદવા	H7069
אֶת־	ને	H0853
שְׁאָר	બાકી-રહેલાને	H7605
עַמּוֹ	તેમના-લોકોને	
אֲשֶׁר	જે	
יִשָּׁאֵר	બાકી-રહેશે	H7604
מֵאַשּׁוּר	આશ્શૂરથી	H0804
וּמִמִּצְרַיִם	અને-મિસરથી	H4714
וּמִפַּתְרוֹס	અને-પાથ્રોસથી	H6624
וּמִכּוּשׁ	અને-કૂશથી	
וּמֵעֵילָם	અને-એલામથી	
וּמִשִּׁנְעָר	અને-શિનઆરથી	H8152
וּמֵחֲמָת	અને-હમાથથી	H2574
וּמֵאִיֵּי	અને-ટાપુઓથી	H0339
הַיָּם׃	સમુદ્રના	H3220

તે દિવસે, પ્રભુ પોતાના લોકોના શેષને મેળવવાને માટે, એટલે જેઓ બાકી રહેલા છે તેઓને આશ્શૂરમાંથી, મિસરમાંથી, પાથ્રોસમાંથી, કૂશમાંથી, એલામમાંથી, શિનઆરમાંથી, હમાથમાંથી તથા સમુદ્રના ટાપુઓમાંથી પાછા લાવવા માટે બીજીવાર પોતાનો હાથ લાંબો કરશે.

12

וְנָשָׂא	અને-ઊંચો-કરશે	H5375
נֵס	ધ્વજ	H5251
לַגּוֹיִם	પ્રજાઓ-માટે	
וְאָסַף	અને-ભેગા-કરશે	H0622
נִדְחֵי	વિખેરાયેલાઓને	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
וּנְפֻצוֹת	અને-છૂટાછવાયાને	
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
יְקַבֵּץ	એકત્ર-કરશે	H6908
מֵאַרְבַּע	ચાર	H0702
כַּנְפוֹת	ખૂણાઓથી	H3671
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વીના	H0776

વિદેશીઓને માટે તે ધ્વજા ઊંચી કરશે અને ઇઝરાયલના કાઢી મૂકેલાઓને એકત્ર કરશે, અને યહૂદિયાના વિખેરાઈ ગયેલાને પૃથ્વીની ચારે દિશાથી ભેગા કરશે.

13

וְסָרָה	અને-દૂર-થશે	H5493
קִנְאַת	ઈર્ષા	H7068
אֶפְרַיִם	એફ્રાઈમની	H0669
וְצֹרְרֵי	અને-શત્રુઓ	
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
יִכָּרֵתוּ	કાપી-નાખવામાં-આવશે	H3772
אֶפְרַיִם	એફ્રાઈમ	H0669
לֹא־	નહિ	H3808
יְקַנֵּא	ઈર્ષા-કરશે	H7065
אֶת־	ને	H0853
יְהוּדָה	યહૂદા-પ્રત્યે	H3063
וִיהוּדָה	અને-યહૂદા	H3063
לֹא־	નહિ	H3808
יָצֹר	દુશ્મનાવટ-કરશે	
אֶת־	ને	H0853
אֶפְרָיִם׃	એફ્રાઈમ-પ્રત્યે	H0669

વળી એફ્રાઇમની ઈર્ષ્યા મટી જશે, યહૂદાના વિરોધીઓને નાબૂદ કરવામાં આવશે. એફ્રાઇમ યહૂદાની અદેખાઈ કરશે નહિ અને યહૂદા એફ્રાઇમનો વિરોધ કરશે નહિ.

14

וְעָפוּ	અને-ઊડશે	
בְכָתֵף	ખભા-પર	H3802
פְלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓના	H6430
יָמָּה	પશ્ચિમ-તરફ	H3220
יַחְדָּו	એકસાથે	
יָבֹזּוּ	લૂંટશે	H0962
אֶת־	ને	H0853
בְּנֵי־	સંતાનોને	
קֶדֶם	પૂર્વના	
אֱדוֹם	અદોમ	H0123
וּמוֹאָב	અને-મોઆબ	H4124
מִשְׁלוֹחַ	તેમના-હાથ-લંબાવવા	
יָדָם	તેમના-હાથ	H3027
וּבְנֵי	અને-સંતાનો	
עַמּוֹן	આમ્મોનના	H5983
מִשְׁמַעְתָּם׃	તેમની-આધીનતામાં	H4928

તેઓ બન્ને ભેગા મળીને પશ્ચિમમાં પલિસ્તીઓ પર ઊતરી પડશે અને તેઓ એકઠા થઈને પૂર્વની પ્રજાઓને લૂંટશે. તેઓ અદોમ તથા મોઆબ પર હુમલો કરશે અને આમ્મોન તેઓના હુકમ માનશે.

15

וְהֶחֱרִים	અને-સૂકવી-નાખશે	
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֵת	ને	H0853
לְשׁוֹן	જીભ	H3956
יָם־	સમુદ્રની	H3220
מִצְרַיִם	મિસરની	H4714
וְהֵנִיף	અને-હલાવશે	
יָדוֹ	તેમનો-હાથ	H3027
עַל־	પર	
הַנָּהָר	નદી-પર	H5104
בַּעְיָם	તેમના-ભયંકર	
רוּחוֹ	પવનથી	H7307
וְהִכָּהוּ	અને-મારશે-તેને	H5221
לְשִׁבְעָה	સાત	H7651
נְחָלִים	નાળાઓમાં	
וְהִדְרִיךְ	અને-ચલાવશે	H1869
בַּנְּעָלִים׃	જૂતાં-પહેરીને	H5275

યહોવાહ મિસરના સમુદ્ર કિનારાની ભૂમિ વહેંચશે, અને પોતાના ઉગ્ર પવનથી તે ફ્રાત નદી પર પોતાનો હાથ હલાવશે, અને તેને સાત પ્રવાહમાં વહેંચી નાખશે, જેથી લોકો તેને પગરખાં પહેરેલાં રાખીને પાર કરશે.

16

וְהָיְתָה	מְסִלָּה	לִשְׁאָר	עַמּוֹ	אֲשֶׁר	יִשָּׁאֵר	מֵאַשּׁוּר	כַּאֲשֶׁר	הָיְתָה	לְיִשְׂרָאֵל
અને-થશે	રાજમાર્ગ	બાકી-રહેલા-માટે	તેમના-લોકોના	જે	બાકી-રહેશે	આશ્શૂરથી	જેમ	હતો	ઇઝરાયલ-માટે
H1961	H4546	H7605			H7604	H0804		H1961	H3478
בְּיוֹם	עֲלֹתוֹ	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃						
તે-દિવસે	તેમના-ઉપર-આવ્યા	દેશમાંથી	મિસરના						
H3117	H5927	H0776	H4714						

જેમ ઇઝરાયલને માટે મિસરમાંથી ઉપર આવવાના સમયમાં હતી તેવી સડક આશ્શૂરમાંથી તેના લોકોના શેષને માટે થશે.

Chapter 12

1

וְאָמַרְתָּ	בַּיּוֹם	הַהוּא	אוֹדְךָ	יְהוָה	כִּי	אָנַפְתָּ	בִּי	יָשֹׁב	אַפְּךָ
અને-કહેશો	તે-દિવસે	તે	હું-તારી-સ્તુતિ-કરીશ	યહોવા	કારણ-કે	તું-ક્રોધ-કર્યો	મારા-પર	ફરી-જાય	તારો-ક્રોધ
H0559	H3117	H1931	H3034	H3068		H0599		H7725	H0639
וּתְנַחֲמֵנִי׃									
અને-તું-મને-દિલાસો-આપે									
H5162									

તે દિવસે તું કહેશે, "હે યહોવાહ હું તમારો આભાર માનીશ. કેમ કે તમે મારા પર કોપાયમાન થયા હતા, તોપણ હવે તમારો રોષ સમી ગયો છે અને તમે મને દિલાસો આપ્યો છે.

2

הִנֵּה	אֵל	יְשׁוּעָתִי	אֶבְטַח	וְלֹא	אֶפְחָד	כִּי־	עָזִּי	וְזִמְרָת	יָהּ
જુઓ	ઈશ્વર	મારું-ઉદ્ધાર	હું-ભરોસો-રાખીશ	અને-નહિ	ડરીશ	કારણ-કે	મારું-બળ	અને-ગીત	યાહ
H2009	H0410	H3444	H0982	H3808	H6342		H5797	H2176	H3050
יְהוָה	וַיְהִי־	לִי	לִישׁוּעָה׃						
યહોવા	અને-થયા	મારા-માટે	ઉદ્ધાર						
H3068	H1961		H3444						

જુઓ, ઈશ્વર મારું તારણ છે; હું તેમના પર ભરોસો રાખીશ અને બીશ નહિ, કેમ કે યહોવાહ, હા, યહોવાહ મારું સામર્થ્ય તથા મારું ગીત છે. તે મારું તારણ થયા છે."

3

וּשְׁאַבְתֶּם־	מַיִם	בְּשָׂשׂוֹן	מִמַּעַיְנֵי	הַיְשׁוּעָה׃
અને-ભરશો	પાણી	આનંદથી	ઝરણાઓમાંથી	ઉદ્ધારના
H7579	H4325	H8342	H4599	H3444

તમે આનંદ સહિત તારણના ઝરાઓમાંથી પાણી ભરશો.

4

וַאֲמַרְתֶּם	בַּיּוֹם	הַהוּא	הוֹדוּ	לַיהוָה	קִרְאוּ	בִשְׁמוֹ	הוֹדִיעוּ	בָעַמִּים	עֲלִילֹתָיו
અને-કહેશો	તે-દિવસે	તે	આભાર-માનો	યહોવાનો	પોકારો	તેમના-નામે	જાહેર-કરો	લોકોમાં	તેમના-કાર્યો
H0559	H3117	H1931	H3034	H3068	H7121	H8034	H3045		H5949
הַזְכִּירוּ	כִּי	נִשְׂגָּב	שְׁמוֹ׃						
યાદ-અપાવો	કારણ-કે	ઊંચું-છે	તેમનું-નામ						
H2142		H7682	H8034						

તે દિવસે તમે કહેશો, "યહોવાહનો આભાર માનો અને તેમનું નામ લઈને હાંક મારો; લોકોમાં તેમનાં કૃત્યો જાહેર કરો, તેમનું નામ શ્રેષ્ઠ છે એવું પ્રગટ કરો.

5

זַמְּרוּ	יְהוָה	כִּי	גֵאוּת	עָשָׂה	[מידעת]	(מוּדַעַת)	זֹאת	בְּכָל־	הָאָרֶץ׃
ગાઓ	યહોવાને	કારણ-કે	મહિમાનું	કર્યું-છે	—	જાણીતું	આ	આખી	પૃથ્વીમાં
H2167	H3068		H1348		H3045	H3045	H2063	H3605	H0776

યહોવાહનાં ગીત ગાઓ, કેમ કે તેમણે મહિમાવાન કૃત્યો કર્યાં છે; આ વાત આખી પૃથ્વીમાં જાહેર થાઓ.

6

צַהֲלִי	וָרֹנִּי	יוֹשֶׁבֶת	צִיּוֹן	כִּי־	גָדוֹל	בְּקִרְבֵּךְ	קְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל׃	פ
પોકાર-કરો	અને-ગાઓ	રહેવાસી	સિયોનની	કારણ-કે	મહાન	તારી-વચ્ચે	પવિત્ર	ઇઝરાયલનો	—
		H3427	H6726			H7130	H6918	H3478	

હે સિયોનના રહેવાસીઓ, જોરથી પોકારો અને આનંદનો પોકાર કરો, કેમ કે ઇઝરાયલના પવિત્ર તમારામાં મહાન મનાય છે."

Chapter 13

1

מַשָּׂא	ભાર	
בָּבֶל	બાબિલોનનો	H0894
אֲשֶׁר	જે	
חָזָה	જોયું	H2372
יְשַׁעְיָהוּ	યશાયાહુએ	
בֶּן־	પુત્ર	
אָמֽוֹץ׃	આમોઝના	H0531

આમોસના પુત્ર યશાયાને બાબિલ વિશે જે ઈશ્વરવાણી મળી તે.

2

עַל	પર	
הַר־	પર્વત	H2022
נִשְׁפֶּה	ઉજ્જડના	H8192
שְׂאוּ־	ઊંચો-કરો	H5375
נֵס	ધ્વજ	H5251
הָרִימוּ	ઊંચો-કરો	
קוֹל	અવાજ	
לָהֶם	તેમને	
הָנִיפוּ	હલાવો	
יָד	હાથ	H3027
וְיָבֹאוּ	અને-પ્રવેશ-કરે	H0935
פִּתְחֵי	દ્વારોમાં	H6607
נְדִיבִים׃	સરદારોના	H5081

ખુલ્લા પર્વત પર ધ્વજા ઊંચી કરો, તેઓને મોટે અવાજે હાંક મારો, હાથના ઇશારા કરો કે તેઓ ઉમરાવોની ભાગળોમાં પેસે.

3

אֲנִי	મેં	H0589
צִוֵּיתִי	આજ્ઞા-આપી-છે	H6680
לִמְקֻדָּשָׁי	મારા-પવિત્ર-લોકોને	H6942
גַּם	ઉપરાંત	H1571
קָרָאתִי	બોલાવ્યા-છે	H7121
גִבּוֹרַי	મારા-યોદ્ધાઓને	H1368
לְאַפִּי	મારા-ક્રોધ-માટે	H0639
עַלִּיזֵי	આનંદિત-લોકો	H5947
גַּאֲוָתִי׃	મારા-ગર્વના	H1346

મેં મારા પવિત્ર કરાયેલાઓને આજ્ઞા આપી છે, હા, મેં મારા શૂરવીરોને પણ, એટલે બડાઈ મારનારા અભિમાનીઓને મારા રોષને લીધે બોલાવ્યા છે.

4

קוֹל	અવાજ	
הָמוֹן	ટોળાનો	
בֶּהָרִים	પર્વતો-પર	H2022
דְּמוּת	જેવું	H1823
עַם־	લોકો	
רָב	ઘણાંનું	
קוֹל	અવાજ	
שְׁאוֹן	ઘોંઘાટનો	H7588
מַמְלְכוֹת	રાજ્યોના	H4467
גּוֹיִם	પ્રજાઓના	
נֶאֱסָפִים	ભેગા-થયેલા	H0622
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
מְפַקֵּד	સમીક્ષા-કરે-છે	
צְבָא	સેના	
מִלְחָמָה׃	યુદ્ધની	H4421

ઘણા લોકોની જેમ, પર્વતોમાં સમુદાયનો અવાજ એક સાથે એકત્ર થયેલાં ઘણા રાજ્યોના શોરબકોર નો અવાજ સૈન્યોના યહોવાહ યુદ્ધને માટે સૈન્યને તૈયાર કરે છે.

5

בָּאִים	આવે-છે	H0935
מֵאֶרֶץ	દેશમાંથી	H0776
מֶרְחָק	દૂરના	H4801
מִקְצֵה	છેડાથી	
הַשָּׁמָיִם	આકાશના	H8064
יְהוָה	યહોવા	H3068
וּכְלֵי	અને-શસ્ત્રો	H3627
זַעְמוֹ	તેમના-ક્રોધના	H2195
לְחַבֵּל	નાશ-કરવા	
כָּל־	આખી	H3605
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વીને	H0776

તેઓ દૂર દેશથી, ક્ષિતિજને પેલે પારથી આવે છે. યહોવાહ પોતાના ન્યાયનાં શસ્ત્ર સાથે, આખા દેશનો વિનાશ કરવાને આવે છે.

6

הֵילִילוּ	વિલાપ-કરો	H3213
כִּי	કારણ-કે	
קָרוֹב	નજીક-છે	H7138
יוֹם	દિવસ	H3117
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
כְּשֹׁד	વિનાશ-જેવું	H7701
מִשַּׁדַּי	સર્વશક્તિમાન-પાસેથી	H7706
יָבוֹא׃	આવશે	H0935

વિલાપ કરો, કેમ કે યહોવાહનો દિવસ પાસે છે; તે સર્વસમર્થ પાસેથી સંહારરૂપે આવશે.

7

עַל־	તેથી	
כֵּן	તેથી	
כָּל־	બધા	H3605
יָדַיִם	હાથ	H3027
תִּרְפֶּינָה	ઢીલા-થશે	H7503
וְכָל־	અને-બધા	H3605
לְבַב	હૃદય	H3824
אֱנוֹשׁ	મનુષ્યના	H0582
יִמָּס׃	પિઘળશે	H4549

તેથી સર્વના હાથ ઢીલા પડશે અને સર્વ હૃદય પીગળી જશે;

8
וְנִבְהָ֗לוּ અને-ગભરાશે H0926
צִירִ֤ים પીડાઓ
וַחֲבָלִים֙ અને-વેદનાઓ
יֹֽאחֵז֔וּן પકડશે H0270
כַּיּוֹלֵדָ֖ה પ્રસૂતાની-જેમ H3205
יְחִיל֑וּן તરફડશે
אִ֤ישׁ માણસ H0376
אֶל־ તેના H0413
רֵעֵ֙הוּ֙ પાડોશી-તરફ H7453
יִתְמָ֔הוּ આશ્ચર્ય-પામશે H8539
פְּנֵ֥י મુખ H6440
לְהָבִ֖ים જ્વાળાના-જેવા H3851
פְּנֵיהֶֽם׃ તેમના-મુખ H6440

તેઓ ગભરાશે; પ્રસૂતાની જેમ તેઓ પર દુ:ખ તથા સંકટ આવી પડશે. તેઓ એકબીજા સામે આશ્ચર્યથી જોયા કરશે; તેઓનાં મુખ જ્વાળાના મુખ જેવાં થશે.

9
הִנֵּ֤ה જુઓ H2009
יוֹם־ દિવસ H3117
יְהוָה֙ યહોવાનો H3068
בָּ֔א આવે-છે H0935
אַכְזָרִ֕י ક્રૂર H0394
וְעֶבְרָ֖ה અને-કોપથી H5678
וַחֲר֣וֹן અને-ભયંકર H2740
אָ֑ף ક્રોધથી H0639
לָשׂ֤וּם બનાવવા
הָאָ֙רֶץ֙ પૃથ્વીને H0776
לְשַׁמָּ֔ה ઉજ્જડ H8047
וְחַטָּאֶ֖יהָ અને-તેના-પાપીઓને H2400
יַשְׁמִ֥יד નાશ-કરશે H8045
מִמֶּֽנָּה׃ તેમાંથી

જુઓ, યહોવાહનો દિવસ આવે છે, તે પીડા, કોપ અને ઉગ્ર ક્રોધ સહિત દેશને ઉજ્જડ કરવાને તેમાંથી પાપીઓનો વિનાશ કરવા માટે આવે છે.

10
כִּֽי־ કારણ-કે
כוֹכְבֵ֤י તારાઓ H3556
הַשָּׁמַ֙יִם֙ આકાશના H8064
וּכְסִ֣ילֵיהֶ֔ם અને-તેમના-નક્ષત્રો H3685
לֹ֥א નહિ H3808
יָהֵ֖לּוּ ચમકશે
אוֹרָ֑ם તેમનો-પ્રકાશ H0216
חָשַׁ֤ךְ અધારું-થશે H2821
הַשֶּׁ֙מֶשׁ֙ સૂર્ય H8121
בְּצֵאת֔וֹ તેના-ઉદયમાં H3318
וְיָרֵ֖חַ અને-ચંદ્ર H3394
לֹֽא־ નહિ H3808
יַגִּ֥יהַ ચમકાવશે H5050
אוֹרֽוֹ׃ તેનો-પ્રકાશ H0216

આકાશના તારાઓ અને તારામંડળો તેમનો પ્રકાશ આપશે નહિ. સૂર્ય ઊગતાં જ અધારાશે અને ચંદ્રનો પ્રકાશ પડશે નહિ.

11
וּפָקַדְתִּ֤י અને-સજા-કરીશ
עַל־ પર
תֵּבֵל֙ જગતને H8398
רָעָ֔ה દુષ્ટતા
וְעַל־ અને-પર
רְשָׁעִ֖ים દુષ્ટોને H7563
עֲוֺנָ֑ם તેમનું-પાપ H5771
וְהִשְׁבַּתִּי֙ અને-બંધ-કરીશ
גְּא֣וֹן અહંકાર H1347
זֵדִ֔ים ઘમંડીઓનો H2086
וְגַאֲוַ֥ת અને-ગર્વ H1346
עָרִיצִ֖ים જુલમીઓનો H6184
אַשְׁפִּֽיל׃ નીચો-કરીશ H8213

હું જગતને તેની દુષ્ટતાને લીધે તથા દુષ્ટોને તેઓના અપરાધને લીધે સજા કરીશ. હું ગર્વિષ્ઠ વ્યકિતઓનું અભિમાન તોડીશ અને જુલમીઓનો ગર્વ ઉતારીશ.

12
אוֹקִ֥יר દુર્લભ-બનાવીશ H3365
אֱנ֖וֹשׁ મનુષ્યને H0582
מִפָּ֑ז સોના-કરતાં H6337
וְאָדָ֖ם અને-માનવીને H0120
מִכֶּ֥תֶם ઓફીરના-સોના-કરતાં H3800
אוֹפִֽיר׃ ઓફીરના H0211

ચોખ્ખા સોના કરતાં માણસને દુર્લભ અને ઓફીરના ચોખ્ખા સોના કરતાં માનવજાતને શોધવી વધુ મુશ્કેલ કરીશ.

13
עַל־ તેથી
כֵּ֞ן તેથી
שָׁמַ֣יִם આકાશોને H8064
אַרְגִּ֔יז હલાવીશ H7264
וְתִרְעַ֥שׁ અને-કાંપશે H7493
הָאָ֖רֶץ પૃથ્વી H0776
מִמְּקוֹמָ֑הּ તેની-જગ્યાથી H4725
בְּעֶבְרַת֙ કોપમાં H5678
יְהוָ֣ה યહોવા H3068
צְבָא֔וֹת સૈન્યોના
וּבְי֖וֹם અને-દિવસે H3117
חֲר֥וֹן ભયંકર H2740
אַפּֽוֹ׃ તેમના-ક્રોધના H0639

તેથી હું આકાશોને ધ્રૂજાવીશ અને પૃથ્વીને તેના સ્થાનેથી હલાવી દેવાશે, સૈન્યોના યહોવાહના કોપથી તેમના રોષને દિવસે એમ થશે.

14

וְהָיָה	כִּצְבִי	מֻדָּח	וּכְצֹאן	וְאֵין	מְקַבֵּץ	אִישׁ	אֶל־	עַמּוֹ	יִפְנוּ
અને-થશે	હરણ-જેવું	પિછા-હઠેલું	અને-ઘેટાં-જેવા	અને-કોઈપણ	ભેગા-કરનાર	માણસ	તેના	લોકો-તરફ	વળશે
H1961		H5080	H6629	H0369	H6908	H0376	H0413		H6437

וְאִישׁ	אֶל־	אַרְצוֹ	יָנוּסוּ:
અને-માણસ	તેના	દેશ-તરફ	ભાગશે
H0376	H0413	H0776	H5127

નસાડેલા હરણની જેમ અને પાળક વગરના ઘેટાંની જેમ, દરેક માણસ પોતાના લોકોની તરફ વળશે અને પોતપોતાના દેશમાં નાસી જશે.

15

כָּל־	הַנִּמְצָא	יִדָּקֵר	וְכָל־	הַנִּסְפֶּה	יִפּוֹל	בֶחָרֶב:
બધા	જે-મળશે	વીંધાશે	અને-બધા	જે-પકડાશે	પડશે	તલવારથી
H3605	H4672	H1856	H3605	H5595	H5307	H2719

મળી આવેલા સર્વને મારી નાખવામાં આવશે અને સર્વ પકડાયેલા તલવારથી મારી નંખાશે.

16

וְעֹלְלֵיהֶם	יְרֻטְּשׁוּ	לְעֵינֵיהֶם	יִשַּׁסּוּ	בָּתֵּיהֶם	וּנְשֵׁיהֶם	[תשגלנה]	(תִּשָּׁכַבְנָה):
અને-તેમનાં-બાળકો	છૂંદા-મરાશે	તેમની-આખો-સામે	લૂંટાશે	તેમનાં-ઘરો	અને-તેમની-પત્નીઓ	—	ભ્રષ્ટ-કરાશે
H5768	H7376		H8155		H0802	H7693	H7901

તેઓની આખો આગળ તેઓનાં બાળકોને પછાડીને ટુકડેટુકડા કરવામાં આવશે. તેઓનાં ઘરો લૂંટી લેવામાં આવશે અને તેઓની પત્નીઓની આબરુ લેવાશે.

17

הִנְנִי	מֵעִיר	עֲלֵיהֶם	אֶת־	מָדָי	אֲשֶׁר־	כֶּסֶף	לֹא	יַחְשֹׁבוּ	וְזָהָב	לֹא
જુઓ-હું	ઉશ્કેરીશ	તેમની-વિરુદ્ધ	ને	માદીઓને	જે	ચાંદીને	નહિ	ગણે-છે	અને-સોનામાં	નહિ
H2009	H5782		H0853	H4074		H3701	H3808	H2803	H2091	H3808

יַחְפְּצוּ־	בוֹ:
રસ-ધરાવે	છે

જુઓ, હું માદીઓને તેઓની સામે લડવાને ઉશ્કેરીશ, તેઓ ચાંદીને ગણકારશે નહિ અને સોનાથી ખુશ થશે નહિ.

18

וּקְשָׁתוֹת	נְעָרִים	תְּרַטַּשְׁנָה	וּפְרִי־	בֶטֶן	לֹא	יְרַחֵמוּ	עַל־	בָּנִים	לֹא־	תָחוֹס
અને-ધનુષોથી	યુવાનોને	તોડી-નાખશે	અને-ફળ	ગર્ભના	નહિ	દયા-કરશે	પર	બાળકોને	નહિ	કરુણા-કરશે
H7198	H5288	H7376	H6529	H0990	H3808	H7355			H3808	H2347

עֵינָם:
તેમની-આખો

તેઓનાં તીરો જુવાનોના ટુકડેટુકડા કરી નાખશે. તેઓ નવજાત બાળકો પર દયા રાખશે નહિ અને છોકરાઓને છોડશે નહિ.

19

וְהָיְתָה	בָבֶל	צְבִי	מַמְלָכוֹת	תִּפְאֶרֶת	גְּאוֹן	כַּשְׂדִּים	כְּמַהְפֵּכַת	אֱלֹהִים	אֶת־	סְדֹם
અને-થશે	બાબિલોન	શોભા	રાજ્યોની	ગૌરવ	ગર્વ	કસદીઓનો	ઉલટાવા-જેવું	ઈશ્વરના	ને	સદોમ
H1961	H0894		H4467	H8597	H1347	H3778	H4114	H0430	H0853	H5467

וְאֶת־	עֲמֹרָה:
અને-ને	ગોમોરાહનું
H0853	H6017

અને બાબિલ, જે સર્વ રાજ્યોમાં પ્રશંસાપાત્ર છે, ખાલદીઓનું ઉત્તમ સૌંદર્ય, તે સદોમ અને ગમોરા જેઓને ઈશ્વરે પાયમાલ કરી નાખ્યા તેઓના જેવું થશે.

20

לֹא־	תֵשֵׁב	לָנֶצַח	וְלֹא	תִשְׁכֹּן	עַד־	דּוֹר	וָדוֹר	וְלֹא־	יַהֵל	שָׁם	עֲרָבִי
નહિ	વસશે	કદીપણ	અને-નહિ	રહેશે	પીઢી-દર	પેઢી	દર-પછી-પેઢી	અને-નહિ	તંબૂ-તાણશે	ત્યાં	અરબી
H3808	H3427	H5331	H3808	H7931	H5704	H1755	H1755	H3808	H0167	H8033	

וְרֹעִים	לֹא־	יַרְבִּצוּ	שָׁם:
અને-ઘેટાંપાળકો	નહિ	સૂઈ-રહેશે	ત્યાં
	H3808	H7257	H8033

તેમાં ફરી કદી વસ્તી થશે નહિ, તેમાં પેઢી દરપેઢી કોઈ વસશે નહિ. આરબ લોકો ત્યાં પોતાનો તંબુ બાંધશે નહિ, કે ભરવાડો પોતાનાં ટોળાને ત્યાં બેસાડશે નહિ.

21
וְרָבְצוּ־ שָׁם צִיִּים וּמָלְאוּ בָתֵּיהֶם אֹחִים וְשָׁכְנוּ שָׁם בְּנוֹת יַעֲנָה
અને-સૂઈ-રહેશે ત્યાં રણ-પ્રાણીઓ અને-ભરાશે તેમનાં-ઘરો ઘુવડો અને-રહેશે ત્યાં પુત્રીઓ શાહમૃગની
H7257 H8033 H6728 H4390 H0255 H7931 H8033 H1323 H3284

וּשְׂעִירִים יְרַקְּדוּ־ שָׁם׃
અને-જંગલી-પ્રાણીઓ નાચશે ત્યાં
H7540 H8033

પણ રણના જંગલી પ્રાણીઓ ત્યાં સૂઈ જશે. તેઓનાં ઘર ઘુવડોથી ભરપૂર થશે; અને શાહમૃગ તથા રાની બકરાં ત્યાં કૂદશે.

22
וְעָנָה אִיִּים בְּאַלְמְנוֹתָיו וְתַנִּים בְּהֵיכְלֵי עֹנֶג וְקָרוֹב לָבוֹא
અને-ચીસો-પાડશે શિયાળો તેના-મહેલોમાં અને-શિયાળો વિલાસના-મહેલોમાં આનંદના અને-નજીક-છે આવવાનો
H0338 H0490 H1964 H6027 H7138 H0935

עִתָּהּ וְיָמֶיהָ לֹא יִמָּשֵׁכוּ׃
તેનો-સમય અને-તેના-દિવસો નહિ લંબાશે
H6256 H3117 H3808 H4900

વરુઓ તેઓના કિલ્લાઓમાં અને શિયાળો તેઓના સુંદર મહેલોમાં ભોંકશે. તેનો સમય પાસે આવે છે અને હવે તે વધારે દિવસ સુધી ટકશે નહિ.

Chapter 14

1
כִּי יְרַחֵם יְהוָה אֶת־ יַעֲקֹב וּבָחַר עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל וְהִנִּיחָם עַל־
કારણ-કે દયા-કરશે યહોવા ને યાકૂબ-પર અને-પસંદ-કરશે ફરીથી ઇઝરાયલને અને-વસાવશે પર
H7355 H3068 H0853 H3290 H0977 H5750 H3478 H3240

אַדְמָתָם וְנִלְוָה הַגֵּר עֲלֵיהֶם וְנִסְפְּחוּ עַל־ בֵּית יַעֲקֹב׃
તેમની-ભૂમિ-પર અને-જોડાશે પરદેશી તેમની-સાથે અને-જોડાશે ને ઘર યાકૂબના
H0127 H1616 H3290

કેમ કે યહોવાહ યાકૂબ પર દયા કરશે; તે ફરીથી ઇઝરાયલને પસંદ કરશે અને તેઓને પોતાની ભૂમિમાં વસાવશે. વિદેશીઓ તેઓની સાથે જોડાશે અને તેઓ યાકૂબના સંતાનોની સાથે જોડાશે.

2
וּלְקָחוּם עַמִּים וֶהֱבִיאוּם אֶל־ מְקוֹמָם וְהִתְנַחֲלוּם בֵּית־ יִשְׂרָאֵל עַל
અને-લઈ-જશે લોકો અને-લાવશે ને તેમની-જગ્યાએ અને-વારસો-બનાવશે ઘર ઇઝરાયલના પર
H3947 H0935 H0413 H4725 H5157 H3478

אַדְמַת יְהוָה לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת וְהָיוּ שֹׁבִים לְשֹׁבֵיהֶם וְרָדוּ
ભૂમિ-પર યહોવાની દાસો-તરીકે અને-દાસીઓ-તરીકે અને-થશે બંદીવાન તેમના-બંદીવાનોના અને-શાસન-કરશે
H0127 H3068 H5650 H8198 H1961 H7617 H7617

בְּנֹגְשֵׂיהֶם׃ ס
તેમના-જુલમીઓ-પર —
H5065

લોકો તેઓને તેઓના વતનમાં પાછા લાવશે. પછી યહોવાહની ભૂમિમાં ઇઝરાયલીઓ તેઓને દાસ અને દાસી તરીકે રાખશે. તેઓ પોતાને બંદીવાન કરનારાઓને બંદીવાન કરી લેશે અને તેઓના પર જુલમ કરનારાઓ પર તેઓ અધિકાર ચલાવશે.

3
וְהָיָה בְּיוֹם הָנִיחַ יְהוָה לְךָ מֵעָצְבְּךָ וּמֵרָגְזֶךָ וּמִן־ הָעֲבֹדָה הַקָּשָׁה
અને-થશે તે-દિવસે વિશ્રામ-આપશે યહોવા તને તારી-પીડાથી અને-તારી-ચિંતાથી અને-થી સેવા કઠોર
H1961 H3117 H5117 H3068 H7267 H5656 H7186

אֲשֶׁר עֻבַּד־ בָּךְ׃
જે કરાવામાં-આવી તારાથી
H5647

યહોવાહ તને તારા કલેશથી તથા તારા સંતાપથી અને તમે જે સખત વૈતરું કર્યું છે તેમાંથી વિસામો આપશે.

4 וְנָשָׂאתָ הַמָּשָׁל הַזֶּה עַל־ מֶלֶךְ בָּבֶל וְאָמָרְתָּ אֵיךְ שָׁבַת נֹגֵשׂ שָׁבְתָה מַדְהֵבָה׃
અને-ઉચ્ચારશે દૃષ્ટાંત આ વિરુદ્ધ રાજા બાબિલોનના અને-કહેશે કેવી-રીતે બંધ-થયો જુલમી બંધ-થઈ ક્રૂરતા
H5375 H4912 H2088 H4428 H0894 H0559 H5065 H4062

તે દિવસે તું બાબિલના રાજાને મહેણાં મારીને આ ગીત ગાશે, "જુલમીનો કેવો અંત આવ્યો છે, તેના ઉગ્ર ક્રોધનો કેવો અંત થયો છે

5 שָׁבַר יְהוָה מַטֵּה רְשָׁעִים שֵׁבֶט מֹשְׁלִים׃
તોડ્યો યહોવાએ દંડ દુષ્ટોનો રાજદંડ શાસકોનો
H7665 H3068 H4294 H7563 H7626 H4910

યહોવાહે દુષ્ટની સોટી, અધિકારીઓની છડી તોડી છે,

6 מַכֶּה עַמִּים בְּעֶבְרָה מַכַּת בִּלְתִּי סָרָה רֹדֶה בָאַף גּוֹיִם מֻרְדָּף בְּלִי חָשָׂךְ׃
મારનાર લોકોને કોપથી માર વિના અટક્યા શાસન-કરનાર ક્રોધથી પ્રજાઓને પીછો-કરાયેલ વિના અટક્યા
H5221 H5678 H4347 H1115 H5627 H0639 H4783 H1097 H2820

જે સોટી કોપમાં લોકોને નિરંતર મારતી અને ક્રોધમાં નિરંકુશ સતાવણીથી પ્રજાઓ પર અમલ કરતી તેને યહોવાહે ભાગી નાખી છે.

7 נָחָה שָׁקְטָה כָּל־ הָאָרֶץ פָּצְחוּ רִנָּה׃
શાંત-થઈ નિરાંત-થઈ આખી પૃથ્વી આનંદમાં-આવી ગીત
H5117 H8252 H3605 H0776 H6476 H7440

આખી પૃથ્વી વિશ્રામ પામીને શાંત થયેલી છે; તેઓ ગીતો ગાઈને હર્ષનાદ કરવા માંડે છે.

8 גַּם־ בְרוֹשִׁים שָׂמְחוּ לְךָ אַרְזֵי לְבָנוֹן מֵאָז שָׁכַבְתָּ לֹא־ יַעֲלֶה הַכֹּרֵת עָלֵינוּ׃
ઉપરાંત દેવદારો આનંદ-પામ્યા તારા-માટે દેવદારો લેબનોનના જ્યારથી સૂતો-છો નહિ ચઢશે કાપનાર અમારી-વિરુદ્ધ
H1571 H1265 H8055 H0730 H3844 H7901 H3808 H5927 H3772

હા, લબાનોનનાં દેવદાર અને એરેજવૃક્ષો તારે લીધે આનંદ કરે છે; તેઓ કહે છે, 'તું પડ્યો ત્યારથી કોઈ કઠિયારો અમારા ઉપર ચઢી આવ્યો નથી.'

9 שְׁאוֹל מִתַּחַת רָגְזָה לְךָ לִקְרַאת בּוֹאֶךָ עוֹרֵר לְךָ רְפָאִים כָּל־ עַתּוּדֵי אָרֶץ הֵקִים מִכִּסְאוֹתָם כֹּל מַלְכֵי גוֹיִם׃
શેઓલ નીચેથી ઉશ્કેરાયો તારા-માટે મળવા તારા-આગમન-પર જગાડ્યા તારા-માટે મૃત-આત્માઓને બધા આગેવાનોને પૃથ્વીના ઊભા-કર્યા તેમના-સિંહાસનોથી બધા રાજાઓને પ્રજાઓના
H7585 H8478 H7264 H7125 H0935 H5782 H7496 H3605 H6260 H0776 H3678 H3605 H4428

જ્યારે તું ઊંડાણમાં જાય ત્યારે શેઓલ તને ત્યાં મળવાને આતુર થઈ રહ્યુ છે. તે તારે લીધે પૃથ્વીના સર્વ રાજાઓને તથા મૂએલાઓના આત્માઓને જાગૃત કરે છે, વિદેશીઓના સર્વ રાજાઓને તેમના રાજ્યાસન પરથી ઉતાર્યા છે.

10 כֻּלָּם יַעֲנוּ וְיֹאמְרוּ אֵלֶיךָ גַּם־ אַתָּה חֻלֵּיתָ כָמוֹנוּ אֵלֵינוּ נִמְשָׁלְתָּ׃
બધા બોલશે અને-કહેશે તને પણ તું નબળા-પડ્યો અમારી-જેમ અમારા-જેવો થયો-છો
H3605 H0559 H0413 H1571 H3644 H0413

તેઓ સર્વ બોલી ઊઠશે અને તને કહેશે, ‘તું પણ અમારા જેવો નબળો થયો છે, તું અમારા સરખો થયો છે.

11

הוּרַד	שְׁאוֹל	גְּאוֹנֶךָ	הֶמְיַת	נְבָלֶיךָ	תַּחְתֶּיךָ	יֻצַּע	רִמָּה	וּמְכַסֶּיךָ	תּוֹלֵעָה׃
ઉતારાયો	શેઓલમાં	તારો-ગર્વ	અવાજ	તારી-વીણાઓનો	તારી-નીચે	પાથરાયો	કીડો	અને-તારું-આવરણ	કીડા
H3381	H7585	H1347	H1998		H8478	H3331	H7415	H4374	

તારા વૈભવને તથા તારા ગૌરવ માટે વાગતી વીણાના અવાજને શેઓલ સુધી ઉતારવામાં આવ્યા છે. તારી નીચે અળસિયાં પાથરેલાં છે અને કૃમિ તને ઢાંકે છે.’

12

אֵיךְ	נָפַלְתָּ	מִשָּׁמַיִם	הֵילֵל	בֶּן־	שָׁחַר	נִגְדַּעְתָּ	לָאָרֶץ	חוֹלֵשׁ	עַל־	גּוֹיִם׃
કેવી-રીતે	પડ્યો-છો	આકાશમાંથી	પ્રભાતના-તારા	પુત્ર	પ્રભાતના	કાપી-નંખાયો	પૃથ્વી-પર	પરાજિત-કરનાર	પર	પ્રજાઓને
	H5307	H8064	H1966		H7837	H1438	H0776	H2522		

હે તેજસ્વી તારા, પ્રભાતના પુત્ર, તું ઊંચે આકાશમાંથી કેમ પડ્યો છે બીજી પ્રજાઓ પર જય પામનાર, તને કેમ કાપી નાખીને જમીનદોસ્ત કરવામાં આવ્યો છે

13

וְאַתָּה	אָמַרְתָּ	בִלְבָבְךָ	הַשָּׁמַיִם	אֶעֱלֶה	מִמַּעַל	לְכוֹכְבֵי־	אֵל	אָרִים	כִסְאִי	וְאֵשֵׁב	בְּהַר־	מוֹעֵד	בְּיַרְכְּתֵי	צָפוֹן׃
અને-તું	કહ્યુ	તારા-હૃદયમાં	આકાશમાં	ચઢીશ	ઉપર	તારાઓથી	ઈશ્વરના	ઊંચો-કરીશ	મારું-સિંહાસન	અને-બેસીશ	પર્વત-પર	સભાના	છેડામાં	ઉત્તરના
	H0559	H3824	H8064	H5927	H4605	H3556	H0410		H3678	H3427	H2022	H4150	H3411	H6828

તેં તારા હૃદયમાં કહ્યુ હતું, ‘હું આકાશમાં ઊંચે ચઢીશ અને ઈશ્વરના તારાઓ કરતાં પણ મારું સિંહાસન ઊંચું રાખીશ અને હું છેક ઉત્તરના છેડાના, સભાના પર્વત પર બેસીશ;

14

אֶעֱלֶה	עַל־	בָּמֳתֵי	עָב	אֶדַּמֶּה	לְעֶלְיוֹן׃
ચઢીશ	પર	ઊંચાઈઓ	વાદળની	સરખામણી-કરીશ	પરાત્પરની
H5927		H1116	H5645	H1819	

હું સર્વથી ઊંચાં વાદળો પર ચઢી જઈશ; અને હું પોતાને પરાત્પર ઈશ્વર સમાન કરીશ.’

15

אַךְ	אֶל־	שְׁאוֹל	תּוּרָד	אֶל־	יַרְכְּתֵי־	בוֹר׃
પરંતુ	ને	શેઓલમાં	ઉતારાશે	ને	ખાડાના-તળિયે	ખાડાના
H0389	H0413	H7585	H3381	H0413	H3411	

તે છતાં તને શેઓલ સુધી નીચે, અધોલોકના તળિયે પાડવામાં આવ્યો છે

16

רֹאֶיךָ	אֵלֶיךָ	יַשְׁגִּיחוּ	אֵלֶיךָ	יִתְבּוֹנָנוּ	הֲזֶה	הָאִישׁ	מַרְגִּיז	הָאָרֶץ	מַרְעִישׁ	מַמְלָכוֹת׃
જોનારા	તને	તાકી-રહેશે	તને	ધ્યાનથી-જોશે	શું-આ	માણસ	કંપાવનાર	પૃથ્વીને	હલાવનાર	રાજ્યોને
H7200	H0413	H7688	H0413	H0995	H2088	H0376	H7264	H0776	H7493	H4467

જ્યારે તેઓ તને જોશે તને નિહાળશે; તેઓ તારા વિશે વિચાર કરશે. તેઓ કહેશે કે ‘શું આ એ જ માણસ છે, જેણે પૃથ્વીને થથરાવી હતી, જેણે રાજ્યોને ડોલાવ્યાં હતાં,

17

שָׂם	תֵּבֵל	כַּמִּדְבָּר	וְעָרָיו	הָרָס	אֲסִירָיו	לֹא־	פָתַח	בָּיְתָה׃
બનાવનાર	જગતને	રણ-જેવું	અને-તેના-શહેરોને	તોડ્યા	તેના-બંદીઓને	નહિ	મુક્ત-કર્યા	ઘરે
	H8398			H2040	H0615	H3808		

જેણે જગતને અરણ્ય જેવું કર્યું હતું, જેણે તેમનાં નગરો પાયમાલ કરી નાખ્યાં હતાં, જેણે પોતાના બંદીવાનોને છૂટા કરીને ઘરે જવા ન દીધા, તે શું આ છે?’

18

כָּל־	מַלְכֵי	גוֹיִם	כֻּלָּם	שָׁכְבוּ	בְכָבוֹד	אִישׁ	בְּבֵיתוֹ׃
બધા	રાજાઓ	પ્રજાઓના	બધા	સૂતા-છે	મહિમામાં	માણસ	તેના-કબરમાં
H3605	H4428		H3605	H7901	H3519	H0376	

સર્વ દેશોના રાજાઓ, તેઓ સર્વ, મહિમામાં, પોતપોતાની કબરમાં સૂતેલા છે.

19

וְאַתָּה	પરંતુ-તું	
הָשְׁלַכְתָּ	ફેંકાઈ-ગયો	H7993
מִקִּבְרְךָ	તારી-કબરમાંથી	H6913
כְּנֵצֶר	ડાળી-જેવું	H5342
נִתְעָב	ધિક્કારેલી	H8581
לְבוּשׁ	પહેરવેશ	H3830
הֲרֻגִים	મારેલાઓનો	H2026
מְטֹעֲנֵי	વીંધાયેલા	H2944
חָרֶב	તલવારથી	H2719
יֹורְדֵי	ઉતરનારા	H3381
אֶל־	ને	H0413
אַבְנֵי־	પત્થરોની	H0068
בֹור	ખાડામાં	
כְּפֶגֶר	શબ-જેવું	H6297
מוּבָס׃	કચડાયેલું	H0947

પરંતુ જેઓને તલવારથી વીંધીને મારી નાખવામાં આવ્યા છે, જેઓ ખાડાના પથ્થરોમાં ઊતરી જનારા છે, તેઓથી વેષ્ટિત થઈને તુચ્છ ડાળીની જેમ તને તારી પોતાની કબરથી દૂર ફેંકી દેવામાં આવ્યો છે.

20

לֹא־	નહિ	H3808
תֵחַד	જોડાશે	H3161
אִתָּם	તેમની-સાથે	H0854
בִּקְבוּרָה	દફનમાં	H6900
כִּי־	કારણ-કે	
אַרְצְךָ	તારા-દેશને	H0776
שִׁחַתָּ	નાશ-કર્યો	H7843
עַמְּךָ	તારા-લોકોને	
הָרַגְתָּ	માર્યા	H2026
לֹא־	નહિ	H3808
יִקָּרֵא	કહેવાશે	H7121
לְעֹולָם	કદીપણ	H5769
זֶרַע	વંશ	H2233
מְרֵעִים׃	દુષ્ટોનો	

તું ખૂંદાયેલા મૃતદેહ જેવો છે, તને તેઓની સાથે દાટવામાં આવશે નહિ, કારણ કે તેં જ તારા દેશનો નાશ કર્યો છે. તેં જ તારા પોતાના લોકની કતલ કરી છે દુર્જનોનાં સંતાનના નામ ફરી કોઈ લેશે નહિ."

21

הָכִינוּ	તૈયાર-કરો	
לְבָנָיו	તેના-પુત્રો-માટે	
מַטְבֵּחַ	કતલખાનું	H4293
בַּעֲוֹן	પાપને-કારણે	H5771
אֲבוֹתָם	તેમના-પિતાઓના	H0001
בַּל־	જેથી	H1077
יָקֻמוּ	ઊભા-ન-થાય	
וְיָרְשׁוּ	અને-કબ્જે-કરે	H3423
אָרֶץ	પૃથ્વીને	H0776
וּמָלְאוּ	અને-ભરે	H4390
פְנֵי־	મુખને	H6440
תֵבֵל	જગતને	H8398
עָרִים׃	શહેરોથી	

તેઓના પિતૃઓના અન્યાયને લીધે તેઓના દીકરાઓને સંહાર માટે તૈયાર કરો, રખેને તેઓ ઊઠે અને પૃથ્વીનું વતન પામે, તથા જગતને નગરોથી ભરી દે.

22

וְקַמְתִּי	અને-ઊઠીશ	
עֲלֵיהֶם	તેમની-વિરુદ્ધ	
נְאֻם	વચન	H5002
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאֹות	સૈન્યોના	
וְהִכְרַתִּי	અને-કાપી-નાખીશ	H3772
לְבָבֶל	બાબિલોન-માટે	H0894
שֵׁם	નામ	H8034
וּשְׁאָר	અને-બાકી	H7605
וְנִין	અને-વંશજ	H5209
וָנֶכֶד	અને-પોત્ર	H5220
נְאֻם־	વચન	H5002
יְהוָה׃	યહોવાનું	H3068

સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે, "હું તેઓની સામે ઊઠીશ." "બાબિલમાંથી તેઓનું નામ તથા શેષ સંતાનોને કાપી નાખીશ," યહોવાહનું વચન એવું છે.

23

וְשַׂמְתִּיהָ	અને-બનાવીશ	
לְמֹורַשׁ	વારસો	H4180
קִפֹּד	સાહુડીનો	H7090
וְאַגְמֵי־	અને-તળાવો	H0098
מָיִם	પાણીના	H4325
וְטֵאטֵאתִיהָ	અને-વાળીશ-તેને	H2894
בְּמַטְאֲטֵא	ઝાડુથી	H4292
הַשְׁמֵד	વિનાશના	H8045
נְאֻם	વચન	H5002
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאֹות׃	સૈન્યોના	
פ	—	

"હું તેને પણ ઘુવડોનું વતન તથા પાણીનાં ખાબોચિયાં જેવું કરી દઈશ અને હું વિનાશના ઝાડુથી તેને સાફ કરી નાખીશ." આ સૈન્યોના યહોવાહનું વચન છે.

24

נִשְׁבַּע	સોગંદ-ખાધી-છે	H7650
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאֹות	સૈન્યોના	
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
אִם־	ખરેખર	
לֹא	નહિ	H3808
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
דִּמִּיתִי	વિચાર્યું	H1819
כֵּן	તેમ	
הָיָתָה	થયું-છે	H1961
וְכַאֲשֶׁר	અને-જેમ	
יָעַצְתִּי	યોજના-કરી	H3289
הִיא	તે	H1931
תָקוּם׃	પૂર્ણ-થશે	

સૈન્યોના યહોવાહે શપથ લીધા છે, "નિશ્ચિત, જે પ્રમાણે મેં ધારણા કરી છે, તે પ્રમાણે નક્કી થશે; અને મેં જે ઠરાવ કર્યો છે તે કાયમ રહેશે:

25

לִשְׁבֹּר	તોડવા	H7665
אַשּׁוּר	આશ્શૂરને	H0804
בְּאַרְצִי	મારા-દેશમાં	H0776
וְעַל־	અને-પર	
הָרַי	મારા-પર્વતો-પર	H2022
אֲבוּסֶנּוּ	કચડી-નાખીશ	H0947
וְסָר	અને-દૂર-થશે	H5493
מֵעֲלֵיהֶם	તેમના-પરથી	
עֻלּוֹ	તેમની-ઝૂંસરી	H5923
וְסֻבֳּלוֹ	અને-તેમનો-ભાર	H5448
מֵעַל	પરથી	
שִׁכְמוֹ	તેમના-ખભાથી	H7926
יָסוּר׃	દૂર-થશે	H5493

એટલે મારા દેશમાં હું આશ્શૂરનાં ટુકડેટુકડા કરીશ અને મારા પર્વતો પર હું તેને પગ નીચે ખૂંદી નાખીશ. ત્યારે તેની ઝૂંસરી તેઓ પરથી ઊતરી જશે અને તેનો ભાર તેઓના ખભા પરથી ઊતરી જશે."

26

זֹאת	આ	H2063
הָעֵצָה	યોજના	H6098
הַיְּעוּצָה	યોજાયેલી-છે	H3289
עַל־	વિરુદ્ધ	
כָּל־	આખી	H3605
הָאָרֶץ	પૃથ્વીની	H0776
וְזֹאת	અને-આ	H2063
הַיָּד	હાથ	H3027
הַנְּטוּיָה	લંબાયેલો-છે	H5186
עַל־	પર	
כָּל־	બધી	H3605
הַגּוֹיִם׃	પ્રજાઓને	

જે સંકલ્પ આખી પૃથ્વી વિષે કરેલો છે તે એ છે અને જે હાથ સર્વ દેશો સામે ઉગામેલો છે તે એ છે.

27

כִּי־	કારણ-કે	
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
יָעָץ	યોજના-કરી-છે	H3289
וּמִי	અને-કોણ	H4310
יָפֵר	તોડી-શકે	
וְיָדוֹ	અને-તેમનો-હાથ	H3027
הַנְּטוּיָה	લંબાયેલો-છે	H5186
וּמִי	અને-કોણ	H4310
יְשִׁיבֶנָּה׃	પાછો-વાળી-શકે	H7725
פ	—	

કેમ કે સૈન્યોના યહોવાહે જે યોજના કરી છે; તેમને કોણ રોકશે? તેમનો હાથ ઉગામેલો છે, તેને કોણ પાછો ફેરવશે?

28

בִּשְׁנַת־	વર્ષમાં	H8141
מוֹת	મૃત્યુના	H4194
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
אָחָז	આહાઝના	H0271
הָיָה	આવ્યું	H1961
הַמַּשָּׂא	ભાર	
הַזֶּה׃	આ	H2088

આહાઝ રાજા મરણ પામ્યો તે વર્ષે આ જાહેરાત કરવામાં આવી:

29

אַל־	નહિ	H0408
תִּשְׂמְחִי	આનંદ-કર	H8055
פְלֶשֶׁת	ફિલિસ્તીન	H6429
כֻּלֵּךְ	તું-બધી	H3605
כִּי	કારણ-કે	
נִשְׁבַּר	તૂટી-છે	H7665
שֵׁבֶט	દંડ	H7626
מַכֵּךְ	તને-મારનારનો	H5221
כִּי־	કારણ-કે	
מִשֹּׁרֶשׁ	મૂળમાંથી	H8328
נָחָשׁ	સાપનો	H5175
יֵצֵא	નીકળશે	H3318
צֶפַע	ઝેરીલો-સાપ	
וּפִרְיוֹ	અને-તેનું-ફળ	H6529
שָׂרָף	અગ્નિ-સાપ	
מְעוֹפֵף׃	ઊડતો	

હે સર્વ પલિસ્તીઓ, જે છડીએ તમને માર્યા તે ભાંગી ગઈ છે, એ માટે હરખાશો નહિ. કેમ કે સાપના મૂળમાંથી નાગ નીકળશે અને તેમાંથી ઊડતા સાપ પેદા થશે.

30

וְרָעוּ	અને-ચરશે	
בְּכוֹרֵי	પ્રથમજનિત	H1060
דַלִּים	ગરીબો	H1800
וְאֶבְיוֹנִים	અને-જરૂરિયાતમંદ	H0034
לָבֶטַח	સલામતથી	H0983
יִרְבָּצוּ	સૂઈ-રહેશે	H7257
וְהֵמַתִּי	અને-મારી-નાખીશ	H4191
בָרָעָב	દુકાળથી	H7458
שָׁרְשֵׁךְ	તારા-મૂળને	H8328
וּשְׁאֵרִיתֵךְ	અને-તારા-બાકી-રહેલાને	H7611
יַהֲרֹג׃	મારી-નાખશે	H2026

ગરીબોના પ્રથમજનિત ખાશે અને જરૂરતમંદો સુરક્ષામાં સૂઈ જશે. હું તારા મૂળને દુકાળથી મારી નાખીશ અને તારા સર્વ બચેલાની કતલ કરવામાં આવશે.

31

הֵילִילִי	વિલાપ-કર	H3213
שַׁעַר	દરવાજા	H8179
זַעֲקִי־	પોકાર-કર	H2199
עִיר	શહેર	
נָמוֹג	પિઘળી-જા	H4127
פְּלֶשֶׁת	ફિલિસ્તીન	H6429
כֻּלֵּךְ	તું-બધી	H3605
כִּי	કારણ-કે	
מִצָּפוֹן	ઉત્તરથી	H6828
עָשָׁן	ધુમાડો	H6227
בָּא	આવે-છે	H0935
וְאֵין	અને-કોઈપણ	H0369
בּוֹדֵד	અલગ-થઈ-જાય	H0909
בְּמוֹעָדָיו׃	તેમના-સૈન્યોમાં	H4151

વિલાપ કર, હે પલિસ્તી દેશ; વિલાપ કર, હે નગર તું પીગળી જા. કેમ કે ઉત્તર તરફથી ધુમાડાનાં વાદળ આવે છે અને તેમના સૈન્યમાં કોઈ પાછળ રહી જનાર નથી.

32	וּמַה־	יַּעֲנֶה	מַלְאֲכֵי־	גּוֹי	כִּי	יְהוָה	יִסַּד	צִיּוֹן	וּבָהּ	יֶחֱסוּ
	અને-શું	ઉત્તર-આપશે	સંદેશવાહકોને	પ્રજાના	કારણ-કે	યહોવાએ	સ્થાપના-કરી	સિયોનની	અને-તેમાં	આશ્રય-લેશે
	H4100		H4397			H3068	H3245	H6726		H2620
	עֲנִיֵּי	עַמּוֹ׃	ס							
	ગરીબો	તેમના-લોકોના	—							
	H6041									

તો દેશના સંદેશવાહકોને કેવો ઉત્તર આપવો? તે આ કે, યહોવાહે સિયોનનો પાયો નાખેલો છે અને તેમના લોકોમાંના જેઓ દીન છે તેઓ તેમાં આશ્રય લઈ શકે છે.

Chapter 15

1	מַשָּׂא	מוֹאָב	כִּי	בְּלֵיל	שֻׁדַּד	עָר	מוֹאָב	נִדְמָה	כִּי	בְּלֵיל	שֻׁדַּד
	ભાર	મોઆબનો	કારણ-કે	રાતમાં	નાશ-કરાયું	આર	મોઆબનું	ખંડેર-પડ્યું	કારણ-કે	રાતમાં	નાશ-કરાયું
		H4124		H3915	H7703	H6144	H4124	H1820		H3915	H7703
	קִיר־	מוֹאָב	נִדְמָה׃								
	કીર	મોઆબનું	ખંડેર-પડ્યું								
		H4124	H1820								

મોઆબ વિષે ઈશ્વરવાણી. ખરેખર, એક રાત્રિમાં મોઆબનું આર ઉજ્જડ થઈને નષ્ટ થયું છે; ખરેખર, એક રાત્રિમાં કીર-મોઆબ ઉજ્જડ થઈને નષ્ટ થયું છે.

2	עָלָה	הַבַּיִת	וְדִיבֹן	הַבָּמוֹת	לְבֶכִי	עַל־	נְבוֹ	וְעַל	מֵידְבָא	מוֹאָב	יְיֵלִיל
	ચઢ્યા	મંદિરમાં	અને-દીબોન	ઊંચાઈઓ-પર	રોવા	પર	નેબો	અને-પર	મેદબા	મોઆબ	વિલાપ-કરે-છે
	H5927	H1006	H1769	H1116	H1065				H4311	H4124	H3213
	בְּכָל־	רֹאשָׁיו	קָרְחָה	כָּל־	זָקָן	גְּרוּעָה׃					
	બધા	માથાઓ-પર	ટકલાપણું	બધી	દાઢી	કાપેલી					
	H3605		H7144	H3605	H2206	H1639					

તેઓ દીબોનના લોકો, ઉચ્ચસ્થાનો પર રડવાને ચઢી ગયા છે; નબો અને મેદબા પર મોઆબ વિલાપ કરે છે. તેઓ સર્વનાં માથાં બોડાવેલાં અને દાઢી મૂંડેલી છે.

3	בְּחוּצֹתָיו	חָגְרוּ	שָׂק	עַל	גַּגּוֹתֶיהָ	וּבִרְחֹבֹתֶיהָ	כֻּלֹּה	יְיֵלִיל
	તેમના-શેરીઓમાં	પહેર્યા	શોકકપડાં	પર	તેમની-અગાસીઓ-પર	અને-તેમના-ચોકોમાં	બધા	વિલાપ-કરે-છે
	H2351	H2296	H8242		H1406	H7339	H3605	H3213
	יֹרֵד	בַּבֶּכִי׃						
	આંસુમાં-ઉતરતા	રુદનથી						
	H3381	H1065						

તેઓ પોતાની ગલીઓમાં ટાટ પહેરે છે; તેઓના ધાબા પર અને ચોકમાં પોક મૂકીને રડે છે.

4	וַתִּזְעַק	חֶשְׁבּוֹן	וְאֶלְעָלֵה	עַד־	יַהַץ	נִשְׁמַע	קוֹלָם	עַל־	כֵּן	חֲלֻצֵי
	અને-પોકાર્યું	હેશ્બોને	અને-એલઆલેએ	સુધી	યાહાઝ	સંભળાયો	તેમનો-અવાજ	તેથી	તેથી	સશસ્ત્ર-યોદ્ધાઓ
	H2199	H2809	H0500	H5704	H3096	H8085				
	מוֹאָב	יְרִיעוּ	נַפְשׁוֹ	יָרְעָה	לּוֹ׃					
	મોઆબના	બૂમો-પાડે-છે	તેનો-આત્મા	કાંપે-છે	તેના-માટે					
	H4124	H7321	H5315	H3415						

વળી હેશ્બોન અને એલઆલેહ ધ્રૂસકે ધ્રૂસકે રડે છે; યાહાસ સુધી તેઓનો અવાજ સંભળાય છે. તેથી મોઆબના હથિયારબંધ પુરુષો બૂમાબૂમ કરે છે; તેથી તેનું હૃદય ક્ષોભ પામે છે.

5

לִבִּי	לְמוֹאָב	יִזְעָק	בְּרִיחֶהָ	עַד־	צֹעַר	עֶגְלַת	שְׁלִשִׁיָּה	כִּי	מַעֲלֵה
મારું-હૃદય	મોઆબ-માટે	પોકારે-છે	તેના-ભાગેડુઓ	સુધી	સોઆર	વાછરડી	ત્રણ-વર્ષની	કારણ-કે	ચઢાણ
	H4124	H2199	H1280	H5704	H6820		H7992		H4608

הַלּוּחִית	בִּבְכִי	יַעֲלֶה־	בּוֹ	כִּי	דֶּרֶךְ	חוֹרֹנַיִם	זַעֲקַת־	שֶׁבֶר	יְעֹעֵרוּ׃
લૂહીતનું	રુદનથી	ચઢશે	તેમાં	કારણ-કે	માર્ગે	હોરોનાઈમના	પોકાર	વિનાશનો	જગાડશે
H3872	H1065	H5927			H1870	H2773	H2201	H7667	H5782

મારું હૃદય મોઆબને માટે રુદન કરે છે; તેમાંથી નાસી ગયેલા સોઆર અને એગ્લાથ-શલીશિયા સુધી દોડે છે. લૂહીથનાં ચઢાવ પર થઈને તેઓ રડતા રડતા જાય છે. હોરોનાયિમને માર્ગે તેઓ વિનાશની બૂમ પાડે છે.

6

כִּי־	מֵי	נִמְרִים	מְשַׁמּוֹת	יִהְיוּ	כִּי־	יָבֵשׁ	חָצִיר	כָּלָה	דֶשֶׁא	יֶרֶק	לֹא	הָיָה׃
કારણ-કે	પાણી	નિમ્રીમના	ઉજ્જડ	થશે	કારણ-કે	સૂકાઈ-ગયું	ઘાસ	ખતમ-થયું	લીલોતરુ	લીલું	નહિ	રહ્યુ
	H4325	H5249	H4923	H1961		H3001		H3615	H1877	H3418	H3808	H1961

નિમ્રીમનાં પાણી સુકાઈ ગયાં છે; ઘાસ સુકાઈ ગયું છે અને નવું ઘાસ નાશ પામ્યું છે; લીલોતરી નથી.

7

עַל־	כֵּן	יִתְרָה	עָשָׂה	וּפְקֻדָּתָם	עַל	נַחַל	הָעֲרָבִים	יִשָּׂאוּם׃
તેથી	તેથી	વધારાનું	બચાવ્યું	અને-તેમની-સંપત્તિને	પર	નાળા	વિલોના	લઈ-જશે
		H3502		H6486			H6155	H5375

તેથી તેઓએ જે સમૃદ્ધિ મેળવી છે અને જે સંઘરેલું છે તે તેઓ વેલાવાળા નાળાંને પાર લઈ જશે.

8

כִּי־	הִקִּיפָה	הַזְּעָקָה	אֶת־	גְּבוּל	מוֹאָב	עַד־	אֶגְלַיִם	יִלְלָתָהּ	וּבְאֵר אֵילִים	יִלְלָתָהּ׃
કારણ-કે	ઘેરી-વળ્યું	પોકારે	ને	સરહદ	મોઆબની	સુધી	એગ્લાઈમ	તેનો-વિલાપ	અને-બેએર-એલીમ	તેનો-વિલાપ
		H2201	H0853	H1366	H4124	H5704	H0097	H3215	H0879	H3215

કેમ કે મોઆબની સરહદની આસપાસ રુદનનો પોકાર ફરી વળ્યો છે; એગ્લાઈમ અને બેર-એલીમ સુધી તેનો વિલાપ સંભળાય છે.

9

כִּי	מֵי	דִימוֹן	מָלְאוּ	דָם	כִּי־	אָשִׁית	עַל־	דִּימוֹן	נוֹסָפוֹת	לִפְלֵיטַת	מוֹאָב	אַרְיֵה	וְלִשְׁאֵרִית	אֲדָמָה׃
કારણ-કે	પાણી	દીમોનનું	ભરાઈ-ગયું	લોહીથી	કારણ-કે	મૂકીશ	પર	દીમોન-પર	વધારાનું	મોઆબના-બચેલાઓ-માટે	મોઆબના	સિંહ	અને-બાકી-રહેલા-માટે	ભૂમિના
	H4325	H1775	H4390	H1818		H7896		H1775	H3254	H6413	H4124		H7611	H0127

દીમોનમાં પાણી રક્તથી ભરપૂર છે; પણ હું દીમોન પર વધારે આપત્તિ લાવીશ. મોઆબના બચી ગયેલા પર તથા ભૂમિના શેષ પર સિંહ લાવીશ.

Chapter 16

1

שִׁלְחוּ־	כַר	מֹשֵׁל־	אֶרֶץ	מִסֶּלַע	מִדְבָּרָה	אֶל־	הַר	בַּת־	צִיּוֹן׃
મોકલો	ઘેટું	શાસકને	દેશના	સેલાથી	રણમાંથી	ને	પર્વત	પુત્રી	સિયોનની
H7971		H4910	H0776	H5554		H0413	H2022	H1323	H6726

અરણ્યને માર્ગે સેલાથી સિયોનની દીકરીના પર્વતની પાસે દેશના અમલદારને માટે હલવાન મોકલો.

2

וְהָיָה	כְעוֹף־	נוֹדֵד	קֵן	מְשֻׁלָּח	תִּהְיֶינָה	בְּנוֹת	מוֹאָב	מַעְבָּרֹת	לְאַרְנוֹן׃
અને-થશે	પખી-જેવું	વિસ્થાપિત	માળો	છોડી-દીધેલું	થશે	પુત્રીઓ	મોઆબની	આર્નોનના-ઘાટો-પર	આર્નોનના
H1961	H5775	H5074	H7064	H7971	H1961	H1323	H4124		H0769

માળા તોડી પાડ્યાને લીધે ભટકતા પક્ષી જેવી મોઆબની સ્ત્રીઓ આર્નોન નદીના કિનારા પર આવશે.

3]הביאו[— H0935 |)הָבִ֤יאִי(સલાહ-આપો H0935 | עֵצָה֙ સલાહ H6098 | עֲשׂ֣וּ કરો | פְלִילָ֔ה ન્યાય H6415 | שִׁ֧יתִי બનાવો H7896 | כַלַּ֛יִל રાત-જેવી H3915 | צִלֵּ֖ךְ તારી-છાયા H6738 | בְּת֣וֹךְ વચ્ચે H8432 | צָהֳרָ֑יִם બપોરના | סַתְּרִי֙ છુપાવો H5641
נִדָּחִ֔ים વિસ્થાપિતોને H5080 | נֹדֵ֖ד વિસ્થાપિતને H5074 | אַל־ નહિ H0408 | תְּגַלִּֽי׃ પ્રકટ-કરો H1540

“સલાહ આપો, ઇનસાફ કરો; બપોરે તારી છાયા રાતના જેવી કર; કાઢી મૂકેલાઓને સંતાડ; ભટકનારાઓનો વિશ્વાસઘાત કરીશ નહિ.

4 יָג֤וּרוּ રહેવા-દો | בָךְ֙ તારી-વચ્ચે | נִדָּחַ֔י મારા-વિસ્થાપિતોને H5080 | מוֹאָ֕ב મોઆબના H4124 | הֱוִי־ બનો | סֵ֥תֶר આશ્રય | לָ֖מוֹ તેમને | מִפְּנֵ֣י સામેથી H6440 | שׁוֹדֵ֑ד લૂંટારાના H7703 | כִּֽי־ કારણ-કે
אָפֵ֣ס ખતમ-થઈ-છે H0656 | הַמֵּ֗ץ જુલમી H4160 | כָּ֣לָה પૂરું-થઈ-છે H3615 | שֹׁ֔ד લૂંટ H7701 | תַּ֥מּוּ ખતમ-થયા H8552 | רֹמֵ֖ס કચડનાર H7429 | מִן־ થી | הָאָֽרֶץ׃ પૃથ્વીમાંથી H0776

મોઆબના કાઢી મૂકેલાઓને તારી પાસે રહેવા દે, તેઓનો વિનાશ કરનારાઓથી તેઓનું સંતાવાનું સ્થાન થા.” કેમ કે જુલમનો અંત આવશે અને વિનાશ બંધ થઈ જશે, જેઓ દેશને પગતળે છૂંદી નાખનારા હતા તેઓ દેશમાંથી ચાલ્યા ગયા હશે.

5 וְהוּכַ֤ן અને-સ્થાપિત-થશે | בַּחֶ֙סֶד֙ કૃપાથી | כִּסֵּ֔א સિંહાસન H3678 | וְיָשַׁ֥ב અને-બેસશે H3427 | עָלָ֛יו તેના-પર | בֶּאֱמֶ֖ת સચ્ચાઈથી H0571 | בְּאֹ֣הֶל તંબૂમાં H0168 | דָּוִ֑ד દાવીદના H1732 | שֹׁפֵ֞ט ન્યાયાધીશ H8199 | וְדֹרֵ֥שׁ અને-શોધનાર H1875
מִשְׁפָּ֖ט ન્યાયનો H4941 | וּמְהִ֥ר અને-જલદી H4106 | צֶֽדֶק׃ ન્યાયનો H6664

ત્યારે કૃપામાં એક સિંહાસન સ્થાપિત કરવામાં આવશે; અને દાઉદના તંબુમાંથી તે પર એક સત્યનિષ્ઠ પુરુષ વિશ્વાસુપણે બિરાજશે. જેમ તે ન્યાય ચાહે છે તેમ તે ઇનસાફ કરશે અને પ્રામાણિકપણે વર્તશે.

6 שָׁמַ֥עְנוּ સાંભળ્યું-અમે H8085 | גְאוֹן־ ગર્વ H1347 | מוֹאָ֖ב મોઆબનો H4124 | גֵּ֣א ગર્વિષ્ટ H1341 | מְאֹ֑ד ખૂબ-જ H3966 | גַּאֲוָת֧וֹ તેનો-અહંકાર H1346 | וּגְאוֹנ֛וֹ અને-તેનો-ગર્વ H1347 | וְעֶבְרָת֖וֹ અને-તેનો-ક્રોધ H5678 | לֹא־ નહિ H3808 | כֵ֥ן સાચી
בַּדָּֽיו׃ તેની-બડાશો H0907 | ס —

અમે મોઆબના ઘમંડ, તેના અહંકાર, તેની બડાઈ અને તેના ક્રોધ વિષે સાંભળ્યું છે. પણ તેની બડાશો ખાલી બકવાસ જ છે.

7 לָכֵן֙ તેથી | יְיֵלִ֣יל વિલાપ-કરશે H3213 | מוֹאָ֔ב મોઆબ H4124 | לְמוֹאָ֖ב મોઆબ-માટે H4124 | כֻּלֹּ֣ה બધા H3605 | יְיֵלִ֑יל વિલાપ-કરશે H3213 | לַאֲשִׁישֵׁ֧י કિશમિશની-કેક-માટે H0808 | קִיר־ કીર H7025 | חֲרֶ֛שֶׂת હારેસની H7025
תֶּהְגּ֖וּ નિસાસો-નાખશો H1897 | אַךְ־ ખરેખર H0389 | נְכָאִֽים׃ ઉદાસીઓ

તેથી મોઆબ મોઆબને માટે વિલાપ કરશે, તેઓમાંના દરેક વિલાપ કરશે. ઘણો માર ખાઈને કીર-હરેસેથની સૂકી દ્રાક્ષવાડીઓને માટે તમે શોક કરશો.

8 כִּ֣י કારણ-કે | שַׁדְמ֤וֹת ખેતરો H7709 | חֶשְׁבּוֹן֙ હેશ્બોનના H2809 | אֻמְלָ֔ל સૂકાઈ-ગયા H0535 | גֶּ֣פֶן દ્રાક્ષવેલ H1612 | שִׂבְמָ֔ה સિબમાની H7643 | בַּעֲלֵ֤י સ્વામીઓ H1167 | גוֹיִם֙ પ્રજાઓના | הָלְמ֣וּ તોડ્યા H1986 | שְׂרוּקֶּ֔יהָ તેની-શ્રેષ્ટ-વેલો H8291 | עַד־ સુધી H5704
יַעְזֵ֥ר યાઝેર H3270 | נָגָ֖עוּ પહોંચી H5060 | תָּע֣וּ ભટક્યા H8582 | מִדְבָּ֑ר રણમાં | שְׁלֻחוֹתֶ֙יהָ֙ તેની-શાખાઓ H7976 | נִטְּשׁ֔וּ પસરાઈ H5203 | עָ֖בְרוּ પાર-કરી | יָֽם׃ સમુદ્ર H3220

કેમ કે હેશ્બોનનાં ખેતરો અને સિબ્માહની દ્રાક્ષવાડીઓ કસ વગરની થઈ ગઈ છે. દેશના અધિપતિઓએ ઉત્તમ દ્રાક્ષાને પગ તળે ખૂંદી નાખી છે, તેઓ યાઝેર સુધી પહોંચતી, અરણ્યમાં ફેલાવો પામતી. તેની ડાળીઓ વિદેશમાં પસરી જતી, તેઓ સમુદ્રને પાર જતી.

9	עַל־	כֵּן	אֶבְכֶּה	בִּבְכִי	יַעְזֵר	גֶּפֶן	שִׂבְמָה	אֲרַיָּוֶךְ	דִּמְעָתִי	חֶשְׁבּוֹן
	તેથી	તેથી	રડીશ	રુદનથી	યાઝેર-માટે	દ્રાક્ષવેલ	સિબમાની	ભીંજવીશ-તને	મારાં-આસુ	હેશ્બોન
			H1058	H1065	H3270	H1612	H7643	H7301	H1832	H2809

וְאֶלְעָלֵה	כִּי	עַל־	קֵיצֵךְ	וְעַל־	קְצִירֵךְ	הֵידָד	נָפָל׃
અને-એલઆલે	કારણ-કે	પર	તારા-ઉનાળાના-ફળ-પર	અને-પર	તારી-લણણી-પર	યુદ્ધનો-પોકાર	પડ્યો
H0500			H7019			H1959	H5307

તેથી યાઝેરના રુદનની સાથે હું સિબ્માહની દ્રાક્ષવાડીને માટે રડીશ; હે હેશ્બોન તથા એલઆલેહ, હું તને મારાં આસુઓથી સિંચીશ. કેમ કે તારા ઉનાળાંનાં ફળ પર તથા તારી ફસલ પર હર્ષનાદ થયો છે.

10	וְנֶאֱסַף	שִׂמְחָה	וָגִיל	מִן־	הַכַּרְמֶל	וּבַכְּרָמִים	לֹא־	יְרֻנָּן	לֹא	יְרֹעָע
	અને-લેવાયો	આનંદ	અને-હર્ષ	થી	ફળ્યુક્ત-બાગમાંથી	અને-દ્રાક્ષાવાડીઓમાં	નહિ	ગાવાશે	નહિ	પોકારશે
	H0622	H8057			H3759	H3754	H3808		H3808	H7321

יַיִן	בַּיְקָבִים	לֹא־	יִדְרֹךְ	הַדֹּרֵךְ	הֵידָד	הִשְׁבַּתִּי׃
દ્રાક્ષારસ	કોલુઓમાં	નહિ	કચડશે	કચડનાર	યુદ્ધનો-પોકાર	બંધ-કર્યો-મેં
H3196	H3342	H3808	H1869	H1869	H1959	

ફળવંત ખેતરમાંથી આનંદ તથા હર્ષ જતાં રહ્યાં છે; દ્રાક્ષવાડીઓમાં ગીત ગવાશે નહિ, હર્ષનાદ થશે નહિ. દ્રાક્ષકુંડોમાં કોઈ ખૂંદનાર દ્રાક્ષારસ કાઢશે નહિ; મેં હર્ષનાં ગાયન બંધ કર્યાં છે.

11	עַל־	כֵּן	מֵעַי	לְמוֹאָב	כַּכִּנּוֹר	יֶהֱמוּ	וְקִרְבִּי	לְקִיר חָרֶשׂ׃
	તેથી	તેથી	મારાં-આતરડાં	મોઆબ-માટે	વીણા-જેવી	ગૂંજે-છે	અને-મારું-અતર	કીર-હારેસ-માટે
			H4578	H4124	H3658	H1993	H7130	H7025

તેથી મારું હૃદય મોઆબને માટે વીણાની જેમ વાગે છે અને કીર-હેરેસને માટે મારી આતરડી કકળે છે.

12	וְהָיָה	כִּי־	נִרְאָה	כִּי־	נִלְאָה	מוֹאָב	עַל־	הַבָּמָה	וּבָא	אֶל־
	અને-થશે	જ્યારે	દેખાશે	કે	થાક્યો-છે	મોઆબ	પર	ઊંચાઈઓ-પર	અને-આવશે	ને
	H1961		H7200		H3811	H4124		H1116	H0935	H0413

מִקְדָּשׁוֹ	לְהִתְפַּלֵּל	וְלֹא	יוּכָל׃
તેના-પવિત્ર-સ્થાનમાં	પ્રાર્થના-કરવા	પરંતુ-નહિ	સમર્થ-થશે
H4720	H6419	H3808	H3201

જ્યારે મોઆબ દેખાશે અને ઉચ્ચસ્થાનો પર ચઢતાં થાકી જશે, અને પોતાના સભાસ્થાનમાં પ્રાર્થના કરવા માટે જશે, ત્યારે તેની પ્રાર્થનાથી કંઈ પ્રાપ્ત થશે નહિ.

13	זֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֶל־	מוֹאָב	מֵאָז׃
	આ	વચન	જે	બોલ્યું	યહોવાએ	ને	મોઆબ-વિશે	પહેલાંથી
	H2088	H1697		H1696	H3068	H0413	H4124	

યહોવાહે મોઆબ વિષે જે વાત અગાઉથી કહી હતી તે એ છે.

14	וְעַתָּה	דִּבֶּר	יְהוָה	לֵאמֹר	בְּשָׁלֹשׁ	שָׁנִים	כִּשְׁנֵי	שָׂכִיר	וְנִקְלָה	כְּבוֹד
	અને-હવે	બોલ્યું-છે	યહોવાએ	કહેતાં	ત્રણ	વર્ષમાં	મજૂરના-વર્ષો-જેવા	ભાડૂતીના	અને-તુચ્છ-કરાશે	મહિમા
	H6258	H1696	H3068	H0559	H7969	H8141	H8141	H7916	H7034	H3519

מוֹאָב	בְּכֹל	הֶהָמוֹן	הָרָב	וּשְׁאָר	מְעַט	מִזְעָר	לוֹא	כַבִּיר׃	ס
મોઆબની	બધામાં	તે	મહાન	અને-બાકી	થોડા	અલ્પ	નહિ	મહાન	—
H4124	H3605			H7605	H4592	H4213	H3808	H3524	

ફરીથી યહોવાહે આ પ્રમાણે કહ્યુ, “ત્રણ વર્ષની અદર મોઆબનું ગૌરવ અદ્રશ્ય થઈ જશે; તેના ઘણા લોકો તુચ્છ ગણાશે અને તેનો શેષ બહુ થોડો તથા વિસાત વગરનો રહેશે.”

Chapter 17

מַפָּלָה׃	מְעִי	וְהָיְתָה	מֵעִיר	מוּסָר	דַּמֶּשֶׂק	הִנֵּה	דַּמָּשֶׂק	מַשָּׂא	1
પતનનો	ખંડેરનો-ઢગલો	અને-થશે	શહેર-થી	દૂર-કરાયેલું	દમાસ્કસ	જુઓ	દમાસ્કસનો	ભાર	
	H4596	H1961		H5493	H1834	H2009	H1834		

દમાસ્કસ વિષે ઈશ્વરવાણી. જુઓ, દમસ્કસ નગર નહિ કહેવાય એવું થઈ જશે, તે ખંડિયેરનો ઢગલો થશે.

מַחֲרִיד׃	וְאֵין	וְרָבְצוּ	תִּהְיֶינָה	לַעֲדָרִים	עֲרֹעֵר	עָרֵי	עֲזֻבוֹת	2
ડરાવશે-નહિ	અને-કોઈપણ	અને-સૂઈ-રહેશે	થશે	ટોળાંઓ-માટે	અરોએરના	શહેરો	ત્યક્ત	
H2729	H0369	H7257	H1961	H5739	H6177			

અરોએરનાં નગરો ત્યજી દેવામાં આવશે, તેઓ ઘેટાંનાં ટોળાને માટે સૂવાનું સ્થાન થશે અને કોઈ તેમને ડરાવશે નહિ.

יִשְׂרָאֵל	בְנֵי־	כִּכְבוֹד	אֲרָם	וּשְׁאָר	מִדַּמֶּשֶׂק	וּמַמְלָכָה	מֵאֶפְרַיִם	מִבְצָר	וְנִשְׁבַּת	3
ઇઝરાયલની	પુત્રોની	મહિમા-જેવી	અરામના	અને-બાકી	દમાસ્કસથી	અને-રાજ્ય	એફ્રાઈમથી	કિલ્લો	અને-બંધ-થશે	
H3478		H3519	H0758	H7605	H1834	H4467	H0669	H4013		

ס	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	יִהְיוּ
—	સૈન્યોના	યહોવા	વચન	થશે
		H3068	H5002	H1961

એફ્રાઇમમાંથી કિલ્લાવાળાં નગરો અને દમસ્કસમાંથી રાજ્ય અદ્રશ્ય થશે અને અરામના શેષનું ગૌરવ ઇઝરાયલના ગૌરવ જેવું થશે, સૈન્યોના યહોવાહનું આ વચન છે.

יֵרָזֶה׃	בְּשָׂרוֹ	וּמִשְׁמַן	יַעֲקֹב	כְּבוֹד	יִדַּל	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	4
કૃશ-થશે	તેના-શરીરની	અને-જાડાઈ	યાકૂબની	મહિમા	ઘટશે	તે	તે-દિવસે	અને-થશે	
H7329	H1320		H3290	H3519	H1809	H1931	H3117	H1961	

"તે દિવસે યાકૂબની વૈભવમાં કમી થશે અને તેના શરીરની પુષ્ટતા ઘટી જશે.

כִּמְלַקֵּט	וְהָיָה	יִקְצוֹר	שִׁבֳּלִים	וּזְרֹעוֹ	קָמָה	קָצִיר	כֶּאֱסֹף	וְהָיָה	5
વીણનારા-જેવું	અને-થશે	લણશે	ડૂંડાઓ	અને-તેનો-હાથ	ઊભા-પાકની	લણણી	જેમ-ભેગા-કરે	અને-થશે	
H3950	H1961			H2220	H7054		H0622	H1961	

רְפָאִים׃	בְּעֵמֶק	שִׁבֳּלִים
રફાઈમના	ખીણમાં	ડૂંડાઓનું
	H6010	

કાપણી કરનાર ઊગેલા સાંઠાને એકત્ર કરી હાથથી કણસલા ભાંગે છે, તે પ્રમાણે થશે; રફાઈમના નીચાણના પ્રદેશમાં કોઈ કણસલાં વીણી લે છે તે પ્રમાણે થશે.

אָמִיר	בְּרֹאשׁ	גַּרְגְּרִים	שְׁלֹשָׁה	שְׁנַיִם	זַיִת	כְּנֹקֶף	עוֹלֵלֹת	בוֹ	וְנִשְׁאַר־	6
ટોકે	ટોચે	દ્રાક્ષાઓ	ત્રણ	બે	જૈતૂનના-વૃક્ષને	જેમ-હલાવે	વીણ્યા	તેમાં	અને-બાકી-રહેશે	
H0534		H1620	H7969	H8147	H2132	H5363	H5955		H7604	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נְאֻם־	פֹּרִיָּה	בִּסְעִפֶיהָ	חֲמִשָּׁה	אַרְבָּעָה
—	ઇઝરાયલન□	ઈશ્વર	યહોવા	વચન	ફળદાયક	તેની-શાખાઓમાં	પાંચ	ચાર
	H3478	H0430	H3068	H5002	H6509	H5585	H2568	H0702

પણ ઝુડાયેલાં જૈતૂન વૃક્ષ પ્રમાણે, તેમાં કંઈ વીણવાનું બાકી રહેશે: ટોચની ડાળીને છેડે બે ત્રણ ફળ, ઝાડની ડાળીઓ પર ચારપાંચ ફળ રહી જશે" ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહનું આ વચન છે.

יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	אֶל־	וְעֵינָיו	עֹשֵׂהוּ	עַל־	הָאָדָם	יִשְׁעֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	7
ઇઝરાયલન□	પવિત્ર	ને	અને-તેની-આંખો	તેના-સર્જક-તરફ	પર	માનવી	જોશે	તે	તે-દિવસે	
H3478	H6918	H0413				H0120	H8159	H1931	H3117	

תִּרְאֶינָה׃
જોશે
H7200

તે દિવસે માણસ પોતાના કર્તાની તરફ નિહાળશે અને તેઓની નજર ઇઝરાયલના પવિત્રની તરફ જોશે.

8

וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יִשְׁעֶה	જોશે	H8159
אֶל־	ને	H0413
הַמִּזְבְּחוֹת	વેદીઓ-તરફ	H4196
מַעֲשֵׂה	કારીગરી	H4639
יָדָיו	તેના-હાથોની	H3027
וַאֲשֶׁר	અને-જે	
עָשׂוּ	બનાવ્યું	
אֶצְבְּעֹתָיו	તેની-આગળીઓએ	H0676
לֹא	નહિ	H3808
יִרְאֶה	જોશે	H7200
וְהָאֲשֵׁרִים	અને-અશેરાઓ	H0842
וְהַחַמָּנִים׃	અને-સૂર્ય-સ્તંભો	H2553

પોતાના હાથથી બનાવેલી વેદીઓ તરફ તે જોશે નહિ, પોતાની આગળીઓએ જે બનાવ્યું તેને, એટલે અશેરીમના સ્તંભોને તથા સૂર્યમૂર્તિઓને તે નિહાળશે નહિ.

9

בַּיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
יִהְיוּ	થશે	H1961
עָרֵי	શહેરો	
מָעֻזּוֹ	તેના-કિલ્લાના	H4581
כַּעֲזוּבַת	જેમ-ત્યક્ત	
הַחֹרֶשׁ	જંગલ	H2793
וְהָאָמִיר	અને-ટોચ	H0534
אֲשֶׁר	જે	
עָזְבוּ	છોડ્યા	
מִפְּנֵי	સામેથી	H6440
בְּנֵי	પુત્રોના	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
וְהָיְתָה	અને-થશે	H1961
שְׁמָמָה׃	ઉજ્જડ	

તે દિવસે તેઓનાં કિલ્લેબંદીવાળાં નગરો વનમાંની તથા પર્વતના શિખર પરની જે જગાઓ તેઓએ ઇઝરાયલીઓની બીકથી તજી દીધી હતી તે ઉજ્જડ થઈ જશે.

10

כִּי	કારણ-કે	
שָׁכַחַתְּ	ભૂલી-ગઈ	H7911
אֱלֹהֵי	ઈશ્વરને	H0430
יִשְׁעֵךְ	તારા-ઉદ્ધારના	H3468
וְצוּר	અને-ખડક	H6697
מָעֻזֵּךְ	તારા-આશ્રયના	H4581
לֹא	નહિ	H3808
זָכָרְתְּ	યાદ-કર્યો	H2142
עַל־	તેથી	
כֵּן	તેથી	
תִּטְּעִי	રોપશે	H5193
נִטְעֵי	રોપાઓ	H5194
נַעֲמָנִים	મનોહરના	H5282
וּזְמֹרַת	અને-વેલ	H2156
זָר	પરદેશીની	
תִּזְרָעֶנּוּ׃	વાવશે	H2232

કેમ કે તું પોતાના તારણમાં ઈશ્વરને ભૂલી ગયો છે, અને તારું રક્ષણ કરનાર ખડકનું સ્મરણ કર્યું નથી; તેથી તું સુખદ રોપા રોપે છે અને તેમાં વિદેશી કલમ મેળવે છે.

11

בְּיוֹם	દિવસે	H3117
נִטְעֵךְ	તારા-રોપાઓ	H5194
תְּשַׂגְשֵׂגִי	ઉગાડશે	H7735
וּבַבֹּקֶר	અને-સવારે	H1242
זַרְעֵךְ	તારું-બીજ	H2233
תַּפְרִיחִי	ફૂલશે	
נֵד	ઢગલો	H5067
קְצִיר	લણણીનો	
בְּיוֹם	દિવસે	H3117
נַחֲלָה	રોગનો	
וּכְאֵב	અને-પીડા	H3511
אָנוּשׁ׃	અસાધ્ય	H0605
ס	—	

તે જ દિવસે તું રોપે છે અને વાડ કરે છે અને ખેતી કરે છે, થોડા જ સમયમાં તારા બીજ ખીલી ઊઠે છે; પણ શોક તથા અતિશય દુઃખને દિવસે તેનો પાક લોપ થઈ જશે.

12

הוֹי	અરે	H1945
הֲמוֹן	ઘોંઘાટ	
עַמִּים	લોકોનો	
רַבִּים	ઘણાંનો	
כַּהֲמוֹת	ગર્જના-જેવો	H1993
יַמִּים	સમુદ્રોનો	H3220
יֶהֱמָיוּן	ગર્જે-છે	H1993
וּשְׁאוֹן	અને-શોર	H7588
לְאֻמִּים	રાષ્ટ્રોનો	H3816
כִּשְׁאוֹן	ઘોંઘાટ-જેવો	H7588
מַיִם	પાણીનો	H4325
כַּבִּירִים	ભયંકર	H3524
יִשָּׁאוּן׃	ગર્જે-છે	H7582

અરે, ઘણા લોકોનો સમુદાય, સમુદ્રની ગર્જનાની જેમ ગર્જે છે; અને લોકોનો ઘોંઘાટ, પ્રચંડ પાણીના પ્રવાહના ઘુઘવાટની જેમ તેઓ ઘોંઘાટ કરે છે

13

Hebrew	Gujarati	Strong
לְאֻמִּים	રાષ્ટ્રો	H3816
כִּשְׁאוֹן	ઘોંઘાટ-જેવો	H7588
מַיִם	પાણીનો	H4325
רַבִּים	ઘણાંનો	
יִשָּׁאוּן	ગર્જે-છે	H7582
וְגָעַר	પરંતુ-ડાંટશે	H1605
בּוֹ	તેને	
וְנָס	અને-ભાગશે	H5127
מִמֶּרְחָק	દૂર	H4801
וְרֻדַּף	અને-પીછો-કરાશે	H7291
כְּמֹץ	ભૂસા-જેવું	H4671
הָרִים	પર્વતોન□	H2022
לִפְנֵי־	સામે	H6440
רוּחַ	પવનન□	H7307
וּכְגַלְגַּל	અને-ઘૂમતા-જેવું	H1534
לִפְנֵי	સામે	H6440
סוּפָה׃	વાવાઝોડાના	

લોકો પ્રચંડ પાણીના પ્રવાહના ઘુઘવાટની જેમ ઘોંઘાટ કરશે, પણ ઈશ્વર તેઓને ઠપકો આપશે, તેઓ દૂર નાસી જશે અને પવનની સામે પર્વત પર ફોતરાંની જેમ અને વંટોળિયાની આગળ ઊડતી ધૂળની જેમ તેઓને નસાડવામાં આવશે.

14

Hebrew	Gujarati	Strong
לְעֵת	સાંજે-વેળાએ	H6256
עֶרֶב	અને-જુઓ	H6153
וְהִנֵּה	ભય	H2009
בַלָּהָה	પહેલાં	H1091
בְּטֶרֶם	સવારે	H2962
בֹּקֶר	તે-છે-જ-નહિ	H1242
אֵינֶנּוּ	આએ-છે-નહિ	H0369
זֶה	આ	H2088
חֵלֶק	ભાગ	
שׁוֹסֵינוּ	લૂંટનારાઓનો	H8154
וְגוֹרָל	અને-નસીબ	H1486
לְבֹזְזֵינוּ׃	અમારા-લૂંટનારાઓનો	H0962
ס	—	

સંધ્યા સમયે, ભય જણાશે□ અને સવાર થતાં પહેલાં તેઓ નષ્ટ થશે; આ અમારા લૂંટનારનો ભાગ છે, અમને લૂંટનાર ઘણા છે.

Chapter 18

1

Hebrew	Gujarati	Strong
הוֹי	અરે	H1945
אֶרֶץ	દેશ	H0776
צִלְצַל	ગુંજતી-પાંખોનો	
כְּנָפָיִם	પાંખોવાળો	H3671
אֲשֶׁר	જે	
מֵעֵבֶר	પાર-છે	H5676
לְנַהֲרֵי־	નદીઓથી	H5104
כוּשׁ׃	કૂશની	

કૂશની નદીઓની પેલી પારના, પાંખોના ફફડાટવાળા દેશને અફસોસ;

2

Hebrew	Gujarati	Strong
הַשֹּׁלֵחַ	મોકલનારું	H7971
בַּיָּם	સમુદ્રમાં	H3220
צִירִים	સંદેશવાહકોને	
וּבִכְלֵי־	અને-વાસણોમાં	H3627
גֹמֶא	ગોમના	H1573
עַל־	પર	
פְּנֵי־	મુખ-પર	H6440
מַיִם	પાણીન□	H4325
לְכוּ	જાઓ	H3212
מַלְאָכִים	સંદેશવાહકો	H4397
קַלִּים	ઝડપી	H7031
אֶל־	ને	H0413
גּוֹי	પ્રજા	
מְמֻשָּׁךְ	લાંબી-અને-ચમકદાર	H4900
וּמוֹרָט	અને-ચકચકિત	H4178
אֶל־	ને	H0413
עַם	લોકો	
נוֹרָא	ભયાવહ	H3372
מִן־	થી	
הוּא	તે	H1931
וָהָלְאָה	અને-આગળ	H1973
גּוֹי	પ્રજા	
קַו־	જેનું-માપદંડ	H6978
קָו	નીતિ-પર-નીતિ	H6978
וּמְבוּסָה	અને-કચડાયેલી	H4001
אֲשֶׁר־	જેની	
בָּזְאוּ	લૂંટી-છે	H0958
נְהָרִים	નદીઓએ	H5104
אַרְצוֹ׃	તેનો-દેશ	H0776

તમે જે સમુદ્રને માર્ગે પાણીની સપાટી પર સરકટનાં વહાણોમાં રાજદૂતો મોકલે છે. ઝડપી સંદેશવાહકો, તમે ઊંચી તથા સુંવાળી પ્રજા પાસે, દૂરની તથા નજીકના ડરનાર લોકો, મજબૂત અને વિજયી પ્રજા પાસે, જેના દેશ નદીઓથી વિભાજિત થયેલા છે, તેની પાસે જાઓ.

3

Hebrew	Gujarati	Strong
כָּל־	બધા	H3605
יֹשְׁבֵי	રહેવાસીઓ	H3427
תֵבֵל	જગતન□	H8398
וְשֹׁכְנֵי	અને-વસનારાઓ	H7931
אָרֶץ	પૃથ્વીને	H0776
כִּנְשֹׂא־	જ્યારે-ઊંચું-કરે	H5375
נֵס	ધ્વજ	H5251
הָרִים	પર્વતો-પર	H2022
תִּרְאוּ	જોશો	H7200
וְכִתְקֹעַ	અને-જ્યારે-વાગે	H8628
שׁוֹפָר	રણશિંગું	H7782
תִּשְׁמָעוּ׃	સાંભળશો	H8085
ס	—	

હે જગતના સર્વ રહેવાસીઓ અને પૃથ્વી પર રહેનારાઓ, પર્વત પર ધ્વજા ઊંચી કરાય, ત્યારે જોજો; અને રણશિંગડું વાગે ત્યારે સાંભળજો.

4

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּי	કારણ-કે	
כֹה	આમ	H3541
אָמַר	કહ્યુ-છે	H0559
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֵלַי	મને	H0413
]אשקוטה[	—	H8252
)אֶשְׁקֳטָה(	શાંત-રહીશ	H8252
וְאַבִּיטָה	અને-જોઈશ	H5027
בִמְכוֹנִי	મારા-સ્થાનેથી	H4349
כְּחֹם	જેમ-સ્વચ્છ	H2527
צַח	તાપ	H6703
עֲלֵי־	પર	
אוֹר	પ્રકાશના	H0216
כְּעָב	જેમ-વાદળ	H5645
טַל	ઝાકળના	H2919
בְּחֹם	ગરમીમાં	H2527
קָצִיר׃	લણણીના	

યહોવાહે મને એમ કહ્યુ કે, "હું શાંતિથી મારા નિવાસસ્થાનેથી અવલોકન કરીશ, સૂર્યપ્રકાશમાં ઊકળતી ગરમીના જેવો, કાપણીની ગરમીમાં ઝાકળના વાદળ જેવો રહીશ."

5

כִּֽי־	לִפְנֵ֤י	קָצִיר֙	כְּתָם־	פֶּ֔רַח	וּבֹ֖סֶר	גֹּמֵ֑ל	יִהְיֶ֣ה	נִצָּ֑ה	וְכָרַ֤ת	הַזַּלְזַלִּים֙
કારણ-કે	પહેલાં	લણણી	જ્યારે-પૂરું-થાય	ફૂલ	અને-કાચી	પાકતી	થાય	દ્રાક્ષ	અને-કાપશે	વેલોને
	H6440		H8552	H6525	H1155	H1580	H1961	H5328	H3772	H2150

בַּמַּזְמֵר֔וֹת	וְאֶת־	הַנְּטִישׁ֖וֹת	הֵסִ֥יר	הֵתַֽז׃
કાતરથી	અને-ને	ફેલાયેલી-કળીઓ	દૂર-કરશે	કાપી-નાખશે
H4211	H0853	H5189	H5493	H8456

કાપણી પહેલાં, જ્યારે ફૂલ પાકીને તેની દ્રાક્ષા થાય છે, ત્યારે તે ધારિયાથી કુમળી ડાળીઓને કાપી નાખશે, તે ફેલાયેલી ડાળીઓને કાપીને દૂર લઈ જશે.

6

יֵעָזְב֤וּ	יַחְדָּו֙	לְעֵ֣יט	הָרִ֔ים	וּלְבֶהֱמַ֣ת	הָאָ֑רֶץ	וְקָ֤ץ	עָלָיו֙
છોડી-દેવાશે	એકસાથે	શિકારી-પખીઓ-માટે	પર્વતોન□	અને-પ્રાણીઓ-માટે	પૃથ્વીનં	અને-ઉનાળામાં	તેમના-પર
		H5861	H2022	H0929	H0776	H6972	

הָעַ֔יִט	וְכָל־	בֶּהֱמַ֥ת	הָאָ֖רֶץ	עָלָ֥יו	תֶּחֱרָֽף׃
શિકારી-પખીઓ	અને-બધા	પ્રાણીઓ	પૃથ્વીનં	તેમના-પર	શિયાળો-રહેશે
H5861	H3605	H0929	H0776		

પર્વતોનાં પક્ષીઓને માટે અને પૃથ્વીનાં પ્રાણીઓને માટે તેઓ સર્વને મૂકી દેવામાં આવશે. પક્ષીઓ તેઓના ઉપર ઉનાળો કરશે અને પૃથ્વીનાં સર્વ પ્રાણીઓ તેઓના ઉપર શિયાળો કરશે.

7

בָּעֵ֣ת	הַהִ֡יא	יֽוּבַל־	שַׁ֣י	לַיהוָ֣ה	צְבָא֡וֹת	עַ֚ם	מְמֻשָּׁ֣ךְ	וּמוֹרָ֔ט
તે-સમયે	તે	લાવવામાં-આવશે	ભેટ	યહોવા-માટે	સૈન્યોનં	લોકોથી	લાંબી-અને-ચમકદાર	અને-ચકચકિત
H6256	H1931	H2986	H7862	H3068			H4900	H4178

וּמֵעַ֥ם	נוֹרָ֖א	מִן־	ה֣וּא	וָהָ֑לְאָה	גּ֣וֹי	קַו־	קָ֣ו	וּמְבוּסָ֗ה	אֲשֶׁ֨ר
અને-લોકોથી	ભયાવહ	થી	તે	અને-આગળ	પ્રજા	જેનું-માપદંડ	નીતિ-પર-નીતિ	અને-કચડાયેલી	જેની
	H3372		H1931	H1973		H6978	H6978	H4001	

בָּזְא֤וּ	נְהָרִים֙	אַרְצ֔וֹ	אֶל־	מְק֛וֹם	שֵׁם־	יְהוָ֥ה	צְבָא֖וֹת	הַר־	צִיּֽוֹן׃	ס
લૂંટી-છે	નદીઓએ	તેનો-દેશ	ને	જગ્યાએ	નામ	યહોવા	સૈન્યોનં	પર્વત	સિયોનનં	—
H0958	H5104	H0776	H0413	H4725	H8034	H3068		H2022	H6726	

તે સમયે સૈન્યોના યહોવાહને માટે ઊંચી તથા સુંવાળી પ્રજાથી, દૂરના તથા નજીકના લોકોને ડરાવનાર, મજબૂત અને વિજયી પ્રજા જેનો દેશ નદીઓથી વિભાજિત થયેલો છે, તે સિયોન પર્વત જે સૈન્યોના યહોવાહના નામનું સ્થાન છે, તેને માટે બક્ષિસ લાવશે.

Chapter 19

1

מַשָּׂ֖א	מִצְרָ֑יִם	הִנֵּ֨ה	יְהוָ֜ה	רֹכֵ֨ב	עַל־	עָ֥ב	קַל֙	וּבָ֣א	מִצְרַ֔יִם	וְנָע֞וּ	אֱלִילֵ֤י
ભાર	મિસરની	જુઓ	યહોવા	સવારી	પર	વાદળનં	ઝડપી	અને-આવે-છે	મિસરમાં	અને-કાંપશે	મૂર્તિઓ
	H4714	H2009	H3068	H7392		H5645	H7031	H0935	H4714	H5128	H0457

מִצְרַ֙יִם֙	מִפָּנָ֔יו	וּלְבַ֥ב	מִצְרַ֖יִם	יִמַּ֥ס	בְּקִרְבּֽוֹ׃
મિસરની	તેમની-સામેથી	અને-હૃદય	મિસરનું	પિઘળશે	તેમના-અંદર
H4714	H6440	H3824	H4714	H4549	H7130

મિસર વિષે ઈશ્વરવાણી. જુઓ, યહોવાહ વેગવાન વાદળ પર બેસીને મિસરમાં આવે છે; મિસરની મૂર્તિઓ તેમની આગળ ધ્રૂજશે, મિસરીઓનાં હૃદય તેમનામાં જ પીગળી જશે.

2

וְסִכְסַכְתִּ֤י	מִצְרַ֙יִם֙	בְּמִצְרַ֔יִם	וְנִלְחֲמ֛וּ	אִישׁ־	בְּאָחִ֥יו	וְאִ֣ישׁ	בְּרֵעֵ֑הוּ	עִ֣יר
અને-ઉશ્કેરીશ	મિસરને	મિસર-વિરુદ્ધ	અને-લડશે	માણસ	તેના-ભાઈ-વિરુદ્ધ	અને-માણસ	તેના-પાડોશી-વિરુદ્ધ	શહેર
	H4714	H4714		H0376	H0251	H0376	H7453	

בְּעִ֔יר	מַמְלָכָ֖ה	בְּמַמְלָכָֽה׃
શહેર-વિરુદ્ધ	રાજ્ય	રાજ્ય-વિરુદ્ધ
	H4467	H4467

"હું મિસરીઓને મિસરીઓની વિરુદ્ધ ઉશ્કેરીશ દરેક પોતાના ભાઈની વિરુદ્ધ અને દરેક પોતાના પડોશીની વિરુદ્ધ; નગર નગરની વિરુદ્ધ અને રાજ્ય રાજ્યની વિરુદ્ધ લડાઈ કરશે.

3 וְנָבְקָה અને-ખાલી-થશે | רוּחַ־ આત્મા H7307 | מִצְרַיִם મિસરનો H4714 | בְּקִרְבּוֹ તેમના-અંદર H7130 | וַעֲצָתוֹ અને-તેમની-યોજનાને H6098 | אֲבַלֵּעַ ગૂંચવીશ H1104 | וְדָרְשׁוּ અને-શોધશે H1875 | אֶל־ ને H0413 | הָאֱלִילִים મૂર્તિઓને H0457 | וְאֶל־ અને-ને H0413 | הָאִטִּים મૃતોના-આત્માઓને | וְאֶל־ અને-ને H0413 | הָאֹבוֹת ભૂતોને H0178 | וְאֶל־ અને-ને H0413 | הַיִּדְּעֹנִים׃ જાદૂગરોને H3049

મિસરની ભાવના અંદરથી નબળી પડી જશે. હું તેમની સલાહનો નાશ કરીશ, જો કે તેઓ મૂર્તિઓ, મૃતકોના આત્માઓ, ભૂવાઓ અને તાંત્રિકોની પાસે જઈને સલાહ માગે છે.

4 וְסִכַּרְתִּי અને-સોંપીશ H5534 | אֶת־ ને H0853 | מִצְרַיִם મિસરને H4714 | בְּיַד હાથમાં H3027 | אֲדֹנִים સ્વામીઓને H0113 | קָשֶׁה કઠોરને H7186 | וּמֶלֶךְ અને-રાજા H4428 | עַז શક્તિશાળી H5794 | יִמְשָׁל־ શાસન-કરશે H4910 | בָּם તેમના-પર | נְאֻם વચન H5002 | הָאָדוֹן પ્રભુ H0113 | יְהוָה યહોવા H3068 | צְבָאוֹת׃ સૈન્યોને

હું મિસરીઓને નિર્દય માલિકના હાથમાં સોંપી દઈશ અને ક્રૂર રાજા તેઓ પર રાજ કરશે સૈન્યોના પ્રભુ યહોવાહનું આ વચન છે."

5 וְנִשְּׁתוּ־ અને-સૂકાશે H3001 | מַיִם પાણી H4325 | מֵהַיָּם સમુદ્રમાંથી H3220 | וְנָהָר અને-નદી H5104 | יֶחֱרַב સૂકાશે | וְיָבֵשׁ׃ અને-સુકાશે H5405

સમુદ્રનાં પાણી સુકાઈ જશે, નદીનાં પાણી સુકાઈ જશે અને નદી ખાલી થઈ જશે.

6 וְהֶאֶזְנִיחוּ અને-દુર્ગંધ-મારશે | נְהָרוֹת નદીઓ H5104 | דָּלְלוּ ઘટશે H1809 | וְחָרְבוּ અને-સૂકાશે | יְאֹרֵי નહેરો H2975 | מָצוֹר મિસરનં H4693 | קָנֶה શેરડી H7070 | וָסוּף અને-કાશ H5488 | קָמֵלוּ׃ સુકાશે H7060

નદીઓ ગંધ મારશે; મિસરની નહેરો ખાલી થઈને સુકાઈ જશે; બરુઓ તથા કમળ ચીમળાઈ જશે.

7 עָרוֹת ખુલ્લી-જગ્યાઓ H6169 | עַל־ પર | יְאוֹר નીલ H2975 | עַל־ પર | פִּי કિનારે H6310 | יְאוֹר નીલનં H2975 | וְכֹל અને-બધું H3605 | מִזְרַע વાવેલું H4218 | יְאוֹר નીલનં H2975 | יִיבַשׁ સૂકાશે H3001 | נִדַּף ઉડી-જશે H5086 | וְאֵינֶנּוּ׃ અને-થશે-નહિ H0369

નીલને કાંઠે આવેલાં બરુ, નીલ પાસે સર્વ વાવેલાં ખેતરો સુકાઈ જશે, ધૂળ થઈ જશે અને ઊડી જશે.

8 וְאָנוּ અને-શોક-કરશે H0578 | הַדַּיָּגִים માછીમારો H1771 | וְאָבְלוּ અને-વિલાપ-કરશે H0056 | כָּל־ બધા H3605 | מַשְׁלִיכֵי નાખનારા H7993 | בַיְאוֹר નીલમાં H2975 | חַכָּה કાંટાનં H2443 | וּפֹרְשֵׂי અને-ફેલાવનારા H6566 | מִכְמֹרֶת જાળને | עַל־ પર | פְּנֵי־ મુખ-પર H6440 | מַיִם પાણીને H4325 | אֻמְלָלוּ׃ નબળા-પડશે H0535

માછીમારો રડશે અને શોક કરશે, નીલમાં ગલ નાખનાર વિલાપ કરશે તેમ જ પાણીમાં જાળ નાખનારાઓ નિરાશ થશે.

9 וּבֹשׁוּ અને-શરમ-પામશે H0954 | עֹבְדֵי કામગારો H5647 | פִשְׁתִּים શણને H6593 | שְׂרִיקוֹת કાંતેલં H8305 | וְאֹרְגִים અને-વણકરો H0707 | חוֹרָי׃ સૂક્ષ્મ-કાપડને H2355

ગૂંથેલા શણનું કામ કરનારા તથા સફેદ વસ્ત્રના વણનારા નિરાશ થશે.

10

וְהָי֥וּ	שָׁתֹתֶ֖יהָ	מְדֻכָּאִ֑ים	כָּל־	עֹ֥שֵׂי	שֶׂ֖כֶר	אַגְמֵי־	נָֽפֶשׁ׃
અને-થશે	તેના-પાયાઓ	ચૂર-ચૂર	બધા	કામગારો	મજૂરીને	આત્માને-તળાવો	દુખી
H1961	H8356	H1792	H3605		H7938	H0099	H5315

મિસરના વસ્ત્રના કામદારોને કચડી નાખવામાં આવશે; સર્વ મજૂરી કરનારા નિરાશ થશે.

11

אַךְ־	אֱוִלִים֙	שָׂ֣רֵי	צֹ֔עַן	חַכְמֵי֙	יֹעֲצֵ֣י	פַרְעֹ֔ה	עֵצָ֖ה	נִבְעָרָ֑ה	אֵ֚יךְ	תֹּאמְר֣וּ	אֶל־
ખરેખર	મૂર્ખ	સરદારો	સોઆનને	જ્ઞાની	સલાહકારો	ફરોએને	સલાહ	મૂર્ખ-બની-છે	કેવી-રીતે	કહેશો	ને
H0389	H0191	H8269	H6814	H2450	H6098	H6547	H6098			H0559	H0413

פַּרְעֹ֔ה	בֶּן־	חֲכָמִ֣ים	אֲנִ֔י	בֶּן־	מַלְכֵי־	קֶֽדֶם׃
ફરોએને	પુત્ર	જ્ઞાનીઓનો	હું-છું	પુત્ર	પ્રાચીન-રાજાઓનો	પૂર્વને
H6547		H2450	H0589		H4428	

સોઆનના રાજકુમારો તદ્દન મૂર્ખ છે. ફારુનના સૌથી જ્ઞાની સલાહકારોની સલાહ અર્થહીન થઈ છે. તમે ફારુન આગળ કેવી રીતે કહી શકો કે, “હું જ્ઞાનીઓનો પુત્ર, પ્રાચીનકાળના રાજાઓનો પુત્ર છું?”

12

אַיָּ֥ם	אֵפוֹא֙	חֲכָמֶ֔יךָ	וְיַגִּ֥ידוּ	נָ֖א	לָ֑ךְ	וְיֵ֣דְע֔וּ	מַה־	יָּעַ֛ץ	יְהוָ֥ה	צְבָא֖וֹת
ક્યાં-છે	આમ	તારા-જ્ઞાનીઓ	અને-જણાવે	કૃપા-કરીને	તને	અને-જાણે	શું	યોજના-કરી-છે	યહોવા	સૈન્યોને
H0335	H0645	H2450	H5046	H4994		H3045	H4100	H3289	H3068	

עַל־	מִצְרָֽיִם׃
પર	મિસર-વિશે
	H4714

તો હવે તારા જ્ઞાની પુરુષો ક્યાં છે? તેઓ તને ખબર આપે અને સૈન્યોના યહોવાહ તને મિસર વિષે શી યોજના છે તે જણાવે.

13

נֽוֹאֲלוּ֙	שָׂ֣רֵי	צֹ֔עַן	נִשְּׁא֖וּ	שָׂ֣רֵי	נֹ֑ף	הִתְע֥וּ	אֶת־	מִצְרַ֖יִם	פִּנַּ֥ת
મૂર્ખ-બન્યા	સરદારો	સોઆનને	છેતરાયા	સરદારો	નોફને	ભૂલે-ચડાવ્યું	ને	મિસરને	ખૂણાનો-પત્થર
H2973	H8269	H6814	H5377	H8269	H5297	H8582	H0853	H4714	H6438

שְׁבָטֶֽיהָ׃
તેના-જાતિઓનો
H7626

સોઆનના રાજકુમારો મૂર્ખ થયા છે, નોફના રાજકુમારો છેતરાયા છે; તેઓના કુળોના મુખ્ય માણસોએ મિસરને અન્ય માર્ગે દોર્યું છે.

14

יְהוָ֛ה	מָסַ֥ךְ	בְּקִרְבָּ֖הּ	ר֣וּחַ	עִוְעִ֑ים	וְהִתְע֤וּ	אֶת־	מִצְרַ֙יִם֙	בְּכָל־	מַעֲשֵׂ֔הוּ
યહોવાએ	મિશ્રિત-કર્યું	તેમના-વચ્ચે	આત્મા	વિપરીતતાનો	અને-ભૂલે-ચડાવ્યું	ને	મિસરને	બધા	તેન□-કાર્યમાં
H3068	H4537	H7130	H7307	H5773	H8582	H0853	H4714	H3605	H4639

כְּהִתָּע֥וֹת	שִׁכּ֖וֹר	בְּקִיאֽוֹ׃
જેમ-ભૂલે-ચડે	મદ્યપાની	તેની-ઊલટીમાં
H8582	H7910	

યહોવાહે તેમાં આડાઈનો આત્મા ભેળવ્યો છે; અને જેમ પીધેલો માણસ ઊલટી કરતો લથડિયાં ખાય છે, તેમ તેઓએ મિસરને તેનાં સર્વ કામોમાં ભમાવ્યો છે.

15

וְלֹא־	יִהְיֶ֥ה	לְמִצְרַ֖יִם	מַעֲשֶׂ֑ה	אֲשֶׁ֥ר	יַעֲשֶׂ֛ה	רֹ֥אשׁ	וְזָנָ֖ב	כִּפָּ֥ה	וְאַגְמֽוֹן׃	ס
અને-નહિ	થશે	મિસર-માટે	કાર્ય	જે	કરે	માથું	અને-પૂંછડું	ખજૂરી-ટોચ	અને-બરુ	—
H3808	H1961	H4714	H4639				H2180	H3712	H0100	

માથું કે પૂછડું, ખજૂરીની ડાળી કે બરુ મિસરને માટે કોઈ કંઈ પણ કરી શકશે નહિ.

16

בַּיּ֣וֹם	הַה֔וּא	יִהְיֶ֥ה	מִצְרַ֖יִם	כַּנָּשִׁ֑ים	וְחָרַ֣ד׀	וּפָחַ֗ד	מִפְּנֵי֙	תְּנוּפַת֙	יַד־	יְהוָ֣ה
તે-દિવસે	તે	થશે	મિસર	સ્ત્રીઓ-જેવું	અને-કાંપશે	અને-ડરશે	સામેથી	હલાવવાથી	હાથને	યહોવા
H3117	H1931	H1961	H4714	H0802	H2729	H6342	H6440	H8573	H3027	H3068

צְבָא֔וֹת	אֲשֶׁר־	ה֖וּא	מֵנִ֥יף	עָלָֽיו׃
સૈન્યોને	જે	તે	હલાવે-છે	તેમના-પર
		H1931		

તે દિવસે, મિસરીઓ સ્ત્રી જેવા થશે. યહોવાહના ઉગામેલા હાથને કારણે તેઓ ભયભીત થઈને થથરવા લાગશે જે હાથ સૈન્યોના યહોવાહે તેમના પર ઉગામ્યો છે.

17

וְהָיְתָה	אַדְמַת	יְהוּדָה	לְמִצְרַיִם	לְחָגָּא	כֹּל	אֲשֶׁר	יַזְכִּיר	אֹתָהּ	אֵלָיו	יִפְחָד	מִפְּנֵי
અને-થશે	ભૂમિ	યહૂદાની	મિસર-માટે	ભયની	બધા	જે	યાદ-કરશે	તેને	તેના-માટે	ડરશે	સામેથી
H1961	H0127	H3063	H4714	H2283	H3605		H2142	H0853	H0413	H6342	H6440

עֲצַת	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֲשֶׁר־	הוּא	יוֹעֵץ	עָלָיו׃	ס
યોજનાને	યહોવા	સૈન્યોને	જે	તે	યોજના-કરે-છે	તેમના-વિરુદ્ધ	—
H6098	H3068			H1931	H3289		

યહૂદિયાનો દેશ મિસરને માટે આશ્ચર્યનું કારણ બનશે. યહોવાહે તેની વિરુદ્ધ કરેલી યોજનાને કારણે, જયારે પણ કોઈ તેમને તેની યાદ અપાવશે, તેઓ ડરી જશે.

18

בַּיּוֹם	הַהוּא	יִהְיוּ	חָמֵשׁ	עָרִים	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מְדַבְּרוֹת	שְׂפַת	כְּנַעַן	וְנִשְׁבָּעוֹת
તે-દિવસે	તે	થશે	પાંચ	શહેરો	દેશમાં	મિસરને	બોલનારા	ભાષા	કનાનની	અને-સોગંદ-ખાનારા
H3117	H1931	H1961	H2568		H0776	H4714	H1696	H8193		H7650

לַיהוָה	צְבָאוֹת	עִיר	הַהֶרֶס	יֵאָמֵר	לְאֶחָת׃	ס
યહોવા-માટે	સૈન્યોને	શહેર	વિનાશનું	કહેવાશે	એકને	—
H3068			H2041	H0559	H0259	

તે દિવસે મિસર દેશમાં કનાની ભાષા બોલનારાં, સૈન્યોના યહોવાહની આગળ સમ ખાનારાં એવાં પાંચ નગર થશે; તેઓમાંનું એક સૂર્ય - નગર કહેવાશે.

19

בַּיּוֹם	הַהוּא	יִהְיֶה	מִזְבֵּחַ	לַיהוָה	בְּתוֹךְ	אֶרֶץ	מִצְרָיִם	וּמַצֵּבָה	אֵצֶל־	גְּבוּלָהּ
તે-દિવસે	તે	થશે	વેદી	યહોવા-માટે	વચ્ચે	દેશમાં	મિસરને	અને-સ્તંભ	પાસે	તેની-સરહદ-પર
H3117	H1931	H1961	H4196	H3068	H8432	H0776	H4714	H4676	H0681	H1366

לַיהוָה׃
યહોવા-માટે
H3068

તે દિવસે મિસર દેશની મધ્યમાં યહોવાહને માટે વેદી થશે અને તેની સરહદ ઉપર યહોવાહને માટે એક સ્તંભ થશે.

20

וְהָיָה	לְאוֹת	וּלְעֵד	לַיהוָה	צְבָאוֹת	בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם	כִּי־	יִצְעֲקוּ	אֶל־	יְהוָה
અને-થશે	ચિહ્ન-માટે	અને-સાક્ષી-માટે	યહોવા-માટે	સૈન્યોને	દેશમાં	મિસરને	કારણ-કે	પોકારશે	ને	યહોવાને
H1961	H0226	H5707	H3068		H0776	H4714		H6817	H0413	H3068

מִפְּנֵי	לֹחֲצִים	וְיִשְׁלַח	לָהֶם	מוֹשִׁיעַ	וָרָב	וְהִצִּילָם׃
સામેથી	જુલમીઓથી	અને-મોકલશે	તેમને	ઉદ્ધારક	અને-મહાન	અને-છોડાવશે
H6440	H3905	H7971		H3467		H5337

તે મિસર દેશમાં સૈન્યોના યહોવાહને માટે ચિહ્નરૂપ તથા સાક્ષીરૂપ થશે. જયારે તેઓ જુલમ કરનારાઓને લીધે યહોવાહને પોકારશે, ત્યારે તે તેઓને માટે ઉધ્ધારક તથા તારનાર મોકલશે અને તે તેઓને છોડાવશે.

21

וְנוֹדַע	יְהוָה	לְמִצְרַיִם	וְיָדְעוּ	מִצְרַיִם	אֶת־	יְהוָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	וְעָבְדוּ
અને-ઓળખાશે	યહોવા	મિસરને	અને-જાણશે	મિસર	ને	યહોવાને	તે-દિવસે	તે	અને-સેવા-કરશે
H3045	H3068	H4714	H3045	H4714	H0853	H3068	H3117	H1931	H5647

זֶבַח	וּמִנְחָה	וְנָדְרוּ־	נֵדֶר	לַיהוָה	וְשִׁלֵּמוּ׃
બલિદાનથી	અને-અર્પણથી	અને-માનતા-માનશે	માનતા	યહોવાને	અને-પૂરી-કરશે
H2077	H4503	H5087	H5088	H3068	

તે દિવસે યહોવાહ મિસરને પોતાને ઓળખાવશે અને મિસર યહોવાહને ઓળખશે. તેઓ બલિદાન તથા અર્પણોથી તેની આરાધના કરશે અને યહોવાહને નામે માનતા લેશે અને તેને પૂરી કરશે.

וְנֶעְתַּר	יְהוָה	עַד־	וְשָׁבוּ	וְרָפוֹא	נָגֹף	מִצְרַיִם	אֶת־	יְהוָה	וְנָגַף	22
અને-સાંભળશે	યહોવાને	ને	અને-પાછા-વળશે	અને-સાજાં-કરતાં	મારતાં	મિસરને	ને	યહોવા	અને-મારશે	
H6279	H3068	H5704	H7725	H7495	H5062	H4714	H0853	H3068	H5062	
								וּרְפָאָם׃	לָהֶם	
								અને-સાજાં-કરશે	તેમને	
								H7495		

યહોવાહ મિસરને પીડા આપશે, પીડા આપ્યા પછી તેનો ઉપચાર કરશે. તેઓ યહોવાહની તરફ પાછા ફરશે; તે તેમની પ્રાર્થના સાંભળશે અને તેમને સાજા કરશે.

וּמִצְרַיִם	בְּמִצְרַיִם	אַשּׁוּר	וּבָא־	אַשּׁוּרָה	מִמִּצְרַיִם	מְסִלָּה	תִּהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	23
અને-મિસર	મિસરમાં	આશ્શૂર	અને-આવશે	આશ્શૂર-સુધી	મિસરથી	રાજમાર્ગ	થશે	તે	તે-દિવસે	
H4714	H4714	H0804	H0935	H0804	H4714	H4546	H1961	H1931	H3117	
				ס	אַשּׁוּר׃	אֶת־	מִצְרַיִם	וְעָבְדוּ	בְּאַשּׁוּר	
				—	આશ્શૂરની	ને	મિસર	અને-સેવા-કરશે	આશ્શૂરમાં	
					H0804	H0854	H4714	H5647	H0804	

તે દિવસે મિસરથી આશ્શૂર સુધી સડક થશે, અને આશ્શૂરીઓ મિસરમાં આવશે, તથા મિસરીઓ આશ્શૂરમાં જશે; અને મિસરીઓ આશ્શૂરીઓ સાથે આરાધના કરશે.

הָאָרֶץ׃	בְּקֶרֶב	בְּרָכָה	וּלְאַשּׁוּר	לְמִצְרַיִם	שְׁלִישִׁיָּה	יִשְׂרָאֵל	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	24
પૃથ્વીને	વચ્ચે	આશિર્વાદ	અને-આશ્શૂર-સાથે	મિસર-સાથે	ત્રીજું	ઇઝરાયલ	થશે	તે	તે-દિવસે	
H0776	H7130	H1293	H0804	H4714	H7992	H3478	H1961	H1931	H3117	

તે દિવસે, મિસર તથા આશ્શૂરની સાથે ત્રીજો ઇઝરાયલ ભળશે, તે પૃથ્વી પર આશીર્વાદરૂપ થઈ જશે;

יָדַי	וּמַעֲשֵׂה	מִצְרַיִם	עַמִּי	בָּרוּךְ	לֵאמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	בֵּרֲכוֹ	אֲשֶׁר	25
મારા-હાથને	અને-કારીગરી	મિસરને	મારા-લોકો	ધન્ય	કહેતાં	સૈન્યોનેએ	યહોવા	આશિર્વાદ-આપ્યો	જેને	
H3027	H4639	H4714		H1288	H0559		H3068	H1288		
					ס	יִשְׂרָאֵל׃	וְנַחֲלָתִי		אַשּׁוּר	
					—	ઇઝરાયલને	અને-મારો-વારસો		આશ્શૂરને	
						H3478	H5159		H0804	

સૈન્યોના યહોવાહ તેમને આશીર્વાદ આપશે અને કહેશે, “મારા લોક મિસર; મારા હાથની કૃતિ આશ્શૂર અને મારું પોતાનું વતન ઇઝરાયલ આશીર્વાદિત થાઓ.”

Chapter 20

בְּאַשְׁדּוֹד	וַיִּלָּחֶם	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	סַרְגוֹן	אֹתוֹ	בִּשְׁלֹחַ	אַשְׁדּוֹדָה	תַּרְתָּן	בֹּא	בִּשְׁנַת	1
અશ્દોદ-વિરુદ્ધ	અને-લડ્યો	આશ્શૂરના	રાજાએ	સાર્ગોને	તેને	મોકલ્યો	અશ્દોદમાં	તાર્તાન	આવ્યો	વર્ષમાં	
H0795		H0804	H4428	H5623	H0853	H7971	H0795	H8661	H0935	H8141	
										וַיִּלְכְּדָהּ׃	
										અને-જીત્યું	
										H3920	

આશ્શૂરના રાજા સાર્ગોનના મોકલ્યાથી જે વર્ષે સેનાધિપતિ આશ્દોદ આવ્યો અને આશ્દોદની સાથે લડીને તેણે એને જીતી લીધું.

2

בָּעֵת	તે-સમયે	H6256
הַהִיא	તે	H1931
דִּבֶּר	બોલ્યું	H1696
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
בְּיַד	હાથે	H3027
יְשַׁעְיָהוּ	યશાયાહુ	
בֶן־	પુત્ર	
אָמוֹץ	આમોઝના	H0531
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
לֵךְ	જા	H3212
וּפִתַּחְתָּ	અને-ખોલ	
הַשַּׂק	શોકકપડું	H8242
מֵעַל	પરથી	
מָתְנֶיךָ	તારી-કમરથી	H4975
וְנַעַלְךָ	અને-તારાં-જૂતાં	H5275
תַחֲלֹץ	કાઢો	
מֵעַל	પરથી	
רַגְלֶךָ	તારા-પગથી	H7272
וַיַּעַשׂ	અને-કર્યું	
כֵּן	તેમ	
הָלֹךְ	ચાલતાં	H1980
עָרוֹם	નગ્ન	H6174
וְיָחֵף׃	અને-ઉઘાડાપગે	H3182
ס	—	

તે જ સમયે યહોવાહે આમોસના દીકરા યશાયાની મારફતે કહ્યુ કે, "જા અને તારી કમર પરથી ટાટ ઉતાર અને તારા પગમાંથી પગરખાં ઉતાર." તેણે એ પ્રમાણે કર્યું, તે ઉઘાડે શરીરે તથા ઉઘાડે પગે ફરવા લાગ્યો.

3

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
הָלַךְ	ચાલ્યો	H1980
עַבְדִּי	મારો-સેવક	H5650
יְשַׁעְיָהוּ	યશાયાહુ	
עָרוֹם	નગ્ન	H6174
וְיָחֵף	અને-ઉઘાડાપગે	H3182
שָׁלֹשׁ	ત્રણ	H7969
שָׁנִים	વર્ષ	H8141
אוֹת	ચિહ્ન-તરીકે	H0226
וּמוֹפֵת	અને-ચમત્કાર-તરીકે	H4159
עַל־	વિરુદ્ધ	
מִצְרַיִם	મિસર	H4714
וְעַל־	અને-વિરુદ્ધ	
כּוּשׁ׃	કૂશ	

યહોવાહે કહ્યુ, "મિસર તથા કૂશ સંબંધી ત્રણ વર્ષ સુધી ચિહ્ન તથા કૌતુકને અર્થે, મારો સેવક યશાયા જેમ ઉઘાડે શરીરે તથા ઉઘાડે પગે ફર્યો છે"

4

כֵּן	તેમ	
יִנְהַג	લઈ-જશે	
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
אַשּׁוּר	આશ્શૂરનો	H0804
אֶת־	ને	H0853
שְׁבִי	બંદીઓને	
מִצְרַיִם	મિસરને	H4714
וְאֶת־	અને-ને	H0853
גָּלוּת	દેશવટોને	H1546
כּוּשׁ	કૂશને	
נְעָרִים	યુવાનો	H5288
וּזְקֵנִים	અને-વૃદ્ધો	H2205
עָרוֹם	નગ્ન	H6174
וְיָחֵף	અને-ઉઘાડાપગે	H3182
וַחֲשׂוּפַי	અને-ખુલ્લા	H2834
שֵׁת	નિતંબને	H8357
עֶרְוַת	શરમ	H6172
מִצְרָיִם׃	મિસરની	H4714

તેમ આશ્શૂરનો રાજા મિસરના બંદીવાનોને તથા કૂશના પ્રવાસીઓને, જુવાનો તથા વડીલોને, ઉઘાડે શરીરે તથા પગે, નિર્વસ્ત્ર અવસ્થામાં મિસરને લાજ લાગે એવી રીતે લઈ જશે.

5

וְחַתּוּ	અને-ભયભીત-થશે	H2865
וָבֹשׁוּ	અને-શરમ-પામશે	H0954
מִכּוּשׁ	કૂશથી	
מַבָּטָם	તેમની-આશા	H4007
וּמִן־	અને-થી	
מִצְרַיִם	મિસરથી	H4714
תִּפְאַרְתָּם׃	તેમનો-ગર્વ	H8597

તેઓ પોતાના આશાસ્પદ કૂશને લીધે અને પોતાના ગૌરવ મિસરને લીધે ગભરાઈને લજવાશે.

6

וְאָמַר	અને-કહેશે	H0559
יֹשֵׁב	રહેવાસી	H3427
הָאִי	ટાપુનો	H0339
הַזֶּה	આનો	H2088
בַּיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
הִנֵּה־	જુઓ	H2009
כֹה	એવું	H3541
מַבָּטֵנוּ	અમારી-આશા	H4007
אֲשֶׁר־	જેની	
נַסְנוּ	ભાગ્યા-હતા	H5127
שָׁם	ત્યાં	H8033
לְעֶזְרָה	મદદ-માટે	H5833
לְהִנָּצֵל	બચવા	H5337
מִפְּנֵי	સામેથી	H6440
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
אַשּׁוּר	આશ્શૂરના	H0804
וְאֵיךְ	અને-કેવી-રીતે	
נִמָּלֵט	બચીશું	H4422
אֲנָחְנוּ׃	અમે	H0587
ס	—	

તે દિવસે આ કાંઠાના રહેવાસીઓ કહેશે કે, "નિશ્ચિત, આપણી આશાનો સ્રોત, જ્યાં આશ્શૂરના રાજાથી છૂટકો પામવા સહાયને માટે દોડતા હતા, તેની આ દશા છે; તો આપણે કેવી રીતે બચીશું?"

Chapter 21

1 מַשָּׂא ભવિષ્યવાણી | מִדְבַּר־ સમુદ્રના-રણની | יָם વિષે: H3220 | כַּסּוּפוֹת વંટોળિયાઓની-જેમ | בַּנֶּגֶב દક્ષિણમાં H5045 | לַחֲלֹף ફૂંકાતા H2498 | מִמִּדְבָּר રણમાંથી | בָּא આવે-છે, H0935 | מֵאֶרֶץ ભયંકર-દેશમાંથી H0776 | נוֹרָאָה׃ આવતું. H3372

સમુદ્ર પાસેના અરણ્ય વિષે ઈશ્વરવાણી. નેગેબ તરફથી વંટોળિયાના સુસવાટાની જેમ આપત્તિ અરણ્યમાંથી, બિહામણા દેશમાંથી, આવે છે.

2 חָזוּת દર્શન H2380 | קָשָׁה ભારે H7186 | הֻגַּד־ જણાવવામાં-આવ્યું H5046 | לִי મને; | הַבּוֹגֵד વિશ્વાસઘાતી H0898 | בּוֹגֵד વિશ્વાસઘાત-કરે-છે, H0898 | וְהַשּׁוֹדֵד અને-લૂંટારો H7703 | שׁוֹדֵד લૂંટે-છે. H7703 | עֲלִי ચઢાઈ-કરો, H5927 | עֵילָם એલામ | צוּרִי ઘેરો-ઘાલો, | מָדַי મેદિયા H4074 | כָּל־ બધી H3605 | אַנְחָתָה નિસાસા H0585 | הִשְׁבַּתִּי׃ મેં-બંધ-કર્યા.

મને એક દુ:ખદાયી દર્શન દેખાડવામાં આવ્યું: ઠગ ઠગે છે, અને વિનાશ કરનાર વિનાશ કરે છે. હે એલામ, ચઢાઈ કર; હે માદાય ઘેરો નાખ; મેં તેના સર્વ નિસાસાને બંધ કર્યો છે.

3 עַל־ તેથી | כֵּן જ | מָלְאוּ ભરાઈ-ગયા H4390 | מָתְנַי મારા-કમર H4975 | חַלְחָלָה પીડાથી; H2479 | צִירִים સંકોચાવાની-પીડાએ | אֲחָזוּנִי મને-પકડ્યો, H0270 | כְּצִירֵי પ્રસૂતાની-પીડાની-જેમ | יוֹלֵדָה જણનારીની; H3205 | נַעֲוֵיתִי હું-વળી-ગયો | מִשְּׁמֹעַ સાંભળીને, H8085 | נִבְהַלְתִּי હું-ગભરાઈ-ગયો H0926 | מֵרְאוֹת׃ જોઈને. H7200

તેથી મારી કમર પીડાથી ભરેલી છે; પ્રસૂતાની વેદના જેવી પીડા મારા પર આવી પડી છે; મેં જે સાંભળ્યું છે તેનાથી હું નીચો વળી ગયો છું; મેં જે જોયું છે તેનાથી હું વ્યાકુળ છું.

4 תָּעָה ભટકી-ગયું H8582 | לְבָבִי મારું-હૃદય, H3824 | פַּלָּצוּת ધ્રુજારીએ H6427 | בִּעֲתָתְנִי મને-ડરાવ્યો; H1204 | אֵת — H0853 | נֶשֶׁף સંધ્યાકાળ H5399 | חִשְׁקִי મારી-ઇચ્છાનો H2837 | שָׂם બદલાઈ-ગયો | לִי મારે-માટે | לַחֲרָדָה׃ ભયમાં. H2731

મારું હૃદય વ્યાકુળ થયું છે; ભયથી હું ત્રાસ પામ્યો છું; જે રાત હું ઇચ્છતો હતો તે મારા માટે ધ્રૂજારીમાં ફેરવાઈ ગઈ છે.

5 עָרֹךְ ગોઠવો | הַשֻּׁלְחָן મેજ, H7979 | צָפֹה ગોઠવો H6823 | הַצָּפִית ચોકી, H6844 | אָכוֹל ખાઓ, H0398 | שָׁתֹה પીઓ; H8354 | קוּמוּ ઊઠો, | הַשָּׂרִים અધિકારીઓ, H8269 | מִשְׁחוּ અભિષેક-કરો H4886 | מָגֵן׃ ઢાલને H4043 | פ —

તેઓ મેજ તૈયાર કરે છે, જાજમ પાથરે છે અને ખાય છે પીએ છે; ઊઠો, સરદારો, ઢાલોને તેલ ચોપડો.

6 כִּי કારણ-કે | כֹה આ-પ્રમાણે H3541 | אָמַר કહ્યુ H0559 | אֵלַי મને H0413 | אֲדֹנָי પ્રભુએ: H0136 | לֵךְ જા, H3212 | הַעֲמֵד ઊભો-કર H5975 | הַמְצַפֶּה ચોકીદારને, H6822 | אֲשֶׁר જે | יִרְאֶה જુએ H7200 | יַגִּיד׃ તે-જણાવે. H5046

કેમ કે પ્રભુએ મને એમ કહ્યુ કે: "જા, ચોકીદાર ઊભો રાખ; તે જે કંઈ જુએ તેની તે ખબર આપે.

7 וְרָאָה અને-તેણે-જોયું H7200 | רֶכֶב રથ, H7393 | צֶמֶד જોડી H6776 | פָּרָשִׁים ઘોડેસવારોની, | רֶכֶב રથ H7393 | חֲמוֹר ગધેડાંનો, H2543 | רֶכֶב રથ H7393 | גָּמָל ઊંટોનો; H1581 | וְהִקְשִׁיב અને-તેણે-ધ્યાન-દીધું H7181 | קֶשֶׁב સાંભળવાનું H7182 | רַב־ ખૂબ | קָשֶׁב׃ ધ્યાનથી. H7182

જો તે રથને, બબ્બે સાથે ચાલનાર ઘોડેસવારોને જુએ, ગધેડા અને ઊંટ પરના સવારોને જુએ, ત્યારે તે ખૂબ ધ્યાન રાખે અને ખૂબ સાવચેત રહે."

8

וַיִּקְרָא	אַרְיֵה	עַל־	מִצְפֶּה	אֲדֹנָי	אָנֹכִי	עֹמֵד	תָּמִיד	יוֹמָם	וְעַל־	מִשְׁמַרְתִּי
અને-બોલ્યો	સિંહ:	ચોકી-પર	ટાવર	પ્રભુના,	હું	ઊભો-છું	સતત	દિવસે,	અને	મારી-ચોકી-પર
H7121			H4707	H0136	H0595	H5975	H8548	H3119		H4931

אָנֹכִי	נִצָּב	כָּל־	הַלֵּילוֹת׃
હું	ગોઠવાયેલો-છું	દરેક	રાત.
H0595	H5324	H3605	H3915

પછી ચોકીદારે પોકાર કર્યો, "હે પ્રભુ, હું દિવસે નિરંતર પહેરાના બુરજ ઉપર ઊભો રહું છું, આખી રાત હું મારી ચોકીની જગાએ ઊભો રહું છું."

9

וְהִנֵּה־	זֶה	בָא	רֶכֶב	אִישׁ	צֶמֶד	פָּרָשִׁים	וַיַּעַן	וַיֹּאמֶר	נָפְלָה
અને-જુઓ,	આ	આવે-છે	રથ	માણસનો,	જોડી	ઘોડેસવારોની;	અને-તેણે-જવાબ-આપ્યો	અને-કહ્યું:	પડ્યું,
H2009	H2088	H0935	H7393	H0376	H6776			H0559	H5307

נָֽפְלָה	בָּבֶל	וְכָל־	פְּסִילֵי	אֱלֹהֶיהָ	שִׁבַּר	לָאָרֶץ׃
પડ્યું	બાબિલોન□	અને-બધી	કોતરેલી-મૂર્તિઓ	તેના-દેવોની	તેણે-તોડી-નાખી	ભોંય-પર.
H5307	H0894	H3605	H6456	H0430	H7665	H0776

જુઓ, આ મનુષ્યોની સવારી, બબ્બે સાથે ચાલનાર ઘોડેસવારો આવે છે. તેણે ઉત્તરમાં કહ્યુ, "બાબિલ પડ્યુ છે, પડ્યું છે, તેના દેવોની સર્વ કોરેલી મૂર્તિઓને તેણે ભાંગી નાખીને જમીનદોસ્ત કરી છે."

10

מְדֻשָׁתִי	וּבֶן־	גָרְנִי	אֲשֶׁר	שָׁמַעְתִּי	מֵאֵת	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי
મારા-મસળાયેલા-લોકો	અને-દીકરા	મારી-ખળીના□	જે	મેં-સાંભળ્યું	તરફથી	યહોવા	સૈન્યોના	ઈશ્વર
H4098		H1637		H8085	H0854	H3068		H0430

יִשְׂרָאֵל	הִגַּדְתִּי	לָכֶם׃	ס
ઇઝરાયલના,	મેં-જણાવ્યું	તમને.	—
H3478	H5046		

હે મારા ઝુડાયેલા લોકો, મારી ખળીના દાણા, જે મેં સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલનાં ઈશ્વર પાસેથી સાંભળ્યું છે, તે મેં તમને જણાવ્યું છે.

11

מַשָּׂא	דּוּמָה	אֵלַי	קֹרֵא	מִשֵּׂעִיר	שֹׁמֵר	מַה־	מִלַּיְלָה	שֹׁמֵר	מַה־	מִלֵּיל׃
ભવિષ્યવાણી	દૂમાની:	મને	બોલાવે-છે-કોઈ	સેઈરમાંથી:	ચોકીદાર,	શું-થયું	રાતમાં?	ચોકીદાર,	શું-થયું	રાતમાં?
	H1746	H0413	H7121		H8104	H4100	H3915	H8104	H4100	H3915

દૂમા વિષે ઈશ્વરવાણી. સેઈરમાંથી કોઈ મને પોકારે છે, "હે ચોકીદાર, રાત કેટલી ગઈ? હે ચોકીદાર, રાત કેટલી ગઈ?"

12

אָמַר	שֹׁמֵר	אָתָה	בֹקֶר	וְגַם־	לָיְלָה	אִם־	תִּבְעָיוּן	בְּעָיוּ	שֻׁבוּ	אֵתָיוּ׃	ס
કહ્યુ	ચોકીદારે:	આવે-છે	સવાર,	અને-પણ	રાત;	જો	તમે-પૂછો-તો	પૂછો,	પાછા-આવો,	આવો.	—
H0559	H8104	H0857	H1242	H1571	H3915		H1158	H1158	H7725	H0857	

ચોકીદારે કહ્યુ, "સવાર થાય છે અને રાત પણ આવે છે, જો તમારે પૂછવું હોય તો પૂછો; ફરી પાછા આવો."

13

מַשָּׂא	בַּעְרָב	בַּיַּעַר	בַּעְרַב	תָּלִינוּ	אֹרְחוֹת	דְּדָנִים׃
ભવિષ્યવાણી	અરબસ્તાનની:	જંગલમાં	અરબસ્તાનના	રાત-વિતાવશો,	કાફલાઓ	દદાનના.
					H0736	H1720

અરબસ્તાન વિષે ઈશ્વરવાણી: હે દેદાનીઓના સંઘ, અરબસ્તાનમાંના અરણ્યમાં તમે રાત પસાર કરશો.

14

לִקְרַאת	צָמֵא	הֵתָיוּ	מָיִם	יֹשְׁבֵי	אֶרֶץ	תֵּימָא	בְּלַחְמוֹ	קִדְּמוּ	נֹדֵד׃
સામે-લાવો	તરસ્યાને	લઈ-આવો	પાણી;	રહેવાસીઓ	દેશ	તેમાના,	રોટલી-સાથે	સામે-ગયા	ભાગેડુને.
H7125	H6771	H0857	H4325	H3427	H0776	H8485	H3899	H6923	H5074

તેમાંના રહેવાસીઓ, તરસ્યાની પાસે પાણી લાવો; રોટલી લઈને નાસી જનારાઓની સામે આવો.

15

וּמִפְּנֵי	דְּרוּכָה	קֶשֶׁת	וּמִפְּנֵי	נְטוּשָׁה	חֶרֶב	מִפְּנֵי	נָדָדוּ	חֲרָבוֹת	מִפְּנֵי	כִּי־
અને-સામેથી	તાણેલું,	ધનુષ્ય	અને-સામેથી	ખેંચાયેલી,	તલવાર	સામેથી	તેઓ-ભાગ્યા,	તલવારોના	સામેથી	કારણ-કે
H6440	H1869	H7198	H6440	H5203	H2719	H6440	H5074	H2719	H6440	

ס	מִלְחָמָה׃	כֹּבֶד
—	યુદ્ધનું.	ભારેપણું
	H4421	H3514

કેમ કે એ લોકો તલવારથી, ખુલ્લી તલવારથી, તાણેલા ધનુષ્યથી અને ભીષણ યુદ્ધની પીડાથી નાસે છે.

16

וְכָלָה	שָׂכִיר	כִּשְׁנֵי	שָׁנָה	בְּעוֹד	אֵלַי	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹה	כִּי־
અને-સમાપ્ત-થશે	ભાડૂતીના,	મજૂરના-વર્ષો-પ્રમાણે,	એક-વર્ષમાં,	હજી	મને:	પ્રભુએ	કહ્યુ	આ-પ્રમાણે	કારણ-કે
H3615	H7916	H8141	H8141	H5750	H0413	H0136	H0559	H3541	

קֵדָר׃	כְּבוֹד	כָּל־
કેદારની.	મહિમા	બધી
H6938	H3519	H3605

કેમ કે પ્રભુએ મને એમ કહ્યુ કે, "મજૂરના કામના વર્ષ પ્રમાણે એક વર્ષની અંદર, કેદારનું સર્વ ગૌરવ જતું રહેશે.

17

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	כִּי	יִמְעָטוּ	קֵדָר	בְנֵי־	גִּבּוֹרֵי	קֶשֶׁת	מִסְפַּר־	וּשְׁאָר
ઇઝરાયલના	ઈશ્વર	યહોવા	કારણ-કે	ઓછા-થશે;	કેદારના,	દીકરાઓ	શૂરવીરો	ધનુષ્યોની,	ગણતરી	અને-બાકી
H3478	H0430	H3068		H4591	H6938		H1368	H7198	H4557	H7605

ס	דִּבֵּר׃
—	બોલ્યા-છે.
	H1696

અને ધનુર્ધારીઓની સંખ્યાનો શેષ, કેદારીઓના શૂરવીરો, થોડા થશે;" કેમ કે હું ઇઝરાયલનો ઈશ્વર યહોવાહ આ વચન બોલ્યો છું.

Chapter 22

1

לַגַּגּוֹת׃	כֻּלָּךְ	עָלִית	כִּי־	אֵפוֹא	לָּךְ	מַה־	חִזָּיוֹן	גֵּיא	מַשָּׂא
છાપરા-પર?	તમે-બધા	ચઢ્યા-છો	કે	થયું,	તને	શું	દર્શનની:	ખીણની	ભવિષ્યવાણી
H1406	H3605	H5927		H0645		H4100	H2384	H1516	

દર્શનની ખીણ વિષે ઈશ્વરવાણી. શું કારણ છે કે તારા સર્વ માણસો પોતાના ધાબા પર ચઢી ગયા છે?

2

וְלֹא	חֶרֶב	חַלְלֵי־	לֹא	חֲלָלַיִךְ	עַלִּיזָה	קִרְיָה	הוֹמִיָּה	עִיר	מְלֵאָה	תְּשֻׁאוֹת
અને-નહીં	તલવારથી,	વંડાયેલા	નહીં	તારા-વંડાયેલાઓ	આનંદિત;	નગર	ઘોંઘાટીયું,	શહેર	ભરેલું,	ઘોંઘાટથી
H3808	H2719		H3808		H5947	H7151	H1993		H4395	H8663

מִלְחָמָה׃	מֵתֵי
યુદ્ધમાં.	મરેલા
H4421	H4191

અરે, ઘોંઘાટિયા નગર, ખુશામતથી ભરપૂર નગર, તારા મૃત્યુ પામેલા તલવારથી મારેલા નથી અને તેઓ યુદ્ધમાં માર્યા ગયા નથી.

3

מֵרָחוֹק	יַחְדָּו	אֻסְּרוּ	נִמְצָאַיִךְ	כָּל־	אֻסָּרוּ	מִקֶּשֶׁת	יַחַד	נָדְדוּ־	קְצִינַיִךְ	כָּל־
દૂરથી	સાથે,	બંધાયા	શોધાયેલા	તારા-બધા	બંધાયા;	ધનુષ્ય-વિના	સાથે,	ભાગી-ગયા	આગેવાનો	તારા-બધા
H7350		H0631	H4672	H3605	H0631	H7198		H5074	H7101	H3605

בָּרָחוּ׃
ભાગ્યા.
H1272

તારા સર્વ અધિકારીઓ એકસાથે ભાગી ગયા, પણ તેઓ ધનુષ્ય વગર પકડાયા છે, તેઓ સર્વ સાથે પકડાયા અને બાંધવામાં આવ્યા; તેઓ દૂર નાસી ગયા.

4 עַל־ כֵּן אָמַרְתִּי שְׁעוּ מִנִּי אֲמָרֵר בַּבֶּכִי אַל־ תָּאִיצוּ
તેથી જ મેં-કહ્યુ, દૂર-જુઓ મારાથી; હું-કટુંકટુ-રડીશ રોદનમાં; ઉતાવળી-ના-કરો મને-દિલાસા-આપવા
H0559 H8159 H4843 H1065 H0408 H0213

לְנַחֲמֵנִי עַל־ שֹׁד בַּת־ עַמִּי׃
મારે-દિલાસા-આપવા નાશ-વિષે વિનાશના પુત્રી મારા-લોકોના.
H5162 H7701 H1323

તેથી હું કહું છું કે, "મારી તરફ જોશો નહિ, હું ચોધાર આસુએ રડીશ; મારા લોકની કન્યાના વિનાશને લીધે મને દિલાસો આપવા માટે શ્રમ કરશો નહિ.

5 כִּי יוֹם מְהוּמָה וּמְבוּסָה וּמְבוּכָה לַאדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת בְּגֵיא
કારણ-કે દિવસ ગંભીર-મૂંઝવણનો, અને-કચડાયેલા-છે-પગનો, અને-ગોંઢવણનો પ્રભુ યહોવા સૈન્યોનાનો-છે ખીણમાં
H3117 H4103 H4001 H3998 H0136 H3069 H1516

חִזָּיוֹן מְקַרְקַר קִר וְשׁוֹעַ אֶל־ הָהָר׃
દર્શનના; કોટો-તોડવાનો દીવાલને, અને-પોકાર પહાડ-તરફ થાય-છે.
H2384 H7023 H0413 H2022

કેમ કે, દર્શનની ખીણમાં પ્રભુ યહોવાહે મોકલેલો ગડગડાટ, પાયમાલી તથા ઘોંઘાટ નો દિવસ છે, કોટ નો નાશ કરવાનો અને પર્વતની તરફ વિલાપ કરવાનો તે દિવસ છે.

6 וְעֵילָם נָשָׂא אַשְׁפָּה בְּרֶכֶב אָדָם פָּרָשִׁים וְקִיר עֵרָה מָגֵן׃
અને-એલામે ઉઠાવ્યો ભાથો, રથો-સાથે માણસોના ઘોડેસવારોએ; અને-કીરે ખોલ્યી ઢાલ.
H5375 H0827 H7393 H0120 H6168 H4043

એલામના પાયદળ તથા ઘોડેસવારોની ટુકડીઓ સહિત ભાથો ઊંચકી લીધો; અને કીરે ઢાલ ઉઘાડી કરી છે.

7 וַיְהִי מִבְחַר־ עֲמָקַיִךְ מָלְאוּ רָכֶב וְהַפָּרָשִׁים שֹׁת שָׁתוּ הַשָּׁעְרָה׃
અને-થયું-કે શ્રેષ્ઠ તારી-ખીણો ભરાઈ-ગઈ રથોથી, અને-ઘોડેસવારોએ ગોઠવી-ગોઠવ્યા ગોઠવ્યા દરવાજા-આગળ.
H1961 H4005 H6010 H4390 H7393 H7896 H7896 H8179

તારી ઉત્તમ ખીણો રથોથી ભરપૂર થઈ ગઈ હતી, અને ઘોડેસવારો દરવાજા આગળ પહેરો ભરતા ઊભા રહ્યા હતા."

8 וַיְגַל אֵת מָסַךְ יְהוּדָה וַתַּבֵּט בַּיּוֹם הַהוּא אֶל־ נֶשֶׁק בֵּית הַיָּעַר׃
અને-તેણે-ખોલ્યું — આવરણ યહૂદાનું; અને-તમે-જોયું તે-દિવસે આ તરફ શસ્ત્રાગાર ઘર વનનું.
H1540 H0853 H4539 H3063 H5027 H3117 H1931 H0413 H5402

તેણે યહૂદિયાની નિરાધાર સ્થિતિ ખુલ્લી કરી; અને તે દિવસે તેં વનના મહેલમાં શસ્ત્રો જોયાં.

9 וְאֵת בְּקִיעֵי עִיר־ דָּוִד רְאִיתֶם כִּי־ רָבּוּ וַתְּקַבְּצוּ אֶת־ מֵי
અને તરાડો વિદિના-શહેરના દાવિદના તમે-જોયા કે ઘણા-હતા; અને-તમે-ભેગા-કર્યા — પાણી
H0853 H1233 H1732 H7200 H6908 H0853 H4325

הַבְּרֵכָה הַתַּחְתּוֹנָה׃
તળાવના નીચાણાનું.
H1295 H8481

વળી તમે જોયું કે દાઉદના નગરના કોટમાં ઘણે સ્થળે ફાટ પડી છે; અને તમે નીચલા તળાવનું પાણી એકઠું કર્યું.

10 וְאֶת־ בָּתֵּי יְרוּשָׁלִַם סְפַרְתֶּם וַתִּתְצוּ הַבָּתִּים לְבַצֵּר הַחוֹמָה׃
અને ઘરો યરુશાલેમના તમે-ગણ્યા; અને-તમે-તોડ્યા ઘરો, મજબૂત-કરવા કોટને.
H0853 H3389 H5422 H1219 H2346

તમે યરુશાલેમનાં ઘરોની ગણતરી કરી અને કોટને સમારવા માટે ઘરોને પાડી નાખ્યાં + 22:10 તેઓ શહેરના બાહ્ય અને આતરિક દિવાલો જે સમારકામની નબળી સ્થિતિ હતી તેને તોડી નાખ્યા..

11 וּמִקְוָה עֲשִׂיתֶם בֵּין הַחֹמֹתַיִם לְמֵי הַבְּרֵכָה הַיְשָׁנָה וְלֹא
અને-જળાશય તમે-બનાવ્યો વચ્ચે બે-કોટોની, માટે તળાવના જૂનાનું; પણ-તમે-નજર-કરી-નહોતી
H4724 H0996 H2346 H4325 H1295 H3465 H3808

הִבַּטְתֶּם אֶל־ עֹשֶׂיהָ וְיֹצְרָהּ מֵרָחוֹק לֹא רְאִיתֶם׃
તમે-જોયું-નહોતું તરફ તેના-રચયિતાને, અને-તેના-ઘડવૈયાને જે-દૂરથી-આવે-છે તમે-જોયું નહોતું.
H5027 H0413 H3335 H7350 H3808 H7200

વળી તમે બે કોટોની વચમાં પુરાતન તળાવનાં પાણીને માટે કુંડ કર્યો. પરંતુ તમે નગરનાં કર્તાની તરફ, જેણે અગાઉથી આ યોજના કરી હતી તેની તરફ લક્ષ લગાડ્યું નહિ.

12

וַיִּקְרָא	אֲדֹנָי	יְהוִה	צְבָאוֹת	בַּיּוֹם	הַהוּא	לִבְכִי	וּלְמִסְפֵּד
અને-તે-દિવસે-બોલાવ્યા	પ્રભુ	યહોવા	સૈન્યોનાએ	તે-દિવસે	આ	રોવા-માટે,	અને-શોક-માટે,
H7121	H0136	H3069		H3117	H1931	H1065	H4553
וּלְקָרְחָה	וְלַחֲגֹר	שָׂק׃					
અને-માથું-મૂંડાવવા-માટે,	અને-ટાટ-પહેરવા-માટે	શોકવસ્ત્ર.					
H7144	H2296	H8242					

પ્રભુ, સૈન્યોના યહોવાહે તે દિવસે તમને રડવાને, વિલાપ કરવાને, માથું મુંડાવવાને તથા ટાટ પહેરવાને બોલાવ્યા.

13

וְהִנֵּה	שָׂשׂוֹן	וְשִׂמְחָה	הָרֹג	בָּקָר	וְשָׁחֹט	צֹאן	אָכֹל	בָּשָׂר	וְשָׁתוֹת	יָיִן
પણ-જુઓ,	આનંદ	અને-ઉત્સવ,	વાઢવાનું	બળદોને,	અને-કાપવાનું	ઘેટાંને,	ખાવાનું	માંસ,	અને-પીવાનું	દ્રાક્ષારસ;
H2009	H8342	H8057	H2026	H1241		H6629	H0398	H1320	H8354	H3196
אָכוֹל	וְשָׁתוֹ	כִּי	מָחָר	נָמוּת׃						
ખાઈએ	અને-પીઈએ,	કારણ-કે	આવતીકાલે	આપણે-મરવાના-છીએ.						
H0398	H8354		H4279	H4191						

પરંતુ જુઓ, તેને બદલે આનંદ અને હર્ષ, બળદ મારવાનું અને ઘેટા કાપવાનું, માંસ ખાવાનું અને દ્રાક્ષારસ પીવાનું ચાલે છે, કેમ કે કાલે તો આપણે મરી જઈશું.

14

וְנִגְלָה	בְאָזְנָי	יְהוָה	צְבָאוֹת	אִם־	יְכֻפַּר	הֶעָוֹן	הַזֶּה	לָכֶם	עַד־	תְּמֻתוּן
અને-પ્રકટ-થયું	મારા-કાનમાં	યહોવા	સૈન્યોનાનું:	જો	માફ-ન-થાય	અપરાધ	આ	તમારો	જયાં-સુધી	તમે-મરો,
H1540	H0241	H3068				H5771	H2088		H5704	H4191
אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	צְבָאוֹת׃	פ						
કહે-છે	પ્રભુ	યહોવા	સૈન્યોના.	—						
H0559	H0136	H3069								

મારા કાનોમાં સૈન્યોના યહોવાહે કહ્યુ: "ખરેખર, આ અન્યાય તમને માફ કરવામાં આવશે નહિ, તમે મૃત્યુ પામો ત્યારે પણ નહિ," પ્રભુ, સૈન્યોના યહોવાહે કહ્યુ છે.

15

כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	צְבָאוֹת	לֶךְ־	בֹּא	אֶל־	הַסֹּכֵן	הַזֶּה	עַל־	שֶׁבְנָא
આ-પ્રમાણે	કહ્યુ	પ્રભુ	યહોવા	સૈન્યોનાએ:	જા,	જા	પાસે	કારભારી	આ,	એટલે-કે	શેબના
H3541	H0559	H0136	H3069		H3212	H0935	H0413	H5532	H2088		H7644
אֲשֶׁר	עַל־	הַבָּיִת׃									
જે	ઉપર	ઘરનો-છે.									

પ્રભુ, સૈન્યોના યહોવાહે કહે છે: "આ પ્રધાન શેબ્ના જે રાજમહેલનો કારભારી છે તેની પાસે જઈને તેને કહે કે:

16

מַה־	לְּךָ	פֹה	וּמִי	לְךָ	פֹּה	כִּי־	חָצַבְתָּ	לְּךָ	פֹּה	קָבֶר
શું	તને-છે	અહીં,	અને-કોણ	તારું-છે	અહીં,	કે	તેં-કોતર્યું	તેં-માટે	અહીં	કબર,
H4100		H6311	H4310		H6311		H2672		H6311	H6913
חֹצְבִי	מָרוֹם	קִבְרוֹ	חֹקְקִי	בַסֶּלַע	מִשְׁכָּן	לוֹ׃				
ઊંચાઈ-પર-કોતરનારો	તેની-કબરનો,	ખડકમાં-કોતરનારો	પથ્થરમાં	ખોદનારો	નિવાસનો	તેના-માટે.				
H2672	H4791	H6913	H2710	H5553	H4908					

'તારું અહીં શું છે અને તું કોણ છે કે તેં પોતાને માટે અહીં કબર ખોદી છે? તું ઊંચે પોતાની કબર ખોદે છે, ખડકમાં પોતાને માટે રહેઠાણ કોતરે છે□"

17

הִנֵּה	יְהוָה	מְטַלְטֶלְךָ	טַלְטֵלָה	גָּבֶר	וְעֹטְךָ	עָטֹה׃
જુઓ,	યહોવા	તને-ફેંકશે	દૂર-સુધી,	ઓ-માણસ□	અને-તને-વીંટશે	વીંટી-ઊંચે.
H2009	H3068	H2904	H2925	H1397		

જુઓ, યહોવાહ શૂરવીરની જેમ તને જોરથી ફેંકી દેશે; તે તને મજબૂતાઈથી પકડી રાખશે.

18

צָנוֹף	יִצְנָפְךָ	צְנֵפָה	כַּדּוּר	אֶל־	אֶרֶץ	רַחֲבַת	יָדָיִם	שָׁמָּה	תָמוּת
વળગાડ-કરટા	તે-તને-વળગાડશે	વળગાડ-કરટા,	દડાની-જેમ	તરફ	દેશ	પહોળા	વિસ્તારના;	ત્યાં	તું-મરશે,
H6801	H6801	H6802		H0413	H0776	H7342	H3027	H8033	H4191

וְשָׁמָּה	מַרְכְּבוֹת	כְּבוֹדֶךָ	קְלוֹן	בֵּית	אֲדֹנֶיךָ׃
અને-ત્યાં	રથો	તારી-ગરિમાના,	અપમાન-હશે	ઘર	તારા-માલિકનું.
H8033	H4818	H3519	H7036		H0113

તે નિશ્ચે તને દડાની જેમ લપેટી લપેટીને વિશાળ દેશમાં ફેંકી દેશે. ત્યાં તારું મૃત્યુ થશે અને તારા શોભાયમાન રથો ત્યાં જ રહેશે; તે તારા ધણીના ઘરને કલંક લગાડનાર થશે.

19

וַהֲדַפְתִּיךָ	מִמַּצָּבֶךָ	וּמִמַּעֲמָדְךָ	יֶהֶרְסֶךָ׃
અને-હું-તને-દૂર-કરીશ	તારી-પદવીમાંથી,	અને-તારી-સ્થાનમાંથી	તને-તોડી-નાખશે.
H1920	H4673	H4612	H2040

"હું તને તારી પદવી અને સ્થાન પરથી હડસેલી કાઢીશ. તને તારી જગાએથી પાડી નાખીશ.

20

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	וְקָרָאתִי	לְעַבְדִּי	לְאֶלְיָקִים	בֶּן־	חִלְקִיָּהוּ׃
અને-થશે	તે-દિવસે	આ	હું-બોલાવીશ	મારા-સેવકને,	એલ્યાકીમને,	દીકરા	હિલ્કિયાના:
H1961	H3117	H1931	H7121	H5650	H0471		H2518

તે દિવસે હું મારા સેવક હિલ્કિયાના દીકરા એલિયાકીમને બોલાવીશ.

21

וְהִלְבַּשְׁתִּיו	כֻּתָּנְתֶּךָ	וְאַבְנֵטְךָ	אֲחַזְּקֶנּוּ	וּמֶמְשַׁלְתְּךָ	אֶתֵּן	בְּיָדוֹ
અને-હું-તેને-પહેરાવીશ	તારો-ઝભ્ભો,	અને-તારો-કમરબંધ	તેને-મજબૂત-કરીશ,	અને-તારું-અધિકાર	હું-આપીશ	તેના-હાથમાં;
H3847	H3801	H0073	H2388	H4475	H5414	H3027

וְהָיָה	לְאָב	לְיוֹשֵׁב	יְרוּשָׁלַםִ	וּלְבֵית	יְהוּדָה׃
અને-તે	પિતા-સમાન-હશે	રહેવાસીઓ-માટે	યરુશાલેમના,	અને-ઘર-માટે	યહૂદાના.
H1961	H0001	H3427	H3389		H3063

હું તેને તારો પોશાક પહેરાવીશ, તારો કમરબંધ તેની કમરે બાંધીશ, હું તેના હાથમાં તારો અધિકાર સોંપીશ. તે યરુશાલેમના રહેવાસીઓ સાથે તથા યહૂદિયાના માણસો સાથે પિતાની જેમ વર્તશે.

22

וְנָתַתִּי	מַפְתֵּחַ	בֵּית־	דָּוִד	עַל־	שִׁכְמוֹ	וּפָתַח	וְאֵין	סֹגֵר
અને-હું-મૂકીશ	ચાવી	ઘર	દાવિદની	ઉપર	તેના-ખભા-પર;	અને-તે-ખોલશે	અને-કોઈ-નહીં	બંધ-કરે,
H5414	H4668		H1732		H7926		H0369	H5462

וְסָגַר	וְאֵין	פֹּתֵחַ׃
અને-તે-બંધ-કરશે	અને-કોઈ-નહીં	ખોલે.
H5462	H0369	

હું દાઉદના ઘરની ચાવી તેના ખભા પર મૂકીશ; તે ઉઘાડશે તેને કોઈ બંધ નહિ કરી શકે; તે બંધ કરશે તેને કોઈ ઉઘાડી નહિ શકે.

23

וּתְקַעְתִּיו	יָתֵד	בְּמָקוֹם	נֶאֱמָן	וְהָיָה	לְכִסֵּא	כָבוֹד	לְבֵית	אָבִיו׃
અને-હું-તેને-જડીશ	ખીલી-જેમ	જગ્યાએ	વિશ્વાસપાત્ર;	અને-તે-હશે	સિંહાસન	મહિમાનું	ઘર-માટે	તેના-પિતાનું.
H8628	H3489	H4725	H0539	H1961	H3678	H3519		H0001

હું તેને મજબૂત સ્થાનમાં ખીલાની જેમ ઠોકી બેસાડીશ અને તે પોતાના પિતાના કુટુંબને માટે ગૌરવનું સિંહાસન થશે.

24

וְתָלוּ	עָלָיו	כֹּל	כְּבוֹד	בֵּית־	אָבִיו	הַצֶּאֱצָאִים	וְהַצְּפִעוֹת	כֹּל	כְּלֵי
અને-લટકાવશે	તેના-પર	બધો	મહિમા	ઘર	તેના-પિતાની,	સંતાનો	અને-ઉત્તરાધિકારીઓ,	બધાં	પાત્રો
H8518		H3605	H3519		H0001	H6631	H6849	H3605	H3627

הַקָּטָן	מִכְּלֵי	הָאַגָּנוֹת	וְעַד	כָּל־	כְּלֵי	הַנְּבָלִים׃
નાનાંના,	પાત્રોથી	વાટકાના,	થી-લઈને	બધાં	પાત્રો	કોળસાના.
	H3627	H0101	H5704	H3605	H3627	

તેઓ તેના પિતાના ઘરનો સર્વ વૈભવ, કુટુંબ-પરિવાર, પ્યાલા જેવાં નાનાં પાત્રથી તે શિરોઇ જેવા પાત્ર સુધી, તે સર્વ તેના પર લટકાવી રાખશે.

25

בַּיּוֹם	הַהוּא	נְאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת	תָּמוּשׁ	הַיָּתֵד	הַתְּקוּעָה	בְּמָקוֹם	נֶאֱמָן
તે-દિવસે,	આ	ફરમાવે-છે	યહોવા	સૈન્યોના,	ખસી-જશે	ખીલી,	જે-જડેલી-હતી	જગ્યાએ	વિશ્વાસપાત્ર,
H3117	H1931	H5002	H3068		H4185	H3489	H8628	H4725	H0539

וְנִגְדְּעָה	וְנָפְלָה	וְנִכְרַת	הַמַּשָּׂא	אֲשֶׁר־	עָלֶיהָ	כִּי	יְהוָה	דִּבֵּר׃	ס
અને-કાપી-નાખવાશે	અને-પડશે,	અને-કાપી-નાખવાશે	ભાર	જે	તેના-પરથી,	કારણ-કે	યહોવા	બોલ્યા-છે.	—
H1438	H5307	H3772					H3068	H1696	

સૈન્યોના યહોવાહનું એવું વચન છે કે, "તે દિવસે મજબૂત સ્થાનમાં જે ખીલો ઠોકી બેસાડેલો હતો તે નીકળી આવશે; અને તેના પર જે ભાર હતો તે નષ્ટ થશે" કેમ કે આ યહોવાહ એવું બોલ્યા છે.

Chapter 23

1

מַשָּׂא	צֹר	הֵילִילוּ	אֳנִיּוֹת	תַּרְשִׁישׁ	כִּי־	שֻׁדַּד	מִבַּיִת	מִבּוֹא	מֵאֶרֶץ
ભવિષ્યવાણી	તૂરની	વિલાપ-કરો	જહાજો	તાર્શીશનાં	કારણ-કે	વિનાશ-થયો-છે	ઘરમાંથી	પ્રવેશમાંથી	દેશમાંથી
	H6865	H3213	H0591	H8659		H7703		H0935	H0776

כִּתִּים	נִגְלָה־	לָמוֹ׃
કિત્તીમના	પ્રગટ-થયું	તેઓને
H3794	H1540	

તૂર વિષે ઈશ્વરવાણી: હે તાર્શીશનાં વહાણો, તમે વિલાપ કરો; કેમ કે ત્યાં ઘર કે બંદર નથી; કિત્તીમ દેશમાંથી તે તેઓને જાહેર કરવામાં આવ્યું છે.

2

דֹּמּוּ	יֹשְׁבֵי	אִי	סֹחֵר	צִידוֹן	עֹבֵר	יָם	מִלְאוּךְ׃
ચૂપ-રહો	રહેવાસીઓ	ટાપુના	વેપારીઓ	સીદોનના	પાર-કરનારા	સમુદ્ર	તને-ભરી-દીધી
	H3427	H0339	H5503	H6721		H3220	H4390

હે સમુદ્ર કિનારાના રહેવાસીઓ, આશ્ચર્ય પામો, હે સમુદ્રમાં પ્રવાસ કરનારા સિદોનના વેપારીઓએ, તમને પુરવઠો પૂરો પાડે છે.

3

וּבְמַיִם	רַבִּים	זֶרַע	שִׁחֹר	קְצִיר	יְאוֹר	תְּבוּאָתָהּ	וַתְּהִי	סְחַר	גּוֹיִם׃
અને-પુષ્કળ-જળ-પર	ઘણાં	બીજ	શીહોરનું	લણણી	નાઈલની	તેની-આવક-હતી	અને-તે-થઈ	વેપાર	પ્રજાઓનો
H4325		H2233	H7883		H2975	H8393	H1961	H5505	

અને જળનિધિ પર શીહોર પ્રદેશનું અનાજ, નીલની પેદાશને તૂરમાં લાવવામાં આવતાં હતાં; તે વિદેશીઓનું બજાર હતું.

4

בּוֹשִׁי	צִידוֹן	כִּי־	אָמַר	יָם	מָעוֹז	הַיָּם	לֵאמֹר	לֹא־	חַלְתִּי	וְלֹא־
શરમાઈ-જા	સીદોન	કારણ-કે	કહ્યુ-છે	સમુદ્રે	ગઢ	સમુદ્રના	કહેતાં	નથી	પ્રસૂતિ-થઈ-મને	અને-નથી
H0954	H6721		H0559	H3220	H4581	H3220	H0559	H3808		H3808

יָלַדְתִּי	וְלֹא	גִדַּלְתִּי	בַחוּרִים	רוֹמַמְתִּי	בְתוּלוֹת׃
જન્મ-આપ્યો-મેં	અને-નથી	ઉછેર્યા-મેં	યુવાનોને	મોટી-કરી-મેં	કુમારિકાઓને
H3205	H3808	H1431	H0970		H1330

હે સિદોન, તું લજ્જિત થા; કેમ કે સમુદ્ર એટલે સમુદ્રના સામર્થ્યવાન બોલ્યા છે. તે કહે છે, "મેં પ્રસવવેદના વેઠી નથી, મેં જન્મ આપ્યો નથી, જુવાનોને ઉછેર્યા નથી કે કન્યાઓને મોટી કરી નથી."

5

כַּאֲשֶׁר־	שֵׁמַע	לְמִצְרָיִם	יָחִילוּ	כְּשֵׁמַע	צֹר׃
જ્યારે	સમાચાર-મળશે	મિસરને	તેઓ-કાંપશે	સમાચાર-મળતાં	તૂરના
		H4714			H6865

મિસરમાં ખબર પહોંચશે ત્યારે તેઓ તૂરની ખબર સાંભળીને દુઃખ પામશે.

6

עִבְרוּ	תַּרְשִׁישָׁה	הֵילִילוּ	יֹשְׁבֵי	אִי׃
પાર-ઊતરો	તાર્શીશ-તરફ	વિલાપ-કરો	રહેવાસીઓ	ટાપુના
	H8659	H3213	H3427	H0339

હે સમુદ્ર કિનારાના લોકો, આક્રંદ કરતાં તાર્શીશ પાર જાઓ.

מֵרָחוֹק	רַגְלֶיהָ	יֹבִלוּהָ	קַדְמָתָהּ	קֶדֶם	מִימֵי־	עַלִּיזָה	לָכֶם	הֲזֹאת	7
દૂર–દૂર	તેના–પગ	લઈ–ગયા–તેને	તેની–સ્થાપના	પુરાતન	પ્રાચીન–દિવસોથી	ઉલ્લાસી–નગર	તમારું	આ–છે	
H7350	H7272	H2986	H6927		H3117	H5947		H2063	

לָגוּר׃
પરદેશમાં–વસવા

જેની પ્રાચીનતા પુરાતન છે, જેના પગ તેને દૂર વિદેશ સુધી સ્થાયી થવા લઈ ગયા, શું તે આ તમારું આનંદી નગર છે?

כְּנַעֲנֶיהָ	שָׂרִים	סֹחֲרֶיהָ	אֲשֶׁר	הַמַּעֲטִירָה	צֹר	עַל־	זֹאת	יָעַץ	מִי	8
જેના–કનાનીઓ	રાજકુમારો–છે	વેપારીઓ	જેના	મુગટ–ધારિણીની	તૂરની	વિરુદ્ધ	આ	ઠરાવ્યું	કોણે	
	H8269	H5503			H6865		H2063	H3289	H4310	

אָרֶץ׃	נִכְבַּדֵּי־
પૃથ્વીના	માનવંતા
H0776	H3513

મુગટ આપનાર તૂર, જેના વેપારીઓ સરદારો છે, જેના સોદાગરો પૃથ્વીના માનવંતા છે, તેની વિરુદ્ધ આ કોણે યોજના કરી છે?

נִכְבַּדֵּי־	כָּל־	לְהָקֵל	צְבִי	כָּל־	גְּאוֹן	לְחַלֵּל	יְעָצָהּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	9
માનવંતાઓને	દરેક	તુચ્છ–કરવા	ભવ્યતાનો	દરેક	ગર્વ	અપવિત્ર–કરવા	ઠરાવ્યું–છે–તેને	સૈન્યોના	યહોવાએ	
H3513	H3605	H7043		H3605	H1347		H3289		H3068	

אָרֶץ׃
પૃથ્વીના
H0776

સર્વ વૈભવના ગર્વને કલંકિત કરવા અને પૃથ્વીના સર્વ માનવંતોને શરમજનક બનાવવાનું આયોજન સૈન્યોના યહોવાહે કર્યું છે.

עוֹד׃	מֵזַח	אֵין	תַּרְשִׁישׁ	בַּת־	כַּיְאֹר	אַרְצֵךְ	עִבְרִי	10
વધારે	બંધન	હવે–નથી	તાર્શીશની	દીકરી	નદીની–જેમ	તારા–દેશમાં	વહી–જા	
H5750		H0369	H8659	H1323	H2975	H0776		

હે તાર્શીશની દીકરી, નીલ નદીની જેમ તારી ભૂમિમાં જા. હવે તૂરમાં કોઈ બજાર રહ્યુ નથી.

לַשְׁמִד	כְּנַעַן	אֶל־	צִוָּה	יְהוָה	מַמְלָכוֹת	הִרְגִּיז	הַיָּם	עַל־	נָטָה	יָדוֹ	11
નાશ–કરવા	કનાનની	વિરુદ્ધ	આજ્ઞા–આપી	યહોવાએ	રાજ્યોને	ધ્રૂજાવ્યાં	સમુદ્રની	ઉપર	લંબાવ્યો	તેનો–હાથ	
H8045		H0413	H6680	H3068	H4467	H7264	H3220		H5186	H3027	

מָעֻזְנֶיהָ׃
તેના–ગઢોને
H4581

યહોવાહે પોતાનો હાથ સમુદ્ર પર લંબાવ્યો છે; તેમણે રાજ્યોને હલાવી નાખ્યાં છે; તેમણે કનાન વિષે આજ્ઞા આપી છે કે, તેના કિલ્લાઓનો નાશ કરવો.

]כתיים[	צִידוֹן	בַּת־	בְּתוּלַת	הַמְעֻשָּׁקָה	לַעְלוֹז	עוֹד	תוֹסִיפִי	לֹא־	וַיֹּאמֶר	12
—	સીદોનની	દીકરી	કુમારી	અત્યાચાર–સહેલી	આનંદ–કરવાનું	વધારે	ચાલુ–રાખ	નહિ	અને–કહ્યુ	
H3794	H6721	H1323	H1330	H6231	H5937	H5750	H3254	H3808	H0559	

לָךְ׃	יָנוּחַ	לֹא־	שָׁם	גַּם־	עֲבֹרִי	קוּמִי	)כִּתִּים(
તને	વિશ્રામ–મળે	નહિ	ત્યાં	ત્યાં–પણ	પાર–ઊતર	ઊઠ	કિત્તીમ–તરફ
	H5117	H3808	H8033	H1571			H3794

તેમણે કહ્યુ, "સિદોનની પીડિત કુંવારી દીકરી, તું હવે ફરીથી આનંદ કરીશ નહિ; ઊઠ, કિત્તીમ સુધી પેલે પાર જા; ત્યાં પણ તને વિશ્રામ મળશે નહિ."

13

הֵן	אֶרֶץ	כַּשְׂדִּים	זֶה	הָעָם	לֹא	הָיָה	אַשּׁוּר	יְסָדָהּ	לְצִיִּים
જુઓ	દેશ	ખાલ્દીઓનો	આ	પ્રજા	નહોતી	અસ્તિત્વમાં	આશ્શૂરે	સ્થાપી-તેને	રણના-પ્રાણીઓ-માટે
H2005	H0776	H3778	H2088		H3808	H1961	H0804	H3245	H6728

הֵקִימוּ	[בחיניו]	(בַחוּנָיו)	עֹרְרוּ	אַרְמְנוֹתֶיהָ	שָׂמָהּ	לְמַפֵּלָה׃
ઊભા-કર્યા-તેઓએ	—	બુર્જો	ઉજાડ્યા	તેના-મહેલો	બનાવ્યું-તેને	ખંડેરમાં
	H0975	H0975	H6209	H0759		

ખાલદીઓના દેશને જુઓ. તે પ્રજા નહોતી; આશ્શૂરે તેને જંગલી પ્રાણીઓને માટે અરણ્ય બનાવ્યું છે: તેઓએ તેના બુરજો ઊભા કર્યા, તેઓએ એના મહેલોને જમીનદોસ્ત કર્યા; તેણે તેને ઉજ્જડ કરી નાખ્યો.

14

הֵילִילוּ	אֳנִיּוֹת	תַרְשִׁישׁ	כִּי	שֻׁדַּד	מָעֻזְּכֶן׃	ס
વિલાપ-કરો	જહાજો	તાર્શીશનાં	કારણ-કે	વિનાશ-થયો-છે	તમારા-ગઢનો	—
H3213	H0591	H8659		H7703	H4581	

હે તાર્શીશનાં વહાણો, તમે વિલાપ કરો; કેમ કે તમારા આશ્રયનો નાશ થયો છે.

15

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	וְנִשְׁכַּחַת	צֹר	שִׁבְעִים	שָׁנָה	כִּימֵי	מֶלֶךְ	אֶחָד	מִקֵּץ
અને-થશે-એમ	તે-દિવસે	તે	ભૂલાઈ-જશે	તૂર	સિત્તેર	વર્ષ	દિવસોના-જેવા	રાજાના	એક	અંતે
H1961	H3117	H1931	H7911	H6865	H7657	H8141	H3117	H4428	H0259	H7093

שִׁבְעִים	שָׁנָה	יִהְיֶה	לְצֹר	כְּשִׁירַת	הַזּוֹנָה׃
સિત્તેર	વર્ષના	થશે	તૂરને	ગીત-જેવું	વેશ્યાનું
H7657	H8141	H1961	H6865		H2181

તે દિવસે, એક રાજાની કારકીર્દી સુધી, એટલે સિત્તેર વર્ષ સુધી, તૂર ભૂલાઈ જશે. તે સિત્તેર વર્ષ પૂરાં થયા પછી તૂરને ગણિકના ગીત પ્રમાણે થશે:

16

קְחִי	כִנּוֹר	סֹבִּי	עִיר	זוֹנָה	נִשְׁכָּחָה	הֵיטִיבִי	נַגֵּן	הַרְבִּי־	שִׁיר	לְמַעַן
લે	વીણા	ફર	નગરમાં	વેશ્યા	ભૂલાયેલી	સુંદર-વગાડ	સંગીત	ઘણાં-ગાઓ	ગીત	જેથી
H3947	H3658	H5437		H2181	H7911	H3190	H5059			H4616

תִּזָּכֵרִי׃
તું-યાદ-કરાય
H2142

હે ભુલાઈ ગયેલી ગણિકા, વીણા લઈને નગરમાં ફરી વળ; કુશળતાથી વગાડ, ઘણા ગીતો ગા, જેથી તું યાદ આવે.

17

וְהָיָה	מִקֵּץ	שִׁבְעִים	שָׁנָה	יִפְקֹד	יְהוָה	אֶת־	צֹר	וְשָׁבָה	לְאֶתְנַנָּה
અને-થશે-એમ	અંતે	સિત્તેર	વર્ષના	ભેટ-કરશે	યહોવા	—	તૂરની	અને-પાછી-ફરશે-તે	તેની-કમાણી-પર
H1961	H7093	H7657	H8141		H3068	H0853	H6865	H7725	H0868

וְזָנְתָה	אֶת־	כָּל־	מַמְלְכוֹת	הָאָרֶץ	עַל־	פְּנֵי	הָאֲדָמָה׃
અને-વેશ્યાવૃત્તિ-કરશે	—	સર્વ	રાજ્યો-સાથે	પૃથ્વીનાં	ઉપર	સપાટી	ભૂમિની
H2181	H0853	H3605	H4467	H0776		H6440	H0127

સિત્તેર વર્ષ પૂરાં થશે ત્યાર બાદ પછી યહોવાહ તૂરની મુલાકાત લેશે, તે પોતાનો પગાર મેળવવા પાછી આવશે. તે પૃથ્વી પરના સર્વ રાજ્યોની સાથે ગણિકાનો ધંધો ચલાવશે.

18

וְהָיָה	סַחְרָהּ	וְאֶתְנַנָּהּ	קֹדֶשׁ	לַיהוָה	לֹא	יֵאָצֵר	וְלֹא	יֵחָסֵן	כִּי
અને-થશે-એમ	તેનો-વેપાર	અને-તેની-કમાણી	પવિત્ર	યહોવાને	નહિ	સંઘરાય	અને-નહિ	ભંડારાય	કારણ-કે
H1961	H5504	H0868	H6944	H3068	H3808	H0686	H3808	H2630	

לַיֹּשְׁבִים	לִפְנֵי	יְהוָה	יִהְיֶה	סַחְרָהּ	לֶאֱכֹל	לְשָׂבְעָה	וְלִמְכַסֶּה	עָתִיק׃	פ
જેઓ-વસે-છે	સમક્ષ	યહોવાની	હશે	તેનો-વેપાર	ખાવા-માટે	ધરાઈને	અને-ઉત્તમ-વસ્ત્રો-માટે	ટકાઉ	—
H3427	H6440	H3068	H1961	H5504	H0398	H7654	H4374	H6266	

તેની કમાઈ તથા પગાર યહોવાહને માટે થશે. તેનો સંગ્રહ કરવામાં આવશે નહિ કે નાખવામાં આવશે નહિ. કેમ કે તેની કમાઈ યહોવાહની હજૂરમાં રહેનારને માટે થશે કે તેઓ ધરાઈને ખાય અને ઉત્તમ વસ્ત્ર પહેરે.

Chapter 24

1

הִנֵּה	જુઓ	H2009
יְהוָה	યહોવા	H3068
בּוֹקֵק	ખાલી-કરે-છે	
הָאָרֶץ	પૃથ્વીને	H0776
וּבוֹלְקָהּ	અને-ઉજ્જડ-કરે-છે-તેને	H1110
וְעִוָּה	અને-ઊંધી-પાડે-છે	
פָנֶיהָ	તેનું-મુખ	H6440
וְהֵפִיץ	અને-વિખેરી-નાખે-છે	
יֹשְׁבֶיהָ׃	તેના-રહેવાસીઓને	H3427

જુઓ□ યહોવાહ પૃથ્વીને ખાલી કરીને તેને ઉજ્જડ કરે છે, તેને ઉથલાવીને તેના રહેવાસીઓને વેરવિખેર કરી નાખે છે.

2

וְהָיָה	અને-થશે-એમ	H1961
כָעָם	લોકો-જેવું	
כַּכֹּהֵן	યાજક-જેવું	H3548
כַּעֶבֶד	દાસ-જેવું	H5650
כַּאדֹנָיו	તેના-માલિક-જેવું	H0113
כַּשִּׁפְחָה	દાસી-જેવું	H8198
כַּגְּבִרְתָּהּ	તેની-શેઠાણી-જેવું	H1404
כַּקּוֹנֶה	ખરીદનાર-જેવું	H7069
כַּמּוֹכֵר	વેચનાર-જેવું	H4376
כַּמַּלְוֶה	ધીરનાર-જેવું	
כַּלֹּוֶה	ઉધાર-લેનાર-જેવું	
כַּנֹּשֶׁה	લેણદાર-જેવું	H5383
כַּאֲשֶׁר	જેવું	
נֹשֶׁא	દેવાદાર	H5378
בוֹ׃	તેના-માટે	

જેવી લોકની, તેવી યાજકની; જેવી ચાકરની, તેવી જ તેના શેઠની; જેવી દાસીની, તેવી જ તેની શેઠાણીની; જેવી ખરીદનારની, તેવી જ વેચનારની; જેવું ઉછીનું આપનારની, તેવી જ લેનારની; જેવી લેણદારની, તેવી જ દેણદારની સ્થિતિ થશે.

3

הִבּוֹק	ખાલી-થશે-જ	
תִּבּוֹק	ખાલી-થશે	
הָאָרֶץ	પૃથ્વી	H0776
וְהִבּוֹז	અને-લૂંટાશે-જ	H0962
תִּבּוֹז	લૂંટાશે	H0962
כִּי	કારણ-કે	
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
דִּבֶּר	કહ્યુ-છે	H1696
אֶת־	—	H0853
הַדָּבָר	આ-વચન	H1697
הַזֶּה׃	આ	H2088

પૃથ્વી સંપૂર્ણ ખાલી કરાશે અને તદ્દન ઉજ્જડ કરાશે, કેમ કે યહોવાહ આ વચન બોલ્યા છે.

4

אָבְלָה	શોક-કરે-છે	H0056
נָבְלָה	કરમાય-છે	
הָאָרֶץ	પૃથ્વી	H0776
אֻמְלְלָה	નિર્બળ-પડે-છે	H0535
נָבְלָה	કરમાય-છે	
תֵּבֵל	જગત	H8398
אֻמְלָלוּ	નિર્બળ-પડે-છે	H0535
מְרוֹם	ઊંચા	H4791
עַם־	લોકો	
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વીના	H0776

પૃથ્વી સુકાઈ જાય છે અને જીર્ણ થઈ જાય છે, દુનિયા સુકાઈને સંકોચાઈ જાય છે, પૃથ્વીના અગ્રણી લોકો ક્ષીણ થતા જાય છે.

5

וְהָאָרֶץ	અને-પૃથ્વી	H0776
חָנְפָה	ભ્રષ્ટ-થઈ-છે	H2610
תַּחַת	નીચે	H8478
יֹשְׁבֶיהָ	તેના-રહેવાસીઓના	H3427
כִּי־	કારણ-કે	
עָבְרוּ	ઉલ્લંઘન-કર્યું-છે	
תוֹרֹת	નિયમોનું	H8451
חָלְפוּ	બદલ્યો-છે	H2498
חֹק	વિધિ	H2706
הֵפֵרוּ	તોડ્યો-છે	
בְּרִית	કરાર	H1285
עוֹלָם׃	સનાતન	H5769

પૃથ્વી તેના રહેવાસીઓનાં પાપ રૂપી ઉલ્લંઘનોને લીધે, વિધાનનો અનાદર કર્યાને લીધે ભ્રષ્ટ થઈ છે અને તેણે સનાતન કરારનો ભંગ કર્યો છે.

6

עַל־	તેથી	
כֵּן	કારણે	
אָלָה	શાપે	H0423
אָכְלָה	ખાઈ-ગઈ	H0398
אֶרֶץ	પૃથ્વીને	H0776
וַיֶּאְשְׁמוּ	અને-દોષી-ઠર્યા	H0816
יֹשְׁבֵי	રહેવાસીઓ	H3427
בָהּ	તેમાંના	
עַל־	તેથી	
כֵּן	કારણે	
חָרוּ	બળ્યા	H2787
יֹשְׁבֵי	રહેવાસીઓ	H3427
אֶרֶץ	પૃથ્વીના	H0776
וְנִשְׁאַר	અને-બાકી-રહ્યા	H7604
אֱנוֹשׁ	માણસો	H0582
מִזְעָר׃	થોડા	H4213

તેથી શાપ પૃથ્વીને ગળી જાય છે અને તેના રહેવાસીઓ અપરાધી ઠર્યા છે. પૃથ્વીના રહેવાસીઓ બળીને ભસ્મ થઈ ગયા છે અને થોડાં જ માણસો બાકી રહ્યાં છે.

7

אָבַל	શોક-કરે-છે	H0056
תִּירוֹשׁ	નવો-દ્રાક્ષારસ	H8492
אֻמְלְלָה־	કરમાઈ-ગઈ	H0535
גָפֶן	દ્રાક્ષાવેલ	H1612
נֶאֶנְחוּ	નિસાસા-નાખે-છે	H0584
כָּל־	સર્વ	H3605
שִׂמְחֵי־	આનંદી	H8056
לֵב׃	હૃદયના	

નવો દ્રાક્ષારસ સુકાઈ જાય છે, દ્રાક્ષાવેલો કરમાઈ જાય છે, જેઓ મોજ માણતા હતા તેઓ નિસાસા નાખે છે.

8

שָׁבַת	બંધ-પડ્યો	
מְשׂוֹשׂ	આનંદ	H4885
תֻּפִּים	ખંજરીઓનો	H8596
חָדַל	થંભ્યો	H2308
שְׁאוֹן	ઘોંઘાટ	H7588
עַלִּיזִים	ઉલ્લાસીઓનો	H5947
שָׁבַת	બંધ-પડ્યો	
מְשׂוֹשׂ	આનંદ	H4885
כִּנּוֹר׃	વીણાનો	H3658

ખંજરીના હર્ષનો અવાજ બંધ થાય છે અને હર્ષ કરનારાનો અવાજ સંભળાતો નથી; વીણાનો હર્ષ બંધ પડે છે.

9

בַּשִּׁיר	ગીત-સાથે	
לֹא	નહિ	H3808
יִשְׁתּוּ־	પીશે	H8354
יָיִן	દ્રાક્ષારસ	H3196
יֵמַר	કડવી-લાગશે	H4843
שֵׁכָר	મદિરા	H7941
לְשֹׁתָיו׃	પીનારાઓને	H8354

તેઓ ગાયન કરતાં કરતાં દ્રાક્ષારસ પીશે નહિ અને દારૂ પીનારાને તે કડવો લાગશે.

10

נִשְׁבְּרָה	ભાંગી-પડ્યું	H7665
קִרְיַת־	નગર	H7151
תֹהוּ	અરાજકતાનું	H8414
סֻגַּר	બંધ-થયાં	H5462
כָּל־	સર્વ	H3605
בַּיִת	ઘર	
מִבּוֹא׃	પ્રવેશ-માટે	H0935

ભારે અવ્યવસ્થાનું નગર તૂટી પડ્યું છે; દરેક ઘરો બંધ અને ખાલી કરવામાં આવ્યા છે.

11

צְוָחָה	પોકાર-છે	H6682
עַל־	માટે	
הַיַּיִן	દ્રાક્ષારસ-માટે	H3196
בַּחוּצוֹת	શેરીઓમાં	H2351
עָרְבָה	આથમી-ગયો	H6150
כָּל־	સર્વ	H3605
שִׂמְחָה	આનંદ	H8057
גָּלָה	ચાલ્યો-ગયો	H1540
מְשׂוֹשׂ	હર્ષ	H4885
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વીનો	H0776

રસ્તાઓમાં દ્રાક્ષારસને માટે બૂમ પડે છે; સર્વ હર્ષ ઓસરી ગયેલો છે, પૃથ્વી પરથી આનંદ લોપ થયો છે.

12

נִשְׁאַר	બાકી-રહ્યો	H7604
בָּעִיר	નગરમાં	
שַׁמָּה	વિનાશ	H8047
וּשְׁאִיָּה	અને-ભાંગીને	H7591
יֻכַּת־	અથડાયો	H3807
שָׁעַר׃	દરવાજો	H8179

નગરમાં પાયમાલી થઈ રહી છે અને દરવાજા તોડીને વિનાશ થઈ રહ્યો છે.

13

כִּי	કારણ-કે	
כֹה	આમ	H3541
יִהְיֶה	થશે	H1961
בְּקֶרֶב	વચ્ચે	H7130
הָאָרֶץ	પૃથ્વીની	H0776
בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
הָעַמִּים	લોકોના	
כְּנֹקֶף	જેમ-ઝાડ-ઝૂંટાય-છે	H5363
זַיִת	જૈતૂનનું	H2132
כְּעוֹלֵלֹת	જેમ-ફાલ-વીણાય-છે	H5955
אִם־	જ્યારે	
כָּלָה	પૂરી-થાય	H3615
בָצִיר׃	દ્રાક્ષ-લણણી	H1210

પૃથ્વીમાં લોકો ઝુડાયેલા જૈતૂન વૃક્ષ જેવા, તથા દ્રાક્ષાને વીણી લીધા પછી બાકી રહેલા દ્રાક્ષાવેલા જેવા થશે.

14

הֵמָּה	તેઓ	H1992
יִשְׂאוּ	ઊંચો-કરશે	H5375
קוֹלָם	પોતાનો-અવાજ	
יָרֹנּוּ	હર્ષનાદ-કરશે	
בִּגְאוֹן	મહિમા-સાથે	H1347
יְהוָה	યહોવાના	H3068
צָהֲלוּ	જયઘોષ-કરશે	
מִיָּם׃	સમુદ્ર-પરથી	H3220

તેઓ મોટે સાદે બૂમ પાડશે અને યહોવાહના મહિમાને લીધે આનંદથી સમુદ્રને સામે પારથી પોકારશે.

15

עַל־	તેથી	
כֵּן	કારણે	
בָּאֻרִים	પ્રકાશોમાં	
כַּבְּדוּ	મહિમા-આપો	H3513
יְהוָה	યહોવાને	H3068
בְּאִיֵּי	સમુદ્રના-ટાપુઓમાં	H0339
הַיָּם	—	H3220
שֵׁם	નામ	H8034
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל׃	ઈસ્રાએલના	H3478
ס	—	

તેથી પૂર્વમાં યહોવાહનો મહિમા ગાઓ અને સમુદ્રના બેટોમાં ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહના નામને મહિમા આપો.

16

מִכְּנַף	הָאָרֶץ	זְמִרֹת	שָׁמַעְנוּ	צְבִי	לַצַּדִּיק	וָאֹמַר	רָזִי־	לִי	רָזִי־	לִי
છોર-પરથી	પૃથ્વીના	ગીતો	સાંભળ્યાં-અમે	ગૌરવ	ન્યાયી-માટે	પણ-હું-કહ્યુ	મારો-ક્ષય	મારો	મારો-ક્ષય	મારો
H3671	H0776	H2158	H8085		H6662	H0559	H7334		H7334	

אוֹי	לִי	בֹּגְדִים	בָּגָדוּ	וּבֶגֶד	בּוֹגְדִים	בָּגָדוּ׃
અરે	મને	વિશ્વાસઘાતી	વિશ્વાસઘાત-કર્યો	અને-કપટથી	વિશ્વાસઘાતીઓએ	વિશ્વાસઘાત-કર્યો
H0188		H0898	H0898		H0898	H0898

પૃથ્વીને છેડેથી આપણે, “ન્યાયીનો મહિમા થાઓ” એવાં ગીત સાંભળ્યાં છે. પણ મેં કહ્યુ, “હું વેડફાઈ જાઉં છું, હું વેડફાઈ જાઉં છું, મને અફસોસ ઠગનાર ઠગે છે; હા, ઠગનાર ઠગાઈ કરીને ઠગે છે.”

17

פַּחַד	וָפַחַת	וָפָח	עָלֶיךָ	יוֹשֵׁב	הָאָרֶץ׃
ભય	અને-ખાડો	અને-ફાંદો	તારા-પર	રહેવાસી	પૃથ્વીના
H6343	H6354			H3427	H0776

હે પૃથ્વીવાસીઓ, ભય, ખાડો તથા ફાંદો તમારા પર આવી પડ્યો છે.

18

וְהָיָה	הַנָּס	מִקּוֹל	הַפַּחַד	יִפֹּל	אֶל־	הַפַּחַת	וְהָעוֹלֶה	מִתּוֹךְ	הַפַּחַת
અને-થશે-એમ	જે-ભાગે-છે	અવાજ-પરથી	ભયના	પડશે	અંદર	ખાડામાં	અને-જે-ચઢે-છે	અંદરથી	ખાડાના
H1961	H5127		H6343	H5307	H0413	H6354	H5927	H8432	H6354

יִלָּכֵד	בַּפָּח	כִּי־	אֲרֻבּוֹת	מִמָּרוֹם	נִפְתָּחוּ	וַיִּרְעֲשׁוּ	מוֹסְדֵי	אָרֶץ׃
પકડાશે	ફાંદામાં	કારણ-કે	બારીઓ	ઊંચાઈથી	ખૂલ્યાં	અને-ધ્રૂજ્યા	પાયા	પૃથ્વીના
H3920			H0699	H4791		H7493	H4146	H0776

જે ભયના અવાજથી નાસશે તે ખાડામાં પડશે અને જે ખાડામાંથી બહાર નીકળશે તે ફાંદામાં પડશે. આકાશની બારીઓ ખોલવામાં આવશે અને પૃથ્વીના પાયા હલાવવામાં આવશે.

19

רֹעָה	הִתְרֹעֲעָה	הָאָרֶץ	פּוֹר	הִתְפּוֹרְרָה	אֶרֶץ	מוֹט	הִתְמוֹטְטָה	אָרֶץ׃
ભાંગી-ગઈ	તૂટી-ગઈ	પૃથ્વી	ચૂર-ચૂર	ફાટી-ગઈ	ભૂમિ	ડોલી-ડોલીને	હલી-ગઈ	પૃથ્વી
		H0776			H0776	H4131	H4131	H0776

પૃથ્વી તદ્દન તૂટી ગયેલી છે, પૃથ્વીના ચૂરેચૂરા કરવામાં આવશે; પૃથ્વીને હિંસક રીતે હલાવવામાં આવશે.

20

נוֹעַ	תָּנוּעַ	אֶרֶץ	כַּשִּׁכּוֹר	וְהִתְנוֹדְדָה	כַּמְּלוּנָה	וְכָבֵד	עָלֶיהָ	פִּשְׁעָהּ
ડોલે-છે	ડોલે-છે	પૃથ્વી	મદ્યપીની-જેમ	અને-ઝૂલે-છે	ઝૂંપડીની-જેમ	અને-ભારે-છે	તેના-ઉપર	તેનો-અપરાધ
H5128	H5128	H0776	H7910	H5110	H4412	H3513		H6588

וְנָפְלָה	וְלֹא־	תֹסִיף	קוּם׃	ס
અને-પડશે-તે	અને-નહિ	ફરી	ઊઠે	—
H5307	H3808	H3254		

પૃથ્વી પીધેલાની જેમ લથડિયાં ખાશે અને ઝૂંપડીની જેમ આમતેમ હાલી જશે. તેનો અપરાધ તેના પર ભારરૂપ થઈ પડશે, તે પડશે અને ફરીથી ઊઠશે નહિ.

21

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	יִפְקֹד	יְהוָה	עַל־	צְבָא	הַמָּרוֹם	בַּמָּרוֹם	וְעַל־	מַלְכֵי
અને-થશે-એમ	તે-દિવસે	—	સજા-કરશે	યહોવા	ઉપર	સેના	ઊંચાઈની	ઊંચાઈમાં	અને-ઉપર	રાજાઓ
H1961	H3117	H1931		H3068			H4791	H4791		H4428

הָאֲדָמָה	עַל־	הָאֲדָמָה׃
ભૂમિના	ઉપર	ભૂમિ-પર
H0127		H0127

તે દિવસે યહોવાહ ઉચ્ચસ્થાનના સૈન્યને આકાશમાં તથા પૃથ્વી પર પૃથ્વીના રાજાઓને સજા કરશે.

22

וְאֻסְּפוּ	אֲסֵפָה	אַסִּיר	עַל־	בּוֹר	וְסֻגְּרוּ	עַל־	מַסְגֵּר	וּמֵרֹב
અને-ભેગા-કરાશે	ભેગા	બંદીવાન-જેમ	અંદર	કૂવામાં	અને-બંધ-કરાશે	અંદર	કારાગૃહમાં	અને-ઘણા
H0622	H0626	H0616			H5462		H4525	H7230

יָמִים	יִפָּקֵדוּ׃
દિવસો-પછી	ભેટ-કરાશે-તેમને
H3117	

તેઓ કારાગૃહમાં બંદીવાનોને એકત્ર કરશે અને તેઓને બંદીખાનામાં બંધ કરવામાં આવશે; અને ઘણા દિવસો પછી તેઓનો ન્યાય કરવામાં આવશે.

23

וְחָפְרָה	הַלְּבָנָה	וּבוֹשָׁה	הַחַמָּה	כִּי־	מָלַךְ	יְהוָה	צְבָאוֹת	בְּהַר	צִיּוֹן
અને-લજ્જિત-થશે	ચંદ્ર	અને-શરમાશે	સૂર્ય	કારણ-કે	રાજ-કરશે	યહોવા	સૈન્યોના	પર્વત-પર	સિયોનના
H2659	H3842	H0954	H2535			H3068		H2022	H6726

וּבִירוּשָׁלַםִ	וְנֶגֶד	זְקֵנָיו	כָּבוֹד׃	פ
અને-યરુશાલેમમાં	અને-સામે	તેના-વડીલોના	મહિમા	—
H3389	H5048	H2205	H3519	

ત્યારે ચંદ્રને લાજ લાગશે અને સૂર્ય કલંકિત થશે કેમ કે સૈન્યોના યહોવાહ સિયોન પર્વત પર તથા યરુશાલેમમાં રાજ કરશે અને તેના વડીલોની આગળ ગૌરવ બતાવશે.

Chapter 25

1

יְהוָה	אֱלֹהַי	אַתָּה	אֲרוֹמִמְךָ	אוֹדֶה	שִׁמְךָ	כִּי	עָשִׂיתָ	פֶּלֶא
યહોવા	મારા-ઈશ્વર	તું-છે	હું-તને-ઊંચો-કરીશ	હું-વખાણીશ	તારા-નામને	કારણ-કે	તેં-કર્યા-છે	અદ્ભુત-કાર્યો
H3068	H0430			H3034	H8034			H6382

עֵצוֹת	מֵרָחוֹק	אֱמוּנָה	אֹמֶן׃
યોજનાઓ	દૂરથી	વિશ્વાસપાત્ર	સત્ય
H6098	H7350	H0530	H0544

હે યહોવાહ, તમે મારા ઈશ્વર છો; હું તમને મોટા માનીશ, હું તમારા નામની સ્તુતિ કરીશ; કેમ કે તમે અદ્દભુત કાર્યો કર્યાં છે; તમે વિશ્વાસુપણે કરેલી પુરાતનકાળની યોજનાઓ પૂરી કરી છે.

2

כִּי	שַׂמְתָּ	מֵעִיר	לַגָּל	קִרְיָה	בְצוּרָה	לְמַפֵּלָה	אַרְמוֹן	זָרִים	מֵעִיר
કારણ-કે	તેં-બનાવ્યું	નગરને	કાટમાળમાં	કિલ્લેબંધ-નગરને	મજબૂત	ખંડેરમાં	મહેલ	પરદેશીઓનો	નગરમાંથી
			H1530	H7151	H1219		H0759		

לְעוֹלָם	לֹא	יִבָּנֶה׃
કદી	નહિ	બંધાય
H5769	H3808	H1129

કેમ કે તમે નગરનો ઢગલો કરી નાખ્યો છે; મોરચાબંધ નગરને ખંડિયેર કર્યું છે, પરદેશીઓના ગઢને તમે નગરની પંક્તિમાંથી કાઢી નાખ્યો છે.

3

עַל־	כֵּן	יְכַבְּדוּךָ	עַם־	עָז	קִרְיַת	גּוֹיִם	עָרִיצִים	יִירָאוּךָ׃
તેથી	કારણે	તને-મહિમા-આપશે	લોકો	બળવાન	નગર	પ્રજાઓનું	ભયંકર	તારાથી-ડરશે
		H3513		H5794	H7151		H6184	H3372

તેથી સામર્થ્યવાન લોકો તમારો મહિમા ગાશે; દુષ્ટ દેશોનું નગર તમારાથી બીશે.

4

כִּי־	הָיִיתָ	מָעוֹז	לַדָּל	מָעוֹז	לָאֶבְיוֹן	בַּצַּר־	לוֹ	מַחְסֶה	מִזֶּרֶם	צֵל	מֵחֹרֶב
કારણ-કે	તું-રહ્યો-છે	ગઢ	ગરીબ-માટે	ગઢ	દરિદ્ર-માટે	સંકટમાં	તેના	આશ્રય	તોફાનથી	છાંયો	ગરમીથી
	H1961	H4581	H1800	H4581	H0034			H4268	H2230	H6738	

כִּי	רוּחַ	עָרִיצִים	כְּזֶרֶם	קִיר׃
કારણ-કે	શ્વાસ	ભયંકરોનો	તોફાન-જેવો	દીવાલ-વિરુદ્ધ
	H7307	H6184	H2230	H7023

જ્યારે દુષ્ટ લોકોનો વિસ્ફોટ કોટ પરના તોફાન જેવો થશે, ત્યારે તમે ગરીબોના રક્ષક, સંકટ સમયે દીનોના આધાર, તોફાનની સામે આશ્રય અને તડકાની સામે છાયા થશો.

5

כְּחֹרֶב	בְּצָיוֹן	שְׁאוֹן	זָרִים	תַּכְנִיעַ	חֹרֶב	בְּצֵל	עָב	זְמִיר	עָרִיצִים
જેમ-ગરમી	સૂકી-ભૂમિમાં	ઘોંઘાટ	પરદેશીઓનો	તું-દબાવશે	ગરમી	વાદળની-છાયામાં	—	ગીત	ભયંકરોનું
	H6724	H7588		H3665		H6738	H5645	H2158	H6184

יַעֲנֶה׃	פ
શાંત-થશે	—

સૂકી જગામાં તડકાની જેમ, તમે અજાણ્યાના અવાજને દબાવી દેશો; જેમ વાદળની છાયાથી તડકો ઓછો લાગે છે તેમ દુષ્ટોનું ગાયન મંદ કરવામાં આવશે.

6

וְעָשָׂה	અને-કરશે	
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
לְכָל־	સર્વ	H3605
הָעַמִּים	લોકો-માટે	
בָּהָר	આ-પર્વત-પર	H2022
הַזֶּה	—	H2088
מִשְׁתֵּה	ભોજન	H4960
שְׁמָנִים	ચરબીવાળું	H8081
מִשְׁתֵּה	ભોજન	H4960
שְׁמָרִים	દ્રાક્ષારસનું	H8105
שְׁמָנִים	ચરબીવાળું	H8081
מְמֻחָיִם	મજ્જાથી-ભરપૂર	
שְׁמָרִים	દ્રાક્ષારસ	H8105
מְזֻקָּקִים׃	શુદ્ધ-કરેલો	H2212

આ પર્વત પર સૈન્યોના યહોવાહ સર્વ લોકો માટે મેદવાળી વાનગીની ઉજવણી કરાવશે, ઉત્તમ દ્રાક્ષારસની, કુમળા માંસની મિજબાની આપશે.

7

וּבִלַּע	અને-ગળી-જશે	H1104
בָּהָר	આ-પર્વત-પર	H2022
הַזֶּה	—	H2088
פְּנֵי־	ચહેરા	H6440
הַלּוֹט	ઢાંકણ	H3875
הַלּוֹט	ઢાંકેલું	H3874
עַל־	ઉપર	
כָּל־	સર્વ	H3605
הָעַמִּים	લોકો-પરથી	
וְהַמַּסֵּכָה	અને-પડદો	
הַנְּסוּכָה	ઢંકાયેલો	H5259
עַל־	ઉપર	
כָּל־	સર્વ	H3605
הַגּוֹיִם׃	પ્રજાઓ-પરથી	

જે ઘૂંઘટ સઘળી પ્રજાઓ પર ઓઢાડેલો છે તેના પૃષ્ઠનો તથા જે આચ્છાદન સર્વ પ્રજાઓ પર પસારેલું છે, તેનો આ પર્વત પર તે નાશ કરશે.

8

בִּלַּע	ગળી-જશે	H1104
הַמָּוֶת	મૃત્યુને	H4194
לָנֶצַח	સદાને-માટે	H5331
וּמָחָה	અને-લૂછશે	
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવા	H3069
דִּמְעָה	આંસુ	H1832
מֵעַל	ઉપરથી	
כָּל־	સર્વ	H3605
פָּנִים	ચહેરાઓ-પરથી	H6440
וְחֶרְפַּת	અને-અપમાન	H2781
עַמּוֹ	તેના-લોકોનું	
יָסִיר	દૂર-કરશે	H5493
מֵעַל	ઉપરથી	
כָּל־	સર્વ	H3605
הָאָרֶץ	પૃથ્વી-પરથી	H0776
כִּי	કારણ-કે	
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
דִּבֵּר׃	કહ્યુ-છે	H1696
פ	—	

તે સદાને માટે મરણને ગળી જશે અને પ્રભુ યહોવાહ સર્વના મુખ પરથી આંસુ લૂછી નાખશે; આખી પૃથ્વી પરથી તે પોતાના લોકોનું મહેણું દૂર કરશે, કેમ કે યહોવાહ એવું બોલ્યા છે.

9

וְאָמַר	અને-કહેશે	H0559
בַּיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא	—	H1931
הִנֵּה	જુઓ	H2009
אֱלֹהֵינוּ	અમારા-ઈશ્વર	H0430
זֶה	આ-છે	H2088
קִוִּינוּ	અમે-રાહ-જોઈ	
לוֹ	તેમની	
וְיוֹשִׁיעֵנוּ	અને-તે-બચાવશે-અમને	H3467
זֶה	આ	H2088
יְהוָה	યહોવા-છે	H3068
קִוִּינוּ	અમે-રાહ-જોઈ	
לוֹ	તેમની	
נָגִילָה	આપણે-આનંદ-કરીશું	H1523
וְנִשְׂמְחָה	અને-હર્ષ-પામીશું	H8055
בִּישׁוּעָתוֹ׃	તેમના-ઉદ્ધારમાં	H3444

તે દિવસે એવું કહેવામાં આવશે, "જુઓ, આ આપણા ઈશ્વર છે; આપણે તેમની રાહ જોતા આવ્યા છીએ અને તે આપણો ઉદ્ધાર કરશે; આ યહોવાહ છે; આપણે તેમની રાહ જોતા આવ્યા છીએ, તેમણે કરેલા ઉદ્ધારથી આપણે હરખાઈને આનંદ કરીશું."

10

כִּי־	કારણ-કે	
תָנוּחַ	રહેશે	H5117
יַד־	હાથ	H3027
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
בָּהָר	આ-પર્વત-પર	H2022
הַזֶּה	—	H2088
וְנָדוֹשׁ	અને-કચડાશે	H1758
מוֹאָב	મોઆબ	H4124
תַּחְתָּיו	તેની-નીચે	H8478
כְּהִדּוֹשׁ	જેમ-કચડાય-છે	H1758
מַתְבֵּן	ઘાસ	H4963
[במי]	—	H4325
(בְּמוֹ)	ખાતરના	H1119
מַדְמֵנָה׃	ખાડામાં	H4087

કેમ કે યહોવાહનો હાથ આ પર્વત પર થોભશે; અને જેમ ઉકરડાનાં પાણીમાં ઘાસ ખુંદાય છે, તેમ મોઆબ પોતાને સ્થળે ખુંદાશે.

11

וּפֵרַשׂ	અને-ફેલાવશે	H6566
יָדָיו	તેના-હાથ	H3027
בְּקִרְבּוֹ	તેમાં	H7130
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
יְפָרֵשׂ	ફેલાવે-છે	H6566
הַשֹּׂחֶה	તરનાર	H7811
לִשְׂחוֹת	તરવા-માટે	H7811
וְהִשְׁפִּיל	અને-નીચું-કરશે	H8213
גַּאֲוָתוֹ	તેનો-ગર્વ	H1346
עִם	સાથે	
אָרְבּוֹת	ચાલાકી	H0698
יָדָיו׃	તેના-હાથોની	H3027

જેમ તરનાર તરવા માટે પોતાના હાથ પ્રસારે છે, તે પ્રમાણે તેઓ પોતાના હાથ પ્રસારશે; અને તેના હાથની ચાલાકી છતાં યહોવાહ તેના ગર્વને ઉતારી નાખશે.

ס	עָפָר׃	עַד־	לָאָרֶץ	הִגִּיעַ	הִשְׁפִּיל	הֵשַׁח	חוֹמֹתֶיךָ	מִשְׂגַּב	וּמִבְצַר	12
—	ધૂળની	સુધી	જમીન-પર	પહોંચાડ્યો	નીચે-પાડ્યો	નીચો-કર્યો	તારી-દીવાલોનો	ઊંચી	અને-કિલ્લો	
	H6083	H5704	H0776	H5060	H8213	H7817	H2346		H4013	

તારા કોટની ઊંચી કિલ્લેબંદીને પાડી નાખીને તેને જમીનદોસ્ત કરશે, તેને ધૂળભેગી કરી નાખશે.

Chapter 26

יָשִׁית	יְשׁוּעָה	לָנוּ	עָז־	עִיר	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	הַזֶּה	הַשִּׁיר־	יוּשַׁר	הַהוּא	בַּיּוֹם	1
મૂકશે	ઉદ્ધાર	અમારું	મજબૂત	નગર	યહૂદાના	દેશમાં	—	આ-ગીત	ગવાશે	—	તે-દિવસે	
H7896	H3444		H5794		H3063	H0776	H2088		H7891	H1931	H3117	
										וָחֵל׃	חוֹמוֹת	
										અને-કિલ્લો	દીવાલો	
										H2426	H2346	

તે દિવસે યહૂદિયા દેશમાં આ ગીત ગવાશે: “અમારું એક મજબૂત નગર છે; ઈશ્વરે ઉદ્ધારને અર્થે તેના કોટ તથા મોરચા ઠરાવી આપ્યા છે.

אֱמֻנִים׃	שֹׁמֵר	צַדִּיק	גּוֹי־	וְיָבֹא	שְׁעָרִים	פִּתְחוּ	2
વિશ્વાસ	જે-રાખે-છે	ન્યાયી	પ્રજા	અને-આવે	દરવાજાઓ	ખોલો	
H0529	H8104	H6662		H0935	H8179		

દરવાજા ઉઘાડો, વિશ્વાસ રાખનાર ન્યાયી પ્રજા તેમાં પ્રવેશે.

בָּטוּחַ׃	בְּךָ	כִּי	שָׁלוֹם	שָׁלוֹם	תִּצֹּר	סָמוּךְ	יֵצֶר	3
ભરોસો-રાખે-છે	તારામાં	કારણ-કે	સંપૂર્ણ-શાંતિમાં	શાંતિમાં	તું-જાળવશે	ટકાવી-રાખેલાને	દૃઢ-મનવાળાને	
H0982			H7965	H7965	H5341	H5564	H3336	

તમારામાં જે દૃઢ મનવાળા છે તેઓને, તમે સંપૂર્ણ શાંતિમાં રાખો, કેમ કે તે તમારા પર ભરોસો કરે છે.

עוֹלָמִים׃	צוּר	יְהוָה	בְּיָהּ	כִּי	עַד	עֲדֵי־	בַיהוָה	בִּטְחוּ	4
સનાતન	ખડક-છે	યહોવા	યાહ	કારણ-કે	સર્વદા	સદા	યહોવામાં	ભરોસો-રાખો	
H5769	H6697	H3068	H3050		H5703	H5704	H3068	H0982	

યહોવાહ પર સદા ભરોસો રાખો; કેમ કે, યહોવાહ આપણો સનાતન ખડક છે.

עַד־	יַשְׁפִּילָהּ	יַשְׁפִּילֶנָּה	נִשְׂגָּבָה	קִרְיָה	מָרוֹם	יֹשְׁבֵי	הֵשַׁח	כִּי	5
સુધી	નીચું-કરે-છે	તે-નીચું-લાવે-છે	—	ઊંચા-નગરને	ઊંચાઈના	રહેવાસીઓને	તેમણે-નીચા-કર્યા	કારણ-કે	
H5704	H8213	H8213	H7682	H7151	H4791	H3427	H7817		
					עָפָר׃	עַד־	יַגִּיעֶנָּה	אֶרֶץ	
					ધૂળ-સુધી	સુધી	પહોંચાડે-છે	જમીન-પર	
					H6083	H5704	H5060	H0776	

કેમ કે તે ગર્વથી રહેનારને નીચા નમાવશે, કિલ્લાવાળા ગર્વિષ્ઠ નગરને તે જમીનદોસ્ત કરી નાખશે; તે તેને ધૂળભેગું કરશે.

דַלִּים׃	פַּעֲמֵי	עָנִי	רַגְלֵי	רָגֶל	תִּרְמְסֶנָּה	6
દરિદ્રોનાં	પગલાં	ગરીબના	પગ	પગ	કચડશે-તેને	
H1800	H6471	H6041	H7272	H7272	H7429	

પગથી તે ખૂંદાશે; હા દીનોના પગથી અને જરૂરતમંદોના પગથી તે ખૂંદાશે.

תְּפַלֵּס׃	צַדִּיק	מַעְגַּל	יָשָׁר	מֵישָׁרִים	לַצַּדִּיק	אֹרַח	7
તું-સમતળ-કરે-છે	ન્યાયીનો	રસ્તો	સીધા-કરનાર	સીધો-છે	ન્યાયી-માટે	માર્ગ	
H6424	H6662	H4570	H3477	H4339	H6662	H0734	

ન્યાયીનો માર્ગ સીધો છે, તમે ન્યાયીનો રસ્તો સરળ કરી બતાવો છો.

8
אַף હા H0637
אֹרַח માર્ગમાં H0734
מִשְׁפָּטֶיךָ તારા-ન્યાયોના H4941
יְהוָה યહોવા H3068
קִוִּינוּךָ અમે-રાહ-જોઈ-તારી
לְשִׁמְךָ તારા-નામ-માટે H8034
וּלְזִכְרְךָ અને-તારી-સ્મૃતિ-માટે H2143
תַּאֲוַת־ ઝંખના H8378
נָפֶשׁ׃ આત્માની H5315

હે યહોવાહ, અમે તમારા ન્યાયના માર્ગોમાં, તમારી રાહ જોતા આવ્યા છીએ; તમારું નામ અને તમારું સ્મરણ એ અમારા પ્રાણની ઝંખના છે.

9
נַפְשִׁי મારો-આત્મા H5315
אִוִּיתִךָ તારી-ઝંખના-કરે-છે H0183
בַּלַּיְלָה રાત્રે H3915
אַף־ હા H0637
רוּחִי મારો-આત્મા H7307
בְקִרְבִּי મારી-અંદર H7130
אֲשַׁחֲרֶךָּ તને-વહેલો-શોધે-છે H7836
כִּי કારણ-કે
כַּאֲשֶׁר જ્યારે
מִשְׁפָּטֶיךָ તારા-ન્યાયો H4941
לָאָרֶץ પૃથ્વી-પર H0776
צֶדֶק ન્યાય H6664
לָמְדוּ શીખે-છે H3925
יֹשְׁבֵי રહેવાસીઓ H3427
תֵבֵל׃ જગતના H8398

રાત્રે હું તમારે માટે આતુર બની રહું છું; હા, મારા અતરાત્માથી આગ્રહપૂર્વક હું તમને શોધીશ. કેમ કે પૃથ્વી પર તમારો ન્યાય આવે છે, ત્યારે જગતના રહેવાસીઓ ન્યાયીપણું શીખે છે.

10
יֻחַן દયા-કરાય
רָשָׁע દુષ્ટ-પર H7563
בַּל־ પણ-નહિ H1077
לָמַד શીખે H3925
צֶדֶק ન્યાય H6664
בְּאֶרֶץ દેશમાં H0776
נְכֹחוֹת સત્યના H5229
יְעַוֵּל અન્યાય-કરે-છે H5765
וּבַל־ અને-નહિ H1077
יִרְאֶה જોશે H7200
גֵּאוּת મહિમા H1348
יְהוָה׃ યહોવાનો H3068
ס —

દુષ્ટ ઉપર કૃપા કરવામાં આવે, પણ તે ન્યાયીપણું નહિ શીખે. પવિત્ર ભૂમિમાં પણ તે અધર્મ કરે છે અને તે યહોવાહનો મહિમા જોશે નહિ.

11
יְהוָה યહોવા H3068
רָמָה ઊંચો-છે
יָדְךָ તારો-હાથ H3027
בַּל־ પણ-નહિ H1077
יֶחֱזָיוּן જોતા H2372
יֶחֱזוּ જોશે H2372
וְיֵבֹשׁוּ અને-શરમાશે H0954
קִנְאַת־ ઈર્ષ્યા H7068
עָם લોકો-માટેની
אַף־ હા H0637
אֵשׁ અગ્નિ H0784
צָרֶיךָ તારા-શત્રુઓને
תֹאכְלֵם׃ ભસ્મ-કરશે H0398
ס —

હે યહોવાહ, તમારો હાથ ઉગામેલો છે, પણ તેઓ ધ્યાન આપતા નથી. પણ તેઓ તમારા લોકોની ઉત્કંઠા જોઈને શરમાશે, કારણ કે તમારા વેરીઓ માટેનો જે અગ્નિ છે તે તેઓને ગળી જશે.

12
יְהוָה યહોવા H3068
תִּשְׁפֹּת નક્કી-કરશે H8239
שָׁלוֹם શાંતિ H7965
לָנוּ અમારા-માટે
כִּי કારણ-કે
גַּם પણ H1571
כָּל־ સર્વ H3605
מַעֲשֵׂינוּ અમારાં-કાર્યો H4639
פָּעַלְתָּ તેં-કર્યાં-છે H6466
לָּנוּ׃ અમારા-માટે

હે યહોવાહ, તમે અમને શાંતિ આપશો; કેમ કે અમારાં સર્વ કામ પણ તમે અમારે માટે કર્યાં છે.

13
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵינוּ અમારા-ઈશ્વર H0430
בְּעָלוּנוּ અમારા-પર-રાજ-કર્યું H1166
אֲדֹנִים પ્રભુઓએ H0113
זוּלָתֶךָ તારા-સિવાય H2108
לְבַד־ ફક્ત H0905
בְּךָ તારામાં
נַזְכִּיר અમે-સ્મરણ-કરીએ-છીએ H2142
שְׁמֶךָ׃ તારા-નામનું H8034

હે યહોવાહ અમારા ઈશ્વર, તમારા સિવાય બીજા માલિકોએ અમારા પર રાજ કર્યું છે; પરંતુ અમે ફક્ત તમારા નામની સ્તુતિ કરીએ છીએ.

14
מֵתִים મૃતકો H4191
בַּל־ નહિ H1077
יִחְיוּ જીવે H2421
רְפָאִים છાયાઓ H7496
בַּל־ નહિ H1077
יָקֻמוּ ઊઠે
לָכֵן તેથી
פָּקַדְתָּ તેં-સજા-કરી
וַתַּשְׁמִידֵם અને-નાશ-કર્યા-તેમને H8045
וַתְּאַבֵּד અને-મિટાવી-દીધું H0006
כָּל־ સર્વ H3605
זֵכֶר સ્મરણ H2143
לָמוֹ׃ તેમનું

તેઓ મરણ પામ્યા છે, તેઓ જીવશે નહિ; તેઓ મરણ પામ્યા છે, તેઓ પાછા ઊઠશે નહિ. તે જ માટે તમે તેઓનો ન્યાય કરીને તેઓનો નાશ કર્યો છે અને તેઓની સર્વ યાદગીરી નષ્ટ કરી છે.

15

יָסַפְתָּ	לַגּוֹי	יְהוָה	יָסַפְתָּ	לַגּוֹי	נִכְבָּדְתָּ	רִחַקְתָּ	כָּל־	קַצְוֵי־	אָרֶץ׃
તેં-વધાર્યું	પ્રજાને	યહોવા	તેં-વધાર્યું	પ્રજાને	તેં-મહિમા-પામ્યો	તેં-વિસ્તાર્યું	સર્વ	સીમાઓ	દેશની
H3254		H3068	H3254		H3513	H7368	H3605	H7099	H0776

તમે દેશની પ્રજા વધારી છે, હે યહોવાહ, તમે પ્રજા વધારી છે; તમારો મહિમા પ્રગટ કર્યો છે; તમે પૃથ્વીનાં છેડા સુધી સર્વ સીમાઓ વિસ્તારી છે.

16

יְהוָה	בַּצַּר	פְּקָדוּךָ	צָקוּן	לַחַשׁ	מוּסָרְךָ	לָמוֹ׃
યહોવા	સંકટમાં	તેઓ-તને-શોધ્યો	ઢાળ્યું	ધીમી-પ્રાર્થના	તારી-શિસ્ત	તેમના-પર
H3068			H6694	H3908	H4148	

હે યહોવાહ, સંકટ સમયે તેઓ તમારી તરફ ફર્યા છે; તમારી શિક્ષા તેઓને લાગી ત્યારે તેઓએ તમારી પ્રાર્થના કરી છે.

17

כְּמוֹ	הָרָה	תַּקְרִיב	לָלֶדֶת	תָּחִיל	תִּזְעַק	בַּחֲבָלֶיהָ	כֵּן	הָיִינוּ	מִפָּנֶיךָ	יְהוָה׃
જેમ	સગર્ભા	નજીક-આવે-છે	પ્રસૂતિની	પીડાય-છે	ચીસો-પાડે-છે	તેની-પ્રસૂતિ-પીડામાં	એમ	અમે-હતા	તારી-સામે	યહોવા
H3644		H7126	H3205		H2199			H1961	H6440	H3068

જેમ ગર્ભવતી સ્ત્રી જ્યારે પ્રસવનો સમય પાસે આવે, ત્યારે પ્રસૂતિની વેદનામાં ચીસો પાડે છે; તે પ્રમાણે, હે પ્રભુ અમે તમારી સંમુખ હતા.

18

הָרִינוּ	חַלְנוּ	כְּמוֹ	יָלַדְנוּ	רוּחַ	יְשׁוּעֹת	בַּל־	נַעֲשֶׂה	אֶרֶץ	וּבַל־	יִפְּלוּ	יֹשְׁבֵי	תֵבֵל׃
અમે-ગર્ભવતી-હતા	અમે-પીડાયા	જાણે	અમે-જન્મ-આપ્યો	પવનને	ઉદ્ધાર	નહિ	કર્યો-અમે	પૃથ્વી-પર	અને-નહિ	પડ્યા	રહેવાસીઓ	જગતના
H2029		H3644	H3205	H7307	H3444	H1077		H0776	H1077	H5307	H3427	H8398

અમે ગર્ભ ધર્યો હતો, અમે પ્રસવ પીડામાં હતા, પણ અમે જાણે વાયુને જન્મ આપ્યો છે. પૃથ્વીનો ઉદ્ધાર અમારાથી થયો નથી અને દુનિયાના રહેવાસીઓ પડ્યા નથી.

19

יִחְיוּ	מֵתֶיךָ	נְבֵלָתִי	יְקוּמוּן	הָקִיצוּ	וְרַנְּנוּ	שֹׁכְנֵי	עָפָר	כִּי	טַל	אוֹרֹת	טַלֶּךָ	וָאָרֶץ	רְפָאִים	תַּפִּיל׃	ס
જીવશે	તારા-મૃતકો	મારાં-શબ	ઊઠશે	જાગો	અને-ગાઓ	ધૂળમાં-વસનારાઓ	—	કારણ-કે	ઝાકળ	પ્રકાશનું	તારું-ઝાકળ-છે	અને-પૃથ્વી	છાયાઓને	બહાર-લાવશે	—
H2421	H4191	H5038		H6974		H7931	H6083		H2919		H2919	H0776	H7496	H5307	

તમારાં મૃતજનો જીવશે; આપણા મૃત શરીરો ઊઠશે. હે ધૂળમાં રહેનારા, તમે જાગૃત થાઓ અને હર્ષનાદ કરો; કેમ કે તમારું ઝાકળ પ્રકાશનું ઝાકળ છે અને પૃથ્વી મૂએલાંને બહાર કાઢશે.

20

לֵךְ	עַמִּי	בֹּא	בַחֲדָרֶיךָ	וּסְגֹר	[דלתיך]	(דְּלָתְךָ)	בַּעֲדֶךָ	חֲבִי	כִמְעַט־	רֶגַע	עַד־	[יעבור־]	(יַעֲבָר־)	זָעַם׃
જા	મારા-લોકો	પ્રવેશ-કર	તારા-ઓરડાઓમાં	અને-બંધ-કર	—	તારા-દરવાજા	તારી-પાછળ	છુપાઈ-જા	થોડી-ક્ષણ	—	જ્યાં-સુધી	—	પસાર-થાય	ક્રોધ
H3212		H0935	H2315	H5462			H1157	H2247	H4592	H7281	H5704			H2195

જાઓ, મારી પ્રજા, તમારી ઓરડીમાં પેસો અને અદર જઈને બારણાં બંધ કરો; જ્યાં સુધી કોપ બંધ પડે નહિ ત્યાં સુધી સંતાઈ રહો.

עָלָיו	הָאָרֶץ	יֹשֵׁב־	עֲוֹן	לִפְקֹד	מִמְּקוֹמוֹ	יֹצֵא	יְהוָה	הִנֵּה	כִּי־	21
તેના-પર	પૃથ્વીના	રહેવાસીનો	અપરાધ	સજા-કરવા	તેમના-સ્થાનેથી	નીકળે-છે	યહોવા	જુઓ	કારણ-કે	
	H0776	H3427	H5771		H4725	H3318	H3068	H2009		

ס	הֲרוּגֶיהָ:	עַל־	עוֹד	תְכַסֶּה	וְלֹא־	דָּמֶיהָ	אֶת־	הָאָרֶץ	וְגִלְּתָה	
—	તેના-વધ-કરાયેલાઓને	ઉપર	વધારે	ઢાંકશે	અને-નહિ	તેનું-લોહી	—	પૃથ્વી	અને-પ્રગટ-કરશે	
	H2026		H5750	H3680	H3808	H1818	H0853	H0776	H1540	

કેમ કે જુઓ, પૃથ્વી પરના રહેવાસીઓના અપરાધને માટે, તેમને સજા આપવાને માટે યહોવાહ પોતાના સ્થાનમાંથી બહાર આવે છે; પૃથ્વીએ પોતે શોષી લીધેલું રક્ત તે પ્રગટ કરશે અને ત્યાર પછી પોતાના માર્યા ગયેલાઓને ઢાંકી રાખશે નહિ.

Chapter 27

לִוְיָתָן	עַל	וְהַחֲזָקָה	וְהַגְּדוֹלָה	הַקָּשָׁה	בְּחַרְבּוֹ	יְהוָה	יִפְקֹד	הַהוּא	בַּיּוֹם	1
લિવ્યાથાન	ઉપર	અને-બળવાન	અને-મોટી	કઠોર	તેમની-તલવારથી	યહોવા	સજા-કરશે	—	તે-દિવસે	
H3882		H2389		H7186	H2719	H3068		H1931	H3117	

בַּיָּם:	אֲשֶׁר	הַתַּנִּין	אֶת־	וְהָרַג	עֲקַלָּתוֹן	נָחָשׁ	לִוְיָתָן	וְעַל	בָּרִחַ	נָחָשׁ
સમુદ્રમાં-છે	જે	મોટા-જળચરને	—	અને-મારશે	વાંકો-ચૂંકો	સાપ	લિવ્યાથાન	અને-ઉપર	ભાગતો-વાળો	સાપ
H3220			H0853	H2026	H6129	H5175	H3882		H1281	H5175

ס
—

તે દિવસે યહોવાહ પોતાની સખત, મહાન અને સમર્થ તલવારથી વેગવાન સર્પ લિવિયાથાનને, એટલે ગૂંછળિયા સર્પ લિવિયાથાનને શિક્ષા કરશે. અને જે અજગર સમુદ્રમાં રહે છે તેને તે મારી નાંખશે.

לָהּ:	עֱנוּ־	חֶמֶד	כֶּרֶם	הַהוּא	בַּיּוֹם	2
તેના-વિશે	ગાઓ	મનોહર	દ્રાક્ષાવાટિકા	—	તે-દિવસે	
		H2531	H3754	H1931	H3117	

તે દિવસે, દ્રાક્ષવાડીના દ્રાક્ષારસ માટે ગીત ગાઓ.

וָיוֹם	לַיְלָה	עָלֶיהָ	יִפְקֹד	פֶּן	אַשְׁקֶנָּה	לִרְגָעִים	נֹצְרָהּ	יְהוָה	אֲנִי	3
અને-દિવસે	રાતે	તેને	કોઈ-નુકસાન-કરે	રખે	હું-તેને-સીંચીશ	ક્ષણે-ક્ષણે	તેનો-રખવાળ	યહોવા	હું	
H3117	H3915			H6435	H8248	H7281	H5341	H3068	H0589	

אֶצֳּרֶנָּה:
હું-તેની-રક્ષા-કરીશ
H5341

“હું યહોવાહ, તેનો રક્ષક છું, પળે પળે હું તેને સિંચું છું; હું રાત તથા દિવસે તેનું રક્ષણ કરું છું રખેને કોઈ તેને ઈજા પહોંચાડે.

בָהּ	אֶפְשְׂעָה	בַּמִּלְחָמָה	שַׁיִת	שָׁמִיר	יִתְּנֵנִי	מִי־	לִי	אֵין	חֵמָה	4
તેમાં	હું-તેની-વિરુદ્ધ-આગળ-વધીશ	યુદ્ધમાં	અને-ઝાડી	કાંટા	મને-આપે	કોણ	મને	નથી	ક્રોધ	
	H6585	H4421	H7898	H8068	H5414	H4310		H0369	H2534	

יָחַד:	אֲצִיתֶנָּה
સાથે	હું-તેને-બાળીશ
	H6702

હું હવે ગુસ્સે નથી, અરે, ત્યાં ઝાંખરાં અને કાંટા મારી સામે હોત તો કેવું સારું યુદ્ધમાં હું તેમની સામે કૂચ કરીને હું તેઓને એકસાથે બાળી નાખત.

לִי:	יַעֲשֶׂה־	שָׁלוֹם	לִי	שָׁלוֹם	יַעֲשֶׂה	בְמָעוּזִּי	יַחֲזֵק	אוֹ	5
મારી-સાથે	કરે	શાંતિ	મારી-સાથે	શાંતિ	કરે	મારા-આશ્રયને	તે-પકડે	અથવા	
		H7965		H7965		H4581	H2388		

તેઓએ મારા રક્ષણમાં આવવું અને મારી સાથે સમાધાન કરવું; હા, તેઓએ મારી સાથે સમાધાન કરવું.

6

הַבָּאִים	આવનારા–દિવસોમાં	H0935
יַשְׁרֵשׁ	મૂળ–નાખશે	H8327
יַעֲקֹב	યાકોબ	H3290
יָצִיץ	ફૂલશે	
וּפָרַח	અને–ખીલશે	
יִשְׂרָאֵל	ઈસ્રાએલ	H3478
וּמָלְאוּ	અને–ભરશે	H4390
פְנֵי־	સપાટી	H6440
תֵבֵל	જગતને	H8398
תְּנוּבָה׃	ફળથી	H8570
ס	—	

આવનાર દિવસોમાં, યાકૂબની જડ ઊગશે, ઇઝરાયલને ફૂલ અને કળીઓ ખીલશે; અને તેઓ ફળથી પૃથ્વીની સપાટી ભરપૂર કરશે.”

7

הַכְמַכַּת	શું–માર–જેવો	H4347
מַכֵּהוּ	મારનારે	H5221
הִכָּהוּ	માર્યો–તેને	H5221
אִם־	અથવા	
כְּהֶרֶג	જેમ–વધ	H2027
הֲרֻגָיו	વધેરાયેલાઓના	H2026
הֹרָג׃	વધેરાયો	H2026

યહોવાહે યાકૂબ તથા ઇઝરાયલના શત્રુઓને જેવો માર માર્યો છે શું તેવો માર એને માર્યો છે? શત્રુઓની જેવી કતલ કરી છે તે પ્રમાણે શું યાકૂબ તથા ઇઝરાયલનો સંહાર કર્યો છે?

8

בְּסַאסְּאָה	માપએ–માપીને	H5432
בְּשַׁלְחָהּ	મોકલતી–વખતે	H7971
תְּרִיבֶנָּה	તું–તેની–સાથે–વાદ–કરે–છે	H7378
הָגָה	તે–હટાવી–દીધી	H1898
בְּרוּחוֹ	તેમના–પવનથી	H7307
הַקָּשָׁה	કટોર	H7186
בְּיוֹם	દિવસે	H3117
קָדִים׃	પૂર્વના–પવનના	H6921

ચોક્કસ માપમાં તમે દલીલ કરી છે, જેમ યાકૂબ તથા ઇઝરાયલને તજી દઈને, તેને પૂર્વના વાયુને દિવસે તેમણે પોતાના તોફાની વાયુથી તેમને દૂર કર્યા છે.

9

לָכֵן	તેથી	
בְּזֹאת	આ–રીતે	H2063
יְכֻפַּר	પ્રાયશ્ચિત–થશે	
עֲוֹן־	અપરાધ	H5771
יַעֲקֹב	યાકોબનો	H3290
וְזֶה	અને–આ	H2088
כָּל־	સર્વ	H3605
פְּרִי	ફળ	H6529
הָסִר	દૂર–કરવાનું	H5493
חַטָּאתוֹ	તેના–પાપનું	
בְּשׂוּמוֹ	જ્યારે–તે–બનાવે	
כָּל־	સર્વ	H3605
אַבְנֵי	પથ્થરો	H0068
מִזְבֵּחַ	વેદીના	H4196
כְּאַבְנֵי־	જેમ–પથ્થરો	H0068
גִר	ચૂનાના	H1615
מְנֻפָּצוֹת	તોડેલા	
לֹא־	નહિ	H3808
יָקֻמוּ	ઊઠશે	
אֲשֵׁרִים	અશેરા	H0842
וְחַמָּנִים׃	અને–સૂર્ય–સ્તંભો	H2553

તેથી આ રીતે, યાકૂબના અપરાધનું માફ કરવામાં આવશે, કેમ કે તેનાં પાપ દૂર કરવાનાં તમામ ફળ આ છે: તે વેદીના સર્વ પથ્થરને પીસીને ચુનાના પથ્થર જેવા કરી નાખશે અને અશેરાના સ્તંભો અને કોઈ ધૂપવેદી ઊભી રહેશે નહિ.

10

כִּי	કારણ–કે	
עִיר	કિલ્લેબંધ	
בְּצוּרָה	ગઢવાળું	H1219
בָּדָד	એકલું	H0910
נָוֶה	ચરાણ	
מְשֻׁלָּח	છોડી–દેવાયેલું	H7971
וְנֶעֱזָב	અને–ત્યજી–દેવાયેલું	
כַּמִּדְבָּר	રણની–જેમ	
שָׁם	ત્યાં	H8033
יִרְעֶה	ચરશે	
עֵגֶל	વાછરડું	H5695
וְשָׁם	અને–ત્યાં	H8033
יִרְבָּץ	સૂશે	H7257
וְכִלָּה	અને–ખાઈ–જશે	H3615
סְעִפֶיהָ׃	તેની–[illegible]ળો	H5585

કેમ કે મોરચાબંધ નગર ઉજ્જડ, રહેઠાણ અરણ્ય સમાન થયેલું અને ત્યાગ કરેલું રહેશે. ત્યાં વાછરડું ચરશે, ત્યાં તે બેસશે અને તેની ડાળીઓ ખાશે.

11

בִּיבֹשׁ	જ્યારે–સૂકાશે	H3001
קְצִירָהּ	તેની–લણણી	
תִּשָּׁבַרְנָה	તૂટશે	H7665
נָשִׁים	સ્ત્રીઓ	H0802
בָּאוֹת	આવશે	H0935
מְאִירוֹת	પ્રકાશિત–કરતી	H0215
אוֹתָהּ	તેને	H0853
כִּי	કારણ–કે	
לֹא	નથી	H3808
עַם־	પ્રજા	
בִּינוֹת	સમજુ	H0998
הוּא	આ	H1931
עַל־	તેથી	
כֵּן	કારણે	
לֹא־	નહિ	H3808
יְרַחֲמֶנּוּ	દયા–કરશે	H7355
עֹשֵׂהוּ	તેમના–સર્જક	
וְיֹצְרוֹ	અને–તેમના–રચનાર	H3335
לֹא	નહિ	H3808
יְחֻנֶּנּוּ׃	કૃપા–કરશે	
ס	—	

તેની ડાળીઓ સુકાશે ત્યારે તેઓને ભાંગી નાખવામાં આવશે. સ્ત્રીઓ આવીને તેમનું બળતણ કરશે, કેમ કે, આ લોક સમજણા નથી. તેથી તેઓના સર્જનહાર તેઓના પર દયા કરશે નહિ અને તેઓના પર કૃપા કરશે નહિ.

12

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	יַחְבֹּט	יְהוָה	מִשִּׁבֹּלֶת	הַנָּהָר	עַד־	נַחַל	מִצְרָיִם	וְאַתֶּם
અને-થશે-એમ	તે-દિવસે	—	ઝાડશે	યહોવા	ડૂંડીથી	નદીની	સુધી	ખીણ	મિસરની	અને-તમે
H1961	H3117	H1931	H2251	H3068		H5104	H5704		H4714	

תְּלֻקְּטוּ	לְאַחַד	אֶחָד	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃	ס
વીણાશો	એક	એક	સંતાનો	ઈસ્રાએલના	—
H3950	H0259	H0259		H3478	

તે દિવસે યહોવાહ ફ્રાત નદીના પ્રવાહથી તે મિસરની નદી સુધી અનાજને ઝૂડશે અને હે ઇઝરાયલીઓ તમને એકએકને એકત્ર કરવામાં આવશે.

13

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	יִתָּקַע	בְּשׁוֹפָר	גָּדוֹל	וּבָאוּ	הָאֹבְדִים	בְּאֶרֶץ	אַשּׁוּר
અને-થશે-એમ	તે-દિવસે	—	વાગશે	રણશિંગું	મોટું	અને-આવશે	ખોવાયેલા	દેશમાં	આશ્શૂરના
H1961	H3117	H1931	H8628	H7782		H0935	H0006	H0776	H0804

וְהַנִּדָּחִים	בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם	וְהִשְׁתַּחֲווּ	לַיהוָה	בְּהַר	הַקֹּדֶשׁ	בִּירוּשָׁלִָם׃
અને-હાંકી-કઢાયેલા	દેશમાં	મિસરના	અને-દંડવત-કરશે	યહોવાને	પર્વત-પર	પવિત્ર	યરુશાલેમમાં
H5080	H0776	H4714	H7812	H3068	H2022	H6944	H3389

તે દિવસે મોટું રણશિંગડું વગાડવામાં આવશે; અને આશ્શૂર દેશમાં જેઓ નાશ પામનાર હતા, તેઓ તથા મિસરમાં જેઓને તજી દેવામાં આવ્યા હતા, તેઓ આવશે, તેઓ યરુશાલેમમાં પવિત્ર પર્વત પર યહોવાહની ઉપાસના કરશે.

Chapter 28

1

הוֹי	עֲטֶרֶת	גֵּאוּת	שִׁכֹּרֵי	אֶפְרַיִם	וְצִיץ	נֹבֵל	צְבִי	תִפְאַרְתּוֹ	אֲשֶׁר	עַל־
અરે	મુગટ	ગર્વની	દારૂડિયાઓની	એફ્રાઇમના	અને-ફૂલ	કરમાતા	ગૌરવ	તેમની-શોભાનો	જે	ઉપર
H1945	H5850	H1348	H7910	H0669				H8597		

רֹאשׁ	גֵיא־	שְׁמָנִים	הֲלוּמֵי	יָיִן׃
માથે	ખીણ	ફળદ્રૂપ-છે	દ્રાક્ષાથી-મારેલા	દ્રાક્ષારસથી
	H1516	H8081	H1986	H3196

એફ્રાઇમના ભાન ભૂલેલા વ્યસનીઓના માળાને, તેની તેજસ્વી સુંદરતાનાં લુપ્ત થતાં ફૂલોને, રસાળ ખીણના મથાળા પરના તેના મહાન શોભા આપનારાં ચીમળાનાર ફૂલોને અફસોસ છે.

2

הִנֵּה	חָזָק	וְאַמִּץ	לַאדֹנָי	כְּזֶרֶם	בָּרָד	שַׂעַר	קָטֶב	כְּזֶרֶם	מַיִם
જુઓ	બળવાન	અને-શક્તિશાળી	પ્રભુના	કરા-તોફાન-જેવો	કરાનો	વિનાશક-વાવાઝોડું	—	જેમ-પૂર	પાણીનું
H2009	H2389	H0533	H0136	H2230	H1259		H6986	H2230	H4325

כַּבִּירִים	שֹׁטְפִים	הִנִּיחַ	לָאָרֶץ	בְּיָד׃
મહાકાય	ધોધમાર-વહેતું	નાખ્યું	જમીન-પર	હાથથી
H3524	H7857	H3240	H0776	H3027

જુઓ, પ્રભુનો એક પરાક્રમી અને સમર્થ વીર છે; તે કરાની આંધી, નાશ કરનાર તોફાન, જબરાં ઊભરાતાં પાણીના પૂરની જેમ પૃથ્વીને પોતાના હાથના જોરથી પછાડશે.

3

בְּרַגְלַיִם	תֵּרָמַסְנָה	עֲטֶרֶת	גֵּאוּת	שִׁכּוֹרֵי	אֶפְרָיִם׃
પગો-નીચે	કચડાશે	મુગટ	ગર્વની	દારૂડિયાઓની	એફ્રાઇમના
H7272	H7429	H5850	H1348	H7910	H0669

એફ્રાઇમના ભાન ભૂલેલા વ્યસનીઓના માળાને તે પગ નીચે પછાડાશે.

4

וְהָיְתָה	צִיצַת	נֹבֵל	צְבִי	תִפְאַרְתּוֹ	אֲשֶׁר	עַל־	רֹאשׁ	גֵּיא	שְׁמָנִים
અને-થશે-એમ	ફૂલ	કરમાતું	ગૌરવ	તેમની-શોભાનો	જે	ઉપર	માથે	ખીણ	ફળદ્રૂપ-થી
H1961	H6733			H8597				H1516	H8081

כְּבִכּוּרָה	בְּטֶרֶם	קַיִץ	אֲשֶׁר	יִרְאֶה	הָרֹאֶה	אוֹתָהּ	בְּעוֹדָהּ	בְּכַפּוֹ	יִבְלָעֶנָּה׃	ס
પહેલી-અંજીર-જેવી	પહેલાં	ઉનાળા	જે	જુએ-છે	જોનાર	તેને	હજુ-તે	તેના-હાથમાં	ગળી-જાય-છે	—
H1061	H2962	H7019		H7200	H7200	H0853	H5750	H3709	H1104	

અને મોસમ આવે તે અગાઉનાં પાકેલાં, પ્રથમ અજીરને જોનાર જુએ છે અને તેના હાથ માં આવતાં જ ગળી જાય છે, તેના જેવી ગતિ રસાળ ખીણને મથાળે આવેલા તેના મહાન શોભા આપનાર ચીમળાનાર ફૂલોની થશે.

5

בַּיּ֣וֹם	הַה֗וּא	יִֽהְיֶה֙	יְהוָ֣ה	צְבָא֔וֹת	לַעֲטֶ֣רֶת	צְבִ֔י	וְלִצְפִירַ֖ת	תִּפְאָרָ֑ה	לִשְׁאָ֖ר	עַמּֽוֹ׃
તે-દિવસે	—	થશે	યહોવા	સૈન્યોના	મુગટ-બનશે	ગૌરવનો	અને-શોભાનો-ફૂલ-બનશે	—	બાકી-રહેલા-માટે	તેમન-લોકોન
H3117	H1931	H1961	H3068		H5850		H6843	H8597	H7605	

તે દિવસે સૈન્યોના યહોવાહ પોતાના લોકના શેષને માટે મહિમાનો મુગટ તથા સૌંદર્યનો તાજ થશે.

6

וּלְר֣וּחַ	מִשְׁפָּ֑ט	לַיּוֹשֵׁב֙	עַל־	הַמִּשְׁפָּ֔ט	וְלִ֨גְבוּרָ֔ה	מְשִׁיבֵ֥י	מִלְחָמָ֖ה	שָֽׁעְרָה׃	ס
અને-આત્મા	ન્યાયનો	જે-બેસે-છે	ઉપર	ન્યાયાસન-પર	અને-શક્તિ-બનશે	પાછા-વાળનારાઓ-માટે	યુદ્ધને	દરવાજે-પર	—
H7307	H4941	H3427		H4941	H1369	H7725	H4421	H8179	

જે ન્યાય કરવા બેસે છે તેને માટે ન્યાયનો આત્મા થશે અને શત્રુઓને દરવાજામાંથી પાછા મોકલનારને માટે સામર્થ્યરૂપ થશે.

7

וְגַם־	אֵ֙לֶּה֙	בַּיַּ֣יִן	שָׁג֔וּ	וּבַשֵּׁכָ֖ר	תָּע֑וּ	כֹּהֵ֤ן	וְנָבִיא֙	שָׁג֣וּ	בַשֵּׁכָ֔ר
અને-આ	પણ	દ્રાક્ષારસમાં	ભૂલા-પડ્યા-છે	અને-મદિરામાં	ભટક્યા-છે	યાજક	અને-પ્રબોધક	ભૂલા-પડ્યા-છે	મદિરામાં
H1571	H0428	H3196	H7686	H7941	H8582	H3548	H5030	H7686	H7941

נִבְלְע֣וּ	מִן־	הַיַּ֗יִן	תָּעוּ֙	מִן־	הַשֵּׁכָ֔ר	שָׁגוּ֙	בָּֽרֹאֶ֔ה	פָּק֖וּ	פְּלִילִיָּֽה׃
ગળી-ગયા-છે	દ્રાક્ષારસમાં	—	ભટક્યા-છે	મદિરામાં	—	ભૂલા-પડ્યા-છે	દર્શનમાં	લથડ્યા-છે	ન્યાયમાં
H1104		H3196	H8582		H7941	H7686		H6328	H6417

પરંતુ તેઓએ પણ દ્રાક્ષારસને લીધે ઠોકર ખાધી છે અને દારૂને લીધે તેઓ ભૂલા પડ્યા છે. યાજકે તથા પ્રબોધકે દારૂને લીધે અથડાયા કર્યા છે, તેઓ દ્રાક્ષારસમાં મગ્ન થયા છે. તેઓ દારૂના સેવનને લીધે ભૂલા પડ્યા છે, દર્શન વિષે તેઓ ભૂલથાપ ખાય છે અને ઇનસાફ આપવામાં ઠોકર ખાય છે.

8

כִּ֚י	כָּל־	שֻׁלְחָנ֔וֹת	מָלְא֖וּ	קִ֣יא	צֹאָ֑ה	בְּלִ֖י	מָקֽוֹם׃	ס
કારણ-કે	સર્વ	મેજો	ભરાયા-છે	ઊલટીથી	મળથી	કોઈ	જગ્યા-નથી	—
	H3605	H7979	H4390		H6675	H1097	H4725	

ખરેખર, ઊલટીથી સર્વ મેજો ભરપૂર છે, તેથી કોઈ પણ જગા સ્વચ્છ રહી નથી.

9

אֶת־	מִי֙	יוֹרֶ֣ה	דֵעָ֔ה	וְאֶת־	מִ֖י	יָבִ֣ין	שְׁמוּעָ֑ה	גְּמוּלֵי֙	מֵֽחָלָ֔ב	עַתִּיקֵ֖י	מִשָּׁדָֽיִם׃
—	કોને	શીખવશે	જ્ઞાન	અને	કોને	સમજાવશે	સંદેશ	ધાવણ-છોડેલાં-બાળકોને	દૂધથી	સ્તનથી-દૂર-કરેલા-બાળકોને	—
H0853	H4310		H1844	H0853	H4310	H0995	H8052	H1580	H2461	H6267	

તે કોને ડહાપણ શીખવશે અને કોને સંદેશો સમજાવશે? શું તે ધાવણ મુકાવેલાઓને તથા સ્તનપાન છોડાવેલાઓને સમજાવશે?

10

כִּ֣י	צַ֤ו	לָצָו֙	צַ֣ו	לָצָ֔ו	קַ֥ו	לָקָ֖ו	קַ֣ו	לָקָ֑ו	זְעֵ֥יר	שָׁ֖ם	זְעֵ֥יר	שָֽׁם׃
કારણ-કે	આજ્ઞા	પર-આજ્ઞા	આજ્ઞા	પર-આજ્ઞા	નિયમ	પર-નિયમ	નિયમ	પર-નિયમ	થોડું	અહીં	થોડું	અહીં
	H6673	H6673	H6673	H6673					H2191	H8033	H2191	H8033

કેમ કે આજ્ઞા પર આજ્ઞા, આજ્ઞા પર આજ્ઞા; નિયમ પર નિયમ, નિયમ પર નિયમ; થોડું આમ, થોડું તેમ એ પ્રમાણે તેઓ બોલે છે.

11

כִּי	કારણ-કે	
בְּלַעֲגֵי	તોતડાતા-હોઠોથી	H3934
שָׂפָה	અને	H8193
וּבְלָשׁוֹן	અને-પરદેશી-ભાષામાં	H3956
אַחֶרֶת	—	H0312
יְדַבֵּר	બોલશે	H1696
אֶל־	વિરુદ્ધ	H0413
הָעָם	આ-લોકોને	
הַזֶּה׃	—	H2088

કેમ કે ઉપહાસ કરનાર હોઠોથી અને અન્ય ભાષામાં તે આ લોકો સાથે વાત કરશે.

12

אֲשֶׁר	જેમને	
אָמַר	કહ્યુ-હતું	H0559
אֲלֵיהֶם	તેમને	H0413
זֹאת	આ-છે	H2063
הַמְּנוּחָה	વિશ્રાંતિ	H4496
הָנִיחוּ	આપો	H5117
לֶעָיֵף	થાકેલાઓને	H5889
וְזֹאת	અને-આ-છે	H2063
הַמַּרְגֵּעָה	શાંતિની-જગ્યા	H4774
וְלֹא	પણ-તેઓ	H3808
אָבוּא	ઇચ્છ્યા-નહિ	H0014
שְׁמוֹעַ׃	સાંભળવા	H8085

પાછલા દિવસોમાં તેમણે તેઓને કહ્યુ હતું, "આ વિશ્રામ છે, થાકેલાઓને વિશ્રામ આપો; અને આ તાજગી છે," પણ તેઓએ સંભાળવા ચાહ્યુ નહિ.

13

וְהָיָה	અને-થશે-એમ	H1961
לָהֶם	તેમને	H1992
דְּבַר־	વચન	H1697
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
צַו	આજ્ઞા	H6673
לָצָו	પર-આજ્ઞા	H6673
צַו	આજ્ઞા	H6673
לָצָו	પર-આજ્ઞા	H6673
קַו	નિયમ	
לָקָו	પર-નિયમ	
קַו	નિયમ	
לָקָו	પર-નિયમ	
זְעֵיר	થોડું	H2191
שָׁם	અહીં	H8033
זְעֵיר	થોડું	H2191
שָׁם	અહીં	H8033
לְמַעַן	જેથી	H4616
יֵלְכוּ	જાય	H3212
וְכָשְׁלוּ	અને-પાછળ-પડે	H3782
אָחוֹר	—	H0268
וְנִשְׁבָּרוּ	અને-તૂટે	H7665
וְנוֹקְשׁוּ	અને-ફસાય	H3369
וְנִלְכָּדוּ׃	અને-પકડાય	H3920
פ	—	

તેથી યહોવાહના શબ્દો તેઓને માટે આજ્ઞા પર આજ્ઞા, આજ્ઞા પર આજ્ઞા; નિયમ પર નિયમ, નિયમ પર નિયમ; થોડું આમ, થોડું તેમ એવા થશે; તેથી તેઓ રસ્તે ચાલતાં ઠોકર ખાઈને પાછા પડે, તૂટી જાય, ફસાઈ અને પકડાય.

14

לָכֵן	તેથી	
שִׁמְעוּ	સાંભળો	H8085
דְבַר־	વચન	H1697
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
אַנְשֵׁי	માણસો	H0376
לָצוֹן	મશ્કરીના	H3944
מֹשְׁלֵי	શાસકો	H4910
הָעָם	આ-લોકોના	
הַזֶּה	—	H2088
אֲשֶׁר	જેઓ	
בִּירוּשָׁלִָם׃	યરુશાલેમમાં-છે	H3389

એ માટે યરુશાલેમમાંના લોકો પર અધિકાર ચલાવનાર, તિરસ્કાર કરનાર તમે યહોવાહનાં વચન સાંભળો:

15

כִּי	કારણ-કે	
אֲמַרְתֶּם	તમે-કહ્યુ	H0559
כָּרַתְנוּ	અમે-કરાર-કર્યો-છે	H3772
בְרִית	કરાર	H1285
אֶת־	—	H0854
מָוֶת	મૃત્યુ-સાથે	H4194
וְעִם־	અને	
שְׁאוֹל	શેઓલ-સાથે	H7585
עָשִׂינוּ	અમે-કર્યુ-છે	
חֹזֶה	કરાર	H2374
[שׁיט]	—	H7885
(שׁוֹט)	કોરડો	H7752
שׁוֹטֵף	વહેતો	H7857
כִּי־	જ્યારે	
[עבר]	—	
(יַעֲבֹר)	પસાર-થશે	
לֹא	નહિ	H3808
יְבוֹאֵנוּ	અમારા-સુધી-પહોંચશે	H0935
כִּי	કારણ-કે	
שַׂמְנוּ	અમે-બનાવ્યું-છે	
כָזָב	જૂઠાણું	H3577
מַחְסֵנוּ	અમારો-આશ્રય	H4268
וּבַשֶּׁקֶר	અને-જૂઠમાં	H8267
נִסְתָּרְנוּ׃	અમે-છુપાયાં-છીએ	H5641
ס	—	

કેમ કે તમે કહ્યુ છે, "અમે મૃત્યુ સાથે કરાર કર્યો છે; અમે શેઓલની સાથે સમજૂતી કરી છે. જ્યારે ન્યાય ઊભરાઈને દેશમાં થઈને પાર જશે, ત્યારે તે અમારા સુધી પહોંચશે નહિ, કેમ કે અમે જૂઠાણાને અમારો આશ્રય બનાવ્યો છે અને અસત્યતામાં અમે છુપાઈ ગયા છીએ."

16

לָכֵן	તેથી	
כֹּה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવા	H3069
הִנְנִי	જુઓ	H2009
יִסַּד	હું-મૂકી-રહ્યો-છું	H3245
בְּצִיּוֹן	સિયોનમાં	H6726
אָבֶן	પથ્થર	H0068
אֶבֶן	પથ્થર	H0068
בֹּחַן	પરખાયેલો	H0976
פִּנַּת	ખૂણાનો	H6438
יִקְרַת	મૂલ્યવાન	H3368
מוּסָד	પાયો	H4143
מוּסָּד	દૃઢ-પાયો	H3245
הַמַּאֲמִין	જે-ભરોસો-કરે-છે	H0539
לֹא	નહિ	H3808
יָחִישׁ׃	ઉતાવળ-કરે	

તેથી પ્રભુ યહોવાહ કહે છે કે, “જુઓ: સિયોનમાં હું પાયાનો પથ્થર મૂકુ છું, તે કસી જોયેલો પથ્થર, મૂલ્યવાન ખૂણાનો પથ્થર, મૂળ પાયો છે. જે વિશ્વાસ રાખે છે તે લજ્જિત થશે નહિ.

17 וְשַׂמְתִּי અને-મૂકીશ | מִשְׁפָּט ન્યાય H4941 | לְקָו દોરી-વડે | וּצְדָקָה અને-ધાર્મિકતા H6666 | לְמִשְׁקָלֶת તોલ-વડે H4949 | וְיָעָה અને-વહેતું-લશે H3261 | בָרָד કરા H1259 | מַחְסֵה આશ્રય H4268 | כָזָב જૂઠાણાનો H3577
וְסֵתֶר અને-છુપાવની-જગ્યા | מַיִם પાણી H4325 | יִשְׁטֹפוּ׃ ધોઈ-જશે H7857

હું ઇનસાફને દોરી અને ન્યાયીપણાને ઓળંબો કરીશ. જૂઠાણાનો આશ્રય કરાનાં તોફાનથી તણાઈ જશે અને સંતાવાની જગા પર પાણીનું પૂર ફરી વળશે.

18 וְכֻפַּר અને-રદ-થશે | בְּרִיתְכֶם તમારો-કરાર H1285 | אֶת־ — H0854 | מָוֶת મૃત્યુ-સાથેનો H4194 | וְחָזוּתְכֶם અને-તમારો-કરાર H2380 | אֶת־ — H0854 | שְׁאוֹל શેઓલ-સાથેનો H7585 | לֹא નહિ H3808 | תָקוּם ટકશે | שׁוֹט કોરડો H7752
שׁוֹטֵף વહેતો H7857 | כִּי જ્યારે | יַעֲבֹר પસાર-થશે | וִהְיִיתֶם અને-તમે-થશો H1961 | לוֹ તેને | לְמִרְמָס׃ કચડાવા-માટે H4823

મૃત્યુ સાથેનો તમારો કરાર રદ કરવામાં આવશે અને શેઓલ સાથેની તમારી સમજૂતી ટકશે નહિ. વળી સંકટની રેલ જ્યારે ચઢી આવશે ત્યારે તમે તેમાં તણાઈ જશો.

19 מִדֵּי જ્યારે-પણ H1767 | עָבְרוֹ તે-પસાર-થશે | יִקַּח તે-પકડશે H3947 | אֶתְכֶם તમને H0853 | כִּי־ કારણ-કે | בַבֹּקֶר સવારે H1242 | בַבֹּקֶר સવારે H1242 | יַעֲבֹר પસાર-થશે | בַּיּוֹם દિવસે H3117 | וּבַלָּיְלָה અને-રાત્રે H3915
וְהָיָה અને-થશે-એમ H1961 | רַק־ શુદ્ધ H7535 | זְוָעָה ધ્રૂજારી H2113 | הָבִין સમજવામાં H0995 | שְׁמוּעָה׃ સંદેશ H8052

તે જેટલી વાર પાર જાય તેટલી વાર તે તમને ડુબાડશે અને સવાર દર સવાર તથા રાતદિવસ તે પસાર થશે. જ્યારે સંદેશો સમજાઈ જશે ત્યારે તે ત્રાસનું કારણ બનશે.

20 כִּי־ કારણ-કે | קָצַר ટૂંકી-છે | הַמַּצָּע પાથરણું H4702 | מֵהִשְׂתָּרֵעַ લાંબા-કરવા-માટે H8311 | וְהַמַּסֵּכָה અને-ઓઢણી | צָרָה સાંકડી-છે | כְּהִתְכַּנֵּס׃ વીંટાળવા-માટે H3664

કેમ કે પથારી એટલી ટૂંકી છે કે તેના પર પગ લાંબો થઈ શકશે નહિ અને ચાદર એટલી સાંકડી છે કે તેનાથી શરીર ઢાંકી શકાશે નહિ.”

21 כִּי કારણ-કે | כְהַר־ જેમ-પર્વત H2022 | פְּרָצִים પરાસીમનો H6559 | יָקוּם ઊઠશે | יְהוָה યહોવા H3068 | כְּעֵמֶק જેમ-ખીણમાં H6010 | בְּגִבְעוֹן ગિબ્યોનના H1391 | יִרְגָּז ગુસ્સે-થશે H7264 | לַעֲשׂוֹת કરવા-માટે | מַעֲשֵׂהוּ તેમનું-કાર્ય H4639 | זָר અજીબ
מַעֲשֵׂהוּ તેમનું-કાર્ય H4639 | וְלַעֲבֹד અને-કરવા-માટે H5647 | עֲבֹדָתוֹ તેમની-સેવા H5656 | נָכְרִיָּה પરદેશી H5237 | עֲבֹדָתוֹ׃ તેમની-સેવા H5656

કેમ કે જેમ પરાસીમ પર્વત પર થયું; તેમ ગિબ્યોનની ખીણમાં યહોવાહ ઊઠશે અને તે પોતાનાં કામ, અસાધારણ તથા અદ્દભુત કૃત્ય કરશે.

22 וְעַתָּה અને-હવે H6258 | אַל־ નહિ H0408 | תִּתְלוֹצָצוּ મશ્કરી-કરો H3887 | פֶּן־ રખે H6435 | יֶחְזְקוּ મજબૂત-થાય H2388 | מוֹסְרֵיכֶם તમારાં-બંધનો H4147 | כִּי־ કારણ-કે | כָלָה વિનાશ H3617 | וְנֶחֱרָצָה અને-નક્કી H2782 | שָׁמַעְתִּי સાંભળ્યું-મેં H8085 | מֵאֵת તરફથી H0854
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136 | יְהוִה યહોવા H3069 | צְבָאוֹת સૈન્યોના | עַל־ ઉપર | כָּל־ સમગ્ર H3605 | הָאָרֶץ׃ પૃથ્વી-પર H0776

તો હવે તમે ઉપહાસ ના કરશો, રખેને તમારાં બંધન મજબૂત કરવામાં આવે. કેમ કે આખી પૃથ્વી પર આવનાર વિનાશની ખબર મેં પ્રભુ, સૈન્યોના યહોવાહ પાસેથી સાંભળી છે.

23

הַאֲזִינוּ	וְשִׁמְעוּ	קוֹלִי	הַקְשִׁיבוּ	וְשִׁמְעוּ	אִמְרָתִי׃
કાન-ધરો	અને-સાંભળો	મારો-અવાજ	ધ્યાન-આપો	અને-સાંભળો	મારી-વાત
H0238	H8085		H7181	H8085	

કાન ધરીને મારી વાણી સાંભળો; ધ્યાનથી મારું વચન સાંભળો.

24

הֲכֹל	הַיּוֹם	יַחֲרֹשׁ	הַחֹרֵשׁ	לִזְרֹעַ	יְפַתַּח	וִישַׂדֵּד	אַדְמָתוֹ׃
શું-આખો	દિવસ	ખેડે-છે	ખેડૂત	વાવવા-માટે	ખોલે-છે	અને-સમતળ-કરે-છે	તેની-જમીનને
H3605	H3117			H2232		H7702	H0127

શું ખેડૂત વાવણી માટે ખેતર ખેડ્યા જ કરે છે? તે શું પોતાનું ખેતર ખોદીને ઢેફાં ભાંગ્યા જ કરે છે?

25

הֲלוֹא	אִם־	שִׁוָּה	פָנֶיהָ	וְהֵפִיץ	קֶצַח	וְכַמֹּן	יִזְרֹק	וְשָׂם	חִטָּה	שׂוֹרָה
શું-નહિ	જ્યારે	સમતળ-કરે-છે	તેની-સપાટીને	વેરે-છે	કળોંજી	અને-જીરું	નાખે-છે	અને-મૂકે-છે	ઘઉં	હારમાં
H3808			H6440		H7100	H3646	H2236		H2406	H7795

וּשְׂעֹרָה	נִסְמָן	וְכֻסֶּמֶת	גְּבֻלָתוֹ׃
અને-જવ	નક્કી-કરેલ	અને-જુવાર	તેની-સીમામાં
H8184	H5567	H3698	H1367

જ્યારે તે ખેતર તૈયાર કરી દે છે, ત્યારે શું તે તેમાં સૂવા કે જીરું વાવતો નથી, અને ચાસમાં ઘઉં, ઠરાવેલ જગાએ જવ અને મોસમમાં બાજરી તે વાવતો નથી શું?

26

וְיִסְּרוֹ	לַמִּשְׁפָּט	אֱלֹהָיו	יוֹרֶנּוּ׃
અને-શિસ્ત-આપે-છે	ન્યાય-માટે	તેમના-ઈશ્વર	શીખવે-છે-તેને
H3256	H4941	H0430	

કેમ કે તેનો ઈશ્વર તેને યોગ્ય રીત શીખવીને તેને ડહાપણ આપે છે.

27

כִּי	לֹא	בֶחָרוּץ	יוּדַשׁ	קֶצַח	וְאוֹפַן	עֲגָלָה	עַל־	כַּמֹּן	יוּסָּב
કારણ-કે	નહિ	તીક્ષ્ણ-સાધનથી	છૂંદાય-છે	કળોંજી	અને-ગાડાનું-પહીયું	—	ઉપર	જીરાને	ફેરવાય-છે
	H3808		H1758	H7100	H0212	H5699		H3646	H5437

כִּי	בַמַּטֶּה	יֵחָבֶט	קֶצַח	וְכַמֹּן	בַּשָּׁבֶט׃
કારણ-કે	દંડાથી	છૂંદાય-છે	કળોંજી	અને-જીરું	લાકડીથી
	H4294	H2251	H7100	H3646	H7626

વળી, સૂવા અણીદાર સાધનથી મસળાતા નથી કે જીરા પર ગાડાનું પૈડું ફેરવાતું નથી; પણ સૂવા લાકડીથી અને જીરું સોટીથી સાફ કરાય છે.

28

לֶחֶם	יוּדָק	כִּי	לֹא	לָנֶצַח	אָדוֹשׁ	יְדוּשֶׁנּוּ	וְהָמַם	גַּלְגַּל	עֶגְלָתוֹ
અનાજ	છૂંદાય-છે	કારણ-કે	નહિ	સદા-માટે	ચગદતાં	તે-ચગદે-છે	અને-ફેરવે-છે	પહીયું	તેની-ગાડાનું
H3899	H1854		H3808	H5331	H0156	H1758	H2000	H1536	H5699

וּפָרָשָׁיו	לֹא־	יְדֻקֶּנּוּ׃
અને-તેના-ઘોડેસવારો	નહિ	છૂંદે-છે-તેને
	H3808	H1854

રોટલીનું ધાન્ય પિલાય છે શું? અને પોતાના ગાડાનું પૈડું તથા પોતાના ઘોડાઓને તેના પર સતત ફેરવ્યા કરીને તે તેનો ભૂકો કરશે નહિ.

29

גַּם־	זֹאת	מֵעִם	יְהוָה	צְבָאוֹת	יָצָאָה	הִפְלִיא	עֵצָה	הִגְדִּיל	תּוּשִׁיָּה׃	ס
અને-આ-પણ	—	તરફથી	યહોવા	સૈન્યોના	આવે-છે	અદ્ભુત-કર્યું-છે	યોજના	મહાન-કર્યું-છે	બુદ્ધિ	—
H1571	H2063		H3068		H3318	H6381	H6098	H1431	H8454	

આ જ્ઞાન પણ સૈન્યોના યહોવાહ પાસેથી મળે છે, જે સલાહ આપવામાં અદ્દ્ભુત છે અને બુદ્ધિમાં ઉત્તમ છે.

Chapter 29

1

הוֹי	અરે	H1945
אֲרִיאֵל	અરીએલ	H0740
אֲרִיאֵל	અરીએલ	H0740
קִרְיַת	નગર	H7151
חָנָה	જ્યાં-પડાવ-નાખ્યો	H2583
דָוִד	દાવીદે	H1732
סְפוּ	ઉમેરો	H5595
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
עַל־	ઉપર	
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
חַגִּים	પર્વો	H2282
יִנְקֹפוּ׃	પૂરા-કરો	

અરે અરીએલ, અરીએલ, દાઉદની છાવણીના નગર, તને અફસોસ એક પછી એક વર્ષ વીતી જવા દો; વારાફરતી પર્વો આવ્યા કરો.

2

וַהֲצִיקוֹתִי	અને-હું-સંકટમાં-મૂકીશ	H6693
לַאֲרִיאֵל	અરીએલને	H0740
וְהָיְתָה	અને-થશે	H1961
תַאֲנִיָּה	શોક	H8386
וַאֲנִיָּה	અને-વિલાપ	H0592
וְהָיְתָה	અને-થશે-તે	H1961
לִּי	મારા-માટે	
כַּאֲרִיאֵל׃	અરીએલ-જેવું	H0740

પછી હું અરીએલને સંકટમાં નાખીશ, ત્યાં શોક અને વિલાપ થઈ રહેશે; અને તે મારી આગળ વેદી જેવું જ થશે.

3

וְחָנִיתִי	અને-હું-છાવણી-નાખીશ	H2583
כַדּוּר	ગોળાકારે	
עָלָיִךְ	તારી-વિરુદ્ધ	
וְצַרְתִּי	અને-ઘેરો-ઘાલીશ	
עָלַיִךְ	તારી-વિરુદ્ધ	
מֻצָּב	છાવણીથી	H4674
וַהֲקִימֹתִי	અને-ઊભી-કરીશ	
עָלַיִךְ	તારી-વિરુદ્ધ	
מְצֻרֹת׃	કિલ્લાઓ	H4694

હું તારી આસપાસ ફરતી છાવણી રાખીશ અને કિલ્લા બાંધી તને ઘેરો નાખીશ અને તારી સામે મોરચા ઊભા કરીશ.

4

וְשָׁפַלְתְּ	અને-નીચી-પડશે-તું	H8213
מֵאֶרֶץ	જમીનમાંથી	H0776
תְּדַבֵּרִי	બોલશે-તું	H1696
וּמֵעָפָר	અને-ધૂળમાંથી	H6083
תִּשַּׁח	નીચી-થશે	H7817
אִמְרָתֵךְ	તારી-વાણી	
וְהָיָה	અને-થશે-એમ	H1961
כְּאוֹב	ભૂત-જેવો	H0178
מֵאֶרֶץ	જમીનમાંથી	H0776
קוֹלֵךְ	તારો-અવાજ	
וּמֵעָפָר	અને-ધૂળમાંથી	H6083
אִמְרָתֵךְ	તારી-વાણી	
תְּצַפְצֵף׃	કુસકુસશે	H6850

તને નીચે પાડવામાં આવશે અને તું ભૂમિમાંથી બોલશે; ધૂળમાંથી તારી ધીમી વાણી સંભળાશે. તારો અવાજ ભૂમિમાંથી સાધેલા અશુદ્ધ આત્માનાં જેવો આવશે અને તારો બોલ ધીમે સ્વરે ધૂળમાંથી આવશે.

5

וְהָיָה	અને-થશે-એમ	H1961
כְּאָבָק	બારીક-ધૂળ-જેવી	H0080
דַּק	સૂક્ષ્મ	H1851
הֲמוֹן	ટોળું	
זָרָיִךְ	તારા-શત્રુઓનું	
וּכְמֹץ	અને-ભૂસું-જેવું	H4671
עֹבֵר	ઉડતું	
הֲמוֹן	ટોળું	
עָרִיצִים	ભયંકરોનું	H6184
וְהָיָה	અને-થશે-એમ	H1961
לְפֶתַע	અચાનક	H6621
פִּתְאֹם׃	અચાનકમાં	H6597

વળી તારા પર ચઢાઈ કરનારાઓ ઝીણી ધૂળના જેવા અને દુષ્ટોનું સમુદાય પવનમાં ઊડી જતાં ફોતરાંના જેવો થશે. હા, તે અચાનક અને પળવારમાં થશે.

6

מֵעִם	તરફથી	
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
תִּפָּקֵד	ભેટ-કરાશે-તેને	
בְּרַעַם	ગર્જના-સાથે	H7482
וּבְרַעַשׁ	અને-ધરતીકંપ-સાથે	H7494
וְקוֹל	અને-અવાજ	
גָּדוֹל	મોટો	
סוּפָה	વાવાઝોડું	
וּסְעָרָה	અને-તોફાન	
וְלַהַב	અને-જ્વાળા	H3851
אֵשׁ	અગ્નિના	H0784
אוֹכֵלָה׃	ભસ્મ-કરનારા	H0398

સૈન્યોના યહોવાહ મેઘગર્જના, ધરતીકંપ, મોટા અવાજ, વંટોળિયા, આંધી અને ગળી જનાર અગ્નિની જ્વાળાઓ મારફતે તને સજા કરશે.

7

וְהָיָה	અને-થશે-એમ	H1961
כַּחֲלוֹם	સ્વપ્ન-જેવું	H2472
חֲזוֹן	દર્શન	H2377
לַיְלָה	રાતનું	H3915
הֲמוֹן	ટોળું	
כָּל־	સર્વ	H3605
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓનું	
הַצֹּבְאִים	લડનારું	H6633
עַל־	વિરુદ્ધ	
אֲרִיאֵל	અરીએલની	H0740
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
צֹבֶיהָ	તેના-લડવૈયા	H6633
וּמְצֹדָתָהּ	અને-કિલ્લો	
וְהַמְּצִיקִים	અને-સંકટ-આપનારા	H6693
לָהּ׃	તેને	

જે સર્વ પ્રજાઓ અરીએલની સામે લડે છે; એટલે જે સર્વ તેની તથા તેના કિલ્લાની સામે લડીને તેને સંકટમાં નાખે છે, તેઓનો સમુદાય સ્વપ્ન જેવો અને રાત્રીના આભાસ જેવો થઈ જશે.

8	וְהָיָה	כַּאֲשֶׁר	יַחֲלֹם	הָרָעֵב	וְהִנֵּה	אוֹכֵל	וְהֵקִיץ	וְרֵיקָה	נַפְשׁוֹ
	અને-થશે-એમ	જેમ	સ્વપ્ન-જુએ-છે	ભૂખ્યો	અને-જુઓ	ખાઈ-રહ્યો-છે	પણ-જાગે-છે	અને-ખાલી-છે	તેનો-આત્મા
	H1961			H7457	H2009	H0398	H6974	H7386	H5315

וְכַאֲשֶׁר	יַחֲלֹם	הַצָּמֵא	וְהִנֵּה	שֹׁתֶה	וְהֵקִיץ	וְהִנֵּה	עָיֵף	וְנַפְשׁוֹ
અને-જેમ	સ્વપ્ન-જુએ-છે	તરસ્યો	અને-જુઓ	પી-રહ્યો-છે	પણ-જાગે-છે	અને-જુઓ	થાકેલો	અને-તેનો-આત્મા
		H6771	H2009	H8354	H6974	H2009	H5889	H5315

שׁוֹקֵקָה	כֵּן	יִהְיֶה	הֲמוֹן	כָּל־	הַגּוֹיִם	הַצֹּבְאִים	עַל־	הַר	צִיּוֹן׃	ס
તરસ્યો	એમ	થશે	ટોળું	સર્વ	પ્રજાઓનું	લડનારું	વિરુદ્ધ	પર્વત	સિયોનના	—
H8264		H1961		H3605		H6633		H2022	H6726	

જેમ ભૂખ્યા માણસને સ્વપ્ન આવે છે કે તે ખાય છે; પણ જ્યારે તે જાગે છે ત્યારે તો તે ભૂખ્યો ને ભૂખ્યો જ હોય છે. જેમ તરસ્યાને સ્વપ્ન આવે છે, તેમાં તે પાણી પીએ છે; પણ જ્યારે તે જાગે છે ત્યારે હજી તે તરસને કારણે બેભાન જેવી અવસ્થામાં હોય છે. તે પ્રમાણે સિયોન પર્વતની સામે લડનારી સર્વ પ્રજાઓના સમુદાયને થશે.

9	הִתְמַהְמְהוּ	וּתְמָהוּ	הִשְׁתַּעַשְׁעוּ	וָשֹׁעוּ	שָׁכְרוּ	וְלֹא־	יַיִן
	અચંબા-પામો	અને-આશ્ચર્ય-પામો	તમારી-જાતને-બંધ-કરો	અને-આંધળા-બનો	તમે-મતવાળા-થયા-છો	પણ-નહિ	દ્રાક્ષારસથી
	H4102	H8539			H7937	H3808	H3196

נָעוּ	וְלֹא	שֵׁכָר׃
તમે-લથડ્યા-છો	અને-નહિ	મદિરાથી
H5128	H3808	H7941

વિસ્મિત થઈને અચંબો પામો; પોતાને અધ કરીને દૃષ્ટિહીન થઈ જાઓ ભાન ભૂલેલા થાઓ, પણ દ્રાક્ષારસથી નહિ; લથડિયાં ખાઓ પણ દારૂથી નહિ.

10	כִּי־	נָסַךְ	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	רוּחַ	תַּרְדֵּמָה	וַיְעַצֵּם	אֶת־	עֵינֵיכֶם	אֶת־
	કારણ-કે	રેડ્યો-છે	તમારા-પર	યહોવાએ	આત્મા	ગાઢ-નીંદરનો	અને-બંધ-કર્યા-છે	—	તમારી-આંખો	—
				H3068	H7307	H8639		H0853		H0853

הַנְּבִיאִים	וְאֶת־	רָאשֵׁיכֶם	הַחֹזִים	כִּסָּה׃
પ્રબોધકોને	અને	તમારાં-મુખિયાઓને	દર્શકોને	ઢાંક્યા-છે
H5030	H0853		H2374	H3680

કેમ કે યહોવાહે ભર ઊંઘનો આત્મા તમારી પર રેડ્યો છે. તેમણે તમારી આખો એટલે પ્રબોધકોને બંધ કર્યા છે અને તમારાં શિર એટલે દ્રષ્ટાઓને ઢાંકી દીધા છે.

11	וַתְּהִי	לָכֶם	חָזוּת	הַכֹּל	כְּדִבְרֵי	הַסֵּפֶר	הֶחָתוּם	אֲשֶׁר־	יִתְּנוּ	אֹתוֹ	אֶל־
	અને-થયું-છે	તમાર-માટે	દર્શન	સર્વનું	શબ્દો-જેવા	પુસ્તકના	સીલ-કરેલાના	જેને	આપે-છે	તેને	—
	H1961		H2380	H3605	H1697		H2856		H5414	H0853	H0413

יוֹדֵעַ	]הספר[	)סֵפֶר(	לֵאמֹר	קְרָא	נָא־	זֶה	וְאָמַר	לֹא	אוּכַל	כִּי
જાણકારને	—	પુસ્તકના	કહેતાં	વાંચ	કૃપા-કરીને	આને	અને-તે-કહે-છે	નહિ	હું-કરી-શકું	કારણ-કે
H3045			H0559	H7121	H4994	H2088	H0559	H3808	H3201	

חָתוּם	הוּא׃
સીલ-છે	તે
H2856	H1931

આ સર્વનું દર્શન તમારી આગળ મહોરથી બંધ કરેલા પુસ્તકના જેવું છે; લોકો જે ભણેલા છે તેને તે આપીને કહે છે, "આ વાંચ." તે કહે છે, "હું તે વાંચી શકતો નથી, કારણ કે તે પર મહોર મારેલી છે."

12	וְנִתַּן	הַסֵּפֶר	עַל	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדַע	סֵפֶר	לֵאמֹר	קְרָא	נָא־	זֶה
	અને-આપાય-છે	પુસ્તક	જેને	જે	નહિ	જાણે-છે	પુસ્તકને	કહેતાં	વાંચ	કૃપા-કરીને	આને
	H5414				H3808	H3045		H0559	H7121	H4994	H2088

וְאָמַר	לֹא	יָדַעְתִּי	סֵפֶר׃	ס
અને-તે-કહે-છે	નહિ	હું-જાણું-છું	પુસ્તકને	—
H0559	H3808	H3045		

પછી તે પુસ્તક અભણને આપવામાં આવે છે અને તેને કહે છે, “આ વાંચ,” તે કહે છે, “મને વાંચતા આવડતું નથી.”

13

Hebrew	ગુજરાતી	Strong
וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲדֹנָ֗י	પ્રભુએ	H0136
יַ֚עַן	કારણ-કે	H3282
כִּ֚י	કારણ-કે	
נִגַּשׁ֙	નજીક-આવે-છે	H5066
הָעָ֣ם	આ-પ્રજા	
הַזֶּ֔ה	—	H2088
בְּפִ֤יו	તેમન□-મોંમાં	H6310
וּבִשְׂפָתָיו֙	અને-ઓઠોથી	H8193
כִּבְּד֔וּנִי	માં-આપ્યાં-છે-મને	H3513
וְלִבּ֖וֹ	પણ-તેમનું-હૃદય	
רִחַ֣ק	દૂર-છે	H7368
מִמֶּ֑נִּי	મારાથી	
וַתְּהִ֤י	અને-થઈ-છે	H1961
יִרְאָתָם֙	તેમનો-ભય	H3373
אֹתִ֔י	મારા-પ્રત્યેનો	H0853
מִצְוַ֥ת	આજ્ઞા	H4687
אֲנָשִׁ֖ים	માણસોની	H0376
מְלֻמָּדָֽה׃	શીખવેલી	H3925

પ્રભુ કહે છે, “આ લોકો તેમના મુખથી જ મારી પાસે આવે છે અને કેવળ હોઠોથી મને માન આપે છે, પરંતુ તેઓએ પોતાનું હૃદય મારાથી દૂર રાખ્યું છે. તેઓ મારો જે આદર કરે છે તે માત્ર માણસોએ શીખવેલી આજ્ઞા છે.

14

Hebrew	ગુજરાતી	Strong
לָכֵ֗ן	તેથી	
הִנְנִ֥י	જુઓ	H2009
יוֹסִ֛ף	હું-આગળ-પણ-કરીશ	H3254
לְהַפְלִ֥יא	અદ્ભુત-કાર્ય-કરવા	H6381
אֶת־	—	H0853
הָעָם־	આ-લોકોને	
הַזֶּ֖ה	—	H2088
הַפְלֵ֣א	અદ્ભુત-રીતે	H6381
וָפֶ֑לֶא	અને-અજાયબી	H6382
וְאָֽבְדָה֙	અને-આમ-થશે	H0006
חָכְמַ֣ת	બુદ્ધિ	H2451
חֲכָמָ֔יו	બુદ્ધિમાનોની	H2450
וּבִינַ֥ת	અને-સમજ	H0998
נְבֹנָ֖יו	સમજુઓની	H0995
תִּסְתַּתָּֽר׃	છુપાઈ-જશે	H5641
ס	—	

તેથી, જુઓ, આ લોકમાં અદ્દભુત કામ, હા, મહાન તથા અજાયબ કામ ફરીથી કરવાનો છું. તેઓના જ્ઞાનીઓનું ડહાપણ નષ્ટ થશે અને તેઓના બુદ્ધિમાનોની બુદ્ધિનો લોપ થઈ જશે.

15

Hebrew	ગુજરાતી	Strong
ה֛וֹי	અરે	H1945
הַמַּעֲמִיקִ֥ים	જેઓ-ઊંડાં-જાય-છે	H6009
מֵיהוָ֖ה	યહોવાથી	H3068
לַסְתִּ֣ר	છુપાવવા	H5641
עֵצָ֑ה	યોજના	H6098
וְהָיָ֤ה	અને-છે	H1961
בְמַחְשָׁךְ֙	અધારામાં	H4285
מַֽעֲשֵׂיהֶ֔ם	તેમનાં-કાર્યો	H4639
וַיֹּ֣אמְר֔וּ	અને-તેઓ-કહે-છે	H0559
מִ֥י	કોણ	H4310
רֹאֵ֖נוּ	અમને-જુએ-છે	H7200
וּמִ֥י	અને-કોણ	H4310
יוֹדְעֵֽנוּ׃	અમને-જાણે-છે	H3045

જેઓ યહોવાહથી પોતાની યોજનાઓ સંતાડવાને ઊંડો વિચાર કરે છે અને જેઓ અધકારમાં કામ કરે છે. તેઓ કહે છે, “અમને કોણ જુએ છે, અમારા વિષે કોણ જાણે છે? તેઓને અફસોસ□

16

Hebrew	ગુજરાતી	Strong
הַפְכְּכֶ֔ם	ઉલટાવો-તમારો	H2017
אִם־	શું	
כְּחֹ֥מֶר	જેમ-માટી	
הַיֹּצֵ֖ר	કુંભારને	H3335
יֵחָשֵׁ֑ב	ગણાશે	H2803
כִּֽי־	શું	
יֹאמַ֨ר	કહે	H0559
מַעֲשֶׂ֤ה	રચના	H4639
לְעֹשֵׂ֙הוּ֙	તેના-રચનારને	
לֹ֣א	નહિ	H3808
עָשָׂ֔נִי	બનાવ્યો-મેં	
וְיֵ֤צֶר	અને-ઘડતર	H3336
אָמַר֙	કહે	H0559
לְיוֹצְר֔וֹ	તેના-રચનારને	H3335
לֹ֥א	નહિ	H3808
הֵבִֽין׃	સમજ્યો	H0995

તમે વસ્તુઓને ઊંધી સીધી કરો છો□ શું કુંભાર માટીની બરાબર ગણાય, એવી રીતે કે, કૃત્યો પોતાના કર્તા વિષે કહે, “તેણે મને બનાવ્યો નથી,” અથવા જે વસ્તુની રચના થયેલી છે તે પોતાના રચનારને કહેશે કે, “તે મને સમજી શકતો નથી?”

17

Hebrew	ગુજરાતી	Strong
הֲלוֹא־	શું-નહિ	H3808
ע֚וֹד	હજુ	H5750
מְעַ֣ט	થોડો-સમય	H4592
מִזְעָ֔ר	થોડો	H4213
וְשָׁ֥ב	અને-બદલાશે	H7725
לְבָנ֖וֹן	લેબાનોન	H3844
לַכַּרְמֶ֑ל	ફળવાડીમાં	H3759
וְהַכַּרְמֶ֖ל	અને-ફળવાડી	H3759
לַיַּ֥עַר	જંગલમાં	
יֵחָשֵֽׁב׃	ગણાશે	H2803

થોડી જ વારમાં, લબાનોન વાડી થઈ જશે અને વાડી વન થઈ જશે.

18

Hebrew	ગુજરાતી	Strong
וְשָׁמְע֛וּ	અને-સાંભળશે	H8085
בַיּוֹם־	તે-દિવસે	H3117
הַה֥וּא	—	H1931
הַחֵרְשִׁ֖ים	બહેરા	H2795
דִּבְרֵי־	શબ્દો	H1697
סֵ֑פֶר	પુસ્તકના	
וּמֵאֹ֣פֶל	અને-અધારામાંથી	H0652
וּמֵחֹ֔שֶׁךְ	અને-અધકારમાંથી	H2822
עֵינֵ֥י	આંખો	
עִוְרִ֖ים	અધાઓની	H5787
תִּרְאֶֽינָה׃	જોશે	H7200

તે દિવસે બધિરજનો પુસ્તકનાં વચનો સાંભળશે અને અધની આખો ગહન અધકારમાં જોશે.

19

וְיָסְפוּ	עֲנָוִים	בַּיהוָה	שִׂמְחָה	וְאֶבְיוֹנֵי	אָדָם	בִּקְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	יָגִילוּ׃
અને-વધશે	નમ્ર	યહોવામાં	આનંદ	અને-ગરીબો	માણસોના	પવિત્રમાં	ઈસ્રાએલના	આનંદ-મનાવશે
H3254	H6035	H3068	H8057	H0034	H0120	H6918	H3478	H1523

દીનજનો યહોવાહમાં આનંદ કરશે અને દરિદ્રી માણસો ઇઝરાયલના પવિત્રમાં હરખાશે.

20

כִּי־	אָפֵס	עָרִיץ	וְכָלָה	לֵץ	וְנִכְרְתוּ	כָּל־	שֹׁקְדֵי	אָוֶן׃
કારણ-કે	અત-આવશે	ભયંકરનો	અને-આમ-થશે	મશ્કરી	અને-કાપી-નાખાશે	સર્વ	જેઓ-સતત-જોએ-છે	દુષ્ટતાને
	H0656	H6184	H3615	H3887	H3772	H3605	H8245	H0205

કેમ કે જુલમીનો અત આવ્યો છે અને નિંદકને ખતમ કરવામાં આવ્યો છે. જે કોઈ દુષ્ટતા કરવાનું ચાહે છે તેઓ સર્વને નાબૂદ કરવામાં આવશે,

21

מַחֲטִיאֵי	אָדָם	בְּדָבָר	וְלַמּוֹכִיחַ	בַּשַּׁעַר	יְקֹשׁוּן	וַיַּטּוּ	בַתֹּהוּ	צַדִּיק׃	ס
જેઓ-આરોપ-મૂકે-છે	માણસો-ઉપર	વચનથી	અને-સુધારકને	દરવાજે-પર	ફસાવે-છે	અને-વળાવે-છે	ખાલીપણામાં	ન્યાયીને	—
H2398	H0120	H1697	H3198	H8179	H6983	H5186	H8414	H6662	

તેઓ તો દાવામાં માણસને ગુનેગાર ઠરાવનાર છે. તેને માટે જાળ બિછાવે છે તેઓ દરવાજા આગળ ન્યાય ઇચ્છે છે પરંતુ ન્યાયને ખાલી જુઠાણાથી નીચે પાડે છે.

22

לָכֵן	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֶל־	בֵּית	יַעֲקֹב	אֲשֶׁר	פָּדָה	אֶת־	אַבְרָהָם
તેથી	આમ-કહે-છે	—	યહોવા	વિરુદ્ધ	ઘર	યાકોબના	જેમણે	ઉદ્ધાર-કર્યો	—	અબ્રાહામને
	H3541	H0559	H3068	H0413		H3290		H6299	H0853	H0085

לֹא־	עַתָּה	יֵבוֹשׁ	יַעֲקֹב	וְלֹא	עַתָּה	פָּנָיו	יֶחֱוָרוּ׃
હવે-નહિ	હવે	શરમાશે	યાકોબ	અને-નહિ	હવે	તેનો-ચહેરો	ફીકો-પડશે
H3808	H6258	H0954	H3290	H3808	H6258	H6440	H2357

તેથી જેણે ઇબ્રાહિમનો ઉદ્ધાર કર્યો, તે યહોવાહ યાકૂબના કુટુંબ વિષે કહે છે: “યાકૂબને કદી શરમાવું પડશે નહિ, તેનો ચહેરો ઊતરી જશે નહિ.

23

כִּי	בִרְאֹתוֹ	יְלָדָיו	מַעֲשֵׂה	יָדַי	בְּקִרְבּוֹ	יַקְדִּישׁוּ	שְׁמִי	וְהִקְדִּישׁוּ
કારણ-કે	જ્યારે-જોશે	તેનાં-સંતાનો	કાર્ય	મારા-હાથનું	તેમના-વચ્ચે	પવિત્ર-માનશે	મારું-નામ	અને-પવિત્ર-માનશે
	H7200	H3206	H4639	H3027	H7130	H6942	H8034	H6942

אֶת־	קְדוֹשׁ	יַעֲקֹב	וְאֶת־	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	יַעֲרִיצוּ׃
—	પવિત્ર	યાકોબન	અને	ઈશ્વરને	ઈસ્રાએલન	ભય-માનશે
H0853	H6918	H3290	H0853	H0430	H3478	H6206

પરંતુ જ્યારે પોતાની મધ્યે પોતાના સંતાનો એટલે મારા હાથની કૃતિઓને જોશે, ત્યારે તેઓ મારા નામને પવિત્ર માનશે. તેઓ યાકૂબના પવિત્રને પવિત્ર માનશે અને ઇઝરાયલના ઈશ્વરના આદરમાં ઊભા રહેશે.

24

וְיָדְעוּ	תֹעֵי־	רוּחַ	בִּינָה	וְרוֹגְנִים	יִלְמְדוּ־	לֶקַח׃
અને-જાણશે	ભટકેલા	આત્માન	સમજ	અને-બડબડનારા	શીખશે	બોધ
H3045	H8582	H7307	H0998	H7279	H3925	H3948

આત્મામાં જેઓ ભૂલા પડેલા હતા તેઓ સમજ પામશે અને ફરિયાદીઓ ડહાપણ પામશે.”

Chapter 30

1

הוֹי	בָּנִים	סוֹרְרִים	נְאֻם־	יְהוָה	לַעֲשׂוֹת	עֵצָה	וְלֹא	מִנִּי	וְלִנְסֹךְ	מַסֵּכָה
અરે	બાળકો	બળવાખોર	ઘોષણા	યહોવાની	કરવા	યોજના	પણ-નહીં	મારાથી	અને-રેડવા	અર્પણ
H1945		H5637	H5002	H3068		H6098	H3808			

וְלֹא	רוּחִי	לְמַעַן	סְפוֹת	חַטָּאת	עַל־	חַטָּאת׃
પણ-નહીં	મારા-આત્માથી	જેથી	ઉમેરાય	પાપ-ઉપર	પાપ	પાપ
H3808	H7307	H4616	H5595			

યહોવાહ કહે છે, “બળવાખોર સંતાનોને અફસોસ” “તેઓ યોજનાઓ કરે છે, પણ મારી નહિ; તેઓ અન્ય દેશો સાથે સંધિઓ કરે છે, પણ તે મારા આત્માને અનુસરીને નહિ, તેથી તેઓ પાપ ઉપર પાપ ઉમેરે છે.

2

הַהֹלְכִים	לָרֶדֶת	מִצְרַיִם	וּפִי	לֹא	שָׁאָלוּ	לָעוֹז	בְּמָעוֹז	פַּרְעֹה	וְלַחְסוֹת	בְּצֵל	מִצְרָיִם׃
જાનારા	ઉતરવા	મિસરમાં	અને-મારું-મોં	નહીં	પૂછ્યું	આશ્રય-લેવા	કિલ્લામાં	ફારોના	અને-છાયામાં-સંતાવા	છાયામાં	મિસરની
H1980	H3381	H4714	H6310	H3808	H7592	H5810	H4581	H6547	H2620	H6738	H4714

તેઓ મને પૂછયા વિના મિસરમાં ચાલ્યા જાય છે. તેઓ ફારુનથી રક્ષણ મેળવવા અને મિસરની છાયામાં શરણ શોધે છે.

3

וְהָיָה	לָכֶם	מָעוֹז	פַּרְעֹה	לְבֹשֶׁת	וְהֶחָסוּת	בְּצֵל־	מִצְרַיִם	לִכְלִמָּה׃
અને-થશે	તમને	કિલ્લો	ફારોનો	શરમ-માટે	અને-આશ્રય	છાયામાં	મિસરના	અપમાન-માટે
H1961		H4581	H6547	H1322	H2622	H6738	H4714	H3639

તેથી ફારુનનું રક્ષણ તે તારા માટે શરમરૂપ અને મિસરની છાયામાં આશ્રય તને અપમાનરૂપ થશે.

4

כִּי־	הָיוּ	בְצֹעַן	שָׂרָיו	וּמַלְאָכָיו	חָנֵס	יַגִּיעוּ׃
કારણ-કે	હતા	સોઆનમાં	તેના-સરદારો	અને-તેના-દૂતો	હાનેસ	પહોંચ્યા
	H1961	H6814	H8269	H4397	H2609	H5060

જો કે તેના સરદારો સોઆનમાં છે અને તેના સંદેશવાહકો હાનેસ પહોંચ્યા છે.

5

כֹּל	]הבאיש[	)הֹבִישׁ(	עַל־	עַם	לֹא־	יוֹעִילוּ	לָמוֹ	לֹא	לְעֵזֶר	וְלֹא
બધા	.	નિરાશ-થયા	કારણ-કે	પ્રજા	નહીં	ઉપયોગી	તમને	નહીં	મદદ-માટે	અને-નહીં
H3605	H0887	H0954			H3808	H3276		H3808	H5828	H3808

לְהוֹעִיל	כִּי	לְבֹשֶׁת	וְגַם־	לְחֶרְפָּה׃	ס
લાભ-માટે	પણ	શરમ-માટે	અને-વળી	અપમાન-માટે	.
H3276		H1322	H1571	H2781	

તોપણ જે લોકોથી તેઓને મદદ મળવાની નથી, જેઓ સહાયકારને ઉપયોગી થવાના નથી, પણ લજ્જાસ્પદ તથા અપમાનકારક છે, તેઓનાથી તેઓ સર્વ લજ્જિત થશે.”

6

מַשָּׂא	בַּהֲמוֹת	נֶגֶב	בְּאֶרֶץ	צָרָה	וְצוּקָה	לָבִיא	וָלַיִשׁ	מֵהֶם	אֶפְעֶה	וְשָׂרָף
ભાર	પશુઓનો	દક્ષિણના	દેશમાં	સંકટના	અને-તંગીના	સિંહણ	અને-સિંહ	તેમાંથી	ઝેરી-સાપ	અને-ઊડતો
	H0929	H5045	H0776				H3918	H1992	H0660	

מְעוֹפֵף	יִשְׂאוּ	עַל־	כֶּתֶף	עֲיָרִים	חֵילֵהֶם	וְעַל־	דַּבֶּשֶׁת	גְּמַלִּים	אוֹצְרֹתָם	עַל־
સર્પ	ઊંચકે-છે	ઉપર	ખભા	ગધેડાઓના	તેમની-સંપત્તિ	અને-ઉપર	ખૂંધ	ઊંટોની	તેમના-ખજાના	તરફ
	H5375		H3802	H5895	H2428		H1707	H1581	H0214	

עַם	לֹא	יוֹעִילוּ׃
પ્રજા	નહીં	લાભકારી
	H3808	H3276

નેગેબનાં પશુઓ વિષે ઈશ્વરવાણી: દુ:ખ તથા સંકટનો દેશ કે જેમાંથી સિંહ તથા સિંહણ, ઝેરી સાપ તથા ઊડતા નાગ આવે છે, તેમાં થઈને તેઓ, જે લોકોથી તેમને મદદ થઈ શકે નહિ, તેઓની પાસે ગધેડાની પીઠ પર પોતાનું દ્રવ્ય, તથા ઊંટોની પીઠ પર પોતાના ખજાના લાદીને લઈ જાય છે.

7

וּמִצְרַיִם	הֶבֶל	וָרִיק	יַעְזֹרוּ	לָכֵן	קָרָאתִי	לָזֹאת	רַהַב	הֵם	שָׁבֶת׃
અને-મિસર	વ્યર્થ	અને-ખાલી	મદદ-કરશે	તેથી	બોલાવ્યું-મેં	આને	રાહાબ	તેઓ	બેઠેલી
H4714	H1892	H7385	H5826		H7121	H2063	H7293	H1992	H7674

પણ મિસરની સહાય વ્યર્થ છે; તે માટે મેં તેનું નામ બેસી રહેનારી રાહાબ પાડ્યું છે.

8

עַתָּה	હવે	H6258
בּוֹא	આવ	H0935
כָתְבָהּ	લખ	H3789
עַל־	ઉપર	
לוּחַ	પાટી	H3871
אִתָּם	તેમની-સાથે	H0854
וְעַל־	અને-ઉપર	
סֵפֶר	પુસ્તક	
חֻקָּהּ	નોંધ	H2710
וּתְהִי	અને-રહે	H1961
לְיוֹם	માટે-દિવસ	H3117
אַחֲרוֹן	ભવિષ્યનો	H0314
לָעַד	સદાકાળ-માટે	H5707
עַד־	સદા	H5704
עוֹלָם׃	સર્વકાળ	H5769

પ્રભુએ મને કહ્યુ, હવે ચાલ, તેઓની રુબરુ એક પાટી પર લખ અને તેને ટીપણાંમા કોતરી નાખ, જેથી તે ભવિષ્યમાં સદાને માટે સાક્ષી તરીકે રહે.

9

כִּי	કારણ-કે	
עַם	પ્રજા	
מְרִי	બળવાખોર	H4805
הוּא	આ-છે	H1931
בָּנִים	બાળકો	
כֶּחָשִׁים	જૂઠા	H3586
בָּנִים	બાળકો	
לֹא־	જેઓ-નહીં	H3808
אָבוּ	ઈચ્છતા	H0014
שְׁמוֹעַ	સાંભળવા	H8085
תּוֹרַת	નિયમ	H8451
יְהוָה׃	યહોવાનો	H3068

કેમ કે આ લોકો બળવાખોર, જૂઠાં સંતાનો છે, તેઓ યહોવાહનું શિક્ષણ સાંભળવાને ચાહતા નથી એવા છે.

10

אֲשֶׁר	જેઓ	
אָמְרוּ	કહે-છે	H0559
לָרֹאִים	દ્રષ્ટાઓને	H7200
לֹא	નહીં	H3808
תִרְאוּ	જુઓ	H7200
וְלַחֹזִים	અને-પ્રબોધકોને	H2374
לֹא	નહીં	H3808
תֶחֱזוּ־	પ્રબોધ-કરો	H2372
לָנוּ	અમને	
נְכֹחוֹת	સત્ય	H5229
דַּבְּרוּ־	કહો	H1696
לָנוּ	અમને	
חֲלָקוֹת	ખુશામત	
חֲזוּ	પ્રબોધ-કરો	H2372
מַהֲתַלּוֹת׃	છેતરામણી	H4123

તેઓ દ્રષ્ટાઓને કહે છે, “તમે દર્શન જોશો નહિ;” અને પ્રબોધકોને કહે છે, “અમને સત્યની સીધી ભવિષ્યવાણી કહેશો નહિ; પણ અમને મીઠી મીઠી વાતો કહો અને ઠગાઈની ભવિષ્યવાણી કહો;

11

סוּרוּ	ખસો	H5493
מִנֵּי־	આ	
דֶרֶךְ	માર્ગથી	H1870
הַטּוּ	વળો	H5186
מִנֵּי־	આ	
אֹרַח	રસ્તાથી	H0734
הַשְׁבִּיתוּ	દૂર-કરો	
מִפָּנֵינוּ	અમારી-સામેથી	H6440
אֶת־	.	H0853
קְדוֹשׁ	પવિત્ર	H6918
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલના	H3478
ס	.	

માર્ગમાંથી નીકળી જાઓ; રસ્તા પરથી બાજુએ ખસી જાઓ; અમારી આગળથી ઇઝરાયલના પવિત્રને દૂર કરો.”

12

לָכֵן	તેથી	
כֹּה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
קְדוֹשׁ	પવિત્ર	H6918
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
יַעַן	કારણ-કે	H3282
מָאָסְכֶם	તમે-તુચ્છ-ગણો-છો	
בַּדָּבָר	આ-વચનને	H1697
הַזֶּה	આ	H2088
וַתִּבְטְחוּ	અને-ભરોસો-રાખો-છો	H0982
בְּעֹשֶׁק	જુલમ-ઉપર	H6233
וְנָלוֹז	અને-કપટ	H3868
וַתִּשָּׁעֲנוּ	અને-ટેકો-લો-છો	H8172
עָלָיו׃	તેના-ઉપર	

તેથી ઇઝરાયલના પવિત્ર એવું કહે છે, “કેમ કે તમે આ વાતને નકારો છો અને જુલમ પર તથા કુટિલતા પર ભરોસો અને આધાર રાખો છો,

13

לָכֵן	તેથી	
יִהְיֶה	થશે	H1961
לָכֶם	તમને	
הֶעָוֹן	અન્યાય	H5771
הַזֶּה	આ	H2088
כְּפֶרֶץ	જેમ-તિરાડ	H6556
נֹפֵל	પડતી	H5307
נִבְעֶה	ફૂલેલી	H1158
בְּחוֹמָה	દીવાલમાં	H2346
נִשְׂגָּבָה	ઊંચી	H7682
אֲשֶׁר־	જેનું	
פִּתְאֹם	અચાનક	H6597
לְפֶתַע	ક્ષણમાં	H6621
יָבוֹא	આવે-છે	H0935
שִׁבְרָהּ׃	ભાંગવું	H7667

માટે તમારાં આ પાપ ઊંચી ભીંતમાં પડેલી પહોળી ફાટ જેવાં છે, તે ભીંત પળવારમાં અકસ્માતે તૂટી પડે છે, તેના જેવા તમારા હાલ થશે.

14											
	וּשְׁבָרָהּ	כְּשֵׁבֶר	נֵבֶל	יוֹצְרִים	כָּתוּת	לֹא	יַחְמֹל	וְלֹא־	יִמָּצֵא	בִמְכִתָּתוֹ	חֶרֶשׂ
	અને-ભાંગશે	જેમ-તૂટવું	ઘડો	કુંભારનો	ચૂરેચૂરા-થયેલો	નહીં	દયા-કરે	અને-નહીં	મળશે	તેના-ટુકડામાં	ઠીકરું
	H7665	H7667		H3335	H3807	H3808	H2550	H3808	H4672	H4386	H2789
	לַחְתּוֹת	אֵשׁ	מִיָּקוּד	וְלַחְשֹׂף	מַיִם	מִגֶּבֶא׃	פ				
	ઉપાડવા	આગ	ચૂલામાંથી	અને-ઉલેચવા	પાણી	ખાડામાંથી	.				
	H2846	H0784	H3344	H2834	H4325	H1360					

કુંભારનું વાસણ તૂટી જાય છે તે પ્રમાણે તે તેને ભાગી નાખશે; અને દયા રાખ્યા વગર તેના એવી રીતે ચૂરેચૂરા કરશે કે, એના કકડામાંથી ચૂલામાંથી આગ લેવા માટે ઠીકરું સરખુંય મળશે નહિ.

15											
	כִּי	כֹה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	קְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּשׁוּבָה	וָנַחַת	תִּוָּשֵׁעוּן	בְּהַשְׁקֵט
	કારણ-કે	આમ	કહ્યુ	પ્રભુ	યહોવા	પવિત્ર	ઇઝરાયલના	પાછા-ફરવામાં	અને-વિશ્રામમાં	બચાવાશો	શાંતિમાં
		H3541	H0559	H0136	H3069	H6918	H3478	H7729		H3467	H8252
	וּבְבִטְחָה	תִּהְיֶה	גְּבוּרַתְכֶם	וְלֹא	אֲבִיתֶם׃						
	અને-ભરોસામાં	હશે	તમારું-બળ	પણ-નહીં	ઈચ્છ્યું-તમે						
	H0985	H1961	H1369	H3808	H0014						

પ્રભુ યહોવાહ ઇઝરાયલના, પવિત્ર કહે છે કે, "પાછા ફરવાથી અને શાંત રહેવાથી તમે બચી જશો; શાંત રહેવામાં તથા ભરોસો રાખવામાં તમારું સામર્થ્ય હશે. પણ તમે એમ કરવા ચાહ્યુ નહિ.

16											
	וַתֹּאמְרוּ	לֹא־	כִי	עַל־	סוּס	נָנוּס	עַל־	כֵּן	תְּנוּסוּן	וְעַל־	קַל
	અને-તમે-કહ્યુ	ના	કારણ-કે	ઉપર	ઘોડા	ભાગીશું	ઉપર	તેથી	ભાગશો	અને-ઉપર	ઝડપી
	H0559	H3808				H5127			H5127		H7031
	נִרְכָּב	עַל־	כֵּן	יִקַּלּוּ	רֹדְפֵיכֶם׃						
	સવારી-કરીશું	ઉપર	તેથી	ઝડપી-હશે	તમારા-પીછો-કરનારા						
	H7392			H7043	H7291						

ઊલટું તમે કહ્યુ, 'ના, અમે તો ઘોડેસવાર થઈને નાસી જવાના,' તે માટે તમે નાસશો જ; અને તમે કહ્યુ, 'અમે વેગવાન ઘોડા પર સવારી કરવાના,' તે માટે જે કોઈ તમારી પાછળ પડનાર છે તેઓ પણ વેગવાન થશે.

17											
	אֶלֶף	אֶחָד	מִפְּנֵי	גַּעֲרַת	אֶחָד	מִפְּנֵי	גַּעֲרַת	חֲמִשָּׁה	תָּנֻסוּ	עַד	אִם־	נוֹתַרְתֶּם
	હજાર	એક	સામે	ધમકી	એકની	સામે	ધમકી	પાંચની	ભાગશો	જ્યાં-સુધી	જો	બાકી-રહો
	H0505	H0259	H6440	H1606	H0259	H6440	H1606	H2568	H5127	H5704		H3498
	כַּתֹּרֶן	עַל־	רֹאשׁ	הָהָר	וְכַנֵּס	עַל־	הַגִּבְעָה׃					
	જેમ-ધ્વજ-દંડ	ઉપર	ટોચ	પર્વતની	અને-જેમ-નિશાની	ઉપર	ટેકરી					
	H8650			H2022	H5251		H1389					

એકની ધમકીથી એક હજાર નાસી જશે; પાંચની ધમકીથી તમે બધા નાસી જશો અને તમે માત્ર પર્વત પરના ધ્વજદંડ જેવા અને ડુંગર પર નિશાનના જેવા થોડા જ રહી જશો."

18										
	וְלָכֵן	יְחַכֶּה	יְהוָה	לַחֲנַנְכֶם	וְלָכֵן	יָרוּם	לְרַחֶמְכֶם	כִּי־	אֱלֹהֵי
	અને-તેથી	રાહ-જોશે	યહોવા	તમારા-ઉપર-કૃપા-કરવા	અને-તેથી	ઊંચા-થશે	તમારા-ઉપર-દયા-કરવા	કારણ-કે	ઈશ્વર
		H2442	H3068				H7355		H0430
	מִשְׁפָּט	יְהוָה	אַשְׁרֵי	כָּל־	חוֹכֵי	לוֹ׃	ס		
	ન્યાયના	યહોવા-છે	ધન્ય-છે	સર્વ	રાહ-જોનારા	તેમની	.		
	H4941	H3068	H0835	H3605	H2442				

તે માટે યહોવાહ તમારા પર દયા કરવાની રાહ જોશે. તેથી તમારા પર કૃપા કરવા માટે તે ઉચ્ચસ્થાને બેસશે. કેમ કે યહોવાહ ન્યાયના ઈશ્વર છે; જેઓ તેમની વાટ જુએ છે તેઓ સર્વ પરમસુખી છે.

19											
	כִּי־	עַם	בְּצִיּוֹן	יֵשֵׁב	בִּירוּשָׁלִָם	בָּכוֹ	לֹא־	תִבְכֶּה	חָנוֹן	יָחְנְךָ	לְקוֹל
	કારણ-કે	પ્રજા	સિયોનમાં	વસશે	યરૂશાલેમમાં	રડવું	નહીં	રડશે	કૃપાળુ	થશે-તમારા-ઉપર	અવાજે
			H6726	H3427	H3389	H1058	H3808	H1058			
	זַעֲקֶךָ	כְּשָׁמְעָתוֹ	עָנָךְ׃								
	તમારા-પોકારના	સાંભળતાં-જ	જવાબ-આપશે								
	H2201	H8085									

હે યરુશાલેમમાં સિયોન પર રહેનારી પ્રજા, તું ફરી રડીશ નહિ. તારા પોકારનો અવાજ સાંભળીને તે તારા પર દયા કરશે જ કરશે. તે સાંભળતાં જ તને ઉત્તર આપશે.

20

וְנָתַן	לָכֶם	אֲדֹנָי	לֶחֶם	צָר	וּמַיִם	לָחַץ	וְלֹא־	יִכָּנֵף	עוֹד	מוֹרֶיךָ
અને-આપશે	તમને	પ્રભુ	રોટલી	સંકટની	અને-પાણી	દુઃખનું	અને-નહીં	સંતાડાય	ફરી	તમારા-શિક્ષક
H5414		H0136	H3899		H4325	H3906	H3808	H3670	H5750	

וְהָיוּ	עֵינֶיךָ	רֹאוֹת	אֶת־	מוֹרֶיךָ׃
અને-હશે	તમારી-આખો	જોતી	.	તમારા-શિક્ષકને
H1961		H7200	H0853	

જોકે યહોવાહ તમને સંકટરૂપી રોટલી તથા વિપત્તિરૂપી પાણી આપે છે, તોપણ તમારા શિક્ષક ફરી સંતાશે નહિ, પણ તમારી આખો તમારા શિક્ષકને જોશે.

21

וְאָזְנֶיךָ	תִּשְׁמַעְנָה	דָבָר	מֵאַחֲרֶיךָ	לֵאמֹר	זֶה	הַדֶּרֶךְ	לְכוּ	בוֹ	כִּי
અને-તમારા-કાન	સાંભળશે	વચન	તમારી-પાછળથી	કહેતા	આ	માર્ગ-છે	ચાલો	તેમાં	જ્યારે
H0241	H8085	H1697		H0559	H2088	H1870	H3212		

תַאֲמִינוּ	וְכִי	תַשְׂמְאִילוּ׃
જમણે-વળો	અને-જ્યારે	ડાબે-વળો
H0541		H8041

જ્યારે તમે જમણી કે ડાબી બાજુ ફરશો ત્યારે તમારા કાન તમારી પાછળથી આવતા આવા અવાજને સાંભળશે કે, "આ માર્ગ છે, તે પર તમે ચાલો."

22

וְטִמֵּאתֶם	אֶת־	צִפּוּי	פְּסִילֵי	כַסְפֶּךָ	וְאֶת־	אֲפֻדַּת	מַסֵּכַת	זְהָבֶךָ	תִּזְרֵם
અને-અશુદ્ધ-કરશો	.	મઢામણ	મૂર્તિઓના	રૂપાની-તમારી	અને	ઢાંકણ	છબીનું	સોનાનું-તમારું	ફેંકી-દેશો
	H0853	H6826	H6456	H3701	H0853	H0642		H2091	H2219

כְּמוֹ	דָוָה	צֵא	תֹּאמַר	לוֹ׃
જેમ	અશુદ્ધ-વસ્તુ	જા	કહેશો	તેને
H3644	H1739	H3318	H0559	

વળી તમે ચાંદીની મૂર્તિઓ પર મઢેલા પડને તથા તમારી સોનેરી મૂર્તિઓ પર ચઢાવેલા ઢોળને અશુદ્ધ કરશો. તું તેમને અશુદ્ધ વસ્તુની જેમ ફેંકી દેશે. તું તેને કહેશે, "અહીંથી ચાલી જા."

23

וְנָתַן	מְטַר	זַרְעֲךָ	אֲשֶׁר־	תִּזְרַע	אֶת־	הָאֲדָמָה	וְלֶחֶם	תְּבוּאַת	הָאֲדָמָה
અને-આપશે	વરસાદ	તારા-બીજ-માટે	જે	વાવશો	.	જમીનમાં	અને-રોટલી	ઉપજ	જમીનની
H5414	H4306	H2233		H2232	H0853	H0127	H3899	H8393	H0127

וְהָיָה	דָשֵׁן	וְשָׁמֵן	יִרְעֶה	מִקְנֶיךָ	בַּיּוֹם	הַהוּא	כַּר	נִרְחָב׃
અને-હશે	ફળદ્રુપ	અને-સમૃદ્ધ	ચરશે	તમારાં-ઢોર	દિવસે	તે	ગોચર	વિશાળ
H1961	H1879	H8082		H4735	H3117	H1931		H7337

જે ભૂમિમાં તું તારું બીજ વાવશે, તે પર તે વરસાદ વરસાવશે તથા તે ભૂમિમાં પુષ્કળ અનાજ અને રોટલી ઉત્પન્ન કરશે, તે દિવસે તારાં જાનવરો મોટાં બીડમાં ચરશે.

24

וְהָאֲלָפִים	וְהָעֲיָרִים	עֹבְדֵי	הָאֲדָמָה	בְּלִיל	חָמִיץ	יֹאכֵלוּ	אֲשֶׁר־	זֹרֶה	בָרַחַת
અને-બળદો	અને-ગધેડાં	ખેડનારાં	જમીન	મિશ્ર-ચારો	ખાટો	ખાશે	જે	ફણગાવેલો	પાવડાથી
H0504	H5895	H5647	H0127	H1098	H2548	H0398		H2219	H7371

וּבַמִּזְרֶה׃
અને-કાંટાથી
H4214

ભૂમિ ખેડનાર બળદો અને ગધેડાં મોસમ પ્રમાણેનો, સલૂણો તથા સારી પેઠે ઊપણેલો ચારો ખાશે.

25

וְהָיָה	עַל־	כָּל־	הַר	גָּבֹהַּ	וְעַל	כָּל־	גִּבְעָה	נִשָּׂאָה	פְּלָגִים	יִבְלֵי־	מָיִם	בְּיוֹם
અને-થશે	ઉપર	દરેક	પર્વત	ઊંચા	અને-ઉપર	દરેક	ટેકરી	ઉન્નત	નહેરો	ઝરણાં	પાણીનાં	દિવસે
H1961		H3605	H2022	H1364		H3605	H1389	H5375	H6388	H2988	H4325	H3117

הֶרֶג	רָב	בִּנְפֹל	מִגְדָּלִים׃
મોટી-હત્યાના	મોટી	પડવામાં	બુરજો
H2027		H5307	H4026

વળી કતલને મોટે દિવસે જ્યારે બુરજો પડશે સર્વ ઊંચા પર્વત પર અને સર્વ ઊંચા ડુંગર પર પાણીનાં નાળાં અને ઝરણાં વહેશે.

26

וְהָיָה	אֽוֹר־	הַלְּבָנָה	כְּאוֹר	הַחַמָּה	וְאוֹר	הַֽחַמָּה	יִהְיֶה	שִׁבְעָתַיִם	כְּאוֹר	שִׁבְעַת
અને-થશે	પ્રકાશ	ચંદ્રનો	જેવો-પ્રકાશ	સૂર્યનો	અને-પ્રકાશ	સૂર્યનો	થશે	સાતગણો	જેવો-પ્રકાશ	સાત
H1961	H0216	H3842	H0216	H2535	H0216	H2535	H1961	H7659	H0216	H7651

הַיָּמִים	בְּיוֹם	חֲבֹשׁ	יְהוָה	אֶת־	שֶׁבֶר	עַמּוֹ	וּמַחַץ	מַכָּתוֹ	יִרְפָּא׃	ס
દિવસોનો	દિવસે	બાંધશે	યહોવા	.	ભાંગેલું	પોતાની-પ્રજાનું	અને-ઘા	તેની-મારનો	સાજો-કરશે	.
H3117	H3117	H2280	H3068	H0853	H7667		H4273	H4347	H7495	

ચંદ્રનું અજવાળું સૂર્યના અજવાળા સરખું થશે અને સૂર્યનું અજવાળું સાતગણું, સાત દિવસના અજવાળા સમાન થશે. યહોવાહ પોતાના લોકોના ઘાને પાટા બાંધશે અને તેઓના ઘા મટાડશે તે દિવસે એમ થશે.

27

הִנֵּה	שֵׁם־	יְהוָה	בָּא	מִמֶּרְחָק	בֹּעֵר	אַפּוֹ	וְכֹבֶד	מַשָּׂאָה	שְׂפָתָיו	מָלְאוּ
જુઓ	નામ	યહોવાનું	આવે-છે	દૂરથી	સળગતો	તેમનો-ક્રોધ	અને-ભારે	ઊંચકવું	તેમના-હોઠ	ભરેલા-છે
H2009	H8034	H3068	H0935	H4801		H0639	H3514	H4858	H8193	H4390

זַעַם	וּלְשׁוֹנוֹ	כְּאֵשׁ	אֹכָלֶת׃
રોષથી	અને-તેમની-જીભ	જેમ-આગ	ભસ્મ-કરનારી
H2195	H3956	H0784	H0398

જુઓ, યહોવાહનું નામ બળતા રોષ તથા ઊડતા ધુમાડા સાથે દૂરથી આવે છે. તેઓના હોઠો કોપથી ભરેલા છે અને તેમની જીભ બળતા અગ્નિ સરખી છે.

28

וְרוּחוֹ	כְּנַחַל	שׁוֹטֵף	עַד־	צַוָּאר	יֶחֱצֶה	לַהֲנָפָה	גוֹיִם	בְּנָפַת	שָׁוְא
અને-તેમનો-શ્વાસ	જેમ-નદી	ઊભરાતી	સુધી	ગળા	વહેંચશે	ચાળવા	પ્રજાઓને	ચાળણીમાં	વિનાશની
H7307		H7857	H5704		H2673				H7723

וְרֶסֶן	מַתְעֶה	עַל	לְחָיֵי	עַמִּים׃
અને-લગામ	ભટકાવનારી	ઉપર	જડબાં	લોકોનાં
H7448	H8582		H3895	

તેઓનો શ્વાસ ગળા સુધી પહોંચતી ઊભરાતી નદી જેવો છે, જેથી તે વિનાશની ચાળણીએ પ્રજાઓને ચાળે; લોકોના મુખમાં ભ્રાંતિકારક લગામ નાખવામાં આવશે.

29

הַשִּׁיר	יִהְיֶה	לָכֶם	כְּלֵיל	הִתְקַדֶּשׁ־	חָג	וְשִׂמְחַת	לֵבָב	כַּהוֹלֵךְ	בֶּחָלִיל	לָבוֹא
ગીત	થશે	તમારું	જેમ-રાત	પવિત્ર-થવાના	પર્વની	અને-આનંદ	હૃદયનો	જેમ-ચાલનાર	વાંસળી-સાથે	આવવા
	H1961		H3915	H6942	H2282	H8057	H3824	H1980	H2485	H0935

בְהַר־	יְהוָה	אֶל־	צוּר	יִשְׂרָאֵל׃
પર્વત-ઉપર	યહોવાના	તરફ	ખડક	ઇઝરાયલના
H2022	H3068	H0413	H6697	H3478

પર્વની રાત્રે જેમ ગીતો ગવાય છે તેમ ગાયન કરશો અને યહોવાહના પર્વત પર ઇઝરાયલના ખડકની પાસે વાંસળી વગાડતા વગાડતા જનાર માણસની જેમ તમે મનમાં આનંદ કરશો.

30

וְהִשְׁמִיעַ	יְהוָה	אֶת־	הוֹד	קוֹלוֹ	וְנַחַת	זְרוֹעוֹ	יַרְאֶה	בְּזַעַף	אַף
અને-સંભળાવશે	યહોવા	.	ગૌરવ	પોતાના-અવાજનું	અને-ઉતરવું	પોતાના-હાથનું	દેખાડશે	ક્રોધના-ઉગ્રતામાં	ક્રોધ
H8085	H3068	H0853	H1935			H2220	H7200	H2197	H0639

וְלַהַב	אֵשׁ	אוֹכֵלָה	נֶפֶץ	וָזֶרֶם	וְאֶבֶן	בָרָד׃
અને-જ્વાળા	આગની	ભસ્મ-કરનારી	વાવાઝોડું	અને-ધોધમાર-વરસાદ	અને-પથ્થર	કરા
H3851	H0784	H0398	H5311	H2230	H0068	H1259

યહોવાહ પોતાની વિજયી ગર્જના સંભળાવશે અને ઉગ્ર કોપથી, બળતા અગ્નિની જ્વાળાથી, આંધીથી, મુશળધાર વરસાદથી તથા કરાથી તે શત્રુઓને પોતાના ભુજનું સામર્થ્ય દેખાડશે.

31

כִּי־	מִקּוֹל	יְהוָה	יֵחַת	אַשּׁוּר	בַּשֵּׁבֶט	יַכֶּה׃
કારણ-કે	અવાજથી	યહોવાના	ગભરાશે	આશ્શૂર	લાકડીથી	મારશે
		H3068	H2865	H0804	H7626	H5221

કેમ કે યહોવાહની વાણીથી આશ્શૂર ભયભીત થશે, તે તેને સોટીથી મારશે.

32

וְהָיָה	כֹּל	מַעֲבַר	מַטֵּה	מוּסָדָה	אֲשֶׁר	יָנִיחַ	יְהוָה	עָלָיו	בְּתֻפִּים	וּבְכִנֹּרוֹת
અને-થશે	દરેક	પસાર-થવું	લાકડીનું	ઠરાવેલું	જે	મૂકશે	યહોવા	તેના-ઉપર	ઢોલ-સાથે	અને-વીણા-સાથે
H1961	H3605		H4294	H4145		H5117	H3068		H8596	H3658

וּבְמִלְחֲמוֹת	תְנוּפָה	נִלְחַם־	[בה]	(בָם):
અને-યુદ્ધોમાં	ઝૂલાવવાનાં	લડ્યા	.	તેમની-સાથે
H4421	H8573			

યહોવાહ જે નીમેલી લાકડીનો ફટકો તેને મારશે તેનો દરેક ફટકો ખંજરી તથા વીણાના સૂર સાથે મારવામાં આવશે; અને થથરાવી નાખનારી લડાઈઓમાં તે તેઓની સાથે લડશે.

33

כִּי־	עָרוּךְ	מֵאֶתְמוּל	תָּפְתֶּה	גַּם־	[הוא]	(הִיא)	לַמֶּלֶךְ	הוּכָן	הֶעְמִיק	הִרְחִב
કારણ-કે	તૈયાર-છે	પહેલેથી	તોફેત	હા	.	તે	રાજા-માટે	તૈયાર-કર્યું	ઊંડું-કર્યું	પહોળું-કર્યું
		H0865	H8613	H1571	H1931	H1931	H4428		H6009	H7337

מְדֻרָתָהּ	אֵשׁ	וְעֵצִים	הַרְבֵּה	נִשְׁמַת	יְהוָה	כְּנַחַל	גָּפְרִית	בֹּעֲרָה	בָּהּ:	ס
તેનો-ઢગલો	આગ	અને-લાકડાં	પુષ્કળ	શ્વાસ	યહોવાનો	જેમ-ધારા	ગંધકની	સળગાવે-છે	તેમાં	.
H4071	H0784	H6086		H5397	H3068		H1614			

કેમ કે પૂર્વકાળથી સળગનાર સ્થાન તૈયાર કરી રાખેલું છે. હા, તે રાજાને માટે તૈયાર કરેલું છે; અને ઈશ્વરે તેને ઊંડું તથા પહોળું કર્યું છે. એની ચિતામાં અગ્નિ તથા પુષ્કળ લાકડા છે. યહોવાહનો શ્વાસ ગંધકના પ્રવાહની જેમ તેને સળગાવે છે.

Chapter 31

1

הוֹי	הַיֹּרְדִים	מִצְרַיִם	לְעֶזְרָה	עַל־	סוּסִים	יִשָּׁעֵנוּ	וַיִּבְטְחוּ	עַל־	רֶכֶב
અરે	ઉતરનારા	મિસરમાં	મદદ-માટે	ઉપર	ઘોડાઓ	આધાર-રાખે-છે	અને-ભરોસો-રાખે-છે	ઉપર	રથ
H1945	H3381	H4714	H5833			H8172	H0982		H7393

כִּי	רָב	וְעַל	פָּרָשִׁים	כִּי־	עָצְמוּ	מְאֹד	וְלֹא	שָׁעוּ	עַל־	קְדוֹשׁ
કારણ-કે	ઘણા-છે	અને-ઉપર	ઘોડેસવારો	કારણ-કે	બળવાન-છે	ઘણા	અને-નહીં	નજર-કરી	તરફ	પવિત્ર
						H3966	H3808	H8159		H6918

יִשְׂרָאֵל	וְאֶת־	יְהוָה	לֹא	דָרָשׁוּ:
ઇઝરાયલના	અને	યહોવાને	નહીં	શોધ્યા
H3478	H0853	H3068	H3808	H1875

જેઓ સહાયને માટે મિસર ચાલ્યા જાય છે અને ઘોડાઓ પર આધાર રાખે છે, તેઓને અફસોસ છે; અને તેઓ રથો પુષ્કળ હોવાથી તેઓના પર ભરોસો રાખે છે અને સવારો ઘણા સમર્થ હોવાથી તેમના પર આધાર રાખે છે. પણ તેઓ ઇઝરાયલના પવિત્રની તરફ દૃષ્ટિ કરતા નથી, કે યહોવાહને શોધતા નથી.

2

וְגַם־	הוּא	חָכָם	וַיָּבֵא	רָע	וְאֶת־	דְּבָרָיו	לֹא	הֵסִיר	וְקָם	עַל־
અને-વળી	તે	જ્ઞાની-છે	અને-લાવ્યા	વિપત્તિ	અને	પોતાના-વચનો	નહીં	પાછા-ખેંચ્યા	અને-ઊઠશે	વિરુદ્ધ
H1571	H1931	H2450	H0935		H0853	H1697	H3808	H5493		

בֵּית	מְרֵעִים	וְעַל־	עֶזְרַת	פֹּעֲלֵי	אָוֶן:
ઘર	દુષ્ટોનું	અને-વિરુદ્ધ	મદદ	અધર્મીઓના	કામ-કરનારાઓની
			H5833	H6466	H0205

તેમ છતાં ઈશ્વર જ્ઞાની છે, તે આફત લાવશે અને પોતાના શબ્દો પાછા લેશે નહિ. અને તે દુષ્ટોનાં કુટુંબની સામે અને પાપ કરનારને મદદ કરનારાની સામે તે ઊઠે છે.

3

וּמִצְרַיִם	אָדָם	וְלֹא־	אֵל	וְסוּסֵיהֶם	בָּשָׂר	וְלֹא־	רוּחַ	וַיהוָה	יַטֶּה
અને-મિસરીઓ	માણસ-છે	અને-નહીં	ઈશ્વર	અને-તેમના-ઘોડા	માંસ-છે	અને-નહીં	આત્મા	અને-યહોવા	લંબાવશે
H4714	H0120	H3808	H0410		H1320	H3808	H7307	H3068	H5186

יָדוֹ	וְכָשַׁל	עוֹזֵר	וְנָפַל	עָזֻר	וְיַחְדָּו	כֻּלָּם	יִכְלָיוּן:	ס
પોતાનો-હાથ	અને-ઠોકર-ખાશે	મદદ-કરનાર	અને-પડશે	મદદ-લેનાર	અને-એકસાથે	સર્વ	નાશ-થશે	.
H3027	H3782	H5826	H5307	H5826		H3605	H3615	

મિસરીઓ તો માણસ છે ઈશ્વર નહિ, તેઓના ઘોડા માત્ર માંસ છે, આત્મા નહિ. જ્યારે યહોવાહ પોતાનો હાથ લાંબો કરશે, ત્યારે જે સહાય કરનાર છે તે ઠોકર ખાશે અને સહાય લેનાર પડી જશે; બન્ને એકસાથે નાશ પામશે.

4

כִּי	כֹה	אָמַר־	יְהוָה	אֵלַי	כַּאֲשֶׁר	יֶהְגֶּה	הָאַרְיֵה	וְהַכְּפִיר	עַל־	טַרְפּוֹ
કારણ-કે	આમ	કહ્યું	યહોવાએ	મને	જેમ	ગર્જે-છે	સિંહ	અને-યુવાન-સિંહ	ઉપર	પોતાના-શિકાર
	H3541	H0559	H3068	H0413		H1897				H2964

אֲשֶׁר	יִקָּרֵא	עָלָיו	מְלֹא	רֹעִים	מִקּוֹלָם	לֹא	יֵחָת	וּמֵהֲמוֹנָם
જ્યારે	બોલાવાય-છે	તેની-વિરુદ્ધ	ભરેલું	ભરવાડોનું-ટોળું	તેમના-અવાજથી	નહીં	ગભરાય	અને-તેમના-ઘોંઘાટથી
	H7121		H4393			H3808	H2865	

לֹא	יַעֲנֶה	כֵּן	יֵרֵד	יְהוָה	צְבָאוֹת	לִצְבֹּא	עַל־	הַר־	צִיּוֹן	וְעַל־	גִּבְעָתָהּ׃
નહીં	નમે	તેમ	ઉતરશે	યહોવા	સૈન્યોના	લડવા	ઉપર	પર્વત	સિયોનના	અને-ઉપર	તેની-ટેકરી
H3808			H3381	H3068		H6633		H2022	H6726		H1389

યહોવાહે મને એમ કહ્યુ કે, “જેમ કોઈ સિંહ કે સિંહનું બચ્ચું પોતાના શિકાર પર ઘૂરકે છે, ત્યારે જો તેની સામે ભરવાડોનો મોટો જથ્થો બોલાવવામાં આવે, તો તેઓની બૂમ સાંભળીને તે બી જતો નથી અને તેઓ બૂમ પાડે છે તેથી તે ભયભીત થતો નથી; તેમ સૈન્યોના યહોવાહ, સિયોન પર્વત પર તથા તેના ડુંગર પર યુદ્ધ કરવાને ઊતરી આવશે.

5

כְּצִפֳּרִים	עָפוֹת	כֵּן	יָגֵן	יְהוָה	צְבָאוֹת	עַל־	יְרוּשָׁלִָם	גָּנוֹן	וְהִצִּיל
જેમ-પક્ષીઓ	ઊડે-છે	તેમ	રક્ષણ-કરશે	યહોવા	સૈન્યોના	ઉપર	યરૂશાલેમ	રક્ષણ-કરીને	અને-બચાવશે
H6833			H1598	H3068			H3389	H1598	H5337

פָּסֹחַ	וְהִמְלִיט׃
પસાર-થઈને	અને-છોડાવશે
	H4422

ઊડનારા પક્ષીની જેમ સૈન્યોના યહોવાહ યરુશાલેમનું રક્ષણ કરશે; તે આચ્છાદન કરીને તેને છોડાવશે, તેને છોડાવીને તે તેનું રક્ષણ કરશે.

6

שׁוּבוּ	לַאֲשֶׁר	הֶעְמִיקוּ	סָרָה	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
પાછા-ફરો	જેમના-પ્રત્યે	ઊંડો-કર્યો	બળવો	સંતાનો	ઇઝરાયલના
H7725		H6009	H5627		H3478

હે ઇઝરાયલના લોકો જેમની સામેથી તમે મુખ ફેરવી લીધું છે તેમની તરફ પાછા ફરો.

7

כִּי	בַּיּוֹם	הַהוּא	יִמְאָסוּן	אִישׁ	אֱלִילֵי	כַסְפּוֹ	וֶאֱלִילֵי	זְהָבוֹ	אֲשֶׁר
કારણ-કે	તે-દિવસે	તે	તુચ્છ-ગણશે	દરેક	મૂર્તિઓ	રૂપાની-તેમની	અને-મૂર્તિઓ	સોનાની-તેમના	જે
	H3117	H1931		H0376	H0457	H3701	H0457	H2091	

עָשׂוּ	לָכֶם	יְדֵיכֶם	חֵטְא׃
બનાવ્યા	તમને-માટે	તમારા-હાથોએ	પાપ-તરીકે
		H3027	H2399

કેમ કે, તે દિવસે તેઓ દરેક પોતાના હાથોએ બનાવેલી ચાંદીની અને સોનાની પાપરૂપી મૂર્તિને ફેંકી દેશે.

8

וְנָפַל	אַשּׁוּר	בְּחֶרֶב	לֹא־	אִישׁ	וְחֶרֶב	לֹא־	אָדָם	תֹּאכְלֶנּוּ	וְנָס	לוֹ
અને-પડશે	આશ્શૂર	તલવારથી	નહીં	માણસની	અને-તલવાર	નહીં	મનુષ્યની	ખાઈ-જશે-તેને	અને-ભાગશે	તે
H5307	H0804	H2719	H3808	H0376	H2719	H3808	H0120	H0398	H5127	

מִפְּנֵי־	חֶרֶב	וּבַחוּרָיו	לָמַס	יִהְיוּ׃
તલવારથી	તલવારથી	અને-તેના-યુવાનો	વેઠ-માટે	થશે
H6440	H2719	H0970	H4522	H1961

ત્યારે જે તલવાર માણસની નથી તેનાથી આશ્શૂર પડશે અને તેનો સંહાર કરશે; તે તલવારથી નાસી જશે અને તેના જુવાન પુરુષોને સખત પરિશ્રમ કરવા માટે ફરજ પાડવામાં આવશે;

9

וְסַלְעוֹ	מִמָּגוֹר	יַעֲבוֹר	וְחַתּוּ	מִנֵּס	שָׂרָיו	נְאֻם־	יְהוָה	אֲשֶׁר־	אוּר
અને-તેની-ખડક	ભયથી	નીકળી-જશે	અને-ગભરાશે	નિશાનીથી	તેના-સરદારો	ઘોષણા	યહોવાની	જેમનો	અગ્નિ
H5553	H4032		H2865	H5251	H8269	H5002	H3068		

לוֹ	בְּצִיּוֹן	וְתַנּוּר	לוֹ	בִּירוּשָׁלִָם׃	ס
છે-તેમનો	સિયોનમાં	અને-ભઠ્ઠી	છે-તેમની	યરૂશાલેમમાં	.
	H6726	H8574		H3389	

તેઓ ત્રાસને કારણે પોતાનો બધો ભરોસો ખોઈ બેસશે અને તેના સરદારો યહોવાહની યુદ્ધની ધ્વજાથી બીશે." યહોવાહ, જેમનો અગ્નિ સિયોનમાં અને જેમની ભઠ્ઠી યરુશાલેમમાં છે, તેમનું આ વચન છે.

Chapter 32

1	הֵן	לְצֶדֶק	יִמְלָךְ־	מֶלֶךְ	וּלְשָׂרִים	לְמִשְׁפָּט	יָשֹׂרוּ׃
	જુઓ	ન્યાયમાં	રાજ-કરશે	રાજા	અને-સરદારો	ન્યાયથી	શાસન-કરશે
	H2005	H6664		H4428	H8269	H4941	H8323

જુઓ, એક રાજા ન્યાયથી રાજ કરશે અને રાજકુમારો ઇનસાફથી શાસન કરશે.

2	וְהָיָה־	אִישׁ	כְּמַחֲבֵא־	רוּחַ	וְסֵתֶר	זָרֶם	כְּפַלְגֵי־	מַיִם	בְּצָיוֹן	כְּצֵל	סֶלַע־	כָּבֵד	בְּאֶרֶץ	עֲיֵפָה׃
	અને-થશે	માણસ	જેમ-આશ્રય	પવનથી	અને-આડ	વાવાઝોડાથી	જેમ-ઝરણાં	પાણીનાં	શુષ્ક-ભૂમિમાં	જેમ-છાયા	મોટી-ખડકની	ભારે-વજનદાર	દેશમાં	થાકેલી
	H1961	H0376		H7307		H2230	H6388	H4325	H6724	H6738	H5553	H3515	H0776	H5889

તેમાંનો દરેક માણસ વાયુથી આશ્રયસ્થાન અને વાવાઝોડા સામે આશરા જેવો, સૂકી ભૂમિમાં પાણીના નાળાં જેવો, કંટાળાજનક દેશમાં એક વિશાળ ખડકની છાયા જેવો થશે.

3	וְלֹא	תִשְׁעֶינָה	עֵינֵי	רֹאִים	וְאָזְנֵי	שֹׁמְעִים	תִּקְשַׁבְנָה׃
	અને-નહીં	અધી-થશે	આખો	જોનારાઓની	અને-કાન	સાંભળનારાઓના	ધ્યાન-આપશે
	H3808	H8159		H7200	H0241	H8085	H7181

પછી જોનારની આખો ઝાંખી થશે નહિ અને જેઓ સાંભળી શકે છે તેઓના કાન ધ્યાનપૂર્વક સાંભળશે.

4	וּלְבַב	נִמְהָרִים	יָבִין	לָדָעַת	וּלְשׁוֹן	עִלְּגִים	תְּמַהֵר	לְדַבֵּר	צָחוֹת׃
	અને-હૃદય	ઉતાવળિયાઓનું	સમજશે	જ્ઞાન	અને-જીભ	તોતડાઓની	ઝડપથી	બોલશે	સ્પષ્ટ
	H3824		H0995	H3045	H3956	H5926		H1696	H6703

ઉતાવળિયાઓનાં મન ડહાપણ સમજશે અને મૂંગાઓની જીભ સ્પષ્ટ બોલશે.

5	לֹא־	יִקָּרֵא	עוֹד	לְנָבָל	נָדִיב	וּלְכִילַי	לֹא	יֵאָמֵר	שׁוֹעַ׃
	ક્યારેય-નહીં	બોલાવાશે	હવે	મૂર્ખને	ઉદાર	અને-કંજૂસને	ક્યારેય-નહીં	કહેવાશે	સંપન્ન
	H3808	H7121	H5750	H5036	H5081	H3596	H3808	H0559	

ત્યારે મૂર્ખને કોઈ ખાનદાન કહેશે નહિ, કે ઠગ નીતિમાન કહેવાશે નહિ.

6	כִּי	נָבָל	נְבָלָה	יְדַבֵּר	וְלִבּוֹ	יַעֲשֶׂה־	אָוֶן	לַעֲשׂוֹת	חֹנֶף	וּלְדַבֵּר	אֶל־	יְהוָה	תּוֹעָה	לְהָרִיק	נֶפֶשׁ	רָעֵב	וּמַשְׁקֶה	צָמֵא	יַחְסִיר׃
	કારણ-કે	મૂર્ખ	મૂર્ખામી	બોલે-છે	અને-તેનું-હૃદય	કરે-છે	અધર્મ	કરવા	પાખંડ	અને-બોલવા	વિરુદ્ધ	યહોવા	ભૂલ	ખાલી-કરવા	આત્મા	ભૂખ્યાની	અને-પીણા	તરસ્યાને	રોકશે
		H5036	H5039	H1696			H0205		H2612	H1696	H0413	H3068	H8442	H7324	H5315	H7457		H6771	H2637

કેમ કે મૂર્ખ મૂર્ખાઈની જ વાત બોલશે અને તેનું હૃદય દુષ્ટ યોજનાઓ કરશે અને તે અધર્મનાં કાર્યો અને યહોવાહ વિષે ભૂલભરેલી વાત બોલશે. તે ભૂખ્યાઓને અતૃપ્ત રાખશે અને તરસ્યાઓને પીવાનું પાણી આપશે નહિ.

7	וְכֵלַי	כֵּלָיו	רָעִים	הוּא	זִמּוֹת	יָעָץ	לְחַבֵּל	[ענוים]	(עֲנִיִּים)	בְּאִמְרֵי־	שֶׁקֶר	וּבְדַבֵּר	אֶבְיוֹן	מִשְׁפָּט׃
	અને-કંજૂસના	હથિયારો	દુષ્ટ-છે	તે	યોજનાઓ	ઘડે-છે	નાશ-કરવા	.	ગરીબોને	જૂઠાં-વચનોથી	જૂઠ	અને-બોલતાં	દરિદ્રી	ન્યાય
	H3596	H3627		H1931	H2154	H3289		H6035	H6041	H0561	H8267	H1696	H0034	H4941

ઠગની રીતો દુષ્ટ છે. જ્યારે દરિદ્રી કહે છે કે સત્ય શું છે તોપણ તે દરિદ્રીને જૂઠી વાતોથી નાશ કરવાને માટે દુષ્ટ યુક્તિ યોજે છે.

8
וְנָדִיב પણ-ઉદાર H5081
נְדִיבוֹת ઉદારતાની H5081
יָעָץ યોજના-કરે-છે H3289
וְהוּא અને-તે H1931
עַל־ ઉપર
נְדִיבוֹת ઉદારતામાં H5081
יָקוּם׃ ટકશે
פ .

પણ ઉદાર વ્યક્તિ ઉદારતાની યોજના બનાવે છે; અને તેના ઉદારતા કાર્ય માં તે સ્થિર રહેશે.

9
נָשִׁים સ્ત્રીઓ H0802
שַׁאֲנַנּוֹת નિશ્ચિંત H7600
קֹמְנָה ઊઠો
שְׁמַעְנָה સાંભળો H8085
קוֹלִי મારો-અવાજ
בָּנוֹת દીકરીઓ H1323
בֹּטְחוֹת ભરોસાં H0982
הַאְזֵנָּה કાન-દો H0238
אִמְרָתִי׃ મારી-વાત

સુખી સ્ત્રીઓ, ઊઠો અને મારી વાણી સાંભળો; હે બેદરકાર દીકરીઓ, મને સાંભળો.

10
יָמִים દિવસો H3117
עַל־ ઉપર
שָׁנָה વર્ષ H8141
תִּרְגַּזְנָה કાંપશો H7264
בֹּטְחוֹת ભરોસાં H0982
כִּי કારણ-કે
כָּלָה સમાપ્ત-થશે H3615
בָצִיר દ્રાક્ષ-પાક H1210
אֹסֶף લણણી H0625
בְּלִי ક્યારેય-નહીં H1097
יָבוֹא׃ આવશે H0935

હે બેદરકાર સ્ત્રીઓ, એક વર્ષ ઉપરાંત કેટલાક દિવસો પછી તમારો વિશ્વાસ ઊઠી જશે, કેમ કે દ્રાક્ષાની ઊપજ બંધ થશે અને તેને એકત્ર કરવાનો સમય આવશે નહિ.

11
חִרְדוּ કાંપો H2729
שַׁאֲנַנּוֹת નિશ્ચિંત H7600
רְגָזָה ગભરાઓ H7264
בֹּטְחוֹת ભરોસાં H0982
פְּשֹׁטָה ઉતારો H6584
וְעֹרָה અને-નગ્ન-કરો H6209
וַחֲגוֹרָה અને-બાંધો H2296
עַל־ ઉપર
חֲלָצָיִם׃ કમર H2504

હે સુખી સ્ત્રીઓ, કાંપો; વિશ્વાસુ સ્ત્રીઓ તમે મુશ્કેલીમાં મુકાશો; તમારા રોજબરોજનાં વસ્રો કાઢીને નિર્વસ્ત્ર થાઓ; કમર પર ટાટ બાંધો.

12
עַל־ ઉપર
שָׁדַיִם સ્તનો
סֹפְדִים છાતી-કૂટો H5594
עַל־ ઉપર
שְׂדֵי־ ખેતરો
חֶמֶד મનોહરના H2531
עַל־ ઉપર
גֶּפֶן દ્રાક્ષવેલ H1612
פֹּרִיָּה׃ ફળદાયી H6509

તમે આનંદદાયક ખેતરોને માટે, ફળદાયક દ્રાક્ષવેલાને માટે આક્રંદ કરશો.

13
עַל ઉપર
אַדְמַת જમીન H0127
עַמִּי મારી-પ્રજાની
קוֹץ કાંટા H6975
שָׁמִיר અને-કંટાળા H8068
תַּעֲלֶה ઊગશે H5927
כִּי કારણ-કે
עַל־ ઉપર
כָּל־ સર્વ H3605
בָּתֵּי ઘરો
מָשׂוֹשׂ આનંદના H4885
קִרְיָה નગર H7151
עַלִּיזָה׃ ઉલ્લાસી H5947

મારા લોકોની ભૂમિ પર કાંટા તથા ઝાંખરાં ઊગી નીકળશે, ઉલ્લાસી નગરનાં સર્વ આનંદભર્યાં ઘર પર તેઓ ઊગશે.

14
כִּי־ કારણ-કે
אַרְמוֹן મહેલ H0759
נֻטָּשׁ ત્યજી-દેવાશે H5203
הֲמוֹן ભીડનો
עִיר શહેરનો
עֻזָּב છોડી-દેવાશે
עֹפֶל ટેકરી
וָבַחַן અને-ચોકીદાર H0975
הָיָה થશે H1961
בְעַד માટે H1157
מְעָרוֹת ગુફાઓ H4631
עַד־ સદા-માટે H5704
עוֹלָם સદાકાળ H5769
מְשׂוֹשׂ આનંદ H4885
פְּרָאִים જંગલી-ગધેડાઓનો H6501
מִרְעֵה ચરાણ H4829
עֲדָרִים׃ ટોળાંઓનો H5739

કેમ કે, રાજમહેલનો ત્યાગ કરવામાં આવશે, વસ્તીવાળું નગર ઉજ્જડ થશે; ટેકરી તથા બુરજ સર્વકાળ સુધી કોતર જેવાં, રાની ગધેડાના આનંદનું સ્થાન અને ઘેટાંનું ચરવાનું સ્થાન થશે;

15
עַד־ જ્યાં-સુધી H5704
יֵעָרֶה રેડાશે H6168
עָלֵינוּ આપણા-ઉપર
רוּחַ આત્મા H7307
מִמָּרוֹם ઊંચાનથી H4791
וְהָיָה અને-થશે H1961
מִדְבָּר રણ
לַכַּרְמֶל ફળવાડી-જેવું H3759
]וכרמל[. H3759
)וְהַכַּרְמֶל(અને-ફળવાડી H3759
לַיַּעַר જંગલ-જેવું
יֵחָשֵׁב׃ ગણાશે H2803

જ્યાં સુધી કે ઉપરથી આત્મા આપણા પર રેડાય અને અરણ્ય ફળદ્રુપ વાડી થાય અને ફળદ્રુપ વાડી વન સમાન બને ત્યાં સુધી એવું થશે.

16						
	וְשָׁכַ֥ן	בַּמִּדְבָּ֖ר	מִשְׁפָּ֑ט	וּצְדָקָ֖ה	בַּכַּרְמֶ֥ל	תֵּשֵֽׁב׃
	અને-વસશે	રણમાં	ન્યાય	અને-ધાર્મિકતા	ફળવાડીમાં	રહેશે
	H7931		H4941	H6666	H3759	H3427

પછી ઇનસાફ અરણ્યમાં વસશે; અને ન્યાયપણું ફળદ્રુપ વાડીમાં રહેશે.

17										
	וְהָיָ֛ה	מַעֲשֵׂ֥ה	הַצְּדָקָ֖ה	שָׁל֑וֹם	וַעֲבֹדַת֙	הַצְּדָקָ֔ה	הַשְׁקֵ֥ט	וָבֶ֖טַח	עַד־	עוֹלָֽם׃
	અને-થશે	કાર્ય	ધાર્મિકતાનું	શાંતિ	અને-સેવા	ધાર્મિકતાની	શાંતિ	અને-ભરોસો	સદાકાળ	સર્વકાળ
	H1961	H4639	H6666	H7965	H5656	H6666	H8252	H0983	H5704	H5769

ન્યાયીપણાનું કામ શાંતિ અને ન્યાયીપણાનું પરિણામ સર્વકાળનો વિશ્રામ અને વિશ્વાસ થશે.

18								
	וְיָשַׁ֥ב	עַמִּ֖י	בִּנְוֵ֣ה	שָׁל֑וֹם	וּבְמִשְׁכְּנוֹת֙	מִבְטַחִ֔ים	וּבִמְנוּחֹ֖ת	שַׁאֲנַנּֽוֹת׃
	અને-વસશે	મારી-પ્રજા	નિવાસમાં	શાંતિના	અને-નિવાસોમાં	સુરક્ષિત	અને-વિશ્રામન-સ્થાનોમાં	નિશ્ચિંત
	H3427			H7965	H4908	H4009	H4496	H7600

મારા લોકો શાંતિના સ્થાનમાં, સુરક્ષિત આવાસોમાં તથા સ્વસ્થ વિશ્રામસ્થાનોમાં રહેશે.

19						
	וּבָרַ֖ד	בְּרֶ֣דֶת	הַיָּ֑עַר	וּבַשִּׁפְלָ֖ה	תִּשְׁפַּ֥ל	הָעִֽיר׃
	અને-કરા-પડશે	પડવામાં	જંગલ	અને-નીચાણમાં	નીચી-કરાશે	શહેર
	H1258	H3381		H8218	H8213	

પરંતુ જંગલના પતન સમયે કરા પડશે અને નગર જમીનદોસ્ત કરવામાં આવશે.

20										
	אַשְׁרֵיכֶ֕ם	זֹרְעֵ֖י	עַל־	כָּל־	מָ֑יִם	מְשַׁלְּחֵ֥י	רֶֽגֶל־	הַשּׁ֖וֹר	וְהַחֲמֽוֹר׃	ס
	ધન્ય-છો-તમે	વાવનારા	ઉપર	સર્વ	પાણી-પાસે	છોડનારા	પગ	બળદના	અને-ગધેડાના	.
	H0835	H2232		H3605	H4325	H7971	H7272	H7794	H2543	

તમે જેઓ સર્વ ઝરણાંની પાસે વાવો છો અને તમારા બળદ અને ગધેડાને છૂટથી ચરવા મોકલો છો, તેઓ પરમસુખી છે.

Chapter 33

1									
	ה֣וֹי	שׁוֹדֵ֗ד	וְאַתָּה֙	לֹ֣א	שָׁד֔וּד	וּבוֹגֵ֖ד	וְלֹא־	בָ֣גְדוּ	ב֑וֹ
	અરે	લૂંટનાર	અને-તું	નહીં	લૂંટાયો	અને-દગાખોર	અને-નહીં	દગો-કર્યો	તારી-સાથે
	H1945	H7703		H3808	H7703	H0898	H3808	H0898	
	כַּהֲתִֽמְךָ֤	שׁוֹדֵד֙	תּוּשַּׁ֔ד	כְּנַלֹּתְךָ֥	לִבְגֹּ֖ד	יִבְגְּדוּ־	בָ֑ךְ׃	ס	
	જ્યારે-તું-પૂરું-કરિશ	લૂંટવાનું	લૂંટાઈશ	જ્યારે-તું-પૂરું-કરિશ	દગો-કરવાનું	દગો-કરશે	તારી-સાથે	.	
	H8552	H7703	H7703	H5239	H0898	H0898			

તને અફસોસ છે વિનાશ કરનારનો વિનાશ થયો નથી તું ઠગાઈ કરે છે, પણ તેઓએ તારી સાથે ઠગાઈ કરી નહિ, તને અફસોસ તું વિનાશ કરવાનું બંધ કરીશ ત્યારે તારો વિનાશ થશે. તું ઠગાઈ કરવી બંધ કરીશ, ત્યારે તેઓ તારી સાથે ઠગાઈ કરશે.

2										
	יְהוָ֥ה	חָנֵּ֖נוּ	לְךָ֣	קִוִּ֑ינוּ	הֱיֵ֤ה	זְרֹעָם֙	לַבְּקָרִ֔ים	אַף־	יְשׁוּעָתֵ֖נוּ	בְּעֵ֥ת	צָרָֽה׃
	યહોવા	કૃપા-કર	તારી	રાહ-જોઈ-છે-અમે	થા	અમારો-હાથ	સવારે	હા	અમારું-ઉદ્ધાર	સમયે	સંકટના
	H3068				H1961	H2220	H1242	H0637	H3444	H6256	

હે યહોવાહ, અમારા પર કૃપા કરો, અમે તમારી વાટ જોયા કરીએ છીએ; દર સવારે તમે અમારો ભુજ અને દુ:ખના સમયે અમારા ઉદ્ધારનાર થાઓ.

3							
	מִקּ֣וֹל	הָמ֔וֹן	נָדְד֖וּ	עַמִּ֑ים	מֵרֽוֹמְמֻתֶ֖ךָ	נָפְצ֥וּ	גּוֹיִֽם׃
	અવાજથી	ગડગડાટના	ભાગી	પ્રજાઓ	તારી-ઉન્નતિથી	વિખેરાઈ	રાષ્ટ્રો
			H5074		H7427		

ભારે અવાજથી લોકો નાસે છે; જ્યારે તમે ઊઠ્યા ત્યારે વિદેશીઓ વિખેરાયા છે.

4								
	וְאֻסַּ֣ף	שְׁלַלְכֶ֔ם	אֹ֖סֶף	הֶחָסִ֑יל	כְּמַשַּׁ֣ק	גֵּבִ֔ים	שֹׁקֵ֖ק	בּֽוֹ׃
	અને-એકઠું-થશે	તમારી-લૂંટ	એકઠું-કરવું	તિડીઓનું	જેમ-ધસારો	ટિડોનું	ધસી-પડે-છે	તેમાં
	H0622	H7998	H0625	H2625	H4944	H1357	H8264	

જેમ માણસો કાતરા એકઠા કરે છે તેમ તમારી લૂંટ એકઠી કરવામાં આવશે; તીડો ધસી આવે છે તે પ્રમાણે તેઓ તે પર ધસી આવશે.

5

נִשְׂגָּב	יְהוָה	כִּי	שֹׁכֵן	מָרוֹם	מִלֵּא	צִיּוֹן	מִשְׁפָּט	וּצְדָקָה׃
ઊંચાઈ-થયા-છે	યહોવા	કારણ-કે	વસે-છે	ઊંચાંમાં	ભર્યું	સિયોનને	ન્યાયથી	અને-ધાર્મિકતાથી
H7682	H3068		H7931	H4791	H4390	H6726	H4941	H6666

યહોવાહ મોટા મનાયા છે; તે ઉચ્ચસ્થાનમાં રહે છે. તે સિયોનને ઇનસાફ અને ન્યાયથી ભરે છે.

6

וְהָיָה	אֱמוּנַת	עִתֶּיךָ	חֹסֶן	יְשׁוּעֹת	חָכְמַת	וָדָעַת	יִרְאַת	יְהוָה	הִיא	אוֹצָרוֹ׃	ס
અને-થશે	વિશ્વાસપાત્રતા	તારા-સમયની	સમૃદ્ધિ	ઉદ્ધારની	જ્ઞાન	અને-વિદ્યાની	ભય	યહોવાનો	તે	તેમનો-ખજાનો	.
H1961	H0530	H6256	H2633	H3444	H2451	H1847	H3374	H3068	H1931	H0214	

તે તારા સમયમાં સ્થિર થશે, ઉદ્ધાર, ડહાપણ અને ડહાપણનો ભંડાર; યહોવાહનો ભય તે જ તેનો ખજાનો છે.

7

הֵן	אֶרְאֶלָּם	צָעֲקוּ	חֻצָה	מַלְאֲכֵי	שָׁלוֹם	מַר	יִבְכָּיוּן׃
જુઓ	બહાદુરો	પોકારે-છે	બહાર	શાંતિના-દૂતો	શાંતિના	કડવાશથી	રડે-છે
H2005	H0691	H6817	H2351	H4397	H7965	H4751	H1058

જુઓ, તેઓના શૂરવીરો બહારથી વિલાપ કરે છે; સલાહ કરનારા અને શાંતિની આશા રાખનારા પોક મૂકીને રડે છે.

8

נָשַׁמּוּ	מְסִלּוֹת	שָׁבַת	עֹבֵר	אֹרַח	הֵפֵר	בְּרִית	מָאַס	עָרִים	לֹא	חָשַׁב	אֱנוֹשׁ׃
વેરાન-થઈ-છે	માર્ગો	બંધ-થયો-છે	મુસાફર	રસ્તાનો	તોડ્યો	કરાર	તુચ્છ-ગણ્યા	શહેરો	નહીં	ગણ્યા	મનુષ્યને
H8074	H4546			H0734		H1285			H3808	H2803	H0582

માર્ગો ઉજ્જડ થયા છે; વટેમાર્ગુ બંધ થયા છે. કરાર તોડવામાં આવ્યો છે, સાક્ષીને ધિક્કાર્યા છે અને નગરો આદર વિનાનાં થઈ ગયાં છે.

9

אָבַל	אֻמְלְלָה	אֶרֶץ	הֶחְפִּיר	לְבָנוֹן	קָמַל	הָיָה	הַשָּׁרוֹן	כָּעֲרָבָה	וְנֹעֵר	בָּשָׁן	וְכַרְמֶל׃
શોક	કરે-છે-મ્લાન-છે	પૃથ્વી	શરમિંદા-થયો	લેબાનોન	સૂકાયો	થયો	શારોન	જેમ-રણ	અને-ખરે-છે	બાશાન	અને-કાર્મેલ
H0056	H0535	H0776	H2659	H3844	H7060	H1961	H8289	H6160	H5287	H1316	H3760

દેશ વિલાપ કરે છે અને સુકાઈ જાય છે; લબાનોન લજ્જિત થઈને સંકોચાઈ જાય છે; શારોન ઉજ્જડ જંગલ જેવો થયો છે; અને બાશાન તથા કાર્મેલ પોતાનાં પાંદડાં ખેરવી નાખે છે.

10

עַתָּה	אָקוּם	יֹאמַר	יְהוָה	עַתָּה	אֵרוֹמָם	עַתָּה	אֶנָּשֵׂא׃
હવે	ઊઠીશ	કહે-છે	યહોવા	હવે	ઊંચો-થઈશ	હવે	મહાન-થઈશ
H6258		H0559	H3068	H6258		H6258	H5375

યહોવાહ કહે છે, "હવે હું ઊઠીશ;" હમણાં હું પોતાને ઊંચો કરીશ; હમણાં હું મોટો મનાઈશ.

11

תַּהֲרוּ	חֲשַׁשׁ	תֵּלְדוּ	קַשׁ	רוּחֲכֶם	אֵשׁ	תֹּאכַלְכֶם׃
ગર્ભ-ધરશો	સૂકું-ઘાસ	જન્મ-આપશો	ખૂંટી	તમારો-શ્વાસ	આગ	ભસ્મ-કરશે-તમને
H2029	H2842	H3205	H7179	H7307	H0784	H0398

તમે ફોતરાંનો ગર્ભ ધરશો અને ખૂંપરાને જન્મ આપશો; તમારો શ્વાસ તમને બાળી નાખનાર અગ્નિ જેવો છે.

12

וְהָיוּ	עַמִּים	מִשְׂרְפוֹת	שִׂיד	קוֹצִים	כְּסוּחִים	בָּאֵשׁ	יִצַּתּוּ׃	ס
અને-થશે	લોકો	બળેલા-જેમ-ચૂનાના	ચૂનો	કાંટા	કાપેલા	આગમાં	સળગાવાશે	.
H1961		H4955	H7875	H6975	H3683	H0784	H3341	

લોકો ભઠ્ઠીમાં ચૂના જેવા, અગ્નિમાં બાળી નાખેલા અને કાપેલા કાંટા જેવા થશે.

13

שִׁמְעוּ	સાંભળો	H8085
רְחוֹקִים	દૂરના	H7350
אֲשֶׁר	જે	
עָשִׂיתִי	કર્યું-મેં	
וּדְעוּ	અને-જાણો	H3045
קְרוֹבִים	નજીકના	H7138
גְּבֻרָתִי:	મારું-પરાક્રમ	H1369

તમે જેઓ દૂર છો તેઓ, મેં જે કર્યું છે તે સાંભળો; અને તમે પાસે રહેનારાઓ, મારું પરાક્રમ જાણો.

14

פָּחֲדוּ	ગભરાયા	H6342
בְצִיּוֹן	સિયોનમાં	H6726
חַטָּאִים	પાપીઓ	H2400
אָחֲזָה	પકડ્યો	H0270
רְעָדָה	કંપે	
חֲנֵפִים	દંભીઓને	H2611
מִי	કોણ	H4310
יָגוּר	રહી-શકે	
לָנוּ	અમારી-વચ્ચે	
אֵשׁ	આગ	H0784
אוֹכֵלָה	ભસ્મ-કરનારી	H0398
מִי־	કોણ	H4310
יָגוּר	રહી-શકે	
לָנוּ	અમારી-વચ્ચે	
מוֹקְדֵי	સદાકાળના-બળતણ	H4168
עוֹלָם:	સનાતનના	H5769

સિયોનમાં પાપીઓ ભયભીત થયા છે, અધર્મીઓને ધ્રૂજારી ચઢી છે. આપણામાંનો કોણ બાળી નાખનાર અગ્નિ સાથે વાસો કરશે? આપણામાંનો કોણ સદા બળતી આગ સાથે વાસો કરશે?

15

הֹלֵךְ	ચાલનાર	H1980
צְדָקוֹת	ન્યાયમાં	H6666
וְדֹבֵר	અને-બોલનાર	H1696
מֵישָׁרִים	સચ્ચાઈ	H4339
מֹאֵס	તિરસ્કાર-કરનાર	
בְּבֶצַע	જુલમના	H1215
מַעֲשַׁקּוֹת	લાભોને	H4642
נֹעֵר	ઝાટકનાર	H5287
כַּפָּיו	પોતાના-હાથ	H3709
מִתְּמֹךְ	પકડવાથી	H8551
בַּשֹּׁחַד	લાંચ	H7810
אֹטֵם	બંધ-કરનાર	H0331
אָזְנוֹ	પોતાના-કાન	H0241
מִשְּׁמֹעַ	સાંભળવાથી	H8085
דָּמִים	લોહી	H1818
וְעֹצֵם	અને-મીંચતા	
עֵינָיו	પોતાની-આખો	
מֵרְאוֹת	જોવાથી	H7200
בְּרָע:	દુષ્ટતા	

જે ન્યાયને માર્ગે ચાલે છે અને સત્ય બોલે છે; જે જુલમની કમાઈને ધિક્કારે છે, જે લાંચ લેવાનો ઇનકાર કરે છે, જે ગુનો કરવાની યોજના કરતો નથી, અને જે ભૂંડું ન જોવા માટે પોતાની આખ મીંચી દે છે, તે જ વાસો કરશે.

16

הוּא	તે	H1931
מְרוֹמִים	ઊંચાંમાં	H4791
יִשְׁכֹּן	વસશે	H7931
מְצָדוֹת	ખડકોના-કિલ્લાઓ	H4679
סְלָעִים	ખડકોના	H5553
מִשְׂגַּבּוֹ	તેનું-આશ્રય	
לַחְמוֹ	તેની-રોટલી	H3899
נִתָּן	અપાશે	H5414
מֵימָיו	તેનાં-પાણી	H4325
נֶאֱמָנִים:	ભરોસાપાત્ર	H0539

તે ઉચ્ચસ્થાનને પોતાનું રહેઠાણ બનાવશે; ખડકોના કિલ્લા તેનો આશ્રય થશે; તેને નિશ્ચે ખોરાક અને પાણી મળતાં રહેશે.

17

מֶלֶךְ	રાજાને	H4428
בְּיָפְיוֹ	તેમની-શોભામાં	H3308
תֶּחֱזֶינָה	જોશે	H2372
עֵינֶיךָ	તમારી-આખો	
תִּרְאֶינָה	જોશે	H7200
אֶרֶץ	દેશ	H0776
מַרְחַקִּים:	દૂર-સુધી-ફેલાયેલો	H4801

તારી આખો રાજાને તેના સૌંદર્યમાં જોશે; તેઓ વિશાળ દેશને જોશે.

18

לִבְּךָ	તમારું-હૃદય	
יֶהְגֶּה	વિચારશે	H1897
אֵימָה	ભય	H0367
אַיֵּה	ક્યાં-છે	H0346
סֹפֵר	ગણનાર	
אַיֵּה	ક્યાં-છે	H0346
שֹׁקֵל	તોલનાર	H8254
אַיֵּה	ક્યાં-છે	H0346
סֹפֵר	ગણનાર	
אֶת־	.	H0853
הַמִּגְדָּלִים:	બુરજોને	H4026

તારા હૃદયમાં વીતી ગયેલા ભય વિષે વિચાર આવશે; ખંડણી લેનાર ક્યાં છે? તોલનાર ક્યાં છે? બુરજોની ગણના કરનાર ક્યાં છે?

19

אֶת־	.	H0853
עַם	પ્રજાને	
נוֹעָז	ઉદ્ધત	H3267
לֹא	નહીં	H3808
תִרְאֶה	જોશો	H7200
עַם	પ્રજાને	
עִמְקֵי	ગહની	H6012
שָׂפָה	ભાષાવાળી	H8193
מִשְּׁמוֹעַ	સમજવાથી	H8085
נִלְעַג	તિરસ્કૃત	H3932
לָשׁוֹן	જીભવાળી	H3956
אֵין	કોઈનહીં	H0369
בִּינָה:	સમજ	H0998

જે લોકોની બોલી કળી શકાય નહિ એવી ગૂઢ છે, જેઓની ભાષા સમજાય નહિ એવી છે, તે ક્રૂર લોકોને તું ફરી જોશે નહિ.

20
חֲזֵה જુઓ H2372
צִיּוֹן સિયોનને H6726
קִרְיַת નગર H7151
מוֹעֲדֵנוּ અમારા-પર્વોનું H4150
עֵינֶיךָ તમારી-આખો
תִרְאֶינָה જોશે H7200
יְרוּשָׁלִַם યરૂશાલેમ H3389
נָוֶה નિવાસ
שַׁאֲנָן શાંતિનો H7600
אֹהֶל તંબૂ H0168
בַּל־ ક્યારેય-નહીં H1077
יִצְעָן ઉખેડાશે H6813
בַּל־ ક્યારેય-નહીં H1077
יִסַּע ખસેડાશે H5265
יְתֵדֹתָיו તેના-ખૂંટા H3489
לָנֶצַח કદીય H5331
וְכָל־ અને-સર્વ H3605
חֲבָלָיו તેના-દોરડાં
בַּל־ ક્યારેય-નહીં H1077
יִנָּתֵקוּ׃ તૂટશે H5423

સિયોન જે આપણા પર્વોનું નગર છે તેને જો; તારી આખો યરુશાલેમને વિશ્રામના નિવાસસ્થાન જેવું, જેનો તંબુ ઉખેડવામાં આવશે નહિ, જેની મેખો સર્વકાળ માટે કઢાશે નહિ અને જેની દોરીઓ તૂટશે નહિ, તેવા તંબુ જેવું થયેલું જોશે.

21
כִּי કારણ-કે
אִם־ જો
שָׁם ત્યાં H8033
אַדִּיר મહિમાવાન-છે H0117
יְהוָה યહોવા H3068
לָנוּ અમારા-માટે
מְקוֹם־ સ્થાન H4725
נְהָרִים નદીઓનું H5104
יְאֹרִים નહેરોનું H2975
רַחֲבֵי પહોળાં H7342
יָדָיִם હાથથી H3027
בַּל־ ક્યારેય-નહીં H1077
תֵּלֶךְ જશે H3212
בּוֹ તેમાં
אֳנִי־ વહાણ-હલેસાથી H0590
שַׁיִט નીકળેલું H7885
וְצִי અને-વહાણ H6716
אַדִּיר શક્તિશાળી H0117
לֹא નહીં H3808
יַעַבְרֶנּוּ׃ તેને-પાર-કરશે

ત્યાં તો યહોવાહ જે પરાક્રમી છે તે પહોળી નદીઓ અને નાળાંને સ્થાને આપણી સાથે હશે. શત્રુની હલેસાવાળી નાવ તેમાં જનાર નથી અને મોટાં વહાણો તેમાં પસાર થવાનાં નથી.

22
כִּי કારણ-કે
יְהוָה યહોવા H3068
שֹׁפְטֵנוּ અમારા-ન્યાયાધીશ-છે H8199
יְהוָה યહોવા H3068
מְחֹקְקֵנוּ અમારા-નિયમ-આપનાર-છે H2710
יְהוָה યહોવા H3068
מַלְכֵּנוּ અમારા-રાજા-છે H4428
הוּא તે H1931
יוֹשִׁיעֵנוּ׃ અમને-બચાવશે H3467

કેમ કે યહોવાહ આપણા ન્યાયાધીશ, યહોવાહ આપણા નિયમ આપનાર, યહોવાહ આપણા રાજા છે; તે આપણને બચાવશે.

23
נִטְּשׁוּ છૂટી-ગયા H5203
חֲבָלָיִךְ તારાં-દોરડાં
בַּל־ ક્યારેય-નહીં H1077
יְחַזְּקוּ સ્થિર-કરી-શક્યા H2388
כֵן־ તેમના H3653
תָּרְנָם સ્તંભને H8650
בַּל־ ક્યારેય-નહીં H1077
פָּרְשׂוּ ફેલાવી-શક્યા H6566
נֵס ધ્વજ H5251
אָז ત્યારે
חֻלַּק વહેંચાઈ-છે
עַד־ પુષ્કળ H5706
שָׁלָל લૂંટ H7998
מַרְבֶּה મોટી H4766
פִּסְחִים લંગડાંએ H6455
בָּזְזוּ લૂંટી-લીધી H0962
בַז׃ લૂંટ H0957

શત્રુના વહાણનાં દોરડાં ઢીલાં પડી ગયા છે; તેઓ કૂવાથંભ બરાબર સજ્જડ રાખી શક્યા નહિ; તેઓ સઢ પ્રસારી શક્યા નહિ; ત્યારે લૂંટફાટમાં લૂંટ પુષ્કળ વહેંચાય; જે લંગડા હતા તેઓને પણ લૂંટ મળી.

24
וּבַל־ અને-ક્યારેય-નહીં H1077
יֹאמַר કહેશે H0559
שָׁכֵן વસનાર H7934
חָלִיתִי હું-માંદો-છું
הָעָם પ્રજાને
הַיֹּשֵׁב વસનાર H3427
בָּהּ તેમાં
נְשֻׂא માફ-કરાશે H5375
עָוֺן׃ અન્યાય H5771

હું માંદો છું, એવું કોઈ પણ રહેવાસી કહેશે નહિ; તેમાં વસનાર લોકોની દુષ્ટતા માફ કરવામાં આવશે.

Chapter 34

1
קִרְבוּ નજીક-આવો H7126
גוֹיִם પ્રજાઓ
לִשְׁמֹעַ સાંભળવા H8085
וּלְאֻמִּים અને-રાષ્ટ્રો H3816
הַקְשִׁיבוּ ધ્યાન-આપો H7181
תִּשְׁמַע સાંભળે H8085
הָאָרֶץ પૃથ્વી H0776
וּמְלֹאָהּ અને-તેની-ભરપૂરતા H4393
תֵּבֵל જગત H8398
וְכָל־ અને-સર્વ H3605
צֶאֱצָאֶיהָ׃ તેનાં-સંતાનો H6631

હે વિદેશીઓ, તમે સાંભળવાને પાસે આવો; હે લોકો તમે કાન ધરો􏰀 પૃથ્વી તથા તે પર જે કાંઈ છે તે સર્વ, જગત તથા તેમાંથી જે સર્વ નીપજે છે તે સાંભળો.

2
כִּי કારણ-કે
קֶצֶף ક્રોધ
לַיהוָה યહોવાનો H3068
עַל־ ઉપર
כָּל־ સર્વ H3605
הַגּוֹיִם પ્રજાઓ-પર-છે
וְחֵמָה અને-રોષ H2534
עַל־ ઉપર
כָּל־ સર્વ H3605
צְבָאָם તેમના-સૈન્ય-પર
הֶחֱרִימָם તેમનો-સંહાર-કર્યો
נְתָנָם તેમને-સોંપ્યા H5414
לַטָּבַח׃ કતલ-માટે H2874

કેમ કે સર્વ પ્રજાઓ પર અને તેના સર્વ સૈન્યો પર યહોવાહને ક્રોધ ચઢ્યો છે; તેમણે તેમનો સંપૂર્ણ નાશ કર્યો છે, તેઓને સંહારને આધીન કર્યા છે.

3
וְחַלְלֵיהֶם અને-તેમના-મરેલા
יֻשְׁלָכוּ ફેંકી-દેવાશે H7993
וּפִגְרֵיהֶם અને-તેમના-શબ H6297
יַעֲלֶה ચઢશે H5927
בָאְשָׁם તેમની-દુર્ગંધ H0889
וְנָמַסּוּ અને-ઓગળી-જશે H4549
הָרִים પર્વતો H2022
מִדָּמָם׃ તેમના-લોહીથી H1818

તેમના મારી નંખાયેલા નાખી દેવામાં આવશે; અને તેમના મૃતદેહો દુર્ગંધ મારશે, અને પર્વતો તેમના રક્તથી ઢંકાઈ જશે.

4
וְנָמַקּוּ અને-ગળી-જશે H4743
כָּל־ સર્વ H3605
צְבָא સેના
הַשָּׁמַיִם આકાશની H8064
וְנָגֹלּוּ અને-વીંટાળાશે H1556
כַסֵּפֶר પુસ્તકની-જેમ
הַשָּׁמָיִם આકાશો H8064
וְכָל־ અને-સર્વ H3605
צְבָאָם તેમની-સેના
יִבּוֹל ખરી-પડશે
כִּנְבֹל ખરે-છે-જેમ
עָלֶה પાંદડું H5929
מִגֶּפֶן દ્રાક્ષાવેલ-પરથી H1612
וּכְנֹבֶלֶת અને-જેમ-કરમાયેલું
מִתְּאֵנָה׃ અજીરના-ઝાડ-પરથી H8384

આકાશના સર્વ તારાઓ ખરી પડશે, અને આકાશ ઓળિયાની જેમ વાળી લેવાશે; અને તેના સર્વ તારાઓ ખરી પડશે જેમ દ્રાક્ષાવેલા પરથી પાંદડુ ખરી પડે છે અને પાકી ગયેલાં અજીર ઝાડ પરથી ખરે છે તેમ તે ખરી પડશે.

5
כִּי־ કારણ-કે
רִוְּתָה તૃપ્ત-થઈ H7301
בַשָּׁמַיִם આકાશમાં H8064
חַרְבִּי મારી-તલવાર H2719
הִנֵּה જુઓ H2009
עַל־ ઉપર
אֱדוֹם અદોમ-પર H0123
תֵּרֵד ઊતરશે H3381
וְעַל־ અને-ઉપર
עַם પ્રજા
חֶרְמִי મારા-શાપિત-લોકો
לְמִשְׁפָּט׃ ન્યાય-માટે H4941

કેમ કે મારી તલવાર આકાશમાં પીને ચકચૂર થઈ છે, જુઓ, હવે તે અદોમ અને આ લોકોનો નાશ કરવાને તેમના ઉપર ઊતરશે.

6
חֶרֶב તલવાર H2719
לַיהוָה યહોવાની H3068
מָלְאָה ભરાઈ-ગઈ-છે H4390
דָם લોહીથી H1818
הֻדַּשְׁנָה ચરબીથી-ઢંકાઈ-છે H1878
מֵחֵלֶב ચરબીથી H2459
מִדַּם લોહીથી H1818
כָּרִים ઘેટાંના
וְעַתּוּדִים અને-બકરાંના H6260
מֵחֵלֶב ચરબીથી H2459
כִּלְיוֹת કિડની H3629
אֵילִים ઘેટાંની
כִּי કારણ-કે
זֶבַח બલિદાન H2077
לַיהוָה યહોવાનું H3068
בְּבָצְרָה બોસ્રામાં-છે H1224
וְטֶבַח અને-મોટો-વધ H2874
גָּדוֹל મહાન
בְּאֶרֶץ દેશમાં H0776
אֱדוֹם׃ અદોમના H0123

યહોવાહની તલવાર રક્તથી અને મેદથી, જાણે હલવાન તથા બકરાંના રક્તથી, બકરાના ગુરદાનાં મેદથી તરબોળ થયેલી છે. કેમ કે, બોસરામાં યહોવાહનો યજ્ઞ તથા અદોમ દેશમાં મોટી કતલ થયેલી છે.

7
וְיָרְדוּ અને-ઊતરશે H3381
רְאֵמִים જંગલી-બળદો H7214
עִמָּם તેમની-સાથે
וּפָרִים અને-વાછરડાં H6499
עִם־ સાથે
אַבִּירִים શક્તિશાળી-પશુઓ H0047
וְרִוְּתָה અને-ભીંજાશે H7301
אַרְצָם તેમની-ભૂમિ H0776
מִדָּם લોહીથી H1818
וַעֲפָרָם અને-તેમની-ધૂળ H6083
מֵחֵלֶב ચરબીથી H2459
יְדֻשָּׁן׃ ચીકણી-થશે H1878

જંગલના ગોધાઓ, બળદો અને વાછરડાઓ એ બધાની કતલ એકસાથે થશે. તેઓની ભૂમિ રક્તથી તરબોળ થશે અને તેઓની ધૂળ મેદથી મિશ્રિત થશે.

8

כִּי	יוֹם	נָקָם	לַיהוָה	שְׁנַת	שִׁלּוּמִים	לְרִיב	צִיּוֹן׃
કારણ-કે	દિવસ	બદલો-લેવાનો	યહોવાનો-છે	વર્ષ	વળતરનું	વિવાદ-માટે	સિયોનના
	H3117	H5359	H3068	H8141	H7966	H7379	H6726

કેમ કે, તે યહોવાહનો વેર વાળવાનો દિવસ છે અને સિયોન સાથેની તકરારનો બદલો લેવાનું વર્ષ છે.

9

וְנֶהֶפְכוּ	נְחָלֶיהָ	לְזֶפֶת	וַעֲפָרָהּ	לְגָפְרִית	וְהָיְתָה	אַרְצָהּ	לְזֶפֶת	בֹּעֵרָה׃
અને-ફેરવાશે	તેના-ઝરણાઓ	ડામર-માં	અને-તેની-ધૂળ	ગંધક-માં	અને-થશે	તેની-ભૂમિ	સળગતા-ડામર	માં
H2015		H2203	H6083	H1614	H1961	H0776	H2203	

અદોમનાં નાળાંઓ ડામર થઈ જશે, તેની ધૂળ ગંધક થઈ જશે, અને તેની ભૂમિ બળતો ડામર થશે.

10

לַיְלָה	וְיוֹמָם	לֹא	תִכְבֶּה	לְעוֹלָם	יַעֲלֶה	עֲשָׁנָהּ	מִדּוֹר	לָדוֹר	תֶּחֱרָב	לְנֵצַח	נֵצָחִים	אֵין	עֹבֵר	בָּהּ׃
રાત	અને-દિવસ	નહીં	ઓલવાશે	સદા-માટે	ચઢશે	તેનો-ધુમાડો	પેઢીથી	પેઢી-સુધી	ઉજ્જડ-રહેશે	સદાને-માટે	સદા	કોઈ-નહીં	પસાર-થનાર	તેમાંથી
H3915	H3119	H3808	H3518	H5769	H5927	H6227	H1755	H1755		H5331	H5331	H0369		

તે રાત અને દિવસ બળતું રહેશે; તેનો ધુમાડો સદા ઊંચે ચઢશે; તેની ભૂમિ પેઢી દરપેઢી ઉજ્જડ રહેશે; સદાને માટે તેમાં થઈને કોઈ જશે નહિ.

11

וִירֵשׁוּהָ	קָאַת	וְקִפּוֹד	וְיַנְשׁוֹף	וְעֹרֵב	יִשְׁכְּנוּ־	בָהּ	וְנָטָה	עָלֶיהָ	קַו־	תֹהוּ	וְאַבְנֵי־	בֹהוּ׃
અને-વારસો-લેશે	ઘુવડ	અને-શાહુડી	અને-કાનસકોપ	અને-કાગડો	વસશે	તેમાં	અને-ખેંચશે	તેના-ઉપર	દોરી	અવ્યવસ્થાની	અને-પથ્થર	ખાલીપણાના
H3423	H6893	H7090	H3244	H6158	H7931		H5186			H8414	H0068	H0922

પણ જંગલી પક્ષીઓ અને પ્રાણીઓ નું તે વતન થશે; ઘુવડ તથા કાગડા ત્યાં તેમના માળા બાંધશે. અને તે પર અસ્તવ્યસ્તતા તથા ખાલીપણાનો ઓળંબો તે લંબાવશે.

12

חֹרֶיהָ	וְאֵין־	שָׁם	מְלוּכָה	יִקְרָאוּ	וְכָל־	שָׂרֶיהָ	יִהְיוּ	אָפֶס׃
તેના-ઉમરાવોને	અને-ત્યાં-નહીં	ત્યાં	રાજ્ય	બોલાવશે	અને-સર્વ	તેના-સરદારો	થશે	શૂન્ય
H2715	H0369	H8033	H4410	H7121	H3605	H8269	H1961	

તેના ધનિકોની પાસે રાજ્ય કહેવાને માટે કશું હશે નહિ અને તેના સર્વ સરદારો નહિ જેવા થશે.

13

וְעָלְתָה	אַרְמְנֹתֶיהָ	סִירִים	קִמּוֹשׂ	וָחוֹחַ	בְּמִבְצָרֶיהָ	וְהָיְתָה	נְוֵה	תַנִּים	חָצִיר	לִבְנוֹת	יַעֲנָה׃
અને-ઊગશે	તેના-મહેલોમાં	કાંટા	ખીજડો	અને-ઝાંખરાં	તેના-કિલ્લાઓમાં	અને-થશે	રહેઠાણ	શિયાળોનું	ઘાસ	શાહમૃગો	માટે
H5927	H0759		H7057	H2336	H4013	H1961			H2681	H1323	H3284

તેના રાજમહેલોમાં કાંટા અને તેના કિલ્લાઓમાં કૌવચ અને ઝાંખરાં ઊગશે. ત્યાં શિયાળોનું રહેઠાણ અને ત્યાં શાહમૃગનો વાડો થશે.

14

וּפָגְשׁוּ	צִיִּים	אֶת־	אִיִּים	וְשָׂעִיר	עַל־	רֵעֵהוּ	יִקְרָא	אַךְ־	שָׁם	הִרְגִּיעָה	לִּילִית	וּמָצְאָה	לָהּ	מָנוֹחַ׃
અને-મળશે	રણના-પ્રાણીઓ	ને	જંગલી-પ્રાણીઓ	અને-રુંવાટીદાર-બકરો	ઉપર	તેના-સાથી-ને	બોલાવશે	ખરેખર	ત્યાં	આરામ-કરશે	લીલીથ	અને-શોધશે	પોતાને-માટે	વિશ્રામસ્થાન
H6298	H6728	H0853	H0338			H7453	H7121	H0389	H8033		H3917	H4672		H4494

ત્યાં જંગલનાં પ્રાણીઓ અને વરુઓ ભેગા થશે અને જંગલનાં બકરાઓ એકબીજાને પોકારશે. નિશાચર પ્રાણી પણ ત્યાં વાસો કરશે અને પોતાને માટે વિશ્રામસ્થાન બનાવશે.

נִקְבְּצוּ	שָׁם	אַךְ־	בְצִלָּהּ	וְדָגְרָה	וּבָקְעָה	וַתְּמַלֵּט	קִפּוֹז	קִנְּנָה	שָׁמָּה	15
ભેગાં-થશે	ત્યાં	ખરેખર	તેની-છાયામાં	અને-ભેગાં-કરશે	અને-સેવશે	અને-ઈંડાં-મૂકશે	તીર-સાપ	માળો-બાંધશે	ત્યાં	
H6908	H8033	H0389	H6738	H1716	H1234	H4422	H7091	H7077	H8033	

רְעוּתָהּ׃	אִשָּׁה	דַיּוֹת
તેની-સાથીણ-સાથે	દરેક	સમડીઓ
H7468	H0802	H1772

ઘુવડો ત્યાં માળો બાંધશે, ઈંડાં મૂકશે અને તે સેવીને બચ્ચાંને પોતાની છાયા નીચે એકત્ર કરશે. હા, ત્યાં સમડીઓ પણ દરેક પોતાના સાથી સહિત એકઠી થશે.

רְעוּתָהּ	אִשָּׁה	נֶעְדָּרָה	לֹא	מֵהֵנָּה	אַחַת	וּקְרָאוּ	יְהוָה	סֵפֶר	מֵעַל־	דִּרְשׁוּ	16
તેની-સાથીણ-ને	કોઈ-પણ	ગેરહાજર-હશે	નહીં	તેમાંથી	એક-પણ	અને-વાંચો	યહોવાનું	પુસ્તક	માંથી	શોધો	
H7468	H0802		H3808	H2007	H0259	H7121	H3068			H1875	

קִבְּצָן׃	הוּא	וְרוּחוֹ	צִוָּה	הוּא	פִי	כִּי־	פָקָדוּ	לֹא
ભેગાં-કર્યાં	તેમણે	અને-તેમના-આત્મા	આજ્ઞા-કરી-છે	તેમનું	મુખ	કારણ-કે	ચૂકશે	નહીં
H6908	H1931	H7307	H6680	H1931	H6310			H3808

યહોવાહના પુસ્તકમાં શોધ કરો; તેઓમાંથી એક પણ બાકી રહેશે નહિ. કોઈપણ પોતાના સાથી વિનાનું માલૂમ પડશે નહિ, કેમ કે તેમના મુખે આ આજ્ઞા આપી છે અને તેમના આત્માએ તેઓને એકઠાં કર્યાં છે.

עוֹלָם	עַד־	בַּקָּו	לָהֶם	חִלְּקַתָּה	וְיָדוֹ	גּוֹרָל	לָהֶן	הִפִּיל	וְהוּא־	17
સર્વકાળ	સદા-સુધી	દોરીથી	તેમને	વહેંચી-આપી	અને-તેમના-હાથે	ચિઠ્ઠી	તેમના-માટે	નાખ્યો	અને-તેમણે	
H5769	H5704		H1992		H3027	H1486	H1992	H5307	H1931	

ס	בָהּ׃	יִשְׁכְּנוּ־	וָדוֹר	לְדוֹר	יִירָשׁוּהָ
—	તેમાં	વસશે	પેઢી-સુધી	પેઢીથી	વારસો-લેશે
		H7931	H1755	H1755	H3423

તેમણે તેઓના માટે ચિઠ્ઠી નાખી છે અને તેમના હાથે દોરીથી માપીને તેમને તે વહેંચી આપ્યું છે; તેઓ સર્વકાળ તેનું વતન ભોગવશે; પેઢી દરપેઢી તેઓ તેમાં વસશે.

Chapter 35

כַּחֲבַצָּלֶת׃	וְתִפְרַח	עֲרָבָה	וְתָגֵל	וְצִיָּה	מִדְבָּר	יְשֻׂשׂוּם	1
ગુલાબની-જેમ	અને-ખીલશે	મેદાન	અને-હરખાશે	અને-સૂકી-ભૂમિ	રણ	આનંદ-કરશે	
H2261		H6160	H1523	H6723		H7797	

અરણ્ય તથા સૂકી ભૂમિ હરખાશે; અને વન આનંદ કરશે અને ગુલાબની જેમ ખીલશે.

לָהּ	נִתַּן־	הַלְּבָנוֹן	כְּבוֹד	וְרַנֵּן	גִּילַת	אַף	וְתָגֵל	תִּפְרַח	פָּרֹחַ	2
તેને	આપવામાં-આવ્યો	લબાનોનનો	મહિમા	અને-ગાન-સાથે	હર્ષ	હા	અને-આનંદ-કરશે	ખીલશે	ખીલતા	
	H5414	H3844	H3519		H1525	H0637	H1523			

ס	אֱלֹהֵינוּ׃	הֲדַר	יְהוָה	כְבוֹד־	יִרְאוּ	הֵמָּה	וְהַשָּׁרוֹן	הַכַּרְמֶל	הֲדַר
—	આપણા-ઈશ્વરની	શોભા	યહોવાનો	મહિમા	જોશે	તેઓ	અને-શારોનની	કાર્મેલની	શોભા
	H0430	H1926	H3068	H3519	H7200	H1992	H8289	H3760	H1926

તે પુષ્કળ ખીલશે, આનંદ કરશે અને હરખાઈને ગાયન કરશે. તેને લબાનોનનું ગૌરવ, કાર્મેલ તથા શારોનનો વૈભવ આપવામાં આવશે; તેઓ યહોવાહનું ગૌરવ અને આપણા ઈશ્વરનો વૈભવ જોશે.

אַמֵּצוּ׃	כֹּשְׁלוֹת	וּבִרְכַּיִם	רָפוֹת	יָדַיִם	חַזְּקוּ	3
સ્થિર-કરો	લથડતા	અને-ઘૂંટણો	નબળા	હાથો	મજબૂત-કરો	
H0553	H3782	H1290	H7504	H3027	H2388	

ઢીલા હાથોને દૃઢ કરો અને લથડતાં ઘૂંટણોને સ્થિર કરો.

4
אִמְרוּ કહો H0559
לְנִמְהֲרֵי־ ગભરાયેલા
לֵב હૃદયના-લોકોને
חִזְקוּ બળવાન-થાઓ H2388
אַל־ નહીં H0408
תִּירָאוּ ડરશો H3372
הִנֵּה જુઓ H2009
אֱלֹהֵיכֶם તમારા-ઈશ્વર H0430
נָקָם બદલો H5359
יָבוֹא આવશે H0935
גְּמוּל પ્રતિફળ H1576
אֱלֹהִים ઈશ્વરનું H0430
הוּא તે H1931
יָבוֹא આવશે H0935
וְיֹשַׁעֲכֶם׃ અને-તમને-બચાવશે H3467

જેઓ ભયભીત હૃદયના છે તેઓને કહો, “દૃઢ થાઓ, બીશો નહિ; જુઓ, તમારા ઈશ્વર વેર લેવા આવશે, ઈશ્વર તમને યોગ્ય બદલો આપશે અને તે પોતે આવીને તમને તારશે.”

5
אָז ત્યારે
תִּפָּקַחְנָה ઉઘડશે H6491
עֵינֵי આંખો
עִוְרִים અંધજનોની H5787
וְאָזְנֵי અને-કાન H0241
חֵרְשִׁים બહેરાઓના H2795
תִּפָּתַחְנָה׃ ખૂલશે

ત્યારે અંધજનોની આંખો ઉઘાડવામાં આવશે અને બધિરોના કાન સાંભળશે.

6
אָז ત્યારે
יְדַלֵּג કૂદશે H1801
כָּאַיָּל હરણની-જેમ H0354
פִּסֵּחַ લંગડો H6455
וְתָרֹן અને-ગાશે
לְשׁוֹן જીભ H3956
אִלֵּם મૂંગાની H0483
כִּי־ કારણ-કે
נִבְקְעוּ ફૂટશે H1234
בַמִּדְבָּר રણમાં
מַיִם પાણી H4325
וּנְחָלִים અને-ઝરણાં
בָּעֲרָבָה׃ મેદાનમાં H6160

ત્યારે અપંગો હરણની જેમ કૂદશે અને મૂંગાની જીભ ગાયન કરશે, કેમ કે અરણ્યમાં પાણી અને વનમાં નાળાં ફૂટી નીકળશે.

7
וְהָיָה અને-થશે H1961
הַשָּׁרָב ઝાંઝવા H8273
לַאֲגַם તળાવ H0098
וְצִמָּאוֹן અને-તરસ H6774
לְמַבּוּעֵי ઝરણાં-માં H4002
מָיִם પાણીના H4325
בִּנְוֵה રહેઠાણમાં
תַנִּים શિયાળોના
רִבְצָהּ તેનું-વિશ્રામસ્થાન H7258
חָצִיר ઘાસ
לְקָנֶה નળ H7070
וָגֹמֶא׃ અને-બરુ-માટે H1573

દઝાડતી રેતી તે તળાવ, અને તરસી ભૂમિ તે પાણીના ઝરણાં બની જશે; શિયાળોનાં રહેઠાણમાં, તેમના સૂવાને સ્થાને, ઘાસની સાથે બરુ તથા સરકટ ઊગશે.

8
וְהָיָה־ અને-હશે H1961
שָׁם ત્યાં H8033
מַסְלוּל રાજમાર્ગ H4547
וָדֶרֶךְ અને-માર્ગ H1870
וְדֶרֶךְ અને-માર્ગ H1870
הַקֹּדֶשׁ પવિત્રતાનો H6944
יִקָּרֵא કહેવાશે H7121
לָהּ તેને
לֹא־ નહીં H3808
יַעַבְרֶנּוּ પસાર-થશે
טָמֵא અશુદ્ધ H2931
וְהוּא־ અને-તે H1931
לָמוֹ તેમના-માટે-છે
הֹלֵךְ ચાલનાર H1980
דֶּרֶךְ માર્ગ H1870
וֶאֱוִילִים અને-મૂર્ખો H0191
לֹא નહીં H3808
יִתְעוּ׃ ભટકશે H8582

ત્યાં રાજમાર્ગ થશે અને તે પવિત્રતાનો માર્ગ કહેવાશે. તેના પર કોઈ અશુદ્ધ ચાલશે નહિ પણ જે પવિત્રતામાં ચાલે છે તેને માટે તે થશે, એ માર્ગમાં મૂર્ખ પણ ભૂલો પડશે નહિ.

9
לֹא־ નહીં H3808
יִהְיֶה હશે H1961
שָׁם ત્યાં H8033
אַרְיֵה સિંહ
וּפְרִיץ અને-હિંસક H6530
חַיּוֹת પ્રાણીઓ
בַּל־ નહીં H1077
יַעֲלֶנָּה ચડશે H5927
לֹא નહીં H3808
תִמָּצֵא મળશે H4672
שָׁם ત્યાં H8033
וְהָלְכוּ અને-ચાલશે H1980
גְּאוּלִים׃ છોડાવેલા

ત્યાં સિંહ હશે નહિ, કોઈ હિંસક પશુ ત્યાં આવી ચઢશે નહી; ત્યાં તેઓ જોવામાં આવશે નહિ. પણ ઉદ્ધાર પામેલાઓ ત્યાં ચાલશે.

10
וּפְדוּיֵי અને-મુક્ત-કરેલા H6299
יְהוָה યહોવાના H3068
יְשֻׁבוּן પાછા-ફરશે H7725
וּבָאוּ અને-આવશે H0935
צִיּוֹן સિયોનમાં H6726
בְּרִנָּה ગીત-સાથે H7440
וְשִׂמְחַת અને-આનંદ H8057
עוֹלָם સનાતન H5769
עַל־ ઉપર
רֹאשָׁם તેમના-માથે
שָׂשׂוֹן હર્ષ H8342
וְשִׂמְחָה અને-આનંદ H8057
יַשִּׂיגוּ પ્રાપ્ત-કરશે H5381
וְנָסוּ અને-ભાગશે H5127
יָגוֹן દુઃખ H3015
וַאֲנָחָה׃ અને-નિસાસો H0585
פ —

યહોવાહે જે લોકો માટે મુક્તિ મૂલ્ય ચૂકવ્યું છે તેઓ પાછા ફરશે અને હર્ષનાદ કરતા કરતા સિયોન સુધી પહોંચશે અને તેઓને માથે હંમેશા આનંદ રહેશે; તેઓને હર્ષ અને આનંદ પ્રાપ્ત થશે, તેઓના શોક તથા નિશ્વાસ જતા રહેશે.

Chapter 36

1
וַיְהִי અને-થયું H1961
בְּאַרְבַּע ચૌદમા H0702
עֶשְׂרֵה દસ H6240
שָׁנָה વર્ષે H8141
לַמֶּלֶךְ રાજા H4428
חִזְקִיָּהוּ હિઝકિયાના H2396
עָלָה ચઢ્યો H5927
סַנְחֵרִיב સાન્હેરીબ H5576
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
אַשּׁוּר આશ્શૂરનો H0804
עַל વિરુદ્ધ
כָּל־ સર્વ H3605
עָרֵי નગરો
יְהוּדָה યહૂદાના H3063
הַבְּצֻרוֹת કિલ્લાવાળા H1219
וַיִּתְפְּשֵׂם׃ અને-તેમને-કબજે-કર્યા H8610

હિઝકિયા રાજાની કારકિર્દીના અમલના ચૌદમા વર્ષે આશ્શૂરના રાજા સાન્હેરીબે યહૂદિયાનાં સર્વ કિલ્લાવાળાં નગરો ઉપર ચઢાઈ કરીને તેઓને જીતી લીધાં.

2
וַיִּשְׁלַח અને-મોકલ્યો H7971
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
אַשּׁוּר આશ્શૂરે H0804
אֶת־ ને H0853
רַב־ રાબ H7262
שָׁקֵה શાકેહ H7262
מִלָּכִישׁ લાખીશથી H3923
יְרוּשָׁלְַמָה યરુશાલેમ-તરફ H3389
אֶל־ પાસે H0413
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
חִזְקִיָּהוּ હિઝકિયાના H2396
בְּחֵיל સૈન્ય-સાથે H2426
כָּבֵד ભારે H3515
וַיַּעֲמֹד અને-ઊભો-રહ્યો H5975
בִּתְעָלַת નહેર-પાસે
הַבְּרֵכָה તળાવની H1295
הָעֶלְיוֹנָה ઉપલી
בִּמְסִלַּת માર્ગ-પર H4546
שְׂדֵה ખેતરના
כוֹבֵס׃ ધોબીના H3526

પછી આશ્શૂરના રાજાએ લાખીશથી રાબશાકેહને મોટા લશ્કર સહિત હિઝકિયા રાજાની પાસે યરુશાલેમ મોકલ્યો. તે ધોબીના ખેતરની સડક પર ઉપલા તળાવના ગરનાળા પાસે ઊભો રહ્યો.

3
וַיֵּצֵא અને-નીકળ્યો H3318
אֵלָיו તેની-પાસે H0413
אֶלְיָקִים એલ્યાકીમ H0471
בֶּן־ પુત્ર
חִלְקִיָּהוּ હિલ્કિયાનો H2518
אֲשֶׁר જે
עַל־ ઉપર
הַבָּיִת ઘરના
וְשֶׁבְנָא અને-શેબ્ના H7644
הַסֹּפֵר લહિયો
וְיוֹאָח અને-યોઆખ H3098
בֶּן־ પુત્ર
אָסָף આસાફનો H0623
הַמַּזְכִּיר׃ ઇતિહાસકાર H2142

ત્યારે હિલ્કિયાનો દીકરો એલિયાકીમ જે રાજમહેલનો અધિકારી હતો તે, સચિવ શેબ્ના તથા આસાફનો દીકરો યોઆહ જે ઇતિહાસકાર હતો તે, તેની પાસે મળવાને બહાર આવ્યા.

4
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֲלֵיהֶם તેમને H0413
רַב־ રાબ H7262
שָׁקֵה શાકેહ H7262
אִמְרוּ־ કહો H0559
נָא હવે H4994
אֶל־ ને H0413
חִזְקִיָּהוּ હિઝકિયાને H2396
כֹּה־ આમ H3541
אָמַר કહે-છે H0559
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
הַגָּדוֹל મહાન
מֶלֶךְ રાજા H4428
אַשּׁוּר આશ્શૂરનો H0804
מָה શું H4100
הַבִּטָּחוֹן ભરોસો H0986
הַזֶּה આ H2088
אֲשֶׁר જે
בָּטָחְתָּ׃ તેં-કર્યો-છે H0982

રાબશાકેહએ તેઓને કહ્યુ, “હિઝકિયાને કહેજો, આશ્શૂરના મહાન રાજા એવું પૂછે છે કે, ‘તું કોના પર ભરોસો રાખે છે?

5

אָמַ֕רְתִּי	મેં-કહ્યુ	H0559
אַךְ־	માત્ર	H0389
דְּבַר־	વાત	H1697
שְׂפָתַ֔יִם	હોઠોની	H8193
עֵצָ֥ה	યોજના	H6098
וּגְבוּרָ֖ה	અને-બળ	H1369
לַמִּלְחָמָ֑ה	યુદ્ધ-માટે	H4421
עַתָּה֙	હવે	H6258
עַל־	ઉપર	
מִ֣י	કોના	H4310
בָטַ֔חְתָּ	ભરોસો-કર્યો	H0982
כִּ֥י	કારણ-કે	
מָרַ֖דְתָּ	બળવો-કર્યો	H4775
בִּֽי׃	મારી-વિરુદ્ધ	

હું પૂછું છું કે, માત્ર મુખની વાતો એ જ યુદ્ધને માટે સલાહ તથા પરાક્રમનું કામ સારે? તેં કોના ઉપર ભરોસો રાખીને મારી સામે બંડ કર્યું છે?

6

הִנֵּ֣ה	જુઓ	H2009
בָטַ֡חְתָּ	ભરોસો-કર્યો	H0982
עַל־	ઉપર	
מִשְׁעֶנֶת֩	ટેકો	
הַקָּנֶ֨ה	નળીનો	H7070
הָרָצ֤וּץ	છૂંદાયેલો	H7533
הַזֶּה֙	આ	H2088
עַל־	ઉપર	
מִצְרַ֔יִם	મિસર-પર	H4714
אֲשֶׁ֨ר	જે	
יִסָּמֵ֥ךְ	ટેકવે	H5564
אִישׁ֙	માણસ	H0376
עָלָ֔יו	તેના-પર	
וּבָ֥א	અને-ઘૂસે	H0935
בְכַפּ֖וֹ	તેના-હાથમાં	H3709
וּנְקָבָ֑הּ	અને-વીંધે	
כֵּ֚ן	એવો	
פַּרְעֹ֣ה	ફારુન	H6547
מֶֽלֶךְ־	રાજા	H4428
מִצְרַ֔יִם	મિસરનો	H4714
לְכָל־	સર્વ-માટે	H3605
הַבֹּטְחִ֖ים	ભરોસો-કરનારા	H0982
עָלָֽיו׃	તેના-પર	

જો, તું આ ભાંગેલા બરુના દાંડા પર, એટલે મિસર પર, ભરોસો રાખે છે કે, જેના ઉપર જો કોઈ ટેકે તો તે તેની હથેળીમાં પેસીને તેને વીંધી નાખશે
મિસરનો રાજા ફારુન તેના પર ભરોસો રાખનાર સર્વ પ્રત્યે તેવો જ છે.

7

וְכִֽי־	અને-જો	
תֹאמַ֣ר	કહે	H0559
אֵלַ֔י	મને	H0413
אֶל־	ઉપર	H0413
יְהוָ֥ה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵ֖ינוּ	આપણા-ઈશ્વર	H0430
בָּטָ֑חְנוּ	ભરોસો-કર્યો	H0982
הֲלוֹא־	શું-નહીં	H3808
ה֗וּא	તે	H1931
אֲשֶׁ֨ר	જેના	
הֵסִ֤יר	દૂર-કર્યા	H5493
חִזְקִיָּ֙הוּ֙	હિઝકિયાએ	H2396
אֶת־	ને	H0853
בָּמֹתָ֣יו	તેના-ઉચ્ચસ્થાનો	H1116
וְאֶת־	અને-ને	H0853
מִזְבְּחֹתָ֔יו	તેની-વેદીઓ	H4196
וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לִֽיהוּדָה֙	યહૂદાને	H3063
וְלִיר֣וּשָׁלִַ֔ם	અને-યરુશાલેમને	H3389
לִפְנֵ֛י	સામે	H6440
הַמִּזְבֵּ֥חַ	વેદી	H4196
הַזֶּ֖ה	આ	H2088
תִּֽשְׁתַּחֲוֽוּ׃	પૂજા-કરજો	H7812

પણ કદાચ તું મને કહેશે, "અમારા ઈશ્વર યહોવાહ પર અમે ભરોસો રાખીએ છીએ," તો શું તે એ જ ઈશ્વર નથી કે જેમનાં ઉચ્ચસ્થાનો તથા વેદીઓને હિઝકિયાએ નષ્ટ કર્યાં છે અને યહૂદિયા અને યરુશાલેમને કહ્યુ છે, "તમારે, યરુશાલેમમાં આ વેદી આગળ જ પ્રણામ કરવા?"

8

וְעַתָּה֙	અને-હવે	H6258
הִתְעָ֣רֶב	શરત-લગાવ	H6148
נָ֔א	હવે	H4994
אֶת־	સાથે	H0854
אֲדֹנִ֖י	મારા-સ્વામી	H0113
הַמֶּ֣לֶךְ	રાજા	H4428
אַשּׁ֑וּר	આશ્શૂરના	H0804
וְאֶתְּנָ֤ה	અને-આપીશ	H5414
לְךָ֙	તને	
אַלְפַּ֣יִם	બે-હજાર	H0505
סוּסִ֔ים	ઘોડા	
אִם־	જો	
תּוּכַ֕ל	તું-સમર્થ-હો	H3201
לָ֥תֶת	આપવા	H5414
לְךָ֖	તારા-માટે	
רֹכְבִ֥ים	સવારો	H7392
עֲלֵיהֶֽם׃	તેમના-પર	

તેથી હવે, હું તને બે હજાર ઘોડા આપું છું, તેઓ પર સવારી કરનાર માણસો પૂરા પાડવાની મારા માલિક આશ્શૂરના રાજાની સાથે તું શરત કર.

9

וְאֵ֣יךְ	અને-કેવી-રીતે	
תָּשִׁ֗יב	પાછો-વાળીશ	H7725
אֵ֠ת	ને	H0853
פְּנֵ֨י	ચહેરો	H6440
פַחַ֥ת	સૂબાનો	H6346
אַחַ֛ד	એક	H0259
עַבְדֵ֥י	સેવકો-માંના	H5650
אֲדֹנִ֖י	મારા-સ્વામીના	H0113
הַקְּטַנִּ֑ים	નાનામાં-નાના	
וַתִּבְטַ֤ח	અને-ભરોસો-કર્યો	H0982
לְךָ֙	તેં	
עַל־	ઉપર	
מִצְרַ֔יִם	મિસર-પર	H4714
לְרֶ֖כֶב	રથો-માટે	H7393
וּלְפָרָשִֽׁים׃	અને-ઘોડેસવારો-માટે	

તમે કેમ કરીને મારા ધણીના નબળામાં નબળા સરદારને પાછો ફેરવી શકો? કેમ કે તમારો ભરોસો મિસરના રથો અને ઘોડેસવારોમાં છે.

10

וְעַתָּה	הֲמִבַּלְעֲדֵי	יְהוָה	עָלִיתִי	עַל־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	לְהַשְׁחִיתָהּ	יְהוָה	אָמַר	אֵלַי
અને-હવે	શું-વિના	યહોવાની	ચઢ્યો-છું	વિરુદ્ધ	દેશ	આ	તેનો-નાશ-કરવા	યહોવાએ	કહ્યુ	મને
H6258	H1107	H3068	H5927		H0776	H2063	H7843	H3068	H0559	H0413

עֲלֵה	אֶל־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	וְהַשְׁחִיתָהּ׃
ચઢ	વિરુદ્ધ	દેશ	આ	અને-તેનો-નાશ-કર
H5927	H0413	H0776	H2063	H7843

તો હવે, શું હું યહોવાહની આજ્ઞા વિના આ જગાનો નાશ કરવા માટે તેના ઉપર ચઢી આવ્યો છું? યહોવાહે મને કહ્યુ છે, “આ દેશ પર ચઢાઈ કરીને તેનો નાશ કર”

11

וַיֹּאמֶר	אֶלְיָקִים	וְשֶׁבְנָא	וְיוֹאָח	אֶל־	רַב־	שָׁקֵה	דַּבֶּר־	נָא	אֶל־	עֲבָדֶיךָ
અને-કહ્યુ	એલ્યાકીમે	અને-શેબ્નાએ	અને-યોઆખે	ને	રાબ	શાકેહને	બોલ	હવે	ને	તારા-સેવકોને
H0559	H0471	H7644	H3098	H0413	H7262	H7262	H1696	H4994	H0413	H5650

אֲרָמִית	כִּי	שֹׁמְעִים	אֲנָחְנוּ	וְאַל־	תְּדַבֵּר	אֵלֵינוּ	יְהוּדִית	בְּאָזְנֵי	הָעָם
અરામી-ભાષામાં	કારણ-કે	સમજીએ-છીએ	અમે	અને-ના	બોલ	અમારી-સાથે	યહૂદી-ભાષામાં	કાનમાં	લોકોના
H0762		H8085	H0587	H0408	H1696	H0413	H3066	H0241	

אֲשֶׁר	עַל־	הַחוֹמָה׃
જે	ઉપર	દીવાલ-પર-છે
		H2346

પછી એલિયાકીમે, શેબ્ના તથા યોઆહાઝે રાબશાકેહને કહ્યુ, “મહેરબાની કરીને આ તારા ચાકરોની સાથે અરામી ભાષામાં બોલ; કેમ કે અમે તે સમજીએ છીએ. પણ કોટ પર જે લોકો છે તેઓના સાંભળતાં અમારી સાથે યહૂદી ભાષામાં બોલતો નહિ.”

12

וַיֹּאמֶר	רַב־	שָׁקֵה	הַאֶל	אֲדֹנֶיךָ	וְאֵלֶיךָ	שְׁלָחַנִי	אֲדֹנִי	לְדַבֵּר	אֶת־
અને-કહ્યુ	રાબ	શાકેહ	શું-પાસે	તારા-સ્વામી	અને-તારી-પાસે	મોકલ્યો-છે	મારા-સ્વામીએ	બોલવા	ને
H0559	H7262	H7262	H0413	H0113	H0413	H7971	H0113	H1696	H0853

הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	הֲלֹא	עַל־	הָאֲנָשִׁים	הַיֹּשְׁבִים	עַל־	הַחוֹמָה	לֶאֱכֹל	אֶת־	]חראיהם[
વાતો	આ	શું-નહીં	ઉપર	માણસો-પાસે	બેઠેલા	ઉપર	દીવાલ-પર	ખાવા	ને	તેમનું-મળ
H1697	H0428	H3808		H0376	H3427		H2346	H0398	H0853	H2716

)צוֹאָתָם(	וְלִשְׁתּוֹת	אֶת־	]שיניהם[	)מֵימֵי(	)רַגְלֵיהֶם(	עִמָּכֶם׃
તેમનું-મળ	અને-પીવા	ને	તેમનું-મૂત્ર	તેમના-પગનું-પાણી	તેમના-પગનું	તમારી-સાથે
H6675	H8354	H0853	H7890	H4325	H7272	

પણ રાબશાકેહએ તેઓને કહ્યુ, “શું મારા માલિકે એ વચનો ફક્ત તારા માલિકને તથા તને કહેવાને માટે મને મોકલ્યો છે? જે માણસો કોટ ઉપર બેઠેલા છે અને જેઓ તારી સાથે પોતાની વિષ્ટા ખાવાને તથા પોતાનું મૂત્ર પીવાને માટે નિર્માણ થયેલા છે, તેઓને કહેવાને માટે મને મોકલ્યો નથી?”

13

וַיַּעֲמֹד	רַב־	שָׁקֵה	וַיִּקְרָא	בְקוֹל־	גָּדוֹל	יְהוּדִית	וַיֹּאמֶר	שִׁמְעוּ	אֶת־
અને-ઊભો-રહ્યો	રાબ	શાકેહ	અને-બૂમ-પાડી	મોટા-અવાજે	મોટા	યહૂદી-ભાષામાં	અને-કહ્યુ	સાંભળો	ને
H5975	H7262	H7262	H7121			H3066	H0559	H8085	H0853

דִּבְרֵי	הַמֶּלֶךְ	הַגָּדוֹל	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר׃
વચનો	રાજાના	મહાન	રાજા	આશ્શૂરના
H1697	H4428		H4428	H0804

પછી રાબશાકેહએ ઊભા રહીને મોટા અવાજે યહૂદી ભાષામાં પોકારીને કહ્યુ, આશ્શૂરના મહાન રાજાધિરાજનાં વચનો સાંભળો;

14

כֹּה	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	אַל־	יַשִּׁא	לָכֶם	חִזְקִיָּהוּ	כִּי	לֹא	יוּכַל	לְהַצִּיל	אֶתְכֶם׃
આમ	કહે-છે	રાજા	ના	છેતરે	તમને	હિઝકિયા	કારણ-કે	નહીં	સમર્થ-છે	બચાવવા	તમને
H3541	H0559	H4428	H0408	H5377		H2396		H3808	H3201	H5337	H0853

રાજા કહે છે: ‘હિઝકિયાથી તમે છેતરાશો નહિ; કેમ કે તે તમને છોડાવી શકશે નહિ.

15 וְאַל־ יַבְטַח אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ אֶל־ יְהוָה לֵאמֹר הַצֵּל יַצִּילֵנוּ יְהוָה לֹא
અને-ના ભરોસો-કરાવે તમને હિઝકિયા ઉપર યહોવા-પર કહીને ખરેખર બચાવશે-આપણને યહોવા નહીં
H0408 H0982 H0853 H2396 H0413 H3068 H0559 H5337 H5337 H3068 H3808

תִנָּתֵן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
સોંપાશે નગર આ હાથમાં રાજાના આશ્શૂરના
H5414 H2063 H3027 H4428 H0804

વળી "યહોવાહ આપણને જરૂર છોડાવશે; આ નગર આશ્શૂરના રાજાના હાથમાં જશે નહિ. એમ કહીને હિઝકિયા તમારી પાસે યહોવાહ પર ભરોસો કરાવે નહિ."

16 אַל־ תִּשְׁמְעוּ אֶל־ חִזְקִיָּהוּ ס כִּי כֹה אָמַר הַמֶּלֶךְ אַשּׁוּר עֲשׂוּ־ אִתִּי
ના સાંભળશો ને હિઝકિયાને — કારણ-કે આમ કહે-છે રાજા આશ્શૂરનો સંધિ-કરો મારી-સાથે
H0408 H8085 H0413 H2396 H3541 H0559 H4428 H0804 H0854

בְרָכָה וּצְאוּ אֵלַי וְאִכְלוּ אִישׁ־ גַּפְנוֹ וְאִישׁ תְּאֵנָתוֹ וּשְׁתוּ
આશીર્વાદ અને-બહાર-આવો મારી-પાસે અને-ખાઓ દરેક પોતાની-દ્રાક્ષાવેલ અને-દરેક પોતાનું-અજીર અને-પીઓ
H1293 H3318 H0413 H0398 H0376 H1612 H0376 H8384 H8354

אִישׁ מֵי־ בוֹרוֹ׃
દરેક પાણી પોતાના-કૂવાનું
H0376 H4325

હિઝકિયાની વાત સાંભળશો નહિ, કેમ કે આશ્શૂરનો રાજા એમ કહે છે: 'મારી સાથે સલાહ કરીને મારે શરણે આવો. પછી તમારામાંના દરેક પોતાના દ્રાક્ષાવેલામાંથી અને પોતાની અજીરીના ફળ ખાશો અને પોતાની ટાંકીનું પાણી પીશો.

17 עַד־ בֹּאִי וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶל־ אֶרֶץ כְּאַרְצְכֶם אֶרֶץ דָּגָן וְתִירוֹשׁ
જ્યાં-સુધી હું-આવું અને-લઈ-જઈશ તમને ને દેશ તમારા-દેશ-જેવો દેશ અનાજનો અને-દ્રાક્ષારસનો
H5704 H0935 H3947 H0853 H0413 H0776 H0776 H0776 H1715 H8492

אֶרֶץ לֶחֶם וּכְרָמִים׃
દેશ રોટલીનો અને-દ્રાક્ષાવાડીઓનો
H0776 H3899 H3754

જ્યાં સુધી હું આવીને જે દેશ તમારા દેશના જેવો, ધાન્ય તથા દ્રાક્ષારસનો, રોટલી તથા દ્રાક્ષવાડીનો દેશ, તેમાં તમને લઈ જાઉં નહિ ત્યાં સુધી તમે એમ જ કરશો.'"

18 פֶּן־ יַסִּית אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר יְהוָה יַצִּילֵנוּ הַהִצִּילוּ אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אִישׁ
ના-તો ભડકાવે તમને હિઝકિયા કહીને યહોવા બચાવશે-આપણને શું-બચાવ્યા દેવોએ પ્રજાઓના દરેક
H6435 H5496 H0853 H2396 H0559 H3068 H5337 H5337 H0430 H0376

אֶת־ אַרְצוֹ מִיַּד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
ને પોતાનો-દેશ હાથમાંથી રાજાના આશ્શૂરના
H0853 H0776 H3027 H4428 H0804

'યહોવાહ આપણને છોડાવશે,' એમ કહીને હિઝકિયા તમને ગેરમાર્ગે ના દોરે. શું વિદેશીઓના કોઈ પણ દેવે પોતાના દેશને આશ્શૂરના રાજાના હાથમાંથી છોડાવ્યો છે?

19 אַיֵּה אֱלֹהֵי חֲמָת וְאַרְפָּד אַיֵּה אֱלֹהֵי סְפַרְוָיִם וְכִי־ הִצִּילוּ אֶת־ שֹׁמְרוֹן
ક્યાં-છે દેવો હમાથના અને-આર્પાદના ક્યાં-છે દેવો સફાર્વાઈમના અને-શું બચાવ્યા ને સમરૂન
H0346 H0430 H2574 H0774 H0346 H0430 H5617 H5337 H0853 H8111

מִיָּדִי׃
મારા-હાથમાંથી
H3027

હમાથ અને આર્પાદના દેવો ક્યાં છે? સફાર્વાઈમના દેવો ક્યાં છે? શું તેઓએ મારા હાથમાંથી સમરુનને છોડાવ્યું છે?

20

מִ֚י	בְּכָל־	אֱלֹהֵ֤י	הָאֲרָצוֹת֙	הָאֵ֔לֶּה	אֲשֶׁר־	הִצִּ֥ילוּ	אֶת־	אַרְצָ֖ם	מִיָּדִ֑י	כִּֽי־
કોણ	સર્વ-માંથી	દેવો	દેશોના	આ	જેમણે	બચાવ્યો	ને	પોતાનો-દેશ	મારા-હાથમાંથી	કે-શું
H4310	H3605	H0430	H0776	H0428		H5337	H0853	H0776	H3027	

יַצִּ֧יל	יְהוָ֛ה	אֶת־	יְרוּשָׁלַ֖͏ִם	מִיָּדִֽי׃
બચાવશે	યહોવા	ને	યરૂશાલેમ	મારા-હાથમાંથી
H5337	H3068	H0853	H3389	H3027

એ દેશોના સર્વ દેવોમાંથી કયા દેવે પોતાના દેશને મારા હાથમાંથી છોડાવ્યો છે કે, યહોવાહ યરુશાલેમને મારા હાથમાંથી છોડાવે?"

21

וְהֶחֱרִ֙ישׁוּ֙	וְלֹֽא־	עָנ֥וּ	אֹת֖וֹ	דָּבָ֑ר	כִּֽי־	מִצְוַ֨ת	הַמֶּ֥לֶךְ	הִ֛יא	לֵאמֹ֖ר	לֹ֥א	תַעֲנֻֽהוּ׃
અને-ચૂપ-રહ્યા	અને-નહીં	જવાબ-આપ્યો	તેને	વચન	કારણ-કે	આજ્ઞા	રાજાની	હતી	કહીને	નહીં	જવાબ-આપજો
	H3808		H0853	H1697		H4687	H4428	H1931	H0559	H3808	

તેઓ છાના રહ્યા અને તેના જવાબમાં એક પણ શબ્દ બોલ્યા નહિ, કેમ કે રાજાની આજ્ઞા એવી હતી કે, "તેને ઉત્તર આપવો નહિ."

22

וַיָּבֹ֣א	אֶלְיָקִ֣ים	בֶּן־	חִלְקִיָּ֡הוּ	אֲשֶׁר־	עַל־	הַבַּ֡יִת	וְשֶׁבְנָ֣א	הַסּוֹפֵ֡ר	וְיוֹאָ֣ח
અને-આવ્યો	એલ્યાકીમ	પુત્ર	હિલ્કિયાનો	જે	ઉપર	ઘરના	અને-શેબ્ના	લહિયો	અને-યોઆખ
H0935	H0471		H2518				H7644		H3098

בֶּן־	אָסָ֣ף	הַמַּזְכִּ֡יר	אֶל־	חִזְקִיָּ֡הוּ	קְרוּעֵ֣י	בְגָדִ֑ים	וַיַּגִּ֣דוּ	ל֔וֹ	אֵ֖ת	דִּבְרֵ֥י	רַב־
પુત્ર	આસાફનો	ઇતિહાસકાર	પાસે	હિઝકિયાના	ફાટેલા	વસ્ત્રો-સાથે	અને-કહ્યા	તેને	ને	વચનો	રાબ
	H0623	H2142	H0413	H2396	H7167		H5046		H0853	H1697	H7262

שָׁקֵֽה׃	ס
શાકેહના	—
H7262	

પછી હિલ્કિયાનો દીકરો એલિયાકીમ જે મહેલનો અધિકારી હતો તે, લેખક શેબ્ના તથા આસાફનો દીકરો યોઆહ ઇતિહાસકાર પોતાના વસ્ત્ર ફાડીને હિઝકિયા પાસે પાછા આવ્યા અને રાબશાકેહના શબ્દો કહી સંભળાવ્યા.

Chapter 37

1

וַיְהִ֕י	כִּשְׁמֹ֖עַ	הַמֶּ֣לֶךְ	חִזְקִיָּ֑הוּ	וַיִּקְרַ֖ע	אֶת־	בְּגָדָ֑יו	וַיִּתְכַּ֣ס	בַּשָּׂ֑ק	וַיָּבֹ֖א	בֵּ֥ית
અને-થયું	સાંભળતાં	રાજા	હિઝકિયાએ	ફાડ્યા	ને	પોતાનાં-વસ્ત્રો	અને-ઓઢ્યો	ટાટમાં	અને-આવ્યો	ઘરમાં
H1961	H8085	H4428	H2396	H7167	H0853		H3680	H8242	H0935	

יְהוָֽה׃
યહોવાના
H3068

જ્યારે હિઝકિયા રાજાએ એ સાંભળ્યું ત્યારે તેણે પોતાનાં વસ્ત્ર ફાડ્યાં, શરીર પર ટાટ ધારણ કરીને તે યહોવાહના ઘરમાં ગયો.

2

וַיִּשְׁלַ֡ח	אֶת־	אֶלְיָקִ֣ים	אֲשֶׁר־	עַל־	הַבַּ֡יִת	וְאֵ֣ת	שֶׁבְנָ֣א	הַסּוֹפֵ֡ר	וְאֵת֙	זִקְנֵ֣י	הַכֹּהֲנִ֔ים
અને-મોકલ્યા	ને	એલ્યાકીમ	જે	ઉપર	ઘરના	અને-ને	શેબ્ના	લહિયો	અને-ને	વડીલો	યાજકોના
H7971	H0853	H0471				H0853	H7644		H0853	H2205	H3548

מִתְכַּסִּ֖ים	בַּשַּׂקִּ֑ים	אֶל־	יְשַׁעְיָ֥הוּ	בֶן־	אָמ֖וֹץ	הַנָּבִֽיא׃
ટાટ-ઓઢેલા	ટાટો-માં	પાસે	યશાયાહુ	પુત્ર	આમોસના	પ્રબોધક
H3680	H8242	H0413			H0531	H5030

તેણે મહેલના કારભારી એલિયાકીમને, લેખક શેબ્નાને તથા યાજકોના વડીલોને ટાટ ઓઢાડીને તેઓને આમોસના દીકરા યશાયા પ્રબોધક પાસે મોકલ્યા.

3

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
כֹּה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
חִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયા	H2396
יוֹם־	દિવસ	H3117
צָרָה	સંકટનો	
וְתוֹכֵחָה	અને-□પરણીનો	
וּנְאָצָה	અને-નિંદાનો	
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
הַזֶּה	આ	H2088
כִּי	કારણ-કે	
בָאוּ	આવ્યાં-છે	H0935
בָנִים	બાળકો	
עַד־	સુધી	H5704
מַשְׁבֵּר	જન્મસ્થાને	H4866
וְכֹחַ	અને-શક્તિ	
אַיִן	નથી	H0369
לְלֵדָה׃	જન્મ-આપવા	H3205

તેઓએ તેને કહ્યુ, “હિઝકિયા એવું કહે છે કે, આ દિવસ તો સંકટનો, ઠપકાનો તથા ફજેતીનો દિવસ છે; કેમ કે આ તો છોકરાંનો પ્રસવ થવાની તૈયારી છે, પણ જન્મ આપવાની શક્તિ ના હોય તેવી સ્થિતિ છે.

4

Hebrew	Gujarati	Strong
אוּלַי	કદાચ	H0194
יִשְׁמַע	સાંભળે	H8085
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વર	H0430
אֵת	ને	H0853
דִּבְרֵי	વચનો	H1697
רַב־	રબ	H7262
שָׁקֵה	શાકેહના	H7262
אֲשֶׁר	જેને	
שְׁלָחוֹ	મોકલ્યો	H7971
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
אַשּׁוּר	આશ્શૂરે	H0804
אֲדֹנָיו	તેના-સ્વામીએ	H0113
לְחָרֵף	અપમાન-કરવા	
אֱלֹהִים	ઈશ્વરને	H0430
חַי	જીવતા	
וְהוֹכִיחַ	અને-સાબિત-કરે	H3198
בַּדְּבָרִים	વચનો-દ્વારા	H1697
אֲשֶׁר	જે	
שָׁמַע	સાંભળ્યા	H8085
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરે	H0430
וְנָשָׂאתָ	અને-ઊંચકો	H5375
תְפִלָּה	પ્રાર્થના	H8605
בְּעַד	વતી	H1157
הַשְּׁאֵרִית	બાકીના	H7611
הַנִּמְצָאָה׃	મળેલા	H4672

આશ્શૂરના રાજાએ પોતાનાં સેવક રાબશાકેહને જીવતા ઈશ્વરની નિંદા કરવા માટે મોકલ્યો છે અને તેના સર્વ શબ્દો યહોવાહ તમારા ઈશ્વરે સાંભળ્યા છે. તો હવે તે સાંભળીને તેને માટે તેઓને ધમકાવે; માટે બચી ગયેલાઓને માટે તું પ્રાર્થના કર.”

5

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
עַבְדֵי	સેવકો	H5650
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
חִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયાના	H2396
אֶל־	પાસે	H0413
יְשַׁעְיָהוּ׃	યશાયાહુન□	

તેથી હિઝકિયા રાજાના સેવકો યશાયા પાસે આવ્યા.

6

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֲלֵיהֶם	તેમને	H0413
יְשַׁעְיָהוּ	યશાયાહુએ	
כֹּה	આમ	H3541
תֹאמְרוּן	કહેજો	H0559
אֶל־	ને	H0413
אֲדֹנֵיכֶם	તમારા-સ્વામીને	H0113
כֹּה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
אַל־	ના	H0408
תִּירָא	ડરશો	H3372
מִפְּנֵי	સામેથી	H6440
הַדְּבָרִים	વચનોના	H1697
אֲשֶׁר	જે	
שָׁמַעְתָּ	સાંભળ્યા	H8085
אֲשֶׁר	જેવા	
גִּדְּפוּ	નિંદા-કરી	H1442
נַעֲרֵי	સેવકોએ	H5288
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
אַשּׁוּר	આશ્શૂરના	H0804
אוֹתִי׃	મને	H0853

અને યશાયાએ તેઓને કહ્યુ: “તમારા ધણીને કહેજો કે: ‘યહોવાહ કહે છે કે, જે શબ્દો તેં સાંભળ્યા છે, એટલે જે વડે આશ્શૂરના રાજાના સેવકોએ મારી વિરુદ્ધ દુર્ભાષણ કર્યું છે, તેથી તારે બીવું નહિ.

7

Hebrew	Gujarati	Strong
הִנְנִי	જુઓ	H2009
נוֹתֵן	મૂકું-છું	H5414
בּוֹ	તેનામાં	
רוּחַ	આત્મા	H7307
וְשָׁמַע	અને-સાંભળશે	H8085
שְׁמוּעָה	સમાચાર	H8052
וְשָׁב	અને-પાછો-ફરશે	H7725
אֶל־	ને	H0413
אַרְצוֹ	પોતાના-દેશમાં	H0776
וְהִפַּלְתִּיו	અને-પાડીશ	H5307
בַחֶרֶב	તલવારથી	H2719
בְּאַרְצוֹ׃	પોતાના-દેશમાં	H0776

જુઓ, હું તેનામાં એક આત્મા મૂકીશ અને તે અફવા સાંભળીને પોતાના દેશમાં પાછો જશે. ત્યાં હું તેને તલવારથી મારી નંખાવીશ.”

8

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיָּשָׁב	અને-પાછો-ફર્યો	H7725
רַב־	રબ	H7262
שָׁקֵה	શાકેહ	H7262
וַיִּמְצָא	અને-શોધ્યો	H4672
אֶת־	ને	H0853
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
אַשּׁוּר	આશ્શૂરના	H0804
נִלְחָם	લડતા	
עַל־	વિરુદ્ધ	
לִבְנָה	લિબ્નાંના	H3841
כִּי	કારણ-કે	
שָׁמַע	સાંભળ્યું	H8085
כִּי	કે	
נָסַע	ચાલ્યો-હતો	H5265
מִלָּכִישׁ׃	લાખીશથી	H3923

જ્યારે રાબશાકેહ પાછો ગયો ત્યારે તેને માલૂમ પડ્યું આશ્શૂરનો રાજા લિબ્નાહની વિરુદ્ધ યુદ્ધ કરે છે. વળી તેણે સાંભળ્યું હતું કે તે લાખીશથી ઊપડ્યો છે.

9
וַיִּשְׁמַע અને-સાંભળ્યું H8085
עַל־ વિશે
תִּרְהָקָה તિર્હાકહ H8640
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
כּוּשׁ કૂશનો
לֵאמֹר કહીને H0559
יָצָא નીકળ્યો-છે H3318
לְהִלָּחֵם લડવા
אִתָּךְ તારી-સાથે H0854
וַיִּשְׁמַע અને-સાંભળ્યું H8085
וַיִּשְׁלַח અને-મોકલ્યા H7971
מַלְאָכִים સંદેશવાહકો H4397
אֶל־ પાસે H0413
חִזְקִיָּהוּ હિઝકિયાન H2396
לֵאמֹר׃ કહીને H0559

જ્યારે તેણે સાંભળ્યું કે કૂશના રાજા તિર્હાકા તથા મિસરીઓ સાથે મળીને મારી સામે યુદ્ધ કરવા ચઢી આવ્યા છે, ત્યારે તેણે ફરીથી યહૂદિયાના રાજા હિઝકિયાની પાસે સંદેશવાહકોને મોકલીને કહાવ્યું,

10
כֹּה આમ H3541
תֹאמְרוּן કહેજો H0559
אֶל־ ને H0413
חִזְקִיָּהוּ હિઝકિયાને H2396
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
יְהוּדָה યહૂદાન H3063
לֵאמֹר કહીને H0559
אַל־ ના H0408
יַשִּׁאֲךָ છેતરે-તને H5377
אֱלֹהֶיךָ તારા-ઈશ્વર H0430
אֲשֶׁר જેના-ઉપર
אַתָּה તું
בּוֹטֵחַ ભરોસો-કરે-છે H0982
בּוֹ તેના-પર
לֵאמֹר કહીને H0559
לֹא નહીં H3808
תִנָּתֵן સોંપાશે H5414
יְרוּשָׁלַםִ યરુશાલેમ H3389
בְּיַד હાથમાં H3027
מֶלֶךְ રાજાન H4428
אַשּׁוּר׃ આશ્શૂરના H0804

"હિઝકિયા, યહૂદિયાના રાજાને કહે કે, 'જે ઈશ્વર પર તું ભરોસો રાખે છે, તે એવું કહીને તમને ન છેતરે કે, "યરુશાલેમ આશ્શૂરના રાજાના હાથમાં નહિ પડશે."

11
הִנֵּה જુઓ H2009
אַתָּה તું
שָׁמַעְתָּ સાંભળ્યું-છે H8085
אֲשֶׁר જે
עָשׂוּ કર્યું
מַלְכֵי રાજાઓએ H4428
אַשּׁוּר આશ્શૂરના H0804
לְכָל־ સર્વ H3605
הָאֲרָצוֹת દેશોને H0776
לְהַחֲרִימָם તેમનો-સંહાર-કરવા
וְאַתָּה અને-શું-તું
תִּנָּצֵל׃ બચવાશો H5337

આશ્શૂરના રાજાઓએ સર્વ દેશોનો નાશ કરીને તેઓના કેવા હાલ કર્યા છે તે તો તેં સાંભળ્યું છે; તો શું તારો બચાવ થશે?

12
הַהִצִּילוּ શું-બચાવ્યા H5337
אוֹתָם તેમને H0853
אֱלֹהֵי દેવોએ H0430
הַגּוֹיִם પ્રજાઓના
אֲשֶׁר જેમને
הִשְׁחִיתוּ નાશ-કર્યા H7843
אֲבוֹתַי મારા-પિતાઓએ H0001
אֶת־ ને H0853
גּוֹזָן ગોઝાન H1470
וְאֶת־ અને-ને H0853
חָרָן હારાન
וְרֶצֶף અને-રેસેફ H7530
וּבְנֵי־ અને-પુત્રો
עֶדֶן એદેન H5729
אֲשֶׁר જે
בִּתְלַשָּׂר׃ તલાસ્સારમાં-છે H8515

જે પ્રજાઓનો, એટલે ગોઝાન, હારાન, રેસેફ તથા તલાસારમાં રહેનાર એદેનપુત્રોનો મારા પૂર્વજોએ નાશ કર્યો છે, તેઓના દેવોએ તેઓને બચાવ્યા છે શું?

13
אַיֵּה ક્યાં-છે H0346
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
חֲמָת હમાથનો H2574
וּמֶלֶךְ અને-રાજા H4428
אַרְפָּד આર્પાદનો H0774
וּמֶלֶךְ અને-રાજા H4428
לָעִיר નગરનો
סְפַרְוָיִם સફાર્વાઈમનો H5617
הֵנַע હેનાઅ H2012
וְעִוָּה׃ અને-ઈવ્વાહનો H5755

હમાથનો, આર્પાદનો અને સફાર્વાઈમ નગરનો, હેનાનો તથા ઇવ્વાનો રાજા ક્યાં છે?

14
וַיִּקַּח અને-લીધો H3947
חִזְקִיָּהוּ હિઝકિયાએ H2396
אֶת־ ને H0853
הַסְּפָרִים પત્રો
מִיַּד હાથમાંથી H3027
הַמַּלְאָכִים સંદેશવાહકોન H4397
וַיִּקְרָאֵהוּ અને-વાંચ્યો H7121
וַיַּעַל અને-ગયો H5927
בֵּית ઘરમાં
יְהוָה યહોવાના H3068
וַיִּפְרְשֵׂהוּ અને-પસાર્યો H6566
חִזְקִיָּהוּ હિઝકિયાએ H2396
לִפְנֵי સામે H6440
יְהוָה׃ યહોવાન H3068

હિઝકિયાએ સંદેશવાહકો પાસેથી પત્ર લઈને વાંચ્યો. પછી તેણે યહોવાહના ઘરમાં જઈને તે પત્ર તેમની આગળ ખુલ્લો કર્યો.

15

וַיִּתְפַּלֵּל	અને-પ્રાર્થના-કરી	H6419
חִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયાએ	H2396
אֶל־	ને	H0413
יְהוָה	યહોવાને	H3068
לֵאמֹר׃	કહીને	H0559

હિઝકિયાએ યહોવાહને પ્રાર્થના કરી:

16

יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
יֹשֵׁב	બિરાજમાન	H3427
הַכְּרֻבִים	કરૂબોના	H3742
אַתָּה־	તું	
הוּא	જ	H1931
הָאֱלֹהִים	ઈશ્વર-છો	H0430
לְבַדְּךָ	એકલા-તું	H0905
לְכֹל	સર્વ	H3605
מַמְלְכוֹת	રાજ્યોના	H4467
הָאָרֶץ	પૃથ્વીના	H0776
אַתָּה	તેં	
עָשִׂיתָ	બનાવ્યા	
אֶת־	ને	H0853
הַשָּׁמַיִם	આકાશો	H8064
וְאֶת־	અને-ને	H0853
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વી	H0776

હે સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર, કરુબો પર બિરાજમાન, પૃથ્વીનાં સર્વ રાજ્યોના તમે જ એકલા ઈશ્વર છો; તમે આકાશ તથા પૃથ્વી ઉત્પન્ન કર્યાં છે.

17

הַטֵּה	એળો	H5186
יְהוָה	યહોવા	H3068
אָזְנְךָ	તારો-કાન	H0241
וּשְׁמָע	અને-સાંભળ	H8085
פְּקַח	ખોલ	H6491
יְהוָה	યહોવા	H3068
עֵינֶךָ	તારી-આંખો	
וּרְאֵה	અને-જુઓ	H7200
וּשְׁמַע	અને-સાંભળ	H8085
אֵת	ને	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
דִּבְרֵי	વચનો	H1697
סַנְחֵרִיב	સાન્હેરીબના	H5576
אֲשֶׁר	જેમણે	
שָׁלַח	મોકલ્યા	H7971
לְחָרֵף	અપમાન-કરવા	
אֱלֹהִים	ઈશ્વરને	H0430
חָי׃	જીવતા	

હે યહોવાહ, કાન દઈને સાંભળો. હે યહોવાહ, આખ ઉઘાડીને જુઓ અને જીવતા ઈશ્વરની નિંદા કરનારા આ સાન્હેરીબના શબ્દો તમે સાંભળો.

18

אָמְנָם	ખરેખર	H0551
יְהוָה	યહોવા	H3068
הֶחֱרִיבוּ	ઉજ્જડ-કર્યા	
מַלְכֵי	રાજાઓએ	H4428
אַשּׁוּר	આશ્શૂરના	H0804
אֶת־	ને	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
הָאֲרָצוֹת	દેશોને	H0776
וְאֶת־	અને-ને	H0853
אַרְצָם׃	તેમન□-દેશને	H0776

હે યહોવાહ, ખરેખર આશ્શૂરના રાજાઓએ બીજી પ્રજાઓનો તથા તેઓના દેશોનો નાશ કર્યો છે એ વાત સાચી છે.

19

וְנָתֹן	અને-આપ્યા	H5414
אֶת־	ને	H0853
אֱלֹהֵיהֶם	તેમના-દેવોને	H0430
בָּאֵשׁ	અગ્નિમાં	H0784
כִּי	કારણ-કે	
לֹא	નહોતા	H3808
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
הֵמָּה	તેઓ	H1992
כִּי	પણ	
אִם־	માત્ર	
מַעֲשֵׂה	કારીગરી	H4639
יְדֵי־	હાથોની	H3027
אָדָם	માણસોની	H0120
עֵץ	લાકડું	H6086
וָאֶבֶן	અને-પથ્થર	H0068
וַיְאַבְּדוּם׃	અને-તેમનો-નાશ-કર્યો	H0006

તેઓએ તેઓના દેવોને બાળી નાખ્યા છે; કેમ કે તેઓ દેવો નહોતા, પરંતુ માણસના હાથની કૃતિ-લાકડાં તથા પથ્થર હતા. તેથી આશ્શૂરે તેમનો નાશ કર્યો છે.

20

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵינוּ	આપણા-ઈશ્વર	H0430
הוֹשִׁיעֵנוּ	બચાવ-આપણને	H3467
מִיָּדוֹ	તેના-હાથમાંથી	H3027
וְיֵדְעוּ	અને-જાણે	H3045
כָּל־	સર્વ	H3605
מַמְלְכוֹת	રાજ્યો	H4467
הָאָרֶץ	પૃથ્વીના	H0776
כִּי־	કે	
אַתָּה	તું-જ	
יְהוָה	યહોવા-છો	H3068
לְבַדֶּךָ׃	એકલા-તું	H0905

તેથી હવે, હે અમારા ઈશ્વર યહોવાહ, તેના હાથમાંથી અમારો બચાવ કરજો, જેથી પૃથ્વીનાં સર્વ રાજ્યો જાણે કે તમે જ એકલા ઈશ્વર યહોવાહ છો."

21

וַיִּשְׁלַח	અને-મોકલ્યો	H7971
יְשַׁעְיָהוּ	યશાયાહુએ	
בֶן־	પુત્ર	
אָמוֹץ	આમોસના	H0531
אֶל־	પાસે	H0413
חִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયાને	H2396
לֵאמֹר	કહીને	H0559
כֹּה־	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
אֲשֶׁר	જેન□	
הִתְפַּלַּלְתָּ	પ્રાર્થના-કરી	H6419
אֵלַי	મને	H0413
אֶל־	વિશે	H0413
סַנְחֵרִיב	સાન્હેરીબના	H5576
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
אַשּׁוּר׃	આશ્શૂરન□	H0804

પછી આમોસના દીકરા યશાયાએ હિઝકિયાને સંદેશો મોકલીને કહેવડાવ્યું, "યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે, 'આશ્શૂરના રાજા સાન્હેરીબ વિષે તેં મને પ્રાર્થના કરી છે.'

22

זֶה	આ	H2088
הַדָּבָר	વચન	H1697
אֲשֶׁר־	જે	
דִּבֶּר	બોલ્યું	H1696
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
עָלָיו	તેન□-વિશે	
בָּזָה	તુચ્છ-ગણે-છે	H0959
לְךָ	તને	
לָעֲגָה	ઉપહાસ-કરે-છે	H3932
לְךָ	તને	
בְּתוּלַת	કુમારી	H1330
בַּת־	પુત્રી	H1323
צִיּוֹן	સિયોનની	H6726
אַחֲרַיִךְ	તારી-પાછળ	
רֹאשׁ	માથું	
הֵנִיעָה	હલાવ્યું	H5128
בַּת	પુત્રી	H1323
יְרוּשָׁלִָם׃	યરુશાલેમની	H3389

તે માટે યહોવાહ સાનહેરિબ વિષે જે વચન બોલ્યા છે તે આ છે: "સિયોનની કુંવારી દીકરીએ તને તુચ્છ ગણ્યો છે અને હસી કાઢ્યો છે; યરુશાલેમની દીકરીએ તારી તરફ માથું ધુણાવ્યું છે.

23

אֶת־	ને	H0853
מִי	કોનું	H4310
חֵרַפְתָּ	અપમાન-કર્યું	
וְגִדַּפְתָּ	અને-નિંદા-કરી	H1442
וְעַל־	અને-વિરુદ્ધ	
מִי	કોન□	H4310
הֲרִימוֹתָה	ઊંચી-કરી	
קּוֹל	અવાજ	
וַתִּשָּׂא	અને-ઊંચી-કરી	H5375
מָרוֹם	ઊંચે	H4791
עֵינֶיךָ	તારી-આંખો	
אֶל־	વિરુદ્ધ	H0413
קְדוֹשׁ	પવિત્ર	H6918
יִשְׂרָאֵל׃	ઇસ્રાએલના	H3478

તેં કોની નિંદા તથા કોના વિષે દુર્ભાષણ કર્યા છે? અને તેં કોની વિરુદ્ધ તારો અવાજ ઉઠાવ્યો છે અને તારી આંખો ઊંચી કરી છે? ઇઝરાયલનાં પવિત્ર વિરુદ્ધ જ.

24

בְּיַד	હાથે	H3027
עֲבָדֶיךָ	તારા-સેવકોના	H5650
חֵרַפְתָּ	અપમાન-કર્યું	
אֲדֹנָי	પ્રભુનું	H0136
וַתֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
בְּרֹב	ઘણાં	H7230
רִכְבִּי	રથો-વડે	H7393
אֲנִי	હું	H0589
עָלִיתִי	ચઢ્યો	H5927
מְרוֹם	ઊંચાઈ	H4791
הָרִים	પર્વતોની	H2022
יַרְכְּתֵי	શિખરો	H3411
לְבָנוֹן	લેબાનોનની	H3844
וְאֶכְרֹת	અને-કાપ્યા	H3772
קוֹמַת	ઊંચાઈ	H6967
אֲרָזָיו	તેના-દેવદારોની	H0730
מִבְחַר	શ્રેષ્ઠ	H4005
בְּרֹשָׁיו	તેન□-સરુના	H1265
וְאָבוֹא	અને-પહોંચ્યો	H0935
מְרוֹם	ઊંચાઈ	H4791
קִצּוֹ	છેડાના	H7093
יַעַר	જંગલ	
כַּרְמִלּוֹ׃	કાર્મેલનો	H3759

તારા ચાકર દ્વારા તેં પ્રભુની નિંદા કરી છે, તેં કહ્યુ છે કે, 'મારા રથોના જૂથ સાથે હું પર્વતોના શિખર પર, લબાનોનના સૌથી અદરના ભાગોમાં હું ચઢી આવ્યો છું; હું તેના ઊંચા એરેજવૃક્ષોને તથા ઉત્તમ દેવદારવૃક્ષોને હું કાપી નાખીશ; અને હું તેના સૌથી છેવાડા ભાગમાં, તથા તેના ફળદ્રુપ ખેતરના વનમાં પ્રવેશ કરીશ.

25

אֲנִי	હું	H0589
קַרְתִּי	ખોદ્યા	
וְשָׁתִיתִי	અને-પીધા	H8354
מַיִם	પાણી	H4325
וְאַחְרִב	અને-સૂકવીશ	
בְּכַף־	પગના-તળિયાંથી	H3709
פְּעָמַי	મારા-પગલાંન□	H6471
כֹּל	સર્વ	H3605
יְאֹרֵי	નહેરો	H2975
מָצוֹר׃	મિસરના	H4693

મેં કૂવા ખોદીને પરદેશનાં પાણી પીધાં છે; મારા પગનાં તળિયાંથી મેં મિસરની બધી નદીઓને સૂકવી નાખી છે.'

26

הֲלוֹא־	શું-નહીં	H3808
שָׁמַעְתָּ	સાંભળ્યું	H8085
לְמֵרָחוֹק	દૂરથી	H7350
אוֹתָהּ	તેને	H0853
עָשִׂיתִי	કર્યું-મેં	
מִימֵי	પ્રાચીન-દિવસોથી	H3117
קֶדֶם	પૂર્વકાળન□	
וִיצַרְתִּיהָ	અને-રચ્યું	H3335
עַתָּה	હવે	H6258
הֲבֵאתִיהָ	લાવ્યું-છું	H0935
וּתְהִי	અને-થયું	H1961
לְהַשְׁאוֹת	ઉજ્જડ-કરવા	H7582
גַּלִּים	ઢગલાઓ	H1530
נִצִּים	ખંડેરો	
עָרִים	નગરો	
בְּצֻרוֹת׃	કિલ્લાવાળા	H1219

શું તેં નથી સાંભળ્યું કે, મેં પુરાતન કાળથી તે ઠરાવ કર્યો છે અને પ્રાચીન કાળથી તે ઘાટ ઘડ્યો છે? અને હવે હું એવું કરું છું કે, તું કોટવાળાં નગરોને વેરાન કરી નાખીને તેમને ખંડીયેરના ઢગલા કરી નાખનાર થાય.

חֲצִיר	דֶּשֶׁא	וִירַק	שָׂדֶה	עֵשֶׂב	הָיוּ	וָבֹשׁוּ	חַתּוּ	יָד	קִצְרֵי־	וְיֹשְׁבֵיהֶן	27
ઘાસ	ઘાસ	અને-લીલો	ખેતરનું	ઘાસ	થયા	અને-શરમાયા	ગભરાયા	હાથના	ટૂંકા	અને-તેમના-વસવાટો	
	H1877	H3419		H6212	H1961	H0954	H2865	H3027	H7116	H3427	
							קָמָה:	לִפְנֵי	וּשְׁדֵמָה	גַּגּוֹת	
							ઊગવાના	પહેલાં	અને-ખેતર	છાપરાંનું	
							H7054	H6440	H7709	H1406	

તેઓના રહેવાસીઓ કમજોર થઈ ગયા છે, તેઓ વિખેરાઈને લજ્જિત થયા. તેઓ ખેતરના છોડ, લીલું ઘાસ, અગાસી પરનાં ઘાસ તથા ખેતરમાંનાં ઘાસ, પૂર્વના વાયુ જેવા થઈ ગયા.

אֵלָי:	הִתְרַגֶּזְךָ	וְאֵת	יָדָעְתִּי	וּבוֹאֲךָ	וְצֵאתְךָ	וְשִׁבְתְּךָ	28
મારી-વિરુદ્ધ	તારો-ક્રોધ	અને-ને	જાણું-છું	અને-તારું-આવવું	અને-તારું-નીકળવું	અને-તારું-બેસવું	
H0413	H7264	H0853	H3045	H0935	H3318	H3427	

પરંતુ તારું ઊઠવું તથા બેસવું, તારું બહાર જવું તથા તારું અંદર આવવું, તથા મારા પર તારું કોપાયમાન થવું, એ સર્વ હું જાણું છું.

בְּאַפֶּךָ	חַחִי	וְשַׂמְתִּי	בְאָזְנָי	עָלָה	וְשַׁאֲנַנְךָ	אֵלַי	הִתְרַגֶּזְךָ	יַעַן	29
તારા-નાકમાં	આકડી	અને-મૂકીશ	મારા-કાનમાં	ચઢ્યો-છે	અને-તારો-અહંકાર	મારી-વિરુદ્ધ	તારો-ક્રોધ	કારણ-કે	
H0639	H2397		H0241	H5927	H7600	H0413	H7264	H3282	
		בָהּ:	בָאתָ	אֲשֶׁר־	בַּדֶּרֶךְ	וַהֲשִׁבֹתִיךָ	בִּשְׂפָתֶיךָ	וּמִתְגִּי	
		તેમાં	આવ્યો-હતો	જેથી	માર્ગે	અને-પાછો-વાળીશ	તારા-હોઠોમાં	અને-લગામ	
			H0935		H1870	H7725	H8193	H4964	

મારા પર તારા ક્રોધાયમાન થયાને લીધે તથા તારી ઉદ્ધતાઈ મારા સાંભળવામાં આવ્યાને લીધે હું તારા નાકમાં મારી કડી તથા તારા મુખમાં મારી લગામ નાખીને જે માર્ગે તું આવ્યો છે તે માર્ગે થઈને હું તને પાછો ફેરવીશ."

שָׁחִיס	הַשֵּׁנִית	וּבַשָּׁנָה	סָפִיחַ	הַשָּׁנָה	אָכוֹל	הָאוֹת	לְךָ	וְזֶה־	30
આપમેળે-ઊગેલું	બીજા	અને-બીજા-વર્ષે	આપોઆપ-ઊગેલું	આ-વર્ષે	ખાઓ	ચિહ્ન	તારા-માટે	અને-આ	
H7823	H8145	H8141		H8141	H0398	H0226		H2088	
פִּרְיָם:	)וְאִכְלוּ(	]וְאכוֹל[	כְרָמִים	וְנִטְעוּ	וְקִצְרוּ	זִרְעוּ	הַשְּׁלִישִׁית	וּבַשָּׁנָה	
તેમનું-ફળ	અને-ખાઓ	અને-ખાઓ	દ્રાક્ષાવેલો	અને-રોપો	અને-લણો	વાવો	ત્રીજા	અને-ત્રીજા-વર્ષે	
H6529	H0398	H0398	H3754	H5193		H2232	H7992	H8141	

તારા માટે આ ચિહ્ન થશે: આ વર્ષે તમે પોતાની જાતે નીપજેલું ધાન્ય ખાશો અને બીજા વર્ષે એના પાકમાંથી નીપજેલું ધાન્ય ખાશો. પરંતુ ત્રીજા વર્ષે તમે વાવશો અને લણશો તથા દ્રાક્ષવાડીઓ રોપશો અને તેના ફળ ખાશો.

לְמָעְלָה:	פְרִי	וְעָשָׂה	לְמָטָּה	שֹׁרֶשׁ	הַנִּשְׁאָרָה	יְהוּדָה	בֵית־	פְּלֵיטַת	וְיָסְפָה	31
ઊપર	ફળ	અને-આપશે	નીચે	મૂળ	બાકી	યહૂદાના	ઘરના	બચેલા	અને-વધશે	
H4605	H6529		H4295	H8328	H7604	H3063		H6413	H3254	

યહૂદિયાના કુળનો બચેલો ભાગ ફરીથી મૂળમાંથી પોતાની જડ ફૂટશે અને તેને ફળ આવશે.

תַּעֲשֶׂה־	צְבָאוֹת	יְהוָה	קִנְאַת	צִיּוֹן	מֵהַר	וּפְלֵיטָה	שְׁאֵרִית	תֵּצֵא	מִירוּשָׁלִַם	כִּי	32
કરશે	સૈન્યોનો	યહોવાનો	ઉત્સાહ	સિયોનના	પર્વતથી	અને-બચેલા	બાકીના	નીકળશે	યરુશાલેમથી	કારણ-કે	
		H3068	H7068	H6726	H2022	H6413	H7611	H3318	H3389		
									ס	זֹּאת:	
									—	આ	
										H2063	

કેમ કે, યરુશાલેમ તથા સિયોન પર્વતમાંથી બચેલા લોકો નીકળી આવશે;' સૈન્યોના યહોવાહની ઉત્કંઠાથી તે થશે."

וְלֹא־	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־	יָבוֹא	לֹא	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	33
અને-નહીં	આમાં	નગર	માં	આવશે	નહીં	આશ્શૂરના	રાજાના	વિશે	યહોવા	કહે-છે	આમ	તેથી	
H3808	H2063		H0413	H0935	H3808	H0804	H4428	H0413	H3068	H0559	H3541		
	סֹלְלָה:	עָלֶיהָ	יִשְׁפֹּךְ	וְלֹא־	מָגֵן	יְקַדְּמֶנָּה	וְלֹא־	חֵץ	שָׁם	יוֹרֶה			
	ઘેરો	તેની-વિરુદ્ધ	રેડશે	અને-નહીં	ઢાલ	આવશે-તેની-સામે	અને-નહીં	તીર	ત્યાં	છોડશે			
	H5550		H8210	H3808	H4043	H6923	H3808	H2671	H8033				

તેથી આશ્શૂરના રાજા વિષે યહોવાહ કહે છે: "તે આ નગરમાં આવશે નહિ, ત્યાં બાણ પણ મારશે નહિ, તે ઢાલ લઈને તેની આગળ આવશે નહિ અને તેની સામે મોરચો બાંધશે નહિ.

34

Hebrew	Gujarati	Strong
בַּדֶּ֥רֶךְ	માર્ગે	H1870
אֲשֶׁר־	જેથી	
בָּ֖א	આવ્યો	H0935
בָּ֣הּ	તેમાં	
יָשׁ֑וּב	પાછો-ફરશે	H7725
וְאֶל־	અને-માં	H0413
הָעִ֥יר	નગર	
הַזֹּ֛את	આમાં	H2063
לֹ֥א	નહીં	H3808
יָב֖וֹא	આવશે	H0935
נְאֻם־	વચન	H5002
יְהוָֽה׃	યહોવાનું	H3068

જે માર્ગે તે આવ્યો તે જ માર્ગે તે પાછો જશે, આ નગરમાં તે પ્રવેશ કરવા પામશે નહિ. એમ હું યહોવાહ બોલું છું.

35

Hebrew	Gujarati	Strong
וְגַנּוֹתִ֛י	અને-રક્ષા-કરીશ	H1598
עַל־	ઉપર	
הָעִ֥יר	નગર	
הַזֹּ֖את	આને	H2063
לְהוֹשִׁיעָ֑הּ	બચાવવા-માટે	H3467
לְמַעֲנִ֔י	મારા-ખાતર	H4616
וּלְמַ֖עַן	અને-ખાતર	H4616
דָּוִ֥ד	દાવિદન□	H1732
עַבְדִּֽי׃	મારા-સેવકને	H5650
ס	—	

કેમ કે હું મારી પોતાની ખાતર તથા મારા સેવક દાઉદની ખાતર આ નગરનું રક્ષણ કરીને તેને બચાવીશ."

36

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֵּצֵ֣א	અને-નીકળ્યો	H3318
מַלְאַ֣ךְ	દૂત	H4397
יְהוָ֗ה	યહોવાનો	H3068
וַיַּכֶּה֙	અને-માર્યા	H5221
בְּמַחֲנֵ֣ה	છાવણીમાં	H4264
אַשּׁ֔וּר	આશ્શૂરની	H0804
מֵאָ֛ה	એક-સો	H3967
וּשְׁמֹנִ֥ים	અને-એંશી	H8084
וַחֲמִשָּׁ֖ה	અને-પાંચ	H2568
אָ֑לֶף	હજાર	H0505
וַיַּשְׁכִּ֣ימוּ	અને-જાગ્યા	H7925
בַבֹּ֔קֶר	સવારે	H1242
וְהִנֵּ֥ה	અને-જુઓ	H2009
כֻלָּ֖ם	સર્વ	H3605
פְּגָרִ֥ים	શબો	H6297
מֵתִֽים׃	મરેલા	H4191

યહોવાહના દૂતે આવીને આશ્શૂરોની છાવણીમાંના એક લાખ પંચાસી હજાર સૈનિકોને મારી નાખ્યા. જયારે પરોઢિયે લોકો ઊઠ્યા, ત્યારે તેઓના મૃતદેહો ઠેર ઠેર પડેલા હતાં.

37

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיִּסַּע֙	અને-ઉપડ્યો	H5265
וַיֵּ֔לֶךְ	અને-ચાલ્યો	H3212
וַיָּ֖שָׁב	અને-પાછો-ફર્યો	H7725
סַנְחֵרִ֣יב	સાન્હેરીબ	H5576
מֶֽלֶךְ־	રાજા	H4428
אַשּׁ֑וּר	આશ્શૂરનો	H0804
וַיֵּ֖שֶׁב	અને-રહ્યો	H3427
בְּנִֽינְוֵֽה׃	નિનવેહમાં	H5210

તેથી આશ્શૂરનો રાજા સાન્હેરીબ ઇઝરાયલ છોડીને પાછો નિનવે પોતાના ઘરે જતો રહ્યો.

38

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיְהִ֨י	અને-થયું	H1961
ה֣וּא	તે	H1931
מִֽשְׁתַּחֲוֶ֞ה	પૂજા-કરતા-હતા	H7812
בֵּ֣ית	ઘરમાં	
נִסְרֹ֣ךְ	નિસ્રોકના	H5268
אֱלֹהָ֗יו	પોતાન□-દેવન□	H0430
וְאַדְרַמֶּ֨לֶךְ	અને-અદ્રમ્મેલેખે	H0152
וְשַׂרְאֶ֤צֶר	અને-શારએસરે	H8272
בָּנָיו֙	તેન□-પુત્રોએ	
הִכֻּ֣הוּ	માર્યો	H5221
בַחֶ֔רֶב	તલવારથી	H2719
וְהֵ֥מָּה	અને-તેઓ	H1992
נִמְלְט֖וּ	ભાગી-ગયા	H4422
אֶ֣רֶץ	દેશમાં	H0776
אֲרָרָ֑ט	આરારાતના	H0780
וַיִּמְלֹ֛ךְ	અને-રાજા-બન્યો	
אֵֽסַר־	એસાર	H0634
חַדֹּ֥ן	હાદ્દોન	H0634
בְּנ֖וֹ	તેનો-પુત્ર	
תַּחְתָּֽיו׃	તેની-જગ્યાએ	H8478
ס	—	

પછી, તે પોતાના દેવ નિસ્રોખના મંદિરમાં પૂજા કરતો હતો, ત્યારે તેના દીકરા આદ્રામ્મેલેખે અને શારએસેરે તેને તલવારથી મારી નાખ્યો. પછી તેઓ અરારાટ દેશમાં નાસી ગયા. તેના દીકરા એસાર-હાદ્દોને તેની જગ્યાએ રાજ કર્યું.

Chapter 38

1

Hebrew	Gujarati	Strong
בַּיָּמִ֣ים	તે-દિવસોમાં	H3117
הָהֵ֔ם	તે	H1992
חָלָ֥ה	બીમાર-પડ્યા	
חִזְקִיָּ֖הוּ	હિઝકિયા	H2396
לָמ֑וּת	મરવા-સુધી	H4191
וַיָּב֣וֹא	અને-આવ્યા	H0935
אֵ֠לָיו	તેમની-પાસે	H0413
יְשַׁעְיָ֨הוּ	યશાયાહુ	
בֶן־	પુત્ર	
אָמ֜וֹץ	આમોસના	H0531
הַנָּבִ֗יא	પ્રબોધક	H5030
וַיֹּ֨אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָ֜יו	તેમને	H0413
כֹּֽה־	આમ	H3541
אָמַ֤ר	કહે-છે	H0559
יְהוָה֙	યહોવા	H3068
צַ֣ו	આજ્ઞા-આપ	H6680
לְבֵיתֶ֔ךָ	તારા-ઘરને	
כִּ֛י	કારણ-કે	
מֵ֥ת	મરશે	H4191
אַתָּ֖ה	તું	
וְלֹ֥א	અને-નહીં	H3808
תִחְיֶֽה׃	જીવશે	H2421

તે દિવસોમાં હિઝકિયા મરણતોલ માંદો પડ્યો. તેથી આમોસના દીકરા યશાયા પ્રબોધકે તેની પાસે આવીને કહ્યું: "યહોવાહ એમ કહે છે, 'તારા ઘરનો બંદોબસ્ત કર; કેમ કે તું મરવાનો છે, તું જીવવાનો નથી."

2

וַיַּסֵּב	חִזְקִיָּהוּ	פָּנָיו	אֶל־	הַקִּיר	וַיִּתְפַּלֵּל	אֶל־	יְהוָה׃
અને-ફેરવ્યું	હિઝકિયાએ	પોતાનું-મુખ	તરફ	દીવાલની	અને-પ્રાર્થના-કરી	ને	યહોવાને
H5437	H2396	H6440	H0413	H7023	H6419	H0413	H3068

ત્યારે હિઝકિયાએ પોતાનું મુખ દીવાલ તરફ ફેરવીને યહોવાહને પ્રાર્થના કરી.

3

וַיֹּאמַר	אָנָּה	יְהוָה	זְכָר־	נָא	אֵת	אֲשֶׁר	הִתְהַלַּכְתִּי	לְפָנֶיךָ	בֶּאֱמֶת	וּבְלֵב
અને-કહ્યુ	કૃપા-કરી	યહોવા	યાદ-કર	હવે	ને	કે-જે	ચાલ્યો-છું	તારી-સામે	સત્યમાં	અને-હૃદયથી
H0559	H0577	H3068	H2142	H4994	H0853		H1980	H6440	H0571	

שָׁלֵם	וְהַטּוֹב	בְּעֵינֶיךָ	עָשִׂיתִי	וַיֵּבְךְּ	חִזְקִיָּהוּ	בְּכִי	גָּדוֹל׃	ס
સંપૂર્ણ	અને-સારું	તારી-નજરમાં	કર્યું-છે	અને-રડ્યા	હિઝકિયા	રડવાથી	મોટા	—
H8003				H1058	H2396	H1058		

તેણે કહ્યુ, "હે યહોવાહ, હું કાલાવાલા કરું છું કે હું કેવી રીતે સત્યતાથી તથા સંપૂર્ણ હ્રદયથી તમારી સમક્ષ ચાલ્યો છું અને તમારી દૃષ્ટિમાં જે સારું તે મેં કર્યું છે," અને પછી હિઝકિયા બહુ રડ્યો.

4

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	יְשַׁעְיָהוּ	לֵאמֹר׃
અને-થયું	વચન	યહોવાનું	ને	યશાયાહુને	કહીને
H1961	H1697	H3068	H0413		H0559

પછી યશાયાની પાસે યહોવાહનું આ વચન આવ્યું કે,

5

הָלוֹךְ	וְאָמַרְתָּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	דָּוִד	אָבִיךָ	שָׁמַעְתִּי	אֶת־
જા	અને-કહે	ને	હિઝકિયાને	આમ	કહે-છે	યહોવા	ઈશ્વર	દાવિદના	તારા-પિતાના	સાંભળ્યું-છે	ને
H1980	H0559	H0413	H2396	H3541	H0559	H3068	H0430	H1732	H0001	H8085	H0853

תְּפִלָּתֶךָ	רָאִיתִי	אֶת־	דִּמְעָתֶךָ	הִנְנִי	יוֹסִף	עַל־	יָמֶיךָ	חֲמֵשׁ	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה׃
તારી-પ્રાર્થના	જોયાં-છે	ને	તારાં-આસુ	જુઓ	ઉમેરું-છું	ઉપર	તારા-દિવસો	પંદર	દસ	વર્ષ
H8605	H7200	H0853	H1832	H2009	H3254		H3117	H2568	H6240	H8141

"જઈને મારા લોકના આગેવાન હિઝકિયાને કહે, "તારા પિતા દાઉદના ઈશ્વર યહોવાહ એમ કહે છે, 'તારી પ્રાર્થના મેં સાંભળી છે અને તારાં આસુ મેં જોયાં છે. જુઓ, હું તારા આયુષ્યમાં પંદર વર્ષ વધારીશ.

6

וּמִכַּף	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	אַצִּילְךָ	וְאֵת	הָעִיר	הַזֹּאת	וְגַנּוֹתִי	עַל־	הָעִיר
અને-હાથમાંથી	રાજા	આશ્શૂરના	બચાવીશ-તને	અને-ને	નગર	આ	અને-રક્ષા-કરીશ	ઉપર	નગર
H3709	H4428	H0804	H5337	H0853		H2063	H1598		

הַזֹּאת׃
આનું
H2063

હું તને તથા આ નગરને આશ્શૂરના રાજાના હાથમાંથી છોડાવીશ; અને હું આ નગરનું રક્ષણ કરીશ.

7

וְזֶה־	לְּךָ	הָאוֹת	מֵאֵת	יְהוָה	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂה	יְהוָה	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	אֲשֶׁר
અને-આ	તારા-માટે	ચિહ્ન	તરફથી	યહોવાની	કે-જે	કરશે	યહોવા	ને	વાત	આ	જે
H2088		H0226	H0854	H3068			H3068	H0853	H1697	H2088	

דִּבֵּר׃
બોલ્યા
H1696

અને યહોવાહે જે વચન કહ્યુ છે, તે તે પૂરું કરશે, એનું આ ચિહ્ન તને યહોવાહથી મળશે:

8
הִנְנִ֣י מֵשִׁ֣יב אֶת־ צֵ֣ל הַֽמַּעֲלוֹת אֲשֶׁ֣ר יָרְדָ֠ה בְמַעֲל֨וֹת אָחָ֤ז בַּשֶּׁ֙מֶשׁ֙
જુઓ પાછો-વાળું-છું ને છાયો પગથિયાંનો જે ઊતર્યો-હતો પગથિયાં-પર આહાઝના સૂર્યમાં
H2009 H7725 H0853 H6738 H3381 H0271 H8121

אֲחֹרַנִּ֖ית עֶ֣שֶׂר מַעֲל֑וֹת וַתָּ֤שָׁב הַשֶּׁ֙מֶשׁ֙ עֶ֣שֶׂר מַעֲל֔וֹת בַּֽמַּעֲל֖וֹת אֲשֶׁ֥ר יָרָֽדָה׃ ס
પાછળ દસ પગથિયાં અને-પાછો-ફર્યો સૂર્ય દસ પગથિયાં પગથિયાં-પર જે ઊતર્યો-હતો —
H0322 H6235 H7725 H8121 H6235 H3381

જુઓ, આહાઝના સમયદર્શક યંત્રમાં જે છાંયડો દશ અંશ પર છે, તેને હું દશ અંશ પાછો હટાવીશ” તેથી છાંયડો જે સમયદર્શક યંત્ર પર હતો તે દશ અંશ પાછો હટ્યો.

9
מִכְתָּ֕ב לְחִזְקִיָּ֖הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֑ה בַּחֲלֹת֕וֹ וַיְחִ֖י מֵחָלְיֽוֹ׃
લેખ હિઝકિયાનો રાજા યહૂદાનો તેમની-બીમારીમાં અને-સાજા-થયા તેમની-બીમારીથી
H4385 H2396 H4428 H3063 H2421 H2483

યહૂદિયાનો રાજા હિઝકિયા માંદગીમાંથી સાજો થયો ત્યારે તેણે જે પ્રાર્થના લખી હતી તે આ છે:

10
אֲנִ֣י אָמַ֗רְתִּי בִּדְמִ֥י יָמַ֛י אֵלֵ֖כָה בְּשַׁעֲרֵ֣י שְׁא֑וֹל פֻּקַּ֖דְתִּי יֶ֥תֶר שְׁנוֹתָֽי׃
હું કહ્યુ શાંતિમાં મારા-દિવસોના જઈશ દ્વારોમાં શેઓલના વંચિત-થયો બાકીના મારાં-વર્ષોથી
H0589 H0559 H1824 H3117 H3212 H8179 H7585 H8141

મેં કહ્યુ, મારા આયુષ્યના મધ્યકાળમાં હું શેઓલની ભાગળોમાં જવાનો છું; મારાં બાકીના વર્ષો મારી પાસેથી લઈ લેવામાં આવ્યાં છે.

11
אָמַ֙רְתִּי֙ לֹֽא־ אֶרְאֶ֣ה יָ֔הּ יָ֖הּ בְּאֶ֣רֶץ הַחַיִּ֑ים לֹֽא־ אַבִּ֨יט אָדָ֥ם ע֖וֹד עִם־
કહ્યુ નહીં જોઈશ યાહને યાહને દેશમાં જીવતાંઓના નહીં જોઈશ માણસને ફરી સાથે
H0559 H3808 H7200 H3050 H3050 H0776 H3808 H5027 H0120 H5750

יוֹשְׁבֵ֥י חָֽדֶל׃
વસનારાઓ આ-જગતના
H3427 H2309

મેં કહ્યુ, હું કદી યહોવાહને જોઈશ નહિ, જીવતાઓની ભૂમિમાં હું યહોવાહને જોઈશ નહિ; હું ફરી કદી મનુષ્યને તથા સંસારના રહેવાસીઓને નિહાળીશ નહિ.

12
דּוֹרִ֗י נִסַּ֛ע וְנִגְלָ֥ה מִנִּ֖י כְּאֹ֣הֶל רֹעִ֑י קִפַּ֨דְתִּי כָאֹרֵ֤ג חַיַּי֙ מִדַּלָּ֣ה
મારી-પેઢી ઉપડ્યું અને-હટાવ્યું મારાથી તંબુ-જેમ ભરવાડના વણ્યું-છે વણકર-જેમ મારું-જીવન તારથી
H1755 H5265 H1540 H0168 H7473 H7088 H0707

יְבַצְּעֵ֔נִי מִיּ֥וֹם עַד־ לַ֖יְלָה תַּשְׁלִימֵֽנִי׃
કાપી-નાખશે-મને દિવસથી સુધી રાત પૂરું-કરશે-મને
H1214 H3117 H5704 H3915

મારું નિવાસસ્થાન ભરવાડોના તંબુની જેમ ઉખેડી અને દૂર કરવામાં આવ્યું છે. વણકરની જેમ મારું જીવન સમેટી લીધું છે; મને તાકામાંથી કાપી નાખવામાં આવ્યો છે. રાત અને દિવસની વચ્ચે તમે મારું જીવન પૂરું કરી નાખો છો.

13
שִׁוִּ֣יתִי עַד־ בֹּ֔קֶר כָּֽאֲרִ֕י כֵּ֖ן יְשַׁבֵּ֣ר כָּל־ עַצְמוֹתָ֑י מִיּ֥וֹם עַד־ לַ֖יְלָה
શાંત-રહ્યો સુધી સવાર સિંહ-જેમ એમ ભાંગે-છે સર્વ મારાં-હાડકાં દિવસથી સુધી રાત
H5704 H1242 H7665 H3605 H6106 H3117 H5704 H3915

תַּשְׁלִימֵֽנִי׃
પૂરું-કરશે-મને

સવાર સુધી મેં વિલાપ કર્યો; સિંહની જેમ તે મારાં હાડકાં ભાંગી નાખે છે; રાત અને દિવસની વચ્ચે તમે મારું જીવન પૂરું કરી નાખો છો.

14
כְּס֤וּס עָגוּר֙ כֵּ֣ן אֲצַפְצֵ֔ף אֶהְגֶּ֖ה כַּיּוֹנָ֑ה דַּלּ֤וּ עֵינַי֙ לַמָּר֔וֹם אֲדֹנָ֖י
અબાબીલ-જેમ સારસ એમ ચીં-ચીં-કરું-છું કૂજું-છું કબૂતર-જેમ થાક્યાં મારી-આંખો ઊંચે-જોતાં પ્રભુ
H5693 H6850 H1897 H3123 H1809 H4791 H0136

עָֽשְׁקָה־ לִּ֥י עָרְבֵֽנִי׃
દબાયેલો-છું હું જામીન-થા-મારો
H6234 H6148

અબાબીલની જેમ હું કિલકિલાટ કરું છું, હોલાની જેમ હું વિલાપ કરું છું, મારી આંખો ઉચ્ચસ્થાન તરફ જોઈ રહેવાથી નબળી થઈ છે. હે પ્રભુ, હું પીડા પામી રહ્યો છું, મને મદદ કરો.

15												
	מָה־	אֲדַבֵּר	וְאָמַר־	לִי	וְהוּא	עָשָׂה	אֶדַּדֶּה	כָל־	שְׁנוֹתַי	עַל־	מַר	נַפְשִׁי׃
	શું	બોલું	અને-કહ્યુ	મને	અને-તેમણે	કર્યું	ચાલીશ-ધીમે	સર્વ	મારાં-વર્ષો	ઉપર	કડવાશ	મારા-જીવની
	H4100	H1696	H0559		H1931		H1718	H3605	H8141		H4751	H5315

હું શું બોલું? તેઓએ મારી સાથે વાત કરી છે અને તેઓએ જ તે કર્યું છે; મારા જીવની વેદનાને લીધે હું મારી આખી જિંદગી સુધી ધીમે ધીમે ચાલીશ.

16									
	אֲדֹנָי	עֲלֵיהֶם	יִחְיוּ	וּלְכָל־	בָּהֶן	חַיֵּי	רוּחִי	וְתַחֲלִימֵנִי	וְהַחֲיֵנִי׃
	પ્રભુ	તેમના-ઉપર	જીવે-છે	અને-સર્વમાં	તેમાં	જીવન	મારા-આત્માનું	અને-સાજો-કર-મને	અને-જીવાડ-મને
	H0136		H2421	H3605			H7307		H2421

હે પ્રભુ, તમે મોકલેલું દુઃખ મારા માટે સારું છે; મારું જીવન મને પાછું મળે તો સારું; તમે મને સાજો કર્યો છે અને જીવતો રાખ્યો છે.

17																
	הִנֵּה	לְשָׁלוֹם	מַר־	לִי	מָר	וְאַתָּה	חָשַׁקְתָּ	נַפְשִׁי	מִשַּׁחַת	בְּלִי	כִּי	הִשְׁלַכְתָּ	אַחֲרֵי	גֵוְךָ	כָּל־	חֲטָאָי׃
	જુઓ	શાંતિ-માટે	કડવાશ	મને	કડવાશ	અને-તેં	ચાહ્યુ	મારા-જીવને	ખાડામાંથી	નાશના	કારણ-કે	ફેંક્યા	પાછળ	તારી-પીઠ	સર્વ	મારાં-પાપો
	H2009	H7965	H4751		H4843			H5315	H7845	H1097		H7993			H3605	H2399

આવા શોકનો અનુભવ કરવો તે મારા લાભને માટે હતું. તમે મને વિનાશના ખાડામાંથી બહાર કાઢ્યો છે; કેમ કે તમે મારાં સર્વ પાપ તમારી પીઠ પાછળ નાખી દીધાં છે.

18												
	כִּי	לֹא	שְׁאוֹל	תּוֹדֶךָּ	מָוֶת	יְהַלְלֶךָּ	לֹא־	יְשַׂבְּרוּ	יוֹרְדֵי־	בוֹר	אֶל־	אֲמִתֶּךָ׃
	કારણ-કે	નહીં	શેઓલ	સ્તુતિ-કરે-તને	મૃત્યુ	વખાણે-તને	નહીં	આશા-રાખે	ઊતરનારાઓ	ખાડામાં	ને	તારા-સત્યની
		H3808	H7585	H3034	H4194		H3808		H3381		H0413	H0571

કેમ કે શેઓલ તમારી આભારસ્તુતિ કરે નહિ, મરણ તમારાં સ્તોત્ર ગાય નહિ; જેઓ કબરમાં ઊતરે છે તેઓ તમારી વિશ્વસનીયતાની આશા રાખે નહિ.

19											
	חַי	חַי	הוּא	יוֹדֶךָ	כָּמוֹנִי	הַיּוֹם	אָב	לְבָנִים	יוֹדִיעַ	אֶל־	אֲמִתֶּךָ׃
	જીવતો	જીવતો	તે	સ્તુતિ-કરે-તને	મારા-જેમ	આજે	પિતા	બાળકોને	જણાવે	ને	તારા-સત્ય-વિશે
			H1931	H3034	H3644	H3117	H0001		H3045	H0413	H0571

જીવિત વ્યક્તિ, હા, જીવિત વ્યક્તિ તો, જેમ આજે હું કરું છું તેમ, તમારી આભારસ્તુતિ કરશે. પિતા પોતાનાં સંતાનોને તમારી વિશ્વસનીયતા જાહેર કરશે.

20										
	יְהוָה	לְהוֹשִׁיעֵנִי	וּנְגִנוֹתַי	נְנַגֵּן	כָּל־	יְמֵי	חַיֵּינוּ	עַל־	בֵּית	יְהוָה׃
	યહોવા	બચાવવા-મને	અને-મારાં-ગીતો	વગાડીશું	સર્વ	દિવસો	અમારા-જીવનના	ઉપર	ઘર	યહોવાના
	H3068	H3467	H5058	H5059	H3605	H3117				H3068

યહોવાહ મારો ઉદ્ધાર કરવાના છે અને અમે અમારી આખી જિંદગી સુધી યહોવાહના ઘરમાં વાજિંત્રો વગાડીને ઉજવણી કરીશું."

21									
	וַיֹּאמֶר	יְשַׁעְיָהוּ	יִשְׂאוּ	דְּבֶלֶת	תְּאֵנִים	וְיִמְרְחוּ	עַל־	הַשְּׁחִין	וְיֶחִי׃
	અને-કહ્યુ	યશાયાહુએ	લો	લોંદો	અંજીરનો	અને-લગાવો	ઉપર	ગૂમડા-પર	અને-સાજો-થાય
	H0559		H5375	H1690	H8384	H4799		H7822	H2421

હવે યશાયાએ કહ્યુ હતું, "અંજીરમાંથી થોડો ભાગ લઈને ગૂમડા પર બાંધો, એટલે તે સાજો થશે."

22									
	וַיֹּאמֶר	חִזְקִיָּהוּ	מָה	אוֹת	כִּי	אֶעֱלֶה	בֵּית	יְהוָה׃	ס
	અને-કહ્યુ	હિઝકિયાએ	શું	ચિહ્ન	કે	ચડીશ	ઘરમાં	યહોવાના	—
	H0559	H2396	H4100	H0226		H5927		H3068	

વળી હિઝકિયાએ કહ્યુ હતું, “હું યહોવાહના ઘરમાં જઈશ એનું શું ચિહ્ન થશે?”

Chapter 39

1

בָּעֵת	તે-સમયે	H6256
הַהִוא	તે	H1931
שָׁלַח	મોકલ્યા	H7971
בְּלְאֲדָן|מְרֹדַךְ	મરોદાક-બલાદાને	H4757
בֶּן־	પુત્ર	
בַּלְאֲדָן	બલાદાનનો	H1081
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
בָּבֶל	બાબિલોનનો	H0894
סְפָרִים	પત્રો	
וּמִנְחָה	અને-ભેટ	H4503
אֶל־	પાસે	H0413
חִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયાને	H2396
וַיִּשְׁמַע	અને-સાંભળ્યું	H8085
כִּי	કે	
חָלָה	બીમાર-હતા	
וַיֶּחֱזָק׃	અને-સાજા-થયા	H2388

તે સમયે બાબિલના રાજા બાલઅદાનના દીકરા મેરોદાખ-બાલઅદાને હિઝકિયા પર પત્રો લખીને ભેટ મોકલી; કેમ કે તેણે સાંભળ્યું હતું કે હિઝકિયા માંદો પડ્યો હતો, પણ હવે સાજો થયો છે.

2

וַיִּשְׂמַח	અને-આનંદ-પામ્યો	H8055
עֲלֵיהֶם	તેમન□-ઉપર	
חִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયાએ	H2396
וַיַּרְאֵם	અને-બતાવ્યું	H7200
אֶת־	ને	H0853
בֵּית	ઘર	
]נכתה[	તેમન□-મસાલાનું	H5238
)נְכֹתוֹ(	તેમનાં-સુગંધીનું	H5238
אֶת־	ને	H0853
הַכֶּסֶף	ચાંદી	H3701
וְאֶת־	અને-ને	H0853
הַזָּהָב	સોનું	H2091
וְאֶת־	અને-ને	H0853
הַבְּשָׂמִים	સુગંધો	H1314
וְאֵת	અને-ને	H0853
הַשֶּׁמֶן	તેલ	H8081
הַטּוֹב	સારું	
וְאֵת	અને-ને	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
בֵּית	ઘર	
כֵּלָיו	તેમના-શસ્ત્રોનું	H3627
וְאֵת	અને-ને	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
אֲשֶׁר	જે	
נִמְצָא	મળ્યું	H4672
בְּאֹצְרֹתָיו	તેમના-ખજાનામાં	H0214
לֹא־	નહીં	H3808
הָיָה	હતી	H1961
דָבָר	વસ્તુ	H1697
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નહીં	H3808
הֶרְאָם	બતાવી	H7200
חִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયાએ	H2396
בְּבֵיתוֹ	પોતાના-ઘરમાં	
וּבְכָל־	અને-સર્વમાં	H3605
מֶמְשַׁלְתּוֹ׃	તેમના-રાજ્યમાં	H4475

હિઝકિયા તેને લીધે ખુશ થયો, તેણે સંદેશવાહકોને પોતાનો ભંડાર, એટલે સોનુંચાંદી, સુગંધીદ્રવ્ય અને મૂલ્યવાન તેલ, તમામ શસ્ત્રાગાર તથા તેના ભંડારોમાં જે જે હતું તે સર્વ તેઓને બતાવ્યું. તેના મહેલમાં કે આખા રાજ્યમાં એવું કંઈ નહોતું કે જે હિઝકિયાએ તેઓને બતાવ્યું ના હોય.

3

וַיָּבֹא	અને-આવ્યા	H0935
יְשַׁעְיָהוּ	યશાયાહુ	
הַנָּבִיא	પ્રબોધક	H5030
אֶל־	પાસે	H0413
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
חִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયાને	H2396
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָיו	તેમને	H0413
מָה	શું	H4100
אָמְרוּ	કહ્યુ	H0559
הָאֲנָשִׁים	માણસોએ	H0376
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וּמֵאַיִן	અને-ક્યાંથી	H0370
יָבֹאוּ	આવ્યા	H0935
אֵלֶיךָ	તારી-પાસે	H0413
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
חִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયાએ	H2396
מֵאֶרֶץ	દેશમાંથી	H0776
רְחוֹקָה	દૂરના	H7350
בָּאוּ	આવ્યા	H0935
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
מִבָּבֶל׃	બાબિલોનથી	H0894

ત્યારે યશાયા પ્રબોધકે હિઝકિયા રાજાની પાસે આવીને તેને પૂછ્યું, “એ માણસોએ તમને શું કહ્યુ? તેઓ ક્યાંથી આવ્યા છે?” હિઝકિયાએ કહ્યુ, “તેઓ દૂર દેશથી એટલે બાબિલથી મારી પાસે આવ્યા છે.”

4

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
מָה	શું	H4100
רָאוּ	જોયું	H7200
בְּבֵיתֶךָ	તારા-ઘરમાં	
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
חִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયાએ	H2396
אֵת	ને	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
אֲשֶׁר	જે	
בְּבֵיתִי	મારા-ઘરમાં	
רָאוּ	જોયું	H7200
לֹא־	નહીં	H3808
הָיָה	હતી	H1961
דָבָר	વસ્તુ	H1697
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નહીં	H3808
הִרְאִיתִים	બતાવી	H7200
בְּאוֹצְרֹתָי׃	મારા-ખજાનામાં	H0214

યશાયાએ પૂછ્યું, “તેઓએ તારા મહેલમાં શું શું જોયું છે?” હિઝકિયાએ કહ્યુ, “મારા મહેલમાંનું સર્વ તેઓએ જોયું છે. મારા ભંડારોમાં એવી એક પણ વસ્તુ નથી કે જે મેં તેમને બતાવી ના હોય.”

5

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְשַׁעְיָהוּ	યશાયાહુએ	
אֶל־	ને	H0413
חִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયાને	H2396
שְׁמַע	સાંભળ	H8085
דְּבַר־	વચન	H1697
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
צְבָאוֹת׃	સૈન્યોનું	

ત્યારે યશાયાએ હિઝકિયાને કહ્યું, “સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહનું વચન સાંભળ:

6

הִנֵּה	יָמִים	בָּאִים	וְנִשָּׂא	כָּל־	אֲשֶׁר	בְּבֵיתֶךָ	וַאֲשֶׁר	אָצְרוּ	אֲבֹתֶיךָ	עַד־
જુઓ	દિવસો	આવે-છે	અને-લઈ-જવાશે	સર્વ	જે	તારા-ઘરમાં	અને-જે	સંગ્રહ-કર્યું	તારા-પિતાઓએ	સુધી
H2009	H3117	H0935	H5375	H3605				H0686	H0001	H5704

הַיּוֹם	הַזֶּה	בָּבֶל	לֹא־	יִוָּתֵר	דָּבָר	אָמַר	יְהוָה׃
દિવસ	આ	બાબિલોનમાં	નહીં	બચશે	કંઈ	કહે-છે	યહોવા
H3117	H2088	H0894	H3808	H3498	H1697	H0559	H3068

‘જુઓ, એવા દિવસો આવે છે કે જ્યારે તારા મહેલમાં જે સર્વ છે તે, તારા પૂર્વજોએ જેનો આજ સુધી સંગ્રહ કરી રાખ્યો છે, તે સર્વ, બાબિલમાં લઈ જવામાં આવશે; કંઈ પણ પડતું મુકાશે નહિ, એવું યહોવાહ કહે છે.

7

וּמִבָּנֶיךָ	אֲשֶׁר	יֵצְאוּ	מִמְּךָ	אֲשֶׁר	תּוֹלִיד	יִקָּחוּ	וְהָיוּ	סָרִיסִים	בְּהֵיכַל
અને-તારા-પુત્રોમાંથી	જે	નીકળશે	તારામાંથી	જેમને	જન્મ-આપશે	લઈ-જવાશે	અને-હશે	ખોજા	મહેલમાં
		H3318			H3205	H3947	H1961	H5631	H1964

מֶלֶךְ	בָּבֶל׃
રાજાને	બાબિલોનને
H4428	H0894

તારા દીકરાઓ કે જે તારાથી ઉત્પન્ન થશે, જેઓને જન્મ અપાશે, તેઓને તેઓ લઈ જશે; અને તેઓ બાબિલના રાજાના મહેલમાં રાણીવાસના સેવકો થશે.”

8

וַיֹּאמֶר	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	יְשַׁעְיָהוּ	טוֹב	דְּבַר־	יְהוָה	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ	וַיֹּאמֶר	כִּי	יִהְיֶה
અને-કહ્યુ	હિઝકિયાએ	ને	યશાયાહુને	સારું	વચન	યહોવાનું	જે	બોલ્યું	અને-કહ્યુ	કારણ-કે	હશે
H0559	H2396	H0413			H1697	H3068		H1696	H0559		H1961

שָׁלוֹם	וֶאֱמֶת	בְּיָמָי׃	פ
શાંતિ	અને-સત્ય	મારા-દિવસોમાં	—
H7965	H0571	H3117	

ત્યારે હિઝકિયાએ યશાયાને કહ્યું, “યહોવાહનાં જે વચનો તમે બોલ્યા છો, તે સારાં છે.” કેમ કે તેણે વિચાર્યું કે, “મારા દિવસોમાં તો શાંતિ તથા સત્યતા રહેશે.”

Chapter 40

1

נַחֲמוּ	נַחֲמוּ	עַמִּי	יֹאמַר	אֱלֹהֵיכֶם׃
દિલાસા-આપો	દિલાસા-આપો	મારા-લોકોને	કહે-છે	તમારા-ઈશ્વર
H5162	H5162		H0559	H0430

તમારા ઈશ્વર કહે છે, “દિલાસો આપો, મારા લોકોને દિલાસો આપો.”

2

דַּבְּרוּ	עַל־	לֵב	יְרוּשָׁלַםִ	וְקִרְאוּ	אֵלֶיהָ	כִּי	מָלְאָה	צְבָאָהּ	כִּי	נִרְצָה
બોલો	ઉપર	હૃદય	યરુશાલેમનું	અને-પોકારો	તેને	કે	પૂરી-થઈ	તેની-સેવા	કે	માફ-થયું
H1696			H3389	H7121	H0413		H4390			H7521

עֲוֺנָהּ	כִּי	לָקְחָה	מִיַּד	יְהוָה	כִּפְלַיִם	בְּכָל־	חַטֹּאתֶיהָ׃	ס
તેનું-પાપ	કે	પામ્યું	હાથમાંથી	યહોવાના	બમણું	સર્વ-માટે	તેન□-પાપોને	—
H5771		H3947	H3027	H3068	H3718	H3605		

યરુશાલેમ સાથે હેતથી વાત કરો; અને તેને જણાવો કે તેની લડાઈ પૂરી થઈ છે, તેના અપરાધને માફ કરવામાં આવ્યો છે, તેને યહોવાહને હાથે તેના સર્વ પાપોને લીધે બમણી શિક્ષા થઈ છે.

3

קוֹל	קוֹרֵא	בַּמִּדְבָּר	פַּנּוּ	דֶּרֶךְ	יְהוָה	יַשְּׁרוּ	בָּעֲרָבָה	מְסִלָּה	לֵאלֹהֵינוּ׃
અવાજ	બોલે-છે	રણમાં	તૈયાર-કરો	માર્ગ	યહોવાનો	સીધો-કરો	મેદાનમાં	રાજમાર્ગ	આપણા-ઈશ્વર-માટે
	H7121		H6437	H1870	H3068	H3474	H6160	H4546	H0430

સાંભળો કોઈ એવું પોકારે છે, “અરણ્યમાં યહોવાહનો માર્ગ તૈયાર કરો; જંગલમાં આપણા ઈશ્વરને માટે સડક સુગમ કરો.”

4
כָּל־ સર્વ H3605
גֶּיא ખીણ H1516
יִנָּשֵׂא ઊંચકાશે H5375
וְכָל־ અને-સર્વ H3605
הַר પર્વત H2022
וְגִבְעָה અને-ટેકરી H1389
יִשְׁפָּלוּ નીચી-થશે H8213
וְהָיָה અને-થશે H1961
הֶעָקֹב વાંકું
לְמִישׁוֹר સમતળ-મેદાન H4334
וְהָרְכָסִים અને-ખડકો H7406
לְבִקְעָה׃ મેદાન-માં H1237

સર્વ ખીણને ઊંચી કરવામાં આવશે અને સર્વ પર્વતો અને ડુંગરોને સપાટ કરવામાં આવશે; ખરબચડી જગાઓ સરખી અને ખાડા ટેકરાને સપાટ મેદાન કરવામાં આવશે.

5
וְנִגְלָה અને-પ્રકટ-થશે H1540
כְּבוֹד મહિમા H3519
יְהוָה યહોવાની H3068
וְרָאוּ અને-જોશે H7200
כָל־ સર્વ H3605
בָּשָׂר શરીર H1320
יַחְדָּו સાથે
כִּי કે
פִּי મુખ H6310
יְהוָה યહોવાનું H3068
דִּבֵּר׃ બોલ્યું-છે H1696
ס —

યહોવાહનું ગૌરવ પ્રગટ થશે અને સર્વ માણસો તે જોશે; કેમ કે એ યહોવાહના મુખનું વચન છે.

6
קוֹל અવાજ
אֹמֵר કહે-છે H0559
קְרָא બોલાવ H7121
וְאָמַר અને-કહ્યુ H0559
מָה શું H4100
אֶקְרָא બોલાવું H7121
כָּל־ સર્વ H3605
הַבָּשָׂר શરીર H1320
חָצִיר ઘાસ
וְכָל־ અને-સર્વ H3605
חַסְדּוֹ તેની-કૃપા
כְּצִיץ ફૂલ-જેમ
הַשָּׂדֶה׃ ખેતરનું

“પોકાર” એવું એક વાણી કહે છે, મેં પૂછ્યું, “શાને માટે પોકારું?” સર્વ મનુષ્ય ઘાસ જ છે અને તેઓના કરારનું વિશ્વાસુપણું એ ખેતરના ફૂલ જેવું છે.

7
יָבֵשׁ સૂકાય-છે H3001
חָצִיר ઘાસ
נָבֵל કરમાય-છે
צִיץ ફૂલ
כִּי કારણ-કે
רוּחַ આત્મા H7307
יְהוָה યહોવાનો H3068
נָשְׁבָה વાયું-ફૂંક્યો H5380
בּוֹ તેમાં
אָכֵן ખરેખર H0403
חָצִיר ઘાસ
הָעָם׃ લોકોનું

ઘાસ સુકાઈ જાય છે અને ફૂલ ચીમળાઈ જાય છે જ્યારે યહોવાહના શ્વાસનો વાયુ તે પર વાય છે; મનુષ્ય નિશ્ચે ઘાસ જ છે.

8
יָבֵשׁ સૂકાય-છે H3001
חָצִיר ઘાસ
נָבֵל કરમાય-છે
צִיץ ફૂલ
וּדְבַר־ પરંતુ-વચન H1697
אֱלֹהֵינוּ આપણા-ઈશ્વરનું H0430
יָקוּם ટકે-છે
לְעוֹלָם׃ સદા-માટે H5769
ס —

ઘાસ સુકાઈ જાય છે, ફૂલ ચીમળાઈ જાય છે, પણ આપણા ઈશ્વરનું વચન સર્વકાળ કાયમ રહેશે.”

9
עַל ઉપર
הַר־ પર્વત H2022
גָּבֹהַ ઊંચા H1364
עֲלִי־ ચઢો H5927
לָךְ તું
מְבַשֶּׂרֶת શુભસંદેશવાહક H1319
צִיּוֹן સિયોનની H6726
הָרִימִי ઊંચો-કરો
בַכֹּחַ બળથી
קוֹלֵךְ તારો-અવાજ
מְבַשֶּׂרֶת શુભસંદેશવાહક H1319
יְרוּשָׁלָםִ યરુશાલેમની H3389
הָרִימִי ઊંચો-કરો
אַל־ ના H0408
תִּירָאִי ડરશો H3372
אִמְרִי કહો H0559
לְעָרֵי નગરોને
יְהוּדָה યહૂદાના□ H3063
הִנֵּה જુઓ H2009
אֱלֹהֵיכֶם׃ તમારા-ઈશ્વર H0430

હે સિયોન, વધામણીના સમાચાર કહેનારી, તું ઊંચા પર્વત પર ચઢી જા; મોટા અવાજે સામર્થ્યથી પોકાર; યરુશાલેમને વધામણીના સમાચાર આપ. ઊંચા અવાજે પોકાર, બીશ નહિ. યહૂદિયાના નગરોને કહે, “તમારો ઈશ્વર આ છે□”

10
הִנֵּה જુઓ H2009
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה યહોવા H3069
בְּחָזָק શક્તિથી H2389
יָבוֹא આવશે H0935
וּזְרֹעוֹ અને-તેમનો-બાહુ H2220
מֹשְׁלָה રાજ-કરે-છે H4910
לוֹ તેમના-માટે
הִנֵּה જુઓ H2009
שְׂכָרוֹ તેમનું-ફળ H7939
אִתּוֹ તેમની-સાથે H0854
וּפְעֻלָּתוֹ અને-તેમનું-કાર્ય H6468
לְפָנָיו׃ તેમની-આગળ H6440

જુઓ, પ્રભુ યહોવાહ જય પામનાર વીરની જેમ આવશે અને તેમનો ભુજ તેઓને માટે અધિકાર ચલાવશે. જુઓ, તેઓનું ઈનામ તેઓની સાથે અને તેઓનું પ્રતિફળ તેઓની આગળ જાય છે.

11										
	כְּרֹעֶה	עֶדְרוֹ	יִרְעֶה	בִּזְרֹעוֹ	יְקַבֵּץ	טְלָאִים	וּבְחֵיקוֹ	יִשָּׂא	עָלוֹת	יְנַהֵל׃
	ભરવાડ-જેમ	તેમના-ટોળાને	ચરાવશે	તેમના-બાહુથી	ભેગાં-કરશે	ઘેટાંને	અને-છાતીમાં	ઊંચકશે	ધાવતીઓને	લઈ-જશે
		H5739		H2220	H6908	H2922	H2436	H5375	H5763	H5095
	ס									
	—									

ભરવાડની જેમ તે પોતાના ટોળાંનું પાલન કરશે, તે પોતાના હાથમાં હલવાનોને એકઠા કરશે અને પોતાની ગોદમાં ઊંચકી લેશે અને સ્તનપાન કરાવનારી સ્ત્રીઓને તે સંભાળીને ચલાવશે.

12												
	מִי־	מָדַד	בְּשָׁעֳלוֹ	מַיִם	וְשָׁמַיִם	בַּזֶּרֶת	תִּכֵּן	וְכָל	בַּשָּׁלִשׁ	עֲפַר	הָאָרֶץ	וְשָׁקַל
	કોણે	માપ્યા	મુઠ્ઠીમાં	પાણી	અને-આકાશો	વેંતથી	માપ્યા	અને-સર્વ	ત્રિભાગમાં	ધૂળ	પૃથ્વીની	અને-તોળ્યા
	H4310	H4058	H8168	H4325	H8064	H2239	H8505	H3557		H6083	H0776	H8254
	בַּפֶּלֶס	הָרִים	וּגְבָעוֹת	בְּמֹאזְנָיִם׃								
	ત્રાજવામાં	પર્વતો	અને-ટેકરીઓ	કાંટામાં								
	H6425	H2022	H1389	H3976								

કોણે પોતાના ખોબાથી સમુદ્રનાં પાણી માપ્યાં છે, વેંતથી આકાશ કોણે માપ્યું છે, કોણે ટોપલીમાં પૃથ્વીની ધૂળને સમાવી છે, કાંટાથી પર્વતોને તથા ત્રાજવાથી પહાડોને કોણે જોખ્યા છે?

13								
	מִי־	תִכֵּן	אֶת־	רוּחַ	יְהוָה	וְאִישׁ	עֲצָתוֹ	יוֹדִיעֶנּוּ׃
	કોણે	માપ્યો	ને	આત્મા	યહોવાનો	અને-માણસ	તેમના-મંત્રીનો	જણાવે-તેમને
	H4310	H8505	H0853	H7307	H3068	H0376	H6098	H3045

કોણે યહોવાહનો આત્મા માપી આપ્યો છે, અથવા તેઓના મંત્રી થઈને તેમને કોણે સલાહ આપી છે?

14										
	אֶת־	מִי	נוֹעָץ	וַיְבִינֵהוּ	וַיְלַמְּדֵהוּ	בְּאֹרַח	מִשְׁפָּט	וַיְלַמְּדֵהוּ	דַּעַת	וְדֶרֶךְ
	ને	કોની-સાથે	સલાહ-લીધી	અને-સમજાવ્યું	અને-શીખવ્યું	માર્ગમાં	ન્યાયનો	અને-શીખવ્યું	જ્ઞાન	અને-માર્ગ
	H0854	H4310	H3289	H0995	H3925	H0734	H4941	H3925	H1847	H1870
	תְּבוּנוֹת	יוֹדִיעֶנּוּ׃								
	સમજદારીનો	જણાવે-તેમને								
	H8394	H3045								

તેઓને કોની પાસેથી સલાહ મળી શકે? કોણે તેઓને ન્યાયના માર્ગનું શિક્ષણ આપીને તેમને ડહાપણ શીખવ્યું? અને કોણ તેઓને બુદ્ધિ અને સમજણનો માર્ગ જણાવી શકે?

15											
	הֵן	גּוֹיִם	כְּמַר	מִדְּלִי	וּכְשַׁחַק	מֹאזְנַיִם	נֶחְשָׁבוּ	הֵן	אִיִּים	כַּדַּק	יִטּוֹל׃
	જુઓ	પ્રજાઓ	ટિપાં-જેમ	ડોલમાંથી	અને-ધૂળ-જેમ	ત્રાજવામાં	ગણાય	જુઓ	ટાપુઓ	રજ-જેમ	ઊંચકે-છે
	H2005		H4752	H1805	H7834	H3976	H2803	H2005	H0339	H1851	H5190

જુઓ, પ્રજાઓ ડોલમાંથી ટપકતાં ટીપાં જેવી અને ત્રાજવાંને ચોંટેલી રજ સમાન ગણાયેલી છે; જુઓ, દ્વીપો ઊડી જતી ધૂળ જેવા છે.

16									
	וּלְבָנוֹן	אֵין	דֵּי	בָּעֵר	וְחַיָּתוֹ	אֵין	דֵּי	עוֹלָה׃	ס
	અને-લેબાનોન	નથી	પૂરતું	બાળવા-માટે	અને-તેન□-પ્રાણીઓ	નથી	પૂરતાં	દહનાર્પણ-માટે	—
	H3844	H0369	H1767			H0369	H1767		

લબાનોન બળતણ પૂરું પાડી શકતું નથી, કે તે પરનાં પશુઓ દહનીયાર્પણને માટે પૂરતાં નથી.

17								
	כָּל־	הַגּוֹיִם	כְּאַיִן	נֶגְדּוֹ	מֵאֶפֶס	וָתֹהוּ	נֶחְשְׁבוּ־	לוֹ׃
	સર્વ	પ્રજાઓ	શૂન્ય-જેવા	તેમની-સામે	અવ્યવસ્થાથી	અને-ખાલીપણાથી	ગણાય-છે	તેમને
	H3605		H0369	H5048		H8414	H2803	

સર્વ પ્રજાઓ તેમની આગળ કંઈ વિસાતમાં નથી; તેમણે તેઓને નહિ જેવી ગણી છે.

18

וְאֶל־	અને-કોની	H0413
מִי	કોની	H4310
תְּדַמְּיוּן	સરખાવશો	H1819
אֵל	ઈશ્વર	H0410
וּמַה־	અને-શું	H4100
דְּמוּת	પ્રતિમા	H1823
תַּעַרְכוּ	ગોઠવશો	
לוֹ׃	તેમને	

તો તમે ઈશ્વરને કોની સાથે સરખાવશો? કેવી પ્રતિમા સાથે તેમનો મુકાબલો કરશો?

19

הַפֶּסֶל	મૂર્તિ	H6459
נָסַךְ	ઢાળે-છે	
חָרָשׁ	કારીગર	H2796
וְצֹרֵף	અને-સોની	H6884
בַּזָּהָב	સોનાથી	H2091
יְרַקְּעֶנּוּ	મઢે-છે	H7554
וּרְתֻקוֹת	અને-સાંકળો	H7577
כֶּסֶף	ચાંદીની	H3701
צוֹרֵף׃	ઘડે-છે	H6884

મૂર્તિને તો કારીગર ઢાળે છે: સોની તેને સોનાથી મઢે છે અને તેને માટે રૂપાની સાંકળીઓ ઘડે છે.

20

הַמְסֻכָּן	ગરીબ	
תְּרוּמָה	અર્પણ-માટે	H8641
עֵץ	લાકડું	H6086
לֹא־	નહીં	H3808
יִרְקַב	સડે	H7537
יִבְחָר	પસંદ-કરે-છે	H0977
חָרָשׁ	કારીગર	H2796
חָכָם	ચતુર	H2450
יְבַקֶּשׁ־	શોધે-છે	H1245
לוֹ	તેન□-માટે	
לְהָכִין	સ્થાપવા	
פֶּסֶל	મૂર્તિ	H6459
לֹא	નહીં	H3808
יִמּוֹט׃	હલે	H4131

જે માણસ દરિદ્રી થઈ જવાથી અર્પણ કરવાને અસમર્થ થઈ ગયો હોય, તે સડી નહિ જાય એવું લાકડું પસંદ કરે છે, તે કુશળ કારીગરને શોધે છે કે જે હાલે નહિ કે પડી ન જાય એવી મૂર્તિ સ્થાપન કરે.

21

הֲלוֹא	શું-નહીં	H3808
תֵדְעוּ	જાણો-છો	H3045
הֲלוֹא	શું-નહીં	H3808
תִשְׁמָעוּ	સાંભળ્યું	H8085
הֲלוֹא	શું-નહીં	H3808
הֻגַּד	કહેવાયું	H5046
מֵרֹאשׁ	શરૂઆતથી	
לָכֶם	તમને	
הֲלוֹא	શું-નહીં	H3808
הֲבִינֹתֶם	સમજ્યું	H0995
מוֹסְדוֹת	પાયા	H4146
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વીના	H0776

શું તમે નથી જાણતા? તમે નથી સાંભળ્યું? આરંભથી તમને ખબર મળી નથી? પૃથ્વીનો પાયો નંખાયો ત્યારથી તમે સમજતા નથી?

22

הַיֹּשֵׁב	બિરાજમાન	H3427
עַל־	ઉપર	
חוּג	વર્તુળ	H2329
הָאָרֶץ	પૃથ્વીના	H0776
וְיֹשְׁבֶיהָ	અને-તેના-વસવાટો	H3427
כַּחֲגָבִים	તિડો-જેમ	H2284
הַנּוֹטֶה	પસારે-છે	H5186
כַדֹּק	પાતળા-જેમ	H1852
שָׁמַיִם	આકાશો	H8064
וַיִּמְתָּחֵם	અને-ખેંચે-છે	H4969
כָּאֹהֶל	તંબુ-જેમ	H0168
לָשָׁבֶת׃	વસવા-માટે	H3427

પ્રભુ તો પૃથ્વી ઉપરના આકાશમંડળ પર બિરાજનાર છે અને એમની નજરમાં તેના રહેવાસીઓ તીડ સમાન છે□ તે પડદાની જેમ આકાશોને પ્રસારે છે અને રહેવા માટેના તંબુની જેમ તેઓને તાણે છે.

23

הַנּוֹתֵן	શૂન્ય-કરે-છે	H5414
רוֹזְנִים	શાસકોને	H7336
לְאָיִן	કંઈ-માં	H0369
שֹׁפְטֵי	ન્યાયાધીશોને	H8199
אֶרֶץ	પૃથ્વીન□	H0776
כַּתֹּהוּ	ખાલીપણા-જેમ	H8414
עָשָׂה׃	બનાવ્યા	

અધિપતિઓને નહિ સરખા કરનાર તે છે અને તે પૃથ્વીના રાજકર્તાઓને શૂન્ય જેવા કરે છે.

24

אַף	હા	H0637
בַּל־	નહીં	H1077
נִטָּעוּ	રોપાયા	H5193
אַף	હા	H0637
בַּל־	નહીં	H1077
זֹרָעוּ	વાવાયા	H2232
אַף	હા	H0637
בַּל־	નહીં	H1077
שֹׁרֵשׁ	મૂળ	H8327
בָּאָרֶץ	પૃથ્વીમાં	H0776
גִּזְעָם	તેમનો-થડ	H1503
וְגַם־	અને-પણ	H1571
נָשַׁף	ફૂંક્યો	H5398
בָּהֶם	તેમન□-ઉપર	
וַיִּבָשׁוּ	અને-સૂકાયા	H3001
וּסְעָרָה	અને-વાવાઝોડું	
כַּקַּשׁ	ભૂસું-જેમ	H7179
תִּשָּׂאֵם׃	ઊચકશે-તેમને	H5375
ס	—	

જુઓ, તેઓ રોપાયા ન રોપાયા કે, તેઓ વવાયા ન વવાયા, તેઓના મૂળ જમીનમાં જડાયાં કે, તરત જ તેઓ પર તે ફૂંક મારે છે અને તેઓ સુકાઈ જાય છે અને વાયુ તેમને ફોતરાંની જેમ ઉડાવી દે છે.

25

וְאֶל־	מִי	תְדַמְּיוּנִי	וְאֶשְׁוֶה	יֹאמַר	קָדוֹשׁ׃
અને-કોની	કોની	સરખાવશો-મારી-સાથે	અને-સમાન-થાઉં	કહે-છે	પવિત્ર
H0413	H4310	H1819		H0559	H6918

વળી, પવિત્ર ઈશ્વર પૂછે છે, "તમે મને કોની સાથે સરખાવશો કે હું તેના જેવો ગણાઉં?"

26

שְׂאוּ־	מָרוֹם	עֵינֵיכֶם	וּרְאוּ	מִי־	בָרָא	אֵלֶּה	הַמּוֹצִיא	בְמִסְפָּר	צְבָאָם
ઊંચી-કરો	ઊંચે	તમારી-આંખો	અને-જુઓ	કોણે	સર્જ્યા	આ	બહાર-લાવનાર	ગણતરીમાં	તેમની-સેનાને
H5375	H4791		H7200	H4310		H0428	H3318	H4557	

לְכֻלָּם	בְּשֵׁם	יִקְרָא	מֵרֹב	אוֹנִים	וְאַמִּיץ	כֹּחַ	אִישׁ	לֹא	נֶעְדָּר׃	ס
સર્વને	નામે	બોલાવે-છે	ઘણી	શક્તિથી	અને-બળવાન	સામર્થ્યમાં	એક-પણ	નહીં	ગેરહાજર-છે	—
H3605	H8034	H7121	H7230	H0202	H0533		H0376	H3808		

તમારી દૃષ્ટિ આકાશ તરફ ઊંચી કરો□ આકાશના આ સર્વ તારા કોણે ઉત્પન્ન કર્યા છે? તે મહા સમર્થ અને બળવાન હોવાથી પોતાના પરાક્રમના માહાત્મ્યથી તેઓને સંખ્યાબંધ બહાર કાઢી લાવે છે અને તે સર્વને નામ લઈને બોલાવે છે, એકે રહી જતો નથી.

27

לָמָּה	תֹאמַר	יַעֲקֹב	וּתְדַבֵּר	יִשְׂרָאֵל	נִסְתְּרָה	דַרְכִּי	מֵיְהוָה	וּמֵאֱלֹהַי	מִשְׁפָּטִי
શા-માટે	કહે-છો	યાકૂબ	અને-બોલો-છો	ઇસ્રાએલ	છુપાયેલો-છે	મારો-માર્ગ	યહોવાથી	અને-મારા-ઈશ્વરથી	મારો-ન્યાય
H4100	H0559	H3290	H1696	H3478	H5641	H1870	H3068	H0430	H4941

יַעֲבוֹר׃
પસાર-થશે

યાકૂબ, શા માટે કહે છે, અને ઇઝરાયલ, તું શા માટે બોલે છે કે, "મારો માર્ગ યહોવાહથી સંતાડેલો છે અને મારો ન્યાય મારા ઈશ્વરના લક્ષમાં નથી?"

28

הֲלוֹא	יָדַעְתָּ	אִם־	לֹא	שָׁמַעְתָּ	אֱלֹהֵי	עוֹלָם	יְהוָה	בּוֹרֵא	קְצוֹת	הָאָרֶץ	לֹא
શું-નહીં	જાણો-છો	શું-નહીં	નહીં	સાંભળ્યું	ઈશ્વર	સંસારનો	યહોવા	સર્જક	છેડાઓ	પૃથ્વીને	નહીં
H3808	H3045		H3808	H8085	H0430	H5769	H3068		H7098	H0776	H3808

יִיעַף	וְלֹא	יִיגָע	אֵין	חֵקֶר	לִתְבוּנָתוֹ׃
થાકે-છે	અને-નહીં	થાકે-છે	કોઈ-નહીં	શોધ	તેમની-સમજની
H3286	H3808	H3021	H0369	H2714	H8394

તે શું નથી જાણ્યું? તે શું નથી સાંભળ્યું? યહોવાહ તે સનાતન ઈશ્વર છે, પૃથ્વીના છેડા સુધી ઉત્પન્ન કરનાર તે છે, તે કદી નિર્બળ થતા નથી કે થાકતા નથી; તેમની સમજણની કોઈ સીમા નથી.

29

נֹתֵן	לַיָּעֵף	כֹּחַ	וּלְאֵין	אוֹנִים	עָצְמָה	יַרְבֶּה׃
આપે-છે	થાકેલાને	શક્તિ	અને-જેમન□-પાસે	શક્તિ-નથી	બળ	વધારે-છે
H5414	H3287		H0369	H0202	H6109	

થાકેલાને તે બળ આપે છે તથા નિર્બળ થયેલાંને પુષ્કળ જોર આપે છે.

30

וְיִעֲפוּ	נְעָרִים	וְיִגָעוּ	וּבַחוּרִים	כָּשׁוֹל	יִכָּשֵׁלוּ׃
અને-થાકશે	યુવાનો	અને-થાકશે	અને-તરુણો	ખરેખર	લથડશે
H3286	H5288	H3021	H0970	H3782	H3782

છોકરા તો નિર્બળ થશે અને થાકી જશે અને જુવાનો ઠોકર ખાશે અને પડશે:

31

וְקוֹיֵ	יְהוָה	יַחֲלִיפוּ	כֹחַ	יַעֲלוּ	אֵבֶר	כַּנְּשָׁרִים	יָרוּצוּ	וְלֹא	יִיגָעוּ
પરંતુ-જેઓ-આશા-રાખે	યહોવા-પર	નવીકરશે	શક્તિ	ચઢશે	પાંખો	ગરુડો-જેમ	દોડશે	અને-નહીં	થાકશે
	H3068	H2498		H5927	H0083	H5404	H7323	H3808	H3021

יֵלְכוּ	וְלֹא	יִיעָפוּ׃	פ
ચાલશે	અને-નહીં	થાકશે	—
H3212	H3808	H3286	

પણ યહોવાહની રાહ જોનાર નવું સામર્થ્ય પામશે; તેઓ ગરુડની જેમ પાંખો પ્રસારશે; તેઓ દોડશે અને થાકશે નહિ, તેઓ આગળ ચાલશે અને નિર્બળ થશે નહિ.

Chapter 41

1 הַחֲרִ֤ישׁוּ ચૂપ-રહો · אֵלַי֙ મારી-સમક્ષ H0413 · אִיִּ֔ים ટાપુઓ H0339 · וּלְאֻמִּ֖ים અને-પ્રજાઓ H3816 · יַחֲלִ֣יפוּ નવું-કરે H2498 · כֹ֑חַ બળ · יִגְּשׁוּ֙ નજીક-આવે H5066 · אָ֣ז ત્યારે · יְדַבֵּ֔רוּ બોલે H1696 · יַחְדָּ֖ו સાથે · לַמִּשְׁפָּ֥ט ન્યાય-માટે H4941 · נִקְרָֽבָה׃ નજીક-આવીએ H7126

ઈશ્વર કહે છે, “હે દ્વીપો, મારી આગળ છાના રહીને સાંભળો; દેશો નવું સામર્થ્ય પામે; તેઓ પાસે આવે અને બોલે, આપણે એકત્ર થઈને ન્યાયના ચુકાદાને માટે નજીક આવીએ.

2 מִ֤י કોણે H4310 · הֵעִיר֙ જગાડ્યો H5782 · מִמִּזְרָ֔ח પૂર્વમાંથી H4217 · צֶ֖דֶק ન્યાયી H6664 · יִקְרָאֵ֣הוּ તેને-બોલાવ્યો H7121 · לְרַגְל֑וֹ પોતાના-પગલે H7272 · יִתֵּ֨ן આપે-છે H5414 · לְפָנָ֤יו તેની-સમક્ષ H6440 · גּוֹיִם֙ પ્રજાઓને · וּמְלָכִ֣ים અને-રાજાઓને H4428 · יַ֔רְדְּ વશ-કરે · יִתֵּ֤ן આપે-છે H5414 · כֶּֽעָפָר֙ ધૂળ-સમાન H6083 · חַרְבּ֔וֹ તેની-તલવાર H2719 · כְּקַ֥שׁ ભૂસા-જેવાં H7179 · נִדָּ֖ף ઉડાડેલાં H5086 · קַשְׁתּֽוֹ׃ તેનું-ધનુષ H7198

કોણે પૂર્વમાંથી એકને ઊભો કર્યો છે? કોને ઈશ્વરે ન્યાયીપણામાં પોતાની સેવાને માટે બોલાવ્યો છે? તે પ્રજાઓને એને સ્વાધીન કરી દે છે અને રાજાઓ પર એને અધિકાર આપે છે; તે તેમને ધૂળની જેમ એની તલવારને, અને ઊડતાં ફોતરાંની જેમ એના ધનુષ્યને સોંપી દે છે.

3 יִרְדְּפֵ֖ם તેમનો-પીછો-કરે H7291 · יַעֲב֣וֹר પસાર-થાય · שָׁל֑וֹם શાંતિથી H7965 · אֹ֥רַח માર્ગ H0734 · בְּרַגְלָ֖יו તેના-પગથી H7272 · לֹ֥א નહિ H3808 · יָבֽוֹא׃ સ્પર્શાય H0935

તે તેઓની પાછળ પડે છે; અને જે માર્ગે અગાઉ તેનાં પગલાં પડ્યા નહોતાં, તેમાં તે સહીસલામત ચાલ્યો જાય છે.

4 מִֽי־ કોણે H4310 · פָעַ֣ל કર્યું H6466 · וְעָשָׂ֔ה અને-ઘડ્યું · קֹרֵ֥א બોલાવે-છે H7121 · הַדֹּר֖וֹת પેઢીઓને H1755 · מֵרֹ֑אשׁ આરંભથી · אֲנִ֤י હું H0589 · יְהוָה֙ યહોવાહ H3068 · רִאשׁ֔וֹן પ્રથમ H7223 · וְאֶת־ અને H0854 · אַחֲרֹנִ֖ים છેલ્લા-સાથે H0314 · אֲנִי־ હું H0589 · הֽוּא׃ તે-જ-છું H1931

કોણે આ કાર્ય શરૂ કર્યું અને સંપૂર્ણ કર્યું છે? કોણે આરંભથી મનુષ્યોની પેઢી ને બોલાવી છે? હું, યહોવાહ, આદિ છું, તથા છેલ્લાની સાથે રહેનાર, પણ હું જ છું.

5 רָא֤וּ જોયું H7200 · אִיִּים֙ ટાપુઓએ H0339 · וְיִירָ֔אוּ અને-ડર્યા H3372 · קְצ֥וֹת છેડાઓ H7098 · הָאָ֖רֶץ પૃથ્વીના H0776 · יֶחֱרָ֑דוּ ધ્રૂજ્યા H2729 · קָרְב֖וּ નજીક-આવ્યા H7126 · וַיֶּאֱתָיֽוּן׃ અને-ભેગા-થયા H0857

ટાપુઓએ તે જોયું છે અને તેઓ બીધા છે; પૃથ્વીના છેડા ધ્રૂજ્યા છે; તેઓ પાસે આવીને હાજર થયા.

6 אִ֥ישׁ માણસ H0376 · אֶת־ — H0853 · רֵעֵ֖הוּ પોતાના-પડોશીને H7453 · יַעְזֹ֑רוּ મદદ-કરે H5826 · וּלְאָחִ֖יו અને-ભાઈને H0251 · יֹאמַ֥ר કહે H0559 · חֲזָֽק׃ મજબૂત-થા H2388

દરેકે પોતાના પડોશીની મદદ કરી અને દરેક એકબીજાને કહે છે કે, ‘હિંમત રાખ.’

7

וַיְחַזֵּק	પ્રોત્સાહિત-કર્યો	H2388
חָרָשׁ	કારીગરે	H2796
אֶת־	—	H0853
צֹרֵף	સોનીને	H6884
מַחֲלִיק	ચમકાવનારે	
פַּטִּישׁ	હથોડાથી	H6360
אֶת־	—	H0853
הוֹלֶם	ટીપનારને	H1986
פָּעַם	એરણ-પર	H6471
אֹמֵר	કહ્યુ	H0559
לַדֶּבֶק	જોડાણ-માટે	H1694
טוֹב	સારું	
הוּא	છે	H1931
וַיְחַזְּקֵהוּ	અને-તેને-જડ્યું	H2388
בְמַסְמְרִים	ખીલાઓથી	H4548
לֹא	જેથી-ન	H3808
יִמּוֹט׃	હલે	H4131
ס	—	

તેથી સુથાર સોનીને હિંમત આપે છે, અને જે હથોડીથી કાર્ય કરે છે તે એરણ પર કાર્ય કરનારને હિંમત આપે છે, અને તેણે મૂર્તિને ખીલાથી સજ્જડ કરી કે તે ડગે નહિ.

8

וְאַתָּה	અને-તું	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલ	H3478
עַבְדִּי	મારા-દાસ	H5650
יַעֲקֹב	યાકૂબ	H3290
אֲשֶׁר	જેને	
בְּחַרְתִּיךָ	મેં-પસંદ-કર્યો	H0977
זֶרַע	વંશ	H2233
אַבְרָהָם	અબ્રાહામનો	H0085
אֹהֲבִי׃	મારા-મિત્ર	H0157

પણ હે મારા સેવક, ઇઝરાયલ, યાકૂબ જેને મેં પસંદ કર્યો છે, મારા મિત્ર ઇબ્રાહિમના સંતાન,

9

אֲשֶׁר	જેને	
הֶחֱזַקְתִּיךָ	મેં-પકડ્યો	H2388
מִקְצוֹת	છેડાઓથી	H7098
הָאָרֶץ	પૃથ્વીના	H0776
וּמֵאֲצִילֶיהָ	અને-તેના-ખૂણાઓમાંથી	H0678
קְרָאתִיךָ	તને-બોલાવ્યો	H7121
וָאֹמַר	અને-કહ્યુ	H0559
לְךָ	તને	
עַבְדִּי־	મારા-દાસ	H5650
אַתָּה	તું-છે	
בְּחַרְתִּיךָ	તને-પસંદ-કર્યો	H0977
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
מְאַסְתִּיךָ׃	તને-તજ્યો	

હું તને પૃથ્વીના છેડેથી પાછો લાવ્યો છું અને મેં તને દૂરની જગ્યાએથી બોલાવ્યો છે, અને જેને મેં કહ્યુ હતું, 'તું મારો સેવક છે,' મેં તને પસંદ કર્યો છે અને તારો ત્યાગ કર્યો નથી.

10

אַל־	ન	H0408
תִּירָא	ડર	H3372
כִּי	કારણ-કે	
עִמְּךָ־	તારી-સાથે	
אָנִי	હું-છું	H0589
אַל־	ન	H0408
תִּשְׁתָּע	ગભરા	H8159
כִּי־	કારણ-કે	
אֲנִי	હું	H0589
אֱלֹהֶיךָ	તારો-ઈશ્વર-છું	H0430
אִמַּצְתִּיךָ	મેં-તને-મજબૂત-કર્યો	H0553
אַף־	હા	H0637
עֲזַרְתִּיךָ	તને-મદદ-કરી	H5826
אַף־	હા	H0637
תְּמַכְתִּיךָ	તને-ટેકો-આપ્યો	H8551
בִּימִין	મારા-ન્યાયી	H3225
צִדְקִי׃	જમણા-હાથથી	H6664

તું બીશ નહિ, કેમ કે હું તારી સાથે છું. વ્યાકુળ થઈશ નહિ, કેમ કે હું તારો ઈશ્વર છું. હું તને બળ આપીશ અને તને સહાય કરીશ અને હું મારા જમણા હાથથી તને પકડી રાખીશ.

11

הֵן	જો	H2005
יֵבֹשׁוּ	શરમાશે	H0954
וְיִכָּלְמוּ	અને-અપમાનિત-થશે	H3637
כֹּל	બધા	H3605
הַנֶּחֱרִים	જેઓ-ગુસ્સે-છે	H2734
בָּךְ	તારા-પર	
יִהְיוּ	થશે	H1961
כְאַיִן	શૂન્ય-સમાન	H0369
וְיֹאבְדוּ	અને-નાશ-પામશે	H0006
אַנְשֵׁי	માણસો	H0376
רִיבֶךָ׃	તારા-વિવાદના	H7379

જુઓ, જેઓ તારા પર ગુસ્સે થયેલા છે, તેઓ સર્વ લજ્જિત થશે; તારી વિરુદ્ધ થનાર, નહિ સરખા થશે અને વિનાશ પામશે.

12

תְּבַקְשֵׁם	શોધશે-તેમને	H1245
וְלֹא	પણ-નહિ	H3808
תִמְצָאֵם	મળે	H4672
אַנְשֵׁי	માણસો	H0376
מַצֻּתֶךָ	તારા-ઝઘડાના	H4695
יִהְיוּ	થશે	H1961
כְאַיִן	શૂન્ય-સમાન	H0369
וּכְאֶפֶס	અને-કંઈ-નહિ	
אַנְשֵׁי	માણસો	H0376
מִלְחַמְתֶּךָ׃	તારા-યુદ્ધના	H4421

જેઓ તારી સાથે ઝઘડો કરે છે તેઓને તું શોધીશ, પણ તેઓ તને જડશે નહિ; તારી સામે લડનાર, નહિ સરખા તથા શૂન્ય જેવા થશે.

13

כִּי	કારણ-કે	
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારો-ઈશ્વર	H0430
מַחֲזִיק	પકડનાર-છું	H2388
יְמִינֶךָ	તારો-જમણો-હાથ	H3225
הָאֹמֵר	જે-કહે-છે	H0559
לְךָ	તને	
אַל־	ન	H0408
תִּירָא	ડર	H3372
אֲנִי	હું	H0589
עֲזַרְתִּיךָ׃	તને-મદદ-કરું-છું	H5826
ס	—	

કેમ કે હું, યહોવાહ તારો ઈશ્વર તારો જમણો હાથ પકડી રાખીને, તને કહું છું કે, તું બીશ નહિ, હું તને સહાય કરીશ.

14

אַל־	תִּירְאִי	תּוֹלַעַת	יַעֲקֹב	מְתֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲנִי	עֲזַרְתִּיךְ	נְאֻם־	יְהוָה	וְגֹאֲלֵךְ	קְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל׃
ન	ડર	કીડા-સમાન	યાકૂબ	થોડા-લોકો	ઇઝરાયલના	હું	તને-મદદ-કરું-છું	કહે-છે	યહોવાહ	અને-તારો-ઉદ્ધારક	પવિત્ર	ઇઝરાયલનો
H0408	H3372		H3290	H4962	H3478	H0589	H5826	H5002	H3068		H6918	H3478

હે કીડા સમાન યાકૂબ, હે ઇઝરાયલના લોકો તમે બીશો નહિ; હું તને મદદ કરીશ.” એ યહોવાહનું, તારા છોડાવનાર, ઇઝરાયલના પવિત્રનું વચન છે.

15

הִנֵּה	שַׂמְתִּיךְ	לְמוֹרַג	חָרוּץ	חָדָשׁ	בַּעַל	פִּיפִיּוֹת	תָּדוּשׁ	הָרִים	וְתָדֹק	וּגְבָעוֹת	כַּמֹּץ	תָּשִׂים׃
જો	તને-બનાવ્યો	દાણા-છૂટા-કરનાર	તીક્ષ્ણ	નવું	જેમાં-છે	બેધારી-દાંતા	કચડશે	પર્વતોને	અને-ભૂકો-કરશે	અને-ટેકરીઓને	ભૂસા-સમાન	બનાવશે
H2009		H4173		H2319	H1167	H6374	H1758	H2022	H1854	H1389	H4671	

“જો, મેં તને તીક્ષ્ણ નવા અને બેધારી દાંતાવાળા મસળવાના યંત્રરૂપ બનાવ્યો છે; તું પર્વતોને મસળીને ચૂરેચૂરા કરીશ; પહાડોને ભૂસા જેવા કરી નાખીશ.

16

תִּזְרֵם	וְרוּחַ	תִּשָּׂאֵם	וּסְעָרָה	תָּפִיץ	אוֹתָם	וְאַתָּה	תָּגִיל	בַּיהוָה	בִּקְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	תִּתְהַלָּל׃	פ
ઉડાવશે-તેમને	અને-પવન	ઊંચકી-લેશે	અને-તોફાન	વિખેરી-નાખશે	તેમને	અને-તું	આનંદ-કરશે	યહોવાહમાં	પવિત્રમાં	ઇઝરાયલના	ગૌરવ-કરશે	—
H2219	H7307	H5375			H0853		H1523	H3068	H6918	H3478		

તું તેઓને ઊપણશે અને વાયુ તેઓને ઉડાવશે અને તેઓને વિખેરી નાખશે. તું યહોવાહમાં આનંદ કરીશ, તું ઇઝરાયલના પવિત્રમાં આનંદ કરશે.

17

הָעֲנִיִּים	וְהָאֶבְיוֹנִים	מְבַקְשִׁים	מַיִם	וָאַיִן	לְשׁוֹנָם	בַּצָּמָא	נָשָׁתָּה	אֲנִי	יְהוָה	אֶעֱנֵם	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	לֹא	אֶעֶזְבֵם׃
ગરીબો	અને-દરિદ્રો	શોધે-છે	પાણી	પણ-નથી	તેમની-જીભ	તરસથી	સુકાઈ-ગઈ	હું	યહોવાહ	તેમને-જવાબ-આપીશ	ઈશ્વર	ઇઝરાયલનો	નહિ	તેમને-છોડીશ
H6041	H0034	H1245	H4325	H0369	H3956	H6772	H5405	H0589	H3068		H0430	H3478	H3808	

દુ:ખી તથા દરિદ્રીઓ પાણી શોધે છે, પણ તે મળતું નથી અને તેમની જીભો તરસથી સુકાઈ ગઈ છે; હું, યહોવાહ, તેઓની પ્રાર્થનાઓનો ઉત્તર આપીશ; હું, ઇઝરાયલનો ઈશ્વર, તેઓને તજીશ નહિ.

18

אֶפְתַּח	עַל־	שְׁפָיִים	נְהָרוֹת	וּבְתוֹךְ	בְּקָעוֹת	מַעְיָנוֹת	אָשִׂים	מִדְבָּר	לַאֲגַם־	מַיִם	וְאֶרֶץ	צִיָּה	לְמוֹצָאֵי	מָיִם׃
ખોલીશ	ઉજ્જડ	ટેકરીઓ-પર	નદીઓ	અને-વચ્ચે	ખીણોની	ઝરણાઓ	બનાવીશ	રણને	તળાવ	પાણીનું	અને-ભૂમિને	સૂકી	પાણીના	ઝરાઓ
		H8205	H5104	H8432	H1237	H4599			H0098	H4325	H0776	H6723	H4161	H4325

હું ઉજ્જડ ડુંગરો પર નાળાં અને ખીણોમાં ઝરણાં વહેવડાવીશ; હું અરણ્યને પાણીનું તળાવ અને સૂકી ભૂમિને પાણીના ઝરા કરીશ.

19

אֶתֵּן	בַּמִּדְבָּר	אֶרֶז	שִׁטָּה	וַהֲדַס	וְעֵץ	שָׁמֶן	אָשִׂים	בָּעֲרָבָה	בְּרוֹשׁ	תִּדְהָר	וּתְאַשּׁוּר	יַחְדָּו׃
આપીશ	રણમાં	દેવદાર	બાવળ	અને-મહેંદી	અને-વૃક્ષ	જૈતૂનનું	રોપીશ	મેદાનમાં	સરૂ	ચીડ	અને-તાડ	સાથે
H5414		H0730	H7848	H1918	H6086	H8081		H6160	H1265	H8410	H8391	

હું અરણ્યમાં દેવદારના, બાવળ અને મેંદી તથા જૈતવૃક્ષ ઉગાડીશ; હું રણમાં ભદ્રાક્ષ, સરળ અને એરેજનાં વૃક્ષ ભેગાં ઉગાડીશ.

20

לְמַ֤עַן	יִרְא֨וּ	וְיֵדְע֜וּ	וְיָשִׂ֤ימוּ	וְיַשְׂכִּ֙ילוּ֙	יַחְדָּ֔ו	כִּ֥י	יַד־	יְהוָ֖ה	עָ֣שְׂתָה	זֹּ֑את
જેથી	જુએ	અને-જાણે	અને-વિચારે	અને-સમજે	સાથે	કે	હાથે	યહોવાહના	કર્યું-છે	આ
H4616	H7200	H3045					H3027	H3068		H2063

וּקְד֥וֹשׁ	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּרָאָֽהּ׃	פ
અને-પવિત્ર	ઇઝરાયલના	સર્જ્યું-છે	—
H6918	H3478		

હું આ કરીશ જેથી તેઓ આ સર્વ જુએ, તે જાણે અને સાથે સમજે, કે યહોવાહના હાથે આ કર્યું છે, કે ઇઝરાયલના પવિત્ર એને ઉત્પન્ન કર્યું છે.

21

קָרְב֥וּ	רִֽיבְכֶ֖ם	יֹאמַ֣ר	יְהוָ֑ה	הַגִּ֙ישׁוּ֙	עֲצֻמֽוֹתֵיכֶ֔ם	יֹאמַ֖ר	מֶ֥לֶךְ	יַעֲקֹֽב׃
રજૂ-કરો	તમારો-દાવો	કહે-છે	યહોવાહ	લાવો	તમારા-પુરાવા	કહે-છે	રાજા	યાકૂબનો
H7126	H7379	H0559	H3068	H5066	H6110	H0559	H4428	H3290

યહોવાહ કહે છે, “તમારો દાવો રજૂ કરો,” યાકૂબના રાજા કહે છે, “તમારી મૂર્તિઓ માટે ઉત્તમ દલીલો જાહેર કરો.”

22

יַגִּ֙ישׁוּ֙	וְיַגִּ֣ידוּ	לָ֔נוּ	אֵ֖ת	אֲשֶׁ֣ר	תִּקְרֶ֑ינָה	הָרִאשֹׁנ֣וֹת	מָ֣ה	הֵ֗נָּה	הַגִּ֙ידוּ֙	וְנָשִׂ֣ימָה
લાવે	અને-જણાવે	અમને	—	જે	બનશે	પહેલાંની-વાતો	શું	હતી	જણાવો	જેથી-વિચારીએ
H5066	H5046	H0853				H7223	H4100	H2007	H5046	

לִבֵּ֙נוּ֙	וְנֵ֣דְעָ֔ה	אַחֲרִיתָ֑ן	א֥וֹ	הַבָּא֖וֹת	הַשְׁמִיעֻֽנוּ׃
મનમાં	અને-જાણીએ	તેનો-અંત	અથવા	આવનારું	સંભળાવો-અમને
	H3045	H0319		H0935	H8085

તેઓને પોતાની દલીલો રજૂ કરવા દો; તેઓને આગળ આવીને આપણને એ જણાવવા દો કે શું થવાનું છે, જેથી આ બાબતો વિષે અમે જાણીએ. તેઓને આગાઉની વાણી શી હતી તે અમને જણાવવા દો, જેથી અમે તેના વિષે વિચાર કરીએ અને જાણીએ કે તે કેવી રીતે પૂર્ણ થયું છે.

23

הַגִּ֙ידוּ֙	הָאֹתִיּ֣וֹת	לְאָח֔וֹר	וְנֵ֣דְעָ֔ה	כִּ֥י	אֱלֹהִ֖ים	אַתֶּ֑ם	אַף־	תֵּיטִ֣יבוּ	וְתָרֵ֔עוּ
જણાવો	ચિહ્નો	ભવિષ્યનાં	જેથી-જાણીએ	કે	ઈશ્વર	તમે-છો	હા	ભલું-કરો	કે-ખરાબ
H5046	H0857	H0268	H3045		H0430		H0637	H3190	

וְנִשְׁתָּ֖עָה	]ונרא[	)וְנִרְאֶ֥ה(	יַחְדָּֽו׃
જેથી-ગભરાઈએ	—	અને-જોઈએ	સાથે
H8159	H7200	H7200	

હવે પછી જે જે બીનાઓ કેવી રીતે પૂર્ણ થશે તે અમને કહો, જેથી તમે દેવો છો તે અમે જાણીએ; વળી કંઈ સારું કે ભૂંડું કરો કે જેથી અમે ભયભીત થઈને આશ્ચર્ય પામીએ.

24

הֵן־	אַתֶּ֣ם	מֵאַ֔יִן	וּפָעָלְכֶ֖ם	מֵאָ֑פַע	תּוֹעֵבָ֖ה	יִבְחַ֥ר	בָּכֶֽם׃
જુઓ	તમે	શૂન્યમાંથી-છો	અને-તમારું-કામ	કંઈ-નથી	ધિક્કારપાત્ર-છે	જે-પસંદ-કરે	તમને
H2005		H0369	H6467	H0659	H8441	H0977	

જુઓ, તમારી મૂર્તિઓતો કશું જ નથી અને તમારાં કામ શૂન્ય જ છે; જે તમને પસંદ કરે છે તે ધિક્કારપાત્ર છે.

25

הַעִיר֤וֹתִי	מִצָּפוֹן֙	וַיַּ֔את	מִמִּזְרַח־	שֶׁ֖מֶשׁ	יִקְרָ֣א	בִשְׁמִ֑י	וְיָבֹ֤א	סְגָנִים֙
જગાડ્યો-મેં	ઉત્તરમાંથી	અને-તે-આવ્યો	પૂર્વમાંથી	સૂર્યના	બોલાવે-છે	મારા-નામથી	અને-આવશે	અધિકારીઓ-પર
H5782	H6828	H0857	H4217	H8121	H7121	H8034	H0935	H5461

כְמוֹ־	חֹ֔מֶר	וּכְמ֥וֹ	יוֹצֵ֖ר	יִרְמָס־	טִֽיט׃
માટી	જેવાં	અને-જેમ	કુંભાર	કચડે	માટી
H3644		H3644	H3335	H7429	H2916

મેં ઉત્તર તરફથી એકને ઊભો કર્યો છે, અને તે આવે છે; સૂર્યોદય તરફથી મારે નામે વિનંતી કરનાર આવે છે, અને જેમ કુંભાર માટીને ગૂંદે છે તેમ તે અધિપતિઓને ગૂંદશે.

26

מַגִּיד	אֵין־	אַף	צַדִּיק	וְנֹאמַר	וּמִלְּפָנִים	וְנֵדָעָה	מֵרֹאשׁ	הִגִּיד	מִי־
જણાવનાર	કોઈ-નથી	ખરેખર	સાચું-છે	જેથી-કહીએ	અને-પહેલેથી	જેથી-જાણીએ	આરંભથી	જણાવ્યું	કોણે
H5046	H0369	H0637	H6662	H0559	H6440	H3045		H5046	H4310

אִמְרֵיכֶם׃	שֹׁמֵעַ	אֵין־	אַף	מַשְׁמִיעַ	אֵין	אַף
તમારા-શબ્દોનો	સાંભળનાર	કોઈ-નથી	ખરેખર	સંભળાવનાર	કોઈ-નથી	ખરેખર
H0561	H8085	H0369	H0637	H8085	H0369	H0637

કોણે અગાઉથી જાહેર કર્યું છે કે, અમે તે જાણીએ? અને સમય અગાઉ, “તે સત્ય છે” એમ અમે કહીએ? ખરેખર તેમાંના કોઈએ તેને આદેશ આપ્યો નથી, હા, તમારું કહેવું કોઈએ સાંભળ્યું નથી.

27

אֶתֵּן׃	מְבַשֵּׂר	וְלִירוּשָׁלִַם	הִנָּם	הִנֵּה	לְצִיּוֹן	רִאשׁוֹן
આપીશ	શુભ-સંદેશ-આપનાર	અને-યરૂશાલેમને	આ-છે-તેઓ	જુઓ	સિયોનને	પ્રથમ
H5414	H1319	H3389	H2009	H2009	H6726	H7223

સિયોનને હું પ્રથમવાર કહેનાર છું કે, “જો તેઓ અહીંયાં છે;” હું યરુશાલેમને વધામણી કહેનાર મોકલી આપીશ.

28

דָבָר׃	וְיָשִׁיבוּ	וְאֶשְׁאָלֵם	יוֹעֵץ	וְאֵין	וּמֵאֵלֶּה	אִישׁ	וְאֵין	וְאֵרֶא
વાત	જેથી-જવાબ-આપે	અને-પૂછું	સલાહકાર	કોઈ-નથી	અને-આમાંથી	માણસ	પણ-કોઈ-નથી	અને-જોયું
H1697	H7725	H7592	H3289	H0369	H0428	H0376	H0369	H7200

જ્યારે હું જોઉં છું, ત્યારે કોઈ માણસ દેખાતો નથી, તેઓમાં એવો કોઈ નથી જે સારી સલાહ આપી શકે, જ્યારે હું પૂછું, ત્યારે કોણ ઉત્તર આપશે.

29

פ	נִסְכֵּיהֶם׃	וָתֹהוּ	רוּחַ	מַעֲשֵׂיהֶם	אֶפֶס	אָוֶן	כֻּלָּם	הֵן
—	તેમની-મૂર્તિઓ	અને-ખાલીપણું-છે	પવન	તેમનાં-કામો	શૂન્ય-છે	અનર્થ-છે	બધા	જુઓ
	H5262	H8414	H7307	H4639		H0205	H3605	H2005

જુઓ તેઓ સર્વ વ્યર્થ છે; અને તેઓનાં કામ શૂન્ય જ છે તેઓની ઢાળેલી મૂર્તિઓ વાયુ જેવી તથા વ્યર્થ છે.

Chapter 42

1

רוּחִי	נָתַתִּי	נַפְשִׁי	רָצְתָה	בְּחִירִי	בּוֹ	אֶתְמָךְ־	עַבְדִּי	הֵן
મારો-આત્મા	મૂક્યો-છે	મારો-આત્મા	આનંદ-પામ્યો	મારા-પસંદ-કરેલા	તેને	જેને-ટેકો-આપું-છું	મારા-દાસ	જુઓ
H7307	H5414	H5315	H7521	H0972		H8551	H5650	H2005

יוֹצִיא׃	לַגּוֹיִם	מִשְׁפָּט	עָלָיו
લાવશે	પ્રજાઓને	ન્યાય	તેના-ઉપર
H3318		H4941	

જુઓ, આ મારો સેવક છે, એને હું નિભાવી રાખું છું; એ મારો પસંદ કરેલો છે, એના પર મારો જીવ પ્રસન્ન છે: તેનામાં મેં મારો આત્મા મૂક્યો છે; તે વિદેશીઓમાં ન્યાય પ્રગટ કરશે.

2

קוֹלוֹ׃	בַחוּץ	יַשְׁמִיעַ	וְלֹא־	יִשָּׂא	וְלֹא	יִצְעַק	לֹא
પોતાનો-અવાજ	શેરીમાં	સંભળાવે	અને-નહિ	ઊંચો-કરે	અને-નહિ	બૂમ-પાડે	નહિ
	H2351	H8085	H3808	H5375	H3808	H6817	H3808

તે બૂમ પાડશે નહિ કે પોતાનો અવાજ ઊંચો કરશે નહિ, તથા રસ્તામાં પોતાની વાણી સંભળાવશે નહિ.

3

מִשְׁפָּט׃	יוֹצִיא	לֶאֱמֶת	יְכַבֶּנָּה	לֹא	כֵהָה	וּפִשְׁתָּה	יִשְׁבּוֹר	לֹא	רָצוּץ	קָנֶה
ન્યાય	લાવશે	સત્યથી	ઓલવે	નહિ	ઝાંખી	અને-વાટ	ભાંગે	નહિ	કચડાયેલો	કાંટો
H4941	H3318	H0571	H3518	H3808	H3544	H6594	H7665	H3808	H7533	H7070

છુંદાયેલા બરુને તે ભાંગી નાખશે નહિ અને મંદ મંદ સળગતી દિવેટને તે હોલવશે નહિ: તે વિશ્વાસુપણાથી ન્યાય કરશે.

4

יְיַחֵילוּ׃	אִיִּים	וּלְתוֹרָתוֹ	מִשְׁפָּט	בָּאָרֶץ	יָשִׂים	עַד־	יָרוּץ	וְלֹא	יִכְהֶה	לֹא
રાહ-જુએ	ટાપુઓ	અને-તેના-નિયમની	ન્યાય	પૃથ્વી-પર	સ્થાપે	જ્યાં-સુધી	કચડાય	અને-નહિ	ઝાંખો-પડે	નહિ
H3176	H0339	H8451	H4941	H0776		H5704	H7533	H3808		H3808

פ
—

તે નિર્બળ થશે નહિ કે નિરાશ થશે નહિ ત્યાં સુધી તે પૃથ્વી પર ન્યાય સ્થાપે નહિ; અને ટાપુઓ તેના નિયમની વાત જોશે.

5
כֹּה־ આમ H3541 | אָמַר કહ્યુ H0559 | הָאֵל ઈશ્વર H0410 | יְהוָה યહોવાહ H3068 | בּוֹרֵא સર્જનહાર | הַשָּׁמַיִם આકાશોના H8064 | וְנוֹטֵיהֶם અને-તેમને-ફેલાવનાર H5186 | רֹקַע પાથરનાર H7554 | הָאָרֶץ પૃથ્વીનો H0776 | וְצֶאֱצָאֶיהָ અને-તેના-ઉત્પન્નનો H6631
נֹתֵן આપનાર H5414 | נְשָׁמָה શ્વાસ H5397 | לָעָם લોકોને | עָלֶיהָ તેના-ઉપર | וְרוּחַ અને-આત્મા H7307 | לַהֹלְכִים ચાલનારાઓને H1980 | בָהּ׃ તેમાં

આ ઈશ્વર યહોવાહ, આકાશોને ઉત્પન્ન કરનાર અને તેઓને પ્રસારનાર, પૃથ્વી તથા તેમાંથી જે નીપજે છે તેને ફેલાવનાર; તે પરના લોકોને શ્વાસ આપનાર તથા જે જીવે છે તેઓને જીવન આપનારની આ વાણી છે.

6
אֲנִי હું H0589 | יְהוָה યહોવાહ H3068 | קְרָאתִיךָ તને-બોલાવ્યો H7121 | בְצֶדֶק ન્યાયમાં H6664 | וְאַחְזֵק અને-પકડીશ H2388 | בְּיָדֶךָ તારો-હાથ H3027 | וְאֶצָּרְךָ અને-તને-સાચવીશ H5341 | וְאֶתֶּנְךָ અને-તને-આપીશ H5414 | לִבְרִית કરાર-તરીકે H1285
עָם પ્રજાનો | לְאוֹר પ્રકાશ-તરીકે H0216 | גּוֹיִם׃ પ્રજાઓનો

"મેં યહોવાહે, તેને ન્યાયીપણામાં બોલાવ્યો છે અને તેનો હાથ હું પકડી રાખીશ, હું તારું રક્ષણ કરીશ, વળી તને લોકોનાં હકમાં કરારરૂપ અને વિદેશીઓને પ્રકાશ આપનાર કરીશ,

7
לִפְקֹחַ ખોલવા H6491 | עֵינַיִם આંખો | עִוְרוֹת આંધળાઓની H5787 | לְהוֹצִיא બહાર-લાવવા H3318 | מִמַּסְגֵּר બંધનમાંથી H4525 | אַסִּיר કેદીને H0616 | מִבֵּית ઘરમાંથી | כֶלֶא કેદના H3608 | יֹשְׁבֵי બેઠેલાઓને H3427 | חֹשֶׁךְ׃ અંધારાના H2822

જેથી તું અંધજનોની આંખોને ઉઘાડે, બંદીખાનામાંથી બંદીવાનોને અને કારાગૃહના અંધકારમાં બેઠેલાઓને બહાર કાઢે.

8
אֲנִי હું H0589 | יְהוָה યહોવાહ H3068 | הוּא તે H1931 | שְׁמִי મારું-નામ-છે H8034 | וּכְבוֹדִי અને-મારો-મહિમા H3519 | לְאַחֵר બીજાને H0312 | לֹא־ નહિ H3808 | אֶתֵּן આપું H5414 | וּתְהִלָּתִי અને-મારી-સ્તુતિ H8416 | לַפְּסִילִים׃ મૂર્તિઓને H6456

હું યહોવાહ છું, એ જ મારું નામ છે; હું મારું ગૌરવ બીજાને તથા મારી સ્તુતિ કોરેલી મૂર્તિઓને આપવા દઈશ નહિ.

9
הָרִאשֹׁנוֹת પહેલાંની-બાબતો H7223 | הִנֵּה־ જુઓ H2009 | בָאוּ આવી-ચૂકી H0935 | וַחֲדָשׁוֹת અને-નવી-બાબતો H2319 | אֲנִי હું H0589 | מַגִּיד જાહેર-કરું-છું H5046 | בְּטֶרֶם તે-પહેલાં H2962 | תִּצְמַחְנָה ઊગે H6779 | אַשְׁמִיעַ તમને-સંભળાવું-છું H8085
אֶתְכֶם׃ તમને H0853 | פ —

જુઓ, અગાઉની બિનાઓ થઈ ચૂકી છે, હવે હું નવી ઘટનાઓની ખબર આપું છું. તે ઘટનાઓ બન્યા પહેલાં હું તમને તે કહી સંભાળવું છું."

10
שִׁירוּ ગાઓ H7891 | לַיהוָה યહોવાહને H3068 | שִׁיר ગીત | חָדָשׁ નવું H2319 | תְּהִלָּתוֹ તેની-સ્તુતિ H8416 | מִקְצֵה છેડાથી | הָאָרֶץ પૃથ્વીના H0776 | יוֹרְדֵי ઊતરનારાઓ H3381 | הַיָּם સમુદ્રમાં H3220 | וּמְלֹאוֹ અને-તેની-ભરપૂરી H4393 | אִיִּים ટાપુઓ H0339
וְיֹשְׁבֵיהֶם׃ અને-તેમના-વસનારાઓ H3427

યહોવાહની સમક્ષ નવું ગીત ગાઓ અને પૃથ્વીના છેડા સુધી તેમના સ્તોત્ર ગાઓ; સમુદ્રમાં પર્યટન કરનાર તથા તેમાં સર્વ રહેનારા ટાપુઓ તથા તેઓના રહેવાસીઓ.

11

יִשְׂאוּ	מִדְבָּר	וְעָרָיו	חֲצֵרִים	תֵּשֵׁב	קֵדָר	יָרֹנּוּ	יֹשְׁבֵי	סֶלַע	מֵרֹאשׁ
ઊંચો-કરે	રણ	અને-તેનાં-નગરો	વાડાઓ	જ્યાં-વસે-છે	કેદાર	ગાય	વસનારાઓ	ખડકના	ટોચ-ઉપરથી
H5375				H3427	H6938		H3427	H5554	

הָרִים	יִצְוָחוּ׃
પર્વતોના	પોકાર-કરે
H2022	H6681

અરણ્ય તથા નગરો પોકાર કરશે, કેદારે વસાવેલાં ગામડાં હર્ષનાદ કરશે સેલાના રહેવાસીઓ ગાઓ, પર્વતોનાં શિખર પરથી તેઓ બૂમ પાડો.

12

יָשִׂימוּ	לַיהוָה	כָּבוֹד	וּתְהִלָּתוֹ	בָּאִיִּים	יַגִּידוּ׃
આપે	યહોવાહને	મહિમા	અને-તેની-સ્તુતિ	ટાપુઓમાં	જાહેર-કરે
	H3068	H3519	H8416	H0339	H5046

તેઓ યહોવાહને મહિમા આપે અને ટાપુઓમાં તેમની સ્તુતિ પ્રગટ કરે.

13

יְהוָה	כַּגִּבּוֹר	יֵצֵא	כְּאִישׁ	מִלְחָמוֹת	יָעִיר	קִנְאָה	יָרִיעַ	אַף־	יַצְרִיחַ
યહોવાહ	યોદ્ધા-જેમ	નીકળશે	યુદ્ધ-વીર-જેમ	યુદ્ધનો	જગાડશે	ઈર્ષ્યા	પોકાર-કરશે	હા	ગર્જના-કરશે
H3068	H1368	H3318	H0376	H4421	H5782	H7068	H7321	H0637	H6873

עַל־	אֹיְבָיו	יִתְגַּבָּר׃	ס
—	શત્રુઓ-ઉપર	વિજય-મેળવશે	—
	H0341	H1396	

યહોવાહ વીરની જેમ બહાર આવશે; તે યોદ્ધાની જેમ આવેશને પ્રગટ કરશે; તે મોટેથી પોકારશે, હા, તે રણનાદ કરશે; તે પોતાના વૈરીઓને પોતાનું પરાક્રમ બતાવશે.

14

הֶחֱשֵׁיתִי	מֵעוֹלָם	אַחֲרִישׁ	אֶתְאַפָּק	כַּיּוֹלֵדָה	אֶפְעֶה	אֶשֹּׁם	וְאֶשְׁאַף	יָחַד׃
ચૂપ-રહ્યો-છું	ઘણા-સમયથી	મૌન-રહ્યો	સંયમ-રાખ્યો	પ્રસૂતા-જેમ	હાંફું-છું	શ્વાસ-લઉં-છું	અને-હાંફું-છું	સાથે
H2814	H5769		H0662	H3205	H6463	H5395		

હું ઘણીવાર સુધી છાનો રહ્યો છું; શાંત રહીને મેં પોતાને કબજે રાખ્યો છે; લાંબા વખત સુધી હું શાંત રહ્યો છું, હવે હું જન્મ આપનાર સ્ત્રીની જેમ પોકારીશ; હું હાંફીશ તથા ઝંખના કરીશ.

15

אַחֲרִיב	הָרִים	וּגְבָעוֹת	וְכָל־	עֶשְׂבָּם	אוֹבִישׁ	וְשַׂמְתִּי	נְהָרוֹת	לָאִיִּים
ઉજ્જડ-કરીશ	પર્વતો	અને-ટેકરીઓ	અને-તેમનું-બધું	ઘાસ	સૂકવીશ	અને-બનાવીશ	નદીઓને	ટાપુઓ
	H2022	H1389	H3605	H6212	H3001		H5104	H0339

וַאֲגַמִּים	אוֹבִישׁ׃
અને-તળાવોને	સૂકવીશ
H0098	H3001

હું પર્વતોને તથા ડુંગરોને ઉજ્જડ કરીશ અને તેમની સર્વ લીલોતરીને સૂકવી નાખીશ; અને હું નદીઓને બેટ કરી નાખીશ અને તળાવોને સૂકવી નાખીશ.

16

וְהוֹלַכְתִּי	עִוְרִים	בְּדֶרֶךְ	לֹא	יָדָעוּ	בִּנְתִיבוֹת	לֹא־	יָדְעוּ	אַדְרִיכֵם	אָשִׂים
અને-દોરીશ	આધળાઓને	માર્ગે	નહિ	ઓળખે	રસ્તાઓ-પર	નહિ	ઓળખતા	ચલાવીશ-તેમને	બનાવીશ
H3212	H5787	H1870	H3808	H3045		H3808	H3045	H1869	

מַחְשָׁךְ	לִפְנֵיהֶם	לָאוֹר	וּמַעֲקַשִּׁים	לְמִישׁוֹר	אֵלֶּה	הַדְּבָרִים	עֲשִׂיתִם	וְלֹא	עֲזַבְתִּים׃
અંધારાને	તેમની-સમક્ષ	પ્રકાશ	અને-વાંકાને	સીધું	આ	બાબતો	કરીશ	અને-નહિ	છોડીશ-તેમને
H4285	H6440	H0216	H4625	H4334	H0428	H1697		H3808	

જે માર્ગ અધજનો જાણતા નથી તે પર હું તેઓને ચલાવીશ; જે માર્ગોની તેઓને માહિતી નથી, તેઓ પર હું તેઓને ચાલતા કરીશ. તેઓની સંમુખ હું અધકારને અજવાળારૂપ અને ખરબચડી જગાઓને સપાટ કરીશ. આ બધાં કામ હું કરવાનો છું અને તેઓને પડતા મૂકીશ નહિ.

17

נָסֹגוּ	אָחוֹר	יֵבֹשׁוּ	בֹשֶׁת	הַבֹּטְחִים	בַּפָּסֶל	הָאֹמְרִים	לְמַסֵּכָה	אַתֶּם	אֱלֹהֵינוּ׃
પાછા-ફરશે	પાછળ	શરમાશે	શરમથી	ભરોસો-રાખનારા	મૂર્તિમાં	કહેનારા	ઢાળેલી-મૂર્તિને	તમે	અમારા-ઈશ્વર-છો
H5472	H0268	H0954	H1322	H0982	H6459	H0559			H0430

ס
—

જેઓ કોરેલી મૂર્તિઓ પર ભરોસો રાખે છે અને ઢાળેલી મૂર્તિઓને કહે છે, “તમે અમારા દેવ છો,” તેઓ પાછા ફરશે, તેઓ લજ્જિત થશે.

18

הַחֵרְשִׁים	שִׁמְעוּ	וְהַעִוְרִים	הַבִּיטוּ	לִרְאוֹת׃
બહેરાઓ	સાંભળો	અને-આધળાઓ	જુઓ	દેખવા-માટે
H2795	H8085	H5787	H5027	H7200

હે બધિરજનો, સાંભળો; અને હે અધજનો, નજર કરીને જુઓ.

19

מִי	עִוֵּר	כִּי	אִם־	עַבְדִּי	וְחֵרֵשׁ	כְּמַלְאָכִי	אֶשְׁלָח	מִי	עִוֵּר
કોણ	આધળો-છે	જો-નહિ	તો	મારા-દાસ	અને-બહેરો	મારા-સંદેશવાહક-જેમ	મોકલું-છું	કોણ	આધળો-છે
H4310	H5787			H5650	H2795	H4397	H7971	H4310	H5787

כִּמְשֻׁלָּם	וְעִוֵּר	כְּעֶבֶד	יְהוָה׃
સમર્પિત-જેમ	અને-આધળો	દાસ-જેમ	યહોવાહના
	H5787	H5650	H3068

મારા સેવક જેવો આધળો કોણ? મારા મોકલેલા સંદેશવાહક જેવો બધિર કોણ છે? મારા કરારના સહભાગી જેવો અધ અને યહોવાહના સેવક જેવો અધ કોણ છે?

20

[ראית]	(רָאוֹת)	רַבּוֹת	וְלֹא	תִשְׁמֹר	פָּקוֹחַ	אָזְנַיִם	וְלֹא	יִשְׁמָע׃
—	જોયું	ઘણું	પણ-નહિ	ધ્યાન-રાખો	ખુલ્લા	કાનો	પણ-નહિ	સાંભળે
H7200	H7200		H3808	H8104	H6491	H0241	H3808	H8085

તેં ઘણી બાબતો જોઈ છે પણ તેમને નિહાળી નથી, તારા કાન ઉઘાડા છે, પણ તું સાંભળતો નથી.

21

יְהוָה	חָפֵץ	לְמַעַן	צִדְקוֹ	יַגְדִּיל	תּוֹרָה	וְיַאְדִּיר׃
યહોવાહ	ખુશ-હતો	પોતાના	ન્યાય-ખાતર	મોટું-કરે	નિયમ	અને-મહિમાવાન-કરે
H3068		H4616	H6664	H1431	H8451	H0142

યહોવાહ પોતાના દૃઢ હેતુને લીધે, નિયમશાસ્ત્રનું માહાત્મ્ય વધારવા તથા તેના ન્યાયની સ્તુતિ કરવા રાજી થયા.

22

וְהוּא	עַם־	בָּזוּז	וְשָׁסוּי	הָפֵחַ	בַּחוּרִים	כֻּלָּם	וּבְבָתֵּי	כְלָאִים	הָחְבָּאוּ
અને-તે	પ્રજા	લૂંટાયેલી	અને-છીનવાયેલી	ફસાયેલા	ખાડાઓમાં	બધા	અને-કેદખાનાઓમાં	બંધનોના	છુપાયેલા
H1931		H0962	H8154	H6351	H2352	H3605		H3608	H2244

הָיוּ	לָבַז	וְאֵין	מַצִּיל	מְשִׁסָּה	וְאֵין־	אֹמֵר	הָשַׁב׃
થયા-છે	લૂંટ-માટે	અને-કોઈ-નથી	છોડાવનાર	શિકાર-માટે	અને-કોઈ-નથી	કહેનાર	પાછું-આપો
H1961	H0957	H0369	H5337	H4933	H0369	H0559	H7725

પણ આ લોક ખુવાર થયેલા તથા લૂંટાયેલા છે; તેઓ સર્વ ખાડાઓમાં ફસાયેલા, કારાગૃહોમાં પુરાયેલા છે; તેઓ લૂંટ સમાન થઈ ગયા છે, તેમને છોડાવનાર કોઈ નથી અને “તેઓને પાછા લાવો” એવું કહેનાર કોઈ નથી.

23

מִי	בָכֶם	יַאֲזִין	זֹאת	יַקְשִׁב	וְיִשְׁמַע	לְאָחוֹר׃
કોણ	તમારામાં	કાન-દેશે	આને	ધ્યાન-આપશે	અને-સાંભળશે	ભવિષ્ય-માટે
H4310		H0238	H2063	H7181	H8085	H0268

તમારામાંનો કોણ આને કાન દેશે? ભવિષ્યમાં કોણ ધ્યાન દઈને સાંભળશે?

24

מִי־	נָתַן	[למשוסה]	(לִמְשִׁסָּה)	יַעֲקֹב	וְיִשְׂרָאֵל	לְבֹזְזִים	הֲלוֹא	יְהוָה	זוּ
કોણ	આપ્યો	—	લૂંટ-માટે	યાકૂબને	અને-ઇઝરાયલને	લૂંટનારાઓને	શું-નહિ	યહોવાહ	જેના-વિરુદ્ધ
H4310	H5414	H4933	H4933	H3290	H3478	H0962	H3808	H3068	H2098

חָטָאנוּ	לוֹ	וְלֹא־	אָבוּ	בִדְרָכָיו	הָלוֹךְ	וְלֹא	שָׁמְעוּ	בְּתוֹרָתוֹ׃
પાપ-કર્યું	તેની	અને-નહિ	ચાહ્યુ	તેના-માર્ગોમાં	ચાલવા	અને-નહિ	સાંભળ્યું	તેના-નિયમને
H2398		H3808	H0014	H1870	H1980	H3808	H8085	H8451

કોણે યાકૂબને લૂંટારાઓને સોંપ્યો છે તથા ઇઝરાયલને લૂંટનારાઓને સ્વાધીન કર્યો છે? જે યહોવાહની વિરુદ્ધ આપણે પાપ કર્યું છે તેમણે શું એમ કર્યું નથી? તેઓ તેમના માર્ગોમાં ચાલવાને રાજી નહોતા અને તેમના નિયમશાસ્ત્રનું કહેવું તેઓએ સાંભળ્યું નહિ.

25 וַיִּשְׁפֹּךְ અને-રેડ્યો H8210 | עָלָיו તેના-ઉપર | חֵמָה ક્રોધ H2534 | אַפּוֹ તેનો-ગુસ્સો H0639 | וֶעֱזוּז અને-ભયંકર H5807 | מִלְחָמָה યુદ્ધ H4421 | וַתְּלַהֲטֵהוּ અને-સળગાવ્યો H3857 | מִסָּבִיב ચારે-બાજુથી H5439 | וְלֹא પણ-નહિ H3808 | יָדָע સમજ્યો H3045
וַתִּבְעַר־ અને-બળ્યો | בּוֹ તેમાં | וְלֹא־ પણ-નહિ H3808 | יָשִׂים રાખ્યું | עַל־ — | לֵב׃ હૃદયમાં | פ —

માટે તેમણે પોતાનો ઉગ્ર કોપ તથા યુદ્ધનો ખેદ તેમના પર રેડી દીધો. તેમણે તેને ચારેતરફ સળગાવી દીધો, તોપણ તે સમજ્યો નહિ; વળી તેને બાળ્યો, તોપણ તેણે પરવા કરી નહિ.

Chapter 43

1 וְעַתָּה અને-હવે H6258 | כֹּה־ આમ H3541 | אָמַר કહે-છે H0559 | יְהוָה યહોવાહ H3068 | בֹּרַאֲךָ તારા-સર્જનહાર | יַעֲקֹב યાકૂબ H3290 | וְיֹצֶרְךָ અને-તારા-ઘડનાર H3335 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478 | אַל־ ન H0408 | תִּירָא ડર H3372 | כִּי કારણ-કે
גְאַלְתִּיךָ મેં-તને-છોડાવ્યો | קָרָאתִי બોલાવ્યો-છે H7121 | בְשִׁמְךָ તારા-નામથી H8034 | לִי־ મારો | אָתָּה׃ તું-છે

પણ હવે હે યાકૂબ, તારા ઉત્પન્નકર્તા અને હે ઇઝરાયલ, તારા બનાવનાર યહોવાહ એવું કહે છે, “તું બીશ નહિ, કેમ કે મેં તારો ઉદ્ધાર કર્યો છે; મેં તારું નામ લઈને તને બોલાવ્યો છે, તું મારો છે.

2 כִּי־ જ્યારે | תַעֲבֹר પસાર-થાય | בַּמַּיִם પાણીમાંથી H4325 | אִתְּךָ־ તારી-સાથે H0854 | אָנִי હું-છું H0589 | וּבַנְּהָרוֹת અને-નદીઓમાં H5104 | לֹא નહિ H3808 | יִשְׁטְפוּךָ તને-ડુબાડે H7857 | כִּי־ જ્યારે | תֵלֵךְ ચાલે H3212 | בְּמוֹ־ વચ્ચેથી H1119
אֵשׁ અગ્નિના H0784 | לֹא નહિ H3808 | תִכָּוֶה દાઝે H3554 | וְלֶהָבָה અને-જ્વાળા H3852 | לֹא નહિ H3808 | תִבְעַר־ બળે | בָךְ׃ તને

જ્યારે તું પાણીમાં થઈને જઈશ, ત્યારે હું તારી સાથે હોઈશ; અને તું નદીઓમાં થઈને જઈશ, ત્યારે તેઓ તને ડુબાડશે નહિ. જ્યારે તું અગ્નિમાં ચાલીશ, ત્યારે તને આચ લાગશે નહિ અને જ્વાળા તને બાળશે નહિ.

3 כִּי કારણ-કે | אֲנִי હું H0589 | יְהוָה યહોવાહ H3068 | אֱלֹהֶיךָ તારો-ઈશ્વર H0430 | קְדוֹשׁ પવિત્ર H6918 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલનો H3478 | מוֹשִׁיעֶךָ તારો-ઉદ્ધારક H3467 | נָתַתִּי આપ્યો-છે H5414 | כָפְרְךָ તારા-છુટકારા-માટે | מִצְרַיִם મિસ્ર H4714
כּוּשׁ કૂશ | וּסְבָא અને-સબા H5434 | תַּחְתֶּיךָ׃ તારે-બદલે H8478

કેમ કે હું યહોવાહ તારો ઈશ્વર છું, હું ઇઝરાયલનો પવિત્ર તારો ઉદ્ધારનાર છું. મેં તારા ઉદ્ધારના બદલામાં મિસર આપ્યો છે, તારે બદલે કૂશ તથા સબા આપ્યાં છે.

4 מֵאֲשֶׁר કારણ-કે | יָקַרְתָּ મૂલ્યવાન-છે H3365 | בְעֵינַי મારી-નજરમાં | נִכְבַּדְתָּ માનનીય-છે H3513 | וַאֲנִי અને-હું H0589 | אֲהַבְתִּיךָ તને-પ્રેમ-કરું-છું H0157 | וְאֶתֵּן અને-આપીશ H5414 | אָדָם માણસોને H0120 | תַּחְתֶּיךָ તારે-બદલે H8478
וּלְאֻמִּים અને-પ્રજાઓને H3816 | תַּחַת બદલે H8478 | נַפְשֶׁךָ׃ તારા-જીવના H5315

કેમ કે તું મારી દૃષ્ટિમાં મૂલ્યવાન તથા સન્માન પામેલો છે, મેં તારા પર પ્રેમ કર્યો છે. તેથી હું તારે બદલે માણસો અને તારા જીવને બદલે લોકો આપીશ.

5 אַל־ ન H0408 | תִּירָא ડર H3372 | כִּי કારણ-કે | אִתְּךָ־ તારી-સાથે H0854 | אָנִי હું-છું H0589 | מִמִּזְרָח પૂર્વમાંથી H4217 | אָבִיא લાવીશ H0935 | זַרְעֶךָ તારા-વંશને H2233 | וּמִמַּעֲרָב અને-પશ્ચિમમાંથી H4628 | אֲקַבְּצֶךָּ׃ ભેગા-કરીશ-તને H6908

તું બીશ નહિ, કેમ કે હું તારી સાથે છું; હું તારાં સંતાન પૂર્વથી લાવીશ અને પશ્ચિમમાંથી તેઓને એકત્ર કરીશ.

6										
	אֹמַר	לַצָּפוֹן	תֵּנִי	וּלְתֵימָן	אַל־	תִּכְלָאִי	הָבִיאִי	בָנַי	מֵרָחוֹק	וּבְנוֹתַי
	કહીશ	ઉત્તરને	આપ	અને-દક્ષિણને	ન	રોક	લાવ	મારા-પુત્રોને	દૂરથી	અને-મારી-પુત્રીઓને
	H0559	H6828	H5414	H8486	H0408	H3607	H0935		H7350	H1323
	מִקְצֵה	הָאָרֶץ׃								
	છેડાથી	પૃથ્વીના								
		H0776								

હું ઉત્તરને કહીશ, 'તેઓને છોડી દે;' અને દક્ષિણને કહીશ, 'તેઓને અટકાવીશ નહિ;' મારા દીકરાઓને વેગળેથી અને મારી દીકરીઓને પૃથ્વીને છેડેથી લાવ,

7								
	כֹּל	הַנִּקְרָא	בִשְׁמִי	וְלִכְבוֹדִי	בְּרָאתִיו	יְצַרְתִּיו	אַף־	עֲשִׂיתִיו׃
	બધા	જે-બોલાવાય-છે	મારા-નામથી	અને-મારા-ગૌરવ-માટે	સર્જ્યો-છે	ઘડ્યો-છે	હા	બનાવ્યો-છે
	H3605	H7121	H8034	H3519		H3335	H0637	

જે સર્વને મારા નામમાં બોલાવવામાં આવ્યા છે, જેઓને મેં મારા મહિમાને અર્થે ઉત્પન્ન કર્યા છે તેઓને લાવ; મેં તેઓને બનાવ્યા છે; હા મેં તેઓને પેદા કર્યા છે.

8								
	הוֹצִיא	עַם־	עִוֵּר	וְעֵינַיִם	יֵשׁ	וְחֵרְשִׁים	וְאָזְנַיִם	לָמוֹ׃
	બહાર-લાવો	પ્રજા	આંધળી	જેને-આંખો	છે	અને-બહેરાને	જેને-કાન	છે
	H3318		H5787		H3426	H2795	H0241	

જે લોકો આંખો હોવા છતાં અંધ છે અને કાન છતાં બધિર છે, તેઓને આગળ લાવ.

9											
	כָּל־	הַגּוֹיִם	נִקְבְּצוּ	יַחְדָּו	וְיֵאָסְפוּ	לְאֻמִּים	מִי	בָהֶם	יַגִּיד	זֹאת	וְרִאשֹׁנוֹת
	બધી	પ્રજાઓ	ભેગી-થાય	સાથે	અને-એકઠી-થાય	જાતિઓ	કોણ	તેમાંથી	જણાવે	આ	અને-પહેલાંનું
	H3605		H6908		H0622	H3816	H4310		H5046	H2063	H7223
	יַשְׁמִיעֻנוּ	יִתְּנוּ	עֵדֵיהֶם	וְיִצְדָּקוּ	וְיִשְׁמְעוּ	וְיֹאמְרוּ	אֱמֶת׃				
	સંભળાવે-અમને	આપે	તેમના-સાક્ષીઓ	અને-ન્યાયી-ઠરે	અને-સાંભળે	અને-કહે	સાચું				
	H8085	H5414	H5707	H6663	H8085	H0559	H0571				

સર્વ પ્રજાઓ એકઠી થાઓ અને લોકો ભેગા થાઓ. તેઓમાંથી કોણ આવી વાત જાહેર કરે અને અગાઉ બનેલી બિના અમને કહી સંભળાવે? તેઓ પોતાને સાચા ઠરાવવા પોતાના સાક્ષીઓ હાજર કરે અને તેઓ સાંભળીને કહે, 'એ ખરું છે.'

10											
	אַתֶּם	עֵדַי	נְאֻם־	יְהוָה	וְעַבְדִּי	אֲשֶׁר	בָּחָרְתִּי	לְמַעַן	תֵּדְעוּ	וְתַאֲמִינוּ	
	તમે	મારા-સાક્ષી	કહે-છે	યહોવાહ	અને-મારા-દાસ	જેને	પસંદ-કર્યો	જેથી	જાણો	અને-વિશ્વાસ-કરો	
		H5707	H5002	H3068	H5650		H0977	H4616	H3045	H0539	
	לִי	וְתָבִינוּ	כִּי־	אֲנִי	הוּא	לְפָנַי	לֹא־	נוֹצַר	אֵל	וְאַחֲרַי	לֹא
	મારા-પર	અને-સમજો	કે	હું	તે-જ-છું	મારા-પહેલાં	ન-હતો	ઘડાયો	ઈશ્વર	અને-મારા-પછી	નહિ
		H0995		H0589	H1931	H6440	H3808	H3335	H0410		H3808
	יִהְיֶה׃	ס									
	હશે	—									
	H1961										

યહોવાહ કહે છે, "તમે મારા સાક્ષી છો," અને મારા સેવકને મેં પસંદ કર્યો છે, જેથી તમે મને જાણો અને મારો ભરોસો કરો તથા સમજો કે હું તે છું. મારા અગાઉ કોઈ ઈશ્વર થયો નથી અને મારી પાછળ કોઈ થવાનો નથી.

11						
	אָנֹכִי	אָנֹכִי	יְהוָה	וְאֵין	מִבַּלְעָדַי	מוֹשִׁיעַ׃
	હું	હું-જ	યહોવાહ	અને-નથી	મારા-સિવાય	ઉદ્ધારક
	H0595	H0595	H3068	H0369	H1107	H3467

હું, હું જ યહોવાહ છું; અને મારા વિના બીજો કોઈ ઉદ્ધારક નથી.

12

אָנֹכִי	הִגַּדְתִּי	וְהוֹשַׁעְתִּי	וְהִשְׁמַעְתִּי	וְאֵין	בָּכֶם	זָר	וְאַתֶּם	עֵדַי	נְאֻם־
હું-જ	જાહેર-કર્યું	અને-બચાવ્યા	અને-સંભળાવ્યું	અને-ન-હતો	તમારામાં	પરાયો	અને-તમે	મારા-સાક્ષી	કહે-છે
H0595	H5046	H3467	H8085	H0369				H5707	H5002

יְהוָה	וַאֲנִי־	אֵל׃
યહોવાહ	અને-હું	ઈશ્વર-છું
H3068	H0589	H0410

મેં તો જાહેર કર્યું છે, બચાવ કર્યો છે અને સંભળાવ્યું છે, કે તમારામાં કોઈ અન્ય દેવ નથી. તમે મારા સાક્ષી છો" અને "હું જ ઈશ્વર છું" એમ યહોવાહ કહે છે.

13

גַּם־	מִיּוֹם	אֲנִי	הוּא	וְאֵין	מִיָּדִי	מַצִּיל	אֶפְעַל	וּמִי	יְשִׁיבֶנָּה׃	ס
હા	દિવસથી	હું	તે-જ-છું	અને-કોઈ-નથી	મારા-હાથમાંથી	છોડાવનાર	કરું-છું	અને-કોણ	ફેરવે-તેને	—
H1571	H3117	H0589	H1931	H0369	H3027	H5337	H6466	H4310	H7725	

વળી આજથી હું તે છું અને કોઈને મારા હાથમાંથી છોડાવનાર કોઈ નથી. હું જે કામ કરું છું તેને કોણ ઊંધું વાળશે?"

14

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	גֹּאַלְכֶם	קְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	לְמַעַנְכֶם	שִׁלַּחְתִּי	בָבֶלָה	וְהוֹרַדְתִּי
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	તમારો-ઉદ્ધારક	પવિત્ર	ઇઝરાયલનો	તમારા-ખાતર	મોકલ્યો	બાબિલમાં	અને-ઉતાર્યા
H3541	H0559	H3068		H6918	H3478	H4616	H7971	H0894	H3381

בָרִיחִים	כֻּלָּם	וְכַשְׂדִּים	בָּאֳנִיּוֹת	רִנָּתָם׃
ભાગેડુઓ-તરીકે	બધાને	અને-ખાલ્દીઓને	વહાણોમાં	તેમના-વિલાપના
H1281	H3605	H3778	H0591	H7440

તમારો ઉદ્ધાર કરનાર, ઇઝરાયલના પવિત્ર યહોવાહ કહે છે: "તમારે માટે હું બાબિલને મોકલીશ અને તેઓને બંદીવાસના રૂપમાં નીચે લઈ જઈશ અને બાબિલનો આનંદ, વિલાપના ગીતમાં ફેરવાઈ જશે.

15

אֲנִי	יְהוָה	קְדוֹשְׁכֶם	בּוֹרֵא	יִשְׂרָאֵל	מַלְכְּכֶם׃	ס
હું	યહોવાહ	તમારો-પવિત્ર	સર્જનહાર	ઇઝરાયલનો	તમારો-રાજા	—
H0589	H3068	H6918		H3478	H4428	

હું યહોવાહ, તમારો પવિત્ર, ઇઝરાયલને ઉત્પન્ન કરનાર, તમારો રાજા છું."

16

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הַנּוֹתֵן	בַּיָּם	דָּרֶךְ	וּבְמַיִם	עַזִּים	נְתִיבָה׃
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	જે-આપે-છે	સમુદ્રમાં	માર્ગ	અને-પાણીમાં	પ્રબળ	રસ્તો
H3541	H0559	H3068	H5414	H3220	H1870	H4325	H5794	

જે યહોવાહ સમુદ્રમાં માર્ગ અને જબરાં પાણીમાં રસ્તો કરી આપે છે,

17

הַמּוֹצִיא	רֶכֶב־	וָסוּס	חַיִל	וְעִזּוּז	יַחְדָּו	יִשְׁכְּבוּ	בַּל־	יָקוּמוּ	דָּעֲכוּ
જે-બહાર-લાવે	રથ	અને-ઘોડા	સૈન્ય	અને-શક્તિશાળી	સાથે	સૂઈ-જાય	ન	ઊઠે	ઓલવાઈ-ગયા
H3318	H7393		H2428	H5808		H7901	H1077		H1846

כַּפִּשְׁתָּה	כָבוּ׃
વાટ-જેમ	બુઝાઈ-ગયા
H6594	H3518

જે રથ અને ઘોડાને, લશ્કરને તથા શૂરવીરને બહાર લાવે છે તે હું છું. તેઓ બધા સાથે પડી જશે; તેઓ ફરી ઊઠશે નહિ; તેઓ બુઝાઈ ગયા છે, તેઓ દિવેટની જેમ હોલવાયા છે.

18

אַל־	תִּזְכְּרוּ	רִאשֹׁנוֹת	וְקַדְמֹנִיּוֹת	אַל־	תִּתְבֹּנָנוּ׃
ન	યાદ-કરો	પહેલાંનું	અને-પુરાણું	ન	વિચારો
H0408	H2142	H7223	H6931	H0408	H0995

તમે અગાઉની વાતોનું સ્મરણ કરશો નહિ, પુરાતન બિનાઓ ધ્યાનમાં લેશો નહિ.

19

הִנְנִי	עֹשָׂה	חֲדָשָׁה	עַתָּה	תִצְמָח	הֲלוֹא	תֵדָעוּהָ	אַף	אָשִׂים	בַּמִּדְבָּר	דֶּרֶךְ	בִּישִׁמוֹן	נְהָרוֹת׃
જુઓ	કરું-છું	નવું	હવે	ઊગશે	શું-નહિ	જાણો-તેને	હા	બનાવીશ	રણમાં	માર્ગ	ઉજ્જડમાં	નદીઓ
H2009		H2319	H6258	H6779	H3808	H3045	H0637			H1870	H3452	H5104

જુઓ, હું એક નવું કામ કરનાર છું; તે હમણાં શરૂ થશે; શું તમે તે સમજી શકતા નથી? હું તો અરણ્યમાં માર્ગ તથા ઉજ્જડ પ્રદેશમાં નદીઓ કરી આપીશ.

20

תְּכַבְּדֵנִי	חַיַּת	הַשָּׂדֶה	תַּנִּים	וּבְנוֹת	יַעֲנָה	כִּי־	נָתַתִּי	בַמִּדְבָּר	מַיִם	נְהָרוֹת	בִּישִׁימֹן	לְהַשְׁקוֹת	עַמִּי	בְחִירִי׃
માન-આપશે-મને	પ્રાણીઓ	ખેતરના	શિયાળો	અને-શાહમૃગો	ના	કારણ-કે	આપ્યું-છે	રણમાં	પાણી	નદીઓ	ઉજ્જડમાં	પાવા-માટે	મારા-લોકોને	મારા-પસંદ-કરેલાને
H3513				H1323	H3284		H5414		H4325	H5104	H3452	H8248		H0972

જંગલનાં હિંસક પશુઓ, શિયાળો તથા શાહમૃગો મને માન આપશે, કારણ કે, મારા પસંદ કરેલા લોકોને પીવા માટે હું અરણ્યમાં પાણી તથા ઉજ્જડ પ્રદેશમાં નદીઓ કરી આપું છું.

21

עַם־	זוּ	יָצַרְתִּי	לִי	תְּהִלָּתִי	יְסַפֵּרוּ׃	ס
પ્રજા	આ	ઘડ્યો-છે	મારા-માટે	મારી-સ્તુતિ	વર્ણવશે	—
	H2098	H3335		H8416		

મેં આ લોકને મારા પોતાને માટે બનાવ્યા છે, જેથી તેઓ મારી સ્તુતિ કરશે.

22

וְלֹא־	אֹתִי	קָרָאתָ	יַעֲקֹב	כִּי־	יָגַעְתָּ	בִּי	יִשְׂרָאֵל׃
અને-ન	મને	બોલાવ્યો	યાકૂબ	કારણ-કે	થાક્યો-છે	મારાથી	ઇઝરાયલ
H3808	H0853	H7121	H3290		H3021		H3478

પણ હે યાકૂબ, તેં મને વિનંતી કરી નથી; હે ઇઝરાયલ, તું મારાથી કાયર થઈ ગયો છે.

23

לֹא־	הֵבֵיאתָ	לִּי	שֵׂה	עֹלֹתֶיךָ	וּזְבָחֶיךָ	לֹא	כִבַּדְתָּנִי	לֹא	הֶעֱבַדְתִּיךָ	בְּמִנְחָה	וְלֹא	הוֹגַעְתִּיךָ	בִּלְבוֹנָה׃
ન	લાવ્યો	મને	ઘેટાં	તારી-દહનાર્પણના	અને-યજ્ઞોથી	ન	માન-આપ્યું-મને	ન	ભાર-નાખ્યો-તને	અર્પણથી	અને-ન	થકવ્યો-તને	લોબાનથી
H3808	H0935		H7716		H2077	H3808	H3513	H3808	H5647	H4503	H3808	H3021	H3828

તારાં દહનીયાર્પણોનાં એક પણ ઘેટાંને તું મારી પાસે લાવ્યો નથી; તેમ તારા યજ્ઞોથી તેં મને માન આપ્યું નથી. મેં ખાદ્યાર્પણ માગીને તારા પર બોજો ચઢાવ્યો નથી, કે ધૂપ માગીને તને કાયર કર્યો નથી.

24

לֹא־	קָנִיתָ	לִּי	בַכֶּסֶף	קָנֶה	וְחֵלֶב	זְבָחֶיךָ	לֹא	הִרְוִיתָנִי	אַךְ	הֶעֱבַדְתַּנִי	בְּחַטֹּאותֶיךָ	הוֹגַעְתַּנִי	בַּעֲוֹנֹתֶיךָ׃	ס
ન	ખરીદ્યું	મને	પૈસાથી	શેરડી	અને-ચરબી	તારા-યજ્ઞોની	ન	ધરાવ્યો-મને	માત્ર	ભાર-નાખ્યો-મારા-પર	તારા-પાપોથી	થકવ્યો-મને	તારા-અપરાધોથી	—
H3808	H7069		H3701	H7070	H2459	H2077	H3808	H7301	H0389	H5647		H3021	H5771	

તેં મારા માટે નાણાં ખર્ચ્યાં નથી, અગર વેચાતું લીધું નથી, કે તારા યજ્ઞોની ચરબીથી મને તૃપ્ત કર્યો નથી; પરંતુ તેં મારા પર તારા પાપનો બોજો મૂક્યો છે અને તારા અન્યાયે મને કાયર કર્યો છે.

25

אָנֹכִי	אָנֹכִי	הוּא	מֹחֶה	פְשָׁעֶיךָ	לְמַעֲנִי	וְחַטֹּאתֶיךָ	לֹא	אֶזְכֹּר׃
હું	હું-જ	તે	ભૂંસનાર-છું	તારા-અપરાધોનો	મારા-ખાતર	અને-તારા-પાપોને	નહિ	યાદ-કરું
H0595	H0595	H1931		H6588	H4616		H3808	H2142

હું, હા, હું એ જ છું, જે પોતાની ખાતર તારા અપરાધોને માફ કરું છું; અને તારાં પાપોને હું સંભારીશ નહિ.

26

הַזְכִּירֵ֕נִי	נִשָּׁפְטָ֖ה	יָ֑חַד	סַפֵּ֥ר	אַתָּ֖ה	לְמַ֥עַן	תִּצְדָּֽק׃
યાદ-કરાવો-મને	ન્યાય-થાય	સાથે	કહો	તું	જેથી	ન્યાયી-ઠરે
H2142	H8199				H4616	H6663

જે થયું તે મને યાદ કરાવ. આપણે પરસ્પર વિવાદ કરીએ; તું તારી હકીકત રજૂ કર જેથી તું ન્યાયી ઠરે.

27

אָבִ֥יךָ	הָרִאשׁ֖וֹן	חָטָ֑א	וּמְלִיצֶ֖יךָ	פָּ֥שְׁעוּ	בִֽי׃
તારો-પિતા	પહેલો	પાપ-કર્યું	અને-તારા-મધ્યસ્થીઓએ	અપરાધ-કર્યો	મારી-વિરુદ્ધ
H0001	H7223	H2398	H3887	H6586	

તારા આદિપિતાએ પાપ કર્યું અને તારા આગેવાનોએ મારી વિરુદ્ધ અપરાધ કર્યો છે.

28

וַאֲחַלֵּ֖ל	שָׂ֣רֵי	קֹ֑דֶשׁ	וְאֶתְּנָ֤ה	לַחֵ֙רֶם֙	יַעֲקֹ֔ב	וְיִשְׂרָאֵ֖ל	לְגִדּוּפִֽים׃	ס
અને-અપવિત્ર-કર્યા	અધિકારીઓ	પવિત્રના	અને-સોંપ્યો	વિનાશ-માટે	યાકૂબને	અને-ઇઝરાયલને	નિંદા-માટે	—
	H8269	H6944	H5414		H3290	H3478	H1421	

તેથી મેં અભિષિક્ત સરદારોને ભ્રષ્ટ કર્યા છે; હું યાકૂબને વિનાશના બંધનમાં તથા ઇઝરાયલીઓને નિંદાપાત્ર કરી નાખીશ.

Chapter 44

1

וְעַתָּ֥ה	שְׁמַ֖ע	יַעֲקֹ֣ב	עַבְדִּ֑י	וְיִשְׂרָאֵ֖ל	בָּחַ֥רְתִּי	בֽוֹ׃
અને-હવે	સાંભળ	યાકૂબ	મારા-સેવક	અને-ઇઝરાયલ	જેને-મેં-પસંદ-કર્યો-છે	તેમાં
H6258	H8085	H3290	H5650	H3478	H0977	

પણ હવે, હે મારા સેવક યાકૂબ અને હે મારા પસંદ કરેલા ઇઝરાયલ, મને સાંભળ:

2

כֹּה־	אָמַ֨ר	יְהוָ֥ה	עֹשֶׂ֛ךָ	וְיֹצֶרְךָ֥	מִבֶּ֖טֶן	יַעְזְרֶ֑ךָּ	אַל־	תִּירָא֙	עַבְדִּ֣י	יַעֲקֹ֔ב	וִישֻׁר֖וּן	בָּחַ֥רְתִּי	בֽוֹ׃
આમ	કહે-છે	યહોવા	તારા-સર્જક	અને-તારા-ઘડનાર	ગર્ભથી	સહાય-કરશે-તને	નહીં	બીક	મારા-સેવક	યાકૂબ	અને-યશુરૂન	જેને-મેં-પસંદ-કર્યો-છે	તેમાં
H3541	H0559	H3068		H3335	H0990	H5826	H0408	H3372	H5650	H3290	H3484	H0977	

તારો કર્તા, ગર્ભસ્થાનમાં તને રચનાર અને તને સહાય કરનાર યહોવાહ એવું કહે છે: “હે મારા સેવક યાકૂબ, મારા પસંદ કરેલા યશુરૂન, તું બીશ નહિ.

3

כִּ֤י	אֶצָּק־	מַ֙יִם֙	עַל־	צָמֵ֔א	וְנֹזְלִ֖ים	עַל־	יַבָּשָׁ֑ה	אֶצֹּ֤ק	רוּחִי֙	עַל־	זַרְעֶ֔ךָ	וּבִרְכָתִ֖י	עַל־	צֶאֱצָאֶֽיךָ׃
કારણ-કે	રેડીશ	પાણી	ઉપર	તરસ્યા	અને-પ્રવાહ	ઉપર	સૂકી-ભૂમિ	રેડીશ	મારો-આત્મા	ઉપર	તારા-વંશજો	અને-મારા-આશીર્વાદ	ઉપર	તારાં-સંતાનો
	H3332	H4325		H6771	H5140		H3004	H3332	H7307		H2233	H1293		H6631

કેમ કે હું તરસી ભૂમિ પર પાણી રેડીશ અને સૂકી ભૂમિ પર ધારાઓ વહાવીશ; હું તારાં સંતાન ઉપર મારો આત્મા તથા તારા વંશજો પર મારો આશીર્વાદ રેડીશ.

4

וְצָמְח֖וּ	בְּבֵ֣ין	חָצִ֑יר	כַּעֲרָבִ֖ים	עַל־	יִבְלֵי־	מָֽיִם׃
અને-ઊગશે	વચ્ચે	ઘાસ	જેમ-વિલો	ઉપર	ઝરણાં-કાંઠે	પાણીનાં
H6779	H0996		H6155		H2988	H4325

તેઓ પાણીમાં ઊગી નીકળતા ઘાસની જેમ તથા નાળાં પાસે ઊગી નીકળતા વેલાની જેમ ઊગી નીકળશે.

5

זֶה	יֹאמַר	לַיהוָה	אָנִי	וְזֶה	יִקְרָא	בְשֵׁם־	יַעֲקֹב	וְזֶה	יִכְתֹּב	יָדוֹ	לַיהוָה
આ	કહેશે	યહોવાનો	હું-છું	અને-આ	બોલાવશે	નામે	યાકૂબના	અને-આ	લખશે	પોતાન□-હાથે	યહોવાના
H2088	H0559	H3068	H0589	H2088	H7121	H8034	H3290	H2088	H3789	H3027	H3068

וּבְשֵׁם	יִשְׂרָאֵל	יְכַנֶּה׃	פ
અને-નામે	ઇઝરાયલના	ઓળખાશે	.
H8034	H3478	H3655	

એક કહેશે, 'હું યહોવાહનો છું' અને બીજો યાકૂબનું નામ ધારણ કરશે; તથા ત્રીજો પોતાના હાથ પર 'યહોવાહને અર્થે' એવું લખાવશે અને 'ઇઝરાયલના નામથી' બોલાવાશે."

6

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	וְגֹאֲלוֹ	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֲנִי	רִאשׁוֹן	וַאֲנִי
આમ	કહે-છે	યહોવા	રાજા	ઇઝરાયલના	અને-તેમના-છોડાવનાર	યહોવા	સૈન્યોના	હું	પ્રથમ-છું	અને-હું
H3541	H0559	H3068	H4428	H3478		H3068		H0589	H7223	H0589

אַחֲרוֹן	וּמִבַּלְעָדַי	אֵין	אֱלֹהִים׃
છેલ્લા-છું	અને-મારા-સિવાય	કોઈનહીં	ઈશ્વર-છે
H0314	H1107	H0369	H0430

ઇઝરાયલના રાજા, તેના ઉદ્ધારક, સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ એવું કહે છે: "હું આદિ છું અને હું જ અંત છું; મારા વિના બીજો કોઈ ઈશ્વર નથી.

7

וּמִי־	כָמוֹנִי	יִקְרָא	וְיַגִּידֶהָ	וְיַעְרְכֶהָ	לִי	מִשּׂוּמִי	עַם־	עוֹלָם
અને-કોણ	મારા-જેવો	બોલાવે	અને-જાહેર-કરે	અને-ગોઠવે	માર□-માટે	જ્યારથી-મેં-સ્થાપ્યું	પ્રજાને	સનાતનની
H4310	H3644	H7121	H5046					H5769

וְאֹתִיּוֹת	וַאֲשֶׁר	תָּבֹאנָה	יַגִּידוּ	לָמוֹ׃
અને-નિશાનીઓ	અને-જે	આવશે	જાહેર-કરે	તેમને
H0857		H0935	H5046	

મેં પુરાતન કાળના લોકોને સ્થાપન કર્યા, ત્યારથી મારા જેવો સંદેશો પ્રગટ કરનાર કોણ છે? જો કોઈ હોય તો તે આગળ આવે, પ્રગટ કરે અને તેની ઘોષણા કરે□ વળી જે થવાનું તથા વીતવાનું છે, તે તેઓ જાહેર કરે□

8

אַל־	תִּפְחֲדוּ	וְאַל־	תִּרְהוּ	הֲלֹא	מֵאָז	הִשְׁמַעְתִּיךָ	וְהִגַּדְתִּי	וְאַתֶּם	עֵדָי
નહીં	ગભરાઓ	અને-નહીં	બીકો	શું-નહીં	પહેલેથી	સંભળાવ્યું-તમને	અને-જાહેર-કર્યું	અને-તમે	મારા-સાક્ષી
H0408	H6342	H0408	H7297	H3808		H8085	H5046		H5707

הֲיֵשׁ	אֱלוֹהַּ	מִבַּלְעָדַי	וְאֵין	צוּר	בַּל־	יָדָעְתִּי׃
શું-છે	ઈશ્વર	મારા-સિવાય	અને-કોઈનહીં	ખડક	ક્યારેય-નહીં	હું-જાણું
H3426	H0433	H1107	H0369	H6697	H1077	H3045

ગભરાશો નહિ કે બીશો નહિ. શું મેં પ્રાચીનકાળથી સંભળાવીને તેને જાહેર કર્યું નથી? તમે મારા સાક્ષી છો: શું મારા વિના અન્ય કોઈ ઈશ્વર છે? કોઈ ખડક નથી; હું કોઈને જાણતો નથી."

9

יֹצְרֵי־	פֶסֶל	כֻּלָּם	תֹּהוּ	וַחֲמוּדֵיהֶם	בַל־	יוֹעִילוּ	וְעֵדֵיהֶם	הֵמָּה
ઘડનારા	મૂર્તિના	સર્વ	વ્યર્થ-છે	અને-તેમની-વહાલી-વસ્તુઓ	ક્યારેય-નહીં	ઉપયોગી	અને-તેમના-સાક્ષીઓ	તેઓ
H3335	H6459	H3605	H8414		H1077	H3276	H5707	H1992

בַּל־	יִרְאוּ	וּבַל־	יֵדְעוּ	לְמַעַן	יֵבֹשׁוּ׃
ક્યારેય-નહીં	જુએ	અને-ક્યારેય-નહીં	જાણે	જેથી	શરમિંદા-થાય
H1077	H7200	H1077	H3045	H4616	H0954

કોરેલી મૂર્તિના બનાવનાર સર્વ શૂન્યવત છે; તેઓના પ્રિય પદાર્થો કશા કામના નથી; તેઓના સાક્ષીઓ પોતે જોતા નથી કે જાણતા નથી અને તેઓ લજ્જિત થાય છે.

10

מִי־	יָצַר	אֵל	וּפֶסֶל	נָסָךְ	לְבִלְתִּי	הוֹעִיל׃
કોણે	ઘડ્યો	દેવતા	અને-મૂર્તિ	ઢાળી	કોઈ-ફાયદો-નહીં	ઉપયોગી
H4310	H3335	H0410	H6459		H1115	H3276

કોણે દેવને બનાવ્યો કે નકામી મૂર્તિને કોણે ઢાળી?

11	הֵן	כָּל־	חֲבֵרָיו	יֵבֹשׁוּ	וְחָרָשִׁים	הֵמָּה	מֵאָדָם	יִתְקַבְּצוּ	כֻלָּם	יַעֲמֹדוּ
	જુઓ	સર્વ	તેના-સાથીઓ	શરમિંદા-થશે	અને-કારીગરો	તેઓ	માણસોમાંથી-છે	એકઠા-થાય	બધા	ઊભા-રહે
	H2005	H3605	H2270	H0954	H2796	H1992	H0120	H6908	H3605	H5975

	יִפְחֲדוּ	יֵבֹשׁוּ	יָחַד׃
	ગભરાય	શરમિંદા-થાય	એકસાથે
	H6342	H0954	

જુઓ એના સર્વ સહકર્મીઓ લજ્જિત થશે; કારીગરો પોતે માણસો જ છે. તેઓ સર્વ ભેગા થાય તેઓ ભેગા રહે; તેઓ બી જશે અને લજ્જિત થશે.

12	חָרַשׁ	בַּרְזֶל	מַעֲצָד	וּפָעַל	בַּפֶּחָם	וּבַמַּקָּבוֹת	יִצְּרֵהוּ	וַיִּפְעָלֵהוּ
	લોહારનો-કારીગર	લોખંડના	ઓજારથી	અને-કામ-કરે-છે	કોલસામાં	અને-હથોડીઓથી	ઘડે-છે-તેને	અને-કરે-છે-તેને
	H2796	H1270	H4621	H6466	H6352	H4717	H3335	H6466

	בִּזְרוֹעַ	כֹּחוֹ	גַּם־	רָעֵב	וְאֵין	כֹּחַ	לֹא־	שָׁתָה	מַיִם	וַיִּיעָף׃
	હાથના-બળથી	તેના-શક્તિથી	હાં-વળી	ભૂખ્યો-છે	અને-કોઈનહીં	શક્તિ	નહીં	પીધું	પાણી	અને-થાક્યો
	H2220		H1571	H7456	H0369		H3808	H8354	H4325	H3286

લુહાર ઓજાર તૈયાર કરે છે, તે અગારામાં કામ કરે છે, તે હથોડાથી તેને બનાવે છે અને પોતાના બળવાન હાથથી તેને ઘડે છે. વળી તેને ભૂખ લાગે છે ત્યારે તેનામાં કઈ બળ રહેતું નથી. તે પાણી પીતો નથી અને નિર્બળ થાય છે.

13	חָרַשׁ	עֵצִים	נָטָה	קָו	יְתָאֲרֵהוּ	בַשֶּׂרֶד	יַעֲשֵׂהוּ	בַּמַּקְצֻעוֹת	וּבַמְּחוּגָה
	લાકડાંનો-કારીગર	લાકડાંના	ખેંચ્યી	દોરી	આકાર-આપે-છે	ચીરીથી	ઘડે-છે	કંપાસથી	અને-ગોળાકારે
	H2796	H6086	H5186			H8279		H4741	H4230

	יְתָאֳרֵהוּ	וַיַּעֲשֵׂהוּ	כְּתַבְנִית	אִישׁ	כְּתִפְאֶרֶת	אָדָם	לָשֶׁבֶת	בָּיִת׃
	આકાર-આપે-છે	અને-ઘડે-છે	આકૃતિ-પ્રમાણે	માણસની	જેમ-શોભા	મનુષ્યની	બેસવા	ઘરમાં
			H8403	H0376	H8597	H0120	H3427	

સુથાર રંગેલી દોરીથી તેને માપે છે અને ચોકથી રેખા દોરે છે. તે તેના પર રંધો મારે છે અને વર્તુળથી તેની રેખા દોરે છે. મંદિરમાં મૂકવા માટે પુરુષના આકાર પ્રમાણે, માણસના સૌંદર્ય પ્રમાણે તે તેને બનાવે છે.

14	לִכְרָת־	לוֹ	אֲרָזִים	וַיִּקַּח	תִּרְזָה	וְאַלּוֹן	וַיְאַמֶּץ־	לוֹ	בַּעֲצֵי־
	કાપવા	તેના-માટે	દેવદારો	અને-લીધા	એક-ઝાડ	અને-ઓક	અને-મજબૂત-કર્યા	તેના-માટે	જંગલના-વૃક્ષોમાંથી
	H3772		H0730	H3947	H8645	H0437	H0553		H6086

	יָעַר	נָטַע	אֹרֶן	וְגֶשֶׁם	יְגַדֵּל׃
	વાવ્યું	દેવદાર	અને-વરસાદ	વધારે-છે	વધાડે
		H5193	H0766	H1653	H1431

તે પોતાને માટે એરેજવૃક્ષ, દેવદાર અને એલોન વૃક્ષ કાપી નાખે છે. વનનાં વૃક્ષોમાંનું એક મજબૂત વૃક્ષ પોતાને માટે પસંદ કરે છે; તે દેવદાર રોપે છે અને વરસાદ તેને મોટું કરે છે.

15	וְהָיָה	לְאָדָם	לְבָעֵר	וַיִּקַּח	מֵהֶם	וַיָּחָם	אַף־	יַשִּׂיק	וְאָפָה	לָחֶם
	અને-થાય-છે	માણસ-માટે	બાળવા-માટે	અને-લે-છે	તેમાંથી	અને-ગરમ-કરે-છે	હાં-વળી	બાળે-છે	અને-શેકે-છે	રોટલી
	H1961	H0120		H3947	H1992	H2552	H0637	H5400	H0644	H3899

	אַף־	יִפְעַל־	אֵל	וַיִּשְׁתָּחוּ	עָשָׂהוּ	פֶסֶל	וַיִּסְגָּד־	לָמוֹ׃
	હાં-વળી	બનાવે-છે	દેવતા	અને-પૂજે-છે	બનાવ્યું	મૂર્તિ	અને-પ્રણામ-કરે-છે	તેને
	H0637	H6466	H0410	H7812		H6459	H5456	

તે માણસને બળતણ તરીકે કામ લાગે છે અને તેમાંથી તાપે છે. હા, તેને સળગાવીને તેના પર રોટલી શેકે છે. વળી તેમાંથી તે દેવ બનાવીને તેને પ્રણામ કરે છે; તેની કોરેલી મૂર્તિ કરીને તે એને પગે લાગે છે.

16

חֶצְיוֹ	שָׂרַף	בְּמוֹ־	אֵשׁ	עַל־	חֶצְיוֹ	בָּשָׂר	יֹאכֵל	יִצְלֶה	צָלִי	וְיִשְׂבָּע
અધું-બાળ્યું	સળગાવ્યું	આગમાં	આગ	ઉપર	અધું-તેના	માંસ	ખાય-છે	શેકે-છે	શેકેલું	અને-તૃપ્ત-થાય-છે
H2677	H8313	H1119	H0784		H2677	H1320	H0398	H6740	H6748	H7646

אַף־	יָחֹם	וְיֹאמַר	הֶאָח	חַמּוֹתִי	רָאִיתִי	אוּר׃
હાં-વળી	ગરમ-થાય-છે	અને-કહે-છે	આહા	ગરમ-થયો-હું	જોયો-મેં	આગ
H0637	H2552	H0559	H1889	H2552	H7200	

તેનો અર્ધો ભાગ તે અગ્નિમાં બાળી નાખે છે, તેના ઉપર તે માંસ પકવે છે. તે ખાય છે અને તૃપ્ત થાય છે. વળી તે તાપે છે અને કહે છે, ‘વાહ□ મને હુંફ મળી છે, મેં આગ જોઈ છે.”

17

וּשְׁאֵרִיתוֹ	לְאֵל	עָשָׂה	לְפִסְלוֹ	]סגוד־[	)יִסְגָּד־(	לוֹ	וְיִשְׁתַּחוּ
અને-તેનું-બાકીનું	દેવતા-બનાવે-છે	બનાવ્યું	પોતાની-મૂર્તિ-બનાવે-છે	.	પ્રણામ-કરે-છે	તેને	અને-પૂજે-છે
H7611	H0410		H6459	H5456	H5456	H5456	H7812

וְיִתְפַּלֵּל	אֵלָיו	וְיֹאמַר	הַצִּילֵנִי	כִּי	אֵלִי	אָתָּה׃
અને-પ્રાર્થના-કરે-છે	તેને	અને-કહે-છે	બચાવ	કારણ-કે	માર□-દેવતા-છે	તું
H6419	H0413	H0559	H5337		H0410	

પછી જે ભાગ બાકી રહે છે તેનો તે દેવ બનાવે છે, તેની મૂર્તિ બનાવે છે, તે તેને પગે લાગે છે અને આદર આપે છે. અને તેની પ્રાર્થના કરીને કહે છે, “મને બચાવ, કેમ કે તું મારો દેવ છે.”

18

לֹא	יָדְעוּ	וְלֹא	יָבִינוּ	כִּי	טַח	מֵרְאוֹת	עֵינֵיהֶם	מֵהַשְׂכִּיל	לִבֹּתָם׃
નહીં	જાણે-છે	અને-નહીં	સમજે-છે	કારણ-કે	લેપાયેલી-છે	જોવાથી	તેમની-આખો	સમજવાથી	તેમનાં-હૃદયો
H3808	H3045	H3808	H0995			H7200			

તેઓ જાણતા નથી કે સમજતા પણ નથી, તેઓની આખો અધ છે, જે કંઈ જોઈ શકતી નથી તથા તેઓનાં હૃદય કંઈ જાણી શકતાં નથી.

19

וְלֹא־	יָשִׁיב	אֶל־	לִבּוֹ	וְלֹא	דַעַת	וְלֹא־	תְבוּנָה	לֵאמֹר	חֶצְיוֹ	שָׂרַפְתִּי
અને-નહીં	વિચારે-છે	પોતાના	હૃદયમાં	અને-નહીં	જ્ઞાન	અને-નહીં	સમજ	કહેવા	અધું-તેનું	સળગાવ્યું-મેં
H3808	H7725	H0413		H3808	H1847	H3808	H8394	H0559	H2677	H8313

בְמוֹ־	אֵשׁ	וְאַף	אָפִיתִי	עַל־	גֶּחָלָיו	לֶחֶם	אֶצְלֶה	בָשָׂר	וְאֹכֵל	וְיִתְרוֹ
આગમાં	આગ	અને-હાં-વળી	શેક્યું-મેં	ઉપર	તેના-કોલસા	રોટલી	શેકીશ	માંસ	અને-ખાઈશ	અને-તેનું-બાકીનું
H1119	H0784	H0637	H0644		H1513	H3899	H6740	H1320	H0398	

לְתוֹעֵבָה	אֶעֱשֶׂה	לְבוּל	עֵץ	אֶסְגּוֹד׃
ઘૃણાસ્પદ-બનાવીશ	કરીશ	લાકડાન□-ટુકડા-આગળ	વૃક્ષના	પૂજીશ
H8441		H0944	H6086	H5456

કોઈ ધ્યાનમાં લેતો નથી અને કહેતો નથી, આ લાકડાનો અર્ધો ભાગ મેં અગ્નિમાં બાંધ્યો; વળી તેના અગારા પર રોટલી શેકી; મેં તેના ઉપર માંસ શેક્યું અને ખાધું. તો હવે, આ શેષ રહેલા લાકડામાંથી કોઈ અમંગળ વસ્તુ બનાવીને તેની પૂજા કેમ કરું? શું હું લાકડાના ટુકડાની આગળ નમુ?”

20

רֹעֶה	אֵפֶר	לֵב	הוּתַל	הֱטָּהוּ	וְלֹא־	יַצִּיל	אֶת־	נַפְשׁוֹ	וְלֹא
ચરાવનાર	રાખ	હૃદય	છેતરાયેલું-છે	ભટકાવ્યું-છે-તેને	અને-નહીં	બચાવી-શકે	.	પોતાના-આત્માને	અને-નહીં
	H0665			H5186	H3808	H5337	H0853	H5315	H3808

יֹאמַר	הֲלוֹא	שֶׁקֶר	בִּימִינִי׃	ס
કહેશે	શું-નહીં	જૂઠ-છે	મારા-જમણા-હાથમાં	.
H0559	H3808	H8267	H3225	

તે જેમ રાખ ખાય છે, તેના મૂર્ખ હૃદયે તેને ભુલાવ્યો છે. તે પોતાનો જીવ બચાવી શકતો નથી, તે એવું કહી શકતો નથી કે, “મારા જમણા હાથમાં જૂઠો દેવ છે.”

21

זְכָר־	אֵלֶּה	יַעֲקֹב	וְיִשְׂרָאֵל	כִּי	עַבְדִּי־	אָתָּה	יְצַרְתִּיךָ	עֶבֶד־	לִי	אַתָּה
યાદ-કર	આ	યાકૂબ	અને-ઇઝરાયલ	કારણ-કે	માર□-સેવક	છો-તું	ઘડ્યો-તને-મેં	સેવક	માર□-માટે	તું
H2142	H0428	H3290	H3478		H5650		H3335	H5650		

יִשְׂרָאֵל	לֹא	תִנָּשֵׁנִי׃
ઇઝરાયલ	ક્યારેય-નહીં	ભૂલાઈશ
H3478	H3808	H5382

હે યાકૂબ તથા હે ઇઝરાયલ, એ વાતો વિષે વિચાર કર, કેમ કે તું મારો સેવક છે; મેં તને બનાવ્યો છે; તું મારો સેવક છે: હે ઇઝરાયલ, હું તને ભૂલી જનાર નથી.

22	מְחִיתִי	כָעָב	פְּשָׁעֶיךָ	וְכֶעָנָן	חַטֹּאותֶיךָ	שׁוּבָה	אֵלַי	כִּי	גְאַלְתִּיךָ׃
	મિટાવી-દીધા	જેમ-વાદળ	તારા-અપરાધો	અને-જેમ-વાદળ	તારાં-પાપો	પાછા-ફર	મારી-પાસે	કારણ-કે	છોડાવ્યો-તને-મેં
		H5645	H6588	H6051		H7725	H0413		

મેં તારા અપરાધો મેઘની જેમ તથા તારાં પાપો વાદળની જેમ ભૂંસી નાખ્યાં છે; મારી તરફ પાછો ફર, કેમ કે મેં તારો ઉદ્ધાર કર્યો છે.

23	רָנּוּ	שָׁמַיִם	כִּי־	עָשָׂה	יְהוָה	הָרִיעוּ	תַּחְתִּיּוֹת	אָרֶץ	פִּצְחוּ	הָרִים	רִנָּה
	ગાઓ	આકાશો	કારણ-કે	કર્યું-છે	યહોવાએ	જયઘોષ-કરો	ઉંડાણો	પૃથ્વીના	આનંદ-કરો	પર્વતો	આનંદનો-ગીત
		H8064			H3068	H7321	H8482	H0776	H6476	H2022	H7440
	יַעַר	וְכָל־	עֵץ	בּוֹ	כִּי־	גָאַל	יְהוָה	יַעֲקֹב	וּבְיִשְׂרָאֵל	יִתְפָּאָר׃	פ
	જંગલ	અને-સર્વ	વૃક્ષો	તેમાંના	કારણ-કે	છોડાવ્યા-છે	યહોવાએ	યાકૂબને	અને-ઇઝરાયલમાં	મહિમાવાન-થશે	.
		H3605	H6086				H3068	H3290	H3478		

હે આકાશો, તમે હર્ષનાદ કરો, કેમ કે યહોવાહે તે કર્યું છે; હે પૃથ્વીના ઊંડાણો, તમે જયઘોષ કરો; હે પર્વતો, વન તથા તેમાંનાં સર્વ વૃક્ષો તમે ગાયન કરવા માંડો, કેમ કે યહોવાહે યાકૂબનો ઉદ્ધાર કર્યો છે અને ઇઝરાયલમાં તે પોતાનો મહિમા પ્રગટ કરશે.

24	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	גֹּאֲלֶךָ	וְיֹצֶרְךָ	מִבָּטֶן	אָנֹכִי	יְהוָה	עֹשֶׂה	כֹּל	נֹטֶה
	આમ	કહે-છે	યહોવા	તાર□-છોડાવનાર	અને-તારા-ઘડનાર	ગર્ભથી	હું	યહોવા	બનાવનાર	સર્વનો	પસારનાર
	H3541	H0559	H3068		H3335	H0990	H0595	H3068		H3605	H5186
	שָׁמַיִם	לְבַדִּי	רֹקַע	הָאָרֶץ	]מִי[	]אִתִּי[	)מֵאִתִּי(׃				
	આકાશોનો	એકલા	ફેલાવનાર	પૃથ્વીનો	.	.	મારી-પાસેથી				
	H8064	H0905	H7554	H0776	H4325	H0854	H0854				

તારો ઉદ્ધાર કરનાર યહોવાહ, ગર્ભસ્થાનથી તારો બનાવનાર એમ કહે છે: “હું યહોવાહ સર્વનો કર્તા છું; જે એકલા જ આકાશોને વિસ્તારે છે, પોતાની જાતે પૃથ્વીને વિસ્તારે છે.

25	מֵפֵר	אֹתוֹת	בַדִּים	וְקֹסְמִים	יְהוֹלֵל	מֵשִׁיב	חֲכָמִים	אָחוֹר
	અસત્ય-કરનાર	નિશાનીઓ	જૂઠાઓની	અને-જોતિષીઓને	મૂર્ખ-બનાવે-છે	પાછા-વાળનાર	જ્ઞાનીઓને	પાછા
		H0226	H0907	H7080		H7725	H2450	H0268
	וְדַעְתָּם	יְשַׂכֵּל׃						
	અને-તેમનાં-જ્ઞાનને	મૂર્ખ-બનાવે-છે						
	H1847	H5528						

હું દંભીઓનાં ચિહ્નોને ખોટા ઠરાવું છું અને શકુન જોનારાઓને બેવકૂફ બનાવું છું; હું જ્ઞાનીઓના વચનને ઊંધું કરી નાખું છું અને તેઓની વિદ્યાને મૂર્ખાઈ ઠરાવું છું.

26	מֵקִים	דְּבַר	עַבְדּוֹ	וַעֲצַת	מַלְאָכָיו	יַשְׁלִים	הָאֹמֵר	לִירוּשָׁלִַם	תּוּשָׁב
	પૂર્ણ-કરનાર	વચન	પોતાન□-સેવકનું	અને-યોજના	પોતાના-દૂતોની	પૂર્ણ-કરે-છે	કહેનાર	યરૂશાલેમને	વસાવાશે
		H1697	H5650	H6098	H4397		H0559	H3389	H3427
	וּלְעָרֵי	יְהוּדָה	תִּבָּנֶינָה	וְחָרְבוֹתֶיהָ	אֲקוֹמֵם׃				
	અને-શહેરો	યહૂદાન□	બંધાશે	અને-તેનાં-ખંડેરો	ફરી-ઊભા-કરીશ				
		H3063	H1129	H2723					

હું, યહોવાહ□ પોતાના સેવકની વાતને સ્થિર કરનાર અને મારા સંદેશાવાહકોના સંદેશાને સત્ય ઠરાવનાર છું, જે યરુશાલેમ વિષે કહે છે, ‘તેમાં વસ્તી થશે;’ અને યહૂદિયાનાં નગરો વિષે કહે છે, “તેઓ ફરી બંધાશે, હું તેનાં ખંડિયેર પાછાં બાંધીશ.

27	הָאֹמֵר	לַצּוּלָה	חֳרָבִי	וְנַהֲרֹתַיִךְ	אוֹבִישׁ׃
	કહેનાર	ઊંડાણને	સૂકી-જા	અને-તારી-નદીઓ	સૂકવી-નાખીશ
	H0559	H6683		H5104	H3001

તે સમુદ્રને કહે છે કે, ‘તુ સુકાઈ જા, હું તારી નદીઓને સૂકવી નાખીશ.’

28
הָאֹמֵר	לְכֹ֙ורֶשׁ֙	רֹעִ֔י	וְכָל־	חֶפְצִ֖י	יַשְׁלִ֑ם	וְלֵאמֹ֤ר	לִירוּשָׁלִַ֙ם֙	תִּבָּנֶ֔ה	וְהֵיכָ֖ל
કહેનાર	કોરેશને	મારો-પાળક	અને-સર્વ	મારી-ઇચ્છા	પૂર્ણ-કરશે	અને-કહેનાર	યરૂશાલેમને	બંધાશે	અને-મંદિરનો
H0559	H3566	H7473	H3605	H2656		H0559	H3389	H1129	H1964

תִּוָּסֵֽד׃	ס
પાયો-નંખાશે	.
H3245	

તે કોરેશ વિષે કહે છે, 'તે મારો ઘેટાંપાળક છે, તે મારા બધા મનોરથો પૂરા કરશે' વળી તે યરુશાલેમ વિષે કહે છે, 'તું ફરી બંધાઈશ' અને સભાસ્થાન વિષે કહે છે, 'તારો પાયો નાખવામાં આવશે.'"

Chapter 45

1
כֹּה־	אָמַ֣ר	יְהוָ֗ה	לִמְשִׁיחֹו֮	לְכֹ֣ורֶשׁ	אֲשֶׁר־	הֶחֱזַ֣קְתִּי	בִֽימִינֹ֗ו	לְרַד־	לְפָנָיו֙
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	પોતાના-અભિષિક્તને	કોરેશને	જેનો	મેં-પકડ્યો-છે	જમણો-હાથ	નીચે-લાવવા	તેની-સામે
H3541	H0559	H3068	H4899	H3566		H2388	H3225	H7286	H6440

גֹּויִ֔ם	וּמָתְנֵ֥י	מְלָכִ֖ים	אֲפַתֵּ֑חַ	לִפְתֹּ֤חַ	לְפָנָיו֙	דְּלָתַ֔יִם	וּשְׁעָרִ֖ים	לֹ֥א	יִסָּגֵֽרוּ׃
પ્રજાઓને	અને-કમરો	રાજાઓની	હું-ખોલીશ	ખોલવા-માટે	તેની-આગળ	દરવાજાઓ	અને-દ્વારો	નહિ	બંધ-થાય
	H4975	H4428			H6440		H8179	H3808	H5462

યહોવાહ કહે છે, કોરેશ મારો અભિષિક્ત છે, તેની આગળ દેશોને તાબે કરવા, રાજાઓનાં હથિયાર મુકાવી દેવા માટે મેં તેનો જમણો હાથ પકડી રાખ્યો છે અને દરવાજા ખૂલી જશે અને તે દ્વારો બંધ કરવામાં આવશે નહિ.

2
אֲנִ֞י	לְפָנֶ֣יךָ	אֵלֵ֔ךְ	וַהֲדוּרִ֖ים	[אושר]	(אֲיַשֵּׁ֑ר)	דַּלְתֹ֤ות	נְחוּשָׁה֙	אֲשַׁבֵּ֔ר	וּבְרִיחֵ֥י
હું	તારી-આગળ	ચાલીશ	અને-ઉંચાણો	—	સમથળ-કરીશ	દરવાજાઓ	પિત્તળના	હું-તોડીશ	અને-સળિયા
H0589	H6440	H3212	H1921	H3474	H3474		H5154	H7665	H1280

בַרְזֶ֖ל	אֲגַדֵּֽעַ׃
લોખંડના	હું-કાપીશ
H1270	H1438

"હું તારી આગળ જઈશ અને પર્વતોને સપાટ કરીશ; હું પિત્તળના દરવાજાઓના ટુકડેટુકડા કરી નાખીશ તથા લોખંડની ભૂંગળોને કાપી નાખીશ.

3
וְנָתַתִּ֤י	לְךָ֙	אֹוצְרֹ֣ות	חֹ֔שֶׁךְ	וּמַטְמֻנֵ֖י	מִסְתָּרִ֑ים	לְמַ֣עַן	תֵּדַ֗ע	כִּֽי־	אֲנִ֧י
અને-આપીશ	તને	ખજાનાઓ	અંધારાના	અને-છુપાયેલી-સંપત્તિ	ગુપ્ત-સ્થાનોની	જેથી	તું-જાણે	કે	હું
H5414		H0214	H2822	H4301	H4565	H4616	H3045		H0589

יְהוָ֛ה	הַקֹּורֵ֥א	בְשִׁמְךָ֖	אֱלֹהֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃
યહોવાહ	જે-બોલાવે-છે	તારા-નામથી	ઈશ્વર	ઇઝરાયલનો
H3068	H7121	H8034	H0430	H3478

અને હું તને અધકારમાં રાખેલા ખજાના તથા ગુપ્ત સ્થળમાં છુપાવેલું દ્રવ્ય આપીશ, જેથી તું જાણે કે હું તારું નામ લઈને બોલાવનાર ઇઝરાયલનો ઈશ્વર યહોવાહ છું.

4
לְמַ֙עַן֙	עַבְדִּ֣י	יַעֲקֹ֔ב	וְיִשְׂרָאֵ֖ל	בְּחִירִ֑י	וָאֶקְרָ֤א	לְךָ֙	בִּשְׁמֶ֔ךָ	אֲכַנְּךָ֖
માટે	મારા-સેવક	યાકૂબના	અને-ઇઝરાયલ	મારા-પસંદ-કરેલાના	મેં-બોલાવ્યો	તને	તારા-નામથી	ઉપાધિ-આપી
H4616	H5650	H3290	H3478	H0972	H7121		H8034	H3655

וְלֹ֥א	יְדַעְתָּֽנִי׃
પણ-નહિ	તું-મને-ઓળખતો-હતો
H3808	H3045

મારા સેવક યાકૂબને લીધે અને મારા પસંદ કરેલા ઇઝરાયલને લીધે, મેં તને તારું નામ લઈને બોલાવ્યો છે; જો કે તેં મને ઓળખ્યો નથી તો પણ મેં તને અટક આપી છે.

5

Hebrew	Gujarati	Strong
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה	યહોવાહ-છું	H3068
וְאֵין	અને-નથી	H0369
עוֹד	બીજો-કોઈ	H5750
זוּלָתִי	મારા-સિવાય	H2108
אֵין	નથી	H0369
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
אֲאַזֶּרְךָ	હું-તને-સજ્જ-કરું-છું	H0247
וְלֹא	પણ-નહિ	H3808
יְדַעְתָּנִי׃	તું-મને-ઓળખતો-હતો	H3045

હું જ યહોવાહ છું અને બીજો કોઈ નથી; મારા સિવાય કોઈ ઈશ્વર નથી. જો કે તેં મને ઓળખ્યો નથી, તો પણ હું તને યુદ્ધ માટે તૈયાર કરીશ;

6

Hebrew	Gujarati	Strong
לְמַעַן	જેથી	H4616
יֵדְעוּ	જાણે	H3045
מִמִּזְרַח־	સૂર્ય-ઉગમથી	H4217
שֶׁמֶשׁ	સૂર્યના	H8121
וּמִמַּעֲרָבָה	અને-તેના-આથમણથી	H4628
כִּי־	કે	
אֶפֶס	કોઈ-નથી	
בִּלְעָדָי	મારા-સિવાય	H1107
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה	યહોવાહ-છું	H3068
וְאֵין	અને-નથી	H0369
עוֹד׃	બીજો-કોઈ	H5750

એથી પૂર્વથી તથા પશ્ચિમ સુધી સર્વ લોકો જાણે કે મારા વિના બીજો કોઈ ઈશ્વર નથી. હું જ યહોવાહ છું અને બીજો કોઈ નથી.

7

Hebrew	Gujarati	Strong
יוֹצֵר	રચનાર	H3335
אוֹר	પ્રકાશનો	H0216
וּבוֹרֵא	અને-સર્જક	
חֹשֶׁךְ	અધારાનો	H2822
עֹשֶׂה	કરનાર	
שָׁלוֹם	શાંતિનો	H7965
וּבוֹרֵא	અને-સર્જક	
רָע	વિપત્તિનો	
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
עֹשֶׂה	કરનાર	
כָל־	આ-બધું	H3605
אֵלֶּה׃	છું	H0428
ס	—	

પ્રકાશનો કર્તા અને અધકારનો ઉત્પન્ન કરનાર હું છું; હું શાંતિ અને સંકટ લાવનાર; હું, યહોવાહ એ સર્વનો કરનાર છું.

8

Hebrew	Gujarati	Strong
הַרְעִיפוּ	ટપકાવો	H7491
שָׁמַיִם	આકાશો	H8064
מִמַּעַל	ઉપરથી	H4605
וּשְׁחָקִים	અને-વાદળો	H7834
יִזְּלוּ־	વરસાવે	H5140
צֶדֶק	ન્યાયીપણું	H6664
תִּפְתַּח־	ખૂલે	
אֶרֶץ	ધરતી	H0776
וְיִפְרוּ־	અને-ફળે	H6509
יֶשַׁע	ઉદ્ધાર	H3468
וּצְדָקָה	અને-ધાર્મિકતા	H6666
תַצְמִיחַ	ઊગે	H6779
יַחַד	સાથે	
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
בְּרָאתִיו׃	તેને-સર્જ્યું-છે	
ס	—	

હે આકાશો, તમે ઉપરથી વરસો□ હે વાદળો તમે ન્યાયી તારણ વરસાવો. પૃથ્વીને તે શોષી લેવા દો કે તેમાંથી ઉદ્ધાર ઊગે અને ન્યાયીપણું તેની સાથે ઊગશે. મેં, યહોવાહે તે બન્નેને ઉત્પન્ન કર્યાં છે.

9

Hebrew	Gujarati	Strong
הוֹי	અફસોસ	H1945
רָב	ઝઘડનારને	H7378
אֶת־	—	H0854
יֹצְרוֹ	પોતાના-ઘડનારની-સાથે	H3335
חֶרֶשׂ	ઠીકરું	H2789
אֶת־	—	H0854
חַרְשֵׂי	માટીના-ઠીકરાંઓમાંના	H2789
אֲדָמָה	જમીનના	H0127
הֲיֹאמַר	શું-કહેશે	H0559
חֹמֶר	માટી	
לְיֹצְרוֹ	પોતાના-ઘડનારને	H3335
מַה־	શું	H4100
תַּעֲשֶׂה	તું-બનાવે-છે	
וּפָעָלְךָ	અને-તારા-કામને	H6467
אֵין־	નથી	H0369
יָדַיִם	હાથ	H3027
לוֹ׃	તેને	
ס	—	

જે કોઈ પોતાના કર્તાની સામે દલીલ કરે છે તેને અફસોસ□ તે ભૂમિમાં માટીના ઠીકરામાંનું ઠીકરું જ છે□ શું માટી કુંભારને પૂછશે કે, 'તું શું કરે છે?' અથવા 'તું જે બનાવી રહ્યો હતો તે કહેશે કે - તારા હાથ નથી?'

10

Hebrew	Gujarati	Strong
הוֹי	અફસોસ	H1945
אֹמֵר	કહેનારને	H0559
לְאָב	બાપને	H0001
מַה־	શું	H4100
תּוֹלִיד	તું-જન્માવે-છે	H3205
וּלְאִשָּׁה	અને-સ્ત્રીને	H0802
מַה־	શું	H4100
תְּחִילִין׃	તું-પ્રસવે-છે	
ס	—	

જે પિતાને કહે છે, 'તમે શા માટે પિતા છો?' અથવા સ્ત્રીને કહે, 'તમે કોને જન્મ આપો છો?' તેને અફસોસ□

11	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	קְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	וְיֹצְרוֹ	הָאֹתִיּוֹת	שְׁאָלוּנִי	עַל־	בָּנַי
	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	પવિત્ર	ઇઝરાયલનો	અને-ઘડનાર	આવનારી-બાબતો	મને-પૂછો	વિશે	મારા-પુત્રોના
	H3541	H0559	H3068	H6918	H3478	H3335	H0857	H7592		

וְעַל־	פֹּעַל	יָדַי	תְּצַוֻּנִי׃
અને-વિશે	કાર્ય	મારા-હાથોના	મને-આજ્ઞા-આપો
	H6467	H3027	H6680

ઇઝરાયલના પવિત્ર, તેને બનાવનાર યહોવાહ કહે છે: ‘જે બિનાઓ બનવાની છે તે વિષે, તમે શું મને મારાં બાળકો વિષે પ્રશ્ન કરશો? શું મારા હાથનાં કાર્યો વિષે તમે મને કહેશો કે મારે શું કરવું?’

12	אָנֹכִי	עָשִׂיתִי	אֶרֶץ	וְאָדָם	עָלֶיהָ	בָרָאתִי	אֲנִי	יָדַי	נָטוּ	שָׁמַיִם	וְכָל־
	મેં-જ	બનાવી	ધરતી	અને-માણસને	તેના-પર	સર્જ્યો	મારા	હાથોએ	ફેલાવ્યા	આકાશો	અને-સર્વ
	H0595		H0776	H0120			H0589	H3027	H5186	H8064	H3605

צְבָאָם	צִוֵּיתִי׃
તેમની-સેનાને	મેં-આજ્ઞા-આપી
	H6680

‘મેં પૃથ્વીને બનાવી અને તે પર મનુષ્યને બનાવ્યો. તે મારા જ હાથો હતા જેણે આકાશોને પ્રસાર્યાં અને મેં સર્વ તારાઓ દ્રશ્યમાન થાય તેવી આજ્ઞા આપી.

13	אָנֹכִי	הַעִירֹתִהוּ	בְצֶדֶק	וְכָל־	דְּרָכָיו	אֲיַשֵּׁר	הוּא־	יִבְנֶה	עִירִי
	મેં-જ	તેને-જગાડ્યો	ન્યાયીપણામાં	અને-તેના-સર્વ	માર્ગો	હું-સીધા-કરીશ	તે	બાંધશે	મારું-નગર
	H0595	H5782	H6664	H3605	H1870	H3474	H1931	H1129	

וְגָלוּתִי	יְשַׁלֵּחַ	לֹא	בִמְחִיר	וְלֹא	בְשֹׁחַד	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת׃	פ
અને-મારા-બંદીવાનોને	છોડશે	નહિ	કિંમતે	અને-નહિ	લાંચથી	કહે-છે	યહોવાહ	સૈન્યોનો	—
H1546	H7971	H3808	H4242	H3808	H7810	H0559	H3068		

મેં કોરેશને ન્યાયીપણામાં ઊભો કર્યો છે અને તેના સર્વ માર્ગો હું સીધા કરીશ. તે મારું નગર બાંધશે; અને કોઈ મૂલ્ય કે લાંચ લીધા વિના તે મારા બંદીવાનો ઘરે મોકલશે,” સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ એવું કહે છે.

14	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	יְגִיעַ	מִצְרַיִם	וּסְחַר־	כּוּשׁ	וּסְבָאִים	אַנְשֵׁי	מִדָּה	עָלַיִךְ
	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	મહેનત	મિસરની	અને-વેપાર	કૂશનો	અને-સબાઈઓ	માણસો	ઊંચા-કદના	તારી-પાસે
	H3541	H0559	H3068	H3018	H4714	H5505		H5436	H0376		

יַעֲבֹרוּ	וְלָךְ	יִהְיוּ	אַחֲרַיִךְ	יֵלֵכוּ	בַּזִּקִּים	יַעֲבֹרוּ	וְאֵלַיִךְ	יִשְׁתַּחֲווּ	אֵלַיִךְ	יִתְפַּלָּלוּ
આવશે	અને-તારા	થશે	તારી-પાછળ	ચાલશે	સાંકળોમાં	આવશે	અને-તને	નમશે	તને	પ્રાર્થના-કરશે
		H1961		H3212			H0413	H7812	H0413	H6419

אַךְ	בָּךְ	אֵל	וְאֵין	עוֹד	אֶפֶס	אֱלֹהִים׃
ખરેખર	તારામાં	ઈશ્વર-છે	અને-નથી	બીજો-કોઈ	કોઈ-નથી	ઈશ્વર
H0389		H0410	H0369	H5750		H0430

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે, “મિસરની કમાણી અને કૂશના વેપારીઓ તથા કદાવર સબાઈમ લોકો એ સર્વ તારે શરણે આવશે. તેઓ તારા થશે. તેઓ સાંકળોમાં, તારી પાછળ ચાલશે. તેઓ તને પ્રણામ કરીને તને વિનંતી કરશે કે, ‘ખરેખર ઈશ્વર તારી સાથે છે અને તેમના સિવાય બીજો કોઈ નથી.’”

15	אָכֵן	אַתָּה	אֵל	מִסְתַּתֵּר	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	מוֹשִׁיעַ׃
	ખરેખર	તું	ઈશ્વર-છે	જે-છુપાય-છે	ઈશ્વર	ઇઝરાયલનો	ઉદ્ધારક
	H0403		H0410	H5641	H0430	H3478	H3467

હે ઇઝરાયલના ઈશ્વર, તારનાર, ખરેખર તમે ઈશ્વર છો જે પોતાને ગુપ્ત રાખે છે.

16	בּוֹשׁוּ	וְגַם־	נִכְלְמוּ	כֻּלָּם	יַחְדָּו	הָלְכוּ	בַכְּלִמָּה	חָרָשֵׁי	צִירִים׃
	શરમાયા	અને-પણ	અપમાનિત-થયા	બધા	સાથે-મળીને	ગયા	લજ્જામાં	બનાવનારાઓ	મૂર્તિઓના
	H0954	H1571	H3637	H3605		H1980	H3639	H2796	H6736

મૂર્તિઓના કારીગરો લજ્જિત અને કલંકિત થશે; તેઓ અપમાનમાં ચાલશે.

17

יִשְׂרָאֵל	נוֹשַׁע	בַּיהוָה	תְּשׁוּעַת	עוֹלָמִים	לֹא־	תֵבֹשׁוּ	וְלֹא־	תִכָּלְמוּ	עַד־
ઇઝરાયલ	બચાવાયો-છે	યહોવાહ-દ્વારા	ઉદ્ધાર	સનાતન	નહિ	શરમાશો	અને-નહિ	અપમાનિત-થાશો	સદા
H3478	H3467	H3068	H8668	H5769	H3808	H0954	H3808	H3637	H5704

עוֹלְמֵי	עַד׃	פ
સર્વકાળના	સર્વકાળ-સુધી	—
H5769	H5703	

પરંતુ યહોવાહના અનંતકાળિક ઉદ્ધારથી ઇઝરાયલ બચી જશે; તું ફરીથી ક્યારેય લજ્જિત કે અપમાનિત થઈશ નહિ.

18

כִּי	כֹה	אָמַר־	יְהוָה	בּוֹרֵא	הַשָּׁמַיִם	הוּא	הָאֱלֹהִים	יֹצֵר	הָאָרֶץ	וְעֹשָׂהּ
કારણ-કે	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	સર્જક	આકાશોનો	તે-જ	ઈશ્વર-છે	ઘડનાર	ધરતીનો	અને-બનાવનાર-તેનો
	H3541	H0559	H3068		H8064	H1931	H0430	H3335	H0776	

הוּא	כוֹנְנָהּ	לֹא־	תֹהוּ	בְרָאָהּ	לָשֶׁבֶת	יְצָרָהּ	אֲנִי	יְהוָה	וְאֵין	עוֹד׃
તેણે	તેને-સ્થાપિત-કરી	નહિ	ખાલી	તેણે-સર્જી	વસવાટ-માટે	તેણે-ઘડી	હું	યહોવાહ-છું	અને-નથી	બીજો-કોઈ
H1931		H3808	H8414		H3427	H3335	H0589	H3068	H0369	H5750

જેણે આકાશો ઉત્પન્ન કર્યાં, સાચા ઈશ્વર, યહોવાહ એવું કહે છે, તેમણે આ પૃથ્વી ઉત્પન્ન કરી અને બનાવી, એને સ્થાપન કરી. તેમણે તે ખાલી રાખવા માટે નહિ પણ વસ્તી માટે ઉત્પન્ન કરી છે: હું યહોવાહ છું અને મારી બરોબરી કરનાર કોઈ નથી.

19

לֹא	בַסֵּתֶר	דִּבַּרְתִּי	בִּמְקוֹם	אֶרֶץ	חֹשֶׁךְ	לֹא	אָמַרְתִּי	לְזֶרַע	יַעֲקֹב	תֹּהוּ	בַקְּשׁוּנִי
નહિ	ગુપ્તમાં	મેં-બોલ્યું	જગ્યાએ	દેશના	અધારાના	નહિ	મેં-કહ્યુ	સંતાનને	યાકૂબના	નકામા	મને-શોધો
H3808		H1696	H4725	H0776	H2822	H3808	H0559	H2233	H3290	H8414	H1245

אֲנִי	יְהוָה	דֹּבֵר	צֶדֶק	מַגִּיד	מֵישָׁרִים׃
હું	યહોવાહ	બોલનાર	ન્યાયીપણું	જાહેર-કરનાર	સીધી-વાતો
H0589	H3068	H1696	H6664	H5046	H4339

હું ખાનગીમાં કે ગુપ્ત સ્થાનમાં બોલ્યો નથી; મેં યાકૂબનાં સંતાનોને કહ્યુ નથી કે, 'મને ફોગટમાં શોધો' હું યહોવાહ, સત્ય બોલનાર; સાચી વાતો પ્રગટ કરું છું."

20

הִקָּבְצוּ	וָבֹאוּ	הִתְנַגְּשׁוּ	יַחְדָּו	פְּלִיטֵי	הַגּוֹיִם	לֹא	יָדְעוּ	הַנֹּשְׂאִים	אֶת־	עֵץ
ભેગા-થાઓ	અને-આવો	નજીક-આવો	સાથે	બચેલાઓ	પ્રજાઓના	નહિ	જાણતા	ઉઠાવનારાઓ	—	લાકડું
H6908	H0935	H5066				H3808	H3045	H5375	H0853	H6086

פִּסְלָם	וּמִתְפַּלְלִים	אֶל־	אֵל	לֹא	יוֹשִׁיעַ׃
પોતાની-મૂર્તિનું	અને-પ્રાર્થના-કરનારા	—	દેવને	જે-નહિ	બચાવી-શકે
H6459	H6419	H0413	H0410	H3808	H3467

વિદેશમાંના શરણાર્થીઓ તમે એકત્ર થાઓ, સર્વ એકઠા થઈને પાસે આવો. જેઓ કોરેલી મૂર્તિઓને ઉપાડે છે અને જે બચાવી નથી શકતા તેવા દેવને પ્રાર્થના કરે છે તેઓને ડહાપણ નથી.

21

הַגִּידוּ	וְהַגִּישׁוּ	אַף	יִוָּעֲצוּ	יַחְדָּו	מִי	הִשְׁמִיעַ	זֹאת	מִקֶּדֶם	מֵאָז
જાહેર-કરો	અને-રજૂ-કરો	હા	મંત્રણા-કરો	સાથે-મળીને	કોણે	સંભળાવ્યું	આ	પુરાતન-કાળથી	ત્યારથી
H5046	H5066	H0637	H3289		H4310	H8085	H2063		

הִגִּידָהּ	הֲלוֹא	אֲנִי	יְהוָה	וְאֵין	עוֹד	אֱלֹהִים	מִבַּלְעָדַי	אֵל־	צַדִּיק	וּמוֹשִׁיעַ
જાહેર-કર્યું	શું-નહિ	હું	યહોવાહે	અને-નથી	બીજો-કોઈ	ઈશ્વર	મારા-સિવાય	ઈશ્વર	ન્યાયી	અને-ઉદ્ધારક
H5046	H3808	H0589	H3068	H0369	H5750	H0430	H1107	H0410	H6662	H3467

אַיִן	זוּלָתִי׃
કોઈ-નથી	મારા-સિવાય
H0369	H2108

પાસે આવો અને મને જાહેર કરો, તમારા પુરાવા રજૂ કરો તેઓને સાથે ષડયંત્ર રચવા દો. પુરાતનકાળથી આ કોણે બતાવ્યું છે? કોણે આ જાહેર કર્યું છે? શું તે હું, યહોવાહ નહોતો? મારા સિવાય બીજો કોઈ ઈશ્વર નથી, ન્યાયી ઈશ્વર અને તારનાર; મારા જેવો બીજો કોઈ નથી.

22

פְּנוּ־	אֵלַי	וְהִוָּשְׁעוּ	כָּל־	אַפְסֵי־	אָרֶץ	כִּי	אֲנִי־	אֵל	וְאֵין	עוֹד׃
ફરો	મારી-તરફ	અને-ઉદ્ધાર-પામો	સર્વ	છેડાઓ	ધરતીના	કારણ-કે	હું	ઈશ્વર-છું	અને-નથી	બીજો-કોઈ
H6437	H0413	H3467	H3605		H0776		H0589	H0410	H0369	H5750

પૃથ્વીના છેડા સુધીના સર્વ લોક, મારી તરફ ફરો અને ઉદ્ધાર પામો; કેમ કે હું ઈશ્વર છું અને બીજો કોઈ નથી.

לִי	כִּי־	יָשׁוּב	וְלֹא	דָּבָר	צְדָקָה	מִפִּי	יָצָא	נִשְׁבַּעְתִּי	בִּי	23
મારી-આગળ	કે	પાછું-ફરે	અને-નહિ	વચન	ન્યાયીપણાનું	મારા-મુખમાંથી	નીકળ્યું-છે	મેં-સોગંધ-ખાધા	મારા-દ્વારા	
		H7725	H3808	H1697	H6666	H6310	H3318	H7650		

לָשׁוֹן׃	כָּל־	תִּשָּׁבַע	בֶּרֶךְ	כָּל־	תִּכְרַע
જીભ	દરેક	સોગંધ-ખાશે	ઘૂંટણ	દરેક	નમશે
H3956	H3605	H7650	H1290	H3605	H3766

'મેં મારા પોતાના સમ ખાધા છે, ફરે નથી એવું ન્યાયી વચન મારા મુખમાંથી નીકળ્યું છે: મારી આગળ દરેક ઘૂંટણ નમશે, દરેક જીભ કબૂલ કરશે,

כֹּל	וְיֵבֹשׁוּ	יָבוֹא	עָדָיו	וָעֹז	צְדָקוֹת	אָמַר	לִי	בַּיהוָה	אַךְ	24
બધા	અને-શરમાશે	આવશે	તેમની-પાસે	અને-શક્તિ	ન્યાયીપણું	કહેશે	મારા-માટે	યહોવાહમાં	ફક્ત	
H3605	H0954	H0935	H5704	H5797	H6666	H0559		H3068	H0389	

בּוֹ׃	הַנֶּחֱרִים
તેમના-પર	ક્રોધિત-થનારાઓ
	H2734

તેઓ કહેશે, "ફક્ત યહોવાહમાં મારું તારણ અને સામર્થ્ય છે." જેઓ તેમના પ્રત્યે ક્રોધિત થયેલા છે, તેઓ તેમની સમક્ષ લજવાઈને સંકોચાશે.

יִשְׂרָאֵל׃	זֶרַע	כָּל־	וְיִתְהַלְלוּ	יִצְדְּקוּ	בַּיהוָה	25
ઇઝરાયલના	સંતાન	સર્વ	અને-ગૌરવ-કરશે	ન્યાયી-ઠરશે	યહોવાહમાં	
H3478	H2233	H3605		H6663	H3068	

ઇઝરાયલનાં સર્વ સંતાનો યહોવાહમાં ન્યાયી ઠરશે; તેઓ પોતાનાં અભિમાન કરશે.

Chapter 46

עֲמוּסוֹת	נְשֻׂאֹתֵיכֶם	וְלַבְּהֵמָה	לַחַיָּה	עֲצַבֵּיהֶם	הָיוּ	נְבוֹ	קֹרֵס	בֵל	כָּרַע	1
લદાયેલા	તમારા-બોજા	અને-પશુઓ-માટે	જાનવરો-માટે	તેમની-મૂર્તિઓ	હતી	નબો	નમ્યો	બેલ	ઝૂક્યો	
H6006	H5385	H0929		H6091	H1961		H7164	H1078	H3766	

לַעֲיֵפָה׃	מַשָּׂא
થાકેલા-માટે	ભારે
H5889	

બેલ + 46:1 બેલ, જેને માર્દુક તરીકે પણ ઓળખાય છે તે બાબિલ દેશના મુખ્ય દેવતાઓમાંનું એક હતું. નમી જાય છે, નબો + 46:1 નબો એક દેવ છે; તે માર્દુક દેવનો પુત્ર હતો. વાંકો વળે છે; તેમની મૂર્તિઓ જાનવરો પર લાદવામાં આવે છે. આ બધી મૂર્તિઓને લઈ જાય છે તે થાકેલાં જાનવરોને માટે એ મૂર્તિઓ ભારરૂપ છે.

ס	הָלָכָה׃	בַּשְּׁבִי	וְנַפְשָׁם	מַשָּׂא	מַלֵּט	יָכְלוּ	לֹא	יַחְדָּו	כָּרְעוּ	קָרְסוּ	2
—	ગયા	કેદમાં	અને-તેમના-જીવો	ભારો	બચાવી	શક્યા	નહિ	સાથે-મળીને	ઝૂક્યા	નમ્યા	
	H1980		H5315		H4422	H3201	H3808		H3766	H7164	

તેઓ બધા વાંકા વળે છે અને ઘૂંટણે પડે છે; તેઓ પોતાની મૂર્તિઓને બચાવી શકતા નથી, પણ તેઓ પોતે બંદીવાન થયા છે.

בֶּטֶן	מִנִּי־	הָעֲמֻסִים	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	שְׁאֵרִית	וְכָל־	יַעֲקֹב	בֵּית	אֵלַי	שִׁמְעוּ	3
પેટના	પેટથી	ઉપાડેલા	ઇઝરાયલના	ઘર	બાકી-રહેલા	અને-સર્વ	યાકૂબના	ઘર	મને	સાંભળો	
H0990		H6006	H3478		H7611	H3605	H3290		H0413	H8085	

רָחַם׃	מִנִּי־	הַנְּשֻׂאִים
ગર્ભના	ગર્ભથી	ઉઠાવેલા
		H5375

હે યાકૂબના વંશજો અને યાકૂબના વંશજોમાંથી શેષ રહેલા સર્વ મારું સાંભળો, તમારા જન્મ અગાઉ, ગર્ભસ્થાનથી લઈને મેં તમને ઊંચકી લીધા છે:

4

וְעַד־	અને-વૃદ્ધાવસ્થા-સુધી	H5704
זִקְנָה	વૃદ્ધાવસ્થામાં	H2209
אֲנִי	હું	H0589
הוּא	તે-જ	H1931
וְעַד־	અને-સફેદ-વાળ-સુધી	H5704
שֵׂיבָה	ધોળા-વાળમાં	H7872
אֲנִי	હું	H0589
אֶסְבֹּל	ઉપાડીશ	H5445
אֲנִי	હું	H0589
עָשִׂיתִי	બનાવ્યું	
וַאֲנִי	અને-હું	H0589
אֶשָּׂא	ઉઠાવીશ	H5375
וַאֲנִי	અને-હું	H0589
אֶסְבֹּל	સહન-કરીશ	H5445
וַאֲמַלֵּט׃	અને-છોડાવીશ	H4422
ס	—	

તમારા વૃધ્ધાવસ્થા સુધી હું તે જ છું અને તમારા વાળ સફેદ થતાં સુધી હું તમને ઊંચકી લઈશ. મેં તમને બનાવ્યા છે અને હું તમને સહાય કરીશ, હું તમને સુરક્ષિત સ્થાને ઊંચકી જઈશ.

5

לְמִי	કોની-સાથે	H4310
תְדַמְּיוּנִי	તમે-મને-સરખાવશો	H1819
וְתַשְׁווּ	અને-સમાન-ગણશો	
וְתַמְשִׁלוּנִי	અને-મને-તોલશો	
וְנִדְמֶה׃	અને-સરખા-ગણશો	H1819

તમે કોની સાથે મને સરખાવશો? અને મારા જેવું બીજું કોણ છે, જેની સાથે મારી સરખામણી કરશો?

6

הַזָּלִים	રેડનારા	H2107
זָהָב	સોનું	H2091
מִכִּיס	થેલીમાંથી	H3599
וְכֶסֶף	અને-ચાંદી	H3701
בַּקָּנֶה	ત્રાજવામાં	H7070
יִשְׁקֹלוּ	તોલે-છે	H8254
יִשְׂכְּרוּ	ભાડે-રાખે-છે	
צוֹרֵף	સોનાર	H6884
וְיַעֲשֵׂהוּ	અને-બનાવે-છે-તેને	
אֵל	દેવ	H0410
יִסְגְּדוּ	નમે-છે	H5456
אַף־	હા	H0637
יִשְׁתַּחֲווּ׃	પૂજે-છે	H7812

લોકો થેલીમાંથી સોનું ઠાલવે છે અને ત્રાજવાથી ચાંદી જોખે છે. તેઓ લુહારને કામે રાખે છે અને તે તેમાંથી દેવ બનાવે છે; તેઓ તેને પગે લાગે છે અને પ્રણામ કરે છે.

7

יִשָּׂאֻהוּ	ઉઠાવે-છે-તેને	H5375
עַל־	ઉપર	
כָּתֵף	ખભા	H3802
יִסְבְּלֻהוּ	વહન-કરે-છે-તેને	H5445
וְיַנִּיחֻהוּ	અને-મૂકે-છે-તેને	H3240
תַחְתָּיו	તેની-જગ્યાએ	H8478
וְיַעֲמֹד	અને-ઊભો-રહે-છે	H5975
מִמְּקוֹמוֹ	તેની-જગ્યાએથી	H4725
לֹא	નહિ	H3808
יָמִישׁ	ખસે	H4185
אַף־	હા	H0637
יִצְעַק	બૂમ-પાડે-છે	H6817
אֵלָיו	તેને	H0413
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יַעֲנֶה	જવાબ-આપે	
מִצָּרָתוֹ	તેની-સંકટમાંથી	
לֹא	નહિ	H3808
יוֹשִׁיעֶנּוּ׃	બચાવે-તેને	H3467
ס	—	

તેઓ મૂર્તિને પોતાના ખભા પર ઊંચકે છે; તેઓ તેને પોતાના સ્થાનમાં મૂકે છે અને તે ત્યાં જ ઊભી રહે છે અને ત્યાંથી ખસતી નથી. તેઓ તેની આગળ હાંક મારે છે પણ તે ઉત્તર આપી શકતી નથી કે કોઈને સંકટમાંથી બચાવી શકતી નથી.

8

זִכְרוּ־	યાદ-કરો	H2142
זֹאת	આ	H2063
וְהִתְאֹשָׁשׁוּ	અને-દૃઢ-થાઓ	H0377
הָשִׁיבוּ	પાછું-લાવો	H7725
פוֹשְׁעִים	અપરાધીઓ	H6586
עַל־	ઉપર	
לֵב׃	હૃદય	

હે બળવાખોર લોકો, આ બાબતો પર વિચાર કરો; તેની અવગણના કરશો નહિ.

9

זִכְרוּ	યાદ-કરો	H2142
רִאשֹׁנוֹת	પહેલાંની-બાબતો	H7223
מֵעוֹלָם	પ્રાચીનકાળથી	H5769
כִּי	કારણ-કે	
אָנֹכִי	હું-જ	H0595
אֵל	ઈશ્વર-છું	H0410
וְאֵין	અને-નથી	H0369
עוֹד	બીજો-કોઈ	H5750
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
וְאֶפֶס	અને-કોઈ-નથી	
כָּמוֹנִי׃	મારા-જેવો	H3644

પુરાતન કાળની વસ્તુઓ વિષે વિચાર કરો, કેમ કે હું ઈશ્વર છું અને બીજો કોઈ નથી, હું ઈશ્વર છું અને મારા જેવો કોઈ નથી.

10

מַגִּיד	מֵרֵאשִׁית	אַחֲרִית	וּמִקֶּדֶם	אֲשֶׁר	לֹא־	נַעֲשׂוּ	אֹמֵר	עֲצָתִי	תָקוּם
જાહેર-કરનાર	આરંભથી	અંત	અને-પ્રાચીનકાળથી	જે	નહિ	થયું-છે	કહેનાર	મારો-સંકલ્પ	ટકશે
H5046	H7225	H0319			H3808		H0559	H6098	

וְכָל־	חֶפְצִי	אֶעֱשֶׂה׃
અને-સર્વ	મારી-ઇચ્છા	હું-પૂરી-કરીશ
H3605	H2656	

હું આરંભથી પરિણામ જાહેર કરનાર અને જે થયું નથી તેની ખબર આપનાર છું. હું કહું છું, “મારી યોજના પ્રમાણે થશે અને મારી ઇચ્છા પ્રમાણે હું કરીશ.”

11

קֹרֵא	מִמִּזְרָח	עַיִט	מֵאֶרֶץ	מֶרְחָק	אִישׁ	]עצתו[	)עֲצָתִי(	אַף־	דִּבַּרְתִּי	אַף־
બોલાવનાર	પૂર્વથી	શિકારી-પક્ષી	દૂર-દેશથી	દૂર	માણસ	—	મારા-સંકલ્પનો	હા	મેં-બોલ્યું	હા
H7121	H4217	H5861	H0776	H4801	H0376	H6098	H6098	H0637	H1696	H0637

אֲבִיאֶנָּה	יָצַרְתִּי	אַף־	אֶעֱשֶׂנָּה׃	ס
હું-લાવીશ-તેને	મેં-ઘડ્યું	હા	હું-કરીશ-તેને	—
H0935	H3335	H0637		

હું પૂર્વથી એક શિકારી પક્ષીને તથા દૂર દેશમાંથી મારી પસંદગીના માણસને બોલાવું છું; હા, હું બોલ્યો છું; હું તે પરિપૂર્ણ કરીશ; મેં તે નક્કી કર્યું છે, હું તે પણ કરીશ.

12

שִׁמְעוּ	אֵלַי	אַבִּירֵי	לֵב	הָרְחוֹקִים	מִצְּדָקָה׃
સાંભળો	મને	જિદ્દી	હૃદયના	દૂર-રહેનારા	ન્યાયીપણાથી
H8085	H0413	H0047		H7350	H6666

હે હઠીલા લોકો, જે યોગ્ય છે તે કરવાથી દૂર રહેનારા, મારું સાંભળો.

13

קֵרַבְתִּי	צִדְקָתִי	לֹא	תִרְחָק	וּתְשׁוּעָתִי	לֹא	תְאַחֵר	וְנָתַתִּי	בְצִיּוֹן	תְּשׁוּעָה
નજીક-લાવ્યું	મારું-ન્યાયીપણું	નહિ	દૂર-રહે	અને-મારો-ઉદ્ધાર	નહિ	વિલંબ-કરે	અને-આપીશ	સિયોનમાં	ઉદ્ધાર
H7126	H6666	H3808	H7368	H8668	H3808	H0309	H5414	H6726	H8668

לְיִשְׂרָאֵל	תִּפְאַרְתִּי׃	ס
ઇઝરાયલને	મારો-મહિમા	—
H3478	H8597	

હું મારું ન્યાયીપણું પાસે લાવું છું; તે દૂર રહેનાર નથી અને હવે હું તમારો ઉદ્ધાર કરવાનો છું; અને હું સિયોનનો ઉદ્ધાર કરીશ અને મારી સુંદરતા ઇઝરાયલને આપીશ.

Chapter 47

1

רְדִי	וּשְׁבִי	עַל־	עָפָר	בְּתוּלַת	בַּת־	בָּבֶל	שְׁבִי־	לָאָרֶץ	אֵין־	כִּסֵּא	בַּת־
ઉતરો	અને-બેસો	ઉપર	ધૂળ	કુંવારી	પુત્રી	બાબિલોનની	બેસો	જમીન-પર	કોઈ-નથી	સિંહાસન	પુત્રી
H3381	H3427		H6083	H1330	H1323	H0894	H3427	H0776	H0369	H3678	H1323

כַּשְׂדִּים	כִּי	לֹא	תוֹסִיפִי	יִקְרְאוּ־	לָךְ	רַכָּה	וַעֲנֻגָּה׃
કસ્દીઓની	કારણ-કે	નહિ	ફરીથી	બોલાવશે	તને	કોમળ	અને-લાડલી
H3778		H3808	H3254	H7121		H7390	H6028

હે બાબિલની કુંવારી દીકરી, તું નીચે આવીને ધૂળમાં બેસ; હે ખાલદીઓની દીકરી, રાજ્યાસન વિના જમીન પર બેસ. તું હવે પછી ઉમદા અને કોમળ કહેવાશે નહિ.

2

קְחִי	רֵחַיִם	וְטַחֲנִי	קָמַח	גַּלִּי	צַמָּתֵךְ	חֶשְׂפִּי־	שֹׁבֶל	גַּלִּי־	שׁוֹק	עִבְרִי	נְהָרוֹת׃
લો	ઘંટી	અને-પીસો	લોટ	ખોલો	તારો-ઘૂંઘટ	કાઢો	ઘાઘરો	ખુલ્લો	પગ	પાર-કરો	નદીઓ
H3947	H7347	H2912	H7058	H1540	H6777	H2834	H7640	H1540	H7785		H5104

ઘંટી લઈને લોટ દળ; તારો બુરખો ઉતાર, તારી સુરવાલ ઊંચી કર, પગ ઉઘાડા કર, નદીઓ ઓળંગીને જા.

3

Hebrew	Gujarati	Strong
תִּגָּל֙	ખુલ્લી-પડશે	H1540
עֶרְוָתֵ֔ךְ	તારી-નગ્નતા	H6172
גַּ֥ם	હા	H1571
תֵרָאֶ֖ה	દેખાશે	H7200
חֶרְפָּתֵ֑ךְ	તારું-અપમાન	H2781
נָקָ֣ם	બદલો	H5359
אֶקָּ֔ח	હું-લઈશ	H3947
וְלֹ֥א	અને-નહિ	H3808
אֶפְגַּ֖ע	હું-દયા-કરીશ	H6293
אָדָֽם׃	કોઈ-માણસને	H0120
ס	—	

તારી કાયા ઉઘાડી થશે, હા, તારી લાજ પણ જશે: હું વેર લઈશ અને કોઈને છોડીશ નહિ.

4

Hebrew	Gujarati	Strong
גֹּאֲלֵ֕נוּ	અમારો-ઉદ્ધારક	
יְהוָ֥ה	યહોવાહ	H3068
צְבָא֖וֹת	સૈન્યોનો	
שְׁמ֑וֹ	તેમનું-નામ	H8034
קְד֖וֹשׁ	પવિત્ર	H6918
יִשְׂרָאֵֽל׃	ઇઝરાયલનો	H3478

આપણો ઉદ્ધાર કરનાર, જેમનું નામ સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલના પવિત્ર છે.

5

Hebrew	Gujarati	Strong
שְׁבִ֥י	બેસો	H3427
דוּמָ֛ם	ચૂપચાપ	H1748
וּבֹ֥אִי	અને-આવો	H0935
בַחֹ֖שֶׁךְ	અધારામાં	H2822
בַּת־	પુત્રી	H1323
כַּשְׂדִּ֑ים	કસ્દીઓની	H3778
כִּ֣י	કારણ-કે	
לֹ֤א	નહિ	H3808
תוֹסִ֙יפִי֙	ફરીથી	H3254
יִקְרְאוּ־	બોલાવાશે	H7121
לָ֔ךְ	તને	
גְּבֶ֖רֶת	રાણી	H1404
מַמְלָכֽוֹת׃	રાજ્યોની	H4467

હે ખાલદીઓની દીકરી, મૌન રહીને બેસ અને અધારામાં જા; કેમ કે હવે પછી તું રાજ્યોની રાણી કહેવાઈશ નહિ.

6

Hebrew	Gujarati	Strong
קָצַ֣פְתִּי	ક્રોધિત-હતો-હું	H7107
עַל־	મારા-પ્રજા-પર	
עַמִּ֗י	મારી-પ્રજાના	
חִלַּ֙לְתִּי֙	અપવિત્ર-કર્યું	
נַחֲלָתִ֔י	મારો-વારસો	H5159
וָאֶתְּנֵ֖ם	અને-આપ્યા	H5414
בְּיָדֵ֑ךְ	તારા-હાથમાં	H3027
לֹא־	નહિ	H3808
שַׂ֤מְתְּ	બતાવી	
לָהֶם֙	તેમના-પર	H1992
רַחֲמִ֔ים	રહેમ	
עַל־	વૃદ્ધ-પર	
זָקֵ֕ן	વૃદ્ધના	H2205
הִכְבַּ֥דְתְּ	ભારે-કર્યું	H3513
עֻלֵּ֖ךְ	તારું-ઝૂંસરું	H5923
מְאֹֽד׃	ઘણું	H3966

હું મારા લોકો ઉપર કોપાયમાન થયો; મેં પોતાના વારસાને ભ્રષ્ટ કર્યો અને તેઓને તારા હાથમાં સોંપ્યા, પરંતુ તેં તેઓના પ્રત્યે દયા રાખી નહિ; તેં વૃદ્ધો ઉપર તારી અતિ ભારે ઝૂંસરી મૂકી.

7

Hebrew	Gujarati	Strong
וַתֹּ֣אמְרִ֔י	અને-કહ્યુ-તેં	H0559
לְעוֹלָ֖ם	સદાકાળ-માટે	H5769
אֶהְיֶ֣ה	રહીશ	H1961
גְבָ֑רֶת	રાણી	H1404
עַ֚ד	જ્યાં-સુધી	H5704
לֹא־	નહિ	H3808
שַׂ֤מְתְּ	મૂકી	
אֵ֙לֶּה֙	આ-બાબતો	H0428
עַל־	ઉપર	
לִבֵּ֔ךְ	હૃદયમાં	
לֹ֥א	નહિ	H3808
זָכַ֖רְתְּ	યાદ-કર્યું	H2142
אַחֲרִיתָֽהּ׃	તેનો-અત	H0319
ס	—	

તેં કહ્યુ, “હું સર્વકાળ સુધી રાણી તરીકે શાસન કરીશ.” તેં કદી એ વાત ધ્યાનમાં લીધી નહિ અને તેનું પરિણામ શું આવશે એ લક્ષમાં લીધું નહિ.

8

Hebrew	Gujarati	Strong
וְעַתָּ֞ה	અને-હવે	H6258
שִׁמְעִי־	સાંભળો	H8085
זֹ֣את	આ	H2063
עֲדִינָה֮	વિલાસી	H5719
הַיּוֹשֶׁ֣בֶת	બેસનારી	H3427
לָבֶטַח֒	નિશ્ચિંતમાં	H0983
הָאֹֽמְרָה֙	કહેનારી	H0559
בִּלְבָבָ֔הּ	પોતાના-હૃદયમાં	H3824
אֲנִ֖י	હું	H0589
וְאַפְסִ֣י	અને-કોઈ-નથી-મારા-સિવાય	
ע֑וֹד	બીજું	H5750
לֹ֤א	નહિ	H3808
אֵשֵׁב֙	રહીશ	H3427
אַלְמָנָ֔ה	વિધવા	H0490
וְלֹ֥א	અને-નહિ	H3808
אֵדַ֖ע	જાણીશ	H3045
שְׁכֽוֹל׃	સંતાન-હારી	H7908

તેથી હવે આ સાંભળ, હે એશઆરામમાં નિશ્ચિંત થઈને બેસી રહેનારી, તું તારા હૃદયમાં કહે છે, “હું અસ્તિત્વમાં છું અને મારા જેવું બીજું કોઈ નથી; હું વિધવા તરીકે ક્યારેય બેસીશ નહિ, કે કદી બાળકો ગુમાવવાનો અનુભવ કરીશ નહિ.”

9										
	וְתָבֹאנָה	לָּךְ	שְׁתֵּי־	אֵלֶּה	רֶגַע	בְּיוֹם	אֶחָד	שְׁכוֹל	וְאַלְמֹן	כְּתֻמָּם
	અને-આવશે	તારા-પર	બે-આ	બાબતો	તરત-જ	એક-દિવસમાં	એક	સંતાન-હારી	અને-વિધવાપણું	પૂરેપૂરી-રીતે
	H0935		H8147	H0428	H7281	H3117	H0259	H7908	H0489	H8537

בָּאוּ	עָלַיִךְ	בְּרֹב	כְּשָׁפַיִךְ	בְּעָצְמַת	חֲבָרַיִךְ	מְאֹד׃
આવી	તારા-પર	ઘણા	તારા-જાદૂઓના	શક્તિ-વડે	તારા-મંત્રોની	ઘણી
H0935		H7230	H3785	H6109	H2267	H3966

પરંતુ આ બન્ને વિપત્તિઓ તારી ઉપર એક જ દિવસે એક જ ક્ષણે આવશે એટલે કે બાળકો ગુમાવવાં અને વિધવાવસ્થા; આ સંપૂર્ણ વિપત્તિઓ એક જ દિવસે તારા પર આવશે. પુષ્કળ જાદુ અને જંતરમંતર તથા તાવીજ હોવા છતાં તે તારા પર આવશે.

10									
	וַתִּבְטְחִי	בְרָעָתֵךְ	אָמַרְתְּ	אֵין	רֹאָנִי	חָכְמָתֵךְ	וְדַעְתֵּךְ	הִיא	שׁוֹבְבָתֶךְ
	અને-વિશ્વાસ-કર્યો	તારી-દુષ્ટતામાં	કહ્યુ-તેં	કોઈ-નથી	જોનારું	તારી-બુદ્ધિ	અને-તારું-જ્ઞાન	તે-જ	તને-ભમાવે-છે
	H0982		H0559	H0369	H7200	H2451	H1847	H1931	H7725

וַתֹּאמְרִי	בְלִבֵּךְ	אֲנִי	וְאַפְסִי	עוֹד׃
અને-કહ્યુ-તેં	તારા-હૃદયમાં	હું	અને-કોઈ-નથી-મારા-સિવાય	બીજું
H0559		H0589		H5750

તેં તારી દુષ્ટતા પર ભરોસો રાખ્યો છે; તેં કહ્યુ કે, “મને કોઈ જોનાર નથી;” તારી બુદ્ધિ અને તારું ડહાપણ તમને ગેરમાર્ગે દોરી જાય છે, પરંતુ તું તારા હૃદયમાં કહે છે, “હજી હું અસ્તિત્વ ધરાવું છું અને મારા જેવું બીજું કોઈ નથી.”

11											
	וּבָא	עָלַיִךְ	רָעָה	לֹא	תֵדְעִי	שַׁחְרָהּ	וְתִפֹּל	עָלַיִךְ	הֹוָה	לֹא	תוּכְלִי
	અને-આવશે	તારા-પર	વિપત્તિ	નહિ	જાણીશ	તેની-સવાર	અને-પડશે	તારા-પર	આફત	નહિ	શકીશ
	H0935			H3808	H3045	H7837	H5307		H1943	H3808	H3201

כַּפְּרָהּ	וְתָבֹא	עָלַיִךְ	פִתְאֹם	שׁוֹאָה	לֹא	תֵדָעִי׃
ટાળવા	અને-આવશે	તારા-પર	અચાનક	વિનાશ	નહિ	જાણીશ
	H0935		H6597		H3808	H3045

તારા પર આફત આવશે; તેને તું જંતરમંતરથી ટાળી શકીશ નહિ. વિનાશ તારા પર આવી પડશે; તે સંકટને તમે દૂર કરી શકશો નહિ. તમને ખબર પડે તે અગાઉ જ આપત્તિ તારા પર ત્રાટકશે.

12									
	עִמְדִי־	נָא	בַחֲבָרַיִךְ	וּבְרֹב	כְּשָׁפַיִךְ	בַּאֲשֶׁר	יָגַעַתְּ	מִנְּעוּרָיִךְ	אוּלַי
	ઊભા-રહો	હવે	તારા-મંત્રોમાં	અને-ઘણા	તારા-જાદૂઓમાં	જેમાં	મહેનત-કરી-છે-તેં	તારી-યુવાનીથી	કદાચ
	H5975	H4994	H2267	H7230	H3785		H3021		H0194

תּוּכְלִי	הוֹעִיל	אוּלַי	תַּעֲרוֹצִי׃
શકીશ	લાભ-કરવા	કદાચ	ભયભીત-કરી-શકશો
H3201	H3276	H0194	H6206

તેં બાળપણથી વિશ્વાસુપણે જે પઠન કર્યું છે તે તારા મંત્રો અને પુષ્કળ જાદુને ચાલુ રાખજે; કદાચ તું સફળ થશે, કદાચ તું વિનાશને ભય પમાડી શકે.

13									
	נִלְאֵית	בְּרֹב	עֲצָתָיִךְ	יַעַמְדוּ־	נָא	וְיוֹשִׁיעֻךְ	[הברו]	(הֹבְרֵי)	שָׁמַיִם
	થાકી-છે-તેં	ઘણી	તારી-સલાહોમાં	ઊભા-રહે	હવે	અને-બચાવે-તને	—	આકાશના-નક્ષા-બનાવનારા	આકાશના
	H3811	H7230	H6098	H5975	H4994	H3467	H1895	H1895	H8064

הַחֹזִים	בַּכּוֹכָבִים	מוֹדִיעִם	לֶחֳדָשִׁים	מֵאֲשֶׁר	יָבֹאוּ	עָלָיִךְ׃
જોનારા	તારાઓમાં	જાણકારી-આપનારા	મહિનાઓ-પ્રમાણે	જેમાંથી	આવશે	તાર◌ી-પર
H2374	H3556	H3045	H2320		H0935	

અધિક સલાહોથી તું કાયર થયેલી છે; તે માણસોને ઊભા થવા દો અને તને બચાવવા દો - જેઓ નક્ષત્રો અને તારાઓ પર નજર રાખે છે, જેઓ નવો ચંદ્ર સૂચવે છે - તારા પર જે આવનાર છે તેમાંથી તારો બચાવ થાય એવું તું માનતી હશે.

14										
	הִנֵּה	הָיוּ	כְקַשׁ	אֵשׁ	שְׂרָפָתַם	לֹא־	יַצִּילוּ	אֶת־	נַפְשָׁם	מִיַּד
	જુઓ	થઈ-જશે	નીંદણની-જેમ	અગ્નિ	બાળી-નાખે-છે-તેમને	નહિ	બચાવી-શકશે	—	પોતાના-જીવને	હાથમાંથી
	H2009	H1961	H7179	H0784	H8313	H3808	H5337	H0853	H5315	H3027

לַהֶבָה	אֵין־	גַּחֶלֶת	לַחְמָם	אוּר	לָשֶׁבֶת	נֶגְדּוֹ׃
જ્વાળાના	કોઈ-નથી	અગારો	ગરમ-કરવા	અગ્નિ	બેસવા	સામે
H3852	H0369	H1513	H2552		H3427	H5048

જુઓ, તેઓ ખૂપરા જેવા થશે, અગ્નિ તેઓને બાળી નાખશે; તેઓ અગ્નિની જ્વાળાઓથી પોતાને બચાવી શકશે નહિ; ત્યાં તેઓને તાપવા લાયક અગારા કે પાસે બેસવા લાયક અગ્નિ થશે નહિ.

15	כֵּן	הָיוּ־	לָךְ	אֲשֶׁר	יָגַעַתְּ	סֹחֲרַיִךְ	מִנְּעוּרַיִךְ	אִישׁ	לְעֶבְרוֹ	תָּעוּ
	એવા	હશે	તારા-માટે	જેમાં	મહેનત-કરી-તેં	તાર◌ી-વેપારીઓ	તારી-યુવાનીથી	દરેક	પોતાની-તરફ	ભટક્યા
		H1961			H3021	H5503		H0376	H5676	H8582

אֵין	מוֹשִׁיעֵךְ׃	ס
કોઈ-નથી	તારો-ઉદ્ધારક	—
H0369	H3467	

જે લોકોની સાથે તેં તારી યુવાનીના સમયથી વેપાર કર્યો છે, તેઓ તારા માટે પરિશ્રમ સિવાય બીજું કશું જ નહિ હોય; તેઓ દરેક પોતપોતાના માર્ગે ભટકતા રહેશે; તને બચાવનાર કોઈ હશે નહિ.

Chapter 48

1	שִׁמְעוּ־	זֹאת	בֵית־	יַעֲקֹב	הַנִּקְרָאִים	בְּשֵׁם	יִשְׂרָאֵל	וּמִמֵּי	יְהוּדָה	יָצָאוּ
	સાંભળો	આ	ઘર	યાકૂબના	જે-બોલાવાય-છે	નામે	ઇઝરાયલના	અને-પાણીમાંથી	યહૂદાના	નીકળ્યા
	H8085	H2063		H3290	H7121	H8034	H3478	H4325	H3063	H3318

הַנִּשְׁבָּעִים	בְּשֵׁם	יְהוָה	וּבֵאלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	יַזְכִּירוּ	לֹא	בֶאֱמֶת	וְלֹא	בִצְדָקָה׃
સોગંધ-ખાનારા	નામે	યહોવાહના	અને-ઈશ્વરને	ઇઝરાયલના	યાદ-કરે-છે	નહિ	સત્યમાં	અને-નહિ	ન્યાયીપણામાં
H7650	H8034	H3068	H0430	H3478	H2142	H3808	H0571	H3808	H6666

હે યાકૂબનાં સંતાનો, આ સાંભળો, જેઓને ઇઝરાયલના નામથી બોલવવામાં આવ્યા છે અને યહૂદિયાના ઝરાથી નીકળી આવેલા છો; તમે જેઓ યહોવાહના નામે સમ ખાઓ છો અને ઇઝરાયલના ઈશ્વરને આહવાન આપો છો, પણ નિષ્ઠાપૂર્વક કે ન્યાયની રીતે નહિ.

2	כִּי־	מֵעִיר	הַקֹּדֶשׁ	נִקְרָאוּ	וְעַל־	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	נִסְמָכוּ	יְהוָה	צְבָאוֹת
	કારણ-કે	પવિત્ર-નગરથી	પવિત્રના	બોલાવાય-છે	અને-ઉપર	ઈશ્વરના	ઇઝરાયલના	આધાર-રાખે-છે	યહોવાહ	સૈન્યોનો
			H6944	H7121		H0430	H3478	H5564	H3068	

שְׁמוֹ׃	ס
તેમનું-નામ	—
H8034	

કેમ કે તેઓ પોતાને પવિત્ર નગરના લોકો કહેવડાવે છે અને ઇઝરાયલના ઈશ્વર પર ભરોસો રાખે છે; જેનું નામ સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ છે.

3	הָרִאשֹׁנוֹת	מֵאָז	הִגַּדְתִּי	וּמִפִּי	יָצְאוּ	וְאַשְׁמִיעֵם	פִּתְאֹם	עָשִׂיתִי	וַתָּבֹאנָה׃
	પહેલાંની-બાબતો	ત્યારથી	મેં-જાહેર-કરી	અને-માર◌ી-મોંથી	નીકળી	અને-સંભળાવી	અચાનક	મેં-કર્યું	અને-તે-બન્યું
	H7223		H5046	H6310	H3318	H8085	H6597		H0935

મેં અગાઉની બિનાઓને પ્રગટ કરી હતી; તે મારા મુખેથી નીકળી હતી અને મેં તેઓને જાહેર કરી હતી; પછી મેં અચાનક તે પૂરી કરી અને તેઓ તેમાંથી પસાર થયા.

4	מִדַּעְתִּי	כִּי	קָשֶׁה	אָתָּה	וְגִיד	בַּרְזֶל	עָרְפֶּךָ	וּמִצְחֲךָ	נְחוּשָׁה׃
	જાણવાથી-કે	કે	જિદ્દી	તું-છે	અને-નસ	લોખંડની	તારી-ગરદન	અને-તારું-કપાળ	પિત્તળનું
	H1847		H7186		H1517	H1270	H6203	H4696	H5154

કારણ કે મને ખબર છે કે તમે હઠીલા હતા, તાર ગળાના સ્નાયુઓ લોખંડ જેવા અને તારું કપાળ પિત્તળ જેવું છે.

5	וָאַגִּיד	לְךָ	מֵאָז	בְּטֶרֶם	תָּבוֹא	הִשְׁמַעְתִּיךָ	פֶּן־	תֹּאמַר	עָצְבִּי	עָשָׂם
	અને-જાહેર-કર્યું	તને	ત્યારથી	પહેલાં	આવે	સંભળાવ્યું-તને	રખે	કહો	મારી-મૂર્તિએ	કર્યું-તે
	H5046			H2962	H0935	H8085	H6435	H0559		

וּפִסְלִי	וְנִסְכִּי	צִוָּם׃
અને-મારી-કોતરેલી-મૂર્તિએ	અને-મારી-કાસ્ટ-મૂર્તિએ	આજ્ઞા-આપ્યું
H6459	H5262	H6680

તેથી મેં તમને પુરાતન કાળથી જાહેર કર્યું હતું; તે થયા પહેલાં મેં અગાઉથી તમને કહી સંભળાવ્યું હતું, જેથી તમે કહી ના શકો કે, "મારી મૂર્તિએ તેઓને આ કર્યું છે," અથવા "મારી કોરેલી મૂર્તિએ તથા ઢાળેલી મૂર્તિએ તે ફરમાવ્યાં છે."

6

שָׁמַעְתָּ	તેં-સાંભળ્યું	H8085
חֲזֵה	જુઓ	H2372
כֻּלָּהּ	આ-બધું	H3605
וְאַתֶּם	અને-તમે	
הֲלוֹא	શું-નહિ	H3808
תַגִּידוּ	જાહેર-કરશો	H5046
הִשְׁמַעְתִּיךָ	સંભળાવ્યું-તને	H8085
חֲדָשׁוֹת	નવી-બાબતો	H2319
מֵעַתָּה	હવેથી	H6258
וּנְצֻרוֹת	અને-ગુપ્ત	H5341
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יְדַעְתָּם׃	તમે-જાણતા-હતા	H3045

તમે તે સાંભળ્યું છે; આ સર્વ પુરાવા જુઓ; અને શું તમે એ સ્વીકારશો નહિ કે મેં જે કહ્યુ તે સત્ય છે? હવેથી હું તમને નવી અને ગુપ્ત રાખેલી બિનાઓ કે જે તમે જાણી નથી, તે તમને કહી સંભળાવું છું.

7

עַתָּה	હવે	H6258
נִבְרְאוּ	સર્જાયી-છે	
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
מֵאָז	પહેલાંથી	
וְלִפְנֵי־	અને-તે-પહેલાંના	H6440
יוֹם	દિવસ	H3117
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
שְׁמַעְתָּם	તેં-સાંભળ્યું-હતું	H8085
פֶּן־	રખે	H6435
תֹּאמַר	કહો	H0559
הִנֵּה	જુઓ	H2009
יְדַעְתִּין׃	મને-ખબર-હતી	H3045

હમણાં, તે ઉત્પન્ન થઈ છે, અગાઉથી તે નહોતી અને આજ સુધી તેં તે સાંભળી પણ નહોતી, તેથી તું એમ કહી શકીશ નહિ, "હા, હું તે જાણતો હતો."

8

גַּם	હા	H1571
לֹא־	નહિ	H3808
שָׁמַעְתָּ	સાંભળ્યું	H8085
גַּם	હા	H1571
לֹא	નહિ	H3808
יָדַעְתָּ	જાણ્યું	H3045
גַּם	હા	H1571
מֵאָז	પહેલાંથી	
לֹא־	નહિ	H3808
פִתְּחָה	ખૂલ્યું-હતું	
אָזְנֶךָ	તારું-કાન	H0241
כִּי	કારણ-કે	
יָדַעְתִּי	હું-જાણતો-હતો	H3045
בָּגוֹד	વિશ્વાસઘાતમાં	H0898
תִּבְגּוֹד	તું-વિશ્વાસઘાત-કરીશ	H0898
וּפֹשֵׁעַ	અને-અપરાધી	H6586
מִבֶּטֶן	ગર્ભથી-જ	H0990
קֹרָא	બોલાવાયો-છે	H7121
לָךְ׃	તને	

વળી તેં કદી સાંભળ્યું નહિ; તેં જાણ્યું નહિ; તારા કાન આ બાબતો વિષે અગાઉથી ઊઘડ્યા નહિ. કેમ કે હું જાણતો હતો કે તું તદ્દન કપટી અને જન્મથી તું બંડખોર છે.

9

לְמַעַן	માટે	H4616
שְׁמִי	મારા-નામની	H8034
אַאֲרִיךְ	લંબાવીશ	H0748
אַפִּי	મારો-ક્રોધ	H0639
וּתְהִלָּתִי	અને-મારી-સ્તુતિ-માટે	H8416
אֶחֱטָם־	રોકીશ	H2413
לָךְ	તને	
לְבִלְתִּי	જેથી-નહિ	H1115
הַכְרִיתֶךָ׃	તને-કાપી-નાખું	H3772

મારા નામની ખાતર હું મારો કોપ મુલતવી રાખીશ અને મારા સન્માનની ખાતર હું તારો નાશ કરવામાં ધીરજ રાખીશ.

10

הִנֵּה	જુઓ	H2009
צְרַפְתִּיךָ	શુદ્ધ-કર્યું-તને	H6884
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
בְכָסֶף	ચાંદીમાં	H3701
בְּחַרְתִּיךָ	પસંદ-કર્યું-તને	H0977
בְּכוּר	ભઠ્ઠીમાં	H3564
עֹנִי׃	કષ્ટની	H6040

જુઓ, મેં તને ચોખ્ખો કર્યો છે, પણ ચાંદીની માફક નહિ; મેં તને વિપત્તિરૂપી ભઠ્ઠીમાં શુદ્ધ કર્યો છે.

11

לְמַעֲנִי	મારી-ખાતર-માટે	H4616
לְמַעֲנִי	મારી-ખાતર-માટે	H4616
אֶעֱשֶׂה	કરીશ	
כִּי	કારણ-કે	
אֵיךְ	કેવી-રીતે	
יֵחָל	અપવિત્ર-થાય	
וּכְבוֹדִי	અને-મારો-મહિમા	H3519
לְאַחֵר	બીજાને	H0312
לֹא־	નહિ	H3808
אֶתֵּן׃	આપીશ	H5414
ס	—	

મારા પોતાની ખાતર, મારા પોતાની ખાતર હું તે કાર્ય કરીશ; કેમ કે હું કેવી રીતે મારું નામ અપમાનિત થવાની મંજૂરી આપી શકું? હું મારો મહિમા બીજા કોઈને આપીશ નહિ.

12

שְׁמַע	સાંભળો	H8085
אֵלַי	મને	H0413
יַעֲקֹב	યાકૂબ	H3290
וְיִשְׂרָאֵל	અને-ઇઝરાયલ	H3478
מְקֹרָאִי	મારી-બોલાવેલા	H7121
אֲנִי־	હું-તેજ	H0589
הוּא	છું	H1931
אֲנִי	હું	H0589
רִאשׁוֹן	પ્રથમ	H7223
אַף	હા	H0637
אֲנִי	હું	H0589
אַחֲרוֹן׃	અંતિમ-પણ	H0314

હે યાકૂબ અને મારા બોલાવેલા ઇઝરાયલ, મારું સાંભળો: હું તે જ છું; હું જ પ્રથમ, હું જ છેલ્લો છું.

13

אַף־	હા	H0637
יָדִי	મારા-હાથે	H3027
יָסְדָה	પાયો-નાખી	H3245
אֶרֶץ	ધરતી	H0776
וִימִינִי	અને-મારા-જમણા-હાથે	H3225
טִפְּחָה	ફેલાવ્યા	H2946
שָׁמָיִם	આકાશો	H8064
קֹרֵא	બોલાવું	H7121
אֲנִי	હું	H0589
אֲלֵיהֶם	તેમને	H0413
יַעַמְדוּ	ઊભા-રહે-છે	H5975
יַחְדָּו׃	સાથે-મળીને	

હા, મારે હાથે પૃથ્વીનો પાયો નાખ્યો અને મારે જમણે હાથે આકાશોને પ્રસાર્યાં; જ્યારે હું તેઓને બોલાવું છું ત્યારે તેઓ એકસાથે ઊભા થાય છે.

14

הִקָּבְצוּ	ભેગા-થાઓ	H6908
כֻלְּכֶם	તમે-બધા	H3605
וּשְׁמָעוּ	અને-સાંભળો	H8085
מִי	કોણે	H4310
בָהֶם	તેમનામાં	
הִגִּיד	જાહેર-કર્યું	H5046
אֶת־	—	H0853
אֵלֶּה	આ-બાબતો	H0428
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֲהֵבוֹ	તેને-પ્રેમ-કરે-છે	H0157
יַעֲשֶׂה	પૂરી-કરશે	
חֶפְצוֹ	તેમની-ઇચ્છા	H2656
בְּבָבֶל	બાબિલોનમાં	H0894
וּזְרֹעוֹ	અને-તેમનો-હાથ	H2220
כַּשְׂדִּים׃	કસ્દીઓની-પર	H3778

તમે સર્વ એકત્ર થાઓ અને સાંભળો; તમારામાંથી કોણે આ બાબતો જાહેર કરી છે? યહોવાહના સાથીઓ બાબિલ વિરુદ્ધ તેનો હેતુ પૂરો કરશે. તે ખાલદીઓ વિરુદ્ધ યહોવાહની ઇચ્છા પૂર્ણ કરશે.

15

אֲנִי	હું	H0589
אֲנִי	હું-જ	H0589
דִּבַּרְתִּי	બોલ્યું	H1696
אַף־	હા	H0637
קְרָאתִיו	બોલાવ્યો-તેને	H7121
הֲבִיאֹתִיו	લાવ્યો-તેને	H0935
וְהִצְלִיחַ	અને-સફળ-કરીશ	
דַּרְכּוֹ׃	તેમનો-માર્ગ	H1870

હું, હા, હું જ તે બોલ્યો છું, મેં તેને બોલાવ્યો છે, હું તેને લાવ્યો છું અને તે સફળ થશે.

16

קִרְבוּ	નજીક-આવો	H7126
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
שִׁמְעוּ־	સાંભળો	H8085
זֹאת	આ	H2063
לֹא	નહિ	H3808
מֵרֹאשׁ	આરંભથી	
בַּסֵּתֶר	ગુપ્તમાં	
דִּבַּרְתִּי	મેં-બોલ્યું	H1696
מֵעֵת	જ્યારે-તે	H6256
הֱיוֹתָהּ	હતી	H1961
שָׁם	ત્યાં	H8033
אֲנִי	હું-હતો	H0589
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવાહે	H3069
שְׁלָחַנִי	મોકલ્યો-છે-મને	H7971
וְרוּחוֹ׃	અને-તેમના-આત્મા	H7307
פ	—	

મારી પાસે આવો, આ સાંભળો; પ્રારંભથી હું ગુપ્તમાં બોલ્યો નથી; તે થયું ત્યારથી હું ત્યાં છું; અને હવે પ્રભુ યહોવાહે મને અને તેમના આત્માને મોકલ્યા છે.

17

כֹּה־	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
גֹּאַלְךָ	તારો-ઉદ્ધારક	
קְדוֹשׁ	પવિત્ર	H6918
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલનો	H3478
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારો-ઈશ્વર	H0430
מְלַמֶּדְךָ	શીખવનાર	H3925
לְהוֹעִיל	લાભ-માટે	H3276
מַדְרִיכֲךָ	દોરવનાર-તને	H1869
בְּדֶרֶךְ	માર્ગમાં	H1870
תֵּלֵךְ׃	જવાના	H3212

તારો ઉદ્ધાર કરનાર યહોવાહ, ઇઝરાયલના પવિત્ર આ કહે છે: "હું યહોવાહ તારો ઈશ્વર છું, જે તને સફળ કેવી રીતે થવું તે તને શીખવું છું. તારે જે માર્ગે જવું જોઈએ તે પર હું તને લઈ જાઉં છું.

18

לוּא	જો	H3863
הִקְשַׁבְתָּ	ધ્યાન-આપ્યું-હોત	H7181
לְמִצְוֹתָי	મારી-આજ્ઞાઓને	H4687
וַיְהִי	તો-હોત	H1961
כַנָּהָר	નદી-જેવી	H5104
שְׁלוֹמֶךָ	તારી-શાંતિ	H7965
וְצִדְקָתְךָ	અને-તારી-ન્યાયીપણા	H6666
כְּגַלֵּי	સમુદ્રના-મોજાં-જેવી	H1530
הַיָּם׃	સમુદ્રના	H3220

જો તેં મારી આજ્ઞાઓ પાળી હોત તો કેવું સારું પછી તારી શાંતિ અને સમૃદ્ધિ એક નદીની જેવી વહેતી હોત અને તારો ઉદ્ધાર સમુદ્રનાં મોજાં જેવો થાત.

19

וַיְהִי	અને-હોત	H1961
כַחוֹל	રેતી-જેવું	H2344
זַרְעֶךָ	તારું-સંતાન	H2233
וְצֶאֱצָאֵי	અને-તારા-શરીરના-સંતાન	H6631
מֵעֶיךָ	તારા-પેટના	H4578
כִּמְעֹתָיו	તેના-રજકણ-જેવા	H4579
לֹא־	નહિ	H3808
יִכָּרֵת	કપાયું-હોત	H3772
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יִשָּׁמֵד	નાશ-થયું-હોત	H8045
שְׁמוֹ	તેમનું-નામ	H8034
מִלְּפָנָי׃	મારી-સામેથી	H6440

તારાં વંશજો રેતી જેટલા અસંખ્ય અને તારા પેટના સંતાન રેતીના કણ જેટલાં અસંખ્ય થાત; તેઓનું નામ મારી સંમુખથી નાબૂદ થાત નહિ કે મારી આગળથી કપાઈ જાત નહિ.

20

צְאוּ	નીકળો	H3318
מִבָּבֶל	બાબિલોનમાંથી	H0894
בִּרְחוּ	ભાગો	H1272
מִכַּשְׂדִּים	કસ્દીઓમાંથી	H3778
בְּקוֹל	આનંદના	
רִנָּה	અવાજે	H7440
הַגִּידוּ	જાહેર-કરો	H5046
הַשְׁמִיעוּ	સંભળાવો	H8085
זֹאת	આ	H2063
הוֹצִיאוּהָ	બહાર-લઈ-જાઓ	H3318
עַד־	સુધી	H5704
קְצֵה	છેડા	
הָאָרֶץ	ધરતીના	H0776
אִמְרוּ	કહો	H0559
גָּאַל	ઉદ્ધાર-કર્યો	
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
עַבְדּוֹ	તેમન◌ી-સેવક	H5650
יַעֲקֹב׃	યાકૂબનો	H3290

બાબિલમાંથી બહાર નીકળો, ખાલદીઓની પાસેથી નાસી જાઓ હર્ષનાદના અવાજથી આ જાહેર કરો આ વાત પ્રગટ કરો, પૃથ્વીના છેડા સુધી તેને પ્રગટ કરો અને કહો, "યહોવાહે પોતાના સેવક યાકૂબનો ઉદ્ધાર કર્યો છે.

21

וְלֹא	અને-નહિ	H3808
צָמְאוּ	તરસ્યા	H6770
בֶּחֳרָבוֹת	રણમાં	H2723
הוֹלִיכָם	તેમને-લઈ-જતાં	H3212
מַיִם	પાણી	H4325
מִצּוּר	ખડકમાંથી	H6697
הִזִּיל	વહેવડાવ્યું	H5140
לָמוֹ	તેમન◌ે-માટે	
וַיִּבְקַע־	અને-ચીર્યું	H1234
צוּר	ખડક	H6697
וַיָּזֻבוּ	અને-વહ્યા	H2100
מָיִם׃	પાણી	H4325

તે તેઓને રણમાં દોરી લઈ ગયા તો પણ તેઓ તરસ્યા રહ્યા નહિ; તેમણે તેઓને માટે ખડકમાંથી પાણી વહેવડાવ્યું; વળી તેમણે ખડક ફાડ્યો અને પાણી ખળખળ વહ્યું.

22

אֵין	નથી	H0369
שָׁלוֹם	શાંતિ	H7965
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
לָרְשָׁעִים׃	દુષ્ટો-માટે	H7563
ס	—	

યહોવાહ કહે છે, "દુષ્ટોને કંઈ શાંતિ હોતી નથી."

Chapter 49

1

שִׁמְעוּ	સાંભળો	H8085
אִיִּים	ટાપુઓ	H0339
אֵלַי	મને	H0413
וְהַקְשִׁיבוּ	અને-ધ્યાન-આપો	H7181
לְאֻמִּים	પ્રજાઓ	H3816
מֵרָחוֹק	દૂરથી	H7350
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
מִבֶּטֶן	ગર્ભમાંથી	H0990
קְרָאָנִי	મને-બોલાવ્યો	H7121
מִמְּעֵי	મારી-માતાના-અંતરથી	H4578
אִמִּי	મારી-માતાએ	H0517
הִזְכִּיר	યાદ-કર્યું	H2142
שְׁמִי׃	મારું-નામ	H8034

હે ટાપુઓ, તમે મારું સાંભળો� હે દૂરના લોકો, તમે ધ્યાન આપો. યહોવાહે જન્મથી મને નામ લઈને, જ્યારે હું મારી માના ગર્ભમાં હતો ત્યારથી બોલાવ્યો છે.

2

וַיַּשְׂמֵנִי	הֶחְבִּיאָנִי	יָדוֹ	בְּצֵל	חַדָּה	כְּחֶרֶב	פִּי	וַיָּשֶׂם
અને-બનાવ્યો-મને	મને-છુપાવ્યો	તેમના-હાથની	છાયામાં	ધારદાર	તીક્ષ્ણ-તલવાર-જેવું	મારું-મુખ	અને-બનાવ્યું
	H2244	H3027	H6738	H2299	H2719	H6310	

הִסְתִּירָנִי׃	בְּאַשְׁפָּתוֹ	בָּרוּר	לְחֵץ
મને-છુપાવ્યો	તેમના-ભાથામાં	ચમકતો	ચોખ્ખા-બાણ-જેવો
H5641	H0827	H1305	H2671

તેમણે મારું મુખ તીક્ષ્ણ તલવાર જેવું બનાવ્યું છે; તેમણે મને પોતાના હાથની છાયામાં સંતાડ્યો છે; તેમણે મને ઘસીને ચમકતા બાણ સમાન કર્યો છે; તેમના ભાથામાં મને સંતાડી રાખ્યો છે.

3

אֶתְפָּאָר׃	בְּךָ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	אָתָּה	עַבְדִּי־	לִי	וַיֹּאמֶר
હું-મહિમા-પામીશ	તારા-દ્વારા	જેમાં	ઇઝરાયલ	તું-છે	મારો-સેવક	મને	અને-કહ્યુ
			H3478		H5650		H0559

તેમણે મને કહ્યુ, "ઇઝરાયલ, તું મારો સેવક છે; જેના દ્વારા હું મારી મહિમા બતાવીશ."

4

אֶת־	מִשְׁפָּטִי	אָכֵן	כִלֵּיתִי	כֹּחִי	וְהֶבֶל	לְתֹהוּ	יָגַעְתִּי	לְרִיק	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי
—	મારો-ન્યાય	ખરેખર	વાપરી	મારી-શક્તિ	અને-નિરર્થકમાં	ખાલીપણામાં	મહેનત-કરી	વ્યર્થમાં	કહ્યુ	અને-મેં
H0854	H4941	H0403	H3615		H1892	H8414	H3021	H7385	H0559	H0589

אֱלֹהָי׃	אֶת־	וּפְעֻלָּתִי	יְהוָה
માર�ી-ઈશ્વર-પાસે	—	અને-મારો-બદલો	યહોવાહ-પાસે-છે
H0430	H0854	H6468	H3068

મેં વિચાર્યું કે મેં નિરર્થક મહેનત કરી છે, મેં મારું સામર્થ્ય વ્યર્થ ખરચી નાખ્યું છે, તો પણ મારો ઇનસાફ યહોવાહની પાસે છે અને મારો બદલો મારા ઈશ્વર પાસે છે.

5

אֵלָיו	יַעֲקֹב	לְשׁוֹבֵב	לוֹ	לְעֶבֶד	מִבֶּטֶן	יֹצְרִי	יְהוָה	אָמַר	וְעַתָּה
તેમની-પાસે	યાકૂબને	પાછા-લાવવા	તેમના	સેવક-તરીકે	ગર્ભમાંથી	મારા-ઘડનાર	યહોવાહ	કહે-છે	અને-હવે
H0413	H3290	H7725		H5650	H0990	H3335	H3068	H0559	H6258

עֻזִּי׃	הָיָה	וֵאלֹהַי	יְהוָה	בְּעֵינֵי	וְאֶכָּבֵד	יֵאָסֵף	(לוֹ)	[לא]	וְיִשְׂרָאֵל
મારી-શક્તિ	હતો	અને-મારો-ઈશ્વર	યહોવાહના	નજરમાં	અને-માનિત-થઈશ	ભેગા-કરવા	તેમના	—	અને-ઇઝરાયલને
H5797	H1961	H0430	H3068		H3513	H0622		H3808	H3478

હવે યહોવાહ જેમણે મને ગર્ભસ્થાનથી પોતાનો સેવક થવા માટે ઘડ્યો છે, તે કહે છે, યાકૂબને મારી પાસે પાછો ફેરવી લાવ અને ઇઝરાયલને મારી પાસે એકત્ર કર. યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં હું માન પામેલો છું અને ઈશ્વર મારું સામર્થ્ય થયા છે.

6

[ונצירי]	יַעֲקֹב	שִׁבְטֵי	אֶת־	לְהָקִים	עֶבֶד	לִי	מִהְיוֹתְךָ	נָקֵל	וַיֹּאמֶר
—	યાકૂબના	કુળોને	—	પુનઃસ્થાપિત-કરવા	સેવક	માર�ી	તું-હોવાનું	સહેલું-છે	અને-કહ્યુ
H5341	H3290	H7626	H0853		H5650		H1961	H7043	H0559

עַד־	יְשׁוּעָתִי	לִהְיוֹת	גּוֹיִם	לְאוֹר	וּנְתַתִּיךָ	לְהָשִׁיב	יִשְׂרָאֵל	(וּנְצוּרֵי)
સુધી	મારો-ઉદ્ધાર	થવા-માટે	પ્રજાઓન�ી	પ્રકાશ-તરીકે	અને-આપીશ-તને	પાછા-લાવવા	ઇઝરાયલના	અને-સંરક્ષિતોને
H5704	H3444	H1961		H0216	H5414	H7725	H3478	H5341

ס	הָאָרֶץ׃	קְצֵה
—	ધરતીના	છેડા
	H0776	

તે કહે છે, "તું યાકૂબનાં કુળોને પુનઃસ્થાપિત કરવા તથા ઇઝરાયલના શેષ બચેલાઓને પાછા લાવવા માટે મારો સેવક થાય એ થોડું કહેવાય. હું તને વિદેશીઓ માટે પ્રકાશરૂપ બનાવીશ, જેથી પૃથ્વીના છેડા સુધી તું ઉદ્ધાર પહોંચાડનાર થશે."

7

כֹּה	אָמַר־	יְהוָה	גֹּאֵל	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁוֹ	לִבְזֹה־	נֶפֶשׁ	לִמְתָעֵב	גּוֹי
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	ઉદ્ધારક	ઇઝરાયલનો	તેમનો-પવિત્ર	તુચ્છ-જીવને	જીવને	ધિક્કારાયેલાને	પ્રજા-દ્વારા
H3541	H0559	H3068		H3478	H6918	H0960	H5315	H8581	

לְעֶבֶד	מֹשְׁלִים	מְלָכִים	יִרְאוּ	וָקָמוּ	שָׂרִים	וְיִשְׁתַּחֲווּ	לְמַעַן	יְהוָה	אֲשֶׁר	נֶאֱמָן
શાસકોન□ી	સેવકને	રાજાઓ	જોશે	અને-ઊભા-થશે	સરદારો	અને-નમશે	કારણે	યહોવાહના	જે	વિશ્વાસુ-છે
H5650	H4910	H4428	H7200		H8269	H7812	H4616	H3068		H0539

קְדֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	וַיִּבְחָרֶךָּ׃
પવિત્ર	ઇઝરાયલનો	અને-તને-પસંદ-કર્યો-છે
H6918	H3478	H0977

ઇઝરાયલનો ઉદ્ધાર કરનાર, તેઓના પવિત્ર યહોવાહ એવું કહે છે, જેને લોકો ધિક્કારે છે, રાજ્યો દ્વારા તિરસ્કાર પામેલ, શાસકોના ગુલામ: "રાજાઓ તને જોશે અને ઊભા થશે અને સરદારો તને જોઈને પ્રણામ કરશે, કારણ કે યહોવાહ વિશ્વાસુ છે, ઇઝરાયલનાં પવિત્ર, જેમણે તને પસંદ કર્યો છે.

8

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	בְּעֵת	רָצוֹן	עֲנִיתִיךָ	וּבְיוֹם	יְשׁוּעָה	עֲזַרְתִּיךָ
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	કૃપાના	સમયે	ઉત્તર-આપ્યો-તને	અને-ઉદ્ધારના-દિવસે	ઉદ્ધારના	સહાય-કરી-તને
H3541	H0559	H3068	H6256	H7522		H3117	H3444	H5826

וְאֶצָּרְךָ	וְאֶתֶּנְךָ	לִבְרִית	עָם	לְהָקִים	אֶרֶץ	לְהַנְחִיל	נְחָלוֹת
અને-જાળવીશ-તને	અને-આપીશ-તને	કરાર-તરીકે	પ્રજાન□ી	પુનઃસ્થાપિત-કરવા	દેશ	વારસા-આપવા	વારસાઓ
H5341	H5414	H1285			H0776	H5157	H5159

שֹׁמֵמוֹת׃
ઉજ્જડની
H8074

યહોવાહ એવું કહે છે: એક સમયે હું મારી કૃપા બતાવીશ અને તને ઉત્તર આપીશ તથા ઉદ્ધારને દિવસે હું તને સહાય કરીશ; હું તારું રક્ષણ કરીશ અને તને લોકોને માટે કરારરૂપ કરીશ, જેથી તું દેશને ફરીથી બાંધે અને નિર્જન ભૂમિનો વારસો વહેંચી આપે.

9

לֵאמֹר	לַאֲסוּרִים	צֵאוּ	לַאֲשֶׁר	בַּחֹשֶׁךְ	הִגָּלוּ	עַל־	דְּרָכִים	יִרְעוּ	וּבְכָל־
કહેવા	બંદીઓને	બહાર-આવો	જેઓ	અધારામાં-છે	પ્રગટ-થાઓ	ઉપર	માર્ગોમાં	ચરશે	અને-સર્વ
H0559	H0631	H3318		H2822	H1540		H1870		H3605

שְׁפָיִים	מַרְעִיתָם׃
ઉંચાઈઓ-પર	તેમનું-ચરાણ
H8205	H4830

તું બંદીવાનોને કહેશે, 'બહાર આવો;' જેઓ અધકારમાં છે તેઓને કહેશે, 'પ્રકાશમાં આવો.' તેઓ રસ્તાઓ પર અને સર્વ ઢોળાવ પર ચરનારાં ઘેટાં જેવા મુક્ત થશે.

10

לֹא	יִרְעָבוּ	וְלֹא	יִצְמָאוּ	וְלֹא־	יַכֵּם	שָׁרָב	וָשָׁמֶשׁ	כִּי־	מְרַחֲמָם
નહિ	ભૂખ્યા-રહેશે	અને-નહિ	તરસ્યા-રહેશે	અને-નહિ	મારશે-તેમને	ગરમી	અને-સૂર્ય	કારણ-કે	દયાળુ
H3808	H7456	H3808	H6770	H3808	H5221	H8273	H8121		H7355

יְנַהֲגֵם	וְעַל־	מַבּוּעֵי	מַיִם	יְנַהֲלֵם׃
તેમને-દોરશે	અને-ઉપર	ઝરણાંઓ	પાણીન□ી	તેમને-લઈ-જશે
		H4002	H4325	H5095

તેઓને ભૂખ કે તરસ લાગશે નહિ; અને તેઓને લૂ તથા તાપ લાગશે નહિ, કેમ કે જે તેઓ ઉપર દયા કરે છે, તે તેઓને દોરી જશે; પાણીના ઝરાઓની પાસે તેઓને લઈ જશે.

11

וְשַׂמְתִּי	כָל־	הָרַי	לַדָּרֶךְ	וּמְסִלֹּתַי	יְרֻמוּן׃
અને-બનાવીશ	સર્વ	મારા-પહાડોને	માર્ગ-માટે	અને-મારા-રાજમાર્ગો	ઊંચા-કરાશે
	H3605	H2022	H1870	H4546	

મારા સર્વ પર્વતો પર હું માર્ગો બનાવીશ અને મારા રાજમાર્ગોને સપાટ કરીશ."

12

הִנֵּה־	אֵלֶּה	מֵרָחוֹק	יָבֹאוּ	וְהִנֵּה־	אֵלֶּה	מִצָּפוֹן	וּמִיָּם	וְאֵלֶּה	מֵאֶרֶץ	סִינִים׃
જુઓ	આ	દૂરથી	આવશે	અને-જુઓ	આ	ઉત્તરથી	અને-પશ્ચિમથી	અને-આ	□ફી-દેશથી	સીનીમન□ી
H2009	H0428	H7350	H0935	H2009	H0428	H6828	H3220	H0428	H0776	H5515

જુઓ, તેઓ દૂરથી આવશે, થોડા ઉત્તરથી તથા પશ્ચિમથી; તથા અન્ય સીનીમ દેશમાંથી આવશે.

13

רָנּוּ	שָׁמַיִם	וְגִילִי	אֶרֶץ	]יפצחו[	)וּפִצְחוּ(	הָרִים	רִנָּה	כִּי־	נִחַם
ગાઓ	આકાશો	અને-આનંદ-કરો	ધરતી	—	અને-જળહળ-કરો	પહાડો	આનંદના	કારણ-કે	દિલાસા-આપ્યું
	H8064	H1523	H0776	H6476	H6476	H2022	H7440		H5162

יְהוָה	עַמּוֹ	וַעֲנִיָּו	יְרַחֵם׃	ס
યહોવાહે	પોતાની-પ્રજાને	અને-તેમન□ી-દુખીઓને	દયા-કરશે	—
H3068		H6041	H7355	

હે આકાશો, ગાઓ અને હે પૃથ્વી, આનંદ કર; હે પર્વતો, તમે જયઘોષ કરવા માંડો□ કેમ કે યહોવાહે પોતાના લોકોને દિલાસો આપ્યો છે અને તે પોતાના દુ:ખી લોકો પર દયા કરશે.

14

וַתֹּאמֶר	צִיּוֹן	עֲזָבַנִי	יְהוָה	וַאדֹנָי	שְׁכֵחָנִי׃
અને-કહ્યુ	સિયોને	ત્યાગ્યો-છે-મને	યહોવાહે	અને-પ્રભુએ	ભૂલી-ગયા-છે-મને
H0559	H6726		H3068	H0136	H7911

પણ સિયોને કહ્યુ, “યહોવાહે મને તજી દીધી છે અને પ્રભુ મને ભૂલી ગયા છે.”

15

הֲתִשְׁכַּח	אִשָּׁה	עוּלָהּ	מֵרַחֵם	בֶּן־	בִּטְנָהּ	גַּם־	אֵלֶּה	תִשְׁכַּחְנָה	וְאָנֹכִי
શું-ભૂલી-શકે	સ્ત્રી	પોતાના-શિશુને	દયા-કરવ□ી	પુત્રને	પોતાન□ી-ગર્ભના	હા	આ	ભૂલી-શકે	પણ-હું
H7911	H0802	H5764	H7355		H0990	H1571	H0428	H7911	H0595

לֹא	אֶשְׁכָּחֵךְ׃
નહિ	ભૂલીશ-તને
H3808	H7911

શું સ્ત્રી પોતાના બાળકને, અરે પોતાના સ્તનપાન કરતા બાળકને ભૂલી જાય, પોતાના પેટના દીકરા પર તે દયા ન કરે? હા, કદાચ તે ભૂલી જાય પરંતુ હું તને ભૂલીશ નહિ.

16

הֵן	עַל־	כַּפַּיִם	חַקֹּתִיךְ	חוֹמֹתַיִךְ	נֶגְדִּי	תָּמִיד׃
જુઓ	ઉપર	હથેળીઓમાં	કોતર્યું-છે-તને	તારી-દીવાલો	મારી-સામે	હંમેશા
H2005		H3709	H2710	H2346	H5048	H8548

જો, મેં તારું નામ મારી હથેળી પર કોતર્યું છે; તારો કોટ નિત્ય મારી સમક્ષ છે.

17

מִהֲרוּ	בָּנָיִךְ	מְהָרְסַיִךְ	וּמַחֲרִבַיִךְ	מִמֵּךְ	יֵצֵאוּ׃
જલ્દી-આવશે	તારા-પુત્રો	તારા-નાશ-કરનારા	અને-ઉજાડનારા	તારાથી	નીકળશે
		H2040			H3318

જ્યારે તારો નાશ કરનાર દૂર જાય છે, ત્યારે તારા છોકરાં ઉતાવળથી પાછાં ફરે છે.

18

שְׂאִי־	סָבִיב	עֵינַיִךְ	וּרְאִי	כֻּלָּם	נִקְבְּצוּ	בָאוּ־	לָךְ	חַי־	אָנִי	נְאֻם־
ઉંચી-કરો	ચારે-બાજુ	તારી-આંખો	અને-જુઓ	બધા	ભેગા-થયા-છે	આવ્યા	તારી-પાસે	જીવતો-છું	હું	વચન
H5375	H5439		H7200	H3605	H6908	H0935			H0589	H5002

יְהוָה	כִּי	כֻלָּם	כַּעֲדִי	תִלְבָּשִׁי	וְתְקַשְּׁרִים	כַּכַּלָּה׃
યહોવાહનું	કે	બધાને	આભૂષણ-જેમ	પહેરશે-તું	અને-બાંધશે	કન્યા-જેમ
H3068		H3605	H5716	H3847	H7194	H3618

તારી દૃષ્ટિ ઊંચી કરીને ચારે તરફ જો, તેઓ સર્વ એકઠા થઈને તારી પાસે આવે છે. યહોવાહ કહે છે, “મારા જીવના સમ” તું તે સર્વને આભૂષણની જેમ પહેરશે; કન્યાની જેમ તારી જાતને શણગારશે.

19

כִּי	חָרְבֹתַיִךְ	וְשֹׁמְמֹתַיִךְ	וְאֶרֶץ	הֲרִסֻתֵךְ	כִּי	עַתָּה	תֵּצְרִי
કારણ-કે	તારા-ખંડેરો	અને-ઉજ્જડ-જગ્યાઓ	અને-દેશ	તારા-ભાંગેલાનો	કારણ-કે	હવે	ઘણી-ઝાંખી-છે-તું
	H2723	H8074	H0776	H2035		H6258	H3334

מִיּוֹשֵׁב	וְרָחֲקוּ	מְבַלְּעָיִךְ׃
વસનાર□ી-માટે	અને-દૂર-થયા	તારા-ગળનારાઓ
H3427	H7368	H1104

જો કે તારી ઉજ્જડ તથા વસ્તી વિનાની જગાઓ, તારો પાયમાલ થયેલો દેશ, હવે તારા રહેવાસીઓ માટે તું ખૂબ નાનો હશે અને તને ગળી જનારા દૂર રહેશે.

20

עוֹד	יֹאמְרוּ	בְאָזְנַיִךְ	בְּנֵי	שִׁכֻּלָיִךְ	צַר־	לִי	הַמָּקוֹם	גְּשָׁה־
હજી	કહેશે	તાર□ી-કાનમાં	પુત્રો	તારી-સંતાન-હારીન□ી	સંકુચિત-છે	મ□ી-માટે	જગ્યા	નજીક-આવો
H5750	H0559	H0241		H7923			H4725	H5066

לִי	וְאֵשֵׁבָה׃
મ□ી-પાસે	અને-હું-વસીશ
	H3427

તારા વિરહના સમયમાં જન્મેલા બાળકો તારા સાંભળતાં કહેશે, ‘આ જગા અમારે માટે ખૂબ સાંકડી છે, અમારે માટે જગા કર કે અમે રહી શકીએ.’

21

וְאָמַרְתְּ	בִּלְבָבֵךְ	מִי	יָלַד־	לִי	אֶת־	אֵלֶּה	וַאֲנִי	שְׁכוּלָה	וְגַלְמוּדָה	גֹּלָה
અને-કહેશે-તું	તારા-હૃદયમાં	કોણે	જન્માવ્□	મ□ી-માટે	—	આને	અને-હું	વંચિત-હતી	અને-એકલી	દેશવટી
H0559	H3824	H4310	H3205		H0853	H0428	H0589		H1565	H1540

וְסוּרָה	וְאֵלֶּה	מִי	גִדֵּל	הֵן	אֲנִי	נִשְׁאַרְתִּי	לְבַדִּי	אֵלֶּה	אֵיפֹה	הֵם׃
અને-કાઢી-મૂકેલી	અને-આને	કોણે	મોટા-કર્યા	જુઓ	હું	એકલી-રહી-હતી	એકલી	આ	ક્યાંથી	છે-તેઓ
H5493	H0428	H4310	H1431	H2005	H0589	H7604	H0905	H0428	H0375	H1992

פ
—

પછી તું તારા મનમાં કહેશે, ‘મારે માટે આ બાળકોને કોણે જન્મ આપ્યો છે? હું તો નિરાધાર તથા નિ:સંતાન, બંદીવાન તથા છૂટાછેડા પામેલી છું. આ બાળકોને કોણે ઉછેર્યાં છે? જુઓ, હું એકલી રહેતી હતી; આ બાળકો ક્યાંથી આવ્યાં?”

22

כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנֵּה	אֶשָּׂא	אֶל־	גּוֹיִם	יָדִי	וְאֶל־	עַמִּים	אָרִים
આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	જુઓ	ઊંચીશ	તરફ	પ્રજાઓન□ી	મારો-હાથ	અને-તરફ	પ્રજાઓન□ી	ઊંચીશ
H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H5375	H0413		H3027	H0413		

נִסִּי	וְהֵבִיאוּ	בָנַיִךְ	בְּחֹצֶן	וּבְנֹתַיִךְ	עַל־	כָּתֵף	תִּנָּשֶׂאנָה׃
મારી-પતાકા	અને-લાવશે	તાર□ી-પુત્રોને	ગોદમાં	અને-તારી-પુત્રીઓને	ઉપર	ખભાઓ	ઉઠાવશે
H5251	H0935		H2684	H1323		H3802	H5375

પ્રભુ યહોવાહ એવું કહે છે: “જુઓ, હું વિદેશીઓની તરફ મારો હાથ ઊંચો કરીશ; લોકોની તરફ મારી ધ્વજા ઊંચી કરીશ. તેઓ તારા દીકરાઓને તેમના હાથમાં ઊંચકીને અને તારી દીકરીઓને ખભા પર બેસાડીને લાવશે.

23

וְהָיוּ	מְלָכִים	אֹמְנַיִךְ	וְשָׂרוֹתֵיהֶם	מֵינִיקֹתַיִךְ	אַפַּיִם	אֶרֶץ	יִשְׁתַּחֲווּ	לָךְ
અને-હશે	રાજાઓ	તાર□ી-પાલકો	અને-તેમની-રાણીઓ	ત□ી-ધાવમાતાઓ	મુખો	જમીન-પર	નમશે	તને
H1961	H4428	H0539	H8282	H3243	H0639	H0776	H7812	

וַעֲפַר	רַגְלַיִךְ	יְלַחֵכוּ	וְיָדַעַתְּ	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה	אֲשֶׁר	לֹא־	יֵבֹשׁוּ
અને-ધૂળ	તાર□ી-પગોની	ચાટશે	અને-જાણશે-તું	કે	હું	યહોવાહ-છું	જેમાં	નહિ	શરમાશે
H6083	H7272	H3897	H3045		H0589	H3068		H3808	H0954

קֹוָי׃	ס
માર□ી-રાહ-જોનારા	—

રાજાઓ તારા વાલી અને તેઓની રાણીઓ તારી સંભાળ રાખનાર થશે; તેઓ તને સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કરશે અને તારા પગની ધૂળ ચાટશે; અને ત્યારે તું જાણશે કે, હું યહોવાહ છું; જેઓ મારી વાટ જુએ છે તેઓ કદી લજવાશે નહિ.”

24

הֲיֻקַּח	מִגִּבּוֹר	מַלְקוֹחַ	וְאִם־	שְׁבִי	צַדִּיק	יִמָּלֵט׃
શું-લઈ-શકાય	શક્તિશાળીમાંથી	લૂંટ	અને-શું	કેદીઓ	ન્યાયીન□ી	છોડાવશે
H3947	H1368				H6662	H4422

શું શૂરવીર પાસેથી લૂંટ છીનવી શકાય અથવા શું જુલમીના હાથમાંથી બંદીવાનોને છોડાવી શકાય?

יְמָּלֵט	עָרִיץ	וּמַלְקוֹחַ	יֻקָּח	גִבּוֹר	שְׁבִי	גַּם־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	25
છોડાવશે	જુલમીન◌ી	અને-લૂંટ	છોડાવશે	શક્તિશાળીને◌ી	કેદીઓ	હા	યહોવાહ	કહે-છે	આમ	કારણ-કે	
H4422	H6184		H3947	H1368		H1571	H3068	H0559	H3541		

:אוֹשִׁיעַ	אָנֹכִי	בָּנַיִךְ	וְאֶת־	אָרִיב	אָנֹכִי	יְרִיבֵךְ	וְאֶת־
બચાવીશ	હું	તારે◌ી-સંતાનોને	અને	લડીશ	હું	તારે◌ી-વિરુદ્ધ-લડનારાઓએ	અને
H3467	H0595		H0853	H7378	H0595	H3401	H0854

પણ યહોવાહ એવું કહે છે કે: "હા, શૂરવીર પાસેથી બંદીવાનોને લઈ લેવાશે અને લૂંટ છીનવી લેવાશે; કેમ કે હું તારા દુષ્ટોનો વિરોધ કરીશ અને તારાં બાળકોને બચાવીશ.

יִשְׁכָּרוּן	דָּמָם	וְכֶעָסִיס	בְּשָׂרָם	אֶת־	מוֹנַיִךְ	אֶת־	וְהַאֲכַלְתִּי	26
મદમત્ત-થશે	તેમનું-લોહી	અને-મીટા-રસ-જેમ	તેમનું-પોતાનું-માંસ	—	તારે◌ી-જુલમીઓને	—	અને-ખવડાવીશ	
H7937	H1818	H6071	H1320	H0853	H3238	H0853	H0398	

:יַעֲקֹב	אֲבִיר	וְגֹאֲלֵךְ	מוֹשִׁיעֵךְ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בָשָׂר	כָל־	וְיָדְעוּ
યાકૂબનો	શક્તિશાળી	અને-તારો-છોડાવનાર-છું	તારો-ઉદ્ધારક-છું	યહોવાહ	હું	કે	શરીર	સર્વ	અને-જાણશે
H3290	H0046		H3467	H3068	H0589		H1320	H3605	H3045

ס
—

અને હું તારા પર જુલમ કરનારાઓને તેઓનું પોતાનું જ માંસ ખવડાવીશ; અને જાણે દ્રાક્ષારસ પીધો હોય, તેમ તેઓ પોતાનું જ રક્ત પીને છાકટા થશે; અને ત્યારે સર્વ માનવજાત જાણશે કે હું, યહોવાહ, તારો ઉદ્ધારનાર અને તારો બચાવ કરનાર છું, હું યાકૂબનો સમર્થ ઈશ્વર છું."

Chapter 50

אוֹ	שִׁלַּחְתִּיהָ	אֲשֶׁר	אִמְּכֶם	כְּרִיתוּת	סֵפֶר	זֶה	אֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
અથવા	મેં-કાઢી-મૂકી-તેને	જેથી	તમારી-માતાનો	પત્ર	છૂટાછેડાનો	છે	ક્યાં	યહોવાહ	કહે-છે	આમ	
	H7971		H0517	H3748		H2088	H0335	H3068	H0559	H3541	

נִמְכַּרְתֶּם	בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם	הֵן	לוֹ	אֶתְכֶם	מָכַרְתִּי	אֲשֶׁר־	מִנּוֹשַׁי	מִי
વેચાયા-તમે	તમાર◌ી-અધર્મોમાં	જુઓ	તેને	તમને	વેચ્યા	જેને	માર◌ી-લેણદારોમાંથી	કોણ
H4376	H5771	H2005		H0853	H4376		H5383	H4310

:אִמְּכֶם	שֻׁלְּחָה	וּבְפִשְׁעֵיכֶם
તમારી-માતા	કાઢી-મૂકાયી	અને-તમારે◌ી-અપરાધોમાં
H0517	H7971	H6588

યહોવાહ પૂછે છે કે, "છૂટાછેડાનો પત્ર ક્યાં છે જેનાથી મેં તારી માને છૂટાછેડા આપ્યા? અને મારા લેણદારોમાંના કોને ત્યાં મેં તમને વેચી દીધા હતા? જો, તમારાં પાપોને લીધે તમે વેચાયા હતા અને તમારા બળવાને કારણે તમારી માને મેં તજી દીધી હતી.

קָצְרָה	הֲקָצוֹר	עוֹנֶה	וְאֵין	קָרָאתִי	אִישׁ	וְאֵין	בָּאתִי	מַדּוּעַ	2
ટૂંકો-છે	શું-ટૂંકો-છે	ઉત્તર-આપનારું	અને-નહિ-હતો	બોલાવ્યું	કોઈ-માણસ	અને-નહિ-હતો	હું-આવ્યો	શા-માટે	
			H0369	H7121	H0376	H0369	H0935	H4069	

יָם	אַחֲרִיב	בְּגַעֲרָתִי	הֵן	לְהַצִּיל	כֹחַ	בִי	אֵין־	וְאִם־	מִפְּדוּת	יָדִי
સમુદ્ર	સૂકવી-નાખું	મારે◌ી-ડાંટથી	જુઓ	બચાવવા	શક્તિ	માર◌ી-માં	નથી	અને-શું-નથી	છોડાવવાથી	મારો-હાથ
H3220		H1606	H2005	H5337			H0369		H6304	H3027

:בַּצָּמָא	וְתָמֹת	מַיִם	מֵאֵין	דְּגָתָם	תִּבְאַשׁ	מִדְבָּר	נְהָרוֹת	אָשִׂים
તરસથી	અને-મરશે	પાણી	કારણ-કે-નથી	તેમની-માછલીઓ	સડશે	રણ	નદીઓને	બનાવીશ
H6772	H4191	H4325	H0369	H1710	H0887		H5104	

હું શા માટે આવ્યો પણ ત્યાં કોઈ હતું નહિ? મેં શા માટે પોકાર કર્યો પણ કોઈએ જવાબ આપ્યો નહિ? શું મારો હાથ એટલો બધો ટૂંકો થઈ ગયો છે કે તમને છોડાવી શકે નહિ? શું તમને બચાવવા માટે મારામાં શક્તિ નથી? જુઓ, મારા ઠપકાથી હું સમુદ્રને સૂકવી નાખું છું; હું નદીઓને રણ કરી નાખું છું; તેમાંની માછલીઓ પાણી વિના મરી જાય છે અને ગંધાઈ ઊઠે છે.

3
אַלְבִּישׁ પહેરાવીશ H3847
שָׁמַיִם આકાશોને H8064
קַדְרוּת કાળાશ H6940
וְשַׂק અને-ટાટ H8242
אָשִׂים બનાવીશ
כְּסוּתָם׃ તેમનું-આવરણ H3682
ס —

હું આકાશને અંધકારથી ઢાકું છું; હું ટાટથી તેનું આચ્છાદન કરું છું."

4
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה યહોવાહે H3069
נָתַן આપ્યું-છે H5414
לִי મને
לְשׁוֹן જીભ H3956
לִמּוּדִים શિખેલાઓની H3928
לָדַעַת જાણવા H3045
לָעוּת ટેકો-આપવા H5790
אֶת־ — H0853
יָעֵף થાકેલાને H3287
דָּבָר વચન H1697
יָעִיר જગાડે-છે H5782
בַּבֹּקֶר સવારે H1242
בַּבֹּקֶר સવારે H1242
יָעִיר જગાડે-છે H5782
לִי મ◌ી-માટે
אֹזֶן કાન H0241
לִשְׁמֹעַ સાંભળવા H8085
כַּלִּמּוּדִים׃ શિખેલાઓ-જેમ H3928

હું થાકેલાઓને આશ્વાસનના શબ્દો બોલી શકું માટે, પ્રભુ યહોવાહે મને શીખેલાની જીભ આપી છે. તે દર સવારે મને જગાડે છે અને મારા કાનને ઉઘાડે છે કે હું શીખેલાની જેમ સાંભળું.

5
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה યહોવાહે H3069
פָּתַח־ ખોલ્યું-છે
לִי મ◌ી-માટે
אֹזֶן કાન H0241
וְאָנֹכִי અને-હું H0595
לֹא નહિ H3808
מָרִיתִי બંડખોર-થયો H4784
אָחוֹר પાછળ H0268
לֹא નહિ H3808
נְסוּגֹתִי׃ હટ્યો H5472

પ્રભુ યહોવાહે મારા કાન ઉઘાડ્યાં છે અને મેં બંડ કર્યું નથી કે, પાછો હટ્યો નથી.

6
גֵּוִי મારી-પીઠ
נָתַתִּי આપી H5414
לְמַכִּים મારનારાઓને H5221
וּלְחָיַי અને-માર◌ી-ગાલો H3895
לְמֹרְטִים વાળ-ખેંચનારાઓને H4803
פָּנַי મારું-મુખ H6440
לֹא નહિ H3808
הִסְתַּרְתִּי છુપાવ્યું H5641
מִכְּלִמּוֹת અપમાનોથી H3639
וָרֹק׃ અને-થૂંક◌ી H7536

મેં મારા મારનારની આગળ મારી પીઠ તથા વાળ ખેંચી કાઢનારની આગળ મારા ગાલ ધર્યા; અપમાનિત તથા થૂંકાવા છતાં મેં મારું મુખ સંતાડ્યું નહિ.

7
וַאדֹנָי અને-પ્રભુ H0136
יְהוִה યહોવાહ H3069
יַעֲזָר־ સહાય-કરશે H5826
לִי મને
עַל־ તેથી
כֵּן તેથી
לֹא નહિ H3808
נִכְלָמְתִּי અપમાનિત-થયો H3637
עַל־ તેથી
כֵּן તેથી
שַׂמְתִּי બનાવ્યું
פָּנַי મારું-મુખ H6440
כַּחַלָּמִישׁ ચકમક-જેવું H2496
וָאֵדַע અને-જાણતો-હતો H3045
כִּי־ કે
לֹא નહિ H3808
אֵבוֹשׁ׃ શરમાઈશ H0954

કેમ કે પ્રભુ યહોવાહ મારી સહાય કરશે; તેથી હું ફજેત થનાર નથી; તેથી મેં મારું મુખ ચકમકના પથ્થર જેવું કર્યું છે, કેમ કે હું જાણું છું કે હું લજ્જિત થઈશ નહિ.

8
קָרוֹב નજીક-છે H7138
מַצְדִּיקִי મ◌ી-ન્યાયી-ઓળખાવનાર H6663
מִי־ કોણ H4310
יָרִיב વિવાદ-કરશે H7378
אִתִּי મ◌ી-સાથે H0854
נַעַמְדָה સાથે-ઊભા-રહીએ H5975
יָּחַד સાથે
מִי־ કોણ H4310
בַעַל વાદી H1167
מִשְׁפָּטִי મ◌ી-કેસનો H4941
יִגַּשׁ આવે H5066
אֵלָי׃ મ◌ી-પાસે H0413

મને ન્યાયી ઠરાવનાર પાસે છે. કોણ મારો વિરોધ કરશે? આવો આપણે સાથે ઊભા રહીને એક બીજાની સરખામણી કરીએ. મારા પર આરોપ મૂકનાર કોણ છે? તેને મારી પાસે આવવા દો.

9

הֵן	אֲדֹנָי	יְהוִה	יַעֲזָר־	לִי	מִי־	הוּא	יַרְשִׁיעֵנִי	הֵן	כֻּלָּם	כַּבֶּגֶד
જુઓ	પ્રભુ	યહોવાહ	સહાય-કરશે	મને	કોણ	તે	મને-ોષી-ઠરાવશે	જુઓ	તે-બધા	કપડાં-જેમ
H2005	H0136	H3069	H5826		H4310	H1931	H7561	H2005	H3605	

יִבְלוּ	עָשׁ	יֹאכְלֵם׃
જૂના-થશે	જીવાત	ખાશે-તેમને
H1086		H0398

જુઓ, પ્રભુ યહોવાહ મને સહાય કરશે. મને અપરાધી ઠરાવનાર કોણ છે? જુઓ, તેઓ સર્વ વસ્ત્રની જેમ જીર્ણ થઈ જશે; ઉધાઈ તેઓને ખાઈ જશે.

10

מִי	בָכֶם	יְרֵא	יְהוָה	שֹׁמֵעַ	בְּקוֹל	עַבְדּוֹ	אֲשֶׁר	הָלַךְ	חֲשֵׁכִים
કોણ	તમારાી-માં	બીક-છે	યહોવાહથી	સાંભળનારો	અવાજ	તેમનાી-સેવકનો	જે	ચાલે-છે	અધારામાં
H4310		H3373	H3068	H8085		H5650		H1980	H2825

וְאֵין	נֹגַהּ	לוֹ	יִבְטַח	בְּשֵׁם	יְהוָה	וְיִשָּׁעֵן	בֵּאלֹהָיו׃
અને-નથી	પ્રકાશ	તેને	ભરોસો-કરે	નામ-પર	યહોવાહની	અને-આધાર-રાખે	પોતાી-ઈશ્વર-પર
H0369	H5051		H0982	H8034	H3068	H8172	H0430

તમારામાં યહોવાહની બીક રાખનાર કોણ છે? કોણ પોતાના સેવકની વાણી સાંભળે છે? કોણ ઘોર અધકારમાં પ્રકાશ વિના ચાલે છે? તેણે યહોવાહના નામ પર ભરોસો રાખવો અને તેના ઈશ્વર પર આધાર રાખવો.

11

הֵן	כֻּלְּכֶם	קֹדְחֵי	אֵשׁ	מְאַזְּרֵי	זִיקוֹת	לְכוּ	בְּאוּר	אֶשְׁכֶם
જુઓ	તમે-બધા	અગ્નિ-સળગાવનારા	અગ્નિની	જ્વાળા-બાંધનારા	ફુલઝડીઓનેી	જાઓ	પ્રકાશમાં	તમારેી-અગ્નિનેી
H2005	H3605	H6919	H0784	H0247		H3212		H0784

וּבְזִיקוֹת	בְּעַרְתֶּם	מִיָּדִי	הָיְתָה־	זֹּאת	לָכֶם	לְמַעֲצֵבָה	תִּשְׁכָּבוּן׃	פ
અને-ફુલઝડીઓમાં	સળગાવેલી	મારેી-હાથથી	આવ્યું-છે	આ	તમાી-માટે	પીડામાં	સૂઈ-જશો	—
		H3027	H1961	H2063		H4620	H7901	

જુઓ, તમે સર્વ અગ્નિ સળગાવનારા, જે મશાલોથી સજ્જ છો: તમારી સળગાવેલ જ્યોતમાં અને તમારી મશાલોના પ્રકાશમાં ચાલો. યહોવાહ કહે છે, 'મારા હાથથી,' 'આ તમારી પાસે આવશે: તમે વિપત્તિના સ્થાનમાં પડી રહેશો.'"

Chapter 51

1

שִׁמְעוּ	אֵלַי	רֹדְפֵי	צֶדֶק	מְבַקְשֵׁי	יְהוָה	הַבִּיטוּ	אֶל־	צוּר
સાંભળો	મને	ન્યાયીપણાની-અનુસરનારા	ન્યાયીપણું	શોધકો	યહોવાહની	જુઓ	તરફ	ખડક
H8085	H0413	H7291	H6664	H1245	H3068	H5027	H0413	H6697

חֻצַּבְתֶּם	וְאֶל־	מַקֶּבֶת	בּוֹר	נֻקַּרְתֶּם׃
જેમાંથી-કાપાયેલા-છો-તમે	અને-તરફ	ખોદાયેલા	કૂવાની	કાપાયેલા-છો-તમે
H2672	H0413			H5365

તમે જેઓ ન્યાયીપણાને અનુસરો છો, તમે જેઓ યહોવાહને શોધો છો, તમે મારું સાંભળો: જે ખડકમાંથી તમને કોતરી કાઢવામાં આવ્યા છે અને જે ખાણમાંથી તમને ખોદી કાઢવામાં આવ્યા છે તેની તરફ જુઓ.

2

הַבִּיטוּ	אֶל־	אַבְרָהָם	אֲבִיכֶם	וְאֶל־	שָׂרָה	תְּחוֹלֶלְכֶם	כִּי־	אֶחָד
જુઓ	તરફ	અબ્રાહમ	તમારાી-પિતા	અને-તરફ	સારાહ	જેણે-તમને-જન્મ-આપ્યો	કારણ-કે	એકલાને
H5027	H0413	H0085	H0001	H0413	H8283			H0259

קְרָאתִיו	וַאֲבָרְכֵהוּ	וְאַרְבֵּהוּ׃	ס
બોલાવ્યો-તેને	અને-આશીર્વાદ-આપ્યો-તેને	અને-વધાર્યો-તેને	—
H7121	H1288		

તમારા પિતા ઇબ્રાહિમને અને તમારી જનેતા સારાને નિહાળો; તે એકલો જ હતો ત્યારે મેં તેને બોલાવ્યો, મેં તેને આશીર્વાદ આપીને તેની વૃદ્ધિ કરી.

3

כִּֽי־	נִחַ֨ם	יְהוָ֜ה	צִיּ֗וֹן	נִחַם֙	כָּל־	חָרְבֹתֶ֔יהָ	וַיָּ֤שֶׂם	מִדְבָּרָהּ֙
કારણ-કે	દિલાસા-આપ્યું-છે	યહોવાહે	સિયોનને	દિલાસ◌ી-આપ્યું	તેની-સર્વ	ખંડેરોને	અને-બનાવ્યું	તેનું-રણ
	H5162	H3068	H6726	H5162	H3605	H2723		

כְּעֵ֔דֶן	וְעַרְבָתָ֖הּ	כְּגַן־	יְהוָ֑ה	שָׂשׂ֤וֹן	וְשִׂמְחָה֙	יִמָּ֣צֵא	בָ֔הּ	תּוֹדָ֖ה
એદેન-જેવું	અને-તેનું-મેદાન	યહોવાહની-બગીચા-જેવું	યહોવાહની	આનંદ	અને-ખુશી	મળશે	તેમાં	આભાર
	H6160	H1588	H3068	H8342	H8057	H4672		H8426

וְק֥וֹל	זִמְרָֽה׃	ס
અને-અવાજ	ગીતનો	—
	H2172	

હા, યહોવાહ સિયોનને દિલાસો આપશે; તેની સર્વ ઉજ્જડ જગાઓને દિલાસો આપશે; તેના અરણ્યને એદન સરખું અને રણને યર્દન નદીની ખીણની બાજુમાં યહોવાહના ઉપવન સરખું કર્યું છે; આનંદ અને ઉત્સવ તેનામાં મળી આવશે, ત્યાં આભારસ્તુતિ તથા ગીતોનો અવાજ સંભળાશે.

4

הַקְשִׁ֤יבוּ	אֵלַי֙	עַמִּ֔י	וּלְאוּמִּ֖י	אֵלַ֣י	הַאֲזִ֑ינוּ	כִּ֤י	תוֹרָה֙	מֵאִתִּ֣י	תֵצֵ֔א
ધ્યાન-આપો	મને	મારી-પ્રજા	અને-મારી-કોમ	મને	કાન-આપો	કારણ-કે	નિયમ	મારી-પાસેથી	નીકળશે
H7181	H0413		H3816	H0413	H0238		H8451	H0854	H3318

וּמִשְׁפָּטִ֕י	לְא֥וֹר	עַמִּ֖ים	אַרְגִּֽיעַ׃
અને-મારો-ન્યાય	પ્રકાશ-તરીકે	પ્રજાઓની	સ્થિર-કરીશ
H4941	H0216		

“હે મારા લોકો, મારી વાત પર ધ્યાન આપો; હે મારી પ્રજા, મારી વાત સાંભળો કેમ કે નિયમ મારી પાસેથી નીકળશે અને હું મારો ન્યાયચુકાદો દેશોના અજવાળાંને માટે સ્થાપિત કરીશ.

5

קָר֤וֹב	צִדְקִי֙	יָצָ֣א	יִשְׁעִ֔י	וּזְרֹעַ֖י	עַמִּ֣ים	יִשְׁפֹּ֑טוּ	אֵלַי֙	אִיִּ֣ים
નજીક-છે	મારી-ન્યાયીપણા	નીકળી-છે	મારો-ઉદ્ધાર	અને-મારી-ભુજાઓ	પ્રજાઓનો	ન્યાય-કરશે	મ◌ી-પર	ટાપુઓ
H7138	H6664	H3318	H3468	H2220		H8199	H0413	H0339

יְקַוּ֔וּ	וְאֶל־	זְרֹעִ֖י	יְיַחֵלֽוּן׃
આશા-રાખશે	અને	મ◌ી-ભુજા-પર	આશા-રાખશે
	H0413	H2220	H3176

મારું ન્યાયીપણું પાસે છે; હું જે ઉદ્ધાર કરવાનો છું તે બહાર પ્રગટ થશે અને મારા ભુજ દેશોનો ન્યાય કરશે; દ્વીપો મારી પ્રતિક્ષા કરશે, મારા ભુજની તેઓ આતુરતાથી રાહ જોશે.

6

שְׂא֨וּ	לַשָּׁמַ֜יִם	עֵינֵיכֶ֗ם	וְהַבִּ֣יטוּ	אֶל־	הָאָ֘רֶץ֮	מִתַּ֒חַת֒	כִּֽי־	שָׁמַ֜יִם	כֶּעָשָׁ֣ן
ઊંચી-કરો	આકાશો-તરફ	તમારી-આખો	અને-જુઓ	તરફ	ધરતીની	નીચે	કારણ-કે	આકાશો	ધૂમાડા-જેમ
H5375	H8064		H5027	H0413	H0776	H8478		H8064	H6227

נִמְלָ֗חוּ	וְהָאָ֙רֶץ֙	כַּבֶּ֣גֶד	תִּבְלֶ֔ה	וְיֹשְׁבֶ֖יהָ	כְּמוֹ־	כֵ֣ן	יְמוּת֑וּן	וִישׁוּעָתִי֙	לְעוֹלָ֣ם
ઓગળશે	અને-ધરતી	કપડાં-જેમ	જૂની-થશે	અને-તેની-વસંતો	તેમ-જેમ	એમ	મરશે	પણ-મારો-ઉદ્ધાર	સદાકાળ-માટે
	H0776		H1086	H3427	H3644	H3654	H4191	H3444	H5769

תִּֽהְיֶ֔ה	וְצִדְקָתִ֖י	לֹ֥א	תֵחָֽת׃	ס
રહેશે	અને-મારી-ન્યાયીપણા	નહિ	તૂટશે	—
H1961	H6666	H3808	H2865	

તમારી દૃષ્ટિ આકાશ તરફ ઊંચી કરો અને નીચે પૃથ્વી તરફ નજર કરો, કેમ કે આકાશ ધુમાડાની જેમ જતું રહેશે, પૃથ્વી વસ્ત્રની જેમ જીર્ણ થશે અને તેના રહેવાસીઓ માખીઓની જેમ મરણ પામશે. પણ મેં કરેલો ઉદ્ધાર સદાકાળ રહેશે અને મારું ન્યાયીપણું ક્યારેય કામ કરવાનું બંધ કરશે નહિ.

7

שִׁמְע֤וּ	אֵלַי֙	יֹ֣דְעֵי	צֶ֔דֶק	עַ֖ם	תּוֹרָתִ֣י	בְלִבָּ֑ם	אַל־	תִּֽירְאוּ֙	חֶרְפַּ֣ת	אֱנ֔וֹשׁ
સાંભળો	મને	જાણનારા	ન્યાયીપણું	પ્રજા	મારો-નિયમ	હૃદયમાં	નહિ	બીકો	નિંદાથી	માણસની
H8085	H0413	H3045	H6664		H8451		H0408	H3372	H2781	H0582

וּמִגִּדֻּפֹתָ֖ם	אַל־	תֵּחָֽתּוּ׃
અને-તેમની-ગાળોથી	નહિ	ગભરાશો
H1421	H0408	H2865

જેઓ જાણે છે કે સાચું શું છે અને જેઓના હૃદયમાં મારો નિયમ છે, તેઓ મારું સાંભળો: માણસોની નિંદાથી બીશો નહિ કે તેઓના મહેણાંથી ડરશો નહિ.

8
כִּי કારણ-કે
כַבֶּגֶד કપડાં-જેમ
יֹאכְלֵם ખાશે-તેમને H0398
עָשׁ જીવાત
וְכַצֶּמֶר અને-ઊન-જેમ H6785
יֹאכְלֵם ખાશે-તેમને H0398
סָס જીવડું H5580
וְצִדְקָתִי પણ-મારી-ન્યાયીપણા H6666
לְעוֹלָם સદાકાળ-માટે H5769
תִּהְיֶה રહેશે H1961
וִישׁוּעָתִי અને-મારો-ઉદ્ધાર H3444
לְדוֹר પેઢી-દર-પેઢી H1755
דּוֹרִים׃ પેઢીઓનંી H1755
ס —

કેમ કે ઉધાઈ તેઓને વસ્ત્રની જેમ ખાઈ જશે અને કીડા તેઓને ઊનને જેમ કોતરી ખાશે; પણ મારું ન્યાયીપણું સદાકાળ ટકશે અને મેં કરેલો ઉદ્ધાર પેઢી દરપેઢી રહેશે."

9
עוּרִי જાગો H5782
עוּרִי જાગો H5782
לִבְשִׁי־ પહેરો H3847
עֹז શક્તિ H5797
זְרוֹעַ ભુજા H2220
יְהוָה યહોવાહનંી H3068
עוּרִי જાગો H5782
כִּימֵי પ્રાચીન-દિવસો-જેમ H3117
קֶדֶם પેઢીઓમાં
דֹּרוֹת સનાતનનંી H1755
עוֹלָמִים શું-નહિ H5769
הֲלוֹא તું-જ H3808
אַתְּ־ તે
הִיא હતી H1931
הַמַּחְצֶבֶת કાપનારી H2672
רַהַב રહાબને H7294
מְחוֹלֶלֶת વિંધનંી
תַּנִּין׃ અજગરને

હે યહોવાહના ભુજ, જાગૃત થા, જાગૃત થા, સામર્થ્યના વસ્ત્રો પહેરી લો. પૂર્વકાળની જેમ, પુરાતન કાળની પેઢીઓમાં થયું તેમ જાગૃત થા. જેણે રાહાબના + 51:9 કનાની પૌરાણિક કથામાં રાહાબને પાણી સાથે ઉલ્લેખ કર્યો છે જે સર્જનમાં સ્થપાયેલાં વળતરને ધમકી આપે છે. તે સમુદ્ર અને સમુદ્રિય અજગર સાથે સંકળાયેલ છે (જુઓ 27.1 પરની ટિપ્પણીઓ). હીબ્રુ સંસ્કરણનાં વાર્તામાં, રાહાબ અને અજગર સમુદ્રના રાક્ષસ પણ છે. ટુકડેટુકડા કરી નાખ્યા, જેણે અજગરને વીંધ્યો, તે જ તમે નથી?

10
הֲלוֹא શું-નહિ H3808
אַתְּ־ તું-જ
הִיא તે H1931
הַמַּחֲרֶבֶת સુકવનારી
יָם સમુદ્રને H3220
מֵי પાણીઓ H4325
תְּהוֹם અગાધનંી H8415
רַבָּה ગહનનંી
הַשָּׂמָה બનાવનારી
מַעֲמַקֵּי־ ઊંડાઈઓનંી H4615
יָם સમુદ્રનંી H3220
דֶּרֶךְ માર્ગ H1870
לַעֲבֹר પાર-કરવા
גְּאוּלִים׃ છોડાવાયેલાઓનંી

જેણે સમુદ્રને, તેનાં અતિ ઊંડાં પાણીને સૂકવી નાખ્યાં અને ઉદ્ધાર પામેલાઓને પાર ઉતારવાને અર્થે સમુદ્રનાં ઊંડાણોમાં થઈને માર્ગ કરી આપ્યો, તે જ તમે નથી?

11
וּפְדוּיֵי અને-છોડાવાયેલાઓ H6299
יְהוָה યહોવાહનંી H3068
יְשׁוּבוּן પાછા-ફરશે H7725
וּבָאוּ અને-આવશે H0935
צִיּוֹן સિયોનમાં H6726
בְּרִנָּה આનંદથી H7440
וְשִׂמְחַת અને-ખુશી H8057
עוֹלָם સનાતનનંી H5769
עַל־ ઉપર
רֹאשָׁם તેમનંી-માથે
שָׂשׂוֹן આનંદ H8342
וְשִׂמְחָה અને-ખુશી H8057
יַשִּׂיגוּן પ્રાપ્ત-કરશે H5381
נָסוּ ભાગશે H5127
יָגוֹן શોક H3015
וַאֲנָחָה׃ અને-નિસાસો H0585
ס —

યહોવાહથી ઉદ્ધાર પામેલાઓ પાછા આવીને હર્ષનાદસહિત સિયોન પહોંચશે અને તેઓના માથે સદાકાળ આનંદ રહેશે; તેઓને હર્ષ તથા આનંદ પ્રાપ્ત થશે અને દુ:ખ તથા શોક જતાં રહેશે.

12
אָנֹכִי હું-જ H0595
אָנֹכִי હું-જ H0595
הוּא તે H1931
מְנַחֶמְכֶם તમારો-દિલાસા-આપનાર H5162
מִי־ કોણ-છે H4310
אַתְּ તું
וַתִּירְאִי કે-બીક-છે H3372
מֵאֱנוֹשׁ મરણશીલ-માણસથી H0582
יָמוּת મરશે H4191
וּמִבֶּן־ અને-માણસનંી-પુત્રથી
אָדָם માણસનંી H0120
חָצִיר ઘાસ-જેમ
יִנָּתֵן׃ આપવામાં-આવે H5414

હું, હું જ છું, હું તને દિલાસો આપું છું. જે માણસ મરનાર છે તે, મનુષ્યના સંતાનોને, ઘાસની જેમ બનાવવામાં આવ્યાં છે, તું શા માટે માણસની બીક રાખે છે?

13	וַתִּשְׁכַּח	יְהוָה	עֹשֶׂךָ	נוֹטֶה	שָׁמַיִם	וְיֹסֵד	אָרֶץ	וַתְּפַחֵד
	અને-ભૂલી-ગયા	યહોવાહને	તારંી-ઘડનારને	ફેલાવનાર	આકાશોનંી	અને-પાયો-નાખનાર	ધરતીનંી	અને-બીક-છે-તું
	H7911	H3068		H5186	H8064	H3245	H0776	H6342

תָּמִיד	כָּל־	הַיּוֹם	מִפְּנֵי	חֲמַת	הַמֵּצִיק	כַּאֲשֶׁר	כּוֹנֵן	לְהַשְׁחִית	וְאַיֵּה	חֲמַת
હંમેશા	સર્વ	દિવસ	સામેથી	ક્રોધ	જુલમીનંી	જ્યારે	તૈયાર-કરે-છે	નાશ-કરવા	અને-ક્યાં-છે	ક્રોધ
H8548	H3605	H3117	H6440	H2534	H6693			H7843	H0346	H2534

הַמֵּצִיק׃
જુલમીનંી
H6693

તું કેમ તારા કર્તા યહોવાહને ભૂલી ગયો, તેમણે આકાશો પ્રસાર્યાં છે અને પૃથ્વીનો પાયો નાખ્યો છે? જુલમગાર વિનાશ કરવાને તૈયારી કરે છે ત્યારે તું આખો દિવસ તેના ક્રોધને લીધે બીએ છે. જુલમીનો ક્રોધ ક્યાં છે?

14	מִהַר	צֹעֶה	לְהִפָּתֵחַ	וְלֹא־	יָמוּת	לַשַּׁחַת	וְלֹא	יֶחְסַר	לַחְמוֹ׃
	જલ્દી	બંદીવાન	છૂટકારો-થશે	અને-નહિ	મરશે	ખાડામાં	અને-નહિ	ઓછી-પડશે	રોટીનંી
		H6808		H3808	H4191	H7845	H3808	H2637	H3899

જે દબાયેલા છે તે જલદીથી મુકત થશે, યહોવાહ ઉતાવળે તેને છોડાવશે; તે મરશે નહિ અને કબરમાં ઊતરશે નહિ, વળી તેનું અન્ન ખૂટશે નહિ.

15	וְאָנֹכִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	רֹגַע	הַיָּם	וַיֶּהֱמוּ	גַּלָּיו	יְהוָה	צְבָאוֹת	שְׁמוֹ׃
	અને-હું	યહોવાહ	તારો-ઈશ્વર	શાંત-કરનાર	સમુદ્રનો	અને-ગરજે-છે	તેનંી-મોજાં	યહોવાહ	સૈન્યોનો	તેમનું-નામ
	H0595	H3068	H0430		H3220	H1993	H1530	H3068		H8034

કેમ કે હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું, જે સમુદ્રને ખળભળાવે છે, તેથી તેનાં મોજાંઓ ગર્જના કરે છે; સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ તેમનું નામ છે.

16	וָאָשִׂים	דְבָרַי	בְּפִיךָ	וּבְצֵל	יָדִי	כִּסִּיתִיךָ	לִנְטֹעַ	שָׁמַיִם	וְלִיסֹד
	અને-મૂક્યા	મારંી-વાતો	તારંી-મુખમાં	અને-છાયામાં	મ□ી-હાથનંી	ઢાંક્યું-તને	રોપવા	આકાશો	અને-પાયો-નાખવા
		H1697	H6310	H6738	H3027	H3680	H5193	H8064	H3245

אֶרֶץ	וְלֵאמֹר	לְצִיּוֹן	עַמִּי־	אָתָּה׃	ס
ધરતી	અને-કહેવા	સિયોનને	મારંી-પ્રજા	તું-છે	—
H0776	H0559	H6726			

મેં મારાં વચનો તારા મુખમાં મૂક્યાં છે અને મારા હાથની છાયામાં તને ઢાંક્યો છે, જેથી હું આકાશોને સ્થાપું, પૃથ્વીનો પાયો નાખું અને સિયોનને કહું કે, 'તું મારી પ્રજા છે.'"

17	הִתְעוֹרְרִי	הִתְעוֹרְרִי	קוּמִי	יְרוּשָׁלַםִ	אֲשֶׁר	שָׁתִית	מִיַּד	יְהוָה	אֶת־	כּוֹס
	જાગો	જાગો	ઊઓ	યરુશાલેમ	જેણે	પીધું	હાથમાંથી	યહોવાહનંી	—	પ્યાલો
	H5782	H5782		H3389		H8354	H3027	H3068	H0853	

חֲמָתוֹ	אֶת־	קֻבַּעַת	כּוֹס	הַתַּרְעֵלָה	שָׁתִית	מָצִית׃
તેમનંી-કોપનો	—	તળીયું	પ્યાલો	બેહોશીનો	પીધું	નિચોવી-નાખ્યું
H2534	H0853	H6907		H8653	H8354	H4680

હે યરુશાલેમ જાગૃત થા, જાગૃત થા, ઊભું થા, તેં યહોવાહના હાથથી તેમના કોપનો કટોરો પીધો છે; તેં એ કટોરો પીધો છે, તેં લથડિયાં ખવડાવનારો કટોરો પીને ખાલી કર્યો છે.

18	אֵין־	מְנַהֵל	לָהּ	מִכָּל־	בָּנִים	יָלָדָה	וְאֵין	מַחֲזִיק	בְּיָדָהּ	מִכָּל־
	કોઈ-નથી	માર્ગદર્શક	તેને	સર્વ-માંથી	પુત્રો	જન્માવ્યા-તેણે	અને-કોઈ-નથી	પકડનારો	હાથ-પકડીને	સર્વ-માંથી
	H0369	H5095		H3605		H3205	H0369	H2388	H3027	H3605

בָּנִים	גִּדֵּלָה׃
પુત્રો	મોટ□ી-કર્ય□ી-તેણે
	H1431

જે સર્વ દીકરાઓને તેણે જન્મ આપ્યો છે તેઓમાંનો કોઈ તેને દોરી લઈ જનાર નથી; જે સર્વ દીકરાઓને તેણે મોટા કર્યા છે તેઓમાંનો કોઈ તેનો હાથ પકડીને લઈ જાય એવો નથી.

19

שְׁתַּיִם	הֵ֣נָּה	קֹֽרְאֹתַ֔יִךְ	מִ֖י	יָנ֣וּד	לָ֑ךְ	הַשֹּׁ֧ד	וְהַשֶּׁ֛בֶר	וְהָרָעָ֥ב	וְהַחֶ֖רֶב
બે	આ	બનત□ી-છે-તને	કોણ	દિલાસ□ી-આપે	તને	વિનાશ	અને-ભાંગફોડ	દુકાળ	અને-તલવાર
H8147	H2007	H7122	H4310	H5110		H7701	H7667	H7458	H2719

מִ֥י	אֲנַחֲמֵֽךְ׃
કોણ	તને-દિલાસ□ી-આપે
H4310	H5162

તારા પર આ બે દુ:ખ આવી પડશે - કોણ તારે લીધે શોક કરશે? - પાયમાલી તથા વિનાશ, દુકાળ તથા તલવાર. કોણ તને સાંત્વના આપશે?

20

בָּנַ֜יִךְ	עֻלְּפ֨וּ	שָׁכְב֛וּ	בְּרֹ֥אשׁ	כָּל־	חוּצ֖וֹת	כְּת֣וֹא	מִכְמָ֑ר	הַֽמְלֵאִ֥ים
ત□ી-પુત્રો	બેહોશ-થઈ-છે	પડ્યા□ી-છે	માથે	સર્વ	શેરીઓમાં	જંગલી-સાંઢ-જેમ	જાળમાં-ફસાયેલ□ી	ભરેલ□ી
	H5968	H7901		H3605	H2351	H8377		H4392

חֲמַת־	יְהוָ֖ה	גַּעֲרַ֥ת	אֱלֹהָֽיִךְ׃
ક્રોધથી	યહોવાહન□ી	ઠપકાથી	ત□ી-ઈશ્વરન□ી
H2534	H3068	H1606	H0430

તારા દીકરાઓ બેહોશ થઈ ગયા છે; તેઓ જાળમાં ફસાયેલા હરણની જેમ, ગલીના દરેક ખૂણામાં પડી રહે છે. તેઓ યહોવાહના કોપથી અને તારા ઈશ્વરના ઠપકાથી ભરપૂર.

21

לָכֵ֛ן	שִׁמְעִי־	נָ֥א	זֹ֖את	עֲנִיָּ֑ה	וּשְׁכֻרַ֖ת	וְלֹ֥א	מִיָּֽיִן׃	ס
તેથી	સાંભળો	હવે	આ	પીડિત	અને-મદમત્ત	અને-નહિ	દારૂથી	—
	H8085	H4994	H2063	H6041	H7937	H3808	H3196	

માટે હે દુ:ખી તથા પીધેલી, પરંતુ દ્રાક્ષારસથી નહિ, તું આ સાંભળ:

22

כֹּֽה־	אָמַ֞ר	אֲדֹנַ֣יִךְ	יְהוָ֗ה	וֵאלֹהַ֙יִךְ֙	יָרִ֣יב	עַמּ֔וֹ	הִנֵּ֥ה	לָקַ֛חְתִּי
આમ	કહે-છે	ત□ી-પ્રભુ	યહોવાહ	અને-ત□ી-ઈશ્વર	લડે-છે	પોત□ી-પ્રજાન□ી	જુઓ	લઈદિધો-છે-મેં
H3541	H0559	H0113	H3068	H0430	H7378		H2009	H3947

מִיָּדֵ֖ךְ	אֶת־	כּ֣וֹס	הַתַּרְעֵלָ֑ה	אֶת־	קֻבַּ֙עַת֙	כּ֣וֹס	חֲמָתִ֔י	לֹא־	תוֹסִ֥יפִי	לִשְׁתּוֹתָ֖הּ
ત□ી-હાથમાંથી	—	પ્યાલો	બેહોશીનો	—	તળીયું	પ્યાલો	મ□ી-કોપનો	નહિ	ફરીથી	પીશો-તેને
H3027	H0853		H8653	H0853	H6907		H2534	H3808	H3254	H8354

עֽוֹד׃
ફરી
H5750

તમારા પ્રભુ યહોવાહ, તમારા ઈશ્વર, જે પોતાના લોકો માટે વાદ કરનાર છે, તે એવું કહે છે: "જો, લથડિયાં ખવડાવનારો પ્યાલો મેં તારા હાથમાંથી લઈ લીધો છે, મારા કોપનો કટોરો હવે પછી તું કદી પીનાર નથી.

23

וְשַׂמְתִּ֙יהָ֙	בְּיַד־	מוֹגַ֔יִךְ	אֲשֶׁר־	אָמְר֥וּ	לְנַפְשֵׁ֖ךְ	שְׁחִ֣י	וְנַעֲבֹ֑רָה
અને-મૂકીશ-તેને	હાથમાં	ત□ી-પીડા-આપનારાઓન□ી	જેઓ	કહ્યુ	ત□ી-જીવને	ઝૂકો	અને-અમે-પાર-કરીએ
	H3027	H3013		H0559	H5315	H7812	

וַתָּשִׂ֤ימִי	כָאָ֙רֶץ֙	גֵּוֵ֔ךְ	וְכַח֖וּץ	לַעֹבְרִֽים׃	ס
અને-તેં-બનાવી	ધરતી-જેમ	ત□ી-પીઠ	અને-રસ્ત□ી-જેમ	પાર-કરનાર□ી-માટે	—
	H0776		H2351		

હું તેને તારા પર જુલમ કરનારાઓનાં હાથમાં મૂકીશ, જેઓ તને કહેતાં હતાં કે, 'ઊંધો પડ કે, અમે તારા ઉપર થઈને ચાલીએ;' તેં તારી પીઠ જમીન જેવી અને તેઓને ચાલવાના રસ્તા જેવી બનાવી દીધી હતી."

Chapter 52

1

Hebrew	Gujarati	Strong
עוּרִי	જાગો	H5782
עוּרִי	જાગો	H5782
לִבְשִׁי	પહેરો	H3847
עֻזֵּךְ	ત□ી-શક્તિ	H5797
צִיּוֹן	સિયોન	H6726
לִבְשִׁי	પહેરો	H3847
בִּגְדֵי	વસ્ત્રો	
תִפְאַרְתֵּךְ	ત□ી-શોભાન□ી	H8597
יְרוּשָׁלִַם	યરુશાલેમ	H3389
עִיר	નગર	
הַקֹּדֶשׁ	પવિત્રનું	H6944
כִּי	કારણ-કે	
לֹא	નહિ	H3808
יוֹסִיף	ફરીથી	H3254
יָבֹא־	આવશે	H0935
בָךְ	ત□ી-માં	
עוֹד	ફરી	H5750
עָרֵל	બેસુન્નત-કરાયેલ□ી	H6189
וְטָמֵא׃	અને-અશુદ્ધ	H2931

હે સિયોન, જાગૃત થા, જાગૃત થા, તારા સામર્થ્યથી વેષ્ટિત થા; હે યરુશાલેમ, પવિત્ર નગર, તારાં સુંદર વસ્ત્રો પહેરી લે; કેમ કે હવે પછી બેસુન્નતી તથા અશુદ્ધ કદી તારામાં પ્રવેશ કરશે નહિ.

2

Hebrew	Gujarati	Strong
הִתְנַעֲרִי	ઝાટકો	H5287
מֵעָפָר	ધૂળમાંથી	H6083
קוּמִי	ઊઠો	
שְׁבִי	બેસો	H3427
יְרוּשָׁלִָם	યરુશાલેમ	H3389
[התפתחו]	—	
(הִתְפַּתְּחִי)	ખોલો	
מוֹסְרֵי	બંધનો	H4147
צַוָּארֵךְ	ત□ી-ગરદન□ી	
שְׁבִיָּה	બંદીવાન	
בַּת־	પુત્રી	H1323
צִיּוֹן׃	સિયોન□ી	H6726
ס	—	

હે યરુશાલેમ, તારા પરની ધૂળ ખંખેરી નાખ, ઊઠ અને બેસ: હે સિયોનની બંદીવાન દીકરી, તારી ગરદન પરની સાંકળ કાઢી નાખ.

3

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּי־	કારણ-કે	
כֹה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
חִנָּם	મુફતમાં	H2600
נִמְכַּרְתֶּם	વેચાયા-હત□	H4376
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
בְכֶסֶף	ચાંદીથી	H3701
תִּגָּאֵלוּ׃	છોડાવાશો	

કેમ કે યહોવાહ કહે છે, "તમે મફત વેચાયા હતા અને નાણાં વિના તમે છોડાવી લેવામાં આવશો."

4

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּי	કારણ-કે	
כֹה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવાહ	H3069
מִצְרַיִם	મિસરમાં	H4714
יָרַד־	ગય□	H3381
עַמִּי	મ□ી-પ્રજા	
בָרִאשֹׁנָה	પહેલાં	H7223
לָגוּר	રહેવા	
שָׁם	ત્યાં	H8033
וְאַשּׁוּר	અને-અશ્શૂરે	H0804
בְּאֶפֶס	કારણ-વિના	
עֲשָׁקוֹ׃	જુલમ-કર્યું-તેને	H6231

કેમ કે પ્રભુ યહોવાહ એવું કહે છે, "શરૂઆતમાં મારા લોકો મિસરમાં અસ્થાયી વસવાટ કરવા માટે ગયા હતા; આશ્શૂરે હમણાં જ તેમના ઉપર જુલમ કર્યો."

5

Hebrew	Gujarati	Strong
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
[מי־]	—	H4100
[לי־]	—	
(מַה־)	શું-છે	H4100
(לִּי־)	મ□ી-માટે	
פֹה	અહિં	H6311
נְאֻם־	વચન	H5002
יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
כִּי־	કારણ-કે	
לֻקַּח	લેવાય□ી-છે	H3947
עַמִּי	મ□ી-પ્રજા	
חִנָּם	મુફતમાં	H2600
[משלו]	—	H4910
(מֹשְׁלָיו)	તેમન□ી-શાસકો	H4910
יְהֵילִילוּ	વિલાપ-કરે-છે	H3213
נְאֻם־	વચન	H5002
יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
וְתָמִיד	અને-સતત	H8548
כָּל־	સર્વ	H3605
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
שְׁמִי	મ□ી-નામ	H8034
מִנֹּאָץ׃	અપમાનિત-થાય-છે	H5006

આ યહોવાહની ઘોષણા છે: "હવે અહીં મારે શું કરવું, કેમ કે મારા લોકને વિના કારણે લઈ જવામાં આવ્યા છે? તેઓના અધિકારીઓ બૂમ પાડે છે અને મારા નામની સતત આખો દિવસ નિંદા કરે છે." આ યહોવાહની ઘોષણા છે.

6

Hebrew	Gujarati	Strong
לָכֵן	તેથી	
יֵדַע	જાણશે	H3045
עַמִּי	મ□ી-પ્રજા	
שְׁמִי	મ□ું-નામ	H8034
לָכֵן	તેથી	
בַּיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
כִּי־	કે	
אֲנִי־	હું-જ	H0589
הוּא	તે	H1931
הַמְדַבֵּר	બોલનારો-છું	H1696
הִנֵּנִי׃	હું-અહિં-છું	H2009

તેથી મારા લોકો મારું નામ જાણશે; તેઓ તે દિવસે જાણશે કે મેં જ આ કહ્યુ હતું. હું જ તે છું□”

7

Hebrew	Gujarati	Strong
מַה־	કેવા	H4100
נָּאווּ	સુંદર-છે	H4998
עַל־	ઉપર	
הֶהָרִים	પહાડો-પર	H2022
רַגְלֵי	પગો	H7272
מְבַשֵּׂר	શુભ-સંદેશા-લાવનારન□ી	H1319
מַשְׁמִיעַ	સંભળાવનાર	H8085
שָׁלוֹם	શાંતિ	H7965
מְבַשֵּׂר	શુભ-સંદેશા-લાવનાર	H1319
טוֹב	સારું	
מַשְׁמִיעַ	સંભળાવનાર	H8085
יְשׁוּעָה	ઉદ્ધાર	H3444
אֹמֵר	કહેનાર	H0559
לְצִיּוֹן	સિયોનને	H6726
מָלַךְ	રાજ-કરે-છે	
אֱלֹהָיִךְ׃	ત□ી-ઈશ્વર	H0430

સુવાર્તાનો સંદેશ લાવનારનાં પગલાં પર્વતો પર કેવાં શોભાયમાન છે, જે શાંતિની જાહેરાત કરે છે, જે વધામણીના સમાચાર લાવે છે, જે ઉદ્ધારની વાત જાહેર કરે છે, જે સિયોનને કહે છે, “તારા ઈશ્વર રાજ કરે છે□”

8

Hebrew	Gujarati	Strong
קוֹל	અવાજ	
צֹפַיִךְ	ત□ી-ચોકિદારોનો	H6822
נָשְׂאוּ	ઊંચો-કરે-છે	H5375
קוֹל	અવાજ	
יַחְדָּו	સાથે-મળીને	
יְרַנֵּנוּ	ગાય-છે	
כִּי	કારણ-કે	
עַיִן	આખે	
בְּעַיִן	આખ	
יִרְאוּ	જોશે	H7200
בְּשׁוּב	પાછા-ફરત□ી	H7725
יְהוָה	યહોવાહન□ી	H3068
צִיּוֹן׃	સિયોનમાં	H6726

સાંભળ, તારા ચોકીદારો પોકારે છે, તેઓ સાથે હર્ષનાદ કરે છે, કેમ કે યહોવાહ કેવી રીતે સિયોનમાં પાછા આવે છે, તે તેઓ નજરોનજર જોશે.

9

Hebrew	Gujarati	Strong
פִּצְחוּ	આનંદ-કરો	H6476
רַנְּנוּ	ગાઓ	
יַחְדָּו	સાથે-મળીને	
חָרְבוֹת	ખંડેરો	H2723
יְרוּשָׁלָםִ	યરુશાલેમન□ી	H3389
כִּי־	કારણ-કે	
נִחַם	દિલાસ□ી-આપ્યું-છે	H5162
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
עַמּוֹ	પોત□ી-પ્રજાને	
גָּאַל	છોડાવ્યું-છે	
יְרוּשָׁלָםִ׃	યરુશાલેમને	H3389

હે યરુશાલેમનાં ખંડિયેર, તમે સર્વ હર્ષનાદ કરી ગાયન કરો; કેમ કે યહોવાહે પોતાના લોકોને દિલાસો આપ્યો છે; તેમણે યરુશાલેમનો ઉદ્ધાર કર્યો છે.

10

Hebrew	Gujarati	Strong
חָשַׂף	ખુલ્લો-છે	H2834
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶת־	—	H0853
זְרוֹעַ	ભુજા	H2220
קָדְשׁוֹ	પવિત્રન□ી	H6944
לְעֵינֵי	નજરે	
כָּל־	સર્વ	H3605
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓન□ી	
וְרָאוּ	અને-જોશે	H7200
כָּל־	સર્વ	H3605
אַפְסֵי־	છેડાઓ	
אָרֶץ	ધરતીન□ી	H0776
אֵת	—	H0853
יְשׁוּעַת	ઉદ્ધાર	H3444
אֱלֹהֵינוּ׃	અમ□ી-ઈશ્વરનો	H0430
ס	—	

યહોવાહે સર્વ દેશોને જોતાં પોતાનો પવિત્ર ભુજ ઉઘાડો કર્યો છે; આખી પૃથ્વી આપણા ઈશ્વરે કરેલો ઉદ્ધાર નિહાળશે.

11

Hebrew	Gujarati	Strong
סוּרוּ	દૂર-રહો	H5493
סוּרוּ	દૂર-રહો	H5493
צְאוּ	નીકળો	H3318
מִשָּׁם	ત્યાંથી	H8033
טָמֵא	અશુદ્ધને	H2931
אַל־	નહિ	H0408
תִּגָּעוּ	અડો	H5060
צְאוּ	નીકળો	H3318
מִתּוֹכָהּ	તેમાંથી	H8432
הִבָּרוּ	શુદ્ધ-કરો	H1305
נֹשְׂאֵי	ઉઠાવનારા	H5375
כְּלֵי	પાત્રો	H3627
יְהוָה׃	યહોવાહન□ી	H3068

જાઓ, જાઓ ત્યાંથી બહાર જાઓ; કોઈ અશુદ્ધ વસ્તુને અડકશો નહિ; તેઓની મધ્યેથી બહાર જાઓ; તમે જેઓ યહોવાહનાં પાત્રો ઊંચકનારા છો તે, તમે શુદ્ધ થાઓ.

12

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּי	કારણ-કે	
לֹא	નહિ	H3808
בְחִפָּזוֹן	ઉતાવળમાં	H2649
תֵצֵאוּ	નીકળશો	H3318
וּבִמְנוּסָה	અને-ભાગવામાં	H4499
לֹא	નહિ	H3808
תֵלֵכוּן	જશો	H3212
כִּי־	કારણ-કે	
הֹלֵךְ	ચાલે-છે	H1980
לִפְנֵיכֶם	તમ□ી-આગળ	H6440
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
וּמְאַסִּפְכֶם	અને-તમ□ી-પાછળ-રક્ષક	H0622
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલનો	H3478
ס	—	

કેમ કે તમારે ઉતાવળથી નીકળવાનું નથી કે ગભરાટમાં છોડવાનું નથી; કેમ કે યહોવાહ તમારી આગળ જાય છે; અને ઇઝરાયલના ઈશ્વર તમારા પીઠરક્ષક થશે.

13
הִנֵּה יַשְׂכִּיל עַבְדִּי יָרוּם וְנִשָּׂא וְגָבַהּ מְאֹד׃
જુઓ બુદ્ધિપૂર્વક-કરશે મ□ી-સેવક ઊંચો-કરાશે અને-મહાન-થશે અને-ઊંચો-કરાશે ઘણું
H2009 H5650 H5375 H1361 H3966

જુઓ, મારો સેવક ડહાપણથી વર્તશે અને સફળ થશે; તે ઊંચો અને ઉન્નત થશે, તે અતિ ગૌરવશાળી થશે.

14
כַּאֲשֶׁר שָׁמְמוּ עָלֶיךָ רַבִּים כֵּן־ מִשְׁחַת מֵאִישׁ מַרְאֵהוּ וְתֹאֲרוֹ
જેમ ચકિત-થયા તે□ી-વિશે ઘણા એવી-જ વિકૃત-હતી માણસથી-પણ તેમને□ી-દેખાવ અને-તેમનો-આકાર
H8074 H0376 H4758 H8389
מִבְּנֵי אָדָם׃
માણસોને□ી-પુત્રોથી માણસનો
H0120

જે પ્રમાણે લોકો તને જોઈને ભયભીત થયા - તેનું રૂપ માણસનાં રૂપ કરતા અલગ હતું, તેથી તેનો દેખાવ એવો હતો કે માણસ જ ન લાગે.

15
כֵּן יַזֶּה גּוֹיִם רַבִּים עָלָיו יִקְפְּצוּ מְלָכִים פִּיהֶם כִּי אֲשֶׁר לֹא־
એમ-જ છાંટશે પ્રજાઓ-પર ઘણાં તેમને□ી-આગળ બંધ-કરશે રાજાઓ મોંઢા કારણ-કે જે નહિ
H7092 H4428 H6310 H3808
סֻפַּר לָהֶם רָאוּ וַאֲשֶׁר לֹא־ שָׁמְעוּ הִתְבּוֹנָנוּ׃
કહેવાયું-હતું તેમને જોશે અને-જે નહિ સાંભળ્યું-હતું સમજશે
H7200 H3808 H8085 H0995

તેથી ઘણા દેશો તેને જોઈને આશ્ચર્યચકિત થશે; રાજાઓ તેને કારણે પોતાના મુખ બંધ રાખશે. કારણ કે તેઓને જે કહેવામાં આવ્યું નહોતું તે તેઓ જોશે અને જે તેઓએ સાંભળ્યું નહોતું તે તેઓ સમજશે.

Chapter 53

1
מִי הֶאֱמִין לִשְׁמֻעָתֵנוּ וּזְרוֹעַ יְהוָה עַל־ מִי נִגְלָתָה׃
કોણે વિશ્વાસ-કર્યો અમારા-સંદેશમાં અને-ભુજા યહોવાની — કોને પ્રગટ-થઈ
H4310 H0539 H8052 H2220 H3068 H4310 H1540

આપણે જે સાંભળ્યું તે કોણે માન્યું છે? અને યહોવાહનો ભુજ, તે કોની આગળ પ્રગટ થયેલો છે?

2
וַיַּעַל כַּיּוֹנֵק לְפָנָיו וְכַשֹּׁרֶשׁ מֵאֶרֶץ צִיָּה לֹא־ תֹאַר לוֹ
અને-તે-ઊગ્યો કુમળા-છોડની-જેમ તેમની-સામે અને-મૂળની-જેમ સૂકી-ભૂમિમાંથી રણની નહોતું રૂપ તેનું
H5927 H3126 H6440 H8328 H0776 H6723 H3808 H8389
וְלֹא הָדָר וְנִרְאֵהוּ וְלֹא־ מַרְאֶה וְנֶחְמְדֵהוּ׃
અને-નહોતું ગૌરવ અને-આપણે-તેને-જોયો અને-નહોતું દેખાવ કે-આપણે-તેને-ચાહીએ
H3808 H1926 H7200 H3808 H4758

તે યહોવાહની સમક્ષ રોપાની જેમ ઊગી નીકળ્યો અને સૂકી ભૂમિમાં ફણગાની જેમ ફૂટી નીકળ્યો; તેની પાસે કોઈ સૌંદર્ય કે વૈભવ ન હતા; જયારે આપણે તેને જોયો, તેનામાં આપણને આકર્ષી શકે તેવી સુંદરતા નહોતી.

3
נִבְזֶה וַחֲדַל אִישִׁים אִישׁ מַכְאֹבוֹת וִידוּעַ חֹלִי וּכְמַסְתֵּר פָּנִים מִמֶּנּוּ
ધિક્કારાયેલો અને-ત્યજેલો માણસોથી માણસ દુઃખોનો અને-પરિચિત રોગનો અને-સંતાડવા-જેવો ચહેરો તેનાથી
H0959 H2310 H0376 H0376 H4341 H3045 H2483 H4564 H6440
נִבְזֶה וְלֹא חֲשַׁבְנֻהוּ׃
ધિક્કારાયેલો અને-નહોતો આપણે-ગણ્યો
H0959 H3808 H2803

તે માણસોથી ધિક્કારાયેલો તથા નકારાયેલો હતો; દુ:ખી પુરુષ અને દર્દનો અનુભવી. જેને જોઈને માણસો પોતાનું મુખ ફેરવી લે, એવો ધિક્કાર પામેલો તે હતો; અને આપણે તેની કદર કરી નહિ.

4

אָכֵן	ખરેખર	H0403
חֳלָיֵנוּ	આપણા-રોગો	H2483
הוּא	તેણે	H1931
נָשָׂא	ઉઠાવ્યા	H5375
וּמַכְאֹבֵינוּ	અને-આપણાં-દુ:ખો	H4341
סְבָלָם	સહન-કર્યાં	H5445
וַאֲנַחְנוּ	અને-આપણે	H0587
חֲשַׁבְנֻהוּ	ગણ્યો-તેને	H2803
נָגוּעַ	ઈશ્વરે-માર્યો	H5060
מֻכֵּה	હણાયેલો	H5221
אֱלֹהִים	ઈશ્વરથી	H0430
וּמְעֻנֶּה׃	અને-પીડાયેલો	

પણ નિશ્ચે તેણે આપણી માંદગી માથે લીધી અને આપણાં દુ:ખ વેઠ્યાં છે; પણ આપણે તો તેને ઈશ્વરથી શિક્ષા પામેલો, ઈશ્વર દ્વારા મારવામાં આવેલો તથા પીડિત થયેલો માન્યો.

5

וְהוּא	અને-તે	H1931
מְחֹלָל	વીંધાયો	
מִפְּשָׁעֵנוּ	આપણા-અપરાધોને-લીધે	H6588
מְדֻכָּא	કચડાયો	H1792
מֵעֲוֺנֹתֵינוּ	આપણા-પાપોને-લીધે	H5771
מוּסַר	શિક્ષા	H4148
שְׁלוֹמֵנוּ	આપણી-શાંતિની	H7965
עָלָיו	તેના-પર-હતી	
וּבַחֲבֻרָתוֹ	અને-તેના-ઘાથી	H2250
נִרְפָּא־	સાજા-થયા	H7495
לָנוּ׃	આપણે	

પણ આપણા અપરાધોને લીધે તે વીંધાયો; આપણા પાપોને લીધે તે કચડાયો. આપણને શાંતિ પ્રાપ્ત કરાવવાને માટે તેને શિક્ષા થઈ અને તેના સોળથી આપણને સાજાપણું મળ્યું છે.

6

כֻּלָּנוּ	આપણે-સહુ	H3605
כַּצֹּאן	ઘેટાંની-જેમ	H6629
תָּעִינוּ	ભટક્યાં	H8582
אִישׁ	દરેક	H0376
לְדַרְכּוֹ	પોતાના-માર્ગે	H1870
פָּנִינוּ	ફર્યા	H6437
וַיהוָה	અને-યહોવાએ	H3068
הִפְגִּיעַ	નાખ્યો	H6293
בּוֹ	તેના-પર	
אֵת	—	H0853
עֲוֺן	અધર્મ	H5771
כֻּלָּנוּ׃	આપણા-સહુનો	H3605

આપણે સર્વ ઘેટાંની જેમ ભટકી ગયા છીએ; આપણે દરેક પોતપોતાને માર્ગે વળી ગયા છીએ અને યહોવાહે તેના પર આપણા સર્વના પાપનો ભાર મૂક્યો છે.

7

נִגַּשׂ	સતાવાયો	H5065
וְהוּא	અને-તે	H1931
נַעֲנֶה	દબાયો	
וְלֹא	અને-નહોતું	H3808
יִפְתַּח־	ખોલ્યું	
פִּיו	મોં-તેનું	H6310
כַּשֶּׂה	ઘેટાની-જેમ	H7716
לַטֶּבַח	કતલ-માટે	H2874
יוּבָל	લઈ-જવાયો	H2986
וּכְרָחֵל	અને-ઘેટીની-જેમ	H7353
לִפְנֵי	ઊન-કાતરનારાઓ-સામે	H6440
גֹזְזֶיהָ	તેના	H1494
נֶאֱלָמָה	મૂંગી-રહી	H0481
וְלֹא	અને-નહોતું	H3808
יִפְתַּח	ખોલ્યું	
פִּיו׃	મોં-તેનું	H6310

તેના પર જુલમ ગુજારવામાં આવ્યો; તો પણ તેણે નમ્ર થઈને પોતાનું મુખ ઉઘાડ્યું નહિ; જેમ હલવાનને વધ કરવા માટે લઈ જવામાં આવે છે અને જેમ ઘેટું પોતાના કાતરનારની આગળ મૂંગું રહે છે, તેમ તેણે પોતાનું મુખ ખોલ્યું નહિ.

8

מֵעֹצֶר	જુલમથી	H6115
וּמִמִּשְׁפָּט	અને-ન્યાયથી	H4941
לֻקָּח	લઈ-લેવાયો	H3947
וְאֶת־	અને	H0853
דּוֹרוֹ	તેની-પેઢી-વિશે	H1755
מִי	કોણ	H4310
יְשׂוֹחֵחַ	વિચારશે	H7878
כִּי	કારણ-કે	
נִגְזַר	કાપી-નાખાયો	H1504
מֵאֶרֶץ	જીવતાઓની-ભૂમિમાંથી	H0776
חַיִּים	—	
מִפֶּשַׁע	અપરાધને-લીધે	H6588
עַמִּי	મારા-લોકોના	
נֶגַע	માર	H5061
לָמוֹ׃	તેને-પડ્યો	

જુલમથી તથા ન્યાયચુકાદાથી તેને અપરાધી ઠરાવવામાં આવ્યો; તેની પેઢીનાં માણસોમાંથી કોણે તેના વિષે કંઈ વિચાર કર્યો? પણ તેને જીવતાઓની ભૂમિમાંથી કાપી નાખવામાં આવ્યો; મારા લોકોના અપરાધોને લીધે તેને શિક્ષા થઈ.

9 וַיִּתֵּן અને-આપ્યું H5414 | אֶת־ — H0854 | רְשָׁעִים દુષ્ટો-સાથે H7563 | קִבְרוֹ કબર-તેની H6913 | וְאֶת־ અને H0854 | עָשִׁיר ધનવાન-સાથે H6223 | בְּמֹתָיו મરણમાં-તેના H4194 | עַל છતાં | לֹא־ કોઈ H3808 | חָמָס હિંસા H2555 | עָשָׂה કરી-નહોતી | וְלֹא અને-કોઈ H3808 | מִרְמָה છળ-નહોતું H4820 | בְּפִיו׃ તેના-મોંમાં H6310

તેની કબર ગુનેગારોની સાથે ઠરાવેલી હતી, તેની મરણાવસ્થામાં તે ધનિકની સાથે હતો, તેમ છતાં તેણે કોઈ હિંસા કરી નહિ કે તેના મુખમાં કોઈ કપટ નહોતું.

10 וַיהוָה અને-યહોવાએ H3068 | חָפֵץ ઇચ્છ્યું | דַּכְּאוֹ કચડવાનું-તેને H1792 | הֶחֱלִי રોગ-દેવાનું | אִם־ જો | תָּשִׂים ચઢાવે | אָשָׁם દોષાર્પણ H0817 | נַפְשׁוֹ પોતાનો-જીવ H5315 | יִרְאֶה જોશે-તે H7200 | זֶרַע સંતાન H2233 | יַאֲרִיךְ લંબાશે H0748 | יָמִים દિવસો H3117 | וְחֵפֶץ અને-ઇચ્છા H2656 | יְהוָה યહોવાની H3068 | בְּיָדוֹ તેના-હાથથી H3027 | יִצְלָח׃ સફળ-થશે

તોપણ યહોવાહની મરજી તેને ઘાયલ કરીને કચરવાની હતી; જો તમે લોકો તેના જીવનને પાપનું બલિદાન બનાવો, તો તે પોતાનાં સંતાન જોશે, તે દીર્ઘાયુ થશે અને યહોવાહનો હેતુ તેના દ્વારા સફળ થશે.

11 מֵעֲמַל તેના-આત્માના-દુ:ખથી H5999 | נַפְשׁוֹ — H5315 | יִרְאֶה જોશે-તે H7200 | יִשְׂבָּע તૃપ્ત-થશે H7646 | בְּדַעְתּוֹ પોતાના-જ્ઞાનથી H1847 | יַצְדִּיק ન્યાયી-ઠરાવશે H6663 | צַדִּיק ન્યાયી H6662 | עַבְדִּי મારો-સેવક H5650 | לָרַבִּים ઘણાઓને | וַעֲוֺנֹתָם અને-તેઓના-પાપો H5771 | הוּא તે H1931 | יִסְבֹּל׃ ઉઠાવશે H5445

તે પોતાના આત્માનાં કષ્ટનું ફળ જોશે અને તેના ડહાપણથી સંતોષ પામશે. મારો ન્યાયી સેવક ઘણાનો ઇનસાફ કરશે; અને તેઓના અપરાધો પોતાને માથે લઈ લેશે.

12 לָכֵן તેથી | אֲחַלֶּק־ વહેંચીશ-હું | לוֹ તેને | בָרַבִּים ઘણાઓમાં | וְאֶת־ અને H0854 | עֲצוּמִים બળવાનો-સાથે H6099 | יְחַלֵּק વહેંચશે-તે | שָׁלָל લૂંટ H7998 | תַּחַת કારણ-કે H8478 | אֲשֶׁר તેણે | הֶעֱרָה રેડ્યો H6168 | לַמָּוֶת મરણ-સુધી H4194 | נַפְשׁוֹ પોતાનો-જીવ H5315 | וְאֶת־ અને H0854 | פֹּשְׁעִים અપરાધીઓમાં H6586 | נִמְנָה ગણાયો H4487 | וְהוּא અને-તેણે H1931 | חֵטְא־ પાપ H2399 | רַבִּים ઘણાઓનું | נָשָׂא ઉઠાવ્યું H5375 | וְלַפֹּשְׁעִים અને-અપરાધીઓ-માટે H6586 | יַפְגִּיעַ׃ મધ્યસ્થી-કરી H6293 | ס —

તેથી હું તેને મહાન પુરુષોની સાથે તેનો હિસ્સો વહેંચી આપીશ અને તે લૂંટ ઘણાની સાથે લૂંટ વહેંચશે, કારણ કે તેણે પોતાનો આત્મા મરણ પામતાં સુધી રેડી દીધો અને તેની ગણતરી અપરાધીઓમાં થઈ. તેણે ઘણાંઓનાં પાપ માથે લીધાં અને અપરાધીઓને માટે મધ્યસ્થી કરી.

Chapter 54

1 רָנִּי ગાઓ | עֲקָרָה વાંઝણી H6135 | לֹא જેણે-નહોતું H3808 | יָלָדָה જન્મ-આપ્યું H3205 | פִּצְחִי ફાટી-પડો H6476 | רִנָּה આનંદના-ગીતમાં H7440 | וְצַהֲלִי અને-હર્ષ-કરો | לֹא־ નહોતી H3808 | חָלָה પ્રસૂતિ-થઈ | כִּי־ કારણ-કે | רַבִּים વધારે-છે | בְנֵי־ સંતાનો | שׁוֹמֵמָה ત્યક્તાના H8074 | מִבְּנֵי સંતાનો-કરતાં | בְעוּלָה પરિણીતાના H1166 | אָמַר કહ્યુ H0559 | יְהוָה׃ યહોવાએ H3068

"હે સંતાન વિનાની, જેણે બાળકને જન્મ આપ્યો નથી; જેણે પ્રસૂતિની પીડા સહન કરી નથી તે, તું હર્ષનાદ અને જયઘોષ કર. કેમ કે યહોવાહ કહે છે, તજાયેલીનાં છોકરાં પરણેલીનાં છોકરાં કરતાં વધારે છે.

2
הַרְחִ֣יבִי વિસ્તાર-કરો H7337
מְק֣וֹם જગ્યા H4725
אָהֳלֵ֗ךְ તમારા-તંબુની H0168
וִירִיע֧וֹת અને-પડદાઓ H3407
מִשְׁכְּנוֹתַ֛יִךְ તમારા-નિવાસોના H4908
יַטּ֖וּ તાણો H5186
אַל־ ના H0408
תַּחְשֹׂ֑כִי રોકો H2820
הַאֲרִ֙יכִי֙ લંબાવો H0748
מֵיתָרַ֔יִךְ તમારી-દોરીઓ H4340
וִיתֵדֹתַ֖יִךְ અને-તમારી-ખીલીઓ H3489
חַזֵּֽקִי׃ મજબૂત-કરો H2388

તારા તંબુની જગા વિશાળ કર અને તારા તંબુના પડદા પ્રસાર, રોક નહિ; તારાં દોરડાં લાંબા કર અને ખીલા મજબૂત કર.

3
כִּי־ કારણ-કે
יָמִ֥ין જમણે H3225
וּשְׂמֹ֖אול અને-ડાબે H8040
תִּפְרֹ֑צִי ફેલાશો-તમે H6555
וְזַרְעֵךְ֙ અને-તમારા-વંશજો H2233
גּוֹיִ֣ם પ્રજાઓ-પર
יִירָ֔שׁ અધિકાર-કરશે H3423
וְעָרִ֥ים અને-નગરો
נְשַׁמּ֖וֹת ઉજ્જડ H8074
יוֹשִֽׁיבוּ׃ વસાવશે H3427

કેમ કે તું જમણે તથા ડાબે હાથે ફેલાઈ જશે અને તારાં સંતાનો દેશો પર કબજો કરશે અને ઉજ્જડ નગરોને ફરીથી વસાવશે.

4
אַל־ ના H0408
תִּירְאִי֙ ડરો H3372
כִּי־ કારણ-કે
לֹ֣א નહીં H3808
תֵב֔וֹשִׁי શરમાશો H0954
וְאַל־ અને-ના H0408
תִּכָּלְמִ֖י લજ્જા-પામો H3637
כִּ֣י કારણ-કે
לֹ֣א નહીં H3808
תַחְפִּ֑ירִי અપમાન-થશે H2659
כִּ֣י કારણ-કે
בֹ֤שֶׁת શરમ H1322
עֲלוּמַ֙יִךְ֙ તમારી-યુવાનીની H5934
תִּשְׁכָּ֔חִי ભૂલી-જશો H7911
וְחֶרְפַּ֥ת અને-નિંદા H2781
אַלְמְנוּתַ֖יִךְ તમારી-વિધવાપણાની H0491
לֹ֥א નહીં H3808
תִזְכְּרִי־ યાદ-કરશો H2142
עֽוֹד׃ ફરી H5750

તું બીશ નહિ કેમ કે તું લજ્જિત થનાર નથી, ગભરાઈશ નહિ કેમ કે તારી બદનામી થનાર નથી; તારી યુવાવસ્થાની શરમ અને તને તજી દેવાયેલીનું કલંક તું ભૂલી જઈશ.

5
כִּ֤י કારણ-કે
בֹעֲלַ֙יִךְ֙ તમારા-પતિ-છે H1166
עֹשַׂ֔יִךְ તમારા-સર્જનહાર
יְהוָ֥ה યહોવા H3068
צְבָא֖וֹת સૈન્યોના
שְׁמ֑וֹ નામ-તેમનું H8034
וְגֹאֲלֵךְ֙ અને-તમારા-છોડાવનાર
קְד֣וֹשׁ પવિત્ર H6918
יִשְׂרָאֵ֔ל ઇઝરાયલના H3478
אֱלֹהֵ֥י ઈશ્વર H0430
כָל־ સમગ્ર H3605
הָאָ֖רֶץ પૃથ્વીના H0776
יִקָּרֵֽא׃ કહેવાશે H7121

કેમ કે તારા કર્તા જ તારા છે; તેમનું નામ સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ છે. ઇઝરાયલના પવિત્રએ તારા ઉદ્ધારકર્તા છે; તે આખી પૃથ્વીના ઈશ્વર કહેવાય છે.

6
כִּֽי־ કારણ-કે
כְאִשָּׁ֧ה સ્ત્રી-જેમ H0802
עֲזוּבָ֛ה ત્યક્તા
וַעֲצ֥וּבַת અને-દુ:ખી
ר֖וּחַ આત્માની H7307
קְרָאָ֣ךְ બોલાવ્યાં-તમને H7121
יְהוָ֑ה યહોવાએ H3068
וְאֵ֧שֶׁת અને-યુવાનીની-પત્ની H0802
נְעוּרִ֛ים —
כִּ֥י કે-શું
תִמָּאֵ֖ס તિરસ્કાર-થાય
אָמַ֥ר કહ્યુ H0559
אֱלֹהָֽיִךְ׃ તમારા-ઈશ્વરે H0430

તારા ઈશ્વર કહે છે, તજેલી તથા આત્મામાં ઉદાસ રહેનાર પત્નીની જેમ, એટલે જુવાનીમાં પરણેલી સ્ત્રી અને પછી નકારાયેલી પત્નીની જેમ, યહોવાહે તને બોલાવી છે.

7
בְּרֶ֥גַע થોડી-ક્ષણ-માટે H7281
קָטֹ֖ן નાની
עֲזַבְתִּ֑יךְ ત્યજ્યાં-તમને
וּבְרַחֲמִ֥ים અને-મહાન-દયાથી
גְּדֹלִ֖ים —
אֲקַבְּצֵֽךְ׃ એકત્ર-કરીશ-તમને H6908

“મેં ક્ષણવાર તને તજી હતી, પણ હવે પુષ્કળ દયાથી હું તને સ્વીકારીશ.

8

בְּשֶׁצֶף	קֶצֶף	הִסְתַּרְתִּי	פָנַי	רֶגַע	מִמֵּךְ	וּבְחֶסֶד	עוֹלָם	רִחַמְתִּיךְ
ક્રોધના-ઉભરામાં	—	છુપાવ્યું	ચહેરો-મારો	ક્ષણ-માટે	તમારાથી	અને-અનંત-કૃપાથી	—	દયા-કરી-તમને
H8241		H5641	H6440	H7281			H5769	H7355

אָמַר	גֹּאֲלֵךְ	יְהוָה׃	ס
કહ્યું	તમારા-છોડાવનારે	યહોવાએ	—
H0559		H3068	

ક્રોધના આવેશમાં મેં પળવાર તારાથી મારું મુખ ફેરવ્યું હતું; પણ અનંતકાળિક કરારના વિશ્વાસુપણાથી હું તારા પર દયા કરીશ,” તારા બચાવનાર યહોવાહ એમ કહે છે.

9

כִּי־	מֵי	נֹחַ	זֹאת	לִי	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּעְתִּי	מֵעֲבֹר	מֵי־	נֹחַ	עוֹד	עַל־
કારણ-કે	પાણી	નૂહના	આ-છે	મારા-માટે	જેમ-કે	શપથ-લીધા	ફરી-વહેવાનું	પાણી	નૂહના	ફરી	—
	H4325	H5146	H2063			H7650		H4325	H5146	H5750	

הָאָרֶץ	כֵּן	נִשְׁבַּעְתִּי	מִקְּצֹף	עָלַיִךְ	וּמִגְּעָר־	בָּךְ׃
પૃથ્વી-પર	તેવી-રીતે	શપથ-લીધા	ક્રોધ-કરવાનું	તમારા-પર	અને-ઠપકો-આપવાનું-નહીં	તમને
H0776		H7650	H7107		H1605	

“કેમ કે મારે માટે તો એ નૂહના જળપ્રલય જેવું છે: જે પ્રમાણે મેં સમ ખાધા હતા કે, નૂહનો જળપ્રલય ફરી પૃથ્વી પર થનાર નથી, તેથી મેં સમ ખાધા છે કે હું તારા પર ફરીથી કદી ક્રોધાયમાન થઈશ નહીં, કે તને ઠપકો દઈશ નહિ.

10

כִּי	הֶהָרִים	יָמוּשׁוּ	וְהַגְּבָעוֹת	תְּמוּטֶנָה	וְחַסְדִּי	מֵאִתֵּךְ	לֹא־	יָמוּשׁ	וּבְרִית
કારણ-કે	પર્વતો	ખસી-જાય	અને-ટેકરીઓ	ડગમગે	પણ-મારી-કૃપા	તમારાથી	નહીં	ખસે	અને-કરાર
	H2022	H4185	H1389	H4131		H0854	H3808	H4185	H1285

שְׁלוֹמִי	לֹא	תָמוּט	אָמַר	מְרַחֲמֵךְ	יְהוָה׃	ס
મારી-શાંતિનો	નહીં	ડગમગે	કહ્યું	તમારા-પર-દયા-કરનારે	યહોવાએ	—
H7965	H3808	H4131	H0559	H7355	H3068	

છતાં જો પર્વતો ખસી જાય અને ડુંગરો હચમચી જાય, તોપણ મારા કરારનું વિશ્વાસુપણું તારી પાસેથી ફરશે નહિ, કે મારો શાંતિનો કરાર ટળશે નહિ,” તારા પર કૃપા રાખનાર યહોવાહ એવું કહે છે.

11

עֲנִיָּה	סֹעֲרָה	לֹא	נֻחָמָה	הִנֵּה	אָנֹכִי	מַרְבִּיץ	בַּפּוּךְ	אֲבָנָיִךְ
દુ:ખી	તોફાનમાં-ઝોલાતી	નહીં	દિલાસો-પામેલી	જુઓ	હું	જડીશ	સુરમામાં	તમારા-પથ્થરો
H6041	H5590	H3808	H5162	H2009	H0595	H7257	H6320	H0068

וִיסַדְתִּיךְ	בַּסַּפִּירִים׃
અને-નાખીશ-પાયો-તમારો	નીલમણિઓથી
H3245	H5601

હે દુ:ખી, ઝંઝાવાતની થપાટો ખાતી, દિલાસા વગરની, જુઓ, હું તારા પથ્થરો પીરોજમાં બેસાડીશ અને તારા પાયા નીલમના કરીશ.

12

וְשַׂמְתִּי	כַּדְכֹד	שִׁמְשֹׁתַיִךְ	וּשְׁעָרַיִךְ	לְאַבְנֵי	אֶקְדָּח	וְכָל־	גְּבוּלֵךְ
અને-બનાવીશ	માણેકના	તમારા-કાંગરા	અને-તમારા-દરવાજા	ચળકતા-પથ્થરોના	—	અને-સમગ્ર	સીમા-તમારી
	H3539	H8121	H8179	H0068	H0688	H3605	H1366

לְאַבְנֵי־	חֵפֶץ׃
કીમતી-પથ્થરોની	—
H0068	H2656

તારા બુરજોને હું માણેકના અને તારા દરવાજા લાલ પથ્થરના અને તારી બહારની દીવાલો રત્ન જડિત કરીશ.

13

וְכָל־	בָּנַיִךְ	לִמּוּדֵי	יְהוָה	וְרַב	שְׁלוֹם	בָּנָיִךְ׃
અને-સર્વ	સંતાનો-તમારાં	શીખવાડેલાં	યહોવાથી	અને-મહાન	શાંતિ	તમારાં-સંતાનોની
H3605		H3928	H3068		H7965	

અને તારાં સંતાનોને યહોવાહ દ્વારા શીખવવામાં આવશે; અને તારાં સંતાનોને ઘણી શાંતિ મળશે.

14

בִּצְדָקָה	תִּכּוֹנָנִי	רַחֲקִי	מֵעֹשֶׁק	כִּי־	לֹא	תִירָאִי	וּמִמְּחִתָּה	כִּי	לֹא־	תִקְרַב	אֵלָיִךְ׃
ન્યાયમાં	સ્થાપિત-થશો	દૂર-રહો	જુલમથી	કારણ-કે	નહીં	ડરશો	અને-ભયથી	કારણ-કે	નહીં	નજીક-આવશે	તમારી-પાસે
H6666		H7368	H6233		H3808	H3372	H4288		H3808	H7126	H0413

હું તને ન્યાયીપણામાં પુન:સ્થાપિત કરીશ. તને હવે સતાવણીનો અનુભવ થશે નહિ, તને કંઈ ભય લાગશે નહિ અને કંઈ ભયજનક વસ્તુ તારી પાસે આવશે નહિ.

15

הֵן	גּוֹר	יָגוּר	אֶפֶס	מֵאוֹתִי	מִי־	גָר	אִתָּךְ	עָלַיִךְ	יִפּוֹל׃
જુઓ	ખરેખર	હુમલો-કરે	પણ-નહીં	મારી-તરફથી	જે-કોઈ	લડે	તમારી-સાથે	તમારા-ઉપર	પડશે
H2005				H0853	H4310		H0854		H5307

જુઓ, જો કોઈ મુશ્કેલી ઊભી કરે, તો તે મારા તરફથી હશે નહિ; જેઓ તારી સામે મુશ્કેલી ઊભી કરશે તેઓ તારી આગળ હારી જશે.

16

]הן[	)הִנֵּה(	אָנֹכִי	בָּרָאתִי	חָרָשׁ	נֹפֵחַ	בְּאֵשׁ	פֶּחָם	וּמוֹצִיא	כְלִי	לְמַעֲשֵׂהוּ	וְאָנֹכִי	בָּרָאתִי	מַשְׁחִית	לְחַבֵּל׃
—	જુઓ	મેં	સર્જ્યો-છે	લુહાર	જે-ફૂંકે-છે	અગ્નિમાં	કોલસા	અને-બનાવે-છે	હથિયાર	કામ-માટે-તેના	અને-મેં	સર્જ્યો-છે	વિનાશક	નાશ-કરવા
H2005	H2009	H0595		H2796	H5301	H0784	H6352	H3318	H3627	H4639	H0595		H7843	

જો, મેં કારીગરને બનાવ્યો છે, જે બળતા અગારાને ફૂંકે છે અને પોતાના કામ માટે ઓજારો ઘડે છે અને વિનાશકને વિનાશ કરવા માટે મેં ઉત્પન્ન કર્યો છે.

17

כָּל־	כְּלִי	יוּצַר	עָלַיִךְ	לֹא	יִצְלָח	וְכָל־	לָשׁוֹן	תָּקוּם־	אִתָּךְ	לַמִּשְׁפָּט	תַּרְשִׁיעִי	זֹאת	נַחֲלַת	עַבְדֵי	יְהוָה	וְצִדְקָתָם	מֵאִתִּי	נְאֻם־	יְהוָה׃	ס
દરેક	હથિયાર	ઘડાયેલું	તમારી-વિરુદ્ધ	નહીં	સફળ-થાય	અને-દરેક	જીભ	ઊઠે	તમારી-વિરુદ્ધ	ન્યાયમાં	ખોટી-ઠરાવશો	આ-છે	વારસો	સેવકોનો	યહોવાના	અને-તેઓનું-ન્યાયીપણું	મારા-તરફથી-છે	ઘોષણા	યહોવાની	—
H3605	H3627	H3335		H3808		H3605	H3956		H0854	H4941	H7561	H2063	H5159	H5650	H3068	H6666	H0854	H5002	H3068	

તારી વિરુદ્ધ વાપરવા માટે ઘડેલું કોઈ પણ હથિયાર સાર્થક થશે નહિ; અને જે કોઈ તારી વિરુદ્ધ બોલશે તેને તું દોષિત ઠરાવીશ. એ યહોવાહના સેવકોનો વારસો છે અને તેમનું ન્યાયીપણું મારાથી છે" એમ યહોવાહ કહે છે.

Chapter 55

1

הוֹי	כָּל־	צָמֵא	לְכוּ	לַמַּיִם	וַאֲשֶׁר	אֵין־	לוֹ	כָּסֶף	לְכוּ	שִׁבְרוּ	וֶאֱכֹלוּ	וּלְכוּ	שִׁבְרוּ	בְּלוֹא־	כֶסֶף	וּבְלוֹא	מְחִיר	יַיִן	וְחָלָב׃
ઓ	સર્વ	તરસ્યાઓ	આવો	પાણી-પાસે	અને-જેમની-પાસે	નથી	તેની-પાસે	રૂપિયા	આવો	ખરીદો	અને-ખાઓ	અને-આવો	ખરીદો	રૂપિયા-વિના	—	અને-કિંમત-વિના	—	દ્રાક્ષારસ	અને-દૂધ
H1945	H3605	H6771	H3212	H4325		H0369		H3701	H3212	H7666	H0398	H3212	H7666	H3808	H3701	H3808	H4242	H3196	H2461

હે સર્વ તૃષિત જનો, તમે પાણીની પાસે આવો અને જેની પાસે કંઈ પણ નાણું નથી તે, તમે સર્વ આવો, ખરીદો અને ખાઓ આવો, નાણાં વિના અને વિના મૂલ્યે દ્રાક્ષારસ અને દૂધ લઈ જાઓ.

2

לָמָּה	תִשְׁקְלוּ־	כֶסֶף	בְּלוֹא־	לֶחֶם	וִיגִיעֲכֶם	בְּלוֹא	לְשָׂבְעָה	שִׁמְעוּ	שָׁמוֹעַ	אֵלַי	וְאִכְלוּ־	טוֹב	וְתִתְעַנַּג	בַּדֶּשֶׁן	נַפְשְׁכֶם׃
શા-માટે	ખર્ચો-છો	રૂપિયા	જે-આપે-નહીં	રોટી	અને-તમારી-મહેનત	જે-તૃપ્તિ-આપે-નહીં	—	સાંભળો	ધ્યાનથી	મારી-વાત	અને-ખાઓ	સારું	અને-આનંદ-માણો	સમૃદ્ધિમાં	તમારો-આત્મા
H4100	H8254	H3701	H3808	H3899	H3018	H3808	H7654	H8085	H8085	H0413	H0398		H6026	H1880	H5315

જે રોટલી નથી તેને સારુ ચાંદી શા માટે ખર્ચો છો? અને જેનાથી તૃપ્તિ થતી નથી તેને માટે મહેનત શા માટે કરો છો? કાન દઈને મારું સાંભળો અને સારો ખોરાક ખાઓ તથા ચરબીથી તમારા જીવને ખુશ કરો.

3

הַטּוּ	אָזְנְכֶם	וּלְכוּ	אֵלַי	שִׁמְעוּ	וּתְחִי	נַפְשְׁכֶם	וְאֶכְרְתָה	לָכֶם	בְּרִית
કાન-નમાવો	તમારા	અને-આવો	મારી-પાસે	સાંભળો	અને-જીવશે	તમારો-આત્મા	અને-બાંધીશ-હું	તમારી-સાથે	કરાર
H5186	H0241	H3212	H0413	H8085	H2421	H5315	H3772		H1285

עוֹלָם	חַסְדֵי	דָוִד	הַנֶּאֱמָנִים׃
સનાતની	કૃપાઓ	દાઊદની	વિશ્વાસુ
H5769		H1732	H0539

કાન દો અને મારી પાસે આવો સાંભળો એટલે તમે જીવતા રહેશો હું તમારી સાથે સદાકાળનો કરાર કરીશ, જે કરારનું વિશ્વાસુપણું મેં દાઉદને આપ્યું હતું.

4

הֵן	עֵד	לְאוּמִּים	נְתַתִּיו	נָגִיד	וּמְצַוֵּה	לְאֻמִּים׃
જુઓ	સાક્ષી	પ્રજાઓ-માટે	આપ્યો-તેને	આગેવાન	અને-આજ્ઞા-આપનાર	પ્રજાઓને
H2005	H5707	H3816	H5414	H5057	H6680	H3816

જુઓ, મેં તેને લોકોને માટે સાક્ષી, તેઓને માટે સરદાર તથા અધિકારી ઠરાવી આપ્યો છે.

5

הֵן	גּוֹי	לֹא־	תֵדַע	תִּקְרָא	וְגוֹי	לֹא־	יְדָעוּךָ	אֵלֶיךָ	יָרוּצוּ
જુઓ	પ્રજા-જેને	નહોતી	ઓળખતી	બોલાવશો-તમે	અને-પ્રજા-જે	નહોતી	ઓળખતી-તમને	તમારી-પાસે	દોડશે
H2005		H3808	H3045	H7121		H3808	H3045	H0413	H7323

לְמַעַן	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	וְלִקְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	כִּי	פֵאֲרָךְ׃	ס
કારણ-કે	યહોવા	તમારા-ઈશ્વરે	અને-ઇઝરાયલના-પવિત્રે	—	કારણ-કે	ગૌરવ-આપ્યો-તમને	—
H4616	H3068	H0430	H6918	H3478			

જુઓ, જે દેશને તું જાણતો નથી તેને તું બોલાવશે; અને જે દેશ તને જાણતો નથી, તે તારા ઈશ્વર યહોવાહને લીધે તારી પાસે દોડી આવશે. તે ઇઝરાયલના પવિત્રને લીધે જેણે તને પ્રતાપી કર્યો છે.

6

דִּרְשׁוּ	יְהוָה	בְּהִמָּצְאוֹ	קְרָאֻהוּ	בִּהְיוֹתוֹ	קָרוֹב׃
શોધો	યહોવાને	જ્યારે-તે-મળે	બોલાવો-તેને	જ્યારે-તે	નજીક-હોય
H1875	H3068	H4672	H7121	H1961	H7138

યહોવાહ મળે છે ત્યાં સુધીમાં તેમને શોધો; તે પાસે છે ત્યાં સુધીમાં તેને હાંક મારો.

7

יַעֲזֹב	רָשָׁע	דַּרְכּוֹ	וְאִישׁ	אָוֶן	מַחְשְׁבֹתָיו	וְיָשֹׁב	אֶל־	יְהוָה
છોડે	દુષ્ટ	પોતાનો-માર્ગ	અને-દુષ્ટ-માણસ	અધર્મના	વિચારો	અને-પાછો-ફરે	—	યહોવા-પાસે
	H7563	H1870	H0376	H0205	H4284	H7725	H0413	H3068

וִירַחֲמֵהוּ	וְאֶל־	אֱלֹהֵינוּ	כִּי־	יַרְבֶּה	לִסְלוֹחַ׃
અને-તે-દયા-કરશે	અને	આપણા-ઈશ્વર-પાસે	કારણ-કે	પુષ્કળથી	માફ-કરશે
H7355	H0413	H0430			H5545

દુષ્ટ માણસ પોતાનો માર્ગ છોડે અને પાપી માણસ પોતાના વિચારો તજી દે. તેને યહોવાહ, આપણા ઈશ્વરની પાસે પાછા ફરવા દો અને તે તેમના પર દયા કરશે અને સંપૂર્ણ ક્ષમા કરશે.

8

כִּי	לֹא	מַחְשְׁבוֹתַי	מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם	וְלֹא	דַרְכֵיכֶם	דְּרָכָי	נְאֻם	יְהוָה׃
કારણ-કે	નહીં	મારા-વિચારો	તમારા-વિચારો	અને-નહીં	તમારા-માર્ગો	મારા-માર્ગો	ઘોષણા	યહોવાની
	H3808	H4284	H4284	H3808	H1870	H1870	H5002	H3068

“કેમ કે મારા વિચારો તે તમારા વિચારો નથી, તેમ તમારા માર્ગો તે મારા માર્ગો નથી” એમ યહોવાહ કહે છે.

9

כִּי־	גָבְהוּ	שָׁמַיִם	מֵאָרֶץ	כֵּן	גָּבְהוּ	דְרָכַי	מִדַּרְכֵיכֶם	וּמַחְשְׁבֹתַי
કારણ-કે	ઊંચાં-છે	આકાશો	પૃથ્વીથી	તેવી-રીતે	ઊંચાં-છે	મારા-માર્ગો	તમારા-માર્ગોથી	અને-મારા-વિચારો
	H1361	H8064	H0776		H1361	H1870	H1870	H4284

מִמַּחְשְׁבֹתֵיכֶם׃
તમારા-વિચારોથી
H4284

“કેમ કે જેમ આકાશો પૃથ્વીથી ઊંચાં છે, તેમ મારા માર્ગો તમારા માર્ગોથી અને મારા વિચારો તમારા વિચારોથી ઊંચા છે.

10

כִּי	כַּאֲשֶׁר	יֵרֵד	הַגֶּשֶׁם	וְהַשֶּׁלֶג	מִן־	הַשָּׁמַיִם	וְשָׁמָּה	לֹא	יָשׁוּב	כִּי
કારણ-કે	જેમ	ઉતરે-છે	વરસાદ	અને-હિમવર્ષા	—	આકાશમાંથી	અને-ત્યાં	નહીં	પાછાં-ફરે	જ્યાં-સુધી
		H3381	H1653	H7950		H8064	H8033	H3808	H7725	

אִם־	הִרְוָה	אֶת־	הָאָרֶץ	וְהוֹלִידָהּ	וְהִצְמִיחָהּ	וְנָתַן	זֶרַע	לַזֹּרֵעַ	וְלֶחֶם	לָאֹכֵל׃
નહીં	સિંચે	—	ભૂમિને	અને-ઉગાડે	અને-અંકુરિત-કરે	અને-આપે	બીજ	વાવનારને	અને-રોટી	ખાનારને
	H7301	H0853	H0776	H3205	H6779	H5414	H2233	H2232	H3899	H0398

કેમ કે જેમ વરસાદ અને હિમ આકાશથી પડે છે અને ભૂમિને સિંચ્યા વિના, તેને ફળદ્રુપ કર્યા વિના તથા વાવનારને અનાજ તથા ખાનાર ને અન્ન આપ્યા વિના વચનો પાછાં ફરતાં નથી.

11

כֵּן	יִהְיֶה	דְבָרִי	אֲשֶׁר	יֵצֵא	מִפִּי	לֹא־	יָשׁוּב	אֵלַי	רֵיקָם
તેવી-રીતે	હશે	મારું-વચન	જે	નીકળે-છે	મારા-મુખમાંથી	નહીં	પાછું-આવશે	મારી-પાસે	ખાલી-હાથે
	H1961	H1697		H3318	H6310	H3808	H7725	H0413	H7387

כִּי	אִם־	עָשָׂה	אֶת־	אֲשֶׁר	חָפַצְתִּי	וְהִצְלִיחַ	אֲשֶׁר	שְׁלַחְתִּיו׃
પરંતુ-જે	નહીં	કરશે	—	જે	મેં-ઇચ્છ્યું	અને-સફળ-કરશે	જે-માટે	મેં-મોકલ્યું
			H0853					H7971

તે પ્રમાણે મારું જે વચન મારા મુખમાંથી નીકળે છે: તે નિરર્થક પાછું ફરશે નહિ, પણ જે હું ચાહું છું તેને પરિપૂર્ણ કરશે અને જે માટે મેં તેને મોકલ્યું હતું તેમાં તે સફળ થશે.

12

כִּי־	בְשִׂמְחָה	תֵצֵאוּ	וּבְשָׁלוֹם	תּוּבָלוּן	הֶהָרִים	וְהַגְּבָעוֹת	יִפְצְחוּ	לִפְנֵיכֶם
કારણ-કે	આનંદથી	નીકળશો	અને-શાંતિથી	દોરવાશો	પર્વતો	અને-ટેકરીઓ	ફાટી-પડશે	તમારી-સામે
	H8057	H3318	H7965	H2986	H2022	H1389	H6476	H6440

רִנָּה	וְכָל־	עֲצֵי	הַשָּׂדֶה	יִמְחֲאוּ־	כָף׃
આનંદના-ગીતમાં	અને-સર્વ	વૃક્ષો	ખેતરના	તાળી-પાડશે	હાથ
H7440	H3605	H6086		H4222	H3709

તમે આનંદસહિત નીકળી જશો અને શાંતિથી તમને દોરી જવામાં આવશે; તમારી આગળ પર્વતો તથા ટેકરીઓ હર્ષનાદ કરવા માંડશે અને ખેતરોનાં સર્વ વૃક્ષો તાળી પાડશે.

13

תַּחַת	הַנַּעֲצוּץ	יַעֲלֶה	בְרוֹשׁ	]תחת[	)וְתַחַת(	הַסִּרְפַּד	יַעֲלֶה	הֲדַס
કાંટાળીની-જગ્યાએ	ઝાંખરાં	ઊગશે	સરૂનું-વૃક્ષ	—	અને-કાંટાની-જગ્યાએ	કંટાળીની	ઊગશે	મેંદીનું-વૃક્ષ
H8478	H5285	H5927	H1265	H8478	H8478	H5636	H5927	H1918

וְהָיָה	לַיהוָה	לְשֵׁם	לְאוֹת	עוֹלָם	לֹא	יִכָּרֵת׃	ס
અને-થશે-તે	યહોવા-માટે	નામ-રૂપે	સનાતની-નિશાની	—	જે-નહીં	કાપવામાં-આવશે	—
H1961	H3068	H8034	H0226	H5769	H3808	H3772	

કાંટાનાં ઝાડને સ્થાને લીલોતરી થશે અને જંગલનાં ગુલાબને સ્થાને મેંદી ઊગશે, અને તે યહોવાહને માટે, તેમના નામને માટે, અનંતકાળના ચિહ્ન તરીકે તેને કાપી નાખવામાં આવશે નહિ.”

Chapter 56

1

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	שִׁמְרוּ	מִשְׁפָּט	וַעֲשׂוּ	צְדָקָה	כִּי־	קְרוֹבָה	יְשׁוּעָתִי	לָבוֹא
આમ	કહ્યુ	યહોવાએ	જાળવો	ન્યાય	અને-કરો	ધાર્મિકતા	કારણ-કે	નજીક-છે	મારું-તારણ	આવવાનું
H3541	H0559	H3068	H8104	H4941		H6666		H7138	H3444	H0935

וְצִדְקָתִי	לְהִגָּלוֹת׃
અને-મારી-ધાર્મિકતા	પ્રગટ-થવાની
H6666	H1540

યહોવાહ એવું કહે છે, "ન્યાયનું પાલન કરો, પ્રામાણિકપણે વર્તો; કેમ કે મારું તારણ પાસે છે અને મારું ન્યાયીપણું પ્રગટ થશે.

2

אַשְׁרֵי	אֱנוֹשׁ	יַעֲשֶׂה־	זֹּאת	וּבֶן־	אָדָם	יַחֲזִיק	בָּהּ	שֹׁמֵר	שַׁבָּת
ધન્ય-છે	માણસ-જે	કરે-છે	આ	અને-મનુષ્યપુત્ર-જે	—	વળગે-રહે-છે	તેમાં	જે-જાળવે-છે	વિશ્રામદિનને
H0835	H0582		H2063		H0120	H2388		H8104	H7676

מֵחַלְּלוֹ	וְשֹׁמֵר	יָדוֹ	מֵעֲשׂוֹת	כָּל־	רָע׃	ס
અપવિત્ર-કરવાથી	અને-જે-જાળવે-છે	પોતાના-હાથને	કરવાથી	કોઈપણ	બૂરાઈ	—
	H8104	H3027		H3605		

જે માણસ એ પ્રમાણે વર્તે છે અને જે તેને ચુસ્ત રીતે વળગી રહે છે, જે વિશ્રામવારને અપવિત્ર ન કરતાં તેને પાળે છે અને ભૂંડું કરવાથી પોતાનો હાથ પાછો રાખે છે તે આશીર્વાદિત છે."

3

וְאַל־	יֹאמַר	בֶּן־	הַנֵּכָר	הַנִּלְוָה	אֶל־	יְהוָה	לֵאמֹר	הַבְדֵּל	יַבְדִּילַנִי
અને-ના	કહે	વિદેશીનો-પુત્ર	—	જે-જોડાયો-છે	—	યહોવા-સાથે	કહીને	અલગ-કરશે-ખરેખર	—
H0408	H0559		H5236		H0413	H3068	H0559	H0914	H0914

יְהוָה	מֵעַל	עַמּוֹ	וְאַל־	יֹאמַר	הַסָּרִיס	הֵן	אֲנִי	עֵץ	יָבֵשׁ׃	ס
યહોવા	પોતાના-લોકોથી	—	અને-ના	કહે	ખોજા	જુઓ	હું-છું	વૃક્ષ	સૂકું	—
H3068			H0408	H0559	H5631	H2005	H0589	H6086	H3002	

વળી જે પરદેશી યહોવાહનો અનુયાયી બનેલો છે તે એવું ન કહે કે, "યહોવાહ મને પોતાના લોકથી નિશ્ચે જુદો પાડશે." કોઈ ખોજાએ એમ ન કહેવું કે, "જુઓ, હું તો સુકાયેલુ ઝાડ છું."

4

כִּי־	כֹה	אָמַר	יְהוָה	לַסָּרִיסִים	אֲשֶׁר	יִשְׁמְרוּ	אֶת־	שַׁבְּתוֹתַי	וּבָחֲרוּ
કારણ-કે	આમ	કહ્યુ	યહોવાએ	ખોજાઓને	જેઓ	જાળવે-છે	—	મારા-વિશ્રામદિનો	અને-પસંદ-કરે-છે
	H3541	H0559	H3068	H5631		H8104	H0853	H7676	H0977

בַּאֲשֶׁר	חָפָצְתִּי	וּמַחֲזִיקִים	בִּבְרִיתִי׃
જે-મને	ગમે-છે	અને-વળગે-રહે-છે	મારા-કરારને
		H2388	H1285

કેમ કે "જે ખોજાઓ મારા વિશ્રામવારો પાળે છે અને જે મને ગમે છે તેને પસંદ કરે છે તથા મારા કરારને દૃઢતાથી વળગી રહે છે, તેઓ વિષે યહોવાહ કહે છે -

5

וְנָתַתִּי	לָהֶם	בְּבֵיתִי	וּבְחוֹמֹתַי	יָד	וָשֵׁם	טוֹב	מִבָּנִים	וּמִבָּנוֹת
અને-આપીશ-તેઓને	—	મારા-ઘરમાં	અને-મારી-દીવાલોમાં	સ્મરણ	અને-નામ	સારું	પુત્રો-કરતાં	અને-પુત્રીઓ-કરતાં
H5414			H2346	H3027	H8034			H1323

שֵׁם	עוֹלָם	אֶתֶּן־	לוֹ	אֲשֶׁר	לֹא	יִכָּרֵת׃	ס
નામ	સનાતનું	આપીશ-તેને	—	જે	નહીં	કાપી-આવશે	—
H8034	H5769	H5414			H3808	H3772	

તેમને તો હું મારા ઘરમાં તથા મારા કોટમાં દીકરા તથા દીકરીઓ કરતાં ઉત્તમ સ્મારક તરીકે સ્થાપીશ; જે નષ્ટ થાય નહિ એવું અનંતકાળનું સ્મારક હું તેને આપીશ."

6

וּבְנֵי	הַנֵּכָר	הַנִּלְוִים	עַל־	יְהוָה	לְשָׁרְתוֹ	וּלְאַהֲבָה	אֶת־	שֵׁם
અને-વિદેશીના-પુત્રો	—	જેઓ-જોડાયા-છે	—	યહોવા-સાથે	સેવા-કરવા	અને-પ્રેમ-કરવા	—	નામ
	H5236			H3068	H8334	H0157	H0853	H8034

יְהוָה	לִהְיוֹת	לוֹ	לַעֲבָדִים	כָּל־	שֹׁמֵר	שַׁבָּת	מֵחַלְּלוֹ	וּמַחֲזִיקִים	בִּבְרִיתִי׃
યહોવાનું	હોવા	તેના	સેવકો	જે-સર્વ	જાળવે-છે	વિશ્રામદિનને	અપવિત્ર-કરવાથી	અને-વળગે-રહે-છે	મારા-કરારને
H3068	H1961		H5650	H3605	H8104	H7676		H2388	H1285

વળી જે પરદેશીઓ જોડાયાં છે કે તેઓ યહોવાહની સેવા કરવા માટે અને જેઓ યહોવાહના નામ પર પ્રેમ કરે છે, તેમની આરાધના કરે છે તે, દરેક જે કોઈ વિશ્રામવારને અપવિત્ર ન કરતાં તેને પાળે છે અને જે મારા કરારને દૃઢતાથી વળગી રહે છે -

7

Hebrew	Gujarati	Strong
וַהֲבִיאוֹתִ֞ים	અને-લાવીશ-તેઓને	H0935
אֶל־	—	H0413
הַ֣ר	પર્વત	H2022
קָדְשִׁ֗י	મારા-પવિત્રના	H6944
וְשִׂמַּחְתִּים֙	અને-આનંદિત-કરીશ	H8055
בְּבֵ֣ית	ઘરમાં	
תְּפִלָּתִ֔י	મારી-પ્રાર્થનાના	H8605
עוֹלֹתֵיהֶ֧ם	તેઓના-દહનાર્પણો	
וְזִבְחֵיהֶ֛ם	અને-બલિદાનો	H2077
לְרָצ֖וֹן	સ્વીકાર-કરાશે	H7522
עַל־	—	
מִזְבְּחִ֑י	મારી-વેદી-પર	H4196
כִּ֣י	કારણ-કે	
בֵיתִ֔י	મારું-ઘર	
בֵּית־	પ્રાર્થનાનું-ઘર	
תְּפִלָּ֥ה	—	H8605
יִקָּרֵ֖א	કહેવાશે	H7121
לְכָל־	સર્વ	H3605
הָעַמִּֽים׃	પ્રજાઓ-માટે	

તેઓને હું મારા પવિત્ર પર્વત પર લાવીશ અને મારા પ્રાર્થનાના ઘરમાં તેઓને આનંદ કરાવીશ; તેઓનાં દહનીયાર્પણો તથા તેઓનાં બલિદાનો મારી વેદી પર માન્ય થશે, કેમ કે મારું ઘર તે સર્વ દેશનાઓ માટે પ્રાર્થનાનું ઘર કહેવાશે.

8

Hebrew	Gujarati	Strong
נְאֻם֙	ઘોષણા	H5002
אֲדֹנָ֣י	પ્રભુ	H0136
יְהוִ֔ה	યહોવાની	H3069
מְקַבֵּ֖ץ	જે-એકત્ર-કરે-છે	H6908
נִדְחֵ֣י	વિખેરાયેલાઓને	
יִשְׂרָאֵ֑ל	ઇઝરાયલના	H3478
ע֛וֹד	હજુ	H5750
אֲקַבֵּ֥ץ	એકત્ર-કરીશ	H6908
עָלָ֖יו	તેની-ઉપર	
לְנִקְבָּצָֽיו׃	જેઓ-પહેલેથી-એકત્ર-થયા-છે-તેઓ-ઉપરાંત	H6908

પ્રભુ યહોવાહ જે ઇઝરાયલનાં વિખેરાઈ ગયેલાઓને ભેગા કરે છે તે એવું કહે છે: "તેના ભેગા થયેલા ઉપરાંત હું હજી તેની પાસે બીજાઓને લાવીને ભેગા કરીશ."

9

Hebrew	Gujarati	Strong
כֹּ֖ל	સર્વ	H3605
חַיְת֣וֹ	પ્રાણીઓ	
שָׂדָ֑י	જંગલનાં	
אֵתָ֕יוּ	આવો	H0857
לֶאֱכֹ֔ל	ખાવા	H0398
כָּל־	સર્વ	H3605
חַיְת֖וֹ	પ્રાણીઓ	
בַּיָּֽעַר׃	વનનાં	
ס	—	

ખેતરનાં સર્વ હિંસક પશુઓ, વનમાંનાં હિંસક પશુઓ આવો અને ફાડી ખાઓ

10

Hebrew	Gujarati	Strong
[צפו]	—	H6822
(צֹפָ֞יו)	તેના-ચોકીદારો	H6822
עִוְרִ֣ים	આંધળા-છે	H5787
כֻּלָּם֮	બધા	H3605
לֹ֣א	નહીં	H3808
יָדָעוּ֒	જાણે-છે	H3045
כֻּלָּם֙	બધા	H3605
כְּלָבִ֣ים	કૂતરાઓ-જેવા	H3611
אִלְּמִ֔ים	મૂંગા	H0483
לֹ֥א	નહીં	H3808
יוּכְל֖וּ	શકે-છે	H3201
לִנְבֹּ֑חַ	ભસવા	H5024
הֹזִים֙	સ્વપ્ન-જોતા	H1957
שֹֽׁכְבִ֔ים	સૂતા	H7901
אֹהֲבֵ֖י	પ્રેમ-કરતા	H0157
לָנֽוּם׃	ઊંઘવાનું	H5123

તેઓના સર્વ ચોકીદારો અધ છે; તેઓ સમજતા નથી; તેઓ સર્વ મૂંગા કૂતરા છે; જે ભસી શકતા નથી: તેઓ સપનાં જુએ છે, સૂઈ રહેનારા, ઊંઘણશી છે.

11

Hebrew	Gujarati	Strong
וְהַכְּלָבִ֣ים	અને-આ-કૂતરાઓ	H3611
עַזֵּי־	લાલચી	H5794
נֶ֗פֶשׁ	આત્માના	H5315
לֹ֤א	નહીં	H3808
יָֽדְעוּ֙	જાણે-છે	H3045
שָׂבְעָ֔ה	તૃપ્તિ	H7654
וְהֵ֣מָּה	અને-તેઓ-છે	H1992
רֹעִ֔ים	પાળકો-જે	
לֹ֥א	નહીં	H3808
יָדְע֖וּ	જાણે-છે	H3045
הָבִ֑ין	સમજવાનું	H0995
כֻּלָּם֙	બધા	H3605
לְדַרְכָּ֣ם	પોતાના-માર્ગે	H1870
פָּנ֔וּ	ફર્યા-છે	H6437
אִ֥ישׁ	દરેક	H0376
לְבִצְע֖וֹ	પોતાના-લાભ-માટે	H1215
מִקָּצֵֽהוּ׃	દરેક-તરફથી	

તેઓ ખાઉધરા કૂતરા છે; તેઓ કદી ધરાતા નથી; તેઓ બુદ્ધિ વિનાના ઘેટાંપાળકો છે; તેઓ સર્વ પોતપોતાને માર્ગે, દરેક અન્યાયથી લાભ મેળવવા લાલચ કરે છે.

12

Hebrew	Gujarati	Strong
אֵתָ֥יוּ	આવો	H0857
אֶקְחָה־	લાવીશ-હું	H3947
יַ֖יִן	દ્રાક્ષારસ	H3196
וְנִסְבְּאָ֣ה	અને-મદિરાથી-છકી-જઈએ	
שֵׁכָ֑ר	મદિરા	H7941
וְהָיָ֨ה	અને-હશે	H1961
כָזֶה֙	આના--જેવો	H2088
י֣וֹם	દિવસ	H3117
מָחָ֔ר	આવતીકાલે	H4279
גָּד֖וֹל	મહાન	
יֶ֥תֶר	વધારે	
מְאֹֽד׃	ઘણો	H3966

“આવો” તેઓ કહે છે, “આપણે દ્રાક્ષાસવ અને દારૂ પીઈએ; આવતીકાલનો દિવસ આજના જેવો, વળી તે કરતાં પણ મહાન થશે.”

Chapter 57

1	הַצַּדִּיק	אָבָד	וְאֵין	אִישׁ	שָׂם	עַל־	לֵב	וְאַנְשֵׁי־	חֶסֶד	נֶאֱסָפִים
	ન્યાયી	નાશ-પામે	અને-કોઈ-નહીં	માણસ	રાખે	—	હૃદય-પર	અને-દયાળુ-માણસો	—	એકત્ર-કરાય-છે
	H6662	H0006	H0369	H0376				H0376		H0622

בְּאֵין	מֵבִין	כִּי־	מִפְּנֵי	הָרָעָה	נֶאֱסַף	הַצַּדִּיק׃
કોઈ-નહીં	સમજે-છે	કારણ-કે	બૂરાઈથી	—	એકત્ર-કરાયો	ન્યાયી
H0369	H0995		H6440		H0622	H6662

ન્યાયી માણસ નાશ પામે છે, પણ કોઈ તે ધ્યાનમાં લેતું નથી અને કરારના વિશ્વાસુપણાના લોકો દૂર એકત્ર થાય છે પણ કોઈ સમજતું નથી કે ન્યાયી દુષ્ટતાથી દૂર એકત્ર થાય છે.

2	יָבוֹא	שָׁלוֹם	יָנוּחוּ	עַל־	מִשְׁכְּבוֹתָם	הֹלֵךְ	נְכֹחוֹ׃
	આવે	શાંતિ	આરામ-કરે	—	પોતાના-પલંગો-પર	જે-ચાલે-છે	સીધા-માર્ગે
	H0935	H7965	H5117		H4904	H1980	H5228

તે શાંતિમાં પ્રવેશ કરે છે; જેઓ સીધા ચાલે છે તેઓ પોતાના બિછાના પર વિશ્રાંતિ પામે છે.

3	וְאַתֶּם	קִרְבוּ־	הֵנָּה	בְּנֵי	עֹנְנָה	זֶרַע	מְנָאֵף	וַתִּזְנֶה׃
	અને-તમે	નજીક-આવો	અહીં	સંતાનો	જાદુગરનીના	વંશજો	વ્યભિચારીના	અને-વેશ્યાના
		H7126	H2008			H2233	H5003	H2181

પણ તમે જાદુગરના દીકરાઓ, વ્યભિચારિણી તથા ગણિકાનાં સંતાન તમે પાસે આવો.

4	עַל־	מִי	תִּתְעַנָּגוּ	עַל־	מִי	תַּרְחִיבוּ	פֶה	תַּאֲרִיכוּ	לָשׁוֹן	הֲלוֹא־
	—	કોની	મજાક-ઉડાવો-છો	—	કોની-સામે	પહોળું-કરો-છો	મોં	લંબાવો-છો	જીભ	શું-તમે-છો-નહીં
		H4310	H6026		H4310	H7337	H6310	H0748	H3956	H3808

אַתֶּם	יִלְדֵי־	פֶשַׁע	זֶרַע	שָׁקֶר׃
તમે	સંતાનો	અપરાધના	વંશજો	જૂઠના
	H3206	H6588	H2233	H8267

તમે કોની મશ્કરી કરો છો? તમે કોની સામે મુખ પહોળું કરો છો અને કોની સામે જીભ કાઢો છો? શું તમે બળવાખોરનાં, કપટકરનારનાં સંતાનો નથી?

5	הַנֵּחָמִים	בָּאֵלִים	תַּחַת	כָּל־	עֵץ	רַעֲנָן	שֹׁחֲטֵי	הַיְלָדִים	בַּנְּחָלִים	תַּחַת
	જેઓ-ઉત્તેજિત-થાઓ-છો	વૃક્ષોમાં	નીચે	દરેક	વૃક્ષ	લીલાના	કાપનારાઓ	બાળકોના	ખીણોમાં	નીચે
	H2552	H0410	H8478	H3605	H6086			H3206		H8478

סְעִפֵי	הַסְּלָעִים׃
ખડકોના-તરાડોમાં	—
H5585	H5553

તમે એલોનવૃક્ષ તથા દરેક લીલા વૃક્ષ નીચે વિષયભોગમાં મસ્ત થાઓ છો અને પોતાના શરીરોને આવેશી કરો છો, તમે સૂકી નદીને કાંઠે, ખડકોની ફાટ નીચે બાળકોને મારી નાખો છો.

6	בְּחַלְּקֵי־	נַחַל	חֶלְקֵךְ	הֵם	הֵם	גּוֹרָלֵךְ	גַּם־	לָהֶם	שָׁפַכְתְּ	נֶסֶךְ
	લિસ્સા-પથ્થરોમાં	નદીના	તમારો-હિસ્સો	તેઓ	તેઓ	તમારું-ભાગ્ય	તેઓને-પણ	—	રેડ્યાં-છો	પેયાર્પણ
	H2511			H1992	H1992	H1486	H1571	H1992	H8210	H5262

הֶעֱלִית	מִנְחָה	הַעַל	אֵלֶּה	אֶנָּחֵם׃
અર્પણ-કર્યાં	ભેટ	શું-આનાથી	—	આશ્વાસન-મળે
H5927	H4503		H0428	H5162

નાળાંમાંના સુંવાળા પથ્થરોમાં તમારો ભાગ છે. તેઓ તારી ભક્તિનો હેતુ છે. તેઓને તેં પેયાર્પણ રેડ્યું અને ખાદ્યાર્પણ ચઢાવ્યું છે. શું આ બાબતોમાં મારે આનંદ કરવો જોઈએ?”

7

עַל	ઊંચા	
הַר־	પર્વત-પર	H2022
גָּבֹהַּ	—	H1364
וְנִשָּׂא	અને-ઉચ્ચ	H5375
שַׂמְתְּ	મૂક્યું-તમારી	
מִשְׁכָּבֵךְ	પથારી	H4904
גַּם־	ત્યાં-પણ	H1571
שָׁם	—	H8033
עָלִית	ગયાં	H5927
לִזְבֹּחַ	બલિદાન	H2076
זָבַח׃	અર્પણ-કરવા	H2077

તમે ઊંચા પર્વત પર બિછાનું પાથર્યું છે; વળી બલિદાનો અર્પણ કરવા સારુ પણ તમે ઊંચે ચઢી જાઓ છો.

8

וְאַחַר	અને-પાછળ	
הַדֶּלֶת	દરવાજાના	
וְהַמְּזוּזָה	અને-ચોખટના	H4201
שַׂמְתְּ	મૂક્યું-તમારી	
זִכְרוֹנֵךְ	યાદગીરી	H2146
כִּי	કારણ-કે	
מֵאִתִּי	મારાથી	H0854
גִּלִּית	ઉઘાડ્યું-તમે	H1540
וַתַּעֲלִי	અને-ઊંચે-ગયાં	H5927
הִרְחַבְתְּ	પહોળી-કરી-તમારી	H7337
מִשְׁכָּבֵךְ	પથારી	H4904
וַתִּכְרָת־	અને-કરાર-કર્યો	H3772
לָךְ	તમારા-માટે	
מֵהֶם	તેઓમાંથી	H1992
אָהַבְתְּ	પ્રેમ-કર્યો-તમે	H0157
מִשְׁכָּבָם	તેઓની-પથારી	H4904
יָד	હાથ	H3027
חָזִית׃	જોયો	H2372

બારણાં અને ચોકઠાંની પાછળ તમે તમારી નિશાનીઓ મૂકો છો; તેં મારો ત્યાગ કર્યો છે, તું પોતાની જાતને નિર્વસ્ત્ર કરીને ઉપર ચઢી ગઈ; તેં તારું બિછાનું પહોળું કર્યું છે.

9

וַתָּשֻׁרִי	અને-શોભાવો	H7788
לַמֶּלֶךְ	રાજા-પાસે	H4428
בַּשֶּׁמֶן	તેલથી	H8081
וַתַּרְבִּי	અને-વધાર્યાં	
רִקֻּחָיִךְ	તમારાં-સુગંધો	H7547
וַתְּשַׁלְּחִי	અને-મોકલ્યાં	H7971
צִרַיִךְ	તમારા-દૂતો	
עַד־	—	H5704
מֵרָחֹק	દૂર-સુધી	H7350
וַתַּשְׁפִּילִי	અને-નીચે-ઉતાર્યાં	H8213
עַד־	—	H5704
שְׁאוֹל׃	શેઓલ-સુધી	H7585

તું તેલ લઈને રાજા પાસે ચાલી ગઈ; તેં પુષ્કળ અત્તર ચોળ્યું. તેં તારા સંદેશવાહકોને દૂર સુધી મોકલ્યા; તું શેઓલ સુધી નીચે ગઈ.

10

בְּרֹב	તમારા-ઘણા-માર્ગોમાં	H7230
דַּרְכֵּךְ	—	H1870
יָגַעַתְּ	થાક્યાં	H3021
לֹא	નહીં	H3808
אָמַרְתְּ	કહ્યુ-તમે	H0559
נוֹאָשׁ	નિરાશા	H2976
חַיַּת	જીવન	
יָדֵךְ	તમારા-હાથમાં	H3027
מָצָאת	મળ્યું	H4672
עַל־	—	
כֵּן	તેથી	
לֹא	નહીં	H3808
חָלִית׃	થાક્યાં	

તારી યાત્રા લાંબી હોવાને લીધે તું થાકી ગઈ છે, પણ “કંઈ આશા નથી” એવું તે કહ્યુ નથી. તને તારા હાથમાં જીવન મળ્યું તેથી તું નબળી થઈ નહિ.

11

וְאֶת־	અને	H0853
מִי	કોનાથી	H4310
דָּאַגְתְּ	ચિંતા-કરી	H1672
וַתִּירְאִי	અને-ડર્યાં	H3372
כִּי	કે-જૂઠું	
תְכַזֵּבִי	બોલો-છો	H3576
וְאוֹתִי	અને-મને	H0853
לֹא	નહીં	H3808
זָכַרְתְּ	યાદ-કર્યાં	H2142
לֹא־	નહીં	H3808
שַׂמְתְּ	રાખ્યું	
עַל־	—	
לִבֵּךְ	હૃદય-પર-તમારા	
הֲלֹא	શું-નહીં	H3808
אֲנִי	હું	H0589
מַחְשֶׁה	ચૂપ-રહ્યો-છું	H2814
וּמֵעֹלָם	અને-લાંબા-સમયથી	H5769
וְאוֹתִי	અને-મારાથી	H0853
לֹא	નહીં	H3808
תִירָאִי׃	ડરો-છો	H3372

તને કોની ચિંતા છે અને કોનાથી ભય લાગે છે, કે તેં કપટથી આ કાર્ય કર્યું છે? તે મારું સ્મરણ રાખ્યું નથી અને ગંભીરતાથી મારો વિચાર કર્યો નથી. હું લાંબા સમયથી છાનો રહ્યો હતો? પણ તેં મને ગંભીરતાથી લીધો નહિ.

12

אֲנִי	હું	H0589
אַגִּיד	જાહેર-કરીશ	H5046
צִדְקָתֵךְ	તમારી-ધાર્મિકતા	H6666
וְאֶת־	અને	H0853
מַעֲשַׂיִךְ	તમારાં-કાર્યો	H4639
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
יוֹעִילוּךְ׃	લાભ-આપશે-તમને	H3276

હું તારું “ન્યાયીપણું” જાહેર કરીશ પણ તારાં કામો, તને મદદરૂપ બનશે નહિ.

13

בְּזַעֲקֵךְ	જ્યારે-પોકારો	H2199
יַצִּילֻךְ	બચાવે-તમને	H5337
קִבּוּצַיִךְ	તમારાં-સંગ્રહો	H6899
וְאֶת־	અને	H0853
כֻּלָּם	તે-સર્વને	H3605
יִשָּׂא־	ઉઠાવી-જશે	H5375
רוּחַ	પવન	H7307
יִקַּח־	લઈ-જશે	H3947
הָבֶל	વ્યર્થતા	H1892
וְהַחוֹסֶה	પરંતુ-જે-આશરો-લે-છે	H2620
בִי	મારામાં	
יִנְחַל־	વારસામાં-પામશે	H5157
אֶרֶץ	ભૂમિ	H0776
וְיִירַשׁ	અને-અધિકાર-પામશે	H3423
הַר־	પર્વત	H2022
קָדְשִׁי׃	મારા-પવિત્રના	H6944

જ્યારે તું પોકાર કરે, ત્યારે તારી સંઘરેલી મૂર્તિઓ તને છોડાવે. પરંતુ તેને બદલે વાયુ તે સર્વને ઉડાવી જશે, એક શ્વાસ પણ તેમને ઉડાવી મૂકશે. છતાં જે મારામાં આશ્રય લે છે તે આ દેશનો વારસો પામશે અને મારા પવિત્ર પર્વતનું વતન પામશે.

14
וְאָמַר અને-કહેશે H0559
סֹלּוּ־ બાંધો H5549
סֹלּוּ બાંધો H5549
פַּנּוּ־ સાફ-કરો H6437
דָרֶךְ માર્ગ H1870
הָרִימוּ હટાવો
מִכְשׁוֹל અડચણ H4383
מִדֶּרֶךְ માર્ગમાંથી H1870
עַמִּי׃ મારા-લોકોના
ס —

વળી તે કહેશે, “સડક બાંધો, સડક બાંધો માર્ગ તૈયાર કરો મારા લોકના માર્ગોમાંથી સર્વ ઠોકર ખવડાવનાર પથ્થર દૂર કરો”

15
כִּי કારણ-કે
כֹה આમ H3541
אָמַר કહ્યુ H0559
רָם ઊંચા
וְנִשָּׂא અને-મહાન H5375
שֹׁכֵן જે-વસે-છે H7931
עַד સનાતનમાં H5703
וְקָדוֹשׁ અને-પવિત્ર H6918
שְׁמוֹ નામ-તેમનું H8034
מָרוֹם ઊંચાઈમાં H4791
וְקָדוֹשׁ અને-પવિત્રમાં H6918
אֶשְׁכּוֹן વસું-હું H7931
וְאֶת־ અને-સાથે H0854
דַּכָּא કચડાયેલા
וּשְׁפַל־ અને-નમ્ર H8217
רוּחַ આત્માના H7307
לְהַחֲיוֹת જીવંત-કરવા H2421
רוּחַ આત્મા H7307
שְׁפָלִים નમ્રોની H8217
וּלְהַחֲיוֹת અને-જીવંત-કરવા H2421
לֵב હૃદય
נִדְכָּאִים׃ કચડાયેલાઓના H1792

કેમ કે જે ઉચ્ચ તથા ઉન્નત છે, જે સનાતન કાળથી છે, જેમનું નામ પવિત્ર છે, તે એવું કહે છે: હું ઉચ્ચ તથા પવિત્રસ્થાનમાં રહું છું, વળી જે કચડાયેલ અને આત્મામાં નમ્ર છે તેની સાથે રહું છું, જેથી હું નમ્ર જનોનો આત્મા અને પશ્ચાતાપ કરનારાઓનાં હૃદયને ઉત્તેજિત કરું.

16
כִּי કારણ-કે
לֹא નહીં H3808
לְעוֹלָם સદા-માટે H5769
אָרִיב વિવાદ-કરીશ H7378
וְלֹא અને-નહીં H3808
לָנֶצַח સદા H5331
אֶקְּצוֹף ક્રોધ-કરીશ H7107
כִּי־ કારણ-કે
רוּחַ આત્મા H7307
מִלְּפָנַי મારી-આગળથી H6440
יַעֲטוֹף મૂર્ઝાશે
וּנְשָׁמוֹת અને-શ્વાસો H5397
אֲנִי મેં H0589
עָשִׂיתִי׃ બનાવ્યા-છે

કેમ કે હું સદા દોષિત ઠરાવનાર નથી કે સર્વકાળ રોષ રાખનાર નથી, રખેને મેં જે આત્માને તથા જે જીવને બનાવ્યા છે, તેઓ મારી આગળ નિર્બળ થઈ જાય.

17
בַּעֲוֹן અધર્મને-લીધે H5771
בִּצְעוֹ તેના-લાલચના H1215
קָצַפְתִּי ક્રોધ-કર્યો H7107
וְאַכֵּהוּ અને-માર્યો-તેને H5221
הַסְתֵּר છુપાવીને H5641
וְאֶקְצֹף અને-ક્રોધ-કર્યો H7107
וַיֵּלֶךְ અને-તે-ગયો H3212
שׁוֹבָב બંડખોર-રીતે H7726
בְּדֶרֶךְ માર્ગમાં H1870
לִבּוֹ׃ પોતાના-હૃદયના

તેણે લોભથી પ્રાપ્ત કરવાને કરેલાં પાપને કારણે હું તેના પર રોષે ભરાયો હતો અને મેં તેને શિક્ષા કરી; મેં તેનાથી મારું મુખ ફેરવ્યું અને હું રોષમાં હતો, પણ તેં પાછો વળીને પોતાના હૃદયને માર્ગે ચાલ્યો ગયો.

18
דְּרָכָיו તેના-માર્ગો H1870
רָאִיתִי જોયા-મેં H7200
וְאֶרְפָּאֵהוּ અને-સાજો-કરીશ-તેને H7495
וְאַנְחֵהוּ અને-દોરીશ H5148
וַאֲשַׁלֵּם અને-પાછી-આપીશ
נִחֻמִים સાંત્વના H5150
לוֹ તેને
וְלַאֲבֵלָיו׃ અને-તેના-શોક-કરનારાઓને H0057

મેં તેના માર્ગો જોયા છે, પણ હું તેને સાજો કરીશ. હું તેને દોરીશ અને દિલાસો આપીશ અને તેને માટે શોક કરનારાઓને સાંત્વના આપીશ,

19
בּוֹרֵא જે-સર્જે-છે
[נוב] — H5108
(נִיב) ફળ H5108
שְׂפָתָיִם હોઠોનું H8193
שָׁלוֹם શાંતિ H7965
שָׁלוֹם શાંતિ H7965
לָרָחוֹק દૂરના-માટે H7350
וְלַקָּרוֹב અને-નજીકના-માટે H7138
אָמַר કહ્યુ H0559
יְהוָה યહોવાએ H3068
וּרְפָאתִיו׃ અને-સાજો-કરીશ-તેને H7495

અને હું હોઠોનાં ફળો ઉત્પન્ન કરીશ, જેઓ દૂર તથા પાસે છે તેઓને શાંતિ, શાંતિ થાઓ," યહોવાહ કહે છે "તેઓને હું સાજા કરીશ."

20

וְהָרְשָׁעִים	כַּיָּם	נִגְרָשׁ	כִּי	הַשְׁקֵט	לֹא	יוּכָל	וַיִּגְרְשׁוּ	מֵימָיו	רֶפֶשׁ	וָטִיט׃
પરંતુ-દુષ્ટો	સમુદ્ર-જેવા-છે	ઉકળેલા	કારણ-કે	શાંત	નહીં	રહી-શકે	અને-ઉછાળે-છે	તેના-પાણી	કાદવ	અને-કીચડ
H7563	H3220	H1644		H8252	H3808	H3201	H1644	H4325	H7516	H2916

પણ દુષ્ટો તોફાની સમુદ્રના જેવા છે, જે શાંત રહી શકતા નથી, અને તેનાં પાણી કીચડ તથા કાદવથી ડહોળા થાય છે.

21

אֵין	שָׁלוֹם	אָמַר	אֱלֹהַי	לָרְשָׁעִים׃	ס
નહીં-છે	શાંતિ	કહ્યુ	મારા-ઈશ્વરે	દુષ્ટો-માટે	—
H0369	H7965	H0559	H0430	H7563	

"દુષ્ટોને માટે કંઈ શાંતિ હોતી નથી," એમ ઈશ્વર કહે છે.

Chapter 58

1

קְרָא	בְגָרוֹן	אַל־	תַּחְשֹׂךְ	כַּשּׁוֹפָר	הָרֵם	קוֹלֶךָ	וְהַגֵּד	לְעַמִּי	פִּשְׁעָם	וּלְבֵית	יַעֲקֹב	חַטֹּאתָם׃
બોલાવો	ગળાથી	ના	રોકો	રણશિંગડા-જેમ	ઊંચો-કરો	અવાજ-તમારો	અને-જણાવો	મારા-લોકોને	તેઓના-અપરાધો	અને-ઘરને	યાકૂબના	પાપો
H7121	H1627	H0408	H2820	H7782			H5046		H6588		H3290	

મોટા આવજે પોકાર, કંઈ પણ બાકી ન રાખ, રણશિંગડાની જેમ તારો અવાજ ઊંચો કર, મારા લોકોને તેઓના અપરાધો અને યાકૂબના ઘરનાંને તેઓનાં પાપ કહી સંભળાવો.

2

וְאוֹתִי	יוֹם	יוֹם	יִדְרֹשׁוּן	וְדַעַת	דְּרָכַי	יֶחְפָּצוּן	כְּגוֹי	אֲשֶׁר־	צְדָקָה	עָשָׂה	וּמִשְׁפַּט	אֱלֹהָיו	לֹא	עָזָב	יִשְׁאָלוּנִי	מִשְׁפְּטֵי־	צֶדֶק	קִרְבַת	אֱלֹהִים	יֶחְפָּצוּן׃
અને-મારી	દિવસ	દિવસ	શોધે-છે-તેઓ	અને-જાણવાનું	મારા-માર્ગો	ઇચ્છે-છે-તેઓ	પ્રજા-જેવી-જેણે	—	ધાર્મિકતા	કરી-છે	અને-ન્યાય	પોતાના-ઈશ્વરનો	નહીં	છોડ્યો-છે	પૂછે-છે-મને	ન્યાયના-નિર્ણયો	—	નજીકતા	ઈશ્વરની	ઇચ્છે-છે
H0853	H3117	H3117	H1875	H1847	H1870				H6666		H4941	H0430	H3808		H7592	H4941	H6664	H7132	H0430	

જેમ તેઓ ન્યાયીપણું કરનારી પ્રજા હોય અને તેઓના ઈશ્વરના નિયમને તજનાર ન હોય તે પ્રમાણે, તેઓ રોજ મને શોધે છે અને મારા માર્ગોના ડહાપણમાં આનંદ કરે છે. તેઓ મારી પાસે ન્યાયી ચુકાદા માગે છે; ઈશ્વર તેઓની પાસે આવે છે તેમાં તેઓ આનંદ માણે છે.

3

לָמָּה	צַּמְנוּ	וְלֹא	רָאִיתָ	עִנִּינוּ	נַפְשֵׁנוּ	וְלֹא	תֵדָע	הֵן	בְּיוֹם	צֹמְכֶם	תִּמְצְאוּ־	חֵפֶץ	וְכָל־	עַצְּבֵיכֶם	תִּנְגֹּשׂוּ׃
શા-માટે	ઉપવાસ-કર્યો-અમે	અને-નહીં	જોયું-તમે	દુઃખ-આપ્યું-અમે	આત્માને-અમારા	અને-નહીં	જાણો-છો	જુઓ	દિવસે	તમારા-ઉપવાસના	શોધો-છો	આનંદ	અને-સર્વ	મજૂરોને-તમારા	કષ્ટ-આપો-છો
H4100	H6684	H3808	H7200		H5315	H3808	H3045	H2005	H3117	H6685	H4672	H2656	H3605	H6092	H5065

તેઓ કહે છે, "અમે ઉપવાસ કર્યો છે પણ તમે કેમ જોયું નહિ? અમે અમારી જાતોને નમ્ર કરી, પણ કેમ તમે ધ્યાન આપ્યું નહિ?" જુઓ, ઉપવાસને દિવસે તમે તમારા આનંદને શોધો છો અને તમારા સર્વ મજૂરો પર જુલમ ગુજારો છો.

4

הֵן	לְרִיב	וּמַצָּה	תָּצוּמוּ	וּלְהַכּוֹת	בְּאֶגְרֹף	רֶשַׁע	לֹא־	תָצוּמוּ	כַיּוֹם
જુઓ	ઝઘડા	અને-લડાઈ	ઉપવાસ-કરો-છો	અને-મારવા	મુક્કાઓથી	દુષ્ટતાથી	નહીં	ઉપવાસ-કરો-છો	આજે-જેવા
H2005	H7379	H4683	H6684	H5221	H0106	H7562	H3808	H6684	H3117

לְהַשְׁמִיעַ	בַּמָּרוֹם	קוֹלְכֶם׃
સંભળાવવા	ઊંચાઈમાં	અવાજ-તમારો
H8085	H4791	

જુઓ, તમે ઝઘડા તથા કંકાસને માટે અને દુષ્ટતાની મુક્કી મારવા માટે ઉપવાસ કરો છો; તમારી વાણી આકાશમાં સંભળાય તે માટે તમે આજકાલ ઉપવાસ કરતા નથી.

5

הֲכָזֶה	יִהְיֶה	צוֹם	אֶבְחָרֵהוּ	יוֹם	עַנּוֹת	אָדָם	נַפְשׁוֹ	הֲלָכֹף
શું-આવો-છે	હશે	ઉપવાસ	જે-મેં-પસંદ-કરું	દિવસ	દુઃખ-આપવાનો	માણસને	આત્મા-તેના	શું-નમાવવાનું
H2088	H1961	H6685	H0977	H3117		H0120	H5315	H3721

כְּאַגְמֹן	רֹאשׁוֹ	וְשַׂק	וָאֵפֶר	יַצִּיעַ	הֲלָזֶה	תִּקְרָא־	צוֹם	וְיוֹם	רָצוֹן	לַיהוָה׃
સરકંડા-જેમ	માથું-તેનું	અને-ટાટ	અને-રાખ	પાથરવાનું	શું-આને	કહો-છો	ઉપવાસ	અને-દિવસ	મંજૂરનો	યહોવા-માટે
H0100		H8242	H0665	H3331	H2088	H7121	H6685	H3117	H7522	H3068

ખરેખર આ પ્રકારના ઉપવાસ હું ઇચ્છું છું: તે દિવસે દરેક માણસ પોતાની જાતને નમ્ર કરે, પોતાનું માથું બરુની જેમ નમાવે અને પોતાની બેઠક નીચે ટાટ તથા રાખનું પાથરણું કરે? શું ખરેખર તમે આને ઉપવાસ, યહોવાહનો માન્ય દિવસ કહો છો?

6

הֲלוֹא	זֶה	צוֹם	אֶבְחָרֵהוּ	פַּתֵּחַ	חַרְצֻבּוֹת	רֶשַׁע	הַתֵּר	אֲגֻדּוֹת	מוֹטָה
શું-નહીં-છે	આ	ઉપવાસ	જે-મેં-પસંદ-કરું	ખોલવાનું	બંધનો	દુષ્ટતાના	છોડવાનું	બંધનો	જૂવાળીના
H3808	H2088	H6685	H0977		H2784	H7562		H0092	H4133

וְשַׁלַּח	רְצוּצִים	חָפְשִׁים	וְכָל־	מוֹטָה	תְּנַתֵּקוּ׃
અને-મોકલવાનું	કચડાયેલાઓને	સ્વતંત્ર	અને-દરેક	જૂવાળી	તોડી-નાખવાનું
H7971	H7533	H2670	H3605	H4133	H5423

આ એ ઉપવાસ નથી જેને હું પસંદ કરું છું: દુષ્ટતાનાં બંધનો છોડવાં, ઝૂંસરીનાં દોરડાં છોડવાં, કચડાયેલાઓને મુક્ત કરવા અને દરેક ઝૂંસરીને ભાંગી નાખવી.

7

הֲלוֹא	פָרֹס	לָרָעֵב	לַחְמֶךָ	וַעֲנִיִּים	מְרוּדִים	תָּבִיא	בָיִת	כִּי־
શું-નહીં-છે-કે	વહેંચવાનું	ભૂખ્યાને	રોટી-તમારી	અને-ગરીબ-વિફરતાઓને	—	લાવવાનું	ઘરમાં	જ્યારે
H3808	H6536	H7457	H3899	H6041	H4788	H0935		

תִרְאֶה	עָרֹם	וְכִסִּיתוֹ	וּמִבְּשָׂרְךָ	לֹא	תִתְעַלָּם׃
જુઓ-તમે	નગ્ન	અને-□ાંકો-તેને	અને-તમારા-પોતાનાથી	નહીં	મોં-છુપાવવાનું
H7200	H6174	H3680	H1320	H3808	H5956

શું ભૂખ્યાઓની સાથે તારી રોટલી વહેંચવી અને દરિદ્રી તથા બેઘર લોકોને પોતાના ઘરે બોલાવવા એ ઉપવાસ નથી? જ્યારે તું કોઈને નિર્વસ્ત્ર જુએ ત્યારે તારે તેને વસ્ત્ર પહેરાવવું; અને તારા સંબંધીઓથી તારે સંતાવું નહિ.

8

אָז	יִבָּקַע	כַּשַּׁחַר	אוֹרֶךָ	וַאֲרֻכָתְךָ	מְהֵרָה	תִצְמָח	וְהָלַךְ
ત્યારે	ફૂટશે	સવારની-જેમ	પ્રકાશ-તમારો	અને-સાજા-થવાનું-તમારું	જલદી	અંકુરિત-થશે	અને-ચાલશે
	H1234	H7837	H0216	H0724	H4120	H6779	H1980

לְפָנֶיךָ	צִדְקֶךָ	כְּבוֹד	יְהוָה	יַאַסְפֶךָ׃
તમારી-આગળ	ધાર્મિકતા-તમારી	ગૌરવ	યહોવાનો	રક્ષા-કરશે-તમારી
H6440	H6664	H3519	H3068	H0622

ત્યારે તારો પ્રકાશ પ્રભાતના જેવો થશે અને તારું આરોગ્ય જલદી થશે; તારું ન્યાયીપણું તારી આગળ ચાલશે અને યહોવાહનું ગૌરવ તારો પીઠરક્ષક થશે.

9

אָז	תִּקְרָא	וַיהוָה	יַעֲנֶה	תְּשַׁוַּע	וְיֹאמַר	הִנֵּנִי	אִם־	תָּסִיר
ત્યારે	બોલાવશો-તમે	અને-યહોવા	જવાબ-આપશે	પોકારો-છો	અને-કહેશે	હું-અહીં-છું	જો	હટાવો
	H7121	H3068		H7768	H0559	H2009		H5493

מִתּוֹכְךָ	מוֹטָה	שְׁלַח	אֶצְבַּע	וְדַבֶּר־	אָוֶן׃
તમારી-વચ્ચેથી	જૂવાળી	આગળી-ચીંધવાનું	—	અને-અધર્મ-બોલવાનું	—
H8432	H4133	H7971	H0676	H1696	H0205

ત્યારે તું હાંક મારશે અને યહોવાહ ઉત્તર આપશે; તું સહાય માટે પોકાર કરશે અને તે કહેશે, "હું આ રહ્યો." જો તું તારામાંથી ઝૂંસરીને દૂર કરે, દોષ મૂકનારી આગળી અને ભૂંડું બોલવાનું દૂર કરે,

10

וְתָפֵק	અને-આપો-છો	H6329
לָרָעֵב	ભૂખ્યાને	H7457
נַפְשֶׁךָ	આત્મા-તમારો	H5315
וְנֶפֶשׁ	અને-આત્મા	H5315
נַעֲנָה	દુ:ખીની	
תַּשְׂבִּיעַ	તૃપ્ત-કરો-છો	H7646
וְזָרַח	અને-ઉગશે	H2224
בַחֹשֶׁךְ	અધારામાં	H2822
אוֹרֶךָ	પ્રકાશ-તમારો	H0216
וַאֲפֵלָתְךָ	અને-અધારું-તમારું	H0653
כַּצָּהֳרָיִם׃	બપોરની-જેમ-થશે	

જો તું ભૂખ્યાને ખોરાક પૂરો પાડે અને દુ:ખીના જીવને તૃપ્ત કરે; તો તારો પ્રકાશ અધકારમાંથી ઝળકી ઊઠશે અને તારો અધકાર બપોરના જેવો થઈ જશે.

11

וְנָחֲךָ	અને-દોરશે-તમને	H5148
יְהוָה	યહોવા	H3068
תָּמִיד	સદા	H8548
וְהִשְׂבִּיעַ	અને-તૃપ્ત-કરશે	H7646
בְּצַחְצָחוֹת	સૂકી-જગ્યાઓમાં	H6710
נַפְשֶׁךָ	આત્મા-તમારો	H5315
וְעַצְמֹתֶיךָ	અને-હાડકાં-તમારાં	H6106
יַחֲלִיץ	મજબૂત-કરશે	
וְהָיִיתָ	અને-થશો-તમે	H1961
כְּגַן	બગીચા-જેવા	H1588
רָוֶה	—	H7302
וּכְמוֹצָא	અને-ઝરણા-જેવા	H4161
מַיִם	પાણીના	H4325
אֲשֶׁר	જેના	
לֹא־	નહીં	H3808
יְכַזְּבוּ	સૂકાય	H3576
מֵימָיו׃	પાણી-તેનાં	H4325

ત્યારે યહોવાહ તને નિત્ય દોરશે અને તારા આત્માનાં સૂકા પ્રદેશને તૃપ્ત કરશે અને તારાં હાડકાં મજબૂત કરશે. તું સારી રીતે પાણી પાયેલી વાડીના જેવો અને ઝરાના અખૂટ ભંડાર જેવો થશે.

12

וּבָנוּ	અને-બાંધશે-તમારાથી	H1129
מִמְּךָ	—	
חָרְבוֹת	ખંડેરો-પ્રાચીન	H2723
עוֹלָם	—	H5769
מוֹסְדֵי	પાયાઓ	H4146
דוֹר־	પેઢીના-પેઢીના	H1755
וָדוֹר	—	H1755
תְּקוֹמֵם	પુન:સ્થાપિત-કરશો	
וְקֹרָא	અને-કહેવાશો	H7121
לְךָ	તમને	
גֹּדֵר	તોડનાર	H1443
פֶּרֶץ	ભંગનો	H6556
מְשֹׁבֵב	માર્ગો-પુન:સ્થાપિત-કરનાર	H7725
נְתִיבוֹת	રસ્તાઓ	
לָשָׁבֶת׃	વસવાટ-માટે	H3427

તમારામાંના ઘણા પુરાતનકાળનાં ખંડિયેર નગરોને ફરીથી બાંધશે; ઘણી પેઢીઓનાં ખંડિયેર પર તું ચણતર કરશે; તું "કોટને સમારનાર," "ધોરી માર્ગોનો મરામત કરનાર" કહેવાશે.

13

אִם־	જો	
תָּשִׁיב	પાછાં-વાળો	H7725
מִשַּׁבָּת	વિશ્રામદિનથી	H7676
רַגְלֶךָ	પગ-તમારો	H7272
עֲשׂוֹת	કરવાથી	
חֲפָצֶךָ	તમારી-ઇચ્છાઓ	H2656
בְּיוֹם	દિવસે	H3117
קָדְשִׁי	મારા-પવિત્રના	H6944
וְקָרָאתָ	અને-કહો	H7121
לַשַּׁבָּת	વિશ્રામદિનને	H7676
עֹנֶג	આનંદ	H6027
לִקְדוֹשׁ	યહોવાના-પવિત્રને	H6918
יְהוָה	—	H3068
מְכֻבָּד	માનનીય	H3513
וְכִבַּדְתּוֹ	અને-માન-આપો	H3513
מֵעֲשׂוֹת	કરવાથી	
דְּרָכֶיךָ	તમારા-માર્ગો	H1870
מִמְּצוֹא	શોધવાથી	H4672
חֶפְצְךָ	તમારી-ઇચ્છાઓ	H2656
וְדַבֵּר	અને-બોલવાથી	H1696
דָּבָר׃	વાત	H1697

જો તું વિશ્રામવારના દિવસે મુસાફરી કરતાં તારા પગોને વાળે અને તે પવિત્ર દિવસે તારી પોતાની ખુશી માટે કાર્ય કરતા રોકશે. જો તું સાબ્બાથને આનંદદાયક કહે અને યહોવાહના પવિત્ર દિવસને પવિત્ર અને આદરણીય માનશે. જો તું સાબ્બાથને દિવસે પોતાનો ધંધોરોજગાર છોડીને તથા પોતાની ખુશી નહિ શોધીને તથા તારા પોતાના જ શબ્દો નહિ બોલીને માન આપશે.

14

אָז	ત્યારે	
תִּתְעַנַּג	આનંદ-માણશો	H6026
עַל־	—	
יְהוָה	યહોવામાં	H3068
וְהִרְכַּבְתִּיךָ	અને-સવારી-કરાવીશ-તમને	H7392
עַל־	—	
בָּמֳתֵי	ઊંચાઈઓ-પર	H1116
אָרֶץ	પૃથ્વીની	H0776
וְהַאֲכַלְתִּיךָ	અને-ખવડાવીશ-તમને	H0398
נַחֲלַת	વારસોથી	H5159
יַעֲקֹב	યાકૂબન	H3290
אָבִיךָ	તમારા-પિતાન	H0001
כִּי	કારણ-કે	
פִּי	મુખ	H6310
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
דִּבֵּר׃	બોલ્યું-છે	H1696
ס	—	

તો તું યહોવાહમાં આનંદ પામશે; અને હું પૃથ્વીના ઉચ્ચસ્થાનો પર તને સવારી કરાવીશ; હું તારા પિતા યાકૂબના વારસાથી તારું પોષણ કરીશ - કેમ કે યહોવાહનું મુખ એ બોલ્યું છે.

Chapter 59

מִשְּׁמוֹעַ׃	אָזְנוֹ	כָבְדָה	וְלֹא־	מֵהוֹשִׁיעַ	יְהוָה	יַד־	קָצְרָה	לֹא־	הֵן	1
સાંભળવાથી	કાન-તેનો	ભારે-છે	અને-નહીં	બચાવવાથી	યહોવાનો	હાથ	ટૂંકો-છે	નહીં	જુઓ	
H8085	H0241	H3513	H3808	H3467	H3068	H3027		H3808	H2005	

જુઓ, યહોવાહનો હાથ એટલો ટૂંકો થઈ ગયો નથી કે તે તમને બચાવી ના શકે અથવા તેમનો કાન એવો મંદ થયો નથી કે તે સાંભળી ન શકે.

וְחַטֹּאותֵיכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	לְבֵין	בֵּינֵכֶם	מַבְדִּלִים	הָיוּ	עֲוֺנֹתֵיכֶם	אִם־	כִּי	2
અને-તમારાં-પાપોએ	તમારા-ઈશ્વરના	અને-વચ્ચે	તમારી-વચ્ચે	અલગ-કરે-છે	છે-જે	તમારાં-અધર્મો	—	પરંતુ-ખરેખર	
	H0430	H0996	H0996	H0914	H1961	H5771			

מִשְּׁמוֹעַ׃	מִכֶּם	פָנִים	הִסְתִּירוּ
સાંભળવાથી	તમારાથી	ચહેરો-તેમનો	છુપાવ્યો-છે
H8085		H6440	H5641

પણ તમારાં પાપનાં કાર્યોએ તમને તમારા ઈશ્વરથી અલગ કર્યા છે, અને તમારાં પાપોને કારણે તેમણે પોતાનું મુખ તમારાથી સંતાડ્યું છે કે તે સાંભળે નહિ.

שֶׁקֶר	דִּבְּרוּ־	שִׂפְתוֹתֵיכֶם	בֶּעָוֺן	וְאֶצְבְּעוֹתֵיכֶם	בַדָּם	נְגֹאֲלוּ	כַפֵּיכֶם	כִּי	3
જૂઠું	બોલ્યાં-છે	હોઠો-તમારાં	અધર્મથી	અને-આગળીઓ-તમારી	લોહીથી	ખરડાયેલા-છે	હાથો-તમારાં	કારણ-કે	
H8267	H1696	H8193	H5771	H0676	H1818	H1351	H3709		

תֶהְגֶּה׃	עַוְלָה	לְשׁוֹנְכֶם
બોલે-છે	અન્યાય	જીભો-તમારી
H1897		H3956

કેમ કે તમારા હાથ રક્તથી અને પાપથી ખરડાયેલા છે. તમારા હોઠ જૂઠું બોલે છે અને તમારી જીભ દુષ્ટ વાત કરે છે.

תֹהוּ	עַל־	בָּטוֹחַ	בֶּאֱמוּנָה	נִשְׁפָּט	וְאֵין	בְצֶדֶק	קֹרֵא	אֵין־	4
વ્યર્થતા-પર	—	ભરોસો-કરે-છે	વિશ્વાસથી	ન્યાય-પામે-છે	અને-કોઈ-નહીં	ન્યાયથી	પોકારે-છે	કોઈ-નહીં	
H8414		H0982	H0530	H8199	H0369	H6664	H7121	H0369	

אָוֶן׃	וְהוֹלֵיד	עָמָל	הָרוֹ	שָׁוְא	וְדַבֶּר־
અધર્મ	અને-જન્મ-આપે-છે	મુશ્કેલી	ગર્ભ-ધરે-છે	જૂઠું	અને-બોલે-છે
H0205	H3205	H5999	H2029	H7723	H1696

ન્યાયને અનુસરીને કોઈ પોકાર કરતું નથી અને સત્યથી કોઈ દલીલ કરતું નથી. તેઓ ખાલી શબ્દો પર ભરોસો રાખે છે અને જૂઠું કહે છે; તેઓ વિપત્તિનો ગર્ભ ધરે છે અને પાપને જન્મ આપે છે.

יָמוּת	מִבֵּיצֵיהֶם	הָאֹכֵל	יֶאֱרֹגוּ	עַכָּבִישׁ	וְקוּרֵי	בִּקֵּעוּ	צִפְעוֹנִי	בֵּיצֵי	5
મરે-છે	તેઓનાં-ઈંડામાંથી	જે-ખાય-છે	જાળાં-વણે-છે	—	અને-કરોળિયાનાં	ફોડ્યાં	વિષધર-સાપનાં	ઈંડા	
H4191	H1000	H0398	H0707	H5908	H6980	H1234		H1000	

אֶפְעֶה׃	תִּבָּקַע	וְהַזּוּרֶה
કાળો-સાપ	ઊઘડે-છે	અને-જે-ફૂટે
H0660	H1234	H2116

તેઓ ઝેરી સર્પનાં ઈંડાં સેવે છે અને કરોળિયાની જાળો વણે છે. તેમનાં ઈંડાં જે ખાય તે મરી જાય છે અને જે ઈંડું ફૂટે છે તેમાંથી ઝેરી સાપ નીકળે છે.

אָוֶן	מַעֲשֵׂי־	מַעֲשֵׂיהֶם	בְּמַעֲשֵׂיהֶם	יִתְכַּסּוּ	וְלֹא	לְבֶגֶד	יִהְיוּ	לֹא־	קוּרֵיהֶם	6
અધર્મના	કાર્યો-છે	કાર્યો-તેઓનાં	તેઓનાં-કાર્યોથી	ઢાંકશે	અને-નહીં	વસ્ત્ર	થશે	નહીં	જાળાં-તેઓનાં	
H0205	H4639	H4639	H4639	H3680	H3808		H1961	H3808	H6980	

בְּכַפֵּיהֶם׃	חָמָס	וּפֹעַל
તેઓના-હાથોમાં-છે	હિંસાનું	અને-કાર્ય
H3709	H2555	H6467

તેઓની જાળો વસ્ત્ર તરીકે કામમાં આવશે નહિ કે પોતાની કરણીઓથી તેઓ પોતાનું આચ્છાદન કરી શકશે નહિ. તેઓની કરણીઓ પાપના કામ છે અને તેમના હાથોથી હિંસાના કાર્યો થાય છે.

7									
רַגְלֵיהֶם	לָרַע	יָרֻצוּ	וִימַהֲרוּ	לִשְׁפֹּךְ	דָּם	נָקִי	מַחְשְׁבֹתֵיהֶם	מַחְשְׁבוֹת	
પગો-તેઓનાં	બૂરાઈ-તરફ	દોડે-છે	અને-ઉતાવળ-કરે-છે	વહાવવા	લોહી	નિર્દોષનું	વિચારો-તેઓનાં	વિચારો-છે	
H7272		H7323		H8210	H1818		H4284	H4284	
אָוֶן	שֹׁד	וָשֶׁבֶר	בִּמְסִלּוֹתָם׃						
અધર્મના	વિનાશ	અને-ભંગાણ	તેઓના-માર્ગોમાં						
H0205	H7701	H7667	H4546						

તેમના પગ દુષ્ટતા તરફ દોડી જાય છે અને તેઓ નિરપરાધીનું રક્ત વહેવડાવવાને ઉતાવળ કરે છે. તેઓના વિચારો તે પાપના વિચારો છે; હિંસા અને વિનાશ તેઓના માર્ગો છે.

8									
דֶּרֶךְ	שָׁלוֹם	לֹא	יָדָעוּ	וְאֵין	מִשְׁפָּט	בְּמַעְגְּלוֹתָם	נְתִיבוֹתֵיהֶם	עִקְּשׁוּ	
માર્ગ	શાંતિનો	નહીં	જાણે-છે-તેઓ	અને-નહીં-છે	ન્યાય	તેઓનાં-માર્ગોમાં	રસ્તાઓ-તેઓનાં	વાંકા-કર્યા-છે	
H1870	H7965	H3808	H3045	H0369	H4941	H4570		H6140	
לָהֶם	כֹּל	דֹּרֵךְ	בָּהּ	לֹא	יָדַע	שָׁלוֹם׃			
તેઓના-માટે	જે-કોઈપણ	ચાલે-છે	તેમાં	નહીં	જાણે	શાંતિ			
H1992	H3605	H1869		H3808	H3045	H7965			

તેઓ શાંતિનો માર્ગ જાણતા નથી અને તેઓના રસ્તામાં કંઈ ઇનસાફ નથી. તેઓએ પોતાનો માર્ગ વાંકોચૂકો કર્યો છે; જે કોઈ તે માર્ગ પર ચાલે છે તેને શાંતિ મળતી નથી.

9									
עַל־	כֵּן	רָחַק	מִשְׁפָּט	מִמֶּנּוּ	וְלֹא	תַשִּׂיגֵנוּ	צְדָקָה	נְקַוֶּה	לָאוֹר
—	તેથી	દૂર-છે	ન્યાય	આપણાથી	અને-નહીં	પહોંચે-આપણને	ધાર્મિકતા	રાહ-જોઈએ-આપણે	પ્રકાશની
		H7368	H4941		H3808	H5381	H6666		H0216
וְהִנֵּה־	חֹשֶׁךְ	לִנְגֹהוֹת	בָּאֲפֵלוֹת	נְהַלֵּךְ׃					
અને-જુઓ	અધારું	ઉજાસ-માટે	અધકારમાં	ચાલીએ-છીએ					
H2009	H2822	H5054	H0653	H1980					

તેથી ઇનસાફ અમારાથી દૂર રહે છે જેથી ન્યાયીપણું અમારી પાસે પહોંચી શકતું નથી. અમે અજવાળાની રાહ જોઈએ છીએ, પણ અધકાર મળે છે; અમે પ્રકાશની આશા રાખીએ છીએ, પણ અધકારમાં ચાલીએ છીએ.

10						
נְגַשְׁשָׁה	כַעִוְרִים	קִיר	וּכְאֵין	עֵינַיִם	נְגַשֵּׁשָׁה	
આધળાઓ-જેમ-આપણે-ટટોળીએ-છીએ	—	દીવાલ	અને-આખો-વિનાના-જેવા	—	ટટોળીએ-છીએ	
H1659	H5787	H7023	H0369		H1659	
כָּשַׁלְנוּ	בַצָּהֳרַיִם	כַּנֶּשֶׁף	בָּאַשְׁמַנִּים	כַּמֵּתִים׃		
અમે-લથડ્યાં-છીએ	બપોરે-જેમ	સાંજના-જેમ	જોમદારોમાં	મૃતો-જેવા		
H3782		H5399	H0820	H4191		

કોઈ જોઈ ન શકે તેમ, અમે અધની જેમ ભીંતને હાથ લગાવીને શોધીએ છીએ. અધારી રાત્રિની જેમ અમે બપોરે ઠોકર ખાઈએ છીએ; બળવાનની મધ્યે અમે મૃત જેવા છીએ.

11								
נֶהֱמֶה	כַדֻּבִּים	כֻלָּנוּ	וְכַיּוֹנִים	הָגֹה	נֶהְגֶּה	נְקַוֶּה	לַמִּשְׁפָּט	
ગગનીએ-છીએ	રીંછો-જેમ	આપણે-સહુ	અને-કબૂતરો-જેમ	કૂજતા	કૂજીએ-છીએ	રાહ-જોઈએ-આપણે	ન્યાયની	
H1993	H1677	H3605	H3123	H1897	H1897		H4941	
וָאַיִן	לִישׁוּעָה	רָחֲקָה	מִמֶּנּוּ׃					
અને-કંઈ-નહીં	ઉદ્ધારની	દૂર-છે	આપણાથી					
H0369	H3444	H7368						

અમે રીંછની જેમ ઘૂરકીએ છીએ અને કબૂતરની જેમ નિસાસો નાખીએ છીએ; અમે ઇનસાફની રાહ જોઈએ છીએ, પણ કંઈ મળતો નથી; ઉદ્ધારની રાહ જોઈએ છીએ, પણ તે અમારાથી દૂર છે.

12
כִּֽי־ કારણ-કે
רַבּ֤וּ ઘણાં-છે
פְשָׁעֵ֙ינוּ֙ અપરાધો-અમારાં H6588
נֶגְדֶּ֔ךָ તમારી-આગળ H5048
וְחַטֹּאותֵ֖ינוּ અને-પાપો-અમારાં
עָ֣נְתָה સાક્ષી-આપે-છે
בָּ֑נוּ આપણી-વિરુદ્ધ
כִּֽי־ કારણ-કે
פְשָׁעֵ֣ינוּ અપરાધો-અમારાં H6588
אִתָּ֔נוּ આપણી-સાથે-છે H0854
וַעֲוֺנֹתֵ֖ינוּ અને-અધર્મો-અમારાં H5771
יְדַעֲנֽוּם׃ અમે-જાણીએ-છીએ H3045

કેમ કે અમારા અપરાધો તમારી આગળ ઘણા છે અને અમારાં પાપ અમારી વિરુદ્ધ સાક્ષી પૂરે છે; કેમ કે અમારા અપરાધો અમારી સાથે છે અને અમારાં પાપ અમે જાણીએ છીએ.

13
פָּשֹׁ֤עַ બંડખોરી H6586
וְכַחֵשׁ֙ અને-નકારવું H3584
בַּֽיהוָ֔ה યહોવાને H3068
וְנָס֖וֹג અને-પાછા-ફરવું H5253
מֵאַחַ֣ר પાછળથી
אֱלֹהֵ֑ינוּ આપણા-ઈશ્વરના H0430
דַּבֶּר־ બોલવું H1696
עֹ֣שֶׁק જુલમ H6233
וְסָרָ֔ה અને-બંડખોરી H5627
הֹר֧וֹ ગર્ભ-ધરવું H2029
וְהֹג֛וֹ અને-વિચારવું H1897
מִלֵּ֖ב હૃદયમાંથી
דִּבְרֵי־ વચનો H1697
שָֽׁקֶר׃ જૂઠના H8267

અમે યહોવાહનો નકાર કરીને તેમની સામે બળવો કર્યો અને અમારા ઈશ્વરને અનુસરવાથી પાછા ફરી ગયા. જુલમની તથા બંડની વાત બોલવી, હૃદયમાં જૂઠી વાતનો વિચાર કરીને તેનો ઉચ્ચાર કરવો એ અમારાં પાપ છે.

14
וְהֻסַּ֤ג અને-પાછળ-ધકેલાયો H5253
אָחוֹר֙ પાછળ H0268
מִשְׁפָּ֔ט ન્યાય H4941
וּצְדָקָ֖ה અને-ધાર્મિકતા H6666
מֵרָח֣וֹק દૂરથી H7350
תַּעֲמֹ֑ד ઊભી-છે H5975
כִּֽי־ કારણ-કે
כָשְׁלָ֤ה લથડ્યું-છે H3782
בָרְחוֹב֙ ચોકમાં H7339
אֱמֶ֔ת સત્ય H0571
וּנְכֹחָ֖ה અને-સીધાઈ H5229
לֹא־ નહીં H3808
תוּכַ֥ל શકે H3201
לָבֽוֹא׃ આવવાં H0935

ઇનસાફ પાછળ ઠેલી મુકાય છે અને ન્યાયીપણું દૂર ઊભું રહે છે; કેમ કે સત્ય જાહેર ચોકમાં ઠોકર ખાય છે અને પ્રામાણિકતા પ્રવેશ કરી શકતી નથી.

15
וַתְּהִ֤י અને-થયું H1961
הָֽאֱמֶת֙ સત્ય H0571
נֶעְדֶּ֔רֶת ગુમ-થયેલું
וְסָ֥ר અને-જે-દૂર-રહે-છે H5493
מֵרָ֖ע બૂરાઈથી
מִשְׁתּוֹלֵ֑ל લૂંટાય-છે
וַיַּ֥רְא અને-જોયું H7200
יְהוָ֛ה યહોવાએ H3068
וַיֵּ֥רַע અને-ખરાબ-લાગ્યું
בְּעֵינָ֖יו તેમની-નજરમાં
כִּי־ કારણ-કે
אֵ֥ין નહોતો H0369
מִשְׁפָּֽט׃ ન્યાય H4941

વિશ્વસનીયતા દૂર થઈ છે અને જે કોઈ દુષ્ટતાથી પાછો ફરે છે તે પોતે તેનો ભોગ બને છે. યહોવાહે જોયું કે કંઈ ઇનસાફ નથી એ તેમને માઠું લાગ્યું.

16
וַיַּ֙רְא֙ અને-જોયું H7200
כִּי־ કે-કોઈ-નહોતો
אֵ֣ין — H0369
אִ֔ישׁ માણસ H0376
וַיִּשְׁתּוֹמֵ֖ם અને-નવાઈ-પામ્યો H8074
כִּ֣י કે-કોઈ-નહોતો
אֵ֣ין — H0369
מַפְגִּ֑יעַ મધ્યસ્થી H6293
וַתּ֤וֹשַׁע અને-બચાવ્યો H3467
לוֹ֙ તેને
זְרֹע֔וֹ તેના-ભુજાએ H2220
וְצִדְקָת֖וֹ અને-તેની-ધાર્મિકતાએ H6666
הִ֥יא તેણે H1931
סְמָכָֽתְהוּ׃ ટેકો-આપ્યો H5564

તેમણે જોયું કે કોઈ માણસ નથી અને કોઈ મધ્યસ્થ નથી. તેથી તેમણે પોતાને માટે પોતાને જ હાથે ઉદ્ધાર સાધ્યો અને તેમનું ન્યાયીપણું તેમનો આધાર થયું.

17
וַיִּלְבַּ֤שׁ અને-પહેર્યો H3847
צְדָקָה֙ ધાર્મિકતા H6666
כַּשִּׁרְיָ֔ן બખ્તર-જેમ
וְכ֥וֹבַע અને-ટોપ H3553
יְשׁוּעָ֖ה ઉદ્ધારની H3444
בְּרֹאשׁ֑וֹ માથા-પર-તેના
וַיִּלְבַּ֞שׁ અને-પહેર્યાં H3847
בִּגְדֵ֤י વસ્ત્રો
נָקָם֙ બદલાન□ H5359
תִּלְבֹּ֔שֶׁת કપડાં-જેવા H8516
וַיַּ֥עַט અને-વીંટ્યો
כַּמְעִ֖יל ઝભ્ભા-જેમ H4598
קִנְאָֽה׃ ઈર્ષ્યા H7068

તેમણે ન્યાયીપણાનું બખતર અને માથા પર તારણનો ટોપ ધારણ કર્યો છે. તેમણે વેરનાં વસ્ત્રો પહેરી લીધાં છે અને ઉમંગનું આવરણ ઓઢ્યું છે.

18

כְּעַל	גְּמֻלוֹת	כְּעַל	יְשַׁלֵּם	חֵמָה	לְצָרָיו	גְּמוּל	לְאֹיְבָיו	לָאִיִּים	גְּמוּל
કર્મ-અનુસાર	બદલો-પ્રમાણે	તેવી-રીતે	વાળશે	ક્રોધ	વૈરીઓને-તેના	બદલો	શત્રુઓને-તેના	ટાપુઓને	બદલો
	H1578			H2534		H1576	H0341	H0339	H1576

יְשַׁלֵּם׃
વાળશે

તેઓએ જે કર્યું હતું તે પ્રમાણેનો બદલો તેમણે આપ્યો છે, પોતાના વેરીઓને કોપ, પોતાના શત્રુઓને દંડ અને સમુદ્ર કિનારે આવેલોઓને તે શિક્ષા કરશે.

19

וְיִירְאוּ	מִמַּעֲרָב	אֶת־	שֵׁם	יְהוָה	וּמִמִּזְרַח־	שֶׁמֶשׁ	אֶת־	כְּבוֹדוֹ	כִּי־	יָבוֹא
અને-ભય-કરશે	પશ્ચિમથી	—	નામથી	યહોવાના	અને-સૂર્યોદયથી	—	—	ગૌરવથી-તેન□	કારણ-કે	આવશે
H3372	H4628	H0853	H8034	H3068	H4217	H8121	H0853	H3519		H0935

כַנָּהָר	צָר	רוּחַ	יְהוָה	נֹסְסָה	בוֹ׃
નદી-જેમ	સંકટ	આત્મા	યહોવાનો	પ્રેરે-છે	તેને
H5104		H7307	H3068	H5127	

તેથી તેઓ પશ્ચિમથી યહોવાહના નામનો અને પૂર્વથી તેમના પ્રતાપનો ભય રાખશે; કેમ કે તે યહોવાહના શ્વાસથી ચાલતા પ્રવાહની જેમ ધસી આવશે.

20

וּבָא	לְצִיּוֹן	גּוֹאֵל	וּלְשָׁבֵי	פֶשַׁע	בְּיַעֲקֹב	נְאֻם	יְהוָה׃
અને-આવશે	સિયોનમાં	છોડાવનાર	અને-જેઓ-ફરે-છે	અપરાધથી	યાકૂબમાં	ઘોષણા	યહોવાની
H0935	H6726		H7725	H6588	H3290	H5002	H3068

યહોવાહ એવું કહે છે કે, "સિયોનને માટે, અને યાકૂબમાંના અધર્મથી પાછા ફરનારને માટે ઉદ્ધાર કરનાર આવશે."

21

וַאֲנִי	זֹאת	בְּרִיתִי	אוֹתָם	אָמַר	יְהוָה	רוּחִי	אֲשֶׁר	עָלֶיךָ	וּדְבָרַי
અને-હું	આ-છે	કરાર-મારો	તેઓની-સાથે	કહ્યુ	યહોવાએ	આત્મા-મારો	જે	તમારા-પર-છે	અને-વચનો-મારાં
H0589	H2063	H1285	H0853	H0559	H3068	H7307			H1697

אֲשֶׁר־	שַׂמְתִּי	בְּפִיךָ	לֹא־	יָמוּשׁוּ	מִפִּיךָ	וּמִפִּי	זַרְעֲךָ	וּמִפִּי	זֶרַע
જે	મૂક્યાં-છે-મેં	મોં-તમારા	નહીં	ખસશે	મોં-તમારાથી	અને-મોંથી	વંશજો-તમારાં	અને-મોંથી	વંશજો
		H6310	H3808	H4185	H6310	H6310	H2233	H6310	H2233

זַרְעֲךָ	אָמַר	יְהוָה	מֵעַתָּה	וְעַד־	עוֹלָם׃	ס
વંશજોન□-તમારાં	કહ્યુ	યહોવાએ	હવેથી	અને-સદા	—	—
H2233	H0559	H3068	H6258	H5704	H5769	

યહોવાહ કહે છે, "તેમની સાથે આ મારો કરાર છે," "મારો આત્મા જે તારા પર છે અને મારાં વચનો જે મેં તારા મુખમાં મૂક્યાં છે, તે તારા મુખમાંથી, તારા સંતાનના મુખમાંથી, તથા તારા સંતાનના સંતાનના મુખમાંથી હમણાંથી તે સર્વકાળ સુધી જતાં રહેનાર નથી."

Chapter 60

1

קוּמִי	אוֹרִי	כִּי	בָא	אוֹרֵךְ	וּכְבוֹד	יְהוָה	עָלַיִךְ	זָרָח׃
ઊઠો	પ્રકાશિત-થાઓ	કારણ-કે	આવ્યો-છે	પ્રકાશ-તમારો	અને-ગૌરવ	યહોવાનો	તમારા-ઉપર	ઊગ્યો-છે
	H0215		H0935	H0216	H3519	H3068		H2224

ઊઠ, પ્રકાશિત થા; કેમ કે તારો પ્રકાશ આવ્યો છે અને યહોવાહનો મહિમા તારા પર ઊગ્યો છે.

2

כִּי־	הִנֵּה	הַחֹשֶׁךְ	יְכַסֶּה־	אֶרֶץ	וַעֲרָפֶל	לְאֻמִּים	וְעָלַיִךְ	יִזְרַח	יְהוָה
કારણ-કે	જુઓ	અધકાર	□ંકશે	પૃથ્વીને	અને-ઘોર-અધકાર	પ્રજાઓને	પરંતુ-તમારા-ઉપર	ઊગશે	યહોવા
	H2009	H2822	H3680	H0776	H6205	H3816		H2224	H3068

וּכְבוֹדוֹ	עָלַיִךְ	יֵרָאֶה׃
અને-ગૌરવ-તેમનો	તમારા-ઉપર	દેખાશે
H3519		H7200

જો કે અધકાર પૃથ્વીને તથા ઘોર અધકાર દેશોને ઢાંકશે; છતાં પણ યહોવાહ તારા પર ઊગશે અને તેમનો મહિમા તારા પર દેખાશે.

3

וְהָלְכוּ	גוֹיִם	לְאוֹרֵךְ	וּמְלָכִים	לְנֹגַהּ	זַרְחֵךְ׃
અને-ચાલશે	પ્રજાઓ	તમારા-પ્રકાશમાં	અને-રાજાઓ	ઉજાશમાં	તમારા-ઉદયના
H1980		H0216	H4428	H5051	H2225

પ્રજાઓ તારા પ્રકાશ તરફ તથા રાજાઓ તારા ઉદયના તેજ તરફ ચાલ્યા આવશે.

4

שְׂאִי־	סָבִיב	עֵינַיִךְ	וּרְאִי	כֻּלָּם	נִקְבְּצוּ	בָאוּ־	לָךְ	בָּנַיִךְ	מֵרָחוֹק
ઊંચી-કરો	ચારે-તરફ	આંખો-તમારી	અને-જુઓ	બધા	એકત્ર-થયાં-છે	આવ્યાં-છે	તમારી-પાસે	પુત્રો-તમારાં	દૂરથી
H5375	H5439		H7200	H3605	H6908	H0935			H7350

יָבֹאוּ	וּבְנֹתַיִךְ	עַל־	צַד	תֵּאָמַנָה׃
આવશે	અને-પુત્રીઓ-તમારી	—	ખોળામાં	ઉછેરાશે
H0935	H1323		H6654	H0539

તારી દૃષ્ટિ ચારે તરફ ઊંચી કરીને જો. તેઓ સર્વ ભેગા થઈને તારી પાસે આવે છે. તારા દીકરાઓ દૂરથી આવશે અને તારી દીકરીઓને તેઓના હાથમાં ઊંચકીને લાવવામાં આવશે.

5

אָז	תִּרְאִי	וְנָהַרְתְּ	וּפָחַד	וְרָחַב	לְבָבֵךְ	כִּי־	יֵהָפֵךְ	עָלַיִךְ
ત્યારે	જોશો-તમે	અને-પ્રકાશિત-થશો	અને-ધબકશે	અને-વિશાળ-થશે	હૃદય-તમારું	કારણ-કે	ફરશે	તમારી-તરફ
	H7200		H6342	H7337	H3824		H2015	

הֲמוֹן	יָם	חֵיל	גּוֹיִם	יָבֹאוּ	לָךְ׃
સમૃદ્ધિ	સમુદ્રની	સંપત્તિ	પ્રજાઓની	આવશે	તમારી-પાસે
	H3220	H2428		H0935	

ત્યારે તું તે જોઈને પ્રકાશિત થઈશ અને તારું હૃદય આનંદિત થશે અને ઊછળશે, કારણ કે સમુદ્રનું દ્રવ્ય તારા ઉપર રેડવામાં આવશે, પ્રજાઓનું દ્રવ્ય તારી પાસે લાવવામાં આવશે.

6

שִׁפְעַת	גְּמַלִּים	תְּכַסֵּךְ	בִּכְרֵי	מִדְיָן	וְעֵיפָה	כֻּלָּם	מִשְּׁבָא	יָבֹאוּ	זָהָב	וּלְבוֹנָה
પુષ્કળતા	ઊંટોની	▯ંકશે-તમને	યુવાન-ઊંટો	મિદ્યાનના	અને-એફાના	બધા	શેબાથી	આવશે	સોનું	અને-લોબાન
H8229	H1581	H3680	H1070	H4080	H5891	H3605	H7614	H0935	H2091	H3828

יִשָּׂאוּ	וּתְהִלֹּת	יְהוָה	יְבַשֵּׂרוּ׃
લાવશે	અને-સ્તુતિઓ	યહોવાની	જાહેર-કરશે
H5375	H8416	H3068	H1319

ઊંટોના કાફલા, મિદ્યાન અને એફાહમાંના ઊંટનાં બચ્ચાં તને ઢાંકી દેશે; તેઓ સર્વ શેબાથી આવશે; તેઓ સોનું તથા લોબાન લાવશે અને યહોવાહનાં સ્તોત્ર ગાશે.

7

כָּל־	צֹאן	קֵדָר	יִקָּבְצוּ	לָךְ	אֵילֵי	נְבָיוֹת	יְשָׁרְתוּנֶךְ	יַעֲלוּ	עַל־	רָצוֹן
સર્વ	ઘેટાં	કેદારનાં	એકત્ર-થશે	તમારી-માટે	ઘેટાં	નેબાયોથનાં	સેવા-કરશે-તમને	ચઢશે-તેઓ	—	મંજૂરીથી
H3605	H6629	H6938	H6908			H5032	H8334	H5927		H7522

מִזְבְּחִי	וּבֵית	תִּפְאַרְתִּי	אֲפָאֵר׃
વેદી-મારી-પર	અને-ઘર	મારી-શોભાનું	શોભાવીશ-હું
H4196		H8597	

કેદારનાં સર્વ ટોળાં તારે માટે ભેગાં કરવામાં આવશે, નબાયોથનાં ઘેટાં તારી સેવાના કામમાં આવશે; તેઓ મારી વેદી પર માન્ય અર્પણ થશે અને હું મારા મહિમાવંત ઘરને મહિમાથી ભરી દઈશ.

8

מִי־	אֵלֶּה	כָּעָב	תְּעוּפֶינָה	וְכַיּוֹנִים	אֶל־	אֲרֻבֹּתֵיהֶם׃
કોણ-છે	આ	વાદળો-જેમ	ઉડે-છે	અને-કબૂતરો-જેમ	—	તેઓનાં-ઘરો-તરફ
H4310	H0428	H5645		H3123	H0413	H0699

જેઓ વાદળની જેમ અને પોતાના માળા તરફ ઊડીને આવતાં કબૂતરની જેમ, ઊડી આવે છે તે કોણ છે?

9
כִּֽי־ કારણ-કે
וְלִ֣י મારા-માટે
אִיִּ֣ים ટાપુઓ H0339
יְקַוּ֗וּ રાહ-જુએ-છે
וָאֳנִיּ֤וֹת અને-વહાણો H0591
תַּרְשִׁישׁ֙ તારશીશનાં H8659
בָּרִ֣אשֹׁנָ֔ה પહેલાં H7223
לְהָבִ֤יא લાવવા H0935
בָנַ֙יִךְ֙ પુત્રો-તમારાં
מֵֽרָח֔וֹק દૂરથી H7350
כַּסְפָּ֥ם ચાંદી-તેઓની H3701
וּזְהָבָ֖ם અને-સોનું-તેઓનું H2091
אִתָּ֑ם સાથે H0854
לְשֵׁם֙ નામ-માટે H8034
יְהוָ֣ה યહોવા H3068
אֱלֹהַ֔יִךְ તમારા-ઈશ્વરન H0430
וְלִקְד֥וֹשׁ અને-ઇઝરાયલના-પવિત્ર H6918
יִשְׂרָאֵ֖ל — H3478
כִּ֥י કારણ-કે
פֵאֲרָֽךְ׃ ગૌરવ-આપ્યો-તમને

દ્વીપો મારી રાહ જોશે અને તારા ઈશ્વર યહોવાહના નામની પાસે અને ઇઝરાયલના પવિત્રની પાસે, તારા દીકરાઓને તેમના સોનાચાંદી સહિત દૂરથી લઈને તાર્શીશનાં વહાણો પ્રથમ આવશે, કારણ કે તેમણે તને શોભાયમાન કર્યો છે.

10
וּבָנ֤וּ અને-બાંધશે H1129
בְנֵֽי־ વિદેશીઓના-પુત્રો
נֵכָר֙ — H5236
חֹמֹתַ֔יִךְ દીવાલો-તમારી H2346
וּמַלְכֵיהֶ֖ם અને-રાજાઓ-તેઓન H4428
יְשָׁרְת֑וּנֶךְ સેવા-કરશે-તમને H8334
כִּ֤י કારણ-કે
בְקִצְפִּי֙ ક્રોધમાં-મેં
הִכִּיתִ֔יךְ માર્યા-તમને H5221
וּבִרְצוֹנִ֖י પરંતુ-કૃપામાં-મેં H7522
רִֽחַמְתִּֽיךְ׃ દયા-કરી-તમને H7355

પરદેશીઓ તારા કોટને ફરીથી બાંધશે અને તેઓના રાજાઓ તારી સેવા કરશે; જો કે મારા ક્રોધમાં મેં તને શિક્ષા કરી, છતાં મારી કૃપામાં હું તારા પર દયા કરીશ.

11
וּפִתְּח֨וּ અને-ખુલ્લાં-રહેશે
שְׁעָרַ֧יִךְ દરવાજાઓ-તમારાં H8179
תָּמִ֛יד સદા H8548
יוֹמָ֥ם દિવસે H3119
וָלַ֖יְלָה અને-રાતે H3915
לֹ֣א નહીં H3808
יִסָּגֵ֑רוּ બંધ-થશે H5462
לְהָבִ֤יא લાવવા H0935
אֵלַ֙יִךְ֙ તમારી-પાસે H0413
חֵ֣יל સંપત્તિ H2428
גּוֹיִ֔ם પ્રજાઓની
וּמַלְכֵיהֶ֖ם અને-રાજાઓ-તેઓના H4428
נְהוּגִֽים׃ દોરાયેલા

તારા દરવાજા નિત્ય ખુલ્લા રહેશે; તેઓ રાતદિવસ બંધ થશે નહિ, જેથી વિદેશીઓનું દ્રવ્ય તેમના રાજાઓ સહિત તારી પાસે લાવવામાં આવે.

12
כִּֽי־ કારણ-કે
הַגּ֧וֹי પ્રજા-જે
וְהַמַּמְלָכָ֛ה અને-રાજ્ય-જે H4467
אֲשֶׁ֥ר —
לֹא־ નહીં H3808
יַעַבְד֖וּךְ સેવા-કરશે-તમને H5647
יֹאבֵ֑דוּ નાશ-પામશે H0006
וְהַגּוֹיִ֖ם અને-પ્રજાઓ
חָרֹ֥ב સંપૂર્ણતયા
יֶחֱרָֽבוּ׃ ઉજ્જડ-થશે

ખરેખર, જે પ્રજાઓ તથા રાજ્ય તારી સેવા નહિ કરે તે નાશ પામશે; તે દેશોનો સંપૂર્ણપણે વિનાશ થશે.

13
כְּב֤וֹד ગૌરવ H3519
הַלְּבָנוֹן֙ લેબનોનનો H3844
אֵלַ֣יִךְ તમારી-પાસે H0413
יָב֔וֹא આવશે H0935
בְּר֛וֹשׁ સરૂનું-વૃક્ષ H1265
תִּדְהָ֥ר ચીનારનું-વૃક્ષ H8410
וּתְאַשּׁ֖וּר અને-શીશમનું-વૃક્ષ H8391
יַחְדָּ֑ו સાથે-મળીને
לְפָאֵר֙ શોભાવવા
מְק֣וֹם સ્થાન H4725
מִקְדָּשִׁ֔י મારા-પવિત્ર-સ્થાનનું H4720
וּמְק֥וֹם અને-સ્થાન H4725
רַגְלַ֖י પગોનું-મારાં H7272
אֲכַבֵּֽד׃ ગૌરવીશ H3513

લબાનોનનું ગૌરવ, એરેજવૃક્ષ, ભદ્રાક્ષવૃક્ષ તથા સરળ એ સર્વનાં કાષ્ટ મારા પવિત્રસ્થાનને સુશોભિત કરવા માટે તારી પાસે લાવવામાં આવશે; અને હું મારાં પગોનું સ્થાન મહિમાવાન કરીશ.

רַגְלַיִךְ	כַּפּוֹת	עַל־	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ	מְעַנַּיִךְ	בְּנֵי	שְׁחוֹחַ	אֵלַיִךְ	וְהָלְכוּ	14
પગોના-તમારાં	તળિયાં	—	અને-પ્રણામ-કરશે	તમારા-સતાવનારાઓના	પુત્રો	ઊંધા-માથે	તમારી-પાસે	અને-આવશે	
H7272	H3709		H7812			H7817	H0413	H1980	

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	צִיּוֹן	יְהוָה	עִיר	לָךְ	וְקָרְאוּ	מְנַאֲצָיִךְ	כָּל־
ઇઝરાયલનું	પવિત્ર	સિયોન	યહોવાનું	નગર	તમને	અને-કહેશે-તમને	અપમાન-કરનારાઓ	સર્વ
H3478	H6918	H6726	H3068			H7121	H5006	H3605

જેઓએ તારા પર જુલમ કર્યો તેઓના દીકરા તારી પાસે નમતા આવશે; તેઓ સર્વ તારા પગનાં તળિયાં સુધી નમશે; તેઓ તને યહોવાહનું નગર, ઇઝરાયલના પવિત્રનું સિયોન, કહેશે.

עוֹלָם	לִגְאוֹן	וְשַׂמְתִּיךְ	עוֹבֵר	וְאֵין	וּשְׂנוּאָה	עֲזוּבָה	הֱיוֹתֵךְ	תַּחַת	15
સનાતનું	ગૌરવ	અને-બનાવીશ-તમને	પસાર-થતું	અને-કોઈ-નહીં	અને-ધિક્કારાયેલી	ત્યક્તા	હોવાન-તમાર	બદલે	
H5769	H1347			H0369	H8130		H1961	H8478	

וָדוֹר׃	דּוֹר	מְשׂוֹשׂ
અને-પેઢીન	પેઢી	આનંદ
H1755	H1755	H4885

તું એવું તજેલું તથા તિરસ્કાર પામેલું હતું કે જેમાંથી કોઈ પસાર થતું નહોતું, તેને બદલે હું તને સર્વકાળ વૈભવરૂપ તથા પેઢી દરપેઢી આનંદરૂપ બનાવીશ.

יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדַעַתְּ	תִּינָקִי	מְלָכִים	וְשֹׁד	גּוֹיִם	חֲלֵב	וְיָנַקְתְּ	16
યહોવા	હું-છું	કે	અને-જાણશો-તમે	પીશો	રાજાઓની	અને-સમૃદ્ધિ	પ્રજાઓનું	દૂધ	અને-પીશો-તમે	
H3068	H0589		H3045	H3243	H4428			H2461	H3243	

יַעֲקֹב׃	אֲבִיר	וְגֹאֲלֵךְ	מוֹשִׁיעֵךְ
યાકૂબન	બળવાન	અને-તમારા-છોડાવનાર	તમારા-ઉદ્ધારક
H3290	H0046		H3467

તું વિદેશીઓનું દૂધ પીશ અને રાજાઓનાં થાનને ધાવીશ; ત્યારે તું જાણીશ કે હું, યહોવાહ તારો તારણહાર અને તારો ઉદ્ધાર કરનાર, યાકૂબનો સમર્થ ઈશ્વર છું.

נְחֹשֶׁת	הָעֵצִים	וְתַחַת	כֶּסֶף	אָבִיא	הַבַּרְזֶל	וְתַחַת	זָהָב	אָבִיא	הַנְּחֹשֶׁת	תַּחַת	17
કાંસું	લાકડાંન	અને-બદલે	ચાંદી	લાવીશ	લોહના	અને-બદલે	સોનું	લાવીશ-હું	કાંસાની	બદલે	
	H6086	H8478	H3701	H0935	H1270	H8478	H2091	H0935		H8478	

צְדָקָה׃	וְנֹגְשַׂיִךְ	שָׁלוֹם	פְּקֻדָּתֵךְ	וְשַׂמְתִּי	בַּרְזֶל	הָאֲבָנִים	וְתַחַת
ધાર્મિકતા	અને-અધિકારીઓ-તમારાં	શાંતિ	શાસકો-તમારાં	અને-બનાવીશ	લોઢું	પથ્થરોને	અને-બદલે
H6666	H5065	H7965	H6486		H1270	H0068	H8478

હું કાંસાને બદલે સોનું તથા લોખંડને બદલે ચાંદી; લાકડાને બદલે કાંસુ તથા પથ્થરને બદલે લોખંડ લાવીશ. હું તારા અધિકારીઓ તરીકે શાંતિની તથા શાસકો તરીકે ન્યાયની નિમણૂક કરીશ.

יְשׁוּעָה	וְקָרָאת	בִּגְבוּלָיִךְ	וָשֶׁבֶר	שֹׁד	בְּאַרְצֵךְ	חָמָס	עוֹד	יִשָּׁמַע	לֹא־	18
ઉદ્ધાર	અને-કહેશો	સીમાઓમાં-તમારી	અને-ભંગાણ	વિનાશ	તમારી-ભૂમિમાં	હિંસા	ફરી	સંભળાશે	નહીં	
H3444	H7121	H1366	H7667	H7701	H0776	H2555	H5750	H8085	H3808	

תְּהִלָּה׃	וּשְׁעָרַיִךְ	חוֹמֹתַיִךְ
સ્તુતિ	અને-દરવાજાઓ-તમારાં	દીવાલો-તમારી
H8416	H8179	H2346

તારા દેશમાં હિંસાની વાત, કે તારી સરહદોમાં જુલમ તથા વિનાશની વાત ફરી સંભળાશે નહિ; પણ તું તારા કોટોને ઉદ્ધાર અને તારા દરવાજાઓને સ્તુતિ કહેશે.

יָאִיר	לֹא־	הַיָּרֵחַ	וּלְנֹגַהּ	יוֹמָם	לְאוֹר	הַשֶּׁמֶשׁ	עוֹד	לָךְ	יִהְיֶה־	לֹא־	19
પ્રકાશ-આપશે	નહીં	ચંદ્ર	અને-ઉજાસ-માટે	દિવસે	પ્રકાશ-માટે	સૂર્ય	—	તમારે-ફરી	હશે	નહીં	
H0215	H3808	H3394	H5051	H3119	H0216	H8121	H5750		H1961	H3808	

לְתִפְאַרְתֵּךְ׃	וֵאלֹהַיִךְ	עוֹלָם	לְאוֹר	יְהוָה	לָךְ	וְהָיָה־	לָךְ
શોભા-માટે-તમારી	અને-ઈશ્વર-તમારાં	સનાતનનો	પ્રકાશ-રૂપે	યહોવા	તમારે	અને-હશે	તમને
H8597	H0430	H5769	H0216	H3068		H1961	

હવે પછી દિવસે તને અજવાળું આપવા માટે સૂર્યની જરૂર પડશે નહિ, કે તેજને માટે ચંદ્ર તારા પર પ્રકાશશે નહિ; પણ યહોવાહ તારું સર્વકાળનું અજવાળું અને તારા ઈશ્વર તારો મહિમા થશે.

20

לֹא־	નહીં	H3808
יָבוֹא	આથમશે	H0935
עוֹד	ફરી	H5750
שִׁמְשֵׁךְ	સૂર્ય-તમારો	H8121
וִירֵחֵךְ	અને-ચંદ્ર-તમારો	H3391
לֹא	નહીં	H3808
יֵאָסֵף	અદૃશ્ય-થશે	H0622
כִּי	કારણ-કે	
יְהוָה	યહોવા	H3068
יִהְיֶה־	હશે	H1961
לָּךְ	તમારે	
לְאוֹר	પ્રકાશ-રૂપે	H0216
עוֹלָם	સનાતનનો	H5769
וְשָׁלְמוּ	અને-પૂરા-થશે	
יְמֵי	દિવસો	H3117
אֶבְלֵךְ׃	શોકને-તમારે	H0060

તારો સૂર્ય કદી અસ્ત થશે નહિ, કે તારો ચંદ્ર જતો રહેશે નહિ; કેમ કે યહોવાહ તારું સર્વકાળનું અજવાળું અને તારા શોકના દિવસો પૂરા થશે.

21

וְעַמֵּךְ	અને-લોકો-તમારે	
כֻּלָּם	બધા	H3605
צַדִּיקִים	ન્યાયી	H6662
לְעוֹלָם	સદા-માટે	H5769
יִירְשׁוּ	અધિકાર-પામશે	H3423
אָרֶץ	ભૂમિ-પર	H0776
נֵצֶר	અંકુર	H5342
]מטעו[	—	H4302
)מַטָּעַי(	રોપાઓને-મારે	H4302
מַעֲשֵׂה	કાર્ય	H4639
יָדַי	હાથોને-મારે	H3027
לְהִתְפָּאֵר׃	ગૌરવ-માટે	

તારા સર્વ લોક ધાર્મિક થશે; તેઓ મારા મહિમાને અર્થે, મારા રોપેલા રોપાની ડાળીઓ, મારા હાથની કૃતિ, તેઓ સદાકાળ માટે દેશનો વારસો ભોગવશે.

22

הַקָּטֹן	છોટામાં-છોટો	
יִהְיֶה	થશે	H1961
לָאֶלֶף	હજાર	H0505
וְהַצָּעִיר	અને-નાનામાં-નાનો	H6810
לְגוֹי	મહાન-પ્રજા	
עָצוּם	—	H6099
אֲנִי	હું-છું	H0589
יְהוָה	યહોવા	H3068
בְּעִתָּהּ	સમયે-તેને	H6256
אֲחִישֶׁנָּה׃	જલદી-કરીશ-તેને	
ס	—	

છેક નાનામાંથી હજાર થશે અને જે નાનો છે તે બળવાન પ્રજા થશે; હું, યહોવાહ, નિર્મિત સમયે તે જલદી કરીશ.

Chapter 61

1

רוּחַ	આત્મા	H7307
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવાહનો	H3069
עָלָי	મારા-પર-છે	
יַעַן	કારણ-કે	H3282
מָשַׁח	અભિષેક-કર્યો-છે	H4886
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֹתִי	મને	H0853
לְבַשֵּׂר	સુવાર્તા-સંભળાવવા	H1319
עֲנָוִים	નમ્રોને	H6035
שְׁלָחַנִי	મોકલ્યો-છે-મને	H7971
לַחֲבֹשׁ	પાટા-બાંધવા	H2280
לְנִשְׁבְּרֵי־	ભાંગેલા-	H7665
לֵב	હૃદયવાળાંને	
לִקְרֹא	જાહેર-કરવા	H7121
לִשְׁבוּיִם	બંદીવાનોને	H7617
דְּרוֹר	મુક્તિ	H1865
וְלַאֲסוּרִים	અને-કેદીઓને	H0631
פְּקַח־	આખો-	H6495
קוֹחַ׃	ખોલવા	H6495

પ્રભુ યહોવાહનો આત્મા મારા પર છે, કારણ કે, દીનોને વધામણી કહેવા માટે યહોવાહે મને અભિષિક્ત કર્યો છે. તેણે મને તૂટેલા હૃદયવાળાને સાજા કરવા માટે, બંદીવાનોના છુટકારાને તથા જે લોકો બંધનમાં છે તેઓને કેદમાંથી છોડાવવાને માટે મને મોકલ્યો છે.

2

לִקְרֹא	જાહેર-કરવા	H7121
שְׁנַת־	કૃપાનું-	H8141
רָצוֹן	વર્ષ	H7522
לַיהוָה	યહોવાહનું	H3068
וְיוֹם	અને-દિવસ	H3117
נָקָם	બદલાનો	H5359
לֵאלֹהֵינוּ	આપણા-ઈશ્વરનો	H0430
לְנַחֵם	દિલાસો-આપવા	H5162
כָּל־	સર્વ	H3605
אֲבֵלִים׃	શોક-કરનારાઓને	H0057

યહોવાહે માન્ય કરેલું કૃપાનું વર્ષ, આપણા ઈશ્વરના વેરનો દિવસ અને સર્વ શોક કરનારાઓને દિલાસો આપવા માટે,

3

וּלְשׂ֣וּם	આપવા	
לַאֲבֵלֵ֣י	સિયોનના-શોક-કરનારાઓને	H0057
צִיּ֗וֹן	—	H6726
לָתֵ֨ת	આપવા	H5414
לָהֶ֜ם	તેઓને	
פְּאֵ֣ר	શોભા	H6287
תַּ֣חַת	ને-બદલે	H8478
אֵ֗פֶר	રાખના	H0665
שֶׁ֤מֶן	આનંદનું-તેલ	H8081
שָׂשׂוֹן֙	—	H8342
תַּ֣חַת	ને-બદલે	H8478
אֵ֔בֶל	શોકના	H0060
מַעֲטֵ֣ה	સ્તુતિનો-પોશાક	H4594
תְהִלָּ֔ה	—	H8416
תַּ֖חַת	ને-બદલે	H8478
ר֣וּחַ	મંદ	H7307
כֵּהָ֑ה	આત્માના	H3544
וְקֹרָ֤א	અને-ઓળખાશે	H7121
לָהֶם֙	તેઓ	
אֵילֵ֣י	ન્યાયીપણાના-વૃક્ષો	
הַצֶּ֔דֶק	—	H6664
מַטַּ֥ע	યહોવાહનું-રોપાણ	H4302
יְהוָ֖ה	—	H3068
לְהִתְפָּאֵֽר׃	મહિમા-માટે	

સિયોનમાંના શોક કરનારાઓને રાખને બદલે મુગટ શોકને બદલે હર્ષનું તેલ, ખિન્ન આત્માને બદલે સ્તુતિરૂપ વસ્ત્ર, આપવા માટે મને મોકલ્યો છે; જેથી તેઓ તેમના મહિમાને અર્થે ધાર્મિકતાનાં વૃક્ષ, યહોવાહની રોપણી કહેવાય.

4

וּבָנוּ֙	અને-તેઓ-બાંધશે	H1129
חָרְב֣וֹת	પ્રાચીન-ખંડેરો	H2723
עוֹלָ֔ם	—	H5769
שֹׁמְמ֥וֹת	ઉજ્જડ-સ્થાનો	H8074
רִאשֹׁנִ֖ים	જૂનાં	H7223
יְקוֹמֵ֑מוּ	ઊભાં-કરશે	
וְחִדְּשׁוּ֙	અને-નવાં-કરશે	H2318
עָ֣רֵי	વિનાશ-પામેલાં-નગરો	
חֹ֔רֶב	—	
שֹׁמְמ֖וֹת	ઉજ્જડ-રહેલાં	H8074
דּ֥וֹר	પેઢી-	H1755
וָדֽוֹר׃	દર-પેઢી	H1755

તેઓ પુરાતન કાળનાં ખંડિયેરોને બાંધશે; પૂર્વકાળની પાયમાલ થયેલી ઇમારતોને તેઓ ઊભી કરશે. તેઓ નાશ થયેલ નગરોને પુનઃસ્થાપિત કરશે, ઘણી પેઢીઓથી ઉજ્જડ પડી રહેલાં નગરોને સમારશે.

5

וְעָמְד֣וּ	અને-ઊભા-રહેશે	H5975
זָרִ֔ים	પરદેશીઓ	
וְרָע֖וּ	અને-ચરાવશે	
צֹאנְכֶ֑ם	તમારાં-ઘેટાં	H6629
וּבְנֵ֣י	અને-વિદેશીઓના-પુત્રો	
נֵכָ֔ר	—	H5236
אִכָּרֵיכֶ֖ם	તમારા-ખેડૂતો	H0406
וְכֹרְמֵיכֶֽם׃	અને-દ્રાક્ષાવાડીના-માળીઓ-થશે	H3755

પરદેશીઓ ઊભા રહીને તમારાં ટોળાંને ચરાવશે અને પરદેશીઓના દીકરાઓ તમારાં ખેતરોમાં અને દ્રાક્ષવાડીમાં કામ કરશે.

6

וְאַתֶּ֗ם	અને-તમે	
כֹּהֲנֵ֤י	યાજકો	H3548
יְהוָה֙	યહોવાહના	H3068
תִּקָּרֵ֔אוּ	કહેવાશો	H7121
מְשָׁרְתֵ֣י	સેવકો	H8334
אֱלֹהֵ֔ינוּ	આપણા-ઈશ્વરના	H0430
יֵאָמֵ֖ר	કહેવાશે	H0559
לָכֶ֑ם	તમને	
חֵ֤יל	સંપત્તિ	H2428
גּוֹיִם֙	પ્રજાઓની	
תֹּאכֵ֔לוּ	તમે-ખાશો	H0398
וּבִכְבוֹדָ֖ם	અને-તેઓના-ગૌરવમાં	H3519
תִּתְיַמָּֽרוּ׃	તમે-અભિમાન-કરશો	H3235

તમે લોકો યહોવાહના યાજકો કહેવાશો; તેઓ તમને આપણા ઈશ્વરના સેવકો તરીકે બોલાવશે. તમે વિદેશીઓની સંપત્તિ ખાશો અને તેમની સમૃદ્ધિમાં તમે અભિમાન કરશો.

7

תַּ֤חַת	ને-બદલે	H8478
בָּשְׁתְּכֶם֙	તમારી-શરમના	H1322
מִשְׁנֶ֔ה	બમણું	H4932
וּכְלִמָּ֖ה	અને-અપમાનને-બદલે	H3639
יָרֹ֣נּוּ	તેઓ-ગાશે	
חֶלְקָ֑ם	પોતાના-ભાગમાં	
לָכֵ֤ן	તેથી	
בְּאַרְצָם֙	પોતાના-દેશમાં	H0776
מִשְׁנֶ֣ה	બમણું	H4932
יִירָ֔שׁוּ	વારસામાં-પામશે	H3423
שִׂמְחַ֥ת	સનાતન-આનંદ	H8057
עוֹלָ֖ם	—	H5769
תִּהְיֶ֥ה	થશે	H1961
לָהֶֽם׃	તેઓને	

તમારી લાજના બદલામાં તમને બમણું મળશે; અને અપમાનને બદલે તેઓ પોતાને મળેલા હિસ્સાથી હરખાશે. તેથી તેઓ પોતાના દેશમાં બમણો વારસો પામશે; તેઓને અનંતકાળનો આનંદ મળશે.

8

כִּ֣י	אֲנִ֤י	יְהוָה֙	אֹהֵ֣ב	מִשְׁפָּ֔ט	שֹׂנֵ֥א	גָזֵ֖ל	בְּעוֹלָ֑ה	וְנָתַתִּ֤י	פְעֻלָּתָם֙	בֶּאֱמֶ֔ת	וּבְרִ֥ית	עוֹלָ֖ם	אֶכְר֥וֹת	לָהֶֽם׃
કારણ-કે	હું	યહોવાહ	ન્યાયને-ચાહું-છું	—	ધિક્કારું-છું	લૂંટને	અન્યાયમાં	અને-આપીશ	તેઓનો-બદલો	સત્યતામાં	અને-સનાતન-કરાર	—	કરીશ	તેઓની-સાથે
	H0589	H3068	H0157	H4941	H8130	H1498		H5414	H6468	H0571	H1285	H5769	H3772	

કેમ કે હું, યહોવાહ ઇનસાફ ચાહું છું અને અન્યાયથી કરેલી લૂંટફાટને હું ધિક્કારું છું. હું સત્યતા પ્રમાણે તેમની મહેનતનો બદલો આપીશ અને હું તેઓની સાથે સર્વકાળનો કરાર કરીશ.

9

וְנוֹדַ֤ע	בַּגּוֹיִם֙	זַרְעָ֔ם	וְצֶאֱצָאֵיהֶ֖ם	בְּת֣וֹךְ	הָעַמִּ֑ים	כָּל־	רֹֽאֵיהֶם֙	יַכִּיר֔וּם	כִּ֛י	הֵ֥ם	זֶ֖רַע	בֵּרַ֥ךְ	יְהוָֽה׃	ס
અને-જાણીતું-થશે	પ્રજાઓમાં	તેઓનું-સંતાન	અને-તેઓનાં-બાળકો	વચ્ચે	લોકોની	જે-કોઈ	તેઓને-જોશે	તે-ઓળખશે	કે	તેઓ	સંતાન-છે	આશીર્વાદ-પામેલું	યહોવાહનું	—
H3045		H2233	H6631	H8432		H3605	H7200			H1992	H2233	H1288	H3068	

તેઓનાં સંતાન વિદેશીઓમાં અને તેઓના વંશજો લોકોમાં ઓળખાશે. જેઓ તેઓને જોશે તેઓ સર્વ કબૂલ કરશે કે, જે સંતાનોને યહોવાહે આશીર્વાદ આપેલો છે તે તેઓ છે.

10

שׂ֧וֹשׂ	אָשִׂ֣ישׂ	בַּֽיהוָ֗ה	תָּגֵ֤ל	נַפְשִׁי֙	בֵּֽאלֹהַ֔י	כִּ֤י	הִלְבִּישַׁ֙נִי֙	בִּגְדֵי־	יֶ֔שַׁע	מְעִ֥יל	צְדָקָ֖ה	יְעָטָ֑נִי	כֶּֽחָתָן֙	יְכַהֵ֣ן	פְּאֵ֔ר	וְכַכַּלָּ֖ה	תַּעְדֶּ֥ה	כֵלֶֽיהָ׃
ખૂબ	આનંદ-કરીશ	યહોવાહમાં	હર્ષ-પામશે	મારો-આત્મા	મારા-ઈશ્વરમાં	કારણ-કે	પહેરાવ્યાં-છે-મને	ઉદ્ધારનાં-	વસ્ત્રો	ન્યાયીપણાનો-ઝભ્ભો	—	ઓઢાડ્યો-છે-મને	જેમ-વરે	શણગારે	પાઘડી	અને-જેમ-કન્યા	પહેરે	પોતાનાં-ઘરેણાં
H7797	H7797	H3068	H1523	H5315	H0430		H3847		H3468	H4598	H6666	H3271	H2860	H3547	H6287	H3618		H3627

હું યહોવાહમાં અતિશય આનંદ કરીશ; મારો જીવ મારા ઈશ્વરમાં હરખાશે. કેમ કે જેમ વર પોતાને પાઘડીથી સુશોભિત કરે છે અને કન્યા પોતાને આભૂષણથી શણગારે છે, તેમ તેમણે મને તારણનાં વસ્ત્રો પહેરાવ્યાં છે; ન્યાયીપણાનો ઝભ્ભો મારા પર ઓઢાડ્યો છે.

11

כִּ֤י	כָאָ֙רֶץ֙	תּוֹצִ֣יא	צִמְחָ֔הּ	וּכְגַנָּ֖ה	זֵרוּעֶ֣יהָ	תַצְמִ֑יחַ	כֵּ֣ן	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֗ה	יַצְמִ֤יחַ	צְדָקָה֙	וּתְהִלָּ֔ה	נֶ֖גֶד	כָּל־	הַגּוֹיִֽם׃
કારણ-કે	જેમ-પૃથ્વી	ઉગાડે-છે	પોતાનો-અકુર	અને-જેમ-બગીચો	પોતાનાં-બીજ	ઉગાડે-છે	તેમ	પ્રભુ	યહોવાહ	ઉગાડશે	ન્યાયીપણું	અને-સ્તુતિ	સામે	સર્વ	પ્રજાઓના
	H0776	H3318	H6780	H1593	H2221	H6779		H0136	H3069	H6779	H6666	H8416	H5048	H3605	

જેમ પૃથ્વી પોતાનામાંથી ફણગો ઉત્પન્ન કરે છે અને જેમ બગીચો તેમાં રોપેલાની વૃદ્ધિ છે, તેમ પ્રભુ યહોવાહ ધાર્મિકતા તથા સ્તુતિ સર્વ પ્રજાઓની આગળ ઉત્પન્ન કરશે.

Chapter 62

1

לְמַ֤עַן	צִיּוֹן֙	לֹ֣א	אֶחֱשֶׁ֔ה	וּלְמַ֥עַן	יְרוּשָׁלִַ֖ם	לֹ֣א	אֶשְׁק֑וֹט	עַד־	יֵצֵ֤א	כַנֹּ֙גַהּ֙	צִדְקָ֔הּ	וִישׁוּעָתָ֖הּ	כְּלַפִּ֥יד	יִבְעָֽר׃
ને-ખાતર	સિયોન	નહિ	ચૂપ-રહીશ	અને-ને-ખાતર	યરૂશાલેમ	નહિ	શાંત-રહીશ	જ્યાં-સુધી	નીકળે	પ્રકાશ-જેમ	તેની-ન્યાયીપણા	અને-તેનો-ઉદ્ધાર	મશાલ-જેમ	બળે
H4616	H6726	H3808	H2814	H4616	H3389	H3808	H8252	H5704	H3318	H5051	H6664	H3444	H3940	

જ્યાં સુધી સિયોનનું ન્યાયીપણું પ્રભાતનાં તેજની માફક અને યરુશાલેમનો ઉદ્ધાર સળગતી મશાલની જેમ પ્રકાશશે નહિ ત્યાં સુધી હું છાનો રહીશ નહિ અને હું વિશ્રામ લઈશ નહિ.

2 וְרָא֤וּ અને-જોશે H7200 | גוֹיִם֙ પ્રજાઓ | צִדְקֵ֔ךְ તારી-ન્યાયીપણા H6664 | וְכָל־ અને-સર્વ H3605 | מְלָכִ֖ים રાજાઓ H4428 | כְּבוֹדֵ֑ךְ તારો-મહિમા H3519 | וְקֹ֤רָא અને-બોલાવશે H7121 | לָךְ֙ તને | שֵׁ֣ם નવું-નામ H8034 | חָדָ֔שׁ — H2319
אֲשֶׁ֛ר જે | פִּ֥י યહોવાહના-મુખેથી H6310 | יְהוָ֖ה — H3068 | יִקֳּבֶֽנּוּ׃ નક્કી-કરશે

વિદેશીઓ તમારું ન્યાયીપણું અને સર્વ રાજાઓ તમારો મહિમા જોશે. અને યહોવાહ તને પસંદ કરેલા નવા નામથી બોલાવશે.

3 וְהָיִ֛ית અને-તું-થઈશ H1961 | עֲטֶ֥רֶת શોભાનો-મુકુટ H5850 | תִּפְאֶ֖רֶת — H8597 | בְּיַד־ યહોવાહના-હાથમાં H3027 | יְהוָ֑ה — H3068 |]וצנוף[— H6801 |)וּצְנִ֥יף(અને-રાજકીય-પાઘડી H6797 | מְלוּכָ֖ה — H4410
בְּכַף־ તારા-ઈશ્વરના-હથેળીમાં H3709 | אֱלֹהָֽיִךְ׃ — H0430

તું યહોવાહના હાથમાં શોભાયમાન તાજ અને તારા ઈશ્વરના હાથનો રાજ મુગટ થઈશ.

4 לֹא־ નહિં- H3808 | יֵאָמֵ֨ר કહેવાશે H0559 | לָ֥ךְ તને | ע֗וֹד હવે H5750 | עֲזוּבָה֙ ત્યક્ત | וּלְאַרְצֵךְ֙ અને-તારા-દેશને H0776 | לֹא־ નહિં- H3808 | יֵאָמֵ֥ר કહેવાશે H0559 | ע֣וֹד હવે H5750 | שְׁמָמָ֔ה ઉજ્જડ | כִּ֣י કારણ-કે | לָ֞ךְ તને
יִקָּרֵ֗א કહેવાશે H7121 | חֶפְצִי־ આનંદ- H2657 | בָ֔הּ તેમાં H2657 | וּלְאַרְצֵ֖ךְ અને-તારા-દેશને H0776 | בְּעוּלָ֑ה પરણેલી H1166 | כִּֽי־ કારણ-કે- | חָפֵ֤ץ પ્રીતિ-કરે-છે | יְהוָה֙ યહોવાહ H3068 | בָּ֔ךְ તારામાં | וְאַרְצֵ֖ךְ અને-તારો-દેશ H0776
תִּבָּעֵֽל׃ પરણાશે H1166

હવેથી તું "તજેલું" કે તારો દેશ ફરીથી "ઉજ્જડ" કહેવાશે નહિ. ખરેખર, તું હવે "મારો આનંદ તેનામાં છે," અને તારો દેશ "પરિણીત" કહેવાશે, કેમ કે યહોવાહ તારા પર પ્રસન્ન છે અને તારા દેશનાં લગ્ન થશે.

5 כִּֽי־ કારણ-કે- | יִבְעַ֤ל જેમ-પરણે-છે H1166 | בָּחוּר֙ યુવાન H0970 | בְּתוּלָ֔ה કુંવારીને H1330 | יִבְעָל֖וּךְ પરણશે-તને H1166 | בָּנָ֑יִךְ તારાં-પુત્રો | וּמְשׂ֤וֹשׂ અને-જેમ-આનંદ-કરે-છે H4885 | חָתָן֙ વર H2860 | עַל־ કન્યા-ઉપર
כַּלָּ֔ה — H3618 | יָשִׂ֥ישׂ તેમ-આનંદ-કરશે H7797 | עָלַ֖יִךְ તારા-ઉપર | אֱלֹהָֽיִךְ׃ તારો-ઈશ્વર H0430

જેમ જુવાન કુંવારીને પરણે છે, તેમ તારા દીકરા તને પરણશે. જેમ વર કન્યાથી હર્ષ પામે છે, તેમ તારા ઈશ્વર તારાથી હર્ષ પામશે.

6 עַל־ તારી-ઉપર | חוֹמֹתַ֣יִךְ દીવાલો H2346 | יְרוּשָׁלִַ֗ם યરૂશાલેમના H3389 | הִפְקַ֙דְתִּי֙ મેં-નીમ્યાં-છે | שֹֽׁמְרִ֔ים ચોકીદારો H8104 | כָּל־ આખો- H3605 | הַיּ֧וֹם દિવસ H3117 | וְכָל־ અને-આખી- H3605 | הַלַּ֛יְלָה રાત H3915 | תָּמִ֖יד સદા H8548 | לֹ֣א નહિં H3808
יֶחֱשׁ֑וּ ચૂપશો-તેઓ H2814 | הַמַּזְכִּרִים֙ યહોવાહને-યાદ-અપાવનારાઓ H2142 | אֶת־ — H0853 | יְהוָ֔ה — H3068 | אַל־ તમારે-માટે-વિશ્રામ H0408 | דֳּמִ֖י — H1824 | לָכֶֽם׃ નહિં-હો

હે યરુશાલેમ, મેં તારા કોટ ઉપર ચોકીદારો મૂક્યા છે; તેઓ દિવસે કે રાત્રે કદી શાંત રહેશે નહિ. યહોવાહને યાદ દેવડાવનારાઓ, તમારે વિશ્રામ લેવો નહિ.

7 וְאַל־ અને-નહિં- H0408 | תִּתְּנ֥וּ આપો H5414 | דֳמִ֖י વિશ્રામ H1824 | ל֑וֹ તેને | עַד־ જ્યાં-સુધી H5704 | יְכוֹנֵ֞ן સ્થાપે | וְעַד־ અને-જ્યાં-સુધી H5704 | יָשִׂ֧ים બનાવે | אֶת־ — H0853 | יְרוּשָׁלִַ֛ם યરૂશાલેમને H3389 | תְּהִלָּ֖ה સ્તુતિ H8416
בָּאָֽרֶץ׃ પૃથ્વી-પર H0776

જ્યાં સુધી તે યરુશાલેમને ફરીથી સ્થાપે અને પૃથ્વી પર તેને સ્તુત્ય કરે, ત્યાં સુધી તેને વિશ્રામ આપવો નહિ.

8

נִשְׁבַּע	શપથ-લીધા-છે	H7650
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
בִּימִינוֹ	પોતાના-જમણા-હાથે	H3225
וּבִזְרוֹעַ	અને-પોતાના-શક્તિશાળી-ભુજાથી	H2220
עֻזּוֹ	—	H5797
אִם־	હું-ક્યારેય-નહિં-આપીશ	
אֶתֵּן	—	H5414
אֶת־	—	H0853
דְּגָנֵךְ	તારું-અનાજ	H1715
עוֹד	હવે	H5750
מַאֲכָל	ખોરાક	H3978
לְאֹיְבַיִךְ	તારા-શત્રુઓને	H0341
וְאִם־	અને-ક્યારેય-નહિં-પીશે	
יִשְׁתּוּ	—	H8354
בְנֵי־	વિદેશીઓના-પુત્રો	
נֵכָר	—	H5236
תִּירוֹשֵׁךְ	તારો-નવો-દ્રાક્ષારસ	H8492
אֲשֶׁר	જે-માટે	
יָגַעַתְּ	તું-મહેનત-કરી-છે	H3021
בּוֹ׃	તેમાં	

યહોવાહે પોતાના જમણા હાથના તથા પોતાના સમર્થ ભુજના શપથ લીધા છે, "નિશ્ચિત પણે હું ફરીથી તારું ધાન્ય તારા શત્રુઓને ખાવા દઈશ નહિ. જે દ્રાક્ષારસને માટે તેં મહેનત કરી છે તે પરદેશીઓ પીશે નહિ.

9

כִּי	કારણ-કે	
מְאַסְפָיו	તેના-ભેગા-કરનારાઓ	H0622
יֹאכְלֻהוּ	ખાશે-તે	H0398
וְהִלְלוּ	અને-સ્તુતિ-કરશે	
אֶת־	—	H0853
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
וּמְקַבְּצָיו	અને-તેના-ભેગા-કરનારાઓ	H6908
יִשְׁתֻּהוּ	પીશે-તે	H8354
בְּחַצְרוֹת	મારા-પવિત્ર-આગણાંમાં	
קָדְשִׁי׃	—	H6944
ס	—	

કેમ કે ધાન્ય લણનારા જ તે ખાશે અને યહોવાહની સ્તુતિ કરશે અને દ્રાક્ષાને ભેગી કરનારા મારા પવિત્રસ્થાનનાં આગણામાં દ્રાક્ષારસ પીશે."

10

עִבְרוּ	નીકળો	
עִבְרוּ	નીકળો	
בַּשְּׁעָרִים	દરવાજાઓમાંથી	H8179
פַּנּוּ	સાફ-કરો	H6437
דֶּרֶךְ	માર્ગ	H1870
הָעָם	લોકોનો	
סֹלּוּ	બાંધો	H5549
סֹלּוּ	બાંધો	H5549
הַמְסִלָּה	રાજમાર્ગ	H4546
סַקְּלוּ	પથ્થરો-હટાવો	H5619
מֵאֶבֶן	માંથી	H0068
הָרִימוּ	ઊંચું-કરો	
נֵס	ધ્વજ	H5251
עַל־	પ્રજાઓ-પર	
הָעַמִּים׃	—	

દરવાજામાં થઈને, દરવાજામાં થઈને આવો લોકોને માટે માર્ગ તૈયાર કરો બાંધો, સડક બાંધો, પથ્થરો વીણી કાઢો પ્રજાઓને માટે ધ્વજા ઊંચી કરો.

11

הִנֵּה	જુઓ	H2009
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
הִשְׁמִיעַ	સંભળાવ્યું-છે	H8085
אֶל־	થી-	H0413
קְצֵה	છેડા-સુધી	
הָאָרֶץ	પૃથ્વીના	H0776
אִמְרוּ	કહો	H0559
לְבַת־	સિયોનની-	H1323
צִיּוֹן	પુત્રીને	H6726
הִנֵּה	જુઓ	H2009
יִשְׁעֵךְ	તારો-ઉદ્ધાર	H3468
בָא	આવે-છે	H0935
הִנֵּה	જુઓ	H2009
שְׂכָרוֹ	તેનો-બદલો	H7939
אִתּוֹ	તેની-સાથે	H0854
וּפְעֻלָּתוֹ	અને-તેનું-કાર્ય	H6468
לְפָנָיו׃	તેની-આગળ	H6440

જુઓ, યહોવાહે પૃથ્વીના છેડા સુધી આ પ્રગટ કર્યું છે: "સિયોનની દીકરીને કહો, 'જો તારો તારનાર આવે છે જો, તેનું ઈનામ તેની સાથે છે અને તેનું પ્રતિફળ તેની આગળ છે.'"

12

וְקָרְאוּ	અને-તેઓને-કહેશે	H7121
לָהֶם	તેઓને	H1992
עַם־	પવિત્ર-	
הַקֹּדֶשׁ	પ્રજા	H6944
גְּאוּלֵי	યહોવાહે-ઉદ્ધારેલાં	
יְהוָה	—	H3068
וְלָךְ	અને-તને	
יִקָּרֵא	કહેવાશે	H7121
דְרוּשָׁה	શોધાયેલી	H1875
עִיר	નગર	
לֹא	કે-નહિં	H3808
נֶעֱזָבָה׃	ત્યજી-ગયેલી	
ס	—	

તે તેઓને "પવિત્ર પ્રજા," "યહોવાહના ઉદ્ધાર પામેલા લોકો" કહેશે; અને તું "શોધી કાઢેલું," "ન તજાયેલ નગર" કહેવાશે.

Chapter 63

1

מִי־	זֶה	בָּא	מֵאֱדוֹם	חֲמוּץ	בְּגָדִים	מִבָּצְרָה	זֶה	הָדוּר	בִּלְבוּשׁוֹ	צֹעֶה
કોણ-	આ-છે	આવે-છે	અદોમથી	રંગાયેલાં	વસ્ત્રોમાં	બાસરાહથી	આ	શોભાયમાન	પોતાનાં-પોશાકમાં	ચાલતા
H4310	H2088	H0935	H0123			H1224	H2088	H1921	H3830	H6808

בְּרֹב	כֹּחוֹ	אֲנִי	מְדַבֵּר	בִּצְדָקָה	רַב	לְהוֹשִׁיעַ׃
પુષ્કળ	શક્તિથી	હું	બોલું-છું	ન્યાયીપણામાં	સમર્થ	બચાવવામાં
H7230		H0589	H1696	H6666		H3467

આ જે અદોમથી, બોસરાથી કિરમજી રંગનાં વસ્ત્ર પહેરીને આવે છે તે કોણ છે? આ રાજકીય પોશાકમાં, પોતાના પુષ્કળ સામર્થ્યમાં વિશ્વાસથી કૂચ કરીને કોણ આવે છે? એ તો હું, ન્યાયીપણાથી બોલનાર અને ઉદ્ધારવાને શક્તિમાન, તે હું છું.

2

מַדּוּעַ	אָדֹם	לִלְבוּשֶׁךָ	וּבְגָדֶיךָ	כְּדֹרֵךְ	בְּגַת׃
શા-માટે	લાલ-છે	તારો-પોશાક	અને-તારાં-વસ્ત્રો	દ્રાક્ષાકૂંડમાં-કૂદનારા-જેવા	—
H4069		H3830		H1869	H1660

તારા પોશાક કેમ લાલ છે, તારાં વસ્ત્ર દ્રાક્ષચક્કીમાં દ્રાક્ષા ખૂંદનારનાં વસ્ત્ર જેવાં કેમ થયાં છે?

3

פּוּרָה	דָּרַכְתִּי	לְבַדִּי	וּמֵעַמִּים	אֵין־	אִישׁ	אִתִּי	וְאֶדְרְכֵם	בְּאַפִּי
દ્રાક્ષાકૂંડ	મેં-ખૂંદ્યું-છે	એકલા-મેં	અને-પ્રજાઓમાંથી	કોઈ-નહિં	—	મારી-સાથે	અને-કચડ્યા-તેઓને	મારા-ક્રોધમાં
H6333	H1869	H0905		H0369	H0376	H0854	H1869	H0639

וְאֶרְמְסֵם	בַּחֲמָתִי	וְיֵז	נִצְחָם	עַל־	בְּגָדַי	וְכָל־	מַלְבּוּשַׁי	אֶגְאָלְתִּי׃
અને-કચડ્યા-તેઓને	મારા-રોષમાં	અને-ઉડ્યું	તેઓનું-લોહી	મારા-	વસ્ત્રો-પર	અને-મારાં-સર્વ	કપડાં	ખરડાં-કર્યાં
H7429	H2534		H5332			H3605	H4403	H1351

મેં એકલાએ દ્રાક્ષકુંડમાં દ્રાક્ષ ખૂંદી છે અને લોકોમાંથી કોઈ માણસ મારી સાથે નહોતો. મેં મારા રોષમાં તેઓને ખૂંદી અને મારા કોપમાં તેઓને છૂંદી નાખી. તેઓનું રક્ત મારા વસ્ત્ર પર છંટાયું અને તેથી મારા તમામ પોશાક પર ડાઘ પડ્યા છે.

4

כִּי	יוֹם	נָקָם	בְּלִבִּי	וּשְׁנַת	גְּאוּלַי	בָּאָה׃
કારણ-કે	બદલાનો-દિવસ	—	મારા-હૃદયમાં-હતો	અને-મારા-ઉદ્ધારનું-વર્ષ	—	આવ્યું-હતું
	H3117	H5359		H8141		H0935

કેમ કે હું વેરના દિવસનો વિચાર કરતો હતો અને મારા છુટકારાનું વર્ષ આવી પહોંચ્યું છે.

5

וְאַבִּיט	וְאֵין	עֹזֵר	וְאֶשְׁתּוֹמֵם	וְאֵין	סוֹמֵךְ	וַתּוֹשַׁע	לִי
અને-મેં-જોયું	અને-કોઈ-નહોતું	મદદગાર	અને-હું-આશ્ચર્ય-પામ્યો	અને-કોઈ-નહોતું	ટેકો-આપનાર	ત્યારે-બચાવ્યો	મને
H5027	H0369	H5826	H8074	H0369	H5564	H3467	

זְרֹעִי	וַחֲמָתִי	הִיא	סְמָכָתְנִי׃
મારી-ભુજો	અને-મારો-રોષ	તેણે	ટેકો-આપ્યો-મને
H2220	H2534	H1931	H5564

મેં જોયું અને ત્યાં સહાય કરનાર કોઈ નહોતો. કોઈ મદદ કરનાર નહોતો એથી હું વિસ્મય પામ્યો, પણ મારો પોતાનો ભુજ મારા માટે વિજય લાવ્યો અને મારા કોપે મને ટેકો આપ્યો.

6

וְאָבוּס	עַמִּים	בְּאַפִּי	וַאֲשַׁכְּרֵם	בַּחֲמָתִי	וְאוֹרִיד	לָאָרֶץ	נִצְחָם׃
અને-કચડ્યાં	પ્રજાઓને	મારા-ક્રોધમાં	અને-મદોન્મત્ત-કર્યાં-તેઓને	મારા-રોષમાં	અને-વહેવડાવ્યું	જમીન-પર	તેઓનું-લોહી
H0947		H0639	H7937	H2534	H3381	H0776	H5332

ס
—

મેં મારા રોષમાં લોકોને છૂંદી નાખ્યા અને મારા કોપમાં તેમને પીવડાવીને ભાન ભૂલેલા કર્યા, અને મેં તેઓનું રક્ત ભૂમિ પર રેડી દીધું.

7

חַסְדֵי	יְהוָה	אַזְכִּיר	תְּהִלֹּת	יְהוָה	כְּעַל	כֹּל	אֲשֶׁר־	גְּמָלָנוּ	יְהוָה
કૃપા	યહોવાહની	હું-યાદ-કરીશ	સ્તુતિઓ	યહોવાહની	અનુસાર	બધું	જે-	આપ્યું-છે-અમને	યહોવાહે
	H3068	H2142	H8416	H3068		H3605		H1580	H3068

וְרַב־	טוּב	לְבֵית	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר־	גְּמָלָם	כְּרַחֲמָיו	וּכְרֹב
અને-પુષ્કળ-	ભલાઈ	ઇસ્રાએલના-ઘરને	—	જે-	આપ્યું-છે-તેઓને	પોતાની-કરુણા-અનુસાર	અને-પુષ્કળ
	H2898		H3478		H1580		H7230

חֲסָדָיו׃
કૃપાઓ-અનુસાર

હું યહોવાહનાં કૃપાનાં કાર્ય વિષે કહીશ, જે સ્તુતિયોગ્ય કાર્યો યહોવાહે કર્યાં છે તે જણાવીશ. યહોવાહે આપણા માટે શું કર્યું છે અને ઇઝરાયલનાં ઘર પર જે મહાન ભલાઈ કરી છે તે વિષે હું કહીશ. આ દયા તેમણે આપણને તેમની કૃપાને કારણે બતાવી છે અને તે કૃપાનું કાર્ય છે.

8

וַיֹּאמֶר	אַךְ־	עַמִּי	הֵמָּה	בָּנִים	לֹא	יְשַׁקֵּרוּ	וַיְהִי	לָהֶם	לְמוֹשִׁיעַ׃
અને-કહ્યું	ખરેખર-	મારા-લોકો	છે-તેઓ	સંતાનો	કે-નહિ	જૂઠું-બોલશે	અને-થયા	તેઓના	ઉદ્ધારક
H0559	H0389		H1992		H3808	H8266	H1961	H1992	H3467

કેમ કે તેમણે કહ્યુ, "ખરેખર તેઓ મારા લોકો છે, કપટ ન કરે એવાં છોકરાં છે." તે તેઓના ઉદ્ધારક થયા.

9

בְּכָל־	צָרָתָם	]לֹא[	)לוֹ(	צָר	וּמַלְאַךְ	פָּנָיו	הוֹשִׁיעָם	בְּאַהֲבָתוֹ
તેઓની-સર્વ	મુશ્કેલીમાં	—	તેને	કષ્ટ-હતું	અને-તેની-હાજરીના-દૂતે	—	બચાવ્યા-તેઓને	પોતાના-પ્રેમમાં
H3605		H3808			H4397	H6440	H3467	H0160

וּבְחֶמְלָתוֹ	הוּא	גְאָלָם	וַיְנַטְּלֵם	וַיְנַשְּׂאֵם	כָּל־	יְמֵי	עוֹלָם׃
અને-પોતાની-કરુણામાં	તેણે	ઉદ્ધાર-કર્યા-તેઓને	અને-ઊંચક્યા-તેઓને	અને-ઊંચક્યા-તેઓને	સર્વ	દિવસો	સનાતનના
H2551	H1931		H5190	H5375	H3605	H3117	H5769

તેઓના સર્વ દુઃખોમાં તે દુઃખી થયા અને તેમની હજૂરના દૂતે તેઓનો ઉદ્ધાર કર્યો. પ્રભુએ પોતાના પ્રેમમાં અને પોતાની દયાથી તેઓનો ઉદ્ધાર કર્યો અને પુરાતન કાળના સર્વ દિવસોમાં તેમણે તેઓને ઊંચકીને ફેરવ્યા.

10

וְהֵמָּה	מָרוּ	וְעִצְּבוּ	אֶת־	רוּחַ	קָדְשׁוֹ	וַיֵּהָפֵךְ	לָהֶם	לְאוֹיֵב	הוּא
પરંતુ-તેઓ	બળવા-કર્યા	અને-દુખી-કર્યા	—	આત્માને	પવિત્ર-તેના	ત્યારે-વળ્યા	તેઓના-માટે	શત્રુ-થયા	તે
H1992	H4784		H0853	H7307	H6944	H2015		H0341	H1931

נִלְחַם־	בָם׃
લડ્યા-	તેઓની-વિરુદ્ધ

પણ તેઓએ બંડ કરીને તેમના પવિત્ર આત્માને ખિન્ન કર્યો. તેથી તે પોતે તેમના શત્રુ થઈને તેઓની સામે લડ્યા.

11

וַיִּזְכֹּר	יְמֵי־	עוֹלָם	מֹשֶׁה	עַמּוֹ	אַיֵּה	הַמַּעֲלֵם	מִיָּם	אֵת
અને-યાદ-કર્યા	પ્રાચીન-	દિવસો	મૂસાના	પોતાના-લોકોના	ક્યાં-છે	જે-ઉચકાવ્યા-તેઓને	સમુદ્રમાંથી	—
H2142	H3117	H5769	H4872		H0346	H5927	H3220	H0854

רֹעֵי	צֹאנוֹ	אַיֵּה	הַשָּׂם	בְּקִרְבּוֹ	אֶת־	רוּחַ	קָדְשׁוֹ׃
પોતાના-ઘેટાંના-પાળકને	—	ક્યાં-છે	જે-મૂક્યા	તેઓની-વચ્ચે	—	પવિત્ર-આત્મા	પોતાનો
	H6629	H0346		H7130	H0853	H7307	H6944

તેમના લોકોએ મૂસાના પુરાતન સમયનું સ્મરણ કર્યું. તેઓએ કહ્યુ, "સમુદ્રમાંથી જે અમોને પોતાના ટોળાંના પાળક સહિત ઉપર લાવ્યા તે ઈશ્વર ક્યાં છે? જેમણે અમારામાં પોતાનો પવિત્ર આત્મા મૂક્યો, તે ઈશ્વર ક્યાં છે?

12

מוֹלִיךְ	לִימִין	מֹשֶׁה	זְרוֹעַ	תִּפְאַרְתּוֹ	בּוֹקֵעַ	מַיִם	מִפְּנֵיהֶם	לַעֲשׂוֹת
દોર્યા-છે	મૂસાની-જમણી-બાજુ	—	મહિમાની-ભુજા	તેના	ચીરતા-છે	પાણીને	તેઓની-આગળ	બનાવવા
H3212	H3225	H4872	H2220	H8597	H1234	H4325	H6440	

לוֹ	שֵׁם	עוֹלָם׃
પોતાને	સનાતન-નામ	—
	H8034	H5769

જેમણે મૂસાને જમણે હાથે પોતાનું ગૌરવી સામર્થ્ય મોકલ્યું, અને પોતાનું નામ અનંતકાળને માટે કરવાને તેમણે અમારી આગળ સમુદ્રના પાણીના બે ભાગ કર્યા, તે ઈશ્વર ક્યાં છે?

13	מוֹלִיכָם	בַּתְּהֹמוֹת	כַּסּוּס	בַּמִּדְבָּר	לֹא	יִכָּשֵׁלוּ׃
	દોર્યા-તેઓને	ઊંડાણોમાં	ઘોડા-જેવા	રણમાં	નહિં	લપસ્યા
	H3212	H8415			H3808	H3782

જેમણે અમને જાણે મેદાન પર ઘોડો ચાલતો હોય તેમ ઊંડાણમાં એવી રીતે ચલાવ્યા કે અમે ઠોકર ખાધી નહિ, તે ઈશ્વર ક્યાં છે?

14	כַּבְּהֵמָה	בַּבִּקְעָה	תֵרֵד	רוּחַ	יְהוָה	תְּנִיחֶנּוּ	כֵּן	נִהַגְתָּ	עַמְּךָ
	પશુ-જેમ	ખીણમાં	ઉતરે-છે	યહોવાહના-આત્મા	—	વિશ્રામ-આપે-છે	તેમ	દોર્યા-તું	પોતાના-લોકોને
	H0929	H1237	H3381	H7307	H3068	H5117			
	לַעֲשׂוֹת	לְךָ	שֵׁם	תִּפְאָרֶת׃					
	બનાવવા	પોતાને	મહિમાનું-નામ	—					
			H8034	H8597					

ખીણમાં ઊતરી જનારાં જાનવરની જેમ તેઓ યહોવાહના આત્માથી વિશ્રામ પામ્યા; તે પ્રમાણે તમે પોતાને માટે મહિમાવંત નામ કરવાને માટે તમારા લોકોને દોર્યા.

15	הַבֵּט	מִשָּׁמַיִם	וּרְאֵה	מִזְּבֻל	קָדְשְׁךָ	וְתִפְאַרְתֶּךָ	אַיֵּה	קִנְאָתְךָ
	જુઓ	આકાશમાંથી	અને-જુઓ	પોતાના-પવિત્ર-અને-મહિમાન	—	—	ક્યાં-છે	તારી-ઘરતા
	H5027	H8064	H7200	H2073	H6944	H8597	H0346	H7068
	וּגְבוּרֹתֶךָ	הֲמוֹן	מֵעֶיךָ	וְרַחֲמֶיךָ	אֵלַי	הִתְאַפָּקוּ׃		
	અને-તારું-પરાક્રમ	પુષ્કળતા	તારા-અતરની	અને-તારી-કરુણા	મારા-પ્રતિ	રોકાઈ-છે		
	H1369		H4578		H0413	H0662		

આકાશમાંથી નજર નાખીને તમારા પવિત્ર તથા પ્રતાપી નિવાસસ્થાનમાંથી જુઓ. તમારો ઉત્સાહ અને તમારાં મહાન કાર્યો ક્યાં છે? તમારી લાગણી અને તમારા દયાળુ કાર્યો અમારાથી દૂર રાખવામાં આવ્યાં છે.

16	כִּי־	אַתָּה	אָבִינוּ	כִּי	אַבְרָהָם	לֹא	יְדָעָנוּ	וְיִשְׂרָאֵל	לֹא	יַכִּירָנוּ
	કારણ-કે-	તું	અમારા-પિતા-છો	જો-કે	અબ્રાહમ	નહિં	ઓળખે-અમને	અને-ઇસ્રાએલ	નહિં	જાણે-અમને
			H0001		H0085	H3808	H3045	H3478	H3808	
	אַתָּה	יְהוָה	אָבִינוּ	גֹּאֲלֵנוּ	מֵעוֹלָם	שְׁמֶךָ׃				
	તું	યહોવાહ	અમારા-પિતા-છો	અમારા-ઉદ્ધારક	સનાતનથી	તારું-નામ-છે				
		H3068	H0001		H5769	H8034				

કેમ કે તમે અમારા પિતા છો, જો કે ઇબ્રાહિમ અમને જાણતા નથી અને ઇઝરાયલ અમને કબૂલ કરતા નથી, તમે, હે યહોવાહ, તમે અમારા પિતા છો. પ્રાચીન કાળથી "અમારો ઉદ્ધાર કરનાર" એ જ તમારું નામ છે.

17	לָמָּה	תַתְעֵנוּ	יְהוָה	מִדְּרָכֶיךָ	תַּקְשִׁיחַ	לִבֵּנוּ	מִיִּרְאָתֶךָ	שׁוּב	לְמַעַן
	શા-માટે	ભટકાવો-છો-અમને	યહોવાહ	તારા-માર્ગોથી	કઠણ-કરો-છો	અમારાં-હૃદયને	તારા-ભયથી	પાછા-વળો	ને-ખાતર
	H4100	H8582	H3068	H1870	H7188		H3374	H7725	H4616
	עֲבָדֶיךָ	שִׁבְטֵי	נַחֲלָתֶךָ׃						
	તારા-સેવકો	કુળો	તારા-વારસાના						
	H5650	H7626	H5159						

હે યહોવાહ, તમે શા માટે અમને તમારા માર્ગ પરથી ભટકાવી દો છો અને અમારાં હૃદયો કઠણ કરો છો, જેથી અમે તમારી આજ્ઞા પાળીએ નહિ? તમારા સેવકોની ખાતર, તમારા વારસાનાં કુળોને માટે પાછા આવો.

18	לַמִּצְעָר	יָרְשׁוּ	עַם־	קָדְשֶׁךָ	צָרֵינוּ	בּוֹסְסוּ	מִקְדָּשֶׁךָ׃
	ટૂંકા-સમય-માટે	વારસામાં-પામ્યા-હતાં	પવિત્ર-પ્રજાઓ	તારા	અમારા-શત્રુઓ	કચડ્યું-છે	તારા-પવિત્ર-સ્થાનને
	H4705	H3423		H6944		H0947	H4720

થોડો જ વખત તમારા લોકોએ પવિત્રસ્થાનનું વતન ભોગવ્યું છે, પણ પછી અમારા શત્રુઓએ તેને કચડ્યું છે.

19	הָיִינוּ	מֵעוֹלָם	לֹא־	מָשַׁלְתָּ	בָּם	לֹא־	נִקְרָא	שִׁמְךָ
	અમે-હતાં	સનાતનથી	કે-નહોતું-	રાજ-કર્યું	તેઓ-પર	કે-નહોતું-	બોલાવ્યું	તારું-નામ-તેઓ-પર
	H1961	H5769	H3808	H4910		H3808	H7121	H8034

જેઓના પર તમે ક્યારેય રાજ કર્યું નથી, જેઓ તમારા નામથી ઓળખાતા નથી તેઓના જેવા અમે થયા છીએ.

Chapter 64

1

עֲלֵיהֶם	તેઓ-પર	
לוּא־	જો-તું-	H3863
קָרַעְתָּ	ચીરતાં	H7167
שָׁמַיִם	આકાશોને	H8064
יָרַדְתָּ	ઉતરતાં	H3381
מִפָּנֶיךָ	તારી-સામે	H6440
הָרִים	પર્વતો	H2022
נָזֹלּוּ׃	થરથરતાં	

જો તમે આકાશોને ફાડીને નીચે ઊતરો જો પર્વતો તમારી હાજરીમાં કંપે, તો કેવું સારું,

2

כִּקְדֹחַ	જેમ-સળગે-છે	H6919
אֵשׁ	અગ્નિ	H0784
הֲמָסִים	બળતણને	H2003
מַיִם	પાણીને	H4325
תִּבְעֶה־	ઉકળાવે-છે-	H1158
אֵשׁ	અગ્નિ	H0784
לְהוֹדִיעַ	જણાવવા	H3045
שִׁמְךָ	તારું-નામ	H8034
לְצָרֶיךָ	તારા-શત્રુઓને	
מִפָּנֶיךָ	તારી-સામે	H6440
גּוֹיִם	પ્રજાઓ	
יִרְגָּזוּ׃	કાંપે	H7264

જેમ અગ્નિ ઝાડીને સળગાવે છે, જેમ અગ્નિ પાણીને ઉકાળે છે. તેમ તમારું નામ તમારા શત્રુઓ જાણી જશે, જેથી પ્રજાઓ તમારી હાજરીમાં ધ્રૂજી ઊઠશે

3

בַּעֲשׂוֹתְךָ	જ્યારે-કર્યાં-તું	
נוֹרָאוֹת	ભયંકર-કાર્યો	H3372
לֹא	કે-નહોતાં	H3808
נְקַוֶּה	અમે-અપેક્ષા-કરી	
יָרַדְתָּ	તું-ઉતર્યા	H3381
מִפָּנֶיךָ	તારી-સામે	H6440
הָרִים	પર્વતો	H2022
נָזֹלּוּ׃	થરથર્યા	

અગાઉ, અમારી કલ્પનામાં ન આવે એવાં અદ્દભુત કામો તમે કરતા હતા, તમે નીચે ઊતર્યા અને પર્વતો તમારી હાજરીથી કંપી ઊઠયા.

4

וּמֵעוֹלָם	અને-સનાતનથી	H5769
לֹא־	કોઈએ-નહોતું-	H3808
שָׁמְעוּ	સાંભળ્યું	H8085
לֹא	કોઈએ-નહોતું-	H3808
הֶאֱזִינוּ	કાન-ધર્યું	H0238
עַיִן	આંખે	
לֹא־	કોઈએ-નહોતું-	H3808
רָאָתָה	જોયું	H7200
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
זוּלָתְךָ	તારા-સિવાય	H2108
יַעֲשֶׂה	કરે-છે	
לִמְחַכֵּה־	પોતાની-રાહ-જોનાર-	H2442
לוֹ׃	માટે	

આદિકાળથી કોઈએ સાંભળ્યું નથી કે માનવામાં આવ્યું નથી, કે કોઈ આંખે તમારા સિવાય બીજા કોઈ ઈશ્વરને જોયો નથી, કે જે તેમની રાહ જોનારને માટે એવું કરે.

5

פָּגַעְתָּ	તું-મળ્યા	H6293
אֶת־	—	H0853
שָׂשׂ	આનંદ-કરતા	H7797
וְעֹשֵׂה	અને-કરતા	
צֶדֶק	ન્યાયીપણું	H6664
בִּדְרָכֶיךָ	તારા-માર્ગોમાં	H1870
יִזְכְּרוּךָ	યાદ-કરે-છે-તને	H2142
הֵן־	જુઓ-	H2005
אַתָּה	તું	
קָצַפְתָּ	ક્રોધિત-થયા	H7107
וַנֶּחֱטָא	અને-પાપ-કર્યું-અમે	H2398
בָּהֶם	તેમાં	
עוֹלָם	લાંબો-સમય	H5769
וְנִוָּשֵׁעַ׃	અને-બચીશું-અમે	H3467

જેઓ આનંદથી જે યોગ્ય છે તે કરે છે, જેઓ તમારા માર્ગોને ધ્યાનમાં રાખીને તેને પાળે છે, તેઓને સહાય કરવાને તમે આવો. તમે કોપાયમાન થયા હતા કેમ કે અમે પાપ કર્યું. તમારા માર્ગોમાં અમારો હંમેશા ઉદ્ધાર થશે.

6

וַנְּהִי	અને-અમે-થયા	H1961
כַטָּמֵא	અશુદ્ધ-જેવા	H2931
כֻלָּנוּ	અમે-બધા	H3605
וּכְבֶגֶד	અને-મેલા-કપડાં-જેવાં	
עִדִּים	—	H5708
כָּל־	સર્વ	H3605
צִדְקֹתֵינוּ	અમારી-ન્યાયીપણાઓ	H6666
וַנָּבֶל	અને-કરમાયા	
כֶּעָלֶה	પાંદડાં-જેવા	H5929
כֻּלָּנוּ	અમે-બધા	H3605
וַעֲוֹנֵנוּ	અને-અમારાં-પાપો	H5771
כָּרוּחַ	પવન-જેમ	H7307
יִשָּׂאֻנוּ׃	ઉડાડી-જાય-છે-અમને	H5375

અમે સર્વ અશુદ્ધ જેવા થયા છીએ અને અમારાં સર્વ ન્યાયી કાર્યો મલિન વસ્ત્રો જેવાં થયાં છે. અમે સર્વ પાંદડાંની જેમ સુકાઈ જઈએ છીએ; અમારા અપરાધો, પવનની જેમ અમને ઉડાવી જાય છે.

7

וְאֵין־	અને-કોઈ-નહિં-	H0369
קוֹרֵא	પુકારે-છે	H7121
בְשִׁמְךָ	તારું-નામે	H8034
מִתְעוֹרֵר	જાગે-છે-કોઈ	H5782
לְהַחֲזִיק	પકડવા	H2388
בָּךְ	તને	
כִּי־	કારણ-કે-	
הִסְתַּרְתָּ	છુપાવ્યું-છે-તું	H5641
פָנֶיךָ	પોતાનો-ચહેરો	H6440
מִמֶּנּוּ	અમારાથી	
וַתְּמוּגֵנוּ	અને-ઓગાળી-દીધા-છે-અમને	H4127
בְּיַד־	અમારા-પાપોના-હાથે-	H3027
עֲוֹנֵנוּ׃	—	H5771

કોઈ તમારા નામે વિનંતી કરતા નથી, કોઈ તમને વળગી રહેવાને પ્રયત્ન કરતા નથી; કેમ કે તમે તમારું મુખ અમારાથી સંતાડ્યું છે અને અમને અમારાં પાપોના હાથમાં સોંપી દીધા છે.

8

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אָבִינוּ	અમારા-પિતા-છો	H0001
אָתָּה	તું	
אֲנַחְנוּ	અમે	H0587
הַחֹמֶר	માટી-છીએ	
וְאַתָּה	અને-તું	
יֹצְרֵנוּ	અમારા-ઘડવૈયા-છો	H3335
וּמַעֲשֵׂה	અને-તારા-હાથનું-કાર્ય	H4639
יָדְךָ	—	H3027
כֻּלָּנוּ׃	અમે-બધાં	H3605

અને છતાં, હે યહોવાહ, તમે અમારા પિતા છો; અમે માટી છીએ. તમે અમારા કુંભાર છો; અને અમે સર્વ તમારા હાથની કૃતિ છીએ.

9

אַל־	ક્રોધ-ના-કરો	H0408
תִּקְצֹף	—	H7107
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
עַד־	આટલી-	H5704
מְאֹד	વધારે	H3966
וְאַל־	અને-નહિં-	H0408
לָעַד	સદા	H5703
תִּזְכֹּר	યાદ-કરો	H2142
עָוֹן	પાપને	H5771
הֵן	જુઓ	H2005
הַבֶּט־	જુઓ-	H5027
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
עַמְּךָ	તારા-લોકો-છે	
כֻלָּנוּ׃	અમે-બધા	H3605

હે યહોવાહ, તમે અતિશય કોપાયમાન ન થાઓ, કે સર્વકાળ અમારાં પાપનું સ્મરણ ન કરો. અમે વિનંતી કરીએ છીએ, અમને જુઓ, અમે સર્વ તમારા લોકો છીએ.

10

עָרֵי	નગરો	
קָדְשְׁךָ	તારાં-પવિત્ર	H6944
הָיוּ	થયાં-છે	H1961
מִדְבָּר	રણ	
צִיּוֹן	સિયોન	H6726
מִדְבָּר	રણ	
הָיָתָה	થઈ-છે	H1961
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમ	H3389
שְׁמָמָה׃	ઉજ્જડ	

તમારા પવિત્ર નગરો ઉજ્જડ થઈ ગયાં છે; સિયોન અરણ્ય થઈ ગયું છે, યરુશાલેમ પાયમાલ થઈ ગયું છે.

11

בֵּית	અમારું-પવિત્ર-ઘર	
קָדְשֵׁנוּ	—	H6944
וְתִפְאַרְתֵּנוּ	અને-અમારી-મહિમા	H8597
אֲשֶׁר	જ્યાં	
הִלְלוּךָ	સ્તુતિ-કરતાં-હતા	
אֲבֹתֵינוּ	અમારા-પિતાઓ	H0001
הָיָה	થયું-છે	H1961
לִשְׂרֵפַת	અગ્નિથી-બળેલું	H8316
אֵשׁ	—	H0784
וְכָל־	અને-અમારી-સર્વ	H3605
מַחֲמַדֵּינוּ	વહાલી-વસ્તુઓ	H4261
הָיָה	થઈ-છે	H1961
לְחָרְבָּה׃	ખંડેર	H2723

અમારું પવિત્ર અને સુંદર સભાસ્થાન, જેમાં અમારા પૂર્વજો તમારી સ્તુતિ કરતા હતા, તેને બાળી નાખવામાં આવ્યું છે અને અમને જે સર્વ પ્રિય હતું તે નષ્ટ થયું છે.

12

הַעַל־	શું-આ-બધા-પછી	
אֵלֶּה	—	H0428
תִתְאַפַּק	રોકી-રાખીશ	H0662
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
תֶּחֱשֶׁה	ચૂપ-રહીશ	H2814
וּתְעַנֵּנוּ	અને-કષ્ટ-આપીશ-અમને	
עַד־	આટલી-	H5704
מְאֹד׃	વધારે	H3966
ס	—	

હે યહોવાહ, તમે કેવી રીતે હજુ પાછા હઠશો? તમે કેવી રીતે શાંત રહી શકો અને અમારું અપમાન કરવું ચાલુ રાખશો?”

Chapter 65

1

הִנֵּנִי	הִנֵּנִי	אָמַרְתִּי	בִקְשֻׁנִי	לְלֹא	נִמְצֵאתִי	שָׁאָלוּ	לְלוֹא	נִדְרַשְׁתִּי
હું-અહિં-છું	હું-અહિં-છું	કહ્યુ-મેં	શોધ્યો-મને	જેઓ-નહોતું-	શોધાયો-હતો	પૂછ્યું	જેઓ-નહોતું-	મળી-આવ્યો-હતો
H2009	H2009	H0559	H1245	H3808	H4672	H7592	H3808	H1875

בִשְׁמִי׃	קֹרָא	לֹא־	גּוֹי	אֶל־
મારા-નામે	બોલાવતી	કે-નહોતી-	—	પ્રજા-આગળ
H8034	H7121	H3808		H0413

“જેઓ મને પૂછતા નહોતા તેઓ મારે વિષે તપાસ કરે છે; જેઓ મને શોધતા નહોતા તેઓને મળવા હું તૈયાર હતો. જે પ્રજાએ મને નામ લઈને બોલાવ્યો નહિ તેને મેં કહ્યુ, ‘હું આ રહ્યો

2

לֹא־	הַדֶּרֶךְ	הַהֹלְכִים	סוֹרֵר	עַם	אֶל־	הַיּוֹם	כָּל־	יָדַי	פֵּרַשְׂתִּי
કે-નહિં-	માર્ગે	જે-ચાલે-છે	—	—	બળવાખોર-પ્રજા-પ્રતિ	દિવસ	આખો-	મારા-હાથ	ફેલાવ્યા-મેં
H3808	H1870	H1980	H5637		H0413	H3117	H3605	H3027	H6566

מַחְשְׁבֹתֵיהֶם׃	אַחַר	טוֹב
વિચારો-પછી	પોતાના-	સારો
H4284		

જે માર્ગ સારો નથી તે પર જેઓ ચાલે છે, પોતાના વિચારો અને યોજનાઓ પ્રમાણે જેઓ ચાલ્યા છે એ હઠીલા લોકોને વધાવી લેવા મેં આખો દિવસ મારા હાથ ફેલાવ્યા.

3

וּמְקַטְּרִים	בַּגַּנּוֹת	זֹבְחִים	תָּמִיד	פָּנַי	עַל־	אוֹתִי	הַמַּכְעִיסִים	הָעָם
અને-ધૂપ-બાળે-છે	બગીચાઓમાં	બલિદાન-આપે-છે	સદા	મોં-પર	મારા-	—	કે-ગુસ્સો-કરે-છે-મને	લોકો
	H1593	H2076	H8548	H6440		H0853	H3707	

הַלְּבֵנִים׃	עַל־
—	ઈંટો-પર
H3843	

તે એવા લોકો છે જે નિત્ય મને નારાજ કરે છે, તેઓ બગીચાઓમાં જઈને બલિદાનનું અર્પણ કરે છે અને ઈંટોની વેદી પર ધૂપ ચઢાવે છે.

4

)וּמְרַק(	]ופרק[	הַחֲזִיר	בְּשַׂר	הָאֹכְלִים	יָלִינוּ	וּבַנְּצוּרִים	בַּקְּבָרִים	הַיֹּשְׁבִים
અને-સૂપ	—	ડુક્કરનું	માંસ	જે-ખાય-છે	રાત-વિતાવે-છે	અને-છુપા-સ્થાનોમાં	કબરોમાં	જે-બેસે-છે
H4839	H6564	H2386	H1320	H0398		H5341	H6913	H3427

כְּלֵיהֶם׃	פִּגֻּלִים
તેઓનાં-વાસણોમાં	અશુદ્ધ-વસ્તુઓનો
H3627	H6292

તેઓ રાત્રે કબરોમાં બેસી રહીને રાતવાસો કરે છે તેઓ ભૂંડનું માંસ ખાય છે તેની સાથે ધિક્કારપાત્ર વસ્તુઓનો સેરવો તેઓના પાત્રોમાં હોય છે.

5

עָשָׁן	אֵלֶּה	קְדַשְׁתִּיךָ	כִּי	בִּי	תִּגַּשׁ־	אַל־	אֵלֶיךָ	קְרַב	הָאֹמְרִים
ધુમાડો-છે	આ	હું-પવિત્ર-છું-તારાથી	કારણ-કે	મને	અડો--	નહિં-	તારી-પાસે	પાસે-આવ	જે-કહે-છે
H6227	H0428	H6942			H5066	H0408	H0413	H7126	H0559

הַיּוֹם׃	כָּל־	יֹקֶדֶת	אֵשׁ	בְּאַפִּי
દિવસ	આખો-	બળતી	અગ્નિ	મારા-નાકમાં
H3117	H3605	H3344	H0784	H0639

તેઓ કહે છે, ‘દૂર રહો, મારી પાસે આવશો નહિ, કેમ કે હું તમારા કરતાં પવિત્ર છું.’ આ વસ્તુઓ મારા નસકોરામાં ધુમાડા સમાન, આખા દિવસ બળતા અગ્નિ જેવી છે.

6

הִנֵּה	כְתוּבָה	לְפָנָי	לֹא	אֶחֱשֶׁה	כִּי	אִם־	שִׁלַּמְתִּי	וְשִׁלַּמְתִּי
જુઓ	લખાયેલું-છે	મારી-સામે	નહિ	ચૂપ-રહીશ-હું	પરંતુ-	બદલો-આપીશ-હું	અને-બદલો-આપીશ-હું	—
H2009	H3789	H6440	H3808	H2814				

עַל־	חֵיקָם׃
તેઓના-	ખોળામાં
	H2436

જુઓ, એ મારી આગળ લખેલું છે: હું તેઓને એનો બદલો વાળ્યા વિના, શાંત બેસી રહેનાર નથી; હું તેઓને બદલો વાળી આપીશ.

7

עֲוֺנֹתֵיכֶם	וַעֲוֺנֹת	אֲבוֹתֵיכֶם	יַחְדָּו	אָמַר	יְהוָה	אֲשֶׁר	קִטְּרוּ	עַל־
તમારાં-પાપો	અને-તમારાં-પિતાઓના-પાપો	—	સાથે	કહે-છે	યહોવાહ	જેઓએ	ધૂપ-બાળ્યો	પર્વતો-પર
H5771	H5771	H0001		H0559	H3068			

הֶהָרִים	וְעַל־	הַגְּבָעוֹת	חֵרְפוּנִי	וּמַדֹּתִי	פְעֻלָּתָם	רִאשֹׁנָה	]עַל־[
—	અને-ટેકરીઓ-પર	—	અપમાન-કર્યું-મને	અને-માપીશ-હું	તેઓનાં-કાર્યોનો-બદલો	પહેલાં	—
H2022		H1389		H4058	H6468	H7223	

)אֶל־(	חֵיקָם׃	ס
—	તેઓના-ખોળામાં	—
H0413	H2436	

હું તેઓનાં પાપોને તથા તેઓના પૂર્વજોનાં પાપોનો બદલો વાળી આપીશ," એમ યહોવાહ કહે છે. "જેઓએ પર્વતો પર ધૂપ બાળ્યો છે અને ટેકરીઓ પર મારી નિંદા કરી તેનો બદલો વાળીશ. વળી હું તેઓની અગાઉની કરણીઓને તેઓના ખોળામાં માપી આપીશ."

8

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	כַּאֲשֶׁר	יִמָּצֵא	הַתִּירוֹשׁ	בָּאֶשְׁכּוֹל	וְאָמַר	אַל־	תַּשְׁחִיתֵהוּ
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	જેમ	મળે-છે	નવો-દ્રાક્ષારસ	દ્રાક્ષા-ગુચ્છામાં	અને-કહેવાય	નાશ-ના-કરો	—
H3541	H0559	H3068		H4672	H8492	H0811	H0559	H0408	H7843

כִּי	בְרָכָה	בּוֹ	כֵּן	אֶעֱשֶׂה	לְמַעַן	עֲבָדַי	לְבִלְתִּי	הַשְׁחִית	הַכֹּל׃
કારણ-કે	આશીર્વાદ	તેમાં-છે	તેમ	કરીશ-હું	ને-ખાતર	મારા-સેવકો	જેથી-નહિ	નાશ-કરું	બધુંને
	H1293				H4616	H5650	H1115	H7843	H3605

આ યહોવાહ કહે છે: "જેમ દ્રાક્ષનાં ઝૂમખાંમાં નવો દ્રાક્ષારસ મળે છે, ત્યારે કોઈ કહે છે, 'તેનો નાશ કરશો નહિ, કેમ કે તેમાં રસ છે,' તેમ હું મારા સેવકોને માટે કરીશ, જેથી તેઓ સર્વનો નાશ ન થાય.

9

וְהוֹצֵאתִי	מִיַּעֲקֹב	זֶרַע	וּמִיהוּדָה	יוֹרֵשׁ	הָרָי	וִירֵשׁוּהָ
અને-કાઢીશ-હું	યાકોબમાંથી	સંતાન	અને-યહૂદાહમાંથી	વારસ	મારાં-પર્વતોનો	અને-તેને-વારસામાં-પામશે
H3318	H3290	H2233	H3063	H3423	H2022	H3423

בְחִירַי	וַעֲבָדַי	יִשְׁכְּנוּ־	שָׁמָּה׃
મારા-પસંદ-કરેલાઓ	અને-મારા-સેવકો	વસશે-	ત્યાં
H0972	H5650	H7931	H8033

હું યાકૂબનાં સંતાન અને યહૂદિયાનાં સંતાનોને લાવીશ, તેઓ મારા પર્વતોનો વારસો પામશે. મારા પસંદ કરેલા લોકો તેનો વારસો પામશે અને મારા સેવકો ત્યાં વસશે.

10

וְהָיָה	הַשָּׁרוֹן	לִנְוֵה־	צֹאן	וְעֵמֶק	עָכוֹר	לְרֵבֶץ	בָּקָר	לְעַמִּי
અને-થશે	શારોન	ઘેટાંનું-ચરાણ-	—	અને-આખોરની-ખીણ	—	ગાયોનાં-વાડો-	—	મારા-લોકો-માટે
H1961	H8289		H6629	H6010	H5911	H7258	H1241	

אֲשֶׁר	דְּרָשׁוּנִי׃
જેઓએ	શોધ્યા-મને
	H1875

જે મારા લોકોએ મને શોધ્યો છે, તેઓને માટે શારોનનાં ઘેટાંના ટોળાંના બીડ સમાન અને આખોરની ખીણ જાનવરોનું વિશ્રામસ્થાન થશે.

11

וְאַתֶּם	עֹזְבֵי	יְהוָה	הַשְּׁכֵחִים	אֶת־	הַר	קָדְשִׁי	הָעֹרְכִים	לַגַּד	שֻׁלְחָן
પરંતુ-તમે	જે-ત્યાગો-છો	યહોવાહને	જે-ભૂલો-છો	—	પર્વત	મારા-પવિત્રનો	જે-સજાવો-છો	ગાદ-માટે	—
		H3068	H7913	H0853	H2022	H6944		H1408	H7979

וְהַמְמַלְאִים	לַמְנִי	מִמְסָךְ׃
અને-ભરો-છો	મેની-માટે	મિશ્રિત-દ્રાક્ષારસ
H4390	H4507	H4469

પણ તમે જેઓ યહોવાહનો ત્યાગ કરનારા છો, જે મારા પવિત્ર પર્વતને વીસરી ગયા છો, જે ભાગ્યદેવતાને માટે મેજ પાથરો છો અને વિધાતાની આગળ મિશ્ર દ્રાક્ષારસ ધરો છો

12

וּמָנִיתִי	אֶתְכֶם	לַחֶרֶב	וְכֻלְּכֶם	לַטֶּבַח	תִּכְרָעוּ	יַעַן	קָרָאתִי	וְלֹא
અને-હું-નક્કી-કરીશ	તમને	તલવાર-માટે	અને-તમે-બધા	કતલ-માટે	ઊંધા-પડશો	કારણ-કે	બોલાવ્યું-મેં	અને-નહિ
H4487	H0853	H2719	H3605	H2874	H3766	H3282	H7121	H3808

עֲנִיתֶם	דִּבַּרְתִּי	וְלֹא	שְׁמַעְתֶּם	וַתַּעֲשׂוּ	הָרַע	בְּעֵינַי	וּבַאֲשֶׁר	לֹא־
જવાબ-આપ્યો-તમે	બોલ્યું-મેં	અને-નહિ	સાંભળ્યું-તમે	અને-કર્યું-તમે	ખરાબ	મારી-નજરમાં	અને-જેમાં	કે-નહોતી-
	H1696	H3808	H8085					H3808

חָפַצְתִּי	בְּחַרְתֶּם׃	פ
મારી-ઇચ્છા	પસંદ-કર્યું-તમે	—
	H0977	

તેઓને એટલે તમને તલવારને માટે હું નિર્માણ કરીશ અને તમે સર્વ સંહારની આગળ ઘૂંટણે પડશો, કારણ કે જ્યારે મેં તમને હાંક મારી ત્યારે તમે ઉત્તર આપ્યો નહિ; જયારે હું બોલ્યો ત્યારે તમે સાંભળ્યું નહિ; પણ તેને બદલે, મારી દૃષ્ટિમાં જે ખરાબ હતું તે તમે કર્યું અને હું જે ચાહતો નહોતો તે તમે પસંદ કર્યું."

13

לָכֵן	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנֵּה	עֲבָדַי	יֹאכֵלוּ	וְאַתֶּם	תִּרְעָבוּ	הִנֵּה	עֲבָדַי
તેથી	આમ-	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	જુઓ	મારા-સેવકો	ખાશે	અને-તમે	ભૂખે-મરશો	જુઓ	મારા-સેવકો
	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H5650	H0398		H7456	H2009	H5650

יִשְׁתּוּ	וְאַתֶּם	תִּצְמָאוּ	הִנֵּה	עֲבָדַי	יִשְׂמָחוּ	וְאַתֶּם	תֵּבֹשׁוּ׃
પીશે	અને-તમે	તરસશો	જુઓ	મારા-સેવકો	આનંદ-કરશે	અને-તમે	શરમ-પામશો
H8354		H6770	H2009	H5650	H8055		H0954

આ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: જુઓ, મારા સેવકો ખાશે, પણ તમે ભૂખ્યા રહેશો; જુઓ, મારા સેવકો પીશે, પણ તમે તરસ્યા રહેશો; જુઓ, મારા સેવકો આનંદ કરશે, પણ તમે લજ્જિત થશો.

14

הִנֵּה	עֲבָדַי	יָרֹנּוּ	מִטּוּב	לֵב	וְאַתֶּם	תִּצְעֲקוּ	מִכְּאֵב	לֵב	וּמִשֵּׁבֶר	רוּחַ
જુઓ	મારા-સેવકો	ગાશે	સારા-	હૃદયથી	અને-તમે	ચીસો-પાડશો	કષ્ટના-	હૃદયથી	અને-ભાંગેલા	આત્માથી
H2009	H5650		H2898			H6817	H3511		H7667	H7307

תְּיֵלִילוּ׃
વિલાપ-કરશો
H3213

જુઓ, મારા સેવકો હૃદયના ઉમળકાથી હર્ષનાદ કરશે, પણ તમે હૃદયની પીડાને લીધે રડશો અને આત્મા કચડાઈ જવાને લીધે વિલાપ કરશો.

15

וְהִנַּחְתֶּם	שִׁמְכֶם	לִשְׁבוּעָה	לִבְחִירַי	וֶהֱמִיתְךָ	אֲדֹנָי	יְהוִה	וְלַעֲבָדָיו
અને-મૂકશો-તમે	તમારું-નામ	શાપ-માટે	મારા-પસંદ-કરેલાઓને	અને-મારી-નાખશે	પ્રભુ	યહોવાહ	અને-પોતાના-સેવકોને
H3240	H8034	H7621	H0972	H4191	H0136	H3069	H5650

יִקְרָא	שֵׁם	אַחֵר׃
બોલાવશે	બીજું-નામે	—
H7121	H8034	H0312

તમે તમારું નામ મારા પસંદ કરાયેલાઓને શાપ આપવા માટે મૂકી જશો; અને હું, પ્રભુ યહોવાહ, તમને મારી નાખીશ, હું મારા સેવકોને બીજા નામથી બોલાવીશ.

16

אֲשֶׁר	જે	
הַמִּתְבָּרֵךְ	આશીર્વાદ-માંગે-છે	H1288
בָּאָרֶץ	પૃથ્વી-પર	H0776
יִתְבָּרֵךְ	આશીર્વાદ-માંગશે	H1288
בֵּאלֹהֵי	સાચા-ઈશ્વરના-નામે	H0430
אָמֵן	—	H0543
וְהַנִּשְׁבָּע	અને-શપથ-લેનાર	H7650
בָּאָרֶץ	પૃથ્વી-પર	H0776
יִשָּׁבַע	શપથ-લેશે	H7650
בֵּאלֹהֵי	સાચા-ઈશ્વરના-નામે	H0430
אָמֵן	—	H0543
כִּי	કારણ-કે	
נִשְׁכְּחוּ	ભૂલાઈ-જશે	H7911
הַצָּרוֹת	પહેલાંનાં-કષ્ટો	
הָרִאשֹׁנוֹת	—	H7223
וְכִי	અને-કારણ-કે	
נִסְתְּרוּ	છુપાઈ-જશે	H5641
מֵעֵינָי׃	મારી-આખોથી	

જે કોઈ પૃથ્વી પર આશીર્વાદ માગશે તે મારા, એટલે સત્યના ઈશ્વર દ્વારા આશીર્વાદ પામશે. જે કોઈ પૃથ્વી પર શપથ લેશે તે મારા, એટલે સત્યના ઈશ્વરને નામે શપથ લેશે, કારણ કે અગાઉની વિપત્તિઓ વીસરાઈ ગઈ છે, કેમ કે તેઓ મારી આખોથી સંતાડવામાં આવી હશે.

17

כִּי־	કારણ-કે-	
הִנְנִי	જુઓ-હું	H2009
בוֹרֵא	સર્જું-છું	
שָׁמַיִם	નવાં-આકાશો	H8064
חֲדָשִׁים	—	H2319
וָאָרֶץ	અને-નવી-પૃથ્વી	H0776
חֲדָשָׁה	—	H2319
וְלֹא	અને-નહિં	H3808
תִזָּכַרְנָה	યાદ-કરાશે	H2142
הָרִאשֹׁנוֹת	પહેલાંની-વસ્તુઓ	H7223
וְלֹא	અને-નહિં	H3808
תַעֲלֶינָה	આવશે	H5927
עַל־	હૃદય-પર	
לֵב׃	—	

કેમ કે જુઓ, હું નવાં આકાશ અને નવી પૃથ્વી ઉત્પન્ન કરનાર છું; અને અગાઉની બિનાઓનું સ્મરણ કરવામાં આવશે નહિ કે તેઓ મનમાં આવશે નહિ.

18

כִּי־	પરંતુ-	
אִם־	આનંદ-કરો	
שִׂישׂוּ	અને-હર્ષો	H7797
וְגִילוּ	સદા-	H1523
עֲדֵי־	—	H5704
עַד	સર્વદા	H5703
אֲשֶׁר	જે	
אֲנִי	હું	H0589
בוֹרֵא	સર્જું-છું	
כִּי	કારણ-કે	
הִנְנִי	જુઓ-હું	H2009
בוֹרֵא	સર્જું-છું	
אֶת־	—	H0853
יְרוּשָׁלַםִ	યરૂશાલેમને	H3389
גִּילָה	આનંદ-રૂપે	H1525
וְעַמָּהּ	અને-તેના-લોકોને	
מָשׂוֹשׂ׃	હર્ષ	H4885

પણ હું જે ઉત્પન્ન કરવા જઈ રહ્યો છું, તેનાથી તમે સર્વકાળ આનંદ કરશો અને હરખાશો. જુઓ, હું યરુશાલેમને આનંદમય તથા તેના લોકોને હર્ષમય ઉત્પન્ન કરું છું.

19

וְגַלְתִּי	અને-આનંદ-કરીશ-હું	H1523
בִירוּשָׁלַםִ	યરૂશાલેમમાં	H3389
וְשַׂשְׂתִּי	અને-હર્ષ-પામીશ-હું	H7797
בְעַמִּי	મારા-લોકોમાં	
וְלֹא־	અને-નહિં-	H3808
יִשָּׁמַע	સંભળાશે	H8085
בָּהּ	તેમાં	
עוֹד	હવે	H5750
קוֹל	અવાજ	
בְּכִי	રુદનનો	H1065
וְקוֹל	કે-અવાજ	
זְעָקָה׃	આક્રંદનો	H2201

હું યરુશાલેમથી આનંદ પામીશ અને મારા લોકોથી હરખાઈશ; તેમાં ફરીથી રુદન કે વિલાપનો અવાજ સાંભળવામાં આવશે નહિ.

20

לֹא־	નહિં-	H3808
יִהְיֶה	હશે	H1961
מִשָּׁם	ત્યાંથી	H8033
עוֹד	હવે	H5750
עוּל	બાળક	H5764
יָמִים	દિવસોનું	H3117
וְזָקֵן	કે-વૃદ્ધ	H2205
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	કે-નહિં-	H3808
יְמַלֵּא	પૂરા-કરે	H4390
אֶת־	—	H0853
יָמָיו	પોતાના-દિવસો	H3117
כִּי	કારણ-કે	
הַנַּעַר	યુવાન	H5288
בֶּן־	સો-વર્ષનો-	
מֵאָה	—	H3967
שָׁנָה	—	H8141
יָמוּת	મરશે	H4191
וְהַחוֹטֶא	અને-પાપી	H2398
בֶּן־	સો-વર્ષનો-	
מֵאָה	—	H3967
שָׁנָה	—	H8141
יְקֻלָּל׃	શાપિત-ગણાશે	H7043

ત્યાં ફરી કદી નવજાત બાળક થોડા દિવસ જીવીને મૃત્યુ પામશે નહિ; કે કોઈ વૃદ્ધ માણસ પોતાના સમય અગાઉ મૃત્યુ પામશે નહિ.

21

וּבָנוּ	અને-બાંધશે	H1129
בָתִּים	ઘરો	
וְיָשָׁבוּ	અને-વસશે	H3427
וְנָטְעוּ	અને-વાવશે	H5193
כְרָמִים	દ્રાક્ષાવાડીઓ	H3754
וְאָכְלוּ	અને-ખાશે	H0398
פִּרְיָם׃	તેનાં-ફળ	H6529

તેઓ ઘર બાંધશે અને તેમાં રહેશે અને તેઓ દ્રાક્ષવાડીઓ રોપશે અને તેનાં ફળ ખાવા પામશે.

הָעֵ֔ץ	כִימֵ֣י	כִּֽי־	יֹאכֵ֑ל	וְאַחֵ֣ר	יִטְּע֖וּ	לֹ֥א	יֵשֵׁ֔ב	וְאַחֵ֣ר	יִבְנוּ֙	לֹ֤א	22
—	જેમ-વૃક્ષના-દિવસો	કારણ-કે-	ખાય	અને-બીજો	વાવશે	નહિં	વસે	અને-બીજો	બાંધશે	નહિં	
H6086	H3117		H0398	H0312	H5193	H3808	H3427	H0312	H1129	H3808	

בְחִירָֽי׃	יְבַלּ֥וּ	יְדֵיהֶ֖ם	וּמַעֲשֵׂ֥ה	עַמִּ֔י	יְמֵ֣י
મારા-પસંદ-કરેલાઓ	આનંદ-પામશે	પોતાના-હાથના	અને-કાર્યોથી	મારા-લોકોના	દિવસો-હશે
H0972	H1086	H3027	H4639		H3117

તેઓ ઘર બાંધશે અને તેમાં બીજા વસશે નહિ; તેઓ રોપે અને બીજા ખાય, એવું થશે નહિ, કેમ કે વૃક્ષના આયુષ્યની જેમ મારા લોકોનું આયુષ્ય થશે. મારા પસંદ કરાયેલા પોતાના હાથોનાં કામોનાં ફળનો ભોગવટો લાંબા કાળ સુધી કરશે.

זֶ֣רַע	כִּ֠י	לַבֶּהָלָ֑ה	יֵלְד֖וּ	וְלֹ֥א	לָרִ֔יק	יִֽיגְעוּ֙	לֹ֤א	23
સંતાન-છે-તેઓ	કારણ-કે	આફત-માટે	જન્મ-આપશે	અને-નહિ	વ્યર્થ	મહેનત-કરશે	નહિં	
H2233		H0928	H3205	H3808	H7385	H3021	H3808	

אִתָּֽם׃	וְצֶאֱצָאֵיהֶ֖ם	הֵ֔מָּה	יְהוָה֙	בְּרוּכֵ֤י
તેઓની-સાથે	અને-તેઓનાં-બાળકો	તેઓ	—	યહોવાહથી-આશીર્વાદ-પામેલાં
H0854	H6631	H1992	H3068	H1288

તેઓ નકામી મહેનત કરશે નહિ, કે નિરાશાને જન્મ આપશે નહિ. કેમ કે તેઓનાં સંતાનો અને તેઓની સાથે તેઓના વંશજો, યહોવાહ દ્વારા આશીર્વાદ પામેલા છે.

אֶשְׁמָֽע׃	וַאֲנִ֥י	מְדַבְּרִ֖ים	הֵ֥ם	ע֛וֹד	אֶעֱנֶ֑ה	וַאֲנִ֣י	יִקְרָ֖אוּ	טֶֽרֶם־	וְהָיָ֥ה	24
સાંભળીશ	અને-હું	બોલી-રહ્યા-હશે	તેઓ	હજી	જવાબ-આપીશ	હું	—	બોલાવે-પહેલાં-	અને-આમ-થશે	
H8085	H0589	H1696	H1992	H5750		H0589	H7121	H2962	H1961	

તેઓ હાંક મારે, તે અગાઉ હું તેઓને ઉત્તર આપીશ; અને હજુ તેઓ બોલતા હશે, એટલામાં હું તેઓનું સાંભળીશ.

לַחְמ֔וֹ	עָפָ֣ר	וְנָחָשׁ֙	תֶּ֔בֶן	יֹֽאכַל־	כַּבָּקָר֙	וְאַרְיֵה֙	כְאֶחָ֔ד	יִרְע֣וּ	וְטָלֶ֞ה	זְאֵ֣ב	25
તેનો-ખોરાક	ધૂળ-હશે	અને-સાપ	ઘાસ	ખાશે-	ગાય-જેમ	અને-સિંહ	સાથે	ચરશે	અને-ઘેટું	વરુ	
H3899	H6083	H5175	H8401	H0398	H1241		H0259		H2924	H2061	

ס	יְהוָֽה׃	אָמַ֥ר	קָדְשִׁ֖י	הַ֣ר	בְּכָל־	יַשְׁחִ֛יתוּ	וְלֹֽא־	יָרֵ֧עוּ	לֹֽא־
—	યહોવાહ	કહે-છે	—	પવિત્ર-પર્વત-પર	મારા-સમગ્ર-	વિનાશ-કરશે	અને-નહિં-	નુકસાન-કરશે	નહિં-
	H3068	H0559	H6944	H2022	H3605	H7843	H3808		H3808

વરુ તથા ઘેટું સાથે ચરશે અને સિંહ બળદની જેમ ઘાસ ખાશે; પણ ધૂળ સાપનું ભોજન થશે. મારા આખા પવિત્ર પર્વતમાં તેઓ ઉપદ્રવ કે વિનાશ કરશે નહિ." એવું યહોવાહ કહે છે.

Chapter 66

זֶ֥ה	אֵי־	רַגְלָ֑י	הֲדֹ֣ם	וְהָאָ֖רֶץ	כִּסְאִ֔י	הַשָּׁמַ֣יִם	יְהוָ֗ה	אָמַ֣ר	כֹּ֚ה	1
છે-આ	ક્યાં-	—	મારા-પગની-ચોકી-છે	અને-પૃથ્વી	મારું-સિંહાસન-છે	આકાશ	યહોવાહ	કહે-છે	આમ	
H2088	H0335	H7272	H1916	H0776	H3678	H8064	H3068	H0559	H3541	

מְנוּחָתִֽי׃	מָק֖וֹם	זֶ֥ה	וְאֵי־	לִ֔י	תִּבְנוּ־	אֲשֶׁ֣ר	בַּ֙יִת֙
મારા-વિશ્રામનું	સ્થાન	છે-આ	અને-ક્યાં-	મારા-માટે	બાંધશો-	જે	ઘર
H4496	H4725	H2088	H0335		H1129		

યહોવાહ એવું કહે છે: "આકાશ મારું સિંહાસન છે અને પૃથ્વી મારું પાયાસન છે. તો મારે માટે તમે ક્યાં ઘર બાંધશો? જ્યાં હું નિવાસ કરી શકું તે સ્થાન ક્યાં છે?

יְהוָ֑ה	נְאֻם־	אֵ֖לֶּה	כָל־	וַיִּהְי֥וּ	עָשָׂ֔תָה	יָדִ֣י	אֵ֙לֶּה֙	כָּל־	וְאֶת־	2
યહોવાહ	કહે-છે-	—	આ-બધું	અને-અસ્તિત્વમાં-આવ્યા	બનાવ્યું-છે	મારા-હાથે	—	આ-બધું	અને-	
H3068	H5002	H0428	H3605	H1961		H3027	H0428	H3605	H0853	

דְּבָרִֽי׃	עַל־	וְחָרֵ֖ד	ר֔וּחַ	וּנְכֵה־	עָנִי֙	אֶל־	אַבִּ֔יט	זֶ֣ה	וְאֶל־
વચનથી	મારા-	અને-થરથરતા	આત્માવાળા	ભાંગેલ-	—	નમ્ર-અને	જોઈશ-હું	એક-તરફ	પરંતુ-આ-
H1697		H2730	H7307	H5223	H6041	H0413	H5027	H2088	H0413

મારા જ હાથે આ સર્વ બનાવેલું છે; એવી રીતે તેઓ અસ્તિત્વમાં આવ્યા" એમ યહોવાહ કહે છે. "જે ભંગિત અને આત્મામાં શોક કરે છે અને મારા વચનને લીધે ધ્રૂજે છે, તેવા માણસ તરફ હું મારી દૃષ્ટિ રાખીશ.

3

שׁוֹחֵט	જે-વાળે-છે-બળદ	
הַשּׁוֹר	—	H7794
מַכֵּה־	માણસને-મારે-છે-	H5221
אִישׁ	—	H0376
זוֹבֵחַ	જે-બલિદાન-આપે-છે	H2076
הַשֶּׂה	ઘેટું	H7716
עֹרֵף	કૂતરાનું-ગળું-કાપે-છે-	H6202
כָּלֶב	—	H3611
מַעֲלֵה	જે-અર્પણ-ચઢાવે-છે	H5927
מִנְחָה	—	H4503
דַּם־	ડુક્કરનું-લોહી-	H1818
חֲזִיר	—	H2386
מַזְכִּיר	જે-યાદ-કરે-છે	H2142
לְבֹנָה	લોબાનનું	H3828
מְבָרֵךְ	આશીર્વાદ-આપે-છે-	H1288
אָוֶן	અનિષ્ટને	H0205
גַּם־	વળી-	H1571
הֵמָּה	તેઓ	H1992
בָּחֲרוּ	પસંદ-કર્યું-છે	H0977
בְּדַרְכֵיהֶם	પોતાના-માર્ગો	H1870
וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם	અને-તેઓનાં-ઘૃણાસ્પદ-વસ્તુઓમાં	H8251
נַפְשָׁם	તેઓનો-આત્મા	H5315
חָפֵצָה׃	આનંદ-પામે-છે	

જે બળદને કાપનાર છે તે, માણસને મારી નાખનાર જેવો; જે હલવાનનું અર્પણ કરે છે તે કૂતરાનું ડોકું મરડી નાખનાર જેવો; જે ખાદ્યાર્પણ ચઢાવનાર તે ભૂંડનું રક્ત ચઢાવનાર જેવો; જે ધૂપથી સ્મારક અર્પણ કરનાર છે તે દુષ્ટતાને આશીર્વાદ આપનાર જેવો છે. તેઓએ પોતે જ પોતાનો માર્ગ પસંદ કર્યો છે અને તેઓ ધિક્કારપાત્ર વસ્તુઓમાં આનંદ માણે છે.

4

גַּם־	વળી-	H1571
אֲנִי	હું-પણ	H0589
אֶבְחַר	પસંદ-કરીશ	H0977
בְּתַעֲלֻלֵיהֶם	તેઓના-દુર્ભાગ્યો	H8586
וּמְגוּרֹתָם	અને-તેઓના-ભય	H4035
אָבִיא	લાવીશ-હું	H0935
לָהֶם	તેઓના-પર	H1992
יַעַן	કારણ-કે	H3282
קָרָאתִי	બોલાવ્યું-મેં	H7121
וְאֵין	અને-કોઈ-નહોતું	H0369
עוֹנֶה	જવાબ-આપનાર	
דִּבַּרְתִּי	બોલ્યું-મેં	H1696
וְלֹא	અને-નહિં	H3808
שָׁמֵעוּ	સાંભળ્યું-તેઓ	H8085
וַיַּעֲשׂוּ	અને-કર્યું-તેઓ	
הָרַע	ખરાબ	
בְּעֵינַי	મારી-નજરમાં	
וּבַאֲשֶׁר	અને-જેમાં	
לֹא־	કે-નહોતી-	H3808
חָפַצְתִּי	મારી-ઇચ્છા	
בָּחָרוּ׃	પસંદ-કર્યું-તેઓ	H0977
ס	—	

તે જ રીતે હું તેઓની શિક્ષા પસંદ કરીશ; તેઓ જેનાથી ડરે છે તે શિક્ષા હું તેમના પર લાવીશ, કારણ કે મેં હાંક મારી, ત્યારે કોઈએ ઉત્તર આપ્યો નહિ; જયારે હું બોલ્યો, ત્યારે કોઈએ સાંભળ્યું નહિ. તેઓએ મારી દૃષ્ટિમાં જે ખોટું છે તે કર્યું અને જે હું ચાહતો નથી તે તેઓએ પસંદ કર્યું."

5

שִׁמְעוּ	સાંભળો	H8085
דְּבַר־	વચન-	H1697
יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
הַחֲרֵדִים	જે-થરથરો-છો	H2730
אֶל־	તેના-	H0413
דְּבָרוֹ	વચનથી	H1697
אָמְרוּ	કહ્યુ-છે	H0559
אֲחֵיכֶם	તમારાં-ભાઈઓ	H0251
שֹׂנְאֵיכֶם	તમારાને-ધિક્કારનારાઓ	H8130
מְנַדֵּיכֶם	તમને-દૂર-કરનારાઓ	
לְמַעַן	ને-ખાતર	H4616
שְׁמִי	મારા-નામના	H8034
יִכְבַּד	મહિમા-પામે	H3513
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
וְנִרְאֶה	અને-દેખાઈશું-અમે	H7200
בְשִׂמְחַתְכֶם	તમારાં-આનંદમાં	H8057
וְהֵם	અને-તેઓ	H1992
יֵבֹשׁוּ׃	શરમિંદા-થશે	H0954

જેઓ તેમના વચનથી ધ્રૂજે છે તેઓ યહોવાહનું વચન સાંભળો: "તમારા ભાઈઓ જે તમારો દ્વેષ કરે છે અને મારા નામને લીધે તમને તજી દે છે તેઓએ કહ્યુ, 'યહોવાહ પોતાનો મહિમા પ્રગટ કરે, જેથી અમે તમારો આનંદ જોઈએ,' પણ તેઓ લજ્જિત થશે.

6

קוֹל	અવાજ	
שָׁאוֹן	ઘોંઘાટનો	H7588
מֵעִיר	આવે-છે-શહેરથી	
קוֹל	અવાજ	
מֵהֵיכָל	મંદિરથી	H1964
קוֹל	અવાજ-છે	
יְהוָה	યહોવાહનો	H3068
מְשַׁלֵּם	બદલો-આપે-છે	
גְּמוּל	—	H1576
לְאֹיְבָיו׃	પોતાના-શત્રુઓને	H0341

નગરમાંથી યુદ્ધના કોલાહલનો અવાજ આવે છે, સભાસ્થાનમાંથી અવાજ સંભળાય છે, યહોવાહ જે શત્રુઓને બદલો વાળી આપે છે તેનો અવાજ સંભળાય છે.

7

בְּטֶרֶם	પહેલાં	H2962
תָּחִיל	પ્રસૂતિ-વેદના-આવે	
יָלָדָה	તેણે-જન્મ-આપ્યો	H3205
בְּטֶרֶם	પહેલાં	H2962
יָבוֹא	આવે	H0935
חֵבֶל	પીડા	
לָהּ	તેને	
וְהִמְלִיטָה	અને-જન્માવ્યો	H4422
זָכָר׃	પુત્ર	H2145

પ્રસૂતિની પીડા થાય તે અગાઉ તેને પ્રસવ થયો; પ્રસવવેદના પહેલા જ તેને છોકરો જન્મ્યો.

8

מִי־	કોણે-	H4310
שָׁמַע	સાંભળ્યું-છે	H8085
כָּזֹאת	આવું	H2063
מִי	કોણે	H4310
רָאָה	જોયું-છે	H7200
כָּאֵלֶּה	આવું	H0428
הֲיוּחַל	શું-જન્માશે	
אֶרֶץ	દેશ	H0776
בְּיוֹם	એક-દિવસમાં	H3117
אֶחָד	—	H0259
אִם־	શું-	
יִוָּלֵד	જન્માશે	H3205
גּוֹי	પ્રજા	
פַּעַם	એક-જ	H6471
אֶחָת	વારમાં	H0259
כִּי־	કારણ-કે-	
חָלָה	પ્રસૂતિ-વેદના-થઈ	
גַּם־	વળી-	H1571
יָלְדָה	જન્મ-આપ્યા-છે	H3205
צִיּוֹן	સિયોને	H6726
אֶת־	—	H0853
בָּנֶיהָ׃	પોતાનાં-સંતાનોને	

આવું કોણે સાંભળ્યું છે? આવું કોણે જોયું છે? શું એક દિવસમાં દેશ અસ્તિત્વમાં આવે? શું પ્રજા એક જ ક્ષણમાં સ્થાપિત થાય? તેમ છતાં સિયોનને પ્રસવવેદના થઈ અને તેણે પોતાનાં બાળકોને જન્મ આપ્યો.

9

הַאֲנִי	શું-હું	H0589
אַשְׁבִּיר	પ્રસવ-કરાવીશ	H7665
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
אוֹלִיד	જન્માવીશ	H3205
יֹאמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אִם־	શું-	
אֲנִי	હું-જે	H0589
הַמּוֹלִיד	જન્માવે-છે	H3205
וְעָצַרְתִּי	અને-રોકીશ	H6113
אָמַר	કહે-છે	H0559
אֱלֹהָיִךְ׃	તારો-ઈશ્વર	H0430
ס	—	

યહોવાહ પૂછે છે, શું હું માના પ્રસૂતિકાળને પાસે લાવીને પ્રસવ ન કરાવું? “હું જ જન્મ આપનાર છું અને હું જ ગર્ભસ્થાન બંધ કરું?” એવું યહોવાહ પૂછે છે.

10

שִׂמְחוּ	આનંદ-કરો	H8055
אֶת־	—	H0854
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમ-સાથે	H3389
וְגִילוּ	અને-હર્ષ-કરો	H1523
בָהּ	તેમાં	
כָּל־	સર્વ	H3605
אֹהֲבֶיהָ	તેને-ચાહનારાઓ	H0157
שִׂישׂוּ	આનંદ-માણો	H7797
אִתָּהּ	તેની-સાથે	H0854
מָשׂוֹשׂ	—	H4885
כָּל־	સર્વ	H3605
הַמִּתְאַבְּלִים	જે-શોક-કરે-છે	H0056
עָלֶיהָ׃	તેના-માટે	

યરુશાલેમ પર પ્રેમ કરનારાઓ, તમે સર્વ તેની સાથે હરખાઓ અને આનંદ કરો; તેને લીધે શોક કરનારાઓ, તેની સાથે હરખાઓ.

11

לְמַעַן	જેથી	H4616
תִּינְקוּ	તમે-ધાવો	H3243
וּשְׂבַעְתֶּם	અને-તૃપ્ત-થાઓ	H7646
מִשֹּׁד	તેન□ા-આશ્વાસનનાં-	
תַּנְחֻמֶיהָ	દિલાસાઓથી	H8575
לְמַעַן	જેથી	H4616
תָּמֹצּוּ	તમે-ચૂસો	H4711
וְהִתְעַנַּגְתֶּם	અને-આનંદ-પામો	H6026
מִזִּיז	તેન□ા-મહિમાની-	
כְּבוֹדָהּ׃	પુષ્કળતાથી	H3519
ס	—	

તમારું પોષણ થશે અને તમે તૃપ્ત થશો; તમે તેના સ્તનપાનથી દિલાસો પામશો; કેમ કે તમે તેમાંથી ભરપૂર પીશો અને તેના અતિ મહિમામાં આનંદિત થશો.

12

כִּי־	કારણ-કે-	
כֹה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
הִנְנִי	જુઓ-હું	H2009
נֹטֶה־	વહેવડાવું-છું	H5186
אֵלֶיהָ	તેની-તરફ	H0413
כְּנָהָר	નદી-જેમ	H5104
שָׁלוֹם	શાંતિ	H7965
וּכְנַחַל	અને-નદી-જેમ	
שׁוֹטֵף	વહેતું	H7857
כְּבוֹד	મહિમા	H3519
גּוֹיִם	પ્રજાઓની	
וִינַקְתֶּם	અને-ધાવશો-તમે	H3243
עַל־	બાજુ-પર	
צַד	—	H6654
תִּנָּשֵׂאוּ	ઊંચકાશો-તમે	H5375
וְעַל־	અને-ખોળાં-પર	
בִּרְכַּיִם	—	H1290
תְּשָׁעֳשָׁעוּ׃	લાડલે-કરાશે-તમને	

યહોવાહ એવું કહે છે: “હું તેના પર નદીની જેમ સમૃદ્ધિ ફેલાવીશ અને ઊભરાતા નાળાંની જેમ પ્રજાઓની સંપત્તિ રેડીશ. તમે સ્તનપાન કરશો, કેડે ઊંચકી લેવાશો, ખોળામાં તમને લાડ લડાવાશે.

13

כְּאִישׁ	אֲשֶׁר	אִמּוֹ	תְּנַחֲמֶנּוּ	כֵּן	אָנֹכִי	אֲנַחֶמְכֶם	וּבִירוּשָׁלִַם
જેમ-માણસને	જેની	માતા	દિલાસો-આપે-છે	તેમ	હું	દિલાસા-આપીશ-તમને	અને-યરૂશાલેમમાં
H0376		H0517	H5162		H0595	H5162	H3389

תְּנֻחָמוּ׃
દિલાસો-પામશો-તમે
H5162

જેમ મા પોતાના બાળકને દિલાસો આપે છે, તે પ્રમાણે હું તને દિલાસો આપીશ અને તું યરુશાલેમમાં દિલાસો પામીશ.”

14

וּרְאִיתֶם	וְשָׂשׂ	לִבְּכֶם	וְעַצְמוֹתֵיכֶם	כַּדֶּשֶׁא	תִפְרַחְנָה	וְנוֹדְעָה
અને-જોશો-તમે	અને-આનંદ-પામશે	તમારું-હૃદય	અને-તમારાં-હાડકાં	ઘાસ-જેમ	ખીલશે	અને-જાણીતું-થશે
H7200	H7797		H6106	H1877		H3045

יַד־	יְהוָה	אֶת־	עֲבָדָיו	וְזָעַם	אֶת־	אֹיְבָיו׃
યહોવાહનો-હાથ	—	—	પોતાના-સેવકોને	અને-રોષ-કરશે	—	પોતાન□ા-શત્રુઓ-પર
H3027	H3068	H0854	H5650	H2194	H0853	H0341

તમે આ જોશો અને તમારું હૃદય હરખાશે અને તમારાં હાડકાં કુમળા ઘાસની જેમ ઊગશે. યહોવાહનો હાથ તેમના સેવકોના જાણવામાં આવશે પણ શત્રુઓ પર તે કોપાયમાન થશે.

15

כִּי־	הִנֵּה	יְהוָה	בָּאֵשׁ	יָבוֹא	וְכַסּוּפָה	מַרְכְּבֹתָיו	לְהָשִׁיב	בְּחֵמָה	אַפּוֹ
કારણ-કે-	જુઓ	યહોવાહ	અગ્નિમાં	આવશે	અને-વાવાઝોડા-જેવાં	તેન□ા-રથો	વાળવા	રોષમાં	પોતાનો-ક્રોધ
	H2009	H3068	H0784	H0935		H4818	H7725	H2534	H0639

וְגַעֲרָתוֹ	בְּלַהֲבֵי־	אֵשׁ׃
અને-પોતાની-ધમકી	અગ્નિની-જ્વાળાઓમાં-	—
H1606	H3851	H0784

કેમ કે જુઓ, યહોવાહ અગ્નિની સાથે આવશે અને તેમના રથો વંટોળિયા જેવા થશે તે પોતાના કોપની ગરમી અને અગ્નિની જ્વાળાથી ઠપકો લઈને આવશે.

16

כִּי	בָאֵשׁ	יְהוָה	נִשְׁפָּט	וּבְחַרְבּוֹ	אֶת־	כָּל־	בָּשָׂר	וְרַבּוּ	חַלְלֵי
કારણ-કે	અગ્નિથી	યહોવાહ	ન્યાય-કરશે	અને-પોતાની-તલવારથી	—	સર્વ-	માંસને	અને-ઘણા-હશે	વધેલાઓ
	H0784	H3068	H8199	H2719	H0854	H3605	H1320	H7231	

יְהוָה׃
યહોવાહના
H3068

કેમ કે યહોવાહ આગ અને તલવારથી સર્વ માનવજાતનો ન્યાય કરશે. ઘણા લોકો યહોવાહને હાથે માર્યા જશે.

17

הַמִּתְקַדְּשִׁים	וְהַמִּטַּהֲרִים	אֶל־	הַגַּנּוֹת	אַחַר	]אחד[	)אַחַת(	בַּתָּוֶךְ	אֹכְלֵי
જે-પવિત્ર-કરે-છે-પોતાને	અને-શુદ્ધ-કરે-છે	બગીચાઓ-તરફ	—	પછી	—	એકન□ી	વચ્ચે	જે-ખાય-છે
H6942	H2891	H0413	H1593		H0259	H0259	H8432	H0398

בְּשַׂר	הַחֲזִיר	וְהַשֶּׁקֶץ	וְהָעַכְבָּר	יַחְדָּו	יָסֻפוּ	נְאֻם־	יְהוָה׃
માંસ	ડુક્કરનું	અને-ધૃણાસ્પદ-વસ્તુઓ	અને-ઉંદર	સાથે	નાશ-પામશે	કહે-છે-	યહોવાહ
H1320	H2386	H8263	H5909		H5486	H5002	H3068

બગીચાઓમાં જવાને માટે તેઓ પોતાને શુદ્ધ અને પવિત્ર કરે છે, તેઓની પાછળ, જેઓ ભૂંડનું માંસ અને ઉંદર જેવી ધિક્કારપાત્ર વસ્તુઓ ખાય છે તેઓ આવે છે. “તેઓ સૌથી અતમાં આવશે” એવું યહોવાહ કહે છે.

18

וְאָנֹכִי	מַעֲשֵׂיהֶם	וּמַחְשְׁבֹתֵיהֶם	בָּאָה	לְקַבֵּץ	אֶת־	כָּל־	הַגּוֹיִם
અને-હું	તેઓનાં-કાર્યો	અને-વિચારો-જાણું-છું	આવી-રહ્યો-છે-સમય	ભેગા-કરવા	—	સર્વ-	પ્રજાઓને
H0595	H4639	H4284	H0935	H6908	H0853	H3605	

וְהַלְּשֹׁנוֹת	וּבָאוּ	וְרָאוּ	אֶת־	כְּבוֹדִי׃
અને-ભાષાઓને	અને-આવશે-તેઓ	અને-જોશે	—	મારી-મહિમા
H3956	H0935	H7200	H0853	H3519

"કેમ કે હું તેઓનાં કાર્યો અને તેઓના વિચારો જાણું છું. સમય આવે છે જ્યારે હું સર્વ પ્રજાઓને તથા સર્વ ભાષા બોલનાર લોકોને એકત્ર કરીશ. તેઓ આવીને મારો મહિમા જોશે.

19

וְשַׂמְתִּי	અને-મૂકીશ-હું	
בָהֶם	તેઓમાં	
אוֹת	ચિહ્ન	H0226
וְשִׁלַּחְתִּי	અને-મોકલીશ-હું	H7971
מֵהֶם	તેઓમાંથી	H1992
פְּלֵיטִים	બચેલાઓને	
אֶל־	પ્રજાઓ-પાસે	H0413
הַגּוֹיִם	—	
תַּרְשִׁישׁ	તાર્શીશ	H8659
פּוּל	પૂલ	H6322
וְלוּד	અને-લૂદ	H3865
מֹשְׁכֵי	ધનુષ્ય-	H4900
קֶשֶׁת	ખેંચનારાઓ	H7198
תֻּבַל	તૂબાલ	H8422
וְיָוָן	અને-યાવન	H3120
הָאִיִּים	દૂરના-ટાપુઓ	H0339
הָרְחֹקִים	—	H7350
אֲשֶׁר	જેઓ	
לֹא־	નહિં-	H3808
שָׁמְעוּ	સાંભળ્યું-છે	H8085
אֶת־	—	H0853
שִׁמְעִי	મારી-ખ્યાતિ	
וְלֹא־	અને-નહિં-	H3808
רָאוּ	જોઈ-છે	H7200
אֶת־	—	H0853
כְּבוֹדִי	મારી-મહિમા	H3519
וְהִגִּידוּ	અને-જાહેર-કરશે	H5046
אֶת־	—	H0853
כְּבוֹדִי	મારી-મહિમા	H3519
בַּגּוֹיִם׃	પ્રજાઓમાં	

હું તેઓની મધ્યે એક સમર્થ ચિહ્ન દેખાડીશ. પછી હું તેઓમાંના બચેલાઓને વિદેશીઓની પાસે મોકલીશ: એટલે તાર્શીશ, પૂલ તથા લૂદએ, ધનુર્ધારીઓની પાસે, તુબાલ, યાવાન અને દૂરના દ્વીપોમાં, જ્યાંના લોકોએ મારા વિષે સાંભળ્યું નથી કે મારો મહિમા જોયો નથી. તેઓ મારો મહિમા પ્રજાઓમાં પ્રગટ કરશે."

20

וְהֵבִיאוּ	અને-લાવશે	H0935
אֶת־	—	H0853
כָּל־	તમારાં-સર્વ-	H3605
אֲחֵיכֶם	ભાઈઓને	H0251
מִכָּל־	સર્વ-	H3605
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓમાંથી	
מִנְחָה	અર્પણ-રૂપે	H4503
לַיהוָה	યહોવાહને	H3068
בַּסּוּסִים	ઘોડાઓ-પર	
וּבָרֶכֶב	અને-રથોમાં	H7393
וּבַצַּבִּים	અને-પાલખીઓમાં	
וּבַפְּרָדִים	અને-ખચ્ચરો-પર	H6505
וּבַכִּרְכָּרוֹת	અને-ઊંટો-પર	H3753
עַל	મારા-	
הַר	પવિત્ર-પર્વત-પર	H2022
קָדְשִׁי	—	H6944
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમ	H3389
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
יָבִיאוּ	લાવે-છે	H0935
בְנֵי	ઇસ્રાએલન□ા-સંતાનો	
יִשְׂרָאֵל	—	H3478
אֶת־	—	H0853
הַמִּנְחָה	અર્પણ	H4503
בִּכְלִי	શુદ્ધ-વાસણમાં	H3627
טָהוֹר	—	H2889
בֵּית	યહોવાહન□ા-ઘરમાં	
יְהוָה׃	—	H3068

"યહોવાહના અર્પણ તરીકે, તેઓ સર્વ પ્રજાઓમાંથી તારા સર્વ ભાઈઓને પાછા લાવશે. તેઓ મારા પવિત્ર પર્વત યરુશાલેમ પર, ઘોડાઓ પર, રથોમાં, પાલખીઓમાં, ખચ્ચરો પર તથા ઊંટો પર બેસીને આવશે," એમ યહોવાહ કહે છે. કેમ કે ઇઝરાયલી લોકો શુદ્ધ પાત્રોમાં યહોવાહના ઘરમાં ખાદ્યાર્પણ લાવશે.

21

וְגַם־	અને-વળી-	H1571
מֵהֶם	તેઓમાંથી	H1992
אֶקַּח	લઈશ-હું	H3947
לַכֹּהֲנִים	યાજકો-માટે	H3548
לַלְוִיִּם	અને-લેવીઓ-માટે	H3881
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה׃	યહોવાહ	H3068

યહોવાહ કહે છે, "હું તેઓમાંથી કેટલાકને યાજકો તથા લેવીઓ થવા સારુ પસંદ કરીશ."

22

כִּי	કારણ-કે	
כַאֲשֶׁר	જેમ	
הַשָּׁמַיִם	નવાં-આકાશો	H8064
הַחֲדָשִׁים	—	H2319
וְהָאָרֶץ	અને-નવી-પૃથ્વી	H0776
הַחֲדָשָׁה	—	H2319
אֲשֶׁר	જે	
אֲנִי	હું	H0589
עֹשֶׂה	બનાવું-છું	
עֹמְדִים	ટકે-છે	H5975
לְפָנַי	મારી-સામે	H6440
נְאֻם־	કહે-છે-	H5002
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
כֵּן	તેમ	
יַעֲמֹד	ટકશે	H5975
זַרְעֲכֶם	તમારું-સંતાન	H2233
וְשִׁמְכֶם׃	અને-તમારું-નામ	H8034

કેમ કે જે નવાં આકાશ તથા નવી પૃથ્વી બનાવવાનો છું તે મારી સમક્ષ રહેશે" એમ યહોવાહ કહે છે, "તેમ જ તમારા વંશજો અને તમારું નામ રહેશે."

23

וְהָיָה	અને-આમ-થશે	H1961
מִדֵּי־	પ્રત્યેક-	H1767
חֹדֶשׁ	મહિને	H2320
בְּחָדְשׁוֹ	—	H2320
וּמִדֵּי	અને-પ્રત્યેક	H1767
שַׁבָּת	વિશ્રામભાએ	H7676
בְּשַׁבַּתּוֹ	—	H7676
יָבוֹא	આવશે	H0935
כָל־	સર્વ-	H3605
בָּשָׂר	માંસ	H1320
לְהִשְׁתַּחֲוֺת	આરાધના-કરવા	H7812
לְפָנַי	મારી-સામે	H6440
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה׃	યહોવાહ	H3068

“એક મહિનાથી બીજા સુધી અને એક વિશ્રામવારથી બીજા વિશ્રામવાર સુધી, સર્વ લોકો મારી આગળ પ્રણામ કરવા આવશે,” એવું યહોવાહ કહે છે.

24
וְיָצְא֣וּ અને–નીકળશે–તેઓ H3318
וְרָא֔וּ અને–જોશે H7200
בְּפִגְרֵי֙ મૃત–શરીરો H6297
הָֽאֲנָשִׁ֔ים માણસોના H0376
הַפֹּשְׁעִ֖ים જે–બળવા–કર્યું–હતું H6586
בִ֑י મારી–વિરુદ્ધ
כִּ֣י કારણ–કે
תוֹלַעְתָּ֞ם તેઓનો–કીડો
לֹ֣א નહિં H3808
תָמ֗וּת મરશે H4191
וְאִשָּׁם֙ અને–તેઓની–અગ્નિ H0784
לֹ֣א નહિં H3808
תִכְבֶּ֔ה બુઝાશે H3518
וְהָי֥וּ અને–થશે H1961
דֵרָא֖וֹן ઘૃણા H1860
לְכָל־ સર્વ– H3605
בָּשָֽׂר׃ માંસ–માટે H1320

તેઓ બહાર આવીને જે માણસોએ મારી સામે બળવો કર્યો હતો, તેઓના મૃતદેહ જોશે, કેમ કે તેઓને ખાનાર કીડા મરનાર નથી અને તેઓનો બાળનાર અગ્નિ હોલવાશે નહિ; અને તે સર્વ માનવજાતને ધિક્કારપાત્ર થઈ પડશે.”

યિર્મેયા

Chapter 1

1 דִּבְרֵ֖י / વચનો / H1697 · יִרְמְיָ֣הוּ / યિર્મેયાહુના / H3414 · בֶּן־ / પુત્ર · חִלְקִיָּ֑הוּ / ખિલ્કિયાહુના / H2518 · מִן־ / જેઓ · הַכֹּהֲנִים֙ / યાજકોમાંના-હતા / H3548 · אֲשֶׁ֣ר / જેઓ · בַּעֲנָת֔וֹת / અનાથોથમાં-હતા / H6068 · בְּאֶ֖רֶץ / દેશમાં / H0776 · בִּנְיָמִֽן׃ / બિન્યામીનના / H1144

હિલ્કિયાનો દીકરો યર્મિયા, જે બિન્યામીન દેશના અનાથોથના યાજકોમાંનો એક હતો, તેના આ વચન;

2 אֲשֶׁ֨ר / જેને · הָיָ֤ה / આવ્યું / H1961 · דְבַר־ / વચન / H1697 · יְהוָה֙ / યહોવાહનું / H3068 · אֵלָ֔יו / તેની-પાસે / H0413 · בִּימֵ֛י / દિવસોમાં / H3117 · יֹאשִׁיָּ֥הוּ / યોશિયાહુના / H2977 · בֶן־ / પુત્ર · אָמ֖וֹן / આમોનના / H0526 · מֶ֣לֶךְ / રાજા / H4428 · יְהוּדָ֑ה / યહૂદાહના / H3063
בִּשְׁלֹשׁ־ / તેરમા / H7969 · עֶשְׂרֵ֥ה / તેર / H6240 · שָׁנָ֖ה / વર્ષમાં / H8141 · לְמָלְכֽוֹ׃ / તેના-રાજ્યના

યહૂદિયાના રાજા આમોનના દીકરા યોશિયાના શાસનકાળના સમયમાં એટલે તેની કારકિર્દીને તેરમે વર્ષે યહોવાહનું વચન તેની પાસે આવ્યું,

3 וַיְהִ֗י / અને-થયું / H1961 · בִּימֵ֞י / દિવસોમાં / H3117 · יְהוֹיָקִ֤ים / યહોયાકીમના / H3079 · בֶּן־ / પુત્ર · יֹאשִׁיָּ֙הוּ֙ / યોશિયાહુના / H2977 · מֶ֣לֶךְ / રાજા / H4428 · יְהוּדָ֔ה / યહૂદાહના / H3063 · עַד־ / સુધી / H5704 · תֹּם֙ / પૂરા-થવા / H8552 · עַשְׁתֵּ֣י / અગિયાર / H6249 · עֶשְׂרֵ֣ה / અગિયારમા / H6240
שָׁנָ֔ה / વર્ષના / H8141 · לְצִדְקִיָּ֥הוּ / સિદ્દકિયાહુના / H6667 · בֶן־ / પુત્ર · יֹאשִׁיָּ֖הוּ / યોશિયાહુના / H2977 · מֶ֣לֶךְ / રાજા / H4428 · יְהוּדָ֑ה / યહૂદાહના / H3063 · עַד־ / સુધી / H5704 · גְּל֥וֹת / બંદીવાસ-થવા / H1540 · יְרוּשָׁלַ֖͏ִם / યરૂશાલેમના / H3389 · בַּחֹ֥דֶשׁ / મહિનામાં / H2320 · הַחֲמִישִֽׁי׃ / પાંચમા / H2549
ס / —

યહૂદિયાના રાજા યોશિયાના દીકરા યહોયાકીમના રાજ્યશાસન દરમ્યાન, તેમ જ તે પછી યહૂદિયાના રાજા યોશિયાના દીકરા સિદકિયાના અગિયારમા વર્ષના અંત સુધી, એટલે તે વર્ષના પાંચમા મહિનામાં યરુશાલેમનો બંદીવાસ થતાં સુધી તે વચન આવ્યું.

4 וַיְהִ֥י / અને-આવ્યું / H1961 · דְבַר־ / વચન / H1697 · יְהוָ֖ה / યહોવાહનું / H3068 · אֵלַ֥י / મારી-પાસે / H0413 · לֵאמֹֽר׃ / કહેતાં / H0559

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આ પ્રમાણે આવ્યું કે;

5 בְּטֶ֙רֶם / પહેલાં / H2962 · [אצורך] / — / H3335 · (אֶצָּרְךָ֤) / મેં-તને-રચ્યો / H3335 · בַבֶּ֙טֶן֙ / ગર્ભમાં / H0990 · יְדַעְתִּ֔יךָ / મેં-તને-જાણ્યો / H3045 · וּבְטֶ֛רֶם / અને-પહેલાં / H2962 · תֵּצֵ֥א / તું-નીકળે / H3318 · מֵרֶ֖חֶם / કૂખમાંથી / H7358 · הִקְדַּשְׁתִּ֑יךָ / મેં-તને-પવિત્ર-કર્યો / H6942 · נָבִ֥יא / પ્રબોધક / H5030
לַגּוֹיִ֖ם / પ્રજાઓ-માટે · נְתַתִּֽיךָ׃ / મેં-તને-ઠરાવ્યો / H5414

“ગર્ભસ્થાનમાં ઘડ્યા પહેલાં, મેં તને પસંદ કર્યો હતો; અને ગર્ભસ્થાનમાંથી બહાર આવતા પહેલાં મેં તને પવિત્ર કર્યો હતો. પ્રજાઓને સારુ મેં તને પ્રબોધક થવા માટે નીમ્યો છે.”

6 וָאֹמַ֗ר אֲהָהּ֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנֵּ֥ה לֹא־ יָדַ֖עְתִּי דַּבֵּ֑ר כִּי־ נַ֖עַר אָנֹֽכִי׃ פ
અને-મેં-કહ્યુ અરે પ્રભુ યહોવાહ જુઓ નથી મને-આવડતું બોલવું કારણ-કે છોકરો હું-છું —
H0559 H0162 H0136 H3069 H2009 H3808 H3045 H1696 H5288 H0595

“મેં કહ્યુ, હે પ્રભુ યહોવાહ□” “મને તો બોલતાં આવડતું નથી, કેમ કે હું તો હજી બાળક છું□”

7 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י אַל־ תֹּאמַ֖ר נַ֣עַר אָנֹ֑כִי כִּ֠י עַל־ כָּל־ אֲשֶׁ֤ר אֶֽשְׁלָחֲךָ֙
અને-કહ્યુ યહોવાહે મને ન કહે છોકરો હું-છું કારણ-કે જ્યાં બધે જ્યાં હું-તને-મોકલું
H0559 H3068 H0413 H0408 H0559 H5288 H0595 H3605 H7971

תֵּלֵ֔ךְ וְאֵ֛ת כָּל־ אֲשֶׁ֥ר אֲצַוְּךָ֖ תְּדַבֵּֽר׃
તું-જશે અને બધું જે હું-તને-આજ્ઞા-કરું તું-બોલશે
H3212 H0853 H3605 H6680 H1696

પરંતુ યહોવાહે મને કહ્યુ કે, “હું હજી બાળક છું, એમ કહીશ નહિ' તને જે સર્વ લોકો પાસે મોકલું ત્યાં તું જા. અને જે કંઈ હું તને ફરમાવું તે તું તેઓને કહેજે.

8 אַל־ תִּירָ֖א מִפְּנֵיהֶ֑ם כִּֽי־ אִתְּךָ֥ אֲנִ֛י לְהַצִּלֶ֖ךָ נְאֻם־ יְהוָֽה׃
ન ડર તેઓથી કારણ-કે તારી-સાથે હું તને-છોડાવવા વાણી યહોવાહની
H0408 H3372 H6440 H0854 H0589 H5337 H5002 H3068

તે લોકોથી બીશ નહિ, કેમ કે તેઓથી તારો છુટકારો કરવા હું તારી સાથે છું. એવું યહોવાહ કહે છે.”

9 וַיִּשְׁלַ֤ח יְהוָה֙ אֶת־ יָד֔וֹ וַיַּגַּ֖ע עַל־ פִּ֑י וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י הִנֵּ֛ה
અને-લંબાવ્યો યહોવાહે પોતાનો હાથ અને-અડાડ્યો મારા મોં-પર અને-કહ્યુ યહોવાહે મને જો
H7971 H3068 H0853 H3027 H5060 H6310 H0559 H3068 H0413 H2009

נָתַ֥תִּי דְבָרַ֖י בְּפִֽיךָ׃
મેં-મૂક્યાં મારાં-વચનો તારા-મોંમાં
H5414 H1697 H6310

પછી યહોવાહે પોતાનો હાથ લંબાવીને મારા મુખને સ્પર્શ કર્યો. અને તેમણે મને કહ્યુ, “જો, મેં મારાં વચનો તારા મુખમાં મૂક્યાં છે□

10 רְאֵ֞ה הִפְקַדְתִּ֣יךָ׀ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֗ה עַל־ הַגּוֹיִם֙ וְעַל־ הַמַּמְלָכ֔וֹת לִנְת֥וֹשׁ וְלִנְת֖וֹץ
જો મેં-તને-નીમ્યો આજે આ ઉપર પ્રજાઓ અને-ઉપર રાજ્યો ઉખેડવા અને-તોડવા
H7200 H3117 H2088 H4467 H5428 H5422

וּלְהַאֲבִ֣יד וְלַהֲר֑וֹס לִבְנ֖וֹת וְלִנְטֽוֹעַ׃ פ
અને-નાશ-કરવા અને-પાડવા બાંધવા અને-રોપવા —
H0006 H2040 H1129 H5193

ઉખેડી નાખવા તથા પાડી નાખવા, વિનાશ કરવા તથા ખંડન કરવા, તેમ જ બાંધવા તથા રોપવા સારુ, મેં આજે તને પ્રજાઓ અને રાજ્યો પર નીમ્યો છે.”

11 וַיְהִ֤י דְבַר־ יְהוָה֙ אֵלַ֣י לֵאמֹ֔ר מָה־ אַתָּ֥ה רֹאֶ֖ה יִרְמְיָ֑הוּ וָאֹמַ֕ר
અને-આવ્યું વચન યહોવાહનું મારી-પાસે કહેતાં શું તું જુએ-છે યિર્મેયાહુ અને-મેં-કહ્યુ
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559 H4100 H7200 H3414 H0559

מַקֵּ֥ל שָׁקֵ֖ד אֲנִ֥י רֹאֶֽה׃
બદામની-ડાળી બદામની હું જોઉં-છું
H4731 H8247 H0589 H7200

પછી યહોવાહનું વચન મારી પાસે આ પ્રમાણે આવ્યું; “હે યર્મિયા તું શું જુએ છે?” મેં જવાબ આપ્યો, “હું બદામડીનો ફણગો જોઉં છું.”

12 וַיֹּ֧אמֶר יְהוָ֛ה אֵלַ֖י הֵיטַ֣בְתָּ לִרְא֑וֹת כִּֽי־ שֹׁקֵ֥ד אֲנִ֛י עַל־ דְּבָרִ֖י לַעֲשֹׂתֽוֹ׃
અને-કહ્યુ યહોવાહે મને સારું-જોયું તેં-જોવામાં કારણ-કે જાગતો હું-છું મારા વચન-ઉપર તે-પૂરું-કરવા
H0559 H3068 H0413 H3190 H7200 H8245 H0589 H1697

פ
—

ત્યારે યહોવાહે મને કહ્યુ, “તેં બરાબર જોયું છે, કેમ કે મારું વચન પૂર્ણ કરવા સંબંધી હું જાગૃત છું.”

13
וַיְהִי અને-આવ્યું H1961
דְבַר־ વચન H1697
יְהוָה યહોવાહનું H3068
אֵלַי મારી-પાસે H0413
שֵׁנִית બીજીવાર H8145
לֵאמֹר કહેતાં H0559
מָה શું H4100
אַתָּה તું
רֹאֶה જુએ-છે H7200
וָאֹמַר અને-મેં-કહ્યુ H0559
סִיר હાંડી
נָפוּחַ ઉકળતી H5301
אֲנִי હું H0589
רֹאֶה જોઉં-છું H7200
וּפָנָיו અને-તેનું-મુખ H6440
מִפְּנֵי બાજુથી H6440
צָפוֹנָה׃ ઉત્તરની H6828

બીજીવાર યહોવાહનું વચન મારી પાસે આ પ્રમાણે આવ્યું કે, “તું શું જુએ છે?” મેં કહ્યુ, “હું એક ઊકળતું હાંડલું જોઉં છું, તેનું મુખ ઉત્તર તરફ વળેલું છે.”

14
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֵלָי મને H0413
מִצָּפוֹן ઉત્તરથી H6828
תִּפָּתַח ખૂલશે
הָרָעָה વિપત્તિ
עַל ઉપર
כָּל־ બધા H3605
יֹשְׁבֵי રહેવાસીઓ H3427
הָאָרֶץ׃ દેશના H0776

યહોવાહે મને કહ્યુ કે, “ઉત્તરમાંથી દેશના રહેવાસીઓ પર આફત ઊતરશે.

15
כִּי કારણ-કે
הִנְנִי જો-હું H2009
קֹרֵא બોલાવું-છું H7121
לְכָל־ બધાં H3605
מִשְׁפְּחוֹת કુળોને H4940
מַמְלְכוֹת રાજ્યોનાં H4467
צָפוֹנָה ઉત્તરનાં H6828
נְאֻם־ વાણી H5002
יְהוָה યહોવાહની H3068
וּבָאוּ અને-આવશે H0935
וְנָתְנוּ અને-ગોઠવશે H5414
אִישׁ દરેક H0376
כִּסְאוֹ પોતાનું-રાજ્યાસન H3678
פֶּתַח પ્રવેશદ્વાર-આગળ H6607
שַׁעֲרֵי દરવાજાઓના H8179
יְרוּשָׁלִַם યરૂશાલેમના H3389
וְעַל અને-ઉપર
כָּל־ બધી H3605
חוֹמֹתֶיהָ દીવાલોની H2346
סָבִיב ચારેબાજુ H5439
וְעַל અને-ઉપર
כָּל־ બધાં H3605
עָרֵי નગરોના
יְהוּדָה׃ યહૂદાહનાં H3063

કેમ કે યહોવાહ કહે છે, જો, હું ઉત્તરનાં સર્વ કુળોને બોલાવીશ તેઓ આવશે, પછી યરુશાલેમની ભાગળો પાસે તથા આસપાસ તેના સર્વ કોટની સામે, તેમ જ યહૂદિયાનાં બધાં નગરોની સામે તેઓ પોતપોતાનું સિંહાસન ઊભું કરશે.

16
וְדִבַּרְתִּי અને-હું-ઉચ્ચારીશ H1696
מִשְׁפָּטַי મારા-ન્યાય H4941
אוֹתָם તેઓ-વિરુદ્ધ H0853
עַל વિષે
כָּל־ બધી H3605
רָעָתָם તેઓની-દુષ્ટતા
אֲשֶׁר જેઓએ
עֲזָבוּנִי મને-છોડ્યો
וַיְקַטְּרוּ અને-ધૂપ-બાળ્યો
לֵאלֹהִים દેવોને H0430
אֲחֵרִים અન્ય H0312
וַיִּשְׁתַּחֲווּ અને-નમન-કર્યું H7812
לְמַעֲשֵׂי કૃતિઓને H4639
יְדֵיהֶם׃ પોતાના-હાથોની H3027

જેઓએ મને છોડીને બીજા દેવોની આગળ ધૂપ બાળ્યો છે તથા પોતે બનાવેલી મૂર્તિઓની પૂજા કરી છે. તેઓની સર્વ દુષ્ટતાને લીધે હું તેઓની વિરુદ્ધ મારાં ન્યાયશાસન પ્રગટ કરીશ.

17
וְאַתָּה અને-તું
תֶּאְזֹר બાંધ H0247
מָתְנֶיךָ તારી-કમર H4975
וְקַמְתָּ અને-ઊભો-થા
וְדִבַּרְתָּ અને-બોલ H1696
אֲלֵיהֶם તેઓને H0413
אֵת તે H0853
כָּל־ બધું H3605
אֲשֶׁר જે
אָנֹכִי હું H0595
אֲצַוֶּךָּ તને-આજ્ઞા-કરું H6680
אַל־ ન H0408
תֵּחַת ગભરા H2865
מִפְּנֵיהֶם તેઓથી H6440
פֶּן־ રખેને H6435
אֲחִתְּךָ હું-તને-ગભરાવું H2865
לִפְנֵיהֶם׃ તેઓ-આગળ H6440

તેથી તું તારી કમર બાંધીને ઊઠ. અને જે કંઈ હું તને ફરમાવુ તે તું તેઓને કહે. તેઓથી તું ગભરાઈશ નહિ, રખેને હું તને તેઓની આગળ ભયગ્રસ્ત કરું.

18
וַאֲנִי અને-હું H0589
הִנֵּה જો H2009
נְתַתִּיךָ તને-બનાવ્યો-છે H5414
הַיּוֹם આજે H3117
לְעִיר કિલ્લેબંધ
מִבְצָר નગર H4013
וּלְעַמּוּד અને-લોખંડનો H5982
בַּרְזֶל સ્તંભ H1270
וּלְחֹמוֹת અને-કાંસાની H2346
נְחֹשֶׁת દીવાલો
עַל־ વિરુદ્ધ
כָּל־ આખા H3605
הָאָרֶץ દેશ-સામે H0776
לְמַלְכֵי રાજાઓ-સામે H4428
יְהוּדָה યહૂદાહના H3063
לְשָׂרֶיהָ તેના-સરદારો-સામે H8269
לְכֹהֲנֶיהָ તેના-યાજકો-સામે H3548
וּלְעַם અને-લોકો-સામે
הָאָרֶץ׃ દેશના H0776

અને જો, આખા દેશની સામે, યહૂદિયાના રાજાઓની સામે, તેના અધિકારીઓની સામે, તેના યાજકોની સામે તથા દેશના સર્વ રહેવાસીઓની સામે મેં આજે તને કિલ્લેબંધ નગર, લોખંડી સ્તંભ અને પિત્તળના કોટ જેવો કર્યો છે.

19
וְנִלְחֲמ֤וּ અને-લડશે
אֵלֶ֔יךָ તારી-સામે H0413
וְלֹא־ પણ-નહીં H3808
י֣וּכְלוּ જીતી-શકે H3201
לָ֑ךְ તને
כִּֽי־ કારણ-કે
אִתְּךָ֥ તારી-સાથે H0854
אֲנִ֛י હું-છું H0589
נְאֻם־ વાણી H5002
יְהוָ֖ה યહોવાહની H3068
לְהַצִּילֶֽךָ׃ તને-છોડાવવા H5337
פ —

તેઓ તારી સામે યુદ્ધ કરશે, પણ તને હરાવી શકશે નહિ, કેમ કે હું તારે પડખે રહી તારો બચાવ કરીશ.” એવું યહોવાહ કહે છે.

Chapter 2

1
וַיְהִ֥י અને-આવ્યું H1961
דְבַר־ વચન H1697
יְהוָ֖ה યહોવાહનું H3068
אֵלַ֥י મારી-પાસે H0413
לֵאמֹֽר׃ કહેતાં H0559

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આ પ્રમાણે આવ્યું અને કહ્યુ,

2
הָלֹ֡ךְ જા H1980
וְקָרָ֩אתָ֩ અને-પોકાર H7121
בְאָזְנֵ֨י કાનોમાં H0241
יְרוּשָׁלִַ֜ם યરૂશાલેમના H3389
לֵאמֹ֗ר કહેતાં H0559
כֹּ֚ה આમ H3541
אָמַ֣ר કહે-છે H0559
יְהוָ֔ה યહોવાહ H3068
זָכַ֤רְתִּי મને-યાદ-છે H2142
לָךְ֙ તારી
חֶ֣סֶד કૃપા
נְעוּרַ֔יִךְ તારી-યુવાનીની
אַהֲבַ֖ת પ્રેમ H0160
כְּלוּלֹתָ֑יִךְ તારા-લગ્નનો H3623
לֶכְתֵּ֤ךְ તારું-ચાલવું H3212
אַחֲרַי֙ મારી-પાછળ
בַּמִּדְבָּ֔ר અરણ્યમાં
בְּאֶ֖רֶץ દેશમાં H0776
לֹ֥א નહીં H3808
זְרוּעָֽה׃ વાવેલા H2232

“તું જઈને યરુશાલેમના કાનોમાં પોકારીને કહે કે, ‘યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; અરણ્યમાં, ઉજ્જડ પ્રદેશમાં, તું મારી પાછળ ચાલતી હતી, તે વખતે યુવાવસ્થામાં જે તારો પ્રેમ તથા વિવાહસંબંધ થતી વખતની તારી પ્રીતિ તે હું તારા લાભમાં યાદ કરું છું

3
קֹ֤דֶשׁ પવિત્ર H6944
יִשְׂרָאֵל֙ ઇસ્રાએલ H3478
לַֽיהוָ֔ה યહોવાહને H3068
רֵאשִׁ֖ית પ્રથમફળ H7225
תְּבוּאָתֹ֑ה તેની-ઉપજનું H8393
כָּל־ બધા H3605
אֹכְלָ֣יו ખાનારા H0398
יֶאְשָׁ֔מוּ દોષી-થશે H0816
רָעָ֛ה વિપત્તિ
תָּבֹ֥א આવશે H0935
אֲלֵיהֶ֖ם તેઓ-પર H0413
נְאֻם־ વાણી H5002
יְהוָֽה׃ યહોવાહની H3068
פ —

ઇઝરાયલ યહોવાહને માટે પવિત્ર છે. અને તેમના પાકની પહેલી ફસલ છે. જે સર્વ તેને ખાઈ જાય છે તેઓ દોષિત ઠરશે તેઓ પર આફત આવશે એમ યહોવાહ કહે છે.

4
שִׁמְע֥וּ સાંભળો H8085
דְבַר־ વચન H1697
יְהוָ֖ה યહોવાહનું H3068
בֵּ֣ית ઘર
יַעֲקֹ֑ב યાકોબનું H3290
וְכָל־ અને-બધાં H3605
מִשְׁפְּח֖וֹת કુળો H4940
בֵּ֥ית ઘર
יִשְׂרָאֵֽל׃ ઇસ્રાએલનું H3478

હે યાકૂબનાં કુટુંબો તથા ઇઝરાયલના સર્વ કુળસમૂહો, યહોવાહનું વચન સાંભળો;

5
כֹּ֣ה આમ H3541
אָמַ֣ר કહે-છે H0559
יְהוָ֗ה યહોવાહ H3068
מַה־ શું H4100
מָּצְא֨וּ શોધ્યો H4672
אֲבוֹתֵיכֶ֥ם તમારા-પૂર્વજોએ H0001
בִּי֙ મારામાં
עָ֔וֶל અન્યાય
כִּ֥י કે
רָחֲק֖וּ દૂર-ગયા H7368
מֵעָלָ֑י મારાથી
וַיֵּלְכ֛וּ અને-ચાલ્યા H3212
אַחֲרֵ֥י પાછળ
הַהֶ֖בֶל વ્યર્થતાના H1892
וַיֶּהְבָּֽלוּ׃ અને-વ્યર્થ-થયા H1891

યહોવાહ કહે છે; તમારા પિતૃઓને મારામાં કયો દોષ માલૂમ પડ્યો છે કે તેઓ મને તજીને દૂર ચાલ્યા ગયા? તેઓ વિસાત વગરની મૂર્તિઓની પાછળ ગયા છે અને પોતે પણ વ્યર્થ થયા છે?

6

וְלֹ֣א	אָמְר֔וּ	אַיֵּ֣ה	יְהוָ֔ה	הַמַּעֲלֶ֥ה	אֹתָ֖נוּ	מֵאֶ֣רֶץ	מִצְרָ֑יִם	הַמּוֹלִ֨יךְ	אֹתָ֜נוּ	בַּמִּדְבָּ֗ר
અને-નહીં	કહ્યુ	ક્યાં-છે	યહોવાહ	જે-લાવ્યા	આપણને	દેશમાંથી	મિસ્રના	જે-દોર્યા	આપણને	અરણ્યમાં
H3808	H0559	H0346	H3068	H5927	H0853	H0776	H4714	H3212	H0853	

בְּאֶ֨רֶץ	עֲרָבָ֤ה	וְשׁוּחָה֙	בְּאֶ֙רֶץ֙	צִיָּ֣ה	וְצַלְמָ֔וֶת	בְּאֶ֗רֶץ	לֹא־	עָ֤בַר	בָּהּ֙
દેશમાં	સૂકા-મેદાનના	અને-ખાડાના	દેશમાં	દુકાળના	અને-મૃત્યુછાયાના	દેશમાં	નહીં	પસાર-થયો	તેમાં
H0776	H6160	H7745	H0776	H6723	H6757	H0776	H3808		

אִ֔ישׁ	וְלֹא־	יָשַׁ֥ב	אָדָ֖ם	שָֽׁם׃
કોઈ-માણસ	અને-નહીં	વસ્યો	કોઈ-મનુષ્ય	ત્યાં
H0376	H3808	H3427	H0120	H8033

તેઓએ પૂછ્યું નહી કે, “યહોવાહ ક્યાં છે, જે અમને મિસરમાંથી સલામત બહાર લાવ્યા? જે અમને અરણ્યમાં, ઉજ્જડ તથા ખાડાટેકરાવાળી ભૂમિમાં, નિર્જળ તથા અધકારની ભૂમિમાં, જ્યાં કોઈ માણસ ક્યારેય જતું નહોતું કે જ્યાં કોઈ માણસે ક્યારેય વસવાટ કર્યો નથી તેમાં થઈને ચલાવ્યાં તે યહોવાહ ક્યાં છે?”

7

וָאָבִ֤יא	אֶתְכֶם֙	אֶל־	אֶ֣רֶץ	הַכַּרְמֶ֔ל	לֶאֱכֹ֥ל	פִּרְיָ֖הּ	וְטוּבָ֑הּ	וַתָּבֹ֙אוּ֙	וַתְּטַמְּא֣וּ
અને-લાવ્યા	તમને	તરફ	દેશ	કાર્મેલનો	ખાવા	તેનાં-ફળ	અને-ભલાઈ	અને-આવ્યા	અને-અશુદ્ધ-કર્યો
H0935	H0853	H0413	H0776	H3759	H0398	H6529	H2898	H0935	

אֶת־	אַרְצִ֔י	וְנַחֲלָתִ֥י	שַׂמְתֶּ֖ם	לְתוֹעֵבָֽה׃
મારો	દેશ	અને-મારો-વારસો	બનાવ્યો	ધિક્કારપાત્ર
H0853	H0776	H5159		H8441

હું તમને ફળદ્રુપ ભૂમિમાં તેનું ફળ તથા તેની ઊપજ ખાવા માટે લાવ્યો□ પણ તમે તેમાં પ્રવેશ કરી અને મારી ભૂમિને અશુદ્ધ કરી તથા મારા વારસાને તિરસ્કારપાત્ર બનાવી દીધો□

8

הַכֹּהֲנִ֗ים	לֹ֤א	אָֽמְרוּ֙	אַיֵּ֣ה	יְהוָ֔ה	וְתֹפְשֵׂ֤י	הַתּוֹרָה֙	לֹ֣א	יְדָע֔וּנִי
યાજકોએ	નહીં	કહ્યુ	ક્યાં-છે	યહોવાહ	અને-નિયમશાસ્ત્રના-જાણનારા	નિયમશાસ્ત્ર	નહીં	ઓળખ્યા-મને
H3548	H3808	H0559	H0346	H3068	H8610	H8451	H3808	H3045

וְהָרֹעִ֖ים	פָּ֣שְׁעוּ	בִ֑י	וְהַנְּבִאִים֙	נִבְּא֣וּ	בַבַּ֔עַל	וְאַחֲרֵ֥י	לֹא־	יוֹעִ֖לוּ
અને-ઘેટાંપાળકો	બળવો-કર્યો	મારી-વિરુદ્ધ	અને-પ્રબોધકોએ	ભવિષ્યવાણી-કરી	બઆલ-દ્વારા	અને-પાછળ	નહીં	ઉપયોગી
	H6586		H5030	H5012			H3808	H3276

הָלָֽכוּ׃
ચાલ્યા
H1980

યાજકોએ કદી પૂછ્યું નથી કે, “યહોવાહ ક્યાં છે?” શાસ્ત્રના જાણકારોએ મને ઓળખ્યો નથી. અને અધિકારીઓએ મારી સામે બળવો કર્યો છે. પ્રબોધકોએ બઆલને નામે પ્રબોધ કર્યો. અને જે હિતકારક નથી તેની પાછળ તેઓ ગયા.

9

לָכֵ֗ן	עֹ֛ד	אָרִ֥יב	אִתְּכֶ֖ם	נְאֻם־	יְהוָ֑ה	וְאֶת־	בְּנֵ֥י	בְנֵיכֶ֖ם	אָרִֽיב׃
તેથી	હજી	દાવો-કરીશ	તમારી-સાથે	વાણી	યહોવાહની	અને	દીકરા	તમારા-દીકરાઓના	દાવો-કરીશ
	H5750	H7378	H0854	H5002	H3068	H0854			H7378

આથી હું તમારી સાથે વિવાદ કરીશ એમ યહોવાહ કહે છે. અને હું તમારા દીકરાઓના દીકરાઓ સાથે વિવાદ કરીશ.

10

כִּ֣י	עִבְר֞וּ	אִיֵּ֤י	כִתִּיִּים֙	וּרְא֔וּ	וְקֵדָ֛ר	שִׁלְח֥וּ	וְהִתְבּוֹנְנ֖וּ	מְאֹ֑ד	וּרְא֕וּ	הֵ֥ן
કારણ-કે	પાર-કરો	ટાપુઓ	કિત્તીમના	અને-જુઓ	અને-કેદાર-તરફ	મોકલો	અને-વિચારો	ખૂબ	અને-જુઓ	શું
		H0339	H3794	H7200	H6938	H7971	H0995	H3966	H7200	H2005

הָיְתָ֖ה	כָּזֹֽאת׃
થયું-છે	આવું
H1961	H2063

પેલી પાર કિત્તીમના દ્વિપોમાં જઈને જુઓ અને કેદારમાં મોકલીને ખંતથી શોધો અને જુઓ કે આવું કદી બન્યું છે ખરું?

11

הַהֵימִיר	શું-બદલ્યું	H4171
גּוֹי	કોઈ-પ્રજાએ	
אֱלֹהִים	દેવો	H0430
וְהֵמָּה	અને-તેઓ	H1992
לֹא	નથી	H3808
אֱלֹהִים	દેવો	H0430
וְעַמִּי	પણ-મારા-લોકોએ	
הֵמִיר	બદલ્યો	H4171
כְּבוֹדוֹ	પોતાનો-મહિમા	H3519
בְּלוֹא	જે-નથી	H3808
יוֹעִיל׃	ઉપયોગી	H3276

શું કોઈ પ્રજાએ પોતાના દેવોને બદલ્યા છે? જો કે તેઓના દેવો તો દેવો જ નથી પણ જેનાથી હિત થતું નથી તેને સારુ, મારા લોકોએ તો પોતાનું ગૌરવ બદલ્યું છે.

12

שֹׁמּוּ	ચોંકી-જાઓ	H8074
שָׁמַיִם	આકાશો	H8064
עַל־	આ-પર	
זֹאת	આ-વિષે	H2063
וְשַׂעֲרוּ	અને-કંપો	
חָרְבוּ	સુકાઈ-જાઓ	
מְאֹד	ખૂબ	H3966
נְאֻם־	વાણી	H5002
יְהוָה׃	યહોવાહની	H3068

ઓ આકાશો, આ બાબતને લીધે તમે વિસ્મય પામો અને ધ્રૂજો એવું યહોવાહ કહે છે.

13

כִּי־	કારણ-કે	
שְׁתַּיִם	બે	H8147
רָעוֹת	દુષ્ટ-કામો	
עָשָׂה	કર્યાં	
עַמִּי	મારા-લોકોએ	
אֹתִי	મને	H0853
עָזְבוּ	છોડ્યો	
מְקוֹר	ઝરણું	H4726
מַיִם	પાણીનું	H4325
חַיִּים	જીવતા	
לַחְצֹב	ખોદવા	H2672
לָהֶם	પોતાના-માટે	
בֹּארוֹת	કુંડો	H0877
בֹּארֹת	કુંડો	H0877
נִשְׁבָּרִים	તૂટેલા	H7665
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નહીં	H3808
יָכִלוּ	સમાવી-શકે	H3557
הַמָּיִם׃	પાણી	H4325

કેમ કે મારા લોકોએ મારી વિરુદ્ધ બે દુષ્ટ પાપ કર્યાં છે; તેઓએ મને એટલે જે જીવનજળનું ઝરણું છે તેનો ત્યાગ કર્યો છે, અને જેમાં જળ રહી શકતું નથી એવા ટાંકાં તેઓએ પોતાને માટે ખોદ્યા છે

14

הַעֶבֶד	શું-ગુલામ	H5650
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલ	H3478
אִם־	અથવા	
יְלִיד	ઘરમાં-જન્મેલો	H3211
בַּיִת	ઘરમાં	
הוּא	તે	H1931
מַדּוּעַ	શા-માટે	H4069
הָיָה	થયો-છે	H1961
לָבַז׃	લૂંટનો-માલ	H0957

શું ઇઝરાયલ દાસ છે? તે શું શેઠના ઘરમાં જન્મેલો દાસ છે? તે શા માટે લૂંટાઈ ગયો છે?

15

עָלָיו	તેના-પર	
יִשְׁאֲגוּ	ત્રાડે-છે	H7580
כְפִרִים	સિંહો	
נָתְנוּ	ઉઠાવ્યો	H5414
קוֹלָם	પોતાનો-અવાજ	
וַיָּשִׁיתוּ	અને-બનાવ્યો	H7896
אַרְצוֹ	તેનો-દેશ	H0776
לְשַׁמָּה	ઉજ્જડ	H8047
עָרָיו	તેનાં-નગરો	
]נצתה[	—	H3341
(נִצְּתוּ)	બળ્યાં	H3341
מִבְּלִי	વિના	H1097
יֹשֵׁב׃	રહેવાસી	H3427

જુવાન સિંહોએ તેની સામે ગર્જના કરી છે, તેઓએ તેની ભૂમિ વેરાન કરી છે. તેનાં નગરો બાળી નંખાયેલાં છે તેઓમાં કોઈ રહેતું નથી.

16

גַּם־	પણ	H1571
בְּנֵי־	દીકરાઓ	
נֹף	નોફના	H5297
]ותחפנס[	—	H8471
(וְתַחְפַּנְחֵס)	અને-તાહપાનહેસના	H8471
יִרְעוּךְ	ચરાવશે	
קָדְקֹד׃	તારું-માથું	H6936

વળી નોફના તથા તાહપન્હેસના લોકોએ તારી ખોપરી ભાંગી નાખી છે.

17

הֲלוֹא־	શું-નથી	H3808
זֹאת	આ	H2063
תַּעֲשֶׂה־	કર્યું	
לָּךְ	તેં	
עָזְבֵךְ	છોડવાથી-તારા	
אֶת־	તે	H0853
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהַיִךְ	તારા-ઈશ્વરને	H0430
בְּעֵת	સમયે	H6256
מוֹלִיכֵךְ	દોરનારા-તને	H3212
בַּדָּרֶךְ׃	માર્ગમાં	H1870

જ્યારે યહોવાહ તારા ઈશ્વર માર્ગમાં તને ચલાવતા હતા ત્યારે તેં તેમને ત્યજી દીધા તેથી શું તું જ આ દશા તારી પર લાવ્યો નથી?

18
Hebrew	ગુજરાતી	Strong
וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
מַה־	શું	H4100
לָּךְ	તને	
לְדֶרֶךְ	માર્ગે	H1870
מִצְרַיִם	મિસ્રના	H4714
לִשְׁתּוֹת	પીવા	H8354
מֵי	પાણી	H4325
שִׁחוֹר	શીહોરનું	H7883
וּמַה־	અને-શું	H4100
לָּךְ	તને	
לְדֶרֶךְ	માર્ગે	H1870
אַשּׁוּר	આશ્શૂરના	H0804
לִשְׁתּוֹת	પીવા	H8354
מֵי	પાણી	H4325
נָהָר׃	નદીનું	H5104

તેથી હવે, મિસરના માર્ગે જઈને નાઇલ નદીનું પાણી પીવાનું તારે શું કામ છે? અને આશ્શૂરના માર્ગે જઈને ફ્રાત નદીનું પાણી પીવાનું તારે શું કામ છે?

19
Hebrew	ગુજરાતી	Strong
תְּיַסְּרֵךְ	શિક્ષા-કરશે	H3256
רָעָתֵךְ	તારી-દુષ્ટતા	
וּמְשֻׁבוֹתַיִךְ	અને-તારું-ફરી-જવું	H4878
תּוֹכִחֻךְ	ઠપકો-આપશે	H3198
וּדְעִי	અને-જાણ	H3045
וּרְאִי	અને-જો	H7200
כִּי־	કે	
רַע	ખરાબ	
וָמָר	અને-કડવું	H4751
עָזְבֵךְ	છોડવું-તારું	
אֶת־	તે	H0853
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהָיִךְ	તારા-ઈશ્વરને	H0430
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
פַחְדָּתִי	મારો-ભય	H6345
אֵלַיִךְ	તારામાં	H0413
נְאֻם־	વાણી	H5002
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવાહ	H3069
צְבָאוֹת׃	સૈન્યોના	

તારાં પોતાનાં જ દુષ્કર્મોનાં પરિણામ તું ભોગવશે, તથા તારા અવિશ્વાસુપણાનાં કામોનો તને ઠપકો મળશે. માટે તારે સમજી લેવું કે, તેં યહોવાહ તારા ઈશ્વરને ત્યજી દીધા છે. અને તને તેમનું ભય નથી. એ કેટલું અનિષ્ટ અને કડવું છે. એમ પ્રભુ એટલે સૈન્યોનો ઈશ્વર યહોવાહ કહે છે.

20
Hebrew	ગુજરાતી	Strong
כִּי	કારણ-કે	
מֵעוֹלָם	પ્રાચીનકાળથી	H5769
שָׁבַרְתִּי	મેં-તોડ્યું	H7665
עֻלֵּךְ	તારું-ઝૂંસરું	H5923
נִתַּקְתִּי	મેં-તોડ્યાં	H5423
מוֹסְרֹתַיִךְ	તારાં-બંધનો	H4147
וַתֹּאמְרִי	અને-તેં-કહ્યુ	H0559
לֹא	નહીં	H3808
]אעבד[	—	H5647
)אֶעֱבוֹר(	સેવા-કરીશ	H5674
כִּי	કારણ-કે	
עַל־	ઉપર	
כָּל־	દરેક	H3605
גִּבְעָה	ટેકરી	H1389
גְּבֹהָה	ઊંચી	H1364
וְתַחַת	અને-નીચે	H8478
כָּל־	દરેક	H3605
עֵץ	ઝાડ	H6086
רַעֲנָן	લીલા	
אַתְּ	તું	
צֹעָה	સૂઈ-ગઈ	H6808
זֹנָה׃	વેશ્યા-તરીકે	H2181

પ્રાચીન કાળમાં મેં તારી ઝૂંસરી ભાંગી નાખી; અને મેં તારાં બંધનો તોડી નાખ્યાં. તે છતાં તેં કહ્યુ કે, “હું તમારી સેવા કરીશ નહિ” કેમ કે દરેક ઊંચા પર્વત પર તથા દરેક લીલા વૃક્ષની નીચે તેં વ્યભિચાર કર્યો છે.

21
Hebrew	ગુજરાતી	Strong
וְאָנֹכִי	અને-મેં	H0595
נְטַעְתִּיךְ	રોપ્યું-તને	H5193
שֹׂרֵק	ઉત્તમ-વેલા-તરીકે	
כֻּלֹּה	સંપૂર્ણ	H3605
זֶרַע	બીજ	H2233
אֱמֶת	સાચું	H0571
וְאֵיךְ	અને-કેવી-રીતે	
נֶהְפַּכְתְּ	ફેરવાઈ-ગઈ	H2015
לִּי	મારી-માટે	
סוּרֵי	ડાળીઓ	H5494
הַגֶּפֶן	દ્રાક્ષવેલાની	H1612
נָכְרִיָּה׃	પરાઈ	H5237

પણ મેં પોતે તને પસંદ કરી રોપ્યો ત્યારે તું ઉત્તમ દ્રાક્ષવેલો, તદ્દન અસલ બીજ હતો. તો તું બદલાઈને અવિશ્વાસુ થયો અને મારી પ્રત્યે દ્રાક્ષવેલાનો નકામો છોડ થઈ ગયો છે

22
Hebrew	ગુજરાતી	Strong
כִּי	કારણ-કે	
אִם־	જો	
תְּכַבְּסִי	ધોવે	H3526
בַּנֶּתֶר	ક્ષારથી	H5427
וְתַרְבִּי־	અને-વધારે-લે	
לָךְ	તું	
בֹּרִית	સાબુ	H1287
נִכְתָּם	ડાઘ-પડ્યો-છે	H3799
עֲוֹנֵךְ	તારો-અધર્મ	H5771
לְפָנַי	મારી-સામે	H6440
נְאֻם	વાણી	H5002
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה׃	યહોવાહની	H3069

જો તું પોતાને ખારાથી ધૂએ તથા પોતાને ખૂબ સાબુ લગાવે, તોપણ તારા પાપના ડાઘ મારી નજર સમક્ષ છે. એમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

23
Hebrew	ગુજરાતી	Strong
אֵיךְ	કેવી-રીતે	
תֹּאמְרִי	કહે-છે-તું	H0559
לֹא	નહીં	H3808
נִטְמֵאתִי	અશુદ્ધ-થઈ	
אַחֲרֵי	પાછળ	
הַבְּעָלִים	બઆલોની	
לֹא	નહીં	H3808
הָלַכְתִּי	ચાલી	H1980
רְאִי	જો	H7200
דַרְכֵּךְ	તારો-માર્ગ	H1870
בַגַּיְא	ખીણમાં	H1516
דְּעִי	જાણ	H3045
מֶה	શું	H4100
עָשִׂית	કર્યું-તેં	
בִּכְרָה	યુવાન-ઊંટણી	H1072
קַלָּה	ઝડપી	H7031
מְשָׂרֶכֶת	દોડતી	H8308
דְּרָכֶיהָ׃	પોતાના-માર્ગોમાં	H1870

તું કેવી રીતે કહી શકે કે, 'હું અશુદ્ધ થયો નથી□ હું બઆલની પાછળ ચાલ્યો નથી?' નીચાણમાં તારો માર્ગ જો તેં જે કર્યું છે તે સમજ, તું તો વેગવાન સાંઢણીના જેવો આમતેમ ભટકે છે.

24										
	פֶּרֶה	לִמֻּד	מִדְבָּר	בְּאַוַּת	[נפשו]	(נַפְשָׁהּ)	שָׁאֲפָה	רוּחַ	תַּאֲנָתָהּ	מִי
	જંગલી-ગધેડી	ટેવાયેલી	અરણ્યની	ઇચ્છામાં	—	પોતાના-જીવની	શ્વાસ-લે-છે	હવા	તેની-ઇચ્છા	કોણ
	H6501	H3928		H0185	H5315	H5315		H7307		H4310
	יְשִׁיבֶנָּה	כָּל־	מְבַקְשֶׁיהָ	לֹא	יִיעָפוּ	בְּחָדְשָׁהּ	יִמְצָאוּנְהָ׃			
	ફેરવી-શકે	બધા	શોધનારા	નહીં	થાકશે	તેની-ઋતુમાં	શોધી-કાઢશે			
	H7725	H3605	H1245	H3808	H3286	H2320	H4672			

તું જંગલી ગધેડી છે, જે કામાતુર થઈને વાયુ સૂંઘ્યા કરે છે. જ્યારે તે મસ્ત હોય છે ત્યારે તેને કોણ રોકી શકે? જે કોઈ તેને શોધે છે તે થાકી જશે નહિ. પોતાની ઋતુમાં તે તેઓને મળશે. અને ઊભી રહેશે.

25										
	מִנְעִי	רַגְלֵךְ	מִיָּחֵף	[וגורנך]	(וּגְרוֹנֵךְ)	מִצִּמְאָה	וַתֹּאמְרִי	נוֹאָשׁ	לוֹא	כִּי־
	રોક	તારા-પગ	ઉઘાડાથી	—	અને-તારું-ગળું	તરસથી	પણ-તેં-કહ્યુ	નિરાશા	ના	કારણ-કે
	H4513	H7272	H3182	H1637	H1627	H6773	H0559	H2976	H3808	
	אָהַבְתִּי	זָרִים	וְאַחֲרֵיהֶם	אֵלֵךְ׃						
	મેં-પ્રેમ-કર્યો	પરાયાઓને	અને-તેઓની-પાછળ	જઈશ						
	H0157			H3212						

તું તારા પગને ખુલ્લાં તથા તારા ગળાને તૃષિત થવા ન દે. પણ તું કહે છે, "મને આશા નથી□ જરા પણ નથી, કેમ કે અજાણ્યાઓ પ્રત્યે મેં પ્રીતિ કરી છે અને તેઓની પાછળ હું જઈશ."

26											
	כְּבֹשֶׁת	גַּנָּב	כִּי	יִמָּצֵא	כֵּן	הֹבִישׁוּ	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	הֵמָּה	מַלְכֵיהֶם	שָׂרֵיהֶם
	જેમ-શરમ	ચોરની	જ્યારે	પકડાય	એમ	શરમાયું	ઘર	ઇસ્રાએલનું	તેઓ	તેઓના-રાજાઓ	તેઓના-સરદારો
	H1322	H1590		H4672		H0954		H3478	H1992	H4428	H8269
	וְכֹהֲנֵיהֶם	וּנְבִיאֵיהֶם׃									
	અને-તેઓના-યાજકો	અને-તેઓના-પ્રબોધકો									
	H3548	H5030									

ચોર પકડાય અને તે લજવાય છે, તેમ ઇઝરાયલના લોકોને, એટલે તેઓ, તેઓના રાજાઓ, તેઓના રાજકુમારો, તેઓના યાજકો અને તેઓના પ્રબોધકોને શરમ લાગે છે.

27										
	אֹמְרִים	לָעֵץ	אָבִי	אַתָּה	וְלָאֶבֶן	אַתְּ	[ילדתני]	(יְלִדְתָּנוּ)	כִּי־	פָנוּ
	કહે-છે	લાકડાને	મારા-પિતા	તું-છે	અને-પથ્થરને	તું	—	જન્મ-આપ્યો-અમને	કારણ-કે	ફેરવ્યું
	H0559	H6086	H0001		H0068		H3205	H3205		H6437
	אֵלַי	עֹרֶף	וְלֹא	פָנִים	וּבְעֵת	רָעָתָם	יֹאמְרוּ	קוּמָה	וְהוֹשִׁיעֵנוּ׃	
	મારી-તરફ	પીઠ	અને-નહીં	મોઢું	પણ-સમયે	વિપત્તિના	કહેશે	ઊઠ	અને-બચાવ-અમને	
	H0413	H6203	H3808	H6440	H6256		H0559		H3467	

તેઓ થડને કહે છે "તું મારો પિતા છે," અને પથ્થરને કહે છે "તેં મને જન્મ આપ્યો છે." તમે મારી તરફ મુખ નહિ પણ પીઠ ફેરવી છે, તથાપિ તેઓ પોતાના સંકટના સમયમાં કહેશે કે, "ઊઠો અમને બચાવો"

28										
	וְאַיֵּה	אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר	עָשִׂיתָ	לָּךְ	יָקוּמוּ	אִם־	יוֹשִׁיעוּךָ	בְּעֵת	רָעָתֶךָ
	અને-ક્યાં-છે	તારા-દેવો	જે	બનાવ્યા-તેં	તારા-માટે	ઊઠે	જો	બચાવી-શકે-તને	સમયે	વિપત્તિના
	H0346	H0430						H3467	H6256	
	כִּי	מִסְפַּר	עָרֶיךָ	הָיוּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוּדָה׃	ס			
	કારણ-કે	સંખ્યા-પ્રમાણે	તારાં-નગરોની	હતા	તારા-દેવો	યહૂદાહ	—			
		H4557		H1961	H0430	H3063				

પણ તારા જે દેવો તેં તારે માટે બનાવ્યા છે તેઓ ક્યાં છે? તેઓ જો તારા સંકટમાં તને બચાવે તો ભલે તેઓ ઊઠે, કેમ કે હે યહૂદિયા જેટલાં તારાં નગર છે તેટલાં તારા દેવો પણ છે□

29								
	לָמָּה	תָרִיבוּ	אֵלָי	כֻּלְּכֶם	פְּשַׁעְתֶּם	בִּי	נְאֻם־	יְהוָה׃
	શા-માટે	ફરિયાદ-કરો-છો	મારી-સામે	તમે-બધાએ	બળવો-કર્યો	મારી-વિરુદ્ધ	વાણી	યહોવાહની
	H4100	H7378	H0413	H3605	H6586		H5002	H3068

તમે શા માટે મારી સાથે વિવાદ કરો છો? તમે સર્વએ મારી વિરુદ્ધ બળવો કર્યો છે, એમ યહોવાહ કહે છે.

30

לַשָּׁוְא	વ્યર્થ	H7723
הִכֵּיתִי	મેં-માર્યા	H5221
אֶת־	તારા	H0853
בְּנֵיכֶם	દીકરાઓને	
מוּסָר	શિક્ષા	H4148
לֹא	નહીં	H3808
לָקָחוּ	લીધી	H3947
אָכְלָה	ખાઈ-ગઈ	H0398
חַרְבְּכֶם	તમારી-તલવાર	H2719
נְבִיאֵיכֶם	તમારા-પ્રબોધકોને	H5030
כְּאַרְיֵה	જેમ-સિંહ	
מַשְׁחִית׃	વિનાશક	H7843

મેં તમારા લોકોને માર્યા તે વ્યર્થ છે. તેઓએ શિક્ષા ગણકારી નથી. તમારી તલવાર ભૂખ્યા સિંહની જેમ તમારા પ્રબોધકોને ખાઈ ગઈ છે.

31

הַדּוֹר	ઓ-પેઢી	H1755
אַתֶּם	તમે	
רְאוּ	જુઓ	H7200
דְבַר־	વચન	H1697
יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
הֲמִדְבָּר	શું-અરણ્ય	
הָיִיתִי	હતો-હું	H1961
לְיִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલ-માટે	H3478
אִם	અથવા	
אֶרֶץ	દેશ	H0776
מַאְפֵּלְיָה	અધકારનો	H3991
מַדּוּעַ	શા-માટે	H4069
אָמְרוּ	કહે-છે	H0559
עַמִּי	મારા-લોકો	
רַדְנוּ	ભટક્યા	H7300
לוֹא־	નહીં	H3808
נָבוֹא	આવીએ	H0935
עוֹד	ફરીથી	H5750
אֵלֶיךָ׃	તારી-પાસે	H0413

હે મારા વંશજ, તમે યહોવાહનું વચન જુઓ, શું હું ઇઝરાયલ માટે વેરાન વગડા જેવો કે ઘોર અધકારની ભૂમિરૂપ હતો? મારા લોકો શા માટે કહે છે કે, “અમે સ્વતંત્ર થયા છીએ, ફરી તારી પાસે આવીશું નહિ?”

32

הֲתִשְׁכַּח	શું-ભૂલે	H7911
בְתוּלָה	કન્યા	H1330
עֶדְיָהּ	પોતાનાં-ઘરેણાં	H5716
כַּלָּה	વહુ	H3618
קִשֻּׁרֶיהָ	પોતાનાં-આભૂષણો	H7196
וְעַמִּי	પણ-મારા-લોકો	
שְׁכֵחוּנִי	ભૂલી-ગયા-મને	H7911
יָמִים	દિવસો	H3117
אֵין	વિના	H0369
מִסְפָּר׃	ગણતરી	H4557

શું કુંવારી કન્યા કદી પોતાનાં ઘરેણાં અથવા નવવધૂ પોતાના કમરપટા ભૂલે? તેમ છતાં મારી પ્રજા ઘણા દિવસોથી મને ભૂલી ગઈ છે.

33

מַה־	શું	H4100
תֵּיטִבִי	સુધારે-છે-તું	H3190
דַּרְכֵּךְ	તારો-માર્ગ	H1870
לְבַקֵּשׁ	શોધવા	H1245
אַהֲבָה	પ્રેમ	H0160
לָכֵן	તેથી	
גַּם	પણ	H1571
אֶת־	તે	H0853
הָרָעוֹת	ખરાબ-બાબતો	
]למדתי[	—	H3925
)לִמַּדְתְּ(	શીખવ્યું-તેં	H3925
אֶת־	તે	H0853
דְּרָכָיִךְ׃	તારા-માર્ગોને	H1870

પ્રેમ શોધવા સારુ તું પોતાનો માર્ગ કેવો બરાબર રાખે છે. તે માટે દુષ્ટ સ્ત્રીઓને પણ તું તારા પાપી માર્ગો શીખવે છે.

34

גַּם	પણ	H1571
בִּכְנָפַיִךְ	તારા-વસ્ત્રોમાં	H3671
נִמְצְאוּ	મળ્યું	H4672
דַּם	લોહી	H1818
נַפְשׁוֹת	જીવોનું	H5315
אֶבְיוֹנִים	ગરીબ-નિર્દોષ	H0034
נְקִיִּים	નિર્દોષ	
לֹא־	નહીં	H3808
בַמַּחְתֶּרֶת	ચોરીમાં	H4290
מְצָאתִים	શોધ્યા	H4672
כִּי	પણ	
עַל־	ઉપર	
כָּל־	બધા	H3605
אֵלֶּה׃	આ	H0428

વળી તારા વસ્ત્રોમાં નિર્દોષ ગરીબ માણસનું લોહી મળી આવ્યું છે. તેઓ ખાતર પાડતા હતા ત્યારે તેઓ તને જડ્યાં એમ તો નહિ પણ આ સર્વ ઉપર તે લોહી છે.

35

וַתֹּאמְרִי	અને-તેં-કહ્યુ	H0559
כִּי	કે	
נִקֵּיתִי	નિર્દોષ-છું	H5352
אַךְ	ચોક્કસ	H0389
שָׁב	ફર્યો	H7725
אַפּוֹ	તેમનો-ક્રોધ	H0639
מִמֶּנִּי	મારાથી	
הִנְנִי	જો-હું	H2009
נִשְׁפָּט	ન્યાય-કરું-છું	H8199
אוֹתָךְ	તને	H0853
עַל־	કારણ-કે	
אָמְרֵךְ	તારા-કહેવા-પર	H0559
לֹא	નહીં	H3808
חָטָאתִי׃	પાપ-કર્યું	H2398

તેમ છતાં તું કહે છે, “હું નિર્દોષ છું, તેમનો કોપ મારા પરથી નિશ્ચે ઊતર્યો છે.” “તું કહે છે કે મેં પાપ નથી કર્યું” પણ જો હું તારો ન્યાય કરીશ.”

36

מַה־	תֵּזְלִי	מְאֹד	לְשַׁנּוֹת	אֶת־	דַּרְכֵּךְ	גַּם	מִמִּצְרַיִם	תֵּבֹושִׁי	כַּאֲשֶׁר־	בֹּשְׁתְּ
શા-માટે	ભટકે-છે-તું	ખૂબ	બદલવા	તારો	માર્ગ	પણ	મિસ્રથી	શરમાશે-તું	જેમ	શરમાઈ-હતી
H4100	H0235	H3966		H0853	H1870	H1571	H4714	H0954		H0954

מֵאַשּׁוּר׃
આશ્શૂરથી
H0804

તું શા માટે તારો માર્ગ બદલવા માટે આમતેમ ભટકે છે? તું આશ્શૂરથી લજ્જિત થયો હતો, તેમ તું મિસરથી પણ લજ્જિત થઈશ.

37

גַּם	מֵאֵת	זֶה	תֵּצְאִי	וְיָדַיִךְ	עַל־	רֹאשֵׁךְ	כִּי־	מָאַס	יְהוָה	בְּמִבְטַחַיִךְ
પણ	આમાંથી	પણ	નીકળશે-તું	અને-હાથ	ઉપર	તારા-માથે	કારણ-કે	તિરસ્કાર્યું	યહોવાહે	તારા-ભરોસાઓને
H1571	H0854	H2088	H3318	H3027					H3068	H4009

וְלֹא	תַצְלִיחִי	לָהֶם׃
અને-નહીં	સફળ-થાય-તું	તેઓમાં
H3808		

તારો હાથ તારે માથે રાખીને તું તેની પાસેથી નીકળી જઈશ. કેમ કે જેના પર તે વિશ્વાસ મૂક્યો હતો તેઓને યહોવાહે નાકબૂલ કર્યા છે. તેઓ તરફથી તને કોઈ મદદ મળશે નહિ.

Chapter 3

1

לֵאמֹר	הֵן	יְשַׁלַּח	אִישׁ	אֶת־	אִשְׁתּוֹ	וְהָלְכָה	מֵאִתּוֹ	וְהָיְתָה	לְאִישׁ־	אַחֵר
કહેતાં	જો	ત્યાગે-છે	પુરુષ	પોતાની	પત્નીને	અને-તે-જાય	તેની-પાસેથી	અને-થાય	બીજા	પુરુષની
H0559	H2005	H7971	H0376	H0853	H0802	H1980	H0854	H1961	H0376	H0312

הֲיָשׁוּב	אֵלֶיהָ	עוֹד	הֲלוֹא	חָנוֹף	תֶּחֱנַף	הָאָרֶץ	הַהִיא	וְאַתְּ	זָנִית	רֵעִים	רַבִּים
શું-ફરી	તેની-પાસે	ફરીથી	શું-નહીં	અશુદ્ધ	થશે	દેશ	તે	પણ-તું	વ્યભિચાર-કર્યો	પ્રેમીઓ-સાથે	ઘણા
H7725	H0413	H5750	H3808	H2610	H2610	H0776	H1931		H2181	H7453	

וְשׁוֹב	אֵלַי	נְאֻם־	יְהוָה׃
તોય-પાછા-ફર	મારી-પાસે	વાણી	યહોવાહની
H7725	H0413	H5002	H3068

તેઓ કહે છે, “જો પુરુષ પોતાની પત્નીને કાઢી મૂકે અને તે તેની પાસેથી જઈને બીજા પુરુષને પરણે, તો શું તે તેની પાસે પાછો જાય? જો એમ બને તો એ દેશ અતિ ભ્રષ્ટ નહિ ગણાય?”' પણ તેં તો અનેક પ્રેમીઓ સાથે વ્યભિચાર કર્યો છે અને છતાં તું મારી પાસે પાછી આવવા માગે છે? એવું યહોવાહ કહે છે.

2

שְׂאִי־	עֵינַיִךְ	עַל־	שְׁפָיִם	וּרְאִי	אֵיפֹה	לֹא	]שגלת[	)שֻׁכַּבְתְּ(	עַל־	דְּרָכִים
ઊંચું-કર	આંખો	તરફ	ઉજ્જડ-ટેકરીઓ	અને-જુઓ	ક્યાં	નહીં	—	સૂઇ-છે-તું	ઉપર	માર્ગો-પર
H5375			H8205	H7200	H0375	H3808	H7693	H7901		H1870

יָשַׁבְתְּ	לָהֶם	כַּעֲרָבִי	בַּמִּדְבָּר	וַתַּחֲנִיפִי	אֶרֶץ	בִּזְנוּתַיִךְ	וּבְרָעָתֵךְ׃
બેઠી	તેઓ-માટે	જેમ-અરબી	અરણ્યમાં	અને-અશુદ્ધ-કર્યું	દેશ	તારી-વ્યભિચારથી	અને-તારી-દુષ્ટતાથી
H3427				H2610	H0776	H2184	

તું ખાલી ટેકરીઓ તરફ આંખો ઊંચી કરીને જો, તારી સાથે વ્યભિચાર ક્યાં નથી થયો? રણમાં જેમ આરબ પ્રતિક્ષા કરે છે. તેમ તું તેઓને સારુ રસ્તાની ધારે બેઠી છે, અને તેં તારા વ્યભિચારથી અને દુષ્ટતાથી ભૂમિને ભ્રષ્ટ કરી છે.

3

וַיִּמָּנְעוּ	רְבִבִים	וּמַלְקוֹשׁ	לוֹא	הָיָה	וּמֵצַח	אִשָּׁה	זוֹנָה	הָיָה	לָךְ
અને-રોકાઈ-ગયા	વરસાદો	અને-છેલ્લો-વરસાદ	નહીં	આવ્યો	અને-કપાળ	સ્ત્રી	વેશ્યાનું	હતું	તને
H4513	H7241	H4456	H3808	H1961	H4696	H0802	H2181	H1961	

מֵאַנְתְּ	הִכָּלֵם׃
ઇનકાર-કર્યો	શરમાવા
H3985	H3637

આથી વરસાદને અટકાવવામાં આવ્યો છે અને પાછલો વરસાદ પણ વરસ્યો નથી; પણ તને ગણિકાનું મગજ હતું. તેં તો શરમ છેક મૂકી દીધી છે.

4

הֲל֣וֹא	શું-નહીં	H3808
מֵעַ֔תָּה	હવેથી	H6258
[קראתי]	—	H7121
(קָרָ֥את)	બોલાવે-છે	H7121
לִ֖י	મને	
אָבִ֑י	મારા-પિતા	H0001
אַלּ֥וּף	માર્ગદર્શક	
נְעֻרַ֖י	મારી-યુવાનીના	
אָֽתָּה׃	તું-છે	

શું તું મને પોકારીને નહિ કહે કે “હે પિતા tમે તો મારા યુવાવસ્થાના મિત્ર છો.

5

הֲיִנְטֹ֣ר	શું-રાખશે	H5201
לְעוֹלָ֔ם	સદા-માટે	H5769
אִם־	શું	
יִשְׁמֹ֖ר	રાખશે	H8104
לָנֶ֑צַח	સદાકાળ	H5331
הִנֵּ֥ה	જો	H2009
[דברתי]	—	H1696
(דִבַּ֛רְתְּ)	બોલ્યું-તેં	H1696
וַֽתַּעֲשִׂ֥י	અને-કર્યું	
הָרָע֖וֹת	દુષ્ટ-કામો	
וַתּוּכָֽל׃	અને-પાર-પડી	H3201
פ	—	

શું તમે સદાય કોપ રાખશો? શું અંત સુધી તે ચાલુ રાખશો?’ જો, તું એમ બોલે છે પણ છતાં તેં ભૂંડું જ કર્યું છે. અને તારી મરજી મુજબ તું ચાલી છે.”’

6

וַיֹּ֨אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָ֜ה	યહોવાહે	H3068
אֵלַ֗י	મને	H0413
בִּימֵי֮	દિવસોમાં	H3117
יֹאשִׁיָּ֣הוּ	યોશિયાહુ	H2977
הַמֶּ֒לֶךְ֒	રાજાના	H4428
הֲרָאִ֕יתָ	જોયું-છે-શું	H7200
אֲשֶׁ֥ר	જે	
עָשְׂתָ֖ה	કર્યું	
מְשֻׁבָ֣ה	બેવફા	H4878
יִשְׂרָאֵ֑ל	ઇસ્રાએલે	H3478
הֹלְכָ֨ה	જતી	H1980
הִ֜יא	તે	H1931
עַל־	ઉપર	
כָּל־	દરેક	H3605
הַ֣ר	પહાડ	H2022
גָּבֹ֗הַ	ઊંચા	H1364
וְאֶל־	અને-નીચે	H0413
תַּ֛חַת	તળે	H8478
כָּל־	દરેક	H3605
עֵ֥ץ	ઝાડ	H6086
רַעֲנָ֖ן	લીલા	
וַתִּזְנִי־	અને-વ્યભિચાર-કર્યો	H2181
שָֽׁם׃	ત્યાં	H8033

યોશિયા રાજાના સમયમાં યહોવાહે મને પૂછ્યું કે, “મારો ત્યાગ કરનાર ઇઝરાયલ પ્રજાએ જે કર્યું છે, તે તેં જોયું છે? તેણે દરેક ઊંચા પર્વત પર તથા દરેક લીલા ઝાડની નીચે વ્યભિચાર કર્યો છે.

7

וָאֹמַ֗ר	અને-મેં-કહ્યુ	H0559
אַחֲרֵ֨י	પછી	
עֲשׂוֹתָ֜הּ	આ-બધું-કર્યા-પછી	
אֶת־	તે	H0853
כָּל־	બધું	H3605
אֵ֙לֶּה֙	આ	H0428
אֵלַ֣י	મારી-પાસે	H0413
תָּשׁ֑וּב	પાછી-ફરશે	H7725
וְלֹא־	પણ-નહીં	H3808
שָׁ֔בָה	ફરી	H7725
[ותראה]	—	H7200
(וַתֵּרֶ֛א)	અને-જોયું	H7200
בָּגוֹדָ֥ה	બેવફા	H0901
אֲחוֹתָ֖הּ	તેની-બહેન	H0269
יְהוּדָֽה׃	યહૂદાહે	H3063

મેં કહ્યુ કે, ‘તેણે આ સર્વ કામ કર્યા પછી મેં ધાર્યું હતું કે, તે મારી તરફ ફરશે પણ તે ફરી નહિ, તેણે જે કર્યું છે તે તેની વિશ્વાસઘાતી બહેન યહૂદિયાએ નિહાળ્યું છે.

8

וָאֵ֗רֶא	અને-મેં-જોયું	H7200
כִּ֤י	કે	
עַל־	ઉપર	
כָּל־	બધા	H3605
אֹדוֹת֙	કારણોને-લીધે	H0182
אֲשֶׁ֣ר	જે	
נִֽאֲפָה֙	વ્યભિચાર-કર્યો	H5003
מְשֻׁבָ֣ה	બેવફા	H4878
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઇસ્રાએલે	H3478
שִׁלַּחְתִּ֕יהָ	મેં-તેને-મોકલી	H7971
וָאֶתֵּ֛ן	અને-આપ્યો	H5414
אֶת־	તે	H0853
סֵ֥פֶר	છૂટાછેડાનો	
כְּרִיתֻתֶ֖יהָ	પત્ર	H3748
אֵלֶ֑יהָ	તેને	H0413
וְלֹ֨א	પણ-નહીં	H3808
יָרְאָ֜ה	ડરી	H3372
בֹּגֵדָ֗ה	બેવફા	H0898
יְהוּדָ֣ה	યહૂદાહ	H3063
אֲחוֹתָ֔הּ	તેની-બહેન	H0269
וַתֵּ֖לֶךְ	અને-ગઈ	H3212
וַתִּ֥זֶן	અને-વ્યભિચાર-કર્યો	H2181
גַּם־	તે-પણ	H1571
הִֽיא׃	તેએ	H1931

મેં એ પણ જોયું કે, મારો ત્યાગ કરનાર ઇઝરાયલે વ્યભિચાર કર્યો, તે જ કારણથી મેં તેને હાંકી કાઢી હતી. મેં તેને છૂટાછેડા પ્રમાણ પત્ર આપ્યા હતા. તેમ છતાં, તેની વિશ્વાસઘાતી બહેન યહૂદિયા ડરી નહિ, તેણે પણ વ્યભિચાર કર્યો.

9

וְהָיָה	અને-થયું	H1961
מִקֹּל	હળવાશથી	
זְנוּתָהּ	તેની-વ્યભિચારની	H2184
וַתֶּחֱנַף	અને-અશુદ્ધ-કર્યો	H2610
אֶת־	તે	H0853
הָאָרֶץ	દેશને	H0776
וַתִּנְאַף	અને-વ્યભિચાર-કર્યો	H5003
אֶת־	તે	H0853
הָאֶבֶן	પથ્થર-સાથે	H0068
וְאֶת־	અને-તે	H0853
הָעֵץ׃	લાકડા-સાથે	H6086

અને તેનાં પુષ્કળ ખોટાં કાર્યોથી તેણે દેશને ભ્રષ્ટ કર્યો, તેઓએ પથ્થર અને ઝાડની મૂર્તિઓ બનાવી.

10

וְגַם־	અને-પણ	H1571
בְּכָל־	આ-બધા	H3605
זֹאת	આ-છતાં	H2063
לֹא־	નહીં	H3808
שָׁבָה	ફરી	H7725
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
בָּגוֹדָה	બેવફા	H0901
אֲחוֹתָהּ	તેની-બહેન	H0269
יְהוּדָה	યહૂદાહ	H3063
בְּכָל־	પૂરા	H3605
לִבָּהּ	હૃદયથી	
כִּי	પણ	
אִם־	માત્ર	
בְּשֶׁקֶר	જૂઠથી	H8267
נְאֻם־	વાણી	H5002
יְהוָה׃	યહોવાહની	H3068
פ	—	

આમ છતાં, તેની વિશ્વાસઘાતી બહેન યહૂદિયા સાચા હૃદયથી નહિ પણ માત્ર ઢોંગ કરીને મારી તરફ ફરી છે. એમ યહોવાહ કહે છે.

11

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֵלַי	મને	H0413
צִדְּקָה	ન્યાયી-ઠરાવ્યું	H6663
נַפְשָׁהּ	પોતાને	H5315
מְשֻׁבָה	બેવફા	H4878
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલે	H3478
מִבֹּגֵדָה	બેવફાથી-વધુ	H0898
יְהוּדָה׃	યહૂદાહે	H3063

વળી યહોવાહે મને કહ્યુ કે, “વિશ્વાસઘાતી યહૂદિયાની તુલનામાં મારો ત્યાગ કરનાર ઇઝરાયલ ઓછી દોષપાત્ર છે

12

הָלֹךְ	જા	H1980
וְקָרָאתָ	અને-પોકાર	H7121
אֶת־	આ	H0853
הַדְּבָרִים	વચનો	H1697
הָאֵלֶּה	આ	H0428
צָפוֹנָה	ઉત્તર-તરફ	H6828
וְאָמַרְתָּ	અને-કહે	H0559
שׁוּבָה	પાછી-ફર	H7725
מְשֻׁבָה	બેવફા	H4878
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલ	H3478
נְאֻם־	વાણી	H5002
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
לוֹא־	નહીં	H3808
אַפִּיל	મોં-ફેરવું	H5307
פָּנַי	ચહેરો	H6440
בָּכֶם	તમારા-ઉપર	
כִּי־	કારણ-કે	
חָסִיד	કૃપાળુ	H2623
אֲנִי	હું-છું	H0589
נְאֻם־	વાણી	H5002
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
לֹא	નહીં	H3808
אֶטּוֹר	રાખું	H5201
לְעוֹלָם׃	સદાકાળ	H5769

તેથી જાઓ અને ઉત્તર દિશામાં આ શબ્દો જાહેર કરીને કહે કે, હે મારો ત્યાગ કરનાર ઇઝરાયલ પાછા આવો યહોવાહ એમ કહે છે કે, હવે હું તારી વિમુખ ક્રોધે ભરાઈને દ્રષ્ટિ નહિ કરું. કેમ કે યહોવાહ કહે છે હું દયાળુ છું હું સર્વકાળ માટે કોપ રાખીશ નહિ.

13

אַךְ	ફક્ત	H0389
דְּעִי	જાણ	H3045
עֲוֹנֵךְ	તારો-અધર્મ	H5771
כִּי	કે	
בַּיהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהַיִךְ	તારા-ઈશ્વર-વિરુદ્ધ	H0430
פָּשָׁעַתְּ	બળવો-કર્યો	H6586
וַתְּפַזְּרִי	અને-વેરવિખેર-કર્યા	H6340
אֶת־	તે	H0853
דְּרָכַיִךְ	તારા-માર્ગો	H1870
לַזָּרִים	પરાયાઓ-તરફ	
תַּחַת	નીચે	H8478
כָּל־	દરેક	H3605
עֵץ	ઝાડ	H6086
רַעֲנָן	લીલા	
וּבְקוֹלִי	અને-મારો-અવાજ	
לֹא־	નહીં	H3808
שְׁמַעְתֶּם	સાંભળ્યો	H8085
נְאֻם־	વાણી	H5002
יְהוָה׃	યહોવાહની	H3068

માત્ર તું તારો દોષ કબૂલ કર અને કહે કે મેં મારા ઈશ્વર યહોવાહની વિરુદ્ધ પાપ કર્યું છે; અને પ્રત્યેક ઘટાદાર વૃક્ષ નીચે હું પરદેશીઓની પાસે ગઈ છું કેમ કે તમે મારું સાંભળ્યું નથી એવું યહોવાહ કહે છે.

14

שׁוּבוּ	પાછા-ફરો	H7725
בָנִים	દીકરાઓ	
שׁוֹבָבִים	બેવફા	H7726
נְאֻם־	વાણી	H5002
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
כִּי	કારણ-કે	
אָנֹכִי	હું	H0595
בָּעַלְתִּי	તમારો-પતિ	H1166
בָכֶם	તમને	
וְלָקַחְתִּי	અને-લઈશ	H3947
אֶתְכֶם	તમને	H0853
אֶחָד	એક	H0259
מֵעִיר	નગરમાંથી	
וּשְׁנַיִם	અને-બે	H8147
מִמִּשְׁפָּחָה	કુળમાંથી	H4940
וְהֵבֵאתִי	અને-લાવીશ	H0935
אֶתְכֶם	તમને	H0853
צִיּוֹן׃	સિયોનમાં	H6726

વળી યહોવાહ કહે છે કે હે, મારો ત્યાગ કરનાર દીકરાઓ પાછા આવો, કેમ કે હું તમારો માલિક છું. અને દરેક નગરમાંથી એકેક જણને અને દરેક કુટુંબમાંથી બબ્બેને ચૂંટીને તમને સિયોન પર પાછા લાવીશ.

15

וְנָתַתִּ֥י	અને-આપીશ	H5414
לָכֶ֛ם	તમને	
רֹעִ֖ים	પાળકો	
כְּלִבִּ֑י	મારા-હૃદય-પ્રમાણેના	
וְרָע֥וּ	અને-ચરાવશે	
אֶתְכֶ֖ם	તમને	H0853
דֵּעָ֥ה	જ્ઞાનથી	H1844
וְהַשְׂכֵּֽיל׃	અને-બુદ્ધિથી	

મારા મનગમતાં પાળકો હું તમને આપીશ; અને તેઓ ડહાપણ તથા બુદ્ધિથી તમારું પાલન કરશે.

16

וְהָיָ֡ה	અને-થશે	H1961
כִּ֣י	જ્યારે	
תִרְבּוּ֩	વધશો	
וּפְרִיתֶ֨ם	અને-ફળશો	H6509
בָּאָ֜רֶץ	દેશમાં	H0776
בַּיָּמִ֤ים	દિવસોમાં	H3117
הָהֵ֨מָּה	તે	H1992
נְאֻם־	વાણી	H5002
יְהוָ֔ה	યહોવાહની	H3068
לֹא־	નહીં	H3808
יֹ֧אמְרוּ	કહેશે	H0559
עוֹד	હવે	H5750
אֲרוֹן֙	કરાર	H0727
בְּרִית־	કરાર	H1285
יְהוָ֔ה	યહોવાહનો	H3068
וְלֹ֥א	અને-નહીં	H3808
יַעֲלֶ֖ה	ચડશે	H5927
עַל־	ઉપર	
לֵ֑ב	હૃદય	
וְלֹ֧א	અને-નહીં	H3808
יִזְכְּרוּ־	યાદ-કરશે	H2142
ב֛וֹ	તેને	
וְלֹ֥א	અને-નહીં	H3808
יִפְקֹ֖דוּ	શોધશે	
וְלֹ֥א	અને-નહીં	H3808
יֵעָשֶׂ֖ה	બનશે	
עֽוֹד׃	ફરીથી	H5750

વળી યહોવાહ કહે છે કે, ત્યારે દેશમાં તમારી સંખ્યા વધશે અને તમે આબાદ થશો. ત્યારે તે સમયે 'યહોવાહના કરારકોશ' વિષે તેઓ ફરી બોલશે નહિ. અને તે તેઓના મનમાં આવશે નહિ, તેનું સ્મરણ તેઓ કરશે નહિ, તથા તે જોવા જશે નહિ. અને ફરી એવું કંઈ કરશે નહિ.'"

17

בָּעֵ֨ת	તે-સમયે	H6256
הַהִ֜יא	તે	H1931
יִקְרְא֧וּ	બોલાવશે	H7121
לִירוּשָׁלִַ֣ם	યરૂશાલેમને	H3389
כִּסֵּ֣א	રાજ્યાસન	H3678
יְהוָ֗ה	યહોવાહનું	H3068
וְנִקְוּ֨	અને-ભેગા-થશે	
אֵלֶ֧יהָ	તેની-પાસે	H0413
כָֽל־	બધી	H3605
הַגּוֹיִ֛ם	પ્રજાઓ	
לְשֵׁ֥ם	નામ-માટે	H8034
יְהוָ֖ה	યહોવાહના	H3068
לִירוּשָׁלִָ֑ם	યરૂશાલેમમાં	H3389
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
יֵלְכ֣וּ	ચાલશે	H3212
ע֔וֹד	હવે	H5750
אַחֲרֵ֕י	પાછળ	
שְׁרִר֖וּת	હઠ	H8307
לִבָּ֥ם	પોતાના-હૃદયની	
הָרָֽע׃	દુષ્ટ	
ס	—	

તે વખતે યરુશાલેમને તેઓ યહોવાહનું રાજ્યાસન કહેશે, સર્વ પ્રજાઓ ત્યાં એટલે યરુશાલેમમાં યહોવાહના નામની ખાતર એકઠી થશે. અને તેઓ પોતાની ભૂંડી ઇચ્છાઓને કદી આધીન થશે નહિ.

18

בַּיָּמִ֣ים	દિવસોમાં	H3117
הָהֵ֔מָּה	તે	H1992
יֵלְכ֥וּ	ચાલશે	H3212
בֵית־	ઘર	
יְהוּדָ֖ה	યહૂદાહનું	H3063
עַל־	સાથે	
בֵּ֣ית	ઘર	
יִשְׂרָאֵ֑ל	ઇસ્રાએલનું	H3478
וְיָבֹ֣אוּ	અને-આવશે	H0935
יַחְדָּ֗ו	સાથે	
מֵאֶ֣רֶץ	દેશમાંથી	H0776
צָפ֔וֹן	ઉત્તરના	H6828
עַל־	ઉપર	
הָאָ֕רֶץ	દેશમાં	H0776
אֲשֶׁ֥ר	જે	
הִנְחַ֖לְתִּי	વારસામાં-આપ્યો	H5157
אֶת־	તે	H0853
אֲבוֹתֵיכֶֽם׃	તમારા-પૂર્વજોને	H0001

તે વખતે યહૂદિયાના લોકો ઇઝરાયલના લોકો સાથે ભેગા મળીને ચાલશે. અને ઉત્તર દેશમાંથી + 3:18 ઉત્તરની ભૂમિમાં આશ્શૂર અને બાબિલ બંનેનો સમાવેશ થાય છે. આ તે જગ્યાઓ હતી જેમાં ઇઝરાયલ અને યહૂદાને દેશનિકાલ પછી લઈ જવામાં આવ્યા હતા. નીકળીને જે ભૂમિ મેં તમારા પિતૃઓને પોતાના વારસા તરીકે આપી હતી તેમાં પાછા આવશે.

19

וְאָנֹכִ֣י	અને-મેં	H0595
אָמַ֗רְתִּי	કહ્યુ	H0559
אֵ֚יךְ	કેવી-રીતે	
אֲשִׁיתֵךְ֙	મૂકીશ-તને	H7896
בַּבָּנִ֔ים	દીકરાઓમાં	
וְאֶתֶּן־	અને-આપું	H5414
לָךְ֙	તને	
אֶ֣רֶץ	દેશ	H0776
חֶמְדָּ֔ה	સુંદર	
נַחֲלַ֥ת	વારસો	H5159
צְבִ֖י	શોભાનો	
צִבְא֣וֹת	સૈન્યોનો	
גּוֹיִ֑ם	પ્રજાઓનો	
וָאֹמַ֗ר	અને-મેં-કહ્યુ	H0559
אָבִי֙	મારા-પિતા	H0001
[תקראו־]	—	H7121
(תִּקְרְאִי־)	બોલાવશે	H7121
לִ֔י	મને	H7121
וּמֵאַחֲרַ֖י	અને-મારી-પાછળથી	
לֹ֥א	નહીં	H3808
[תשובו]	—	H7725
(תָשֽׁוּבִי׃)	ફરશે	H7725

પણ મેં કહ્યુ કે, હું તને મારા દીકરા જેવો કેમ ગણું અને તને એક રળિયામણી ભૂમિ કેમ આપું, એટલે સર્વ પ્રજાઓમાં સર્વોતમ વારસો હું તને કેમ આપું? મેં એમ માન્યું હતું કે, તું મને "મારા પિતા" કહીને બોલાવશે.' અને મારાથી કદી વિમુખ નહિ થાય.

20

אָכֵן	בָּגְדָה	אִשָּׁה	מֵרֵעָהּ	כֵּן	בְּגַדְתֶּם	בִּי	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	נְאֻם־	יְהוָה׃
ખરેખર	બેવફા–કર્યું	સ્ત્રીએ	પોતાના–પતિથી	એમ	બેવફા–કર્યું	મારી–સાથે	ઘર	ઇસ્રાએલે	વાણી	યહોવાહની
H0403	H0898	H0802	H7453		H0898			H3478	H5002	H3068

જેમ સ્ત્રી વિશ્વાસઘાત કરીને પોતાના પતિને તરછોડે છે તેમ, ઓ ઇઝરાયલના વંશજો, તમે મારો વિશ્વાસઘાત કર્યો છે. એવું યહોવાહ કહે છે.

21

קוֹל	עַל־	שְׁפָיִים	נִשְׁמָע	בְּכִי	תַחֲנוּנֵי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	כִּי	הֶעֱווּ	אֶת־
અવાજ	ઉપર	ઉજ્જડ–ટેકરીઓ	સંભળાયો	રુદન	વિનંતીઓ	દીકરાઓના	ઇસ્રાએલના	કારણ–કે	વાંકા–કર્યા	તે
		H8205	H8085	H1065	H8469		H3478			H0853

דַּרְכָּם	שָׁכְחוּ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵיהֶם׃
પોતાનો–માર્ગ	ભૂલી–ગયા	તે	યહોવાહ	પોતાના–ઈશ્વરને
H1870	H7911	H0853	H3068	H0430

ખાલી પર્વતો પર સાદ સાંભળવામાં આવ્યો છે. એટલે ઇઝરાયલી લોકોનું રુદન તથા તેઓની વિનંતીઓ સાંભળવામાં આવી છે. કેમ કે તેઓ અવળે માર્ગે ચાલ્યા છે અને તેમના ઈશ્વર યહોવાહને વીસરી ગયા છે.

22

שׁוּבוּ	בָּנִים	שׁוֹבָבִים	אֶרְפָּה	מְשׁוּבֹתֵיכֶם	הִנְנוּ	אָתָנוּ	לָךְ	כִּי
પાછા–ફરો	દીકરાઓ	બેવફા	સાજો–કરીશ	તમારી–બેવફાઈઓ	જુઓ–આવ્યા–અમે	આવ્યા–છીએ	તારી–પાસે	કારણ–કે
H7725		H7726	H7495	H4878	H2009	H0857		

אַתָּה	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ׃
તું–છે	યહોવાહ	અમારા–ઈશ્વર
	H3068	H0430

હે મારો ત્યાગ કરનાર લોકો, તમે પાછા આવો હું તમારું દુષ્કર્મો દૂર કરીશ. જુઓ અમે તમારી પાસે આવીશું, કેમ કે તમે ઈશ્વર અમારા યહોવાહ છો

23

אָכֵן	לַשֶּׁקֶר	מִגְּבָעוֹת	הָמוֹן	הָרִים	אָכֵן	בַּיהוָה	אֱלֹהֵינוּ	תְּשׁוּעַת	יִשְׂרָאֵל׃
ખરેખર	જૂઠા–માટે	ટેકરીઓથી	ઘોંઘાટ	પહાડોનો	ખરેખર	યહોવાહમાં	અમારા–ઈશ્વરમાં	ઉદ્ધાર	ઇસ્રાએલનો
H0403	H8267	H1389		H2022	H0403	H3068	H0430	H8668	H3478

અમે જાણીએ છીએ કે ટેકરીઓ પર અને પર્વતો પર જૂઠાં ઉદ્ધારની આશા રાખીએ છીએ તે ખરેખર વ્યર્થ જ છે, કેમ કે ઇઝરાયલનો ઉદ્ધાર અમારા ઈશ્વર યહોવાહમાં જ છે.

24

וְהַבֹּשֶׁת	אָכְלָה	אֶת־	יְגִיעַ	אֲבוֹתֵינוּ	מִנְּעוּרֵינוּ	אֶת־	צֹאנָם	וְאֶת־	בְּקָרָם
અને–શરમે	ખાઈ–ગઈ	તે	મહેનત	અમારા–પૂર્વજોની	અમારી–યુવાનીથી	તે	પોતાનાં–ઘેટાં	અને–તે	પોતાનાં–ગાયો
H1322	H0398	H0853	H3018	H0001		H0853	H6629	H0853	H1241

אֶת־	בְּנֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנוֹתֵיהֶם׃
તે	પોતાનાં–દીકરાઓ	અને–તે	પોતાની–દીકરીઓ
H0853		H0853	H1323

અમારી તરુણાવસ્થાથી અમારા બાપદાદાઓના શ્રમનું ફળ, તેઓનાં ટોળાંઓ, અન્ય જાનવરો, તેઓના દીકરાઓ અને દીકરીઓ તેઓ સર્વને તે લજ્જાસ્પદ મૂર્તિઓ ખાઈ ગઈ છે.

25

נִשְׁכְּבָה	בְּבָשְׁתֵּנוּ	וּתְכַסֵּנוּ	כְּלִמָּתֵנוּ	כִּי	לַיהוָה	אֱלֹהֵינוּ	חָטָאנוּ	אֲנַחְנוּ
સૂઈ–જઈએ	અમારી–શરમમાં	અને–ઢાંકે	અમારી–અપમાન	કારણ–કે	યહોવાહ	અમારા–ઈશ્વર–વિરુદ્ધ	પાપ–કર્યું	અમે
H7901	H1322	H3680	H3639		H3068	H0430	H2398	H0587

וַאֲבוֹתֵינוּ	מִנְּעוּרֵינוּ	וְעַד־	הַיּוֹם	הַזֶּה	וְלֹא	שָׁמַעְנוּ	בְּקוֹל	יְהוָה
અને–અમારા–પૂર્વજોએ	અમારી–યુવાનીથી	અને–સુધી	આજે	આ	અને–નહીં	સાંભળ્યો	અવાજ	યહોવાહ
H0001		H5704	H3117	H2088	H3808	H8085		H3068

אֱלֹהֵינוּ׃	ס
અમારા–ઈશ્વરનો	—
H0430	

અમે લજ્જિત થયા છીએ. અમારું અપમાન અમને ઢાંકે, અમે અમારા ઈશ્વર યહોવાહની વિરુદ્ધ પાપ કર્યું છે. અમે તથા અમારા પિતૃઓએ અમારી તરુણાવસ્થાથી તે આજ સુધી, અમારા ઈશ્વર યહોવાહનું કહ્યુ માન્યું નથી.

Chapter 4

1

אִם־	תָּשׁוּב	יִשְׂרָאֵל	נְאֻם־	יְהוָה	אֵלַי	תָּשׁוּב	וְאִם־	תָּסִיר	שִׁקּוּצֶיךָ
જો	પાછા-ફરશે	ઇસ્રાએલ	વાણી	યહોવાહની	મારી-પાસે	પાછા-ફર	અને-જો	દૂર-કરશે	તારી-ઘૃણાસ્પદ-વસ્તુઓ
	H7725	H3478	H5002	H3068	H0413	H7725		H5493	H8251

מִפָּנַי	וְלֹא	תָנוּד׃
મારી-આગળથી	અને-નહીં	ભટકશે
H6440	H3808	H5110

યહોવાહ કહે છે, હે ઇઝરાયલ, જો તું ફરે તો મારી પાસે પાછો આવ. તારી ધિક્કારપાત્ર વસ્તુઓ મારી નજર આગળથી દૂર કર અને ફરી મારાથી દૂર જઈશ નહિ.

2

וְנִשְׁבַּעְתָּ	חַי־	יְהוָה	בֶּאֱמֶת	בְּמִשְׁפָּט	וּבִצְדָקָה	וְהִתְבָּרְכוּ	בוֹ	גּוֹיִם
અને-શપથ-લેશે	જીવે-છે	યહોવાહ	સત્યમાં	ન્યાયમાં	અને-ધાર્મિકતામાં	અને-આશિર્વાદ-પામશે	તેનામાં	પ્રજાઓ
H7650		H3068	H0571	H4941	H6666	H1288		

וּבוֹ	יִתְהַלָּלוּ׃	ס
અને-તેનામાં	ગોરવ-કરશે	—

અને જો તું સત્યથી, ન્યાયથી તથા નીતિથી, 'યહોવાહ જીવે છે, એવા સમ ખાઈશ; તો સર્વ પ્રજાઓ તેમનામાં પોતાને આશીર્વાદિત કહેશે અને તેમની સ્તુતિ કરશે.'

3

כִּי־	כֹה	אָמַר	יְהוָה	לְאִישׁ	יְהוּדָה	וְלִירוּשָׁלִַם	נִירוּ	לָכֶם	נִיר	וְאַל־
કારણ-કે	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	પુરુષો-માટે	યહૂદાહના	અને-યરૂશાલેમના	ખેડો	તમારા-માટે	ખેતર	અને-ન
	H3541	H0559	H3068	H0376	H3063	H3389	H5214		H5215	H0408

תִּזְרְעוּ	אֶל־	קוֹצִים׃
વાવો	તરફ	કાંટાઓમાં
H2232	H0413	H6975

કેમ કે યહૂદિયાના લોકોને અને યરુશાલેમને યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે, તમારી પડતર જમીન ખેડો, અને કાંટા ઝાંખરાં વચ્ચે વાવશો નહિ.'"

4

הִמֹּלוּ	לַיהוָה	וְהָסִרוּ	עָרְלוֹת	לְבַבְכֶם	אִישׁ	יְהוּדָה	וְיֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלִָם
સુન્નત-કરો	યહોવાહ-માટે	અને-દૂર-કરો	આવરણો	તમારા-હૃદયના	પુરુષો	યહૂદાહના	અને-રહેવાસીઓ	યરૂશાલેમના
	H3068	H5493	H6190	H3824	H0376	H3063	H3427	H3389

פֶּן־	תֵּצֵא	כָאֵשׁ	חֲמָתִי	וּבָעֲרָה	וְאֵין	מְכַבֶּה	מִפְּנֵי	רֹעַ	מַעַלְלֵיכֶם׃
રખેને	નીકળે	અગ્નિ-જેમ	મારો-ક્રોધ	અને-સળગે	અને-કોઈ-નહીં	બુઝાવે	કારણે	દુષ્ટતા	તમારાં-કાર્યોની
H6435	H3318	H0784	H2534		H0369	H3518	H6440	H7455	H4611

હે યહૂદિયાના માણસો અને યરુશાલેમના રહેવાસીઓ યહોવાહને માટે તમે પોતાની સુન્નત કરો. અને પોતાના હૃદયની સુન્નત કરો, નહિ તો તમારા કામની ભૂંડાઈને લીધે મારો કોપ અગ્નિની જેમ પ્રગટે. અને એવો બળે કે કોઈ તેને હોલવી શકે નહિ.

5

הַגִּידוּ	בִיהוּדָה	וּבִירוּשָׁלִַם	הַשְׁמִיעוּ	וְאִמְרוּ	[ותקעו]	(תִּקְעוּ)	שׁוֹפָר	בָּאָרֶץ	קִרְאוּ
જાહેર-કરો	યહૂદાહમાં	અને-યરૂશાલેમમાં	સંભળાવો	અને-કહો	—	વગાડો	રણશિંગું	દેશમાં	બોલાવો
H5046	H3063	H3389	H8085	H0559	H8628	H8628	H7782	H0776	H7121

מַלְאוּ	וְאִמְרוּ	הֵאָסְפוּ	וְנָבוֹאָה	אֶל־	עָרֵי	הַמִּבְצָר׃
જોરથી	અને-કહો	ભેગા-થાઓ	અને-આવીએ	તરફ	નગરો	કિલ્લેબંધના
H4390	H0559	H0622	H0935	H0413		H4013

આ પ્રમાણે યરુશાલેમમાં અને સર્વ યહૂદિયામાં પોકારીને કહો કે, આખા દેશમાં રણશિંગડું વગાડો. અને પોકારીને કહો કે, “આપણે એકઠા થઈએ” અને ચાલો કિલ્લેબંધ નગરોમાં જઈએ’

6

שְׂאוּ־	ઊંચો-કરો	H5375
נֵס	ધ્વજ	H5251
צִיּוֹנָה	સિયોન-તરફ	H6726
הָעִיזוּ	આશ્રય-લો	H5756
אַל־	ન	H0408
תַּעֲמֹדוּ	ઊભા-રહો	H5975
כִּי	કારણ-કે	
רָעָה	વિપત્તિ	
אָנֹכִי	હું	H0595
מֵבִיא	લાવું-છું	H0935
מִצָּפוֹן	ઉત્તરથી	H6828
וְשֶׁבֶר	અને-વિનાશ	H7667
גָּדוֹל׃	મોટો	

સિયોન તરફ ધ્વજ ઊંચો કરો, જીવ લઈને ભાગી જાઓ અને વિલંબ કરશો નહિ. કેમ કે હું ઉત્તર તરફથી વિપત્તિ તથા ભયંકર વિનાશ લાવીશ.

7

עָלָה	ચડ્યો	H5927
אַרְיֵה	સિંહ	
מִסֻּבְּכוֹ	પોતાની-ઝાડીમાંથી	H5441
וּמַשְׁחִית	અને-વિનાશક	H7843
גּוֹיִם	પ્રજાઓનો	
נָסַע	નીકળ્યો	H5265
יָצָא	નીકળ્યો	H3318
מִמְּקֹמוֹ	પોતાની-જગ્યાએથી	H4725
לָשׂוּם	બનાવવા	
אַרְצֵךְ	તારો-દેશ	H0776
לְשַׁמָּה	ઉજ્જડ	H8047
עָרַיִךְ	તારાં-નગરો	
תִּצֶּינָה	પડશે	
מֵאֵין	વિના	H0369
יוֹשֵׁב׃	રહેવાસી	H3427

સિંહ પોતાની ઝાડીમાંથી ચઢી આવ્યો છે; તે તો પ્રજાઓનો વિનાશક છે. તારા દેશને ઉજ્જડ કરવા માટે તે પોતાના રહેઠાણમાંથી બહાર આવ્યો છે. તારાં નગરો એવાં ઉજ્જડ થશે કે, તેઓમાં કોઈ રહેવાસી જોવામાં આવશે નહિ.

8

עַל־	આ-માટે	
זֹאת	આ	H2063
חִגְרוּ	પહેરો	H2296
שַׂקִּים	શોકનાં-વસ્ત્ર	H8242
סִפְדוּ	શોક-કરો	H5594
וְהֵילִילוּ	અને-વિલાપ-કરો	H3213
כִּי	કારણ-કે	
לֹא־	નહીં	H3808
שָׁב	ફર્યો	H7725
חֲרוֹן	ગરમ	H2740
אַף־	ક્રોધ	H0639
יְהוָה	યહોવાહનો	H3068
מִמֶּנּוּ׃	આપણાથી	
פ	—	

માટે શોકનાં વસ્ત્રો ધારણ કરો, વિલાપ અને રુદન કરો, કેમ કે યહોવાહનો ઉગ્ર કોપ હજુ આપણા પરથી ઊતર્યો નથી.

9

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
בַיּוֹם־	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
נְאֻם־	વાણી	H5002
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
יֹאבַד	નાશ-થશે	H0006
לֵב־	હૃદય	
הַמֶּלֶךְ	રાજાનું	H4428
וְלֵב	અને-હૃદય	
הַשָּׂרִים	સરદારોનું	H8269
וְנָשַׁמּוּ	અને-આશ્ચર્ય-પામશે	H8074
הַכֹּהֲנִים	યાજકો	H3548
וְהַנְּבִיאִים	અને-પ્રબોધકો	H5030
יִתְמָהוּ׃	અચંબા-પામશે	H8539

યહોવાહ કહે છે. તે દિવસે રાજાઓ અને અધિકારીઓ ભયને લીધે કાંપશે, યાજકો વિસ્મિત થશે. અને પ્રબોધકો અચંબો પામશે.’

10

וָאֹמַר	અને-મેં-કહ્યુ	H0559
אֲהָהּ	અરે	H0162
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવાહ	H3069
אָכֵן	ખરેખર	H0403
הַשֵּׁא	સંપૂર્ણપણે	H5377
הִשֵּׁאתָ	છેતર્યા	H5377
לָעָם	આ-લોકોને	
הַזֶּה	અને	H2088
וְלִירוּשָׁלִַם	અને-યરૂશાલેમને	H3389
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
שָׁלוֹם	શાંતિ	H7965
יִהְיֶה	હશે	H1961
לָכֶם	તમને	
וְנָגְעָה	પણ-અડી-છે	H5060
חֶרֶב	તલવાર	H2719
עַד־	સુધી	H5704
הַנָּפֶשׁ׃	જીવ	H5315

તેથી હું બોલ્યો, આહા, પ્રભુ યહોવાહ, ‘તમને શાંતિ થશે.’ એમ કહીને તમે આ લોકને તથા યરુશાલેમને સંપૂર્ણ છેતર્યા છે. અહીં તો તલવાર જીવ સુધી આવી પહોંચી છે.”

11

בָּעֵת	તે-સમયે	H6256
הַהִיא	તે	H1931
יֵאָמֵר	કહેવાશે	H0559
לָעָם־	આ-લોકોને	
הַזֶּה	અને	H2088
וְלִירוּשָׁלִַם	અને-યરૂશાલેમને	H3389
רוּחַ	પવન	H7307
צַח	તીવ્ર	H6703
שְׁפָיִים	ઉજ્જડ-ટેકરીઓનું	H8205
בַּמִּדְבָּר	અરણ્યમાંનું	
דֶּרֶךְ	માર્ગ	H1870
בַּת־	દીકરી	H1323
עַמִּי	મારા-લોકોનો	
לוֹא	નહીં	H3808
לִזְרוֹת	ઉડાવવા	H2219
וְלוֹא	અને-નહીં	H3808
לְהָבַר׃	શુદ્ધ-કરવા	H1305

તે સમયે આ લોકને તથા યરુશાલેમને કહેવામાં આવશે કે, 'અરણ્યમાં ખાલી ટેકરીઓ પરથી લૂ મારા લોકની દીકરીઓ તરફ આવશે. તે તો ઊપણવાના કે સ્વચ્છ કરવાના ઉપયોગમાં આવશે નહિ.

12

רוּחַ	מָלֵא	מֵאֵלֶּה	יָבוֹא	לִי	עַתָּה	גַּם־	אֲנִי	אֲדַבֵּר	מִשְׁפָּטִים	אוֹתָם׃
પવન	ભરેલો	આથી-વધુ	આવશે	મારી-પાસે	હવે	પણ	હું	બોલીશ	ન્યાય	તેઓ-વિરુદ્ધ
H7307	H4392	H0428	H0935		H6258	H1571	H0589	H1696	H4941	H0853

મારી આજ્ઞાથી તે તરફ ખૂબ શક્તિશાળી પવન આવશે. હમણાં હું તેઓને ન્યાયશાસન જણાવીશ.

13

הִנֵּה	כַּעֲנָנִים	יַעֲלֶה	וְכַסּוּפָה	מַרְכְּבוֹתָיו	קַלּוּ	מִנְּשָׁרִים	סוּסָיו	אוֹי	לָנוּ	כִּי	שֻׁדָּדְנוּ׃
જુઓ	વાદળો-જેમ	ચડશે	અને-વાવાઝોડા-જેવા	તેના-રથો	વધુ-ઝડપી	ગરુડોથી	તેના-ઘોડા	અરે	આપણને	કારણ-કે	લૂંટાઈ-ગયા-છીએ
H2009	H6051	H5927		H4818	H7043	H5404		H0188			H7703

જુઓ, તે વાદળાંની જેમ અમારા પર ચઢી આવશે. તેના રથો વંટોળીયા જેવા થશે. તેના ઘોડા ગરુડ કરતાં પણ વેગીલા છે. અમને અફસોસ[?] કેમ કે અમે લૂંટાઈ ગયા છીએ.

14

כַּבְּסִי	מֵרָעָה	לִבֵּךְ	יְרוּשָׁלִַם	לְמַעַן	תִּוָּשֵׁעִי	עַד־	מָתַי	תָּלִין	בְּקִרְבֵּךְ	מַחְשְׁבוֹת	אוֹנֵךְ׃
ધો	દુષ્ટતાથી	તારું-હૃદય	યરૂશાલેમ	જેથી	બચી-શકે	ક્યાં-સુધી	રહેશે	વસશે	તારી-અંદર	વિચારો	તારી-દુષ્ટતાના
H3526			H3389	H4616	H3467	H5704	H4970		H7130	H4284	H0205

હે યરુશાલેમ દુષ્ટતા દૂર કરીને તારું અંત:કરણ શુદ્ધ કર. એટલે તારો ઉદ્ધાર થશે. તારામાં વ્યર્થ વિચારો ક્યાં સુધી રહેશે?

15

כִּי	קוֹל	מַגִּיד	מִדָּן	וּמַשְׁמִיעַ	אָוֶן	מֵהַר	אֶפְרָיִם׃
કારણ-કે	અવાજ	જાહેર-કરે-છે	દાનથી	અને-સંભળાવે-છે	વિપત્તિ	પહાડથી	એફ્રાઇમના
		H5046	H1835	H8085	H0205	H2022	H0669

કેમ કે દાનથી વાણી સંભળાય છે. અને એફ્રાઇમના પર્વતો પરથી વિપત્તિ પ્રગટ કરવામાં આવે છે.

16

הַזְכִּירוּ	לַגּוֹיִם	הִנֵּה	הַשְׁמִיעוּ	עַל־	יְרוּשָׁלִַם	נֹצְרִים	בָּאִים	מֵאֶרֶץ	הַמֶּרְחָק	וַיִּתְּנוּ	עַל־	עָרֵי	יְהוּדָה	קוֹלָם׃
યાદ-કરાવો	પ્રજાઓને	જુઓ	સંભળાવો	વિરુદ્ધ	યરૂશાલેમના	રખેવાળો	આવે-છે	દેશમાંથી	દૂરના	અને-ઉઠાવ્યો	વિરુદ્ધ	નગરોના	યહૂદાહના	પોતાનો-અવાજ
H2142		H2009	H8085		H3389	H5341	H0935	H0776	H4801	H5414			H3063	

દેશના લોકોને જાણ કરો. જુઓ, યરુશાલેમને ચેતવણી આપો કે દૂર દેશથી ઘેરો ઘાલનારા આવે છે. તેઓ યહૂદિયાનાં નગરો સામે યુદ્ધનાદો કરે છે.

17

כְּשֹׁמְרֵי	שָׂדַי	הָיוּ	עָלֶיהָ	מִסָּבִיב	כִּי־	אֹתִי	מָרָתָה	נְאֻם־	יְהוָה׃
જેમ-ખેતરના-રખેવાળો	ખેતરના	હતા	તેની-વિરુદ્ધ	ચારેબાજુ	કારણ-કે	મારી-વિરુદ્ધ	બળવો-કર્યો-તેં	વાણી	યહોવાહની
H8104		H1961		H5439		H0853	H4784	H5002	H3068

ખેતરના રખેવાળોની જેમ તેઓ ચારે તરફ પડાવ નાખે છે કેમ કે તેઓએ મારી વિરુદ્ધ બંડ પોકાર્યું છે. એમ યહોવાહ કહે છે.

18

דַּרְכֵּךְ	וּמַעֲלָלַיִךְ	עָשׂוֹ	אֵלֶּה	לָךְ	זֹאת	רָעָתֵךְ	כִּי	מָר	כִּי	נָגַע	עַד־	לִבֵּךְ׃	ס
તારો-માર્ગ	અને-કાર્યોએ	કર્યું	આ	તને	આ	તારી-દુષ્ટતા	કારણ-કે	કડવી	કારણ-કે	અડી	સુધી	હૃદય	—
H1870	H4611		H0428		H2063			H4751		H5060	H5704		

તારા પોતાના વર્તન અને કાર્યોને કારણે આ બધું તારા પર વીત્યું છે. આ તારી દુષ્ટતા છે. અને ખરેખર તે કડવી છે, તે તારા હૃદયને વીંધી નાખે છે.

19
מֵעַ֣י મારાં–અતર H4578
מֵעַ֣י મારાં–અતર H4578
[אחולה] —
(אוֹחִ֙ילָה֙) પીડાય–છે H3176
קִיר֣וֹת દીવાલો H7023
לִבִּ֔י મારા–હૃદયના
הֹֽמֶה־ ધબકે–છે H1993
לִּ֣י મને
לִבִּ֑י મારું–હૃદય
לֹ֣א નહીં H3808
אַחֲרִ֑ישׁ ચૂપ–રહું
כִּ֣י કારણ–કે
ק֤וֹל અવાજ
שׁוֹפָר֙ રણશિંગુનો H7782
[שמעתי] — H8085
(שָׁמַ֣עַתְּ) સાંભળ્યો–છે H8085
נַפְשִׁ֔י મારો–જીવ H5315
תְּרוּעַ֖ת યુદ્ધની H8643
מִלְחָמָֽה׃ બૂમ H4421

અરે મારું હૈયું મારું હૈયું મારા અતરમાં જ દુઃખ થાય છે. મારી છાતી કેવી ધડકે છે હું શાંત રહી શકતો નથી, કારણ કે મેં રણશિંગડાનો ધ્વનિ સાંભળ્યો છે.

20
שֶׁ֤בֶר વિનાશ–ઉપર H7667
עַל־ ઉપર
שֶׁ֙בֶר֙ વિનાશ H7667
נִקְרָ֔א બોલાવાય–છે H7121
כִּ֥י કારણ–કે
שֻׁדְּדָ֖ה લૂંટાઇ–ગઈ H7703
כָּל־ આખો H3605
הָאָ֑רֶץ દેશ H0776
פִּתְאֹם֙ અચાનક H6597
שֻׁדְּד֣וּ લૂંટાઇ–ગયા H7703
אֹהָלַ֔י મારાં–તંબુ H0168
רֶ֖גַע ક્ષણમાં H7281
יְרִיעֹתָֽי׃ મારાં–પરદા H3407

સંકટ પર સંકટ આવે છે, દેશ આખો ખેદાન મેદાન થઈ ગયો છે. તેઓએ મારા તંબુ અને મારા પવિત્રસ્થાનને વેરાન કર્યું છે.

21
עַד־ ક્યાં–સુધી H5704
מָתַ֖י જોઈશ H4970
אֶרְאֶה־ ધ્વજ H7200
נֵּ֑ס ધ્વજ H5251
אֶשְׁמְעָ֖ה સાંભળીશ H8085
ק֥וֹל અવાજ
שׁוֹפָֽר׃ રણશિંગુનો H7782
ס —

હું ક્યાં સુધી ધ્વજા જોઈશ? ક્યાં સુધી રણશિંગડાનો સાદ સાંભળીશ?

22
כִּ֣י કારણ–કે
אֱוִ֣יל મૂર્ખ H0191
עַמִּ֗י મારા–લોકો
אוֹתִי֙ મને H0853
לֹ֣א નહીં H3808
יָדָ֔עוּ ઓળખે–છે H3045
בָּנִ֤ים દીકરાઓ
סְכָלִים֙ અજ્ઞાની H5530
הֵ֔מָּה તેઓ–છે H1992
וְלֹ֥א અને–નહીં H3808
נְבוֹנִ֖ים સમજદાર H0995
הֵ֑מָּה તેઓ–છે H1992
חֲכָמִ֥ים ચતુર H2450
הֵ֙מָּה֙ તેઓ–છે H1992
לְהָרַ֔ע ખરાબ–કરવામાં
וּלְהֵיטִ֖יב પણ–ભલું–કરવામાં H3190
לֹ֥א નહીં H3808
יָדָֽעוּ׃ જાણે–છે H3045

મારા લોકો મૂર્ખ છે. તેઓ મને ઓળખતા નથી, તેઓ મૂર્ખ છોકરાં છે. તેઓને કશી સમજ નથી. તેઓ ભૂંડું કરી જાણે છે. પરંતુ ભલું કરી જાણતાં નથી.

23
רָאִ֙יתִי֙ મેં–જોયું H7200
אֶת־ તે H0853
הָאָ֔רֶץ દેશ H0776
וְהִנֵּה־ અને–જુઓ H2009
תֹ֖הוּ શૂન્ય H8414
וָבֹ֑הוּ અને–ખાલી H0922
וְאֶל־ અને–તરફ H0413
הַשָּׁמַ֖יִם આકાશો H8064
וְאֵ֥ין અને–નહીં H0369
אוֹרָֽם׃ તેઓનું–પ્રકાશ H0216

મેં પૃથ્વીને જોઈ તે ખાલી હતી અને આકાશોને જોયાં, તો તેઓમાં અજવાળું નહોતું.

24
רָאִ֙יתִי֙ મેં–જોયું H7200
הֶ֣הָרִ֔ים પહાડો H2022
וְהִנֵּ֖ה અને–જુઓ H2009
רֹעֲשִׁ֑ים કંપે–છે H7493
וְכָל־ અને–બધી H3605
הַגְּבָע֖וֹת ટેકરીઓ H1389
הִתְקַלְקָֽלוּ׃ હાલે–છે H7043

મેં પર્વતો તરફ જોયું, તો જુઓ, તેઓ ધ્રૂજતા હતા. બધા ડુંગરો થરથરતા હતા.

25
רָאִ֕יתִי મેં–જોયું H7200
וְהִנֵּ֖ה અને–જુઓ H2009
אֵ֣ין કોઈ–નહીં H0369
הָאָדָ֑ם મનુષ્ય H0120
וְכָל־ અને–બધાં H3605
ע֥וֹף પખીઓ H5775
הַשָּׁמַ֖יִם આકાશના H8064
נָדָֽדוּ׃ ઉડી–ગયા–હતા H5074

મેં જોયું, તો જુઓ, કોઈ મનુષ્ય દેખાતું નહોતું. આકાશના પક્ષીઓ સુદ્ધાં ઊડી ગયાં હતાં.

26

רָאִיתִי	וְהִנֵּה	הַכַּרְמֶל	הַמִּדְבָּר	וְכָל־	עָרָיו	נִתְּצוּ	מִפְּנֵי	יְהוָה	מִפְּנֵי	חֲרוֹן
મેં-જોયું	અને-જુઓ	કાર્મેલ	અરણ્ય	અને-બધાં	તેનાં-નગરો	તોડાઈ-ગયા	સામે	યહોવાહના	સામે	ગરમ
H7200	H2009	H3759		H3605		H5422	H6440	H3068	H6440	H2740
אַפּוֹ׃	ס									
ક્રોધના	—									
H0639										

મેં જોયું, તો જુઓ, રસાળ ભૂમિ વેરાન થઈ ગઈ હતી અને યહોવાહની સમક્ષ તેના ભારે કોપને લીધે, બધાં નગરો પાયમાલ થયાં હતાં.

27

כִּי־	כֹה	אָמַר	יְהוָה	שְׁמָמָה	תִהְיֶה	כָּל־	הָאָרֶץ	וְכָלָה	לֹא	אֶעֱשֶׂה׃
કારણ-કે	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	ઉજ્જડ	થશે	આખો	દેશ	પણ-સંપૂર્ણ	નહીં	કરીશ
	H3541	H0559	H3068		H1961	H3605	H0776	H3617	H3808	

કેમ કે યહોવાહ કહે છે કે, આખો દેશ ઉજ્જડ થઈ જશે પણ હું તેનો સંપૂર્ણ નાશ નહિ કરું.

28

עַל־	זֹאת	תֶּאֱבַל	הָאָרֶץ	וְקָדְרוּ	הַשָּׁמַיִם	מִמָּעַל	עַל	כִּי־	דִּבַּרְתִּי	זַמֹּתִי
આ-માટે	આ	શોક-કરશે	દેશ	અને-કાળા-થશે	આકાશો	ઉપરથી	કારણ-કે	કારણ-કે	મેં-બોલ્યું	નિર્ધાર-કર્યું
	H2063	H0056	H0776	H6937	H8064	H4605			H1696	H2161
וְלֹא	נִחַמְתִּי	וְלֹא־	אָשׁוּב	מִמֶּנָּה׃						
અને-નહીં	પશ્ચાતાપ-કર્યો	અને-નહીં	પાછા-હટું	તેનાથી						
H3808	H5162	H3808	H7725							

આ કારણથી પૃથ્વી શોક કરશે. અને ઉપરનાં આકાશ અધકારમય બની જશે. કેમ કે હું તે બોલ્યો છું; હું તે વિષે પશ્ચાતાપ કરીશ નહિ; અને તેમાંથી ડગનાર નથી.

29

מִקּוֹל	פָּרָשׁ	וְרֹמֵה	קֶשֶׁת	בֹּרַחַת	כָּל־	הָעִיר	בָּאוּ	בֶּעָבִים	וּבַכֵּפִים	עָלוּ
અવાજથી	ઘોડેસવારના	અને-તીરંદાજના	ધનુષના	ભાગે-છે	આખું	નગર	ગયા	ઝાડીઓમાં	અને-ખડકોમાં	ચડ્યા
			H7198	H1272	H3605		H0935	H5645	H3710	H5927
כָּל־	הָעִיר	עֲזוּבָה	וְאֵין־	יוֹשֵׁב	בָּהֵן	אִישׁ׃				
આખું	નગર	ત્યક્ત	અને-કોઈ-નહીં	રહેવાસી	તેમાં	માણસ				
H3605			H0369	H3427	H2004	H0376				

ઘોડેસવાર અને ધનુર્ધારીઓના અવાજ સાંભળી નગરમાંના સર્વ લોકો નાસે છે, તેઓ ઝાડીઓમાં ભરાઈ જાય છે; તથા ખડકો પર ચઢી જાય છે. સર્વ લોક નગરોને તજે છે. તેઓમાં કોઈ વસનાર નથી.

30

]ואתי[	)וְאַתְּ(	שָׁדוּד	מַה־	תַּעֲשִׂי	כִּי־	תִלְבְּשִׁי	שָׁנִי	כִּי־	תַעְדִּי	עֲדִי־
—	અને-તું	લૂંટાઈ-છે	શું	કરશે-તું	જો	પહેરશે-તું	લાલ	જો	શળગાર-કરશે-તું	શળગાર
	H0859	H7703	H4100			H3847	H8144			H5716
זָהָב	כִּי־	תִקְרְעִי	בַפּוּךְ	עֵינַיִךְ	לַשָּׁוְא	תִּתְיַפִּי	מָאֲסוּ־	בָךְ	עֹגְבִים	נַפְשֵׁךְ
સોનાનો	જો	ફાડશે-તું	આંજણથી	આંખો	વ્યર્થ	સુંદર-બનશે-તું	તિરસ્કાર્યા	તને	પ્રેમીઓ	તારો-જીવ
H2091		H7167	H6320		H7723	H3302			H5689	H5315
יְבַקֵּשׁוּ׃										
શોધે-છે										
H1245										

હેં લૂંટાયેલી તું હવે શું કરીશ? તું કિરમજી વસ્ત્રો પહેરે અને સોનાનાં ઘરેણાં પહેરીને પોતાને શણગારે, અને કાજળ લગાવીને તારી આંખોને આજે તોપણ તું પોતાને ફોગટ શોભિત કરે છે. તારા પ્રેમીઓ તારો ધિક્કાર કરે છે અને તારો વિનાશ કરવાનું ઇચ્છે છે.

31

כִּי	קוֹל	כְּחוֹלָה	שָׁמַעְתִּי	צָרָה	כְּמַבְכִּירָה	קוֹל	בַת־	צִיּוֹן	תִּתְיַפֵּחַ
કારણ-કે	અવાજ	પ્રસૂતી-સ્ત્રીનો-જેવો	સાંભળ્યો	કષ્ટ	પહેલો-પ્રસૂતિનો-જેવો	અવાજ	દીકરી	સિયોનનો	હાંફે-છે
			H8085		H1069		H1323	H6726	H3306
תְּפָרֵשׂ	כַּפֶּיהָ	אוֹי־	נָא	לִי	כִּי־	עָיְפָה	נַפְשִׁי	לְהֹרְגִים׃	פ
ફેલાવે-છે	પોતાનાં-હાથ	અરે	હાય	મને	કારણ-કે	થાકી-ગયો	મારો-જીવ	હત્યારાઓ-સામે	—
H6566	H3709	H0188	H4994			H5888	H5315	H2026	

સિયોનની દીકરીનો સાદ મેં સાંભળ્યો છે. એ તો પ્રસૂતાની વેદના જેવો તથા તેના પહેલા બાળકને જન્મ આપતાં કષ્ટાતી સ્ત્રીનાં જેવો સાદ છે. તેઓ હાંફે છે તેઓ પોતાના હાથ પ્રસારે છે અને કહે છે કે, 'મને અફસોસ' કેમ કે ઘાતકીઓને લીધે મારો જીવ ચિંતાતુર થઈ ગયો છે.'"

Chapter 5

1

שׁוֹטְטוּ	בְחוּצוֹת	יְרוּשָׁלִַם	וּרְאוּ־	נָא	וּדְעוּ	וּבַקְשׁוּ	בִרְחוֹבוֹתֶיהָ	אִם־	תִּמְצְאוּ
ફરો	ગલીઓમાં	યરૂશાલેમની	અને–જુઓ	કૃપા–કરીને	અને–જાણો	અને–શોધો	તેના–ચોકોમાં	જો	શોધી–શકો
	H2351	H3389	H7200	H4994	H3045	H1245	H7339		H4672

אִישׁ	אִם־	יֵשׁ	עֹשֶׂה	מִשְׁפָּט	מְבַקֵּשׁ	אֱמוּנָה	וְאֶסְלַח	לָהּ׃
કોઈ–માણસ	જો	હોય	કરનારો	ન્યાય	શોધનારો	વિશ્વાસુપણા	તો–માફ–કરું	તેને
H0376		H3426		H4941	H1245	H0530	H5545	

"યરુશાલેમની શેરીઓમાં આમતેમ ફરો. જુઓ અને જાણો, તેના ચોકોમાં શોધો. જો ન્યાયી તથા વિશ્વાસુપણાના માર્ગે ચાલનાર એવો એક પણ માણસ મળે, તો હું યરુશાલેમને માફ કરીશ.

2

וְאִם	חַי־	יְהוָה	יֹאמֵרוּ	לָכֵן	לַשֶּׁקֶר	יִשָּׁבֵעוּ׃
અને–જો	જીવે–છે	યહોવાહ	કહે–છે	તોય–પણ	જૂઠી	શપથ–લે–છે
		H3068	H0559		H8267	H7650

જો કે, 'જીવતા યહોવાહના સમ' એમ કહીને તેઓ સમ ખાય છે. તેઓ ખોટી પ્રતિજ્ઞા લે છે.

3

יְהוָה	עֵינֶיךָ	הֲלוֹא	לֶאֱמוּנָה	הִכִּיתָה	אֹתָם	וְלֹא־	חָלוּ	כִּלִּיתָם	מֵאֲנוּ
યહોવાહ	તારી–આંખો	શું–નથી	વિશ્વાસુપણા–તરફ	માર્યા–તેં	તેઓને	પણ–નહીં	પીડાયા	ખતમ–કર્યા–તેઓને	ઇનકાર–કર્યો
H3068		H3808	H0530	H5221	H0853	H3808		H3615	H3985

קַחַת	מוּסָר	חִזְּקוּ	פְנֵיהֶם	מִסֶּלַע	מֵאֲנוּ	לָשׁוּב׃
લેવા	શિક્ષા	કઠોર–બનાવ્યા	તેઓનાં–ચહેરા	ખડકથી–વધુ	ઇનકાર–કર્યો	પાછા–ફરવા
H3947	H4148	H2388	H6440	H5553	H3985	H7725

હે યહોવાહ, શું તમારી આંખો સત્યને જોતી નથી? તમે તેઓને માર્યા પણ તેઓ દુ:ખી થયા નહિ. તમે તેઓને પાયમાલ કર્યા, પણ છતાં તેઓ સુધર્યા નહિ. તેઓએ પોતાના મુખ ખડક કરતાં પણ વધુ કઠણ કર્યાં છે.

4

וַאֲנִי	אָמַרְתִּי	אַךְ־	דַּלִּים	הֵם	נוֹאֲלוּ	כִּי	לֹא	יָדְעוּ	דֶּרֶךְ	יְהוָה	מִשְׁפַּט
અને–મેં	કહ્યુ	ફક્ત	ગરીબ	છે–તેઓ	મૂર્ખ–છે	કારણ–કે	નહીં	જાણતા	માર્ગ	યહોવાહનો	ન્યાય
H0589	H0559	H0389	H1800	H1992	H2973		H3808	H3045	H1870	H3068	H4941

אֱלֹהֵיהֶם׃
પોતાના–ઈશ્વરનો
H0430

પછી મેં કહ્યુ, "ખરેખર તેઓ ડરપોક લોકો છે. તેઓ મૂર્ખ છે, તેઓ યહોવાહના માર્ગો અને તેઓના ઈશ્વરના નિયમો જાણતા નથી.

5

אֵלֲכָה־	לִּי	אֶל־	הַגְּדֹלִים	וַאֲדַבְּרָה	אוֹתָם	כִּי	הֵמָּה	יָדְעוּ	דֶּרֶךְ	יְהוָה	מִשְׁפַּט
જઈશ	હું	તરફ	મોટાઓ	અને–બોલું	તેઓને	કારણ–કે	તેઓ	જાણે–છે	માર્ગ	યહોવાહનો	ન્યાય
H3212		H0413		H1696	H0853		H1992	H3045	H1870	H3068	H4941

אֱלֹהֵיהֶם	אַךְ	הֵמָּה	יַחְדָּו	שָׁבְרוּ	עֹל	נִתְּקוּ	מוֹסֵרוֹת׃
પોતાના–ઈશ્વરનો	પણ	તેઓએ	સાથે–મળીને	તોડ્યું	ઝૂંસરું	તોડ્યા	બંધનો
H0430	H0389	H1992		H7665	H5923	H5423	H4147

હું નામાંકિત વડીલો પાસે જઈને તેઓની સાથે યહોવાહ વિષે વાત કરીશ, કેમ કે તેઓ યહોવાહના માર્ગો જાણે છે, તેઓ પોતાના ઈશ્વરના નિયમો જાણે છે: પણ તે લોકોએ ઈશ્વરની ઝૂંસરી ભાંગી નાખી છે અને જોતરો તોડી નાખ્યાં છે.

6

עַל־	כֵּן	הִכָּם	אַרְיֵה	מִיַּעַר	זְאֵב	עֲרָבוֹת	יְשָׁדְדֵם	נָמֵר	שֹׁקֵד	עַל־
તેથી	તેઓને	મારશે	સિંહ	જંગલમાંથી	વરુ	મેદાનનો	લૂંટશે-તેઓને	ચિત્તો	જાગે-છે	ઉપર
		H5221			H2061	H6160	H7703	H5246	H8245	

עָרֵיהֶם	כָּל־	הַיּוֹצֵא	מֵהֵנָּה	יִטָּרֵף	כִּי	רַבּוּ	פִּשְׁעֵיהֶם	עָצְמוּ	]משבותיהם[
તેઓનાં-નગરો	દરેક	નીકળનારો	તેમાંથી	ફાડી-ખવાશે	કારણ-કે	વધ્યા	તેઓનાં-અપરાધો	વધ્યા	—
	H3605	H3318	H2007	H2963		H7231	H6588		H4878

(מְשׁוּבוֹתֵיהֶם):
તેઓની-બેવફાઈઓ
H4878

આથી જંગલમાંનો સિંહ તેઓને મારી નાખશે. અરણ્યમાંથી વરુ તેઓને ફાડી ખાશે. ચિત્તો તેઓના નગરો પર તાકી રહેશે. જે કોઈ તેમાંથી બહાર આવશે તેઓને તે ફાડી ખાશે, કેમ કે તેઓનાં પાપ અતિ ઘણાં છે તેઓનાં દુષ્કર્મો વધ્યાં છે.

7

אֵי	לְזֹאת	]אסלוח־[	(אֶסְלַח־)	לָךְ	בָּנַיִךְ	עֲזָבוּנִי	וַיִּשָּׁבְעוּ	בְּלֹא
કેવી-રીતે	આ-માટે	—	માફ-કરું	તને	તારાં-દીકરાઓએ	મને-છોડ્યો	અને-શપથ-લીધા	જેઓ-નથી
H0335	H2063	H5545	H5545	H5545			H7650	H3808

אֱלֹהִים	וָאַשְׂבִּעַ	אוֹתָם	וַיִּנְאָפוּ	וּבֵית	זוֹנָה	יִתְגֹּדָדוּ:
દેવો	અને-તૃપ્ત-કર્યા	તેઓને	અને-વ્યભિચાર-કર્યો	અને-ઘરમાં	વેશ્યાના	ભેગા-થાય-છે
H0430	H7646	H0853	H5003		H2181	H1413

હું કેમ કરીને તેમને માફી આપું? તમારાં સંતાનોએ મારો ત્યાગ કર્યો છે અને જેઓ દેવો નથી તેઓને વચન આપ્યા છે. મેં તેમને ખવડાવીને તૃપ્ત કર્યા પણ તેઓએ વ્યભિચાર કર્યો. અને ગણિકાઓનાં ઘરોમાં તેઓનાં ટોળેટોળાં ભેગાં થયાં.

8

סוּסִים	מְיֻזָּנִים	מַשְׁכִּים	הָיוּ	אִישׁ	אֶל־	אֵשֶׁת	רֵעֵהוּ	יִצְהָלוּ:
ઘોડા	સારી-રીતે-ખવડાવેલા	વહેલી-સવારે	હતા	દરેક	તરફ	પોતાના-પડોશીની	પત્ની	હિનહિનાવે-છે
		H7904	H1961	H0376	H0413	H0802	H7453	

તેઓ મસ્ત ઘોડાઓનાં જેવા હતા. દરેક પોતાની પડોશીની સ્ત્રી તરફ સિસકારા કરે છે.

9

הַעַל־	אֵלֶּה	לוֹא־	אֶפְקֹד	נְאֻם־	יְהוָה	וְאִם	בְּגוֹי	אֲשֶׁר־	כָּזֶה	לֹא
શું-આ	બાબતો-માટે	નહીં	શિક્ષા-કરું	વાણી	યહોવાહની	શું	પ્રજા-પર	જે	આવી	નહીં
	H0428	H3808		H5002	H3068				H2088	H3808

תִתְנַקֵּם	נַפְשִׁי:	ס
બદલો-લેશે	મારો-જીવ	—
H5358	H5315	

આ સર્વ બાબતોને માટે મારે શું તેમને સજા ન કરવી? એમ યહોવાહ કહે છે. શું હું આવી પ્રજાઓ પર મારું વૈર ન વાળું?

10

עֲלוּ	בְשָׁרוֹתֶיהָ	וְשַׁחֵתוּ	וְכָלָה	אַל־	תַּעֲשׂוּ	הָסִירוּ	נְטִישׁוֹתֶיהָ	כִּי	לוֹא
ચડો	તેની-વેલો-ઉપર	અને-નાશ-કરો	પણ-સંપૂર્ણ	ન	કરો	કાઢો	તેની-ડાળીઓ	કારણ-કે	નહીં
H5927	H8284	H7843	H3617	H0408		H5493	H5189		H3808

לַיהוָה	הֵמָּה:
યહોવાહની	છે-તેઓ
H3068	H1992

તેમની દ્રાક્ષવાડીઓના કોટ પર ચઢો. અને તેઓનો વિનાશ કરો, પણ તેઓનો સંપૂર્ણ વિનાશ ન કરો. તેની લીલી ડાળીઓ કાપી નાખો, કેમ કે તે યહોવાહ તરફની નથી.

11

כִּי	בָגוֹד	בָּגְדוּ	בִּי	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	וּבֵית	יְהוּדָה	נְאֻם־	יְהוָה:
કારણ-કે	સંપૂર્ણપણે	બેવફા-કર્યું	મારી-સાથે	ઘર	ઇસ્રાએલને	અને-ઘર	યહૂદાહને	વાણી	યહોવાહની
	H0898	H0898			H3478		H3063	H5002	H3068

કેમ કે ઇઝરાયલના અને યહૂદાના કુટુંબે મારો સંપૂર્ણ વિશ્વાસઘાત કર્યો છે. એમ યહોવાહ કહે છે.

12

כִּחֲשׁוּ	જૂઠું-બોલ્યા	H3584
בַּיהוָה	યહોવાહ-વિરુદ્ધ	H3068
וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
לֹא־	નહીં	H3808
הוּא	તે	H1931
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
תָבוֹא	આવશે	H0935
עָלֵינוּ	આપણા-ઉપર	
רָעָה	વિપત્તિ	
וְחֶרֶב	અને-તલવાર	H2719
וְרָעָב	અને-દુકાળ	H7458
לוֹא	નહીં	H3808
נִרְאֶה׃	જોઈશું	H7200

'તે સત્ય નથી,' તેમ કહીને તેઓએ મારો નકાર કર્યો છે. અમારા પર સંકટ આવી પડશે નહિ, અમે દુકાળ કે તલવાર જોઈશું નહિ.

13

וְהַנְּבִיאִים	અને-પ્રબોધકો	H5030
יִהְיוּ	થશે	H1961
לְרוּחַ	પવન	H7307
וְהַדִּבֵּר	અને-વચન	
אֵין	નથી	H0369
בָּהֶם	તેઓમાં	
כֹּה	આમ	H3541
יֵעָשֶׂה	થશે	
לָהֶם׃	તેઓને	
ס	—	

પ્રબોધકો વાયુરૂપ થઈ જશે. યહોવાહનું વચન તેઓમાં નથી. તેઓની આપત્તિ તેઓના પર આવશે.'"

14

לָכֵן	તેથી	
כֹּה־	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
יַעַן	કારણે	H3282
דַּבֶּרְכֶם	બોલ્યા-તમે	H1696
אֶת־	આ	H0853
הַדָּבָר	વચન	H1697
הַזֶּה	આ	H2088
הִנְנִי	જુઓ-હું	H2009
נֹתֵן	મૂકું-છું	H5414
דְּבָרַי	મારાં-વચનો	H1697
בְּפִיךָ	તારા-મોંમાં	H6310
לְאֵשׁ	અગ્નિ-તરીકે	H0784
וְהָעָם	અને-આ-લોકો	
הַזֶּה	આ	H2088
עֵצִים	લાકડાં	H6086
וַאֲכָלָתַם׃	અને-બાળશે-તેઓને	H0398

તેથી સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; જુઓ, તમે આ કહ્યુ છે, તે માટે, હું તમારા મુખમાં શબ્દોને અગ્નિરૂપ કરીશ. અને લોકોને બળતણરૂપ કરીશ અને તે તેઓને ભસ્મ કરશે.

15

הִנְנִי	જુઓ-હું	H2009
מֵבִיא	લાવું-છું	H0935
עֲלֵיכֶם	તમારા-ઉપર	
גּוֹי	પ્રજા	
מִמֶּרְחָק	દૂરથી	H4801
בֵּית	ઘર	
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલનું	H3478
נְאֻם־	વાણી	H5002
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
גּוֹי	પ્રજા	
אֵיתָן	શક્તિશાળી	H0386
הוּא	તે	H1931
גּוֹי	પ્રજા	
מֵעוֹלָם	પ્રાચીનથી	H5769
הוּא	તે	H1931
גּוֹי	પ્રજા	
לֹא־	નહીં	H3808
תֵדַע	જાણશો	H3045
לְשֹׁנוֹ	તેની-ભાષા	H3956
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
תִשְׁמַע	સમજશો	H8085
מַה־	શું	H4100
יְדַבֵּר׃	બોલે-છે	H1696

યહોવાહ કહે છે, જુઓ હે ઇઝરાયલના લોકો, હું તમારી સામે દૂરથી એક પ્રજાને લાવીશ. તે તો પ્રાચીન અને બળવાન પ્રજા છે. અને તેની ભાષા તમે જાણતા નથી. અને તે જે બોલે છે તે તું સમજતો નથી.

16

אַשְׁפָּתוֹ	તેનો-ભાથો	H0827
כְּקֶבֶר	જેમ-કબર	H6913
פָּתוּחַ	ખૂલ્લી	
כֻּלָּם	બધા	H3605
גִּבּוֹרִים׃	યોદ્ધાઓ	H1368

તેઓ બધા યોદ્ધાઓ છે, તેઓનો ભાથો ઉઘાડી કબર જેવો છે.

17

וְאָכַל	અને-ખાશે	H0398
קְצִירְךָ	તારી-ઉપજ	
וְלַחְמֶךָ	અને-તારી-રોટી	H3899
יֹאכְלוּ	ખાશે	H0398
בָּנֶיךָ	તારાં-દીકરાઓ	
וּבְנוֹתֶיךָ	અને-તારી-દીકરીઓ	H1323
יֹאכַל	ખાશે	H0398
צֹאנְךָ	તારાં-ઘેટાં	H6629
וּבְקָרֶךָ	અને-તારાં-ગાયો	H1241
יֹאכַל	ખાશે	H0398
גַּפְנְךָ	તારી-દ્રાક્ષવેલો	H1612
וּתְאֵנָתֶךָ	અને-તારાં-અજીરવેલા	H8384
יְרֹשֵׁשׁ	ગરીબ-કરશે	H7567
עָרֵי	નગરો	
מִבְצָרֶיךָ	તારા-કિલ્લેબંધના	H4013
אֲשֶׁר	જે	
אַתָּה	તું	
בּוֹטֵחַ	ભરોસો-રાખે-છે	H0982
בָּהֵנָּה	તેમાં	H2007
בֶּחָרֶב׃	તલવારથી	H2719

તેઓ તમારી ફસલ, વળી તમારાં દીકરા દીકરીઓ અને તમારો ખોરાક ખાઈ જશે. તેઓ તમારાં ટોળાંઓ અને જાનવરોને ખાઈ જશે; તેઓ તમારી દ્રાક્ષવાડીઓ અને અજીરીના ફળને ખાઈ જશે; અને તમે જેના પર આધાર રાખો છો તે તમારા કિલ્લેબંધ નગરોને તેઓ યુદ્ધશસ્ત્રથી તોડી પાડશે.

18

וְגַם	પણ	H1571
בַּיָּמִים	દિવસોમાં	H3117
הָהֵמָּה	તે	H1992
נְאֻם־	વાણી	H5002
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
לֹא־	નહીં	H3808
אֶעֱשֶׂה	કરીશ	
אִתְּכֶם	તમારી-સાથે	H0854
כָלָה׃	સંપૂર્ણ-વિનાશ	H3617

યહોવાહ કહે છે કે, તેમ છતાં એ દિવસોમાં હું તમારો સંપૂર્ણ નાશ નહિ કરું.

19

וְהָיָה	כִּי	תֹאמְרוּ	תַּחַת	מֶה	עָשָׂה	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	לָנוּ	אֶת־	כָּל־	אֵלֶּה
અને-થશે	જ્યારે	કહેશો	બદલે	શા-માટે	કર્યું	યહોવાહે	અમારા-ઈશ્વરે	અમને	આ	બધું	આ
H1961		H0559	H8478	H4100		H3068	H0430		H0853	H3605	H0428

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	כַּאֲשֶׁר	עֲזַבְתֶּם	אוֹתִי	וַתַּעַבְדוּ	אֱלֹהֵי	נֵכָר	בְּאַרְצְכֶם	כֵּן	תַּעַבְדוּ
તો-કહેશો	તેઓને	જેમ	છોડ્યું	મને	અને-સેવા-કરી	દેવો	પરાયાના	તમારા-દેશમાં	એમ	સેવા-કરશો
H0559	H0413			H0853	H5647	H0430	H5236	H0776		H5647

זָרִים	בְּאֶרֶץ	לֹא	לָכֶם׃	ס
પરાયાઓની	દેશમાં	નહીં	તમારા	—
	H0776	H3808		

અને જ્યારે તમે પૂછશો કે, ‘શા માટે અમારા ઈશ્વર યહોવાહ આ શિક્ષા અમારા પર લાવ્યા છે?’ ત્યારે તમે તેઓને કહેજો કે, “જેમ તમે મારો ત્યાગ કરીને તમારા વતનમાં રહીને તમે અન્ય દેવોની સેવા કરી છે. તેમ જે દેશ તમારો નથી તેમાં તમે પરદેશીઓની સેવા કરશો.”’

20

הַגִּידוּ	זֹאת	בְּבֵית	יַעֲקֹב	וְהַשְׁמִיעוּהָ	בִיהוּדָה	לֵאמֹר׃
જાહેર-કરો	આ	ઘરમાં	યાકોબના	અને-સંભળાવો	યહૂદાહમાં	કહેતાં
H5046	H2063		H3290	H8085	H3063	H0559

યાકૂબના વંશજોને આની જાણ કરો, યહૂદિયામાં આની ઘોષણા કરો.

21

שִׁמְעוּ־	נָא	זֹאת	עַם	סָכָל	וְאֵין	לֵב	עֵינַיִם	לָהֶם	וְלֹא	יִרְאוּ	אָזְנַיִם
સાંભળો	કૃપા-કરીને	આ	લોકો	મૂર્ખ	અને-વિના	હૃદય	આંખો	તેઓને	પણ-નહીં	જુએ-છે	કાન
H8085	H4994	H2063		H5530	H0369				H3808	H7200	H0241

לָהֶם	וְלֹא	יִשְׁמָעוּ׃
તેઓને	પણ-નહીં	સાંભળે-છે
	H3808	H8085

‘હે મૂર્ખ લોકો આ સાંભળો, મૂર્તિઓને ઇચ્છાશક્તિ હોતી નથી; તેઓને આંખો છે છતાં જોતી નથી અને કાનો છે છતાં સાંભળતી નથી.

22

הַאוֹתִי	לֹא־	תִירָאוּ	נְאֻם־	יְהוָה	אִם	מִפָּנַי	לֹא	תָחִילוּ	אֲשֶׁר־	שַׂמְתִּי
શું-મારાથી	નહીં	ડરો-છો	વાણી	યહોવાહની	શું	મારી-આગળથી	નહીં	કંપો-છો	જેએ	મૂક્યું
H0853	H3808	H3372	H5002	H3068		H6440	H3808			

חוֹל	גְּבוּל	לַיָּם	חָק־	עוֹלָם	וְלֹא	יַעַבְרֶנְהוּ	וַיִּתְגָּעֲשׁוּ	וְלֹא	יוּכָלוּ	וְהָמוּ
રેતી	સીમા	સમુદ્રની	અટળ	સનાતની	અને-નહીં	ઓળંગશે-તે	અને-ઉછળશે	પણ-નહીં	જીતી-શકશે	અને-ગરજશે
H2344	H1366	H3220	H2706	H5769	H3808		H1607	H3808	H3201	H1993

גַלָּיו	וְלֹא	יַעַבְרֻנְהוּ׃
તેનાં-મોજાં	પણ-નહીં	ઓળંગશે-તે
H1530	H3808	

યહોવાહ કહે છે, શું તમે મારાથી બીતા નથી? શું તમે મારી આગળ ધ્રૂજશો નહિ? મેં હંમેશને માટે સમુદ્રને રેતીની મર્યાદા ઠરાવી છે કે તે તેને ઓળંગી શકે નહિ, જો કે તેનાં મોજાં ઊછળે, તોપણ તેઓ તેને ઓળંગી શકે નહિ.

23

וְלָעָם	הַזֶּה	הָיָה	לֵב	סוֹרֵר	וּמוֹרֶה	סָרוּ	וַיֵּלֵכוּ׃
પણ-આ-લોકોને	આ	હતું	હૃદય	બળવાખોર	અને-બંડખોર	ફરી-ગયા	અને-ચાલ્યા-ગયા
	H2088	H1961		H5637	H4784	H5493	H3212

પરંતુ આ લોકો તો હઠીલા અને બંડખોર છે. તેઓ મારાથી દૂર ભટકી ગયા છે.

24

וְלֹא־	אָמְרוּ	בִלְבָבָם	נִירָא	נָא	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	הַנֹּתֵן	גֶּשֶׁם	]וירה[
અને-નહીં	કહ્યુ	પોતાના-હૃદયમાં	ડરીએ	કૃપા-કરીને	તે	યહોવાહ	અમારા-ઈશ્વરને	આપનારા	વરસાદ	—
H3808	H0559	H3824	H3372	H4994	H0853	H3068	H0430	H5414	H1653	H3138

)יוֹרֶה(	וּמַלְקוֹשׁ	בְּעִתּוֹ	שְׁבֻעוֹת	חֻקּוֹת	קָצִיר	יִשְׁמָר־	לָנוּ׃
વહેલો	અને-છેલ્લો	સમયે	અઠવાડિયાં	ઋતુઓ	કાપણીની	જાળવે-છે	અમારા-માટે
H3138	H4456	H6256	H7620	H2708		H8104	

આપણો ઈશ્વર યહોવાહ યોગ્ય સમયે તમને પ્રથમ તથા છેલ્લો વરસાદ આપે છે. અને જે આપણે માટે કાપણીના નિયત સપ્તાહ રાખી મૂકે છે. તેનાથી આપણે બીહીએ એમ તેઓ પોતાના હ્રદયમાં કહેતા નથી.”

25

עֲוֺנוֹתֵיכֶם	તમારાં-અધર્મોએ	H5771
הִטּוּ־	વાળ્યા	H5186
אֵלֶּה	આ	H0428
וְחַטֹּאותֵיכֶם	અને-તમારાં-પાપોએ	
מָנְעוּ	રોક્યું	H4513
הַטּוֹב	ભલું	
מִכֶּם׃	તમારાથી	

એ કૃપાદાનો તમારા પોતાના દુષ્કર્મોથી વિમુખ થયાં છે. અને તમારાં પોતાનાં પાપોએ તમારું હિત રોકી રાખ્યું છે.

26

כִּי־	કારણ-કે	
נִמְצְאוּ	મળી-આવે-છે	H4672
בְעַמִּי	મારા-લોકોમાં	
רְשָׁעִים	દુષ્ટો	H7563
יָשׁוּר	સંતાઈ-રહે-છે	H7789
כְּשַׁךְ	જેમ-શિકારી	H7918
יְקוּשִׁים	શિકારીઓ-ગોઠવે-છે	H3353
הִצִּיבוּ	ગોઠવ્યું	H5324
מַשְׁחִית	વિનાશક	H4889
אֲנָשִׁים	માણસોને	H0376
יִלְכֹּדוּ׃	પકડે-છે	H3920

મારા લોકોમાં દુષ્ટ માણસો છે અને શિકારીઓ જેમ ગુપ્ત રહીને શિકાર કરવાનો લાગ શોધે છે, તેમ તેઓ મનુષ્યને પકડવા માટે ફાંદો તૈયાર કરે છે.

27

כִּכְלוּב	જેમ-પાંજરું	H3619
מָלֵא	ભરેલું	H4392
עוֹף	પખીઓથી	H5775
כֵּן	એમ	
בָּתֵּיהֶם	તેઓનાં-ઘરો	
מְלֵאִים	ભરેલાં-છે	H4392
מִרְמָה	છળથી	H4820
עַל־	તેથી	
כֵּן	તેઓ	
גָּדְלוּ	મોટા-થયા	H1431
וַיַּעֲשִׁירוּ׃	અને-ધનવાન-થયા	H6238

જેમ પાંજરું પક્ષીઓથી ભરાયેલું હોય છે તેમ તેઓનાં ઘરો કપટથી મેળવેલા દ્રવ્યથી ભરેલાં છે.

28

שָׁמְנוּ	જાડા-થયા	H8080
עָשְׁתוּ	ચમક્યા	
גַּם	પણ	H1571
עָבְרוּ	ઓળંગ્યા	
דִבְרֵי־	બાબતો	H1697
רָע	દુષ્ટતાની	
דִּין	કેસ	H1779
לֹא־	નહીં	H3808
דָנוּ	લડ્યા	H1777
דִּין	કેસ	H1779
יָתוֹם	અનાથનો	H3490
וְיַצְלִיחוּ	અને-સફળ-થાય-છે	
וּמִשְׁפַּט	અને-ન્યાય	H4941
אֶבְיוֹנִים	ગરીબોનો	H0034
לֹא	નહીં	H3808
שָׁפָטוּ׃	કર્યો	H8199

તેઓ હ્રષ્ટપુષ્ટ અને તેજસ્વી થયા છે. તેઓનાં દુષ્ટ કાર્યોની કોઈ સીમા નથી. તેઓ અનાથોની વિનંતી સાંભળતાં નથી છતાં તેઓ સમૃદ્ધ થાય છે. અને તેઓ દરિદ્રોના હકનું રક્ષણ કરતા નથી.

29

הַעַל־	શું-આ	
אֵלֶּה	બાબતો-માટે	H0428
לֹא־	નહીં	H3808
אֶפְקֹד	શિક્ષા-કરું	
נְאֻם־	વાણી	H5002
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
אִם	શું	
בְּגוֹי	પ્રજા-પર	
אֲשֶׁר־	જે	
כָּזֶה	આવી	H2088
לֹא	નહીં	H3808
תִתְנַקֵּם	બદલો-લેશે	H5358
נַפְשִׁי׃	મારો-જીવ	H5315
ס	—	

યહોવાહ કહે છે કે શું આ બધી બાબતોને લીધે હું તેમને સજા નહી કરું? એવી પ્રજાને માટે મારો જીવ બદલો શું નહિ લે?

30

שַׁמָּה	ભયંકર	H8047
וְשַׁעֲרוּרָה	અને-આઘાતજનક	
נִהְיְתָה	બન્યું	H1961
בָּאָרֶץ׃	દેશમાં	H0776

દેશમાં ભયંકર તથા આઘાતજનક વાતો બની રહી છે

31

הַנְּבִאִים	પ્રબોધકોએ	H5030
נִבְּאוּ־	ભવિષ્યવાણી-કરી	H5012
בַשֶּׁקֶר	જૂઠમાં	H8267
וְהַכֹּהֲנִים	અને-યાજકો	H3548
יִרְדּוּ	શાસન-કરે-છે	
עַל־	ઉપર	
יְדֵיהֶם	પોતાના-હાથથી	H3027
וְעַמִּי	અને-મારા-લોકો	
אָהֲבוּ	પ્રેમ-કરે-છે	H0157
כֵן	એમ	
וּמַה־	અને-શું	H4100
תַּעֲשׂוּ	કરશો	
לְאַחֲרִיתָהּ׃	અતમાં	H0319

પ્રબોધકો જૂઠું બોલે છે અને તેઓના કહ્યા પ્રમાણે યાજકો સત્તા ચલાવે છે. અને મારા લોકને તે ગમે છે; પણ અત આવશે ત્યારે શું થશે?

Chapter 6

1

הָעִזוּ	בְּנֵי	בִנְיָמִן	מִקֶּרֶב	יְרוּשָׁלַםִ	וּבִתְקוֹעַ	תִּקְעוּ	שׁוֹפָר	וְעַל־	בֵּית הַכֶּרֶם
ભાગો	સંતાનો	બિન્યામીનના	વચ્ચેથી	યરૂશાલેમના	અને-તકોઆમાં	વગાડો	રણશિંગડું	અને-ઉપર	બેથ-હક્કેરેમ
H5756		H1144	H7130	H3389	H8620	H8628	H7782		H1021

שְׂאוּ	מַשְׂאֵת	כִּי	רָעָה	נִשְׁקְפָה	מִצָּפוֹן	וְשֶׁבֶר	גָּדוֹל׃
ઊંચો-કરો	સંકેત	કારણ-કે	વિપત્તિ	દેખાય-છે	ઉત્તરમાંથી	અને-વિનાશ	મોટો
H5375	H4864			H8259	H6828	H7667	

“હે બિન્યામીનના લોકો, યરુશાલેમમાંથી જીવ બચાવવા નાસી જાઓ, તકોઆમાં રણશિંગડું વગાડો. અને બેથ-હાકકેરેમ પર અગ્નિ સળગાવીને ચેતવણી આપો. કેમ કે ઉત્તર તરફથી વિપત્તિ તથા મહાવિનાશ આવે છે.

2

הַנָּוָה	וְהַמְּעֻנָּגָה	דָּמִיתִי	בַּת־	צִיּוֹן׃
સુંદર	અને-નાજુક	મેં-નાશ-કરી	પુત્રી	સિયોનની
H5000	H6026	H1820	H1323	H6726

સિયોનની દીકરી સુંદર તથા કોમળ છે, તેઓનો હું નાશ કરીશ.

3

אֵלֶיהָ	יָבֹאוּ	רֹעִים	וְעֶדְרֵיהֶם	תָּקְעוּ	עָלֶיהָ	אֹהָלִים	סָבִיב	רָעוּ	אִישׁ	אֶת־
તેની-પાસે	આવશે	ભરવાડો	અને-તેમનાં-ટોળાં	ઊભા-કરશે	તેની-સામે	તંબુઓ	ચારેબાજુ	ચરાવશે	દરેક	—
H0413	H0935		H5739	H8628		H0168	H5439		H0376	H0853

יָדוֹ׃
પોતાની-બાજુ
H3027

ઘેટાંપાળકો અને તેઓનાં ટોળાં તેઓની પાસે જશે; તેઓ તેની ફરતે તંબુઓ નાખશે. દરેક જણ પોતાની જગ્યાએ ચરશે.

4

קַדְּשׁוּ	עָלֶיהָ	מִלְחָמָה	קוּמוּ	וְנַעֲלֶה	בַצָּהֳרָיִם	אוֹי	לָנוּ	כִּי־	פָנָה	הַיּוֹם
તૈયાર-કરો	તેની-વિરુદ્ધ	યુદ્ધ	ઊઠો	અને-ચઢીએ	બપોરે	અફસોસ	આપણને	કારણ-કે	ઢળ્યો	દિવસ
H6942		H4421		H5927		H0188			H6437	H3117

כִּי	יִנָּטוּ	צִלְלֵי־	עָרֶב׃
કારણ-કે	લંબાય-છે	પડછાયા	સાંજના
	H5186	H6752	H6153

યહોવાહના નામે તેની સામે ચઢાઈ કર. ઊઠ, આપણે મધ્યાહને તેના પર હુમલો કરીએ. આપણને અફસોસ સૂર્યાસ્ત થવા લાગ્યો છે. સંધ્યાની છાયા લંબાતી જાય છે.

5

קוּמוּ	וְנַעֲלֶה	בַלָּיְלָה	וְנַשְׁחִיתָה	אַרְמְנוֹתֶיהָ׃	ס
ઊઠો	અને-ચઢીએ	રાત્રે	અને-નાશ-કરીએ	તેના-મહેલો	—
	H5927	H3915	H7843	H0759	

ઊઠો, આપણે તેના પર રાતે હુમલો કરીને તેના મહેલોનો નાશ કરીએ.

6

כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	כִּרְתוּ	עֵצָה	וְשִׁפְכוּ	עַל־	יְרוּשָׁלַםִ	סֹלְלָה
કારણ-કે	આમ	કહ્યુ	યહોવાએ	સૈન્યોના	કાપો	વૃક્ષો	અને-ઢગલો-કરો	વિરુદ્ધ	યરૂશાલેમની	ઘેરાબંધી
	H3541	H0559	H3068		H3772	H6097	H8210		H3389	H5550

הִיא	הָעִיר	הָפְקַד	כֻּלָּהּ	עֹשֶׁק	בְּקִרְבָּהּ׃
તે	નગર	દંડને-પાત્ર	આખું	જુલમ	તેમાં
H1931			H3605	H6233	H7130

સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે; તેનાં વૃક્ષો કાપી નાખો અને યરુશાલેમ વિરુદ્ધ મોરચા ઊભા કરો. આ નગર તો દંડને પાત્ર છે કેમ કે એમાં જુલમ સિવાય બીજું કશું નથી.

7

כְּהָקִיר	[בור]	(בַּיִר)	מֵימֶיהָ	כֵּן	הֵקֵרָה	רָעָתָהּ	חָמָס	וָשֹׁד	יִשָּׁמַע
જેમ-ઠંડું-રાખે	—	કૂવો	પોતાનાં-પાણી	તેમ	ઠંડી-રાખે-છે	તેની-દુષ્ટતા	હિંસા	અને-લૂંટફાટ	સંભળાય-છે
		H0953	H4325				H2555	H7701	H8085

בָּהּ	עַל־	פָּנַי	תָּמִיד	חֳלִי	וּמַכָּה׃
તેમાં	મારી-સામે	—	સતત	બીમારી	અને-ઘા
		H6440	H8548	H2483	H4347

જેમ ઝરો પાણીથી ઊભરાય છે તેમ એ દુષ્ટતાથી ઊભરાય છે. નગરમાં મારઝૂડ અને લૂંટફાટનો અવાજ સંભળાય છે, વેદના તથા જખમ મારી આગળ નિત્ય થાય છે.

8

הִוָּסְרִי	יְרוּשָׁלִַם	פֶּן־	תֵּקַע	נַפְשִׁי	מִמֵּךְ	פֶּן־	אֲשִׂימֵךְ	שְׁמָמָה	אֶרֶץ
શિખામણ-લે	યરૂશાલેમ	નહિ-તો	દૂર-થશે	મારો-જીવ	તારાથી	નહિ-તો	હું-તને-બનાવીશ	ઉજ્જડ	દેશ
H3256	H3389	H6435	H3363	H5315		H6435			H0776

לוֹא	נוֹשָׁבָה׃	פ
જેમાં-કોઈ	વસતું-નથી	—
H3808	H3427	

માટે હે યરુશાલેમ આ ચેતવણી પર તું ધ્યાન આપ, રખેને હું તારો ત્યાગ કરીને તને ઉજ્જડ તથા વેરાન પ્રદેશ બનાવી મૂકું.

9

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	עוֹלֵל	יְעוֹלְלוּ	כַגֶּפֶן	שְׁאֵרִית	יִשְׂרָאֵל	הָשֵׁב
આમ	કહ્યુ	યહોવા	સૈન્યોના	ચૂંટીને-વીણશે	ચૂંટીને-વીણો	દ્રાક્ષાવેલની-જેમ	બાકી-રહેલાઓને	ઇઝરાયેલના	ફેરવો
H3541	H0559	H3068				H1612	H7611	H3478	H7725

יָדְךָ	כְּבוֹצֵר	עַל־	סַלְסִלּוֹת׃
તમારો-હાથ	દ્રાક્ષ-વીણનારની-જેમ	ઉપર	ડાળીઓ
H3027	H1219		H5552

સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ કહે છે; ઇઝરાયલમાં જે થોડા બાકી રહેલા હશે તેઓને દ્રાક્ષની પેઠે વીણીને લઈ જવામાં આવશે. દ્રાક્ષા તોડનારની પેઠે તું તારો હાથ ફરી ડાળખી પર ફેરવ.

10

עַל־	מִי	אֲדַבְּרָה	וְאָעִידָה	וְיִשְׁמָעוּ	הִנֵּה	עֲרֵלָה	אָזְנָם	וְלֹא
ઉપર	કોને	હું-બોલું	અને-ચેતવણી-આપું	કે-તેઓ-સાંભળે	જુઓ	સુન્નત-વગરના	તેમના-કાન	અને-તેઓ
	H4310	H1696		H8085	H2009	H6189	H0241	H3808

יוּכְלוּ	לְהַקְשִׁיב	הִנֵּה	דְבַר־	יְהוָה	הָיָה	לָהֶם	לְחֶרְפָּה	לֹא	יַחְפְּצוּ־	בוֹ׃
સમર્થ-નથી	ધ્યાન-આપવા	જુઓ	વચન	યહોવાનું	બન્યું-છે	તેમના-માટે	નિંદા	તેઓ-નથી	ઈચ્છતા	તેમાં
H3201	H7181	H2009	H1697	H3068	H1961		H2781	H3808		

કોને કહું અને કોને ચેતવણી આપું કે તેઓ સાંભળે? તેઓના કાન બેસુન્નત છે; કે તેઓ સાંભળી શકતા નથી. ધ્યાન આપો□" જુઓ, યહોવાહનું વચન તેમની પાસે તેઓને સુધારવા માટે આવ્યું પણ તેઓએ તેને સ્વીકાર્યું નહિ.

11

וְאֶת	חֲמַת	יְהוָה	מָלֵאתִי	נִלְאֵיתִי	הָכִיל	שְׁפֹךְ	עַל־	עוֹלָל	בַּחוּץ	וְעַל	סוֹד
અને	ક્રોધથી	યહોવાના	હું-ભરાઈ-ગયો	થાક્યો-છું	રોકીને	રેડો	ઉપર	બાળક	શેરીમાં	અને-ઉપર	મંડળી
H0853	H2534	H3068	H4392	H3811	H3557	H8210		H5768	H2351		H5475

בַּחוּרִים	יַחְדָּו	כִּי־	גַם־	אִישׁ	עִם־	אִשָּׁה	יִלָּכֵדוּ	זָקֵן	עִם־	מְלֵא	יָמִים׃
જુવાનોની	એકસાથે	કારણ-કે	પણ	પુરુષ	સાથે	સ્ત્રી	પકડાશે	વૃદ્ધ	સાથે	ભરપૂર	દિવસોથી
H0970			H1571	H0376		H0802	H3920	H2205		H4390	H3117

પણ હું યહોવાહના રોષથી ભરપૂર છું, હું તેને અંદર દબાવી શકતો નથી. મહોલ્લાના લોકો પર અને ટોળે વળતા યુવાનો પર તેનો ઊભરો કાઢ. કેમ કે પુરુષ તથા સ્ત્રી અને ઘરડાઓ સુદ્ધાં બધા જ પકડાઈ જશે.

12

וְנָסַבּוּ	בָתֵּיהֶם	לַאֲחֵרִים	שָׂדוֹת	וְנָשִׁים	יַחְדָּו	כִּי־	אַטֶּה	אֶת־	יָדִי
અને-ફેરવાશે	તેમનાં-ઘરો	બીજાઓને	ખેતરો	અને-પત્નીઓ	એકસાથે	કારણ-કે	હું-લંબાવીશ	—	મારો-હાથ
H5437		H0312		H0802			H5186	H0853	H3027

עַל־	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	נְאֻם־	יְהוָה׃
વિરુદ્ધ	વસનારાઓના	દેશના	એમ-કહે-છે	યહોવા
	H3427	H0776	H5002	H3068

તેઓનાં ઘરો અને તેઓનાં ખેતરો તથા પત્નીઓ બીજાઓને સોંપવામાં આવશે. કેમ કે હું આ દેશના લોકોને શિક્ષા કરીશ. એમ યહોવાહ કહે છે.

13

כִּי	מִקְּטַנָּם	וְעַד־	גְּדוֹלָם	כֻּלֹּו	בּוֹצֵעַ	בָּצַע	וּמִנָּבִיא	וְעַד־	כֹּהֵן	כֻּלֹּו	עֹשֶׂה	שָּׁקֶר׃
કારણ-કે	નાનાથી	માંડીને	મોટા-સુધી	દરેક	લોભી-છે	લાભનો	અને-પ્રબોધકથી	માંડીને	યાજક-સુધી	દરેક	કરે-છે	જૂઠું
		H5704		H3605	H1214	H1215	H5030	H5704	H3548	H3605		H8267

કેમ કે તેઓ બધા નાનાથી માંડીને છેક મોટા સુધી સર્વ લોભી છે. અને પ્રબોધકોથી યાજકો સુધી સર્વ જુઠાણું ચલાવે છે.

14

וַיְרַפְּאוּ	אֶת־	שֶׁבֶר	עַמִּי	עַל־	נְקַלָּה	לֵאמֹר	שָׁלוֹם	שָׁלוֹם	וְאֵין	שָׁלוֹם׃
અને-સાજા-કર્યા	—	ઘા	મારા-લોકોનો	ઉપરછલ્લી-રીતે	—	કહીને	શાંતિ	શાંતિ	પણ-નથી	શાંતિ
H7495	H0853	H7667			H7043	H0559	H7965	H7965	H0369	H7965

કંઈ શાંતિ ન હોવા છતાં શાંતિ એમ કહીને તેઓ મારા લોકોના ઘાને ‘શાંતિ□ શાંતિ□’ છે એમ કહીને ઉપર છલ્લા રુઝાવે છે.

15

הֹבִישׁוּ	כִּי	תוֹעֵבָה	עָשׂוּ	גַּם־	בּוֹשׁ	לֹא־	יֵבוֹשׁוּ	גַּם־	הַכְלִים	לֹא	יָדָעוּ	לָכֵן	יִפְּלוּ	בַנֹּפְלִים	בְּעֵת־	פְּקַדְתִּים	יִכָּשְׁלוּ	אָמַר	יְהוָה׃
શરમાવા-જોઈએ	કારણ-કે	ધિક્કારપાત્ર-કામ	કર્યું	પણ	શરમ	નથી	અનુભવતા	અને	લજ્જા	નથી	જાણતા	તેથી	પડશે	પડનારાઓમાં	સમયે	મારી-મુલાકાતના	ઠોકર-ખાશે	કહ્યુ	યહોવાએ
H3001		H8441		H1571	H0954	H3808	H0954	H1571	H3637	H3808	H3045		H5307	H5307	H6256		H3782	H0559	H3068

ס —

તેઓએ ધિક્કારપાત્ર કૃત્ય કર્યું હતું માટે શું તેઓ શરમિંદા થયા? તેઓ બિલકુલ શરમિંદા થયા નહિ; વળી શું થયું છે તે તેઓ સમજ્યા નહિ. તેથી તેઓ પડનારા ભેગા પડશે. હું જ્યારે તેમને સજા કરીશ ત્યારે તેઓ ઠોકર ખાઈને પડી જશે," એમ યહોવાહ કહે છે.

16

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	עִמְדוּ	עַל־	דְּרָכִים	וּרְאוּ	וְשַׁאֲלוּ	לִנְתִבוֹת	עוֹלָם	אֵי־	זֶה	דֶרֶךְ	הַטּוֹב	וּלְכוּ־	בָהּ	וּמִצְאוּ	מַרְגּוֹעַ	לְנַפְשְׁכֶם	וַיֹּאמְרוּ	לֹא	נֵלֵךְ׃
આમ	કહ્યુ	યહોવાએ	ઊભા-રહો	ઉપર	માર્ગો	અને-જુઓ	અને-પૂછો	પ્રાચીન	રસ્તાઓ-વિષે	ક્યાં	છે	માર્ગ	સારો	અને-ચાલો	તેમાં	અને-મળશે	વિશ્રામ	તમારા-આત્માને	પણ-તેઓએ-કહ્યુ	નહિ	ચાલીએ
H3541	H0559	H3068	H5975		H1870	H7200	H7592		H5769	H0335	H2088	H1870		H3212		H4672	H4771	H5315	H0559	H3808	H3212

યહોવાહ કહે છે; માર્ગોમાં ઊભા રહીને જુઓ; ભૂતકાળના માર્ગો વિષે પૂછો. ‘આવો ઉત્તમ માર્ગ ક્યાં છે?’ તેની શોધ કરીને તે માર્ગે ચાલો. એટલે તમારા આત્માને શાંતિ મળશે. પણ લોકો કહે છે, “અમે તે માર્ગે ચાલીશું નહિ.”

17

וַהֲקִמֹתִי	עֲלֵיכֶם	צֹפִים	הַקְשִׁיבוּ	לְקוֹל	שׁוֹפָר	וַיֹּאמְרוּ	לֹא	נַקְשִׁיב׃
અને-હું-ઠરાવ્યા	તમારા-ઉપર	ચોકીદારો	ધ્યાન-આપો	અવાજ-પર	રણશિંગડાના	પણ-તેઓએ-કહ્યુ	નહિ	સાંભળીએ
		H6822	H7181		H7782	H0559	H3808	H7181

મેં તમારા પર ચોકીદારો નીમ્યા અને કહ્યુ કે, રણશિંગડાનો અવાજ સાંભળો. પરંતુ તમે કહ્યુ, “અમે તે તરફ ધ્યાન આપીશું નહિ.”

18

לָכֵן	שִׁמְעוּ	הַגּוֹיִם	וּדְעִי	עֵדָה	אֶת־	אֲשֶׁר־	בָּם׃
માટે	સાંભળો	પ્રજાઓ	અને-જાણ	મંડળી	—	જે	તેમનામાં-છે
	H8085		H3045	H5712	H0853		

આથી યહોવાહે કહ્યુ, “હે પ્રજાઓ, તમે સાંભળો, અને જાણી લો કે મારા લોકોના શા હાલ થવાના છે.

19

שִׁמְעִי	הָאָרֶץ	הִנֵּה	אָנֹכִי	מֵבִיא	רָעָה	אֶל־	הָעָם	הַזֶּה	פְּרִי	מַחְשְׁבוֹתָם	כִּי	עַל־	דְּבָרַי	לֹא	הִקְשִׁיבוּ	וְתוֹרָתִי	וַיִּמְאֲסוּ־ בָהּ׃
સાંભળ	પૃથ્વી	જુઓ	હું	લાવું-છું	વિપત્તિ	ઉપર	લોકો	આ	ફળ	તેમના-વિચારોનું	કારણ-કે	પ્રત્યે	મારા-વચનો	નથી	ધ્યાન-આપ્યું	અને-મારો-નિયમ	નકાર્યો તેમણે
H8085	H0776	H2009	H0595	H0935		H0413		H2088	H6529	H4284			H1697	H3808	H7181	H8451	

હે પૃથ્વીના લોકો, સાંભળો જુઓ, આ લોકો પર હું વિપત્તિ એટલે એમના કાવાદાવાનું ફળ લાવીશ. તેઓએ મારાં વચનોનો સ્વીકાર કર્યો નથી. તેઓએ મારાં નિયમશાસ્ત્રનો ત્યાગ કર્યો છે.

20

לָמָּה־	זֶּה	לִּי	לְבוֹנָה	מִשְּׁבָא	תָבוֹא	וְקָנֶה	הַטּוֹב	מֵאֶרֶץ	מֶרְחָק	עֹלוֹתֵיכֶם
શા-માટે	આ	મારા-માટે	લોબાન	શબાથી	આવે-છે	અને-શેરડી	ઉત્તમ	દૂરના-દેશથી	—	તમારા-દહનાર્પણો
H4100	H2088		H3828	H7614	H0935	H7070		H0776	H4801	

לֹא	לְרָצוֹן	וְזִבְחֵיכֶם	לֹא־	עָרְבוּ	לִי׃	ס
નથી	સ્વીકાર્ય	અને-તમારાં-બલિદાનો	નથી	ગમતાં	મને	—
H3808	H7522	H2077	H3808	H6149		

શેબાથી લોબાન તથા દૂર દેશથી અગરુ મારી પાસે શા માટે લાવો છો? હું તમારા દહનીયાર્પણને માન્ય કરીશ નહિ. અને તમારાં બલિદાનોથી હું પ્રસન્ન થતો નથી.

21

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	נֹתֵן	אֶל־	הָעָם	הַזֶּה	מִכְשֹׁלִים	וְכָשְׁלוּ
માટે	આમ	કહ્યુ	યહોવાએ	જુઓ-હું	મૂકું-છું	સામે	લોકો	આ	ઠોકરના-ખડકો	અને-ઠોકર-ખાશે
	H3541	H0559	H3068	H2009	H5414	H0413		H2088	H4383	H3782

בָם	אָבוֹת	וּבָנִים	יַחְדָּו	שָׁכֵן	וְרֵעוֹ	[יאבדו]	(וְאָבָדוּ׃)	פ
તેમાં	પિતાઓ	અને-પુત્રો	એકસાથે	પાડોશી	અને-મિત્ર	—	નાશ-પામશે	—
	H0001			H7934	H7453	H0006	H0006	

તેથી યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે; તેથી હું મારા એ લોકોને ઠોકર ખવડાવીશ અને તેઓ પિતા અને પુત્ર બન્ને તેનાથી ઠોકર ખાઈને પડી જશે પડોશી અને તેના મિત્રો બધા જ નાશ પામશે.

22

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנֵּה	עַם	בָּא	מֵאֶרֶץ	צָפוֹן	וְגוֹי	גָּדוֹל	יֵעוֹר	מִיַּרְכְּתֵי־
આમ	કહ્યુ	યહોવાએ	જુઓ	પ્રજા	આવે-છે	દેશથી	ઉત્તરના	અને-રાષ્ટ્ર	મોટું	જાગશે	છેડાઓથી
H3541	H0559	H3068	H2009		H0935	H0776	H6828			H5782	H3411

אָרֶץ׃
પૃથ્વીના
H0776

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે; જુઓ, ઉત્તરમાંથી એક પ્રજા આવી રહી છે અને પૃથ્વીના છેક છેડેથી એક બળવાન પ્રજા ચઢી આવશે.

23

קֶשֶׁת	וְכִידוֹן	יַחֲזִיקוּ	אַכְזָרִי	הוּא	וְלֹא	יְרַחֵמוּ	קוֹלָם	כַּיָּם	יֶהֱמֶה	וְעַל־
ધનુષ	અને-ભાલો	પકડે-છે	ક્રૂર	તે	અને-નહિ	દયા-કરે	તેમનો-અવાજ	સમુદ્ર-જેવો	ગર્જે-છે	અને-ઉપર
H7198	H3591	H2388	H0394	H1931	H3808	H7355		H3220	H1993	

סוּסִים	יִרְכָּבוּ	עָרוּךְ	כְּאִישׁ	לַמִּלְחָמָה	עָלַיִךְ	בַּת־	צִיּוֹן׃
ઘોડાઓ	સવાર-થાય-છે	ગોઠવાયેલા	યોદ્ધાની-જેમ	યુદ્ધ-માટે	તારી-વિરુદ્ધ	પુત્રી	સિયોનની
	H7392		H0376	H4421		H1323	H6726

તેઓ ધનુષ્ય તથા ભાલા ધારણ કરે છે. તેઓ ક્રૂર અને નિર્દય છે, તેઓનો અવાજ સમુદ્રની ગર્જના જેવો છે. તેઓ ઘોડાઓ પર સવારી કરે છે. હે સિયોનની દીકરી જેમ શૂરવીર લડાઈને માટે સજ્જ થાય છે તેમ તેઓ તારી વિરુદ્ધ લડાઈ કરવા તૈયાર છે.

24

שָׁמַעְנוּ	אֶת־	שָׁמְעוֹ	רָפוּ	יָדֵינוּ	צָרָה	הֶחֱזִיקַתְנוּ	חִיל	כַּיּוֹלֵדָה׃
અમે-સાંભળ્યા	—	તેમના-સમાચાર	શિથિલ-થયા	અમારા-હાથ	સંકટ	પકડ્યા-અમને	વેદના	પ્રસૂતાની-જેમ
H8085	H0853	H8089	H7503	H3027		H2388		H3205

અમે તે વિશેના સમાચાર સાંભળ્યા છે. અમારાં ગાત્રો શિથિલ થઈ ગયાં છે. અમને જાણે પ્રસૂતિની જેવી પીડા થાય છે.

25

אַל־	[תצאי]	(תֵּצְאוּ)	הַשָּׂדֶה	וּבַדֶּרֶךְ	אַל־	[תלכי]	(תֵּלֵכוּ)	כִּי	חֶרֶב	לְאֹיֵב
ન	—	જાઓ	ખેતરમાં	અને-રસ્તા-પર	ન	—	ચાલો	કારણ-કે	તલવાર	દુશ્મનની
H0408	H3318	H3318		H1870	H0408	H3212	H1980		H2719	H0341

מָגוֹר	מִסָּבִיב׃
ભય	ચારેબાજુ
H4032	H5439

બહાર ખેતરોમાં જશો નહિ, રસ્તાઓ પર મુસાફરી કરશો નહિ, કેમ કે સર્વત્ર શત્રુની તલવારનો ભય લાગે છે.

26	בַּת־	עַמִּי	חִגְרִי־	שַׂק	וְהִתְפַּלְּשִׁי	בָאֵפֶר	אֵבֶל	יָחִיד	עֲשִׂי	לָךְ
	પુત્રી	મારા-લોકોની	પહેરી	શોકવસ્ત્ર	અને-આળોટો	રાખમાં	શોક	એકના-એક-પુત્રની	કરો	તારા-માટે
	H1323		H2296	H8242	H6428	H0665	H0060	H3173		

	מִסְפַּד	תַּמְרוּרִים	כִּי	פִתְאֹם	יָבֹא	הַשֹּׁדֵד	עָלֵינוּ׃
	વિલાપ	કડવો	કારણ-કે	અચાનક	આવશે	લૂંટારો	આપણા-ઉપર
	H4553	H8563		H6597	H0935	H7703	

હે મારા લોકની દીકરી શોકનાં વસ્ત્રો ધારણ કરી રાખમાં બેસ. જેમ કોઈ પોતાના એકના એક દીકરાને માટે શોક તથા આક્રંદ કરે તેમ તું કર. કેમ કે આપણા પર લૂંટારા એકાએક ચઢી આવશે.

27	בָּחוֹן	נְתַתִּיךָ	בְעַמִּי	מִבְצָר	וְתֵדַע	וּבָחַנְתָּ	אֶת־	דַּרְכָּם׃
	કસોટીકાર	મેં-તને-ઠરાવ્યો	મારા-લોકોમાં	ગઢ	અને-તું-જાણશે	અને-કસશે	—	તેમના-માર્ગો
	H0969	H5414		H4013	H3045	H0974	H0853	H1870

મેં તને મારા લોકમાં પારખનાર તથા કોટરૂપ કર્યો છે જેથી તું તેઓના માર્ગ જાણે અને તેનું મૂલ્યાંકન કરે.

28	כֻּלָּם	סָרֵי	סוֹרְרִים	הֹלְכֵי	רָכִיל	נְחֹשֶׁת	וּבַרְזֶל	כֻּלָּם	מַשְׁחִיתִים	הֵמָּה׃
	તેઓ-બધા	અત્યંત	બળવાખોર	ચાલનારા	નિંદાથી	કાંસું	અને-લોખંડ	તેઓ-બધા	ભ્રષ્ટ-કરનારા	છે
	H3605	H5493	H5637	H1980	H7400		H1270	H3605	H7843	H1992

એ બધા અધમ બંડખોરો છે અને તેઓ ચાડી કરતા ફરે છે. તેઓ પિત્તળ જેવા અને લોખંડ જેવા છે. તેઓ સર્વ દુષ્ટ છે.

29	נָחַר	מַפֻּחַ	[מאשתם]	(מֵאֵשׁ)	(תַּם)	עֹפָרֶת	לַשָּׁוְא	צָרַף	צָרוֹף	וְרָעִים	לֹא
	સળગે-છે	ધમણ	—	અગ્નિથી	ખૂટ્યું	સીસું	વ્યર્થ	શુદ્ધ-કરે-છે	શુદ્ધ-કરનાર	અને-દુષ્ટો	નથી
	H2787	H4647	H0800	H0784	H8552	H5777	H7723	H6884	H6884		H3808

	נִתָּקוּ׃
	અલગ-થયા
	H5423

ધમણ ચાલે છે અને વેગથી હવા ફૂંકે છે; સીસું અગ્નિથી બળી ગયું છે. શુદ્ધ કરનાર પીગાળવાને વ્યર્થ મહેનત કરે છે. કેમ કે દુષ્ટોને કાઢવામાં આવ્યા નથી.

30	כֶּסֶף	נִמְאָס	קָרְאוּ	לָהֶם	כִּי־	מָאַס	יְהוָה	בָּהֶם׃	פ
	ચાંદી	નકામી	તેમને-કહે-છે	લોકો	કારણ-કે	નકાર્યા	યહોવાએ	તેમને	—
	H3701		H7121				H3068		

તેઓને "નકામી ચાંદી," કહેવામાં આવશે કેમ કે યહોવાહે તેઓનો નકાર કર્યો છે.'"

Chapter 7

1	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	הָיָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	מֵאֵת	יְהוָה	לֵאמֹר׃
	વચન	જે	આવ્યું	પ્રત્યે	યર્મિયાહુ	તરફથી	યહોવાની	કહીને
	H1697		H1961	H0413	H3414	H0854	H3068	H0559

પછી યહોવાહ તરફથી જે વચન યર્મિયા પાસે આવ્યું તે એ કે,

2	עֲמֹד	בְּשַׁעַר	בֵּית	יְהוָה	וְקָרָאתָ	שָּׁם	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	וְאָמַרְתָּ	שִׁמְעוּ
	ઊભા-રહો	દરવાજા-પર	ઘર	યહોવાના	અને-પોકારો	ત્યાં	—	વચન	આ	અને-કહો	સાંભળો
	H5975	H8179		H3068	H7121	H8033	H0853	H1697	H2088	H0559	H8085

	דְּבַר־	יְהוָה	כָּל־	יְהוּדָה	הַבָּאִים	בַּשְּׁעָרִים	הָאֵלֶּה	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	לַיהוָה׃	ס
	વચન	યહોવાનું	બધા	યહૂદાના	આવનારા	દરવાજા	આ	ભજન-કરવા	યહોવાનું	—
	H1697	H3068	H3605	H3063	H0935	H8179	H0428	H7812	H3068	

“યહોવાહના મંદિરના પ્રવેશદ્વાર પાસે તું જઈને ઊભો રહે અને ત્યાં આ વચન પોકારીને કહે□ હે યહૂદિયાના સર્વ લોક, જેઓ યહોવાહની સ્તુતિ કરવાને આ પ્રવેશદ્વારમાં પેસે છે તે ‘તમે યહોવાહનું વચન સાંભળો.

3

כֹּה־	આમ	H3541
אָמַר	કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
הֵיטִיבוּ	સુધારો	H3190
דַרְכֵיכֶם	તમારા-માર્ગો	H1870
וּמַעַלְלֵיכֶם	અને-તમારાં-કાર્યો	H4611
וַאֲשַׁכְּנָה	અને-હું-વસાવીશ	H7931
אֶתְכֶם	તમને	H0853
בַּמָּקוֹם	સ્થાનમાં	H4725
הַזֶּה׃	આ	H2088

સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર આ પ્રમાણે કહે છે; તમારાં આચરણ તથા તમારી કરણીઓ સુધારો, તો હું તમને આ સ્થળે રહેવા દઈશ.

4

אַל־	ના	H0408
תִּבְטְחוּ	ભરોસો-રાખો	H0982
לָכֶם	તમારા-માટે	
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
דִּבְרֵי	વચનો	H1697
הַשֶּׁקֶר	જૂઠાં	H8267
לֵאמֹר	કહીને	H0559
הֵיכַל	મંદિર	H1964
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
הֵיכַל	મંદિર	H1964
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
הֵיכַל	મંદિર	H1964
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
הֵמָּה׃	તે-છે	H1992

“યહોવાહનું સભાસ્થાન□ યહોવાહનું સભાસ્થાન, યહોવાહનું સભાસ્થાન અહીંયાં છે□” એવું કહીને જૂઠાં વચનો પર વિશ્વાસ ન રાખો.

5

כִּי	કારણ-કે	
אִם־	જો	
הֵיטֵיב	ખરેખર	H3190
תֵּיטִיבוּ	સુધારશો	H3190
אֶת־	—	H0853
דַּרְכֵיכֶם	તમારા-માર્ગો	H1870
וְאֶת־	અને	H0853
מַעַלְלֵיכֶם	તમારાં-કાર્યો	H4611
אִם־	જો	
עָשׂוֹ	ખરેખર	
תַּעֲשׂוּ	ન્યાય-કરશો	
מִשְׁפָּט	ન્યાય	H4941
בֵּין	વચ્ચે	H0996
אִישׁ	માણસ	H0376
וּבֵין	અને-વચ્ચે	H0996
רֵעֵהוּ׃	પાડોશી	H7453

કેમ કે જો તમે ખરેખર તમારા આચરણ તથા કરણીઓ સુધારો અને અડોશીપાડોશીઓ સાથે ન્યાયપૂર્ણ વ્યવહાર કરો,

6

גֵּר	પરદેશી	H1616
יָתוֹם	અનાથ	H3490
וְאַלְמָנָה	અને-વિધવાને	H0490
לֹא	નહિ	H3808
תַעֲשֹׁקוּ	ત્રાસ-આપો	H6231
וְדָם	અને-લોહી	H1818
נָקִי	નિર્દોષનું	
אַל־	ના	H0408
תִּשְׁפְּכוּ	વહાવો	H8210
בַּמָּקוֹם	સ્થાનમાં	H4725
הַזֶּה	આ	H2088
וְאַחֲרֵי	અને-પાછળ	
אֱלֹהִים	દેવો	H0430
אֲחֵרִים	બીજા	H0312
לֹא	નહિ	H3808
תֵלְכוּ	ચાલો	H3212
לְרַע	નુકસાન-માટે	
לָכֶם׃	તમારા	

જો તમે પરદેશીઓ, અનાથો અને વિધવાઓનું શોષણ ન કરો અને જો તમે આ જગ્યાએ નિર્દોષનું લોહી ન રેડો અને જો તમે બીજા દેવો પાછળ ચાલીને તમારો પોતાનો જ વિનાશ ન નોતરો,

7

וְשִׁכַּנְתִּי	તો-હું-વસાવીશ	H7931
אֶתְכֶם	તમને	H0853
בַּמָּקוֹם	સ્થાનમાં	H4725
הַזֶּה	આ	H2088
בָּאָרֶץ	દેશમાં	H0776
אֲשֶׁר	જે	
נָתַתִּי	મેં-આપ્યો	H5414
לַאֲבוֹתֵיכֶם	તમારા-પૂર્વજોને	H0001
לְמִן־	સદાથી	
עוֹלָם	સદા	H5769
וְעַד־	અને-સદા	H5704
עוֹלָם׃	સુધી	H5769

તો હું તમને આ દેશમાં એટલે જે ભૂમિ મેં તમારા પિતૃઓને સદાકાળ માટે આપેલી છે તેમાં વસવા દઈશ.

8

הִנֵּה	જુઓ	H2009
אַתֶּם	તમે	
בֹּטְחִים	ભરોસો-રાખો-છો	H0982
לָכֶם	તમારા-માટે	
עַל־	ઉપર	
דִּבְרֵי	વચનો	H1697
הַשֶּׁקֶר	જૂઠાં	H8267
לְבִלְתִּי	કે-નથી	H1115
הוֹעִיל׃	લાભ	H3276

સાવધ રહો જો કે, તમે જૂઠાં વચનો પર વિશ્વાસ રાખો છો જે તમને કોઈ કામમાં ન આવે.

9

הֲגָנֹב	רָצֹחַ	וְנָאֹף	וְהִשָּׁבֵעַ	לַשֶּׁקֶר	וְקַטֵּר	לַבָּעַל	וְהָלֹךְ	אַחֲרֵי
શું-ચોરી	ખૂન	અને-વ્યભિચાર	અને-જૂઠા-સોગંદ	જૂઠાં	અને-ધૂપ-બાળવો	બઆલને	અને-ચાલવું	પાછળ
H1589	H7523	H5003	H7650	H8267			H1980	

אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	אֲשֶׁר	לֹא־	יְדַעְתֶּם׃
દેવો	બીજા	જેને	નહિ	ઓળખો-છો
H0430	H0312		H3808	H3045

તમે ચોરી કરો છો, ખૂન કરો છો અને વ્યભિચાર કરો છો, ખોટા સમ ખાઓ છો તથા બઆલની આગળ ધૂપ બાળીને અન્ય દેવો જેને તમે ઓળખતા નથી તેમની પાછળ ચાલો છો,

10

וּבָאתֶם	וַעֲמַדְתֶּם	לְפָנַי	בַּבַּיִת	הַזֶּה	אֲשֶׁר	נִקְרָא־	שְׁמִי	עָלָיו
અને-આવો-છો	અને-ઊભા-રહો-છો	મારી-સામે	ઘરમાં	આ	જે	ઓળખાય-છે	મારું-નામ	ઉપર
H0935	H5975	H6440		H2088		H7121	H8034	

וַאֲמַרְתֶּם	נִצַּלְנוּ	לְמַעַן	עֲשׂוֹת	אֵת	כָּל־	הַתּוֹעֵבוֹת	הָאֵלֶּה׃
અને-કહો-છો	અમે-છૂટ્યા	જેથી	કરો	—	બધા	ધિક્કારપાત્ર-કાર્યો	આ
H0559	H5337	H4616		H0853	H3605	H8441	H0428

તો આ ભક્તિસ્થાન જે મારા નામથી ઓળખાય છે તેમાં તમે પેસશો અને પછી અહીં આવી મારી સમક્ષ ઊભા રહીને કહેશો કે, 'અમે બચી ગયેલા છીએ," તો શું આ બધા ધિક્કારપાત્ર કાર્યો કરી શકો?

11

הַמְעָרַת	פָּרִצִים	הָיָה	הַבַּיִת	הַזֶּה	אֲשֶׁר־	נִקְרָא־	שְׁמִי	עָלָיו	בְּעֵינֵיכֶם	גַּם
ગુફા	લૂંટારાઓની	થયું-છે	ઘર	આ	જે	ઓળખાય-છે	મારું-નામ	ઉપર	તમારી-નજરમાં	પણ
H4631	H6530	H1961		H2088		H7121	H8034			H1571

אָנֹכִי	הִנֵּה	רָאִיתִי	נְאֻם־	יְהוָה׃	ס
હું	જુઓ	જોયું-છે	એમ-કહે-છે	યહોવા	—
H0595	H2009	H7200	H5002	H3068	

શું તમારી દૃષ્ટિમાં આ મારું ભક્તિસ્થાન જે મારા નામથી ઓળખાય છે તે લૂંટારુઓની ગુફા થઈ ગઈ છે? જુઓ મેં જાતે આ બધું જોયું છે એમ યહોવાહ કહે છે.

12

כִּי	לְכוּ־	נָא	אֶל־	מְקוֹמִי	אֲשֶׁר	בְּשִׁילוֹ	אֲשֶׁר	שִׁכַּנְתִּי	שְׁמִי	שָׁם
કારણ-કે	જાઓ-હવે	—	પ્રત્યે	મારું-સ્થાન	જે	શીલોમાં	જ્યાં	મેં-વસાવ્યું	મારું-નામ	ત્યાં
	H3212	H4994	H0413	H4725		H7887		H7931	H8034	H8033

בָּרִאשׁוֹנָה	וּרְאוּ	אֵת	אֲשֶׁר־	עָשִׂיתִי	לוֹ	מִפְּנֵי	רָעַת	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל׃
પહેલાં	અને-જુઓ	—	જે	મેં-કર્યું	તેને	કારણે	દુષ્ટતા	મારા-લોકોની	ઇઝરાયેલની
H7223	H7200	H0853				H6440			H3478

તેથી મારું સ્થાન જ્યાં શીલોમાં હતું જ્યાં મેં મારું પ્રથમ નામ રાખ્યું હતું ત્યાં જાઓ. મારા લોક ઇઝરાયલની દુષ્ટતાને કારણે મેં તેના જે હાલ કર્યા છે તે જુઓ.

13

וְעַתָּה	יַעַן	עֲשׂוֹתְכֶם	אֶת־	כָּל־	הַמַּעֲשִׂים	הָאֵלֶּה	נְאֻם־	יְהוָה	וָאֲדַבֵּר	אֲלֵיכֶם
અને-હવે	કારણ-કે	તમે-કર્યા	—	બધાં	કાર્યો	આ	એમ-કહે-છે	યહોવા	અને-મેં-બોલ્યો	તમને
H6258	H3282		H0853	H3605	H4639	H0428	H5002	H3068	H1696	H0413

הַשְׁכֵּם	וְדַבֵּר	וְלֹא	שְׁמַעְתֶּם	וָאֶקְרָא	אֶתְכֶם	וְלֹא	עֲנִיתֶם׃
વહેલા-ઊઠીને	અને-બોલીને	અને-નહિ	સાંભળ્યું	અને-બોલાવ્યા	તમને	અને-નહિ	જવાબ-આપ્યો
H7925	H1696	H3808	H8085	H7121	H0853	H3808	

તેથી હવે, યહોવાહ કહે છે, તમે આ સર્વ દુષ્ટતા કરી છે મેં તમને વારંવાર ચેતવ્યા, પણ તમે સાભળ્યું નહિ, મેં તમને બોલાવ્યા છતાં તમે મને પ્રત્યુત્તર આપ્યો નહિ.

14										
	וְעָשִׂיתִי	לַבַּיִת	אֲשֶׁר	נִקְרָא־	שְׁמִי	עָלָיו	אֲשֶׁר	אַתֶּם	בֹּטְחִים	בּוֹ
	અને–હું–કરીશ	ઘરને	જે	ઓળખાય–છે	મારું–નામ	ઉપર	જેમાં	તમે	ભરોસો–રાખો–છો	તેમાં
				H7121	H8034				H0982	

וְלַמָּקוֹם	אֲשֶׁר־	נָתַתִּי	לָכֶם	וְלַאֲבוֹתֵיכֶם	כַּאֲשֶׁר	עָשִׂיתִי	לְשִׁלוֹ׃
અને–સ્થાનને	જે	મેં–આપ્યું	તમને	અને–તમારા–પૂર્વજોને	જેમ	મેં–કર્યું	શીલોને
H4725		H5414		H0001			H7887

તેથી તમે આ સભાસ્થાન જે મારા નામથી ઓળખાય છે તેના પર ભરોસો રાખો છો, પણ મેં જે સ્થાન તમને તથા તમારા પિતૃઓને આપ્યું, તેના હાલ શીલોના જેવા કર્યા તેવા કરીશ.

15											
	וְהִשְׁלַכְתִּי	אֶתְכֶם	מֵעַל	פָּנָי	כַּאֲשֶׁר	הִשְׁלַכְתִּי	אֶת־	כָּל־	אֲחֵיכֶם	אֵת	כָּל־
	અને–ફેંકી–દઈશ	તમને	દૂર	મારી–સામેથી	જેમ	મેં–ફેંક્યા	—	બધા	તમારા–ભાઈઓ	—	બધા
	H7993	H0853		H6440		H7993	H0853	H3605	H0251	H0853	H3605

זֶרַע	אֶפְרָיִם׃	ס
વંશજ	એફ્રાઇમના	—
H2233	H0669	

તમારા ભાઇઓને એટલે એફ્રાઇમના સર્વ વંશજોને મેં બહાર ફેંકી દીધા તેમ હું તમને મારી નજર આગળથી દૂર કરીશ.

16												
	וְאַתָּה	אַל־	תִּתְפַּלֵּל	בְּעַד־	הָעָם	הַזֶּה	וְאַל־	תִּשָּׂא	בַעֲדָם	רִנָּה	וּתְפִלָּה	וְאַל־
	અને–તું	ના	પ્રાર્થના–કર	વતી	લોકો	આ	અને–ના	ઊંચો–કર	તેમના–માટે	વિનંતી	અને–પ્રાર્થના	અને–ના
		H0408	H6419	H1157		H2088	H0408	H5375	H1157	H7440	H8605	H0408

תִּפְגַּע־	בִּי	כִּי־	אֵינֶנִּי	שֹׁמֵעַ	אֹתָךְ׃
આજીજી–કર	મને	કારણ–કે	નથી–હું	સાંભળતો	તને
H6293			H0369	H8085	H0853

અને તું, યર્મિયા, એ લોકો માટે વિનંતી કરીશ નહિ કે તેઓને સારુ વિલાપ કે પ્રાર્થના કરીશ નહી. અને મારી આગળ તેમને માટે મધ્યસ્થી કરીશ નહિ. કેમ કે હું તારું સાંભળનાર નથી.

17									
	הַאֵינְךָ	רֹאֶה	מָה	הֵמָּה	עֹשִׂים	בְּעָרֵי	יְהוּדָה	וּבְחֻצוֹת	יְרוּשָׁלִָם׃
	શું–તું–નથી	જોતો	શું	તેઓ	કરે–છે	શહેરોમાં	યહૂદાના	અને–શેરીઓમાં	યરૂશાલેમના
	H0369	H7200	H4100	H1992			H3063	H2351	H3389

તું જોતો નથી કે યહૂદિયાનાં નગરોમાં અને યરુશાલેમની શેરીઓમાં તેઓ શું કરી રહ્યા છે?

18											
	הַבָּנִים	מְלַקְּטִים	עֵצִים	וְהָאָבוֹת	מְבַעֲרִים	אֶת־	הָאֵשׁ	וְהַנָּשִׁים	לָשׁוֹת	בָּצֵק	לַעֲשׂוֹת
	બાળકો	ભેગાં–કરે–છે	લાકડાં	અને–પિતાઓ	સળગાવે–છે	—	અગ્નિ	અને–સ્ત્રીઓ	ગૂંદે–છે	કણક	બનાવવા
		H3950	H6086	H0001		H0853	H0784	H0802	H3888	H1217	

כַּוָּנִים	לִמְלֶכֶת	הַשָּׁמַיִם	וְהַסֵּךְ	נְסָכִים	לֵאלֹהִים	אֲחֵרִים	לְמַעַן	הַכְעִסֵנִי׃
રોટલી	રાણીને	આકાશની	અને–રેડવું	પેયાર્પણ	દેવોને	બીજા	જેથી	મને–ખિજવે
H3561	H4446	H8064		H5262	H0430	H0312	H4616	H3707

મને રોષ ચઢાવવા માટે બાળકો લાકડાં વીણે છે તેઓના પિતાઓ અગ્નિ સળગાવે છે અને આકાશની રાણીને માટે રોટલી બનાવવા સારુ સ્ત્રીઓ લોટ ગૂંદે છે. અને અન્ય દેવોની આગળ તેઓ પેયાર્પણ ચઢાવે છે.

19											
	הַאֹתִי	הֵם	מַכְעִסִים	נְאֻם־	יְהוָה	הֲלוֹא	אֹתָם	לְמַעַן	בֹּשֶׁת	פְּנֵיהֶם׃	ס
	શું–મને	તેઓ	ખિજવે–છે	એમ–કહે–છે	યહોવા	શું–નહિ	પોતાને	જેથી	શરમ	તેમના–ચહેરાની	—
	H0853	H1992	H3707	H5002	H3068	H3808	H0853	H4616	H1322	H6440	

યહોવાહ કહે છે શું તેઓ ખરેખર મારું અપમાન કરે છે? શું પોતાના મુખની શરમને અર્થે તેઓ પોતાને જ ચીડવતા અને ફજેત કરતા નથી?

20

לָכֵ֞ן	માટે	
כֹּֽה־	આમ	H3541
אָמַ֣ר	કહ્યુ	H0559
אֲדֹנָ֣י	પ્રભુ	H0136
יְהוִ֗ה	યહોવા	H3069
הִנֵּ֨ה	જુઓ	H2009
אַפִּ֤י	મારો-ક્રોધ	H0639
וַחֲמָתִי֙	અને-મારો-રોષ	H2534
נִתֶּ֙כֶת֙	રેડાશે	H5413
אֶל־	ઉપર	H0413
הַמָּק֣וֹם	સ્થાન	H4725
הַזֶּ֔ה	આ	H2088
עַל־	ઉપર	
הָֽאָדָם֙	માણસ	H0120
וְעַל־	અને-ઉપર	
הַבְּהֵמָ֔ה	પશુ	H0929
וְעַל־	અને-ઉપર	
עֵ֥ץ	વૃક્ષ	H6086
הַשָּׂדֶ֖ה	ખેતરનું	
וְעַל־	અને-ઉપર	
פְּרִ֣י	ફળ	H6529
הָאֲדָמָ֑ה	જમીનનું	H0127
וּבָעֲרָ֖ה	અને-બળશે	
וְלֹ֥א	અને-નહિ	H3808
תִכְבֶּֽה׃	ઓલવાય	H3518
ס	—	

તેથી પ્રભુ યહોવાહ એમ કહે છે; જુઓ, આ જગ્યા પર, મનુષ્ય પર, પશુ પર, તેમ જ ખેતરનાં વૃક્ષો પર તથા ભૂમિના પાક પર મારો કોપ તથા મારો ક્રોધ ઊતરશે અને તે બળ્યા કરશે પણ હોલવાઈ જશે નહિ.

21

כֹּ֨ה	આમ	H3541
אָמַ֜ר	કહ્યુ	H0559
יְהוָ֤ה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת֙	સૈન્યોના	
אֱלֹהֵ֣י	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઇઝરાયેલના	H3478
עֹלוֹתֵיכֶ֥ם	તમારા-દહનાર્પણો	
סְפ֖וּ	ઉમેરો	H5595
עַל־	ઉપર	
זִבְחֵיכֶ֑ם	તમારા-બલિદાનો	H2077
וְאִכְל֖וּ	અને-ખાઓ	H0398
בָשָֽׂר׃	માંસ	H1320

સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે, તમારા યજ્ઞમાં તમારાં દહનીયાર્પણો ઉમેરીને માંસ ખાઓ.

22

כִּ֠י	કારણ-કે	
לֹֽא־	નહોતું	H3808
דִבַּ֤רְתִּי	મેં-બોલ્યો	H1696
אֶת־	—	H0854
אֲבֽוֹתֵיכֶם֙	તમારા-પૂર્વજોને	H0001
וְלֹ֣א	અને-નહોતી	H3808
צִוִּיתִ֔ים	આજ્ઞા-આપી	H6680
בְּי֛וֹם	દિવસે	H3117
[הוציא]	—	H3318
(הוֹצִיאִ֥י)	બહાર-લાવ્યા	H3318
אוֹתָ֖ם	તેમને	H0853
מֵאֶ֣רֶץ	દેશમાંથી	H0776
מִצְרָ֑יִם	મિસર	H4714
עַל־	વિષે	
דִּבְרֵ֥י	બાબતો	H1697
עוֹלָ֖ה	દહનાર્પણ	
וָזָֽבַח׃	અને-બલિદાન	H2077

કેમ કે હું તમારા પિતૃઓને મિસરમાંથી બહાર લાવ્યો ત્યારે મેં તેમની પાસેથી કોઈ અપેક્ષા રાખી નહોતી કે; મેં તેમને દહનીયાર્પણ અને યજ્ઞ વિષે કોઈ આજ્ઞા ફરમાવી નહોતી.

23

כִּ֣י	કારણ-કે	
אִֽם־	માત્ર	
אֶת־	—	H0853
הַדָּבָ֣ר	વચન	H1697
הַ֠זֶּה	આ	H2088
צִוִּ֨יתִי	આજ્ઞા-આપી	H6680
אוֹתָ֣ם	તેમને	H0853
לֵאמֹר֮	કહીને	H0559
שִׁמְע֣וּ	સાંભળો	H8085
בְקוֹלִי֒	મારો-અવાજ	
וְהָיִ֤יתִי	અને-હું-થઈશ	H1961
לָכֶם֙	તમારો	
לֵֽאלֹהִ֔ים	ઈશ્વર	H0430
וְאַתֶּ֖ם	અને-તમે	
תִּהְיוּ־	થશો	H1961
לִ֣י	મારા	
לְעָ֑ם	લોકો	
וַהֲלַכְתֶּ֗ם	અને-ચાલો	H1980
בְּכָל־	દરેક	H3605
הַדֶּ֙רֶךְ֙	માર્ગમાં	H1870
אֲשֶׁ֣ר	જે	
אֲצַוֶּ֣ה	હું-આજ્ઞા-આપું	H6680
אֶתְכֶ֔ם	તમને	H0853
לְמַ֖עַן	જેથી	H4616
יִיטַ֥ב	ભલું-થાય	H3190
לָכֶֽם׃	તમારું	

મેં તેમને ફક્ત આટલી આજ્ઞા આપી કે; 'મારું સાંભળો અને હું તમારો ઈશ્વર થઈશ અને તમે મારા લોકો થશો. તમારું હિત થાય માટે મેં તમને જે માર્ગો ફરમાવ્યા તે સર્વ માર્ગોમાં તમે ચાલો.'"

24

וְלֹ֤א	અને-નહિ	H3808
שָֽׁמְעוּ֙	સાંભળ્યું	H8085
וְלֹֽא־	અને-નહિ	H3808
הִטּ֣וּ	ધ્યાન-આપ્યું	H5186
אֶת־	—	H0853
אָזְנָ֔ם	કાન	H0241
וַיֵּֽלְכוּ֙	અને-ચાલ્યા	H3212
בְּמֹ֣עֵצ֔וֹת	યોજનાઓમાં	H4156
בִּשְׁרִר֖וּת	હઠીલાપણાથી	H8307
לִבָּ֣ם	હૃદય	
הָרָ֑ע	દુષ્ટ	
וַיִּהְי֥וּ	અને-થયા	H1961
לְאָח֖וֹר	પાછળ	H0268
וְלֹ֥א	અને-નહિ	H3808
לְפָנִֽים׃	આગળ	H6440

પરંતુ તેઓએ સાંભળ્યું નહિ અને ધ્યાન આપ્યું નહિ, પણ પોતાના સંકલ્પ પ્રમાણે તથા પોતાના દુષ્ટ હૃદયના દુરાગ્રહ પ્રમાણે તેઓ ચાલ્યા. આગળ વધવાને બદલે પાછળ હઠયા.

25

לְמִן־	દિવસથી	
הַיּוֹם	—	H3117
אֲשֶׁר	જે	
יְצָאוּ	નીકળ્યા	H3318
אֲבוֹתֵיכֶם	તમારા-પૂર્વજો	H0001
מֵאֶרֶץ	દેશમાંથી	H0776
מִצְרַיִם	મિસ્ર	H4714
עַד	આજ	H5704
הַיּוֹם	દિવસ	H3117
הַזֶּה	સુધી	H2088
וָאֶשְׁלַח	અને-મેં-મોકલ્યા	H7971
אֲלֵיכֶם	તમારી-પાસે	H0413
אֶת־	—	H0853
כָּל־	બધા	H3605
עֲבָדַי	મારા-સેવકો	H5650
הַנְּבִיאִים	પ્રબોધકો	H5030
יוֹם	દરરોજ	H3117
הַשְׁכֵּם	વહેલા-ઊઠીને	H7925
וְשָׁלֹחַ׃	અને-મોકલીને	H7971

જે દિવસથી તમારા પૂર્વજો મિસરમાંથી બહાર આવ્યા ત્યારથી અત્યાર સુધી, સતત હું મારા સેવકોને એટલે પ્રબોધકોને તમારી પાસે મોકલતો આવ્યો છું.

26

וְלוֹא	અને-નહિ	H3808
שָׁמְעוּ	સાંભળ્યું	H8085
אֵלַי	મને	H0413
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
הִטּוּ	ધ્યાન-આપ્યું	H5186
אֶת־	—	H0853
אָזְנָם	કાન	H0241
וַיַּקְשׁוּ	અને-કઠોર-કરી	H7185
אֶת־	—	H0853
עָרְפָּם	ગરદન	H6203
הֵרֵעוּ	ખરાબ-કર્યું	
מֵאֲבוֹתָם׃	પૂર્વજો-કરતાં	H0001

તોપણ તેઓએ મારું સાંભળ્યું નહિ; ધ્યાન આપ્યું નહિ; ઊલટું, તેઓએ હઠીલા થઈને પોતાના પિતૃઓ કરતાં વધારે દુષ્ટતા કરી.

27

וְדִבַּרְתָּ	અને-તું-બોલશે	H1696
אֲלֵיהֶם	તેમને	H0413
אֶת־	—	H0853
כָּל־	બધા	H3605
הַדְּבָרִים	વચનો	H1697
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יִשְׁמְעוּ	સાંભળશે	H8085
אֵלֶיךָ	તને	H0413
וְקָרָאתָ	અને-બોલાવશે	H7121
אֲלֵיהֶם	તેમને	H0413
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יַעֲנוּכָה׃	જવાબ-આપશે	

તું જ્યારે તેમને આ વાત કરશે ત્યારે તેઓ સાંભળશે નહિ, તું તેઓને બોલાવીશ પણ તેઓ જવાબ આપશે નહિ.

28

וְאָמַרְתָּ	અને-કહીશ	H0559
אֲלֵיהֶם	તેમને	H0413
זֶה	આ	H2088
הַגּוֹי	પ્રજા	
אֲשֶׁר	જેણે	
לוֹא־	નહિ	H3808
שָׁמְעוּ	સાંભળ્યો	H8085
בְּקוֹל	અવાજ	
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהָיו	તેમના-ઈશ્વરનો	H0430
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
לָקְחוּ	સ્વીકાર્યો	H3947
מוּסָר	શિસ્ત	H4148
אָבְדָה	નાશ-પામી	H0006
הָאֱמוּנָה	વિશ્વાસપાત્રતા	H0530
וְנִכְרְתָה	અને-કાપી-નાખવામાં-આવી	H3772
מִפִּיהֶם׃	તેમના-મુખમાંથી	H6310
ס	—	

માટે તું એમને કહેજે કે, જે પ્રજાએ પોતાના ઈશ્વર યહોવાહની વાણી સાંભળી નહી અને તેમની શિક્ષા માની નહિ તે આ છે. સત્ય નષ્ટ થયું છે તેઓના મુખથી તે કપાઈ ગયું છે.

29

גָּזִּי	કાપી-નાખ	H1494
נִזְרֵךְ	તારા-વાળ	H5145
וְהַשְׁלִיכִי	અને-ફેંકી-દે	H7993
וּשְׂאִי	અને-ઉઠાવ	H5375
עַל־	ઉપર	
שְׁפָיִם	ઊંચાણો	H8205
קִינָה	વિલાપ	H7015
כִּי	કારણ-કે	
מָאַס	નકાર્યા	
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
וַיִּטֹּשׁ	અને-ત્યજી-દીધી	H5203
אֶת־	—	H0853
דּוֹר	પેઢી	H1755
עֶבְרָתוֹ׃	તેમના-ક્રોધની	H5678

તારા વાળ કાપી નાખ અને તારું માથું મૂંડાવ અને તારા વાળ ફેંકી દે અને પર્વતો પર જઈને વિલાપ કર. કેમ કે યહોવાહે પોતાના રોષને કારણે આ લોકનો ત્યાગ કર્યો છે.

30

כִּי־	કારણ-કે	
עָשׂוּ	કર્યું	
בְנֵי־	સંતાનોએ	
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
הָרַע	દુષ્ટ	
בְּעֵינַי	મારી-નજરમાં	
נְאֻם־	એમ-કહે-છે	H5002
יְהוָה	યહોવા	H3068
שָׂמוּ	મૂક્યાં	
שִׁקּוּצֵיהֶם	ઘૃણાસ્પદ-વસ્તુઓ	H8251
בַּבַּיִת	ઘરમાં	
אֲשֶׁר־	જે	
נִקְרָא־	ઓળખાય-છે	H7121
שְׁמִי	મારું-નામ	H8034
עָלָיו	ઉપર	
לְטַמְּאוֹ׃	અશુદ્ધ-કરવા	

કેમ કે યહોવાહ કહે છે કે, મારી દ્રષ્ટિમાં જે ખરાબ હતું તે યહૂદિયાના લોકોએ કર્યુ છે. જે સભાસ્થાન મારા નામથી ઓળખાય છે તેને અપવિત્ર કરવા માટે તેઓએ પોતાની ધિક્કારપાત્ર મૂર્તિઓ તેમાં મૂકી છે.

31

וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	לִשְׂרֹף	הִנֹּם	בֶן־	בְּגֵיא	אֲשֶׁר	הַתֹּפֶת	בָּמוֹת	וּבָנוּ
અને	પુત્રોને	—	બાળવા	હિન્નોમના	પુત્ર	ખીણમાં	જે	તોફેથ	ઊંચા-સ્થાનો	અને-બાંધ્યા
H0853	H1323	H0853	H8313	H2011		H1516		H8612	H1116	H1129

ס	לִבִּי׃	עַל־	עָלְתָה	וְלֹא	צִוִּיתִי	לֹא	אֲשֶׁר	בָּאֵשׁ	בְּנֹתֵיהֶם
—	મારા-હૃદય	ઉપર	ચડ્યું	અને-નહોતું	મેં-આજ્ઞા-આપી	નહોતું	જે	અગ્નિમાં	પુત્રીઓને
			H5927	H3808	H6680	H3808		H0784	

તેઓએ પોતાના દીકરા દીકરીઓને અગ્નિમાં બલિદાન આપવા માટે બેન-હિન્નોમની ખીણમાં તોફેથ આગળ ઉચ્ચસ્થાનો બાંધ્યાં છે. મેં એવી આજ્ઞા કરી નહોતી કે એવો વિચાર સુદ્ધાં મારા મનમાં આવ્યો નહોતો.

32

בֶן־	וְגֵיא	הַתֹּפֶת	עוֹד	יֵאָמֵר	וְלֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן
પુત્ર	અને-ખીણ	તોફેથ	વધુ	કહેવાશે	અને-નહિ	યહોવા	એમ-કહે-છે	આવે-છે	દિવસો	જુઓ	માટે
	H1516	H8612	H5750	H0559	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

מָקוֹם׃	מֵאֵין	בְתֹפֶת	וְקָבְרוּ	הַהֲרֵגָה	גֵּיא	אִם־	כִּי	הִנֹּם
સ્થાન	કારણ-કે-નથી	તોફેથમાં	અને-દફનાવશે	વધની	ખીણ	—	પણ	હિન્નોમના
H4725	H0369	H8612	H6912	H2028	H1516			H2011

તેથી યહોવાહ કહે છે, જુઓ, એવો સમય આવે છે કે, જ્યારે તે તોફેથ તથા બેન-હિન્નોમના દીકરાની ખીણ કહેવાશે નહિ પરંતુ કતલની ખીણ કહેવાશે; અને બીજી કોઈ ખાલી જગ્યા નહિ હોવાને લીધે તેઓ મૃતદેહોને તોફેથમાં દફનાવશે.

33

מַחֲרִיד׃	וְאֵין	הָאָרֶץ	וּלְבֶהֱמַת	הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	לְמַאֲכָל	הַזֶּה	הָעָם	נִבְלַת	וְהָיְתָה
ડરાવનાર	અને-નથી	પૃથ્વીના	અને-પશુઓને	આકાશના	પક્ષીઓને	ખોરાક	આ	લોકોની	લાશ	અને-થશે
H2729	H0369	H0776	H0929	H8064	H5775	H3978	H2088		H5038	H1961

આ લોકના મૃતદેહોને આકાશના પક્ષીઓ અને ભૂમિના પશુઓ ખાશે અને તેમને હાંકી મૂકનાર કોઈ હશે નહિ.

34

שִׂמְחָה	וְקוֹל	שָׂשׂוֹן	קוֹל	יְרוּשָׁלִַם	וּמֵחֻצוֹת	יְהוּדָה	מֵעָרֵי	וְהִשְׁבַּתִּי
હર્ષનો	અને-અવાજ	આનંદનો	અવાજ	યરૂશાલેમના	અને-શેરીઓમાંથી	યહૂદાના	શહેરોમાંથી	અને-હું-બંધ-કરીશ
H8057		H8342		H3389	H2351	H3063		

הָאָרֶץ׃	תִּהְיֶה	לְחָרְבָּה	כִּי	כַלָּה	וְקוֹל	חָתָן	קוֹל
દેશ	થશે	ઉજ્જડ	કારણ-કે	વહુનો	અને-અવાજ	વરનો	અવાજ
H0776	H1961	H2723		H3618		H2860	

ત્યારે યહૂદિયાનાં નગરોમાં અને યરુશાલેમની શેરીઓમાં આનંદનો તથા હર્ષનો સાદ અને કન્યાનો સાદ હું બંધ કરીશ. કેમ કે દેશ ઉજ્જડ થઈ જશે.'"

Chapter 8

1

וְאֶת־	יְהוּדָה	מַלְכֵי־	עַצְמוֹת	אֶת־	)יוֹצִיאוּ(	]ויציאו[	יְהוָה	נְאֻם־	הַהִיא	בָּעֵת
અને	યહૂદાનાં	રાજાઓનાં	હાડકાં	ને	તેઓ-કાઢશે	તેઓ-કાઢશે	યહોવાની	ઘોષણા	તે	તે-સમયે
H0853	H3063	H4428	H6106	H0853	H3318	H3318	H3068	H5002	H1931	H6256

יוֹשְׁבֵי־	עַצְמוֹת	וְאֵת	הַנְּבִיאִים	עַצְמוֹת	וְאֵת	הַכֹּהֲנִים	עַצְמוֹת	וְאֶת־	שָׂרָיו	עַצְמוֹת־
રહેવાસીઓનાં	હાડકાં	અને	પ્રબોધકોનાં	હાડકાં	અને	યાજકોનાં	હાડકાં	અને	તેના-સરદારોનાં	હાડકાં
H3427	H6106	H0853	H5030	H6106	H0853	H3548	H6106	H0853	H8269	H6106

מִקִּבְרֵיהֶם׃	יְרוּשָׁלִָם
તેમની-કબરોમાંથી	યરૂશાલેમનાં
H6913	H3389

યહોવાહ કહે છે, તે સમયે તેઓ યહૂદિયાના રાજાઓનાં હાડકાં અને તેમના અધિકારીઓનાં હાડકાં, યાજકોનાં હાડકાં અને પ્રબોધકોનાં તેમ જ યરુશાલેમના રહેવાસીઓના હાડકાં તેમની કબરોમાંથી બહાર કાઢી લાવશે.

2 וּשְׁטָחוּם לַשֶּׁמֶשׁ וְלַיָּרֵחַ וּלְכֹל צְבָא הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר אֲהֵבוּם וַאֲשֶׁר
અને-પાથરશે સૂર્ય-સામે અને-ચંદ્ર-સામે અને-સર્વ સૈન્ય આકાશનું જેને તેઓએ-ચાહ્યાં અને-જેની
H7849 H8121 H3394 H3605 H8064 H0157

עֲבָדוּם וַאֲשֶׁר הָלְכוּ אַחֲרֵיהֶם וַאֲשֶׁר דְּרָשׁוּם וַאֲשֶׁר הִשְׁתַּחֲווּ לָהֶם
તેઓએ-સેવા-કરી અને-જેની તેઓ-ચાલ્યા પાછળ અને-જેને તેઓએ-શોધ્યા અને-જેને તેઓએ-નમન-કર્યું તેમને
H5647 H1980 H1875 H7812

לֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא יִקָּבֵרוּ לְדֹמֶן עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ׃
નહીં ભેગાં-થશે અને-નહીં દાટવામાં-આવશે ખાતર-તરીકે ઉપર સપાટી ભૂમિની રહેશે
H3808 H0622 H3808 H6912 H1828 H6440 H0127 H1961

સૂર્ય, ચંદ્ર અને આકાશના સર્વ સૈન્ય જેઓના પર તેઓએ પ્રેમ રાખ્યો છે, તેઓ વંઠી ગયા છે. જેઓને તેઓએ શોધ્યા છે અને જેમની તેઓએ પૂજા કરી છે, તેઓની આગળ આ હાડકાં વેરી નંખાશે અને ફરી ભેગાં કરવામાં કે દાટવામાં નહિ આવે, તેઓ પૃથ્વીના પટ પર ખાતરરૂપ થઈ જશે.

3 וְנִבְחַר מָוֶת מֵחַיִּים לְכֹל הַשְּׁאֵרִית הַנִּשְׁאָרִים מִן־ הַמִּשְׁפָּחָה הָרָעָה הַזֹּאת
અને-પસંદ-થશે મૃત્યુ જીવન-કરતાં સર્વ બાકીના વધેલાઓ-દ્વારા માંથી કુટુંબ દુષ્ટ આ
H0977 H4194 H3605 H7611 H7604 H4940 H2063

בְּכָל־ הַמְּקֹמוֹת הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר הִדַּחְתִּים שָׁם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃ ס
સર્વ સ્થળોમાં બાકી-રહેલાઓ જ્યાં મેં-દેશવટો-દીધો-છે ત્યાં ઘોષણા યહોવા સૈન્યોના —
H3605 H4725 H7604 H5080 H8033 H5002 H3068

વળી આ દુષ્ટ પ્રજામાંથી જેઓ જીવતા રહેશે, જે સર્વ સ્થળે મેં તેઓને નસાડી મૂક્યા છે, ત્યાં બાકી રહેલા સર્વ લોક જીવવા કરતાં મરવું વધારે પસંદ કરશે. એમ સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે.

4 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה הֲיִפְּלוּ וְלֹא יָקוּמוּ אִם־ יָשׁוּב וְלֹא
અને-તું-કહેજે તેમને આમ કહે-છે યહોવા શું-પડે-છે અને-નહીં ઊઠે શું ફરે-છે અને-નહીં
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H5307 H3808 H7725 H3808

יָשׁוּב׃
પાછો-ફરે
H7725

વળી તું તેઓને કહે કે, યહોવાહ આમ કહે છે કે; શું કોઈ પડી જાય છે તો તે પાછો ઊભો નહિ થાય? શું કોઈ ભૂલો પડે તો તે પોતાના ઠેકાણે પાછો નહિ આવે?

5 מַדּוּעַ שׁוֹבְבָה הָעָם הַזֶּה יְרוּשָׁלִַם מְשֻׁבָה נִצַּחַת הֶחֱזִיקוּ בַּתַּרְמִית
શા-માટે ફરી-ગયા-છે લોકો આ યરૂશાલેમ ફરી-જવાથી કાયમી તેઓ-વળગી-રહ્યા છેતરપિંડીને
H4069 H7725 H2088 H3389 H4878 H5329 H2388

מֵאֲנוּ לָשׁוּב׃
તેઓએ-ઇનકાર-કર્યો પાછા-ફરવાનો
H3985 H7725

યરુશાલેમના આ લોકો પાછા હઠયા છે, તેઓ હંમેશને માટે કેમ પાછા હઠી ગયા છે? તેઓ દુષ્કર્મોને વળગી રહે છે. અને પાછા આવવાની ના પાડે છે.

6 הִקְשַׁבְתִּי וָאֶשְׁמָע לוֹא־ כֵן יְדַבֵּרוּ אֵין אִישׁ נִחָם עַל־
મેં-ધ્યાનથી-સાંભળ્યું અને-સાંભળ્યું નહીં યોગ્ય-રીતે તેઓ-બોલે-છે કોઈ-નથી માણસ પસ્તાવો-કરતો પોતાની
H7181 H8085 H3808 H1696 H0369 H0376 H5162

רָעָתוֹ לֵאמֹר מֶה עָשִׂיתִי כֻּלֹּה שָׁב]במרצותם[ )בִּמְרוּצָתָם(כְּסוּס שׁוֹטֵף
દુષ્ટતા-વિષે એમ-કહીને શું મેં-કર્યું સર્વ પાછા-ફરે-છે પોતાની-દોડમાં પોતાની-દોડમાં ઘોડા-જેવા ઘસી-જતા
H0559 H4100 H3605 H7725 H4794 H4794 H7857

בַּמִּלְחָמָה׃
યુદ્ધમાં
H4421

મેં ધ્યાન દઈને સાંભળ્યું, પણ તેઓ સાચું બોલ્યા નહિ; કોઈ પોતાની દુષ્ટતા માટે પશ્ચાતાપ કરતું નથી, કોઈ કહેતું નથી કે, “અરે, અમે આ શું કર્યુ?” જેમ ઘોડાઓ યુદ્ધના મેદાનમાં વેગથી ધસે છે, તેમ તેઓમાંના દરેક પોતપોતાના માર્ગમાં આગળ વધે છે.

7

גַּם־	חֲסִידָה	בַשָּׁמַיִם	יָֽדְעָה	מוֹעֲדֶיהָ	וְתֹר	]וסוס[	)וְסִיס(	וְעָגוּר
વળી	બગલો	આકાશમાં	જાણે-છે	પોતાની-ઋતુઓ	અને-હોલો	અને-અબાબીલ	અને-અબાબીલ	અને-સારસ
H1571	H2624	H8064	H3045	H4150	H8449		H5483	H5693

שָׁמְרוּ	אֶת־	עֵת	בֹּאָנָה	וְעַמִּי	לֹא	יָֽדְעוּ	אֵת	מִשְׁפַּט	יְהוָה׃
પાળે-છે	ને	સમય	પોતાના-આવવાનો	પણ-મારા-લોકો	નથી	જાણતા	ને	ન્યાય	યહોવાનો
H8104	H0853	H6256	H0935		H3808	H3045	H0853	H4941	H3068

આકાશમાં ઊડતો સારસ પણ પોતાના સ્થળાંતરનો સમય જાણે છે, તેમ જ કબૂતર, અબાબીલ તથા બગલો પણ પોતપોતાનો આવવાનો સમય સાચવે છે, પરંતુ મારા લોક યહોવાહનો નિયમ સમજતા નથી.

8

אֵיכָה	תֹאמְרוּ	חֲכָמִים	אֲנַחְנוּ	וְתוֹרַת	יְהוָה	אִתָּנוּ	אָכֵן	הִנֵּה	לַשֶּׁקֶר
કેવી-રીતે	તમે-કહો-છો	ડાહ્યા	અમે-છીએ	અને-નિયમશાસ્ત્ર	યહોવાનું	અમારી-પાસે-છે	ખરેખર	જુઓ	જૂઠ-માટે
	H0559	H2450	H0587	H8451	H3068	H0854	H0403	H2009	H8267

עָשָׂה	עֵט	שֶׁקֶר	סֹפְרִים׃
કામ-કર્યુ-છે	કલમ	જૂઠી	શાસ્ત્રીઓની
	H5842	H8267	

તમે એવું કહો છો કે, “અમે જ્ઞાની છીએ અને અમારી પાસે યહોવાહનું નિયમશાસ્ત્ર છે” પણ, જુઓ, લહિયાઓની જૂઠી કલમે તેને જૂઠું કર્યું છે.

9

הֹבִישׁוּ	חֲכָמִים	חַתּוּ	וַיִּלָּכֵדוּ	הִנֵּה	בִדְבַר־	יְהוָה	מָאָסוּ	וְחָכְמַת־	מֶה
શરમાયા	ડાહ્યાઓ	ગભરાયા	અને-પકડાયા	જુઓ	વચન	યહોવાનું	તેઓએ-ફગાવ્યું	અને-ડહાપણ	શું
H0954	H2450	H2865	H3920	H2009	H1697	H3068		H2451	H4100

לָהֶם׃	ס
તેમને	—

જ્ઞાની માણસ લજ્જિત થશે. તેઓ ડરી જશે અને પકડાઈ જશે. જુઓ, યહોવાહનાં વચનોનો તેમણે ઇનકાર કર્યો છે. તો તેઓની પાસે કેવા પ્રકારનું ડહાપણ હોઈ શકે?

10

לָכֵן	אֶתֵּן	אֶת־	נְשֵׁיהֶם	לַאֲחֵרִים	שְׂדוֹתֵיהֶם	לְיוֹרְשִׁים	כִּי	מִקָּטֹן	וְעַד־
તેથી	હું-આપીશ	ને	તેમની-પત્નીઓ	બીજાઓને	તેમનાં-ખેતરો	વારસદારોને	કેમ-કે	નાનાથી	તે-મોટા
	H5414	H0853	H0802	H0312		H3423			H5704

גָּדוֹל	כֻּלֹּה	בֹּצֵעַ	בָּצַע	מִנָּבִיא	וְעַד־	כֹּהֵן	כֻּלֹּה	עֹשֶׂה	שָׁקֶר׃
મોટા-સુધી	સર્વ	લોભ-કરે-છે	લાભનો	પ્રબોધકથી	તે-યાજક	યાજક-સુધી	સર્વ	કરે-છે	જૂઠું
	H3605	H1214	H1215	H5030	H5704	H3548	H3605		H8267

તે માટે હું તેઓની સ્ત્રીઓને બીજા પુરુષોને તથા તેઓનાં ખેતરો બીજા માલિકોને આપીશ, કેમ કે નાનાથી માંડીને મોટા સુધી સર્વ લોભિયા બન્યાં છે. પ્રબોધકોથી તે યાજક સુધી સર્વ જૂઠાણું ચલાવે છે.

11

וַיְרַפּוּ	אֶת־	שֶׁבֶר	בַּת־	עַמִּי	עַל־	נְקַלָּה	לֵאמֹר	שָׁלוֹם
અને-તેઓએ-સાજા-કર્યા	ને	ઘા	દીકરીનો	મારા-લોકોની	ઉપરછલ્લી-રીતે	હલકી-રીતે	એમ-કહીને	શાંતિ
H7495	H0853	H7667	H1323			H7043	H0559	H7965

שָׁלוֹם	וְאֵין	שָׁלוֹם׃
શાંતિ	પણ-નથી	શાંતિ
H7965	H0369	H7965

અને કંઈ પણ શાંતિ ન હોવા છતાં, “શાંતિ, શાંતિ,” એમ કહીને, તેઓએ મારા લોકની દીકરીઓના ઘા ઉપરઉપરથી રુઝાવ્યા છે.

12

לֹ֣א	וְהַכְלֵם֙	יֵבֹ֔שׁוּ	לֹא־	ב֣וֹשׁ	גַּם־	עָשׂ֑וּ	תוֹעֵבָ֣ה	כִּ֥י	הֹבִ֕שׁוּ
નહીં	અને-લજ્જિત-થવું	તેઓ-શરમાયા	નહીં	શરમાવું	વળી	તેઓએ-કર્યું	ધિક્કારપાત્ર-કૃત્ય	કેમ-કે	શરમાયા
H3808	H3637	H0954	H3808	H0954	H1571		H8441		H3001

ס	יְהוָֽה׃	אָמַ֥ר	יִכָּשְׁל֖וּ	פְקֻדָּתָ֛ם	בְּעֵ֧ת	בַנֹּפְלִ֗ים	יִפְּל֣וּ	לָכֵ֞ן	יָדָ֔עוּ
—	યહોવા	કહે-છે	તેઓ-ઠોકર-ખાશે	તેમની-મુલાકાતના	સમયે	પડનારાઓમાં	તેઓ-પડશે	તેથી	તેઓ-જાણતા
	H3068	H0559	H3782	H6486	H6256	H5307	H5307		H3045

તેઓએ ધિક્કારપાત્ર કામ કર્યું હતું પણ શું તેઓને શરમ લાગે છે? ના, વળી શરમ શું છે તે તેઓએ જાણ્યું જ નહિ; તેથી તેઓનું પણ પતન થશે. હું જ્યારે તેઓને સજા કરીશ ત્યારે તેઓ ઠોકર ખાઈને પડી જશે. એમ યહોવાહ કહે છે.

13

תְּאֵנִ֜ים	וְאֵ֨ין	בַּגֶּ֗פֶן	עֲנָבִ֜ים	אֵ֣ין	יְהוָ֑ה	נְאֻם־	אֲסִיפֵ֖ם	אָסֹ֥ף
અજીર	અને-નથી	વેલા-ઉપર	દ્રાક્ષ	નથી	યહોવાની	ઘોષણા	તેમને	હું-ચોક્કસ-ભેગા-કરીશ
H8384	H0369	H1612	H6025	H0369	H3068	H5002	H5486	H0622

יַעַבְרֽוּם׃	לָהֶ֖ם	וָאֶתֵּ֥ן	נָבֵ֔ל	וְהֶֽעָלֶה֙	בַּתְּאֵנָ֗ה
તેમનાથી-જતું-રહેશે	તેમને	અને-જે-મેં-આપ્યું	ચીમળાયાં	અને-પાંદડાં	અજીરના-ઝાડ-ઉપર
	H1992	H5414		H5929	H8384

યહોવાહ કહે છે કે, હું તેઓનો સંપૂર્ણ નાશ કરીશ; વળી દ્રાક્ષાવેલા પર કંઈ દ્રાક્ષો થશે નહિ, અજીરીને અજીર લાગશે નહિ અને તેનાં પાંદડાં ચીમળાશે; વળી મેં તેઓને જે કંઈ આપ્યું છે તે તેઓની પાસેથી જતું રહેશે.

14

הַמִּבְצָ֖ר	עָרֵ֥י	אֶל־	וְנָב֛וֹא	הֵאָסְפ֗וּ	יֹשְׁבִ֔ים	אֲנַ֣חְנוּ	מָ֚ה	עַל־
કિલ્લાવાળાં	શહેરો	પ્રત્યે	અને-ચાલો-જઈએ	ભેગા-થાઓ	બેઠા-છીએ	આપણે	શું	શા-માટે
H4013		H0413	H0935	H0622	H3427	H0587	H4100	

מֵי־	וַיַּשְׁקֵ֣נוּ	הֲדִמָּ֙נוּ֙	אֱלֹהֵ֤ינוּ	יְהוָ֨ה	כִּי֩	שָּׁ֑ם	וְנִדְּמָה־
ઝેરી	અને-પાયા-છે-આપણને	આપણને-શાંત-કર્યા-છે	આપણા-ઈશ્વરે	યહોવા	કેમ-કે	ત્યાં	અને-ત્યાં-નાશ-પામીએ
H4325	H8248		H0430	H3068		H8033	

לַיהוָֽה׃	חָטָ֖אנוּ	כִּ֥י	רֹ֔אשׁ
યહોવા-વિરુદ્ધ	આપણે-પાપ-કર્યું-છે	કેમ-કે	પાણી
H3068	H2398		H7219

આપણે કેમ અહીં બેસી રહીએ છીએ? આવો, આપણે બધા; કિલ્લેબંધ નગરોમાં જઈએ અને ત્યાં મૃત્યુ પામીએ, કેમ કે આપણા ઈશ્વર યહોવાહે આપણો નાશ કર્યો છે અને આપણને પીવાને ઝેર આપ્યુ છે. કેમ કે આપણે યહોવાહની વિરુદ્ધ પાપ કર્યું છે.

15

בְעָתָֽה׃	וְהִנֵּ֥ה	מַרְפֵּ֖ה	לְעֵ֥ת	ט֑וֹב	וְאֵ֣ין	לְשָׁל֖וֹם	קַוֵּ֥ה
ભય	પણ-જુઓ	સાજા-થવાનો	સમય	ભલું	પણ-નથી	શાંતિની	આશા-રાખી
H1205	H2009	H4832	H6256		H0369	H7965	

આપણે શાંતિની અપેક્ષા રાખી હતી, પરંતુ કંઈ હિત થયું નહિ, આપણે સારા સમયની રાહ જોઈ હતી, પણ જુઓ, ભય આવી પડ્યો.

16

כָּל־	רָעֲשָׁה֙	אַבִּירָ֔יו	מִצְהֲל֣וֹת	מִקּ֙וֹל֙	סוּסָ֗יו	נַחְרַ֣ת	נִשְׁמַע֙	מִדָּ֤ן
સમગ્ર	કંપી-ઊઠ્યો	તેના-બળવાન-ઘોડાઓના	હણહણાટ	અવાજથી	તેના-ઘોડાઓનો	ફૂંફાડો	સંભળાય-છે	દાનથી
H3605	H7493	H0047	H4684				H8085	H1835

ס	בָֽהּ׃	וְיֹ֥שְׁבֵי	עִ֖יר	וּמְלוֹאָ֔הּ	אֶ֣רֶץ	וַיֹּאכְל֗וּ	וַיָּב֗וֹאוּ	הָאָ֔רֶץ
—	તેમાં	અને-તેના-રહેવાસીઓ	શહેર	અને-તેમાં-જે-ભરેલું-છે	દેશ	અને-ખાઈ-ગયા	અને-તેઓ-આવ્યા	દેશ
		H3427		H4393	H0776	H0398	H0935	H0776

તેઓના ઘોડાઓનાં હણહણાટ દાનથી સંભળાય છે, તેઓના સમર્થકોના ખોંખારાના સાદથી આખી ભૂમિ ધ્રૂજી ઊઠે છે, તેઓએ આવીને ભૂમિ તથા તેનું સર્વસ્વ, નગર અને તેના વતનીઓને ખાઈ નાખ્યા છે.

17

וְנִשְּׁכ֥וּ	לָ֑חַשׁ	לָהֶ֖ם	אֵין־	אֲשֶׁ֥ר	צִפְעֹנִ֔ים	נְחָשִׁ֗ים	בָּכֶ֜ם	מְשַׁלֵּחַ֩	הִנְנִ֨י	כִּי֩
અને-તેઓ-કરડશે	મંત્ર	તેમને	નથી	જેમના-ઉપર	ઝેરી-સાપો	સાપો	તમારામાં	મોકલું-છું	જુઓ-હું	કેમ-કે
	H3908		H0369			H5175		H7971	H2009	

ס	יְהוָֽה׃	נְאֻם־	אֶתְכֶ֖ם
—	યહોવાની	ઘોષણા	તમને
	H3068	H5002	H0853

માટે જુઓ, હું તમારા પર સર્પોને એટલે મંત્રથી વશ ન થઈ શકે તેવા નાગને તમારામાં મોકલીશ. અને તેઓ તમને કરડશે. એમ યહોવાહ કહે છે.

18 מַבְלִיגִיתִי עֲלֵי יָגוֹן עָלַי לִבִּי דַוָּי׃
મારી-ઉદાસી ઉપર દુઃખ મારા-ઉપર મારું-હૃદય બીમાર-છે
H4010 H3015 H1742

મારું હૃદય થાકી ગયું છે, મારા ખેદનો અત નથી.

19 הִנֵּה־ קוֹל שַׁוְעַת בַּת־ עַמִּי מֵאֶרֶץ מַרְחַקִּים הַיהוָה אֵין בְּצִיּוֹן אִם־
જુઓ અવાજ પોકાર દીકરીનો મારા-લોકોની દેશમાંથી દૂરનાં શું-યહોવા નથી સિયોનમાં શું
H2009 H7775 H1323 H0776 H4801 H3068 H0369 H6726

מַלְכָּהּ אֵין בָּהּ מַדּוּעַ הִכְעִסוּנִי בִּפְסִלֵיהֶם בְּהַבְלֵי נֵכָר׃
તેનો-રાજા નથી તેમાં શા-માટે તેઓએ-ગુસ્સો-ઉપજાવ્યો-મારો પોતાની-મૂર્તિઓથી વિદેશી વ્યર્થતાઓથી
H4428 H0369 H4069 H3707 H6456 H1892 H5236

જુઓ, દૂર દેશમાંથી મારા લોકોની દીકરીઓના રુદનનો પોકાર સંભળાય છે, શું યહોવાહ સિયોનમાં નથી? શું તેનો રાજા તેમાં નથી? તેઓએ શા માટે પોતાની કોતરેલી મૂર્તિઓથી અને પારકી વસ્તુઓ દ્વારા મને ક્રોધિત કર્યો છે?

20 עָבַר קָצִיר כָּלָה קָיִץ וַאֲנַחְנוּ לוֹא נוֹשָׁעְנוּ׃
વીતી-ગઈ લણણી પૂરો-થયો ઉનાળો અને-આપણે નથી ઉદ્ધાર-પામ્યા
H3615 H7019 H0587 H3808 H3467

કાપણી પૂરી થઈ છે; ઉનાળો વીતી ગયો છે, તોપણ અમે ઉદ્ધાર પામ્યા નથી.

21 עַל־ שֶׁבֶר בַּת־ עַמִּי הָשְׁבָּרְתִּי קָדַרְתִּי שַׁמָּה הֶחֱזִקָתְנִי׃
ઉપર ઘા દીકરીના મારા-લોકોની હું-ભાંગી-ગયો હું-શોકમાં-છું વિસ્મય મને-પકડી-રાખ્યો-છે
H7667 H1323 H7665 H6937 H8047 H2388

મારા લોકોની દીકરીના ઘાને જોઈને મારું હૈયું ઘવાય છે, જે ભયાનક બાબતો તેની સાથે બની એને લીધે હું શોક કરું છું; હું ભયભીત થઈ ગયો છું.

22 הַצֳרִי אֵין בְּגִלְעָד אִם־ רֹפֵא אֵין שָׁם כִּי מַדּוּעַ לֹא עָלְתָה אֲרֻכַת
શું-ઔષધ નથી ગિલ્યાદમાં શું વૈદ નથી ત્યાં કેમ-કે શા-માટે નહીં ચઢ્યું રૂઝ
H6875 H0369 H1568 H7495 H0369 H8033 H4069 H3808 H5927 H0724

בַּת־ עַמִּי׃
દીકરીની મારા-લોકોની
H1323

શું હવે ગિલ્યાદમાં કંઈ પણ ઔષધ નથી? ત્યાં કોઈ વૈદ્ય નથી? મારા લોકોની દીકરીના ઘા કેમ રુઝાતા નથી?

Chapter 9

1 מִי־ יִתֵּן רֹאשִׁי מַיִם וְעֵינִי מְקוֹר דִּמְעָה וְאֶבְכֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה אֵת
કોણ આપે મારું-માથું પાણી અને-મારી-આખ ઝરણું આસુઓનું અને-હું-રડું દિવસે અને-રાત્રે ને
H4310 H5414 H4325 H4726 H1832 H1058 H3119 H3915 H0853

חַלְלֵי בַת־ עַמִּי׃
વધેરાયેલાઓ-માટે દીકરીના મારા-લોકોની
H1323

મારા લોકની દીકરીના કતલ થયેલાઓને માટે રાતદિવસ વિલાપ કરવા માટે, મારું માથું પાણી હોત તથા મારી આખો આસુનો ઝરો હોત તો કેવું સારું

2 מִי־ יִתְּנֵנִי בַמִּדְבָּר מְלוֹן אֹרְחִים וְאֶעֶזְבָה אֶת־ עַמִּי וְאֵלְכָה מֵאִתָּם
કોણ મને-આપે રણમાં મુસાફરખાનું મુસાફરોનું અને-છોડી-દઉં ને મારા-લોકોને અને-ચાલ્યો-જાઉં તેમનાથી
H4310 H5414 H4411 H0732 H0853 H3212 H0854

כִּי כֻלָּם מְנָאֲפִים עֲצֶרֶת בֹּגְדִים׃
કેમ-કે તેઓ-સર્વ વ્યભિચારીઓ-છે સભા વિશ્વાસઘાતીઓની
H3605 H5003 H6116 H0898

મારા લોકને છોડીને તેઓથી દૂર ચાલ્યા જવા માટે મારાં માટે ઉતારો અરણ્યમાં હોત તો કેવું સારું એ બધા વ્યભિચારી તથા વિશ્વાસઘાતી લોકો છે.

3

וַיַּדְרְכוּ	אֶת־	לְשׁוֹנָם	קַשְׁתָּם	שֶׁקֶר	וְלֹא	לֶאֱמוּנָה	גָּבְרוּ	בָאָרֶץ
અને-તેઓએ-વાળી	ને	પોતાની-જીભ	પોતાના-ધનુષ	જૂઠાણાં	અને-નહીં	વિશ્વાસુતા-માટે	તેઓ-બળવાન-થયા	દેશમાં
H1869	H0853	H3956	H7198	H8267	H3808	H0530	H1396	H0776

כִּי	מֵרָעָה	אֶל־	רָעָה	יָצָאוּ	וְאֹתִי	לֹא־	יָדָעוּ	נְאֻם־	יְהוָה׃	ס
કેમ-કે	દુષ્ટતાથી	પ્રત્યે	દુષ્ટતા	તેઓ-ગયા	અને-મને	નહીં	ઓળખ્યો	ઘોષણા	યહોવાની	—
		H0413		H3318	H0853	H3808	H3045	H5002	H3068	

તેઓ ધનુષ્યની માફક પોતાની જીભ વાળીને પોતાનાં અસત્યનાં બાણો ફેંકે છે. તેઓ પરાક્રમી થયા છે ખરા, પણ વિશ્વાસુપણાને માટે તેઓ પરાક્રમી નથી તેઓ દુષ્કર્મ કર્યા પછી વધુ ને વધુ દુષ્ટ બનતા જાય છે. તેઓ મને ઓળખતા નથી. એમ યહોવાહ કહે છે.

4

אִישׁ	מֵרֵעֵהוּ	הִשָּׁמֵרוּ	וְעַל־	כָּל־	אָח	אַל־	תִּבְטָחוּ	כִּי	כָל־
દરેક	પોતાના-પાડોશીથી	સાવધાન-રહો	અને-કોઈ-પણ	કોઈ-પણ	ભાઈ-ઉપર	નહીં	ભરોસો-રાખો	કેમ-કે	દરેક
H0376	H7453	H8104		H3605	H0251	H0408	H0982		H3605

אָח	עָקוֹב	יַעְקֹב	וְכָל־	רֵעַ	רָכִיל	יַהֲלֹךְ׃
ભાઈ	ઠગનાર	ઠગે-છે	અને-દરેક	પાડોશી	નિંદક	ચાલે-છે
H0251	H6117	H6117	H3605	H7453	H7400	H1980

પ્રત્યેક જણ પોતાના પડોશીથી સાવધ રહો, કોઈએ પોતાના ભાઈ પર વિશ્વાસ ન કરવો, કેમ કે દરેક ભાઈ છેતરનાર છે. અને દરેક પડોશી નિંદા કર્યા કરશે.

5

וְאִישׁ	בְּרֵעֵהוּ	יְהָתֵלּוּ	וֶאֱמֶת	לֹא	יְדַבֵּרוּ	לִמְּדוּ	לְשׁוֹנָם	דַּבֶּר־	שֶׁקֶר
અને-દરેક	પોતાના-પાડોશીને	છેતરે-છે	અને-સત્ય	નહીં	બોલતા	તેઓએ-શીખવ્યું	પોતાની-જીભને	બોલવું	જૂઠાણું
H0376	H7453		H0571	H3808	H1696	H3925	H3956	H1696	H8267

הַעֲוֵה	נִלְאוּ׃
અન્યાય-કરતાં	થાક્યા
	H3811

દરેક સત્ય ન બોલીને પોતાના પડોશીને ઠગે છે. તેમની જીભ જૂઠું બોલવા ટેવાઈ ગઈ છે. તેઓ દુષ્ટતા કરી કરીને થાકી ગયા છે.

6

שִׁבְתְּךָ	בְּתוֹךְ	מִרְמָה	בְּמִרְמָה	מֵאֲנוּ	דַעַת־	אוֹתִי	נְאֻם־	יְהוָה׃	ס
તારું-નિવાસસ્થાન	વચ્ચે	છેતરપિંડીના	છેતરપિંડીમાં	તેઓએ-ઇનકાર-કર્યો	જાણવાનો	મને	ઘોષણા	યહોવાની	—
H3427	H8432	H4820	H4820	H3985	H3045	H0853	H5002	H3068	

તું અન્યાયની અંદર વસે છે; કપટને લીધે તેઓ મને ઓળખવાની ના પાડે છે. એમ યહોવાહ કહે છે.

7

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	הִנְנִי	צוֹרְפָם	וּבְחַנְתִּים	כִּי־	אֵיךְ	אֶעֱשֶׂה
તેથી	આમ	કહે-છે	યહોવા	સૈન્યોના	જુઓ-હું	તેમને-શુદ્ધ-કરીશ	અને-ચકાસીશ	કેમ-કે	કેવી-રીતે	હું-કરું
	H3541	H0559	H3068		H2009	H6884	H0974			

מִפְּנֵי	בַּת־	עַמִּי׃
ના-લીધે	દીકરીના	મારા-લોકોની
H6440	H1323	

તેથી સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ એમ કહે છે કે, જુઓ, હું તેઓને પીગાળી નાખીશ. હું તેઓની તપાસ કરીશ. કેમ કે મારા લોકની દીકરીને માટે હું બીજું શું કરું?

8

חֵץ	[שוחט]	(שָׁחוּט)	לְשׁוֹנָם	מִרְמָה	דִבֵּר	בְּפִיו	שָׁלוֹם	אֶת־	רֵעֵהוּ
તીર	ઘાતક	ઘાતક	તેમની-જીભ	છેતરપિંડી	બોલે-છે	પોતાના-મોઢામાં	શાંતિ	ને	પોતાના-પાડોશીને
H2671		H7819	H3956	H4820	H1696	H6310	H7965	H0854	H7453

יְדַבֵּר	וּבְקִרְבּוֹ	יָשִׂים	אָרְבּוֹ׃
બોલે-છે	પણ-પોતાના-હૃદયમાં	રાખે-છે	ઓચિંતો-હુમલો
H1696	H7130		H0696

તેમની જીભ જીવલેણ બાણ જેવી છે, તેઓ કપટ બોલે છે. તેઓ મુખથી પોતાના પડોશી સાથે શાંતિથી બોલે છે, પણ મનમાં એકબીજાને ફસાવવાના ઘાટ ઘડે છે.

9

הַעַל־	શું–આ–ઉપર	
אֵלֶּה	આ	H0428
לֹא־	નહીં	H3808
אֶפְקָד־	હું–મુલાકાત–લઉં	
בָּם	તેમની	
נְאֻם־	ઘોષણા	H5002
יְהוָה	યહોવાની	H3068
אִם	શું	
בְּגוֹי	પ્રજા–પર	
אֲשֶׁר־	જે	
כָּזֶה	આવી	H2088
לֹא	નહીં	H3808
תִתְנַקֵּם	વેર–લે	H5358
נַפְשִׁי׃	મારો–જીવ	H5315
ס	—	

યહોવાહ કહે છે, આ બધા માટે મારે તેઓને શી સજા ન કરવી જોઈએ? આવી પ્રજા પર શું મારો આત્મા વૈર નહિ લે?

10

עַל־	ઉપર	
הֶהָרִים	પર્વતો–ઉપર	H2022
אֶשָּׂא	હું–ઉઠાવીશ	H5375
בְכִי	રુદન	H1065
וָנֶהִי	અને–વિલાપ	H5092
וְעַל־	અને–ઉપર	
נְאוֹת	ચરાણો	H4999
מִדְבָּר	રણનાં	
קִינָה	શોકગીત	H7015
כִּי	કેમ–કે	
נִצְּתוּ	બળી–ગયાં	H3341
מִבְּלִי־	કોઈ–નહીં	H1097
אִישׁ	માણસ	H0376
עֹבֵר	પસાર–થાય	
וְלֹא	અને–નહીં	H3808
שָׁמְעוּ	તેઓ–સાંભળતા	H8085
קוֹל	અવાજ	
מִקְנֶה	ઢોરનો	H4735
מֵעוֹף	પક્ષીઓથી	H5775
הַשָּׁמַיִם	આકાશના	H8064
וְעַד־	અને–સુધી	H5704
בְּהֵמָה	ઢોર	H0929
נָדְדוּ	ભાગી–ગયાં	H5074
הָלָכוּ׃	ચાલ્યાં–ગયાં	H1980

હું પર્વતોને માટે શોક અને રુદન કરીશ. અને જંગલમાં બીડોને માટે વિલાપ કરીશ. કેમ કે તેઓ એટલાં બધાં બળી ગયા છે કે કોઈ તેમાં થઈને જતું નથી. જાનવરોનો અવાજ સંભળાતો નથી. અને આકાશના પક્ષીઓ તથા પશુઓ પણ ત્યાંથી નાસી ગયાં છે.

11

וְנָתַתִּי	અને–હું–બનાવીશ	H5414
אֶת־	ને	H0853
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમને	H3389
לְגַלִּים	ખંડેરોનો–ઢગલો	H1530
מְעוֹן	અડ્ડો	H4583
תַּנִּים	શિયાળોનો	
וְאֶת־	અને–ને	H0853
עָרֵי	શહેરો	
יְהוּדָה	યહૂદાનાં	H3063
אֶתֵּן	હું–બનાવીશ	H5414
שְׁמָמָה	ઉજ્જડ	
מִבְּלִי	કોઈ–નહીં	H1097
יוֹשֵׁב׃	રહેવાસી	H3427
ס	—	

તેથી હું યરુશાલેમને ખંડેરોનો ઢગલો, શિયાળોનું કોતર કરીશ. અને હું યહૂદિયાના નગરોને ઉજ્જડ કરીશ. તેઓ નિર્જન થઈ જશે.

12

מִי־	કોણ	H4310
הָאִישׁ	માણસ	H0376
הֶחָכָם	ડાહ્યો	H2450
וְיָבֵן	અને–સમજે	H0995
אֶת־	ને	H0853
זֹאת	આ	H2063
וַאֲשֶׁר	અને–જેને	
דִּבֶּר	બોલ્યું	H1696
פִּי־	મોઢું	H6310
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
אֵלָיו	તેને	H0413
וְיַגִּדָהּ	અને–જાહેર–કરે	H5046
עַל־	ઉપર	
מָה	શા–માટે	H4100
אָבְדָה	નાશ–પામ્યો	H0006
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
נִצְּתָה	બળી–ગયો	H3341
כַמִּדְבָּר	રણ–જેવો	
מִבְּלִי	કોઈ–નહીં	H1097
עֹבֵר׃	પસાર–થનાર	
ס	—	

કોણ એવો બુદ્ધિમાન માણસ છે કે જે આ સમજી શકે? જેને યહોવાહે પોતાના મુખે પ્રગટ કરવાનું કહ્યુ તે કોણ છે? વળી આ ભૂમિ શા માટે નષ્ટ થઈ ગઈ છે? તે રાનની પેઠે એવી બળી ગઈ છે કે તેમાં થઈને કોઈ જતું નથી.

13

וַיֹּאמֶר	અને–કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
עַל־	ને–લીધે	
עָזְבָם	તેઓએ–છોડ્યું	
אֶת־	ને	H0853
תּוֹרָתִי	મારો–નિયમશાસ્ત્ર	H8451
אֲשֶׁר	જે	
נָתַתִּי	મેં–મૂક્યું	H5414
לִפְנֵיהֶם	તેમની–સામે	H6440
וְלֹא־	અને–નહીં	H3808
שָׁמְעוּ	સાંભળ્યો	H8085
בְקוֹלִי	મારો–અવાજ	
וְלֹא־	અને–નહીં	H3808
הָלְכוּ	ચાલ્યા	H1980
בָהּ׃	તેમાં	

યહોવાહ કહે છે, ‘વળી મેં મારું નિયમશાસ્ત્ર તેઓની આગળ મૂક્યું છે, તેઓએ તેનો ત્યાગ કર્યો છે. તેઓએ મારું કહ્યુ સાંભળ્યું નથી અને તેનું પાલન કર્યું નથી.

14
וַיֵּלְכוּ અને-ચાલ્યા H3212
אַחֲרֵי પાછળ
שְׁרִרוּת હઠ H8307
לִבָּם પોતાના-હૃદયની
וְאַחֲרֵי અને-પાછળ
הַבְּעָלִים બઆલોના
אֲשֶׁר જે
לִמְּדוּם શીખવ્યું-હતું-તેમને H3925
אֲבוֹתָם׃ તેમના-પિતાઓએ H0001
ס —

પણ પોતાના હ્રદયના દુરાગ્રહ મુજબ અને પોતાના પિતૃઓએ શીખવ્યા પ્રમાણે તેઓ બઆલોની પાછળ ચાલ્યા છે.

15
לָכֵן તેથી
כֹּה־ આમ H3541
אָמַר કહે-છે H0559
יְהוָה યહોવા H3068
צְבָאוֹת સૈન્યોના
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
הִנְנִי જુઓ-હું H2009
מַאֲכִילָם ખવડાવીશ H0398
אֶת־ ને H0853
הָעָם લોકોને
הַזֶּה આ H2088
לַעֲנָה કડવાશ H3939
וְהִשְׁקִיתִים અને-પાઈશ-તેમને H8248
מֵי־ ઝેરી H4325
רֹאשׁ׃ પાણી H7219

આથી સૈન્યોના યહોવાહ ઇઝરાયલના ઈશ્વર એમ કહે છે કે, હવે હું આ લોકોને ખાવા માટે કડવી વેલ અને પીવા માટે ઝેર આપવાનો છું.

16
וַהֲפִצוֹתִים અને-હું-વિખેરી-નાખીશ-તેમને
בַּגּוֹיִם પ્રજાઓમાં
אֲשֶׁר જેમને
לֹא નહીં H3808
יָדְעוּ ઓળખતા-હતા H3045
הֵמָּה તેઓ H1992
וַאֲבוֹתָם કે-તેમના-પિતાઓ H0001
וְשִׁלַּחְתִּי અને-મોકલીશ H7971
אַחֲרֵיהֶם તેમની-પાછળ
אֶת־ ને H0853
הַחֶרֶב તલવાર H2719
עַד ત્યાં-સુધી H5704
כַּלּוֹתִי હું-સમાપ્ત-કરું H3615
אוֹתָם׃ તેમને H0853
פ —

વળી તેઓથી અને તેઓના પિતૃઓથી અજાણી પ્રજામાં હું તેમને વિખેરી નાખીશ. અને હું તેઓનો વિનાશ થાય ત્યાં સુધી તેઓની પાછળ તલવાર મોકલીશ.

17
כֹּה આમ H3541
אָמַר કહે-છે H0559
יְהוָה યહોવા H3068
צְבָאוֹת સૈન્યોના
הִתְבּוֹנְנוּ વિચારો H0995
וְקִרְאוּ અને-બોલાવો H7121
לַמְקוֹנְנוֹת રોવાવાળીઓને H6969
וּתְבוֹאֶינָה અને-આવે H0935
וְאֶל־ અને-પ્રત્યે H0413
הַחֲכָמוֹת ડાહી-સ્ત્રીઓને H2450
שִׁלְחוּ મોકલો H7971
וְתָבוֹאנָה׃ અને-આવે H0935

સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે; આ વિષે વિચાર કરો; દુ:ખનાં ગીતો ગાનારીઓને બોલાવો. દુ:ખનાં ગીતો ગાવામાં જે પારંગત હોય તેને બોલાવો; તેઓને આવવા દો.

18
וּתְמַהֵרְנָה અને-ઉતાવળ-કરે
וְתִשֶּׂנָה અને-ઉઠાવે H5375
עָלֵינוּ આપણા-ઉપર
נֶהִי વિલાપ H5092
וְתֵרַדְנָה અને-વહે H3381
עֵינֵינוּ આપણી-આખોમાંથી
דִּמְעָה આસુ H1832
וְעַפְעַפֵּינוּ અને-આપણી-પાંપણોમાંથી H6079
יִזְּלוּ־ વહે H5140
מָיִם׃ પાણી H4325

તેઓ વહેલી આવે અને આપણે માટે વિલાપ કરે, જેથી આપણી આખોમાંથી ચોધાર આસુ વહે અને આપણી પાંપણો ભીંજાઇ જાય.

19
כִּי કેમ-કે
קוֹל અવાજ
נְהִי વિલાપનો H5092
נִשְׁמַע સંભળાય-છે H8085
מִצִּיּוֹן સિયોનમાંથી H6726
אֵיךְ કેવી-રીતે
שֻׁדָּדְנוּ આપણે-લૂંટાયા H7703
בֹּשְׁנוּ ખૂબ-શરમાયા H0954
מְאֹד ખૂબ H3966
כִּי־ કેમ-કે
עָזַבְנוּ આપણે-છોડ્યો
אָרֶץ દેશ H0776
כִּי કેમ-કે
הִשְׁלִיכוּ ફેંકી-દીધાં H7993
מִשְׁכְּנוֹתֵינוּ׃ આપણાં-નિવાસસ્થાનો H4908
ס —

કેમ કે સિયોનમાંથી વિલાપનો સાદ સંભળાય છે; “અમે કેવા વિનાશ પામ્યા છીએ. અમે અત્યંત શરમિંદા થયા છીએ, અમે દેશ છોડી દીધો છે, કેમ કે તેઓએ અમારાં ઘરોને તોડી પાડ્યાં છે.”

20
כִּֽי־ કેમ-કે
שְׁמַ֤עְנָה સાંભળો H8085
נָשִׁים֙ સ્ત્રીઓ H0802
דְּבַר־ વચન H1697
יְהוָ֔ה યહોવાનું H3068
וְתִקַּ֥ח અને-ગ્રહણ-કરો H3947
אָזְנְכֶ֖ם તમારા-કાન H0241
דְּבַר־ વચન H1697
פִּ֑יו તેમના-મોઢાનું H6310
וְלַמֵּ֤דְנָה અને-શીખવો H3925
בְנֽוֹתֵיכֶם֙ તમારી-દીકરીઓને H1323
נֶ֔הִי વિલાપ H5092
וְאִשָּׁ֥ה અને-દરેક-સ્ત્રી H0802
רְעוּתָ֖הּ પોતાની-સખીને H7468
קִינָֽה׃ શોકગીત H7015

પરંતુ હે સ્ત્રીઓ, યહોવાહનું વચન સાંભળો; તેમના મુખના વચનને ધ્યાનથી સાંભળો. તમારી દીકરીઓને રુદન કરતાં શીખવો. અને તમારી પડોશણોને વિલાપ કરતાં શીખવો.

21
כִּֽי־ કેમ-કે
עָלָה ચડ્યો H5927
מָ֙וֶת֙ મૃત્યુ H4194
בְּחַלּוֹנֵ֔ינוּ આપણી-બારીઓમાં H2474
בָּ֖א આવ્યો H0935
בְּאַרְמְנוֹתֵ֑ינוּ આપણા-મહેલોમાં H0759
לְהַכְרִ֤ית કાપી-નાખવા H3772
עוֹלָל֙ બાળકોને H5768
מִח֔וּץ બહારથી H2351
בַּחוּרִ֖ים જુવાનોને H0970
מֵרְחֹבֽוֹת׃ ચોકોમાંથી H7339

મરણ આપણી બારીઓમાંથી આવ્યું છે; તે આપણા મહેલોમાં પેઠું છે. કેમ કે આપણાં બાળકોનો નાશ થયો છે અને તરુણો જાહેર ચોકમાં રહ્યા નથી.

22
דַּבֵּ֗ר બોલ H1696
כֹּ֚ה આમ H3541
נְאֻם־ ઘોષણા H5002
יְהוָ֔ה યહોવાની H3068
וְנָֽפְלָה֙ અને-પડશે H5307
נִבְלַ֣ת લાશો H5038
הָֽאָדָ֔ם માણસોની H0120
כְּדֹ֖מֶן ખાતર-જેવી H1828
עַל־ ઉપર
פְּנֵ֣י સપાટી H6440
הַשָּׂדֶ֑ה ખેતરની
וּכְעָמִ֛יר અને-પૂળા-જેવી H5995
מֵאַחֲרֵ֥י પાછળ
הַקֹּצֵ֖ר લણનારના
וְאֵ֥ין અને-નહીં H0369
מְאַסֵּֽף׃ ભેગા-કરનાર H0622
ס —

આ પ્રગટ કર યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે; જેમ ખેતરમાં ખાતર તથા કાપણી કરનારની પાછળ પૂળીઓ પડે છે, તેમ મનુષ્યના મૃતદેહો પડશે. અને તેઓને એકઠા કરનાર કોઈ હશે નહિ.

23
כֹּ֣ה׀ આમ H3541
אָמַ֣ר કહે-છે H0559
יְהוָ֗ה યહોવા H3068
אַל־ નહીં H0408
יִתְהַלֵּ֤ל અભિમાન-કરે
חָכָם֙ ડાહ્યો H2450
בְּחָכְמָת֔וֹ પોતાની-ડહાપણમાં H2451
וְאַל־ અને-નહીં H0408
יִתְהַלֵּ֥ל અભિમાન-કરે
הַגִּבּ֖וֹר બળવાન H1368
בִּגְבֽוּרָת֑וֹ પોતાની-શક્તિમાં H1369
אַל־ નહીં H0408
יִתְהַלֵּ֥ל અભિમાન-કરે
עָשִׁ֖יר ધનવાન H6223
בְּעָשְׁרֽוֹ׃ પોતાના-ધનમાં H6239

યહોવાહ કહે છે, જ્ઞાનીએ પોતાના ડહાપણ વિષે અભિમાન કરવું નહિ. તેમ જ બળવાને પોતાના બળ વિષે અભિમાન કરવું નહિ. વળી ધનવાને પોતાના ધન વિષે અભિમાન કરવું જોઈએ નહિ.

24
כִּ֣י પણ
אִם־ જો
בְּזֹ֞את આમાં H2063
יִתְהַלֵּ֣ל અભિમાન-કરે
הַמִּתְהַלֵּ֗ל અભિમાન-કરનાર
הַשְׂכֵּל֮ સમજણ-મેળવવી
וְיָדֹ֣עַ અને-જાણવા H3045
אוֹתִי֒ મને H0853
כִּ֚י કે
אֲנִ֣י હું H0589
יְהוָ֔ה યહોવા-છું H3068
עֹ֥שֶׂה કરનાર
חֶ֛סֶד કૃપા
מִשְׁפָּ֥ט ન્યાય H4941
וּצְדָקָ֖ה અને-ધાર્મિકતા H6666
בָּאָ֑רֶץ પૃથ્વી-ઉપર H0776
כִּֽי־ કેમ-કે
בְאֵ֥לֶּה આમાં H0428
חָפַ֖צְתִּי મને-આનંદ-છે
נְאֻם־ ઘોષણા H5002
יְהוָֽה׃ યહોવાની H3068
ס —

પણ જે કોઈ અભિમાન કરે તે આ બાબતમાં અભિમાન કરે કે, તેઓ સમજીને મને ઓળખે છે કે, હું પૃથ્વી પર દયા, ન્યાય અને નીતિ કરનાર યહોવાહ છું કેમ કે, આ જ મને પસંદ છે. એમ યહોવાહ કહે છે.

25

הִנֵּה	જુઓ	H2009
יָמִים	દિવસો	H3117
בָּאִים	આવે-છે	H0935
נְאֻם־	ઘોષણા	H5002
יְהוָה	યહોવાની	H3068
וּפָקַדְתִּי	અને-હું-શિક્ષા-કરીશ	
עַל־	ઉપર	
כָּל־	સર્વ	H3605
מוּל	સુન્નત-કરાવેલાઓ	
בְּעָרְלָה׃	બેસુન્નતીમાં	H6190

યહોવાહ કહે છે કે, એવો સમય આવે છે કે જ્યારે હું સર્વ સુન્નતીઓને તેઓના બેસુન્નતપણાને લીધે શિક્ષા કરીશ.

26

עַל־	ઉપર	
מִצְרַיִם	મિસર	H4714
וְעַל־	અને-ઉપર	
יְהוּדָה	યહૂદા	H3063
וְעַל־	અને-ઉપર	
אֱדוֹם	અદોમ	H0123
וְעַל־	અને-ઉપર	
בְּנֵי	પુત્રો	
עַמּוֹן	આમ્મોનના	H5983
וְעַל־	અને-ઉપર	
מוֹאָב	મોઆબ	H4124
וְעַל	અને-ઉપર	
כָּל־	સર્વ	H3605
קְצוּצֵי	કાપેલા	H7112
פֵאָה	વાળવાળા	H6285
הַיֹּשְׁבִים	જેઓ-રહે-છે	H3427
בַּמִּדְבָּר	રણમાં	
כִּי	કેમ-કે	
כָל־	સર્વ	H3605
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓ	
עֲרֵלִים	બેસુન્નત-છે	H6189
וְכָל־	અને-સમગ્ર	H3605
בֵּית	ઘર	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલનું	H3478
עַרְלֵי־	બેસુન્નત-છે	H6189
לֵב׃	હૃદયમાં	
ס	—	

જ્યારે મિસર, યહૂદિયા, અદોમ, આમ્મોન, અને મોઆબીઓ જેઓની દાઢી બાજુએથી મૂંડેલી છે તેમ જ જેઓ રણમાં વસે છે તેઓને હું જોઈ લઈશ. કેમ કે, સર્વ પ્રજાઓ બેસુન્નતીઓ છે. અને સર્વ ઇઝરાયલીઓના હૃદયમાં બેસુન્નત છે.'"

Chapter 10

1

שִׁמְעוּ	સાંભળો	H8085
אֶת־	ને	H0853
הַדָּבָר	વચન	H1697
אֲשֶׁר	જે	
דִּבֶּר	બોલ્યા-છે	H1696
יְהוָה	યહોવા	H3068
עֲלֵיכֶם	તમારા-પ્રત્યે	
בֵּית	ઘર	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલનું	H3478

"હે ઇઝરાયલના લોકો, જે વચન યહોવાહ તમને કહે છે તે સાંભળો.

2

כֹּה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
דֶּרֶךְ	માર્ગ	H1870
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓની	
אַל־	નહીં	H0408
תִּלְמָדוּ	શીખો	H3925
וּמֵאֹתוֹת	અને-ચિહ્નોથી	H0226
הַשָּׁמַיִם	આકાશના	H8064
אַל־	નહીં	H0408
תֵּחָתּוּ	ડરો	H2865
כִּי־	કેમ-કે	
יֵחַתּוּ	ડરે-છે	H2865
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓ	
מֵהֵמָּה׃	તેમનાથી	H1992

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે, વિદેશીઓને રસ્તે જશો નહિ, અને આકાશોના ચિહ્નોથી ભયભીત થશો નહિ. કેમ કે પ્રજાઓએ તેઓથી ભયભીત થયા છે.

3

כִּי־	કેમ-કે	
חֻקּוֹת	રિવાજો	H2708
הָעַמִּים	લોકોના	
הֶבֶל	વ્યર્થ	H1892
הוּא	છે	H1931
כִּי־	કેમ-કે	
עֵץ	લાકડું	H6086
מִיַּעַר	જંગલમાંથી	
כְּרָתוֹ	કાપ્યું-છે	H3772
מַעֲשֵׂה	કૃતિ	H4639
יְדֵי־	હાથોની	H3027
חָרָשׁ	કારીગરના	H2796
בַּמַּעֲצָד׃	કુહાડીથી	H4621

કેમ કે તે લોકોની ધર્મક્રિયા વ્યર્થ છે. કુહાડાથી વનમાં કાપેલા ઝાડનાં લાકડાં પર કારીગર પોતાના હાથથી કામ કરે છે.

4

בְּכֶסֶף	ચાંદીથી	H3701
וּבְזָהָב	અને-સોનાથી	H2091
יְיַפֵּהוּ	શણગારે-છે	H3302
בְּמַסְמְרוֹת	ખીલાઓથી	H4548
וּבְמַקָּבוֹת	અને-હથોડાથી	H4717
יְחַזְּקוּם	મજબૂત-કરે-છે	H2388
וְלוֹא	અને-નહીં	H3808
יָפִיק׃	ખસે	H6328

એ મૂર્તિને તેઓ સોનારૂપાથી શણગારે છે. અને તે હાલે નહિ, માટે તેને હથોડાથી ખીલા મારીને બેસાડે છે.

5

כְּתֹמֶר	מִקְשָׁה	הֵמָּה	וְלֹא	יְדַבֵּרוּ	נָשׂוֹא	יִנָּשׂוּא	כִּי	לֹא	יִצְעָדוּ	אַל־
ખજૂર-જેવા	ઘડેલા	તેઓ-છે	અને-નહીં	બોલતા	ઉપાડીને	લઈ-જવા-પડે-છે	કેમ-કે	નહીં	ચાલતા	નહીં
H8560	H4749	H1992	H3808	H1696	H5375	H5375		H3808	H6805	H0408
תִּירְאוּ	מֵהֶם	כִּי־	לֹא	יָרֵעוּ	וְגַם־	הֵיטֵיב	אֵין	אוֹתָם׃	ס	
ડરો	તેમનાથી	કેમ-કે	નહીં	નુકસાન-કરે	અને-વળી	ભલું-કરવું	નથી	તેમનામાં	—	
H3372	H1992		H3808		H1571	H3190	H0369	H0853		

તે કાકડીની વાડીના સ્તંભ જેવી છે. મૂર્તિઓ બોલતી નથી, તેઓને ઉપાડવી પડે છે. કેમ કે તેઓ ચાલી શકતી નથી. તેઓથી ન બીઓ. કેમ કે તેઓ ભૂંડું કરી શકે નહિ. તેમ જ ભલું પણ કરી શકતી નથી.

6

מֵאֵין	כָּמוֹךָ	יְהוָה	גָּדוֹל	אַתָּה	וְגָדוֹל	שִׁמְךָ	בִּגְבוּרָה׃
કોઈ-નથી	તમારા-જેવો	યહોવા	મહાન	તમે-છો	અને-મહાન	તમારું-નામ	શક્તિમાં
H0369	H3644	H3068				H8034	H1369

હે યહોવાહ, તમારા જેવા બીજા કોઈ ઈશ્વર નથી. તમે મહાન છો અને સામર્થ્યમાં તમારું નામ મોટું છે.

7

מִי	לֹא	יִרָאֲךָ	מֶלֶךְ	הַגּוֹיִם	כִּי	לְךָ	יָאָתָה	כִּי	בְכָל־	חַכְמֵי	הַגּוֹיִם
કોણ	નહીં	ડરે-તમારાથી	રાજા	પ્રજાઓના	કેમ-કે	તમારું-છે	યોગ્ય	કેમ-કે	સર્વ-માં	ડાહ્યાઓ	પ્રજાઓના
H4310	H3808	H3372	H4428				H2969		H3605	H2450	
וּבְכָל־	מַלְכוּתָם	מֵאֵין	כָּמוֹךָ׃								
અને-સર્વ-માં	તેમના-રાજ્ય	કોઈ-નથી	તમારા-જેવો								
H3605	H4438	H0369	H3644								

હે સર્વ પ્રજાઓના રાજા, તમારો ભય કોને નહિ લાગે? કેમ કે રાજ્ય તમારું છે. વળી વિદેશીઓના સર્વ જ્ઞાનીઓમાં અને બધા રાજ્યોમાં તમારા જેવું કોઈ નથી.

8

וּבְאַחַת	יִבְעֲרוּ	וְיִכְסָלוּ	מוּסַר	הֲבָלִים	עֵץ	הוּא׃
અને-એકમાં	તેઓ-મૂર્ખ-છે	અને-અજ્ઞાન-છે	ઉપદેશ	વ્યર્થતાઓનો	લાકડું	છે
H0259		H3688	H4148	H1892	H6086	H1931

તેઓ સર્વ નિર્બુદ્ધ અને મૂર્ખ છે. મૂર્તિઓ પાસેથી જે શિખામણ મળે છે તે માત્ર લાકડું જ છે.

9

כֶּסֶף	מְרֻקָּע	מִתַּרְשִׁישׁ	יוּבָא	וְזָהָב	מֵאוּפָז	מַעֲשֵׂה	חָרָשׁ	וִידֵי	צוֹרֵף
ચાંદી	ટીપેલી	તાર્શીશથી	લાવવામાં-આવે-છે	અને-સોનું	ઊફાઝથી	કૃતિ	કારીગરની	અને-હાથોની	સોનીની
H3701	H7554	H8659	H0935	H2091	H0210	H4639	H2796	H3027	H6884
תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	לְבוּשָׁם	מַעֲשֵׂה	חֲכָמִים	כֻּלָּם׃				
ભૂરા	અને-જાંબલી	તેમના-વસ્ત્રો	કૃતિ	કુશળ-લોકોની	સર્વ				
H8504	H0713	H3830	H4639	H2450	H3605				

તેઓ તાર્શીશમાંથી રૂપાનાં પતરાં લાવે છે. અને ઉફાઝમાંથી સોનું લાવે છે. કારીગર તથા સોની તે પર કામ કરે છે. તેઓના વસ્ત્ર નીલરંગી તથા જાંબુડિયાં છે. તે સઘળું નિપુણ માણસોનું કામ છે.

10

וַיהוָה	אֱלֹהִים	אֱמֶת	הוּא־	אֱלֹהִים	חַיִּים	וּמֶלֶךְ	עוֹלָם	מִקִּצְפּוֹ	תִּרְעַשׁ	הָאָרֶץ
પણ-યહોવા	ઈશ્વર	સત્ય	તે-છે	ઈશ્વર	જીવતા	અને-રાજા	સનાતન	તેમના-ક્રોધથી	ધ્રૂજે-છે	પૃથ્વી
H3068	H0430	H0571	H1931	H0430		H4428	H5769		H7493	H0776
וְלֹא־	יָכִלוּ	גוֹיִם	זַעְמוֹ׃	ס						
અને-નહીં	સહન-કરી-શકે	પ્રજાઓ	તેમનો-રોષ	—						
H3808	H3557		H2195							

પરંતુ યહોવાહ સત્ય ઈશ્વર છે, તે જ જીવંત ઈશ્વર તથા સનાતન રાજા છે. તેમના રોષથી ધરતી ધ્રૂજી ઊઠે છે. અને તેમનો ક્રોધ પ્રજાઓ ખમી શકતા નથી.

11

כִּדְנָה	תֵּאמְרוּן	לְהוֹם	אֱלָהַיָּא	דִּי־	שְׁמַיָּא	וְאַרְקָא	לָא	עֲבַדוּ	יֵאבַדוּ	מֵאַרְעָא
આમ	કહેજો	તેમને	દેવો	જેમણે	આકાશો	અને-પૃથ્વી	નહીં	બનાવ્યા	તેઓ-નાશ-પામશે	પૃથ્વી-પરથી
H1836	H0560		H0426	H1768	H8065	H0778	H3809	H5648	H0007	H0772
וּמִן־	תְּחוֹת	שְׁמַיָּא	אֵלֶּה׃	ס						
અને-નીચેથી	નીચે	આકાશોના	આ	—						
H4481	H8460	H8065	H0429							

તેઓને કહો કે, જે દેવોએ આકાશ તથા પૃથ્વી બનાવ્યાં નથી તેઓ પૃથ્વી પરથી તથા આકાશ તળેથી નાશ પામશે.'"

12

עֹשֵׂה	אֶרֶץ	בְּכֹחוֹ	מֵכִין	תֵּבֵל	בְּחָכְמָתוֹ	וּבִתְבוּנָתוֹ	נָטָה	שָׁמָיִם׃
બનાવનાર	પૃથ્વી	પોતાના-સામર્થ્યથી	સ્થાપનાર	જગત	પોતાની-ડહાપણથી	અને-પોતાની-સમજથી	ફેલાવ્યા	આકાશો
	H0776			H8398	H2451	H8394	H5186	H8064

ઈશ્વરે પોતાના સામર્થ્યથી પૃથ્વીને ઉત્પન્ન કરી છે, પોતાના ડહાપણથી પૃથ્વીને સ્થાપી છે અને પોતાના કૌશલ્યથી આકાશને વિસ્તાર્યું છે.

13

לְקוֹל	תִּתּוֹ	הֲמוֹן	מַיִם	בַּשָּׁמַיִם	וַיַּעֲלֶה	נְשִׂאִים	מִקְצֵה	]ארץ[	)הָאָרֶץ(	בְּרָקִים	לַמָּטָר	עָשָׂה	וַיּוֹצֵא	רוּחַ	מֵאֹצְרֹתָיו׃
અવાજ-પર	તે-આપે-છે	ગર્જના	પાણીની	આકાશમાં	અને-ચઢાવે-છે	વાદળો	છેડાથી	પૃથ્વીના	પૃથ્વીના	વીજળીઓ	વરસાદ-માટે	બનાવે-છે	અને-બહાર-કાઢે-છે	પવન	પોતાના-ભંડારોમાંથી
	H5414		H4325	H8064	H5927			H0776	H0776		H4306		H3318	H7307	H0214

તે ગર્જના કરે છે ત્યારે આકાશમાં પાણીનો ઘુઘવાટ થાય છે. અને પૃથ્વીને છેડેથી તે વાદળાં ચઢાવે છે. તે વરસાદને માટે વીજળીને ચમકાવે છે અને પોતાના ભંડારમાંથી વાયુઓને કાઢે છે.

14

נִבְעַר	כָּל־	אָדָם	מִדַּעַת	הֹבִישׁ	כָּל־	צוֹרֵף	מִפָּסֶל	כִּי	שֶׁקֶר	נִסְכּוֹ	וְלֹא־	רוּחַ	בָּם׃
મૂર્ખ-છે	દરેક	માણસ	જ્ઞાન-વગર	શરમાય-છે	દરેક	સોની	મૂર્તિ-વિષે	કેમ-કે	જૂઠી	તેની-ઢાળેલી-મૂર્તિ	અને-નથી	શ્વાસ	તેમનામાં
	H3605	H0120	H1847	H3001	H3605	H6884	H6459		H8267	H5262	H3808	H7307	

બધા માણસો મૂર્ખ અને અજ્ઞાની થઈ ગયા છે. દરેક સોની પોતે બનાવેલી મૂર્તિ જોઈને લજ્જિત થયો છે, કેમ કે તેની ગાળેલી મૂર્તિ અસત્ય છે; તેઓમાં શ્વાસ નથી.

15

הֶבֶל	הֵמָּה	מַעֲשֵׂה	תַּעְתֻּעִים	בְּעֵת	פְּקֻדָּתָם	יֹאבֵדוּ׃
વ્યર્થ	તેઓ-છે	કૃતિ	ભ્રમણાની	સમયે	તેમની-મુલાકાતના	તેઓ-નાશ-પામશે
H1892	H1992	H4639	H8595	H6256	H6486	H0006

તેઓ વ્યર્થ છે, તેઓ ભ્રાંતિરૂપ છે. તેઓના શાસનના સમયે તેઓ નાશ પામશે.

16

לֹא־	כְאֵלֶּה	חֵלֶק	יַעֲקֹב	כִּי־	יוֹצֵר	הַכֹּל	הוּא	וְיִשְׂרָאֵל	שֵׁבֶט	נַחֲלָתוֹ	יְהוָה	צְבָאוֹת	שְׁמוֹ׃	ס
નથી	આ-જેવો	ભાગ	યાકૂબનો	કેમ-કે	ઘડનાર	સર્વનો	તે-છે	અને-ઇઝરાયલ	લાકડી	તેમના-વારસાની	યહોવા	સૈન્યોના	તેમનું-નામ	—
H3808	H0428		H3290		H3335	H3605	H1931	H3478	H7626	H5159	H3068		H8034	

પણ યાકૂબનો હિસ્સો તેમના જેવો નથી; યાકૂબના ઈશ્વર તો આખી સૃષ્ટિના સર્જનહાર છે અને ઇઝરાયલીઓને તેમના વારસા ના કુળ તરીકે ગણે છે; તેમનું નામ સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ છે.

17

אִסְפִּי	מֵאֶרֶץ	כִּנְעָתֵךְ	]ישבתי[	)יֹשֶׁבֶת(	בַּמָּצוֹר׃	ס
ભેગું-કર	ભૂમિ-પરથી	તારો-સામાન	તું-જે	રહે-છે	ઘેરાબંધીમાં	—
H0622	H0776	H3666	H3427	H3427	H4692	

હે કિલ્લામાં રહેનારી તારો સરસામાન બાંધ અને દેશમાંથી નીકળી જા.

18

כִּי־	כֹה	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	קוֹלֵעַ	אֶת־	יוֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	בַּפַּעַם	הַזֹּאת	וַהֲצֵרוֹתִי	לָהֶם	לְמַעַן	יִמְצָאוּ׃	ס
કેમ-કે	આમ	કહે-છે	યહોવા	જુઓ-હું	ફેંકી-દઈશ	ને	રહેવાસીઓને	દેશના	આ-વખતે	આ	અને-કષ્ટ-આપીશ	તેમને	જેથી	તેઓ-અનુભવે	—
	H3541	H0559	H3068	H2009		H0853	H3427	H0776	H6471	H2063		H1992	H4616	H4672	

કેમ કે યહોવાહ કહે છે કે; જુઓ, આ વખતે હું દેશના રહેવાસીઓને ગોફણના ગોળાની જેમ બહાર ફેંકી દઈશ અને તેઓને ખબર પડે તે માટે, હું તેઓને દુ:ખી કરીશ.'

19

אוֹי	לִי	עַל־	שִׁבְרִי	נַחְלָה	מַכָּתִי	וַאֲנִי	אָמַרְתִּי	אַךְ	זֶה	חֳלִי	וְאֶשָּׂאֶנּוּ׃
હાય	મને	ઉપર	મારા-ભંગાણનો	ગંભીર-છે	મારો-ઘા	અને-મેં	કહ્યુ	ખરેખર	આ	બીમારી-છે	અને-હું-સહન-કરીશ
H0188			H7667		H4347	H0589	H0559	H0389	H2088	H2483	H5375

અમારા ઘાને લીધે અફસોસ￼ મને ભારે જખમ લાગ્યો છે. તેથી મેં કહ્યુ, 'ખરેખર આ તો મારું દુ:ખ છે અને મારે તે સહન કરવું જોઈએ.'

20

אָהֳלִי	שֻׁדָּד	וְכָל־	מֵיתָרַי	נִתָּקוּ	בָּנַי	יְצָאֻנִי	וְאֵינָם	אֵין־	נֹטֶה	עוֹד	אָהֳלִי	וּמֵקִים	יְרִיעוֹתָי׃
મારો-તંબુ	ઉજ્જડ-થયો	અને-સર્વ	મારી-દોરીઓ	તૂટી-ગઈ	મારાં-બાળકો	મને-છોડી-ગયાં	અને-નથી	કોઈ-નથી	ફેલાવનાર	ફરી	મારો-તંબુ	અને-ઊભો-કરનાર	મારા-પડદાઓ
H0168	H7703	H3605	H4340	H5423		H3318	H0369	H0369	H5186	H5750	H0168		H3407

મારો તંબુ નષ્ટ થયો છે અને મારા સર્વ દોરડાં તૂટી ગયાં છે; તેઓએ અમારા દીકરાઓને અમારી પાસેથી લઈ લીધા છે. હવે તેઓ અહીં નથી. અમારો તંબુ ફરી ઊભો કરનાર કે એના પડદા બાંધનાર કોઈ નથી.

21

כִּי	נִבְעֲרוּ	הָרֹעִים	וְאֶת־	יְהוָה	לֹא	דָרָשׁוּ	עַל־	כֵּן	לֹא	הִשְׂכִּילוּ	וְכָל־	מַרְעִיתָם	נְפוֹצָה׃	ס
કેમ-કે	મૂર્ખ-થયા	ભરવાડો	અને-ને	યહોવાને	નહીં	શોધ્યા	તેથી	તેથી	નહીં	સફળ-થયા	અને-સર્વ	તેમનું-ટોળું	વિખેરાઈ-ગયું	—
			H0853	H3068	H3808	H1875			H3808		H3605	H4830		

કેમ કે પાળકો મૂર્ખ થઈ ગયા છે. તેઓ યહોવાહને અનુસરતા નથી. તેથી તેઓ સફળ થતા નથી; અને તેઓનાં બધાં ટોળાં વેરવિખેર થઈ ગયાં છે.

22

קוֹל	שְׁמוּעָה	הִנֵּה	בָאָה	וְרַעַשׁ	גָּדוֹל	מֵאֶרֶץ	צָפוֹן	לָשׂוּם	אֶת־	עָרֵי	יְהוּדָה	שְׁמָמָה	מְעוֹן	תַנִּים׃	ס
અવાજ	સમાચારનો	જુઓ	આવે-છે	અને-ધ્રુજારી	મોટી	દેશમાંથી	ઉત્તરના	બનાવવા-માટે	ને	શહેરો	યહૂદાના	ઉજ્જડ	અડ્ડો	શિયાળોનો	—
	H8052	H2009	H0935	H7494		H0776	H6828		H0853		H3063		H4583		

જુઓ, બુમાટાનો અવાજ પાસે આવ્યો છે; તે આવે છે. ઉત્તર તરફથી મોટો કોલાહલ સંભળાય છે. જેથી યહૂદિયાનાં નગરો ઉજ્જડ થઈ જાય અને તેમાં શિયાળવાં વસે.

23

יָדַעְתִּי	יְהוָה	כִּי	לֹא	לָאָדָם	דַּרְכּוֹ	לֹא־	לְאִישׁ	הֹלֵךְ	וְהָכִין	אֶת־	צַעֲדוֹ׃
હું-જાણું-છું	યહોવા	કે	નથી	માણસનો	તેનો-માર્ગ	નથી	મનુષ્યનું	ચાલનારનું	અને-નક્કી-કરવું	ને	તેના-ડગલા
H3045	H3068		H3808	H0120	H1870	H3808	H0376	H1980		H0853	H6806

હે યહોવાહ, હું જાણું છું કે મનુષ્યનો માર્ગ તેના હાથમાં નથી. માણસ પોતાનો જીવનમાર્ગ નક્કી કરી શકતો નથી.

24

יַסְּרֵנִי	יְהוָה	אַךְ־	בְּמִשְׁפָּט	אַל־	בְּאַפְּךָ	פֶּן־	תַּמְעִטֵנִי׃
શિસ્ત-આપો-મને	યહોવા	પણ	ન્યાયમાં	નહીં	તમારા-ક્રોધમાં	રખે	ઓછો-કરી-નાખો-મને
H3256	H3068	H0389	H4941	H0408	H0639	H6435	H4591

હે યહોવાહ ન્યાયની રૂએ મને શિક્ષા કરો, રોષમાં નહિ, રખેને તમે અમને નાબૂદ કરો.

25

שְׁפֹךְ	חֲמָתְךָ	עַל־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	לֹא־	יְדָעוּךָ	וְעַל	מִשְׁפָּחוֹת	אֲשֶׁר
વરસાવો	તમારો-કોપ	ઉપર	પ્રજાઓ-ઉપર	જેઓ	નથી	ઓળખતી-તમને	અને-ઉપર	કુટુંબો	જેઓ
H8210	H2534				H3808	H3045		H4940	

בְּשִׁמְךָ	לֹא	קָרָאוּ	כִּי־	אָכְלוּ	אֶת־	יַעֲקֹב	וַאֲכָלֻהוּ	וַיְכַלֻּהוּ	וְאֶת־
તમારા-નામે	નહીં	પોકાર્યું	કેમ-કે	તેઓએ-ખાધો	ને	યાકૂબને	અને-ખાઈ-ગયા-તેને	અને-ખતમ-કર્યો-તેને	અને-ને
H8034	H3808	H7121		H0398	H0853	H3290	H0398	H3615	H0853

נָוֵהוּ	הֵשַׁמּוּ׃	פ
તેનું-નિવાસસ્થાન	ઉજ્જડ-કર્યું	—
	H8074	

જે વિદેશીઓ તમને માનતા નથી, જે કુળો તમારું નામ લેતાં નથી. તેઓના પર તમારો કોપ રેડી દો કેમ કે તેઓ યાકૂબને ખાઈ ગયા છે, તેમણે તેમનો અત આણ્યો છે અને તેમના દેશને વેરાન બનાવી દીધો છે.”

Chapter 11

1

הַדָּבָר	אֲשֶׁר	הָיָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	מֵאֵת	יְהוָה	לֵאמֹר׃
વચન	જે	આવ્યું	પ્રત્યે	યિર્મેયાહુ	તરફથી	યહોવાની	કહીને
H1697		H1961	H0413	H3414	H0854	H3068	H0559

યહોવાહ તરફથી યર્મિયાની પાસે આ વચન આવ્યું. તે આ છે;

2

שִׁמְעוּ	אֶת־	דִּבְרֵי	הַבְּרִית	הַזֹּאת	וְדִבַּרְתָּם	אֶל־	אִישׁ	יְהוּדָה	וְעַל־	יֹשְׁבֵי
સાંભળો	ને	વચનો	કરારના	આ	અને-કહો	પ્રત્યે	દરેક-માણસને	યહૂદાના	અને-ઉપર	રહેવાસીઓને
H8085	H0853	H1697	H1285	H2063	H1696	H0413	H0376	H3063		H3427

יְרוּשָׁלִָם׃
યરૂશાલેમના
H3389

“આ કરારનાં વચન ધ્યાનથી સાંભળ અને તે યહૂદિયાના લોકોને અને યરુશાલેમના રહેવાસીઓને કહી સંભળાવ.

3

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אָרוּר	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	לֹא	יִשְׁמַע
અને-કહેજે	તેમને	આમ	કહે-છે	યહોવા	ઈશ્વર	ઇઝરાયલના	શાપિત	માણસ	જે	નહીં	સાંભળે
H0559	H0413	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H0779	H0376		H3808	H8085

אֶת־	דִּבְרֵי	הַבְּרִית	הַזֹּאת׃
ને	વચનો	કરારના	આ
H0853	H1697	H1285	H2063

તેઓને કહે કે, યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર આ પ્રમાણે કહે છે કે; જે માણસ આ કરારનું પાલન કરતો નથી તે શાપિત થાઓ.

4

אֲשֶׁר	צִוִּיתִי	אֶת־	אֲבוֹתֵיכֶם	בְּיוֹם	הוֹצִיאִי־	אוֹתָם	מֵאֶרֶץ־	מִצְרַיִם
જે	મેં-આજ્ઞા-આપી-હતી	ને	તમારા-પિતાઓને	જે-દિવસે	હું-બહાર-લાવ્યા	તેમને	દેશમાંથી	મિસરના
	H6680	H0853	H0001	H3117	H3318	H0853	H0776	H4714

מִכּוּר	הַבַּרְזֶל	לֵאמֹר	שִׁמְעוּ	בְקוֹלִי	וַעֲשִׂיתֶם	אוֹתָם	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	אֲצַוֶּה	אֶתְכֶם
લોહાની	ભટ્ટીમાંથી	કહીને	સાંભળો	મારો-અવાજ	અને-કરો	તેમને	બધું-જે	હું	આજ્ઞા-આપું	તમને
H3564	H1270	H0559	H8085			H0853	H3605		H6680	H0853

וִהְיִיתֶם	לִי	לְעָם	וְאָנֹכִי	אֶהְיֶה	לָכֶם	לֵאלֹהִים׃
અને-તમે-થશો	મારા-માટે	પ્રજા	અને-હું	થઈશ	તમારા-માટે	ઈશ્વર
H1961			H0595	H1961		H0430

જે દિવસે હું તમારા પિતૃઓને મિસરમાંથી લોખંડની ભઠ્ઠીમાંથી બહાર લઈ આવ્યો, ત્યારે મેં તેઓને આજ્ઞા આપીને કહ્યુ હતું કે, “મારું વચન સાંભળો અને જે વાત વિષે હું આજ્ઞા આપું છું તે સર્વનું પાલન કરશો તો તમે મારા લોક થશો અને હું તમારો ઈશ્વર થઈશ.”

5

לְמַעַן	הָקִים	אֶת־	הַשְּׁבוּעָה	אֲשֶׁר־	נִשְׁבַּעְתִּי	לַאֲבוֹתֵיכֶם	לָתֵת	לָהֶם	אֶרֶץ	זָבַת
જેથી	પૂરી-કરું	ને	સોગંદ	જે	હું-શપથ-લીધા	તમારા-પિતાઓને	આપવા-માટે	તેમને	દેશ	વહેતો
H4616		H0853	H7621		H7650	H0001	H5414	H1992	H0776	H2100

חָלָב	וּדְבַשׁ	כַּיּוֹם	הַזֶּה	וָאַעַן	וָאֹמַר	אָמֵן	יְהוָה׃	ס
દૂધ	અને-મધ	આજે-જેવું	આ	અને-મેં-ઉત્તર-આપ્યો	અને-કહ્યુ	આમેન	યહોવા	—
H2461	H1706	H3117	H2088		H0559	H0543	H3068	

મારી આજ્ઞાનું પાલન કરો જેથી દૂધ તથા મધથી રેલછેલવાળો દેશ જે તમારા પૂર્વજોને આપવાના મેં તેઓની આગળ સમ ખાધા હતા તે હું આપીશ. ત્યારે મેં ઉત્તર આપી અને કહ્યુ, ‘હે યહોવાહ આમીન’”

6

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	קְרָא	אֶת־	כָּל־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	בְּעָרֵי	יְהוּדָה	וּבְחֻצוֹת
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	મને	પોકાર	ને	સર્વ	વચનો	આ	શહેરોમાં	યહૂદાના	અને-ગલીઓમાં
H0559	H3068	H0413	H7121	H0853	H3605	H1697	H0428		H3063	H2351

יְרוּשָׁלַםִ	לֵאמֹר	שִׁמְעוּ	אֶת־	דִּבְרֵי	הַבְּרִית	הַזֹּאת	וַעֲשִׂיתֶם	אוֹתָם׃
યરૂશાલેમના	કહીને	સાંભળો	ને	વચનો	કરારના	આ	અને-પાળો	તેમને
H3389	H0559	H8085	H0853	H1697	H1285	H2063		H0853

યહોવાહે મને કહ્યુ, ‘યહૂદિયાના નગરોમાં અને યરુશાલેમની શેરીઓમાં આ સર્વ વચન પોકારો. કહો કે, “આ કરારનાં વચન સાંભળો તથા તેઓને પાળો.” તમારા પિતૃઓએ જે જે કરવાનું વચન ઈશ્વરને આપ્યું હતું તે બધું તમે કરો.

7

כִּי	הָעֵד	הַעִדֹתִי	בַּאֲבוֹתֵיכֶם	בְּיוֹם	הַעֲלוֹתִי	אוֹתָם	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	וְעַד־
કેમ-કે	ચેતવણી	મેં-ચેતવ્યા	તમારા-પિતાઓને	જે-દિવસે	હું-બહાર-લાવ્યા	તેમને	દેશમાંથી	મિસરના	અને-આજે
			H0001	H3117	H5927	H0853	H0776	H4714	H5704

הַיּוֹם	הַזֶּה	הַשְׁכֵּם	וְהָעֵד	לֵאמֹר	שִׁמְעוּ	בְּקוֹלִי׃
દિવસ	આ	વહેલી-સવારે	અને-ચેતવતા	કહીને	સાંભળો	મારો-અવાજ
H3117	H2088	H7925		H0559	H8085	

કેમ કે જ્યારે હું તમારા પિતૃઓને મિસરમાંથી બહાર લઈ આવ્યો, ત્યારથી તે આજ સુધી હું પ્રાત:કાળે ઊઠીને તેઓને ખંતથી ચેતવણી આપતો આવ્યો છું કે, “મારું કહ્યુ સાંભળો.”

8

וְלֹא	שָׁמְעוּ	וְלֹא־	הִטּוּ	אֶת־	אָזְנָם	וַיֵּלְכוּ	אִישׁ	בִּשְׁרִירוּת	לִבָּם
પણ-નહીં	સાંભળ્યું	અને-નહીં	ફેરવ્યો	ને	પોતાનો-કાન	અને-ચાલ્યા	દરેક	હઠમાં	પોતાના-દુષ્ટ-હૃદયની
H3808	H8085	H3808	H5186	H0853	H0241	H3212	H0376	H8307	

הָרָע	וָאָבִיא	עֲלֵיהֶם	אֶת־	כָּל־	דִּבְרֵי	הַבְּרִית־	הַזֹּאת	אֲשֶׁר־	צִוִּיתִי
દુષ્ટ	અને-મેં-લાવ્યા	તેમના-ઉપર	ને	સર્વ	વચનો	કરાર	આ	જે	મેં-આજ્ઞા-આપી-હતી
	H0935		H0853	H3605	H1697	H1285	H2063		H6680

לַעֲשׂוֹת	וְלֹא	עָשׂוּ׃	ס
કરવાનું	પણ-નહીં	કર્યું	—
	H3808		

પણ તેમણે માન્યું નહિ કે ધ્યાન આપ્યું નહિ. પણ તેઓ પોતાના દુષ્ટ દુરાગ્રહ મુજબ ચાલ્યા. તેથી મેં આ કરાર પાળવાની તેમને આજ્ઞા આપી હતી. પણ તેનું તેઓએ પાલન કર્યું નહિ. તેથી તેઓનાં સર્વ વચન મુજબ હું તેઓના પર વિપત્તિ લાવ્યો.’”

9

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָי	נִמְצָא־	קֶשֶׁר	בְּאִישׁ	יְהוּדָה	וּבְיֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלִָם׃
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	મને	મળ્યો-છે	કાવતરું	માણસોમાં	યહૂદાના	અને-રહેવાસીઓમાં	યરૂશાલેમના
H0559	H3068	H0413	H4672	H7195	H0376	H3063	H3427	H3389

પછી યહોવાહે મને કહ્યુ, “યહૂદિયાના અને યરુશાલેમના લોકોમાં મને કાવતરું માલૂમ પડ્યું છે.

10

Hebrew	Gujarati	Strong
שָׁ֗בוּ	તેઓ-પાછા-ફર્યા	H7725
עַל־	ઉપર	
עֲוֺנֹ֨ת	પાપો	H5771
אֲבוֹתָ֜ם	પિતાઓના	H0001
הָרִֽאשֹׁנִ֗ים	પૂર્વના	H7223
אֲשֶׁ֤ר	જેઓએ	
מֵֽאֲנוּ֙	ઇનકાર-કર્યો	H3985
לִשְׁמ֣וֹעַ	સાંભળવાનું	H8085
אֶת־	ને	H0853
דְּבָרַ֔י	મારાં-વચનો	H1697
וְהֵ֣מָּה	અને-તેઓ	H1992
הָלְכ֗וּ	ચાલ્યા	H1980
אַחֲרֵ֛י	પાછળ	
אֱלֹהִ֥ים	દેવો	H0430
אֲחֵרִ֖ים	બીજાઓન□	H0312
לְעָבְדָ֑ם	સેવા-કરવા	H5647
הֵפֵ֤רוּ	તોડ્યો	
בֵֽית־	ઘરનો	
יִשְׂרָאֵל֙	ઇઝરાયલનો	H3478
וּבֵ֣ית	અને-ઘરનો	
יְהוּדָ֔ה	યહૂદાનો	H3063
אֶת־	ને	H0853
בְּרִיתִ֔י	મારો-કરાર	H1285
אֲשֶׁ֥ר	જે	
כָּרַ֖תִּי	મેં-કર્યો-હતો	H3772
אֶת־	ને	H0854
אֲבוֹתָֽם׃	તેમના-પિતાઓ-સાથે	H0001
ס	—	

તેઓ પોતાના પિતૃઓના પાપ ભણી પાછા ફર્યા છે, તેઓએ મારું કહ્યુ સાંભળવાની ના પાડી હતી. અને અન્ય દેવોની પૂજા કરવા માટે તેઓની પાછળ ગયા છે. ઇઝરાયલ અને યહૂદિયાના વંશજોએ તેઓના પિતૃઓ સાથે કરેલા કરારનો ભંગ કર્યો છે.”

11

Hebrew	Gujarati	Strong
לָכֵ֗ן	તેથી	
כֹּ֚ה	આમ	H3541
אָמַ֣ר	કહે-છે	H0559
יְהוָ֔ה	યહોવા	H3068
הִנְנִי֙	જુઓ-હું	H2009
מֵבִ֣יא	લાવીશ	H0935
אֲלֵיהֶ֔ם	તેમના-ઉપર	H0413
רָעָ֕ה	વિપત્તિ	
אֲשֶׁ֥ר	જેમાંથી	
לֹֽא־	નહીં	H3808
יוּכְל֖וּ	શકશે	H3201
לָצֵ֣את	નીકળવા	H3318
מִמֶּ֑נָּה	તેમાંથી	
וְזָעֲק֣וּ	અને-તેઓ-પોકારશે	H2199
אֵלַ֔י	મારા-પ્રત્યે	H0413
וְלֹ֥א	પણ-નહીં	H3808
אֶשְׁמַ֖ע	સાંભળીશ	H8085
אֲלֵיהֶֽם׃	તેમને	H0413

તેથી યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે; “જુઓ, હું તેઓ પર વિપત્તિ લાવનાર છું અને તેમાંથી તેઓ બચી શકશે નહિ. તેઓ દયાની યાચના કરશે ત્યારે હું તેઓનું સાંભળીશ નહિ.

12

Hebrew	Gujarati	Strong
וְהָלְכ֞וּ	અને-જશે	H1980
עָרֵ֣י	શહેરો	
יְהוּדָ֗ה	યહૂદાના	H3063
וְיֹשְׁבֵי֙	અને-રહેવાસીઓ	H3427
יְרוּשָׁלִַ֔ם	યરૂશાલેમના	H3389
וְזָעֲקוּ֙	અને-પોકારશે	H2199
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
הָ֣אֱלֹהִ֔ים	દેવોને	H0430
אֲשֶׁ֛ר	જેમને	
הֵ֥ם	તેઓ	H1992
מְקַטְּרִ֖ים	ધૂપ-બાળે-છે	
לָהֶ֑ם	તેમને	
וְהוֹשֵׁ֛עַ	પણ-બચાવવાં	H3467
לֹא־	નહીં	H3808
יוֹשִׁ֥יעוּ	બચાવશે	H3467
לָהֶ֖ם	તેમને	
בְּעֵ֥ת	સમયે	H6256
רָעָתָֽם׃	તેમની-વિપત્તિના	

યહૂદિયાનાં નગરોના અને યરુશાલેમના વતનીઓ જઈને જે દેવોની આગળ તેઓ ધૂપ બાળે છે તેઓને મદદ માટે હાંક મારશે. પણ તેઓ તેમની વિપત્તિ વેળાએ તેઓને જરા પણ બચાવશે નહિ.

13

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּ֚י	કેમ-કે	
מִסְפַּ֣ר	ગણતરી	H4557
עָרֶ֔יךָ	તારાં-શહેરોની	
הָי֥וּ	હતા	H1961
אֱלֹהֶ֖יךָ	તારા-દેવો	H0430
יְהוּדָ֑ה	યહૂદા	H3063
וּמִסְפַּ֞ר	અને-ગણતરી	H4557
חֻצ֣וֹת	ગલીઓની	H2351
יְרוּשָׁלִַ֗ם	યરૂશાલેમની	H3389
שַׂמְתֶּ֤ם	તમે-મૂક્યાં	
מִזְבְּחוֹת֙	વેદીઓ	H4196
לַבֹּ֔שֶׁת	શરમજનક-માટે	H1322
מִזְבְּח֖וֹת	વેદીઓ	H4196
לְקַטֵּ֥ר	ધૂપ-બાળવા-માટે	
לַבָּֽעַל׃	બઆલને	
ס	—	

હે યહૂદિયા તારાં જેટલાં નગરો છે તેટલાં તમારા દેવો છે. અને તમે ઘૃણાસ્પદ વસ્તુઓને નામે યરુશાલેમના મહોલ્લા જેટલી વેદીઓ બાંધી છે. એટલે બઆલની આગળ ધૂપ બાળવા સારુ વેદીઓ બાંધી છે.

14

Hebrew	Gujarati	Strong
וְאַתָּ֗ה	અને-તું	
אַל־	નહીં	H0408
תִּתְפַּלֵּל֙	પ્રાર્થના-કર	H6419
בְּעַד־	માટે	H1157
הָעָ֣ם	લોકોના	
הַזֶּ֔ה	આ	H2088
וְאַל־	અને-નહીં	H0408
תִּשָּׂ֥א	ઉઠાવ	H5375
בַעֲדָ֖ם	તેમન□-માટે	H1157
רִנָּ֣ה	પોકાર	H7440
וּתְפִלָּ֑ה	અને-પ્રાર્થના	H8605
כִּ֣י	કેમ-કે	
אֵינֶ֣נִּי	હું-નથી	H0369
שֹׁמֵ֗עַ	સાંભળતો	H8085
בְּעֵ֛ת	સમયે	H6256
קָרְאָ֥ם	તેઓ-પોકારે-છે	H7121
אֵלַ֖י	માર□-પ્રત્યે	H0413
בְּעַ֥ד	માટે	H1157
רָעָתָֽם׃	તેમની-દુષ્ટતાન□	
ס	—	

તેથી તું, હે યર્મિયા, આ લોકો માટે વિનંતી કરીશ નહિ. તેઓના માટે કાલાવાલા કે પ્રાર્થના કરીશ નહિ. કેમ કે જ્યારે તેઓ પોતાના સંકટના સમયે મને હાંક મારશે ત્યારે હું તેઓનું સાંભળવાનો નથી.

15
מֶ֣ה શું H4100
לִ֠ידִידִ֠י મારી-વહાલીને
בְּבֵיתִ֗י મારા-ઘરમાં
עֲשׂוֹתָ֤הּ કરવાનું-શું-છે
הַֽמְזִמָּ֨תָה કપટી-યોજનાઓ H4209
הָֽרַבִּ֔ים ઘણાંની
וּבְשַׂר־ અને-પવિત્ર-માંસ H1320
קֹ֖דֶשׁ પવિત્ર H6944
יַֽעַבְר֣וּ દૂર-થશે
מֵעָלָ֑יִךְ તારાથી
כִּ֥י કેમ-કે
רָעָתֵ֖כִי તારી-દુષ્ટતા
אָ֥ז ત્યારે
תַּעֲלֹֽזִי׃ તું-આનંદ-કરે-છે H5937

હે મારી પ્રિય પ્રજા, જેણે ઘણાં દુષ્ટ મનસૂબા મારા ઘરમાં કર્યા છે તેનું શું કામ છે? તારી પાસેથી બલિદાન માટે માંસ ગયું છે, કેમ કે તમે ભૂંડું કર્યું છતાં આનંદ કરો છો.

16
זַ֤יִת ઝૈતૂન H2132
רַעֲנָן֙ લીલું
יְפֵ֣ה સુંદર H3303
פְרִי־ ફળોવાળા H6529
תֹ֔אַר દેખાવમાં H8389
קָרָ֥א બોલાવ્યું-હતું H7121
יְהוָ֖ה યહોવાએ H3068
שְׁמֵ֑ךְ તારું-નામ H8034
לְק֣וֹל׀ અવાજથી
הֲמוּלָּ֣ה ગગડાટ H1999
גְדֹלָ֗ה મોટી
הִצִּ֥ית પેટાવ્યી H3341
אֵ֙שׁ આગ H0784
עָלֶ֔יהָ તેની-ઉપર
וְרָע֖וּ અને-તૂટી-ગઈ
דָּלִיּוֹתָֽיו׃ તેની-□ાળો H1808

પાછલા સમયમાં, યહોવાહે ‘તમને લીલું મનોહર, તથા ફળ આપનાર જૈતૂનવૃક્ષ કહીને બોલાવ્યા.’ પણ મોટા અવાજ સાથે તેમણે તેની પર અગ્નિ સળગાવ્યો છે. અને તેની ડાળીઓ ભાંગી નાખી છે.

17
וַיהוָ֤ה અને-યહોવા H3068
צְבָאוֹת֙ સૈન્યોના□
הַנּוֹטֵ֣עַ જેમણે-રોપ્યું-હતું H5193
אוֹתָ֔ךְ તને H0853
דִּבֶּ֥ר બોલ્યા-છે H1696
עָלַ֖יִךְ તાર□-વિરુદ્ધ
רָעָ֑ה દુષ્ટતા
בִּגְלַל֩ કારણે H1558
רָעַ֨ת દુષ્ટતાના
בֵּית־ ઘરનો
יִשְׂרָאֵל֙ ઇઝરાયલનો H3478
וּבֵ֣ית અને-ઘરનો
יְהוּדָ֔ה યહૂદાનો H3063
אֲשֶׁ֨ר જે
עָשׂ֥וּ કર્યું
לָהֶ֛ם તેમન□-માટે H1992
לְהַכְעִסֵ֖נִי મને-ગુસ્સો-કરવા H3707
לְקַטֵּ֥ר ધૂપ-બાળવામાં
לַבָּֽעַל׃ બઆલને
ס —

ઇઝરાયલના લોકોએ અને યહૂદાના લોકોએ મને રોષ ચઢાવવા માટે બઆલની આગળ ધૂપ બાળીને પોતાના હિતની વિરુદ્ધ દુષ્ટતા કરી છે અને તેથી સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ તારા પર વિનાશ લાવ્યા છે.

18
וַיהוָ֥ה અને-યહોવાએ H3068
הוֹדִיעַ֖נִי મને-જણાવ્યું H3045
וָאֵדָ֑עָה અને-મેં-જાણ્યું H3045
אָ֖ז ત્યારે
הִרְאִיתַ֥נִי તેં-બતાવ્યું-મને H7200
מַעַלְלֵיהֶֽם׃ તેમના-કાર્યો H4611

યહોવાહે તે વિષે મને જણાવ્યું છે, જેથી હું સમજી શકું ત્યારે તેમણે મને તેઓનાં કામ બતાવ્યાં.

19
וַאֲנִ֕י અને-હું-હતો H0589
כְּכֶ֥בֶשׂ ઘેટાં-જેવો H3532
אַלּ֖וּף વિનમ્ર
יוּבַ֣ל લઈ-જવાય-છે H2986
לִטְב֑וֹחַ કતલ-માટે H2873
וְלֹֽא־ અને-નહીં H3808
יָדַ֜עְתִּי મેં-જાણતો-હતો H3045
כִּֽי־ કે
עָלַ֣י׀ મારા-વિરુદ્ધ
חָשְׁב֣וּ તેઓએ-વિચાર્યું H2803
מַחֲשָׁב֗וֹת યોજનાઓ H4284
נַשְׁחִ֨יתָה આપણે-નાશ-કરીએ H7843
עֵ֤ץ ઝાડને H6086
בְּלַחְמוֹ֙ તેના-ફળ-સાથે H3899
וְנִכְרְתֶ֙נּוּ֙ અને-કાપી-નાખીએ-તેને H3772
מֵאֶ֣רֶץ દેશમાંથી H0776
חַיִּ֔ים જીવતાઓના
וּשְׁמ֖וֹ અને-તેનું-નામ H8034
לֹא־ નહીં H3808
יִזָּכֵ֥ר યાદ-કરાશે H2142
עֽוֹד׃ ફરી H5750

ગરીબ ઘેટાંને કતલખાને દોરી જવામાં આવે તેના જેવો હું હતો. તેઓ મારી વિરુદ્ધ કાવતરું રચી અને માંહોમાંહે કહેતા હતા કે, વૃક્ષો અને તેના ફળ સુદ્ધાં કાપી નાખીએ. અને તેના નામનું સ્મરણ ન રહે માટે તેને સજીવોની ભૂમિમાંથી કાપી નાખીએ. એ મેં જાણ્યું નહિ.

20
וַֽיהוָ֣ה પણ-યહોવા H3068
צְבָא֗וֹת સૈન્યોના
שֹׁפֵ֣ט ન્યાયાધીશ H8199
צֶ֔דֶק ધાર્મિકતાન□ H6664
בֹּחֵ֥ן ચકાસનાર H0974
כְּלָי֖וֹת હૃદય-અને-મનન□ H3629
וָלֵ֑ב અને-હૃદય
אֶרְאֶ֤ה હું-જોઉં H7200
נִקְמָֽתְךָ֙ તારો-વેર H5360
מֵהֶ֔ם તેમન□-ઉપરથી H1992
כִּ֥י કેમ-કે
אֵלֶ֖יךָ તમને H0413
גִּלִּ֥יתִי મેં-પ્રગટ-કર્યો-છે H1540
אֶת־ ને H0853
רִיבִֽי׃ મારો-ખટલો H7379
ס —

પણ હે સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ અદલ ન્યાયાધીશ અંત:કરણ તથા હૃદયને પારખનાર, તેમની પર તમે વાળેલો બદલો મને જોવા દો કેમ કે તમારી આગળ મેં મારી ફરિયાદ રજૂ કરી છે.

21

לָכֵ֗ן	כֹּֽה־	אָמַ֤ר	יְהוָה֙	עַל־	אַנְשֵׁ֣י	עֲנָת֔וֹת	הַֽמְבַקְשִׁ֥ים	אֶֽת־	נַפְשְׁךָ֖	לֵאמֹ֑ר
તેથી	આમ	કહે-છે	યહોવા	વિરુદ્ધ	માણસોન□	અનાથોથના	જેઓ-શોધે-છે	ને	તારો-જીવ	કહીને
	H3541	H0559	H3068		H0376	H6068	H1245	H0853	H5315	H0559
לֹ֤א	תִנָּבֵא֙	בְּשֵׁ֣ם	יְהוָ֔ה	וְלֹ֥א	תָמ֖וּת	בְּיָדֵֽנוּ׃	ס			
નહીં	ભવિષ્યવાણી-કર	નામે	યહોવાન□	નહીં-તો	મરીશ	અમાર□-હાથે	—			
H3808	H5012	H8034	H3068	H3808	H4191	H3027				

તેથી યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે તને મારી નાખવાનું ષડયંત્ર કરનાર અનાથોથના જે માણસો કહે છે 'જો તું યહોવાહના નામે પ્રબોધ ન કરે, તો તું અમારે હાથે માર્યો નહિ જાય.'

22

לָכֵ֗ן	כֹּ֤ה	אָמַר֙	יְהוָ֣ה	צְבָא֔וֹת	הִנְנִ֥י	פֹקֵ֖ד	עֲלֵיהֶ֑ם	הַבַּחוּרִים֙	יָמֻ֣תוּ	בַחֶ֔רֶב
તેથી	આમ	કહે-છે	યહોવા	સૈન્યોન□	જુઓ-હું	શિક્ષા-કરીશ	તેમન□-ઉપર	યુવાનો	મરશે	તલવારથી
	H3541	H0559	H3068		H2009			H0970	H4191	H2719
בְּנֵיהֶם֙	וּבְנ֣וֹתֵיהֶ֔ם	יָמֻ֖תוּ	בָּרָעָֽב׃							
તેમન□-પુત્રો	અને-દીકરીઓ	મરશે	દુકાળથી							
	H1323	H4191	H7458							

તેથી યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે; જુઓ, હું તેઓને સજા કરીશ. તેઓના યુવાનો તલવારથી મરશે અને તેઓનાં દીકરાદીકરીઓ દુકાળમાં મરશે.

23

וּשְׁאֵרִ֕ית	לֹ֥א	תִהְיֶ֖ה	לָהֶ֑ם	כִּֽי־	אָבִ֥יא	רָעָ֛ה	אֶל־	אַנְשֵׁ֥י	עֲנָת֖וֹת	שְׁנַ֥ת
અને-બાકી	નહીં	રહેશે	તેમન□	કેમ-કે	હું-લાવીશ	વિપત્તિ	પ્રત્યે	માણસોન□	અનાથોથન□	વર્ષ
H7611	H3808	H1961			H0935		H0413	H0376	H6068	H8141
פְּקֻדָּתָֽם׃	ס									
તેમની-મુલાકાતનો	—									
H6486										

પરંતુ તેઓમાં કોઈ પણ બાકી રહેશે નહિ. કેમ કે હું અનાથોથના માણસો પર આફત લાવીશ. એટલે તેઓ પર શિક્ષાનું વર્ષ લાવીશ."

Chapter 12

1

צַדִּ֤יק	אַתָּה֙	יְהוָ֔ה	כִּ֥י	אָרִ֖יב	אֵלֶ֑יךָ	אַ֤ךְ	מִשְׁפָּטִים֙	אֲדַבֵּ֣ר	אוֹתָ֔ךְ	מַדּ֗וּעַ
ધાર્મિક	તમે-છો	યહોવા	કેમ-કે	હું-તકરાર-કરું	તમારી-સાથે	તો-પણ	ન્યાય-વિષે	હું-બોલીશ	તમારી-સાથે	શા-માટે
H6662		H3068		H7378	H0413	H0389	H4941	H1696	H0853	H4069
דֶּ֤רֶךְ	רְשָׁעִים֙	צָלֵ֔חָה	שָׁל֖וּ	כָּל־	בֹּ֥גְדֵי	בָֽגֶד׃				
માર્ગ	દુષ્ટોનો	સફળ-થાય-છે	શાંતિમાં-છે	સર્વ	વિશ્વાસઘાતીઓ	વિશ્વાસઘાતના				
H1870	H7563		H7951	H3605	H0898					

"હે યહોવાહ, જ્યારે હું તમારી સાથે વાદવિવાદ કરું છું ત્યારે તમે ન્યાયી ઠરો છો. તેમ છતાં તમારી આગળ મારી ફરિયાદ રજૂ કરીશ; "દુષ્ટ માણસો કેમ સમૃદ્ધિ પામે છે? વિશ્વાસઘાતીઓ કેમ સુખી હોય છે?

2

נְטַעְתָּם֙	גַּם־	שֹׁרָ֔שׁוּ	יֵלְכ֖וּ	גַּם־	עָ֣שׂוּ	פֶ֑רִי	קָר֤וֹב	אַתָּה֙	בְּפִיהֶ֔ם
તમે-રોપ્યા-છે	વળી	મૂળ-નાખ્યાં	તેઓ-વધે-છે	વળી	તેઓએ-આપ્યા	ફળ	નજીક-છો	તમે	તેમના-મોઢામાં
H5193	H1571	H8327	H3212	H1571		H6529	H7138		H6310
וְרָח֖וֹק	מִכִּלְיוֹתֵיהֶֽם׃								
પણ-દૂર-છો	તેમના-હૃદયમાંથી								
H7350	H3629								

તમે તેઓને રોપો છો અને તેઓનાં મૂળ ઊંડાં જાય છે. વળી તેઓ ફળ આપે છે. તમે તેઓના મોમાં છો. પણ તેઓના હૃદયથી તમે દૂર છો.

3 וְאַתָּה יְהוָה יְדַעְתָּנִי תִּרְאֵנִי וּבָחַנְתָּ לִבִּי אִתָּךְ הַתִּקֵם
પણ-તમે યહોવા મને-ઓળખો-છો તમે-જુઓ-છો-મને અને-ચકાસ્યું-છે મારું-હૃદય તમારી-સાથે અલગ-કરો-તેમને
H3068 H3045 H7200 H0974 H0854 H5423

כְּצֹאן לְטִבְחָה וְהַקְדִּשֵׁם לְיוֹם הֲרֵגָה׃ ס
ઘેટાં-જેવા કતલ-માટે અને-પવિત્ર-કરો-તેમને દિવસ-માટે વધના —
H6629 H2878 H6942 H3117 H2028

પણ હે યહોવાહ, તમે મને જાણો છો અને મને જુઓ છો અને તમે મારા અત:કરણને પારખો છો. તેઓને ઘેટાંની પેઠે કાપવા માટે કાઢો. તથા હિંસાના દિવસને સારુ તૈયાર કરો.

4 עַד־ מָתַי תֶּאֱבַל הָאָרֶץ וְעֵשֶׂב כָּל־ הַשָּׂדֶה יִיבָשׁ מֵרָעַת יֹשְׁבֵי־ בָהּ
ક્યાં-સુધી ક્યાં-સુધી શોક-કરશે દેશ અને-ઘાસ સર્વ ખેતરનું સૂકાશે દુષ્ટતાને-કારણે રહેવાસીઓની તેમાં
H5704 H4970 H0056 H0776 H6212 H3605 H3001 H3427

סָפְתָה בְהֵמוֹת וָעוֹף כִּי אָמְרוּ לֹא יִרְאֶה אֶת־ אַחֲרִיתֵנוּ׃
નાશ-પામ્યા પશુઓ અને-પક્ષીઓ કેમ-કે તેઓએ-કહ્યુ નહીં જોશે ને અમારું-ભવિષ્ય
H5595 H0929 H5775 H0559 H3808 H7200 H0853 H0319

ક્યાં સુધી ભૂમિ શોક કરશે અને ખેતરમાંની વનસ્પતિ કરમાઈ જશે? દેશના રહેવાસીઓની દુષ્ટતાને કારણે, પશુ તથા પક્ષી નષ્ટ થયાં છે. તેમ છતાં, લોકો કહે છે, "આપણને શું થાય છે તે ઈશ્વર જાણતા નથી.'

5 כִּי אֶת־ רַגְלִים רַצְתָּה וַיַּלְאוּךָ וְאֵיךְ תְּתַחֲרֶה אֶת־ הַסּוּסִים
કેમ-કે ને પગપાળા-સાથે દોડ્યો અને-તેઓએ-થકવ્યા-તમને તો-કેવી-રીતે સ્પર્ધા-કરશો ને ઘોડાઓ-સાથે
H0854 H7273 H7323 H3811 H8474 H0854

וּבְאֶרֶץ שָׁלוֹם אַתָּה בוֹטֵחַ וְאֵיךְ תַּעֲשֶׂה בִּגְאוֹן הַיַּרְדֵּן׃
અને-દેશમાં શાંતિના તમે ભરોસો-કરો-છો તો-કેવી-રીતે કરશો ગર્વમાં યર્દનની
H0776 H7965 H0982 H1347 H3383

માટે જો તું પાયદળો સાથે દોડ્યો અને તેઓએ તને થકવ્યો, પછી તું ઘોડાઓ સાથે શી રીતે હોડમાં ઊતરશે? જો કે તું સલામત પ્રદેશમાં નિર્ભય છે, તોપણ યર્દનના જંગલમાં તારું શું થશે?

6 כִּי גַם־ אַחֶיךָ וּבֵית־ אָבִיךָ גַּם־ הֵמָּה בָּגְדוּ בָךְ גַּם־
કેમ-કે વળી તારા-ભાઈઓ અને-ઘરનો તારા-પિતાનો વળી તેઓએ-પણ વિશ્વાસઘાત-કર્યો તારી-સાથે વળી
H1571 H0251 H0001 H1571 H1992 H0898 H1571

הֵמָּה קָרְאוּ אַחֲרֶיךָ מָלֵא אַל־ תַּאֲמֵן בָּם כִּי־ יְדַבְּרוּ אֵלֶיךָ טוֹבוֹת׃
તેઓએ-પણ પોકાર્યા તારી-પાછળ પૂરેપૂરું નહીં ભરોસો-કર તેમનામાં કેમ-કે તેઓ-બોલે-છે તારી-સાથે સારું
H1992 H7121 H4392 H0408 H0539 H1696 H0413

ס
—

કેમ કે તારા પોતાના ભાઈઓ અને તારા પિતાના કુટુંબે પણ તને દગો દીધો છે. તેઓ તારી પીઠ પાછળ મોટી બૂમો પાડે છે. તેઓ ગમે તેટલાં મીઠા શબ્દોથી તારી સાથે વાત કરે, છતાં પણ તેઓનો વિશ્વાસ કરીશ નહિ.

7 עָזַבְתִּי אֶת־ בֵּיתִי נָטַשְׁתִּי אֶת־ נַחֲלָתִי נָתַתִּי אֶת־ יְדִדוּת נַפְשִׁי בְּכַף
મેં-છોડ્યું ને મારું-ઘર મેં-ત્યાગ્યું ને મારો-વારસો મેં-આપ્યું ને વહાલી મારા-જીવની હાથમાં
H0853 H5203 H0853 H5159 H5414 H0853 H3033 H5315 H3709

אֹיְבֶיהָ׃
તેના-શત્રુઓના
H0341

મેં મારું ઘર છોડ્યું છે; મારા વારસાનો મેં ત્યાગ કર્યો છે. મારી પ્રાણપ્રિયાને મેં શત્રુઓને સ્વાધીન કરી છે.

8
הָֽיְתָה־ થઈ-છે H1961
לִּ֥י મારા-માટે
נַחֲלָתִ֖י મારો-વારસો H5159
כְּאַרְיֵ֣ה સિંહ-જેવો
בַיָּ֑עַר જંગલમાં
נָתְנָ֥ה તેઓએ-આપ્યું H5414
עָלַ֖י માર□-ઉપર
בְּקוֹלָ֑הּ પોતાનો-અવાજ
עַל־ તેથી
כֵּ֖ן તેથી
שְׂנֵאתִֽיהָ׃ મેં-ધિક્કાર્યું-તેને H8130

મને તો મારો વારસો જંગલમાંના સિંહની જેમ થઈ પડ્યો છે; તે મારી સામે ભયંકર ગર્જનાઓ કરે છે, તેથી મેં તેનો તિરસ્કાર કર્યો છે.

9
הַעַ֨יִט શિકારી-પક્ષી H5861
צָב֤וּעַ ચિત્રવિચિત્ર H6641
נַחֲלָתִי֙ મારો-વારસો H5159
לִ֔י માર□-માટે
הַעַ֖יִט શિકારી-પક્ષીઓ H5861
סָבִ֣יב ચારે-બાજુથી H5439
עָלֶ֑יהָ તેની-ઉપર
לְכוּ֙ આવો H3212
אִסְפ֔וּ ભેગા-કરો H0622
כָּל־ સર્વ H3605
חַיַּ֥ת પશુઓ
הַשָּׂדֶ֖ה ખેતરન□
הֵתָ֥יוּ આવો H0857
לְאָכְלָֽה׃ ખાવા-માટે H0402

શું મારો વારસો કાબરચીતરાં બાજ જેવો છે કે જેની ચારેબાજુએ શિકારી પક્ષીઓ ફરી વળ્યાં છે? ચાલો, સર્વ વન પશુઓને એકઠા કરો અને ખાવાને લાવો.

10
רֹעִ֤ים ઘણા
רַבִּים֙ ભરવાડોએ
שִׁחֲת֣וּ બરબાદ-કર્યું H7843
כַרְמִ֔י મારી-દ્રાક્ષાવાડી H3754
בֹּסְס֖וּ કચડી-નાખ્યું H0947
אֶת־ ને H0853
חֶלְקָתִ֑י મારું-ભાગનું
נָתְנ֞וּ બનાવ્યું H5414
אֶת־ ને H0853
חֶלְקַ֤ת ભાગ
חֶמְדָּתִי֙ મારી-વહાલીનો
לְמִדְבַּ֖ר રણ-જેવું
שְׁמָמָֽה׃ ઉજ્જડ

ઘણા ભરવાડોએ મારી દ્રાક્ષવાડીનો નાશ કર્યો છે અને મારો ભાગ પગ તળે ખૂંદી નાખ્યો છે. તેઓએ મારો રળિયામણો ભાગ ખેદાનમેદાન બનાવી દીધો છે.

11
שָׂמָהּ֮ બનાવ્યું-તેને
לִשְׁמָמָה֒ ઉજ્જડ
אָבְלָ֥ה શોક-કરે-છે H0056
עָלַ֖י માર□-ઉપર
שְׁמֵמָ֑ה વિરાન H8076
נָשַׁ֨מָּה֙ ઉજ્જડ-પડ્યું-છે H8074
כָּל־ સમગ્ર H3605
הָאָ֔רֶץ દેશ H0776
כִּ֛י કેમ-કે
אֵ֥ין કોઈ-નથી H0369
אִ֖ישׁ માણસ H0376
שָׂ֥ם જે-રાખે
עַל־ ઉપર
לֵֽב׃ હૃદય

તેઓએ આખી ભૂમિને વેરાન કરી નાખી છે, આખો દેશ ઉજ્જડ થયો છે; માટે હું શોક કરું છું. બધા દેશોએ તેને ઉજ્જડ કરી નાખ્યો છે, તેની દરકાર કોઈ રાખતું નથી.

12
עַֽל־ ઉપર
כָּל־ સર્વ H3605
שְׁפָיִ֣ם ઉચ્ચ-જગ્યાઓ H8205
בַּמִּדְבָּ֗ר રણમાં
בָּ֚אוּ આવ્યા H0935
שֹֽׁדְדִ֔ים લૂંટારાઓ H7703
כִּ֣י કેમ-કે
חֶ֤רֶב તલવાર H2719
לַֽיהוָה֙ યહોવાની H3068
אֹֽכְלָ֔ה ખાઈ-જાય-છે H0398
מִקְצֵה־ છેડાથી
אֶ֖רֶץ દેશ H0776
וְעַד־ અને-છેડા H5704
קְצֵ֣ה છેડા
הָאָ֑רֶץ દેશ-સુધી H0776
אֵ֥ין નથી H0369
שָׁל֖וֹם શાંતિ H7965
לְכָל־ કોઈ-પણ H3605
בָּשָֽׂר׃ શરીર-માટે H1320
ס —

જંગલમાની સર્વ ઉજ્જડ ટેકરીઓ પર નાશ કરનારા ચઢી આવ્યા છે. કેમ કે યહોવાહની તલવાર દેશના એક છેડાથી બીજા છેડા સુધી ખાઈ જાય છે. પ્રાણી માત્રને શાંતિ નથી.

13
זָרְע֤וּ વાવ્યું H2232
חִטִּים֙ ઘઉં H2406
וְקֹצִ֣ים અને-કાંટા H6975
קָצָ֔רוּ લણ્યા
נֶחְל֖וּ મહેનત-કરી
לֹ֣א નહીં H3808
יוֹעִ֑לוּ લાભ-થયો H3276
וּבֹ֨שׁוּ֙ અને-શરમાયા H0954
מִתְּב֣וּאֹתֵיכֶ֔ם તમારી-પેદાશોથી H8393
מֵחֲר֖וֹן બળતા-ક્રોધથી H2740
אַף־ કોપ H0639
יְהוָֽה׃ યહોવાનો H3068
ס —

તેઓએ ઘઉં વાવ્યા છે અને કાંટા લણ્યા છે. તેઓએ મહેનત તો ઘણી કરી છે, પણ કશું પ્રાપ્ત થયું નથી. પણ યહોવાહના ઉગ્ર રોષને લીધે તેઓ પોતાના ખેતરની ફસલથી લજ્જિત થશે.

14

כֹּה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
עַל־	વિરુદ્ધ	
כָּל־	સર્વ	H3605
שְׁכֵנַי	પડોશીઓન□	H7934
הָרָעִים	દુષ્ટ	
הַנֹּגְעִים	જેઓ-સ્પર્શે-છે	H5060
בַּנַּחֲלָה	વારસાને	H5159
אֲשֶׁר־	જે	
הִנְחַלְתִּי	મેં-આપી-હતી	H5157
אֶת־	ને	H0853
עַמִּי	મારી-પ્રજાને	
אֶת־	ને	H0853
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલને	H3478
הִנְנִי	જુઓ-હું	H2009
נֹתְשָׁם	ઉખેડીશ-તેમને	H5428
מֵעַל	ઉપરથી	
אַדְמָתָם	તેમની-ભૂમિ	H0127
וְאֶת־	અને-ને	H0853
בֵּית	ઘરનો	
יְהוּדָה	યહૂદાનો	H3063
אֶתּוֹשׁ	ઉખેડીશ	H5428
מִתּוֹכָם׃	તેમન□-વચ્ચેથી	H8432

જે વારસો મેં મારી પ્રજાને, એટલે કે ઇઝરાયલને આપ્યો છે, તેને જે મારા દુષ્ટ પડોશીઓ આચકી લેવા માંગે છે, તેઓ સર્વ વિષે યહોવાહ કહે છે, જુઓ, હું તેઓની ભૂમિમાંથી તેઓને ઉખેડી નાખીશ. અને હું તેઓના હાથમાંથી યહૂદિયાને ખૂંચવી લઈશ.

15

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
אַחֲרֵי	પછી	
נָתְשִׁי	મેં-ઉખેડીશ	H5428
אוֹתָם	તેમને	H0853
אָשׁוּב	હું-પાછો-ફરીશ	H7725
וְרִחַמְתִּים	અને-દયા-કરીશ-તેમન□-ઉપર	H7355
וַהֲשִׁבֹתִים	અને-પાછા-લાવીશ	H7725
אִישׁ	દરેકને	H0376
לְנַחֲלָתוֹ	પોત□-વારસામાં	H5159
וְאִישׁ	અને-દરેકને	H0376
לְאַרְצוֹ׃	પોત□-દેશમાં	H0776

વળી તેઓને ઉખેડ્યા બાદ, હું તેઓના પર દયા દર્શાવીશ તથા તેઓમાંના દરેકને તેઓના પોતાના વારસામાં અને પોતાના દેશમાં પાછા લાવીશ.

16

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
אִם־	જો	
לָמֹד	ખરેખર	H3925
יִלְמְדוּ	શીખે	H3925
אֶת־	ને	H0853
דַּרְכֵי	માર્ગો	H1870
עַמִּי	મારી-પ્રજાન□	
לְהִשָּׁבֵעַ	સોગંદ-લેવા	H7650
בִּשְׁמִי	મારા-નામે	H8034
חַי־	જીવે-છે	
יְהוָה	યહોવા	H3068
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
לִמְּדוּ	શીખવ્યું	H3925
אֶת־	ને	H0853
עַמִּי	મારી-પ્રજાને	
לְהִשָּׁבֵעַ	સોગંદ-લેવા	H7650
בַּבָּעַל	બઆલને	
וְנִבְנוּ	અને-તેઓ-બંધનમાં	H1129
בְּתוֹךְ	તેઓ-બંધનમાં	H8432
עַמִּי׃	મારી-પ્રજાન□	

જેવી રીતે તેઓએ મારી પ્રજાને બઆલના સમ ખાતા શીખવ્યું, “તેમ યહોવાહ જીવંત છે,” એવા મારા નામના સમ ખાતા તેઓ શીખશે. અને મારા લોકના માર્ગો તેઓ ખરેખર શીખશે, તો તેઓ મારા લોકો વચ્ચે ફરીથી સ્થપાશે.

17

וְאִם	પણ-જો	
לֹא	નહીં	H3808
יִשְׁמָעוּ	સાંભળે	H8085
וְנָתַשְׁתִּי	તો-ઉખેડીશ-હું	H5428
אֶת־	ને	H0853
הַגּוֹי	પ્રજા	
הַהִיא	તે	H1931
נָתוֹשׁ	ઉખેડીને-ઉખેડીશ	H5428
וְאַבֵּד	અને-નાશ-કરીશ	H0006
נְאֻם־	ઘોષણા	H5002
יְהוָה׃	યહોવાની	H3068
ס	—	

પરંતુ જો તેઓ સાંભળશે નહિ, તો હું તે પ્રજાને જડમૂળથી ઉખેડી નાખીશ. અને તેનો નાશ કરીશ. એમ યહોવાહ કહે છે.”

Chapter 13

1

כֹּה־	આમ	H3541
אָמַר	કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֵלַי	મને	H0413
הָלוֹךְ	જા	H1980
וְקָנִיתָ	અને-ખરીદ	H7069
לְּךָ	તારા-માટે	
אֵזוֹר	કમરપટ્ટો	H0232
פִּשְׁתִּים	શણનો	H6593
וְשַׂמְתּוֹ	અને-મૂક	
עַל־	ઉપર	
מָתְנֶיךָ	તારી-કમર	H4975
וּבַמַּיִם	અને-પાણીમાં	H4325
לֹא	નહીં	H3808
תְבִאֵהוּ׃	મૂકેજે	H0935

યહોવાહે મને આ પ્રમાણે કહ્યુ, “જઈને શણનો કમરબંધ વેચાતો લાવ અને તે પહેર. અને તેને પાણીમાં બોળીશ નહિ.”

2

וָאֶקְנֶה	אֶת־	הָאֵזוֹר	כִּדְבַר	יְהוָה	וָאָשִׂם	עַל־	מָתְנָי׃	ס
અને-મેં-ખરીદ્યો	ને	કમરપટ્ટો	વચન-પ્રમાણે	યહોવાન□	અને-મૂક્યો	ઉપર	મારી-કમર	—
H7069	H0853	H0232	H1697	H3068			H4975	

તેથી મેં યહોવાહના વચન પ્રમાણે કમરબંધ વેચાતો લીધો અને મારી કમરે બાંધ્યો.

3

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	שֵׁנִית	לֵאמֹר׃
અને-આવ્યું	વચન	યહોવાનું	માર□-પ્રત્યે	બીજી-વખત	કહીને
H1961	H1697	H3068	H0413	H8145	H0559

પછી બીજી વાર યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ કે,

4

קַח	אֶת־	הָאֵזוֹר	אֲשֶׁר	קָנִיתָ	אֲשֶׁר	עַל־	מָתְנֶיךָ	וְקוּם	לֵךְ	פְּרָתָה
લે	ને	કમરપટ્ટો	જે	તેં-ખરીદ્યો	જે	ઉપર	તારી-કમર-ઉપર	અને-ઊઠ	જા	ફરાતમાં
H3947	H0853	H0232		H7069			H4975		H3212	H6578

וְטָמְנֵהוּ	שָׁם	בִּנְקִיק	הַסָּלַע׃
અને-છુપાવ	ત્યાં	ખડકની-તરાડમાં	ખડકની
H2934	H8033	H5357	H5553

“તેં જે કમરબંધ વેચાતો લાવીને પહેર્યો છે તે લઈને ઊઠ ફ્રાત નદીએ જા અને ત્યાં ખડકોની ફાટમાં સંતાડી દે.”

5

וָאֵלֵךְ	וָאֶטְמְנֵהוּ	בִּפְרָת	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אוֹתִי׃
અને-હું-ગયો	અને-છુપાવ્યો	ફરાતમાં	જેમ	આજ્ઞા-આપી-હતી	યહોવાએ	મને
H3212	H2934	H6578		H6680	H3068	H0853

તેથી જેમ યહોવાહે આજ્ઞા આપી હતી તે પ્રમાણે મેં તેને ફ્રાત નદીએ જઈને સંતાડી મૂક્યો.

6

וַיְהִי	מִקֵּץ	יָמִים	רַבִּים	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	קוּם	לֵךְ	פְּרָתָה	וְקַח	מִשָּׁם	אֶת־
અને-થયું	પછી	ઘણા	દિવસો	અને-કહ્યુ	યહોવાએ	મને	ઊઠ	જા	ફરાતમાં	અને-લે	ત્યાંથી	ને
H1961	H7093	H3117		H0559	H3068	H0413		H3212	H6578	H3947	H8033	H0853

הָאֵזוֹר	אֲשֶׁר	צִוִּיתִיךָ	לְטָמְנוֹ־	שָׁם׃
કમરપટ્ટો	જે	મેં-આજ્ઞા-આપી-હતી-તને	છુપાવવા	ત્યાં
H0232		H6680	H2934	H8033

ઘણા દિવસો વીત્યા પછી, યહોવાહે મને કહ્યુ, “ઊઠ અને ફ્રાત નદીએ જા. અને મેં તને જે કમરબંધ સંતાડવા આજ્ઞા આપી હતી તે ત્યાંથી લઈ આવ.”

7

וָאֵלֵךְ	פְּרָתָה	וָאֶחְפֹּר	וָאֶקַּח	אֶת־	הָאֵזוֹר	מִן־	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר־	טְמַנְתִּיו	שָׁמָּה
અને-હું-ગયો	ફરાતમાં	અને-ખોદ્યું	અને-લીધો	ને	કમરપટ્ટો	માંથી	જગ્યા	જ્યાં	મેં-છુપાવ્યો-હતો	ત્યાં
H3212	H6578	H2658	H3947	H0853	H0232		H4725		H2934	H8033

וְהִנֵּה	נִשְׁחַת	הָאֵזוֹר	לֹא	יִצְלַח	לַכֹּל׃	פ
અને-જુઓ	બગડી-ગયો-હતો	કમરપટ્ટો	નહીં	ઉપયોગી-હતો	કંઈ-માટે	—
H2009	H7843	H0232	H3808		H3605	

આથી હું ફ્રાત નદીએ પાછો ગયો અને જે જગ્યાએ કમરબંધ સંતાડ્યો હતો ત્યાં ખોદ્યું. પણ જુઓ□ કમરબંધ બગડી ગયો હતો; તે સંપૂર્ણપણે નકામો થઈ ગયો હતો.

8

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
અને-આવ્યું	વચન	યહોવાનું	મ□-પ્રત્યે	કહીને
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

પછી યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું કે,

9

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	כָּכָה	אַשְׁחִית	אֶת־	גְּאוֹן	יְהוּדָה	וְאֶת־	גְּאוֹן	יְרוּשָׁלִַם	הָרָב׃
આમ	કહે-છે	યહોવા	આમ	હું-બગાડીશ	ને	ગર્વ	યહૂદાનો	અને-ને	ગર્વ	યરૂશાલેમનો	મોટો
H3541	H0559	H3068	H3602	H7843	H0853	H1347	H3063	H0853	H1347	H3389	

"યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; તે જ રીતે હું યહૂદિયા અને યરુશાલેમનું ગર્વ ઉતારીશ.

10

הָעָם	הַזֶּה	הָרָע	הַמֵּאֲנִים	לִשְׁמוֹעַ	אֶת־	דְּבָרַי	הַהֹלְכִים	בִּשְׁרִרוּת
લોકો	આ	દુષ્ટ	જેઓ-ઇનકાર-કરે-છે	સાંભળવાનું	ને	મારાં-વચનો	જેઓ-ચાલે-છે	હઠમાં
	H2088		H3987	H8085	H0853	H1697	H1980	H8307

לִבָּם	וַיֵּלְכוּ	אַחֲרֵי	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	לְעָבְדָם	וּלְהִשְׁתַּחֲוֺת	לָהֶם	וִיהִי
પોતાના-હૃદયની	અને-ચાલ્યા	પાછળ	દેવો	બીજાઓને	સેવા-કરવા	અને-પૂજા-કરવા	તેમને	અને-થશે
	H3212		H0430	H0312	H5647	H7812	H1992	H1961

כָּאֵזוֹר	הַזֶּה	אֲשֶׁר	לֹא־	יִצְלַח	לַכֹּל׃
આ-કમરપટ્ટા-જેવો	આ	જે	નહીં	ઉપયોગી-છે	કંઈ-માટે
H0232	H2088		H3808		H3605

તે દુષ્ટ લોકોએ મારું કહ્યુ સાંભળવાની ના પાડી છે, તેઓ પોતાના હૃદયના દુરાગ્રહ મુજબ ચાલે છે. અને બીજા દેવોની સેવા પૂજા કરવા માટે તેમની પાછળ ગયા છે. આથી તે દુષ્ટ લોકોની પરિસ્થિતિ પણ આ કમરબંધ જેવી થશે કે જે તદ્દન નકામો થઈ ગયો છે.

11

כִּי	כַּאֲשֶׁר	יִדְבַּק	הָאֵזוֹר	אֶל־	מָתְנֵי־	אִישׁ	כֵּן	הִדְבַּקְתִּי	אֵלַי	אֶת־	כָּל־
કેમ-કે	જેમ	ચોંટે-છે	કમરપટ્ટો	પ્રત્યે	કમર	માણસની	તેમ	મેં-ચોંટાડ્યા	મારી-સાથે	ને	સમગ્ર
		H1692	H0232	H0413	H4975	H0376		H1692	H0413	H0853	H3605

בֵּית	יִשְׂרָאֵל	וְאֶת־	כָּל־	בֵּית	יְהוּדָה	נְאֻם־	יְהוָה	לִהְיוֹת	לִי	לְעָם
ઘરનો	ઇઝરાયલનો	અને-ને	સમગ્ર	ઘરનો	યહૂદાનો	ઘોષણા	યહોવાની	થવા-માટે	મારી-માટે	પ્રજા
	H3478	H0853	H3605		H3063	H5002	H3068	H1961		

וּלְשֵׁם	וְלִתְהִלָּה	וּלְתִפְאָרֶת	וְלֹא	שָׁמֵעוּ׃
અને-નામ-માટે	અને-પ્રશંસા-માટે	અને-શોભા-માટે	પણ-નહીં	સાંભળ્યું
H8034	H8416	H8597	H3808	H8085

કેમ કે યહોવાહ કહે છે, જેમ કમરબંધ માણસની કમરે વળગી રહે છે, તેમ ઇઝરાયલના અને યહૂદિયાના બધા લોકોને મેં મારી કમરે વીંટાળ્યા છે, જેથી તેઓ મારા લોકો, મારું નામ, મારી પ્રશંસા તથા મારું ભૂષણ થાય, પણ તેઓએ મારું સાંભળ્યું નહિ.'"

12

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	ס	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	כָּל־
અને-કહેજે	તેમને	ને	વચન	આ	—	આમ	કહે-છે	યહોવા	ઈશ્વર	ઇઝરાયલના	દરેક
H0559	H0413	H0853	H1697	H2088		H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H3605

נֵבֶל	יִמָּלֵא	יָיִן	וְאָמְרוּ	אֵלֶיךָ	הֲיָדֹעַ	לֹא	נֵדַע	כִּי	כָל־	נֵבֶל	יִמָּלֵא
મટકો	ભરાશે	દ્રાક્ષારસથી	અને-કહેશે	તારી-પ્રત્યે	શું-ખરેખર	નહીં	જાણીએ	કે	દરેક	મટકો	ભરાશે
	H4390	H3196	H0559	H0413	H3045	H3808	H3045		H3605		H4390

יָיִן׃
દ્રાક્ષારસથી
H3196

તેથી તું તે લોકોને આ વચન કહે કે; 'યહોવાહ ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે; "બરણી દ્રાક્ષારસથી ભરપૂર થશે." તેઓ તને જવાબ આપશે, 'શું અમે નથી જાણતા કે, દરેક બરણી દ્રાક્ષારસથી ભરપૂર થશે?'

13

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	מְמַלֵּא	אֶת־	כָּל־	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	הַזֹּאת
અને-કહેજે	તેમને	આમ	કહે-છે	યહોવા	જુઓ-હું	ભરીશ	ને	સર્વ	રહેવાસીઓને	દેશના	આ
H0559	H0413	H3541	H0559	H3068	H2009	H4390	H0853	H3605	H3427	H0776	H2063

וְאֶת־	הַמְּלָכִים	הַיֹּשְׁבִים	לְדָוִד	עַל־	כִּסְאוֹ	וְאֶת־	הַכֹּהֲנִים	וְאֶת־	הַנְּבִאִים	וְאֵת
અને-ને	રાજાઓને	જેઓ-બેઠા-છે	દાવીદના	ઉપર	સિંહાસન	અને-ને	યાજકોને	અને-ને	પ્રબોધકોને	અને-ને
H0853	H4428	H3427	H1732		H3678	H0853	H3548	H0853	H5030	H0853

כָּל־	יֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלִָם	שִׁכָּרוֹן׃
સર્વ	રહેવાસીઓને	યરૂશાલેમનાં	મદહોશીથી
H3605	H3427	H3389	H7943

તું તેઓને કહે કે, 'યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; જુઓ, આ દેશના બધાં રહેવાસીઓને એટલે કે, જે રાજા દાઉદના રાજ્યાસન પર બેઠેલા છે તેઓને, યાજકોને, પ્રબોધકોને અને યરુશાલેમના સર્વ લોકોને હું ભાનભૂલેલા કરી દઈશ.

14

וְנִפַּצְתִּים	אִישׁ	אֶל־	אָחִיו	וְהָאָבוֹת	וְהַבָּנִים	יַחְדָּו	נְאֻם־	יְהוָה	לֹא־
અને-પછાડીશ-હું-તેમને	દરેકને	પ્રત્યે	પોતાન□-ભાઈ	અને-પિતાઓ	અને-પુત્રો	સાથે	ઘોષણા	યહોવાની	નહીં
	H0376	H0413	H0251	H0001			H5002	H3068	H3808

אֶחְמוֹל	וְלֹא־	אָחוּס	וְלֹא	אֲרַחֵם	מֵהַשְׁחִיתָם׃	ס
દયા-કરીશ	અને-નહીં	અટકાવીશ	અને-નહીં	કૃપા-કરીશ	તેમને-નાશ-કરવાથી	—
H2550	H3808	H2347	H3808	H7355	H7843	

હું તેઓને એકબીજાની સાથે લડાવીશ પિતાને તેમ જ દીકરાને હું એકબીજા સાથે અથડાવીશ. એમ યહોવાહ કહે છે. હું તેઓ પર દયા કે કરુણા દર્શાવીશ નહિ અને હું તેઓનો નાશ કરતાં અટકીશ નહિ.

15

שִׁמְעוּ	וְהַאֲזִינוּ	אַל־	תִּגְבָּהוּ	כִּי	יְהוָה	דִּבֵּר׃
સાંભળો	અને-કાન-માંડો	નહીં	ઘમંડ-કરો	કેમ-કે	યહોવા	બોલ્યા-છે
H8085	H0238	H0408	H1361		H3068	H1696

કાન દઈને સાંભળો, અભિમાની ન થાઓ. કેમ કે યહોવાહ બોલ્યા છે.

16

תְּנוּ	לַיהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	כָּבוֹד	בְּטֶרֶם	יַחְשִׁךְ	וּבְטֶרֶם	יִתְנַגְּפוּ	רַגְלֵיכֶם	עַל־	הָרֵי
આપો	યહોવાને	તમારા-ઈશ્વરને	મહિમા	પહેલાં	અધારું-કરે	અને-પહેલાં	ઠોકર-ખાય	તમાર□-પગ	ઉપર	પર્વતો
H5414	H3068	H0430	H3519	H2962	H2821	H2962	H5062	H7272		H2022

נָשֶׁף	וְקִוִּיתֶם	לְאוֹר	וְשָׂמָהּ	לְצַלְמָוֶת	[יָשִׁית]	(וְשִׁית)
સંધ્યાન□	અને-તમે-આશા-રાખો-છો	પ્રકાશની	અને-તેને-બનાવશે	મૃત્યુની-છાયામાં	મૃત્યુની-છાયામાં	અને-મૂકશે-તેને
H5399		H0216		H6757	H7896	H7896

לַעֲרָפֶל׃
ઘોર-અધકારમાં
H6205

અધારું થાય તે પહેલાં, અને તમારા પગો અધકારમય પર્વતો પર ઠોકર ખાય તે અગાઉ, તમે જે પ્રકાશની આશા રાખો છો પણ તે જગ્યાને ગાઢ અધકારમાં ફેરવી નાખે તે પહેલાં તમારા ઈશ્વર યહોવાહને સન્માન આપો.

17

וְאִם	לֹא	תִּשְׁמָעוּהָ	בְּמִסְתָּרִים	תִּבְכֶּה־	נַפְשִׁי	מִפְּנֵי	גֵוָה	וְדָמֹעַ	תִּדְמַע
અને-જો	નહીં	સાંભળશો-તેને	છુપામાં	રડશે	મારો-જીવ	કારણે	ગર્વને	અને-ઝરતાં	ઝરશે
	H3808	H8085	H4565	H1058	H5315	H6440	H1466	H1830	H1830

וְתֵרַד	עֵינִי	דִּמְעָה	כִּי	נִשְׁבָּה	עֵדֶר	יְהוָה׃	ס
અને-ઉતરશે	મારી-આખમાંથી	આસુ	કેમ-કે	બંદી-કરાયું-છે	ટોળું	યહોવાનું	—
H3381		H1832		H7617	H5739	H3068	

પણ જો હજુ તમે સાંભળશો નહિ, તો પછી તમારા અભિમાનને લીધે મારું અત:કરણ એકાંતમાં શોક કરશે, મારી આખોમાંથી ચોધાર આસુઓ વહેશે, કારણ કે યહોવાહના ટોળાંને બંદીવાસમાં લઈ જવામાં આવ્યા છે.

18

אֱמֹר	לַמֶּלֶךְ	וְלַגְּבִירָה	הַשְׁפִּילוּ	שֵׁבוּ	כִּי	יָרַד	מַרְאֲשׁוֹתֵיכֶם	עֲטֶרֶת	תִּפְאַרְתְּכֶם׃
કહો	રાજાને	અને-રાજમાતાને	નીચે-બેસો	બેસો	કેમ-કે	ઉતર્યું-છે	તમારે-માથાથી	મુકુટ	તમારી-શોભાનો
H0559	H4428	H1377	H8213	H3427		H3381	H4761	H5850	H8597

રાજા અને રાજમાતાને કહે કે, દીન થઈને બેસો, કેમ કે તમારો મુગટ, તમારું ગૌરવ અને મહિમા તે પડી ગયાં છે."

19

עָרֵי	הַנֶּגֶב	סֻגְּרוּ	וְאֵין	פֹּתֵחַ	הָגְלָת	יְהוּדָה	כֻּלָּהּ	הָגְלָת
શહેરો	દક્ષિણનાં	બંધ-કરાયા-છે	અને-કોઈ-નથી	ખોલનાર	દેશવટો-કરાયું-છે	યહૂદાને	સમગ્રને	દેશવટો-કરાયું-છે
	H5045	H5462	H0369		H1540	H3063	H3605	H1540

שְׁלוֹמִים׃	ס
પૂર્ણતાથી	—
H7965	

દક્ષિણનાં નગરો બંધ થઈ ગયાં છે, કોઈ તેને ઉઘાડનાર નથી. યહૂદિયાના સર્વ લોકોને બંદીવાસમાં હા, સંપૂર્ણ બંદીવાસમાં લઈ જવામાં આવ્યા છે.

20

[שאי]	ઉઠાવો	H5375
(שְׂאִוּ)	ઉઠાવો	H5375
עֵינֵיכֶם	તમારી-આખો	
[וראי]	અને-જુઓ	H7200
(וּרְאוּ)	અને-જુઓ	H7200
הַבָּאִים	આવનારાઓને	H0935
מִצָּפוֹן	ઉત્તરથી	H6828
אַיֵּה	ક્યાં-છે	H0346
הָעֵדֶר	ટોળું	H5739
נִתַּן־	આપવામાં-આવ્યું	H5414
לָךְ	તને	
צֹאן	ઘેટાં	H6629
תִּפְאַרְתֵּךְ׃	તારી-શોભાને	H8597

જેઓ ઉત્તર દિશામાંથી આવે છે, તેઓને તમે આખો ઊંચી કરીને જુઓ. જે ટોળું મેં તને સોંપ્યું હતું, જે સુંદર ટોળું હતું તે ક્યાં છે?

21

מַה־	શું	H4100
תֹּאמְרִי	કહેશો-તું	H0559
כִּי־	કેમ-કે	
יִפְקֹד	મુલાકાત-લેશે	
עָלַיִךְ	તારી-ઉપર	
וְאַתְּ	અને-તેં	
לִמַּדְתְּ	શીખવ્યાં-હતાં	H3925
אֹתָם	તેમને	H0853
עָלַיִךְ	તારી-ઉપર	
אַלֻּפִים	આગેવાનો-તરીકે	
לְרֹאשׁ	માથે	
הֲלוֹא	શું-નહીં	H3808
חֲבָלִים	પીડાઓ	
יֹאחֱזוּךְ	પકડશે-તને	H0270
כְּמוֹ	જેવી	H3644
אֵשֶׁת	સ્ત્રીની	H0802
לֵדָה׃	પ્રસૂતિની	H3205

તારા પડોશી દેશો જેને તેં શીખવાડ્યું હતું અને જેઓને તેં મિત્રો ગણ્યા હતા તેઓને ઈશ્વર તારા પર રાજકર્તાઓ તરીકે બેસાડશે તો તું શું કહેશે? ત્યારે
સ્ત્રીને પ્રસૂતિની પીડા થાય છે તેવી વેદના શું તને થશે નહિ?

22

וְכִי	અને-જો	
תֹאמְרִי	કહેશો-તું	H0559
בִּלְבָבֵךְ	તાર□-હૃદયમાં	H3824
מַדּוּעַ	શા-માટે	H4069
קְרָאֻנִי	આવ્યું	H7122
אֵלֶּה	આ	H0428
בְּרֹב	પુષ્કળતાથી	H7230
עֲוֺנֵךְ	તારે-અપરાધને	H5771
נִגְלוּ	ઉઘાડી-ગયાં	H1540
שׁוּלַיִךְ	તારે-છેડાં	H7757
נֶחְמְסוּ	અપમાનિત-કરાયાં	H2554
עֲקֵבָיִךְ׃	તારી-એડીઓ	H6119

ત્યારે તને થશે કે, “મારે માથે આ બધું શા માટે આવ્યું છે?” તારાં ભયંકર પાપને કારણે તને નિર્વસ્ત્ર કરીને તારા પર બળાત્કાર કરવામાં આવ્યો છે.

23

הֲיַהֲפֹךְ	શું-બદલે-છે	H2015
כּוּשִׁי	કૂશી	H3569
עוֹרוֹ	પોતાની-ચામડી	H5785
וְנָמֵר	અને-ચિત્તો	H5246
חֲבַרְבֻּרֹתָיו	પોતાને-ટપકાં	H2272
גַּם־	વળી	H1571
אַתֶּם	તમે-પણ	
תּוּכְלוּ	શકશો	H3201
לְהֵיטִיב	ભલું-કરવા	H3190
לִמֻּדֵי	ટેવાયેલા	H3928
הָרֵעַ׃	ખરાબ-કરવાને	

કૂશીઓ કદી પોતાની ચામડી અથવા દીપડાઓ પોતાના ટપકાં બદલી શકે ખરો? તો તમે ભૂંડું કરવાને ટેવાયેલા શું ભલું કરી શકો?

24

וַאֲפִיצֵם	અને-વિખેરીશ-તેમને	
כְּקַשׁ־	ભૂસં-જેવં	H7179
עוֹבֵר	ઉડએજેલં	
לְרוּחַ	પવને	H7307
מִדְבָּר׃	રણને	

તે માટે જેમ અરણ્યમાં ભૂસું પવનથી ઊડી જાય છે તેમ હું તમને વિખેરી નાખીશ.

25

זֶה	આ	H2088
גוֹרָלֵךְ	તારું-ભાગ્ય	H1486
מְנָת־	તારો-ભાગ	H4490
מִדַּיִךְ	મારે-પાસેથી-માપેલો	H4055
מֵאִתִּי	મારે-તરફથી	H0854
נְאֻם־	ઘોષણા	H5002
יְהוָה	યહોવાની	H3068
אֲשֶׁר	જેમણે	
שָׁכַחַתְּ	તેં-ભૂલી-ગઈ	H7911
אוֹתִי	મને	H0853
וַתִּבְטְחִי	અને-ભરોસો-કર્યો	H0982
בַּשָּׁקֶר׃	જૂઠાણામાં	H8267

આ તારો હિસ્સો મેં નીમી આપેલો ભાગ એ જ છે, કેમ કે તું મને વીસરી ગયો છે અને તેં અસત્ય પર ભરોસો રાખ્યો છે. એમ યહોવાહ કહે છે.

26

וְגַם־	અને-વળી	H1571
אֲנִי	મેં-પણ	H0589
חָשַׂפְתִּי	ઉઘાડ્યાં-છે	H2834
שׁוּלַיִךְ	તારે-છેડાં	H7757
עַל־	ઉપર	
פָּנָיִךְ	તારે-મોઢે	H6440
וְנִרְאָה	અને-દેખાયું-છે	H7200
קְלוֹנֵךְ׃	તારી-લજ્જા	H7036

તે માટે હું તારાં વસ્ત્રો તારા મોંઢા આગળ લઈ જઈશ અને તારી લાજ દેખાશે.

27

נְאֻפַיִךְ	તારે-વ્યભિચારો	H5004
וּמִצְהֲלוֹתַיִךְ	અને-હણહણાટો	H4684
זִמַּת	દુરાચાર	H2154
זְנוּתֵךְ	તારે-વેશ્યાવૃત્તિનો	H2184
עַל־	ઉપર	
גְּבָעוֹת	ટેકરીઓ-ઉપર	H1389
בַּשָּׂדֶה	ખેતરમાં	
רָאִיתִי	મેં-જોયાં-છે	H7200
שִׁקּוּצָיִךְ	તારી-ધિક્કારપાત્ર-વસ્તુઓ	H8251
אוֹי	હાય	H0188
לָךְ	તને	
יְרוּשָׁלַםִ	યરૂશાલેમ	H3389
לֹא	નહીં	H3808
תִטְהֲרִי	શુદ્ધ-થશે	H2891
אַחֲרֵי	પછી	
מָתַי	ક્યાં-સુધી	H4970
עֹד׃	હજુ	H5750
פ	—	

જંગલમાંના પર્વતો પર જારકર્મ, તથા તારો ખોંખારો, તારા વ્યભિચારની બદફેલી તારાં એ ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો મેં જોયાં છે. હે યરુશાલેમ, તને અફસોસ તારે શુદ્ધ થવું જ નથી. ક્યાં સુધી તારી એવી દશા રહેવાની?

Chapter 14

1

אֲשֶׁר	જે	
הָיָה	આવ્યું	H1961
דְבַר־	વચન	H1697
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
יִרְמְיָהוּ	યિર્મેયાહુ	H3414
עַל־	વિષે	
דִּבְרֵי	બાબતો	H1697
הַבַּצָּרוֹת׃	દુષ્કાળની	H1226

સુકવણા વિષે યહોવાહનું જે વચન, યર્મિયા પાસે આવ્યું તે આ છે;

2

אָבְלָה	શોક-કરે-છે	H0056
יְהוּדָה	યહૂદાહ	H3063
וּשְׁעָרֶיהָ	અને-તેના-દરવાજા	H8179
אֻמְלְלוּ	ઝાંખા-પડ્યા	H0535
קָדְרוּ	કાળા-થયા	H6937
לָאָרֶץ	ભૂમિ-તરફ	H0776
וְצִוְחַת	અને-ચીસ	H6682
יְרוּשָׁלַםִ	યરૂશાલેમની	H3389
עָלָתָה׃	ઊઠી	H5927

“યહૂદિયા શોક કરે છે, તેનાં નગરોમાં શોક ફેલાયેલો છે. તેઓ ભૂમિ પર ઢળી પડ્યા છે; યરુશાલેમમાંથી મદદ માટે પોકાર ઊઠે છે.

3

וְאַדִּרֵיהֶם	અને-તેમના-શ્રેષ્ઠો	H0117
שָׁלְחוּ	મોકલ્યા	H7971
[צעוריהם]	—	H6810
(צְעִירֵיהֶם)	તેમના-નાનાઓને	H6810
לַמָּיִם	પાણી-માટે	H4325
בָּאוּ	આવ્યા	H0935
עַל־	પાસે	
גֵּבִים	ખાડાઓ	
לֹא־	નહિ	H3808
מָצְאוּ	મળ્યું	H4672
מַיִם	પાણી	H4325
שָׁבוּ	પાછા-ફર્યા	H7725
כְלֵיהֶם	તેમનાં-વાસણો	H3627
רֵיקָם	ખાલી	H7387
בֹּשׁוּ	શરમાયા	H0954
וְהָכְלְמוּ	અને-અપમાનિત-થયા	H3637
וְחָפוּ	અને-ઢાંક્યું	H2645
רֹאשָׁם׃	માથું-તેમનું	

ધનવાનો પોતાના ચાકરોને પાણી લાવવા મોકલે છે. જ્યારે તેઓ ટાંકા પાસે જાય છે તો તેમાં પાણી હોતું નથી. તેઓ ખાલી ઘડા લઈને પાછા ફરે છે; તેઓ લજવાઈ અને શરમિંદા થઈ પોતાના માથાં ઢાંકે છે.

4

בַּעֲבוּר	કારણે	H5668
הָאֲדָמָה	જમીન	H0127
חַתָּה	ભાંગી-પડી	H2865
כִּי	કારણ-કે	
לֹא־	નહિ	H3808
הָיָה	હતો	H1961
גֶשֶׁם	વરસાદ	H1653
בָּאָרֶץ	દેશમાં	H0776
בֹּשׁוּ	શરમાયા	H0954
אִכָּרִים	ખેડૂતો	H0406
חָפוּ	ઢાંક્યું	H2645
רֹאשָׁם׃	માથું-તેમનું	

ભૂમિમાં તિરાડો પડી છે, વરસાદ વિના ધરતી સુકાઈ ગઈ છે. ખેડૂતો હેબતાઈ ગયા છે. તેઓ પોતાનાં માથાં છુપાવે છે.

5

כִּי	કારણ-કે	
גַם־	પણ	H1571
אַיֶּלֶת	હરણી	H0365
בַּשָּׂדֶה	ખેતરમાં	
יָלְדָה	વ્યાઈ	H3205
וְעָזוֹב	અને-છોડી-દીધું	
כִּי	કારણ-કે	
לֹא־	નહોતું	H3808
הָיָה	હતું	H1961
דֶּשֶׁא׃	ઘાસ	H1877

ઘાસની અછતને કારણે હરણી પણ પોતાના નવજાત બચ્ચાંનો ત્યાગ કરે છે.

6

וּפְרָאִים	અને-જંગલી-ગધેડા	H6501
עָמְדוּ	ઊભા-રહ્યા	H5975
עַל־	ઉપર	
שְׁפָיִם	ઉજ્જડ-ટેકરીઓ	H8205
שָׁאֲפוּ	હાંફ્યા	
רוּחַ	હવા-માટે	H7307
כַּתַּנִּים	શિયાળો-જેમ	
כָּלוּ	થાક્યા	H3615
עֵינֵיהֶם	તેમની-આખો	
כִּי־	કારણ-કે	
אֵין	નથી	H0369
עֵשֶׂב׃	લીલોતરી	H6212

જંગલી ગધેડાઓ ઉજ્જડ ટેકરા પર ઊભાં રહીને શિયાળવાની જેમ હવાને માટે હાંફે છે. તેમની આંખે અંધારાં આવે છે. કારણ કે, તેઓને ખાવા માટે ઘાસ નથી.”

7

אִם־	עֲוֹנֵינוּ	עָנוּ	בָנוּ	יְהוָה	עֲשֵׂה	לְמַעַן	שְׁמֶךָ	כִּי־	רַבּוּ	מְשׁוּבֹתֵינוּ	לְךָ	חָטָאנוּ׃
જો	અમારા-પાપો	સાક્ષી-આપે-છે	અમારી-વિરુદ્ધ	યહોવા	કર	ખાતર	તારા-નામની	કારણ-કે	ઘણા-છે	અમારા-ફરી-જવાં	તારી-વિરુદ્ધ	અમે-પાપ-કર્યું
	H5771			H3068		H4616	H8034		H7231	H4878		H2398

જોકે, અમારાં પાપો અમારી વિમુખ સાક્ષી પૂરે છે, તેમ છતાં, હે યહોવાહ, તમારા નામ ખાતર કામ કરો. અમે અનેકવાર તમારો ત્યાગ કર્યો છે, અમે તમારી વિરુદ્ધ પાપ કર્યું છે.

8

מִקְוֵה	יִשְׂרָאֵל	מוֹשִׁיעוֹ	בְּעֵת	צָרָה	לָמָּה	תִהְיֶה	כְּגֵר	בָּאָרֶץ	וּכְאֹרֵחַ	נָטָה	לָלוּן׃
આશા	ઇઝરાયેલની	તેનો-ઉદ્ધારક	સમયે	સંકટના	કેમ	તું-થાય-છે	પરદેશી-જેવો	દેશમાં	અને-મુસાફર-જેવો	વળ્યો	રાત-ગાળવા
	H3478	H3467	H6256		H4100	H1961	H1616	H0776	H0732	H5186	

હે ઇઝરાયલની આશા, સંકટના સમયે તારણહાર, દેશમાં પ્રવાસી જેવા, અથવા રાત્રે મુકામ કરતા મુસાફર જેવા તારે શા માટે થવું જોઈએ?

9

לָמָּה	תִהְיֶה	כְּאִישׁ	נִדְהָם	כְּגִבּוֹר	לֹא־	יוּכַל	לְהוֹשִׁיעַ	וְאַתָּה	בְקִרְבֵּנוּ	יְהוָה	וְשִׁמְךָ	עָלֵינוּ	נִקְרָא	אַל־	תַּנִּחֵנוּ׃	ס
કેમ	તું-થાય-છે	માણસ-જેવો	આશ્ચર્યચકિત	યોદ્ધા-જેવો	જે-નથી	શક્તિમાન	બચાવવા	અને-તું	અમારી-વચ્ચે-છે	યહોવા	અને-તારું-નામ	અમારા-ઉપર	પોકારાય-છે	ના	અમને-છોડ	—
H4100	H1961	H0376	H1724	H1368	H3808	H3201	H3467		H7130	H3068	H8034		H7121	H0408	H3240	

મૂંઝવણમાં પડેલા માણસ જેવા, જે પરાક્રમી છતાં બચાવ કરવા નિ:સહાય હોય તેવા તમે કેમ છો? હે યહોવાહ□ તમે અહીં અમારી મધ્યે છો અને અમે તમારા નામથી ઓળખાયા છીએ. અમારો ત્યાગ કરશો નહિ.

10

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	לָעָם	הַזֶּה	כֵּן	אָהֲבוּ	לָנוּעַ	רַגְלֵיהֶם	לֹא	חָשָׂכוּ	וַיהוָה	לֹא	רָצָם	עַתָּה	יִזְכֹּר	עֲוֹנָם	וְיִפְקֹד	חַטֹּאתָם׃	ס
આમ	કહ્યુ	યહોવાએ	પ્રજાને	આ	એવું	ચાહ્યુ-તેમણે	ભટકવું	તેમના-પગ	નહિ	રોક્યા	અને-યહોવાએ	નહિ	સ્વીકાર્યા-તેમને	હવે	યાદ-કરશે	તેમના-અપરાધ	અને-દંડ-કરશે	તેમના-પાપ	—
H3541	H0559	H3068		H2088		H0157	H5128	H7272	H3808	H2820	H3068	H3808	H7521	H6258	H2142	H5771			

હે યહોવાહ આ લોકોને કહો કે; આમ જ તેઓએ ભટકવા ચાહ્યુ છે. તેઓ આવું કરવામાં પોતાના પગને કાબૂમાં રાખી શક્યા નહિ.” આથી હું તેઓના પર પ્રસન્ન નથી. હું હમણાં તેઓના અપરાધો અને તેઓનાં પાપોની સજા કરનાર છું.

11

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָי	אַל־	תִּתְפַּלֵּל	בְּעַד־	הָעָם	הַזֶּה	לְטוֹבָה׃
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	મને	ના	પ્રાર્થના-કર	માટે	પ્રજા	આ	ભલાઈ-માટે
H0559	H3068	H0413	H0408	H6419	H1157		H2088	

ત્યારબાદ યહોવાહે મને કહ્યુ, આ લોકના હિતને અર્થે પ્રાર્થના ન કર.

12

כִּי	יָצֻמוּ	אֵינֶנִּי	שֹׁמֵעַ	אֶל־	רִנָּתָם	וְכִי	יַעֲלוּ	עֹלָה	וּמִנְחָה	אֵינֶנִּי	רֹצָם	כִּי	בַּחֶרֶב	וּבָרָעָב	וּבַדֶּבֶר	אָנֹכִי	מְכַלֶּה	אוֹתָם׃	ס
જ્યારે	ઉપવાસ-કરે	હું-નથી	સાંભળતો	પ્રત્યે	તેમની-વિનંતી	અને-જ્યારે	ચઢાવે	દહનાર્પણ	અને-ખાદ્યાર્પણ	હું-નથી	સ્વીકારતો-તેમને	કારણ-કે	તલવારથી	અને-દુષ્કાળથી	અને-રોગચાળાથી	હું	ખતમ-કરી-રહ્યો-છું	તેમને	—
	H6684	H0369	H8085	H0413	H7440		H5927		H4503	H0369	H7521		H2719	H7458	H1698	H0595	H3615	H0853	

જ્યારે એ લોકો ઉપવાસ કરશે, ત્યારે હું એમની વિનંતી સાંભળનાર નથી. જ્યારે તેઓ મને દહનીયાર્પણ અને ખાદ્યાર્પણ ચઢાવે, ત્યારે હું તેઓનો અગીકાર કરીશ નહિ. પણ હું તલવાર, દુકાળ અને મરકીથી તેઓનો અંત લાવીશ.”

13

וָאֹמַ֗ר	אֲהָהּ֮	אֲדֹנָ֣י	יְהוִה֒	הִנֵּ֨ה	הַנְּבִאִ֜ים	אֹמְרִ֤ים	לָהֶם֙	לֹֽא־	תִרְא֣וּ	חֶ֔רֶב	וְרָעָ֖ב
અને-મેં-કહ્યુ	અરે	પ્રભુ	યહોવા	જો	પ્રબોધકો	કહે-છે	તમને	નહિ	જોશો	તલવાર	અને-દુષ્કાળ
H0559	H0162	H0136	H3069	H2009	H5030	H0559		H3808	H7200	H2719	H7458

לֹֽא־	יִהְיֶ֣ה	לָכֶ֑ם	כִּֽי־	שְׁל֣וֹם	אֱמֶ֗ת	אֶתֵּ֣ן	לָכֶ֔ם	בַּמָּק֖וֹם	הַזֶּֽה׃	ס
નહિ	થશે	તમને	કારણ-કે	શાંતિ	સાચી	આપીશ	તમને	સ્થાનમાં	આ	—
H3808	H1961			H7965	H0571	H5414		H4725	H2088	

પણ મેં કહ્યુ, “અરે મારા પ્રભુ યહોવાહ� જુઓ� પ્રબોધકો તો તેઓને કહે છે કે, તમે તલવાર જોશો નહિ કે દુકાળ વેઠવો નહિ પડે. કેમ કે આ દેશમાં હું તમને ખરા શાંતિ આપીશ,”

14

וַיֹּ֨אמֶר	יְהוָ֜ה	אֵלַ֗י	שֶׁ֚קֶר	הַנְּבִאִים֙	נִבְּאִ֣ים	בִּשְׁמִ֔י	לֹ֤א	שְׁלַחְתִּים֙	וְלֹ֣א
અને-કહ્યુ	યહોવાએ	મને	જૂઠ	પ્રબોધકો	ભવિષ્યવાણી-કરે-છે	મારા-નામે	નહિ	મોકલ્યા-મેં-તેમને	અને-નહિ
H0559	H3068	H0413	H8267	H5030	H5012	H8034	H3808	H7971	H3808

צִוִּיתִ֔ים	וְלֹ֥א	דִבַּ֖רְתִּי	אֲלֵיהֶ֑ם	חֲז֨וֹן	שֶׁ֜קֶר	וְקֶ֤סֶם	]ואלול[	)וֶֽאֱלִיל֙(	]ותרמות[
આજ્ઞા-આપી-મેં-તેમને	અને-નહિ	બોલ્યો-મેં	તેમને	દર્શન	જૂઠું	અને-ભાખણું	—	અને-નિર્થક	—
H6680	H3808	H1696	H0413	H2377	H8267	H7081	H0434	H0457	

)וְתַרְמִ֣ית(	לִבָּ֔ם	הֵ֖מָּה	מִֽתְנַבְּאִ֥ים	לָכֶֽם׃	ס
અને-છેતરપિંડી	તેમના-હૃદયની	તેઓ	ભવિષ્યવાણી-કરી-રહ્યા-છે	તમને	—
H8649		H1992	H5012		

ત્યારે યહોવાહે મને કહ્યુ, “પ્રબોધકો મારે નામે કપટી વાતો બોલે છે. મેં તેમને મોકલ્યા નથી, મેં તેઓને આજ્ઞા આપી નથી. હું તેઓની સાથે બોલ્યો નથી. તેઓએ ખોટાં સંદર્શનો, નકામી શકુનો અને પોતાના ભ્રામક દીવાસ્વપ્નો તમને પ્રબોધ તરીકે સંભળાવે છે.

15

לָכֵ֞ן	כֹּֽה־	אָמַ֣ר	יְהוָ֗ה	עַֽל־	הַנְּבִאִ֞ים	הַנִּבְּאִ֣ים	בִּשְׁמִ֗י	וַאֲנִ֣י	לֹֽא־
તેથી	આમ	કહ્યુ	યહોવાએ	વિષે	પ્રબોધકો	જેઓ-ભવિષ્યવાણી-કરે-છે	મારા-નામે	અને-મેં	નહિ
	H3541	H0559	H3068		H5030	H5012	H8034	H0589	H3808

שְׁלַחְתִּים֙	וְהֵ֣מָּה	אֹמְרִ֔ים	חֶ֣רֶב	וְרָעָ֔ב	לֹ֥א	יִהְיֶ֖ה	בָּאָ֣רֶץ	הַזֹּ֑את	בַּחֶ֤רֶב	וּבָֽרָעָב֙
મોકલ્યા-તેમને	અને-તેઓ	કહે-છે	તલવાર	અને-દુષ્કાળ	નહિ	થશે	દેશમાં	આ	તલવારથી	અને-દુષ્કાળથી
H7971	H1992	H0559	H2719	H7458	H3808	H1961	H0776	H2063	H2719	H7458

יִתַּ֖מּוּ	הַנְּבִאִ֥ים	הָהֵֽמָּה׃
ખતમ-થશે	પ્રબોધકો	તે
H8552	H5030	H1992

તેથી યહોવાહ કહે છે; “મેં મોકલ્યા નહોતાં છતાં જે જૂઠાં પ્રબોધકો મારા નામે પ્રબોધ કરે છે અને કહે છે કે, તલવાર તથા દુકાળ આ દેશમાં આવશે નહિ; એ પ્રબોધકો તલવારથી અને દુકાળથી નાશ પામશે.

16

וְהָעָ֣ם	אֲשֶׁר־	הֵ֣מָּה	נִבְּאִ֣ים	לָהֶ֡ם	יִהְי֣וּ	מֻשְׁלָכִ֞ים	בְּחֻצ֣וֹת	יְרוּשָׁלִַ֗ם	מִפְּנֵ֣י
અને-પ્રજા	જેને	તેઓ	ભવિષ્યવાણી-કરે-છે	તેમને	હશે	ફેંકાયેલા	શેરીઓમાં	યરૂશાલેમના	કારણે
		H1992	H5012	H1992	H1961	H7993	H2351	H3389	H6440

הָרָעָ֣ב	וְהַחֶ֔רֶב	וְאֵ֤ין	מְקַבֵּר֙	לָהֵ֔מָּה	הֵ֣מָּה	נְשֵׁיהֶ֔ם	וּבְנֵיהֶ֖ם	וּבְנֹתֵיהֶ֑ם
દુષ્કાળ	અને-તલવારના	અને-કોઈ-નથી	દાટનાર	તેમના-માટે	તેઓ	તેમની-પત્નીઓ	અને-તેમના-પુત્રો	અને-તેમની-પુત્રીઓ
H7458	H2719	H0369	H6912	H1992	H1992	H0802		H1323

וְשָׁפַכְתִּ֥י	עֲלֵיהֶ֖ם	אֶת־	רָעָתָֽם׃
અને-રેડીશ-હું	તેમના-ઉપર	—	તેમની-દુષ્ટતા
H8210		H0853	

જે લોકોને તેઓ પ્રબોધ કરે છે, તેઓને તલવાર તથા દુકાળથી યરુશાલેમના મહોલ્લામાં નાખી દેવામાં આવશે. તેઓને તેમની પત્નીઓ, દીકરીઓ અને દીકરાઓને દફનાવવા કોઈ પણ નહિ હોય. કેમ કે હું તેઓ પર તેઓની દુષ્ટતા રેડી દઈશ.

17 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה תֵּרַדְנָה עֵינַי דִּמְעָה לַיְלָה וְיוֹמָם וְאַל־
અને-કહેજે તેમને — વચન આ વરસે મારી-આંખો આંસુ રાત અને-દિવસ અને-ના
H0559 H0413 H0853 H1697 H2088 H3381 H1832 H3915 H3119 H0408

תִּדְמֶינָה כִּי שֶׁבֶר גָּדוֹל נִשְׁבְּרָה בְּתוּלַת בַּת־ עַמִּי מַכָּה נַחְלָה מְאֹד׃
અટકે કારણ-કે ભંગાણ મોટું ભાંગી-પડી કુંવારી પુત્રી મારી-પ્રજાની ઘા અસાધ્ય ખૂબ
H1820 H7667 H7665 H1330 H1323 H4347 H3966

તેઓને આ પ્રમાણે કહે કે; મારી આખોમાંથી દિનરાત આસુઓ વહી જાઓ. અને બંધ ન થાઓ, કેમ કે મારા લોકની દીકરી મોટા ઘાથી અતિ ભારે ઝખમથી ઘાયલ થઈ છે.

18 אִם־ יָצָאתִי הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה חַלְלֵי־ חֶרֶב וְאִם בָּאתִי הָעִיר וְהִנֵּה
જો નીકળું-હું ખેતરમાં અને-જો તલવારથી-વીંધાયેલા તલવારના અને-જો પ્રવેશું-હું શહેરમાં અને-જો
H3318 H2009 H2719 H0935 H2009

תַּחֲלוּאֵי רָעָב כִּי־ גַם־ נָבִיא גַם־ כֹּהֵן סָחֲרוּ אֶל־ אֶרֶץ וְלֹא יָדָעוּ׃
દુષ્કાળથી-પીડિત ભૂખના કારણ-કે પણ પ્રબોધક પણ યાજક ફેરી-ફરે-છે પ્રત્યે દેશ અને-નથી જાણતા
H8463 H7458 H1571 H5030 H1571 H3548 H5503 H0413 H0776 H3808 H3045

ס
—

જો હું ખેતરોમાં બહાર જાઉં છું, તો ત્યાં તલવારથી માર્યા ગયેલાઓના મૃતદેહો જોઉં છું. જો હું નગરમાં જાઉં છું, તો જુઓ, ત્યાં દુકાળથી પીડાતા લોકને જોઉં છું. પ્રબોધકો અને યાજકો સુદ્ધાં આમ તેમ ભટક્યા કરે છે. શું કરવું તે તેમને સૂઝતું નથી.'"

19 הֲמָאֹס מָאַסְתָּ אֶת־ יְהוּדָה אִם־ בְּצִיּוֹן גָּעֲלָה נַפְשֶׁךָ מַדּוּעַ הִכִּיתָנוּ
શું-સાવ તિરસ્કાર-કર્યો-તેં — યહૂદાહને શું સિયોનથી ઘૃણા-કરે-છે તારો-આત્મા કેમ માર્યા-અમને
H0853 H3063 H6726 H1602 H5315 H4069 H5221

וְאֵין לָנוּ מַרְפֵּא קַוֵּה לְשָׁלוֹם וְאֵין טוֹב וּלְעֵת מַרְפֵּא וְהִנֵּה בְעָתָה׃
અને-નથી અમારા-માટે ઉપચાર રાહ-જોયા શાંતિ-માટે અને-નથી ભલાઈ અને-સમયે ઉપચારના અને-જો ભય
H0369 H4832 H7965 H0369 H6256 H4832 H2009 H1205

શું તમે યહૂદિયાને સંપૂર્ણપણે તજી દીધું છે? શું તમે સિયોનને ધિક્કારો છો? અમને રૂઝ વળે નહિ એવી રીતે તમે અમને શા માટે માર્યા છે? અમે શાંતિની આશા રાખતા હતા. પરંતુ શાંતિ સ્થપાઈ નહિ અને સાજા થવાના સમયની આશા રાખતા હતા પણ તેના બદલામાં ત્રાસ જ જોવા મળ્યો છે.

20 יָדַעְנוּ יְהוָה רִשְׁעֵנוּ עֲוֹן אֲבוֹתֵינוּ כִּי חָטָאנוּ לָךְ׃
જાણ્યું-અમે યહોવા અમારી-દુષ્ટતા અપરાધ અમારા-પિતૃઓનો કારણ-કે પાપ-કર્યું-અમે તારી-વિરુદ્ધ
H3045 H3068 H7562 H5771 H0001 H2398

હે યહોવાહ, અમે અમારી દુષ્ટતા અને અમારા પૂર્વજોના અપરાધ કબૂલ કરીએ છીએ; અમે પોતે પણ તમારી વિરુદ્ધ પાપો આચર્યા છે.

21 אַל־ תִּנְאַץ לְמַעַן שִׁמְךָ אַל־ תְּנַבֵּל כִּסֵּא כְבוֹדֶךָ זְכֹר אַל־ תָּפֵר
ના ધિક્કાર ખાતર તારા-નામની ના અપમાનિત-કર સિંહાસન તારા-ગૌરવનું યાદ-કર ના તોડ
H0408 H5006 H4616 H8034 H0408 H3678 H3519 H2142 H0408

בְּרִיתְךָ אִתָּנוּ׃
તારો-કરાર અમારી-સાથેનો
H1285 H0854

તમારા નામની ખાતર, અમારો ત્યાગ ના કરશો તમારા મહિમામય સિંહાસનનું અપમાન ન કરશો. અમારી સાથેના તમારા કરારનું સ્મરણ કરો, તેનો ભંગ કરશો નહિ.

22 הֲיֵשׁ בְּהַבְלֵי הַגּוֹיִם מַגְשִׁמִים וְאִם־ הַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ רְבִבִים הֲלֹא אַתָּה־ הוּא
શું-છે મૂર્તિઓમાં પ્રજાઓની વરસાદ-આપનાર અથવા-શું આકાશ આપે-છે વરસાદ શું-નહિ તું તે
H3426 H1892 H1652 H8064 H5414 H7241 H3808 H1931

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וּנְקַוֶּה־ לָּךְ כִּי־ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־ כָּל־ אֵלֶּה׃ פ
યહોવા અમારા-ઈશ્વર અને-રાહ-જોઈએ-છીએ તારી કારણ-કે તું બનાવ્યું — આ-બધું — —
H3068 H0430 H0853 H3605 H0428

પ્રજાઓની વ્યર્થ વસ્તુઓમાંથી કોઈ પણ વરસાદ લાવી શકે શું? હે યહોવાહ શું તમે અમારા ઈશ્વર નથી? તેને લીધે અમે તમારી આશા રાખીશું. કેમ કે તમે જ આ સર્વ ઉત્પન્ન કર્યું છે.”

Chapter 15

1

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֵלַי	મને	H0413
אִם־	જો	
יַעֲמֹד	ઊભા-રહે	H5975
מֹשֶׁה	મૂસા	H4872
וּשְׁמוּאֵל	અને-શમૂએલ	H8050
לְפָנַי	મારી-આગળ	H6440
אֵין	નથી	H0369
נַפְשִׁי	મારો-આત્મા	H5315
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
הָעָם	પ્રજા	
הַזֶּה	આ	H2088
שַׁלַּח	મોકલ	H7971
מֵעַל־	મારી-સામેથી	
פָּנַי	મારી-આગળથી	H6440
וְיֵצֵאוּ׃	અને-જાય	H3318

પછી યહોવાહે મને કહ્યુ કે, “જો મૂસા તથા શમુએલ મારી સમક્ષ ઊભા રહે, તોપણ હું આ લોકો પર દયા કરવાનો નથી. તેઓને મારી નજર સમક્ષથી દૂર લઈ જા, તેઓ દૂર જતા રહે.

2

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
כִּי־	જ્યારે	
יֹאמְרוּ	કહે	H0559
אֵלֶיךָ	તને	H0413
אָנָה	ક્યાં	H0575
נֵצֵא	જઈએ	H3318
וְאָמַרְתָּ	અને-કહેજે	H0559
אֲלֵיהֶם	તેમને	H0413
כֹּה־	આમ	H3541
אָמַר	કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֲשֶׁר	જે	
לַמָּוֶת	મૃત્યુ-માટે	H4194
לַמָּוֶת	મૃત્યુ-તરફ	H4194
וַאֲשֶׁר	અને-જે	
לַחֶרֶב	તલવાર-માટે	H2719
לַחֶרֶב	તલવાર-તરફ	H2719
וַאֲשֶׁר	અને-જે	
לָרָעָב	દુષ્કાળ-માટે	H7458
לָרָעָב	દુષ્કાળ-તરફ	H7458
וַאֲשֶׁר	અને-જે	
לַשְּׁבִי	બંદીવાસ-માટે	
לַשֶּׁבִי׃	બંદીવાસ-તરફ	

અને જયારે તેઓ તને એમ કહે કે, અમે ક્યાં જઈએ? ત્યારે તું તેઓને કહેજે કે, યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે; જેઓ મરણને માટે નિર્માણ થયેલા છે તેઓ મરણ તરફ; જેઓ તલવારને માટે નિર્માણ થયેલા છે તેઓ તલવાર તરફ; જેઓ દુકાળને માટે તેઓ દુકાળ તરફ; અને જેઓ બંદીવાસમાં જવા નિર્માણ થયેલા છે તેઓએ બંદીવાસમાં જવું.’”

3

וּפָקַדְתִּי	અને-નિયુક્ત-કરીશ	
עֲלֵיהֶם	તેમના-ઉપર	
אַרְבַּע	ચાર	H0702
מִשְׁפָּחוֹת	પ્રકારની-સજા	H4940
נְאֻם־	ભાષણ	H5002
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
אֶת־	—	H0853
הַחֶרֶב	તલવાર	H2719
לַהֲרֹג	મારવા-માટે	H2026
וְאֶת־	અને	H0853
הַכְּלָבִים	કૂતરા	H3611
לִסְחֹב	ઘસડવા-માટે	H5498
וְאֶת־	અને	H0853
עוֹף	પક્ષીઓ	H5775
הַשָּׁמַיִם	આકાશના	H8064
וְאֶת־	અને	H0853
בֶּהֱמַת	પશુ	H0929
הָאָרֶץ	પૃથ્વીના	H0776
לֶאֱכֹל	ખાવા-માટે	H0398
וּלְהַשְׁחִית׃	અને-નાશ-કરવા-માટે	H7843

યહોવાહ કહે છે, હું આ લોકોને માટે ચાર પ્રકારની વિપત્તિ લાવીશ. એટલે મારી નાખવા માટે તલવાર, ઘસડી લઈ જવા સારુ કૂતરાઓ, ખાઈ જવા અને નાશ કરવા સારુ આકાશના પક્ષીઓ તથા પૃથ્વી પરનાં જંગલી પશુઓ.

4

וּנְתַתִּים	અને-બનાવીશ-તેમને	H5414
]לזועה[	—	H2113
)לְזַעֲוָה(	ભયનું-કારણ	H2189
לְכֹל	બધા-માટે	H3605
מַמְלְכוֹת	રાજ્યો	H4467
הָאָרֶץ	પૃથ્વીનાં	H0776
בִּגְלַל	કારણે	H1558
מְנַשֶּׁה	મનાશ્શા	H4519
בֶן־	પુત્ર	
יְחִזְקִיָּהוּ	હિઝકિયાહુનો	H2396
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
יְהוּדָה	યહૂદાહનો	H3063
עַל	વિષે	
אֲשֶׁר־	જે	
עָשָׂה	કર્યું-તેણે	
בִּירוּשָׁלָםִ׃	યરૂશાલેમમાં	H3389

વળી યહૂદિયાના રાજા હિઝકિયાના દીકરા, મનાશ્શાને લીધે એટલે યરુશાલેમમાં તેણે કરેલાં દુષ્ટ કાર્યોને લીધે, હું તેઓને પૃથ્વીના સર્વ રાજ્યોમાં આમતેમ રખડાવીશ.

5

כִּי	કારણ-કે	
מִי־	કોણ	H4310
יַחְמֹל	દયા-કરશે	H2550
עָלַיִךְ	તારા-ઉપર	
יְרוּשָׁלַםִ	યરૂશાલેમ	H3389
וּמִי	અને-કોણ	H4310
יָנוּד	શોક-કરશે	H5110
לָךְ	તારા-માટે	
וּמִי	અને-કોણ	H4310
יָסוּר	ફરશે	H5493
לִשְׁאֹל	પૂછવા	H7592
לְשָׁלֹם	ક્ષેમકુશળ	H7965
לָךְ׃	તારું	

હે યરુશાલેમ, તારા પર કોણ દયા કરશે? કોણ તારે માટે શોક કરશે? તારી ખબર અંતર પૂછવા કોણ આવશે?

6

אַתְּ	તેં	
נָטַשְׁתְּ	ત્યજ્યું-છે	H5203
אֹתִי	મને	H0853
נְאֻם־	ભાષણ	H5002
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
אָחוֹר	પાછળ	H0268
תֵּלֵכִי	ચાલે-છે	H3212
וָאַט	અને-લંબાવ્યો-મેં	H5186
אֶת־	—	H0853
יָדִי	મારો-હાથ	H3027
עָלַיִךְ	તારા-ઉપર	
וָאַשְׁחִיתֵךְ	અને-નાશ-કર્યો-તારો	H7843
נִלְאֵיתִי	થાક્યો-હું	H3811
הִנָּחֵם׃	દયા-કરતાં	H5162

યહોવાહ કહે છે, તમે મારો ત્યાગ કર્યો છે અને મારા તરફથી પાછા હઠી ગયા છો. તેથી તમારી વિરુદ્ધ મારો હાથ ઉઠાવીને હું તમારો વિનાશ કરીશ. હું પશ્ચાતાપ કરતાં થાકી ગયો છું.

7

וָאֶזְרֵם	અને-વેરવિખેર-કર્યા	H2219
בְּמִזְרֶה	સૂપડાથી	H4214
בְּשַׁעֲרֵי	દરવાજાઓ-પાસે	H8179
הָאָרֶץ	દેશના	H0776
שִׁכַּלְתִּי	સંતાનહીન-કર્યા	
אִבַּדְתִּי	નાશ-કર્યા	H0006
אֶת־	—	H0853
עַמִּי	મારી-પ્રજાને	
מִדַּרְכֵיהֶם	તેમના-માર્ગોથી	H1870
לוֹא־	નહિ	H3808
שָׁבוּ׃	ફર્યા	H7725

દેશની ભાગોળોમાં મેં તેઓને સૂપડાથી ઝાટક્યાં છે; મેં મારા લોકોને નિ:સંતાન તથા નષ્ટ કર્યા છે; જો તેઓ પોતાના દુષ્ટ માર્ગોમાંથી પાછા ફરશે નહિ તો હું તેમનો નાશ કરીશ.

8

עָצְמוּ־	વધ્યા	
לִי	મારા-માટે	
אַלְמְנֹתָו	તેમની-વિધવાઓ	H0490
מֵחוֹל	કરતાં-વધારે	H2344
יַמִּים	સમુદ્રની-રેતી	H3220
הֵבֵאתִי	લાવ્યો-મેં	H0935
לָהֶם	તેમના-ઉપર	H1992
עַל־	વિરુદ્ધ	
אֵם	માતા	H0517
בָּחוּר	યુવાનની	H0970
שֹׁדֵד	લૂંટારો	H7703
בַּצָּהֳרָיִם	બપોરે	
הִפַּלְתִּי	નાખ્યો-મેં	H5307
עָלֶיהָ	તેણી-ઉપર	
פִּתְאֹם	અચાનક	H6597
עִיר	શહેર	
וּבֶהָלוֹת׃	અને-ભય	H0928

હું તેઓની વિધવાઓની સંખ્યા સમુદ્રની રેતી જેટલી કરીશ. લૂંટારાઓને હું જુવાનોની માતાઓ પર લાવ્યો છું. મેં તેઓના પર એકાએક દુ:ખ અને ભય આણ્યાં છે.

9

אֻמְלְלָה	કરમાઈ-ગઈ	H0535
יֹלֶדֶת	જન્મ-આપનારી	H3205
הַשִּׁבְעָה	સાતની	H7651
נָפְחָה	હાંફી	H5301
נַפְשָׁהּ	તેણીનો-આત્મા	H5315
[באה]	—	H0935
(בָּא)	આથમ્યો	H0935
שִׁמְשָׁהּ	તેણીનો-સૂર્ય	H8121
בְּעֹד	હજી	H5750
יוֹמָם	દિવસે	H3119
בּוֹשָׁה	શરમાઈ	H0954
וְחָפֵרָה	અને-લજ્જિત-થઈ	H2659
וּשְׁאֵרִיתָם	અને-તેમના-બાકીના	H7611
לַחֶרֶב	તલવાર-સામે	H2719
אֶתֵּן	આપીશ	H5414
לִפְנֵי	સામે	H6440
אֹיְבֵיהֶם	તેમના-શત્રુઓ	H0341
נְאֻם־	ભાષણ	H5002
יְהוָה׃	યહોવાનું	H3068
ס	—	

જેણે સાત દીકરાઓને જન્મ આપ્યો હતો તે ઝૂરે છે, તેણે પ્રાણ છોડ્યો છે. દિવસ છતાં તેનો સૂર્ય અસ્ત પામ્યો છે. તે લજ્જિત તથા વ્યાકુળ થઈ છે. તેઓના શત્રુઓ આગળ જેઓ હજુ જીવતા હશે તેઓને તલવારને સ્વાધીન કરીશ. એમ યહોવાહ કહે છે.

10

אוֹי־	અરે	H0188
לִי	મને	
אִמִּי	મારી-માતા	H0517
כִּי	કારણ-કે	
יְלִדְתִּנִי	જન્મ-આપ્યો-મને	H3205
אִישׁ	માણસ	H0376
רִיב	ઝઘડાનો	H7379
וְאִישׁ	અને-માણસ	H0376
מָדוֹן	વિવાદનો	H4066
לְכָל־	બધી	H3605
הָאָרֶץ	પૃથ્વી-માટે	H0776
לֹא־	નથી	H3808
נָשִׁיתִי	ધીર્યું-મેં	H5383
וְלֹא־	અને-નથી	H3808
נָשׁוּ־	ધીર્યું	H5383
בִי	મને	
כֻּלֹּה	બધા	H3605
מְקַלְלַוְנִי׃	શાપ-આપે-છે-મને	H7043
ס	—	

હે મારી મા, મને અફસોસ□ તેં મને આખા જગત સાથે ઝગડો તથા તકરાર કરનાર પુરુષ થવાને જન્મ આપ્યો છે. મેં વ્યાજે ધીર્યું નથી કે તેઓએ મને વ્યાજે આપ્યું નથી, તેમ છતાં તેઓ બધાં મને શાપ આપે છે.

11

אָמַר	יְהוָה	אִם־	לֹא	]שרותך[	)שֵׁרִיתִךָ(	לְטוֹב	אִם־	וְלוֹא	הִפְגַּעְתִּי
કહ્યુ	યહોવાએ	જો	નહિ	—	છોડાવ્યો-તને	ભલાઈ-માટે	જો	નહિ	આગ્રહ-કરાવ્યો-મેં
H0559	H3068		H3808	H8293	H8281			H3808	H6293

בְּךָ	בְּעֵת־	רָעָה	וּבְעֵת	צָרָה	אֶת־	הָאֹיֵב׃
તારા-માટે	સમયે	વિપત્તિના	અને-સમયે	સંકટના	—	શત્રુને
	H6256		H6256		H0853	H0341

યહોવાહે કહ્યુ; શું હું તારા હિતને અર્થે તને સામર્થ્ય નહિ આપું? નિશ્ચે વિપત્તિના સમયે તથા સંકટ સમયે હું વૈરીઓ પાસે તારી આગળ વિનંતી કરાવીશ.

12

הֲיָרֹעַ	בַּרְזֶל	בַּרְזֶל	מִצָּפוֹן	וּנְחֹשֶׁת׃
શું-ભાંગે-છે	લોખંડ	લોખંડ	ઉત્તરથી	અને-કાંસું
	H1270	H1270	H6828	

શું કોઈ માણસ લોખંડ એટલે ઉત્તર દેશમાંથી લાવેલું લોખંડ તથા કાંસુ ભાંગી શકે?

13

חֵילְךָ	וְאוֹצְרוֹתֶיךָ	לָבַז	אֶתֵּן	לֹא	בִמְחִיר	וּבְכָל־	חַטֹּאותֶיךָ	וּבְכָל־
તારી-સંપત્તિ	અને-તારા-ખજાના	લૂંટ-માટે	આપીશ	નહિ	કિંમતે	અને-બધા	તારા-પાપોના-કારણે	અને-બધા
H2428	H0214	H0957	H5414	H3808	H4242	H3605		H3605

גְּבוּלֶיךָ׃
તારા-સીમાડાઓમાં
H1366

હું તારું સર્વ દ્રવ્ય અને ખજાનાઓને લૂંટાવી દઈશ. તારી સર્વ સીમામાં કરેલા તારા પાપને લીધે આ તારી શિક્ષા હશે.

14

וְהַעֲבַרְתִּי	אֶת־	אֹיְבֶיךָ	בְּאֶרֶץ	לֹא	יָדָעְתָּ	כִּי־	אֵשׁ	קָדְחָה	בְאַפִּי
અને-પાર-કરાવીશ	—	તારા-શત્રુઓને	દેશમાં	જે-નહિ	જાણતો	કારણ-કે	અગ્નિ	સળગ્યો	મારા-ક્રોધમાં
	H0853	H0341	H0776	H3808	H3045		H0784	H6919	H0639

עֲלֵיכֶם	תּוּקָד׃	ס
તમારા-ઉપર	સળગશે	—
	H3344	

હું તમને અજાણ્યા દેશમાં તમારા શત્રુઓની સેવા કરાવીશ. કેમ કે મારો ક્રોધરૂપી અગ્નિ ભભૂકી ઊઠયો છે. અને તે તમારા પર બળશે.

15

אַתָּה	יָדַעְתָּ	יְהוָה	זָכְרֵנִי	וּפָקְדֵנִי	וְהִנָּקֶם	לִי	מֵרֹדְפַי	אַל־
તું	જાણે-છે	યહોવા	યાદ-કર-મને	અને-ધ્યાન-આપ-મને	અને-બદલો-લે	મારા-માટે	મારા-સતાવનારાઓથી	ના
	H3045	H3068	H2142		H5358		H7291	H0408

לְאֶרֶךְ	אַפְּךָ	תִּקָּחֵנִי	דַּע	שְׂאֵתִי	עָלֶיךָ	חֶרְפָּה׃
ધીરજથી	તારા-ક્રોધની	લઈ-લે-મને	જાણ	સહન-કર્યું-મેં	તારા-માટે	ધિક્કાર
H0750	H0639	H3947	H3045	H5375		H2781

હે યહોવાહ, તમે મારું બધું જાણો છો□ મને યાદ કરો અને મને મદદ કરો. મને સતાવનારા પર મારા બદલે વેર લો. તમારી ધીરજ ખાતર મને દૂર કરશો નહિ. યાદ રાખો કે, તમારે લીધે મેં નિંદા સહન કરી છે.

16

נִמְצְאוּ	דְבָרֶיךָ	וָאֹכְלֵם	וַיְהִי	]דבריך[	)דְּבָרְךָ(	לִי	לְשָׂשׂוֹן	וּלְשִׂמְחַת	לְבָבִי
મળ્યા	તારા-વચનો	અને-ખાધાં-મેં	અને-થયું	—	તારું-વચન	મારા-માટે	આનંદ	અને-હર્ષ	મારા-હૃદયનો
H4672	H1697	H0398	H1961	H1697	H1697		H8342	H8057	H3824

כִּי־	נִקְרָא	שִׁמְךָ	עָלַי	יְהוָה	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת׃	ס
કારણ-કે	પોકારાયું	તારું-નામ	મારા-ઉપર	યહોવા	ઈશ્વર	સૈન્યોના	—
	H7121	H8034		H3068	H0430		

તમારાં વચનો મને પ્રાપ્ત થયા, મેં તે ખાધાં. અને તેથી મારા હૃદયમાં હર્ષ તથા આનંદ ઉત્પન્ન થયો. કેમ કે હે સૈન્યોના ઈશ્વર, યહોવાહ, તમારા નામથી હું ઓળખાઉ છું.

17

לֹא־	નહિ	H3808
יָשַׁבְתִּי	બેઠો-હું	H3427
בְסוֹד־	સભામાં	H5475
מְשַׂחֲקִים	મજાક-કરનારાઓની	H7832
וָאֶעְלֹז	અને-આનંદ-કર્યો	H5937
מִפְּנֵי	કારણે	H6440
יָדְךָ	તારા-હાથના	H3027
בָּדָד	એકલો	H0910
יָשַׁבְתִּי	બેઠો-હું	H3427
כִּי־	કારણ-કે	
זַעַם	રોષ	H2195
מִלֵּאתָנִי׃	ભર્યો-તેં-મને	H4390
ס	—	

મોજમજા કરનારાઓની સંગતમાં હું બેઠો નહિ કે હરખાયો નહિ. મારા પરના તારા હાથને લીધે હું એકલો બેઠો. તમે મને ક્રોધથી ભરપૂર કર્યો છે.

18

לָמָּה	કેમ	H4100
הָיָה	છે	H1961
כְאֵבִי	મારી-પીડા	H3511
נֶצַח	સદાકાળ	H5331
וּמַכָּתִי	અને-મારો-ઘા	H4347
אֲנוּשָׁה	અસાધ્ય	H0605
מֵאֲנָה	ના-પાડે-છે	H3985
הֵרָפֵא	મટાડવાની	H7495
הָיוֹ	ખરેખર	H1961
תִהְיֶה	થાય-છે	H1961
לִי	મારા-માટે	
כְּמוֹ	જેવું	H3644
אַכְזָב	છેતરનાર	H0391
מַיִם	પાણી	H4325
לֹא	નહિ	H3808
נֶאֱמָנוּ׃	વિશ્વસનીય	H0539
ס	—	

મને નિરંતર કેમ દુઃખ થાય છે. અને મારો ઘા સારો થતો નથી કે રુઝાતો કેમ નથી? તમે મારા પ્રત્યે કપટી વહેળાના પાણી જેવા થશો શું?

19

לָכֵן	તેથી	
כֹּה־	આમ	H3541
אָמַר	કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אִם־	જો	
תָּשׁוּב	ફરે-તું	H7725
וַאֲשִׁיבְךָ	અને-પાછો-લાવું-તને	H7725
לְפָנַי	મારી-આગળ	H6440
תַּעֲמֹד	ઊભો-રહે	H5975
וְאִם־	અને-જો	
תּוֹצִיא	કાઢે-તું	H3318
יָקָר	કીમતી	H3368
מִזּוֹלֵל	નિરર્થકમાંથી	
כְּפִי	મારા-મુખ-જેવો	H6310
תִהְיֶה	થાય-તું	H1961
יָשֻׁבוּ	ફરશે	H7725
הֵמָּה	તેઓ	H1992
אֵלֶיךָ	તારી-તરફ	H0413
וְאַתָּה	અને-તું	
לֹא־	નહિ	H3808
תָשׁוּב	ફરે	H7725
אֲלֵיהֶם׃	તેમની-તરફ	H0413

તેથી યહોવાહે આ પ્રમાણે કહ્યુ કે, યર્મિયા, જો તું પસ્તાવો કરીશ તો હું તને પાછો લાવીશ. અને મારી આગળ તું ઊભો રહીશ. અને જો તું હલકામાંથી મૂલ્યવાન અલગ કરીશ તો તું મારા મુખ જેવો થઈશ. તેઓ તારા તરફ ફરશે. પણ તું તેઓની તરફ ફરીશ નહિ.

20

וּנְתַתִּיךָ	અને-બનાવીશ-તને	H5414
לָעָם	પ્રજા-માટે	
הַזֶּה	આ	H2088
לְחוֹמַת	દીવાલ-જેવો	H2346
נְחֹשֶׁת	કાંસાની	
בְּצוּרָה	મજબૂત	H1219
וְנִלְחֲמוּ	અને-લડશે	
אֵלֶיךָ	તારી-વિરુદ્ધ	H0413
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יוּכְלוּ	જીતે	H3201
לָךְ	તને	
כִּי־	કારણ-કે	
אִתְּךָ	તારી-સાથે	H0854
אֲנִי	હું-છું	H0589
לְהוֹשִׁיעֲךָ	બચાવવા-તને	H3467
וּלְהַצִּילֶךָ	અને-છોડાવવા-તને	H5337
נְאֻם־	ભાષણ	H5002
יְהוָה׃	યહોવાનું	H3068

હું તને એ લોકો સામે પિત્તળની ભીંતરૂપ બનાવીશ, તેઓ તારી સામે લડશે. પણ તને હરાવી નહિ શકે. કેમ કે તને બચાવવા તથા તને છોડાવવા હું તારી સાથે છું. એમ યહોવાહ કહે છે.

21

וְהִצַּלְתִּיךָ	અને-છોડાવીશ-તને	H5337
מִיַּד	હાથમાંથી	H3027
רָעִים	દુષ્ટોના	
וּפְדִתִיךָ	અને-છૂટકારો-આપીશ-તને	H6299
מִכַּף	પંજામાંથી	H3709
עָרִצִים׃	જુલ્મગારોના	H6184
פ	—	

વળી હું તને દુષ્ટ માણસોના હાથમાંથી બચાવીશ. અને ભયંકરોના હાથમાંથી હું તને ઉગારીશ.”

Chapter 16

1

וַיְהִי	અને-આવ્યું	H1961
דְבַר־	વચન	H1697
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
אֵלַי	મને	H0413
לֵאמֹר׃	કહીને	H0559

યહોવાહનું વચન આ મુજબ મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ કે,

2

לֹֽא־	નહિ	H3808
תִקַּח	લે	H3947
לְךָ	તું-માટે	
אִשָּׁה	પત્ની	H0802
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יִהְיוּ	હોય	H1961
לְךָ	તને-માટે	
בָּנִים	પુત્રો	
וּבָנוֹת	અને-પુત્રીઓ	H1323
בַּמָּקוֹם	સ્થાનમાં	H4725
הַזֶּה׃	આ	H2088

"તું પરણીશ નહિ અને આ જગ્યાએ તને દીકરા કે દીકરીઓ થાય નહિ."

3

כִּי־	કારણ-કે	
כֹה	આમ	H3541
אָמַר	કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
עַל־	વિષે	
הַבָּנִים	પુત્રો	
וְעַל־	અને-વિષે	
הַבָּנוֹת	પુત્રીઓ	H1323
הַיִּלּוֹדִים	જેઓ-જન્મેલા	H3205
בַּמָּקוֹם	સ્થાનમાં	H4725
הַזֶּה	આ	H2088
וְעַל־	અને-વિષે	
אִמֹּתָם	તેમની-માતાઓ	H0517
הַיֹּלְדוֹת	જેઓ-જન્મ-આપે-છે	H3205
אוֹתָם	તેમને	H0853
וְעַל־	અને-વિષે	
אֲבוֹתָם	તેમના-પિતાઓ	H0001
הַמּוֹלִדִים	જેઓ-જન્મ-આપે-છે	H3205
אוֹתָם	તેમને	H0853
בָּאָרֶץ	દેશમાં	H0776
הַזֹּאת׃	આ	H2063

કેમ કે આ જગ્યાએ જન્મેલા દીકરા દીકરીઓ વિષે અને તેઓને જન્મ આપનાર માતાપિતા વિષે યહોવાહ કહે છે કે,

4

מְמוֹתֵי	મૃત્યુઓથી	H4463
תַחֲלֻאִים	રોગોથી	H8463
יָמֻתוּ	મરશે	H4191
לֹא	નહિ	H3808
יִסָּפְדוּ	શોક-કરાશે	H5594
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יִקָּבֵרוּ	દાટશે	H6912
לְדֹמֶן	ખાતર-જેવા	H1828
עַל־	ઉપર	
פְּנֵי	સપાટી	H6440
הָאֲדָמָה	જમીનની	H0127
יִהְיוּ	થશે	H1961
וּבַחֶרֶב	અને-તલવારથી	H2719
וּבָרָעָב	અને-દુષ્કાળથી	H7458
יִכְלוּ	ખતમ-થશે	H3615
וְהָיְתָה	અને-થશે	H1961
נִבְלָתָם	તેમના-શબો	H5038
לְמַאֲכָל	ખોરાક	H3978
לְעוֹף	પક્ષીઓ-માટે	H5775
הַשָּׁמַיִם	આકાશના	H8064
וּלְבֶהֱמַת	અને-પશુઓ-માટે	H0929
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વીના	H0776
ס	—	

"તેઓ ભયંકર રોગોને લીધે મૃત્યુ પામશે, તેઓને માટે શોક થશે નહિ કે તેઓને દફનાવશે નહિ. તેઓના મૃતદેહો પૃથ્વીના પૃષ્ઠ પર ખાતરરૂપ થશે. તેઓ તલવાર કે દુકાળમાં નાશ પામશે અને તેઓના મૃતદેહોને આકાશના પક્ષીઓ અને ભૂમિનાં જંગલી પશુઓ ખાઈ જશે."

5

כִּי־	કારણ-કે	
כֹה	આમ	H3541
אָמַר	કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אַל־	ના	H0408
תָּבוֹא	પ્રવેશીશ	H0935
בֵּית	ઘરમાં	
מַרְזֵחַ	શોકના	H4798
וְאַל־	અને-ના	H0408
תֵּלֵךְ	જાય	H3212
לִסְפּוֹד	વિલાપ-કરવા	H5594
וְאַל־	અને-ના	H0408
תָּנֹד	શોક-કરવો	H5110
לָהֶם	તેમના-માટે	
כִּי־	કારણ-કે	
אָסַפְתִּי	લઈ-લીધી-મેં	H0622
אֶת־	—	H0853
שְׁלוֹמִי	મારી-શાંતિ	H7965
מֵאֵת	તરફથી	H0854
הָעָם־	પ્રજા	
הַזֶּה	આ	H2088
נְאֻם־	ભાષણ	H5002
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
אֶת־	—	H0853
הַחֶסֶד	કૃપા	
וְאֶת־	અને	H0853
הָרַחֲמִים׃	કરુણા	

કેમ કે યહોવાહ કહે છે કે, શોકના ઘરમાં જઈશ નહિ. તેઓને લીધે રડારોળ કરવા જઈશ નહિ કે તેઓના માટે વિલાપ કરીશ નહિ કેમ કે મેં આ લોક પરથી મારી શાંતિ, એટલે કરુણા તથા દયા લઈ લીધી છે." એમ યહોવાહ કહે છે.

6

וּמֵתוּ	અને-મરશે	H4191
גְדֹלִים	મોટા	
וּקְטַנִּים	અને-નાના	
בָּאָרֶץ	દેશમાં	H0776
הַזֹּאת	આ	H2063
לֹא	નહિ	H3808
יִקָּבֵרוּ	દાટશે	H6912
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יִסְפְּדוּ	શોક-કરશે	H5594
לָהֶם	તેમના-માટે	H1992
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יִתְגֹּדַד	ચીરા-મૂકશે	H1413
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יִקָּרֵחַ	માથું-મૂંડશે	H7139
לָהֶם׃	તેમના-માટે	H1992

“તેથી મોટા તથા નાના બન્ને આ દેશમાં મૃત્યુ પામશે. તેઓને દફનાવવામાં આવશે નહિ. તેઓને લીધે કોઈ શોક કરશે નહિ, કોઈ પોતાના શરીર પર ઘા કરશે નહિ અને કોઈ પોતાનું માથું મુંડાવશે નહિ.

7

וְלֹא־	יִפְרְסוּ	לָהֶם	עַל־	אֵבֶל	לְנַחֲמוֹ	עַל־	מֵת	וְלֹא־	יַשְׁקוּ	אוֹתָם
અને-નહિ	વહેંચશે	તેમના-માટે	વિષે	શોક	સાંત્વના-આપવા	વિષે	મૃત	અને-નહિ	પિવડાવશે	તેમને
H3808	H6536			H0060	H5162		H4191	H3808	H8248	H0853

כּוֹס	תַּנְחוּמִים	עַל־	אָבִיו	וְעַל־	אִמּוֹ׃
પ્યાલો	સાંત્વનાનો	વિષે	પિતા	અને-વિષે	માતા
	H8575		H0001		H0517

વળી લોકો મૂએલા સંબંધી સાંત્વના આપવા સારુ તેઓને માટે શોક કરી રોટલી ભાગશે નહિ. અને લોકો માતાપિતાના મરણને માટે દિલાસાનો પ્યાલો તેઓને પીવાને આપશે નહિ.

8

וּבֵית־	מִשְׁתֶּה	לֹא־	תָבוֹא	לָשֶׁבֶת	אוֹתָם	לֶאֱכֹל	וְלִשְׁתּוֹת׃	ס
અને-ઘરમાં	મેજબાનીના	નહિ	જાય	બેસવા-માટે	તેમની-સાથે	ખાવા-માટે	અને-પીવા-માટે	—
	H4960	H3808	H0935	H3427	H0853	H0398	H8354	

ખાવાપીવાને અર્થે જમણવારના ઘરમાં તું તેઓની સાથે બેસી જઈશ નહિ.

9

כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הִנְנִי	מַשְׁבִּית	מִן־	הַמָּקוֹם
કારણ-કે	આમ	કહ્યુ	યહોવા	સૈન્યોના	ઈશ્વર	ઇઝરાયેલના	જો	બંધ-કરી-રહ્યો-છું-હું	તરફથી	સ્થાન
	H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H2009			H4725

הַזֶּה	לְעֵינֵיכֶם	וּבִימֵיכֶם	קוֹל	שָׂשׂוֹן	וְקוֹל	שִׂמְחָה	קוֹל	חָתָן
આ	તમારી-આખો-આગળ	અને-તમારા-દિવસોમાં	અવાજ	આનંદનો	અને-અવાજ	હર્ષનો	અવાજ	વરનો
H2088		H3117		H8342		H8057		H2860

וְקוֹל	כַלָּה׃
અને-અવાજ	કન્યાનો
	H3618

કેમ કે સૈન્યોના યહોવાહ ઇઝરાયલના ઈશ્વર આ પ્રમાણે કહે છે કે; જુઓ, હું અહીં તમારી નજર સમક્ષ તથા તમારી હયાતીમાં આનંદ તથા હાસ્યનો સાદ, તેમ જ વર-કન્યાનો સાદ બંધ પાડીશ.

10

וְהָיָה	כִּי	תַגִּיד	לָעָם	הַזֶּה	אֵת	כָּל־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וְאָמְרוּ	אֵלֶיךָ	עַל־
અને-થશે	જ્યારે	કહેશો	પ્રજાને	આ	—	બધા	વચનો	આ	અને-કહેશે	તને	વિષે
H1961		H5046		H2088	H0853	H3605	H1697	H0428	H0559	H0413	

מֶה	דִבֶּר	יְהוָה	עָלֵינוּ	אֵת	כָּל־	הָרָעָה	הַגְּדוֹלָה	הַזֹּאת	וּמֶה	עֲוֹנֵנוּ
શું	બોલ્યા	યહોવાએ	અમારા-વિરુદ્ધ	—	બધી	મોટી-દુષ્ટતા	મોટી	આ	અને-શું	અમારો-અપરાધ
H4100	H1696	H3068		H0853	H3605			H2063	H4100	H5771

וּמֶה	חַטָּאתֵנוּ	אֲשֶׁר	חָטָאנוּ	לַיהוָה	אֱלֹהֵינוּ׃
અને-શું	અમારો-પાપ	જે	પાપ-કર્યુ-અમે	યહોવા	અમારા-ઈશ્વર-વિરુદ્ધ
H4100			H2398	H3068	H0430

“જ્યારે તું આ લોકોની આગળ આ બધું કહેશે ત્યારે એ લોકો તને પૂછશે કે, ‘યહોવાહે આ બધી આફતો આપણે માથે શા માટે નાખી છે? આપણો શો અપરાધ છે? અને આપણે શો ગુનો કર્યો છે કે યહોવાહ અમારા ઈશ્વરની વિરુદ્ધ અમે કયું પાપ કર્યું છે?’

11

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	עַל	אֲשֶׁר־	עָזְבוּ	אֲבוֹתֵיכֶם	אוֹתִי	נְאֻם־	יְהוָה	וַיֵּלְכוּ	אַחֲרֵי
અને-કહેજે	તેમને	કારણે	જે	છોડ્યું	તમારા-પિતૃઓએ	મને	ભાષણ	યહોવાનું	અને-ગયા	પાછળ
H0559	H0413				H0001	H0853	H5002	H3068	H3212	

אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	וַיַּעַבְדוּם	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	לָהֶם	וְאֹתִי	עָזָבוּ	וְאֶת־	תּוֹרָתִי	לֹא	שָׁמָרוּ׃
દેવો	બીજાઓ	અને-સેવા-કરી-તેમની	અને-નમ્યા	તેમને	અને-મને	છોડ્યા	અને	મારો-કાયદો	નહિ	પાળ્યો
H0430	H0312	H5647	H7812		H0853		H0853	H8451	H3808	H8104

ત્યારે તું કહે જે કે, યહોવાહ કહે છે કે વિપત્તિ આવવાનું કારણ એ છે કે, 'તમારા પિતૃઓએ મારો ત્યાગ કર્યો' 'અને અન્ય દેવોની પાછળ ગયા છે. અને તેમની સેવાપૂજા કરી તેમણે મારો ત્યાગ કર્યો અને મારા નિયમશાસ્ત્રનું પાલન કર્યુ નહોતું.

12	וְאַתֶּם	הֲרֵעֹתֶם	לַעֲשׂוֹת	מֵאֲבוֹתֵיכֶם	וְהִנְּכֶם	הֹלְכִים	אִישׁ	אַחֲרֵי	שְׁרִרוּת	לִבּוֹ־
	અને-તમે	ખરાબ-કર્યું	કરવામાં	તમારા-પિતૃઓ-કરતાં	અને-જો	ચાલી-રહ્યા-છો	દરેક	પાછળ	હઠીલાપણાં	તેના-દુષ્ટ
				H0001	H2009	H1980	H0376		H8307	
	הָרָע	לְבִלְתִּי	שְׁמֹעַ	אֵלָי׃						
	હૃદયના	અટકાવવા	સાંભળવામાં	મને						
		H1115	H8085	H0413						

અને તમે તમારાં પિતૃઓનાં કરતાં પણ વધારે દુષ્ટતા કરી છે. માટે જુઓ, તમે દરેક તમારા હૃદયના દુરાગ્રહ મુજબ ચાલો છો; અને મારી આજ્ઞા પાળતા નથી.

13	וְהֵטַלְתִּי	אֶתְכֶם	מֵעַל	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	עַל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	לֹא	יְדַעְתֶּם	אַתֶּם
	અને-ફેંકીશ-હું	તમને	ઉપરથી	દેશ	આ	ઉપર	દેશ	જે	નહિ	જાણતા-હતા	તમે
	H2904	H0853		H0776	H2063		H0776		H3808	H3045	
	וַאֲבוֹתֵיכֶם	וַעֲבַדְתֶּם־	שָׁם	אֶת־	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	יוֹמָם	וָלַיְלָה	אֲשֶׁר	לֹא־	אֶתֵּן
	અને-તમારા-પિતૃઓ	અને-સેવા-કરશો	ત્યાં	—	દેવો	બીજાઓ	દિવસ	અને-રાત	જ્યાં	નહિ	આપીશ
	H0001	H5647	H8033	H0853	H0430	H0312	H3119	H3915		H3808	H5414
	לָכֶם	חֲנִינָה׃	ס								
	તમને	દયા	—								
		H2594									

આથી હું તમને આ દેશમાંથી કાઢીને તમને અને તમારા પિતૃઓને અજાણ્યા દેશમાં હાંકી કાઢીશ, ત્યાં તમે રાતદિવસ અન્ય દેવોની સેવા કરજો. હું તમારા પર દયા રાખીશ નહિ.

14	לָכֵן	הִנֵּה־	יָמִים	בָּאִים	נְאֻם־	יְהוָה	וְלֹא־	יֵאָמֵר	עוֹד	חַי־	יְהוָה	אֲשֶׁר
	તેથી	જો	દિવસો	આવે-છે	ભાષણ	યહોવાનું	અને-નહિ	કહેવાશે	હવે	જીવે-છે	યહોવા	જેણે
		H2009	H3117	H0935	H5002	H3068	H3808	H0559	H5750		H3068	
	הֶעֱלָה	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃						
	ઉપર-લાવ્યા	—	પુત્રો	ઇઝરાયેલના	દેશમાંથી	મિસરના						
	H5927	H0853		H3478	H0776	H4714						

માટે જુઓ યહોવાહ કહે છે કે, હવે એવો સમય આવે છે કે" "જ્યારે ઇઝરાયલપુત્રોને મિસર દેશમાંથી બહાર લાવનાર 'યહોવાહ જીવતા છે, એમ ક્યારેય કહેવાશે નહિ.'

15	כִּי	אִם־	חַי־	יְהוָה	אֲשֶׁר	הֶעֱלָה	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	צָפוֹן
	પરંતુ	જીવે-છે	યહોવા	જેણે	ઉપર-લાવ્યા	—	પુત્રો	ઇઝરાયેલના	દેશમાંથી	ઉત્તરના	અને-બધા
				H3068		H5927	H0853		H3478	H0776	H6828
	וּמִכֹּל	הָאֲרָצוֹת	אֲשֶׁר	הִדִּיחָם	שָׁמָּה	וַהֲשִׁבֹתִים	עַל־	אַדְמָתָם	אֲשֶׁר		
	દેશોમાંથી	જ્યાં	કાઢી-મૂક્યા-હતા	ત્યાં	અને-પાછા-લાવીશ	ઉપર	તેમની-ભૂમિ	જે	આપ્યું		
	H3605	H0776		H5080	H8033	H7725		H0127			
	נָתַתִּי	לַאֲבוֹתָם׃	ס								
	તેમના-પિતૃઓને	—	—								
	H5414	H0001									

માટે જે ઇઝરાયલપુત્રોને ઉત્તરના દેશમાંથી તથા જે કોઈ દેશમાંથી તેઓને નસાડી મૂક્યા હતા તે બધા દેશોમાંથી પાછા લાવનાર યહોવાહ જીવતા છે એમ કહેવાશે. અને જે દેશ મેં તેઓના પૂર્વજોને આપ્યો હતો તેમાં હું તેઓને પાછા લાવીશ.

16

הִנְנִי	שֹׁלֵחַ	]לדוגים[	)לְדַיָּגִים(	רַבִּים	נְאֻם־	יְהוָה	וְדִיגוּם	וְאַחֲרֵי־	כֵן
જો	મોકલી-રહ્યો-છું	—	માછીમારોને	ઘણાં	ભાષણ	યહોવાનું	અને-પકડશે-તેમને	અને-પછી	તેમ
H2009	H7971	H1728	H1771		H5002	H3068	H1770		

אֶשְׁלַח	לְרַבִּים	צַיָּדִים	וְצָדוּם	מֵעַל	כָּל־	הַר	וּמֵעַל	כָּל־	גִּבְעָה
મોકલીશ	ઘણાં-માટે	શિકારીઓ	અને-શિકાર-કરશે-તેમને	ઉપરથી	બધા	પર્વત	અને-ઉપરથી	બધી	ટેકરી
H7971		H6719			H3605	H2022		H3605	H1389

וּמִנְּקִיקֵי	הַסְּלָעִים׃
અને-ખડકોની-તરાડોમાંથી	ખડકોની
H5357	H5553

જુઓ હું ઘણા માછીમારોને મોકલીશ” તેમ યહોવાહ કહે છે. “તેઓ લોકોને જાળમાં પકડી પાડશે. ત્યાર પછી હું ઘણા શિકારીઓને મોકલીશ અને તેઓ તેઓને દરેક પર્વત પરથી, ડુંગર પરથી અને ખડકોની ગુફામાંથી શોધી કાઢીને તેમનો શિકાર કરશે.

17

כִּי	עֵינַי	עַל־	כָּל־	דַּרְכֵיהֶם	לֹא	נִסְתְּרוּ	מִלְּפָנָי	וְלֹא־	נִצְפַּן
કારણ-કે	મારી-આખો	ઉપર	બધા	તેમના-માર્ગો	નહિ	છુપાયેલા	મારી-સામેથી	અને-નહિ	છુપાયેલો-છે
			H3605	H1870	H3808	H5641	H6440	H3808	H6845

עֲוֺנָם	מִנֶּגֶד	עֵינָי׃
તેમનો-અપરાધ	સામેથી	મારી-આખોના
H5771	H5048	

કેમ કે તેઓના સર્વ માર્ગો ઉપર મારી નજર છે. તેઓ મારાથી છુપાયેલા નથી. અને તેઓનો અન્યાય મારાથી ગુપ્ત નથી.

18

וְשִׁלַּמְתִּי	רִאשׁוֹנָה	מִשְׁנֵה	עֲוֺנָם	וְחַטָּאתָם	עַל	חַלְּלָם	אֶת־	אַרְצִי
અને-ફેડવીશ	પ્રથમ	બેવડું	તેમના-અપરાધ	અને-તેમના-પાપ	કારણે	તેમણે-અપવિત્ર-કર્યું	—	મારો-દેશ
	H7223	H4932	H5771				H0853	H0776

בְּנִבְלַת	שִׁקּוּצֵיהֶם	וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם	מָלְאוּ	אֶת־	נַחֲלָתִי׃	ס
લાશોથી	તેમની-ઘૃણાઓના	અને-તેમની-ઘૃણાઓથી	ભરી-દીધું	—	મારો-વારસો	—
H5038	H8251	H8441	H4390	H0853	H5159	

પ્રથમ હું તેઓની પાસે તેઓનાં પાપોનો અને ધિક્કારપાત્ર કૃત્યોનો બમણો બદલો લઈશ, કેમ કે તેઓએ મારા વારસાને અશુદ્ધ મૃતદેહોથી અભડાવી છે.

19

יְהוָה	עֻזִּי	וּמָעֻזִּי	וּמְנוּסִי	בְּיוֹם	צָרָה	אֵלֶיךָ	גּוֹיִם	יָבֹאוּ	מֵאַפְסֵי־
યહોવા	મારું-બળ	અને-મારો-ગઢ	અને-મારો-આશ્રય	દિવસે	સંકટના	તારી-પાસે	પ્રજાઓ	આવશે	છેડાઓથી
H3068	H5797	H4581	H4498	H3117		H0413		H0935	

אֶרֶץ	וְיֹאמְרוּ	אַךְ־	שֶׁקֶר	נָחֲלוּ	אֲבוֹתֵינוּ	הֶבֶל	וְאֵין־	בָּם	מוֹעִיל׃
પૃથ્વીના	અને-કહેશે	ખરેખર	જૂઠું	વારસો-માં-મળ્યું	અમારા-પિતૃઓને	વ્યર્થ	અને-નહિ	તેમાં	ઉપયોગી
H0776	H0559	H0389	H8267	H5157	H0001	H1892	H0369		H3276

હે યહોવાહ, સંકટના સમયમાં મારું સામર્થ્ય તથા મારા ગઢ, તથા મારા આશ્રય સમગ્ર જગતમાંથી પ્રજાઓ તમારી પાસે આવી અને કહેશે કે, અસત્ય, વ્યર્થ; અને નિરુપયોગી વસ્તુઓ એ જ અમારા પિતૃઓનો વારસો છે.

20

הֲיַעֲשֶׂה־	לּוֹ	אָדָם	אֱלֹהִים	וְהֵמָּה	לֹא	אֱלֹהִים׃
શું-બનાવે-છે	પોતાના-માટે	માણસ	દેવો	અને-તેઓ	નહિ	દેવો-છે
		H0120	H0430	H1992	H3808	H0430

માણસ જે દેવો નથી એવા દેવો પોતાને સારુ બનાવી શકશે શું?

21

לָכֵן	הִנְנִי	מוֹדִיעָם	בַּפַּעַם	הַזֹּאת	אוֹדִיעֵם	אֶת־	יָדִי	וְאֶת־	גְּבוּרָתִי
તેથી	જો	જણાવીશ-તેમને	વખતે	આ	જણાવીશ-તેમને	—	મારો-હાથ	અને	મારું-બળ
	H2009	H3045	H6471	H2063	H3045	H0853	H3027	H0853	H1369

וְיָדְעוּ	כִּי־	שְׁמִי	יְהוָה׃	ס
અને-જાણશે	કારણ-કે	મારું-નામ	યહોવા-છે	—
H3045		H8034	H3068	

માટે જુઓ, હું તેઓને જણાવીશ તેઓને હું મારું સામર્થ્ય અને મારો હાથ દેખાડીશ, ત્યારે તેઓ જાણશે કે મારું નામ યહોવાહ છે.

Chapter 17

1
חַטַּאת પાપ
יְהוּדָה યહૂદાહનો H3063
כְּתוּבָה લખાયેલો-છે H3789
בְּעֵט લોખંડની-કલમથી H5842
בַּרְזֶל લોખંડના H1270
בְּצִפֹּרֶן હીરાની-નખથી H6856
שָׁמִיר કરંડિયાના H8068
חֲרוּשָׁה કોતરાયેલો-છે
עַל־ ઉપર
לוּחַ પાટી H3871
לִבָּם તેમના-હૃદયની
וּלְקַרְנוֹת અને-શિંગઓ-ઉપર
מִזְבְּחוֹתֵיכֶם׃ તમારી-વેદીઓના H4196

યહૂદાનું પાપ લોઢાના ટાંકણાથી તથા વજ્રકણીથી લખેલું છે. તે તેઓના હૃદયપટ પર અને તમારી વેદીઓનાં શિંગો પર કોતરેલું છે

2
כִּזְכֹּר જેમ-યાદ-કરે-છે H2142
בְּנֵיהֶם તેમના-પુત્રો
מִזְבְּחוֹתָם તેમની-વેદીઓ H4196
וַאֲשֵׁרֵיהֶם અને-તેમના-અશેરાઓ H0842
עַל־ ઉપર
עֵץ વૃક્ષ H6086
רַעֲנָן લીલા-જેવાં
עַל ઉપર
גְּבָעוֹת ટેકરીઓ H1389
הַגְּבֹהוֹת׃ ઊંચી H1364

કેમ કે તેઓના લોકો દરેક ઊંચા પર્વતો પરનાં લીલા ઝાડ પાસે તેઓની વેદીઓ તથા તેઓની અશેરીમ મૂર્તિઓનું સ્મરણ કરે છે,

3
הֲרָרִי મારા-પર્વતો H2042
בַּשָּׂדֶה ખેતરમાં
חֵילְךָ તારી-સંપત્તિ H2428
כָּל־ બધા H3605
אוֹצְרוֹתֶיךָ તારા-ખજાના H0214
לָבַז લૂંટ-માટે H0957
אֶתֵּן આપીશ H5414
בָּמֹתֶיךָ તારી-ઊંચી-જગ્યાઓ H1116
בְּחַטָּאת પાપને-કારણે
בְּכָל־ બધા H3605
גְּבוּלֶיךָ׃ તારા-સીમાડાઓમાં H1366

તેઓ પોતાની વેદીઓ પર્વતો પર તથા સર્વ નગરમાં સ્મરણમાં લાવે છે. તમારી સર્વ સંપત્તિ તથા તારો ધનસંગ્રહ હું બીજાઓને આપી દઈશ. કેમ કે તારાં પાપ તારી સર્વ સીમમાં છે.

4
וְשָׁמַטְתָּה અને-છોડીશ-તું H8058
וּבְךָ અને-તારા-કારણે
מִנַּחֲלָתְךָ તારા-વારસામાંથી H5159
אֲשֶׁר જે
נָתַתִּי આપ્યું-મેં H5414
לָךְ તને
וְהַעֲבַדְתִּיךָ અને-સેવા-કરાવીશ-તારા-શત્રુઓની H5647
אֶת־ — H0853
אֹיְבֶיךָ તારા-શત્રુઓને H0341
בָּאָרֶץ દેશમાં H0776
אֲשֶׁר જે
לֹא־ નહિ H3808
יָדָעְתָּ જાણતો H3045
כִּי־ કારણ-કે
אֵשׁ અગ્નિ H0784
קְדַחְתֶּם સળગાવી-તમે H6919
בְּאַפִּי મારા-ક્રોધમાં H0639
עַד־ સદાકાળ-સુધી H5704
עוֹלָם સદાકાળ H5769
תּוּקָד׃ સળગશે H3344
ס —

મેં તમને જે વારસો આપ્યો હતો તે તમે ગુમાવી દેશો. હું અજાણ્યા દેશમાં તમારી પાસે તમારા શત્રુઓની સેવા કરાવીશ, તમે મારા ક્રોધના અગ્નિને સળગાવ્યો છે અને તે સદાકાળ સળગતો રહેશે.

5
כֹּה આમ H3541
אָמַר કહ્યુ H0559
יְהוָה યહોવાએ H3068
אָרוּר શાપિત H0779
הַגֶּבֶר માણસ H1397
אֲשֶׁר જે
יִבְטַח ભરોસો-રાખે H0982
בָּאָדָם માણસ-ઉપર H0120
וְשָׂם અને-બનાવે
בָּשָׂר શરીરને H1320
זְרֹעוֹ તેનો-હાથ H2220
וּמִן־ અને-તરફથી
יְהוָה યહોવાથી H3068
יָסוּר વળે-છે H5493
לִבּוֹ׃ તેનું-હૃદય

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે; જે પુરુષ, માણસ પર વિશ્વાસ રાખે છે; અને મનુષ્યના બળ પર પોતાનો આધાર રાખે છે અને યહોવાહ તરફથી જેનું હૃદય ફરી જાય છે તે શાપિત છે.

6

וְהָיָה	כְּעַרְעָר	בָּעֲרָבָה	וְלֹא	יִרְאֶה	כִּי־	יָבוֹא	טוֹב	וְשָׁכַן	חֲרֵרִים	בַּמִּדְבָּר
અને-થશે	ઝાડી-જેવું	રણમાં	અને-નહિ	જોશે	જ્યારે	આવે	ભલાઈ	અને-વસશે	સૂકા-સ્થળોમાં	રણમાં
H1961	H6176	H6160	H3808	H7200		H0935		H7931	H2788	

אֶרֶץ	מְלֵחָה	וְלֹא	תֵשֵׁב׃	ס
દેશ	ખારી-ભૂમિનો	અને-નહિ	વસે	—
H0776	H4420	H3808	H3427	

તે જંગલમાંની બોરડી જેવો થશે. અને હિત થશે ત્યારે તેના જોવામાં આવશે નહિ. તે અરણ્યમાં સૂકી જગ્યાઓમાં ખારવાળા તથા વસ્તીહીન દેશમાં વાસો કરશે.

7

בָּרוּךְ	הַגֶּבֶר	אֲשֶׁר	יִבְטַח	בַּיהוָה	וְהָיָה	יְהוָה	מִבְטַחוֹ׃
ધન્ય	માણસ	જે	ભરોસો-રાખે	યહોવામાં	અને-થશે	યહોવા	તેનો-ભરોસો
H1288	H1397		H0982	H3068	H1961	H3068	H4009

પરંતુ જે પુરુષ યહોવાહ પર વિશ્વાસ રાખે છે અને જેનો આધાર યહોવાહ છે તે આશીર્વાદિત છે.

8

וְהָיָה	כְּעֵץ	שָׁתוּל	עַל־	מַיִם	וְעַל־	יוּבַל	יְשַׁלַּח	שָׁרָשָׁיו	וְלֹא	]ירא[	)יִרְאֶה(
અને-થશે	વૃક્ષ-જેવું	વાવેલું	પાસે	પાણી	અને-પાસે	નહેર	મોકલે-છે	તેના-મૂળ	અને-નહિ	—	જોશે
H1961	H6086	H8362		H4325		H3105	H7971	H8328	H3808	H3372	H7200

כִּי־	יָבֹא	חֹם	וְהָיָה	עָלֵהוּ	רַעֲנָן	וּבִשְׁנַת	בַּצֹּרֶת	לֹא	יִדְאָג	וְלֹא	יָמִישׁ
જ્યારે	આવે	ગરમી	અને-થશે	તેના-પાંદડા	લીલાં	અને-વર્ષમાં	દુષ્કાળન	નહિ	ચિંતા-કરે	અને-નહિ	અટકે
	H0935	H2527	H1961	H5929		H8141	H1226	H3808	H1672	H3808	H4185

מֵעֲשׂוֹת	פֶּרִי׃
ફળ-આપવાથી	ફળ
	H6529

તે પાણીની પાસે રોપેલા ઝાડ જેવો થશે, જે નદીની પાસે પોતાના મૂળ ફેલાવે છે ગરમીમાં તેને કશો ડર લાગશે નહિ. તેનાં પાંદડાં લીલાં રહેશે. દુકાળના વર્ષમાં તેને કશી ચિંતા રહેશે નહિ. તે ફળ આપ્યા વગર રહેશે નહિ.

9

עָקֹב	הַלֵּב	מִכֹּל	וְאָנֻשׁ	הוּא	מִי	יֵדָעֶנּוּ׃
છેતરનારું	હૃદય	બધા-કરતાં	અને-અસાધ્ય	છે	કોણ	જાણે-છે-તેને
		H3605	H0605	H1931	H4310	H3045

હૃદય સૌથી કપટી છે, તે અતિશય દુષ્ટ છે; તેને કોણ જાણી શકે?

10

אֲנִי	יְהוָה	חֹקֵר	לֵב	בֹּחֵן	כְּלָיוֹת	וְלָתֵת	לְאִישׁ	]כדרכו[	)כִּדְרָכָיו(
હું	યહોવા	શોધે-છું	હૃદય	પરખે-છું	અતરઆત્મા	અને-આપવા-માટે	માણસને	—	તેના-માર્ગો-પ્રમાણે
H0589	H3068	H2713		H0974	H3629	H5414	H0376	H1870	H1870

כִּפְרִי	מַעֲלָלָיו׃	ס
તેનાં-કૃત્યોના-ફળ-પ્રમાણે	તેના-કાર્યોના-ફળ	—
H6529	H4611	

હું યહોવાહ મનમાં શું છે તે શોધી કાઢું છું, હું અત:કરણને પારખું છું. દરેકને હું તેના આચરણ તથા કરણીઓ પ્રમાણે બદલો આપું છું.

11

קֹרֵא	דָגַר	וְלֹא	יָלָד	עֹשֶׂה	עֹשֶׁר	וְלֹא	בְּמִשְׁפָּט	בַּחֲצִי	]ימו[
તીતર	ઈંડાં-સેવે-છે	અને-નહિ	જન્મ-આપે-છે	જે-કમાય-છે	ધન	અને-નહિ	ન્યાયથી	અધવચે	—
H7124	H1716	H3808	H3205		H6239	H3808	H4941	H2677	H3117

)יָמָיו(	יַעַזְבֶנּוּ	וּבְאַחֲרִיתוֹ	יִהְיֶה	נָבָל׃
તેના-દિવસોમાં	છોડી-દેશે-તેને	અને-તેના-અતે	થશે	મૂર્ખ
H3117		H0319	H1961	H5036

જેમ તીતર પોતે મૂકેલાં નહી તેવાં ઈંડાંને સેવે છે, તેના જેવો અન્યાયથી દ્રવ્ય પ્રાપ્ત કરનાર છે; તેનું આયુષ્ય પૂર્ણ થતાં સુધી તે દ્રવ્ય છોડીને જશે અને અંતે તે મૂર્ખ ઠરશે.”

12

כִּסֵּא	כָבוֹד	מָרוֹם	מֵרִאשׁוֹן	מְקוֹם	מִקְדָּשֵׁנוּ׃
સિંહાસન	ગૌરવનું	ઊંચાઈ	આરંભથી	સ્થાન	અમારા-પવિત્ર-સ્થાનનું
H3678	H3519	H4791	H7223	H4725	H4720

પરંતુ અમારા સભાસ્થાનનું સ્થાન તે મહિમાવાન રાજ્યાસન, પ્રથમથી ઊંચું કરેલું સ્થાન છે.

13

מִקְוֵה	יִשְׂרָאֵל	יְהוָה	כָּל־	עֹזְבֶיךָ	יֵבֹשׁוּ	]יסורי[	)וְסוּרַי(	בָּאָרֶץ	יִכָּתֵבוּ	כִּי
આશા	ઇઝરાયેલની	યહોવા	બધા	તારા-ત્યાગકર્તા	શરમાશે	—	અને-જેઓ-વળે	પૃથ્વીમાં	લખાશે	કારણ-કે
	H3478	H3068	H3605		H0954	H3249	H5494	H0776	H3789	

עָזְבוּ	מְקוֹר	מַיִם־	חַיִּים	אֶת־	יְהוָה׃	ס
છોડ્યું-તેમણે	ઉગમ	પાણી	જીવતુંના	—	યહોવાને	—
	H4726	H4325		H0853	H3068	

યહોવાહ ઇઝરાયલની આશા છે, જેઓ તારો ત્યાગ કરશે તે બધા ફજેત થશે; જેઓ તારાથી વિમુખ થશે તેઓનું નામ ભૂંસાઈ જશે કેમ કે તેઓએ જીવનના પાણીના ઝરાનો એટલે યહોવાહનો ત્યાગ કર્યો છે.

14

רְפָאֵנִי	יְהוָה	וְאֵרָפֵא	הוֹשִׁיעֵנִי	וְאִוָּשֵׁעָה	כִּי	תְהִלָּתִי	אָתָּה׃
સાજો-કર-મને	યહોવા	અને-સજાઈશ	બચાવ-મને	અને-બચીશ-હું	કારણ-કે	મારી-સ્તુતિ	તું-છે
H7495	H3068	H7495	H3467	H3467		H8416	

હે યહોવાહ, મને સાજો કરો, તો હું સાજો થઈશ. મારો ઉદ્ધાર કરો એટલે હું ઉદ્ધાર પામીશ. કેમ કે તમે મારા સ્તોત્ર છો.

15

הִנֵּה־	הֵמָּה	אֹמְרִים	אֵלָי	אַיֵּה	דְבַר־	יְהוָה	יָבוֹא	נָא׃
જો	તેઓ	કહે-છે	મને	ક્યાં-છે	વચન	યહોવાનું	આવે	તો
H2009	H1992	H0559	H0413	H0346	H1697	H3068	H0935	H4994

જુઓ, તેઓ મને પૂછે છે કે, યહોવાહનું વચન ક્યાં છે? તે મને સંભળાવો.”

16

וַאֲנִי	לֹא־	אַצְתִּי	מֵרֹעֶה	אַחֲרֶיךָ	וְיוֹם	אָנוּשׁ	לֹא	הִתְאַוֵּיתִי	אַתָּה
અને-હું	નહિ	ઉતાવળી-મેં-કર્યું	ઘેટાં-પાળકથી	તારી-પાછળ	અને-દિવસ	અસાધ્ય-નો	નહિ	ઇચ્છયો-મેં	તું
H0589	H3808	H0213			H3117	H0605	H3808	H0183	

יָדָעְתָּ	מוֹצָא	שְׂפָתַי	נֹכַח	פָּנֶיךָ	הָיָה׃
જાણે-છે	બોલાયેલું	મારા-હોઠોનું	સામે	તારા-મુખની	હતું
H3045	H4161	H8193	H5227	H6440	H1961

હું તો તમારી પાછળ ચાલનાર પાળક હોવાથી પાછો હઠ્યો નથી. અને મેં દુ:ખી દિવસની આશા રાખી નથી. તમે જાણો છો જે મારે મુખેથી નીકળ્યું હતું તે તમારી હાજરીમાં બન્યું હતું.

17

אַל־	תִּהְיֵה־	לִי	לִמְחִתָּה	מַחֲסִי־	אָתָּה	בְּיוֹם	רָעָה׃
ના	થાય	મારા-માટે	ભયનો-કારણ	મારો-આશ્રય	તું-છે	દિવસે	વિપત્તિન□
H0408	H1961		H4288	H4268		H3117	

તમે મને ભયરૂપ ન થાઓ. સંકટના સમયમાં તમે મારા આશ્રય છો.

18

יֵבֹשׁוּ	רֹדְפַי	וְאַל־	אֵבֹשָׁה	אָנִי	יֵחַתּוּ	הֵמָּה	וְאַל־	אֵחַתָּה	אָנִי	הָבִיא	עֲלֵיהֶם
શરમાય	મારા-સતાવનારા	અને-ના	શરમાઉં	હું	ડરાવે	તેઓ	અને-ના	ડરું	હું	લાવ	તેમના-ઉપર
H0954	H7291	H0408	H0954	H0589	H2865	H1992	H0408	H2865	H0589	H0935	

יוֹם	רָעָה	וּמִשְׁנֶה	שִׁבָּרוֹן	שָׁבְרֵם׃	ס
દિવસ	વિપત્તિનો	અને-બેવડું	ભાંગણાં	ભાંગ-તેમને	—
H3117		H4932	H7670	H7665	

જેઓ મારી પાછળ લાગ્યા છે તેઓ લજ્જિત થાઓ. પણ હું લજ્જિત ન થાઉં. તેઓ ગભરાય પણ હું ન ગભરાઉં. તેઓના પર વિપત્તિના દિવસ લાવો. તેઓનો બમણો નાશ કરો.”

19

Hebrew	Gujarati	Strong
כֹּה־	આમ	H3541
אָמַ֨ר	કહ્યુ	H0559
יְהוָ֜ה	યહોવાએ	H3068
אֵלַ֗י	મને	H0413
הָלֹ֨ךְ	જા	H1980
וְעָמַדְתָּ֙	અને-ઊભો-રહે	H5975
בְּשַׁ֣עַר	દરવાજામાં	H8179
בְּנֵי־	પુત્રોન□	
]עם[	—	
)הָעָם(	પ્રજાના	H5971
אֲשֶׁ֨ר	જેમાંથી	
יָבֹ֤אוּ	આવે-છે	H0935
בוֹ֙	તેમાં	
מַלְכֵ֣י	રાજાઓ	H4428
יְהוּדָ֔ה	યહૂદાહના	H3063
וַאֲשֶׁ֖ר	અને-જેમાંથી	
יֵ֣צְאוּ	જાય-છે	H3318
בָ֑וֹ	તેમાં	
וּבְכֹ֖ל	અને-બધા	H3605
שַׁעֲרֵ֥י	દરવાજાઓમાં	H8179
יְרוּשָׁלִָֽם׃	યરૂશાલેમના	H3389

યહોવાહે મને આ પ્રમાણે કહ્યુ, “જા અને જઈને દરવાજે ઊભો રહે, જ્યાંથી યહૂદિયાના રાજાઓ અંદર આવે છે. અને જેમાં થઈને તેઓ બહાર જાય છે. અને યરુશાલેમના બધા દરવાજા આગળ ઊભો રહે.

20

Hebrew	Gujarati	Strong
וְאָמַרְתָּ֣	અને-કહેજે	H0559
אֲלֵיהֶ֗ם	તેમને	H0413
שִׁמְע֤וּ	સાંભળો	H8085
דְבַר־	વચન	H1697
יְהוָה֙	યહોવાનું	H3068
מַלְכֵ֣י	રાજાઓ	H4428
יְהוּדָ֔ה	યહૂદાહના	H3063
וְכָל־	અને-બધા	H3605
יְהוּדָ֗ה	યહૂદાહ	H3063
וְכֹל֙	અને-બધા	H3605
יֹשְׁבֵ֣י	વસવાટો	H3427
יְרוּשָׁלִָ֔ם	યરૂશાલેમના	H3389
הַבָּאִ֖ים	જેઓ-આવે-છે	H0935
בַּשְּׁעָרִ֥ים	દરવાજાઓમાં	H8179
הָאֵֽלֶּה׃	આ	H0428
ס	—	

તેઓને કહે કે; ‘જેઓ આ દરવાજામાં થઈને અંદર જાય છે તે યહૂદિયાના રાજાઓ, યહૂદિયાના બધા લોકો અને યરુશાલેમના રહેવાસીઓ, તમે યહોવાહનું વચન સાંભળો.

21

Hebrew	Gujarati	Strong
כֹּ֚ה	આમ	H3541
אָמַ֣ר	કહ્યુ	H0559
יְהוָ֔ה	યહોવાએ	H3068
הִשָּׁמְר֖וּ	સાચવો	H8104
בְּנַפְשֽׁוֹתֵיכֶ֑ם	તમારા-જીવનો-માટે	H5315
וְאַל־	અને-ના	H0408
תִּשְׂא֤וּ	ઉચકો	H5375
מַשָּׂא֙	બોજો	
בְּי֣וֹם	દિવસે	H3117
הַשַּׁבָּ֔ת	વિશ્રામના	H7676
וַהֲבֵאתֶ֖ם	અને-લાવો	H0935
בְּשַׁעֲרֵ֥י	દરવાજાઓમાં	H8179
יְרוּשָׁלִָֽם׃	યરૂશાલેમના	H3389

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે; “તમે પોતાના વિષે સાવચેત રહો, વિશ્રામવારને દિવસે કોઈ બોજો ઉપાડશો નહિ કે યરુશાલેમના દરવાજામાં થઈને અંદર લાવશો નહિ.

22

Hebrew	Gujarati	Strong
וְלֹא־	અને-ના	H3808
תוֹצִ֨יאוּ	બહાર-કાઢો	H3318
מַשָּׂ֤א	બોજો	
מִבָּֽתֵּיכֶם֙	તમારા-ઘરોમાંથી	
בְּי֣וֹם	દિવસે	H3117
הַשַּׁבָּ֔ת	વિશ્રામના	H7676
וְכָל־	અને-બધું	H3605
מְלָאכָ֖ה	કાર્ય	H4399
לֹ֣א	નહિ	H3808
תַעֲשׂ֑וּ	કરો	
וְקִדַּשְׁתֶּם֙	અને-પવિત્ર-કરો	H6942
אֶת־	—	H0853
י֣וֹם	દિવસ	H3117
הַשַּׁבָּ֔ת	વિશ્રામનો	H7676
כַּאֲשֶׁ֥ר	જેમ	
צִוִּ֖יתִי	આજ્ઞા-આપી-મેં	H6680
אֶת־	—	H0853
אֲבוֹתֵיכֶֽם׃	તમારા-પિતૃઓને	H0001

વિશ્રામવારના દિવસે ઘરમાંથી બોજો ઉપાડી બહાર જશો નહિ અને કોઈ કામ કરશો નહિ, પણ મેં તમારા પિતૃઓને આજ્ઞા આપી હતી તેમ વિશ્રામવારના દિવસને પવિત્ર માનો.

23

Hebrew	Gujarati	Strong
וְלֹ֣א	અને-નહિ	H3808
שָֽׁמְע֔וּ	સાંભળ્યું	H8085
וְלֹ֥א	અને-નહિ	H3808
הִטּ֖וּ	કાન-નમાવ્યા	H5186
אֶת־	—	H0853
אָזְנָ֑ם	તેમના-કાન	H0241
וַיַּקְשׁוּ֙	અને-કઠોર-કરી	H7185
אֶת־	—	H0853
עָרְפָּ֔ם	તેમની-ગરદન	H6203
לְבִלְתִּ֣י	અટકાવવા	H1115
]שומע[	—	H8085
)שְׁמ֔וֹעַ(	સાંભળવામાં	H8085
וּלְבִלְתִּ֖י	અને-અટકાવવા	H1115
קַ֥חַת	લેવામાં	H3947
מוּסָֽר׃	શિસ્ત	H4148

પણ તેઓએ સાંભળ્યું નહિ કે ધ્યાન આપ્યું નહિ, પણ પોતાની ગરદન અક્કડ કરીને તેઓએ સાભળ્યું નહિ કે શિખામણ માની નહિ.

24
וְהָיָה અને-થશે H1961
אִם־ જો
שָׁמֹעַ સાંભળો H8085
תִּשְׁמְעוּן સાંભળશો-તમે H8085
אֵלַי મને H0413
נְאֻם־ ભાષણ H5002
יְהוָה યહોવાનું H3068
לְבִלְתִּי અટકાવવા H1115
הָבִיא લાવવાનું H0935
מַשָּׂא બોજો
בְּשַׁעֲרֵי દરવાજાઓમાં H8179
הָעִיר શહેર
הַזֹּאת આના H2063
בְּיוֹם દિવસે H3117
הַשַּׁבָּת વિશ્રામન H7676
וּלְקַדֵּשׁ અને-પવિત્ર-કરવાનું H6942
אֶת־ — H0853
יוֹם દિવસ H3117
הַשַּׁבָּת વિશ્રામનો H7676
לְבִלְתִּי અટકાવવા H1115
עֲשׂוֹת־ કરવાનું
]בה[—
)בּוֹ(તેમાં
כָּל־ કોઈપણ H3605
מְלָאכָה׃ કાર્ય H4399

યહોવાહ કહે છે, વિશ્રામવારને દિવસે આ નગરના દરવાજામાં થઈને પણ કોઈ બોજો અંદર ન લાવતાં પણ વિશ્રામવારને પવિત્ર માની તેમાં કોઈ કામ નહિ કરતાં જો તમે મારું સાંભળશો જ સાંભળશો,

25
וּבָאוּ અને-આવશે H0935
בְשַׁעֲרֵי દરવાજાઓમાં H8179
הָעִיר શહેર
הַזֹּאת આના H2063
מְלָכִים રાજાઓ H4428
וְשָׂרִים અને-સરદારો H8269
יֹשְׁבִים જેઓ-બેશે H3427
עַל־ ઉપર
כִּסֵּא સિંહાસન H3678
דָוִד દાઉદના H1732
רֹכְבִים સવારી-કરતા H7392
בָּרֶכֶב રથમાં H7393
וּבַסּוּסִים અને-ઘોડાઓ-ઉપર
הֵמָּה તેઓ H1992
וְשָׂרֵיהֶם અને-તેમના-સરદારો H8269
אִישׁ માણસો H0376
יְהוּדָה યહૂદાહન H3063
וְיֹשְׁבֵי અને-વસવાટો H3427
יְרוּשָׁלִָם યરૂશાલેમન H3389
וְיָשְׁבָה અને-વસશે H3427
הָעִיר־ શહેર
הַזֹּאת આ H2063
לְעוֹלָם׃ સદાકાળ-માટે H5769

તો આ નગરના દરવાજામાં થઈને દાઉદના સિંહાસન પર બિરાજનારા રાજાઓ રાજકુમારિકાઓ, રથોમાં અને ઘોડાઓ પર બેસીને તેઓ તથા તેઓના સરદારો અને યહૂદિયાના પુરુષો તથા યરુશાલેમના વતનીઓ અંદર આવશે અને આ નગર સદાકાળ ટકી રહેશે.

26
וּבָאוּ અને-આવશે H0935
מֵעָרֵי־ શહેરોમાંથી
יְהוּדָה યહૂદાહના H3063
וּמִסְּבִיבוֹת અને-આસપાસમાંથી H5439
יְרוּשָׁלִַם યરૂશાલેમન H3389
וּמֵאֶרֶץ અને-દેશમાંથી H0776
בִּנְיָמִן બિન્યામીનના H1144
וּמִן־ અને-તરફથી
הַשְּׁפֵלָה નીચાણ H8219
וּמִן־ અને-તરફથી
הָהָר પહાડ H2022
וּמִן־ અને-તરફથી
הַנֶּגֶב દક્ષિણ H5045
מְבִאִים લાવતાં H0935
עוֹלָה દહનાર્પણ
וְזֶבַח અને-બલિ H2077
וּמִנְחָה અને-ખાદ્યાર્પણ H4503
וּלְבוֹנָה અને-લોબાન H3828
וּמְבִאֵי અને-લાવતાં H0935
תוֹדָה આભાર H8426
בֵּית ઘરમાં
יְהוָה׃ યહોવાના H3068

યહૂદિયાના નગરોમાંથી, યરુશાલેમની આસપાસની જગ્યાઓમાંથી, બિન્યામીનના શહેરોમાંથી, શફેલાથી તેમ જ પર્વતોમાંથી અને દક્ષિણમાંથી લોકો દહનીયાર્પણ, બલિદાનો, ખાદ્યાર્પણ અને લોબાન તથા સ્તુત્યાર્પણ લઈને યહોવાહના ઘરમાં આવશે.

27
וְאִם־ અને-જો
לֹא નહિ H3808
תִשְׁמְעוּ સાંભળશો H8085
אֵלַי મને H0413
לְקַדֵּשׁ પવિત્ર-કરવાનું H6942
אֶת־ — H0853
יוֹם દિવસ H3117
הַשַּׁבָּת વિશ્રામનો H7676
וּלְבִלְתִּי અને-અટકાવવા H1115
שְׂאֵת ઉંચકવાનું H5375
מַשָּׂא બોજો
וּבֹא અને-આવવાનું H0935
בְּשַׁעֲרֵי દરવાજાઓમાં H8179
יְרוּשָׁלִַם યરૂશાલેમના H3389
בְּיוֹם દિવસે H3117
הַשַּׁבָּת વિશ્રામના H7676
וְהִצַּתִּי અને-સળગાવીશ H3341
אֵשׁ અગ્નિ H0784
בִּשְׁעָרֶיהָ તેના-દરવાજાઓમાં H8179
וְאָכְלָה અને-ખાશે H0398
אַרְמְנוֹת મહેલો H0759
יְרוּשָׁלִַם યરૂશાલેમના H3389
וְלֹא અને-નહિ H3808
תִכְבֶּה׃ ઓલવાશે H3518
פ —

પરંતુ જો તમે વિશ્રામવારના દિવસને પવિત્ર માનવાનું તથા તે દિવસે યરુશાલેમના દરવાજાઓમાં થઈને બોજો ઉપાડ્યા વગર અંદર પેસવાનું મારું વચન સાંભળશો નહિ, તો હું તેની ભાગળમાં અગ્નિ સળગાવીશ. તે યરુશાલેમના રાજમહેલોને બાળીને તેનો સંપૂર્ણ નાશ કરશે અને હોલવાશે નહિ.'"

Chapter 18

1	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	הָיָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	מֵאֵת	יְהוָה	לֵאמֹר׃
	વચન	જે	આવ્યું	પ્રત્યે	યિર્મેયાહને	તરફથી	યહોવાહ	કહેતાં:
	H1697		H1961	H0413	H3414	H0854	H3068	H0559

યહોવાહનું જે વચન યર્મિયાની પાસે આવ્યું તે આ છે કે,

2	קוּם	וְיָרַדְתָּ	בֵּית	הַיּוֹצֵר	וְשָׁמָּה	אַשְׁמִיעֲךָ	אֶת־	דְּבָרָי׃
	ઊઠ	અને-જા	ઘરે	કુંભારના	અને-ત્યાં	હું-તને-સંભળાવીશ	(blank)	મારાં-વચનો
		H3381		H3335	H8033	H8085	H0853	H1697

"તું ઊઠીને કુંભારને ઘરે જા અને ત્યાં હું મારાં વચનો તને કહી સભળાવીશ."

3	וָאֵרֵד	בֵּית	הַיּוֹצֵר	[והנהו]	(וְהִנֵּה־)	(הוּא)	עֹשֶׂה	מְלָאכָה	עַל־	הָאָבְנָיִם׃
	તેથી-હું-ગયો	ઘરે	કુંભારના	(blank)	અને-જુઓ	તે	કરતો-હતો	કામ	ઉપર	ચાકડા
	H3381		H3335	H2009	H2009	H1931		H4399		H0070

પછી હું કુંભારને ઘરે ગયો. અને જુઓ, તે ચાકડા પર કામ કરતો હતો.

4	וְנִשְׁחַת	הַכְּלִי	אֲשֶׁר	הוּא	עֹשֶׂה	בַּחֹמֶר	בְּיַד	הַיּוֹצֵר	וְשָׁב	וַיַּעֲשֵׂהוּ
	અને-બગડ્યું	વાસણ	જે	તે	બનાવતો-હતો	માટીથી	હાથમાં	કુંભારના	તેથી-ફરીથી	તેણે-તેને-બનાવ્યું
	H7843	H3627		H1931			H3027	H3335	H7725	

	כְּלִי	אַחֵר	כַּאֲשֶׁר	יָשַׁר	בְּעֵינֵי	הַיּוֹצֵר	לַעֲשׂוֹת׃	פ
	વાસણ	બીજું	જેમ	યોગ્ય-લાગ્યું	નજરમાં	કુંભારની	બનાવવા	(blank)
	H3627	H0312		H3474		H3335		

પરંતુ માટીનું જે વાસણ તે ઘડતો હતો તે તેના હાથમાં બગડી ગયું, તેથી તેણે તેને સારું લાગે તેવા ઘાટનું એક બીજું વાસણ બનાવ્યું.

5	וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמוֹר׃
	અને-આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	મારી-પાસે	કહેતાં:
	H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

પછી યહોવાહનું વચન મારી પાસે એવું આવ્યું કે,

6	הֲכַיּוֹצֵר	הַזֶּה	לֹא־	אוּכַל	לַעֲשׂוֹת	לָכֶם	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	נְאֻם־	יְהוָה	הִנֵּה
	શું-કુંભારની-જેમ	આ	નહિ	હું-કરી-શકું	કરવા	તમને	હે-ઘરના	ઇસ્રાએલ	ભાષણ	યહોવાહનું	જુઓ
	H3335	H2088	H3808	H3201				H3478	H5002	H3068	H2009

	כַחֹמֶר	בְּיַד	הַיּוֹצֵר	כֵּן־	אַתֶּם	בְּיָדִי	בֵּית	יִשְׂרָאֵל׃	ס
	માટીની-જેમ	હાથમાં	કુંભારના	તેમ	તમે	મારા-હાથમાં	હે-ઘરના	ઇસ્રાએલ	(blank)
		H3027	H3335			H3027		H3478	

યહોવાહ એમ કહે છે કે, "હે ઇઝરાયલનાં સંતાનો આ કુંભાર જેમ કરે છે તેવું શું હું તમારી સાથે ન કરી શકું?" હે ઇઝરાયલના વંશજો "જુઓ, કુંભારના હાથમાં જેવો ગારો છે તેવા તમે મારા હાથમાં છો.

7	רֶגַע	אֲדַבֵּר	עַל־	גּוֹי	וְעַל־	מַמְלָכָה	לִנְתוֹשׁ	וְלִנְתוֹץ	וּלְהַאֲבִיד׃
	ક્ષણમાં	હું-બોલું	વિશે	પ્રજાને	અને-વિશે	રાજ્યને	ઉખેડવા	અને-તોડવા	અને-નાશ-કરવા
	H7281	H1696				H4467	H5428	H5422	H0006

જે સમયે હું કોઈ પ્રજા વિષે કે રાજ્ય વિષે તેને ઉખેડી નાખવા, તોડી પાડવા કે નાશ કરવાને કહું,

8	וְשָׁב	הַגּוֹי	הַהוּא	מֵרָעָתוֹ	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתִּי	עָלָיו	וְנִחַמְתִּי	עַל־	הָרָעָה
	અને-ફરે	પ્રજા	તે	તેની-દુષ્ટતાથી	જેના-વિશે	મેં-કહ્યું-હતું	તેના-વિરુદ્ધ	તો-હું-પસ્તાઈશ	વિશે	વિપત્તિ
	H7725		H1931			H1696		H5162		

	אֲשֶׁר	חָשַׁבְתִּי	לַעֲשׂוֹת	לוֹ׃	ס
	જે	મેં-ધાર્યું-હતું	કરવા	તેને	(blank)
		H2803			

તે સમયે જે પ્રજાની વિરુદ્ધ હું બોલ્યો હોઉં તે જો પોતાની દુષ્ટતાથી ફરે તો તેના પર આફત ઉતારવાનું મેં વિચાર્યું હતું તે વિષે હું પસ્તાઈશ.

וְלִנְטֽוֹעַ:	לִבְנֹ֥ת	מַמְלָכָ֖ה	וְעַל־	גּ֣וֹי	עַל־	אֲדַבֵּ֔ר	וְרֶ֣גַע	9
અને-રોપવા	બાંધવા	રાજ્યને	અને-વિશે	પ્રજાને	વિશે	હું-બોલું	અને-ક્ષણમાં	
H5193	H1129	H4467				H1696	H7281	

વળી જે વખતે હું કોઈ પ્રજાને કે રાજ્યને મજબૂત અને સ્થિર કરવાનું વિચારું.

עַל־	וְנִֽחַמְתִּי֙	בְּקוֹלִ֑י	שְׁמֹ֣עַ	לְבִלְתִּ֖י	בְּעֵינַ֔י	)הָרַע(	]הרעה[	וְעָשָׂ֤ה	10
વિશે	તો-હું-પસ્તાઈશ	મારો-અવાજ	સાંભળવા	ન-સાંભળીને	મારી-નજરમાં	ખરાબ	(blank)	અને-તે-કરે	
	H5162		H8085	H1115		H7451			

ס	אוֹתֽוֹ:	לְהֵיטִ֥יב	אָמַ֖רְתִּי	אֲשֶׁ֥ר	הַטּוֹבָ֔ה
(blank)	તેને	ભલું-કરવા	મેં-કહ્યુ-હતું	જે	ભલાઈ
	H0853	H3190	H0559		

પણ પછી તે પ્રજા મારું કહ્યુ ન માનીને દુષ્ટતા કરે, તો મેં કહ્યુ હતું તે પ્રમાણે તેઓનું હિત કરીશ નહિ.

כֹּ֣ה	לֵאמֹ֗ר	יְרוּשָׁלִַ֜ם	יוֹשְׁבֵ֨י	וְעַל־	יְהוּדָ֠ה	אִֽישׁ־	אֶל־	נָ֣א	אֱמָר־	וְעַתָּ֡ה	11
આમ	કહેતાં	યરૂશાલેમના	રહેવાસીઓને	અને-પ્રત્યે	યહૂદાહના	માણસ	પ્રત્યે	કૃપા-કરીને	કહે	અને-હવે	
H3541	H0559	H3389	H3427		H3063	H0376	H0413	H4994	H0559	H6258	

מַחֲשָׁבָ֑ה	עֲלֵיכֶ֖ם	וְחֹשֵׁ֥ב	רָעָ֔ה	עֲלֵיכֶם֙	יוֹצֵ֤ר	אָנֹכִ֜י	הִנֵּ֨ה	יְהוָ֗ה	אָמַ֣ר
યોજના	તમારા-વિરુદ્ધ	અને-વિચારી-રહ્યો-છું	વિપત્તિ	તમારા-વિરુદ્ધ	ઘડી-રહ્યો-છું	હું	જુઓ	યહોવાહ	કહે-છે
H4284		H2803			H3335	H0595	H2009	H3068	H0559

וּמַעַלְלֵיכֶֽם:	דַרְכֵיכֶ֖ם	וְהֵיטִ֥יבוּ	הָֽרָעָ֔ה	מִדַּרְכּ֣וֹ	אִ֞ישׁ	נָ֗א	שׁ֣וּבוּ
અને-તમારાં-કાર્યો	તમારા-માર્ગો	અને-સુધારો	દુષ્ટ	તેના-ખરાબ-માર્ગથી	દરેક	કૃપા-કરીને	ફરો
H4611	H1870	H3190		H1870	H0376	H4994	H7725

તો હવે, યહૂદિયાના લોકોને અને યરુશાલેમના રહેવાસીઓને કહે કે, 'યહોવાહ કહે છે કે; "જુઓ, હું તમારે માટે આફત લાવવાની તૈયારી કરી રહ્યો છું. અને હું તમારી વિરુદ્ધ યોજના ઘડી રહ્યો છું. માટે તમે દરેક પોતાના દુષ્ટ માર્ગેથી ફરો. અને પોતાનાં આચરણ અને કરણીઓ સુધારો."

לֵב־	שְׁרִר֥וּת	וְאִ֛ישׁ	נֵלֵ֔ךְ	מַחְשְׁבוֹתֵ֙ינוּ֙	אַחֲרֵ֤י	כִּֽי־	נוֹאָ֑שׁ	וְאָמְר֖וּ	12
તેના-હૃદયનું	હઠીલાપણું	અને-દરેક	અમે-ચાલીશું	અમારી-યોજનાઓ	પાછળ	કારણ-કે	નિરાશા□	પણ-તેઓ-કહેશે	
	H8307	H0376	H3212	H4284			H2976	H0559	

ס	נַעֲשֶֽׂה:	הָֽרָע
(blank)	અમે-કરીશું	દુષ્ટ

પણ તેઓ કહે છે કે, 'હવે કોઈ આશા રહી નથી. તારો સમય વેડફીશ નહિ. તો હવે અમે પોતાની યોજના મુજબ ચાલીશું. અને અમે દરેક પોતપોતાના દુષ્ટ હૃદયના દુરાગ્રહ મુજબ વર્તીશું.'"

שַׁעֲרֻ֔רת	כָּאֵ֑לֶּה	שָׁמַ֖ע	מִ֥י	בַּגּוֹיִ֔ם	נָא֙	שַׁאֲלוּ־	יְהוָ֔ה	אָמַ֣ר	כֹּ֚ה	לָכֵ֗ן	13
ભયંકર-કામ	આવું	સાંભળ્યું-છે	કોણે	પ્રજાઓમાં	કૃપા-કરીને	પૂછો	યહોવાહ	કહે-છે	આમ	તેથી	
	H0428	H8085	H4310		H4994	H7592	H3068	H0559	H3541		

יִשְׂרָאֵֽל:	בְּתוּלַ֥ת	מְאֹ֖ד	עָשְׂתָ֣ה
ઇસ્રાએલે	કુંવારી	ઘણું	કર્યું-છે
H3478	H1330	H3966	

તેથી યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; "બધી પ્રજાઓમાં પૂછો, કોઈએ કદી આવું સાંભળ્યું છે? કે, ઇઝરાયલની કુમારીએ અતિશય ભયંકર કૃત્ય કર્યું છે.

נוֹזְלִֽים:	קָרִ֖ים	זָרִ֥ים	מַ֣יִם	יִנָּתְשׁ֗וּ	אִם־	לְבָנ֑וֹן	שֶׁ֣לֶג	שָׂדַ֖י	מִצּ֥וּר	הֲיַעֲזֹ֛ב	14
વહેતાં	ઠંડાં	વિદેશી	પાણી	સુકાશે	શું	લબાનોનનો	બરફ	મેદાનના	ખડકથી	શું-છોડશે	
H5140	H7119		H4325	H5428		H3844	H7950		H6697		

શું લબાનોન પરનો બરફ ખેતરના ખડકો પર પડતો બંધ થશે? શું પર્વતમાંથી વહેતા ઠંડા પાણીના ઝરાઓ ખૂટી જશે.?

15

כִּֽי־	કારણ-કે	
שְׁכֵחֻ֥נִי	ભૂલી-ગયા-મને	H7911
עַמִּ֖י	મારા-લોકો	
לַשָּׁ֣וְא	જૂઠાણાને	H7723
יְקַטֵּ֑רוּ	ધૂપ-ચડાવે-છે	
וַיַּכְשִׁל֤וּם	અને-ઠોકર-ખવડાવ્યું-તેમને	H3782
בְּדַרְכֵיהֶם֙	તેમના-માર્ગોમાં	H1870
שְׁבִילֵ֣י	રસ્તાઓ	H7635
עוֹלָ֔ם	પુરાતન	H5769
לָלֶ֣כֶת	ચાલવા	H3212
נְתִיב֔וֹת	પગદંડીઓ	
דֶּ֖רֶךְ	રસ્તો	H1870
לֹ֥א	નહિ	H3808
סְלוּלָֽה׃	બાંધેલો	H5549

પણ મારા લોકો મને ભૂલી ગયા છે. તેઓ મૂર્તિઓને નિરર્થક ધૂપ ચઢાવે છે. અને તેઓના માર્ગોમાં ઠોકર ખાધી છે; પગદંડી વગરના ગંદા રસ્તાઓ પર ચાલવા તેઓએ પોતાના પૂર્વજોના માર્ગોનો ત્યાગ કર્યો છે.

16

לָשׂ֤וּם	મૂકવા	
אַרְצָם֙	તેમની-ભૂમિ	H0776
לְשַׁמָּ֔ה	ઉજ્જડ	H8047
]שרוקת[	(blank)	H8292
)שְׁרִיק֣וֹת(	સદાના-મહેણાંનું	H8292
עוֹלָ֑ם	(blank)	H5769
כֹּ֚ל	દરેક	H3605
עוֹבֵ֣ר	પસાર-થનાર	
עָלֶ֔יהָ	તેના-ઉપરથી	
יִשֹּׁ֖ם	ચકિત-થશે	H8074
וְיָנִ֥יד	અને-માથું-હલાવશે	H5110
בְּרֹאשֽׁוֹ׃	તેના-માથાથી	

તેઓના દેશના હાલ ભયંકર થશે, લોકો સદા તેનો તિરસ્કાર કરશે. જે કોઈ તેની પાસે થઈને જશે તે તેની દશા જોઈને વિસ્મય પામી માથું ધુણાવશે.

17

כְּרֽוּחַ־	પૂર્વ-પવનની-જેમ	H7307
קָדִ֛ים	પૂર્વના	H6921
אֲפִיצֵ֖ם	હું-તેમને-વેરવિખેર-કરીશ	
לִפְנֵ֣י	સામે	H6440
אוֹיֵ֑ב	શત્રુના	H0341
עֹ֧רֶף	પીઠ	H6203
וְלֹֽא־	અને-નહિ	H3808
פָנִ֛ים	મુખ	H6440
אֶרְאֵ֖ם	હું-બતાવીશ-તેમને	H7200
בְּי֥וֹם	દિવસે	H3117
אֵידָֽם׃	તેમની-વિપત્તિના	H0343
ס	(blank)	

પૂર્વના પવનની જેમ વિખેરાઇ જતા હોય તેમ હું તેઓને શત્રુઓની આગળ વિખેરી નાખીશ."

18

וַיֹּאמְר֗וּ	અને-તેઓએ-કહ્યુ	H0559
לְכ֨וּ	ચાલો	H3212
וְנַחְשְׁבָ֣ה	આપણે-રચીએ	H2803
עַֽל־	વિરુદ્ધ	
יִרְמְיָ֘הוּ֮	યિર્મેયાહ	H3414
מַחֲשָׁבוֹת֒	કાવતરાં	H4284
כִּ֠י	કારણ-કે	
לֹא־	નહિ	H3808
תֹאבַ֨ד	ખોવાશે	H0006
תּוֹרָ֜ה	શિક્ષણ	H8451
מִכֹּהֵ֗ן	યાજકથી	H3548
וְעֵצָה֙	અને-સલાહ	H6098
מֵֽחָכָ֔ם	જ્ઞાનીથી	H2450
וְדָבָ֖ר	અને-વચન	H1697
מִנָּבִ֑יא	પ્રબોધકથી	H5030
לְכוּ֙	ચાલો	H3212
וְנַכֵּ֣הוּ	આપણે-તેને-મારીએ	H5221
בַלָּשׁ֔וֹן	જીભથી	H3956
וְאַל־	અને-ન	H0408
נַקְשִׁ֖יבָה	ધ્યાન-આપીએ	H7181
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
כָּל־	કોઈ-પણ	H3605
דְּבָרָֽיו׃	તેના-વચનોને	H1697

પછી લોકોએ કહ્યુ, "આવો આપણે યર્મિયાની વિરુદ્ધ ઘાટ ઘડીએ, કેમ કે યાજકો પાસે નિયમશાસ્ત્ર, જ્ઞાની પાસે સલાહ તથા પ્રબોધકો પાસે પ્રબોધ ખૂટવાનો નથી. આપણે શું કરવું તે આપણને કહેવા માટે છે. આપણને યર્મિયાની સલાહની જરાય જરૂર નથી. આપણે તેને ચૂપ કરી દઈએ. જેથી તે આપણી વિરુદ્ધ કંઈ પણ વધારે બોલી શકે નહિ અને આપણને ફરીથી હેરાન કરે નહિ."

19

הַקְשִׁ֥יבָה	ધ્યાન-આપ	H7181
יְהוָ֖ה	હે-યહોવાહ	H3068
אֵלַ֑י	મારા-તરફ	H0413
וּשְׁמַ֖ע	અને-સાંભળ	H8085
לְק֥וֹל	અવાજ	
יְרִיבָֽי׃	મારા-વિરોધીઓનો	H3401

હે યહોવાહ, મને ધ્યાનથી સાંભળો મારા શત્રુઓની વાણી સાંભળો.

20

הַיְשֻׁלַּ֤ם	શું-ચૂકવાય	
תַּֽחַת־	બદલામાં	H8478
טוֹבָה֙	ભલાઈના	
רָעָ֔ה	બૂરાઈ	
כִּֽי־	કારણ-કે	
כָר֥וּ	તેઓએ-ખોદ્યો	
שׁוּחָ֖ה	ખાડો	H7745
לְנַפְשִׁ֑י	મારા-જીવ-માટે	H5315
זְכֹ֣ר׀	યાદ-કર	H2142
עָמְדִ֣י	મારું-ઊભું-રહેવું	H5975
לְפָנֶ֗יךָ	તારી-સમક્ષ	H6440
לְדַבֵּ֤ר	બોલવા	H1696
עֲלֵיהֶם֙	તેમના-વિશે	
טוֹבָ֔ה	ભલાઈ	
לְהָשִׁ֥יב	ફેરવવા	H7725
אֶת־	(blank)	H0853
חֲמָתְךָ֖	તારો-ક્રોધ	H2534
מֵהֶֽם׃	તેમનાથી	H1992

ભલાઈનો બદલો બૂરાઈથી કરાય? તેમ છતાં, એ લોકોએ મારે માટે ખાડો ખોદ્યો છે. તેઓના લાભમાં ભલું બોલવા માટે તારી સમક્ષ ઊભો રહ્યો તે યાદ કર.

21

לָכֵ֞ן	תֵּ֠ן	אֶת־	בְּנֵיהֶ֨ם	לָרָעָ֜ב	וְהַגִּרֵ֣ם	עַל־	יְדֵי־	חֶ֗רֶב	וְתִהְיֶ֨נָה
તેથી-આપ	(blank)	(blank)	તેમનાં-છોકરાંને	દુકાળને	અને-સોંપ-તેમને	ઉપર	હાથોમાં	તલવારના	અને-થાય
	H5414	H0853		H7458	H5064		H3027	H2719	H1961

נְשֵׁיהֶ֤ם	שַׁכֻּלוֹת֙	וְאַלְמָנ֔וֹת	וְאַ֨נְשֵׁיהֶ֔ם	יִהְי֖וּ	הֲרֻ֣גֵי	מָ֑וֶת	בַּח֣וּרֵיהֶ֔ם	מֻכֵּי־
તેમની-સ્ત્રીઓ	સંતાન-વિનાની	અને-વિધવા	અને-તેમના-પુરુષો	થાય	મરનારા	મરણના	તેમના-જુવાન	મારવામાં-આવેલા
H0802	H7909	H0490	H0376	H1961	H2026	H4194	H0970	H5221

חֶ֖רֶב	בַּמִּלְחָמָֽה׃
તલવારથી	યુદ્ધમાં
H2719	H4421

તે માટે તેઓના સંતાનોને દુકાળથી નાશ પામવા દે. અને તેઓને તલવારથી મરવા દો. તેઓની સ્ત્રીઓ નિ:સંતાન અને વિધવાઓ થાય. તેઓના પુરુષો માર્યા જાય. અને તેઓના જુવાન પુરુષો લડાઈમાં તલવારથી માર્યા જાય.

22

תִּשָּׁמַ֤ע	זְעָקָה֙	מִבָּ֣תֵּיהֶ֔ם	כִּֽי־	תָבִ֧יא	עֲלֵיהֶ֛ם	גְּד֖וּד	פִּתְאֹ֑ם	כִּֽי־	כָר֤וּ	[שיחה]
સંભળાય	ચીસો	તેમના-ઘરોમાંથી	કારણ-કે	તું-લાવ	તેમના-ઉપર	ટોળું	અચાનક	કારણ-કે	તેઓએ-ખોદ્યો	(blank)
H8085	H2201			H0935		H1416	H6597			H7882

(שׁוּחָה֙)	לְלָכְדֵ֔נִי	וּפַחִ֖ים	טָמְנ֥וּ	לְרַגְלָֽי׃
ખાડો	મને-પકડવા	અને-ફાંદા	છુપાવ્યા	મારા-પગ-માટે
H7745	H3920		H2934	H7272

જ્યારે તું તેઓ પર અચાનક સૈન્ય લાવીશ. ત્યારે તેઓના ઘરોમાંથી ચીસો સાંભળવામાં આવશે, કેમ કે મને પકડવા માટે તેઓએ ખાડો ખોદ્યો છે. અને મારા પગમાં તેઓએ ફાંસો નાખ્યો છે.

23

וְאַתָּ֨ה	יְהוָ֜ה	יָדַ֗עְתָּ	אֶֽת־	כָּל־	עֲצָתָ֤ם	עָלַי֙	לַמָּ֔וֶת	אַל־	תְּכַפֵּר֙	עַל־
અને-તું	હે-યહોવાહ	જાણે-છે	(blank)	બધી	તેમની-યોજના	મારા-વિરુદ્ધ	મારવા-માટે	ન	ઢાંક	ઉપર
	H3068	H3045	H0853	H3605	H6098		H4194	H0408		

עֲוֹנָ֔ם	וְחַטָּאתָ֖ם	מִלְּפָנֶ֣יךָ	אַל־	תֶּ֑מְחִי	[והיו]	(וְיִהְי֤וּ)	מֻכְשָׁלִים֙	לְפָנֶ֔יךָ
તેમના-અપરાધ	અને-તેમનું-પાપ	તારી-સમક્ષથી	ન	ભૂંસ	(blank)	અને-થાય-તેઓ	ઠોકર-ખાનારા	તારી-સમક્ષ
H5771		H6440	H0408		H1961	H1961	H3782	H6440

בְּעֵ֥ת	אַפְּךָ֖	עֲשֵׂ֥ה	בָהֶֽם׃	ס
સમયે	તારા-ક્રોધના	કર	તેમને	(blank)
H6256	H0639			

પણ હે યહોવાહ, મારો જીવ લેવા માટે તેઓનાં તમામ કાવતરાંઓ તમે જાણો છો. તમે તેઓના અન્યાય માફ કરશો નહિ, તમારી દ્રષ્ટિથી તેઓનું પાપ ભૂંસી ન નાખો. પણ તેઓને તમારી નજર સમક્ષ ઠોકર ખાઈને પાડી નાખો. તમે તમારા રોષમાં એમને સજા કરો."

Chapter 19

1

כֹּ֚ה	אָמַ֣ר	יְהוָ֔ה	הָל֛וֹךְ	וְקָנִ֥יתָ	בַקְבֻּ֖ק	יוֹצֵ֣ר	חָ֑רֶשׂ	וּמִזִּקְנֵ֣י	הָעָ֔ם
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	જા	અને-ખરીદ	સુરાહી	કુંભારની	માટીની	અને-કેટલાક-વડીલોમાંથી	લોકોના
H3541	H0559	H3068	H1980	H7069	H1228	H3335	H2789	H2205	

וּמִזִּקְנֵ֖י	הַכֹּהֲנִֽים׃
અને-કેટલાક-વડીલોમાંથી	યાજકોના
H2205	H3548

યહોવાહે આ પ્રમાણે કહ્યુ કે; "જા અને કુંભારની એક માટલી વેચાતી લે. ત્યાર પછી લોકોના તથા યાજકોમાંના કેટલાક વડીલોને તારી સાથે લઈ લે.

2

וְיָצָאתָ	אֶל־	גֵּיא	בֶן־	הִנֹּם	אֲשֶׁר	פֶּתַח	שַׁעַר	]החרסות[	)הַחַרְסִית(
અને-જા	પ્રત્યે	ખીણમાં	બેન	હિન્નોમની	જે	પ્રવેશદ્વારે	દરવાજાના	(blank)	ઠીકરાંના
H3318	H0413	H1516		H2011		H6607	H8179	H2777	H2777

וְקָרָאתָ	שָּׁם	אֶת־	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר־	אֲדַבֵּר	אֵלֶיךָ׃
અને-જાહેર-કર	ત્યાં	(blank)	વચનો	જે	હું-કહીશ	તને
H7121	H8033	H0853	H1697		H1696	H0413

હાર્સિથ ભાગળના નાકા પાસે બેન-હિન્નોમની ખીણ છે ત્યાં જા. અને હું તને જે વચનો આપું તે તું ત્યાં તેઓને કહી સંભળાવ.

3

וְאָמַרְתָּ	שִׁמְעוּ	דְבַר־	יְהוָה	מַלְכֵי	יְהוּדָה	וְיֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלִָם	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה
અને-કહે	સાંભળો	વચન	યહોવાહનું	રાજાઓ	યહૂદાહના	અને-રહેવાસીઓ	યરૂશાલેમના	આમ	કહે-છે	યહોવાહ
H0559	H8085	H1697	H3068	H4428	H3063	H3427	H3389	H3541	H0559	H3068

צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הִנְנִי	מֵבִיא	רָעָה	עַל־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה	אֲשֶׁר	כָּל־
સૈન્યોના	ઈશ્વર	ઇસ્રાએલના	જુઓ-હું	લાવી-રહ્યો-છું	વિપત્તિ	ઉપર	આ-જગ્યાને	આ	જેનું	કોઈ-પણ
	H0430	H3478	H2009	H0935			H4725	H2088		H3605

שֹׁמְעָהּ	תִּצַּלְנָה	אָזְנָיו׃
સાંભળનારના	ગુંજશે	કાન
H8085	H6750	H0241

યહૂદિયાના રાજાઓ અને યરુશાલેમના રહેવાસીઓ તમે યહોવાહનું વચન સાંભળો. સૈન્યોના યહોવાહ ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે: “જુઓ, હું આ જગ્યા પર એવી વિપત્તિ લાવીશ કે જે કોઈ સાંભળશે તેના કાનમાં ઝણઝણાટ થશે.

4

וַיַּעַן	אֲשֶׁר	עֲזָבֻנִי	וַיְנַכְּרוּ	אֶת־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה	וַיְקַטְּרוּ־	בוֹ
કારણ-કે	જે	તેઓએ-છોડ્યું-મને	અને-અપવિત્ર-કર્યું	(blank)	આ-જગ્યાને	આ	અને-ધૂપ-ચડાવ્યો	તેમાં
H3282				H0853	H4725	H2088		

לֵאלֹהִים	אֲחֵרִים	אֲשֶׁר	לֹא־	יְדָעוּם	הֵמָּה	וַאֲבוֹתֵיהֶם	וּמַלְכֵי	יְהוּדָה	וּמָלְאוּ
દેવોને	બીજા	જેમને	નહિ	ઓળખતા-હતા	તેઓ	અને-તેમના-પિતાઓ	અને-રાજાઓ	યહૂદાહના	અને-ભર્યું
H0430	H0312		H3808	H3045	H1992	H0001	H4428	H3063	H4390

אֶת־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה	דַּם	נְקִיִּם׃
(blank)	આ-જગ્યાને	આ	રક્તથી	નિર્દોષોના
H0853	H4725	H2088	H1818	

તેઓએ મારો ત્યાગ કર્યો છે અને આ સ્થાનને ભ્રષ્ટ કર્યુ છે. તેઓએ તથા તેઓના પૂર્વજોએ તથા યહૂદિયાના રાજાઓ જેઓને જાણ્યા નહોતા તેઓએ અન્ય દેવોની આગળ ધૂપ બાળ્યો છે. અને આ સ્થાનને નિર્દોષોના લોહીથી ભરી દીધું છે.

5

וּבָנוּ	אֶת־	בָּמוֹת	הַבַּעַל	לִשְׂרֹף	אֶת־	בְּנֵיהֶם	בָאֵשׁ	עֹלוֹת	לַבָּעַל	אֲשֶׁר
અને-બાંધ્યાં	(blank)	ઊંચાણો	બાલના	બાળવા	(blank)	તેમના-દીકરાઓને	અગ્નિમાં	બલિદાન	બાલને	જે
H1129	H0853	H1116		H8313	H0853		H0784			

לֹא־	צִוִּיתִי	וְלֹא	דִבַּרְתִּי	וְלֹא	עָלְתָה	עַל־	לִבִּי׃	פ
નહિ	મેં-આજ્ઞા-આપી	અને-નહિ	બોલ્યું	અને-નહિ	ચડ્યું	ઉપર	મારા-હૃદયમાં	(blank)
H3808	H6680	H3808	H1696	H3808	H5927			

પોતાના દીકરાઓને અગ્નિમાં બાળીને તેઓ બઆલની આગળ દહનીયાર્પણ ચઢાવે તે માટે તેઓએ બઆલનાં ઉચ્ચસ્થાનો બાંધ્યાં છે. એવું કરવાનું મેં ફરમાવ્યું નહોતું.

6

לָכֵן	הִנֵּה־	יָמִים	בָּאִים	נְאֻם־	יְהוָה	וְלֹא־	יִקָּרֵא	לַמָּקוֹם	הַזֶּה	עוֹד	הַתֹּפֶת
તેથી	જુઓ	દિવસો	આવે-છે	ભાષણ	યહોવાહનું	અને-નહિ	કહેવાશે	આ-જગ્યાને	આ	ફરી	તોફેત
	H2009	H3117	H0935	H5002	H3068	H3808	H7121	H4725	H2088	H5750	H8612

וְגֵיא	בֶן־	הִנֹּם	כִּי	אִם־	גֵּיא	הַהֲרֵגָה׃
અને-ખીણ	બેન	હિન્નોમની	પણ	હા	ખીણ	હત્યાની
H1516		H2011			H1516	H2028

તે માટે યહોવાહ કહે છે, એવો દિવસ આવે છે” જ્યારે આ ખીણ તોફેથ અથવા બેન-હિન્નોમના પુત્રની ખીણ ફરી કહેવાશે નહિ પરંતુ તેઓ તેને કતલની ખીણ કહેશે.

7

וּבַקֹּתִי	אֶת־	עֲצַת	יְהוּדָה	וִירוּשָׁלַ͏ִם	בַּמָּקוֹם	הַזֶּה	וְהִפַּלְתִּים	בַחֶרֶב
અને-હું-વિરુદ્ધ-કરીશ	(blank)	યોજના	યહૂદાહની	અને-યરૂશાલેમની	આ-જગ્યાએ	આ	અને-પાડીશ-તેમને	તલવારથી
	H0853	H6098	H3063	H3389	H4725	H2088	H5307	H2719

לִפְנֵי	אֹיְבֵיהֶם	וּבְיַד	מְבַקְשֵׁי	נַפְשָׁם	וְנָתַתִּי	אֶת־	נִבְלָתָם
સામે	તેમના-શત્રુઓના	અને-હાથમાં	જીવન-શોધનારાઓના	તેમના-જીવનના	અને-આપીશ-હું	(blank)	તેમના-શવોને
H6440	H0341	H3027	H1245	H5315	H5414	H0853	H5038

לְמַאֲכָל	לְעוֹף	הַשָּׁמַיִם	וּלְבֶהֱמַת	הָאָרֶץ׃
ખોરાક	પંખીઓને	આકાશના	અને-પ્રાણીઓને	પૃથ્વીના
H3978	H5775	H8064	H0929	H0776

આ જગ્યાએ હું યહૂદા અને યરુશાલેમની બધી યોજનાઓ નિષ્ફળ કરીશ. તેઓનો તેઓના શત્રુઓની આગળ તલવારથી તથા જેઓ તેઓનો જીવ લેવા શોધે છે તેઓના હાથથી તેઓને પાડીશ. તેઓના મૃતદેહ હિંસક પશુઓ તથા આકાશના પક્ષીઓ ખાઈ જશે.

8

וְשַׂמְתִּי	אֶת־	הָעִיר	הַזֹּאת	לְשַׁמָּה	וְלִשְׁרֵקָה	כֹּל	עֹבֵר	עָלֶיהָ	יִשֹּׁם
અને-હું-બનાવીશ	(blank)	આ-શહેરને	આ	ઉજ્જડ	અને-મહેણાંનું	દરેક	પસાર-થનાર	તેના-ઉપરથી	ચકિત-થશે
	H0853		H2063	H8047	H8322	H3605			H8074

וְיִשְׁרֹק	עַל־	כָּל־	מַכֹּתֶהָ׃
અને-સીટી-વગાડશે	ઉપર	બધા	તેના-ઘાઓ
H8319		H3605	H4347

વળી હું નગરને સંપૂર્ણ તારાજ કરી નાખીશ. ત્યાંથી પસાર થનાર દરેક તે જોઈને તેની સર્વ વિપત્તિ વિષે આશ્ચર્ય પામશે. અને તેનો ફિટકાર કરશે.

9

וְהַאֲכַלְתִּים	אֶת־	בְּשַׂר	בְּנֵיהֶם	וְאֵת	בְּשַׂר	בְּנֹתֵיהֶם	וְאִישׁ	בְּשַׂר־
અને-હું-ખવડાવીશ	(blank)	માંસ	તેમના-દીકરાઓનું	અને	માંસ	તેમની-દીકરીઓનું	અને-દરેક	માંસ
H0398	H0853	H1320		H0853	H1320	H1323	H0376	H1320

רֵעֵהוּ	יֹאכֵלוּ	בְּמָצוֹר	וּבְמָצוֹק	אֲשֶׁר	יָצִיקוּ	לָהֶם	אֹיְבֵיהֶם	וּמְבַקְשֵׁי
તેના-પડોશીનું	ખાશે	ઘેરામાં	અને-સંકટમાં	જે	પીડા-આપશે	તેમને	તેમના-શત્રુઓ	અને-જીવન-શોધનારાઓ
H7453	H0398	H4692	H4689		H6693		H0341	H1245

נַפְשָׁם׃
તેમના-જીવનના
H5315

તેઓના શત્રુઓ, જેઓ તેઓનો જીવ શોધે છે તેઓ ઘેરો ઘાલીને તે બધાને સંકળામણમાં લાવશે, તે વખતે તેઓ પોતાના દીકરાઓનું તથા પોતાની દીકરીઓનું માંસ ખાય એવું હું કરીશ. તેઓ બધા એકબીજાનું માંસ ખાશે.”

10

וְשָׁבַרְתָּ	הַבַּקְבֻּק	לְעֵינֵי	הָאֲנָשִׁים	הַהֹלְכִים	אוֹתָךְ׃
અને-તું-તોડ	સુરાહીને	નજરમાં	માણસોની	જેઓ-જાય-છે	તારી-સાથે
H7665	H1228		H0376	H1980	H0853

પણ જે માણસો તારી સાથે જાય છે તેઓની નજર સમક્ષ તે માટલી તું ભાંગી નાખ,

11

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	כָּכָה	אֶשְׁבֹּר	אֶת־	הָעָם	הַזֶּה
અને-કહે	તેમને	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	સૈન્યોના	આવી-રીતે	હું-તોડીશ	(blank)	આ-લોકોને	આ
H0559	H0413	H3541	H0559	H3068		H3602	H7665	H0853		H2088

וְאֶת־	הָעִיר	הַזֹּאת	כַּאֲשֶׁר	יִשְׁבֹּר	אֶת־	כְּלִי	הַיּוֹצֵר	אֲשֶׁר	לֹא־	יוּכַל	לְהֵרָפֵה
અને	આ-શહેરને	આ	જેમ	કોઈ-તોડે	(blank)	વાસણ	કુંભારનું	જે	નહિ	શકાય	સંધાવા
H0853		H2063		H7665	H0853	H3627	H3335		H3808	H3201	H7495

עוֹד	וּבְתֹפֶת	יִקְבְּרוּ	מֵאֵין	מְקוֹם	לִקְבּוֹר׃
ફરી	અને-તોફેતમાં	દફનાવશે	કારણ-કે-કોઈ	જગ્યા	દફનાવવાની-નથી
H5750	H8612	H6912	H0369	H4725	H6912

તેઓને કહે કે, સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે કે; ફરી સમારી નહી શકાય તેવી રીતે કુંભારનું વાસણ ભાગી નાખવામાં આવે છે "તેમ આ લોકને તથા આ નગરને હું ભાગી નાખીશ." એમ યહોવાહ કહે છે. દફનાવવાની જગ્યા રહે નહિ એટલા પ્રમાણમાં તેઓ તોફેથમાં મૃતદેહો દફનાવશે.

12
כֵּן־ આમ
אֶעֱשֶׂה હું-કરીશ
לַמָּקוֹם આ-જગ્યાને H4725
הַזֶּה આ H2088
נְאֻם־ ભાષણ H5002
יְהוָה યહોવાહનું H3068
וּלְיוֹשְׁבָיו અને-તેન◌ા-રહેવાસીઓને H3427
וְלָתֵת અને-આપવા H5414
אֶת־ (blank) H0853
הָעִיר આ-શહેરને
הַזֹּאת આ H2063
כְּתֹפֶת׃ તોપેત-જેવું H8612

યહોવાહ કહે છે કે, આ સ્થળની તથા તેમાંના રહેવાસીઓની દશા હું એવી કરીશ કે" "આ નગરને હું તોફેથના જેવું કરીશ.

13
וְהָיוּ અને-થશે H1961
בָּתֵּי ઘરો
יְרוּשָׁלַםִ યરૂશાલેમના H3389
וּבָתֵּי અને-ઘરો
מַלְכֵי રાજાઓના H4428
יְהוּדָה યહૂદાહન◌ા H3063
כִּמְקוֹם જગ્યા-જેવા H4725
הַתֹּפֶת તોપેતના H8612
הַטְּמֵאִים અશુદ્ધ H2931
לְכֹל બધા H3605
הַבָּתִּים ઘરો
אֲשֶׁר જે
קִטְּרוּ ધૂપ-ચડાવતા-હતા
עַל־ ઉપર
גַּגֹּתֵיהֶם તેમની-અગાસીઓ H1406
לְכֹל બધા H3605
צְבָא સૈન્ય
הַשָּׁמַיִם આકાશના H8064
וְהַסֵּךְ અને-રેડવા
נְסָכִים પેયાર્પણ H5262
לֵאלֹהִים દેવોને H0430
אֲחֵרִים׃ બીજા H0312
פ (blank)

વળી જે ઘરની અગાસી પર તેઓએ આકાશના સર્વ સૈન્ય સારુ ધૂપ બાળ્યો છે અને બીજા દેવોને પેયાર્પણો રેડ્યાં છે તે બધાં ઘરો એટલે યરુશાલેમનાં તથા યહૂદિયાનાં રાજાઓ અશુદ્ધ કરેલા ઘરો તોફેથ જેવાં બની જશે."

14
וַיָּבֹא અને-આવ્યો H0935
יִרְמְיָהוּ યિર્મેયાહ H3414
מֵהַתֹּפֶת તોપેતથી H8612
אֲשֶׁר જ્યાં
שְׁלָחוֹ મોકલ્યો-હતો H7971
יְהוָה યહોવાહે H3068
שָׁם ત્યાં H8033
לְהִנָּבֵא ભવિષ્યવાણી-કહેવા H5012
וַיַּעֲמֹד અને-ઊભો-રહ્યો H5975
בַּחֲצַר આગણામાં
בֵּית־ ઘરના
יְהוָה યહોવાહના H3068
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֶל־ પ્રત્યે H0413
כָּל־ બધા H3605
הָעָם׃ લોકોને
ס (blank)

પછી યર્મિયા તોફેથ કે જ્યાં પ્રબોધ કરવા યહોવાહે તેને મોકલ્યો હતો, ત્યાંથી પાછા ફર્યા બાદ તે યહોવાહના મંદિરના ચોકમાં ઊભો રહ્યો અને બધા લોકોને ઉદ્દેશીને બોલ્યો કે;

15
כֹּה־ આમ H3541
אָמַר કહે-છે H0559
יְהוָה યહોવાહ H3068
צְבָאוֹת સૈન્યોના
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478
הִנְנִי જુઓ-હું H2009
]מבי[(blank) H0935
)מֵבִיא(લાવી-રહ્યો-છું H0935
אֶל־ ઉપર H0413
הָעִיר આ-શહેર
הַזֹּאת આ H2063
וְעַל־ અને-ઉપર
כָּל־ બધા H3605
עָרֶיהָ તેન◌ા-ગામો
אֵת (blank) H0853
כָּל־ બધી H3605
הָרָעָה વિપત્તિ
אֲשֶׁר જે
דִּבַּרְתִּי મેં-બોલ્યું-છે H1696
עָלֶיהָ તેન◌ા-વિરુદ્ધ
כִּי કારણ-કે
הִקְשׁוּ તેઓએ-કઠોર-કર્યા H7185
אֶת־ (blank) H0853
עָרְפָּם તેમની-ગરદન H6203
לְבִלְתִּי ન-સાંભળવા H1115
שְׁמוֹעַ સાંભળવા H8085
אֶת־ (blank) H0853
דְּבָרָי׃ મારાં-વચનોને H1697

"સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે; 'જુઓ, આ નગર તેમ જ તેની આસપાસનાં નગરો પર જે આવનારી સર્વ વિપત્તિઓ વિષે હું બોલ્યો છું તે હું લાવીશ, કેમ કે તેઓએ હઠીલા બની અને મારું કહ્યુ સાંભળ્યું નહિ."

Chapter 20

1
וַיִּשְׁמַע અને-સાંભળ્યું H8085 · פַּשְׁחוּר પાશહૂરે H6583 · בֶּן־ દીકરા · אִמֵּר ઇમ્મેરના H0564 · הַכֹּהֵן યાજકે H3548 · וְהוּא־ અને-તે H1931 · פָקִיד અધિકારી H6496 · נָגִיד મુખ્ય-નાયક H5057 · בְּבֵית ઘરમાં · יְהוָה યહોવાહના H3068 · אֶת־ (blank) H0853
יִרְמְיָהוּ યિર્મેયાહને H3414 · נִבָּא ભવિષ્યવાણી-કહેતાં H5012 · אֶת־ (blank) H0853 · הַדְּבָרִים આ-વચનો H1697 · הָאֵלֶּה: આ H0428

હવે ઈમ્મેરનો દીકરો પાશહૂર યાજક યહોવાહના સભાસ્થાનનો મુખ્ય અધિકારી હતો. તેણે યર્મિયાને આ ભવિષ્યવાણી કહેતો સાંભળ્યો,

2
וַיַּכֶּה અને-માર્યો H5221 · פַּשְׁחוּר પાશહૂરે H6583 · אֵת (blank) H0853 · יִרְמְיָהוּ યિર્મેયાહ H3414 · הַנָּבִיא પ્રબોધકને H5030 · וַיִּתֵּן અને-મૂક્યો-તેને H5414 · אֹתוֹ તેને H0853 · עַל־ ઉપર · הַמַּהְפֶּכֶת બેડીમાં H4115 · אֲשֶׁר જે
בְּשַׁעַר દરવાજામાં H8179 · בִּנְיָמִן બિન્યામીનના H1144 · הָעֶלְיוֹן ઉપરના · אֲשֶׁר જે · בְּבֵית ઘરમાં · יְהוָה: યહોવાહના H3068

તેથી પાશહૂરે યર્મિયા પ્રબોધકને માર્યો. પછી તેણે તેને યહોવાહના સભાસ્થાનની પાસે બિન્યામીનની ઉપલી ભાગળમાં હેડ હતી તેમાં તેને મૂક્યો.

3
וַיְהִי અને-થયું H1961 · מִמָּחֳרָת બીજે-દિવસે H4283 · וַיֹּצֵא અને-બહાર-લાવ્યો H3318 · פַשְׁחוּר પાશહૂરે H6583 · אֶת־ (blank) H0853 · יִרְמְיָהוּ યિર્મેયાહને H3414 · מִן־ માંથી · הַמַּהְפָּכֶת બેડીમાંથી H4115 · וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 · אֵלָיו તેને H0413
יִרְמְיָהוּ યિર્મેયાહે H3414 · לֹא નહિ H3808 · פַשְׁחוּר પાશહૂર H6583 · קָרָא કહ્યુ-છે H7121 · יְהוָה યહોવાહે H3068 · שְׁמֶךָ તારું-નામ H8034 · כִּי પણ · אִם־ હા · מָגוֹר ચારે-બાજુથી-ભય H4036 · מִסָּבִיב: ચોતરફથી H4036 · פ (blank)

બીજા દિવસે પાશહૂરે યર્મિયાને હેડમાંથી છૂટો કર્યો ત્યારે યર્મિયાએ તેને કહ્યુ, "યહોવાહે તારું નામ પાશહૂર નહિ, પણ માગોર-મિસ્સાબીબ એટલે સર્વત્ર ભય એવું પાડ્યું છે.

4
כִּי કારણ-કે · כֹה આમ H3541 · אָמַר કહે-છે H0559 · יְהוָה યહોવાહ H3068 · הִנְנִי જુઓ-હું H2009 · נֹתֶנְךָ બનાવી-રહ્યો-છું-તને H5414 · לְמָגוֹר ભય-માટે H4032 · לְךָ તારા-માટે · וּלְכָל־ અને-બધા H3605 · אֹהֲבֶיךָ તારા-મિત્રો-માટે H0157
וְנָפְלוּ અને-પડશે H5307 · בְּחֶרֶב તલવારથી H2719 · אֹיְבֵיהֶם તેમના-શત્રુઓના H0341 · וְעֵינֶיךָ અને-તારી-આંખો · רֹאוֹת જોશે H7200 · וְאֶת־ અને H0853 · כָּל־ બધા H3605 · יְהוּדָה યહૂદાહને H3063 · אֶתֵּן હું-આપીશ H5414 · בְּיַד હાથમાં H3027
מֶלֶךְ־ રાજાના H4428 · בָּבֶל બાબેલના H0894 · וְהִגְלָם અને-તેમને-દેશવટો-કરશે H1540 · בָּבֶלָה બાબેલમાં H0894 · וְהִכָּם અને-મારશે-તેમને H5221 · בֶּחָרֶב: તલવારથી H2719

કેમ કે યહોવાહ કહે છે કે તું પોતાને તથા તારા સર્વ મિત્રો પર ભયરૂપ થઈ પડે એવું હું કરીશ. તેઓ પોતાના શત્રુઓની તલવારથી મૃત્યુ પામશે. અને તું તારી નજરે જોશે. આખો યહૂદિયા હું બાબિલના રાજાને સોંપી દઈશ. તે તેઓને કેદ કરીને બાબિલ લઈ જશે અને ત્યાં તેઓને તલવારથી મારી નાખશે.

5
וְנָתַתִּי અને-હું-આપીશ H5414 · אֶת־ (blank) H0853 · כָּל־ બધી H3605 · חֹסֶן સંપત્તિ H2633 · הָעִיר આ-શહેરની · הַזֹּאת આ H2063 · וְאֶת־ અને H0853 · כָּל־ બધી H3605 · יְגִיעָהּ તેની-મહેનત H3018 · וְאֶת־ અને H0853 · כָּל־ બધી H3605
יְקָרֶהָ તેની-કીમતી-વસ્તુઓ H3366 · וְאֵת અને H0853 · כָּל־ બધા H3605 · אוֹצְרוֹת ખજાનાઓ H0214 · מַלְכֵי રાજાઓના H4428 · יְהוּדָה યહૂદાહના H3063 · אֶתֵּן હું-આપીશ H5414 · בְּיַד હાથમાં H3027 · אֹיְבֵיהֶם તેમના-શત્રુઓના H0341
וּבְזָזוּם અને-લૂંટશે-તેઓ H0962 · וּלְקָחוּם અને-લઈ-જશે-તેઓ H3947 · וֶהֱבִיאוּם અને-લાવશે-તેઓ H0935 · בָּבֶלָה: બાબેલમાં H0894

હું આ નગરની સર્વ સંપત્તિ, તેની સર્વ પેદાશ અને તેની સર્વ કિંમતી વસ્તુઓ અને યહૂદિયાના રાજાઓનો બધો ખજાનો તેઓના શત્રુઓને સોંપી દઈશ, તેઓ તેને લૂંટશે. અને તેઓને પકડીને બાબિલ લઈ જશે.

6
וְאַתָּה અને-તું
פַשְׁחוּר પાશહૂર H6583
וְכֹל અને-બધા H3605
יֹשְׁבֵי રહેવાસીઓ H3427
בֵיתֶךָ તારા-ઘરના
תֵּלְכוּ જશે H3212
בַּשֶּׁבִי બંધવાસમાં
וּבָבֶל અને-બાબેલ H0894
תָּבוֹא આવશે-તું H0935
וְשָׁם અને-ત્યાં H8033
תָּמוּת મરશે-તું H4191
וְשָׁם અને-ત્યાં H8033
תִּקָּבֵר દફનાવાશે H6912
אַתָּה તું
וְכָל־ અને-બધા H3605
אֹהֲבֶיךָ તારા-મિત્રો H0157
אֲשֶׁר־ જેમને
נִבֵּאתָ ભવિષ્યવાણી-કહી H5012
לָהֶם તેમને H1992
בַּשָּׁקֶר׃ જૂઠાણું H8267
ס (blank)

વળી હે પાશહૂર, તું અને તારા ઘરમાં રહેનાર સર્વ બંદીવાન થશો. તમને બાબિલ લઈ જવામાં આવશે, અને ત્યાં તું તેમ જ તારા સર્વ મિત્રો જેમને તેં ખોટી ભવિષ્યવાણી સંભળાવેલી છે. તેઓ પણ ત્યાં મરશે. અને ત્યાં જ તેઓને દફનાવામાં આવશે.

7
פִּתִּיתַנִי તેં-મને-સમજાવ્યો
יְהוָה હે-યહોવાહ H3068
וָאֶפָּת અને-હું-સમજાયો
חֲזַקְתַּנִי તેં-મને-બળજબરી-કર્યો H2388
וַתּוּכָל અને-જીત્યો H3201
הָיִיתִי હું-થયો-છું H1961
לִשְׂחוֹק મજાકનું-પાત્ર H7814
כָּל־ બધા H3605
הַיּוֹם દિવસ H3117
כֻּלֹּה બધાં H3605
לֹעֵג મજાક-કરે-છે H3932
לִי׃ મારી

હે યહોવાહ, તમે મને છેતર્યો છે; અને હું ફસાઈ ગયો. મારા કરતાં તમે બળવાન છો અને તમે મને જીત્યો છે. હું આખો દિવસો તિરસ્કારનું કારણ થઈ પડ્યો છું. સર્વ લોકો મારી મશ્કરી કરે છે.

8
כִּי־ કારણ-કે
מִדֵּי જ્યારે-પણ H1767
אֲדַבֵּר હું-બોલું-છું H1696
אֶזְעָק પોકારી-ઉઠાવું-છું H2199
חָמָס હિંસા H2555
וָשֹׁד અને-વિનાશ H7701
אֶקְרָא હું-બોલાવું-છું H7121
כִּי־ કારણ-કે
הָיָה થયું-છે H1961
דְבַר־ વચન H1697
יְהוָה યહોવાહનું H3068
לִי મારા-માટે
לְחֶרְפָּה નિંદાનું H2781
וּלְקֶלֶס અને-તિરસ્કારનું H7047
כָּל־ બધા H3605
הַיּוֹם׃ દિવસ H3117

કેમ કે જ્યારે હું બોલું છું ત્યારે ત્યારે ઘાંટા પાડીને બલાત્કાર તથા લૂંટ એવી હું બૂમ પાડું છું. કેમ કે યહોવાહનું વચન બોલ્યાને લીધે આખો દિવસ મારો તિરસ્કાર અને નિંદા થાય છે.

9
וְאָמַרְתִּי અને-મેં-કહ્યુ H0559
לֹא־ નહિ H3808
אֶזְכְּרֶנּוּ હું-તેને-યાદ-કરીશ H2142
וְלֹא־ અને-નહિ H3808
אֲדַבֵּר હું-વધુ-બોલીશ H1696
עוֹד વધુ H5750
בִּשְׁמוֹ તેના-નામે H8034
וְהָיָה પણ-તે-થયું H1961
בְלִבִּי મારા-હૃદયમાં
כְּאֵשׁ અગ્નિ-જેવું H0784
בֹּעֶרֶת બળતું
עָצֻר બંધ H6113
בְּעַצְמֹתָי મારાં-હાડકાંમાં H6106
וְנִלְאֵיתִי અને-હું-થાક્યો H3811
כַּלְכֵל સહન-કરવાથી H3557
וְלֹא અને-નહિ H3808
אוּכָל׃ શક્યો H3201

હું જો એમ કહું કે, ‘હવે હું યહોવાહ વિષે વિચારીશ નહિ અને તેમનું નામ હું નહિ બોલું.’ તો જાણે મારા હાડકામાં બળતો અગ્નિ સમાયેલો હોય એવી પીડા મારા હૃદયમાં થાય છે. અને ચૂપ રહેતાં મને કંટાળો આવે છે. હું બોલ્યા વગર રહી શકતો નથી.

10
כִּי કારણ-કે
שָׁמַעְתִּי મેં-સાંભળ્યું H8085
דִּבַּת નિંદા H1681
רַבִּים ઘણાંની
מָגוֹר ચારે-બાજુથી-ભય H4032
מִסָּבִיב ચોતરફથી H5439
הַגִּידוּ કહો H5046
וְנַגִּידֶנּוּ અને-અમે-જણાવીશું-તેને H5046
כֹּל બધા H3605
אֱנוֹשׁ માણસ H0582
שְׁלוֹמִי મારી-શાંતિના H7965
שֹׁמְרֵי ઊભા-રહેલા H8104
צַלְעִי મારી-લંગડાઈના H6761
אוּלַי કદાચ H0194
יְפֻתֶּה સમજાવાય
וְנוּכְלָה અને-આપણે-જીતીશું H3201
לוֹ તેને
וְנִקְחָה અને-લઈશું H3947
נִקְמָתֵנוּ અમારો-બદલો H5360
מִמֶּנּוּ׃ તેનાથી

મેં ચારે બાજુથી તેઓની ધમકીઓ સાંભળી અને મને ડર છે, તેઓ કહે છે; 'આપણે ફરિયાદ કરીશું.' મારા નિકટના મિત્રો મને ઠોકર ખાતા નિહાળવાને તાકે છે કે, કદાચ તે ફસાઈ જાય. અને ત્યારે આપણે તેને જીતીએ તો તેના પર આપણે વેર વાળીશું.'

11 וַיהוָה પણ-યહોવાહ H3068 · אוֹתִי મારી-સાથે H0853 · כְּגִבּוֹר બળવાન-જેવો H1368 · עָרִיץ ભયંકર H6184 · עַל־ તેથી · כֵּן તે · רֹדְפַי માર઼ા-પીછો-પડનારા H7291 · יִכָּשְׁלוּ ઠોકર-ખાશે H3782 · וְלֹא અને-નહિ H3808
יָכֻלוּ જીતશે H3201 · בֹּשׁוּ શરમ-પામશે H0954 · מְאֹד ઘણું H3966 · כִּי־ કારણ-કે · לֹא નહિ H3808 · הִשְׂכִּילוּ સમજ્યા · כְּלִמַּת સદાકાળની-શરમ H3639 · עוֹלָם સદાકાળની H5769 · לֹא જે-નહિ H3808 · תִשָּׁכֵחַ׃ ભૂલાશે H7911

પરંતુ મહાન યોદ્ધાની જેમ યહોવાહ મારી સાથે છે. જેઓ મારી પાછળ પડ્યા છે તેઓ ઠોકર ખાઈને પડી જશે. તેઓ મને હરાવશે નહિ. તેઓ અતિશય લજ્જિત થશે. તેઓ ફતેહ પામશે નહિ. તેઓનું અપમાન કાયમ રહેશે અને ભૂલાશે નહિ.

12 וַיהוָה અને-યહોવાહ H3068 · צְבָאוֹת સૈન્યોન઼ા · בֹּחֵן પરીક્ષક H0974 · צַדִּיק ધાર્મિકના H6662 · רֹאֶה જોનારા H7200 · כְלָיוֹת અંતરમન H3629 · וָלֵב અને-હૃદય · אֶרְאֶה હું-જોઈશ H7200 · נִקְמָתְךָ તારો-બદલો H5360 · מֵהֶם તેમન઼ાથી H1992
כִּי કારણ-કે · אֵלֶיךָ તારા-પ્રત્યે H0413 · גִּלִּיתִי મેં-પ્રકટ-કર્યુ-છે H1540 · אֶת־ (blank) H0853 · רִיבִי׃ મારો-ખટલો H7379 · ס (blank)

પણ હે સૈન્યોના યહોવાહ, ન્યાયની કસોટી કરનાર અને અંત:કરણ તથા હૃદયને પારખનાર, તેમના પર કરેલો તમારો પ્રતિકાર અને બદલો જોવા દો, કેમ કે મેં મારો દાવો તમારી આગળ રજૂ કર્યો છે.

13 שִׁירוּ ગાઓ H7891 · לַיהוָה યહોવાહને H3068 · הַלְלוּ વખાણો · אֶת־ (blank) H0853 · יְהוָה યહોવાહને H3068 · כִּי કારણ-કે · הִצִּיל ઉગાર્યો-છે H5337 · אֶת־ (blank) H0853 · נֶפֶשׁ જીવ H5315 · אֶבְיוֹן ગરીબનો H0034 · מִיַּד હાથમાંથી H3027
מְרֵעִים׃ દુષ્ટોન઼ા · ס (blank)

યહોવાહનું ગીત ગાઓ, યહોવાહની સ્તુતિ કરો઼ કેમ કે તેમણે દુષ્ટોના હાથમાંથી દરિદ્રીઓના જીવ બચાવ્યા છે.

14 אָרוּר શાપિત-હો H0779 · הַיּוֹם આ-દિવસ H3117 · אֲשֶׁר જેમાં · יֻלַּדְתִּי હું-જન્મ્યો H3205 · בּוֹ તેમાં · יוֹם દિવસ H3117 · אֲשֶׁר־ જેમાં · יְלָדַתְנִי જન્મ-આપ્યો H3205 · אִמִּי મારી-માએ H0517 · אַל־ ન H0408 · יְהִי હો H1961
בָרוּךְ׃ આશીર્વાદિત H1288

જે દિવસે હું જન્મ્યો તે દિવસ શાપિત થાઓ. જે દિવસે મારી માએ મને જન્મ આપ્યો તે દિવસ આશીર્વાદિત ન થાઓ.

15 אָרוּר શાપિત-હો H0779 · הָאִישׁ આ-માણસ H0376 · אֲשֶׁר જેણે · בִּשַּׂר શુભ-સમાચાર-આપ્યો H1319 · אֶת־ (blank) H0853 · אָבִי મારા-પિતાને H0001 · לֵאמֹר કહેતાં H0559 · יֻלַּד־ જન્મ્યો-છે H3205 · לְךָ તને · בֵּן દીકરો
זָכָר છોકરો H2145 · שַׂמֵּחַ ખૂબ-આનંદિત-કર્યો H8055 · שִׂמֳּחָהוּ׃ આનંદિત-કરવાથી H8055

'તને દીકરો થયો છે' એવી વધામણી, જેણે મારા પિતાને આપી અને અતિશય આનંદ પમાડ્યો તે માણસ શાપિત થાઓ.

16 וְהָיָה અને-થાય H1961 · הָאִישׁ આ-માણસ H0376 · הַהוּא તે H1931 · כֶּעָרִים શહેરો-જેવો · אֲשֶׁר־ જેમને · הָפַךְ ઉલટાવ્યા H2015 · יְהוָה યહોવાહે H3068 · וְלֹא અને-નહિ H3808 · נִחָם પસ્તાયો H5162 · וְשָׁמַע અને-સાંભળે H8085 · זְעָקָה ચીસો H2201
בַּבֹּקֶר સવારે H1242 · וּתְרוּעָה અને-યુદ્ધનો-પોકાર H8643 · בְּעֵת સમયે H6256 · צָהֳרָיִם׃ બપોરના

જે નગરો યહોવાહે નષ્ટ કર્યાં છે અને દયા કરી નહિ. તેઓની જેમ તે માણસ નાશ પામે. તે માણસ સવારમાં વિલાપ અને બપોરે રણનાદ સાંભળો.

17

אֲשֶׁר	לֹא-	מוֹתְתַנִי	מֵרָחֶם	וַתְּהִי-	לִי	אִמִּי	קִבְרִי	וְרַחְמָה	הֲרַת
જેણે	નહિ	માર્યો-મને	ગર્ભમાંથી	અને-થઈ	માર◌ા-માટે	મારી-મા	કબર	અને-તેનું-ગર્ભ	સદા-માટે-ગર્ભવતી
	H3808	H4191	H7358	H1961		H0517	H6913	H7358	

עוֹלָם׃
સદા-માટે
H5769

કેમ કે, ગર્ભસ્થાનમાંથી જ મને બહાર આવતાની ઘડીએ જ તેણે મને મારી ન નાખ્યો, એમ થાત તો, મારી માતા જ મારી કબર બની હોત, તેનું ગર્ભસ્થાન સદાને માટે રહ્યુ હોત.

18

לָמָּה	זֶּה	מֵרֶחֶם	יָצָאתִי	לִרְאוֹת	עָמָל	וְיָגוֹן	וַיִּכְלוּ	בְּבֹשֶׁת	יָמָי׃
શા-માટે	આ	ગર્ભમાંથી	હું-બહાર-આવ્યો	જોવા	કષ્ટ	અને-દુખ	અને-પૂરા-થયા	શરમમાં	મારાં-દિવસો
H4100	H2088	H7358	H3318	H7200	H5999	H3015	H3615	H1322	H3117

פ
(blank)

શા માટે હું કષ્ટો અને દુ:ખ સહન કરવા ગર્ભમાંથી બહાર આવ્યો, જેથી મારા દિવસો લજ્જિત થાય?"

Chapter 21

1

הַדָּבָר	אֲשֶׁר-	הָיָה	אֶל-	יִרְמְיָהוּ	מֵאֵת	יְהוָה	בִּשְׁלֹחַ	אֵלָיו	הַמֶּלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ
વચન	જે	આવ્યું	પ્રત્યે	યિર્મેયાહને	તરફથી	યહોવાહના	જ્યારે-મોકલ્યો	તેની-પાસે	રાજાએ	સિદ્કિયાહે
H1697		H1961	H0413	H3414	H0854	H3068	H7971	H0413	H4428	H6667

אֶת-	פַּשְׁחוּר	בֶּן-	מַלְכִּיָּה	וְאֶת-	צְפַנְיָה	בֶן-	מַעֲשֵׂיָה	הַכֹּהֵן	לֵאמֹר׃
(blank)	પાશ્હુરને	દીકરા	માલ્કિયાહન◌ા	અને	સફન્યાહને	દીકરા	માસેયાહન◌ા	યાજકને	કહેતાં:
H0853	H6583		H4441	H0853	H6846		H4641	H3548	H0559

યહોવાહનું વચન યર્મિયા પાસે આવ્યું, જ્યારે સિદકિયા રાજાએ માલ્કિયાના દીકરા પાશહૂરને તથા માસેયા યાજકના દીકરા સફાન્યાને યર્મિયાની પાસે મોકલીને કહેવડાવ્યું કે,

2

דְּרָשׁ-	נָא	בַעֲדֵנוּ	אֶת-	יְהוָה	כִּי	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ-	בָּבֶל	נִלְחָם
પૂછો	કૃપા-કરીને	અમારા-વતી	(blank)	યહોવાહને	કારણ-કે	નેબુખાદનેસ્સર	રાજા	બાબેલનો	લડે-છે
H1875	H4994	H1157	H0853	H3068		H5019	H4428	H0894	

עָלֵינוּ	אוּלַי	יַעֲשֶׂה	יְהוָה	אוֹתָנוּ	כְּכָל-	נִפְלְאֹתָיו	וְיַעֲלֶה	מֵעָלֵינוּ׃
અમારી-વિરુદ્ધ	કદાચ	કરશે	યહોવાહ	અમારા-માટે	તેન◌ા-બધાં	અદ્ભુત-કાર્યો-પ્રમાણે	અને-જશે-તે	અમાર◌ાથી
	H0194		H3068	H0854	H3605	H6381	H5927	

ס
(blank)

"કૃપા કરીને તું યહોવાહને અમારી તરફથી પૂછ, કેમ કે બાબિલનો રાજા નબૂખાદનેસ્સાર અમારી સામે યુદ્ધ કરે છે કદાચ યહોવાહ પોતાનાં સર્વ અદ્દભુત કૃત્યો પ્રમાણે અમારી સાથે એવી રીતે વર્તશે કે જેથી તે રાજાને પાછા જવું પડે."

3

וַיֹּאמֶר	יִרְמְיָהוּ	אֲלֵיהֶם	כֹּה	תֹאמְרֻן	אֶל-	צִדְקִיָּהוּ׃
અને-કહ્યુ	યિર્મેયાહે	તેમને	આમ	કહો	પ્રત્યે	સિદ્કિયાહને:
H0559	H3414	H0413	H3541	H0559	H0413	H6667

ત્યારે યર્મિયાએ તેઓને કહ્યુ કે, સિદકિયાને જઈને આ પ્રમાણે કહેજો કે,

4

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הִנְנִי	מֵסֵב	אֶת־	כְּלֵי	הַמִּלְחָמָה
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	ઈશ્વર	ઇસ્રાએલના	જુઓ-હું	ફેરવી-રહ્યો-છું	(blank)	યુદ્ધનાં-હથિયારો	લડાઈના
H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H2009	H5437	H0853	H3627	H4421

אֲשֶׁר	בְּיֶדְכֶם	אֲשֶׁר	אַתֶּם	נִלְחָמִים	בָּם	אֶת־	מֶלֶךְ	בָּבֶל	וְאֶת־
જે	તમારા-હાથમાં	જેવાથી	તમે	લડી-રહ્યા-છો	તેમની-વિરુદ્ધ	(blank)	રાજાને	બાબેલના	અને
	H3027					H0854	H4428	H0894	H0854

הַכַּשְׂדִּים	הַצָּרִים	עֲלֵיכֶם	מִחוּץ	לַחוֹמָה	וְאָסַפְתִּי	אוֹתָם	אֶל־	תּוֹךְ
કસ્દીઓને	જેઓ-ઘેરો-ઘાલી-રહ્યા-છે	તમારી-વિરુદ્ધ	બહારથી	કોટની	અને-હું-એકઠા-કરીશ	તેમને	વચ્ચે	વચ્ચોમાં
H3778			H2351	H2346	H0622	H0853	H0413	H8432

הָעִיר	הַזֹּאת׃
આ-શહેરના	આ
	H2063

‘યહોવાહ ઇઝરાયલના ઈશ્વર આ પ્રમાણે કહે છે; “જુઓ, લડાઈનાં જે શસ્ત્રો તમારા હાથમાં છે, જે શસ્ત્રો વડે તમે કોટની બહાર તથા બાબિલના રાજાની સાથે ઘેરો ઘાલનાર ખાલદીઓ સામે લડો છો તે હું પાછાં ફેરવીશ. તેઓને આ નગરની મધ્યમાં એકઠા કરીશ.

5

וְנִלְחַמְתִּי	אֲנִי	אִתְּכֶם	בְּיָד	נְטוּיָה	וּבִזְרוֹעַ	חֲזָקָה	וּבְאַף	וּבְחֵמָה
અને-હું-જાતે-લડીશ	હું	તમારી-વિરુદ્ધ	હાથથી	લંબાવેલા	અને-બાહુથી	શક્તિશાળી	અને-ક્રોધમાં	અને-રોષમાં
	H0589	H0854	H3027	H5186	H2220	H2389	H0639	H2534

וּבְקֶצֶף	גָּדוֹל׃
અને-આક્રોશમાં	મહાન

લાંબા કરેલા હાથથી તથા બળવાન ભુજથી ક્રોધ તથા જુસ્સાથી તથા ભારે રોષથી હું જાતે તમારી સામે લડીશ.

6

וְהִכֵּיתִי	אֶת־	יוֹשְׁבֵי	הָעִיר	הַזֹּאת	וְאֶת־	הָאָדָם	וְאֶת־	הַבְּהֵמָה	בְּדֶבֶר
અને-હું-મારીશ	(blank)	રહેવાસીઓને	આ-શહેરના	આ	અને	માણસને	અને	પશુને	મહામારીથી
H5221	H0853	H3427		H2063	H0853	H0120	H0853	H0929	H1698

גָּדוֹל	יָמֻתוּ׃
મોટી	મરશે
	H4191

આ નગરમાં રહેનારા માણસો તથા પશુઓને હું મારી નાખીશ. તેઓ મોટી મરકીથી મૃત્યુ પામશે.

7

וְאַחֲרֵי־	כֵן	נְאֻם־	יְהוָה	אֶתֵּן	אֶת־	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	וְאֶת־
અને-તે-પછી	તે	ભાષણ	યહોવાહનું	હું-આપીશ	(blank)	સિદ્દકિયાહને	રાજાને	યહૂદાહના	અને
		H5002	H3068	H5414	H0853	H6667	H4428	H3063	H0853

עֲבָדָיו	וְאֶת־	הָעָם	וְאֶת־	הַנִּשְׁאָרִים	בָּעִיר	הַזֹּאת	מִן	הַדֶּבֶר	מִן	הַחֶרֶב
તેના-સેવકોને	અને	લોકોને	અને	બચેલાઓને	શહેરમાં	આ	માંથી	મહામારીથી	માંથી	તલવારથી
H5650	H0853		H0853	H7604		H2063		H1698		H2719

וּמִן־	הָרָעָב	בְּיַד	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	וּבְיַד	אֹיְבֵיהֶם	וּבְיַד
અને-માંથી	દુકાળથી	હાથમાં	નેબુખાદનેસ્સરના	રાજાના	બાબેલના	અને-હાથમાં	તેમના-શત્રુઓના	અને-હાથમાં
	H7458	H3027	H5019	H4428	H0894	H3027	H0341	H3027

מְבַקְשֵׁי	נַפְשָׁם	וְהִכָּם	לְפִי־	חֶרֶב	לֹא־	יָחוּס	עֲלֵיהֶם	וְלֹא
જીવન-શોધનારાઓના	તેમના-જીવનના	અને-મારશે-તેમને	ધારેથી	તલવારની	નહિ	દયા-કરશે	તેમના-ઉપર	અને-નહિ
H1245	H5315	H5221	H6310	H2719	H3808	H2347		H3808

יַחְמֹל	וְלֹא	יְרַחֵם׃
કરુણા-કરશે	અને-નહિ	રહેમ-કરશે
H2550	H3808	H7355

ત્યારબાદ યહોવાહ કહે છે કે હું યહૂદિયાના રાજા સિદકિયાને, તેના સેવકોને તથા જે લોક આ નગરમાં મરકીથી, તલવારથી તથા દુકાળથી બચ્યા છે તેઓને બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારના હાથમાં તથા જેઓ તેનો જીવ શોધે છે તેઓના હાથમાં સોંપીશ અને તે તેઓને તલવારથી મારી નાખશે. તેમના પર તે ક્ષમા, દયા કે કરુણા દર્શાવશે નહિ.

8

וְאֶל־	הָעָם	הַזֶּה	תֹּאמַר	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	נֹתֵן	לִפְנֵיכֶם	אֶת־
અને-પ્રત્યે	લોકોને	આ	કહે	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	જુઓ-હું	મૂકી-રહ્યો-છું	તમારી-સમક્ષ	(blank)
H0413		H2088	H0559	H3541	H0559	H3068	H2009	H5414	H6440	H0853

דֶּרֶךְ	הַחַיִּים	וְאֶת־	דֶּרֶךְ	הַמָּוֶת׃
માર્ગ	જીવનનો	અને	માર્ગ	મરણનો
H1870		H0853	H1870	H4194

આ લોકને તારે કહેવું કે, યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; "જુઓ, હું તમારી આગળ જીવનનો માર્ગ અને મરણનો માર્ગ બન્ને મૂકું છું.

9

הַיֹּשֵׁב	בָּעִיר	הַזֹּאת	יָמוּת	בַּחֶרֶב	וּבָרָעָב	וּבַדָּבֶר	וְהַיּוֹצֵא	וְנָפַל
જે-રહેશે	શહેરમાં	આ	મરશે	તલવારથી	અને-દુકાળથી	અને-મહામારીથી	પણ-જે-બહાર-આવશે	અને-પડશે
H3427		H2063	H4191	H2719	H7458	H1698	H3318	H5307

עַל־	הַכַּשְׂדִּים	הַצָּרִים	עֲלֵיכֶם	[יחיה]	(וְחָיָה)	וְהָיְתָה	לּוֹ	נַפְשׁוֹ
ઉપર	કસ્દીઓને	જેઓ-ઘેરો-ઘાલી-રહ્યા-છે	તમારી-વિરુદ્ધ	(blank)	તે-જીવશે	અને-થશે	તેને◌ા-માટે	તેનો-જીવ
	H3778			H2421	H2421	H1961		H5315

לְשָׁלָל׃
લૂંટ-જેવો
H7998

જે કોઈ આ શહેરમાં રહેશે તે તલવારથી, દુકાળથી તથા મરકીથી મૃત્યુ પામશે, પણ જે કોઈ તેમને ઘેરો ઘાલનાર ખાલદીઓને શરણે જશે તે જીવતો રહેશે. અને તેનો જીવ તે લૂંટ તરીકે ગણશે.

10

כִּי	שַׂמְתִּי	פָנַי	בָּעִיר	הַזֹּאת	לְרָעָה	וְלֹא	לְטוֹבָה	נְאֻם־	יְהוָה	בְּיַד־
કારણ-કે	મેં-મૂક્યું-છે	મારું-મુખ	શહેરની	આ	વિપત્તિ-માટે	અને-નહિ	ભલાઈ-માટે	ભાષણ	યહોવાહનું	હાથમાં
		H6440		H2063		H3808		H5002	H3068	H3027

מֶלֶךְ	בָּבֶל	תִּנָּתֵן	וּשְׂרָפָהּ	בָּאֵשׁ׃	ס
રાજાને◌ા	બાબેલને◌ા	સોંપાશે	અને-બાળશે-તેને	અગ્નિમાં	(blank)
H4428	H0894	H5414	H8313	H0784	

કેમ કે આ નગરનું ભલું નહિ, પણ વિનાશ કરવાને મેં મારું મુખ ફેરવ્યું છે' એમ યહોવાહ કહે છે. 'તેને બાબિલના રાજાના હાથમાં સોંપી દેવામાં આવશે અને તે બાળી દેવામાં આવશે.

11

וּלְבֵית	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	שִׁמְעוּ	דְּבַר־	יְהוָה׃
અને-ઘરને	રાજાને◌ા	યહૂદાહને◌ા	સાંભળો	વચન	યહોવાહનું:
	H4428	H3063	H8085	H1697	H3068

વળી યહૂદિયાના રાજાના વંશજો વિષે યહોવાહનું વચન સાંભળો.

12

בֵּית	דָּוִד	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	דִּינוּ	לַבֹּקֶר	מִשְׁפָּט	וְהַצִּילוּ	גָזוּל	מִיַּד
હે-ઘરને◌ા	દાવીદ	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	ન્યાય-કરો	સવારે	વિવાદ	અને-ઉગારો	લૂંટાયેલાને	હાથમાંથી
	H1732	H3541	H0559	H3068	H1777	H1242	H4941	H5337	H1497	H3027

עוֹשֵׁק	פֶּן־	תֵּצֵא	כָאֵשׁ	חֲמָתִי	וּבָעֲרָה	וְאֵין	מְכַבֶּה	מִפְּנֵי	רֹעַ	[מעלליהם]
શોષકને◌ા	રખોપા	આગ-જેમ	બહાર-આવે	મારો-ક્રોધ	અને-બળે	અને-કોઈ	બુઝાવે-નહિ	કારણે	દુષ્ટતા	(blank)
H6231	H6435	H3318	H0784	H2534		H0369	H3518	H6440	H7455	H4611

(מַעַלְלֵיכֶם)׃
તમારાં-કાર્યોને◌ા
H4611

હે દાઉદના ઘરના, યહોવાહ કહે છે કે; સવારે ન્યાય કરો, જે માણસ જુલમીઓના હાથે લૂંટાઈ ગયો છે તેને તેના હાથમાંથી છોડાવો, રખેને તમારાં દુષ્ટ કૃત્યોને કારણે મારો રોષ અગ્નિની પેઠે સળગી ઊઠશે તેને હોલવનાર કોઈ મળશે નહિ.

מִֽי־	הָאֹֽמְרִים	יְהוָ֑ה	נְאֻם־	הַמִּישֹׁ֖ר	צ֥וּר	הָעֵ֛מֶק	יֹשֶׁ֧בֶת	אֵלַ֨יִךְ	הִנְנִ֣י	13
કોણ-આવશે	જેઓ-કહે-છે	યહોવાહનું	ભાષણ	મેદાનની	ખડક	ખીણની	રહેવાસી	તારી-વિરુદ્ધ	જુઓ-હું	
H4310	H0559	H3068	H5002	H4334	H6697	H6010	H3427	H0413	H2009	

בִּמְעוֹנוֹתֵֽינוּ׃	יָב֖וֹא	וּמִ֥י	עָלֵ֔ינוּ	יֵחַ֣ת
અમારે◌ં-આશ્રયોમાં?	અમારે◌ં-આશ્રયોમાં	પ્રવેશશે	અને-કોણ	અમારી-ઉપર
H4585	H0935	H4310		H5181

જુઓ, હે ખીણમાં રહેનારી, હે મેદાનમાંના ખડકમાં રહેનારી હું તારી વિરુદ્ધ છું" એમ યહોવાહ કહે છે જે કોઈ કહે છે કે, કોણ મારા પર હુમલો કરી શકે એમ છે?" "અથવા કોણ અમારાં ઘરોમાં પ્રવેશી શકે એમ છે?' તેઓની વિરુદ્ધ હું છું

אֵ֖שׁ	וְהִצַּ֥תִּי	יְהוָ֑ה	נְאֻם־	מַעַלְלֵיכֶ֖ם	כִּפְרִ֥י	עֲלֵיכֶ֛ם	וּפָקַדְתִּ֧י	14
અગ્નિ	અને-લગાવીશ	યહોવાહનું	ભાષણ	તમારે◌ાં-કાર્યોને◌ા	ફળ-પ્રમાણે	તમારે◌ા-ઉપર	અને-હું-શિક્ષા-કરીશ	
H0784	H3341	H3068	H5002	H4611	H6529			

ס	סְבִיבֶֽיהָ׃	כָּל־	וְאָכְלָ֖ה	בְּיַעְרָ֔הּ
(blank)	આસપાસને◌ા	બધાં	અને-ભખશે	તેને◌ા-જંગલમાં
	H5439	H3605	H0398	

હું તમારાં કૃત્યોનાં ફળ પ્રમાણે શિક્ષા કરીશ" એમ યહોવાહ કહે છે. "હું તેના જંગલમાં અગ્નિ સળગાવીશ અને તે પોતાની આસપાસની સર્વ વસ્તુઓને બાળી નાખશે."

Chapter 22

הַזֶּֽה׃	הַדָּבָ֥ר	אֶת־	שָׁ֔ם	וְדִבַּרְתָּ֣	יְהוּדָ֑ה	מֶֽלֶךְ	בֵּית־	רֵ֖ד	יְהוָ֔ה	אָמַ֣ר	כֹּ֚ה	1
આ	આ-વચન	(blank)	ત્યાં	અને-બોલ	યહૂદાહન◌ા	રાજાન◌ા	ઘરે	જા	યહોવાહ	કહે-છે	આમ	
H2088	H1697	H0853	H8033	H1696	H3063	H4428		H3381	H3068	H0559	H3541	

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; તું અહીંથી ઊતરીને યહૂદિયાના રાજાના મહેલમાં જા અને ત્યાં આ વચન બોલ.

אַתָּ֣ה	דָוִ֑ד	כִּסֵּ֣א	עַל־	הַיֹּשֵׁ֖ב	יְהוּדָ֔ה	מֶ֣לֶךְ	יְהוָ֔ה	דְבַר־	שְׁמַ֤ע	וְאָמַרְתָּ֗	2
તું	દાવીદના	સિંહાસન	ઉપર	જે-બેસે-છે	યહૂદાહન◌ા	રાજા	યહોવાહનું	વચન	સાંભળ	અને-કહે	
	H1732	H3678		H3427	H3063	H4428	H3068	H1697	H8085	H0559	

ס	הָאֵֽלֶּה׃	בַּשְּׁעָרִ֥ים	הַבָּאִ֖ים	וְעַמְּךָ֔	וַעֲבָדֶ֣יךָ
(blank)	આ	દરવાજાઓમાંથી	જેઓ-આવે-છે	અને-તારા-લોકો	અને-તારા-સેવકો
	H0428	H8179	H0935		H5650

અને કહે કે, હે યહૂદિયાના રાજા, દાઉદના રાજ્યાસન પર બેસનાર તું અને તારા દાસો તથા તારા લોકો જેઓ આ દરવાજામાં થઈને અંદર આવે છે તે તમે યહોવાહનું વચન સાંભળો.

וְגֵ֨ר	עָשׁ֑וֹק	מִיַּ֣ד	גָז֖וּל	וְהַצִּ֥ילוּ	וּצְדָקָ֔ה	מִשְׁפָּ֣ט	עֲשׂ֤וּ	יְהוָ֗ה	אָמַ֣ר	כֹּ֣ה	3
અને-પરદેશી	શોષકને◌ા	હાથમાંથી	લૂંટાયેલાને	અને-ઉગારો	અને-ધાર્મિકતા	ન્યાય	કરો	યહોવાહ	કહે-છે	આમ	
H1616	H6216	H3027	H1497	H5337	H6666	H4941		H3068	H0559	H3541	

בַּמָּק֥וֹם	תִּשְׁפְּכ֖וּ	אַל־	נָקִ֔י	וְדָ֣ם	תַּחְמֹ֔סוּ	אַל־	תֹּנוּ֙	אַל־	וְאַלְמָנָה֙	יָת֤וֹם
આ-જગ્યાએ	વહાવો	ન	નિર્દોષનું	અને-રક્ત	હિંસા-કરો	ન	જુલમ-કરો	ન	અને-વિધવા	અનાથ
H4725	H8210	H0408		H1818	H2554	H0408	H3238	H0408	H0490	H3490

הַזֶּֽה׃
આ
H2088

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; "ન્યાયથી અને સદાચારથી ચાલો, લૂંટાયેલાને જુલમીના હાથમાંથી બચાવો; પરદેશી, અનાથ અને વિધવા પ્રત્યે અન્યાય કે હિંસા કરો નહિ અને આ સ્થાને નિર્દોષનું લોહી ન પાડો.

4

כִּֽי	אִם־	עָשׂ֤וֹ	תַּֽעֲשׂוּ֙	אֶת־	הַדָּבָ֣ר	הַזֶּ֑ה	וּבָ֣אוּ	בְשַׁעֲרֵ֣י	הַבַּ֣יִת	הַזֶּ֡ה
કારણ-કે	જો	ખરેખર	કરશો	(blank)	આ-વચનને	આ	તો-આવશે	દરવાજાઓમાંથી	આ-ઘરના	આ
				H0853	H1697	H2088	H0935	H8179		H2088

מְלָכִ֗ים	יֹשְׁבִ֨ים	לְדָוִ֜ד	עַל־	כִּסְא֗וֹ	רֹֽכְבִים֙	בָּרֶ֣כֶב	וּבַסּוּסִ֔ים	ה֥וּא
રાજાઓ	જેઓ-બેસે-છે	દાવીદના	ઉપર	તેના-સિંહાસન	સવારી-કરતા	રથમાં	અને-ઘોડાઓ-ઉપર	તે
H4428	H3427	H1732		H3678	H7392	H7393		H1931

]ועבדו[	)וַעֲבָדָ֖יו(	וְעַמּֽוֹ׃
(blank)	અને-તેના-સેવકો	અને-તેના-લોકો
H5650	H5650	

જો તમે ખરેખર આ પ્રમાણે કરશો તો દાઉદના રાજ્યાસન પર બિરાજનાર રાજાઓ રથોમાં અને ઘોડા પર સવારી કરી આ મહેલના દરવાજામાં થઈને અંદર આવશે. અને તે, તેઓના ચાકરો અને તેઓના લોકો પણ અંદર આવશે.

5

וְאִם֙	לֹ֣א	תִשְׁמְע֔וּ	אֶת־	הַדְּבָרִ֖ים	הָאֵ֑לֶּה	בִּ֤י	נִשְׁבַּ֙עְתִּי֙	נְאֻם־	יְהוָ֔ה	כִּֽי־
પણ-જો	નહિ	સાંભળશો	(blank)	આ-વચનોને	આ	મારા-ઉપર	સોગંદ-લીધી-છે	ભાષણ	યહોવાહનું	કે-ખંડેર
	H3808	H8085	H0853	H1697	H0428		H7650	H5002	H3068	

לְחָרְבָּ֥ה	יִהְיֶ֖ה	הַבַּ֥יִת	הַזֶּֽה׃	ס
થશે	આ-ઘર	આ	આ	(blank)
H2723	H1961		H2088	

પણ જો તમે આ વચનો તરફ ધ્યાન નહિ આપો તો યહોવાહ કહે છે કે, હું મારા પોતાના સમ ખાઈને કહું છું કે, "આ મહેલ ખંડેર બની જશે.

6

כִּֽי־	כֹ֣ה׀	אָמַ֣ר	יְהוָ֗ה	עַל־	בֵּית֙	מֶ֣לֶךְ	יְהוּדָ֔ה	גִּלְעָ֥ד	אַתָּ֛ה	לִ֖י	רֹ֣אשׁ
કારણ-કે	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	વિશે	ઘરના	રાજાના	યહૂદાહના	ગિલ્યાદ	તું	મારા-માટે	શિખર
	H3541	H0559	H3068			H4428	H3063	H1568			

הַלְּבָנ֑וֹן	אִם־	לֹ֤א	אֲשִֽׁיתְךָ֙	מִדְבָּ֔ר	עָרִ֖ים	לֹ֥א	]נושבה[	)נוֹשָֽׁבוּ׃(
લબાનોનનું	જો	નહિ	બનાવીશ-હું-તને	રણ	શહેરો	નહિ	(blank)	વસાયેલા
H3844		H3808	H7896			H3808	H3427	H3427

યહૂદિયાના રાજાના રાજમહેલ વિષે યહોવાહ કહ્યુ છે કે; 'તું મારે મન ગિલ્યાદ જેવો છે, લબાનોનનું શિર છે. તેમ છતાં હું તને વેરાન અને વસ્તીહીન નગરો જેવું બનાવી દઈશ.

7

וְקִדַּשְׁתִּ֥י	עָלֶ֛יךָ	מַשְׁחִתִ֖ים	אִ֣ישׁ	וְכֵלָ֑יו	וְכָֽרְתוּ֙	מִבְחַ֣ר	אֲרָזֶ֔יךָ
અને-હું-મૂકીશ	તારી-વિરુદ્ધ	વિનાશકોને	દરેક	અને-તેમના-હથિયારો	અને-કાપશે	શ્રેષ્ઠમાંથી	તારા-દેવદારોને
H6942		H7843	H0376	H3627	H3772	H4005	H0730

וְהִפִּ֖ילוּ	עַל־	הָאֵֽשׁ׃
અને-નાખશે	ઉપર	અગ્નિમાં
H5307		H0784

હું તારો નાશ કરવા માટે શસ્ત્ર સજેલા વિનાશકોને તૈયાર કરીશ. તેઓ તારા ઉત્તમ દેવદાર વૃક્ષોને કાપી અને અગ્નિમાં નાખી દેશે.

8

וְעָֽבְרוּ֙	גּוֹיִ֣ם	רַבִּ֔ים	עַ֖ל	הָעִ֣יר	הַזֹּ֑את	וְאָֽמְרוּ֙	אִ֣ישׁ	אֶל־	רֵעֵ֔הוּ	עַל־
અને-પસાર-થશે	પ્રજાઓ	ઘણી	ઉપરથી	શહેરના	આ	અને-કહેશે	દરેક	પ્રત્યે	તેના-પડોશીને	વિશે
					H2063	H0559	H0376	H0413	H7453	

מֶ֨ה	עָשָׂ֤ה	יְהוָה֙	כָּ֔כָה	לָעִ֥יר	הַגְּדוֹלָ֖ה	הַזֹּֽאת׃
શા-માટે	કર્યું	યહોવાહે	આમ	શહેરને	મહાન	આ
H4100		H3068	H3602			H2063

ઘણી પ્રજાઓ આ નગરની પાસે થઈને જશે અને તે સર્વ લોકો એકબીજાને કહેશે કે, "યહોવાહે શા માટે આ મોટા નગરના આવા હાલ કર્યા છે?"

9

וְאָמְר֔וּ	עַ֣ל	אֲשֶׁ֣ר	עָזְב֔וּ	אֶת־	בְּרִ֖ית	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵיהֶ֑ם	וַיִּשְׁתַּחֲו֛וּ	לֵאלֹהִ֥ים	אֲחֵרִ֖ים	וַיַּעַבְדֽוּם׃	ס
અને-કહેશે	કારણ-કે	જે	છોડ્યો	(blank)	કરાર	યહોવાહનો	તેમનાં-ઈશ્વરનો	અને-નમ્યા	દેવોને	બીજા	અને-સેવ્યા-તેમને	(blank)
H0559				H0853	H1285	H3068	H0430	H7812	H0430	H0312	H5647	

ત્યારે તેઓ જવાબ આપશે કે, "તેઓએ પોતાના ઈશ્વર યહોવાહ સાથેના કરારનો ત્યાગ કર્યો છે. અને અન્ય દેવોની સેવાપૂજા કરી."

10

אַל־	תִּבְכּ֣וּ	לְמֵ֔ת	וְאַל־	תָּנֻ֖דוּ	ל֑וֹ	בְּכ֤וּ	בָכוֹ֙	לַֽהֹלֵ֔ךְ	כִּ֣י	לֹ֤א	יָשׁוּב֙	ע֔וֹד	וְרָאָ֖ה	אֶת־	אֶ֥רֶץ	מוֹלַדְתּֽוֹ׃	ס
ન	રડો	મરનાર-માટે	અને-ન	શોક-કરો	તેનાં-માટે	રડો	ઘણું-રડો	જનાર-માટે	કારણ-કે	નહિ	પાછો-ફરશે	વધુ	અને-જોશે	(blank)	ભૂમિ	તેનાં-જન્મની	(blank)
H0408	H1058	H4191	H0408	H5110		H1058	H1058	H1980		H3808	H7725	H5750	H7200	H0853	H0776	H4138	

યહૂદિયાના લોકો જે મૃત્યુ પામ્યા છે તેને માટે રડો નહિ, તેમ જ તેનો શોક પણ ન કરશો; પણ જે સ્વદેશમાંથી જાય છે તેને માટે હૈયાફાટ રુદન કરો, કેમ કે તે કદી પાછો આવવાનો નથી. તે ફરી પોતાની કુટુંબને જોવા પામશે નહિ."

11

כִּ֣י	כֹ֣ה	אָֽמַר־	יְהוָ֡ה	אֶל־	שַׁלֻּ֣ם	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ֩	מֶ֨לֶךְ	יְהוּדָ֜ה	הַמֹּלֵךְ֙	תַּ֚חַת	יֹאשִׁיָּ֣הוּ	אָבִ֔יו	אֲשֶׁ֥ר	יָצָ֖א	מִן־	הַמָּק֣וֹם	הַזֶּ֑ה	לֹֽא־	יָשׁ֥וּב	שָׁ֖ם	עֽוֹד׃
કારણ-કે	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	પ્રત્યે	શાલ્લૂમને	દીકર□	યોશિયાહનાં	રાજા	યહૂદાહનાં	જે-રાજ-કરે-છે	બદલે	યોશિયાહ	તેનાં-પિતાનાં	જે	ગયો	માંથી	આ-જગ્યા	આ	નહિ	પાછો-ફરશે	ત્યાં	ફરી
	H3541	H0559	H3068	H0413	H7967		H2977	H4428	H3063		H8478	H2977	H0001		H3318		H4725	H2088	H3808	H7725	H8033	H5750

કેમ કે યહૂદિયાના રાજા યોશિયાનો દીકરો શાલ્લુમ જેણે પોતાના પિતા યોશિયાની જગ્યાએ રાજ કર્યું; અને આ સ્થાનમાંથી ગયો, તેના વિષે યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે, "તે ત્યાંથી પાછો આવશે નહિ.

12

כִּ֗י	בִּמְק֛וֹם	אֲשֶׁר־	הִגְל֥וּ	אֹת֖וֹ	שָׁ֣ם	יָמ֑וּת	וְאֶת־	הָאָ֥רֶץ	הַזֹּ֖את	לֹא־	יִרְאֶ֥ה	עֽוֹד׃	ס
કારણ-કે	જગ્યાએ	જ્યાં	દેશવટો-કર્યો	તેને	ત્યાં	મરશે	અને	ભૂમિને	આ	નહિ	જોશે	ફરી	(blank)
	H4725		H1540	H0853	H8033	H4191	H0853	H0776	H2063	H3808	H7200	H5750	

પણ જે ઠેકાણે તેઓ તેને બંદીવાન કરીને લઈ ગયા છે. તે દેશમાં જ મૃત્યુ પામશે અને આ ભૂમિને કદી જોવા પામશે નહિ."

13

ה֣וֹי	בֹּנֶ֤ה	בֵיתוֹ֙	בְּלֹא־	צֶ֔דֶק	וַעֲלִיּוֹתָ֖יו	בְּלֹ֣א	מִשְׁפָּ֑ט	בְּרֵעֵ֙הוּ֙	יַעֲבֹ֣ד	חִנָּ֔ם	וּפֹעֲל֖וֹ	לֹ֥א	יִתֶּן־	לֽוֹ׃
હાય	જે-બાંધે-છે	તેનું-ઘર	વિના	ન્યાય	અને-તેનાં-માળો	વિના	વિવાદ	તેનાં-પડોશીને	કામ-કરાવે-છે	મફત	અને-તેનું-કામ	નહિ	આપે-છે	તેને
H1945	H1129		H3808	H6664	H5944	H3808	H4941	H7453	H5647	H2600	H6467	H3808	H5414	

જે માણસ પોતાનું ઘર અન્યાયથી તથા પોતાની મેડીઓ અનીતિથી બાંધે છે; જે પોતાના પડોશી પાસે કામ કરાવે છે. અને તેની મજૂરી તેને આપતો નથી. તે માણસને અફસોસ□

14

הָאֹמֵ֗ר	אֶבְנֶה־	לִּי֙	בֵּ֣ית	מִדּ֔וֹת	וַעֲלִיּ֖וֹת	מְרֻוָּחִ֑ים	וְקָ֤רַע	לוֹ֙	חַלּוֹנָ֔י	וְסָפ֣וּן	בָּאָ֔רֶז	וּמָשׁ֖וֹחַ	בַּשָּׁשַֽׁר׃
જે-કહે-છે	બાંધીશ-મારાં-માટે	મારાં-માટે	ઘર	માપનો	અને-માળો	વિશાળ	અને-કાપે-છે	તેનાં-માટે	બારીઓ	અને-મઢેલું	દેવદારથી	અને-રંગેલું	લાલથી
H0559	H1129				H5944	H7304	H7167		H2474	H5603	H0730	H4886	H8350

તે કહે છે, હું મારા માટે વિશાળ મકાન તથા મોટી મેડીઓ બાંધીશ, પછી તે તેમાં પોતાને સારુ બારીઓ મૂકે છે. અને તેની છત પર દેવદાર વૃક્ષનાં પાટિયાં જડે છે. અને તેને લાલ રંગ લગાડે છે."

15														
הֲתִמְלֹךְ	כִּי	אַתָּה	מְתַחֲרֶה	בָאָרֶז	אָבִיךָ	הֲלוֹא	אָכַל	וְשָׁתָה	וְעָשָׂה	מִשְׁפָּט	וּצְדָקָה	אָז	טוֹב	לוֹ׃
શું-રાજ-કરવાનો-છે	કારણ-કે	તું	સ્પર્ધા-કરે-છે	દેવદારમાં	તારા-પિતાએ	શું-નહિ	ખાધું	અને-પીધું	અને-કર્યો	ન્યાય	અને-ધાર્મિકતા	ત્યારે	સારું	તેના-માટે
			H8474	H0730	H0001	H3808	H0398	H8354		H4941	H6666			

તું દેવદાર વૃક્ષના મહેલો બાંધીને સિદ્ધિ મેળવવા ઇચ્છે છે એથી શું તારું રાજ્ય ટકશે? શું તારા પિતાએ ખાધુંપીધું નહોતું અને નીતિ તથા તે ન્યાયથી વ્યવહાર કરતો નહોતો? તેથી જ તે સુખી થયો.

16											
דָּן	דִּין	עָנִי	וְאֶבְיוֹן	אָז	טוֹב	הֲלוֹא־	הִיא	הַדַּעַת	אֹתִי	נְאֻם־	יְהוָה׃
તેણે-ન્યાય-કર્યો	વિવાદ	ગરીબનો	અને-જરૂરિયાતમંદનો	ત્યારે	સારું	શું-આજ	તે-છે	જાણવું	મને	ભાષણ	યહોવાહનું
H1777	H1779	H6041	H0034			H3808	H1931	H1847	H0853	H5002	H3068

તેણે ગરીબો તથા લાચારને ન્યાય આપ્યો તેથી તે સમયે તે સુખી હતો. મને ઓળખવો તે એ જ છે કે નહિ? એમ યહોવાહ કહે છે.

17																	
כִּי	אֵין	עֵינֶיךָ	וְלִבְּךָ	כִּי	אִם־	עַל־	בִּצְעֶךָ	וְעַל	דַּם־	הַנָּקִי	לִשְׁפּוֹךְ	וְעַל־	הָעֹשֶׁק	וְעַל־	הַמְּרוּצָה	לַעֲשׂוֹת׃	ס
કારણ-કે	નહિ-છે	તારી-આખો	અને-હૃદય	કારણ-કે	સિવાય	ઉપર	તારા-લાભના	અને-ઉપર	રક્તના	નિર્દોષના	વહાવવા	અને-ઉપર	શોષણ	અને-ઉપર	દમન	કરવા	(blank)
	H0369						H1215		H1818		H8210		H6233		H4835		

પણ લૂંટી લેવું, નિર્દોષનું લોહી પાડવું, અને જુલમ તથા અત્યાચાર કરવા સિવાય બીજા કશા પર તારી આખો તથા તારું હૃદય લાગેલાં નથી.

18																							
לָכֵן	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֶל־	יְהוֹיָקִים	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	לֹא־	יִסְפְּדוּ	לוֹ	הוֹי	אָחִי	וְהוֹי	אָחוֹת	לֹא־	יִסְפְּדוּ	לוֹ	הוֹי	אָדוֹן	וְהוֹי	הֹדֹה׃
તેથી	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	પ્રત્યે	યહોયાકીમને	દીકરા	યોશિયાહના	રાજા	યહૂદાહના	નહિ	શોક-કરશે	તેના-માટે	હાય	મારા-ભાઈ	અને-હાય	બહેન	નહિ	શોક-કરશે	તેના-માટે	હાય	સ્વામી	અને-હાય	તેના-મહિમા
	H3541	H0559	H3068	H0413	H3079		H2977	H4428	H3063	H3808	H5594		H1945	H0251	H1945	H0269	H3808	H5594		H1945	H0113	H1945	H1935

તે માટે યહૂદિયાના રાજા યોશિયાના દીકરા યહોયાકીમ વિષે યહોવાહ કહે છે કે; તેને સારુ "ઓ, મારા ભાઈ!" અથવા "ઓ, મારી બહેન!" એવું બોલીને વિલાપ કરશે નહિ. અથવા "ઓ, મારા માલિક!" અને "ઓ, મારા રાજા!" એમ કહીને કોઈ તેને માટે વિલાપ કરશે નહિ.

19								
קְבוּרַת	חֲמוֹר	יִקָּבֵר	סָחוֹב	וְהַשְׁלֵךְ	מֵהָלְאָה	לְשַׁעֲרֵי	יְרוּשָׁלִָם׃	ס
ગધેડાના-જેવું	ગધેડાનું	દફનાવાશે	ઘસડીને	અને-ફેંકવાશે	બહાર	દરવાજાઓથી	યરૂશાલેમના	(blank)
H6900	H2543	H6912	H5498	H7993	H1973	H8179	H3389	

એક ગધેડાને દાટવામાં આવે છે તેમ તેને દાટવામાં આવશે, તેને ઘસડીને યરુશાલેમના દરવાજા બહાર નાખી દેવામાં આવશે.

20											
עֲלִי	הַלְּבָנוֹן	וּצְעָקִי	וּבַבָּשָׁן	תְּנִי	קוֹלֵךְ	וְצַעֲקִי	מֵעֲבָרִים	כִּי	נִשְׁבְּרוּ	כָּל־	מְאַהֲבָיִךְ׃
ચડ	લબાનોન-ઉપર	અને-પોકાર	અને-બાશાનમાં	આપ	તારો-અવાજ	અને-પોકાર	માર્ગોથી	કારણ-કે	તૂટી-ગયા	બધા	તારા-પ્રેમીઓ
H5927	H3844	H6817	H1316	H5414		H6817	H5682		H7665	H3605	H0157

તું લબાનોનના પહાડ પર ચઢીને હાંક માર. બાશાનમાં જઈને પોકાર કર; અબારીમ પર્વત પરથી હાંક માર, કેમ કે તારા બધા મિત્રો નાશ પામશે.

21

דִּבַּ֤רְתִּי	બોલ્યું-હું	H1696
אֵלַ֙יִךְ֙	તને	H0413
בְּשַׁלְוֺתַ֔יִךְ	તારે◌ા-સુખમાં	H7962
אָמַ֖רְתְּ	કહ્યુ	H0559
לֹ֣א	નહિ	H3808
אֶשְׁמָ֑ע	સાંભળીશ	H8085
זֶ֤ה	આ	H2088
דַרְכֵּךְ֙	તારો-માર્ગ	H1870
מִנְּעוּרַ֔יִךְ	તારે◌ા-યુવાનીથી	
כִּ֥י	કારણ-કે	
לֹֽא־	નહિ	H3808
שָׁמַ֖עַתְּ	સાંભળ્યું	H8085
בְּקוֹלִֽי׃	મારો-અવાજ	

જ્યારે તુ સમૃદ્ધ થતો હતો ત્યારે હું તારી સાથે બોલ્યો, પણ તેં કહ્યુ, “હું નહિ સાંભળું.” તારી યુવાનીથી તારી રીતભાત એવી હતી કે તેં કદી મારું કહ્યુ કર્યું નથી.

22

כָּל־	બધા	H3605
רֹעַ֙יִךְ֙	તારે◌ા-ઘેટાંપાળકોને	
תִּרְעֶה־	ચરાવશે	
ר֔וּחַ	પવન	H7307
וּמְאַהֲבַ֖יִךְ	અને-તારે◌ા-પ્રેમીઓ	H0157
בַּשְּׁבִ֣י	બંધવાસમાં	
יֵלֵ֑כוּ	જશે	H3212
כִּ֣י	કારણ-કે	
אָ֤ז	ત્યારે	
תֵּבֹ֙שִׁי֙	શરમાશે-તું	H0954
וְנִכְלַ֔מְתְּ	અને-લજ્જિત-થશે	H3637
מִכֹּ֖ל	બધીથી	H3605
רָעָתֵֽךְ׃	તારી-દુષ્ટતા	

પવન તારા સર્વ પાળકોને ઘસડી લઈ જશે. તારા સર્વ મિત્રોને ગુલામો તરીકે લઈ જવામાં આવશે. નિશ્ચે તારી દુષ્ટતાને કારણે તારી બદનામી થશે અને તું શરમ અનુભવશે.

23

]ישבתי[	(blank)	H3427
)יֹשַׁבְתְּ(	રહેવાસી	H3427
בַּלְּבָנ֔וֹן	લબાનોનમ□◌ા	H3844
]מקננתי[	(blank)	H7077
)מְקֻנַּ֖נְתְּ(	માળો-બાંધેલી	H7077
בָּאֲרָזִ֑ים	દેવદારોમ□◌ા	H0730
מַה־	કેવી	H4100
נֵּחַנְתְּ֙	કરાહશે-તું	
בְּבֹא־	જ્યારે-આવે	H0935
לָ֣ךְ	તને	
חֲבָלִ֔ים	દુખો	
חִ֖יל	પીડા	
כַּיֹּלֵדָֽה׃	પ્રસૂતા-જેવા	H3205

હે લબાનોનમાં રહેનારી તથા દેવદાર વૃક્ષોમાં પોતાનો માળો બાંધનારી, જ્યારે તને પ્રસૂતાના જેવી પીડા તથા કષ્ટ થશે ત્યારે તારી દશા, કેવી દયાજનક થશે.”

24

חַי־	જીવતો-છું	
אָ֙נִי֙	હું	H0589
נְאֻם־	ભાષણ	H5002
יְהוָ֔ה	યહોવાહનું	H3068
כִּ֣י	કારણ-કે	
אִם־	જો	
יִהְיֶ֜ה	હોય	H1961
כָּנְיָ֣הוּ	કોન્યાહ	H3659
בֶן־	દીકર□	
יְהוֹיָקִים֮	યહોયાકીમને◌ા	H3079
מֶ֣לֶךְ	રાજા	H4428
יְהוּדָה֒	યહૂદાહને◌ા	H3063
חוֹתָ֖ם	મુદ્રા	H2368
עַל־	ઉપર	
יַ֣ד	હાથ	H3027
יְמִינִ֑י	જમણો	H3225
כִּ֖י	તો-પણ	
מִשָּׁ֥ם	ત્યાંથી	H8033
אֶתְּקֶֽנְךָּ׃	ઉખેડી-કાઢીશ-હું-તને	H5423

આ યહોવાહ ની જાહેરાત છે “જેમ હું જીવતો છું” “જો યહૂદિયાના રાજા, યહોયાકીમનો દીકરો કોનિયા મારા જમણા હાથ પરની મુદ્રિકા હોત, તોપણ મેં તેને ત્યાંથી દૂર કર્યો હોત.

25

וּנְתַתִּ֗יךְ	અને-હું-સોંપીશ-તને	H5414
בְּיַד֙	હાથમ□◌ા	H3027
מְבַקְשֵׁ֣י	જીવન-શોધનારાઓને◌ા	H1245
נַפְשֶׁ֔ךָ	તારે◌ા-જીવનને◌ા	H5315
וּבְיַ֛ד	અને-હાથમ◌ા	H3027
אֲשֶׁר־	જેને◌ાથી	
אַתָּ֥ה	તું	
יָג֖וֹר	ભય-પામે-છે	H3016
מִפְּנֵיהֶ֑ם	તેમને◌ા-સામેથી	H6440
וּבְיַ֛ד	અને-હાથમ◌ા	H3027
נְבוּכַדְרֶאצַּ֥ר	નેબુખાદનેસ્સરને◌ા	H5019
מֶֽלֶךְ־	રાજાને◌ા	H4428
בָּבֶ֖ל	બાબેલને◌ા	H0894
וּבְיַ֥ד	અને-હાથમ◌ા	H3027
הַכַּשְׂדִּֽים׃	કસ્દીઓને□	H3778

તું જેનાથી ડરે છે અને જે તારો જીવ લેવા તાકે છે તે બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સાર અને ખાલદીઓના હાથમાં હું તને સોંપી દઈશ.

26

וְהֵטַלְתִּ֣י	અને-ફેંકીશ-હું	H2904
אֹתְךָ֗	તને	H0853
וְאֶת־	અને	H0853
אִמְּךָ֙	તારી-માતાને	H0517
אֲשֶׁ֣ר	જેણે	
יְלָדַ֔תְךָ	જન્મ-આપ્યો-છે-તને	H3205
עַ֚ל	ઉપર	
הָאָ֣רֶץ	ભૂમિને	H0776
אַחֶ֔רֶת	બીજી	H0312
אֲשֶׁ֥ר	જ્યાં	
לֹא־	નહિ	H3808
יֻלַּדְתֶּ֖ם	જન્મ્યા-હતા	H3205
שָׁ֑ם	ત્યાં	H8033
וְשָׁ֖ם	અને-ત્યાં	H8033
תָּמֽוּתוּ׃	મરશો	H4191

જે દેશમાં તારો જન્મ થયો નહોતો એવા પારકા દેશમાં હું તને તથા તારી માતાને પણ ફેંકી દઈશ. અને ત્યાં તમે મૃત્યુ પામશો.

27

וְעַל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	הֵם	מְנַשְּׂאִים	אֶת־	נַפְשָׁם	לָשׁוּב	שָׁם	שָׁמָּה	לֹא
અને-ઉપર	ભૂમિને	જ્યાં	તેઓ	ઇચ્છા-કરે-છે	(blank)	તેમના-જીવને	પાછા-ફરવા	ત્યાં	ત્યાં	નહિ
	H0776		H1992	H5375	H0853	H5315	H7725	H8033	H8033	H3808

יָשׁוּבוּ׃	ס
પાછા-ફરશે	(blank)
H7725	

અને જે દેશમાં પાછા આવવાને તેમના જીવ ઝૂરે છે, તે ભૂમિમાં તેઓ પાછા આવશે નહિ.

28

הַעֶצֶב	נִבְזֶה	נָפוּץ	הָאִישׁ	הַזֶּה	כָּנְיָהוּ	אִם־	כְּלִי	אֵין	חֵפֶץ	בּוֹ	מַדּוּעַ	הוּטְלוּ
શું-તુચ્છ	તિરસ્કૃત	વિખેરેલો	માણસ	આ	કોન્યાહ	શું	વાસણ	નહિ	ઇચ્છા	તેમાં	શા-માટે	ફેંકાયા
	H0959		H0376	H2088	H3659		H3627	H0369	H2656		H4069	H2904

הוּא	וְזַרְעוֹ	וְהֻשְׁלְכוּ	עַל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדָעוּ׃
તે	અને-તેનો-વંશ	અને-ફેંકાયા-ગયા	ઉપર	ભૂમિને	જેને	નહિ	જાણતા-હતા
H1931	H2233	H7993		H0776		H3808	H3045

આ માણસ કોનિયા, તે તુચ્છ અને ફૂટેલા ઘડા જેવો છે શું? તે અણગમતા પાત્ર જેવો હશે શું? તેને તથા તેના વંશજોને દૂરના અજાણ્યા પ્રદેશમાં ફેંકી દેવામાં આવ્યા છે જે તેઓ જાણતા નથી?

29

אֶרֶץ	אֶרֶץ	אֶרֶץ	שִׁמְעִי	דְּבַר־	יְהוָה׃	ס
ભૂમિ	ભૂમિ	ભૂમિ	સાંભળ	વચન	યહોવાહનું	(blank)
H0776	H0776	H0776	H8085	H1697	H3068	

હે ભૂમિ, ભૂમિ, ભૂમિ તું યહોવાહનાં વચન સાંભળ. યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; લખી રાખો કે આ માણસ કોનિયા; નિ:સંતાન મૃત્યુ પામશે.

30

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	כִּתְבוּ	אֶת־	הָאִישׁ	הַזֶּה	עֲרִירִי	גֶּבֶר	לֹא־	יִצְלַח
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	લખો	(blank)	આ-માણસને	આ	વારસવિહીન	માણસ	નહિ	સફળ-થશે
H3541	H0559	H3068	H3789	H0853	H0376	H2088	H6185	H1397	H3808	

בְּיָמָיו	כִּי	לֹא	יִצְלַח	מִזַּרְעוֹ	אִישׁ	יֹשֵׁב	עַל־	כִּסֵּא	דָוִד
તેના-દિવસોમાં	કારણ-કે	નહિ	સફળ-થશે	તેના-વંશમાં	કોઈ	બેસનાર	ઉપર	સિંહાસન	દાવીદના
H3117		H3808		H2233	H0376	H3427		H3678	H1732

וּמֹשֵׁל	עוֹד	בִּיהוּדָה׃
અને-રાજ-કરનાર	વધુ	યહૂદાહમાં
H4910	H5750	H3063

તે માણસ જીવનમાં આગળ વધશે નહિ કે તેના વંશનો કોઈ સફળ થશે નહિ કે જે દાઉદના રાજ્યાસન પર બેસે અથવા ફરીથી યહૂદા પર રાજ કરે.”

Chapter 23

1

הוֹי	רֹעִים	מְאַבְּדִים	וּמְפִצִים	אֶת־	צֹאן	מַרְעִיתִי	נְאֻם־	יְהוָה׃
અફસોસ	ઘેટાંપાળકો	જેઓ-નાશ-કરે-છે	અને-વિખેરે-છે	(blank)	ઘેટાંને	મારી-ચરાણની	એવું-કહે-છે	યહોવા
H1945		H0006		H0853	H6629	H4830	H5002	H3068

“જે પાળકો મારા બીડનાં ઘેટાંનો નાશ કરે છે તથા તેઓને વિખેરી નાખે છે. તેઓને અફસોસ” એમ યહોવાહ કહે છે.

2

לָכֵ֞ן	כֹּֽה־	אָמַ֣ר	יְהוָה֮	אֱלֹהֵ֣י	יִשְׂרָאֵל֒	עַֽל־	הָרֹעִים֮	הָרֹעִ֣ים	אֶת־
તેથી	આ-પ્રમાણે	કહે-છે	યહોવા	ઈશ્વર	ઇઝરાયલના	વિષે	ઘેટાંપાળકો	જેઓ-ચરાવે-છે	(blank)
	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478				H0853

עַמִּ֔י	אַתֶּ֞ם	הֲפִצֹתֶ֣ם	אֶת־	צֹאנִ֗י	וַתַּדִּח֔וּם	וְלֹ֥א	פְקַדְתֶּ֖ם	אֹתָ֑ם	הִנְנִ֨י
મારા-લોકોને	તમે	વિખેર્યાં-છે	(blank)	મારાં-ઘેટાંને	અને-હાંકી-કાઢ્યાં	અને-નથી	સંભાળ-રાખી	તેઓની	જુઓ-હું
			H0853	H6629	H5080	H3808		H0853	H2009

פֹקֵ֧ד	עֲלֵיכֶ֛ם	אֶת־	רֹ֥עַ	מַֽעַלְלֵיכֶ֖ם	נְאֻם־	יְהוָֽה׃
શિક્ષા-કરીશ	તમને	(blank)	દુષ્ટતા-માટે	તમારાં-કાર્યોની	એવું-કહે-છે	યહોવા
		H0853	H7455	H4611	H5002	H3068

તેથી જે પાળકો મારા લોકનું પાલન કરે છે તેઓ વિષે યહોવાહ ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે, “તમે મારા ટોળાંને વિખેરી નાખ્યું છે અને નસાડી મૂક્યું છે. અને તેની પર ધ્યાન નથી આપ્યું, એ માટે હવે હું તમે કરેલા દુષ્કૃત્યોની તમને સજા કરીશ” એવું યહોવાહ કહે છે.

3

וַאֲנִ֗י	אֲקַבֵּץ֙	אֶת־	שְׁאֵרִ֣ית	צֹאנִ֔י	מִכֹּל֙	הָֽאֲרָצ֔וֹת	אֲשֶׁר־	הִדַּ֥חְתִּי	אֹתָ֖ם
અને-હું	ભેગાં-કરીશ	(blank)	બાકીનાંને	મારાં-ઘેટાંમાંથી	બધા	દેશોમાંથી	જ્યાં	હાંકી-કાઢ્યાં-હતાં	તેઓને
H0589	H6908	H0853	H7611	H6629	H3605	H0776		H5080	H0853

שָׁ֑ם	וַהֲשִׁבֹתִ֣י	אֶתְהֶ֔ן	עַל־	נְוֵהֶ֖ן	וּפָר֥וּ	וְרָבֽוּ׃
ત્યાં	અને-પાછાં-લાવીશ	તેઓને	તેમના	વાડામાં	અને-ફળશે	અને-વધશે
H8033	H7725	H0853			H6509	

“વળી જે દેશોમાં મેં મારા ટોળાંને નસાડી મૂક્યા છે ત્યાંથી પાછા એકત્ર કરીને, તેઓને તેઓના વાડાઓમાં પાછા લાવીશ. ત્યાં તેઓ સફળ થશે અને વૃદ્ધિ પામશે.

4

וַהֲקִמֹתִ֧י	עֲלֵיהֶ֛ם	רֹעִ֖ים	וְרָע֑וּם	וְלֹא־	יִֽירְא֨וּ	ע֧וֹד	וְלֹא־	יֵחַ֛תּוּ	וְלֹ֥א
અને-ઉભા-કરીશ	તેઓ-ઉપર	ઘેટાંપાળકો	અને-ચરાવશે	અને-નહિ	ડરશે	વધારે	અને-નહિ	ગભરાશે	અને-નહિ
				H3808	H3372	H5750	H3808	H2865	H3808

יִפָּקֵ֖דוּ	נְאֻם־	יְהוָֽה׃	ס
ખોવાશે	એવું-કહે-છે	યહોવા	(blank)
	H5002	H3068	

હું એવા પાળકોની નિમણૂક કરીશ કે જેઓ તેમનું પાલન કરે. તેઓ ફરી બીશે નહિ કે ગભરાશે નહિ. અને ભૂલા પડશે નહિ” એમ યહોવાહ કહે છે.

5

הִנֵּ֨ה	יָמִ֤ים	בָּאִים֙	נְאֻם־	יְהוָ֔ה	וַהֲקִמֹתִ֥י	לְדָוִ֖ד	צֶ֣מַח	צַדִּ֑יק	וּמָ֤לַךְ
જુઓ	દિવસો	આવી-રહ્યા-છે	એવું-કહે-છે	યહોવા	અને-ઉભી-કરીશ	દાઉદ-માટે	એક-અંકુર	ન્યાયી	અને-રાજ-કરશે
H2009	H3117	H0935	H5002	H3068		H1732	H6780	H6662	

מֶ֙לֶךְ֙	וְהִשְׂכִּ֔יל	וְעָשָׂ֛ה	מִשְׁפָּ֥ט	וּצְדָקָ֖ה	בָּאָֽרֶץ׃
રાજા-તરીકે	અને-બુદ્ધિમાન-થશે	અને-કરશે	ન્યાય	અને-ધર્મ	દેશમાં
H4428			H4941	H6666	H0776

‘યહોવાહ કહે છે, “જુઓ, એવો સમય આવી રહ્યો છે “જ્યારે હું દાઉદના વંશમાં એક ન્યાયી “અંકુર’ ઉગાવીશ. તે રાજા તરીકે રાજ કરશે. તેના શાસનમાં આબાદી હશે. અને દેશમાં ન્યાય અને નીતિમત્તા લાવશે.

6

בְּיָמָיו֙	תִּוָּ֣שַׁע	יְהוּדָ֔ה	וְיִשְׂרָאֵ֖ל	יִשְׁכֹּ֣ן	לָבֶ֑טַח	וְזֶה־	שְּׁמ֥וֹ	אֲשֶׁר־
તેના-દિવસોમાં	બચાવવામાં-આવશે	યહૂદા	અને-ઇઝરાયલ	સુરક્ષિત-રહેશે	નિર્ભયપણે	અને-આ	તેનું-નામ	જેથી
H3117	H3467	H3063	H3478	H7931	H0983	H2088	H8034	

יִקְרְא֖וֹ	יְהוָ֥ה	צִדְקֵֽנוּ׃	ס
બોલાવશે	યહોવા	અમારો-ન્યાય	(blank)
H7121	H3068	H6664	

તેની કારકિર્દીમાં યહૂદિયાનો ઉદ્ધાર થશે અને ઇઝરાયલ સુરક્ષિત રહેશે. અને યહોવાહ અમારું ન્યાયીપણું છે. એ નામથી તેઓ તમને બોલાવશે.

7

Hebrew	Gujarati	Strong
לָכֵ֥ן	તેથી	
הִנֵּֽה־	જુઓ	H2009
יָמִ֥ים	દિવસો	H3117
בָּאִ֖ים	આવી-રહ્યા-છે	H0935
נְאֻם־	એવું-કહે-છે	H5002
יְהוָ֑ה	યહોવા	H3068
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יֹ֤אמְרוּ	કહેશે	H0559
ע֙וֹד	વધારે	H5750
חַי־	જીવતા-છે	
יְהוָ֔ה	યહોવા	H3068
אֲשֶׁ֧ר	જેણે	
הֶעֱלָ֛ה	ઉપર-લાવ્યા	H5927
אֶת־	(blank)	H0853
בְּנֵ֥י	પુત્રોને	
יִשְׂרָאֵ֖ל	ઇઝરાયલના	H3478
מֵאֶ֥רֶץ	દેશમાંથી	H0776
מִצְרָֽיִם׃	મિસરના	H4714

યહોવાહ કહે છે, માટે જુઓ, હવે એવો સમય આવે છે," "જ્યારે લોકો એવું નહિ કહે કે, ઇઝરાયલપુત્રોને મિસરમાંથી બહાર લાવનાર 'યહોવાહ જીવતા છે.'

8

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּ֣י	પણ	
אִם־	(blank)	
חַי־	જીવતા-છે	
יְהוָ֗ה	યહોવા	H3068
אֲשֶׁ֨ר	જેણે	
הֶעֱלָ֜ה	ઉપર-લાવ્યા	H5927
וַאֲשֶׁ֣ר	અને-જેણે	
הֵבִ֗יא	દોર્યા	H0935
אֶת־	(blank)	H0853
זֶ֙רַע֙	વંશને	H2233
בֵּ֣ית	ઘરના	
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઇઝરાયલના	H3478
מֵאֶ֣רֶץ	દેશમાંથી	H0776
צָפ֔וֹנָה	ઉત્તરના	H6828
וּמִכֹּל֙	અને-બધા	H3605
הָאֲרָצ֔וֹת	દેશોમાંથી	H0776
אֲשֶׁ֥ר	જ્યાં	
הִדַּחְתִּ֖ים	હાંકી-કાઢ્યા-હતા	H5080
שָׁ֑ם	ત્યાં	H8033
וְיָשְׁב֖וּ	અને-રહેશે	H3427
עַל־	પોતાની	
אַדְמָתָֽם׃	ભૂમિ-ઉપર	H0127
ס	(blank)	

પણ એમ કહેશે કે, 'ઇઝરાયલના વંશજોને ઉત્તરદેશમાંથી અને તેઓને જ્યાંથી નસાડી મૂક્યા હતા તે સર્વ દેશોમાંથી ફરી પાછા લાવનાર યહોવાહ જીવતા છે, તેઓ તેઓની પોતાની ભૂમિમાં વસશે.'"

9

Hebrew	Gujarati	Strong
לַנְּבִאִ֞ים	પ્રબોધકો-વિષે	H5030
נִשְׁבַּ֧ר	તૂટ્યું-છે	H7665
לִבִּ֣י	મારું-હૃદય	
בְקִרְבִּ֗י	મારામાં	H7130
רָֽחֲפוּ֙	ધ્રૂજે-છે	
כָּל־	બધાં	H3605
עַצְמוֹתַ֔י	મારાં-હાડકાં	H6106
הָיִ֙יתִי֙	હું-થયો-છું	H1961
כְּאִ֣ישׁ	મદ્યપી-માણસ-જેવો	H0376
שִׁכּ֔וֹר	નશામાં	H7910
וּכְגֶ֖בֶר	અને-પુરુષ-જેવો	H1397
עֲבָר֣וֹ	જેને-ઘેરી-વળ્યો-છે	
יָ֑יִן	દ્રાક્ષારસ	H3196
מִפְּנֵ֣י	સામે	H6440
יְהוָ֔ה	યહોવાની	H3068
וּמִפְּנֵ֖י	અને-સામે	H6440
דִּבְרֵ֥י	વચનોની	H1697
קָדְשֽׁוֹ׃	તેમની-પવિત્રતાનાં	H6944

પ્રબોધકો વિષેની વાત; મારું હૃદય મારામાં વ્યથિત થયું છે. મારાં સર્વ હાડકાં કંપે છે. હું દ્રાક્ષારસથી મગ્ન બનેલ છું, યહોવાહને લીધે અને તેમના પવિત્ર વચનોને લીધે દ્રાક્ષારસથી મગ્ન થયેલા માણસના જેવો છું.

10

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּ֣י	કારણ-કે	
מְנָאֲפִ֗ים	વ્યભિચારીઓથી	H5003
מָלְאָ֣ה	ભરાઈ-ગયો-છે	H4390
הָאָ֔רֶץ	દેશ	H0776
כִּֽי־	કારણ-કે	
מִפְּנֵ֤י	સામે	H6440
אָלָה֙	શાપના	H0423
אָבְלָ֣ה	શોક-કરે-છે	H0056
הָאָ֔רֶץ	દેશ	H0776
יָבְשׁ֖וּ	સુકાઈ-ગયાં-છે	H3001
נְא֣וֹת	ચરાણો	H4999
מִדְבָּ֑ר	રણનાં	
וַתְּהִ֤י	અને-છે	H1961
מְרֽוּצָתָם֙	તેઓનો-માર્ગ	H4794
רָעָ֔ה	દુષ્ટ	
וּגְבוּרָתָ֖ם	અને-તેઓનું-બળ	H1369
לֹא־	નથી	H3808
כֵֽן׃	યોગ્ય	

કેમ કે દેશ વ્યભિચારીઓથી ભરાઈ ગયો છે. આ કારણે દેશ શોક કરે છે. જંગલમાંનાં બીડો સુકાઈ ગયાં છે. આ પ્રબોધકોનો' માર્ગ દુષ્ટ છે; અને તેઓ પોતાની સત્તાનો યોગ્ય ઉપયોગ કરતા નથી.

11

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּֽי־	કારણ-કે	
גַם־	પણ	H1571
נָבִ֥יא	પ્રબોધક	H5030
גַם־	પણ	H1571
כֹּהֵ֖ן	યાજક	H3548
חָנֵ֑פוּ	ભ્રષ્ટ-છે	H2610
גַּם־	પણ	H1571
בְּבֵיתִ֛י	મારા-ઘરમાં	
מָצָ֥אתִי	મેં-શોધ્યું	H4672
רָעָתָ֖ם	તેઓનું-દુષ્કર્મ	
נְאֻם־	એવું-કહે-છે	H5002
יְהוָֽה׃	યહોવા	H3068

યહોવાહ કહે છે કે, પ્રબોધકો અને યાજકો બન્ને ભ્રષ્ટ થઈ ગયા છે. મેં તેઓની દુષ્ટતા મારા ઘરમાં પણ જોઈ છે."

12 לָכֵ֡ן તેથી | יִהְיֶ֨ה થશે H1961 | דַרְכָּ֜ם તેઓનો-માર્ગ H1870 | לָהֶ֗ם તેઓ-માટે H1992 | כַּחֲלַקְלַקּוֹת֙ લપસણા-સ્થળો-જેવો H2519 | בָּֽאֲפֵלָ֔ה અધારામાં H0653 | יִדַּ֖חוּ ધકેલાશે | וְנָ֣פְלוּ અને-પડશે H5307 | בָ֑הּ તેમાં | כִּֽי־ કારણ-કે

אָבִ֨יא હું-લાવીશ H0935 | עֲלֵיהֶ֥ם તેઓ-ઉપર | רָעָ֛ה વિપત્તિ | שְׁנַ֥ת વર્ષમાં H8141 | פְּקֻדָּתָ֖ם તેઓની-શિક્ષાના H6486 | נְאֻם־ એવું-કહે-છે H5002 | יְהוָֽה׃ યહોવા H3068

તેને લીધે તેઓના રસ્તાઓ અધકારમય તથા લપસણા થઈ ગયા છે. તેઓને હડસેલી મૂકવામાં આવશે; અને તેઓ તેમાં પડશે. કેમ કે હું તેઓના પર વિપત્તિ એટલે શાસનનું વર્ષ લાવીશ એમ યહોવાહ કહે છે.

13 וּבִנְבִיאֵ֥י અને-પ્રબોધકોમાં H5030 | שֹׁמְר֖וֹן શોમરોનના H8111 | רָאִ֣יתִי મેં-જોયું H7200 | תִפְלָ֑ה ઘૃણાસ્પદ H8604 | הִנַּבְּא֣וּ તેઓએ-ભવિષ્ય-ભાખ્યું H5012 | בַבַּ֔עַל બઆલના-નામે | וַיַּתְע֥וּ અને-ભટકાવ્યા H8582 | אֶת־ (blank) H0853

עַמִּ֖י મારા-લોકોને | אֶת־ (blank) H0853 | יִשְׂרָאֵֽל׃ ઇઝરાયલને H3478 | ס (blank)

મેં સમરુનના પ્રબોધકોમાં ઘૃણાજનક બાબતો જોઈ છે; તેઓએ બઆલને નામે પ્રબોધ કર્યો છે અને મારા ઇઝરાયલી લોકોને ખોટે માર્ગે દોર્યા છે.

14 וּבִנְבִאֵ֨י અને-પ્રબોધકોમાં H5030 | יְרוּשָׁלַ֜͏ִם યરુશાલેમના H3389 | רָאִ֣יתִי મેં-જોયું H7200 | שַׁעֲרוּרָ֗ה ભયંકર-બાબતો | נָא֞וֹף વ્યભિચાર H5003 | וְהָלֹ֤ךְ અને-ચાલવું H1980 | בַּשֶּׁ֙קֶר֙ જૂઠાણામાં H8267 | וְחִזְּקוּ֙ અને-મજબૂત-કર્યા H2388 | יְדֵ֣י હાથ H3027

מְרֵעִ֔ים દુષ્ટોના | לְבִלְתִּי־ જેથી-નહિ H1115 | שָׁ֖בוּ ફરે H7725 | אִ֣ישׁ કોઈ H0376 | מֵרָֽעָת֑וֹ પોતાની-દુષ્ટતાથી | הָֽיוּ־ થયા-છે H1961 | לִ֤י મારા-માટે | כֻלָּם֙ તેઓ-બધા H3605 | כִּסְדֹ֔ם સદોમ-જેવા H5467 | וְיֹשְׁבֶ֖יהָ અને-તેના-રહેવાસીઓ H3427

כַּעֲמֹרָֽה׃ ગમોરા-જેવા H6017 | ס (blank)

અને યરુશાલેમના પ્રબોધકોમાં મેં ભયંકર કૃત્યો જોયાં છે; તેઓ વ્યભિચાર કરે છે અને અસત્યના માર્ગે ચાલે છે. તેઓ દુષ્ટોના હાથને મજબૂત કરે છે. અને કોઈ પોતાની દુષ્ટતામાંથી પાછું વળતું નથી. મારે મન તેઓ બધા સદોમના જેવા છે. અને તેના રહેવાસીઓ ગમોરાના જેવા થઈ ગયા છે."

15 לָכֵ֞ן તેથી | כֹּה־ આ-પ્રમાણે H3541 | אָמַ֨ר કહે-છે H0559 | יְהוָ֤ה યહોવા H3068 | צְבָאוֹת֙ સૈન્યોના | עַל־ વિષે | הַנְּבִאִ֔ים પ્રબોધકોના H5030 | הִנְנִ֞י જુઓ-હું H2009 | מַאֲכִ֤יל ખવડાવીશ H0398 | אוֹתָם֙ તેઓને H0853 | לַעֲנָ֔ה કડવાશ H3939

וְהִשְׁקִתִ֖ים અને-પાઈશ H8248 | מֵי־ ઝેરી H4325 | רֹ֑אשׁ પાણી H7219 | כִּ֗י કારણ-કે | מֵאֵת֙ તરફથી H0854 | נְבִיאֵ֣י પ્રબોધકોની H5030 | יְרוּשָׁלַ֔͏ִם યરુશાલેમના H3389 | יָצְאָ֥ה નીકળ્યો-છે H3318 | חֲנֻפָּ֖ה ભ્રષ્ટાચાર H2613 | לְכָל־ આખા H3605 | הָאָֽרֶץ׃ દેશમાં H0776

פ (blank)

તેથી પ્રબોધકો વિષે સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે કે; "જુઓ, હું તેઓને કડવી વેલ ખવડાવીશ અને ઝેર પાઈશ, કેમ કે યરુશાલેમના પ્રબોધકોથી આખા દેશમાં દુષ્ટતા ફેલાઈ રહી છે."

16 כֹּה־ આ-પ્રમાણે H3541 | אָמַ֞ר કહે-છે H0559 | יְהוָ֣ה યહોવા H3068 | צְבָא֗וֹת સૈન્યોના | אַל־ ના H0408 | תִּשְׁמְע֞וּ સાંભળો H8085 | עַל־ વિષે | דִּבְרֵ֤י વચનો H1697 | הַנְּבִאִים֙ પ્રબોધકોનાં H5030 | הַנִּבְּאִ֣ים જેઓ-ભવિષ્ય-કહે-છે H5012 | לָכֶ֔ם તમને

מַהְבִּלִ֥ים વ્યર્થ-કરે-છે H1891 | הֵ֖מָּה તેઓ H1992 | אֶתְכֶ֑ם તમને H0853 | חֲז֤וֹן દર્શન H2377 | לִבָּם֙ પોતાના-હૃદયનું | יְדַבֵּ֔רוּ કહે-છે H1696 | לֹ֖א નહિ H3808 | מִפִּ֥י મોંમાંથી H6310 | יְהוָֽה׃ યહોવાના H3068

સૈન્યોના યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે, જે પ્રબોધકો તમને પ્રબોધ કરે છે તેઓનું તમે સાંભળશો નહિ. તેઓ વ્યર્થ વાતો કરે છે. તેઓ મારાં મુખનાં વચનો નથી કહેતા પણ પોતાના મનની કલ્પિત વાતો કરે છે.

17

אֹמְרִים	કહે-છે	H0559
אָמוֹר	કહેતા-રહે-છે	H0559
לִמְנַאֲצַי	મારા-તિરસ્કાર-કરનારાઓને	H5006
דִּבֶּר	કહ્યુ-છે	H1696
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
שָׁלוֹם	શાંતિ	H7965
יִהְיֶה	હશે	H1961
לָכֶם	તમને	
וְכֹל	અને-દરેક	H3605
הֹלֵךְ	જે-ચાલે-છે	H1980
בִּשְׁרִרוּת	હઠીલાપણામાં	H8307
לִבּוֹ	પોતાના-હૃદયના	
אָמְרוּ	તેઓએ-કહ્યુ	H0559
לֹא־	નહિ	H3808
תָבוֹא	આવશે	H0935
עֲלֵיכֶם	તમારા-ઉપર	
רָעָה׃	વિપત્તિ	

જેઓ મારી વાણીનો તિરસ્કાર કરે છે તેઓને તેઓ કહેતા ફરે છે કે, 'યહોવાહ કહે છે કે તમને શાંતિ થશે." જેઓ પોતાના હૃદયના દુરાગ્રહ મુજબ ચાલે છે તેમને કહે છે, તમારા પર કોઈ પણ વિપત્તિ આવશે નહિ.'

18

כִּי	કારણ-કે	
מִי	કોણ	H4310
עָמַד	ઊભો-રહ્યો-છે	H5975
בְּסוֹד	મંત્રણામાં	H5475
יְהוָה	યહોવાની	H3068
וְיֵרֶא	અને-જોયું	H7200
וְיִשְׁמַע	અને-સાંભળ્યું	H8085
אֶת־	(blank)	H0853
דְּבָרוֹ	તેમનું-વચન	H1697
מִי־	કોણ	H4310
הִקְשִׁיב	ધ્યાન-આપ્યું	H7181
[דברי]	(blank)	H1697
(דְּבָרוֹ)	તેમના-વચનને	H1697
וַיִּשְׁמָע׃	અને-સાંભળ્યું	H8085
ס	(blank)	

છતાં, યહોવાહના મંત્રીમંડળમાં કોણ ઊભું રહી શકે? કોણ તેમનું વચન જોવા અને સાંભળવા ઊભા રહે? કોણે તેમનું વચન સાંભળવા ધ્યાન આપ્યું છે?

19

הִנֵּה	જુઓ	H2009
סַעֲרַת	તોફાન	
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
חֵמָה	ક્રોધનું	H2534
יָצְאָה	નીકળ્યું-છે	H3318
וְסַעַר	અને-વાવાઝોડું	
מִתְחוֹלֵל	ફરતું	
עַל	ઉપર	
רֹאשׁ	માથા	
רְשָׁעִים	દુષ્ટોના	H7563
יָחוּל׃	પડશે	

જુઓ, યહોવાહ પાસેથી તોફાન આવે છે. તેમનો કોપ હા, ઘૂમરી મારતો રોષ પ્રગટ થયો છે. ઘૂમરી મારતો વંટોળીયો દુષ્ટના માથા પર આવી પડશે.

20

לֹא	નહિ	H3808
יָשׁוּב	પાછો-ફરશે	H7725
אַף־	ક્રોધ	H0639
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
עַד־	જ્યાં-સુધી	H5704
עֲשֹׂתוֹ	પૂરું-ન-કરે	
וְעַד־	અને-જ્યાં-સુધી	H5704
הֲקִימוֹ	સ્થાપિત-ન-કરે	
מְזִמּוֹת	ઈરાદાઓ	H4209
לִבּוֹ	તેમના-હૃદયના	
בְּאַחֲרִית	છેલ્લા	H0319
הַיָּמִים	દિવસોમાં	H3117
תִּתְבּוֹנְנוּ	તમે-સમજશો	H0995
בָהּ	તેને	
בִינָה׃	સ્પષ્ટપણે	H0998

યહોવાહ પોતાના હૃદયના મનોરથોને અમલમાં ન લાવે તથા સિદ્ધ કરે નહિ, ત્યાં સુધી તેમનો ક્રોધ શાંત થશે નહિ. પાછલા દિવસોમાં, તમે તે સમજી શકશો.

21

לֹא־	નથી	H3808
שָׁלַחְתִּי	મોકલ્યા	H7971
אֶת־	(blank)	H0853
הַנְּבִאִים	પ્રબોધકોને	H5030
וְהֵם	છતાં-તેઓ	H1992
רָצוּ	દોડ્યા	H7323
לֹא־	નથી	H3808
דִבַּרְתִּי	બોલ્યો	H1696
אֲלֵיהֶם	તેઓને	H0413
וְהֵם	છતાં-તેઓએ	H1992
נִבָּאוּ׃	ભવિષ્ય-ભાખ્યું	H5012

આ પ્રબોધકોને મેં મોકલ્યા નથી. છતાં તેઓ દોડી ગયા. મેં આ લોકોને કશું કહ્યુ નથી. છતાં તેઓ પ્રબોધ કરે છે.

22

וְאִם־	અને-જો	
עָמְדוּ	તેઓ-ઊભા-રહ્યા-હોત	H5975
בְּסוֹדִי	મારી-મંત્રણામાં	H5475
וְיַשְׁמִעוּ	તો-સંભળાવ્યાં-હોત	H8085
דְבָרַי	મારાં-વચનો	H1697
אֶת־	(blank)	H0853
עַמִּי	મારા-લોકોને	
וִישִׁבוּם	અને-ફેરવ્યા-હોત	H7725
מִדַּרְכָּם	તેઓના-માર્ગથી	H1870
הָרָע	દુષ્ટ	
וּמֵרֹעַ	અને-દુષ્ટતાથી	H7455
מַעַלְלֵיהֶם׃	તેઓનાં-કાર્યોની	H4611
ס	(blank)	

તેઓ જો મારા મંત્રીમંડળમાં ઉપસ્થિત રહ્યા હોત તો મારા લોકોને મારાં વચનો સંભળાવ્યાં હોત; તેઓને તેઓના ખોટા માર્ગેથી અને કરણીઓની દુષ્ટતાથી પાછા વાળ્યા હોત.

23	הַאֱלֹהֵ֧י	מִקָּרֹ֛ב	אָ֖נִי	נְאֻם־	יְהוָ֑ה	וְלֹ֥א	אֱלֹהֵ֖י	מֵרָחֹֽק׃
	શું-ઈશ્વર	નજીકનો-જ	હું-છું	એવું-કહે-છે	યહોવા	અને-નહિ	ઈશ્વર	દૂરનો
	H0430	H7138	H0589	H5002	H3068	H3808	H0430	H7350

યહોવાહ કહે છે કે શું હું કેવળ પાસેનો ઈશ્વર છું અને દૂરનો ઈશ્વર નથી?

24	אִם־	יִסָּתֵ֨ר	אִ֥ישׁ	בַּמִּסְתָּרִ֛ים	וַאֲנִ֥י	לֹֽא־	אֶרְאֶ֖נּוּ	נְאֻם־	יְהוָ֑ה	הֲל֨וֹא	אֶת־
	જો	છુપાય	કોઈ	છુપા-સ્થળોમાં	અને-હું	નહિ	જોઉં-તેને	એવું-કહે-છે	યહોવા	શું-નથી	(blank)
		H5641	H0376	H4565	H0589	H3808	H7200	H5002	H3068	H3808	H0853

הַשָּׁמַ֣יִם	וְאֶת־	הָאָ֗רֶץ	אֲנִ֛י	מָלֵ֖א	נְאֻם־	יְהוָֽה׃
આકાશ	અને	પૃથ્વી	હું	ભરું-છું	એવું-કહે-છે	યહોવા
H8064	H0853	H0776	H0589	H4390	H5002	H3068

શું ગુપ્ત સ્થાનોમાં કોઈ મારાથી પોતાને સંતાડી શકે છે કે હું તેને નહિ જોઉં?" એવું યહોવાહ કહે છે. "શું હું આકાશ તથા પૃથ્વીમાં સર્વત્ર હાજર નથી?" એમ યહોવાહ કહે છે.

25	שָׁמַ֗עְתִּי	אֵ֤ת	אֲשֶׁר־	אָמְרוּ֙	הַנְּבִאִ֔ים	הַנִּבְּאִ֥ים	בִּשְׁמִ֖י	שֶׁ֣קֶר	לֵאמֹ֑ר
	મેં-સાંભળ્યું-છે	(blank)	જે	કહ્યુ-છે	પ્રબોધકોએ	જેઓ-ભવિષ્ય-કહે-છે	મારા-નામે	જૂઠું	કહેતાં
	H8085	H0853		H0559	H5030	H5012	H8034	H8267	H0559

חָלַ֖מְתִּי	חָלָֽמְתִּי׃
મેં-સ્વપ્ન-જોયું	મેં-સ્વપ્ન-જોયું

'મને સ્વપ્ન આવ્યું છે મને સ્વપ્ન આવ્યું છે' એવા જે પ્રબોધકો મારા નામે ખોટો પ્રબોધ કરે છે. તેઓએ જે કહ્યુ તે મેં સાભળ્યું છે;

26	עַד־	מָתַ֗י	הֲיֵ֛שׁ	בְּלֵ֥ב	הַנְּבִאִ֖ים	נִבְּאֵ֣י	הַשָּׁ֑קֶר	וּנְבִיאֵ֖י	תַּרְמִ֥ת
	ક્યાં-સુધી	ક્યારે	શું-છે	હૃદયમાં	પ્રબોધકોના	જૂઠાં-ભવિષ્ય-કહેનારા	જૂઠાણાનાં	અને-પ્રબોધકો	છેતરપિંડીના
	H5704	H4970	H3426		H5030	H5012	H8267	H5030	

לִבָּֽם׃
પોતાના-હૃદયની

જે પ્રબોધકો ખોટો પ્રબોધ કરે છે અને પોતાના હ્રદયમાં રહેલા કપટનો પ્રબોધ કરે છે. તેઓના હ્રદયમાં એ કયાં સુધી રહેશે?

27	הַחֹשְׁבִ֗ים	לְהַשְׁכִּ֤יחַ	אֶת־	עַמִּי֙	שְׁמִ֔י	בַּחֲלוֹמֹתָ֔ם	אֲשֶׁ֥ר	יְסַפְּר֖וּ	אִ֣ישׁ
	જેઓ-વિચારે-છે	ભુલાવી-દેવા	(blank)	મારા-લોકોને	મારું-નામ	તેઓનાં-સ્વપ્નો-દ્વારા	જે	કહે-છે	દરેક
	H2803	H7911	H0853		H8034	H2472			H0376

לְרֵעֵ֑הוּ	כַּאֲשֶׁ֨ר	שָׁכְח֧וּ	אֲבוֹתָ֛ם	אֶת־	שְׁמִ֖י	בַּבָּֽעַל׃
પોતાના-પડોશીને	જેમ	ભૂલી-ગયા	તેઓના-પિતાઓ	(blank)	મારું-નામ	બઆલ-દ્વારા
H7453		H7911	H0001	H0853	H8034	

જેમ તેમના પિતૃઓ બઆલને કારણે મારું નામ વીસરી ગયા હતા તેમ તેઓ એકબીજાને સ્વપ્નોની વાત કહીને તેઓ વડે મારા લોકની પાસે મારું નામ ભુલાવી દેવાની કોશિશ કરે છે.

28	הַנָּבִ֞יא	אֲשֶׁר־	אִתּ֤וֹ	חֲלוֹם֙	יְסַפֵּ֣ר	חֲל֔וֹם	וַאֲשֶׁ֤ר	דְּבָרִי֙	אִתּ֔וֹ	יְדַבֵּ֥ר	דְּבָרִ֖י
	પ્રબોધક	જેની-પાસે	છે	સ્વપ્ન	કહે	સ્વપ્ન	અને-જેની-પાસે	મારું-વચન	છે	બોલે	મારું-વચન
	H5030		H0854	H2472		H2472		H1697	H0854	H1696	H1697

אֱמֶ֑ת	מַה־	לַתֶּ֥בֶן	אֶת־	הַבָּ֖ר	נְאֻם־	יְהוָֽה׃
સત્ય	શું-લેવાદેવા-છે	ભૂંસાને	(blank)	અનાજ-સાથે	એવું-કહે-છે	યહોવા
H0571	H4100	H8401	H0854		H5002	H3068

જે પ્રબોધકને સ્વપ્ન આવ્યું હતું તે ભલે સ્વપ્ન પ્રગટ કરે. અને જેને મેં કંઈક પ્રગટ કર્યું છે તે ભલે મારાં વચન સત્યતાથી બોલે. ઘઉંની તુલનામાં પરાળની શી કિંમત?" એમ યહોવાહ કહે છે.

ס	סָֽלַע׃	יְפֹצֵ֥ץ	וּכְפַטִּ֖ישׁ	יְהוָ֑ה	נְאֻם־	כָּאֵ֖שׁ	דְבָרִ֛י	כֹ֥ה	הֲל֨וֹא	29
(blank)	ખડક	જે-તોડે-છે	અને-હથોડા-જેવું	યહોવા	એવું-કહે-છે	અગ્નિ-જેવું	મારું-વચન	આ-પ્રમાણે	શું-નથી	
	H5553		H6360	H3068	H5002	H0784	H1697	H3541	H3808	

યહોવાહ એમ કહે છે કે, "શું મારું વચન અગ્નિ સમાન નથી? તથા "ખડકના ચૂરેચૂરા કરનાર હથોડા જેવું નથી?

מֵאֵ֥ת	אִ֖ישׁ	דְּבָרַ֑י	מְגַנְּבֵ֣י	יְהוָ֑ה	נְאֻם־	הַנְּבִאִ֖ים	עַל־	הִנְנִ֥י	לָכֵ֛ן	30
પોતાના	દરેક	મારાં-વચનો	જેઓ-ચોરે-છે	યહોવા	એવું-કહે-છે	પ્રબોધકોની	વિરુદ્ધ	જુઓ-હું-છું	તેથી	
H0854	H0376	H1697	H1589	H3068	H5002	H5030		H2009		

רֵעֵֽהוּ׃	
પડોશી-પાસેથી	
H7453	

તે માટે યહોવાહ કહે છે, જુઓ, "જે પ્રબોધકો મારા વચનો એકબીજાની પાસેથી ચોરી લે છે તેઓની વિરુદ્ધ હું છું."

נְאֻֽם׃	וַיִּנְאֲמ֖וּ	לְשׁוֹנָ֔ם	הַלֹּקְחִ֣ים	יְהוָ֑ה	נְאֻם־	הַנְּבִיאִ֖ם	עַל־	הִנְנִ֥י	31
વાણી	અને-કહે-છે	પોતાની-જીભ	જેઓ-લે-છે	યહોવા	એવું-કહે-છે	પ્રબોધકોની	વિરુદ્ધ	જુઓ-હું-છું	
H5002	H5001	H3956	H3947	H3068	H5002	H5030		H2009	

યહોવાહ કહે છે કે, જુઓ, જે પ્રબોધકો પોતાની વાણીને મારી વાણી તરીકે ખપાવે છે. "અને તેઓની જીભ વાપરીને બોલે છે. તેઓની વિરુદ્ધ હું છું."

וַיַּתְע֣וּ	וַֽיְסַפְּרוּם֙	יְהוָ֗ה	נְאֻם־	שֶׁ֙קֶר֙	חֲלֹמ֤וֹת	נִבְּאֵ֞י	עַל־	הִנְנִ֡י	32
અને-ભટકાવ્યા	અને-કહ્યાં	યહોવા	એવું-કહે-છે	જૂઠાં	સ્વપ્નો	ભવિષ્ય-કહેનારાઓ	વિરુદ્ધ	જુઓ-હું-છું	
H8582		H3068	H5002	H8267	H2472	H5012		H2009	

צִוִּיתִ֔ים	וְלֹ֣א	שְׁלַחְתִּ֜ים	לֹֽא־	וְאָנֹכִ֨י	וּבְפַחֲזוּתָ֑ם	בְּשִׁקְרֵיהֶ֖ם	עַמִּ֔י	אֶת־
આજ્ઞા-આપી	અને-નથી	મોકલ્યા	નથી	અને-મેં	અને-તેઓની-બડાશથી	તેઓના-જૂઠાણાંથી	મારા-લોકોને	(blank)
H6680	H3808	H7971	H3808	H0595	H6350	H8267		H0853

יְהוָֽה׃	נְאֻם־	הַזֶּ֖ה	לָעָֽם־	יוֹעִ֛ילוּ	לֹֽא־	וְהוֹעֵ֧יל
યહોવા	એવું-કહે-છે	આ	આ-લોકોને	કરશે	નહિ	અને-ફાયદો
H3068	H5002	H2088		H3276	H3808	H3276

જુઓ, હું તે બધા પ્રબોધકોની વિરુદ્ધમાં છું તેઓનાં સ્વપ્નો કેવળ નિર્લજ્જ જૂઠાણાં છે." એમ યહોવાહ કહે છે. "અને જેઓ મારા લોકોને જૂઠાણાં દ્વારા અને મોટી મોટી વાતો દ્વારા પાપમાં દોરી જાય છે. તેઓને મેં મોકલ્યા નથી. અને તેઓને મેં કોઈ આજ્ઞા પણ આપી નથી. તેઓ આ લોકને બિલકુલ હિતકારક થશે નહિ" એમ યહોવાહ કહે છે.

יְהוָ֑ה	מַשָּׂ֣א	מַה־	לֵאמֹ֔ר	כֹהֵן֙	אוֹ־	הַנָּבִ֤יא	אוֹ־	הַזֶּ֨ה	הָעָ֣ם	יִשְׁאָלְךָ֡	וְכִֽי־	33
યહોવાનો	ભાર	શું-છે	કહેતાં	યાજક	અથવા	પ્રબોધક	અથવા	આ	આ-લોકો	પૂછે-તને	અને-જ્યારે	
H3068		H4100	H0559	H3548		H5030		H2088		H7592		

יְהוָֽה׃	נְאֻם־	אֶתְכֶ֖ם	וְנָטַשְׁתִּ֥י	מַשָּׂ֔א	מַה־	אֶת־	אֲלֵיהֶם֙	וְאָמַרְתָּ֤
યહોવા	એવું-કહે-છે	તમને	હું-તજી-દઈશ	ભાર	શું	(blank)	તેઓને	તો-કહેજે
H3068	H5002	H0853	H5203		H4100	H0853	H0413	H0559

"જ્યારે આ લોક કે કોઈ પ્રબોધક અથવા કોઈ યાજક તેઓમાંથી કોઈ તને પૂછે કે, 'યહોવાહની વાણી કઈ છે?' ત્યારે તારે જવાબ આપવો કે, કઈ ઈશ્વરવાણી યહોવાહ કહે છે કે હું તમને કાઢી મૂકીશ.'

הָאִ֣ישׁ	עַל־	וּפָקַדְתִּ֛י	יְהוָ֑ה	מַשָּׂ֣א	יֹאמַ֖ר	אֲשֶׁ֥ר	וְהָעָ֔ם	וְהַכֹּהֵן֙	וְהַנָּבִ֤יא	34
તે-માણસને	(blank)	હું-શિક્ષા-કરીશ	યહોવાનો	ભાર	કહેશે	જે	અને-લોકો	અને-યાજક	અને-પ્રબોધક	
H0376			H3068		H0559			H3548	H5030	

בֵּיתֽוֹ׃	וְעַל־	הַה֖וּא
તેના-ઘરને	અને	તે
		H1931

વળી આ યહોવાહની ઈશ્વરવાણી છે એવું જો કોઈ પ્રબોધક, યાજક કે કોઈ લોક કહેશે, તો હું તેને અને તેનાં કુટુંબને શિક્ષા કરીશ.

35
כֹּה תֹאמְרוּ אִישׁ עַל־ רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶל־ אָחִיו מֶה־ עָנָה יְהוָה
આ-પ્રમાણે કહો દરેક પોતાના પડોશીને અને-દરેક પોતાના ભાઈને શું જવાબ-આપ્યો યહોવાએ
H3541 H0559 H0376 H7453 H0376 H0413 H0251 H4100 H3068

וּמַה־ דִּבֶּר יְהוָה׃
અને-શું બોલ્યા યહોવા
H4100 H1696 H3068

'યહોવાહે શો ઉત્તર આપ્યો છે?' અથવા 'યહોવાહ શું બોલ્યા છે?' એવું તમારે પોતપોતાના પડોશી અને ભાઈને કહેવું જોઈએ.

36
וּמַשָּׂא יְהוָה לֹא תִזְכְּרוּ־ עוֹד כִּי הַמַּשָּׂא יִהְיֶה לְאִישׁ דְּבָרוֹ
અને-ભાર યહોવાનો નહિ યાદ-કરો વધારે કારણ-કે ભાર થશે દરેક-માણસનું પોતાનું-વચન
H3068 H3808 H2142 H5750 H1961 H0376 H1697

וַהֲפַכְתֶּם אֶת־ דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵינוּ׃
અને-તમે-વિકૃત-કર્યા-છે (blank) વચનો ઈશ્વરનાં જીવતા યહોવા સૈન્યોના આપણા-ઈશ્વરનાં
H2015 H0853 H1697 H0430 H3068 H0430

યહોવાહની વાણી એમ તમારે ક્યારે પણ બોલવું નહિ, કેમ કે દરેકનું વચન તે જ પોતાની ઈશ્વરવાણીરૂપ થશે. કેમ કે જીવતા ઈશ્વર એટલે સૈન્યોના યહોવાહ જે આપણા ઈશ્વર છે. તેમનાં વચનો તમે સાંભળ્યાં નથી.

37
כֹּה תֹאמַר אֶל־ הַנָּבִיא מֶה־ עָנָךְ יְהוָה וּמַה־ דִּבֶּר יְהוָה׃
આ-પ્રમાણે કહો (blank) પ્રબોધકને શું જવાબ-આપ્યો-તને યહોવાએ અને-શું બોલ્યા યહોવા
H3541 H0559 H0413 H5030 H4100 H3068 H4100 H1696 H3068

પ્રબોધકોને તારે આ કહેવું કે; 'યહોવાહે તને શો ઉત્તર આપ્યો? યહોવાહે તમને શું કહ્યુ છે?'

38
וְאִם־ מַשָּׂא יְהוָה תֹּאמֵרוּ לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה יַעַן אֲמָרְכֶם אֶת־
અને-જો ભાર યહોવાનો કહેશો તેથી આ-પ્રમાણે કહે-છે યહોવા કારણ-કે તમે-કહ્યુ (blank)
H3068 H0559 H3541 H0559 H3068 H3282 H0559 H0853

הַדָּבָר הַזֶּה מַשָּׂא יְהוָה וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא תֹאמְרוּ מַשָּׂא יְהוָה׃
આ-શબ્દ આ ભાર યહોવાનો અને-મેં-મોકલ્યું તમને કહેતાં ના કહો ભાર યહોવાનો
H1697 H2088 H3068 H7971 H0413 H0559 H3808 H0559 H3068

પણ યહોવાહની વાણી એમ તમે જો બોલશો તો યહોવાહ કહે છે કે; યહોવાહની ઈશ્વરવાણી 'એમ તમારે બોલવું નહિ, એમ મેં તમને કહ્યુ છે. છતાં "તમે યહોવાહની ઈશ્વરવાણી એવું કહેતા જાઓ છો,'

39
לָכֵן הִנְנִי וְנָשִׁיתִי אֶתְכֶם נָשֹׁא וְנָטַשְׁתִּי אֶתְכֶם וְאֶת־ הָעִיר אֲשֶׁר נָתַתִּי
તેથી જુઓ-હું ભૂલી-જઈશ તમને સંપૂર્ણપણે અને-તજી-દઈશ તમને અને શહેરને જે આપ્યું-હતું
H2009 H5382 H0853 H5377 H5203 H0853 H0853 H5414

לָכֶם וְלַאֲבוֹתֵיכֶם מֵעַל פָּנָי׃
તમને અને-તમારા-પિતાઓને દૂર મારા-મુખથી
H0001 H6440

તેથી જુઓ, હું તમને છેક વીસરી જઈશ. પછી જે નગર મેં તમને અને તમારા પિતૃઓને આપ્યું તેઓને હું મારી નજર સમક્ષથી કરીશ.

40
וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם חֶרְפַּת עוֹלָם וּכְלִמּוּת עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא תִשָּׁכֵחַ׃ ס
અને-લાદીશ તમારા-ઉપર નિંદા સનાતન અને-અપમાન સનાતન જે નહિ ભુલાશે (blank)
H5414 H2781 H5769 H3640 H5769 H3808 H7911

અને જે કદી ભુલાય નહિ એવી નામોશી અને નિરંતર નિંદા તથા સતત અપમાન હું તમારા પર લાવીશ."

Chapter 24

1

הִרְאַנִי	બતાવ્યું-મને	H7200
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
שְׁנֵי	બે	H8147
דּוּדָאֵי	ટોપલા	H1736
תְאֵנִים	અજીરના	H8384
מוּעָדִים	મુકેલા	H3259
לִפְנֵי	સામે	H6440
הֵיכַל	મંદિરના	H1964
יְהוָה	યહોવાના	H3068
אַחֲרֵי	પછી	
הַגְלוֹת	બંદી-બનાવ્યા	H1540
נְבוּכַדְרֶאצַּר	નબૂખાદનેસ્સારે	H5019
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
בָּבֶל	બાબેલના	H0894
אֶת־	(blank)	H0853
יְכָנְיָהוּ	યકોન્યાહુને	H3204
בֶן־	પુત્ર	
יְהוֹיָקִים	યહોયાકીમનો	H3079
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
יְהוּדָה	યહુદાના	H3063
וְאֶת־	અને	H0853
שָׂרֵי	સરદારોને	H8269
יְהוּדָה	યહુદાના	H3063
וְאֶת־	અને	H0853
הֶחָרָשׁ	કારીગરોને	H2796
וְאֶת־	અને	H0853
הַמַּסְגֵּר	લુહારોને	H4525
מִירוּשָׁלִַם	યરુશાલેમથી	H3389
וַיְבִאֵם	અને-લાવ્યા	H0935
בָּבֶל׃	બાબેલમાં	H0894

યહૂદિયાના રાજા યહોયાકીમના દીકરા યકોન્યાને, યહૂદિયાના અધિકારીઓને, કારીગરોને તથા લુહારોને બાબિલનો રાજા નબૂખાદનેસ્સાર યરુશાલેમથી બંદીવાન બનાવીને લઈ ગયો, ત્યારબાદ જુઓ, યહોવાહના સભાસ્થાનની સામે બહાર મૂકેલી અજીરની બે ટોપલીઓ યહોવાહે મને દેખાડી.

2

הַדּוּד	એક-ટોપલામાં	H1731
אֶחָד	એક	H0259
תְּאֵנִים	અજીરો	H8384
טֹבוֹת	સારાં	
מְאֹד	ઘણાં	H3966
כִּתְאֵנֵי	વહેલાં-પાકેલાં-અજીરો-જેવાં	H8384
הַבַּכֻּרוֹת	પ્રથમ-ફળના	H1073
וְהַדּוּד	અને-ટોપલામાં	H1731
אֶחָד	બીજા	H0259
תְּאֵנִים	અજીરો	H8384
רָעוֹת	ખરાબ	
מְאֹד	ઘણાં	H3966
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નહિ	H3808
תֵאָכַלְנָה	ખવાય-શકે	H0398
מֵרֹעַ׃	ખરાબીથી	H7455
ס	(blank)	

એક ટોપલીમાં તાજાં અને પ્રથમ અજીરના ફળ જેવાં બહુ સારાં અજીર હતાં. પરંતુ બીજી ટોપલીમાં બગડી ગયેલાં અને ખાવાને લાયક નહિ એવાં અજીર હતાં.

3

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֵלַי	મને	H0413
מָה־	શું	H4100
אַתָּה	તું	
רֹאֶה	જુએ-છે	H7200
יִרְמְיָהוּ	યિર્મેયાહુ	H3414
וָאֹמַר	અને-મેં-કહ્યુ	H0559
תְּאֵנִים	અજીરો	H8384
הַתְּאֵנִים	સારાં-અજીરો	H8384
הַטֹּבוֹת	સારાં	
טֹבוֹת	સારાં	
מְאֹד	ઘણાં	H3966
וְהָרָעוֹת	અને-ખરાબ	
רָעוֹת	ખરાબ	
מְאֹד	ઘણાં	H3966
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નહિ	H3808
תֵאָכַלְנָה	ખવાય-શકે	H0398
מֵרֹעַ׃	ખરાબીથી	H7455
פ	(blank)	

પછી યહોવાહે મને કહ્યુ, “યર્મિયા તું શું જુએ છે?” મેં ઉત્તર આપ્યો, હું તો અજીરો જોઉં છું, તેમાંનાં કેટલાક બહુ સારાં છે અને કેટલાંક ખૂબ જ બગડી ગયા છે, તે એટલાં ખરાબ છે કે ખવાય પણ નહિ.”

4

וַיְהִי	અને-આવ્યું	H1961
דְבַר־	વચન	H1697
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
אֵלַי	મને	H0413
לֵאמֹר׃	કહેતાં	H0559

પછી યહોવાહનું વચન મારી પાસે આ પ્રમાણે આવ્યું અને કહ્યુ કે,

5

כֹּה־	આ-પ્રમાણે	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
כַּתְּאֵנִים	સારાં-અજીરો-જેમ	H8384
הַטֹּבוֹת	સારાં	
הָאֵלֶּה	આ	H0428
כֵּן־	તેમ-જ	
אַכִּיר	ઓળખીશ	
אֶת־	(blank)	H0853
גָּלוּת	બંદીવાનોને	H1546
יְהוּדָה	યહુદાના	H3063
אֲשֶׁר	જેમને	
שִׁלַּחְתִּי	મોકલ્યા-છે	H7971
מִן־	થી	
הַמָּקוֹם	સ્થળ	H4725
הַזֶּה	આ	H2088
אֶרֶץ	દેશમાં	H0776
כַּשְׂדִּים	ખાલ્દીઓના	H3778
לְטוֹבָה׃	ભલાઈ-માટે	

“યહોવાહ ઇઝરાયલના ઈશ્વર આ પ્રમાણે કહે છે કે; “યહૂદિયામાંથી જે લોકો બંદીવાસમાં ગયા છે. જેમને મેં અહીંથી ખાલદીઓના દેશમાં મોકલ્યા છે તેઓને હું આ સારાં અજીર જેવા માનું છું.

6

וְשַׂמְתִּי	અને-રાખીશ	
עֵינִי	મારી-આંખ	
עֲלֵיהֶם	તેઓ-ઉપર	
לְטוֹבָה	ભલાઈ-માટે	
וַהֲשִׁבֹתִים	અને-પાછા-લાવીશ	H7725
עַל־	પર	
הָאָרֶץ	ભૂમિ	H0776
הַזֹּאת	આ	H2063
וּבְנִיתִים	અને-બાંધીશ	H1129
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
אֶהֱרֹס	ઉથલાવીશ	H2040
וּנְטַעְתִּים	અને-રોપીશ	H5193
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
אֶתּוֹשׁ׃	ઉખાડીશ	H5428

કેમ કે તેઓનું હિત કરવા સારુ હું મારી નજર તેઓની પર રાખીશ. અને તેઓને ફરીથી આ દેશમાં પાછા લાવીશ. હું તેઓને બાંધીશ અને પાડી નાખીશ નહિ, હું તેઓને રોપીશ અને તેઓને ઉખેડી નાખીશ નહિ.

7

וְנָתַתִּי	לָהֶם	לֵב	לָדַעַת	אֹתִי	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	וְהָיוּ־	לִי	לְעָם	וְאָנֹכִי
અને-આપીશ	તેઓને	હૃદય	ઓળખવા	મને	કારણ-કે	હું	યહોવા	અને-થશે	મને	પ્રજા-તરીકે	અને-હું
H5414			H3045	H0853		H0589	H3068	H1961			H0595

אֶהְיֶה	לָהֶם	לֵאלֹהִים	כִּי־	יָשֻׁבוּ	אֵלַי	בְּכָל־	לִבָּם׃	ס
થઈશ	તેઓનો	ઈશ્વર	કારણ-કે	ફરશે	મારી-પાસે	સંપૂર્ણ	હૃદયથી	(blank)
H1961		H0430		H7725	H0413	H3605		

જ્યારે તેઓ પૂરા દિલથી મારી પાસે પાછા આવશે. ત્યારે મને ઓળખનારું, એટલે યહોવાહ હું તે છું, એવું ઓળખનારું હૃદય હું તેમને આપીશ. અને તેઓ મારા લોકો થશે અને હું તેઓનો ઈશ્વર થઈશ.

8

וְכַתְּאֵנִים	הָרָעוֹת	אֲשֶׁר	לֹא־	תֵאָכַלְנָה	מֵרֹעַ	כִּי־	כֹּה	אָמַר	יְהוָה
અને-ખરાબ-અજીરો-જેમ	ખરાબ	જે	નહિ	ખવાય-શકે	ખરાબીથી	કારણ-કે	આ-પ્રમાણે	કહે-છે	યહોવા
H8384			H3808	H0398	H7455		H3541	H0559	H3068

כֵּן	אֶתֵּן	אֶת־	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	וְאֶת־	שָׂרָיו	וְאֵת	שְׁאֵרִית	יְרוּשָׁלִַם
તેમ-જ	આપીશ	(blank)	સિદકિયાહુને	રાજા	યહુદાના	અને	તેના-સરદારોને	અને	બાકીના	યરુશાલેમના
	H5414	H0853	H6667	H4428	H3063	H0853	H8269	H0853	H7611	H3389

הַנִּשְׁאָרִים	בָּאָרֶץ	הַזֹּאת	וְהַיֹּשְׁבִים	בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
જેઓ-બાકી-છે	દેશમાં	આ	અને-જેઓ-રહે-છે	દેશમાં	મિસરના
H7604	H0776	H2063	H3427	H0776	H4714

યહોવાહ એમ કહે છે કે, જેમ અજીરો બગડી ગયાં, ખવાય નહિ એટલે સુધી બગડી ગયાં છે' "તેમની પેઠે યહૂદિયાનો રાજા સિદકિયા તેના અધિકારીઓ અને યરુશાલેમમાંના બાકી રહેલા લોક જેઓ આ દેશમાં જ રહે છે કે જેઓ મિસરમાં રહે છે તેઓને હું તજી દઈશ.

9

וּנְתַתִּים	]לזועה[	)לְזַעֲוָה(	לְרָעָה	לְכֹל	מַמְלְכוֹת	הָאָרֶץ	לְחֶרְפָּה	וּלְמָשָׁל	לִשְׁנִינָה
અને-બનાવીશ	(blank)	ધ્રુજારી-માટે	દુષ્ટતા-માટે	બધાં	રાજ્યોમાં	પૃથ્વીના	નિંદા-માટે	અને-કહેવત-માટે	મેણાં-માટે
H5414	H2113	H2189		H3605	H4467	H0776	H2781	H4912	H8148

וְלִקְלָלָה	בְּכָל־	הַמְּקֹמוֹת	אֲשֶׁר־	אַדִּיחֵם	שָׁם׃
અને-શાપ-માટે	બધા	સ્થળોમાં	જ્યાં	હાંકી-કાઢીશ	ત્યાં
H7045	H3605	H4725		H5080	H8033

હું તે લોકોને ભયંકર સજા કરીશ તેઓ ત્રાસ પામીને પૃથ્વીનાં સઘળાં રાજ્યોમાં અહીંતહીં રઝળતા ફરશે. એ માટે હું તેઓને તજી દઈશ. જે જગ્યાઓમાં હું તેઓને હાંકી કાઢીશ ત્યાં સર્વત્ર તેઓ નિંદા, મહેણાં, હાંસી તથા શાપરૂપ બનશે. ત્યાં લોકો તેઓને શાપ આપશે.

10

וְשִׁלַּחְתִּי	בָם	אֶת־	הַחֶרֶב	אֶת־	הָרָעָב	וְאֶת־	הַדָּבֶר	עַד־	תֻּמָּם	מֵעַל
અને-મોકલીશ	તેઓ-માં	(blank)	તલવાર	(blank)	દુકાળ	અને	મરકી	જ્યાં-સુધી	નાશ-ન-થાય	દૂર
H7971		H0853	H2719	H0853	H7458	H0853	H1698	H5704	H8552	

הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר־	נָתַתִּי	לָהֶם	וְלַאֲבוֹתֵיהֶם׃	פ
ભૂમિ-પરથી	જે	આપી-હતી	તેઓને	અને-તેઓના-પિતાઓને	(blank)
H0127		H5414	H1992	H0001	

જે ભૂમિ મેં તેઓને અને તેઓના પિતૃઓને આપી હતી. તે ભૂમિ પરથી તેઓ નાશ થાય ત્યાં સુધી હું તેઓના પર તલવાર, દુકાળ અને મરકી મોકલીશ.

Chapter 25

1

הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	הָיָה	עַל־	יִרְמְיָהוּ	עַל־	כָּל־	עַם	יְהוּדָה	בַּשָּׁנָה	הָרְבִעִית
વચન	જે	આવ્યું	વિષે	યિર્મેયાહુને	વિષે	બધા	લોકો	યહુદાના	વર્ષમાં	ચોથા
H1697		H1961		H3414		H3605		H3063	H8141	H7243

לִיהוֹיָקִים	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	הִיא	הַשָּׁנָה	הָרִאשֹׁנִית	לִנְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ	בָּבֶל׃
યહોયાકીમના	પુત્ર	યોશિયાહુના	રાજા	યહુદાના	એ	વર્ષ	પ્રથમનું	નબૂખાદનેસ્સારનું	રાજા	બાબેલનું
H3079		H2977	H4428	H3063	H1931	H8141	H7224	H5019	H4428	H0894

યહૂદિયાના રાજા, યોશિયાના દીકરા, યહોયાકીમના ચોથા વર્ષમાં એટલે બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારના પહેલા વર્ષમાં યહૂદિયાના સર્વ લોક વિષે જે વચન યર્મિયા પાસે આવ્યું તે;

2	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	יִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא	עַל־	כָּל־	עַם	יְהוּדָה	וְאֶל	כָּל־	יֹשְׁבֵי
	જે	બોલ્યું	યિર્મેયાહુ	પ્રબોધકે	વિષે	બધા	લોકો	યહુદાના	અને-પ્રતિ	બધા	રહેવાસીઓ
		H1696	H3414	H5030		H3605		H3063	H0413	H3605	H3427
	יְרוּשָׁלִַם	לֵאמֹר׃									
	યરુશાલેમના	કહેતાં									
	H3389	H0559									

અને જે વચન યર્મિયા પ્રબોધક યહૂદિયાના સર્વ લોકોની આગળ તથા યરુશાલેમના સર્વ રહેવાસીઓ આગળ બોલ્યો તે આ છે.

3	מִן־	שְׁלֹשׁ	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	לְיֹאשִׁיָּהוּ	בֶן־	אָמוֹן	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	וְעַד	הַיּוֹם	הַזֶּה
	થી	તેર	વર્ષ	વર્ષથી	યોશિયાહુના	પુત્ર	આમોનના	રાજા	યહુદાના	અને-સુધી	આજે-ના	દિવસ
		H7969	H6240	H8141	H2977		H0526	H4428	H3063	H5704	H3117	H2088
	זֶה	שָׁלֹשׁ	וְעֶשְׂרִים	שָׁנָה	הָיָה	דְבַר־	יְהוָה	אֵלָי	וָאֲדַבֵּר	אֲלֵיכֶם	אַשְׁכֵּים	
	આ	ત્રેવીસ	અને-વીસ	વર્ષ	આવ્યું-છે	વચન	યહોવાનું	મને	અને-બોલ્યું	તમને	વહેલા-ઉઠીને	
	H2088	H7969	H6242	H8141	H1961	H1697	H3068	H0413	H1696	H0413	H7925	
	וְדַבֵּר	וְלֹא	שְׁמַעְתֶּם׃									
	અને-બોલતાં	અને-નહિ	સાંભળ્યું-તમે									
	H1696	H3808	H8085									

યહૂદિયાના રાજા આમોનના દીકરા યોશિયાના શાસનકાળના તેરમા વર્ષથી તે આજ પર્યંત એટલે ત્રેવીસ વર્ષની મુદત સુધી યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું. કે હું આગ્રહથી તમને કહેતો આવ્યો છું, છતાં તમે મારું સાંભળ્યું નહિ.

4	וְשָׁלַח	יְהוָה	אֲלֵיכֶם	אֶת־	כָּל־	עֲבָדָיו	הַנְּבִאִים	הַשְׁכֵּם	וְשָׁלֹחַ	וְלֹא
	અને-મોકલ્યા	યહોવાએ	તમને	(blank)	બધા	તેમના-સેવકો	પ્રબોધકોને	વહેલા-ઉઠીને	અને-મોકલતાં	અને-નહિ
	H7971	H3068	H0413	H0853	H3605	H5650	H5030	H7925	H7971	H3808
	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא־	הִטִּיתֶם	אֶת־	אָזְנְכֶם	לִשְׁמֹעַ׃				
	સાંભળ્યું-તમે	અને-નહિ	નમાવ્યા	(blank)	તમારા-કાન	સાંભળવા				
	H8085	H3808	H5186	H0853	H0241	H8085				

વળી યહોવાહે સર્વ સેવકોને એટલે પ્રબોધકોને તમારી પાસે મોકલ્યા છતાં પણ તમે તેઓનું સાંભળ્યું નહિ. અને સાંભળવાને કાન ધર્યો નહિ.

5	לֵאמֹר	שׁוּבוּ־	נָא	אִישׁ	מִדַּרְכּוֹ	הָרָעָה	וּמֵרֹעַ	מַעַלְלֵיכֶם	וּשְׁבוּ	עַל־
	કહેતાં	ફરો	હવે	દરેક	પોતાના-માર્ગથી	દુષ્ટ	અને-દુષ્ટતાથી	તમારાં-કાર્યોની	અને-રહો	પર
	H0559	H7725	H4994	H0376	H1870		H7455	H4611	H3427	
	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	נָתַן	יְהוָה	לָכֶם	וְלַאֲבוֹתֵיכֶם	לְמִן־	עוֹלָם	וְעַד־	עוֹלָם׃
	ભૂમિ	જે	આપી-છે	યહોવાએ	તમને	અને-તમારા-પિતાઓને	સનાતનથી	યુગો-સુધી	અને	યુગો-સુધી
	H0127		H5414	H3068		H0001		H5769	H5704	H5769

આ પ્રબોધકોએ કહ્યુ કે, તમે બધા તમારા દુષ્ટ વ્યવહાર અને દુષ્ટ કૃત્યોમાંથી પાછા ફરો અને જે ભૂમિ યહોવાહે તમને અને તમારા પિતૃઓને પુરાતનકાળથી આપી છે તેમાં સદાકાળ રહો.

6	וְאַל־	תֵּלְכוּ	אַחֲרֵי	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	לְעָבְדָם	וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת	לָהֶם	וְלֹא־	תַכְעִיסוּ	אוֹתִי
	અને-ના	જાઓ	પાછળ	દેવો	અન્ય	સેવા-કરવા	અને-પૂજા-કરવા	તેઓને	અને-ના	ક્રોધિત-કરો	મને
	H0408	H3212		H0430	H0312	H5647	H7812		H3808	H3707	H0853
	בְּמַעֲשֵׂה	יְדֵיכֶם	וְלֹא	אָרַע	לָכֶם׃						
	કાર્યથી	તમારા-હાથના	અને-નહિ	આફત-આપીશ	તમને						
	H4639	H3027	H3808								

અન્ય દેવોની પૂજા અને સેવા કરવા સારુ તેઓની પાછળ જશો નહિ. તમારા હાથની કૃતિઓથી મને ક્રોધિત કરશો નહિ. એટલે હું તમને કંઈ હાનિ પહોંચાડીશ નહિ.'"

7
וְלֹא־ અને-નહિ H3808 | שְׁמַעְתֶּם સાંભળ્યું-તમે H8085 | אֵלַי મને H0413 | נְאֻם־ એવું-કહે-છે H5002 | יְהוָה યહોવા H3068 | לְמַעַן જેથી H4616 |]הכעסוני[(blank) H3707 | (הִכְעִיסֻנִי) ક્રોધિત-કરો-મને H3707 | בְּמַעֲשֵׂה કાર્યથી H4639 | יְדֵיכֶם તમારા-હાથના H3027
לְרַע દુખ-માટે | לָכֶם׃ તમારા | ס (blank)

પરંતુ તમે મારું સાંભળ્યું નહિ” એમ યહોવાહ કહે છે, પણ પોતાના હાથથી બનાવેલી કૃતિઓ વડે મને રોષ ચઢાવીને તમે તમારું પોતાનું ભૂંડું કર્યું છે.”

8
לָכֵן તેથી | כֹּה આ-પ્રમાણે H3541 | אָמַר કહે-છે H0559 | יְהוָה યહોવા H3068 | צְבָאוֹת સૈન્યોના | יַעַן કારણ-કે H3282 | אֲשֶׁר જે | לֹא־ નહિ H3808 | שְׁמַעְתֶּם સાંભળ્યાં H8085 | אֶת־ (blank) H0853 | דְּבָרָי׃ મારાં-વચનો H1697

તેથી સૈન્યોના યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; “તમે મારાં વચનો સાંભળ્યાં નથી,

9
הִנְנִי જુઓ-હું H2009 | שֹׁלֵחַ મોકલીશ H7971 | וְלָקַחְתִּי અને-લઈશ H3947 | אֶת־ (blank) H0853 | כָּל־ બધા H3605 | מִשְׁפְּחוֹת કુળોને H4940 | צָפוֹן ઉત્તરના H6828 | נְאֻם־ એવું-કહે-છે H5002 | יְהוָה યહોવા H3068 | וְאֶל־ અને-પ્રતિ H0413
נְבוּכַדְרֶאצַּר નબૂખાદનેસ્સાર H5019 | מֶלֶךְ־ રાજા H4428 | בָּבֶל બાબેલના H0894 | עַבְדִּי મારા-સેવક H5650 | וַהֲבִאֹתִים અને-લાવીશ H0935 | עַל־ વિરુદ્ધ | הָאָרֶץ દેશ H0776 | הַזֹּאת આ H2063 | וְעַל־ અને-વિરુદ્ધ | יֹשְׁבֶיהָ તેના-રહેવાસીઓના H3427
וְעַל અને-વિરુદ્ધ | כָּל־ બધા H3605 | הַגּוֹיִם પ્રજાઓના | הָאֵלֶּה આ H0428 | סָבִיב આસપાસના H5439 | וְהַחֲרַמְתִּים અને-સંપૂર્ણ-નાશ-કરીશ | וְשַׂמְתִּים અને-બનાવીશ | לְשַׁמָּה વીરાની-માટે H8047
וְלִשְׁרֵקָה અને-સીસકારા-માટે H8322 | וּלְחָרְבוֹת અને-ખંડેરો-માટે H2723 | עוֹלָם׃ સનાતનના H5769

જુઓ, તેથી હું ઉત્તરના બધા કુળસમૂહોને અને બાબિલના રાજા મારા સેવક નબૂખાદનેસ્સારને પણ તેડાવી મંગાવીશ” એમ યહોવાહ કહે છે.” તેઓને હું આ દેશ પર, તેઓના રહેવાસીઓ પર અને આસપાસની બધી પ્રજાઓ સામે લાવીશ અને હું તેઓનો સંહાર કરીશ. અને તેઓ વિસ્મયજનક તથા તિરસ્કારપાત્ર થશે. અને તેઓ હંમેશ ઉજ્જડ રહેશે એવું હું કરીશ.

10
וְהַאֲבַדְתִּי અને-નાશ-કરીશ H0006 | מֵהֶם તેઓમાંથી H1992 | קוֹל અવાજ | שָׂשׂוֹן આનંદનો H8342 | וְקוֹל અને-અવાજ | שִׂמְחָה ખુશીનો H8057 | קוֹל અવાજ | חָתָן વરનો H2860 | וְקוֹל અને-અવાજ | כַּלָּה વહુનો H3618 | קוֹל અવાજ
רֵחַיִם ઘંટીનો H7347 | וְאוֹר અને-પ્રકાશ H0216 | נֵר׃ દીવાનો

હું તમારી ખુશી અને હર્ષનો સાદ, વરકન્યાના વિનોદનો સાદ ઘંટીનો સાદ તથા દીવાઓનો પ્રકાશ દેશમાંથી બંધ પાડીશ.

11
וְהָיְתָה અને-થશે H1961 | כָּל־ આખો H3605 | הָאָרֶץ દેશ H0776 | הַזֹּאת આ H2063 | לְחָרְבָּה વીરાની-માટે H2723 | לְשַׁמָּה ઉજ્જડતા-માટે H8047 | וְעָבְדוּ અને-સેવા-કરશે H5647 | הַגּוֹיִם પ્રજાઓ | הָאֵלֶּה આ H0428 | אֶת־ (blank) H0853 | מֶלֶךְ રાજાની H4428
בָּבֶל બાબેલની H0894 | שִׁבְעִים સિત્તેર H7657 | שָׁנָה׃ વર્ષ H8141

આ સમગ્ર દેશ ખેદાન-મેદાન અને વેરાન થઈ જશે. અને એ લોકો સિત્તેર વર્ષ બાબિલના રાજાની ગુલામી કરશે.

12

וְהָיָה	כִמְלֹאות	שִׁבְעִים	שָׁנָה	אֶפְקֹד	עַל־	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	וְעַל־	הַגּוֹי	הַהוּא
અને-થશે	પૂરા-થવા-પર	સિત્તેર	વર્ષના	શિક્ષા-કરીશ	વિરુદ્ધ	રાજાની	બાબેલની	અને-વિરુદ્ધ	પ્રજાની	તે
H1961	H4390	H7657	H8141			H4428	H0894			H1931

נְאֻם־	יְהוָה	אֶת־	עֲוֹנָם	וְעַל־	אֶרֶץ	כַּשְׂדִּים	וְשַׂמְתִּי	אֹתוֹ	לְשִׁמְמוֹת
એવું-કહે-છે	યહોવા	(blank)	તેઓના-અપરાધને	અને-વિરુદ્ધ	દેશને	ખાલ્દીઓના	અને-બનાવીશ	તેને	વીરાનીઓ-માટે
H5002	H3068	H0853	H5771		H0776	H3778		H0853	

עוֹלָם׃
સનાતનની
H5769

અને સિત્તેર વર્ષ પૂરાં થાય કે તરત જ હું બાબિલના રાજા તથા તેના લોકોને ખાલદીઓના દેશને તેનાં પાપોને લીધે શિક્ષા કરીશ" એમ યહોવાહ કહે છે. "તેમની ભૂમિ હંમેશને માટે ઉજ્જડ થશે.

13

[והבאיתי]	(וְהֵבֵאתִי)	עַל־	הָאָרֶץ	הַהִיא	אֶת־	כָּל־	דְּבָרַי	אֲשֶׁר־	דִּבַּרְתִּי
(blank)	અને-લાવીશ	વિરુદ્ધ	દેશના	તે	(blank)	બધા	મારાં-વચનો	જે	બોલ્યાં-હતાં
H0935	H0935		H0776	H1931	H0853	H3605	H1697		H1696

עָלֶיהָ	אֵת	כָּל־	הַכָּתוּב	בַּסֵּפֶר	הַזֶּה	אֲשֶׁר־	נִבָּא	יִרְמְיָהוּ	עַל־	כָּל־
તેના-વિરુદ્ધ	(blank)	બધું	લખેલું	પુસ્તકમાં	આ	જે	ભવિષ્ય-ભાખ્યું-કર્યું	યિર્મેયાહુએ	વિરુદ્ધ	બધી
	H0853	H3605	H3789		H2088		H5012	H3414		H3605

הַגּוֹיִם׃
પ્રજાઓની

તે દેશ વિષે જે સર્વ વચન હું બોલ્યો હતો. તે મુજબ હું તેના પર વિપત્તિ લાવીશ. એટલે જે બધું આ પુસ્તકમાં લખેલું છે જે ભવિષ્ય સર્વ દેશો વિષે યર્મિયાએ કહ્યુ છે તે પ્રમાણે હું વિપત્તિ લાવીશ.

14

כִּי	עָבְדוּ־	בָם	גַם־	הֵמָּה	גּוֹיִם	רַבִּים	וּמְלָכִים	גְּדוֹלִים	וְשִׁלַּמְתִּי
કારણ-કે	વાપર્યા	તેઓને	પણ	તેઓને	પ્રજાઓએ	ઘણી	અને-રાજાઓએ	મહાન	અને-બદલો-વાળીશ
	H5647		H1571	H1992			H4428		

לָהֶם	כְּפָעֳלָם	וּכְמַעֲשֵׂה	יְדֵיהֶם׃	ס
તેઓને	તેઓનાં-કાર્ય-પ્રમાણે	અને-કૃત્ય-પ્રમાણે	તેઓના-હાથના	(blank)
	H6467	H4639	H3027	

તેઓ પોતે ઘણી પ્રજાઓ અને મહાન રાજાઓના ગુલામ બનશે અને હું તેઓને તેઓનાં આચરણ મુજબ, તેઓના હાથનાં કૃત્યોનો બદલો આપીશ."

15

כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֵלַי	קַח	אֶת־	כּוֹס	הַיַּיִן	הַחֵמָה
કારણ-કે	આ-પ્રમાણે	કહ્યુ	યહોવા	ઈશ્વર	ઇઝરાયલના	મને	લો	(blank)	પ્યાલો	દ્રાક્ષારસનો	ક્રોધનો
	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H0413	H3947	H0853		H3196	H2534

הַזֹּאת	מִיָּדִי	וְהִשְׁקִיתָה	אֹתוֹ	אֶת־	כָּל־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	שֹׁלֵחַ
આ	મારા-હાથમાંથી	અને-પાઈશ	તેને	(blank)	બધી	પ્રજાઓને	જેઓની-પાસે	હું	મોકલી-રહ્યો-છું
H2063	H3027	H8248	H0853	H0853	H3605			H0595	H7971

אוֹתְךָ	אֲלֵיהֶם׃
તને	તેઓની-પાસે
H0853	H0413

માટે યહોવાહ ઇઝરાયલના ઈશ્વરે આ પ્રમાણે મને કહ્યુ કે; "આ ક્રોધરૂપી દ્રાક્ષારસનો પ્યાલો મારા હાથમાંથી લે. જે સર્વ પ્રજાઓની પાસે હું તને મોકલું તે સર્વને તેમાંથી પીવડાવ.

16

וְשָׁתוּ	וְהִתְגֹּעֲשׁוּ	וְהִתְהֹלָלוּ	מִפְּנֵי	הַחֶרֶב	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	שֹׁלֵחַ	בֵּינֹתָם׃
અને-પીશે	અને-લથડશે	અને-પાગલ-થશે	સામે	તલવારની	જે	હું	મોકલી-રહ્યો-છું	તેઓની-વચ્ચે
H8354	H1607		H6440	H2719		H0595	H7971	H0996

અને જે તલવાર હું તેઓના પર મોકલીશ તેને લીધે તેઓ એ પીધા પછી ભાન ભૂલી લથડિયાં ખાશે.”

17	וְאֶקַּח	אֶת־	הַכּוֹס	מִיַּד	יְהוָה	וָאַשְׁקֶה	אֶת־	כָּל־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר־
	અને-લીધો	(blank)	પ્યાલો	હાથમાંથી	યહોવાના	અને-પાયો	(blank)	બધી	પ્રજાઓને	જેઓની-પાસે
	H3947	H0853		H3027	H3068	H8248	H0853	H3605		
	שְׁלָחַנִי	יְהוָה	אֲלֵיהֶם׃							
	મોકલ્યો-હતો	યહોવાએ	તેઓની-પાસે							
	H7971	H3068	H0413							

આથી મેં યહોવાહના હાથમાંથી તે પ્યાલો લીધો. અને મને જે પ્રજાઓમાં મોકલ્યો તેઓને તે પાયો.

18	אֶת־	יְרוּשָׁלִַם	וְאֶת־	עָרֵי	יְהוּדָה	וְאֶת־	מְלָכֶיהָ	אֶת־	שָׂרֶיהָ	לָתֵת	אֹתָם
	(blank)	યરુશાલેમને	અને	શહેરોને	યહુદાના	અને	તેના-રાજાઓને	(blank)	તેના-સરદારોને	આપવા	તેઓને
	H0853	H3389	H0853		H3063	H0853	H4428	H0853	H8269	H5414	H0853
	לְחָרְבָּה	לְשַׁמָּה	לִשְׁרֵקָה	וְלִקְלָלָה	כַּיּוֹם	הַזֶּה׃					
	વીરાની-માટે	ઉજ્જડતા-માટે	સીસકારા-માટે	અને-શાપ-માટે	આજે-ના	દિવસ-જેમ					
	H2723	H8047	H8322	H7045	H3117	H2088					

એટલે યરુશાલેમને તથા યહૂદિયાનાં નગરોને, તેઓના રાજાઓને તથા તેઓના અધિકારીઓને મેં તે પાયો પરિણામે આજની જેમ તેઓ ઉજ્જડ થઈને વિસ્મય, ધિક્કાર પામેલા તથા શાપરૂપ થાય.

19	אֶת־	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	וְאֶת־	עֲבָדָיו	וְאֶת־	שָׂרָיו	וְאֶת־	כָּל־	עַמּוֹ׃
	(blank)	ફરોહને	રાજા	મિસરના	અને	તેના-સેવકોને	અને	તેના-સરદારોને	અને	બધા	તેના-લોકોને
	H0853	H6547	H4428	H4714	H0853	H5650	H0853	H8269	H0853	H3605	

વળી મિસરના રાજા ફારુન તેના સેવકો અને તેના અધિકારીઓને તેના બધા લોકોએ આ પીણું પીધું.

20	וְאֵת	כָּל־	הָעֶרֶב	וְאֵת	כָּל־	מַלְכֵי	אֶרֶץ	הָעוּץ	וְאֵת	כָּל־	מַלְכֵי	אֶרֶץ
	અને	બધા	મિશ્ર-લોકોને	અને	બધા	રાજાઓને	દેશના	ઉત્સના	અને	બધા	રાજાઓને	દેશના
	H0853	H3605		H0853	H3605	H4428	H0776	H5780	H0853	H3605	H4428	H0776
	פְּלִשְׁתִּים	וְאֶת־	אַשְׁקְלוֹן	וְאֶת־	עַזָּה	וְאֶת־	עֶקְרוֹן	וְאֵת	שְׁאֵרִית	אַשְׁדּוֹד׃		
	ફિલિસ્તીઓના	અને	આશ્કલોનને	અને	ગાઝાને	અને	એક્રોનને	અને	બાકીના	આશ્દોદના		
	H6430	H0853	H0831	H0853	H5804	H0853	H6138	H0853	H7611	H0795		

તેમ જ સર્વ મિશ્રજાતિઓ, મિસરમાં વસતા બધા વિદેશીઓ, ઉસના બધા રાજાઓ, પલિસ્તીઓના દેશના રાજાઓ આશ્કલોન, ગાઝા અને એક્રોન તથા આશ્દોદના બચી ગયેલા;

21	אֶת־	אֱדוֹם	וְאֶת־	מוֹאָב	וְאֶת־	בְּנֵי	עַמּוֹן׃
	(blank)	અદોમને	અને	મોઆબને	અને	પુત્રોને	આમ્મોનના
	H0853	H0123	H0853	H4124	H0853		H5983

અદોમ, મોઆબ અને આમ્મોનીઓ.

22	וְאֵת	כָּל־	מַלְכֵי־	צֹר	וְאֵת	כָּל־	מַלְכֵי	צִידוֹן	וְאֵת	מַלְכֵי	הָאִי	אֲשֶׁר
	અને	બધા	રાજાઓને	સોરના	અને	બધા	રાજાઓને	સીદોનના	અને	રાજાઓને	ટાપુઓના	જે
	H0853	H3605	H4428	H6865	H0853	H3605	H4428	H6721	H0853	H4428	H0339	
	בְּעֵבֶר	הַיָּם׃										
	પેલે-પાર	સમુદ્રના										
	H5676	H3220										

તૂરના અને સિદોનના બધા રાજાઓ સમુદ્રની પેલે પારના બધા રાજાઓ;

23	וְאֶת־	דְּדָן	וְאֶת־	תֵּימָא	וְאֶת־	בּוּז	וְאֵת	כָּל־	קְצוּצֵי	פֵאָה׃
	અને	દદાનને	અને	તેમાને	અને	બૂઝને	અને	બધા	કપાયેલા	કિનારાના
	H0853		H0853	H8485	H0853	H0938	H0853	H3605	H7112	H6285

દેદાન, તેમા અને બૂઝ અને એ બધા જેઓએ તેઓના વાળ પોતાના માથાની બાજુ પરથી કાપ્યા હતા.

24

וְאֵת	כָּל־	מַלְכֵי	עֲרָב	וְאֵת	כָּל־	מַלְכֵי	הָעֶרֶב	הַשֹּׁכְנִים	בַּמִּדְבָּר:
અને	બધા	રાજાઓને	અરબના	અને	બધા	રાજાઓને	મિશ્ર-લોકોન□	જેઓ-રહે-છે	રણમાં
H0853	H3605	H4428		H0853	H3605	H4428		H7931	

આ લોકોએ પણ તે પીવો પડશે; એટલે કે, અરબસ્તાનના સર્વ રાજાઓ અને અરણ્યમાં વસેલી મિશ્રજાતિઓના રાજાઓ;

25

וְאֵת	כָּל־	מַלְכֵי	זִמְרִי	וְאֵת	כָּל־	מַלְכֵי	עֵילָם	וְאֵת	כָּל־	מַלְכֵי	מָדָי:
અને	બધા	રાજાઓને	ઝિમ્રીન□	અને	બધા	રાજાઓને	એલામન□	અને	બધા	રાજાઓને	માદીના
H0853	H3605	H4428		H0853	H3605	H4428		H0853	H3605	H4428	H4074

ઝિમ્રીના, એલામના તથા માદીઓના સર્વ રાજાઓ;

26

וְאֵת	כָּל־	מַלְכֵי	הַצָּפוֹן	הַקְּרֹבִים	וְהָרְחֹקִים	אִישׁ	אֶל־	אָחִיו	וְאֵת	כָּל־
અને	બધા	રાજાઓને	ઉત્તરના	નજીકના	અને-દૂરના	દરેક	પ્રતિ	પોતાના-ભાઈના	અને	બધા
H0853	H3605	H4428	H6828	H7138	H7350	H0376	H0413	H0251	H0853	H3605

הַמַּמְלְכוֹת	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	הָאֲדָמָה	וּמֶלֶךְ	שֵׁשַׁךְ	יִשְׁתֶּה	אַחֲרֵיהֶם:
રાજ્યોન□	પૃથ્વીના	જે	ઉપર	સપાટીન□	ભૂમિના	અને-રાજા	શેશાકનો	પીશે	તેઓના-પછી
H4467	H0776			H6440	H0127	H4428	H8347	H8354	

ઉત્તરના અને દૂરના, બધા રાજાઓને અને પૃથ્વીના પડ પરનાં બધાં રાજ્યો એ તમામને મેં એ પ્યાલો પાયો. તેઓની પાછળ શેશાખનો રાજા પણ એ પીશે.”

27

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	ס	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	שְׁתוּ
અને-કહેજે	તેઓને	(blank)	આ-પ્રમાણે	કહે-છે	યહોવા	સૈન્યોન□	ઈશ્વર	ઇઝરાયલના	પીઓ
H0559	H0413		H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H8354

וְשִׁכְרוּ	וּקְיוּ	וְנִפְלוּ	וְלֹא	תָקוּמוּ	מִפְּנֵי	הַחֶרֶב	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	שֹׁלֵחַ
અને-નશામાં-આવો	અને-ઉલટી-કરો	અને-પડો	અને-નહિ	ઉઠો	સામે	તલવારની	જે	હું	મોકલી-રહ્યો-છું
H7937	H7006	H5307	H3808		H6440	H2719		H0595	H7971

בֵּינֵיכֶם:
તમારી-વચ્ચે
H0996

યહોવાહે મને કહ્યુ કે, “હવે તારે તેઓને કહેવું કે, સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે; “પીઓ અને મસ્ત થઈને ઓકો, જે તલવાર હું તમારા પર મોકલીશ તેને લીધે પીઓ અને પાછા ઊઠો નહિ.’”

28

וְהָיָה	כִּי	יְמָאֲנוּ	לָקַחַת־	הַכּוֹס	מִיָּדְךָ	לִשְׁתּוֹת	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	כֹּה
અને-થશે	જ્યારે	તેઓ-ઇનકાર-કરે	લેવા	પ્યાલોને	તારા-હાથમાંથી	પીવા	અને-કહેજે	તેઓને	આ-પ્રમાણે
H1961		H3985	H3947		H3027	H8354	H0559	H0413	H3541

אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	שָׁתוֹ	תִּשְׁתּוּ:
કહે-છે	યહોવા	સૈન્યોન□	પીવું-જ	પડશે-પીવવું
H0559	H3068		H8354	H8354

જો તેઓ તારા હાથમાંથી પ્યાલો લઈને પીવાની ના પાડે તો તારે તેઓને કહેવું. ‘સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે કે; “તમે નિશ્ચે એ પીશો.

29

כִּי	הִנֵּה	בָעִיר	אֲשֶׁר	נִקְרָא־	שְׁמִי	עָלֶיהָ	אָנֹכִי	מֵחֵל	לְהָרַע
કારણ-કે	જુઓ	શહેરમાં	જેના-ઉપર	મારું-નામ-છે	મારું-નામ	તેના-ઉપર	હું	શરૂ-કરી-રહ્યો-છું	દુષ્ટતા-કરવા
	H2009			H7121	H8034		H0595		

וְאַתֶּם	הִנָּקֵה	תִנָּקוּ	לֹא	תִנָּקוּ	כִּי	חֶרֶב	אֲנִי	קֹרֵא	עַל־	כָּל־
અને-તમે	શું-નિર્દોષ	છોડાશે	નહિ	છોડાશે	કારણ-કે	તલવાર	હું	બોલાવી-રહ્યો-છું	વિરુદ્ધ	બધા
	H5352	H5352	H3808	H5352		H2719	H0589	H7121		H3605

יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	נְאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת:
રહેવાસીઓન□	પૃથ્વીના	વાણી	યહોવા	સૈન્યોન□
H3427	H0776	H5002	H3068	

માટે જુઓ, જે નગર મારા નામથી ઓળખાય છે. તેની પર હું આફત લાવવાનો જ છું. તો શું તમે શિક્ષાથી બચી જશો? તમે શિક્ષાથી બચશો નહી. કેમ કે હું આ સૃષ્ટિના બધા લોકો પર તલવાર બોલાવી મંગાવીશ□" એમ સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે.

30

וְאַתָּה	תִּנָּבֵא	אֲלֵיהֶם	אֵת	כָּל־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	יְהוָה	מִמָּרוֹם
અને-તું	ભવિષ્ય-કહેજે	તેઓને	(blank)	બધા	વચનો	આ	અને-કહેજે	તેઓને	યહોવા	ઊંચાઈથી
	H5012	H0413	H0853	H3605	H1697	H0428	H0559	H0413	H3068	H4791

יִשְׁאָג	וּמִמְּעוֹן	קָדְשׁוֹ	יִתֵּן	קוֹלוֹ	שָׁאֹג	יִשְׁאַג	עַל־	נָוֵהוּ	הֵידָד
ગર્જશે	અને-તેમના-પવિત્ર-નિવાસથી	પવિત્રના	આપશે	પોતાનો-અવાજ	ગરજતાં	ગરજશે	વિરુદ્ધ	તેમની-વાડીન□	બૂમો
H7580	H4583	H6944	H5414		H7580	H7580			H1959

כְּדֹרְכִים	יַעֲנֶה	אֶל	כָּל־	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ׃
દ્રાક્ષા-ફૂચનારાઓ-જેમ	જવાબ-આપશે	પ્રતિ	બધા	રહેવાસીઓના	પૃથ્વીના
H1869		H0413	H3605	H3427	H0776

તેથી હે યર્મિયા તું તેઓની વિરુદ્ધ આ સર્વ વચનો કહે. તારે તેઓને કહેવું કે, 'યહોવાહ તેમના ઉચ્ચસ્થાનમાંથી ગર્જના કરશે. પોતાના પવિત્ર નિવાસસ્થાનમાંથી ઘાંટો પાડશે. તે પોતાના નિવાસસ્થાનમાંથી ગર્જના કરશે; દ્રાક્ષા ખૂંદનારાની જેમ તે પૃથ્વીના સર્વ લોકોની વિરુદ્ધ હોંકારો કરશે.

31

בָּא	שָׁאוֹן	עַד־	קְצֵה	הָאָרֶץ	כִּי	רִיב	לַיהוָה	בַּגּוֹיִם	נִשְׁפָּט	הוּא
આવ્યો-છે	ઘોંઘાટ	સુધી	છેડાં-સુધી	પૃથ્વીન□	કારણ-કે	વિવાદ-છે	યહોવાનો	પ્રજાઓ-સાથે	ન્યાય-કરે-છે	તે
H0935	H7588	H5704		H0776		H7379	H3068		H8199	H1931

לְכָל־	בָּשָׂר	הָרְשָׁעִים	נְתָנָם	לַחֶרֶב	נְאֻם־	יְהוָה׃	ס
બધા	શરીરના	દુષ્ટોને	સોંપ્યા-છે	તલવારને	એવું-કહે-છે	યહોવા	(blank)
H3605	H1320	H7563	H5414	H2719	H5002	H3068	

પૃથ્વીના સર્વ છેડા સુધી ઘોંઘાટ પહોંચશે. કેમ કે દેશના લોકો સાથે યહોવાહ વિવાદ કરે છે. તે સર્વ માણસોનો ન્યાય કરશે. તે દુષ્ટોનો તલવારથી સંહાર કરશે." એમ યહોવાહ કહે છે.

32

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	הִנֵּה	רָעָה	יֹצֵאת	מִגּוֹי	אֶל־	גּוֹי	וְסַעַר	גָּדוֹל
આ-પ્રમાણે	કહે-છે	યહોવા	સૈન્યોન□	જુઓ	વિપત્તિ	નીકળે-છે	પ્રજાથી	પ્રતિ	પ્રજાને	અને-મહાન	વાવાઝોડું
H3541	H0559	H3068		H2009		H3318		H0413			

יֵעוֹר	מִיַּרְכְּתֵי־	אָרֶץ׃
ઉઠશે	પૃથ્વીના-છેડાઓથી	છેડાંને
H5782	H3411	H0776

સૈન્યોના યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે, "જુઓ, આફત એક દેશમાંથી બીજા દેશમાં ફેલાઈ રહી છે, પૃથ્વીના છેક છેડેથી પ્રચંડ વાવાઝોડું ફૂંકાશે.

33

וְהָיוּ	חַלְלֵי	יְהוָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	מִקְצֵה	הָאָרֶץ	וְעַד־	קְצֵה	הָאָרֶץ	לֹא
અને-હશે	વધેરાયેલા	યહોવાના	દિવસે-તે	તે	છેડાથી	પૃથ્વીને	અને-સુધી	છેડા	પૃથ્વીને	નહિ
H1961		H3068	H3117	H1931		H0776	H5704		H0776	H3808

יִסָּפְדוּ	וְלֹא	יֵאָסְפוּ	וְלֹא	יִקָּבֵרוּ	לְדֹמֶן	עַל־	פְּנֵי	הָאֲדָמָה	יִהְיוּ׃
શોક-કરાશે	અને-નહિ	ભેગા-કરાશે	અને-નહિ	દફનાવાશે	ખાતર-જેમ	ઉપર	સપાટીને	ભૂમિને	હશે
H5594	H3808	H0622	H3808	H6912	H1828		H6440	H0127	H1961

તે દિવસે યહોવાહે જેમને મારી નાખ્યા હશે, તેમના મૃતદેહો પૃથ્વીના એક છેડાથી બીજા છેડા સુધી દેખાઈ આવશે. તેઓને માટે શોક કરવામાં આવશે નહિ, તેઓને ભેગા કરીને દાટવામાં આવશે નહિ. તેઓ ભૂમિની સપાટી પર પડી રહીને ખાતરરૂપ થઈ જશે.

34

הֵילִילוּ	הָרֹעִים	וְזַעֲקוּ	וְהִתְפַּלְּשׁוּ	אַדִּירֵי	הַצֹּאן	כִּי־	מָלְאוּ	יְמֵיכֶם
વિલાપ-કરો	ઘેટાંપાળકો	અને-પોકાર-કરો	અને-લોટો	શ્રેષ્ઠો	ટોળાંના	કારણ-કે	પૂરા-થયા-છે	તમારા-દિવસો
H3213		H2199	H6428	H0117	H6629		H4390	H3117

לִטְבוֹחַ	וּתְפוֹצוֹתִיכֶם	וּנְפַלְתֶּם	כִּכְלִי	חֶמְדָּה׃
વધવાના	અને-તમારું-વિખેરવું	અને-પડશો	કીમતી-વાસણ-જેમ	શોભાના
H2873	H8600	H5307	H3627	

હે પાળકો વિલાપ કરો. તથા બૂમ પાડો, હે ટોળાંના સરદારો તમે રાખમાં આળોટો. કેમ કે તમારી કતલનો સમય આવી પહોંચ્યો છે. હું તમારા ટુકડા કરી નાખીશ અને તમે સુંદર પાત્ર પડીને ભાંગી જાય તેમ પડશો.

35 וְאָבַד અને–નાશ–થશે H0006 | מָנוֹס આશ્રય H4498 | מִן־ થી | הָרֹעִים ઘેટાંપાળકોનો | וּפְלֵיטָה અને–છટકવું H6413 | מֵאַדִּירֵי શ્રેષ્ઠોથી H0117 | הַצֹּאן׃ ટોળાંના H6629

પાળકો તથા ટોળાંના સરદારોને નાસવાનો કે બચવાનો કોઈ રસ્તો પણ મળશે નહિ

36 קוֹל અવાજ | צַעֲקַת પોકારનો H6818 | הָרֹעִים ઘેટાંપાળકોનો | וִילְלַת અને–વિલાપનું H3215 | אַדִּירֵי શ્રેષ્ઠોનું H0117 | הַצֹּאן ટોળાંનું H6629 | כִּי־ કારણ–કે | שֹׁדֵד નાશ–કરે–છે H7703 | יְהוָה યહોવા H3068 | אֶת־ (blank) H0853 | מַרְעִיתָם׃ તેઓની–ચરાણને H4830

પાળકોની બૂમનો પોકાર તથા ટોળાંના સરદારોનું રડવું સંભળાય છે, કેમ કે યહોવાહ તેમનું બીડ ઉજ્જડ કરી નાખે છે.

37 וְנָדַמּוּ અને–શાંત–કરાશે | נְאוֹת ચરાણો H4999 | הַשָּׁלוֹם શાંતિના H7965 | מִפְּנֵי સામે H6440 | חֲרוֹן ભયંકર H2740 | אַף־ ક્રોધ H0639 | יְהוָה׃ યહોવાનો H3068

યહોવાહના ભારે રોષને કારણે તેઓના શાંત નિવાસો ખંડેર થયા છે.

38 עָזַב છોડ્યું | כַּכְּפִיר સિંહ–જેમ | סֻכּוֹ તેનું–ગુફા H5520 | כִּי־ કારણ–કે | הָיְתָה થઈ–છે H1961 | אַרְצָם તેઓનો–દેશ H0776 | לְשַׁמָּה વીરાની–માટે H8047 | מִפְּנֵי સામે H6440 | חֲרוֹן ભયંકર H2740 | הַיּוֹנָה અત્યાચારીનો H3238 | וּמִפְּנֵי અને–સામે H6440 | חֲרוֹן ભયંકર H2740 | אַפּוֹ׃ તેમના–ક્રોધનો H0639 | פ (blank)

તે જુવાન સિંહની જેમ પોતાની ગુફામાંથી બહાર આવે છે. કેમ કે ઉપદ્રવ કરનારની ગર્જનાને લીધે, તેઓના ભારે રોષને લીધે તેઓની ભૂમિ વિસ્મય પમાડે એવી વેરાન થઈ ગઈ છે."

Chapter 26

1 בְּרֵאשִׁית શરૂઆતમાં H7225 | מַמְלְכוּת રાજ્યના H4468 | יְהוֹיָקִים યહોયાકીમ H3079 | בֶּן־ પુત્ર | יֹאשִׁיָּהוּ યોશિયાહુના H2977 | מֶלֶךְ રાજા H4428 | יְהוּדָה યહુદાના H3063 | הָיָה આવ્યું H1961 | הַדָּבָר આ–વચન H1697 | הַזֶּה આ H2088 | מֵאֵת તરફથી H0854 | יְהוָה યહોવાની H3068 | לֵאמֹר׃ કહેતાં H0559

યહૂદિયાના રાજા યોશિયાના દીકરા યહોયાકીમની કારકિર્દીની શરૂઆતમાં આ વચન યહોવાહ પાસેથી આવ્યું.

2 כֹּה આ–પ્રમાણે H3541 | אָמַר કહે–છે H0559 | יְהוָה યહોવા H3068 | עֲמֹד ઊભા–રહો H5975 | בַּחֲצַר આગણામાં | בֵּית־ ઘરન | יְהוָה યહોવાને H3068 | וְדִבַּרְתָּ અને–બોલો H1696 | עַל־ વિષે | כָּל־ બધા H3605 | עָרֵי શહેરોને | יְהוּדָה યહુદાને H3063 | הַבָּאִים જેઓ–આવે–છે H0935 | לְהִשְׁתַּחֲוֺת પૂજા–કરવા H7812 | בֵּית־ ઘરમાં | יְהוָה યહોવાને H3068 | אֵת (blank) H0853 | כָּל־ બધા H3605 | הַדְּבָרִים વચનો H1697 | אֲשֶׁר જે | צִוִּיתִיךָ આજ્ઞા–આપી–છે–મેં H6680 | לְדַבֵּר બોલવા H1696 | אֲלֵיהֶם તેઓને H0413 | אַל־ ના H0408 | תִּגְרַע ઓછું–કરો H1639 | דָּבָר׃ વચન H1697

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; તું યહોવાહના સભાસ્થાનના આગણામાં ઊભા રહીને યહૂદિયાના સર્વ નગરોમાંથી જે લોકો ઘરમાં ભજન કરવા આવે છે, તેઓની આગળ જે વચનો મેં તને કહેવા કહ્યુ છે તે સર્વ બોલ. તેમાંનો એક પણ શબ્દ ભૂલ્યા વગર પૂરેપૂરું કહેજે

3
אוּלַי કદાચ H0194
יִשְׁמְעוּ સાંભળશે H8085
וְיָשֻׁבוּ અને-ફરશે H7725
אִישׁ દરેક H0376
מִדַּרְכּוֹ પોતાન-માર્ગથી H1870
הָרָעָה દુષ્ટ
וְנִחַמְתִּי અને-પસ્તાવીશ H5162
אֶל־ પ્રતિ H0413
הָרָעָה વિપત્તિ
אֲשֶׁר જે
אָנֹכִי હું H0595
חֹשֵׁב વિચારી-રહ્યો-છું H2803
לַעֲשׂוֹת કરવા
לָהֶם તેઓને
מִפְּנֵי સામે H6440
רֹעַ દુષ્ટતા H7455
מַעַלְלֵיהֶם׃ તેઓનાં-કાર્યોની H4611

કદાચ તેઓ તે સાંભળે અને પોતાના દુષ્ટ માર્ગોથી પાછા ફરે અને તેઓનાં દુષ્ટ કાર્યોને લીધે જે શિક્ષા હું તેઓને આપવાનો વિચાર કરું છું. તે હું તેઓ પર ન મોકલું.

4
וְאָמַרְתָּ અને-કહેજે H0559
אֲלֵיהֶם તેઓને H0413
כֹּה આ-પ્રમાણે H3541
אָמַר કહે-છે H0559
יְהוָה યહોવા H3068
אִם־ જો
לֹא નહિ H3808
תִשְׁמְעוּ સાંભળશો H8085
אֵלַי મને H0413
לָלֶכֶת ચાલવા H3212
בְּתוֹרָתִי મારા-નિયમમાં H8451
אֲשֶׁר જે
נָתַתִּי આપ્યો-છે-મેં H5414
לִפְנֵיכֶם׃ તમારી-સામે H6440

વળી તું તેઓને કહેજે, યહોવાહ કહે છે કે, મારું નિયમશાસ્ત્ર મેં તમારી આગળ મૂક્યું છે તે મુજબ ચાલવાને,

5
לִשְׁמֹעַ સાંભળવા H8085
עַל־ વિષે
דִּבְרֵי વચનો H1697
עֲבָדַי સેવકોને H5650
הַנְּבִאִים પ્રબોધકોને H5030
אֲשֶׁר જેઓને
אָנֹכִי હું H0595
שֹׁלֵחַ મોકલી-રહ્યો-છું H7971
אֲלֵיכֶם તમને H0413
וְהַשְׁכֵּם વહેલા-ઉઠીને H7925
וְשָׁלֹחַ અને-મોકલતાં H7971
וְלֹא અને-નહિ H3808
שְׁמַעְתֶּם׃ સાંભળ્યું-તમે H8085

મારા સેવકો, પ્રબોધકો જેઓને હું આગ્રહથી તમારી પાસે મોકલું છું તેઓના વચનો તમે સાંભળશો નહિ,

6
וְנָתַתִּי અને-બનાવીશ H5414
אֶת־ (blank) H0853
הַבַּיִת ઘરને
הַזֶּה આ H2088
כְּשִׁלֹה શીલોહ-જેવું H7887
וְאֶת־ અને H0853
הָעִיר શહેરને
[הזאתה] (blank) H2063
(הַזֹּאת) આ H2063
אֶתֵּן આપીશ H5414
לִקְלָלָה શાપ-માટે H7045
לְכֹל બધી H3605
גּוֹיֵי પ્રજાઓને
הָאָרֶץ׃ પૃથ્વીને H0776
ס (blank)

તો આ ભક્તિસ્થાનના હું શીલો જેવા હાલ કરીશ; અને પૃથ્વીની સર્વ પ્રજાઓની નજરમાં હું નગરને શાપિત કરીશ.'"

7
וַיִּשְׁמְעוּ અને-સાંભળ્યું H8085
הַכֹּהֲנִים યાજકોએ H3548
וְהַנְּבִאִים અને-પ્રબોધકોએ H5030
וְכָל־ અને-બધા H3605
הָעָם લોકોએ
אֶת־ (blank) H0853
יִרְמְיָהוּ યિર્મેયાહુને H3414
מְדַבֵּר બોલતાં H1696
אֶת־ (blank) H0853
הַדְּבָרִים વચનો H1697
הָאֵלֶּה આ H0428
בְּבֵית ઘરમાં
יְהוָה׃ યહોવાને H3068

યાજકો, પ્રબોધકો અને સર્વ લોકોએ યર્મિયાને યહોવાહના ઘરમાં આ વચનો બોલતો સાંભળ્યો.

8

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
כְּכַלּוֹת	બોલવું-પૂરું-કરતાં	H3615
יִרְמְיָהוּ	યર્મિયાહુએ	H3414
לְדַבֵּר	બોલવા	H1696
אֵת	(blank)	H0853
כָּל־	બધું	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
צִוָּה	આજ્ઞા-આપી-હતી	H6680
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
לְדַבֵּר	બોલવા	H1696
אֶל־	પ્રતિ	H0413
כָּל־	બધા	H3605
הָעָם	લોકોને	
וַיִּתְפְּשׂוּ	અને-પકડ્યો	H8610
אֹתוֹ	તેને	H0853
הַכֹּהֲנִים	યાજકોએ	H3548
וְהַנְּבִאִים	અને-પ્રબોધકોએ	H5030
וְכָל־	અને-બધા	H3605
הָעָם	લોકોએ	
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
מוֹת	મરવું-જ	H4191
תָּמוּת:	મરશે-તું	H4191

યહોવાહે સર્વ લોકની આગળ યર્મિયાને જે પ્રમાણે બોલવાની આજ્ઞા આપી હતી તે સર્વ મુજબ કહેવાનું યર્મિયાએ જ્યારે પૂરું કર્યુ કે તરત જ યાજકોએ, પ્રબોધકોએ અને બધા લોકોએ, તેને પકડ્યો અને કહ્યુ, "તું જરૂર મૃત્યુ પામીશ□

9

מַדּוּעַ	કેમ	H4069
נִבֵּיתָ	ભવિષ્ય-ભાખ્યું-કર્યું-તેં	H5012
בְשֵׁם־	નામે	H8034
יְהוָה	યહોવાને	H3068
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
כְּשִׁלוֹ	શીલોહ-જેવું	H7887
יִהְיֶה	થશે	H1961
הַבַּיִת	ઘર	
הַזֶּה	આ	H2088
וְהָעִיר	અને-શહેર	
הַזֹּאת	આ	H2063
תֶּחֱרַב	ઉજ્જડ-થશે	
מֵאֵין	વિના	H0369
יוֹשֵׁב	રહેવાસી	H3427
וַיִּקָּהֵל	અને-ભેગા-થયા	H6950
כָּל־	બધા	H3605
הָעָם	લોકો	
אֶל־	પ્રતિ	H0413
יִרְמְיָהוּ	યર્મિયાહુની	H3414
בְּבֵית	ઘરમાં	
יְהוָה:	યહોવાને	H3068

તેં શા માટે યહોવાહના નામે એવી ભવિષ્યવાણી ઉચ્ચારી કે, આ સભાસ્થાનની હાલત શીલો જેવી થશે અને આ શહેર વેરાન અને વસ્તી વગરનું થઈ જશે?" પછી સર્વ લોકો યહોવાહના ઘરમાં યર્મિયાની પાસે એકઠા થયા.

10

וַיִּשְׁמְעוּ	અને-સાંભળ્યું	H8085
שָׂרֵי	સરદારોએ	H8269
יְהוּדָה	યહુદાને	H3063
אֵת	(blank)	H0853
הַדְּבָרִים	વચનો	H1697
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וַיַּעֲלוּ	અને-આવ્યા	H5927
מִבֵּית־	ઘરથી	
הַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
בֵּית	ઘરમાં	
יְהוָה	યહોવાને	H3068
וַיֵּשְׁבוּ	અને-બેઠા	H3427
בְּפֶתַח	પ્રવેશદ્વારમાં	H6607
שַׁעַר־	દરવાજાને	H8179
יְהוָה	યહોવાને	H3068
הֶחָדָשׁ:	નવા	H2319
ס	(blank)	

આ સાંભળીને યહૂદિયાના ઉચ્ચ અધિકારીઓ રાજાના મહેલમાંથી મંદિરમાં પહોંચી ગયા અને યહોવાહના ભક્તિસ્થાનના નવા પ્રવેશદ્વાર આગળ બેસી ગયા.

11

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
הַכֹּהֲנִים	યાજકોએ	H3548
וְהַנְּבִאִים	અને-પ્રબોધકોએ	H5030
אֶל־	પ્રતિ	H0413
הַשָּׂרִים	સરદારોને	H8269
וְאֶל־	અને-પ્રતિ	H0413
כָּל־	બધા	H3605
הָעָם	લોકોને	
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
מִשְׁפַּט־	મૃત્યુદંડની	H4941
מָוֶת	મરણ	H4194
לָאִישׁ	આ-માણસને	H0376
הַזֶּה	આ	H2088
כִּי	કારણ-કે	
נִבָּא	ભવિષ્ય-ભાખ્યું	H5012
אֶל־	વિરુદ્ધ	H0413
הָעִיר	શહેરને	
הַזֹּאת	આ	H2063
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
שְׁמַעְתֶּם	સાંભળ્યું-તમે	H8085
בְּאָזְנֵיכֶם:	તમાર□-કાને	H0241

પછી યાજકોએ અને પ્રબોધકોએ, અધિકારીઓને અને સર્વ લોકોને કહ્યુ કે, "આ માણસને મૃત્યુદંડની સજા થવી જોઈએ, કેમ કે તેણે આ નગરની વિરુદ્ધ ભવિષ્યવાણી ઉચ્ચારી છે જેમ તમે બધાએ તમારા પોતાના કાને સાંભળી છે□"

12

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יִרְמְיָהוּ	યર્મિયાહુએ	H3414
אֶל־	પ્રતિ	H0413
כָּל־	બધા	H3605
הַשָּׂרִים	સરદારોને	H8269
וְאֶל־	અને-પ્રતિ	H0413
כָּל־	બધા	H3605
הָעָם	લોકોને	
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
שְׁלָחַנִי	મોકલ્યો-છે-મને	H7971
לְהִנָּבֵא	ભવિષ્ય-કહેવા	H5012
אֶל־	પ્રતિ	H0413
הַבַּיִת	ઘરને	
הַזֶּה	આ	H2088
וְאֶל־	અને-પ્રતિ	H0413
הָעִיר	શહેરને	
הַזֹּאת	આ	H2063
אֵת	(blank)	H0853
כָּל־	બધા	H3605
הַדְּבָרִים	વચનો	H1697
אֲשֶׁר	જે	
שְׁמַעְתֶּם:	સાંભળ્યાં-તમે	H8085

ત્યારે યર્મિયાએ સર્વ અધિકારીઓને અને સર્વ લોકોને કહ્યુ કે, “આ નગર તથા સભાસ્થાનની વિરુદ્ધ ભવિષ્યવાણી જે તમે સાંભળી છે તે કહેવા માટે યહોવાહે મને મોકલ્યો છે.

13

וְיִנָּחֵ֣ם	אֱלֹהֵיכֶ֑ם	יְהוָ֖ה	בְּק֖וֹל	וְשִׁמְע֕וּ	וּמַֽעַלְלֵיכֶ֔ם	דַּרְכֵיכֶם֙	הֵיטִ֤יבוּ	וְעַתָּ֞ה
અને-પસ્તાવશે	તમાર□-ઈશ્વરનો	યહોવા	અવાજ	અને-સાંભળો	અને-તમાર□-કાર્યોને	તમારા-માર્ગોને	સુધારો	અને-હવે
H5162	H0430	H3068		H8085	H4611	H1870	H3190	H6258

עֲלֵיכֶֽם׃	דִּבֶּ֥ר	אֲשֶׁ֖ר	הָֽרָעָ֔ה	אֶל־	יְהוָ֔ה
તમારે-વિરુદ્ધ	બોલ્યા-હતાં	જે	વિપત્તિને	પ્રતિ	યહોવા
	H1696			H0413	H3068

માટે હવે, તમારાં આચરણ અને કૃત્યો સુધારો અને તમારા ઈશ્વર યહોવાહનું કહ્યુ સાંભળો, તો કદાચ તમારા પર જે વિપત્તિ લાવવા યહોવાહ બોલ્યા છે તે વિષે તેઓ પશ્ચાતાપ કરે.

14

בְּעֵינֵיכֶֽם׃	וְכַיָּשָׁ֖ר	כַּטּ֥וֹב	לִ֛י	עֲשׂוּ־	בְיֶדְכֶ֑ם	הִנְנִ֣י	וַאֲנִ֕י
તમારે-આખમાં	અને-જે-યોગ્ય	જે-સારું	મને	કરો	તમારે-હાથમાં	જુઓ-છું	અને-હું
	H3477				H3027	H2009	H0589

પણ જુઓ, હું તો તમારા હાથમાં છું. તમને જે યોગ્ય અને સારું લાગે તે મને કરો.

15

אַתֶּ֗ם	נָקִ֜י	דָ֨ם	כִּֽי־	אֹתִ֗י	אַתֶּם֙	מְמִתִ֤ים	אִם־	כִּ֠י	תֵּדְע֗וּ	יָדֹ֣עַ	אַ֣ךְ
તમે	નિર્દોષનું	રક્ત	કારણ-કે	મને	તમે	મારો-છો	જો	કે	જાણો	જાણી-લો	પરંતુ
		H1818		H0853		H4191			H3045	H3045	H0389

שְׁלָחַ֤נִי	בֶאֱמֶת֙	כִּ֤י	יֹשְׁבֶ֑יהָ	וְאֶל־	הַזֹּאת֙	הָעִ֤יר	וְאֶל־	עֲלֵיכֶ֔ם	נֹתְנִ֣ים
મોકલ્યો-છે-મને	સાચે-જ	કારણ-કે	તેને-રહેવાસીઓને	અને-પ્રતિ	આ	શહેરને	અને-પ્રતિ	તમારે-ઉપર	લાવો-છો
H7971	H0571		H3427	H0413	H2063		H0413		H5414

ס	הָאֵֽלֶּה׃	הַדְּבָרִ֥ים	כָּל־	אֵ֛ת	בְּאָזְנֵיכֶ֔ם	לְדַבֵּר֙	עֲלֵיכֶ֔ם	יְהוָה֙
(blank)	આ	વચનો	બધા	(blank)	તમારે-કાનમાં	બોલવા	તમને	યહોવાએ
	H0428	H1697	H3605	H0853	H0241	H1696		H3068

પણ એટલું ખાતરીથી માનજો કે જો તમે મને મારી નાખશો, તો તમે આ નગર અને તેના બધા વતનીઓ એક નિર્દોષ માણસના પ્રાણ લેવાના બદલ અપરાધી ઠરશો. કેમ કે ખરેખર યહોવાહે મને આ બધું તમને કહી સંભળાવવા મોકલ્યો છે.”

16

הַזֶּה֙	לָאִ֤ישׁ	אֵין־	הַנְּבִיאִ֔ים	וְאֶל־	הַכֹּהֲנִ֖ים	אֶל־	הָעָ֔ם	וְכָל־	הַשָּׂרִים֙	וַיֹּאמְר֤וּ
આ	આ-માણસને	નથી	પ્રબોધકોને	અને-પ્રતિ	યાજકોને	પ્રતિ	લોકોએ	અને-બધા	સરદારોએ	અને-કહ્યુ
H2088	H0376	H0369	H5030	H0413	H3548	H0413		H3605	H8269	H0559

אֵלֵֽינוּ׃	דִּבֶּ֥ר	אֱלֹהֵ֖ינוּ	יְהוָ֥ה	בְּשֵׁ֨ם	כִּ֗י	מָ֔וֶת	מִשְׁפַּט־
અમને	બોલ્યો-છે	આપણા-ઈશ્વરને	યહોવા	નામે	કારણ-કે	મરણનો	મૃત્યુદંડનો
H0413	H1696	H0430	H3068	H8034		H4194	H4941

ત્યારે અધિકારીઓએ અને લોકોએ યાજકોને અને પ્રબોધકોને કહ્યુ, “આ માણસ મૃત્યુદંડને પાત્ર નથી. કેમ કે તે આપણા ઈશ્વર યહોવાહને નામે બોલ્યો છે.”

17

לֵאמֹֽר׃	הָעָ֖ם	קְהַ֥ל	כָּל־	אֶל־	וַיֹּאמְר֕וּ	הָאָ֑רֶץ	מִזִּקְנֵ֖י	אֲנָשִׁ֔ים	וַיָּקֻ֣מוּ
કહેતાં	લોકોને	સભાને	બધી	પ્રતિ	અને-કહ્યુ	દેશને	વડીલોમાંથી	માણસો	અને-ઊભા-થયા
H0559		H6951	H3605	H0413	H0559	H0776	H2205	H0376	

પછી દેશના વડીલોમાંના માણસો ઊભા થયા અને આખી સભાને સંબોધીને.

18 מִיכָיה[ )מִיכָה(הַמּוֹרַשְׁתִּי הָיָה נִבָּא בִּימֵי חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר
(blank) મીકાહ મોરેશેતી હતો ભવિષ્ય-ભાખ્યું-કરતો દિવસોમાં હિઝકિયાહુને રાજા યહુદાને અને-કહ્યુ
H4320 H4320 H4183 H1961 H5012 H3117 H2396 H4428 H3063 H0559

אֶל־ כָּל־ עַם יְהוּדָה לֵאמֹר כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת צִיּוֹן שָׂדֶה תֵחָרֵשׁ
પ્રતિ બધા લોકોને યહુદાને કહેતાં આ-પ્રમાણે કહ્યુ યહોવા સૈન્યોને સિયોન ખેતર ખેડાશે
H0413 H3605 H3063 H0559 H3541 H0559 H3068 H6726

וִירוּשָׁלַיִם עִיִּים תִּהְיֶה וְהַר הַבַּיִת לְבָמוֹת יָעַר׃
અને-યરુશાલેમ ખંડેરો થશે અને-પર્વત ઘરનો ઉચ્ચ-સ્થળો-માટે વનનો
H3389 H5856 H1961 H2022 H1116

તેઓએ કહ્યુ, "યહૂદિયાના રાજા હિઝકિયાના સમયમાં મીખાહ મોરાશ્તી ઈશ્વરનાં વચન કહેતો હતો અને તેણે યહૂદિયાના સર્વ લોકોને કહ્યુ કે સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે કે; "સિયોન ખેતરની જેમ ખેડાઈ જશે અને યરુશાલેમ ખંડેરનો ઢગલો થઈ જશે. અને સભાસ્થાનનો પર્વત વનનાં ઉચ્ચસ્થાન જેવો થશે."

19 הֶהָמֵת הֱמִתֻהוּ חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וְכָל־ יְהוּדָה הֲלֹא יָרֵא אֶת־
શું-માર્યો હિઝકિયાહુએ-તેને હિઝકિયાહુ રાજા યહુદાને અને-બધા યહુદાએ શું-નહોતો ડર્યો (blank)
H4191 H4191 H2396 H4428 H3063 H3605 H3063 H3808 H3373 H0853

יְהוָה וַיְחַל אֶת־ פְּנֵי יְהוָה וַיִּנָּחֶם יְהוָה אֶל־ הָרָעָה אֲשֶׁר־ דִּבֶּר
યહોવાથી અને-વિનંતી-કરી (blank) મુખ યહોવાનું અને-પસ્તાવ્યું યહોવાએ પ્રતિ વિપત્તિને જે બોલ્યા-હતાં
H3068 H0853 H6440 H3068 H5162 H3068 H0413 H1696

עֲלֵיהֶם וַאֲנַחְנוּ עֹשִׂים רָעָה גְדוֹלָה עַל־ נַפְשׁוֹתֵינוּ׃
તેઓને-વિરુદ્ધ અને-આપણે કરીએ-છીએ વિપત્તિ મોટી વિરુદ્ધ આપણે-આત્માઓને
H0587 H5315

ત્યારે યહૂદિયાના રાજા હિઝિક્યા અને યહૂદિયાના બધા લોકોએ આ માટે તેને મારી નાખ્યો હતો કે? શું તેને યહોવાહનો ડર નહોતો? વળી તેણે મહેરબાની રાખવાને યહોવાહને વિનંતી કરી નહોતી? આને કારણે યહોવાહ તેઓના પર જે વિપત્તિ લાવવાને બોલ્યા હતા, તે વિષે તેમને પશ્ચાતાપ થયો. જો આપણે યર્મિયાને મોતની સજાને પાત્ર ઠરાવીએ તો શું આપણે જ આપણા પર મોટી આફત નહિ નોતરીએ?"

20 וְגַם־ אִישׁ הָיָה מִתְנַבֵּא בְּשֵׁם יְהוָה אוּרִיָּהוּ בֶּן־ שְׁמַעְיָהוּ הַיְּעָרִיםמִקִּרְיַת
અને-પણ એક-માણસ હતો ભવિષ્ય-ભાખતો નામે યહોવાને ઉરીયાહુ પુત્ર શમાયાહુનો કિર્યત-યરીમથી
H1571 H0376 H1961 H5012 H8034 H3068 H8098 H7157

וַיִּנָּבֵא עַל־ הָעִיר הַזֹּאת וְעַל־ הָאָרֶץ הַזֹּאת כְּכֹל דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ׃
અને-ભવિષ્ય-ભાખ્યું વિરુદ્ધ શહેરને આ અને-વિરુદ્ધ દેશને આ બધા-પ્રમાણે વચનો યિર્મેયાહુને
H5012 H2063 H0776 H2063 H3605 H1697 H3414

વળી કિર્યાથ-યારીમનો એક વતની એટલે શમાયાનો દીકરો ઉરિયા, યહોવાહને નામે ભવિષ્ય કહેતો હતો. તેણે આ નગર તથા દેશની વિરુદ્ધ યર્મિયાનાં સર્વ વચનો પ્રમાણે ભવિષ્ય કહ્યુ.

21 וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ־ יְהוֹיָקִים וְכָל־ גִּבּוֹרָיו וְכָל־ הַשָּׂרִים אֶת־ דְּבָרָיו וַיְבַקֵּשׁ
અને-સાંભળ્યું રાજાએ યહોયાકીમે અને-બધા યોદ્ધાઓએ અને-બધા સરદારોએ (blank) તેને-વચનોને અને-શોધ્યો
H8085 H4428 H3079 H3605 H1368 H3605 H8269 H0853 H1697 H1245

הַמֶּלֶךְ הֲמִיתוֹ וַיִּשְׁמַע אוּרִיָּהוּ וַיִּרָא וַיִּבְרַח וַיָּבֹא מִצְרָיִם׃
રાજાએ તેને-મારવા અને-સાંભળ્યું ઉરીયાહુએ અને-ડર્યો અને-ભાગ્યો અને-આવ્યો મિસરમાં
H4428 H4191 H8085 H3372 H1272 H0935 H4714

પણ જ્યારે યહોયાકીમ રાજાએ તથા તેના બધા સૈનિકો અને અધિકારીઓએ તે વચનો સાંભળ્યાં ત્યારે રાજાએ તેને મારી નાખવાનો પ્રયત્ન કર્યો, પણ જ્યારે ઉરિયાને તેની ખબર પડી ત્યારે ભયભીત થઈ મિસર નાસી ગયો.

22 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָקִים אֲנָשִׁים מִצְרָיִם אֵת אֶלְנָתָן בֶּן־ עַכְבּוֹר וַאֲנָשִׁים
અને-મોકલ્યા રાજાએ યહોયાકીમે માણસોને મિસરમાં (blank) એલ્નાતાનને પુત્ર આકબોરને અને-માણસોને
H7971 H4428 H3079 H0376 H4714 H0853 H0494 H5907 H0376

אִתּוֹ אֶל־ מִצְרָיִם׃
તેને-સાથે પ્રતિ મિસરમાં
H0854 H0413 H4714

ત્યારે યહોયાકીમ રાજાએ આખ્બોરના દીકરા એલ્નાથાનને અને તેની સાથે કેટલાંક માણસોને મિસરમાં મોકલ્યા.

23

וַיּוֹצִיאוּ	અને-બહાર-કાઢ્યા	H3318
אֶת־	(blank)	H0853
אוּרִיָּהוּ	ઉરીયાહુને	
מִמִּצְרַיִם	મિસરમાંથી	H4714
וַיְבִאֻהוּ	અને-લાવ્યા	H0935
אֶל־	પાસે	H0413
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
יְהוֹיָקִים	યહોયાકીમને	H3079
וַיַּכֵּהוּ	અને-માર્યો	H5221
בֶּחָרֶב	તલવારથી	H2719
וַיַּשְׁלֵךְ	અને-ફેંકી	H7993
אֶת־	(blank)	H0853
נִבְלָתוֹ	તેની-લાશને	H5038
אֶל־	પાસે	H0413
קִבְרֵי	કબરોને	H6913
בְּנֵי	પુત્રોને	
הָעָם׃	લોકોને	

તેઓ ઉરિયાને મિસરમાંથી પકડીને યહોયાકીમ રાજાની હજૂરમાં લઈ આવ્યા અને તેણે તેને મારી નંખાવ્યો અને તેના મૃતદેહને હલકા કહેવાતા લોકોના કબ્રસ્તાનમાં નાખી દીધો.

24

אַךְ	પરંતુ	H0389
יַד	હાથ	H3027
אֲחִיקָם	અહીકામનો	H0296
בֶּן־	પુત્ર	
שָׁפָן	શાફાનનો	
הָיְתָה	હતો	H1961
אֶת־	સાથે	H0854
יִרְמְיָהוּ	યિર્મેયાહુને	H3414
לְבִלְתִּי	જેથી-નહિ	H1115
תֵּת־	આપે	H5414
אֹתוֹ	તેને	H0853
בְיַד־	હાથમાં	H3027
הָעָם	લોકોને	
לַהֲמִיתוֹ׃	મારવા	H4191
פ	(blank)	

પરંતુ શાફાનના દીકરા અહિકામે યર્મિયાનો પક્ષ લીધો તેથી તેને મારી નાખવા સારુ લોકોના હાથમાં સોંપવામાં આવ્યો નહિ.

Chapter 27

1

בְּרֵאשִׁית	શરૂઆતમાં	H7225
מַמְלֶכֶת	રાજ્યના	H4467
יְהוֹיָקִם	યહોયાકીમ	H3079
בֶּן־	પુત્ર-	
יֹאושִׁיָּהוּ	યોશિયાહુના	H2977
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
הָיָה	આવ્યું	H1961
הַדָּבָר	આ-વચન	H1697
הַזֶּה	આ	H2088
אֶל־	પ્રત્યે-	H0413
יִרְמְיָה	યિર્મેયાને	H3414
מֵאֵת	તરફથી	H0854
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
לֵאמֹר׃	કહેતાં:	H0559

યહૂદિયાના રાજા યોશિયાના દીકરા યહોયાકીમની કારકિર્દીના આરંભમાં યર્મિયાની પાસે આ વચન યહોવાહની પાસેથી આવ્યું,

2

כֹּה־	આમ-	H3541
אָמַר	કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֵלַי	મને	H0413
עֲשֵׂה	બનાવ	
לְךָ	તારા-માટે	
מוֹסֵרוֹת	બંધનો	H4147
וּמֹטוֹת	અને-ઝૂંસરી	H4133
וּנְתַתָּם	અને-મૂક-તેમને	H5414
עַל־	ઉપર-	
צַוָּארֶךָ׃	તારી-ગરદન	

યહોવાહે આ મુજબ મને કહ્યુ કે; તું તારે માટે બંધનો તથા ઝૂંસરીઓ બનાવીને તે તારી ગરદન પર મૂક.

3

וְשִׁלַּחְתָּם	અને-મોકલ-તેમને	H7971
אֶל־	પ્રત્યે-	H0413
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
אֱדוֹם	અદોમના	H0123
וְאֶל־	અને-પ્રત્યે-	H0413
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
מוֹאָב	મોઆબના	H4124
וְאֶל־	અને-પ્રત્યે-	H0413
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
בְּנֵי	પુત્રોના	
עַמּוֹן	આમ્મોનના	H5983
וְאֶל־	અને-પ્રત્યે-	H0413
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
צֹר	તૂરના	H6865
וְאֶל־	અને-પ્રત્યે-	H0413
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
צִידוֹן	સીદોનના	H6721
בְּיַד־	હાથે-	H3027
מַלְאָכִים	સંદેશવાહકોના	H4397
הַבָּאִים	જેઓ-આવ્યા-છે	H0935
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમમાં	H3389
אֶל־	પ્રત્યે-	H0413
צִדְקִיָּהוּ	સિદકિયાહુ	H6667
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
יְהוּדָה׃	યહૂદાના	H3063

અને યરુશાલેમમાં યહૂદિયાના રાજા સિદકિયાની પાસે જે ખેપિયાઓ આવે છે. તેઓની હસ્તક અદોમના રાજા પાસે, મોઆબના રાજા પાસે, આમ્મોનીઓના રાજા પાસે, તૂર અને સિદોનના રાજાઓ પાસે તે મોકલ.

4
וְצִוִּיתָ અને-આજ્ઞા-આપ H6680
אֹתָם તેમને H0853
אֶל־ પ્રત્યે- H0413
אֲדֹנֵיהֶם તેમના-માલિકોને H0113
לֵאמֹר કહેતાં H0559
כֹּה־ આમ- H3541
אָמַר કહ્યુ H0559
יְהוָה યહોવાહ H3068
צְבָאוֹת સૈન્યોના
אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430
יִשְׂרָאֵל ઈસ્રાએલના H3478
כֹּה આમ H3541
תֹאמְרוּ કહો H0559
אֶל־ પ્રત્યે- H0413
אֲדֹנֵיכֶם: તમારા-માલિકોને H0113

તેઓને આજ્ઞા કર કે, તમે જઈને તમારા માલિકોને કહો કે, સૈન્યોના યહોવાહ ઇઝરાયલના ઈશ્વર આ પ્રમાણે કહે છે કે; "આ વચન તમારે તમારા માલિકોને કહેવું.

5
אָנֹכִי મેં H0595
עָשִׂיתִי બનાવી
אֶת־ -ને H0853
הָאָרֶץ પૃથ્વીને H0776
אֶת־ -ને H0853
הָאָדָם માણસને H0120
וְאֶת־ અને- H0853
הַבְּהֵמָה પશુને H0929
אֲשֶׁר જે
עַל־ ઉપર-
פְּנֵי સપાટી H6440
הָאָרֶץ પૃથ્વીની H0776
בְּכֹחִי મારા-સામર્થ્યથી
הַגָּדוֹל મહાન
וּבִזְרוֹעִי અને-મારા-હાથથી H2220
הַנְּטוּיָה લંબાયેલા H5186
וּנְתַתִּיהָ અને-આપી-તેને H5414
לַאֲשֶׁר જેને
יָשַׁר યોગ્ય-લાગ્યું H3474
בְּעֵינָי: મારી-નજરમાં

'મેં મારા મહાન સામર્થ્ય અને શક્તિથી પૃથ્વી અને તેના પર વસતાં માણસો અને પશુઓને ઉત્પન્ન કર્યાં છે અને હું ચાહું તેને તે આપી શકું છું.

6
וְעַתָּה અને-હવે H6258
אָנֹכִי મેં H0595
נָתַתִּי આપી-દીધાં H5414
אֶת־ -ને H0853
כָּל־ બધા- H3605
הָאֲרָצוֹת દેશોને H0776
הָאֵלֶּה આ H0428
בְּיַד હાથમાં- H3027
נְבוּכַדְנֶאצַּר નબૂખાદનેસ્સાર H5019
מֶלֶךְ־ રાજા- H4428
בָּבֶל બાબેલના H0894
עַבְדִּי મારા-સેવક H5650
וְגַם અને-પણ H1571
אֶת־ -ને H0853
חַיַּת જાનવરો
הַשָּׂדֶה ખેતરના
נָתַתִּי આપ્યાં H5414
לוֹ તેને
לְעָבְדוֹ: સેવા-કરવા H5647

તેથી હવે, તમારા સર્વ દેશો મેં બાબિલના રાજા, મારા સેવક, નબૂખાદનેસ્સારને સોંપ્યા છે. વળી, જંગલનાં પશુઓ પણ તેની સેવા કરવા મેં આપ્યાં છે.

7
וְעָבְדוּ અને-સેવા-કરશે H5647
אֹתוֹ તેની H0853
כָּל־ બધી- H3605
הַגּוֹיִם પ્રજાઓ
וְאֶת־ અને- H0853
בְּנוֹ તેના-પુત્રની
וְאֶת־ અને- H0853
בֶּן־ પુત્રના-
בְּנוֹ પુત્રની
עַד જ્યાં-સુધી H5704
בֹּא־ આવે- H0935
עֵת સમય H6256
אַרְצוֹ તેના-દેશનો H0776
גַּם־ પણ- H1571
הוּא તે H1931
וְעָבְדוּ અને-સેવા-કરશે H5647
בוֹ તેની
גּוֹיִם પ્રજાઓ
רַבִּים ઘણી
וּמְלָכִים અને-રાજાઓ H4428
גְּדֹלִים: મોટા

તેના દેશને માટે નિર્માણ થયેલ સમય આવે ત્યાં સુધી બધી પ્રજાઓ તેની અને તેના દીકરાની અને તેના દીકરાના દીકરાની સેવા કરશે. ત્યારે બળવાન પ્રજાઓ અને મહાન રાજાઓ તેની પાસે સેવા કરાવશે.

8
וְהָיָה અને-થશે H1961
הַגּוֹי પ્રજા
וְהַמַּמְלָכָה અને-રાજ્ય H4467
אֲשֶׁר જે
לֹא־ નહીં- H3808
יַעַבְדוּ સેવા-કરે H5647
אֹתוֹ તેની H0853
אֶת־ -ને H0853
נְבוּכַדְנֶאצַּר નબૂખાદનેસ્સાર H5019
מֶלֶךְ־ રાજા- H4428
בָּבֶל બાબેલના H0894
וְאֵת અને- H0853
אֲשֶׁר જે
לֹא־ નહીં- H3808
יִתֵּן આપે H5414
אֶת־ -ને H0853
צַוָּארוֹ તેની-ગરદન
בְּעֹל ઝૂંસરીમાં- H5923
מֶלֶךְ રાજા H4428
בָּבֶל બાબેલના H0894
בַּחֶרֶב તલવારથી H2719
וּבָרָעָב અને-દુકાળથી H7458
וּבַדֶּבֶר અને-મરકીથી H1698
אֶפְקֹד શિક્ષા-કરીશ
עַל־ ઉપર-
הַגּוֹי તે-પ્રજાને
הַהוּא તે H1931
נְאֻם־ ભાષણ- H5002
יְהוָה યહોવાહનું H3068
עַד־ જ્યાં-સુધી- H5704
תֻּמִּי પૂર્ણ-ન-કરું H8552
אֹתָם તેમને H0853
בְּיָדוֹ: તેના-હાથથી H3027

વળી જે પ્રજા અને રાજ્ય તેની એટલે બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારની સેવા કરશે નહિ. અને પોતાની ગરદન પર બાબિલના રાજાની ઝૂંસરી નહિ મૂકશે. તે પ્રજાને હું તેને હાથે નષ્ટ કરું ત્યાં સુધી તલવાર, દુકાળ અને મરકી મોકલીને તેને હું શિક્ષા કરીશ.' એવું યહોવાહ કહે છે. જેથી અતે તે બાબિલના હાથમાં સોંપાઈ જાય.

9

וְאַתֶּם	אַל־	תִּשְׁמְעוּ	אֶל־	נְבִיאֵיכֶם	וְאֶל־	קֹסְמֵיכֶם	וְאֶל	חֲלֹמֹתֵיכֶם
અને-તમે	ન-	સાંભળો	પ્રત્યે-	તમારા-પ્રબોધકોને	અને-પ્રત્યે-	તમારા-ભાવિવેત્તાઓને	અને-	તમારાં-સ્વપ્નોને
	H0408	H8085	H0413	H5030	H0413	H7080	H0413	H2472

וְאֶל־	עֹנְנֵיכֶם	וְאֶל־	כַּשָּׁפֵיכֶם	אֲשֶׁר־	הֵם	אֹמְרִים	אֲלֵיכֶם	לֵאמֹר	לֹא
અને-પ્રત્યે-	તમારા-શુકન-જોનારાઓને	અને-પ્રત્યે-	તમારા-જાદુગરોને	જેઓ-	તેઓ	કહે-છે	તમને	કહેતાં	નહીં
H0413		H0413	H3786		H1992	H0559	H0413	H0559	H3808

תַעַבְדוּ	אֶת־	מֶלֶךְ	בָּבֶל׃
સેવા-કરો	-ને	રાજા	બાબેલના
H5647	H0853	H4428	H0894

માટે તમે તમારા પ્રબોધકો, જોશીઓ, તમારા સ્વપ્ન જોનારાઓ, ભૂવાઓ અને જંતરમંતર કરનારાઓ જેઓ તમને કહે કે, 'તમે બાબિલના રાજાની સેવા કરશો નહિ.' તો તેની તરફ ધ્યાન ના આપશો.

10

כִּי	שֶׁקֶר	הֵם	נִבְּאִים	לָכֶם	לְמַעַן	הַרְחִיק	אֶתְכֶם	מֵעַל	אַדְמַתְכֶם
કારણ-કે	જૂઠું	તેઓ	ભવિષ્યવાણી-કરે-છે	તમને	જેથી	દૂર-કરે	તમને	ઉપરથી-	તમારી-ભૂમિ
	H8267	H1992	H5012		H4616	H7368	H0853		H0127

וְהִדַּחְתִּי	אֶתְכֶם	וַאֲבַדְתֶּם׃
અને-હાંકી-કાઢું	તમને	અને-નાશ-પામો
H5080	H0853	H0006

કેમ કે તમને તમારા વતનમાંથી દૂર કરવા માટે હું તમને તમારી ભૂમિમાથી હાંકી કાઢું અને તમે નાશ પામો તે માટે તેઓ તમને ખોટું ભવિષ્ય કહે છે.

11

וְהַגּוֹי	אֲשֶׁר	יָבִיא	אֶת־	צַוָּארוֹ	בְּעֹל	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	וַעֲבָדוֹ	וְהִנַּחְתִּיו	עַל־
પણ-પ્રજા	જે	લાવે	-ને	તેની-ગરદન	ઝૂંસરીમાં-	રાજા-	બાબેલના	અને-સેવા-કરે	હું-રાખીશ-તેને	ઉપર-
		H0935	H0853		H5923	H4428	H0894	H5647	H3240	

אַדְמָתוֹ	נְאֻם־	יְהוָה	וַעֲבָדָהּ	וְיָשַׁב	בָּהּ׃
તેની-ભૂમિ	ભાષણ-	યહોવાહનું	અને-ખેડશે-તેને	અને-વસશે	તેમાં
H0127	H5002	H3068	H5647	H3427	

પણ જો કોઈ પ્રજા બાબિલના રાજાની ઝૂંસરી ગરદન પર મૂકશે અને તેના દાસ થશે, તો હું તેને પોતાની ભૂમિમાં રહેવા દઈશ.' તેઓ ત્યાં ખેતી કરશે અને વસશે. એમ યહોવાહ કહે છે."

12

וְאֶל־	צִדְקִיָּה	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	דִּבַּרְתִּי	כְּכָל־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	לֵאמֹר	הָבִיאוּ	אֶת־
અને-પ્રત્યે-	સિદકિયાહ	રાજા-	યહૂદાના	મેં-કહ્યુ	બધા-	વચનો	આ	કહેતાં	લાવો	-ને
H0413	H6667	H4428	H3063	H1696	H3605	H1697	H0428	H0559	H0935	H0853

צַוְּארֵיכֶם	בְּעֹל	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	וְעִבְדוּ	אֹתוֹ	וְעַמּוֹ	וִחְיוּ׃
તમારી-ગરદનો	ઝૂંસરીમાં-	રાજા-	બાબેલના	અને-સેવા-કરો	તેની	અને-તેના-લોકોની	અને-જીવો
	H5923	H4428	H0894	H5647	H0853		H2421

તેથી મેં યહૂદિયાના રાજા સિદકિયાને આ બધી બાબતો કહી કે; "તમે તમારી ગરદનો પર બાબિલના રાજાની ઝૂંસરી મૂકશો તો તમે જીવતા રહેશો.

13

לָמָּה	תָמוּתוּ	אַתָּה	וְעַמֶּךָ	בַּחֶרֶב	בָּרָעָב	וּבַדָּבֶר	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֶל־
શા-માટે	મરો	તું	અને-તારા-લોકો	તલવારથી	દુકાળથી	અને-મરકીથી	જેમ-	કહ્યુ	યહોવાહે	પ્રત્યે-
H4100	H4191			H2719	H7458	H1698		H1696	H3068	H0413

הַגּוֹי	אֲשֶׁר	לֹא־	יַעֲבֹד	אֶת־	מֶלֶךְ	בָּבֶל׃
પ્રજા	જે	નહીં-	સેવા-કરશે	-ને	રાજા	બાબેલના
		H3808	H5647	H0853	H4428	H0894

જે પ્રજા બાબિલના રાજાની સેવા ન કરે તેના વિષે યહોવાહ બોલ્યા છે. તે પ્રમાણે તમે એટલે તું તથા તારી પ્રજા તલવાર, દુકાળ અને મરકીથી શા માટે મરો?

14

Hebrew	Gujarati	Strong
וְאַֽל־	અને-ન-	H0408
תִּשְׁמְע֞וּ	સાંભળો	H8085
אֶל־	પ્રત્યે-	H0413
דִּבְרֵ֣י	વચનો	H1697
הַנְּבִאִ֗ים	પ્રબોધકોનાં	H5030
הָאֹמְרִ֤ים	જેઓ-કહે-છે	H0559
אֲלֵיכֶם֙	તમને	H0413
לֵאמֹ֔ר	કહેતાં	H0559
לֹ֥א	નહીં	H3808
תַעַבְד֖וּ	સેવા-કરો	H5647
אֶת־	-ને	H0853
מֶ֣לֶךְ	રાજા	H4428
בָּבֶ֑ל	બાબેલના	H0894
כִּ֣י	કારણ-કે	
שֶׁ֔קֶר	જૂઠું	H8267
הֵ֖ם	તેઓ	H1992
נִבְּאִ֥ים	ભવિષ્યવાણી-કરે-છે	H5012
לָכֶֽם׃	તમને	

જે પ્રબોધકો તમને એમ કહે છે કે, 'તમે બાબિલના રાજાની સેવા કરશો નહિ,' તેમની વાત તમારે સાંભળવી નહિ. તેઓ તમને ખોટું ભવિષ્ય કહે છે.

15

Hebrew	Gujarati	Strong
כִּ֣י	કારણ-કે	
לֹ֤א	નહીં	H3808
שְׁלַחְתִּים֙	મોકલ્યા-તેમને	H7971
נְאֻם־	ભાષણ-	H5002
יְהוָ֔ה	યહોવાહનું	H3068
וְהֵ֛ם	અને-તેઓ	H1992
נִבְּאִ֥ים	ભવિષ્યવાણી-કરે-છે	H5012
בִּשְׁמִ֖י	મારા-નામે	H8034
לַשָּׁ֑קֶר	જૂઠાણું	H8267
לְמַ֨עַן	જેથી	H4616
הַדִּיחִ֣י	હાંકી-કાઢું	H5080
אֶתְכֶ֗ם	તમને	H0853
וַאֲבַדְתֶּ֔ם	અને-નાશ-પામો	H0006
אַתֶּ֕ם	તમે	
וְהַנְּבִאִ֖ים	અને-પ્રબોધકો	H5030
הַנִּבְּאִ֥ים	જેઓ-ભવિષ્યવાણી-કરે-છે	H5012
לָכֶֽם׃	તમને	

કેમ કે યહોવાહ કહે છે કે, મેં તેમને મોકલ્યા નથી." "તોપણ તેઓ મારા નામે તમને જૂઠું ભવિષ્ય કહે છે જેથી હું તમને આ દેશમાંથી નસાડી મૂકું અને જે પ્રબોધકો ખોટું ભવિષ્ય કહે છે તે પ્રબોધકો સાથે તમે નાશ પામો."

16

Hebrew	Gujarati	Strong
וְאֶל־	અને-પ્રત્યે-	H0413
הַכֹּהֲנִים֩	યાજકોને	H3548
וְאֶל־	અને-પ્રત્યે-	H0413
כָּל־	બધા-	H3605
הָעָ֨ם	લોકોને	
הַזֶּ֜ה	આ	H2088
דִּבַּ֣רְתִּי	મેં-કહ્યુ	H1696
לֵאמֹ֗ר	કહેતાં	H0559
כֹּ֚ה	આમ	H3541
אָמַ֣ר	કહ્યુ	H0559
יְהוָ֔ה	યહોવાહે	H3068
אַֽל־	ન-	H0408
תִּשְׁמְעוּ֙	સાંભળો	H8085
אֶל־	પ્રત્યે-	H0413
דִּבְרֵ֣י	વચનો	H1697
נְבִיאֵיכֶ֗ם	તમારા-પ્રબોધકોનાં	H5030
הַנִּבְּאִ֤ים	જેઓ-ભવિષ્યવાણી-કરે-છે	H5012
לָכֶם֙	તમને	
לֵאמֹ֔ר	કહેતાં	H0559
הִנֵּ֧ה	જુઓ	H2009
כְלֵ֛י	વાસણો	H3627
בֵית־	ઘર-	
יְהוָ֛ה	યહોવાહના	H3068
מוּשָׁבִ֥ים	પાછાં-લાવવામાં-આવશે	H7725
מִבָּבֶ֖לָה	બાબેલથી	H0894
עַתָּ֣ה	હવે	H6258
מְהֵרָ֑ה	જલ્દી	H4120
כִּ֣י	કારણ-કે	
שֶׁ֔קֶר	જૂઠું	H8267
הֵ֖מָּה	તેઓ	H1992
נִבְּאִ֥ים	ભવિષ્યવાણી-કરે-છે	H5012
לָכֶֽם׃	તમને	

વળી મેં યાજકો અને બધા લોકોને કહ્યુ કે, યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; જે પ્રબોધકો તમને એમ કહે છે કે, 'જુઓ, યહોવાહના ભક્તિસ્થાનનાં પાત્રો થોડા જ વખતમાં બાબિલમાંથી જલદી પાછા લાવવામાં આવશે તેમની વાત તમે સાંભળશો નહિ. તેઓ તમને જૂઠું ભવિષ્ય કહે છે.'

17

Hebrew	Gujarati	Strong
אַל־	ન-	H0408
תִּשְׁמְע֣וּ	સાંભળો	H8085
אֲלֵיהֶ֔ם	તેમને	H0413
עִבְד֥וּ	સેવા-કરો	H5647
אֶת־	-ને	H0853
מֶֽלֶךְ־	રાજા-	H4428
בָּבֶ֖ל	બાબેલના	H0894
וִֽחְי֑וּ	અને-જીવો	H2421
לָ֧מָּה	શા-માટે	H4100
תִהְיֶ֛ה	થાય	H1961
הָעִ֥יר	આ-શહેર	
הַזֹּ֖את	આ	H2063
חָרְבָּֽה׃	ઉજ્જડ	H2723

તેઓનું કહેવું તમે સાંભળશો નહિ. બાબિલના રાજાની શરણાગતિ સ્વીકારશો તો તમે જીવતા રહેશો, શા માટે આખું નગર ઉજ્જડ થાય?

18

Hebrew	Gujarati	Strong
וְאִם־	અને-જો-	
נְבִאִ֣ים	પ્રબોધકો	H5030
הֵ֔ם	તેઓ-છે	H1992
וְאִם־	અને-જો-	
יֵ֥שׁ	છે	H3426
דְּבַר־	વચન-	H1697
יְהוָ֖ה	યહોવાહનું	H3068
אִתָּ֑ם	તેમની-પાસે	H0854
יִפְגְּעוּ־	વિનંતી-કરો-	H6293
נָ֞א	કૃપા-કરીને	H4994
בַּיהוָ֣ה	યહોવાહ	H3068
צְבָא֗וֹת	સૈન્યોના-ને	
לְבִלְתִּי־	ન-	H1115
בֹ֨אוּ	જાય	H0935
הַכֵּלִ֜ים	વાસણો	H3627
הַנּוֹתָרִ֤ים	જે-બાકી-છે	H3498
בְּבֵית־	ઘરમાં-	
יְהוָה֙	યહોવાહના	H3068
וּבֵ֛ית	અને-ઘરમાં	
מֶ֥לֶךְ	રાજા	H4428
יְהוּדָ֖ה	યહૂદાના	H3063
וּבִירוּשָׁלִַ֖ם	અને-યરૂશાલેમમાં	H3389
בָּבֶֽלָה׃	બાબેલમાં	H0894
פ	—	

પણ જો તેઓ સાચા પ્રબોધકો હોય અને જો સાચે જ યહોવાહનું વચન તેઓની પાસે આવ્યું હોય, તો યહોવાહના ઘરમાં, યહૂદિયાના રાજાના મહેલમાં અને યરુશાલેમમાં બાકી રહેલાં પાત્રો બાબિલ ન લઈ જાય તે માટે તેઓએ સૈન્યના યહોવાહને વિનંતી કરવી.'"

19

כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֶל־	הָֽעַמֻּדִים	וְעַל־	הַיָּם	וְעַל־	הַמְּכֹנוֹת
કારણ-કે	આમ	કહ્યુ	યહોવાહ	સૈન્યોના-એ	વિષે-	સ્તંભો	અને-વિષે-	સમુદ્ર	અને-વિષે-	પાયાઓ
	H3541	H0559	H3068		H0413	H5982		H3220		H4350

וְעַל	יֶתֶר	הַכֵּלִים	הַנּוֹתָרִים	בָּעִיר	הַזֹּאת׃
અને-વિષે	બાકી	વાસણો	જે-બાકી-છે	શહેરમાં	આ
		H3627	H3498		H2063

તેથી સૈન્યોના યહોવાહ આ વિષે કહે છે કે, સ્થંભ, સમુદ્ર, પાયા તથા પાત્રો તે લઈ ગયો નહિ, પણ આ નગરમાં હજી રહેલાં છે.

20

אֲשֶׁר	לֹא־	לְקָחָם	נְבוּכַדְנֶאצַּר	מֶלֶךְ	בָּבֶל	בַּגְלוֹתוֹ	אֶת־	יְכָונְיָה	בֶן־
જે	નહીં-	લીધાં	નબૂખાદનેસ્સારે	રાજા	બાબેલના	દેશવટો-આપ્યો-ત્યારે	-ને	યખોન્યાહને	પુત્ર-
	H3808	H3947	H5019	H4428	H0894	H1540	H0853	H3204	

יְהוֹיָקִים	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	מִירוּשָׁלַםִ	בָּבֶלָה	וְאֵת	כָּל־	חֹרֵי	יְהוּדָה	וִירוּשָׁלִָם׃	ס
યહોયાકીમ	રાજા-	યહૂદાના	યરૂશાલેમથી	બાબેલમાં	અને-	બધા-	ઉમરાવો	યહૂદાના	અને-યરૂશાલેમના	—
H3079	H4428	H3063	H3389	H0894	H0853	H3605	H2715	H3063	H3389	

પણ બાબિલનો રાજા નબૂખાદનેસ્સાર યહૂદિયાના રાજા યહોયાકીમના દીકરા યકોન્યાને તથા યહૂદિયાના તેમ જ યરુશાલેમના સર્વ કુલીન લોકોને યરુશાલેમમાંથી બાબિલમાં બંદીવાસમાં લઈ ગયો.

21

כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	עַל־	הַכֵּלִים	הַנּוֹתָרִים	בֵּית
કારણ-કે	આમ	કહ્યુ	યહોવાહ	સૈન્યોના	ઈશ્વર	ઈસ્રાએલના-એ	વિષે-	વાસણો	જે-બાકી-છે	ઘર
	H3541	H0559	H3068		H0430	H3478		H3627	H3498	

יְהוָה	וּבֵית	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	וִירוּשָׁלִָם׃
યહોવાહના	અને-ઘર	રાજા-	યહૂદાના	અને-યરૂશાલેમ
H3068		H4428	H3063	H3389

જે પાત્રો યહોવાહના ઘરમાં, યહૂદિયાના રાજાના મહેલમાં તથા યરુશાલેમમાં હજુ રહેલાં છે, તેના વિષે ઇઝરાયલના ઈશ્વર સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે કે,

22

בָּבֶלָה	יוּבָאוּ	וְשָׁמָּה	יִהְיוּ	עַד	יוֹם	פָּקְדִי	אֹתָם	נְאֻם־	יְהוָה
બાબેલમાં	લઈ-જવાશે	અને-ત્યાં	રહેશે	ત્યાં-સુધી	દિવસ	ધ્યાન-આપું	તેમના-પર	ભાષણ-	યહોવાહનું
H0894	H0935	H8033	H1961	H5704	H3117		H0853	H5002	H3068

וְהַעֲלִיתִים	וַהֲשִׁבֹתִים	אֶל־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה׃	פ
અને-લાવીશ-ઉપર	અને-પાછાં-લાવીશ	પ્રત્યે-	સ્થાન	આ	—
H5927	H7725	H0413	H4725	H2088	

'તેઓને બાબિલમાં લઈ જવામાં આવશે અને હું જ્યાં સુધી તેઓ પર ધ્યાન નહિ આપું ત્યાં સુધી તેઓ ત્યાં જ રહેશે.' એમ યહોવાહ કહે છે. 'પછી હું તેઓને લાવીને આ સ્થળે મૂકીશ.'"

Chapter 28

1

וַיְהִי	בַּשָּׁנָה	הַהִיא	בְּרֵאשִׁית	מַמְלֶכֶת	צִדְקִיָּה	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	]בשנת[	)בַּשָּׁנָה(	הָרְבִעִית
અને-થયું	તે-વર્ષે	તે	શરૂઆતમાં	રાજ્યના	સિદકિયાહ	રાજા-	યહૂદાના	—	વર્ષે	ચોથા
H1961	H8141	H1931	H7225	H4467	H6667	H4428	H3063	H8141	H8141	H7243

בַּחֹדֶשׁ	הַחֲמִישִׁי	אָמַר	אֵלַי	חֲנַנְיָה	בֶן־	עַזּוּר	הַנָּבִיא	אֲשֶׁר	מִגִּבְעוֹן	בְּבֵית
મહિનામાં	પાંચમા	કહ્યુ	મને	હનાન્યાહે	પુત્ર-	આઝઝૂરના	પ્રબોધકે	જે	ગિબ્યોનથી-હતો	ઘરમાં-
H2320	H2549	H0559	H0413			H5809	H5030		H1391	

יְהוָה	לְעֵינֵי	הַכֹּהֲנִים	וְכָל־	הָעָם	לֵאמֹר׃
યહોવાહના	નજરમાં-	યાજકોના	અને-બધા-	લોકોના	કહેતાં:
H3068		H3548	H3605		H0559

વળી તે જ વર્ષે યહૂદિયાના રાજા સિદકિયાના શાસનકાળના શરૂઆતમાં ચોથા વર્ષના પાંચમા મહિનામાં ગિબ્યોનના વતની આઝ્ઝુરના દીકરા હનાન્યા પ્રબોધકે યહોવાહના ઘરમાં યાજકો અને બધા લોકોની હાજરીમાં કહ્યુ કે,

2												
	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	שָׁבַרְתִּי	אֶת־	עֹל	מֶלֶךְ	בָּבֶל׃
	આમ-	કહ્યુ	યહોવાહ	સૈન્યોના	ઈશ્વર	ઈસ્રાએલના	કહેતાં	તોડી-નાખ્યું-મેં	-ને	ઝૂંસરી	રાજા	બાબેલના
	H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H0559	H7665	H0853	H5923	H4428	H0894

“સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે; ‘બાબિલના રાજાની ઝૂંસરી મેં તારા પરથી હઠાવી લીધી છે.

3												
	בְּעוֹד	שְׁנָתַיִם	יָמִים	אֲנִי	מֵשִׁיב	אֶל־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה	אֶת־	כָּל־	כְּלֵי	בֵּית
	હજુ-	બે-વર્ષ	દિવસો	હું	પાછા-લાવીશ	પ્રત્યે-	સ્થાન	આ	-ને	બધા-	વાસણો	ઘર
	H5750	H8141	H3117	H0589	H7725	H0413	H4725	H2088	H0853	H3605	H3627	
	יְהוָה	אֲשֶׁר	לָקַח	נְבוּכַדנֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	מִן־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה	וַיְבִיאֵם	בָּבֶל׃	
	યહોવાહના	જે	લીધાં	નબૂખાદનેસ્સારે	રાજા-	બાબેલના	થી-	સ્થાન	આ	અને-લાવ્યા-તેમને	બાબેલમાં	
	H3068		H3947	H5019	H4428	H0894		H4725	H2088	H0935	H0894	

બે વર્ષની અદર હું બાબિલનો રાજા નબૂખાદનેસ્સાર યહોવાહના ભક્તિસ્થાનનાં પાત્રો આ સ્થળેથી લૂંટીને બાબિલ લઈ ગયો હતો તે સર્વ પાત્રો અહીં હું પાછા લાવીશ.

4												
	וְאֶת־	יְכָנְיָה	בֶן־	יְהוֹיָקִים	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	וְאֶת־	כָּל־	גָּלוּת	יְהוּדָה	הַבָּאִים	
	અને-	યખોન્યાહને	પુત્ર-	યહોયાકીમ	રાજા-	યહૂદાના	અને-	બધા-	દેશવટાને	યહૂદાના	જેઓ-આવ્યા	
	H0853	H3204		H3079	H4428	H3063	H0853	H3605	H1546	H3063	H0935	
	בָּבֶלָה	אֲנִי	מֵשִׁיב	אֶל־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה	נְאֻם־	יְהוָה	כִּי	אֶשְׁבֹּר	אֶת־	עֹל
	બાબેલમાં	હું	પાછા-લાવીશ	પ્રત્યે-	સ્થાન	આ	ભાષણ-	યહોવાહનું	કારણ-કે	તોડી-નાખીશ	-ને	ઝૂંસરી
	H0894	H0589	H7725	H0413	H4725	H2088	H5002	H3068		H7665	H0853	H5923
	מֶלֶךְ	בָּבֶל׃										
	રાજા	બાબેલના										
	H4428	H0894										

તેમ જ હું યહૂદિયાના રાજા યહોયાકીમના દીકરા યકોન્યાને તેમ જ બાબિલમાં બંદીવાસમાં ગયેલા યહૂદિયાના બધા લોકોને હું આ સ્થળે પાછા લાવીશ, ‘કેમ કે હું બાબિલના રાજાની ઝૂંસરી ભાગી નાખીશ.” એવું યહોવાહ કહે છે.

5											
	וַיֹּאמֶר	יִרְמְיָה	הַנָּבִיא	אֶל־	חֲנַנְיָה	הַנָּבִיא	לְעֵינֵי	הַכֹּהֲנִים	וּלְעֵינֵי	כָּל־	הָעָם
	અને-કહ્યુ	યિર્મેયાહે	પ્રબોધકે	પ્રત્યે-	હનાન્યાહ	પ્રબોધકને	નજરમાં-	યાજકોના	અને-નજરમાં-	બધા-	લોકોના
	H0559	H3414	H5030	H0413		H5030		H3548		H3605	
	הָעֹמְדִים	בְּבֵית	יְהוָה׃								
	જેઓ-ઊભા-હતા	ઘરમાં-	યહોવાહના								
	H5975		H3068								

ત્યારે જે યાજકો અને લોકો યહોવાહના ઘરમાં ઊભા રહેલા હતા તે સર્વની સમક્ષ યર્મિયા પ્રબોધકે હનાન્યા પ્રબોધકને જવાબ આપ્યો.

6												
	וַיֹּאמֶר	יִרְמְיָה	הַנָּבִיא	אָמֵן	כֵּן	יַעֲשֶׂה	יְהוָה	יָקֵם	יְהוָה	אֶת־	דְּבָרֶיךָ	אֲשֶׁר
	અને-કહ્યુ	યિર્મેયાહે	પ્રબોધકે	આમીન	એવું	કરે	યહોવાહ	પૂર્ણ-કરે	યહોવાહ	-ને	તારાં-વચનો	જે
	H0559	H3414	H5030	H0543			H3068		H3068	H0853	H1697	
	נִבֵּאתָ	לְהָשִׁיב	כְּלֵי	בֵית־	יְהוָה	וְכָל־	הַגּוֹלָה	מִבָּבֶל	אֶל־	הַמָּקוֹם		
	ભવિષ્યવાણી-કરી-તેં	પાછાં-લાવવા	વાસણો	ઘર-	યહોવાહનાં	અને-બધા-	દેશવટાને	બાબેલથી	પ્રત્યે-	સ્થાન		
	H5012	H7725	H3627		H3068	H3605	H1473	H0894	H0413	H4725		
	הַזֶּה׃											
	આ											
	H2088											

યર્મિયા પ્રબોધકે કહ્યુ કે, “હા આમીન યહોવાહ એ પ્રમાણે કરો. અને યહોવાહના ભક્તિસ્થાનનાં પાત્રો તથા જેઓ બંદીવાસમાં ગયા છે. તે બધા લોકોને બાબિલમાંથી આ સ્થળે પાછા લાવીને, ભવિષ્યનાં તમારાં જે વચનો તમે કહ્યાં છે તે પૂરાં કરો.

7												
	אַךְ־	שְׁמַע־	נָא	הַדָּבָר	הַזֶּה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	דֹּבֵר	בְּאָזְנֶיךָ	וּבְאָזְנֵי	כָּל־	הָעָם׃
	પરંતુ-	સાંભળ-	કૃપા-કરીને	વચન	આ	જે	હું	બોલું-છું	તારા-કાનમાં	અને-કાનમાં	બધા-	લોકોના
	H0389	H8085	H4994	H1697	H2088		H0595	H1696	H0241	H0241	H3605	

તેમ છતાં જે વચન હું તમારા કાનોમાં અને આ સર્વ લોકોના કાનોમાં કહું છે તે સાંભળો.

8

הַנְּבִיאִים	אֲשֶׁר	הָיוּ	לְפָנַי	וּלְפָנֶיךָ	מִן־	הָעוֹלָם	וַיִּנָּבְאוּ	אֶל־
પ્રબોધકો	જેઓ	હતા	મારા-પહેલાં	અને-તારા-પહેલાં	થી-	પ્રાચીન-કાળથી	અને-ભવિષ્યવાણી-કરી	વિરુદ્ધ-
H5030		H1961	H6440	H6440		H5769	H5012	H0413

אֲרָצוֹת	רַבּוֹת	וְעַל־	מַמְלָכוֹת	גְּדֹלוֹת	לְמִלְחָמָה	וּלְרָעָה	וּלְדָבֶר׃
દેશો	ઘણા	અને-વિરુદ્ધ-	રાજ્યો	મોટાં	યુદ્ધ-વિષે	અને-વિપત્તિ-વિષે	અને-મરકી-વિષે
H0776			H4467		H4421		H1698

તારા અને મારા પહેલાં થઈ ગયેલા પ્રાચીન પ્રબોધકોએ ઘણાં દેશો વિરુદ્ધ પ્રબોધ કર્યો હતો. અને મોટા રાજ્યોની વિરુદ્ધ યુદ્ધ, દુકાળ તથા મરકી વિષે ભવિષ્ય કહ્યુ હતું.

9

הַנָּבִיא	אֲשֶׁר	יִנָּבֵא	לְשָׁלוֹם	בְּבֹא	דְּבַר	הַנָּבִיא	יִוָּדַע	הַנָּבִיא	אֲשֶׁר־	שְׁלָחוֹ
પ્રબોધક	જે	ભવિષ્યવાણી-કરે	શાંતિ-વિષે	જ્યારે-આવે	વચન	પ્રબોધકનું	ઓળખાશે	પ્રબોધક	જેને-	મોકલ્યો
H5030		H5012	H7965	H0935	H1697	H5030	H3045	H5030		H7971

יְהוָה	בֶּאֱמֶת׃
યહોવાહે	ખરેખર
H3068	H0571

જે પ્રબોધક સુખ અને શાંતિ વિષે ભવિષ્ય કરે છે અને તેના શબ્દો ખરા છે, ત્યારે જ તે યહોવાહે મોકલેલો પ્રબોધક છે એમ જણાશે.”

10

וַיִּקַּח	חֲנַנְיָה	הַנָּבִיא	אֶת־	הַמּוֹטָה	מֵעַל	צַוַּאר	יִרְמְיָה	הַנָּבִיא	וַיִּשְׁבְּרֵהוּ׃
અને-લીધી	હનાન્યાહ	પ્રબોધકે	-ને	ઝૂંસરી	ઉપરથી-	ગરદન	યિર્મેયાહ	પ્રબોધકની	અને-તોડી-નાખી
H3947		H5030	H0853	H4133			H3414	H5030	H7665

પછી હનાન્યા પ્રબોધકે યર્મિયાની ગરદન પર મૂકેલી ઝૂંસરી લઈ અને તેને ભાંગી નાખી.

11

וַיֹּאמֶר	חֲנַנְיָה	לְעֵינֵי	כָל־	הָעָם	לֵאמֹר	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	כָּכָה	אֶשְׁבֹּר	אֶת־
અને-કહ્યુ	હનાન્યાહે	નજરમાં-	બધા-	લોકોના	કહેતાં	આમ	કહ્યુ	યહોવાહે	એવી-રીતે	તોડી-નાખીશ	-ને
H0559			H3605		H0559	H3541	H0559	H3068	H3602	H7665	H0853

עֹל	נְבֻכַדְנֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	בְּעוֹד	שְׁנָתַיִם	יָמִים	מֵעַל	צַוַּאר	כָּל־	הַגּוֹיִם	וַיֵּלֶךְ
ઝૂંસરી	નબૂખાદનેસ્સાર	રાજા-	બાબેલના	હજુ-	બે-વર્ષ	દિવસોમાં	ઉપરથી-	ગરદન	બધી-	પ્રજાઓની	અને-ગયો
H5923	H5019	H4428	H0894	H5750	H8141	H3117			H3605		H3212

יִרְמְיָה	הַנָּבִיא	לְדַרְכּוֹ׃	פ
યિર્મેયાહ	પ્રબોધક	પોતાના-માર્ગે	—
H3414	H5030	H1870	

હનાન્યાએ બધા લોકો સમક્ષ કહ્યુ, “યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; ‘આ પ્રમાણે બે વર્ષ પછી હું બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારની ઝૂંસરી બધી પ્રજાઓની ગરદન પરથી ભાંગી નાખીશ.’ એ પછી યર્મિયા પ્રબોધક પોતાને રસ્તે ચાલ્યો ગયો.”

12

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִרְמְיָה	אַחֲרֵי	שְׁבוֹר	חֲנַנְיָה	הַנָּבִיא	אֶת־	הַמּוֹטָה
અને-આવ્યું	વચન-	યહોવાહનું	પ્રત્યે-	યિર્મેયાહને	પછી-	તોડ્યા-પછી	હનાન્યાહે	પ્રબોધકે	-ને	ઝૂંસરી
H1961	H1697	H3068	H0413	H3414		H7665		H5030	H0853	H4133

מֵעַל	צַוַּאר	יִרְמְיָה	הַנָּבִיא	לֵאמֹר׃
ઉપરથી-	ગરદન	યિર્મેયાહ	પ્રબોધકની	કહેતાં:
		H3414	H5030	H0559

વળી હનાન્યા પ્રબોધકે યર્મિયા પ્રબોધકની ગરદન પરની ઝૂંસરી ભાંગી નાખ્યા પછી યહોવાહનું વચન યર્મિયા પાસે આ પ્રમાણે આવ્યું કે,

13

הָלוֹךְ	וְאָמַרְתָּ	אֶל־	חֲנַנְיָה	לֵאמֹר	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	מוֹטֹת	עֵץ	שָׁבָרְתָּ	וְעָשִׂיתָ
જા-	અને-કહે	પ્રત્યે-	હનાન્યાહને	કહેતાં	આમ	કહ્યુ	યહોવાહે	ઝૂંસરી	લાકડાની	તોડી-તેં	અને-બનાવીશ
H1980	H0559	H0413		H0559	H3541	H0559	H3068	H4133	H6086	H7665	

תַחְתֵּיהֶן	מֹטוֹת	בַּרְזֶל׃
તેના-બદલે	ઝૂંસરી	લોખંડની
H8478	H4133	H1270

“તું હનાન્યા પાસે જઈને તેને કહે કે, ‘યહોવાહ કહે છે કે; તેં લાકડાની ઝૂંસરી ભાંગી નાખી છે, પરંતુ હું તેની જગ્યાએ લોખંડની ઝૂંસરીઓ બનાવીશ.”

14

כִּ֣י	કારણ-કે	
כֹה־	આમ-	H3541
אָמַ֞ר	કહ્યુ	H0559
יְהוָ֨ה	યહોવાહ	H3068
צְבָא֜וֹת	સૈન્યોના	
אֱלֹהֵ֣י	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵ֗ל	ઈસ્રાએલના	H3478
עֹ֣ל	ઝૂંસરી	H5923
בַּרְזֶ֡ל	લોખંડની	H1270
נָתַ֜תִּי	મૂકી-મેં	H5414
עַל־	ઉપર-	
צַוַּ֣אר ׀	ગરદન	
כָּל־	બધી-	H3605
הַגּוֹיִ֣ם	પ્રજાઓની	
הָאֵ֗לֶּה	આ	H0428
לַעֲבֹ֛ד	સેવા-કરવા	H5647
אֶת־	-ને	H0853
נְבֻכַדְנֶאצַּ֥ר	નબૂખાદનેસ્સાર	H5019
מֶֽלֶךְ־	રાજા-	H4428
בָּבֶ֖ל	બાબેલના	H0894
וַעֲבָדֻ֑הוּ	અને-સેવા-કરશે-તેની	H5647
וְגַ֛ם	અને-પણ	H1571
אֶת־	-ને	H0853
חַיַּ֥ת	જાનવરો	
הַשָּׂדֶ֖ה	ખેતરના	
נָתַ֥תִּי	આપ્યાં-મેં	H5414
לֽוֹ׃	તેને	

કેમ કે સૈન્યોના યહોવાહ ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે; બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારની સેવા કરવા માટે મેં આ સર્વ પ્રજાઓની ગરદન પર લોખંડની ઝૂંસરી મૂકી છે. તેઓ તેના દાસ થશે. વળી જંગલમાંનાં પશુઓ પણ મેં તને આપ્યાં છે.”

15

וַיֹּ֨אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יִרְמְיָ֤ה	યિર્મેયાહે	H3414
הַנָּבִיא֙	પ્રબોધકે	H5030
אֶל־	પ્રત્યે-	H0413
חֲנַנְיָ֣ה	હનાન્યાહ	
הַנָּבִ֔יא	પ્રબોધકને	H5030
שְֽׁמַֽע־	સાંભળ-	H8085
נָ֖א	કૃપા-કરીને	H4994
חֲנַנְיָ֑ה	હનાન્યાહ	
לֹֽא־	નહીં-	H3808
שְׁלָחֲךָ֣	મોકલ્યો-તને	H7971
יְהוָ֔ה	યહોવાહે	H3068
וְאַתָּ֗ה	અને-તેં	
הִבְטַ֛חְתָּ	ભરોસો-અપાવ્યો	H0982
אֶת־	-ને	H0853
הָעָ֥ם	લોકોને	
הַזֶּ֖ה	આ	H2088
עַל־	ઉપર-	
שָֽׁקֶר׃	જૂઠાણું	H8267

પછી યર્મિયા પ્રબોધકે હનાન્યા પ્રબોધકને કહ્યુ, “સાંભળ હે હનાન્યા, યહોવાહે તને મોકલ્યો નથી પણ તું જૂઠી વાત પર આ લોકને વિશ્વાસ કરાવે છે.

16

לָכֵ֗ן	તેથી	
כֹּ֚ה	આમ	H3541
אָמַ֣ר	કહ્યુ	H0559
יְהוָ֔ה	યહોવાહે	H3068
הִנְנִ֣י	જો-હું	H2009
מְשַֽׁלֵּחֲךָ֔	દૂર-કરીશ-તને	H7971
מֵעַ֖ל	ઉપરથી-	
פְּנֵ֣י	સપાટી	H6440
הָאֲדָמָ֑ה	ભૂમિની	H0127
הַשָּׁנָה֙	આ-વર્ષે	H8141
אַתָּ֣ה	તું	
מֵ֔ת	મરીશ	H4191
כִּֽי־	કારણ-કે-	
סָרָ֥ה	બળવો	H5627
דִבַּ֖רְתָּ	બોલ્યો-તેં	H1696
אֶל־	વિરુદ્ધ-	H0413
יְהוָֽה׃	યહોવાહના	H3068

તેથી યહોવાહ કહે છે; ‘હું પૃથ્વીના પૃષ્ઠ પરથી તને ફેંકી દઈશ. આ વર્ષે તું મૃત્યુ પામીશ. કેમ કે તું યહોવાહની વિરુદ્ધ ફિતૂરનાં વચન બોલ્યો છે.”

17

וַיָּ֛מָת	અને-મરી-ગયો	H4191
חֲנַנְיָ֥ה	હનાન્યાહ	
הַנָּבִ֖יא	પ્રબોધક	H5030
בַּשָּׁנָ֣ה	તે-વર્ષે	H8141
הַהִ֑יא	તે	H1931
בַּחֹ֖דֶשׁ	મહિનામાં	H2320
הַשְּׁבִיעִֽי׃	સાતમા	H7637
פ	—	

અને તે જ વર્ષના સાતમા મહિનામાં હનાન્યા પ્રબોધક મૃત્યુ પામ્યો.

Chapter 29

1

וְאֵ֙לֶּה֙	અને-આ	H0428
דִּבְרֵ֣י	વચનો	H1697
הַסֵּ֔פֶר	પત્રના	
אֲשֶׁ֥ר	જે	
שָׁלַ֛ח	મોકલ્યો	H7971
יִרְמְיָ֥ה	યિર્મેયાહે	H3414
הַנָּבִ֖יא	પ્રબોધકે	H5030
מִירוּשָׁלִָ֑ם	યરૂશાલેમથી	H3389
אֶל־	પ્રત્યે-	H0413
יֶ֜תֶר	બાકી	
זִקְנֵ֣י	વડીલોને	H2205
הַגּוֹלָ֗ה	દેશવટાના	H1473
וְאֶל־	અને-પ્રત્યે-	H0413
הַכֹּהֲנִ֤ים	યાજકોને	H3548
וְאֶל־	અને-પ્રત્યે-	H0413
הַנְּבִיאִים֙	પ્રબોધકોને	H5030
וְאֶל־	અને-પ્રત્યે-	H0413
כָּל־	બધા-	H3605
הָעָ֔ם	લોકોને	
אֲשֶׁ֣ר	જેમને	
הֶגְלָ֧ה	દેશવટો-આપ્યો	H1540
נְבוּכַדְנֶאצַּ֛ר	નબૂખાદનેસ્સારે	H5019
מִירוּשָׁלִַ֖ם	યરૂશાલેમથી	H3389
בָּבֶֽלָה׃	બાબેલમાં	H0894

ત્યારે બંદીવાસમાં ગયેલાઓમાંના બાકી રહેલા વડીલો, ત્યાંના યાજકો, પ્રબોધકો તથા જે લોકોને નબૂખાદનેસ્સાર યરુશાલેમમાંથી બાબિલમાં લઈ ગયો ત્યારે યર્મિયા પ્રબોધકે આપેલા વચનો.

2

אַחֲרֵי	צֵאת	יְכָנְיָה־	הַמֶּלֶךְ	וְהַגְּבִירָה	וְהַסָּרִיסִים	שָׂרֵי	יְהוּדָה	וִירוּשָׁלִַם
પછી–	ગયા-પછી	યખોન્યાહ–	રાજા	અને-રાજમાતા	અને-ખોજાઓ	સરદારો	યહૂદાના	અને-યરૂશાલેમના
	H3318	H3204	H4428	H1377	H5631	H8269	H3063	H3389
וְהֶחָרָשׁ	וְהַמַּסְגֵּר	מִירוּשָׁלִָם׃						
અને-કારીગરો	અને-લોહારો	યરૂશાલેમથી						
H2796	H4525	H3389						

યકોન્યા રાજા, રાજમાતા, ઉચ્ચ અધિકારીઓએ, યહૂદિયા અને યરુશાલેમના આગેવાનો, કુશળ કારીગરો તથા લુહારો બાબિલમાંથી ગયા પછી,

3

בְּיַד	אֶלְעָשָׂה	בֶן־	שָׁפָן	וּגְמַרְיָה	בֶּן־	חִלְקִיָּה	אֲשֶׁר	שָׁלַח	צִדְקִיָּה
હાથે–	એલઆસાહના	પુત્ર–	શાફાનના	અને-ગેમાર્યાહ	પુત્ર–	હિલકિયાહના	જેમને	મોકલ્યા	સિદકિયાહે
H3027	H0501			H1587		H2518		H7971	H6667
מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	אֶל־	נְבוּכַדְנֶאצַּר	מֶלֶךְ	בָּבֶל	בָּבֶלָה	לֵאמֹר׃	ס	
રાજા–	યહૂદાના	પ્રત્યે–	નબૂખાદનેસ્સાર	રાજા	બાબેલના	બાબેલમાં	કહેતાં:	—	
H4428	H3063	H0413	H5019	H4428	H0894	H0894	H0559		

તે બધાની પાસે યર્મિયા પ્રબોધકે, શાફાનનો પુત્ર એલાસા તથા જેને યહૂદિયાના રાજા સિદકિયાએ બાબિલમાં, બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારની પાસે મોકલ્યો હતો, તે હિલ્કિયાનો દીકરો ગમાર્યા તે બન્નેની સાથે જે પત્ર મોકલ્યો, તેમાં આ પ્રમાણે લખેલું છે.

4

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	הַגּוֹלָה	אֲשֶׁר־	הִגְלֵיתִי	מִירוּשָׁלִַם
આમ	કહ્યુ	યહોવાહ	સૈન્યોના	ઈશ્વર	ઈસ્રાએલના	બધા–	દેશવટાને	જેમને–	દેશવટો-આપ્યો-મેં	યરૂશાલેમથી
H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H3605	H1473		H1540	H3389
בָּבֶלָה׃										
બાબેલમાં										
H0894										

જે બંદીવાનોને યરુશાલેમથી બાબિલના બંદીવાસમાં મોકલી દીધા છે તે સર્વને “સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે;

5

בְּנוּ	בָתִּים	וְשֵׁבוּ	וְנִטְעוּ	גַנּוֹת	וְאִכְלוּ	אֶת־	פִּרְיָן׃
બાંધો	ઘરો	અને-વસો	અને-વાવો	બગીચાઓ	અને-ખાઓ	-ને	તેનાં-ફળો
H1129		H3427	H5193	H1593	H0398	H0853	H6529

‘તમે ઘરો બાંધો અને તેમાં રહો, દ્રાક્ષાની વાડીઓ રોપો અને તેનાં ફળો ખાઓ.

6

קְחוּ	נָשִׁים	וְהוֹלִידוּ	בָּנִים	וּבָנוֹת	וּקְחוּ	לִבְנֵיכֶם	נָשִׁים	וְאֶת־	בְּנוֹתֵיכֶם
લો	પત્નીઓ	અને-જન્માવો	પુત્રો	અને-પુત્રીઓ	અને-લો	તમારા-પુત્રો-માટે	પત્નીઓ	અને-	તમારી-પુત્રીઓને
H3947	H0802	H3205		H1323	H3947		H0802	H0853	H1323
תְּנוּ	לַאֲנָשִׁים	וְתֵלַדְנָה	בָּנִים	וּבָנוֹת	וּרְבוּ־	שָׁם	וְאַל־	תִּמְעָטוּ׃	
આપો	પુરુષોને	અને-જન્માવે	પુત્રો	અને-પુત્રીઓ	અને-વધો–	ત્યાં	અને-ન–	ઘટો	
H5414	H0376	H3205		H1323		H8033	H0408	H4591	

તમે પરણો અને સંતાનોને જન્મ આપો. પછી તમારાં દીકરા-દીકરીઓને પરણાવો. જેથી તેઓ પણ સંતાનો પેદા કરે. તમે વૃદ્ધિ પામો, ઓછા ન થાઓ.

7

וְדִרְשׁוּ	אֶת־	שְׁלוֹם	הָעִיר	אֲשֶׁר	הִגְלֵיתִי	אֶתְכֶם	שָׁמָּה	וְהִתְפַּלְלוּ	בַעֲדָהּ	אֶל־
અને-શોધો	-ને	શાંતિ	શહેરની	જ્યાં	દેશવટો-આપ્યો-મેં	તમને	ત્યાં	અને-પ્રાર્થના-કરો	તેના-માટે	પ્રત્યે–
H1875	H0853	H7965			H1540	H0853	H8033	H6419	H1157	H0413
יְהוָה	כִּי	בִשְׁלוֹמָהּ	יִהְיֶה	לָכֶם	שָׁלוֹם׃	פ				
યહોવાહને	કારણ-કે	તેની-શાંતિમાં	હશે	તમારી	શાંતિ	—				
H3068		H7965	H1961		H7965					

તે શહેરની શાંતિ અને સમૃદ્ધિ માટે કાર્ય કરો. જ્યાં મેં તમને દેશનિકાલ કર્યા છે. તેના માટે પ્રાર્થના કરો. કારણ કે જ્યારે તે સમૃદ્ધ થશે ત્યારે તમે પણ આબાદ થશો."

8

כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אַל־	יַשִּׁיאוּ	לָכֶם	נְבִיאֵיכֶם	אֲשֶׁר־
કારણ-કે	આમ	કહ્યુ	યહોવાહ	સૈન્યોના	ઈશ્વર	ઈસ્રાએલના	ન-	છેતરે	તમને	તમારા-પ્રબોધકો	જેઓ-
	H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H0408	H5377		H5030	

בְּקִרְבְּכֶם	וְקֹסְמֵיכֶם	וְאַל־	תִּשְׁמְעוּ	אֶל־	חֲלֹמֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	אַתֶּם	מַחְלְמִים׃
તમારી-વચ્ચે-છે	અને-તમારા-ભાવિવેત્તાઓ	અને-ન-	સાંભળો	પ્રત્યે-	તમારાં-સ્વપ્નોને	જે	તમે	સ્વપ્ના-જુઓ-છો
H7130	H7080	H0408	H8085	H0413	H2472			

હું ઇઝરાયલનો ઈશ્વર, સૈન્યોના યહોવાહ, તમને કહું છું કે, 'તમારા પ્રબોધકોથી કે જોશીઓથી છેતરાશો નહિ, તેઓનાં સ્વપ્નો પર ધ્યાન આપશો નહિ.

9

כִּי	בְשֶׁקֶר	הֵם	נִבְּאִים	לָכֶם	בִּשְׁמִי	לֹא	שְׁלַחְתִּים	נְאֻם־	יְהוָה׃
કારણ-કે	જૂઠાણું	તેઓ	ભવિષ્યવાણી-કરે-છે	તમને	મારા-નામે	નહીં	મોકલ્યા-તમને-મેં	ભાષણ-	યહોવાહનું
	H8267	H1992	H5012		H8034	H3808	H7971	H5002	H3068

ס
—

કેમ કે તે લોકો મારે નામે જૂઠું ભવિષ્ય ભાખે છે. મેં તેઓને મોકલ્યા નથી' એમ યહોવાહ કહે છે.

10

כִּי־	כֹה	אָמַר	יְהוָה	כִּי	לְפִי	מְלֹאת	לְבָבֶל	שִׁבְעִים	שָׁנָה	אֶפְקֹד
કારણ-કે-	આમ	કહ્યુ	યહોવાહે	કારણ-કે	અનુસાર-	પૂરા-થવાં	બાબેલમાં	સિત્તેર	વર્ષો	ધ્યાન-આપીશ
	H3541	H0559	H3068		H6310	H4390	H0894	H7657	H8141	

אֶתְכֶם	וַהֲקִמֹתִי	עֲלֵיכֶם	אֶת־	דְּבָרִי	הַטּוֹב	לְהָשִׁיב	אֶתְכֶם	אֶל־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה׃
તમને	અને-પૂર્ણ-કરીશ	તમારા-પ્રત્યે	-ને	મારા-વચન	સારું	પાછા-લાવવા	તમને	પ્રત્યે-	સ્થાન	આ
H0853			H0853	H1697		H7725	H0853	H0413	H4725	H2088

કેમ કે યહોવાહ કહે છે કે; બાબિલમાં સિત્તેર વર્ષ પૂરાં થયા પછી હું તમારી મુલાકાત લઈશ. તમને આ સ્થળે લાવીને તમને આપેલું મારું ઉત્તમ વચન પૂરું કરીશ.

11

כִּי	אָנֹכִי	יָדַעְתִּי	אֶת־	הַמַּחֲשָׁבֹת	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	חֹשֵׁב	עֲלֵיכֶם	נְאֻם־	יְהוָה
કારણ-કે	હું	જાણું-છું	-ને	યોજનાઓ	જે	હું	વિચારું-છું	તમારા-વિષે	ભાષણ-	યહોવાહનું
	H0595	H3045	H0853	H4284		H0595	H2803		H5002	H3068

מַחְשְׁבוֹת	שָׁלוֹם	וְלֹא	לְרָעָה	לָתֵת	לָכֶם	אַחֲרִית	וְתִקְוָה׃
યોજનાઓ	શાંતિની	અને-નહીં	વિપત્તિની	આપવા	તમને	ભવિષ્ય	અને-આશા
H4284	H7965	H3808		H5414		H0319	

કેમ કે તમારા માટે મારા જે ઇરાદાઓ હું રાખું છું તે હું જાણું છું' એમ યહોવાહ કહે છે. તે ઇરાદાઓ ભવિષ્યમાં તમને આશા આપવા માટે 'વિપત્તિને લગતા નહિ પણ શાંતિને લગતા છે.

12

וּקְרָאתֶם	אֹתִי	וַהֲלַכְתֶּם	וְהִתְפַּלַּלְתֶּם	אֵלָי	וְשָׁמַעְתִּי	אֲלֵיכֶם׃
અને-બોલાવશો	મને	અને-આવશો	અને-પ્રાર્થના-કરશો	મને	અને-સાંભળીશ	તમને
H7121	H0853	H1980	H6419	H0413	H8085	H0413

ત્યારે તમે મને હાંક મારશો અને તમે જઈને પ્રાર્થના કરશો તો હું તમારું સાંભળીશ.

13

וּבִקַּשְׁתֶּם	אֹתִי	וּמְצָאתֶם	כִּי	תִדְרְשֻׁנִי	בְּכָל־	לְבַבְכֶם׃
અને-શોધશો	મને	અને-મળશો	કારણ-કે	શોધશો-મને	બધા-	હૃદયથી
H1245	H0853	H4672		H1875	H3605	H3824

તમે મને શોધશો અને ખરા હૃદયથી મને શોધશો તો મને પામશો.

14
וְנִמְצֵאתִי અને-મળીશ H4672
לָכֶם તમને
נְאֻם־ ભાષણ- H5002
יְהוָה યહોવાહનું H3068
וְשַׁבְתִּי અને-ફેરવીશ H7725
אֶת־ -ને H0853
]שביתכם[— H7622
)שְׁבוּתְכֶם(તમારી-બંદીવાસી H7622
וְקִבַּצְתִּי અને-એકઠા-કરીશ H6908
אֶתְכֶם તમને H0853
מִכָּל־ બધાં- H3605
הַגּוֹיִם પ્રજાઓમાંથી
וּמִכָּל־ અને-બધાં- H3605
הַמְּקוֹמוֹת સ્થાનોમાંથી H4725
אֲשֶׁר જ્યાં
הִדַּחְתִּי વિખેરી-મૂક્યા-મેં H5080
אֶתְכֶם તમને H0853
שָׁם ત્યાં H8033
נְאֻם־ ભાષણ- H5002
יְהוָה યહોવાહનું H3068
וַהֲשִׁבֹתִי અને-પાછા-લાવીશ H7725
אֶתְכֶם તમને H0853
אֶל־ પ્રત્યે- H0413
הַמָּקוֹם સ્થાન H4725
אֲשֶׁר־ જ્યાંથી-
הִגְלֵיתִי દેશવટો-આપ્યો-મેં H1540
אֶתְכֶם તમને H0853
מִשָּׁם׃ ત્યાંથી H8033

યહોવાહ કહે છે, હું તમને મળીશ' અને તમારો બંદીવાસ ફેરવી નાખીશ. અને જે પ્રજાઓમાં અને જે સ્થળોમાં મેં તમને નસાડી મૂક્યા છે' 'ત્યાંથી હું તમને પાછા એકઠા કરીશ.' એમ યહોવાહ કહે છે.

15
כִּי કારણ-કે
אֲמַרְתֶּם કહ્યુ-તમે H0559
הֵקִים ઊભા-કર્યા
לָנוּ અમારા-માટે
יְהוָה યહોવાહે H3068
נְבִאִים પ્રબોધકો H5030
בָּבֶלָה׃ બાબેલમાં H0894
ס —

પણ તમે કહ્યુ છે કે, યહોવાહે અમારે સારુ બાબિલમાં પણ પ્રબોધકો ઊભા કર્યા છે,

16
כִּי־ કારણ-કે-
כֹה આમ H3541
אָמַר કહ્યુ H0559
יְהוָה યહોવાહે H3068
אֶל־ પ્રત્યે- H0413
הַמֶּלֶךְ રાજા H4428
הַיּוֹשֵׁב જે-બેસે-છે H3427
אֶל־ ઉપર- H0413
כִּסֵּא સિંહાસન H3678
דָוִד દાવીદના H1732
וְאֶל־ અને-પ્રત્યે- H0413
כָּל־ બધા- H3605
הָעָם લોકો
הַיּוֹשֵׁב જે-વસે-છે H3427
בָּעִיר શહેરમાં
הַזֹּאת આ H2063
אֲחֵיכֶם તમારા-ભાઈઓ H0251
אֲשֶׁר જેઓ
לֹא־ નહીં- H3808
יָצְאוּ ગયા H3318
אִתְּכֶם તમારી-સાથે H0854
בַּגּוֹלָה׃ દેશવટામાં H1473

જે રાજા દાઉદના રાજ્યાસન પર બેઠેલો છે તેના વિષે તથા જે આ શહેરમાં રહે છે, એટલે તમારા જે ભાઈઓ તમારી સાથે બંદીવાસમાં આવ્યા નથી તે સર્વ વિષે યહોવાહ કહે છે.

17
כֹּה આમ H3541
אָמַר־ કહ્યુ H0559
יְהוָה યહોવાહ H3068
צְבָאוֹת સૈન્યોના
הִנְנִי જુઓ-હું H2009
מְשַׁלֵּחַ મોકલું-છું H7971
בָּם તેમના-ઉપર
אֶת־ -ને H0853
הַחֶרֶב તલવાર H2719
אֶת־ -ને H0853
הָרָעָב દુકાળ H7458
וְאֶת־ અને- H0853
הַדָּבֶר મરકી H1698
וְנָתַתִּי અને-બનાવીશ H5414
אוֹתָם તેમને H0853
כַּתְּאֵנִים અજીરો-જેવા H8384
הַשֹּׁעָרִים ખરાબ H8182
אֲשֶׁר જે
לֹא־ નહીં- H3808
תֵאָכַלְנָה ખવાય H0398
מֵרֹעַ׃ ખરાબીને-કારણે H7455

સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે કે; 'જુઓ, હું તેઓ પર તલવાર, દુકાળ અને મરકી મોકલીશ. હું તેઓને ખાઈ ન શકાય એવાં સડેલાં અજીર જેવા બનાવી દઈશ.

18
וְרָדַפְתִּי અને-પીછો-કરીશ H7291
אַחֲרֵיהֶם તેમની-પાછળ
בַּחֶרֶב તલવારથી H2719
בָּרָעָב દુકાળથી H7458
וּבַדָּבֶר અને-મરકીથી H1698
וּנְתַתִּים અને-બનાવીશ-તેમને H5414
]לזועה[— H2113
)לְזַעֲוָה(ભયાનક H2189
לְכֹל બધાં- H3605
מַמְלְכוֹת રાજ્યોમાં H4467
הָאָרֶץ પૃથ્વીના H0776
לְאָלָה શાપ-માટે H0423
וּלְשַׁמָּה અને-ઉજ્જડ-માટે H8047
וְלִשְׁרֵקָה અને-સીટી-માટે H8322
וּלְחֶרְפָּה અને-નિંદા-માટે H2781
בְּכָל־ બધાં- H3605
הַגּוֹיִם પ્રજાઓમાં
אֲשֶׁר־ જ્યાં-
הִדַּחְתִּים વિખેરી-મૂક્યા-તેમને H5080
שָׁם׃ ત્યાં H8033

અને હું તલવાર, દુકાળ અને મરકીથી તેઓનો પીછો કરીશ અને પૃથ્વીના સર્વ રાજ્યોમાં હું તેઓને વેરવિખેર કરી નાખીશ. જે દેશોમાં મેં તેઓને હાંકી કાઢ્યા છે. તે સર્વમાં તેઓ શાપ, વિસ્મય અને હાંસીરૂપ તથા નિંદારૂપ થાય.

19

תַּחַת	אֲשֶׁר־	לֹא־	שָׁמְעוּ	אֶל־	דְּבָרַי	נְאֻם־	יְהוָה	אֲשֶׁר	שָׁלַחְתִּי	אֲלֵיהֶם
કારણ-કે-	જેને-	નહીં-	સાંભળ્યું	પ્રત્યે-	મારાં-વચનો	ભાષણ-	યહોવાહનું	જે	મોકલ્યા-મેં	તેમને
H8478		H3808	H8085	H0413	H1697	H5002	H3068		H7971	H0413

אֶת־	עֲבָדַי	הַנְּבִאִים	הַשְׁכֵּם	וְשָׁלֹחַ	וְלֹא	שְׁמַעְתֶּם	נְאֻם־	יְהוָה׃
-ને	મારા-સેવકો	પ્રબોધકોને	વહેલાં-ઊઠીને	અને-મોકલતાં	અને-નહીં	સાંભળ્યું-તમે	ભાષણ-	યહોવાહનું
H0853	H5650	H5030	H7925	H7971	H3808	H8085	H5002	H3068

આ બધું એટલા માટે બન્યું છે કે તેઓએ મારાં વચનો સાંભળ્યા નહિ' એમ યહોવાહ કહે છે. 'પ્રબોધકો મારફતે મેં વારંવાર તેઓની સાથે વાત કરી પણ તેઓએ મારું સાંભળ્યું નહિ.' એમ યહોવાહ કહે છે.

20

וְאַתֶּם	שִׁמְעוּ	דְבַר־	יְהוָה	כָּל־	הַגּוֹלָה	אֲשֶׁר־	שִׁלַּחְתִּי	מִירוּשָׁלִַם	בָּבֶלָה׃	ס
અને-તમે	સાંભળો	વચન-	યહોવાહનું	બધા-	દેશવટા	જેમને-	મોકલ્યા-મેં	યરૂશાલેમથી	બાબેલમાં	—
	H8085	H1697	H3068	H3605	H1473		H7971	H3389	H0894	

માટે યરુશાલેમમાંથી જે બંદીવાનો મેં બાબિલ મોકલ્યા છે તે તમે સર્વ યહોવાહના વચનો સાંભળો.

21

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	אַחְאָב	בֶּן־	קוֹלָיָה	וְאֶל־
આમ-	કહ્યુ	યહોવાહ	સૈન્યોના	ઈશ્વર	ઈસ્રાએલના	વિષે-	આહાબ	પુત્ર-	કોલાયાહના	અને-પ્રત્યે-
H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H0413	H0256		H6964	H0413

צִדְקִיָּהוּ	בֶן־	מַעֲשֵׂיָה	הַנִּבְּאִים	לָכֶם	בִּשְׁמִי	שָׁקֶר	הִנְנִי	נֹתֵן	אֹתָם
સિદકિયાહુ	પુત્ર-	માઆસેયાહના	જેઓ-ભવિષ્યવાણી-કરે-છે	તમને	મારા-નામે	જૂઠું	જુઓ-હું	સોંપું-છું	તેમને
H6667		H4641	H5012		H8034	H8267	H2009	H5414	H0853

בְּיַד־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	וְהִכָּם	לְעֵינֵיכֶם׃
હાથમાં-	નબૂખાદરેસ્સાર	રાજા-	બાબેલના	અને-મારી-નાખશે	તમારી-નજરમાં
H3027	H5019	H4428	H0894	H5221	

સૈન્યો યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે; કોલાયાનો દીકરો આહાબ અને માસેયાનો દીકરો સિદકિયા જેણે તમને મારા નામે ખોટી રીતે ભવિષ્ય ભાખ્યું હતું તેઓના માટે આમ કહે છે. જુઓ, તેઓનો જાહેરમાં શિરચ્છેદ થાય માટે હું તેઓને બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારના હાથમાં સોંપીશ. અને તે તમારા દેખતાં તેઓને મારી નાખશે.

22

וְלֻקַּח	מֵהֶם	קְלָלָה	לְכֹל	גָּלוּת	יְהוּדָה	אֲשֶׁר	בְּבָבֶל	לֵאמֹר	יְשִׂמְךָ	יְהוָה
અને-લેવાશે	તેમનાથી	શાપ	બધાં-	દેશવટા	યહૂદાના	જે	બાબેલમાં-છે	કહેતાં	કરે-યહોવાહ	યહોવાહ
H3947	H1992	H7045	H3605	H1546	H3063		H0894	H0559		H3068

כְּצִדְקִיָּהוּ	וּכְאֶחָב	אֲשֶׁר־	קָלָם	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	בָּאֵשׁ׃
સિદકિયાહુ-જેવા	અને-આહાબ-જેવા	જેમને-	શેક્યા	રાજા-	બાબેલના	અગ્નિમાં
H6667	H0256		H7033	H4428	H0894	H0784

અને તેઓ પરથી સિદકિયા અને આહાબને બાબિલના રાજાએ જીવતા બાળી મૂક્યા, 'તેઓના જેવા યહોવાહ તારા હાલ કરો,' એવો શાપ યહૂદિયાના જે બંદીવાનો બાબીલમાં છે તેઓ સર્વ આપશે.'

23

יַעַן	אֲשֶׁר	עָשׂוּ	נְבָלָה	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיְנַאֲפוּ	אֶת־	נְשֵׁי	רֵעֵיהֶם
કારણ-કે-	જેને	કર્યું	દુષ્ટતા	ઈસ્રાએલમાં	અને-વ્યભિચાર-કર્યો	-ને	પત્નીઓ-સાથે	તેમના-પડોશીઓની
H3282			H5039	H3478	H5003	H0853	H0802	H7453

וַיְדַבְּרוּ	דָבָר	בִּשְׁמִי	שֶׁקֶר	אֲשֶׁר	לוֹא	צִוִּיתִם	וְאָנֹכִי	]הוידע[	)הַיּוֹדֵעַ(	וָעֵד
અને-બોલ્યું	વચન	મારા-નામે	જૂઠું	જે	નહીં	આજ્ઞા-આપી-મેં	અને-હું	—	જાણનારો-છું	અને-સાક્ષી
H1696	H1697	H8034	H8267		H3808	H6680	H0595	H3045	H3045	H5707

נְאֻם־	יְהוָה׃	ס
ભાષણ-	યહોવાહનું	—
H5002	H3068	

કેમ કે તેઓએ ઇઝરાયલમાં મોટી મૂર્ખામી કરી છે. તેઓએ પોતાના પડોશીઓની સ્ત્રીઓ સાથે વ્યભિચાર કર્યો છે અને મારા નામે જૂઠાણું પ્રગટ કર્યું હું એ વાતો જાણું છું; અને સાક્ષી છું." એમ યહોવાહ કહે છે.

24

וְאֶל־	שְׁמַעְיָהוּ	הַנֶּחֱלָמִי	תֹּאמַר	לֵאמֹר׃
અને-પ્રત્યે-	શેમાયાહુ	નેહેલામીને	કહે	કહેતાં:
H0413	H8098	H5161	H0559	H0559

શમાયા નેહેલામીને તું કહેજે કે;

25

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	יַעַן	אֲשֶׁר	אַתָּה	שָׁלַחְתָּ
આમ-	કહ્યુ	યહોવાહ	સૈન્યોના	ઈશ્વર	ઈસ્રાએલના	કહેતાં	કારણ-કે-	જેને	તેં	મોકલ્યા-તેં
H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H0559	H3282			H7971

בְשִׁמְכָה	סְפָרִים	אֶל־	כָּל־	הָעָם	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלִַם	וְאֶל־	צְפַנְיָה	בֶן־	מַעֲשֵׂיָה
તારા-નામે	પત્રો	પ્રત્યે-	બધા-	લોકોને	જે	યરૂશાલેમમાં-છે	અને-પ્રત્યે-	સફન્યાહ	પુત્ર-	માઆસેયાહ
H8034		H0413	H3605			H3389	H0413	H6846		H4641

הַכֹּהֵן	וְאֶל	כָּל־	הַכֹּהֲנִים	לֵאמֹר:
યાજકને	અને-પ્રત્યે	બધા-	યાજકોને	કહેતાં:
H3548	H0413	H3605	H3548	H0559

સૈન્યોના યહોવાહ ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે; તેં તારે પોતાને નામે યરુશાલેમના સર્વ લોકો ઉપર માસેયાના દીકરા સફાન્યા યાજક અને બધા યાજકો પર પત્ર લખી કહેડાવ્યું કે,

26

יְהוָה	נְתָנְךָ	כֹהֵן	תַּחַת	יְהוֹיָדָע	הַכֹּהֵן	לִהְיוֹת	פְקִדִים	בֵּית	יְהוָה	לְכָל־
યહોવાહે	નીમ્યો-તને	યાજક	બદલે-	યહોયાદા	યાજકના	હોવા-માટે	અધિકારી	ઘરમાં-	યહોવાહના	બધા-
H3068	H5414	H3548	H8478	H3077	H3548	H1961	H6496		H3068	H3605

אִישׁ	מְשֻׁגָּע	וּמִתְנַבֵּא	וְנָתַתָּה	אֹתוֹ	אֶל־	הַמַּהְפֶּכֶת	וְאֶל־	הַצִּינֹק:
માણસો-માટે	ગાંડા	અને-ભવિષ્યવાણી-કરનારા	અને-મૂકીશ-તેં	તેને	પ્રત્યે-	બેડીમાં	અને-પ્રત્યે-	બંધનમાં
H0376	H7696	H5012	H5414	H0853	H0413	H4115	H0413	H6729

"યહોવાહે યાજક યહોયાદાને સ્થાને તને યાજક નીમ્યો છે કે જેથી તમે યહોવાહના ભક્તિસ્થાનના અધિકારી થાઓ. અને જે કોઈ માણસ ઘેલો છતાં પોતાને પ્રબોધક તરીકે કહેવડાવતો હોય તેને તું બેડી પહેરાવી કેદમાં નાખ.

27

וְעַתָּה	לָמָּה	לֹא	גָעַרְתָּ	בְּיִרְמְיָהוּ	הָעֲנְּתֹתִי	הַמִּתְנַבֵּא	לָכֶם:
અને-હવે	શા-માટે	નહીં	ચેતવણી-આપી-તેં	યિર્મેયાહુને	આનાથોથીને	જે-ભવિષ્યવાણી-કરે-છે	તમને
H6258	H4100	H3808	H1605	H3414	H6069	H5012	

તો પછી અનાથોથી યર્મિયા જે તમારી આગળ પોતાને પ્રબોધક મનાવે છે તેને ઠપકો કેમ નથી આપતા?

28

כִּי	עַל־	כֵּן	שָׁלַח	אֵלֵינוּ	בָבֶל	לֵאמֹר	אֲרֻכָּה	הִיא	בְּנוּ	בָתִּים	וְשֵׁבוּ
કારણ-કે	ઉપર-	આથી-	મોકલ્યો	અમને	બાબેલમાં	કહેતાં	લાંબો-સમય	આ-છે	બાંધો	ઘરો	અને-વસો
			H7971	H0413	H0894	H0559	H0752	H1931	H1129		H3427

וְנִטְעוּ	גַנּוֹת	וְאִכְלוּ	אֶת־	פְּרִיהֶן:
અને-વાવો	બગીચાઓ	અને-ખાઓ	-ને	તેમનાં-ફળો
H5193	H1593	H0398	H0853	H6529

કેમ કે બાબિલમાં તેણે અમારા પર સંદેશો મોકલ્યો કે, 'અમારો બંદીવાસ લાંબા સમય સુધીનો છે. તમે ઘર બનાવી અહીં વસો અને વાડીઓ રોપીને તેના ફળો ખાઓ.'

29

וַיִּקְרָא	צְפַנְיָה	הַכֹּהֵן	אֶת־	הַסֵּפֶר	הַזֶּה	בְּאָזְנֵי	יִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא:	פ
અને-વાંચ્યો	સફન્યાહે	યાજકે	-ને	પત્ર	આ	કાનમાં-	યિર્મેયાહુ	પ્રબોધકના	—
H7121	H6846	H3548	H0853		H2088	H0241	H3414	H5030	

સફાન્યા યાજકે આ પત્ર યર્મિયા પ્રબોધકને વાંચી સંભળાવ્યો.

30

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	לֵאמֹר:
અને-આવ્યું	વચન-	યહોવાહનું	પ્રત્યે-	યિર્મેયાહુને	કહેતાં:
H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H0559

ત્યારે યહોવાહનું વચન યર્મિયા પાસે આ પ્રમાણે આવ્યું કે;

31

שְׁלַח	עַל־	כָּל־	הַגּוֹלָה	לֵאמֹר	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	אֶל־	שְׁמַעְיָה	הַנֶּחֱלָמִי	יַעַן
મોકલ	પ્રત્યે–	બધા–	દેશવટાને	કહેતાં	આમ	કહ્યુ	યહોવાહે	વિષે–	શેમાયાહ	નેહેલામી	કારણ-કે-
H7971		H3605	H1473	H0559	H3541	H0559	H3068	H0413	H8098	H5161	H3282

אֲשֶׁר	נִבָּא	לָכֶם	שְׁמַעְיָה	וַאֲנִי	לֹא	שְׁלַחְתִּיו	וַיַּבְטַח	אֶתְכֶם	עַל־
જેને	ભવિષ્યવાણી–કરી	તમને	શેમાયાહે	અને–મેં	નહીં	મોકલ્યો–તેને	અને–ભરોસો–અપાવ્યો	તમને	ઉપર–
	H5012		H8098	H0589	H3808	H7971	H0982	H0853	

שָׁקֶר׃
જૂઠાણું
H8267

“સર્વ બંદીવાનો ઉપર સંદેશો મોકલાવી અને કહે કે, શામાયા નેહેલામી વિષે યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે; શમાયાએ મારા મોકલ્યા વગર તમને ભવિષ્ય કહ્યુ છે. અને તેણે જૂઠી વાત પર તમારી પાસે વિશ્વાસ કરાવ્યો છે,

32

לָכֵן	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	פֹקֵד	עַל־	שְׁמַעְיָה	הַנֶּחֱלָמִי	וְעַל־	זַרְעוֹ
તેથી	આમ–	કહ્યુ	યહોવાહે	જુઓ–હું	શિક્ષા–કરું–છું	વિરુદ્ધ–	શેમાયાહ	નેહેલામીના	અને–વિરુદ્ધ–	તેના–વંશના
	H3541	H0559	H3068	H2009			H8098	H5161		H2233

לֹא־	יִהְיֶה	לוֹ	אִישׁ	יוֹשֵׁב	בְּתוֹךְ־	הָעָם	הַזֶּה	וְלֹא־	יִרְאֶה	בַטּוֹב	אֲשֶׁר־	אֲנִי
નહીં–	હશે	તેને	માણસ	જે–વસે–છે	વચ્ચે–	લોકો	આ	અને–નહીં–	જોશે	ભલાઈમાં	જે–	હું
H3808	H1961		H0376	H3427	H8432		H2088	H3808	H7200			H0589

עֹשֶׂה־	לְעַמִּי	נְאֻם־	יְהוָה	כִּי־	סָרָה	דִבֶּר	עַל־	יְהוָה׃	ס
કરું–છું–	મારી–પ્રજા–માટે	ભાષણ–	યહોવાહનું	કારણ–કે–	બળવો	બોલ્યો	વિરુદ્ધ–	યહોવાહના	—
		H5002	H3068		H5627	H1696		H3068	

માટે યહોવાહ કહે છે કે; જુઓ, હું શમાયા નેહેલામીને અને તેના સંતાનોને શિક્ષા કરીશ, તેના વંશજોમાંથી કોઈ આ પ્રજામાં વસવા પામશે નહિ અને મારા લોકનું જે હિત કરીશ તે જોવા પામશે નહિ.’ ‘કેમ કે તેણે યહોવાહની વિરુદ્ધ બંડ કર્યું છે એવું યહોવાહ કહે છે.’”

Chapter 30

1

הַדָּבָר	אֲשֶׁר	הָיָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	מֵאֵת	יְהוָה	לֵאמֹר׃
વચન	જે	આવ્યું	પ્રત્યે–	યિર્મેયાહુને	તરફથી	યહોવાહ	કહેતાં:
H1697		H1961	H0413	H3414	H0854	H3068	H0559

યહોવાહ તરફથી જે વચન યર્મિયાની પાસે આવ્યું તે એ છે કે,

2

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	כְּתָב־	לְךָ	אֵת	כָּל־	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר־
આમ–	કહ્યુ	યહોવાહ	ઈશ્વર	ઈસ્રાએલના	કહેતાં	લખી–	લે–તારા–માટે	–ને	બધા–	વચનો	જે–
H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H0559	H3789		H0853	H3605	H1697	

דִּבַּרְתִּי	אֵלֶיךָ	אֶל־	סֵפֶר׃
કહ્યાં–મેં	તને	પ્રત્યે–	પુસ્તકમાં
H1696	H0413	H0413	

યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે; ‘મેં તને જે જે કહ્યુ છે તે બધું એક પુસ્તકમાં લખી લે.

3

כִּי	הִנֵּה	יָמִים	בָּאִים	נְאֻם־	יְהוָה	וְשַׁבְתִּי	אֶת־	שְׁבוּת	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל
કારણ–કે	જુઓ	દિવસો	આવે–છે	ભાષણ–	યહોવાહનું	અને–ફેરવીશ	–ને	બંદીવાસી	મારી–પ્રજાની	ઈસ્રાએલ
	H2009	H3117	H0935	H5002	H3068	H7725	H0853	H7622		H3478

וִיהוּדָה	אָמַר	יְהוָה	וַהֲשִׁבֹתִים	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	נָתַתִּי	לַאֲבוֹתָם
અને–યહૂદાની	કહ્યુ	યહોવાહે	અને–પાછા–લાવીશ–તમને	પ્રત્યે–	દેશમાં	જે–	આપ્યો–મેં	તેમના–પિતાઓને
H3063	H0559	H3068	H7725	H0413	H0776		H5414	H0001

וִירֵשׁוּהָ׃	פ
અને–વારસો–બનશે–તેના	—
H3423	

માટે જુઓ, જો એવો સમય આવી રહ્યો છે કે, ‘જ્યારે હું મારા લોકોનો એટલે ઇઝરાયલ અને યહૂદિયાનો બંદીવાસ ફેરવી નાખીશ. તેઓના પિતૃઓને જે ભૂમિ આપી હતી તેમાં હું તેઓને પાછા લાવીશ. તેઓ તેનું વતન પ્રાપ્ત કરશે. એવું યહોવાહ કહે છે.”

4

יְהוּדָה׃	וְאֶל־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	וְאֵלֶּה
યહૂદાને	અને-પ્રત્યે-	ઈસ્રાએલને	પ્રત્યે-	યહોવાહે	બોલ્યા	જે	વચનો	અને-આ
H3063	H0413	H3478	H0413	H3068	H1696		H1697	H0428

જે વચનો યહોવાહ ઇઝરાયલ અને યહૂદિયાના લોક વિષે કહે છે તે આ છે;

5

שָׁלוֹם׃	וְאֵין	פַּחַד	שָׁמָעְנוּ	חֲרָדָה	קוֹל	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־
શાંતિ	અને-નહીં	ગભરાટ	સાંભળ્યો-અમે	ભયનો	અવાજ	યહોવાહે	કહ્યુ	આમ	કારણ-કે-
H7965	H0369	H6343	H8085	H2731		H3068	H0559	H3541	

“તેથી યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે; અમે કંપારી આવે એવો અવાજ સાંભળ્યો છે તે શાંતિનો નહિ પણ ભયનો અવાજ છે.

6

עַל־	יָדָיו	גֶּבֶר	כָל־	רָאִיתִי	מַדּוּעַ	זָכָר	יֹלֵד	אִם־	וּרְאוּ	נָא	שַׁאֲלוּ־
ઉપર-	હાથો	પુરુષોના	બધા-	જોયું-મેં	શા-માટે	પુરુષ	જન્માવે-છે	શું-	અને-જુઓ	કૃપા-કરીને	પૂછો-
	H3027	H1397	H3605	H7200	H4069	H2145	H3205		H7200	H4994	H7592

לְיֵרָקוֹן׃	פָנִים	כָל־	וְנֶהֶפְכוּ	כַּיּוֹלֵדָה	חֲלָצָיו
પીળાશ-જેવા	ચહેરાઓ	બધા-	અને-ફેરવાયા	પ્રસૂતા-જેવી	કમર-પર
H3420	H6440	H3605	H2015	H3205	H2504

તમારી જાતને પૂછો કે શું કોઈ પુરુષને પ્રસવવેદના થાય? પ્રસૂતાની જેમ દરેક પુરુષને પોતાના હાથથી કમરે દાબતો મેં જોયો છે, એનું કારણ શું હશે? વળી બધાના ચહેરા કેમ ફિક્કા પડી ગયા છે?

7

לְיַעֲקֹב	הִיא	צָרָה	וְעֵת־	כָּמֹהוּ	מֵאַיִן	הַהוּא	הַיּוֹם	גָדוֹל	כִּי	הוֹי
યાકૂબ-માટે	આ-છે	સંકટનો	અને-સમય-	તેના-જેવો	કોઈથી-નહીં	તે	દિવસ	મોટો-છે	કારણ-કે	હાય
H3290	H1931		H6256	H3644	H0369	H1931	H3117			H1945

יִוָּשֵׁעַ׃	וּמִמֶּנָּה
બચાવશે	પરંતુ-તેમાંથી
H3467	

અરેરે□ એ ભયંકર દિવસ આવી રહ્યો છે□ એના જેવો દિવસ કદી ઊગ્યો નથી, તે તો યાકૂબના સંકટનો દિવસ છે. પણ તે તેમાંથી બચશે.

8

צַוָּארֶךָ	מֵעַל	עֻלּוֹ	אֶשְׁבֹּר	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	הַהוּא	בַיּוֹם	וְהָיָה
તારી-ગરદન	ઉપરથી-	તેની-ઝૂંસરીને	તોડી-નાખીશ	સૈન્યોના	યહોવાહ	ભાષણ-	તે	તે-દિવસે	અને-થશે
		H5923	H7665		H3068	H5002	H1931	H3117	H1961

זָרִים׃	עוֹד	בוֹ	יַעַבְדוּ־	וְלֹא־	אֲנַתֵּק	וּמוֹסְרוֹתֶיךָ
પરદેશીઓ	વધુ	તેની	સેવા-કરશે-	અને-નહીં-	તોડી-નાખીશ	અને-તારાં-બંધનોને
	H5750		H5647	H3808	H5423	H4147

સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે કે; ‘તે દિવસે હું તેઓની ગરદન ઉપરની ઝૂંસરી ભાંગી નાખીશ. અને તેઓનાં બંધન તોડી નાખીશ. પરદેશીઓ ફરી કદી એમની પાસે સેવા નહિ કરાવે.

9

לָהֶם׃	אָקִים	אֲשֶׁר	מַלְכָּם	דָּוִד	וְאֵת	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֵת	וְעָבְדוּ
તેમના-માટે	ઊભો-કરીશ	જેને	તેમના-રાજાને	દાવીદને	અને-	તેમના-ઈશ્વરને	યહોવાહને	-ને	પરંતુ-સેવા-કરશે
H1992			H4428	H1732	H0853	H0430	H3068	H0853	H5647

ס

તેઓ પોતાના ઈશ્વર યહોવાહની સેવા કરશે. અને તેઓને માટે તેઓના રાજા તરીકે હું દાઊદને રાજા બનાવનાર છું. તેની સેવા તેઓ કરશે.

10 וְאַתָּה אַל־ תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב נְאֻם־ יְהוָה וְאַל־ תֵּחַת יִשְׂרָאֵל כִּי הִנְנִי
અને-તું ન- ડર મારા-સેવક યાકૂબ ભાષણ- યહોવાહનું અને-ન- ગભરા ઈસ્રાએલ કારણ-કે જુઓ-હું
H0408 H3372 H5650 H3290 H5002 H3068 H0408 H2865 H3478 H2009

מוֹשִׁיעֲךָ מֵרָחוֹק וְאֶת־ זַרְעֲךָ מֵאֶרֶץ שִׁבְיָם וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁקַט
બચાવીશ-તને દૂરથી અને- તારા-વંશને દેશમાંથી તેમની-બંદીવાસીના અને-પાછો-આવશે યાકૂબ અને-શાંત-રહેશે
H3467 H7350 H0853 H2233 H0776 H7725 H3290 H8252

וְשַׁאֲנַן וְאֵין מַחֲרִיד׃
અને-નિરાંત-રહેશે અને-નહીં કોઈ-ભયભીત-કરશે
H7599 H0369 H2729

તેથી તમે, યાકૂબના વંશજો, મારા સેવકો ગભરાશો નહિ. એમ યહોવાહ કહે છે. હે ઇઝરાયલ તારે ભય રાખવાની જરૂર નથી. માટે જુઓ, હું તમને અને તમારા વંશજોને તમે જ્યાં બંદી છો તે દૂરના દેશમાંથી છોડાવી લાવીશ. યાકૂબ પાછો આવશે અને શાંતિપૂર્વક રહેવા પામશે; તે સુરક્ષિત હશે અને કોઈ તમને ડરાવશે નહિ,

11 כִּי־ אִתְּךָ אֲנִי נְאֻם־ יְהוָה לְהוֹשִׁיעֶךָ כִּי אֶעֱשֶׂה כָלָה בְּכָל־ הַגּוֹיִם
કારણ-કે- તારી-સાથે હું-છું ભાષણ- યહોવાહનું બચાવવા કારણ-કે કરીશ સંપૂર્ણ-વિનાશ બધાં- પ્રજાઓમાં
H0854 H0589 H5002 H3068 H3467 H3617 H3605

אֲשֶׁר הֲפִצוֹתִיךָ שָׁם אַךְ אֹתְךָ לֹא־ אֶעֱשֶׂה כָלָה וְיִסַּרְתִּיךָ לַמִּשְׁפָּט
જ્યાં વિખેરી-મૂક્યા-તને ત્યાં પરંતુ તને નહીં- કરીશ સંપૂર્ણ-વિનાશ અને-શિસ્ત-કરીશ-તને ન્યાયથી
H8033 H0389 H0853 H3808 H3617 H3256 H4941

וְנַקֵּה לֹא אֲנַקֶּךָּ׃ פ
અને-નિર્દોષ-છોડવા નહીં છોડીશ-તને —
H5352 H3808 H5352

કેમ કે યહોવાહ કહે છે હું તમને બચાવવા સારુ તમારી સાથે છું' અને તમને જે પ્રજાઓમાં મેં વિખેરી નાખ્યા છે તે લોકોનો પણ હું સંપૂર્ણ રીતે વિનાશ કરીશ. તોપણ હું તમારો વિનાશ કરીશ નહિ, હું તમને ન્યાયની રૂએ શિક્ષા કરીશ અને નિશ્ચે તને શિક્ષા કર્યા વગર જવા દઈશ નહિ.'

12 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אָנוּשׁ לְשִׁבְרֵךְ נַחְלָה מַכָּתֵךְ׃
કારણ-કે આમ કહ્યુ યહોવાહે અસાધ્ય-છે તારી-ભાંગેલી ઘાતક-છે તારી-જખમ
H3541 H0559 H3068 H0605 H7667 H4347

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; 'તારો ઘા રૂઝાય એવો નથી; તારો ઘા જીવલેણ છે.

13 אֵין־ דָּן דִּינֵךְ לְמָזוֹר רְפֻאוֹת תְּעָלָה אֵין לָךְ׃
કોઈ-નહીં- ન્યાય-આપે-છે તારો-ખટલો શમન-માટે ઉપચારો રૂઝવવાના નહીં-છે તારા-માટે
H0369 H1777 H1779 H4205 H7499 H0369

તમારા પક્ષમાં બોલવાવાળું અહીં કોઈ નથી; તમારા ઘાને સાજો કરવાનો કોઈ ઇલાજ નથી.

14 כָּל־ מְאַהֲבַיִךְ שְׁכֵחוּךְ אוֹתָךְ לֹא יִדְרֹשׁוּ כִּי מַכַּת אוֹיֵב הִכִּיתִיךְ מוּסַר
બધા- તારા-પ્રેમીઓએ ભૂલી-ગયા-તને તને નહીં શોધે-છે કારણ-કે મારથી શત્રુની માર્યા-મેં-તને શિસ્ત
H3605 H0157 H7911 H0853 H3808 H1875 H4347 H0341 H5221 H4148

אַכְזָרִי עַל רֹב עֲוֹנֵךְ עָצְמוּ חַטֹּאתָיִךְ׃
ક્રૂરથી કારણ-કે- બહુળતા- તારા-અપરાધોની વધી-ગયાં તારાં-પાપો
H0394 H7230 H5771

તારા બધા પ્રેમીઓ તને ભૂલી ગયા છે. તેઓ તને શોધતા નથી. કેમ કે મેં તને શત્રુની જેમ ઘાયલ કર્યો છે. હા, નિર્દય માણસની જેમ મેં તને ઈજા પહોંચાડી છે. કેમ કે તારાં પાપ ઘણાં થવાને લીધે અને તારા અપરાધ વધી ગયા છે.

15 מַה־ תִּזְעַק עַל־ שִׁבְרֵךְ אָנוּשׁ מַכְאֹבֵךְ עַל רֹב עֲוֹנֵךְ
શા-માટે- ચીસો-પાડે-છે વિષે- તારી-ભાંગેલી અસાધ્ય-છે તારી-પીડા કારણ-કે- બહુળતા- તારા-અપરાધોની
H4100 H2199 H7667 H0605 H4341 H7230 H5771

עָצְמוּ חַטֹּאתַיִךְ עָשִׂיתִי אֵלֶּה לָךְ׃
વધી-ગયાં તારાં-પાપો કર્યું-મેં આ તને
H0428

તારા ઘાને લીધે તું કેમ બૂમો પાડે છે? તારા ઘાનો કોઈ ઇલાજ નથી. તારા અપરાધો ઘણા થવાને લીધે તારા અપરાધો વધી ગયા જેને લીધે આ શિક્ષા કરવાની મને ફરજ પડી.

16

לָכֵ֞ן	כָּל־	אֹכְלַ֙יִךְ֙	יֵֽאָכֵ֔לוּ	וְכָל־	צָרַ֖יִךְ	כֻּלָּ֣ם	בַּשְּׁבִ֣י	יֵלֵ֑כוּ	וְהָי֤וּ
તેથી	બધા–	તારા-ખાનારાઓ	ખવાઈ-જશે	અને-બધા–	તારા-શત્રુઓ	બધાં	બંદીવાસમાં	જશે	અને-થશે
	H3605	H0398	H0398	H3605		H3605		H3212	H1961

שֹׁאסַ֙יִךְ֙	לִמְשִׁסָּ֔ה	וְכָל־	בֹּזְזַ֖יִךְ	אֶתֵּ֥ן	לָבַֽז׃
તારા-લૂંટનારાઓ	લૂંટ-માટે	અને-બધા–	તારા-છીનવનારાઓને	આપીશ	લૂંટ-માટે
H7601	H4933	H3605	H0962	H5414	H0957

જેથી જેઓ તને ખાઈ જાય છે. તે સર્વને ખાઈ જવામાં આવશે. તારા બધા શત્રુઓ બંદીવાસમાં જશે. તારા પર જુલમ ગુજારનારાઓ જ જુલમનો ભોગ બનશે, તને લૂંટનારાઓ જ લૂંટાઈ જશે.

17

כִּ֩י	אַעֲלֶ֨ה	אֲרֻכָ֥ה	לָ֛ךְ	וּמִמַּכּוֹתַ֥יִךְ	אֶרְפָּאֵ֖ךְ	נְאֻם־	יְהוָ֑ה	כִּ֤י
કારણ-કે	ચડાવીશ	રૂઝવવું	તને	અને-તારી-જખમોથી	સાજો-કરીશ-તને	ભાષણ–	યહોવાહનું	કારણ-કે–
	H5927	H0724		H4347	H7495	H5002	H3068	

נִדָּחָה֙	קָ֣רְאוּ	לָ֔ךְ	צִיּ֣וֹן	הִ֔יא	דֹּרֵ֖שׁ	אֵ֥ין	לָֽהּ׃	ס
બહિષ્કૃત	બોલાવે-છે	તને	સિયોન	આ-છે	શોધનાર	કોઈ-નહીં	તેનો	—
H5080	H7121		H6726	H1931	H1875	H0369		

કેમ કે હું તને આરોગ્ય આપીશ; અને 'તારા ઘાને રૂઝાવીશ, એમ યહોવાહ કહે છે. 'કેમ કે તેઓએ તને કાઢી મૂકેલી કહી છે. વળી સિયોનની કોઈને ચિંતા નથી."

18

כֹּ֣ה	אָמַ֣ר	יְהוָ֗ה	הִנְנִי־	שָׁב֙	שְׁב֙וּת	אָהֳלֵ֣י	יַֽעֲק֔וֹב	וּמִשְׁכְּנֹתָ֖יו	אֲרַחֵ֑ם
આમ–	કહ્યુ	યહોવાહે	જુઓ-હું–	ફેરવીશ	બંદીવાસી	તંબૂઓના	યાકૂબના	અને-તેના-નિવાસોને	દયા-કરીશ
H3541	H0559	H3068	H2009	H7725	H7622	H0168	H3290	H4908	H7355

וְנִבְנְתָ֥ה	עִיר֙	עַל־	תִּלָּ֔הּ	וְאַרְמ֖וֹן	עַל־	מִשְׁפָּט֥וֹ	יֵשֵֽׁב׃
અને-બંધાશે	શહેર	ઉપર–	તેના-ટેકરા	અને-મહેલ	ઉપર–	તેની-જગ્યાએ	બેસશે
H1129			H8510	H0759		H4941	H3427

યહોવાહ કહે છે; "જુઓ, યાકૂબના વંશજોને બંદીવાસમાંથી મુક્ત કરાશે અને તેઓના ઘરો પર હું દયા કરીશ. અને નગરને પોતાની ટેકરી પર ફરી બાંધવામાં આવશે તથા રાજમહેલમાં રજવાડાની રીત મુજબ લોકો વસશે.

19

וְיָצָ֧א	מֵהֶ֛ם	תּוֹדָ֖ה	וְק֣וֹל	מְשַׂחֲקִ֑ים	וְהִרְבִּתִים֙	וְלֹ֣א	יִמְעָ֔טוּ
અને-નીકળશે	તેમનાથી	આભાર	અને-અવાજ	આનંદ-કરનારાઓનો	અને-વધારીશ-તેમને	અને-નહીં	ઘટશે
H3318	H1992	H8426		H7832		H3808	H4591

וְהִכְבַּדְתִּ֖ים	וְלֹ֥א	יִצְעָֽרוּ׃
અને-માન-આપીશ-તેમને	અને-નહીં	તુચ્છ-બનશે
H3513	H3808	H6819

અને તેઓમાં આભારસ્તુતિ તથા હર્ષ કરનારાઓનો અવાજ સંભળાશે. હું તેઓની વૃદ્ધિ કરીશ તેઓ ઓછા થશે નહિ; અને તેઓને મહાન તથા મહિમાવંત પ્રજા બનાવીશ.

20

וְהָי֤וּ	בָנָיו֙	כְּקֶ֔דֶם	וַעֲדָת֖וֹ	לְפָנַ֣י	תִּכּ֑וֹן	וּפָ֣קַדְתִּ֔י	עַ֖ל	כָּל־	לֹחֲצָֽיו׃
અને-હશે	તેના-પુત્રો	પહેલાં-જેવા	અને-તેની-સભા	મારી-સમક્ષ	સ્થિર-રહેશે	અને-શિક્ષા-કરીશ	ઉપર–	બધા–	તેન□-ઉપર-જુલમ-કરનારાઓને
H1961			H5712	H6440				H3605	H3905

તેઓના લોકો પાછા પહેલાંના જેવા થશે; તેઓની સભા મારી નજર સમક્ષ સ્થાપિત થશે, અને જેઓ તેમનો ઉપદ્રવ કરે છે તેમને હું સજા કરીશ.

21

וְהָיָה	અને-હશે	H1961
אַדִּירוֹ	તેનો-આગેવાન	H0117
מִמֶּנּוּ	તેનામાંથી	
וּמֹשְׁלוֹ	અને-તેનો-શાસક	H4910
מִקִּרְבּוֹ	તેની-વચ્ચેથી	H7130
יֵצֵא	નીકળશે	H3318
וְהִקְרַבְתִּיו	અને-નજીક-લાવીશ-તેને	H7126
וְנִגַּשׁ	અને-આવશે	H5066
אֵלָי	મારી-પાસે	H0413
כִּי	કારણ-કે	
מִי	કોણ	H4310
הוּא־	આ-છે-	H1931
זֶה	આ	H2088
עָרַב	જેણે-જોખમમાં-મૂક્યું	H6148
אֶת־	-ને	H0853
לִבּוֹ	પોતાનું-હૃદય	
לָגֶשֶׁת	નજીક-આવવા	H5066
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
נְאֻם־	ભાષણ-	H5002
יְהוָה׃	યહોવાહનું	H3068

તેઓનો આગેવાન તેઓના પોતાનામાંથી જ થશે, તેઓમાંથી તેઓનો અધિકારી થશે જ્યારે હું તેને મારી પાસે લાવું ત્યારે તેઓ મારી પાસે આવશે. કેમ કે મારી પાસે આવવાની જેણે હિંમત ધરી છે તે કોણ છે?" એમ યહોવાહ કહે છે.

22

וִהְיִיתֶם	અને-હશો	H1961
לִי	મારી	
לְעָם	પ્રજા	
וְאָנֹכִי	અને-હું	H0595
אֶהְיֶה	હોઈશ	H1961
לָכֶם	તમારો	
לֵאלֹהִים׃	ઈશ્વર	H0430
ס	—	

પછી તમે મારા લોક થશો અને હું તમારો ઈશ્વર થઈશ.

23

הִנֵּה	જુઓ-	H2009
סַעֲרַת	વાવાઝોડું	
יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
חֵמָה	ક્રોધ	H2534
יָצְאָה	નીકળ્યો	H3318
סַעַר	વાવાઝોડું	
מִתְגּוֹרֵר	ઘૂમતું	H1641
עַל	ઉપર-	
רֹאשׁ	માથા	
רְשָׁעִים	દુષ્ટોના	H7563
יָחוּל׃	તૂટી-પડશે	

જુઓ યહોવાહનો ક્રોધ, તેમનો રોષ પ્રગટ્યો છે. તેમનો કોપ સળગી રહ્યો છે. વંટોળની માફક તે દુષ્ટોના માથે આવી પડશે.

24

לֹא	નહીં	H3808
יָשׁוּב	ફરશે	H7725
חֲרוֹן	બળતો-ક્રોધ	H2740
אַף־	ક્રોધ-	H0639
יְהוָה	યહોવાહનો	H3068
עַד־	જ્યાં-સુધી-	H5704
עֲשֹׂתוֹ	કરે-તે	
וְעַד־	અને-જ્યાં-સુધી-	H5704
הֲקִימוֹ	પૂર્ણ-કરે	
מְזִמּוֹת	યોજનાઓ	H4209
לִבּוֹ	તેના-હૃદયની	
בְּאַחֲרִית	અંતમાં-	H0319
הַיָּמִים	દિવસોમાં	H3117
תִּתְבּוֹנְנוּ	સમજશો	H0995
בָהּ׃	આ-વિષે	

યહોવાહની યોજના અમલમાં આવે છે. તેઓ સિદ્ધ કરે નહિ ત્યાં સુધી તેમનો ક્રોધ શાંત થાય તેમ નથી, ભવિષ્યમાં તે તમને સમજાશે."

Chapter 31

1

בָּעֵת	તે-સમયે	H6256
הַהִיא	તે	H1931
נְאֻם־	ભાષણ-	H5002
יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
אֶהְיֶה	હોઈશ	H1961
לֵאלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
לְכֹל	બધાં-	H3605
מִשְׁפְּחוֹת	કુળોનો	H4940
יִשְׂרָאֵל	ઈસ્રાએલના	H3478
וְהֵמָּה	અને-તેઓ	H1992
יִהְיוּ־	હશે-	H1961
לִי	મારી	
לְעָם׃	પ્રજા	
ס	—	

યહોવાહ કહે છે, તે સમયે' "હું ઇઝરાયલના સર્વ કુળનો ઈશ્વર થઈશ અને તેઓ મારા લોક થશે."

2

כֹּה	આમ	H3541
אָמַר	કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
מָצָא	મળી	H4672
חֵן	કૃપા	H2580
בַּמִּדְבָּר	અરણ્યમાં	
עַם	પ્રજાએ	
שְׂרִידֵי	બચેલાઓએ	H8300
חָרֶב	તલવારના	H2719
הָלוֹךְ	ગયા-છે	H1980
לְהַרְגִּיעוֹ	વિશ્રામ-આપવા	
יִשְׂרָאֵל׃	ઈસ્રાએલને	H3478

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; “જ્યારે હું ઇઝરાયલને વિશ્રાંતિ આપવા ગયો ત્યારે જે લોકો તલવારથી બચી ગયા છે, તેઓ અરણ્યમાં કૃપા પામ્યા.

3

מֵרָחוֹק	יְהוָה	נִרְאָה	לִי	וְאַהֲבַת	עוֹלָם	אֲהַבְתִּיךְ	עַל־	כֵּן	מְשַׁכְתִּיךְ	חָסֶד׃
દૂરથી	યહોવાહ	દર્શન-આપ્યા	મને	અને-પ્રેમથી	સનાતનના	પ્રેમ-કર્યો-તને-મેં	તેથી-	આથી	ખેંચ્યા-છે-તને	કૃપાથી
H7350	H3068	H7200		H0160	H5769	H0157			H4900	

યહોવાહે દૂર દેશમાં મને દર્શન આપી કહ્યુ કે, મેં તારા પર અખંડ પ્રેમ રાખ્યો છે. માટે મેં મારી કૃપા તારા પર રાખીને તને મારા તરફ ખેંચી છે.

4

עוֹד	אֶבְנֵךְ	וְנִבְנֵית	בְּתוּלַת	יִשְׂרָאֵל	עוֹד	תַּעְדִּי	תֻפַּיִךְ	וְיָצָאת	בִּמְחוֹל	מְשַׂחֲקִים׃
ફરી-	બંધીશ-તને	અને-બંધાશે	કુંવારી	ઈસ્રાએલ	ફરી-	શૃંગારીશ	તારાં-ડફો	અને-નીકળશે	નૃત્યમાં	આનંદ-કરનારાઓના
H5750	H1129	H1129	H1330	H3478	H5750		H8596	H3318	H4234	H7832

હે ઇઝરાયલની કુમારી હું તને ફરીથી બાંધીશ અને તું પાછી બંધાઈશ. ફરીથી તું કુમારિકાની જેમ ઝાંઝરથી પોતાને શણગારીશ અને આનંદથી નાચતા બહાર જઈશ.

5

עוֹד	תִּטְּעִי	כְרָמִים	בְּהָרֵי	שֹׁמְרוֹן	נָטְעוּ	נֹטְעִים	וְחִלֵּלוּ׃
ફરી-	વાવશે	દ્રાક્ષાવાડીઓ	પહાડો-પર	શોમરોનના	વાવ્યું	વાવનારાઓએ	અને-આનંદ-માણ્યું
H5750	H5193	H3754	H2022	H8111	H5193	H5193	

તું ફરીથી સમરુનના પર્વતો પર દ્રાક્ષવાડીઓ રોપશે. અને રોપનારાઓ એનાં ફળ ખાવા પામશે.

6

כִּי	יֶשׁ־	יוֹם	קָרְאוּ	נֹצְרִים	בְּהַר	אֶפְרָיִם	קוּמוּ	וְנַעֲלֶה	צִיּוֹן	אֶל־	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ׃	פ
કારણ-કે-	આવશે-	દિવસ	બોલાવશે	ચોકીદારો	પહાડ-પર	એફ્રાઇમના	ઊઠો	અને-ચડીએ	સિયોનમાં	પ્રત્યે-	યહોવાહ	અમારા-ઈશ્વરને	—
	H3426	H3117	H7121	H5341	H2022	H0669		H5927	H6726	H0413	H3068	H0430	

કેમ કે એવો દિવસ આવી રહ્યો છે, જ્યારે એફ્રાઇમના પર્વતો પરથી ચોકીદારો પોકાર કરશે કે, ‘ચાલો, આપણે આપણા ઈશ્વર યહોવાહની પાસે સિયોનમાં ચઢી જઈએ.’”

7

כִּי־	כֹה	אָמַר	יְהוָה	רָנּוּ	לְיַעֲקֹב	שִׂמְחָה	וְצַהֲלוּ	בְּרֹאשׁ	הַגּוֹיִם
કારણ-કે-	આમ	કહ્યુ	યહોવાહે	ગાઓ	યાકૂબ-માટે	આનંદથી	અને-જયકાર-કરો	આગળ-	પ્રજાઓમાં
	H3541	H0559	H3068		H3290	H8057			

הַשְׁמִיעוּ	הַלְלוּ	וְאִמְרוּ	הוֹשַׁע	יְהוָה	אֶת־	עַמְּךָ	אֵת	שְׁאֵרִית	יִשְׂרָאֵל׃
સંભળાવો	સ્તુતિ-કરો	અને-કહો	બચાવ	યહોવાહ	-ને	તારી-પ્રજાને	-ને	બાકી	ઈસ્રાએલને
H8085		H0559	H3467	H3068	H0853		H0853	H7611	H3478

યહોવાહ કહે છે કે; “યાકૂબને માટે આનંદપૂર્વક ગાઓ પ્રજાઓમાં જે મુખ્ય છે તેને માટે હર્ષનાદ કરો. પ્રગટ કરીને સ્તુતિગાન કરીને કહો, યહોવાહ તમારા લોકોને ઇઝરાયલના બાકી રહેલાને બચાવો.’

8

הִנְנִי	מֵבִיא	אוֹתָם	מֵאֶרֶץ	צָפוֹן	וְקִבַּצְתִּים	מִיַּרְכְּתֵי־	אָרֶץ	בָּם	עִוֵּר
જુઓ-હું	લાવું-છું	તેમને	દેશમાંથી	ઉત્તરના	અને-એકત્રિત-કરીશ-તેમને	છેડાથી-	પૃથ્વીના	તેમનામાં	આંધળા
H2009	H0935	H0853	H0776	H6828	H6908	H3411	H0776		H5787

וּפִסֵּחַ	הָרָה	וְיֹלֶדֶת	יַחְדָּו	קָהָל	גָּדוֹל	יָשׁוּבוּ	הֵנָּה׃
અને-લંગડા	ગર્ભવતી	અને-પ્રસૂતા	સાથે-મળીને	મંડળી	મોટી	પાછા-આવશે	અહીં
H6455		H3205		H6951		H7725	H2008

જુઓ, હું તેઓને ઉત્તરમાંથી લાવીશ અને પૃથ્વીના છેડાઓથી તેઓને એકત્ર કરીશ. તેઓમાં અધજનો અને અપંગો હશે; ગર્ભવતી તથા જન્મ આપનારી સર્વ એકઠાં થશે. તેઓનો મોટો સમુદાય અહીં પાછો ફરશે.

9

בִּבְכִי	રુદનમાં	H1065
יָבֹאוּ	આવશે	H0935
וּבְתַחֲנוּנִים	અને-વિનંતીઓમાં	H8469
אוֹבִילֵם	દોરીશ-તેમને	H2986
אוֹלִיכֵם	લઈ-જઈશ	H3212
אֶל־	પ્રત્યે-	H0413
נַחֲלֵי	નદીઓ	
מַיִם	પાણીની	H4325
בְּדֶרֶךְ	માર્ગે	H1870
יָשָׁר	સીધા	H3477
לֹא	નહીં	H3808
יִכָּשְׁלוּ	લથડશે	H3782
בָּהּ	તેમાં	
כִּי־	કારણ-કે-	
הָיִיתִי	હતો-હું	H1961
לְיִשְׂרָאֵל	ઈસ્રાએલ-માટે	H3478
לְאָב	પિતા	H0001
וְאֶפְרַיִם	અને-એફ્રાઇમ	H0669
בְּכֹרִי	મારો-જ્યેષ્ટ-પુત્ર	H1060
הוּא׃	છે	H1931
ס	—	

તેઓ રડતાંકકળતાં વિનંતીઓ કરતાં આવશે. હું તેમને ઠોકર ન વાગે એવા સપાટ રસ્તે વહેતાં ઝરણાં આગળ ચલાવીશ. કેમ કે હું ઇઝરાયલનો પિતા છું, એફ્રાઇમ મારો જયેષ્ઠ દીકરો છે.”

10

שִׁמְעוּ	સાંભળો	H8085
דְבַר־	વચન-	H1697
יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
גּוֹיִם	પ્રજાઓ	
וְהַגִּידוּ	અને-જાહેર-કરો	H5046
בָאִיִּים	ટાપુઓ-પર	H0339
מִמֶּרְחָק	દૂરથી	H4801
וְאִמְרוּ	અને-કહો	H0559
מְזָרֵה	જેણે-વિખેર્યો	H2219
יִשְׂרָאֵל	ઈસ્રાએલને	H3478
יְקַבְּצֶנּוּ	એકત્રિત-કરશે-તેને	H6908
וּשְׁמָרוֹ	અને-રક્ષા-કરશે-તેને	H8104
כְּרֹעֶה	પાળક-જેવા	
עֶדְרוֹ׃	તેના-ટોળાને	H5739

હે પ્રજાઓ, તમે યહોવાહના વચન સાંભળો અને દૂર દૂરના દ્વીપોને તે પ્રગટ કરો. જેણે ઇઝરાયલના લોકોને વેરવિખેર કરી નાખ્યા હતા તે પોતે જ તેઓને એકત્ર કરશે. અને પોતાનાં ટોળાંની ઘેટાંપાળકની જેમ સંભાળ લેશે.

11

כִּי־	કારણ-કે-	
פָדָה	છોડાવ્યો	H6299
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֶת־	-ને	H0853
יַעֲקֹב	યાકૂબને	H3290
וּגְאָלוֹ	અને-છોડાવ્યો-તેને	
מִיַּד	હાથમાંથી	H3027
חָזָק	શક્તિશાળીના	H2389
מִמֶּנּוּ׃	તેનાથી	

કારણ કે યહોવાહે યાકૂબને બચાવ્યો છે. અને તેના કરતાં બળવાનના હાથમાંથી તેને છોડાવ્યો છે.

12

וּבָאוּ	અને-આવશે	H0935
וְרִנְּנוּ	અને-ગાશે	
בִמְרוֹם־	ઊંચાઈ-પર-	H4791
צִיּוֹן	સિયોનની	H6726
וְנָהֲרוּ	અને-દોડશે	
אֶל־	પ્રત્યે-	H0413
טוּב	ભલાઈ	H2898
יְהוָה	યહોવાહની	H3068
עַל־	વિષે-	
דָּגָן	અનાજ	H1715
וְעַל־	અને-વિષે-	
תִּירֹשׁ	નવી-દ્રાક્ષારસ	H8492
וְעַל־	અને-વિષે-	
יִצְהָר	તેલ	H3323
וְעַל־	અને-વિષે-	
בְּנֵי־	બચ્ચાં-	
צֹאן	ઘેટાંના	H6629
וּבָקָר	અને-ગાયોના	H1241
וְהָיְתָה	અને-હશે	H1961
נַפְשָׁם	તેમનો-આત્મા	H5315
כְּגַן	બગીચા-જેવો	H1588
רָוֶה	સિંચિત	H7302
וְלֹא־	અને-નહીં-	H3808
יוֹסִיפוּ	વધુ-કરશે	H3254
לְדַאֲבָה	દુખ-કરવા	H1669
עוֹד׃	વધુ	H5750

તેઓ આનંદના પોકાર કરતા સિયોનના પર્વત પર આવશે. અને યહોવાહે આપેલા ધાન્ય, દ્રાક્ષારસ, તેલ અને ટોળાં અને જાનવરો સમૃદ્ધિથી ખુશખુશાલ થશે. તેમનું જીવન સીંચેલી વાડી જેવું થશે અને તેઓનાં સર્વ દુ:ખો દૂર થઈ ગયાં હશે.

13

אָז	ત્યારે	
תִּשְׂמַח	આનંદ-કરશે	H8055
בְּתוּלָה	કુંવારી	H1330
בְּמָחוֹל	નૃત્યમાં	H4234
וּבַחֻרִים	અને-યુવાનો	H0970
וּזְקֵנִים	અને-વૃદ્ધો	H2205
יַחְדָּו	સાથે-મળીને	
וְהָפַכְתִּי	અને-ફેરવીશ	H2015
אֶבְלָם	તેમનો-શોકને	H0060
לְשָׂשׂוֹן	આનંદમાં	H8342
וְנִחַמְתִּים	અને-દિલાસા-આપીશ-તેમને	H5162
וְשִׂמַּחְתִּים	અને-આનંદિત-કરીશ-તેમને	H8055
מִיגוֹנָם׃	તેમના-દુખમાંથી	H3015

ત્યારે કુમારિકાઓ આનંદ સાથે નાચી ઊઠશે અને યુવાનો તથા વૃદ્ધો હરખાશે; “કેમ કે હું તેઓના શોકને હર્ષમાં ફેરવી નાખીશ, હું તેઓને ખાતરી આપીશ અને તેઓને હર્ષિત કરીશ, કેમ કે તેઓનાં બંદીવાસનાં સર્વ દુ:ખો દૂર થઈ ગયાં હશે.

14 וְרִוֵּיתִ֛י અને-તૃપ્ત-કરીશ H7301 | נֶ֥פֶשׁ આત્મા H5315 | הַכֹּהֲנִ֖ים યાજકોનો H3548 | דָּ֑שֶׁן છલકાઈથી H1880 | וְעַמִּ֛י અને-મારી-પ્રજા | אֶת־ -ને H0853 | טוּבִ֥י મારી-ભલાઈથી H2898 | יִשְׂבָּ֖עוּ તૃપ્ત-થશે H7646 | נְאֻם־ ભાષણ- H5002 | יְהוָֽה׃ યહોવાહનું H3068 | ס —

હું યાજકોને પુષ્કળ ખોરાક આપીશ. અને મારી પ્રજા મેં આપેલી ઉત્તમ વસ્તુઓથી ભરાઈ જશે. એવું યહોવાહ કહે છે.

15 כֹּ֣ה આમ- H3541 | אָמַ֣ר કહ્યુ H0559 | יְהוָ֗ה યહોવાહે H3068 | ק֣וֹל અવાજ | בְּרָמָ֤ה રામાહમાં H7414 | נִשְׁמָע֙ સંભળાયો H8085 | נְהִי֙ વિલાપ H5092 | בְּכִ֣י રુદન H1065 | תַמְרוּרִ֔ים કડવું H8563 | רָחֵ֖ל રાહેલ H7354 | מְבַכָּ֣ה રોએ-છે H1058 | עַל־ વિષે- | בָּנֶ֑יהָ તેનાં-બાળકો-માટે | מֵאֲנָ֛ה ઈનકાર-કરે-છે H3985 | לְהִנָּחֵ֥ם દિલાસો-પામવા H5162 | עַל־ વિષે- | בָּנֶ֖יהָ તેનાં-બાળકો-માટે | כִּ֥י કારણ-કે | אֵינֶֽנּוּ׃ નથી-તેઓ H0369 | ס —

યહોવાહ કહે છે કે; રામામાં ભારે રુદનનો અવાજ સંભળાય છે, રાહેલ પોતાના સંતાનો માટે રડે છે. પોતાના સંતાનો સંબંધી તે સાંત્વના પામવાની ના પાડે છે. કેમ કે તેનાં સંતાનો મૃત્યુ પામ્યાં છે."

16 כֹּ֣ה આમ- H3541 | אָמַ֣ר કહ્યુ H0559 | יְהוָ֗ה યહોવાહે H3068 | מִנְעִ֤י રોક H4513 | קוֹלֵךְ֙ તારો-અવાજને | מִבֶּ֔כִי રુદનથી H1065 | וְעֵינַ֖יִךְ અને-તારી-આંખોને | מִדִּמְעָ֑ה આંસુથી H1832 | כִּי֩ કારણ-કે | יֵ֨שׁ છે H3426 | שָׂכָ֤ר બદલો H7939 | לִפְעֻלָּתֵךְ֙ તારા-કામ-માટે H6468 | נְאֻם־ ભાષણ- H5002 | יְהוָ֔ה યહોવાહનું H3068 | וְשָׁ֖בוּ અને-પાછા-આવશે H7725 | מֵאֶ֥רֶץ દેશમાંથી H0776 | אוֹיֵֽב׃ શત્રુના H0341

પરંતુ યહોવાહ કહે છે; વિલાપ કરીને રુદન કરવાનું બંધ કર, તારાં આસુ લૂછી નાખ; તારાં કષ્ટો વ્યર્થ નહિ જાય, તારાં બાળકો શત્રુના દેશમાંથી પાછા આવશે.

17 וְיֵשׁ־ અને-છે- H3426 | תִּקְוָ֥ה આશા | לְאַחֲרִיתֵ֖ךְ તારા-ભવિષ્ય-માટે H0319 | נְאֻם־ ભાષણ- H5002 | יְהוָ֑ה યહોવાહનું H3068 | וְשָׁ֥בוּ અને-પાછા-આવશે H7725 | בָנִ֖ים બાળકો | לִגְבוּלָֽם׃ તેમની-સરહદમાં H1366 | ס —

તારા ભવિષ્ય માટે આશા છે" તારાં સંતાનો પોતાના દેશમાં પાછાં આવશે, એમ યહોવાહ કહે છે."

18 שָׁמ֣וֹעַ સાંભળતાં- H8085 | שָׁמַ֗עְתִּי સાંભળ્યું-મેં H8085 | אֶפְרַ֙יִם֙ એફ્રાઇમને H0669 | מִתְנוֹדֵ֔ד વિલાપ-કરતાં H5110 | יִסַּרְתַּ֙נִי֙ શિસ્ત-કર્યો-તેં-મને H3256 | וָֽאִוָּסֵ֔ר અને-શિખ્યો-મેં H3256 | כְּעֵ֖גֶל વાછરડા-જેવો H5695 | לֹ֣א નહીં H3808 | לֻמָּ֑ד શીખવાયેલો H3925 | הֲשִׁבֵ֙נִי֙ પાછો-વાળ H7725 | וְאָשׁ֔וּבָה અને-ફરીશ H7725 | כִּ֥י કારણ-કે | אַתָּ֖ה તું-છે | יְהוָ֥ה યહોવાહ H3068 | אֱלֹהָֽי׃ મારો-ઈશ્વર H0430

"નિશ્ચે મેં એફ્રાઇમને પોતાના સંબંધમાં વિલાપ કરતો સાંભળ્યો છે; 'તમે મને સજા કરી છે; પણ જેમ વાછરડાને ઝૂંસરી માટે પલોટવો પડે છે તેમ મને પણ સજા થઈ છે. મને તમારી તરફ પાછો વાળો અને પુન:સ્થાપિત કરો, કેમ કે ફક્ત તમે જ મારા યહોવાહ ઈશ્વર છો.

19 כִּֽי־ કારણ-કે- | אַחֲרֵ֤י પછી- | שׁוּבִי֙ ફર્યા-પછી H7725 | נִחַ֔מְתִּי પશ્ચાતાપ-કર્યો-મેં H5162 | וְאַחֲרֵי֙ અને-પછી- | הִוָּ֣דְעִ֔י જાણ્યું-પછી H3045 | סָפַ֖קְתִּי થપ્પડ-મારી | עַל־ ઉપર- | יָרֵ֑ךְ જાંઘ H3409 | בֹּ֚שְׁתִּי શરમ-અનુભવી-મેં H0954 | וְגַם־ અને-પણ- H1571 | נִכְלַ֔מְתִּי અપમાનિત-થયો-મેં H3637 | כִּ֥י કારણ-કે | נָשָׂ֖אתִי ઉઠાવ્યો-મેં H5375 | חֶרְפַּ֥ת અપમાન H2781 | נְעוּרָֽי׃ યુવાનીનું

મને જ્યારે સમજાયુ કે મેં શું કર્યું છે, ત્યારે મેં મારી જાંઘ પર થબડાકો મારી; હું લજ્જિત અને અપમાનિત થયો છું, કેમ કે, જ્યારે હું જુવાન હતો ત્યારે મેં બદનામીવાળા કામો કર્યાં હતાં.'

20 הֲבֵן שું-પુત્ર-છે | יַקִּיר વહાલો H3357 | לִי મારા-માટે | אֶפְרַיִם એફ્રાઇમ H0669 | אִם શું- | יֶלֶד બાળક H3206 | שַׁעֲשֻׁעִים આનંદનું H8191 | כִּי־ કારણ-કે- | מִדֵּי જ્યારે-પણ- H1767 | דַבְּרִי બોલું-છું H1696 | בּוֹ તેના-વિષે
זָכֹר યાદ-કરું H2142 | אֶזְכְּרֶנּוּ યાદ-કરીશ-તેને H2142 | עוֹד વધુ H5750 | עַל־ તેથી- | כֵּן આથી | הָמוּ ગજે-છે H1993 | מֵעַי મારું-અતર H4578 | לוֹ તેન□-માટે | רַחֵם દયા-કરીશ H7355
אֲרַחֲמֶנּוּ ખરેખર-દયા-કરીશ-તેન□-પર H7355 | נְאֻם־ ભાષણ- H5002 | יְהוָה: યહોવાહનું H3068 | ס —

શું એફ્રાઇમ મારો લાડકો દીકરો છે? શું તે પ્રિય દીકરો છે? હું જ્યારે તેની વિરુદ્ધ બોલું છું ત્યારે પાછો તને યાદ કરું છું. અને મારું હૃદય તને ઝંખે છે. હું ચોક્કસ તારા પર અનુકંપા બતાવીશ. એમ યહોવાહ કહે છે.

21 הַצִּיבִי મૂક H5324 | לָךְ તારા-માટે | צִיֻּנִים ચિહ્નો H6725 | שִׂמִי રાખ | לָךְ તારા-માટે | תַּמְרוּרִים માર્ગદર્શકો H8564 | שִׁתִי લગાવ H7896 | לִבֵּךְ તારું-હૃદય | לַמְסִלָּה માર્ગ-પ્રત્યે H4546 | דֶּרֶךְ રસ્તો H1870 |]הלכתי[— H1980
)הָלָכְתְּ(ચાલી-તેં H1980 | שׁוּבִי પાછી-આવ H7725 | בְּתוּלַת કુંવારી H1330 | יִשְׂרָאֵל ઈસ્રાએલ H3478 | שֻׁבִי પાછી-ફર H7725 | אֶל־ પ્રત્યે- H0413 | עָרַיִךְ તારાં-શહેરો | אֵלֶּה: આ H0428

જ્યારે તું બંદીવાસમાં જાય ત્યારે રસ્તામાં ઇઝરાયલનો માર્ગ સૂચવતાં નિશાન કર. અને માર્ગદર્શક સ્તંભો બનાવ. તું જે રસ્તે ગઈ હતી તે બરાબર ધ્યાનમાં રાખ. કેમ કે હે ઇઝરાયલની કુમારી, તું ફરીથી તારાં નગરોમાં અહીં પાછી ફરશે.

22 עַד־ ક્યાં-સુધી H5704 | מָתַי ડગમગશે H4970 | תִּתְחַמָּקִין વિશ્વાસઘાતી H2559 | הַבַּת પુત્રી H1323 | הַשּׁוֹבֵבָה ભટકેલી H7728 | כִּי־ કારણ-કે- | בָרָא સર્જ્યું | יְהוָה યહોવાહે H3068 | חֲדָשָׁה નવું H2319 | בָּאָרֶץ પૃથ્વી-પર H0776 | נְקֵבָה સ્ત્રી H5347
תְּסוֹבֵב ઘેરી-વળશે H5437 | גָּבֶר: પુરુષને H1397 | ס —

હે ભટકી ગયેલી દીકરી, તું ક્યાં સુધી અહીંતહીં રઝળતી રહીશ? કેમ કે યહોવાહે પૃથ્વી પર એક નવી વાત ઉત્પન્ન કરી છે. સ્ત્રી બળવાન પુરુષનું રક્ષણ કરશે.

23 כֹּה־ આમ- H3541 | אָמַר કહ્યું H0559 | יְהוָה યહોવાહ H3068 | צְבָאוֹת સૈન્યોના | אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430 | יִשְׂרָאֵל ઈસ્રાએલના H3478 | עוֹד ફરી- H5750 | יֹאמְרוּ કહેશે H0559 | אֶת־ -ને H0853 | הַדָּבָר વચન H1697 | הַזֶּה આ H2088 | בְּאֶרֶץ દેશમાં H0776
יְהוּדָה યહૂદાના H3063 | וּבְעָרָיו અને-તેના-શહેરોમાં | בְּשׁוּבִי જ્યારે-ફેરવીશ H7725 | אֶת־ -ને H0853 | שְׁבוּתָם તેમની-બંદીવાસી H7622 | יְבָרֶכְךָ આશીર્વાદ-આપે-તને H1288 | יְהוָה યહોવાહ H3068 | נְוֵה־ નિવાસ- | צֶדֶק ધાર્મિકતાના H6664
הַר પર્વત H2022 | הַקֹּדֶשׁ: પવિત્રતાનો H6944

સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે; "જ્યારે હું તેઓનો બંદીવાસ ફેરવી નાખીશ ત્યારે યહૂદિયા દેશમાં અને તેના નગરોમાં લોકો આ વચન ઉચ્ચારશે કે, ન્યાયનિકેતન હે પવિત્રપર્વત, 'યહોવાહ આશીર્વાદિત કરો.'

24 וְיָשְׁבוּ અને-વસશે H3427 | בָהּ તેમાં | יְהוּדָה યહૂદાહ H3063 | וְכָל־ અને-બધાં- H3605 | עָרָיו તેના-શહેરો | יַחְדָּו સાથે-મળીને | אִכָּרִים ખેડૂતો H0406 | וְנָסְעוּ અને-ચાલશે H5265 | בַּעֵדֶר: ટોળા-સાથે H5739

અને યહૂદિયા તથા તેના બધા નગરોમાંનાં ખેડૂતો અને ભરવાડો તેમના ટોળાં સાથે ભેગા રહેશે.

25 כִּי કારણ-કે | הִרְוֵיתִי તૃપ્ત-કરીશ H7301 | נֶפֶשׁ આત્મા H5315 | עֲיֵפָה થાકેલાને H5889 | וְכָל־ અને-બધાં- H3605 | נֶפֶשׁ આત્મા H5315 | דָּאֲבָה દુખીને H1669 | מִלֵּאתִי: ભરપૂર-કરીશ H4390

મેં થાકેલાં જીવને વિશ્રામ આપ્યો છે. અને દુ:ખી જીવને સમૃદ્ધ કર્યાં છે.”

26
עַל־ આ–
זֹאת વિષે H2063
הֱקִיצֹתִי જાગ્યો–મેં H6974
וָאֶרְאֶה અને–જોયું H7200
וּשְׁנָתִי અને–મારી–નીંદ H8142
עָרְבָה મીઠી–લાગી H6149
לִּי׃ મને
ס —

ત્યારબાદ હું જાગ્યો અને મેં જોયું તો મારી ઊંઘ મને મીઠી લાગી.

27
הִנֵּה જુઓ H2009
יָמִים દિવસો H3117
בָּאִים આવે–છે H0935
נְאֻם־ ભાષણ– H5002
יְהוָה યહોવાહનું H3068
וְזָרַעְתִּי અને–વાવીશ H2232
אֶת־ –ને H0853
בֵּית ઘર
יִשְׂרָאֵל ઈસ્રાએલનું H3478
וְאֶת־ અને– H0853
בֵּית ઘર
יְהוּדָה યહૂદાનું H3063
זֶרַע બીજ H2233
אָדָם માણસનું H0120
וְזֶרַע અને–બીજ H2233
בְּהֵמָה׃ પશુનું H0929

યહોવાહ કહે છે “જુઓ, એવા દિવસો આવી રહ્યા છે કે “જ્યારે હું ઇઝરાયલમાં અને યહૂદિયામાં માણસોનું બી તથા પશુનું બી વાવીશ.

28
וְהָיָה અને–થશે H1961
כַּאֲשֶׁר જેમ–
שָׁקַדְתִּי જાગ્રત–રહ્યો–મેં H8245
עֲלֵיהֶם તેમન–ઉપર
לִנְתוֹשׁ ઉખાડવા H5428
וְלִנְתוֹץ અને–તોડવા H5422
וְלַהֲרֹס અને–પાડવા H2040
וּלְהַאֲבִיד અને–નાશ–કરવા H0006
וּלְהָרֵעַ અને–નુકસાન–કરવા
כֵּן એવી–રીતે
אֶשְׁקֹד જાગ્રત–રહીશ H8245
עֲלֵיהֶם તેમને–ઉપર
לִבְנוֹת બાંધવા H1129
וְלִנְטוֹעַ અને–વાવવા H5193
נְאֻם־ ભાષણ– H5002
יְהוָה׃ યહોવાહનું H3068

ત્યારે એમ થશે કે જેમ ઉખેડી નાખવા, ખંડન કરવા, તોડી પાડવા, નાશ કરવા, અને દુ:ખ દેવાને મેં તેઓ પર નજર કરી હતી. તેમ હવે બાંધવા અને રોપવા હું તેઓના પર નજર રાખીશ.” એવું યહોવાહ કહે છે.

29
בַּיָּמִים તે–દિવસોમાં H3117
הָהֵם તે H1992
לֹא־ નહીં– H3808
יֹאמְרוּ કહેશે H0559
עוֹד વધુ H5750
אָבוֹת પિતાઓએ H0001
אָכְלוּ ખાધી H0398
בֹסֶר ખાટી–દ્રાક્ષાઓ H1155
וְשִׁנֵּי અને–દાંતો H8127
בָנִים બાળકોન
תִּקְהֶינָה׃ બુઝાઈ–ગયા H6949

“તે દિવસ પછી કોઈ એમ નહિ કહે કે, ‘પિતાઓએ ખાટી દ્રાક્ષા ખાધી છે અને બાળકોના દાંત ખટાઈ ગયા છે.’

30
כִּי પરંતુ–
אִם־ પણ–
אִישׁ માણસ H0376
בַּעֲוֺנוֹ પોતાન–અપરાધમાં H5771
יָמוּת મરશે H4191
כָּל־ બધા– H3605
הָאָדָם માણસો H0120
הָאֹכֵל જે–ખાશે H0398
הַבֹּסֶר ખાટી–દ્રાક્ષાઓ H1155
תִּקְהֶינָה બુઝાઈ–જશે H6949
שִׁנָּיו׃ તેના–દાંતો H8127
ס —

કેમ કે દરેક માણસ પોતાના પાપને લીધે મરશે; જે માણસો ખાટી દ્રાક્ષ ખાશે તેઓના દાંત ખટાઈ જશે.

31
הִנֵּה જુઓ H2009
יָמִים દિવસો H3117
בָּאִים આવે–છે H0935
נְאֻם־ ભાષણ– H5002
יְהוָה યહોવાહનું H3068
וְכָרַתִּי અને–કરીશ H3772
אֶת־ –ને H0854
בֵּית ઘર
יִשְׂרָאֵל ઈસ્રાએલના H3478
וְאֶת־ અને– H0854
בֵּית ઘર
יְהוּדָה યહૂદાન H3063
בְּרִית કરાર H1285
חֲדָשָׁה׃ નવો H2319

યહોવાહ કહે છે કે, જુઓ, એવો સમય આવી રહ્યો છે કે “જ્યારે હું ઇઝરાયલ અને યહૂદિયા સાથે નવો કરાર કરીશ.

32
לֹא નહીં H3808
כַבְּרִית કરાર–જેવો H1285
אֲשֶׁר જે
כָּרַתִּי કર્યો–મેં H3772
אֶת־ –ને H0854
אֲבוֹתָם તેમના–પિતાઓ–સાથે H0001
בְּיוֹם દિવસે– H3117
הֶחֱזִיקִי પકડ્યો–મેં H2388
בְיָדָם તેમનો–હાથ H3027
לְהוֹצִיאָם બહાર–કાઢવા H3318
מֵאֶרֶץ દેશમાંથી H0776
מִצְרָיִם મિસ્રના H4714
אֲשֶׁר־ જેને–
הֵמָּה તેઓએ H1992
הֵפֵרוּ તોડ્યો
אֶת־ –ને H0853
בְּרִיתִי મારો–કરાર H1285
וְאָנֹכִי અને–મેં H0595
בָּעַלְתִּי માલિક–હતો H1166
בָם તેમનો
נְאֻם־ ભાષણ– H5002
יְהוָה׃ યહોવાહનું H3068

મેં જ્યારે એમના પિતૃઓને હાથ પકડીને મિસરમાંથી બહાર કાઢ્યાં હતા ત્યારે તેઓની સાથે જે કરાર કર્યો હતો તેવો આ કરાર નહિ હોય. હું તેઓનો વિશ્વાસુ માલિક હોવા છતાં પણ તેમણે મારા કરારનું ઉલ્લંઘન કર્યુ છે.” એવું યહોવાહ કહે છે.

33

כִּי	זֹאת	הַבְּרִית	אֲשֶׁר	אֶכְרֹת	אֶת־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	אַחֲרֵי	הַיָּמִים	הָהֵם	נְאֻם־
પરંતુ-	આ	કરાર-છે	જે	કરીશ	-ને	ઘર	ઈસ્રાએલને	પછી-	દિવસો	તે	ભાષણ-
	H2063	H1285		H3772	H0854		H3478		H3117	H1992	H5002

יְהוָה	נָתַתִּי	אֶת־	תּוֹרָתִי	בְּקִרְבָּם	וְעַל־	לִבָּם	אֶכְתֲּבֶנָּה	וְהָיִיתִי	לָהֶם
યહોવાહનું	મૂકીશ-મેં	-ને	મારો-કાયદો	તેમન-અંદર	અને-ઉપર-	તેમના-હૃદય	લખીશ	અને-હોઈશ	તેમનો
H3068	H5414	H0853	H8451	H7130			H3789	H1961	

לֵאלֹהִים	וְהֵמָּה	יִהְיוּ־	לִי	לְעָם׃
ઈશ્વર	અને-તેઓ	હશે-	મારી	પ્રજા
H0430	H1992	H1961		

“પણ યહોવાહ કહે છે હવે પછી ઇઝરાયલના લોકો સાથે જે કરાર કરીશ તે આ હશે “હું મારા નિયમો તેમના હ્રદયમાં મૂકીશ. અને તેઓનાં હ્રદયપટ પર તે લખીશ. હું તેઓનો ઈશ્વર થઈશ. અને તેઓ મારા લોક થશે.

34

וְלֹא	יְלַמְּדוּ	עוֹד	אִישׁ	אֶת־	רֵעֵהוּ	וְאִישׁ	אֶת־	אָחִיו	לֵאמֹר	דְּעוּ
અને-નહીં	શીખવશે	વધુ	માણસ	-ને	પોતાના-પડોશીને	અને-માણસ	-ને	પોતાને-ભાઈને	કહેતાં	ઓળખો
H3808	H3925	H5750	H0376	H0853	H7453	H0376	H0853	H0251	H0559	H3045

אֶת־	יְהוָה	כִּי־	כוּלָּם	יֵדְעוּ	אוֹתִי	לְמִקְּטַנָּם	וְעַד־	גְּדוֹלָם	נְאֻם־	יְהוָה	כִּי
-ને	યહોવાહને	કારણ-કે-	બધાં	ઓળખશે	મને	નાનાથી-	તે-	મોટા-સુધી	ભાષણ-	યહોવાહનું	કારણ-કે
H0853	H3068		H3605	H3045	H0853		H5704		H5002	H3068	

אֶסְלַח	לַעֲוֺנָם	וּלְחַטָּאתָם	לֹא	אֶזְכָּר־	עוֹד׃	ס
માફ-કરીશ	તેમને-અપરાધને	અને-તેમને-પાપને	નહીં	યાદ-કરીશ-	વધુ	—
H5545	H5771		H3808	H2142	H5750	

તે સમયે ‘યહોવાહને ઓળખવા માટે’ એકબીજાને શીખવવાની જરૂર રહેશે નહિ, કેમ કે ત્યારે નાનાથી મોટા સુધી સૌ કોઈ મને ઓળખશે.” “હું તેઓનાં દુષ્કૃત્યો માફ કરીશ અને તેમના પાપને ફરી સંભારીશ નહિ. એમ યહોવાહ કહે છે.”

35

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	נֹתֵן	שֶׁמֶשׁ	לְאוֹר	יוֹמָם	חֻקֹּת	יָרֵחַ	וְכוֹכָבִים	לְאוֹר
આમ-	કહ્યુ	યહોવાહે	જે-આપે-છે	સૂર્યને	પ્રકાશ-માટે	દિવસના	નિયમો	ચંદ્રના	અને-તારાઓના	પ્રકાશ-માટે
H3541	H0559	H3068	H5414	H8121	H0216	H3119	H2708	H3394	H3556	H0216

לָיְלָה	רֹגַע	הַיָּם	וַיֶּהֱמוּ	גַלָּיו	יְהוָה	צְבָאוֹת	שְׁמוֹ׃
રાતના	જે-ઉશ્કેરે-છે	સમુદ્રને	અને-ગરજે-છે	તેના-મોજાઓ	યહોવાહ	સૈન્યોના	નામ-છે-તેનું
H3915		H3220	H1993	H1530	H3068		H8034

“જેણે દિવસે પ્રકાશ આપવા માટે સૂર્ય અને રાત્રે પ્રકાશ આપવા માટે ચંદ્ર અને તારાઓ આપ્યા છે, જે સાગરને એવો ખળભળાવે છે કે તેનાં તરંગો ગર્જના કરી ઊઠે, જેનું નામ સૈન્યોના યહોવાહ છે તે આમ કહે છે;

36

אִם־	יָמֻשׁוּ	הַחֻקִּים	הָאֵלֶּה	מִלְּפָנַי	נְאֻם־	יְהוָה	גַּם	זֶרַע	יִשְׂרָאֵל	יִשְׁבְּתוּ
જો-	ખસે	નિયમો	આ	મારી-સમક્ષથી	ભાષણ-	યહોવાહનું	તો-પણ	વંશ	ઈસ્રાએલનો	બંધ-થશે
	H4185	H2706	H0428	H6440	H5002	H3068	H1571	H2233	H3478	

מִהְיוֹת	גּוֹי	לְפָנַי	כָּל־	הַיָּמִים׃	ס
હોવાથી-	પ્રજા	મારી-સમક્ષ	બધા-	દિવસો	—
H1961		H6440	H3605	H3117	

“યહોવાહ કહે છે કે, જો મારી આગળ આ નિયમનો ભંગ થાય, “તો જ ઇઝરાયલનાં સંતાનો પણ હંમેશ મારી પ્રજા તરીકે ગણાતાં બંધ થાય.”

37

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	אִם־	יִמַּדּוּ	שָׁמַיִם	מִלְמַעְלָה	וְיֵחָקְרוּ	מוֹסְדֵי־	אֶרֶץ	לְמָטָּה	גַּם־
આમ-	કહ્યુ	યહોવાહે	જો-	મપાય	આકાશો	ઉપરથી	અને-શોધાય	પાયાઓ-	પૃથ્વીના	નીચેથી	તો-પણ
H3541	H0559	H3068		H4058	H8064	H4605	H2713	H4146	H0776	H4295	H1571

אֲנִי	אֶמְאַס	בְּכָל־	זֶרַע	יִשְׂרָאֵל	עַל־	כָּל־	אֲשֶׁר	עָשׂוּ	נְאֻם־	יְהוָה׃	ס
હું	ત્યાગીશ	બધાં-	વંશને	ઈસ્રાએલને	ઉપર-	બધાં-	જે	કર્યું	ભાષણ-	યહોવાહનું	—
H0589		H3605	H2233	H3478		H3605			H5002	H3068	

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; "જો ઉપરનું આકાશ માપી શકાય, અને નીચે પૃથ્વીના પાયાને શોધી શકાય, તો ઇઝરાયલના સંતાનોએ જે જે કર્યું છે, તે સર્વને માટે હું પણ તે સંતાનોનો ત્યાગ કરીશ." એવું યહોવાહ કહે છે.

38

הִנֵּה	જુઓ	H2009
יָמִים	દિવસો	H3117
)בָּאִים(	આવે-છે	H0935
נְאֻם־	ભાષણ-	H5002
יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
וְנִבְנְתָה	અને-બંધાશે	H1129
הָעִיר	શહેર	
לַיהוָה	યહોવાહ-માટે	H3068
מִמִּגְדַּל	બુર્જથી-	H4026
חֲנַנְאֵל	હનાનેલના	H2606
שַׁעַר	દરવાજા	H8179
הַפִּנָּה:	ખૂણાના	H6438

"જુઓ, યહોવાહ કહે છે, એવો સમય આવી રહ્યો છે કે તે સમયમાં આ નગર હનાનએલના બુરજથી તે ખૂણાના દરવાજા સુધી ફરી બાંધવામાં આવશે.

39

וְיָצָא	અને-નીકળશે	H3318
עוֹד	વધુ	H5750
]קוה[	—	H6961
)קָו(	માપના-દોરી	H6957
הַמִּדָּה	માપની	
נֶגְדּוֹ	સામે-	H5048
עַל	ઉપર-	
גִּבְעַת	ટેકરી	H1389
גָּרֵב	ગારેબની	H1619
וְנָסַב	અને-વળશે	H5437
גֹּעָתָה:	ગોઆહ-પ્રત્યે	H1601

વળી સીધે રસ્તે માપવાની દોરી ઠેઠ ગોરેબ પર્વત સુધી પહોંચશે. અને ત્યાંથી વળીને ગોઆહ સુધી જશે.

40

וְכָל־	અને-બધી-	H3605
הָעֵמֶק	ખીણ	H6010
הַפְּגָרִים	મૃતદેહોની	H6297
וְהַדֶּשֶׁן	અને-રાખની	H1880
וְכָל־	અને-બધાં-	H3605
]השרמות[	—	H8309
)הַשְּׁדֵמוֹת(	ખેતરો	H7709
עַד־	તે-સુધી-	H5704
נַחַל	વાદી	
קִדְרוֹן	કિદ્રોનની	H6939
עַד־	તે-સુધી-	H5704
פִּנַּת	ખૂણા	H6438
שַׁעַר	દરવાજા	H8179
הַסּוּסִים	ઘોડાઓને	
מִזְרָחָה	પૂર્વ-તરફ	H4217
קֹדֶשׁ	પવિત્ર	H6944
לַיהוָה	યહોવાહ-માટે	H3068
לֹא־	નહીં-	H3808
יִנָּתֵשׁ	ઉખડાશે	H5428
וְלֹא־	અને-નહીં-	H3808
יֵהָרֵס	પાડશે	H2040
עוֹד	વધુ	H5750
לְעוֹלָם:	કદી-પણ	H5769
ס	—	

મૃતદેહો તથા રાખની આખી ખીણ કિદ્રોનના વહેળા સુધીનાં સર્વ ખેતરસહિત, પૂર્વ તરફ ઘોડા ભાગળના ખૂણા સુધી યહોવાહને સારુ પવિત્ર થશે. તે ફરી કદી પણ ઉખેડવામાં આવશે નહિ અને પાડી નાખવામાં આવશે નહિ."

Chapter 32

1

הַדָּבָר	વચન	H1697
אֲשֶׁר־	જે	
הָיָה	આવ્યું	H1961
אֶל־	પાસે	H0413
יִרְמְיָהוּ	યિર્મેયાહ	H3414
מֵאֵת	તરફથી	H0854
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
]בשנת[	—	H8141
)בַּשָּׁנָה(	વર્ષમાં	H8141
הָעֲשִׂרִית	દસમા	H6224
לְצִדְקִיָּהוּ	સિદકિયાહના	H6667
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
הִיא	તે	H1931
הַשָּׁנָה	વર્ષ	H8141
שְׁמֹנֶה־	અઢાર	H8083
עֶשְׂרֵה	મું	H6240
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
לִנְבוּכַדְרֶאצַּר:	નબૂખાદનેસ્સારનું	H5019

યહૂદિયાના રાજા સિદકિયાના શાસનકાળના દસમાં વર્ષમાં એટલે નબૂખાદનેસ્સારના અઢારમા વર્ષમાં યર્મિયા પાસે યહોવાહનું આ વચન આવ્યું

2

וְאָז	અને-ત્યારે	
חֵיל	સૈન્ય	H2428
מֶלֶךְ	રાજાનું	H4428
בָּבֶל	બાબેલના	H0894
צָרִים	ઘેરો-ઘાલતું-હતું	
עַל־	ની-વિરુદ્ધ	
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમ	H3389
וְיִרְמְיָהוּ	અને-યિર્મેયાહ	H3414
הַנָּבִיא	પ્રબોધક	H5030
הָיָה	હતો	H1961
כָלוּא	કેદમાં	H3607
בַּחֲצַר	આગણામાં	
הַמַּטָּרָה	ચોકીના	H4307
אֲשֶׁר	જે	
בֵּית־	ઘરમાં	
מֶלֶךְ	રાજાના	H4428
יְהוּדָה:	યહૂદાના	H3063

તે વખતે બાબિલના રાજાનું સૈન્ય યરુશાલેમને ઘેરો ઘાલતું હતું અને યહૂદિયાના રાજમહેલમાં પહેરગીરોની ચોકીમાં યર્મિયા પ્રબોધક કેદમાં પડેલો હતો.

3

אֲשֶׁר	כְלָאוֹ	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	לֵאמֹר	מַדּוּעַ	אַתָּה	נִבָּא	לֵאמֹר
જ્યાં	કેદ-કર્યો-હતો	સિદકિયાહે	રાજા	યહૂદાના	કહીને	શા-માટે	તું	ભવિષ્યવાણી-કરે-છે	કહીને
	H3607	H6667	H4428	H3063	H0559	H4069		H5012	H0559

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	נֹתֵן	אֶת־	הָעִיר	הַזֹּאת	בְּיַד	מֶלֶךְ־	בָּבֶל
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	જુઓ-હું	આપી-રહ્યો-છું	—	શહેર	આ	હાથમાં	રાજાના	બાબેલના
H3541	H0559	H3068	H2009	H5414	H0853		H2063	H3027	H4428	H0894

וּלְכָדָהּ׃
અને-તે-કબજે-કરશે
H3920

યહૂદાના રાજા સિદકિયાએ તેને એમ કહીને કેદ કરી રાખ્યો હતો કે, "તું એવું ભવિષ્યવચન શા માટે કહે છે કે, 'યહોવાહ કહે છે કે; જુઓ, આ નગર હું બાબિલના રાજાના હાથમાં સોંપીશ. અને તે તેને જીતી લેશે.

4

וְצִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	לֹא	יִמָּלֵט	מִיַּד	הַכַּשְׂדִּים	כִּי	הִנָּתֹן	יִנָּתֵן	בְּיַד
અને-સિદકિયાહ	રાજા	યહૂદાનો	નહિ	બચશે	હાથમાંથી	ખાલ્દીઓના	કારણ-કે	ચોક્કસ	સોંપાશે	હાથમાં
H6667	H4428	H3063	H3808	H4422	H3027	H3778		H5414	H5414	H3027

מֶלֶךְ־	בָּבֶל	וְדִבֶּר־	פִּיו	עִם־	פִּיו	וְעֵינָיו	אֶת־	]עינו[	)עֵינָיו(	תִּרְאֶינָה׃
રાજાના	બાબેલના	અને-બોલશે	તેનું-મોં	સાથે	તેના-મોં	અને-તેની-આખો	—	—	તેની-આખો	જોશે
H4428	H0894	H1696	H6310		H6310		H0853		H5869	H7200

અને યહૂદિયાનો રાજા સિદકિયા ખાલદીઓના હાથમાંથી બચવા નહિ પામે, તે નિશ્ચે બાબિલના રાજાના હાથમાં સોંપી દેવામાં આવશે, તે તેની સાથે મોઢામોઢ વાત કરશે. અને બન્ને એકબીજાને નજરોનજર જોશે.

5

וּבָבֶל	יוֹלִךְ	אֶת־	צִדְקִיָּהוּ	וְשָׁם	יִהְיֶה	עַד־	פָּקְדִי	אֹתוֹ	נְאֻם־
અને-બાબેલમાં	લઈ-જશે	—	સિદકિયાહને	અને-ત્યાં	તે-રહેશે	જ્યાં-સુધી	હું-તેની-મુલાકાત-લઉં	તેની	ભાષણ
H0894	H3212	H0853	H6667	H8033	H1961	H5704		H0853	H5002

יְהוָה	כִּי	תִלָּחֲמוּ	אֶת־	הַכַּשְׂדִּים	לֹא	תַצְלִיחוּ׃	פ
યહોવાહનું	કારણ-કે	તમે-લડશો	—	ખાલ્દીઓ-સાથે	નહિ	સફળ-થાઓ	—
H3068			H0854	H3778	H3808		

તે સિદકિયાને બાબિલ લઈ જશે અને હું તેને સંભારું નહિ ત્યાં સુધી તેણે ત્યાં રહેવું પડશે. "તમે ખાલદીઓ સામે લડશો તોપણ વિજય નહિ પામો." એમ યહોવાહ કહે છે.

6

וַיֹּאמֶר	יִרְמְיָהוּ	הָיָה	דְּבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
અને-કહ્યુ	યિર્મેયાહે	આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	મારી-પાસે	કહેતાં
H0559	H3414	H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

યર્મિયાએ કહ્યુ, યહોવાહનું વચન આ પ્રમાણે મારી પાસે આવ્યું કે,

7

הִנֵּה	חֲנַמְאֵל	בֶּן־	שַׁלֻּם	דֹּדְךָ	בָּא	אֵלֶיךָ	לֵאמֹר	קְנֵה	לְךָ	אֶת־
જો	હનામએલ	પુત્ર	શાલ્લુમનો	તારા-કાકા	આવશે	તારી-પાસે	કહેતાં	ખરીદ	તારા-માટે	—
H2009	H2601		H7967	H1730	H0935	H0413	H0559	H7069		H0853

שָׂדִי	אֲשֶׁר	בַּעֲנָתוֹת	כִּי	לְךָ	מִשְׁפַּט	הַגְּאֻלָּה	לִקְנוֹת׃
મારું-ખેતર	જે	અનાથોથમાં-છે	કારણ-કે	તારો	અધિકાર	છોડાવવાનો	ખરીદવાનો
		H6068			H4941	H1353	H7069

'જો, તારા કાકા શાલ્લુમનો દીકરો હનામેલ તારી પાસે આવીને તને કહેશે કે, અનાથોથનું મારું જે ખેતર છે તે તું વેચાતું લે, કેમ કે મૂલ્ય આપી તેને છોડાવવાનો તારો હક્ક છે."

8 וַיָּבֹא અને-આવ્યો H0935 | אֵלַי મારી-પાસે H0413 | חֲנַמְאֵל હનામએલ H2601 | בֶּן־ પુત્ર | דֹּדִי મારા-કાકાનો H1730 | כִּדְבַר વચન-પ્રમાણે H1697 | יְהוָה યહોવાહના H3068 | אֶל־ પાસે H0413 | חֲצַר આગણામાં | הַמַּטָּרָה ચોકીના H4307

וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אֵלַי મને H0413 | קְנֵה ખરીદ H7069 | נָא કૃપા-કરીને H4994 | אֶת־ — H0853 | שָׂדִי મારું-ખેતર | אֲשֶׁר־ જે | בַּעֲנָתוֹת અનાથોથમાં-છે H6068 | אֲשֶׁר જે | בְּאֶרֶץ દેશમાં H0776 | בִּנְיָמִין બિન્યામીનના H1144

כִּי־ કારણ-કે | לְךָ તારો | מִשְׁפַּט અધિકાર H4941 | הַיְרֻשָּׁה વારસાનો H3425 | וּלְךָ અને-તારો | הַגְּאֻלָּה છોડાવવાનો H1353 | קְנֵה־ ખરીદ H7069 | לָךְ તારા-માટે | וָאֵדַע અને-મેં-જાણ્યું H3045 | כִּי કે | דְבַר־ વચન H1697

יְהוָה યહોવાહનું H3068 | הוּא׃ આ-છે H1931

પછી, યહોવાહના વચન પ્રમાણે મારા કાકાના દીકરા હનામેલે ચોકીમાં મારી પાસે આવી અને કહ્યુ કે, “બિન્યામીનના દેશમાંના અનાથોથમાં મારું જે ખેતર છે તે તું વેચાતું લે. કેમ કે વારસાનો તથા મૂલ્ય આપીને છોડાવવાનો હક્ક તારો છે. તે તારે પોતાને માટે વેચાતું લે,” ત્યારે મેં જાણ્યું કે આ તો યહોવાહનું વચન છે.

9 וָאֶקְנֶה અને-મેં-ખરીદ્યું H7069 | אֶת־ — H0853 | הַשָּׂדֶה ખેતર | מֵאֵת પાસેથી H0854 | חֲנַמְאֵל હનામએલ H2601 | בֶּן־ પુત્ર | דֹּדִי મારા-કાકાના H1730 | אֲשֶׁר જે | בַּעֲנָתוֹת અનાથોથમાં H6068 | וָאֶשְׁקֲלָה־ અને-મેં-તોળ્યા H8254

לוֹ તેને | אֶת־ — H0853 | הַכֶּסֶף રૂપા H3701 | שִׁבְעָה સાત H7651 | שְׁקָלִים શેકેલ H8255 | וַעֲשָׂרָה અને-દસ H6235 | הַכָּסֶף׃ રૂપાના H3701

તેથી જે ખેતર અનાથોથમાં હતું તે મેં મારા કાકાના દીકરા હનામેલની પાસેથી વેચાતું લીધું. અને મેં તેનું મૂલ્ય એટલે સત્તર શેકેલ ચાંદી તેને તોળી આપ્યું.

10 וָאֶכְתֹּב અને-મેં-લખ્યું H3789 | בַּסֵּפֶר દસ્તાવેજમાં | וָאֶחְתֹּם અને-મહોર-લગાવી H2856 | וָאָעֵד અને-સાક્ષીઓ-રાખ્યા | עֵדִים સાક્ષીઓ H5707 | וָאֶשְׁקֹל અને-મેં-તોળ્યા H8254 | הַכֶּסֶף રૂપા H3701 | בְּמֹאזְנָיִם׃ ત્રાજવામાં H3976

મેં પત્રકમાં સહી કરી અને તેના પર મહોર મારી. અને સાક્ષીઓને બોલાવી અને ત્રાજવામાં ચાંદી તોળી આપી.

11 וָאֶקַּח અને-મેં-લીધો H3947 | אֶת־ — H0853 | סֵפֶר દસ્તાવેજ | הַמִּקְנָה ખરીદીનો H4736 | אֶת־ — H0853 | הֶחָתוּם મહોરબંધ H2856 | הַמִּצְוָה આજ્ઞાઓ H4687 | וְהַחֻקִּים અને-નિયમો H2706 | וְאֶת־ અને H0853 | הַגָּלוּי׃ ખુલ્લો H1540

ત્યાર પછી જે વેચાણખત નિયમ તથા રિવાજ મુજબ મહોર મારી બંધ કરેલું હતું અને જે ઉઘાડું હતું તે બન્ને મેં લીધાં.

12 וָאֶתֵּן અને-મેં-આપ્યો H5414 | אֶת־ — H0853 | הַסֵּפֶר દસ્તાવેજ | הַמִּקְנָה ખરીદીનો H4736 | אֶל־ ને H0413 | בָּרוּךְ બારૂખ H1263 | בֶּן־ પુત્ર | נֵרִיָּה નેરિયાહના H5374 | בֶּן־ પુત્ર | מַחְסֵיָה માહસેયાહના H4271 | לְעֵינֵי આંખો-સામે

חֲנַמְאֵל હનામએલ H2601 | דֹּדִי મારા-કાકાની H1730 | וּלְעֵינֵי અને-આંખો-સામે | הָעֵדִים સાક્ષીઓની H5707 | הַכֹּתְבִים જેમણે-સહી-કરી H3789 | בְּסֵפֶר દસ્તાવેજમાં | הַמִּקְנָה ખરીદીના H4736 | לְעֵינֵי આંખો-સામે | כָּל־ બધા H3605

הַיְּהוּדִים યહૂદીઓની H3064 | הַיֹּשְׁבִים જે-બેઠેલા-હતા H3427 | בַּחֲצַר આગણામાં | הַמַּטָּרָה׃ ચોકીના H4307

અને માસેયાના દીકરા નેરિયાના દીકરા બારુખના હાથમાં મારા કાકાના દીકરા હનામેલના દેખતાં જે સાક્ષીઓએ વેચાણ ખત પર સહી કરી હતી, તેઓના દેખતાં તથા જે યહૂદીઓ ચોકીમાં બેઠેલા હતા. તે સર્વના દેખતાં મેં વેચાણખત સોંપ્યું.

13 וָאֲצַוֶּה અને-મેં-આજ્ઞા-આપી H6680 | אֶת — H0853 | בָּרוּךְ બારૂખને H1263 | לְעֵינֵיהֶם તેમની-આખો-સામે | לֵאמֹר׃ કહેતાં H0559

તેઓનાં દેખતા જ મેં બારુખને આજ્ઞા આપી કહ્યુ કે,

14

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	לָקוֹחַ	אֶת־	הַסְּפָרִים	הָאֵלֶּה	אֵת	סֵפֶר
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	સૈન્યોના	ઈશ્વર	ઈસ્રાએલના	લે	—	દસ્તાવેજો	આ	—	દસ્તાવેજ
H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H3947	H0853		H0428	H0853	

הַמִּקְנָה	הַזֶּה	וְאֵת	הֶחָתוּם	וְאֵת	סֵפֶר	הַגָּלוּי	הַזֶּה	וּנְתַתָּם	בִּכְלִי־	חָרֶשׂ	לְמַעַן
ખરીદીનો	આ	અને	મહોરબંધ	અને	દસ્તાવેજ	ખુલ્લો	આ	અને-મૂક	માટીના-વાસણમાં	—	જેથી
H4736	H2088	H0853	H2856	H0853		H1540	H2088	H5414	H3627	H2789	H4616

יַעַמְדוּ	יָמִים	רַבִּים׃	ס
ટકી-રહે	દિવસો	ઘણા	—
H5975	H3117		

સૈન્યોના યહોવાહ ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે, આ દસ્તાવેજ એટલે મહોર મારેલું બંધ વેંચાણખત અને જે ઉઘાડું છે તે બન્ને પત્રક લઈ લે અને તેને લાંબા વખત સુધી સાચવવા માટે એક માટીના ઘડામાં મૂક.

15

כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	עוֹד	יִקָּנוּ	בָתִּים	וְשָׂדוֹת
કારણ-કે	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	સૈન્યોના	ઈશ્વર	ઈસ્રાએલના	ફરી	ખરીદાશે	ઘરો	અને-ખેતરો
	H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H5750	H7069		

וּכְרָמִים	בָּאָרֶץ	הַזֹּאת׃	פ
અને-દ્રાક્ષાવાડીઓ	દેશમાં	આ	—
H3754	H0776	H2063	

કેમ કે સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે, એવો સમય આવશે કે જે સમયે 'ઘરો, ખેતરો અને દ્રાક્ષવાડીઓ આ દેશમાં વેચાતાં લેવામાં આવશે."

16

וָאֶתְפַּלֵּל	אֶל־	יְהוָה	אַחֲרֵי	תִתִּי	אֶת־	סֵפֶר	הַמִּקְנָה	אֶל־	בָּרוּךְ	בֶּן־
અને-મેં-પ્રાર્થના-કરી	ને	યહોવાહ	પછી	મેં-આપ્યો	—	દસ્તાવેજ	ખરીદીનો	ને	બારૂખ	પુત્ર
H6419	H0413	H3068		H5414	H0853		H4736	H0413	H1263	

נֵרִיָּה	לֵאמֹר׃
નેરિયાહના	કહેતાં
H5374	H0559

હવે નેરિયાના દીકરા બારુખના હાથમાં તે વેચાણખત સોંપ્યા પછી મેં યહોવાહને વિનંતી કરી કે,

17

אֲהָהּ	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנֵּה	אַתָּה	עָשִׂיתָ	אֶת־	הַשָּׁמַיִם	וְאֶת־	הָאָרֶץ	בְּכֹחֲךָ	הַגָּדוֹל
અરે	પ્રભુ	યહોવાહ	જો	તેં	બનાવ્યાં	—	આકાશ	અને	પૃથ્વી	તારા-મહાન	સામર્થ્યથી
H0162	H0136	H3069	H2009			H0853	H8064	H0853	H0776		

וּבִזְרֹעֲךָ	הַנְּטוּיָה	לֹא־	יִפָּלֵא	מִמְּךָ	כָּל־	דָּבָר׃
અને-તારા-લંબાયેલા	ભુજથી	નથી	અશક્ય	તારા-માટે	કોઈ-પણ	બાબત
H2220	H5186	H3808	H6381		H3605	H1697

હે પ્રભુ યહોવાહ, જુઓ, તમે એકલાએ જ તમારી પ્રચંડ બળથી અને લાંબા કરેલા ભુજથી આકાશ અને પૃથ્વી સર્જ્યાં છે. તમારે માટે કશું અશક્ય નથી.

18

עֹשֶׂה	חֶסֶד	לַאֲלָפִים	וּמְשַׁלֵּם	עֲוֺן	אָבוֹת	אֶל־	חֵיק	בְּנֵיהֶם	אַחֲרֵיהֶם
બતાવનાર	કૃપા	હજારોને	અને-ચૂકવનાર	અધર્મ	પિતાઓનો	માં	ખોળામાં	તેમના-સંતાનોના	તેમના-પછી
		H0505		H5771	H0001	H0413	H2436		

הָאֵל	הַגָּדוֹל	הַגִּבּוֹר	יְהוָה	צְבָאוֹת	שְׁמוֹ׃
ઈશ્વર	મહાન	પરાક્રમી	યહોવાહ	સૈન્યોના	તેમનું-નામ
H0410		H1368	H3068		H8034

તમે હજારો પ્રત્યે કૃપા કરો છો અને પૂર્વજોનાં પાપની સજા તેમની પાછળ આવનાર તેમનાં સંતાનોના ખોળામાં ભરી આપો છો. તમે મહાન અને બળવાન ઈશ્વર છો; તમારું નામ સૈન્યોના યહોવાહ છે.

19

גְּדֹל	הָעֵצָה	וְרַב	הָעֲלִילִיָּה	אֲשֶׁר־	עֵינֶיךָ	פְקֻחוֹת	עַל־	כָּל־	דַּרְכֵי	בְּנֵי
મહાન	યોજનામાં	અને-પરાક્રમી	કાર્યમાં	જેની	આંખો	ઉઘાડી-છે	ઉપર	બધા	માર્ગો	પુત્રોના
	H6098		H5950			H6491		H3605	H1870	

אָדָם	לָתֵת	לְאִישׁ	כִּדְרָכָיו	וְכִפְרִי	מַעֲלָלָיו׃
આદમના	આપવા	દરેકને	તેના-માર્ગો-પ્રમાણે	અને-ફળ-પ્રમાણે	તેના-કાર્યોના
H0120	H5414	H0376	H1870	H6529	H4611

તમારી યોજના મહાન અને કામ કરવામાં તમે સમર્થ છો. દરેકને તેનાં કાર્યોને અનુરૂપ બદલો આપવા માટે તમારી આંખો માણસોનાં સર્વ આચરણ પર છે.

20

אֲשֶׁר־	שַׂמְתָּ	אֹתוֹת	וּמֹפְתִים	בְּאֶרֶץ־	מִצְרַיִם	עַד־	הַיּוֹם	הַזֶּה	וּבְיִשְׂרָאֵל
જેણે	રાખ્યાં	ચિહ્નો	અને-ચમત્કારો	દેશમાં	મિસરના	આજના	દિવસ	સુધી	અને-ઈસ્રાએલમાં
		H0226	H4159	H0776	H4714	H5704	H3117	H2088	H3478

וּבָאָדָם	וַתַּעֲשֶׂה־	לְּךָ	שֵׁם	כַּיּוֹם	הַזֶּה׃
અને-માનવજાતમાં	અને-તેં-બનાવ્યું	તારા-માટે	નામ	આજના	દિવસ-જેવું
H0120			H8034	H3117	H2088

તમે આજ સુધી મિસરમાં, ઇઝરાયલમાં તથા વિદેશીઓમાં ચમત્કારો અને અદ્ભુત કાર્યો કરતા આવ્યા છો. જે કીર્તિ તમે મેળવી છે તે આજ સુધી કાયમ છે.

21

וַתֹּצֵא	אֶת־	עַמְּךָ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם	בְּאֹתוֹת	וּבְמוֹפְתִים	וּבְיָד
અને-તેં-કાઢ્યા	—	તારા-લોકોને	—	ઈસ્રાએલને	દેશમાંથી	મિસરના	ચિહ્નોથી	અને-ચમત્કારોથી	અને-બળવાન
H3318	H0853		H0853	H3478	H0776	H4714	H0226	H4159	H3027

חֲזָקָה	וּבְאֶזְרוֹעַ	נְטוּיָה	וּבְמוֹרָא	גָּדוֹל׃
હાથથી	અને-લંબાયેલા	ભુજથી	અને-મોટા	ભયથી
H2389	H0248	H5186		

ચિહ્નો, ચમત્કારો અને બળવાન હાથથી તથા લાંબા કરેલા ભુજથી ભયભીત કરીને તમે ઇઝરાયલને મિસરની બહાર લઈ આવ્યા હતા.

22

וַתִּתֵּן	לָהֶם	אֶת־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	אֲשֶׁר־	נִשְׁבַּעְתָּ	לַאֲבוֹתָם	לָתֵת	לָהֶם
અને-તેં-આપ્યો	તેમને	—	દેશ	આ	જેની	તેં-શપથ-લીધી-હતી	તેમના-પૂર્વજોને	આપવાની	તેમને
H5414		H0853	H0776	H2063		H7650	H0001	H5414	

אֶרֶץ	זָבַת	חָלָב	וּדְבָשׁ׃
દેશ	જે-વહે-છે	દૂધ	અને-મધ
H0776	H2100	H2461	H1706

અને દૂધ તથા મધથી રેલછેલવાળો દેશ જે મેં તેઓના પિતૃઓને આપવાના સોગન ખાધા હતા. તે આ દેશ તમે તેઓને આપ્યો છે.

23

וַיָּבֹאוּ	וַיִּרְשׁוּ	אֹתָהּ	וְלֹא־	שָׁמְעוּ	בְקוֹלֶךָ	[ובתרותך]	(וּבְתוֹרָתְךָ)
અને-તેઓ-આવ્યા	અને-વારસામાં-લીધો	તેને	પણ-નહિ	સાંભળ્યું	તારા-અવાજને	—	અને-તારા-નિયમશાસ્ત્રમાં
H0935	H3423	H0853	H3808	H8085		H8451	H8451

לֹא־	הָלָכוּ	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	צִוִּיתָה	לָהֶם	לַעֲשׂוֹת	לֹא	עָשׂוּ	וַתַּקְרֵא
નહિ	ચાલ્યા	—	બધું	જે	તેં-આજ્ઞા-આપી-હતી	તેમને	કરવાનું	નહિ	કર્યું	તેથી-તેં-આવવા-દીધી
H3808	H1980	H0853	H3605		H6680			H3808		H7122

אֹתָם	אֵת	כָּל־	הָרָעָה	הַזֹּאת׃
તેમના-ઉપર	—	બધી	આપત્તિ	આ
H0853	H0853	H3605		H2063

તેઓએ આવીને આ વતન પ્રાપ્ત કર્યું. પણ તેમણે તમારું વચન સાંભળ્યું નહિ. અને તમારા નિયમશાસ્ત્રનું પાલન કર્યું નહિ. તેમણે તમારી બધી આજ્ઞાઓની અવગણના કરી અને તેથી તમે આ બધી આફત તેમની પર ઉતારી.

24

הִנֵּה	הַסֹּלְלוֹת	בָּאוּ	הָעִיר	לְלָכְדָהּ	וְהָעִיר	נִתְּנָה	בְּיַד	הַכַּשְׂדִּים
જો	ઘેરાબંધીના-ઢગલા	આવ્યા-છે	શહેર-ઉપર	તે-કબજે-કરવા	અને-શહેર	સોંપાઈ-ગયું-છે	હાથમાં	ખાલ્દીઓના
H2009	H5550	H0935		H3920		H5414	H3027	H3778

הַנִּלְחָמִים	עָלֶיהָ	מִפְּנֵי	הַחֶרֶב	וְהָרָעָב	וְהַדָּבֶר	וַאֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ	הָיָה
જેઓ-લડી-રહ્યા-છે	તેની-વિરુદ્ધ	ને-કારણે	તલવાર	અને-દુકાળ	અને-રોગચાળા	અને-જે	તેં-કહ્યુ-હતું	બન્યું-છે
		H6440	H2719	H7458	H1698		H1696	H1961

וְהִנְּךָ	רֹאֶה׃
અને-જો-તું	જોઈ-રહ્યો-છે
H2009	H7200

આ મોરચાઓ જુઓ શત્રુએ નગરને જીતી લેવા સારુ તેની નજીક તેઓને ઊભા કરવામાં આવ્યા. અને તેના પર રહીને જે ખાલદીઓ લડે છે. તેઓના હાથમાં તલવાર, દુકાળ અને મરકીને કારણે નગરને જીતી લેવાશે. તમે કહ્યુ હતું તે જ પ્રમાણે બની રહ્યુ છે, તમે તે જાતે જોઈ શકો છો.

25

וְאַתָּה	אָמַרְתָּ	אֵלַי	אֲדֹנָי	יְהוִה	קְנֵה־	לְךָ	הַשָּׂדֶה	בַּכֶּסֶף	וְהָעֵד	עֵדִים
અને-તેં	કહ્યુ	મને	પ્રભુ	યહોવાહ	ખરીદ	તારા-માટે	ખેતર	રૂપાથી	અને-સાક્ષીઓ-રાખ	સાક્ષીઓ
	H0559	H0413	H0136	H3069	H7069			H3701		H5707

וְהָעִיר	נִתְּנָה	בְּיַד	הַכַּשְׂדִּים׃
છતાં-શહેર	સોંપાઈ-ગયું-છે	હાથમાં	ખાલ્દીઓના
	H5414	H3027	H3778

પણ હે પ્રભુ યહોવાહ તમે મને કહ્યુ છે કે, તું મૂલ્ય આપીને તારે સારુ ખેતર વેચાતું લે અને સાક્ષીઓને બોલાવ. જો કે આ નગર તો ખાલદીઓના હાથમાં સોંપાયું છે."

26

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	לֵאמֹר׃
અને-આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	પાસે	યિર્મેયાહ	કહેતાં
H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H0559

પછી યહોવાહનું વચન યર્મિયાની પાસે આ પ્રમાણે આવ્યું કે,

27

הִנֵּה	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵי	כָּל־	בָּשָׂר	הֲמִמֶּנִּי	יִפָּלֵא	כָּל־	דָּבָר׃
જો	હું-છું	યહોવાહ	ઈશ્વર	સર્વ	દેહનો	શું-મારા-માટે	અશક્ય-છે	કોઈ-પણ	બાબત
H2009	H0589	H3068	H0430	H3605	H1320		H6381	H3605	H1697

જો, હું યહોવાહ, સર્વ મનુષ્યનો ઈશ્વર છું. શું મારા માટે કંઈ અશક્ય છે ખરું?"

28

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	נֹתֵן	אֶת־	הָעִיר	הַזֹּאת	בְּיַד	הַכַּשְׂדִּים
તેથી	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	જો-હું	આપી-રહ્યો-છું	—	શહેર	આ	હાથમાં	ખાલ્દીઓના
	H3541	H0559	H3068	H2009	H5414	H0853		H2063	H3027	H3778

וּבְיַד	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	וּלְכָדָהּ׃
અને-હાથમાં	નબૂખાદનેસ્સાર	રાજાના	બાબેલના	અને-તે-કબજે-કરશે
H3027	H5019	H4428	H0894	H3920

તેથી યહોવાહ કહે છે; "જુઓ, હું આ નગર ખાલદીઓ તથા બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારના હાથમાં સોંપું છું.

29

וּבָאוּ	הַכַּשְׂדִּים	הַנִּלְחָמִים	עַל־	הָעִיר	הַזֹּאת	וְהִצִּיתוּ	אֶת־	הָעִיר	הַזֹּאת
અને-આવશે	ખાલ્દીઓ	જેઓ-લડી-રહ્યા-છે	વિરુદ્ધ	શહેર	આ	અને-આગ-લગાડશે	—	શહેર	આ
H0935	H3778				H2063	H3341	H0853		H2063

בָּאֵשׁ	וּשְׂרָפוּהָ	וְאֵת	הַבָּתִּים	אֲשֶׁר	קִטְּרוּ	עַל־	גַּגּוֹתֵיהֶם	לַבַּעַל	וְהִסִּכוּ
અગ્નિથી	અને-બાળી-નાખશે	અને	ઘરો	જેમના	ધૂપ-બાળ્યો	ઉપર	છાપરાઓ-ઉપર	બઆલને	અને-રેડ્યાં
H0784	H8313	H0853					H1406		

נְסָכִים	לֵאלֹהִים	אֲחֵרִים	לְמַעַן	הַכְעִסֵנִי׃
પેયાર્પણો	દેવોને	બીજા	જેથી	મને-ક્રોધિત-કરે
H5262	H0430	H0312	H4616	H3707

જે ખાલદીઓ આ નગર સામે લડી રહ્યા છે, તેઓ આવીને તેને આગ લગાડી દેશે. અને તેને તથા જે ઘરોના ધાબાંઓ પર તેઓએ મને રોષ ચઢાવવા બઆલની આગળ ધૂપ બાળ્યો હતો, તથા અન્ય દેવો આગળ પેયાર્પણો રેડ્યાં હતાં. તે ઘરોને પણ તેઓ બાળી દેશે.

30

כִּֽי־	הָיוּ	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוּדָה	אַךְ	עֹשִׂים	הָרַע	בְּעֵינַי	מִנְּעֻרֹתֵיהֶם
કારણ-કે	હતા	પુત્રો	ઈસ્રાએલના	અને-પુત્રો	યહૂદાના	માત્ર	કરતા	દુષ્ટતા	મારી-નજરમાં	તેમની-યુવાનીથી
	H1961		H3478		H3063	H0389				

כִּי	בְנֵֽי־	יִשְׂרָאֵל	אַךְ	מַכְעִסִים	אֹתִי	בְּמַעֲשֵׂה	יְדֵיהֶם	נְאֻם־	יְהוָה׃
કારણ-કે	પુત્રો	ઈસ્રાએલના	માત્ર	ક્રોધિત-કરતા-રહ્યા	મને	કાર્યોથી	તેમના-હાથોના	ભાષણ	યહોવાહનું
		H3478	H0389	H3707	H0853	H4639	H3027	H5002	H3068

ઇઝરાયલના અને યહૂદિયાના લોકોએ તેમની યુવાનીથી જ મારી નજરમાં અયોગ્ય ગણાય એવાં કાર્યો કર્યા છે અને ઇઝરાયલનાં લોકો પોતાના હાથની કૃતિથી મને રોષ ચઢાવતા આવ્યા છે.” એવું યહોવાહ કહે છે.

31

כִּי	עַל־	אַפִּי	וְעַל־	חֲמָתִי	הָיְתָה	לִּי	הָעִיר	הַזֹּאת	לְמִן־	הַיּוֹם	אֲשֶׁר
કારણ-કે	માટે	મારા-ક્રોધ	અને-માટે	મારા-રોષ	રહ્યુ-છે	મારા-માટે	શહેર	આ	થી	દિવસ	જ્યારે
		H0639		H2534	H1961			H2063		H3117	

בָּנוּ	אוֹתָהּ	וְעַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	לַהֲסִירָהּ	מֵעַל	פָּנָי׃
તેઓએ-બાંધ્યું	તેને	અને-સુધી	દિવસ	આજના	દૂર-કરવા	મારી-સામેથી	—
H1129	H0853	H5704	H3117	H2088	H5493		H6440

“કેમ કે તેઓએ આ નગર બાંધ્યું ત્યારથી આજદિન સુધી તે મને રોષજનક અને કોપજનક થઈ રહ્યુ છે. તેથી તેઓને મારી નજર આગળથી દૂર કરું.

32

עַל	כָּל־	רָעַת	בְּנֵֽי־	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוּדָה	אֲשֶׁר	עָשׂוּ	לְהַכְעִסֵנִי
ને-કારણે	બધી	દુષ્ટતા	પુત્રોની	ઈસ્રાએલના	અને-પુત્રોની	યહૂદાના	જે	તેઓએ-કરી	મને-ક્રોધિત-કરવા
	H3605			H3478		H3063			H3707

הֵמָּה	מַלְכֵיהֶם	שָׂרֵיהֶם	כֹּהֲנֵיהֶם	וּנְבִיאֵיהֶם	וְאִישׁ	יְהוּדָה	וְיֹשְׁבֵי
તેઓ	તેમના-રાજાઓ	તેમના-સરદારો	તેમના-યાજકો	અને-તેમના-પ્રબોધકો	અને-માણસો	યહૂદાના	અને-રહેવાસીઓ
H1992	H4428	H8269	H3548	H5030	H0376	H3063	H3427

יְרוּשָׁלִָם׃
યરૂશાલેમના
H3389

મને રોષ ચઢાવવા માટે જે દુષ્ટ કૃત્યો ઇઝરાયલના અને યહૂદિયાના દીકરાઓએ, રાજાઓ, રાજકુમારો, યાજકો, પ્રબોધકો અને યહૂદિયાના માણસો અને યરુશાલેમના રહેવાસીઓએ કર્યાં છે અને તેને કારણે હું આ નગરને મારી નજર આગળથી દૂર કરું.

33

וַיִּפְנוּ	אֵלַי	עֹרֶף	וְלֹא	פָנִים	וְלַמֵּד	אֹתָם	הַשְׁכֵּם	וְלַמֵּד
અને-તેઓએ-ફેરવી	મારી-તરફ	પીઠ	અને-નહિ	મોં	અને-શીખવ્યું	તેમને	વહેલા-ઊઠીને	અને-શીખવ્યું
H6437	H0413	H6203	H3808	H6440	H3925	H0853	H7925	H3925

וְאֵינָם	שֹׁמְעִים	לָקַחַת	מוּסָר׃
પણ-તેઓએ-નહિ	સાંભળ્યું	લેવા	શિસ્ત
H0369	H8085	H3947	H4148

તેઓએ મારા તરફ મુખ નહિ, પીઠ ફેરવી છે અને જો કે હું તેઓને ઘણી ઉત્સુકતાથી ઉપદેશ આપતો રહ્યો છું, છતાંય તેઓએ સાંભળ્યું નહિ કે તે તરફ લક્ષ આપ્યું નહિ.

34

וַיָּשִׂימוּ	שִׁקּוּצֵיהֶם	בַּבַּיִת	אֲשֶׁר־	נִקְרָא־	שְׁמִי	עָלָיו	לְטַמְּאוֹ׃
અને-મૂક્યા	તેમના-ધિક્કારપાત્ર-મૂર્તિઓ	ઘરમાં	જે-ઉપર	મારું-નામ	—	રાખ્યું-છે	અશુદ્ધ-કરવા
	H8251			H7121	H8034		

પણ જે ભક્તિસ્થાન મારા નામથી ઓળખાય છે. તેને ભ્રષ્ટ કરવા તેઓએ પોતાની ધિક્કારપાત્ર વસ્તુઓ રાખી છે.

35

וַיִּבְנוּ	אֶת־	בָּמוֹת	הַבַּעַל	אֲשֶׁר	בְּגֵיא	בֶן־	הִנֹּם	לְהַעֲבִיר	אֶת־	בְּנֵיהֶם
અને-બાંધ્યાં	—	ઊંચા-સ્થાનો	બઆલના	જે	ખીણમાં	પુત્ર	હિન્નોમના	અર્પણ-કરવા	—	તેમના-પુત્રોને
H1129	H0853	H1116			H1516		H2011		H0853	

וְאֶת־	בְּנוֹתֵיהֶם	לַמֹּלֶךְ	אֲשֶׁר	לֹא־	צִוִּיתִים	וְלֹא	עָלְתָה	עַל־	לִבִּי	לַעֲשׂוֹת
અને	તેમની-પુત્રીઓને	મોલેખને	જે	મેં-નહોતી	આજ્ઞા-આપી	અને-નહોતું	આવ્યું	મારા	મનમાં	કરવા
H0853	H1323	H4432		H3808	H6680	H3808	H5927			

הַתּוֹעֵבָה	הַזֹּאת	לְמַעַן	]החטי[	)הַחֲטִיא(	אֶת־	יְהוּדָה׃	ס
અમંગળ	આ	જેથી	—	પાપ-કરાવે	—	યહૂદાને	—
H8441	H2063	H4616	H2398	H2398	H0853	H3063	

ત્યાં તેઓએ મોલેખની સેવામાં પોતાના સંતાનોને અગ્નિમાં હોમવા તેમણે બેન-હિન્નોમની ખીણમાં બઆલ માટે ઉચ્ચસ્થાન બાંધ્યાં છે. મેં એવી આજ્ઞા તેઓને આપી નથી કે આવા તિરસ્કારપાત્ર કાર્ય કરીને યહૂદિયાની પાસે પાપ કરાવે. એવો વિચાર મારા મનમાં આવ્યો જ નથી.

36

וְעַתָּה	לָכֵן	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	הָעִיר	הַזֹּאת	אֲשֶׁר	אַתֶּם
અને-હવે	તેથી	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	ઈશ્વર	ઈસ્રાએલના	વિશે	શહેર	આ	જેના-વિશે	તમે
H6258		H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H0413		H2063		

אֹמְרִים	נִתְּנָה	בְּיַד	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	בַּחֶרֶב	וּבָרָעָב	וּבַדָּבֶר׃
કહો-છો	સોંપાઈ-ગયું-છે	હાથમાં	રાજાના	બાબેલના	તલવારથી	અને-દુકાળથી	અને-રોગચાળાથી
H0559	H5414	H3027	H4428	H0894	H2719	H7458	H1698

તેથી હવે ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહ આ નગર વિષે કહે છે કે 'તેને તલવાર, દુકાળ અને મરકી દ્વારા બાબિલના રાજાના હાથમાં સોંપવામાં આવશે;

37

הִנְנִי	מְקַבְּצָם	מִכָּל־	הָאֲרָצוֹת	אֲשֶׁר	הִדַּחְתִּים	שָׁם	בְּאַפִּי	וּבַחֲמָתִי	וּבְקֶצֶף
જો-હું	ભેગા-કરીશ	બધા	દેશોમાંથી	જ્યાં	મેં-તેમને-વિખેર્યા	ત્યાં	મારા-ક્રોધમાં	અને-મારા-રોષમાં	અને-મહાન
H2009	H6908	H3605	H0776		H5080	H8033	H0639	H2534	

גָּדוֹל	וַהֲשִׁבֹתִים	אֶל־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה	וְהֹשַׁבְתִּים	לָבֶטַח׃
ગુસ્સામાં	અને-હું-પાછા-લાવીશ	આ	સ્થાને	—	અને-વસાવીશ	સલામતીમાં
	H7725	H0413	H4725	H2088	H3427	H0983

જુઓ, જે દેશોમાં મેં મારા કોપમાં તથા મારા ક્રોધમાં અને ભયંકર રોષમાં મેં તેઓને હાંકી કાઢ્યા છે. ત્યાંથી તેઓને પાછા એકત્ર કરીશ અને આ જગ્યાએ હું તેઓને પાછા લાવીશ અને શાંતિ અને સલામતીપૂર્વક અહીં વસાવીશ.

38

וְהָיוּ	לִי	לְעָם	וַאֲנִי	אֶהְיֶה	לָהֶם	לֵאלֹהִים׃
અને-તેઓ-થશે	મારા	લોકો	અને-હું	થઈશ	તેમનો	ઈશ્વર
H1961			H0589	H1961		H0430

તેઓ મારા લોકો થશે અને હું તેઓનો ઈશ્વર થઈશ.

39

וְנָתַתִּי	לָהֶם	לֵב	אֶחָד	וְדֶרֶךְ	אֶחָד	לְיִרְאָה	אוֹתִי	כָּל־	הַיָּמִים	לְטוֹב
અને-હું-આપીશ	તેમને	હૃદય	એક	અને-માર્ગ	એક	ભય-રાખવા	મારો	બધા	દિવસો	ભલાઈ-માટે
H5414			H0259	H1870	H0259	H3372	H0853	H3605	H3117	

לָהֶם	וְלִבְנֵיהֶם	אַחֲרֵיהֶם׃
તેમની	અને-તેમના-સંતાનોની	તેમના-પછીની

હું તેઓને એક જ હૃદય આપીશ અને એક જ માર્ગમાં ચલાવીશ. આ તેઓના પોતાના હિત માટે અને ત્યાર પછી તેઓના સંતાનોના હિત માટે છે.

40

וְכָרַתִּי	לָהֶם	בְּרִית	עוֹלָם	אֲשֶׁר	לֹא־	אָשׁוּב	מֵאַחֲרֵיהֶם	לְהֵיטִיבִי	אוֹתָם	וְאֶת־
અને-હું-કરીશ	તેમની-સાથે	કરાર	સનાતન	કે	નહિ	ફરું	તેમનાથી	ભલું-કરવાથી	તેમનું	અને
H3772		H1285	H5769		H3808	H7725		H3190	H0853	H0853

יִרְאָתִי	אֶתֵּן	בִּלְבָבָם	לְבִלְתִּי	סוּר	מֵעָלָי׃
મારો-ભય	મૂકીશ	તેમના-હૃદયમાં	જેથી-નહિ	ખસે	મારાથી
H3374	H5414	H3824	H1115	H5493	

હું તેઓની સાથે સદાનો કરાર કરીશ, હું તેઓનું હિત કરતા અટકીશ નહિ, તેઓ કદી મારાથી વિમુખ ન થઈ જાય. માટે મારો ડર તેઓના હૃદયમાં મૂકીશ.

41

וְשַׂשְׂתִּי	અને-આનંદ-કરીશ	H7797
עֲלֵיהֶם	તેમના-ઉપર	
לְהֵטִיב	ભલું-કરવામાં	H2895
אוֹתָם	તેમનું	H0853
וּנְטַעְתִּים	અને-રોપીશ	H5193
בָּאָרֶץ	દેશમાં	H0776
הַזֹּאת	આ	H2063
בֶּאֱמֶת	સત્યમાં	H0571
בְּכָל־	મારા-સમગ્ર	H3605
לִבִּי	હૃદયથી	
וּבְכָל־	અને-મારા-સમગ્ર	H3605
נַפְשִׁי׃	આત્માથી	H5315
ס	—	

તેઓનું હિત કરવામાં મને આનંદ આવશે અને હું વિશ્વાસુપણાથી તેઓને પૂર્ણ હૃદયથી આ ભૂમિ પર ફરીથી સ્થાપિત કરીશ."

42

כִּי־	કારણ-કે	
כֹה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
הֵבֵאתִי	મેં-લાવ્યો	H0935
אֶל־	ઉપર	H0413
הָעָם	લોકો	
הַזֶּה	આ	H2088
אֵת	—	H0853
כָּל־	બધી	H3605
הָרָעָה	આપત્તિ	
הַגְּדוֹלָה	મોટી	
הַזֹּאת	આ	H2063
כֵּן	તેમ	
אָנֹכִי	હું	H0595
מֵבִיא	લાવીશ	H0935
עֲלֵיהֶם	તેમના-ઉપર	
אֶת־	—	H0853
כָּל־	બધી	H3605
הַטּוֹבָה	ભલાઈ	
אֲשֶׁר	જે	
אָנֹכִי	હું	H0595
דֹּבֵר	બોલું-છું	H1696
עֲלֵיהֶם׃	તેમના-વિશે	

હા, આ યહોવાહ કહે છે; "જેમ તેઓ પર આ બધા દુ:ખ હું લાવ્યો છું, તે જ રીતે હું તેઓને આપેલાં વચન મુજબ તેઓનું સર્વ રીતે ભલું કરીશ.

43

וְנִקְנָה	અને-ખરીદાશે	H7069
הַשָּׂדֶה	ખેતરો	
בָּאָרֶץ	દેશમાં	H0776
הַזֹּאת	આ	H2063
אֲשֶׁר	જેના-વિશે	
אַתֶּם	તમે	
אֹמְרִים	કહો-છો	H0559
שְׁמָמָה	ઉજ્જડ	
הִיא	છે	H1931
מֵאֵין	વિના	H0369
אָדָם	માણસ	H0120
וּבְהֵמָה	અને-પશુ	H0929
נִתְּנָה	સોંપાઈ-ગયો-છે	H5414
בְּיַד	હાથમાં	H3027
הַכַּשְׂדִּים׃	ખાલ્દીઓના	H3778

તમે જે ભૂમિને વિષે એમ કહો છો કે, એ તો વેરાન અને વસ્તીહીન તથા પશુહીન થઈને ઉજ્જડ થઈ છે. તે ખાલદીઓના હાથમાં સોંપવામાં આવી છે. તેમાં લોકો ફરી ખેતર ખરીદશે.

44

שָׂדוֹת	ખેતરો	
בַּכֶּסֶף	રૂપાથી	H3701
יִקְנוּ	ખરીદાશે	H7069
וְכָתוֹב	અને-લખાશે	H3789
בַּסֵּפֶר	દસ્તાવેજમાં	
וְחָתוֹם	અને-મહોર-લાગશે	H2856
וְהָעֵד	અને-સાક્ષીઓ-રાખશે	
עֵדִים	સાક્ષીઓ	H5707
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
בִּנְיָמִן	બિન્યામીનના	H1144
וּבִסְבִיבֵי	અને-આસપાસ	H5439
יְרוּשָׁלַםִ	યરૂશાલેમના	H3389
וּבְעָרֵי	અને-શહેરોમાં	
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
וּבְעָרֵי	અને-શહેરોમાં	
הָהָר	પહાડના	H2022
וּבְעָרֵי	અને-શહેરોમાં	
הַשְּׁפֵלָה	નીચાણના	H8219
וּבְעָרֵי	અને-શહેરોમાં	
הַנֶּגֶב	દક્ષિણના	H5045
כִּי־	કારણ-કે	
אָשִׁיב	હું-પાછી-લાવીશ	H7725
אֶת־	—	H0853
שְׁבוּתָם	તેમની-બંદીવાસ	H7622
נְאֻם־	ભાષણ	H5002
יְהוָה׃	યહોવાહનું	H3068
פ	—	

બિન્યામીન દેશમાં, યરુશાલેમની આસપાસના પ્રદેશમાં, યહૂદિયાના નગરોમાં, પહાડી પ્રદેશોમાં, શફેલાનાં નગરોમાં અને દક્ષિણ પ્રદેશોમાં લોકો ચાંદીના મૂલ્ય આપીને ખેતરો ખરીદશે, અને પત્રકમાં સહીસિક્કા કરીને સાક્ષીઓ બોલાવશે. કેમ કે હું તેઓનો બંદીવાસ ફેરવી નાખીશ." એવું યહોવાહ કહે છે.

Chapter 33

1

וַיְהִי	અને-આવ્યું	H1961
דְבַר־	વચન	H1697
יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
אֶל־	પાસે	H0413
יִרְמְיָהוּ	યિર્મેયાહ	H3414
שֵׁנִית	બીજી-વાર	H8145
וְהוּא	અને-તે	H1931
עוֹדֶנּוּ	હજુ-પણ	H5750
עָצוּר	કેદમાં-હતો	H6113
בַּחֲצַר	આગણામાં	
הַמַּטָּרָה	ચોકીના	H4307
לֵאמֹר׃	કહેતાં	H0559

વળી યર્મિયા હજી કેદી તરીકે રક્ષકઘરના ચોકમાં હતો ત્યારે બીજી વાર યહોવાહનું વચન તેની પાસે આવ્યું.

2

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	עֹשָׂהּ	יְהוָה	יוֹצֵר	אוֹתָהּ	לַהֲכִינָהּ	יְהוָה	שְׁמוֹ׃
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	તેના-રચનાર	યહોવાહ	ઘડનાર	તેને	સ્થાપિત-કરવા	યહોવાહ	તેમનું-નામ
H3541	H0559	H3068		H3068	H3335	H0853		H3068	H8034

“યહોવાહ જે જગતના ઉત્પન્ન કરનાર, તેનો રચનાર અને તેને સ્થિર કરનાર છે. તેમનું નામ યહોવાહ છે; તે કહે છે કે,

3

קְרָא	אֵלַי	וְאֶעֱנֶךָּ	וְאַגִּידָה	לְךָ	גְּדֹלוֹת	וּבְצֻרוֹת	לֹא	יְדַעְתָּם׃	ס
બોલાવ	મને	અને-હું-જવાબ-આપીશ	અને-હું-જણાવીશ	તને	મહાન-બાબતો	અને-ગુપ્ત-બાબતો	નહિ	તું-જાણે-છે	—
H7121	H0413		H5046			H1219	H3808	H3045	

“તું મને હાંક માર અને હું તને જવાબ આપીશ. અને જે મોટી અને ગૂઢ વાતો તું જાણતો નથી તે હું તને જણાવીશ.

4

כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	עַל־	בָּתֵּי	הָעִיר	הַזֹּאת	וְעַל־	בָּתֵּי	מַלְכֵי	יְהוּדָה	הַנְּתֻצִים	אֶל־	הַסֹּלְלוֹת	וְאֶל־	הֶחָרֶב׃
કારણ-કે	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	ઈશ્વર	ઈસ્રાએલના	વિશે	ઘરો	શહેર	આ	અને-વિશે	ઘરો	રાજાઓના	યહૂદાના	જે-તોડી-પાડવામાં-આવ્યા	ને	ઘેરાબંધીના-ઢગલા	અને-ને	તલવાર
	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478				H2063			H4428	H3063	H5422	H0413	H5550	H0413	H2719

આથી આ નગરનાં ઘરો અને યહૂદિયાના રાજાઓના મહેલો જે મોરચાઓની સામે તથા તલવારની સામે રક્ષણ મેળવવા માટે તોડી નંખાયાં હતાં. તેઓ વિષે ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે,

5

בָּאִים	לְהִלָּחֵם	אֶת־	הַכַּשְׂדִּים	וּלְמַלְאָם	אֶת־	פִּגְרֵי	הָאָדָם	אֲשֶׁר־	הִכֵּיתִי	בְאַפִּי	וּבַחֲמָתִי	וַאֲשֶׁר	הִסְתַּרְתִּי	פָנַי	מֵהָעִיר	הַזֹּאת	עַל	כָּל־	רָעָתָם׃
આવતા	લડવા	—	ખાલ્દીઓ-સાથે	અને-ભરવા	—	શબો	માણસોના	જેમને	મેં-માર્યા	મારા-ક્રોધમાં	અને-મારા-રોષમાં	અને-જેનાથી	મેં-છુપાવ્યું	મારું-મોં	શહેરથી	આ	ને-કારણે	બધી	તેમની-દુષ્ટતાની
H0935		H0853	H3778	H4390	H0854	H6297	H0120		H5221	H0639	H2534		H5641	H6440		H2063		H3605	

તેઓ ખાલદીઓ વિરુદ્ધ લડાઈ કરવા આવ્યા પણ જેઓને મેં મારા કોપથી અને ક્રોધથી હણ્યા છે. અને જેઓના આચરેલાં દુષ્કૃત્યોને લીધે મેં આ નગર છોડી દીધું છે. તેઓના મૃતદેહોથી તે ઘરો ભરાઈ જશે.

6

הִנְנִי	מַעֲלֶה־	לָּהּ	אֲרֻכָה	וּמַרְפֵּא	וּרְפָאתִים	וְגִלֵּיתִי	לָהֶם	עֲתֶרֶת	שָׁלוֹם	וֶאֱמֶת׃
જો-હું	લાવી-રહ્યો-છું	તેને	ઉપચાર	અને-સાજાપણું	અને-સાજા-કરીશ	અને-પ્રગટ-કરીશ	તેમને	વિપુલતા	શાંતિની	અને-સત્યની
H2009	H5927		H0724	H4832	H7495	H1540	H1992	H6283	H7965	H0571

છતાંપણ જો હું તને આરોગ્ય તથા કુશળતા બક્ષીશ અને તેઓને નીરોગી કરીશ. હું તેઓને પૂર્ણ શાંતિ, ભરપુરી અને વિશ્વાસુપણાનો અનુભવ કરાવીશ.

7

וַהֲשִׁבֹתִי	אֶת־	שְׁבוּת	יְהוּדָה	וְאֵת	שְׁבוּת	יִשְׂרָאֵל	וּבְנִתִים	כְּבָרִאשֹׁנָה׃
અને-હું-પાછા-લાવીશ	—	બંદીવાસ	યહૂદાનો	અને	બંદીવાસ	ઈસ્રાએલનો	અને-બાંધીશ	પહેલાંની-જેમ
H7725	H0853	H7622	H3063	H0853	H7622	H3478	H1129	H7223

હું યહૂદિયા અને ઇઝરાયલને ફરીથી બાંધીશ અને તેઓની પરીસ્થિતિ ફેરવીને તેઓને ઉજ્જવળ ભવિષ્ય આપીશ.

8

וְטִהַרְתִּים	מִכָּל־	עֲוֺנָם	אֲשֶׁר	חָטְאוּ־	לִי	וְסָלַחְתִּי	]לכול־[	)לְכָל־(	עֲוֺנוֹתֵיהֶם	אֲשֶׁר	חָטְאוּ־	לִי	וַאֲשֶׁר	פָּשְׁעוּ	בִי׃
અને-શુદ્ધ-કરીશ	બધા	તેમના-અધર્મોથી	જે-દ્વારા	તેઓએ-પાપ-કર્યું	મારી-વિરુદ્ધ	અને-ક્ષમા-કરીશ	—	બધા	તેમના-અધર્મો	જે-દ્વારા	તેઓએ-પાપ-કર્યું	મારી-વિરુદ્ધ	અને-જે-દ્વારા	તેઓએ-અપરાધ-કર્યો	મારી-વિરુદ્ધ
H2891	H3605	H5771		H2398		H5545	H3605	H3605	H5771		H2398			H6586	

તેઓએ મારી વિરુદ્ધ જે બધાં પાપો અને દુષ્કૃત્યો કર્યાં છે તેઓને શુદ્ધ કરીશ તથા તેઓને ક્ષમા આપીશ.

9

וְהָיְתָה	לִּי	לְשֵׁם	שָׂשׂוֹן	לִתְהִלָּה	וּלְתִפְאֶרֶת	לְכֹל	גּוֹיֵי	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	יִשְׁמְעוּ
અને-તે-થશે	મારા-માટે	નામનું	આનંદ	સ્તુતિ	અને-ગૌરવ	બધા-માટે	પ્રજાઓ	પૃથ્વીની	જેઓ	સાંભળશે
H1961		H8034	H8342	H8416	H8597	H3605		H0776		H8085

אֶת־	כָּל־	הַטּוֹבָה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	עֹשֶׂה	אֹתָם	וּפָחֲדוּ	וְרָגְזוּ	עַל	כָּל־	הַטּוֹבָה
—	બધી	ભલાઈ	જે	હું	કરી-રહ્યો-છું	તેમને	અને-ધ્રૂજશે	અને-કંપશે	ને-કારણે	બધી	ભલાઈ
H0853	H3605			H0595		H0853	H6342	H7264		H3605	

וְעַל	כָּל־	הַשָּׁלוֹם	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	עֹשָׂה	לָּהּ׃	ס
અને-ને-કારણે	બધી	શાંતિ	જે	હું	આપી-રહ્યો-છું	તેને	—
	H3605	H7965		H0595			

હું તેઓનું સર્વ વાતે હિત કરું છું તે વિષે જયારે પૃથ્વી પરની બધી પ્રજાઓ સમક્ષ આ નગર મને આનંદનું, સ્તુતિનું અને ગૌરવનું કારણ થઈ પડશે. અને તેનું જે હિત અને ભલું હું કરું છું તેને લીધે તેઓ ભયભીત થઈને કંપી ઊઠશે."

10

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	עוֹד	יִשָּׁמַע	בַּמָּקוֹם־	הַזֶּה	אֲשֶׁר	אַתֶּם	אֹמְרִים	חָרֵב	הוּא
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	ફરી	સંભળાશે	સ્થાનમાં	આ	જેના-વિશે	તમે	કહો-છો	ઉજ્જડ	છે
H3541	H0559	H3068	H5750	H8085	H4725	H2088			H0559		H1931

מֵאֵין	אָדָם	וּמֵאֵין	בְּהֵמָה	בְּעָרֵי	יְהוּדָה	וּבְחֻצוֹת	יְרוּשָׁלִַם	הַנְשַׁמּוֹת	מֵאֵין	אָדָם
વિના	માણસ	અને-વિના	પશુ	શહેરોમાં	યહૂદાના	અને-શેરીઓમાં	યરૂશાલેમના	જે-ઉજ્જડ-છે	વિના	માણસ
H0369	H0120	H0369	H0929		H3063	H2351	H3389	H8074	H0369	H0120

וּמֵאֵין	יוֹשֵׁב	וּמֵאֵין	בְּהֵמָה׃
અને-વિના	રહેવાસી	અને-વિના	પશુ
H0369	H3427	H0369	H0929

યહોવાહ કહે છે "જેને તું નિર્જન, પશુહીન અને ઉજ્જડ સ્થાન કહે છે. એવા આ સ્થાનમાં એટલે યહૂદિયાના નગરોમાં અને યરુશાલેમની નિર્જન, વસ્તીહીન, પશુહીન અને ઉજ્જડ શેરીઓમાં,

11

קוֹל	שָׂשׂוֹן	וְקוֹל	שִׂמְחָה	קוֹל	חָתָן	וְקוֹל	כַּלָּה	קוֹל	אֹמְרִים
અવાજ	આનંદનો	અને-અવાજ	ખુશીનો	અવાજ	વરરાજાનો	અને-અવાજ	કન્યાનો	અવાજ	જેઓ-કહે-છે
	H8342		H8057		H2860		H3618		H0559

הוֹדוּ	אֶת־	יְהוָה	צְבָאוֹת	כִּי־	טוֹב	יְהוָה	כִּי־	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ	מְבִאִים
સ્તુતિ-કરો	—	યહોવાહની	સૈન્યોના	કારણ-કે	ભલા-છે	યહોવાહ	કારણ-કે	સનાતન-છે	તેમની-કૃપા	લાવતા
H3034	H0853	H3068				H3068		H5769		H0935

תּוֹדָה	בֵּית	יְהוָה	כִּי־	אָשִׁיב	אֶת־	שְׁבוּת־	הָאָרֶץ	כְּבָרִאשֹׁנָה	אָמַר
આભારઅર્પણ	ઘરમાં	યહોવાહના	કારણ-કે	હું-પાછી-લાવીશ	—	બંદીવાસ	દેશનો	પહેલાંની-જેમ	કહે-છે
H8426		H3068		H7725	H0853	H7622	H0776	H7223	H0559

יְהוָה׃	ס
યહોવાહ	—
H3068	

હર્ષ તથા આનંદનો સાદ, વરવધૂનો કિલ્લોલ કરતો સાદ અને સૈન્યોના યહોવાહની સ્તુતિ કરો, કેમ કે યહોવાહ સારા છે તેમની કૃપા સદાકાળ ટકે છે,' એવું કહેનારોનો સાદ અને યહોવાહના ઘરમાં આભારાર્થાર્પણો લાવનારોનો સાદ હજી સંભળાશે. કેમ કે આગલા વખતમાં હતું તેમ હું દેશનો બંદીવાસ ફેરવી નાખીશ. એમ યહોવાહ કહે છે.

12

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	עוֹד	יִהְיֶה	בַּמָּקוֹם	הַזֶּה	הֶחָרֵב	מֵאֵין־	אָדָם	וְעַד־
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	સૈન્યોના	ફરી	હશે	સ્થાનમાં	આ	ઉજ્જડ	વિના	માણસ	અને-સુધી
H3541	H0559	H3068		H5750	H1961	H4725	H2088		H0369	H0120	H5704

בְּהֵמָה	וּבְכָל־	עָרָיו	נְוֵה	רֹעִים	מַרְבִּצִים	צֹאן׃
પશુ	અને-બધા	તેના-શહેરોમાં	ચરાણ	ભરવાડોનું	જ્યાં-બેસાડે	ઘેટાંને
H0929	H3605				H7257	H6629

સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે કે; વસ્તી વગરના અને પશુ વગરના ઉજ્જડ થયેલા એવા આ સ્થાનમાં તથા તેના નગરોમાં ફરીથી ઘેટાંબકરાંને આરામ કરાવતાં ભરવાડોનું આશ્રયસ્થાન થશે.

13

Hebrew	Gujarati	Strong's
בְּעָרֵי	શહેરોમાં	
הָהָר	પહાડના	H2022
בְּעָרֵי	શહેરોમાં	
הַשְּׁפֵלָה	નીચાણના	H8219
וּבְעָרֵי	અને-શહેરોમાં	
הַנֶּגֶב	દક્ષિણના	H5045
וּבְאֶרֶץ	અને-દેશમાં	H0776
בִּנְיָמִן	બિન્યામીનના	H1144
וּבִסְבִיבֵי	અને-આસપાસ	H5439
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમના	H3389
וּבְעָרֵי	અને-શહેરોમાં	
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
עֹד	ફરી	H5750
תַּעֲבֹרְנָה	પસાર-થશે	
הַצֹּאן	ઘેટાં	H6629
עַל־	નીચે	
יְדֵי	હાથો	H3027
מוֹנֶה	ગણનાર-ના	H4487
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה׃	યહોવાહ	H3068
ס	—	

યહોવાહ કહે છે, પહાડી દેશમાં, શફેલાનાં નગરોમાં અને દક્ષિણ પ્રદેશમાં અને બિન્યામીન પ્રદેશમાં, યહૂદિયાના નગરોમાં અને યરુશાલેમની ચારેતરફના સ્થળોએ ઘેટાં ગણનારાના હાથ નીચે ટોળાં ફરી હારબંધ ચાલશે.”

14

Hebrew	Gujarati	Strong's
הִנֵּה	જો	H2009
יָמִים	દિવસો	H3117
בָּאִים	આવી-રહ્યા-છે	H0935
נְאֻם־	ભાષણ	H5002
יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
וַהֲקִמֹתִי	અને-હું-પૂર્ણ-કરીશ	
אֶת־	—	H0853
הַדָּבָר	વચન	H1697
הַטּוֹב	ભલું	
אֲשֶׁר	જે	
דִּבַּרְתִּי	મેં-બોલ્યો	H1696
אֶל־	ને	H0413
בֵּית	ઘર	
יִשְׂרָאֵל	ઈસ્રાએલના	H3478
וְעַל־	અને-ને	
בֵּית	ઘર	
יְהוּדָה׃	યહૂદાના	H3063

યહોવાહ કહે છે કે, “જુઓ એવો સમય આવશે કે’ “જે સમયે ઇઝરાયલના તથા યહૂદિયાના હકમાં સારું કરવાનું મેં આપેલું વચન હું પૂર્ણ કરીશ.

15

Hebrew	Gujarati	Strong's
בַּיָּמִים	દિવસોમાં	H3117
הָהֵם	તે	H1992
וּבָעֵת	અને-સમયે	H6256
הַהִיא	તે	H1931
אַצְמִיחַ	ઉગાડીશ	H6779
לְדָוִד	દાવીદ-માટે	H1732
צֶמַח	અકુર	H6780
צְדָקָה	ન્યાયીપણાનો	H6666
וְעָשָׂה	અને-તે-કરશે	
מִשְׁפָּט	ન્યાય	H4941
וּצְדָקָה	અને-ન્યાયીપણું	H6666
בָּאָרֶץ׃	દેશમાં	H0776

તે સમયે હું દાઉદના કુળમાં એક ન્યાયીપણાનો અકુર ઉગાવીશ. જે નીતિ અને ન્યાયીપણાથી રાજ કરશે.

16

Hebrew	Gujarati	Strong's
בַּיָּמִים	દિવસોમાં	H3117
הָהֵם	તે	H1992
תִּוָּשַׁע	બચાવાશે	H3467
יְהוּדָה	યહૂદા	H3063
וִירוּשָׁלִַם	અને-યરૂશાલેમ	H3389
תִּשְׁכּוֹן	વસશે	H7931
לָבֶטַח	સલામતીમાં	H0983
וְזֶה	અને-આ	H2088
אֲשֶׁר־	જે	
יִקְרָא־	કહેવાશે	H7121
לָהּ	તેનું-નામ	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
צִדְקֵנוּ׃	અમારું-ન્યાયીપણું	H6664
ס	—	

તે સમયે યહૂદિયાનો ઉદ્ધાર થશે તથા યરુશાલેમ નિર્ભય રહેશે. ‘યહોવાહ આપણું ન્યાયીપણું’ એ નામથી તેઓ ઓળખાશે.’”

17

Hebrew	Gujarati	Strong's
כִּי־	કારણ-કે	
כֹה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
לֹא־	નહિ	H3808
יִכָּרֵת	કપાય	H3772
לְדָוִד	દાવીદ-માટે	H1732
אִישׁ	માણસ	H0376
יֹשֵׁב	બેસનાર	H3427
עַל־	ઉપર	
כִּסֵּא	રાજગાદી	H3678
בֵית־	ઘરની	
יִשְׂרָאֵל׃	ઈસ્રાએલના	H3478

કેમ કે યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે, “ઇઝરાયલની ગાદીએ બેસનાર પુરુષની ખોટ દાઉદના કુટુંબમાં કદી પડશે નહિ,

18

Hebrew	Gujarati	Strong's
וְלַכֹּהֲנִים	અને-યાજકો	H3548
הַלְוִיִּם	લેવીઓ-માટે	H3881
לֹא־	નહિ	H3808
יִכָּרֵת	કપાય	H3772
אִישׁ	માણસ	H0376
מִלְּפָנָי	મારી-સમક્ષથી	H6440
מַעֲלֶה	ચઢાવનાર	H5927
עוֹלָה	દહનાર્પણ	
וּמַקְטִיר	અને-ધૂપ-બાળનાર	
מִנְחָה	અન્નાર્પણ	H4503
וְעֹשֶׂה־	અને-કરનાર	
זֶּבַח	યજ્ઞ	H2077
כָּל־	બધા	H3605
הַיָּמִים׃	દિવસો	H3117
ס	—	

તેમ જ મારી સમક્ષ દહનીયાર્પણ ચઢાવનાર, ખાદ્યાર્પણ બાળનાર અને નિત્ય યજ્ઞ કરનારની ખોટ લેવી યાજકોમાં પડશે નહિ."

19

וַיְהִי֙	דְּבַר־	יְהוָ֔ה	אֶֽל־	יִרְמְיָ֖הוּ	לֵאמֽוֹר׃
અને-આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	પાસે	યિર્મેયાહ	કહેતાં
H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H0559

વળી યહોવાહનું વચન યર્મિયા પાસે આ પ્રમાણે આવ્યું કે,

20

כֹּ֚ה	אָמַ֣ר	יְהוָ֔ה	אִם־	תָּפֵ֙רוּ֙	אֶת־	בְּרִיתִ֣י	הַיּ֔וֹם	וְאֶת־	בְּרִיתִ֖י	הַלָּ֑יְלָה
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	જો	તમે-તોડી-શકો	—	મારો-કરાર	દિવસનો	અને	મારો-કરાર	રાતનો
H3541	H0559	H3068			H0853	H1285	H3117	H0853	H1285	H3915
וּלְבִלְתִּ֛י	הֱי֥וֹת	יוֹמָם־	וָלַ֖יְלָה	בְּעִתָּֽם׃						
અને-ન-થાય	હોવું	દિવસ	અને-રાત	તેમના-સમયે						
H1115	H1961	H3119	H3915	H6256						

"યહોવાહ કહે છે કે; જો તમે દિવસ સાથેનો તથા રાત સાથેનો મારો કરાર તોડશો, તો દિવસ અને રાત નિયત સમયે થશે નહિ.

21

גַּם־	בְּרִיתִ֤י	תֻפַר֙	אֶת־	דָּוִ֣ד	עַבְדִּ֔י	מִֽהְיֽוֹת־	ל֥וֹ	בֵ֖ן	מֹלֵ֣ךְ	עַל־
તો-પણ	મારો-કરાર	તૂટશે	—	દાવીદ-સાથે	મારા-સેવક	ન-હોય	તેને	પુત્ર	રાજ-કરનાર	ઉપર
H1571	H1285		H0854	H1732	H5650	H1961				
כִּסְא֑וֹ	וְאֶת־	הַלְוִיִּ֥ם	הַכֹּהֲנִ֖ים	מְשָׁרְתָֽי׃						
તેની-રાજગાદી	અને	લેવીઓ	યાજકો	મારા-સેવકો						
H3678	H0854	H3881	H3548	H8334						

એ જ પ્રમાણે તેના રાજ્યસન પર રાજ કરનાર કોઈ દીકરો ન હોવાથી મારા સેવક દાઉદ સાથેના તથા મારા સેવકો લેવી યાજકો સાથેનો મારા કરારોનો ભંગ થાય.

22

אֲשֶׁ֤ר	לֹֽא־	יִסָּפֵר֙	צְבָ֣א	הַשָּׁמַ֔יִם	וְלֹ֥א	יִמַּ֖ד	ח֣וֹל	הַיָּ֑ם	כֵּ֣ן	אַרְבֶּ֗ה	אֶת־
જેમ	નહિ	ગણી-શકાય	સૈન્ય	આકાશનું	અને-નહિ	માપી-શકાય	રેતી	સમુદ્રની	તેમ	વધારીશ	—
	H3808			H8064	H3808	H4058	H2344	H3220			H0853
זֶ֙רַע֙	דָּוִ֣ד	עַבְדִּ֔י	וְאֶת־	הַלְוִיִּ֖ם	מְשָׁרְתֵ֥י	אֹתִֽי׃	ס				
સંતાન	દાવીદનું	મારા-સેવક	અને	લેવીઓ	સેવકો	મારા	—				
H2233	H1732	H5650	H0853	H3881	H8334	H0853					

આકાશમાંના અસંખ્ય તારાઓની જેમ અથવા સમુદ્રની અગણિત રેતીની જેમ હું મારા સેવક દાઉદના વંશજો અને મારી સેવા કરનાર લેવીઓની સંખ્યામાં વૃદ્ધિ કરીશ."

23

וַיְהִי֙	דְּבַר־	יְהוָ֔ה	אֶֽל־	יִרְמְיָ֖הוּ	לֵאמֹֽר׃
અને-આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	પાસે	યિર્મેયાહ	કહેતાં
H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H0559

વળી યહોવાહનું વચન યર્મિયા પાસે આવ્યું કે,

24

הֲל֣וֹא	רָאִ֗יתָ	מָֽה־	הָעָ֣ם	הַזֶּה֮	דִּבְּר֣וּ	לֵאמֹר֒	שְׁתֵּ֣י	הַמִּשְׁפָּח֗וֹת	אֲשֶׁ֨ר	בָּחַ֧ר	יְהוָ֛ה
શું-નહિ	જોયું-તેં	શું	લોકો	આ	બોલ્યા	કહેતાં	બે	કુળો	જે	પસંદ-કર્યા	યહોવાહે
H3808	H7200	H4100		H2088	H1696	H0559	H8147	H4940		H0977	H3068
בָּהֶ֖ם	וַיִּמְאָסֵ֑ם	וְאֶת־	עַמִּי֙	יִנְאָצ֔וּן	מִהְי֥וֹת	ע֛וֹד	גּ֖וֹי	לִפְנֵיהֶֽם׃	ס		
જેમાં	અને-તેમને-નકાર્યા	અને	મારા-લોકોને	તેઓ-તુચ્છ-ગણે-છે	ન-થાય	વધુ	પ્રજા	તેમની-સમક્ષ	—		
		H0853		H5006	H1961	H5750		H6440			

"લોકો શું કહે છે તે તું ધ્યાનમાં લેતો નથી? તેઓ કહે છે કે 'જે બે ગોત્રને યહોવાહે પસંદ કર્યા હતાં તેઓનો તેણે અનાદર કર્યો છે?' અને એમ તેઓ મારા લોકની હાંસી કરે છે કે, તેઓની નજરમાં મારી પ્રજા ગણતરીમાં ન ગણાય.'"

25

לֹא־	וָאָרֶץ	שָׁמַיִם	חֻקּוֹת	וָלָיְלָה	יוֹמָם	בְרִיתִי	לֹא	אִם־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
નહિ	અને-પૃથ્વીના	આકાશના	નિયમો	અને-રાત	દિવસ	મારો-કરાર	નહિ	જો	યહોવાહ	કહે-છે	આમ
H3808	H0776	H8064	H2708	H3915	H3119	H1285	H3808		H3068	H0559	H3541

שָׂמְתִּי׃
મેં-રાખ્યા

હું યહોવાહ આ કહું છું કે, જો દિવસ તથા રાત સાથેનો મારો કરાર ટકે નહિ. અને જો મેં પૃથ્વી તથા આકાશના નિયમો નિર્ધારિત કર્યા નહિ હોય,

26

זֶרַע	אֶל־	מֹשְׁלִים	מִזַּרְעוֹ	מִקַּחַת	אֶמְאַס	עַבְדִּי	וְדָוִד	יַעֲקוֹב	זֶרַע	גַּם־
સંતાન	ઉપર	શાસકો	તેના-સંતાનમાંથી	ન-લેવા	હું-નકારીશ	મારા-સેવક	અને-દાવીદ	યાકોબનું	સંતાન	તો-પણ
H2233	H0413	H4910	H2233	H3947		H5650	H1732	H3290	H2233	H1571

ס	וְרִחַמְתִּים׃	שְׁבוּתָם	אֶת־	)אָשִׁיב(	]אשוב[	כִּי־	וְיַעֲקֹב	יִשְׂחָק	אַבְרָהָם
—	અને-દયા-કરીશ	તેમની-બંદીવાસ	—	હું-પાછી-લાવીશ	—	કારણ-કે	અને-યાકોબનું	ઈસ્હાકનું	અબ્રાહમનું
	H7355	H7622	H0853	H7725	H7725		H3290	H3446	H0085

ત્યારે હું યાકૂબના અને મારા સેવક દાઉદના સંતાનોનો એટલે સુધી ત્યાગ કરીશ કે, હું તેઓના સંતાનોમાંથી ઇબ્રાહિમ, ઇસહાક અને યાકૂબના વંશજો પર સરદારો થવા માટે કોઈને પસંદ કરીશ નહિ. કેમ કે હું તેઓનો બંદીવાસ ફેરવી નાખીશ અને તેઓ પર દયા કરીશ નહિ.'"

Chapter 34

1

וְכָל־	וּבָבֶל	מֶלֶךְ־	וּנְבוּכַדְרֶאצַּר	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר
અને-બધું	બાબેલનો	રાજા	અને-નબૂખાદનેસ્સાર	યહોવાહ	તરફથી	યિર્મેયાહ	પાસે	આવ્યું	જે	વચન
H3605	H0894	H4428	H5019	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697

עַל־	נִלְחָמִים	הָעַמִּים	וְכָל־	יָדוֹ	מֶמְשֶׁלֶת	אֶרֶץ	מַמְלְכוֹת	וְכָל־	חֵילוֹ
વિરુદ્ધ	લડી-રહ્યા-હતા	લોકો	અને-બધા	તેના-હાથનું	શાસન	દેશના	રાજ્યો	અને-બધા	તેનું-સૈન્ય
			H3605	H3027	H4475	H0776	H4467	H3605	H2428

לֵאמֹר׃	עָרֶיהָ	כָּל־	וְעַל־	יְרוּשָׁלִַם
કહેતાં	તેના-શહેરો	બધા	અને-વિરુદ્ધ	યરૂશાલેમ
H0559		H3605		H3389

જયારે બાબિલનો રાજા નબૂખાદનેસ્સાર તથા તેનું સર્વ સૈન્ય તેના તાબાનાં આ પૃથ્વી પરનાં સર્વ રાજ્યો તથા સર્વ લોકો યરુશાલેમ સામે તથા તેનાં સર્વ નગરો સાથે યુદ્ધ કરતાં હતાં, ત્યારે યહોવાહનું જે વચન યર્મિયા પાસે આવ્યું તે આ;

2

וְאָמַרְתָּ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	הָלֹךְ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
અને-કહે	યહૂદાના	રાજા	સિદકિયાહ	ને	અને-કહે	જા	ઈસ્રાએલના	ઈશ્વર	યહોવાહ	કહે-છે	આમ
H0559	H3063	H4428	H6667	H0413	H0559	H1980	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541

בָבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	נֹתֵן	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו
બાબેલના	રાજાના	હાથમાં	આ	શહેર	—	આપી-રહ્યો-છું	જો-હું	યહોવાહ	કહે-છે	આમ	તેને
H0894	H4428	H3027	H2063		H0853	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541	H0413

בָּאֵשׁ׃	וּשְׂרָפָהּ
અગ્નિથી	અને-તે-બાળશે
H0784	H8313

"યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે; 'જા અને યહૂદિયાના રાજા સિદકિયાને કહે કે, યહોવાહ કહે છે કે; હું આ નગર બાબિલના રાજાના હાથમાં સોંપી દેનાર છું અને તે તેને આગ લગાડીને બાળી મૂકશે.

3

וְעֵינֶיךָ	תִּנָּתֵן	וּבְיָדוֹ	תִּתָּפֵשׂ	תָּפֹשׂ	כִּי	מִיָּדוֹ	תִמָּלֵט	לֹא	וְאַתָּה
અને-તારી-આખો	સોંપાઈશ	અને-તેના-હાથમાં	પકડાઈશ	ચોક્કસ	કારણ-કે	તેના-હાથથી	બચીશ	નહિ	અને-તું
	H5414	H3027	H8610	H8610		H3027	H4422	H3808	

תָּבוֹא׃	וּבָבֶל	יְדַבֵּר	פִּיךָ	אֶת־	וּפִיהוּ	תִּרְאֶינָה	בָבֶל	מֶלֶךְ־	עֵינֵי	אֶת־
જઈશ	અને-બાબેલમાં	બોલશે	તારા-મોં-સાથે	—	અને-તેનું-મોં	જોશે	બાબેલના	રાજાની	આખો	—
H0935	H0894	H1696	H6310	H0854	H6310	H7200	H0894	H4428		H0853

તું તેના હાથમાંથી છૂટી શકશે નહિ. પણ તને બંદી બનાવી લઈ જવાશે તથા તને તેના હાથમાં સોંપાશે. અને તારી અને બાબિલના રાજાની આખેઆખ મળશે અને તે તારી સાથે મોઢામોઢ વાત કરશે. અને તું બાબિલમાં જશે.'"

4

אַךְ	שְׁמַע	דְּבַר־	יְהוָה	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	עָלֶיךָ	לֹא
પરંતુ	સાંભળ	વચન	યહોવાહનું	સિદકિયાહ	રાજા	યહૂદાના	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	તારા-વિશે	નહિ
H0389	H8085	H1697	H3068	H6667	H4428	H3063	H3541	H0559	H3068		H3808

תָמוּת	בֶּחָרֶב׃
મરીશ	તલવારથી
H4191	H2719

તેમ છતાં, હે યહૂદિયાના રાજા સિદકિયા તું યહોવાહનું વચન સાંભળ હું યહોવાહ તારા વિષે કહું છું કે, તું તલવારથી મૃત્યુ પામીશ નહિ.

5

בְּשָׁלוֹם	תָּמוּת	וּכְמִשְׂרְפוֹת	אֲבוֹתֶיךָ	הַמְּלָכִים	הָרִאשֹׁנִים	אֲשֶׁר־	הָיוּ	לְפָנֶיךָ	כֵּן
શાંતિમાં	મરીશ	અને-જેમ-સળગાવ્યા	તારા-પૂર્વજોના	રાજાઓ	પહેલાંના	જે	હતા	તારા-પહેલાં	તેમ
H7965	H4191	H4955	H0001	H4428	H7223		H1961	H6440	

יִשְׂרְפוּ־	לָךְ	וְהוֹי	אָדוֹן	יִסְפְּדוּ־	לָךְ	כִּי־	דָבָר	אֲנִי־	דִבַּרְתִּי	נְאֻם־	יְהוָה׃
સળગાવશે	તારા-માટે	અને-અરે	પ્રભુ	શોક-કરશે	તારા-માટે	કારણ-કે	વચન	મેં	બોલ્યો-છું	ભાષણ	યહોવાહનું
H8313		H1945	H0113	H5594			H1697	H0589	H1696	H5002	H3068

ס
—

પરંતુ તું તારા લોકો મધ્યે શાંતિથી મૃત્યુ પામશે. જેમ તેઓએ તારા પિતૃઓની એટલે તારા પહેલાંના રાજાઓની દહનક્રિયાઓ કરી તેમ તેઓ તારી દહનક્રિયા કરશે. અને તેઓ તને દિલાસો આપશે અને ગાશે કે, "અફસોસ ઓ અમારા પ્રભુ□" આ યહોવાહનું વચન છે.'"

6

וַיְדַבֵּר	יִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא	אֶל־	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	אֵת	כָּל־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה
અને-બોલ્યા	યિર્મેયાહ	પ્રબોધક	ને	સિદકિયાહ	રાજા	યહૂદાના	—	બધા	વચનો	આ
H1696	H3414	H5030	H0413	H6667	H4428	H3063	H0853	H3605	H1697	H0428

בִּירוּשָׁלִָם׃
યરૂશાલેમમાં
H3389

તેથી યર્મિયા પ્રબોધકે યહૂદિયાના રાજા સિદકિયાને આ સર્વ વચન યરુશાલેમમાં કહી સંભળાવ્યાં.

7

וְחֵיל	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	נִלְחָמִים	עַל־	יְרוּשָׁלִַם	וְעַל	כָּל־	עָרֵי	יְהוּדָה
અને-સૈન્ય	રાજાનું	બાબેલનું	લડી-રહ્યુ-હતું	વિરુદ્ધ	યરૂશાલેમ	અને-વિરુદ્ધ	બધા	શહેરો	યહૂદાના
H2428	H4428	H0894			H3389		H3605		H3063

הַנּוֹתָרוֹת	אֶל־	לָכִישׁ	וְאֶל־	עֲזֵקָה	כִּי	הֵנָּה	נִשְׁאֲרוּ	בְּעָרֵי	יְהוּדָה	עָרֵי	מִבְצָר׃
જે-બાકી-રહ્યા	એટલે	લાખીશ	અને	અઝેકાહ	કારણ-કે	આ	બચ્યા-હતા	શહેરોમાં	યહૂદાના	શહેરો	કિલ્લાના
H3498	H0413	H3923	H0413	H5825		H2007	H7604		H3063		H4013

פ
—

તે સમયે બાબિલ રાજાનું સૈન્ય યરુશાલેમની સામે તથા યહૂદિયાનાં બાકી રહેલાં નગરો લાખીશ અને અઝેકા નગરોની સામે લડતું હતું. કેમ કે યહૂદિયાનાં નગરોમાંનાં કિલ્લેબંદીવાળાં નગરો આ બે જ હતાં.

8

הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	הָיָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	מֵאֵת	יְהוָה	אַחֲרֵי	כְּרֹת	הַמֶּלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	בְּרִית
વચન	જે	આવ્યું	પાસે	યિર્મેયાહ	તરફથી	યહોવાહ	પછી	કર્યો	રાજાએ	સિદકિયાહે	કરાર
H1697		H1961	H0413	H3414	H0854	H3068		H3772	H4428	H6667	H1285

אֶת־	כָּל־	הָעָם	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלִַם	לִקְרֹא	לָהֶם	דְּרוֹר׃
—	બધા	લોકો-સાથે	જે	યરૂશાલેમમાં-હતા	જાહેર-કરવા	તેમને	મુક્તિ
H0854	H3605			H3389	H7121	H1992	H1865

યહૂદિયાના રાજા સિદકિયાએ યરુશાલેમના સર્વ ગુલામોને મુક્ત કરવાને લગતા કરાર કર્યા પછી યર્મિયાની પાસે યહોવાહનું જે વચન આવ્યું તે આ છે.

9

לְשַׁלַּח	છોડવા	H7971
אִישׁ	દરેક	H0376
אֶת־	—	H0853
עַבְדּוֹ	તેના-દાસને	H5650
וְאִישׁ	અને-દરેક	H0376
אֶת־	—	H0853
שִׁפְחָתוֹ	તેની-દાસીને	H8198
הָעִבְרִי	હિબ્રૂ	H5680
וְהָעִבְרִיָּה	અને-હિબ્રૂ-સ્ત્રી	H5680
חָפְשִׁים	મુક્ત	H2670
לְבִלְתִּי	જેથી-નહિ	H1115
עֲבָד־	ગુલામી-કરાવે	H5647
בָּם	તેમની-પાસે	
בִּיהוּדִי	યહૂદી	H3064
אָחִיהוּ	તેના-ભાઈ-પાસે	H0251
אִישׁ׃	કોઈ	H0376

દરેક માણસ પોતાના હિબ્રૂ દાસ દાસીઓને છોડી મૂકે. જેથી કોઈ પણ માણસ તેઓની પાસે એટલે પોતાના યહૂદા ભાઈ બહેનો પાસે સેવા કરાવે નહિ.

10

וַיִּשְׁמְעוּ	અને-સાંભળ્યું	H8085
כָל־	બધા	H3605
הַשָּׂרִים	સરદારોએ	H8269
וְכָל־	અને-બધા	H3605
הָעָם	લોકોએ	
אֲשֶׁר־	જેઓ	
בָּאוּ	આવ્યા-હતા	H0935
בַבְּרִית	કરારમાં	H1285
לְשַׁלַּח	છોડવા	H7971
אִישׁ	દરેક	H0376
אֶת־	—	H0853
עַבְדּוֹ	તેના-દાસને	H5650
וְאִישׁ	અને-દરેક	H0376
אֶת־	—	H0853
שִׁפְחָתוֹ	તેની-દાસીને	H8198
חָפְשִׁים	મુક્ત	H2670
לְבִלְתִּי	જેથી-નહિ	H1115
עֲבָד־	ગુલામી-કરાવે	H5647
בָּם	તેમની-પાસે	
עוֹד	વધુ	H5750
וַיִּשְׁמְעוּ	અને-સાંભળ્યું	H8085
וַיְשַׁלֵּחוּ׃	અને-છોડી-દીધા	H7971

બધા જ સરદારો અને લોકો એવા કરારના બંધનમાં આવ્યા હતા કે, દરેક પોતાના દાસ અને દાસીને મુક્ત કરે તથા તેઓને હવે ગુલામ તરીકે ન રાખવા એ કરારનું પાલન કરી તેઓએ તેઓને મુક્ત કર્યા.

11

וַיָּשׁוּבוּ	અને-પાછા-ફર્યા	H7725
אַחֲרֵי־	પછી	
כֵן	તે	
וַיָּשִׁבוּ	અને-પાછા-લાવ્યા	H7725
אֶת־	—	H0853
הָעֲבָדִים	દાસોને	H5650
וְאֶת־	અને	H0853
הַשְּׁפָחוֹת	દાસીઓને	H8198
אֲשֶׁר	જેમને	
שִׁלְּחוּ	છોડ્યા-હતા	H7971
חָפְשִׁים	મુક્ત	H2670
]ויכבישום[	—	H3533
)וַיִּכְבְּשׁוּם(	અને-દબાવ્યા	H3533
לַעֲבָדִים	દાસો-તરીકે	H5650
וְלִשְׁפָחוֹת׃	અને-દાસીઓ-તરીકે	H8198
ס	—	

પણ પાછળથી તેઓનાં મન બદલાઈ ગયાં અને જે દાસો અને દાસીઓને મુક્ત કર્યા હતા તેઓને તેઓએ ફરીથી પોતાના ગુલામ બનાવ્યા. અને તેઓને ગુલામો તરીકે રાખ્યા.

12

וַיְהִי	અને-આવ્યું	H1961
דְבַר־	વચન	H1697
יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
אֶל־	પાસે	H0413
יִרְמְיָהוּ	યિર્મેયાહ	H3414
מֵאֵת	તરફથી	H0854
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
לֵאמֹר׃	કહેતાં	H0559

તેથી યહોવાહ નું વચન યર્મિયાની પાસે આવ્યું અને કહ્યું;

13

כֹּה־	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઈસ્રાએલના	H3478
אָנֹכִי	મેં	H0595
כָּרַתִּי	કર્યો	H3772
בְרִית	કરાર	H1285
אֶת־	—	H0854
אֲבוֹתֵיכֶם	તમારા-પૂર્વજો-સાથે	H0001
בְּיוֹם	દિવસે	H3117
הוֹצִאִי	મેં-બહાર-કાઢ્યા	H3318
אוֹתָם	તેમને	H0853
מֵאֶרֶץ	દેશમાંથી	H0776
מִצְרַיִם	મિસરના	H4714
מִבֵּית	ઘરમાંથી	
עֲבָדִים	ગુલામીના	H5650
לֵאמֹר׃	કહેતાં	H0559

યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે; 'જયારે હું તમારા પિતૃઓને મિસર દેશમાંથી એટલે દાસત્વના ઘરમાંથી બહાર કાઢી લાવ્યો. ત્યારે મેં તેઓની સાથે કરાર કરીને કહ્યુ હતું કે,

14 מִקֵּץ שֶׁבַע שָׁנִים תְּשַׁלְּחוּ אִישׁ אֶת־ אָחִיו הָעִבְרִי אֲשֶׁר־ יִמָּכֵר לְךָ
અંતે સાત વર્ષ છોડી-દેજો દરેકે — તેના-ભાઈને હિબ્રૂ જે વેચાયો-હોય તને
H7093 H7651 H8141 H7971 H0376 H0853 H0251 H5680 H4376

וַעֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וְשִׁלַּחְתּוֹ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ וְלֹא־ שָׁמְעוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֵלַי
અને-સેવા-કર્યા-પછી છ વર્ષ અને-છોડી-દેજો મુક્ત તારી-પાસેથી પણ-નહિ સાંભળ્યું તમારા-પૂર્વજોએ મને
H5647 H8337 H8141 H7971 H2670 H3808 H8085 H0001 H0413

וְלֹא הִטּוּ אֶת־ אָזְנָם׃
અને-નહિ નમાવ્યા — તેમના-કાન
H3808 H5186 H0853 H0241

‘તારા જે હિબ્રૂભાઈને તેં વેચાતો લીધો છે. અને જેણે છ વર્ષ તમારી ગુલામી કરી હોય, તેને તમારે સાતમે વર્ષને અંતે છોડી મૂકવો.’ પરંતુ તમારા પિતૃઓએ મારું કહ્યુ સાંભળ્યું નહિ અને તેના પર ધ્યાન પણ આપ્યું નહિ.

15 וַתָּשֻׁבוּ אַתֶּם הַיּוֹם וַתַּעֲשׂוּ אֶת־ הַיָּשָׁר בְּעֵינַי לִקְרֹא דְרוֹר אִישׁ לְרֵעֵהוּ
અને-ફર્યા તમે આજે અને-કર્યું — સાચું મારી-નજરમાં જાહેર-કરીને મુક્તિ દરેક તેના-પડોશીને
H7725 H3117 H0853 H3477 H7121 H1865 H0376 H7453

וַתִּכְרְתוּ בְרִית לְפָנַי בַּבַּיִת אֲשֶׁר־ נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו׃
અને-કર્યો કરાર મારી-સમક્ષ ઘરમાં જે-ઉપર રાખ્યું-છે મારું-નામ તેના-ઉપર
H3772 H1285 H6440 H7121 H8034

મેં તમને ફરમાવ્યું હતું તે પ્રમાણે મારી દ્દષ્ટિમાં જે યોગ્ય છે તે તમે હમણાં કર્યુ છે અને તમારા ગુલામોને મુકત કર્યા છે. અને જે ભક્તિસ્થાન મારા નામથી ઓળખાય છે તેમાં તમે મારી આગળ કરાર કર્યો હતો.

16 וַתָּשֻׁבוּ וַתְּחַלְּלוּ אֶת־ שְׁמִי וַתָּשִׁבוּ אִישׁ אֶת־ עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת־
અને-ફર્યા અને-અપવિત્ર-કર્યું — મારું-નામ અને-પાછા-લાવ્યા દરેકે — તેના-દાસને અને-દરેકે —
H7725 H0853 H8034 H7725 H0376 H0853 H5650 H0376 H0853

שִׁפְחָתוֹ אֲשֶׁר־ שִׁלַּחְתֶּם חָפְשִׁים לְנַפְשָׁם וַתִּכְבְּשׁוּ אֹתָם לִהְיוֹת לָכֶם לַעֲבָדִים
તેની-દાસીને જેમને છોડ્યા-હતા મુક્ત તેમની-ઇચ્છા-પ્રમાણે અને-દબાવ્યા તેમને થવા તમારા-માટે દાસો
H8198 H7971 H2670 H5315 H3533 H0853 H1961 H5650

וְלִשְׁפָחוֹת׃ ס
અને-દાસીઓ —
H8198

પરંતુ હવે તમે ફરી ગયા અને મારા નામને અપવિત્ર કર્યુ. અને તમે છોડી મૂકેલાં દાસ દાસીઓને તમે પાછાં બોલાવી લીધાં છે. અને ફરી તમારાં ગુલામ બનાવ્યાં.”

17 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אַתֶּם לֹא־ שְׁמַעְתֶּם אֵלַי לִקְרֹא דְּרוֹר אִישׁ לְאָחִיו
તેથી આમ કહે-છે યહોવાહ તમે નહિ સાંભળ્યું મને જાહેર-કરવા મુક્તિ દરેક તેના-ભાઈને
H3541 H0559 H3068 H3808 H8085 H0413 H7121 H1865 H0376 H0251

וְאִישׁ לְרֵעֵהוּ הִנְנִי קֹרֵא לָכֶם דְּרוֹר נְאֻם־ יְהוָה אֶל־ הַחֶרֶב אֶל־
અને-દરેકે તેના-પડોશીને જો-હું જાહેર-કરું-છું તમારા-માટે મુક્તિ ભાષણ યહોવાહનું તરફ તલવાર તરફ
H0376 H7453 H2009 H7121 H1865 H5002 H3068 H0413 H2719 H0413

הַדֶּבֶר וְאֶל־ הָרָעָב וְנָתַתִּי אֶתְכֶם]לזועה[ )לְזַעֲוָה(לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ׃
રોગચાળો અને-તરફ દુકાળ અને-કરીશ તમને — ભયનું-દૃશ્ય બધા-માટે રાજ્યો પૃથ્વીના
H1698 H0413 H7458 H5414 H0853 H2113 H2189 H3605 H4467 H0776

તેથી યહોવાહ કહે છે; તમે પોતાના ભાઈઓને અને પડોશીઓને મુકત કર્યા નથી. તેથી યહોવાહ કહે છે કે “હું તમને તલવાર, દુકાળ અને મરકીને હવાલે કરીશ. પૃથ્વીના સર્વ રાજ્યોમાં હું તેઓને વિખેરી નાખીશ.

18

וְנָתַתִּי	אֶת־	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	הָעֹבְרִים	בְּרִתִי	אֲשֶׁר	לֹא־	הֵקִימוּ	אֶת־
અને-આપીશ	—	માણસોને	—	જેઓ-ઉલ્લંઘન-કરે-છે	મારો-કરાર	જેઓ	નહિ	પૂર્ણ-કર્યા	—
H5414	H0853	H0376	H0853		H1285		H3808		H0853

דִּבְרֵי	הַבְּרִית	אֲשֶׁר	כָּרְתוּ	לְפָנָי	הָעֵגֶל	אֲשֶׁר	כָּרְתוּ	לִשְׁנַיִם	וַיַּעַבְרוּ	בֵּין
વચનો	કરારના	જે	કર્યો	મારી-સમક્ષ	વાછરડું	જે	કાપ્યું	બે-ભાગમાં	અને-પસાર-થયા	વચ્ચે
H1697	H1285		H3772	H6440	H5695		H3772	H8147		H0996

בְּתָרָיו׃
તેના-ટુકડા
H1335

જેઓએ મારા કરારનું ઉલ્લંઘન કર્યુ છે, જેઓએ વાછરડાને બે ટુકડા કરી તેના બે ભાગો વચ્ચેથી જઈને મારી આગળ કરાર કર્યો હતો. પણ તેનાં વચનો પાળ્યાં નથી.

19

שָׂרֵי	יְהוּדָה	וְשָׂרֵי	יְרוּשָׁלִַם	הַסָּרִסִים	וְהַכֹּהֲנִים	וְכֹל	עַם	הָאָרֶץ
સરદારો	યહૂદાના	અને-સરદારો	યરૂશાલેમના	રાજદરબારીઓ	અને-યાજકો	અને-બધા	લોકો	દેશના
H8269	H3063	H8269	H3389	H5631	H3548	H3605		H0776

הָעֹבְרִים	בֵּין	בִּתְרֵי	הָעֵגֶל׃
જેઓ-પસાર-થયા	વચ્ચે	ટુકડા	વાછરડાના
	H0996	H1335	H5695

એટલે યહૂદિયાના તથા યરુશાલેમના સરદારોને, ત્યાંના ખોજાઓને, યાજકોને તથા વાછરડાના બે ભાગો વચ્ચે થઈને ગયેલી દેશની સર્વ પ્રજાને.

20

וְנָתַתִּי	אוֹתָם	בְּיַד	אֹיְבֵיהֶם	וּבְיַד	מְבַקְשֵׁי	נַפְשָׁם	וְהָיְתָה	נִבְלָתָם
અને-આપીશ	તેમને	હાથમાં	તેમના-શત્રુઓના	અને-હાથમાં	જેઓ-શોધે-છે	તેમના-જીવ	અને-થશે	તેમના-શબ
H5414	H0853	H3027	H0341	H3027	H1245	H5315	H1961	H5038

לְמַאֲכָל	לְעוֹף	הַשָּׁמַיִם	וּלְבֶהֱמַת	הָאָרֶץ׃
ખોરાક	પક્ષીઓ-માટે	આકાશના	અને-પશુઓ-માટે	પૃથ્વીના
H3978	H5775	H8064	H0929	H0776

હું તેઓને તેઓના શત્રુઓના હાથમાં તથા તેઓના જીવ શોધનારના હાથમાં સોંપી દઈશ. અને તેઓનાં મૃતદેહ આકાશના પક્ષીઓ અને ભૂમિનાં જંગલી પશુઓ ખાશે.

21

וְאֶת־	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	וְאֶת־	שָׂרָיו	אֶתֵּן	בְּיַד	אֹיְבֵיהֶם	וּבְיַד
અને	સિદકિયાહને	રાજા	યહૂદાના	અને	તેના-સરદારોને	આપીશ	હાથમાં	તેમના-શત્રુઓના	અને-હાથમાં
H0853	H6667	H4428	H3063	H0853	H8269	H5414	H3027	H0341	H3027

מְבַקְשֵׁי	נַפְשָׁם	וּבְיַד	חֵיל	מֶלֶךְ	בָּבֶל	הָעֹלִים	מֵעֲלֵיכֶם׃
જેઓ-શોધે-છે	તેમના-જીવ	અને-હાથમાં	સૈન્ય	રાજાના	બાબેલના	જેઓ-જતા-રહ્યા-છે	તમારી-પાસેથી
H1245	H5315	H3027	H2428	H4428	H0894	H5927	

યહૂદિયાના રાજા સિદકિયાને તથા તેના સરદારોને પણ હું તેઓના શત્રુઓના હાથમાં, એટલે જેઓ તેઓનો સંહાર કરવા માગે છે તેઓના હાથમાં અને બાબિલના રાજાનું જે સૈન્ય તમારી પાસેથી પાછું ગયું છે તેના હાથમાં સોંપી દઈશ.

22

הִנְנִי	מְצַוֶּה	נְאֻם־	יְהוָה	וַהֲשִׁבֹתִים	אֶל־	הָעִיר	הַזֹּאת	וְנִלְחֲמוּ	עָלֶיהָ
જો-હું	આજ્ઞા-આપું-છું	ભાષણ	યહોવાહનું	અને-પાછા-લાવીશ	ને	શહેર	આ	અને-લડશે	તેની-વિરુદ્ધ
H2009	H6680	H5002	H3068	H7725	H0413		H2063		

וּלְכָדוּהָ	וּשְׂרָפֻהָ	בָאֵשׁ	וְאֶת־	עָרֵי	יְהוּדָה	אֶתֵּן	שְׁמָמָה	מֵאֵין	יֹשֵׁב׃	פ
અને-કબજે-કરશે	અને-બાળી-નાખશે	અગ્નિથી	અને	શહેરોને	યહૂદાના	કરીશ	ઉજ્જડ	વિના	રહેવાસી	—
H3920	H8313	H0784	H0853		H3063	H5414		H0369	H3427	

યહોવાહ કહે છે; જુઓ, હું આજ્ઞા કરીને તેઓને આ નગરની પાસે પાછા બોલાવીશ. તેઓ તેની સાથે લડશે અને તેને જીતી લેશે. અને તેઓ તેને આગ લગાડીને બાળી મૂકશે. એ રીતે હું યહૂદિયાના નગરોને વસ્તીહીન તથા ઉજ્જડ કરી નાખીશ.”

Chapter 35

1
הַדָּבָר વચન H1697
אֲשֶׁר־ જે
הָיָה આવ્યું H1961
אֶל־ પાસે H0413
יִרְמְיָהוּ યિર્મેયાહ H3414
מֵאֵת તરફથી H0854
יְהוָה યહોવાહ H3068
בִּימֵי દિવસોમાં H3117
יְהוֹיָקִים યહોયાકીમ H3079
בֶּן־ પુત્ર
יֹאשִׁיָּהוּ યોશિયાહના H2977
מֶלֶךְ રાજા H4428
יְהוּדָה યહૂદાના H3063
לֵאמֹר׃ કહેતાં H0559

યહૂદિયાના રાજા યોશિયાના દીકરા યહોયાકીમના રાજ્યકાળ દરમ્યાન યહોવાહનું વચન યર્મિયા પાસે આવ્યું તે આ,

2
הָלוֹךְ જા H1980
אֶל־ ને H0413
בֵּית ઘર
הָרֵכָבִים રેખાબીઓના
וְדִבַּרְתָּ અને-બોલ H1696
אוֹתָם તેમને H0853
וַהֲבִאוֹתָם અને-લાવ H0935
בֵּית ઘરમાં
יְהוָה યહોવાહના H3068
אֶל־ પાસે H0413
אַחַת એક H0259
הַלְּשָׁכוֹת ઓરડાઓમાં H3957
וְהִשְׁקִיתָ અને-પિવડાવ H8248
אוֹתָם તેમને H0853
יָיִן׃ દ્રાક્ષારસ H3196

"તું રેખાબીઓ ગોત્રીઓની પાસે જઈને તેઓને વાત કર, તેઓને બોલાવીને યહોવાહના ભક્તિસ્થાનના એક ઓરડામાં લઈ આવ અને તેઓને પીવા માટે દ્રાક્ષારસ આપ."

3
וָאֶקַּח અને-લીધો-મેં H3947
אֶת־ — H0853
יַאֲזַנְיָה યાઅઝન્યાહને H2970
בֶן־ પુત્ર
יִרְמְיָהוּ યિર્મેયાહના H3414
בֶּן־ પુત્ર
חֲבַצִּנְיָה હબાસ્સિન્યાહના H2262
וְאֶת־ અને H0853
אֶחָיו તેના-ભાઈઓને H0251
וְאֶת־ અને H0853
כָּל־ બધા H3605
בָּנָיו તેના-પુત્રોને
וְאֵת અને H0853
כָּל־ બધા H3605
בֵּית ઘરના
הָרֵכָבִים׃ રેખાબીઓના

આથી હબાસીન્યાના દીકરા યર્મિયાના દીકરા યાઝાન્યાને તથા તેના સર્વ ભાઈઓ અને તેનાં સર્વ દીકરાઓ તથા રેખાબીના સર્વ કુળોને,

4
וָאָבִא અને-લાવ્યા-મેં H0935
אֹתָם તેમને H0853
בֵּית ઘરમાં
יְהוָה યહોવાહના H3068
אֶל־ પાસે H0413
לִשְׁכַּת ઓરડામાં H3957
בְּנֵי પુત્રોના
חָנָן હાનાન H2605
בֶּן־ પુત્ર
יִגְדַּלְיָהוּ યિગદલ્યાહના H3012
אִישׁ માણસ H0376
הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430
אֲשֶׁר־ જે
אֵצֶל પાસે-હતી H0681
לִשְׁכַּת ઓરડા H3957
הַשָּׂרִים સરદારોની H8269
אֲשֶׁר જે
מִמַּעַל ઉપર-હતી H4605
לְלִשְׁכַּת ઓરડા H3957
מַעֲשֵׂיָהוּ માઅસેયાહના H4641
בֶן־ પુત્ર
שַׁלֻּם શાલ્લુમના H7967
שֹׁמֵר ચોકીદાર H8104
הַסַּף׃ દ્વારનો

હું યહોવાહના ઘરમાં લાવ્યો. સરદારોના ઓરડાઓ પાસે દરવાન શાલ્લુમના દીકરા માસેયાના ઓરડાની ઉપર ઈશ્વરના પુરુષ ગદાલ્યાના દીકરા હનાનના દીકરાના ઓરડામાં મેં તેઓને ભેગા કર્યા.

5
וָאֶתֵּן અને-મૂક્યા H5414
לִפְנֵי સામે H6440
בְּנֵי પુત્રોના
בֵית־ ઘર
הָרֵכָבִים રેખાબીઓન
גְּבִעִים પ્યાલાઓ H1375
מְלֵאִים ભરેલા H4392
יַיִן દ્રાક્ષારસથી H3196
וְכֹסוֹת અને-પ્યાલા
וָאֹמַר અને-કહ્યુ H0559
אֲלֵיהֶם તેમને H0413
שְׁתוּ־ પીઓ H8354
יָיִן׃ દ્રાક્ષારસ H3196

પછી મેં રેખાબીઓની આગળ પ્યાલા તથા દ્રાક્ષારસ ભરેલા જગ મૂક્યા અને તેઓને કહ્યુ, “આ દ્રાક્ષારસ પીઓ.”

6

וַיֹּאמְרוּ	לֹא	נִשְׁתֶּה־	יָּיִן	כִּי	יוֹנָדָב	בֶּן־	רֵכָב	אָבִינוּ	צִוָּה	עָלֵינוּ
અને-કહ્યુ	નહિ	પીશું	દ્રાક્ષારસ	કારણ-કે	યોનાદાબ	પુત્ર	રેખાબન	અમારા-પિતા	આજ્ઞા-આપી	અમને
H0559	H3808	H8354	H3196		H3122		H7394	H0001	H6680	

לֵאמֹר	לֹא	תִשְׁתּוּ־	יַיִן	אַתֶּם	וּבְנֵיכֶם	עַד־	עוֹלָם׃
કહેતાં	નહિ	પીઓ	દ્રાક્ષારસ	તમે	અને-તમારા-સંતાનો	સુધી	સદાકાળ
H0559	H3808	H8354	H3196			H5704	H5769

પરંતુ તેઓએ કહ્યુ, “અમે દ્રાક્ષારસ નહિ પીઈએ. કેમ કે અમારા પૂર્વજ રેખાબના દીકરા યોનાદાબે અમને આજ્ઞા કરી છે કે, ‘તમે તેમ જ તમારા દીકરાઓ કોઈ કાળે દ્રાક્ષારસ પીશો નહિ.

7

וּבַיִת	לֹא־	תִבְנוּ	וְזֶרַע	לֹא־	תִזְרָעוּ	וְכֶרֶם	לֹא־	תִטָּעוּ	וְלֹא	יִהְיֶה	לָכֶם
અને-ઘર	નહિ	બાંધશો	અને-બીજ	નહિ	વાવશો	અને-દ્રાક્ષાવાડી	નહિ	રોપશો	અને-નહિ	હશે	તમારે
	H3808	H1129	H2233	H3808	H2232	H3754	H3808	H5193	H3808	H1961	

כִּי	בָּאֳהָלִים	תֵּשְׁבוּ	כָּל־	יְמֵיכֶם	לְמַעַן	תִּחְיוּ	יָמִים	רַבִּים	עַל־	פְּנֵי	הָאֲדָמָה
પરંતુ	તંબૂઓમાં	રહેશો	બધા	તમારા-દિવસો	જેથી	જીવો	દિવસો	ઘણા	ઉપર	સતહ	ભૂમિની
	H0168	H3427	H3605	H3117	H4616	H2421	H3117			H6440	H0127

אֲשֶׁר	אַתֶּם	גָּרִים	שָׁם׃
જ્યાં	તમે	પરદેશી-તરીકે-રહો-છો	ત્યાં
			H8033

વળી તેઓએ અમને એવું પણ કહ્યુ કે, અમારે કદી ઘર બાંધવાં નહિ, કે અનાજ ઉગાડવું નહિ, તેમ જ દ્રાક્ષવાડીઓ રોપવી નહિ; તમારે એવી કોઈ મિલકત રાખવી નહિ એને બદલે તમારે જીવનભર તંબુઓમાં જ રહેવું; જેથી જ્યાં તમે પરદેશીઓ છો, તે દેશમાં તમારું દીર્ઘાયુષ્ય થાય.’”

8

וַנִּשְׁמַע	בְּקוֹל	יְהוֹנָדָב	בֶּן־	רֵכָב	אָבִינוּ	לְכֹל	אֲשֶׁר	צִוָּנוּ
અને-અમે-સાંભળ્યું	અવાજ	યોનાદાબ	પુત્ર	રેખાબન	અમારા-પિતાનો	બધું-માં	જે	તેમણે-આજ્ઞા-આપી
H8085		H3082		H7394	H0001	H3605		H6680

לְבִלְתִּי	שְׁתוֹת־	יַיִן	כָּל־	יָמֵינוּ	אֲנַחְנוּ	נָשֵׁינוּ	בָּנֵינוּ	וּבְנֹתֵינוּ׃
જેથી-નહિ	પીવાનું	દ્રાક્ષારસ	બધા	અમારા-દિવસોમાં	અમે	અમારી-પત્નીઓ	અમારા-પુત્રો	અને-અમારી-પુત્રીઓ
H1115	H8354	H3196	H3605	H3117	H0587	H0802		H1323

અમારા પૂર્વજ રેખાબના દીકરા યોનાદાબે અમને આજ્ઞા આપી છે કે, તમે તમારી સ્ત્રીઓ, તમારા દીકરા દીકરીઓ તમારા જીવતાં સુધી દ્રાક્ષારસ પીશો નહિ.

9

וּלְבִלְתִּי	בְּנוֹת	בָּתִּים	לְשִׁבְתֵּנוּ	וְכֶרֶם	וְשָׂדֶה	וָזֶרַע	לֹא	יִהְיֶה־	לָּנוּ׃
અને-જેથી-નહિ	બાંધવાના	ઘરો	રહેવા-માટે	અને-દ્રાક્ષાવાડી	અને-ખેતર	અને-બીજ	નહિ	હશે	અમારે
H1115	H1129		H3427	H3754		H2233	H3808	H1961	

અને રહેવા ઘરો બાંધશો નહિ કે તમારી પાસે દ્રાક્ષવાડી, ખેતરો કે, બી કંઈ ન હોય.

10

וַנֵּשֶׁב	בָּאֳהָלִים	וַנִּשְׁמַע	וַנַּעַשׂ	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	צִוָּנוּ	יוֹנָדָב	אָבִינוּ׃
અને-રહ્યા-અમે	તંબૂઓમાં	અને-સાંભળ્યું	અને-કર્યું	બધું-પ્રમાણે	જે	આજ્ઞા-આપી	યોનાદાબ	અમારા-પિતાએ
H3427	H0168	H8085		H3605		H6680	H3122	H0001

અમે તંબુઓમાં રહ્યા છીએ અને અમારા પિતા યોનાદાબે અમને જે સર્વ આજ્ઞાઓ ફરમાવી હતી તે અમે સંપૂર્ણપણે પાળી છે,

11

וַיְהִי	בַּעֲלוֹת	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	אֶל־	הָאָרֶץ	וַנֹּאמֶר	בֹּאוּ	וְנָבוֹא
અને-બન્યું	જ્યારે-આવ્યો	નબૂખાદનેસ્સાર	રાજા	બાબેલનો	વિરુદ્ધ	દેશમાં	અને-કહ્યુ-અમે	ચાલો	અને-જઈએ
H1961	H5927	H5019	H4428	H0894	H0413	H0776	H0559	H0935	H0935

יְרוּשָׁלַםִ	מִפְּנֵי	חֵיל	הַכַּשְׂדִּים	וּמִפְּנֵי	חֵיל	אֲרָם	וַנֵּשֶׁב	בִּירוּשָׁלָםִ׃	פ
યરૂશાલેમમાં	કારણે	સૈન્ય	ખાલ્દીઓનું	અને-કારણે	સૈન્ય	અરામનું	અને-રહ્યા-અમે	યરૂશાલેમમાં	—
H3389	H6440	H2428	H3778	H6440	H2428	H0758	H3427	H3389	

પણ જ્યારે બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારે આ દેશ પર ચઢાઈ કરી ત્યારે અમે નક્કી કર્યું કે, ખાલદીઓના અને અરામના સૈન્યથી બચવા માટે અમે કહ્યું, 'ચાલો, આપણે યરુશાલેમ જતા રહીએ, તેથી અમે યરુશાલેમમાં રહીએ છીએ."

12

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	לֵאמֹר׃
અને-આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	પાસે	યિર્મેયાહ	કહેતાં
H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H0559

ત્યારબાદ યહોવાહનું વચન યર્મિયાની પાસે આ પ્રમાણે આવ્યું અને કહ્યું કે;

13

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הָלֹךְ	וְאָמַרְתָּ	לְאִישׁ	יְהוּדָה	וּלְיוֹשְׁבֵי
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	સૈન્યોના	ઈશ્વર	ઈસ્રાએલના	જા	અને-કહે	માણસોને	યહૂદા□	અને-રહેવાસીઓને
H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H1980	H0559	H0376	H3063	H3427

יְרוּשָׁלִַם	הֲלוֹא	תִקְחוּ	מוּסָר	לִשְׁמֹעַ	אֶל־	דְּבָרַי	נְאֻם־	יְהוָה׃
યરૂશાલેમના	શું-નહિ	લેશો	શિસ્ત	સાંભળવા	—	મારા-વચનો	ભાષણ	યહોવાહનું
H3389	H3808	H3947	H4148	H8085	H0413	H1697	H5002	H3068

સૈન્યોના યહોવાહ ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે; યહૂદિયા અને યરુશાલેમમાં જઈને કહે કે, 'શું તમે મારાં વચનો સાંભળીને શિખામણ નહિ લો?' આ યહોવાહનું વચન છે.

14

הוּקַם	אֶת־	דִּבְרֵי	יְהוֹנָדָב	בֶּן־	רֵכָב	אֲשֶׁר־	צִוָּה	אֶת־	בָּנָיו
પાળવામાં-આવ્યા	—	વચનો	યોનાદાબ	પુત્ર	રેખાબના□	જેમણે	આજ્ઞા-આપી	—	તેના□-પુત્રોને
	H0853	H1697	H3082		H7394		H6680	H0853	

לְבִלְתִּי	שְׁתוֹת־	יַיִן	וְלֹא	שָׁתוּ	עַד־	הַיּוֹם	הַזֶּה	כִּי	שָׁמְעוּ	אֵת	מִצְוַת
જેથી-નહિ	પીવાનું	દ્રાક્ષારસ	અને-નહિ	પીધો	સુધી	આજના	દિવસ	કારણ-કે	તેઓએ-સાંભળ્યું	—	આજ્ઞા
H1115	H8354	H3196	H3808	H8354	H5704	H3117	H2088		H8085	H0853	H4687

אֲבִיהֶם	וְאָנֹכִי	דִּבַּרְתִּי	אֲלֵיכֶם	הַשְׁכֵּם	וְדַבֵּר	וְלֹא	שְׁמַעְתֶּם	אֵלָי׃
તેમના-પિતાની	પરંતુ-મેં	બોલ્યું	તમને	વહેલા-ઊઠીને	અને-બોલ્યું	પરંતુ-નહિ	સાંભળ્યું	મને
H0001	H0595	H1696	H0413	H7925	H1696	H3808	H8085	H0413

રેખાબીઓ દ્રાક્ષારસ પીતા નથી, કારણ કે તેઓના પિતા યોનાદાબે તેઓને તેમ કરવાની મનાઈ કરી છે. પણ હું તમારી સાથે વારંવાર બોલ્યો છું છતાં તમે મારું સાંભળતાં નથી.

15

וָאֶשְׁלַח	אֲלֵיכֶם	אֶת־	כָּל־	עֲבָדַי	הַנְּבִאִים	הַשְׁכֵּים	וְשָׁלֹחַ	לֵאמֹר	שֻׁבוּ־
અને-મેં-મોકલ્યા	તમારી-પાસે	—	બધા	મારા-સેવકો	પ્રબોધકો	વહેલા-ઊઠીને	અને-મોકલીને	કહેતાં	ફરો
H7971	H0413	H0853	H3605	H5650	H5030	H7925	H7971	H0559	H7725

נָא	אִישׁ	מִדַּרְכּוֹ	הָרָעָה	וְהֵיטִיבוּ	מַעַלְלֵיכֶם	וְאַל־	תֵּלְכוּ	אַחֲרֵי	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים
કૃપા-કરીને	દરેક	તેના-માર્ગથી	દુષ્ટ	અને-સુધારો	તમારા-કાર્યો	અને-નહિ	જાઓ	પાછળ	દેવો	બીજા
H4994	H0376	H1870		H3190	H4611	H0408	H3212		H0430	H0312

לְעָבְדָם	וּשְׁבוּ	אֶל־	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר־	נָתַתִּי	לָכֶם	וְלַאֲבֹתֵיכֶם	וְלֹא
સેવા-કરવા	અને-પાછા-આવો	પાસે	ભૂમિ	જે	આપી-હતી-મેં	તમને	અને-તમારા-પૂર્વજોને	પરંતુ-નહિ
H5647	H3427	H0413	H0127		H5414		H0001	H3808

הִטִּיתֶם	אֶת־	אָזְנְכֶם	וְלֹא	שְׁמַעְתֶּם	אֵלָי׃
નમાવ્યા	—	તમારા-કાન	અને-નહિ	સાંભળ્યું	મને
H5186	H0853	H0241	H3808	H8085	H0413

મેં એક પછી એક પ્રબોધકોને તમારી પાસે મોકલીને કહેવડાવ્યું કે, 'તમારા દુષ્ટ માર્ગોથી પાછા ફરો તથા અન્ય દેવોની પૂજા કરવાનું બંધ કરો; તો જે દેશ મેં તમને તથા તમારા પિતૃઓને આપ્યો છે તેમાં તમે વસશો; પણ તમે કાન ધર્યા નહિ અને મારું સાંભળ્યું નહિ.

16

כִּי	הֵקִימוּ	בְּנֵי	יְהוֹנָדָב	בֶּן־	רֵכָב	אֶת־	מִצְוַת	אֲבִיהֶם	אֲשֶׁר	צִוָּם
કારણ-કે	પાળ્યા	પુત્રોએ	યોનાદાબ	પુત્ર	રેખાબના□	—	આજ્ઞા	તેમના-પિતાની	જે	આપી-હતી
			H3082		H7394	H0853	H4687	H0001		H6680

וְהָעָם	הַזֶּה	לֹא	שָׁמְעוּ	אֵלָי׃	ס
પરંતુ-લોકો	આ	નહિ	સાંભળ્યું	મને	—
	H2088	H3808	H8085	H0413	

રેખાબના દીકરા યોનાદાબના દીકરાઓએ પોતાના પિતૃઓએ જે આજ્ઞા તેઓને આપી, તે માની લીધી છે, પરંતુ આ લોકોએ મારું સાંભળ્યું નથી.

17

לָכֵן	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הִנְנִי	מֵבִיא	אֶל־	יְהוּדָה
તેથી	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	ઈશ્વર	સૈન્યોના	ઈશ્વર	ઈસ્રાએલન	જો-હું	લાવી-રહ્યો-છું	ઉપર	યહૂદા
	H3541	H0559	H3068	H0430		H0430	H3478	H2009	H0935	H0413	H3063

וְאֶל	כָּל־	יוֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלִָם	אֵת	כָּל־	הָרָעָה	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתִּי	עֲלֵיהֶם	יַעַן
અને-ઉપર	બધા	રહેવાસીઓ	યરૂશાલેમના	—	બધી	આપત્તિ	જે	મેં-બોલ્યું	તેમન-વિરુદ્ધ	કારણ-કે
H0413	H3605	H3427	H3389	H0853	H3605			H1696		H3282

דִּבַּרְתִּי	אֲלֵיהֶם	וְלֹא	שָׁמֵעוּ	וָאֶקְרָא	לָהֶם	וְלֹא	עָנוּ׃
મેં-બોલ્યું	તેમને	પરંતુ-નહિ	સાંભળ્યું	અને-બોલાવ્યા	તેમને	પરંતુ-નહિ	જવાબ-આપ્યો
H1696	H0413	H3808	H8085	H7121		H3808	

તેથી યહોવાહ, સૈન્યોના ઈશ્વર, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે; 'જુઓ, હું જે આફતો લાવવા બોલ્યો છું તે બધી હું યહૂદિયા અને યરુશાલેમના રહેવાસીઓ પર ઉતારીશ. કેમ કે, મેં તેઓને કહ્યુ ત્યારે તેઓએ સાંભળ્યું નહિ. અને મેં તેઓને હાકલ કરી ત્યારે તેઓએ મને જવાબ આપ્યો નહિ.'"

18

וּלְבֵית	הָרֵכָבִים	אָמַר	יִרְמְיָהוּ	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	יַעַן
અને-ઘરને	રેખાબીઓન	કહ્યુ	યિર્મેયાહે	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	સૈન્યોના	ઈશ્વર	ઈસ્રાએલના	કારણ-કે
		H0559	H3414	H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H3282

אֲשֶׁר	שְׁמַעְתֶּם	עַל־	מִצְוַת	יְהוֹנָדָב	אֲבִיכֶם	וַתִּשְׁמְרוּ	אֶת־	כָּל־	מִצְוֹתָיו
જે	તમે-સાંભળ્યું	ઉપર	આજ્ઞા	યોનાદાબ	તમારા-પિતાની	અને-પાળ્યા	—	બધી	તેમની-આજ્ઞાઓ
	H8085		H4687	H3082	H0001	H8104	H0853	H3605	H4687

וַתַּעֲשׂוּ	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	צִוָּה	אֶתְכֶם׃	ס
અને-કર્યું	બધું-પ્રમાણે	જે	આજ્ઞા-આપી	તમને	—
	H3605		H6680	H0853	

પછી યર્મિયાએ રેખાબીઓના કુળને કહ્યુ, "સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે; તમે તમારા પૂર્વજ યોનાદાબની આજ્ઞા માની છે અને તમને જે કરવા કહ્યુ તે પ્રમાણે જ તમે બધું કર્યું છે.

19

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	לֹא־	יִכָּרֵת	אִישׁ	לְיוֹנָדָב	בֶּן־
તેથી	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	સૈન્યોના	ઈશ્વર	ઈસ્રાએલન	નહિ	કપાય	માણસ	યોનાદાબ-માટે	પુત્ર
	H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H3808	H3772	H0376	H3122	

רֵכָב	עֹמֵד	לְפָנַי	כָּל־	הַיָּמִים׃	פ
રેખાબન	ઊભો-રહેનાર	મારી-સમક્ષ	બધા	દિવસો	—
H7394	H5975	H6440	H3605	H3117	

માટે સૈન્યો યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે, રેખાબના દીકરા યોનાદાબના વંશમાં મારી સેવા કરનારની ખોટ તને કદી પડશે નહિ.'"

Chapter 36

1

וַיְהִי	בַּשָּׁנָה	הָרְבִיעִת	לִיהוֹיָקִים	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	הָיָה	הַדָּבָר	הַזֶּה
અને-થયું	વર્ષમાં	ચોથા	યહોયાકીમના	પુત્ર	યોશિયાહના	રાજા	યહૂદાના	આવ્યું	વચન	આ
H1961	H8141	H7243	H3079		H2977	H4428	H3063	H1961	H1697	H2088

אֶל־	יִרְמְיָהוּ	מֵאֵת	יְהוָה	לֵאמֹר׃
પ્રતિ	યિર્મેયાહને	તરફથી	યહોવાહ	કહેતાં
H0413	H3414	H0854	H3068	H0559

વળી યહૂદિયાના રાજા યોશિયાના દીકરા યહોયાકીમના ચોથા વર્ષમાં યહોવાહનું વચન યર્મિયાની પાસે આવ્યું કે,

2	קַח־	לְךָ֮	מְגִלַּת־	סֵפֶר֒	וְכָתַבְתָּ֣	אֵלֶ֗יהָ	אֵ֣ת	כָּל־	הַדְּבָרִ֞ים	אֲשֶׁר־	דִּבַּ֤רְתִּי	אֵלֶ֙יךָ֙
	લે	તારા-માટે	ઓળિયાનો	ગ્રંથ	અને-લખ	તેના-પર	—	સર્વ	વચનો	જે	મેં-કહ્યાં	તને
	H3947		H4039		H3789	H0413	H0853	H3605	H1697		H1696	H0413

עַל־	יִשְׂרָאֵ֥ל	וְעַל־	יְהוּדָ֖ה	וְעַל־	כָּל־	הַגּוֹיִ֑ם	מִיּ֞וֹם	דִּבַּ֤רְתִּי	אֵלֶ֙יךָ֙	מִימֵ֣י	יֹאשִׁיָּ֔הוּ
વિષે	ઈસ્રાએલ	અને-વિષે	યહૂદા	અને-વિષે	સર્વ	પ્રજાઓ	દિવસથી	મેં-કહ્યુ	તને	દિવસોથી	યોશિયાહના
	H3478		H3063		H3605		H3117	H1696	H0413	H3117	H2977

וְעַ֖ד	הַיּ֥וֹם	הַזֶּֽה׃
અને-સુધી	દિવસ	આજના
H5704	H3117	H2088

“જે દિવસથી મેં તારી સાથે વાત કરી એટલે કે યોશિયાના સમયથી તે આજ સુધી, ઇઝરાયલ અને યહૂદિયા તેમ જ બીજી પ્રજાઓ વિષે જે વચનો મેં તને કહ્યાં છે તે સર્વ એક ઓળિયું લઈને તેના પર લખ.

3	אוּלַ֣י	יִשְׁמְעוּ֮	בֵּ֣ית	יְהוּדָה֒	אֵ֤ת	כָּל־	הָֽרָעָ֔ה	אֲשֶׁ֧ר	אָנֹכִ֛י	חֹשֵׁ֖ב	לַעֲשׂ֣וֹת	לָהֶ֑ם
	કદાચ	સાંભળે	ઘર	યહૂદાનું	—	સર્વ	અનિષ્ટ	જે	હું	વિચારું-છું	કરવાનું	તેમને
	H0194	H8085		H3063	H0853	H3605			H0595	H2803		

לְמַ֣עַן	יָשׁ֗וּבוּ	אִ֚ישׁ	מִדַּרְכּ֣וֹ	הָֽרָעָ֔ה	וְסָלַחְתִּי֙	לַעֲוֺנָ֣ם	וּלְחַטָּאתָֽם׃	ס
માટે-કે	ફરે	દરેક	પોતાના-માર્ગથી	દુષ્ટ	અને-હું-ક્ષમા-કરું	તેમના-અધર્મનું	અને-તેમના-પાપનું	—
H4616	H7725	H0376	H1870		H5545	H5771		

કદાચ હું યહૂદિયાના લોકો પર જે આફતો ઉતારવાનું વિચારું છું તે તેઓ સાંભળે અને તેથી તેઓ પોતાના દુષ્ટ માર્ગોથી ફરે અને હું તેઓના અપરાધો અને પાપ માફ કરું.”

4	וַיִּקְרָ֣א	יִרְמְיָ֔הוּ	אֶת־	בָּר֖וּךְ	בֶּן־	נֵרִיָּ֑ה	וַיִּכְתֹּ֨ב	בָּר֜וּךְ	מִפִּ֣י	יִרְמְיָ֗הוּ	אֵ֤ת
	અને-બોલાવ્યો	યિર્મેયાહે	—	બારૂખને	પુત્ર	નેરિયાહના	અને-લખ્યાં	બારૂખે	મુખેથી	યિર્મેયાહના	—
	H7121	H3414	H0853	H1263		H5374	H3789	H1263	H6310	H3414	H0853

כָּל־	דִּבְרֵ֧י	יְהוָ֛ה	אֲשֶׁר־	דִּבֶּ֥ר	אֵלָ֖יו	עַל־	מְגִלַּת־	סֵֽפֶר׃
સર્વ	વચનો	યહોવાહનાં	જે	તેમણે-કહ્યાં-હતાં	તેને	પર	ઓળિયાના	ગ્રંથ
H3605	H1697	H3068		H1696	H0413		H4039	

તેથી યર્મિયાએ નેરિયાના દીકરા બારુખને બોલાવ્યો અને યર્મિયાએ લખાવ્યું તે પ્રમાણે બારુખે યહોવાહના બધા ભવિષ્યવચનો ઓળિયામાં લખ્યાં.

5	וַיְצַוֶּ֣ה	יִרְמְיָ֔הוּ	אֶת־	בָּר֖וּךְ	לֵאמֹ֑ר	אֲנִ֣י	עָצ֔וּר	לֹ֣א	אוּכַ֔ל	לָב֖וֹא	בֵּ֥ית
	અને-આજ્ઞા-આપી	યિર્મેયાહે	—	બારૂખને	કહેતાં	હું	અટકાયેલો-છું	નહીં	શકું	જવા	ભવનમાં
	H6680	H3414	H0853	H1263	H0559	H0589	H6113	H3808	H3201	H0935	

יְהוָֽה׃
યહોવાહના
H3068

ત્યારબાદ યર્મિયાએ બારુખને આજ્ઞા આપી અને કહ્યુ કે, “હું કેદમાં છું અને મને યહોવાહના ઘરમાં જવાનો નિષેધ છે.

6	וּבָאתָ֣	אַתָּ֡ה	וְקָרָ֣אתָ	בַמְּגִלָּ֣ה	אֲשֶׁר־	כָּתַבְתָּ־	מִ֠פִּי	אֶת־	דִּבְרֵ֨י	יְהוָ֜ה	בְּאָזְנֵ֥י	הָעָ֛ם
	અને-જા	તું	અને-વાંચ	ઓળિયામાં	જે	લખ્યું-છે	મુખેથી	—	વચનો	યહોવાહનાં	કાનમાં	લોકોના
	H0935		H7121	H4039		H3789	H6310	H0853	H1697	H3068	H0241	

בֵּ֥ית	יְהוָ֖ה	בְּי֣וֹם	צ֑וֹם	וְגַ֨ם	בְּאָזְנֵ֧י	כָל־	יְהוּדָ֛ה	הַבָּאִ֥ים	מֵעָרֵיהֶ֖ם	תִּקְרָאֵֽם׃
ભવનમાં	યહોવાહના	દિવસે	ઉપવાસના	અને-પણ	કાનમાં	સર્વ	યહૂદાના	આવતા	તેમના-શહેરોમાંથી	વાંચજે-તેમને
	H3068	H3117	H6685	H1571	H0241	H3605	H3063	H0935		H7121

માટે તું જા અને જે ઓળિયામાં તેં મારા મુખના શબ્દો લખ્યા છે, તેમાંથી યહોવાહના વચનો યહોવાહનાં ઘરમાં ઉપવાસના દિવસે લોકોની આગળ અને પોતપોતાનાં નગરોમાંથી આવનાર યહૂદિયાની આગળ વાંચી સંભળાવ.

7

אוּלַ֫י	תִּפֹּ֤ל	תְּחִנָּתָם֙	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֔ה	וְיָשֻׁ֕בוּ	אִ֖ישׁ	מִדַּרְכּ֣וֹ	הָרָעָ֑ה	כִּֽי־	גָד֤וֹל
કદાચ	પડે	તેમની-વિનંતી	સમક્ષ	યહોવાહ	અને-ફરે	દરેક	પોતાના-માર્ગથી	દુષ્ટ	કેમ-કે	મોટો-છે
H0194	H5307	H8467	H6440	H3068	H7725	H0376	H1870			

הָאַף֙	וְהַ֣חֵמָ֔ה	אֲשֶׁר־	דִּבֶּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֶל־	הָעָ֥ם	הַזֶּֽה׃
ક્રોધ	અને-રોષ	જે	કહ્યો-છે	યહોવાહે	વિરુદ્ધ	લોકો	આ
H0639	H2534		H1696	H3068	H0413		H2088

કદાચ તે લોકો યહોવાહને વિનંતી કરે અને ખોટે માર્ગેથી પાછા વળે; કેમ કે, યહોવાહે એ લોકોને ભારે રોષ અને ક્રોધપૂર્વક ધમકી આપેલી છે."

8

וַיַּ֗עַשׂ	בָּרוּךְ֙	בֶּן־	נֵ֣רִיָּ֔ה	כְּכֹ֥ל	אֲשֶׁר־	צִוָּ֖הוּ	יִרְמְיָ֣הוּ	הַנָּבִ֑יא	לִקְרֹ֥א	בַסֵּ֛פֶר
અને-કર્યું	બારૂખે	પુત્ર	નેરિયાહના	બધું-જ	જે	આજ્ઞા-આપી-હતી	યિર્મેયાહ	પ્રબોધકે	વાંચવાનું	ગ્રંથમાં
	H1263		H5374	H3605		H6680	H3414	H5030	H7121	

דִּבְרֵ֥י	יְהוָ֖ה	בֵּ֥ית	יְהוָֽה׃	ס
વચનો	યહોવાહનાં	ભવનમાં	યહોવાહના	—
H1697	H3068		H3068	

યર્મિયા પ્રબોધકે કહ્યુ હતું તે મુજબ નેરિયાના દીકરા બારુખે કર્યું અને યહોવાહના ઘરમાં લોકોની આગળ સર્વ વચનો વાંચી સંભળાવ્યાં.

9

וַיְהִ֣י	בַשָּׁנָ֣ה	הַחֲמִשִׁ֡ית	לִיהוֹיָקִ֨ים	בֶּן־	יֹאשִׁיָּ֜הוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה֙	בַּחֹ֣דֶשׁ	הַתְּשִׁעִ֔י	קָרְא֨וּ
અને-થયું	વર્ષમાં	પાંચમા	યહોયાકીમના	પુત્ર	યોશિયાહના	રાજા	યહૂદાના	મહિનામાં	નવમા	જાહેર-કર્યો
H1961	H8141	H2549	H3079		H2977	H4428	H3063	H2320	H8671	H7121

צ֜וֹם	לִפְנֵ֧י	יְהוָ֛ה	כָּל־	הָעָ֖ם	בִּירוּשָׁלִָ֑ם	וְכָל־	הָעָ֗ם	הַבָּאִ֛ים	מֵעָרֵ֥י	יְהוּדָ֖ה
ઉપવાસ	સમક્ષ	યહોવાહ	સર્વ	લોકોએ	યરૂશાલેમમાં	અને-સર્વ	લોકો	આવતા	શહેરોમાંથી	યહૂદાના
H6685	H6440	H3068	H3605		H3389	H3605		H0935		H3063

בִּירוּשָׁלִָֽם׃
યરૂશાલેમમાં
H3389

યોશિયાના દીકરા યહોયાકીમ રાજાના શાસનકાળ દરમિયાન પાંચમા વર્ષના નવમા મહિનામાં યરુશાલેમના બધા લોકોએ તેમ જ યહૂદિયાના નગરોમાંથી જેઓ આવ્યા હતા તેઓને યહોવાહ સમક્ષ ઉપવાસ કરવાનું ફરમાવ્યું.

10

וַיִּקְרָ֨א	בָר֥וּךְ	בַּסֵּ֛פֶר	אֶת־	דִּבְרֵ֥י	יִרְמְיָ֖הוּ	בֵּ֣ית	יְהוָ֑ה	בְּלִשְׁכַּ֡ת	גְּמַרְיָהוּ֩	בֶן־
અને-વાંચ્યું	બારૂખે	ગ્રંથમાં	—	વચનો	યિર્મેયાહનાં	ભવનમાં	યહોવાહના	ઓરડામાં	ગમર્યાહના	પુત્ર
H7121	H1263		H0853	H1697	H3414		H3068	H3957	H1587	

שָׁפָ֨ן	הַסֹּפֵ֜ר	בֶּחָצֵ֣ר	הָעֶלְי֗וֹן	פֶּ֣תַח	שַׁ֤עַר	בֵּית־	יְהוָה֙	הֶֽחָדָ֔שׁ	בְּאָזְנֵ֖י	כָּל־	הָעָֽם׃
શાફાનના	લહિયાના	આગણામાં	ઉપલા	પ્રવેશ	દરવાજા	ભવનના	યહોવાહના	નવા	કાનમાં	સર્વ	લોકોના
				H6607	H8179		H3068	H2319	H0241	H3605	

ત્યારે બારુખે પુસ્તકમાંનાં યર્મિયાના વચનો યહોવાહના ઘરમાં વાંચી સંભળાવ્યાં. શાફાન લહિયાના દીકરા ગમાર્યાના ઉપરના આગણામાંના ઓરડામાં અને યહોવાહના સભાસ્થાનના નવા દરવાજાના ઓટલા પાસે તેણે સર્વ લોકોની આગળ વાંચી સંભળાવ્યાં.

11

וַ֠יִּשְׁמַע	מִכָ֨יְהוּ	בֶן־	גְּמַרְיָ֧הוּ	בֶן־	שָׁפָ֛ן	אֶת־	כָּל־	דִּבְרֵ֥י	יְהוָ֖ה	מֵעַ֥ל
અને-સાંભળ્યું	મીખાયાહે	પુત્ર	ગમર્યાહના	પુત્ર	શાફાનના	—	સર્વ	વચનો	યહોવાહનાં	પરથી
H8085	H4321		H1587			H0853	H3605	H1697	H3068	

הַסֵּֽפֶר׃
ગ્રંથ

હવે શાફાનના દીકરા ગમાર્યાના દીકરા મીખાયાએ યહોવાહ તરફથી આવેલા આ સંદેશાઓ જે પત્રકમાં લખેલાં હતા તે સાંભળ્યા.

12

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֵּ֣רֶד	અને-ગયો	H3381
בֵּית־	ભવનમાં	
הַמֶּ֗לֶךְ	રાજાના	H4428
עַל־	પ્રતિ	
לִשְׁכַּ֣ת	ઓરડા	H3957
הַסֹּפֵ֔ר	લહિયાના	
וְהִנֵּה־	અને-જુઓ	H2009
שָׁ֕ם	ત્યાં	H8033
כָּל־	સર્વ	H3605
הַשָּׂרִ֖ים	સરદારો	H8269
יוֹשְׁבִ֑ים	બેઠા-હતા	H3427
אֱלִישָׁמָ֣ע	અલીશામા	H0476
הַסֹּפֵ֡ר	લહિયો	
וּדְלָיָ֣הוּ	અને-દલાયાહ	H1806
בֶן־	પુત્ર	
שְׁמַֽעְיָ֡הוּ	શમાયાહના	H8098
וְאֶלְנָתָ֣ן	અને-એલ્નાથાન	H0494
בֶּן־	પુત્ર	
עַכְבּ֡וֹר	આખ્બોરના	H5907
וּגְמַרְיָ֣הוּ	અને-ગમર્યાહ	H1587
בֶן־	પુત્ર	
שָׁפָ֡ן	શાફાનના	
וְצִדְקִיָּ֣הוּ	અને-સિદકિયાહ	H6667
בֶן־	પુત્ર	
חֲנַנְיָ֔הוּ	હનાન્યાહના	
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
הַשָּׂרִֽים׃	સરદારો	H8269

ત્યારે તે નીચે ઊતરીને રાજાના મહેલના વહીવટી સભાખંડમાં ગયો. ત્યારે સર્વ સરદારો એટલે લહિયા અલિશામા, શમાયાનો દીકરો દલાયા, આખ્બોરનો દીકરો એલ્નાથાન શાફાનનો દીકરો ગમાર્યા, હનાન્યાનો દીકરો સિદકિયા તથા બીજા બધા અમલદારો ત્યાં બેઠા હતાં.

13

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיַּגֵּ֤ד	અને-કહ્યુ	H5046
לָהֶם֙	તેમને	
מִֽיכָ֔יְהוּ	મીખાયાહે	H4321
אֵ֚ת	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
הַדְּבָרִ֖ים	વચનો	H1697
אֲשֶׁ֣ר	જે	
שָׁמֵ֑עַ	સાંભળ્યાં	H8085
בִּקְרֹ֥א	વાંચતી-વખતે	H7121
בָר֛וּךְ	બારૂખે	H1263
בַּסֵּ֖פֶר	ગ્રંથમાં	
בְּאָזְנֵ֥י	કાનમાં	H0241
הָעָֽם׃	લોકોના	

ત્યાં બારુખે લોકોની સમક્ષ વાંચી સંભળાવેલા પુસ્તકના જે વચનો તેણે સાંભળ્યા હતાં તે સર્વ વિષે મીખાયાએ તેઓને કહી સંભળાવ્યાં.

14

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיִּשְׁלְח֣וּ	અને-મોકલ્યા	H7971
כָל־	સર્વ	H3605
הַשָּׂרִ֣ים	સરદારોએ	H8269
אֶל־	પ્રતિ	H0413
בָּר֡וּךְ	બારૂખ	H1263
אֶת־	—	H0853
יְהוּדִ֣י	યહૂદીને	H3065
בֶּן־	પુત્ર	
נְתַנְיָ֣הוּ	નથાન્યાહના	H5418
בֶּן־	પુત્ર	
שֶֽׁלֶמְיָ֣הוּ	શેલેમ્યાહના	H8018
בֶן־	પુત્ર	
כּוּשִׁי֮	કૂશીના	H3570
לֵאמֹר֒	કહેતાં	H0559
הַמְּגִלָּ֗ה	ઓળિયો	H4039
אֲשֶׁ֨ר	જે	
קָרָ֥אתָ	વાંચ્યો	H7121
בָּהּ֙	તેમાં	
בְּאָזְנֵ֣י	કાનમાં	H0241
הָעָ֔ם	લોકોના	
קָחֶ֥נָּה	લે	H3947
בְיָדְךָ֖	તારા-હાથમાં	H3027
וָלֵ֑ךְ	અને-આવ	H3212
וַ֠יִּקַּח	અને-લીધો	H3947
בָּר֨וּךְ	બારૂખે	H1263
בֶּן־	પુત્ર	
נֵרִיָּ֜הוּ	નેરિયાહના	H5374
אֶת־	—	H0853
הַמְּגִלָּה֙	ઓળિયો	H4039
בְּיָד֔וֹ	પોતાના-હાથમાં	H3027
וַיָּבֹ֖א	અને-આવ્યો	H0935
אֲלֵיהֶֽם׃	તેમની-પાસે	H0413

પછી સર્વ અધિકારીઓએ કૂશીના દીકરા શેલેમ્યાના દીકરા નથાન્યાના દીકરા યેહૂદીને બારુખ પાસે મોકલીને કહેવડાવ્યું કે, "જે ઓળિયામાંથી તે લોકોને વાંચી સંભળાવ્યું છે, તે ઓળિયું તારા હાથમાં લઈને અહીં આવ." તેથી નેરિયાના દીકરા બારુખે ઓળિયું હાથમાં લઈને અમલદારો પાસે ગયો.

15

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֹּאמְר֣וּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָ֔יו	તેને	H0413
שֵׁ֣ב	બેસ	H3427
נָ֔א	કૃપા-કરીને	H4994
וּקְרָאֶ֖נָּה	અને-વાંચ	H7121
בְּאָזְנֵ֑ינוּ	અમારા-કાનમાં	H0241
וַיִּקְרָ֥א	અને-વાંચ્યું	H7121
בָר֖וּךְ	બારૂખે	H1263
בְּאָזְנֵיהֶֽם׃	તેમના-કાનમાં	H0241

તેઓએ તેને કહ્યુ કે, "તું બેસીને તે અમને વાંચી સંભળાવ." આથી બારુખે તેઓને તે વાંચી સંભળાવ્યું.

16

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיְהִ֗י	અને-થયું	H1961
כְּשָׁמְעָם֙	સાંભળતાં	H8085
אֶת־	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
הַדְּבָרִ֔ים	વચનો	H1697
פָּחֲד֖וּ	ગભરાયા	H6342
אִ֣ישׁ	દરેક	H0376
אֶל־	પ્રતિ	H0413
רֵעֵ֑הוּ	પોતાના-સાથી	H7453
וַיֹּֽאמְרוּ֙	અને-કહ્યુ	H0559
אֶל־	પ્રતિ	H0413
בָּר֔וּךְ	બારૂખ	H1263
הַגֵּ֤יד	કહેવું-જ	H5046
נַגִּיד֙	જોઈએ	H5046
לַמֶּ֔לֶךְ	રાજાને	H4428
אֵ֥ת	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
הַדְּבָרִ֖ים	વચનો	H1697
הָאֵֽלֶּה׃	આ	H0428

બારુખે તેઓની સામે જે વાંચન કર્યુ, તે જેવું તેઓએ સાંભળ્યું કે, તેઓ એકબીજાની સામે ભયથી જોવા લાગ્યા અને બારુખને કહ્યુ, "તેં જે બધું વાંચ્યું છે તેના વિષે આપણે જરૂર રાજાને જણાવવું જોઈએ."

17

וְאֶת־	અને	H0853
בָּרוּךְ	બારૂખને	H1263
שָׁאֲלוּ	પૂછ્યું	H7592
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
הַגֶּד־	કહે	H5046
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
לָנוּ	અમને	
אֵיךְ	કેવી-રીતે	
כָּתַבְתָּ	લખ્યાં	H3789
אֶת־	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
הַדְּבָרִים	વચનો	H1697
הָאֵלֶּה	આ	H0428
מִפִּיו׃	તેના-મુખેથી	H6310

પછી તેઓએ બારુખને પૂછ્યું કે, અમને જણાવ કે, તે યર્મિયાના મુખમાંથી બોલેલા આ સર્વ વચન કેવી રીતે લખ્યા?"

18

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לָהֶם	તેમને	
בָּרוּךְ	બારૂખે	H1263
מִפִּיו	તેના-મુખેથી	H6310
יִקְרָא	બોલે	H7121
אֵלַי	મને	H0413
אֵת	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
הַדְּבָרִים	વચનો	H1697
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וַאֲנִי	અને-હું	H0589
כֹּתֵב	લખતો-હતો	H3789
עַל־	પર	
הַסֵּפֶר	ગ્રંથ	
בַּדְּיוֹ׃	શાહીથી	H1773
פ	—	

તેથી બારુખે ખુલાસો કર્યો, યર્મિયાએ તેના મુખમાંથી આ સર્વ વચન ઉચ્ચાર્યાં અને મેં તે પત્રકમાં શાહીથી લખી લીધાં."

19

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
הַשָּׂרִים	સરદારોએ	H8269
אֶל־	પ્રતિ	H0413
בָּרוּךְ	બારૂખ	H1263
לֵךְ	જા	H3212
הִסָּתֵר	સંતાઈ-જા	H5641
אַתָּה	તું	
וְיִרְמְיָהוּ	અને-યિર્મેયાહ	H3414
וְאִישׁ	અને-કોઈ	H0376
אַל־	ન	H0408
יֵדַע	જાણે	H3045
אֵיפֹה	ક્યાં	H0375
אַתֶּם׃	તમે	

પછી અધિકારીઓએ બારુખને કહ્યુ, "તું અને યર્મિયા ક્યાંક છુપાઇ જાઓ. તમે ક્યાં છો તે વિષે કોઈને પણ જાણ કરશો નહિ."

20

וַיָּבֹאוּ	અને-ગયા	H0935
אֶל־	પ્રતિ	H0413
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
חָצֵרָה	આગણામાં	
וְאֶת־	અને	H0853
הַמְּגִלָּה	ઓળિયો	H4039
הִפְקַדוּ	મૂક્યો	
בְּלִשְׁכַּת	ઓરડામાં	H3957
אֱלִישָׁמָע	અલીશામા	H0476
הַסֹּפֵר	લહિયાના	
וַיַּגִּידוּ	અને-જણાવ્યું	H5046
בְּאָזְנֵי	કાનમાં	H0241
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
אֵת	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
הַדְּבָרִים׃	વચનો	H1697

ત્યાર પછી લહિયો અલિશામાની ઓરડીમાં તે ઓળિયાને મૂકીને તેઓ ચોકમાં રાજાની પાસે ગયા. અને તે સર્વ વચન તેઓએ રાજાને કહી સંભળાવ્યાં.

21

וַיִּשְׁלַח	અને-મોકલ્યો	H7971
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
אֶת־	—	H0853
יְהוּדִי	યહૂદીને	H3065
לָקַחַת	લાવવા	H3947
אֶת־	—	H0853
הַמְּגִלָּה	ઓળિયો	H4039
וַיִּקָּחֶהָ	અને-લીધો	H3947
מִלִּשְׁכַּת	ઓરડામાંથી	H3957
אֱלִישָׁמָע	અલીશામા	H0476
הַסֹּפֵר	લહિયાના	
וַיִּקְרָאֶהָ	અને-વાંચ્યો	H7121
יְהוּדִי	યહૂદીએ	H3065
בְּאָזְנֵי	કાનમાં	H0241
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
וּבְאָזְנֵי	અને-કાનમાં	H0241
כָּל־	સર્વ	H3605
הַשָּׂרִים	સરદારોના	H8269
הָעֹמְדִים	ઊભા-રહેલા	H5975
מֵעַל	પાસે	
הַמֶּלֶךְ׃	રાજાના	H4428

ત્યારે રાજાએ યેહૂદીને ઓળિયું લઈ આવવા મોકલ્યો, યેહૂદી તે ઓળિયું લહિયા અલિશામાની ઓરડીમાંથી લાવ્યો અને રાજાના તથા રાજાની આસપાસ ઊભા રહેલા સર્વ સરદારોના સાંભળતાં યેહુદીએ તે વાંચી સંભળાવ્યું.

22

וְהַמֶּלֶךְ	અને-રાજા	H4428
יוֹשֵׁב	બેઠો-હતો	H3427
בֵּית	ભવનમાં	
הַחֹרֶף	શિયાળાના	H2779
בַּחֹדֶשׁ	મહિનામાં	H2320
הַתְּשִׁיעִי	નવમા	H8671
וְאֶת־	અને	H0853
הָאָח	અગીઠી	H0254
לְפָנָיו	તેની-સમક્ષ	H6440
מְבֹעָרֶת׃	બળતી-હતી	

તે સમયે નવમા મહિનામાં રાજા તેના મહેલના હેમંતગૃહમાં બેઠો હતો. અને તેની આગળ સગડી બળતી હતી.

23
וַיְהִי અને-થયું H1961 | כִּקְרוֹא વાંચતાં H7121 | יְהוּדִי યહૂદીએ H3065 | שָׁלֹשׁ ત્રણ H7969 | דְּלָתוֹת કટકા | וְאַרְבָּעָה ચાર H0702 | יִקְרָעֶהָ કાપ્યા H7167 | בְּתַעַר છરીથી H8593 | הַסֹּפֵר લહિયાની | וְהַשְׁלֵךְ અને-ફેંક્યા H7993 | אֶל־ માં H0413
הָאֵשׁ આગ H0784 | אֲשֶׁר જે | אֶל־ માં H0413 | הָאָח અગીઠી H0254 | עַד־ ત્યાં-સુધી H5704 | תֹּם સમાપ્ત-થયો H8552 | כָּל־ સમગ્ર H3605 | הַמְּגִלָּה ઓળિયો H4039 | עַל־ પર | הָאֵשׁ આગ H0784 | אֲשֶׁר જે | עַל־ પર
הָאָח׃ અગીઠી H0254

જયારે યેહૂદીએ ત્રણચાર પાનાં વાંચ્યાં એટલે રાજાએ છરીથી તેટલો ભાગ કાપી લઈ સગડીમાં નાખ્યો. અને એમ આખું ઓળિયું સગડીમાં નાશ થઈ ગયું.

24
וְלֹא અને-નહીં H3808 | פָחֲדוּ ગભરાયા H6342 | וְלֹא અને-નહીં H3808 | קָרְעוּ ફાડ્યાં H7167 | אֶת־ — H0853 | בִּגְדֵיהֶם પોતાનાં-વસ્ત્રો | הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428 | וְכָל־ અને-સર્વ H3605 | עֲבָדָיו તેના-સેવકોએ H5650 | הַשֹּׁמְעִים સાંભળનારા H8085 | אֵת — H0853
כָּל־ સર્વ H3605 | הַדְּבָרִים વચનો H1697 | הָאֵלֶּה׃ આ H0428

આ બધું જ સાંભળ્યા પછી પણ રાજાએ કે તેના અમલદારોએ ન તો ગભરાટ વ્યક્ત કર્યો કે ન તો પોતાના વસ્ત્રો ફાડ્યાં.

25
וְגַם અને-પણ H1571 | אֶלְנָתָן એલ્નાથાને H0494 | וּדְלָיָהוּ અને-દલાયાહે H1806 | וּגְמַרְיָהוּ અને-ગમર્યાહે H1587 | הִפְגִּעוּ વિનંતી-કરી H6293 | בַמֶּלֶךְ રાજાને H4428 | לְבִלְתִּי નહીં H1115 | שְׂרֹף બાળવા H8313 | אֶת־ — H0853 | הַמְּגִלָּה ઓળિયો H4039
וְלֹא પણ-નહીં H3808 | שָׁמַע સાંભળ્યું H8085 | אֲלֵיהֶם׃ તેમનું H0413

જો કે એલ્નાથાન, દલાયા અને ગમાર્યાએ રાજાને ઓળિયું ન બાળવા વિનંતી કરી, પણ તેણે તેના પર ધ્યાન આપ્યું નહિ.

26
וַיְצַוֶּה અને-આજ્ઞા-આપી H6680 | הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428 | אֶת־ — H0853 | יְרַחְמְאֵל યરાહ્મએલને H3396 | בֶּן־ પુત્ર | הַמֶּלֶךְ રાજાના H4429 | וְאֶת־ અને H0853 | שְׂרָיָהוּ સરાયાહને H8304 | בֶּן־ પુત્ર | עַזְרִיאֵל અઝરિએલના H5837 | וְאֶת־ અને H0853
שֶׁלֶמְיָהוּ શેલેમ્યાહને H8018 | בֶּן־ પુત્ર | עַבְדְּאֵל અબ્દએલના H5655 | לְקַחַת પકડવા H3947 | אֶת־ — H0853 | בָּרוּךְ બારૂખ H1263 | הַסֹּפֵר લહિયાને | וְאֵת અને H0853 | יִרְמְיָהוּ યિર્મેયાહ H3414 | הַנָּבִיא પ્રબોધકને H5030 | וַיַּסְתִּרֵם પણ-છુપાવ્યા H5641
יְהוָה׃ યહોવાહે H3068 | ס —

પછી રાજાએ બારુખ લહિયાને તથા યર્મિયા પ્રબોધકને પકડવા માટે યરાહમએલને, આઝ્રીએલના દીકરા સરાયાને તથા આબ્દએલના દીકરા શેલેમ્યાને મોકલ્યા. પરંતુ યહોવાહે તેઓને સંતાડી રાખ્યા હતા.

27
וַיְהִי અને-આવ્યું H1961 | דְבַר־ વચન H1697 | יְהוָה યહોવાહનું H3068 | אֶל־ પ્રતિ H0413 | יִרְמְיָהוּ યિર્મેયાહ H3414 | אַחֲרֵי પછી | שְׂרֹף બાળ્યો H8313 | הַמֶּלֶךְ રાજાએ H4428 | אֶת־ — H0853 | הַמְּגִלָּה ઓળિયો H4039 | וְאֶת־ અને H0853
הַדְּבָרִים વચનો H1697 | אֲשֶׁר જે | כָּתַב લખ્યાં-હતાં H3789 | בָּרוּךְ બારૂખે H1263 | מִפִּי મુખેથી H6310 | יִרְמְיָהוּ યિર્મેયાહના H3414 | לֵאמֹר׃ કહેતાં H0559

બારુખે યર્મિયાના મુખના બોલેલા શબ્દો જે ઓળિયામાં લખ્યા હતા તે ઓળિયું રાજાએ બાળી નાખ્યું, પછી યહોવાહનું વચન યર્મિયા પાસે આવ્યું કે,

28

שׁוּב	קַח־	לְךָ	מְגִלָּה	אַחֶרֶת	וּכְתֹב	עָלֶיהָ	אֵת	כָּל־	הַדְּבָרִים	הָרִאשֹׁנִים
ફરીથી	લે	તારા-માટે	ઓળિયો	બીજો	અને-લખ	તેના-પર	—	સર્વ	વચનો	પહેલાં
H7725	H3947		H4039	H0312	H3789		H0853	H3605	H1697	H7223

אֲשֶׁר	הָיוּ	עַל־	הַמְּגִלָּה	הָרִאשֹׁנָה	אֲשֶׁר	שָׂרַף	יְהוֹיָקִים	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה׃
જે	હતાં	પર	ઓળિયા	પહેલા	જે	બાળ્યો	યહોયાકીમ	રાજા	યહૂદાના
	H1961		H4039	H7223		H8313	H3079	H4428	H3063

“પાછો જા, બીજું ઓળિયું લઈને તેના પર યહૂદિયાના રાજા યહોયાકીમે બાળી મૂકેલા પહેલાનાં ઓળિયામાં જે લખ્યું હતું તે બધું તેમાં લખ.

29

וְעַל־	יְהוֹיָקִים	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	תֹּאמַר	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	אַתָּה	שָׂרַפְתָּ	אֶת־	הַמְּגִלָּה
અને-વિષે	યહોયાકીમ	રાજા	યહૂદાના	કહેજે	આમ	કહ્યુ-છે	યહોવાહ	તેં	બાળ્યો	—	ઓળિયો
	H3079	H4428	H3063	H0559	H3541	H0559	H3068		H8313	H0853	H4039

הַזֹּאת	לֵאמֹר	מַדּוּעַ	כָּתַבְתָּ	עָלֶיהָ	לֵאמֹר	בֹּא־	יָבוֹא	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	וְהִשְׁחִית	אֶת־
આ	કહેતાં	શા-માટે	લખ્યું-છે	તેના-પર	કહેતાં	ચોક્કસ	આવશે	રાજા	બાબેલનો	અને-નાશ-કરશે	—
H2063	H0559	H4069	H3789		H0559	H0935	H0935	H4428	H0894	H7843	H0853

הָאָרֶץ	הַזֹּאת	וְהִשְׁבִּית	מִמֶּנָּה	אָדָם	וּבְהֵמָה׃	ס
દેશ	આ	અને-નષ્ટ-કરશે	તેમાંથી	માણસ	અને-પશુ	—
H0776	H2063			H0120	H0929	

પછી યહૂદિયાના રાજા યહોયાકીમને કહે કે; બાબિલનો રાજા નિશ્ચે આવીને દેશનો નાશ કરશે તથા તેમાંના માણસોનો અને પશુઓનો નાશ કરશે’ એવું યહોવાહ કહે છે, એવું તેં શા માટે આ ઓળિયામાં લખ્યું છે, એમ કહીને તેં એ ઓળિયું બાળી નાખ્યું છે.

30

לָכֵן	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	עַל־	יְהוֹיָקִים	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	לֹא־	יִהְיֶה־	לוֹ	יוֹשֵׁב
માટે	આમ	કહ્યુ-છે	યહોવાહ	વિષે	યહોયાકીમ	રાજા	યહૂદાના	નહીં	હશે	તેનો	બેસનાર
	H3541	H0559	H3068		H3079	H4428	H3063	H3808	H1961		H3427

עַל־	כִּסֵּא	דָוִד	וְנִבְלָתוֹ	תִּהְיֶה	מֻשְׁלֶכֶת	לַחֹרֶב	בַּיּוֹם	וְלַקֶּרַח	בַּלָּיְלָה׃
પર	સિંહાસન	દાવીદના	અને-તેનું-શબ	હશે	ફેંકાયેલું	ગરમીમાં	દિવસે	અને-ઠંડીમાં	રાતે
	H3678	H1732	H5038	H1961	H7993		H3117	H7140	H3915

આથી યહૂદિયાના રાજા યહોયાકીમ વિષે યહોવાહ કહે છે કે, તેનાં વંશમાંનો કોઈ દાઉદની ગાદીએ બેસશે નહિ. અને તેનો મૃતદેહ દિવસે તાપમાં અને રાત્રે હિમમાં બહાર પડી રહેશે.

31

וּפָקַדְתִּי	עָלָיו	וְעַל־	זַרְעוֹ	וְעַל־	עֲבָדָיו	אֶת־	עֲוֺנָם	וְהֵבֵאתִי	עֲלֵיהֶם
અને-શિક્ષા-કરીશ	તેને	અને	તેના-વંશને	અને	તેના-સેવકોને	—	તેમના-અધર્મનું	અને-લાવીશ	તેમના-પર
			H2233		H5650	H0853	H5771	H0935	

וְעַל־	יֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלַםִ	וְאֶל־	אִישׁ	יְהוּדָה	אֵת	כָּל־	הָרָעָה	אֲשֶׁר־	דִּבַּרְתִּי
અને	રહેવાસીઓ-પર	યરૂશાલેમના	અને-પ્રતિ	દરેક	યહૂદાના	—	સર્વ	અનિષ્ટ	જે	મેં-કહ્યુ-હતું
	H3427	H3389	H0413	H0376	H3063	H0853	H3605			H1696

אֲלֵיהֶם	וְלֹא	שָׁמֵעוּ׃	ס
તેમને	પણ-નહીં	સાંભળ્યું	—
H0413	H3808	H8085	

હું તને, તારા વંશજોને તથા તારા અમલદારોને તેઓનાં દુષ્કૃત્યો માટે સજા કરીશ. અને તમારા પર, યરુશાલેમના રહેવાસીઓ પર અને યહૂદિયાના લોકો પર મેં જે વિપત્તિ લાવવા વિષે કહ્યુ હતું તે તમારી પર લાવીશ. મેં તમને ચેતવ્યા, પણ તમે સાંભળ્યું નહિ.”

32

וְיִרְמְיָהוּ	לָקַח	מְגִלָּה	אַחֶרֶת	וַיִּתְּנָהּ	אֶל־	בָּרוּךְ	בֶּן־	נֵרִיָּהוּ	הַסֹּפֵר	וַיִּכְתֹּב
અને-યિર્મેયાહે	લીધો	ઓળિયો	બીજો	અને-આપ્યો	પ્રતિ	બારુખ	પુત્ર	નેરિયાહના	લહિયાને	અને-લખ્યાં
H3414	H3947	H4039	H0312	H5414	H0413	H1263		H5374		H3789

עָלֶיהָ	מִפִּי	יִרְמְיָהוּ	אֵת	כָּל־	דִּבְרֵי	הַסֵּפֶר	אֲשֶׁר	שָׂרַף	יְהוֹיָקִים	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה
તેના-પર	મુખેથી	યિર્મેયાહના	—	સર્વ	વચનો	ગ્રંથનાં	જે	બાળ્યો-હતો	યહોયાકીમ	રાજા	યહૂદાના
	H6310	H3414	H0853	H3605	H1697			H8313	H3079	H4428	H3063

בָּאֵשׁ	וְעוֹד	נוֹסַף	עֲלֵיהֶם	דְּבָרִים	רַבִּים	כָּהֵמָּה׃	ס
આગમાં	અને-વધુ	ઉમેરાયાં	તેમાં	વચનો	ઘણાં	તેવાં-જ	—
H0784	H5750	H3254		H1697		H1992	

ત્યારબાદ યર્મિયાએ બીજું ઓળિયું લીધું અને નેરિયાના દીકરા બારુખ લહિયાને લખવા આપ્યું. અને જે પુસ્તક યહૂદિયાના રાજા યહોયાકીમે અગ્નિમાં બાળી નાખ્યું હતું. તેમાંનાં યર્મિયાના મુખનાં બોલેલાં સર્વ વચન બારુખે તેમાં લખ્યાં. અને તેઓના જેવાં બીજા ઘણાં વચનો પણ તેમાં ઉમેર્યાં.

Chapter 37

אֲשֶׁר	יְהוֹיָקִים	בֶּן־	כָּנְיָהוּ	תַּחַת	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ	וַיִּמְלָךְ־	1
જેને	યહોયાકીમના	પુત્ર	કોન્યાહના	બદલે	યોશિયાહના	પુત્ર	સિદકિયાહે	રાજા	અને-રાજ-કર્યું	
	H3079		H3659	H8478	H2977		H6667	H4428		
				יְהוּדָה׃	בְּאֶרֶץ	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	הִמְלִיךְ	
				યહૂદાના	દેશમાં	બાબિલના	રાજા	નબૂખાદનેસ્સારે	રાજા-બનાવ્યો	
				H3063	H0776	H0894	H4428	H5019		

હવે યહોયાકીમના દીકરા કોનિયાને સ્થાને તેણે યોશિયાના દીકરા સિદકિયાએ રાજ કર્યું. તેને તો બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારે યહૂદિયા દેશનો રાજા નીમ્યો હતો.

אֲשֶׁר	יְהוָה	דִּבְרֵי	אֶל־	הָאָרֶץ	וְעַם	וַעֲבָדָיו	הוּא	שָׁמַע	וְלֹא	2
જે	યહોવાહનાં	વચનો	પ્રતિ	દેશના	અને-લોકોએ	અને-તેના-ચાકરોએ	તેણે	સાંભળ્યું	અને-નહિ	
	H3068	H1697	H0413	H0776		H5650	H1931	H8085	H3808	
						הַנָּבִיא׃	יִרְמְיָהוּ	בְּיַד	דִּבֶּר	
						પ્રબોધકના	યિર્મેયાહ	દ્વારા	બોલ્યા-હતા	
						H5030	H3414	H3027	H1696	

પણ યહોવાહે યર્મિયા પ્રબોધક દ્વારા જે વચનો કહેવડાવ્યાં હતાં તે સિદકિયા રાજાએ તથા તેના અધિકારીઓએ તથા દેશમાં બાકી રહેલા લોકોએ સાંભળ્યાં નહિ.

	בֶּן־	צְפַנְיָהוּ	וְאֶת־	שֶׁלֶמְיָה	בֶּן־	יְהוּכַל	אֶת־	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	3
	પુત્ર	સફાન્યાહને	અને	શેલેમ્યાહના	પુત્ર	યહૂખાલને	—	સિદકિયાહે	રાજા	અને-મોકલ્યા	
		H6846	H0853	H8018		H3081	H0853	H6667	H4428	H7971	
יְהוָה	אֶל־	בַּעֲדֵנוּ	נָא	הִתְפַּלֶּל־	לֵאמֹר	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הַכֹּהֵן	מַעֲשֵׂיָה	
યહોવાહ	પ્રતિ	અમારા-માટે	કૃપા-કરી	પ્રાર્થના-કર	કહેતાં	પ્રબોધક	યિર્મેયાહ	પાસે	યાજકને	માઅસેયાહના	
H3068	H0413	H1157	H4994	H6419	H0559	H5030	H3414	H0413	H3548	H4641	
										אֱלֹהֵינוּ׃	
										આપણા-ઈશ્વરને	
										H0430	

તેમ છતાં સિદકિયા રાજાએ શેલેમ્યાના દીકરા યહૂકાલને તથા માસેયાના દીકરા યાજક સફાન્યાને યર્મિયા પ્રબોધક પાસે મોકલીને કહેવડાવ્યું કે, “તું અમારે માટે યહોવાહ આપણા ઈશ્વર પાસે પ્રાર્થના કર.”

]הכליא[	בֵּית	אֹתוֹ	נָתְנוּ	וְלֹא־	הָעָם	בְּתוֹךְ	וְיֹצֵא	בָּא	וְיִרְמְיָהוּ	4
—	ભવનમાં	તેને	મૂક્યા	અને-નહોતા	લોકોના	વચ્ચે	અને-જતો-હતો	આવતો-હતો	અને-યિર્મેયાહ	
H3628		H0853	H5414	H3808		H8432	H3318	H0935	H3414	
									)הַכְּלוּא׃(	
									બંદીખાનાના	
									H3628	

એ વખતે યર્મિયાને લોકોમાં જવા આવવાની છૂટ હતી કેમ કે હજી તેને કેદમાં નાખવામાં આવ્યો નહોતો.

אֶת־	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	הַצָּרִים	הַכַּשְׂדִּים	וַיִּשְׁמְעוּ	מִמִּצְרָיִם	יָצָא	פַרְעֹה	וְחֵיל	5
—	યરૂશાલેમ	પર	ઘેરો-ઘાલનારાઓએ	ખાલદીઓએ	અને-સાંભળ્યું	મિસરમાંથી	નીકળ્યું	ફારોનું	અને-સૈન્ય	
H0853	H3389			H3778	H8085	H4714	H3318	H6547	H2428	
				פ	יְרוּשָׁלִָם׃	מֵעַל	וַיֵּעָלוּ		שִׁמְעָם	
				—	યરૂશાલેમ	ઉપરથી	અને-ચાલ્યા-ગયા		તેમના-સમાચાર	
					H3389		H5927			

ફારુનના લશ્કરે મિસરમાંથી કૂચ કરી. અને જે ખાલદીઓએ યરુશાલેમને ઘેરો ઘાલ્યો હતો તેની જાણ થતાં જ તેઓ યરુશાલેમમાંથી જતા રહ્યા.

6

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא	לֵאמֹר׃
અને-થયું	વચન	યહોવાહનું	પ્રતિ	યિર્મેયાહ	પ્રબોધક	કહેતાં
H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H5030	H0559

પછી યહોવાહનું વચન યર્મિયા પ્રબોધકની પાસે આ પ્રમાણે આવ્યું કે,

7

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	כֹּה	תֹאמְרוּ	אֶל־	מֶלֶךְ	יְהוּדָה
આ-પ્રમાણે	કહે-છે	યહોવાહ	ઈશ્વર	ઇઝરાયેલના	આ-પ્રમાણે	કહો	પ્રતિ	રાજા	યહૂદાના
H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H3541	H0559	H0413	H4428	H3063

הַשֹּׁלֵחַ	אֶתְכֶם	אֵלַי	לְדָרְשֵׁנִי	הִנֵּה	חֵיל	פַּרְעֹה	הַיֹּצֵא	לָכֶם	לְעֶזְרָה	שָׁב
મોકલનારને	તમને	મારી-પાસે	મને-પૂછવા	જુઓ	સૈન્ય	ફારોનું	નીકળનારું	તમારા-માટે	મદદમાં	પાછું-ફરશે
H7971	H0853	H0413	H1875	H2009	H2428	H6547	H3318		H5833	H7725

לְאַרְצוֹ	מִצְרָיִם׃
પોતાના-દેશમાં	મિસર
H0776	H4714

“યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે; યહૂદિયાના જે રાજાએ તમને મારી પાસે પૂછવા મોકલ્યા, તેને કહો કે, “જુઓ, તમને સહાય કરવાને ફારુનનું જે સૈન્ય મોકલ્યું છે, તે પોતાના મિસર દેશમાં પાછું જશે.

8

וְשָׁבוּ	הַכַּשְׂדִּים	וְנִלְחֲמוּ	עַל־	הָעִיר	הַזֹּאת	וּלְכָדֻהָ	וּשְׂרָפֻהָ	בָאֵשׁ׃
અને-પાછા-આવશે	ખાલદીઓ	અને-લડશે	વિરુદ્ધ	નગર	આ	અને-કબજે-કરશે	અને-બાળી-મૂકશે	અગ્નિથી
H7725	H3778				H2063	H3920	H8313	H0784

ס
—

અને ખાલદીઓ પાછા આવશે. અને આ નગર સામે લડશે. તેઓ તેને કબજે કરી તેને આગ લગાડી બાળી મૂકશે.

9

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	אַל־	תַּשִּׁאוּ	נַפְשֹׁתֵיכֶם	לֵאמֹר	הָלֹךְ	יֵלְכוּ	מֵעָלֵינוּ
આ-પ્રમાણે	કહે-છે	યહોવાહ	નહિ	છેતરો	તમારા-જીવોને	કહેતાં	ચોક્કસ	જશે	આપણા-ઉપરથી
H3541	H0559	H3068	H0408	H5377	H5315	H0559	H1980	H3212	

הַכַּשְׂדִּים	כִּי־	לֹא	יֵלֵכוּ׃
ખાલદીઓ	કારણ-કે	નહિ	જશે
H3778		H3808	H3212

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; તમે પોતાની જાતને છેતરશો નહિ કે, “ખાલદીઓ અમારી પાસેથી નિશ્ચે પાછા જશે,’ પણ તેઓ જવાના નથી.

10

כִּי	אִם־	הִכִּיתֶם	כָּל־	חֵיל	כַּשְׂדִּים	הַנִּלְחָמִים	אִתְּכֶם	וְנִשְׁאֲרוּ	בָם
કારણ-કે	ભલે	મારો	સમગ્ર	સૈન્યને	ખાલદીઓના	લડનારાઓને	તમારી-સાથે	અને-રહે	તેમનામાં
		H5221	H3605	H2428	H3778		H0854	H7604	

אֲנָשִׁים	מְדֻקָּרִים	אִישׁ	בְּאָהֳלוֹ	יָקוּמוּ	וְשָׂרְפוּ	אֶת־	הָעִיר	הַזֹּאת	בָּאֵשׁ׃
માણસો	ઘાયલ	દરેક	પોતાના-તંબુમાં	ઊઠશે	અને-બાળી-મૂકશે	—	નગરને	આ	અગ્નિથી
H0376	H1856	H0376	H0168		H8313	H0853		H2063	H0784

જો તમે ખાલદીઓના સમગ્ર સૈન્યનો નાશ કરો અને તેઓમાંના મુઠ્ઠીભર માણસો બચી જાય અને ઘાયલ થઈને પોતાના તંબુઓમાં રહે તોપણ તેઓ ઊઠશે અને તમને પરાજિત કરશે. અને આ નગરને બાળી નાખશે.”

11

וְהָיָה	בְּהֵעָלוֹת	חֵיל	הַכַּשְׂדִּים	מֵעַל	יְרוּשָׁלִָם	מִפְּנֵי	חֵיל	פַּרְעֹה׃	ס
અને-થયું	ચાલ્યા-જતાં	સૈન્ય	ખાલદીઓનું	ઉપરથી	યરૂશાલેમ	લીધે	સૈન્યના	ફારોના	—
H1961	H5927	H2428	H3778		H3389	H6440	H2428	H6547	

અને ત્યારે, ફારુનના સૈન્યની બીકને લીધે ખાલદીઓનું સૈન્ય યરુશાલેમમાંથી જતું રહ્યુ.

12

וַיֵּצֵא	יִרְמְיָהוּ	מִירוּשָׁלִַם	לָלֶכֶת	אֶרֶץ	בִּנְיָמִן	לַחֲלִק	מִשָּׁם	בְּתוֹךְ	הָעָם׃
અને-નીકળ્યા	યિર્મેયાહ	યરૂશાલેમથી	જવા	દેશમાં	બિન્યામીનના	ભાગ-લેવા	ત્યાંથી	વચ્ચે	લોકોના
H3318	H3414	H3389	H3212	H0776	H1144		H8033	H8432	

યર્મિયા યરુશાલેમ છોડીને પોતાના કુટુંબીઓની મિલકતમાંથી પોતાના ભાગ લેવા બિન્યામીનના પ્રદેશમાં જવા ઊપડ્યો.

13

וַיְהִי־	הוּא	בְשַׁעַר	בִּנְיָמִן	וְשָׁם	בַּעַל	פְּקִדֻת	וּשְׁמוֹ	יִרְאִיָּיה	בֶּן־
અને-થયું	તે	દરવાજામાં	બિન્યામીનના	અને-ત્યાં	અધિકારી	ચોકીનો	અને-તેનું-નામ	યિઈયાહ	પુત્ર
H1961	H1931	H8179	H1144	H8033	H1167	H6488	H8034	H3376	

שֶׁלֶמְיָה	בֶּן־	חֲנַנְיָה	וַיִּתְפֹּשׂ	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא	לֵאמֹר	אֶל־	הַכַּשְׂדִּים	אַתָּה
શેલેમ્યાહના	પુત્ર	હનાન્યાહના	અને-પકડ્યા	—	યિર્મેયાહ	પ્રબોધકને	કહેતાં	પ્રતિ	ખાલદીઓના	તું
H8018			H8610	H0853	H3414	H5030	H0559	H0413	H3778	

נֹפֵל׃
ભાગી-રહ્યો-છે
H5307

“પરંતુ તે બિન્યામીનની ભાગળે પહોંચ્યો ત્યારે હનાન્યાના દીકરા શેલેમ્યાનો દીકરો ઇરિયા જે નાયક હતો તેણે યર્મિયા પ્રબોધકને પકડીને કહ્યુ કે, “તું ખાલદીઓના પક્ષમાં જતો રહે છે.”

14

וַיֹּאמֶר	יִרְמְיָהוּ	שֶׁקֶר	אֵינֶנִּי	נֹפֵל	עַל־	הַכַּשְׂדִּים	וְלֹא	שָׁמַע	אֵלָיו	וַיִּתְפֹּשׂ
અને-કહ્યુ	યિર્મેયાહે	જૂઠ	નથી-હું	ભાગતો	પ્રતિ	ખાલદીઓના	અને-નહિ	સાંભળ્યું	તેણે	અને-પકડ્યા
H0559	H3414	H8267	H0369	H5307		H3778	H3808	H8085	H0413	H8610

יִרְאִיָּיה	בְּיִרְמְיָהוּ	וַיְבִאֵהוּ	אֶל־	הַשָּׂרִים׃
યિઈયાહે	યિર્મેયાહને	અને-લાવ્યા	પાસે	સરદારોના
H3376	H3414	H0935	H0413	H8269

યર્મિયાએ કહ્યુ, “એ ખોટી વાત છે. હું ખાલદીઓના પક્ષમાં જતો નથી. પરંતુ ઇરિયાએ તેનું કહ્યુ માન્યું નહિ અને તેને પકડીને અમલદાર આગળ રજૂ કર્યો.

15

וַיִּקְצְפוּ	הַשָּׂרִים	עַל־	יִרְמְיָהוּ	וְהִכּוּ	אֹתוֹ	וְנָתְנוּ	אוֹתוֹ	בֵּית	הָאֵסוּר	בֵּית
અને-ગુસ્સે-થયા	સરદારો	પર	યિર્મેયાહ	અને-માર્યા	તેને	અને-મૂક્યા	તેને	ભવનમાં	બંદીખાનાના	ભવનમાં
H7107	H8269		H3414	H5221	H0853	H5414	H0853		H0612	

יְהוֹנָתָן	הַסֹּפֵר	כִּי־	אֹתוֹ	עָשׂוּ	לְבֵית	הַכֶּלֶא׃
યહોનાથાન	લહિયાના	કારણ-કે	તેને	બનાવ્યું-હતું	કેદખાનામાં	બંદીખાનાનું
H3083			H0853			H3608

સરદારોએ યર્મિયા પર કોપાયમાન થઈને તેને માર્યો. અને તેને યહોનાથાન લહિયાના ઘરમાં કેદ કર્યો. કેમ કે તે મકાન તેઓનું કેદખાનું હતું.

16

כִּי	בָא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	בֵּית	הַבּוֹר	וְאֶל־	הַחֲנֻיוֹת	וַיֵּשֶׁב־	שָׁם	יִרְמְיָהוּ	יָמִים
કારણ-કે	આવ્યા	યિર્મેયાહ	પ્રતિ	ભવનમાં	ટાંકાના	અને-પ્રતિ	ઓરડાઓમાં	અને-રહ્યા	ત્યાં	યિર્મેયાહ	દિવસો
	H0935	H3414	H0413			H0413	H2588	H3427	H8033	H3414	H3117

רַבִּים׃	פ
ઘણા	—

યર્મિયા કારાગૃહના ભોંયરામાં ગયો અને લાંબા સમય સુધી તે ત્યાં જ રહ્યો.

17

וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	וַיִּקָּחֵהוּ	וַיִּשְׁאָלֵהוּ	הַמֶּלֶךְ	בְּבֵיתוֹ	בַּסֵּתֶר	וַיֹּאמֶר	הֲיֵשׁ
અને-મોકલ્યા	રાજા	સિદકિયાહે	અને-બોલાવ્યા	અને-પૂછ્યું	રાજાએ	પોતાના-ભવનમાં	ગુપ્ત-રીતે	અને-કહ્યુ	છે-શું
H7971	H4428	H6667	H3947	H7592	H4428			H0559	H3426

דָּבָר	מֵאֵת	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יִרְמְיָהוּ	יֵשׁ	וַיֹּאמֶר	בְּיַד	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	תִּנָּתֵן׃	ס
વચન	તરફથી	યહોવાહ	અને-કહ્યુ	યિર્મેયાહે	છે	અને-કહ્યુ	હાથમાં	રાજાના	બાબિલના	સોંપાશે	—
H1697	H0854	H3068	H0559	H3414	H3426	H0559	H3027	H4428	H0894	H5414	

સમય જતાં સિદકિયા રાજાએ ગુપ્ત રીતે તેને મહેલમાં તેડી મંગાવ્યો. રાજાએ તેને પૂછ્યું કે, આજના દિવસોમાં "શું યહોવાહ તરફથી કોઈ વચન છે?" યર્મિયાએ કહ્યુ, હા, છે, "વળી તને બાબિલના રાજાના હાથમાં સોંપવામાં આવશે."

18	וַיֹּאמֶר	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	מֶה	חָטָאתִי	לְךָ	וְלַעֲבָדֶיךָ	וְלָעָם
	અને-કહ્યુ	યિર્મેયાહે	પ્રતિ	રાજા	સિદકિયાહને	શું	પાપ-કર્યું-છે-મેં	તારા-પ્રતિ	અને-તારા-ચાકરોના	અને-લોકોના
	H0559	H3414	H0413	H4428	H6667	H4100	H2398		H5650	

הַזֶּה	כִּי־	נְתַתֶּם	אוֹתִי	אֶל־	בֵּית	הַכְּלֶא׃
આ	કારણ-કે	મૂક્યો-છે	મને	પ્રતિ	ભવનમાં	બંદીખાનાના
H2088		H5414	H0853	H0413		H3608

ત્યારબાદ યર્મિયાએ સિદકિયા રાજાને કહ્યુ, મેં તમારો કે તમારા સેવકોનો તથા તમારા લોકોનો શો અપરાધ કર્યો છે કે તેં મને કેદ કર્યો છે?

19	]ואיו[	)וְאַיֵּה(	נְבִיאֵיכֶם	אֲשֶׁר־	נִבְּאוּ	לָכֶם	לֵאמֹר	לֹא־	יָבֹא	מֶלֶךְ־
	—	અને-ક્યાં-છે	તમારા-પ્રબોધકો	જેઓ	ભવિષ્યવાણી-કરતા-હતા	તમને	કહેતાં	નહિ	આવશે	રાજા
	H0335	H0346	H5030		H5012		H0559	H3808	H0935	H4428

בָּבֶל	עֲלֵיכֶם	וְעַל	הָאָרֶץ	הַזֹּאת׃
બાબિલનો	તમારા-ઉપર	અને-ઉપર	દેશ	આ
H0894			H0776	H2063

જે પ્રબોધકોએ તમને કહ્યુ હતું કે, બાબિલનો રાજા તમારા પર કે તમારા દેશ પર હુમલો નહિ કરે, તેઓ ક્યાં ગયા?

20	וְעַתָּה	שְׁמַע־	נָא	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	תִּפָּל־	נָא	תְחִנָּתִי	לְפָנֶיךָ	וְאַל־
	અને-હવે	સાંભળ	કૃપા-કરી	મારા-સ્વામી	રાજા	પડે	કૃપા-કરી	મારી-વિનંતી	તારી-સમક્ષ	અને-નહિ
	H6258	H8085	H4994	H0113	H4428	H5307	H4994	H8467	H6440	H0408

תְּשִׁבֵנִי	בֵּית	יְהוֹנָתָן	הַסֹּפֵר	וְלֹא	אָמוּת	שָׁם׃
પાછો-મોકલ	ભવનમાં	યહોનાથાન	લહિયાના	અને-નહિ	મરું-હું	ત્યાં
H7725		H3083		H3808	H4191	H8033

તેથી, મારા ધણી મારા રાજા, મહેરબાની કરીને મને સાંભળો, મારી નમ્ર વિનંતી ધ્યાનમાં લો. તમે મને પાછો યહોનાથાન લહિયાને ઘરે ન મોકલશો, રખેને હું ત્યાં મરણ પામું."

21	וַיְצַוֶּה	הַמֶּלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	וַיַּפְקִדוּ	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	בַּחֲצַר	הַמַּטָּרָה	וְנָתֹן	לוֹ
	અને-આજ્ઞા-કરી	રાજા	સિદકિયાહે	અને-રાખ્યા	—	યિર્મેયાહને	આગણામાં	ચોકીના	અને-આપ્યું	તેને
	H6680	H4428	H6667		H0853	H3414		H4307	H5414	

כִּכַּר־	לֶחֶם	לַיּוֹם	מִחוּץ	הָאֹפִים	עַד־	תֹּם	כָּל־	הַלֶּחֶם	מִן־	הָעִיר
રોટલો	રોટીનો	દિવસ-દીઠ	ગલીમાંથી	રોટી-પકાવનારાઓની	સુધી	ખૂટે	સર્વ	રોટી	માંથી	નગર
H3603	H3899	H3117	H2351	H0644	H5704	H8552	H3605	H3899		

וַיֵּשֶׁב	יִרְמְיָהוּ	בַּחֲצַר	הַמַּטָּרָה׃
અને-રહ્યા	યિર્મેયાહ	આગણામાં	ચોકીના
H3427	H3414		H4307

ત્યારે સિદકિયા રાજાએ આજ્ઞા કરી કે, યર્મિયાને ચોકીમાં રહે. અને નગરમાંની સર્વ રોટલી પૂરી થઈ રહી ત્યાં સુધી ભઠ્ઠીયારાઓના મહોલ્લાઓમાંથી તેને રોજ રોટલીનો એક ટુકડો આપવામાં આવતો હતો. આમ યમિર્યા ચોકીમાં રહ્યો.

Chapter 38

1

וַיִּשְׁמַע	שְׁפַטְיָה	בֶּן־	מַתָּן	וּגְדַלְיָהוּ	בֶּן־	פַּשְׁחוּר	וְיוּכַל	בֶּן־	שֶׁלֶמְיָהוּ
અને-સાંભળ્યું	શફાટ્યાહે	પુત્ર	માત્તાનના	અને-ગદાલ્યાહે	પુત્ર	પાશહૂરના	અને-યૂખાલે	પુત્ર	શેલેમ્યાહના
H8085	H8203		H4977			H6583	H3116		H8018

וּפַשְׁחוּר	בֶּן־	מַלְכִּיָּה	אֶת־	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	יִרְמְיָהוּ	מְדַבֵּר	אֶל־	כָּל־	הָעָם
અને-પાશહૂરે	પુત્ર	માલ્કિયાહના	—	વચનોને	જે	યિર્મેયાહ	બોલતો-હતો	પ્રતિ	સર્વ	લોકોને
H6583		H4441	H0853	H1697		H3414	H1696	H0413	H3605	

לֵאמֹר׃	ס
કહેતાં	—
H0559	

આ સર્વ વચનો માત્તાનના દીકરા શફાટયાએ, પાશહૂરના દીકરા ગદાલ્યાએ, શેલેમ્યાના દીકરા યુકાલે અને માલ્કિયાના દીકરા પાશહૂરે સાંભળ્યા. યર્મિયાએ લોકોને કહ્યુ કે,

2

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הַיֹּשֵׁב	בָּעִיר	הַזֹּאת	יָמוּת	בַּחֶרֶב	בָּרָעָב	וּבַדָּבֶר	וְהַיֹּצֵא
આ-પ્રમાણે	કહે-છે	યહોવાહ	રહેનારો	નગરમાં	આ	મરશે	તલવારથી	દુકાળથી	અને-મરકીથી	અને-નીકળનારો
H3541	H0559	H3068	H3427		H2063	H4191	H2719	H7458	H1698	H3318

אֶל־	הַכַּשְׂדִּים	]יחיה[	)וְחָיָה(	וְהָיְתָה־	לוֹ	נַפְשׁוֹ	לְשָׁלָל	וָחָי׃	ס
પ્રતિ	ખાલદીઓના	—	જીવશે	અને-થશે	તેને	તેનો-જીવ	લૂંટ-તરીકે	અને-જીવશે	—
H0413	H3778	H2421	H2421	H1961		H5315	H7998	H2421	

“યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; ‘જે કોઈ આ નગરમાં રહેશે તે તલવાર, દુકાળ કે મરકીથી મૃત્યુ પામશે, પણ જે કોઈ ખાલદીઓને શરણે જશે તે બચવા પામશે, અને તેનો જીવ લૂંટ તરીકે ગણાશે.

3

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנָּתֹן	תִּנָּתֵן	הָעִיר	הַזֹּאת	בְּיַד	חֵיל	מֶלֶךְ־	בָּבֶל
આ-પ્રમાણે	કહે-છે	યહોવાહ	ચોક્કસ	સોંપાશે	નગર	આ	હાથમાં	સૈન્યના	રાજાના	બાબિલના
H3541	H0559	H3068	H5414	H5414		H2063	H3027	H2428	H4428	H0894

וּלְכָדָהּ׃
અને-કબજે-કરશે
H3920

વળી યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; આ નગર બાબિલના રાજાના સૈન્યના હાથમાં જશે, અને તેઓ તેને જીતી લેશે.”

4

וַיֹּאמְרוּ	הַשָּׂרִים	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	יוּמַת	נָא	אֶת־	הָאִישׁ	הַזֶּה	כִּי־	עַל־	כֵּן
અને-કહ્યુ	સરદારોએ	પ્રતિ	રાજાને	મારી-નાખો	કૃપા-કરી	—	માણસને	આ	કારણ-કે	પર	તેથી
H0559	H8269	H0413	H4428	H4191	H4994	H0853	H0376	H2088			

הוּא־	מְרַפֵּא	אֶת־	יְדֵי	אַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה	הַנִּשְׁאָרִים	בָּעִיר	הַזֹּאת	וְאֵת	יְדֵי
તે	નબળા-પાડે-છે	—	હાથોને	માણસોના	યુદ્ધના	બાકી-રહેલા	નગરમાં	આ	અને	હાથોને
H1931	H7503	H0853	H3027	H0376	H4421	H7604		H2063	H0853	H3027

כָּל־	הָעָם	לְדַבֵּר	אֲלֵיהֶם	כַּדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	כִּי	הָאִישׁ	הַזֶּה	אֵינֶנּוּ	דֹּרֵשׁ	לְשָׁלוֹם
સર્વ	લોકોના	બોલીને	તેમને	વચનો-પ્રમાણે	આ	કારણ-કે	માણસ	આ	શોધતો-નથી	શોધતો	શાંતિ
H3605		H1696	H0413	H1697	H0428		H0376	H2088	H0369	H1875	H7965

לָעָם	הַזֶּה	כִּי	אִם־	לְרָעָה׃
લોકો-માટે	આ	પરંતુ	માત્ર	અનિષ્ટ-માટે
	H2088			

ત્યારે તે અધિકારીઓએ રાજાને કહ્યુ કે, “આ માણસને મારી નાખવો જોઈએ, આવી વાતો કરીને એ આપણા યોદ્ધાઓને અને નગરમાં બાકી રહેલા લોકોને નાહિંમત બનાવી દે છે. તે આ લોકોનું હિત કરવા માગતો નથી પણ વિનાશ કરવા માગે છે.”

5

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	הִנֵּה־	הוּא	בְּיֶדְכֶם	כִּי־	אֵין	הַמֶּלֶךְ	יוּכַל	אֶתְכֶם
અને-કહ્યુ	રાજા	સિદકિયાહે	જુઓ	તે	તમારા-હાથમાં-છે	કારણ-કે	નથી	રાજા	કરી-શકતો	તમારી-સામે
H0559	H4428	H6667	H2009	H1931	H3027		H0369	H4428	H3201	H0853

דָּבָר׃
કંઈ
H1697

સિદકિયા રાજાએ કહ્યુ, જુઓ તે તમારાં હાથમાં છે, કેમ કે રાજા તમારી ઇચ્છાને વિરુદ્ધ કંઈ કરી શકતો નથી."

6

וַיִּקְחוּ	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	וַיַּשְׁלִכוּ	אֹתוֹ	אֶל־	הַבּוֹר	מַלְכִּיָּהוּ	בֶן־	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר
અને-લીધા	—	યિર્મેયાહને	અને-નાખ્યા	તેને	માં	ટાંકામાં	માલ્કિયાહના	પુત્ર	રાજાના	જે
H3947	H0853	H3414	H7993	H0853	H0413		H4441		H4429	

בַּחֲצַר	הַמַּטָּרָה	וַיְשַׁלְּחוּ	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	בַּחֲבָלִים	וּבַבּוֹר	אֵין־	מַיִם	כִּי	אִם־
આગણામાં	ચોકીના	અને-ઉતાર્યા	—	યિર્મેયાહને	દોરડાઓથી	અને-ટાંકામાં	નહોતું	પાણી	પરંતુ	માત્ર
	H4307	H7971	H0853	H3414			H0369	H4325		

טִיט	וַיִּטְבַּע	יִרְמְיָהוּ	בַּטִּיט׃	ס
કાદવ	અને-ખૂંપ્યા	યિર્મેયાહ	કાદવમાં	—
H2916	H2883	H3414	H2916	

આથી એ લોકોએ યર્મિયાને પકડીને રાજાના દીકરા માલ્ખિયાની ચોકીના ટાંકામાં નાખ્યો, તેઓએ તેને દોરડા વડે નીચે ઉતાર્યો. તે ટાંકામાં પાણી નહોતું, પણ ફક્ત કાદવ હતો અને યર્મિયા કાદવમાં ખૂંપી ગયો.

7

וַיִּשְׁמַע	עֶבֶד־	מֶלֶךְ	הַכּוּשִׁי	אִישׁ	סָרִיס	וְהוּא	בְּבֵית	הַמֶּלֶךְ	כִּי־	נָתְנוּ	אֶת־
અને-સાંભળ્યું	એબેદ-મેલેખે	રાજાના	કૂશી	માણસ	ખોજા	અને-તે	ભવનમાં	રાજાના	કે	મૂક્યા	—
H8085	H5663	H5663	H3569	H0376	H5631	H1931		H4428		H5414	H0853

יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הַבּוֹר	וְהַמֶּלֶךְ	יוֹשֵׁב	בְּשַׁעַר	בִּנְיָמִן׃
યિર્મેયાહને	માં	ટાંકામાં	અને-રાજા	બેઠો-હતો	દરવાજામાં	બિન્યામીનના
H3414	H0413		H4428	H3427	H8179	H1144

હવે રાજાના મહેલમાં એક કૂશ દેશના ખોજા, એબેદ-મેલેખે સાંભળ્યું કે તેઓએ યર્મિયાને ટાંકામાં નાખ્યો છે. અને રાજા બિન્યામીનના દરવાજા આગળ બેઠો છે.

8

וַיֵּצֵא	עֶבֶד־	מֶלֶךְ	מִבֵּית	הַמֶּלֶךְ	וַיְדַבֵּר	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	לֵאמֹר׃
અને-નીકળ્યા	એબેદ-મેલખ	રાજાના	ભવનમાંથી	રાજાના	અને-બોલ્યા	પ્રતિ	રાજાને	કહેતાં
H3318	H5663	H5663		H4428	H1696	H0413	H4428	H0559

એવામાં એબેદ-મેલેખે રાજાના મહેલમાંથી નીકળીને રાજાની પાસે આવી તેને કહ્યુ કે,

9

אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	הֵרֵעוּ	הָאֲנָשִׁים	הָאֵלֶּה	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	עָשׂוּ	לְיִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא
મારા-સ્વામી	રાજા	ખોટું-કર્યુ	માણસોએ	આ	—	સર્વ	જે	કર્યું	યિર્મેયાહને	પ્રબોધકને
H0113	H4428		H0376	H0428	H0853	H3605			H3414	H5030

אֵת	אֲשֶׁר־	הִשְׁלִיכוּ	אֶל־	הַבּוֹר	וַיָּמָת	תַּחְתָּיו	מִפְּנֵי	הָרָעָב	כִּי	אֵין	הַלֶּחֶם
—	જેને	નાખ્યા	માં	ટાંકામાં	અને-મરશે	પોતાની-જગ્યાએ	લીધે	દુકાળના	કારણ-કે	નથી	રોટી
H0853		H7993	H0413		H4191	H8478	H6440	H7458		H0369	H3899

עוֹד	בָּעִיר׃
હવે	નગરમાં
H5750	

મારા માલિક, મારા રાજા, આ લોકોએ પ્રબોધક યર્મિયા સાથે જે કર્યું છે તે ઘણું અનિષ્ટ થયું છે; એ લોકોએ તેને પાણીના ટાંકામાં નાખ્યો છે અને નગરમાં ખોરાક તો છે નહિ એટલે તે કદાચ ભૂખે મરી જશે."

10

וַיְצַוֶּה	הַמֶּלֶךְ	אֵת	עֶבֶד־	מֶלֶךְ	הַכּוּשִׁי	לֵאמֹר	קַח	בְיָדְךָ	מִזֶּה	שְׁלֹשִׁים
અને-આજ્ઞા-કરી	રાજાએ	—	એબેદ-મેલેખને	રાજાના	કૂશીને	કહેતાં	લે	તારા-હાથમાં	અહીંથી	ત્રીસ
H6680	H4428	H0853	H5663	H5663	H3569	H0559	H3947	H3027	H2088	H7970

אֲנָשִׁים	וְהַעֲלִיתָ	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא	מִן־	הַבּוֹר	בְּטֶרֶם	יָמוּת׃
માણસોને	અને-ઉપર-લાવ	—	યિર્મેયાહને	પ્રબોધકને	માંથી	ટાંકાના	પહેલાં	મરે
H0376	H5927	H0853	H3414	H5030			H2962	H4191

આ સાંભળીને રાજાએ કૂશી એબેદ-મેલેખને આજ્ઞા કરી કે "તું અહીંથી ત્રીસ માણસને તારી સાથે લઈને જા. અને પ્રબોધક યર્મિયા મૃત્યુ પામે તે પહેલાં તેને ટાંકામાંથી બહાર ખેંચી કાઢ."

11

וַיִּקַּח	עֶבֶד־	מֶלֶךְ	אֶת־	הָאֲנָשִׁים	בְּיָדוֹ	וַיָּבֹא	בֵית־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	תַּחַת
અને-લીધા	એબેદ-મેલેખ	રાજાના	—	માણસોને	પોતાના-હાથમાં	અને-આવ્યા	ભવનમાં	રાજાના	માં	નીચે
H3947	H5663	H5663	H0853	H0376	H3027	H0935		H4428	H0413	H8478

הָאוֹצָר	וַיִּקַּח	מִשָּׁם	בְּלוֹיֵ	]הסחבות[	)סְחָבוֹת(	וּבְלוֹיֵ	מְלָחִים	וַיְשַׁלְּחֵם	אֶל־	יִרְמְיָהוּ
ભંડારના	અને-લીધાં	ત્યાંથી	જૂના	—	ચીંથરાં	અને-જૂના	કપડાં	અને-ઉતાર્યાં	પ્રતિ	યિર્મેયાહને
H0214	H3947	H8033	H1094	H5499	H5499	H1094	H4418	H7971	H0413	H3414

אֶל־	הַבּוֹר	בַּחֲבָלִים׃
માં	ટાંકામાં	દોરડાઓથી
H0413		

તેથી એબેદ-મેલેખ પોતાની સાથે માણસો લઈને રાજાના મહેલના ભંડારમાં ગયો. અને પોતાની સાથે કેટલાક જૂનાં ફાટેલાં લૂગડાં તથા ચીંથરાં લઈને દોરડા વડે બાંધીને ટાંકામાં યર્મિયાને પહોંચાડ્યાં.

12

וַיֹּאמֶר	עֶבֶד־	מֶלֶךְ	הַכּוּשִׁי	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	שִׂים	נָא	בְּלוֹאֵי	הַסְּחָבוֹת	וְהַמְּלָחִים
અને-કહ્યુ	એબેદ-મેલેખ	રાજાના	કૂશીએ	પ્રતિ	યિર્મેયાહને	મૂક	કૃપા-કરી	જૂના	ચીંથરાં	અને-કપડાં
H0559	H5663	H5663	H3569	H0413	H3414		H4994	H1094	H5499	H4418

תַּחַת	אַצִּלוֹת	יָדֶיךָ	מִתַּחַת	לַחֲבָלִים	וַיַּעַשׂ	יִרְמְיָהוּ	כֵּן׃
નીચે	બગલોમાં	તારા-હાથોના	નીચેથી	દોરડાઓના	અને-કર્યું	યિર્મેયાહે	તેમ
H8478	H0679	H3027	H8478			H3414	

પછી કૂશી એબેદ-મેલેખે યર્મિયાને કહ્યુ; આ જૂના ફાટેલાં વસ્ત્રો તથા સડેલાં ચીથરાં તારી બગલમાં મૂક." એટલે યર્મિયા એ તેમ કર્યું.

13

וַיִּמְשְׁכוּ	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	בַּחֲבָלִים	וַיַּעֲלוּ	אֹתוֹ	מִן־	הַבּוֹר	וַיֵּשֶׁב	יִרְמְיָהוּ
અને-ખેંચ્યા	—	યિર્મેયાહને	દોરડાઓથી	અને-ઉપર-લાવ્યા	તેને	માંથી	ટાંકાના	અને-રહ્યા	યિર્મેયાહ
H4900	H0853	H3414		H5927	H0853			H3427	H3414

בַּחֲצַר	הַמַּטָּרָה׃	ס
આગણામાં	ચોકીના	—
	H4307	

પછી તેઓએ યર્મિયાને દોરડા વડે ટાંકામાંથી બહાર ખેંચી કાઢયો ત્યાર પછી યર્મિયા ચોકીમાં રહ્યો.

14

וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	וַיִּקַּח	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא	אֵלָיו	אֶל־	מָבוֹא
અને-મોકલ્યા	રાજા	સિદકિયાહે	અને-બોલાવ્યા	—	યિર્મેયાહ	પ્રબોધકને	પોતાની-પાસે	માં	પ્રવેશ
H7971	H4428	H6667	H3947	H0853	H3414	H5030	H0413	H0413	H3996

הַשְּׁלִישִׁי	אֲשֶׁר	בְּבֵית	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	שֹׁאֵל	אֲנִי	אֹתְךָ	דָּבָר
ત્રીજા	જે	ભવનમાં	યહોવાહના	અને-કહ્યુ	રાજાએ	પ્રતિ	યિર્મેયાહને	પૂછું-છું	હું	તને	વાત
H7992			H3068	H0559	H4428	H0413	H3414	H7592	H0589	H0853	H1697

אַל־	תְּכַחֵד	מִמֶּנִּי	דָּבָר׃
નહિ	છુપાવ	મારાથી	કંઈ
H0408	H3582		H1697

પછી સિદકિયા રાજાએ પ્રબોધક યર્મિયાને યહોવાહના ઘરમાં ત્રીજા દરવાજે તેડાવી મંગાવ્યો અને તેને કહ્યુ, "મારે તને એક વાત પૂછવી છે; "મારાથી કશું છુપાવીશ નહિ."

15

וַיֹּאמֶר	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	צִדְקִיָּהוּ	כִּי	אַגִּיד	לְךָ	הֲלוֹא	הָמֵת	תְּמִיתֵנִי	וְכִי
અને-કહ્યુ	યિર્મેયાહે	પ્રતિ	સિદકિયાહને	જો	કહું	તને	શું-નહિ	ચોક્કસ	મારી-નાખશે-મને	અને-જો
H0559	H3414	H0413	H6667		H5046		H3808	H4191	H4191	

אִיעָצְךָ	לֹא	תִשְׁמַע	אֵלָי׃
સલાહ-આપું-તને	નહિ	સાંભળશે	મને
H3289	H3808	H8085	H0413

યર્મિયાએ સિદકિયાને કહ્યુ, "હું તમને સત્ય હકીકત જણાવીશ તો તમે મને ખરેખર મારી તો નહિ નાખો ને? અને જો હું સલાહ આપું તો પણ તમે મારું સાંભળવાના નથી."

16

וַיִּשָּׁבַע	અને-સોગંદ-ખાધા	H7650
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
צִדְקִיָּהוּ	સિદકિયાહે	H6667
אֶל־	પ્રતિ	H0413
יִרְמְיָהוּ	યિર્મેયાહને	H3414
בַּסֵּתֶר	ગુપ્ત-રીતે	
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
חַי־	જીવતા-છે	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
]את[	—	H0853
אֲשֶׁר	જેણે	
עָשָׂה־	બનાવ્યો	
לָנוּ	આપણા-માટે	
אֶת־	—	H0853
הַנֶּפֶשׁ	જીવ	H5315
הַזֹּאת	આ	H2063
אִם־	નહિ	
אֲמִיתֶךָ	મારું-તને	H4191
וְאִם־	અને-નહિ	
אֶתֶּנְךָ	આપું-તને	H5414
בְּיַד	હાથમાં	H3027
הָאֲנָשִׁים	માણસોના	H0376
הָאֵלֶּה	આ	H0428
אֲשֶׁר	જેઓ	
מְבַקְשִׁים	શોધે-છે	H1245
אֶת־	—	H0853
נַפְשֶׁךָ׃	તારો-જીવ	H5315
ס	—	

ત્યારે સિદકિયા રાજાએ ગુપ્તમાં યર્મિયાને એવું વચન આપ્યું કે, "આપણને જીવન બક્ષનાર સૈન્યોના યહોવાહના સમ ખાઈને કહું છું કે, હું તને મારી નાખીશ નહિ કે તારો જીવ લેવા શોધે છે તેઓના હાથમાં તને સોંપીશ નહિ."

17

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יִרְמְיָהוּ	યિર્મેયાહે	H3414
אֶל־	પ્રતિ	H0413
צִדְקִיָּהוּ	સિદકિયાહને	H6667
כֹּה־	આ-પ્રમાણે	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
אִם־	જો	
יָצֹא	ચોક્કસ	H3318
תֵצֵא	નીકળશે	H3318
אֶל־	પ્રતિ	H0413
שָׂרֵי	સરદારો	H8269
מֶלֶךְ־	રાજાના	H4428
בָּבֶל	બાબિલના	H0894
וְחָיְתָה	અને-જીવશે	H2421
נַפְשֶׁךָ	તારો-જીવ	H5315
וְהָעִיר	અને-નગર	
הַזֹּאת	આ	H2063
לֹא	નહિ	H3808
תִשָּׂרֵף	બળશે	H8313
בָּאֵשׁ	અગ્નિથી	H0784
וְחָיִתָה	અને-જીવશે	H2421
אַתָּה	તું	
וּבֵיתֶךָ׃	અને-તારું-ઘર	

એટલે યર્મિયાએ સિદકિયાને કહ્યુ, "સૈન્યોના યહોવાહ ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે; 'જો તમે બાબિલના રાજાના અધિકારીઓની શરણે જશો, તો તમે જીવતા રહેશો અને આ નગરને અગ્નિથી બાળી નાખવામાં આવશે નહિ.

18

וְאִם	અને-જો	
לֹא־	નહિ	H3808
תֵצֵא	નીકળે	H3318
אֶל־	પ્રતિ	H0413
שָׂרֵי	સરદારો	H8269
מֶלֶךְ	રાજાના	H4428
בָּבֶל	બાબિલના	H0894
וְנִתְּנָה	અને-સોંપાશે	H5414
הָעִיר	નગર	
הַזֹּאת	આ	H2063
בְּיַד	હાથમાં	H3027
הַכַּשְׂדִּים	ખાલદીઓના	H3778
וּשְׂרָפוּהָ	અને-બાળી-મૂકશે	H8313
בָּאֵשׁ	અગ્નિથી	H0784
וְאַתָּה	અને-તું	
לֹא־	નહિ	H3808
תִמָּלֵט	બચશે	H4422
מִיָּדָם׃	તેમના-હાથથી	H3027
ס	—	

પરંતુ જો તમે બાબિલના રાજાના અધિકારીઓનાં શરણે નહિ જાઓ, તો આ નગર ખાલદીઓની હાથમાં સોંપાશે. તેઓનું સૈન્ય આ નગરને આગ લગાડશે અને તમે તેઓના હાથમાંથી બચવા નહિ પામો."

19

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
צִדְקִיָּהוּ	સિદકિયાહે	H6667
אֶל־	પ્રતિ	H0413
יִרְמְיָהוּ	યિર્મેયાહને	H3414
אֲנִי	હું	H0589
דֹּאֵג	ડરું-છું	H1672
אֶת־	—	H0853
הַיְּהוּדִים	યહૂદીઓથી	H3064
אֲשֶׁר	જેઓ	
נָפְלוּ	ભાગી-ગયા	H5307
אֶל־	પ્રતિ	H0413
הַכַּשְׂדִּים	ખાલદીઓના	H3778
פֶּן־	કદાચ	H6435
יִתְּנוּ	આપે	H5414
אֹתִי	મને	H0853
בְּיָדָם	તેમના-હાથમાં	H3027
וְהִתְעַלְּלוּ־	અને-ઉપહાસ-કરે	
בִי׃	મારો	
פ	—	

એટલે સિદકિયા રાજાએ યર્મિયાને કહ્યુ, "પણ જે યહૂદીઓ ખાલદીઓ પાસે જતા રહ્યા છે તેઓની મને બીક લાગે છે. કદાચ મને તેઓનાં હાથમાં સોંપી દેવામાં આવે અને તેઓ મારી મશ્કરી કરે."

20

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יִרְמְיָהוּ	યિર્મેયાહે	H3414
לֹא	નહિ	H3808
יִתֵּנוּ	આપશે	H5414
שְׁמַע־	સાંભળ	H8085
נָא	કૃપા-કરી	H4994
בְּקוֹל	અવાજ	
יְהוָה	યહોવાહનો	H3068
לַאֲשֶׁר	જે	
אֲנִי	હું	H0589
דֹּבֵר	બોલું-છું	H1696
אֵלֶיךָ	તને	H0413
וְיִיטַב	અને-સારું-થશે	H3190
לְךָ	તને	
וּתְחִי	અને-જીવશે	H2421
נַפְשֶׁךָ׃	તારો-જીવ	H5315

યર્મિયાએ પ્રત્યુત્તર આપ્યો કે, “તમને તેમના હાથમાં સોંપવામાં નહિ આવે. જો તમે કેવળ યહોવાહને આધીન થશો તો તમારો જીવ બચી જશે અને તમારું હિત થશે.

21

וְאִם	מָאֵן	אַתָּה	לָצֵאת	זֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	הִרְאַנִי	יְהוָה׃
અને-જો	ના-પાડે	તું	નીકળવાની	આ-છે	વાત	જે	દેખાડ્યું-મને	યહોવાહે
	H3986		H3318	H2088	H1697		H7200	H3068

પરંતુ જો તમે ત્યાં જવાની ના પાડશો, તો યહોવાહે જે વચન મને જણાવ્યું તે આ છે.

22

וְהִנֵּה	כָל־	הַנָּשִׁים	אֲשֶׁר	נִשְׁאֲרוּ	בְּבֵית	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	מוּצָאוֹת	אֶל־	שָׂרֵי	מֶלֶךְ
અને-જો	સર્વ	સ્ત્રીઓ	જે	બાકી-રહેલી	ભવનમાં	રાજાના	યહૂદાના	લઈ-જવાશે	પ્રતિ	સરદારો	રાજાના
H2009	H3605	H0802		H7604		H4428	H3063	H3318	H0413	H8269	H4428

בָבֶל	וְהִנֵּה	אֹמְרוֹת	הִסִּיתוּךָ	וְיָכְלוּ	לְךָ	אַנְשֵׁי	שְׁלֹמֶךָ	הָטְבְּעוּ	בַבֹּץ
બાબિલના	અને-તેઓ	કહેશે	ભરમાવ્યો-તને	અને-જીત્યા	તને	માણસોએ	તારી-શાંતિના	ખૂંપાવ્યા	કાદવમાં
H0894	H2007	H0559	H5496	H3201		H0376	H7965	H2883	H1206

רַגְלֶךָ	נָסֹגוּ	אָחוֹר׃
તારા-પગ	પાછા-ફર્યા	પાછળ
H7272	H5472	H0268

યહૂદિયાના રાજમહેલમાં જે સ્ત્રીઓ બાકી રહી છે તેઓને બાબિલના રાજાના સરદારો પાસે પકડીને લઈ જવામાં આવશે. તેઓ કહેશે કે, તારા મિત્રોએ તને છેતર્યો છે; તેઓ તારા પર ફાવી ગયા છે. તમારા પગ કાદવમાં ફસાઈ ગયા છે. અને તેઓ તમને છોડીને ભાગી ગયા છે.

23

וְאֶת־	כָּל־	נָשֶׁיךָ	וְאֶת־	בָּנֶיךָ	מוֹצִאִים	אֶל־	הַכַּשְׂדִּים	וְאַתָּה	לֹא־	תִמָּלֵט
અને	સર્વ	તારી-પત્નીઓ	અને	તારા-પુત્રોને	લઈ-જશે	પ્રતિ	ખાલદીઓના	અને-તું	નહિ	બચશે
H0853	H3605	H0802	H0853		H3318	H0413	H3778		H3808	H4422

מִיָּדָם	כִּי	בְיַד	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	תִּתָּפֵשׂ	וְאֶת־	הָעִיר	הַזֹּאת	תִּשְׂרֹף	בָּאֵשׁ׃	פ
તેમના-હાથથી	કારણ-કે	હાથમાં	રાજાના	બાબિલના	પકડાશે	અને	નગરને	આ	બાળશે	અગ્નિથી	—
H3027		H3027	H4428	H0894	H8610	H0853		H2063	H8313	H0784	

તેઓ તમારી સ્ત્રીઓને અને તમારાં બાળકોને ખાલદીઓ સમક્ષ લઈ જશે. અને તમે પોતે પણ બચવા નહિ પામો; પણ બાબિલના રાજાના હાથમાં પકડાઈ જશો. અને તું આ નગરને બાળી નંખાવીશ.”

24

וַיֹּאמֶר	צִדְקִיָּהוּ	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	אִישׁ	אַל־	יֵדַע	בַּדְּבָרִים־	הָאֵלֶּה	וְלֹא	תָמוּת׃
અને-કહ્યુ	સિદકિયાહે	પ્રતિ	યિર્મેયાહને	કોઈ	નહિ	જાણે	વચનો	આ	અને-નહિ	મરશે
H0559	H6667	H0413	H3414	H0376	H0408	H3045	H1697	H0428	H3808	H4191

એટલે સિદકિયાએ યર્મિયાને કહ્યુ, “આ વચનો કોઈને કહીશ નહિ જેથી તું મરણ ન પામે.

25

וְכִי־	יִשְׁמְעוּ	הַשָּׂרִים	כִּי־	דִבַּרְתִּי	אִתָּךְ	וּבָאוּ	אֵלֶיךָ	וְאָמְרוּ	אֵלֶיךָ	הַגִּידָה־
અને-જો	સાંભળે	સરદારો	કે	બોલ્યો	તારી-સાથે	અને-આવે	તારી-પાસે	અને-કહે	તને	કહે
	H8085	H8269		H1696	H0854	H0935	H0413	H0559	H0413	H5046

נָּא	לָנוּ	מַה־	דִּבַּרְתָּ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אַל־	תְּכַחֵד	מִמֶּנּוּ	וְלֹא	נְמִיתֶךָ	וּמַה־
કૃપા-કરી	અમને	શું	બોલ્યો	પ્રતિ	રાજાને	નહિ	છુપાવ	અમારાથી	અને-નહિ	મારીએ-તને	અને-શું
H4994		H4100	H1696	H0413	H4428	H0408	H3582		H3808	H4191	H4100

דִּבֶּר	אֵלֶיךָ	הַמֶּלֶךְ׃
બોલ્યા	તને	રાજા
H1696	H0413	H4428

જો અધિકારીઓને ખબર પડે કે, મેં તારી સાથે વાત કરી છે અને તેઓ તને આવીને પૂછે કે, અમને કહે કે તેં રાજા સાથે શી વાત કરી છે. અમારાથી તે ગુપ્ત નહિ રાખશે, તો અમે તને મારી નાખીશું નહિ.’

26

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	מַפִּיל־	אֲנִי	תְחִנָּתִי	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	לְבִלְתִּי	הֲשִׁיבֵנִי	בֵּית
અને-કહેજે	તેમને	પાડું-છું-હું	મારી	વિનંતી	સમક્ષ	રાજાના	નહિ	પાછો-મોકલે-મને	ભવનમાં
H0559	H0413	H5307	H0589	H8467	H6440	H4428	H1115	H7725	

יְהוֹנָתָן	לָמוּת	שָׁם׃	פ
યહોનાથાનના	મરવા	ત્યાં	—
H3083	H4191	H8033	

છતાં તું કેવળ એટલું જ કહેજે કે, રાજા મને યહોનાથાનના ઘરમાં મરવાને પાછો મોકલે નહિ તેવી દીન વિનંતી મેં રાજાને કરી હતી."

27

וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
כָל־	સર્વ	H3605
הַשָּׂרִים	સરદારો	H8269
אֶל־	પ્રતિ	H0413
יִרְמְיָהוּ	યિર્મેયાહના	H3414
וַיִּשְׁאֲלוּ	અને-પૂછ્યું	H7592
אֹתוֹ	તેને	H0853
וַיַּגֵּד	અને-કહ્યુ	H5046
לָהֶם	તેમને	H1992
כְּכָל־	પ્રમાણે-સર્વ	H3605
הַדְּבָרִים	વચનો	H1697
הָאֵלֶּה	આ	H0428
אֲשֶׁר	જે	
צִוָּה	આજ્ઞા-કરી	H6680
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
וַיַּחֲרִשׁוּ	અને-ચૂપ-થયા	
מִמֶּנּוּ	તેનાથી	
כִּי	કારણ-કે	
לֹא־	નહોતી	H3808
נִשְׁמַע	સંભળાઈ	H8085
הַדָּבָר׃	વાત	H1697
פ	—	

પછી સર્વ અધિકારીઓએ યર્મિયા પાસે આવીને તેને પૂછ્યું અને જે સર્વ વચનો કહેવાનું રાજાએ તેને ફરમાવ્યું હતું તે પ્રમાણે જ બરાબર તેઓને કહ્યું. તેઓએ તેને પૂછવાનું બંધ કર્યું. કેમ કે તેઓએ રાજા તથા યર્મિયાની વાતચીત સાંભળી નહોતી.

28

וַיֵּשֶׁב	અને-રહ્યા	H3427
יִרְמְיָהוּ	યિર્મેયાહ	H3414
בַּחֲצַר	આગણામાં	
הַמַּטָּרָה	ચોકીના	H4307
עַד־	સુધી	H5704
יוֹם	દિવસ	H3117
אֲשֶׁר־	જ્યારે	
נִלְכְּדָה	પડ્યું	H3920
יְרוּשָׁלִָם	યરૂશાલેમ	H3389
ס	—	
וְהָיָה	અને-થયું	H1961
כַּאֲשֶׁר	જ્યારે	
נִלְכְּדָה	પડ્યું	H3920
יְרוּשָׁלִָם׃	યરૂશાલેમ	H3389
פ	—	

તેથી યરુશાલેમને જીતી લેવામાં આવ્યું ત્યાં સુધી યર્મિયા ચોકીમાં રહ્યો.

Chapter 39

1

בַּשָּׁנָה	વર્ષમાં	H8141
הַתְּשִׁעִית	નવમા	H8671
לְצִדְקִיָּהוּ	સિદકિયાહના	H6667
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
בַּחֹדֶשׁ	મહિનામાં	H2320
הָעֲשִׂרִי	દસમા	H6224
בָּא	આવ્યા	H0935
נְבוּכַדְרֶאצַּר	નબૂખાદનેસ્સાર	H5019
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
בָּבֶל	બાબિલના	H0894
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
חֵילוֹ	તેમનું-સૈન્ય	H2428
אֶל־	પ્રતિ	H0413
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમ	H3389
וַיָּצֻרוּ	અને-ઘેરો-ઘાલ્યો	
עָלֶיהָ׃	તેના-પર	
ס	—	

યહૂદિયાના રાજા સિદકિયાના અમલના નવમા વર્ષના દસમા મહિનામાં બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સાર તથા તેના સર્વ સૈન્યએ યરુશાલેમ પર ચઢાઈ કરીને તેને ઘેરો ઘાલ્યો.

2

בְּעַשְׁתֵּי־	અગિયાર	H6249
עֶשְׂרֵה	વર્ષ	H6240
שָׁנָה	વર્ષમાં	H8141
לְצִדְקִיָּהוּ	સિદકિયાહના	H6667
בַּחֹדֶשׁ	મહિનામાં	H2320
הָרְבִיעִי	ચોથા	H7243
בְּתִשְׁעָה	નવમા-દિવસે	H8672
לַחֹדֶשׁ	મહિનાના	H2320
הָבְקְעָה	તોડાયું	H1234
הָעִיר׃	નગર	

સિદકિયાના શાસનના અગિયારમા વર્ષના ચોથા મહિનાના નવમા દિવસે તેઓએ નગરની બધી દીવાલોને તોડી નાખીને ભંગાણ પાડ્યું.

3

וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
כֹּל	સર્વ	H3605
שָׂרֵי	સરદારો	H8269
מֶלֶךְ־	રાજાના	H4428
בָּבֶל	બાબિલના	H0894
וַיֵּשְׁבוּ	અને-બેઠા	H3427
בְּשַׁעַר	દરવાજામાં	H8179
הַתָּוֶךְ	વચ્ચેના	H8432
נֵרְגַל	નેર્ગાલ	H5371
שַׂר־	સરદાર	H5371
אֶצֶר	એત્સેર	H5371
סַמְגַּר־	સામ્ગાર	H5562
נְבוּ	નબૂ	H5562
שַׂר־	સરદાર	H8310
סְכִים	સખીમ	H8310
רַב־	મુખ્ય	H7249
סָרִיס	ખોજા	H7249
נֵרְגַל	નેર્ગાલ	H5371
שַׂר־	સરદાર	H5371
אֶצֶר	એત્સેર	H5371
רַב־	મુખ્ય	H7248
מָג	જાદુગર	H7248
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
שְׁאֵרִית	બાકીના	H7611
שָׂרֵי	સરદારો	H8269
מֶלֶךְ	રાજાના	H4428
בָּבֶל׃	બાબિલના	H0894

બાબિલના સૈન્યના સર્વ અધિકારીઓ નગરમાં આવ્યા અને વિજય પ્રાપ્ત કરીને નગરના વચલા દરવાજામાં બેઠા, ત્યારે નેર્ગાલ-શારેસર, સામ્ગાર-નબૂ, સાર્સખીમ, રાબ-સારીસ, નેર્ગાલ-શારેસેર, રાબ-માગ વગેરે રાજાના સર્વ સરદારો આવીને શહેરના વચલા દરવાજામાં બેઠા.

4

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
כַּאֲשֶׁר	જ્યારે	
רָאָם	જોયા-તેમને	H7200
צִדְקִיָּהוּ	સિદકિયાહ	H6667
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
וְכֹל	અને-સર્વ	H3605
אַנְשֵׁי	માણસો	H0376
הַמִּלְחָמָה	યુદ્ધના	H4421
וַיִּבְרְחוּ	અને-ભાગ્યા	H1272
וַיֵּצְאוּ	અને-નીકળ્યા	H3318
לַיְלָה	રાત્રે	H3915
מִן־	માંથી	
הָעִיר	નગરમાંથી	
דֶּרֶךְ	માર્ગે	H1870
גַּן	બાગના	H1588
הַמֶּלֶךְ	રાજાના	H4428
בְּשַׁעַר	દરવાજામાંથી	H8179
בֵּין	વચ્ચે	H0996
הַחֹמֹתָיִם	દીવાલોની	H2346
וַיֵּצֵא	અને-નીકળ્યા	H3318
דֶּרֶךְ	માર્ગે	H1870
הָעֲרָבָה׃	અરાબાહના	H6160

જ્યારે યહૂદિયાના રાજા સિદકિયાએ તથા લડવૈયાઓએ તેને જોયો, ત્યારે તેઓ નાસી ગયા અને રાત્રે રાજાની વાડીને માર્ગે બે કોટની વચ્ચેના દ્વારમાં થઈને નગરની બહાર નીકળીને અરાબા તરફ આગળ વધ્યા.

5

וַיִּרְדְּפוּ	અને-પીછો-કર્યો	H7291
חֵיל־	સૈન્ય	H2428
כַּשְׂדִּים	ખાલદીઓના	H3778
אַחֲרֵיהֶם	તેમની-પાછળ	
וַיַּשִּׂגוּ	અને-પકડ્યા	H5381
אֶת־	—	H0853
צִדְקִיָּהוּ	સિદકિયાહને	H6667
בְּעַרְבוֹת	મેદાનોમાં	H6160
יְרֵחוֹ	યરીખોના	H3405
וַיִּקְחוּ	અને-લીધા	H3947
אֹתוֹ	તેમને	H0853
וַיַּעֲלֻהוּ	અને-લાવ્યા	H5927
אֶל־	પ્રતિ	H0413
נְבוּכַדְרֶאצַּר	નબૂખાદનેસ્સાર	H5019
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
בָּבֶל	બાબિલના	H0894
רִבְלָתָה	રિબ્લાહમાં	H7247
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
חֲמָת	હમાથના	H2574
וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
אִתּוֹ	તેમની-સાથે	H0854
מִשְׁפָּטִים׃	ન્યાય	H4941

પરંતુ ખાલદીઓના લશ્કરે તેમનો પીછો કર્યો અને યરીખોના મેદાનમાં સિદકિયાને પકડી પાડ્યો. તેઓ તેને કેદ પકડી હમાથના પ્રદેશમાં રિબ્લાહમાં બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સાર સમક્ષ લઈ ગયા અને તેણે તેનો ઇનસાફ કર્યો.

6

וַיִּשְׁחַט	અને-કતલ-કર્યા	
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
בָּבֶל	બાબિલના	H0894
אֶת־	—	H0853
בְּנֵי	પુત્રોને	
צִדְקִיָּהוּ	સિદકિયાહના	H6667
בְּרִבְלָה	રિબ્લાહમાં	H7247
לְעֵינָיו	તેમની-આંખો-સામે	
וְאֵת	અને	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
חֹרֵי	ઉમરાવોને	H2715
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
שָׁחַט	કતલ-કર્યા	
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
בָּבֶל׃	બાબિલના	H0894

પછી બાબિલના રાજાએ રિબ્લાહમાં સિદકિયાની નજર સામે તેના દીકરાઓનો વધ કર્યો તથા બાબિલના રાજાએ યહૂદિયાના સર્વ રાજવી અધિકારીઓને પણ મારી નાખ્યા.

7

וְאֶת־	અને	H0853
עֵינֵי	આંખો	
צִדְקִיָּהוּ	સિદકિયાહની	H6667
עִוֵּר	આંધળી-કરી	H5786
וַיַּאַסְרֵהוּ	અને-બાંધ્યા-તેને	H0631
בַּנְחֻשְׁתַּיִם	સાંકળોથી	
לָבִיא	લઈ-જવા	H0935
אֹתוֹ	તેને	H0853
בָּבֶלָה׃	બાબિલમાં	H0894

ત્યારબાદ તેણે સિદકિયાની આંખો ફોડી નાખી, તેને સાંકળે બાંધી બાબિલ મોકલી આપ્યો.

8

וְאֶת־	અને	H0853
בֵּית	ભવન	
הַמֶּלֶךְ	રાજાનું	H4428
וְאֶת־	અને	H0853
בֵּית	ભવનો	
הָעָם	લોકોના	
שָׂרְפוּ	બાળ્યાં	H8313
הַכַּשְׂדִּים	ખાલદીઓએ	H3778
בָּאֵשׁ	અગ્નિથી	H0784
וְאֶת־	અને	H0853
חֹמוֹת	દીવાલો	H2346
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમની	H3389
נָתָצוּ׃	તોડી-નાખી	H5422

ખાલદીઓએ રાજાના મહેલને અને લોકોનાં ઘરોને બાળી મૂક્યાં અને યરુશાલેમની દીવાલ તોડી નાખી.

9

וְאֵת	יֶתֶר	הָעָם	הַנִּשְׁאָרִים	בָּעִיר	וְאֶת־	הַנֹּפְלִים	אֲשֶׁר	נָפְלוּ	עָלָיו
અને	બાકીના	લોકોને	બાકી-રહેલા	નગરમાં	અને	ભાગી-ગયેલાઓને	જેઓ	ભાગી-ગયા-હતા	તેમની-પાસે
H0853			H7604		H0853	H5307		H5307	

וְאֵת	יֶתֶר	הָעָם	הַנִּשְׁאָרִים	הֶגְלָה	נְבוּזַר־	אֲדָן	רַב־	טַבָּחִים	בָּבֶל׃
અને	બાકીના	લોકોને	બાકી-રહેલા	દેશવટો-આપ્યો	નબૂઝારદાને	મુખ્ય	રક્ષક	અગરક્ષકોના	બાબિલમાં
H0853			H7604	H1540	H5018	H5018		H2876	H0894

નગરમાં બાકી રહેલા લોકોને અને જેઓ બાબિલના લોકોને શરણે જતા રહ્યા હતા તેઓને રક્ષકટુકડીનો નાયક નબૂઝારઅદાન બંદીવાન કરીને બાબિલમાં લઈ ગયો.

10

וּמִן־	הָעָם	הַדַּלִּים	אֲשֶׁר	אֵין־	לָהֶם	מְאוּמָה	הִשְׁאִיר	נְבוּזַרְאֲדָן	רַב־
અને-માંથી	લોકોમાંથી	ગરીબ	જેમની	નહોતું	તેમની-પાસે	કંઈ	બાકી-રાખ્યા	નબૂઝારાદાને	મુખ્ય
		H1800		H0369		H3972	H7604	H5018	

טַבָּחִים	בְּאֶרֶץ	יְהוּדָה	וַיִּתֵּן	לָהֶם	כְּרָמִים	וִיגֵבִים	בַּיּוֹם	הַהוּא׃
અગરક્ષકોના	દેશમાં	યહૂદાના	અને-આપ્યા	તેમને	દ્રાક્ષવાડીઓ	અને-ખેતરો	દિવસે	તે
H2876	H0776	H3063	H5414		H3754	H3010	H3117	H1931

જે ગરીબ લોકોની પાસે કશું જ નહોતું, તેઓમાંના કેટલાકને રક્ષક ટુકડીના સરદાર નબૂઝારઅદાને યહૂદિયા દેશમાં રહેવા દીધા, તેઓને દ્રાક્ષવાડીઓ અને ખેતરો આપ્યાં.

11

וַיְצַו	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	עַל־	יִרְמְיָהוּ	בְּיַד	נְבוּזַרְאֲדָן	רַב־	טַבָּחִים
અને-આજ્ઞા-કરી	નબૂખાદનેસ્સારે	રાજા	બાબિલના	વિષે	યિર્મેયાહના	દ્વારા	નબૂઝારાદાન	મુખ્ય	અગરક્ષકોના
H6680	H5019	H4428	H0894		H3414	H3027	H5018		H2876

לֵאמֹר׃
કહેતાં
H0559

હવે બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સાર રક્ષક ટુકડીના સરદાર નબૂઝારઅદાનને યર્મિયા વિષે આજ્ઞા આપી કહ્યુ કે,

12

קָחֶנּוּ	וְעֵינֶיךָ	שִׂים	עָלָיו	וְאַל־	תַּעַשׂ	לוֹ	מְאוּמָה	רָע	כִּי	]אִם[
લે-તેને	અને-તારી-આખો	રાખ	તેના-પર	અને-નહિ	કર	તેને	કંઈ	ખોટું	પરંતુ	—
H3947				H0408			H3972			

כַּאֲשֶׁר	יְדַבֵּר	אֵלֶיךָ	כֵּן	עֲשֵׂה	עִמּוֹ׃
જેમ	બોલે	તને	તેમ	કર	તેની-સાથે
	H1696	H0413			

તેને લઈ જા અને તેની સંભાળ રાખ. તેને ઈજા ન કર. તે તને જે કંઈ કરવા કહે તે પ્રમાણે તું કરજે."

13

וַיִּשְׁלַח	נְבוּזַרְאֲדָן	רַב־	טַבָּחִים	וּנְבוּשַׁזְבָּן	רַב־	סָרִיס	וְנֵרְגַל־שַׂר־אֶצֶר
અને-મોકલ્યા	નબૂઝારાદાને	મુખ્ય	અગરક્ષકોના	અને-નબૂશાઝબાને	મુખ્ય	ખોજા	અને-નેર્ગલ-સરદાર-એત્સેર
H7971	H5018		H2876	H5021	H7249	H7249	H5371

רַב־מָג	וְכֹל	רַבֵּי	מֶלֶךְ־	בָּבֶל׃
મુખ્ય-જાદુગર	અને-સર્વ	અધિકારીઓ	રાજાના	બાબિલના
H7248	H3605		H4428	H0894

તેથી રક્ષકટુકડીનો સરદાર નબૂઝારઅદાન તથા નબૂશાઝબાન. રાબ-સારીસ, નેર્ગાલ-શારેસર, રાબ-માગ અને બાબિલના રાજાના સર્વ મુખ્ય સરદારોઓએ માણસો મોકલ્યા.

14

וַיִּשְׁלְחוּ	וַיִּקְחוּ	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	מֵחֲצַר	הַמַּטָּרָה	וַיִּתְּנוּ	אֹתוֹ	אֶל־	גְּדַלְיָהוּ
અને-મોકલ્યા	અને-લીધા	—	યિર્મેયાહને	આગણામાંથી	ચોકીના	અને-સોંપ્યા	તેને	પ્રતિ	ગદાલ્યાહને
H7971	H3947	H0853	H3414		H4307	H5414	H0853	H0413	

בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	שָׁפָן	לְהוֹצִאֵהוּ	אֶל־	הַבָּיִת	וַיֵּשֶׁב	בְּתוֹךְ	הָעָם׃	ס
પુત્ર	અહીકામના	પુત્ર	શાફાનના	લઈ-જવા-તેને	પ્રતિ	ઘર	અને-રહ્યા	વચ્ચે	લોકોના	—
	H0296			H3318	H0413		H3427	H8432		

તેઓએ યર્મિયાને ચોકીમાંથી બહાર કાઢ્યો. અને તેને ઘરે લઈ જવા સારુ શાફાનના દીકરા અહિકામના દીકરા ગદાલ્યાને સ્વાધીન કર્યો, આમ તે પોતાના લોકો સાથે જ રહ્યો.

15

וְאֶל־	יִרְמְיָהוּ	הָיָה	דְבַר־	יְהוָה	בִּהְיֹתוֹ	עָצוּר	בַּחֲצַר	הַמַּטָּרָה	לֵאמֹר׃
અને-પ્રતિ	યિર્મેયાહ	આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	જ્યારે-તે	બંધ-હતા	આગણામાં	ચોકીના	કહેતાં
H0413	H3414	H1961	H1697	H3068	H1961	H6113		H4307	H0559

જયારે યર્મિયાને ચોકીમાં રાખવામાં આવ્યો હતો ત્યારે યહોવાહનું વચન તેની પાસે આ પ્રમાણે આવ્યું કે,

16

הָלוֹךְ	וְאָמַרְתָּ	לְעֶבֶד־מֶלֶךְ	הַכּוּשִׁי	לֵאמֹר	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל
જા	અને-કહે	એબેદ-મેલેખને	કૂશીને	કહેતાં	આ-પ્રમાણે	કહે-છે	યહોવાહ	સૈન્યોના	ઈશ્વર	ઇઝરાયેલના
H1980	H0559	H5663	H3569	H0559	H3541	H0559	H3068		H0430	H3478

הִנְנִי	]מבי[	)מֵבִיא(	אֶת־	דְּבָרַי	אֶל־	הָעִיר	הַזֹּאת	לְרָעָה	וְלֹא	לְטוֹבָה
જો-હું	—	લાવી-રહ્યો-છું	—	મારાં-વચનો	પર	નગર	આ	અનિષ્ટ-માટે	અને-નહિ	ભલા-માટે
H2009	H0935	H0935	H0853	H1697	H0413		H2063		H3808	

וְהָיוּ	לְפָנֶיךָ	בַּיּוֹם	הַהוּא׃
અને-થશે	તારી-સમક્ષ	દિવસે	તે
H1961	H6440	H3117	H1931

તું જઈને કૂશી એબેદ-મેલેખને કહે કે, સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર આ પ્રમાણે કહે છે કે; મેં કહ્યા પ્રમાણે આ નગરનું હિત નહિ થાય, પણ હું તેનાં શહેર પર આફત ઉતારનાર છું.

17

וְהִצַּלְתִּיךָ	בַיּוֹם־	הַהוּא	נְאֻם־	יְהוָה	וְלֹא	תִנָּתֵן	בְּיַד	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	אַתָּה
અને-છોડાવીશ-તને	દિવસે	તે	ઘોષણા-છે	યહોવાહની	અને-નહિ	સોંપાશે	હાથમાં	માણસોના	જેમનાથી	તું
H5337	H3117	H1931	H5002	H3068	H3808	H5414	H3027	H0376		

יָגוֹר	מִפְּנֵיהֶם׃
ડરે-છે	તેમના-લીધે
H3016	H6440

પણ યહોવાહ કહે છે તે દિવસે હું તને ઉગારી લઈશ. અને તું જેમનાંથી ડરે છે તે માણસોના હાથમાં તને સોંપવામાં આવશે નહિ.

18

כִּי	מַלֵּט	אֲמַלֶּטְךָ	וּבַחֶרֶב	לֹא	תִפֹּל	וְהָיְתָה	לְךָ	נַפְשְׁךָ	לְשָׁלָל	כִּי־
કારણ-કે	ચોક્કસ	છોડાવીશ-તને	અને-તલવારથી	નહિ	પડશે	અને-થશે	તને	તારો-જીવ	લૂંટ-તરીકે	કારણ-કે
	H4422	H4422	H2719	H3808	H5307	H1961		H5315	H7998	

בָטַחְתָּ	בִּי	נְאֻם־	יְהוָה׃	ס
ભરોસો-રાખ્યો	મારા-પર	ઘોષણા-છે	યહોવાહની	—
H0982		H5002	H3068	

કેમ કે હું તને નિશ્ચે બચાવીશ, તું તલવારથી મરશે નહિ, તારો જીવ તારી પોતાની લૂંટ થશે, કેમ કે, તેં મારા પર વિશ્વાસ રાખ્યો છે." એમ યહોવાહ કહે છે.

Chapter 40

1

הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	הָיָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	מֵאֵת	יְהוָה	אַחַר	שַׁלַּח	אֹתוֹ	נְבוּזַרְאֲדָן
વચન	જે	આવ્યું	પ્રતિ	યિર્મેયાહને	તરફથી	યહોવાહના	પછી	મોકલ્યા-તેને	તેને	નબૂઝારદાને
H1697		H1961	H0413	H3414	H0854	H3068		H7971	H0853	H5018

רַב־	טַבָּחִים	מִן־	הָרָמָה	בְּקַחְתּוֹ	אֹתוֹ	וְהוּא־	אָסוּר	בָאזִקִּים	בְּתוֹךְ	כָּל־
મુખ્ય	અંગરક્ષકોના	માંથી	રામાહથી	લેતાં	તેને	અને-તે	બંધાયેલો-હતો	સાંકળોમાં	વચ્ચે	સર્વ
	H2876		H7414	H3947	H0853	H1931	H0631	H0246	H8432	H3605

גָּלוּת	יְרוּשָׁלַםִ	וִיהוּדָה	הַמֻּגְלִים	בָּבֶלָה׃
ગુલામોના	યરૂશાલેમના	અને-યહૂદાના	દેશવટો-આપેલા	બાબિલમાં
H1546	H3389	H3063	H1540	H0894

યરુશાલેમ અને યહૂદિયાના જે સર્વ બંદીવાનોને બાબિલના બંદીવાસમાં લઈ જવામાં આવ્યા હતા તેઓમાં યર્મિયા હતો અને તેને સાંકળે બાંધવામાં આવ્યો હતો. તેને રક્ષક ટુકડીના નાયક નબૂઝારઅદાને રામામાં છોડી દીધો, ત્યાર પછી યહોવાહનું જે વચન તેની પાસે આવ્યું તે આ છે.

2

וַיִּקַּח	અને-લીધા	H3947
רַב־	મુખ્ય	
טַבָּחִים	અંગરક્ષકોએ	H2876
לְיִרְמְיָהוּ	યિર્મેયાહને	H3414
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֶיךָ	તારા-ઈશ્વરે	H0430
דִּבֶּר	બોલ્યું	H1696
אֶת־	—	H0853
הָרָעָה	અનિષ્ટ	
הַזֹּאת	આ	H2063
אֶל־	પ્રતિ	H0413
הַמָּקוֹם	સ્થળ	H4725
הַזֶּה׃	આ	H2088

રક્ષક ટુકડીના સરદારે યર્મિયાને બોલાવ્યો અને તેને કહ્યુ, "યહોવાહ તારા ઈશ્વરે આ સ્થાને આ વિપત્તિ લાવવાનું નિર્માણ કર્યું હતું.

3

וַיָּבֵא	અને-લાવ્યું	H0935
וַיַּעַשׂ	અને-કર્યું	
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
דִּבֵּר	બોલ્યું	H1696
כִּי־	કારણ-કે	
חֲטָאתֶם	પાપ-કર્યું-છે-તમે	H2398
לַיהוָה	યહોવાહ-પ્રતિ	H3068
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
שְׁמַעְתֶּם	સાંભળ્યું	H8085
בְּקוֹלוֹ	તેમનો-અવાજ	
וְהָיָה	અને-થયું	H1961
לָכֶם	તમને	
]דבר[	—	H1697
)הַדָּבָר(	વાત	H1697
הַזֶּה׃	આ	H2088

અને તેમના બોલ્યા પ્રમાણે તે આ વિપત્તિ લાવ્યા છે. કેમ કે તમે યહોવાહની વિરુદ્ધ પાપ કર્યું છે અને તેમના વચનનું પાલન કર્યું નથી. તેથી આ દુ:ખ તમારા પર આવી પડ્યું છે.

4

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
הִנֵּה	જુઓ	H2009
פִתַּחְתִּיךָ	મુક્ત-કર્યા-તને-મેં	
הַיּוֹם	આજે	H3117
מִן־	માંથી	
הָאזִקִּים	સાંકળોમાંથી	H0246
אֲשֶׁר	જે	
עַל־	પર	
יָדֶךָ	તારા-હાથોન□	H3027
אִם־	જો	
טוֹב	સારું	
בְּעֵינֶיךָ	તારી-નજરમાં	
לָבוֹא	આવવું	H0935
אִתִּי	મારી-સાથે	H0854
בָבֶל	બાબિલમાં	H0894
בֹּא	આવ	H0935
וְאָשִׂים	અને-રાખીશ	
אֶת־	—	H0853
עֵינִי	મારી-આંખ	
עָלֶיךָ	તારા-પર	
וְאִם־	અને-જો	
רַע	ખરાબ	
בְּעֵינֶיךָ	તારી-નજરમાં	
לָבוֹא־	આવવું	H0935
אִתִּי	મારી-સાથે	H0854
בָבֶל	બાબિલમાં	H0894
חֲדָל	રહેવા-દે	H2308
רְאֵה	જો	H7200
כָּל־	સર્વ	H3605
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
לְפָנֶיךָ	તારી-સમક્ષ	H6440
אֶל־	જ્યાં	H0413
טוֹב	સારું	
וְאֶל־	અને-જે	H0413
הַיָּשָׁר	યોગ્ય	H3477
בְּעֵינֶיךָ	તારી-નજરમાં	
לָלֶכֶת	જવા	H3212
שָׁמָּה	ત્યાં	H8033
לֵךְ׃	જા	H3212

પણ હવે જો હું તારા હાથે પહેરેલી સાંકળો છોડી નાખીશ અને તને મુકત કરીશ. તારે જો મારી સાથે બાબિલ આવવું હોય તો આવ, હું તારી સંભાળ રાખીશ. પરંતુ જો તારે મારી સાથે બાબિલ ન આવવું હોય તો તેનો વાંધો નથી, જો, તારી સમક્ષ પસંદગી કરવા માટે આખો દેશ પડેલો છે. જ્યાં જવું તને સારું તથા યોગ્ય લાગે ત્યાં તું જઈ શકે છે."

5

וְעוֹדֶנּוּ	અને-હજી	H5750
לֹא־	નહિ	H3808
יָשׁוּב	પાછો-ફર્યો	H7725
וְשֻׁבָה	અને-પાછો-જા	H7725
אֶל־	પ્રતિ	H0413
גְּדַלְיָה	ગદાલ્યાહને	
בֶן־	પુત્ર	
אֲחִיקָם	અહીકામના	H0296
בֶּן־	પુત્ર	
שָׁפָן	શાફાનના	
אֲשֶׁר	જેને	
הִפְקִיד	નીમ્યા	
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
בָּבֶל	બાબિલન□	H0894
בְּעָרֵי	શહેરોમાં	
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
וְשֵׁב	અને-રહે	H3427
אִתּוֹ	તેમની-સાથે	H0854
בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
הָעָם	લોકોના	
אוֹ	અથવા	
אֶל־	જ્યાં	H0413
כָּל־	સર્વ	H3605
הַיָּשָׁר	યોગ્ય	H3477
בְּעֵינֶיךָ	તારી-નજરમાં	
לָלֶכֶת	જવા	H3212
לֵךְ	જા	H3212
וַיִּתֶּן־	અને-આપ્યું	H5414
לוֹ	તેને	
רַב־	મુખ્ય	
טַבָּחִים	અંગરક્ષકોએ	H2876
אֲרֻחָה	ભોજન	H0737
וּמַשְׂאֵת	અને-ભેટ	H4864
וַיְשַׁלְּחֵהוּ׃	અને-વિદાય-કર્યા-તેને	H7971

પરંતુ યર્મિયાએ જવાબ આપ્યો નહિ ત્યારે નબૂઝારઅદાને કહ્યુ, “શાફાનના દીકરા, અહિકામના દીકરા, ગદાલ્યાને બાબિલના રાજાએ યહૂદા નગરો ઉપર હાકેમ બનાવ્યો છે, તેની પાસે પાછો જા. અને તેની પાસે લોકોમાં રહે અથવા જ્યાં કંઈ તને યોગ્ય લાગે ત્યાં જઇ શકે છે.” ત્યારબાદ રક્ષક ટુકડીના સરદારે તેને ખોરાક અને ભેટ આપ્યાં અને વિદાય કર્યો.

6

וַיָּבֹא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	גְּדַלְיָה	בֶן־	אֲחִיקָם	הַמִּצְפָּתָה	וַיֵּשֶׁב	אִתּוֹ	בְּתוֹךְ
અને-આવ્યા	યિર્મેયાહ	પ્રતિ	ગદાલ્યાહને	પુત્ર	અહીકામન□	મિસ્પાહમાં	અને-રહ્યા	તેમની-સાથે	વચ્ચે
H0935	H3414	H0413			H0296	H4708	H3427	H0854	H8432

הָעָם	הַנִּשְׁאָרִים	בָּאָרֶץ׃	ס
લોકોન□	બાકી-રહેલા	દેશમાં	—
	H7604	H0776	

પછી યર્મિયા અહિકામના દીકરા ગદાલ્યા પાસે મિસ્પાહમાં ગયો અને તેની સાથે જે લોકો દેશમાં બાકી હતા તેઓની સાથે રહ્યો.

7

וַיִּשְׁמְעוּ	כָל־	שָׂרֵי	הַחֲיָלִים	אֲשֶׁר	בַּשָּׂדֶה	הֵמָּה	וְאַנְשֵׁיהֶם	כִּי־	הִפְקִיד
અને-સાંભળ્યું	સર્વ	સરદારો	સૈન્યોન□	જેઓ	ખેતરમાં-હતા	તેઓ	અને-તેમના-માણસોએ	કે	નીમ્યા-હત□
H8085	H3605	H8269	H2428			H1992	H0376		

מֶלֶךְ־	בָּבֶל	אֶת־	גְּדַלְיָהוּ	בֶן־	אֲחִיקָם	בָּאָרֶץ	וְכִי	הִפְקִיד	אִתּוֹ	אֲנָשִׁים
રાજા	બાબિલના	—	ગદાલ્યાહને	પુત્ર	અહીકામન□	દેશમાં	અને-કે	નીમ્યા-હત□	તેમની-સાથે	માણસો
H4428	H0894	H0853			H0296	H0776			H0854	H0376

וְנָשִׁים	וָטָף	וּמִדַּלַּת	הָאָרֶץ	מֵאֲשֶׁר	לֹא־	הָגְלוּ	בָּבֶלָה׃
અને-સ્ત્રીઓ	અને-બાળકો	અને-ગરીબોમાંથી	દેશના	જેમને	નહોતા	દેશવટો-આપ્યા	બાબિલમાં
H0802	H2945		H0776		H3808	H1540	H0894

હવે જ્યારે સૈન્યના સરદારો તથા તેના માણસો જેઓ સીમમાં હતા, તેઓએ સાંભળ્યું કે, બાબિલના રાજાએ અહિકામના દીકરા ગદાલ્યાને હાકેમ તરીકે નીમ્યો છે. અને પુરુષો, સ્ત્રીઓ, બાળકો, તથા દેશમાં બાકી રહેલા ગરીબ લોક બાબિલના બંદીવાસમાં લઈ જવામાં આવ્યા ન હતા તેઓને તેના હાથમાં સોંપ્યાં છે,

8

וַיָּבֹאוּ	אֶל־	גְּדַלְיָה	הַמִּצְפָּתָה	וְיִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָהוּ	וְיוֹחָנָן	וְיוֹנָתָן
અને-આવ્યા	પ્રતિ	ગદાલ્યાહને	મિસ્પાહમાં	અને-ઇશ્માએલ	પુત્ર	નથાન્યાહન□	અને-યોહાનાન	અને-યોનાથાન
H0935	H0413		H4708	H3458		H5418	H3110	H3129

בְּנֵי־	קָרֵחַ	וּשְׂרָיָה	בֶן־	תַנְחֻמֶת	וּבְנֵי	[עופי]	(עֵיפַי)	הַנְּטֹפָתִי	וִיזַנְיָהוּ
પુત્રો	કારેહના	અને-સરાયાહ	પુત્ર	તાન્હૂમેથન□	અને-પુત્રો	—	એફાયન□	નટોફાથીને	અને-યઝાન્યાહ
	H7143	H8304		H8576		H5778	H5778	H5200	H3153

בֶּן־	הַמַּעֲכָתִי	הֵמָּה	וְאַנְשֵׁיהֶם׃
પુત્ર	માઅખાથીને	તેઓ	અને-તેમન□-માણસો
	H4602	H1992	H0376

ત્યારે નથાન્યાનો દીકરો ઇશ્માએલ, કારેઆનો દીકરો યોહાનાન અને યહોનાથાન તાન્હુમેથનો દીકરો સરાયા, એફાય નટોફાથીના દીકરા; માખાથીનો દીકરો યઝાન્યા તથા તેઓના માણસો મિસ્પાહમાં ગદાલ્યાની પાસે આવ્યા.

9

וַיִּשָּׁבַע	לָהֶם	גְּדַלְיָהוּ	בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	שָׁפָן	וּלְאַנְשֵׁיהֶם	לֵאמֹר	אַל־
અને-સોગંદ-ખાધ□	તેમને	ગદાલ્યાહે	પુત્ર	અહીકામને	પુત્ર	શાફાનને	અને-તેમના-માણસોને	કહેતાં	નહિ
H7650				H0296			H0376	H0559	H0408

תִּירְאוּ	מֵעֲבוֹד	הַכַּשְׂדִּים	שְׁבוּ	בָּאָרֶץ	וְעִבְדוּ	אֶת־	מֶלֶךְ	בָּבֶל	וְיִיטַב	לָכֶם׃
ડરો	સેવા-કરવાથી	ખાલદીઓની	રહો	દેશમાં	અને-સેવા-કરો	—	રાજા	બાબિલને	અને-સારું-થશે	તમને
H3372	H5647	H3778	H3427	H0776	H5647	H0853	H4428	H0894	H3190	

શાફાનના દીકરા અહિકામના દીકરા ગદાલ્યાએ તેઓની અને તેમના માણસો સમક્ષ પ્રતિજ્ઞા લીધી કે, “ખાલદીઓની સેવા કરતાં ડરશો નહિ. આ દેશમાં રહીને બાબિલના રાજાની સેવા કરો. તેથી તમારું સારું થશે.

10

וַאֲנִי	અને-હું	H0589
הִנְנִי	જુઓ	H2009
יֹשֵׁב	રહીશ	H3427
בַּמִּצְפָּה	મિસ્પાહમાં	H4709
לַעֲמֹד	ઊભો-રહેવા	H5975
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
הַכַּשְׂדִּים	ખાલદીઓન	H3778
אֲשֶׁר	જેઓ	
יָבֹאוּ	આવશે	H0935
אֵלֵינוּ	આપણી-પાસે	H0413
וְאַתֶּם	અને-તમે	
אִסְפוּ	ભેગા-કરો	H0622
יַיִן	દ્રાક્ષ	H3196
וְקַיִץ	અને-ઉનાળાનાં-ફળો	H7019
וְשֶׁמֶן	અને-તેલ	H8081
וְשִׂמוּ	અને-મૂકો	
בִּכְלֵיכֶם	તમારા-વાસણોમાં	H3627
וּשְׁבוּ	અને-રહો	H3427
בְּעָרֵיכֶם	તમારા-શહેરોમાં	
אֲשֶׁר־	જે	
תְּפַשְׂתֶּם׃	કબજે-કર્યા-છે-તમે	H8610

અને જુઓ, ખાલદીઓ આપણી પાસે આવશે, તેઓની આગળ હાજર થવા હું મિસ્પાહમાં વસીશ. પણ તમે દ્રાક્ષારસ, ફળ અને તેલ ભેગાં કરો અને એક પાત્રમાં ભરી રાખો. અને તમે જે નગરો કબજે કર્યા છે તેઓમાં વસો."

11

וְגַם	અને-પણ	H1571
כָל־	સર્વ	H3605
הַיְּהוּדִים	યહૂદીઓએ	H3064
אֲשֶׁר־	જેઓ	
בְמוֹאָב	મોઆબમાં	H4124
וּבִבְנֵי־	અને-પુત્રોમાં	
עַמּוֹן	આમ્મોન	H5983
וּבֶאֱדוֹם	અને-અદોમમાં	H0123
וַאֲשֶׁר	અને-જેઓ	
בְּכָל־	સર્વ	H3605
הָאֲרָצוֹת	દેશોમાં	H0776
שָׁמְעוּ	સાંભળ્યું	H8085
כִּי־	કે	
נָתַן	આપ્યું	H5414
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
בָּבֶל	બાબિલને	H0894
שְׁאֵרִית	બાકીનું	H7611
לִיהוּדָה	યહૂદાને	H3063
וְכִי	અને-કે	
הִפְקִיד	નીમ્યા	
עֲלֵיהֶם	તેમન-પર	
אֶת־	—	H0853
גְּדַלְיָהוּ	ગદાલ્યાહને	
בֶּן־	પુત્ર	
אֲחִיקָם	અહીકામને	H0296
בֶּן־	પુત્ર	
שָׁפָן׃	શાફાનને	

તે ઉપરાંત મોઆબ, આમ્મોન તથા અદોમમાં અને તેની પાસેના પ્રદેશોમાં વસતા સર્વએ સાંભળ્યું કે બાબિલના રાજાએ યહૂદામાંના કેટલાકને હજુ પણ બાકી રહેવા દીધા છે. અને તેઓ પર શાફાનના દીકરા અહિકામના દીકરા ગદાલ્યાને અધિકારી તરીકે નીમવામાં આવ્યો છે.

12

וַיָּשֻׁבוּ	અને-પાછા-ફર્યા	H7725
כָל־	સર્વ	H3605
הַיְּהוּדִים	યહૂદીઓ	H3064
מִכָּל־	સર્વ-સ્થળોમાંથી	H3605
הַמְּקֹמוֹת	જગ્યાઓથી	H4725
אֲשֶׁר	જ્યાં	
נִדְּחוּ־	વિખેરાયેલા-હતા	H5080
שָׁם	ત્યાં	H8033
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
אֶרֶץ־	દેશમાં	H0776
יְהוּדָה	યહૂદાને	H3063
אֶל־	પ્રતિ	H0413
גְּדַלְיָהוּ	ગદાલ્યાહને	
הַמִּצְפָּתָה	મિસ્પાહમાં	H4708
וַיַּאַסְפוּ	અને-ભેગા-કર્યા	H0622
יַיִן	દ્રાક્ષ	H3196
וָקַיִץ	અને-ઉનાળાનાં-ફળો	H7019
הַרְבֵּה	ઘણાં	
מְאֹד׃	ઘણાં	H3966
פ	—	

ત્યાર પછી જે સ્થળોમાં તેઓ વિખેરાઈ ગયા હતા તે સર્વ સ્થળોએથી સર્વ યહૂદીઓ પાછા ફરીને યહૂદિયા દેશમાંના મિસ્પાહમાં ગદાલ્યા પાસે આવ્યા. અને તેઓએ પુષ્કળ દ્રાક્ષારસ તથા ઉનાળામાં પાકેલાં ફળ ભેગાં કર્યાં.

13

וְיוֹחָנָן	અને-યોહાનાન	H3110
בֶּן־	પુત્ર	
קָרֵחַ	કારેહને	H7143
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
שָׂרֵי	સરદારો	H8269
הַחֲיָלִים	સૈન્યોને	H2428
אֲשֶׁר	જેઓ	
בַּשָּׂדֶה	ખેતરમાં-હતા	
בָּאוּ	આવ્યા	H0935
אֶל־	પ્રતિ	H0413
גְּדַלְיָהוּ	ગદાલ્યાહને	
הַמִּצְפָּתָה׃	મિસ્પાહમાં	H4708

પછી કારેઆનો દીકરો યોહાનાન તથા જે સૈન્યોના સરદારો સીમમાં હતા, તેઓ બધા મિસ્પાહમાં ગદાલ્યા પાસે આવ્યાં,

14

וַיֹּאמְרוּ	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלָיו	તેને	H0413
הֲיָדֹעַ	જાણો-છો	H3045
תֵּדַע	જાણો-છો-કે	H3045
כִּי	કે	
בַּעֲלִיס	બાલીસ	H1185
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
בְּנֵי־	પુત્રોને	
עַמּוֹן	આમ્મોનને	H5983
שָׁלַח	મોકલ્યો	H7971
אֶת־	—	H0853
יִשְׁמָעֵאל	ઇશ્માએલને	H3458
בֶּן־	પુત્ર	
נְתַנְיָה	નથાન્યાહને	H5418
לְהַכֹּתְךָ	મારવા	H5221
נָפֶשׁ	જીવને	H5315
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
הֶאֱמִין	માન્યું	H0539
לָהֶם	તેમને	
גְּדַלְיָהוּ	ગદાલ્યાહે	
בֶּן־	પુત્ર	
אֲחִיקָם׃	અહીકામને	H0296

તેઓએ તેને કહ્યુ, “શું તમને ખબર છે કે આમ્મોનીઓના રાજા બાલિસે નથાન્યાના દીકરા ઇશ્માએલને તારું ખૂન કરવા માટે મોકલ્યો છે?” પરંતુ અહિકામના દીકરા ગદાલ્યાએ તેઓની વાત પર વિશ્વાસ મૂક્યો નહિ.

15

וַיּוֹחָנָן	בֶן־	קָרֵחַ	אָמַר	אֶל־	גְּדַלְיָהוּ	בַסֵּתֶר	בַמִּצְפָּה	לֵאמֹר	אֵלְכָה	נָּא
અને-યોહાનાન	પુત્ર	કારેહને	કહ્યુ	પ્રતિ	ગદાલ્યાહને	ગુપ્ત-રીતે	મિસ્પાહમાં	કહેતાં	જવા-દે	કૃપા-કરી
H3110		H7143	H0559	H0413			H4709	H0559	H3212	H4994

וְאַכֶּה	אֶת־	יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָה	וְאִישׁ	לֹא	יֵדָע	לָמָּה	יַכָּכָה	נֶּפֶשׁ
અને-મારું	—	ઇશ્માએલને	પુત્ર	નથાન્યાહને	અને-કોઈ	નહિ	જાણશે	શા-માટે	મારે-તને	જીવને
H5221	H0853	H3458		H5418	H0376	H3808	H3045	H4100	H5221	H5315

וְנָפֹצוּ	כָל־	יְהוּדָה	הַנִּקְבָּצִים	אֵלֶיךָ	וְאָבְדָה	שְׁאֵרִית	יְהוּדָה׃
અને-વિખેરાશે	સર્વ	યહૂદાને	ભેગા-થયેલ	તારી-પાસે	અને-નાશ-પામશે	બાકીનું	યહૂદાનું
	H3605	H3063	H6908	H0413	H0006	H7611	H3063

તેથી કારેઆના દીકરા યોહાનાને મિસ્પાહમાં ગદાલ્યાને ખાનગીમાં કહ્યુ, “નથાન્યાના દીકરા ઇશ્માએલને મારી નાખવા માટે મને જવા દે. અને તે વાતની કોઈને ખબર પડશે નહિ; તે શા માટે તને મારી નાખે? તેથી જે યહૂદીઓ તારી પાસે એકઠા થાય છે તેઓ વિખેરાઈ જાય. અને યહૂદિયાના બાકી રહેલા લોક નાશ પામે?”

16

וַיֹּאמֶר	גְּדַלְיָהוּ	בֶן־	אֲחִיקָם	אֶל־	יוֹחָנָן	בֶּן־	קָרֵחַ	אַל־	[תעשׂ]	(תַּעֲשֵׂה)
અને-કહ્યુ	ગદાલ્યાહે	પુત્ર	અહીકામને	પ્રતિ	યોહાનાનને	પુત્ર	કારેહને	નહિ	—	કર
H0559			H0296	H0413	H3110		H7143	H0408		H6213

אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	כִּי־	שֶׁקֶר	אַתָּה	דֹבֵר	אֶל־	יִשְׁמָעֵאל׃	ס
—	વાત	આ	કારણ-કે	જૂઠ	તું	બોલે-છે	વિષે	ઇશ્માએલને	—
H0853	H1697	H2088		H8267		H1696	H0413	H3458	

પરંતુ અહિકામના દીકરા ગદાલ્યાએ કારેઆના દીકરા યોહાનાનને કહ્યુ, “તું આ પ્રમાણે કરીશ નહિ, કેમ કે ઇશ્માએલ વિષે તું જૂઠું બોલે છે.”

Chapter 41

1

וַיְהִי	בַּחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	בָּא	יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָה	בֶן־	אֱלִישָׁמָע	מִזֶּרַע	הַמְּלוּכָה
અને-થયું	મહિનામાં	સાતમા	આવ્યા	ઇશ્માએલ	પુત્ર	નથાન્યાહના	પુત્ર	એલીશામાના	વંશમાંથી	રાજકુળના
H1961	H2320	H7637	H0935	H3458		H5418		H0476	H2233	H4410

וְרַבֵּי	הַמֶּלֶךְ	וַעֲשָׂרָה	אֲנָשִׁים	אִתּוֹ	אֶל־	גְּדַלְיָהוּ	בֶּן־	אֲחִיקָם	הַמִּצְפָּתָה
અને-અધિકારીઓ	રાજાના	અને-દસ	માણસો	તેમની-સાથે	પ્રતિ	ગદાલ્યાહને	પુત્ર	અહીકામના	મિસ્પાહમાં
	H4428	H6235	H0376	H0854	H0413			H0296	H4709

וַיֹּאכְלוּ	שָׁם	לֶחֶם	יַחְדָּו	בַּמִּצְפָּה׃
અને-ખાધું	ત્યાં	ભોજન	સાથે-મળીને	મિસ્પાહમાં
H0398	H8033	H3899		H4709

પણ એમ બન્યું કે સાતમા મહિનામાં અલિશામાનો દીકરો નથાન્યાનો દીકરો ઇશ્માએલ જે રાજવંશી હતો, તેમ જ રાજાના મુખ્ય અધિકારીઓમાંનો એક હતો. તે દશ માણસો સાથે મિસ્પાહમાં અહિકામના દીકરા ગદાલ્યાની પાસે આવ્યો. તેઓએ સાથે મિસ્પાહમાં ભોજન કર્યુ.

2

וַיָּקָם	יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָה	וַעֲשֶׂרֶת	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	הָיוּ	אִתּוֹ	וַיַּכּוּ
અને-ઊઠ્યા	ઇશ્માએલ	પુત્ર	નથાન્યાહના	અને-દસ	માણસો	જેઓ	હતા	તેમની-સાથે	અને-માર્યા
	H3458		H5418	H6235	H0376		H1961	H0854	H5221

אֶת־	גְּדַלְיָהוּ	בֶן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	שָׁפָן	בַּחֶרֶב	וַיָּמֶת	אֹתוֹ	אֲשֶׁר־	הִפְקִיד
—	ગદાલ્યાહને	પુત્ર	અહીકામના	પુત્ર	શાફાનના	તલવારથી	અને-મારી-નાખ્યા	તેમને	જેને	નીમ્યા-હતા
H0853			H0296			H2719	H4191	H0853		

מֶלֶךְ־	בָּבֶל	בָּאָרֶץ׃
રાજા	બાબિલના	દેશમાં
H4428	H0894	H0776

પછી નથાન્યાનો દીકરો ઇશ્માએલ તથા તેની સાથેના દશ માણસોએ ઊઠીને શાફાનના દીકરા અહિકામનો દીકરો ગદાલ્યા કે જેને બાબિલના રાજાએ દેશમાં અધિકારી નીમ્યો હતો તેને તલવારથી મારી નાખ્યો.

3

וְאֵ֨ת	כָּל־	הַיְּהוּדִ֜ים	אֲשֶׁר־	הָי֨וּ	אִתּ֤וֹ	אֶת־	גְּדַלְיָ֙הוּ֙	בַּמִּצְפָּ֔ה	וְאֶת־	הַכַּשְׂדִּ֖ים
અને	સર્વ	યહૂદીઓને	જેઓ	હતા	તેમની-સાથે	—	ગદાલ્યાહની	મિસ્પાહમાં	અને	ખાલદીઓને
H0853	H3605	H3064		H1961	H0854	H0854		H4709	H0853	H3778

אֲשֶׁ֣ר	נִמְצְאוּ־	שָׁ֑ם	אֵ֚ת	אַנְשֵׁ֣י	הַמִּלְחָמָ֔ה	הִכָּ֖ה	יִשְׁמָעֵֽאל׃
જેઓ	મળ્યા	ત્યાં	—	માણસોને	યુદ્ધના	માર્યા	ઇશ્માએલે
	H4672	H8033	H0853	H0376	H4421	H5221	H3458

જે યહૂદીઓ ગદાલ્યા સાથે મિસ્પાહમાં હાજર હતા તેઓ સર્વને તથા ત્યાં જે ખાલદીઓના યોદ્ધાઓ મળી આવ્યા તેઓને ઇશ્માએલે મારી નાખ્યા.

4

וַיְהִ֛י	בַּיּ֥וֹם	הַשֵּׁנִ֖י	לְהָמִ֣ית	אֶת־	גְּדַלְיָ֑הוּ	וְאִ֖ישׁ	לֹ֥א	יָדָֽע׃
અને-થયું	દિવસે	બીજા	મારી-નાખ્યા-પછી	—	ગદાલ્યાહને	અને-કોઈ	નહિ	જાણતું-હતું
H1961	H3117	H8145	H4191	H0853		H0376	H3808	H3045

ગદાલ્યાને મારી નાખ્યા પછી બીજા દિવસે, આ વાતની કોઈને ખબર પડે તે પહેલાં,

5

וַיָּבֹ֣אוּ	אֲ֠נָשִׁים	מִשְּׁכֶ֞ם	מִשִּׁל֤וֹ	וּמִשֹּׁמְרוֹן֙	שְׁמֹנִ֣ים	אִ֔ישׁ	מְגֻלְּחֵ֥י	זָקָ֛ן	וּקְרֻעֵ֥י
અને-આવ્યા	માણસો	શેખેમથી	શીલોહથી	અને-સમરૂનથી	એંશી	માણસો	દાઢી-મૂંડેલા	દાઢીના	અને-ફાટેલા
H0935	H0376	H7927	H7887	H8111	H8084	H0376	H1548	H2206	H7167

בְגָדִ֖ים	וּמִתְגֹּדְדִ֑ים	וּמִנְחָ֤ה	וּלְבוֹנָה֙	בְּיָדָ֔ם	לְהָבִ֖יא	בֵּ֥ית	יְהוָֽה׃
વસ્ત્રોના	અને-ઘા-કરેલા	અને-ખાદ્યાર્પણ	અને-ધૂપ	તેમના-હાથમાં	લાવવા	ભવનમાં	યહોવાહના
	H1413	H4503	H3828	H3027	H0935		H3068

શખેમમાંથી, શીલોમાંથી તથા સમરુનમાંથી મૂંડાવેલી દાઢીવાળા, ફાટેલાં વસ્ત્રોવાળા અને પોતાના શરીરો પર પોતાને હાથે ઘા કરેલા એવા એંસી માણસો પોતાના હાથમાં ખાદ્યાર્પણ તથા લોબાન લઈને યહોવાહના ઘરમાં આવ્યા હતા.

6

וַיֵּצֵא֩	יִשְׁמָעֵ֨אל	בֶּן־	נְתַנְיָ֜ה	לִקְרָאתָם֙	מִן־	הַמִּצְפָּ֔ה	הֹלֵ֥ךְ	הָלֹ֖ךְ	וּבֹכֶ֑ה
અને-નીકળ્યા	ઇશ્માએલ	પુત્ર	નથાન્યાહના	તેમને-મળવા	માંથી	મિસ્પાહથી	ચાલતા	ચાલતા	અને-રડતા
H3318	H3458		H5418	H7125		H4709	H1980	H1980	H1058

וַיְהִי֙	כִּפְגֹ֣שׁ	אֹתָ֔ם	וַיֹּ֣אמֶר	אֲלֵיהֶ֔ם	בֹּ֖אוּ	אֶל־	גְּדַלְיָ֥הוּ	בֶן־	אֲחִיקָֽם׃	ס
અને-થયું	મળ્યા-જ્યારે	તેમને	અને-કહ્યુ	તેમને	આવો	પ્રતિ	ગદાલ્યાહને	પુત્ર	અહીકામના	—
H1961	H6298	H0853	H0559	H0413	H0935	H0413			H0296	

તેથી નથાન્યાનો દીકરો ઇશ્માએલ તેઓને મળવા મિસ્પાહમાંથી નીકળ્યો જ્યારે તેઓ રડતાં રડતાં જતા હતા. તે તેઓને મળ્યો ત્યારે તેણે તેઓને કહ્યુ, “અહિકામના દીકરા ગદાલ્યાની પાસે આવો.”

7

וַיְהִ֕י	כְּבוֹאָ֖ם	אֶל־	תּ֣וֹךְ	הָעִ֑יר	וַיִּשְׁחָטֵ֞ם	יִשְׁמָעֵ֤אל	בֶּן־	נְתַנְיָה֙	אֶל־
અને-થયું	આવ્યા-જ્યારે	માં	વચ્ચે	નગરના	અને-કતલ-કર્યા-તેમને	ઇશ્માએલે	પુત્ર	નથાન્યાહના	માં
H1961	H0935	H0413	H8432			H3458		H5418	H0413

תּ֣וֹךְ	הַבּ֔וֹר	ה֖וּא	וְהָאֲנָשִׁ֥ים	אֲשֶׁר־	אִתּֽוֹ׃
વચ્ચે	ટાંકાના	તે	અને-માણસો	જેઓ	તેમની-સાથે
H8432		H1931	H0376		H0854

તેઓ શહેરમાં આવ્યા ત્યારે નથાન્યાના દીકરા ઇશ્માએલે તથા તેની સાથેના માણસોએ તેઓને મારી નાખીને તેઓને ટાંકામાં ફેંકી દીધા.

8

וַעֲשָׂרָ֨ה	אֲנָשִׁ֜ים	נִמְצְאוּ־	בָ֗ם	וַיֹּאמְר֤וּ	אֶל־	יִשְׁמָעֵאל֙	אַל־	תְּמִתֵ֔נוּ	כִּי־	יֶשׁ־
અને-દસ	માણસો	મળ્યા	તેમનામાં	અને-કહ્યુ	પ્રતિ	ઇશ્માએલને	નહિ	માર-અમને	કારણ-કે	છે
H6235	H0376	H4672		H0559	H0413	H3458	H0408	H4191		H3426

לָ֤נוּ	מַטְמֹנִים֙	בַּשָּׂדֶ֔ה	חִטִּ֥ים	וּשְׂעֹרִ֖ים	וְשֶׁ֣מֶן	וּדְבָ֑שׁ	וַיֶּחְדַּ֕ל	וְלֹ֥א	הֱמִיתָ֖ם
અમારી-પાસે	ભંડારો	ખેતરમાં	ઘઉંના	અને-જવના	અને-તેલના	અને-મધના	અને-રહ્યા	અને-નહિ	માર્યા-તેમને
	H4301		H2406	H8184	H8081	H1706	H2308	H3808	H4191

בְּת֥וֹךְ	אֲחֵיהֶֽם׃
વચ્ચે	તેમના-ભાઈઓના
H8432	H0251

પરંતુ તેઓમાંના દશ માણસોએ ઇશ્માએલને કહ્યુ, "અમને મારી ન નાખ, કેમ કે ઘઉં, જવ, તેલ અને મધના ભંડારો અમે ખેતરમાં સંતાડેલા છે." તેથી તેણે તેમને જીવતા રહેવા દીધા અને તેઓને તેઓના સાથીઓની જેમ મારી ન નાખ્યા.

9
וְהַבּוֹר אֲשֶׁר הִשְׁלִיךְ שָׁם יִשְׁמָעֵאל אֵת כָּל־ פִּגְרֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הִכָּה בְּיַד־
અને-ટાંકો જેમાં નાખ્યા ત્યાં ઇશ્માએલે — સર્વ શબોને માણસોના જેમને માર્યા-હતા દ્વારા
H7993 H8033 H3458 H0853 H3605 H6297 H0376 H5221 H3027

גְּדַלְיָהוּ הוּא אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ אָסָא מִפְּנֵי בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל אֹתוֹ מִלֵּא
ગદાલ્યાહના તે જે બનાવ્યો-હતો રાજા આસાએ લીધે બાશાના રાજા ઇઝરાયેલના તેને ભર્યો
H1931 H4428 H0609 H6440 H1201 H4428 H3478 H0853 H4390

יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָהוּ חֲלָלִים׃
ઇશ્માએલે પુત્ર નથાન્યાહે મૃતદેહોથી
H3458 H5418

ગદાલ્યાની સાથે આવેલા માણસોને ઇશ્માએલે મારી નાખ્યા હતા તેઓ સર્વના મૃતદેહો તેણે એક ટાંકામાં નાખ્યા હતા, તે ટાંકું નથાન્યાના દીકરા ઇશ્માએલે મૃતદેહોથી ભર્યું હતું. અને તે ટાંકું આસા રાજાએ ઇઝરાયલના રાજા બાશાથી રક્ષણ મેળવવા બંધાવ્યું હતું.

10
וַיִּשְׁבְּ יִשְׁמָעֵאל אֶת־ כָּל־ שְׁאֵרִית הָעָם אֲשֶׁר בַּמִּצְפָּה אֶת־ בְּנוֹת
અને-બંદી-બનાવ્યા ઇશ્માએલે — સર્વ બાકીના લોકોને જેઓ મિસ્પાહમાં-હતા — દીકરીઓને
H7617 H3458 H0853 H3605 H7611 H4709 H0853 H1323

הַמֶּלֶךְ וְאֶת־ כָּל־ הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בַּמִּצְפָּה אֲשֶׁר הִפְקִיד נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים
રાજાની અને સર્વ લોકોને બાકી-રહેલા મિસ્પાહમાં જેમને સોંપ્યા-હતા નબૂઝારાદાને મુખ્ય અંગરક્ષકોના
H4428 H0853 H3605 H7604 H4709 H5018 H2876

אֶת־ גְּדַלְיָהוּ בֶּן־ אֲחִיקָם וַיִּשְׁבֵּם יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה וַיֵּלֶךְ לַעֲבֹר
— ગદાલ્યાહને પુત્ર અહીકામના અને-બંદી-બનાવ્યા-તેમને ઇશ્માએલે પુત્ર નથાન્યાહના અને-ગયા જવા
H0853 H0296 H7617 H3458 H5418 H3212

אֶל־ בְּנֵי עַמּוֹן׃ ס
પ્રતિ પુત્રોના આમ્મોનના —
H0413 H5983

પછી મિસ્પાહમાંના જે લોકો બાકી રહેલા હતા તેઓ સર્વને ઇશ્માએલ કેદ કરીને લઈ ગયો, એટલે રાજાની કુંવરીઓ તથા મિસ્પાહમાં બાકી રહેલા લોકો જેઓને રક્ષક ટુકડીના સરદાર નબૂઝારઅદાને અહિકામના દીકરા ગદાલ્યાના તાબામાં સોંપ્યા હતા. એ સર્વને નથાન્યાનો દીકરો ઇશ્માએલ કેદ કરીને લઈ ગયો અને તે આમ્મોનીઓ તરફ જવા આગળ વધ્યો.

11
וַיִּשְׁמַע יוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וְכָל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֵת כָּל־
અને-સાંભળ્યું યોહાનાને પુત્ર કારેઆહના અને-સર્વ સરદારો સૈન્યોના જેઓ તેમની-સાથે — સર્વ
H8085 H3110 H7143 H3605 H8269 H2428 H0854 H0853 H3605

הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה׃
અનિષ્ટ જે કર્યું ઇશ્માએલે પુત્ર નથાન્યાહના
H3458 H5418

પરંતુ નથાન્યાના દીકરા ઇશ્માએલે જે સર્વ ભૂંડાં કાર્યો કર્યા હતાં, તે વિષે જ્યારે કારેઆના દીકરા યોહાનાને અને તેની સાથેના સૈન્યના સર્વ અધિકારીઓએ સાંભળ્યું,

12
וַיִּקְחוּ אֶת־ כָּל־ הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ לְהִלָּחֵם עִם־ יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה וַיִּמְצְאוּ
અને-લીધા — સર્વ માણસોને અને-ગયા લડવા સાથે ઇશ્માએલ પુત્ર નથાન્યાહના અને-મળ્યા
H3947 H0853 H3605 H0376 H3212 H3458 H5418 H4672

אֹתוֹ אֶל־ מַיִם רַבִּים אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃
તેમને પ્રતિ પાણી ઘણા જે ગિબયોનમાં
H0853 H0413 H4325 H1391

ત્યારે તેઓ પોતાના સર્વ માણસોને લઈને નથાન્યાના દીકરા ઇશ્માએલની સામે યુદ્ધ કરવા માટે ગયા. અને ગિબ્યોનમાં જ્યાં પુષ્કળ પાણી છે ત્યાં તે તેઓને મળ્યો.

13

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
כִּרְאוֹת	જોયા-જ્યારે	H7200
כָּל־	સર્વ	H3605
הָעָם	લોકોએ	
אֲשֶׁר	જેઓ	
אֶת־	—	H0854
יִשְׁמָעֵאל	ઇશ્માએલ-સાથે	H3458
אֶת־	—	H0853
יוֹחָנָן	યોહાનાનને	H3110
בֶּן־	પુત્ર	
קָרֵחַ	કારેઆહના	H7143
וְאֵת	અને	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
שָׂרֵי	સરદારોને	H8269
הַחֲיָלִים	સૈન્યોના	H2428
אֲשֶׁר	જેઓ	
אִתּוֹ	તેમની-સાથે	H0854
וַיִּשְׂמָחוּ׃	અને-આનંદ-થયો	H8055

હવે ઇશ્માએલ સાથેના બધા માણસો કારેઆના દીકરા યોહાનાનને અને તેની સાથેના સૈન્યોના સર્વ સરદારોને જોઈને પ્રસન્ન થયા.

14

וַיָּסֹבּוּ	અને-ફર્યા	H5437
כָּל־	સર્વ	H3605
הָעָם	લોકો	
אֲשֶׁר־	જેમને	
שָׁבָה	બંદી-બનાવ્યા-હતા	H7617
יִשְׁמָעֵאל	ઇશ્માએલે	H3458
מִן־	માંથી	
הַמִּצְפָּה	મિસ્પાહથી	H4709
וַיָּשֻׁבוּ	અને-પાછા-ફર્યા	H7725
וַיֵּלְכוּ	અને-ગયા	H3212
אֶל־	પ્રતિ	H0413
יוֹחָנָן	યોહાનાનને	H3110
בֶּן־	પુત્ર	
קָרֵחַ׃	કારેઆહના	H7143

ઇશ્માએલ જે બધા લોકોને મિસ્પાહ પાસે બંધક બનાવીને લઈ ગયો હતો તેઓ સર્વ તેને છોડીને કારેઆના દીકરા યોહાનાનની સાથે ગયા.

15

וְיִשְׁמָעֵאל	અને-ઇશ્માએલ	H3458
בֶּן־	પુત્ર	
נְתַנְיָה	નથાન્યાહના	H5418
נִמְלַט	ભાગી-ગયો	H4422
בִּשְׁמֹנָה	આઠ-સાથે	H8083
אֲנָשִׁים	માણસો	H0376
מִפְּנֵי	લીધે	H6440
יוֹחָנָן	યોહાનાનના	H3110
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયા	H3212
אֶל־	પ્રતિ	H0413
בְּנֵי	પુત્રોના	
עַמּוֹן׃	આમ્મોનના	H5983
ס	—	

પરંતુ નથાન્યાનો દીકરો ઇશ્માએલ આઠ માણસો સાથે યોહાનાનથી છટકી ગયો અને આમ્મોનીઓ પાસે ગયો.

16

וַיִּקַּח	અને-લીધા	H3947
יוֹחָנָן	યોહાનાને	H3110
בֶּן־	પુત્ર	
קָרֵחַ	કારેઆહના	H7143
וְכָל־	અને-સર્વ	H3605
שָׂרֵי	સરદારો	H8269
הַחֲיָלִים	સૈન્યોના	H2428
אֲשֶׁר־	જેઓ	
אִתּוֹ	તેમની-સાથે	H0854
אֵת	—	H0853
כָּל־	સર્વ	H3605
שְׁאֵרִית	બાકીના	H7611
הָעָם	લોકોને	
אֲשֶׁר	જેમને	
הֵשִׁיב	પાછા-લાવ્યા	H7725
מֵאֵת	તરફથી	H0854
יִשְׁמָעֵאל	ઇશ્માએલ	H3458
בֶּן־	પુત્ર	
נְתַנְיָה	નથાન્યાહના	H5418
מִן־	માંથી	
הַמִּצְפָּה	મિસ્પાહથી	H4709
אַחַר	પછી	
הִכָּה	માર્યા	H5221
אֶת־	—	H0853
גְּדַלְיָה	ગદાલ્યાહને	
בֶן־	પુત્ર	
אֲחִיקָם	અહીકામના	H0296
גְּבָרִים	વીરો	H1397
אַנְשֵׁי	માણસો	H0376
הַמִּלְחָמָה	યુદ્ધના	H4421
וְנָשִׁים	અને-સ્ત્રીઓ	H0802
וְטַף	અને-બાળકો	H2945
וְסָרִסִים	અને-ખોજાઓ	H5631
אֲשֶׁר	જેમને	
הֵשִׁיב	પાછા-લાવ્યા	H7725
מִגִּבְעוֹן׃	ગિબયોનથી	H1391

પણ નથાન્યાનો દીકરો ઇશ્માએલ અહિકામના દીકરા ગદાલ્યાને મારી નાખ્યા પછી બાકી રહેલા લોકોને યોહાનાને મિસ્પાહમાં ઇશ્માએલના હાથમાંથી છોડાવ્યા હતા. એટલે કે જે લડવૈયા પુરુષો, સ્ત્રીઓ, બાળકો અને ખોજાઓને તે ગિબ્યોનમાંથી પાછાં લઈ આવ્યો હતો તેઓને કારેઆના દીકરા યોહાનાન તથા તેની સાથેના સૈન્યોના સર્વ સરદારો પોતાની સાથે લઈ ગયા.

17

וַיֵּלְכוּ	અને-ગયા	H3212
וַיֵּשְׁבוּ	અને-રહ્યા	H3427
בְּגֵרוּת	ધર્મશાળામાં	H1628
[כמוהם]	—	H3643
(כִּמְהָם)	કિમ્હામના	H3643
אֲשֶׁר־	જે	
אֵצֶל	પાસે	H0681
בֵּית לֶחֶם	બેથલેહેમના	H1035
לָלֶכֶת	જવા	H3212
לָבוֹא	આવવા	H0935
מִצְרָיִם׃	મિસરમાં	H4714

તેઓએ મિસરમાં જતાં ખાલદીઓના ડરને કારણે બેથલેહેમ પાસે કિમ્હામમાં મુકામ કર્યો.

18

מִפְּנֵי	הַכַּשְׂדִּים	כִּי	יָרְאוּ	מִפְּנֵיהֶם	כִּי־	הִכָּה	יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָה	אֶת־
લીધે	ખાલદીઓના	કારણ-કે	ડરતા-હતા	તેમનાથી	કારણ-કે	માર્યા-હતા	ઇશ્માએલે	પુત્ર	નથાન્યાહના	—
H6440	H3778		H3372	H6440		H5221	H3458		H5418	H0853

גְּדַלְיָהוּ	בֶּן־	אֲחִיקָם	אֲשֶׁר־	הִפְקִיד	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	בָּאָרֶץ׃	ס
ગદાલ્યાહને	પુત્ર	અહીકામના	જેને	નીમ્યા-હતા	રાજા	બાબિલના	દેશમાં	—
		H0296			H4428	H0894	H0776	

કેમ કે બાબિલના રાજાએ દેશના હાકેમ તરીકે નીમેલા અહિકામના દીકરા ગદાલ્યાને નથાન્યાના દીકરા ઇશ્માએલે મારી નાખ્યો હતો, તેથી તેઓ તેમનાથી બીતા હતા.

Chapter 42

1

וַיִּגְּשׁוּ	כָּל־	שָׂרֵי	הַחֲיָלִים	וְיוֹחָנָן	בֶּן־	קָרֵחַ	וִיזַנְיָה	בֶּן־
અને-નજીક-આવ્યા	બધા	સરદારો	સૈન્યના	અને-યોહાનાન	પુત્ર	કારેઆહનો	અને-યઝાન્યાહ	પુત્ર
H5066	H3605	H8269	H2428	H3110		H7143	H3153	

הוֹשַׁעְיָה	וְכָל־	הָעָם	מִקָּטֹן	וְעַד־	גָּדוֹל׃
હોશાયાહનો	અને-બધા	લોકો	નાનાથી	માંડીને	મોટા-સુધી
H1955	H3605			H5704	

પછી સૈન્યોના સર્વ સરદારો, કારેઆનો દીકરો યોહાનાન અને હોશાયાનો દીકરો યઝાન્યા નાના તેમ જ મોટા બધા લોકો યર્મિયા પ્રબોધક પાસે ગયા.

2

וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא	תִּפָּל־	נָא	תְחִנָּתֵנוּ	לְפָנֶיךָ	וְהִתְפַּלֵּל
અને-કહ્યુ	—	યિર્મેયાહ	પ્રબોધકને	પડો	કૃપા-કરીને	અમારી-વિનંતી	તમારી-આગળ	અને-પ્રાર્થના-કરો
H0559	H0413	H3414	H5030	H5307	H4994	H8467	H6440	H6419

בַּעֲדֵנוּ	אֶל־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּעַד	כָּל־	הַשְּׁאֵרִית	הַזֹּאת	כִּי־	נִשְׁאַרְנוּ
અમારા-માટે	—	યહોવાહ	તમારા-ઈશ્વર	માટે	આ-બધા	બાકી-રહેલાઓ	આ	કારણ-કે	અમે-બચ્યા-છીએ
H5704	H0413	H3068	H0430	H1157	H3605	H7611	H2063		H7604

מְעַט	מֵהַרְבֵּה	כַּאֲשֶׁר	עֵינֶיךָ	רֹאוֹת	אֹתָנוּ׃
થોડા	ઘણાંમાંથી	જેમ	તમારી-આખો	જુએ-છે	અમને
H4592				H7200	H0853

તેઓએ તેને કહ્યુ, “કૃપા કરીને અમારી અરજ સાંભળો, અમારે સારુ એટલે આ બાકી રહેલાને સારુ તમારા ઈશ્વર યહોવાહને પ્રાર્થના કર.

3

וְיַגֶּד־	לָנוּ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֶת־	הַדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	נֵלֶךְ־	בָּהּ	וְאֶת־	הַדָּבָר
અને-જણાવો	અમને	યહોવાહ	તમારા-ઈશ્વર	—	માર્ગ	જેમાં	અમે-ચાલીએ	તેમાં	અને	વાત
H5046		H3068	H0430	H0853	H1870		H3212		H0853	H1697

אֲשֶׁר	נַעֲשֶׂה׃
જે	અમે-કરીએ

તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરને એવી પ્રાર્થના કરો અમારે કયે માર્ગે ચાલવું અને શું કરવું તે કહે.”

4

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	יִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא	שָׁמַעְתִּי	הִנְנִי	מִתְפַּלֵּל	אֶל־	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם
અને-કહ્યુ	તેઓને	યિર્મેયાહ	પ્રબોધકે	સાંભળ્યું	જુઓ-હું	પ્રાર્થના-કરું-છું	—	યહોવાહ	તમારા-ઈશ્વરને
H0559	H0413	H3414	H5030	H8085	H2009	H6419	H0413	H3068	H0430

כִּדְבְרֵיכֶם	וְהָיָה	כָּל־	הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	יַעֲנֶה	יְהוָה	אֶתְכֶם	אַגִּיד	לָכֶם	לֹא־
તમારા-વચનો-પ્રમાણે	અને-થશે	દરેક	વાત	જે	જવાબ-આપે	યહોવાહ	તમને	હું-જણાવીશ	તમને	નહિ
H1697	H1961	H3605	H1697			H3068	H0853	H5046		H3808

אֶמְנַע	מִכֶּם	דָּבָר׃
છુપાવીશ	તમારાથી	કોઈ-વાત
H4513		H1697

તેથી યર્મિયા પ્રબોધકે તેઓને કહ્યુ, મેં તમારું સાંભળ્યું છે. જુઓ, હું તમારી ઇચ્છા મુજબ તમારા ઈશ્વર યહોવાહને પ્રાર્થના કરીશ અને તે જે જવાબ આપશે તે હું તમને જણાવીશ અને કશું છુપાવીશ નહિ."

5

וְהֵ֨מָּה	אֱמְר֣וּ	אֶֽל־	יִרְמְיָ֔הוּ	יְהִ֤י	יְהוָה֙	בָּ֔נוּ	לְעֵ֖ד	אֱמֶ֣ת	וְנֶאֱמָ֑ן	אִם־	לֹ֡א
અને-તેઓ	કહ્યુ	—	યિર્મેયાહને	હો	યહોવાહ	અમારામાં	સાક્ષી	સાચા	અને-વિશ્વાસુ	જો	નહિ
H1992	H0559	H0413	H3414	H1961	H3068		H5707	H0571	H0539		H3808

כְּֽכָל־	הַדָּבָ֡ר	אֲשֶׁ֣ר	יִֽשְׁלָחֲךָ֩	יְהוָ֨ה	אֱלֹהֶ֤יךָ	אֵלֵ֙ינוּ֙	כֵּ֖ן	נַעֲשֶֽׂה׃
દરેક	વાત	જે	મોકલે-તમને	યહોવાહ	તમારા-ઈશ્વર	અમારી-પાસે	તેમ	કરીશું
H3605	H1697		H7971	H3068	H0430	H0413		

ત્યારે તેમણે યર્મિયાને કહ્યુ, "યહોવાહ અમારા સાચા અને વિશ્વાસુ સાક્ષી થાઓ, કે જે કંઈ તારા ઈશ્વર યહોવાહ તમારી મારફતે અમને કહેશે તે મુજબ અમે પાલન કરીશું.

6

אִם־	ט֣וֹב	וְאִם־	רָ֔ע	בְּק֣וֹל	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵ֗ינוּ	אֲשֶׁ֨ר	[אנו]	(אֲנַ֜חְנוּ)
ભલે	સારું	ભલે	ખરાબ	વાણી	યહોવાહ	અમારા-ઈશ્વરની	જેની-પાસે	—	અમે
					H3068	H0430		H0580	H0587

שֹׁלְחִ֥ים	אֹתְךָ֛	אֵלָ֖יו	נִשְׁמָ֑ע	לְמַ֙עַן֙	אֲשֶׁ֣ר	יִֽיטַב־	לָ֔נוּ	כִּ֣י	נִשְׁמַ֔ע	בְּק֖וֹל
મોકલીએ-છીએ	તમને	તેમની-પાસે	સાંભળીશું	જેથી	કે	ભલું-થાય	અમારું	કારણ-કે	સાંભળીશું	વાણી
H7971	H0853	H0413	H8085	H4616		H3190			H8085	

יְהוָ֥ה	אֱלֹהֵֽינוּ׃	ס
યહોવાહ	અમારા-ઈશ્વરની	—
H3068	H0430	

અમારા ઈશ્વર યહોવાહની પાસે તને મોકલીએ છીએ અમે તેમનું કહ્યુ કરીશું, પછી ભલે તે સારું હોય કે ખરાબ હોય. અને એ પ્રમાણે અમારા ઈશ્વર યહોવાહનું કહ્યુ માનવાથી અમારું હિત થાય."

7

וַיְהִ֕י	מִקֵּ֖ץ	עֲשֶׂ֣רֶת	יָמִ֑ים	וַיְהִ֥י	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֶֽל־	יִרְמְיָֽהוּ׃
અને-થયું	અતે	દસ	દિવસના	અને-આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	—	યિર્મેયાહ-પાસે
H1961	H7093	H6235	H3117	H1961	H1697	H3068	H0413	H3414

દશ દિવસ વીતી ગયા પછી યર્મિયાની પાસે યહોવાહનું વચન આવ્યું.

8

וַיִּקְרָ֕א	אֶֽל־	יֽוֹחָנָן֙	בֶּן־	קָרֵ֔חַ	וְאֶ֛ל	כָּל־	שָׂרֵ֥י	הַחֲיָלִ֖ים	אֲשֶׁ֣ר
અને-બોલાવ્યા	—	યોહાનાનને	પુત્ર	કારેઆહના	અને	બધા	સરદારોને	સૈન્યના	જે
H7121	H0413	H3110		H7143	H0413	H3605	H8269	H2428	

אִתּ֑וֹ	וּלְכָל־	הָעָ֔ם	לְמִקָּטֹ֖ן	וְעַד־	גָּדֽוֹל׃
તેમની-સાથે-હતા	અને-બધા	લોકોને	નાનાથી	માંડીને	મોટા-સુધી
H0854	H3605			H5704	

ત્યારે યર્મિયાએ કારેઆના દીકરા યોહાનાનને, તેની સાથેના સર્વ સૈન્યોના સરદારોને તથા નાનામોટા બધા લોકોને બોલાવ્યા.

9

וַיֹּ֣אמֶר	אֲלֵיהֶ֔ם	כֹּֽה־	אָמַ֤ר	יְהוָה֙	אֱלֹהֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֲשֶׁ֨ר	שְׁלַחְתֶּ֥ם	אֹתִי֙	אֵלָ֔יו
અને-કહ્યુ	તેઓને	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	ઈશ્વર	ઇઝરાયેલના	જેની-પાસે	મોકલ્યો	મને	તેમની-પાસે
H0559	H0413	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478		H7971	H0853	H0413

לְהַפִּ֥יל	תְּחִנַּתְכֶ֖ם	לְפָנָֽיו׃
રજૂ-કરવા	તમારી-વિનંતી	તેમની-સમક્ષ
H5307	H8467	H6440

અને તેણે તેઓને કહ્યુ કે, "ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહની આગળ પ્રાર્થના તથા નિવેદન કરવા માટે તમે મને મોકલ્યો હતો, એમ યહોવાહ કહે છે;

10

אִם־	שׁ֤וֹב	תֵּֽשְׁבוּ֙	בָּאָ֣רֶץ	הַזֹּ֔את	וּבָנִ֤יתִי	אֶתְכֶם֙	וְלֹ֣א	אֶהֱרֹ֔ס	וְנָטַעְתִּ֥י	אֶתְכֶ֖ם
જો	ખરેખર	રહેશો	આ-દેશમાં	આ	તો-બાંધીશ	તમને	અને-નહિ	તોડી-પાડું	અને-રોપીશ	તમને
	H7725	H3427	H0776	H2063	H1129	H0853	H3808	H2040	H5193	H0853

וְלֹ֣א	אֶתּ֑וֹשׁ	כִּ֤י	נִחַ֙מְתִּי֙	אֶל־	הָ֣רָעָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	עָשִׂ֖יתִי	לָכֶֽם׃
અને-નહિ	ઉખેડી-નાખું	કારણ-કે	મને-દુ:ખ-થયું	—	આફત-વિશે	જે	મેં-કર્યુ	તમને
H3808	H5428		H5162	H0413				

જો તમે આ દેશમાં નિવાસ કરશો તો હું તમને આશીર્વાદ આપીશ અને તોડી પાડીશ નહિ, તમને રોપીશ અને ઉખેડી નાખીશ નહિ, કેમ કે તમારા પર મેં આફત ઉતારી તેનો મને પસ્તાવો થાય છે.

11

אַל־	ન	H0408
תִּירְאוּ	ડરો	H3372
מִפְּנֵי	—	H6440
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
בָּבֶל	બાબેલનાથી	H0894
אֲשֶׁר־	જેનાથી	
אַתֶּם	તમે	
יְרֵאִים	ડરો-છો	H3373
מִפָּנָיו	તેનાથી	H6440
אַל־	ન	H0408
תִּירְאוּ	ડરો	H3372
מִמֶּנּוּ	તેનાથી	
נְאֻם־	ભાષણ	H5002
יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
כִּי־	કારણ-કે	
אִתְּכֶם	તમારી-સાથે	H0854
אֲנִי	હું-છું	H0589
לְהוֹשִׁיעַ	બચાવવા	H3467
אֶתְכֶם	તમને	H0853
וּלְהַצִּיל	અને-છોડાવવા	H5337
אֶתְכֶם	તમને	H0853
מִיָּדוֹ׃	તેના-હાથમાંથી	H3027

યહોવાહ કહે છે કે, બાબિલના રાજાથી તમે બીઓ છો પણ હવે જરાય બીશો નહિ, 'કેમ કે તમારો બચાવ કરવા તથા તેના હાથમાંથી તમને મુક્ત કરવા હું તમારી સાથે જ છું.

12

וְאֶתֵּן	અને-આપીશ	H5414
לָכֶם	તમને	
רַחֲמִים	દયા	
וְרִחַם	અને-દયા-કરશે	H7355
אֶתְכֶם	તમારા-પર	H0853
וְהֵשִׁיב	અને-પાછા-લાવશે	H7725
אֶתְכֶם	તમને	H0853
אֶל־	—	H0413
אַדְמַתְכֶם׃	તમારી-ભૂમિ-પર	H0127

હું તમારા પર એવી દયા કરીશ કે તે તમારા પર દયા કરશે અને તે તમને તમારાં વતનમાં પાછા જવા દેશે.

13

וְאִם־	અને-જો	
אֹמְרִים	કહેતા-હો	H0559
אַתֶּם	તમે	
לֹא	નહિ	H3808
נֵשֵׁב	રહીએ	H3427
בָּאָרֶץ	આ-દેશમાં	H0776
הַזֹּאת	આ	H2063
לְבִלְתִּי	ન-માનવા	H1115
שְׁמֹעַ	સાંભળવા	H8085
בְּקוֹל	વાણી	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵיכֶם׃	તમારા-ઈશ્વરની	H0430

પણ જો તમે કહેશો કે, "અમે આ દેશમાં રહીશું નહિ' અથવા તમારા ઈશ્વર યહોવાહની વાણી અમાન્ય કરશો,

14

לֵאמֹר	કહીને	H0559
לֹא	ના	H3808
כִּי	પણ	
אֶרֶץ	દેશ	H0776
מִצְרַיִם	મિસરમાં	H4714
נָבוֹא	જઈશું	H0935
אֲשֶׁר	જ્યાં	
לֹא־	નહિ	H3808
נִרְאֶה	જોઈએ	H7200
מִלְחָמָה	યુદ્ધ	H4421
וְקוֹל	અને-અવાજ	
שׁוֹפָר	રણશિંગાનો	H7782
לֹא	નહિ	H3808
נִשְׁמָע	સાંભળીએ	H8085
וְלַלֶּחֶם	અને-રોટલા-માટે	H3899
לֹא־	નહિ	H3808
נִרְעָב	ભૂખ્યા-રહીએ	H7456
וְשָׁם	અને-ત્યાં	H8033
נֵשֵׁב׃	રહીશું	H3427

જો તમે એમ કહેશો કે, "ના, અમે તો મિસર જઈશું, ત્યાં અમારે લડાઈ જોવી નહિ પડે કે, રણશિંગડાનો નાદ સાંભળવો નહિ પડે અને ત્યાં અમે ભૂખ્યા રહીશું નહિ. ત્યાં અમે રહીશું."

15

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
לָכֵן	તેથી	
שִׁמְעוּ	સાંભળો	H8085
דְבַר־	વચન	H1697
יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
שְׁאֵרִית	બાકી-રહેલાઓ	H7611
יְהוּדָה	યહૂદાહના	H3063
כֹּה־	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
אִם־	જો	
אַתֶּם	તમે	
שׂוֹם	ખરેખર	
תְּשִׂמוּן	ફેરવશો	
פְּנֵיכֶם	તમારું-મુખ	H6440
לָבֹא	જવા-માટે	H0935
מִצְרַיִם	મિસરમાં	H4714
וּבָאתֶם	અને-જશો	H0935
לָגוּר	રહેવા	
שָׁם׃	ત્યાં	H8033

યહૂદિયાના બાકી રહેલા લોક યહોવાહનું વચન સાંભળો. સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે, જો તમે મિસર જવાની વૃત્તિ રાખશો અને ત્યાં જઈને રહેશો તો,

16

וְהָיְתָה	તો-થશે	H1961
הַחֶרֶב	તલવાર	H2719
אֲשֶׁר	જેનાથી	
אַתֶּם	તમે	
יְרֵאִים	ડરો-છો	H3372
מִמֶּנָּה	તેનાથી	
שָׁם	ત્યાં	H8033
תַּשִּׂיג	પકડશે	H5381
אֶתְכֶם	તમને	H0853
בְּאֶרֶץ	દેશ	H0776
מִצְרָיִם	મિસરમાં	H4714
וְהָרָעָב	અને-દુકાળ	H7458
אֲשֶׁר־	જેનાથી	
אַתֶּם	તમે	
דֹּאֲגִים	ચિંતા-કરો-છો	H1672
מִמֶּנּוּ	તેનાથી	
שָׁם	ત્યાં	H8033
יִדְבַּק	ચોંટશે	H1692
אַחֲרֵיכֶם	તમારી-પાછળ	
מִצְרַיִם	મિસરમાં	H4714
וְשָׁם	અને-ત્યાં	H8033
תָּמֻתוּ׃	મરશો	H4191

જે તલવારથી તમે ડરો છો તે મિસરમાં પણ તમારો પીછો નહિ છોડે, જે દુકાળથી તમે ડરો છો તે મિસરમાં પણ તમારો પીછો પકડશે. અને ત્યાં તમે મરી જશો.

17

וְיִהְיוּ	અને-થશે	H1961
כָל־	બધા	H3605
הָאֲנָשִׁים	માણસો	H0376
אֲשֶׁר־	જેઓ	
שָׂמוּ	ફેરવ્યું	
אֶת־	—	H0853
פְּנֵיהֶם	પોતાનું-મુખ	H6440
לָבוֹא	જવા	H0935
מִצְרַיִם	મિસરમાં	H4714
לָגוּר	રહેવા	
שָׁם	ત્યાં	H8033
יָמוּתוּ	મરશે	H4191
בַחֶרֶב	તલવારથી	H2719
בָּרָעָב	દુકાળથી	H7458
וּבַדָּבֶר	અને-મરકીથી	H1698
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יִהְיֶה	હોય	H1961
לָהֶם	તેઓમાં	
שָׂרִיד	બચનાર	H8300
וּפָלִיט	કે-છટકનાર	
מִפְּנֵי	—	H6440
הָרָעָה	આફતથી	
אֲשֶׁר	જે	
אֲנִי	હું	H0589
מֵבִיא	લાવું-છું	H0935
עֲלֵיהֶם׃	તેઓ-પર	
ס	—	

તમારામાંથી જે લોકો મિસરમાં જઈને ત્યાં વસવાનો આગ્રહ રાખે છે તે પ્રત્યેક માટે આ વિપત્તિઓ રાહ જોઈ રહી છે. હા, તમે તલવાર, દુકાળ અને મરકીથી મૃત્યુ પામશો. ત્યાં હું તમારા પર જે સર્વ વિપત્તિઓ લાવીશ તેમાંથી કોઈ પણ બચવા પામશે નહિ.

18

כִּי	કારણ-કે	
כֹה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
נִתַּךְ	રેડાયો	H5413
אַפִּי	મારો-ક્રોધ	H0639
וַחֲמָתִי	અને-મારો-કોપ	H2534
עַל־	—	
יֹשְׁבֵי	વસનારાઓ-પર	H3427
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમના	H3389
כֵּן	તેમ	
תִּתַּךְ	રેડાશે	H5413
חֲמָתִי	મારો-કોપ	H2534
עֲלֵיכֶם	તમારા-પર	
בְּבֹאֲכֶם	જ્યારે-જશો	H0935
מִצְרָיִם	મિસરમાં	H4714
וִהְיִיתֶם	અને-થશો	H1961
לְאָלָה	શાપરૂપ	H0423
וּלְשַׁמָּה	અને-ભયાનકતા	H8047
וְלִקְלָלָה	અને-શ્રાપ	H7045
וּלְחֶרְפָּה	અને-અપમાન	H2781
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
תִרְאוּ	જુઓ	H7200
עוֹד	ફરીથી	H5750
אֶת־	—	H0853
הַמָּקוֹם	આ-જગ્યા	H4725
הַזֶּה׃	આ	H2088

કેમ કે સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે; જેમ મારો ક્રોધ અને રોષ યરુશાલેમના રહેવાસીઓ પર રેડાયો છે તેમ તમે મિસર જશો ત્યારે મારો ક્રોધ તમારાં પર રેડાશે. અને તમે ધિક્કારરૂપ, વિસ્મયરૂપ શાપરૂપ તથા નિંદારૂપ થશો. અને આ સ્થળને તમે ફરી જોવા પામશો નહિ.'

19

דִּבֶּר	કહ્યુ-છે	H1696
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
עֲלֵיכֶם	તમારા-વિશે	
שְׁאֵרִית	બાકી-રહેલાઓ	H7611
יְהוּדָה	યહૂદાહના	H3063
אַל־	ન	H0408
תָּבֹאוּ	જાઓ	H0935
מִצְרָיִם	મિસરમાં	H4714
יָדֹעַ	ચોક્કસ	H3045
תֵּדְעוּ	જાણો	H3045
כִּי־	કે	
הַעִידֹתִי	ચેતવ્યા-છે	
בָכֶם	તમને	
הַיּוֹם׃	આજ	H3117

હે યહૂદિયામાં બાકી રહેલા લોકો, તમારા વિષે યહોવાહ કહે છે કે, તમે મિસર જશો નહિ. મેં આજે તમને ચેતવણી આપી છે તેમ નિશ્ચે જાણજો.

20

כִּי	કારણ-કે	
[התעתים]	—	H8582
(הִתְעֵיתֶם)	ભૂલ-કરી	H8582
בְּנַפְשׁוֹתֵיכֶם	તમારા-જીવો-વિશે	H5315
כִּי־	કારણ-કે	
אַתֶּם	તમે	
שְׁלַחְתֶּם	મોકલ્યો	H7971
אֹתִי	મને	H0853
אֶל־	—	H0413
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵיכֶם	તમારા-ઈશ્વર-પાસે	H0430
לֵאמֹר	કહીને	H0559
הִתְפַּלֵּל	પ્રાર્થના-કરો	H6419
בַּעֲדֵנוּ	અમારા-માટે	H5704
אֶל־	—	H0413
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵינוּ	અમારા-ઈશ્વર-પાસે	H0430
וּכְכֹל	અને-બધું	H3605
אֲשֶׁר	જે	
יֹאמַר	કહે	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵינוּ	અમારા-ઈશ્વર	H0430
כֵּן	તેમ	
הַגֶּד־	જણાવો	H5046
לָנוּ	અમને	
וְעָשִׂינוּ׃	અને-કરીશું	

કેમ કે તમે તમારાં હૃદયોમાં કપટ કર્યું છે. 'કારણ કે અમારા ઈશ્વર યહોવાહની આગળ અમારે માટે પ્રાર્થના કર. અને જે કંઈ અમારા ઈશ્વર યહોવાહ કહે છે તે તું અમને કહેજે અને અમે તે કરીશું.'

21

וָאַגִּד	અને-જણાવ્યું	H5046
לָכֶם	તમને	
הַיּוֹם	આજ	H3117
וְלֹא	અને-નથી	H3808
שְׁמַעְתֶּם	સાંભળ્યું	H8085
בְּקוֹל	વાણી	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵיכֶם	તમારા-ઈશ્વરની	H0430
וּלְכֹל	અને-બધું	H3605
אֲשֶׁר־	જે-માટે	
שְׁלָחַנִי	મોકલ્યો-મને	H7971
אֲלֵיכֶם׃	તમારી-પાસે	H0413

આજે મેં તમને તે જણાવ્યું છે. પરંતુ જે બાબતો વિષે તમારા ઈશ્વર યહોવાહે મને તમારી પાસે મોકલ્યો છે. તેમાંની એક પણ બાબતમાં તમે યહોવાહનું સાંભળ્યું નથી.

22

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
יָדֹעַ	ચોક્કસ	H3045
תֵּדְעוּ	જાણો	H3045
כִּי	કે	
בַּחֶרֶב	તલવારથી	H2719
בָּרָעָב	દુકાળથી	H7458
וּבַדֶּבֶר	અને-મરકીથી	H1698
תָּמוּתוּ	મરશો	H4191
בַּמָּקוֹם	તે-જગ્યાએ	H4725
אֲשֶׁר	જ્યાં	
חֲפַצְתֶּם	ઇચ્છ્યું	
לָבוֹא	જવા	H0935
לָגוּר	રહેવા	
שָׁם׃	ત્યાં	H8033
ס	—	

અને તેથી તમે નિશ્ચે જાણજો કે, તમે જ્યાં જવાનો આગ્રહ રાખો છો, તેમાં તમે તલવારથી, દુકાળથી અને મરકીથી મૃત્યુ પામશો.”

Chapter 43

1

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
כְּכַלּוֹת	પૂરું-કર્યું	H3615
יִרְמְיָהוּ	યિર્મેયાહે	H3414
לְדַבֵּר	કહેવા	H1696
אֶל־	—	H0413
כָּל־	બધા	H3605
הָעָם	લોકોને	
אֶת־	—	H0853
כָּל־	બધા	H3605
דִּבְרֵי	વચનો	H1697
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵיהֶם	તેઓના-ઈશ્વરના	H0430
אֲשֶׁר	જે	
שְׁלָחוֹ	મોકલ્યો-હતા	H7971
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֱלֹהֵיהֶם	તેઓના-ઈશ્વરે	H0430
אֲלֵיהֶם	તેઓની-પાસે	H0413
אֵת	—	H0853
כָּל־	બધા	H3605
הַדְּבָרִים	વચનો	H1697
הָאֵלֶּה׃	આ	H0428
ס	—	

તેઓના ઈશ્વર યહોવાહે તેઓની પાસે યર્મિયાને જે વચન કહેવા માટે મોકલ્યો હતો તે સર્વ વચન જ્યારે યર્મિયા લોકોની આગળ બોલી રહ્યો,

2

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યું	H0559
עֲזַרְיָה	અઝાર્યાહે	H5838
בֶן־	પુત્ર	
הוֹשַׁעְיָה	હોશાયાહના	H1955
וְיוֹחָנָן	અને-યોહાનાને	H3110
בֶּן־	પુત્ર	
קָרֵחַ	કારેઆહના	H7143
וְכָל־	અને-બધા	H3605
הָאֲנָשִׁים	અહંકારી-માણસોએ	H0376
הַזֵּדִים	ઉદ્ધત	H2086
אֹמְרִים	કહીને	H0559
אֶל־	—	H0413
יִרְמְיָהוּ	યિર્મેયાહને	H3414
שֶׁקֶר	જૂઠું	H8267
אַתָּה	તું	
מְדַבֵּר	બોલે-છે	H1696
לֹא	નહિ	H3808
שְׁלָחֲךָ	મોકલ્યો-છે	H7971
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
אֱלֹהֵינוּ	અમારા-ઈશ્વરે	H0430
לֵאמֹר	કહીને	H0559
לֹא־	નહિ	H3808
תָבֹאוּ	જાઓ	H0935
מִצְרַיִם	મિસરમાં	H4714
לָגוּר	રહેવા	
שָׁם׃	ત્યાં	H8033

ત્યારે હોશાયાના દીકરા અઝાર્યાએ અને કારેઆના દીકરા યોહાનાને તથા બીજા અભિમાની માણસોએ યર્મિયાને કહ્યુ, “તું જૂઠું બોલે છે. અમે મિસરમાં જઈએ તેવું અમારા ઈશ્વર યહોવાહે તને કહ્યુ નથી.’

3

כִּי	પણ	
בָּרוּךְ	બારૂખ	H1263
בֶּן־	પુત્ર	
נֵרִיָּה	નેરિયાહનો	H5374
מַסִּית	ઉશ્કેરે-છે	H5496
אֹתְךָ	તને	H0853
בָּנוּ	અમારી-વિરુદ્ધ	
לְמַעַן	આપવા-માટે	H4616
תֵּת	—	H5414
אֹתָנוּ	અમને	H0853
בְיַד־	હાથમાં	H3027
הַכַּשְׂדִּים	કસદીઓના	H3778
לְהָמִית	મારી-નાખવા	H4191
אֹתָנוּ	અમને	H0853
וּלְהַגְלוֹת	અને-દેશવટો-કરવા	H1540
אֹתָנוּ	અમને	H0853
בָּבֶל׃	બાબેલમાં	H0894

પણ ખાલદીઓ અમને મારી નાખે તથા અમને બાબિલના બંદીવાસમાં લઈ જાય. માટે તેઓના હાથમાં અમને સોંપી દેવા નેરિયાનો દીકરો બારુખ તને અમારી વિરુદ્ધ ઉશ્કેરે છે."

4 וְלֹא־ שָׁמַע יוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וְכָל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים וְכָל־ הָעָם בְּקוֹל
અને-નહિ સાંભળ્યું યોહાનાને પુત્ર કારેઆહના અને-બધા સરદારો સૈન્યના અને-બધા લોકોએ વાણી
H3808 H8085 H3110 H7143 H3605 H8269 H2428 H3605

יְהוָה לָשֶׁבֶת בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃
યહોવાહની રહેવા દેશ યહૂદાહમાં
H3068 H3427 H0776 H3063

તેથી કારેઆના દીકરા યોહાનાને, સૈન્યના સર્વ સરદારોએ અને સર્વ લોકોએ યહૂદિયામાં રહેવા વિષેનું યહોવાહનું વચન માન્યું નહિ.

5 וַיִּקַּח יוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וְכָל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֵת כָּל־ שְׁאֵרִית
અને-લઈને-ગયા યોહાનાને પુત્ર કારેઆહના અને-બધા સરદારો સૈન્યના — બધા બાકી-રહેલાઓ
H3947 H3110 H7143 H3605 H8269 H2428 H0853 H3605 H7611

יְהוּדָה אֲשֶׁר־ שָׁבוּ מִכָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר נִדְּחוּ־ שָׁם לָגוּר בְּאֶרֶץ
યહૂદાહના જેઓ પાછા-આવ્યા-હતા બધી પ્રજાઓમાંથી જ્યાં વિખેરાઈ-ગયા-હતા ત્યાં રહેવા દેશ
H3063 H7725 H3605 H5080 H8033 H0776

יְהוּדָה׃
યહૂદાહમાં
H3063

જ્યાં યહૂદીઓને નસાડી મૂકવામાં આવ્યા હતા તે સર્વ દેશોમાંથી યહૂદિયામાં રહેવા માટે પાછા આવેલા યહૂદી લોકમાં જે બાકી રહેલા હતા તેઓ,

6 אֶת־ הַגְּבָרִים וְאֶת־ הַנָּשִׁים וְאֶת־ הַטַּף וְאֶת־ בְּנוֹת הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־ הַנֶּפֶשׁ
— પુરુષોને અને સ્ત્રીઓને અને બાળકોને અને પુત્રીઓને રાજાની અને બધા લોકોને
H0853 H1397 H0853 H0802 H0853 H2945 H0853 H1323 H4428 H0853 H3605 H5315

אֲשֶׁר הִנִּיחַ נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים אֶת־ גְּדַלְיָהוּ בֶּן־ אֲחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן
જેઓને સોંપ્યા-હતા નેબૂઝારઅદાને અંગરક્ષકોના સરદારે — ગેદાલ્યાહુને પુત્ર અહીકામના પુત્ર શાફાનના
H3240 H5018 H2876 H0854 H0296

וְאֵת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא וְאֶת־ בָּרוּךְ בֶּן־ נֵרִיָּהוּ׃
અને યિર્મેયાહ પ્રબોધકને અને બારૂખને પુત્ર નેરિયાહના
H0853 H3414 H5030 H0853 H1263 H5374

સ્ત્રીઓ, પુરુષો, બાળકો અને રાજાના દીકરીઓને અને સર્વ લોક જેને રક્ષક ટુકડીના સરદાર નબૂઝારઅદાને જે માણસોને શાફાનના દીકરા અહિકામના દીકરા ગદાલ્યાને સોંપ્યાં હતા, તેઓ સર્વને, તથા યર્મિયા પ્રબોધક, નેરિયાના દીકરા બારુખ એ બધાને લઈને કારેઆનો દીકરો યહોનાન તથા સૈન્યોના સર્વ સરદારો

7 וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ מִצְרַיִם כִּי לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה וַיָּבֹאוּ עַד־ תַּחְפַּנְחֵס׃
અને-આવ્યા દેશ મિસરમાં કારણ-કે નહિ સાંભળ્યું વાણી યહોવાહની અને-આવ્યા સુધી તહપનહેસ
H0935 H0776 H4714 H3808 H8085 H3068 H0935 H5704 H8471

ס
—

મિસર દેશમાં રહેવા ગયા. તેઓએ યહોવાહની આજ્ઞાનું ઉલ્લંઘન કર્યું અને તેઓ તાહપાન્હેસ પહોંચ્યા.

8 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ בְּתַחְפַּנְחֵס לֵאמֹר׃
અને-આવ્યું વચન યહોવાહનું — યિર્મેયાહ-પાસે તહપનહેસમાં કહીને
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H8471 H0559

તાહપાન્હેસમાં યહોવાહનું વચન યર્મિયા પાસે આ પ્રમાણે આવ્યું કે,

9
קַח לે H3947 | בְּיָדְךָ תારા-હાથમાં H3027 | אֲבָנִים પથ્થરો H0068 | גְּדֹלוֹת મોટા | וּטְמַנְתָּם અને-છુપાવ H2934 | בַמֶּלֶט ચૂનામાં H4423 | בַּמַּלְבֵּן ઈંટોમાં H4404 | אֲשֶׁר જે | בְּפֶתַח પ્રવેશદ્વારે-છે H6607 | בֵּית־ ઘર | פַּרְעֹה ફારોહના H6547
בְּתַחְפַּנְחֵס તહપનહેસમાં H8471 | לְעֵינֵי આખો-સામે | אֲנָשִׁים માણસો H0376 | יְהוּדִים׃ યહૂદી-લોકોની H3064

“તું તારા હાથમાં મોટા પથ્થરો લે, તાહપાન્હેસમાં ફારુનના મહેલના પ્રવેશદ્વાર આગળ ફરસબંધીમાં યહૂદાના દેખતાં એ મોટા પથ્થરને ચૂનાથી રંગી સંતાડી દે.

10
וְאָמַרְתָּ અને-કહો H0559 | אֲלֵיהֶם તેઓને H0413 | כֹּה־ આમ H3541 | אָמַר કહે-છે H0559 | יְהוָה યહોવાહ H3068 | צְבָאוֹת સૈન્યોના | אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478 | הִנְנִי જુઓ-હું H2009 | שֹׁלֵחַ મોકલું-છું H7971 | וְלָקַחְתִּי અને-લઈશ H3947
אֶת־ — H0853 | נְבוּכַדְרֶאצַּר નેબૂખાદનેસ્સારને H5019 | מֶלֶךְ־ રાજા H4428 | בָּבֶל બાબેલના H0894 | עַבְדִּי મારા-સેવકને H5650 | וְשַׂמְתִּי અને-મૂકીશ | כִסְאוֹ તેનું-સિંહાસન H3678 | מִמַּעַל ઉપર H4605 | לָאֲבָנִים આ-પથ્થરો-પર H0068 | הָאֵלֶּה આ H0428
אֲשֶׁר જે | טָמָנְתִּי છુપાવ્યા-હતા H2934 | וְנָטָה અને-ફેલાવશે H5186 | אֶת־ — H0853 | [שפרורו] — H8237 | (שַׁפְרִירוֹ) તેનો-શામિયાણો H8237 | עֲלֵיהֶם׃ તેઓ-પર

પછી યહૂદિયાના માણસોને આ પ્રમાણે કહે, “સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર, કહે છે; ‘જુઓ, હું મારા દાસ બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારને સંદેશવાહક મોકલીને બોલાવીશ. જે પથ્થરો મેં સંતાડ્યા છે તેના પર હું તેનું રાજ્યાસન સ્થાપન કરીશ. તેના પર તે પોતાનો ભવ્ય મંડપ ઊભો કરશે.”

11
[ובאה] — H0935 | (וּבָא) અને-આવશે H0935 | וְהִכָּה અને-મારશે H5221 | אֶת־ — H0853 | אֶרֶץ દેશ H0776 | מִצְרָיִם મિસરને H4714 | אֲשֶׁר જે | לַמָּוֶת મરણ-માટે H4194 | לַמָּוֶת મરણ-માટે H4194 | וַאֲשֶׁר અને-જે | לַשְּׁבִי કેદ-માટે
לַשֶּׁבִי કેદ-માટે | וַאֲשֶׁר અને-જે | לַחֶרֶב તલવાર-માટે H2719 | לֶחָרֶב׃ તલવાર-માટે H2719

તે આવીને મિસર પર હુમલો કરશે; મરણને માટે નિર્માણ થયેલા તેઓ માર્યા જશે અને બંદીવાસને માટે નિર્માણ થયેલા બંદીવાસમાં જશે, તલવારને સારુ નિર્માણ થયેલા તેઓ તલવારથી માર્યા જશે.

12
וְהִצַּתִּי અને-લગાવીશ H3341 | אֵשׁ અગ્નિ H0784 | בְּבָתֵּי મંદિરોમાં | אֱלֹהֵי દેવોના H0430 | מִצְרַיִם મિસરના H4714 | וּשְׂרָפָם અને-બાળશે H8313 | וְשָׁבָם અને-બંદી-કરશે H7617 | וְעָטָה અને-વીંટશે | אֶת־ — H0853 | אֶרֶץ દેશ H0776
מִצְרַיִם મિસરને H4714 | כַּאֲשֶׁר־ જેમ | יַעְטֶה વીંટે-છે | הָרֹעֶה ઘેટાંપાળ | אֶת־ — H0853 | בִּגְדוֹ તેનો-કપડો | וְיָצָא અને-જશે H3318 | מִשָּׁם ત્યાંથી H8033 | בְּשָׁלוֹם׃ શાંતિથી H7965

હું મિસરના દેવોનાં મંદિરોને અગ્નિથી બાળીને ભસ્મ કરીશ, તે લોકોને બંદીવાન બનાવી લઈ જશે. જેમ ભરવાડ પોતાનું વસ્ત્ર ઓઢે છે તેમ તે મિસર દેશની લૂંટથી પોતાને શણગારશે. અને ત્યાંથી તે વિજયી બનીને પાછો જશે.

13
וְשִׁבַּר અને-તોડશે H7665 | אֶת־ — H0853 | מַצְּבוֹת સ્તંભો H4676 | בֵּית שֶׁמֶשׁ બેત-શેમેશના H1053 | אֲשֶׁר જે | בְּאֶרֶץ દેશ H0776 | מִצְרָיִם મિસરમાં-છે H4714 | וְאֶת־ અને H0853 | בָּתֵּי મંદિરો | אֱלֹהֵי־ દેવોના H0430 | מִצְרַיִם મિસરના H4714
יִשְׂרֹף બાળશે H8313 | בָּאֵשׁ׃ અગ્નિથી H0784 | ס —

મિસરમાંના બેથ-શેમેશના સ્તંભોને તે તોડી પાડશે; અને મિસરનાં દેવસ્થાનોને આગ લગાડી બાળી મૂકશે.

Chapter 44

1

הַדָּבָר	אֲשֶׁר	הָיָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	אֶל	כָּל־	הַיְּהוּדִים	הַיֹּשְׁבִים	בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם
વચન	જે	આવ્યું	પ્રત્યે	યિર્મેયાહૂ	માટે	બધા	યહૂદીઓને	જે-વસતા-હતા	દેશમાં	મિસરના
H1697		H1961	H0413	H3414	H0413	H3605	H3064	H3427	H0776	H4714

הַיֹּשְׁבִים	בְּמִגְדֹּל	וּבְתַחְפַּנְחֵס	וּבְנֹף	וּבְאֶרֶץ	פַּתְרוֹס	לֵאמֹר׃	ס
જે-વસતા-હતા	મિગ્દોલમાં	અને-તાહપાન્હેસમાં	અને-નોફમાં	અને-દેશમાં	પાથ્રોસના	કહેતાં	—
H3427		H8471	H5297	H0776	H6624	H0559	

જે સર્વ યહૂદીઓ મિસર દેશમાં, મિગ્દોલ, તાહપાન્હેસ, નોફ અને પાથ્રોસ પ્રદેશમાં રહેતા હતા, તેઓ વિષે જે વચન યર્મિયા પાસે આવ્યું તે આ છે.

2

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אַתֶּם	רְאִיתֶם	אֵת	כָּל־	הָרָעָה	אֲשֶׁר
આ-પ્રમાણે	કહે-છે	યહોવા	સૈન્યોના	ઈશ્વર	ઇસ્રાએલના	તમે	જોયું	—	બધું	અનિષ્ટ	જે
H3541	H0559	H3068		H0430	H3478		H7200	H0853	H3605		

הֵבֵאתִי	עַל־	יְרוּשָׁלִַם	וְעַל	כָּל־	עָרֵי	יְהוּדָה	וְהִנָּם	חָרְבָּה	הַיּוֹם	הַזֶּה
મેં-લાવ્યું	ઉપર	યરૂશાલેમ	અને-ઉપર	બધાં	નગરો	યહૂદાનાં	અને-જુઓ-તેઓ	ઉજ્જડ-છે	આજના	દિવસે
H0935		H3389		H3605		H3063	H2009	H2723	H3117	H2088

וְאֵין	בָּהֶם	יוֹשֵׁב׃
અને-નથી	તેમાં	વસનાર
H0369		H3427

"સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે; 'જે સર્વ વિપત્તિ હું યરુશાલેમ અને યહૂદિયાના સર્વ નગરો પર લાવ્યો છું તે તમે જોઈ છે. જુઓ, હમણાં તેઓ ખંડેર હાલતમાં છે; તેઓમાં કોઈ માણસ રહેતું નથી.

3

מִפְּנֵי	רָעָתָם	אֲשֶׁר	עָשׂוּ	לְהַכְעִסֵנִי	לָלֶכֶת	לְקַטֵּר	לַעֲבֹד	לֵאלֹהִים	אֲחֵרִים
કારણે	તેમની-દુષ્ટતાના	જે	તેમણે-કર્યું	મને-ક્રોધિત-કરવા	જઈને	ધૂપ-બાળવા	સેવા-કરવા	દેવોની	અન્ય
H6440				H3707	H3212		H5647	H0430	H0312

אֲשֶׁר	לֹא	יְדָעוּם	הֵמָּה	אַתֶּם	וַאֲבֹתֵיכֶם׃
જેમને	નહોતા	ઓળખતા	તેઓ	તમે	અને-તમારા-પૂર્વજો
	H3808	H3045	H1992		H0001

તેઓએ પાપ કરીને મને રોષ ચડાવ્યો છે એટલે તેઓ, તમે કે તમારા પિતૃઓ જે અન્ય દેવોને જાણતા નહોતા, તે દેવોની આગળ ધૂપ બાળવા અને તેઓની પૂજા કરવા ગયા.

4

וָאֶשְׁלַח	אֲלֵיכֶם	אֶת־	כָּל־	עֲבָדַי	הַנְּבִיאִים	הַשְׁכֵּים	וְשָׁלֹחַ	לֵאמֹר	אַל־
અને-મેં-મોકલ્યા	તમારી-પાસે	—	બધા	મારા-સેવકો	પ્રબોધકોને	વહેલા-ઊઠીને	અને-મોકલીને	કહેતાં	ના
H7971	H0413	H0853	H3605	H5650	H5030	H7925	H7971	H0559	H0408

נָא	תַעֲשׂוּ	אֵת	דְּבַר־	הַתֹּעֵבָה	הַזֹּאת	אֲשֶׁר	שָׂנֵאתִי׃
કૃપા-કરીને	કરો	—	આ-ઘૃણાસ્પદ	અધમતા	આ	જેને	હું-ધિક્કારું-છું
H4994		H0853	H1697	H8441	H2063		H8130

તેમ છતાં જે ધિક્કારપાત્ર કૃત્યોનો હું તિરસ્કાર કરું છું તે કરશો નહિ. એવું મેં વારંવાર મારા સેવકો, પ્રબોધકો, મોકલીને કહાવ્યું.

5

וְלֹא	שָׁמְעוּ	וְלֹא־	הִטּוּ	אֶת־	אָזְנָם	לָשׁוּב	מֵרָעָתָם	לְבִלְתִּי	קַטֵּר
પણ-નહોતું	સાંભળ્યું	અને-નહોતા	ઝૂક્યા	—	તેમના-કાન	ફરવા-માટે	તેમની-દુષ્ટતાથી	જેથી-ન	બાળે-ધૂપ
H3808	H8085	H3808	H5186	H0853	H0241	H7725		H1115	

לֵאלֹהִים	אֲחֵרִים׃
દેવોને	અન્ય
H0430	H0312

પરંતુ તેઓએ સાંભળ્યું નહિ. અને પોતાના દુષ્ટ માર્ગોથી ફરીને અન્ય દેવોની આગળ ધૂપ નહિ બાળવાની મારી આજ્ઞા તરફ તેઓએ કાન ધર્યો નહિ.

6

וַתִּתַּךְ	અને-રેડાયો	H5413
חֲמָתִי	મારો-કોપ	H2534
וְאַפִּי	અને-મારો-ક્રોધ	H0639
וַתִּבְעַר	અને-સળગ્યો	
בְּעָרֵי	નગરોમાં	
יְהוּדָה	યહૂદાનાં	H3063
וּבְחֻצוֹת	અને-શેરીઓમાં	H2351
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમની	H3389
וַתִּהְיֶינָה	અને-તેઓ-થયાં	H1961
לְחָרְבָּה	ખંડેર	H2723
לִשְׁמָמָה	ઉજ્જડ	
כַּיּוֹם	આજના-દિવસ	H3117
הַזֶּה׃	સુધી	H2088
ס	—	

આથી મારો કોપ યહૂદિયાના નગરોમાં અને યરુશાલેમના મહોલ્લાઓમાં અગ્નિની જેમ પ્રગટી ઊઠયો. અને જેમ આજ છે તેમ તેઓ પાયમાલ થઈને ઉજ્જડ થઈ ગયા છે.

7

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
כֹּה־	આ-પ્રમાણે	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
לָמָה	શા-માટે	H4100
אַתֶּם	તમે	
עֹשִׂים	કરો-છો	
רָעָה	અનિષ્ટ	
גְדוֹלָה	મોટું	
אֶל־	વિરુદ્ધ	H0413
נַפְשֹׁתֵכֶם	તમારા-જીવોની	H5315
לְהַכְרִית	કાપી-નાખવા	H3772
לָכֶם	તમારામાંથી	
אִישׁ־	પુરુષ	H0376
וְאִשָּׁה	અને-સ્ત્રી	H0802
עוֹלֵל	બાળક	H5768
וְיוֹנֵק	અને-ધાવણું-બાળક	H3243
מִתּוֹךְ	વચ્ચેથી	H8432
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
לְבִלְתִּי	જેથી-ન	H1115
הוֹתִיר	રહે	H3498
לָכֶם	તમારા-માટે	
שְׁאֵרִית׃	બાકી-રહેલા	H7611

તેથી સૈન્યોના યહોવાહ ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે, તમે શા માટે પોતાના જીવની વિરુદ્ધ અતિ દુષ્ટ કામ કરીને સ્ત્રીઓ, પુરુષો, બાળકો અને દૂધ પીતાં નાનાં બાળકોનો નાશ યહૂદિયામાંથી કરો છો અને તમે શા માટે તમારી પાછળ કોઈને બાકી રહેવા દેતા નથી?

8

לְהַכְעִסֵנִי	મને-ક્રોધિત-કરીને	H3707
בְּמַעֲשֵׂי	તમારા-હાથોનાં-કાર્યોથી	H4639
יְדֵיכֶם	—	H3027
לְקַטֵּר	ધૂપ-બાળીને	
לֵאלֹהִים	દેવોને	H0430
אֲחֵרִים	અન્ય	H0312
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
מִצְרַיִם	મિસરના	H4714
אֲשֶׁר־	જ્યાં	
אַתֶּם	તમે	
בָּאִים	આવ્યા-છો	H0935
לָגוּר	પરદેશી-થઈને-રહેવા	
שָׁם	ત્યાં	H8033
לְמַעַן	જેથી	H4616
הַכְרִית	નાશ-પામો	H3772
לָכֶם	તમે	
וּלְמַעַן	અને-જેથી	H4616
הֱיִיתֶם	તમે-થાઓ	H1961
לִקְלָלָה	શાપરૂપ	H7045
וּלְחֶרְפָּה	અને-નિંદારૂપ	H2781
בְּכֹל	બધામાં	H3605
גּוֹיֵי	પ્રજાઓમાં	
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વીની	H0776

જ્યાં તમે રહેવા ગયા છો તે મિસરમાં અન્ય દેવોની આગળ ધૂપ બાળ્યો છે. તેમ કરીને તમે મને કોપાયમાન કર્યો છે એથી તમારો નાશ કરવામાં આવશે. અને સર્વ પ્રજાઓમાં તમે શાપરૂપ તથા નિંદારૂપ થશો.

9

הֲשְׁכַחְתֶּם	શું-ભૂલી-ગયા-તમે	H7911
אֶת־	—	H0853
רָעוֹת	દુષ્ટતાઓ	
אֲבוֹתֵיכֶם	તમારા-પૂર્વજોની	H0001
וְאֶת־	અને	H0853
רָעוֹת	દુષ્ટતાઓ	
מַלְכֵי	રાજાઓની	H4428
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
וְאֵת	અને	H0853
רָעוֹת	દુષ્ટતાઓ	
נָשָׁיו	તેમની-પત્નીઓની	H0802
וְאֵת	અને	H0853
רָעֹתֵכֶם	તમારી-દુષ્ટતાઓ	
וְאֵת	અને	H0853
רָעֹת	દુષ્ટતાઓ	
נְשֵׁיכֶם	તમારી-પત્નીઓની	H0802
אֲשֶׁר	જે	
עָשׂוּ	તેમણે-કર્યાં	
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
וּבְחֻצוֹת	અને-શેરીઓમાં	H2351
יְרוּשָׁלִָם׃	યરૂશાલેમની	H3389

તમારા પિતૃઓનાં પાપ, યહૂદિયાના રાજાઓ તથા રાણીઓનાં પાપ અને તમારા પોતાના દ્વારા તથા તમારી પત્નીઓ દ્વારા યહૂદિયા તથા યરુશાલેમની શેરીઓમાં આચરવામાં આવેલાં પાપ શું તમે ભૂલી ગયા?

10

લֹא	דֻכְּאוּ	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	וְלֹא	יָרְאוּ	וְלֹא־	הָלְכוּ	בְתוֹרָתִי
નથી	નમ્ર-થયા	સુધી	આજના	દિવસ	અને-નથી	ડર્યા	અને-નથી	ચાલ્યા	મારા-નિયમશાસ્ત્રમાં
H3808	H1792	H5704	H3117	H2088	H3808	H3372	H3808	H1980	H8451

וּבְחֻקֹּתַי	אֲשֶׁר־	נָתַתִּי	לִפְנֵיכֶם	וְלִפְנֵי	אֲבוֹתֵיכֶם׃	ס
અને-મારા-વિધિઓમાં	જે	મેં-મૂક્યા	તમારી-આગળ	અને-આગળ	તમારા-પૂર્વજોની	—
H2708		H5414	H6440	H6440	H0001	

આજ પર્યંત તેઓ દીન થયા નથી, કે બીધા પણ નથી. મેં તમારી અને તમારા પિતૃઓની આગળ મારું નિયમશાસ્ત્ર અને વિધિઓ મૂક્યા છે. તે પ્રમાણે ચાલ્યા નથી.

11

לָכֵן	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הִנְנִי	שָׂם	פָּנַי	בָּכֶם
તેથી	આ-પ્રમાણે	કહે-છે	યહોવા	સૈન્યોના	ઈશ્વર	ઇસ્રાએલના	જુઓ-હું	મૂકું-છું	મારું-મુખ	તમારી-વિરુદ્ધ
	H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H2009		H6440	

לְרָעָה	וּלְהַכְרִית	אֶת־	כָּל־	יְהוּדָה׃
અનિષ્ટ-માટે	અને-કાપી-નાખવા	—	બધા	યહૂદાને
	H3772	H0853	H3605	H3063

તેથી સૈન્યોના યહોવાહ ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે; "જુઓ, હું તમારી વિરુદ્ધ મારું મુખ ફેરવીશ. અને વિપત્તિ લાવીને આખા યહૂદિયાના લોકોનો નાશ કરીશ.

12

וְלָקַחְתִּי	אֶת־	שְׁאֵרִית	יְהוּדָה	אֲשֶׁר־	שָׂמוּ	פְנֵיהֶם	לָבוֹא	אֶרֶץ־	מִצְרַיִם
અને-હું-લઈશ	—	બાકી-રહેલાને	યહૂદાના	જેમણે	નિશ્ચય-કર્યો	તેમના-મુખ	આવવા	દેશમાં	મિસરના
H3947	H0853	H7611	H3063			H6440	H0935	H0776	H4714

לָגוּר	שָׁם	וְתַמּוּ	כֹל	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	יִפֹּלוּ	בַּחֶרֶב	בָּרָעָב
પરદેશી-થઈને-રહેવા	ત્યાં	અને-તેઓ-સર્વ-નાશ-પામશે	બધા	દેશમાં	મિસરના	પડશે	તલવારથી	દુકાળથી
	H8033	H8552	H3605	H0776	H4714	H5307	H2719	H7458

יִתַּמּוּ	מִקָּטֹן	וְעַד־	גָּדוֹל	בַּחֶרֶב	וּבָרָעָב	יָמֻתוּ	וְהָיוּ	לְאָלָה	לְשַׁמָּה	וְלִקְלָלָה
નાશ-પામશે	નાનાથી	અને	મોટા-સુધી	તલવારથી	અને-દુકાળથી	મરશે	અને-થશે	શાપરૂપ	ભયાનક	અને-ધિક્કારરૂપ
H8552		H5704		H2719	H7458	H4191	H1961	H0423	H8047	H7045

וּלְחֶרְפָּה׃
અને-નિંદારૂપ
H2781

યહૂદિયાના બાકી રહેલા લોકો જેઓએ મિસર જઈને વસવાનો નિર્ધાર કર્યો છે, તેઓને હું હતા ન હતા કરી નાખીશ. તેઓ બધા જ મિસર દેશમાં નાશ પામશે; તેઓ તલવારથી તથા દુકાળથી મરશે. નાનામોટા સર્વ તલવારથી કે દુકાળથી માર્યા જશે અને તેઓ ધિક્કારરૂપ, વિસ્મયરૂપ, શાપરૂપ, નિંદારૂપ થઈ પડશે.

13

וּפָקַדְתִּי	עַל	הַיּוֹשְׁבִים	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	כַּאֲשֶׁר	פָּקַדְתִּי	עַל־	יְרוּשָׁלַםִ	בַּחֶרֶב
અને-હું-શિક્ષા-કરીશ	—	વસનારાઓને	દેશમાં	મિસરના	જેમ	મેં-શિક્ષા-કરી	—	યરૂશાલેમને	તલવારથી
		H3427	H0776	H4714				H3389	H2719

בָּרָעָב	וּבַדָּבֶר׃
દુકાળથી	અને-મરકીથી
H7458	H1698

જેમ મેં યરુશાલેમને શિક્ષા કરી તેમ જેઓ મિસરમાં છે તેઓને પણ હું તલવાર, દુકાળ અને મરકીથી સજા કરીશ.

14

וְלֹא	יִהְיֶה	פָלִיט	וְשָׂרִיד	לִשְׁאֵרִית	יְהוּדָה	הַבָּאִים	לָגוּר־	שָׁם
અને-નહિ	હોય	ભાગી-છૂટનાર	કે-બચનાર	બાકી-રહેલામાંથી	યહૂદાના	જે-આવ્યા-છે	પરદેશી-થઈને-રહેવા	ત્યાં
H3808	H1961		H8300	H7611	H3063	H0935		H8033

בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	וְלָשׁוּב	אֶרֶץ	יְהוּדָה	אֲשֶׁר־	הֵמָּה	מְנַשְּׂאִים	אֶת־	נַפְשָׁם	לָשׁוּב
દેશમાં	મિસરના	અને-પાછા-ફરવા	દેશમાં	યહૂદાના	જ્યાં	તેઓ	ઝંખે-છે	—	તેમના-જીવથી	પાછા-ફરવા
H0776	H4714	H7725	H0776	H3063		H1992	H5375	H0853	H5315	H7725

לָשֶׁבֶת	שָׁם	כִּי	לֹא־	יָשׁוּבוּ	כִּי	אִם־	פְּלֵטִים׃	ס
વસવા	ત્યાં	કારણ-કે	નહિ	પાછા-ફરે	સિવાય	કે	ભાગી-છૂટેલા	—
H3427	H8033		H3808	H7725				

તેથી યહૂદિયાના બાકી રહેલા જે ફરી યહૂદિયા જઈને વસવાની આશાએ મિસરમાં જઈને વસ્યા છે તેમાંથી કોઈ પણ જીવતો રહેવાનો નથી કે પાછો યહૂદિયા જવા પામવાનો નથી. કેમ કે થોડા ભાગી છૂટેલા સિવાય કોઈ મારા કોપમાંથી બચી શકવાના નથી."

15

וַיַּעֲנוּ	અને-જવાબ-આપ્યો	
אֶת־	—	H0853
יִרְמְיָהוּ	યિર્મેયાહૂને	H3414
כָּל־	બધા	H3605
הָאֲנָשִׁים	પુરુષોએ	H0376
הַיֹּדְעִים	જે-જાણતા-હતા	H3045
כִּי־	કે	
מְקַטְּרוֹת	ધૂપ-બાળતી-હતી	
נְשֵׁיהֶם	તેમની-પત્નીઓ	H0802
לֵאלֹהִים	દેવોને	H0430
אֲחֵרִים	અન્ય	H0312
וְכָל־	અને-બધી	H3605
הַנָּשִׁים	સ્ત્રીઓ	H0802
הָעֹמְדוֹת	જે-ઊભી-હતી	H5975
קָהָל	સભામાં	H6951
גָּדוֹל	મોટી	
וְכָל־	અને-બધા	H3605
הָעָם	લોકોએ	
הַיֹּשְׁבִים	જે-વસતા-હતા	H3427
בְאֶרֶץ־	દેશમાં	H0776
מִצְרַיִם	મિસરના	H4714
בְּפַתְרוֹס	પાથ્રોસમાં	H6624
לֵאמֹר׃	કહેતાં	H0559

આ સાંભળીને જેઓ જાણતા હતા કે તેમની પત્નીઓ બીજા દેવોને બલિ ચઢાવે છે તે બધાએ અને ત્યાં ઊભેલી બધી સ્ત્રીઓ જેઓ મોટા સમૂહમાં હતી તેઓ તેમ જ મિસર દેશના પાથ્રોસમાં વસતા બધા માણસોએ યર્મિયાને ઉત્તર આપ્યો,

16

הַדָּבָר	વચન	H1697
אֲשֶׁר־	જે	
דִּבַּרְתָּ	તેં-કહ્યુ	H1696
אֵלֵינוּ	અમને	H0413
בְּשֵׁם	નામે	H8034
יְהוָה	યહોવાના	H3068
אֵינֶנּוּ	અમે-નથી	H0369
שֹׁמְעִים	સાંભળતા	H8085
אֵלֶיךָ׃	તારું	H0413

તેઓએ કહ્યુ, "જે વચન તેં યહોવાહને નામે અમને કહ્યુ છે. તે વિષે અમે તારું સાંભળવાના નથી.

17

כִּי	કારણ-કે	
עָשֹׂה	ચોક્કસ	
נַעֲשֶׂה	કરીશું	
אֶת־	—	H0853
כָּל־	દરેક	H3605
הַדָּבָר	વચન	H1697
אֲשֶׁר־	જે	
יָצָא	નીકળ્યું-છે	H3318
מִפִּינוּ	અમારા-મુખમાંથી	H6310
לְקַטֵּר	ધૂપ-બાળવા	
לִמְלֶכֶת	આકાશની-રાણીને	H4446
הַשָּׁמַיִם	—	H8064
וְהַסֵּיךְ־	અને-રેડવા	
לָהּ	તેને	
נְסָכִים	પેયાર્પણો	H5262
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
עָשִׂינוּ	અમે-કરતા-હતા	
אֲנַחְנוּ	અમે	H0587
וַאֲבֹתֵינוּ	અને-અમારા-પૂર્વજો	H0001
מְלָכֵינוּ	અમારા-રાજાઓ	H4428
וְשָׂרֵינוּ	અને-અમારા-સરદારો	H8269
בְּעָרֵי	નગરોમાં	
יְהוּדָה	યહૂદાનાં	H3063
וּבְחֻצוֹת	અને-શેરીઓમાં	H2351
יְרוּשָׁלִָם	યરૂશાલેમની	H3389
וַנִּשְׂבַּע־	અને-અમે-ધરાઈ-ગયા	H7646
לֶחֶם	રોટલીથી	H3899
וַנִּהְיֶה	અને-અમે-હતા	H1961
טוֹבִים	સુખી	
וְרָעָה	અને-અનિષ્ટ	
לֹא	નહોતું	H3808
רָאִינוּ׃	જોયું	H7200

અમે અમારા પૂર્વજો, અમારા રાજાઓ અને અમારા આગેવાનો યહૂદિયાના નગરોમાં અને યરુશાલેમના મહોલ્લાઓમાં જેમ કરતા હતા, તેમ આકાશની રાણીની આગળ ધૂપ બાળવા વિષે તથા તેની આગળ પેયાર્પણો રેડવા વિષે અમે જે માનતા લીધી છે તે પ્રમાણે અમે અવશ્ય કરીશું. કેમ કે તે વખતે અમારી પાસે પુષ્કળ રોટલી હતી. અમે સુખી અને સમૃદ્ધ હતા. અને અમે વિપત્તિ જોઈ ન હતી.

18

וּמִן־	અને-ત્યારથી	
אָז	જ્યારે	
חָדַלְנוּ	અમે-બંધ-કર્યુ	H2308
לְקַטֵּר	ધૂપ-બાળવું	
לִמְלֶכֶת	આકાશની-રાણીને	H4446
הַשָּׁמַיִם	—	H8064
וְהַסֵּךְ־	અને-રેડવાનું	
לָהּ	તેને	
נְסָכִים	પેયાર્પણો	H5262
חָסַרְנוּ	અમે-ખૂટી-ગયા	H2637
כֹל	સર્વસ્વમાં	H3605
וּבַחֶרֶב	અને-તલવારથી	H2719
וּבָרָעָב	અને-દુકાળથી	H7458
תָּמְנוּ׃	અમે-નાશ-પામ્યા	H8552

પરંતુ જ્યારથી અમે આકાશની રાણીને આહુતિ આપવાનું અને પેયાર્પણો ચઢાવવાનું બંધ કર્યું, ત્યારથી અમે ભારે મુશ્કેલીઓ ભોગવીએ છીએ, તલવારથી અને દુકાળથી અમે નાશ પામીએ છીએ."

19

וְכִי־	અને-જ્યારે	
אֲנַחְנוּ	અમે	H0587
מְקַטְּרִים	ધૂપ-બાળીએ-છીએ	
לִמְלֶכֶת	આકાશની-રાણીને	H4446
הַשָּׁמַיִם	—	H8064
וּלְהַסֵּךְ	અને-રેડીએ-છીએ	
לָהּ	તેને	
נְסָכִים	પેયાર્પણો	H5262
הֲמִבַּלְעֲדֵי	શું-વિના	H1107
אֲנָשֵׁינוּ	અમારા-પતિઓના	H0376
עָשִׂינוּ	બનાવ્યા-અમે	
לָהּ	તેને	
כַוָּנִים	પૂડા	H3561
לְהַעֲצִבָה	તેની-આકૃતિના	
וְהַסֵּךְ	અને-રેડ્યાં	
לָהּ	તેને	
נְסָכִים׃	પેયાર્પણો	H5262
פ	—	

સ્ત્રીઓ બોલી, જ્યારે અમે આકાશની રાણીની આગળ ધૂપ બાળતાં હતાં તથા પેયાર્પણ રેડતી હતી, ત્યારે શું અમે અમારા પતિઓની સમંતિ વગર તેને નૈવેદ ધરાવવાને રોટલીઓ તૈયાર કરતી હતી તથા તેને પેયાર્પણ રેડતાં હતાં?"

20	וַיֹּאמֶר	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	כָּל־	הָעָם	עַל־	הַגְּבָרִים	וְעַל־	הַנָּשִׁים	וְעַל־	כָּל־	הָעָם
	અને-કહ્યુ	યિર્મેયાહૂએ	—	બધા	લોકોને	—	પુરુષોને	અને	સ્ત્રીઓને	અને	બધા	લોકોને
	H0559	H3414	H0413	H3605			H1397		H0802		H3605	

הָעֹנִים	אֹתוֹ	דָּבָר	לֵאמֹר׃
જે-જવાબ-આપતા-હતા	તેને	વચન	કહેતાં
	H0853	H1697	H0559

પછી સ્ત્રીઓએ અને પુરુષોએ એટલે સર્વ લોકે તેને આવો ઉત્તર આપ્યો ત્યારે સર્વ લોકને યર્મિયાએ કહ્યુ કે,

21	הֲלוֹא	אֶת־	הַקִּטֵּר	אֲשֶׁר	קִטַּרְתֶּם	בְּעָרֵי	יְהוּדָה	וּבְחֻצוֹת	יְרוּשָׁלִַם	אַתֶּם
	શું-નહિ	—	ધૂપ-બાળવું	જે	તમે-બાળ્યું	નગરોમાં	યહૂદાનાં	અને-શેરીઓમાં	યરૂશાલેમની	તમે
	H3808	H0853	H7002				H3063	H2351	H3389	

וַאֲבוֹתֵיכֶם	מַלְכֵיכֶם	וְשָׂרֵיכֶם	וְעַם	הָאָרֶץ	אֹתָם	זָכַר	יְהוָה
અને-તમારા-પૂર્વજોએ	તમારા-રાજાઓએ	અને-તમારા-સરદારોએ	અને-લોકોએ	દેશના	તેને	યાદ-કર્યું	યહોવાએ
H0001	H4428	H8269		H0776	H0853	H2142	H3068

וַתַּעֲלֶה	עַל־	לִבּוֹ׃
અને-ચઢ્યું	ઉપર	તેમના-હૃદય
H5927		

"તમે તથા તમારા વડીલો તથા તમારા રાજાઓ અને સરદારો તેમ જ દેશના બધા લોકો યહૂદિયાના નગરોમાં અને યરુશાલેમના મહોલ્લાઓમાં મૂર્તિઓ આગળ ધૂપ બાળતા હતા, તે શું યહોવાહના સ્મરણમાં નહોતું? શું તેને લક્ષમાં લેવામાં આવ્યું નહોતું?

22	וְלֹא־	יוּכַל	יְהוָה	עוֹד	לְשֵׂאת	מִפְּנֵי	רֹעַ	מַעַלְלֵיכֶם	מִפְּנֵי	הַתּוֹעֵבֹת
	અને-ન	સહન-કરી-શક્યા	યહોવા	વધારે	સહન-કરવું	કારણે	ખરાબ	તમારાં-કાર્યોના	કારણે	ઘૃણાસ્પદ-કાર્યોના
	H3808	H3201	H3068	H5750	H5375	H6440	H7455	H4611	H6440	H8441

אֲשֶׁר	עֲשִׂיתֶם	וַתְּהִי	אַרְצְכֶם	לְחָרְבָּה	וּלְשַׁמָּה	וְלִקְלָלָה	מֵאֵין	יוֹשֵׁב	כְּהַיּוֹם
જે	તમે-કર્યાં	અને-થયો	તમારો-દેશ	ખંડેર	અને-ભયાનક	અને-શાપરૂપ	વિના	વસનારના	જેમ-આજના
		H1961	H0776	H2723	H8047	H7045	H0369	H3427	H3117

הַזֶּה׃
દિવસે
H2088

તમારાં દુષ્ટકર્મોને તથા તમારા ધિક્કારપાત્ર કૃત્યોને યહોવાહ સહન કરી શક્યા નહિ; તેથી જેમ આજે છે તેમ તમારો દેશ તેમણે ઉજ્જડ, વિસ્મયરૂપ, શાપરૂપ અને નિર્જન કરી નાખ્યો.

23	מִפְּנֵי	אֲשֶׁר	קִטַּרְתֶּם	וַאֲשֶׁר	חֲטָאתֶם	לַיהוָה	וְלֹא	שְׁמַעְתֶּם	בְּקוֹל
	કારણે	કે	તમે-ધૂપ-બાળ્યું	અને-કારણે-કે	તમે-પાપ-કર્યું	યહોવાની-વિરુદ્ધ	અને-નહોતું	સાંભળ્યું	અવાજ
	H6440				H2398	H3068	H3808	H8085	

יְהוָה	וּבְתֹרָתוֹ	וּבְחֻקֹּתָיו	וּבְעֵדְוֺתָיו	לֹא	הֲלַכְתֶּם	עַל־	כֵּן
યહોવાનો	અને-તેમના-નિયમશાસ્ત્રમાં	અને-તેમના-વિધિઓમાં	અને-તેમની-સાક્ષીઓમાં	નહોતા	ચાલ્યા	—	તેથી
H3068	H8451	H2708	H5715	H3808	H1980		

קָרָאת	אֶתְכֶם	הָרָעָה	הַזֹּאת	כַּיּוֹם	הַזֶּה׃	ס
આવી-પડ્યું	તમારા-પર	અનિષ્ટ	આ	આજના-દિવસ	પ્રમાણે	—
H7122	H0853		H2063	H3117	H2088	

તમે ધૂપ બાળ્યો તથા યહોવાહની વિરુદ્ધ પાપ કર્યું અને યહોવાહનું વચન માન્યું નહિ. અને તેમના નિયમો, કાયદાઓ અને સાક્ષ્યોઓનું પાલન પણ ન કર્યું, તેથી જેમ આજ છે, તેમ આ વિપત્તિ તમારા પર આવી પડી છે."

24 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־ כָּל־ הָעָם וְאֶל כָּל־ הַנָּשִׁים שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה כָּל־
અને-કહ્યુ યિર્મેયાહૂએ — બધા લોકોને અને બધી સ્ત્રીઓને સાંભળો વચન યહોવાનું બધા
H0559 H3414 H0413 H3605 H0413 H3605 H0802 H8085 H1697 H3068 H3605

יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ ס
યહૂદીઓ જે દેશમાં મિસરના —
H3063 H0776 H4714

પછી યર્મિયાએ તે સ્ત્રીઓને તથા સર્વ લોકોને કહ્યુ, યહૂદાના સર્વ લોકો, જેઓ મિસર દેશમાં છે તમે યહોવાહનું વચન સાંભળો.

25 כֹּה־ אָמַר יְהוָה־ צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַתֶּם וּנְשֵׁיכֶם וַתְּדַבֵּרְנָה
આ-પ્રમાણે કહે-છે યહોવા સૈન્યોના ઈશ્વર ઇસ્રાએલના કહેતાં તમે અને-તમારી-પત્નીઓ અને-બોલ્યા
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559 H0802 H1696

בְּפִיכֶם וּבִידֵיכֶם מִלֵּאתֶם לֵאמֹר עָשֹׂה נַעֲשֶׂה אֶת־ נְדָרֵינוּ אֲשֶׁר נָדַרְנוּ
તમારા-મુખથી અને-તમારા-હાથોથી પૂર્ણ-કર્યું કહેતાં ચોક્કસ કરીશું — અમારી-માનતાઓ જે અમે-માની
H6310 H3027 H4390 H0559 H0853 H5088 H5087

לְקַטֵּר לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וּלְהַסֵּךְ לָהּ נְסָכִים הָקֵים תָּקִימְנָה אֶת־ נִדְרֵיכֶם
ધૂપ-બાળવા આકાશની-રાણીને — અને-રેડવા તેને પેયાર્પણો જરૂર પૂરી-કરો — તમારી-માનતાઓ
H4446 H8064 H5262 H0853 H5088

וְעָשֹׂה תַעֲשֶׂינָה אֶת־ נִדְרֵיכֶם׃ פ
અને-જરૂર કરો — તમારી-માનતાઓ —
H0853 H5088

સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે; ‘આકાશની રાણી આગળ ધૂપ બાળવાની અને પેયાર્પણો રેડીને લીધેલી પ્રતિજ્ઞાઓ અમે ચોક્કસ પાળીશું’ એવું તમે અને તમારી સ્ત્રીઓ બન્ને તમારા મુખેથી બોલ્યા છો. તથા તમારા બોલવા પ્રમાણે તમારા હાથોએ કર્યું છે; તો હવે તમારી પ્રતિજ્ઞાઓ પ્રમાણે તમે ભલે વર્તો.

26 לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה כָּל־ יְהוּדָה הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם הִנְנִי נִשְׁבַּעְתִּי
તેથી સાંભળો વચન યહોવાનું બધા યહૂદીઓ જે-વસો-છો દેશમાં મિસરના જુઓ-મેં સોગંદ-ખાધા-છે
H8085 H1697 H3068 H3605 H3063 H3427 H0776 H4714 H2009 H7650

בִשְׁמִי הַגָּדוֹל אָמַר יְהוָה אִם־ יִהְיֶה עוֹד שְׁמִי נִקְרָא בְּפִי כָּל־ אִישׁ
મારા-મહાન નામ-પર કહે-છે યહોવા જો હોય ફરી મારું-નામ ઉચ્ચારાય મુખમાં કોઈ પુરુષના
H8034 H0559 H3068 H1961 H5750 H8034 H7121 H6310 H3605 H0376

יְהוּדָה אֹמֵר חַי־ אֲדֹנָי יְהוִה בְּכָל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
યહૂદી કહેતાં જીવતા-છે પ્રભુ યહોવા આખા દેશમાં મિસરના
H3063 H0559 H0136 H3069 H3605 H0776 H4714

સર્વ યહૂદાના લોકો, જેઓ મિસરમાં રહો છે, તમે મારાં વચન ધ્યાનથી સાંભળો; જુઓ, મેં મારા મોટા નામના સમ ખાધા છે કે, “પ્રભુ યહોવાહના જીવના સમ’ એમ કહીને હવે કોઈ પણ યહૂદી માણસ આખા મિસર દેશમાં મારું નામ તેમના હોઠ પર લઈ શકશે નહિ.

27 הִנְנִי שֹׁקֵד עֲלֵיהֶם לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה וְתַמּוּ כָל־ אִישׁ יְהוּדָה
જુઓ-હું ચોકી-કરું-છું તેમના-ઉપર અનિષ્ટ-માટે અને-નહિ ભલાઈ-માટે અને-નાશ-પામશે દરેક પુરુષ યહૂદી
H2009 H8245 H3808 H8552 H3605 H0376 H3063

אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־ מִצְרַיִם בַּחֶרֶב וּבָרָעָב עַד־ כְּלוֹתָם׃
જે દેશમાં મિસરના તલવારથી અને-દુકાળથી સુધી તેમનો-અંત-થાય
H0776 H4714 H2719 H7458 H5704 H3615

જુઓ, હું હિત કરવા નહિ, પણ વિપત્તિ લાવવા સારુ તમારા પર મારી નજર રાખું છું. અને યહૂદા દેશના સર્વ લોકો જેઓ મિસર દેશમાં રહે છે, તેઓ સમાપ્ત થઈ જશે ત્યાં સુધી તેઓ તલવારથી તથા દુકાળથી નાશ પામતા જશે.

28

וּפְלִיטֵי	חֶרֶב	יְשֻׁבוּן	מִן	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	יְהוּדָה	מְתֵי	מִסְפָּר	
અને-ભાગી-છૂટેલા	તલવારથી	પાછા-ફરશે	થી	દેશ	મિસરના	દેશમાં	યહૂદાના	થોડા	ગણતરીમાં	
	H2719	H7725		H0776	H4714	H0776	H3063	H4962	H4557	
וְיָדְעוּ	כָּל־	שְׁאֵרִית	יְהוּדָה	הַבָּאִים	לְאֶרֶץ־	מִצְרַיִם	לָגוּר	שָׁם	דְּבַר־	
અને-જાણશે	બધા	બાકી-રહેલા	યહૂદાના	જે-આવ્યા	દેશમાં	મિસરના	પરદેશી-થઈને-રહેવા	ત્યાં	વચન	
H3045	H3605	H7611	H3063	H0935	H0776	H4714		H8033	H1697	
מִי	יָקוּם	מִמֶּנִּי	וּמֵהֶם׃							
કોનું	ટકશે	મારું	કે-તેમનું							
H4310			H1992							

વળી તલવારથી બચેલા થોડા માણસ મિસર દેશમાંથી યહૂદિયા પાછા આવશે. અને જે બાકી રહેલા યહૂદિઓ મિસર દેશમાં રહેવા માટે ગયા છે તેઓ જાણશે કે કોનું વચન, મારું કે તેઓનું કાયમ રહે છે.

29

וְזֹאת־	לָכֶם	הָאוֹת	נְאֻם־	יְהוָה	כִּי־	פֹקֵד	אֲנִי	עֲלֵיכֶם	בַּמָּקוֹם	הַזֶּה
અને-આ	તમારે-માટે	ચિહ્ન-છે	ભાષણ	યહોવાનું	કે	શિક્ષા-કરું-છું	હું	તમને	આ-જગ્યાએ	—
H2063		H0226	H5002	H3068			H0589		H4725	H2088
לְמַעַן	תֵּדְעוּ	כִּי	קוֹם	יָקוּמוּ	דְבָרַי	עֲלֵיכֶם	לְרָעָה׃	ס		
જેથી	તમે-જાણો	કે	ચોક્કસ	ટકશે	મારાં-વચનો	તમારી-વિરુદ્ધ	અનિષ્ટ-માટે	—		
H4616	H3045				H1697					

હું તને આ ચિહ્ન આપીશ એમ યહોવાહ કહે છે, તમારા પર વિપત્તિ લાવવાનાં મારાં વચનો નિશ્ચે કાયમ રહેશે. એ તમે જાણો માટે હું તમને આ જગ્યાએ શિક્ષા કરીશ.

30

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	נֹתֵן	אֶת־	פַּרְעֹה	חָפְרַע	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	בְּיַד
આ-પ્રમાણે	કહે-છે	યહોવા	જુઓ-હું	આપી-દઉં-છું	—	ફારુન	હોફ્રાને	રાજા	મિસરના	હાથમાં
H3541	H0559	H3068	H2009	H5414	H0853	H6548	H6548	H4428	H4714	H3027
אֹיְבָיו	וּבְיַד	מְבַקְשֵׁי	נַפְשׁוֹ	כַּאֲשֶׁר	נָתַתִּי	אֶת־	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	בְּיַד
તેના-શત્રુઓના	અને-હાથમાં	જે-શોધે-છે	તેનો-જીવ	જેમ	મેં-આપ્યો	—	સિદકિયાહૂને	રાજા	યહૂદાના	હાથમાં
H0341	H3027	H1245	H5315		H5414	H0853	H6667	H4428	H3063	H3027
נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	אֹיְבוֹ	וּמְבַקֵּשׁ	נַפְשׁוֹ׃	ס				
નબૂખાદનેસ્સારના	રાજા	બાબેલના	તેના-શત્રુ	અને-જે-શોધતો-હતો	તેનો-જીવ	—				
H5019	H4428	H0894	H0341	H1245	H5315					

યહોવાહ કહે છે; ‘જુઓ, જેમ મેં યહૂદિયાના રાજા સિદકિયાને બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારના હાથમાં સોંપી દીધો, તેમ હું મિસરના રાજા ફારુન હોફ્રાને તેના શત્રુના હાથમાં તથા તેનો જીવ શોધનારાઓના હાથમાં સોંપીશ.’”

Chapter 45

1

הַדָּבָר	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	יִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא	אֶל־	בָּרוּךְ	בֶּן־	נֵרִיָּה	בְּכָתְבוֹ	אֶת־
વચન	જે	બોલ્યા	યિર્મેયાહૂ	પ્રબોધક	પ્રત્યે	બારૂખને	પુત્ર	નેરિયાહના	જ્યારે-તેણે-લખ્યું	—
H1697		H1696	H3414	H5030	H0413	H1263		H5374	H3789	H0853
הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	עַל־	סֵפֶר	מִפִּי	יִרְמְיָהוּ	בַּשָּׁנָה	הָרְבִעִית	לִיהוֹיָקִים	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ
વચનો	આ	ઉપર	પુસ્તકમાં	મુખથી	યિર્મેયાહૂના	વર્ષમાં	ચોથા	યહોયાકીમના	પુત્ર	યોશિયાહૂના
H1697	H0428			H6310	H3414	H8141	H7243	H3079		H2977
מֶלֶךְ	יְהוּדָה	לֵאמֹר׃	ס							
રાજા	યહૂદાના	કહેતાં	—							
H4428	H3063	H0559								

યહૂદિયાના રાજા યોશિયાના દીકરા યહોયાકીમના શાસનકાળના ચોથા વર્ષ દરમ્યાન નેરિયાના દીકરા બારુખે પ્રબોધક યર્મિયાનાં બોલેલાં આ સર્વ વચનો પુસ્તકમાં લખ્યાં. પછી જે વચન યર્મિયા પ્રબોધક બોલ્યો તે આ છે,

2 כֹּה־ આ-પ્રમાણે H3541 | אָמַר કહે-છે H0559 | יְהוָה યહોવા H3068 | אֱלֹהֵי ઈશ્વર H0430 | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478 | עָלֶיךָ તારા-વિશે | בָּרוּךְ: બારૂખ H1263

હે બારુખ, "યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર આ પ્રમાણે કહે છે કે;

3 אָמַרְתָּ તેં-કહ્યુ H0559 | אוֹי־ અરે H0188 | נָא — H4994 | לִי મને | כִּי־ કારણ-કે | יָסַף ઉમેર્યુ-છે H3254 | יְהוָה યહોવાએ H3068 | יָגוֹן દુઃખ H3015 | עַל־ ઉપર | מַכְאֹבִי મારી-પીડાના H4341 | יָגַעְתִּי થાક્યો-છું-હું H3021 | בְּאַנְחָתִי મારા-નિસાસામાં H0585 | וּמְנוּחָה અને-આરામ H4496 | לֹא નથી H3808 | מָצָאתִי: મળ્યો H4672 | ס —

તેં કહ્યુ, 'મને અફસોસ, યહોવાહે મારા દુઃખમાં વધારો કર્યો છે. હું નિસાસા નાખીને થાકી ગયો છું; હું આરામ અનુભવતો નથી.'"

4 כֹּה આ-પ્રમાણે H3541 | תֹּאמַר કહેજે H0559 | אֵלָיו તેને H0413 | כֹּה આ H3541 | אָמַר કહે-છે H0559 | יְהוָה યહોવા H3068 | הִנֵּה જો H2009 | אֲשֶׁר־ જે | בָּנִיתִי મેં-બાંધ્યું H1129 | אֲנִי હું H0589 | הֹרֵס તોડી-પાડું-છું H2040 | וְאֵת અને H0853 | אֲשֶׁר־ જે | נָטַעְתִּי મેં-રોપ્યું H5193 | אֲנִי હું H0589 | נֹתֵשׁ ઉખેડી-નાખું-છું H5428 | וְאֶת־ અને H0853 | כָּל־ આખી H3605 | הָאָרֶץ પૃથ્વી H0776 | הִיא: આ-છે H1931

તેને તું કહે કે, "યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; જે મેં બાંધ્યું છે, તેને હું પાડી નાખીશ. જે મેં રોપ્યું છે, તેને હું ઉખેડી નાખીશ. અને આ પ્રમાણે આખા દેશમાં કરીશ.

5 וְאַתָּה અને-તું | תְּבַקֶּשׁ־ શોધે-છે H1245 | לְךָ તારા-માટે | גְדֹלוֹת મોટી-બાબતો | אַל־ ના H0408 | תְּבַקֵּשׁ શોધ H1245 | כִּי કારણ-કે | הִנְנִי જો-હું H2009 | מֵבִיא લાવી-રહ્યો-છું H0935 | רָעָה અનિષ્ટ | עַל־ ઉપર | כָּל־ સર્વ H3605 | בָּשָׂר માંસ H1320 | נְאֻם־ ભાષણ H5002 | יְהוָה યહોવાનું H3068 | וְנָתַתִּי પણ-આપીશ-હું H5414 | לְךָ તને | אֶת־ — H0853 | נַפְשְׁךָ તારો-જીવ H5315 | לְשָׁלָל લૂંટરૂપે H7998 | עַל ઉપર | כָּל־ સર્વ H3605 | הַמְּקֹמוֹת જગ્યાઓએ H4725 | אֲשֶׁר જ્યાં | תֵּלֶךְ־ તું-જઈશ H3212 | שָׁם: ત્યાં H8033 | ס —

"તું શું પોતાને માટે મહત્તા શોધે છે? તેવું કરીશ નહિ. કેમ કે, યહોવાહ કહે છે, હું મનુષ્ય પર વિપત્તિ લાવીશ. પણ તું જ્યાં જશે ત્યાં હું તારો જીવ લૂંટ તરીકે તને આપીશ.'"

Chapter 46

1 אֲשֶׁר જે | הָיָה આવ્યું H1961 | דְבַר־ વચન H1697 | יְהוָה યહોવાનું H3068 | אֶל־ પ્રત્યે H0413 | יִרְמְיָהוּ યિર્મેયાહૂ H3414 | הַנָּבִיא પ્રબોધકને H5030 | עַל־ વિશે | הַגּוֹיִם: પ્રજાઓના

પ્રજાઓ વિષે યહોવાહનું જે વચન યર્મિયા પ્રબોધક પાસે આવ્યું તે આ છે.

2 לְמִצְרַיִם મિસર-વિશે H4714 | עַל־ વિરુદ્ધ | חֵיל સૈન્ય H2428 | פַּרְעֹה ફારુન H6549 | נְכוֹ નખોનું H6549 | מֶלֶךְ રાજા H4428 | מִצְרַיִם મિસરના H4714 | אֲשֶׁר־ જે | הָיָה હતું H1961 | עַל־ પાસે | נְהַר־ નદી H5104 | פְּרָת ફ્રાત H6578 | בְּכַרְכְּמִשׁ કાર્કમીશમાં H3751 | אֲשֶׁר જેને | הִכָּה હરાવ્યો H5221 | נְבוּכַדְרֶאצַּר નબૂખાદનેસ્સારે H5019 | מֶלֶךְ રાજા H4428 | בָּבֶל બાબેલના H0894 | בִּשְׁנַת વર્ષમાં H8141 | הָרְבִיעִית ચોથા H7243 | לִיהוֹיָקִים યહોયાકીમના H3079 | בֶּן־ પુત્ર | יֹאשִׁיָּהוּ યોશિયાહૂના H2977 | מֶלֶךְ રાજા H4428 | יְהוּדָה: યહૂદાના H3063

મિસર વિષે; “મિસરના રાજા ફારુન નકોનું સૈન્ય ફ્રાત નદીની પાસે કાર્કમીશમાં હતું. જેને બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારે યહૂદિયાના રાજા યોશિયાના દીકરા યહોયાકીમના ચોથા વર્ષમાં હરાવ્યું તે પ્રસંગ વિષેની વાત.

3

עִרְכוּ	מָגֵן	וְצִנָּה	וּגְשׁוּ	לַמִּלְחָמָה׃
તૈયાર-કરો	ઢાલ	અને-પરિચા	અને-આગળ-વધો	યુદ્ધ-માટે
	H4043		H5066	H4421

તમારાં શસ્ત્રો સજીને યુદ્ધ કરવા માટે આગળ વધો.

4

אִסְרוּ	הַסּוּסִים	וַעֲלוּ	הַפָּרָשִׁים	וְהִתְיַצְּבוּ	בְּכוֹבָעִים	מִרְקוּ	הָרְמָחִים	לִבְשׁוּ	הַסִּרְיֹנֹת׃
જોડો	ઘોડાઓને	અને-ચઢો	ઘોડેસવારો	અને-ઊભા-રહો	ટોપા-સાથે	ચમકાવો	ભાલાઓ	પહેરો	બખ્તરો
H0631		H5927		H3320	H3553	H4838	H7420	H3847	H5630

ઘોડાઓ પર જીન બાંધો અને હે સવારો તમે તેના પર સવાર થાઓ તમે ટોપ પહેરીને સજ્જ થાઓ. ભાલાઓની ધાર તીક્ષ્ણ કરો અને બખતર ધારણ કરો.

5

מַדּוּעַ	רָאִיתִי	הֵמָּה	חַתִּים	נְסֹגִים	אָחוֹר	וְגִבּוֹרֵיהֶם	יֻכַּתּוּ	וּמָנוֹס	נָסוּ
શા-માટે	મેં-જોયું	તેઓ	ભયભીત-છે	પાછા-હઠતા	પાછળ	અને-તેમના-શૂરવીરો	કચડાયા	અને-ભાગી	નાસ્યા
H4069	H7200	H1992		H5472	H0268	H1368	H3807	H4498	H5127

וְלֹא	הִפְנוּ	מָגוֹר	מִסָּבִיב	נְאֻם־	יְהוָה׃
અને-નહિ	પાછું-જોયું	ભય	ચારે-બાજુ	ભાષણ	યહોવાનું
H3808	H6437	H4032	H5439	H5002	H3068

પરંતુ હું અહીંયાં શું જોઉં છું? તેઓ ભયભીત થઈ નાસે છે, તેઓના શૂરવીરો હારી ગયા છે. તેઓ પાછું જોયા વગર ઝડપથી ભાગે છે. ચારેકોર ભય છે.” એમ યહોવાહ કહે છે.

6

אַל־	יָנוּס	הַקַּל	וְאַל־	יִמָּלֵט	הַגִּבּוֹר	צָפוֹנָה	עַל־	יַד	נְהַר־	פְּרָת	כָּשְׁלוּ	וְנָפָלוּ׃
ના	ભાગે	ઝડપી	અને-ના	છટકે	શૂરવીર	ઉત્તરમાં	પાસે	કિનારે	નદી	ફ્રાતની	લથડ્યા	અને-પડ્યા
H0408	H5127	H7031	H0408	H4422	H1368	H6828		H3027	H5104	H6578	H3782	H5307

જે વેગવાન તે નાસી ન જાય. જે શૂરવીર તે બચી શકે નહિ, તેઓ ઉત્તર તરફ ફ્રાત નદી પાસે ઠોકર ખાઈને પડ્યા છે.

7

מִי־	זֶה	כַּיְאֹר	יַעֲלֶה	כַּנְּהָרוֹת	יִתְגָּעֲשׁוּ	מֵימָיו׃
કોણ-છે	આ	નાઈલ-જેમ	ઊંચે-ચઢે-છે	નદીઓ-જેમ	ઊછળે-છે	તેના-પાણી
H4310	H2088	H2975	H5927	H5104	H1607	H4325

નીલ નદીઓના પૂરની જેમ જે ચઢી આવે છે જેનાં પાણી નદીઓના પૂરની જેમ ઊછળે છે તે કોણ છે?

8

מִצְרַיִם	כַּיְאֹר	יַעֲלֶה	וְכַנְּהָרוֹת	יִתְגֹּעֲשׁוּ	מָיִם	וַיֹּאמֶר	אַעֲלֶה	אֲכַסֶּה־	אֶרֶץ
મિસર	નાઈલ-જેમ	ઊંચે-ચઢે-છે	અને-નદીઓ-જેમ	ઊછળે-છે	પાણી	અને-તે-કહે-છે	હું-ચઢીશ	ઢાંકી-દઈશ	પૃથ્વીને
H4714	H2975	H5927	H5104	H1607	H4325	H0559	H5927	H3680	H0776

אֹבִידָה	עִיר	וְיֹשְׁבֵי	בָהּ׃
નાશ-કરીશ	નગર	અને-તેમાં-વસનારાઓને	—
H0006		H3427	

મિસર નીલની જેમ ચઢી આવે છે, તેનાં પાણી નદીઓનાં પૂરની જેમ ઊછળે છે. તે કહે છે, હું ચઢી આવીશ; અને આખી પૃથ્વીને ઢાકી દઈશ, હું નગરોને અને તેના રહેવાસીઓને નષ્ટ કરીશ.’

9

עֲלוּ	הַסּוּסִים	וְהִתְהֹלְלוּ	הָרֶכֶב	וְיֵצְאוּ	הַגִּבּוֹרִים	כּוּשׁ	וּפוּט	תֹּפְשֵׂי	מָגֵן
ચઢો	ઘોડાઓ	અને-ઘૂમો	રથો	અને-નીકળો	શૂરવીરો	કૂશ	અને-પૂટ	જે-પકડે-છે	ઢાલ
H5927			H7393	H3318	H1368		H6316	H8610	H4043

וְלוּדִים	תֹּפְשֵׂי	דֹּרְכֵי	קָשֶׁת׃
અને-લૂદીઓ	જે-પકડે-છે	ખેંચે-છે	ધનુષ
H3866	H8610	H1869	H7198

હે ઘોડાઓ તમે દોડી આવો, હે રથો તમે ધૂમ મચાવો, અને શૂરવીરો આગળ આવો’ ઢાલ ધારણ કરેલા કૂશીઓ અને પૂટીઓ તથા ધનુર્ધારી લૂદીમીઓ બહાર આવો.

10

וְהַיּוֹם	અને-એ-દિવસ	H3117
הַהוּא	તે	H1931
לַאדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવા	H3069
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
יוֹם	દિવસ-છે	H3117
נְקָמָה	બદલાનો	H5360
לְהִנָּקֵם	બદલો-લેવાનો	H5358
מִצָּרָיו	તેના-શત્રુઓથી	
וְאָכְלָה	અને-ખાશે	H0398
חֶרֶב	તલવાર	H2719
וְשָׂבְעָה	અને-ધરાશે	H7646
וְרָוְתָה	અને-છીપશે	H7301
מִדָּמָם	તેમના-લોહીથી	H1818
כִּי	કારણ-કે	
זֶבַח	યજ્ઞ-છે	H2077
לַאדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવા	H3069
צְבָאוֹת	સૈન્યોના-માટે	
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
צָפוֹן	ઉત્તરના	H6828
אֶל־	પાસે	H0413
נְהַר־	નદી	H5104
פְּרָת׃	ફ્રાતની	H6578

સૈન્યોના પ્રભુ યહોવાહનો વેર લેવાનો દિવસ છે અને તે પોતાના દુશ્મનો ઉપર વેર વાળશે. આજે તેમની તલવાર ધરાઈને તેમને ખાઈ જશે અને તૃપ્ત થતાં સુધી તેમનું લોહી પીશે. અમારા પ્રભુ યહોવાહને ઉત્તરદેશમાં ફ્રાત નદીને કિનારે બલિદાનો આપવામાં આવે છે.

11

עֲלִי	ચઢ	H5927
גִלְעָד	ગિલ્યાદ	H1568
וּקְחִי	અને-લે	H3947
צֳרִי	ઔષધ	H6875
בְּתוּלַת	કુંવારી	H1330
בַּת־	પુત્રી	H1323
מִצְרָיִם	મિસરની	H4714
לַשָּׁוְא	વ્યર્થ	H7723
]הרביתי[	—	
)הִרְבֵּית(	વધાર્યા-છે-તેં	H7235
רְפֻאוֹת	ઉપચારો	H7499
תְעָלָה	રૂઝ	
אֵין	નથી	H0369
לָךְ׃	તારે-માટે	

હે મિસરની કુમારિકા, ગિલ્યાદ જા અને શેરીલોબાન લે. તું ઘણાં ઔષધનો ઉપચાર કરશે પણ તું સ્વસ્થ થશે નહિ.

12

שָׁמְעוּ	સાંભળ્યું	H8085
גוֹיִם	પ્રજાઓએ	
קְלוֹנֵךְ	તારું-અપમાન	H7036
וְצִוְחָתֵךְ	અને-તારી-ચીસ	H6682
מָלְאָה	ભરાઈ-ગઈ-છે	H4390
הָאָרֶץ	પૃથ્વી	H0776
כִּי־	કારણ-કે	
גִבּוֹר	શૂરવીર	H1368
בְּגִבּוֹר	શૂરવીર-સાથે	H1368
כָּשָׁלוּ	લથડ્યા	H3782
יַחְדָּיו	સાથે	
נָפְלוּ	પડ્યા	H5307
שְׁנֵיהֶם׃	બંને	H8147
פ	—	

સર્વ પ્રજાઓમાં તારી અપકીર્તિ સંભળાઈ છે. તારો વિલાપ સમગ્ર પૃથ્વી પર સંભળાય છે; કેમ કે શૂરવીર શૂરવીરની સાથે અથડાય છે અને બન્ને સાથે પડ્યા છે."

13

הַדָּבָר	વચન	H1697
אֲשֶׁר	જે	
דִּבֶּר	બોલ્યા	H1696
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
יִרְמְיָהוּ	યિર્મેયાહૂ	H3414
הַנָּבִיא	પ્રબોધકને	H5030
לָבוֹא	આવવા-વિશે	H0935
נְבוּכַדְרֶאצַּר	નબૂખાદનેસ્સારના	H5019
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
בָּבֶל	બાબેલના	H0894
לְהַכּוֹת	મારવા	H5221
אֶת־	—	H0853
אֶרֶץ	દેશ	H0776
מִצְרָיִם׃	મિસરના	H4714

મિસર દેશને પાયમાલ કરવાને બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સાર ના આવવા વિષે, જે વચન યહોવાહે યર્મિયા પ્રબોધકને કહ્યુ તે;

14

הַגִּידוּ	જાહેર-કરો	H5046
בְמִצְרַיִם	મિસરમાં	H4714
וְהַשְׁמִיעוּ	અને-સંભળાવો	H8085
בְמִגְדּוֹל	મિગ્દોલમાં	
וְהַשְׁמִיעוּ	અને-સંભળાવો	H8085
בְנֹף	નોફમાં	H5297
וּבְתַחְפַּנְחֵס	અને-તાહપાન્હેસમાં	H8471
אִמְרוּ	કહો	H0559
הִתְיַצֵּב	ઊભા-રહો	H3320
וְהָכֵן	અને-તૈયાર-થાઓ	
לָךְ	તારે-માટે	
כִּי־	કારણ-કે	
אָכְלָה	ખાઈ-ગઈ-છે	H0398
חֶרֶב	તલવાર	H2719
סְבִיבֶיךָ׃	તારી-ચારે-બાજુ	H5439

"મિસરમાં જાહેર કરો, મિગ્દોલમાં અને નોફમાં તેમ જ તાહપાન્હેસમાં ઢંઢેરો પિટાવો, જણાવો કે, હોશિયાર, તૈયાર તમારી આસપાસ તલવારે વિનાશ કર્યો છે.

15

מַדּוּעַ	શા-માટે	H4069
נִסְחַף	તાણાઈ-ગયા	H5502
אַבִּירֶיךָ	તારા-બળવાનો	H0047
לֹא	નહિ	H3808
עָמַד	ટકી-શક્યા	H5975
כִּי	કારણ-કે	
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
הֲדָפוֹ׃	તેમને-ધકેલ્યા	H1920

શા માટે તારા બહાદુર યોદ્ધા નાસી ગયા છે? તેઓ સામનો ન કરી શક્યા, કેમ કે યહોવાહે તેઓને તેઓના શત્રુઓની સામે નીચા પાડી નાખ્યા.

16

הִרְבָּה	כּוֹשֵׁל	גַּם־	נָפַל	אִישׁ	אֶל־	רֵעֵהוּ	וַיֹּאמְרוּ	קֻומָה	וְנָשֻׁבָה	אֶל־
ઘણા	લથડનારા	વળી	પડ્યા	એક	ઉપર	બીજાના	અને-તેઓ-કહ્યુ	ઊઠો	અને-પાછા-ફરીએ	પ્રત્યે
	H3782	H1571	H5307	H0376	H0413	H7453	H0559		H7725	H0413

עַמֵּנוּ	וְאֶל־	אֶרֶץ	מוֹלַדְתֵּנוּ	מִפְּנֵי	חֶרֶב	הַיּוֹנָה׃
આપણા-લોકોમાં	અને-પ્રત્યે	દેશ	આપણા-જન્મભૂમિના	કારણે	તલવાર	જુલમીની
	H0413	H0776	H4138	H6440	H2719	H3238

તેણે તેઓને લથડતા કરી દીધા છે. તેઓ એકબીજા પર પડીને કહેવા લાગ્યા કે, “ચાલો; ઊઠો આ જુલમગારની તલવારથી બચવાને આપણે આપણા લોકમાં અને આપણી કુટુંબમાં પાછા જઈએ.”

17

קָרְאוּ	שָׁם	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	שָׁאוֹן	הֶעֱבִיר	הַמּוֹעֵד׃
બોલાવ્યા	ત્યાં	ફારુન	રાજા	મિસરનો	ઘોંઘાટ	ચૂકી-ગયો	સમય
H7121	H8033	H6547	H4428	H4714	H7588		H4150

ત્યાં તેઓએ પોકારીને કહ્યુ કે, “મિસરનો રાજા ફારુન કેવળ ઘોંઘાટ છે તેણે આવેલી તક ગુમાવી છે.”

18

חַי־	אָנִי	נְאֻם־	הַמֶּלֶךְ	יְהוָה	צְבָאוֹת	שְׁמוֹ	כִּי	כְּתָבוֹר	בֶּהָרִים	וּכְכַרְמֶל
જીવતો-છું	હું	ભાષણ	રાજાનું	યહોવા	સૈન્યોના	તેમનું-નામ	જે	તાબોર-જેમ	પહાડોમાં	અને-કાર્મેલ-જેમ
	H0589	H5002	H4428	H3068		H8034		H8396	H2022	H3760

בַּיָּם	יָבוֹא׃
સમુદ્ર-પાસે	આવશે
H3220	H0935

જે રાજાનું નામ સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ છે, તે કહે છે, “મારા જીવના સમ’ તાબોર પર્વત જેવો, સમુદ્ર પાસેના કાર્મેલ જેવો તે નિશ્ચે આવશે.

19

כְּלֵי	גוֹלָה	עֲשִׂי	לָךְ	יוֹשֶׁבֶת	בַּת־	מִצְרָיִם	כִּי־	נֹף	לְשַׁמָּה	תִהְיֶה
સામાન	બંદીવાસનો	બનાવ	તારે-માટે	વસનારી	પુત્રી	મિસરની	કારણ-કે	નોફ	ભયાનક-જગ્યા	થશે
H3627	H1473			H3427	H1323	H4714		H5297	H8047	H1961

וְנִצְּתָה	מֵאֵין	יוֹשֵׁב׃	ס
અને-બળશે	વિના	વસનારના	—
H3341	H0369	H3427	

હે મિસરમાં રહેનારી દીકરીઓ, તમારો સામાન બાંધો અને બંદીવાસમાં જવાને તૈયાર થાઓ. કેમ કે નોફ નગરનો સંપૂર્ણ નાશ થશે. અને તે વસતિહીન તથા ઉજ્જડ થશે.

20

עֶגְלָה	יְפֵה־	פִיָּה	מִצְרָיִם	קֶרֶץ	מִצָּפוֹן	בָא	בָא׃
વાછરડી	સુંદર	—	મિસર-છે	ડંખ	ઉત્તરથી	આવ્યો	આવ્યો
	H3304	H3304	H4714	H7171	H6828	H0935	H0935

મિસર સુંદર યુવાન વાછરડી છે. પણ ઉત્તરમાંથી એક ડંક મારનાર માખી આવે છે. તે આવી રહ્યો છે.

21

גַּם־	שְׂכִרֶיהָ	בְקִרְבָּהּ	כְּעֶגְלֵי	מַרְבֵּק	כִּי־	גַם־	הֵמָּה	הִפְנוּ
વળી	તેના-ભાડૂતી-સૈનિકો	તેનામાં	પુષ્ટ-વાછરડા-જેવા-છે	—	કારણ-કે	વળી	તેઓ-પણ	પાછા-ફર્યા
H1571	H7916	H7130	H5695	H4770		H1571	H1992	H6437

נָסוּ	יַחְדָּיו	לֹא	עָמָדוּ	כִּי	יוֹם	אֵידָם	בָּא	עֲלֵיהֶם	עֵת	פְּקֻדָּתָם׃
ભાગી-ગયા	સાથે	નહિ	ટક્યા	કારણ-કે	દિવસ	તેમની-આફતનો	આવ્યો-છે	તેમના-ઉપર	સમય	તેમની-શિક્ષાનો
H5127		H3808	H5975		H3117	H0343	H0935		H6256	H6486

તેના ભાડૂતી યોદ્ધાઓ પણ પાળેલા વાછરડા જેવા છે, પણ તેઓ બધા નાસી ગયા છે. કોઈ ટકી ન શક્યું, કેમ કે તેમની વિપત્તિનો દિવસ, તેમની આફતનો સમય તેમના પર આવી પડ્યો છે.

22

קוֹלָהּ	כַּנָּחָשׁ	יֵלֵךְ	כִּי־	בְחַיִל	יֵלֵכוּ	וּבְקַרְדֻּמּוֹת	בָּאוּ	לָהּ
તેનો-અવાજ	સાપ-જેમ	જાય-છે	કારણ-કે	સૈન્ય-સાથે	આવે-છે	અને-કુહાડીઓ-સાથે	આવ્યા	તેના-ઉપર
	H5175	H3212		H2428	H3212	H7134	H0935	

כְּחֹטְבֵי	עֵצִים׃
લાકડા-કાપનારા-જેમ	—
H2404	H6086

નાસી જતા સર્પ જેવો તેઓનો અવાજ સંભળાશે. કેમ કે તેઓ સૈન્ય લઈને કૂચ કરશે. તેઓ લાકડાં ફાડનારા લોકોની જેમ કુહાડી લઈ તેના પર આવી પડશે.

23

כָּרְתוּ	יַעְרָהּ	נְאֻם־	יְהוָה	כִּי	לֹא	יֵחָקֵר	כִּי	רַבּוּ	מֵאַרְבֶּה	וְאֵין	לָהֶם
કાપી-નાખ્યું	તેનું-જંગલ	ભાષણ	યહોવાનું	ભલે	નહિ	શોધાય	કારણ-કે	વધ્યા-છે	તીડ-કરતાં	અને-નથી	તેમનો
H3772		H5002	H3068		H3808	H2713		H7231	H0697	H0369	H1992

מִסְפָּר׃
આકડો
H4557

યહોવાહ કહે છે કે તે જંગલોને કાપી નાખશે' "જો કે તે ખૂબ ગીચ છે. તેઓ તીડોની જેમ અસંખ્ય છે, તેઓ અગણિત છે.

24

הֹבִישָׁה	בַּת־	מִצְרָיִם	נִתְּנָה	בְּיַד	עַם־	צָפוֹן׃
લજ્જિત-થઈ	પુત્રી	મિસરની	સોંપાઈ	હાથમાં	લોકો	ઉત્તરના
H3001	H1323	H4714	H5414	H3027		H6828

મિસરની દીકરીનું અપમાન થશે. તેને ઉત્તરના લોકના હાથમાં સોંપવામાં આવશે.

25

אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הִנְנִי	פוֹקֵד	אֶל־	אָמוֹן	מִנֹּא	וְעַל־	פַּרְעֹה
કહ્યુ	યહોવા	સૈન્યોના	ઈશ્વર	ઇસ્રાએલના	જુઓ-હું	શિક્ષા-કરું-છું	—	આમોનને	નો-થી	અને	ફારુનને
H0559	H3068		H0430	H3478	H2009		H0413	H0528	H4996		H6547

וְעַל־	מִצְרַיִם	וְעַל־	אֱלֹהֶיהָ	וְעַל־	מְלָכֶיהָ	וְעַל־	פַּרְעֹה	וְעַל	הַבֹּטְחִים
અને	મિસરને	અને	તેના-દેવોને	અને	તેના-રાજાઓને	અને	ફારુનને	અને	જેઓ-ભરોસો-રાખે-છે
	H4714		H0430		H4428		H6547		H0982

בּוֹ׃
તેનામાં

સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે, "જુઓ, હવે હું નોનો શહેરના આમોનને, ફારુનને, મિસરને, તેના દેવોને તથા તેના રાજાઓને તથા ફારુનને અને તેના પર વિશ્વાસ રાખનારાઓ સર્વને સજા કરીશ.

26

וּנְתַתִּים	בְּיַד־	מְבַקְשֵׁי	נַפְשָׁם	וּבְיַד	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	וּבְיַד־
અને-સોંપીશ-તેઓને	હાથમાં	જેઓ-શોધે-છે	તેમનો-જીવ	અને-હાથમાં	નબૂખાદનેસ્સારના	રાજા	બાબેલના	અને-હાથમાં
H5414	H3027	H1245	H5315	H3027	H5019	H4428	H0894	H3027

עֲבָדָיו	וְאַחֲרֵי־	כֵן	תִּשְׁכֹּן	כִּימֵי־	קֶדֶם	נְאֻם־	יְהוָה׃	ס
તેના-સેવકોના	અને-પછી	—	વસશે	જેમ-દિવસોમાં	પૂર્વના	ભાષણ	યહોવાનું	—
H5650			H7931	H3117		H5002	H3068	

હું તેઓને તેઓનો જીવ લેવા તાકી રહેલા બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારના હાથમાં સોંપીશ. અને પછી મિસરમાં પાછી પહેલાંની માફક વસ્તી થશે." એમ યહોવાહ કહે છે.

27

וְאַתָּה	אַל־	תִּירָא	עַבְדִּי	יַעֲקֹב	וְאַל־	תֵּחַת	יִשְׂרָאֵל	כִּי	הִנְנִי	מוֹשִׁעֲךָ	מֵרָחוֹק
અને-તું	ના	ડર	મારા-સેવક	યાકૂબ	અને-ના	ગભરા	ઇસ્રાએલ	કારણ-કે	જો-હું	બચાવું-છું-તને	દૂરથી
	H0408	H3372	H5650	H3290	H0408	H2865	H3478		H2009	H3467	H7350

וְאֶת־	זַרְעֲךָ	מֵאֶרֶץ	שִׁבְיָם	וְשָׁב	יַעֲקוֹב	וְשָׁקַט	וְשַׁאֲנַן
અને	તારા-વંશજોને	દેશમાંથી	તેમની-બંદીવાસના	અને-પાછો-ફરશે	યાકૂબ	અને-શાંત-થશે	અને-નિર્ભય-થશે
H0853	H2233	H0776		H7725	H3290	H8252	H7599

וְאֵין	מַחֲרִיד׃	ס
અને-કોઈ-નહિ	ડરાવનાર	—
H0369	H2729	

“હે મારા સેવક યાકૂબ, બીશ નહિ. હે ઇઝરાયલ તું ગભરાઈશ નહિ. કેમ કે, હું તમને અને તમારા વંશજોને તમે જ્યાં બંદી છો તે દૂરના દેશમાંથી છોડાવી લાવીશ. અને તમે પાછા સુખશાંતિપૂર્વક રહેવા પામશો. કોઈ તમને ડરાવશે નહિ.

28

אַתָּה	אַל־	תִּירָא	עַבְדִּי	יַעֲקֹב	נְאֻם־	יְהוָה	כִּי	אִתְּךָ	אָנִי	כִּי	אֶעֱשֶׂה
તું	ના	ડર	મારા-સેવક	યાકૂબ	ભાષણ	યહોવાનું	કારણ-કે	તારી-સાથે	હું-છું	કારણ-કે	કરીશ-હું
	H0408	H3372	H5650	H3290	H5002	H3068		H0854	H0589		

כָלָה	בְכָל־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	הִדַּחְתִּיךָ	שָׁמָּה	וְאֹתְךָ	לֹא־	אֶעֱשֶׂה	כָלָה
સંપૂર્ણ-નાશ	બધી	પ્રજાઓનો	જ્યાં	મેં-વિખેર્યા-તને	ત્યાં	પણ-તારો	નહિ	કરું-હું	સંપૂર્ણ-નાશ
H3617	H3605			H5080	H8033	H0853	H3808		H3617

וְיִסַּרְתִּיךָ	לַמִּשְׁפָּט	וְנַקֵּה	לֹא	אֲנַקֶּךָּ׃	ס
પણ-શિક્ષા-કરીશ-તને	ન્યાયથી	અને-નિર્દોષ	નહિ	છોડું-તને	—
H3256	H4941	H5352	H3808	H5352	

યહોવાહ કહે છે કે, “હે યાકૂબ, મારા સેવક, ગભરાઈશ નહિ, કારણ, હું તારી સાથે છું. જે દેશોમાં મેં તમને વિખેરી નાખ્યા છે તે બધાનો હું અંત લાવનાર છું. પણ હું તમને મારીશ નહિ પણ હું ન્યાયની રૂએ તને શિક્ષા કરીશ. નિશ્ચે હું તને શિક્ષા કર્યા વિના છોડવાનો નથી.”

Chapter 47

1

אֲשֶׁר	הָיָה	דְבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא	אֶל־	פְּלִשְׁתִּים	בְּטֶרֶם	יַכֶּה
જે	આવ્યું	વચન	યહોવાનું	પ્રત્યે	યિર્મેયાહૂ	પ્રબોધકને	વિશે	પલિસ્તીઓ-વિરુદ્ધ	પહેલાં	મારે
	H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H5030	H0413	H6430	H2962	H5221

פַרְעֹה	אֶת־	עַזָּה׃	ס
ફારુન	—	ગાઝાને	—
H6547	H0853	H5804	

ફારુને ગાઝાને માર્યા પહેલા પલિસ્તીઓ વિષે, યહોવાહનું જે વચન યર્મિયા પ્રબોધક પાસે આવ્યું તે આ છે.

2

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנֵּה־	מַיִם	עֹלִים	מִצָּפוֹן	וְהָיוּ	לְנַחַל	שׁוֹטֵף	וְיִשְׁטְפוּ	אֶרֶץ
આ-પ્રમાણે	કહે-છે	યહોવા	જુઓ	પાણી	ચઢે-છે	ઉત્તરથી	અને-થશે	નદી-જેવું	ધસમસતું	અને-ડુબાડશે	દેશ
H3541	H0559	H3068	H2009	H4325	H5927	H6828	H1961		H7857	H7857	H0776

וּמְלוֹאָהּ	עִיר	וְיֹשְׁבֵי	בָהּ	וְזָעֲקוּ	הָאָדָם	וְהֵילִל	כֹּל	יוֹשֵׁב
અને-તેમાં-ભરેલું	નગર	અને-તેમાં-વસનારાઓ	—	અને-બૂમો-પાડશે	માણસો	અને-વિલાપ-કરશે	બધા	વસનારા
H4393		H3427		H2199	H0120	H3213	H3605	H3427

הָאָרֶץ׃
દેશના
H0776

યહોવાહ કહે છે કે; જુઓ, ઉત્તરમાંથી પૂર આવી રહ્યુ છે; અને પલિસ્તીઓના સમગ્ર દેશ પર તે ફરી વળશે; તે તેઓનાં નગરો તથા તેમાંના સર્વસ્વનો નાશ કરશે. શૂરવીર પુરુષો ભયથી બૂમો પાડશે અને સર્વ પ્રજાજનો પોક મૂકીને રડશે.

3

מִקּוֹל	અવાજથી	
שַׁעֲטַת	દોટ	H8161
פַּרְסוֹת	ખરીઓની	H6541
אַבִּירָיו	તેના-બળવાન-ઘોડાઓની	H0047
מֵרַעַשׁ	ગર્જનાથી	H7494
לְרִכְבּוֹ	તેના-રથોના	H7393
הֲמוֹן	ઘમઘમાટ	
גַּלְגִּלָּיו	તેના-પૈડાંનો	H1534
לֹא־	નહિ	H3808
הִפְנוּ	ફરી-જોયું	H6437
אָבוֹת	પિતાઓએ	H0001
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
בָּנִים	સંતાનો	
מֵרִפְיוֹן	નિર્બળતાને-લીધે	H7510
יָדָיִם׃	હાથોની	H3027

બળવાન ઘોડાઓનાં દાબડાનો અવાજ, રથોનો ઘસારો અને તેના પૈડાઓનો ગડગડાટ સાંભળી, પિતાઓ એટલા નિ:સહાય થશે કે તેઓ પોતાના સંતાનો તરફ પાછા ફરીને જોયા વગર નાસી જશે.

4

עַל־	—	
הַיּוֹם	દિવસ-વિશે	H3117
הַבָּא	આવનારા	H0935
לִשְׁדוֹד	લૂંટવા	H7703
אֶת־	—	H0853
כָּל־	બધા	H3605
פְּלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓને	H6430
לְהַכְרִית	કાપી-નાખવા	H3772
לְצֹר	તૂર	H6865
וּלְצִידוֹן	અને-સીદોનને	H6721
כֹּל	દરેક	H3605
שָׂרִיד	બાકી-રહેલા	H8300
עֹזֵר	મદદગાર	H5826
כִּי־	કારણ-કે	
שֹׁדֵד	લૂંટે-છે	H7703
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֶת־	—	H0853
פְּלִשְׁתִּים	પલિસ્તીઓને	H6430
שְׁאֵרִית	બાકી-રહેલા	H7611
אִי	ટાપુ	H0339
כַפְתּוֹר׃	કાફતોરના	H3731

કેમ કે, એવો દિવસ આવશે કે જ્યારે બધા જ પલિસ્તીઓનો સંહાર થશે. તૂર અને સિદોનની સાથે બચી ગયેલા દરેક મદદગારને કાપી નાખવામાં આવશે. કેમ કે યહોવાહ પલિસ્તીઓનો એટલે સમુદ્રકાઠે આવેલા કાફતોરના બચી ગયેલાઓનો સંહાર કરશે.

5

בָּאָה	આવ્યું	H0935
קָרְחָה	ટાલ	H7144
אֶל־	ઉપર	H0413
עַזָּה	ગાઝાના	H5804
נִדְמְתָה	ચૂપ-થઈ	H1820
אַשְׁקְלוֹן	આશ્કલોન	H0831
שְׁאֵרִית	બાકી-રહેલા	H7611
עִמְקָם	તેમની-ખીણના	H6010
עַד־	ક્યાં-સુધી	H5704
מָתַי	—	H4970
תִּתְגּוֹדָדִי׃	તું-કાપા-મારીશ	H1413
ס	—	

ગાઝાનું માથું મૂંડેલુ છે. આશ્કલોન એટલે તેઓની ખીણમાનું જે બચી ગયેલું તે નષ્ટ થયું છે. તું ક્યાં સુધી પોતાને કાપીને ઘાયલ કરશે?

6

הוֹי	અરે	H1945
חֶרֶב	તલવાર	H2719
לַיהוָה	યહોવાની	H3068
עַד־	ક્યાં-સુધી	H5704
אָנָה	—	H0575
לֹא	નહિ	H3808
תִשְׁקֹטִי	શાંત-થાય	H8252
הֵאָסְפִי	પાછી-ફર	H0622
אֶל־	—	H0413
תַּעְרֵךְ	તારી-મ્યાનમાં	H8593
הֵרָגְעִי	થોભ	
וָדֹמִּי׃	અને-શાંત-થા	

હે યહોવાહની તલવાર, તું ક્યારે શાંત થઈશ? ફરી તું મ્યાનમાં પાછી જા અને આરામ કર અને શાંત રહે.

7

אֵיךְ	કેવી-રીતે	
תִּשְׁקֹטִי	શાંત-થાય	H8252
וַיהוָה	જ્યારે-યહોવાએ	H3068
צִוָּה־	આજ્ઞા-આપી-છે	H6680
לָהּ	તેને	
אֶל־	વિરુદ્ધ	H0413
אַשְׁקְלוֹן	આશ્કલોનના	H0831
וְאֶל־	અને-વિરુદ્ધ	H0413
חוֹף	કિનારા	H2348
הַיָּם	સમુદ્રના	H3220
שָׁם	ત્યાં	H8033
יְעָדָהּ׃	નિયુક્ત-કર્યું	H3259
ס	—	

પણ યહોવાહે તને આજ્ઞા આપી છે તો તું શી રીતે શાંત રહી શકે? આશ્કલોન તથા સમુદ્ર કાંઠાની વિરુદ્ધ તેણે તલવાર નિર્માણ કરી છે."

Chapter 48

1

לְמוֹאָב	મોઆબ-વિશે	H4124
כֹּה־	આ-પ્રમાણે	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
אֱלֹהֵי	ઈશ્વર	H0430
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
הוֹי	અરે	H1945
אֶל־	—	H0413
נְבוֹ	નબો	
כִּי	કારણ-કે	
שֻׁדָּדָה	લૂંટાયું-છે	H7703
הֹבִישָׁה	લજ્જિત-થયું	H3001
נִלְכְּדָה	જીતાયું	H3920
קִרְיָתָיִם	કિર્યાથાઈમ	H7156
הֹבִישָׁה	લજ્જિત-થયો	H3001
הַמִּשְׂגָּב	ગઢ	
וָחָתָּה׃	અને-ભાંગ્યો	H2865

ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહ મોઆબ વિષે આ પ્રમાણે કહે છે કે; “નબોને અફસોસ, તે નષ્ટ થઈ ગયું છે. કિર્યાથાઈમ લજ્જિત થયું છે અને પાયમાલ થયું છે. તેનો કિલ્લો તોડી પાડવામાં આવ્યો છે.

2

אֵ֣ין	ע֞וֹד	תְּהִלַּ֣ת	מוֹאָב֮	בְּחֶשְׁבּ֗וֹן	חָשְׁב֤וּ	עָלֶ֙יהָ֙	רָעָ֔ה	לְכ֖וּ	וְנַכְרִיתֶ֣נָּה
નથી	વધારે	પ્રશંસા	મોઆબની	હેશ્બોનમાં	યોજના-કરી	તેના-વિરુદ્ધ	અનિષ્ટ	ચાલો	અને-કાપી-નાખીએ-તેને
H0369	H5750	H8416	H4124	H2809	H2803			H3212	H3772

מִגּ֑וֹי	גַּם־	מַדְמֵ֣ן	תִּדֹּ֔מִּי	אַחֲרַ֖יִךְ	תֵּ֥לֶךְ	חָֽרֶב׃
પ્રજામાંથી	પણ	માદ્મેન	ચૂપ-થશે	તારી-પાછળ	આવશે	તલવાર
	H1571	H4086			H3212	H2719

મોઆબનું ગૌરવ હવે રહ્યુ નથી, હેશ્બોનમાં મોઆબના શત્રુઓએ એના પતનની યોજના ઘડી છે. તેઓ કહે છે ‘ચાલો, આપણે તેને દેશ તરીકે ભૂંસી નાખીએ. માદમેન નગરને પણ ચૂપ કરવામાં આવશે; શત્રુઓની તલવાર તારો પીછો કરશે.’

3

ק֥וֹל	צְעָקָ֖ה	מֵחֹרוֹנָ֑יִם	שֹׁ֖ד	וָשֶׁ֥בֶר	גָּדֽוֹל׃
અવાજ	ચીસનો	હોરોનાઈમથી	વિનાશ	અને-ભંગાણ	મોટું
	H6818	H2773	H7701	H7667	

સાંભળો□ હોરોનાયિમમાંથી પોકાર સંભળાય છે ત્યાં લૂંટ અને ભારે વિનાશ છે.

4

נִשְׁבְּרָ֖ה	מוֹאָ֑ב	הִשְׁמִ֥יעוּ	זְעָקָ֖ה	[צעוריה]	(צְעִירֶֽיהָ׃)
ભાંગ્યું	મોઆબ	સંભળાવો	રડારોળ	—	તેના-નાનાઓની
H7665	H4124	H8085	H2201	H6810	H6810

મોઆબ નષ્ટ થઈ ગયું છે, સોઆર સુધી તેનાં બાળકોનું આક્રંદ સંભળાય છે.

5

כִּ֚י	מַעֲלֵ֣ה	[הלחות]	(הַלּוּחִ֔ית)	בִּבְכִ֖י	יַֽעֲלֶה־	בֶּ֑כִי	כִּ֚י	בְּמוֹרַ֣ד	חוֹרֹנַ֔יִם
કારણ-કે	ચઢાણ	—	લૂહીથનો	રડતાં-રડતાં	ચઢે-છે	રડારોળ	કારણ-કે	ઉતરાણ	હોરોનાઈમનું
	H4608	H3872	H3872	H1065	H5927	H1065		H4174	H2773

צָרֵ֥י	צַעֲקַת־	שֶׁ֖בֶר	שָׁמֵֽעוּ׃
શત્રુઓએ	ચીસો	ભંગાણની	સાંભળી
	H6818	H7667	H8085

કેમ કે તેઓ રડતાં રડતાં લૂહીથના ઢોળાવો પર ચઢે છે. અને તેઓ દુ:ખથી વિલાપ કરતાં કરતાં હોરોનાયિમના ઢોળાવો ઊતરે છે.

6

נֻ֖סוּ	מַלְּט֣וּ	נַפְשְׁכֶ֑ם	וְתִֽהְיֶ֔ינָה	כַּעֲרוֹעֵ֖ר	בַּמִּדְבָּֽר׃
ભાગો	બચાવો	તમારા-જીવ	અને-થાઓ	અરોએર-જેવા	અરણ્યમાં
H5127	H4422	H5315	H1961	H6176	

નાસો, તમારો જીવ લઈને નાસો. વગડાનાં જંગલી વૃક્ષ જેવા થાઓ.

7

כִּ֠י	יַ֣עַן	בִּטְחֵ֤ךְ	בְּמַעֲשַׂ֙יִךְ֙	וּבְא֣וֹצְרוֹתַ֔יִךְ	גַּם־	אַ֖תְּ	תִּלָּכֵ֑דִי	וְיָצָ֤א
કારણ-કે	કેમ-કે	તારો-ભરોસો	તારા-કાર્યોમાં	અને-તારા-ખજાનાઓમાં	પણ	તું	જીતાઈશ	અને-નીકળશે
	H3282	H0982	H4639	H0214	H1571		H3920	H3318

[כמיש]	(כְמוֹשׁ֙)	בַּגּוֹלָ֔ה	כֹּהֲנָ֥יו	וְשָׂרָ֖יו	[יחד]	(יַחְדָּֽיו׃)
—	કમોશ	બંદીવાસમાં	તેના-યાજકો	અને-તેના-સરદારો	—	સાથે
H3645	H3645	H1473	H3548	H8269		H3162

કેમ કે તમે પોતાની સંપત્તિ અને કામો પર વિશ્વાસ રાખ્યો છે, તમને પણ પકડવામાં આવશે. તમારા મૂંગા દેવ કમોશ દેશવટે જશે, તેના યાજકો અને સરદારો તેની સાથે જશે.

8

וְיָבֹ֨א	שֹׁדֵ֜ד	אֶל־	כָּל־	עִ֗יר	וְעִיר֙	לֹ֣א	תִמָּלֵ֔ט	וְאָבַד֙	הָעֵ֔מֶק
અને-આવશે	લૂંટનાર	—	દરેક	નગરમાં	અને-નગર	નહિ	છટકે	અને-નાશ-પામશે	ખીણ
H0935	H7703	H0413	H3605			H3808	H4422	H0006	H6010

וְנִשְׁמַ֖ד	הַמִּישֹׁ֑ר	אֲשֶׁ֖ר	אָמַ֥ר	יְהוָֽה׃
અને-ઉજ્જડ-થશે	મેદાન	જેમ	કહ્યું	યહોવાએ
H8045	H4334		H0559	H3068

દરેક નગર પર વિનાશ ઊતરશે, એક પણ શહેર બચવા પામશે નહિ. ખીણ નાશ પામશે અને મેદાન પાયમાલ થશે. એવું યહોવાહ કહે છે.

9

תְּנוּ־	צִיץ	לְמוֹאָב	כִּי	נָצֹא	תֵּצֵא	וְעָרֶיהָ	לְשַׁמָּה	תִהְיֶינָה	מֵאֵין
આપો	પાંખો	મોઆબને	કારણ-કે	ચોક્કસ	ઊડી-જશે	અને-તેના-નગરો	ભયાનક-જગ્યા	થશે	વિના
H5414		H4124		H5323	H3318		H8047	H1961	H0369
יוֹשֵׁב	בָּהֶן׃								
વસનારના	તેમાં								
H3427	H2004								

મોઆબને પાંખો આપો કે તે ઊડી જાય. તેનાં નગરો વસ્તી વિનાના ઉજ્જડ થઈ જશે.

10

אָרוּר	עֹשֶׂה	מְלֶאכֶת	יְהוָה	רְמִיָּה	וְאָרוּר	מֹנֵעַ	חַרְבּוֹ	מִדָּם׃
શાપિત	જે-કરે-છે	કામ	યહોવાનું	બેદરકારીથી	અને-શાપિત	જે-રોકે-છે	તેની-તલવાર	લોહીથી
H0779		H4399	H3068		H0779	H4513	H2719	H1818

જે કોઈ યહોવાહનું કામ કરવા સારું આળસુ હોય તે શાપિત થાઓ� જે માણસ તલવારથી રક્તપાત કરતા નથી તે શાપિત થાઓ�

11

שַׁאֲנַן	מוֹאָב	מִנְּעוּרָיו	וְשֹׁקֵט	הוּא	אֶל־	שְׁמָרָיו	וְלֹא־	הוּרַק	מִכְּלִי	
નિર્ભય-રહ્યુ	મોઆબ	તેની-જુવાનીથી	અને-સ્થિર-રહ્યુ	તે	—	તેની-તળેમાં	અને-નહોતું	રેડાયું	વાસણમાંથી	
H7599	H4124		H8252	H1931	H0413	H8105	H3808	H7324	H3627	
אֶל־	כֶּלִי	וּבַגּוֹלָה	לֹא	הָלָךְ	עַל־	כֵּן	עָמַד	טַעְמוֹ	בּוֹ	וְרֵיחוֹ
—	વાસણમાં	અને-બંદીવાસમાં	નહોતું	ગયું	—	તેથી	રહ્યો	તેનો-સ્વાદ	તેમાં	અને-તેની-સુગંધ
H0413	H3627	H1473	H3808	H1980			H5975	H2940		H7381
לֹא	נָמָר׃	ס								
નહોતી	બદલાઈ	—								
H3808	H4171									

મોઆબ પોતાની તરુણાવસ્થાથી સ્વસ્થ રહ્યો છે. તે દ્રાક્ષારસ જેવો છે. તેને એક પાત્રમાંથી બીજા પાત્રમાં રેડવામાં આવ્યો નથી. તેનો સ્વાદ હંમેશ જેવો જ રહ્યો છે; અને તેની સુગંધ બદલાઈ નથી.

12

לָכֵן	הִנֵּה־	יָמִים	בָּאִים	נְאֻם־	יְהוָה	וְשִׁלַּחְתִּי־	לוֹ	צֹעִים	וְצֵעֻהוּ
તેથી	જુઓ	દિવસો	આવે-છે	ભાષણ	યહોવાનું	અને-મોકલીશ	તેને	ઢોળનારા	અને-ઢોળશે-તેને
	H2009	H3117	H0935	H5002	H3068	H7971		H6808	H6808
וְכֵלָיו	יָרִיקוּ	וְנִבְלֵיהֶם	יְנַפֵּצוּ׃						
અને-તેના-વાસણો	ખાલી-કરશે	અને-તેની-મશકો	ફોડી-નાખશે						
H3627	H7324								

યહોવાહ કહે છે કે, તેથી જુઓ, એવો સમય આવે છે કે' જે સમયે હું તેઓની પાસે ઊલટસુલટ કરનારા મોકલીશ. તેઓ તેને ઊલટપાલટ કરશે. તેઓ તેના પાત્રો ખાલી કરશે. તેમની બરણીઓ ફોડી નાખશે.

13

וּבֹשׁ	מוֹאָב	מִכְּמוֹשׁ	כַּאֲשֶׁר־	בֹּשׁוּ	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית אֵל	מִבְטֶחָם׃
અને-શરમાશે	મોઆબ	કમોશથી	જેમ	શરમાયું	ઘર	ઇસ્રાએલનું	બેથએલથી	તેમના-ભરોસાથી
H0954	H4124	H3645		H0954		H3478	H1008	H4009

જેમ ઇઝરાયલીઓ બેથેલ પર વિશ્વાસ રાખી અને ફજેત થયા છે. તેમ કમોશ પર વિશ્વાસ રાખીને મોઆબ ફજેત થશે.

14

אֵיךְ	תֹּאמְרוּ	גִּבּוֹרִים	אֲנָחְנוּ	וְאַנְשֵׁי־	חַיִל	לַמִּלְחָמָה׃
કેવી-રીતે	કહો-છો	શૂરવીરો	અમે	અને-માણસો	બળવાન	યુદ્ધ-માટે
	H0559	H1368	H0587	H0376	H2428	H4421

અમે શૂરવીરો અને યુદ્ધમાં પરાક્રમી પુરુષો છીએ એવું તમે કેવી રીતે કહી શકો છો?

15

שֻׁדַּד	מוֹאָב	וְעָרֶיהָ	עָלָה	וּמִבְחַר	בַּחוּרָיו	יָרְדוּ	לַטָּבַח	נְאֻם־	הַמֶּלֶךְ	יְהוָה
લૂંટાયું	મોઆબ	અને-તેના-નગરો	ચઢ્યા	અને-ઉત્તમ	તેના-જુવાનો	ઊતર્યા	કતલ-માટે	ભાષણ	રાજાનું	યહોવા
H7703	H4124		H5927	H4005	H0970	H3381	H2874	H5002	H4428	H3068
צְבָאוֹת	שְׁמוֹ׃									
સૈન્યોના	તેમનું-નામ									
	H8034									

જે રાજાનું નામ સૈન્યોના યહોવાહ છે તે કહે છે કે, મોઆબ ઉજ્જડ થયો છે. અને તેનાં નગરોમાં શત્રુઓ ઘૂસી ગયા છે. તેના શ્રેષ્ઠ જુવાનો, કતલ થવા માટે જ ઊતરી ગયા છે.

16

קָרוֹב	નજીક-છે	H7138
אֵיד־	આફત	H0343
מוֹאָב	મોઆબની	H4124
לָבוֹא	આવવાની	H0935
וְרָעָתוֹ	અને-તેની-વિપત્તિ	
מִהֲרָה	ઝડપથી	
מְאֹד׃	ઘણી	H3966

હવે મોઆબનો વિનાશ હાથવેંતમાં છે, એનું પતન વાયુવેગે આવી રહ્યુ છે.

17

נֻדוּ	શોક-કરો	H5110
לוֹ	તેને-માટે	
כָּל־	બધા	H3605
סְבִיבָיו	આસપાસના	H5439
וְכֹל	અને-બધા	H3605
יֹדְעֵי	જાણનારા	H3045
שְׁמוֹ	તેનું-નામ	H8034
אִמְרוּ	કહો	H0559
אֵיכָה	કેવી-રીતે	
נִשְׁבַּר	તૂટ્યો	H7665
מַטֵּה־	દંડ	H4294
עֹז	બળનો	H5797
מַקֵּל	લાકડી	H4731
תִּפְאָרָה׃	ભવ્યતાની	H8597

હે મોઆબની આસપાસના લોક, તેનું નામ જાણનારા, વિલાપ કરો. અને કહો કે, શક્તિનો દંડ, સૌંદર્યની છડી કેવી ભાગી ગઈ છે.’

18

רְדִי	ઉતર	H3381
מִכָּבוֹד	મહિમામાંથી	H3519
[ישבי]	—	H3427
(וּשְׁבִי)	અને-બેસ	H3427
בַצָּמָא	તરસમાં	H6772
יֹשֶׁבֶת	વસનારી	H3427
בַּת־	પુત્રી	H1323
דִּיבוֹן	દીબોનની	H1769
כִּי־	કારણ-કે	
שֹׁדֵד	લૂંટનાર	H7703
מוֹאָב	મોઆબનો	H4124
עָלָה	ચઢ્યો	H5927
בָךְ	તારી-વિરુદ્ધ	
שִׁחֵת	નાશ-કર્યા	H7843
מִבְצָרָיִךְ׃	તારા-કિલ્લાઓ	H4013

હે દીબોનમાં રહેનારી દીકરી, તમારા સન્માનજનક સ્થાન ઉપરથી નીચે ઊતરી અને તરસી થઈને બેસ. કેમ કે મોઆબનો વિનાશ કરનાર આવી પહોંચ્યો છે. અને તેણે તારા કિલ્લાઓનો નાશ કર્યો છે.

19

אֶל־	—	H0413
דֶּרֶךְ	માર્ગ-પાસે	H1870
עִמְדִי	ઊભી-રહે	H5975
וְצַפִּי	અને-જો	H6822
יוֹשֶׁבֶת	વસનારી	H3427
עֲרוֹעֵר	અરોએરની	H6177
שַׁאֲלִי־	પૂછ	H7592
נָס	ભાગનારને	H5127
וְנִמְלָטָה	અને-છટકનારીને	H4422
אִמְרִי	કહે	H0559
מַה־	શું	H4100
נִּהְיָתָה׃	થયું	H1961

હે અરોએરના લોકો, રસ્તે ઊભા રહીને ચોકી કરો, નાસી જતા લોકોને પૂછો. શું થયું છે?’

20

הֹבִישׁ	લજ્જિત-થયો	H3001
מוֹאָב	મોઆબ	H4124
כִּי־	કારણ-કે	
חַתָּה	ભાંગ્યો	H2865
[הילילי]	—	H3213
(הֵילִילוּ)׀	વિલાપ-કરો	H3213
[וזעקי]	—	H2199
(וּזְעָקוּ)	અને-રડો	H2199
הַגִּידוּ	જાહેર-કરો	H5046
בְאַרְנוֹן	આર્નોનમાં	H0769
כִּי	કે	
שֻׁדַּד	લૂંટાયું	H7703
מוֹאָב׃	મોઆબ	H4124

મોઆબ લજ્જિત થઈ ગયું છે. તેની પાયમાલી થઈ ગઈ છે. રડો વિલાપ કરો. આર્નોનમાં ખબર આપો કે, મોઆબ ઉજ્જડ થયો છે.

21

וּמִשְׁפָּט	અને-ન્યાય	H4941
בָּא	આવ્યો	H0935
אֶל־	—	H0413
אֶרֶץ	દેશમાં	H0776
הַמִּישֹׁר	મેદાનના	H4334
אֶל־	—	H0413
חֹלוֹן	હોલોન	H2473
וְאֶל־	અને	H0413
יַהְצָה	યાહસાહ	H3096
וְעַל־	અને-ઉપર	
[מופעת]	—	H4158
(מֵיפָעַת)׃	મેફઆથ	H4158

સપાટ પ્રદેશ પરના નગરો તે હોલોન, યાહસાહ, મેફાથ,

22

וְעַל־	דִּיבוֹן	וְעַל־	נְבוֹ	וְעַל־	בֵּית דִּבְלָתָיִם׃
અને-ઉપર	દીબોન	અને-ઉપર	નબો	અને-ઉપર	બેથ-દિબ્લાથાઈમ
	H1769				H1015

દીબોન, નબો, બેથ દિબ્લાથાઈમ છે.

23

וְעַל	קִרְיָתַיִם	וְעַל־	בֵּית גָּמוּל	וְעַל־	בֵּית מְעוֹן׃
અને-ઉપર	કિર્યાથાઈમ	અને-ઉપર	બેથ-ગામૂલ	અને-ઉપર	બેથ-મેઓન
	H7156		H1014		H1010

કિર્યાથાઈમ, બેથ-ગામૂલ, બેથ-મેઓન,

24

וְעַל־	קְרִיּוֹת	וְעַל־	בָּצְרָה	וְעַל	כָּל־	עָרֵי	אֶרֶץ	מוֹאָב	הָרְחֹקוֹת	וְהַקְּרֹבוֹת׃
અને-ઉપર	કરિયોથ	અને-ઉપર	બોસ્રાહ	અને-ઉપર	બધા	નગરો	દેશના	મોઆબના	દૂરના	અને-નજીકના
	H7152		H1224		H3605		H0776	H4124	H7350	H7138

કરિયોથ, બોસ્રાહ, અને મોઆબના સર્વ નગરો જે નજીકમાં હોય કે દૂર હોય છે, આ બધાને સજા થઈ છે.

25

נִגְדְּעָה	קֶרֶן	מוֹאָב	וּזְרֹעוֹ	נִשְׁבָּרָה	נְאֻם	יְהוָה׃
કાપ્યું-ગયું	શિંગડું	મોઆબનું	અને-તેનો-હાથ	તૂટ્યો	ભાષણ	યહોવાનું
H1438		H4124	H2220	H7665	H5002	H3068

મોઆબનું શિંગ કાપી નાખવામાં આવ્યું છે, અને તેનો ભુજ ભાંગી નાખવામાં આવ્યો છે." એવું યહોવાહ કહે છે.

26

הַשְׁכִּירֻהוּ	כִּי	עַל־	יְהוָה	הִגְדִּיל	וְסָפַק	מוֹאָב	בְּקִיאוֹ	וְהָיָה	לִשְׂחֹק	גַּם־	הוּא׃
નશામાં-કરો-તેને	કારણ-કે	—	યહોવા-વિરુદ્ધ	મોટાઈ-કરી	અને-ગબડશે	મોઆબ	તેની-ઊલટીમાં	અને-થશે	હાંસીપાત્ર	પણ	તે
H7937			H3068	H1431		H4124		H1961	H7814	H1571	H1931

તેને ભાનભૂલેલો બનાવી દો, તેણે યહોવાહની વિરુદ્ધ બડાઈ મારી છે. મોઆબ પોતાની ઊલટીમાં આળોટશે અને લોકોની હાંસીનું પાત્ર થશે.

27

וְאִם	לוֹא	הַשְּׂחֹק	הָיָה	לְךָ	יִשְׂרָאֵל	אִם־	בְּגַנָּבִים	[נמצאה]	(נִמְצָא)	כִּי־	מִדֵּי	דְבָרֶיךָ	בּוֹ	תִּתְנוֹדָד׃
અને-શું-નહોતો	નહિ	હાંસીપાત્ર	હતો	તારે-માટે	ઇસ્રાએલ	શું	ચોરોમાં	—	મળ્યો	કારણ-કે	જ્યારે-પણ	તારા-શબ્દો	તેના-વિશે	માથું-ધુણાવે-છે
	H3808	H7814	H1961		H3478		H1590	H4672	H4672		H1767	H1697		H5110

શું તેં ઇઝરાયલની હાંસી કરી નહોતી? શું તે તેઓને ચોરોમાંથી મળી આવ્યો હતો? હા, જ્યારે પણ તેં તેમના વિષે વાત કરી છે ત્યારે તેં તારી ગરદન હલાવી છે.

28

עִזְבוּ	עָרִים	וְשִׁכְנוּ	בַּסֶּלַע	יֹשְׁבֵי	מוֹאָב	וִהְיוּ	כְיוֹנָה	תְּקַנֵּן	בְּעֶבְרֵי	פִי־	פָחַת׃
છોડો	નગરો	અને-વસો	ખડકમાં	વસનારા	મોઆબના	અને-થાઓ	કબૂતર-જેમ	જે-માળો-બાંધે-છે	કિનારે	મુખ	ખાડાના
		H7931	H5553	H3427	H4124	H1961	H3123	H7077	H5676	H6310	H6354

હે મોઆબના લોકો, તમારાં નગરો છોડી ખડકો પર વસો. અને ખાડાના મોંની બાજુમાં પોતાના માળા બાંધીને કબૂતરોના જેવા તમે થાઓ.

29

שָׁמַעְנוּ	גְאוֹן־	מוֹאָב	גֵּאֶה	מְאֹד	גָּבְהוֹ	וּגְאוֹנוֹ	וְגַאֲוָתוֹ	וְרֻם	לִבּוֹ׃
સાંભળ્યું-અમે	ઘમંડ	મોઆબનો	ગર્વિષ્ઠ	ઘણો	તેની-ઊંચાઈ	અને-તેનો-ઘમંડ	અને-તેનો-અહંકાર	અને-ઉદ્ધતાઈ	તેના-હૃદયની
H8085	H1347	H4124	H1343	H3966	H1363	H1347	H1346	H7312	

અમે મોઆબના ગર્વ વિષે સાંભળ્યું છે. તે અતિ ગર્વિષ્ઠ છે. તેનું અભિમાન, ઘમંડ, અહંકાર, ઉદ્ધતાઈ વિષે અમે સાંભળ્યું છે."

30

אֲנִי	יָדַעְתִּי	נְאֻם־	יְהוָה	עֶבְרָתוֹ	וְלֹא־	כֵן	בַּדָּיו	לֹא־	כֵן	עָשׂוּ׃
હું	જાણું-છું	ભાષણ	યહોવાનું	તેનો-ક્રોધ	અને-નહીં	સાચો	તેની-બડાશો	નહીં	સાચું	કર્યું
H0589	H3045	H5002	H3068	H5678	H3808		H0907	H3808		

યહોવાહ કહે છે કે; હુંતેનો ક્રોધ જાણું છું. તેની બડાઈ બધી ખોટી છે, અને તેનાં કાર્યો બધાં પોકળ છે.

31

עַל־	כֵּן	עַל־	מוֹאָב	אֲיֵלִיל	וּלְמוֹאָב	כֻּלֹּה	אֶזְעָק	אֶל־	אַנְשֵׁי	קִיר־	חֶרֶשׂ	יֶהְגֶּה׃
—	તેથી	—	મોઆબ-માટે	વિલાપ-કરીશ	અને-મોઆબ-માટે	સમગ્ર	રડીશ	—	માણસો	કીર	હેરેસના	નિસાસા-નાખશે
			H4124	H3213	H4124	H3605	H2199	H0413	H0376	H7025	H7025	H1897

અને તેથી હું મોઆબને માટે ચિંતા કરું છું. સમગ્ર મોઆબ માટે હું પોક મૂકીને રડું છું અને કીર-હેરેસના માણસો માટે હું શોક કરું છું."

32

מִבְּכִי	יַעְזֵר	אֶבְכֶּה־	לָּךְ	הַגֶּפֶן	שִׂבְמָה	נְטִישֹׁתַיִךְ	עָבְרוּ	יָם	עַד	יָם	יַעְזֵר	נָגָעוּ	עַל־	קֵיצֵךְ	וְעַל־	בְּצִירֵךְ	שֹׁדֵד	נָפָל׃
રડવાથી-વધુ	યાઝેરના	રડીશ-હું	તારા-માટે	વેલ	સિબ્માહનો	તારી-ડાળીઓ	ઓળંગી	સમુદ્ર	સુધી	સમુદ્ર	યાઝેરનો	પહોંચી	ઉપર	તારા-ઉનાળાના-ફળો	અને-ઉપર	તારી-દ્રાક્ષકાપણી	લૂંટનાર	પડ્યો
H1065	H3270	H1058		H1612	H7643	H5189		H3220	H5704	H3220	H3270	H5060		H7019		H1210	H7703	H5307

હે સિબ્માહના દ્રાક્ષવાડી, હું યાઝેરના કરતાં પણ તારે માટે વધુ વિલાપ કરું છું. તારી ડાળીઓ સમુદ્રની પાર ફેલાયેલી છે. તેઓ યાઝેરના સમુદ્ર સુધી પહોંચી તથા ઉનાળાંનાં તારાં ફળ પર તથા તારી દ્રાક્ષાની ઊપજ પર વિનાશ આવી પડ્યો છે.

33

וְנֶאֶסְפָה	שִׂמְחָה	וָגִיל	מִכַּרְמֶל	וּמֵאֶרֶץ	מוֹאָב	וְיַיִן	מִיקָבִים	הִשְׁבַּתִּי	לֹא־	יִדְרֹךְ	הֵידָד	הֵידָד	לֹא	הֵידָד׃
અને-ભેગી-થઈ	આનંદ	અને-ખુશી	કાર્મેલમાંથી	અને-દેશમાંથી	મોઆબના	અને-દ્રાક્ષારસ	દ્રાક્ષકુંડોમાંથી	મેં-બંધ-કર્યો	નહીં	કચડશે	હેદદ	હેદદ	નહીં	હેદદ
H0622	H8057		H3759	H0776	H4124	H3196	H3342		H3808	H1869	H1959	H1959	H3808	H1959

ફળદ્રુપ ખેતરમાંથી તથા મોઆબની ભૂમિમાંથી ખુશી અને આનંદ અદ્રશ્ય થઈ ગયાં છે, "દ્રાક્ષકુંડોમાં દ્રાક્ષારસ પિલાતો બંધ પાડ્યો છે. કોઈ દ્રાક્ષ ગૂંદતા ગૂંદતાં આનંદના પોકારો કરશે નહિ તેઓનો લલકાર આનંદનો હશે નહિ.

34

מִזַּעֲקַת	חֶשְׁבּוֹן	עַד־	אֶלְעָלֵה	עַד־	יַהַץ	נָתְנוּ	קוֹלָם	מִצֹּעַר	עַד־	חֹרֹנַיִם	עֶגְלַת	שְׁלִשִׁיָּה	כִּי	גַּם־	מֵי	נִמְרִים	לִמְשַׁמּוֹת	יִהְיוּ׃
ચીસથી	હેશ્બોનની	—	એલઆલેહ-સુધી	—	યાહાસ-સુધી	ઉઠાવ્યો	અવાજ-તેમનો	સોઅરથી	—	હોરોનાઈમ-સુધી	વાછરડી	ત્રણ-વર્ષની	કારણ-કે	પણ	પાણી	નિમ્રીમનાં	ઉજ્જડ-જગ્યા	થશે
H2201	H2809	H5704	H0500	H5704	H3096	H5414		H6820	H5704	H2773		H7992		H1571	H4325	H5249	H4923	H1961

હેશ્બોનથી એલઆલેહ સુધી અને ત્યાંથી યાહાસ સુધી સોઆરથી હોરોનાયિમ સુધી, અને ત્યાંથી એગ્લાથ-શલીશિયા સુધી ભય અને વેદનાના પોકારો સંભળાય છે. નિમ્રીમનાં પાણી સુકાઈ જશે.

35

וְהִשְׁבַּתִּי	לְמוֹאָב	נְאֻם־	יְהוָה	מַעֲלֶה	בָמָה	וּמַקְטִיר	לֵאלֹהָיו׃
અને-બંધ-કરીશ	મોઆબ-માટે	ભાષણ	યહોવાનું	ચઢનારને	ઊંચી-જગ્યા	અને-ધૂપ-બાળનારને	તેના-દેવોને
	H4124	H5002	H3068	H5927	H1116		H0430

યહોવાહ કહે છે કે, મોઆબમાં જેઓ ઉચ્ચસ્થાનમાં બલિદાનો આપે છે. અને જેઓ પોતાના દેવો આગળ ધૂપ બાળે છે. તે સર્વને હું નષ્ટ કરીશ.”

36																		
	עַל־	כֵּן	לִבִּי	לְמוֹאָב	כַּחֲלִלִים	יֶהֱמֶה	וְלִבִּי	אֶל־	אַנְשֵׁי	קִיר־	חֶרֶשׂ	כַּחֲלִילִים	יֶהֱמֶה	עַל־	כֵּן	יִתְרַת	עָשָׂה	אָבָדוּ׃
	—	તેથી	મારું-હૃદય	મોઆબ-માટે	વાંસળી-જેમ	વિલાપ-કરે-છે	અને-મારું-હૃદય	—	માણસો-માટે	કીર	હેરેસના	વાંસળી-જેમ	વિલાપ-કરે-છે	—	તેથી	વધારાની-સંપત્તિ	ભેગી-કરી	નાશ-પામી
				H4124	H2485	H1993		H0413	H0376	H7025	H7025	H2485	H1993			H3502		H0006

આથી મારું હૃદય મોઆબ અને કીર-હેરેસ માટે શોક કરે છે. કેમ કે જે પુષ્કળ ધન તેઓએ પ્રાપ્ત કર્યું હતું તેઓની સર્વ સંપત્તિ નાશ પામી છે.

37														
	כִּי	כָל־	רֹאשׁ	קָרְחָה	וְכָל־	זָקָן	גְּרֻעָה	עַל	כָּל־	יָדַיִם	גְּדֻדֹת	וְעַל־	מָתְנַיִם	שָׂק׃
	કારણ-કે	દરેક	માથું	ટાલ-છે	અને-દરેક	દાઢી	કપાયેલી	—	બધા	હાથો-પર	ઘા	અને-ઉપર	કમર	ટાટ
		H3605		H7144	H3605	H2206	H1639		H3605	H3027	H1417		H4975	H8242

હા, દરેક માણસનું માથું બોડાયું છે અને બધા માણસની દાઢી મૂંડવામાં આવી છે. તેઓના હાથે ઘા થયેલો છે. અને દરેકની કમરે ટાટ વીંટળાયેલું છે.

38																	
	עַל	כָּל	גַּגּוֹת	מוֹאָב	וּבִרְחֹבֹתֶיהָ	כֻּלֹּה	מִסְפֵּד	כִּי־	שָׁבַרְתִּי	אֶת־	מוֹאָב	כִּכְלִי	אֵין־	חֵפֶץ	בּוֹ	נְאֻם־	יְהוָה׃
	—	બધી	અગાશીઓ-પર	મોઆબની	અને-તેની-શેરીઓમાં	સર્વત્ર	શોક	કારણ-કે	મેં-તોડ્યું	—	મોઆબને	નકામા-વાસણ-જેમ	જેમાં-નથી	રસ	—	ભાષણ	યહોવાનું
		H3605	H1406	H4124	H7339	H3605	H4553		H7665	H0853	H4124	H3627	H0369	H2656		H5002	H3068

મોઆબનાં સર્વ ધાબાંઓ પર અને શેરીઓમાં બધે વિલાપ સંભળાય છે, કેમ કે, મેં મોઆબને અપ્રિય પાત્રને પેઠે ભાંગી નાખ્યો છે.” એમ યહોવાહ કહે છે.

39															
	אֵיךְ	חַתָּה	הֵילִילוּ	אֵיךְ	הִפְנָה־	עֹרֶף	מוֹאָב	בּוֹשׁ	וְהָיָה	מוֹאָב	לִשְׂחֹק	וְלִמְחִתָּה	לְכָל־	סְבִיבָיו׃	ס
	કેવી-રીતે	ભાંગ્યું	વિલાપ-કરો	કેવી-રીતે	ફેરવ્યો	પીઠ	મોઆબે	શરમથી	અને-થશે	મોઆબ	હાંસીપાત્ર	અને-ભયાનક	બધા-માટે	આસપાસના	—
		H2865	H3213		H6437	H6203	H4124	H0954	H1961	H4124	H7814	H4288	H3605	H5439	

“તેઓ વિલાપ કરે છે કે, તેને કેવો ભાંગી નાખવામાં આવ્યો છે? તેઓએ લજવાઈને કેવી રીતે પોતાની પીઠ ફેરવી છે? આથી પોતાની આસપાસના સર્વ લોકમાં મોઆબ ઉપહાસ તથા વિસ્મયરૂપ થશે.”

40											
	כִּי־	כֹה	אָמַר	יְהוָה	הִנֵּה	כַּנֶּשֶׁר	יִדְאֶה	וּפָרַשׂ	כְּנָפָיו	אֶל־	מוֹאָב׃
	કારણ-કે	આ	કહે-છે	યહોવા	જુઓ	ગરુડ-જેમ	ઊડશે	અને-ફેલાવશે	તેની-પાંખો	—	મોઆબ-ઉપર
		H3541	H0559	H3068	H2009	H5404	H1675	H6566	H3671	H0413	H4124

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે, “જુઓ, તે ગરુડની જેમ ઊડી આવશે. અને મોઆબ સામે પોતાની પાંખો ફેલાવશે.

41													
	נִלְכְּדָה	הַקְּרִיּוֹת	וְהַמְּצָדוֹת	נִתְפָּשָׂה	וְהָיָה	לֵב	גִּבּוֹרֵי	מוֹאָב	בַּיּוֹם	הַהוּא	כְּלֵב	אִשָּׁה	מְצֵרָה׃
	જીતાયાં	નગરો	અને-કિલ્લાઓ	પકડાયા	અને-થશે	હૃદય	શૂરવીરોનાં	મોઆબના	દિવસે	તે	હૃદય-જેવું	સ્ત્રીનું	પ્રસૂતિ-પીડામાં
	H3920	H7152	H4679	H8610	H1961		H1368	H4124	H3117	H1931		H0802	

કરિયોથને જીતી લેવામાં આવ્યું છે, તેના કિલ્લાઓ પર છાપો મારીને કબજે કર્યા છે. તે સમયે મોઆબના શૂરવીરોનું હૃદય પ્રસૂતિની વેદનાથી પીડાતી સ્ત્રીના જેવું થશે.

42							
	וְנִשְׁמַד	מוֹאָב	מֵעָם	כִּי	עַל־	יְהוָה	הִגְדִּיל׃
	અને-નાશ-પામશે	મોઆબ	પ્રજામાંથી	કારણ-કે	—	યહોવા-વિરુદ્ધ	મોટાઈ-કરી
	H8045	H4124				H3068	H1431

પછી પ્રજા તરીકે મોઆબ નષ્ટ થશે. કેમ તેણે યહોવાહની વિરુદ્ધ બડાઈ કરી છે.

43

יְהוָה׃	נְאֻם־	מוֹאָב	יוֹשֵׁב	עָלֶיךָ	וָפָח	וָפַחַת	פַּחַד
યહોવાનું	ભાષણ	મોઆબના	વસનાર	તારા-ઉપર	અને-ફાંદો	અને-ખાડો	ભય
H3068	H5002	H4124	H3427			H6354	H6343

યહોવાહ કહે છે કે, હે મોઆબના રહેવાસી, તારા માર્ગમાં ભય, ફાંદા અને ખાડા આવી પડ્યા છે.”

44

בַּפָּח	יִלָּכֵד	הַפַּחַת	מִן־	וְהָעֹלֶה	הַפַּחַת	אֶל־	יִפֹּל	הַפַּחַד	מִפְּנֵי	)הַנָּס(	]הניס[
ફાંદામાં	ફસાશે	ખાડામાંથી	થી	અને-ચઢનાર	ખાડામાં	—	પડશે	ભયના	કારણે	ભાગનાર	—
	H3920	H6354		H5927	H6354	H0413	H5307	H6343	H6440	H5127	H5211

יְהוָה׃	נְאֻם־	פְּקֻדָּתָם	שְׁנַת	מוֹאָב	אֶל־	אֵלֶיהָ	אָבִיא	כִּי־
યહોવાનું	ભાષણ	તેમની-શિક્ષાનું	વર્ષ	મોઆબ-ઉપર	—	તેના-ઉપર	લાવીશ	કારણ-કે
H3068	H5002	H6486	H8141	H4124	H0413	H0413	H0935	

“જે કોઈ ભયથી નાસી જશે તે ખાડામાં પડશે, જે ખાડામાંથી ઊભો થઈને બહાર આવશે તે પકડાઈ જશે, કેમ કે હું તેના પર એટલે મોઆબ પર તેના શાસનનું વર્ષ લાવીશ. એવું યહોવાહ કહે છે.

45

מִבֵּין	וְלֶהָבָה	מֵחֶשְׁבּוֹן	יָצָא	אֵשׁ	כִּי־	נָסִים	מִכֹּחַ	עָמְדוּ	חֶשְׁבּוֹן	בְּצֵל
વચ્ચેથી	અને-જ્વાળા	હેશ્બોનમાંથી	નીકળી	આગ	કારણ-કે	ભાગનારા	થાકેલા	ઊભા-રહ્યા	હેશ્બોનની	છાયામાં
H0996	H3852	H2809	H3318	H0784		H5127		H5975	H2809	H6738

שָׁאוֹן׃	בְּנֵי	וְקָדְקֹד	מוֹאָב	פְּאַת	וַתֹּאכַל	סִיחוֹן
ઘોંઘાટના	સંતાનોનો	અને-માથાનો-ઉપરનો-ભાગ	મોઆબનું	કપાળ	અને-ખાઈ-ગઈ	સીહોનના
H7588		H6936	H4124	H6285	H0398	H5511

નાસી ગયેલા બળહીન નિર્વાસિતો હેશ્બોનની છાયા તળે વિસામો લે છે, હેશ્બોનમાંથી અગ્નિ અને સીહોનમાંથી જ્વાળાઓ નીકળીને, મોઆબની સીમ અને ગર્વિષ્ઠ લોકનાં માથાં ખાઈ જાય છે.

46

בַּשֶּׁבִי	בָנֶיךָ	לֻקְּחוּ	כִּי־	כְמוֹשׁ	עַם־	אָבַד	מוֹאָב	לְךָ	אוֹי־
બંદીવાસમાં	તારા-પુત્રો	લઈ-જવાયા	કારણ-કે	કમોશના	લોકો	નાશ-પામ્યા	મોઆબ	તને	અરે
		H3947		H3645		H0006	H4124		H0188

בַּשִּׁבְיָה׃	וּבְנֹתֶיךָ
બંદીવાસમાં	અને-તારી-પુત્રીઓ
H7633	H1323

હે મોઆબ, તને અફસોસ□ કમોશના લોકો નષ્ટ થયા છે. કેમ કે તમારા દીકરાઓ અને દીકરીઓને બંદીવાસમાં લઈ જવામાં આવ્યા છે.

47

מִשְׁפַּט	הֵנָּה	עַד־	יְהוָה	נְאֻם־	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	מוֹאָב	שְׁבוּת־	וְשַׁבְתִּי
ન્યાય	અહીં-સુધી	—	યહોવાનું	ભાષણ	દિવસોમાં	અંતના	મોઆબનું	ભાગ્ય	પણ-પાછો-ફેરવીશ
H4941	H2008	H5704	H3068	H5002	H3117	H0319	H4124	H7622	H7725

ס	מוֹאָב׃
—	મોઆબનો
	H4124

પરંતુ યહોવાહ કહે છે કે’ પાછલા વર્ષોમાં હું મોઆબનો બંદીવાસ ફેરવી નાખીશ,’ અહીં મોઆબ વિષેની વાત પૂરી કરાય છે.

Chapter 49

1

לוֹ	אֵין	יוֹרֵשׁ	אִם־	לְיִשְׂרָאֵל	אַיִן	הֲבָנִים	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	עַמּוֹן	לִבְנֵי
તેને	નથી	વારસ	શું	ઇઝરાએલને	નથી	શું-પુત્રો	યહોવા	કહે-છે	આ	—	અમ્મોનના-સંતાનોને
	H0369	H3423		H3478	H0369		H3068	H0559	H3541	H5983	

יָשָׁב׃	בְּעָרָיו	וְעַמּוֹ	גָּד	אֶת־	מַלְכָּם	יָרַשׁ	מַדּוּעַ
વસે-છે	તેના-નગરોમાં	અને-તેન□ા-લોકો	ગાદને	—	માલ્કામે	કબજે-કર્યું	શા-માટે
H3427			H1410	H0853	H4428	H3423	H4069

આમ્મોનના લોકો વિષે યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે; ઇઝરાયલને કોઈ સંતાન નથી? શું તેને કોઈ વારસ નથી? તો પછી મિલ્કોમ ગાદનો પ્રદેશ શા માટે કબજે કરવા દે અને ત્યાંના નગરોમાં વસવા દે?

2	לָכֵ֞ן	הִנֵּ֨ה	יָמִ֣ים	בָּאִים֮	נְאֻם־	יְהוָה֒	וְהִשְׁמַעְתִּ֞י	אֶל־	רַבַּ֤ת	בְּנֵֽי־	עַמּוֹן֙
	તેથી	જુઓ	દિવસો	આવે-છે	ભાષણ	યહોવાનું	અને-સંભળાવીશ	વિરુદ્ધ	રાબ્બાહને	સંતાનો	અમ્મોન□ા
		H2009	H3117	H0935	H5002	H3068	H8085	H0413	H7237		H5983

תְּרוּעַ֣ת	מִלְחָמָ֔ה	וְהָיְתָה֙	לְתֵ֣ל	שְׁמָמָ֔ה	וּבְנֹתֶ֖יהָ	בָּאֵ֣שׁ	תִּצַּ֑תְנָה	וְיָרַ֧שׁ
યુદ્ધનો-નગારો	લડાઈનો	અને-થશે	ખંડેરનો-ઢગલો	ઉજ્જડ	અને-તેની-પુત્રીઓ	આગથી	બળશે	અને-વારસો-બનશે
H8643	H4421	H1961	H8510		H1323	H0784	H3341	H3423

יִשְׂרָאֵ֛ל	אֶת־	יֹרְשָׁ֖יו	אָמַ֥ר	יְהוָֽה׃
ઇસ્રાએલ	—	તેન□ા-વારસોને	કહે-છે	યહોવા
H3478	H0853	H3423	H0559	H3068

તેથી જુઓ, એવો સમય આવી રહ્યો છે જ્યારે આમ્મોનના પાટનગર રાબ્બાહમાં યુદ્ધનો રણનાદ ગાજી રહેશે અને એ ઉજ્જડ ટેકરી બની જશે. અને તેમની દીકરીઓને અગ્નિમાં બાળી નાંખવામાં આવશે. અને જેઓએ ઇઝરાયલનો વારસો ભોગવ્યો હતો તેઓનો વારસો ઇઝરાયલ ભોગવશે. એમ યહોવાહ કહે છે.

3	הֵילִ֨ילִי	חֶשְׁבּ֜וֹן	כִּ֣י	שֻׁדְּדָה־	עַ֗י	צְעַקְנָה֮	בְּנ֣וֹת	רַבָּה֒	חֲגֹ֣רְנָה	שַׂקִּ֔ים	סְפֹ֕דְנָה
	વિલાપ-કર	હેશ્બોન	કારણ-કે	લૂંટાયું	આઈ	ચીસો-પાડો	પુત્રીઓ	રાબ્બાહની	પહેરો	ટાટ	શોક-કરો
	H3213	H2809		H7703	H5857	H6817	H1323	H7237	H2296	H8242	H5594

וְהִתְשׁוֹטַ֖טְנָה	בַּגְּדֵר֑וֹת	כִּ֤י	מַלְכָּם֙	בַּגּוֹלָ֣ה	יֵלֵ֔ךְ	כֹּהֲנָ֥יו	וְשָׂרָ֖יו	יַחְדָּֽיו׃
અને-અહીં-તહીં-ફરો	વાડાઓમાં	કારણ-કે	માલ્કામ	બંદીવાસમાં	જશે	તેન□ા-યાજકો	અને-તેન□ા-સરદારો	સાથે
	H1448		H4428	H1473	H3212	H3548	H8269	

“હે હેશ્બોન, વિલાપ કર. આમ્મોનમાંનું આય નગર નાશ પામ્યું છે□ રાબ્બાહની દીકરીઓ રુદન કરો, શોકનાં વસ્ત્રો પહેરો, રડતાં રડતાં વાડામાં આમતેમ દોડો, કેમ કે મિલ્કોમ, તેના યાજકો અને સરદારો સર્વ બંદીવાસમાં જશે.

4	מַה־	תִּתְהַֽלְלִי֙	בָּֽעֲמָקִ֔ים	זָ֣ב	עִמְקֵ֔ךְ	הַבַּ֖ת	הַשּׁוֹבֵבָ֑ה	הַבֹּֽטְחָה֙	בְּאֹ֣צְרֹתֶ֔יהָ
	શા-માટે	બડાઈ-કરે-છે-તું	ખીણોમાં	વહે-છે	તારી-ખીણ	પુત્રી	વિશ્વાસઘાતી	જે-ભરોસો-રાખે-છે	તેની-સંપત્તિમાં
	H4100		H6010	H2100	H6010	H1323	H7728	H0982	H0214

מִ֖י	יָב֥וֹא	אֵלָֽי׃
કોણ	આવશે	મારી-પાસે
H4310	H0935	H0413

તમારા બળનું તમને શા માટે અભિમાન છે? હે અવિશ્વાસી દીકરી તારું બળ નાશ પામશે, તું દ્રવ્ય પર ભરોસો રાખીને કહે છે કે, મારી સામો કોણ આવશે?’

5	הִנְנִי֩	מֵבִ֨יא	עָלַ֜יִךְ	פַּ֗חַד	נְאֻם־	אֲדֹנָ֧י	יְהוִ֛ה	צְבָא֖וֹת	מִכָּל־	סְבִיבָ֑יִךְ
	જુઓ-હું	લાવી-રહ્યો-છું	તારા-ઉપર	ભય	ભાષણ	પ્રભુ	યહોવા	સૈન્યોન□ા	બધી	તારી-આસપાસથી
	H2009	H0935		H6343	H5002	H0136	H3069		H3605	H5439

וְנִדַּחְתֶּם֙	אִ֣ישׁ	לְפָנָ֔יו	וְאֵ֥ין	מְקַבֵּ֖ץ	לַנֹּדֵֽד׃
અને-વિખેરાશે	દરેક	તેની-આગળ	અને-નહિ	ભેગા-કરનાર	ભટકનારને
H5080	H0376	H6440	H0369	H6908	H5074

જુઓ, પરંતુ સૈન્યોના પ્રભુ યહોવાહ કહે છે કે, હું તમારા પર વિપત્તિ લાવીશ. “હું દરેક બાજુએથી તારા પર વિપત્તિઓ લાવીશ. દરેક તેનાથી બીને નાસી જશે. અને નાસી જનારાઓની સંભાળ રાખનારું કોઈ નહિ હોય.

6	וְאַֽחֲרֵי־	כֵ֛ן	אָשִׁ֛יב	אֶת־	שְׁב֥וּת	בְּנֵֽי־	עַמּ֖וֹן	נְאֻם־	יְהוָֽה׃	ס
	અને-પછી	—	પાછું-ફેરવીશ	—	ભાગ્ય	સંતાનો	અમ્મોનના	ભાષણ	યહોવાનું	—
			H7725	H0853	H7622		H5983	H5002	H3068	

પરંતુ પાછળથી હું આમ્મોનીઓનું ભાગ્ય ફેરવી નાખીશ’ એમ યહોવાહ કહે છે.

7
לֶאֱדוֹם અદોમ-વિશે H0123
כֹּה આ H3541
אָמַר કહે-છે H0559
יְהוָה યહોવા H3068
צְבָאוֹת સૈન્યોના
הַאֵין શું-નથી H0369
עוֹד વધારે H5750
חָכְמָה બુદ્ધિ H2451
בְּתֵימָן તેમાનમાં H8487
אָבְדָה નાશ-પામી H0006
עֵצָה સલાહ H6098
מִבָּנִים સંતાનોમાંથી H0995
נִסְרְחָה બગડી-ગઈ H5628
חָכְמָתָם׃ તેમની-બુદ્ધિ H2451

અદોમના લોકો વિષે સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે; “તેમાનમાં કશી બુદ્ધિ રહી નથી? શું તેમના સમજુ પુરુષો સમજણ ખોઈ બેઠા છે? તેઓનું ડહાપણ શું જતું રહ્યુ છે?

8
נֻסוּ ભાગો H5127
הָפְנוּ ફરો H6437
הֶעְמִיקוּ ગહરાઈ-માં-જાઓ H6009
לָשֶׁבֶת વસવા H3427
יֹשְׁבֵי વસનારા H3427
דְּדָן દદાનના
כִּי કારણ-કે
אֵיד આફત H0343
עֵשָׂו એસાવની H6215
הֵבֵאתִי લાવ્યું-છું H0935
עָלָיו તેના-ઉપર
עֵת સમય H6256
פְּקַדְתִּיו׃ તેની-શિક્ષાનો

હે દદાનના રહેવાસીઓ, નાસો, પાછા ફરો. એકાંત જગ્યામાં જાઓ. કેમ કે એસાવના વંશજોની સજાનો સમય આવ્યો છે અને હું તેઓના પર વિનાશ ઉતારનાર છું.

9
אִם જો
בֹּצְרִים દ્રાક્ષા-વીણનારા H1219
בָּאוּ આવે H0935
לָךְ તારે-માટે
לֹא નહિ H3808
יַשְׁאִרוּ છોડે H7604
עוֹלֵלוֹת લવારીઓ H5955
אִם જો
גַּנָּבִים ચોરો H1590
בַּלַּיְלָה રાતે H3915
הִשְׁחִיתוּ નાશ-કરે H7843
דַיָּם׃ પૂરતું H1767

જ્યારે દ્રાક્ષ ઉતારનાર આવે છે ત્યારે તેઓ થોડી દ્રાક્ષ વેલ પર રહેવા દેતા નથી? જો રાતે ચોર આવે છે તો તેને જોઈએ એટલું શું ચોરી નહિ જાય?

10
כִּי કારણ-કે
אֲנִי મેં H0589
חָשַׂפְתִּי ઉઘાડ્યો-છે H2834
אֶת — H0853
עֵשָׂו એસાવને H6215
גִּלֵּיתִי ખોલ્યાં-છે H1540
אֶת — H0853
מִסְתָּרָיו તેના-છુપવાનાં-સ્થાનો H4565
וְנֶחְבָּה અને-છુપાવું H2247
לֹא નહિ H3808
יוּכָל શકશે H3201
שֻׁדַּד લૂંટાયું H7703
זַרְעוֹ તેનું-વંશ H2233
וְאֶחָיו અને-તેના-ભાઈઓ H0251
וּשְׁכֵנָיו અને-તેના-પાડોશીઓ H7934
וְאֵינֶנּוּ׃ અને-તે-નથી H0369

પરંતુ હું એસાવને ખાલી કરી નાખીશ. મેં તેના ગુપ્ત સ્થાનો ખુલ્લાં કર્યા છે. તેને સંતાવાની જગ્યા રહેશે નહિ, તેનાં બાળકો, તેના ભાઈઓ, તેના પડોશીઓ, સર્વ નાશ પામશે અને તેઓ બધા સમાપ્ત થઈ જશે.

11
עָזְבָה છોડી-દે
יְתֹמֶיךָ તારાં-અનાથોને H3490
אֲנִי હું H0589
אֲחַיֶּה જીવાડીશ H2421
וְאַלְמְנוֹתֶיךָ અને-તારી-વિધવાઓ H0490
עָלַי મારા-ઉપર
תִּבְטָחוּ׃ ભરોસો-રાખે H0982
ס —

તારાં અનાથ બાળકોને અહીં મૂકી જા, હું તેમને સંભાળીશ. તારી વિધવાઓએ મારો વિશ્વાસ રાખવો.”

12
כִּי કારણ-કે
כֹה આ-પ્રમાણે H3541
אָמַר કહે-છે H0559
יְהוָה યહોવા H3068
הִנֵּה જુઓ H2009
אֲשֶׁר જેમના-માટે
אֵין નહોતું H0369
מִשְׁפָּטָם ન્યાય H4941
לִשְׁתּוֹת પીવાનું H8354
הַכּוֹס પ્યાલો
שָׁתוֹ પીવાનું H8354
יִשְׁתּוּ પીશે H8354
וְאַתָּה અને-તું
הוּא તે H1931
נָקֹה છૂટકે-જ H5352
תִּנָּקֶה છૂટીશ H5352
לֹא નહિ H3808
תִנָּקֶה છૂટીશ H5352
כִּי કારણ-કે
שָׁתֹה પીવાનું H8354
תִּשְׁתֶּה׃ પીઈશ H8354

યહોવાહ કહે છે; “જુઓ, જેણે સજાનો પ્યાલો પીવો ન જોઈએ તે પણ નિશ્ચે પીશે, શું તને શિક્ષા થયા વગર રહેશે? તારે સજા ચોક્કસ ભોગવવી જ પડશે, તારે એ પ્યાલો ચોક્કસ પીવો જ પડશે.

13

כִּ֣י	בִ֤י	נִשְׁבַּ֙עְתִּי֙	נְאֻם־	יְהוָ֔ה	כִּֽי־	לְשַׁמָּ֤ה	לְחֶרְפָּה֙	לְחֹ֣רֶב	וְלִקְלָלָ֔ה
કારણ-કે	મારા-ઉપર	મેં-સોગંદ-ખાધી-છે	ભાષણ	યહોવાનું	કે	ભયાનક	નિંદારૂપ	વીરાન	અને-શાપરૂપ
		H7650	H5002	H3068		H8047	H2781		H7045

תִּהְיֶ֣ה	בָצְרָ֑ה	וְכָל־	עָרֶ֔יהָ	תִהְיֶ֖ינָה	לְחָרְב֥וֹת	עוֹלָֽם׃
થશે	બોસ્રાહ	અને-બધા	તેના-નગરો	થશે	ખંડેરો	સદા-માટે
H1961	H1224	H3605		H1961	H2723	H5769

કેમ કે, હું મારા જીવના સમ ખાઈને કહું છું કે' એમ યહોવાહ કહે છે "બોસરા વિસ્મિત, નિંદારૂપ, શાપરૂપ અને ઉજ્જડ થઈ જશે અને બધાં નગરો સદા ઉજ્જડ થઈ જશે."

14

שְׁמוּעָ֤ה	שָׁמַ֙עְתִּי֙	מֵאֵ֣ת	יְהוָ֔ה	וְצִ֖יר	בַּגּוֹיִ֣ם	שָׁל֑וּחַ	הִֽתְקַבְּצוּ֙	וּבֹ֣אוּ	עָלֶ֔יהָ
સંદેશ	સાંભળ્યો-મેં	તરફથી	યહોવાના	અને-સંદેશવાહક	પ્રજાઓમાં	મોકલાયો	ભેગા-થાઓ	અને-આવો	તેની-વિરુદ્ધ
H8052	H8085	H0854	H3068			H7971	H6908	H0935	

וְק֖וּמוּ	לַמִּלְחָמָֽה׃
અને-ઊઠો	યુદ્ધ-માટે
	H4421

મેં યહોવાહ પાસેથી આ સંદેશો સાંભળ્યો છે, તેમણે બધા દેશોમાં સંદેશાવાહક મોકલ્યા છે; "સર્વ એકત્રિત થાઓ અને તેના પર ચઢાઈ કરો; લડાઈ માટે ઊઠો.'

15

כִּֽי־	הִנֵּ֥ה	קָטֹ֛ן	נְתַתִּ֖יךָ	בַּגּוֹיִ֑ם	בָּז֖וּי	בָּאָדָֽם׃
કારણ-કે	જુઓ	નાનો	બનાવ્યો-છે-તને	પ્રજાઓમાં	તિરસ્કૃત	માણસોમાં
	H2009		H5414		H0959	H0120

કેમ કે જુઓ, મેં તને પ્રજાઓમાં કનિષ્ઠ અને મનુષ્યમાં તુચ્છ કર્યો છે.

16

תִּפְלַצְתְּךָ֞	הִשִּׁ֤יא	אֹתָךְ֙	זְד֣וֹן	לִבֶּ֔ךָ	שֹֽׁכְנִי֙	בְּחַגְוֵ֣י	הַסֶּ֔לַע	תֹּפְשִׂ֖י	מְר֣וֹם	גִּבְעָ֑ה
તારો-ભય	છેતર્યો-છે	તને	અહંકાર	તારા-હૃદયનો	જે-વસે-છે	તરાડોમાં	ખડકના	જે-પકડે-છે	ઊંચાઈ	ટેકરીની
H8606	H5377	H0853	H2087		H7931	H2288	H5553	H8610	H4791	H1389

כִּֽי־	תַגְבִּ֤יהַּ	כַּנֶּ֙שֶׁר֙	קִנֶּ֔ךָ	מִשָּׁ֥ם	אוֹרִידְךָ֖	נְאֻם־	יְהוָֽה׃
ભલે	ઊંચો-કરે	ગરુડ-જેમ	તારો-માળો	ત્યાંથી	ઉતારીશ-તને	ભાષણ	યહોવાનું
	H1361	H5404	H7064	H8033	H3381	H5002	H3068

હે ખડકની ફાટોમાં વસનાર, ઊંચા શિખરોને આશરે રહેનાર, તારા અતરના અભિમાને તને ખોટે રસ્તે દોરવ્યો છે, તું તારો માળો ગરુડના જેટલો ઊંચો બાંધે, તોપણ હું તને ત્યાંથી નીચો પાડીશ." એમ યહોવાહ કહે છે.

17

וְהָיְתָ֥ה	אֱד֖וֹם	לְשַׁמָּ֑ה	כֹּ֚ל	עֹבֵ֣ר	עָלֶ֔יהָ	יִשֹּׁ֥ם	וְיִשְׁרֹ֖ק	עַל־	כָּל־
અને-થશે	અદોમ	ભયાનક-જગ્યા	દરેક	પસાર-થનાર	તેની-ઉપર	આઘાત-પામશે	અને-સીટી-વગાડશે	ઉપર	બધી
H1961	H0123	H8047	H3605			H8074	H8319		H3605

מַכּוֹתֶֽהָ׃
તેની-મારો
H4347

તેથી અદોમ વિસ્મયપાત્ર બનશે. ત્યાં થઈને જતા આવતા સર્વ વિસ્મય પામશે. અને તેની સર્વ વિપત્તિઓ જોઈને ફિટકાર કરશે.

18

כְּמַהְפֵּכַ֞ת	סְדֹ֧ם	וַעֲמֹרָ֛ה	וּשְׁכֵנֶ֖יהָ	אָמַ֣ר	יְהוָ֑ה	לֹֽא־	יֵשֵׁ֥ב	שָׁם֙	אִ֔ישׁ
જેમ-ઉલટાયું	સદોમ	અને-ગમોરાહ	અને-તેના-પાડોશીઓ	કહે-છે	યહોવા	નહિ	વસશે	ત્યાં	કોઈ-પણ
H4114	H5467	H6017	H7934	H0559	H3068	H3808	H3427	H8033	H0376

וְלֹֽא־	יָג֥וּר	בָּ֖הּ	בֶּן־	אָדָֽם׃
અને-નહિ	પરદેશી-થશે	તેમાં	કોઈ	માણસ
H3808				H0120

યહોવાહ કહે છે કે સદોમ અને ગમોરાનો તથા તેમની આસપાસના ગામોનો નાશ થયો તેમ, તેમાં કોઈ વસશે નહિ. ત્યાં કોઈ માણસ ફરી ઘર નહિ કરે.

19
הִנֵּה જુઓ H2009 | כְּאַרְיֵה સિંહ-જેમ | יַעֲלֶה ચઢશે H5927 | מִגְּאוֹן ઘમંડથી H1347 | הַיַּרְדֵּן યર્દનની H3383 | אֶל־ વિરુદ્ધ H0413 | נְוֵה વસવાટ | אֵיתָן મજબૂતના H0386 | כִּי־ કારણ-કે | אַרְגִּיעָה એક-ક્ષણમાં | אֲרִיצֶנּוּ ભગાડીશ-તેને H7323
מֵעָלֶיהָ તેની-ઉપરથી | וּמִי અને-કોણ-છે H4310 | בָחוּר ચૂંટેલો H0977 | אֵלֶיהָ તેની-ઉપર H0413 | אֶפְקֹד નિયુક્ત-કરીશ | כִּי કારણ-કે | מִי કોણ-છે H4310 | כָמוֹנִי મારા-જેવો H3644 | וּמִי અને-કોણ H4310
יְעִידֵנִי પડકાર-આપશે-મને H3259 | וּמִי־ અને-કોણ-છે H4310 | זֶה એ H2088 | רֹעֶה પાળક | אֲשֶׁר જે | יַעֲמֹד ટકી-શકે H5975 | לְפָנָי׃ મારી-આગળ H6440 | ס —

જુઓ, સિંહ યર્દનની ઝાડીમાંથી સદાય લીલાછમ ચરાણમાં ચઢી આવે છે હું પણ અચાનક અદોમને ત્યાંથી નસાડીશ અને જેને મેં પસંદ કર્યો છે તેને હું તેના પર ઠરાવીશ. કેમ કે, મારા સમાન બીજું કોણ છે? અને મારે સારુ મુદત બીજું કોણ ઠરાવે છે. મારી બરોબરી કરી શકે એવો ઘેટાંપાળક કોણ છે?

20
לָכֵן તેથી | שִׁמְעוּ સાંભળો H8085 | עֲצַת־ યોજના H6098 | יְהוָה યહોવાની H3068 | אֲשֶׁר જે | יָעַץ યોજ્યું H3289 | אֶל־ વિરુદ્ધ H0413 | אֱדוֹם અદોમના H0123 | וּמַחְשְׁבוֹתָיו અને-તેની-યોજનાઓ H4284 | אֲשֶׁר જે | חָשַׁב વિચાર્યું H2803
אֶל־ વિરુદ્ધ H0413 | יֹשְׁבֵי વસનારાઓ H3427 | תֵימָן તેમાનના H8487 | אִם־ શું-નહીં | לֹא નહીં H3808 | יִסְחָבוּם ઘસડશે-તેમને H5498 | צְעִירֵי નાના H6810 | הַצֹּאן ઘેટાંના H6629 | אִם־ શું-નહીં | לֹא નહીં H3808 | יַשִּׁים ઉજ્જડ-કરશે H8074
עֲלֵיהֶם તેમના-ઉપર | נְוֵהֶם׃ તેમનો-વસવાટ

તે માટે યહોવાહે જે યોજના અદોમ વિરુદ્ધ કર્યો છે. તે સાંભળો, જે ઇરાદા તેમણે તેમાનના રહેવાસીઓ વિરુદ્ધ કર્યા છે. નાનામાં નાના ઘેટાંને પણ ઘસડી જવાશે અને તેઓની સાથે તેઓનું રહેઠાણ ઉજ્જડ કરી નંખાશે.

21
מִקּוֹל અવાજથી | נִפְלָם તેમના-પતનના H5307 | רָעֲשָׁה ધ્રૂજી H7493 | הָאָרֶץ પૃથ્વી H0776 | צְעָקָה ચીસ H6818 | בְיַם־ સમુદ્રમાં H3220 | סוּף લાલના H5488 | נִשְׁמַע સંભળાયો H8085 | קוֹלָהּ׃ તેનો-અવાજ

અદોમના પતનના અવાજથી પૃથ્વી થથરશે; તેનો અવાજ લાલ સમુદ્ર સુધી સંભળાય છે.

22
הִנֵּה જુઓ H2009 | כַנֶּשֶׁר ગરુડ-જેમ H5404 | יַעֲלֶה ચઢશે H5927 | וְיִדְאֶה અને-ઊડશે H1675 | וְיִפְרֹשׂ અને-ફેલાવશે H6566 | כְּנָפָיו તેની-પાંખો H3671 | עַל־ ઉપર | בָּצְרָה બોસ્રાહના H1224 | וְהָיָה અને-થશે H1961 | לֵב હૃદય
גִּבּוֹרֵי શૂરવીરોનાં H1368 | אֱדוֹם અદોમનું H0123 | בַּיּוֹם દિવસે H3117 | הַהוּא તે H1931 | כְּלֵב હૃદય-જેવું | אִשָּׁה સ્ત્રીનું H0802 | מְצֵרָה׃ પ્રસૂતિ-પીડામાં | ס —

જુઓ, તે ગરુડની જેમ ઊડીને આવશે અને બોસરા સામે પોતાની પાંખો ફેલાવશે. અને તે દિવસે અદોમના યોદ્ધાઓ પ્રસૂતિની વેદનાથી પીડાતી સ્ત્રીની જેમ ગભરાઈ જશે.

23
לְדַמֶּשֶׂק દમસ્કસ-વિશે H1834 | בּוֹשָׁה લજ્જિત-થઈ H0954 | חֲמָת હમાથ H2574 | וְאַרְפָּד અને-અરપાદ H0774 | כִּי־ કારણ-કે | שְׁמֻעָה સમાચાર H8052 | רָעָה ખરાબ | שָׁמְעוּ સાંભળ્યા H8085 | נָמֹגוּ ઓગળી-ગયા H4127 | בַּיָּם સમુદ્રમાં H3220
דְּאָגָה ચિંતા H1674 | הַשְׁקֵט શાંત H8252 | לֹא નહિ H3808 | יוּכָל׃ થઈ-શકે H3201

દમસ્કસ વિષેની વાત; "હમાથ અને આર્પાદ લજ્જિત થયાં છે. કેમ કે તેમણે માઠા સમાચાર સાંભળ્યા છે. તેઓ વિખેરાઈ ગયા છે સમુદ્ર પર ખેદ છે તે શાંત રહી શકતો નથી.

24
רָפְתָה નિર્બળ-થયું H7503 | דַמֶּשֶׂק દમસ્કસ H1834 | הִפְנְתָה વળ્યું H6437 | לָנוּס ભાગવા H5127 | וְרֶטֶט અને-કંપે H7374 | הֶחֱזִיקָה પકડ્યું H2388 | צָרָה સંકટ | וַחֲבָלִים અને-પ્રસવ-પીડા | אֲחָזַתָּה પકડ્યાં H0270 | כַּיּוֹלֵדָה׃ પ્રસૂતિમાંની-જેમ H3205

દમસ્કસ લાચાર બની ગયું છે; તેના સર્વ લોકો પાછા ફરીને નાસે; પ્રસૂતિની વેદનાથી પીડાતી સ્ત્રીની જેમ તેને કષ્ટ તથા વેદના થાય છે.

25

אֵיךְ	કેવી-રીતે	
לֹא־	નહીં	H3808
עֻזְּבָה	છોડાયું	
עִיר	નગર	
[תהלה]	—	H8416
(תְּהִלָּת)	પ્રશંસાનું	H8416
קִרְיַת	શહેર	H7151
מְשׂוֹשִׂי׃	મારા-આનંદનું	H4885

તેના લોક કહે છે, “આનંદનું નગર જે એક સમયે ખૂબ ગૌરવવંતું હતું તે કેવું ત્યાગી દેવામાં આવ્યું છે?’”

26

לָכֵן	તેથી	
יִפְּלוּ	પડશે	H5307
בַחוּרֶיהָ	તેન◌ા-જુવાનો	H0970
בִּרְחֹבֹתֶיהָ	તેની-શેરીઓમાં	H7339
וְכָל־	અને-બધા	H3605
אַנְשֵׁי	યોદ્ધાઓ	H0376
הַמִּלְחָמָה	લડાઈના	H4421
יִדַּמּוּ	ચૂપ-થશે	
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
נְאֻם	ભાષણ	H5002
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת׃	સૈન્યોના	

સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે, “તે દિવસે તેના જુવાન માણસો મહોલ્લાઓમાં મૃત્યુ પામશે. અને યોદ્ધાઓ નાશ પામશે.

27

וְהִצַּתִּי	અને-સળગાવીશ	H3341
אֵשׁ	આગ	H0784
בְּחוֹמַת	દીવાલોમાં	H2346
דַּמָּשֶׂק	દમસ્કસની	H1834
וְאָכְלָה	અને-ખાઈ-જશે	H0398
אַרְמְנוֹת	મહેલો	H0759
בֶּן־הֲדָד׃	બેન-હદાદન◌ા	H1130
ס	—	

અને હું દમસ્કસની દીવાલો પર આગ લગાડીશ અને તે બેન-હદાદના મહેલોને બાળીને ભસ્મ કરશે.”

28

לְקֵדָר	કેદાર-વિશે	H6938
וּלְמַמְלְכוֹת	અને-રાજ્યો	H4467
חָצוֹר	હાસોરન◌ા	H2674
אֲשֶׁר	જેમને	
הִכָּה	હરાવ્યા	H5221
[נבוכדראצור]	—	H5019
(נְבוּכַדְרֶאצַּר)	નબૂખાદનેસ્સારે	H5020
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
בָּבֶל	બાબિલના	H0894
כֹּה	આ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
קוּמוּ	ઊઠો	
עֲלוּ	ચઢો	H5927
אֶל־	વિરુદ્ધ	H0413
קֵדָר	કેદારના	H6938
וְשָׁדְדוּ	અને-લૂંટો	H7703
אֶת־	—	H0853
בְּנֵי־	સંતાનો	
קֶדֶם׃	પૂર્વન◌ા	

કેદાર અને હાસોરના વિષે યહોવાહ બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારને કહે છે કે, હવે બાબિલનો રાજા નબૂખાદનેસ્સાર આ જગ્યાઓનો નાશ કરશે; “ઊઠો અને કેદાર પર ચઢાઈ કરો અને પૂર્વ તરફના લોકનો નાશ કરો.

29

אָהֳלֵיהֶם	તેમનાં-તંબૂ	H0168
וְצֹאנָם	અને-તેમનાં-ઘેટાં	H6629
יִקָּחוּ	લૂંટાશે	H3947
יְרִיעוֹתֵיהֶם	તેમનાં-પડદા	H3407
וְכָל־	અને-બધું	H3605
כְּלֵיהֶם	તેમનું-સામાન	H3627
וּגְמַלֵּיהֶם	અને-તેમન◌ા-ઊંટો	H1581
יִשְׂאוּ	લઈ-જશે	H5375
לָהֶם	તેમન◌ા-માટે	H1992
וְקָרְאוּ	અને-બોલશે	H7121
עֲלֵיהֶם	તેમન◌ા-ઉપર	
מָגוֹר	ભય	H4032
מִסָּבִיב׃	ચારે-બાજુ	H5439

તેનું સૈન્ય તેઓના તંબુઓ તથા ટોળાંને લઈ જશે. તેઓના સર્વ સામાનને તથા તેઓની કનાતોને લઈ જશે. તેઓનાં ઊંટોને તેઓ પોતાને માટે લઈ જશે. તેઓ પોકારીને કહેશે કે ચારેબાજુ ભય છે.’

30

נֻסוּ	ભાગો	H5127
נֻּדוּ	ભટકો	H5110
מְאֹד	ઘણું	H3966
הֶעְמִיקוּ	ગહરાઈ-માં-જાઓ	H6009
לָשֶׁבֶת	વસવા	H3427
יֹשְׁבֵי	વસનારા	H3427
חָצוֹר	હાસોરન◌ા	H2674
נְאֻם־	ભાષણ	H5002
יְהוָה	યહોવાનું	H3068
כִּי־	કારણ-કે	
יָעַץ	યોજ્યું-છે	H3289
עֲלֵיכֶם	તમારી-વિરુદ્ધ	
נְבוּכַדְרֶאצַּר	નબૂખાદનેસ્સારે	H5019
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
בָּבֶל	બાબેલન◌ા	H0894
עֵצָה	યોજના	H6098
וְחָשַׁב	અને-વિચાર્યું	H2803
[עליהם]	—	
(עֲלֵיכֶם)	તમારી-વિરુદ્ધ	H5921
מַחֲשָׁבָה׃	યોજના	H4284

યહોવાહ કહે છે; હે હાસોરના વતનીઓ, નાસો, દૂર જતા રહો, એકાંત જગ્યામાં વસો. “કેમ કે બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારે તમારી વિરુદ્ધ તમારો નાશ કરવા માટે કાવતરું રચ્યું છે. નાસી જાઓ, પાછા જાઓ.

31

קוּמוּ	עֲלוּ	אֶל־	גּוֹי	שְׁלֵיו	יוֹשֵׁב	לָבֶטַח	נְאֻם־	יְהוָה	לֹא־	דְלָתַיִם	וְלֹא־
ઊઠો	ચઢો	વિરુદ્ધ	પ્રજા	શાંતિપૂર્ણ	જે-વસે-છે	નિર્ભયથી	ભાષણ	યહોવાનું	નહીં	દરવાજા	અને-નહીં
	H5927	H0413		H7961	H3427	H0983	H5002	H3068	H3808		H3808

בְרִיחַ	לוֹ	בָּדָד	יִשְׁכֹּנוּ׃
અડચણો	તેમને	એકલા	વસે-છે
H1280		H0910	H7931

યહોવાહ કહે છે, ઊઠો અને જે પ્રજા સ્વસ્થ અને નિશ્ચિંત છે તેના પર હુમલો કરો. જેઓને દરવાજા નથી કે ભૂંગળો નથી અને જેઓ એકલા રહે છે.

32

וְהָיוּ	גְמַלֵּיהֶם	לָבַז	וַהֲמוֹן	מִקְנֵיהֶם	לְשָׁלָל	וְזֵרִתִים	לְכָל־	רוּחַ
અને-થશે	તેમન□ા-ઊંટો	લૂંટ-માટે	અને-ઘણાં	તેમનાં-ઘેટાં	શિકાર-માટે	અને-વિખેરીશ-તેમને	બધી	દિશાઓમાં
H1961	H1581	H0957		H4735	H7998	H2219	H3605	H7307

קְצוּצֵי	פֵאָה	וּמִכָּל־	עֲבָרָיו	אָבִיא	אֶת־	אֵידָם	נְאֻם־	יְהוָה׃
કાપેલી	કિનારાવાળા	અને-બધી	તેમની-બાજુઓથી	લાવીશ	—	તેમની-આફત	ભાષણ	યહોવાનું
H7112	H6285	H3605	H5676	H0935	H0853	H0343	H5002	H3068

માટે તેઓનાં ઊંટો લૂંટાશે અને તેઓની સર્વ સંપત્તિ લૂંટાશે. અને જેઓની દાઢીના ખૂણા કાપેલા છે તેઓને હું ચારેકોર વિખેરી નાખીશ, અને દરેક બાજુએથી તેઓના પર આફત ઉતારીશ." એમ યહોવાહ કહે છે.

33

וְהָיְתָה	חָצוֹר	לִמְעוֹן	תַּנִּים	שְׁמָמָה	עַד־	עוֹלָם	לֹא־	יֵשֵׁב	שָׁם	אִישׁ	וְלֹא־
અને-થશે	હાસોર	ગીદડોનું-સ્થાન	શિયાળોનું	ઉજ્જડ	સદા	માટે	નહિ	વસશે	ત્યાં	કોઈ-પણ	અને-નહિ
H1961	H2674	H4583			H5704	H5769	H3808	H3427	H8033	H0376	H3808

יָגוּר	בָהּ	בֶּן־	אָדָם׃	ס
પરદેશી-થશે	તેમાં	કોઈ	માણસ	—
			H0120	

"હાસોર શિયાળવાંની બોડ બની જશે, સદાકાળ માટે તે વેરાન પ્રદેશ બની જશે, કોઈ ત્યાં વસશે નહિ કે કોઈ માણસ ત્યાં ઘર નહિ બનાવે."

34

אֲשֶׁר	הָיָה	דְבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא	אֶל־	עֵילָם	בְּרֵאשִׁית	מַלְכוּת
જે	આવ્યું	વચન	યહોવાનું	પ્રત્યે	યિર્મેયાહૂ	પ્રબોધકને	વિરુદ્ધ	એલામન□ા	શરૂઆતમાં	રાજ્ય
	H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H5030	H0413		H7225	H4438

צִדְקִיָּה	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	לֵאמֹר׃
સિદકિયાહૂના	રાજા	યહૂદાન□ા	કહેતાં
H6667	H4428	H3063	H0559

યહૂદિયાના રાજા સિદકિયાના અમલની શરૂઆતમાં એલામ વિષે યહોવાહનું જે વચન યર્મિયા પ્રબોધક પાસે આવ્યું તે આ છે,

35

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	הִנְנִי	שֹׁבֵר	אֶת־	קֶשֶׁת	עֵילָם	רֵאשִׁית	גְּבוּרָתָם׃
આ	કહે-છે	યહોવા	સૈન્યોના	જુઓ-હું	તોડી-કાઢું-છું	—	ધનુષ	એલામનું	મુખ્ય	તેમની-શક્તિનું
H3541	H0559	H3068		H2009	H7665	H0853	H7198		H7225	H1369

"સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે; જુઓ, હું તેઓના બળના મુખ્ય આધાર એલામના ધનુષ્યને ભાંગી નાખીશ.

36

וְהֵבֵאתִי	אֶל־	עֵילָם	אַרְבַּע	רוּחוֹת	מֵאַרְבַּע	קְצוֹת	הַשָּׁמַיִם	וְזֵרִתִים	לְכֹל
અને-લાવીશ	વિરુદ્ધ	એલામના	ચાર	પવનો	ચારેય	છેડાઓથી	આકાશન□ા	અને-વિખેરીશ-તેમને	બધી
H0935	H0413		H0702	H7307	H0702	H7098	H8064	H2219	H3605

הָרֻחוֹת	הָאֵלֶּה	וְלֹא־	יִהְיֶה	הַגּוֹי	אֲשֶׁר	לֹא־	יָבוֹא	שָׁם	נִדְּחֵי	]עולם[	(עֵילָם׃)
પવનોમાં	આ	અને-નહિ	હોય	પ્રજા	જ્યાં	નહિ	આવે	ત્યાં	વિખેરાયેલા	—	એલામન□ા
H7307	H0428	H3808	H1961			H3808	H0935	H8033	H5080		H5867

આકાશની ચારે દિશાઓથી ચાર વાયુ હું એલામ પર મોકલીશ. અને એ ચારે વાયુઓ તરફ હું તેઓને વિખેરી નાખીશ. અને જ્યાં એલામથી નાઠેલા માણસો નહિ જાય, એવો કોઈ દેશ હશે નહિ.

37

וְהַחְתַּתִּ֣י	אֶת־	עֵ֠ילָם	לִפְנֵ֣י	אֹיְבֵיהֶ֗ם	וְלִפְנֵ֣י	מְבַקְשֵׁ֣י	נַפְשָׁ֔ם	וְהֵבֵאתִ֨י
અને-ભયભીત-કરીશ	—	એલામને	આગળ	તેમન◌ા-શત્રુઓન◌ા	અને-આગળ	જે-શોધે-છે	તેમનો-જીવ	અને-લાવીશ
H2865	H0853		H6440	H0341	H6440	H1245	H5315	H0935

וַעֲלֵיהֶ֣ם	רָעָ֞ה	אֶת־	חֲר֥וֹן	אַפִּ֖י	נְאֻם־	יְהוָ֑ה	וְשִׁלַּחְתִּ֤י	אַֽחֲרֵיהֶם֙	אֶת־	הַחֶ֔רֶב
તેમન◌ા-ઉપર	અનિષ્ટ	—	ક્રોધનો-ભડકો	મારો	ભાષણ	યહોવાનું	અને-મોકલીશ	તેમની-પાછળ	—	તલવાર
		H0853	H2740	H0639	H5002	H3068	H7971		H0853	H2719

עַ֥ד	כַּלּוֹתִ֖י	אוֹתָֽם׃
સુધી	તેમનો-નાશ-કરું	તેમને
H5704	H3615	H0853

તેઓના શત્રુઓથી તથા જેઓ તેઓનો જીવ લેવા શોધે છે. તેઓને હું એલામથી ભયભીત કરીશ. અને હું વિપત્તિ, હા, મારો ભારે ક્રોધ તેમના પર લાવીશ. એવું યહોવાહ કહે છે "હું તેઓનો નાશ થતાં સુધી તેઓના પર તલવાર મોકલીશ.

38

וְשַׂמְתִּ֥י	כִסְאִ֖י	בְּעֵילָ֑ם	וְהַאֲבַדְתִּ֥י	מִשָּׁ֛ם	מֶ֥לֶךְ	וְשָׂרִ֖ים	נְאֻם־	יְהוָֽה׃
અને-સ્થાપીશ	મારું-સિંહાસન	એલામમાં	અને-નાશ-કરીશ	ત્યાંથી	રાજા	અને-સરદારો	ભાષણ	યહોવાનું
	H3678		H0006	H8033	H4428	H8269	H5002	H3068

યહોવાહ કહે છે કે, હું એલામમાં મારું રાજ્યાસન સ્થાપીશ. અને તેમાંથી રાજાનો અને સરદારોનો સંહાર કરીશ." એમ યહોવાહ કહે છે.

39

וְהָיָ֣ה	בְּאַחֲרִ֣ית	הַיָּמִ֔ים	]אשוב[	)אָשִׁ֛יב(	אֶת־	]שבית[	)שְׁבִ֥ות(	עֵילָ֖ם	נְאֻם־	יְהוָֽה׃
અને-થશે	અતન◌ા	દિવસોમાં	—	પાછું-ફેરવીશ	—	—	ભાગ્ય	એલામનું	ભાષણ	યહોવાનું
H1961	H0319	H3117	H7725	H7725	H0853	H7622	H7622		H5002	H3068

ס
—

"પણ પાછલા વર્ષોમાં હું એલામનો બંદીવાસ ફેરવી નાખીશ." એમ યહોવાહ કહે છે.

Chapter 50

1

הַדָּבָ֗ר	אֲשֶׁ֨ר	דִּבֶּ֤ר	יְהוָה֙	אֶל־	בָּבֶ֔ל	אֶל־	אֶ֖רֶץ	כַּשְׂדִּ֑ים	בְּיַ֖ד	יִרְמְיָ֥הוּ	הַנָּבִֽיא׃
વચન	જે	બોલ્યા	યહોવા	વિરુદ્ધ	બાબિલોન	વિરુદ્ધ	દેશ	ખાલ્દીઓના	દ્વારા	યિર્મેયા	પ્રબોધકના
H1697		H1696	H3068	H0413	H0894	H0413	H0776	H3778	H3027	H3414	H5030

બાબિલ અને ખાલદીઓના દેશ વિષે યહોવાહે જે વચન યર્મિયા પ્રબોધક મારફતે કહ્યુ તે આ છે.

2

הַגִּ֨ידוּ	בַגּוֹיִ֤ם	וְהַשְׁמִ֙יעוּ֙	וּֽשְׂאוּ־	נֵ֔ס	הַשְׁמִ֖יעוּ	אַל־	תְּכַחֵ֑דוּ	אִמְרוּ֩	נִלְכְּדָ֨ה
જાહેર-કરો	પ્રજાઓમાં	અને-સંભળાવો	અને-ઊંચો-કરો	ધ્વજ	સંભળાવો	નહિ	છુપાવો	કહો	લેવાયું
H5046		H8085	H5375	H5251	H8085	H0408	H3582	H0559	H3920

בָּבֶ֜ל	הֹבִ֥ישׁ	בֵּל֙	חַ֣ת	מְרֹדָ֔ךְ	הֹבִ֣ישׁוּ	עֲצַבֶּ֔יהָ	חַ֖תּוּ	גִּלּוּלֶֽיהָ׃
બાબિલોન	લજ્જિત-થયો	બેલ	ચૂરેચૂરા-થયો	મેરોદાખ	લજ્જિત-થયાં	તેની-મૂર્તિઓ	ચૂરેચૂરા-થયા	તેના-દેવો
H0894	H3001	H1078	H2865	H4781	H3001	H6091	H2865	H1544

"પ્રજાઓમાં પ્રગટ કરીને સંભળાવો. ધ્વજા ફરકાવી અને જાહેર કરો. છુપાવશો નહિ. કહો કે, બાબિલ જિતાયું છે. બેલ લજ્જિત થયો છે. મેરોદાખના ભાંગીને ટુકડેટુકડા થઈ ગયા છે. તેની મૂર્તિઓને લજ્જિત કરવામાં આવી છે; તેનાં પૂતળાંને ભાંગી નાખવામાં આવ્યાં છે.'

3

כִּ֣י	עָלָה֩	עָלֶ֨יהָ	גּ֜וֹי	מִצָּפ֗וֹן	הֽוּא־	יָשִׁ֤ית	אֶת־	אַרְצָהּ֙	לְשַׁמָּ֔ה	וְלֹא־	יִהְיֶ֥ה
કારણ-કે	આવ્યું	તેની-ઉપર	રાષ્ટ્ર	ઉત્તરથી	તે	બનાવશે	-	તેનો-દેશ	ઉજ્જડ	અને-નહિ	રહેશે
	H5927			H6828	H1931	H7896	H0853	H0776	H8047	H3808	H1961

יוֹשֵׁ֖ב	בָּ֑הּ	מֵאָדָם֙	וְעַד־	בְּהֵמָ֔ה	נָ֖דוּ	הָלָֽכוּ׃
રહેવાસી	તેમાં	માણસથી	લઈને	પશુ-સુધી	ભાગ્યા	ગયા
H3427		H0120	H5704	H0929	H5110	H1980

ઉત્તર દિશામાંથી લોક તેના પર ચઢી આવે છે, તેઓ તેના દેશને વેરાન બનાવી દેશે, માણસ કે પશુ તેમાં રહેશે નહિ, તેઓ ત્યાંથી નાસી જશે.

4

בַּיָּמִים	તે-દિવસોમાં	H3117
הָהֵמָּה	તે	H1992
וּבָעֵת	અને-તે-સમયે	H6256
הַהִיא	તે	H1931
נְאֻם-	વાણી	H5002
יְהוָה	યહોવાની	H3068
יָבֹאוּ	આવશે	H0935
בְנֵי-	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
הֵמָּה	તેઓ	H1992
וּבְנֵי-	અને-પુત્રો	
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
יַחְדָּו	સાથે	
הָלוֹךְ	ચાલતાં	H1980
וּבָכוֹ	અને-રડતાં	H1058
יֵלֵכוּ	જશે	H3212
וְאֶת-	અને	H0853
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵיהֶם	તેમના-ઈશ્વરને	H0430
יְבַקֵּשׁוּ׃	શોધશે	H1245

યહોવાહ કહે છે, “તે દિવસોમાં અને તે સમયે' ઇઝરાયલપુત્રો અને યહૂદિયાના લોકો સાથે મળીને આવશે, તેઓ રડતાં રડતાં આવશે અને તેમના ઈશ્વર યહોવાહની શોધ કરશે.

5

צִיּוֹן	સિયોન	H6726
יִשְׁאָלוּ	પૂછશે	H7592
דֶּרֶךְ	માર્ગ	H1870
הֵנָּה	ત્યાં	H2008
פְנֵיהֶם	તેમનાં-મુખ	H6440
בֹּאוּ	આવો	H0935
וְנִלְווּ	અને-જોડાઓ	
אֶל-	–	H0413
יְהוָה	યહોવા-સાથે	H3068
בְּרִית	કરાર	H1285
עוֹלָם	સનાતન	H5769
לֹא	નહિ	H3808
תִשָּׁכֵחַ׃	ભુલાશે	H7911
ס	—	

તેઓ સિયોનનો માર્ગ પૂછશે અને તેની તરફ આગળ વધશે. તેઓ કહેશે, ‘આવો, કદી ભૂલી ન જવાય તેવો સનાતન કરાર કરીને આપણે યહોવાહ સાથેના સંબંધમાં જોડાઈએ.

6

צֹאן	ઘેટાં	H6629
אֹבְדוֹת	ખોવાયેલાં	H0006
]היה[	–	H1961
)הָיוּ(	હતા	H1961
עַמִּי	મારા-લોકો	
רֹעֵיהֶם	તેમના-ઘેટાપાળકોએ	
הִתְעוּם	ભટકાવ્યા	H8582
הָרִים	પર્વતો-પર	H2022
]שובבים[	–	H7726
)שׁוֹבְבוּם(	ફેરવ્યા	H7725
מֵהַר	પર્વતથી	H2022
אֶל-	–	H0413
גִּבְעָה	ટેકરી-પર	H1389
הָלָכוּ	ગયા	H1980
שָׁכְחוּ	ભૂલી-ગયા	H7911
רִבְצָם׃	તેમની-વિશ્રામસ્થળ	H7258

મારા લોકો ખોવાયેલાં ઘેટાં જેવાં હતા, તેઓનાં ઘેટાંને પાળકોએ ભૂલાં પડવા દીધા. અને પર્વતો પર ગમે તેમ ભટકવા દીધાં, તેઓ પોતાના માર્ગ ભૂલી ગયાં અને વાડામાં કઈ રીતે પાછા આવવું તે તેઓને યાદ રહ્યુ નહિ.

7

כָּל-	જેઓ	H3605
מוֹצְאֵיהֶם	શોધતા-હતા-તેઓએ	H4672
אֲכָלוּם	ખાધા	H0398
וְצָרֵיהֶם	અને-તેમના-વિરોધીઓએ	
אָמְרוּ	કહ્યુ	H0559
לֹא	નહિ	H3808
נֶאְשָׁם	અપરાધી-છીએ	H0816
תַּחַת	કારણ-કે	H8478
אֲשֶׁר	તેઓએ	
חָטְאוּ	પાપ-કર્યુ	H2398
לַיהוָה	યહોવા-વિરુદ્ધ	H3068
נְוֵה-	નિવાસસ્થાન	
צֶדֶק	ન્યાયનું	H6664
וּמִקְוֵה	અને-આશા	
אֲבוֹתֵיהֶם	તેમના-પિતૃઓની	H0001
יְהוָה׃	યહોવા	H3068
ס	—	

જે કોઈ તેઓને મળ્યા, તે સર્વ તેઓને ખાઈ ગયા, તેઓના શત્રુઓએ કહ્યુ કે, તેઓએ પોતાના ન્યાયાસ્પદ યહોવાહ, હા, તેઓના પૂર્વજોની આશા યહોવાહની વિરુદ્ધ પાપ કર્યું છે. તેથી અમે દોષપાત્ર ઠરીશું નહિ.'

8

נֻדוּ	ભાગો	H5110
מִתּוֹךְ	વચ્ચેથી	H8432
בָּבֶל	બાબિલોનની	H0894
וּמֵאֶרֶץ	અને-દેશમાંથી	H0776
כַשְׂדִּים	ખાલ્દીઓના	H3778
]יצאו[	–	H3318
)צֵאוּ(	નીકળો	H3318
וִהְיוּ	અને-બનો	H1961
כְּעַתּוּדִים	બકરાઓ-જેવા	H6260
לִפְנֵי-	આગળ	H6440
צֹאן׃	ટોળાંની	H6629

બાબિલમાંથી નાસી જાઓ અને ખાલદીઓના દેશમાંથી નીકળી જાઓ. અને ટોળાંની આગળ ચાલનાર બકરાના જેવા થાઓ.

9 כִּי הִנֵּה אָנֹכִי מֵעִיר וּמַעֲלָה עַל־ בָּבֶל קְהַל־ גּוֹיִם גְּדֹלִים מֵאֶרֶץ
કારણ-કે જુઓ હું ઉત્તેજિત-કરું-છું અને-લાવું-છું વિરુદ્ધ બાબિલોનની સમૂહ પ્રજાઓનો મોટી દેશમાંથી
H2009 H0595 H5782 H5927 H0894 H6951 H0776

צָפוֹן וְעָרְכוּ לָהּ מִשָּׁם תִּלָּכֵד חִצָּיו כְּגִבּוֹר מַשְׁכִּיל לֹא יָשׁוּב רֵיקָם׃
ઉત્તરના અને-ગોઠવશે તેની-વિરુદ્ધ ત્યાંથી લેવાશે તેના-બાણો યોદ્ધાની-જેમ કુશળ નહિ પાછા-ફરે ખાલી
H6828 H8033 H3920 H2671 H1368 H3808 H7725 H7387

કેમ કે જુઓ, હું ઉત્તર દિશામાંથી મોટી પ્રજાઓના સમુદાયને બાબિલ વિરુદ્ધ ઉશ્કેરીશ. તેઓ તેની સામે મોરચો માંડશે અને તેને કબજે કરશે. તેઓનાં તીર કુશળ અને બહાદુર ધનુર્ધારીઓના બાણ જેવાં થશે. કોઈ ખાલી પાછું આવશે નહિ.

10 וְהָיְתָה כַשְׂדִּים לְשָׁלָל כָּל־ שֹׁלְלֶיהָ יִשְׂבָּעוּ נְאֻם־ יְהוָה׃
અને-થશે ખાલ્દીઓ લૂંટ બધા લૂંટનારા તૃપ્ત-થશે વાણી યહોવાની
H1961 H3778 H7998 H3605 H7646 H5002 H3068

ખાલદી દેશને લૂંટી લેવામાં આવશે અને જેઓ તેને લૂંટશે. તેઓ સર્વ લૂંટથી તૃપ્ત થશે.” એવું યહોવાહ કહે છે.

11 כִּי]תשמחי[ )תִשְׂמְחוּ(כִּי]תעלזי[ )תַעַלְזוּ(שֹׁסֵי נַחֲלָתִי כִּי
કારણ-કે – તમે-આનંદ-કરો-છો કારણ-કે – તમે-ઉલ્લાસ-કરો-છો લૂંટનારા મારા-વારસાના કારણ-કે
H8055 H8055 H5937 H5937 H8154 H5159

]תפושי[ )תָפוּשׁוּ(כְּעֶגְלָה דָשָׁה]ותצהלי[ )וְתִצְהֲלוּ(כָּאֲבִּרִים׃
– તમે-કૂદો-છો વાછરડી-જેમ ધાન્ય-ખૂંદતી – અને-હણહણો-છો ઘોડાઓ-જેવા
H6335 H1877 H6670 H0047

હે મારી વારસાને લૂંટનારાઓ, તમે આનંદ માણો છો અને મોજ કરો છો; તમે ગોચરમાં કૂદકા મારતા વાછરડાની જેમ દોડો છો; તમે બળવાન ઘોડાની જેમ હણહણો છો;

12 בּוֹשָׁה אִמְּכֶם מְאֹד חָפְרָה יוֹלַדְתְּכֶם הִנֵּה אַחֲרִית גּוֹיִם מִדְבָּר
ખૂબ-લજ્જિત-થશે તમારી-માતા ઘણી શરમિંદા-થશે તમને-જન્મ-આપનારી જુઓ છેલ્લી પ્રજાઓમાં અરણ્ય
H0954 H0517 H3966 H2659 H3205 H2009 H0319

צִיָּה וַעֲרָבָה׃
સૂકી-ભૂમિ અને-રણ
H6723 H6160

તેથી તમારી માતા બહુ લજ્જિત થશે. તમારી જનેતા શરમાશે. જુઓ, તે રણ, સૂકી ભૂમિ તથા ઉજ્જડ થઈને કનિષ્ઠ દેશ ગણાશે.

13 מִקֶּצֶף יְהוָה לֹא תֵשֵׁב וְהָיְתָה שְׁמָמָה כֻּלָּהּ כֹּל עֹבֵר עַל־ בָּבֶל
કારણે યહોવાના-ક્રોધ નહિ વસાશે અને-થશે ઉજ્જડ સંપૂર્ણ દરેક પસાર-થનાર – બાબિલોનથી
H3068 H3808 H3427 H1961 H3605 H3605 H0894

יִשֹּׁם וְיִשְׁרֹק עַל־ כָּל־ מַכּוֹתֶיהָ׃
ચોંકશે અને-સિસોટી-વગાડશે – બધા તેના-ઘા-પર
H8074 H8319 H3605 H4347

યહોવાહના ક્રોધને કારણે તે નિર્જન બની જશે, તે વેરાન બની જશે. બાબિલ પાસે થઈને જતાં સૌ કોઈ કાંપશે. અને તેની સર્વ વિપત્તિઓ જોઈને ફિટકાર કરશે.

14 עִרְכוּ עַל־ בָבֶל סָבִיב כָּל־ דֹּרְכֵי קֶשֶׁת יְדוּ אֵלֶיהָ אַל־ תַּחְמְלוּ אֶל־
ગોઠવાઓ વિરુદ્ધ બાબિલોનની ચારેબાજુ બધા ખેંચનારા ધનુષના છોડો તેના-પર નહિ બચાવો –
H0894 H5439 H3605 H1869 H7198 H3034 H0413 H0408 H2550 H0413

חֵץ כִּי לַיהוָה חָטָאָה׃
બાણ કારણ-કે યહોવા-વિરુદ્ધ પાપ-કર્યું
H2671 H3068 H2398

બાબિલની આસપાસ હારબંધ ગોઠવાઈ જાઓ, સર્વ ધનુર્ધારીઓ તેને તાકીને બાણ મારો. તમારાં તીર પાછાં ન રાખો, કેમ કે તેણે યહોવાહ વિરુદ્ધ પાપ કર્યું છે.

15 הָרִיעוּ עָלֶיהָ סָבִיב נָתְנָה יָדָהּ נָפְלוּ]אשויתיה[ )אָשְׁיוֹתֶיהָ(נֶהֶרְסוּ חוֹמוֹתֶיהָ
પોકાર-કરો તેના-ઉપર ચારેબાજુ આપ્યો તેનો-હાથ પડ્યા – તેના-પાયા તોડાયા તેની-દીવાલો
H7321 H5439 H5414 H3027 H5307 H0803 H0803 H2040 H2346

כִּי נִקְמַת יְהוָה הִיא הִנָּקְמוּ בָהּ כַּאֲשֶׁר עָשְׂתָה עֲשׂוּ־ לָהּ׃
કારણ-કે બદલો યહોવાનો છે-આ લો-બદલો તેના-ઉપર જેમ તેણે-કર્યું કરો તેને
H5360 H3068 H1931 H5358

તેની ચારે બાજુએથી રણનાદ કરો, તેણે શરણાગતિ સ્વીકારી છે, તેના બુરજો પડી ગયા છે. તેના કોટ પાડી નાખવામાં આવ્યા છે. યહોવાહે લીધેલો બદલો એ છે. તેની પાસેથી બદલો લો. જેવું તેણે બીજાઓને કર્યું હતું તેવું જ તેને કરો

16 כִּרְתוּ זוֹרֵעַ מִבָּבֶל וְתֹפֵשׂ מַגָּל בְּעֵת קָצִיר מִפְּנֵי חֶרֶב הַיּוֹנָה אִישׁ
કાપી-નાખો વાવનારને બાબિલોનમાંથી અને-પકડનારને દાતરડું સમયે લણણીના થી-ડરીને તલવાર જુલમી દરેક
H3772 H2232 H0894 H8610 H4038 H6256 H6440 H2719 H3238 H0376

אֶל־ עַמּוֹ יִפְנוּ וְאִישׁ לְאַרְצוֹ יָנֻסוּ׃ ס
– પોતાના-લોકો-તરફ ફરશે અને-દરેક પોતાના-દેશમાં ભાગશે —
H0413 H6437 H0376 H0776 H5127

બાબિલમાંથી વાવનારને તથા કાપણીની વેળા દાતરડું ચલાવનારને નષ્ટ કરો. જુલમી તલવારને લીધે તેઓ પોતપોતાના લોકની પાસે દોડી આવશે. અને પોતપોતાના વતનમાં નાસી જશે.

17 שֶׂה פְזוּרָה יִשְׂרָאֵל אֲרָיוֹת הִדִּיחוּ הָרִאשׁוֹן אֲכָלוֹ מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְזֶה הָאַחֲרוֹן
ઘેટું વિખેરાયેલું ઇઝરાયલ સિંહોએ ભગાડ્યું પહેલાએ ખાધું રાજા આશ્શૂરના અને-આ છેલ્લાએ
H7716 H6340 H3478 H5080 H7223 H0398 H4428 H0804 H2088 H0314

עִצְּמוֹ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל׃ ס
હાડકાં-ચાવ્યાં નબૂખાદનેસ્સાર રાજા બાબિલોનના —
H5019 H4428 H0894

ઇઝરાયલ રખડેલ ઘેટાં સમાન છે અને સિંહોએ તેને નસાડી મૂક્યો છે. પ્રથમ તો આશ્શૂરનો રાજા તેઓને ખાઈ ગયો; પછી છેલ્લે બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારે તેઓનાં હાડકાં ભાંગી નાખ્યાં છે.

18 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פֹקֵד אֶל־ מֶלֶךְ
તેથી આ-પ્રમાણે કહ્યુ યહોવા સૈન્યોના ઈશ્વર ઇઝરાયલના જુઓ-હું સજા-કરું-છું – રાજાને
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H0413 H4428

בָּבֶל וְאֶל־ אַרְצוֹ כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי אֶל־ מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
બાબિલોનના અને તેના-દેશને જેમ સજા-કરી – રાજાને આશ્શૂરના
H0894 H0413 H0776 H0413 H4428 H0804

તેથી સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર કહે છે કે, જુઓ, મેં જે રીતે આશ્શૂરના રાજાને શાસન આપ્યું છે તે રીતે બાબિલના રાજાને અને તેના દેશને પણ શાસન આપીશ.

19 וְשֹׁבַבְתִּי אֶת־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ נָוֵהוּ וְרָעָה הַכַּרְמֶל וְהַבָּשָׁן וּבְהַר
અને-પાછા-લાવીશ – ઇઝરાયલને – તેના-ચરાણમાં અને-ચરશે કાર્મેલમાં અને-બાશાનમાં અને-પર્વત
H7725 H0853 H3478 H0413 H3760 H1316 H2022

אֶפְרַיִם וְהַגִּלְעָד תִּשְׂבַּע נַפְשׁוֹ׃
એફ્રાઈમના અને-ગિલઆદમાં તૃપ્ત-થશે તેનો-જીવ
H0669 H1568 H7646 H5315

ઇઝરાયલને હું પાછો તેના બીડમાં લાવીશ, તે કાર્મેલ પર્વત અને બાશાન પર ચઢશે. અને તેનો જીવ એફ્રાઇમ અને ગિલ્યાદમાં સંતોષાશે.

20 בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא נְאֻם־ יְהוָה יְבֻקַּשׁ אֶת־ עֲוֺן יִשְׂרָאֵל וְאֵינֶנּוּ
તે-દિવસોમાં તે અને-તે-સમયે તે વાણી યહોવાની શોધાશે – અન્યાય ઇઝરાયલનો અને-નહિ-હોય
H3117 H1992 H6256 H1931 H5002 H3068 H1245 H0853 H5771 H3478 H0369

וְאֶת־ חַטֹּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמָּצֶאינָה כִּי אֶסְלַח לַאֲשֶׁר אַשְׁאִיר׃
અને પાપો યહૂદાનાં અને-નહિ મળશે કારણ-કે માફ-કરીશ જેમને બાકી-રાખીશ
H0853 H3063 H3808 H4672 H5545 H7604

યહોવાહ કહે છે કે, તે સમયોમાં તથા તે દિવસોમાં, ઇઝરાયલનો દોષ શોધશે, પણ તેઓને મળશે નહિ. હું યહૂદિયાના પાપની તપાસ કરીશ, પણ તે મળશે નહિ. કેમ કે, જેમને હું જીવતા રહેવા દઈશ તેમને હું માફ કરીશ."

21

עַל־	વિરુદ્ધ	
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
מְרָתַיִם	મેરાથાઈમના	H4850
עֲלֵה	ચડો	H5927
עָלֶיהָ	તેના-ઉપર	
וְאֶל־	અને-વિરુદ્ધ	H0413
יוֹשְׁבֵי	રહેવાસીઓ	H3427
פְּקוֹד	પકોદના	H6489
חֲרֹב	વધેરો	
וְהַחֲרֵם	અને-સંપૂર્ણ-નાશ-કરો	
אַחֲרֵיהֶם	તેમની-પાછળ	
נְאֻם־	વાણી	H5002
יְהוָה	યહોવાની	H3068
וַעֲשֵׂה	અને-કરો	
כְּכֹל	બધું	H3605
אֲשֶׁר	જે	
צִוִּיתִיךָ׃	આજ્ઞા-આપી-છે	H6680
ס	—	

"મેરાથાઈમ દેશ પર હા, તે જ દેશ પર અને પેકોદના વતનીઓ પર ચઢાઈ કર, તેઓની પાછળ પડીને તેઓનો ઘાત કર તેઓનો સંહાર કરો. "મેં તને જે સર્વ કરવાનું ફરમાવ્યું છે, તે પ્રમાણે કર, એમ યહોવાહ કહે છે.

22

קוֹל	અવાજ	
מִלְחָמָה	યુદ્ધનો	H4421
בָּאָרֶץ	દેશમાં	H0776
וְשֶׁבֶר	અને-વિનાશ	H7667
גָּדוֹל׃	મોટો	

દેશમાં રણનાદ અને ભયંકર યુદ્ધનો પોકાર સંભળાય છે.

23

אֵיךְ	કેવી-રીતે	
נִגְדַּע	કાપી-નખાયું	H1438
וַיִּשָּׁבֵר	અને-તૂટ્યું	H7665
פַּטִּישׁ	હથોડું	H6360
כָּל־	આખી	H3605
הָאָרֶץ	પૃથ્વીનું	H0776
אֵיךְ	કેવી-રીતે	
הָיְתָה	થયું	H1961
לְשַׁמָּה	ઉજ્જડ	H8047
בָּבֶל	બાબિલોન	H0894
בַּגּוֹיִם׃	પ્રજાઓમાં	

આખા જગતનો હથોડો કેવો કપાઈ ગયો છે તથા ભાંગીતૂટી ગયો છે. પ્રજાઓમાં બાબિલ કેવો ઉજ્જડ થયો છે.

24

יָקֹשְׁתִּי	ફાંદો-ગોઠવ્યો	H3369
לָךְ	તારા-માટે	
וְגַם־	અને-પણ	H1571
נִלְכַּדְתְּ	પકડાઈ	H3920
בָּבֶל	બાબિલોન	H0894
וְאַתְּ	અને-તું	
לֹא	નહિ	H3808
יָדָעַתְּ	જાણતી-હતી	H3045
נִמְצֵאת	મળી-આવી	H4672
וְגַם־	અને-પણ	H1571
נִתְפַּשְׂתְּ	પકડાઈ	H8610
כִּי	કારણ-કે	
בַיהוָה	યહોવા-સાથે	H3068
הִתְגָּרִית׃	લડાઈ-કરી	H1624

હે બાબિલ, મેં તારા માટે જાળ બિછાવી છે. તું તેમાં સપડાઈ ગયો છે અને તને તેની ખબર નથી. તું મળ્યો અને તું પકડાયો છે, કેમ કે તેં મને એટલે યહોવાહને પડકાર આપ્યો છે."

25

פָּתַח	ખોલ્યો	
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֶת־	–	H0853
אוֹצָרוֹ	તેમનો-ભંડાર	H0214
וַיּוֹצֵא	અને-બહાર-કાઢ્યાં	H3318
אֶת־	–	H0853
כְּלֵי	હથિયારો	H3627
זַעְמוֹ	તેમના-ક્રોધનાં	H2195
כִּי־	કારણ-કે	
מְלָאכָה	કામ	H4399
הִיא	આ-છે	H1931
לַאדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવા	H3069
צְבָאוֹת	સૈન્યોના-નું	
בְּאֶרֶץ	દેશમાં	H0776
כַּשְׂדִּים׃	ખાલ્દીઓના	H3778

યહોવાહે પોતાનો શસ્ત્રભંડાર ખોલ્યો છે અને પોતાના શત્રુઓ પર પોતાનો ક્રોધાગ્નિ પ્રગટાવવા માટે શસ્ત્રો બહાર કાઢ્યાં છે. કેમ કે સૈન્યોના પ્રભુ યહોવાહે ખાલદીઓના દેશમાં કામ કરવાનું છે.

26

בֹּאוּ־	આવો	H0935
לָהּ	તેના-ઉપર	
מִקֵּץ	છેડેથી	H7093
פִּתְחוּ	ખોલો	
מַאֲבֻסֶיהָ	તેનાં-ભંડારો	H3965
סָלּוּהָ	ઢગલા-કરો	H5549
כְמוֹ־	જેમ	H3644
עֲרֵמִים	ઢગલાઓ	H6194
וְהַחֲרִימוּהָ	અને-સંપૂર્ણ-નાશ-કરો	
אַל־	નહિ	H0408
תְּהִי־	રહે	H1961
לָהּ	તેને	
שְׁאֵרִית׃	બાકી	H7611

છેક છેડેથી તેના પર ચઢી આવો. તેના અનાજના ભંડારો ખોલી નાખો અને તેનો ઢગલો કરો. તેનો નાશ કરો. તેમાંથી કશું પણ બાકી ન રહેવા દો.

27

חִרְבוּ	વધેરો	
כָּל־	બધા	H3605
פָּרֶיהָ	તેના-સાંઢ	H6499
יֵרְדוּ	ઊતરે	H3381
לַטָּבַח	કતલ-માટે	H2874
הוֹי	અફસોસ	H1945
עֲלֵיהֶם	તેમના-પર	
כִּי־	કારણ-કે	
בָא	આવ્યો	H0935
יוֹמָם	તેમનો-દિવસ	H3117
עֵת	સમય	H6256
פְּקֻדָּתָם׃	તેમની-સજાનો	H6486
ס	—	

તેના સર્વ બળદોને મારી નાખો, તેઓની હત્યા થવા માટે નીચે ઊતરી જવા દો. તેઓને અફસોસ તેઓના દિવસો ભરાઈ ચૂક્યા છે તેઓની સજાનો દિવસ આવી પહોંચ્યો છે.

28

קוֹל	અવાજ	
נָסִים	ભાગનારાઓનો	H5127
וּפְלֵטִים	અને-બચનારાઓનો	
מֵאֶרֶץ	દેશમાંથી	H0776
בָּבֶל	બાબિલોનના	H0894
לְהַגִּיד	જાહેર-કરવા	H5046
בְּצִיּוֹן	સિયોનમાં	H6726
אֶת־	–	H0853
נִקְמַת	બદલો	H5360
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
אֱלֹהֵינוּ	અમારા-ઈશ્વરનો	H0430
נִקְמַת	બદલો	H5360
הֵיכָלוֹ׃	તેમના-મંદિરનો	H1964

આપણા ઈશ્વર યહોવાહે લીધેલું વૈર, તેઓના સભાસ્થાન વિષે લીધેલું વૈર, સિયોનમાં જાહેર કરનારા બાબિલ દેશમાંથી છૂટેલાનો સાદ સંભળાય છે.

29

הַשְׁמִיעוּ	બોલાવો	H8085
אֶל־	વિરુદ્ધ	H0413
בָּבֶל	બાબિલોનની	H0894
רַבִּים	ઘણાને	H7228
כָּל־	બધા	H3605
דֹּרְכֵי	ખેંચનારા	H1869
קֶשֶׁת	ધનુષના	H7198
חֲנוּ	છાવણી-નાખો	H2583
עָלֶיהָ	તેની-ઉપર	
סָבִיב	ચારેબાજુ	H5439
אַל־	નહિ	H0408
יְהִי־	રહે	H1961
(לָהּ)	તેને	
פְּלֵטָה	છટકવાનું	H6413
שַׁלְּמוּ־	ચૂકવો	
לָהּ	તેને	
כְּפָעֳלָהּ	તેના-કાર્ય-પ્રમાણે	H6467
כְּכֹל	બધું-જેમ	H3605
אֲשֶׁר	જે	
עָשְׂתָה	તેણે-કર્યું	
עֲשׂוּ־	કરો	
לָהּ	તેને	
כִּי	કારણ-કે	
אֶל־	–	H0413
יְהוָה	યહોવા-વિરુદ્ધ	H3068
זָדָה	ઘમંડ-કર્યો	H2102
אֶל־	–	H0413
קְדוֹשׁ	પવિત્ર	H6918
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલના	H3478

"બાબિલની સામે તીરંદાજોને એટલે ધનુષ્યબાણ ચલાવનારા સર્વને બોલાવો. તેને ચારે તરફથી ઘેરી લો. જેથી કોઈ નાસી જવા પામે નહિ, તેનાં કૃત્યો પ્રમાણે તેને બદલો આપો, તેણે બીજાની જે દશા કરી છે તે પ્રમાણે તેને કરો. કેમ કે, યહોવાહની આગળ ઇઝરાયલના પવિત્રની આગળ તે ઉદ્ધત થયો છે.

30

לָכֵן	તેથી	
יִפְּלוּ	પડશે	H5307
בַחוּרֶיהָ	તેના-જુવાનો	H0970
בִּרְחֹבֹתֶיהָ	તેના-ચોકોમાં	H7339
וְכָל־	અને-બધા	H3605
אַנְשֵׁי	માણસો	H0376
מִלְחַמְתָּהּ	તેના-યુદ્ધના	H4421
יִדַּמּוּ	ચૂપ-થશે	
בַּיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
נְאֻם־	વાણી	H5002
יְהוָה׃	યહોવાની	H3068
ס	—	

તેથી યુવાન માણસો મહોલ્લાઓમાં પડશે. અને તેના સર્વ યોદ્ધાઓ માર્યા જશે." એવું યહોવાહ કહે છે.

31

הִנְנִי	જુઓ-હું	H2009
אֵלֶיךָ	તારી-વિરુદ્ધ	H0413
זָדוֹן	ઘમંડી	H2087
נְאֻם־	વાણી	H5002
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવા	H3069
צְבָאוֹת	સૈન્યોની	
כִּי	કારણ-કે	
בָא	આવ્યો	H0935
יוֹמְךָ	તારો-દિવસ	H3117
עֵת	સમય	H6256
פְּקַדְתִּיךָ׃	તારી-સજાનો	

આપણા પ્રભુ સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે, જુઓ, હે અભિમાની લોકો, હું તમારી વિરુદ્ધ છું. "હે અભિમાની લોક, હવે તમને શિક્ષા કરવાનો સમય આવી ગયો છે. તે સમયે હું તમને શિક્ષા કરીશ.

32

וְכָשַׁל	અને-ઠોકર-ખાશે	H3782
זָדוֹן	ઘમંડી	H2087
וְנָפַל	અને-પડશે	H5307
וְאֵין	અને-કોઈ-નહિ	H0369
לוֹ	તેને	
מֵקִים	ઉઠાવે	
וְהִצַּתִּי	અને-સળગાવીશ	H3341
אֵשׁ	અગ્નિ	H0784
בְּעָרָיו	તેના-નગરોમાં	
וְאָכְלָה	અને-ભસ્મ-કરશે	H0398
כָּל־	બધું	H3605
סְבִיבֹתָיו׃	તેની-આસપાસનું	H5439
ס	—	

હે અભિમાની પ્રજા, તું ઠોકર ખાઈને પડશે. કોઈ તેઓને ઊભા નહિ કરે. હું તારાં નગરોમાં આગ લગાડીશ; અને તે આસપાસનું બધું બાળીને ભસ્મ કરી નાખશે."

33

כֹּה	આ-પ્રમાણે	H3541
אָמַר	કહ્યુ	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
עֲשׁוּקִים	દબાવાયેલા-છે	H6231
בְנֵי־	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના	H3478
וּבְנֵי־	અને-પુત્રો	
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
יַחְדָּו	સાથે	
וְכָל־	અને-બધા	H3605
שֹׁבֵיהֶם	તેમને-બંદી-બનાવનારા	H7617
הֶחֱזִיקוּ	પકડી-રાખ્યા	H2388
בָּם	તેમને	
מֵאֲנוּ	ના-પાડી	H3985
שַׁלְּחָם׃	છોડવાની	H7971

સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે; "ઇઝરાયલના અને યહૂદિયાના લોકો પર જુલમ ગુજારવામાં આવી રહ્યો છે. જેઓ તેઓને બંદીવાસમાં લઈ ગયા તેઓ તેઓને પકડી રાખે છે; તેઓ તેમને છોડી મૂકવાની ના પાડે છે.

34

גֹּאֲלָם	તેમનો-ઉદ્ધારક	
חָזָק	બળવાન-છે	H2389
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
שְׁמוֹ	તેમનું-નામ	H8034
רִיב	ન્યાય	H7378
יָרִיב	ન્યાય-કરશે	H7378
אֶת־	–	H0853
רִיבָם	તેમનો-દાવો	H7379
לְמַעַן	જેથી	H4616
הִרְגִּיעַ	શાંતિ-આપે	
אֶת־	–	H0853
הָאָרֶץ	પૃથ્વીને	H0776
וְהִרְגִּיז	અને-અશાંતિ-આપે	H7264
לְיֹשְׁבֵי	રહેવાસીઓને	H3427
בָבֶל׃	બાબિલોનના	H0894

પરંતુ તેઓનો ઉદ્ધારક બળવાન છે. તેમનું નામ સૈન્યોના યહોવાહ છે. પૃથ્વી પર શાંતિ ફેલાવવાને માટે અને બાબિલના રહેવાસીઓને કંપાવવાને તે નિશ્ચે તેઓનો પક્ષ રાખશે.

35

חֶרֶב	તલવાર	H2719
עַל־	ઉપર	
כַּשְׂדִּים	ખાલ્દીઓ	H3778
נְאֻם־	વાણી	H5002
יְהוָה	યહોવાની	H3068
וְאֶל־	અને-ઉપર	H0413
יֹשְׁבֵי	રહેવાસીઓ	H3427
בָבֶל	બાબિલોનના	H0894
וְאֶל־	અને-ઉપર	H0413
שָׂרֶיהָ	તેના-સરદારો	H8269
וְאֶל־	અને-ઉપર	H0413
חֲכָמֶיהָ׃	તેના-જ્ઞાનીઓ	H2450

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે, ખાલદીઓ પર "અને બાબિલના સર્વ વતનીઓ પર, તેના સરદારો પર અને જ્ઞાનીઓ પર તલવાર ઝઝૂમે છે.

36

חֶרֶב	તલવાર	H2719
אֶל־	ઉપર	H0413
הַבַּדִּים	જૂઠા-પ્રબોધકો	H0907
וְנֹאָלוּ	અને-મૂર્ખ-બનશે	H2973
חֶרֶב	તલવાર	H2719
אֶל־	ઉપર	H0413
גִּבּוֹרֶיהָ	તેના-યોદ્ધાઓ	H1368
וָחָתּוּ׃	અને-ગભરાશે	H2865

તેના જૂઠા યાજકોને માથે પણ તલવાર ઝઝૂમે છે, તેઓની અક્કલ બહેર મારી જશે. તેના યોદ્ધાઓને માથે પણ તલવાર ઝઝૂમે છે, તેથી તેઓ ભયભીત થશે.

37

חֶרֶב	તલવાર	H2719
אֶל־	ઉપર	H0413
סוּסָיו	તેના-ઘોડાઓ	
וְאֶל־	અને-ઉપર	H0413
רִכְבּוֹ	તેના-રથો	H7393
וְאֶל־	અને-ઉપર	H0413
כָּל־	બધા	H3605
הָעֶרֶב	મિશ્ર-લોકો	
אֲשֶׁר	જે	
בְּתוֹכָהּ	તેના-વચ્ચે-છે	H8432
וְהָיוּ	અને-થશે	H1961
לְנָשִׁים	સ્ત્રીઓ-જેવા	H0802
חֶרֶב	તલવાર	H2719
אֶל־	ઉપર	H0413
אוֹצְרֹתֶיהָ	તેના-ખજાનાઓ	H0214
וּבֻזָּזוּ׃	અને-લૂંટાશે	H0962

તેના ઘોડાઓ તથા રથો પર તથા તેના સર્વ લોક જેઓ બાબિલમાં છે તેઓ પર તલવાર આવી છે, જેથી તેઓ સ્ત્રીઓ જેવા નિર્બળ થશે. તેની સર્વ સંપત્તિ પર તલવાર આવી છે અને તે લૂંટાઈ જશે.

38

חֹרֶב	દુષ્કાળ	
אֶל־	ઉપર	H0413
מֵימֶיהָ	તેનાં-પાણી	H4325
וְיָבֵשׁוּ	અને-સુકાશે	H3001
כִּי	કારણ-કે	
אֶרֶץ	દેશ	H0776
פְּסִלִים	મૂર્તિઓનો	H6456
הִיא	છે-તે	H1931
וּבָאֵימִים	અને-ભયાનક-મૂર્તિઓ-ઉપર	H0367
יִתְהֹלָלוּ׃	ગાંડા-થાય-છે	

તેનાં જળાશયો પર સુકવણું આવ્યું છે. તેઓ સુકાઈ જશે. કેમ કે સમગ્ર દેશ મૂર્તિઓથી ભરપૂર છે અને લોકો તે ત્રાસદાયક મૂર્તિઓ પ્રત્યે મોહિત થયા છે.

39

לָכֵן	તેથી	
יֵשְׁבוּ	વસશે	H3427
צִיִּים	રણનાં-પ્રાણીઓ	H6728
אֶת־	–	H0854
אִיִּים	શિયાળો-સાથે	H0338
וְיָשְׁבוּ	અને-વસશે	H3427
בָהּ	તેમાં	
בְּנוֹת	બચ્ચાં	H1323
יַעֲנָה	શાહમૃગનાં	H3284
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
תֵשֵׁב	વસાશે	H3427
עוֹד	ફરીથી	H5750
לָנֶצַח	કદી	H5331
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
תִשְׁכּוֹן	રહેવાસી-હશે	H7931
עַד־	સુધી	H5704
דּוֹר	પેઢી	H1755
וָדוֹר׃	દર-પેઢી	H1755

આથી ત્યાં વગડાનાં જાનવરો અને જંગલનાં વરુઓ વાસો કરશે, શાહમૃગો ત્યાં વસશે. ત્યાં ફરી કદી માણસો વસશે નહિ અને યુગોના યુગો સુધી તે આમ જ રહેશે.

40

כְּמַהְפֵּכַת	જેમ-ઉલટાવ્યું	H4114
אֱלֹהִים	ઈશ્વરે	H0430
אֶת־	–	H0853
סְדֹם	સદોમ	H5467
וְאֶת־	અને	H0853
עֲמֹרָה	ગમોરા	H6017
וְאֶת־	અને	H0853
שְׁכֵנֶיהָ	તેના-પડોશીઓને	H7934
נְאֻם־	વાણી	H5002
יְהוָה	યહોવાની	H3068
לֹא־	નહિ	H3808
יֵשֵׁב	વસે	H3427
שָׁם	ત્યાં	H8033
אִישׁ	માણસ	H0376
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יָגוּר	રહે	
בָּהּ	તેમાં	
בֶּן־	પુત્ર	
אָדָם׃	માનવનો	H0120

યહોવાહ કહે છે કે, જેમ ઈશ્વરે સદોમ તથા ગમોરા અને તેઓની આસપાસના નગરોનો નાશ કર્યો તેવી જ રીતે હું ત્યાં કરીશ. ત્યાં કોઈ વસશે નહિ; અને તેમાં કોઈ માણસ મુકામ કરશે નહિ.

41

הִנֵּה	જુઓ	H2009
עַם	લોકો	
בָּא	આવે-છે	H0935
מִצָּפוֹן	ઉત્તરથી	H6828
וְגוֹי	અને-રાષ્ટ્ર	
גָּדוֹל	મોટું	
וּמְלָכִים	અને-રાજાઓ	H4428
רַבִּים	ઘણા	
יֵעֹרוּ	ઊભા-થશે	H5782
מִיַּרְכְּתֵי־	છેડાઓથી	H3411
אָרֶץ׃	પૃથ્વીના	H0776

જુઓ, ઉત્તર દિશામાંથી લોક આવે છે, એક બળવાન પ્રજા અને ઘણા રાજાઓ આવશે દૂર દેશમાં યુદ્ધની તૈયારી કરવામાં આવી છે.

42

קֶשֶׁת	ધનુષ	H7198
וְכִידֹן	અને-ભાલો	H3591
יַחֲזִיקוּ	પકડશે	H2388
אַכְזָרִי	ક્રૂર	H0394
הֵמָּה	તેઓ-છે	H1992
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יְרַחֵמוּ	દયા-કરે	H7355
קוֹלָם	તેમનો-અવાજ	
כַּיָּם	સમુદ્ર-જેવો	H3220
יֶהֱמֶה	ગર્જે-છે	H1993
וְעַל־	અને-ઉપર	
סוּסִים	ઘોડાઓ	
יִרְכָּבוּ	સવારી-કરશે	H7392
עָרוּךְ	ગોઠવાયેલા	
כְּאִישׁ	માણસ-જેવા	H0376
לַמִּלְחָמָה	યુદ્ધ-માટે	H4421
עָלַיִךְ	તારી-વિરુદ્ધ	
בַּת־	પુત્રી	H1323
בָּבֶל׃	બાબિલોનની	H0894

લોકોએ ધનુષ્ય અને તલવાર ધારણ કરી છે; તેઓ ક્રૂર અને ઘાતકી છે. ઘોડે ચઢીને સાગરની જેમ દરેક માણસ ગર્જના કરતા આવે છે, હે બાબિલ, તારી સામે યુદ્ધ માટે સજ્જ છે.

43

שָׁמַע	સાંભળ્યું	H8085
מֶלֶךְ־	રાજાએ	H4428
בָּבֶל	બાબિલોનના	H0894
אֶת־	–	H0853
שִׁמְעָם	તેમના-સમાચાર	
וְרָפוּ	અને-ઢીલા-થયા	H7503
יָדָיו	તેના-હાથ	H3027
צָרָה	સંકટે	
הֶחֱזִיקַתְהוּ	પકડ્યો-તેને	H2388
חִיל	પીડા	
כַּיּוֹלֵדָה׃	જન્મ-આપનારી-જેવી	H3205

જયારે બાબિલના રાજાએ આ સમાચાર સાંભળ્યા ત્યારે તેના હાથ લાચાર થઈને હેઠા પડ્યા. પ્રસૂતિની વેદનાથી પીડાતી સ્ત્રીની જેમ તે વેદનાથી પીડાવા લાગ્યો.

44

[ארוצם]	אַרְגִּיעָה	כִּֽי־	אֵיתָן	נְוֵה	אֶל־	הַיַּרְדֵּן	מִגְּאוֹן	יַעֲלֶה	כְּאַרְיֵה	הִנֵּה
–	એક-ક્ષણમાં	કારણ-કે	સદાના-તરફ	ચરાણ	–	યર્દનના	ગર્વથી	ચડશે	સિંહ-જેવો	જુઓ
H7323			H0386		H0413	H3383	H1347	H5927		H2009

וּמִי	כָמוֹנִי	מִי	כִי	אֶפְקֹד	אֵלֶיהָ	בָחוּר	וּמִי	מֵעָלֶיהָ	)אֲרִיצֵם(
અને-કોણ	મારા-જેવો	કોણ	કારણ-કે	નિયુક્ત-કરું	તેના-ઉપર	ચૂંટાયેલો	અને-કોણ	ત્યાંથી	ભગાડીશ-તેમને
H4310	H3644	H4310			H0413	H0970	H4310		H7323

לְפָנָי׃	יַעֲמֹד	אֲשֶׁר	רֹעֶה	זֶה	וּמִי־	יוֹעִדֶנִּי
મારી-સામે	ઊભો-રહે	જે	ઘેટાપાળક	છે-એ	અને-કોણ	મને-પડકારે
H6440	H5975			H2088	H4310	H3259

જુઓ, સિંહ યર્દનના જંગલમાંથી ચઢી આવે છે. તેમ તે ગૌચરની જગ્યાએ ચઢી આવશે. હું તેઓને ઓચિંતા તેની પાસેથી નસાડીશ. અને જે પસંદ થયેલા છે તેઓને હું તેઓના પર નીમીશ. કેમ કે મારા સમાન કોણ છે? અને કોણ મને પડકારી શકે છે? ક્યો ઘેટાંપાળક મારી વિરુદ્ધ ઊભો રહી શકે છે?

45

חָשַׁב	אֲשֶׁר	וּמַחְשְׁבוֹתָיו	בָּבֶל	אֶל־	יָעַץ	אֲשֶׁר	יְהוָה	עֲצַת־	שִׁמְעוּ	לָכֵן
વિચાર્યું	જે	અને-તેમના-વિચારો	બાબિલોનની	વિરુદ્ધ	યોજ્યું	જે	યહોવાની	યોજના	સાંભળો	તેથી
H2803		H4284	H0894	H0413	H3289		H3068	H6098	H8085	

יַשִּׁים	לֹא	אִם־	הַצֹּאן	צְעִירֵי	יִסְחָבוּם	לֹא	אִם־	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	אֶל־
ઉજ્જડ-કરશે	નહિ	ચોક્કસ	ટોળાંના	નાના	ખેંચી-જશે-તેમને	નહિ	ચોક્કસ	ખાલ્દીઓના	દેશ	વિરુદ્ધ
H8074	H3808		H6629	H6810	H5498	H3808		H3778	H0776	H0413

נָוֶה׃	עֲלֵיהֶם
ચરાણ	તેમના-ઉપર

માટે હવે બાબિલ વિષે યહોવાહના મનમાં શી યોજના છે તે સાંભળી લો, અને ખાલદીઓ માટે મેં ઘડેલી યોજનાઓ વિષે સાંભળો, નાનામાં નાના ઘેટાંને પણ ઘસડી લઈ જશે. અને તે તેમની સાથે તેઓના ઘેટાંના વાડાને નિશ્ચે ઉજ્જડ કરી નાખશે.

46

ס	נִשְׁמָע׃	בַּגּוֹיִם	וּזְעָקָה	הָאָרֶץ	נִרְעֲשָׁה	בָבֶל	נִתְפְּשָׂה	מִקּוֹל
—	સંભળાયો	પ્રજાઓમાં	અને-પોકાર	પૃથ્વી	ધ્રૂજી	બાબિલોન	પકડાયું	અવાજથી
	H8085		H2201	H0776	H7493	H0894	H8610	

બાબિલના પતનથી પૃથ્વી કંપે છે અને તેનો અવાજ દૂરના દેશો સુધી સંભળાય છે.

Chapter 51

1

לֵב קָמָי	יֹשְׁבֵי	וְאֶל־	בָּבֶל	עַל־	מֵעִיר	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
લેબ-કામાઈના	રહેવાસીઓ	અને-વિરુદ્ધ	બાબિલોનની	વિરુદ્ધ	ઉત્તેજિત-કરું-છું	જુઓ-હું	યહોવાએ	કહ્યુ	આ-પ્રમાણે
	H3427	H0413	H0894		H5782	H2009	H3068	H0559	H3541

מַשְׁחִית׃	רוּחַ
વિનાશકનો	આત્મા
H7843	H7307

યહોવાહ કહે છે કે; "જુઓ, હું બાબિલની વિરુદ્ધ, તથા લે-કામાયમાં વસનારા વિરુદ્ધ વિનાશક વાયુ લાવીશ.

2

עָלֶיהָ	הָיוּ	כִּי־	אַרְצָהּ	אֶת־	וִיבֹקְקוּ	וְזֵרוּהָ	זָרִים	לְבָבֶל	וְשִׁלַּחְתִּי
તેના-ઉપર	હતા	કારણ-કે	તેનો-દેશ	–	અને-ખાલી-કરશે	અને-ઉડાવશે	પરદેશીઓ	બાબિલોન-તરફ	અને-મોકલીશ
	H1961		H0776	H0853		H2219		H0894	H7971

רָעָה׃	בְּיוֹם	מִסָּבִיב
આફતના	દિવસે	ચારેબાજુથી
	H3117	H5439

હું પરદેશીઓને બાબિલમાં મોકલીશ; તેઓ તેને વેરવિખેર કરી અને તેને ઉજ્જડ કરશે, વિપત્તિના દિવસે તેઓ તેને ચારેબાજુથી ઘેરી લેશે

3

אֶל־	יִדְרֹךְ	]ידרך[	הַדֹּרֵךְ	קַשְׁתּוֹ	וְאֶל־	יִתְעַל	בְּסִרְיֹנוֹ	וְאַל־	תַּחְמְלוּ	אֶל־	בַּחֻרֶיהָ	הַחֲרִימוּ	כָּל־	צְבָאָהּ׃
નહિ	ખેંચે	–	ખેંચનાર	તેનું-ધનુષ	અને-નહિ	ઊભો-થાય	તેના-બખ્તરમાં	અને-નહિ	બચાવો	–	તેના-યુવાનોને	સંપૂર્ણ-નાશ-કરો	તેની-બધી	સેનાને
H0413	H1869	H1869	H1869	H7198	H0408	H5927	H5630	H0413	H2550	H0413	H0970		H3605	

ધર્નુધારીઓને તેઓનું બાણ ખેંચવા દેશો નહિ; તેઓને બખતર પહેરવા દેશો નહિ. તેઓના સૈનિકો પર દયા ન બતાવશો; તેઓના સૈન્યનો નાશ કરો.

4

וְנָפְלוּ	חֲלָלִים	בְּאֶרֶץ	כַּשְׂדִּים	וּמְדֻקָּרִים	בְּחוּצוֹתֶיהָ׃
અને-પડશે	ઘાયલો	દેશમાં	ખાલ્દીઓના	અને-વીંધાયેલા	તેની-શેરીઓમાં
H5307		H0776	H3778	H1856	H2351

ખાલદીઓના દેશમાં તેઓની હત્યા થઈને પડશે અને તેની શેરીઓમાં તેઓના મૃતદેહો પડ્યા રહેશે.

5

כִּי	לֹא־	אַלְמָן	יִשְׂרָאֵל	וִיהוּדָה	מֵאֱלֹהָיו	מֵיְהוָה	צְבָאוֹת	כִּי	אַרְצָם	מָלְאָה	אָשָׁם	מִקְּדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל׃
કારણ-કે	નહિ	વિધવા-છે	ઇઝરાયલ	અને-યહૂદા	તેમના-ઈશ્વરથી	યહોવા	સૈન્યોનાથી	ભલે	તેમનો-દેશ	ભરેલો-છે	અપરાધથી	પવિત્ર-વિરુદ્ધ	ઇઝરાયલના
	H3808	H0488	H3478	H3063	H0430	H3068			H0776	H4390	H0817	H6918	H3478

કેમ કે, ઇઝરાયલ અને યહૂદિયા તેઓના ઈશ્વર સૈન્યોના યહોવાહથી તજાયેલા નથી. જોકે તેઓની ભૂમિ ઇઝરાયલના પવિત્રની વિરુદ્ધ કરેલાં અપરાધોથી ભરેલી છે.

6

נֻסוּ	מִתּוֹךְ	בָּבֶל	וּמַלְּטוּ	אִישׁ	נַפְשׁוֹ	אַל־	תִּדַּמּוּ	בַּעֲוֺנָהּ	כִּי	עֵת	נְקָמָה	הִיא	לַיהוָה	גְּמוּל	הוּא	מְשַׁלֵּם	לָהּ׃
ભાગો	વચ્ચેથી	બાબિલોનના	અને-બચાવો	દરેક	પોતાનો-જીવ	નહિ	નાશ-થાઓ	તેના-અન્યાયમાં	કારણ-કે	સમય	બદલાનો	છે-આ	યહોવાનો	બદલો	તે	ચૂકવે-છે	તેને
H5127	H8432	H0894	H4422	H0376	H5315	H0408		H5771		H6256	H5360	H1931	H3068	H1576	H1931		

બાબિલમાંથી નાસી જાઓ. સૌ પોતપોતાના જીવ બચાવવા નાસી જાઓ બાબિલના પાપે તમે મરશો નહિ, કેમ કે બદલો લેવાનો યહોવાહનો આ સમય છે. તે તેને ઘટતી સજા કરી રહ્યા છે.

7

כּוֹס־	זָהָב	בָּבֶל	בְּיַד־	יְהוָה	מְשַׁכֶּרֶת	כָּל־	הָאָרֶץ	מִיֵּינָהּ	שָׁתוּ	גוֹיִם	עַל־	כֵּן	יִתְהֹלְלוּ	גוֹיִם׃
પ્યાલો	સોનાનો	બાબિલોન	હાથમાં	યહોવાના	નશો-કરાવનારો	બધી	પૃથ્વીને	તેના-દ્રાક્ષારસમાંથી	પીધો	પ્રજાઓએ	તે-	કારણે	ગાંડા-થાય-છે	પ્રજાઓ
	H2091	H0894	H3027	H3068	H7937	H3605	H0776	H3196	H8354					

બાબિલ તો યહોવાહના હાથમાં સોનાના પ્યાલા સમું હતું. તેણે સમગ્ર સૃષ્ટિને તેનો દ્રાક્ષારસ પીવડાવ્યો છે. પ્રજાઓએ તે પીધો અને લોકો ઘેલા થયા.

8

פִּתְאֹם	נָפְלָה	בָבֶל	וַתִּשָּׁבֵר	הֵילִילוּ	עָלֶיהָ	קְחוּ	צֳרִי	לְמַכְאוֹבָהּ	אוּלַי	תֵּרָפֵא׃
અચાનક	પડ્યું	બાબિલોન	અને-તૂટ્યું	વિલાપ-કરો	તેના-ઉપર	લો	મલમ	તેના-દર્દ-માટે	કદાચ	સાજું-થાય
H6597	H5307	H0894	H7665	H3213		H3947	H6875	H4341	H0194	H7495

પરંતુ હવે બાબિલનું અચાનક પતન થયું છે. તે ભાંગ્યું છે. તેને માટે ચિંતા કરો, તેના ઘા માટે ઔષધિ લઈ આવો. કદાચ તે સાજું થાય પણ ખરું.

9

]רפאנו[	)רִפִּינוּ(	אֶת־	בָּבֶל	וְלֹא	נִרְפָּתָה	עִזְבוּהָ	וְנֵלֵךְ	אִישׁ	לְאַרְצוֹ	כִּי־	נָגַע	אֶל־	הַשָּׁמַיִם	מִשְׁפָּטָהּ	וְנִשָּׂא	עַד־	שְׁחָקִים׃
–	સાજું-કર્યું	–	બાબિલોનને	અને-નહિ	સાજું-થયું	છોડી-દો	અને-જઈએ	દરેક	પોતાના-દેશમાં	કારણ-કે	પહોંચ્યો	–	આકાશ-સુધી	તેનો-ન્યાય	અને-ઊંચો-થયો	સુધી	વાદળોના
H7495	H7495	H0853	H0894	H3808	H7495		H3212	H0376	H0776		H5060	H0413	H8064	H4941	H5375	H5704	H7834

બાબિલના ઘા રૂઝવવા અમારાથી શક્ય તેટલો પ્રયત્ન અમે કર્યો, પરંતુ તે સ્વસ્થ ન થયું. તેને છોડી દો, ચાલો આપણે સહુ પોતપોતાના દેશમાં પાછા ફરીએ, કેમ કે તેનું શાસન આકાશ સુધી પહોંચ્યું છે. તે ગગન સુધી ઊંચું ચઢ્યું છે.

10

הוֹצִיא	બહાર-લાવ્યા	H3318
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֶת־	–	H0853
צִדְקֹתֵינוּ	અમારા-ન્યાયને	H6666
בֹּאוּ	આવો	H0935
וּנְסַפְּרָה	અને-વર્ણવીએ	
בְצִיּוֹן	સિયોનમાં	H6726
אֶת־	–	H0853
מַעֲשֵׂה	કાર્ય	H4639
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵינוּ׃	અમારા-ઈશ્વરનું	H0430

યહોવાહે કહ્યુ કે આપણે ન્યાયી છીએ. ચાલો, આપણા યહોવાહે ઈશ્વર જે સર્વ કર્યું છે તે આપણે સિયોનમાં જઈને કહી સંભળાવીએ.

11

הָבֵרוּ	તૈયાર-કરો	H1305
הַחִצִּים	બાણોને	H2671
מִלְאוּ	ભરો	H4390
הַשְּׁלָטִים	ભાથાઓ	H7982
הֵעִיר	ઉત્તેજિત-કર્યા	H5782
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
אֶת־	–	H0853
רוּחַ	આત્મા	H7307
מַלְכֵי	રાજાઓના	H4428
מָדַי	માદાયના	H4074
כִּי־	કારણ-કે	
עַל־	વિરુદ્ધ	
בָּבֶל	બાબિલોનની	H0894
מְזִמָּתוֹ	તેમની-યોજના	H4209
לְהַשְׁחִיתָהּ	નાશ-કરવાની	H7843
כִּי־	કારણ-કે	
נִקְמַת	બદલો	H5360
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
הִיא	છે-આ	H1931
נִקְמַת	બદલો	H5360
הֵיכָלוֹ׃	તેમના-મંદિરનો	H1964

તમારાં બાણને ધારદાર બનાવો. તમારાં ભાથાં ભરી લો□ ઢાલ ઊંચી કરો□ કેમ કે બાબિલ પર ચઢાઈ કરી તેનો વિનાશ કરવા યહોવાહે માદીઓના રાજાઓને કહ્યુ છે, કેમ કે બાબિલનો નાશ કરવાનો તેનો સંકલ્પ છે, અનિષ્ટ આચરણ કરનાર મંદિરને અપવિત્ર કરનાર લોકો પર આ રીતે યહોવાહ વૈર વાળી રહ્યાં છે.

12

אֶל־	ઉપર	H0413
חוֹמֹת	દીવાલો	H2346
בָּבֶל	બાબિલોનની	H0894
שְׂאוּ־	ઊંચો-કરો	H5375
נֵס	ધ્વજ	H5251
הַחֲזִיקוּ	મજબૂત-કરો	H2388
הַמִּשְׁמָר	ચોકી	H4929
הָקִימוּ	ઊભા-કરો	
שֹׁמְרִים	પહેરેદારો	H8104
הָכִינוּ	તૈયાર-કરો	
הָאֹרְבִים	ઓચિંતા-હુમલાખોરો	H0693
כִּי	કારણ-કે	
גַּם־	પણ	H1571
זָמַם	યોજ્યું	H2161
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
גַּם־	પણ	H1571
עָשָׂה	કર્યું	
אֵת	–	H0853
אֲשֶׁר־	જે	
דִּבֶּר	બોલ્યા	H1696
אֶל־	વિરુદ્ધ	H0413
יֹשְׁבֵי	રહેવાસીઓના	H3427
בָבֶל׃	બાબિલોનના	H0894

બાબિલની દીવાલો પર આક્રમણ કરવા માટે ઝંડો ઊંચો કરો, સંરક્ષણ મજબૂત કરો. અને ચોકીદારોને શહેરની આસપાસ ગોઠવો; ઓચિંતો છાપો મારવા માટે છુપાઈ રહો, કેમ કે યહોવાહે જે કહ્યુ છે તે સર્વ તે સંપૂર્ણ કરશે.

13

[שכנתי]	–	H7931
(שֹׁכַנְתְּ)	રહેનારી	H7931
עַל־	ઉપર	
מַיִם	પાણી	H4325
רַבִּים	ઘણાં	
רַבַּת	પુષ્કળ	
אוֹצָרֹת	ખજાનાવાળી	H0214
בָּא	આવ્યો	H0935
קִצֵּךְ	તારો-અંત	H7093
אַמַּת	માપ	
בִּצְעֵךְ׃	તારા-લોભનું	H1215

તમે બાબિલની નદીઓને કાંઠે વસવાટ કરો અને તેની વિપુલ સમૃદ્ધિને માણો. તારો અત આવ્યો છે; તારી જીવનદોરી કપાઇ જશે.

14

נִשְׁבַּע	શપથ-લીધા	H7650
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોનાએ	
בְּנַפְשׁוֹ	પોતાના-ઉપર	H5315
כִּי	ખરેખર	
אִם־	ચોક્કસ	
מִלֵּאתִיךְ	ભરીશ-તને	H4390
אָדָם	માણસોથી	H0120
כַּיֶּלֶק	તીડ-જેવા	H3218
וְעָנוּ	અને-પોકારશે	
עָלַיִךְ	તારા-ઉપર	
הֵידָד׃	જયનાદ	H1959
ס	—	

સૈન્યોના યહોવાહે પોતાના નામના સમ ખાઈને પ્રતિજ્ઞા કરી છે કે, "હું તીડોનાં ટોળાંની જેમ ગણ્યા ગણાય નહિ તેટલાં માણસોને તારી સામે લાવીશ અને તેઓ તારો પરાજય કરી વિજયનાદ કરશે.

15

עֹשֵׂה	બનાવનાર	
אֶרֶץ	પૃથ્વીને	H0776
בְּכֹחוֹ	તેમની-શક્તિથી	
מֵכִין	સ્થાપનાર	
תֵּבֵל	જગતને	H8398
בְּחָכְמָתוֹ	તેમની-બુદ્ધિથી	H2451
וּבִתְבוּנָתוֹ	અને-તેમની-સમજણથી	H8394
נָטָה	ફેલાવ્યા	H5186
שָׁמָיִם׃	આકાશો	H8064

યહોવાહે પોતાની બળ અને બુદ્ધિથી પૃથ્વીનું સર્જન કર્યું છે, પોતાના ડહાપણથી તેને સ્થિર કરીને સ્થાપી છે અને પોતાના કૌશલથી આકાશને વિસ્તાર્યું છે.

16
לְקוֹל તેમના-અવાજે
תִּתּוֹ આપે-છે H5414
הֲמוֹן ઘોંઘાટ
מַיִם પાણીનો H4325
בַּשָּׁמַיִם આકાશમાં H8064
וַיַּעַל અને-ચડાવે-છે H5927
נְשִׂאִים વાદળો
מִקְצֵה־ છેડાથી
אָרֶץ પૃથ્વીના H0776
בְּרָקִים વીજળીઓ
לַמָּטָר વરસાદ-માટે H4306
עָשָׂה બનાવે-છે
וַיֹּצֵא અને-કાઢે-છે H3318
רוּחַ પવન H7307
מֵאֹצְרֹתָיו׃ તેમના-ભંડારોમાંથી H0214

જ્યારે તે બોલે છે, ત્યારે આકાશમાં ગર્જના થાય છે. દુનિયાના દૂર દૂરના ખૂણેથી તે વાદળોને ઉપર ચઢાવે છે. તે વરસાદ લાવે છે અને સાથે વીજળી ચમકાવે છે. અને પવનને મોકલે છે.

17
נִבְעַר મૂર્ખ-છે
כָּל־ દરેક H3605
אָדָם માણસ H0120
מִדַּעַת જ્ઞાનથી H1847
הֹבִישׁ લજ્જિત-થાય-છે H3001
כָּל־ દરેક H3605
צוֹרֵף સોની H6884
מִפָּסֶל મૂર્તિથી H6459
כִּי કારણ-કે
שֶׁקֶר જૂઠી H8267
נִסְכּוֹ તેની-ઢાળેલી-મૂર્તિ H5262
וְלֹא־ અને-નહિ H3808
רוּחַ શ્વાસ H7307
בָם׃ તેમાં

તેમની સરખામણીમાં સર્વ માણસો પશુ સમાન છે, તેઓ અજ્ઞાન છે; દરેક સોની પોતે બનાવેલી મૂર્તિ જોઈને લજ્જિત થાય છે, કેમ કે તે બધી મૂર્તિઓ તો ખોટી છે; પ્રાણ વગરની છે.

18
הֶבֶל વ્યર્થ H1892
הֵמָּה છે-તે H1992
מַעֲשֵׂה કાર્ય H4639
תַּעְתֻּעִים ભ્રમનું H8595
בְּעֵת સમયે H6256
פְּקֻדָּתָם તેમની-સજાના H6486
יֹאבֵדוּ׃ નાશ-પામશે H0006

મૂર્તિઓ વ્યર્થ છે, હાંસીપાત્ર છે, તે ખોટી છે; તેઓને સજા કરશે ત્યારે તે સર્વનો નાશ કરશે.

19
לֹא־ નહિ H3808
כְאֵלֶּה આવા-જેવો H0428
חֵלֶק ભાગ
יַעֲקוֹב યાકોબનો H3290
כִּי־ કારણ-કે
יוֹצֵר રચનાર H3335
הַכֹּל બધાના H3605
הוּא છે-તે H1931
וְשֵׁבֶט અને-દંડ H7626
נַחֲלָתוֹ તેમના-વારસાનો H5159
יְהוָה યહોવા H3068
צְבָאוֹת સૈન્યોના
שְׁמוֹ׃ તેમનું-નામ H8034
ס —

પરંતુ યાકૂબના ઈશ્વર એવા નથી, તે તો સમગ્ર સૃષ્ટિના સર્જક છે. અને ઇઝરાયલીઓને તે પોતાની વારસા કુળ તરીકે ગણે છે, તેમનું નામ સૈન્યોના યહોવાહ છે.

20
מַפֵּץ־ હથોડી H4661
אַתָּה તું-છે
לִי મારી
כְּלֵי હથિયાર H3627
מִלְחָמָה યુદ્ધનું H4421
וְנִפַּצְתִּי અને-ચૂરેચૂરા-કરીશ
בְךָ તારા-દ્વારા
גוֹיִם પ્રજાઓને
וְהִשְׁחַתִּי અને-નાશ-કરીશ H7843
בְךָ તારા-દ્વારા
מַמְלָכוֹת׃ રાજ્યોને H4467

યહોવાહ કહે છે, “હે બાબિલ નગરી, તું મારી ફરશી તથા યુદ્ધશસ્ત્રો છે. તારા વડે હું સર્વ પ્રજાઓનું ખંડન કરીશ. અને તારા વડે હું રાજ્યોનો નાશ કરીશ.

21
וְנִפַּצְתִּי અને-ચૂરેચૂરા-કરીશ
בְךָ તારા-દ્વારા
סוּס ઘોડો
וְרֹכְבוֹ અને-તેના-સવારને H7392
וְנִפַּצְתִּי અને-ચૂરેચૂરા-કરીશ
בְךָ તારા-દ્વારા
רֶכֶב રથ H7393
וְרֹכְבוֹ׃ અને-તેના-સવારને H7392

તારા વડે હું સૈન્યોને, ઘોડા તથા તેના સવારોને અને રથ તથા રથસવારોને કચડી નાખીશ.

22
וְנִפַּצְתִּי અને-ચૂરેચૂરા-કરીશ | בְךָ તારા-દ્વારા | אִישׁ પુરુષ H0376 | וְאִשָּׁה અને-સ્ત્રી H0802 | וְנִפַּצְתִּי અને-ચૂરેચૂરા-કરીશ | בְךָ તારા-દ્વારા | זָקֵן વૃદ્ધ H2205 | וָנָעַר અને-બાળક H5288 | וְנִפַּצְתִּי અને-ચૂરેચૂરા-કરીશ
בְךָ તારા-દ્વારા | בָּחוּר યુવાન H0970 | וּבְתוּלָה׃ અને-કન્યા H1330

તારાથી હું પુરુષ તથા સ્ત્રીનું ખંડન કરીશ. તારાથી વૃદ્ધો તથા જુવાનોને નષ્ટ કરીશ. તારાથી હું છોકરાઓ તથા કન્યાઓનું ખંડન કરીશ.

23
וְנִפַּצְתִּי અને-ચૂરેચૂરા-કરીશ | בְךָ તારા-દ્વારા | רֹעֶה ભરવાડ | וְעֶדְרוֹ અને-તેના-ટોળાને H5739 | וְנִפַּצְתִּי અને-ચૂરેચૂરા-કરીશ | בְךָ તારા-દ્વારા | אִכָּר ખેડૂત H0406 | וְצִמְדּוֹ અને-તેની-જોડીને H6776
וְנִפַּצְתִּי અને-ચૂરેચૂરા-કરીશ | בְךָ તારા-દ્વારા | פַּחוֹת રાજ્યપાલો H6346 | וּסְגָנִים׃ અને-અધિકારીઓ H5461

ઘેટાંપાળકોને તથા ઘેટાબકરાનાં ટોળાંને, ખેડૂતોને તથા બળદોને, રાજકર્તાઓને તથા અધિકારીઓને હું કચડી નાખીશ.

24
וְשִׁלַּמְתִּי અને-વળતર-આપીશ | לְבָבֶל બાબિલોનને H0894 | וּלְכֹל અને-બધા H3605 | יוֹשְׁבֵי રહેવાસીઓ H3427 | כַשְׂדִּים ખાલ્દીઓના H3778 | אֵת – H0853 | כָּל־ બધી H3605 | רָעָתָם તેમની-દુષ્ટતા | אֲשֶׁר־ જે | עָשׂוּ કરી
בְצִיּוֹן સિયોનમાં H6726 | לְעֵינֵיכֶם તમારી-આંખો-સામે | נְאֻם વાણી H5002 | יְהוָה׃ યહોવાની H3068 | ס —

બાબિલને તથા ખાલદીઓના બધા લોકોને, તેઓએ સિયોનમાં આચરેલા કુકર્મોને લીધે હું સજા કરીશ. તે હું તમારી નજર સામે જ કરીશ.” એવું યહોવાહ કહે છે.

25
הִנְנִי જુઓ-હું H2009 | אֵלֶיךָ તારી-વિરુદ્ધ H0413 | הַר પર્વત H2022 | הַמַּשְׁחִית વિનાશક H4889 | נְאֻם־ વાણી H5002 | יְהוָה યહોવાની H3068 | הַמַּשְׁחִית વિનાશ-કરનાર H7843 | אֶת־ – H0853 | כָּל־ બધી H3605 | הָאָרֶץ પૃથ્વીને H0776 | וְנָטִיתִי અને-લંબાવીશ H5186
אֶת־ – H0853 | יָדִי મારો-હાથ H3027 | עָלֶיךָ તારા-ઉપર | וְגִלְגַּלְתִּיךָ અને-ગબડાવીશ H1556 | מִן־ – | הַסְּלָעִים ખડકોથી H5553 | וּנְתַתִּיךָ અને-બનાવીશ-તને H5414 | לְהַר પર્વત H2022 | שְׂרֵפָה׃ બળી-ગયેલો H8316

યહોવાહ કહે છે, જુઓ, હે બળવાન પર્વત બાબિલ, પૃથ્વીનો નાશ કરનાર, હું તારી વિરુદ્ધ મારો હાથ ઉગામીશ અને તારી ઊંચાઇઓ પરથી તને નીચે ગબડાવીશ. અને અગ્નિથી ભસ્મ થયેલા પર્વત જેવો કરી તને છોડી દઈશ.

26
וְלֹא־ અને-નહિ H3808 | יִקְחוּ લે H3947 | מִמְּךָ તારામાંથી | אֶבֶן પથ્થર H0068 | לְפִנָּה ખૂણા-માટે H6438 | וְאֶבֶן અને-પથ્થર H0068 | לְמוֹסָדוֹת પાયા-માટે H4146 | כִּי־ કારણ-કે | שִׁמְמוֹת ઉજ્જડ | עוֹלָם સનાતન H5769 | תִּהְיֶה થશે H1961
נְאֻם־ વાણી H5002 | יְהוָה׃ યહોવાની H3068

તારો કોઈ પણ પથ્થર બાંધકામ માટે કે પાયાના પથ્થર તરીકે પણ નહિ વપરાય. તું સદાને માટે ખંડેર રહેશે.” એવું યહોવાહ કહે છે.

27
שְׂאוּ־ ઊંચો-કરો H5375 | נֵס ધ્વજ H5251 | בָּאָרֶץ પૃથ્વીમાં H0776 | תִּקְעוּ વગાડો H8628 | שׁוֹפָר રણશિંગું H7782 | בַגּוֹיִם પ્રજાઓમાં | קַדְּשׁוּ પવિત્ર-કરો H6942 | עָלֶיהָ તેની-વિરુદ્ધ | גּוֹיִם પ્રજાઓને | הַשְׁמִיעוּ સંભળાવો H8085 | עָלֶיהָ તેની-વિરુદ્ધ
מַמְלְכוֹת રાજ્યોને H4467 | אֲרָרַט અરારાટ H0780 | מִנִּי મિન્ની H4508 | וְאַשְׁכְּנָז અને-આશ્કનાઝ H0813 | פִּקְדוּ નિયુક્ત-કરો | עָלֶיהָ તેની-વિરુદ્ધ | טִפְסָר સેનાપતિ H2951 | הַעֲלוּ־ ચડાવો H5927 | סוּס ઘોડા | כְּיֶלֶק તીડ-જેવા H3218 | סָמָר׃ કાંટાળા H5569

પૃથ્વી પર ઝંડો ફરકાવો, બધી પ્રજાઓમાં રણશિંગડા ફૂંકાવો, વિદેશીઓને સજ્જ કરો. અરારાટ, મિન્ની અને આશ્કેનાઝના રાજ્યોને તેની સામે લડવા બોલાવો, તેની સામે હુમલો કરવાને સેનાપતિ નીમો. તીડોનાં ટોળાંની જેમ ઘોડેસવારોને ભેગા કરો.

28	קַדְּשׁוּ	עָלֶיהָ	גוֹיִם	אֶת־	מַלְכֵי	מָדַי	אֶת־	פַּחוֹתֶיהָ	וְאֶת־	כָּל־
	પવિત્ર-કરો	તેની-વિરુદ્ધ	પ્રજાઓને	–	રાજાઓ	માદાયના	–	તેના-રાજ્યપાલો	અને	બધા
	H6942			H0853	H4428	H4074	H0853	H6346	H0853	H3605

סְגָנֶיהָ	וְאֵת	כָּל־	אֶרֶץ	מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
તેના-અધિકારીઓ	અને	બધા	દેશ	તેના-શાસનના
H5461	H0853	H3605	H0776	H4475

તેની વિરુદ્ધ, માદીઓના રાજાઓ વિરુદ્ધ અને તેના રાજકર્તાઓ અને અમલદારો સાથે તે સર્વ દેશોના લોકો જે તે તેના રાજ્યનો ભાગ છે તેઓની વિરુદ્ધ લડાઇને માટે તૈયારી કરો.

29	וַתִּרְעַשׁ	הָאָרֶץ	וַתָּחֹל	כִּי	קָמָה	עַל־	בָּבֶל	מַחְשְׁבוֹת	יְהוָה	לָשׂוּם	אֶת־
	અને-ધ્રૂજ્યો	પૃથ્વી	અને-તડપ્યો	કારણ-કે	ઊભી-થઈ	વિરુદ્ધ	બાબિલોનની	યોજનાઓ	યહોવાની	બનાવવા	–
	H7493	H0776					H0894	H4284	H3068		H0853

אֶרֶץ	בָּבֶל	לְשַׁמָּה	מֵאֵין	יוֹשֵׁב׃
દેશ	બાબિલોનનો	ઉજ્જડ	રહેવાસી-વિના	કોઈ
H0776	H0894	H8047	H0369	H3427

દેશ ધ્રૂજી ઊઠે છે અને પીડાય છે, કેમ કે બાબિલ વિરુદ્ધ યહોવાહનો સંકલ્પ દૃઢ છે. યહોવાહ બાબિલને નિર્જન વગડો બનાવવાની તેમની પોતાની યોજના પાર પાડે છે.

30	חָדְלוּ	גִבּוֹרֵי	בָבֶל	לְהִלָּחֵם	יָשְׁבוּ	בַּמְּצָדוֹת	נָשְׁתָה	גְבוּרָתָם	הָיוּ	לְנָשִׁים
	બંધ-થયા	યોદ્ધાઓ	બાબિલોનના	લડવાનું	બેઠા	કિલ્લાઓમાં	સુકાયું	તેમનું-બળ	થયા	સ્ત્રીઓ-જેવા
	H2308	H1368	H0894		H3427	H4679	H5405	H1369	H1961	H0802

הִצִּיתוּ	מִשְׁכְּנֹתֶיהָ	נִשְׁבְּרוּ	בְרִיחֶיהָ׃
સળગાવ્યા	તેના-ઘરો	તૂટ્યા	તેના-અડીચણો
H3341	H4908	H7665	H1280

બાબિલના અતિ પરાક્રમી યોદ્ધાઓ હવે યુદ્ધ કરતા નથી. તેઓ કિલ્લાઓમાં ભરાઈ ગયા છે, તેઓ હિંમત હારી ગયા છે. અને સ્ત્રીઓ જેવા થઈ ગયા છે. આક્રમણ કરનારાઓએ તેઓનાં ઘરો બાળી નાખ્યાં છે અને નગરના દરવાજાઓ તોડી નાખ્યા છે.

31	רָץ	לִקְרַאת־	רָץ	יָרוּץ	וּמַגִּיד	לִקְרַאת	מַגִּיד	לְהַגִּיד	לְמֶלֶךְ	בָּבֶל
	દોડનાર	મળવા	દોડનારને	દોડે-છે	અને-સંદેશવાહક	મળવા	સંદેશવાહકને	ખબર-આપવા	રાજાને	બાબિલોનના
	H7323	H7125	H7323	H7323	H5046	H7125	H5046	H5046	H4428	H0894

כִּי־	נִלְכְּדָה	עִירוֹ	מִקָּצֶה׃
કે	લેવાયું	તેનું-નગર	છેડેથી
	H3920		

આખું શહેર કબજે થઈ ગયું છે તેવું કહેવાને ચારેબાજુથી સંદેશાવાહકો એક પાછળ એક બાબિલના રાજા પાસે દોડી આવ્યા છે.

32	וְהַמַּעְבָּרוֹת	נִתְפָּשׂוּ	וְאֶת־	הָאֲגַמִּים	שָׂרְפוּ	בָאֵשׁ	וְאַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה	נִבְהָלוּ׃	ס
	અને-ઘાટો	પકડાયા	અને	સરોવરો	સળગાવ્યા	અગ્નિથી	અને-માણસો	યુદ્ધના	ગભરાયા	—
		H8610	H0853	H0098	H8313	H0784	H0376	H4421	H0926	

નદી પાર કરવાના દરેક રસ્તાઓ કબજે કરાયા છે. બરુની ઝાડીઓને આગ લગાડવામાં આવી છે, અને સૈનિકો ગભરાઈ ગયા છે.

33	כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	בַּת־	בָּבֶל	כְּגֹרֶן	עֵת
	કારણ-કે	આ-પ્રમાણે	કહ્યુ	યહોવા	સૈન્યોના	ઈશ્વરે	ઇઝરાયલના	પુત્રી	બાબિલોનની	ખળા-જેવી-છે	સમય
		H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H1323	H0894	H1637	H6256

הִדְרִיכָהּ	עוֹד	מְעַט	וּבָאָה	עֵת־	הַקָּצִיר	לָהּ׃
તેને-ખૂંદવાનો	હજી	થોડી-વખત	અને-આવશે	સમય	લણણીનો	તેના-માટે
H1869	H5750	H4592	H0935	H6256		

સૈન્યોના યહોવાહ, ઇઝરાયલના ઈશ્વર, કહે છે કે;' બાબિલની સ્થિતિ તો ઘઉં ઝૂડવાની ખળી જેવી છે જ્યાં ઘઉં ઝૂડવાના છે. થોડી વાર પછી ત્યાં લણણીની ઊપજને ધોકાવાનું શરૂ થશે.

34
]אכלנו[ખાઈ-ગયો-મને H0398
)אֲכָלַנִי(ગૂંચવી-નાખ્યો-મને H0398
]הממנו[— H2000
)הֱמָמַנִי(— H2000
נְבוּכַדְרֶאצַּר નબૂખાદનેસ્સારે H5019
מֶלֶךְ રાજા H4428
בָּבֶל બાબિલોનના H0894
]הציגנו[— H3322
)הִצִּיגַנִי(મૂકી-દીધો-મને H3322
כְּלִי વાસણ H3627
רִיק ખાલી H7385
]בלענו[— H1104
)בְּלָעַנִי(ગળી-ગયો-મને H1104
כַּתַּנִּין અજગર-જેમ
מִלָּא ભરી-દીધું H4390
כְרֵשׂוֹ પેટ-પોતાનું H3770
מֵעֲדָנָי મારી-સ્વાદિષ્ટ-વસ્તુઓથી
]הדיחנו[— H1740
)הֱדִיחָנִי(׃ હાંકી-કાઢ્યો-મને H1740

યરુશાલેમ કહે છે, 'બાબિલનો રાજા નબૂખાદનેસ્સાર મને ખાઈ ગયો છે તેણે મને ચૂસી લીધું છે, તેણે મને ખાલી પ્યાલાની જેમ એક બાજુએ ફગાવી દીધું છે. તે મને એક અજગરની જેમ આખે આખું ગળી ગયો છે, અમારી સંપત્તિથી તેણે પોતાનું પેટ ભર્યું છે અને અમારા પોતાના શહેરમાંથી અમને નસાડી મૂક્યા છે.'

35
חֲמָסִי મારા-પર-થયેલો-અન્યાય H2555
וּשְׁאֵרִי અને-મારું-માંસ H7607
עַל־ ઉપર
בָּבֶל બાબિલોનના H0894
תֹּאמַר કહેશે H0559
יֹשֶׁבֶת રહેવાસી H3427
צִיּוֹן સિયોનની H6726
וְדָמִי અને-મારું-લોહી H1818
אֶל־ વિરુદ્ધ H0413
יֹשְׁבֵי રહેવાસીઓ H3427
כַשְׂדִּים ખાલ્દીઓના H3778
תֹּאמַר કહેશે H0559
יְרוּשָׁלִָם׃ યરૂશાલેમ H3389
ס —

સિયોનના લોકો બોલી ઊઠશે, "અમારી પર કરેલાં દુષ્કૃત્યો બદલ બાબિલને સજા મળો યરુશાલેમ કહેશે કે, અમારું જે લોહી વહેવડાવવામાં આવ્યું છે તેની પૂરી કિંમત ખાલદીઓને ચૂકવવા દો"

36
לָכֵן તેથી
כֹּה આ-પ્રમાણે H3541
אָמַר કહ્યુ H0559
יְהוָה યહોવાએ H3068
הִנְנִי־ જુઓ-હું H2009
רָב લડીશ H7378
אֶת־ તારા H0853
רִיבֵךְ મુકદમામાં H7379
וְנִקַּמְתִּי અને-વળતર-આપીશ H5358
אֶת־ તારું H0853
נִקְמָתֵךְ બદલો H5360
וְהַחֲרַבְתִּי અને-સૂકવી-નાખીશ
אֶת־ તેનો H0853
יַמָּהּ સમુદ્ર H3220
וְהֹבַשְׁתִּי અને-સૂકવી-દઈશ H3001
אֶת־ તેનો H0853
מְקוֹרָהּ׃ ઝરો H4726

આથી યહોવાહ પોતાના લોકોને કહે છે, હું તમારો પક્ષ લઈશ અને તમારું વૈર વાળીશ. હું બાબિલની નદીને સૂકવી નાખીશ અને તેના ઝરણાને વહેતું બંધ કરી દઈશ.

37
וְהָיְתָה અને-થશે H1961
בָבֶל બાબિલોન H0894
לְגַלִּים ખંડેરોનો-ઢગલો H1530
מְעוֹן־ રહેઠાણ H4583
תַּנִּים શિયાળોનું
שַׁמָּה ઉજ્જડ H8047
וּשְׁרֵקָה અને-ઠેકડીનું-સ્થાન H8322
מֵאֵין વિના H0369
יוֹשֵׁב׃ રહેવાસીના H3427

અને બાબિલના ઢગલા થશે. તે શિયાળવાંની બોડ થશે. તે વસ્તીહીન થઈને વિસ્મય તથા હાંસી ઉપજાવે તેવું થશે.

38
יַחְדָּו સાથે
כַּכְּפִרִים સિંહના-બચ્ચા-જેમ
יִשְׁאָגוּ ગર્જના-કરશે H7580
נָעֲרוּ ઘૂરકશે H5286
כְּגוֹרֵי સિંહણના-બચ્ચા-જેમ H1484
אֲרָיוֹת׃ સિંહોના

બાબિલવાસીઓ બધા ભેગા થઈને જુવાન સિંહની જેમ ગર્જના કરે છે. સિંહના બચ્ચાની જેમ ઘૂરકાટ કરે છે.

39
בְּחֻמָּם તેમની-ગરમીમાં H2527
אָשִׁית હું-ગોઠવીશ H7896
אֶת־ તેમની H0853
מִשְׁתֵּיהֶם મિજબાનીઓ H4960
וְהִשְׁכַּרְתִּים અને-હું-નશામાં-ચકચૂર-કરીશ-તેમને H7937
לְמַעַן જેથી H4616
יַעֲלֹזוּ તેઓ-આનંદ-કરે H5937
וְיָשְׁנוּ અને-સૂઈ-જાય H3462
שְׁנַת־ ઊંઘ H8142
עוֹלָם સનાતન H5769
וְלֹא અને-નહિ H3808
יָקִיצוּ જાગે H6974
נְאֻם એમ-કહે-છે H5002
יְהוָה׃ યહોવા H3068

જ્યારે તેઓ તપી જઈને મસ્ત બનશે ત્યારે હું તેઓને માટે ઉજાણી કરીશ, જેમાં તેઓ મોજ કરે અને સદાની નિદ્રામાં પડે. તેઓ સદાને માટે ઊંઘી જશે અને ફરીથી કદી જાગશે નહિ, માટે હું તેઓને મગ્ન કરીશ એવું યહોવાહ કહે છે.

40

אוֹרִידֵם	હું-ઉતારીશ-તેમને	H3381
כְּכָרִים	ઘેટાં-જેમ	
לִטְבוֹחַ	કતલ-માટે	H2873
כְּאֵילִים	ઘેટા-જેમ	
עִם־	સાથે	
עַתּוּדִים׃	બકરાઓના	H6260

હું તેઓને હલવાનોની જેમ બકરાંસહિત ઘેટાંઓની જેમ કતલખાનામાં લઈ જઈશ.

41

אֵיךְ	કેવી-રીતે	
נִלְכְּדָה	પકડાઈ	H3920
שֵׁשַׁךְ	શેશાખ	H8347
וַתִּתָּפֵשׂ	અને-કબજે-થઈ	H8610
תְּהִלַּת	પ્રશંસા	H8416
כָּל־	સમગ્ર	H3605
הָאָרֶץ	પૃથ્વીની	H0776
אֵיךְ	કેવી-રીતે	
הָיְתָה	થઈ	H1961
לְשַׁמָּה	ઉજ્જડ	H8047
בָבֶל	બાબિલોન	H0894
בַּגּוֹיִם׃	પ્રજાઓમાં	

શેશાખને કેવો જીતી લેવામાં આવ્યો છે આખી પૃથ્વીમાં પ્રશસિત થયેલો તે કેવો પકડાયો છે બાબિલ અન્ય પ્રજાઓમાં કેવો ઉજ્જડ થયો છે

42

עָלָה	ચઢ્યો	H5927
עַל־	ઉપર	
בָּבֶל	બાબિલોનના	H0894
הַיָּם	સમુદ્ર	H3220
בַּהֲמוֹן	ઘોંઘાટમાં	
גַּלָּיו	તેના-મોજાઓના	H1530
נִכְסָתָה׃	તે-ડૂબી-ગઈ	H3680

બાબિલ પર સમુદ્ર ફરી વળ્યો છે. તેનાં મોજાઓએ તેને ઢાંકી દીધું છે.

43

הָיוּ	થયા	H1961
עָרֶיהָ	તેના-શહેરો	
לְשַׁמָּה	ઉજ્જડ	H8047
אֶרֶץ	ભૂમિ	H0776
צִיָּה	સૂકી	H6723
וַעֲרָבָה	અને-રણ	H6160
אֶרֶץ	ભૂમિ	H0776
לֹא־	નહિ	H3808
יֵשֵׁב	રહે	H3427
בָּהֵן	તેમાં	
כָּל־	કોઈ	H3605
אִישׁ	માણસ	H0376
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יַעֲבֹר	પસાર-થાય	
בָּהֵן	તેમાંથી	H2004
בֶּן־	પુત્ર	
אָדָם׃	માનવનો	H0120

તેના નગરો ખંડેર સ્થિતિમાં પડ્યાં છે. સમગ્ર દેશ સૂકા અરણ્ય સમાન થઈ ગયો છે. ત્યાં કોઈ રહેતું નથી અને તેમાં થઈને કોઈ મનુષ્ય પણ પસાર થતા નથી.

44

וּפָקַדְתִּי	અને-હું-દંડ-કરીશ	
עַל־	ઉપર	
בֵּל	બેલને	H1078
בְּבָבֶל	બાબિલોનમાં	H0894
וְהֹצֵאתִי	અને-બહાર-કાઢીશ	H3318
אֶת־	જે	H0853
בִּלְעוֹ	તેણે-ગળ્યું-છે	H1105
מִפִּיו	તેના-મોંમાંથી	H6310
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יִנְהֲרוּ	વહેશે	
אֵלָיו	તેની-તરફ	H0413
עוֹד	હવેથી	H5750
גּוֹיִם	પ્રજાઓ	
גַּם־	પણ	H1571
חוֹמַת	દીવાલ	H2346
בָּבֶל	બાબિલોનની	H0894
נָפָלָה׃	પડી-ગઈ	H5307

યહોવાહ કહે છે, “હું બાબિલમાં બેલને સજા કરીશ અને તે જે ગળી ગયો છે તે તેના મુખમાંથી પાછું કાઢીશ. પ્રજાઓ તેની પાસે આવશે નહિ અને તેની પૂજા કરશે નહિ. અને બાબિલની ફરતે આવેલી દીવાલો પડી જશે.

45

צְאוּ	નીકળો	H3318
מִתּוֹכָהּ	તેની-વચ્ચેથી	H8432
עַמִּי	મારા-લોકો	
וּמַלְּטוּ	અને-બચાવો	H4422
אִישׁ	દરેક	H0376
אֶת־	પોતાનો	H0853
נַפְשׁוֹ	જીવ	H5315
מֵחֲרוֹן	ભયંકર-ક્રોધથી	H2740
אַף־	કોપ	H0639
יְהוָה׃	યહોવાના	H3068

ઓ મારી પ્રજા, બાબિલમાંથી નાસી જાઓ; યહોવાહના ભયંકર રોષમાંથી સૌ પોતપોતાના જીવ બચાવો.

46

וּפֶן־	અને-ન-થાય-કે	H6435
יֵרַךְ	નરમ-પડે	H7401
לְבַבְכֶם	તમારું-હૃદય	H3824
וְתִירְאוּ	અને-તમે-ડરો	H3372
בַּשְּׁמוּעָה	અફવાથી	H8052
הַנִּשְׁמַעַת	જે-સંભળાય-છે	H8085
בָּאָרֶץ	દેશમાં	H0776
וּבָא	અને-આવશે	H0935
בַשָּׁנָה	એક-વર્ષમાં	H8141
הַשְּׁמוּעָה	અફવા	H8052
וְאַחֲרָיו	અને-તે-પછી	
בַּשָּׁנָה	બીજા-વર્ષમાં	H8141
הַשְּׁמוּעָה	અફવા	H8052
וְחָמָס	અને-હિંસા	H2555
בָּאָרֶץ	દેશમાં	H0776
וּמֹשֵׁל	અને-શાસક	H4910
עַל־	વિરુદ્ધ	
מֹשֵׁל׃	શાસકના	H4910

હિંમત હારશો નહિ, દેશમાં ફેલાતી અફવાઓથી ગભરાઈ જશો નહિ, એક વર્ષે એક અફવા ફેલાય છે, અને બીજે વર્ષે બીજી ફેલાઈ છે. દેશમાં બધે આતરિક યુદ્ધો અને જુલમ ચાલી રહ્યા છે.

47 לָכֵן הִנֵּה יָמִים בָּאִים וּפָקַדְתִּי עַל־ פְּסִילֵי בָבֶל וְכָל־ אַרְצָהּ תֵּבוֹשׁ
તેથી જુઓ દિવસો આવે-છે અને-હું-દંડ-કરીશ ઉપર મૂર્તિઓની બાબિલોનની અને-સમગ્ર દેશ-તેનો શરમાશે
H2009 H3117 H0935 H6456 H0894 H3605 H0776 H0954

וְכָל־ חֲלָלֶיהָ יִפְּלוּ בְתוֹכָהּ׃
અને-બધા તેના-ઘાયલો પડશે તેની-વચ્ચે
H3605 H5307 H8432

તેથી, જુઓ એવા દિવસો આવી રહ્યા છે, કે જ્યારે બાબિલની મૂર્તિઓને હું સજા કરનાર છું. આખો દેશ લજ્જિત થશે, અને તેના બધા માણસો કપાઇને પડ્યા હશે.

48 וְרִנְּנוּ עַל־ בָבֶל שָׁמַיִם וָאָרֶץ וְכֹל אֲשֶׁר בָּהֶם כִּי מִצָּפוֹן יָבוֹא־
અને-ગાશે ઉપર બાબિલોનના આકાશ અને-પૃથ્વી અને-બધું જે તેમાં-છે કારણ-કે ઉત્તરથી આવશે
H0894 H8064 H0776 H3605 H6828 H0935

לָהּ הַשּׁוֹדְדִים נְאֻם־ יְהוָה׃
તેના-પર લૂંટારાઓ એમ-કહે-છે યહોવા
H7703 H5002 H3068

ત્યારે આકાશ અને પૃથ્વી તેમ જ તેમાંનું સર્વ બાબિલના પતનથી હર્ષના પોકારો કરશે. એવું યહોવાહ કહે છે. ઉત્તરમાંથી લોકો આવીને તેનો નાશ કરશે,

49 גַּם־ בָּבֶל לִנְפֹּל חַלְלֵי יִשְׂרָאֵל גַּם־ לְבָבֶל נָפְלוּ חַלְלֵי כָל־ הָאָרֶץ׃
પણ બાબિલોન પડવાનું-છે ઘાયલો-માટે ઇઝરાયલના પણ બાબિલોન-માટે પડ્યા ઘાયલો સમગ્ર પૃથ્વીના
H1571 H0894 H5307 H3478 H1571 H0894 H5307 H3605 H0776

“બાબિલે જેમ ઇઝરાયલના કતલ થયેલાઓને પાડ્યા છે. તેમ બાબિલના કતલ થયેલાઓને તેઓએ પાડ્યા છે.

50 פְּלֵטִים מֵחֶרֶב הִלְכוּ אַל־ תַּעֲמֹדוּ זִכְרוּ מֵרָחוֹק אֶת־ יְהוָה וִירוּשָׁלִַם תַּעֲלֶה
ભાગેડુઓ તલવારથી ચાલો ના ઊભા-રહો યાદ-કરો દૂરથી યહોવાને — અને-યરૂશાલેમ ચઢે
H2719 H1980 H0408 H5975 H2142 H7350 H0853 H3068 H3389 H5927

עַל־ לְבַבְכֶם׃
ઉપર તમારા-હૃદયના
H3824

તમે જેઓ તેની તલવારનો ભોગ બનતા બચી ગયા છો, તે નાસી જાઓ રોકાશો નહિ દૂર દેશમાં, યહોવાહને સંભારજો અને યરુશાલેમને ભૂલશો નહિ.”

51 בֹּשְׁנוּ כִּי־ שָׁמַעְנוּ חֶרְפָּה כִּסְּתָה כְלִמָּה פָּנֵינוּ כִּי בָּאוּ זָרִים
શરમાયા-છીએ કારણ-કે અમે-સાંભળ્યું અપમાન ઢાંકી-દીધું લજ્જાએ અમારા-ચહેરાઓ કારણ-કે આવ્યા પરદેશીઓ
H0954 H8085 H2781 H3680 H3639 H6440 H0935

עַל־ מִקְדְּשֵׁי בֵּית יְהוָה׃ ס
ઉપર પવિત્ર-સ્થાનોના ઘર યહોવાના —
H4720 H3068

અમે નિંદા સાંભળી છે. તેથી અમે લજ્જિત થયા છીએ, કેમ કે, પરદેશીઓ યહોવાહના ઘરમાં પેસી ગયા છે.

52 לָכֵן הִנֵּה־ יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל־ פְּסִילֶיהָ וּבְכָל־
તેથી જુઓ દિવસો આવે-છે એમ-કહે-છે યહોવા અને-હું-દંડ-કરીશ ઉપર તેની-મૂર્તિઓને અને-સમગ્ર
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H6456 H3605

אַרְצָהּ יֶאֱנֹק חָלָל׃
દેશમાં-તેના કણસશે ઘાયલ
H0776 H0602

તેથી યહોવાહ કહે છે, જુઓ, એવો સમય આવી રહ્યો છે કે જ્યારે હું બાબિલની મૂર્તિઓને સજા કરીશ અને સમગ્ર દેશમાં ઘાયલ થયેલા માણસો નિસાસા નાખશે.

53

כִּֽי־	જો	
תַעֲלֶה	ચઢે	H5927
בָבֶל	બાબિલોન	H0894
הַשָּׁמַיִם	આકાશ-સુધી	H8064
וְכִי	અને-જો	
תְבַצֵּר	મજબૂત-કરે	H1219
מְרוֹם	ઊંચાઈ	H4791
עֻזָּהּ	તેના-કિલ્લાની	H5797
מֵאִתִּי	મારા-તરફથી	H0854
יָבֹאוּ	આવશે	H0935
שֹׁדְדִים	લૂંટારાઓ	H7703
לָהּ	તેના-પર	
נְאֻם־	એમ-કહે-છે	H5002
יְהוָה׃	યહોવા	H3068
ס	—	

જો કે બાબિલ આકાશે પહોંચે તોપણ અને તે પોતાના ઊંચા કોટોની કિલ્લેબંધી કરે તોપણ મારી પાસેથી તેના પર વિનાશક આવશે.' એવું યહોવાહ કહે છે.

54

קוֹל	અવાજ	
זְעָקָה	ચીસનો	H2201
מִבָּבֶל	બાબિલોનમાંથી	H0894
וְשֶׁבֶר	અને-વિનાશ	H7667
גָּדוֹל	મોટો	
מֵאֶרֶץ	દેશમાંથી	H0776
כַּשְׂדִּים׃	ખાલ્દીઓના	H3778

બાબિલમાંથી આવતા રુદનનાસ્વર અને જ્યાં ખાલદીઓ શાસન કરે છે ત્યાંથી આવતા ભયંકર વિનાશના અવાજો સંભળાય છે.

55

כִּֽי־	કારણ-કે	
שֹׁדֵד	નાશ-કરે-છે	H7703
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֶת־	બાબિલોનનો	H0853
בָּבֶל	—	H0894
וְאִבַּד	અને-નષ્ટ-કરે-છે	H0006
מִמֶּנָּה	તેમાંથી	
קוֹל	અવાજ	
גָּדוֹל	મોટો	
וְהָמוּ	અને-ઘૂઘવે-છે	H1993
גַלֵּיהֶם	તેમના-મોજાઓ	H1530
כְּמַיִם	પાણી-જેમ	H4325
רַבִּים	ઘણા	
נִתַּן	સંભળાય-છે	H5414
שְׁאוֹן	ગર્જના	H7588
קוֹלָם׃	તેમના-અવાજની	

યહોવાહ બાબિલનો વિનાશ કરી રહ્યા છે. અને તેના કોલાહલને શમાવી રહ્યા છે. શત્રુઓનું સૈન્ય મહાસાગરના તરંગોની જેમ ગર્જના અને ઘૂઘવાટા કરતું ધસી રહ્યુ છે.

56

כִּי	કારણ-કે	
בָא	આવ્યો	H0935
עָלֶיהָ	તેના-ઉપર	
עַל־	ઉપર	
בָּבֶל	બાબિલોનના	H0894
שׁוֹדֵד	લૂંટારો	H7703
וְנִלְכְּדוּ	અને-પકડાયા	H3920
גִּבּוֹרֶיהָ	તેના-યોદ્ધાઓ	H1368
חִתְּתָה	તૂટ્યા	H2865
קַשְּׁתוֹתָם	તેમના-ધનુષ્યો	H7198
כִּי	કારણ-કે	
אֵל	ઈશ્વર	H0410
גְּמֻלוֹת	બદલો-લેનાર	H1578
יְהוָה	યહોવા	H3068
שַׁלֵּם	ચૂકવતા	
יְשַׁלֵּם׃	ચૂકવશે	

કેમ કે તેના પર એટલે બાબિલ પર વિનાશક આવી પહોંચ્યો છે. તેના યોદ્ધાઓ કેદ પકડાયા છે અને તેઓનાં ધનુષ્ય તોડી પડાયાં છે, કેમ કે યહોવાહ તો પ્રતિફળ આપનારા ઈશ્વર છે.; તે નિશ્ચે બદલો લેશે.

57

וְהִשְׁכַּרְתִּי	અને-હું-નશામાં-ચકચૂર-કરીશ	H7937
שָׂרֶיהָ	તેના-સરદારોને	H8269
וַחֲכָמֶיהָ	અને-તેના-જ્ઞાનીઓને	H2450
פַּחוֹתֶיהָ	તેના-રાજ્યપાલોને	H6346
וּסְגָנֶיהָ	અને-તેના-અધિકારીઓને	H5461
וְגִבּוֹרֶיהָ	અને-તેના-યોદ્ધાઓને	H1368
וְיָשְׁנוּ	અને-સૂઈ-જશે	H3462
שְׁנַת־	ઊંઘ	H8142
עוֹלָם	સનાતન	H5769
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יָקִיצוּ	જાગે	H6974
נְאֻם־	એમ-કહે-છે	H5002
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
שְׁמוֹ׃	તેમનું-નામ-છે	H8034
ס	—	

સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે, આ રાજાનો હુકુમ છે "હું તેના સરદારોને, જ્ઞાની માણસોને, રાજકર્તાઓને, અધિકારીઓને તથા શૂરવીર યોદ્ધાઓને ચકચૂર કરીશ, તેઓ અનંત નિદ્રામાં પોઢી જશે, ફરી કદી જાગશે જ નહિ.

58

כֹּה־	આ-પ્રમાણે	H3541
אָמַ֞ר	કહ્યુ	H0559
יְהוָ֣ה	યહોવા	H3068
צְבָא֗וֹת	સૈન્યોના	
חֹמ֨וֹת	દીવાલો	H2346
בָּבֶ֤ל	બાબિલોનની	H0894
הָרְחָבָה֙	પહોળી	H7342
עַרְעֵ֣ר	તદ્દન	H6209
תִּתְעַרְעָ֔ר	તોડી-પાડવામાં-આવશે	H6209
וּשְׁעָרֶ֥יהָ	અને-તેના-દરવાજા	H8179
הַגְּבֹהִ֖ים	ઊંચા	H1364
בָּאֵ֣שׁ	અગ્નિમાં	H0784
יִצַּ֑תּוּ	સળગાવાશે	H3341
וְיָגְע֨וּ	અને-મહેનત-કરશે	H3021
עַמִּ֤ים	લોકો	
בְּדֵי־	નિરર્થક	H1767
רִיק	—	H7385
וּלְאֻמִּ֥ים	અને-પ્રજાઓ	H3816
בְּדֵי־	અગ્નિ-માટે	H1767
אֵ֖שׁ	—	H0784
וְיָעֵֽפוּ׃	અને-થાકી-જશે	H3286
ס	—	

સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે, બાબિલની મજબૂત દીવાલો ભોંયભેગી થઈ જશે, તેના ઊંચા દરવાજાને આગ ચાંપવામાં આવશે, જે બાંધવા માટે ઘણા લોકોએ પોતાની જાતને ઘસી નાખી હતી તે બધું ભસ્મ થઈ જશે, લોકોએ કરેલી બધી મહેનત ધૂળમાં મળી જશે."

59

הַדָּבָ֞ר	સંદેશ	H1697
אֲשֶׁר־	જે	
צִוָּ֣ה	આદેશ-આપ્યો	H6680
יִרְמְיָ֣הוּ	યિર્મેયાહુ	H3414
הַנָּבִ֗יא	પ્રબોધક	H5030
אֶת־	ને	H0853
שְׂרָיָ֤ה	સરાયાહને	H8304
בֶן־	પુત્ર	
נֵרִיָּה֙	નેરિયાહના	H5374
בֶּן־	પુત્ર	
מַחְסֵיָ֔ה	માખસેયાહના	H4271
בְּלֶכְתּ֞וֹ	જ્યારે-તે-ગયો	H3212
אֶת־	સાથે	H0854
צִדְקִיָּ֤הוּ	સિદ્કિયાહુ	H6667
מֶֽלֶךְ־	રાજા	H4428
יְהוּדָה֙	યહૂદાના	H3063
בָּבֶ֔ל	બાબિલોન	H0894
בִּשְׁנַ֥ת	વર્ષમાં	H8141
הָרְבִעִ֖ית	ચોથા	H7243
לְמָלְכ֑וֹ	તેના-રાજ્યના	
וּשְׂרָיָ֖ה	અને-સરાયાહ	H8304
שַׂ֥ר	અધિકારી	H8269
מְנוּחָֽה׃	છાવણીનો	H4496

યહૂદિયાના રાજા સિદકિયાના શાસનના ચોથા વર્ષમાં જ્યારે તેની સાથે યહૂદિયાના રાજા માસેયાના દીકરા નેરિયાનો દીકરા સરાયા બાબિલ ગયો, ત્યારે જે સૂચનાઓ યર્મિયા પ્રબોધક સરાયાને આપી તે આ છે. સરાયા તો લશ્કરનો મુખ્ય અધિકારી હતો.

60

וַיִּכְתֹּ֣ב	અને-લખ્યું	H3789
יִרְמְיָ֗הוּ	યિર્મેયાહુએ	H3414
אֵ֧ת	બધી	H0853
כָּל־	—	H3605
הָרָעָ֛ה	આપત્તિ	
אֲשֶׁר־	જે	
תָּב֥וֹא	આવવાની-હતી	H0935
אֶל־	ઉપર	H0413
בָּבֶ֖ל	બાબિલોનના	H0894
אֶל־	માં	H0413
סֵ֣פֶר	પુસ્તક	
אֶחָ֑ד	એક	H0259
אֵ֚ת	બધા	H0853
כָּל־	—	H3605
הַדְּבָרִ֣ים	વચનો	H1697
הָאֵ֔לֶּה	આ	H0428
הַכְּתֻבִ֖ים	લખેલા	H3789
אֶל־	વિરુદ્ધ	H0413
בָּבֶֽל׃	બાબિલોનના	H0894

યર્મિયાએ એક પુસ્તકમાં બાબિલ પર આવનારી આફતનું પૂરું વર્ણન અહીં જે બધું નોંધવામાં આવેલું છે તે લખી કાઢયું હતું.

61

וַיֹּ֥אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יִרְמְיָ֖הוּ	યિર્મેયાહુએ	H3414
אֶל־	ને	H0413
שְׂרָיָ֑ה	સરાયાહને	H8304
כְּבֹאֲךָ֣	જ્યારે-તું-પહોંચે	H0935
בָבֶ֔ל	બાબિલોન	H0894
וְרָאִ֕יתָ	અને-જો	H7200
וְקָרָ֕אתָ	અને-વાંચ	H7121
אֵ֥ת	બધા	H0853
כָּל־	—	H3605
הַדְּבָרִ֖ים	વચનો	H1697
הָאֵֽלֶּה׃	આ	H0428

યર્મિયાએ સરાયાને કહ્યુ, જ્યારે તું બાબિલ પહોંચે ત્યારે આમાંના શબ્દે શબ્દ અચૂક વાંચી સંભળાવજે.

62

וְאָמַרְתָּ֗	અને-કહેજે	H0559
יְהוָה֙	યહોવા	H3068
אַתָּ֤ה	તમે	
דִבַּ֙רְתָּ֙	બોલ્યા-છો	H1696
אֶל־	વિરુદ્ધ	H0413
הַמָּק֣וֹם	સ્થાન	H4725
הַזֶּה֮	આ	H2088
לְהַכְרִיתוֹ֒	તેનો-નાશ-કરવા	H3772
לְבִלְתִּ֤י	જેથી-ન-હોય	H1115
הֱיֽוֹת־	રહે	H1961
בּוֹ֙	તેમાં	
יוֹשֵׁ֔ב	રહેવાસી	H3427
לְמֵאָדָ֖ם	માણસથી-લઈને	H0120
וְעַד־	અને-સુધી	H5704
בְּהֵמָ֑ה	પશુ-સુધી	H0929
כִּֽי־	કારણ-કે	
שִֽׁמְמ֥וֹת	ઉજ્જડ	
עוֹלָ֖ם	સનાતન	H5769
תִּהְיֶֽה׃	થશે	H1961

અને કહેજે કે, હે યહોવાહ, તમે જાતે જાહેર કર્યું છે કે, આ જગ્યાનો નાશ કરવામાં આવશે, અહીં ફરી કોઈ વાસો કરશે નહિ. માણસ કે પશુ કોઈ નહિ. તે સદાકાળ ઉજ્જડ રહેશે.'"

63

וְהָיָה	כְּכַלֹּתְךָ	לִקְרֹא	אֶת־	הַסֵּפֶר	הַזֶּה	תִּקְשֹׁר	עָלָיו	אֶבֶן	וְהִשְׁלַכְתּוֹ
અને-થશે-એવું	જ્યારે-તું-પૂરું-કરે	વાંચવાનું	આ	પુસ્તક	આ	બાંધજે	તેના-ઉપર	પથ્થર	અને-ફેંકી-દેજે
H1961	H3615	H7121	H0853		H2088	H7194		H0068	H7993
אֶל־	תּוֹךְ	פְּרָת׃							
માં	વચ્ચે	ફ્રાત-નદીના							
H0413	H8432	H6578							

જ્યારે તું આ પુસ્તક વાંચી રહે ત્યારે તેને પથ્થરો બાંધીને ફ્રાત નદીની વચ્ચોવચ્ચ નાખી દેજે.

64

וְאָמַרְתָּ	כָּכָה	תִּשְׁקַע	בָבֶל	וְלֹא־	תָקוּם	מִפְּנֵי	הָרָעָה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מֵבִיא
અને-કહેજે	આ-પ્રમાણે	ડૂબશે	બાબિલોન	અને-નહિ	ઊઠે	કારણે	આપત્તિના	જે	હું	લાવું-છું
H0559	H3602	H8257	H0894	H3808		H6440			H0595	H0935
עָלֶיהָ	וְיָעֵפוּ	עַד־	הֵנָּה	דִּבְרֵי	יִרְמְיָהוּ׃	ס				
તેના-ઉપર	અને-તેઓ-થાકી-જશે	અહીં-સુધી	—	વચનો	યિર્મેયાહુના	—				
	H3286	H5704	H2008	H1697	H3414					

અને કહે જે કે, આવા જ હાલ બાબિલના થશે, યહોવાહ બાબિલ પર એવી આફત લાવનાર છે જેથી તે ડૂબી જાય અને ફરી કદી ઉપર આવે નહિ.' અહીં યર્મિયાનાં વચન પૂરાં થાય છે.

Chapter 52

1

בֶּן־	עֶשְׂרִים	וְאַחַת	שָׁנָה	צִדְקִיָּהוּ	בְמָלְכוֹ	וְאַחַת	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	מָלַךְ
પુત્ર	વીસ	અને-એક	વર્ષનો	સિદ્કિયાહુ	રાજ-કરતી-વખતે-હતો	અને-અગિયાર	વર્ષ	વર્ષ	રાજ-કર્યું
	H6242	H0259	H8141	H6667		H0259	H6240	H8141	
בִּירוּשָׁלָםִ	וְשֵׁם	אִמּוֹ	]חמיטל[	)חֲמוּטַל(	בַּת־	יִרְמְיָהוּ	מִלִּבְנָה׃		
યરૂશાલેમમાં	અને-નામ	તેની-માતાનું	—	ખમૂટાલ	પુત્રી	યિર્મેયાહુની	લિબ્નાહથી		
H3389	H8034	H0517	H2537	H2537	H1323	H3414	H3841		

સિદકિયા રાજ કરવા લાગ્યો ત્યારે તે એકવીસ વર્ષનો હતો; તેણે યરુશાલેમમાં અગિયાર વર્ષ રાજ કર્યું. તેની માતાનું નામ હમૂટાલ હતું અને તે લિબ્નાહના યર્મિયાની દીકરી હતી.

2

וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	יְהוֹיָקִים׃
અને-કર્યું	ખરાબ	નજરમાં	યહોવાની	બધું-જેમ	જેમ	કર્યું-હતું	યહોયાકીમે
			H3068	H3605			H3079

સિદકિયાએ યહોયાકીમની જેમ જ યહોવાહની દ્રષ્ટિમાં ભૂંડું હતું તે કર્યું.

3

כִּי	עַל־	אַף	יְהוָה	הָיְתָה	בִּירוּשָׁלַםִ	וִיהוּדָה	עַד־	הִשְׁלִיכוֹ	אוֹתָם
કારણ-કે	ઉપર	ક્રોધ	યહોવાનો	હતો	યરૂશાલેમમાં	અને-યહૂદાહમાં	ત્યાં-સુધી-કે	ફેંકી-દીધા-તેણે	તેમને
		H0639	H3068	H1961	H3389	H3063	H5704	H7993	H0853
מֵעַל	פָּנָיו	וַיִּמְרֹד	צִדְקִיָּהוּ	בְּמֶלֶךְ	בָּבֶל׃				
આગળથી	પોતાની-હાજરીથી	અને-બળવો-કર્યો	સિદ્કિયાહુએ	રાજા-વિરુદ્ધ	બાબિલોનના				
	H6440	H4775	H6667	H4428	H0894				

યહોવાહના કોપને લીધે યરુશાલેમમાં અને યહૂદિયામાં આ સર્વ ઘટનાઓ બનતી રહી, છેવટે તેમણે તેઓને પોતાના સાન્નિધ્યમાંથી નસાડી મૂક્યા. અને સિદકિયાએ બાબિલના રાજા સામે બંડ કર્યું.

4 וַיְהִי અને-થયું-એવું H1961
בַשָּׁנָה વર્ષમાં H8141
הַתְּשִׁעִית નવમા H8671
לְמָלְכוֹ તેના-રાજ્યના
בַּחֹדֶשׁ મહિનામાં H2320
הָעֲשִׂירִי દસમા H6224
בֶּעָשׂוֹר દસમી-તારીખે H6218
לַחֹדֶשׁ મહિનાની H2320
בָּא આવ્યો H0935
נְבוּכַדְרֶאצַּר નબૂખાદનેસ્સાર H5019
מֶֽלֶךְ־ રાજા H4428
בָּבֶל બાબિલોનનો H0894
הוּא તે H1931
וְכָל־ અને-સમગ્ર H3605
חֵילוֹ તેનું-સૈન્ય H2428
עַל־ વિરુદ્ધ
יְרוּשָׁלִַם યરૂશાલેમની H3389
וַיַּחֲנוּ અને-છાવણી-નાખી H2583
עָלֶיהָ તેની-વિરુદ્ધ
וַיִּבְנוּ અને-બાંધ્યો H1129
עָלֶיהָ તેની-વિરુદ્ધ
דָּיֵק ઘેરાબંધીનો-કિલ્લો H1785
סָבִיב׃ ચારેબાજુ H5439

સિદકિયાના રાજ્યકાળમાં નવમા વર્ષના દસમા મહિનાના દસમાં દિવસે બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારે પોતાના આખા સૈન્ય સહિત આવીને યરુશાલેમ પર હુમલો કર્યો. તેઓએ તેને ઘેરો ઘાલી અને તેની ચારેતરફ મોરચા બાંધ્યાં.

5 וַתָּבֹא અને-આવી H0935
הָעִיר શહેર
בַּמָּצוֹר ઘેરાબંધીમાં H4692
עַד સુધી H5704
עַשְׁתֵּי અગિયારમા H6249
עֶשְׂרֵה અગિયાર H6240
שָׁנָה વર્ષ H8141
לַמֶּלֶךְ રાજા H4428
צִדְקִיָּהוּ׃ સિદ્કિયાહુના H6667

સિદકિયા રાજાના શાસનના અગિયારમા વર્ષ સુધી આમ ચાલ્યું.

6 בַּחֹדֶשׁ ચોથા-મહિનામાં H2320
הָרְבִיעִי ચોથા H7243
בְּתִשְׁעָה નવમી-તારીખે H8672
לַחֹדֶשׁ મહિનાની H2320
וַיֶּחֱזַק અને-તીવ્ર-થયો H2388
הָרָעָב દુકાળ H7458
בָּעִיר શહેરમાં
וְלֹא־ અને-નહોતી H3808
הָיָה હતી H1961
לֶחֶם રોટલી H3899
לְעַם લોકો-માટે
הָאָרֶץ׃ દેશના H0776

ચોથા મહિનાના નવમે દિવસે નગરમાં અન્નની ભારે તંગી વર્તાઈ અને લોકોને માટે ખાવાને બિલકુલ અન્ન નહોતું.

7 וַתִּבָּקַע અને-તોડી-નાખવામાં-આવ્યું H1234
הָעִיר શહેર
וְכָל־ અને-બધા H3605
אַנְשֵׁי માણસો H0376
הַמִּלְחָמָה યુદ્ધના H4421
יִבְרְחוּ ભાગ્યા H1272
וַיֵּצְאוּ અને-નીકળ્યા H3318
מֵהָעִיר શહેરમાંથી
לַיְלָה રાત્રે H3915
דֶּרֶךְ માર્ગે H1870
שַׁעַר દરવાજા H8179
בֵּין־ વચ્ચેના H0996
הַחֹמֹתַיִם બે-દીવાલોના H2346
אֲשֶׁר જે
עַל־ પાસે
גַּן બાગ H1588
הַמֶּלֶךְ રાજાના H4428
וְכַשְׂדִּים અને-ખાલ્દીઓ H3778
עַל־ ઉપર
הָעִיר શહેર
סָבִיב ચારેબાજુ H5439
וַיֵּלְכוּ અને-ગયા H3212
דֶּרֶךְ માર્ગે H1870
הָעֲרָבָה׃ અરાબાહના H6160

પછી નગરની દીવાલમાં એક બાકોરું પાડવામાં આવ્યું. અને સઘળા લડવૈયા નાસી ગયા. બે દીવાલો વચ્ચે રાજાની વાડીની પાસે જે ભાગળ હતી તેમાં થઈને રાતોરાત નગરમાંથી નીકળીને નાસી ગયા. તે દરમ્યાન ખાલદીઓએ નગરને ઘેરી લીધું હતું તેમ છતાં તેઓ અરાબાને માર્ગે આગળ વધ્યા.

8 וַיִּרְדְּפוּ અને-પીછો-કર્યો H7291
חֵיל־ સૈન્યે H2428
כַּשְׂדִּים ખાલ્દીઓના H3778
אַחֲרֵי પાછળ
הַמֶּלֶךְ રાજાની H4428
וַיַּשִּׂגוּ અને-પકડ્યો H5381
אֶת־ ને H0853
צִדְקִיָּהוּ સિદ્કિયાહુને H6667
בְּעַרְבֹת મેદાનોમાં H6160
יְרֵחוֹ યરીખોના H3405
וְכָל־ અને-સમગ્ર H3605
חֵילוֹ તેનું-સૈન્ય H2428
נָפֹצוּ વિખેરાઈ-ગયું
מֵעָלָיו׃ તેનાથી

પરંતુ ખાલદીઓના સૈન્યએ રાજાનો પીછો પકડ્યો અને યરીખોના મેદાનમાં તેને પકડી પાડ્યો. અને તેનું આખું સૈન્ય તેને છોડીને વેરવિખેર થઈ ગયું.

9
וַיִּתְפְּשׂוּ — અને-પકડ્યો — H8610
אֶת־ — ને — H0853
הַמֶּלֶךְ — રાજાને — H4428
וַיַּעֲלוּ — અને-લઈ-ગયા — H5927
אֹתוֹ — તેને — H0853
אֶל־ — પાસે — H0413
מֶלֶךְ — રાજા — H4428
בָּבֶל — બાબિલોનના — H0894
רִבְלָתָה — રિબ્લાહમાં — H7247
בְּאֶרֶץ — દેશમાં — H0776
חֲמָת — ખમાથના — H2574
וַיְדַבֵּר — અને-બોલ્યો — H1696
אִתּוֹ — તેની-સાથે — H0854
מִשְׁפָּטִים׃ — ન્યાયચુકાદો — H4941

બાબિલનો રાજા હમાથ રાજ્યના રિબ્લાહ નગરમાં હતો. તેઓ સિદકિયાને ત્યાં લઈ ગયા અને રાજા આગળ રજૂ કર્યો. અને તેણે તેનો ઇનસાફ કર્યો.

10
וַיִּשְׁחַט — અને-વધ્યા
מֶלֶךְ־ — રાજાએ — H4428
בָּבֶל — બાબિલોનના — H0894
אֶת־ — ને — H0853
בְּנֵי — પુત્રોને
צִדְקִיָּהוּ — સિદ્કિયાહુના — H6667
לְעֵינָיו — તેની-આખો-સામે
וְגַם — અને-પણ — H1571
אֶת־ — ને — H0853
כָּל־ — બધા — H3605
שָׂרֵי — સરદારોને — H8269
יְהוּדָה — યહૂદાહના — H3063
שָׁחַט — વધ્યા
בְּרִבְלָתָה׃ — રિબ્લાહમાં — H7247

બાબિલના રાજાએ સિદકિયાની નજર આગળ તેના દીકરાઓને મારી નાખ્યા અને યહૂદિયાના બધા સરદારોને પણ રિબ્લાહમાં મારી નાખ્યા.

11
וְאֶת־ — અને — H0853
עֵינֵי — આખો
צִדְקִיָּהוּ — સિદ્કિયાહુની — H6667
עִוֵּר — આંધળી-કરી — H5786
וַיַּאַסְרֵהוּ — અને-બાંધ્યો-તેને — H0631
בַנְחֻשְׁתַּיִם — પિત્તળની-સાંકળોથી
וַיְבִאֵהוּ — અને-લાવ્યો-તેને — H0935
מֶלֶךְ־ — રાજા — H4428
בָּבֶל — બાબિલોનનો — H0894
בָּבֶלָה — બાબિલોનમાં — H0894
וַיִּתְּנֵהוּ — અને-મૂક્યો-તેને — H5414
[בבית־] — —
(בֵית־) — કેદખાનામાં — H1004
הַפְּקֻדֹּת — શિક્ષાના — H6486
עַד־ — સુધી — H5704
יוֹם — દિવસ — H3117
מוֹתוֹ׃ — તેના-મૃત્યુના — H4194

ત્યારબાદ તેણે સિદકિયાની આખો ફોડી નાખી અને બાબિલનો રાજા તેને સાંકળોથી બાંધીને બાબિલ લઈ ગયો. અને તેને આજીવન કેદ કરવામાં આવ્યો.

12
וּבַחֹדֶשׁ — અને-પાંચમા-મહિનામાં — H2320
הַחֲמִישִׁי — પાંચમા — H2549
בֶּעָשׂוֹר — દસમી-તારીખે — H6218
לַחֹדֶשׁ — મહિનાની — H2320
הִיא — જે-હતું — H1931
שְׁנַת — વર્ષ — H8141
תְּשַׁע־ — ઓગણીસમું — H8672
עֶשְׂרֵה — ઓગણીસ — H6240
שָׁנָה — વર્ષ — H8141
לַמֶּלֶךְ — રાજા — H4428
נְבוּכַדְרֶאצַּר — નબૂખાદનેસ્સાર — H5019
מֶלֶךְ־ — રાજા — H4428
בָּבֶל — બાબિલોનનો — H0894
בָּא — આવ્યો — H0935
נְבוּזַרְאֲדָן — નબૂઝારઅદાન — H5018
רַב־ — અંગરક્ષકોનો-મુખ્ય
טַבָּחִים — સેનાપતિ — H2876
עָמַד — ઊભો-રહ્યો — H5975
לִפְנֵי — સામે — H6440
מֶלֶךְ־ — રાજા — H4428
בָּבֶל — બાબિલોનના — H0894
בִּירוּשָׁלִָם׃ — યરૂશાલેમમાં — H3389

હવે પાંચમા મહિનાના દસમા દિવસે એટલે કે બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારના શાસનના ઓગણીસમા વર્ષમાં રક્ષક ટુકડીનો સરદાર નબૂઝારઅદાનને જે બાબિલના રાજાની તહેનાતમાં રહેતો હતો તે યરુશાલેમમાં આવ્યો.

13
וַיִּשְׂרֹף — અને-સળગાવ્યું — H8313
אֶת־ — ને — H0853
בֵּית־ — ઘર
יְהוָה — યહોવાનું — H3068
וְאֶת־ — અને — H0853
בֵּית — ઘર
הַמֶּלֶךְ — રાજાનું — H4428
וְאֵת — અને — H0853
כָּל־ — બધા — H3605
בָּתֵּי — ઘરો
יְרוּשָׁלִַם — યરૂશાલેમના — H3389
וְאֶת־ — અને — H0853
כָּל־ — દરેક — H3605
בֵּית — ઘર
הַגָּדוֹל — મોટું
שָׂרַף — સળગાવ્યું — H8313
בָּאֵשׁ׃ — અગ્નિથી — H0784

તેણે યહોવાહના સભાસ્થાનને, રાજાના મહેલને અને યરુશાલેમના દરેક ઘરને બાળી નાખ્યાં; વળી તેણે દરેક મોટી ઇમારતો બાળી નાખી.

14
וְאֶת־ — અને — H0853
כָּל־ — બધી — H3605
חֹמוֹת — દીવાલો — H2346
יְרוּשָׁלִַם — યરૂશાલેમની — H3389
סָבִיב — ચારેબાજુ — H5439
נָתְצוּ — તોડી-પાડી — H5422
כָּל־ — બધા — H3605
חֵיל — સૈન્યે — H2428
כַּשְׂדִּים — ખાલ્દીઓના — H3778
אֲשֶׁר — જે
אֶת־ — સાથે — H0854
רַב־ — અંગરક્ષકોના-મુખ્ય
טַבָּחִים׃ — સેનાપતિના — H2876

વળી રક્ષક ટુકડીના સરદાર સાથે ખાલદીઓનું જે સર્વ સૈન્ય હતું તેણે યરુશાલેમની આસપાસની દીવાલોને તોડી પાડી.

15

וּמִדַּלּוֹת	અને-ગરીબોમાંથી	
הָעָם	લોકોના	
וְאֶת־	અને	H0853
יֶתֶר	બાકીના	
הָעָם	લોકો	
הַנִּשְׁאָרִים	જે-બચેલા-હતા	H7604
בָּעִיר	શહેરમાં	
וְאֶת־	અને	H0853
הַנֹּפְלִים	ભાગેડુઓને	H5307
אֲשֶׁר	જેઓ	
נָפְלוּ	ભાગ્યા-હતા	H5307
אֶל־	પાસે	H0413
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
בָּבֶל	બાબિલોનના	H0894
וְאֵת	અને	H0853
יֶתֶר	બાકીના	
הָאָמוֹן	કારીગરોને	H0527
הֶגְלָה	દેશવટે-મોકલ્યા	H1540
נְבוּזַרְאֲדָן	નબૂઝારઅદાને	H5018
רַב־	અગરક્ષકોના-મુખ્ય	
טַבָּחִים׃	સેનાપતિએ	H2876

લોકોમાંના કેટલાક ગરીબ માણસોને તથા નગરના બાકી રહી ગયેલા લોકોને જેઓ બાબિલના રાજાના પક્ષમાં ચાલ્યા ગયા હતા તેઓને અને બાકી રહી ગયેલા કારીગરોને, રક્ષક ટુકડીનો સરદાર નબૂઝારઅદાન બંદીવાસમાં લઈ ગયો.

16

וּמִדַּלּוֹת	અને-ગરીબોમાંથી	
הָאָרֶץ	દેશના	H0776
הִשְׁאִיר	છોડી-દીધા	H7604
נְבוּזַרְאֲדָן	નબૂઝારઅદાને	H5018
רַב־	અગરક્ષકોના-મુખ્ય	
טַבָּחִים	સેનાપતિએ	H2876
לְכֹרְמִים	દ્રાક્ષાવાડીઓ-માટે	H3755
וּלְיֹגְבִים׃	અને-ખેડૂતો-તરીકે	H3009

પરંતુ રક્ષક ટુકડીના સરદાર નબૂઝારઅદાને વસ્તીના ગરીબમાં ગરીબ વર્ગને મજૂરી કરવા માટે ખેતરો અને દ્રાક્ષનીવાડીઓ આપી.

17

וְאֶת־	અને	H0853
עַמּוּדֵי	સ્તંભો	H5982
הַנְּחֹשֶׁת	પિત્તળના	
אֲשֶׁר	જે	
לְבֵית־	ઘરમાંના-હતા	
יְהוָה	યહોવાના	H3068
וְאֶת־	અને	H0853
הַמְּכֹנוֹת	ઠેલા	H4350
וְאֶת־	અને	H0853
יָם	સમુદ્ર	H3220
הַנְּחֹשֶׁת	પિત્તળનો	
אֲשֶׁר	જે	
בְּבֵית־	ઘરમાં-હતો	
יְהוָה	યહોવાના	H3068
שִׁבְּרוּ	તોડી-નાખ્યા	H7665
כַשְׂדִּים	ખાલ્દીઓએ	H3778
וַיִּשְׂאוּ	અને-લઈ-ગયા	H5375
אֶת־	ને	H0853
כָּל־	બધું	H3605
נְחֻשְׁתָּם	પિત્તળ-તેમનું	
בָּבֶלָה׃	બાબિલોનમાં	H0894

યહોવાહના સભાસ્થાનમાંના પિત્તળના સ્તંભો, પાયાઓ, પિત્તળના સમુદ્રને ખાલદીઓએ ભાગીને ટુકડેટુકડા કરી નાખ્યા. અને તેઓનું બધું પિત્તળ બાબિલ લઈ ગયા.

18

וְאֶת־	અને	H0853
הַסִּרוֹת	વાસણો	
וְאֶת־	અને	H0853
הַיָּעִים	પાવડા	H3257
וְאֶת־	અને	H0853
הַמְזַמְּרוֹת	કાતરો	H4212
וְאֶת־	અને	H0853
הַמִּזְרָקֹת	છાંટણા-પાત્રો	H4219
וְאֶת־	અને	H0853
הַכַּפּוֹת	ચમચા	H3709
וְאֵת	અને	H0853
כָּל־	બધા	H3605
כְּלֵי	સાધનો	H3627
הַנְּחֹשֶׁת	પિત્તળના	
אֲשֶׁר־	જેનાથી	
יְשָׁרְתוּ	સેવા-કરતા-હતા	H8334
בָהֶם	તેમાં	
לָקָחוּ׃	લઈ-ગયા	H3947

વળી કુંડાંઓ, પાવડીઓ, દીવાની કાતરો, વાટકા અને જે સર્વ પિત્તળના પાત્રો વડે યાજકો ઘરમાં સેવા કરતા હતા તે સર્વ ખાલદીઓ લઈ ગયા.

19

וְאֶת־	અને	H0853
הַסִּפִּים	ઉબરા	
וְאֶת־	અને	H0853
הַמַּחְתּוֹת	અગ્નિપાત્રો	H4289
וְאֶת־	અને	H0853
הַמִּזְרָקוֹת	છાંટણા-પાત્રો	H4219
וְאֶת־	અને	H0853
הַסִּירוֹת	વાસણો	
וְאֶת־	અને	H0853
הַמְּנֹרוֹת	દીવીઓ	H4501
וְאֶת־	અને	H0853
הַכַּפּוֹת	ચમચા	H3709
וְאֶת־	અને	H0853
הַמְּנַקִּיּוֹת	કટોરા	H4518
אֲשֶׁר	જે	
זָהָב	સોનાના-હતા	H2091
זָהָב	સોનું	H2091
וַאֲשֶׁר־	અને-જે	
כֶּסֶף	ચાંદીના-હતા	H3701
כָּסֶף	ચાંદી	H3701
לָקַח	લઈ-ગયો	H3947
רַב־	અગરક્ષકોનો-મુખ્ય	
טַבָּחִים׃	સેનાપતિ	H2876

પ્યાલાઓ, ધૂપદાનીઓ, કટોરા, ઘડાઓ, દીવીઓ, તપેલાંઓ, વાટકાઓ એટલે જે સોનાનું બનેલું હતું તે અને જે રૂપાનું બનેલું હતું તે, રક્ષક ટુકડીનો સરદાર લઈ ગયો.

20

הָֽעַמּוּדִ֣ים	שְׁנַ֡יִם	הַיָּ֣ם	אֶחָד֩	וְהַבָּקָ֨ר	שְׁנֵים־	עָשָׂ֤ר	נְחֹ֙שֶׁת֙	אֲשֶׁר־	תַּ֣חַת	הַמְּכֹנ֔וֹת
સ્તંભો	બે	સમુદ્ર	એક	અને-બળદો	બાર	બાર	પિત્તળના	જે	નીચે-હતા	ઠેલાઓના
H5982	H8147	H3220	H0259	H1241	H8147	H6240			H8478	H4350

אֲשֶׁ֥ר	עָשָׂ֛ה	הַמֶּ֥לֶךְ	שְׁלֹמֹ֖ה	לְבֵ֣ית	יְהוָ֑ה	לֹא־	הָיָ֣ה	מִשְׁקָ֔ל	לִנְחֻשְׁתָּ֖ם	כָּל־
જે	બનાવ્યા-હતા	રાજા	સુલેમાને	ઘર-માટે	યહોવાના	નહોતું	હતું	વજન	પિત્તળનું-તેમનું	બધા
		H4428	H8010		H3068	H3808	H1961	H4948		H3605

הַכֵּלִ֥ים	הָאֵֽלֶּה׃
સાધનો	આ
H3627	H0428

જે બે સ્તંભો તથા એક સમુદ્ર તથા પાયાની નીચે પિત્તળના બાર બળદ સુલેમાન રાજાએ યહોવાહના મંદિરને સારુ બનાવ્યા હતા તેઓને પણ તેઓ લઈ ગયા.

21

וְהָֽעַמּוּדִ֗ים	שְׁמֹנֶ֨ה	עֶשְׂרֵ֤ה	אַמָּה֙	[קומה]	(קוֹמַת֙)	הָעַמֻּ֣ד	הָאֶחָ֔ד	וְח֗וּט	שְׁתֵּים־	עֶשְׂרֵ֥ה
અને-સ્તંભો	અઢાર	અઢાર	હાથ	—	ઊંચાઈ	સ્તંભની	એક	અને-દોરી	બાર	બાર
H5982	H8083	H6240		H6967	H6967	H5982	H0259	H2339	H8147	H6240

אַמָּ֖ה	יְסֻבֶּ֑נּוּ	וְעָבְי֛וֹ	אַרְבַּ֥ע	אֶצְבָּע֖וֹת	נָבֽוּב׃
હાથ	ઘેરાવો-તેનો	અને-જાડાઈ-તેની	ચાર	આંગળી	પોલું
	H5437	H5672	H0702	H0676	H5014

દરેક સ્તંભ અઢાર હાથ ઊંચો અને બાર હાથની દોરી જેટલે પરિઘવાળો હતો; તે પોલો હતો અને તેનું પતરું ચાર આગળ જાડું હતું.

22

וְכֹתֶ֨רֶת	עָלָ֜יו	נְחֹ֗שֶׁת	וְקוֹמַ֞ת	הַכֹּתֶ֣רֶת	הָאַחַת֮	חָמֵ֣שׁ	אַמּוֹת֒	וּשְׂבָכָ֨ה	וְרִמּוֹנִ֧ים	עַל־
અને-કળશ	તેના-ઉપર	પિત્તળનો	અને-ઊંચાઈ	કળશની	એક	પાંચ	હાથ	અને-જાળી	અને-દાડમ	ઉપર
H3805			H6967	H3805	H0259	H2568		H7639	H7416	

הַכּוֹתֶ֛רֶת	סָבִ֖יב	הַכֹּ֣ל	נְחֹ֑שֶׁת	וְכָאֵ֛לֶּה	לַֽעַמּ֥וּד	הַשֵּׁנִ֖י	וְרִמּוֹנִֽים׃
કળશની	ચારેબાજુ	બધું	પિત્તળનું	અને-એવા-જ	સ્તંભ-માટે	બીજા	અને-દાડમ
H3805	H5439	H3605		H0428	H5982	H8145	H7416

વળી દરેક પર પિત્તળનો કળશ હતો. દરેક કળશ પાંચ હાથ ઊંચો હતો. તેની ચારે બાજુ જાળીદાર નકશી તથા દાડમો હતાં. તે સર્વ પિત્તળના હતાં. વળી બીજો સ્તંભ તથા તે પરનાં દાડમો પહેલાંના જેવાં જ હતાં.

23

וַיִּֽהְיוּ֙	הָֽרִמֹּנִ֔ים	תִּשְׁעִ֥ים	וְשִׁשָּׁ֖ה	ר֑וּחָה	כָּל־	הָרִמּוֹנִ֥ים	מֵאָ֛ה	עַל־	הַשְּׂבָכָ֖ה	סָבִֽיב׃
અને-હતા	દાડમ	છન્નું	અને-છન્નું	બાજુએ	બધા	દાડમ	સો	ઉપર	જાળી	ચારેબાજુ
H1961	H7416	H8673	H8337	H7307	H3605	H7416	H3967		H7639	H5439

ચારેબાજુ છન્નું દાડમ હતાં. અને જાળીદાર નકશી પર ચોતરફ જડેલાં એકંદરે સો દાડમ હતાં.

24

וַיִּקַּ֣ח	רַב־	טַבָּחִ֗ים	אֶת־	שְׂרָיָה֙	כֹּהֵ֣ן	הָרֹ֔אשׁ	וְאֶת־	צְפַנְיָ֖ה	כֹּהֵ֣ן
અને-લીધો	અંગરક્ષકોના-મુખ્ય	સેનાપતિએ	ને	સરાયાહને	યાજક	મુખ્ય	અને	સફાન્યાહને	યાજક
H3947		H2876	H0853	H8304	H3548		H0853	H6846	H3548

הַמִּשְׁנֶ֑ה	וְאֶת־	שְׁלֹ֖שֶׁת	שֹׁמְרֵ֥י	הַסַּֽף׃
બીજા-દરજ્જાના	અને	ત્રણ	ચોકીદારોને	ઉંબરાના
H4932	H0853	H7969	H8104	

રક્ષક ટુકડીના સરદાર નબૂઝારઅદાને મુખ્ય યાજક સરાયાને, તેના મદદનીશ સફાન્યાને અને ત્રણ મુખ્ય રક્ષકોને પકડી લીધા.

25 וּמִן־ અને-શહેરમાંથી | הָעִיר શહેરના | לָקַח લીધો H3947 | סָרִיס ખોજો H5631 | אֶחָד એક H0259 | אֲשֶׁר־ જે | הָיָה હતો H1961 | פָקִיד અધિકારી H6496 | עַל־ ઉપર | אַנְשֵׁי માણસો H0376 | הַמִּלְחָמָה યુદ્ધના H4421

וְשִׁבְעָה અને-સાત H7651 | אֲנָשִׁים માણસો H0376 | מֵרֹאֵי જેઓ-દેખતા-હતા H7200 | פְנֵי־ મુખ H6440 | הַמֶּלֶךְ રાજાનું H4428 | אֲשֶׁר જે | נִמְצְאוּ મળ્યા H4672 | בָעִיר શહેરમાં | וְאֵת અને H0853 | סֹפֵר લહિયા | שַׂר સેનાપતિ H8269

הַצָּבָא સૈન્યના | הַמַּצְבִּא જે-ભરતી-કરતો-હતો H6633 | אֶת־ ને H0853 | עַם લોકોને | הָאָרֶץ દેશના H0776 | וְשִׁשִּׁים અને-સાઠ H8346 | אִישׁ માણસો H0376 | מֵעַם લોકોમાંથી | הָאָרֶץ દેશના H0776 | הַנִּמְצְאִים જેઓ-મળ્યા H4672 | בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432

הָעִיר׃ શહેરના

નગરમાંથી તેણે કેદીઓનો અધિકારી જે સૈનિકોનો ઉપરી હતો તેને અને રાજાની હજૂરમાં રહેનારા સાત માણસો લીધા. વળી તેઓને, સેનાપતિનો લહિયો, જે સૈન્યમાં દાખલ થનારની નોંધ રાખતો હતો તેને અને દેશના લોકોમાંના જે સાઠ નામાંકિત માણસો હાથ આવ્યા તેઓને તેણે પકડી લીધા.

26 וַיִּקַּח અને-લીધા H3947 | אוֹתָם તેમને H0853 | נְבוּזַרְאֲדָן નબૂઝારઅદાને H5018 | רַב־ અંગરક્ષકોના-મુખ્ય | טַבָּחִים સેનાપતિએ H2876 | וַיֹּלֶךְ અને-લઈ-ગયો H3212 | אֹתָם તેમને H0853 | אֶל־ પાસે H0413 | מֶלֶךְ રાજા H4428 | בָּבֶל બાબિલોનના H0894

רִבְלָתָה׃ રિબ્લાહમાં H7247

રક્ષકટુકડીનો સરદાર નબૂઝારઅદાન એ બધાને રિબ્લાહમાં બાબિલના રાજા આગળ લઈ ગયો.

27 וַיַּכֶּה અને-માર્યા H5221 | אוֹתָם તેમને H0853 | מֶלֶךְ રાજાએ H4428 | בָּבֶל બાબિલોનના H0894 | וַיְמִתֵם અને-મારી-નાખ્યા-તેમને H4191 | בְּרִבְלָה રિબ્લાહમાં H7247 | בְּאֶרֶץ દેશમાં H0776 | חֲמָת ખમાથના H2574 | וַיִּגֶל અને-દેશવટે-મોકલાયો H1540

יְהוּדָה યહૂદાહ H3063 | מֵעַל ઉપરથી | אַדְמָתוֹ׃ પોતાની-ભૂમિ H0127

અને હમાથ દેશના રિબ્લાહમાં બાબિલના રાજાએ તેમને મારી નંખાવ્યા. આમ, યહૂદિયાના લોકો પોતાના દેશમાંથી બંદીવાસમાં લઈ જવામાં આવ્યા.

28 זֶה આ-છે H2088 | הָעָם લોકો | אֲשֶׁר જેમને | הֶגְלָה દેશવટે-મોકલ્યા H1540 | נְבוּכַדְרֶאצַּר નબૂખાદનેસ્સારે H5019 | בִּשְׁנַת־ સાતમા-વર્ષમાં H8141 | שֶׁבַע સાતમા H7651 | יְהוּדִים યહૂદીઓ H3064 | שְׁלֹשֶׁת ત્રણ-હજાર H7969 | אֲלָפִים હજાર H0505

וְעֶשְׂרִים અને-ત્રેવીસ H6242 | וּשְׁלֹשָׁה׃ ત્રેવીસ H7969

જે લોકોને નબૂખાદનેસ્સારને બંદીવાસમાં લઈ ગયો તેઓની સંખ્યા નીચે મુજબ હતી; સાતમા વર્ષમાં ત્રણ હજાર ત્રેવીસ યહૂદીઓ.

29 בִּשְׁנַת વર્ષમાં H8141 | שְׁמוֹנֶה અઢારમા H8083 | עֶשְׂרֵה અઢાર H6240 | לִנְבוּכַדְרֶאצַּר નબૂખાદનેસ્સારના H5019 | מִירוּשָׁלַם યરૂશાલેમમાંથી H3389 | נֶפֶשׁ જીવો H5315 | שְׁמֹנֶה આઠ-સો H8083 | מֵאוֹת સો H3967 | שְׁלֹשִׁים બત્રીસ H7970 | וּשְׁנָיִם׃ અને-બે H8147

અને નબૂખાદનેસ્સારના અઢારમા વર્ષમાં તે યરુશાલેમમાંથી આઠસો બત્રીસ લોકોને કેદ કરીને લઈ ગયો.

30 בִּשְׁנַת વર્ષમાં H8141 | שָׁלֹשׁ ત્રેવીસમા H7969 | וְעֶשְׂרִים અને-વીસ H6242 | לִנְבוּכַדְרֶאצַּר નબૂખાદનેસ્સારના H5019 | הֶגְלָה દેશવટે-મોકલ્યા H1540 | נְבוּזַרְאֲדָן નબૂઝારઅદાને H5018 | רַב־ અંગરક્ષકોના-મુખ્ય | טַבָּחִים સેનાપતિએ H2876 | יְהוּדִים યહૂદીઓ H3064

נֶפֶשׁ જીવો H5315 | שְׁבַע સાત-સો H7651 | מֵאוֹת સો H3967 | אַרְבָּעִים પિસ્તાળીસ H0705 | וַחֲמִשָּׁה અને-પાંચ H2568 | כָּל־ બધા H3605 | נֶפֶשׁ જીવો H5315 | אַרְבַּעַת ચાર-હજાર H0702 | אֲלָפִים હજાર H0505 | וְשֵׁשׁ અને-છ H8337 | מֵאוֹת׃ સો H3967 | פ —

નબૂખાદનેસ્સારના ત્રેવીસમા વર્ષમાં રક્ષકટુકડીનો સરદાર નબૂઝારઅદાન સાતસો પિસ્તાળીસ યહૂદીઓને કેદ કરીને બંદીવાસમાં લઈ ગયો હતો. આમ કુલ ચાર હજાર છસો લોકો હતા.

31

וַיְהִי	בִשְׁלֹשִׁים	וָשֶׁבַע	שָׁנָה	לְגָלוּת	יְהוֹיָכִן	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	בִּשְׁנֵים	עָשָׂר
અને-થયું-એવું	સાડત્રીસમા	અને-સાત	વર્ષમાં	બંદીવાસના	યહોયાખીનના	રાજા	યહૂદાહના	બારમા	બાર
H1961	H7970	H7651	H8141	H1546	H3078	H4428	H3063	H8147	H6240

חֹדֶשׁ	בְּעֶשְׂרִים	וַחֲמִשָּׁה	לַחֹדֶשׁ	נָשָׂא	אֱוִיל מְרֹדַךְ	מֶלֶךְ	בָּבֶל	בִּשְׁנַת
મહિનામાં	પચ્ચીસમી	અને-પચ્ચીસ	તારીખે-મહિનાની	ઊંચું-કર્યું	એવીલ-મરોદાખે	રાજા	બાબિલોનના	વર્ષમાં
H2320	H6242	H2568	H2320	H5375	H0192	H4428	H0894	H8141

מַלְכֻתוֹ	אֶת־	רֹאשׁ	יְהוֹיָכִין	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	וַיֹּצֵא	אֹתוֹ	מִבֵּית	[הכליא]
તેના-રાજ્યના	ને	માથું	યહોયાખીનનું	રાજા	યહૂદાહના	અને-બહાર-લાવ્યો	તેને	ઘરમાંથી	—
H4438	H0853		H3078	H4428	H3063	H3318	H0853		H3628

(הַכְּלוּא:)
કેદખાનાના
H3628

યહૂદિયાના રાજા યહોયાખીનના બંદીવાસના સાડત્રીસમા વર્ષના બારમા મહિનાના પચીસમે દિવસે બાબિલના રાજા એવીલ-મેરોદાખે પોતાની કારકિર્દીના પહેલા વર્ષમાં યહૂદિયાના રાજા યહોયાકીમને માફી આપી અને તેને કારાવાસમાંથી મુક્ત કર્યો.

32

וַיְדַבֵּר	אִתּוֹ	טֹבוֹת	וַיִּתֵּן	אֶת־	כִּסְאוֹ	מִמַּעַל	לְכִסֵּא	[מלכים]	(הַמְּלָכִים)
અને-બોલ્યો	તેની-સાથે	ભલી-વાતો	અને-આપ્યું	ને	તેનું-સિંહાસન	ઉપર	સિંહાસનોના	—	રાજાઓના
H1696	H0854		H5414	H0853	H3678	H4605	H3678	H4428	H4428

אֲשֶׁר	אִתּוֹ	בְּבָבֶל:
જે	તેની-સાથે-હતા	બાબિલોનમાં
	H0854	H0894

તેણે તેના પ્રત્યે માયાળુ વર્તાવ રાખ્યો અને તેને બાબિલમાં પોતાની સાથેના બીજા રાજાઓ કરતાં ઊંચે આસને બેસાડ્યો.

33

וְשִׁנָּה	אֵת	בִּגְדֵי	כִלְאוֹ	וְאָכַל	לֶחֶם	לְפָנָיו	תָּמִיד	כָּל־	יְמֵי	חַיָּו:
અને-બદલ્યા	ને	વસ્ત્રો	કેદના-તેના	અને-ખાધું	રોટલી	તેની-હાજરીમાં	નિત્ય	બધા	દિવસો	તેના-જીવનના
	H0853		H3608	H0398	H3899	H6440	H8548	H3605	H3117	

આથી યહોયાકીમે કારાવાસનાં વસ્ત્રો ઉતારી નાખીને, તેણે આપેલાં નવાં વસ્ત્રો પહેર્યા. અને શેષજીવન રાજાના આશ્રિત તરીકે ગાળ્યું.

34

וַאֲרֻחָתוֹ	אֲרֻחַת	תָּמִיד	נִתְּנָה־	לוֹ	מֵאֵת	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	דְּבַר־	יוֹם
અને-ભાથું-તેનું	ભાથું	નિત્ય	આપવામાં-આવ્યું	તેને	તરફથી	રાજા	બાબિલોનના	ભાગ	દિવસનો
H0737	H0737	H8548	H5414		H0854	H4428	H0894	H1697	H3117

בְּיוֹמוֹ	עַד־	יוֹם	מוֹתוֹ	כֹּל	יְמֵי	חַיָּיו:
દિવસે-દિવસે	સુધી	દિવસ	તેના-મૃત્યુના	બધા	દિવસો	તેના-જીવનના
H3117	H5704	H3117	H4194	H3605	H3117	

અને તે જીવ્યો ત્યાં સુધી રાજાએ તેના નિર્વાહ માટે કાયમી ભથ્થું બાંધી આપ્યું. જે તેને મૃત્યુ સુધી નિયમિત રીતે આપવામાં આવ્યું.

વિલાપગીતો

Chapter 1

1

אֵיכָה	יָשְׁבָה	בָדָד	הָעִיר	רַבָּתִי	עָם	הָיְתָה	כְּאַלְמָנָה	רַבָּתִי	בַגּוֹיִם
કેવી–રીતે	બેઠી–છે	એકલી	નગરી	જે–મહાન–હતી	લોકોમાં	થઈ–ગઈ–છે	વિધવા–જેવી	જે–મોટી–હતી	પ્રજાઓમાં
	H3427	H0910				H1961	H0490		

שָׂרָתִי	בַּמְּדִינוֹת	הָיְתָה	לָמַס׃	ס
અધિપતિ	પ્રાંતોમાં	થઈ–ગઈ–છે	વેઠિયા–જેવી	—
H8282	H4082	H1961	H4522	

જે નગર વસ્તીથી ભરેલું હતું, તે એકલવાયું થઈ ગયું છે જે દેશવિદેશમાં મહાન ગણાતું હતું, તે વિધવા જેવું થઈ ગયું છે જે દેશવિદેશમાં મહારાણી જેવું હતું, તે બીજી પ્રજાઓનું ગુલામ થઈ ગયું

2

בָּכוֹ	תִבְכֶּה	בַּלַּיְלָה	וְדִמְעָתָהּ	עַל	לֶחֱיָהּ	אֵין־	לָהּ	מְנַחֵם	מִכָּל־
રડતાં–રડતાં	રડે–છે	રાત્રે	અને–તેનાં–આસુ	ઉપર	તેના–ગાલ	કોઈ–નથી	તેને	દિલાસો–આપનાર	તેના–બધા
H1058	H1058	H3915	H1832		H3895	H0369		H5162	H3605

אֹהֲבֶיהָ	כָּל־	רֵעֶיהָ	בָּגְדוּ	בָהּ	הָיוּ	לָהּ	לְאֹיְבִים׃	ס
પ્રેમીઓમાંથી	બધા	તેના–મિત્રોએ	વિશ્વાસઘાત–કર્યો	તેની–સાથે	થયા–છે	તેને	શત્રુઓ	—
H0157	H3605	H7453	H0898		H1961		H0341	

તે રાત્રે પોક મૂકીને રડે છે અને તેના ગાલ પર અશ્રુધારા વહે છે. તેના પ્રેમીઓમાંથી તેને આશ્વાસન આપનાર કોઈ નથી. તેના સર્વ મિત્રોએ તેને દગો કર્યો છે. તેઓ તેના શત્રુઓ થયા છે.

3

גָּלְתָה	יְהוּדָה	מֵעֹנִי	וּמֵרֹב	עֲבֹדָה	הִיא	יָשְׁבָה	בַגּוֹיִם	לֹא	מָצְאָה	מָנוֹחַ
દેશવટે–ગઈ	યહૂદા	દુ:ખમાંથી	અને–ભારે	ગુલામીમાંથી	તે	રહે–છે	પ્રજાઓ–વચ્ચે	નથી	મળ્યો	આરામ
H1540	H3063	H6040	H7230	H5656	H1931	H3427		H3808	H4672	H4494

כָּל־	רֹדְפֶיהָ	הִשִּׂיגוּהָ	בֵּין	הַמְּצָרִים׃	ס
બધા	તેના–પીછો–કરનારાઓ	પકડ્યા–તેને	વચ્ચે	સંકટોના	—
H3605	H7291	H5381	H0996	H4712	

દુ:ખને લીધે તથા કપરી ગુલામીને લીધે યહૂદા બંદીવાસમાં ગયો છે. તે અન્ય પ્રજાઓમાં રહે છે અને તેને વિસામો મળતો નથી. તેની પાછળ પડનારા સર્વએ તેને સંકળામણમાં લાવીને પકડી પાડ્યો છે.

4

דַּרְכֵי	צִיּוֹן	אֲבֵלוֹת	מִבְּלִי	בָּאֵי	מוֹעֵד	כָּל־	שְׁעָרֶיהָ	שׁוֹמֵמִין	כֹּהֲנֶיהָ
માર્ગો	સિયોનના	શોક–કરે–છે	કારણ–કે–નથી	આવનારા	ઉત્સવમાં	બધા	તેના–દરવાજાઓ	ઉજ્જડ–છે	તેના–યાજકો
H1870	H6726	H0057	H1097	H0935	H4150	H3605	H8179	H8074	H3548

נֶאֱנָחִים	בְּתוּלֹתֶיהָ	נּוּגוֹת	וְהִיא	מַר־	לָהּ׃	ס
નિસાસા–નાખે–છે	તેની–કુંવારીઓ	દુ:ખી–છે	અને–તે	કડવાશમાં	છે	—
H0584	H1330	H3013	H1931	H4751		

સિયોનના માર્ગો શોક કરે છે કેમ કે ત્યાંના ઉત્સવોમાં કોઈ આવતું નથી. તેના સર્વ દરવાજા ઉજ્જડ થઈ ગયા છે. તેના યાજકો નિસાસા નાખે છે. તેની કુમારિકાઓ અતિ ઉદાસ થઈ ગઈ છે અને તે નગર ખિન્નતા અનુભવે છે.

5	הָי֨וּ	צָרֶ֤יהָ	לְרֹאשׁ֙	אֹיְבֶ֣יהָ	שָׁל֔וּ	כִּֽי־	יְהוָ֥ה	הוֹגָ֖הּ	עַ֣ל	רֹב־
	થયા-છે	તેના-દુશ્મનો	મુખ્ય	તેના-વૈરીઓ	સમૃદ્ધ-છે	કારણ-કે	યહોવાહે	દુઃખ-દીધું-તેને	કારણે	અનેક
	H1961			H0341	H7951		H3068	H3013		H7230

פְּשָׁעֶ֑יהָ	עוֹלָלֶ֛יהָ	הָלְכ֥וּ	שְׁבִ֖י	לִפְנֵי־	צָֽר׃	ס
તેના-અપરાધોને	તેનાં-બાળકો	ગયાં	બંદીવાસમાં	આગળ	દુશ્મનની	—
H6588	H5768	H1980		H6440		

નગરના શત્રુઓ તેના સત્તાધીશો થઈ ગયા; અને સમૃદ્ધ થયા. તેના અસંખ્ય પાપોના કારણે યહોવાહે તેને શિક્ષા કરીને તેને દુઃખ દીધું છે. દુશ્મનો તેનાં બાળકોને ઢસડીને બંદીવાસમાં લઈ ગયા છે.

6	וַיֵּצֵ֥א	[מן־]	[בת־]	(מִבַּת־)	צִיּ֖וֹן	כָּל־	הֲדָרָ֑הּ	הָי֣וּ	שָׂרֶ֗יהָ	כְּאַיָּלִים֙
	અને-ચાલ્યું-ગયું	—	—	પુત્રી-પાસેથી	સિયોનની	બધું	તેનું-વૈભવ	થયા	તેના-સરદારો	હરણ-જેવા
	H3318		H1323	H1323	H6726	H3605	H1926	H1961	H8269	H0354

לֹא־	מָצְא֣וּ	מִרְעֶ֔ה	וַיֵּלְכ֥וּ	בְלֹא־	כֹ֖חַ	לִפְנֵ֥י	רוֹדֵֽף׃	ס
નહિ	મળ્યું	ચરાણ	અને-ગયા	વિના	શક્તિ	આગળ	પીછો-કરનારની	—
H3808	H4672	H4829	H3212	H3808		H6440	H7291	

અને સિયોનની દીકરીની સુંદરતા જતી રહી છે. ત્યાંના સરદારો ચારા વગરનાં હરણો જેવા થયા છે; અને તેની પાછળ પડનારાની આગળ તેઓ બળહીન થઈને ચાલ્યા ગયા છે.

7	זָֽכְרָ֣ה	יְרוּשָׁלִַ֗ם	יְמֵ֤י	עָנְיָהּ֙	וּמְרוּדֶ֔יהָ	כֹּ֚ל	מַחֲמֻדֶ֔יהָ	אֲשֶׁ֥ר	הָי֖וּ
	યાદ-કરે-છે	યરૂશાલેમ	દિવસો	તેના-દુઃખના	અને-ભટકવાના	બધી	તેની-અમૂલ્ય-વસ્તુઓ	જે	હતી
	H2142	H3389	H3117	H6040	H4788	H3605	H4262		H1961

מִ֣ימֵי	קֶ֑דֶם	בִּנְפֹ֧ל	עַמָּ֣הּ	בְּיַד־	צָ֗ר	וְאֵ֤ין	עוֹזֵר֙	לָ֔הּ	רָא֣וּהָ
પ્રાચીન-સમયથી	—	પડ્યા-ત્યારે	તેના-લોકો	હાથમાં	દુશ્મનના	અને-કોઈ-નહોતું	મદદ-કરનાર	તેને	જોયું-તેને
H3117		H5307		H3027		H0369	H5826		H7200

צָרִ֔ים	שָׂחֲק֖וּ	עַ֥ל	מִשְׁבַּתֶּֽהָ׃	ס
દુશ્મનોએ	હસ્યા	ઉપર	તેના-વિનાશ-પર	—
	H7832		H4868	

યરુશાલેમ નગર પોતાના દુઃખ તથા વિપત્તિના દિવસોમાં અગાઉના દિવસોમાંની પોતાની સર્વ જાહોજલાલીનું સ્મરણ કરે છે. જ્યારે તેના લોકો શત્રુના હાથમાં પડ્યા અને તેને સહાય કરનાર કોઈ નહોતું, ત્યારે શત્રુઓએ તેને જોયું અને તેની પાયમાલી જોઈને તેની મશ્કરી કરી.

8	חֵ֤טְא	חָֽטְאָה֙	יְר֣וּשָׁלִַ֔ם	עַל־	כֵּ֖ן	לְנִידָ֣ה	הָיָ֑תָה	כָּל־	מְכַבְּדֶ֣יהָ	הִזִּיל֙וּהָ֙
	ઘોર-પાપ	કર્યું	યરૂશાલેમે	તેથી	—	અશુદ્ધ	થઈ-ગઈ	બધા	તેને-માન-આપનારાઓ	ધિક્કારે-છે-તેને
	H2399	H2398	H3389			H5206	H1961	H3605	H3513	H2107

כִּי־	רָא֣וּ	עֶרְוָתָ֔הּ	גַּם־	הִ֥יא	נֶאֶנְחָ֖ה	וַתָּ֥שָׁב	אָחֽוֹר׃	ס
કારણ-કે	જોયું	તેની-નગ્નતા	વળી	તે-પોતે	નિસાસા-નાખે-છે	અને-ફરી-ગઈ	પાછળ	—
	H7200	H6172	H1571	H1931	H0584	H7725	H0268	

યરુશાલેમે ઘોર અપરાધ કર્યો છે; તેથી તે તિરસ્કારપાત્ર થઈ ગયું છે. જેઓ તેને માન આપતા હતા તેઓ હવે તેને તુચ્છ ગણે છે, કારણ કે તેઓએ નગ્નતા જેવી તેની અવસ્થા નિહાળી છે. તે પોતે મુખ સંતાડીને નિસાસા નાખ્યા કરે છે.

9	טֻמְאָתָ֣הּ	בְּשׁוּלֶ֗יהָ	לֹ֤א	זָֽכְרָה֙	אַחֲרִיתָ֔הּ	וַתֵּ֣רֶד	פְּלָאִ֔ים	אֵ֥ין	מְנַחֵ֖ם	לָ֑הּ
	તેની-અશુદ્ધતા	તેના-વસ્ત્રોમાં	નહોતું	યાદ-કર્યું	તેનો-અંજામ	અને-ઊતરી	અદ્ભુત-રીતે	કોઈ-નથી	દિલાસો-આપનાર	તેને
	H2932	H7757	H3808	H2142	H0319	H3381	H6382	H0369	H5162	

רְאֵ֤ה	יְהוָה֙	אֶת־	עָנְיִ֔י	כִּ֥י	הִגְדִּ֖יל	אוֹיֵֽב׃	ס
જો	યહોવાહ	—	મારું-દુઃખ	કારણ-કે	મોટો-થયો-છે	દુશ્મન	—
H7200	H3068	H0853	H6040		H1431	H0341	

તેની અશુદ્ધતા તેના વસ્ત્રોમાં છે. તેણે પોતાના ભવિષ્યનો વિચાર કર્યો નહિ. તેથી આશ્ચર્યકારક રીતે તેની અધોગતિ થઈ છે. તેને દિલાસો આપનાર કોઈ નથી. હે યહોવાહ, મારા દુઃખ પર દ્રષ્ટિ કરો; કેમ કે શત્રુઓ ચઢી આવ્યા છે.

10

יָדוֹ	פָּרַשׂ	צָר	עַל	כָּל־	מַחֲמַדֶּיהָ	כִּי־	רָאֲתָה	גוֹיִם	בָּאוּ
હાથ	લંબાવ્યો	દુશ્મને	ઉપર	બધી	તેની-અમૂલ્ય-વસ્તુઓ	કારણ-કે	જોયું-તેણે	પ્રજાઓ	આવી
H3027	H6566			H3605	H4261		H7200		H0935

מִקְדָּשָׁהּ	אֲשֶׁר	צִוִּיתָה	לֹא־	יָבֹאוּ	בַקָּהָל	לָךְ׃	ס
તેના-પવિત્રસ્થાનમાં	જેમને	તેં-આજ્ઞા-આપી-હતી	નહિ	પ્રવેશે	તારી-સભામાં	—	—
H4720		H6680	H3808	H0935	H6951		

શત્રુઓએ તેની સર્વ કિંમતી વસ્તુઓ પોતાને હસ્તગત કરી લીધી. જેઓને તમારી ભક્તિસ્થાનમાં આવવાની તમે મના કરી હતી, તે પ્રજાઓને તમારા પવિત્રસ્થાનમાં પેસતા તેણે જોયા છે.

11

כָּל־	עַמָּהּ	נֶאֱנָחִים	מְבַקְּשִׁים	לֶחֶם	נָתְנוּ	]מחמודיהם[	)מַחֲמַדֵּיהֶם(
બધા	તેના-લોકો	નિસાસા-નાખતા	શોધતા	રોટલી	આપ્યું-તેમણે	—	તેમની-અમૂલ્ય-વસ્તુઓ
H3605		H0584	H1245	H3899	H5414	H4262	H4261

בְּאֹכֶל	לְהָשִׁיב	נָפֶשׁ	רְאֵה	יְהוָה	וְהַבִּיטָה	כִּי	הָיִיתִי	זוֹלֵלָה׃	ס
ખોરાક-માટે	પાછું-લાવવા	જીવન	જો	યહોવાહ	અને-ધ્યાન-આપ	કારણ-કે	હું-થઈ-ગઈ-છું	તુચ્છ	—
H0400	H7725	H5315	H7200	H3068	H5027		H1961		

તેના સર્વ લોકો નિસાસા નાખે છે, તેઓ રોટલીને માટે અહીંતહીં ભટકે છે. તેઓએ પોતાના જીવ બચાવવાને સારુ અન્ન મેળવવા માટે પોતાની કિંમતી વસ્તુઓ આપી દીધી છે. હે યહોવાહ, નજર કરીને જુઓ કે, મારો કેવો તિરસ્કાર થાય છે.

12

לוֹא	אֲלֵיכֶם	כָּל־	עֹבְרֵי	דֶרֶךְ	הַבִּיטוּ	וּרְאוּ	אִם־	יֵשׁ	מַכְאוֹב	כְּמַכְאֹבִי
શું-નહિ	તમને	બધા	પસાર-થનારા	માર્ગ	જુઓ	અને-જુઓ	શું	છે	કોઈ-પીડા	મારી-પીડા-જેવી
H3808	H0413	H3605		H1870	H5027	H7200		H3426	H4341	H4341

אֲשֶׁר	עוֹלַל	לִי	אֲשֶׁר	הוֹגָה	יְהוָה	בְּיוֹם	חֲרוֹן	אַפּוֹ׃	ס
જે	કરવામાં-આવી	મને	જે	કર્યું	યહોવાહે	દિવસે	ભયંકર	તેમના-ક્રોધના	—
				H3013	H3068	H3117	H2740	H0639	

રે પાસે થઈને સર્વ જનારા અને જોનારા, શું આ બધી બાબતોમાં તમે જોયું ના જોયું કરો છો? મારા પર જે દુઃખ પડ્યું છે, તે ધ્યાન આપીને જુઓ, જે વડે યહોવાહે પોતાના ભારે કોપના સમયે મને દુઃખી કર્યું છે, તેના જેવું અન્ય કોઈ દુઃખ છે ખરું?

13

מִמָּרוֹם	שָׁלַח־	אֵשׁ	בְּעַצְמֹתַי	וַיִּרְדֶּנָּה	פָּרַשׂ	רֶשֶׁת	לְרַגְלַי	הֱשִׁיבַנִי	אָחוֹר
ઊંચેથી	મોકલ્યો	અગ્નિ	મારાં-હાડકાંમાં	અને-જીત્યો-તેને	પાથર્યું	જાળ	મારા-પગ-માટે	પાછી-ફેરવી-મને	પાછળ
H4791	H7971	H0784	H6106		H6566	H7568	H7272	H7725	H0268

נְתָנַנִי	שֹׁמֵמָה	כָּל־	הַיּוֹם	דָּוָה׃	ס
બનાવી-મને	ઉજ્જડ	આખો	દિવસ	બીમાર	—
H5414	H8076	H3605	H3117	H1739	

ઉપરથી ઈશ્વરે મારા હાડકાંમાં અગ્નિ મોકલ્યો અને તેમણે તેઓને નિર્બળ કર્યા છે. તેમણે મારા પગને ફસાવવા માટે જાળ પાથરી છે અને મને પાછું ફેરવ્યું છે. તેમણે મને એકલું છોડી દીધું છે અને આખો દિવસ નિર્બળ કર્યું છે.

14

נִשְׂקַד	עֹל	פְּשָׁעַי	בְּיָדוֹ	יִשְׂתָּרְגוּ	עָלוּ	עַל־	צַוָּארִי	הִכְשִׁיל	כֹּחִי
બાંધવામાં-આવ્યું	ઝૂંસરું	મારા-અપરાધોનું	તેમના-હાથે	વણાયા	ચડ્યા	ઉપર	મારી-ગરદન	તોડ્યું	મારું-બળ
H8244	H5923	H6588	H3027	H8276	H5927			H3782	

נְתָנַנִי	אֲדֹנָי	בִּידֵי	לֹא־	אוּכַל	קוּם׃	ס
સોંપ્યો-મને	પ્રભુએ	હાથમાં	નહિ	ઊભી-થઈ-શકું	—	—
H5414	H0136	H3027	H3808	H3201		

મારા અપરાધોની ઝૂંસરીને તેમના હાથે જકડી લીધી છે. તેઓ અમળાઈને મારી ગરદન પર ચઢી બેઠા છે. તેમણે મારું બળ ઓછું કર્યું છે. જેઓની સામે હું ઊભી રહી શકતી નથી, તેઓના હાથમાં પ્રભુએ મને સોંપી છે.

15

סִלָּה	כָל־	אַבִּירַי	אֲדֹנָי	בְּקִרְבִּי	קָרָא	עָלַי	מוֹעֵד	לִשְׁבֹּר	בַּחוּרָי
ફગાવ્યા	બધા	મારા-બળવાનોને	પ્રભુએ	મારી-વચ્ચેથી	બોલાવ્યો	મારી-વિરુદ્ધ	સમય	કચડવા	મારા-જુવાનોને
	H3605	H0047	H0136	H7130	H7121		H4150	H7665	H0970

גַּת	דָּרַךְ	אֲדֹנָי	לִבְתוּלַת	בַּת־	יְהוּדָה׃	ס
દ્રાક્ષાકુંડ	ખૂંદ્યો	પ્રભુએ	કુંવારી	પુત્રી	યહૂદાની	—
H1660	H1869	H0136	H1330	H1323	H3063	

પ્રભુએ મારામાંના સર્વ શ્રેષ્ઠ યોદ્ધાઓને તુચ્છકાર્યા છે. મારા શ્રેષ્ઠ યોદ્ધાઓને કચડી નાખવા માટે તેમણે મારી વિરુદ્ધ સભા બોલાવી છે. પ્રભુએ દ્રાક્ષચક્કીમાં યહૂદિયાની કુંવારી દીકરીને ખૂંદી નાખી છે.

16

מִמֶּנִּי	רָחַק	כִּי־	מַּיִם	יֹרְדָה	עֵינִי׀	עֵינִי	בוֹכִיָּה	אֲנִי	אֵלֶּה	עַל־
મારાથી	દૂર-છે	કારણ-કે	પાણી	વહાવે-છે	મારી-આખ	મારી-આખ	રડું-છું	હું	આ-બધાના	કારણે
	H7368		H4325	H3381			H1058	H0589	H0428	

ס	אוֹיֵב׃	גָבַר	כִּי	שׁוֹמֵמִים	בָנַי	הָיוּ	נַפְשִׁי	מֵשִׁיב	מְנַחֵם
—	દુશ્મન	જીત્યો	કારણ-કે	ઉજ્જડ	મારાં-બાળકો	થયા-છે	મારો-જીવ	પાછું-લાવનાર	દિલાસો-આપનાર
	H0341	H1396		H8074		H1961	H5315	H7725	H5162

આને લીધે હું રડું છું. તેથી મારી આખોમાંથી આસુઓ વહી જાય છે. કેમ કે મને દિલાસો આપનાર તથા મારો જીવ બચાવનાર મારાથી દૂર છે. મારાં સંતાનો નિરાધાર છે, કારણ કે શત્રુઓએ તેમને હરાવ્યાં છે.

17

סְבִיבָיו	לְיַעֲקֹב	יְהוָה	צִוָּה	לָהּ	מְנַחֵם	אֵין	בְּיָדֶיהָ	צִיּוֹן	פֵּרְשָׂה
તેની-ચારેબાજુ	યાકૂબ-માટે	યહોવાહે	આજ્ઞા-આપી	તેને	દિલાસો-આપનાર	કોઈ-નથી	તેના-હાથ	સિયોન	ફેલાવે-છે
H5439	H3290	H3068	H6680		H5162	H0369	H3027	H6726	H6566

ס	בֵּינֵיהֶם׃	לְנִדָּה	יְרוּשָׁלִַם	הָיְתָה	צָרָיו
—	તેઓ-વચ્ચે	અશુદ્ધ-વસ્તુ	યરૂશાલેમ	થઈ-ગઈ-છે	તેના-દુશ્મનો
	H0996	H5079	H3389	H1961	

સિયોન પોતાના હાથ લાંબા કરે છે; પણ તેને દિલાસો આપનાર કોઈ નથી. યહોવાહે યાકૂબ વિષે એવી આજ્ઞા આપી છે કે તેની આસપાસના રહેનારા સર્વ તેના શત્રુઓ થાય. તેઓમાં યરુશાલેમ તિરસ્કારપાત્ર વસ્તુ જેવું થયું છે.

18

(הָעַמִּים)	[עמים]	כָל־	נָא	שִׁמְעוּ־	מָרִיתִי	פִיהוּ	כִּי	יְהוָה	הוּא	צַדִּיק
લોકો	—	બધા	કૃપા-કરીને	સાંભળો	મેં-ઉલ્લંઘી	તેમની-આજ્ઞા	કારણ-કે	યહોવાહ	તે	ન્યાયી-છે
		H3605	H4994	H8085	H4784	H6310		H3068	H1931	H6662

ס	בַשֶּׁבִי׃	הָלְכוּ	וּבַחוּרַי	בְּתוּלֹתַי	מַכְאֹבִי	וּרְאוּ
—	બંદીવાસમાં	ગયા	અને-મારા-જુવાનો	મારી-કુંવારીઓ	મારી-પીડા	અને-જુઓ
		H1980	H0970	H1330	H4341	H7200

યહોવાહ ન્યાયી છે, મેં તેમની વિરુદ્ધ બંડ કર્યું છે. હે સર્વ લોકો, કૃપા કરીને સાંભળો અને મારા દુ:ખને જુઓ. મારી કુંવારીઓ તથા મારા જુવાનો બંદીવાસમાં ગયા છે.

19

כִּי־	גָּוָעוּ	בָּעִיר	וּזְקֵנַי	כֹּהֲנַי	רִמּוּנִי	הֵמָּה	לַמְאַהֲבַי	קָרָאתִי
કારણ-કે	મરી-ગયા	નગરમાં	અને-મારા-વડીલો	મારા-યાજકો	છેતર્યા-મને	તેઓએ	મારા-પ્રેમીઓને	બોલાવ્યા-મેં
	H1478		H2205	H3548		H1992	H0157	H7121

ס	נַפְשָׁם׃	אֶת־	וְיָשִׁיבוּ	לָמוֹ	אֹכֶל	בִקְשׁוּ
—	પોતાનો-જીવ	—	અને-ટકાવે	પોતાના-માટે	ખોરાક	શોધ્યું-તેમણે
	H5315	H0853	H7725		H0400	H1245

મેં મારા પ્રેમીઓ બોલાવ્યા, પણ તેઓએ મારો વિશ્વાસઘાત કર્યો. મારા યાજકો તથા મારા વડીલો પોતાના જીવ બચાવવા માટે અન્નને માટે વલખાં મારતા હતા, એટલામાં તેઓ નગરમાં મરણ પામ્યા.

20

בְּקִרְבִּי	לִבִּי	נֶהְפַּךְ	חֳמַרְמָרוּ	מֵעַי	לִי	צַר־	כִּי־	יְהוָה	רְאֵה
મારી-અદર	મારું-હૃદય	ઊથલપાથલ-છે	ઉકળે-છે	મારાં-આતરડાં	છું-હું	સંકટમાં	કારણ-કે	યહોવાહ	જો
H7130		H2015		H4578		H6887		H3068	H7200

ס	כַּמָּוֶת׃	בַּבַּיִת	חֶרֶב	שִׁכְּלָה־	מִחוּץ	מָרִיתִי	מָרוֹ	כִּי
—	મૃત્યુ-જેવું	ઘરમાં	તલવાર	સંતાનહીન-કરે	બહાર	બળવાખોર-રહી-હું	ખૂબ	કારણ-કે
	H4194		H2719		H2351	H4784	H4784	

હે યહોવાહ, જુઓ, કેમ કે હું ભારે દુ:ખમાં છું; મારી આતરડી કકળે છે. મારા હૃદયને ચેન પડતું નથી, કેમ કે મેં ભારે બંડ કર્યો છે. રસ્તા પર તલવાર મારાં સંતાનોનો સંહાર કરે છે; ઘરમાં પણ મરણ જેવું વાતાવરણ છે.

שָׁמְעוּ	אֹיְבַי	כָּל־	לִ֔י	מְנַחֵ֣ם	אֵ֤ין	אָ֔נִי	נֶאֱנָחָ֣ה	כִּ֣י	שָׁמְע֞וּ	21
સાંભળ્યું	મારા-દુશ્મનોએ	બધા	મને	દિલાસો-આપનાર	કોઈ-નથી	હું	નિસાસા-નાખું-છું	કે	સાંભળ્યું-તેમણે	
H8085	H0341	H3605		H5162	H0369	H0589	H0584		H8085	

ס	כָמֹֽנִי׃	וְיִהְי֥וּ	קָרָ֖את	יוֹם־	הֵבֵ֥אתָ	עָשִׂ֑יתָ	אַתָּ֣ה	כִּ֣י	שָׂ֕שׂוּ	רָעָתִי֙
—	મારા-જેવા	અને-થાય	તેં-નિર્ધારિત-કર્યો	દિવસ	લાવ	કર્યું-છે-આ	તેં	કારણ-કે	આનંદ-કર્યો	મારી-વિપત્તિ
	H3644	H1961	H7121	H3117	H0935				H7797	

મારા નિસાસા સાંભળો. મને દિલાસો આપનાર કોઈ નથી. મારા સર્વ દુશ્મનોએ મારા દુ:ખ વિષે સાંભળ્યું છે. આ તમે જ કર્યું છે, માટે તેઓ ખુશ થાય છે. જે દિવસ તમે નિર્માણ કર્યો, તે દિવસ તમે તેમના પર લાવો અને તેઓ મારા જેવા થાય.

כָּל־	עַ֣ל	לִ֔י	עוֹלַ֔לְתָּ	כַּאֲשֶׁ֥ר	לָ֔מוֹ	וְעוֹלֵ֣ל	לְפָנֶ֙יךָ֙	רָעָתָ֤ם	כָל־	תָּבֹ֨א	22
બધા	કારણે	મને	તેં-કર્યું	જેમ	તેમને	અને-કર	તારી-આગળ	તેમની-દુષ્ટતા	બધી	આવે	
H3605							H6440		H3605	H0935	

פ	דַוָּֽי׃	וְלִבִּ֥י	אַנְחֹתַ֖י	רַבּ֥וֹת	כִּֽי־	פְּשָׁעָ֑י
—	બીમાર-છે	અને-મારું-હૃદય	મારા-નિસાસા	ઘણા-છે	કારણ-કે	મારા-અપરાધોને
	H1742		H0585			H6588

તેઓની સર્વ દુષ્ટતા તમારી નજર આગળ આવે, મારા સર્વ અપરાધોને લીધે તમે મારા જેવા હાલ કર્યા છે; તેવા હાલ તેઓના કરો. કેમ કે હું ઘણા નિસાસા નાખું છું અને મારું હૃદય પીડિત થઈ ગયું છે.

Chapter 2

אֶ֔רֶץ	מִשָּׁמַ֙יִם֙	הִשְׁלִ֤יךְ	צִיּ֔וֹן	בַּת־	אֶת־	אֲדֹנָ֗י	בְּאַפּ֣וֹ	יָעִיב֩	אֵיכָה֩	1
પૃથ્વી-પર	આકાશમાંથી	ફેંક્યું	સિયોનની	પુત્રી	—	પ્રભુએ	તેમના-ક્રોધમાં	વાદળથી-ઢાંક્યું	કેવી-રીતે	
H0776	H8064	H7993	H6726	H1323	H0853	H0136	H0639	H5743		

ס	אַפּֽוֹ׃	בְּי֥וֹם	רַגְלָ֖יו	הֲדֹם־	זָכַ֥ר	וְלֹא־	יִשְׂרָאֵ֑ל	תִּפְאֶ֣רֶת
—	તેમના-ક્રોધના	દિવસે	તેમના-પગનું	પાદાસન	યાદ-કર્યું	અને-નહિ	ઇઝરાયલની	મહિમા
	H0639	H3117	H7272	H1916	H2142	H3808	H3478	H8597

પ્રભુએ ક્રોધે ભરાઈને સિયોનની દીકરીને દુ:ખના વાદળોથી ઢાંકી દીધી છે તેમણે ઇઝરાયલની શોભાને આકાશમાંથી પૃથ્વી પર નાખી દીધી છે. પોતાના કોપને દિવસે પોતાના પાયાસનનું સ્મરણ કર્યું નથી.

בְּעֶבְרָתוֹ֙	הָרַ֤ס	יַעֲקֹ֔ב	נְא֣וֹת	כָּל־	אֵ֣ת	חָמַ֗ל	)וְלֹא(	]לֹא[	אֲדֹנָ֜י	בִּלַּ֨ע	2
તેમના-રોષમાં	તોડી-પાડ્યા	યાકૂબના	નિવાસો	બધા	—	દયા-કરી	અને-નહિ	—	પ્રભુ	ગળી-ગયા	
H5678	H2040	H3290	H4999	H3605	H0853	H2550	H3808	H3808	H0136	H1104	

ס	וְשָׂרֶֽיהָ׃	מַמְלָכָ֖ה	חִלֵּ֥ל	לָאָ֑רֶץ	הִגִּ֣יעַ	יְהוּדָ֔ה	בַת־	מִבְצְרֵ֥י
—	અને-તેના-સરદારોને	રાજ્ય	અપવિત્ર-કર્યું	જમીન-પર	ઉતાર્યા	યહૂદાની	પુત્રી	કિલ્લાઓ
	H8269	H4467		H0776	H5060	H3063	H1323	H4013

પ્રભુએ યાકૂબનાં સર્વ નગરોને નષ્ટ કર્યા છે અને તેઓ પર દયા રાખી નથી. તેમણે ક્રોધે ભરાઈને યહૂદિયાની દીકરીના કિલ્લાઓને ભાંગી નાખ્યા છે; તેમણે તેઓને જમીનદોસ્ત કર્યા છે અને રાજ્યને તથા તેના સરદારોને ભ્રષ્ટ કર્યાં છે.

מִפְּנֵ֣י	יְמִינ֔וֹ	אָח֥וֹר	הֵשִׁ֧יב	יִשְׂרָאֵ֔ל	קֶ֣רֶן	כֹּ֚ל	אַ֗ף	בָּֽחֳרִי־	גָּדַ֣ע	3
આગળથી	તેમનો-જમણો-હાથ	પાછળ	ખેંચી-લીધો	ઇઝરાયલના	શિંગ	બધા	ક્રોધમાં	ભયંકર	કાપી-નાખ્યા	
H6440	H3225	H0268	H7725	H3478		H3605	H0639	H2750	H1438	

ס	סָבִֽיב׃	אָכְלָ֖ה	לֶהָבָ֔ה	כְּאֵשׁ֙	בְיַעֲקֹב֙	וַיִּבְעַ֤ר	אוֹיֵ֑ב
—	ચારેબાજુ	ભસ્મ-કર્યું	જવાળા	જેમ-અગ્નિ	યાકૂબમાં	અને-બળ્યો	દુશ્મનની
	H5439	H0398	H3852	H0784	H3290		H0341

તેમણે ભારે કોપથી ઇઝરાયલનું સઘળું બળ કાપી નાખ્યું છે. તેમણે શત્રુની આગળ પોતાનો જમણો હાથ પાછો ખેંચી લીધો છે. જે ભડભડ બળતો અગ્નિ ચારે તરફનું બાળી નાખે છે તેમ તેમણે યાકૂબને બાળી નાખ્યો છે.

4

דָּרַךְ	קַשְׁתּוֹ	כְּאוֹיֵב	נִצָּב	יְמִינוֹ	כְּצָר	וַיַּהֲרֹג	כֹּל	מַחֲמַדֵּי־
ખેંચ્યું	તેમનું-ધનુષ	દુશ્મન-જેમ	ઊભા-રહ્યા	તેમનો-જમણો-હાથ	વેરી-જેમ	અને-મારી-નાખ્યા	બધા	વહાલા
H1869	H7198	H0341	H5324	H3225		H2026	H3605	H4261

עָיִן	בְּאֹהֶל	בַּת־	צִיּוֹן	שָׁפַךְ	כָּאֵשׁ	חֲמָתוֹ׃	ס
આંખના	તંબુમાં	પુત્રી	સિયોનની	રેડ્યો	અગ્નિ-જેમ	તેમનો-કોપ	—
	H0168	H1323	H6726	H8210	H0784	H2534	

શત્રુની જેમ તેમણે પોતાનું ધનુષ્ય ખેંચ્યું છે. જાણે સામાવાળો હોય તેમ તેઓ પોતાનો જમણો હાથ ઉગામીને ઊભા રહ્યા છે. જે બધા દેખાવમાં સુંદર હતા, તેઓનો તેમણે નાશ કર્યો છે. સિયોનની દીકરીના મંડપમાં તેમણે પોતાનો કોપ અગ્નિની જેમ પ્રસાર્યો છે.

5

הָיָה	אֲדֹנָי	כְּאוֹיֵב	בִּלַּע	יִשְׂרָאֵל	בִּלַּע	כָּל־	אַרְמְנוֹתֶיהָ	שִׁחֵת	מִבְצָרָיו
થયા	પ્રભુ	દુશ્મન-જેમ	ગળી-ગયા	ઇઝરાયલને	ગળી-ગયા	બધા	તેના-મહેલો	નષ્ટ-કર્યા	તેના-કિલ્લાઓ
H1961	H0136	H0341	H1104	H3478	H1104	H3605	H0759	H7843	H4013

וַיֶּרֶב	בְּבַת־	יְהוּדָה	תַּאֲנִיָּה	וַאֲנִיָּה׃	ס
અને-વધાર્યું	પુત્રી	યહૂદામાં	વિલાપ	અને-શોક	—
	H1323	H3063	H8386	H0592	

પ્રભુ શત્રુના જેવા થયા છે. તેમણે ઇઝરાયલને પાયમાલ કર્યા છે. તેમના સર્વ રાજમહેલોને તેમણે નષ્ટ કર્યો છે અને તેમણે તેમના કિલ્લાઓનો નાશ કર્યો છે. તેમણે યહૂદિયાની દીકરીનો ખેદ તથા વિલાપ વધાર્યો છે.

6

וַיַּחְמֹס	כַּגַּן	שֻׂכּוֹ	שִׁחֵת	מוֹעֲדוֹ	שִׁכַּח	יְהוָה	בְּצִיּוֹן	מוֹעֵד
અને-તોડી-પાડ્યો	બાગ-જેમ	તેમનો-મંડપ	નષ્ટ-કર્યો	તેમનો-ઉત્સવ-સ્થાન	ભૂલાવ્યું	યહોવાહે	સિયોનમાં	ઉત્સવ
H2554	H1588	H7900	H7843	H4150	H7911	H3068	H6726	H4150

וְשַׁבָּת	וַיִּנְאַץ	בְּזַעַם־	אַפּוֹ	מֶלֶךְ	וְכֹהֵן׃	ס
અને-વિશ્રામદિન	અને-તિરસ્કાર્યા	રોષના	ક્રોધમાં	રાજા	અને-યાજકને	—
H7676	H5006	H2195	H0639	H4428	H3548	

જાણે કે વાડીનો મંડપ હોય તેમ તેમણે પોતાનો હુમલો કરીને તેને તોડી પાડ્યો છે. તેમણે પોતાનું પવિત્રસ્થાન નષ્ટ કર્યું છે. યહોવાહે સિયોનમાં નીમેલા પર્વ તથા વિશ્રામવારને વિસ્મૃત કરાવ્યાં છે, કેમ કે પોતાના ક્રોધમાં તેમણે રાજાને તથા યાજકને તુચ્છકાર્યા છે.

7

זָנַח	אֲדֹנָי	מִזְבְּחוֹ	נִאֵר	מִקְדָּשׁוֹ	הִסְגִּיר	בְּיַד־	אוֹיֵב	חוֹמֹת	אַרְמְנוֹתֶיהָ
ત્યજી-દીધું	પ્રભુએ	તેમની-વેદી	ધિક્કાર્યું	તેમનું-પવિત્રસ્થાન	સોંપી-દીધા	હાથમાં	દુશ્મનના	દીવાલો	તેના-મહેલોની
	H0136	H4196	H5010	H4720	H5462	H3027	H0341	H2346	H0759

קוֹל	נָתְנוּ	בְּבֵית־	יְהוָה	כְּיוֹם	מוֹעֵד׃	ס
અવાજ	કર્યો-તેમણે	ઘરમાં	યહોવાહના	ઉત્સવ-દિવસ-જેમ	—	—
	H5414		H3068	H3117	H4150	

પ્રભુએ પોતાની વેદીને નકારી છે; તે પોતાના પવિત્રસ્થાનથી કંટાળી ગયા છે. તેમણે દુશ્મનના હાથે તેમના રાજમહેલની દીવાલોનો નાશ કરાવ્યો છે. જેમ પવિત્રસ્થાનને દિવસે ઉત્સવનો ઘોંઘાટ થાય છે તેમ તેઓએ યહોવાહના ભક્તિસ્થાનમાં ઘોંઘાટ કર્યો છે.

8

חָשַׁב	יְהוָה	לְהַשְׁחִית	חוֹמַת	בַּת־	צִיּוֹן	נָטָה	קָו	לֹא־	הֵשִׁיב	יָדוֹ
ઠરાવ્યું	યહોવાહે	નષ્ટ-કરવા	દીવાલ	પુત્રી	સિયોનની	ખેંચ્યો	દોરો	નહિ	ખેંચ્યો-પાછો	તેમનો-હાથ
H2803	H3068	H7843	H2346	H1323	H6726	H5186		H3808	H7725	H3027

מִבַּלֵּעַ	וַיַּאֲבֶל־	חֵל	וְחוֹמָה	יַחְדָּו	אֻמְלָלוּ׃	ס
ગળી-જવાથી	અને-શોક-કરાવ્યો	કોટ	અને-દીવાલ	એકસાથે	નબળા-પડ્યા	—
H1104	H0056	H2426	H2346		H0535	

યહોવાહે સિયોનની દીકરીની દીવાલો તોડી પાડવાનો નિશ્ચય કર્યો છે. તેમણે માપવાની દોરી લંબાવી છે અને તેનો નાશ કરવાથી પોતાનો હાથ પાછો પડવા દીધો નથી. તેમણે બુરજ તથા દીવાલોને ખેદિત કર્યા છે અને તેઓ એકસાથે ખિન્ન થાય છે.

9

טָבְעוּ	בָאָרֶץ	שְׁעָרֶיהָ	אִבַּד	וְשִׁבַּר	בְּרִיחֶיהָ	מַלְכָּהּ	וְשָׂרֶיהָ	בַגּוֹיִם	אֵין
ડૂબી-ગયા	જમીનમાં	તેના-દરવાજા	નષ્ટ-કર્યા	અને-તોડ્યા	તેના-ભૂંગળ	તેનો-રાજા	અને-તેના-સરદારો	પ્રજાઓમાં	નથી
H2883	H0776	H8179	H0006	H7665	H1280	H4428	H8269		H0369

תּוֹרָה	גַּם־	נְבִיאֶיהָ	לֹא־	מָצְאוּ	חָזוֹן	מֵיְהוָה׃	ס
નિયમશાસ્ત્ર	વળી	તેના-પ્રબોધકોને	નહિ	મળ્યું	દર્શન	યહોવાહ-તરફથી	—
H8451	H1571	H5030	H3808	H4672	H2377	H3068	

તેના દરવાજા ખંડેરોની જેમ દટાયેલા પડ્યા છે; તેમણે તેમની ભૂંગળોને ભાંગીને ભૂકો કરી નાખી છે. જે વિદેશીઓમાં મૂસાનું નિયમશાસ્ત્ર નથી હોતું તેવા લોકોમાં તેમનો રાજા તથા તેમના સરદારો છે. વળી તેમના પ્રબોધકોને પણ યહોવાહ તરફથી દર્શન થતું નથી.

10
יֵשְׁבוּ બેસે-છે H3427
לָאָרֶץ જમીન-પર H0776
יִדְּמוּ મૌન-છે
זִקְנֵי વડીલો H2205
בַת־ પુત્રી H1323
צִיּוֹן સિયોનની H6726
הֶעֱלוּ નાખ્યું H5927
עָפָר ધૂળ H6083
עַל־ ઉપર
רֹאשָׁם તેમના-માથા
חָגְרוּ પહેર્યાં H2296
שַׂקִּים શણના-કપડા H8242
הוֹרִידוּ ઝુકાવ્યા H3381
לָאָרֶץ જમીન-તરફ H0776
רֹאשָׁן તેમના-માથા
בְּתוּלֹת કુંવારીઓ H1330
יְרוּשָׁלִָם׃ યરૂશાલેમની H3389
ס —

સિયોનની દીકરીના વડીલો મૂંગા થઈને ભૂમિ પર બેસે છે. તેઓએ પોતાના માથા પર ધૂળ નાખી છે; તેઓએ ટાટનો પટ્ટો કમરે બાંધ્યો છે. યરુશાલેમની કુંવારિકાઓએ પોતાના માથાં જમીન સુધી નમાવ્યાં છે.

11
כָּלוּ ખૂટી-ગયા H3615
בַדְּמָעוֹת આસુઓથી H1832
עֵינַי મારી-આખો
חֳמַרְמְרוּ ઊકળે-છે
מֵעַי મારા-આતરડા H4578
נִשְׁפַּךְ ઢોળાય-છે H8210
לָאָרֶץ જમીન-પર H0776
כְּבֵדִי મારું-કાળજું H3516
עַל־ કારણે
שֶׁבֶר વિનાશ H7667
בַּת־ પુત્રી H1323
עַמִּי મારા-લોકોની
בֵּעָטֵף મૂર્છા-પામતા
עוֹלֵל બાળક H5768
וְיוֹנֵק અને-દૂધપીતા H3243
בִּרְחֹבוֹת ચોકોમાં H7339
קִרְיָה׃ નગરના H7151
ס —

રડી રડીને મારી આખો લાલ થઈ છે; મારી આતરડી કકળે છે. મારા લોકોની દીકરીના ત્રાસને લીધે મારું કાળજું બળે છે, કેમ કે છોકરાં તથા સ્તનપાન કરતાં બાળકો રાજમાર્ગ પર મૂર્ચ્છિત થાય છે.

12
לְאִמֹּתָם તેમની-માતાઓને H0517
יֹאמְרוּ કહે-છે H0559
אַיֵּה ક્યાં-છે H0346
דָּגָן અનાજ H1715
וָיָיִן અને-દ્રાક્ષારસ H3196
בְּהִתְעַטְּפָם જ્યારે-મૂર્છા-પામે-છે
כֶּחָלָל ઘાયલ-જેમ
בִּרְחֹבוֹת ચોકોમાં H7339
עִיר નગરના
בְּהִשְׁתַּפֵּךְ જ્યારે-રેડાય-છે H8210
נַפְשָׁם તેમનો-જીવ H5315
אֶל־ તરફ H0413
חֵיק ખોળામાં H2436
אִמֹּתָם׃ તેમની-માતાઓના H0517
ס —

તેઓ પોતાની માતાઓને કહે છે, “અનાજ અને દ્રાક્ષારસ ક્યાં છે?” નગરની શેરીઓમાં ઘાયલ થયેલાની જેમ તેઓને મૂર્છા આવે છે, તેઓ તેઓની માતાના ખોળામાં મરણ પામે છે.

13
מָה־ શું H4100
אֲעִידֵךְ સાક્ષી-આપું-તને
מָה શું H4100
אֲדַמֶּה־ સરખાવું H1819
לָּךְ તને
הַבַּת હે-પુત્રી H1323
יְרוּשָׁלִַם યરૂશાલેમ H3389
מָה શું H4100
אַשְׁוֶה־ સમાન-કરું
לָּךְ તને
וַאֲנַחֲמֵךְ અને-દિલાસો-આપું-તને H5162
בְּתוּלַת કુંવારી H1330
בַּת־ પુત્રી H1323
צִיּוֹן સિયોનની H6726
כִּי־ કારણ-કે
גָדוֹל મોટો-છે
כַּיָּם સમુદ્ર-જેમ H3220
שִׁבְרֵךְ તારો-વિનાશ H7667
מִי કોણ H4310
יִרְפָּא־ સાજા-કરે H7495
לָךְ׃ તને
ס —

હે યરુશાલેમની દીકરી, હું તારા વિષે તને શું કહું? હે સિયોનની કુંવારી દીકરી, હું તને કોની સાથે સરખાવું? તારો ઘા સમુદ્ર જેટલો ઊંડો છે. તને કોણ સાજી કરશે?

14
נְבִיאַיִךְ તારા-પ્રબોધકોએ H5030
חָזוּ જોયું H2372
לָךְ તારા-માટે
שָׁוְא જૂઠું H7723
וְתָפֵל અને-નિરર્થક
וְלֹא־ અને-નહિ H3808
גִלּוּ પ્રગટ-કર્યું H1540
עַל־ વિષે
עֲוֺנֵךְ તારા-અપરાધ H5771
לְהָשִׁיב પાછા-લાવવા H7725
[שביתך] — H7622
(שְׁבוּתֵךְ) તારી-દશા H7622
וַיֶּחֱזוּ અને-જોયા-તેમણે H2372
לָךְ તારા-માટે
מַשְׂאוֹת ભારો H4864
שָׁוְא જૂઠા H7723
וּמַדּוּחִים׃ અને-ભ્રામક H4065
ס —

તારા પ્રબોધકોએ તારે સારુ નિરર્થક તથા મુર્ખામીભર્યા સંદર્શનો જોયાં છે. તેઓએ તારો અન્યાય ઉઘાડો કર્યો નહિ, કે જેથી તારો બંદીવાસ પાછો ફેરવાઈ જાત, પણ તમારે માટે અસત્ય વચનો તથા પ્રલોભનો જોયા છે.

15

סָפְקוּ	עָלַיִךְ	כַפַּיִם	כָּל־	עֹבְרֵי	דֶרֶךְ	שָׁרְקוּ	וַיָּנִעוּ	רֹאשָׁם
તાળી-પાડે-છે	તારા-ઉપર	હાથ	બધા	પસાર-થનારા	માર્ગે	સિસોટી-વગાડે-છે	અને-હલાવે-છે	તેમના-માથા
		H3709	H3605		H1870	H8319	H5128	

עַל־	בַּת	יְרוּשָׁלָ͏ִם	הֲזֹאת	הָעִיר	שֶׁיֹּאמְרוּ	כְּלִילַת	יֹפִי	מָשׂוֹשׂ	לְכָל־	הָאָרֶץ׃
વિષે	પુત્રી	યરૂશાલેમની	શું-આ-છે	નગર	જેને-કહેતા-હતા	સંપૂર્ણ	સૌંદર્ય	આનંદ	આખી	પૃથ્વીનો
	H1323	H3389	H2063		H0559	H3632	H3308	H4885	H3605	H0776

ס
—

જેઓ પાસે થઈને જાય છે તેઓ સર્વ તારી વિરુદ્ધ તાળી પાડે છે. તેઓ ફિટકાર કરીને યરુશાલેમની દીકરીની સામે માથાં હલાવીને કહે છે, “જે નગરને લોકો ‘સુંદરતાની સંપૂર્ણતા’ તથા ‘આખી પૃથ્વીનું આનંદસ્પદ કહેતા હતા, તે શું આ છે?”

16

פָּצוּ	עָלַיִךְ	פִּיהֶם	כָּל־	אוֹיְבַיִךְ	שָׁרְקוּ	וַיַּחַרְקוּ־	שֵׁן	אָמְרוּ
ખોલ્યા	તારી-વિરુદ્ધ	તેમના-મોં	બધા	તારા-દુશ્મનોએ	સિસોટી-વગાડે-છે	અને-કચકચાવે-છે	દાંત	કહે-છે
H6475		H6310	H3605	H0341	H8319	H2786	H8127	H0559

בִּלָּעְנוּ	אַךְ	זֶה	הַיּוֹם	שֶׁקִּוִּינֻהוּ	מָצָאנוּ	רָאִינוּ׃	ס
ગળી-ગયા-અમે	ખરેખર	આ	દિવસ-છે	જેની-રાહ-જોતા-હતા	મળ્યો-અમને	જોયો-અમે	—
H1104	H0389	H2088	H3117		H4672	H7200	

તારા સર્વ શત્રુઓ તારા પર પોતાનું મુખ ઉઘાડીને હાંસી ઉડાવે છે. તેઓ તિરસ્કાર કરીને તથા દાંત પીસીને કહે છે, “અમે તેને ગળી ગયા છીએ□ જે દિવસની અમે રાહ જોતા હતા તે ચોક્કસ આ જ છે□ તે અમને પ્રાપ્ત થયો છે□ અમે તેને જોયો છે□”

17

עָשָׂה	יְהוָה	אֲשֶׁר	זָמָם	בִּצַּע	אֶמְרָתוֹ	אֲשֶׁר	צִוָּה	מִימֵי־	קֶדֶם
કર્યું	યહોવાહે	જે	ઠરાવ્યું-હતું	પૂર્ણ-કર્યું	તેમનું-વચન	જે	આજ્ઞા-આપી-હતી	પ્રાચીન-સમયથી	—
	H3068		H2161	H1214			H6680	H3117	

הָרַס	וְלֹא	חָמָל	וַיְשַׂמַּח	עָלַיִךְ	אוֹיֵב	הֵרִים	קֶרֶן	צָרָיִךְ׃	ס
તોડી-પાડ્યું	અને-નહિ	દયા-કરી	અને-આનંદિત-કર્યા	તારા-ઉપર	દુશ્મનને	ઊંચું-કર્યું	શિંગ	તારા-વેરીઓનું	—
H2040	H3808	H2550	H8055		H0341				

યહોવાહે જે વિચાર્યું તે તેમણે કર્યું છે. પોતાનું જે વચન તેમણે પ્રાચીન કાળમાં ફરમાવ્યું હતું તે તેમણે પૂરું કર્યું છે. દયા રાખ્યા વગર તેમણે તેને તોડી પાડ્યું છે, તારો શત્રુ તારા હાલ જોઈને હરખાય, એવું તેમણે કર્યું છે; તેમણે તારા દુશ્મનોનું શિંગડાં ઊંચું ચઢાવ્યું છે.

18

צָעַק	לִבָּם	אֶל־	אֲדֹנָי	חוֹמַת	בַּת־	צִיּוֹן	הוֹרִידִי	כַנַּחַל	דִּמְעָה	יוֹמָם	וָלַיְלָה
પોકાર્યું	તેમના-હૃદયે	તરફ	પ્રભુ	દીવાલ	પુત્રી	સિયોનની	વહાવ	નદી-જેમ	આસુ	દિવસે	અને-રાત્રે
H6817		H0413	H0136	H2346	H1323	H6726	H3381		H1832	H3119	H3915

אַל־	תִּתְּנִי	פוּגַת	לָךְ	אַל־	תִּדֹּם	בַּת־	עֵינֵךְ׃	ס
ના	આપ	વિરામ	તારી-જાતને	ના	અટક	પુત્રી	તારી-આખની	—
H0408	H5414	H6314		H0408		H1323		

તેઓના હૃદય પ્રભુને પોકારતા હતા, “હે સિયોનની દીકરીના કોટ, તારી આખમાંથી રાતદિવસ આસુઓ નદીની જેમ વહેતાં જાય; પોતાને વિસામો ન આપ. તારી આખની કીકીને સુકાવા ન દે.

19

קוּמִי	רֹנִּי	[בליל]	(בַלַּיְלָה)	לְרֹאשׁ	אַשְׁמֻרוֹת	שִׁפְכִי	כַמַּיִם	לִבֵּךְ	נֹכַח	פְּנֵי
ઊઠ	પોકાર-કર	—	રાત્રે	આરંભે	પહેરાઓના	રેડ	પાણી-જેમ	તારું-હૃદય	સામે	ચહેરા
		H3915	H3915		H0821	H8210	H4325		H5227	H6440

אֲדֹנָי	שְׂאִי	אֵלָיו	כַּפַּיִךְ	עַל־	נֶפֶשׁ	עוֹלָלַיִךְ	הָעֲטוּפִים	בְּרָעָב	בְּרֹאשׁ	כָּל־
પ્રભુના	ઉઠાવ	તેમની-તરફ	તારા-હાથ	માટે	જીવ	તારા-બાળકોના	મૂર્છા-પામતા	ભૂખથી	ખૂણે	દરેક
H0136	H5375	H0413	H3709		H5315	H5768		H7458		H3605

חוּצוֹת׃	ס
શેરીના	—
H2351	

તું રાત્રીના પ્રથમ પહોરે ઊઠીને મોટેથી પ્રાર્થના કર; પ્રભુની સમક્ષ હૃદયને પાણીની જેમ વહાવ. તારાં જે બાળકો સર્વ શેરીઓના નાકાંમાં ભૂખે મૂર્છિત થાય છે, તેઓના જીવ બચાવવાને માટે તારા હાથ તેમની તરફ ઊંચા કર."

20											
	רְאֵה	יְהוָה	וְהַבִּיטָה	לְמִי	עוֹלַלְתָּ	כֹּה	אִם־	תֹּאכַלְנָה	נָשִׁים	פִרְיָם	עֹלְלֵי
	જો	યહોવાહ	અને-ધ્યાન-આપ	કોને	તેં-કર્યું-છે	આ-રીતે	શું	ખાશે	સ્ત્રીઓ	તેમના-ફળ	બાળકો
	H7200	H3068	H5027	H4310		H3541		H0398	H0802	H6529	H5768
	טִפֻּחִים	אִם־	יֵהָרֵג	בְּמִקְדַּשׁ	אֲדֹנָי	כֹּהֵן	וְנָבִיא׃	ס			
	લાડકા	શું	મારી-નંખાશે	પવિત્રસ્થાનમાં	પ્રભુના	યાજક	અને-પ્રબોધક	—			
	H2949		H2026	H4720	H0136	H3548	H5030				

હે યહોવાહ, જુઓ અને વિચાર કરો કે તમે કોને આવું દુઃખ આપ્યું છે. શું સ્ત્રીઓ પોતાના સંતાનોને, એટલે સ્તનપાન કરાવેલા બાળકનો ભક્ષ કરે? શું યાજક તથા પ્રબોધક પ્રભુના પવિત્રસ્થાનમાં માર્યા જાય?

21										
	שָׁכְבוּ	לָאָרֶץ	חוּצוֹת	נַעַר	וְזָקֵן	בְּתוּלֹתַי	וּבַחוּרַי	נָפְלוּ	בֶחָרֶב	הָרַגְתָּ
	પડ્યા-છે	જમીન-પર	શેરીઓમાં	છોકરા	અને-વૃદ્ધ	મારી-કુંવારીઓ	અને-મારા-જુવાનો	પડ્યા	તલવારથી	તેં-મારી-નાખ્યા
	H7901	H0776	H2351	H5288	H2205	H1330	H0970	H5307	H2719	H2026
	בְּיוֹם	אַפֶּךָ	טָבַחְתָּ	לֹא	חָמָלְתָּ׃	ס				
	દિવસે	તારા-ક્રોધના	કાપી-નાખ્યા	નહિ	દયા-કરી	—				
	H3117	H0639	H2873	H3808	H2550					

જુવાન તથા વૃદ્ધો શેરીઓમાં ભૂમિ પર પડેલા છે. મારી કન્યાઓ તથા મારા યુવાનોને તલવારથી કાપી નાખવામાં આવ્યાં છે. તમે તમારા કોપના સમયમાં તેઓને મારી નાખ્યાં છે; તમે દયા કર્યા વગર તેમની કતલ કરી છે.

22											
	תִּקְרָא	כְיוֹם	מוֹעֵד	מְגוּרַי	מִסָּבִיב	וְלֹא	הָיָה	בְּיוֹם	אַף־	יְהוָה	פָּלִיט
	બોલાવ્યા-તેં	ઉત્સવ-દિવસ-જેમ	—	મારા-ભય	ચારેબાજુથી	અને-ન	રહ્યા	દિવસે	ક્રોધના	યહોવાહના	બચેલા
	H7121	H3117	H4150	H4032	H5439	H3808	H1961	H3117	H0639	H3068	
	וְשָׂרִיד	אֲשֶׁר־	טִפַּחְתִּי	וְרִבִּיתִי	אֹיְבִי	כִלָּם׃	פ				
	અને-બાકી-રહેલા	જેમને	મેં-પાળ્યા	અને-ઉછેર્યા	મારા-દુશ્મને	નષ્ટ-કર્યા	—				
	H8300		H2946		H0341	H3615					

જાણે કે પર્વના દિવસને માટે તમે મારી આસપાસ લડાઈની ધાસ્તી ઊભી કરી છે; યહોવાહના કોપને દિવસે કોઈ છૂટ્યો અથવા બચી ગયો નથી. જેઓને મેં ખોળામાં રમાડ્યાં તથા ઉછેર્યાં, તેઓને મારા શત્રુઓએ નષ્ટ કર્યાં છે.

Chapter 3

1						
	אֲנִי	הַגֶּבֶר	רָאָה	עֳנִי	בְּשֵׁבֶט	עֶבְרָתוֹ׃
	હું	માણસ-છું-જેણે	જોયું	દુઃખ	લાકડી-વડે	તેમના-રોષની
	H0589	H1397	H7200	H6040	H7626	H5678

હું એક એવો પુરુષ છું કે જેણે યહોવાહના કોપની સોટીથી દુઃખ ભોગવ્યું.

2						
	אוֹתִי	נָהַג	וַיֹּלַךְ	חֹשֶׁךְ	וְלֹא־	אוֹר׃
	મને	દોર્યો	અને-ચલાવ્યો	અંધકારમાં	અને-નહિ	પ્રકાશમાં
	H0853		H3212	H2822	H3808	H0216

તેમણે મને પ્રકાશમાં નહિ પણ અંધકારમાં દોરીને ચલાવ્યો.

3								
	אַךְ	בִּי	יָשֻׁב	יַהֲפֹךְ	יָדוֹ	כָּל־	הַיּוֹם׃	ס
	ખરેખર	મારી-વિરુદ્ધ	ફરી-ફરી	ફેરવે-છે	તેમનો-હાથ	આખો	દિવસ	—
	H0389		H7725	H2015	H3027	H3605	H3117	

તેઓ ચોક્કસ આખો દિવસ મારી વિરુદ્ધ અવારનવાર પોતાનો હાથ ફેરવે છે.

4					
	בִּלָּה	בְשָׂרִי	וְעוֹרִי	שִׁבַּר	עַצְמוֹתָי׃
	ઘસાવ્યું	મારું-માંસ	અને-મારી-ત્વચા	તોડ્યાં	મારાં-હાડકાં
	H1086	H1320	H5785	H7665	H6106

તેમણે મારું માંસ તથા મારી ચામડીને નુકશાન પહોંચાડ્યું છે; તેમણે મારાં હાડકાં ભાંગી નાખ્યાં છે.

5	בָּנָה	עָלַי	וַיַּקַּף	רֹאשׁ	וּתְלָאָה׃
	બાંધ્યું	મારી-વિરુદ્ધ	અને-ઘેર્યો	ઝેર	અને-મુશ્કેલી
	H1129			H7219	H8513

દુ:ખ અને સંતાપની કોટડીમાં પૂરીને તેમણે મને બાંધીને ઘેરી લીધો છે.

6	בְּמַחֲשַׁכִּים	הוֹשִׁיבַנִי	כְּמֵתֵי	עוֹלָם׃	ס
	અધકારમાં	બેસાડ્યો-મને	મૃત-જેવા	પ્રાચીન-સમયના	—
	H4285	H3427	H4191	H5769	

તેમણે મને પુરાતન કાળના મરણ પામેલા એક પુરુષની જેમ અધકારમાં પૂરી રાખ્યો છે.

7	גָּדַר	בַּעֲדִי	וְלֹא	אֵצֵא	הִכְבִּיד	נְחָשְׁתִּי׃
	દીવાલ-કરી	મારી-આસપાસ	અને-નહિ	નીકળી-શકું	ભારે-કર્યા	મારા-સાંકળા
	H1443	H1157	H3808	H3318	H3513	

તેમણે મને દીવાલથી ઘેરી લીધો છે, જેથી મારાથી બહાર નીકળાય નહિ. તેમણે ભારે સાંકળોથી મને બાંધી દીધો છે.

8	גַּם	כִּי	אֶזְעַק	וַאֲשַׁוֵּעַ	שָׂתַם	תְּפִלָּתִי׃
	વળી	જ્યારે	પોકારું-છું	અને-મદદ-માગું-છું	રોકે-છે	મારી-પ્રાર્થના
	H1571		H2199	H7768		H8605

જ્યારે હું પોકાર કરીને સહાય માગુ છું, ત્યારે તેઓ મારી પ્રાર્થના પાછી વાળે છે.

9	גָּדַר	דְּרָכַי	בְּגָזִית	נְתִיבֹתַי	עִוָּה׃	ס
	દીવાલ-કરી	મારા-માર્ગો	ઘડેલા-પથ્થરથી	મારા-રસ્તા	વાંકા-કર્યા	—
	H1443	H1870	H1496			

તેમણે ઘડેલા પથ્થરોથી મારા માર્ગોને બંધ કર્યા છે; તેમણે મારા રસ્તાને વાંકાચૂંકા કર્યા છે.

10	דֹּב	אֹרֵב	הוּא	לִי	]אריה[	)אֲרִי(	בְּמִסְתָּרִים׃
	રીંછ	સંતાઈ-રહેલું	તે-છે	મારા-માટે	—	સિંહ	છુપા-સ્થાનોમાં
	H1677	H0693	H1931				H4565

તેઓ રીંછની જેમ સંતાઈને મારી રાહ જુએ છે અને ગુપ્તમાં રહેનાર સિંહની જેમ મને પકડવા સંતાઈ રહે છે.

11	דְּרָכַי	סוֹרֵר	וַיְפַשְּׁחֵנִי	שָׂמַנִי	שֹׁמֵם׃
	મારા-માર્ગો	વાળ્યા	અને-ફાડી-નાખ્યો-મને	બનાવ્યો-મને	ઉજ્જડ
	H1870	H5493	H6582		H8076

તેમણે મારા માર્ગો મરડી નાખ્યા છે. તેમણે મને ફાડીને નિરાધાર કર્યો છે.

12	דָּרַךְ	קַשְׁתּוֹ	וַיַּצִּיבֵנִי	כַּמַּטָּרָא	לַחֵץ׃	ס
	ખેંચ્યું	તેમનું-ધનુષ	અને-ઊભો-રાખ્યો-મને	નિશાન-જેમ	તીર-માટે	—
	H1869	H7198	H5324	H4307	H2671	

તેમણે પોતાનું ધનુષ્ય ખેંચ્યું છે અને મને તીરના નિશાન તરીકે ઊભો રાખ્યો છે.

13	הֵבִיא	בְּכִלְיוֹתָי	בְּנֵי	אַשְׁפָּתוֹ׃
	વીંધ્યા	મારા-અતરડામાં	બાણો	તેમના-ભાથાના
	H0935	H3629		H0827

તેમણે પોતાના ભાથાનાં બાણ મારા અત:કરણમાં માર્યા છે.

14	הָיִיתִי	שְׂחֹק	לְכָל־	עַמִּי	נְגִינָתָם	כָּל־	הַיּוֹם׃
	થયો-છું	હાંસી-નો-પાત્ર	મારા-બધા	લોકોમાં	તેમનું-ગીત	આખો	દિવસ
	H1961	H7814	H3605		H5058	H3605	H3117

હું મારા લોકો સમક્ષ હાંસીપાત્ર થયો છું અને તેઓ આખો દિવસ મને ચીડવતાં ગીતો ગાય છે.

ס	לַעֲנָֽה׃	הִרְוַ֥נִי	בַמְּרוֹרִ֖ים	הִשְׂבִּיעַ֥נִי	15
—	નાગદમનીથી	તૃપ્ત-કર્યો-મને	કડવાશથી	ભરી-દીધો-મને	
	H3939	H7301	H4844	H7646	

તેમણે મને કડવી વેલથી ભરી દીધું છે અને મને કટુઝેરથી ભરી દીધો છે.

בָּאֵֽפֶר׃	הִכְפִּישַׁ֖נִי	שִׁנָּ֔י	בֶּחָצָץ֙	וַיַּגְרֵ֤ס	16
રાખમાં	દબાવી-દીધો-મને	મારા-દાંત	કાંકરાથી	અને-તોડ્યા	
H0665	H3728	H8127	H2687	H1638	

વળી તેમણે મારા દાંત કાંકરાથી ભાંગી નાખ્યા છે; તેમણે મને રાખથી ઢાંકી દીધો છે.

טוֹבָֽה׃	נָשִׁ֥יתִי	נַפְשִׁ֖י	מִשָּׁל֛וֹם	וַתִּזְנַ֧ח	17
સુખ	ભૂલી-ગયો-હું	મારો-જીવ	શાંતિથી	અને-દૂર-કર્યો	
	H5382	H5315	H7965		

તમે મારો જીવ સુખશાંતિથી દૂર કર્યો છે; સમૃદ્ધિ શું છે તે હું ભૂલી ગયો છું.

ס	מֵיְהוָֽה׃	וְתוֹחַלְתִּ֖י	נִצְחִ֔י	אָבַ֣ד	וָאֹמַר֙	18
—	યહોવાહ-તરફથી	અને-મારી-આશા	મારું-બળ	નાશ-પામ્યું	અને-કહ્યુ-મેં	
	H3068	H8431	H5331	H0006	H0559	

તેથી મેં કહ્યુ, "મારું બળ ખૂટી ગયું છે, એટલે યહોવાહ તરફથી મારી આશા નષ્ટ થઈ ગઈ છે"

וָרֹֽאשׁ׃	לַעֲנָ֥ה	וּמְרוּדִ֖י	עָנְיִ֥י	זְכָר־	19
અને-ઝેર	નાગદમની	અને-મારી-ભટકવાનું	મારું-દુઃખ	યાદ-કર	
H7219	H3939	H4788	H6040	H2142	

મારું કષ્ટ તથા મારું દુઃખ, મારી કટુતા તથા કડવાશનું સ્મરણ કરો

נַפְשִֽׁי׃	עָלַ֖י	(וְתָשׁ֥וֹחַ)	[ותשיח]	תִּזְכּ֔וֹר	זָכ֣וֹר	20
મારો-જીવ	મારા-ઉપર	અને-નમ્ર-થાય-છે	—	યાદ-કરે-છે	યાદ-કરતાં	
H5315		H7743	H7743	H2142	H2142	

મારો જીવ તેમનું સ્મરણ કરીને મારામાં દીન થઈ ગયો છે.

ס	אוֹחִֽיל׃	כֵּ֥ן	עַל־	לִבִּ֖י	אֶל־	אָשִׁ֥יב	זֹ֛את	21
—	આશા-રાખું-છું	—	તેથી	મારા-હૃદય	તરફ	પાછું-લાવું-છું	આ	
	H3176				H0413	H7725	H2063	

પણ હું તેનું મારા હૃદયમાં સ્મરણ કરું છું; મારે મને આશા છે.

רַחֲמָֽיו׃	כָל֖וּ	לֹא־	כִּ֥י	תָ֔מְנוּ	לֹא־	כִּ֣י	יְהוָה֙	חַֽסְדֵ֤י	22
તેમની-દયા	ખૂટ્યાં	નહિ	કારણ-કે	ખૂટે	નહિ	કારણ-કે	યહોવાહની	કૃપા	
	H3615	H3808		H8552	H3808		H3068		

યહોવાહની કૃપાને લીધે આપણે નાશ પામ્યા નથી, કેમ કે તેમની દયાનો કદી અંત નથી

אֱמוּנָתֶֽךָ׃	רַבָּ֖ה	לַבְּקָרִ֔ים	חֲדָשִׁים֙	23
તારી-વિશ્વાસુતા	મોટી-છે	દર-સવારે	નવી	
H0530		H1242	H2319	

દરરોજ સવારે તમારી કૃપા નવી થાય છે, તમારું વિશ્વાસુપણું મહાન છે

ס	לֽוֹ׃	אוֹחִ֥יל	כֵּ֖ן	עַל־	נַפְשִׁ֔י	אָמְרָ֣ה	יְהוָה֙	חֶלְקִ֤י	24
—	તેમનામાં	આશા-રાખીશ	—	તેથી	મારો-જીવ	કહે-છે	યહોવાહ	મારો-ભાગ-છે	
		H3176			H5315	H0559	H3068		

મારો જીવ કહે છે, "યહોવાહ મારો હિસ્સો છે;" તેથી હું તેમનામાં મારી આશા મૂકું છું.

25					
	טֹ֤וב	יְהוָה֙	לְקֹוָ֔ו	לְנֶ֖פֶשׁ	תִּדְרְשֶֽׁנּוּ׃
	ભલા-છે	યહોવાહ	રાહ-જોનારને	જીવ-માટે	જે-શોધે-છે-તેમને
		H3068		H5315	H1875

જેઓ તેમની રાહ જુએ છે અને જે માણસ તેમને શોધે છે તેઓ પ્રત્યે યહોવાહ ભલા છે.

26					
	טֹ֤וב	וְיָחִיל֙	וְדוּמָ֔ם	לִתְשׁוּעַ֖ת	יְהוָֽה׃
	ભલું-છે	અને-ધીરજથી-રાહ-જોવું	અને-ચૂપ-રહેવું	ઉદ્ધાર-માટે	યહોવાહના
		H3175	H1748	H8668	H3068

યહોવાહના ઉદ્ધારની આશા રાખવી અને શાંતિથી તેમના આવવાની રાહ જોવી તે સારું છે.

27							
	טֹ֣וב	לַגֶּ֔בֶר	כִּֽי־	יִשָּׂ֥א	עֹ֖ל	בִּנְעוּרָֽיו׃	ס
	ભલું-છે	માણસ-માટે	કે	ઉઠાવે	ઝૂંસરું	યુવાનીમાં	—
		H1397		H5375	H5923		

જુવાનીમાં ઝૂંસરી ઉપાડવી એ માણસને માટે સારું છે.

28						
	יֵשֵׁ֤ב	בָּדָד֙	וְיִדֹּ֔ם	כִּ֥י	נָטַ֖ל	עָלָֽיו׃
	બેસે	એકલો	અને-મૌન-રહે	કારણ-કે	મૂક્યું-છે	તેના-ઉપર
	H3427	H0910			H5190	

યહોવાહે તેના પર ઝૂંસરી મૂકી છે, તેથી તે એકાંતમાં બેસીને શાંત રહે.

29						
	יִתֵּ֤ן	בֶּֽעָפָר֙	פִּ֔יהוּ	אוּלַ֖י	יֵ֥שׁ	תִּקְוָֽה׃
	મૂકે	ધૂળમાં	તેનું-મોં	કદાચ	હોય	આશા
	H5414	H6083	H6310	H0194	H3426	

તે પોતાનું મુખ ધૂળમાં નાખે, કદાચિત તેને આશા ઉત્પન્ન થાય.

30						
	יִתֵּ֧ן	לְמַכֵּ֛הוּ	לֶ֖חִי	יִשְׂבַּ֥ע	בְּחֶרְפָּֽה׃	ס
	આપે	મારનારને	ગાલ	સહન-કરે	અપમાન	—
	H5414	H5221	H3895	H7646	H2781	

જે તેને મારે છે તેના તરફ તે પોતાનો ગાલ ધરે. તે અપમાનથી ભરપૂર થાય.

31					
	כִּ֣י	לֹ֥א	יִזְנַ֛ח	לְעֹולָ֖ם	אֲדֹנָֽי׃
	કારણ-કે	નહિ	ત્યજે	સદાકાળ	પ્રભુ
		H3808		H5769	H0136

કેમ કે પ્રભુ આપણને કદી પણ નકારશે નહિ

32							
	כִּ֚י	אִם־	הֹוגָ֔ה	וְרִחַ֖ם	כְּרֹ֥ב	[חסדו]	(חֲסָדָֽיו׃)
	કારણ-કે	જો	દુઃખ-દીધું	તો-દયા-પણ-કરશે	પુષ્કળ	—	તેમની-કૃપાથી
			H3013	H7355	H7230		

કેમ કે જો કે તેઓ દુઃખ આપે, તોપણ પોતાની પુષ્કળ કૃપા પ્રમાણે તેઓ દયા કરશે.

33								
	כִּ֣י	לֹ֤א	עִנָּה֙	מִלִּבֹּ֔ו	וַיַּגֶּ֖ה	בְּנֵי־	אִֽישׁ׃	ס
	કારણ-કે	નહિ	દુઃખ-આપે	હ્રદયથી	અને-ના-પીડે	સંતાનો	માણસના	—
		H3808			H3013		H0376	

કેમ કે તેઓ રાજીખુશીથી કોઈને પણ દુઃખ દેતા નથી અને માણસોને ખિન્ન કરતા નથી.

34						
	לְדַכֵּא֙	תַּ֣חַת	רַגְלָ֔יו	כֹּ֖ל	אֲסִ֣ירֵי	אָֽרֶץ׃
	કચડવા	તેમના-પગ-નીચે	—	બધા	બંદીવાનો	પૃથ્વીના
	H1792	H8478	H7272	H3605	H0615	H0776

પૃથ્વીના સર્વ કેદીઓને પગ નીચે કચડી નાખવા,

35	לְהַטּוֹת	מִשְׁפַּט־	גָּבֶר	נֶגֶד	פְּנֵי	עֶלְיוֹן׃
	ફેરવવા	ન્યાય	માણસનો	સામે	ચહેરાના	પરાત્પરના
	H5186	H4941	H1397	H5048	H6440	

પરાત્પરની સંમુખ કોઈનો હક પડાવી લેવો,

36	לְעַוֵּת	אָדָם	בְּרִיבוֹ	אֲדֹנָי	לֹא	רָאָה׃	ס
	વિકૃત-કરવા	માણસને	તેના-ન્યાયમાં	પ્રભુ	નહિ	જુએ	—
	H5791	H0120	H7379	H0136	H3808	H7200	

કોઈનો દાવો બગાડવો, એ શું પ્રભુ જોતાં નથી?

37	מִי	זֶה	אָמַר	וַתֶּהִי	אֲדֹנָי	לֹא	צִוָּה׃
	કોણ	એ	બોલ્યો	અને-થયું	પ્રભુએ	નહિ	આજ્ઞા-આપી
	H4310	H2088	H0559	H1961	H0136	H3808	H6680

પ્રભુની આજ્ઞા ન છતાં કોના કહ્યા પ્રમાણે થાય?

38	מִפִּי	עֶלְיוֹן	לֹא	תֵצֵא	הָרָעוֹת	וְהַטּוֹב׃
	મુખથી	પરાત્પરના	નહિ	નીકળે	ભૂંડું	અને-ભલું
	H6310		H3808	H3318		

પરાત્પર ઈશ્વરના મુખમાંથી દુ:ખ તથા સુખ બન્ને નીકળે કે નહિ?

39	מַה־	יִּתְאוֹנֵן	אָדָם	חָי	גֶּבֶר	עַל־	[חטאו]	(חֲטָאָיו׃)	ס
	શા-માટે	ફરિયાદ-કરે	માણસ	જીવતો	પુરુષ	વિષે	—	તેના-પાપોના	—
	H4100	H0596	H0120		H1397		H2399	H2399	

જીવતો માણસ શા માટે ફરિયાદ કરે છે, પોતાના પાપની સજા થવાથી તે શા માટે કચકચ કરે?

40	נַחְפְּשָׂה	דְרָכֵינוּ	וְנַחְקֹרָה	וְנָשׁוּבָה	עַד־	יְהוָה׃
	તપાસીએ	આપણા-માર્ગો	અને-શોધીએ	અને-પાછા-ફરીએ	તરફ	યહોવાહના
	H2664	H1870	H2713	H7725	H5704	H3068

આપણે આપણા માર્ગો ચકાસીને તેમની કસોટી કરીએ અને આપણે યહોવાહ તરફ પાછા ફરીએ.

41	נִשָּׂא	לְבָבֵנוּ	אֶל־	כַּפָּיִם	אֶל־	אֵל	בַּשָּׁמָיִם׃
	ઊંચકીએ	આપણા-હૃદય	તરફ	હાથ	તરફ	ઈશ્વર	આકાશમાંના
	H5375	H3824	H0413	H3709	H0413	H0410	H8064

આપણે આકાશમાંના ઈશ્વરની તરફ આપણા હાથ અને આપણું હૃદય ઊંચાં કરીને પ્રાર્થના કરીએ.

42	נַחְנוּ	פָשַׁעְנוּ	וּמָרִינוּ	אַתָּה	לֹא	סָלָחְתָּ׃	ס
	અમે	અપરાધ-કર્યો	અને-બળવો-કર્યો	તેં	નહિ	ક્ષમા-કરી	—
	H5168	H6586	H4784		H3808	H5545	

“અમે અપરાધ તથા બંડ કર્યો છે અને તમે અમને માફ કર્યા નથી.

43	סַכֹּתָה	בָאַף	וַתִּרְדְּפֵנוּ	הָרַגְתָּ	לֹא	חָמָלְתָּ׃
	ઢાંક્યું-તેં	ક્રોધમાં	અને-પીછો-કર્યો-અમારો	માર્યા-તેં	નહિ	દયા-કરી
		H0639	H7291	H2026	H3808	H2550

તમે અમને કોપથી ઢાંકી દીધા તથા સતાવ્યા છે. તમે અમારી કતલ કરી અને દયા રાખી નથી.

44	סַכּוֹתָה	בֶעָנָן	לָךְ	מֵעֲבוֹר	תְּפִלָּה׃
	ઢાંક્યું-તેં	વાદળથી	તારી-જાતને	પાર-જવાથી	પ્રાર્થનાના
		H6051			H8605

અમારી પ્રાર્થના પેલે પાર જાય નહિ, માટે તમે વાદળથી પોતાને ઢાંકી દીધા.

45

סְחִי	וּמָאוֹס	תְּשִׂימֵנוּ	בְּקֶרֶב	הָעַמִּים׃	ס
કચરો	અને-ત્યાજ્ય	બનાવ્યા-અમને	વચ્ચે	લોકોના	—
H5501	H3973		H7130		

તમે અમને પ્રજાઓની વચમાં કચરા અને ઉકરડા જેવા બનાવી મૂક્યા છે.

46

פָּצוּ	עָלֵינוּ	פִּיהֶם	כָּל־	אֹיְבֵינוּ׃
ખોલ્યા	અમારી-વિરુદ્ધ	તેમના-મોં	બધા	અમારા-દુશ્મનોએ
H6475		H6310	H3605	H0341

અમારી વિરુદ્ધ મુખ ઉઘાડીને અમારા સર્વ શત્રુઓએ અમારી હાંસી કરી છે.

47

פַּחַד	וָפַחַת	הָיָה	לָנוּ	הַשֵּׁאת	וְהַשָּׁבֶר׃
ભય	અને-ખાડો	આવ્યા	અમારા-ઉપર	વિનાશ	અને-ભાંગી-પડવું
H6343	H6354	H1961		H7612	H7667

ભય તથા ખાડો, પાયમાલી તથા નાશ, અમારા પર આવી પડ્યાં છે."

48

פַּלְגֵי־	מַיִם	תֵּרַד	עֵינִי	עַל־	שֶׁבֶר	בַּת־	עַמִּי׃	ס
ધારા	પાણીના	વહે-છે	મારી-આંખથી	કારણે	વિનાશના	પુત્રી	મારા-લોકોની	—
H6388	H4325	H3381			H7667	H1323		

મારા લોકોની દીકરીના નાશને લીધે મારી આંખમાંથી આસુની નદીઓ વહે છે.

49

עֵינִי	נִגְּרָה	וְלֹא	תִדְמֶה	מֵאֵין	הֲפֻגוֹת׃
મારી-આંખ	વહે-છે	અને-નહિ	અટકે	વિના	વિરામના
	H5064	H3808	H1820	H0369	H2014

મારી આંખોમાંથી આસુ વહ્યા કરશે અને બંધ નહિ થાય, કેમ કે તેનો અંત નથી

50

עַד־	יַשְׁקִיף	וְיֵרֶא	יְהוָה	מִשָּׁמָיִם׃
જ્યાં-સુધી	જોશે	અને-નીચે-જોશે	યહોવાહ	આકાશથી
H5704	H8259	H7200	H3068	H8064

જ્યાં સુધી યહોવાહ આકાશમાંથી દ્રષ્ટિ કરીને જુએ નહિ ત્યાં સુધી,

51

עֵינִי	עוֹלְלָה	לְנַפְשִׁי	מִכֹּל	בְּנוֹת	עִירִי׃	ס
મારી-આંખ	દુઃખ-આપે-છે	મારા-જીવને	બધી	પુત્રીઓ-કરતાં	મારા-નગરની	—
		H5315	H3605	H1323		

મારા નગરની સર્વ કુમારિકાઓની દશા જોઈને મારી આંખો સૂજી ગઈ છે.

52

צוֹד	צָדוּנִי	כַּצִּפּוֹר	אֹיְבַי	חִנָּם׃
શિકાર-કરતાં	શિકાર-કર્યો-મારો	પક્ષી-જેમ	મારા-દુશ્મનોએ	વિના-કારણ
		H6833	H0341	H2600

તેઓ કારણ વગર મારા શત્રુ થયા છે અને પક્ષીની જેમ મારો શિકાર કર્યો છે.

53

צָמְתוּ	בַבּוֹר	חַיָּי	וַיַּדּוּ־	אֶבֶן	בִּי׃
કાપી-નાખ્યું	ખાડામાં	મારું-જીવન	અને-ફેંક્યો	પથ્થર	મારા-ઉપર
H6789			H3034	H0068	

તેઓએ મને જીવતો ખાડામાં નાખ્યો છે અને તેમણે મારા પર પથ્થરો ફેંક્યા છે.

54

צָפוּ־	מַיִם	עַל־	רֹאשִׁי	אָמַרְתִּי	נִגְזָרְתִּי׃	ס
ઊભરાયું	પાણી	ઉપર	મારા-માથા	કહ્યુ-મેં	પૂરો-થયો-હું	—
H6687	H4325			H0559	H1504	

મારા માથા પર પાણી ફરી વળ્યાં; મેં કહ્યુ, “હું મરી ગયો છું”

תַּחְתִּיּוֹת׃	מִבּוֹר	יְהוָה	שִׁמְךָ	קָרָאתִי	55
ખાડામાંથી	ઊંડા	યહોવાહ	તારું-નામ	પોકાર્યું-મેં	
H8482		H3068	H8034	H7121	

હે યહોવાહ, કારાગૃહના નીચલા ભોંયરામાંથી મેં તમારા નામનો પોકાર કર્યો.

לְשַׁוְעָתִי׃	לְרַוְחָתִי	אָזְנְךָ	תַעְלֵם	אַל־	שָׁמָעְתָּ	קוֹלִי	56
મારી-પોકાર-માટે	મારી-રાહત-માટે	તારા-કાન	છુપાવ	ના	સાંભળ્યો-તેં	મારો-અવાજ	
H7775	H7309	H0241	H5956	H0408	H8085		

જ્યારે મેં કહ્યુ, ત્યારે તમે મારું સાંભળ્યું, “હું મદદ માટે હાંક મારું, ત્યારે તમે તમારા કાન બંધ ન કરશો.”

ס	תִּירָא׃	אַל־	אָמַרְתָּ	אֶקְרָאֶךָּ	בְּיוֹם	קָרַבְתָּ	57
—	ડર	ના	કહ્યુ-તેં	પોકાર્યો-ત્યારે	દિવસે	પાસે-આવ્યા-તેં	
	H3372	H0408	H0559	H7121	H3117	H7126	

જે દિવસે મેં તમને હાંક મારી ત્યારે તમે મારી પાસે આવ્યા અને મને કહ્યુ, “બીશ નહિ”

חַיָּי׃	גָּאַלְתָּ	נַפְשִׁי	רִיבֵי	אֲדֹנָי	רַבְתָּ	58
મારું-જીવન	છોડાવ્યું-તેં	મારા-જીવના	દાવાઓ	પ્રભુ	લડ્યા-તેં	
		H5315	H7379	H0136	H7378	

હે પ્રભુ, તમે મારો બચાવ કર્યો છે અને મારો ઉદ્ધાર કર્યો છે.

מִשְׁפָּטִי׃	שָׁפְטָה	עַוָּתָתִי	יְהוָה	רָאִיתָה	59
મારો-ન્યાય	ન્યાય-કર	મારા-પર-થયેલો-અન્યાય	યહોવાહ	જોયું-તેં	
H4941	H8199	H5792	H3068	H7200	

હે યહોવાહ, તમે મને થયેલા અન્યાય જોયા છે. તમે મારો ન્યાય કરો.

ס	לִי׃	מַחְשְׁבֹתָם	כָּל־	נִקְמָתָם	כָּל־	רָאִיתָה	60
—	મારી-વિરુદ્ધ	તેમના-ષડ્યંત્ર	બધા	તેમનો-બદલો	બધો	જોયું-તેં	
		H4284	H3605	H5360	H3605	H7200	

મારા પ્રત્યેની તેમની વેરવૃત્તિ અને મારી વિરુદ્ધના સર્વ કાવતરાં તમે જોયા છે.

עָלָי׃	מַחְשְׁבֹתָם	כָּל־	יְהוָה	חֶרְפָּתָם	שָׁמַעְתָּ	61
મારી-વિરુદ્ધ	તેમના-ષડ્યંત્ર	બધા	યહોવાહ	તેમના-અપમાન	સાંભળ્યું-તેં	
	H4284	H3605	H3068	H2781	H8085	

હે યહોવાહ, તેઓએ કરેલી મારી નિંદા તથા તેઓએ મારી વિરુદ્ધ કરેલા સર્વ કાવતરાં તમે સાંભળ્યાં છે.

הַיּוֹם׃	כָּל־	עָלַי	וְהֶגְיוֹנָם	קָמַי	שִׂפְתֵי	62
દિવસ	આખો	મારી-વિરુદ્ધ	અને-તેમના-વિચાર	મારા-વિરોધીઓના	હોઠ	
H3117	H3605		H1902		H8193	

મારા વિરોધીઓ આખો દિવસ મારી વિરુદ્ધ બોલે છે. તમે તેમના ષડ્યંત્રો જાણો છો.

ס	מַנְגִּינָתָם׃	אֲנִי	הַבִּיטָה	וְקִימָתָם	שִׁבְתָּם	63
—	તેમનું-ગીત	હું-છું	જો	અને-ઊઠવું	તેમનું-બેસવું	
	H4485	H0589	H5027	H7012	H3427	

પછી ભલે તેઓ બેઠા હોય કે ઊભા હોય, તેઓ મારી મશ્કરી ઉડાવ્યે રાખે છે.

יְדֵיהֶם׃	כְּמַעֲשֵׂה	יְהוָה	גְּמוּל	לָהֶם	תָּשִׁיב	64
તેમના-હાથનાં	તેમના-કામ-પ્રમાણે	યહોવાહ	બદલો	તેમને	ચૂકવ	
H3027	H4639	H3068	H1576		H7725	

હે યહોવાહ, તમે તેમના હાથની કરણી પ્રમાણે તેઓને બદલો આપજો.

65

תִּתֵּן	לָהֶם	מְגִנַּת־	לֵב	תַּאֲלָתְךָ	לָהֶם:
આપ	તેમને	જડ	હૃદય	તારો-શાપ	તેમને
H5414	H1992	H4044		H8381	H1992

તમે તેઓની બુદ્ધિ જડ બનાવી દેજો અને તેઓના પર શાપ વરસાવજો.

66

תִּרְדֹּף	בְּאַף	וְתַשְׁמִידֵם	מִתַּחַת	שְׁמֵי	יְהוָה:	פ
પીછો-કર	ક્રોધમાં	અને-નષ્ટ-કર-તેમને	નીચેથી	આકાશ	યહોવાહના	—
H7291	H0639	H8045	H8478	H8064	H3068	

ક્રોધે ભરાઈને પીછો કરીને તમે તેઓનો નાશ કરજો અને હે યહોવાહ, તમે તેઓનો પૃથ્વી પરથી સંહાર કરજો.

Chapter 4

1

אֵיכָה	יוּעַם	זָהָב	יִשְׁנֶא	הַכֶּתֶם	הַטּוֹב	תִּשְׁתַּפֵּכְנָה	אַבְנֵי־	קֹדֶשׁ	בְּרֹאשׁ	כָּל־	חוּצוֹת:	ס
કેવી-રીતે	મલિન-થયું	સોનું	બદલાઈ-ગયું	ઉત્તમ-સોનું	સારું	વિખેરાઈ-ગયા	પવિત્ર	પથ્થરો	ખૂણે	દરેક	શેરીના	—
	H6004	H2091	H8132	H3800		H8210	H0068	H6944		H3605	H2351	

સોનું કેવું ઝાંખું પડ્યું છે અને બદલાઈ ગયું છે. પવિત્રસ્થાનના પથ્થરો શેરીઓના ખૂણે વિખેરાયેલા છે.

2

בְּנֵי	צִיּוֹן	הַיְקָרִים	הַמְסֻלָּאִים	בַּפָּז	אֵיכָה	נֶחְשְׁבוּ	לְנִבְלֵי־	חֶרֶשׂ	מַעֲשֵׂה	יְדֵי	יוֹצֵר:	ס
સંતાનો	સિયોનના	અમૂલ્ય	જે-સોના-જેવા-હતા	ખરા-સોનામાં	કેવી-રીતે	ગણાય-છે	માટીના-વાસણો	—	બનાવટ	હાથોથી	કુંભારની	—
	H6726	H3368	H5537	H6337		H2803		H2789	H4639	H3027	H3335	

સિયોનના અમૂલ્ય પુત્રો, જેઓનું મૂલ્ય સોના કરતાં પણ વધારે હતું. પણ તેઓ કુંભારના હાથે ઘડેલા માટલાં જેવા કેમ ગણાય છે?

3

גַּם־	[תנין]	(תַּנִּים)	חָלְצוּ	שַׁד	הֵינִיקוּ	גּוּרֵיהֶן	בַּת־	עַמִּי	לְאַכְזָר	[כי]	[ענים]	(כַּיְעֵנִים)	בַּמִּדְבָּר:	ס
વળી	—	શિયાળોએ-પણ	ધવડાવ્યા	સ્તન	ધવડાવ્યા-તેમના-બચ્ચાંને	—	પુત્રી	મારા-લોકોની	ક્રૂર-થઈ-છે	—	—	શુતરમુર્ગ-જેમ	રણમાં	—
H1571	H8568	H8568			H3243	H1482	H1323		H0393		H3283	H3283		

શિયાળ પણ પોતાનાં બચ્ચાંને સ્તનપાન કરાવે છે, પણ મારા લોકોની દીકરીઓ અરણ્યમાંની શાહમૃગી જેવી નિર્દય થઈ છે.

4

דָּבַק	לְשׁוֹן	יוֹנֵק	אֶל־	חִכּוֹ	בַּצָּמָא	עוֹלָלִים	שָׁאֲלוּ	לֶחֶם	פֹּרֵשׂ	אֵין	לָהֶם:	ס
ચોંટી-ગયું	જીભ	દૂધ-પીતા-બાળકની	સાથે	તાળવું	તરસથી	બાળકોએ	માગ્યી	રોટલી	વહેંચનાર	કોઈ-નથી	તેમને	—
H1692	H3956	H3243	H0413	H2441	H6772	H5768	H7592	H3899	H6566	H0369	H1992	

સ્તનપાન કરતાં બાળકોની જીભ તરસને કારણે તાળવે ચોંટી રહે છે; બાળકો રોટલી માગે છે, પણ કોઈ તેમને કશું પણ આપતું નથી.

5
הָאֹכְלִים જેઓ-ખાતા-હતા H0398
לְמַעֲדַנִּים સ્વાદિષ્ટ-વાનગીઓ H4574
נָשַׁמּוּ ઉજ્જડ-છે H8074
בַּחוּצוֹת શેરીઓમાં H2351
הָאֱמֻנִים જેઓ-ઉછર્યા-હતા H0539
עֲלֵי ઉપર
תוֹלָע કિરમજી
חִבְּקוּ વળગી-રહ્યા-છે H2263
אַשְׁפַּתּוֹת׃ કચરાના-ઢગલાઓને H0830
ס —

જેઓ મિષ્ટાન્ન ખાતા હતા, તેઓ શેરીઓમાં નિરાધાર થયા છે; જેઓ રેશમી વસ્ત્રો પહેરતા હતા તેઓ ઉકરડા પર ગંદકીમાં આળોટે છે.

6
וַיִּגְדַּל અને-મોટો-થયો H1431
עֲוֹן અપરાધ H5771
בַּת־ પુત્રી H1323
עַמִּי મારા-લોકોનો
מֵחַטַּאת પાપ-કરતાં
סְדֹם સદોમનો H5467
הַהֲפוּכָה જે-ઉલટી-હતી H2015
כְמוֹ־ જેમ H3644
רָגַע ક્ષણમાં H7281
וְלֹא־ અને-નહિ H3808
חָלוּ પડ્યા
בָהּ તેના-ઉપર
יָדָיִם׃ હાથ H3027
ס —

મારા લોકોએ સદોમ કરતાં વધારે પાપ કર્યા છે. સદોમમાં તો એક જ ક્ષણમાં બધું જ નાશ પામ્યું હતું, તેના અન્યાય કરતાં મારા લોકોની દીકરીઓનો અન્યાય મોટો છે.

7
זַכּוּ શુદ્ધ-હતા H2141
נְזִירֶיהָ તેના-અર્પિતો H5139
מִשֶּׁלֶג બરફ-કરતાં H7950
צַחוּ ચમકતા-હતા H6705
מֵחָלָב દૂધ-કરતાં H2461
אָדְמוּ લાલ-હતા H0119
עֶצֶם શરીરે H6106
מִפְּנִינִים પરવાળા-કરતાં H6443
סַפִּיר નીલમ H5601
גִּזְרָתָם׃ તેમની-આકૃતિ H1508
ס —

તેના સરદારો બરફ કરતાં સ્વચ્છ હતા, તેઓ દૂધ કરતાં સફેદ હતા. તેઓનાં શરીરો માણેક કરતાં રાતાં હતાં, તેઓનું રૂપ નીલમ જેવું હતું.

8
חָשַׁךְ કાળું-થયું H2821
מִשְּׁחוֹר કાળાશ-કરતાં H7815
תָּאֳרָם તેમનો-દેખાવ H8389
לֹא નહિ H3808
נִכְּרוּ ઓળખાય-છે
בַּחוּצוֹת શેરીઓમાં H2351
צָפַד ચોંટેલી H6821
עוֹרָם તેમની-ત્વચા H5785
עַל־ ઉપર
עַצְמָם તેમનાં-હાડકાં H6106
יָבֵשׁ સૂકું H3001
הָיָה થયું-છે H1961
כָעֵץ׃ લાકડા-જેવું H6086
ס —

પણ હાલ તેઓનું મુખ કોલસા કરતાં કાળું થયું છે અને તેઓ ફળિયાંઓમાં ઓળખાતા નથી, તેઓની ચામડી તેઓનાં હાડકાંને વળગી રહેલી છે. તે સુકાઈને લાકડા જેવી થઈ ગઈ છે

9
טוֹבִים સારા-હતા
הָיוּ હતા H1961
חַלְלֵי־ તલવારથી-મરેલા
חֶרֶב — H2719
מֵחַלְלֵי ભૂખથી-મરેલાં
רָעָב કરતાં H7458
שֶׁהֵם જેઓ H1992
יָזוּבוּ વહી-જાય-છે H2100
מְדֻקָּרִים વીંધાતા H1856
מִתְּנוּבֹת ઉપજથી-વંચિત H8570
שָׂדָי׃ ખેતરની
ס —

જેઓ તલવારથી માર્યા ગયા તેઓ ભૂખે મરનાર કરતાં સુખી છે, કેમ કે ભૂખ્યા માણસો ખેતરમાં પાક ન થવાથી બળહીન થઈને ઝૂરે છે.

10
יְדֵי હાથે H3027
נָשִׁים સ્ત્રીઓએ H0802
רַחֲמָנִיּוֹת દયાળુ H7362
בִּשְּׁלוּ રાંધ્યા H1310
יַלְדֵיהֶן તેમનાં-બાળકોને H3206
הָיוּ થયા H1961
לְבָרוֹת ખોરાક H1262
לָמוֹ તેમના-માટે
בְּשֶׁבֶר વિનાશમાં H7667
בַּת־ પુત્રી H1323
עַמִּי׃ મારા-લોકોની
ס —

દયાળુ સ્ત્રીઓએ પોતાને હાથે પોતાના બાળકોને બાફ્યાં છે, મારા લોકોની દીકરીના નાશને સમયે એ જ તેઓનો ખોરાક હતો.

11

וַתֹּ֣אכַל	בְּצִיּ֔וֹן	אֵ֣שׁ	וַיַּצֶּת־	אַפּ֑וֹ	חֲר֣וֹן	שָׁפַךְ֙	חֲמָת֔וֹ	אֶת־	יְהוָה֙	כִּלָּ֤ה
અને-ભસ્મ-કર્યુ	સિયોનમાં	અગ્નિ	અને-સળગાવ્યો	તેમનો-ક્રોધ	ભયંકર	રેડ્યો	તેમનો-કોપ	—	યહોવાહે	પૂરો-કર્યો
H0398	H6726	H0784	H3341	H0639	H2740	H8210	H2534	H0853	H3068	H3615

ס	יְסוֹדֹתֶֽיהָ׃
—	તેના-પાયાઓ
	H3247

યહોવાહે પોતાનો ક્રોધ પૂરો કર્યો છે. તેમણે પોતાનો ભારે કોપ વરસાવ્યો છે; તેમણે સિયોનમાં તેના પાયાઓને ખાઈ જાય એવો અગ્નિ સળગાવ્યો છે.

12

צָ֣ר	יָבֹא֙	כִּ֤י	תֵבֵ֑ל	יֹשְׁבֵ֣י	(כֹּל)	[וכל]	אֶ֔רֶץ	מַלְכֵי־	הֶאֱמִ֙ינוּ֙	לֹ֤א
દુશ્મન	આવશે	કે	જગતના	રહેવાસીઓએ	બધા	—	પૃથ્વીના	રાજાઓએ	માન્યા-હોત	નહિ
	H0935		H8398	H3427	H3605	H3605	H0776	H4428	H0539	H3808

ס	יְרוּשָׁלָֽםִ׃	בְּשַׁעֲרֵ֖י	וְאוֹיֵ֔ב
—	યરૂશાલેમના	દરવાજામાં	અને-વેરી
	H3389	H8179	H0341

શત્રુ કે વૈરી યરુશાલેમના પ્રવેશદ્વારમાં પેસશે, એવું પૃથ્વીના રાજાઓ તથા પૃથ્વીના રહેવાસીઓ માનતા નહોતા.

13

ס	צַדִּיקִֽים׃	דַּ֥ם	בְּקִרְבָּ֖הּ	הַשֹּׁפְכִ֥ים	כֹּהֲנֶ֑יהָ	עֲוֺנֹ֣ת	נְבִיאֶ֔יהָ	מֵֽחַטֹּ֣את
—	નિર્દોષોનું	રક્ત	તેના-વચ્ચે	જેઓ-રેડતા-હતા	તેના-યાજકોના	અપરાધોને-કારણે	તેના-પ્રબોધકોના	પાપોએ-કરતાં
	H6662	H1818	H7130	H8210	H3548	H5771	H5030	

પણ પ્રબોધકોના પાપના કારણે અને યાજકોના અન્યાયને કારણે; તેઓએ તેમાં ન્યાયીઓનું રક્ત વહેવડાવ્યું છે.

14

ס	בִּלְבֻשֵׁיהֶֽם׃	יִגְּע֖וּ	יוּכְל֔וּ	בְּלֹ֣א	בַּדָּ֑ם	נְגֹֽאֲלוּ֙	בַּחוּצ֔וֹת	עִוְרִים֙	נָע֤וּ
—	તેમના-વસ્ત્રોને	અડે	કોઈ-નહોતું-શકતું	જેથી	રક્તથી	અશુદ્ધ-હતા	શેરીઓમાં	આંધળા	ભટકતા-હતા
	H3830	H5060	H3201	H3808	H1818	H1351	H2351	H5787	H5128

તેઓ આંધળાઓની જેમ મહોલ્લે મહોલ્લે ભટક્યા. તેઓ લોહીથી એવા તો લથબથ હતા કે કોઈ તેઓનાં વસ્ત્રોને અડકી શકતું ન હતું.

15

נָע֑וּ	גַּם־	נָצ֖וּ	כִּ֥י	תִּגָּ֔עוּ	אַל־	ס֤וּרוּ	ס֙וּרוּ֙	לָ֔מוֹ	קָ֣רְאוּ	טָמֵ֞א	ס֣וּרוּ
ભટક્યા	વળી	ભાગ્યા-તેઓ	કારણ-કે	અડો	ના	દૂર-રહો	દૂર-રહો	તેમને	બોલાવ્યા	અશુદ્ધ	દૂર-રહો
H5128	H1571			H5060	H0408	H5493	H5493		H7121	H2931	H5493

ס	לָגֽוּר׃	יוֹסִ֖פוּ	לֹ֥א	בַּגּוֹיִ֔ם	אָֽמְרוּ֙
—	તેઓ-વસવા	રહી-શકે	નહિ	પ્રજાઓમાં	કહ્યુ-તેમણે
		H3254	H3808		H0559

“હઠો, હે અશુદ્ધો□” એવું લોકોએ તેઓને પોકારીને કહ્યુ, “હઠો, હઠો□ અને અમને અડકશો નહિ□” તેઓ નાસીને ભટકવા લાગ્યા ત્યારે વિદેશીઓએ કહ્યુ, “તેઓ ફરીથી અહીં વિદેશીઓની જેમ મુકામ કરશે નહિ□”

16

[זקנים]	נָשָׂ֔אוּ	לֹ֣א	כֹּהֲנִים֙	פְּנֵ֤י	לְהַבִּיטָ֑ם	יוֹסִ֖יף	לֹ֥א	חִלְּקָ֔ם	יְהוָה֙	פְּנֵ֤י
—	માન-આપ્યું	નહિ	યાજકોના	ચહેરા	તેમના-ઉપર	જોશે-ફરી	નહિ	વિખેર્યા-તેમને	યહોવાહનો	ચહેરો
H2205	H5375	H3808	H3548	H6440	H5027	H3254	H3808		H3068	H6440

ס	חָנָֽנוּ׃	לֹ֥א	(וּזְקֵנִ֖ים)
—	દયા-કરી	નહિ	અને-વડીલો-પર
		H3808	H2205

યહોવાહના કોપે તેઓને એકબીજાથી જુદા પાડ્યા છે; તે તેઓ પર ફરી દ્રષ્ટિ કરશે નહિ. તેઓએ યાજકોનું મન રાખ્યું નહિ અને તેઓએ વડીલો પર કૃપા કરી નહિ.

17

צִפִּ֔ינוּ	בְּצִפִּיָּתֵ֣נוּ	הָ֑בֶל	עֶזְרָתֵ֖נוּ	אֶל־	עֵינֵ֔ינוּ	תִּכְלֶ֣ינָה	(עוֹדֵ֗ינוּ)	[עודינה]
અમે-જોયું	અમારી-રાહ-જોવામાં	વ્યર્થ	—	અમારી-મદદ-માટે	અમારી-આંખો	ઘસાય-છે	હજુ-પણ	—
H6822	H6836	H1892	H5833	H0413		H3615	H5750	H5750

ס	יוֹשִֽׁעַ׃	לֹ֥א	גּ֖וֹי	אֶל־
—	બચાવી-શકે	નહિ	પ્રજા	તરફ
	H3467	H3808		H0413

અમારી આંખો નિરર્થક સહાયની રાહ જોઈ જોઈને થાકી ગઈ છે, અમને બચાવી શકે એવા પ્રજાની અમે ઘણી અપેક્ષા કરી છે, પણ તે વ્યર્થ થઈ છે.

כִּֽי־	יָמֵ֖ינוּ	מָלְא֥וּ	קִצֵּ֑ינוּ	קָרַ֥ב	בִּרְחֹבֹתֵ֑ינוּ	מִלֶּ֖כֶת	צְעָדֵ֔ינוּ	צָד֣וּ	18
કારણ-કે	અમારા-દિવસો	પૂરા-થયા	અમારો-અત	પાસે-આવ્યો	અમારા-ચોકોમાં	ચાલવાથી	અમારાં-પગલાંને	શિકાર-કર્યા	
	H3117	H4390	H7093	H7126	H7339	H3212	H6806		

ס	קִצֵּֽינוּ׃	בָ֥א
—	અમારો-અત	આવ્યો
	H7093	H0935

દુશ્મનો અમારી પાછળ પડ્યા હતા અને અમે રસ્તે ચાલી નહોતા શકતા. અમારો અત નજીક આવ્યો હતો અને અમારા દિવસો પૂરા થયા હતા, કેમ કે અમારો અતકાળ આવ્યો છે.

בַּמִּדְבָּ֖ר	דְּלָקֻ֔נוּ	הֶהָרִ֣ים	עַל־	שָׁמָ֑יִם	מִנִּשְׁרֵ֖י	רֹדְפֵ֔ינוּ	הָיוּ֙	קַלִּ֤ים	19
રણમાં	પીછો-કર્યા-અમારો	પહાડોમાં	ઉપર	આકાશના	ગરુડો-કરતાં	અમ□રો-પીછો-કરનારા	હતા	વેગીલા-હતા	
	H1814	H2022		H8064	H5404	H7291	H1961	H7031	

ס	לָֽנוּ׃	אָ֥רְבוּ
—	અમારા-માટે	સંતાઈ-રહ્યા
		H0693

અમારી પાછળ પડનારાઓ આકાશના ગરુડો કરતાં વેગવાન હતા. પર્વતો પર તેમણે અમારો પીછો કર્યો અને અરણ્યમાં પણ અમારી પર તરાપ મારવા સંતાઈ ગયા.

אָמַ֔רְנוּ	אֲשֶׁ֣ר	בִּשְׁחִיתוֹתָ֑ם	נִלְכַּ֖ד	יְהוָ֔ה	מְשִׁ֣יחַ	אַפֵּ֨ינוּ֙	ר֤וּחַ	20
અમે-કહેતા-હત□	જેના-વિષે	તેમન□-ખાડાઓમાં	પકડાયો	યહોવાહનો	અભિષિક્ત	અમારાં-નાસિકાનો	શ્વાસ	
H0559		H7825	H3920	H3068	H4899	H0639	H7307	

ס	בַגּוֹיִֽם׃	נִחְיֶ֥ה	בְּצִלּ֖וֹ
—	પ્રજાઓમાં	જીવિશું	તેમના-છાયામાં
		H2421	H6738

યહોવાહથી અભિષિક્ત થયેલો જે અમારા મુખનો શ્વાસ, અમારો રાજા, જેના વિષે અમે કહ્યુ કે, "તેની છાયામાં અમે દેશોમાં જીવીશું, તે તેઓના ફાંદાઓમાં પકડાયો."

תַּֽעֲבָר־	עָלַ֨יִךְ֙	גַּם־	ע֑וּץ	בְּאֶ֣רֶץ	)יוֹשֶׁ֖בֶת(	]יושבתי[	אֱד֔וֹם	בַּת־	וְשִׂמְחִי֙	שִׂ֤ישִׂי	21
આવશે-ફરે	તારા-ઉપર	પણ	ઊઝના	દેશમાં	રહેનારી	—	અદોમની	પુત્રી	અને-ખુશ-થા	આનંદ-કર	
		H1571	H5780	H0776	H3427	H3427	H0123	H1323	H8055	H7797	

ס	וְתִתְעָֽרִי׃	תִּשְׁכְּרִ֖י	כּ֔וֹס
—	અને-નગ્ન-થશે	નશામાં-આવશે	પ્યાલો
	H6168	H7937	

અરે અદોમની દીકરી, ઉસ દેશમાં રહેનારી, તું હર્ષ તથા આનંદ કર, તારી પાસે પ્યાલો આવશે. તું ચકચૂર થઈને પોતાને નિર્વસ્ત્ર કરીશ.

בַּת־	עֲוֺנֵ֨ךְ֙	פָּקַ֤ד	לְהַגְלוֹתֵ֑ךְ	יוֹסִיף֙	לֹ֤א	צִיּ֔וֹן	בַּת־	עֲוֺנֵךְ֙	תַּם־	22
પુત્રી	તારો-અપરાધ	સજા-કરશે	તને-દેશવટે	ફરી-કરશે	નહિ	સિયોનની	પુત્રી	તારો-અપરાધ	પૂરો-થયો	
H1323	H5771		H1540	H3254	H3808	H6726	H1323	H5771	H8552	

פ	חַטֹּאתָֽיִךְ׃	עַל־	גִּלָּ֖ה	אֱד֔וֹם
—	તારા-પાપોને	વિષે	પ્રગટ-કરશે	અદોમની
			H1540	H0123

રે સિયોનની દીકરી, તારા અન્યાયની સજા પૂરી થઈ છે. તે તને ફરી બંદીવાસમાં લઈ જશે નહિ. રે અદોમની દીકરી, તે તારા અન્યાયની સજા કરશે. તે તારાં પાપ પ્રગટ કરશે.

Chapter 5

1

זְכֹ֤ר	יְהוָה֙	מֶֽה־	הָ֣יָה	לָ֔נוּ	[הביט]	(הַבִּ֖יטָה)	וּרְאֵ֥ה	אֶת־	חֶרְפָּתֵֽנוּ׃
યાદ-કર	યહોવાહ	શું	થયું-છે	અમને	—	ધ્યાન-આપ	અને-જુઓ	—	અમારું-અપમાન
H2142	H3068	H4100	H1961		H5027	H5027	H7200	H0853	H2781

હે યહોવાહ, અમારા પર જે આવી પડ્યું તેનું તમે સ્મરણ કરો. ધ્યાન આપીને અમારું અપમાન જુઓ.

2

נַחֲלָתֵ֙נוּ֙	נֶֽהֶפְכָ֣ה	לְזָרִ֔ים	בָּתֵּ֖ינוּ	לְנָכְרִֽים׃
અમારો-વારસો	બદલાઈ-ગયો	અજાણ્યાઓને	અમારા-ઘરો	પરદેશીઓને
H5159	H2015			H5237

અમારું વારસા પારકાઓના હાથમાં, અમારાં ઘરો પરદેશીઓના હાથમાં ગયાં છે.

3

יְתוֹמִ֤ים	הָיִ֙ינוּ֙	[אין]	(וְאֵ֣ין)	אָ֔ב	אִמֹּתֵ֖ינוּ	כְּאַלְמָנֽוֹת׃
અનાથ	થયાં-અમે	—	અને-કોઈ-નથી	પિતા	અમારી-માતાઓ	વિધવાઓ-જેવી
H3490	H1961	H0369	H0369	H0001	H0517	H0490

અમે અનાથ અને પિતાવિહોણા થયા છીએ અને અમારી માતાઓ વિધવા થઈ છે.

4

מֵימֵ֙ינוּ֙	בְּכֶ֣סֶף	שָׁתִ֔ינוּ	עֵצֵ֖ינוּ	בִּמְחִ֥יר	יָבֹֽאוּ׃
અમારું-પાણી	પૈસા-આપીને	પીધાં	અમારું-લાકડું	કિંમતે	આવે-છે
H4325	H3701	H8354	H6086	H4242	H0935

અમે અમારું પાણી પૈસા આપીને પીધું છે, અમે અમારાં પોતાનાં લાકડાં પણ વેચાતાં લીધાં છે.

5

עַ֤ל	צַוָּארֵ֙נוּ֙	נִרְדָּ֔פְנוּ	יָגַ֕עְנוּ	[לא]	(וְלֹ֥א)	הֽוּנַח	לָֽנוּ׃
ઉપર	અમારી-ગરદન	પીછો-કરાયા-અમે	થાક્યા-અમે	—	અને-કોઈ-નહિ	આરામ-આપ્યો	અમને
		H7291	H3021	H3808	H3808	H5117	

જેઓ અમારી પાછળ પડ્યા છે તેઓ અમને પકડી પાડવાની તૈયારીમાં છે. અમે થાકી ગયા છીએ અને અમને વિશ્રામ મળતો નથી.

6

מִצְרַ֙יִם֙	נָתַ֣נּוּ	יָ֔ד	אַשּׁ֖וּר	לִשְׂבֹּ֥עַֽ	לָֽחֶם׃
મિસરને	આપ્યો-હાથ	—	આશ્શુરને	તૃપ્ત-થવા	રોટલી-માટે
H4714	H5414	H3027	H0804	H7646	H3899

અમે રોટલીથી તૃપ્ત થવા માટે મિસરીઓને તથા આશ્શૂરીઓને તાબે થયા છીએ.

7

אֲבֹתֵ֤ינוּ	חָֽטְאוּ֙	[אינם]	(וְאֵינָ֔ם)	[אנחנו]	(וַאֲנַ֖חְנוּ)	עֲוֺנֹתֵיהֶ֥ם	סָבָֽלְנוּ׃
અમારા-પિતાઓએ	પાપ-કર્યા	—	અને-નથી-તેઓ	—	અને-અમે	તેમન□-અપરાધો	સહન-કર્યા
H0001	H2398	H0369	H0369	H0587	H0587	H5771	H5445

અમારા પિતૃઓએ પાપ કર્યું અને તેઓ રહ્યા નથી. અમારે તેઓના પાપની સજા ભોગવવી પડે છે.

8

עֲבָדִים֙	מָ֣שְׁלוּ	בָ֔נוּ	פֹּרֵ֖ק	אֵ֥ין	מִיָּדָֽם׃
ગુલામો	રાજ-કરે-છે	અમારા-ઉપર	છોડાવનાર	કોઈ-નથી	તેમન□-હાથથી
H5650	H4910		H6561	H0369	H3027

ગુલામો અમારા પર રાજ કરે છે, તેઓના હાથમાંથી અમને મુક્ત કરનાર કોઈ નથી.

9

בְּנַפְשֵׁ֙נוּ֙	נָבִ֣יא	לַחְמֵ֔נוּ	מִפְּנֵ֖י	חֶ֥רֶב	הַמִּדְבָּֽר׃
અમારા-જીવન□-જોખમે	લાવીએ-છીએ	અમારી-રોટલી	કારણે	તલવારની	રણની
H5315	H0935	H3899	H6440	H2719	

અરણ્યમાં ભટકતા લોકોની તલવારને લીધે અમારો જીવ જોખમમાં નાખીને અમે અમારું અન્ન ભેગું કરીએ છીએ.

10

עוֹרֵ֙נוּ֙	כְּתַנּ֣וּר	נִכְמָ֔רוּ	מִפְּנֵ֖י	זַלְעֲפ֥וֹת	רָעָֽב׃
અમારી-ત્વચા	ભઠ્ઠી-જેમ	બળે-છે	કારણે	ભયંકર-ગરમીન□	ભૂખની
H5785	H8574	H3648	H6440	H2152	H7458

દુકાળના તાપથી અમારી ચામડી ભઠ્ઠીના જેવી કાળી થઈ છે.

11

נָשִׁים֙	בְּצִיּ֣וֹן	עִנּ֔וּ	בְּתֻלֹ֖ת	בְּעָרֵ֥י	יְהוּדָֽה׃
સ્ત્રીઓ-પર	સિયોનમાં	અત્યાચાર-કરાયો	કુંવારીઓ-પર	નગરોમાં	યહૂદાન□
H0802	H6726		H1330		H3063

તેઓએ સિયોનમાં સ્ત્રીઓ પર અને યહૂદિયાનાં નગરોમાં કન્યાઓ પર બળાત્કાર કર્યો છે.

12

שָׂרִים	בְּיָדָם	נִתְלוּ	פְּנֵי	זְקֵנִים	לֹא	נֶהְדָּרוּ׃
સરદારોને	હાથે	લટકાવ્યા	ચહેરાઓ	વડીલોન□	નહિ	માન-આપ્યા
H8269	H3027	H8518	H6440	H2205	H3808	H1921

તેઓએ રાજકુમારોને હાથ વડે લટકાવી દીધા અને તેઓએ વડીલોનું કોઈ માન રાખ્યું નહિ.

13

בַּחוּרִים	טְחוֹן	נָשָׂאוּ	וּנְעָרִים	בָּעֵץ	כָּשָׁלוּ׃
યુવાનોએ	ચક્કી-દળવાનો-ભાર	ઉઠાવ્યો	અને-છોકરાઓ	લાકડાં-નીચે	લથડ્યા
H0970	H2911	H5375	H5288	H6086	H3782

જુવાનો પાસે દળવાની ચક્કી પિસાવવામાં આવે છે. છોકરાઓ લાકડાના ભારથી લથડી પડે છે.

14

זְקֵנִים	מִשַּׁעַר	שָׁבָתוּ	בַּחוּרִים	מִנְּגִינָתָם׃
વડીલો	દરવાજાથી	અટક્યા	યુવાનો	તેમન□-સંગીતથી
H2205	H8179		H0970	H5058

વયસ્કો હવે ભાગળમાં બેસતા નથી જુવાનોએ ગીતો ગાવાનું છોડી દીધું છે.

15

שָׁבַת	מְשׂוֹשׂ	לִבֵּנוּ	נֶהְפַּךְ	לְאֵבֶל	מְחֹלֵנוּ׃
અટક્યો	આનંદ	અમારા-હૃદયનો	બદલાઈ-ગયો	શોકમાં	અમારો-નૃત્ય
	H4885		H2015	H0060	H4234

અમારા હૃદયનો આનંદ હવે રહ્યો નથી. નાચને બદલે રડાપીટ થાય છે.

16

נָפְלָה	עֲטֶרֶת	רֹאשֵׁנוּ	אוֹי־	נָא	לָנוּ	כִּי	חָטָאנוּ׃
પડ્યો	મુકુટ	અમારા-માથાનો	હાય	ખરેખર	અમને	કારણ-કે	પાપ-કર્યાં-અમે
H5307	H5850		H0188	H4994			H2398

અમારા માથા પરથી મુગટ પડી ગયો છે□ અમને અફસોસ□ કેમ કે અમે પાપ કર્યું છે.

17

עַל־	זֶה	הָיָה	דָוֶה	לִבֵּנוּ	עַל־	אֵלֶּה	חָשְׁכוּ	עֵינֵינוּ׃
કારણે	આના	થયું-છે	બીમાર	અમારું-હૃદય	કારણે	આના	અધારી-થઈ	અમારી-આખો
	H2088	H1961	H1739			H0428	H2821	

આને કારણે અમારાં હૃદય બીમાર થઈ ગયાં છે અને અમારી આખોએ અધારાં આવી ગયાં છે.

18

עַל	הַר־	צִיּוֹן	שֶׁשָּׁמֵם	שׁוּעָלִים	הִלְּכוּ־	בוֹ׃	פ
ઉપર	પર્વત	સિયોનનો	જે-ઉજ્જડ-છે	શિયાળો	ચાલે-છે	તેના-ઉપર	—
	H2022	H6726	H8074	H7776	H1980		

કારણ કે સિયોનનો પર્વત ઉજ્જડ થઈ ગયો છે તેના પર શિયાળવાં શિકારની શોધમાં ભટકે છે.

19

אַתָּה	יְהוָה	לְעוֹלָם	תֵּשֵׁב	כִּסְאֲךָ	לְדֹר	וָדוֹר׃
તેં	યહોવાહ	સદાકાળ	બિરાજમાન-છો	તારું-સિંહાસન	પેઢી-દર-પેઢી	—
	H3068	H5769	H3427	H3678	H1755	H1755

પણ, હે યહોવાહ, તમારું રાજ સર્વકાળ સુધી રહે છે. તમારું રાજ્યાસન પેઢી દરપેઢીનું છે.

20

לָמָּה	לָנֶצַח	תִּשְׁכָּחֵנוּ	תַּעַזְבֵנוּ	לְאֹרֶךְ	יָמִים׃
શા-માટે	સદા-માટે	ભૂલી-જાઓ-છો-અમને	ત્યજી-દો-છો-અમને	લાંબા	સમય-માટે
H4100	H5331	H7911		H0753	H3117

તમે શા માટે અમને હંમેશને માટે ભૂલી જાઓ છો? અમને આટલા બધા દિવસ સુધી શા માટે તજી દીધા છે?

21

הֲשִׁיבֵנוּ	יְהוָה	אֵלֶיךָ	]ונשוב[	)וְנָשׁוּבָה(	חַדֵּשׁ	יָמֵינוּ	כְּקֶדֶם׃
પાછા-લાવ	યહોવાહ	તારી-તરફ	—	અને-પાછા-ફરશું	નવા-કર	અમારા-દિવસો	પહેલાં-જેમ
H7725	H3068	H0413	H7725	H7725	H2318	H3117	

હે યહોવાહ, અમને તમારી તરફ ફેરવો, એટલે અમે ફરીશું. પ્રાચીન કાળમાં હતા તેવા દિવસો અમને પાછા આપો.

מְאֹֽד׃	עַד־	עָלֵ֖ינוּ	קָצַ֥פְתָּ	מְאַסְתָּ֔נוּ	מָאֹ֣ס	אִם־	כִּ֚י	22
ઘણું	અતિ	અમારા-ઉપર	કોપ-કર્યો-છે	ત્યજ્યા-છે-અમને	સંપૂર્ણપણે	ખરેખર	શું	
H3966	H5704		H7107					

પણ તમે અમને સંપૂર્ણ રીતે તજી દીધાં છે; તમે અમારા પર બહુ કોપાયમાન થયા છો

યહેઝકેલ

Chapter 1

1

וַיְהִי	בִּשְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	בָּרְבִיעִי	בַּחֲמִשָּׁה	לַחֹדֶשׁ	וַאֲנִי	בְתוֹךְ־	הַגּוֹלָה	עַל־	נְהַר־
અને-થયું	ત્રીસમા	વર્ષમાં	ચોથા-માસના	પાંચમા-દિવસે	મહિનાના	અને-હું	વચ્ચે	બંદીવાનોની	ઉપર	નદી
H1961	H7970	H8141	H7243	H2568	H2320	H0589	H8432	H1473		H5104

כְּבָר	נִפְתְּחוּ	הַשָּׁמַיִם	וָאֶרְאֶה	מַרְאוֹת	אֱלֹהִים׃
કબાર	ઊઘડ્યાં	આકાશો	અને-મેં-જોયાં	દર્શનો	ઈશ્વરનાં
H3529		H8064	H7200		H0430

ત્રીસમા વર્ષના ચોથા મહિનાની પાંચમીએ એવું બન્યું કે, જ્યારે હું બંદીવાનોની સાથે કબાર નદીની પાસે હતો. તે સમયે આકાશ ઊઘડી ગયું, મને ઈશ્વરનું સંદર્શન થયું.

2

בַּחֲמִשָּׁה	לַחֹדֶשׁ	הִיא	הַשָּׁנָה	הַחֲמִישִׁית	לְגָלוּת	הַמֶּלֶךְ	יוֹיָכִין׃
પાંચમા-દિવસે	મહિનાના	તે	વર્ષ	પાંચમું	બંદીવાસના	રાજા	યોયાખીનના
H2568	H2320	H1931	H8141	H2549	H1546	H4428	H3112

યહોયાકીન રાજાના બંદીવાસના પાંચમા વર્ષમાં, મહિનાના પાચમાં દિવસે,

3

הָיֹה	הָיָה	דְבַר־	יְהוָה	אֶל־	יְחֶזְקֵאל	בֶּן־	בּוּזִי	הַכֹּהֵן	בְּאֶרֶץ	כַּשְׂדִּים	עַל־
ખરેખર	આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	પાસે	યહેઝકેલ	પુત્ર	બૂઝીના	યાજક	દેશમાં	ખાલ્દીઓના	ઉપર
H1961	H1961	H1697	H3068	H0413	H3168		H0941	H3548	H0776	H3778	

נְהַר־	כְּבָר	וַתְּהִי	עָלָיו	שָׁם	יַד־	יְהוָה׃
નદી	કબાર	અને-હતો	તેના-ઉપર	ત્યાં	હાથ	યહોવાહનો
H5104	H3529	H1961		H8033	H3027	H3068

ખાલદીઓના દેશમાં કબાર નદીની પાસે બૂઝીના દીકરા હઝકિયેલ યાજક પાસે યહોવાહનું વચન આવ્યું; અને યહોવાહનો હાથ તેના પર હતો.

4

וָאֵרֶא	וְהִנֵּה	רוּחַ	סְעָרָה	בָּאָה	מִן־	הַצָּפוֹן	עָנָן	גָּדוֹל	וְאֵשׁ
અને-મેં-જોયું	અને-જુઓ	પવન	વાવાઝોડાનો	આવતો-હતો	તરફથી	ઉત્તર	વાદળ	મોટું	અને-અગ્નિ
H7200	H2009	H7307		H0935		H6828	H6051		H0784

מִתְלַקַּחַת	וְנֹגַהּ	לוֹ	סָבִיב	וּמִתּוֹכָהּ	כְּעֵין	הַחַשְׁמַל	מִתּוֹךְ	הָאֵשׁ׃
ભડકતો	અને-તેજ	તેને	ચારેબાજુ	અને-તેમાંથી	જેવું-દેખાતું	ચળકતી-ધાતુ	વચ્ચેથી	અગ્નિના
H3947	H5051		H5439	H8432		H2830	H8432	H0784

ત્યારે મેં જોયું, તો ઉત્તરમાંથી એક આધીરૂપ મોટું વાદળું આવતું હતું, તેમાં અગ્નિ ચમકતો હતો, તેની આસપાસ પ્રકાશ હતો, અગ્નિમાંથી તૃણમણિના જેવું અજવાળું આવતું હતું.

5

וּמִתּוֹכָהּ	דְּמוּת	אַרְבַּע	חַיּוֹת	וְזֶה	מַרְאֵיהֶן	דְּמוּת	אָדָם	לָהֵנָּה׃
અને-તેમાંથી	આકાર	ચાર	જીવોનો	અને-આ	તેમનું-દેખાવ	સ્વરૂપ	માણસનું	તેમને-હતું
H8432	H1823	H0702		H2088	H4758	H1823	H0120	H2007

તેની મધ્યમાંથી ચાર જીવંત પશુઓ જેવું દેખાયું. તેઓનો દેખાવ આવો હતો: તેઓનું સ્વરૂપ માણસના જેવું હતું.

6

וְאַרְבָּעָה	פָנִים	לְאֶחָת	וְאַרְבַּע	כְּנָפַיִם	לְאַחַת	לָהֶם׃
અને-ચાર	મુખ	દરેકને	અને-ચાર	પાંખો	દરેકને	તેમને
H0702	H6440	H0259	H0702	H3671	H0259	

તે પશુઓમાંના દરેકને ચાર મુખ તથા ચાર પાંખો હતી.

7
וְרַגְלֵיהֶם અને-તેમના-પગ H7272
רֶגֶל પગ H7272
יְשָׁרָה સીધા H3477
וְכַף અને-તળિયું H3709
רַגְלֵיהֶם તેમના-પગનું H7272
כְּכַף જેવું-તળિયું H3709
רֶגֶל પગનું H7272
עֵגֶל વાછરડાના H5695
וְנֹצְצִים અને-ચમકતા-હતા H5340
כְּעֵין જેવા-દેખાતા
נְחֹשֶׁת કાંસાની
קָלָל׃ ચળકતી H7044

તેઓના પગ સીધા હતા, પણ તેઓના પગના પંજા વાછરડાના પગના પંજા જેવા હતા. અને તે કાંસાની માફક ચળકતા હતા.

8
]וידו[અને-હાથ H3027
)וִידֵי(અને-હાથ H3027
אָדָם માણસના H0120
מִתַּחַת નીચે H8478
כַּנְפֵיהֶם તેમની-પાંખોની H3671
עַל ઉપર
אַרְבַּעַת ચારેય H0702
רִבְעֵיהֶם બાજુઓ-ઉપર H7253
וּפְנֵיהֶם અને-તેમના-મુખ H6440
וְכַנְפֵיהֶם અને-તેમની-પાંખો H3671
לְאַרְבַּעְתָּם׃ ચારેયની H0702

તેઓની પાંખો નીચે ચારે બાજુએ માણસના જેવા હાથ હતા. તે ચારેયનાં મુખ તથા પાંખો આ પ્રમાણે હતાં:

9
חֹבְרֹת જોડાયેલી H2266
אִשָּׁה એક H0802
אֶל־ પ્રત્યે H0413
אֲחוֹתָהּ બીજી-સાથે H0269
כַּנְפֵיהֶם તેમની-પાંખો H3671
לֹא־ નહોતા H3808
יִסַּבּוּ વળતા H5437
בְלֶכְתָּן ચાલતાં H3212
אִישׁ દરેક H0376
אֶל־ તરફ H0413
עֵבֶר દિશા H5676
פָּנָיו તેના-મુખની H6440
יֵלֵכוּ׃ ચાલતા H3212

તેઓની પાંખો એકબીજાની પાંખોને અડકતી હતી. તેઓ ચાલતાં ચાલતાં આમ કે તેમ ફરતાં નહોતાં; દરેક સીધાં આગળ ચાલતાં હતાં.

10
וּדְמוּת અને-સ્વરૂપ H1823
פְּנֵיהֶם તેમના-મુખનું H6440
פְּנֵי મુખ H6440
אָדָם માણસનું H0120
וּפְנֵי અને-મુખ H6440
אַרְיֵה સિંહનું
אֶל־ તરફ H0413
הַיָּמִין જમણી-બાજુ H3225
לְאַרְבַּעְתָּם ચારેયનાં H0702
וּפְנֵי־ અને-મુખ H6440
שׁוֹר બળદનું H7794
מֵהַשְּׂמֹאול ડાબી-બાજુથી H8040
לְאַרְבַּעְתָּן ચારેયનાં H0702
וּפְנֵי־ અને-મુખ H6440
נֶשֶׁר ગરુડનું H5404
לְאַרְבַּעְתָּן׃ ચારેયનાં H0702

તેઓના ચહેરાનો દેખાવ માણસના ચહેરા જેવો હતો. ચારેયને જમણી બાજુએ સિંહનું મુખ અને ડાબી બાજુએ બળદનું મુખ હતું. તેઓને ગરુડનું મુખ પણ હતું,

11
וּפְנֵיהֶם અને-તેમના-મુખ H6440
וְכַנְפֵיהֶם અને-તેમની-પાંખો H3671
פְּרֻדוֹת ફેલાયેલી H6504
מִלְמָעְלָה ઉપરથી H4605
לְאִישׁ દરેકની H0376
שְׁתַּיִם બે H8147
חֹבְרוֹת જોડાયેલી H2266
אִישׁ એકબીજા-સાથે H0376
וּשְׁתַּיִם અને-બે H8147
מְכַסּוֹת ઢાંકતી-હતી H3680
אֵת _ H0853
גְוִיֹּתֵיהֶנָה׃ તેમના-શરીરો H1472

તેઓના મુખ એ પ્રમાણે હતાં. તેઓની પાંખો ઉપરની તરફ પ્રસારેલી હતી, દરેકની બે પાંખો બીજા પશુને જોડાયેલી હતી, બાકીની બે પાંખો તેઓના શરીરને ઢાંકતી હતી.

12
וְאִישׁ અને-દરેક H0376
אֶל־ તરફ H0413
עֵבֶר દિશામાં H5676
פָּנָיו તેના-મુખની H6440
יֵלֵכוּ ચાલતા H3212
אֶל જ્યાં H0413
אֲשֶׁר જ્યાં
יִהְיֶה־ હોય H1961
שָׁמָּה ત્યાં H8033
הָרוּחַ આત્મા H7307
לָלֶכֶת જવા H3212
יֵלֵכוּ જતા H3212
לֹא નહોતા H3808
יִסַּבּוּ વળતા H5437
בְּלֶכְתָּן׃ ચાલતાં H3212

દરેક પશુ સીધું ચાલતું હતું, આત્માને જ્યાં જવું હોય ત્યાં તેઓ જતાં હતાં, ચાલતાં તેઓ આડાઅવળાં વળતાં ન હતાં.

13

וּדְמוּת	અને-સ્વરૂપ	H1823
הַחַיּוֹת	જીવોનું	
מַרְאֵיהֶם	તેમનો-દેખાવ	H4758
כְּגַחֲלֵי־	સળગતા-અગારા	H1513
אֵשׁ	અગ્નિના	H0784
בֹּעֲרוֹת	બળતા	
כְּמַרְאֵה	દેખાવ-જેવું	H4758
הַלַּפִּדִים	મશાલોના	H3940
הִיא	તે	H1931
מִתְהַלֶּכֶת	ફરતી-હતી	H1980
בֵּין	વચ્ચે	H0996
הַחַיּוֹת	જીવોની	
וְנֹגַהּ	અને-તેજ	H5051
לָאֵשׁ	અગ્નિને	H0784
וּמִן־	અને-માંથી	
הָאֵשׁ	અગ્નિ	H0784
יוֹצֵא	નીકળતી-હતી	H3318
בָרָק׃	વીજળી	

આ પશુઓનો દેખાવ અગ્નિના બળતા કોલસા જેવો તથા તેજસ્વી મશાલ જેવો હતો. પશુઓ વચ્ચે ચળકતો અગ્નિ ચઢઊતર કરતો હતો, તેમાંથી વીજળીના ચમકારા થતા હતા.

14

וְהַחַיּוֹת	અને-જીવો	
רָצוֹא	આગળ-દોડતા	H7519
וָשׁוֹב	અને-પાછા-ફરતા	H7725
כְּמַרְאֵה	દેખાવમાં-જેવા	H4758
הַבָּזָק׃	વીજળીના-ચમકારા	H0965

પશુઓ વીજળીના ચમકારાની જેમ આગળ દોડતા તથા પાછળ જતાં હતાં.

15

וָאֵרֶא	અને-મેં-જોયાં	H7200
הַחַיּוֹת	જીવોને	
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
אוֹפַן	પૈડું	H0212
אֶחָד	એક	H0259
בָּאָרֶץ	પૃથ્વી-ઉપર	H0776
אֵצֶל	પાસે	H0681
הַחַיּוֹת	જીવોની	
לְאַרְבַּעַת	ચાર	H0702
פָּנָיו׃	મુખ-આગળ	H6440

હું એ તેઓને જોતો હતો, ત્યારે મેં દરેક પશુની પાસે એક એમ ચાર પૈડાં જમીન પર જોયાં.

16

מַרְאֵה	દેખાવ	H4758
הָאוֹפַנִּים	પૈડાંનો	H0212
וּמַעֲשֵׂיהֶם	અને-તેમની-બનાવટ	H4639
כְּעֵין	જેવી-દેખાતી	
תַּרְשִׁישׁ	પોખરાજ-જેવી	H8658
וּדְמוּת	અને-આકાર	H1823
אֶחָד	એક-જ	H0259
לְאַרְבַּעְתָּן	ચારેયનો	H0702
וּמַרְאֵיהֶם	અને-તેમનો-દેખાવ	H4758
וּמַעֲשֵׂיהֶם	અને-તેમની-બનાવટ	H4639
כַּאֲשֶׁר	જાણે	
יִהְיֶה	હોય	H1961
הָאוֹפַן	પૈડું	H0212
בְּתוֹךְ	અંદર	H8432
הָאוֹפָן׃	પૈડાની	H0212

આ પૈડાંઓનો રંગ પીરોજના રંગ જેવો હતો. તથા તેઓનો આકાર એક સરખો હતો: ચારે એક સરખાં હતાં; એક પૈડાની અંદર બીજુ પૈડું હોય તેવું દેખાતું હતું.

17

עַל־	ઉપર	
אַרְבַּעַת	ચારેય	H0702
רִבְעֵיהֶן	બાજુ-તરફ	H7253
בְּלֶכְתָּם	ચાલતાં	H3212
יֵלֵכוּ	ચાલતાં	H3212
לֹא	નહોતાં	H3808
יִסַּבּוּ	વળતાં	H5437
בְּלֶכְתָּן׃	ચાલતાં	H3212

તેઓ ચાલતાં હોય ત્યારે, તેઓ ચારે દિશામાં આડાંઅવળાં વળ્યા વગર ચાલતાં.

18

וְגַבֵּיהֶן	અને-તેમની-ધારો	H1354
וְגֹבַהּ	અને-ઊંચાઈ	H1363
לָהֶם	તેમને	H1992
וְיִרְאָה	અને-ભયાવહ	H3374
לָהֶם	તેમને	H1992
וְגַבֹּתָם	અને-તેમની-ધારો	H1354
מְלֵאֹת	ભરેલી-હતી	H4392
עֵינַיִם	આંખોથી	
סָבִיב	ચારેબાજુ	H5439
לְאַרְבַּעְתָּן׃	ચારેયની	H0702

ચારેય પૈડાની ધારો ઊંચી તથા ભયંકર હતી. એ ચારેયની વાટો ચારેબાજુ આંખોથી ભરેલી હતી.

19

וּבְלֶכֶת	અને-જ્યારે-ચાલતાં	H3212
הַחַיּוֹת	જીવો	
יֵלְכוּ	ચાલતાં	H3212
הָאוֹפַנִּים	પૈડાં	H0212
אֶצְלָם	તેમની-સાથે	H0681
וּבְהִנָּשֵׂא	અને-જ્યારે-ઊંચકાતાં	H5375
הַחַיּוֹת	જીવો	
מֵעַל	ઉપરથી	
הָאָרֶץ	પૃથ્વી	H0776
יִנָּשְׂאוּ	ઊંચકાતાં	H5375
הָאוֹפַנִּים׃	પૈડાં	H0212

જ્યારે પશુઓ ચાલતાં ત્યારે પૈડાં તેઓની સાથે ચાલતાં. જ્યારે પશુઓ પૃથ્વી પરથી ઊંચે જતાં ત્યારે પૈડાં પણ પૃથ્વી પરથી ઊંચે જતાં.

20

עַל	જ્યાં	
אֲשֶׁר	જ્યાં	
יִהְיֶה־	હોય	H1961
שָּׁם	ત્યાં	H8033
הָרוּחַ	આત્મા	H7307
לָלֶכֶת	જવા	H3212
יֵלֵכוּ	જતા	H3212
שָׁמָּה	ત્યાં	H8033
הָרוּחַ	આત્મા	H7307
לָלֶכֶת	ચાલવા	H3212
וְהָאוֹפַנִּים	અને-પૈડાં	H0212
יִנָּשְׂאוּ	ઊંચકાતાં	H5375
לְעֻמָּתָם	તેમની-સાથે	H5980
כִּי	કારણ-કે	
רוּחַ	આત્મા	H7307
הַחַיָּה	જીવોનો	
בָּאוֹפַנִּים׃	પૈડાંમાં-હતો	H0212

જ્યાં જ્યાં આત્મા જતો ત્યાં ત્યાં તેઓ પણ જતાં; પૈડાં તેઓની સાથે ઊંચે ચઢતાં, કેમ કે, પશુઓનો આત્મા પૈડા પર હતો.

21

בְּלֶכְתָּם	ચાલતાં	H3212
יֵלֵכוּ	ચાલતાં	H3212
וּבְעָמְדָם	અને-ઊભાં-રહેતાં	H5975
יַעֲמֹדוּ	ઊભાં-રહેતાં	H5975
וּבְהִנָּשְׂאָם	અને-ઊંચકાતાં	H5375
מֵעַל	ઉપરથી	
הָאָרֶץ	પૃથ્વી	H0776
יִנָּשְׂאוּ	ઊંચકાતાં	H5375
הָאוֹפַנִּים	પૈડાં	H0212
לְעֻמָּתָם	તેમની-સાથે	H5980
כִּי	કારણ-કે	
רוּחַ	આત્મા	H7307
הַחַיָּה	જીવોનો	
בָּאוֹפַנִּים׃	પૈડાંમાં-હતો	H0212

જ્યારે પશુઓ ચાલતાં ત્યારે પૈડાં પણ ચાલતાં, તેઓ ઊભાં રહેતાં ત્યારે પૈડાં પણ ઊભાં રહેતાં; પશુઓ પૃથ્વી પરથી ઊંચે જતાં ત્યારે પૈડાં પણ તેમની સાથે ઊંચે જતાં હતાં કેમ કે, પશુઓનો આત્મા પૈડામાં હતો.

22

וּדְמוּת	અને-સ્વરૂપ	H1823
עַל־	ઉપર	
רָאשֵׁי	માથા	
הַחַיָּה	જીવોના	
רָקִיעַ	આકાશમંડળ	H7549
כְּעֵין	જેવું-દેખાતું	
הַקֶּרַח	સ્ફટિકના	H7140
הַנּוֹרָא	ભયાવહ	H3372
נָטוּי	ફેલાયેલું	H5186
עַל־	ઉપર	
רָאשֵׁיהֶם	તેમના-માથા	
מִלְמָעְלָה׃	ઉપરથી	H4605

તેઓનાં માથાં ઉપર ઊંચે, આકાશના ઘૂમટ જેવો અદ્દભુત સ્ફટિકના તેજ જેવો ચમકતો ઘૂમટ તાણેલો હતો.

23

וְתַחַת	અને-નીચે	H8478
הָרָקִיעַ	આકાશમંડળની	H7549
כַּנְפֵיהֶם	તેમની-પાંખો	H3671
יְשָׁרוֹת	સીધી	H3477
אִשָּׁה	એક	H0802
אֶל־	તરફ	H0413
אֲחוֹתָהּ	બીજી-સાથે	H0269
לְאִישׁ	દરેકની	H0376
שְׁתַּיִם	બે	H8147
מְכַסּוֹת	ઢાંકતી-હતી	H3680
לָהֵנָּה	તેમને	H2007
וּלְאִישׁ	અને-દરેકની	H0376
שְׁתַּיִם	બે	H8147
מְכַסּוֹת	ઢાંકતી-હતી	H3680
לָהֵנָּה	તેમને	H2007
אֵת	_	H0853
גְּוִיֹּתֵיהֶם׃	તેમના-શરીરો	H1472

તે ઘૂમટની નીચે પશુઓની પાંખો સીધી ફેલાયેલી હતી. અને બીજી બે પાંખોથી દરેકનું શરીર ઢંકાયેલું હતું. દરેકની બે પાંખો તેઓના શરીરની એક બાજુને ઢાંકતી અને બે પાંખો બીજી બાજુને ઢાંકતી.

24

וָאֶשְׁמַע	અને-મેં-સાંભળ્યો	H8085
אֶת־	_	H0853
קוֹל	અવાજ	
כַּנְפֵיהֶם	તેમની-પાંખોનો	H3671
כְּקוֹל	અવાજ-જેવો	
מַיִם	પાણીનો	H4325
רַבִּים	ઘણા	
כְּקוֹל־	અવાજ-જેવો	
שַׁדַּי	સર્વશક્તિમાનનો	H7706
בְּלֶכְתָּם	ચાલતાં	H3212
קוֹל	અવાજ	
הֲמֻלָּה	ગડગડાટનો	H1999
כְּקוֹל	અવાજ-જેવો	
מַחֲנֶה	સૈન્યનો	H4264
בְּעָמְדָם	ઊભાં-રહેતાં	H5975
תְּרַפֶּינָה	નીચી-કરતાં	H7503
כַנְפֵיהֶן׃	તેમની-પાંખો	H3671

તેઓ ઊડતાં ત્યારે તેઓની પાંખોનો અવાજ ધસમસતા પાણીના અવાજ જેવો તથા સર્વશક્તિમાનના અવાજ જેવો સંભળાતો હતો. જ્યારે તેઓ હલનચલન કરતાં ત્યારે તેઓનો અવાજ આંધીના અવાજ જેવો થતો હતો. તે સૈન્યના કોલાહલ જેવો હતો. જ્યારે તેઓ ઊભાં રહેતાં ત્યારે તેઓ પોતાની પાંખો નીચે નમાવી દેતાં.

25

וַיְהִי־	અને-થયો	H1961
קוֹל	અવાજ	
מֵעַל	ઉપરથી	
לָרָקִיעַ	આકાશમંડળ-ઉપર	H7549
אֲשֶׁר	જે	
עַל־	ઉપર	
רֹאשָׁם	તેમના-માથા	
בְּעָמְדָם	ઊભાં-રહેતાં	H5975
תְּרַפֶּינָה	નીચી-કરતાં	H7503
כַנְפֵיהֶן׃	તેમની-પાંખો	H3671

જ્યારે તેઓ ઊભાં રહેતાં, ત્યારે તેઓના માથા પરના ઘૂમટમાંથી અવાજ નીકળતો અને તેઓ તેમની પાંખો નીચે તરફ નમાવી દેતાં.

26
וּמִמַּ֗עַל અને-ઉપર H4605
לָרָקִ֙יעַ֙ આકાશમંડળ-ઉપર H7549
אֲשֶׁ֣ר જે
עַל־ ઉપર
רֹאשָׁ֔ם તેમના-માથા
כְּמַרְאֵ֥ה દેખાવમાં H4758
אֶבֶן־ પથ્થર H0068
סַפִּ֖יר નીલમણિનો H5601
דְּמ֣וּת સ્વરૂપ H1823
כִּסֵּ֑א સિંહાસનનું H3678
וְעַל֙ અને-ઉપર
דְּמ֣וּת સ્વરૂપ H1823
הַכִּסֵּ֔א સિંહાસનના H3678
דְּמ֗וּת સ્વરૂપ H1823
כְּמַרְאֵ֥ה દેખાવમાં H4758
אָדָ֛ם માણસ-જેવું H0120
עָלָ֖יו તેના-ઉપર
מִלְמָֽעְלָה׃ ઉપરથી H4605

તેઓના માથા પરના ઘુમટ પર નીલમ જેવા દેખાવની રાજ્યાસનની પ્રતિમા દેખાઈ. આ રાજ્યાસન પર એક મનુષ્ય જેવા દેખાવનો માણસ હતો.

27
וָאֵ֣רֶא અને-મેં-જોયું H7200
כְּעֵ֤ין જેવી-દેખાતી
חַשְׁמַל֙ ચળકતી-ધાતુ H2830
כְּמַרְאֵה־ દેખાવમાં H4758
אֵ֣שׁ અગ્નિ H0784
בֵּית־ ઘર
לָהּ֙ તેને
סָבִ֔יב ચારેબાજુ H5439
מִמַּרְאֵ֥ה દેખાવથી H4758
מָתְנָ֖יו તેની-કમરથી H4975
וּלְמָ֑עְלָה અને-ઉપર H4605
וּמִמַּרְאֵ֤ה અને-દેખાવથી H4758
מָתְנָיו֙ તેની-કમરથી H4975
וּלְמַ֔טָּה અને-નીચે H4295
רָאִ֙יתִי֙ મેં-જોયું H7200
כְּמַרְאֵה־ દેખાવમાં H4758
אֵ֔שׁ અગ્નિ-જેવું H0784
וְנֹ֥גַהּ અને-તેજ H5051
ל֖וֹ તેને
סָבִֽיב׃ ચારેબાજુ H5439

તેની કમરની ઉપરનો ભાગ ચળકતી ધાતુ જેવો દેખાતો હતો, કમરની નીચેના ભાગનો દેખાવ અગ્નિના જેવો હતો. તેની આસપાસ ચળકાટ હતો.

28
כְּמַרְאֵ֣ה દેખાવ-જેવો H4758
הַקֶּ֡שֶׁת મેઘધનુષ્યનો H7198
אֲשֶׁר֩ જે
יִהְיֶ֨ה હોય H1961
בֶעָנָ֜ן વાદળમાં H6051
בְּי֣וֹם દિવસે H3117
הַגֶּ֗שֶׁם વરસાદના H1653
כֵּ֣ן એવો
מַרְאֵ֤ה દેખાવ H4758
הַנֹּ֙גַהּ֙ તેજનો H5051
סָבִ֔יב ચારેબાજુ H5439
ה֕וּא તે H1931
מַרְאֵ֖ה દેખાવ-હતો H4758
דְּמ֣וּת સ્વરૂપનો H1823
כְּבוֹד־ મહિમા H3519
יְהוָ֑ה યહોવાહના H3068
וָֽאֶרְאֶה֙ અને-મેં-જોયું H7200
וָאֶפֹּ֣ל અને-હું-પડ્યો H5307
עַל־ ઉપર
פָּנַ֔י મારા-મુખ H6440
וָאֶשְׁמַ֖ע અને-મેં-સાંભળ્યો H8085
ק֥וֹל અવાજ
מְדַבֵּֽר׃ બોલનારનો H1696
ס _

તે ચળકાટ ચોમાસામાં થતા મેઘધનુષના અજવાળા જેવો હતો. આ યહોવાહના ગૌરવનું પ્રતિમાનો દેખાવ હતો. જ્યારે મેં તે જોયું, ત્યારે હું ઊંધો પડી ગયો.અને કોઈ બોલતું હોય એવો અવાજ મારા સાંભળવામાં આવ્યો.

Chapter 2

1
וַיֹּ֖אמֶר અને-તેણે-કહ્યુ H0559
אֵלָ֑י મને H0413
בֶּן־ પુત્ર
אָדָ֗ם માણસના H0120
עֲמֹ֣ד ઊભો-રહ H5975
עַל־ ઉપર
רַגְלֶ֔יךָ તારા-પગ H7272
וַאֲדַבֵּ֖ר અને-હું-બોલીશ H1696
אֹתָֽךְ׃ તને H0853

તેણે મને કહ્યુ, “હે મનુષ્યપુત્ર, તારા પગ પર ઊભો રહે, એટલે હું તારી સાથે વાત કરીશ.”

2
וַתָּ֧בֹא અને-આવ્યો H0935
בִ֣י માં
ר֗וּחַ આત્મા H7307
כַּאֲשֶׁר֙ જ્યારે
דִּבֶּ֣ר બોલ્યા H1696
אֵלַ֔י મને H0413
וַתַּעֲמִדֵ֖נִי અને-મને-ઊભો-કર્યો H5975
עַל־ ઉપર
רַגְלָ֑י મારા-પગ H7272
וָאֶשְׁמַ֕ע અને-મેં-સાંભળ્યું H8085
אֵ֖ת _ H0853
מִדַּבֵּ֥ר બોલનારને H1696
אֵלָֽי׃ મને H0413
פ _

તે મારી સાથે વાત કરતો હતો ત્યારે આત્માએ મારામાં પ્રવેશીને મને પગ પર ઊભો કર્યો; મારી સાથે વાત કરનારની વાણી મેં સાંભળી.

3 וַיֹּ֣אמֶר અને-તેણે-કહ્યુ H0559 | אֵלַ֔י મને H0413 | בֶּן־ પુત્ર | אָדָ֗ם માણસના H0120 | שׁוֹלֵ֨חַ મોકલતો-છું H7971 | אֲנִ֤י હું H0589 | אוֹתְךָ֙ તને H0853 | אֶל־ પાસે H0413 | בְּנֵ֣י પુત્રો | יִשְׂרָאֵ֔ל ઇઝરાયલના H3478 | אֶל־ પાસે H0413

גּוֹיִ֥ם પ્રજાઓ | הַמּוֹרְדִ֖ים બળવાખોર H4775 | אֲשֶׁ֣ר જેઓએ | מָֽרְדוּ־ બળવો-કર્યો H4775 | בִ֑י મારી-વિરુદ્ધ | הֵ֤מָּה તેઓ H1992 | וַאֲבוֹתָם֙ અને-તેમના-પિતાઓએ H0001 | פָּ֣שְׁעוּ અપરાધ-કર્યો H6586 | בִ֔י મારી-વિરુદ્ધ

עַד־ સુધી H5704 | עֶ֥צֶם આજ H6106 | הַיּ֖וֹם દિવસના H3117 | הַזֶּֽה׃ આ H2088

તેણે મને કહ્યુ, “હે મનુષ્યપુત્ર, હું તને જે બંડખોર પ્રજાએ મારી વિરુદ્ધ બંડ કર્યું તેની પાસે એટલે ઇઝરાયલ પ્રજા પાસે મોકલું છું, તેઓ તથા તેઓના પિતૃઓ આજ દિવસ સુધી મારી વિરુદ્ધ પાપ કરતા આવ્યા છે.

4 וְהַבָּנִ֗ים અને-પુત્રો | קְשֵׁ֤י કઠોર H7186 | פָנִים֙ મુખના H6440 | וְחִזְקֵי־ અને-હઠીલા H2389 | לֵ֔ב હૃદયના | אֲנִ֛י હું H0589 | שׁוֹלֵ֥חַ મોકલતો-છું H7971 | אוֹתְךָ֖ તને H0853 | אֲלֵיהֶ֑ם તેમની-પાસે H0413 | וְאָמַרְתָּ֣ અને-તું-કહીશ H0559 | אֲלֵיהֶ֔ם તેમને H0413

כֹּ֥ה આમ H3541 | אָמַ֖ר કહે-છે H0559 | אֲדֹנָ֥י પ્રભુ H0136 | יְהוִֽה׃ યહોવાહ H3069

તેઓના વંશજો ઉદ્ધત તથા હઠીલા હૃદયના છે. તેઓની પાસે હું તને મોકલું છું. તું તેઓને કહેજે કે, પ્રભુ યહોવાહ એવું કહે છે કે,

5 וְהֵמָּה֙ અને-તેઓ H1992 | אִם־ જો | יִשְׁמְע֣וּ સાંભળે H8085 | וְאִם־ અને-જો | יֶחְדָּ֔לוּ ના-સાંભળે H2308 | כִּ֛י કારણ-કે | בֵּ֥ית ઘર | מְרִ֖י બળવાનું H4805 | הֵ֑מָּה તેઓ-છે H1992 | וְיָֽדְע֕וּ અને-તેઓ-જાણશે H3045 | כִּ֥י કે

נָבִ֖יא પ્રબોધક H5030 | הָיָ֥ה હતો H1961 | בְתוֹכָֽם׃ તેમની-વચ્ચે H8432 | פ _

ભલે પછી તેઓ સાંભળે કે ન સાંભળે. તેઓ બંડખોર પ્રજા છે, તોપણ તેઓ જાણશે કે તેઓની વચ્ચે એક પ્રબોધક થઈ ગયો છે.

6 וְאַתָּ֣ה અને-તું | בֶן־ પુત્ર | אָ֠דָם માણસના H0120 | אַל־ નહોતો H0408 | תִּירָ֨א ડરતો H3372 | מֵהֶ֜ם તેમનાથી H1992 | וּמִדִּבְרֵיהֶ֣ם અને-તેમના-શબ્દોથી H1697 | אַל־ નહોતો H0408 | תִּירָ֗א ડરતો H3372 | כִּ֣י કારણ-કે | סָֽרָבִ֤ים કાંટા H5621

וְסַלּוֹנִים֙ અને-ઝાંખરા H5544 | אוֹתָ֔ךְ તારી-આજુબાજુ H0853 | וְאֶל־ અને-વચ્ચે H0413 | עַקְרַבִּ֖ים વિછછીઓ H6137 | אַתָּ֣ה તું | יוֹשֵׁ֑ב રહે-છે H3427 | מִדִּבְרֵיהֶ֤ם તેમના-શબ્દોથી H1697 | אַל־ નહોતો H0408 | תִּירָא֙ ડરતો H3372 | וּמִפְּנֵיהֶ֣ם અને-તેમના-મુખથી H6440

אַל־ નહોતો H0408 | תֵּחָ֔ת ઘબરાતો H2865 | כִּ֛י કારણ-કે | בֵּ֥ית ઘર | מְרִ֖י બળવાનું H4805 | הֵֽמָּה׃ તેઓ-છે H1992

હે મનુષ્યપુત્ર, તારે તેઓથી કે તેઓનાં વચનોથી બીવું નહિ. ભલે તારે ઝાંખરાં તથા કાંટાઓ વચ્ચે રહેવું પડે, તારે વીંછીઓ સાથે રહેવું પડે, તોપણ તું તેઓનાથી બીશ નહિ. જો કે તેઓ બંડખોર પ્રજા છે તોપણ તેઓના શબ્દોથી તારે ગભરાવું નહિ, કે તેઓના ચહેરાથી ભયભીત થવું નહિ.

7 וְדִבַּרְתָּ֤ અને-તું-બોલીશ H1696 | אֶת־ _ H0853 | דְּבָרַי֙ મારા-વચનો H1697 | אֲלֵיהֶ֔ם તેમને H0413 | אִם־ જો | יִשְׁמְע֖וּ સાંભળે H8085 | וְאִם־ અને-જો | יֶחְדָּ֑לוּ ના-સાંભળે H2308 | כִּ֥י કારણ-કે | מְרִ֖י બળવાખોર H4805

הֵֽמָּה׃ તેઓ-છે H1992 | פ _

જોકે તેઓ મારા શબ્દો સાંભળે કે ન સાંભળે, તોપણ તારે તેઓને મારા વચન કહી સંભળાવવા, કેમ કે તેઓ તો બંડખોર પ્રજા છે.

מֶרִי	תְּהִי־	אַל־	אֵלֶיךָ	מְדַבֵּר	אֲנִי	אֲשֶׁר־	אֵת	שְׁמַע	אָדָם	בֶן־	וְאַתָּה	8
બળવાખોર	હોતો	નહોતો	તને	બોલું-છું	હું	જે	_	સાંભળ	માણસના	પુત્ર	અને-તું	
H4805	H1961	H0408	H0413	H1696	H0589		H0853	H8085	H0120			

אֵלֶיךָ:	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר־	אֵת	וֶאֱכֹל	פִיךָ	פְּצֵה	הַמֶּרִי	כְּבֵית
તને	આપું-છું	હું	જે	_	અને-ખા	તારું-મુખ	ખોલ	બળવાનું	જેવું-ઘર
H0413	H5414	H0589		H0853	H0398	H6310	H6475	H4805	

હે મનુષ્યપુત્ર, હું જે કહું છું તે સાંભળ. બંડખોર પ્રજાની જેમ તું બંડખોર થઈશ નહિ. તારુ મુખ ઉઘાડ અને હું તને આપું છું તે તું ખાઈ જા”

סֵפֶר:	מְגִלַּת־	בוֹ	וְהִנֵּה־	אֵלָי	שְׁלוּחָה	יָד	וְהִנֵּה־	וָאֶרְאֶה	9
પુસ્તકનો	ઓળિયો	તેમાં	અને-જુઓ	મારી-તરફ	લંબાયેલો	હાથ	અને-જુઓ	અને-મેં-જોયું	
	H4039		H2009	H0413	H7971	H3027	H2009	H7200	

ત્યારે મેં જોયું, તો જુઓ, એક હાથ મારા તરફ લાંબો કરવામાં આવ્યો; તેમાં એક પુસ્તકનું ઓળિયું હતું.

קִנִים	אֵלֶיהָ	וְכָתוּב	וְאָחוֹר	פָּנִים	כְתוּבָה	וְהִיא	לְפָנַי	אוֹתָהּ	וַיִּפְרֹשׂ	10
વિલાપ	તેમાં	અને-લખાયેલું	અને-પાછળ	આગળ	લખાયેલી-હતી	અને-તે	મારી-આગળ	તે	અને-તેણે-ફેલાવ્યો	
H7015	H0413	H3789	H0268	H6440	H3789	H1931	H6440	H0853	H6566	

ס	וָהִי:	וָהֶגֶה
_	અને-શોક	અને-નિસાસો
	H1958	H1899

તેમણે તે મારી આગળ ખુલ્લું કર્યું; તેની આગળની બાજુ તથા પાછળની બાજુ લખેલું હતું, તેમાં વિલાપ, શોક તથા દુ:ખ લખેલા હતાં.

Chapter 3

הַזֹּאת	הַמְּגִלָּה	אֶת־	אֱכוֹל	אֱכוֹל	תִּמְצָא	אֲשֶׁר־	אֵת	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	1
આ	ઓળિયો	_	ખા	ખા	તને-મળે	જે	_	માણસના	પુત્ર	મને	અને-તેણે-કહ્યુ	
H2063	H4039	H0853	H0398	H0398	H4672		H0853	H0120		H0413	H0559	

יִשְׂרָאֵל:	בֵּית	אֶל־	דַּבֵּר	וְלֵךְ
ઇઝરાયલના	ઘર	પાસે	બોલ	અને-જા
H3478		H0413	H1696	H3212

પછી તેણે મને કહ્યુ, “હે મનુષ્યપુત્ર, તને જે મળે છે તે ખા. જો, આ ઓળિયું ખા, પછી જઈને ઇઝરાયલી લોકો સાથે વાત કર.”

הַזֹּאת:	הַמְּגִלָּה	אֵת	וַיַּאֲכִלֵנִי	פִּי	אֶת־	וָאֶפְתַּח	2
આ	ઓળિયો	_	અને-તેણે-મને-ખવડાવ્યો	મારું-મુખ	_	અને-મેં-ખોલ્યું	
H2063	H4039	H0853	H0398	H6310	H0853		

તેથી મેં મારું મુખ ઉઘાડ્યું અને તેણે મને ઓળિયું ખવડાવ્યું.

הַזֹּאת	הַמְּגִלָּה	אֵת	תְמַלֵּא	וּמֵעֶיךָ	תַאֲכֵל	בִּטְנְךָ	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	3
આ	ઓળિયો	_	ભરશે	અને-તારાં-આતરડાં	ખાશે	તારું-પેટ	માણસના	પુત્ર	મને	અને-તેણે-કહ્યુ	
H2063	H4039	H0854	H4390	H4578	H0398	H0990	H0120		H0413	H0559	

פ	לְמָתוֹק:	כִּדְבַשׁ	בְּפִי	וַתְּהִי	וָאֹכְלָה	אֵלֶיךָ	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר
_	મીઠું	મધ-જેવું	મારા-મુખમાં	અને-તે-હતો	અને-મેં-ખાધો	તને	આપું-છું	હું	જે
	H4966	H1706	H6310	H1961	H0398	H0413	H5414	H0589	

તેણે મને કહ્યુ, “હે મનુષ્યપુત્ર, આ ઓળિયું જે હું તને આપું છું તે ખા અને તારું પેટ ભર.” મેં તે ખાધું અને તે મારા મુખમાં મધ જેવું મીઠું લાગ્યું.

4

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	בֶּן־	אָדָם	לֶךְ־	בֹּא	אֶל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	וְדִבַּרְתָּ	בִדְבָרַי	אֲלֵיהֶם׃
અને-તેણે-કહ્યુ	મને	પુત્ર	માણસના	જા	આવ	પાસે	ઘર	ઇઝરાયલના	અને-બોલીશ	મારા-વચનોથી	તેમને
H0559	H0413		H0120	H3212	H0935	H0413		H3478	H1696	H1697	H0413

પછી તેણે મને કહ્યુ, "હે મનુષ્યપુત્ર, ઇઝરાયલી લોકો પાસે જઈને મારા શબ્દો તેઓને કહે.

5

כִּי	לֹא	אֶל־	עַם	עִמְקֵי	שָׂפָה	וְכִבְדֵי	לָשׁוֹן	אַתָּה	שָׁלוּחַ	אֶל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל׃
કારણ-કે	નહીં	પાસે	પ્રજા	ગહની	ભાષાની	અને-અઘરી	જીભની	તું	મોકલાયેલો-છે	પાસે	ઘર	ઇઝરાયલના
	H3808	H0413		H6012	H8193	H3515	H3956		H7971	H0413		H3478

તને વિચિત્ર બોલી તથા મુશ્કેલ ભાષાવાળા લોકની પાસે નહિ, પણ ઇઝરાયલી પ્રજા પાસે મોકલવામાં આવે છે.

6

לֹא׀	אֶל־	עַמִּים	רַבִּים	עִמְקֵי	שָׂפָה	וְכִבְדֵי	לָשׁוֹן	אֲשֶׁר	לֹא־	תִשְׁמַע	דִּבְרֵיהֶם
નહીં	પાસે	પ્રજાઓ	ઘણી	ગહની	ભાષાની	અને-અઘરી	જીભની	જેમના	નહીં	સમજી-શકે	શબ્દો
H3808	H0413			H6012	H8193	H3515	H3956		H3808	H8085	H1697

אִם־	לֹא	אֲלֵיהֶם	שְׁלַחְתִּיךָ	הֵמָּה	יִשְׁמְעוּ	אֵלֶיךָ׃
જો	નહીં	તેમની-પાસે	મોકલ્યો-હોત	તેઓ	સાંભળત	તને
	H3808	H0413	H7971	H1992	H8085	H0413

હું તને કોઈ અજાણી બોલી તથા મુશ્કેલ ભાષા બોલનાર શક્તિશાળી પ્રજા કે જેઓના શબ્દો તું સમજી શકતો નથી તેઓની પાસે હું તને મોકલત તો તેઓ અવશ્ય તારું સાંભળત.

7

וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	לֹא	יֹאבוּ	לִשְׁמֹעַ	אֵלֶיךָ	כִּי־	אֵינָם	אֹבִים	לִשְׁמֹעַ	אֵלָי	כִּי
પણ-ઘર	ઇઝરાયલનું	નહીં	ઇચ્છશે	સાંભળવા	તને	કારણ-કે	તેઓ-નથી	ઇચ્છુક	સાંભળવા	મને	કારણ-કે
	H3478	H3808	H0014	H8085	H0413		H0369	H0014	H8085	H0413	

כָּל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	חִזְקֵי־	מֵצַח	וּקְשֵׁי־	לֵב	הֵמָּה׃
બધું	ઘર	ઇઝરાયલનું	કઠોર	કપાળના	અને-હઠીલા	હૃદયના	તેઓ-છે
H3605		H3478	H2389	H4696	H7186		H1992

પણ ઇઝરાયલી લોકો તારું સાંભળવા ઇચ્છતા નથી, કેમ કે, તેઓ મારું પણ સાંભળવા ઇચ્છતા નથી. કેમ કે ઇઝરાયલી લોકો કઠોર તથા હઠીલા હૃદયના છે.

8

הִנֵּה	נָתַתִּי	אֶת־	פָּנֶיךָ	חֲזָקִים	לְעֻמַּת	פְּנֵיהֶם	וְאֶת־	מִצְחֲךָ	חָזָק	לְעֻמַּת	מִצְחָם׃
જુઓ	મેં-બનાવ્યું-છે	_	તારું-મુખ	મજબૂત	સામે	તેમના-મુખ	અને	તારું-કપાળ	મજબૂત	સામે	તેમના-કપાળ
H2009	H5414	H0853	H6440	H2389	H5980	H6440	H0853	H4696	H2389	H5980	H4696

જો, હું તારું મુખ તેઓના મુખ જેટલું કઠણ અને તારું કપાળ તેઓના કપાળ જેટલું કઠોર કરીશ.

9

כְּשָׁמִיר	חָזָק	מִצֹּר	נָתַתִּי	מִצְחֶךָ	לֹא־	תִירָא	אוֹתָם	וְלֹא־	תֵחַת
હીરા-જેવું	મજબૂત	ચકમક-કરતાં	મેં-બનાવ્યું-છે	તારું-કપાળ	નહોતો	ડરતો	તેમનાથી	અને-નહોતો	ઘબરાતો
H8068	H2389	H6864	H5414	H4696	H3808	H3372	H0853	H3808	H2865

מִפְּנֵיהֶם	כִּי	בֵּית־	מְרִי	הֵמָּה׃	פ
તેમના-મુખથી	કારણ-કે	ઘર	બળવાનું	તેઓ-છે	_
H6440			H4805	H1992	

મેં તારું કપાળ ચકમક કરતાં વજ્ર જેવું કઠણ કર્યું છે. જો કે તેઓ બંડખોર પ્રજા છે, તોપણ તું તેઓથી બીશ નહિ, તેમ જ તેમના ચહેરાથી ગભરાઈશ નહિ.”

10

וַיֹּ֖אמֶר	אֵלַ֑י	בֶּן־	אָדָ֗ם	אֶת־	כָּל־	דְּבָרַי֙	אֲשֶׁ֣ר	אֲדַבֵּ֣ר	אֵלֶ֔יךָ	קַ֥ח
અને-તેણે-કહ્યુ	મને	પુત્ર	માણસના	_	બધા	મારા-વચનો	જે	હું-બોલું	તને	લે
H0559	H0413		H0120	H0853	H3605	H1697		H1696	H0413	H3947

בִּֽלְבָבְךָ֖	וּבְאָזְנֶ֥יךָ	שְׁמָֽע׃
તારા-હૃદયમાં	અને-તારા-કાનોથી	સાંભળ
H3824	H0241	H8085

પછી તેણે મને કહ્યુ, “હે મનુષ્યપુત્ર, મારાં સર્વ વચનો જે હું તને કહું તે તારા હૃદયમાં સ્વીકાર અને તારા કાને સાંભળ

11

וְלֵ֨ךְ	בֹּ֤א	אֶל־	הַגּוֹלָה֙	אֶל־	בְּנֵ֣י	עַמֶּ֔ךָ	וְדִבַּרְתָּ֤	אֲלֵיהֶם֙	וְאָמַרְתָּ֣	אֲלֵיהֶ֔ם
અને-જા	આવ	પાસે	બંદીવાસીઓ	પાસે	પુત્રો	તારી-પ્રજાના	અને-બોલીશ	તેમને	અને-કહીશ	તેમને
H3212	H0935	H0413	H1473	H0413			H1696	H0413	H0559	H0413

כֹּ֥ה	אָמַ֖ר	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֑ה	אִם־	יִשְׁמְע֖וּ	וְאִם־	יֶחְדָּֽלוּ׃
આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	જો	સાંભળે	અને-જો	ના-સાંભળે
H3541	H0559	H0136	H3069		H8085		H2308

પછી બંદીવાસીઓ એટલે તારા લોકો પાસે જઈને તેઓની સાથે વાત કરીને તેઓને કહે; ‘પ્રભુ યહોવાહ એવું કહે છે; પછી તો તેઓ સાંભળે કે ન સાંભળે.’”

12

וַתִּשָּׂאֵ֣נִי	ר֔וּחַ	וָאֶשְׁמַ֣ע	אַחֲרַ֔י	ק֖וֹל	רַ֣עַשׁ	גָּד֑וֹל	בָּר֥וּךְ	כְּבוֹד־
અને-આત્માએ-ઉચક્યો-મને	આત્મા	અને-મેં-સાંભળ્યો	મારી-પાછળ	અવાજ	ગડગડાટનો	મોટો	ધન્ય	મહિમા
H5375	H7307	H8085			H7494		H1288	H3519

יְהוָ֖ה	מִמְּקוֹמֽוֹ׃
યહોવાહની	તેના-સ્થાનથી
H3068	H4725

પછી આત્માએ મને ઉપર ઊંચકી લીધો, મેં મારી પાછળ યહોવાહના સ્થાનમાંથી, “યહોવાહના ગૌરવને ધન્ય હો.” એવા મોટા ગડગડાટનો અવાજ સાંભળ્યો.

13

וְק֣וֹל	כַּנְפֵ֣י	הַחַיּ֗וֹת	מַשִּׁיקוֹת֙	אִשָּׁ֣ה	אֶל־	אֲחוֹתָ֔הּ	וְק֥וֹל	הָאוֹפַנִּ֖ים	לְעֻמָּתָ֑ם
અને-અવાજ	પાંખોનો	જીવોના	સ્પર્શ-કરતી	એક	પ્રત્યે	બીજી-સાથે	અને-અવાજ	પૈડાંનો	તેમની-સાથે
	H3671			H0802	H0413	H0269		H0212	H5980

וְק֖וֹל	רַ֥עַשׁ	גָּדֽוֹל׃
અને-અવાજ	ગડગડાટનો	મોટો
	H7494	

પેલા પશુઓની પાંખો એકબીજા સાથે અથડાતાં તેનો અવાજ સાંભળ્યો, તેઓની પાસેનાં પૈડાંનો તથા ગડગડાટનો અવાજ સાંભળ્યો.

14

וְר֥וּחַ	נְשָׂאַ֖תְנִי	וַתִּקָּחֵ֑נִי	וָאֵלֵ֥ךְ	מַר֙	בַּחֲמַ֣ת	רוּחִ֔י	וְיַד־	יְהוָ֖ה
અને-આત્માએ	મને-ઉચક્યો	અને-મને-લઈ-ગયો	અને-હું-ગયો	કડવો	ક્રોધમાં	મારા-આત્માના	અને-હાથ	યહોવાહનો
H7307	H5375	H3947	H3212	H4751	H2534	H7307	H3027	H3068

עָלַ֥י	חָזָֽקָה׃
મારા-ઉપર	મજબૂત-હતો
	H2388

પછી આત્મા મને ઊંચે ચઢાવીને દૂર લઈ ગયો; હું દુ:ખી થઈને તથા મારા આત્મામાં ક્રોધી થઈને ગયો, કેમ કે, યહોવાહનો હાથ પ્રબળ રીતે મારા પર હતો.

15

וָאָב֨וֹא	אֶל־	הַגּוֹלָ֜ה	תֵּ֣ל	אָ֠בִיב	הַיֹּשְׁבִ֤ים	אֶֽל־	נְהַר־	כְּבָר֙	]ואשר[	)וָאֵשֵׁ֔ב(
અને-હું-આવ્યો	પાસે	બંદીવાસીઓ	તેલ	આબીબ	રહેતા	પાસે	નદી	કબાર	અને-તેઓ	અને-હું-બેઠો
H0935	H0413	H1473	H8512	H8512	H3427	H0413	H5104	H3529		H3427

הֵ֖מָּה	יוֹשְׁבִ֣ים	שָׁ֑ם	וָאֵשֵׁ֨ב	שָׁ֜ם	שִׁבְעַ֥ת	יָמִ֖ים	מַשְׁמִ֥ים	בְּתוֹכָֽם׃
તેઓ	રહેતા-હતા	ત્યાં	અને-હું-બેઠો	ત્યાં	સાત	દિવસ	સ્તબ્ધ	તેમની-વચ્ચે
H1992	H3427	H8033	H3427	H8033	H7651	H3117	H8074	H8432

હું તેલ-આબીબ કબાર નદીને કિનારે રહેતા બંદીવાનોની પાસે ગયો, હું સાત દિવસ સુધી તેઓની વચ્ચે સ્તબ્ધ થઈને બેસી રહ્યો.

16 וַיְהִי અને-થયું H1961 | מִקְצֵה અંતે | שִׁבְעַת સાત H7651 | יָמִים દિવસના H3117 | פ _ | וַיְהִי અને-આવ્યું H1961 | דְבַר־ વચન H1697 | יְהוָה યહોવાહનું H3068 | אֵלַי મારી-પાસે H0413 | לֵאמֹר׃ કહેતાં H0559

સાત દિવસ પૂરા થયા પછી યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને મને કહ્યુ,

17 בֶּן־ પુત્ર | אָדָם માણસના H0120 | צֹפֶה ચોકીદાર H6822 | נְתַתִּיךָ મેં-તને-બનાવ્યો-છે H5414 | לְבֵית માટે-ઘર | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478 | וְשָׁמַעְתָּ અને-તું-સાંભળીશ H8085 | מִפִּי મારા-મુખથી H6310 | דָּבָר વચન H1697 | וְהִזְהַרְתָּ અને-તું-ચેતવીશ | אוֹתָם તેમને H0853 | מִמֶּנִּי׃ મારા-તરફથી

“હે મનુષ્યપુત્ર, મેં તને ઇઝરાયલી લોકો પર ચોકીદાર તરીકે નીમ્યો છે; તેથી મારા મુખમાંનાં વચન સાંભળ અને મારા તરફથી તેઓને ચેતવણી આપ.

18 בְּאָמְרִי જ્યારે-હું-કહું H0559 | לָרָשָׁע દુષ્ટને H7563 | מוֹת મરતાં H4191 | תָּמוּת મરીશ H4191 | וְלֹא અને-તું-નહોતો H3808 | הִזְהַרְתּוֹ ચેતવ્યો-તેને | וְלֹא અને-નહોતું H3808 | דִבַּרְתָּ બોલ્યું H1696 | לְהַזְהִיר ચેતવવા | רָשָׁע દુષ્ટને H7563 | מִדַּרְכּוֹ તેના-માર્ગથી H1870 | הָרְשָׁעָה દુષ્ટના H7563 | לְחַיֹּתוֹ બચાવવા H2421 | הוּא તે H1931 | רָשָׁע દુષ્ટ H7563 | בַּעֲוֺנוֹ તેના-પાપમાં H5771 | יָמוּת મરશે H4191 | וְדָמוֹ અને-તેનું-લોહી H1818 | מִיָּדְךָ તારા-હાથથી H3027 | אֲבַקֵּשׁ׃ માંગીશ H1245

જ્યારે હું દુષ્ટને કહું કે, ‘તું નિશ્ચે માર્યો જશે’ જો તું તેને નહિ ચેતવે કે, તેને બચાવવા સારુ તેને તેનાં દુષ્ટ કાર્યોથી ફરવાની ચેતવણી નહિ આપે, તો તે દુષ્ટ તેના પાપને કારણે મરશે, પણ તેના રક્તનો જવાબ હું તારી પાસેથી માગીશ.

19 וְאַתָּה અને-તું | כִּי־ જો | הִזְהַרְתָּ ચેતવ્યો-હોય | רָשָׁע દુષ્ટને H7563 | וְלֹא־ અને-નહોતો H3808 | שָׁב ફર્યો H7725 | מֵרִשְׁעוֹ તેની-દુષ્ટતાથી H7562 | וּמִדַּרְכּוֹ અને-તેના-માર્ગથી H1870 | הָרְשָׁעָה દુષ્ટના H7563 | הוּא તે H1931 | בַּעֲוֺנוֹ તેના-પાપમાં H5771 | יָמוּת મરશે H4191 | וְאַתָּה પણ-તું | אֶת־ _ H0853 | נַפְשְׁךָ તારો-જીવ H5315 | הִצַּלְתָּ׃ બચાવ્યો-છે H5337 | ס _

પણ જો તું તે દુષ્ટ માણસને ચેતવે, તે પોતાની દુષ્ટતાથી કે પોતાના દુષ્ટ કાર્યોથી પાછો ન ફરે, તો તે પોતાના પાપમાં મરશે, પણ તેં તો તારા આત્માને બચાવ્યો છે.

20 וּבְשׁוּב અને-જ્યારે-ફરે H7725 | צַדִּיק નેક H6662 | מִצִּדְקוֹ તેની-નેકીથી H6664 | וְעָשָׂה અને-કરે | עָוֶל અન્યાય | וְנָתַתִּי અને-મેં-મૂકું H5414 | מִכְשׁוֹל અડચણ H4383 | לְפָנָיו તેની-આગળ H6440 | הוּא તે H1931 | יָמוּת મરશે H4191 | כִּי કારણ-કે | לֹא નહોતું H3808 | הִזְהַרְתּוֹ ચેતવ્યો-તેને | בְּחַטָּאתוֹ તેના-પાપમાં | יָמוּת મરશે H4191 | וְלֹא અને-નહીં H3808 | תִזָּכַרְןָ યાદ-કરાશે H2142 | צִדְקֹתָו તેની-નેકીઓ H6666 | אֲשֶׁר જે | עָשָׂה કરી-હતી | וְדָמוֹ અને-તેનું-લોહી H1818 | מִיָּדְךָ તારા-હાથથી H3027 | אֲבַקֵּשׁ׃ માંગીશ H1245

અને જો કોઈ ન્યાયી માણસ પોતાની નેકીથી પાછો ફરે અને દુષ્કર્મ કરે, ત્યારે હું તેની આગળ ઠેસ મૂકું, તો તે માર્યો જશે, કેમ કે તેં તેને ચેતવણી નથી આપી. તે પોતાના પાપને લીધે મરશે. તેણે કરેલાં સારાં કાર્યોનું સ્મરણ કરવામાં આવશે નહિ, પણ તેના રક્તનો જવાબ હું તારી પાસે માગીશ.

21 וְאַתָּה પણ-તું | כִּי જો | הִזְהַרְתּוֹ ચેતવ્યો-હોય | צַדִּיק નેકને H6662 | לְבִלְתִּי નહોતો H1115 | חֲטֹא પાપ-કરવા H2398 | צַדִּיק નેક H6662 | וְהוּא અને-તે H1931 | לֹא־ નહોતો H3808 | חָטָא પાપ-કર્યો H2398 | חָיוֹ જીવતો H2421 | יִחְיֶה જીવશે H2421 | כִּי કારણ-કે | נִזְהָר ચેતવાયો | וְאַתָּה અને-તું | אֶת־ _ H0853 | נַפְשְׁךָ તારો-જીવ H5315 | הִצַּלְתָּ׃ બચાવ્યો-છે H5337 | ס _

પણ જો તું ન્યાયી માણસને ચેતવે કે તે પાપ ન કરે અને તે પાપ ન કરે તો તે નિશ્ચે જીવતો રહેશે, કેમ કે તેણે ચેતવણી ધ્યાનમાં લીધી છે અને તેં પોતાને બચાવ્યો છે.”

22

וַתְּהִ֥י	અને-હતો	H1961
עָלַ֛י	મારા-ઉપર	
שָׁ֖ם	ત્યાં	H8033
יַד־	હાથ	H3027
יְהוָ֑ה	યહોવાહનો	H3068
וַיֹּ֣אמֶר	અને-તેણે-કહ્યુ	H0559
אֵלַ֗י	મને	H0413
ק֥וּם	ઊઠો-કર	
צֵ֙א	જા	H3318
אֶל־	પાસે	H0413
הַבִּקְעָ֔ה	મેદાનમાં	H1237
וְשָׁ֖ם	અને-ત્યાં	H8033
אֲדַבֵּ֥ר	હું-બોલીશ	H1696
אוֹתָֽךְ׃	તને	H0853

ત્યાં યહોવાહનો હાથ મારા પર હતો, તેમણે મને કહ્યુ, “ઊઠ, બહાર મેદાનમાં જા, ત્યાં હું તારી સાથે વાત કરીશ”

23

וָאָקוּם֮	અને-હું-ઊઠો-થયો	
וָאֵצֵ֣א	અને-ગયો	H3318
אֶל־	પાસે	H0413
הַבִּקְעָה֒	મેદાનમાં	H1237
וְהִנֵּה־	અને-જુઓ	H2009
שָׁ֤ם	ત્યાં	H8033
כְּבוֹד־	મહિમા	H3519
יְהוָה֙	યહોવાહની	H3068
עֹמֵ֔ד	ઊભી-હતી	H5975
כַּכָּבוֹד֙	મહિમા-જેવી	H3519
אֲשֶׁ֥ר	જે	
רָאִ֖יתִי	મેં-જોયી-હતી	H7200
עַל־	ઉપર	
נְהַר־	નદી	H5104
כְּבָ֑ר	કબાર	H3529
וָאֶפֹּ֖ל	અને-હું-પડ્યો	H5307
עַל־	ઉપર	
פָּנָֽי׃	મારા-મુખ	H6440

તેથી હું ઊઠીને બહાર મેદાનમાં ગયો, જે ગૌરવ મેં કબાર નદીની પાસે જોયું હતું તેવું જ યહોવાહનું ગૌરવ ત્યાં ઊભું હતું; હું ઊંધો પડી ગયો.

24

וַתָּבֹא־	અને-આવ્યો	H0935
בִ֣י	માં	
ר֔וּחַ	આત્મા	H7307
וַתַּעֲמִדֵ֖נִי	અને-મને-ઊભો-કર્યો	H5975
עַל־	ઉપર	
רַגְלָ֑י	મારા-પગ	H7272
וַיְדַבֵּ֣ר	અને-બોલ્યો	H1696
אֹתִ֗י	મને	H0853
וַיֹּ֤אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלַי֙	મને	H0413
בֹּ֥א	જા	H0935
הִסָּגֵ֖ר	બંધ-કર	H5462
בְּת֥וֹךְ	અદર	H8432
בֵּיתֶֽךָ׃	તારા-ઘરના	

ઈશ્વરનો આત્મા મારી પાસે આવ્યો અને મને મારા પગ પર ઊભો કર્યો; તેણે મારી સાથે વાત કરીને મને કહ્યુ, “ઘરે જઈને પોતાને ઘરની અદર પ્રવેશી જા.

25

וְאַתָּ֣ה	અને-તું	
בֶן־	પુત્ર	
אָדָ֔ם	માણસના	H0120
הִנֵּ֨ה	જુઓ	H2009
נָתְנ֤וּ	મૂકશે	H5414
עָלֶ֙יךָ֙	તારા-ઉપર	
עֲבוֹתִ֔ים	દોરડા	H5688
וַאֲסָר֖וּךָ	અને-બાંધશે-તને	H0631
בָּהֶ֑ם	તેમનાથી	
וְלֹ֥א	અને-નહીં	H3808
תֵצֵ֖א	જશો-બહાર	H3318
בְּתוֹכָֽם׃	તેમની-વચ્ચે	H8432

કેમ કે હવે, હે મનુષ્યપુત્ર, તેઓ તને દોરડાં વડે બાંધી દેશે, જેથી તું તેઓ મધ્યે જઈ શકે નહિ.

26

וּלְשׁוֹנְךָ֙	અને-તારી-જીભ	H3956
אַדְבִּ֣יק	ચોંટાડીશ	H1692
אֶל־	સાથે	H0413
חִכֶּ֔ךָ	તારા-તાળવાના	H2441
וְנֶֽאֱלַ֔מְתָּ	અને-મૂંગો-થશે	H0481
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
תִהְיֶ֥ה	હોશે	H1961
לָהֶ֖ם	તેમને-માટે	
לְאִ֣ישׁ	માણસ-તરીકે	H0376
מוֹכִ֑יחַ	વારંવાર-કહેનાર	H3198
כִּ֛י	કારણ-કે	
בֵּ֥ית	ઘર	
מְרִ֖י	બળવાનું	H4805
הֵֽמָּה׃	તેઓ-છે	H1992

હું તારી જીભને તારા તાળવે ચોંટાડી દઈશ, જેથી તું મૂક થઈ જશે; તેઓને ઠપકો આપી શકશે નહિ; કેમ કે તેઓ બંડખોર પ્રજા છે.

27

וּֽבְדַבְּרִ֤י	પણ-જ્યારે-હું-બોલું	H1696
אוֹתְךָ֙	તને	H0853
אֶפְתַּ֣ח	ખોલીશ	
אֶת־	_	H0853
פִּ֔יךָ	તારું-મુખ	H6310
וְאָמַרְתָּ֣	અને-કહીશ	H0559
אֲלֵיהֶ֔ם	તેમને	H0413
כֹּ֥ה	આમ	H3541
אָמַ֖ר	કહે-છે	H0559
אֲדֹנָ֣י	પ્રભુ	H0136
יְהוִ֑ה	યહોવાહ	H3069
הַשֹּׁמֵ֤עַ׀	સાંભળનાર	H8085
יִשְׁמָע֙	સાંભળે	H8085
וְהֶחָדֵ֣ל׀	અને-ના-સાંભળનાર	H2310
יֶחְדָּ֔ל	ના-સાંભળે	H2308
כִּ֛י	કારણ-કે	
בֵּ֥ית	ઘર	
מְרִ֖י	બળવાનું	H4805
הֵֽמָּה׃	તેઓ-છે	H1992
ס	_	

પણ હું તારી સાથે બોલીશ, ત્યારે હું તારું મુખ ખોલીશ, તું તેઓને કહેજે કે, 'પ્રભુ યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે.' જેને સાંભળવું હોય તે સાંભળે, ન સાંભળવું હોય તે ન સાંભળે, કેમ કે તેઓ બંડખોરપ્રજા છે."

Chapter 4

1

וְאַתָּה	અને-તું	
בֶן־	પુત્ર	
אָדָם	માણસના	H0120
קַח־	લે	H3947
לְךָ	તારા-માટે	
לְבֵנָה	ઈંટ	H3843
וְנָתַתָּה	અને-મૂક	H5414
אוֹתָהּ	તે	H0853
לְפָנֶיךָ	તારી-આગળ	H6440
וְחַקּוֹתָ	અને-કોતર	H2710
עָלֶיהָ	તેના-ઉપર	
עִיר	શહેર	
אֶת־	_	H0853
יְרוּשָׁלִָם׃	યરૂશાલેમનું	H3389

વળી હે મનુષ્યપુત્ર, એક ઈંટ લઈને તારી આગળ મૂક. તેના પર યરુશાલેમનું ચિત્ર દોર.

2

וְנָתַתָּה	અને-મૂક	H5414
עָלֶיהָ	તેના-ઉપર	
מָצוֹר	ઘેરો	H4692
וּבָנִיתָ	અને-બાંધ	H1129
עָלֶיהָ	તેની-વિરુદ્ધ	
דָּיֵק	કિલ્લો	H1785
וְשָׁפַכְתָּ	અને-ઢગલો-કર	H8210
עָלֶיהָ	તેની-વિરુદ્ધ	
סֹלְלָה	ઉંચો-માર્ગ	H5550
וְנָתַתָּה	અને-મૂક	H5414
עָלֶיהָ	તેની-વિરુદ્ધ	
מַחֲנוֹת	છાવણીઓ	H4264
וְשִׂים־	અને-ગોઠવ	
עָלֶיהָ	તેની-વિરુદ્ધ	
כָּרִים	શસ્ત્ર-યંત્રો	
סָבִיב׃	ચારેબાજુ	H5439

પછી તેની સામે ઘેરો ઘાલીને કિલ્લા બાંધ. તેની સામે હુમલો કરવા માટે રસ્તા બનાવ અને તેની સામે છાવણીઓ પણ ઊભી કર. ચારેબાજુ કોટનો નાશ કરવાના યંત્રો ગોઠવ.

3

וְאַתָּה	અને-તું	
קַח־	લે	H3947
לְךָ	તારા-માટે	
מַחֲבַת	તવો	H4227
בַּרְזֶל	લોખંડનો	H1270
וְנָתַתָּה	અને-મૂક	H5414
אוֹתָהּ	તે	H0853
קִיר	દીવાલ-તરીકે	H7023
בַּרְזֶל	લોખંડની	H1270
בֵּינְךָ	તારી-વચ્ચે	H0996
וּבֵין	અને-વચ્ચે	H0996
הָעִיר	શહેરની	
וַהֲכִינֹתָה	અને-ત્યાં-સ્થિર-કર	
אֶת־	_	H0853
פָּנֶיךָ	તારું-મુખ	H6440
אֵלֶיהָ	તેની-તરફ	H0413
וְהָיְתָה	અને-તે-હશે	H1961
בַמָּצוֹר	ઘેરામાં	H4692
וְצַרְתָּ	અને-ઘેરો-ઘાલીશ	
עָלֶיהָ	તેના-ઉપર	
אוֹת	ચિહ્ન	H0226
הִיא	તે	H1931
לְבֵית	માટે-ઘર	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલના	H3478
ס	_	

તું લોખંડનો એક તવો લે, તારી અને નગરની વચ્ચે લોખંડની દીવાલ તરીકે મૂક. તું તારું મુખ શહેરની તરફ ફેરવ, તેનો ઘેરો ઘાલવામાં આવશે. તું તેની વિરુદ્ધ ઘેરો ઘાલશે આ ઇઝરાયલી લોકો માટે ચિહ્નરૂપ થશે.

4

וְאַתָּה	અને-તું	
שְׁכַב	સૂ	H7901
עַל־	ઉપર	
צִדְּךָ	તારી-બાજુ	H6654
הַשְּׂמָאלִי	ડાબી	H8042
וְשַׂמְתָּ	અને-મૂક	
אֶת־	_	H0853
עֲוֹן	પાપ	H5771
בֵּית־	ઘરનું	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલનું	H3478
עָלָיו	તેના-ઉપર	
מִסְפַּר	ગિનતી	H4557
הַיָּמִים	દિવસોની	H3117
אֲשֶׁר	જેટલા	
תִּשְׁכַּב	સૂશે	H7901
עָלָיו	તેના-ઉપર	
תִּשָּׂא	ઉંચકશે	H5375
אֶת־	_	H0853
עֲוֹנָם׃	તેમના-પાપ	H5771

પછી, તું તારે ડાબે પડખે સૂઈ જા. અને ઇઝરાયલી લોકોનાં પાપ તેઓના પોતાના પર મૂક; તું જેટલા દિવસ ડાબે પડખે સૂઈ રહેશે તેટલા દિવસ માટે તારે ઇઝરાયલનાં પાપોનો બોજ ઉઠાવશે.

5

וַאֲנִי	અને-મેં	H0589
נָתַתִּי	નક્કી-કર્યાં-છે	H5414
לְךָ	તને	
אֶת־	_	H0853
שְׁנֵי	વર્ષો	H8141
עֲוֹנָם	તેમના-પાપના	H5771
לְמִסְפַּר	ગિનતીમાં	H4557
יָמִים	દિવસો	H3117
שְׁלֹשׁ־	ત્રણસો	H7969
מֵאוֹת	સો	H3967
וְתִשְׁעִים	અને-નેવું	H8673
יוֹם	દિવસ	H3117
וְנָשָׂאתָ	અને-ઉંચકશે	H5375
עֲוֹן	પાપ	H5771
בֵּית־	ઘરનું	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયલનું	H3478

મેં ઠરાવ્યું છે કે તેઓનાં પાપોના વરસો તેટલાં દિવસો સુધી, ત્રણસોને નેવું દિવસ સુધી તું ઇઝરાયલી લોકોના પાપનો બોજ ઉઠાવશે.

6	וְכִלִּיתָ	אֶת־	אֵלֶּה	וְשָׁכַבְתָּ	עַל־	צִדְּךָ	]הימיני[	)הַיְמָנִי(	שֵׁנִית	וְנָשָׂאתָ
	અને-પૂરા-કરીશ	_	આ	અને-સૂશે	ઉપર	તારી-બાજુ	જમણી	જમણી	બીજી-વાર	અને-ઉચકશે
	H3615	H0853	H0428	H7901		H6654		H3233	H8145	H5375

אֶת־	עֲוֺן	בֵּית־	יְהוּדָה	אַרְבָּעִים	יוֹם	יוֹם	לַשָּׁנָה	יוֹם	לַשָּׁנָה	נְתַתִּיו	לָךְ׃
_	પાપ	ઘરનું	યહૂદાહનું	ચાલીસ	દિવસ	દિવસ	વર્ષ-માટે	દિવસ	વર્ષ-માટે	મેં-નક્કી-કર્યું-છે	તને
H0853	H5771		H3063	H0705	H3117	H3117	H8141	H3117	H8141	H5414	

તે દિવસો પૂરા કર્યા પછી, ફરી તું તારા જમણા પડખા પર સૂઈ જા, તું ચાલીસ દિવસ યહૂદિયાના લોકોના પાપનો બોજ ઉઠાવ. દરેક વરસને માટે એક દિવસ એ પ્રમાણે તારે માટે મેં ચાલીસ દિવસ ઠરાવ્યા છે.

7	וְאֶל־	מְצוֹר	יְרוּשָׁלִַם	תָּכִין	פָּנֶיךָ	וּזְרֹעֲךָ	חֲשׂוּפָה	וְנִבֵּאתָ	עָלֶיהָ׃
	અને-તરફ	ઘેરો	યરૂશાલેમનો	સ્થિર-કરીશ	તારું-મુખ	અને-તારો-હાથ	ખુલ્લો	અને-ભવિષ્યવાણી-કરીશ	તેની-વિરુદ્ધ
	H0413	H4692	H3389		H6440	H2220	H2834	H5012	

પછી તું તારો હાથ ખુલ્લો રાખીને યરુશાલેમના ઘેરા તરફ તારું મુખ ફેરવ. તારે તે શહેરની વિરુદ્ધ ભવિષ્ય ભાખવું.

8	וְהִנֵּה	נָתַתִּי	עָלֶיךָ	עֲבוֹתִים	וְלֹא־	תֵהָפֵךְ	מִצִּדְּךָ	אֶל־	צִדֶּךָ	עַד־
	અને-જુઓ	મેં-મૂક્યાં-છે	તારા-ઉપર	દોરડા	અને-નહીં	વળશે	એક-બાજુથી	બીજી	બાજુ-ઉપર	જ્યાં-સુધી
	H2009	H5414		H5688	H3808	H2015	H6654	H0413	H6654	H5704

כַּלּוֹתְךָ	יְמֵי	מְצוּרֶךָ׃
પૂરા-કરો	દિવસો	તારા-ઘેરાના
H3615	H3117	H4692

કેમ કે જો, હું તને દોરડાં વડે બાંધું છું, ઘેરાના દિવસ પૂરા થતાં સુધી તું એક પડખેથી બીજે પડખે ફરી નહિ શકે.

9	וְאַתָּה	קַח־	לְךָ	חִטִּין	וּשְׂעֹרִים	וּפוֹל	וַעֲדָשִׁים	וְדֹחַן	וְכֻסְּמִים	וְנָתַתָּה	אוֹתָם
	અને-તું	લે	તારા-માટે	ઘઉં	અને-જવ	અને-વાલ	અને-મસૂર	અને-બાજરી	અને-જુવાર	અને-મૂક	તેમને
		H3947		H2406	H8184	H6321	H5742	H1764	H3698	H5414	H0853

בִּכְלִי	אֶחָד	וְעָשִׂיתָ	אוֹתָם	לְךָ	לְלָחֶם	מִסְפַּר	הַיָּמִים	אֲשֶׁר־	אַתָּה	שׁוֹכֵב	עַל־
વાસણમાં	એક	અને-બનાવ	તેમનાથી	તારા-માટે	રોટલી	ગિનતી	દિવસોની	જેટલા	તું	સૂતો-હોય	ઉપર
H3627	H0259		H0853		H3899	H4557	H3117			H7901	

צִדְּךָ	שְׁלֹשׁ־	מֵאוֹת	וְתִשְׁעִים	יוֹם	תֹּאכֲלֶנּוּ׃
તારી-બાજુ	ત્રણસો	સો	અને-નેવું	દિવસ	ખાશે
H6654	H7969	H3967	H8673	H3117	H0398

તારે પોતાને સારુ ઘઉં, જવ, વટાણા, મસૂર, બાજરી તથા મઠ લે. બાજરીનો લોટ લઈને એક જ વાસણમાં નાખી તેના રોટલા બનાવ. જેટલા દિવસ તું તારા પડખા પર સૂઈ રહે એટલે ત્રણસોને નેવું દિવસ સુધી તારે તે રોટલા ખાવા.

10	וּמַאֲכָלְךָ	אֲשֶׁר	תֹּאכְלֶנּוּ	בְּמִשְׁקוֹל	עֶשְׂרִים	שֶׁקֶל	לַיּוֹם	מֵעֵת	עַד־	עֵת	תֹּאכְלֶנּוּ׃
	અને-તારો-ખોરાક	જે	ખાશે	વજનમાં	વીસ	શેકેલ	દિવસે	સમયથી	સુધી	સમય	ખાશે
	H3978		H0398	H4946	H6242	H8255	H3117	H6256	H5704	H6256	H0398

આ તારો ખોરાક છે જે તારે તોળીને ખાવો. રોજના વીસ તોલા પ્રમાણે ખાવું. નિયમિત સમયે તારે તે ખાવું.

11	וּמַיִם	בִּמְשׂוּרָה	תִשְׁתֶּה	שִׁשִּׁית	הַהִין	מֵעֵת	עַד־	עֵת	תִּשְׁתֶּה׃
	અને-પાણી	માપથી	પીશે	છટ્ઠો-ભાગ	હીનનો	સમયથી	સુધી	સમય	પીશે
	H4325	H4884	H8354	H8345	H1969	H6256	H5704	H6256	H8354

તારે પાણી પણ માપીને જ પીવું, એટલે એક હિનના છઠ્ઠા ભાગ જેટલું. તારે તે નિયમિત પીવું.

12	וְעֻגַת	שְׂעֹרִים	תֹּאכְלֶנָּה	וְהִיא	בְּגֶלְלֵי	צֵאַת	הָאָדָם	תְּעֻגֶנָה	לְעֵינֵיהֶם׃	ס
	અને-રોટલી	જવની	ખાશે	અને-તે	મળમૂત્રથી	ઉત્સર્જનના	માણસના	શેકશે	તેમની-આખો-આગળ	_
	H5692	H8184	H0398	H1931	H1561	H6627	H0120	H5746		

તારે તે જવની રોટલીની માફક ખાવું, પણ તારે તે મનુષ્યવિષ્ટાથી શેકવું.

13

וַיֹּ֣אמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
יְהוָ֗ה	યહોવાહે	H3068
כָּ֠כָה	આવી-રીતે	H3602
יֹאכְל֧וּ	ખાશે	H0398
בְנֵֽי־	પુત્રો	
יִשְׂרָאֵ֛ל	ઇઝરાયલના	H3478
אֶת־	_	H0853
לַחְמָ֖ם	તેમની-રોટલી	H3899
טָמֵ֑א	અશુદ્ધ	H2931
בַּגּוֹיִ֕ם	પ્રજાઓ-વચ્ચે	
אֲשֶׁ֥ר	જ્યાં	
אַדִּיחֵ֖ם	તેમને-હંકારીશ	H5080
שָֽׁם׃	ત્યાં	H8033

કેમ કે યહોવાહ કહે છે કે "હું જે પ્રજાઓમાં તેઓને હાંકી કાઢીશ તેઓમાં ઇઝરાયલી લોકો આ રીતે અશુદ્ધ થયેલો ખોરાક ખાશે."

14

וָאֹמַ֕ר	અને-મેં-કહ્યુ	H0559
אֲהָהּ֙	અરેરે	H0162
אֲדֹנָ֣י	પ્રભુ	H0136
יְהֹוִ֔ה	યહોવાહ	H3069
הִנֵּ֥ה	જુઓ	H2009
נַפְשִׁ֖י	મારો-આત્મા	H5315
לֹ֣א	નહીં	H3808
מְטֻמָּאָ֑ה	અશુદ્ધ-છે	
וּנְבֵלָ֨ה	અને-મરેલું	H5038
וּטְרֵפָ֤ה	અને-ફાડેલું	H2966
לֹֽא־	નહીં	H3808
אָכַ֙לְתִּי֙	ખાધું-છે	H0398
מִנְּעוּרַ֣י	મારી-યુવાનીથી	
וְעַד־	અને-સુધી	H5704
עַ֔תָּה	હવે	H6258
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
בָ֥א	આવ્યું-છે	H0935
בְּפִ֖י	મારા-મુખમાં	H6310
בְּשַׂ֥ר	માંસ	H1320
פִּגּֽוּל׃	અશુદ્ધનું	H6292
ס	_	

પણ મેં કહ્યું, "અરેરે, પ્રભુ યહોવાહ, મેં મારા આત્માને અશુદ્ધ કર્યો નથી, મેં બાળપણથી તે આજ સુધી મૃત્યુ પામેલું કે પશુએ મારી નાખેલું પશુ ખાધું નથી, નાપાક માંસ મારા મુખમાં પ્રવેશ્યું નથી.

15

וַיֹּ֣אמֶר	અને-તેણે-કહ્યુ	H0559
אֵלַ֔י	મને	H0413
רְאֵ֗ה	જુઓ	H7200
נָתַ֤תִּי	મેં-આપ્યું-છે	H5414
לְךָ֙	તને	
אֶת־	_	H0853
[צפועי]	છાણાં	H6832
(צְפִיעֵ֣י)	છાણાં	H6832
הַבָּקָ֔ר	ગાયના	H1241
תַּ֖חַת	બદલે	H8478
גֶּלְלֵ֣י	મળમૂત્ર	H1561
הָאָדָ֑ם	માણસના	H0120
וְעָשִׂ֥יתָ	અને-બનાવીશ	
אֶֽת־	_	H0853
לַחְמְךָ֖	તારી-રોટલી	H3899
עֲלֵיהֶֽם׃	તેમના-ઉપર	
ס	_	

ત્યારે તેમણે મને કહ્યું, "જો મેં તને મનુષ્યવિષ્ટાને બદલે ગાયનું છાણ આપ્યું છે કે જેથી તું ગાયના છાણ પર રોટલી શેકી શકે."

16

וַיֹּ֣אמֶר	અને-તેણે-કહ્યુ	H0559
אֵלַ֗י	મને	H0413
בֶּן־	પુત્ર	
אָדָ֡ם	માણસના	H0120
הִנְנִ֣י	જુઓ-હું	H2009
שֹׁבֵ֤ר	તોડું-છું	H7665
מַטֵּה־	આધાર	H4294
לֶ֙חֶם֙	રોટલીનો	H3899
בִּירוּשָׁלִַ֔ם	યરૂશાલેમમાં	H3389
וְאָֽכְלוּ־	અને-ખાશે	H0398
לֶ֥חֶם	રોટલી	H3899
בְּמִשְׁקָ֖ל	વજનથી	H4948
וּבִדְאָגָ֑ה	અને-ચિંતાથી	H1674
וּמַ֕יִם	અને-પાણી	H4325
בִּמְשׂוּרָ֥ה	માપથી	H4884
וּבְשִׁמָּמ֖וֹן	અને-આઘાતથી	H8078
יִשְׁתּֽוּ׃	પીશે	H8354

વળી તેમણે મને કહ્યું, "હે મનુષ્યપુત્ર, જો, હું યરુશાલેમના અનાજનો ભંડાર ખાલી કરીશ, તેઓ તોળીને તથા સંભાળ રાખીને રોટલી ખાશે, માપીને તથા બીને પાણી પીશે.

17

לְמַ֥עַן	જેથી	H4616
יַחְסְר֖וּ	ઓછાં-થાય	H2637
לֶ֣חֶם	રોટલી	H3899
וָמָ֑יִם	અને-પાણી	H4325
וְנָשַׁ֙מּוּ֙	અને-તેઓ-નાશ-પામશે	H8074
אִ֣ישׁ	માણસ	H0376
וְאָחִ֔יו	અને-તેનો-ભાઈ	H0251
וְנָמַ֖קּוּ	અને-ઓગળશે	H4743
בַּעֲוֺנָֽם׃	તેમના-પાપમાં	H5771
פ	_	

કેમ કે તેઓને ખોરાક તથા પાણીની અછત થશે, પછી તેઓ હતાશ થઈને પોતાના ભાઈઓ સામે જોશે અને તેઓના અન્યાયને કારણે ઝૂરીઝૂરીને તેઓનો નાશ થશે."

Chapter 5

1

וְאַתָּה	בֶן־	אָדָם	קַח־	לְךָ	חֶרֶב	חַדָּה	תַּעַר	הַגַּלָּבִים	תִּקָּחֶנָּה	לָּךְ	וְהַעֲבַרְתָּ
અને-તું	પુત્ર	માણસના	લે	તારા-માટે	તલવાર	તીક્ષ્ણી	અસ્ત્રો	વાળંદના-નો	લે-લે	તારા	અને-ફેરવ
		H0120	H3947		H2719	H2299	H8593	H1532	H3947		

עַל־	רֹאשְׁךָ	וְעַל־	זְקָנֶךָ	וְלָקַחְתָּ	לְךָ	מֹאזְנֵי	מִשְׁקָל	וְחִלַּקְתָּם׃
ઉપર	તારા-માથા	અને-ઉપર	તારી-દાઢી	અને-લે	તારા-માટે	ત્રાજવા	વજનના	અને-વહેંચી-કર
			H2206	H3947		H3976	H4948	

હે મનુષ્યપુત્ર, હજામના અસ્ત્રા જેવી ધારદાર તલવાર તું લે. અને તેને તારા માથા પર અને તારી દાઢી પર ફેરવ, પછી ત્રાજવાથી વજન કરીને તારા વાળના ભાગ પાડ.

2

שְׁלִשִׁית	בָּאוּר	תַּבְעִיר	בְּתוֹךְ	הָעִיר	כִּמְלֹאת	יְמֵי	הַמָּצוֹר	וְלָקַחְתָּ	אֶת־	הַשְּׁלִשִׁית
ત્રીજો-ભાગ	અગ્નિમાં	બાળીશ	વચ્ચે	શહેરની	પૂરા-થતાં	દિવસો	ઘેરાના	અને-લે	_	ત્રીજો-ભાગ
H7992			H8432		H4390	H3117	H4692	H3947	H0853	H7992

תַּכֶּה	בַחֶרֶב	סְבִיבוֹתֶיהָ	וְהַשְּׁלִשִׁית	תִּזְרֶה	לָרוּחַ	וְחֶרֶב	אָרִיק	אַחֲרֵיהֶם׃
મારીશ	તલવારથી	તેની-ચારેબાજુ	અને-ત્રીજો-ભાગ	વેરવિખેરીશ	પવનમાં	અને-તલવાર	ખેંચીશ	તેમની-પાછળ
H5221	H2719	H5439	H7992	H2219	H7307	H2719	H7324	

ઘેરાના દિવસ પૂરા થાય ત્યારે ત્રીજા ભાગના વાળ નગરની મધ્યમાં બાળી નાખવો. બીજા એક ત્રીજા ભાગને નગરની આસપાસ તલવારથી કાપી નાખ. વળી વાળના ત્રીજા ભાગને પવનમાં ઉડાવી દેવા, અને હું લોકોની પાછળ તલવાર ખેંચીશ.

3

וְלָקַחְתָּ	מִשָּׁם	מְעַט	בְּמִסְפָּר	וְצַרְתָּ	אוֹתָם	בִכְנָפֶיךָ׃
અને-લે	ત્યાંથી	થોડા	ગિનતીમાં	અને-બાંધીશ	તેમને	તારા-કપડાંમાં
H3947	H8033	H4592	H4557		H0853	H3671

પણ તેઓમાંથી થોડી સંખ્યામાં વાળ લઈને તારી બાયમાં બાંધ.

4

וּמֵהֶם	עוֹד	תִּקָּח	וְהִשְׁלַכְתָּ	אוֹתָם	אֶל־	תּוֹךְ	הָאֵשׁ	וְשָׂרַפְתָּ	אֹתָם	בָּאֵשׁ	מִמֶּנּוּ
અને-તેમાંથી	વધુ	લે	અને-નાખી-દે	તેમને	વચ્ચે	વચ્ચે	અગ્નિની	અને-બાળીશ	તેમને	અગ્નિમાં	તેમાંથી
H1992	H5750	H3947	H7993	H0853	H0413	H8432	H0784	H8313	H0853	H0784	

תֵצֵא־	אֵשׁ	אֶל־	כָּל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל׃	פ
નીકળશે-અગ્નિ	અગ્નિ	પાસે	બધા	ઘર	ઇઝરાયલના	_
H3318	H0784	H0413	H3605		H3478	

પછી તેમાંથી થોડા વાળ લઈને અગ્નિમાં નાખી બાળી દે. તે અગ્નિ ઇઝરાયલ લોકોમાં ફરી વળશે."

5

כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	זֹאת	יְרוּשָׁלִַם	בְּתוֹךְ	הַגּוֹיִם	שַׂמְתִּיהָ	וּסְבִיבוֹתֶיהָ	אֲרָצוֹת׃
આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	આ	યરૂશાલેમને	વચ્ચે	પ્રજાઓની	મેં-મૂકી-છે	અને-તેની-ચારેબાજુ	દેશો-છે
H3541	H0559	H0136	H3069	H2063	H3389	H8432			H5439	H0776

પ્રભુ યહોવાહ એવું કહે છે: "આ યરુશાલેમ છે તેને મેં પ્રજાઓની મધ્યે સ્થાપ્યું છે, જ્યાં મેં તેને સ્થાપ્યું છે, તેની આજુબાજુ બીજા દેશો આવેલા છે.

6

וַתֶּמֶר	אֶת־	מִשְׁפָּטַי	לְרִשְׁעָה	מִן־	הַגּוֹיִם	וְאֶת־	חֻקּוֹתַי	מִן־	הָאֲרָצוֹת	אֲשֶׁר
અને-બદલ્યા	_	મારા-ન્યાય	દુષ્ટતામાં	કરતાં	પ્રજાઓ	અને	મારા-નિયમો	કરતાં	દેશો	જે
H4784	H0853	H4941	H7564			H0853	H2708		H0776	

סְבִיבוֹתֶיהָ	כִּי	בְמִשְׁפָּטַי	מָאָסוּ	וְחֻקּוֹתַי	לֹא־	הָלְכוּ	בָהֶם׃	ס
તેની-ચારેબાજુ-છે	કારણ-કે	મારા-ન્યાયો	નકાર્યા	અને-મારા-નિયમોમાં	નહોતાં	ચાલ્યા	તેમાં	_
H5439		H4941		H2708	H3808	H1980		

પણ તેણે દુષ્ટતા કરીને મારા હુકમોની વિરુદ્ધ બીજી પ્રજાઓ કરતાં વધારે બંડ અને મારા વિધિઓની વિરુદ્ધ તેની આસપાસના મારા દેશો કરતા વધારે બંડ કર્યું છે. તેણે મારા કાયદાઓનો અનાદર કર્યો છે અને લોકો મારા વિધિઓ પ્રમાણે ચાલ્યા નથી."

7 לָכֵ֞ן כֹּֽה־ אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה יַ֤עַן הֲמָנְכֶם֙ מִן־ הַגּוֹיִ֔ם אֲשֶׁר֙ סְבִיבוֹתֵיכֶ֔ם
તેથી આમ કહે-છે પ્રભુ યહોવાહ કારણે તમારો-ઘંઘાટ કરતાં પ્રજાઓ જે તમારી-ચારેબાજુ-છે
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H5439

בְּחֻקּוֹתַי֙ לֹ֣א הֲלַכְתֶּ֔ם וְאֶת־ מִשְׁפָּטַ֖י לֹ֣א עֲשִׂיתֶ֑ם וּֽכְמִשְׁפְּטֵ֧י הַגּוֹיִ֛ם אֲשֶׁ֥ר
માર□ે-નિયમોમાં નહોતાં ચાલ્યા અને માર□ે-ન્યાય નહોતાં પાળ્યા અને-ન્યાયો-મુજબ પ્રજાઓના જે
H2708 H3808 H1980 H0853 H4941 H3808 H4941

סְבִיבוֹתֵיכֶ֖ם לֹ֥א עֲשִׂיתֶֽם׃ ס
તમારી-ચારેબાજુ-છે નહોતાં પાળ્યા _
H5439 H3808

તેથી પ્રભુ યહોવાહ એવું કહે છે: "કેમ કે તમારી આસપાસની પ્રજાઓ કરતાં તમે વધારે હુલ્લડખોર છો; તમે મારા કાયદા પ્રમાણે ચાલ્યા નથી અને મારા નિયમોનું પાલન કર્યું નથી; કે તમારી આસપાસની પ્રજાઓના નિયમોનું પણ પાલન નથી કર્યું;

8 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנְנִ֥י עָלַ֖יִךְ גַּם־ אָ֑נִי וְעָשִׂ֧יתִי בְתוֹכֵ֛ךְ
તેથી આમ કહે-છે પ્રભુ યહોવાહ જુઓ-હું તારી-વિરુદ્ધ પણ હું અને-કરીશ તારી-વચ્ચે
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H1571 H0589 H8432

מִשְׁפָּטִ֖ים לְעֵינֵ֥י הַגּוֹיִֽם׃
ન્યાય આંખો-આગળ પ્રજાઓની
H4941

તેથી, પ્રભુ યહોવાહ એવું કહે છે કે, "જુઓ□ હું તમારી વિરુદ્ધ છું□ હું અન્ય પ્રજાઓના દેખતાં તમારી પર ન્યાયશાસનનો અમલ કરીશ.

9 וְעָשִׂ֣יתִי בָ֔ךְ אֵ֚ת אֲשֶׁ֣ר לֹֽא־ עָשִׂ֔יתִי וְאֵ֛ת אֲשֶׁר־ לֹא־ אֶעֱשֶׂ֥ה כָמֹ֖הוּ ע֑וֹד
અને-કરીશ તારી-સાથે _ જે નહોતું કર્યું અને જે નહીં કરીશ તેવું ફરી-ક્યારેય
H0853 H3808 H0853 H3808 H3644 H5750

יַ֖עַן כָּל־ תּוֹעֲבֹתָֽיִךְ׃ ס
કારણે બધી તારી-ઘૃણાઓ _
H3282 H3605 H8441

તમારાં બધાં તિરસ્કારપાત્ર કૃત્યોને કારણે હું તમને એવી સજા કરીશ કે જેવી મેં કદી કરી નથી અને ફરી કદી કરીશ નહિ.

10 לָכֵ֗ן אָב֞וֹת יֹאכְל֤וּ בָנִים֙ בְּתוֹכֵ֔ךְ וּבָנִ֖ים יֹאכְל֣וּ אֲבוֹתָ֑ם וְעָשִׂ֤יתִי בָךְ֙ שְׁפָטִ֔ים
તેથી પિતાઓ ખાશે પુત્રોને તારી-વચ્ચે અને-પુત્રો ખાશે પિતાઓને અને-કરીશ તારી-વચ્ચે ન્યાય
H0001 H0398 H8432 H0398 H0001 H8201

וְזֵרִיתִ֥י אֶת־ כָּל־ שְׁאֵרִיתֵ֖ךְ לְכָל־ רֽוּחַ׃ פ
અને-વેરવિખેરીશ _ બધા તારા-બાકીને બધી પવનમાં _
H2219 H0853 H3605 H7611 H3605 H7307

માટે તમારા લોકોમાં પિતા પોતાના દીકરાને ખાશે, દીકરો પોતાના પિતાને ખાશે; હું તારા પર ન્યાયશાસનનો અમલ કરીશ અને તારા બાકી રહેલા સર્વને હું ચારે દિશાઓમાં વેરવિખેર કરી નાખીશ.

11 לָכֵ֣ן חַי־ אָ֗נִי נְאֻם֮ אֲדֹנָ֣י יְהוִה֒ אִם־ לֹ֗א יַ֚עַן אֶת־ מִקְדָּשִׁ֣י
તેથી જીવતો-છું હું વચન પ્રભુ યહોવાહનું જો નહીં કારણે _ માર□ે-પવિત્ર-સ્થાનને
H0589 H5002 H0136 H3069 H3808 H3282 H0853 H4720

טִמֵּ֔את בְּכָל־ שִׁקּוּצַ֖יִךְ וּבְכָל־ תּוֹעֲבֹתָ֑יִךְ וְגַם־ אֲנִ֤י אֶגְרַע֙ וְלֹא־ תָח֣וֹס
અશુદ્ધ-કર્યું બધી તારી-ઘૃણાઓથી અને-બધી તારી-ઘૃણાઓથી અને-પણ હું ઓછું-કરીશ અને-નહીં દયા-કરશે
H3605 H8251 H3605 H8441 H1571 H0589 H1639 H3808 H2347

עֵינִ֔י וְגַם־ אֲנִ֖י לֹ֥א אֶחְמֽוֹל׃
મારી-આખ અને-પણ હું નહીં કરુણા-કરીશ
H1571 H0589 H3808 H2550

એ માટે પ્રભુ યહોવાહ પોતાના જીવના સમ ખાઈને કહે કે," તે તારી તિરસ્કારપાત્ર વસ્તુઓથી તથા ધિક્કારપાત્ર વર્તનથી મારા પવિત્રસ્થાનને અશુદ્ધ કર્યું છે, તેથી હું તને સંખ્યામાં ઓછો કરીશ, હું ખામોશી રાખીશ નહિ કે દયા બતાવીશ નહિ.

12
שְׁלִשִׁתַ֗יִךְ તારી-ત્રીજો-ભાગ H7992
בַּדֶּ֣בֶר મરકીથી H1698
יָמ֔וּתוּ મરશે H4191
וּבָרָעָב֙ અને-દુકાળથી H7458
יִכְל֣וּ ખપી-જશે H3615
בְתוֹכֵ֔ךְ તારી-વચ્ચે H8432
וְהַשְּׁלִשִׁ֕ית અને-ત્રીજો-ભાગ H7992
בַּחֶ֖רֶב તલવારથી H2719
יִפְּל֣וּ પડશે H5307
סְבִיבוֹתָ֑יִךְ તારી-ચારેબાજુ H5439
וְהַשְּׁלִישִׁ֞ית અને-ત્રીજો-ભાગને H7992
לְכָל־ બધી H3605
ר֣וּחַ પવનમાં H7307
אֱזָרֶ֔ה વેરવિખેરીશ H2219
וְחֶ֖רֶב અને-તલવાર H2719
אָרִ֥יק ખેંચીશ H7324
אַחֲרֵיהֶֽם׃ તેમની-પાછળ

તારો ત્રીજો ભાગ મરકીથી માર્યો જશે, તેઓ તારી મધ્યે દુકાળથી નાશ પામશે. તારી આસપાસ ત્રીજો તલવારથી માર્યો જશે. ત્રીજા ભાગને હું ચારે દિશામાં વેરવિખેર કરી નાખીશ, તલવારથી તેમનો પીછો કરીશ.

13
וְכָלָ֣ה અને-પૂરો-થશે H3615
אַפִּ֗י મારો-ક્રોધ H0639
וַהֲנִחוֹתִ֧י અને-શાંત-કરીશ H5117
חֲמָתִ֛י મારો-રોષ H2534
בָּ֖ם તેમન◌ે-ઉપર
וְהִנֶּחָ֑מְתִּי અને-શાંત-થશે H5162
וְיָֽדְע֗וּ અને-તેઓ-જાણશે H3045
כִּֽי־ કે
אֲנִ֤י હું H0589
יְהוָה֙ યહોવાહ H3068
דִּבַּ֣רְתִּי બોલ્યો-છું H1696
בְּקִנְאָתִ֔י મારી-ઈર્ષ્યામાં H7068
בְּכַלּוֹתִ֥י પૂરો-કરતાં H3615
חֲמָתִ֖י મારો-રોષ H2534
בָּֽם׃ તેમન◌ે-ઉપર

એ રીતે મારો ક્રોધ પૂરો થશે. હું તેઓના પર મારો રોષ સમાપ્ત કરીશ, ત્યારે જ મને શાંતિ થશે. મારો ક્રોધ હું તેઓના પર પૂરો કરીશ ત્યારે તેઓ જાણશે કે, હું યહોવાહ આવેશમાં બોલ્યો છું.

14
וְאֶתְּנֵךְ֙ અને-બનાવીશ-તને H5414
לְחָרְבָּ֣ה ખંડેર H2723
וּלְחֶרְפָּ֔ה અને-નિંદા H2781
בַּגּוֹיִ֖ם પ્રજાઓ-વચ્ચે
אֲשֶׁ֣ר જે
סְבִיבוֹתָ֑יִךְ તારી-ચારેબાજુ-છે H5439
לְעֵינֵ֖י આંખો-આગળ
כָּל־ બધા H3605
עוֹבֵֽר׃ પસાર-થતાની

તારી આસપાસની પ્રજાઓ પાસે થઈને જનારાની નજરમાં હું તને વેરાન તથા નિંદારૂપ કરી દઈશ.

15
וְֽהָיְתָ֞ה અને-તે-હશે H1961
חֶרְפָּ֣ה નિંદા H2781
וּגְדוּפָ֗ה અને-અપમાન H1422
מוּסָר֙ બોધપાઠ H4148
וּמְשַׁמָּ֔ה અને-આઘાત H4923
לַגּוֹיִ֖ם પ્રજાઓ-માટે
אֲשֶׁ֣ר જે
סְבִיבוֹתָ֑יִךְ તારી-ચારેબાજુ-છે H5439
בַּעֲשׂוֹתִ֨י જ્યારે-કરીશ
בָ֤ךְ તારી-વચ્ચે
שְׁפָטִים֙ ન્યાય H8201
בְּאַ֤ף ક્રોધમાં H0639
וּבְחֵמָה֙ અને-રોષમાં H2534
וּבְתֹכְח֣וֹת અને-વારંવાર-ચેતવણીઓ
חֵמָ֑ה રોષની H2534
אֲנִ֥י હું H0589
יְהוָ֖ה યહોવાહ H3068
דִּבַּֽרְתִּי׃ બોલ્યો-છું H1696

હું જ્યારે તારી વિરુદ્ધ ક્રોધમાં તથા આવેશમાં, સખત ધમકીથી તારા પર ન્યાયશાસનનો અમલ કરીશ ત્યારે યરુશાલેમ તેની આસપાસની પ્રજાઓને નિંદારૂપ, હાંસીપાત્ર, ચેતવણી રૂપ તથા ભયરૂપ થઈ પડશે." હું યહોવાહ આ બોલ્યો છું.

16
בְּשַׁלְּחִ֡י જ્યારે-મોકલીશ H7971
אֶת־ _ H0853
חִצֵּי֩ તીરો H2671
הָרָעָ֨ב દુકાળના H7458
הָרָעִ֤ים ભૂંડા
בָּהֶם֙ તેમના-ઉપર
אֲשֶׁ֣ר જે
הָי֣וּ હશે H1961
לְמַשְׁחִ֔ית વિનાશ-માટે H4889
אֲשֶׁר־ જે
אֲשַׁלַּ֥ח મોકલીશ H7971
אוֹתָ֖ם તેમને H0853
לְשַׁחֶתְכֶ֑ם તમારો-વિનાશ-કરવા H7843
וְרָעָב֙ અને-દુકાળ H7458
אֹסֵ֣ף વધારીશ H3254
עֲלֵיכֶ֔ם તમાર◌ે-ઉપર
וְשָׁבַרְתִּ֥י અને-તોડીશ H7665
לָכֶ֖ם તમાર◌ે-માટે
מַטֵּה־ આધાર H4294
לָֽחֶם׃ રોટલીની H3899

દુકાળરૂપી તેજ-બાણો ચલાવીને હું તમારો નાશ કરીશ. હું તમારા પર દુકાળની વૃદ્ધિ કરીશ. અને તમારા આજીવિકાવૃક્ષને ભાંગી નાખીશ.

17

וְשִׁלַּחְתִּ֨י	עֲלֵיכֶ֜ם	רָעָ֞ב	וְחַיָּ֤ה	רָעָה֙	וְשִׁכְּלֻ֔ךְ	וְדֶ֥בֶר	וָדָ֖ם	יַֽעֲבָר־
અને-મોકલીશ	તમાર□ે-ઉપર	દુકાળ	અને-જંગલી	ભૂંડી	અને-વંછિત-કરશે-તને	અને-મરકી	અને-લોહી	પસાર-થશે
H7971		H7458				H1698	H1818	

בָ֑ךְ	וְחֶ֙רֶב֙	אָבִ֣יא	עָלַ֔יִךְ	אֲנִ֥י	יְהוָ֖ה	דִּבַּֽרְתִּי׃	פ
તારામાંથી	અને-તલવાર	લાવીશ	તારા-ઉપર	હું	યહોવાહ	બોલ્યો-છું	_
	H2719	H0935		H0589	H3068	H1696	

હું તમારી સામે દુકાળ તથા આફત મોકલીશ, કે જેથી તમે નિ:સંતાન રહો. મરકી તથા રક્તપાત તારા પર ફરી વળશે, હું તારા પર તલવાર લાવીશ. હું યહોવાહ આ બોલ્યો છું."

Chapter 6

1

וַיְהִ֥י	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֵלַ֥י	לֵאמֹֽר׃
અને-આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	મારી-પાસે	કહેતાં
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું,

2

בֶּן־	אָדָ֕ם	שִׂ֥ים	פָּנֶ֖יךָ	אֶל־	הָרֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וְהִנָּבֵ֖א	אֲלֵיהֶֽם׃
પુત્ર	માણસના	સ્થિર-કર	તારું-મુખ	તરફ	પર્વતો	ઇઝરાયલન□	અને-ભવિષ્યવાણી-કર	તેમને
	H0120		H6440	H0413	H2022	H3478	H5012	H0413

"હે મનુષ્યપુત્ર, ઇઝરાયલના પર્વતો તરફ તારું મુખ ફેરવ અને ભવિષ્યવાણી કર કે,

3

וְאָמַרְתָּ֙	הָרֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	שִׁמְע֖וּ	דְּבַר־	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֑ה	כֹּֽה־	אָמַ֣ר	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֡ה	לֶֽהָרִים֩
અને-કહીશ	પર્વતો	ઇઝરાયલના	સાંભળો	વચન	પ્રભુ	યહોવાહનું	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	પર્વતોને
H0559	H2022	H3478	H8085	H1697	H0136	H3069	H3541	H0559	H0136	H3069	H2022

וְלַגְּבָע֜וֹת	לָאֲפִיקִ֣ים	]ולגאית[	)וְלַגֵּאָיוֹת(	הִנְנִ֨י	אֲנִ֜י	מֵבִ֤יא	עֲלֵיכֶם֙	חֶ֔רֶב
અને-ટેકરીઓને	ખીણોને	અને-ખીણોને	અને-ખીણોને	જુઓ-હું	હું	લાવું-છું	તમાર□ે-ઉપર	તલવાર
H1389	H0650	H1516	H1516	H2009	H0589	H0935		H2719

וְאִבַּדְתִּ֖י	בָּמוֹתֵיכֶֽם׃
અને-નાશ-કરીશ	તમારાં-ઊંચાં-સ્થાનો
H0006	H1116

હે ઇઝરાયલના પર્વતો, પ્રભુ યહોવાહનાં વચનો સાંભળો: પ્રભુ યહોવાહ આ પર્વતોને, ડુંગરોને, પ્રવાહોને તથા ખીણોને કહે છે, જુઓ, હું તમારી વિરુદ્ધ તલવાર લાવીશ અને તમારાં ઉચ્ચસ્થાનોનો નાશ કરીશ.

4

וְנָשַׁ֙מּוּ֙	מִזְבְּח֣וֹתֵיכֶ֔ם	וְנִשְׁבְּר֖וּ	חַמָּנֵיכֶ֑ם	וְהִפַּלְתִּי֙	חַלְלֵיכֶ֔ם	לִפְנֵ֖י	גִּלּוּלֵיכֶֽם׃
અને-ઉજ્જડ-થશે	તમારી-વેદીઓ	અને-તૂટશે	તમારાં-સૂર્ય-સ્તંભો	અને-પાડીશ	તમાર□ે-વધેરાયેલા	આગળ	તમારી-મૂર્તિઓ
H8074	H4196	H7665	H2553	H5307		H6440	H1544

તમારી વેદીઓ ઉજ્જડ થશે અને તમારા સ્તંભોનો નાશ થશે, હું તમારા મૃતદેહોને તમારી મૂર્તિઓ આગળ નીચે ફેંકી દઈશ.

5

וְנָתַתִּ֗י	אֶת־	פִּגְרֵי֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	לִפְנֵ֖י	גִּלּוּלֵיהֶ֑ם	וְזֵרִיתִי֙	אֶת־	עַצְמ֣וֹתֵיכֶ֔ם
અને-મૂકીશ	_	શબો	પુત્રો	ઇઝરાયલન□	આગળ	તેમની-મૂર્તિઓ	અને-વેરવિખેરીશ	_	તમારાં-હાડકાં
H5414	H0853	H6297		H3478	H6440	H1544	H2219	H0853	H6106

סְבִיב֖וֹת	מִזְבְּחוֹתֵיכֶֽם׃
ચારેબાજુ	તમારી-વેદીઓ
H5439	H4196

હું ઇઝરાયલી લોકોના મૃતદેહો તેઓની મૂર્તિઓ આગળ મૂકીશ, તમારાં હાડકાં તમારી વેદીઓની આસપાસ વિખેરી નાખીશ.

6

בְּכֹל	מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם	הֶעָרִים	תֶּחֱרַבְנָה	וְהַבָּמוֹת	תִּישָׁמְנָה	לְמַעַן	יֶחֶרְבוּ	וְיֶאְשְׁמוּ
બધા	તમારાં-વસવાટોમાં	શહેરો	ઉજ્જડ-થશે	અને-ઊંચાં-સ્થાનો	વીરાન-થશે	જેથી	ઉજ્જડ-થાય	અને-દોષિત-થાય
H3605	H4186			H1116	H3456	H4616		H0816

מִזְבְּחוֹתֵיכֶם	וְנִשְׁבְּרוּ	וְנִשְׁבְּתוּ	גִּלּוּלֵיכֶם	וְנִגְדְּעוּ	חַמָּנֵיכֶם	וְנִמְחוּ	מַעֲשֵׂיכֶם׃
તમારી-વેદીઓ	અને-તૂટે	અને-બંધ-પડે	તમારી-મૂર્તિઓ	અને-કાપી-નાખાય	તમારાં-સૂર્ય-સ્તંભો	અને-મિટાવાય	તમારાં-કાર્યો
H4196	H7665		H1544	H1438	H2553		H4639

તમારા નિવાસસ્થાનોનાં નગરો ઉજ્જડ કરી દેવામાં આવશે અને ઉચ્ચસ્થાનોનો નાશ કરવામાં આવશે, જેથી તમારી વેદીઓનો દુર્વ્યય કરીને ઉજ્જડ કરવામાં આવે. પછી તેઓને ભાંગી નાખવામાં આવે અને તેઓનો અંત આવે, તમારાં સ્તંભો કાપી નાખવામાં આવે અને તમારા કાર્યોનો નાશ થાય.

7

וְנָפַל	חָלָל	בְּתוֹכְכֶם	וִידַעְתֶּם	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃
અને-પડશે	વધેરાયેલો	તમારી-વચ્ચે	અને-તમે-જાણશો	કે	હું	યહોવાહ-છું
H5307		H8432	H3045		H0589	H3068

મૃત્યુ પામેલાઓ તમારી મધ્યે પડશે, ત્યારે તમે જાણશો કે હું યહોવાહ છું

8

וְהוֹתַרְתִּי	בִּהְיוֹת	לָכֶם	פְּלִיטֵי	חֶרֶב	בַּגּוֹיִם	בְּהִזָּרוֹתֵיכֶם	בָּאֲרָצוֹת׃
પણ-બચાવીશ	જ્યારે-હશે	તમારા	બચેલા	તલવારથી	પ્રજાઓ-વચ્ચે	વેરવિખેરાતાં	દેશોમાં
H3498	H1961			H2719		H2219	H0776

પરંતુ હું તમારામાંના કેટલાકને જીવતા રહેવા દઈશ, એટલે તમે જુદાજુદા દેશોમાં વિખેરાઈ જશો ત્યારે તમારામાંના કેટલાક ત્યાંની પ્રજાઓ મધ્યે તલવારથી બચી જશે.

9

וְזָכְרוּ	פְלִיטֵיכֶם	אוֹתִי	בַּגּוֹיִם	אֲשֶׁר	נִשְׁבּוּ־	שָׁם	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּרְתִּי	אֶת־
અને-યાદ-કરશે	તમારા-બચેલા	મને	પ્રજાઓ-વચ્ચે	જ્યાં	બંદીવાન-છે	ત્યાં	જ્યાં	મેં-તોડ્યું-છે	–
H2142		H0853			H7617	H8033		H7665	H0853

לִבָּם	הַזּוֹנֶה	אֲשֶׁר־	סָר	מֵעָלַי	וְאֵת	עֵינֵיהֶם	הַזֹּנוֹת	אַחֲרֵי	גִּלּוּלֵיהֶם
તેમનું-હૃદય	વ્યભિચારી	જે	ફર્યું-છે	મારાથી	અને	તેમની-આંખો	વ્યભિચાર-કરે-છે	પાછળ	તેમની-મૂર્તિઓ
	H2181		H5493		H0853		H2181		H1544

וְנָקֹטּוּ	בִּפְנֵיהֶם	אֶל־	הָרָעוֹת	אֲשֶׁר	עָשׂוּ	לְכֹל	תּוֹעֲבֹתֵיהֶם׃
અને-ધૃણા-કરશે	તેમના-મુખમાં	પ્રત્યે	ભૂંડાઈઓ	જે	કરી-છે	બધી	તેમની-ધૃણાઓ
H6962	H6440	H0413				H3605	H8441

પછી તમારામાંના જેઓ બચી જશે તેઓ જે પ્રજાઓમાં તેઓને બંદીવાન તરીકે લઈ જવામાં આવશે તેઓમાં, મને યાદ કરશે અને મારાથી ફરી ગયેલાં તેમનાં હૃદયથી તથા તેઓની મૂર્તિઓની પાછળ મોહિત થતી આંખોથી મારું હૃદય દુ:ખી થશે. પોતે સર્વ તિરસ્કારપાત્ર કૃત્યો કરીને જે દુષ્ટતા તેઓએ કરી છે તેને લીધે તેઓ પોતાની નજરમાં તિરસ્કારપાત્ર થશે.

10

וְיָדְעוּ	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה	לֹא	אֶל־	חִנָּם	דִּבַּרְתִּי	לַעֲשׂוֹת	לָהֶם	הָרָעָה	הַזֹּאת׃
અને-જાણશે	કે	હું	યહોવાહ	નહીં	ખોટી	વાતે	બોલ્યું-છું	કરવા	તેમને	ભૂંડાઈ	આ
H3045		H0589	H3068	H3808	H0413	H2600	H1696				H2063

פ
–

તેથી તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું. હું તમારા પર વિપત્તિ લાવીશ એવું મેં તેઓને માત્ર કહેવા ખાતર કહ્યુ નહતું.

11

כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הַכֵּה	בְכַפְּךָ	וּרְקַע	בְּרַגְלְךָ	וֶאֱמָר־	אָח	אֶל
આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	માર	તારા-હાથથી	અને-પગ-પછાડ	તારા-પગથી	અને-કહે	અરેરે	પ્રત્યે
H3541	H0559	H0136	H3069	H5221	H3709	H7554	H7272	H0559	H0253	H0413

כָּל־	תּוֹעֲבוֹת	רָעוֹת	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	בַּחֶרֶב	בָּרָעָב	וּבַדֶּבֶר	יִפֹּלוּ׃
બધી	ધૃણાઓ	ભૂંડી	ઘરની	ઇઝરાયલની	જે	તલવારથી	દુકાળથી	અને-મરકીથી	પડશે
H3605	H8441			H3478		H2719	H7458	H1698	H5307

પ્રભુ યહોવાહ કહે છે કે: તાળી પાડીને તથા પગ પછાડીને કહે કે, “ઇઝરાયલ લોકોનાં સર્વ ધિક્કારપાત્ર દુષ્ટ કૃત્યોને લીધે અફસોસ□” કારણ કે તેઓ તલવાર, દુકાળ અને મરકીથી નાશ પામશે.

12 הָרָחוֹק દૂરનો H7350 | בַּדֶּבֶר મરકીથી H1698 | יָמוּת મરશે H4191 | וְהַקָּרוֹב અને-નજીકનો H7138 | בַּחֶרֶב તલવારથી H2719 | יִפּוֹל પડશે H5307 | וְהַנִּשְׁאָר અને-બાકી-રહેલો H7604 | וְהַנָּצוּר અને-ઘેરાયેલો H5341 | בָּרָעָב દુકાળથી H7458 | יָמוּת મરશે H4191
וְכִלֵּיתִי અને-પૂરો-કરીશ H3615 | חֲמָתִי મારો-રોષ H2534 | בָּם׃ તેમન□ે-ઉપર

દૂર રહેનારા મરકીથી માર્યા જશે, નજીક રહેનારા તલવારથી માર્યા જશે. બાકીના જેઓને ઘેરી લેવામાં આવ્યા છે તેઓ દુકાળમાં માર્યા જશે; આ રીતે હું તેઓના પરનો મારો ક્રોધ પૂરો કરીશ.

13 וִידַעְתֶּם અને-તમે-જાણશો H3045 | כִּי־ કે | אֲנִי હું H0589 | יְהוָה યહોવાહ H3068 | בִּהְיוֹת જ્યારે-હશે H1961 | חַלְלֵיהֶם તેમના-વધેરાયેલા | בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432 | גִּלּוּלֵיהֶם તેમની-મૂર્તિઓ H1544 | סְבִיבוֹת ચારેબાજુ H5439
מִזְבְּחוֹתֵיהֶם તેમની-વેદીઓ H4196 | אֶל ઉપર H0413 | כָּל־ બધી H3605 | גִּבְעָה ટેકરી H1389 | רָמָה ઊંચી | בְּכֹל બધા H3605 | רָאשֵׁי શિખરો-ઉપર | הֶהָרִים પર્વતોન□ H2022 | וְתַחַת અને-નીચે H8478 | כָּל־ બધા H3605 | עֵץ વૃક્ષ H6086 | רַעֲנָן લીલા
וְתַחַת અને-નીચે H8478 | כָּל־ બધા H3605 | אֵלָה ઓક H0424 | עֲבֻתָּה ઘટાદાર H5687 | מְקוֹם જગ્યાએ H4725 | אֲשֶׁר જ્યાં | נָתְנוּ־ અર્પણ-કર્યાં H5414 | שָׁם ત્યાં H8033 | רֵיחַ સુગંધ H7381 | נִיחֹחַ સુખદાયક H5207 | לְכֹל બધી H3605 | גִּלּוּלֵיהֶם׃ તેમની-મૂર્તિઓને H1544

જ્યારે તેઓના કતલ થયેલા માણસો તમારી મધ્યે, દરેક ઊંચી ટેકરી પર, પર્વતનાં શિખરો પર, દરેક લીલા વૃક્ષ નીચે તથા ઘટાદાર એલોન વૃક્ષ નીચે, એટલે જે જગાએ તેઓ પોતાની મૂર્તિઓ આગળ સુગંધીદાર ધૂપ બાળતા હતા ત્યાં તેઓની વેદીઓની આજુબાજુ તેઓની મૂર્તિઓ સાથે ભેળસેળ થશે, ત્યારે તમે જાણશો કે હું યહોવાહ છું.

14 וְנָטִיתִי અને-લંબાવીશ H5186 | אֶת־ _ H0853 | יָדִי મારો-હાથ H3027 | עֲלֵיהֶם તેમની-વિરુદ્ધ | וְנָתַתִּי અને-બનાવીશ H5414 | אֶת־ _ H0853 | הָאָרֶץ દેશને H0776 | שְׁמָמָה ઉજ્જડ | וּמְשַׁמָּה અને-વીરાન H4923 | מִמִּדְבַּר રણથી
דִּבְלָתָה દિબ્લાહ-સુધી H1689 | בְּכֹל બધા H3605 | מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם તેમન□ે-વસવાટોમાં H4186 | וְיָדְעוּ અને-જાણશે H3045 | כִּי־ કે | אֲנִי હું H0589 | יְהוָה׃ યહોવાહ-છું H3068 | פ _

હું મારું સામર્થ્ય બતાવીને તેઓ જ્યાં જ્યાં રહે છે તે બધી જગ્યાઓને દીબ્લાહ તરફના અરણ્ય કરતાં વધારે ઉજ્જડ કરી નાખીશ. ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું□”

Chapter 7

1 וַיְהִי અને-આવ્યું H1961 | דְבַר־ વચન H1697 | יְהוָה યહોવાહનું H3068 | אֵלַי મારી-પાસે H0413 | לֵאמֹר׃ કહેતાં H0559

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ કે,

2 וְאַתָּה અને-તું | בֶן־ પુત્ર | אָדָם માણસના H0120 | כֹּה־ આમ H3541 | אָמַר કહે-છે H0559 | אֲדֹנָי પ્રભુ H0136 | יְהוִה યહોવાહ H3069 | לְאַדְמַת ભૂમિને H0127 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલની H3478 | קֵץ અંત H7093 | בָּא આવ્યો-છે H0935 | הַקֵּץ અંત H7093
עַל־ ઉપર | [ארבעת] ચારેય H0702 | (אַרְבַּע) ચાર H0702 | כַּנְפוֹת છેડા H3671 | הָאָרֶץ׃ પૃથ્વીન□ H0776

હે મનુષ્યપુત્ર, પ્રભુ યહોવાહ ઇઝરાયલને આમ કહે છે કે, દેશની ચારે સીમાઓનો અત આવ્યો છે□

3

עַתָּה	הַקֵּץ	עָלַיִךְ	וְשִׁלַּחְתִּי	אַפִּי	בָּךְ	וּשְׁפַטְתִּיךְ	כִּדְרָכָיִךְ
હવે	અત	તાર□ે-ઉપર	અને-મોકલીશ	મારો-ક્રોધ	તાર□ે-વિરુદ્ધ	અને-ન્યાય-કરીશ	તાર□ે-માર્ગો-મુજબ
H6258	H7093		H7971	H0639		H8199	H1870

וְנָתַתִּי	עָלַיִךְ	אֵת	כָּל־	תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃
અને-લાવીશ	તારે-ઉપર	_	બધી	તારી-ઘૃણાઓ
H5414		H0853	H3605	H8441

હવે તારો અત આવ્યો છે, કેમ કે હું તારા પર મારો રોષ રેડીશ, હું તારા માર્ગો પ્રમાણે તારો ન્યાય કરીશ; હું તારાં સર્વ ધિક્કારપાત્ર કામોનો બદલો વાળીશ.

4

וְלֹא־	תָחוֹס	עֵינִי	עָלַיִךְ	וְלֹא	אֶחְמוֹל	כִּי	דְּרָכַיִךְ	עָלַיִךְ	אֶתֵּן
અને-નહીં	દયા-કરશે	મારી-આખ	તાર□ે-ઉપર	અને-નહીં	કરુણા-કરીશ	કારણ-કે	તારે-માર્ગો	તારે-ઉપર	લાવીશ
H3808	H2347			H3808	H2550		H1870		H5414

וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ	בְּתוֹכֵךְ	תִּהְיֶיןָ	וִידַעְתֶּם	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃	פ
અને-તારી-ઘૃણાઓ	તારી-વચ્ચે	હશે	અને-તમે-જાણશો	કે	હું	યહોવાહ-છું	_
H8441	H8432	H1961	H3045		H0589	H3068	

કેમ કે મારી આખ તારા પર દયા કરશે નહિ; પણ હું તારાં આચરણોનો બદલો લઈશ, તારાં તિરસ્કારપાત્ર કૃત્યો તારી મધ્યે લાવીશ, જેથી તું જાણશે કે હું યહોવાહ છું□

5

כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	רָעָה	אַחַת	רָעָה	הִנֵּה	בָאָה׃
આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	વિપત્તિ	એક	વિપત્તિ	જુઓ	આવે-છે
H3541	H0559	H0136	H3069		H0259		H2009	H0935

પ્રભુ યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે: આફત□ આફત પછી આફત□ જુઓ તે આવે છે.

6

קֵץ	בָּא	בָּא	הַקֵּץ	הֵקִיץ	אֵלָיִךְ	הִנֵּה	בָּאָה׃
અત	આવ્યો-છે	આવ્યો-છે	અત	જાગ્યો-છે	તારે-વિરુદ્ધ	જુઓ	આવે-છે
H7093	H0935	H0935	H7093	H6974	H0413	H2009	H0935

અત નિશ્ચે આવી રહ્યો છે. અત તારી વિરુદ્ધ જાગૃત થાય છે□ જો, તે આવે છે□

7

בָּאָה	הַצְּפִירָה	אֵלֶיךָ	יוֹשֵׁב	הָאָרֶץ	בָּא	הָעֵת	קָרוֹב	הַיּוֹם	מְהוּמָה	וְלֹא־
આવી-છે	વિનાશની-આગળ	તારે-પર	રહેવાસી	પૃથ્વીન□	આવ્યો-છે	સમય	નજીક-છે	દિવસ	ગડબડનો	અને-નહીં
H0935	H6843	H0413	H3427	H0776	H0935	H6256	H7138	H3117	H4103	H3808

הֵד	הָרִים׃
આનંદનો	પર્વતો-ઉપર
H1906	H2022

હે દેશના રહેવાસી તારું આવી બન્યું છે. સમય આવી પહોંચ્યો છે, વિપત્તિનો દિવસ નજીક છે, પર્વતો પર આનંદનો નહિ પણ ખેદ કરવાનો દિવસ આવી પહોંચ્યો છે.

8

עַתָּה	מִקָּרוֹב	אֶשְׁפּוֹךְ	חֲמָתִי	עָלַיִךְ	וְכִלֵּיתִי	אַפִּי	בָּךְ	וּשְׁפַטְתִּיךְ
હવે	ટૂંકમાં	રેડીશ	મારો-રોષ	તારે-ઉપર	અને-પૂરો-કરીશ	મારો-ક્રોધ	તારે-વિરુદ્ધ	અને-ન્યાય-કરીશ
H6258	H7138	H8210	H2534		H3615	H0639		H8199

כִּדְרָכַיִךְ	וְנָתַתִּי	עָלַיִךְ	אֵת	כָּל־	תּוֹעֲבוֹתָיִךְ׃
તારે-માર્ગો-મુજબ	અને-લાવીશ	તારે-ઉપર	_	બધી	તારી-ઘૃણાઓ
H1870	H5414		H0853	H3605	H8441

હમણાં જ હું મારો રોષ તારા પર રેડીશ અને તારા પરનો મારો કોપ પૂરો કરીશ હું તારાં આચરણો પ્રમાણે તારો ન્યાય કરીશ અને તારાં સર્વ તિરસ્કારપાત્ર કૃત્યો તારા પર લાવીશ.

9

וְלֹא־	תָחוֹס	עֵינִי	וְלֹא	אֶחְמוֹל	כִּדְרָכַיִךְ	עָלַיִךְ	אֶתֵּן	וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ
અને-નહીં	દયા-કરશે	મારી-આખ	અને-નહીં	કરુણા-કરીશ	તારે-માર્ગો-મુજબ	તારે-ઉપર	લાવીશ	અને-તારી-ઘૃણાઓ
H3808	H2347		H3808	H2550	H1870		H5414	H8441

בְּתוֹכֵךְ	תִּהְיֶיןָ	וִידַעְתֶּם	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	מַכֶּה׃
તારી-વચ્ચે	હશે	અને-તમે-જાણશો	કે	હું	યહોવાહ	મારનારો-છું
H8432	H1961	H3045		H0589	H3068	H5221

કેમ કે મારી આખ તારા પર દયા કરશે નહિ કે, તને છોડશે નહિ. તું જે પ્રમાણે વર્ત્યા છે તેવી રીતે હું તારી સાથે વર્તીશ; હું તારાં ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો તારી નજર સમક્ષ લાવીશ, ત્યારે તું જાણશે કે હું યહોવાહ શિક્ષા કરનાર છું.

10

הִנֵּה	הַיּוֹם	הִנֵּה	בָאָה	יָצְאָה	הַצְּפִרָה	צָץ	הַמַּטֶּה	פָּרַח	הַזָּדוֹן׃
જુઓ	દિવસ	જુઓ	આવે-છે	નીકળી-છે	વિનાશની-આગળ	ફૂલ્યું-છે	લાકડી	ખીલ્યું-છે	અહંકાર
H2009	H3117	H2009	H0935	H3318	H6843		H4294		H2087

જુઓ, દિવસ આવે છે. તારો નાશ આવે છે, લાકડીને મોર આવ્યો છે, ગર્વના ફણગા ફૂટી નીકળ્યા છે.

11

הֶחָמָס	קָם	לְמַטֵּה־	רֶשַׁע	לֹא־	מֵהֶם	וְלֹא	מֵהֲמוֹנָם	וְלֹא	מֶהֱמֵהֶם
હિંસા	ઊંચી-છે	લાકડી-તરીકે	દુષ્ટતાની	નહીં	તેમનાથી	અને-નહીં	તેમની-ભીડથી	અને-નહીં	તેમને-વિલાપથી
H2555		H4294	H7562	H3808	H1992	H3808		H3808	H1991

וְלֹא־	נֹהַּ	בָּהֶם׃
અને-નહીં	શોક	તેમના-માટે
H3808	H5089	

હિંસા વધીને દુષ્ટતાની લાકડી જેવી થઈ છે, તેઓમાંનું, તેઓના સમુદાયમાંનું, તેઓના દ્રવ્યમાંથી કે તેઓના મહત્વનું કંઈ બચશે નહિ.

12

בָּא	הָעֵת	הִגִּיעַ	הַיּוֹם	הַקּוֹנֶה	אַל־	יִשְׂמָח	וְהַמּוֹכֵר	אַל־	יִתְאַבָּל	כִּי
આવ્યો-છે	સમય	પહોંચ્યો-છે	દિવસ	ખરીદનાર	નહોતો	આનંદ-કરતો	અને-વેચનાર	નહોતો	શોક-કરતો	કારણ-કે
H0935	H6256	H5060	H3117	H7069	H0408	H8055	H4376	H0408	H0056	

חָרוֹן	אֶל־	כָּל־	הֲמוֹנָהּ׃
ક્રોધ	પ્રત્યે	બધી	ભીડની-ઉપર-છે
H2740	H0413	H3605	

સમય આવી રહ્યો છે, દિવસ પાસે આવતો જાય છે, ખરીદનારે હરખાવું નહિ, વેચનારે શોક કરવો નહિ, કેમ કે, મારો કોપ તેના આખા સમુદાય પર છે.

13

כִּי	הַמּוֹכֵר	אֶל־	הַמִּמְכָּר	לֹא	יָשׁוּב	וְעוֹד	בַּחַיִּים	חַיָּתָם	כִּי־	חָזוֹן
કારણ-કે	વેચનાર	પાસે	વેચેલી-વસ્તુ	નહીં	પાછો-ફરશે	અને-હજી	જીવોમાં	તેમનું-જીવન	કારણ-કે	દર્શન
	H4376	H0413	H4465	H3808	H7725	H5750				H2377

אֶל־	כָּל־	הֲמוֹנָהּ	לֹא	יָשׁוּב	וְאִישׁ	בַּעֲוֹנוֹ	חַיָּתוֹ	לֹא	יִתְחַזָּקוּ׃
પ્રત્યે	બધી	ભીડની	નહીં	પાછું-ફરશે	અને-કોઈ	તેના-પાપમાં	તેનું-જીવન	નહીં	મજબૂત-થશે
H0413	H3605		H3808	H7725	H0376	H5771		H3808	H2388

વેચનાર પોતાના વેચાયેલા સ્થળે પાછો આવશે નહિ, જોકે તેઓ બંને જીવતા હશે તોપણ, કેમ કે, આ સંદર્શન તો આખા સમુદાય વિષે છે. તેઓ પાછા ફરશે નહિ, કોઈ માણસ પોતાના પાપમાં પોતાનું જીવન સાર્થક કરશે નહિ.

14

תָּקְעוּ	בַתָּקוֹעַ	וְהָכִין	הַכֹּל	וְאֵין	הֹלֵךְ	לַמִּלְחָמָה	כִּי	חֲרוֹנִי	אֶל־	כָּל־
વગાડ્યા	રણશિંગું	અને-તૈયાર-કર્યું	બધું	પણ-કોઈ-નથી	જતું	યુદ્ધમાં	કારણ-કે	મારો-રોષ	પ્રત્યે	બધી
H8628	H8619		H3605	H0369	H1980	H4421		H2740	H0413	H3605

הֲמוֹנָהּ׃
ભીડની-ઉપર-છે

તેઓએ રણશિંગડું વગાડીને સઘળું તૈયાર કર્યું છે, પણ કોઈ યુદ્ધમાં જતું નથી, કેમ કે મારો રોષ આખા સમુદાય પર છે.

15

הַחֶרֶב	તલવાર	H2719
בַּחוּץ	બહાર	H2351
וְהַדֶּבֶר	અને-મરકી	H1698
וְהָרָעָב	અને-દુકાળ	H7458
מִבָּיִת	અદર	
אֲשֶׁר	જે	
בַּשָּׂדֶה	ખેતરમાં	
בַּחֶרֶב	તલવારથી	H2719
יָמוּת	મરશે	H4191
וַאֲשֶׁר	અને-જે	
בָּעִיר	શહેરમાં	
רָעָב	દુકાળ	H7458
וָדֶבֶר	અને-મરકી	H1698
יֹאכְלֶנּוּ׃	ખાઈ-જશે	H0398

બહાર તલવાર છે, અદર મરકી તથા દુકાળ છે. જે કોઈ ખેતરમાં હશે તે તલવારથી માર્યો જશે, જેઓ નગરમાં છે તેઓને મરકી તથા દુકાળ ગળી જશે.

16

וּפָלְטוּ	અને-બચશે	H6403
פְּלִיטֵיהֶם	તેમન◌ે-બચેલા	
וְהָיוּ	અને-હશે	H1961
אֶל־	ઉપર	H0413
הֶהָרִים	પર્વતો	H2022
כְּיוֹנֵי	કબૂતરો-જેવી	H3123
הַגֵּאָיוֹת	ખીણોની	H1516
כֻּלָּם	બધા	H3605
הֹמוֹת	કરાંગતા	H1993
אִישׁ	દરેક	H0376
בַּעֲוֺנוֹ׃	તેના-પાપમાં	H5771

પણ તેઓમાંના અમુક લોકો નાસી જઈને દરેક માણસ પોતાના અન્યાયને કારણે, શોક કરતા તેઓ ખીણમાંના કબૂતરો જેવા પર્વતો પર જશે.

17

כָּל־	બધા	H3605
הַיָּדַיִם	હાથ	H3027
תִּרְפֶּינָה	ઢીલા-પડશે	H7503
וְכָל־	અને-બધા	H3605
בִּרְכַּיִם	ઘૂંટણ	H1290
תֵּלַכְנָה	વહશે	H3212
מָּיִם׃	પાણી-જેવા	H4325

દરેકના હાથ અશક્ત થઈ જશે અને દરેક ઘૂંટણ પાણીની જેમ ઢીલા થઈ જશે.

18

וְחָגְרוּ	અને-પહેરશે	H2296
שַׂקִּים	ટાટ	H8242
וְכִסְּתָה	અને-ઢાંકશે	H3680
אוֹתָם	તેમને	H0853
פַלָּצוּת	ધ્રુજારી	H6427
וְאֶל	અને-ઉપર	H0413
כָּל־	બધા	H3605
פָּנִים	મુખો-ઉપર	H6440
בּוּשָׁה	શરમ	H0955
וּבְכָל־	અને-બધા	H3605
רָאשֵׁיהֶם	માથાં-ઉપર	
קָרְחָה׃	ટકલપણું	H7144

તેઓ શોકનાં વસ્ત્રો પહેરશે અને ત્રાસ તેમને ઢાંકી દેશે. બધાના ચહેરા પર શરમ હશે અને તેઓ બધાનાં માથાં મૂંડાવેલા હશે.

19

כַּסְפָּם	તેમનું-ચાંદી	H3701
בַּחוּצוֹת	ગલીઓમાં	H2351
יַשְׁלִיכוּ	ફેંકશે	H7993
וּזְהָבָם	અને-તેમનું-સોનું	H2091
לְנִדָּה	અશુદ્ધ-જેવું	H5079
יִהְיֶה	હશે	H1961
כַּסְפָּם	તેમનું-ચાંદી	H3701
וּזְהָבָם	અને-સોનું	H2091
לֹא־	નહીં	H3808
יוּכַל	શકશે	H3201
לְהַצִּילָם	તેમને-બચાવી	H5337
בְּיוֹם	દિવસે	H3117
עֶבְרַת	ક્રોધના	H5678
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
נַפְשָׁם	તેમના-આત્મા	H5315
לֹא	નહીં	H3808
יְשַׂבֵּעוּ	તૃપ્ત-કરશે	H7646
וּמֵעֵיהֶם	અને-તેમનાં-આતરડા	H4578
לֹא	નહીં	H3808
יְמַלֵּאוּ	ભરશે	H4390
כִּי־	કારણ-કે	
מִכְשׁוֹל	અડચણ	H4383
עֲוֺנָם	તેમન◌ે-પાપનું	H5771
הָיָה׃	હતું	H1961

તેઓ પોતાનું ચાંદી શેરીઓમાં ફેંકી દેશે અને તેઓનું સોનું અશુદ્ધ વસ્તુના જેવું થઈ જશે. કેમ કે યહોવાહના કોપને દિવસે તેઓનું સોનું કે ચાંદી તેઓને બચાવી શકશે નહિ. તેઓનાં જીવનો બચશે નહિ. તેઓ પોતાનાં પેટ પણ ભરી શકશે નહિ, કેમ કે તેઓના અન્યાય તેઓને ઠોકરરૂપ થયા છે.

20

וּצְבִי	અને-શોભા	
עֶדְיוֹ	તેન◌ે-આભૂષણોની	H5716
לְגָאוֹן	અભિમાન-માટે	H1347
שָׂמָהוּ	મૂકી-હતી	
וְצַלְמֵי	અને-છબીઓ	H6754
תוֹעֲבֹתָם	તેમની-ધૃણાઓની	H8441
שִׁקּוּצֵיהֶם	તેમની-ધૃણાઓ	H8251
עָשׂוּ	બનાવી	
בוֹ	તેમાં	
עַל־	આ-કારણે	
כֵּן	તેથી	
נְתַתִּיו	મેં-બનાવ્યું-છે	H5414
לָהֶם	તેમને-માટે	
לְנִדָּה׃	અશુદ્ધ-વસ્તુ	H5079

તેઓનાં સુશોભિત આભૂષણો તેઓનું ગર્વનું કારણ થયાં છે અને તેઓ વડે તેઓએ પોતાની તિરસ્કારરૂપ તથા ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો દર્શાવતી મૂર્તિઓની પ્રતિમા બનાવી છે, તેથી મેં તે તેઓનું સોનું અને ચાંદી અશુદ્ધ વસ્તુ જેવી બનાવી છે.

21

וּנְתַתִּיו	בְּיַד־	הַזָּרִים	לָבַז	וּלְרִשְׁעֵי	הָאָרֶץ	לְשָׁלָל	]וחללה[	)וְחִלְּלוּהוּ׃(
અને-આપીશ	હાથમાં	પરદેશીઓન	લૂંટ-માટે	અને-દુષ્ટોને	પૃથ્વીન	શિકાર-માટે	અને-અપવિત્ર-કરશે	અને-અપવિત્ર-કરશે
H5414	H3027		H0957	H7563	H0776	H7998		H2490

હું તેને પરદેશીઓના હાથમાં લૂંટ તરીકે અને પૃથ્વી પરના દુષ્ટોને લૂંટ તરીકે આપીશ, તેઓ એને ભ્રષ્ટ કરશે.

22

וַהֲסִבּוֹתִי	פָנַי	מֵהֶם	וְחִלְּלוּ	אֶת־	צְפוּנִי	וּבָאוּ־	בָהּ	פָרִיצִים
અને-ફેરવીશ	મારું-મુખ	તેમનથી	અને-અપવિત્ર-કરશે	_	મારી-છુપાયેલી-જગ્યા	અને-દાખલ-થશે	તેમાં	લૂંટારા
H5437	H6440	H1992		H0853	H6845	H0935		H6530
וְחִלְּלוּהָ׃	פ							
અને-અપવિત્ર-કરશે	_							

તેઓ મારા પવિત્રસ્થાનને ભ્રષ્ટ કરશે ત્યારે હું તેઓ તરફથી મારું મુખ ફેરવી લઈશ; લૂંટારુઓ તેમાં પ્રવેશ કરીને તેને ભ્રષ્ટ કરશે.

23

עֲשֵׂה	הָרַתּוֹק	כִּי	הָאָרֶץ	מָלְאָה	מִשְׁפַּט	דָּמִים	וְהָעִיר	מָלְאָה	חָמָס׃
બનાવ	સાંકળ	કારણ-કે	દેશ	ભરેલો-છે	ન્યાયથી	લોહીના	અને-શહેર	ભરેલું-છે	હિંસાથી
	H7569		H0776	H4390	H4941	H1818		H4390	H2555

સાંકળો બનાવો, કેમ કે દેશ રક્તના ન્યાયથી, અને નગર હિંસાથી ભરપૂર છે.

24

וְהֵבֵאתִי	רָעֵי	גוֹיִם	וְיָרְשׁוּ	אֶת־	בָּתֵּיהֶם	וְהִשְׁבַּתִּי	גְּאוֹן	עַזִּים
અને-લાવીશ	ભૂંડા	પ્રજાઓના	અને-કબ્જો-કરશે	_	તેમનાં-ઘરો	અને-બંધ-કરાવીશ	અભિમાન	બળવાનોનું
H0935			H3423	H0853			H1347	H5794
וְנִחֲלוּ	מְקַדְשֵׁיהֶם׃							
અને-અપવિત્ર-થશે	તેમનાં-પવિત્ર-સ્થાનો							
	H6942							

તેથી હું સૌથી દુષ્ટ પ્રજાને લાવીશ, તેઓ આ લોકોનાં ઘર પર કબજો કરશે. હું બળવાનોના ઘમંડનો અંત લાવીશ, તેઓનાં પવિત્રસ્થાનો ભ્રષ્ટ કરવામાં આવશે

25

קְפָדָה־	בָא	וּבִקְשׁוּ	שָׁלוֹם	וָאָיִן׃
વિનાશ	આવે-છે	અને-શોધશે	શાંતિ	પણ-નહીં-મળશે
H7089	H0935	H1245	H7965	H0369

ભય આવશે, તેઓ શાંતિ શોધશે પણ તે મળશે નહિ

26

הֹוָה	עַל־	הֹוָה	תָּבוֹא	וּשְׁמֻעָה	אֶל־	שְׁמוּעָה	תִּהְיֶה	וּבִקְשׁוּ	חָזוֹן	מִנָּבִיא
વિપત્તિ	ઉપર	વિપત્તિ	આવશે	અને-અફવા	ઉપર	અફવા	હશે	અને-શોધશે	દર્શન	પ્રબોધકથી
H1943		H1943	H0935	H8052	H0413	H8052	H1961	H1245	H2377	H5030
וְתוֹרָה	תֹּאבַד	מִכֹּהֵן	וְעֵצָה	מִזְּקֵנִים׃						
અને-નિયમ	લોપ-થશે	યાજકથી	અને-સલાહ	વડીલોથી						
H8451	H0006	H3548	H6098	H2205						

આપત્તિ પર આપત્તિ આવશે, અફવા પર અફવા ચાલશે, તેઓ પ્રબોધકો પાસેથી સંદર્શન શોધશે, પણ યાજકોમાંથી નિયમશાસ્ત્રનો અને વડીલોમાંથી બુધ્ધિનો નાશ થશે.

27

הַמֶּלֶךְ	יִתְאַבָּל	וְנָשִׂיא	יִלְבַּשׁ	שְׁמָמָה	וִידֵי	עַם־	הָאָרֶץ	תִּבָּהַלְנָה	מִדַּרְכָּם
રાજા	શોક-કરશે	અને-અધિકારી	પહેરશે	વીરાનતા	અને-હાથ	લોકોને	પૃથ્વીને	ઘબરાશે	તેમને-માર્ગો-મુજબ
H4428	H0056		H3847		H3027		H0776	H0926	H1870
אֶעֱשֶׂה	אוֹתָם	וּבְמִשְׁפְּטֵיהֶם	אֶשְׁפְּטֵם	וְיָדְעוּ	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃	פ	
કરીશ	તેમને	અને-તેમને-ન્યાયો-મુજબ	ન્યાય-કરીશ	અને-જાણશે	કે	હું	યહોવાહ-છું	_	
	H0853	H4941	H8199	H3045		H0589	H3068		

રાજા શોક કરશે અને રાજકુમારો પાયમાલીથી ઘેરાઈ જશે, દેશના લોકોના હાથ ભયથી કાંપી ઊઠશે. તેઓનાં આચરણ પ્રમાણે હું તેઓને સજા કરીશ હું તેઓના ગુણદોષ મુજબ તેઓનો ન્યાય કરીશ. ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું"

Chapter 8

וּזְקֵנֵי	בְּבֵיתִי	יוֹשֵׁב	אֲנִי	לַחֹדֶשׁ	בַּחֲמִשָּׁה	בַּשִּׁשִּׁי	הַשִּׁשִּׁית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	1
અને-વડીલો	મારા-ઘરમાં	બેઠો-હતો	હું	મહિનાના	પાંચમા-દિવસે	છઠ્ઠા-મહિનાના	છઠ્ઠા	વર્ષમાં	અને-થયું	
H2205		H3427	H0589	H2320	H2568	H8345	H8345	H8141	H1961	

יְהוִה:	אֲדֹנָי	יַד	שָׁם	עָלַי	וַתִּפֹּל	לְפָנָי	יוֹשְׁבִים	יְהוּדָה
યહોવાહનો	પ્રભુ	હાથ	ત્યાં	મારા-પર	અને-પડ્યો	મારી-સામે	બેઠા-હતા	યહૂદાના
H3069	H0136	H3027	H8033		H5307	H6440	H3427	H3063

છઠ્ઠા વર્ષના છઠ્ઠા મહિનાના પાંચમા દિવસે હું મારા ઘરમાં બેઠો હતો. યહૂદિયાના વડીલો મારી આગળ બેઠા હતા ત્યારે ત્યાં પ્રભુ યહોવાહના હાથે મને સ્પર્શ કર્યો.

וּמִמָּתְנָיו	אֵשׁ	וּלְמַטָּה	מָתְנָיו	מִמַּרְאֵה	אֵשׁ	כְּמַרְאֵה-	דְמוּת	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶה	2
અને-કમરથી	અગ્નિ	અને-નીચે	તેમની-કમરની	દેખાવથી	અગ્નિની	દેખાવ-જેવી	આકૃતિ	અને-જુઓ	અને-મેં-જોયું	
H4975	H0784	H4295	H4975	H4758	H0784	H4758	H1823	H2009	H7200	

הַחַשְׁמַלָה:	כְּעֵין	זֹהַר	כְּמַרְאֵה-	וּלְמַעְלָה
ઝળહળાટ-જેવો	જેવો	તેજનો	દેખાવ-જેવો	અને-ઉપર
H2830		H2096	H4758	H4605

મેં જોયું, તો જુઓ, મનુષ્ય જેવી પ્રતિમા દેખાઈ, તેની કમરથી નીચેનો ભાગ અગ્નિ જેવો, કમરથી ઉપરનો ભાગ પ્રકાશમય તથા તૃણમણિના તેજ જેવો હતો.

בֵּין-	רוּחַ	אֹתִי	וַתִּשָּׂא	רֹאשִׁי	בְּצִיצִת	וַיִּקָּחֵנִי	יָד	תַּבְנִית	וַיִּשְׁלַח	3
વચ્ચે	આત્મા	મને	અને-ઉઠાવ્યો	મારા-માથાના	વાળની-લટથી	અને-પકડ્યો-મને	હાથનો	આકાર	અને-લંબાવ્યો	
H0996	H7307	H0853	H5375		H6734	H3947	H3027	H8403	H7971	

פֶּתַח	אֶל-	אֱלֹהִים	בְּמַרְאוֹת	יְרוּשָׁלַמָה	אֹתִי	וַתָּבֵא	הַשָּׁמַיִם	וּבֵין	הָאָרֶץ
પ્રવેશદ્વાર-પાસે	_	ઈશ્વરના	દર્શનોમાં	યરૂશાલેમમાં	મને	અને-લાવ્યો	આકાશના	અને-વચ્ચે	પૃથ્વીની
H6607	H0413	H0430		H3389	H0853	H0935	H8064	H0996	H0776

הַמַּקְנֶה:	הַקִּנְאָה	סֵמֶל	מוֹשַׁב	שָׁם	אֲשֶׁר-	צָפוֹנָה	הַפּוֹנֶה	הַפְּנִימִית	שַׁעַר
ઈર્ષ્યા-ઉત્પન્ન-કરનારી	ઈર્ષ્યાની	મૂર્તિનું	સ્થાન	ત્યાં	જ્યાં	ઉત્તર-તરફ	જે-મુખ-કરે-છે	અદરના	દરવાજાના
H7069	H7068	H5566	H4186	H8033		H6828	H6437	H6442	H8179

તેણે હાથના જેવો આકાર લંબાવીને મારા માથાના વાળ પકડ્યા પછી આત્માએ મને આકાશ તથા પૃથ્વીની વચ્ચે ઊંચકી લીધો, ઈશ્વરના સંદર્શનમાં તે મને યરુશાલેમમાં પ્રભુઘરના ઉત્તર તરફના અદરના દરવાજા પાસે લાવ્યો, જ્યાં ઈશ્વરને અદેખાઈ થાય એવી મૂર્તિનું સ્થાન હતું.

בַּבִּקְעָה:	רָאִיתִי	אֲשֶׁר	כַּמַּרְאֶה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	כְּבוֹד	שָׁם	וְהִנֵּה-	4
મેદાનમાં	મેં-જોયો-હતો	જે	દેખાવ-જેવો	ઇઝરાયેલના	ઈશ્વરનો	મહિમા	ત્યાં	અને-જુઓ	
H1237	H7200		H4758	H3478	H0430	H3519	H8033	H2009	

ત્યાં ઇઝરાયલના ઈશ્વરનું ગૌરવ દેખાયું, તેનો દેખાવ મેદાનમાં સંદર્શન જોયું હતું તેના જેવો હતો.

וָאֶשָּׂא	צָפוֹנָה	דֶּרֶךְ	עֵינֶיךָ	נָא	שָׂא-	אָדָם	בֶּן-	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	5
અને-મેં-ઊંચી-કરી	ઉત્તર-તરફ	દિશામાં	તારી-આંખો	કૃપા-કરીને	ઊંચી-કર	_	માનવ-પુત્ર	મને	અને-કહ્યુ	
H5375	H6828	H1870		H4994	H5375	H0120		H0413	H0559	

בַּבָּאָה:	הַזֶּה	הַקִּנְאָה	סֵמֶל	הַמִּזְבֵּחַ	לְשַׁעַר	מִצָּפוֹן	וְהִנֵּה	צָפוֹנָה	דֶּרֶךְ	עֵינַי
પ્રવેશદ્વારમાં	આ	ઈર્ષ્યાની	મૂર્તિ	દરવાજા-પાસે	વેદીના	ઉત્તરથી	અને-જુઓ	ઉત્તર-તરફ	દિશામાં	મારી-આંખો
H0872	H2088	H7068	H5566	H4196	H8179	H6828	H2009	H6828	H1870	

ત્યારે તેમણે મને કહ્યુ, "હે મનુષ્યપુત્ર, તારી નજર કરીને ઉત્તર તરફ જો." તેથી મેં મારી નજર ઊંચી કરીને ઉત્તર તરફ જોયું, વેદીના ઉત્તર તરફના પ્રવેશદ્વાર આગળ રોષજનક મૂર્તિ દેખાઈ.

6

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	בֶּן־	אָדָם	הֲרֹאֶה	אַתָּה	]מהם[	)מָה(	)הֵם(	עֹשִׂים	תּוֹעֵבוֹת
અને-કહ્યુ	મને	માનવ-પુત્ર	_	શું-જુએ-છે	તું	_	શું	તેઓ	કરે-છે	ધિક્કારપાત્ર-કૃત્યો
H0559	H0413		H0120	H7200		H4480	H4100	H1992		H8441

גְּדֹלוֹת	אֲשֶׁר	בֵּית־	יִשְׂרָאֵל	עֹשִׂים	פֹּה	לְרָחֳקָה	מֵעַל	מִקְדָּשִׁי	וְעוֹד	תָּשׁוּב
મોટાં	જે	ઘર	ઇઝરાયેલનું	કરે-છે	અહીં	દૂર-કરવા-માટે	ઉપરથી	મારા-પવિત્રસ્થાનથી	અને-હજી	ફરીથી
			H3478		H6311	H7368		H4720	H5750	H7725

תִּרְאֶה	תּוֹעֵבוֹת	גְּדֹלוֹת׃	ס
જોશે	ધિક્કારપાત્ર-કૃત્યો	વધારે-મોટાં	_
H7200	H8441		

તેથી તેમણે મને કહ્યુ, “હે મનુષ્યપુત્ર, તે લોકો શું કરે છે તે તેં જોયું? હું મારા પવિત્રસ્થાનથી દૂર થઈ જાઉં તેથી ઇઝરાયલીઓ જે ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો અહીં કરે છે તે તું જુએ છે. પણ તું ફરશે અને આનાથી પણ વધુ અધમ કૃત્યો જોશે.

7

וַיָּבֵא	אֹתִי	אֶל־	פֶּתַח	הֶחָצֵר	וָאֶרְאֶה	וְהִנֵּה	חֹר־	אֶחָד	בַּקִּיר׃
અને-લાવ્યો	મને	_	પ્રવેશદ્વાર-પાસે	આગણાના	અને-મેં-જોયું	અને-જુઓ	છિદ્ર	એક	દીવાલમાં
H0935	H0853	H0413	H6607		H7200	H2009	H2356	H0259	H7023

પછી તે મને આગણાના દ્વાર પાસે લાવ્યો. અને મેં જોયું, તો ત્યાં દીવાલમાં એક કાણું હતું.

8

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	בֶּן־	אָדָם	חֲתָר־	נָא	בַקִּיר	וָאֶחְתֹּר	בַּקִּיר	וְהִנֵּה	פֶּתַח
અને-કહ્યુ	મને	માનવ-પુત્ર	_	ખોદ	કૃપા-કરીને	દીવાલમાં	અને-મેં-ખોદ્યું	દીવાલમાં	અને-જુઓ	પ્રવેશદ્વાર
H0559	H0413		H0120	H2864	H4994	H7023	H2864	H7023	H2009	H6607

אֶחָד׃
એક
H0259

તેમણે મને કહ્યુ, “હે મનુષ્યપુત્ર, આ દીવાલમાં ખોદ.” તેથી મેં દીવાલમાં ખોદ્યું તો ત્યાં બારણું હતું

9

וַיֹּאמֶר	אֵלָי	בֹּא	וּרְאֵה	אֶת־	הַתּוֹעֵבוֹת	הָרָעוֹת	אֲשֶׁר	הֵם	עֹשִׂים	פֹּה׃
અને-કહ્યુ	મને	અદર-જા	અને-જો	_	ધિક્કારપાત્ર-કૃત્યો	દુષ્ટ	જે	તેઓ	કરે-છે	અહીં
H0559	H0413	H0935	H7200	H0853	H8441			H1992		H6311

ત્યારે તેમણે મને કહ્યુ, “જા અને તે લોકો જે ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો અહીં કરે છે તે જો.”

10

וָאָבוֹא	וָאֶרְאֶה	וְהִנֵּה	כָל־	תַּבְנִית	רֶמֶשׂ	וּבְהֵמָה	שֶׁקֶץ	וְכָל־	גִּלּוּלֵי
અને-હું-ગયો	અને-મેં-જોયું	અને-જુઓ	દરેક	આકાર	સરીસૃપોના	અને-પશુઓના	ઘૃણાસ્પદ	અને-બધી	મૂર્તિઓ
H0935	H7200	H2009	H3605	H8403	H7431	H0929	H8263	H3605	H1544

בֵּית	יִשְׂרָאֵל	מְחֻקֶּה	עַל־	הַקִּיר	סָבִיב ׀	סָבִיב׃
ઘરની	ઇઝરાયેલના	કોતરેલી	_	દીવાલ-પર	ચારેબાજુ	ચારેબાજુ
	H3478	H2707		H7023	H5439	H5439

તેથી મેં અદર જઈને જોયું તો, જુઓ, દરેક જાતનાં પેટે ચાલનારાં સજીવો તથા ઘૃણાજનક જાનવરો તથા ઇઝરાયલ લોકોની સર્વ મૂર્તિઓ દીવાલ પર ચારેબાજુ કોતરેલી હતી.

11

וְשִׁבְעִים	אִישׁ	מִזִּקְנֵי	בֵית־	יִשְׂרָאֵל	וְיַאֲזַנְיָהוּ	בֶן־	שָׁפָן	עֹמֵד	בְּתוֹכָם
અને-સિત્તેર	પુરુષો	વડીલોમાંથી	ઘરના	ઇઝરાયેલના	અને-યાઅઝાન્યાહ	પુત્ર	શાફાનનો	ઊભો-હતો	તેમની-વચ્ચે
H7657	H0376	H2205		H3478	H2970			H5975	H8432

עֹמְדִים	לִפְנֵיהֶם	וְאִישׁ	מִקְטַרְתּוֹ	בְּיָדוֹ	וַעֲתַר	עֲנַן־	הַקְּטֹרֶת	עֹלֶה׃
ઊભા-હતા	તેમની-સામે	અને-દરેક	ધૂપદાની	તેના-હાથમાં	અને-ગાઢ	વાદળ	ધૂપનું	ઊઠતું-હતું
H5975	H6440	H0376	H4730	H3027		H6051	H7004	H5927

ઇઝરાયલના સિત્તેર વડીલો ત્યાં હતા, શાફાનનો દીકરો યાઝનિયા તેઓની મધ્યે હતો. તેઓ બધા પ્રતિમાની આગળ ઊભા હતા, દરેકના હાથમાં પોતાની ધૂપદાનીઓ હતી જેથી ધૂપના ગોટેગોટા ઉપર ઊડતા હતા અને તેની સુગંધ બધે પ્રસરતી હતી.

12

וַיֹּ֣אמֶר	אֵלַ֗י	הֲרָאִ֣יתָ	בֶן־	אָדָם֮	אֲשֶׁ֨ר	זִקְנֵ֤י	בֵית־	יִשְׂרָאֵל֙	עֹשִׂ֣ים	בַּחֹ֔שֶׁךְ	אִ֖ישׁ
અને-કહ્યુ	મને	શું-તેં-જોયું	માનવ-પુત્ર	_	જે	વડીલો	ઘરના	ઇઝરાયેલના	કરે-છે	અંધારામાં	દરેક
H0559	H0413	H7200		H0120		H2205		H3478		H2822	H0376

בְּחַדְרֵ֣י	מַשְׂכִּית֑וֹ	כִּ֣י	אֹמְרִ֗ים	אֵ֤ין	יְהוָה֙	רֹאֶ֣ה	אֹתָ֔נוּ	עָזַ֥ב	יְהוָ֖ה
ઓરડાઓમાં	તેમની-ચિત્રિત-ઓરડીઓના	કારણ-કે	કહે-છે	નથી	યહોવાહ	જોતા	અમને	ત્યજી-દીધી-છે	યહોવાહે
H2315	H4906		H0559	H0369	H3068	H7200	H0853		H3068

אֶת־	הָאָֽרֶץ׃
_	ભૂમિ
H0853	H0776

પછી તેમણે મને કહ્યુ, “હે મનુષ્યપુત્ર, તેં જોયું કે ઇઝરાયલીઓના દરેક વડીલો અહીં અંધારામાં પોતાની મૂર્તિવાળી ઓરડીઓમાં શું કરે છે? કેમ કે તેઓ કહે છે કે, ‘યહોવાહ અમને જોતા નથી. યહોવાહે દેશને તજી દીધો છે.’

13

וַיֹּ֖אמֶר	אֵלָ֑י	ע֣וֹד	תָּשׁ֣וּב	תִּרְאֶ֔ה	תּוֹעֵב֥וֹת	גְּדֹל֖וֹת	אֲשֶׁר־	הֵ֥מָּה	עֹשִֽׂים׃
અને-કહ્યુ	મને	હજી	ફરીથી	જોશે	ધિક્કારપાત્ર-કૃત્યો	મોટાં	જે	તેઓ	કરે-છે
H0559	H0413	H5750	H7725	H7200	H8441			H1992	

અને તેમણે મને કહ્યુ, “તું ફરીને જોઈશ કે તેઓ આના કરતાં પણ વધુ ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો કરે છે.”

14

וַיָּבֵ֣א	אֹתִ֗י	אֶל־	פֶּ֙תַח֙	שַׁ֣עַר	בֵּית־	יְהוָ֔ה	אֲשֶׁ֖ר	אֶל־	הַצָּפ֑וֹנָה	וְהִנֵּה־
અને-લાવ્યો	મને	_	પ્રવેશદ્વાર-પાસે	દરવાજાના	ઘરના	યહોવાહના	જે	_	ઉત્તર-તરફ	અને-જુઓ
H0935	H0853	H0413	H6607	H8179		H3068		H0413	H6828	H2009

שָׁם֙	הַנָּשִׁ֣ים	יֹֽשְׁב֔וֹת	מְבַכּ֖וֹת	אֶת־	הַתַּמּֽוּז׃	ס
ત્યાં	સ્ત્રીઓ	બેઠી-હતી	રડતી-હતી	_	તમ્મૂઝ-માટે	_
H8033	H0802	H3427	H1058	H0853	H8542	

ત્યાર પછી તે મને યહોવાહના સભાસ્થાનના ઉત્તર તરફના દરવાજા પાસે લાવ્યા, અને જુઓ, ત્યાં સ્ત્રીઓ તામ્મૂઝ + 8:14 પ્રાચીન પૂર્વમાં, લોકો તમ્મુઝને દેવ તરીકે માનતા હતા. જયારે એક વનસ્પતિનો નાશ થયો ત્યારે તે દેવ પણ મૃત્યુ પામ્યો, અને તે મૃત્યુમાંથી ફરીથી ઉદ્ધવ્યો હતો પછીના વર્ષે, સ્ત્રીઓ તેમના મૃત્યુ માટે દુ:ખી. અક્કાદી પ્રજાનો દેવ માટે રડતી બેઠેલી હતી.

15

וַיֹּ֣אמֶר	אֵלַ֔י	הֲרָאִ֖יתָ	בֶן־	אָדָ֑ם	ע֚וֹד	תָּשׁ֣וּב	תִּרְאֶ֔ה	תּוֹעֵב֥וֹת	גְּדֹל֖וֹת	מֵאֵֽלֶּה׃
અને-કહ્યુ	મને	શું-તેં-જોયું	માનવ-પુત્ર	_	હજી	ફરીથી	જોશે	ધિક્કારપાત્ર-કૃત્યો	મોટાં	આના-કરતાં
H0559	H0413	H7200		H0120	H5750	H7725	H7200	H8441		H0428

તેથી તેમણે મને કહ્યુ, “હે મનુષ્યપુત્ર, શું તેં આ જોયું છે? પાછો ફરીને તું આના કરતાં વધારે ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો તું જોશે.”

16

וַיָּבֵ֣א	אֹתִ֗י	אֶל־	חֲצַ֣ר	בֵּית־	יְהוָה֮	הַפְּנִימִית֒	וְהִנֵּה־	פֶ֜תַח	הֵיכַ֣ל
અને-લાવ્યો	મને	_	આગણામાં	ઘરના	યહોવાહના	અંદરના	અને-જુઓ	પ્રવેશદ્વાર-પાસે	મંદિરના
H0935	H0853	H0413			H3068	H6442	H2009	H6607	H1964

יְהוָ֗ה	בֵּ֤ין	הָֽאוּלָם֙	וּבֵ֣ין	הַמִּזְבֵּ֔חַ	כְּעֶשְׂרִ֥ים	וַחֲמִשָּׁ֖ה	אִ֑ישׁ	אֲחֹרֵיהֶ֞ם	אֶל־	הֵיכַ֣ל
યહોવાહના	વચ્ચે	ઓસરીની	અને-વચ્ચે	વેદીના	લગભગ-વીસ	અને-પચીસ	પુરુષો	તેમની-પીઠ	_	મંદિર-તરફ
H3068	H0996	H0197	H0996	H4196	H6242	H2568	H0376	H0268	H0413	H1964

יְהוָה֙	וּפְנֵיהֶ֣ם	קֵ֔דְמָה	וְהֵ֛מָּה	מִשְׁתַּחֲוִיתֶ֥ם	קֵ֖דְמָה	לַשָּֽׁמֶשׁ׃
યહોવાહના	અને-તેમના-ચહેરા	પૂર્વ-તરફ	અને-તેઓ	પૂજા-કરતા-હતા	પૂર્વ-તરફ	સૂર્યને
H3068	H6440		H1992	H7812		H8121

પછી તે મને યહોવાહના સભાસ્થાનના અંદરના આગણામાં લાવ્યો, તો જુઓ, ત્યાં યહોવાહના સભાસ્થાનના પ્રવેશદ્વાર આગળ, પરસાળ તથા વેદીની વચ્ચે આશરે પચીસ માણસો યહોવાહના સભાસ્થાનની તરફ પીઠ ફેરવીને તથા તેઓનાં મુખ પૂર્વ તરફ કરીને સૂરજની પૂજા કરતા હતા.

17
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֵלַי મને H0413
הֲרָאִיתָ શું-તેં-જોયું H7200
בֶן־ માનવ-પુત્ર
אָדָם _ H0120
הֲנָקֵל શું-નાની-વાત-છે H7043
לְבֵית ઘર-માટે
יְהוּדָה યહૂદાના H3063
מֵעֲשׂוֹת કરવી
אֶת־ _ H0853
הַתּוֹעֵבוֹת ધિક્કારપાત્ર-કૃત્યો H8441
אֲשֶׁר જે
עָשׂוּ־ કર્યા
פֹה અહીં H6311
כִּי־ કારણ-કે
מָלְאוּ ભરી-દીધી H4390
אֶת־ _ H0853
הָאָרֶץ ભૂમિ H0776
חָמָס હિંસાથી H2555
וַיָּשֻׁבוּ અને-ફર્યા H7725
לְהַכְעִיסֵנִי મને-ક્રોધિત-કરવા H3707
וְהִנָּם અને-જુઓ-તેઓ H2009
שֹׁלְחִים ધરે-છે H7971
אֶת־ _ H0853
הַזְּמוֹרָה ડાળી H2156
אֶל־ _ H0413
אַפָּם׃ તેમના-નાક-પાસે H0639

તેમણે મને કહ્યુ, “હે મનુષ્યપુત્ર, શું તેં આ જોયું? જે ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો યહૂદિયાના લોકો અહીં કરે છે તે નાની બાબત છે? કેમ કે તેઓએ સમગ્ર દેશને હિંસાથી ભરી દીધો છે, તેઓ નાકે ડાળી અડકાડીને મને વધુ ગુસ્સે કરે છે.

18
וְגַם־ અને-હું-પણ H1571
אֲנִי હું H0589
אֶעֱשֶׂה કરીશ
בְחֵמָה ક્રોધથી H2534
לֹא־ નહિ H3808
תָחוֹס દયા-કરે H2347
עֵינִי મારી-આખ
וְלֹא અને-નહિ H3808
אֶחְמֹל કરુણા-કરું H2550
וְקָרְאוּ અને-બૂમો-પાડશે H7121
בְאָזְנַי મારા-કાનમાં H0241
קוֹל અવાજે
גָּדוֹל મોટા
וְלֹא અને-નહિ H3808
אֶשְׁמַע સાંભળું H8085
אוֹתָם׃ તેમને H0853

તેથી કોપાયમાન થઈને હું પણ તેઓને શિક્ષા કરીશ. મારી આખો તેઓના પર દયા કરશે નહિ તેમ જ હું તેઓને છોડીશ નહિ. તેઓ મોટા અવાજે મારા કાનમાં પોકારશે પણ હું તેઓનું સાંભળીશ નહિ.”

Chapter 9

1
וַיִּקְרָא અને-બોલાવ્યો H7121
בְאָזְנַי મારા-કાનમાં H0241
קוֹל અવાજે
גָּדוֹל મોટા
לֵאמֹר કહેતાં H0559
קָרְבוּ પાસે-આવો H7126
פְּקֻדּוֹת શિક્ષાના-નિયુક્તો H6486
הָעִיר શહેરના
וְאִישׁ અને-દરેક H0376
כְּלִי હથિયાર H3627
מַשְׁחֵתוֹ તેના-વિનાશનું H4892
בְּיָדוֹ׃ તેના-હાથમાં H3027

પછી તેણે મોટા અવાજે મારા કાનમાં કહ્યુ, “નગરના ચોકીદારો પોતપોતાનું વિનાશક શસ્ત્ર પોતાના હાથમાં લઈને પાસે આવો.

2
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
שִׁשָּׁה છ H8337
אֲנָשִׁים પુરુષો H0376
בָּאִים આવી-રહ્યા-હતા H0935
מִדֶּרֶךְ־ માર્ગેથી H1870
שַׁעַר દરવાજાના H8179
הָעֶלְיוֹן ઉપલાના
אֲשֶׁר જે
מָפְנֶה મુખ-કરે-છે H6437
צָפוֹנָה ઉત્તર-તરફ H6828
וְאִישׁ અને-દરેક H0376
כְּלִי હથિયાર H3627
מַפָּצוֹ તેના-તોડવાનું H4660
בְּיָדוֹ તેના-હાથમાં H3027
וְאִישׁ־ અને-પુરુષ H0376
אֶחָד એક H0259
בְּתוֹכָם તેમની-વચ્ચે H8432
לָבֻשׁ પહેરેલો H3847
בַּדִּים શણનાં-વસ્ત્રોમાં H0906
וְקֶסֶת અને-લેખકની H7083
הַסֹּפֵר શાહીની
בְּמָתְנָיו તેની-કમરમાં H4975
וַיָּבֹאוּ અને-આવ્યા H0935
וַיַּעַמְדוּ અને-ઊભા-રહ્યા H5975
אֵצֶל પાસે H0681
מִזְבַּח વેદીના H4196
הַנְּחֹשֶׁת׃ કાંસાના

પછી જુઓ, છ માણસો પોતાના હાથમાં પોતપોતાનું સંહારક શસ્ત્ર લઈને ઉત્તર તરફ આવેલા ઉપરના દરવાજાથી આવ્યા. તેઓની મધ્યે શણનાં વસ્ત્ર પહેરેલો એક માણસ હતો. તેની કમર પર લહિયાનો શાહીનો ખડિયો લટકાવેલો હતો. તે બધા અંદર જઈને પિત્તળની વેદી આગળ આવીને ઊભા રહ્યા.

3
וּכְבוֹד અને-મહિમા H3519
אֱלֹהֵי ઈશ્વરનો H0430
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478
נַעֲלָה ઊંચી-ગયો H5927
מֵעַל ઉપરથી
הַכְּרוּב કરૂબની H3742
אֲשֶׁר જેના-પર
הָיָה હતો H1961
עָלָיו તેના-પર
אֶל _ H0413
מִפְתַּן ઉંબરા-પાસે H4670
הַבָּיִת ઘરના
וַיִּקְרָא અને-બોલાવ્યો H7121
אֶל־ _ H0413
הָאִישׁ પુરુષને H0376
הַלָּבֻשׁ પહેરેલા H3847
הַבַּדִּים શણનાં-વસ્ત્રોવાળા H0906
אֲשֶׁר જેની
קֶסֶת લેખકની H7083
הַסֹּפֵר શાહી
בְּמָתְנָיו׃ તેની-કમરમાં H4975
ס _

ત્યારે ઇઝરાયલના ઈશ્વરનો મહિમા કરુબો ઉપરથી ઊઠીને મંદિરના પ્રવેશદ્વાર પાસે ગયો. અને તેમણે કમરે લહિયાના ખડિયો લટકાવેલા તથા શણના વસ્ત્રો પહેરેલા માણસને બોલાવ્યો.

4

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	[אלו]	(אֵלָיו)	עֲבֹר	בְּתוֹךְ	הָעִיר	בְּתוֹךְ	יְרוּשָׁלָ͏ִם	וְהִתְוִיתָ	תָּו
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	_	તેને	પસાર-થા	વચ્ચેથી	શહેરના	વચ્ચેથી	યરૂશાલેમના	અને-ચિહ્ન-કર	ચિહ્ન
H0559	H3068	H0413	H0413		H8432		H8432	H3389	H8427	H8420

עַל-	מִצְחוֹת	הָאֲנָשִׁים	הַנֶּאֱנָחִים	וְהַנֶּאֱנָקִים	עַל	כָּל-	הַתּוֹעֵבוֹת	הַנַּעֲשׂוֹת
_	કપાળો-પર	પુરુષોના	નિસાસો-નાખંતા	અને-વિલાપ-કરતા	ઉપર	બધી	ધિક્કારપાત્ર-કૃત્યો	જે-કરાય-છે
	H4696	H0376	H0584	H0602		H3605	H8441	

בְּתוֹכָהּ׃
તેની-વચ્ચે
H8432

યહોવાહે તેને કહ્યુ, "યરુશાલેમમાં એટલે નગર મધ્યે સર્વત્ર ફર અને જે માણસો તેઓની આસપાસ નગરમાં ચાલતાં ધિક્કારપાત્ર કૃત્યોને લીધે રડતા અને શોક કરતા હોય તેઓના કપાળ પર ચિહ્ન કર."

5

וּלְאֵלֶּה	אָמַר	בְּאָזְנַי	עִבְרוּ	בָעִיר	אַחֲרָיו	וְהַכּוּ	[על-]	(אַל-)	תָּחֹס
અને-આને	કહ્યુ	મારા-કાનમાં	પસાર-થાઓ	શહેરમાં	તેની-પાછળ	અને-મારો	_	નહિ	દયા-કરો
H0428	H0559	H0241				H5221		H0408	H2347

[עיניכם]	(עֵינְכֶם)	וְאַל-	תַּחְמֹלוּ׃
_	તમારી-આખ	અને-નહિ	કરુણા-કરો
	H5869	H0408	H2550

પછી તેમણે બીજા માણસોને મારા સાંભળતાં કહ્યુ, "નગરમાં તેઓની પાછળ જઈને સર્વત્ર ફરીને હત્યા કરો, તમારી આખો દયા કરે નહિ તથા તેઓને છોડશો નહિ.

6

זָקֵן	בָּחוּר	וּבְתוּלָה	וְטַף	וְנָשִׁים	תַּהַרְגוּ	לְמַשְׁחִית	וְעַל-	כָּל-
વૃદ્ધ	યુવાન	અને-કુંવારી	અને-બાળકો	અને-સ્ત્રીઓને	મારી-નાખો	વિનાશ-સુધી	અને-કોઈપણ	બધા
H2205	H0970	H1330	H2945	H0802	H2026	H4889		H3605

אִישׁ	אֲשֶׁר-	עָלָיו	הַתָּו	אַל-	תִּגַּשׁוּ	וּמִמִּקְדָּשִׁי	תָּחֵלּוּ	וַיָּחֵלּוּ
પુરુષ-જેના-પર	જેના-પર	તેના-પર	ચિહ્ન	નહિ	પાસે-જાઓ	અને-મારા-પવિત્રસ્થાનથી	શરૂ-કરો	અને-શરૂ-કર્યું
H0376			H8420	H0408	H5066	H4720		

בָּאֲנָשִׁים	הַזְּקֵנִים	אֲשֶׁר	לִפְנֵי	הַבָּיִת׃
પુરુષોથી	વડીલોથી	જેઓ	સામે	ઘરના
H0376	H2205		H6440	

વૃદ્ધ પુરુષોને, યુવાનોને, યુવતીઓને, નાનાં બાળકોને તથા સ્ત્રીઓનો નાશ કરો. પણ જેઓના કપાળ પર ચિહ્ન હોય તેવા કોઈની પાસે જશો નહિ. મારા પવિત્રસ્થાનથી જ શરૂઆત કરો." તેથી તેઓએ સભાસ્થાન આગળ ઊભેલા વડીલોથી જ શરૂઆત કરી.

7

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	טַמְּאוּ	אֶת-	הַבַּיִת	וּמַלְאוּ	אֶת-	הַחֲצֵרוֹת	חֲלָלִים	צֵאוּ
અને-કહ્યુ	તેમને	અશુદ્ધ-કરો	_	ઘરને	અને-ભરી-દો	_	આગણાઓ	હત્યા-કરેલાઓથી	બહાર-જાઓ
H0559	H0413		H0853		H4390	H0853			H3318

וַיָּצְאוּ	וְהִכּוּ	בָעִיר׃
અને-નીકળ્યા	અને-માર્યા	શહેરમાં
H3318	H5221	

તેમણે તેઓને કહ્યુ, "સભાસ્થાનને ભ્રષ્ટ કરો, મૃત્યુ પામેલાંથી આગણાને ભરી દો. આગળ વધો, તેથી તેઓએ જઈને નગર પર હુમલો કર્યો.

8

וַיְהִי	כְּהַכּוֹתָם	וְנֵאשֲׁאַר	אֲנִי	וָאֶפְּלָה	עַל־	פָּנַי	וָאֶזְעַק	וָאֹמַר	אֲהָהּ
અને-થયું	તેમના-મારવાથી	અને-બચ્યો	હું	અને-પડ્યો	_	મારા-મુખ-પર	અને-બૂમ-પાડી	અને-કહ્યુ	અરેરે
H1961	H5221	H7604	H0589	H5307		H6440	H2199	H0559	H0162

אֲדֹנָי	יְהוִה	הֲמַשְׁחִית	אַתָּה	אֵת	כָּל־	שְׁאֵרִית	יִשְׂרָאֵל	בְּשָׁפְכְּךָ	אֶת־	חֲמָתְךָ
પ્રભુ	યહોવાહ	શું-તું-નાશ-કરે-છે	તું	_	બધા	બાકીના	ઇઝરાયેલના	રેડવામાં	_	તારો-ક્રોધ
H0136	H3069	H7843		H0853	H3605	H7611	H3478	H8210	H0853	H2534

עַל־	יְרוּשָׁלִָם׃
_	યરૂશાલેમ-પર
	H3389

જ્યારે તે લોકો હુમલો કરતા હતા ત્યારે હું એકલો હતો. મેં ઊંધા પડીને પોકારીને કહ્યુ, "હે પ્રભુ યહોવાહ શું યરુશાલેમ પર તમારો રોષ વરસાવતાં તમે ઇઝરાયલમાં બાકી રહેલાઓનો નાશ કરશો?"

9

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	עֲוֹן	בֵּית־	יִשְׂרָאֵל	וִיהוּדָה	גָּדוֹל	בִּמְאֹד	מְאֹד	וַתִּמָּלֵא	הָאָרֶץ
અને-કહ્યુ	મને	અધર્મ	ઘરનો	ઇઝરાયેલનો	અને-યહૂદાનો	મોટો	અત્યંત	અત્યંત	અને-ભરાઈ-ગઈ	ભૂમિ
H0559	H0413	H5771		H3478	H3063		H3966	H3966	H4390	H0776

דָּמִים	וְהָעִיר	מָלְאָה	מֻטֶּה	כִּי	אָמְרוּ	עָזַב	יְהוָה	אֶת־	הָאָרֶץ	וְאֵין
લોહીથી	અને-શહેર	ભરાઈ-ગયું	અન્યાયથી	કારણ-કે	કહ્યુ	ત્યજી-દીધી-છે	યહોવાહે	_	ભૂમિને	અને-નથી
H1818		H4390	H4297		H0559		H3068	H0853	H0776	H0369

יְהוָה	רֹאֶה׃
યહોવાહ	જોતો
H3068	H7200

તેમણે મને કહ્યુ: "ઇઝરાયલના તથા યહૂદિયાના લોકોના અપરાધ અતિશય મોટા છે. સમગ્ર દેશ રક્તપાત તથા અધમતાથી ભરપૂર છે. તેઓ કહે છે કે 'યહોવાહે દેશને છોડી દીધો છે,' 'યહોવાહ જોતા નથી.'"

10

וְגַם־	אֲנִי	לֹא־	תָחוֹס	עֵינִי	וְלֹא	אֶחְמֹל	דַּרְכָּם	בְּרֹאשָׁם	נָתָתִּי׃
અને-હું-પણ	હું	નહિ	દયા-કરે	મારી-આખ	અને-નહિ	કરુણા-કરું	તેમનો-માર્ગ	તેમના-માથા-પર	આપ્યો-છે
H1571	H0589	H3808	H2347		H3808	H2550	H1870		H5414

તેથી મારી આખ તેઓના પર દયા રાખશે નહિ કે હું તેઓને છોડીશ નહિ. પણ તેને બદલે હું સઘળું તેઓના માથા પર લાવીશ."

11

וְהִנֵּה	הָאִישׁ	לְבֻשׁ	הַבַּדִּים	אֲשֶׁר	הַקֶּסֶת	בְּמָתְנָיו	מֵשִׁיב	דָּבָר	לֵאמֹר
અને-જુઓ	પુરુષ	પહેરેલો	શણનાં-વસ્ત્રોવાળો	જેની	લેખકની	તેની-કમરમાં	પાછો-આપતો	વાત	કહેતાં
H2009	H0376	H3830	H0906		H7083	H4975	H7725	H1697	H0559

עָשִׂיתִי	[כאשר]	(כְּכֹל)	(אֲשֶׁר)	צִוִּיתָנִי׃	ס
કર્યું-છે	_	બધું	જે	તેં-આજ્ઞા-આપી-હતી	_
		H3605	H0834	H6680	

અને જુઓ, શણનાં વસ્રો પહેરેલો તથા કમરે શાહીનો ખડિયો લટકાવેલો માણસ પાછો આવ્યો. તેણે અહેવાલ આપીને કહ્યુ, "તમારા હુકમ પ્રમાણે મેં બધું જ કર્યું છે."

Chapter 10

1

וָאֶרְאֶה	וְהִנֵּה	אֶל־	הָרָקִיעַ	אֲשֶׁר	עַל־	רֹאשׁ	הַכְּרֻבִים	כְּאֶבֶן	סַפִּיר
અને-મેં-જોયું	અને-જુઓ	_	આકાશ-તરફ	જે	_	માથા-ઉપર	કરૂબોના	નીલમણિ-જેવો	પ્રકાશ
H7200	H2009	H0413	H7549				H3742	H0068	H5601

כְּמַרְאֵה	דְּמוּת	כִּסֵּא	נִרְאָה	עֲלֵיהֶם׃
દેખાવ-જેવો	આકૃતિ	સિંહાસનનો	દેખાયો	તેમના-ઉપર
H4758	H1823	H3678	H7200	

પછી મેં જોયું તો, કરુબોના માથા ઉપર જે ઘૂમટ હતો, તેમાં તેના પર નીલમણિના જેવું કંઈક દેખાયું, અને તેનો દેખાવ સિંહાસન જેવો હતો.

2
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֶל־ _ H0413
הָאִישׁ પુરુષને H0376
לְבֻשׁ પહેરેલા H3847
הַבַּדִּים શણનાં-વસ્ત્રોવાળા H0906
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
בֹּא જા H0935
אֶל־ _ H0413
בֵּינוֹת વચ્ચે H0996
לַגַּלְגַּל ચક્રની H1534
אֶל־ _ H0413
תַּחַת નીચે H8478
לַכְּרוּב કરૂબની H3742
וּמַלֵּא અને-ભર H4390
חָפְנֶיךָ તારી-મુઠ્ઠીઓ H2651
גַחֲלֵי־ અગ્નિના-અગારા H1513
אֵשׁ અગ્નિના H0784
מִבֵּינוֹת વચ્ચેથી H0996
לַכְּרֻבִים કરૂબોની H3742
וּזְרֹק અને-વેર H2236
עַל־ _
הָעִיר શહેર-પર
וַיָּבֹא અને-ગયો H0935
לְעֵינָי׃ મારી-આખો-સામે

પછી યહોવાહે શણનાં વસ્ત્ર પહેરેલા માણસ સાથે વાત કરીને કહ્યુ, "કરુબની નીચેનાં પૈડાંઓ વચ્ચે જા, કરુબો વચ્ચેથી તારા બે હાથને સળગતા કોલસાથી ભર અને તેઓને નગર પર નાખ." ત્યારે મારા દેખતાં તે માણસ અદર ગયો.

3
וְהַכְּרֻבִים અને-કરૂબો H3742
עֹמְדִים ઊભા-હતા H5975
מִימִין જમણી-બાજુે H3225
לַבַּיִת ઘરની
בְּבֹאוֹ તેના-પ્રવેશમાં H0935
הָאִישׁ પુરુષ H0376
וְהֶעָנָן અને-વાદળ H6051
מָלֵא ભરાયું H4390
אֶת־ _ H0853
הֶחָצֵר આગણા
הַפְּנִימִית׃ અદરના H6442

તે માણસ અદર ગયો ત્યારે કરુબો સભાસ્થાનની જમણી બાજુએ ઊભા હતા, અદરનું આગણું વાદળથી ભરાઈ ગયું.

4
וַיָּרָם અને-ઊંચી-ગઈ
כְּבוֹד־ મહિમા H3519
יְהוָה યહોવાહની H3068
מֵעַל ઉપરથી
הַכְּרוּב કરૂબની H3742
עַל _
מִפְתַּן ઉંબરા-પાસે H4670
הַבָּיִת ઘરના
וַיִּמָּלֵא અને-ભરાયું H4390
הַבַּיִת ઘર
אֶת־ _ H0853
הֶעָנָן વાદળથી H6051
וְהֶחָצֵר અને-આગણું
מָלְאָה ભરાયું H4390
אֶת־ _ H0853
נֹגַהּ પ્રકાશથી H5051
כְּבוֹד મહિમાના H3519
יְהוָה׃ યહોવાહના H3068

પછી યહોવાહનો મહિમા કરુબો ઉપરથી ઊઠીને સભાસ્થાનના પ્રવેશદ્વાર આગળ ઊભો રહ્યો; સભાસ્થાન વાદળથી ભરાઈ ગયું અને આગણું યહોવાહના ગૌરવના તેજથી ભરપૂર થયું.

5
וְקוֹל અને-અવાજ
כַּנְפֵי પાંખોનો H3671
הַכְּרוּבִים કરૂબોનો H3742
נִשְׁמַע સંભળાયો H8085
עַד־ સુધી H5704
הֶחָצֵר આગણા
הַחִיצֹנָה બહારના H2435
כְּקוֹל અવાજ-જેવો
אֵל־ સર્વશક્તિમાન-ઈશ્વરનો H0410
שַׁדַּי _ H7706
בְּדַבְּרוֹ׃ બોલવામાં H1696

કરુબોની પાંખોનો અવાજ બહારના આગણા સુધી, સર્વશક્તિમાન ઈશ્વરના મુખમાંથી નીકળેલા અવાજ જેવો સંભળાતો હતો.

6
וַיְהִי અને-થયું H1961
בְּצַוֺּתוֹ આજ્ઞા-આપવામાં H6680
אֶת־ _ H0853
הָאִישׁ પુરુષને H0376
לְבֻשׁ־ પહેરેલા H3847
הַבַּדִּים શણનાં-વસ્ત્રોવાળા H0906
לֵאמֹר કહેતાં H0559
קַח લે H3947
אֵשׁ અગ્નિ H0784
מִבֵּינוֹת વચ્ચેથી H0996
לַגַּלְגַּל ચક્રની H1534
מִבֵּינוֹת વચ્ચેથી H0996
לַכְּרוּבִים કરૂબોની H3742
וַיָּבֹא અને-ગયો H0935
וַיַּעֲמֹד અને-ઊભો-રહ્યો H5975
אֵצֶל પાસે H0681
הָאוֹפָן׃ ચક્રની H0212

જ્યારે ઈશ્વરે શણનાં વસ્ત્ર પહેરેલા માણસને આજ્ઞા કરી કે, "પૈડાં વચ્ચેથી એટલે કરુબો વચ્ચેથી અગ્નિ લે;" એટલે માણસ અદર જઈને પૈડાં પાસે ઊભો રહ્યો.

הַכְּרֻבִים	בֵּינֹות	אֲשֶׁר	הָאֵשׁ	אֶל־	לַכְּרוּבִים	מִבֵּינֹות	יָדֹו	אֶת־	הַכְּרוּב	וַיִּשְׁלַח	7
કરૂબોની	વચ્ચે	જે	અગ્નિ-તરફ	_	કરૂબોની	વચ્ચેથી	તેનો-હાથ	_	કરૂબે	અને-લંબાવ્યો	
H3742	H0996		H0784	H0413	H3742	H0996	H3027	H0853	H3742	H7971	

וַיֵּצֵא׃	וַיִּקַּח	הַבַּדִּים	לְבֻשׁ	חָפְנֵי	אֶל־	וַיִּתֵּן	וַיִּשָּׂא
અને-નીકળ્યો	અને-લીધી	શણનાં-વસ્ત્રોવાળાની	પહેરેલા	મુઠ્ઠીઓમાં	_	અને-આપ્યો	અને-ઉઠાવ્યો
H3318	H3947	H0906	H3847	H2651	H0413	H5414	H5375

કરુબો વચ્ચેથી એક કરુબે પોતાનો હાથ કરુબો વચ્ચેના અગ્નિ તરફ લંબાવીને શણનાં વસ્ત્ર પહેરેલા માણસના હાથમાં મૂક્યો. તે લઈને તે બહાર ચાલ્યો ગયો.

כַּנְפֵיהֶם׃	תַּחַת	אָדָם	יַד־	תַּבְנִית	לַכְּרֻבִים	וַיֵּרָא	8
તેમની-પાંખોની	નીચે	માનવનો	હાથનો	આકાર	કરૂબોને	અને-દેખાયું	
H3671	H8478	H0120	H3027	H8403	H3742	H7200	

કરુબોની પાંખો નીચે માણસના હાથ જેવું કંઈ દેખાયું.

אֶחָד	הַכְּרוּב	אֵצֶל	אֶחָד	אוֹפַן	הַכְּרוּבִים	אֵצֶל	אוֹפַנִּים	אַרְבָּעָה	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶה	9
એક	કરૂબ-એકની	પાસે	એક	ચક્ર	કરૂબોની	પાસે	ચક્રો	ચાર	અને-જુઓ	અને-મેં-જોયું	
H0259	H3742	H0681	H0259	H0212	H3742	H0681	H0212	H0702	H2009	H7200	

תַּרְשִׁישׁ׃	אֶבֶן	כְּעֵין	הָאוֹפַנִּים	וּמַרְאֵה	אֶחָד	הַכְּרוּב	אֵצֶל	אֶחָד	וְאוֹפַן
તાર્શીશનો	પથ્થર	જેવો	ચક્રોનો	અને-દેખાવ	એક	કરૂબ-એકની	પાસે	એક	અને-ચક્ર
H8658	H0068		H0212	H4758	H0259	H3742	H0681	H0259	H0212

તેથી મેં જોયું, કે એક કરુબની બાજુએ એક પૈડું એમ ચાર કરુબો પાસે ચાર પૈડાં હતાં અને તે પૈડાંઓનો દેખાવ પીરોજના પથ્થર જેવો હતો.

הָאוֹפָן׃	בְּתוֹךְ	הָאוֹפַן	יִהְיֶה	כַּאֲשֶׁר	לְאַרְבַּעְתָּם	אֶחָד	דְּמוּת	וּמַרְאֵיהֶם	10
ચક્રના	અંદર	ચક્ર	હોય	જેમ-કે	ચારેયના	એક	આકૃતિ	અને-તેમનો-દેખાવ	
H0212	H8432	H0212	H1961		H0702	H0259	H1823	H4758	

દેખાવમાં તેઓમાંના ચારેનો આકાર એક સરખો હતો, એક પૈડું બીજા પૈડા સાથે ગોઠવ્યું હોય તેમ હતું.

אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	כִּי	בְּלֶכְתָּם	יִסַּבּוּ	לֹא	יֵלֵכוּ	רִבְעֵיהֶם	אַרְבַּעַת	אֶל־	בְּלֶכְתָּם	11
જ્યાં	સ્થળ	કારણ-કે	ચાલવામાં	વળતા	નહિ	જતા	દિશાઓમાં	ચારેય	_	તેમના-ચાલવામાં	
	H4725		H3212	H5437	H3808	H3212	H7253	H0702	H0413	H3212	

בְּלֶכְתָּם׃	יִסַּבּוּ	לֹא	יֵלֵכוּ	אַחֲרָיו	הָרֹאשׁ	יִפְנֶה
ચાલવામાં	વળતા	નહિ	જતા	તેની-પાછળ	માથું	વળે
H3212	H5437	H3808	H3212			H6437

તેઓ ચાલતાં ત્યારે તેઓ ચારે દિશામાં ફરતા, ચાલતાં ચાલતાં તેઓ આડાઅવળાં ફરતાં નહિ પણ જે દિશામાં માથું હોય તે તરફ તેઓ જતાં. ચાલતાં ચાલતાં તેઓ આડાઅવળાં જતા નહિ.

לְאַרְבַּעְתָּם	סָבִיב	עֵינַיִם	מְלֵאִים	וְהָאוֹפַנִּים	וְכַנְפֵיהֶם	וִידֵיהֶם	וְגַבֵּהֶם	בְּשָׂרָם	וְכָל־	12
ચારેયના	ચારેબાજુ	આખોથી	ભરેલાં-હતાં	અને-ચક્રો	અને-પાંખો	અને-હાથો	અને-પીઠ	તેમનું-શરીર	અને-બધું	
H0702	H5439		H4392	H0212	H3671	H3027	H1354	H1320	H3605	

אוֹפַנֵּיהֶם׃
તેમના-ચક્રો
H0212

તેઓનું આખું શરીર, તેઓની પીઠ અને તેઓની પાંખો, આખોથી ઢંકાયેલી હતી. ચારે પૈડાં ચારેબાજુ આખોથી ભરપૂર હતાં.

בְּאָזְנָי׃	הַגַּלְגַּל	קוֹרָא	לָהֶם	לָאוֹפַנִּים	13
મારા-કાનમાં	ઘૂમતું-ચક્ર	બોલાવાયા-હતા	તેમને	ચક્રોને	
H0241	H1534	H7121		H0212	

મારા સાંભળતાં “પૈડાને ફરતાં પૈડા” એવું નામ આપવામાં આવ્યું.

14 וְאַרְבָּעָה અને-ચાર H0702 · פָנִים ચહેરાઓ H6440 · לְאֶחָד દરેકને H0259 · פְּנֵי મુખ H6440 · הָאֶחָד પહેલાનું H0259 · פְּנֵי મુખ H6440 · הַכְּרוּב કરૂબનું H3742 · וּפְנֵי અને-મુખ H6440 · הַשֵּׁנִי બીજાનું H8145 · פְּנֵי મુખ H6440 · אָדָם માનવનું H0120 · וְהַשְּׁלִישִׁי અને-ત્રીજાનું H7992 · פְּנֵי મુખ H6440 · אַרְיֵה સિંહનું · וְהָרְבִיעִי અને-ચોથાનું H7243 · פְּנֵי־ મુખ H6440 · נָשֶׁר׃ ગરુડનું H5404

તેઓ દરેકને ચાર મુખ હતાં, પહેલું મુખ કરુબનું હતું, બીજું મુખ માણસનું હતું, ત્રીજું મુખ સિંહનું તથા ચોથું મુખ ગરુડનું હતું.

15 וַיֵּרֹמּוּ અને-ઊંચા-ગયા H7426 · הַכְּרוּבִים કરૂબો H3742 · הִיא આ H1931 · הַחַיָּה જીવંત-પ્રાણી · אֲשֶׁר જે · רָאִיתִי મેં-જોયું-હતું H7200 · בִּנְהַר־ કબાર-નદી-પાસે H5104 · כְּבָר׃ _ H3529

કરુબો ઊડીને ઊંચે ચઢયા. કબાર નદી પાસે મેં જે પશુઓ જોયાં હતાં તે આ હતાં.

16 וּבְלֶכֶת અને-ચાલવામાં H3212 · הַכְּרוּבִים કરૂબોના H3742 · יֵלְכוּ જતાં H3212 · הָאוֹפַנִּים ચક્રો H0212 · אֶצְלָם તેમની-બાજુમાં H0681 · וּבִשְׂאֵת અને-ઊંચી-કરવામાં H5375 · הַכְּרוּבִים કરૂબો H3742 · אֶת־ _ H0853 · כַּנְפֵיהֶם તેમની-પાંખો H3671 · לָרוּם ઊંચે-ઉઠવા · מֵעַל ઉપરથી · הָאָרֶץ ભૂમિની H0776 · לֹא־ નહિ H3808 · יִסַּבּוּ વળતાં H5437 · הָאוֹפַנִּים ચક્રો H0212 · גַּם־ પણ H1571 · הֵם તેઓ H1992 · מֵאֶצְלָם׃ તેમની-બાજુથી H0681

જ્યારે કરુબો ચાલતાં ત્યારે પૈડાં પણ તેઓની સાથે ચાલતા. જ્યારે કરુબો પૃથ્વી પરથી ઊડવાને પોતાની પાંખો ઊંચી કરતા ત્યારે પૈડાંઓ તેઓની પાસેથી ખસી જતાં નહિ.

17 בְּעָמְדָם તેમના-ઊભવામાં H5975 · יַעֲמֹדוּ ઊભતાં H5975 · וּבְרוֹמָם અને-ઊંચા-જવામાં · יֵרוֹמּוּ ઊંચા-જતાં H7426 · אוֹתָם તેમને H0853 · כִּי કારણ-કે · רוּחַ આત્મા H7307 · הַחַיָּה જીવંત-પ્રાણીનો · בָּהֶם׃ તેમનામાં

જ્યારે કરુબો ઊભા રહેતા ત્યારે પણ પૈડાં ઊભાં રહેતાં, જ્યારે તેઓ ઊંચે ચઢતા ત્યારે પૈડાં તેઓની સાથે ઊંચે ચઢતાં, કેમ કે, પૈડામાં પશુઓનો આત્મા હતો.

18 וַיֵּצֵא અને-નીકળી H3318 · כְּבוֹד મહિમા H3519 · יְהוָה યહોવાહની H3068 · מֵעַל ઉપરથી · מִפְתַּן ઉંબરાની H4670 · הַבָּיִת ઘરની · וַיַּעֲמֹד અને-ઊભી-રહી H5975 · עַל־ _ · הַכְּרוּבִים׃ કરૂબો-ઉપર H3742

પછી યહોવાહનો મહિમા સભાસ્થાનના પ્રવેશદ્વારથી જઈને કરુબો પર આવી ઊભો રહ્યો.

19 וַיִּשְׂאוּ અને-ઊંચક્યાં H5375 · הַכְּרוּבִים કરૂબો H3742 · אֶת־ _ H0853 · כַּנְפֵיהֶם તેમની-પાંખો H3671 · וַיֵּרוֹמּוּ અને-ઊંચા-ગયા H7426 · מִן־ _ · הָאָרֶץ ભૂમિથી H0776 · לְעֵינַי મારી-આંખો-સામે · בְּצֵאתָם તેમના-નીકળવામાં H3318 · וְהָאוֹפַנִּים અને-ચક્રો H0212 · לְעֻמָּתָם તેમની-સામે H5980 · וַיַּעֲמֹד અને-ઊભી-રહી H5975 · פֶּתַח પ્રવેશદ્વાર-પાસે H6607 · שַׁעַר દરવાજાના H8179 · בֵּית־ ઘર□ · יְהוָה યહોવાહન□ H3068 · הַקַּדְמוֹנִי પૂર્વના H6931 · וּכְבוֹד અને-મહિમા H3519 · אֱלֹהֵי־ ઈશ્વરનો H0430 · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલનો H3478 · עֲלֵיהֶם તેમન□-ઉપર · מִלְמָעְלָה׃ ઉપરથી H4605

કરુબોએ પોતાની પાંખો પ્રસારીને તેઓ તથા તેઓની સાથેનાં પૈડાં મારા દેખતાં પૃથ્વી પરથી ઊંચે ચઢીને બહાર નીકળી આવ્યાં. તેઓ સભાસ્થાનના પૂર્વ તરફના દરવાજા આગળ ઊભાં રહ્યાં. તેઓના ઉપર ઇઝરાયલના ઈશ્વરનું ગૌરવ હતું.

20
הִיא આ H1931
הַחַיָּה જીવંત-પ્રાણી
אֲשֶׁר જે
רָאִיתִי મેં-જોયું-હતું H7200
תַּחַת નીચે H8478
אֱלֹהֵי־ ઈશ્વરના H0430
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478
בִּנְהַר־ કબાર-નદી-પાસે H5104
כְּבָר _ H3529
וָאֵדַע અને-જાણ્યું H3045
כִּי કે
כְרוּבִים કરૂબો H3742
הֵמָּה׃ તેઓ-હતાં H1992

કબાર નદીના કિનારે ઇઝરાયલના ઈશ્વરની નીચે જે પશુઓ મેં જોયાં હતાં તે આ હતાં, તેથી મેં જાણ્યું કે તેઓ કરુબો હતા.

21
אַרְבָּעָה ચાર H0702
אַרְבָּעָה ચાર H0702
פָנִים ચહેરાઓ H6440
לְאֶחָד દરેકને H0259
וְאַרְבַּע અને-ચાર H0702
כְּנָפַיִם પાંખો H3671
לְאֶחָד દરેકને H0259
וּדְמוּת અને-આકૃતિ H1823
יְדֵי હાથોની H3027
אָדָם માનવની H0120
תַּחַת નીચે H8478
כַּנְפֵיהֶם׃ તેમની-પાંખોની H3671

દરેકને ચાર મુખ, દરેકને ચાર પાંખો હતી, તેઓની પાંખો નીચે માણસના જેવા હાથ હતા.

22
וּדְמוּת અને-આકૃતિ H1823
פְּנֵיהֶם તેમના-ચહેરાઓની H6440
הֵמָּה તેઓ H1992
הַפָּנִים ચહેરાઓ H6440
אֲשֶׁר જે
רָאִיתִי મેં-જોયાં-હતાં H7200
עַל־ _
נְהַר־ કબાર-નદી-પાસે H5104
כְּבָר _ H3529
מַרְאֵיהֶם તેમનો-દેખાવ H4758
וְאוֹתָם અને-તેઓ H0853
אִישׁ દરેક H0376
אֶל־ _ H0413
עֵבֶר બાજુમાં H5676
פָּנָיו તેમના-ચહેરાની H6440
יֵלֵכוּ׃ ચાલતાં H3212

તેમનાં મુખોનો દેખાવ કબાર નદીને કિનારે મેં દર્શનમાં જોયેલાં મુખો જેવો હતો, તેઓમાંનો દરેક સીધો આગળ ચાલતો હતો.

Chapter 11

1
וַתִּשָּׂא અને-ઊંચી-કરી H5375
אֹתִי મને H0853
רוּחַ આત્મા H7307
וַתָּבֵא અને-લાવ્યો H0935
אֹתִי મને H0853
אֶל־ _ H0413
שַׁעַר દરવાજા-પાસે H8179
בֵּית־ ઘરના
יְהוָה યહોવાહના H3068
הַקַּדְמוֹנִי પૂર્વના H6931
הַפּוֹנֶה મુખ-કરતા H6437
קָדִימָה પૂર્વ-તરફ H6921
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
בְּפֶתַח પ્રવેશદ્વાર-પાસે H6607
הַשַּׁעַר દરવાજાના H8179
עֶשְׂרִים વીસ H6242
וַחֲמִשָּׁה અને-પચીસ H2568
אִישׁ પુરુષો H0376
וָאֶרְאֶה અને-મેં-જોયા H7200
בְתוֹכָם તેમની-વચ્ચે H8432
אֶת־ _ H0853
יַאֲזַנְיָה યાઅઝાન્યાહ H2970
בֶן־ પુત્ર
עַזֻּר અઝ્ઝૂરનો H5809
וְאֶת־ અને H0853
פְּלַטְיָהוּ પલટ્યાહ H6410
בֶן־ પુત્ર
בְּנָיָהוּ બનાયાહનો H1141
שָׂרֵי આગેવાનો H8269
הָעָם׃ પ્રજાના
פ _

પછી આત્મા મને ઊંચકીને યહોવાહના સભાસ્થાનના પૂર્વ દરવાજે લઈ ગયો, પૂર્વ તરફ, જુઓ, આ દરવાજાના બારણા આગળ પચ્ચીસ માણસો હતાં. મેં તેઓની મધ્યે લોકોના સરદાર આઝ્ઝુરના દીકરા યાઝનિયાને તથા બનાયાના દીકરા પલાટયાને જોયા.

2
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֵלָי મને H0413
בֶּן־ માનવ-પુત્ર
אָדָם _ H0120
אֵלֶּה આ H0428
הָאֲנָשִׁים પુરુષો H0376
הַחֹשְׁבִים યોજના-કરે-છે H2803
אָוֶן દુષ્ટતા H0205
וְהַיֹּעֲצִים અને-સલાહ-આપે-છે H3289
עֲצַת־ યોજના H6098
רָע દુષ્ટની
בָּעִיר શહેરમાં
הַזֹּאת׃ આમાં H2063

ઈશ્વરે મને કહ્યુ, “હે મનુષ્યપુત્ર, દુષ્ટ કર્મો કરવાની યોજના ઘડનાર તથા આખા નગરમાં દુષ્ટ સલાહ આપનાર માણસો પણ આ જ છે.

3
הָאֹמְרִים કહેતાં H0559
לֹא નહિ H3808
בְקָרוֹב જલદી H7138
בְּנוֹת બાંધવાનો H1129
בָּתִּים ઘરો
הִיא તે H1931
הַסִּיר તપેલી
וַאֲנַחְנוּ અને-અમે H0587
הַבָּשָׂר׃ માંસ H1320

તેઓ કહે છે કે, 'હમણાં ઘરો બાંધવાનો સમય નથી, આ નગર કઢાઈ છે, આપણે માંસ છીએ.'

4

לָכֵן	તેથી	
הִנָּבֵא	ભવિષ્યવાણી-કર	H5012
עֲלֵיהֶם	તેમની-વિરુદ્ધ	
הִנָּבֵא	ભવિષ્યવાણી-કર	H5012
בֶּן־	માનવ-પુત્ર	
אָדָם׃	–	H0120

માટે, તેઓની વિરુદ્ધ ભવિષ્યવાણી કર, હે મનુષ્યપુત્ર, ભવિષ્યવાણી કર"

5

וַתִּפֹּל	અને-પડ્યો	H5307
עָלַי	મારા-પર	
רוּחַ	આત્મા	H7307
יְהוָה	યહોવાહનો	H3068
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
אֵלַי	મને	H0413
אֱמֹר	કહે	H0559
כֹּה־	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
כֵּן	એમ	
אֲמַרְתֶּם	તમે-કહ્યુ	H0559
בֵּית	ઘરે	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
וּמַעֲלוֹת	અને-વિચારો	
רוּחֲכֶם	તમારા-મનના	H7307
אֲנִי	હું	H0589
יְדַעְתִּיהָ׃	જાણું-છું	H3045

ત્યારે યહોવાહનો આત્મા મારા પર આવ્યો અને તેમણે મને કહ્યું; "બોલ, યહોવાહ આમ કહે છે; હે ઇઝરાયલી લોકો, તમે આ પ્રમાણે કહો છો, તમારા મનમાં જે વિચારો આવે છે તે હું જાણું છું.

6

הִרְבֵּיתֶם	વધાર્યા-છે	
חַלְלֵיכֶם	તમારા-માર્યા-ગયેલા	
בָּעִיר	શહેરમાં	
הַזֹּאת	આમાં	H2063
וּמִלֵּאתֶם	અને-ભરી-દીધા	H4390
חוּצֹתֶיהָ	તેની-શેરીઓ	H2351
חָלָל׃	માર્યા-ગયેલાઓથી	
פ	–	

તમે આ નગરમાં મારી નંખાયેલા લોકોની સંખ્યા વધારી છે, તેની શેરીઓ મૃતદેહોથી ભરી દીધી છે.

7

לָכֵן	તેથી	
כֹּה־	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવાહ	H3069
חַלְלֵיכֶם	તમારા-માર્યા-ગયેલા	
אֲשֶׁר	જે	
שַׂמְתֶּם	તમે-મૂક્યા	
בְּתוֹכָהּ	તેની-વચ્ચે	H8432
הֵמָּה	તેઓ	H1992
הַבָּשָׂר	માંસ	H1320
וְהִיא	અને-તે	H1931
הַסִּיר	તપેલી	
וְאֶתְכֶם	અને-તમને	H0853
הוֹצִיא	બહાર-કાઢીશ	H3318
מִתּוֹכָהּ׃	તેની-વચ્ચેથી	H8432

તેથી, પ્રભુ યહોવાહ એવું કહે છે કે, મારી નંખાયેલા લોકોને યરુશાલેમની મધ્યે નાખ્યા છે, તેઓ માંસ છે, આ નગર કઢાઈ છે. પણ તમને આ નગરમાંથી બહાર લાવવામાં આવશે.

8

חֶרֶב	તલવારથી	H2719
יְרֵאתֶם	તમે-ડરો-છો	H3372
וְחֶרֶב	અને-તલવાર	H2719
אָבִיא	લાવીશ	H0935
עֲלֵיכֶם	તમારા-પર	
נְאֻם	વચન	H5002
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה׃	યહોવાહનું	H3069

તમે તલવારથી ભય રાખતા હતા, તેથી પ્રભુ યહોવાહ કહે છે, હું તમારા ઉપર તલવાર લાવીશ"

9

וְהוֹצֵאתִי	અને-બહાર-કાઢીશ	H3318
אֶתְכֶם	તમને	H0853
מִתּוֹכָהּ	તેની-વચ્ચેથી	H8432
וְנָתַתִּי	અને-સોંપીશ	H5414
אֶתְכֶם	તમને	H0853
בְּיַד־	હાથમાં	H3027
זָרִים	પરદેશીઓના	
וְעָשִׂיתִי	અને-કરીશ	
בָכֶם	તમારામાં	
שְׁפָטִים׃	ન્યાય	H8201

"હું તમને નગરમાંથી બહાર કાઢી લાવીને તમને પરદેશીઓના હાથમાં સોંપી દઈશ, કેમ કે હું તમારી વિરુદ્ધ ન્યાય લાવીશ.

10

בַּחֶרֶב	તલવારથી	H2719
תִּפֹּלוּ	પડશો	H5307
עַל־	–	
גְּבוּל	સરહદ-પર	H1366
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલની	H3478
אֶשְׁפּוֹט	ન્યાય-કરીશ	H8199
אֶתְכֶם	તમને	H0853
וִידַעְתֶּם	અને-જાણશો	H3045
כִּי־	કે	
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה׃	યહોવાહ-છું	H3068

તમે તલવારથી પડશો. ઇઝરાયલની સરહદથી તમારો ન્યાય કરીશ ત્યારે તમે જાણશો કે હું યહોવાહ છું.

11 הִיא לֹא־ תִהְיֶה לָכֶם לְסִיר וְאַתֶּם תִּהְיוּ בְתוֹכָהּ לְבָשָׂר אֶל־ גְּבוּל יִשְׂרָאֵל אֶשְׁפֹּט אֶתְכֶם׃
તે નહિ હશે તમારા-માટે તપેલી અને-તમે હશો તેની-વચ્ચે માંસ-નહિ _ સરહદ-પર ઇઝરાયેલની ન્યાય-કરીશ તમને
H1931 H3808 H1961 H1961 H8432 H1320 H0413 H1366 H3478 H8199 H0853

આ નગર તમારી કઢાઈરૂપ થશે નહિ અને તમે તેની અંદર માંસરૂપ થશો નહિ. ઇઝરાયલની સરહદમાં હું તમારો ન્યાય કરીશ.

12 וִֽידַעְתֶּם כִּֽי־ אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר בְּחֻקַּי לֹא הֲלַכְתֶּם וּמִשְׁפָּטַי לֹא עֲשִׂיתֶם וּֽכְמִשְׁפְּטֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם עֲשִׂיתֶם׃
અને-જાણશો કે હું યહોવાહ-છું જેના આજ્ઞાઓમાં નહિ ચાલ્યા અને-ન્યાયો નહિ પાળ્યા પરંતુ-ન્યાયો-પ્રમાણે પ્રજાઓના જેઓ તમારી-આસપાસના કર્યું
H3045 H0589 H3068 H2706 H3808 H1980 H4941 H3808 H4941 H5439

ત્યારે તમે જાણશો કે હું યહોવાહ છું, જેના વિધિઓ પ્રમાણે તમે ચાલ્યા નથી અને જેના હુકમોનું તમે પાલન કર્યું નથી. પણ તેને બદલે તમે તમારી આસપાસ રહેતી પ્રજાઓના હુકમોનુ પાલન કર્યું છે.

13 וַיְהִי כְּהִנָּבְאִי וּפְלַטְיָהוּ בֶן־ בְּנָיָה מֵת וָאֶפֹּל עַל־ פָּנַי וָֽאֶזְעַק קוֹל־ גָּדוֹל וָֽאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהֹוִה כָלָה אַתָּה עֹשֶׂה אֵת שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל׃ פ
અને-થયું મારા-ભવિષ્યવાણી-કરવામાં અને-પલટ્યાહ પુત્ર બનાયાહનો મર્યો અને-પડ્યો _ મારા-મુખ-પર અને-બૂમ-પાડી અવાજે મોટા અને-કહ્યુ અરેરે પ્રભુ યહોવાહ સંપૂર્ણ-વિનાશ તું કરે-છે _ બાકીના ઇઝરાયેલના _
H1961 H5012 H6410 H1141 H4191 H5307 H6440 H2199 H0559 H0162 H0136 H3069 H3617 H0853 H7611 H3478

હું ભવિષ્યવાણી કરતો હતો ત્યારે એવું બન્યું કે બનાયાનો દીકરો પલાટયા મરી ગયો. હું ઊંધો પડ્યો અને મેં મોટે અવાજે પોકારીને કહ્યુ કે, "અરેરે, પ્રભુ યહોવાહ, શું તમે ઇઝરાયલના બાકી રહેલાઓનો પૂરેપૂરો નાશ કરશો?"

14 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
અને-આવ્યો વચન યહોવાહનું મારી-પાસે કહેતાં
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

15 בֶּן־ אָדָם אַחֶיךָ אַחֶיךָ אַנְשֵׁי גְאֻלָּתֶךָ וְכָל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלֹּה אֲשֶׁר אָמְרוּ לָהֶם יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם רַֽחֲקוּ מֵעַל יְהוָה לָנוּ הִיא נִתְּנָה הָאָרֶץ לְמוֹרָשָׁה׃ ס
માનવ-પુત્ર _ તારા-ભાઈઓ તારા-ભાઈઓ પુરુષો તારા-છોડાવણીના અને-બધું ઘર ઇઝરાયેલનું સંપૂર્ણ જેમને કહ્યુ તેમને વસવાટો યરૂશાલેમના દૂર-જાઓ ઉપરથી યહોવાહથી અમને તે અપાઈ-છે ભૂમિ વારસા-તરીકે _
H0120 H0251 H0251 H0376 H1353 H3605 H3478 H3605 H0559 H3427 H3389 H7368 H3068 H1931 H5414 H0776 H4181

"હે મનુષ્યપુત્ર, તારા ભાઈઓને એટલે તારા ભાઈઓને, તારા કુળના માણસોને તથા સર્વ ઇઝરાયલી લોકોને યરુશાલેમના રહેવાસીઓએ કહ્યુ છે કે, તેઓને યહોવાહથી દૂર કાઢવામાં આવ્યા છે; આ દેશ તો અમને અમારી મિલકત તરીકે સોંપવામાં આવ્યો છે.'"

16

לָכֵ֗ן	אֱמֹר	כֹּה־	אָמַר֮	אֲדֹנָ֣י	יְהוִה֒	כִּ֤י	הִרְחַקְתִּים֙	בַּגּוֹיִ֔ם	וְכִ֥י	הֲפִיצוֹתִ֖ים
તેથી	કહે	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	જો-કે	મેં-દૂર-કર્યા-છે	પ્રજાઓમાં	અને-જો-કે	વેર્યા-છે
	H0559	H3541	H0559	H0136	H3069		H7368			

בָּאֲרָצ֑וֹת	וָאֱהִ֨י	לָהֶ֜ם	לְמִקְדָּ֣שׁ	מְעַ֔ט	בָּאֲרָצ֖וֹת	אֲשֶׁר־	בָּ֥אוּ	שָֽׁם׃	ס
દેશોમાં	અને-હું-હતો	તેમના-માટે	પવિત્રસ્થાન-તરીકે	થોડું	દેશોમાં	જ્યાં	આવ્યા	ત્યાં	_
H0776	H1961		H4720	H4592	H0776		H0935	H8033	

તેથી કહે કે, પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: ‘જો કે મેં તેઓને દૂરની પ્રજાઓમાં કાઢી મૂક્યા છે, જો કે મેં તેઓને દેશો મધ્યે વિખેરી નાખ્યા છે, તોપણ જે જે દેશોમાં તેઓ ગયા છે ત્યાં હું થોડા સમય સુધી તેઓને માટે પવિત્રસ્થાનરૂપ થઈશ.

17

לָכֵ֣ן	אֱמֹ֗ר	כֹּֽה־	אָמַר֮	אֲדֹנָ֣י	יְהוִה֒	וְקִבַּצְתִּ֤י	אֶתְכֶם֙	מִן־	הָ֣עַמִּ֔ים
તેથી	કહે	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	અને-એકઠા-કરીશ	તમને	_	પ્રજાઓમાંથી
	H0559	H3541	H0559	H0136	H3069	H6908	H0853		

וְאָסַפְתִּ֣י	אֶתְכֶ֔ם	מִן־	הָ֣אֲרָצ֔וֹת	אֲשֶׁ֥ר	נְפֹצוֹתֶ֖ם	בָּהֶ֑ם	וְנָתַתִּ֥י	לָכֶ֖ם	אֶת־	אַדְמַ֥ת
અને-એકઠી-કરીશ	તમને	_	દેશોમાંથી	જ્યાં	વેરાયેલા-છો	તેમનામાં	અને-આપીશ	તમને	_	ભૂમિ
H0622	H0853		H0776				H5414		H0853	H0127

יִשְׂרָאֵֽל׃
ઇઝરાયેલની
H3478

તે માટે, પ્રભુ યહોવાહ કહે છે કે, ‘હું લોકોમાંથી તમને ભેગા કરીશ, જે જે દેશોમાં તમે વિખેરાઈ ગયા છો ત્યાંથી હું તમને એકત્ર કરીશ, હું તમને ઇઝરાયલનો દેશ આપીશ.’

18

וּבָאוּ־	שָׁ֑מָּה	וְהֵסִ֜ירוּ	אֶת־	כָּל־	שִׁקּוּצֶ֛יהָ	וְאֶֽת־	כָּל־	תּוֹעֲבוֹתֶ֖יהָ	מִמֶּֽנָּה׃
અને-આવશે	ત્યાં	અને-કાઢશે	_	બધી	ઘૃણાસ્પદ-વસ્તુઓ	અને	બધી	ધિક્કારપાત્ર-કૃત્યો	તેમાંથી
H0935	H8033	H5493	H0853	H3605	H8251	H0853	H3605	H8441	

તેઓ ત્યાં આવીને સર્વ ધિક્કારપાત્ર બાબતો તથા તિરસ્કારપાત્ર વસ્તુઓ તેમાંથી દૂર કરશે.

19

וְנָתַתִּ֤י	לָהֶם֙	לֵ֣ב	אֶחָ֔ד	וְר֥וּחַ	חֲדָשָׁ֖ה	אֶתֵּ֣ן	בְּקִרְבְּכֶ֑ם	וַהֲסִ֨רֹתִ֜י	לֵ֤ב	הָאֶ֙בֶן֙
અને-આપીશ	તેમને	હૃદય	એક	અને-આત્મા	નવો	આપીશ	તમારી-અંદર	અને-કાઢીશ	હૃદય	પથ્થરનું
H5414			H0259	H7307	H2319	H5414	H7130	H5493		H0068

מִבְּשָׂרָ֔ם	וְנָתַתִּ֥י	לָהֶ֖ם	לֵ֥ב	בָּשָֽׂר׃
તેમન□-શરીરમાંથી	અને-આપીશ	તેમને	હૃદય	માંસનું
H1320	H5414			H1320

હું તેઓને એક હૃદય આપીશ, જ્યારે તેઓ મારી પાસે આવશે ત્યારે હું તેઓમાં નવો આત્મા મૂકીશ, હું તેઓના દેહમાંથી પથ્થરનું હૃદય લઈને, તેઓને માંસનું હૃદય આપીશ,

20

לְמַ֙עַן֙	בְּחֻקֹּתַ֣י	יֵלֵ֔כוּ	וְאֶת־	מִשְׁפָּטַ֥י	יִשְׁמְר֖וּ	וְעָשׂ֣וּ	אֹתָ֑ם	וְהָיוּ־	לִ֣י	לְעָ֔ם
જેથી	મારી-આજ્ઞાઓમાં	ચાલે	અને	મારા-ન્યાયો	પાળે	અને-કરે	તેમને	અને-હશે	મારા-માટે	પ્રજા-તરીકે
H4616	H2708	H3212	H0853	H4941	H8104		H0853	H1961		

וַאֲנִ֕י	אֶהְיֶ֥ה	לָהֶ֖ם	לֵאלֹהִֽים׃
અને-હું	હોઈશ	તેમન□	ઈશ્વર-તરીકે
H0589	H1961		H0430

જેથી તેઓ મારા વિધિઓ પ્રમાણે ચાલે, તેઓ મારા નિયમોનું પાલન કરે અને તેનો અમલ કરે. ત્યારે તેઓ મારા લોક થશે અને હું તેઓનો ઈશ્વર થઈશ.

21

וְאֶל־	לֵ֧ב	שִׁקּוּצֵיהֶ֛ם	וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶ֖ם	לִבָּ֣ם	הֹלֵ֑ךְ	דַּרְכָּם֙	בְּרֹאשָׁ֣ם
પરંતુ-જેમના-તરફ	હૃદય	ઘૃણાસ્પદ-વસ્તુઓનું	અને-ધિક્કારપાત્ર-કૃત્યોનું	તેમનું-હૃદય	જાય-છે	તેમનો-માર્ગ	તેમના-માથા-પર
H0413		H8251	H8441		H1980	H1870	

נָתַ֔תִּי	נְאֻ֖ם	אֲדֹנָ֥י	יְהוִֽה׃
આપ્યો-છે	વચન	પ્રભુ	યહોવાહ
H5414	H5002	H0136	H3069

પણ જેઓ પોતાની ધિક્કારપાત્ર બાબતો તથા તિરસ્કારપાત્ર વસ્તુઓ તરફ ચાલે છે, તેઓની કરણીઓનો બદલો હું તેઓને માથે લાવીશ. આ પ્રભુ યહોવાહનું વચન છે."

22
וַיִּשְׂאוּ અને-ઊંચક્યાં H5375
הַכְּרוּבִים કરૂબો H3742
אֶת־ _ H0853
כַּנְפֵיהֶם તેમની-પાંખો H3671
וְהָאוֹפַנִּים અને-ચક્રો H0212
לְעֻמָּתָם તેમની-સામે H5980
וּכְבוֹד અને-મહિમા H3519
אֱלֹהֵי־ ઈશ્વરનો H0430
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલનો H3478
עֲלֵיהֶם તેમન▯-ઉપર
מִלְמָעְלָה׃ ઊપરથી H4605

ત્યારે કરુબોએ પોતાની પાંખો પ્રસારી અને પૈડાં પણ તેઓની સાથે હતાં. ઇઝરાયલના ઈશ્વરનું ગૌરવ ઊંચે તેઓના પર હતું.

23
וַיַּעַל અને-ઊંચી-ગઈ H5927
כְּבוֹד મહિમા H3519
יְהוָה યહોવાહની H3068
מֵעַל ઉપરથી
תּוֹךְ વચ્ચેથી H8432
הָעִיר શહેરના
וַיַּעֲמֹד અને-ઊભી-રહી H5975
עַל־ _
הָהָר પર્વત-પર H2022
אֲשֶׁר જે
מִקֶּדֶם પૂર્વમાં
לָעִיר׃ શહેરના

યહોવાહનું ગૌરવ નગરમાંથી ઉપડીને પૂર્વ બાજુએ આવેલા પર્વત પર ઊભું રહ્યું.

24
וְרוּחַ અને-આત્મો H7307
נְשָׂאַתְנִי ઊંચી-ગયો-મને H5375
וַתְּבִיאֵנִי અને-લાવ્યો-મને H0935
כַשְׂדִּימָה કસદીઓમાં H3778
אֶל־ _ H0413
הַגּוֹלָה બંદીવાસો-પાસે H1473
בַּמַּרְאֶה દર્શનમાં H4758
בְּרוּחַ આત્મામાં H7307
אֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430
וַיַּעַל અને-ઊંચું-ગયું H5927
מֵעָלַי મારાથી
הַמַּרְאֶה દર્શન H4758
אֲשֶׁר જે
רָאִיתִי׃ મેં-જોયું-હતું H7200

અને ઈશ્વરનો આત્મા મને ઊંચકીને સંદર્શનમાં ખાલદીઓના દેશમાં બંદીવાનોની પાસે લાવ્યો. અને જે સંદર્શન મેં જોયું હતું તે મારી પાસેથી જતું રહ્યુ.

25
וָאֲדַבֵּר અને-કહ્યુ H1696
אֶל־ _ H0413
הַגּוֹלָה બંદીવાસોને H1473
אֵת _ H0853
כָּל־ બધી H3605
דִּבְרֵי વાતો H1697
יְהוָה યહોવાહની H3068
אֲשֶׁר જે
הֶרְאָנִי׃ બતાવી-હતી-મને H7200
פ _

પછી જે બાબતો યહોવાહે મને બતાવી હતી તે મેં બંદીવાનોને કહી સંભળાવી.

Chapter 12

1
וַיְהִי અને-આવ્યું H1961
דְבַר־ વચન H1697
יְהוָה યહોવાહનું H3068
אֵלַי મારી-પાસે H0413
לֵאמֹר׃ કહેતાં H0559

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

2
בֶּן־ માનવ-પુત્ર
אָדָם _ H0120
בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432
בֵּית־ ઘરના
הַמֶּרִי બળવાખોરના H4805
אַתָּה તું
יֹשֵׁב વસે-છે H3427
אֲשֶׁר જેમને
עֵינַיִם આખો
לָהֶם તેમને
לִרְאוֹת જોવા-માટે H7200
וְלֹא અને-નહિ H3808
רָאוּ જુએ-છે H7200
אָזְנַיִם કાન H0241
לָהֶם તેમને
לִשְׁמֹעַ સાંભળવા-માટે H8085
וְלֹא અને-નહિ H3808
שָׁמֵעוּ સાંભળ્યું H8085
כִּי કારણ-કે
בֵּית ઘર
מְרִי બળવાખોરનું H4805
הֵם׃ તેઓ-છે H1992

"હે મનુષ્યપુત્ર, તું બંડખોર લોકો મધ્યે રહે છે. જોવાને માટે તેઓને આખો હોવા છતાં પણ તેઓ દેખતા નથી અને કાન હોવા છતાં પણ સાંભળતા નથી, કેમ કે તેઓ બંડખોર લોકો છે.

3 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם עֲשֵׂה לְךָ כְּלֵי גוֹלָה וּגְלֵה יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם וְגָלִיתָ
અને-તું માનવ-પુત્ર _ તૈયાર-કર તારા-માટે સામાન દેશવટોનું અને-જા દિવસે તેમની-આખો-સામે અને-જા
H0120 H3627 H1473 H1540 H3119 H1540

מִמְּקוֹמְךָ אֶל־ מָקוֹם אַחֵר לְעֵינֵיהֶם אוּלַי יִרְאוּ כִּי בֵּית מְרִי
તારી-જગ્યાએથી _ જગ્યે બીજી-પાસે તેમની-આખો-સામે કદાચ જુએ કારણ-કે ઘર બળવાખોરનું
H4725 H0413 H4725 H0312 H0194 H7200 H4805

הֵמָּה׃
તેઓ-છે
H1992

તેથી, હે મનુષ્યપુત્ર, તું દેશવટે જવાને માટે સામાન તૈયાર કર, તેઓના દેખતાં દિવસે ચાલી નીકળ, કેમ કે તેઓના દેખતાં તું તારી જગ્યાએથી બીજે જગ્યાએ જા. જોકે તેઓ બંડખોર લોક છે પણ કદાચ તેઓ જુએ.

4 וְהוֹצֵאתָ כֵלֶיךָ כִּכְלֵי גוֹלָה יוֹמָם לְעֵינֵיהֶם וְאַתָּה תֵּצֵא בָעֶרֶב
અને-બહાર-કાઢ તારું-સામાન જેમ-સામાન દેશવટોનું દિવસે તેમની-આખો-સામે અને-તું બહાર-નીકળ સાંજે
H3318 H3627 H3627 H1473 H3119 H3318 H6153

לְעֵינֵיהֶם כְּמוֹצָאֵי גּוֹלָה׃
તેમની-આખો-સામે જેમ-નીકળે-છે દેશવટોનું
H4161 H1473

તું દિવસે તેઓના દેખતાં તારી મુસાફરીનો સામાન બહાર કાઢી લાવ. લોકો બંદીવાનની જેમ બહાર આવે તેમ સાંજે તેઓના દેખતાં ચાલી નીકળ.

5 לְעֵינֵיהֶם חֲתָר־ לְךָ בַקִּיר וְהוֹצֵאתָ בּוֹ׃
તેમની-આખો-સામે ખોદ તારા-માટે દીવાલમાં અને-બહાર-કાઢ તેમાંથી
H2864 H7023 H3318

તેઓના દેખતા દીવાલમાં કાણું પાડ, તેમાંથી બહાર નીકળ.

6 לְעֵינֵיהֶם עַל־ כָּתֵף תִּשָּׂא בָּעֲלָטָה תוֹצִיא פָּנֶיךָ תְכַסֶּה וְלֹא תִרְאֶה אֶת־
તેમની-આખો-સામે _ ખભા-પર ઉંચક અધારામાં બહાર-કાઢ તારું-મુખ ઢાંક અને-નહિ જોશે _
H3802 H5375 H5939 H3318 H6440 H3680 H3808 H7200 H0853

הָאָרֶץ כִּי־ מוֹפֵת נְתַתִּיךָ לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃
ભૂમિને કારણ-કે ચિહ્ન-તરીકે મેં-બનાવ્યો-છે-તને ઘર-માટે ઇઝરાયેલના
H0776 H4159 H5414 H3478

તેઓના દેખતાં તું તારો સામાન ખભે ઊંચકીને અધારામાં બહાર લઈ જા. તારે તારું મુખ ઢાંકી દેવું, જેથી તું જમીન જુએ નહિ, કેમ કે મેં તને ઇઝરાયલી લોકોમાં ચિહ્ન તરીકે ઠરાવ્યો છે.

7 וָאַעַשׂ כֵּן כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי כֵּלַי הוֹצֵאתִי כִּכְלֵי גוֹלָה יוֹמָם וּבָעֶרֶב
અને-કર્યું એમ જેમ-કે આજ્ઞા-આપી-હતી મારું-સામાન બહાર-કાઢ્યું જેમ-સામાન દેશવટોનું દિવસે અને-સાંજે
H6680 H3627 H3318 H3627 H1473 H3119 H6153

חָתַרְתִּי־ לִי בַקִּיר בְּיָד בָּעֲלָטָה הוֹצֵאתִי עַל־ כָּתֵף נָשָׂאתִי לְעֵינֵיהֶם׃ פ
ખોદ્યું મારા-માટે દીવાલમાં હાથથી અધારામાં બહાર-કાઢ્યું _ ખભા-પર ઉંચક્યું તેમની-આખો-સામે _
H2864 H7023 H3027 H5939 H3318 H3802 H5375

તેથી મને જેમ આજ્ઞા આપવામાં આવી હતી તે પ્રમાણે મેં કર્યું. મેં દેશવટે લઈ જવાનો સામાન દિવસે બહાર કાઢયો, સાંજે મેં મારા હાથથી દીવાલમાં કાણું પાડ્યું. મેં મારો સામાન અધારામાંથી બહાર કાઢ્યો. તેઓના દેખતાં તેને મારા ખભા પર મૂક્યો.

8 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי בַּבֹּקֶר לֵאמֹר׃
અને-આવ્યું વચન યહોવાહનું મારી-પાસે સવારે કહેતાં
H1961 H1697 H3068 H0413 H1242 H0559

સવારમાં યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

9 בֶּן־ אָדָם הֲלֹא אָמְרוּ אֵלֶיךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בֵּית הַמֶּרִי מָה אַתָּה עֹשֶׂה׃
માનવ-પુત્ર _ શું-નહિ કહ્યુ તને ઘરે ઇઝરાયેલના ઘરે બળવાખોરના શું તું કરે-છે
H0120 H3808 H0559 H0413 H3478 H4805 H4100

“હે મનુષ્યપુત્ર, આ ઇઝરાયલી લોકો, એટલે બંડખોર લોકોએ, તને પૂછ્યું નથી કે, ‘તું શું કરે છે?’

בָּ֫יִת	וְכָל־	בִּירוּשָׁלִַ֔ם	הַזֶּה֙	הַמַּשָּׂ֤א	הַנָּשִׂ֞יא	יְהוִ֑ה	אֲדֹנָ֣י	אָמַר֙	כֹּ֤ה	אֲלֵיהֶ֔ם	אֱמֹ֣ר	10
ઘરના	અને-બધા	યરૂશાલેમમાં	આ	ભાર	રાજકુમારને	યહોવાહ	પ્રભુ	કહે-છે	આમ	તેમને	કહે	
	H3605	H3389	H2088			H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	

בְּתוֹכָֽם׃	הֵ֥מָּה	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵ֔ל
તેમની-વચ્ચે	તેઓ	જેઓ	ઇઝરાયેલના
H8432	H1992		H3478

તું તેઓને કહે કે, ‘પ્રભુ યહોવાહ કહે છે કે: આ ભવિષ્યવાણી યરુશાલેમના સરદારને તથા તેમાં વસતા બધા ઇઝરાયલી લોકો માટે છે.’”

יֵלֵֽכוּ׃	בַּשְּׁבִ֖י	בַּגּוֹלָ֥ה	לָהֶ֔ם	יֵעָשֶׂ֣ה	כֵּ֚ן	עָשִׂ֔יתִי	כַּאֲשֶׁ֣ר	מוֹפֶתְכֶ֑ם	אֲנִ֖י	אֱמֹר֮	11
જશે	બંદિવાસમાં	દેશવટોમાં	તેમને	કરાશે	એમ	મેં-કર્યું	જેમ-કે	તમારું-ચિહ્ન-છું	હું	કહે	
H3212		H1473						H4159	H0589	H0559	

તું તેઓને કહે કે, ‘હું તમારે માટે ચિહ્નરૂપ છું. મેં જે કર્યું છે, તેમ જ કરવામાં આવશે, તેઓ પરદેશમાં તથા બંદીવાસમાં જશે.

יַחְתְּר֖וּ	בַקִּ֥יר	וְיֵצֵ֔א	בָּעֲלָטָ֣ה	יִשָּׂא֙	כָּתֵ֤ף	אֶל־	בְּתוֹכָ֗ם	אֲשֶׁר־	וְהַנָּשִׂ֨יא	12
ખોદશે	દીવાલમાં	અને-બહાર-નીકળશે	અધારામાં	ઉંચકશે	ખભા-પર	_	તેમની-વચ્ચે-છે	જે	અને-રાજકુમાર	
H2864	H7023	H3318	H5939	H5375	H3802	H0413	H8432			

הָאָֽרֶץ׃	אֶת־	ה֖וּא	לַעַ֥יִן	יִרְאֶ֛ה	לֹֽא־	אֲשֶׁר֙	יַ֗עַן	יְכַסֶּ֔ה	פָּנָ֣יו	בּ֑וֹ	לְהוֹצִ֣יא
ભૂમિને	_	તે	આંખોથી	જોઈ-શકે	નહિ	જેથી	કારણ-કે	ઢાંકશે	તેનું-મુખ	તેમાંથી	બહાર-કાઢવા
H0776	H0853	H1931		H7200	H3808		H3282	H3680	H6440		H3318

તમારી મધ્યે જે સરદાર છે તે અધારામાં પોતાના ખભા પર પોતાનો સામાન ઊંચકીને દીવાલમાંથી બહાર જશે. તેઓ દીવાલમાં કાણું પાડશે અને પોતાનો સામાન બહાર લાવશે. તે પોતાનું મુખ ઢાંકી દેશે જેથી તે પોતાની આંખોથી દેશ જોઈ શકે નહિ.

אֶ֣רֶץ	בָבֶ֜לָה	אֹת֨וֹ	וְהֵבֵאתִ֨י	בִּמְצוּדָתִ֑י	וְנִתְפַּ֖שׂ	עָלָ֔יו	רִשְׁתִּי֙	אֶת־	וּפָרַשְׂתִּ֤י	13
દેશ	બાબિલમાં	તેને	અને-લાવીશ	મારી-ફાંસલામાં	અને-પકડાશે	તેના-પર	મારી-જાળ	_	અને-પસારીશ	
H0776	H0894	H0853	H0935		H8610		H7568	H0853	H6566	

יָמֽוּת׃	וְשָׁ֥ם	יִרְאֶ֖ה	לֹֽא־	וְאוֹתָ֣הּ	כַּשְׂדִּ֔ים
મરશે	અને-ત્યાં	જોશે	નહિ	અને-તે	કસદીઓનો
H4191	H8033	H7200	H3808	H0853	H3778

હું તેના પર મારી જાળ ફેલાવીશ અને તે મારી જાળમાં પકડાઈ જશે; ત્યારે હું તેને ખાલદીઓના દેશમાં બાબિલમાં લાવીશ, પણ તે તે જોશે નહિ. તે ત્યાં મૃત્યુ પામશે.

ר֑וּחַ	לְכָל־	אֱזָרֶ֖ה	אֲגַפָּ֔יו	וְכָל־	)עֶזְר֖וֹ(	]עזרה[	סְבִיבֹתָ֧יו	אֲשֶׁ֨ר	וְכֹל֩	14
પવનમાં	બધી-દિશાઓના	વેરીશ	તેના-સૈનિકો	અને-બધા	તેના-સહાયકો	_	તેની-આસપાસ	જેઓ	અને-બધા	
H7307	H3605	H2219	H0102	H3605	H5828	H5828	H5439		H3605	

אַחֲרֵיהֶֽם׃	אָרִ֥יק	וְחֶ֖רֶב
તેમની-પાછળ	ખેંચીશ	અને-તલવાર
	H7324	H2719

તેની આસપાસના સર્વ મદદગારોને અને તેના આખા સૈન્યને હું ચારે દિશાઓમાં વિખેરી નાખીશ, હું તેમની પાછળ તલવાર મોકલીશ.

בָּאֲרָצֽוֹת׃	אוֹתָ֖ם	וְזֵרִ֥יתִי	בַּגּוֹיִ֔ם	אוֹתָם֙	בַּהֲפִיצִ֤י	יְהוָ֑ה	אֲנִ֣י	כִּֽי־	וְיָדְע֖וּ	15
દેશોમાં	તેમને	અને-વિખેરીશ	પ્રજાઓમાં	તેમને	વેરવામાં	યહોવાહ-છું	હું	કે	અને-જાણશે	
H0776	H0853	H2219		H0853		H3068	H0589		H3045	

હું તેઓને જ્યારે પ્રજાઓમાં તથા દેશોમાં વિખેરી નાખીશ, ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું.

אֶת־	יְסַפְּר֗וּ	לְמַ֜עַן	וּמִדָּ֑בֶר	מֵרָעָ֖ב	מֵחֶ֔רֶב	מִסְפָּ֔ר	אַנְשֵׁ֣י	מֵהֶ֗ם	וְהוֹתַרְתִּ֨י	16
_	કહે	જેથી	અને-રોગચાળાથી	દુકાળથી	તલવારથી	થોડી-સંખ્યામાં	પુરુષો	તેમનામાંથી	અને-બચાવીશ	
H0853		H4616	H1698	H7458	H2719	H4557	H0376	H1992	H3498	

פ	יְהוָֽה׃	אֲנִ֥י	כִּֽי־	וְיָדְע֖וּ	שָׁ֑ם	בָּ֣אוּ	אֲשֶׁר־	בַּגּוֹיִ֖ם	תּֽוֹעֲבוֹתֵיהֶ֔ם	כָּל־
_	યહોવાહ-છું	હું	કે	અને-જાણશે	ત્યાં	આવ્યા	જ્યાં	પ્રજાઓમાં	ધિક્કારપાત્ર-કૃત્યો	બધી
	H3068	H0589		H3045	H8033	H0935			H8441	H3605

પણ હું તેઓમાંના કેટલાક માણસને તલવાર, દુકાળ તથા મરકીના ઉપદ્રવથી જીવતા રહેવા દઈશ, જેથી તેઓ જે પ્રજાઓમાં હું તેઓને લઈ જઈશ ત્યાં તેઓ પોતાનાં ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો કહી બતાવે, ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું."

17

וַיְהִ֥י	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֵלַ֥י	לֵאמֹֽר׃
અને-આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	મારી-પાસે	કહેતાં
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું,

18

בֶּן־	אָדָ֕ם	לַחְמְךָ֖	בְּרַ֣עַשׁ	תֹּאכֵ֑ל	וּמֵימֶ֕יךָ	בְּרָגְזָ֥ה	וּבִדְאָגָ֖ה	תִּשְׁתֶּֽה׃
માનવ-પુત્ર	_	તારી-રોટી	કંપવાથી	ખા	અને-તારું-પાણી	ચિંતાથી	અને-કાળજીથી	પી
	H0120	H3899	H7494	H0398	H4325	H7269	H1674	H8354

"હે મનુષ્યપુત્ર, ધ્રુજારીસહિત તારી રોટલી ખા. અને કંપારી તથા ચિંતાસહિત તારું પાણી પી.

19

וְאָמַרְתָּ֩	אֶל־	עַ֨ם	הָאָ֜רֶץ	כֹּֽה־	אָמַ֨ר	אֲדֹנָ֤י	יְהוִה֙	לְיוֹשְׁבֵ֤י	יְרוּשָׁלִַ֙ם֙	אֶל־
અને-કહે	_	પ્રજા	ભૂમિના	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	વસવાટો-માટે	યરૂશાલેમના	_
H0559	H0413		H0776	H3541	H0559	H0136	H3069	H3427	H3389	H0413

אַדְמַ֣ת	יִשְׂרָאֵ֔ל	לַחְמָם֙	בִּדְאָגָ֣ה	יֹאכֵ֔לוּ	וּמֵימֵיהֶ֖ם	בְּשִׁמָּמ֣וֹן	יִשְׁתּ֑וּ	לְמַ֜עַן	תֵּשַׁ֤ם
ભૂમિ-પર	ઇઝરાયેલની	તેમની-રોટી	ચિંતાથી	ખાશે	અને-તેમનું-પાણી	ભયથી	પીશે	જેથી	ઉજ્જડ-હોય
H0127	H3478	H3899	H1674	H0398	H4325	H8078	H8354	H4616	H3456

אַרְצָהּ֙	מִמְּלֹאָ֔הּ	מֵחֲמַ֖ס	כָּל־	הַיֹּשְׁבִ֥ים	בָּֽהּ׃
તેની-ભૂમિ	તેની-ભરપૂરતાથી	હિંસાને-કારણે	બધા	વસવાટોન□	તેમાં
H0776	H4393	H2555	H3605	H3427	

દેશના લોકોને કહે કે, 'પ્રભુ યહોવાહ યરુશાલેમના રહેવાસીઓ તથા ઇઝરાયલના દેશ વિષે આમ કહે છે: તેઓ ધ્રુજારીસહિત પોતાની રોટલી ખાશે અને ચિંતાતુર થઈને પાણી પીશે, તેના દેશના સર્વ રહેવાસીઓની હિંસાને કારણે તેના દેશમાં જે બધું હશે તેનો નાશ થશે.

20

וְהֶעָרִ֤ים	הַנּֽוֹשָׁבוֹת֙	תֶּחֱרַ֔בְנָה	וְהָאָ֖רֶץ	שְׁמָמָ֣ה	תִֽהְיֶ֑ה	וִֽידַעְתֶּ֖ם	כִּֽי־	אֲנִ֥י	יְהוָֽה׃
અને-શહેરો	વસવાટવાળાં	ઉજ્જડ-હશે	અને-ભૂમિ	વીરાન	હશે	અને-જાણશો	કે	હું	યહોવાહ-છું
	H3427		H0776		H1961	H3045		H0589	H3068

פ
_

વસતિવાળાં નગરો વેરાન કરવામાં આવશે, દેશ ઉજ્જડ થઈ જશે; ત્યારે તમે જાણશો કે હું યહોવાહ છું.'"

21

וַיְהִ֥י	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֵלַ֥י	לֵאמֹֽר׃
અને-આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	મારી-પાસે	કહેતાં
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

ફરીથી યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું,

22

בֶּן־	אָדָ֕ם	מָֽה־	הַמָּשָׁ֤ל	הַזֶּה֙	לָכֶ֔ם	עַל־	אַדְמַ֥ת	יִשְׂרָאֵ֖ל	לֵאמֹ֑ר
માનવ-પુત્ર	_	શું-છે	કહેવત	આ	તમારી-માટે	_	ભૂમિ-પર	ઇઝરાયેલની	કહેતાં
	H0120	H4100	H4912	H2088			H0127	H3478	H0559

יַֽאַרְכוּ֙	הַיָּמִ֔ים	וְאָבַ֖ד	כָּל־	חָזֽוֹן׃
લાંબા-થશે	દિવસો	અને-નાશ-થશે	બધા	દર્શનો
H0748	H3117	H0006	H3605	H2377

"હે મનુષ્યપુત્ર, 'દિવસોને વિલંબ લાગે છે અને દરેક સંદર્શન નિષ્ફળ થાય છે' એવી કહેવત ઇઝરાયલ દેશમાં વધારે ચાલે છે તે શું છે?

23

לָכֵ֞ן	אֱמֹ֣ר	אֲלֵיהֶ֗ם	כֹּֽה־	אָמַר֙	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֔ה	הִשְׁבַּ֙תִּי֙	אֶת־	הַמָּשָׁ֣ל	הַזֶּ֔ה	וְלֹא־
તેથી	કહે	તેમને	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	બંદ-કરીશ	_	કહેવત	આને	અને-નહિ
	H0559	H0413	H3541	H0559	H0136	H3069		H0853	H4912	H2088	H3808

יִמְשְׁל֥וּ	אֹת֖וֹ	ע֣וֹד	בְּיִשְׂרָאֵ֑ל	כִּ֚י	אִם־	דַּבֵּ֣ר	אֲלֵיהֶ֔ם	קָֽרְבוּ֙	הַיָּמִ֔ים	וּדְבַ֖ר
કહેશે	તેને	વધારે	ઇઝરાયેલમાં	કારણ-કે	પરંતુ	કહે	તેમને	પાસે-આવ્યા-છે	દિવસો	અને-વચન
	H0853	H5750	H3478			H1696	H0413	H7126	H3117	H1697

כָּל־	חָזֽוֹן׃
બધા	દર્શનોનું
H3605	H2377

માટે, તું તેઓને કહે, પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: 'હું આ કહેવતનો અત લાવીશ, જેથી ઇઝરાયલી લોકો તેનો ફરીથી ઉપયોગ કરે નહિ.' તેઓને કહે કે, "સમય નજીક આવ્યો છે અને દરેક સંદર્શન પરિપૂર્ણ થશે."

24

כִּ֠י	לֹ֣א	יִֽהְיֶ֥ה	ע֛וֹד	כָּל־	חֲז֥וֹן	שָׁ֖וְא	וּמִקְסַ֣ם	חָלָ֑ק	בְּת֖וֹךְ	בֵּ֥ית
કારણ-કે	નહિ	હશે	વધારે	કોઈપણ	દર્શન	ખોટું	અને-ભવિષ્યવાણી	ખુશામતની	વચ્ચે	ઘરના□
	H3808	H1961	H5750	H3605	H2377	H7723	H4738	H2509	H8432	

יִשְׂרָאֵֽל׃
ઇઝરાયેલને
H3478

કેમ કે હવે પછી ઇઝરાયલ લોકોમાં જૂઠાં સંદર્શન તથા ખુશકારક શકુન જોવામાં આવશે નહિ.

25

כִּ֣י	אֲנִ֣י	יְהוָ֗ה	אֲדַבֵּ֞ר	אֵת֩	אֲשֶׁ֨ר	אֲדַבֵּ֤ר	דָּבָר֙	וְיֵֽעָשֶׂ֔ה	לֹ֥א	תִמָּשֵׁ֖ךְ	ע֑וֹד
કારણ-કે	હું	યહોવાહ	બોલીશ	_	જે	બોલીશ	વચન	અને-પૂરું-થશે	નહિ	વિલંબ-થશે	વધારે
	H0589	H3068	H1696	H0853		H1696	H1697		H3808	H4900	H5750

כִּ֣י	בִֽימֵיכֶ֞ם	בֵּ֣ית	הַמֶּ֗רִי	אֲדַבֵּ֤ר	דָּבָר֙	וַעֲשִׂיתִ֔יו	נְאֻ֖ם	אֲדֹנָ֥י	יְהוִֽה׃	פ
કારણ-કે	તમારા-દિવસોમાં	ઘરે	બળવાખોરને	બોલીશ	વચન	અને-કરીશ	વચન	પ્રભુ	યહોવાહનું	_
	H3117		H4805	H1696	H1697		H5002	H0136	H3069	

કેમ કે હું, યહોવાહ છું, હું બોલીશ, હું જે વચન બોલીશ તે ફળીભૂત થશે. તેનો વિલંબ કરવામાં આવશે નહિ. હે બંડખોર લોકો, હું તમારા દિવસોમાં આ વચનો બોલીશ, તેને હું ફળીભૂત કરીશ. આ પ્રભુ યહોવાહનાં વચનો છે.

26

וַיְהִ֥י	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֵלַ֥י	לֵאמֹֽר׃
અને-આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	મારી-પાસે	કહેતાં
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

ફરીથી યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું:

27

בֶּן־	אָדָ֗ם	הִנֵּ֤ה	בֵֽית־	יִשְׂרָאֵל֙	אֹמְרִ֔ים	הֶחָז֛וֹן	אֲשֶׁר־	ה֥וּא	חֹזֶ֖ה	לְיָמִ֣ים	רַבִּ֑ים
માનવ-પુત્ર	_	જુઓ	ઘરે	ઇઝરાયેલે	કહે-છે	દર્શન	જે	તે	જુએ-છે	દિવસો-માટે	ઘણા
	H0120	H2009		H3478	H0559	H2377		H1931	H2372	H3117	

וּלְעִתִּ֥ים	רְחוֹק֖וֹת	ה֥וּא	נִבָּֽא׃
અને-સમયો-માટે	દૂરના□	તે	ભવિષ્યવાણી-કરે-છે
H6256	H7350	H1931	H5012

"હે મનુષ્યપુત્ર, જો□ ઇઝરાયલી લોકો કહે છે કે, તને જે સંદર્શન થયું છે તે તો હમણાંથી ઘણા દિવસો પછીના વખતનું છે, તે ઘણા દૂરના સમયો વિષે ભવિષ્ય કહે છે.

28

לָכֵ֞ן	אֱמֹ֣ר	אֲלֵיהֶ֗ם	כֹּ֤ה	אָמַר֙	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֔ה	לֹֽא־	תִמָּשֵׁ֥ךְ	ע֖וֹד	כָּל־	דְּבָרָ֑י
તેથી	કહે	તેમને	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	નહિ	વિલંબ-થશે	વધારે	કોઈપણ	માર□-વચનો
	H0559	H0413	H3541	H0559	H0136	H3069	H3808	H4900	H5750	H3605	H1697

אֲשֶׁ֨ר	אֲדַבֵּ֤ר	דָּבָר֙	וְיֵעָשֶׂ֔ה	נְאֻ֖ם	אֲדֹנָ֥י	יְהוִֽה׃	ס
જે	બોલીશ	વચન	અને-પૂરું-થશે	વચન	પ્રભુ	યહોવાહનું	_
	H1696	H1697		H5002	H0136	H3069	

તેથી તેઓને કહે કે, 'પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: મારાં વચનો પૂરાં કરવામાં વિલંબ થશે નહિ, પણ દરેક વચન જે હું બોલ્યો છું તે ફળીભૂત થશે.' આ પ્રભુ યહોવાહનું વચન છે.

Chapter 13

1

לֵאמֹֽר׃	אֵלַ֖י	יְהוָ֖ה	דְבַר־	וַיְהִ֥י
કહેતાં:	મારી-પાસે	યહોવાહનું	વચન	અને-થયું
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

ફરીથી યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું,

2

לִנְבִיאֵ֣	וְאָמַרְתָּ֙	הַנִּבָּאִ֑ים	יִשְׂרָאֵ֖ל	נְבִיאֵ֥י	אֶל־	הִנָּבֵ֛א	אָדָ֕ם	בֶּן־
પ્રબોધકોને	અને-કહે	જેઓ-ભવિષ્યવાણી-કરે-છે,	ઇઝરાયલના	પ્રબોધકોની	વિરુદ્ધ	ભવિષ્યવાણી-કર	દીકરા,	હે-માણસના
H5030	H0559	H5012	H3478	H5030	H0413	H5012	H0120	

יְהוָֽה׃	דְּבַר־	שִׁמְע֖וּ	מִלִּבָּ֑ם
યહોવાહનું	વચન	સાંભળો	પોતાના-હૃદયથી,
H3068	H1697	H8085	

"હે મનુષ્યપુત્ર, ઇઝરાયલમાં ભવિષ્યવાણી કરનાર પ્રબોધકો વિરુદ્ધ પ્રબોધ કરીને કહે, જેઓ પોતાના મનમાં કલ્પીને પ્રબોધ કરે છે તેઓને કહે, યહોવાહનું વચન સાંભળો.

3

אַחַ֥ר	הֹלְכִ֖ים	אֲשֶׁ֥ר	הַנְּבָלִ֑ים	הַנְּבִיאִ֖ים	עַל־	ה֥וֹי	יְהוִ֔ה	אֲדֹנָ֣י	אָמַר֙	כֹּ֤ה
પાછળ	ચાલે-છે	જેઓ	મૂર્ખ,	પ્રબોધકો	ઉપર	અફસોસ	યહોવાહ,	પ્રભુ	કહે-છે	આ-પ્રમાણે
	H1980		H5036	H5030		H1945	H3069	H0136	H0559	H3541

רָאֽוּ׃	וּלְבִלְתִּ֥י	רוּחָ֖ם
જોયું	અને-કશું-નહીં	પોતાના-આત્માની
H7200	H1115	H7307

પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: જે મૂર્ખ પ્રબોધકો પોતાના મનમાં આવે છે તેમ પ્રબોધ કરે છે, પણ તેઓ કંઈ જોતા નથી તેઓને અફસોસ

4

הָיֽוּ׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	נְבִיאֶ֥יךָ	בֶּחֳרָב֑וֹת	כְּשֻׁעָלִ֖ים
હતા.	હે-ઇઝરાયલ,	તારા-પ્રબોધકો	ખંડેરોમાં	શિયાળોની-જેમ
H1961	H3478	H5030	H2723	H7776

હે ઇઝરાયલ, તારા પ્રબોધકો ખંડેર જગ્યામાં વસતા શિયાળ જેવા છે.

5

בְּי֥וֹם	בַּמִּלְחָמָ֖ה	לַעֲמֹ֥ד	יִשְׂרָאֵ֑ל	בֵּ֣ית	עַל־	גָּדֵ֖ר	וַתִּגְדְּר֥וּ	בַּפְּרָצ֔וֹת	עֲלִיתֶם֙	לֹ֤א
દિવસે	યુદ્ધમાં	ટકી-રહેવા	ઇઝરાયલના,	ઘરના	માટે	દીવાલ	અને-બાંધી	તિરાડોમાં	ચડ્યા-તમે	નથી
H3117	H4421	H5975	H3478			H1447	H1443	H6556	H5927	H3808

יְהוָֽה׃
યહોવાહના.
H3068

યહોવાહને દિવસે યુદ્ધમાં સામનો કરવા સારુ તમે દીવાલમાં પડેલા કાણા આગળ ચઢી નથી ગયા. ઇઝરાયલી લોકને સારુ વાડ નથી કરી.

6

שְׁלָחָ֑ם	לֹ֣א	וַֽיהוָ֖ה	יְהוָ֔ה	נְאֻם־	הָאֹמְרִים֙	כָּזָ֗ב	וְקֶ֣סֶם	שָׁוְא֙	חָז֤וּ
મોકલ્યા-તમેને;	નહોતા	અને-યહોવાહે	યહોવાહનું,	વચન	કહેનારાઓ	જૂઠું,	અને-જોષ	નિરર્થક	જોયાં
H7971	H3808	H3068	H3068	H5002	H0559	H3577	H7081	H7723	H2372

דָּבָֽר׃	לְקַיֵּ֥ם	וְיִחֲל֖וּ
વચનની.	પૂર્ણ-થવાની	અને-આશા-રાખી
H1697		H3176

જેઓને યહોવાહે મોકલ્યા નથી તેમ છતાં તેઓ કહે છે કે 'યહોવાહ આમ કહે છે તેવા લોકોને વ્યર્થતાનું તથા જૂઠા શકુનનું સંદર્શન થયું છે. તેઓએ લોકોમાં એવી આશા ઉત્પન્ન કરી છે કે તેઓનો સંદેશો ફળીભૂત થશે.

7

הֲלוֹא	מַחֲזֵה־	שָׁוְא	חֲזִיתֶם	וּמִקְסַם	כָּזָב	אֲמַרְתֶּם	וְאֹמְרִים	נְאֻם־	יְהוָה	וַאֲנִי
શું-નહીં	દર્શન	નિરર્થક	જોયું-તમે,	અને-જોષ	જૂઠું	કહ્યુ-તમે?	અને-કહો-છો	વચન	યહોવાહનું,	પણ-હું
H3808	H4236	H7723	H2372	H4738	H3577	H0559	H0559	H5002	H3068	H0589

לֹא	דִבַּרְתִּי׃	ס
નથી	બોલ્યો.	—
H3808	H1696	

હું બોલ્યો નથી તોપણ તમે કહો છો કે, “યહોવાહ આમ કહે છે” તો શું તમને વ્યર્થ સંદર્શન થયું નથી તથા તમે જૂઠા શકુન જોયા નથી?

8

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	יַעַן	דַּבֶּרְכֶם	שָׁוְא	וַחֲזִיתֶם	כָּזָב	לָכֵן	הִנְנִי
તેથી,	આ-પ્રમાણે	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ,	કારણ-કે	તમે-બોલ્યા	નિરર્થક	અને-જોયું	જૂઠું;	તેથી,	જુઓ-હું
	H3541	H0559	H0136	H3069	H3282	H1696	H7723	H2372	H3577		H2009

אֲלֵיכֶם	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃
તમારી-વિરુદ્ધ,	એમ-કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ.
H0413	H5002	H0136	H3069

માટે પ્રભુ યહોવાહ કહે છે, કેમ કે તમને જૂઠાં સંદર્શન થયા છે તથા તમે જૂઠી વાતો બોલ્યા છો, આ તમારી વિરુદ્ધ પ્રભુ યહોવાહનું વચન છે.

9

וְהָיְתָה	יָדִי	אֶל־	הַנְּבִיאִים	הַחֹזִים	שָׁוְא	וְהַקֹּסְמִים	כָּזָב	בְּסוֹד
અને-રહેશે	મારો-હાથ	વિરુદ્ધ	પ્રબોધકોની	જેઓ-જુએ-છે	નિરર્થક	અને-જોષ-જોનારાઓ	જૂઠા;	સમુદાયમાં
H1961	H3027	H0413	H5030	H2374	H7723	H7080	H3577	H5475

עַמִּי	לֹא־	יִהְיוּ	וּבִכְתָב	בֵּית־	יִשְׂרָאֵל	לֹא	יִכָּתֵבוּ	וְאֶל־	אַדְמַת	יִשְׂרָאֵל
મારા-લોકોના	નહીં	હશે,	અને-નોંધણીમાં	ઘરની	ઇઝરાયલના	નહીં	લખાશે,	અને-ભૂમિમાં	દેશની	ઇઝરાયલના
	H3808	H1961	H3791		H3478	H3808	H3789	H0413	H0127	H3478

לֹא	יָבֹאוּ	וִידַעְתֶּם	כִּי	אֲנִי	אֲדֹנָי	יְהוִה׃
નહીં	આવશે;	અને-તમે-જાણશો	કે	હું	પ્રભુ	યહોવાહ-છું.
H3808	H0935	H3045		H0589	H0136	H3069

“જે પ્રબોધકો જૂઠાં સંદર્શન જુએ છે તથા જૂઠા શકુન જુએ છે તે પ્રબોધકો વિરુદ્ધ મારો હાથ રહેશે. તેઓ મારા લોકોની સભામાં રહેશે નહિ, ઇઝરાયલ લોકોના અહેવાલમાં નોંધવામાં નહિ આવે, તેઓ ઇઝરાયલના દેશમાં જશે નહિ. ત્યારે તમે જાણશો કે હું પ્રભુ યહોવાહ છું.

10

יַעַן	וּבְיַעַן	הִטְעוּ	אֶת־	עַמִּי	לֵאמֹר	שָׁלוֹם	וְאֵין	שָׁלוֹם	וְהוּא	בֹּנֶה
કારણ-કે	અને-કારણ-કે	ભટકાવ્યા	(obj.)	મારા-લોકોને	કહીને	શાંતિ,	અને-નથી	શાંતિ;	અને-તે	બાંધે-છે
H3282	H3282	H2937	H0853		H0559	H7965	H0369	H7965	H1931	H1129

חַיִץ	וְהִנָּם	טָחִים	אֹתוֹ	תָּפֵל׃
દીવાલ,	અને-જુઓ-તેઓ	લીંપે-છે	તેને	ચૂનાથી.
H2434	H2009		H0853	

જોકે શાંતિ નથી તોપણ તેઓએ શાંતિ છે એમ કહીને મારા લોકોને ભમાવ્યા છે, તેઓ દીવાલ બાંધે છે કે તેઓ ચૂનાથી તેને ધોળે.’

11

אֱמֹר	אֶל־	טָחֵי	תָפֵל	וְיִפֹּל	הָיָה	גֶּשֶׁם	שׁוֹטֵף	וְאַתֵּנָה	אַבְנֵי	אֶלְגָּבִישׁ
કહે	તે	ચૂનો-લગાડનારાઓને	કાચો,	તે-પડશે;	આવશે	વરસાદ	ધોધમાર,	અને-તમે	કરાના-પથ્થરો	મોટા
H0559	H0413			H5307	H1961	H1653	H7857		H0068	H0417

תִּפֹּלְנָה	וְרוּחַ	סְעָרוֹת	תְּבַקֵּעַ׃
પડશે,	અને-પવન	તોફાની	ફાડશે.
H5307	H7307		H1234

ચૂનો ધોળનારાઓને કહે કે; ‘તે દીવાલ પડી જશે; ત્યાં મુશળધાર વરસાદ વરસશે; મોટા કરા વરસશે અને તોફાની વાવાઝોડું તેને પાડી નાખશે.

12

וְהִנֵּה	נָפַל	הַקִּיר	הֲלוֹא	יֵאָמֵר	אֲלֵיכֶם	אַיֵּה	הַטִּיחַ	אֲשֶׁר	טַחְתֶּם׃	ס
અને-જુઓ	પડી-ગઈ	દીવાલ;	શું-નહીં	કહેવાશે	તમને,	ક્યાં-છે	ચૂનો	જે	લગાડ્યો-તમે?	—
H2009	H5307	H7023	H3808	H0559	H0413	H0346	H2915			

જો, દીવાલ પડી જશે. શું તમને બીજા લોકો પૂછશે નહિ કે, “તમે ધોળ્યો તે ચૂનો ક્યાં છે?”

13

לָכֵ֗ן	તેથી,	
כֹּ֤ה	આ-પ્રમાણે	H3541
אָמַר֙	કહે-છે	H0559
אֲדֹנָ֣י	પ્રભુ	H0136
יְהוִ֔ה	યહોવાહ,	H3069
וּבִקַּעְתִּ֥י	અને-હું-ફાડીશ	H1234
רֽוּחַ־	પવન	H7307
סְעָר֖וֹת	તોફાની	
בַּחֲמָתִ֑י	મારા-ક્રોધમાં;	H2534
וְגֶ֤שֶׁם	અને-વરસાદ	H1653
שֹׁטֵף֙	ધોધમાર	H7857
בְּאַפִּ֣י	મારા-ગુસ્સામાં	H0639
יִֽהְיֶ֔ה	થશે,	H1961
וְאַבְנֵ֥י	અને-કરાના-પથ્થરો	H0068
אֶלְגָּבִ֖ישׁ	મોટા	H0417
בְּחֵמָ֥ה	રોષમાં	H2534
לְכָלָֽה׃	વિનાશ-માટે.	H3617

એ માટે પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: ‘હું મારા ક્રોધમાં તોફાની પવન લાવીશ, મારા ક્રોધમાં મુશળધાર વરસાદ થશે અને કરા તેઓનો સંપૂર્ણ નાશ કરશે.

14

וְהָרַסְתִּ֨י	અને-હું-તોડીશ	H2040
אֶת־	(obj.)	H0853
הַקִּ֜יר	દીવાલ	H7023
אֲשֶׁר־	જે	
טַחְתֶּ֣ם	લીંપી-તમે	
תָּפֵ֗ל	ચૂનાથી	
וְהִגַּעְתִּ֙יהוּ֙	અને-ઉતારીશ-તેને	H5060
אֶל־	ઉપર	H0413
הָאָ֔רֶץ	જમીન,	H0776
וְנִגְלָ֖ה	અને-ઉઘાડો-થશે	H1540
יְסֹד֑וֹ	તેનો-પાયો;	H3247
וְנָֽפְלָה֙	અને-તે-પડશે	H5307
וּכְלִיתֶ֣ם	અને-નાશ-પામશો-તમે	H3615
בְּתוֹכָ֔הּ	તેની-વચ્ચે,	H8432
וִֽידַעְתֶּ֖ם	અને-તમે-જાણશો	H3045
כִּֽי־	કે	
אֲנִ֥י	હું	H0589
יְהוָֽה׃	યહોવાહ-છું.	H3068

જે દીવાલને તમે ધોળો છો તેને હું તોડી પાડીશ, હું તેને જમીનદોસ્ત કરી નાખીશ અને તેના પાયા ખુલ્લા થઈ જશે. તે પડી જશે અને તમે બધા તેની નીચે કચડાઈને મરી જશો. ત્યારે તમે જાણશો કે હું યહોવાહ છું.

15

וְכִלֵּיתִ֤י	અને-પૂરો-કરીશ	H3615
אֶת־	(obj.)	H0853
חֲמָתִי֙	મારો-ક્રોધ	H2534
בַּקִּ֔יר	દીવાલ-ઉપર,	H7023
וּבַטָּחִ֥ים	અને-લીંપનારાઓ-ઉપર	
אֹת֖וֹ	તેના	H0853
תָּפֵ֑ל	ચૂનાથી;	
וְאֹמַ֤ר	અને-કહીશ	H0559
לָכֶם֙	તમને	
אֵ֣ין	નથી	H0369
הַקִּ֔יר	દીવાલ,	H7023
וְאֵ֖ין	અને-નથી	H0369
הַטָּחִ֥ים	લીંપનારાઓ	
אֹתֽוֹ׃	તેના.	H0853

દીવાલ તથા તે પર ચૂનો કરનારાઓનો હું મારા ક્રોધમાં નાશ કરીશ. હું તમને કહીશ કે, “દીવાલ તથા તેના પર ધોળનારાઓને પણ ટકશે નહિ.

16

נְבִיאֵ֣י	પ્રબોધકો	H5030
יִשְׂרָאֵ֔ל	ઇઝરાયલના	H3478
הַנִּבְּאִים֙	જેઓ-ભવિષ્યવાણી-કરે-છે	H5012
אֶל־	વિષે	H0413
יְר֣וּשָׁלִַ֔ם	યરૂશાલેમ,	H3389
וְהַחֹזִ֥ים	અને-જેઓ-જુએ-છે	H2374
לָ֖הּ	તેના-માટે	
חֲז֣וֹן	દર્શન	H2377
שָׁלֹ֑ם	શાંતિનું,	H7965
וְאֵ֣ין	અને-નથી	H0369
שָׁלֹ֔ם	શાંતિ,	H7965
נְאֻ֖ם	એમ-કહે-છે	H5002
אֲדֹנָ֥י	પ્રભુ	H0136
יְהוִֽה׃	યહોવાહ.	H3069
פ	—	

ઇઝરાયલના જે પ્રબોધકો યરુશાલેમ વિષે પ્રબોધ કરે છે અને શાંતિ ન હોવા છતાં શાંતિના સંદર્શન જુએ છે.” આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

17

וְאַתָּ֣ה	અને-તું	
בֶן־	હે-માણસના	
אָדָ֗ם	દીકરા,	H0120
שִׂ֤ים	ફેરવ	
פָּנֶ֙יךָ֙	તારું-મુખ	H6440
אֶל־	તરફ	H0413
בְּנ֣וֹת	દીકરીઓ	H1323
עַמְּךָ֔	તારા-લોકોની	
הַמִּֽתְנַבְּא֖וֹת	જેઓ-ભવિષ્યવાણી-કરે-છે	H5012
מִלִּבְּהֶ֑ן	પોતાના-હૃદયથી;	
וְהִנָּבֵ֖א	અને-ભવિષ્યવાણી-કર	H5012
עֲלֵיהֶֽן׃	તેમની-વિરુદ્ધ.	

હે મનુષ્યપુત્ર, તારા લોકની જે દીકરીઓ મન કલ્પિત પ્રબોધ કરે છે તેઓની વિરુદ્ધ તારું મુખ રાખ, તેઓની વિરુદ્ધ પ્રબોધ કર.

18
וְאָמַרְתָּ અને-કહે H0559
כֹּה־ આ-પ્રમાણે H3541
אָמַר કહે-છે H0559
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה યહોવાહ, H3069
הוֹי અફસોસ H1945
לִמְתַפְּרוֹת સીવનારીઓને H8609
כְּסָתוֹת તાવીજો H3704
וְעַל ઉપર
כָּל־ બધા H3605
אַצִּילֵי કાંડાઓ H0679
יָדַי હાથના, H3027
וְעֹשׂוֹת અને-બનાવનારીઓ
הַמִּסְפָּחוֹת ઘૂંઘટો H4555
עַל־ ઉપર
רֹאשׁ માથા
כָּל־ દરેક H3605
קוֹמָה ઊંચાઈના, H6967
לְצוֹדֵד ફસાવવા
נְפָשׁוֹת જીવોને; H5315
הַנְּפָשׁוֹת જીવો H5315
תְּצוֹדֵדְנָה ફસાવો-છો
לְעַמִּי મારા-લોકોના,
וּנְפָשׁוֹת અને-જીવો H5315
לָכֶנָה પોતાના H2421
תְחַיֶּינָה׃ જીવાડો-છો? H2421

તેઓને કહે કે ‘પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: જે સ્ત્રીઓ કોણી પર કે કાંડા પર તાવીજ બાંધે છે, લોકોને ફસાવવા માટે દરેક કદના બુરખા બનાવે છે, તેઓને અફસોસ, શું તમે મારા લોકોના જીવનો શિકાર કરશો, તમારા પોતાના જીવ બચાવી રાખશો?

19
וַתְּחַלֶּלְנָה અને-અપવિત્ર-કર્યો
אֹתִי મને H0853
אֶל־ વચ્ચે H0413
עַמִּי મારા-લોકોમાં
בְּשַׁעֲלֵי મૂઠીભર H8168
שְׂעֹרִים જવ-માટે H8184
וּבִפְתוֹתֵי અને-ટુકડાઓ
לֶחֶם રોટીના, H3899
לְהָמִית મારવા H4191
נְפָשׁוֹת જીવોને H5315
אֲשֶׁר જેઓ
לֹא־ નહીં H3808
תְמוּתֶנָה મરવા-જોઈએ, H4191
וּלְחַיּוֹת અને-જીવાડવા H2421
נְפָשׁוֹת જીવોને H5315
אֲשֶׁר જેઓ
לֹא־ નહીં H3808
תְחְיֶינָה જીવવા-જોઈએ; H2421
בְּכַזֶּבְכֶם તમારા-જૂઠાણાથી H3576
לְעַמִּי મારા-લોકોને
שֹׁמְעֵי સાંભળનારાઓ H8085
כָזָב׃ જૂઠું. H3577
ס —

મારા લોકો જે તમારી જૂઠી વાતો સાંભળે છે તેઓની આગળ જૂઠું બોલીને, જે લોકોને મરવું ન હતું તેઓને તમે મારી નાખીને, જે લોકોને જીવવું નહોતું તેઓના જીવ બચાવી રાખવાને તમે મુઠ્ઠીભર જવ તથા ટુકડો રોટલી લઈને મને મારા લોકોમાં અપવિત્ર કર્યો છે.

20
לָכֵן તેથી,
כֹּה־ આ-પ્રમાણે H3541
אָמַר કહે-છે H0559
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה યહોવાહ, H3069
הִנְנִי જુઓ-હું H2009
אֶל־ વિરુદ્ધ H0413
כִּסְּתוֹתֵיכֶנָה તમારા-તાવીજો H3704
אֲשֶׁר જેનાથી
אַתֵּנָה તમે
מְצֹדְדוֹת ફસાવો-છો
שָׁם ત્યાં H8033
אֶת־ (obj.) H0853
הַנְּפָשׁוֹת જીવોને H5315
לְפֹרְחוֹת ઉડાડવા-માટે;
וְקָרַעְתִּי અને-ફાડીશ H7167
אֹתָם તેમને H0853
מֵעַל ઉપરથી
זְרוֹעֹתֵיכֶם તમારા-હાથોના; H2220
וְשִׁלַּחְתִּי અને-છોડીશ H7971
אֶת־ (obj.) H0853
הַנְּפָשׁוֹת જીવોને H5315
אֲשֶׁר જેમને
אַתֶּם તમે
מְצֹדְדוֹת ફસાવો-છો
אֶת־ (obj.) H0853
נְפָשִׁים જીવો H5315
לְפֹרְחֹת׃ ઉડાડવા-માટે.

તેથી પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: તમે તમારા દોરાધાગાથી લોકોના જીવોનો પક્ષીઓની માફક શિકાર કરો છો તેઓની વિરુદ્ધ હું છું. હું તેઓને તમારા હાથ પરથી ફાડી નાખીશ, જે લોકોને તમે પક્ષીઓની માફક શિકાર કરો છો તેઓને હું છોડી મૂકીશ.

21
וְקָרַעְתִּי અને-ફાડીશ H7167
אֶת־ (obj.) H0853
מִסְפְּחֹתֵיכֶם તમારા-ઘૂંઘટો H4555
וְהִצַּלְתִּי અને-બચાવીશ H5337
אֶת־ (obj.) H0853
עַמִּי મારા-લોકોને
מִיֶּדְכֶן તમારા-હાથમાંથી, H3027
וְלֹא־ અને-નહીં H3808
יִהְיוּ રહેશે H1961
עוֹד ફરી H5750
בְּיֶדְכֶן તમારા-હાથમાં H3027
לִמְצוּדָה ફસાવા-માટે;
וִידַעְתֶּן અને-તમે-જાણશો H3045
כִּי־ કે
אֲנִי હું H0589
יְהוָה׃ યહોવાહ-છું. H3068

તમારા બુરખાઓને હું ફાડી નાખીશ અને મારા લોકોને તમારામાંથી છોડાવીશ, હવે પછી તેઓ તમારા હાથમાં ફસાશે નહિ. ત્યારે તમે જાણશો કે હું યહોવાહ છું.

22

יַ֗עַן	הַכְא֤וֹת	לֵב־	צַדִּיק֙	שֶׁ֔קֶר	וַאֲנִ֖י	לֹ֣א	הִכְאַבְתִּ֑יו	וּלְחַזֵּק֙	יְדֵ֣י
કારણ-કે	દુ:ખી-કર્યા	હૃદ	ન્યાયીના	જૂઠાણાથી,	અને-મેં	નથી	દુ:ખ-આપ્યું-તેને;	અને-મજબૂત-કર્યા	હાથ
H3282			H6662	H8267	H0589	H3808	H3510	H2388	H3027

רָשָׁ֔ע	לְבִלְתִּי־	שׁ֛וּב	מִדַּרְכּ֥וֹ	הָרָ֖ע	לְהַחֲיֹתֽוֹ׃
દુષ્ટના,	જેથી-નહીં	ફરે	પોતાના-માર્ગથી	ખરાબ	જીવાડવા-માટે.
H7563	H1115	H7725	H1870		H2421

કેમ કે જે ન્યાયી માણસોને મેં દિલગીર કર્યા નથી તેઓનાં હૃદય તમે જૂઠાણાથી નિરાશ કર્યાં છે. દુષ્ટ માણસો પોતાનાં દુષ્ટ આચરણોથી પાછા ન ફરે અને પોતાના જીવન ન બચાવે, તે માટે તમે તેમના હાથ બળવાન કર્યા છે.

23

לָכֵ֗ן	שָׁ֚וְא	לֹ֣א	תֶחֱזֶ֔ינָה	וְקֶ֖סֶם	לֹא־	תִקְסַ֣מְנָה	ע֑וֹד	וְהִצַּלְתִּ֤י	אֶת־	עַמִּי֙
તેથી,	નિરર્થક	નહીં	જોશો,	અને-જોષ	નહીં	જોશો	ફરી;	અને-બચાવીશ	(obj.)	મારા-લોકોને
	H7723	H3808	H2372	H7081	H3808	H7080	H5750	H5337	H0853	

מִיֶּדְכֶ֔ן	וִֽידַעְתֶּ֖ן	כִּי־	אֲנִ֥י	יְהוָֽה׃
તમારા-હાથમાંથી;	અને-તમે-જાણશો	કે	હું	યહોવાહ-છું.
H3027	H3045		H0589	H3068

તેથી હવે પછી તમને વ્યર્થ સંદર્શન થશે નહિ અને તમે શકુન જોશો નહિ, હું મારા લોકોને તમારા હાથમાંથી છોડાવીશ. અને ત્યારે તમે જાણશો કે હું યહોવાહ છું.'"

Chapter 14

1

וַיָּב֣וֹא	אֵלַ֗י	אֲנָשִׁ֛ים	מִזִּקְנֵ֥י	יִשְׂרָאֵ֖ל	וַיֵּשְׁב֥וּ	לְפָנָֽי׃	פ
અને-આવ્યા	મારી-પાસે	માણસો	વડીલોમાંથી	ઇઝરાયલના	અને-બેઠા	મારી-સામે.	—
H0935	H0413	H0376	H2205	H3478	H3427	H6440	

ઇઝરાયલના કેટલાક વડીલો મારી પાસે આવીને મારી આગળ બેઠા હતા.

2

וַיְהִ֥י	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֵלַ֥י	לֵאמֹֽר׃
અને-થયું	વચન	યહોવાહનું	મારી-પાસે	કહેતાં:
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

ત્યારે યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું કે,

3

בֶּן־	אָדָ֗ם	הָאֲנָשִׁ֤ים	הָאֵ֙לֶּה֙	הֶעֱל֤וּ	גִלּֽוּלֵיהֶם֙	עַל־	לִבָּ֔ם	וּמִכְשׁ֣וֹל
હે-માણસના	દીકરા,	આ-માણસોએ	આ	ચઢાવ્યા	પોતાના-મૂર્તિઓ	ઉપર	પોતાના-હૃદય,	અને-ઠોકર
	H0120	H0376	H0428	H5927	H1544			H4383

עֲוֺנָ֔ם	נָתְנ֖וּ	נֹ֣כַח	פְּנֵיהֶ֑ם	הַאִדָּרֹ֥שׁ	אִדָּרֵ֖שׁ	לָהֶֽם׃	ס
પોતાના-પાપની	મૂક્યું	સામે	પોતાના-મુખ;	શું-ખરેખર	પૂછાઈશ	તેમને?	—
H5771	H5414	H5227	H6440	H1875	H1875		

"હે મનુષ્યપુત્ર, આ માણસોએ પોતાના હૃદયમાં મૂર્તિઓની સ્થાપના કરી છે, પોતાના અન્યાયરૂપી ઠેસ પોતાના મુખ આગળ મૂકી છે. શું હું તેઓના પ્રશ્નનો કંઈ પણ જવાબ આપું?

4 לָכֵ֞ן דַּבֵּר־ אוֹתָ֣ם וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם כֹּֽה־ אָמַר֮ אֲדֹנָ֣י יְהוִה֒ אִ֣ישׁ אִ֣ישׁ מִבֵּ֣ית
તેથી, બોલ તેમને અને-કહે તેમને આ-પ્રમાણે કહે-છે પ્રભુ યહોવાહ, કોઈ-પણ માણસ ઘરમાંથી
H1696 H0853 H0559 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H0376 H0376

יִשְׂרָאֵ֡ל אֲשֶׁר֩ יַעֲלֶ֨ה אֶת־ גִּלּוּלָ֜יו אֶל־ לִבּ֗וֹ וּמִכְשׁ֣וֹל עֲוֺנ֔וֹ יָשִׂ֖ים נֹ֣כַח
ઇઝરાયલના જે ચઢાવે (obj.) પોતાની-મૂર્તિઓ ઉપર પોતાના-હૃદય, અને-ઠોકર પોતાના-પાપની મૂકે સામે
H3478 H5927 H0853 H1544 H0413 H4383 H5771 H5227

פָּנָ֑יו וּבָ֖א אֶל־ הַנָּבִ֑יא אֲנִ֣י יְהוָ֗ה נַעֲנֵ֧יתִי ל֛וֹ [בה] (בָא)
પોતાના-મુખ, અને-આવે પાસે પ્રબોધકના; હું યહોવાહ, જવાબ-આપીશ તેને [વૈકલ્પિક] (આવેલાને)
H6440 H0935 H0413 H5030 H0589 H3068 H0935

בְרֹ֥ב גִּלּוּלָֽיו׃
પ્રમાણે-ઘણી મૂર્તિઓ.
H7230 H1544

એ માટે તેઓને કહે કે, ‘પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: ઇઝરાયલ લોકોનો દરેક માણસ જે પોતાના હૃદયમાં મૂર્તિ સંઘરી રાખે છે, પોતાના અન્યાયરૂપી ઠેસ પોતાના મુખ આગળ મૂકે છે અને જે પ્રબોધક પાસે આવે છે, તેને હું યહોવાહ તેની મૂર્તિઓની સંખ્યા પ્રમાણે જવાબ આપીશ.

5 לְמַ֛עַן תְּפֹ֥שׂ אֶת־ בֵּֽית־ יִשְׂרָאֵ֖ל בְּלִבָּ֑ם אֲשֶׁ֨ר נָזֹ֜רוּ מֵעָלַ֗י בְּגִלּֽוּלֵיהֶ֖ם כֻּלָּֽם׃
જેથી પકડું (obj.) ઘરને ઇઝરાયલના હૃદયમાં, જેઓ દૂર-થયા મારાથી પોતાની-મૂર્તિઓથી સર્વ.
H4616 H8610 H0853 H3478 H1544 H3605

ס
—

હું તેઓના મનમાં એવું ઠસાવું છું કે, તેઓ તેઓની મૂર્તિઓને લીધે મારાથી દૂર થઈ ગયા હતા.”’

6 לָכֵ֞ן אֱמֹ֣ר אֶל־ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֗ל כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה שׁ֣וּבוּ וְהָשִׁ֔יבוּ מֵעַ֖ל
તેથી, કહે પ્રતિ ઘરને ઇઝરાયલના, આ-પ્રમાણે કહે-છે પ્રભુ યહોવાહ, ફરો અને-ફેરવો ઉપરથી
H0559 H0413 H3478 H3541 H0559 H0136 H3069 H7725 H7725

גִּלּֽוּלֵיכֶ֑ם וּמֵעַ֥ל כָּל־ תּוֹעֲבֹתֵיכֶ֖ם הָשִׁ֥יבוּ פְנֵיכֶֽם׃
તમારી-મૂર્તિઓ, અને-ઉપરથી બધી તમારી-ધિક્કાર ફેરવો તમારું-મુખ.
H1544 H3605 H8441 H7725 H6440

તેથી ઇઝરાયલી લોકોને કહે કે, ‘પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: પસ્તાવો કરો અને તમારી મૂર્તિઓથી પાછા ફરો. તમારા મુખ તમારાં સર્વ ધિક્કારપાત્ર કૃત્યોથી ફેરવો.

7 כִּ֡י אִ֣ישׁ אִ֣ישׁ מִבֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֡ל וּמֵהַגֵּר֩ אֲשֶׁר־ יָג֨וּר בְּיִשְׂרָאֵ֜ל וְיִנָּזֵ֣ר
કારણ-કે કોઈ-પણ માણસ ઘરમાંથી ઇઝરાયલના અને-પરદેશીમાંથી જે રહે ઇઝરાયલમાં, અને-અલગ-થાય
H0376 H0376 H3478 H1616 H3478

מֵאַחֲרַ֗י וְיַ֤עַל גִּלּוּלָיו֙ אֶל־ לִבּ֔וֹ וּמִכְשׁ֣וֹל עֲוֺנ֔וֹ יָשִׂ֖ים נֹ֣כַח
મારી-પાછળથી, અને-ચઢાવે પોતાની-મૂર્તિઓ ઉપર પોતાના-હૃદય, અને-ઠોકર પોતાના-પાપની મૂકે સામે
H5927 H1544 H0413 H4383 H5771 H5227

פָּנָ֑יו וּבָ֣א אֶל־ הַנָּבִ֗יא לִדְרָשׁ־ ל֣וֹ בִ֔י אֲנִ֣י יְהוָ֔ה נַעֲנֶה־ לּ֖וֹ
પોતાના-મુખ, અને-આવે પાસે પ્રબોધકના પૂછવા તેને મારા-વિષે; હું યહોવાહ, જવાબ-આપીશ તેને
H6440 H0935 H0413 H5030 H1875 H0589 H3068

בִּֽי׃
મારા-દ્વારા.

ઇઝરાયલ લોકનો દરેક તથા ઇઝરાયલ લોકમાં રહેનાર પરદેશીઓમાનો દરેક, જે મારો ત્યાગ કરીને પોતાના હૃદયમાં મૂર્તિઓને સંઘરી રાખતો હશે અને પોતાના મુખ આગળ પોતાના અન્યાયરૂપી ઠેસ મૂકતો હશે, જે પ્રબોધક પાસે મને શોધવા આવે છે તેને હું, યહોવાહ, પોતે જવાબ આપીશ.

8

וְנָתַתִּ֨י	פָנַ֜י	בָּאִ֣ישׁ	הַה֗וּא	וַהֲשִׂמֹתִ֙יהוּ֙	לְאוֹת֙	וְלִמְשָׁלִ֔ים	וְהִכְרַתִּ֖יו
અને-ફેરવીશ	મારું-મુખ	તે-માણસ-વિરુદ્ધ	તે,	અને-બનાવીશ-તેને	ચિહ્ન	અને-દૃષ્ટાંત,	અને-કાપી-નાખીશ-તેને
H5414	H6440	H0376	H1931	H8074	H0226	H4912	H3772

מִתּ֣וֹךְ	עַמִּ֑י	וִֽידַעְתֶּ֖ם	כִּֽי־	אֲנִ֥י	יְהוָֽה׃	ס
વચ્ચેથી	મારા-લોકોના;	અને-તમે-જાણશો	કે	હું	યહોવાહ-છું.	—
H8432		H3045		H0589	H3068	

હું મારું મુખ તે માણસની વિરુદ્ધ રાખીશ: તેને ચિહ્ન તથા કહેવતરૂપ કરીશ, કેમ કે હું મારા લોકો વચ્ચેથી તેને કાપી નાખીશ. ત્યારે તમે જાણશો કે હું યહોવાહ છું.

9

וְהַנָּבִ֤יא	כִֽי־	יְפֻתֶּה֙	וְדִבֶּ֣ר	דָּבָ֔ר	אֲנִ֤י	יְהוָה֙	פִּתֵּ֔יתִי	אֵ֖ת	הַנָּבִ֣יא	הַה֑וּא
અને-પ્રબોધક	જો	છેતરાય	અને-બોલે	વચન,	હું	યહોવાહ	છેતર્યો	(obj.)	પ્રબોધકને	તે;
H5030			H1696	H1697	H0589	H3068		H0853	H5030	H1931

וְנָטִ֤יתִי	אֶת־	יָדִי֙	עָלָ֔יו	וְהִ֨שְׁמַדְתִּ֔יו	מִתּ֖וֹךְ	עַמִּ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃
અને-લંબાવીશ	(obj.)	મારો-હાથ	તેના-ઉપર,	અને-નાશ-કરીશ-તેનો	વચ્ચેથી	મારા-લોકો	ઇઝરાયલના.
H5186	H0853	H3027		H8045	H8432		H3478

જો પ્રબોધક છેતરાઈને સંદેશો બોલે, તો મેં યહોવાહે તે પ્રબોધકને છેતર્યો છે; હું તેની વિરુદ્ધ મારો હાથ લંબાવીશ, મારા ઇઝરાયલી લોકો મધ્યેથી હું તેનો નાશ કરીશ.

10

וְנָשְׂא֖וּ	עֲוֺנָ֑ם	כַּעֲוֺ֥ן	הַדֹּרֵ֔שׁ	כַּעֲוֺ֥ן	הַנָּבִ֖יא	יִֽהְיֶֽה׃
અને-ઉઠાવશે	પોતાનું-પાપ;	પૂછનારનું-પાપ	પૂછનારનું	પ્રબોધકનું-પાપ	પ્રબોધકના-જેવું	હશે.
H5375	H5771	H5771	H1875	H5771	H5030	H1961

અને તેઓને પોતાના અન્યાયની શિક્ષા વેઠવી પડશે, પ્રબોધકના અન્યાય પણ તેની પાસે જનારના જેટલા જ ગણાશે.

11

לְמַ֩עַן֩	לֹֽא־	יִתְע֨וּ	ע֤וֹד	בֵּֽית־	יִשְׂרָאֵל֙	מֵאַחֲרַ֔י	וְלֹֽא־	יִטַּמְּא֥וּ	ע֖וֹד	בְּכָל־
જેથી	નહીં	ભટકે	ફરી	ઘર	ઇઝરાયલનું	મારી-પાછળથી,	અને-નહીં	અશુદ્ધ-થાય	ફરી	બધા
H4616	H3808	H8582	H5750		H3478		H3808		H5750	H3605

פִּשְׁעֵיהֶ֑ם	וְהָ֣יוּ	לִ֣י	לְעָ֗ם	וַאֲנִ֞י	אֶהְיֶ֥ה	לָהֶ֛ם	לֵֽאלֹהִ֖ים	נְאֻ֖ם	אֲדֹנָ֥י	יְהוִֽה׃
પોતાના-અપરાધોથી;	અને-તેઓ-હશે	મારા	લોકો,	અને-હું	હોઈશ	તેમનો	ઈશ્વર,	એમ-કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ.
H6588	H1961			H0589	H1961		H0430	H5002	H0136	H3069

פ
—

જેથી ઇઝરાયલી લોકો કદી મારાથી ભટકી ન જાય અને ફરી કદી પોતાનાં ઉલ્લંઘનો વડે પોતાને અપવિત્ર કરે નહિ. તેઓ મારી પ્રજા થશે અને હું તેઓનો ઈશ્વર થઈશ.' આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

12

וַיְהִ֥י	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֵלַ֥י	לֵאמֹֽר׃
અને-થયું	વચન	યહોવાહનું	મારી-પાસે	કહેતાં:
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ કે,

13

בֶּן־	אָדָ֗ם	אֶ֚רֶץ	כִּ֤י	תֶֽחֱטָא־	לִי֙	לִמְעָל־	מַ֔עַל	וְנָטִ֤יתִי	יָדִי֙
હે-માણસના	દીકરા,	દેશ	જો	પાપ-કરે	મારી-વિરુદ્ધ	ભયંકર	અવિશ્વાસુતા,	અને-લંબાવીશ	મારો-હાથ
	H0120	H0776		H2398		H4603	H4604	H5186	H3027

עָלֶ֔יהָ	וְשָׁבַ֥רְתִּי	לָ֖הּ	מַטֵּה־	לָ֑חֶם	וְהִשְׁלַחְתִּי־	בָ֣הּ	רָעָ֔ב	וְהִכְרַתִּ֥י	מִמֶּ֖נָּה	אָדָ֥ם
તેના-ઉપર,	અને-તોડીશ	તેની	લાકડી	રોટીની,	અને-મોકલીશ	તેના-ઉપર	દુકાળ,	અને-કાપી-નાખીશ	તેમાંથી	માણસ
	H7665		H4294	H3899	H7971		H7458	H3772		H0120

וּבְהֵמָֽה׃
અને-પ્રાણી.
H0929

હે મનુષ્યપુત્ર, જો કોઈ દેશ વિશ્વાસઘાત કરીને મારી વિરુદ્ધ પાપ કરે, તો હું મારો હાથ તેની વિરુદ્ધ લંબાવીને તેના આજીવિકાવૃક્ષને નષ્ટ કરીશ. તેઓના પર દુકાળ મોકલીશ, અને બન્નેનો એટલે માણસો તથા પશુઓનો નાશ કરીશ.

14

וְהָיוּ	અને-હોત	H1961
שְׁלֹשֶׁת	ત્રણ	H7969
הָאֲנָשִׁים	માણસો	H0376
הָאֵלֶּה	આ	H0428
בְּתוֹכָהּ	તેની-વચ્ચે,	H8432
נֹחַ	નૂહ,	H5146
[דנאל]	[વૈકલ્પિક]	H1840
(דָּנִיֵּאל)	(દાનિયેલ)	H1840
וְאִיּוֹב	અને-અયૂબ,	H0347
הֵמָּה	તેઓ	H1992
בְצִדְקָתָם	પોતાના-ન્યાયીપણાથી	H6666
יְנַצְּלוּ	બચાવત	H5337
נַפְשָׁם	પોતાનો-જીવ,	H5315
נְאֻם	એમ-કહે-છે	H5002
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה׃	યહોવાહ.	H3069

જો કે નૂહ, દાનિયેલ તથા અયૂબ આ માણસો દેશમાં હોય તોપણ તેઓ પોતાના ન્યાયથી પોતાનો જ જીવ બચાવશે." આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

15

לוּ־	જો	H3863
חַיָּה	ક્રૂર-પ્રાણીઓ	
רָעָה	ખરાબ	
אַעֲבִיר	ફેરવું	
בָּאָרֶץ	દેશમાં	H0776
וְשִׁכְּלָתָּה	અને-વિરાન-કરે-તેને,	
וְהָיְתָה	અને-થાય	H1961
שְׁמָמָה	ઉજ્જડ	
מִבְּלִי	કોઈ-વિના	H1097
עוֹבֵר	પસાર-થનારા	
מִפְּנֵי	કારણે	H6440
הַחַיָּה׃	પ્રાણીઓના.	

"જો હું હિંસક પશુઓને તે દેશમાં સર્વત્ર મોકલું અને તેઓ આ દેશને એવો વેરાન કરી મૂકે કે, પશુઓને લીધે કોઈ માણસ ત્યાંથી પસાર થઈ શકે નહિ.

16

שְׁלֹשֶׁת	ત્રણ	H7969
הָאֲנָשִׁים	માણસો	H0376
הָאֵלֶּה	આ	H0428
בְּתוֹכָהּ	તેની-વચ્ચે,	H8432
חַי־	જીવતો-છું	
אָנִי	હું,	H0589
נְאֻם	એમ-કહે-છે	H5002
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવાહ,	H3069
אִם־	ન-તો	
בָּנִים	દીકરાઓ	
וְאִם־	ન-તો	
בָּנוֹת	દીકરીઓ	H1323
יַצִּילוּ	બચાવશે;	H5337
הֵמָּה	તેઓ	H1992
לְבַדָּם	એકલા-જ	H0905
יִנָּצֵלוּ	બચશે,	H5337
וְהָאָרֶץ	અને-દેશ	H0776
תִּהְיֶה	થશે	H1961
שְׁמָמָה׃	ઉજ્જડ.	

પ્રભુ યહોવાહ પોતાના જીવના સમ ખાઈને કહે છે કે," જોકે આ ત્રણ માણસો તેમાં હોય, "તોપણ તેઓ પોતાના દીકરાઓને કે દીકરીઓને બચાવી શકશે નહિ. ફક્ત પોતાના જીવ બચાવી શક્યા હોત. પણ આખો દેશ વેરાન થઈ જશે.

17

אוֹ	અથવા	
חֶרֶב	તલવાર	H2719
אָבִיא	લાવું	H0935
עַל־	ઉપર	
הָאָרֶץ	દેશના	H0776
הַהִיא	તે,	H1931
וְאָמַרְתִּי	અને-કહું,	H0559
חֶרֶב	તલવાર	H2719
תַּעֲבֹר	ફરે	
בָּאָרֶץ	દેશમાં,	H0776
וְהִכְרַתִּי	અને-કાપી-નાખીશ	H3772
מִמֶּנָּה	તેમાંથી	
אָדָם	માણસ	H0120
וּבְהֵמָה׃	અને-પ્રાણી.	H0929

અથવા, જો હું આ દેશ વિરુદ્ધ તલવાર લાવીને કહું કે, 'હે તલવાર, જા દેશમાં સર્વત્ર ફરી વળ અને તેમાંથી બન્નેનો એટલે માણસો તથા પશુઓનો સંહાર કર.

18

וּשְׁלֹשֶׁת	અને-ત્રણ	H7969
הָאֲנָשִׁים	માણસો	H0376
הָאֵלֶּה	આ	H0428
בְּתוֹכָהּ	તેની-વચ્ચે,	H8432
חַי־	જીવતો-છું	
אָנִי	હું,	H0589
נְאֻם	એમ-કહે-છે	H5002
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવાહ,	H3069
לֹא	નહીં	H3808
יַצִּילוּ	બચાવશે	H5337
בָּנִים	દીકરાઓ	
וּבָנוֹת	કે-દીકરીઓ;	H1323
כִּי	કારણ-કે	
הֵם	તેઓ	H1992
לְבַדָּם	એકલા-જ	H0905
יִנָּצֵלוּ׃	બચશે.	H5337

પ્રભુ યહોવાહ પોતાના જીવના સોગન ખાઈને કહે છે કે," જો આ ત્રણ માણસો દેશમાં રહેતા હોય, તોપણ તેઓ પોતાના દીકરા કે દીકરીઓને બચાવી નહિ શકે; તેઓ ફક્ત પોતાના જ પ્રાણ બચાવશે.

19
אוֹ અથવા
דֶּבֶר મરકી H1698
אֲשַׁלַּח મોકલું H7971
אֶל־ ઉપર H0413
הָאָרֶץ દેશના H0776
הַהִיא તે, H1931
וְשָׁפַכְתִּי અને-રેડું H8210
חֲמָתִי મારો-ક્રોધ H2534
עָלֶיהָ તેના-ઉપર
בְּדָם રક્તથી, H1818
לְהַכְרִית કાપી-નાખવા H3772

מִמֶּנָּה તેમાંથી
אָדָם માણસ H0120
וּבְהֵמָה׃ અને-પ્રાણી. H0929

અથવા જો હું આ દેશ વિરુદ્ધ મરકી મોકલું અને મારો કોપ તે પર લોહીરૂપે રેડીને તેમાંના માણસો તથા પશુઓનો સંહાર કરું,

20
וְנֹחַ અને-નૂહ, H5146
[דנאל] [વૈકલ્પિક] H1840
(דָּנִיֵּאל) (દાનિયેલ) H1840
וְאִיּוֹב અને-અયૂબ H0347
בְּתוֹכָהּ તેની-વચ્ચે, H8432
חַי־ જીવતો-છું
אָנִי હું, H0589
נְאֻם એમ-કહે-છે H5002
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה યહોવાહ, H3069

אִם־ ન-તો
בֵּן દીકરો
אִם־ ન-તો
בַּת દીકરી H1323
יַצִּילוּ બચાવશે; H5337
הֵמָּה તેઓ H1992
בְצִדְקָתָם પોતાના-ન્યાયીપણાથી H6666
יַצִּילוּ બચાવશે H5337
נַפְשָׁם׃ પોતાનો-જીવ. H5315
פ —

પ્રભુ યહોવાહ પોતાના જીવના સમ ખાઈને કહે છે કે" જોકે નૂહ, દાનિયેલ તથા અયૂબ આ ત્રણ માણસો તે દેશમાં રહેતા હોય, તોપણ તેઓ પોતાના દીકરા કે દીકરીઓને બચાવી શકશે નહિ; પોતાના ન્યાયીપણાને કારણે તેઓ ફક્ત પોતાના પ્રાણ બચાવશે."

21
כִּי કારણ-કે
כֹּה આ-પ્રમાણે H3541
אָמַר કહે-છે H0559
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה યહોવાહ, H3069
אַף વધુ H0637
כִּי־ કે-જ્યારે
אַרְבַּעַת ચાર H0702
שְׁפָטַי મારા-ન્યાય H8201
הָרָעִים ખરાબ
חֶרֶב તલવાર H2719

וְרָעָב અને-દુકાળ H7458
וְחַיָּה અને-ક્રૂર-પ્રાણી
רָעָה ખરાબ
וָדֶבֶר અને-મરકી H1698
שִׁלַּחְתִּי મોકલીશ H7971
אֶל־ ઉપર H0413
יְרוּשָׁלָ͏ִם યરૂશાલેમ, H3389
לְהַכְרִית કાપી-નાખવા H3772
מִמֶּנָּה તેમાંથી
אָדָם માણસ H0120

וּבְהֵמָה׃ અને-પ્રાણી. H0929

કેમ કે પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: "યરુશાલેમમાંથી હું બન્નેનો એટલે માણસો તથા પશુઓનો સંહાર કરવાને હું તેના પર મારી ચાર સખત શિક્ષાઓ એટલે દુકાળ, તલવાર, જંગલી પશુઓ તથા મરકી મોકલીશ.

22
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
נוֹתְרָה־ બચશે H3498
בָּהּ તેમાં
פְלֵטָה બચેલા, H6413
הַמּוּצָאִים જેઓ-બહાર-લાવશે H3318
בָּנִים દીકરાઓ
וּבָנוֹת અને-દીકરીઓ; H1323
הִנָּם જુઓ-તેઓ H2009
יוֹצְאִים બહાર-આવશે H3318

אֲלֵיכֶם તમારી-પાસે, H0413
וּרְאִיתֶם અને-જોશો-તમે H7200
אֶת־ (obj.) H0853
דַּרְכָּם તેમનો-માર્ગ H1870
וְאֶת־ અને H0853
עֲלִילוֹתָם તેમનાં-કાર્યો; H5949
וְנִחַמְתֶּם અને-દિલાસો-પામશો H5162
עַל־ વિષે
הָרָעָה આફત-ની
אֲשֶׁר જે

הֵבֵאתִי લાવ્યો H0935
עַל־ ઉપર
יְרוּשָׁלִָם યરૂશાલેમ, H3389
אֵת (obj.) H0853
כָּל־ બધું H3605
אֲשֶׁר જે
הֵבֵאתִי લાવ્યો H0935
עָלֶיהָ׃ તેના-ઉપર.

તોપણ જુઓ, તેમાંના એક ભાગને જીવતો રાખવામાં આવશે, તેઓને, દીકરા અને દીકરીઓને બહાર લઈ જવામાં આવશે. જુઓ, તેઓ તમારી પાસે બહાર આવશે, તમે તેઓનાં આચરણ તથા કૃત્યો જોશો, જે શિક્ષા મેં યરુશાલેમ પર મોકલી છે તે વિષે, એટલે જે સર્વ મેં દેશ પર મોકલ્યું છે તે વિષે તમારા મનમાં સાંત્વના થશે.

23
וְנִחֲמוּ અને-દિલાસો-આપશે H5162
אֶתְכֶם તમને, H0853
כִּי־ કારણ-કે
תִרְאוּ જોશો-તમે H7200
אֶת־ (obj.) H0853
דַּרְכָּם તેમનો-માર્ગ H1870
וְאֶת־ અને H0853
עֲלִילוֹתָם તેમનાં-કાર્યો; H5949
וִידַעְתֶּם અને-જાણશો-તમે H3045

כִּי કે
לֹא નહીં H3808
חִנָּם વ્યર્થ H2600
עָשִׂיתִי કર્યું-મેં
אֵת (obj.) H0853
כָּל־ બધું H3605
אֲשֶׁר־ જે
עָשִׂיתִי કર્યું
בָהּ તેમાં,
נְאֻם એમ-કહે-છે H5002
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה׃ યહોવાહ. H3069
פ —

જ્યારે તમે તેઓનાં આચરણ તથા કૃત્યો જોશો, ત્યારે તમારું મન સાંત્વના પામશે, ત્યારે તમે જાણશો કે જે સર્વ બાબતો મેં તેની વિરુદ્ધ કરી છે તે અમથી કરી નથી.” આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

Chapter 15

1

וַיְהִ֥י	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֵלַ֥י	לֵאמֹֽר׃
અને-થયું	વચન	યહોવાહનું	મારી-પાસે	કહેતાં:
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

ત્યારે યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું,

2

בֶּן־	אָדָ֕ם	מַה־	יִּהְיֶ֥ה	עֵֽץ־	הַגֶּ֖פֶן	מִכָּל־	עֵ֑ץ	הַזְּמוֹרָ֕ה	אֲשֶׁ֥ר	הָיָ֖ה	בַּעֲצֵ֥י	הַיָּֽעַר׃
હે-માણસના	દીકરા,	શું	હશે	લાકડું	દ્રાક્ષવેલનું	બધા-ઉપરથી	વૃક્ષ?	ડાળી	જે	હતી	જંગલના-વૃક્ષોમાં	વનના?
	H0120	H4100	H1961	H6086	H1612	H3605	H6086	H2156		H1961	H6086	

“હે મનુષ્યપુત્ર, દ્રાક્ષાવૃક્ષ એટલે જંગલના વૃક્ષોમાં દ્રાક્ષવેલાઓ બીજા કોઈ વૃક્ષની ડાળી કરતાં શું અધિક છે?

3

הֲיֻקַּ֤ח	מִמֶּ֙נּוּ֙	עֵ֔ץ	לַעֲשׂ֖וֹת	לִמְלָאכָ֑ה	אִם־	יִקְח֤וּ	מִמֶּ֙נּוּ֙	יָתֵ֔ד	לִתְל֥וֹת	עָלָ֖יו	כָּל־	כֶּֽלִי׃
શું-લેવાય	તેમાંથી	લાકડું,	બનાવવા	કામ-માટે?	શું-લેશે	તેમાંથી	તેમાંથી	ખીલો,	લટકાવવા	તેના-ઉપર	કોઈ-પણ	વસ્તુ?
H3947		H6086		H4399		H3947		H3489	H8518		H3605	H3627

શું લોકો કશું બનાવવા દ્રાક્ષવેલામાંથી લાકડી લે? શું માણસ તેના પર કંઈ ભરવવાને માટે ખીલી બનાવે?

4

הִנֵּ֥ה	לָאֵ֖שׁ	נִתַּ֣ן	לְאָכְלָ֑ה	אֵת֩	שְׁנֵ֨י	קְצוֹתָ֜יו	אָכְלָ֤ה	הָאֵשׁ֙	וְתוֹכ֣וֹ	נָחָ֔ר	הֲיִצְלַ֖ח	לִמְלָאכָֽה׃
જુઓ,	અગ્નિમાં	અપાયું	ફેંકવા;	(obj.)	બંને	તેના-છેડાંઓ	બળ્યા	અગ્નિમાં	અને-તેની-વચ્ચે	સળગી,	શું-ઉપયોગી-છે	કામ-માટે?
H2009	H0784	H5414	H0402	H0853	H8147	H7098	H0398	H0784	H8432	H2787		H4399

જો, તેને બળતણ તરીકે અગ્નિમાં નાખવામાં આવે છે ત્યારે જો અગ્નિથી તેના બન્ને છેડા અને તેનો વચ્ચેનો ભાગ પણ સળગવા લાગે છે. શું તે કામને માટે સારું છે?

5

הִנֵּ֗ה	בִּֽהְיוֹתוֹ֙	תָמִ֔ים	לֹ֥א	יֵעָשֶׂ֖ה	לִמְלָאכָ֑ה	אַ֠ף	כִּֽי־	אֵ֨שׁ	אֲכָלַ֤תְהוּ	וַיֵּחָ֔ר	וְנַעֲשָׂ֥ה	ע֖וֹד	לִמְלָאכָֽה׃	ס
જુઓ,	જ્યારે-તે	આખું,	નહીં	બનાવટું	કામ-માટે;	વધુ	જ્યારે	અગ્નિએ	ખાધું-તેને	અને-સળગ્યું,	શું-બનશે	હજુ	કામ-માટે?	—
H2009	H1961	H8549	H3808		H4399	H0637		H0784	H0398	H2787		H5750	H4399	

જ્યારે તે આખું હતું, ત્યારે તે કોઈ પણ વસ્તુ બનાવવાને લાયક નહોતું; હવે અગ્નિએ તેને બાળીને ભસ્મ કર્યું છે, ત્યારે તેમાંથી શું ઉપયોગી ચીજ બની શકે?”

6

לָכֵ֗ן	כֹּ֤ה	אָמַר֙	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֔ה	כַּאֲשֶׁ֨ר	עֵֽץ־	הַגֶּ֜פֶן	בְּעֵ֣ץ	הַיַּ֗עַר	אֲשֶׁר־	נְתַתִּ֥יו	לָאֵ֖שׁ	לְאָכְלָ֑ה	כֵּ֣ן	נָתַ֔תִּי	אֶת־	יֹשְׁבֵ֖י	יְרוּשָׁלִָֽם׃
તેથી,	આ-પ્રમાણે	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ,	જેમ	લાકડું	દ્રાક્ષવેલનું	વૃક્ષોમાંના	વનના,	જે	આપ્યું-તેને	અગ્નિમાં	ફેંકવા;	તેમ	આપ્યા-છે	(obj.)	રહેવાસીઓને	યરૂશાલેમના.
	H3541	H0559	H0136	H3069		H6086	H1612	H6086			H5414	H0784	H0402		H5414	H0853	H3427	H3389

તેથી પ્રભુ યહોવાહ કહે છે; જેમ જંગલની દ્રાક્ષાની ડાળીને મેં બળતણ તરીકે અગ્નિને આપી છે; તે પ્રમાણે હું યરુશાલેમના રહેવાસીઓ સાથે કરીશ.

תְּאֹכְלֵם	וְהָאֵשׁ	יֵצָאוּ	מֵהָאֵשׁ	בָּהֶם	פָּנַי	אֶת־	וְנָתַתִּי	7
ભસ્મ-કરશે-તેમને;	અને-અગ્નિ	નીકળ્યા-તેઓ,	અગ્નિમાંથી	તેમની-વિરુદ્ધ;	મારું-મુખ	(obj.)	અને-ફેરવીશ	
H0398	H0784	H3318	H0784		H6440	H0853	H5414	

בָּהֶם׃	פָּנַי	אֶת־	בְּשׂוּמִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם
તેમની-વિરુદ્ધ.	મારું-મુખ	(obj.)	જ્યારે-ફેરવીશ	યહોવાહ-છું,	હું	કે	અને-જાણશો-તમે
	H6440	H0853		H3068	H0589		H3045

હું મારું મુખ તેઓની વિરુદ્ધ કરીશ. જોકે તેઓ અગ્નિમાંથી બહાર નીકળી જશે તોપણ અગ્નિ તેઓને બાળી નાખશે. જ્યારે હું મારું મુખ તેઓની વિરુદ્ધ કરીશ, ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું.

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	מָעַל	מָעֲלוּ	יַעַן	שְׁמָמָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי	8
—	યહોવાહ.	પ્રભુ	એમ-કહે-છે	અવિશ્વાસુતા,	કર્યો-તેમણે	કારણ-કે	ઉજ્જડ;	દેશને	(obj.)	અને-બનાવીશ	
	H3069	H0136	H5002	H4604	H4603	H3282		H0776	H0853	H5414	

તેઓએ પાપ કર્યું છે માટે હું દેશને ઉજ્જડ કરીશ.” એમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે

Chapter 16

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְבַר־	וַיְהִי	1
કહેતાં:	મારી-પાસે	યહોવાહનું	વચન	અને-થયું	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

תּוֹעֲבֹתֶיהָ׃	אֶת־	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	הוֹדַע	אָדָם	בֶּן־	2
તેના-ધિક્કાર.	(obj.)	યરૂશાલેમને	(obj.)	જણાવ	દીકરા,	હે-માણસના	
H8441	H0853	H3389	H0853	H3045	H0120		

“હે મનુષ્યપુત્ર, યરુશાલેમને તેનાં તિરસ્કારપાત્ર કૃત્યો વિષે જણાવ.

הַכְּנַעֲנִי	מֵאֶרֶץ	וּמֹלְדֹתַיִךְ	מְכֹרֹתַיִךְ	לִירוּשָׁלִַם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	וְאָמַרְתָּ	3
કનાની;	દેશમાંથી	અને-તારો-જન્મ	તારો-ઉદ્ભવ	યરૂશાલેમને,	યહોવાહ	પ્રભુ	કહે-છે	આ-પ્રમાણે	અને-કહે	
	H0776	H4138	H4351	H3389	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	

חִתִּית׃	וְאִמֵּךְ	הָאֱמֹרִי	אָבִיךְ
હિત્તી.	અને-તારી-માતા	અમોરી	તારો-પિતા
H2850	H0517	H0567	H0001

તેને કહે કે, ‘પ્રભુ યહોવાહ યરુશાલેમ નગરીને આમ કહે છે: “તારી ઉત્પત્તિ તથા તારો જન્મ કનાનીઓના દેશમાં થયેલાં છે; તારા પિતા અમોરી અને મા હિત્તી હતી.

לְמִשְׁעִי	רֻחַצְתְּ	לֹא־	וּבְמַיִם	שָׁרֵּךְ	כָּרַת	לֹא־	אֹתָךְ	הוּלֶּדֶת	בְּיוֹם	וּמוֹלְדוֹתַיִךְ	4
શુદ્ધ-કરવા;	ધોવાયો	નહીં	અને-પાણીથી	તારો-નાળ,	કાપ્યો	નહીં	તારો,	જન્મ્યા	દિવસે	અને-તારો-જન્મ,	
H4935	H7364	H3808	H4325	H8270	H3772	H3808	H0853	H3205	H3117	H4138	

חֻתָּלְתְּ׃	לֹא	וְהָחְתֵּל	הָמְלַחַתְּ	לֹא	וְהָמְלֵחַ
વીંટાળાઈ.	નહીં	અને-વીંટાળાયો	મીઠું-ચોળાઈ,	નહીં	અને-મીઠું-ચોળાયો
H2853	H3808	H2853		H3808	

તારો જન્મ જે દિવસે થયો તારી માએ તારી નાળ કાપી ન હતી, કે તને પાણીથી શુદ્ધ કરી ન હતી કે તને મીઠું લગાડ્યું ન હતું, કે તને વસ્ત્રોમાં લપેટી ન હતી.

וַתֻּשְׁלְכִי	עָלַיִךְ	לְחֻמְלָה	מֵאֵלֶּה	אַחַת	לָךְ	לַעֲשׂוֹת	עַיִן	עָלַיִךְ	חָסָה	לֹא־	5
અને-ફેંકાઈ	તારા-ઉપર	કરુણા;	આમાંથી	એક-પણ	તને	કરવા	આંખે	તારા-ઉપર	દયા-કરી	નહીં	
H7993		H2550	H0428	H0259					H2347	H3808	

אֹתָךְ׃	הֻלֶּדֶת	בְּיוֹם	נַפְשֵׁךְ	בְּגֹעַל	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	אֶל־
તારા.	જન્મ્યા	દિવસે	તારા-જીવના,	તિરસ્કારમાં	ખેતરની	સપાટી	ઉપર
H0853	H3205	H3117	H5315	H1604		H6440	H0413

આમાંનુ કોઈ પણ કામ કરવાની કોઈએ તારા પર કૃપાદ્રષ્ટિ કરી નહિ. જે દિવસે તારો જન્મ થયો તે દિવસે તને ખેતરોમાં નાખી દેવામાં આવી હતી. તું તિરસ્કૃત હતી.

6

וָאֶעֱבֹר	עָלַיִךְ	וָאֶרְאֵךְ	מִתְבּוֹסֶסֶת	בְּדָמָיִךְ	וָאֹמַר	לָךְ	בְּדָמַיִךְ	חֲיִי
અને-પસાર-થયો	તારા-ઉપર	અને-જોયું-તને	તરફડતી	તારા-લોહીમાં;	અને-કહ્યુ	તને	તારા-લોહીમાં	જીવ,
		H7200	H0947	H1818	H0559		H1818	H2421

וָאֹמַר	לָךְ	בְּדָמַיִךְ	חֲיִי׃
અને-કહ્યુ	તને	તારા-લોહીમાં	જીવ
H0559		H1818	H2421

પણ હું ત્યાંથી પસાર થયો અને મેં તને તારા રક્તમાં આળોટતી જોઈ; ત્યારે મેં તને કહ્યુ, તારા રક્તમાં પડેલી તું, 'જીવ'

7

רְבָבָה	כְּצֶמַח	הַשָּׂדֶה	נְתַתִּיךְ	וַתִּרְבִּי	וַתִּגְדְּלִי	וַתָּבֹאִי	בַּעֲדִי	עֲדָיִים	שָׁדַיִם
અસંખ્ય	છોડ-જેમ	ખેતરના	બનાવ્યું-તને,	અને-વધ્યાં	અને-મોટાં-થયાં,	અને-આવ્યાં	શણગારમાં	શણગારો;	સ્તનો
H7233	H6780		H5414		H1431	H0935	H5716	H5716	

נָכֹנוּ	וּשְׂעָרֵךְ	צִמֵּחַ	וְאַתְּ	עֵרֹם	וְעֶרְיָה׃
રચાયાં	અને-વાળ-તારા	ઊગ્યા,	અને-તું	નગ્ન	અને-ઉઘાડી.
	H8181	H6779		H5903	H6181

મેં તને ખેતરમાં ઊગેલા છોડની જેમ ઉછેરી. અને તું વૃદ્ધિ પામીને મોટી થઈ, તેં સૌંદર્ય સંપાદન કર્યું, તારાં સ્તન ઉપસી આવ્યાં અને તારા વાળ પણ વધ્યા; તેમ છતાં તું નિર્વસ્ત્રાવસ્થામાં હતી.

8

וָאֶעֱבֹר	עָלַיִךְ	וָאֶרְאֵךְ	וְהִנֵּה	עִתֵּךְ	עֵת	דֹּדִים	וָאֶפְרֹשׂ	כְּנָפִי
અને-પસાર-થયો	તારા-ઉપર	અને-જોયું-તને	અને-જુઓ	તારો-સમય	સમય	પ્રેમનો;	અને-ફેલાવ્યો	મારો-પલ્લો
		H7200	H2009	H6256	H6256	H1730	H6566	H3671

עָלַיִךְ	וָאֲכַסֶּה	עֶרְוָתֵךְ	וָאֶשָּׁבַע	לָךְ	וָאָבוֹא	בִבְרִית	אֹתָךְ	נְאֻם	אֲדֹנָי
તારા-ઉપર,	અને-ઢાંક્યો	તારી-નગ્નતા;	અને-શપથ-લીધા	તને	અને-પ્રવેશ્યો	કરારમાં	તારી-સાથે,	એમ-કહે-છે	પ્રભુ
	H3680	H6172	H7650		H0935	H1285	H0853	H5002	H0136

יְהוִה	וַתִּהְיִי	לִי׃
યહોવાહ,	અને-થઈ	મારી.
H3069	H1961	

ફરી તારી પાસેથી હું પસાર થયો ત્યારે મેં તને જોઈ, તારી ઉંમર પ્રેમ કરવા યોગ્ય હતી, તેથી મેં મારો ઝભ્ભો તારા પર પસારીને તારી નિર્વસ્ત્રા ઢાંકી. મેં તારી આગળ સમ ખાધા અને તારી સાથે કરાર કર્યો," "તું મારી થઈ. આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

9

וָאֶרְחָצֵךְ	בַמַּיִם	וָאֶשְׁטֹף	דָּמַיִךְ	מֵעָלָיִךְ	וָאֲסֻכֵךְ	בַּשָּׁמֶן׃
અને-નવડાવ્યો-તને	પાણીમાં,	અને-ધોયું	તારું-લોહી	તારા-ઉપરથી,	અને-તેલ-લગાવ્યું-તને	તેલથી.
H7364	H4325	H7857	H1818		H5480	H8081

મેં તને પાણીથી નવડાવી અને તારા પરથી તારું લોહી ધોઈ નાખ્યું, મેં તને તેલ લગાવ્યું.

10

וָאַלְבִּישֵׁךְ	רִקְמָה	וָאֶנְעֲלֵךְ	תַּחַשׁ	וָאֶחְבְּשֵׁךְ	בַּשֵּׁשׁ	וַאֲכַסֵּךְ	מֶשִׁי׃
અને-પહેરાવ્યો-તને	ભરતકામ,	અને-પગરખાં-પહેરાવ્યાં	ચામડાના;	અને-વીંટાળ્યો	મલમલમાં,	અને-ઢાંક્યો	રેશમથી.
H3847	H7553		H8476	H2280		H3680	H4897

વળી મેં તને ભરતકામનાં વસ્ત્રો તથા તારા પગમાં ચામડાનાં ચંપલ પહેરાવ્યાં. મેં તારી કમરે શણનો કમરબંધ બાંધ્યો અને તને રેશમી વસ્ત્રો પહેરાવ્યાં.

11

וָאֶעְדֵּךְ	עֶדִי	וָאֶתְּנָה	צְמִידִים	עַל־	יָדַיִךְ	וְרָבִיד	עַל־	גְּרוֹנֵךְ׃
અને-શણગાર્યો	શણગારથી;	અને-આપ્યાં	કડાં	ઉપર	તારા-હાથો,	અને-હાર	ઉપર	તારા-ગળા.
	H5716	H5414			H3027	H7242		H1627

મેં તને કિંમતી આભૂષણોથી શણગારી હાથે બંગડીઓ પહેરાવી અને તારા ગળામાં હાર પહેરાવ્યો.

12

וָאֶתֵּן	נֶזֶם	עַל־	אַפֵּךְ	וַעֲגִילִים	עַל־	אָזְנָיִךְ	וַעֲטֶרֶת	תִּפְאֶרֶת	בְּרֹאשֵׁךְ׃
અને-આપ્યો	નથ	ઉપર	તારા-નાક,	અને-કુંડળ	ઉપર	તારા-કાન;	અને-તાજ	સુંદરતાનો	તારા-માથા-ઉપર.
H5414	H5141		H0639	H5694		H0241	H5850	H8597	

નાકમાં વાળી અને કાનમાં બુટ્ટી પહેરાવી અને માથે સુંદર મુગટ મૂક્યો.

13 וַתַּעְדִּ֞י זָהָ֣ב וָכֶ֗סֶף וּמַלְבּוּשֵׁךְ [ששי] (שֵׁ֤שׁ) וָמֶ֙שִׁי֙ וְרִקְמָ֔ה סֹ֛לֶת
અને-શણગારાયાં સોનું અને-ચાંદી, અને-તારાં-વસ્ત્રો [વૈકલ્પિક] (મલમલ) અને-રેશમ અને-ભરતકામ; મેંદો
H2091 H3701 H4403 H8336 H4897 H7553 H5560

וּדְבַ֥שׁ וָשֶׁ֖מֶן [אכלתי] (אָכָ֑לְתְּ) וַתִּ֙יפִי֙ בִּמְאֹ֣ד מְאֹ֔ד וַֽתִּצְלְחִ֖י לִמְלוּכָֽה׃
અને-મધ અને-તેલ [વૈકલ્પિક] (ખાધું-તેં); અને-સુંદર-થઈ ખૂબ ખૂબ, અને-સફળ-થઈ રાજ્ય-માટે.
H1706 H8081 H0398 H0398 H3302 H3966 H3966 H4410

સોનાચાંદીથી તને શણગારી તને શણ, રેશમ તથા ભરતકામનાં વસ્ત્રો પહેરાવ્યાં; તેં ઉત્તમ લોટ, મધ તથા તેલ ખાધાં, તું વધારે સુંદર લાગતી હતી, તું રાણી થઈ.

14 וַיֵּ֧צֵא לָ֛ךְ שֵׁ֖ם בַּגּוֹיִ֣ם בְּיָפְיֵ֑ךְ כִּ֣י ׀ כָּלִ֣יל ה֗וּא בַּהֲדָרִי֙ אֲשֶׁר־ שַׂ֣מְתִּי
અને-નીકળ્યું તારું નામ પ્રજાઓમાં તારી-સુંદરતામાં; કારણ-કે સંપૂર્ણ હતું-તે મારા-ભવ્યતામાં જે મૂક્યો
H3318 H8034 H3308 H3632 H1931 H1926

עָלַ֔יִךְ נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃
તારા-ઉપર, એમ-કહે-છે પ્રભુ યહોવાહ.
H5002 H0136 H3069

તારી સુંદરતાને કારણે તારી કીર્તિ સર્વ પ્રજાઓમાં ફેલાઈ ગઈ છે, કેમ કે યહોવાહ કહે છે કે, જે મારા પ્રતાપથી મેં તને વેષ્ટિત કરી હતી, તેથી કરીને તારું સૌંદર્ય પરિપૂર્ણ થયું હતું.

15 וַתִּבְטְחִ֣י בְיָפְיֵ֔ךְ וַתִּזְנִ֖י עַל־ שְׁמֵ֑ךְ וַתִּשְׁפְּכִ֧י אֶת־ תַּזְנוּתַ֛יִךְ עַל־
અને-વિશ્વાસ-કર્યો તારી-સુંદરતામાં, અને-વ્યભિચાર-કર્યો ઉપર તારા-નામ; અને-રેડ્યો (obj.) તારા-વ્યભિચાર ઉપર
H0982 H3308 H2181 H8034 H8210 H0853 H8457

כָּל־ עוֹבֵ֖ר לוֹ־ יֶֽהִי׃
દરેક પસાર-થનારા તેને થાય.
H3605 H1961

“પણ તેં તારી પોતાની સુંદરતા પર ભરોસો કર્યો છે, તારી કીર્તિને લીધે વ્યભિચારી સ્ત્રી થઈ, તેં પાસે થઈને જનાર દરેકની સાથે વ્યભિચાર કર્યો.

16 וַתִּקְחִ֣י מִבְּגָדַ֗יִךְ וַתַּעֲשִׂי־ לָךְ֙ בָּמ֣וֹת טְלֻא֔וֹת וַתִּזְנִ֖י עֲלֵיהֶ֑ם לֹ֥א
અને-લીધાં તારાં-વસ્ત્રોમાંથી અને-બનાવ્યાં તારા-માટે ઊંચા-સ્થાનો રંગબેરંગી, અને-વ્યભિચાર-કર્યો તેમના-ઉપર; નહીં
H3947 H1116 H2921 H2181 H3808

בָא֖וֹת וְלֹ֥א יִהְיֶֽה׃
આવનારું અને-નહીં થનારું.
H0935 H3808 H1961

તેં તારા વસ્ત્રોમાંથી લઈને અલગ અલગ રંગના વસ્ત્રોથી પોતાને માટે ઉચ્ચસ્થાનો બનાવ્યાં, ત્યાં વ્યભિચાર કર્યો. એવું કદી થયું ન હતું અને થશે પણ નહિ.

17 וַתִּקְחִ֞י כְּלֵ֣י תִפְאַרְתֵּ֗ךְ מִזְּהָבִ֤י וּמִכַּסְפִּי֙ אֲשֶׁ֣ר נָתַ֣תִּי לָ֔ךְ וַתַּעֲשִׂי־
અને-લીધાં વસ્તુઓ તારા-શણગારની મારા-સોનામાંથી અને-મારી-ચાંદીમાંથી જે આપ્યું તને, અને-બનાવ્યા
H3947 H3627 H8597 H2091 H3701 H5414

לָ֖ךְ צַלְמֵ֣י זָכָ֑ר וַתִּזְנִי־ בָֽם׃
તારા-માટે મૂર્તિઓ પુરુષની; અને-વ્યભિચાર-કર્યો તેમની-સાથે.
H6754 H2145 H2181

મારાં સોનાચાંદીનાં તારાં જે ઘરેણાં મેં તને આપ્યાં હતાં, તે લઈને તેં પોતાને માટે પૂતળાં બનાવ્યાં, તેની સાથે વ્યભિચાર કર્યો.

18 וַתִּקְחִ֛י אֶת־ בִּגְדֵ֥י רִקְמָתֵ֖ךְ וַתְּכַסִּ֑ים וְשַׁמְנִי֙ וּקְטָרְתִּ֔י [נתתי] (נָתַ֖תְּ)
અને-લીધાં (obj.) વસ્ત્રો તારા-ભરતકામનાં અને-ઢાંક્યાં-તેમને; અને-મારું-તેલ અને-મારી-ધૂપ [વૈકલ્પિક] (મૂક્યાં-તેં)
H3947 H0853 H7553 H3680 H8081 H7004 H5414 H5414

לִפְנֵיהֶֽם׃
તેમની-સામે.
H6440

તેં તારા ભરતકામનાં વસ્ત્રો લઈને તેઓને ઓઢાડ્યાં, મારું તેલ તથા મારો ધૂપ તેઓને ચઢાવ્યાં.

19 וְלַחְמִ֗י	אֲשֶׁר־	נָתַ֣תִּי	לָ֠ךְ	סֹ֣לֶת	וָשֶׁ֤מֶן	וּדְבַשׁ֙	הֶֽאֱכַלְתִּ֔יךְ	וּנְתַתִּ֧יהוּ	לִפְנֵיהֶ֛ם
અને-મારી-રોટલી	જે	આપ્યાં	તને,	મેંદો	અને-તેલ	અને-મધ	ખવડાવ્યું-તને,	અને-મૂક્યું-તેને	તેમની-સામે
H3899		H5414		H5560	H8081	H1706	H0398	H5414	H6440

לְרֵ֥יחַ	נִיחֹ֖חַ	וַיֶּ֑הִי	נְאֻ֖ם	אֲדֹנָ֥י	יְהוִֽה׃
સુગંધ	મીઠી-તરીકે,	અને-થયું;	એમ-કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ.
H7381	H5207	H1961	H5002	H0136	H3069

અને મારા ઉત્તમ લોટની રોટલી, મધ તથા તેલ જે તને ખાવા આપ્યાં હતાં, તે તેં સુવાસિત સુવાસને સારુ તેઓને ચઢાવી દીધાં. એમ જ થયું□" એવું પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

20 וַתִּקְחִ֞י	אֶת־	בָּנַ֤יִךְ	וְאֶת־	בְּנוֹתַ֙יִךְ֙	אֲשֶׁ֣ר	יָלַ֣דְתְּ	לִ֔י	וַתִּזְבָּחִ֥ים	לָהֶ֖ם
અને-લીધાં	(obj.)	તારા-દીકરાઓ	અને	તારી-દીકરીઓ	જે	જણ્યાં-તેં	મારા-માટે,	અને-બલિદાન-આપ્યાં	તેમને
H3947	H0853		H0853	H1323		H3205		H2076	

לֶֽאֱכ֑וֹל	הַמְעַ֖ט	[מתזנותך]	(מִתַּזְנֻתָֽיִךְ׃)
ખાવા;	શું-ઓછું-હતું	[વૈકલ્પિક]	(તારા-વ્યભિચારમાંથી?)
H0398	H4592	H8457	H8457

"વળી મેં તને જે દીકરા-દીકરીઓના દાન આપ્યાં તેઓને લઈને તેં તેઓને બલિદાન તરીકે આપ્યાં. શું તારો આ વ્યભિચાર તને નાની વાત લાગે છે? એટલું જ શું તારે માટે પૂરતું નહોતું,

21 וַֽתִּשְׁחֲטִ֖י	אֶת־	בָּנָ֑י	וַֽתִּתְּנִ֔ים	בְּהַעֲבִ֥יר	אוֹתָ֖ם	לָהֶֽם׃
અને-કાપ્યાં	(obj.)	મારા-દીકરાઓને,	અને-આપ્યાં-તેમને	ફેરવવામાં	તેમને	તેમને.
	H0853		H5414		H0853	

તેં મારાં બાળકોને તેઓને માટે અગ્નિમાં બલિદાન કરીને મારી નાખ્યાં.

22 וְאֵ֤ת	כָּל־	תּוֹעֲבֹתַ֙יִךְ֙	וְתַזְנֻתַ֔יִךְ	לֹ֥א	[זכרתי]	(זָכַ֖רְתְּ)	אֶת־	יְמֵ֣י
અને-બધી	તારી-ધિક્કાર	અને-વ્યભિચારમાં	નહીં	[વૈકલ્પિક]	(યાદ-કર્યા)	(obj.)	દિવસો	તારી-યુવાનીના,
H0854	H3605	H8441	H8457	H3808	H2142	H2142	H0853	H3117

נְעוּרָ֑יִךְ	בִּֽהְיוֹתֵ֙ךְ֙	עֵירֹ֣ם	וְעֶרְיָ֔ה	מִתְבּוֹסֶ֥סֶת	בְּדָמֵ֖ךְ	הָיִֽית׃
જ્યારે-તું	નગ્ન	અને-ઉઘાડી	તરફડતી	તારા-લોહીમાં	હતી-તું.	હતી.
	H1961	H5903	H6181	H0947	H1818	H1961

તારાં સર્વ ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો તથા વ્યભિચાર કરતી વખતે તારી જુવાનીના દિવસો વિષે વિચાર કર્યો નહિ, તારા બાળપણમાં તું નગ્ન અને રક્તમાં આળોટતી હતી તેં તે દિવસોનું સ્મરણ કર્યું નહિ.

23 וַיְהִ֕י	אַחֲרֵ֖י	כָּל־	רָעָתֵ֑ךְ	א֣וֹי	א֣וֹי	לָ֔ךְ	נְאֻ֖ם	אֲדֹנָ֥י	יְהוִֽה׃
અને-થયું	પછી	બધી	તારી-દુષ્ટતા;	અફસોસ	અફસોસ	તને,	એમ-કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ.
H1961		H3605		H0188	H0188		H5002	H0136	H3069

"માટે, તારી સર્વ દુષ્ટતાને કારણે, પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે, અફસોસ, તને અફસોસ□"

24 וַתִּבְנִי־	לָ֖ךְ	גָּ֑ב	וַתַּעֲשִׂי־	לָ֥ךְ	רָמָ֖ה	בְּכָל־	רְחֽוֹב׃
અને-બાંધ્યું	તાર□-માટે	ટેકરી;	અને-બનાવ્યું	ત□-માટે	ઊંચી-જગ્યા	દરેક	ચોકમાં.
H1129		H1354			H7413	H3605	H7339

તેં તારા પોતાને માટે ઘૂમટ બંધાવ્યો છે, દરેક જગ્યાએ ભક્તિસ્થાનો બનાવ્યા છે.

25 אֶל־	כָּל־	רֹ֣אשׁ	דֶּ֗רֶךְ	בָּנִית֙	רָֽמָתֵ֔ךְ	וַתְּתַעֲבִי֙	אֶת־	יָפְיֵ֔ךְ
પ્રતિ	દરેક	માથા	માર્ગના□,	બાંધ્યું-તેં	તારી-ઊંચી-જગ્યાઓ,	અને-ઘૃણા-બનાવ્યું	(obj.)	તારી-સુંદરતા,
H0413	H3605		H1870	H1129	H7413	H8581	H0853	H3308

וַתְּפַשְּׂקִ֥י	אֶת־	רַגְלַ֖יִךְ	לְכָל־	עוֹבֵ֑ר	וַתַּרְבִּ֖י	אֶת־	[תזנותך]	(תַּזְנוּתָֽיִךְ׃)
અને-ફેલાવ્યાં	(obj.)	તાર□-પગ,	દરેક	પસાર-થનારાને;	અને-વધાર્યો	(obj.)	[વૈકલ્પિક]	(તારા-વ્યભિચાર.)
H6589	H0853	H7272	H3605			H0853	H8457	H8457

તેં રસ્તાના દરેક મથક આગળ સભાસ્થાનો બંધાવ્યા છે, પોતાની સુંદરતાને કંટાળો આવે એવું તેં કરી નાખ્યું છે, કેમ કે તેં પાસે થઈને જનાર દરેકની આગળ પોતાના પગ ખુલ્લા કરીને વ્યભિચાર કર્યો છે.

26

וַתִּזְנִ֥י	અને–વ્યભિચાર–કર્યો	H2181
אֶל־	પ્રતિ	H0413
בְּנֵֽי־	દીકરાઓ	
מִצְרַ֛יִם	મિસરના□,	H4714
שְׁכֵנַ֖יִךְ	પડોશીઓ–ત□ર□	H7934
גִּדְלֵ֣י	મોટા	H1432
בָשָׂ֑ר	શરીરવાળા;	H1320
וַתַּרְבִּ֥י	અને–વધાર્યો	
אֶת־	(obj.)	H0853
תַּזְנֻתֵ֖ךְ	ત□ર□–વ્યભિચાર–ત□ર□	H8457
לְהַכְעִיסֵֽנִי׃	ગુસ્સે–કરવા.	H3707

તેં પુષ્કળ વિલાસી ઇચ્છાવાળા મિસરવાસીઓ સાથે વ્યભિચાર કર્યો છે, તેં મને ગુસ્સે કરવા ઘણો બધો વ્યભિચાર કર્યો છે.

27

וְהִנֵּ֨ה	અને–જુઓ,	H2009
נָטִ֤יתִי	લંબાવ્યો	H5186
יָדִי֙	મારો–હાથ	H3027
עָלַ֔יִךְ	તાર□–ઉપર,	
וָאֶגְרַ֖ע	અને–ઓછું–કર્યો	H1639
חֻקֵּ֑ךְ	ત□રે–હિસ્સો;	H2706
וָֽאֶתְּנֵ֞ךְ	અને–સોંપ્યો–તને	H5414
בְּנֶ֙פֶשׁ֙	ઇચ્છામાં	H5315
שֹׂנְאוֹתַ֙יִךְ֙	ત□રે–ધિક્કાર–કરનારીઓ	H8130
בְּנ֣וֹת	દીકરીઓ	H1323
פְּלִשְׁתִּ֔ים	પલિસ્તીઓની,	H6430
הַנִּכְלָמ֖וֹת	જેઓ–શરમાઈ–છે	H3637
מִדַּרְכֵּ֥ךְ	તારે–માર્ગથી	H1870
זִמָּֽה׃	લંપટ.	H2154

તેથી જો, હું તારી સામે મારો હાથ લંબાવીશ અને તારો ખોરાક ઓછો કરી નાખીશ. હું તારું જીવન તારા શત્રુઓના હાથમાં સોંપી દઈશ. પલિસ્તીઓની પુત્રીઓ તારાં શરમજનક કાર્યોથી શરમાઈ ગઈ છે.

28

וַתִּזְנִי֙	અને–વ્યભિચાર–કર્યો	H2181
אֶל־	પ્રતિ	H0413
בְּנֵ֣י	દીકરાઓ	
אַשּׁ֔וּר	આશ્શૂરના,	H0804
מִבִּלְתִּ֖י	છતાં–નહીં	H1115
שָׂבְעָתֵ֑ךְ	તૃપ્ત–થી–તું;	H7654
וַתִּזְנִ֕ים	અને–વ્યભિચાર–કર્યો–તેમની–સાથે	H2181
וְגַ֖ם	અને–છતાં–પણ	H1571
לֹ֥א	નહીં	H3808
שָׂבָֽעַתְּ׃	તૃપ્ત–થઈ–તું.	H7646

તને સંતોષ ન થતાં તેં આશ્શૂરના લોકોની સાથે પણ વ્યભિચાર કર્યો છે. તેઓની સાથે વ્યભિચાર કર્યો છતાંય તું સંતોષ પામી નહિ.

29

וַתַּרְבִּ֧י	અને–વધાર્યો	
אֶת־	(obj.)	H0853
תַּזְנוּתֵ֛ךְ	વ્યભિચાર–ત□રે	H8457
אֶל־	પ્રતિ	H0413
אֶ֥רֶץ	દેશ	H0776
כְּנַ֖עַן	કનાનનો	
כַּשְׂדִּ֑ימָה	કસ્દીઓ–સુધી;	H3778
וְגַם־	અને–આમાં–પણ	H1571
בְּזֹ֖את	આમાં	H2063
לֹ֥א	નહીં	H3808
שָׂבָֽעַתְּ׃	તૃપ્ત–થઈ–તું.	H7646

વળી તેં કનાન દેશથી માંડીને ખાલદી દેશ સુધી તારો વ્યભિચાર વધારી દીધો તેમ છતાં તને તૃપ્તિ થઈ નહિ.

30

מָ֤ה	કેવી	H4100
אֲמֻלָה֙	નિર્બળ	H0535
לִבָּתֵ֔ךְ	તારું–હૃદય,	H3826
נְאֻ֖ם	એમ–કહે–છે	H5002
אֲדֹנָ֣י	પ્રભુ	H0136
יְהוִ֑ה	યહોવાહ,	H3069
בַּעֲשׂוֹתֵךְ֙	કરતાં–તેં	
אֶת־	(obj.)	H0853
כָּל־	આ–બધું	H3605
אֵ֔לֶּה	આ,	H0428
מַעֲשֵׂ֥ה	કાર્ય	H4639
אִשָּׁה־	સ્ત્રીનું	H0802
זוֹנָ֖ה	વેશ્યા	H2181
שַׁלָּֽטֶת׃	શક્તિશાળી.	H7986

“તું આવાં બધાં કાર્યો એટલે સ્વચ્છંદી વ્યભિચારી સ્ત્રીનાં કાર્યો કરે છે માટે તારું હૃદય નબળું પડ્યું છે? “એવું પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

31

בִּבְנוֹתַ֤יִךְ	બાંધતાં–તેં	H1129
גַּבֵּךְ֙	ટેકરી–ત□રી	H1354
בְּרֹ֣אשׁ	માથ□–ઉપર	
כָּל־	દરેક	H3605
דֶּ֔רֶךְ	માર્ગ,	H1870
וְרָמָתֵ֥ךְ	અને–ઊંચી–જગ્યાઓ–ત□રી	H7413
[עשיתי]	[વૈકલ્પિક]	
(עָשִׂ֖ית)	(બનાવ્યું–તેં)	H6213
בְּכָל־	દરેક	H3605
רְח֑וֹב	ચોક;	H7339
וְלֹא־	અને–નહીં	H3808
[הייתי]	[વૈકલ્પિક]	H1961
(הָיִ֥ית)	(હતી–તું)	H1961
כַּזּוֹנָ֖ה	વેશ્યા–જેમ	H2181
לְקַלֵּ֥ס	તુચ્છ–કરવા	H7046
אֶתְנָֽן׃	ભેટ.	H0868

તું તારો ઘૂમટ દરેક શેરીને મથકે બાંધે છે અને દરેક જગ્યાએ તું તારાં મંદિરો બાંધે છે, તું ખરેખર ગણિકા નથી, કેમ કે તું તારા કામના પૈસા લેવાનું ધિક્કારે છે.

זָרִים׃	אֶת־	תִּקַּח	אִישָׁהּ	תַּחַת	הַמְּנָאָפֶת	הָאִשָּׁה	32
અજાણ્યાઓને.	(obj.)	લે-છે	પોતાના-પતિ,	પોતાના-પતિની-બદલે	વ્યભિચારિણી;	સ્ત્રી-તે	
	H0853	H3947	H0376	H8478	H5003	H0802	

તું વ્યભિચારી સ્ત્રી, તું તારા પતિને બદલે પરદેશીઓનો અગીકાર કરનારી.

וַתִּשְׁחֳדִי	מְאַהֲבַיִךְ	לְכָל־	נְדָנַיִךְ	אֶת־	נָתַתְּ	וְאַתְּ	נֵדֶה	יִתְּנוּ־	זֹנוֹת	לְכָל־	33
અને-લાંચ-આપ્યું	પ્રેમીઓને,	બધા	ત□ર-ભેટો	(obj.)	આપ્યાં-તેં	પણ-તેં	ભેટ;	અપાય-છે	વેશ્યાઓને	બધી	
H7809	H0157	H3605	H5083	H0853	H5414		H5078	H5414	H2181	H3605	
בְּתַזְנוּתָיִךְ׃	מִסָּבִיב	אֵלַיִךְ	לָבוֹא	אוֹתָם							
વ્યભિચારમાં-ત□ર.	ચારેતરફથી	ત□ર-પાસે	આવવા	તેમને							
H8457	H5439	H0413	H0935	H0853							

લોકો દરેક ગણિકાઓને પૈસા આપે છે, પણ તું તારું વેતન તારા પ્રેમીઓને તથા જેઓ ચારેબાજુથી તારી સાથે વ્યભિચાર કરવાને આવે છે તેઓને લાંચ તરીકે આપે છે.

זוּנָּה	לֹא	וְאַחֲרַיִךְ	בְתַזְנוּתַיִךְ	הַנָּשִׁים	מִן־	הֶפֶךְ	בָךְ	וַיְהִי־	34
અને-આપતાં-તેં	વ્યભિચાર-કરાયો;	નહીં	અને-ત□ર-પછી	વ્યભિચારમાં-ત□ર;	સ્ત્રીઓથી	ઉલટું	ત□ર-માં	અને-થયું	
H2181	H3808		H8457	H0802		H2016		H1961	
לְהֶפֶךְ׃	וַתְּהִי	לָךְ	נִתַּן־	לֹא	וְאֶתְנַן	אֶתְנָן	וּבְתִתֵּךְ		
ઉલટું.	અને-થઈ	તેં	તને;	અપાયું	નહીં	અને-ભેટ	ભેટ,		
H2016	H1961		H5414	H3808	H0868	H0868	H5414		

તેથી તારી અને બીજી ગણિકાઓ વચ્ચે તફાવત છે, કેમ કે કોઈ તારી સાથે સૂવાને તારી પાછળ આવતું નથી, પણ તું તેઓને વેતન આપે છે, કોઈ તને આપતું નથી."

פ	יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעִי	זוֹנָה	לָכֵן	35
—	યહોવાહનું□	વચન	સાંભળ	હે-વેશ્યા,	તેથી,	
	H3068	H1697	H8085	H2181		

તેથી હે ગણિકા, યહોવાહનું વચન સાંભળ.

בְּתַזְנוּתַיִךְ	עֶרְוָתֵךְ	וַתִּגָּלֶה	נְחֻשְׁתֵּךְ	הִשָּׁפֵךְ	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	36
વ્યભિચારમાં-ત□ર	ત□ર-નગ્નતા	અને-ઉઘાડાઈ	ત□ર-કાંસું	રેડાઈ	કારણ-કે	યહોવાહ,	પ્રભુ	કહે-છે	આ-પ્રમાણે	
H8457	H6172	H1540		H8210	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	
אֲשֶׁר	בָּנַיִךְ	וְכִדְמֵי	תוֹעֲבוֹתַיִךְ	גִּלּוּלֵי	כָּל־	וְעַל	מְאַהֲבָיִךְ	עַל־		
જે	ત□ર-દીકરાઓ,	અને-લોહી-જેવા	ત□ર-ધિક્કારો,	મૂર્તિઓ-ન□	બધી	અને-ઉપર	ત□ર-પ્રેમીઓ;	ઉપર		
		H1818	H8441	H1544	H3605		H0157			
לָהֶם׃	נָתַתְּ									
તેમને.	આપ્યાં-તેં									
	H5414									

પ્રભુ યહોવાહ એવું કહે છે: "તારી મલિનતા રેડવામાં આવી અને તારા પ્રેમીઓ સાથેના વ્યભિચારથી તારી નિર્વસ્ત્રતા ઉઘાડી થઈ છે તેને કારણે તથા તારાં બધા ધિક્કારપાત્ર કૃત્યોની બધી મૂર્તિઓને લીધે અને તારાં અર્પણ કરેલાં બાળકોના લોહીને લીધે;

37 לָכֵן הִנְנִי מְקַבֵּץ אֶת־ כָּל־ מְאַהֲבַיִךְ אֲשֶׁר עָרַבְתְּ עֲלֵיהֶם וְאֵת
તેથી, જુઓ-હું એકઠા-કરું-છું (obj.) બધા પ્રેમીઓ-ત□રે જેમની-સાથે આનંદ-લીધો-તેં તેમન□-ઉપર, અને
H2009 H6908 H0853 H3605 H0157 H6149 H0853

כָּל־ אֲשֶׁר אָהַבְתְּ עַל כָּל־ אֲשֶׁר שָׂנֵאת וְקִבַּצְתִּי אֹתָם עָלַיִךְ
બધા જેમને પ્રેમ-કર્યો-તેં, ઉપર બધા જેમને ધિક્કાર્યા-તેં; અને-એકઠ□-કરીશ તેમને ત□રે-ઉપર
H3605 H0157 H3605 H8130 H6908 H0853

מִסָּבִיב וְגִלֵּיתִי עֶרְוָתֵךְ אֲלֵהֶם וְרָאוּ אֶת־ כָּל־ עֶרְוָתֵךְ׃
ચારેતરફથી, અને-ઉઘાડીશ ત□રે-નગ્નતા તેમના-માટે, અને-જોશે (obj.) બધી ત□રે-નગ્નતા.
H5439 H1540 H6172 H0413 H7200 H0853 H3605 H6172

જો, હું તારા પ્રેમીઓને-જેઓને તું મળી હતી તેઓને, જે બધાઓને તું પ્રેમ કરતી હતી, જે બધાને તું ધિક્કારતી હતી તેઓને પણ હું ભેગા કરીશ, તેઓને હું ચારેબાજુથી ભેગા કરીશ. તેઓની આગળ તને ઉઘાડી કરીશ, જેથી તેઓ તારું સર્વ ઉઘાડુંપણું જુએ.

38 וּשְׁפַטְתִּיךְ מִשְׁפְּטֵי נֹאֲפוֹת וְשֹׁפְכֹת דָּם וּנְתַתִּיךְ דַּם חֵמָה
અને-ન્યાય-કરીશ-તને ન્યાયો વ્યભિચારિણીઓના અને-રક્ત-રેડનારીઓન□; લોહી; અને-આપીશ-તને લોહીમાં ક્રોધ
H8199 H4941 H5003 H8210 H1818 H5414 H1818 H2534

וְקִנְאָה׃
અને-ઈર્ષ્યા.
H7068

ખૂની તથા વ્યભિચારી સ્ત્રીને જે પ્રમાણે શિક્ષા થાય છે તેવી શિક્ષા હું તને કરીશ. હું તારા પર મારો ક્રોધ તથા આવેશ ઉતારીશ.

39 וְנָתַתִּי אוֹתָךְ בְּיָדָם וְהָרְסוּ גַבֵּךְ וְנִתְּצוּ רָמֹתַיִךְ וְהִפְשִׁיטוּ
અને-સોંપીશ તને તેમન□-હાથમ□ં, અને-તોડશે ટેકરી-ત□રી અને-પાડશે ઊંચી-જગ્યાઓ-ત□રી, અને-ઉતારશે
H5414 H0853 H3027 H2040 H1354 H5422 H7413 H6584

אוֹתָךְ בְּגָדַיִךְ וְלָקְחוּ כְּלֵי תִפְאַרְתֵּךְ וְהִנִּיחוּךְ עֵירֹם וְעֶרְיָה׃
ત□રે-ઉપરથી વસ્ત્રો-ત□રે, અને-લેશે વસ્તુઓ શણગારની-ત□રી; અને-છોડશે-તને નગ્ન અને-ઉઘાડી.
H0853 H3947 H3627 H8597 H3240 H5903 H6181

હું તને તેઓના હાથમાં આપી દઈશ જેથી તેઓ તારો ઘૂમટ પાડી નાખશે અને તારાં મંદિરો તોડી નાખશે, તેઓ તારાં વસ્ત્ર તારા શરીર પરથી ઉતારી લેશે. તારાં સુંદર ઘરેણાં લઈ લેશે; તેઓ તને નિર્વસ્ત્ર તથા ઉઘાડી મૂકી જશે.

40 וְהֶעֱלוּ עָלַיִךְ קָהָל וְרָגְמוּ אוֹתָךְ בָּאָבֶן וּבִתְּקוּךְ בְּחַרְבוֹתָם׃
અને-લાવશે ત□રે-વિરુદ્ધ ટોળું, અને-પથ્થરો-મારશે તને પથ્થરથી; અને-કાપશે-તને તેમની-તલવારોથી.
H5927 H6951 H7275 H0853 H0068 H1333 H2719

તેઓ તારી સામે ટોળું લાવશે અને તને પથ્થરે મારશે અને પોતાની તલવારથી તને કાપી નાખશે.

41 וְשָׂרְפוּ בָתַּיִךְ בָּאֵשׁ וְעָשׂוּ־ בָךְ שְׁפָטִים לְעֵינֵי נָשִׁים רַבּוֹת וְהִשְׁבַּתִּיךְ
અને-બાળશે ઘરો-ત□રે અગ્નિમાં, અને-કરશે ત□રે-માં ન્યાય, નજરે સ્ત્રીઓની ઘણી; અને-અટકાવીશ-તને
H8313 H0784 H8201 H0802

מִזּוֹנָה וְגַם־ אֶתְנַן לֹא תִתְּנִי־ עוֹד׃
વ્યભિચારથી, અને-પણ ભેટ નહીં આપશે ફરી.
H2181 H1571 H0868 H3808 H5414 H5750

તેઓ તારાં મકાનો બાળી મૂકશે અને ઘણી સ્ત્રીઓના દેખતાં તને સજા કરશે. આમ, હું તારા વ્યભિચારનો અંત લાવીશ અને ત્યાર પછી તું કોઈને કંઈ પણ વેતન આપશે નહિ.

42 וַהֲנִחֹתִי חֲמָתִי בָּךְ וְסָרָה קִנְאָתִי מִמֵּךְ וְשָׁקַטְתִּי וְלֹא אֶכְעַס
અને-શાંત-કરીશ ક્રોધ-મારો ત□રે-મ□ં, અને-જશે ઈર્ષ્યા-મ□રી ત□રે-મ□ંથી; અને-શાંત-પડીશ, અને-નહીં ગુસ્સો-કરીશ
H5117 H2534 H5493 H7068 H8252 H3808 H3707

עוֹד׃
ફરી.
H5750

ત્યારે હું તારા પરનો મારો રોષ શાંત કરીશ; મારો ગુસ્સો શમી જશે, કેમ કે મને સંતોષ થશે અને ત્યાર પછી હું ગુસ્સો કરીશ નહિ.

43	יַעַן	אֲשֶׁר	לֹא־	[זכרתי]	(זָכַרְתְּ)	אֶת־	יְמֵי	נְעוּרַיִךְ	וַתִּרְגְּזִי־	לִי
	કારણ-કે	જે	નહીં	[વૈકલ્પિક]	(યાદ-કર્યાં-તેં)	(obj.)	દિવસો	ત□રી-યુવાનીન□,	અને-ગુસ્સો-કર્યો	મ□રે-વિરુદ્ધ
	H3282		H3808	H2142	H2142	H0853	H3117		H7264	

בְּכָל־	אֵלֶּה	וְגַם־	אֲנִי	הֵא	דַּרְכֵּךְ	בְּרֹאשׁ	נָתַתִּי	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה
આ-બધ□ં	આ;	અને-તેથી	હું	જુઓ□	માર્ગ-ત□રો	માથા-ઉપર	મૂક્યો,	એમ-કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ,
H3605	H0428	H1571	H0589	H1887	H1870		H5414	H5002	H0136	H3069

וְלֹא	[עשיתי]	(עָשִׂית)	אֶת־	הַזִּמָּה	עַל	כָּל־	תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃
અને-નહીં	[વૈકલ્પિક]	(કર્યું-તેં)	(obj.)	લંપટતા,	ઉપર	બધી	ત□રી-ધિક્કારો.
H3808		H6213	H0853	H2154		H3605	H8441

પણ તેં તારી જુવાનીના દિવસો યાદ ન કરતાં, આ બધી બાબતોથી મને ગુસ્સો ચડાવ્યો છે-જો, હું તને તારાં કૃત્યો માટે સજા કરીશ" એવું પ્રભુ યહોવાહ કહે છે, "તારાં ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો ઉપરાંત શું તેં આ દુષ્ટ કામ નથી કર્યું?

44	הִנֵּה	כָּל	הַמֹּשֵׁל	עָלַיִךְ	יִמְשֹׁל	לֵאמֹר	כְּאִמָּה	בִּתָּהּ׃
	જુઓ,	બધા	કહેવત-બોલનારા	ત□રે-વિષે	કહેવત-બોલશે	કહેતાં,	જેવી-માતા,	તેવી-દીકરી.
	H2009	H3605				H0559	H0517	H1323

જો, કહેવતોનો ઉપયોગ કરનાર દરેક તારે માટે આ કહેવત કહેશે, જેવી મા તેવી દીકરી.

45	בַּת־	אִמֵּךְ	אַתְּ	גֹּעֶלֶת	אִישָׁהּ	וּבָנֶיהָ	וַאֲחוֹת	אֲחוֹתֵךְ	אַתְּ
	દીકરી	ત□રી-માતાની	છો-તું,	જે-ધિક્કારે-છે	પોતાન□-પતિ	અને-પોતાનં-બાળકો;	અને-બહેન	તેરી-બહેનની	છો-તું
	H1323	H0517		H1602	H0376		H0269	H0269	

אֲשֶׁר	גָּעֲלוּ	אַנְשֵׁיהֶן	וּבְנֵיהֶן	אִמְּכֶן	חִתִּית	וַאֲבִיכֶן	אֱמֹרִי׃
જેઓ	ધિક્કાર્યાં	પોતંને-પતિઓ	અને-પોતંને-દીકરાઓ;	તેરી-માતા	હિત્તી,	અને-તેરો-પિતા	અમોરી.
	H1602	H0376		H0517	H2850	H0001	H0567

તું તારી માની દીકરી છે. જેણે પોતાના પતિને તથા પોતાના સંતાનોને ધિક્કાર્યાં હતાં. તું તારી બહેનોની બહેન છે, જેઓએ પોતાના પતિને તથા સંતાનોને ધિક્કાર્યાં હતાં. તારી મા હિત્તી તથા પિતા અમોરી હતા.

46	וַאֲחוֹתֵךְ	הַגְּדוֹלָה	שֹׁמְרוֹן	הִיא	וּבְנוֹתֶיהָ	הַיּוֹשֶׁבֶת	עַל־	שְׂמֹאולֵךְ	וַאֲחוֹתֵךְ
	અને-તેરી-બહેન	મોટી	સામરિયા	તે	અને-તેની-દીકરીઓ,	જે-વસે-છે	ઉપર	તેરી-ડાબી;	અને-તેરી-બહેન
	H0269		H8111	H1931	H1323	H3427		H8040	H0269

הַקְּטַנָּה	מִמֵּךְ	הַיּוֹשֶׁבֶת	מִימִינֵךְ	סְדֹם	וּבְנוֹתֶיהָ׃
નાની	તેરે-કરત□ં,	જે-વસે-છે	તેરી-જમણે,	સદોમ	અને-તેની-દીકરીઓ.
		H3427	H3225	H5467	H1323

તારી મોટી બહેન સમરુન હતી, જે પોતાની દીકરીઓ સાથે તારી ઉત્તર બાજુએ રહે છે, તારી દક્ષિણબાજુ રહેનારી તારી નાની બહેન તે સદોમ તથા તેની દીકરીઓ છે.

47	וְלֹא	בְּדַרְכֵיהֶן	הָלַכְתְּ	וּבְתוֹעֲבוֹתֵיהֶן	[עשיתי]	(עָשִׂית)	כִּמְעַט	קָט	וַתַּשְׁחִתִי
	અને-નહીં	તેમને-માર્ગોમં	ચાલ્યં-તું,	અને-તેમની-ધિક્કારો	[વૈકલ્પિક]	(કર્યું);	જેવું-થોડું	ઓછું,	અને-ભ્રષ્ટ-કર્યું
	H3808	H1870	H1980	H8441		H6213	H4592	H6985	H7843

מֵהֵן	בְּכָל־	דְּרָכָיִךְ׃
તેમનં-કરતં	બધં	તેરે-માર્ગોમં.
H2004	H3605	H1870

તેઓને પગલે ચાલીને તથા તેઓનાં જેવાં ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો કરીને તું તૃપ્ત થઈ નથી; તે નાની બાબત હોય તેમ સમજીને તું તારા સર્વ માર્ગોમાં તેઓના કરતાં વધારે ભ્રષ્ટ થઈ છે.

48	חַי־	אָנִי	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	אִם־	עָשְׂתָה	סְדֹם	אֲחוֹתֵךְ	הִיא
	જીવતો-છું	હું,	એમ-કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ,	જો	કર્યું-હોત	સદોમે	ત□રી-બહેન,	તે
		H0589	H5002	H0136	H3069			H5467	H0269	H1931

וּבְנוֹתֶיהָ	כַּאֲשֶׁר	עָשִׂית	אַתְּ	וּבְנוֹתָיִךְ׃
અને-તેની-દીકરીઓએ,	જેવું	કર્યું-તેં,	તું	અને-તેરી-દીકરીઓ.
H1323				H1323

પ્રભુ યહોવાહ કહે છે કે, મારા જીવના સમ" સદોમ તથા તેની દીકરીઓએ, તારી તથા તારી દીકરીઓના જેટલું દુષ્ટ કાર્ય કર્યું નથી.

49
הִנֵּה־ જુઓ, H2009
זֶה આ H2088
הָיָה હતું H1961
עֲוֹן પાપ H5771
סְדֹם સદોમનું H5467
אֲחוֹתֵךְ ત□રી-બહેનનું: H0269
גָּאוֹן અભિમાન, H1347
שִׂבְעַת־ રોટીની-ભરપૂર H7653
לֶחֶם પૂરતા, H3899
וְשַׁלְוַת અને-સુખી H7962
הַשְׁקֵט આરામની H8252
הָיְתָה હતી H1961
לָהּ તેને
וְלִבְנוֹתֶיהָ અને-તેની-દીકરીઓને; H1323
וְיַד־ અને-હાથ H3027
עָנִי ગરીબનો H6041
וְאֶבְיוֹן અને-જરૂરિયાતમંદનો H0034
לֹא નહીં H3808
הֶחֱזִיקָה׃ મજબૂત-કર્યો. H2388

જો, તારી બહેન સદોમનાં પાપ આ પ્રમાણે હતાં: અભિમાન, આળસ તથા અન્નની પુષ્કળતા તથા જાહોજલાલીને લીધે તે તથા તેની દીકરીઓ અભિમાની થઈ ગઈ હતી. વળી તેઓ ગરીબોને કે દુ:ખીઓને કદી મદદ કરતી નહોતી.

50
וַתִּגְבְּהֶינָה અને-ઘમંડી-થઈ H1361
וַתַּעֲשֶׂינָה અને-કર્યું
תוֹעֵבָה ઘૃણા H8441
לְפָנָי મારી-સામે; H6440
וָאָסִיר અને-કાઢ્યાં H5493
אֶתְהֶן તેમને H0853
כַּאֲשֶׁר જેમ
רָאִיתִי׃ જોયું. H7200
ס —

તે અભિમાની હતી અને મારી આગળ ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો કરતી હતી, તેથી મને યોગ્ય લાગ્યું તે પ્રમાણે મેં તેઓને દૂર કરી.

51
וְשֹׁמְרוֹן અને-સામરિયાએ H8111
כַּחֲצִי અર્ધ□ H2677
חַטֹּאתַיִךְ તેંરે-પાપોને
לֹא નહીં H3808
חָטָאָה પાપ-કર્યું; H2398
וַתַּרְבִּי અને-વધાર્યે
אֶת־ (obj.) H0853
תּוֹעֲבוֹתַיִךְ તેંરી-ધિક્કારો H8441
מֵהֵנָּה તેમને-કરતેં, H2007
וַתְּצַדְּקִי અને-ન્યાયી-ઠરાવ્યે H6663
אֶת־ (obj.) H0853
[אחותך] [વૈકલ્પિક] H0269
(אֲחוֹתַיִךְ) (તેંરી-બહેનોને) H0269
בְּכָל־ બધી H3605
תּוֹעֲבֹתַיִךְ તેંરી-ધિક્કારોથી H8441
אֲשֶׁר જે
[עשיתי] [વૈકલ્પિક]
(עָשִׂית)׃ (કર્યું-તેં.) H6213

સમરુને તો તારાથી પ્રમાણમાં અડધા પાપ પણ કર્યા નથી; પણ તેં તેઓએ કર્યા તેના કરતાં વધારે ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો કર્યાં છે, જે સર્વ ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો તેં કર્યાં છે તેના કરતાં તેં તારી બહેનોને સારી બતાવી છે.

52
גַּם־ તું-પણ H1571
אַתְּ તું
שְׂאִי ઉઠાવ H5375
כְלִמָּתֵךְ શરમ-ત□રી, H3639
אֲשֶׁר જે
פִּלַּלְתְּ એવું-માન્યું-છેં H6419
לַאֲחוֹתֵךְ તેંરી-બહેનોને, H0269
בְּחַטֹּאתַיִךְ પાપોમેં
אֲשֶׁר־ જે
הִתְעַבְתְּ ઘૃણા-કર્યું H8581
מֵהֵן તેમને-કરતેં, H2004
תִּצְדַּקְנָה ન્યાયી-ઠરશે H6663
מִמֵּךְ તેંરે-કરતેં;
וְגַם־ અને-તું-પણ H1571
אַתְּ તું
בּוֹשִׁי શરમાઓ H0954
וּשְׂאִי અને-ઉઠાવ H5375
כְלִמָּתֵךְ શરમ-તેંરી, H3639
בְּצַדֶּקְתֵּךְ ન્યાયી-ઠરાવતેં H6663
אַחְיוֹתֵךְ׃ તેંરી-બહેનોને. H0269

તેં બતાવ્યું છે કે તારી બહેનો તારા કરતાં ઉત્તમ છે, તેથી તું લજ્જિત થા; કેમ કે તેં તારા પાપના લીધે તેઓના કરતાં વધારે ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો કર્યાં છે. તારી બહેનો તારા કરતાં ઉત્તમ છે. તું, લજ્જિત થા, આ પ્રમાણે તેં બતાવ્યું છે કે તારા કરતાં તારી બહેનો ઉત્તમ છે.

53
וְשַׁבְתִּי અને-ફેરવીશ H7725
אֶת־ (obj.) H0853
שְׁבִיתְהֶן તેમની-બંદીવાસ, H7622
אֶת־ (obj.) H0853
[שבית] [વૈકલ્પિક] H7622
(שְׁבוּת) (ભાગ્ય) H7622
סְדֹם સદોમનું H5467
וּבְנוֹתֶיהָ અને-તેની-દીકરીઓ, H1323
וְאֵת־ અને H0853
[שבית] [વૈકલ્પિક] H7622
(שְׁבוּת) (ભાગ્ય) H7622
שֹׁמְרוֹן સામરિયાનું H8111
וּבְנוֹתֶיהָ અને-તેની-દીકરીઓ, H1323
[ושבית] [વૈકલ્પિક] H7622
(וּשְׁבוּת) (અને-ભાગ્ય) H7622
שְׁבִיתַיִךְ તેંરી-બંદીવાસ
בְּתוֹכֶהְנָה׃ તેમને-વચ્ચે. H8432

હું સદોમ તથા તેની દીકરીઓની, સમરુન તથા તેની દીકરીઓની આબાદી તેઓને પાછી આપીશ. તારી આબાદી તને પાછી આપીશ.

54
לְמַעַן જેથી H4616
תִּשְׂאִי ઉઠાવો-તું H5375
כְלִמָּתֵךְ શરમ-તેંરી, H3639
וְנִכְלַמְתְּ અને-શરમાઓ H3637
מִכֹּל બધેંથી H3605
אֲשֶׁר જે
עָשִׂית કર્યું-તેં,
בְּנַחֲמֵךְ દિલાસો-આપતેં H5162
אֹתָן׃ તેમને. H0853

આને કારણે તું લજ્જિત થશે, તેં જે જે કર્યું છે, જેથી તું તેઓને દિલાસારૂપ થઈ છે. તે સર્વને લીધે તું અપમાનિત થશે.

55 וַאֲחוֹתַיִךְ סְדֹם וּבְנוֹתֶיהָ תָּשֹׁבְןָ לְקַדְמָתָן וְשֹׁמְרוֹן וּבְנוֹתֶיהָ תָּשֹׁבְןָ
અને-તેંરી-બહેનો, સદોમ અને-તેની-દીકરીઓ પાછે-ફરશે પોતે-પૂર્વ-સ્થિતિમેં, અને-સામરિયા અને-તેની-દીકરીઓ પાછે-ફરશે
H0269 H5467 H1323 H7725 H6927 H8111 H1323 H7725

לְקַדְמָתָן וְאַתְּ וּבְנוֹתַיִךְ תְּשֻׁבֶינָה לְקַדְמַתְכֶן׃
પોતે-પૂર્વ-સ્થિતિમેં; અને-તું અને-તેંરી-દીકરીઓ પાછે-ફરશો પોતે-પૂર્વ-સ્થિતિમેં.
H6927 H1323 H7725 H6927

તારી બહેનો સદોમ તથા તેની દીકરીઓ પોતાની અગાઉની સ્થિતિમાં પાછી આવશે, સમરુન તથા તેની દીકરીઓ પણ અગાઉની સ્થિતિમાં પાછી આવશે. તેમ જ તું તથા તારી દીકરીઓ પણ અગાઉની સ્થિતિમાં પાછાં આવશો.

56 וְלוֹא הָיְתָה סְדֹם אֲחוֹתֵךְ לִשְׁמוּעָה בְּפִיךְ בְּיוֹם גְּאוֹנָיִךְ׃
અને-નહોતી હતી સદોમ તેંરી-બહેન ઉચ્ચારમેં તેંરે-મુખમેં, દિવસે તેંરે-અભિમાનને.
H3808 H1961 H5467 H0269 H8052 H6310 H3117 H1347

તારા ઘમંડના દિવસોમાં તેં તારી બહેન સદોમ નું નામ તારા મુખેથી લીધું ન હતું,

57 בְּטֶרֶם תִּגָּלֶה רָעָתֵךְ כְּמוֹ עֵת חֶרְפַּת בְּנוֹת־ אֲרָם וְכָל־ סְבִיבוֹתֶיהָ בְּנוֹת
પહેલેં ઉઘાડી-થઈ તેંરી-દુષ્ટતા, જેમ સમયે નિંદાની દીકરીઓ અરામની, અને-બધી આસપાસની દીકરીઓ
H2962 H1540 H3644 H6256 H2781 H1323 H0758 H3605 H5439 H1323

פְּלִשְׁתִּים הַשָּׁאטוֹת אוֹתָךְ מִסָּבִיב׃
પલિસ્તીઓની, જેઓ-તિરસ્કારે-છે તને ચારેતરફથી.
H6430 H7590 H0853 H5439

પણ હવે અરામની દીકરીઓ અને પલિસ્તીઓની દીકરીઓ જેઓ ચારેબાજુ તને ધિક્કારે છે, તેઓએ તારું અપમાન કર્યું ત્યારે તારી દુષ્ટતા પ્રગટ થઈ છે.

58 אֶת־ זִמָּתֵךְ וְאֶת־ תּוֹעֲבוֹתַיִךְ אַתְּ נְשָׂאתִים נְאֻם יְהוָה׃ ס
(obj.) લંપટતે-તેંરી અને તેંરી-ધિક્કારો તું ઉઠાવ્યે-છે; એમ-કહે-છે યહોવાહ. —
H0853 H2154 H0853 H8441 H5375 H5002 H3068

તું તારાં શરમજનક કાર્યો તથા તારાં ધિક્કારપાત્ર કાર્યોની ફળ ભોગવે છે એવું પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

59 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהֹוִה [ועשית] (וְעָשִׂיתִי) אוֹתָךְ כַּאֲשֶׁר עָשִׂית אֲשֶׁר־
કારણ-કે આ-પ્રમાણે કહે-છે પ્રભુ યહોવાહ, [વૈકલ્પિક] (અને-કરીશ) તને જેમ કર્યું-તેં; જેએ-તું
H3541 H0559 H0136 H3069 H6213 H0853

בָּזִית אָלָה לְהָפֵר בְּרִית׃
તિરસ્કાર્યું શપથ તોડવા કરાર.
H0959 H0423 H1285

પ્રભુ યહોવાહ કહે છે, “તેં કરાર તોડીને સમનો તિરસ્કાર કર્યો છે, માટે હું તને શિક્ષા કરીશ.

60 וְזָכַרְתִּי אֲנִי אֶת־ בְּרִיתִי אוֹתָךְ בִּימֵי נְעוּרָיִךְ וַהֲקִמוֹתִי לָךְ בְּרִית
પરંતુ-યાદ-કરીશ હું (obj.) મારો-કરાર તેંરી-સાથે દિવસોમેં તેંરી-યુવાનીને; અને-સ્થાપીશ તેંરે-માટે કરાર
H2142 H0589 H0853 H1285 H0853 H3117 H1285

עוֹלָם׃
સદાકાળનો.
H5769

પણ હું તારી જુવાનીમાં તારી સાથે કરેલો કરાર યાદ રાખીને, હું તારી સાથે સદાકાળનો કરાર સ્થાપીશ.

61 וְזָכַרְתְּ אֶת־ דְּרָכַיִךְ וְנִכְלַמְתְּ בְּקַחְתֵּךְ אֶת־ אֲחוֹתַיִךְ הַגְּדֹלוֹת מִמֵּךְ אֶל־
અને-યાદ-કરશે-તું (obj.) તેંરે-માર્ગો, અને-શરમાઓ; સ્વીકારતે (obj.) તેંરી-બહેનો મોટી તેંરે-કરતે, પ્રતિ
H2142 H0853 H1870 H3637 H3947 H0853 H0269 H0413

הַקְּטַנּוֹת מִמֵּךְ וְנָתַתִּי אֶתְהֶן לָךְ לְבָנוֹת וְלֹא מִבְּרִיתֵךְ׃
નાની તેંરે-કરતે; અને-આપીશ તેમને તને દીકરીઓ-તરીકે, અને-નહીં તેંરે-કરારથી.
H5414 H0853 H1323 H3808 H1285

જ્યારે તું તારા માર્ગો યાદ કરશે અને શરમાશે, ત્યારે તું તારી મોટી બહેન તથા તારી નાની બહેનનો સ્વીકાર કરશે.

62

וַהֲקִימוֹתִ֥י	אֲנִ֛י	אֶת־	בְּרִיתִ֖י	אִתָּ֑ךְ	וְיָדַ֖עַתְּ	כִּֽי־	אֲנִ֥י	יְהוָֽה׃
અને-સ્થાપીશ	હું	(obj.)	મારો-કરાર	તેરી-સાથે;	અને-જાણશે-તું	કે	હું	યહોવાહ-છું.
	H0589	H0853	H1285	H0854	H3045		H0589	H3068

હું તારી સાથે મારો કરાર સ્થાપીશ ત્યારે તું જાણશે કે હું યહોવાહ છું.

63

לְמַ֤עַן	תִּזְכְּרִי֙	וָבֹ֔שְׁתְּ	וְלֹ֨א	יִֽהְיֶה־	לָּ֥ךְ	עוֹד֙	פִּתְח֣וֹן	פֶּ֔ה	מִפְּנֵ֖י	כְּלִמָּתֵ֑ךְ
જેથી	યાદ-કરે-તું	અને-શરમાઓ,	અને-નહીં	હોય	તને	ફરી	ખોલવું	મોં,	કારણે	શરમ-તેરી;
H4616	H2142	H0954	H3808	H1961		H5750	H6610	H6310	H6440	H3639

בְּכַפְּרִי־	לָךְ֙	לְכָל־	אֲשֶׁ֣ר	עָשִׂ֔ית	נְאֻ֖ם	אֲדֹנָ֥י	יְהוִֽה׃	ס
મેં-પ્રાયશ્ચિત-કરતાં	તને	બધું-માટે	જે	કર્યું-તેં,	એમ-કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ.	—
		H3605			H5002	H0136	H3069	

જ્યારે હું તને તારાં બધાં કૃત્યોની માફી આપીશ ત્યારે તને તે બધાં યાદ આવશે અને તું શરમના લીધે પોતાનું મુખ પણ ફરીથી નહિ ખોલે. “એવું પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.”

Chapter 17

1

וַיְהִ֥י	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֵלַ֥י	לֵאמֹֽר׃
અને-થયું	વચન	યહોવાહનું	મારી-પાસે	કહેતાં:
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

2

בֶּן־	אָדָ֕ם	ח֥וּד	חִידָ֖ה	וּמְשֹׁ֣ל	מָשָׁ֑ל	אֶל־	בֵּ֖ית	יִשְׂרָאֵֽל׃
હે-માણસના	દીકરા	રજૂ-કર	કોયડો	અને-કહે	દ્રષ્ટાંત	તરફ	ઘરાનાને	ઇઝરાયેલના
	H0120	H2330	H2420		H4912	H0413		H3478

હે મનુષ્યપુત્ર, ઇઝરાયલી લોકોને ઉખાણું કહીને તેઓને આ દ્રષ્ટાંત આપ.

3

וְאָמַרְתָּ֞	כֹּה־	אָמַ֣ר	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֗ה	הַנֶּ֤שֶׁר	הַגָּדוֹל֙	גְּד֣וֹל	הַכְּנָפַ֔יִם	אֶ֣רֶךְ	הָאֵ֔בֶר	מָלֵא֙
અને-કહે	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	મોટો-ગરુડ	વિશાળ	મોટી	પાંખોવાળો	લાંબા	પીંછાંવાળો	ભરેલો
H0559	H3541	H0559	H0136	H3069	H5404			H3671	H0750	H0083	H4392

הַנּוֹצָ֔ה	אֲשֶׁר־	ל֖וֹ	הָֽרִקְמָ֑ה	בָּ֚א	אֶל־	הַלְּבָנ֔וֹן	וַיִּקַּ֖ח	אֶת־	צַמֶּ֥רֶת	הָאָֽרֶז׃
પીંછાંઓથી	જેને	હતું	ભાતીગળ-રંગ	આવ્યો	તરફ	લબાનોનની	અને-લીધી	એ	ટોચ	દેવદારની
H5133			H7553	H0935	H0413	H3844	H3947	H0853	H6788	H0730

તેઓને કહે કે, પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે, મોટી પાંખોવાળો તથા લાંબા નખવાળો રંગબેરંગી પીંછાવાળો, મોટો ગરુડ ઊડીને લબાનોન પર આવ્યો અને તેણે દેવદાર વૃક્ષની ટોચની ડાળી તોડી.

4

אֵ֛ת	רֹ֥אשׁ	יְנִיקוֹתָ֖יו	קָטָ֑ף	וַיְבִיאֵ֙הוּ֙	אֶל־	אֶ֣רֶץ	כְּנַ֔עַן	בְּעִ֥יר	רֹכְלִ֖ים	שָׂמֽוֹ׃
એની	ટોચની	ડાળીઓ	તોડી	અને-લઈ-ગયો-તેને	તરફ	દેશ	કનાનના	વેપારીઓના-શહેરમાં	વેપારીઓના	મૂક્યો
H0853		H3242	H6998	H0935	H0413	H0776			H7402	

વૃક્ષની ટોચે રહેલી ડાળીઓ તોડીને તેને તે કનાન દેશમાં લઈ ગયો; તેણે તે વેપારીઓના નગરમાં રોપી.

5

וַיִּקַּח֙	מִזֶּ֣רַע	הָאָ֔רֶץ	וַֽיִּתְּנֵ֖הוּ	בִּשְׂדֵה־	זָ֑רַע	קָ֚ח	עַל־	מַ֣יִם	רַבִּ֔ים	צַפְצָפָ֖ה	שָׂמֽוֹ׃
અને-લીધું	બીજમાંથી	દેશના	અને-વાવ્યું-તેને	ફળદ્રુપ	ખેતરમાં	રોપ્યું	પાસે	પાણીના	પુષ્કળ	વૃક્ષ-જેવું	મૂક્યું
H3947	H2233	H0776	H5414		H2233	H3947		H4325		H6851	

તેણે જમીન પરથી કેટલાંક બીજ પણ લીધાં, તેને વાવણી માટે તૈયાર જમીન પર વાવ્યા. તેણે તે દેશનું બી લઈને ફળદ્રુપ જમીનમાં મોટા જળાશય પાસે ઊગેલા વૃક્ષની માફક રોપ્યું.

6	וַיִּצְמַח	וַיְהִי	לְגֶפֶן	סֹרַחַת	שִׁפְלַת	קוֹמָה	לִפְנוֹת	דָּלִיּוֹתָיו	אֵלָיו	וְשָׁרָשָׁיו	תַּחְתָּיו
	અને-ઊગ્યું	અને-થયું	દ્રાક્ષાવેલ	ફેલાતી	નીચા	કદની	ફેરવવા	તેની-ડાળીઓ	તેની-તરફ	અને-તેના-મૂળ	નીચે
	H6779	H1961	H1612	H5628	H8217	H6967	H6437	H1808	H0413	H8328	H8478

יִהְיוּ	וַתְּהִי	לְגֶפֶן	וַתַּעַשׂ	בַּדִּים	וַתְּשַׁלַּח	פֹּארוֹת׃
હતાં	અને-થઈ	દ્રાક્ષાવેલ	અને-ઉગાડ્યા	ડાળીઓ	અને-ફેલાવ્યા	અંકુરો
H1961	H1961	H1612		H0905	H7971	

તે બીજમાંથી વેલો ઊગીને વધવા લાગ્યો અને તે વધીને નીચા કદનો ફાલેલો દ્રાક્ષાવેલો બન્યો. તેની ડાળીઓ તેની તરફ વળી અને તેનાં મૂળ તેની નીચે હતાં. તે દ્રાક્ષાવેલો બન્યો, તેને ડાળીઓ આવી અને કૂંપળો ફૂટી નીકળી.

7	וַיְהִי	נֶשֶׁר־	אֶחָד	גָּדוֹל	גָּדוֹל	כְּנָפַיִם	וְרַב־	נוֹצָה	וְהִנֵּה	הַגֶּפֶן
	અને-હતો	બીજો-ગરુડ	એક	મોટો	મોટી	પાંખોવાળો	અને-ઘણાં	પીંછાંવાળો	અને-જુઓ	આ-દ્રાક્ષાવેલ
	H1961	H5404	H0259			H3671		H5133	H2009	H1612

הַזֹּאת	כָּפְנָה	שָׁרָשֶׁיהָ	עָלָיו	וְדָלִיּוֹתָיו	שִׁלְחָה־	לּוֹ	לְהַשְׁקוֹת	אוֹתָהּ	מֵעֲרֻגוֹת
આ	વળી	તેનાં-મૂળ	તેની-તરફ	અને-તેની-ડાળીઓ	મોકલી	તેને	પાણી-આપવા	તેને	ક્યારીઓમાંથી
H2063	H3719	H8328		H1808	H7971		H8248	H0853	H6170

מַטָּעָהּ׃
તેના-વાવેતરની
H4302

પણ બીજો મોટી પાંખવાળો તથા ઘણાં પીંછાવાળો એક ગરુડ હતો. અને જુઓ, પેલા દ્રાક્ષવેલાએ પોતાના મૂળિયાં ગરુડ તરફ વાળ્યાં, તેને જે ક્યારામાં ઉગાવવામાં આવ્યો હતો ત્યાંથી તેની ડાળીઓ ગરુડ તરફ વળી, જેથી તે વધારે પાણી સિંચે.

8	אֶל־	שָׂדֶה	טּוֹב	אֶל־	מַיִם	רַבִּים	הִיא	שְׁתוּלָה	לַעֲשׂוֹת	עָנָף	וְלָשֵׂאת	פֶּרִי
	સારા	ખેતરમાં	સારું	પાસે	પાણી	પુષ્કળ	તે	વાવેલી-હતી	ઉગાડવા	ડાળીઓ	અને-આપવા	ફળ
	H0413			H0413	H4325		H1931	H8362		H6057	H5375	H6529

לִהְיוֹת	לְגֶפֶן	אַדָּרֶת׃	ס
થવા	દ્રાક્ષાવેલ	ભવ્ય	—
H1961	H1612	H0155	

તેને સારી જમીનમાં મોટા જળાશય પાસે રોપવામાં આવ્યો હતો, જેથી તેને પુષ્કળ ડાળીઓ ફૂટે અને ફળ લાગે, તે મજાનો દ્રાક્ષાવેલો બને”

9	אֱמֹר	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	תִּצְלָח	הֲלוֹא	אֶת־	שָׁרָשֶׁיהָ	יְנַתֵּק	וְאֶת־
	કહે	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	શું-તે-ફૂલશે?	શું-નહીં	એ	મૂળ	ઉખેડી-નાખે	અને-એનાં
	H0559	H3541	H0559	H0136	H3069		H3808	H0853	H8328	H5423	H0853

פִּרְיָהּ	יְקוֹסֵס	וְיָבֵשׁ	כָּל־	טַרְפֵּי	צִמְחָהּ	תִּיבָשׁ	וְלֹא־	בִזְרֹעַ	גְּדוֹלָה
ફળ	તોડી-નાખે	અને-સૂકાઈ-જાય	બધાં	પાંદડાં	તેનાં-અકુરનાં	સૂકાઈ-જશે	અને-નહીં	બળવાન-હાથથી	મોટા
H6529	H7082	H3001	H3605	H2964	H6780	H3001	H3808	H2220	

וּבְעַם־	רָב	לְמַשְׂאוֹת	אוֹתָהּ	מִשָּׁרָשֶׁיהָ׃
કે-ઘણા	લોકોથી	ઉખેડવા	તેને	તેના-મૂળમાંથી
		H5375	H0853	H8328

લોકોને કહે કે, ‘પ્રભુ યહોવાહ એવું કહે છે: શું તે ફાલશે? ઘણું બળ કે ઘણાં લોકને કામે લગાડ્યા સિવાય તે તેને સમૂળગો ઉખેડી નહિ નાખે? તેનાં મૂળ ઉખેડી નાખીને અને તેનાં ફળો તોડીને તેના બધાં લીલાં પાંદડાં ચીમળાવી નહિ નાખે?

10	וְהִנֵּה	שְׁתוּלָה	הֲתִצְלָח	הֲלוֹא	כְּגַעַת	בָּהּ	רוּחַ	הַקָּדִים	תִּיבַשׁ	יָבֹשׁ	עַל־
	અને-જુઓ	વાવેલી-છે	શું-તે-ફૂલશે?	શું-નહીં	અડતાં	તેને	પૂર્વનો-પવન	પૂર્વની	સૂકાઈ-જશે	સૂકાઈ-જશે	તેની
	H2009	H8362		H3808	H5060		H7307	H6921	H3001	H3001	

עֲרֻגֹת	צִמְחָהּ	תִּיבָשׁ׃	פ
ક્યારીઓમાં	ઊગેલી	સૂકાઈ-જશે	—
H6170	H6780	H3001	

હા જુઓ, તેને રોપ્યો છે તો ખરો પણ શું તે ફાલશે ખરો? જ્યારે પૂર્વનો પવન વાશે ત્યારે એ સુકાઈ નહિ જાય? જે ક્યારામાં તે ઊગ્યો છે ત્યાં તે ચીમળાઇ જશે.'"

11

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
અને-થયું	વચન	યહોવાહનું	મારી-પાસે	કહેતાં:
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને મને કહ્યુ,

12

אֱמָר־	נָא	לְבֵית	הַמֶּרִי	הֲלֹא	יְדַעְתֶּם	מָה־	אֵלֶּה	אָמַר	הִנֵּה־	בָא
કહે	હવે	ઘરાનાને	બળવાખોરના	શું-નથી	જાણતા-તમે	શું-છે	આ-બધું?	કહે	જુઓ	આવ્યો
H0559	H4994		H4805	H3808	H3045	H4100	H0428	H0559	H2009	H0935

מֶלֶךְ־	בָּבֶל	יְרוּשָׁלִַם	וַיִּקַּח	אֶת־	מַלְכָּהּ	וְאֶת־	שָׂרֶיהָ	וַיָּבֵא	אוֹתָם
બાબેલનો-રાજા	બાબેલનો	યરુશાલેમમાં	અને-લીધો	એ	તેનો-રાજા	અને-એ	તેના-સરદારો	અને-લઈ-ગયો	તેમને
H4428	H0894	H3389	H3947	H0853	H4428	H0853	H8269	H0935	H0853

אֵלָיו	בָּבֶלָה׃
પોતાની-પાસે	બાબેલમાં
H0413	H0894

“તું બંડખોર લોકોને કહે કે: આ વાતોનો અર્થ શો છે તે તમે જાણતા નથી? જુઓ, તું તેઓને સમજાવ કે બાબિલનો રાજા યરુશાલેમ આવીને તેના રાજાને તથા રાજકુમારોને પકડીને તેઓને પોતાની પાસે બાબિલ નગરમાં લઈ ગયો.

13

וַיִּקַּח	מִזֶּרַע	הַמְּלוּכָה	וַיִּכְרֹת	אִתּוֹ	בְּרִית	וַיָּבֵא	אֹתוֹ	בְּאָלָה	וְאֶת־
અને-લીધો	રાજવંશના-બીજમાંથી	રાજવંશના	અને-કર્યો	તેની-સાથે	કરાર	અને-લાવ્યો	તેને	શપથમાં	અને-દેશના
H3947	H2233	H4410	H3772	H0854	H1285	H0935	H0853	H0423	H0853

אֵילֵי	הָאָרֶץ	לָקָח׃
આગેવાનોને	દેશના	લઈ-ગયો
	H0776	H3947

તેણે રાજવંશમાંથી એક માણસ સાથે કરાર કર્યો, તેની પાસે વચન પણ લીધું. અને તે દેશના બળવાન લોકોને દૂર લઈ ગયો,

14

לִהְיוֹת	מַמְלָכָה	שְׁפָלָה	לְבִלְתִּי	הִתְנַשֵּׂא	לִשְׁמֹר	אֶת־	בְּרִיתוֹ	לְעָמְדָהּ׃
રહે-એવું	રાજ્ય	નીચું	જેથી-ન	ઊંચું-થાય	પાળવા	એ	તેનો-કરાર	ટકાવવા-તેને
H1961	H4467	H8217	H1115	H5375	H8104	H0853	H1285	H5975

તેથી રાજ્ય નિર્બળ થાય અને પોતે ઊભું થઈ શકે નહિ. પણ તેની સાથે કરેલો કરાર પાળીને નભી રહે. માટે તે દેશના આગેવાનોને તે તેની સાથે લઈ ગયો.

15

וַיִּמְרָד־	בּוֹ	לִשְׁלֹחַ	מַלְאָכָיו	מִצְרַיִם	לָתֶת־	לוֹ	סוּסִים	וְעַם־	רָב
અને-બળવો-કર્યો	તેની-વિરુદ્ધ	મોકલવા	પોતાના-દૂતો	મિસરમાં	આપવા	તેને	ઘોડા	અને-ઘણા	લોકો
H4775		H7971	H4397	H4714	H5414				

הֲיִצְלָח	הֲיִמָּלֵט	הָעֹשֵׂה	אֵלֶּה	וְהֵפֵר	בְּרִית	וְנִמְלָט׃
શું-તે-સફળ-થશે?	શું-બચશે?	જે-કરે-છે	આવું	અને-તોડે	કરાર	અને-છૂટી-જાય?
	H4422		H0428		H1285	H4422

યરુશાલેમના રાજાએ ઘોડાઓ તથા મોટું સૈન્ય મેળવવા માટે રાજદૂતોને મિસર મોકલીને યરુશાલેમના રાજાએ તેની વિરુદ્ધ બળવો કર્યો. શું તે સફળ થશે ખરા? આવાં કામો કરીને શું તે બચી જશે? શું તે કરાર તોડીને બચી જશે?

16

חַי־	אָנִי	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	אִם־	לֹא	בִּמְקוֹם	הַמֶּלֶךְ	הַמַּמְלִיךְ	אֹתוֹ
જીવતો-છું	હું	ઘોષણા-કરે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	ખરેખર	નિશ્ચે	સ્થાનમાં	રાજાના	જેણે-રાજા-બનાવ્યો	તેને
	H0589	H5002	H0136	H3069		H3808	H4725	H4428		H0853

אֲשֶׁר	בָּזָה	אֶת־	אָלָתוֹ	וַאֲשֶׁר	הֵפֵר	אֶת־	בְּרִיתוֹ	אִתּוֹ	בְתוֹךְ־	בָבֶל
જેણે	તુચ્છ-ગણ્યા	એ	તેના-શપથ	અને-જેણે	તોડ્યો	એ	તેનો-કરાર	તેની-સાથે	વચ્ચે	બાબેલના
	H0959	H0853	H0423			H0853	H1285	H0854	H8432	H0894

יָמוּת׃
મરશે
H4191

પ્રભુ યહોવાહ પોતાના જીવના સમ ખાઈને કહે છે કે, 'હું ખાતરી પૂર્વક કહું છું કે જે રાજાએ તેને રાજા બનાવ્યો છે, જેના સોગનને તેણે ધિક્કાર્યા છે, જેના કરારનો તેણે ભંગ કર્યો છે, તે રાજાના દેશમાં એટલે બાબિલમાં મૃત્યુ પામશે.

17
וְלֹא અને-નહીં H3808
בְחַיִל મોટી-સેના-વડે H2428
גָּדוֹל મોટી
וּבְקָהָל કે-મોટી-સભા-વડે H6951
רָב મોટી
יַעֲשֶׂה કરશે
אוֹתוֹ તેની-માટે H0853
פַרְעֹה ફારુન H6547
בַמִּלְחָמָה યુદ્ધમાં H4421
בִּשְׁפֹּךְ ઢાળતાં H8210
סֹלְלָה ઘેરાબંધી H5550
וּבִבְנוֹת અને-બાંધતાં H1129
דָּיֵק બુરજ H1785
לְהַכְרִית નાશ-કરવા H3772
נְפָשׁוֹת ઘણા H5315
רַבּוֹת׃ લોકોને

જ્યારે ઘણા લોકોનો સંહાર કરવા મોરચા ઉઠાવવામાં આવશે તથા કિલ્લાઓ બાંધવામાં આવશે, ત્યારે ફારુન તથા તેનું મોટું સૈન્ય તેની મદદ કરી શકશે નહિ.

18
וּבָזָה અને-તુચ્છ-ગણ્યા H0959
אָלָה શપથ H0423
לְהָפֵר તોડવા
בְרִית કરાર H1285
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
נָתַן આપ્યો-હતો H5414
יָדוֹ પોતાનો-હાથ H3027
וְכָל־ અને-આ-બધું H3605
אֵלֶּה બધું H0428
עָשָׂה કર્યું
לֹא નહીં H3808
יִמָּלֵט׃ બચશે H4422
ס —

કેમ કે રાજાએ કરાર તોડીને સોગનને તુચ્છ ગણ્યા છે. જુઓ, તેણે પોતાનો હાથ લંબાવીને કરાર કર્યો છે, પણ તેણે આ બધા કામો કર્યાં છે. તે બચવાનો નથી.

19
לָכֵן તેથી
כֹּה־ આમ H3541
אָמַר કહે-છે H0559
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה યહોવાહ H3069
חַי־ જીવતો-છું
אָנִי હું H0589
אִם־ ખરેખર
לֹא નિશ્ચે H3808
אָלָתִי મારો-શપથ H0423
אֲשֶׁר જે
בָּזָה તુચ્છ-ગણ્યો H0959
וּבְרִיתִי અને-મારો-કરાર H1285
אֲשֶׁר જે
הֵפִיר તોડ્યો H6331
וּנְתַתִּיו હું-લાવીશ H5414
בְּרֹאשׁוֹ׃ તેના-માથે

આથી પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: 'મારા જીવનના સમ ખાઈને કહું છું કે, મારા સોગન જે તેણે તોડ્યા છે અને મારો કરાર તેણે ભાગ્યો છે? તેથી હું તેના પર શિક્ષા લાવીશ.

20
וּפָרַשְׂתִּי અને-ફેલાવીશ H6566
עָלָיו તેના-પર
רִשְׁתִּי મારી-જાળ H7568
וְנִתְפַּשׂ અને-પકડાશે H8610
בִּמְצוּדָתִי મારા-ફંદામાં
וַהֲבִיאוֹתִיהוּ અને-લઈ-જઈશ-તેને H0935
בָבֶלָה બાબેલમાં H0894
וְנִשְׁפַּטְתִּי અને-ન્યાય-કરીશ H8199
אִתּוֹ તેનો H0854
שָׁם ત્યાં H8033
מַעֲלוֹ તેના-વિશ્વાસઘાત-માટે H4604
אֲשֶׁר જે
מָעַל־ વિશ્વાસઘાત-કર્યો H4603
בִּי׃ મારી-સામે

હું તેના પર મારી જાળ નાખીશ, તે મારા ફાંદામાં સપડાશે. હું તેને બાબિલમાં લાવીને તેણે મારી સાથે જે વિશ્વાસઘાત કર્યો તેને લીધે તેની સાથે વિવાદ કરીશ.

21
וְאֵת અને-બધા H0853
כָּל־ તેના H3605
[מברחו] ભાગેડુ H4015
(מִבְרָחָיו) સૈનિકો H4015
בְּכָל־ તેના-બધા H3605
אֲגַפָּיו દળોમાંથી H0102
בַּחֶרֶב તલવારથી H2719
יִפֹּלוּ પડશે H5307
וְהַנִּשְׁאָרִים અને-બાકી-રહેલા H7604
לְכָל־ ચારે H3605
רוּחַ દિશાઓમાં H7307
יִפָּרֵשׂוּ વિખેરાશે H6566
וִידַעְתֶּם અને-તમે-જાણશો H3045
כִּי કે
אֲנִי હું H0589
יְהוָה યહોવાહે H3068
דִּבַּרְתִּי׃ બોલ્યો-છું H1696
ס —

તેના નાસી ગયેલા સર્વ લોકની ટુકડી તલવારથી પડશે, બાકી રહેલાઓ ચારે દિશામાં વેરવિખેર થઈ જશે. ત્યારે તમે જાણશો કે હું યહોવાહ છું; હું તે બોલ્યો છું."

22

כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	וְלָקַחְתִּי	אָנִי	מִצַּמֶּרֶת	הָאֶרֶז	הָרָמָה	וְנָתָתִּי	מֵרֹאשׁ
આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	અને-લઈશ	હું	ટોચેથી	દેવદારની	ઊંચી	અને-રોપીશ	ટોચની
H3541	H0559	H0136	H3069	H3947	H0589	H6788	H0730		H5414	

יְנְקוֹתָיו	רַךְ	אֶקְטֹף	וְשָׁתַלְתִּי	אָנִי	עַל	הַר־	גָּבֹהַּ	וְתָלוּל׃
કુમળી-ડાળીઓમાંથી	નરમ	તોડીશ	અને-વાવીશ	હું	ઉપર	ઊંચા-પર્વત	ઊંચા	અને-શ્રેષ્ઠ
H3127	H7390	H6998	H8362	H0589		H2022	H1364	H8524

પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: “વળી હું દેવદાર વૃક્ષની ટોચ પરની ડાળી લઈને તેને રોપીશ, હું તેની ઊંચી કૂપળોમાંથી કાપી લઈને ઊંચામાં ઊંચા પર્વતના શિખર પર રોપીશ.

23

בְּהַר	מְרוֹם	יִשְׂרָאֵל	אֶשְׁתֳּלֶנּוּ	וְנָשָׂא	עָנָף	וְעָשָׂה	פֶּרִי	וְהָיָה	לְאֶרֶז
પર્વત-પર	ઊંચા	ઇઝરાયેલના	વાવીશ-તેને	અને-ઉગાડશે	ડાળીઓ	અને-આપશે	ફળ	અને-થશે	ભવ્ય-દેવદાર
H2022	H4791	H3478	H8362	H5375	H6057		H6529	H1961	H0730

אַדִּיר	וְשָׁכְנוּ	תַחְתָּיו	כֹּל	צִפּוֹר	כָּל־	כָּנָף	בְּצֵל	דָּלִיּוֹתָיו	תִּשְׁכֹּנָּה׃
ભવ્ય	અને-વસશે	તેની-નીચે	બધાં	પક્ષીઓ	દરેક	પાંખવાળાં	છાયામાં	તેની-ડાળીઓની	વસશે
H0117	H7931	H8478	H3605	H6833	H3605	H3671	H6738	H1808	H7931

હું તેને ઇઝરાયલના ઊંચામાં ઊંચા પર્વતની ટોચે રોપીશ, તેને ડાળીઓ ફૂટશે, ફળ બેસશે, તે પ્રખ્યાત દેવદાર વૃક્ષ બનશે. તમામ પ્રકારનાં પક્ષીઓ તેની નીચે વાસો કરશે. તેઓ તેની ડાળીઓની છાયામાં માળા બાંધશે.

24

וְיָדְעוּ	כָּל־	עֲצֵי	הַשָּׂדֶה	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	הִשְׁפַּלְתִּי	עֵץ	גָּבֹהַּ	הִגְבַּהְתִּי	עֵץ
અને-જાણશે	બધાં	વૃક્ષો	ખેતરનાં	કે	હું	યહોવાહે	નીચું-કર્યું	વૃક્ષ	ઊંચું	ઊંચું-કર્યું	વૃક્ષ
H3045	H3605	H6086			H0589	H3068	H8213	H6086	H1364	H1361	H6086

שָׁפָל	הוֹבַשְׁתִּי	עֵץ	לָח	וְהִפְרַחְתִּי	עֵץ	יָבֵשׁ	אֲנִי	יְהוָה	דִּבַּרְתִּי	וְעָשִׂיתִי׃	פ
નીચું	સૂકવ્યું	વૃક્ષ	લીલું	અને-લીલું-કર્યું	વૃક્ષ	સૂકું	હું	યહોવાહે	બોલ્યો-છું	અને-કરીશ	—
H8217	H3001	H6086	H3892		H6086	H3002	H0589	H3068	H1696		

વનનાં સર્વ વૃક્ષો જાણશે કે હું યહોવાહ છું, હું ઊંચાં વૃક્ષોને નીચાં કરું છું અને નીચાં વૃક્ષોને ઊંચાં કરું છું; હું લીલાં વૃક્ષને સૂકવી નાખું છું અને હું સૂકા વૃક્ષને લીલાં બનાવું છું, હું યહોવાહ છું; મેં તે કહ્યુ છે અને હું તે કરીશ”

Chapter 18

1

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
અને-થયું	વચન	યહોવાહનું	મારી-પાસે	કહેતાં:
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

ફરી યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

2

מַה־	לָּכֶם	אַתֶּם	מֹשְׁלִים	אֶת־	הַמָּשָׁל	הַזֶּה	עַל־	אַדְמַת	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	אָבוֹת
શું	તમારે	તમે	બોલો-છો	આ	કહેવત	આ	વિશે	ભૂમિ	ઇઝરાયેલની	કહેતાં	પિતાઓ
H4100				H0853	H4912	H2088		H0127	H3478	H0559	H0001

יֹאכְלוּ	בֹסֶר	וְשִׁנֵּי	הַבָּנִים	תִּקְהֶינָה׃
ખાય-છે	ખાટી-દ્રાક્ષ	અને-દાંત	દીકરાઓના	ખટાય-છે
H0398	H1155	H8127		H6949

“તમે શા કારણથી, ઇઝરાયલ દેશ વિષે આ કહેવતનો ઉપયોગ કરો છો? ‘પિતાઓએ ખાટી દ્રાક્ષા ખાધી છે અને છોકરાઓના દાંત ખટાઈ ગયા છે?”

3

חַי־	אָנִי	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	אִם־	יִהְיֶה	לָכֶם	עוֹד	מְשֹׁל	הַמָּשָׁל
જીવતો-છું	હું	ઘોષણા-કરે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	ખરેખર	નહીં-હશે	તમારે	ફરી	બોલવું	આ-કહેવત
	H0589	H5002	H0136	H3069		H1961		H5750		H4912

הַזֶּה	בְּיִשְׂרָאֵל׃
આ	ઇઝરાયેલમાં
H2088	H3478

"પ્રભુ યહોવાહ પોતાના જીવના સમ ખાઈને કહે છે" હવેથી ઇઝરાયલમાં તમને આ કહેવતનો ઉપયોગ કરવાનો પ્રસંગ નહિ આવે.

4

הֵ֤ן	כָּל־	הַנְּפָשׁוֹת֙	לִ֣י	הֵ֔נָּה	כְּנֶ֧פֶשׁ	הָאָ֛ב	וּכְנֶ֥פֶשׁ	הַבֵּ֖ן	לִי־	הֵ֑נָּה	הַנֶּ֥פֶשׁ
જુઓ	બધા	જીવો	મારા	છે	જેમ-જીવ	પિતાનો	તેમ-જીવ	દીકરાનો	મારો	છે	જીવ
H2005	H3605	H5315		H2007	H5315	H0001	H5315			H2007	H5315

הַחֹטֵ֖את	הִ֥יא	תָמֽוּת׃	ס
જે-પાપ-કરે-છે	તે	મરશે	—
H2398	H1931	H4191	

જુઓ, એકેએક જીવ મારો છે, જેમ પિતાનો જીવ તેમ પુત્રનો જીવ પણ મારો છે. જે માણસ પાપ કરશે તે મૃત્યુ પામશે.

5

וְאִ֖ישׁ	כִּֽי־	יִהְיֶ֣ה	צַדִּ֑יק	וְעָשָׂ֥ה	מִשְׁפָּ֖ט	וּצְדָקָֽה׃
અને-માણસ	જો	હોય	ન્યાયી	અને-કરે	ન્યાય	અને-ધર્મ
H0376		H1961	H6662		H4941	H6666

કેમ કે જો કોઈ માણસ ન્યાયી હશે, તે ન્યાયીપણા તથા પ્રામાણિકપણે ચાલશે.

6

אֶל־	הֶֽהָרִים֙	לֹ֣א	אָכָ֔ל	וְעֵינָיו֙	לֹ֣א	נָשָׂ֔א	אֶל־	גִּלּוּלֵ֖י	בֵּ֣ית	יִשְׂרָאֵ֑ל
ઉપર	પર્વતો-પર	નથી	ખાતો	અને-આંખો	નથી	ઉઠાવતો	તરફ	મૂર્તિઓની	ઘરાનાની	ઇઝરાયેલના
H0413	H2022	H3808	H0398		H3808	H5375	H0413	H1544		H3478

וְאֶת־	אֵ֤שֶׁת	רֵעֵ֙הוּ֙	לֹ֣א	טִמֵּ֔א	וְאֶל־	אִשָּׁ֥ה	נִדָּ֖ה	לֹ֥א	יִקְרָֽב׃
અને-પત્ની	સ્ત્રી	પાડોશીની	નથી	અશુદ્ધ-કરતો	અને-તરફ	સ્ત્રી	માસિકમાં	નથી	જતો
H0853	H0802	H7453	H3808		H0413	H0802	H5079	H3808	H7126

જેણે પર્વતોનાં મંદિરમાં ભોજન કર્યું નહિ હોય, જેણે ઇઝરાયલી લોકોની મૂર્તિઓ તરફ પોતાની આંખો ઊંચી કરી નહિ હોય, પોતાના પડોશીની સ્ત્રીને ભ્રષ્ટ કરી નહિ હોય, માસિક ધર્મ સમયે તે સ્ત્રી સાથે ગયો નહિ હોય.

7

וְאִישׁ֙	לֹ֣א	יוֹנֶ֔ה	חֲבֹלָת֥וֹ	ח֙וֹב֙	יָשִׁ֔יב	גְּזֵלָ֖ה	לֹ֣א	יִגְזֹ֑ל	לַחְמוֹ֙	לְרָעֵ֣ב
અને-કોઈને	નથી	દબાવતો	ગીરવી-વસ્તુ	દેણદારને	પાછી-આપે-છે	લૂંટ	નથી	કરતો	પોતાની-રોટી	ભૂખ્યાને
H0376	H3808	H3238		H2326	H7725	H1500	H3808	H1497	H3899	H7457

יִתֵּ֔ן	וְעֵירֹ֖ם	יְכַסֶּה־	בָּֽגֶד׃
આપે-છે	અને-નગ્નને	ઢાંકે-છે	વસ્ત્રથી
H5414	H5903	H3680	

જો તેણે કોઈના પર જુલમ કર્યો ન હોય, પણ દેણદારે ગીરો મૂકેલી વસ્તુ પાછી આપી હોય; ચોરી થઈ ગયેલું લીધું ન હોય, પણ તેને બદલે ભૂખ્યાંને અન્ન અને વસ્ત્રહીનને વસ્ત્ર આપ્યું હોય.

8

בַּנֶּ֣שֶׁךְ	לֹֽא־	יִתֵּ֗ן	וְתַרְבִּית֙	לֹ֣א	יִקָּ֔ח	מֵעָ֖וֶל	יָשִׁ֣יב	יָד֑וֹ	מִשְׁפַּ֤ט	אֱמֶת֙	יַעֲשֶׂ֔ה
વ્યાજે	નહીં	આપે-છે	અને-નફો	નથી	લેતો	અન્યાયથી	પાછો-ખેંચે-છે	હાથ	ન્યાય	સાચો	કરે-છે
H5392	H3808	H5414	H8636	H3808	H3947		H7725	H3027	H4941	H0571	

בֵּ֥ין	אִ֖ישׁ	לְאִֽישׁ׃
વચ્ચે	માણસ	અને-માણસ
H0996	H0376	H0376

જે વ્યાજ લેતો ન હોય, કે અતિશય નફો લેતો ન હોય, દુરાચારથી દૂર રહેતો હોય, વાદીપ્રતિવાદી વચ્ચે અદલ ન્યાય ચૂકવતો હોઈ અને માણસ-માણસ વચ્ચે વિશ્વાસુપણું સ્થાપિત હોય,

9

בְּחֻקּוֹתַ֧י	יְהַלֵּ֛ךְ	וּמִשְׁפָּטַ֥י	שָׁמַ֖ר	לַעֲשׂ֣וֹת	אֱמֶ֑ת	צַדִּ֥יק	הוּא֙	חָיֹ֣ה	יִֽחְיֶ֔ה	נְאֻ֖ם
મારા-નિયમોમાં	ચાલે-છે	અને-મારા-હુકમો	પાળે-છે	કરવા	સત્ય	ન્યાયી	તે	ખરેખર	જીવશે	ઘોષણા-કરે-છે
H2708	H1980	H4941	H8104		H0571	H6662	H1931	H2421	H2421	H5002

אֲדֹנָ֥י	יְהוִֽה׃
પ્રભુ	યહોવાહ
H0136	H3069

જે મારા વિધિઓ પ્રમાણે ચાલતો હોય અને મારા કાયદાઓનું વિશ્વાસુપણાથી પાલન કરતો હોય, તે માણસ ન્યાયી છે; તે જીવશે.” આ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

10
וְהוֹלִיד અને-જન્માવે H3205
בֵּן־ દીકરો
פָּרִיץ ઉપદ્રવી H6530
שֹׁפֵךְ રેડનાર H8210
דָּם લોહી H1818
וְעָשָׂה અને-કરે
אָח ભાઈ H0251
מֵאַחַד આમાંનું-એક H0259
מֵאֵלֶּה׃ આમાંથી H0428

પણ જો તેને એક એવો દીકરો હોય, જે લૂંટારો, ખૂની તથા આ કામોમાંનું કોઈ પણ કરનારો હોય,

11
וְהוּא અને-તે H1931
אֶת־ આ H0853
כָּל־ બધું H3605
אֵלֶּה બધું H0428
לֹא નથી H3808
עָשָׂה કરતો
כִּי કારણ-કે
גַּם વળી H1571
אֶל־ ઉપર H0413
הֶהָרִים પર્વતો-પર H2022
אָכַל ખાય-છે H0398
וְאֶת־ અને-પત્ની H0853
אֵשֶׁת સ્ત્રી H0802
רֵעֵהוּ પડોશીની H7453
טִמֵּא׃ અશુદ્ધ-કરે-છે

પિતાએ કદી કર્યું ન હોય એવું બધું કરતો હોય; પણ પર્વતો પરની મૂર્તિઓના ભોજનમાંથી ખાતો હોય તથા પડોશીની પત્નીને ભ્રષ્ટ કરી હોય.

12
עָנִי ગરીબ H6041
וְאֶבְיוֹן અને-દરિદ્ર H0034
הוֹנָה દબાવે-છે H3238
גְּזֵלוֹת લૂંટ H1500
גָּזָל કરે-છે H1497
חֲבֹל ગીરવી-વસ્તુ
לֹא નથી H3808
יָשִׁיב પાછી-આપતો H7725
וְאֶל־ અને-તરફ H0413
הַגִּלּוּלִים મૂર્તિઓ H1544
נָשָׂא ઉઠાવે-છે H5375
עֵינָיו આખો
תּוֹעֵבָה ધિક્કારપાત્ર-કામ H8441
עָשָׂה׃ કરે-છે

જો તે ગરીબો તથા નિરાધારો પર જુલમ ગુજારતો હોય, લૂંટ કરતો હોય, પોતાના દેણદારોની ગીરો મૂકેલી વસ્તુ પાછી ન આપતો હોય, મૂર્તિઓ તરફ પોતાની નજર કરી હોય કે ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો કર્યા હોય,

13
בַּנֶּשֶׁךְ વ્યાજે H5392
נָתַן આપે-છે H5414
וְתַרְבִּית અને-નફો H8636
לָקַח લે-છે H3947
וָחָי અને-જીવશે? H2425
לֹא નહીં H3808
יִחְיֶה જીવે H2421
אֵת આ H0853
כָּל־ બધી H3605
הַתּוֹעֵבוֹת ધિક્કારપાત્ર-બાબતો H8441
הָאֵלֶּה આ-બધી H0428
עָשָׂה કરી-છે
מוֹת ખરેખર H4191
יוּמָת મરશે H4191
דָּמָיו તેનું-લોહી H1818
בּוֹ તેના-ઉપર
יִהְיֶה׃ હશે H1961

નાણાં વ્યાજે આપતો હોય અને આકરો વટાવ લેતો હોય, તો શું તે જીવશે? તે નહિ જીવે તેણે આ બધાં ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો કર્યાં છે. તે નિશ્ચે માર્યો જશે; તેનું લોહી તેના શિરે.

14
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
הוֹלִיד જન્માવે H3205
בֵּן દીકરો
וַיַּרְא અને-જુએ-છે H7200
אֶת־ આ H0853
כָּל־ બધાં H3605
חַטֹּאת પાપો
אָבִיו પિતાનાં H0001
אֲשֶׁר જે
עָשָׂה કર્યાં-છે
וַיִּרְאֶה અને-જુએ-છે H7200
וְלֹא અને-નથી H3808
יַעֲשֶׂה કરતો
כָּהֵן׃ એવું H2004

પણ જુઓ, તેને એક એવો દીકરો જન્મે કે જે પોતાના પિતાનાં કરેલાં સર્વ પાપો જોઈને, તે ઈશ્વરથી બીતો હોય, એવાં કામ કરતો ન હોય,

15
עַל־ ઉપર
הֶהָרִים પર્વતો-પર H2022
לֹא નથી H3808
אָכָל ખાતો H0398
וְעֵינָיו અને-આખો
לֹא નથી H3808
נָשָׂא ઉઠાવતો H5375
אֶל־ તરફ H0413
גִּלּוּלֵי મૂર્તિઓની H1544
בֵּית ઘરાનાની
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478
אֶת־ એ H0853
אֵשֶׁת સ્ત્રી H0802
רֵעֵהוּ પડોશીની H7453
לֹא નથી H3808
טִמֵּא׃ અશુદ્ધ-કરતો

પર્વતો પરના સભાસ્થાનનું ખાતો ન હોય, ઇઝરાયલી લોકોની મૂર્તિઓ તરફ નજર કરી ન હોય, પોતાના પડોશીની સ્ત્રીને ભ્રષ્ટ કરી ન હોય.

16

וְאִישׁ	અને-કોઈને	H0376
לֹא	નથી	H3808
הוֹנָה	દબાવતો	H3238
חֲבֹל	ગીરવી	
לֹא	નથી	H3808
חֲבֹל	લેતો	
וּגְזֵלָה	અને-લૂંટ	H1500
לֹא	નથી	H3808
גָזָל	કરતો	H1497
לַחְמוֹ	પોતાની-રોટી	H3899
לְרָעֵב	ભૂખ્યાને	H7457
נָתָן	આપે-છે	H5414
וְעֵרוֹם	અને-નગ્નને	H5903
כִּסָּה־	ઢાંકે-છે	H3680
בָגֶד׃	વસ્ત્રથી	

તેણે કોઈના પર જુલમ કર્યો ન હોય, ગીરવે મૂકેલી વસ્તુ લીધી ન હોય, ચોરી કરેલી વસ્તુ લીધી ન હોય, પણ ભૂખ્યાઓને અન્ન આપ્યું હોય તથા નિર્વસ્ત્રને વસ્ત્ર ઓઢાડ્યું હોય,

17

מֵעָנִי	ગરીબ-પાસેથી	H6041
הֵשִׁיב	પાછો-ખેંચે-છે	H7725
יָדוֹ	હાથ	H3027
נֶשֶׁךְ	વ્યાજ	H5392
וְתַרְבִּית	અને-નફો	H8636
לֹא	નથી	H3808
לָקָח	લેતો	H3947
מִשְׁפָּטַי	મારા-હુકમો	H4941
עָשָׂה	પાળે-છે	
בְּחֻקּוֹתַי	મારા-નિયમોમાં	H2708
הָלָךְ	ચાલે-છે	H1980
הוּא	તે	H1931
לֹא	નહીં	H3808
יָמוּת	મરશે	H4191
בַּעֲוֹן	અપરાધમાં	H5771
אָבִיו	પિતાના	H0001
חָיֹה	ખરેખર	H2421
יִחְיֶה׃	જીવશે	H2421

ગરીબને સતાવ્યો ન હોય, જેણે વ્યાજ કે વટાવ લીધો ન હોય, મારી આજ્ઞાઓ પાળી હોય અને મારા વિધિઓ પ્રમાણે ચાલ્યા હોય, તો તે તેના પિતાનાં પાપોને લીધે માર્યો જશે નહિ. તે નિશ્ચે જીવશે.

18

אָבִיו	તેનો-પિતા	H0001
כִּי־	કારણ-કે	
עָשַׁק	દબાવતો-હતો	H6231
עֹשֶׁק	દબાણ	H6233
גָּזַל	લૂંટતો-હતો	H1497
גֵּזֶל	લૂંટ	H1499
אָח	ભાઈને	H0251
וַאֲשֶׁר	અને-જે	
לֹא־	નહીં	H3808
טוֹב	સારું	
עָשָׂה	કર્યું	
בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
עַמָּיו	લોકોના	
וְהִנֵּה־	અને-જુઓ	H2009
מֵת	મર્યો	H4191
בַּעֲוֹנוֹ׃	પોતાના-અપરાધમાં	H5771

તેના પિતાએ ક્રૂરતા કરીને જુલમ કર્યો હોય, પોતાના ભાઈને લૂંટ્યો હોય, પોતાના લોકોમાં જે સારું નહિ તે કર્યું હોય, તો જુઓ, તે પોતાના અન્યાયને કારણે માર્યો જશે.

19

וַאֲמַרְתֶּם	અને-તમે-કહો-છો	H0559
מַדֻּעַ	કેમ	H4069
לֹא־	નથી	H3808
נָשָׂא	ઉઠાવતો	H5375
הַבֵּן	દીકરો	
בַּעֲוֹן	અપરાધ	H5771
הָאָב	પિતાનો	H0001
וְהַבֵּן	અને-દીકરાએ	
מִשְׁפָּט	ન્યાય	H4941
וּצְדָקָה	અને-ધર્મ	H6666
עָשָׂה	કર્યો	
אֵת	આ	H0853
כָּל־	બધા	H3605
חֻקּוֹתַי	નિયમો	H2708
שָׁמַר	પાળ્યા	H8104
וַיַּעֲשֶׂה	અને-કર્યા	
אֹתָם	તે	H0853
חָיֹה	ખરેખર	H2421
יִחְיֶה׃	જીવશે	H2421

પણ તમે કહો છો "શા માટે પિતાનાં પાપોની શિક્ષા દીકરો ભોગવતો નથી?" જો દીકરાએ નેકીથી તથા પ્રમાણિકપણે મારા નિયમોનું પાલન કર્યું હશે, તે પ્રમાણે કર્યું હશે. તેથી તે નિશ્ચે જીવતો રહેશે.

20

הַנֶּפֶשׁ	જીવ	H5315
הַחֹטֵאת	જે-પાપ-કરે-છે	H2398
הִיא	તે	H1931
תָמוּת	મરશે	H4191
בֵּן	દીકરો	
לֹא־	નહીં	H3808
יִשָּׂא	ઉઠાવશે	H5375
בַּעֲוֹן	અપરાધ	H5771
הָאָב	પિતાનો	H0001
וְאָב	અને-પિતા	H0001
לֹא	નહીં	H3808
יִשָּׂא	ઉઠાવશે	H5375
בַּעֲוֹן	અપરાધ	H5771
הַבֵּן	દીકરાનો	
צִדְקַת	ન્યાયીપણું	H6666
הַצַּדִּיק	ન્યાયીનું	H6662
עָלָיו	તેના-ઉપર	
תִּהְיֶה	હશે	H1961
וְרִשְׁעַת	અને-દુષ્ટતા	H7564
[רשע]	દુષ્ટની	H7563
(הָרָשָׁע)	દુષ્ટની	H7563
עָלָיו	તેના-ઉપર	
תִּהְיֶה׃	હશે	H1961

ס

જે પાપ કરશે તે માર્યો જશે. દીકરો પોતાના પિતાના અન્યાયની શિક્ષા ભોગવશે નહિ, કે પિતા પોતાના દીકરાના અન્યાયની શિક્ષા ભોગવશે નહિ. ન્યાયી માણસની નેકી તેને શિરે અને દુષ્ટની દુષ્ટતા તેને શિરે.

21

וְהָרָשָׁע	כִּי	יָשׁוּב	מִכָּל־	]חטאתו[	)חַטֹּאתָיו(	אֲשֶׁר	עָשָׂה	וְשָׁמַר	אֶת־	כָּל־
અને-દુષ્ટ	જો	ફરે	બધાં-પાપોથી	પાપો	પાપોથી	જે	કર્યાં	અને-પાળે	આ	બધા
H7563		H7725	H3605		H2403			H8104	H0853	H3605

חֻקּוֹתַי	וְעָשָׂה	מִשְׁפָּט	וּצְדָקָה	חָיֹה	יִחְיֶה	לֹא	יָמוּת׃
નિયમો	અને-કરે	ન્યાય	અને-ધર્મ	ખરેખર	જીવશે	નહીં	મરશે
H2708		H4941	H6666	H2421	H2421	H3808	H4191

પણ જો દુષ્ટ પોતે પોતાનાં કરેલાં સર્વ પાપો કરવાનું છોડી દેશે અને મારા બધા વિધિઓ પાળશે, નેકીથી તથા પ્રામાણિકપણે વર્તશે તો તે નિશ્ચે જીવશે, તે મરશે નહિ.

22

כָּל־	פְּשָׁעָיו	אֲשֶׁר	עָשָׂה	לֹא	יִזָּכְרוּ	לוֹ	בְּצִדְקָתוֹ	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	יִחְיֶה׃
બધાં	અપરાધો	જે	કર્યાં-હતાં	નહીં	યાદ-કરાશે	તેને	તેના-ન્યાયીપણાથી	જે	કર્યું	જીવશે
H3605	H6588			H3808	H2142		H6666			H2421

તેણે કરેલાં સર્વ ઉલ્લંઘનો ફરી યાદ કરવામાં આવશે નહિ. તે તેનાં કરેલા ન્યાયીપણાને લીધે જીવશે.

23

הֶחָפֹץ	אֶחְפֹּץ	מוֹת	רָשָׁע	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	הֲלוֹא	בְּשׁוּבוֹ	מִדְּרָכָיו
શું-ઇચ્છું-છું	ઇચ્છું-છું	મરણ	દુષ્ટનું	ઘોષણા-કરે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	શું-નહીં	જ્યારે-ફરે	પોતાના-માર્ગોથી
		H4194	H7563	H5002	H0136	H3069	H3808	H7725	H1870

וְחָיָה׃	ס
અને-જીવે	—
H2421	

એવું પ્રભુ યહોવાહ કહે છે" "શું દુષ્ટ માણસના મૃત્યુથી મને કંઈ આનંદ છે?" જો તે પોતાના માર્ગથી પાછો ફરીને જીવતો રહે તો એના કરતાં હું વિશેષ રાજી ન થાઉં?

24

וּבְשׁוּב	צַדִּיק	מִצִּדְקָתוֹ	וְעָשָׂה	עָוֶל	כְּכֹל	הַתּוֹעֵבוֹת	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	הָרָשָׁע
અને-જ્યારે-ફરે	ન્યાયી	પોતાના-ન્યાયીપણાથી	અને-કરે	અન્યાય	બધા	ધિક્કારપાત્ર-કામો	જે	કરે-છે	દુષ્ટ
H7725	H6662	H6666			H3605	H8441			H7563

יַעֲשֶׂה	וָחָי	כָּל־	]צדקתו[	)צִדְקֹתָיו(	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	לֹא	תִזָּכַרְנָה	בְּמַעֲלוֹ
કરે	અને-જીવે?	બધાં	ન્યાયીપણાં	ન્યાયીપણાં	જે	કર્યાં-હતાં	નહીં	યાદ-કરાશે	તેના-વિશ્વાસઘાતમાં
	H2425	H3605	H6666	H6666			H3808	H2142	H4604

אֲשֶׁר־	מָעַל	וּבְחַטָּאתוֹ	אֲשֶׁר־	חָטָא	בָם	יָמוּת׃
જે	વિશ્વાસઘાત-કર્યો	અને-તેના-પાપમાં	જે	પાપ-કર્યું	તેમાં	મરશે
	H4603			H2398		H4191

પણ જો ન્યાયી માણસ પોતાની નેકી છોડી દઈને વિશ્વાસઘાત કરે, જે ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો દુષ્ટ માણસ કરે છે તેઓનું અનુસરણ કરે, તો શું તે જીવશે? તેણે કરેલાં નેક કામોમાંનું કોઈ પણ યાદ કરવામાં આવશે નહિ. તેણે પોતે કરેલાં પાપોને લીધે તે મૃત્યુ પામશે.

25

וַאֲמַרְתֶּם	לֹא	יִתָּכֵן	דֶּרֶךְ	אֲדֹנָי	שִׁמְעוּ־	נָא	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	הֲדַרְכִּי	לֹא
અને-તમે-કહો-છો	નથી	ન્યાયી	માર્ગ	પ્રભુનો	સાંભળો	હવે	ઘરાના	ઇઝરાયેલના	શું-મારો-માર્ગ	નથી
H0559	H3808	H8505	H1870	H0136	H8085	H4994		H3478	H1870	H3808

יִתָּכֵן	הֲלֹא	דַּרְכֵיכֶם	לֹא	יִתָּכֵנוּ׃
ન્યાયી?	શું-નહીં	તમારા-માર્ગો	નથી	ન્યાયી?
H8505	H3808	H1870	H3808	H8505

પણ તમે કહો છો કે, 'પ્રભુનો વ્યવહાર અદલ નથી.' હે ઇઝરાયલી લોકો સાંભળો. શું મારો વ્યવહાર અદલ નથી? તમારા માર્ગો અવળા નથી શું?

26

בְּשׁוּב־	צַדִּיק	מִצִּדְקָתוֹ	וְעָשָׂה	עָוֶל	וּמֵת	עֲלֵיהֶם	בְּעַוְלוֹ	אֲשֶׁר־	עָשָׂה
જ્યારે-ફરે	ન્યાયી	પોતાના-ન્યાયીપણાથી	અને-કરે	અન્યાય	અને-મરે	તેમાં	તેના-અન્યાયમાં	જે	કર્યો
H7725	H6662	H6666			H4191				

יָמוּת׃	ס
મરશે	—
H4191	

જો ન્યાયી માણસ પોતાની નેકીથી પાછો ફરી જાય, અન્યાય કરે અને તેના કારણે તે મૃત્યુ પામે, તો તેણે પોતે કરેલા અન્યાયને કારણે જ તે મૃત્યુ પામે.

27

וּבְשׁוּב	અને-જ્યારે-ફરે	H7725
רָשָׁע	દુષ્ટ	H7563
מֵרִשְׁעָתוֹ	પોતાની-દુષ્ટતાથી	H7564
אֲשֶׁר	જે	
עָשָׂה	કરી	
וַיַּעַשׂ	અને-કરે	
מִשְׁפָּט	ન્યાય	H4941
וּצְדָקָה	અને-ધર્મ	H6666
הוּא	તે	H1931
אֶת־	આ	H0853
נַפְשׁוֹ	પોતાના-જીવને	H5315
יְחַיֶּה׃	બચાવશે	H2421

પણ જો દુષ્ટ માણસ પોતે કરેલી દુષ્ટતાથી પાછો ફરીને ન્યાયથી તથા પ્રામાણિકપણે વર્તે તો તે પોતાનો જીવ બચાવશે.

28

וַיִּרְאֶה	અને-જુએ-છે	H7200
[וישוב]	ફરે-છે	H7725
(וַיָּשָׁב)	ફરે-છે	H7725
מִכָּל־	બધા	H3605
פְּשָׁעָיו	અપરાધોથી	H6588
אֲשֶׁר	જે	
עָשָׂה	કર્યા	
חָיוֹ	ખરેખર	H2421
יִחְיֶה	જીવશે	H2421
לֹא	નહીં	H3808
יָמוּת׃	મરશે	H4191

તે વિચાર કરીને પોતે કરેલા સર્વ અપરાધોમાંથી પાછા ફરે. તેથી તે નક્કી જીવશે, તે મૃત્યુ પામશે નહિ.

29

וְאָמְרוּ	અને-કહે-છે	H0559
בֵּית	ઘરાનું	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલનું	H3478
לֹא	નથી	H3808
יִתָּכֵן	ન્યાયી	H8505
דֶּרֶךְ	માર્ગ	H1870
אֲדֹנָי	પ્રભુનો	H0136
הַדְּרָכַי	શું-મારા-માર્ગો	H1870
לֹא	નથી	H3808
יִתָּכְנוּ	ન્યાયી?	H8505
בֵּית	ઘરાના	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
הֲלֹא	શું-નહીં	H3808
דַרְכֵיכֶם	તમારા-માર્ગો	H1870
לֹא	નથી	H3808
יִתָּכֵן׃	ન્યાયી?	H8505

પણ ઇઝરાયલી લોકો કહે છે કે, 'પ્રભુનો વ્યવહાર અદલ નથી.' હે ઇઝરાયલી લોકો, શું મારો વ્યવહાર અદલ નથી? શું તમારા માર્ગો અવળા નથી?

30

לָכֵן	તેથી	
אִישׁ	દરેક-માણસને	H0376
כִּדְרָכָיו	તેના-માર્ગો-પ્રમાણે	H1870
אֶשְׁפֹּט	ન્યાય-કરીશ	H8199
אֶתְכֶם	તમારો	H0853
בֵּית	ઘરાના	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
נְאֻם	ઘોષણા-કરે-છે	H5002
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવાહ	H3069
שׁוּבוּ	ફરો	H7725
וְהָשִׁיבוּ	અને-ફેરવો	H7725
מִכָּל־	બધા	H3605
פִּשְׁעֵיכֶם	તમારા-અપરાધોથી	H6588
וְלֹא־	અને-ન	H3808
יִהְיֶה	થાય	H1961
לָכֶם	તમારે	
לְמִכְשׁוֹל	ઠોકર-ખવડાવનાર	H4383
עָוֹן׃	અપરાધ	H5771

એ માટે, હે ઇઝરાયલી લોકો, "પ્રભુ યહોવાહ કહે છે કે, હું તમારા દરેકનો ન્યાય તમારાં આચરણ પ્રમાણે કરીશ." પસ્તાવો કરો અને તમારાં ઉલ્લંઘનોથી પાછા ફરો, જેથી દુષ્ટતા તમારા વિનાશનું કારણ થઈ પડશે નહિ.

31

הַשְׁלִיכוּ	ફેંકી-દો	H7993
מֵעֲלֵיכֶם	તમારા-ઉપરથી	
אֶת־	આ	H0853
כָּל־	બધા	H3605
פִּשְׁעֵיכֶם	અપરાધો	H6588
אֲשֶׁר	જે	
פְּשַׁעְתֶּם	કર્યા-છે	H6586
בָּם	તેમાં	
וַעֲשׂוּ	અને-બનાવો	
לָכֶם	તમારા-માટે	
לֵב	હૃદય	
חָדָשׁ	નવું	H2319
וְרוּחַ	અને-આત્મા	H7307
חֲדָשָׁה	નવો	H2319
וְלָמָּה	અને-શા-માટે	H4100
תָמֻתוּ	મરો-છો	H4191
בֵּית	ઘરાના	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયેલના?	H3478

જે ઉલ્લંઘનો તમે કર્યા છે તેને તમારી પાસેથી ફેંકી દો; તમારે માટે નવું હૃદય તથા નવો આત્મા મેળવો. હે ઇઝરાયલી લોકો, તમે શા માટે માર્યા જાઓ છો?

32

כִּי	કારણ-કે	
לֹא	નથી	H3808
אֶחְפֹּץ	ઇચ્છતો	
בְּמוֹת	મરણમાં	H4194
הַמֵּת	મરનારના	H4191
נְאֻם	ઘોષણા-કરે-છે	H5002
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવાહ	H3069
וְהָשִׁיבוּ	ફરો	H7725
וִחְיוּ׃	અને-જીવો	H2421
פ	—	

પ્રભુ યહોવાહ એવું કહે છે કે, મરનારના મોતથી મને કંઈ આનંદ થતો નથી." માટે પસ્તાવો કરો અને જીવતા રહો."

Chapter 19

1

וְאַתָּה	અને-તું	
שָׂא	ઉઠાવ	H5375
קִינָה	વિલાપ	H7015
אֶל־	વિશે	H0413
נְשִׂיאֵי	રાજકુમારોને	
יִשְׂרָאֵל׃	ઇઝરાયેલના	H3478

“તું ઇઝરાયલના આગેવાનો માટે વિલાપ કર.

2

וְאָמַרְתָּ	અને-કહે	H0559
מָה	શું-હતી	H4100
אִמְּךָ	તારી-માતા	H0517
לְבִיָּא	સિંહણ	
בֵּין	વચ્ચે	H0996
אֲרָיוֹת	સિંહોના	
רָבָצָה	સૂતી-હતી	H7257
בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
כְּפִרִים	જુવાન-સિંહોના	
רִבְּתָה	ઉછેર્યાં	
גוּרֶיהָ׃	તેનાં-બચ્ચાં	H1482

અને કહે, ‘તારી માતા કોણ હતી? તે તો સિંહણ હતી, તે જુવાન સિંહોની સાથે પડી રહેતી હતી; તે સિંહોનાં ટોળાંમાં રહીને પોતાના સંતાન ઉછેરતી હતી.

3

וַתַּעַל	અને-મોટો-કર્યો	H5927
אֶחָד	એકને	H0259
מִגֻּרֶיהָ	તેનાં-બચ્ચાંમાંથી	H1482
כְּפִיר	જુવાન-સિંહ	
הָיָה	થયો	H1961
וַיִּלְמַד	અને-શીખ્યો	H3925
לִטְרָף־	શિકાર-ફાડવા	H2963
טֶרֶף	શિકાર	H2964
אָדָם	માણસો	H0120
אָכָל׃	ખાતો-હતો	H0398

તેણે પોતાનાં બચ્ચાંમાંના એકને ઉછેર્યું અને તે જુવાન સિંહ બન્યો, તે શિકાર પકડતાં શીખ્યો. તે માણસોનો ભક્ષ કરવા લાગ્યો.

4

וַיִּשְׁמְעוּ	અને-સાંભળ્યું	H8085
אֵלָיו	તેના-વિશે	H0413
גּוֹיִם	પ્રજાઓએ	
בְּשַׁחְתָּם	તેમની-ખાડમાં	H7845
נִתְפָּשׂ	પકડાયો	H8610
וַיְבִאֻהוּ	અને-લઈ-ગયા-તેને	H0935
בַחַחִים	આકડાઓથી	H2397
אֶל־	તરફ	H0413
אֶרֶץ	દેશ	H0776
מִצְרָיִם׃	મિસરના	H4714

બીજી પ્રજાઓએ તેના વિષે સાંભળ્યું. તે તેઓની જાળમાં સપડાયો, તેઓ તેને સાંકળો પહેરાવીને મિસરમાં લાવ્યા.

5

וַתֵּרֶא	અને-જોયું-કે	H7200
כִּי	કે	
נוֹחֲלָה	રાહ-જોઈ	H3176
אָבְדָה	ખોવાઈ-ગઈ	H0006
תִּקְוָתָהּ	તેની-આશા	
וַתִּקַּח	અને-લીધો	H3947
אֶחָד	બીજો-એક	H0259
מִגֻּרֶיהָ	તેનાં-બચ્ચાંમાંથી	H1482
כְּפִיר	જુવાન-સિંહ	
שָׂמָתְהוּ׃	બનાવ્યો-તેને	

જ્યારે તેણે જોયું કે તેની આશાઓ રદ થઈ છે ત્યારે તેણે પોતાનાં બચ્ચાંમાંનું બીજું એક બચ્ચું લઈને તેને ઉછેરીને જુવાન સિંહ બનાવ્યો.

6

וַיִּתְהַלֵּךְ	અને-ફરતો-હતો	H1980
בְּתוֹךְ־	વચ્ચે	H8432
אֲרָיוֹת	સિંહોના	
כְּפִיר	જુવાન-સિંહ	
הָיָה	થયો	H1961
וַיִּלְמַד	અને-શીખ્યો	H3925
לִטְרָף־	શિકાર-ફાડવા	H2963
טֶרֶף	શિકાર	H2964
אָדָם	માણસો	H0120
אָכָל׃	ખાતો-હતો	H0398

તે સિંહોની સાથે ફરવા લાગ્યો. તે જુવાન સિંહ બન્યો અને તે શિકાર પકડતાં શીખ્યો; માણસોનો ભક્ષ કરવા લાગ્યો.

7

וַיֵּדַע	અને-જાણ્યા	H3045
אַלְמְנוֹתָיו	તેમની-વિધવાઓ	H0490
וְעָרֵיהֶם	અને-તેમનાં-શહેરો	
הֶחֱרִיב	ઉજ્જડ-કર્યાં	
וַתֵּשַׁם	અને-ઉજ્જડ-થઈ	H3456
אֶרֶץ	દેશ	H0776
וּמְלֹאָהּ	અને-તેની-ભરપૂરતા	H4393
מִקּוֹל	અવાજથી	
שַׁאֲגָתוֹ׃	તેની-ગર્જનાની	H7581

તેણે વિધવાઓ પર બળાત્કાર કર્યા, નગરોને ખંડિયેર બનાવી દીધાં. અને તેની ગર્જનાના અવાજથી દેશ તથા તેની સમૃદ્ધિ નાશ પામ્યાં.

8

וַיִּתְּנוּ	અને-ગોઠવ્યાં	H5414
עָלָיו	તેની-વિરુદ્ધ	
גּוֹיִם	પ્રજાઓએ	
סָבִיב	ચારે-બાજુથી	H5439
מִמְּדִינוֹת	પ્રાંતોમાંથી	H4082
וַיִּפְרְשׂוּ	અને-ફેલાવી	H6566
עָלָיו	તેના-ઉપર	
רִשְׁתָּם	જાળ	H7568
בְּשַׁחְתָּם	તેમની-ખાડમાં	H7845
נִתְפָּשׂ׃	પકડાયો	H8610

પણ વિદેશી પ્રજાઓના લોકો આજુબાજુના પ્રાંતોમાંથી તેના પર ચઢી આવ્યા. તેઓએ તેના પર જાળ નાખી. તે તેઓના ફાંદામાં સપડાઈ ગયો.

9

וַיִּתְּנֻהוּ	בַסּוּגַר	בַּחַחִים	וַיְבִאֻהוּ	אֶל־	מֶלֶךְ	בָּבֶל	יְבִאֻהוּ	בַּמְּצֹדוֹת
અને–મૂક્યો–તેને	પાંજરામાં	આકડાઓથી	અને–લઈ–ગયા–તેને	તરફ	રાજા	બાબેલના	લઈ–ગયા–તેને	કિલ્લાઓમાં
H5414	H5474	H2397	H0935	H0413	H4428	H0894	H0935	
לְמַעַן	לֹא־	יִשָּׁמַע	קוֹלוֹ	עוֹד	אֶל־	הָרֵי	יִשְׂרָאֵל׃	פ
જેથી	નહીં	સંભળાય	તેનો–અવાજ	ફરી	ઉપર	પર્વતો	ઇઝરાયેલના	—
H4616	H3808	H8085		H5750	H0413	H2022	H3478	

તેઓએ તેને સાંકળે બાંધી પાંજરામાં પૂર્યો અને તેને બાબિલના રાજા પાસે લાવ્યા. તેનો અવાજ ઇઝરાયલના પર્વતો પર સાંભળવામાં ન આવે માટે તેઓએ તેને પર્વતોના કિલ્લામાં રાખ્યો.

10

אִמְּךָ	כַגֶּפֶן	בְּדָמְךָ	עַל־	מַיִם	שְׁתוּלָה	פֹּרִיָּה	וַעֲנֵפָה	הָיְתָה
તારી–માતા	દ્રાક્ષાવેલ–જેવી	તારા–લોહીમાં	પાસે	પાણી	વાવેલી–હતી	ફળદાયી	અને–ડાળીવાળી	હતી
H0517	H1612	H1818		H4325	H8362	H6509	H6058	H1961
מִמַּיִם	רַבִּים׃							
પુષ્કળ–પાણીથી	ઘણાં							
H4325								

તારી માતા તારા જેવી સુંદર અને પાણીના ઝરા પાસે રોપેલા દ્રાક્ષના વેલા જેવી હતી. પુષ્કળ પાણી મળવાથી તે ફળદ્રુપ અને ડાળીઓથી ભરપૂર હતી.

11

וַיִּהְיוּ־	לָהּ	מַטּוֹת	עֹז	אֶל־	שִׁבְטֵי	מֹשְׁלִים	וַתִּגְבַּהּ	קוֹמָתוֹ	עַל־
અને–હતી	તેને	ડાળીઓ	બળવાની	માટે	રાજદંડો	શાસકોના	અને–ઊંચો–થયો	તેનો–કદ	ઉપર
H1961		H4294	H5797	H0413	H7626	H4910	H1361	H6967	
בֵּין	עֲבֹתִים	וַיֵּרָא	בְגָבְהוֹ	בְּרֹב	דָּלִיֹּתָיו׃				
વચ્ચે	ગાઢ–ડાળીઓના	અને–દેખાતો	તેની–ઊંચાઈમાં	બહુળતામાં	તેની–ડાળીઓની				
H0996	H5688	H7200	H1363	H7230	H1808				

સત્તાધારીઓના રાજદંડોને લાયક તેને મજબૂત ડાળીઓ થઈ હતી. તેની ડાળીઓના જથ્થાસહિત તે ઊંચી દેખાતી હતી.

12

וַתֻּתַּשׁ	בְּחֵמָה	לָאָרֶץ	הֻשְׁלָכָה	וְרוּחַ	הַקָּדִים	הוֹבִישׁ	פִּרְיָהּ	הִתְפָּרְקוּ
પરંતુ–ઉખેડાઈ	ક્રોધમાં	જમીન–પર	ફેંકાઈ	અને–પૂર્વનો–પવન	પૂર્વનો	સૂકવી–નાખ્યાં	તેના–ફળ	તૂટી–ગયાં
H5428	H2534	H0776	H7993	H7307	H6921	H3001	H6529	H6561
וְיָבֵשׁוּ	מַטֵּה	עֻזָּהּ	אֵשׁ	אֲכָלָתְהוּ׃				
અને–સૂકાઈ–ગઈ	ડાળી	તેના–બળની	અગ્નિએ	બાળી–નાખી				
H3001	H4294	H5797	H0784	H0398				

પણ તે દ્રાક્ષાવેલાને ઈશ્વરના કોપને લીધે ઉખેડી નાખીને જમીનદોસ્ત કરવામાં આવ્યો, પૂર્વના પવનોએ તેનાં ફળો સૂકવી નાખ્યાં. તેની સુકાઈ ગયેલી ડાળીઓ ભાંગી નાખવામાં આવી અને તે ચીમળાઈ ગઈ; તેને અગ્નિથી ભસ્મ કરવામાં આવી.

13

וְעַתָּה	שְׁתוּלָה	בַמִּדְבָּר	בְּאֶרֶץ	צִיָּה	וְצָמָא׃
અને–હવે	વાવેલી–છે	રણમાં	જમીનમાં	શુષ્ક	અને–તરસ્યુ
H6258	H8362		H0776	H6723	H6772

હવે તેને અરણ્યમાં સૂકા તથા નિર્જળ પ્રદેશમાં રોપવામાં આવી છે.

14

וַתֵּצֵא	אֵשׁ	מִמַּטֵּה	בַדֶּיהָ	פִּרְיָהּ	אָכָלָה	וְלֹא־	הָיָה	בָהּ	מַטֵּה־
અને–નીકળ્યો	અગ્નિ	ડાળીઓના–દંડમાંથી	તેની–શાખાઓ	તેના–ફળ	ખાઈ–ગઈ	અને–નહીં	રહી	તેમાં	ડાળી
H3318	H0784	H4294	H0905	H6529	H0398	H3808	H1961		H4294
עֹז	שֵׁבֶט	לִמְשׁוֹל	קִינָה	הִיא	וַתְּהִי	לְקִינָה׃	פ		
બળવાની	રાજદંડ	શાસન–માટે	વિલાપ	આ	અને–થયું	વિલાપ–માટે	—		
H5797	H7626	H4910	H7015	H1931	H1961	H7015			

તેની મોટી ડાળીઓમાંથી અગ્નિ પ્રગટીને તેનાં ફળોને ભસ્મ કર્યા. તેના પર મજબૂત ડાળી રહી નહિ કે તેમાંથી સત્તાધારી માટે રાજદંડ બને.' આ તો વિલાપગાન છે અને વિલાપ તરીકે તે ગવાશે."

Chapter 20

1

וַיְהִי	בַּשָּׁנָה	הַשְּׁבִיעִית	בַּחֲמִשִׁי	בֶּעָשׂוֹר	לַחֹדֶשׁ	בָּאוּ	אֲנָשִׁים	מִזִּקְנֵי	יִשְׂרָאֵל
અને-થયું	વર્ષમાં	સાતમા	પાંચમા-મહિનામાં	દસમે-દિવસે	મહિનાના	આવ્યા	માણસો	વડીલોમાંથી	ઇઝરાયેલના
H1961	H8141	H7637	H2549	H6218	H2320	H0935	H0376	H2205	H3478

לִדְרֹשׁ	אֶת־	יְהוָה	וַיֵּשְׁבוּ	לְפָנָי׃	ס
પૂછવા	એ	યહોવાહને	અને-બેઠા	મારી-સામે	—
H1875	H0853	H3068	H3427	H6440	

સાતમા વર્ષના પાંચમા મહિનાના દસમા દિવસે ઇઝરાયલના વડીલો યહોવાહને સલાહ પૂછવા મારી સમક્ષ આવીને બેઠા.

2

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
અને-થયું	વચન	યહોવાહનું	મારી-પાસે	કહેતાં:
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

ત્યારે યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

3

בֶּן־	אָדָם	דַּבֵּר	אֶת־	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה
હે-માણસના	દીકરા	બોલ	એ	વડીલોને	ઇઝરાયેલના	અને-કહે	તેમને	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ
	H0120	H1696	H0854	H2205	H3478	H0559	H0413	H3541	H0559	H0136	H3069

הֲלִדְרֹשׁ	אֹתִי	אַתֶּם	בָּאִים	חַי־	אָנִי	אִם־	אִדָּרֵשׁ	לָכֶם	נְאֻם	אֲדֹנָי
શું-પૂછવા	મને	તમે	આવો-છો?	જીવતો-છું	હું	ખરેખર	નહીં-જવાબ-આપું	તમને	ઘોષણા-કરે-છે	પ્રભુ
H1875	H0853		H0935		H0589		H1875		H5002	H0136

יְהוִה׃
યહોવાહ
H3069

“હે મનુષ્યપુત્ર, તું ઇઝરાયલના વડીલોને આ પ્રમાણે કહે: ‘પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: તમે મારી સલાહ પૂછવા આવો છો? હું મારા જીવના સમ ખાઈને કહું છું કે, હું તમને સલાહ નહિ આપું” પ્રભુ યહોવાહ એવું કહે છે.

4

הֲתִשְׁפֹּט	אֹתָם	הֲתִשְׁפּוֹט	בֶּן־	אָדָם	אֶת־	תּוֹעֲבֹת	אֲבוֹתָם	הוֹדִיעֵם׃
શું-ન્યાય-કરીશ	તેમનો	શું-ન્યાય-કરીશ	હે-માણસના	દીકરા	એ	ધિક્કારપાત્ર-કામો	તેમના-પિતાઓના	જણાવ-તેમને
H8199	H0853	H8199		H0120	H0853	H8441	H0001	H3045

“હે મનુષ્યપુત્ર શું તું તેઓનો ન્યાય કરશે? શું તું ન્યાય કરશે? તેઓના પિતૃઓનાં ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો વિષે તેઓને જણાવ.

5

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	בְּיוֹם	בָּחֳרִי	בְיִשְׂרָאֵל	וָאֶשָּׂא	יָדִי
અને-કહે	તેમને	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	દિવસે	પસંદ-કર્યા-મેં	ઇઝરાયેલને	અને-ઉઠાવ્યો	હાથ-મારો
H0559	H0413	H3541	H0559	H0136	H3069	H3117	H0977	H3478	H5375	H3027

לְזֶרַע	בֵּית	יַעֲקֹב	וָאִוָּדַע	לָהֶם	בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם	וָאֶשָּׂא	יָדִי	לָהֶם	לֵאמֹר
વંશને	ઘરના	યાકૂબના	અને-ઓળખાણ-કરાવી	તેમને	દેશમાં	મિસરના	અને-ઉઠાવ્યો	હાથ-મારો	તેમને	કહેતાં
H2233		H3290	H3045		H0776	H4714	H5375	H3027		H0559

אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃
હું	યહોવાહ	તમારો-ઈશ્વર
H0589	H3068	H0430

તેઓને કહે, પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: “જે દિવસે મેં ઇઝરાયલને પસંદ કર્યો, મેં યાકૂબના વંશજોની આગળ સમ ખાધા, હું મિસર દેશમાં તેઓની આગળ પ્રગટ થયો, જ્યારે મેં તેઓની આગળ સમ ખાધા હતા કે, ‘હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું’

6

בַּיּוֹם	הַהוּא	נָשָׂאתִי	יָדִי	לָהֶם	לְהוֹצִיאָם	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם	אֶל־	אֶרֶץ	אֲשֶׁר־	תַּרְתִּי
દિવસે	તે	ઉઠાવ્યો-મેં	હાથ-મારો	તેમને	બહાર-કાઢવા	દેશમાંથી	મિસરના	તરફ	દેશ	જે	શોધ્યો-મેં
H3117	H1931	H5375	H3027		H3318	H0776	H4714	H0413	H0776		H8446

לָהֶם	זָבַת	חָלָב	וּדְבַשׁ	צְבִי	הִיא	לְכָל־	הָאֲרָצוֹת׃
તેમના-માટે	વહેતો	દૂધ	અને-મધથી	શોભા	તે	બધા	દેશોની
	H2100	H2461	H1706		H1931	H3605	H0776

તે દિવસે મેં તેઓની આગળ સમ ખાધા હતા કે, હું તેઓને મિસર દેશમાંથી બહાર કાઢીને જે દેશ મેં તેઓને માટે પસંદ કર્યો છે તેમાં લાવીશ. તે દૂધ તથા મધથી રેલછેલવાળો દેશ છે; તે બધા દેશોનું સૌથી સુંદર ઘરેણું છે.

7

וָאֹמַ֣ר	אֲלֵהֶ֗ם	אִ֣ישׁ	שִׁקּוּצֵ֤י	עֵינָיו֙	הַשְׁלִ֔יכוּ	וּבְגִלּוּלֵ֥י	מִצְרַ֖יִם	אַל־
અને-કહ્યુ-મેં	તેમને	દરેક	ધિક્કારપાત્ર-વસ્તુઓ	આખોની	ફેંકી-દો	અને-મૂર્તિઓથી	મિસરની	ના
H0559	H0413	H0376	H8251		H7993	H1544	H4714	H0408

תִּטַּמָּ֑אוּ	אֲנִ֖י	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֵיכֶֽם׃
અશુદ્ધ-થાઓ	હું	યહોવાહ	તમારો-ઈશ્વર
	H0589	H3068	H0430

મેં તેઓને કહ્યુ, 'તમે બધા તમારી નજરમાં જે ધિક્કારપાત્ર વસ્તુઓ છે તેઓને તથા મિસરની મૂર્તિઓને ફેંકી દો. તમારી જાતને અશુદ્ધ ન કરો; હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું.'"

8

וַיַּמְרוּ־	בִי֮	וְלֹ֣א	אָבוּ֮	לִשְׁמֹ֣עַ	אֵלַי֒	אִ֣ישׁ	אֶת־	שִׁקּוּצֵ֤י
અને-બળવો-કર્યો	મારી-વિરુદ્ધ	અને-નહીં	ચાહ્યુ	સાંભળવા	મને	દરેકે	એ	ધિક્કારપાત્ર-વસ્તુઓ
H4784		H3808	H0014	H8085	H0413	H0376	H0853	H8251

עֵֽינֵיהֶם֙	לֹ֣א	הִשְׁלִ֔יכוּ	וְאֶת־	גִּלּוּלֵ֥י	מִצְרַ֖יִם	לֹ֣א	עָזָ֑בוּ	וָאֹמַ֞ר	לִשְׁפֹּ֧ךְ	חֲמָתִ֣י
તેમની-આખોની	નહીં	ફેંકી	અને-એ	મૂર્તિઓ	મિસરની	નહીં	છોડી	અને-કહ્યુ-મેં	રેડવા	મારો-ક્રોધ
	H3808	H7993	H0853	H1544	H4714	H3808		H0559	H8210	H2534

עֲלֵיהֶ֗ם	לְכַלּ֤וֹת	אַפִּי֙	בָּהֶ֔ם	בְּת֖וֹךְ	אֶ֥רֶץ	מִצְרָֽיִם׃
તેમના-પર	પૂરો-કરવા	મારો-રોષ	તેમના-પર	વચ્ચે	દેશ	મિસરના
	H3615	H0639		H8432	H0776	H4714

પણ તેઓએ મારી વિરુદ્ધ બંડ કર્યું, મારું વચન સાંભળવા ચાહ્યુ નહિ. દરેક માણસે પોતાની નજરમાંથી ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો ફેંકી દીધાં નહિ કે મિસરની મૂર્તિઓનો ત્યાગ કર્યો નહિ. ત્યારે મેં વિચાર્યું કે હું તેઓના પર મારો ક્રોધ રેડીને મિસર દેશમાં મારો આક્રોશ પૂરો કરીશ.

9

וָאַ֙עַשׂ֙	לְמַ֣עַן	שְׁמִ֔י	לְבִלְתִּ֥י	הֵחֵ֖ל	לְעֵינֵ֣י	הַגּוֹיִ֑ם	אֲשֶׁר־	הֵ֣מָּה	בְתוֹכָ֔ם	אֲשֶׁ֨ר
અને-કર્યુ-મેં	ખાતર	મારા-નામના	જેથી-ના	અપવિત્ર-થાય	નજરમાં	પ્રજાઓની	જેમના	તેઓ	વચ્ચે-હતા	જેમને
	H4616	H8034	H1115					H1992	H8432	

נוֹדַ֤עְתִּי	אֲלֵיהֶם֙	לְעֵ֣ינֵיהֶ֔ם	לְהוֹצִיאָ֖ם	מֵאֶ֥רֶץ	מִצְרָֽיִם׃
ઓળખાણ-કરાવી-મેં	તેમને	તેમની-નજરમાં	બહાર-કાઢવા	દેશમાંથી	મિસરના
H3045	H0413		H3318	H0776	H4714

પણ મિસર દેશમાંથી તેઓને બહાર કાઢી લાવતાં, પ્રજાઓના દેખતાં તથા જેઓ તેમની સાથે રહેતા હતા તેઓની નજરમાં તેને લાંછન લાગે એવું મેં મારા નામની ખાતર કર્યું નહિ.

10

וָאוֹצִיאֵ֖ם	מֵאֶ֣רֶץ	מִצְרָ֑יִם	וָאֲבִאֵ֖ם	אֶל־	הַמִּדְבָּֽר׃
અને-બહાર-કાઢ્યા-મેં	દેશમાંથી	મિસરના	અને-લાવ્યો-તેમને	તરફ	રણમાં
H3318	H0776	H4714	H0935	H0413	

આથી હું તેઓને મિસરમાંથી બહાર કાઢીને અરણ્યમાં લાવ્યો.

11

וָאֶתֵּ֤ן	לָהֶם֙	אֶת־	חֻקּוֹתַ֔י	וְאֶת־	מִשְׁפָּטַ֖י	הוֹדַ֣עְתִּי	אוֹתָ֑ם	אֲשֶׁ֨ר	יַעֲשֶׂ֥ה	אוֹתָ֛ם
અને-આપ્યા	તેમને	એ	મારા-નિયમો	અને-એ	મારા-હુકમો	જણાવ્યા	તેમને	જે	કરે	તે
H5414		H0853	H2708	H0853	H4941	H3045	H0853			H0853

הָאָדָ֖ם	וָחַ֥י	בָּהֶֽם׃
માણસ	અને-જીવે	તેમાં
H0120	H2425	

ત્યારે મેં તેઓને મારા નિયમો આપ્યા અને મારી આજ્ઞાઓ જણાવી. જે માણસ તેનું પાલન કરે તે તેનાથી જીવન પામે.

12

וְגַם	અને-વળી	H1571
אֶת־	એ	H0853
שַׁבְּתוֹתַי	મારા-વિશ્રામવારો	H7676
נָתַתִּי	આપ્યા	H5414
לָהֶם	તેમને	
לִהְיוֹת	થવા	H1961
לְאוֹת	નિશાની	H0226
בֵּינִי	મારી-અને	H0996
וּבֵינֵיהֶם	તેમની-વચ્ચે	H0996
לָדַעַת	જાણવા	H3045
כִּי	કે	
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
מְקַדְּשָׁם׃	પવિત્ર-કરનાર-છું	H6942

મેં તેઓને મારી અને તેઓની વચ્ચે વિશ્રામવારો ચિહ્નરૂપે આપ્યા, તેથી તેઓ જાણે કે, હું યહોવાહ તેમને પવિત્ર કરનાર ઈશ્વર છું.

13

וַיַּמְרוּ־	અને-બળવો-કર્યો	H4784
בִי	મારી-વિરુદ્ધ	
בֵית־	ઘર	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
בַּמִּדְבָּר	રણમાં	
בְּחֻקּוֹתַי	મારા-નિયમોમાં	H2708
לֹא־	નહીં	H3808
הָלָכוּ	ચાલ્યા	H1980
וְאֶת־	અને-એ	H0853
מִשְׁפָּטַי	મારા-હુકમો	H4941
מָאָסוּ	ધિક્કાર્યા	
אֲשֶׁר	જે	
יַעֲשֶׂה	કરે	
אֹתָם	તે	H0853
הָאָדָם	માણસ	H0120
וָחַי	અને-જીવે	H2425
בָּהֶם	તેમાં	
וְאֶת־	અને-એ	H0853
שַׁבְּתֹתַי	મારા-વિશ્રામવારો	H7676
חִלְּלוּ	અપવિત્ર-કર્યા	
מְאֹד	ખૂબ	H3966
וָאֹמַר	અને-કહ્યુ-મેં	H0559
לִשְׁפֹּךְ	રેડવા	H8210
חֲמָתִי	મારો-ક્રોધ	H2534
עֲלֵיהֶם	તેમના-પર	
בַּמִּדְבָּר	રણમાં	
לְכַלּוֹתָם׃	નાશ-કરવા-તેમનો	H3615

પણ ઇઝરાયલી લોકોએ અરણ્યમાં પણ મારી વિરુદ્ધ બંડ કર્યું. તેઓ મારા નિયમમાં ચાલ્યા નહિ; પણ, જેનું પાલન કરવાથી માણસ જીવન પામે છે, તે મારા હુકમોનો ઇનકાર કર્યો. તેઓએ ખાસ વિશ્રામવારોને અપવિત્ર કર્યા, આથી, મેં તેઓના પર મારો રોષ ઉતારીને અરણ્યમાં જ તેઓનો સંહાર કરવાનો નિર્ણય કર્યો.

14

וָאֶעֱשֶׂה	અને-કર્યું-મેં	
לְמַעַן	ખાતર	H4616
שְׁמִי	મારા-નામના	H8034
לְבִלְתִּי	જેથી-ના	H1115
הֵחֵל	અપવિત્ર-થાય	
לְעֵינֵי	નજરમાં	
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓની	
אֲשֶׁר	જેમની	
הוֹצֵאתִים	બહાર-કાઢ્યા-મેં	H3318
לְעֵינֵיהֶם׃	તેમની-નજરમાં	

પણ મેં મારા નામની ખાતર એવું કર્યું કે, જે પ્રજાઓના દેખતાં હું તેને મિસરમાંથી બહાર કાઢી લાવ્યો હતો તેમની નજરમાં મારું નામ અપવિત્ર ન થાય.

15

וְגַם־	અને-વળી	H1571
אֲנִי	હું	H0589
נָשָׂאתִי	ઉઠાવ્યો-મેં	H5375
יָדִי	હાથ-મારો	H3027
לָהֶם	તેમને	
בַּמִּדְבָּר	રણમાં	
לְבִלְתִּי	નહીં	H1115
הָבִיא	લાવવા	H0935
אוֹתָם	તેમને	H0853
אֶל־	તરફ	H0413
הָאָרֶץ	દેશ	H0776
אֲשֶׁר־	જે	
נָתַתִּי	આપ્યો-મેં	H5414
זָבַת	વહેતો	H2100
חָלָב	દૂધ	H2461
וּדְבַשׁ	અને-મધથી	H1706
צְבִי	શોભા	
הִיא	તે	H1931
לְכָל־	બધા	H3605
הָאֲרָצוֹת׃	દેશોની	H0776

આથી મેં સમ ખાધા કે, મેં તેઓને જે દેશ આપવાનું નક્કી કર્યું હતું, જે દૂધ તથા મધથી રેલછેલવાળો દેશ હતો અને જે સૌથી સુંદર ઘરેણા જેવો હતો, તેમાં લઈ જઈશ નહિ.

16

יַעַן	કારણ-કે	H3282
בְּמִשְׁפָּטַי	મારા-હુકમો	H4941
מָאָסוּ	ધિક્કાર્યા	
וְאֶת־	અને-એ	H0853
חֻקּוֹתַי	મારા-નિયમો	H2708
לֹא־	નહીં	H3808
הָלְכוּ	ચાલ્યા	H1980
בָהֶם	તેમાં	
וְאֶת־	અને-એ	H0853
שַׁבְּתוֹתַי	મારા-વિશ્રામવારો	H7676
חִלֵּלוּ	અપવિત્ર-કર્યા	
כִּי	કારણ-કે	
אַחֲרֵי	પાછળ	
גִלּוּלֵיהֶם	તેમની-મૂર્તિઓના	H1544
לִבָּם	તેમનું-હૃદય	
הֹלֵךְ׃	જતું-હતું	H1980

કેમ કે, તેઓએ મારા કાનૂનનો તિરસ્કાર કર્યો, મારા વિધિઓમાં ચાલ્યા નહિ, તેઓએ મારા વિશ્રામવારને અપવિત્ર કર્યો છે, પણ તેઓનાં હૃદય મૂર્તિઓ તરફ ખેંચાતાં હતાં.

17

וַתָּחָס	અને-દયા-કરી	H2347
עֵינִי	મારી-આંખે	
עֲלֵיהֶם	તેમના-પર	
מִשַּׁחֲתָם	નાશ-કરતાં	H7843
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
עָשִׂיתִי	કર્યો-મેં	
אוֹתָם	તેમનો	H0853
כָּלָה	સંપૂર્ણ-નાશ	H3617
בַּמִּדְבָּר׃	રણમાં	

પણ મેં તેઓના પર દયા કરીને તેઓનો નાશ ન કર્યો, અરણ્યમાં તેઓનો પૂરેપૂરો સંહાર ન કર્યો.

18

וָאֹמַ֤ר	אֶל־	בְּנֵיהֶם֙	בַּמִּדְבָּ֔ר	בְּחוּקֵּ֤י	אֲב֣וֹתֵיכֶ֔ם	אַל־	תֵּלֵ֔כוּ	וְאֶת־	מִשְׁפְּטֵיהֶ֖ם
અને-કહ્યુ-મેં	ને	તેમના-દીકરાઓને	રણમાં	નિયમોમાં	તમારા-પિતાઓના	ના	ચાલો	અને-એ	તેમના-હુકમો
H0559	H0413			H2706	H0001	H0408	H3212	H0853	H4941

אַל־	תִּשְׁמֹ֑רוּ	וּבְגִלּוּלֵיהֶ֖ם	אַל־	תִּטַּמָּֽאוּ׃
ના	પાળો	અને-તેમની-મૂર્તિઓથી	ના	અશુદ્ધ-થાઓ
H0408	H8104	H1544	H0408	

મેં તેઓનાં દીકરાઓને તથા દીકરીઓને અરણ્યમાં કહ્યુ, 'તમે તમારા પિતાઓના નિયમો પ્રમાણે ચાલશો નહિ, તેઓના હુકમોને અનુસરશો નહિ કે તેઓની મૂર્તિઓથી તમારી જાતને અશુદ્ધ કરશો નહિ.

19

אֲנִי֙	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵיכֶ֔ם	בְּחֻקּוֹתַ֖י	לֵ֑כוּ	וְאֶת־	מִשְׁפָּטַ֥י	שִׁמְר֖וּ	וַעֲשׂ֥וּ	אוֹתָֽם׃
હું	યહોવાહ	તમારો-ઈશ્વર	મારા-નિયમોમાં	ચાલો	અને-એ	મારા-હુકમો	પાળો	અને-કરો	તે
H0589	H3068	H0430	H2708	H3212	H0853	H4941	H8104		H0853

હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું. મારા વિધિઓ પ્રમાણે ચાલો; મારી આજ્ઞાઓ પાળો અને તેમનું પાલન કરો.

20

וְאֶת־	שַׁבְּתוֹתַ֖י	קַדֵּ֑שׁוּ	וְהָי֤וּ	לְאוֹת֙	בֵּינִ֣י	וּבֵינֵיכֶ֔ם	לָדַ֕עַת	כִּ֛י	אֲנִ֥י
અને-એ	મારા-વિશ્રામવારો	પવિત્ર-માનો	અને-થાય	નિશાની	મારી-અને	તમારી-વચ્ચે	જાણવા	કે	હું
H0853	H7676	H6942	H1961	H0226	H0996	H0996	H3045		H0589

יְהוָ֖ה	אֱלֹהֵיכֶֽם׃
યહોવાહ	તમારો-ઈશ્વર
H3068	H0430

વિશ્રામવારને પવિત્ર ગણો, જેથી તે તમારી અને મારી વચ્ચે ચિહ્નરૂપ બને, જેથી તમે જાણશો કે હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું.'"

21

וַיַּמְרוּ־	בִ֣י	הַבָּנִ֗ים	בְּחֻקּוֹתַ֣י	לֹֽא־	הָלָ֡כוּ	וְאֶת־	מִשְׁפָּטַ֞י	לֹא־	שָׁמְר֣וּ
અને-બળવો-કર્યો	મારી-વિરુદ્ધ	દીકરાઓએ	મારા-નિયમોમાં	નહીં	ચાલ્યા	અને-એ	મારા-હુકમો	નહીં	પાળ્યા
H4784			H2708	H3808	H1980	H0853	H4941	H3808	H8104

לַעֲשׂ֣וֹת	אוֹתָ֗ם	אֲשֶׁר֩	יַעֲשֶׂ֨ה	אוֹתָ֤ם	הָאָדָם֙	וָחַ֣י	בָּהֶ֔ם	אֶת־	שַׁבְּתוֹתַ֖י	חִלֵּ֑לוּ
કરવા	તે	જે	કરે	તે	માણસ	અને-જીવે	તેમાં	એ	મારા-વિશ્રામવારો	અપવિત્ર-કર્યા
	H0853			H0853	H0120	H2425		H0853	H7676	

וָאֹמַ֞ר	לִשְׁפֹּ֧ךְ	חֲמָתִ֛י	עֲלֵיהֶ֖ם	לְכַלּ֥וֹת	אַפִּ֛י	בָּ֖ם	בַּמִּדְבָּֽר׃
અને-કહ્યુ-મેં	રેડવા	મારો-ક્રોધ	તેમના-પર	પૂરો-કરવા	મારો-રોષ	તેમના-પર	રણમાં
H0559	H8210	H2534		H3615	H0639		

પણ તેઓના દીકરાઓએ તથા દીકરીઓએ મારી વિરુદ્ધ બંડ કર્યું. તેઓ મારા નિયમો પ્રમાણે ચાલ્યા નહિ અને મારા કાનૂનોને અનુસર્યા નહિ, તેમ જ મારા કાયદાઓનું પાલન કરીને તેનો અમલ કર્યો નહિ. વળી તેઓએ મારા વિશ્રામવારને અપવિત્ર કર્યા, જો કોઈ માણસ તેઓને પાળે તો તે તેઓ વડે જીવે, ત્યારે મેં તેઓ પર મારો કોપ રેડીને તેઓના પર મારો આક્રોશ પૂરો કર્યો.

22

וַהֲשִׁבֹ֙תִי֙	אֶת־	יָדִ֔י	וָאַ֖עַשׂ	לְמַ֣עַן	שְׁמִ֑י	לְבִלְתִּ֤י	הֵחֵל֙	לְעֵינֵ֣י	הַגּוֹיִ֔ם
અને-પાછો-ખેંચ્યો-મેં	એ	મારો-હાથ	અને-કર્યું-મેં	ખાતર	મારા-નામના	જેથી-ના	અપવિત્ર-થાય	નજરમાં	પ્રજાઓની
H7725	H0853	H3027		H4616	H8034	H1115			

אֲשֶׁר־	הוֹצֵ֥אתִי	אוֹתָ֖ם	לְעֵינֵיהֶֽם׃
જેમાંથી	બહાર-કાઢ્યા-મેં	તેમને	તેમની-નજરમાં
	H3318	H0853	

પણ મેં મારો હાથ પાછો ખેંચી લીધો, મારા નામની ખાતર એવું કર્યું, જે પ્રજાઓના દેખતાં હું તેઓને મિસરમાંથી બહાર લાવ્યો હતો તેઓની નજરમાં મારું નામ અપવિત્ર ન કર્યું.

23

גַּם־	વળી	H1571
אֲנִי	હું	H0589
נָשָׂאתִי	ઉઠાવ્યો-મેં	H5375
אֶת־	એ	H0853
יָדִי	મારો-હાથ	H3027
לָהֶם	તેમને	
בַּמִּדְבָּר	રણમાં	
לְהָפִיץ	વિખેરવા	
אֹתָם	તેમને	H0853
בַּגּוֹיִם	પ્રજાઓમાં	
וּלְזָרוֹת	અને-વેરવિખેર-કરવા	H2219
אוֹתָם	તેમને	H0853
בָּאֲרָצוֹת׃	દેશોમાં	H0776

તેઓને પ્રજાઓમાં વેરવિખેર કરી નાખવાને તથા દેશદેશ સર્વત્ર વિખેરી નાખવાને, મેં તેઓની આગળ અરણ્યમાં સમ ખાધા.

24

יַעַן	કારણ-કે	H3282
מִשְׁפָּטַי	મારા-હુકમો	H4941
לֹא־	નહીં	H3808
עָשׂוּ	કર્યા	
וְחֻקּוֹתַי	અને-મારા-નિયમો	H2708
מָאָסוּ	ધિક્કાર્યા	
וְאֶת־	અને-એ	H0853
שַׁבְּתוֹתַי	મારા-વિશ્રામવારો	H7676
חִלֵּלוּ	અપવિત્ર-કર્યા	
וְאַחֲרֵי	અને-પાછળ	
גִּלּוּלֵי	મૂર્તિઓ	H1544
אֲבוֹתָם	તેમના-પિતાઓની	H0001
הָיוּ	હતી	H1961
עֵינֵיהֶם׃	તેમની-આંખો	

કેમ કે તેઓએ મારા કાનૂનોનો અમલ કર્યો નથી, તેઓએ મારી આજ્ઞાઓનો અનાદર કર્યો છે, મારા વિશ્રામવારોને અપવિત્ર કર્યાં છે. તેઓના પિતાઓની મૂર્તિઓની તરફ તેઓની દ્રષ્ટિ હતી.

25

וְגַם־	અને-વળી	H1571
אֲנִי	હું	H0589
נָתַתִּי	આપ્યા-મેં	H5414
לָהֶם	તેમને	
חֻקִּים	નિયમો	H2706
לֹא	નહીં	H3808
טוֹבִים	સારા	
וּמִשְׁפָּטִים	અને-હુકમો	H4941
לֹא	નહીં	H3808
יִחְיוּ	જીવી-શકે	H2421
בָּהֶם׃	તેમાં	

મેં તેઓને એવા નિયમો આપ્યા કે જે સારા ન હતા, એવી આજ્ઞાઓ આપી કે જેઓ વડે તેઓ જીવે નહિ.

26

וָאֲטַמֵּא	અને-અશુદ્ધ-કર્યા-મેં	
אוֹתָם	તેમને	H0853
בְּמַתְּנוֹתָם	તેમના-ભેટોમાં	H4979
בְּהַעֲבִיר	જ્યારે-પસાર-કર્યા	
כָּל־	બધા	H3605
פֶּטֶר	પ્રથમ-જન્મેલા	
רָחַם	ગર્ભના	
לְמַעַן	જેથી	H4616
אֲשִׁמֵּם	ભયભીત-કરું-તેમને	H8074
לְמַעַן	જેથી	H4616
אֲשֶׁר	કે	
יֵדְעוּ	જાણે	H3045
אֲשֶׁר	કે	
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה׃	યહોવાહ	H3068
ס	—	

તેઓએ પોતાના પ્રથમ જન્મેલાને અગ્નિમાં ચલાવ્યા, તેમ મેં તેઓને પોતાની ભેટો દ્વારા અશુદ્ધ કર્યાં. હું તેઓને ત્રાસ આપું જેથી તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું.

27

לָכֵן	તેથી	
דַּבֵּר	બોલ	H1696
אֶל־	ને	H0413
בֵּית	ઘરાના	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
בֶּן־	હે-માણસના	
אָדָם	દીકરા	H0120
וְאָמַרְתָּ	અને-કહે	H0559
אֲלֵיהֶם	તેમને	H0413
כֹּה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવાહ	H3069
עוֹד	વળી	H5750
זֹאת	આ	H2063
גִּדְּפוּ	નિંદા-કરી	H1442
אוֹתִי	મારી	H0853
אֲבוֹתֵיכֶם	તમારા-પિતાઓએ	H0001
בְּמַעֲלָם	તેમના-વિશ્વાસઘાતમાં	H4603
בִּי	મારા-પ્રત્યે	
מָעַל׃	વિશ્વાસઘાત-કર્યો	H4604

માટે, હે મનુષ્યપુત્ર, તું ઇઝરાયલી લોકોને કહે; 'પ્રભુ યહોવાહ એવું કહે છે કે: "તારા પૂર્વજોએ મારું અપમાન કરીને અવિશ્વાસુ રહ્યાં છે. તેઓએ આ પ્રમાણે કર્યું.

28

וַאֲבִאֵם	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	נָשָׂאתִי	אֶת־	יָדִי	לָתֵת	אוֹתָהּ	לָהֶם	וַיִּרְאוּ
અને-લાવ્યા-મેં	તરફ	દેશ	જે	ઉઠાવ્યો-મેં	એ	હાથ-મારો	આપવા	તે	તેમને	અને-જોયા-તેમણે
H0935	H0413	H0776		H5375	H0853	H3027	H5414	H0853		H7200

כָל־	גִּבְעָה	רָמָה	וְכָל־	עֵץ	עָבֹת	וַיִּזְבְּחוּ־	שָׁם	אֶת־	זִבְחֵיהֶם	וַיִּתְּנוּ־
દરેક	ટેકરી	ઊંચી	અને-દરેક	વૃક્ષ	ઘટાદાર	અને-બલિદાન-કર્યાં	ત્યાં	એ	તેમના-બલિદાનો	અને-આપ્યા
H3605	H1389		H3605	H6086	H5687	H2076	H8033	H0853	H2077	H5414

שָׁם	כַּעַס	קָרְבָּנָם	וַיָּשִׂימוּ	שָׁם	רֵיחַ	נִיחוֹחֵיהֶם	וַיַּסִּיכוּ	שָׁם	אֶת־
ત્યાં	ઉશ્કેરણીજનક	તેમના-અર્પણો	અને-મૂક્યા	ત્યાં	સુગંધ	તેમના-ધૂપના	અને-રેડ્યા	ત્યાં	એ
H8033				H8033	H7381	H5207		H8033	H0853

נִסְכֵּיהֶם׃
તેમના-પેયાર્પણો
H5262

મેં તેઓને જે દેશ આપવાના સમ ખાધા હતા તે પ્રમાણે હું તેઓને દેશમાં લાવ્યો. ત્યાં તેઓએ ઊંચા પર્વતો તથા ઘટાદાર વૃક્ષો જોયાં, તેઓએ ત્યાં બલિદાનો, સુવાસિત ધૂપ તથા પેયાર્પણો અર્પણ કરી મને ક્રોધિત કર્યો.

29

וָאֹמַר	אֲלֵהֶם	מָה	הַבָּמָה	אֲשֶׁר־	אַתֶּם	הַבָּאִים	שָׁם	וַיִּקָּרֵא	שְׁמָהּ	בָּמָה
અને-કહ્યુ-મેં	તેમને	શું-છે	ઊંચું-સ્થાન	જ્યાં	તમે	જાઓ-છો	ત્યાં?	અને-કહેવાયું	તેનું-નામ	ઊંચું-સ્થાન
H0559	H0413	H4100	H1116			H0935	H8033	H7121	H8034	H1117

עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה׃
સુધી	દિવસ	આજના
H5704	H3117	H2088

મેં તેઓને કહ્યુ; 'જે ઉચ્ચસ્થાને તમે અર્પણ લાવો છો તેનો હેતુ શો છે?' તેથી તેનું નામ આજ સુધી બામાહ ઉચ્ચસ્થાન પડ્યું છે.'"

30

לָכֵן	אֱמֹר	אֶל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הַבְדֶרֶךְ	אֲבוֹתֵיכֶם
તેથી	કહે	ને	ઘરાના	ઇઝરાયેલના	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	શું-માર્ગમાં	તમારા-પિતાઓના
	H0559	H0413		H3478	H3541	H0559	H0136	H3069	H1870	H0001

אַתֶּם	נִטְמְאִים	וְאַחֲרֵי	שִׁקּוּצֵיהֶם	אַתֶּם	זֹנִים׃
તમે	અશુદ્ધ-થાઓ-છો	અને-પાછળ	તેમની-ધિક્કારપાત્ર-વસ્તુઓ	તમે	વ્યભિચાર-કરો-છો
			H8251		H2181

તેથી ઇઝરાયલી લોકોને કહે કે, 'પ્રભુ યહોવાહ કહે છે કે: "તમે તમારા પિતાઓની જેમ પોતાને અશુદ્ધ કેમ કરો છો? અને ગણિકાની જેમ ધિક્કારપાત્ર કાર્યો કેમ કરો છો?

31

וּבִשְׂאֵת	מַתְּנֹתֵיכֶם	בְּהַעֲבִיר	בְּנֵיכֶם	בָּאֵשׁ	אַתֶּם	נִטְמְאִים	לְכָל־
અને-ઉઠાવતાં	તમારી-ભેટો	જ્યારે-પસાર-કરો-છો	તમારા-દીકરાઓને	અગ્નિમાં	તમે	અશુદ્ધ-થાઓ-છો	બધી
H5375	H4979			H0784			H3605

גִּלּוּלֵיכֶם	עַד־	הַיּוֹם	וַאֲנִי	אִדָּרֵשׁ	לָכֶם	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	חַי־	אָנִי
તમારી-મૂર્તિઓથી	આજ	દિવસ-સુધી	અને-હું	જવાબ-આપું	તમને	ઘરાના	ઇઝરાયેલના?	જીવતો-છું	હું
H1544	H5704	H3117	H0589	H1875			H3478		H0589

נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	אִם־	אִדָּרֵשׁ	לָכֶם׃
ઘોષણા-કરે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	ખરેખર	નહીં-જવાબ-આપું	તમને
H5002	H0136	H3069		H1875	

જ્યારે તમે તમારાં અર્પણો ચઢાવો છો અને તમારાં બાળકોને અગ્નિમાં થઈને ચલાવો છો, ત્યારે તમે તમારી સર્વ મૂર્તિઓથી આજ સુધી પોતાને અશુદ્ધ કરો છો. તેમ છતાં હે ઇઝરાયલી લોકો, શું હું તમારા પ્રશ્નોના ઉત્તર આપું? હું મારા જીવના સમ ખાઈને કહું છું, હું તમારા પ્રશ્નોના ઉત્તર આપનાર નથી.

32

וְהָעֹלָה	עַל־	רוּחֲכֶם	הָיוֹ	לֹא	תִהְיֶה	אֲשֶׁר	אַתֶּם	אֹמְרִים	נִהְיֶה	כַגּוֹיִם
અને-જે-આવે-છે	ઉપર	તમારા-મનમાં	ખરેખર	નહીં	થાય	જે	તમે	કહો-છો	થઈશું	પ્રજાઓ-જેવા
H5927		H7307	H1961	H3808	H1961			H0559	H1961	

כְּמִשְׁפְּחוֹת	הָאֲרָצוֹת	לְשָׁרֵת	עֵץ	וָאָבֶן׃
કુટુંબો-જેવા	દેશોના	સેવા-કરવા	લાકડાં	અને-પથ્થરની
H4940	H0776	H8334	H6086	H0068

તમે કહો છો, અમે બીજી પ્રજાઓની જેમ, બીજા દેશોના કુળોની જેમ, લાકડાના તથા પથ્થરના દેવોની પૂજા કરીશું જે વિચાર તમારા મનમાં આવે છે તે સફળ થશે નહિ.

33

חַי־	אָנִי	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	אִם־	לֹא	בְּיָד	חֲזָקָה	וּבִזְרוֹעַ	נְטוּיָה	וּבְחֵמָה	שְׁפוּכָה	אֶמְלוֹךְ	עֲלֵיכֶם׃
જીવતો-છું	હું	ઘોષણા-કરે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	ખરેખર	નિશ્ચે	બળવાન-હાથે	બળવાન	અને-ફેલાયેલા-બાહુથી	ફેલાયેલા	અને-ક્રોધ	રેડાયેલા-સાથે	રાજ-કરીશ	તમારા-ઉપર
	H0589	H5002	H0136	H3069		H3808	H3027	H2389	H2220	H5186	H2534	H8210		

પ્રભુ યહોવાહ કહે છે કે, હું મારા જીવના સમ ખાઈને કહું છું કે, હું મારો હાથ લંબાવીને અને મારા પરાક્રમી હાથ વડે, કોપ રેડીને તમારા પર શાસન ચલાવીશ.

34

וְהוֹצֵאתִי	אֶתְכֶם	מִן־	הָעַמִּים	וְקִבַּצְתִּי	אֶתְכֶם	מִן־	הָאֲרָצוֹת	אֲשֶׁר	נְפוֹצֹתֶם	בָּם	בְּיָד	חֲזָקָה	וּבִזְרוֹעַ	נְטוּיָה	וּבְחֵמָה	שְׁפוּכָה׃
અને-બહાર-કાઢીશ	તમને	માંથી	લોકોમાંથી	અને-ભેગા-કરીશ	તમને	માંથી	દેશોમાંથી	જ્યાં	વિખેરાયા-છો	તેમાં	બળવાન-હાથે	બળવાન	અને-ફેલાયેલા-બાહુથી	ફેલાયેલા	અને-ક્રોધ	રેડાયેલા-સાથે
H3318	H0853			H6908	H0853		H0776				H3027	H2389	H2220	H5186	H2534	H8210

તમે જે પ્રજાઓમાં વિખેરાઈ ગયા છો ત્યાંથી હું તમારા પર મારો ક્રોધ રેડીને તથા મારા પરાક્રમી હાથ વડે બહાર લાવીને ભેગા કરીશ.

35

וְהֵבֵאתִי	אֶתְכֶם	אֶל־	מִדְבַּר	הָעַמִּים	וְנִשְׁפַּטְתִּי	אִתְּכֶם	שָׁם	פָּנִים	אֶל־	פָּנִים׃
અને-લાવીશ	તમને	તરફ	રણ	લોકોનું	અને-ન્યાય-કરીશ	તમારો	ત્યાં	સામસામે	ને	સામસામે
H0935	H0853	H0413			H8199	H0854	H8033	H6440	H0413	H6440

હું તમને વિદેશી પ્રજાઓના અરણ્યમાં લાવીશ અને હું ત્યાં મોઢામોઢ તમારો વાદ કરીશ.

36

כַּאֲשֶׁר	נִשְׁפַּטְתִּי	אֶת־	אֲבוֹתֵיכֶם	בְּמִדְבַּר	אֶרֶץ	מִצְרָיִם	כֵּן	אִשָּׁפֵט	אִתְּכֶם	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃
જેમ	ન્યાય-કર્યો-મેં	એ	તમારા-પિતાઓનો	રણમાં	દેશ	મિસરના	તેમ	ન્યાય-કરીશ	તમારો	ઘોષણા-કરે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ
	H8199	H0854	H0001		H0776	H4714		H8199	H0854	H5002	H0136	H3069

જેમ મેં મિસરના અરણ્યમાં તમારા પૂર્વજોનો વાદ કર્યો, તેમ હું તમારી સાથે વાદ કરીશ પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે.

37

וְהַעֲבַרְתִּי	אֶתְכֶם	תַּחַת	הַשָּׁבֶט	וְהֵבֵאתִי	אֶתְכֶם	בְּמָסֹרֶת	הַבְּרִית׃
અને-પસાર-કરીશ	તમને	નીચે	લાકડીની	અને-લાવીશ	તમને	બંધનમાં	કરારના
	H0853	H8478	H7626	H0935	H0853	H4562	H1285

હું તમને મારી લાકડી નીચેથી પસાર કરીશ અને હું તમને મારા કરારના બંધનમાં લાવીશ.

38

וּבָרוֹתִי	מִכֶּם	הַמֹּרְדִים	וְהַפּוֹשְׁעִים	בִּי	מֵאֶרֶץ	מְגוּרֵיהֶם	אוֹצִיא	אוֹתָם	וְאֶל־	אַדְמַת	יִשְׂרָאֵל	לֹא	יָבוֹא	וִידַעְתֶּם	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃
અને-છૂટા-કરીશ	તમારામાંથી	બળવાખોરોને	અને-અપરાધીઓને	મારી-વિરુદ્ધ	દેશમાંથી	તેમના-પ્રવાસના	બહાર-કાઢીશ	તેમને	અને-તરફ	ભૂમિ	ઇઝરાયેલની	નહીં	આવે	અને-જાણશો-તમે	કે	હું	યહોવાહ
H1305		H4775	H6586		H0776	H4033	H3318	H0853	H0413	H0127	H3478	H3808	H0935	H3045		H0589	H3068

હું મારી વિરુદ્ધ બંડ કરનારાને તથા મારી વિરુદ્ધ અપરાધ કરનારાઓને અલગ કરીશ અને હું તમારામાંથી તેઓને જુદા કરીશ જ્યાં તેઓ બંદીવાન છે તે દેશોમાંથી હું તેઓને બહાર લાવીશ, પણ તેઓ ઇઝરાયલ દેશમાં પ્રવેશ કરશે નહિ. ત્યારે તમે જાણશો કે હું યહોવાહ છું.

39										
וְאַתֶּם	בֵית־	יִשְׂרָאֵל	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	אִישׁ	גִּלּוּלָיו	לְכוּ	עֲבֹדוּ
અને-તમે	ઘરાના	ઇઝરાયેલના	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	દરેક	પોતાની-મૂર્તિઓ	જાઓ	સેવા-કરો
		H3478	H3541	H0559	H0136	H3069	H0376	H1544	H3212	H5647

וְאַחַר	אִם־	אֵינְכֶם	שֹׁמְעִים	אֵלָי	וְאֶת־	שֵׁם	קָדְשִׁי	לֹא	תְחַלְּלוּ־	עוֹד
અને-પછી	જો	નથી-તમે	સાંભળતા	મને	અને-એ	નામ	મારું-પવિત્ર	ના	અપવિત્ર-કરો	ફરી
		H0369	H8085	H0413	H0853	H8034	H6944	H3808		H5750

בְּמַתְּנוֹתֵיכֶם	וּבְגִלּוּלֵיכֶם׃
તમારી-ભેટોથી	અને-તમારી-મૂર્તિઓથી
H4979	H1544

હવે, હે ઇઝરાયલના લોકો, પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: "જાઓ, તમે સર્વ પોતપોતાની મૂર્તિઓની સેવા કરો. જો તમે મારું સાંભળવાનો ઇનકાર કરો છો તો તમે મૂર્તિઓની પૂજા કરવાનું ચાલુ રાખો, પણ તમે તમારી મૂર્તિઓથી તથા ભેટોથી મારા પવિત્ર નામને અશુદ્ધ કરશો નહિ.

40									
כִּי	בְהַר־	קָדְשִׁי	בְּהַר	מְרוֹם	יִשְׂרָאֵל	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	שָׁם
કારણ-કે	પર્વત-પર	મારા-પવિત્ર	પર્વત-પર	ઊંચા	ઇઝરાયેલના	ઘોષણા-કરે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	ત્યાં
	H2022	H6944	H2022	H4791	H3478	H5002	H0136	H3069	H8033

יַעַבְדֻנִי	כָּל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	כֻּלֹּה	בָּאָרֶץ	שָׁם	אֶרְצֵם	וְשָׁם	אֶדְרוֹשׁ	אֶת־
સેવા-કરશે-મારી	આખું	ઘરાનું	ઇઝરાયેલનું	બધું	દેશમાં	ત્યાં	સ્વીકારીશ-તેમને	અને-ત્યાં	માગીશ	એ
H5647	H3605		H3478	H3605	H0776	H8033	H7521	H8033	H1875	H0853

תְּרוּמֹתֵיכֶם	וְאֶת־	רֵאשִׁית	מַשְׂאוֹתֵיכֶם	בְּכָל־	קָדְשֵׁיכֶם׃
તમારા-ઉત્થાનાર્પણો	અને-એ	પ્રથમ-ફળ	તમારા-અર્પણોના	બધી	તમારી-પવિત્ર-વસ્તુઓ
H8641	H0853	H7225	H4864	H3605	H6944

પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે કે, "મારા પવિત્ર પર્વત પર, ઇઝરાયલના પવિત્ર પર્વત પર, સર્વ ઇઝરાયલી લોકો મારી સેવા કરશે. ત્યાં હું તેમનો સ્વીકાર કરીશ, તમારાં અર્પણો, તમારી ખંડણી તરીકેનાં પ્રથમફળો તમારી પવિત્ર વસ્તુઓ સહિત માગીશ.

41								
בְּרֵיחַ	נִיחֹחַ	אֶרְצֶה	אֶתְכֶם	בְּהוֹצִיאִי	אֶתְכֶם	מִן־	הָעַמִּים	וְקִבַּצְתִּי
સુગંધિત	સુવાસ-જેવા	સ્વીકારીશ	તમને	જ્યારે-બહાર-કાઢીશ-મેં	તમને	માંથી	લોકોમાંથી	અને-ભેગા-કરીશ
H7381	H5207	H7521	H0853	H3318	H0853			H6908

אֶתְכֶם	מִן־	הָאֲרָצוֹת	אֲשֶׁר	נְפֹצֹתֶם	בָּם	וְנִקְדַּשְׁתִּי	בָכֶם	לְעֵינֵי	הַגּוֹיִם׃
તમને	માંથી	દેશોમાંથી	જ્યાં	વિખેરાયા-છો	તેમાં	અને-પવિત્ર-ઠરીશ	તમારામાં	નજરમાં	પ્રજાઓની
H0853		H0776				H6942			

હું તમને બીજી પ્રજાઓમાંથી બહાર લાવીશ, તમે જે દેશોમાં વિખેરાઈ ગયા હતા ત્યાંથી હું તમને ભેગા કરીશ, ત્યારે હું તમને સુવાસિત ધૂપની જેમ સ્વીકારીશ. સર્વ પ્રજાઓના દેખતાં હું તમારી મધ્યે પવિત્ર મનાઈશ.

42									
וִידַעְתֶּם	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה	בַּהֲבִיאִי	אֶתְכֶם	אֶל־	אַדְמַת	יִשְׂרָאֵל	אֶל־
અને-જાણશો-તમે	કે	હું	યહોવાહ	જ્યારે-લાવીશ-મેં	તમને	તરફ	ભૂમિ	ઇઝરાયેલની	તરફ
H3045		H0589	H3068	H0935	H0853	H0413	H0127	H3478	H0413

הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	נָשָׂאתִי	אֶת־	יָדִי	לָתֵת	אוֹתָהּ	לַאֲבוֹתֵיכֶם׃
દેશ	જે	ઉઠાવ્યો-મેં	એ	હાથ-મારો	આપવા	તે	તમારા-પિતાઓને
H0776		H5375	H0853	H3027	H5414	H0853	H0001

હું તમને ઇઝરાયલના દેશમાં એટલે જે દેશ તમારા પિતૃઓને આપવાના મેં સમ ખાધા હતા તે દેશમાં હું તમને લાવીશ. ત્યારે તમે જાણશો કે હું યહોવાહ છું.

43									
וּזְכַרְתֶּם־	שָׁם	אֶת־	דַּרְכֵיכֶם	וְאֵת	כָּל־	עֲלִילוֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	נִטְמֵאתֶם	בָּם
અને-યાદ-કરશો	ત્યાં	એ	તમારા-માર્ગો	અને-એ	બધાં	તમારાં-કાર્યો	જેનાથી	અશુદ્ધ-થયા	તેમાં
H2142	H8033	H0853	H1870	H0853	H3605	H5949			

וּנְקֹטֹתֶם	בִּפְנֵיכֶם	בְּכָל־	רָעוֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	עֲשִׂיתֶם׃
અને-ધિક્કારશો	તમારી-જાતને	બધી	તમારી-બુરાઈઓ-માટે	જે	કરી-છે
H6962	H6440	H3605			

ત્યાં તમને પોતાના આચરણ તથા જે દુષ્ટ કૃત્યો કરીને તમે પોતાને ભ્રષ્ટ કર્યા છે તે યાદ આવશે, તમે જે દુષ્ટ કૃત્યો કર્યાં છે તેને લીધે તમે પોતાની નજરમાં પોતાને ધિક્કારશો.

44

וִֽידַעְתֶּם	અને-જાણશો-તમે	H3045
כִּֽי־	કે	
אֲנִ֣י	હું	H0589
יְהוָ֔ה	યહોવાહ	H3068
בַּעֲשׂוֹתִ֥י	જ્યારે-કરીશ-મેં	
אִתְּכֶ֖ם	તમારી-સાથે	H0854
לְמַ֣עַן	ખાતર	H4616
שְׁמִ֑י	મારા-નામના	H8034
לֹ֩א	નહીં	H3808
כְדַרְכֵיכֶ֨ם	તમારા-ખરાબ-માર્ગો-પ્રમાણે	H1870
הָֽרָעִ֜ים	ખરાબ	
וְכַעֲלִילוֹתֵיכֶם֙	અને-તમારાં-ભ્રષ્ટ-કાર્યો-પ્રમાણે	H5949
הַנִּשְׁחָת֔וֹת	ભ્રષ્ટ	H7843
בֵּ֖ית	ઘરાના	
יִשְׂרָאֵ֑ל	ઇઝરાયેલના	H3478
נְאֻ֖ם	ઘોષણા-કરે-છે	H5002
אֲדֹנָ֥י	પ્રભુ	H0136
יְהוִֽה׃	યહોવાહ	H3069
פ	—	

પ્રભુ યહોવાહ કહે છે કે, હે ઇઝરાયલી લોકો, તમારાં આચરણ તથા તમારાં દુષ્ટ કૃત્યો પ્રમાણે, હું મારા નામની ખાતર તમારી સાથે આવું નહિ કરું□” ત્યારે તમે જાણશો કે હું યહોવાહ છું.

45

וַיְהִ֥י	અને-થયું	H1961
דְבַר־	વચન	H1697
יְהוָ֖ה	યહોવાહનું	H3068
אֵלַ֥י	મારી-પાસે	H0413
לֵאמֹֽר׃	કહેતાં:	H0559

પછી યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું,

46

בֶּן־	હે-માણસના	
אָדָ֗ם	દીકરા	H0120
שִׂ֣ים	રાખ	
פָּנֶ֙יךָ֙	તારું-મુખ	H6440
דֶּ֣רֶךְ	દિશામાં	H1870
תֵּימָ֔נָה	દક્ષિણ-તરફ	H8486
וְהַטֵּ֖ף	અને-ટપકાવ	H5197
אֶל־	તરફ	H0413
דָּר֑וֹם	દક્ષિણ	H1864
וְהִנָּבֵ֛א	અને-ભવિષ્યવાણી-કર	H5012
אֶל־	તરફ	H0413
יַ֥עַר	વન	
הַשָּׂדֶ֖ה	ખેતરનું	
נֶֽגֶב׃	દક્ષિણનું	H5045

હે મનુષ્યપુત્ર, તું તારું મુખ દક્ષિણ તરફ ફેરવીને દક્ષિણ તરફ બોલ; નેગેબના જંગલ વિરુદ્ધ ભવિષ્ય વાણી કર.

47

וְאָמַרְתָּ֞	અને-કહે	H0559
לְיַ֣עַר	વનને	
הַנֶּ֗גֶב	દક્ષિણના	H5045
שְׁמַ֙ע	સાંભળ	H8085
דְּבַר־	વચન	H1697
יְהוָ֔ה	યહોવાહનું	H3068
כֹּֽה־	આમ	H3541
אָמַ֞ר	કહે-છે	H0559
אֲדֹנָ֣י	પ્રભુ	H0136
יְהוִ֗ה	યહોવાહ	H3069
הִנְנִ֣י	જુઓ-હું	H2009
מַצִּֽית־	સળગાવું-છું	H3341
בְךָ֣	તારામાં	
אֵ֡שׁ	અગ્નિ	H0784
וְאָכְלָ֣ה	અને-ખાઈ-જશે	H0398
בְךָ֣	તારામાં	
כָל־	દરેક	H3605
עֵֽץ־	વૃક્ષ	H6086
לַח֮	લીલું	H3892
וְכָל־	અને-દરેક	H3605
עֵ֣ץ	વૃક્ષ	H6086
יָבֵ֒שׁ	સૂકું	H3002
לֹֽא־	નહીં	H3808
תִכְבֶּה֙	હોલવાય	H3518
לַהֶ֣בֶת	જ્વાળા	H3852
שַׁלְהֶ֔בֶת	પ્રજ્વળતી	H7957
וְנִצְרְבוּ־	અને-દાઝશે	H6866
בָ֥הּ	તેમાં	
כָּל־	બધાં	H3605
פָּנִ֖ים	મુખ	H6440
מִנֶּ֥גֶב	દક્ષિણથી	H5045
צָפֽוֹנָה׃	ઉત્તર-સુધી	H6828

નેગેબના જંગલને કહે કે; ‘યહોવાહનું વચન સાંભળ; પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે; જુઓ, હું તારી મધ્યે અગ્નિ સળગાવીશ, તે તારાં દરેક લીલાં વૃક્ષને તેમ જ સૂકાં વૃક્ષને ભસ્મ કરી જશે. અગ્નિની જ્વાળા હોલવાશે નહિ. દક્ષિણથી ઉત્તર સુધીના સર્વ મુખો બળી જશે.

48

וְרָאוּ֙	અને-જોશે	H7200
כָּל־	બધા	H3605
בָּשָׂ֔ר	લોકો	H1320
כִּ֛י	કે	
אֲנִ֥י	હું	H0589
יְהוָ֖ה	યહોવાહે	H3068
בִּֽעַרְתִּ֑יהָ	સળગાવ્યું-તેને	
לֹ֖א	નહીં	H3808
תִּכְבֶּֽה׃	હોલવાય	H3518

ત્યારે બધા માણસો જાણશે કે અગ્નિ સળગાવનાર યહોવાહ હું છું અને તે હોલવી શકાશે નહિ.’

49

וָאֹמַ֕ר	અને-કહ્યું-મેં	H0559
אֲהָ֖הּ	અરે	H0162
אֲדֹנָ֣י	પ્રભુ	H0136
יְהוִ֑ה	યહોવાહ	H3069
הֵ֚מָּה	તેઓ	H1992
אֹמְרִ֣ים	કહે-છે	H0559
לִ֔י	મને	
הֲלֹ֛א	શું-નથી	H3808
מְמַשֵּׁ֥ל	દ્રષ્ટાંત-કથા	
מְשָׁלִ֖ים	કહેનાર	H4912
הֽוּא׃	તે?	H1931
פ	—	

પછી મેં કહ્યુ, “અરે પ્રભુ યહોવાહ, તેઓ મારા વિષે કહે છે કે, ‘શું તે દ્રષ્ટાંતો બોલનારો નથી?”

Chapter 21

1

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
અને-થયું	વચન	યહોવાહનું	મારી-પાસે	કહેતાં:
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

2

בֶּן־	אָדָם	שִׂים	פָּנֶיךָ	אֶל־	יְרוּשָׁלַםִ	וְהַטֵּף	אֶל־	מִקְדָּשִׁים	וְהִנָּבֵא	אֶל־	אַדְמַת	יִשְׂרָאֵל׃
હે-માણસના	દીકરા	રાખ	તારું-મુખ	તરફ	યરુશાલેમ	અને-ટપકાવ	તરફ	પવિત્ર-સ્થાનો	અને-ભવિષ્યવાણી-કર	વિરુદ્ધ	ભૂમિ	ઇઝરાયેલની
	H0120		H6440	H0413	H3389	H5197	H0413	H4720	H5012	H0413	H0127	H3478

“હે મનુષ્યપુત્ર, તારું મુખ યરુશાલેમ તરફ ફેરવ, પવિત્રસ્થાન સામે બોલ; ઇઝરાયલ દેશ વિરુદ્ધ ભવિષ્યવાણી કર.

3

וְאָמַרְתָּ	לְאַדְמַת	יִשְׂרָאֵל	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	אֵלַיִךְ	וְהוֹצֵאתִי	חַרְבִּי	מִתַּעְרָהּ	וְהִכְרַתִּי	מִמֵּךְ	צַדִּיק	וְרָשָׁע׃
અને-કહે	ભૂમિને	ઇઝરાયેલની	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	જુઓ-હું	તારી-વિરુદ્ધ	અને-બહાર-કાઢીશ	મારી-તલવાર	મ્યાનમાંથી	અને-કાપી-નાખીશ	તારામાંથી	ન્યાયી	અને-દુષ્ટને
H0559	H0127	H3478	H3541	H0559	H3068	H2009	H0413	H3318	H2719	H8593	H3772		H6662	H7563

ઇઝરાયલ દેશને કહે, યહોવાહ આમ કહે છે: જુઓ, હું તારી વિરુદ્ધ છું. હું મારી તલવાર મ્યાનમાંથી ખેંચીને તમારામાંથી ન્યાયી માણસોનો તથા દુષ્ટોનો સંહાર કરીશ.

4

יַעַן	אֲשֶׁר־	הִכְרַתִּי	מִמֵּךְ	צַדִּיק	וְרָשָׁע	לָכֵן	תֵּצֵא	חַרְבִּי	מִתַּעְרָהּ	אֶל־	כָּל־	בָּשָׂר	מִנֶּגֶב	צָפוֹן׃
કારણ-કે	જે	કાપીશ-મેં	તારામાંથી	ન્યાયી	અને-દુષ્ટને	તેથી	નીકળશે	મારી-તલવાર	મ્યાનમાંથી	વિરુદ્ધ	બધાં	લોકો	દક્ષિણથી	ઉત્તર-સુધી
H3282		H3772		H6662	H7563		H3318	H2719	H8593	H0413	H3605	H1320	H5045	H6828

તમારામાંથી ન્યાયી માણસોનો તથા દુષ્ટોનો સંહાર કરવા માટે મારી તલવાર મ્યાનમાંથી બહાર નીકળીને દક્ષિણથી તે ઉત્તર સુધી સર્વ માણસો ઉપર ધસી આવશે.

5

וְיָדְעוּ	כָּל־	בָּשָׂר	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	הוֹצֵאתִי	חַרְבִּי	מִתַּעְרָהּ	לֹא	תָשׁוּב	עוֹד׃	ס
અને-જાણશે	બધાં	લોકો	કે	હું	યહોવાહે	બહાર-કાઢી-છે	મારી-તલવાર	મ્યાનમાંથી	નહીં	પાછી-ફરશે	ફરી	—
H3045	H3605	H1320		H0589	H3068	H3318	H2719	H8593	H3808	H7725	H5750	

ત્યારે સર્વ માણસો જાણશે કે મેં યહોવાહે મ્યાનમાંથી મારી તલવાર ખેંચી છે. તે કદી પાછી જશે નહિ’”

6

וְאַתָּה	בֶן־	אָדָם	הֵאָנַח	בְּשִׁבְרוֹן	מָתְנַיִם	וּבִמְרִירוּת	תֵּאָנַח	לְעֵינֵיהֶם׃
અને-તું	હે-માણસના	દીકરા	નિસાસો-નાખ	કમર-તૂટવા-સાથે	કમરના	અને-કડવાશથી	નિસાસો-નાખ	તેમની-નજરમાં
		H0120	H0584	H7670	H4975	H4814	H0584	

હે મનુષ્યપુત્ર, નિસાસા નાખ તારી કમર ભાંગવાથી તથા દુ:ખથી તેઓનાં દેખતાં નિસાસા નાખ.

7

וְהָיָה	כִּֽי־	יֹאמְרוּ	אֵלֶיךָ	עַל־	מָה	אַתָּה	נֶאֱנָח	וְאָמַרְתָּ	אֶל־	שְׁמוּעָה
અને-થશે	જ્યારે	પૂછશે	તને	વિશે	શું	તું	નિસાસો-નાખે-છે?	અને-કહેશે	વિશે	સમાચાર
H1961		H0559	H0413		H4100		H0584	H0559	H0413	H8052

כִֽי־	בָאָה	וְנָמֵס	כָּל־	לֵב	וְרָפוּ	כָל־	יָדַיִם	וְכִהֲתָה	כָל־	רוּחַ
કે	આવે-છે	અને-ઓગળશે	દરેક	હૃદય	અને-નિર્બળ-થશે	બધા	હાથ	અને-મંદ-પડશે	દરેક	આત્મા
	H0935	H4549	H3605		H7503	H3605	H3027		H3605	H7307

וְכָל־	בִּרְכַּיִם	תֵּלַכְנָה	מַּיִם	הִנֵּה	בָאָה	וְנִֽהְיָתָה	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִֽה׃	פ
અને-દરેક	ઘૂંટણ	જશે-તેમાં	પાણી	જુઓ	આવે-છે	અને-થશે	ઘોષણા-કરે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	—
H3605	H1290	H3212	H4325	H2009	H0935	H1961	H5002	H0136	H3069	

જ્યારે તેઓ તને પૂછે કે, 'તું શા માટે નિસાસા નાખે છે?' ત્યારે તારે કહેવું, 'જે આવે છે તેના સમાચારને લીધે એમ થશે કે, ત્યારે દરેક હૃદય ભાંગી પડશે અને સર્વ હાથ કમજોર થઈ જશે. દરેક નિર્બળ થઈ જશે, દરેક ઘૂંટણ પાણી જેવાં ઢીલાં થઈ જશે. જુઓ□ પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે, તે આવે છે અને તે પ્રમાણે કરવામાં આવશે."

8

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
અને-થયું	વચન	યહોવાહનું	મારી-પાસે	કહેતાં:
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

ત્યારે યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું,

9

בֶּן־	אָדָם	הִנָּבֵא	וְאָמַרְתָּ	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	אֱמֹר	חֶרֶב	חֶרֶב	הוּחַדָּה
હે-માણસના	દીકરા	ભવિષ્યવાણી-કર	અને-કહે	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	કહે	તલવાર□	તલવાર	તીખી-કરાયેલી-છે
	H0120	H5012	H0559	H3541	H0559	H0136	H0559	H2719	H2719	

וְגַם־	מְרוּטָה׃
અને-વળી	ચમકાવેલી
H1571	H4803

હે મનુષ્યપુત્ર, ભવિષ્યવાણી કરીને કહે, પ્રભુ આમ કહે છે, હે તલવાર, હે તલવાર, હા, તને ધારદાર તથા ચમકતી બનાવવામાં આવી છે.

10

לְמַעַן	טְבֹחַ	טֶבַח	הוּחַדָּה	לְמַעַן־	הֱיֵה־	לָהּ	בָּרָק	מֹרָטָּה	אוֹ	נָשִׂישׂ
જેથી	કાપે	કતલ	તીખી-કરાયેલી-છે	જેથી	હોય	તેને	ચમક	ચમકાવેલી-છે	કે-શું	આનંદ-કરીશું?
H4616	H2873	H2874		H4616	H1961			H4803		H7797

שֵׁבֶט	בְּנִי	מֹאֶסֶת	כָּל־	עֵץ׃
રાજદંડ	મારા-દીકરાનો	ધિક્કાર-કરનારો	દરેક	વૃક્ષનો
H7626			H3605	H6086

મોટો સંહાર કરવા માટે તને ધારદાર બનાવેલી છે. વીજળીની જેમ ચમકારા મારવા માટે તેને ધારદાર બનાવી છે. મારા દીકરાના રાજદંડમાં શું આપણે આનંદ મનાવીશું? આવનાર તલવાર દરેક રાજદંડને તુચ્છકારે છે.

11

וַיִּתֵּן	אֹתָהּ	לְמָרְטָה	לִתְפֹּשׂ	בַּכָּף	הִיא־	הוּחַדָּה	חֶרֶב	וְהִיא	מֹרָטָּה	לָתֵת
અને-આપી	તેને	ચમકાવવા	પકડવા	હાથમાં	તે	તીખી-કરાયેલી-છે	તલવાર	અને-તે	ચમકાવેલી-છે	આપવા
H5414	H0853	H4803	H8610	H3709	H1931		H2719	H1931	H4803	H5414

אוֹתָהּ	בְּיַד־	הוֹרֵג׃
તેને	હાથમાં	મારનારના
H0853	H3027	H2026

તેનો ઉપયોગ કરવા માટે તલવાર ચકચકતી બનાવી છે. સંહારકના હાથમાં સોંપવા માટે તેને ધારદાર તથા ચકચકતી બનાવી છે.

12

זְעַק	וְהֵילֵל	בֶּן־	אָדָם	כִּי־	הִיא	הָיְתָה	בְעַמִּי	הִיא	בְּכָל־
ચીસો-પાડ	અને-વિલાપ-કર	હે-માણસના	દીકરા	કારણ-કે	તે	આવી-છે	મારા-લોકો-પર	તે	બધા-ઉપર
H2199	H3213		H0120		H1931	H1961		H1931	H3605

נְשִׂיאֵי	יִשְׂרָאֵל	מְגוּרֵי	אֶל־	חֶרֶב	הָיוּ	אֶת־	עַמִּי	לָכֵן	סְפֹק	אֶל־	יָרֵךְ׃
રાજકુમારોને□	ઇઝરાયેલના□	ભય-માટે	વિરુદ્ધ	તલવાર	હતા	સાથે	મારા-લોકોને□	તેથી	થાપ	ઉપર	જાંઘની
	H3478	H4048	H0413	H2719	H1961	H0854				H0413	H3409

હે મનુષ્યપુત્ર, પોક મૂક તથા વિલાપ કર, કેમ કે તલવાર મારા લોકો પર આવી પડી છે. તે ઇઝરાયલના સર્વ આગેવાનો પર આવી પડી છે જેઓને તલવારને સ્વાધીન કરવામાં આવ્યા છે તેઓ મારા લોકો છે, તેથી દુ:ખમાં તારી જાંઘો પર થબડાકો માર.

13

כִּי	કારણ-કે	
בֹחַן	પરીક્ષા-છે	H0974
וּמָה	અને-શું	H4100
אִם־	જો	
גַּם־	વળી	H1571
שֵׁבֶט	રાજદંડ	H7626
מֹאֶסֶת	ધિક્કાર-કરનારો	
לֹא	નહીં	H3808
יִהְיֶה	હશે?	H1961
נְאֻם	ઘોષણા-કરે-છે	H5002
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה׃	યહોવાહ	H3069
פ	—	

કેમ કે આ તો કસોટી છે, પ્રભુ યહોવાહ કહે છે રાજદંડનો અંત આવશે તો શું?'

14

וְאַתָּה	અને-તું	
בֶן־	હે-માણસના	
אָדָם	દીકરા	H0120
הִנָּבֵא	ભવિષ્યવાણી-કર	H5012
וְהַךְ	અને-માર	H5221
כַּף	તાળી	H3709
אֶל־	સામે	H0413
כָּף	તાળી	H3709
וְתִכָּפֵל	અને-બમણી-થાય	H3717
חֶרֶב	તલવાર	H2719
שְׁלִישִׁתָה	ત્રીજી-વાર	H7992
חֶרֶב	તલવાર	H2719
חֲלָלִים	મારેલાઓની	
הִיא	તે	H1931
חֶרֶב	તલવાર	H2719
חָלָל	મારેલાની	
הַגָּדוֹל	મોટી	
הַחֹדֶרֶת	વેધનારી	H2314
לָהֶם׃	તેમને	

હે મનુષ્યપુત્ર, ભવિષ્યવાણી કરીને તારા હાથથી તાળીઓ પાડ, પ્રાણઘાતક ઘા કરનારી તલવારને ત્રણ ઘણી તેજ કર. એ તો કતલ કરનારી તલવાર છે, ચારેબાજુ ઘા કરનાર તલવારથી ઘણાંઓની કતલ થાય છે.

15

לְמַעַן	જેથી	H4616
לָמוּג	ઓગળે	H4127
לֵב	હૃદય	
וְהַרְבֵּה	અને-વધે	
הַמִּכְשֹׁלִים	ઠોકરો	H4383
עַל	ઉપર	
כָּל־	બધાં	H3605
שַׁעֲרֵיהֶם	તેમન□-દરવાજાં	H8179
נָתַתִּי	મૂકી-છે	H5414
אִבְחַת־	કતલ	H0019
חָרֶב	તલવારની	H2719
אָח	અરે□	H0253
עֲשׂוּיָה	બનાવેલી-છે	
לְבָרָק	ચમકવા	
מְעֻטָּה	તેજ-કરેલી	H4593
לְטָבַח׃	કાપવા-માટે	H2874

તેઓનાં હૃદય પીગળાવવા તથા તેઓનાં લથડિયાં વધી જાય માટે, મેં તેઓના દરવાજા સામે તલવાર મૂકી છે. અને, તેને વીજળી જેવી કરે છે અને સંહાર કરવાને સજ્જ છે.

16

הִתְאַחֲדִי	તીખી-બન	H0258
הֵימִנִי	જમણે-જા	H3231
הָשִׂימִי	તરફ-વળ	
הַשְׂמִילִי	ડાબે-જા	H8041
אָנָה	જ્યાં	H0575
פָּנַיִךְ	તારું-મુખ	H6440
מֻעָדוֹת׃	ગોઠવાયેલું-છે	H3259

હે તલવાર, તું તારી ડાબી બાજુ તથા તારી જમણી બાજુ સંહાર કર. જે બાજુ તારું મુખ રાખેલું હોય તે બાજુ જા.

17

וְגַם־	અને-વળી	H1571
אֲנִי	હું	H0589
אַכֶּה	મારીશ	H5221
כַפִּי	હાથ	H3709
אֶל־	સામે	H0413
כַּפִּי	હાથ	H3709
וַהֲנִחֹתִי	અને-શાંત-કરીશ	H5117
חֲמָתִי	મારો-ક્રોધ	H2534
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
דִּבַּרְתִּי׃	બોલ્યો-છું	H1696
פ	—	

હું પણ મારા હાથથી તાળી પાડીશ અને મારા ક્રોધને શાંત પાડીશ, હું યહોવાહ આ બોલ્યો છું."

18

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
דְבַר־	વચન	H1697
יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
לֵאמֹר׃	કહેતાં:	H0559

ફરીથી યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

19

וְאַתָּה	અને-તું	
בֶן־	હે-માણસના	
אָדָם	દીકરા	H0120
שִׂים־	નક્કી-કર	
לְךָ	તારા-માટે	
שְׁנַיִם	બે	H8147
דְּרָכִים	માર્ગો	H1870
לָבוֹא	આવવા-માટે	H0935
חֶרֶב	તલવાર	H2719
מֶלֶךְ־	બાબેલના-રાજાની	H4428
בָּבֶל	બાબેલના	H0894
מֵאֶרֶץ	દેશમાંથી	H0776
אֶחָד	એક	H0259
יֵצְאוּ	નીકળે	H3318
שְׁנֵיהֶם	બંને	H8147
וְיָד	અને-હાથ	H3027
בָּרֵא	બનાવ	
בְּרֹאשׁ	શરૂઆતમાં	
דֶּרֶךְ־	માર્ગના	H1870
עִיר	શહેરના	
בָּרֵא׃	બનાવ	

“હવે, હે મનુષ્યપુત્ર, બાબિલના રાજાની તલવાર આવવાને બે માર્ગ ઠરાવ. તે બન્ને એક જ દેશમાંથી નીકળે, માર્ગના મુખ્ય નગરમાં જવાના માર્ગમાં નિશાન મૂક.

20

דֶּ֫רֶךְ	માર્ગ	H1870
תָּשִׂ֔ים	બનાવ	
לָב֣וֹא	આવવા-માટે	H0935
חֶ֔רֶב	તલવાર	H2719
אֵ֛ת	વિરુદ્ધ	H0853
רַבַּ֖ת	રબ્બાહ	H7237
בְּנֵֽי־	દીકરાઓની	
עַמּ֑וֹן	આમ્મોનની	H5983
וְאֶת־	અને-વિરુદ્ધ	H0853
יְהוּדָ֖ה	યહૂદાહના	H3063
בִירוּשָׁלִַ֥ם	યરુશાલેમમાં	H3389
בְצוּרָֽה׃	કિલ્લેબંધ	H1219

આમ્મોનીઓના નગર રાબ્બાહમાં બાબિલીઓના સૈન્યને આવવાનો એક માર્ગ બનાવ. બીજો માર્ગ યહૂદિયામાં એટલે કોટવાળા યરુશાલેમમાં આવવાનો માર્ગ બનાવ.

21

כִּֽי־	કારણ-કે	
עָמַ֨ד	ઉભો-રહ્યો	H5975
מֶֽלֶךְ־	બાબેલનો-રાજા	H4428
בָּבֶ֜ל	બાબેલનો	H0894
אֶל־	ઉપર	H0413
אֵ֣ם	માતા	H0517
הַדֶּ֗רֶךְ	માર્ગની	H1870
בְּרֹ֛אשׁ	શરૂઆતમાં	
שְׁנֵ֥י	બે	H8147
הַדְּרָכִ֖ים	માર્ગોન□	H1870
לִקְסָם־	ભવિષ્ય-જાણવા	H7080
קָ֑סֶם	ભવિષ્ય	H7081
קִלְקַ֤ל	હલાવ્યા	H7043
בַּֽחִצִּים֙	તીરો	H2671
שָׁאַ֣ל	પૂછ્યું	H7592
בַּתְּרָפִ֔ים	ગૃહદેવતાઓને	H8655
רָאָ֖ה	જોયું	H7200
בַּכָּבֵֽד׃	યકૃતમાં	H3516

કેમ કે બાબિલનો રાજા જ્યાં રસ્તો ફંટાય છે ત્યાં બે માર્ગના મથક આગળ શકુન જાણવા ઊભો છે. તે આમતેમ તીર હલાવે છે અને મૂર્તિઓની સલાહ લે છે. તે ઘરમૂર્તિઓનું અવલોકન કરે છે.

22

בִּֽימִינ֞וֹ	જમણે-હાથમાં	H3225
הָיָ֣ה	આવ્યું	H1961
הַקֶּ֣סֶם	ભવિષ્ય	H7081
יְרוּשָׁלִַ֗ם	યરુશાલેમનું	H3389
לָשׂ֤וּם	મૂકવા	
כָּרִים֙	મશીનો	
לִפְתֹּ֤חַ	ખોલવા	
פֶּה֙	મુખ	H6310
בְּרֶ֔צַח	હત્યામાં	H7524
לְהָרִ֥ים	ઉઠાવવા	
ק֖וֹל	અવાજ	
בִּתְרוּעָ֑ה	યુદ્ધનાદથી	H8643
לָשׂ֤וּם	મૂકવા	
כָּרִים֙	મશીનો	
עַל־	વિરુદ્ધ	
שְׁעָרִ֔ים	દરવાજાઓ	H8179
לִשְׁפֹּ֥ךְ	ઢાળવા	H8210
סֹלְלָ֖ה	ઘેરાબંધી	H5550
לִבְנ֥וֹת	અને-બાંધવા	H1129
דָּיֵֽק׃	બુરજ	H1785

તેના જમણા હાથમાં યરુશાલેમ સંબંધી શકુન આવ્યા હતા, ત્યાં કિલ્લો તોડવાનાં યંત્રો ગોઠવવા, હત્યાનો હુકમ કરવા મુખ ઉઘાડવાં. મોટે ઘાંટે હોકારો પાડવા, દરવાજા તોડવાના યંત્રો ગોઠવવા, મોરચા ઉઠાવવા, કિલ્લાઓ બાંધવા□

23

וְהָיָ֨ה	અને-થશે	H1961
לָהֶ֜ם	તેમને	
]כקסום־[	જૂઠું-ભવિષ્ય	H7080
)כִּקְסָם־(	જૂઠું-ભવિષ્ય	H7080
שָׁוְא֙	જૂઠું	H7723
בְּעֵ֣ינֵיהֶ֔ם	તેમની-નજરમાં	
שְׁבֻעֵ֥י	શપથોએ-શપથો	H7650
שְׁבֻע֖וֹת	શપથો	H7621
לָהֶ֑ם	તેમને	
וְהֽוּא־	પરંતુ-તે	H1931
מַזְכִּ֥יר	યાદ-અપાવે-છે	H2142
עָוֺ֖ן	અપરાધ	H5771
לְהִתָּפֵֽשׂ׃	પકડાવા-માટે	H8610
פ	—	

બાબિલીઓએ યરુશાલેમના સંબંધી સમ ખાધા છે તે તેમની નજરમાં વ્યર્થ શકુન જેવા લાગશે, પણ રાજા તેઓને સપડાવવા સારુ તેઓનો અન્યાય સ્મરણમાં લાવશે.

24

לָכֵ֞ן	તેથી	
כֹּה־	આમ	H3541
אָמַ֣ר	કહે-છે	H0559
אֲדֹנָ֣י	પ્રભુ	H0136
יְהוִ֗ה	યહોવાહ	H3069
יַ֚עַן	કારણ-કે	H3282
הַזְכַּרְכֶ֣ם	યાદ-અપાવો-છો-તમે	H2142
עֲוֺנְכֶ֔ם	તમારા-અપરાધ	H5771
בְּהִגָּלוֹת֙	ઉઘાડતાં	H1540
פִּשְׁעֵיכֶ֔ם	તમારા-અપરાધો	H6588
לְהֵֽרָאוֹת֙	દેખાડતાં	H7200
חַטֹּ֣אותֵיכֶ֔ם	તમારા-પાપો	
בְּכֹ֖ל	બધાં	H3605
עֲלִילֽוֹתֵיכֶ֑ם	તમારાં-કાર્યોમાં	H5949
יַ֚עַן	કારણ-કે	H3282
הִזָּ֣כֶרְכֶ֔ם	યાદ-આવ્યા-છો	H2142
בַּכַּ֖ף	હાથથી	H3709
תִּתָּפֵֽשׂוּ׃	પકડાશો	H8610
פ	—	

તેથી પ્રભુ યહોવાહ કહે છે કે, કેમ કે તમે તમારાં પાપ મારા સ્મરણમાં લાવ્યા છો, તમારા ઉલ્લંઘનો પ્રગટ કરવામાં આવ્યા છે. તારા એકેએક કાર્યમાં તારા પાપ પ્રગટ થાય છે. તમે યાદ આવ્યા છો, તે માટે તમે તમારા દુશ્મનોના હાથથી પકડાશો.

25 וְאַתָּה અને-તું | חָלָל ઘાયલ-પામેલા | רָשָׁע દુષ્ટ H7563 | נְשִׂיא રાજકુમાર | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલ H3478 | אֲשֶׁר־ જેનો | בָּא આવ્યો-છે H0935 | יוֹמוֹ દિવસ H3117 | בְּעֵת સમયે H6256 | עֲוֺן અપરાધના H5771 | קֵץ׃ અતનો H7093

ס —

હે ઇઝરાયલના અપવિત્ર અને દુષ્ટ સરદાર, તારી શિક્ષાનો અંતિમ દિવસ આવી પહોંચ્યો છે, અન્યાય કરવાના સમયનો અંત આવ્યો છે.

26 כֹּה આમ H3541 | אָמַר કહે-છે H0559 | אֲדֹנָי પ્રભુ H0136 | יְהוִה યહોવાહ H3069 | הָסִיר ઉતાર H5493 | הַמִּצְנֶפֶת પાઘડી H4701 | וְהָרֵים અને-લે | הָעֲטָרָה મુકુટ H5850 | זֹאת આ H2063 | לֹא־ નહીં H3808 | זֹאת આ-જેવું-રહેશે H2063

הַשְׁפָּלָה નીચાને H8217 | הַגְבֵּהַ ઊંચો-કર H1361 | וְהַגָּבֹהַ અને-ઊંચાને H1364 | הַשְׁפִּיל׃ નીચો-કર H8213

પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: તારી પાઘડી કાઢી નાખ અને મુગટ ઉતાર. હવે અગાઉના જેવી સ્થિતિ રહેવાની નથી. જે નીચે છે તે ઊંચે જશે અને જે ઊંચે છે તેને નીચે પાડવામાં આવશે.

27 עַוָּה ઉલટપુલટ H5754 | עַוָּה ઉલટપુલટ H5754 | עַוָּה ઉલટપુલટ H5754 | אֲשִׂימֶנָּה કરીશ-તેને | גַּם־ વળી H1571 | זֹאת આ H2063 | לֹא નહીં H3808 | הָיָה થશે H1961 | עַד־ જ્યાં-સુધી H5704 | בֹּא આવે H0935 | אֲשֶׁר־ જેનો | לוֹ છે

הַמִּשְׁפָּט હક્ક H4941 | וּנְתַתִּיו׃ અને-આપીશ-તેને H5414 | פ —

હું બધાનો વિનાશ કરીશ. વિનાશ, વિનાશ, પણ આ નગરીને સજા કરવા માટે જે માણસ નક્કી થયો છે તે આવે નહિ ત્યાં સુધી આ બનવાનું નથી. હું તે સર્વ તેને આપીશ.”

28 וְאַתָּה અને-તું | בֶן־ હે-માણસના | אָדָם દીકરા H0120 | הִנָּבֵא ભવિષ્યવાણી-કર H5012 | וְאָמַרְתָּ અને-કહે H0559 | כֹּה આમ H3541 | אָמַר કહે-છે H0559 | אֲדֹנָי પ્રભુ H0136 | יְהוִה યહોવાહ H3069 | אֶל־ વિરુદ્ધ H0413 | בְּנֵי દીકરાઓ

עַמּוֹן આમ્મોનના H5983 | וְאֶל־ અને-વિરુદ્ધ H0413 | חֶרְפָּתָם તેમની-નિંદા H2781 | וְאָמַרְתָּ અને-કહે H0559 | חֶרֶב તલવાર H2719 | חֶרֶב તલવાર H2719 | פְּתוּחָה ખોલેલી-છે | לְטֶבַח કતલ-માટે H2874 | מְרוּטָה ચમકાવેલી H4803 | לְהָכִיל ગળવા H0398 | לְמַעַן જેથી H4616

בָּרָק׃ ચમકે

હે મનુષ્યપુત્ર, ભવિષ્યવાણી કરીને કહે કે, આમ્મોનીઓ વિષે તથા તેઓએ મારેલાં મહેણા વિષે પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે, તલવાર, તલવાર ઘાત કરવાને તાણેલી છે, તે કતલ કરીને નાશ કરે માટે તેને ધારદાર બનાવી છે, જેથી તે વીજળીની જેમ ચમકે છે.

29 בַּחֲזוֹת જોતાં H2372 | לָךְ તારા-માટે | שָׁוְא જૂઠું H7723 | בִּקְסָם־ ભવિષ્યમાં H7080 | לָךְ તારા-માટે | כָּזָב જૂઠું H3577 | לָתֵת મૂકવા H5414 | אוֹתָךְ તને H0853 | אֶל־ ઉપર H0413 | צַוְּארֵי ગરદનો | חַלְלֵי મારેલાઓના | רְשָׁעִים દુષ્ટોના H7563

אֲשֶׁר־ જેમનો | בָּא આવ્યો-છે H0935 | יוֹמָם દિવસ H3117 | בְּעֵת સમયે H6256 | עֲוֺן અપરાધના H5771 | קֵץ׃ અતનો H7093

જે દુષ્ટોને પ્રાણઘાતક ઘા વાગેલા છે, જેઓની શિક્ષાનો સમય તથા અન્યાયનો સમય પાસે આવી પહોંચ્યો છે તેઓની ગરદન પર નાખવાને તેઓ વ્યર્થ સંદર્શનો કહે છે તથા જૂઠા શકુન જુએ છે.

30 הָשַׁב પાછી-મૂક H7725 | אֶל־ તરફ H0413 | תַּעְרָהּ મ્યાનમાં H8593 | בִּמְקוֹם સ્થાનમાં H4725 | אֲשֶׁר־ જ્યાં | נִבְרֵאת સર્જાયેલી-હતી | בְּאֶרֶץ દેશમાં H0776 | מְכֻרוֹתַיִךְ તારા-જન્મભૂમિના H4351 | אֶשְׁפֹּט ન્યાય-કરીશ H8199 | אֹתָךְ׃ તારો H0853

પછી તલવારને મ્યાનમાં મૂક. તારી ઉત્પત્તિની જગાએ, જન્મભૂમિમાં, હું તારો ન્યાય કરીશ.

31

וְשָׁפַכְתִּ֤י	અને-રેડીશ	H8210
עָלַ֙יִךְ֙	તારા-ઉપર	
זַעְמִ֔י	મારો-કોપ	H2195
בְּאֵ֥שׁ	અગ્નિમાં	H0784
עֶבְרָתִ֖י	માર□-ક્રોધના	H5678
אָפִ֣יחַ	ફૂંકીશ	H6315
עָלָ֑יִךְ	તાર□-ઉપર	
וּנְתַתִּ֗יךְ	અને-આપીશ-તને	H5414
בְּיַד֙	હાથમાં	H3027
אֲנָשִׁ֣ים	માણસોના	H0376
בֹּ֣עֲרִ֔ים	ક્રૂર	
חָרָשֵׁ֖י	કારીગરો	H2796
מַשְׁחִֽית׃	વિનાશના	H4889

હું મારો કોપ તારા પર રેડીશ, મારો કોપરૂપી અગ્નિ હું તમારા પર ફૂંકીશ. સંહાર કરવામાં કુશળ તથા પશુવત માણસોના હાથમાં હું તને સોંપી દઈશ.

32

לָאֵ֤שׁ	અગ્નિ-માટે	H0784
תִּֽהְיֶה֙	થશે	H1961
לְאָכְלָ֔ה	બળતણ	H0402
דָּמֵ֥ךְ	તારું-લોહી	H1818
יִהְיֶ֖ה	હશે	H1961
בְּת֣וֹךְ	વચ્ચે	H8432
הָאָ֑רֶץ	દેશના	H0776
לֹ֣א	નહીં	H3808
תִזָּכֵ֔רִי	યાદ-કરાશે	H2142
כִּ֛י	કારણ-કે	
אֲנִ֥י	હું	H0589
יְהוָ֖ה	યહોવાહે	H3068
דִּבַּֽרְתִּי׃	બોલ્યો-છું	H1696
פ	—	

તું અગ્નિમાં બળવાનું બળતણ થશે. તારું લોહી તારા દેશમાં રેડાશે. તને યાદ કરવામાં આવશે નહિ, કેમ કે હું યહોવાહ આ બોલ્યો છું□"

Chapter 22

1

וַיְהִ֥י	અને-થયું	H1961
דְבַר־	વચન	H1697
יְהוָ֖ה	યહોવાહનું	H3068
אֵלַ֥י	મારી-પાસે	H0413
לֵאמֹֽר׃	કહેતાં:	H0559

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

2

וְאַתָּ֣ה	અને-તું	
בֶן־	હે-માણસના	
אָדָ֔ם	દીકરા,	H0120
הֲתִשְׁפֹּ֥ט	શું-ન્યાય-કરીશ	H8199
הֲתִשְׁפֹּ֖ט	શું-ન્યાય-કરીશ	H8199
אֶת־	(obj.)	H0853
עִ֣יר	શહેરને	
הַדָּמִ֑ים	રક્તપાતના?	H1818
וְה֣וֹדַעְתָּ֔הּ	અને-જણાવ-તેને	H3045
אֵ֖ת	(obj.)	H0853
כָּל־	બધી	H3605
תּוֹעֲבוֹתֶֽיהָ׃	તેની-ધિક્કારો.	H8441

"હે મનુષ્યપુત્ર, શું તું ન્યાય કરશે? શું ખૂની નગરનો ન્યાય કરશે? તેને તેના ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો જણાવ.

3

וְאָמַרְתָּ֗	અને-કહે	H0559
כֹּ֤ה	આ-પ્રમાણે	H3541
אָמַר֙	કહે-છે	H0559
אֲדֹנָ֣י	પ્રભુ	H0136
יְהוִ֔ה	યહોવાહ,	H3069
עִ֛יר	શહેર	
שֹׁפֶ֥כֶת	રેડે-છે	H8210
דָּ֖ם	રક્ત	H1818
בְּתוֹכָ֑הּ	પોતાની-વચ્ચે	H8432
לָב֣וֹא	આવવા	H0935
עִתָּ֔הּ	પોતાનો-સમય;	H6256
וְעָשְׂתָ֧ה	અને-બનાવે-છે	
גִלּוּלִ֛ים	મૂર્તિઓ	H1544
עָלֶ֖יהָ	પોતાની-ઉપર	
לְטָמְאָֽה׃	અશુદ્ધ-કરવા.	

તારે કહેવું કે, 'પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: હે પોતાનો કાળ લાવવા સારુ પોતાની મધ્યે લોહી વહેવડાવનાર, પોતાને અશુદ્ધ કરવા મૂર્તિઓ બનાવનાર નગર□

4

וַתַּקְרִ֣יבִי	טִמֵּ֔את	עָשִׂית֙	אֲשֶׁר־	וּבְגִלּוּלַ֤יִךְ	אָשַׁ֗מְתְּ	שָׁפַ֜כְתְּ	אֲשֶׁר־	בְּדָמֵ֨ךְ
અને-નજીક-લાવ્યાં	અશુદ્ધ-થઈ,	બનાવ્યાં-તેં	જે	અને-મૂર્તિઓમાં-તારા□	દોષી-થઈ-તું,	રેડ્યું-તેં	જે	રક્તમાં-તારા
H7126				H1544	H0816	H8210		H1818

וְקַלָּסָ֖ה	לַגּוֹיִ֛ם	חֶרְפָּה֙	נְתַתִּ֤יךְ	כֵּ֞ן	עַל־	שְׁנוֹתָ֑יִךְ	עַד־	וַתָּב֖וֹא	יָמַ֔יִךְ
અને-મશ્કરી	પ્રજાઓમાં,	નિંદા	બનાવ્ય□-તને	તેથી	તેથી	ત□રે-વર્ષો;	સુધી	અને-આવ્યાં	ત□રે-દિવસો,
H7048		H2781	H5414			H8141	H5704	H0935	H3117

הָאֲרָצֽוֹת׃	לְכָל־
દેશોમાં.	બધા
H0776	H3605

જે લોહી તેં વહેવડાવ્યું છે તેથી તું દોષિત થયું છે, તારી જ બનાવેલી મૂર્તિઓથી તું અશુદ્ધ થયું છે. તું તારો કાળ નજીક લાવ્યું છે અને તારા વર્ષનો અત આવી પહોંચ્યો છે. તેથી જ મેં તને બધી પ્રજાઓની નજરમાં મહેણારૂપ તથા બધા દેશોના આગળ હાંસીપાત્ર બનાવ્યું છે.

5

הַמְּהוּמָֽה׃	רַבַּ֥ת	הַשֵּׁ֔ם	טְמֵאַ֣ת	בָ֑ךְ	יִתְקַלְּסוּ־	מִמֵּ֖ךְ	וְהָרְחֹק֥וֹת	הַקְּרֹב֛וֹת
ગંદલવાળી.	ઘણા	નામવાળી,	અશુદ્ધ	તને;	મશ્કરી-કરશે	ત□રેથી	અને-દૂરનં	નજીકન□
H4103		H8034	H2931		H7046		H7350	H7138

હે અશુદ્ધ નગર, હે આબરૂહીન તથા સંપૂર્ણ ગૂંચવણભર્યા નગર, તારાથી દૂરના તથા નજીકના તારી હાંસી ઉડાવશે.

6

דָּֽם׃	שְׁפָךְ־	לְמַ֥עַן	בָ֖ךְ	הָ֥יוּ	לִזְרֹע֑וֹ	אִ֣ישׁ	יִשְׂרָאֵ֗ל	נְשִׂיאֵ֣י	הִנֵּה֙
રક્ત.	રેડવા	મ□ટે	તેરે-મ□ં	હતં	પોતેનં-બળથી	પ્રત્યેક	ઇઝરાયલન□,	અમીરો	જુઓ,
H1818	H8210	H4616		H1961	H2220	H0376	H3478		H2009

જો, ઇઝરાયલના સરદારો પોતાના બળથી લોહી વહેવડાવાને તારી અદર આવે છે.

7

וְאַלְמָנָ֖ה	יָת֥וֹם	בְתוֹכֵ֑ךְ	בַעֹ֖שֶׁק	עָשׂ֥וּ	לַגֵּ֛ר	בָ֔ךְ	הֵקַ֣לּוּ	וָאֵם֙	אָ֤ב
અને-વિધવાને	અન□થને	ત□રે-મ□ં;	જુલમ	કર્યો	પરદેશીને	ત□રે-મ□ં;	અપમાન-કર્યો	અને-માતાનો	પિતા
H0490	H3490	H8432	H6233		H1616		H7043	H0517	H0001

בָֽךְ׃	ה֥וֹנוּ
ત□રે-મ□ં.	છેતર્યા□
	H3238

તેઓએ તારા માતાપિતાનો આદર કર્યો નથી, તારી મધ્યે વિદેશીઓને સુરક્ષા માટે નાણાં આપવા પડે છે. તેઓ અનાથો તથા વિધવાઓ ઉપર ત્રાસ ગુજારે છે.

8

חִלָּֽלְתְּ׃	שַׁבְּתֹתַ֖י	וְאֶת־	בָּזִ֑ית	קֳדָשַׁ֖י
અપવિત્ર-કર્યા.	મ□રે-વિશ્રામોનો	અને	તિરસ્કાર-કર્યો;	મ□રે-પવિત્ર-વસ્તુઓનો
	H7676	H0853	H0959	H6944

તું મારી પવિત્ર વસ્તુઓને ધિક્કારે છે. અને મારા વિશ્રામવારોને અપવિત્ર કર્યા છે.

9

זִמָּ֖ה	בָ֔ךְ	אָ֣כְלוּ	הֶהָרִים֙	וְאֶל־	דָּ֑ם	שְׁפָךְ־	לְמַ֣עַן	בָ֖ךְ	הָ֥יוּ	רָכִ֛יל	אַנְשֵׁ֥י
લંપટતં	તેરે-મં;	ખાધાં	પર્વતો-ઉપર	અને-ઉપર	રક્ત;	રેડવં	મંટે	તેરે-મં	હતં	ચાડી-ચૂગલીન□	માણસો
H2154		H0398	H2022	H0413	H1818	H8210	H4616		H1961	H7400	H0376

בְתוֹכֵֽךְ׃	עָשׂ֥וּ
તેરે-મં.	કર્યં
H8432	

તારી મધ્યે ચાડિયા લોહી વહેવડાવનારા થયા છે, તેઓ પર્વત પર ખાય છે. તેઓ તારી મધ્યે જાતીય પાપો આચરે છે.

10

בָֽךְ׃	עִנּוּ־	הַנִּדָּ֖ה	טְמֵאַ֥ת	בָ֑ךְ	גִּלָּה־	אָ֖ב	עֶרְוַת־
તેરે-મં.	બળત્કાર-કર્યો	સ્ત્રીને	અશુદ્ધ-ઋતુકાળમં	તેરે-મં;	ઉઘાડી	પિતેની	નગ્નતં
		H5079	H2931		H1540	H0001	H6172

તારી અદર તેઓએ પોતાના પિતાઓની આબરૂ ઉઘાડી કરી છે. સ્ત્રીની અશુદ્ધતા સમયે તેઓએ તે અશુદ્ધ સ્ત્રી સાથે બળાત્કાર કર્યો છે.

11

וְאִ֣ישׁ	אֶת־	אֵ֣שֶׁת	רֵעֵ֗הוּ	עָשָׂה֙	תּֽוֹעֵבָ֔ה	וְאִ֕ישׁ	אֶת־	כַּלָּת֖וֹ	טִמֵּ֣א	בְזִמָּ֑ה
અને-મંણસે	(obj.)	પત્ની	પડોશીની,	કર્યું	ઘૃણા;	અને-મંણસે	(obj.)	વહુને	અશુદ્ધ-કરી	લંપટથી;
H0376	H0854	H0802	H7453		H8441	H0376	H0853	H3618		H2154

וְאִ֛ישׁ	אֶת־	אֲחֹת֥וֹ	בַת־	אָבִ֖יו	עִנָּה־	בָֽךְ׃
અને-મંણસે	(obj.)	પોતંની-બહેન	દીકરી	પિતંની	શરમંવી	તંરે-મં.
H0376	H0853	H0269	H1323	H0001		

માણસોએ પોતાના પડોશીની પત્નીઓ સાથે ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો કર્યાં છે, તેઓએ લંપટતાથી પોતાની પૂત્રવધુને ભ્રષ્ટ કરી છે; ત્રીજાએ પોતાની બહેન સાથે એટલે કે પોતાના બાપની દીકરી સાથે બળાત્કાર કર્યો છે.

12

שֹׁ֥חַד	לָֽקְחוּ־	בָ֖ךְ	לְמַ֣עַן	שְׁפָךְ־	דָּ֑ם	נֶ֣שֶׁךְ	וְתַרְבִּ֣ית	לָקַ֔חַתְּ	וַתְּבַצְּעִ֤י	רֵעַ֙יִךְ֙
લંચ	લીધી	તંરે-મં	મંટે	રેડવં	રક્ત;	વ્યંજ	અને-વધંરે	લીધં,	અને-શોષણ-કર્યું	પડોશીઓને
H7810	H3947		H4616	H8210	H1818	H5392	H8636	H3947	H1214	H7453

בַּעֹ֔שֶׁק	וְאֹתִ֣י	שָׁכַ֔חַתְּ	נְאֻ֖ם	אֲדֹנָ֥י	יְהוִֽה׃
જુલમથી,	અને-મને	ભૂલી-ગયું,	એમ-કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ.
H6233	H0853	H7911	H5002	H0136	H3069

તારી મધ્યે લોકોએ લાંચ લઈને લોહી વહેવડાવ્યું છે. તેં તેઓની પાસેથી વ્યાજ તથા નફો લીધા છે, તેં જુલમ કરીને તારા પડોશીને નુકસાન કર્યું છે, મને તું ભૂલી ગયો છે." આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

13

וְהִנֵּה֙	הִכֵּ֣יתִי	כַפִּ֔י	אֶל־	בִּצְעֵ֖ךְ	אֲשֶׁ֣ר	עָשִׂ֑ית	וְעַל־	דָּמֵ֔ךְ	אֲשֶׁ֥ר	הָי֖וּ
અને-જુઓ	મંર્યો-હંથ	મંરું-હથેળી	વિરુદ્ધ	લંભા-તંરે	જે	કર્યું-તેં,	અને-વિરુદ્ધ	રક્તં-તંરે	જે	હતં
H2009	H5221	H3709	H0413	H1215				H1818		H1961

בְּתוֹכֵֽךְ׃
તંરે-મં.
H8432

"તે માટે જો, અપ્રામાણિક લાભ તેં મેળવ્યો છે તથા તારી મધ્યે લોહી વહેવડાવ્યું છે, તેથી મેં મારો હાથ પછાડ્યો છે.

14

הֲיַעֲמֹ֤ד	לִבֵּךְ֙	אִם־	תֶּחֱזַ֣קְנָה	יָדַ֔יִךְ	לַיָּמִ֕ים	אֲשֶׁ֥ר	אֲנִ֖י	עֹשֶׂ֣ה	אוֹתָ֑ךְ	אֲנִ֥י
શું-ટકશે	હૃદય-તંરું	કે-મજબૂત-રહેશે	હંથો-તંરે	દિવસોમં	જે	હું	કરીશ	તંરી-સાથે?	હું	યહોવાહે
H5975			H2388	H3027	H3117		H0589		H0853	H0589

יְהוָ֖ה	דִּבַּ֥רְתִּי	וְעָשִֽׂיתִי׃
બોલ્યું	અને-કરીશ.	અને-કરીશ.
H3068	H1696	

હું તારી ખબર લઈશ ત્યારે તારું હૃદય દ્રઢ રહેશે? તારા હાથ મજબૂત રહેશે? કેમ કે હું યહોવાહ તે બોલ્યો છું અને હું તે કરીશ.

15

וַהֲפִיצוֹתִ֤י	אוֹתָךְ֙	בַּגּוֹיִ֔ם	וְזֵרִיתִ֖יךְ	בָּאֲרָצ֑וֹת	וַהֲתִמֹּתִ֥י	טֻמְאָתֵ֖ךְ	מִמֵּֽךְ׃
અને-વિખેરીશ	તને	પ્રજાઓમં,	અને-વેરવિખેર-કરીશ	દેશોમં,	અને-ખતમ-કરીશ	અશુદ્ધતં-તંરી	તંરે-મંથી.
	H0853		H2219	H0776	H8552	H2932	

હું તને બીજી પ્રજાઓમાં વેરવિખેર કરી નાખીશ અને દેશો મધ્યે તને વિખેરી નાખીશ. હું તારી મલિનતા તારામાંથી દૂર કરીશ.

16

וְנִחַ֥לְתְּ	בָּ֖ךְ	לְעֵינֵ֣י	גוֹיִ֑ם	וְיָדַ֖עַתְּ	כִּֽי־	אֲנִ֥י	יְהוָֽה׃	פ
અને-અપવિત્ર-થશે	તું	નજરે	પ્રજાઓની;	અને-જાણશે-તું	કે	હું	યહોવાહ-છું.	—
				H3045		H0589	H3068	

બીજી પ્રજાઓ આગળ તું અપમાનિત થશે અને ત્યારે તું જાણશે કે હું યહોવાહ છું"

17

וַיְהִ֥י	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֵלַ֥י	לֵאמֹֽר׃
અને-થયું	વચન	યહોવાહનું	મંરી-પાસે	કહેતં:
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

પછી યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું,

18

בֶּן־	אָדָ֫ם	הָיוּ־	לִ֧י	בֵֽית־	יִשְׂרָאֵ֖ל	]לסוג[	)לְסִ֑יג(	כֻּלָּ֡ם	נְחֹ֡שֶׁת	וּבְדִ֨יל
હે-મંણસનં	દીકરં,	થયું	મંરં	ઘર	ઇઝરાયલનું	[વૈકલ્પિક]	(મેલ)	બધા	તાંબું	અને-કલાઈ
	H0120	H1961			H3478	H5509	H5509	H3605		H0913

וּבַרְזֶ֤ל	וְעוֹפֶ֨רֶת	בְּת֣וֹךְ	כּ֔וּר	סִגִ֥ים	כֶּ֖סֶף	הָיֽוּ׃	ס
અને-લોહું	અને-સીસું	વચ્ચે	ભઠ્ઠીનં,	કચરો	ચાંદીનં	થયં.	—
H1270	H5777	H8432	H3564	H5509	H3701	H1961	

“હે મનુષ્યપુત્ર, ઇઝરાયલી લોકો મારે માટે નકામા કચરા જેવા છે. તેઓ ભઠ્ઠીમાં રહેલા પિત્તળ, કલાઈ, લોખંડ તથા સીસા જેવા છે. તેઓ તારી ભઠ્ઠીમાં ચાંદીના કચરા જેવા છે.

19

לָכֵ֗ן	כֹּ֤ה	אָמַר֙	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֔ה	יַ֛עַן	הֱי֥וֹת	כֻּלְּכֶ֖ם	לְסִגִ֑ים	לָכֵן֙	הִנְנִי֙
તેથી,	આ-પ્રમાણે	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ,	કારણ-કે	થયં	તમે-બધં	મેલ;	તેથી	જુઓ-હું
	H3541	H0559	H0136	H3069	H3282	H1961	H3605	H5509		H2009

קֹבֵ֣ץ	אֶתְכֶ֔ם	אֶל־	תּ֖וֹךְ	יְרוּשָׁלִָֽם׃
એકઠં-કરું-છું	તમને	વચ્ચે	મધ્યે	યરૂશાલેમનં.
H6908	H0853	H0413	H8432	H3389

આથી પ્રભુ યહોવાહ કહે છે કે, ‘તમે બધા નકામા કચરા જેવા છો, માટે જુઓ, હું તમને યરુશાલેમમાં ભેગા કરીશ.

20

קְבֻ֣צַת	כֶּ֡סֶף	וּנְ֠חֹשֶׁת	וּבַרְזֶ֨ל	וְעוֹפֶ֤רֶת	וּבְדִיל֙	אֶל־	תּ֣וֹךְ	כּ֔וּר	לָפַֽחַת־	עָלָ֥יו	אֵ֖שׁ
એકઠં	ચાંદી	અને-તાંબું	અને-લોહું	અને-સીસું	અને-કલાઈ	વચ્ચે	મધ્યે	ભઠ્ઠીનં,	ફૂંકવં	તેનં-ઉપર	અગ્નિ
H6910	H3701		H1270	H5777	H0913	H0413	H8432	H3564	H5301		H0784

לְהַנְתִּ֑יךְ	כֵּ֤ן	אֶקְבֹּץ֙	בְּאַפִּ֣י	וּבַחֲמָתִ֔י	וְהִנַּחְתִּ֥י	וְהִתַּכְתִּ֖י	אֶתְכֶֽם׃
પિગળવવં;	તેમ	એકઠં-કરીશ	ગુસ્સમં	અને-ક્રોધમં,	અને-મૂકીશ	અને-પિગળવીશ	તમને.
H5413		H6908	H0639	H2534	H3240	H5413	H0853

જેમ લોકો ચાંદી, પિત્તળ, લોખંડ, સીસા તથા કલાઈને ભેગા કરીને ભઠ્ઠીમાં નાખીને અગ્નિ સળગાવીને ગાળે છે, તેવી જ રીતે હું તમને મારા રોષમાં તથા ક્રોધમાં ભેગા કરીને ભઠ્ઠીમાં નાખીને ઓગાળીશ.

21

וְכִנַּסְתִּ֣י	אֶתְכֶ֔ם	וְנָפַחְתִּ֥י	עֲלֵיכֶ֖ם	בְּאֵ֣שׁ	עֶבְרָתִ֑י	וְנִתַּכְתֶּ֖ם	בְּתוֹכָֽהּ׃
અને-એકઠં-કરીશ	તમને,	અને-ફૂંકીશ	તમારે-ઉપર	અગ્નિમં	મંરં-ક્રોધનં;	અને-પિગળશો	તેનં-મં.
H3664	H0853	H5301		H0784	H5678	H5413	H8432

હું તમને ભેગા કરીશ અને મારો ક્રોધરૂપી અગ્નિ તમારા પર ફૂંકીશ, જેથી તમે મારા રોષની ભઠ્ઠીમાં ઓગળી જશો.

22

כְּהִתּ֥וּךְ	כֶּ֙סֶף֙	בְּת֣וֹךְ	כּ֔וּר	כֵּ֖ן	תֻּתְּכ֣וּ	בְתוֹכָ֑הּ	וִידַעְתֶּם֙	כִּֽי־	אֲנִ֣י	יְהוָ֔ה	שָׁפַ֥כְתִּי
જેમ	ચાંદી	મધ્યે	ભઠ્ઠીનં,	તેમ	પિગળશો	તેનં-મં;	અને-જંણશો	કે	હું	યહોવાહે	રેડ્યો
H2046	H3701	H8432	H3564		H5413	H8432	H3045		H0589	H3068	H8210

חֲמָתִ֖י	עֲלֵיכֶֽם׃	פ
ક્રોધ-મંરો	તમંરં-ઉપર.	—
H2534		

જેમ ચાંદી ભઠ્ઠીમાં ઓગળી જાય છે, તેમ તમને તેમાં પિગળાવવામાં આવશે, ત્યારે તમે જાણશો કે મેં યહોવાહે મારો રોષ તમારા પર રેડ્યો છે”

23

וַיְהִ֥י	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֵלַ֥י	לֵאמֹֽר׃
અને-થયું	વચન	યહોવાહનું	મંરી-પાસે	કહેતં:
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

ફરીથી યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું,

24

בֶּן־	אָדָ֕ם	אֱמָר־	לָ֔הּ	אַ֣תְּ	אֶ֔רֶץ	לֹ֥א	מְטֹהָרָ֖ה	הִ֑יא	לֹ֥א	גֻשְׁמָ֖הּ
હે-મંણસનં	દીકરં,	કહે	તેને,	તું	દેશ	નહીં	શુદ્ધ-કરેલી	છે;	નહીં	વરસંદ-પડ્યો-તેનં-ઉપર
	H0120	H0559			H0776	H3808	H2891	H1931	H3808	H1656

בְּי֥וֹם	זָֽעַם׃
દિવસે	ક્રોધનં.
H3117	H2195

“હે મનુષ્યપુત્ર, તેને કહે: ‘તું તો એક સ્વચ્છ નહિ કરાયેલો દેશ છે. કે જેના પર કોપના દિવસે કદી વરસાદ વરસ્યો નથી.

25

קֶשֶׁר	נְבִיאֶ֫יהָ	בְּתוֹכָ֔הּ	כַּאֲרִי	שׁוֹאֵג	טֹרֵף	טָ֑רֶף	נֶ֣פֶשׁ	אָכָ֔לוּ	חֹ֤סֶן	וִיקָר֙
કાવતરું	પ્રબોધકોનું-તેનં	તેનં-મં;	સિંહ-જેમ	ગર્જના-કરતો	ફંડે-છે	શિકંર;	જીવો	ખંધં,	ધન	અને-કીમતી
H7195	H5030	H8432		H7580	H2963	H2964	H5315	H0398	H2633	H3366

יִקָּ֔חוּ	אַלְמְנוֹתֶ֖יהָ	הִרְבּ֥וּ	בְּתוֹכָֽהּ׃
લેશે,	વિધવંઓ-તેની	વધંરી	તેનં-મં.
H3947	H0490		H8432

શિકાર ફાડી ખાનાર ગર્જના કરતા સિંહની જેમ તારા પ્રબોધકો એ તારી વિરુદ્ધ ષડ્યંત્ર રચ્યું છે, તેઓએ ઘણા જીવોને ફાડી ખાધા છે અને તેઓએ કિંમતી દ્રવ્ય લઈ લીધું છે. તેઓ બળજબરીથી ખજાનો અને સંપત્તિ પડાવી લે છે. તેઓએ તેમાં વિધવાઓની સંખ્યા વધારી છે.

26

כֹּהֲנֶ֜יהָ	חָמְס֣וּ	תוֹרָתִי֮	וַיְחַלְּל֣וּ	קָדָשַׁי֒	בֵּין־	קֹ֤דֶשׁ	לְחֹל֙	לֹ֣א	הִבְדִּ֔ילוּ
યંજકોએ	હિંસં-કરી	મંરં-ઊપદેશનો	અને-અપવિત્ર-કર્યં	મંરં-પવિત્ર;	વચ્ચે	પવિત્ર	અને-સામંન્ય	નહીં	અલગ-કર્યં,
H3548	H2554	H8451		H6944	H0996	H6944	H2455	H3808	H0914

וּבֵין־	הַטָּמֵ֥א	לְטָה֖וֹר	לֹ֣א	הוֹדִ֑יעוּ	וּמִשַּׁבְּתוֹתַי֙	הֶעְלִ֣ימוּ	עֵֽינֵיהֶ֔ם	וָאֵחַ֖ל
અને-વચ્ચે	અશુદ્ધ	અને-શુદ્ધ	નહીં	જણંવ્યું;	અને-વિશ્રંમોથી	આખો-મીંચ્યં	આખો-તેમનં,	અને-અપવિત્ર-થયો
H0996	H2931	H2889	H3808	H3045	H7676	H5956		

בְּתוֹכָֽם׃
તેમનં-મં.
H8432

તેના યાજકોએ મારા નિયમશાસ્ત્રનો ભંગ કર્યો છે, તેઓએ મારી અર્પિત વસ્તુઓને ભ્રષ્ટ કરી છે. તેઓએ પવિત્ર વસ્તુ તથા અપવિત્ર વસ્તુ વચ્ચે તફાવત રાખ્યો નથી. તેઓ શુદ્ધ અને અશુદ્ધ વચ્ચેનો ભેદ શીખવતા નથી. તેઓ મારા વિશ્રામવાર તરફ નજર કરતા નથી તેથી હું તેઓની વચ્ચે અપવિત્ર થયો છું.

27

שָׂרֶ֣יהָ	בְקִרְבָּ֔הּ	כִּזְאֵבִ֖ים	טֹ֣רְפֵי	טָ֑רֶף	לִשְׁפָּךְ־	דָּם֙	לְאַבֵּ֣ד	נְפָשׁ֔וֹת	לְמַ֖עַן	בְּצֹ֥עַ
અમીરો-તેનં	તેનં-વચ્ચે	વરુઓ-જેમ	ફંડનંરં	શિકંર;	રેડવં	રક્ત	નંશ-કરવં	જીવો,	મંટે	અન્યંયી
H8269	H7130	H2061	H2963	H2964	H8210	H1818	H0006	H5315	H4616	H1214

בָֽצַע׃
લંભ.
H1215

તેના રાજકુમારો શિકાર ફાડીને લોહી વહેવડાવનાર વરુઓ જેવા છે; તેઓ હિંસાથી લોકોને મારી નાખીને અપ્રામાણિક લાભ મેળવનારા છે.

28

וּנְבִיאֶ֗יהָ	טָח֤וּ	לָהֶם֙	תָּפֵ֔ל	חֹזִ֣ים	שָׁ֔וְא	וְקֹסְמִ֥ים	לָהֶ֖ם	כָּזָ֑ב	אֹמְרִ֗ים	כֹּ֤ה	אָמַר֙
અને-પ્રબોધકોએ	લીંપી	તેમને	કંચો,	જોયં	નિરર્થક	અને-જોષ	તેમને	જૂઠું;	કહેનારા	આ-પ્રમાણે	કહે-છે
H5030				H2374	H7723	H7080		H3577	H0559	H3541	H0559

אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֔ה	וַיהוָ֖ה	לֹ֥א	דִבֵּֽר׃
પ્રભુ	યહોવાહ,	અને-યહોવાહે	નહીં	બોલ્યું.
H0136	H3069	H3068	H3808	H1696

તેઓ કહે છે, પ્રભુ યહોવાહ બોલ્યા ન હોય તોપણ “યહોવાહ બોલ્યા છે” એમ કહીને વ્યર્થ સંદર્શનો કહીને તથા જૂઠા શકુન જોઈને તેઓના પ્રબોધકોએ તેઓને ચૂનાથી ધોળે છે.

29

עַ֤ם	הָאָ֙רֶץ֙	עָ֣שְׁקוּ	עֹ֔שֶׁק	וְגָזְל֖וּ	גָּזֵ֑ל	וְעָנִ֤י	וְאֶבְיוֹן֙	הוֹנ֔וּ	וְאֶת־	הַגֵּ֥ר
લોકોએ	દેશનં	જુલમ-કર્યું	જુલમ,	અને-લૂંટ્યું	લૂંટ;	અને-ગરીબ	અને-જરૂરિયંતમંદને	છેતર્યં,	અને	પરદેશીને
	H0776	H6231	H6233	H1497	H1498	H6041	H0034	H3238	H0853	H1616

עָשְׁק֖וּ	בְּלֹ֥א	מִשְׁפָּֽט׃
જુલમ-કર્યું	વિનં	ન્યંય.
H6231	H3808	H4941

દેશના લોકોએ જુલમ ગુજાર્યો છે અને લૂંટ કરી છે, તેઓએ ગરીબો તથા જરૂરતમંદો સાથે દુર્વ્યવહાર કર્યો છે, વિદેશીઓને ન્યાયથી વંચિત રાખીને તેઓની સાથે જુલમ કર્યો છે.

לְבִלְתִּ֣י	הָאָ֖רֶץ	בְּעַ֥ד	לְפָנַ֛י	בַפֶּ֜רֶץ	וְעֹמֵ֨ד	גָ֠דֵר	גֹּֽדֵר־	אִ֡ישׁ	מֵהֶם֩	וָאֲבַקֵּ֣שׁ	30
જેથી-નહીં	દેશને	મટે	મંરી-સંમે	ભીંટમં	અને-ઊભો	દીવેલ	બંધનરો	મણસ	તેમનં-મંથી	અને-શોધ્યો	
H1115	H0776	H1157	H6440	H6556	H5975	H1447	H1443	H0376	H1992	H1245	

מָצָֽאתִי׃	וְלֹ֥א	שַׁחֲתָ֑הּ
મળ્યો.	પરંતુ-નહીં	નંશ-કરું;
H4672	H3808	H7843

મેં એવો માણસ શોધ્યો છે જે આડરૂપ થઈને મારી તથા દેશની વચ્ચે બાકોરામાં ઊભો રહીને મને તેનો નાશ કરતા રોકે, પણ મને એવો એકે માણસ મળ્યો નહિ.

אֲדֹנָ֥י	נְאֻ֖ם	נָתַ֔תִּי	בְּרֹאשָׁ֣ם	דַּרְכָּם֙	כִּלִּיתִ֑ים	עֶבְרָתִ֖י	בְּאֵ֥שׁ	זַעְמִ֔י	עֲלֵיהֶם֙	וָאֶשְׁפֹּ֤ךְ	31
પ્રભુ	એમ-કહે-છે	મૂક્યો,	મંથા-ઉપર	મંર્ગ-તેમનો	ખતમ-કર્યં;	રોષનં-મંરે	અગ્નિમં	ક્રોધ-મંરો,	તેમનં-ઉપર	અને-રેડ્યો	
H0136	H5002	H5414		H1870	H3615	H5678	H0784	H2195		H8210	

פ	יְהוִֽה׃
—	યહોવાહ.
	H3069

આથી હું મારો ક્રોધ તેઓ પર રેડી દઈશ હું મારા ક્રોધરૂપી અગ્નિથી તમને બાળીને ભસ્મ કરીશ. તેમણે તેઓએ કરેલાં સર્વ દૂરા આચરણોનું હું તેઓને માથે લાવીશ.' એવું પ્રભુ યહોવાહ કહે છે."

Chapter 23

לֵאמֹֽר׃	אֵלַ֖י	יְהוָ֛ה	דְבַר־	וַיְהִ֥י	1
કહેતાં:	મારી-પાસે	યહોવાહનું	વચન	અને-થયું	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

הָיֽוּ׃	אַחַ֖ת	אֵם־	בְּנ֥וֹת	נָשִׁ֑ים	שְׁתַּ֣יִם	אָדָ֕ם	בֶּן־	2
હતી.	એક	માતા	દીકરીઓ	સ્ત્રીઓ	બે	માણસના,	હે-દીકરા	
H1961	H0259	H0517	H1323	H0802	H8147	H0120		

હે મનુષ્યપુત્ર, બે સ્ત્રીઓ, એક જ માતાની દીકરીઓ હતી.

שְׁדֵיהֶ֔ן	מֹעֲכ֣וּ	שָׁ֚מָּה	זָנ֑וּ	בִּנְעוּרֵיהֶ֖ן	בְּמִצְרַ֔יִם	וַתִּזְנֶ֣ינָה	3
તેઓનાં-સ્તન,	દબાવવામાં-આવ્યાં	ત્યાં	વ્યભિચાર-કર્યો;	તેઓની-યુવાનીમાં	મિસરમાં,	અને-તેઓ-વ્યભિચાર-કર્યો	
	H4600	H8033	H2181		H4714	H2181	

בְּתוּלֵיהֶֽן׃	דַּדֵּ֖י	עִשּׂ֔וּ	וְשָׁ֣ם
તેઓની-કૌમાર્યનાં.	સ્તનની-ડીંટી	સ્પર્શ-કરાયાં	અને-ત્યાં
H1331	H1717		H8033

તેઓએ મિસરમાં પોતાની જુવાનીમાં વ્યભિચાર કર્યો. તેઓએ ત્યાં વ્યભિચાર કર્યો. ત્યાં તેઓના સ્તન દાબવામાં આવ્યા, અને ત્યાં તેઓની કુંવારી અવસ્થાની ડીટડીઓ છોલાઈ.

וַתֵּלַ֖דְנָה	לִ֔י	וַתִּהְיֶ֣ינָה	אֲחוֹתָ֑הּ	וְאָהֳלִיבָ֣ה	הַגְּדוֹלָ֔ה	אָהֳלָ֣ה	וּשְׁמוֹתָ֞ן	4
અને-તેઓએ-જન્મ-આપ્યો	મારી,	અને-તેઓ-થઈ	તેની-બહેન;	અને-આહોલીબાહ	મોટી	આહોલાહ	અને-તેઓનાં-નામ	
H3205		H1961	H0269	H0172		H0170	H8034	

אָהֳלִיבָֽה׃	וִירוּשָׁלִַ֖ם	אָהֳלָ֔ה	שֹׁמְר֣וֹן	וּשְׁמוֹתָ֕ן	וּבָנ֑וֹת	בָּנִ֣ים
આહોલીબાહ.	અને-યરુશાલેમ	આહોલાહ,	સમરૂન	અને-તેઓનાં-નામ:	અને-દીકરીઓને;	દીકરાઓને
H0172	H3389	H0170	H8111	H8034	H1323	

તેઓમાંની મોટી બહેનનું નામ ઓહોલાહ હતું અને નાની બહેનનું નામ ઓહોલીબાહ હતું. તેઓ બન્ને મારી થઈ અને તેઓને દીકરાઓ તથા દીકરીઓ થયાં. તેઓનાં નામોના અર્થ આ છે: ઓહોલાહનો અર્થ સમરુન અને ઓહોલીબાહનો અર્થ યરુશાલેમ છે.

קְרוֹבִֽים׃	אַשּׁ֥וּר	אֶל־	מְאַהֲבֶ֔יהָ	עַל־	וַתַּעְגַּב֙	תַּחְתָּ֑י	אָהֳלָ֖ה	וַתִּ֥זֶן	5
નજીકનાં.	આશ્શૂર	એટલે	પ્રેમીઓ-પર,	તેના	અને-તે-આસક્ત-થઈ	મારી-હેઠળ,	આહોલાહે	અને-વ્યભિચાર-કર્યો	
H7138	H0804	H0413	H0157		H5689	H8478	H0170	H2181	

"ઓહોલાહ મારી હતી, છતાં તેણે ગણિકાવૃત્તિ ચાલુ રાખી. તે પોતાના પ્રેમીઓ, એટલે આશ્શૂરના યોદ્ધાઓ ઉપર મોહી પડી હતી.

6

לְבֻשֵׁי	પહેરેલા	H3847
תְכֵ֫לֶת	ભૂરાં-વસ્ત્ર,	H8504
פַּחוֹת	રાજ્યપાલો	H6346
וּסְגָנִים	અને-ઉપરાજ્યપાલો,	H5461
בַּחוּרֵי	ઇચ્છનીય-યુવાનો	H0970
חֶמֶד	મનોહર	H2531
כֻּלָּם	બધા,	H3605
פָּרָשִׁים	ઘોડેસવારો	
רֹכְבֵי	સવાર	H7392
סוּסִים׃	ઘોડાઓ-પર.	

તેઓ જાંબુડિયા રંગના વસ્ત્ર પહેરનારા રાજકર્તાઓ તથા અમલદારો હતા. જેઓ મજબૂત અને ખૂબસૂરત હતા, તેમાંના બધા ઘોડેસવારો હતા.

7

וַתִּתֵּן	અને-તેણે-આપ્યો	H5414
תַּזְנוּתֶיהָ	તેનો-વ્યભિચાર	H8457
עֲלֵיהֶם	તેઓ-પર,	
מִבְחַר	શ્રેષ્ઠ	H4005
בְּנֵי־	દીકરાઓ	
אַשּׁוּר	આશ્શૂરનાં	H0804
כֻּלָּם	બધા;	H3605
וּבְכֹל	અને-બધાં	H3605
אֲשֶׁר־	જેઓ-પર	
עָגְבָה	તે-આસક્ત-હતી,	H5689
בְּכָל־	તેઓના-બધાં	H3605
גִּלּוּלֵיהֶם	મૂર્તિઓથી	H1544
נִטְמָאָה׃	તે-અશુદ્ધ-થઈ.	

તેણે તેઓને એટલે આશ્શૂરના માણસોને પોતાની જાતને ગણિકા તરીકે સોંપી દીધી, જે સર્વ વડે તે વિલાસી થઈ હતી. તેઓ આશ્શૂરના સર્વોત્તમ દિલપસંદ પુરુષો હતા. તેણે તેઓની મૂર્તિઓ વડે પોતાને અશુદ્ધ કરી.

8

וְאֶת־	અને	H0853
תַּזְנוּתֶיהָ	તેનો-વ્યભિચાર	H8457
מִמִּצְרַיִם	મિસરથી	H4714
לֹא	નહિ	H3808
עָזָבָה	છોડ્યો,	
כִּי	કારણ-કે	
אוֹתָהּ	તેની-સાથે	H0853
שָׁכְבוּ	સૂતા-હતા	H7901
בִנְעוּרֶיהָ	તેની-યુવાનીમાં,	
וְהֵמָּה	અને-તેઓએ	H1992
עִשּׂוּ	સ્પર્શ-કર્યો	
דַּדֵּי	સ્તનની-ડીંટી	H1717
בְתוּלֶיהָ	તેના-કૌમાર્યનાં;	H1331
וַיִּשְׁפְּכוּ	અને-તેઓએ-રેડ્યો	H8210
תַזְנוּתָם	તેઓનો-વ્યભિચાર	H8457
עָלֶיהָ׃	તેના-પર.	

જ્યારે તે મિસરમાંથી નીકળી ત્યારે પણ તેણે પોતાની ગણિકાવૃતિ છોડી નહિ, જ્યારે તે નાની હતી ત્યારે માણસોએ તેની સાથે સૂઈને તેની કુંવારી અવસ્થાની ડીટડીઓ છોલી નાખી, તેઓએ તેની સાથે વ્યભિચાર કરવાનું ચાલુ રાખ્યું.

9

לָכֵן	તેથી	
נְתַתִּיהָ	મેં-તેને-સોંપી	H5414
בְּיַד־	હાથમાં	H3027
מְאַהֲבֶיהָ	તેના-પ્રેમીઓના,	H0157
בְּיַד	હાથમાં	H3027
בְּנֵי	દીકરાઓના	
אַשּׁוּר	આશ્શૂરનાં,	H0804
אֲשֶׁר	જેઓ-પર	
עָגְבָה	તે-આસક્ત-હતી	H5689
עֲלֵיהֶם׃	તેઓ-માટે.	

તેથી મેં તેને તેના પ્રેમીઓના હાથમાં, એટલે આશ્શૂરીઓના માણસો જેના માટે તે વિલાસી હતી, તેઓના હાથમાં સોંપી દીધી.

10

הֵמָּה	તેઓએ	H1992
גִּלּוּ	ઉઘાડી-કરી	H1540
עֶרְוָתָהּ	તેની-નગ્નતા;	H6172
בָּנֶיהָ	તેના-દીકરાઓ	
וּבְנוֹתֶיהָ	અને-દીકરીઓ	H1323
לָקָחוּ	લઈ-લીધાં,	H3947
וְאוֹתָהּ	અને-તેને	H0853
בַּחֶרֶב	તલવારથી	H2719
הָרָגוּ	મારી-નાખી;	H2026
וַתְּהִי־	અને-તે-થઈ	H1961
שֵׁם	કુખ્યાત	H8034
לַנָּשִׁים	સ્ત્રીઓમાં,	H0802
וּשְׁפוּטִים	અને-ન્યાય	H8196
עָשׂוּ	કરવામાં-આવ્યો	
בָהּ׃	તેના-પર.	
ס	—	

તેઓએ તેની નિર્વસ્ત્રતા ઉઘાડી કરી. તેઓએ તેના દીકરાઓ તથા દીકરીઓ લઈ લીધાં, તેઓએ તેને તલવારથી મારી નાખી, તે બીજી સ્ત્રીઓમાં શરમરૂપ થઈ ગઈ, કેમ કે તેઓએ તેનો ન્યાય કરીને તેને શિક્ષા કરી.

11

וַתֵּרֶא	અને-જોયું	H7200
אֲחוֹתָהּ	તેની-બહેન	H0269
אָהֳלִיבָה	આહોલીબાહે,	H0172
וַתַּשְׁחֵת	અને-તે-વધુ-ભ્રષ્ટ-થઈ	H7843
עַגְבָתָהּ	તેની-વાસના	H5691
מִמֶּנָּה	તેના-કરતાં,	
וְאֶת־	અને	H0853
תַּזְנוּתֶיהָ	તેનો-વ્યભિચાર	H8457
מִזְּנוּנֵי	વ્યભિચારો-કરતાં	H2183
אֲחוֹתָהּ׃	તેની-બહેન.	H0269

તેની બહેન ઓહોલીબાહએ આ બધું જોયું, તેમ છતાં તે પોતાના વ્યભિચારમાં વધુ ભ્રષ્ટ થઈ અને પોતાની બહેન કરતાં વધુ ગણિકાવૃત્તિ કરી.

12

אֶל־	בְּנֵי	אַשּׁוּר	עָגְבָה	פַּחוֹת	וּסְגָנִים	קְרֹבִים	לְבֻשֵׁי	מִכְלוֹל	פָּרָשִׁים
પ્રત્યે	દીકરાઓ	આશ્શૂરનાં	આસક્ત-થઈ,	રાજ્યપાલો	અને-ઉપરાજ્યપાલો	નજીકના,	પહેરેલા	ભવ્ય-વસ્ત્ર,	ઘોડેસવારો
H0413		H0804	H5689	H6346	H5461	H7138	H3847	H4358	

רֹכְבֵי	סוּסִים	בַּחוּרֵי	חֶמֶד	כֻּלָּם׃
સવાર	ઘોડાઓ-પર,	ઇચ્છનીય-યુવાનો	મનોહર	બધા.
H7392		H0970	H2531	H3605

તે આશ્શૂરીઓ કે જેઓ રાજકર્તાઓ તથા અમલદારો હતા, જેઓ ભભકાદાર પોશાક પહેરનારા તથા ઘોડેસવારો હતા. તેમાંના બધા ખૂબસૂરત તથા મજબૂત હતા તેમના પર મોહિત થઈ.

13

וָאֵרֶא	כִּי	נִטְמָאָה	דֶּרֶךְ	אֶחָד	לִשְׁתֵּיהֶן׃
અને-મેં-જોયું	કે	તે-અશુદ્ધ-થઈ;	માર્ગ	એક	બંનેનો.
H7200			H1870	H0259	H8147

મેં જોયું કે તેણે પોતાની જાતને અશુદ્ધ કરી છે. તે બન્ને બહેનોનો એક જ માર્ગ હતો.

14

וַתּוֹסֶף	אֶל־	תַּזְנוּתֶיהָ	וַתֵּרֶא	אַנְשֵׁי	מְחֻקֶּה	עַל־	הַקִּיר	צַלְמֵי
અને-તેણે-વધાર્યો	તેનો	વ્યભિચાર;	અને-તેણે-જોયાં	માણસો	કોતરેલાં	ઉપર	દીવાલ-પર,	ચિત્રો
H3254	H0413	H8457	H7200	H0376	H2707		H7023	H6754

]כשדיים[	)כַּשְׂדִּים(	חֲקֻקִים	בַּשָּׁשַׁר׃
—	ખાલ્દીઓનાં,	કોતરાયેલાં	સિંદૂરથી,
H3778	H3778	H2710	H8350

તેણે પોતાની વ્યભિચારનું કામ વધારી. તેણે દીવાલ પર કોતરેલા માણસો, એટલે લાલ રંગથી કોતરેલી ખાલદીઓની પ્રતિમા જોઈ,

15

חֲגוֹרֵי	אֵזוֹר	בְּמָתְנֵיהֶם	סְרוּחֵי	טְבוּלִים	בְּרָאשֵׁיהֶם	מַרְאֵה	שָׁלִשִׁים	כֻּלָּם
કમરબંધ-બાંધેલાં	પટ્ટો	તેઓની-કમર-પર,	લટકતાં	પાઘડીઓ	તેઓના-માથા-પર,	દેખાવ	સરદારોનો	બધા,
H2289	H0232	H4975	H5628	H2871		H4758		H3605

דְּמוּת	בְנֵי־	בָבֶל	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	מוֹלַדְתָּם׃
જેવા	દીકરાઓ	બાબેલનાં,	ખાલ્દીઓ,	દેશ	તેઓના-જન્મનો.
H1823		H0894	H3778	H0776	H4138

તેઓએ કમરે કમરબંધ બાંધેલા હતા અને માથે સુંદર સાફા બાંધેલા હતા. તેઓમાંના બધા દેખાવમાં રાજ્યઅમલદારો જેવા લાગતા હતા. તેઓની જન્મભૂમિ ખાલદી દેશ છે, તે બાબિલના વતની જેવા લાગતા હતા.

16

]ותעגב[	)וַתַּעְגְּבָה(	עֲלֵיהֶם	לְמַרְאֵה	עֵינֶיהָ	וַתִּשְׁלַח	מַלְאָכִים	אֲלֵיהֶם
—	અને-તે-આસક્ત-થઈ	તેઓ-પર	દેખાવે	તેની-આંખોને,	અને-તેણે-મોકલ્યાં	સંદેશવાહકો	તેઓની-પાસે
H5689	H5689		H4758		H7971	H4397	H0413

כַּשְׂדִּימָה׃
ખાલ્દીઆમાં.
H3778

તેણે જેમ તેઓને જોયા કે તરત જ તેઓની આશક થઈ, તેથી તેણે તેઓની પાસે ખાલદી દેશમાં સંદેશાવાહકો મોકલ્યા.

17

וַיָּבֹאוּ	אֵלֶיהָ	בְנֵי־	בָבֶל	לְמִשְׁכַּב	דֹּדִים	וַיְטַמְּאוּ	אוֹתָהּ
અને-આવ્યાં	તેની-પાસે	દીકરાઓ	બાબેલનાં	પ્રેમની	શય્યા-પર,	અને-તેઓએ-અશુદ્ધ-કરી	તેને
H0935	H0413		H0894	H4904	H1730		H0853

בְּתַזְנוּתָם	וַתִּטְמָא־	בָם	וַתֵּקַע	נַפְשָׁהּ	מֵהֶם׃
તેઓના-વ્યભિચારથી;	અને-તે-અશુદ્ધ-થઈ	તેઓથી,	અને-જુદી-કરી	તેનો-જીવ	તેઓથી.
H8457			H3363	H5315	H1992

ત્યારે બાબિલવાસીઓ આવ્યા અને તે સ્ત્રીને લઈને પથારીમાં સૂઈ ગયા, તેઓએ તેની સાથે વ્યભિચાર કરીને તેને ભ્રષ્ટ કરી, પછી તેનું મન તેઓના પરથી ઊઠી ગયું.

18

וַתְּגַל֙	અને-તેણે-ઉઘાડી-કર્યો	H1540
תַּזְנוּתֶ֔יהָ	તેનો-વ્યભિચાર,	H8457
וַתְּגַ֖ל	અને-તેણે-ઉઘાડી-કરી	H1540
אֶת־	–	H0853
עֶרְוָתָ֑הּ	તેની-નગ્નતા;	H6172
וַתֵּ֤קַע	અને-જુદી-કરી	H3363
נַפְשִׁי֙	મારો-જીવ	H5315
מֵעָלֶ֔יהָ	તેના-પરથી,	
כַּאֲשֶׁ֥ר	જેમ	
נָקְעָ֛ה	જુદી-કરી-હતી	H5361
נַפְשִׁ֖י	મારો-જીવ	H5315
מֵעַ֥ל	ઉપરથી	
אֲחוֹתָֽהּ׃	તેની-બહેનના.	H0269

તેણે ખુલ્લી રીતે વ્યભિચાર કર્યો અને પોતાને ઉઘાડી કરી, જેમ મારું મન તેની બહેન પરથી પણ ઊઠી ગયું હતું, તેમ મારું મન તેના પરથી ઊઠી ગયું.

19

וַתַּרְבֶּ֖ה	અને-તેણે-વધાર્યો	
אֶת־	–	H0853
תַּזְנוּתֶ֑יהָ	તેનો-વ્યભિચાર,	H8457
לִזְכֹּר֙	યાદ-કરતાં	H2142
אֶת־	–	H0853
יְמֵ֣י	દિવસો	H3117
נְעוּרֶ֔יהָ	તેની-યુવાનીના,	
אֲשֶׁ֥ר	જ્યારે	
זָנְתָ֖ה	તે-વ્યભિચાર-કર્યો-હતો	H2181
בְּאֶ֥רֶץ	દેશમાં	H0776
מִצְרָֽיִם׃	મિસરનાં.	H4714

પછી તેણે મિસર દેશમાં પોતાની જુવાનીમાં વ્યભિચાર કર્યો હતો, તે દિવસો યાદ કરીને તેણે પુષ્કળ વ્યભિચાર કર્યો.

20

וַֽתַּעְגְּבָ֔ה	અને-તે-આસક્ત-થઈ	H5689
עַל֙	તેઓના	
פִּלַגְשֵׁיהֶ֔ם	ઉપપત્નીઓ-પર,	H6370
אֲשֶׁ֤ר	જેઓનું	
בְּשַׂר־	શરીર	H1320
חֲמוֹרִים֙	ગધેડાંઓ-જેવું	H2543
בְּשָׂרָ֔ם	તેઓનું-શરીર,	H1320
וְזִרְמַ֥ת	અને-વીર્ય	H2231
סוּסִ֖ים	ઘોડાઓ-જેવું	
זִרְמָתָֽם׃	તેઓનું-વીર્ય.	H2231

તે પોતાના પ્રેમીઓ માટે પ્રેમીકા હતી, જેઓની ઈંદ્રિયો ગધેડાની ઈંદ્રિયો જેવી હતી અને જેઓનું બીજ ઘોડાના બીજ જેવું હતું.

21

וַֽתִּפְקְדִ֔י	અને-તેં-યાદ-કર્યું	
אֵ֖ת	–	H0853
זִמַּ֣ת	વ્યભિચાર	H2154
נְעוּרָ֑יִךְ	તારી-યુવાનીનો,	
בַּעְשׂ֨וֹת	કરવા-દેવામાં	
מִמִּצְרַ֜יִם	મિસરે	H4714
דַּדַּ֔יִךְ	તારાં-સ્તન,	H1717
לְמַ֖עַן	માટે	H4616
שְׁדֵ֥י	સ્તનો	
נְעוּרָֽיִךְ׃	તારી-યુવાનીના.	
ס	—	

જ્યારે મિસરવાસીઓથી તેની ડીટડીઓ છોલાઈ ત્યારે તેણે પોતાની જુવાનીનાં લંપટતાના કાર્યો યાદ કરીને ફરીથી શરમજનક કાર્ય કર્યું.

22

לָכֵ֣ן	તેથી,	
אָהֳלִיבָ֗ה	આહોલીબાહ,	H0172
כֹּֽה־	આમ-પ્રમાણે	H3541
אָמַר֮	કહે-છે	H0559
אֲדֹנָ֣י	પ્રભુ	H0136
יְהוִה֒	યહોવાહ:	H3069
הִנְנִ֨י	જુઓ,	H2009
מֵעִ֤יר	હું-ઉઠાડી-રહ્યો-છું	H5782
אֶת־	–	H0853
מְאַהֲבַ֙יִךְ֙	તારા-પ્રેમીઓને	H0157
עָלַ֔יִךְ	તારી-વિરુદ્ધ,	
אֵ֛ת	–	H0853
אֲשֶׁר־	જેઓથી	
נָקְעָ֥ה	જુદી-કરી-હતી	H5361
נַפְשֵׁ֖ךְ	તારો-જીવ	H5315
מֵהֶ֑ם	તેઓથી;	H1992
וַהֲבֵאתִ֥ים	અને-હું-લાવીશ	H0935
עָלַ֖יִךְ	તારી-વિરુદ્ધ	
מִסָּבִֽיב׃	ચારે-બાજુથી.	H5439

માટે, ઓહોલીબાહ, પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: ‘જો, હું તારા પ્રેમીઓને તારી વિરુદ્ધ કરીશ. જેઓના પરથી તારું મન ઊઠી ગયું છે, તેઓને હું ચારેબાજુથી તારી વિરુદ્ધ લાવીશ.

23 בְּנֵ֨י בָבֶ֜ל וְכָל־ כַּשְׂדִּ֗ים פְּק֤וֹד וְשׁ֙וֹעַ֙ וְק֔וֹעַ כָּל־ בְּנֵ֥י אַשּׁ֖וּר
દીકરાઓ બાબેલનાં અને-બધા ખાલ્દીઓ, પકોદ અને-શોઆ અને-કોઆ, બધા દીકરાઓ આશ્શૂરનાં
H0894 H3605 H3778 H6489 H7772 H6970 H3605 H0804

אוֹתָ֔ם בַּח֤וּרֵי חֶ֙מֶד֙ פַּח֤וֹת וּסְגָנִים֙ כֻּלָּ֔ם שָֽׁלִשִׁים֙ וּקְרוּאִ֔ים רֹכְבֵ֥י
તેઓની-સાથે; ઇચ્છનીય-યુવાનો મનોહર, રાજ્યપાલો અને-ઉપરાજ્યપાલો બધા, સરદારો અને-પ્રસિદ્ધો, સવાર
H0853 H0970 H2531 H6346 H5461 H3605 H7121 H7392

סוּסִ֖ים כֻּלָּֽם׃
ઘોડાઓ-પર બધા.
H3605

એટલે હું બધા બાબિલવાસીઓને તથા બધા ખાલદીવાસીઓને પેકોદને, શોઆને તથા કોઆને તેમ જ બધા આશ્શૂરવાસીઓને, બધા ખૂબસૂરત જુવાનોને, રાજકર્તાઓને તથા અધિકારીઓને, ઘોડેસવારોને તથા મંત્રીઓને ભેગા કરીશ.

24 וּבָ֣אוּ עָ֠לַיִךְ הֹ֜צֶן רֶ֣כֶב וְגַלְגַּ֗ל וּבִקְהַ֣ל עַמִּ֔ים צִנָּ֥ה וּמָגֵ֛ן
અને-તેઓ-આવશે તારી-વિરુદ્ધ શસ્ત્રોનો-સાજો, રથ અને-પહિયાં, અને-સમૂહથી લોકોના, ઢાલ અને-તોપ
H0935 H2021 H7393 H1534 H6951 H4043

וְקוֹבַ֖ע יָשִׂ֣ימוּ עָלַ֑יִךְ סָבִ֔יב וְנָתַתִּ֤י לִפְנֵיהֶם֙ מִשְׁפָּ֔ט וּשְׁפָט֖וּךְ
અને-શિરસ્ત્રાણ મૂકશે તારી-વિરુદ્ધ ચારે-બાજુ; અને-હું-આપીશ તેઓની-આગળ ન્યાય, અને-તેઓ-ન્યાય-કરશે
H6959 H5439 H5414 H6440 H4941 H8199

בְּמִשְׁפְּטֵיהֶֽם׃
તેઓના-ન્યાય-પ્રમાણે.
H4941

તેઓ તારી વિરુદ્ધ હથિયારો, રથો તથા ગાડાઓ, અને લોકોનાં મોટાં ટોળાં સહિત આવશે. તેઓ મોટી ઢાલો, નાની ઢાલો તથા ટોપો પહેરીને તારી સામે આવીને તને ચારેબાજુથી ઘેરી લેશે. હું તેઓને તને શિક્ષા કરવાની તક આપીશ અને તેઓ પોતાનાં કાર્યોથી તને શિક્ષા કરશે.

25 וְנָתַתִּ֨י קִנְאָתִ֜י בָּ֗ךְ וְעָשׂ֤וּ אוֹתָךְ֙ בְּחֵמָ֔ה אַפֵּ֤ךְ וְאָזְנַ֙יִךְ֙ יָסִ֔ירוּ
અને-હું-મૂકીશ મારી-ઈર્ષ્યા તારી-વિરુદ્ધ, અને-તેઓ-કરશે તારી-સાથે ક્રોધથી; તારું-નાક અને-તારાં-કાન કાપશે,
H5414 H7068 H0853 H2534 H0639 H0241 H5493

וְאַחֲרִיתֵ֖ךְ בַּחֶ֣רֶב תִּפּ֑וֹל הֵ֤מָּה בָּנַ֙יִךְ֙ וּבְנוֹתַ֣יִךְ יִקָּ֔חוּ וְאַחֲרִיתֵ֖ךְ תֵּאָכֵ֥ל
અને-તારું-બાકીનું તલવારથી પડશે; તેઓ તારાં-દીકરાઓ અને-દીકરીઓ લઈ-લેશે, અને-તારું-બાકીનું બળશે
H0319 H2719 H5307 H1992 H1323 H3947 H0319 H0398

בָּאֵֽשׁ׃
અગ્નિમાં.
H0784

કેમ કે હું તારા પર મારો કોપ રેડી દઈશ, તેઓ રોષથી તારી સાથે વર્તશે, તેઓ તારા નાક તથા કાન કાપી નાખશે, તારા બચેલા તલવારથી નાશ પામશે તેઓ તારા દીકરા દીકરીઓને લઈ લેશે, જેથી તારા વંશજો અગ્નિથી ભસ્મ થઈ જશે.

26 וְהִפְשִׁיט֖וּךְ אֶת־ בְּגָדָ֑יִךְ וְלָקְח֖וּ כְּלֵ֥י תִפְאַרְתֵּֽךְ׃
અને-તેઓ-ઉતારશે – તારાં-વસ્ત્રો, અને-લઈ-લેશે આભૂષણો તારી-શોભાનાં.
H6584 H0853 H3947 H3627 H8597

તેઓ તારાં વસ્ત્રો ઉતારી લેશે અને તારાં આભૂષણો તારી પાસેથી લઈ લેશે

27 וְהִשְׁבַּתִּ֤י זִמָּתֵךְ֙ מִמֵּ֔ךְ וְאֶת־ זְנוּתֵ֖ךְ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם וְלֹא־ תִשְׂאִ֤י
અને-હું-બંધ-કરીશ તારી-વ્યભિચાર તારાથી, અને તારી-વેશ્યાવૃત્તિ દેશમાંથી મિસરની; અને-નહિ ઉચકશે
H2154 H0853 H2184 H0776 H4714 H3808 H5375

עֵינַ֙יִךְ֙ אֲלֵיהֶ֔ם וּמִצְרַ֖יִם לֹ֥א תִזְכְּרִי־ ע֑וֹד׃ ס
તારી-આખો તેઓ-પ્રત્યે, અને-મિસરને નહિ યાદ-કરશે વધુ. —
H0413 H4714 H3808 H2142 H5750

હું તારામાંથી તારા શરમજનક કાર્યોનો અને મિસર દેશમાં કરેલાં વ્યભિચારનો અંત લાવીશ. જેથી તું તારી નજર તેઓના તરફ ઉઠાવશે નહિ અને મિસરને સ્મરણમાં લાવશે નહિ.'"

28

כִּֽי	કારણ-કે	
כֹּה	આમ-પ્રમાણે	H3541
אָמַר֮	કહે-છે	H0559
אֲדֹנָ֣י	પ્રભુ	H0136
יְהוִה֒	યહોવાહ:	H3069
הִנְנִי֙	જુઓ,	H2009
נֹֽתְנָ֔ךְ	હું-સોંપી-રહ્યો-છું-તને	H5414
בְּיַ֖ד	હાથમાં	H3027
אֲשֶׁ֣ר	જેઓને	
שָׂנֵ֑את	તેં-ધિક્કારે-છે,	H8130
בְּיַ֖ד	હાથમાં	H3027
אֲשֶׁר־	જેઓથી	
נָקְעָ֥ה	જુદી-કરી-હતી	H5361
נַפְשֵׁ֖ךְ	તારો-જીવ	H5315
מֵהֶֽם׃	તેઓથી.	H1992

કેમ કે પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: 'જો, જે લોકોને તું ધિક્કારે છે અને જેઓના પરથી તારું મન ઊઠી ગયું છે તેઓના હાથમાં હું તને સોંપી દઈશ.

29

וְעָשׂ֨וּ	અને-તેઓ-કરશે	
אוֹתָ֜ךְ	તારી-સાથે	H0853
בְּשִׂנְאָ֗ה	ધિક્કારથી,	H8135
וְלָֽקְחוּ֙	અને-લઈ-લેશે	H3947
כָּל־	બધું	H3605
יְגִיעֵ֔ךְ	તારી-કમાણી,	H3018
וַעֲזָב֖וּךְ	અને-છોડશે-તને	
עֵירֹ֣ם	નગ્ન	H5903
וְעֶרְיָ֑ה	અને-ઉઘાડી;	H6181
וְנִגְלָה֙	અને-પ્રકટ-થશે	H1540
עֶרְוַ֣ת	નગ્નતા	H6172
זְנוּנַ֔יִךְ	તારી-વેશ્યાવૃત્તિની,	H2183
וְזִמָּתֵ֖ךְ	અને-તારી-વ્યભિચાર	H2154
וְתַזְנוּתָֽיִךְ׃	અને-તારો-વ્યભિચાર.	H8457

તેઓ તને ધિક્કારશે; તેઓ તારી બધી સંપત્તિ લઈ લેશે અને તને ઉઘાડી કરી મૂકશે. તારા વ્યભિચારની ભ્રષ્ટતા એટલે તારાં શરમજનક કાર્યો તથા તારો વ્યભિચાર ઉઘાડાં થશે.

30

עָשֹׂ֥ה	આમ-કરવામાં-આવ્યું	
אֵ֖לֶּה	આ	H0428
לָ֑ךְ	તારી-સાથે,	
בִּזְנוֹתֵךְ֙	તારી-વેશ્યાવૃત્તિમાં	H2181
אַחֲרֵ֣י	પાછળ	
גוֹיִ֔ם	પ્રજાઓના,	
עַ֥ל	કારણ-કે	
אֲשֶׁר־	જેઓથી	
נִטְמֵ֖את	તેં-અશુદ્ધ-થઈ	
בְּגִלּוּלֵיהֶֽם׃	તેઓની-મૂર્તિઓથી.	H1544

તેં ગણિકા જેવું કાર્ય કર્યું છે, પ્રજાઓની પાછળ જઈને તેમની પ્રેમીકા થઈ છે અને તેઓની મૂર્તિઓથી તેં પોતાને અપવિત્ર કરી છે, માટે આ સર્વ દુઃખો તારા પર લાવવામાં આવશે.

31

בְּדֶ֥רֶךְ	માર્ગમાં	H1870
אֲחוֹתֵ֖ךְ	તારી-બહેનના	H0269
הָלָ֑כְתְּ	ચાલી;	H1980
וְנָתַתִּ֥י	અને-હું-આપીશ	H5414
כוֹסָ֖הּ	તેનો-પ્યાલો	
בְּיָדֵֽךְ׃	તારા-હાથમાં.	H3027
ס	—	

તું તારી બહેનને પગલે ચાલી છે, તેથી હું તેની શિક્ષાનો પ્યાલો તારા હાથમાં આપીશ.'

32

כֹּ֤ה	આમ-પ્રમાણે	H3541
אָמַר֙	કહે-છે	H0559
אֲדֹנָ֣י	પ્રભુ	H0136
יְהוִ֔ה	યહોવાહ:	H3069
כּ֤וֹס	પ્યાલો	
אֲחוֹתֵךְ֙	તારી-બહેનનો	H0269
תִּשְׁתִּ֔י	તેં-પીશે,	H8354
הָעֲמֻקָּ֖ה	ઊંડો	H6013
וְהָרְחָבָ֑ה	અને-પહોળો,	H7342
תִּהְיֶ֧ה	તે-હશે	H1961
לִצְחֹ֛ק	હાસ્ય-માટે	H6712
וּלְלַ֖עַג	અને-મશ્કરી-માટે,	H3933
מִרְבָּ֥ה	ઘણું	H4767
לְהָכִֽיל׃	સમાવવા.	H3557

પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: 'તું તારી બહેનનો પ્યાલો પીશે, તે ઊંડો અને મોટો છે; તું હાંસીપાત્ર થશે અને તું મજાકનો વિષય બનશે તે પ્યાલામાં ઘણું સમાય છે.

33

שִׁכָּר֥וֹן	નશા	H7943
וְיָג֖וֹן	અને-દુઃખથી	H3015
תִּמָּלֵ֑אִי	તેં-ભરાશે;	H4390
כּ֚וֹס	પ્યાલો	
שַׁמָּ֣ה	વિનાશનો	H8047
וּשְׁמָמָ֔ה	અને-ઉજ્જડનો,	
כּ֖וֹס	પ્યાલો	
אֲחוֹתֵ֥ךְ	તારી-બહેન	H0269
שֹׁמְרֽוֹן׃	સમરૂનની.	H8111

તું ભયાનક તથા વિનાશના પ્યાલાથી, એટલે નશાથી તથા ચિંતાથી ભરાઈ જશે. આ તારી બહેન સમરુનનો પ્યાલો છે

34
וְשָׁתִ֨ית અને-તેં-પીશે H8354 | אוֹתָ֜הּ તેને, H0853 | וּמָצִ֗ית અને-તળિયાં-સુધી-ચૂસશે, H4680 | וְאֶת־ અને H0853 | חֲרָשֶׂ֛יהָ તેના-ઠીકરાં H2789 | תְּגָרֵ֖מִי ચાવશે, | וְשָׁדַ֣יִךְ અને-તારાં-સ્તન | תְּנַתֵּ֑קִי તોડશે; H5423 | כִּ֚י કારણ-કે
אֲנִ֣י હું H0589 | דִבַּ֔רְתִּי બોલ્યો-છે, H1696 | נְאֻ֖ם વચન H5002 | אֲדֹנָ֥י પ્રભુ H0136 | יְהוִֽה׃ યહોવાહનું. H3069 | ס —

તું પીશે અને તેને ખાલી કરી નાખશે; પછી તું તેને ભાંગી નાખશે અને તારાં સ્તનને કાપીને ટુકડા કરી નાખશે.

35
לָכֵ֗ן તેથી, | כֹּ֤ה આમ-પ્રમાણે H3541 | אָמַר֙ કહે-છે H0559 | אֲדֹנָ֣י પ્રભુ H0136 | יְהוִ֔ה યહોવાહ: H3069 | יַ֚עַן કારણ-કે H3282 | שָׁכַ֣חַתְּ તેં-ભૂલી-ગઈ H7911 | אוֹתִ֔י મને, H0853 | וַתַּשְׁלִ֥יכִי અને-તેં-વહેંક્યા H7993 | אוֹתִ֖י મને H0853 | אַחֲרֵ֣י તારી
גַוֵּ֑ךְ પીઠે; H1458 | וְגַם־ અને-પણ H1571 | אַ֛תְּ તેં | שְׂאִ֥י વહન H5375 | זִמָּתֵ֖ךְ તારી-વ્યભિચાર H2154 | וְאֶת־ અને H0853 | תַּזְנוּתָֽיִךְ׃ તારો-વ્યભિચાર. H8457 | ס —

માટે, પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: ‘કેમ કે તું મને ભૂલી ગઈ છે અને મને તારી પીઠ પાછળ ફેંકી દીધો છે, તેથી તું તારી લંપટતા અને વ્યભિચારની બોજ ઉઠાવશે.”

36
וַיֹּ֤אמֶר અને-કહ્યુ H0559 | יְהוָה֙ યહોવાહે H3068 | אֵלַ֔י મને, H0413 | בֶּן־ હે-દીકરા | אָדָ֔ם માણસના, H0120 | הֲתִשְׁפּ֥וֹט શું-તેં-ન્યાય-કરશે H8199 | אֶֽת־ – H0853 | אָהֳלָ֖ה આહોલાહનો H0170 | וְאֶת־ અને H0853 | אָהֳלִיבָ֑ה આહોલીબાહનો? H0172
וְהַגֵּ֣ד અને-જણાવ H5046 | לָהֶ֔ן તેઓને | אֵ֖ת – H0853 | תּוֹעֲבוֹתֵיהֶֽן׃ તેઓની-ઘૃણાઓ. H8441

યહોવાહે મને કહ્યુ, “હે મનુષ્યપુત્ર, શું તું ઓહોલાહ અને ઓહોલીબાહનો ન્યાય કરશે? તો તેઓએ જે ધિક્કારપાત્ર કૃત્યો કર્યાં છે તે તેઓને જણાવ.

37
כִּ֣י કારણ-કે | נִאֵ֗פוּ તેઓએ-વ્યભિચાર-કર્યો, H5003 | וְדָם֙ અને-રક્ત H1818 | בִּידֵיהֶ֔ן તેઓના-હાથ-પર, H3027 | וְאֶת־ અને H0854 | גִּלּֽוּלֵיהֶ֖ן તેઓની-મૂર્તિઓ-સાથે H1544 | נִאֵ֑פוּ વ્યભિચાર-કર્યો; H5003 | וְגַ֤ם અને-વળી H1571
אֶת־ – H0853 | בְּנֵיהֶן֙ તેઓના-દીકરાઓ | אֲשֶׁ֣ר જેઓ | יָֽלְדוּ־ તેઓએ-જન્મ-આપ્યા-હતા H3205 | לִ֔י મારા-માટે, | הֶעֱבִ֥ירוּ પસાર-કર્યા | לָהֶ֖ם તેઓને | לְאָכְלָֽה׃ ભોજન-માટે. H0402

તેઓએ વ્યભિચાર કર્યો છે, તેઓના હાથમાં લોહી છે. તેઓએ મૂર્તિઓ સાથે વ્યભિચાર કર્યો છે, તેઓએ મારાથી તેઓને થયેલા દીકરાઓને અગ્નિમાં ભસ્મ થવા સારુ સોંપ્યા છે.

38
ע֥וֹד વધુમાં, H5750 | זֹ֖את આ H2063 | עָ֣שׂוּ કર્યું | לִ֑י મારી-સાથે: | טִמְּא֤וּ અશુદ્ધ-કર્યું | אֶת־ – H0853 | מִקְדָּשִׁי֙ મારું-પવિત્ર-સ્થાન H4720 | בַּיּ֣וֹם દિવસે H3117 | הַה֔וּא તે-જ, H1931 | וְאֶת־ અને H0853
שַׁבְּתוֹתַ֖י મારાં-વિશ્રામના-દિવસો H7676 | חִלֵּֽלוּ׃ અપવિત્ર-કર્યા.

વળી તેઓએ સતત મારી સાથે આ કર્યું છે; તેઓએ મારા પવિત્રસ્થાનને અપવિત્ર કર્યું છે, તે જ દિવસે તેઓએ મારા વિશ્રામવારોને અશુદ્ધ કર્યા છે.

39
וּבְשַׁחֲטָ֤ם અને-જ્યારે-વધેર્યાં | אֶת־ – H0853 | בְּנֵיהֶם֙ તેઓના-દીકરાઓને | לְגִלּ֣וּלֵיהֶ֔ם તેઓની-મૂર્તિઓ-માટે, H1544 | וַיָּבֹ֧אוּ અને-આવ્યાં H0935 | אֶל־ – H0413 | מִקְדָּשִׁ֛י મારાં-પવિત્ર-સ્થાનમાં H4720 | בַּיּ֥וֹם દિવસે H3117
הַה֖וּא તે-જ H1931 | לְחַלְּל֑וֹ અપવિત્ર-કરવા; | וְהִנֵּה־ અને-જુઓ, H2009 | כֹ֥ה આમ-પ્રમાણે H3541 | עָשׂ֖וּ કર્યું | בְּת֥וֹךְ વચ્ચે H8432 | בֵּיתִֽי׃ મારા-ઘરના.

કેમ કે તેઓએ પોતાનાં બાળકો મૂર્તિઓને ચઢાવ્યાં પછી તે જ દિવસે તેઓ મારા સભાસ્થાનને અશુદ્ધ કરવા આવ્યા જુઓ, તેઓએ મારા સભાસ્થાનની વચ્ચે જે કર્યું છે તે આ છે.

40

וְאַף	כִּי	תִּשְׁלַחְנָה	לַאֲנָשִׁים	בָּאִים	מִמֶּרְחָק	אֲשֶׁר	מַלְאָךְ	שָׁלוּחַ
અને-વધુમાં,	કે	તેઓએ-બોલાવ્યા	માણસોને	આવતાં	દૂરથી;	જેઓને	સંદેશવાહક	મોકલાયો-હતો
H0637		H7971	H0376	H0935	H4801		H4397	H7971

אֲלֵיהֶם	וְהִנֵּה־	בָאוּ	לַאֲשֶׁר	רָחַצְתְּ	כָּחַלְתְּ	עֵינַיִךְ	וְעָדִית	עֶדִי׃
તેઓની-પાસે,	અને-જુઓ,	આવ્યાં,	જેઓના-માટે	તેં-નાહી	અજન-કર્યું-આખો	તારી-આખોને,	અને-શૃંગાર-કરી	આભૂષણોથી.
H0413	H2009	H0935		H7364	H3583			H5716

વળી તમે સંદેશાવાહકો મોકલીને દૂર દૂરથી માણસોને બોલાવ્યા હવે જુઓ,▯ તેઓ આવ્યા, તેઓને માટે તેં સ્નાન કર્યું, આખોમાં કાજળ લગાવ્યું અને ઘરેણાંથી પોતાને સુશોભિત કરી.

41

וְיָשַׁבְתְּ	עַל־	מִטָּה	כְבוּדָּה	וְשֻׁלְחָן	עָרוּךְ	לְפָנֶיהָ	וּקְטָרְתִּי	וְשַׁמְנִי	שַׂמְתְּ
અને-તેં-બેઠી	પર	પલંગ	શોભાયમાન,	અને-મેજ	ગોટવાયેલો	તેની-આગળ,	અને-મારી-ધૂપ	અને-મારું-તેલ	મૂક્યું
H3427		H4296		H7979		H6440	H7004	H8081	

עָלֶיהָ׃
તેના-પર.

અને તું સુંદર ભભકાદાર પલંગ પર બેઠી અને તેની આગળ મેજ બિછાવી. પછી તેં તેના પર ધૂપ તથા મારુ તેલ મૂક્યું.

42

וְקוֹל	הָמוֹן	שָׁלֵו	בָהּ	וְאֶל־	אֲנָשִׁים	מֵרֹב	אָדָם	מוּבָאִים	]סובאים[
અને-અવાજ	ટોળાનો	શાંતિમય	તેમાં,	અને-પ્રત્યે	માણસો	મોટી-સંખ્યામાંથી	માણસો,	લાવવામાં-આવ્યાં	—
		H7961		H0413	H0376	H7230	H0120	H0935	

)סָבָאִים(	מִמִּדְבָּר	וַיִּתְּנוּ	צְמִידִים	אֶל־	יְדֵיהֶן	וַעֲטֶרֶת	תִּפְאֶרֶת	עַל־
સબાઇઓ	રણમાંથી;	અને-તેઓએ-આપ્યાં	કંકણો	પર	તેઓના-હાથ,	અને-મુકુટ	શોભાનો	પર
H5433		H5414		H0413	H3027	H5850	H8597	

רָאשֵׁיהֶן׃
તેઓનાં-માથાં.

તમારા ઓરડામાંથી મોટી ઉજાણીના અવાજો સંભળાતા હતા. અને અરણ્યમાંથી નશાથી ચૂર લોકોને લાવવામાં આવ્યા હતા. તેઓએ તેમના બંનેના હાથોમાં બંગડીઓ પહેરાવી હતી અને તેઓના માથે સુંદર મુગટો પહેરાવ્યા હતા.

43

וָאֹמַר	לַבָּלָה	נִאוּפִים	]עת[	)עַתָּה(	]יזנה[	)יִזְנוּ(	תַזְנוּתֶהָ	וָהִיא׃
અને-હું-બોલ્યો	જૂની-થઈ-વ્યભિચાર	કરશે;	—	હવે	—	વ્યભિચાર-કરશે	તેનો-વ્યભિચાર	અને-તે?
H0559	H1087	H5004	H6258	H6258	H2181	H2181	H8457	H1931

ત્યારે જે વ્યભિચાર કરીને વૃદ્ધ થઈ ગઈ હતી તેને વિષે મેં વિચાર કર્યો, ‘હવે તેઓ તેની સાથે વ્યભિચાર કરશે, હા તેઓ તેની સાથે વ્યભિચાર કરશે.’

44

וַיָּבוֹא	אֵלֶיהָ	כְּבוֹא	אֶל־	אִשָּׁה	זוֹנָה	כֵּן	בָּאוּ	אֶל־	אָהֳלָה	וְאֶל־
અને-આવ્યો	તેની-પાસે,	જેમ-આવે	પાસે	સ્ત્રી	વેશ્યાની;	આમ-પ્રમાણે	આવ્યાં	પાસે	આહોલાહની	અને-પાસે
H0935	H0413	H0935	H0413	H0802	H2181		H0935	H0413	H0170	H0413

אָהֳלִיבָה	אִשֹּׁת	הַזִּמָּה׃
આહોલીબાહની,	સ્ત્રીઓ	વ્યભિચારી-છે.
H0172	H0802	H2154

જેમ લોકો વેશ્યા પાસે જાય છે તેમ તેઓ તેની પાસે ગયા, આ રીતે તેઓએ તે ગણિકા સ્ત્રીઓ ઓહોલાહ તથા ઓહોલીબાહ પાસે જવાનું ચાલું રાખ્યું.

45

וַאֲנָשִׁים	צַדִּיקִם	הֵמָּה	יִשְׁפְּטוּ	אוֹתְהֶם	מִשְׁפַּט	נֹאֲפוֹת	וּמִשְׁפַּט	שֹׁפְכוֹת
અને-માણસો	ન્યાયી	તેઓ	ન્યાય-કરશે	તેઓનો,	ન્યાય	વ્યભિચારિણીઓનો	અને-ન્યાય	રક્ત-રેડનારીઓનો,
H0376	H6662	H1992	H8199	H0853	H4941	H5003	H4941	H8210

דָם	כִּי	נֹאֲפֹת	הֵנָּה	וְדָם	בִּידֵיהֶן׃	ס
રક્ત;	કારણ-કે	વ્યભિચારિણીઓ	છે-તેઓ,	અને-રક્ત	તેઓનાં-હાથ-પર.	—
H1818		H5003	H2007	H1818	H3027	

પણ ન્યાયી માણસો તો તેમને વ્યભિચારી તથા ખૂની સ્ત્રીઓની સજા કરશે, કેમ કે, તેઓએ વ્યભિચાર કર્યો છે અને તેમના હાથમાં લોહી છે."

46

כִּי	કારણ-કે	
כֹּה	આમ-પ્રમાણે	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવાહ:	H3069
הַעֲלֵה	લાવ	H5927
עֲלֵיהֶם	તેઓ-વિરુદ્ધ	
קָהָל	સમૂહને,	H6951
וְנָתֹן	અને-આપ	H5414
אֶתְהֶן	તેઓને	H0853
לְזַעֲוָה	ભય-માટે	H2189
וְלָבַז׃	અને-લૂંટ-માટે.	H0957

પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: "હું તેઓના ઉપર ચઢાઈ કરવા એક સૈન્ય મોકલીશ, તેઓને લૂંટવા તથા ત્રાસરૂપ થવા સોંપી દઈશ.

47

וְרָגְמוּ	અને-પથ્થર-મારશે	H7275
עֲלֵיהֶן	તેઓ-પર	
אֶבֶן	પથ્થરો	H0068
קָהָל	સમૂહ,	H6951
וּבָרֵא	અને-કાપશે	
אוֹתְהֶן	તેઓને	H0853
בְּחַרְבוֹתָם	તેઓની-તલવારોથી;	H2719
בְּנֵיהֶם	તેઓના-દીકરાઓ	
וּבְנוֹתֵיהֶם	અને-દીકરીઓને	H1323
יַהֲרֹגוּ	મારશે,	H2026
וּבָתֵּיהֶן	અને-તેઓનાં-ઘરો	
בָּאֵשׁ	અગ્નિથી	H0784
יִשְׂרֹפוּ׃	બાળશે.	H8313

તે સૈન્ય તેઓને પથ્થરથી મારશે અને તલવારોથી તેમને કાપી નાખશે. તેઓ તેઓના દીકરા તથા દીકરીઓને મારી નાખશે અને તેઓના ઘરોને બાળી મૂકશે.

48

וְהִשְׁבַּתִּי	અને-હું-ૅદ-કરીશ	
זִמָּה	વ્યભિચાર	H2154
מִן־	માંથી	
הָאָרֶץ	દેશ;	H0776
וְנִוַּסְּרוּ	અને-શિખામણ-લેશે	H3256
כָּל־	બધી	H3605
הַנָּשִׁים	સ્ત્રીઓ,	H0802
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
תַעֲשֶׂינָה	કરશે	
כְּזִמַּתְכֶנָה׃	તમારી-વ્યભિચાર-પ્રમાણે.	H2154

હું દેશમાંથી શરમજનક કાર્યોનો અંત લાવીશ. જેથી બધી સ્ત્રીઓ શિસ્તમાં રહે અને તેઓ ગણિકાનું કાર્ય કરે નહિ.

49

וְנָתְנוּ	અને-તેઓ-મૂકશે	H5414
זִמַּתְכֶנָה	તમારી-વ્યભિચાર	H2154
עֲלֵיכֶן	તમારા-પર,	
וַחֲטָאֵי	અને-પાપો	H2399
גִלּוּלֵיכֶן	તમારી-મૂર્તિઓના	H1544
תִּשֶּׂאינָה	વહન-કરશો;	H5375
וִידַעְתֶּם	અને-તમે-જાણશો	H3045
כִּי	કે	
אֲנִי	હું	H0589
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה׃	યહોવાહ.	H3069
פ	—	

તેઓ તમારાં શરમજનક કાર્યોનો બદલો તમને આપશે. તમારે મૂર્તિપૂજાના પાપનાં ફળ ભોગવવા પડશે. ત્યારે તમે જાણશો કે હું પ્રભુ યહોવાહ છું."

Chapter 24

1

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
דְבַר־	વચન	H1697
יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
בַּשָּׁנָה	વર્ષમાં	H8141
הַתְּשִׁיעִית	નવમાં,	H8671
בַּחֹדֶשׁ	મહિનામાં	H2320
הָעֲשִׂירִי	દસમાં,	H6224
בֶּעָשׂוֹר	દસમા-દિવસે	H6218
לַחֹדֶשׁ	મહિનાના,	H2320
לֵאמֹר׃	કહેતાં:	H0559

નવમા વર્ષના દશમા માસના દશમા દિવસે યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું,

2

בֶּן־	હે-દીકરા	
אָדָם	માણસના,	H0120
[כתוב־]	—	H3789
(כְּתָב־)	લખ	H3789
לְךָ	તારા-માટે	
אֶת־	–	H0853
שֵׁם	નામ	H8034
הַיּוֹם	દિવસનું,	H3117
אֶת־	–	H0853
עֶצֶם	બરાબર	H6106
הַיּוֹם	આજના-દિવસે	H3117
הַזֶּה	આ-જ;	H2088
סָמַךְ	ઘેરો-ઘાલ્યો-છે	H5564
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
בָּבֶל	બાબેલે	H0894
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
יְרוּשָׁלַםִ	યરુશાલેમને,	H3389
בְּעֶצֶם	બરાબર-દિવસે	H6106
הַיּוֹם	આજના	H3117
הַזֶּה׃	આ-જ.	H2088

“હે મનુષ્યપુત્ર, તું દિવસનું એટલે આજના દિવસનું નામ લખ, કેમ કે, આજના દિવસે બાબિલના રાજાએ યરુશાલેમનો ઘેરો ઘાલ્યો છે.

3
וּמְשֹׁל અને-કહો
אֶל־ પ્રત્યે H0413
בֵּית־ ઘરને
הַמֶּרִי બંડખોરના H4805
מָשָׁל દ્રષ્ટાંત, H4912
וְאָמַרְתָּ અને-કહો H0559
אֲלֵיהֶם તેઓને, H0413
כֹּה આમ-પ્રમાણે H3541
אָמַר કહે-છે H0559
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה યહોવાહ: H3069
שְׁפֹת મૂક H8239
הַסִּיר હાંડીને,
שְׁפֹת મૂક, H8239
וְגַם־ અને-વળી H1571
יְצֹק રેડ H3332
בּוֹ તેમાં
מָיִם׃ પાણી. H4325

આ બંડખોર પ્રજાને દ્રષ્ટાંત આપીને સંભળાવ. તેને કહે કે, “પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: કઢાઈ ચઢાવો, તેને ચઢાવીને તેમાં પાણી રેડો,

4
אֱסֹף એકઠ્ઠાં-કર H0622
נְתָחֶיהָ ટુકડાઓ H5409
אֵלֶיהָ તેમાં, H0413
כָּל־ બધા H3605
נֵתַח ટુકડા H5409
טוֹב સારા,
יָרֵךְ રાન H3409
וְכָתֵף અને-ખભા, H3802
מִבְחַר શ્રેષ્ઠ H4005
עֲצָמִים હાડકાંથી H6106
מַלֵּא׃ ભર. H4390

તેમાં માંસના ટુકડા, જાંઘ તથા ખભાના દરેક સારા ટુકડા નાખો. સારાં હાડકાંથી તેને ભરો

5
מִבְחַר શ્રેષ્ઠ H4005
הַצֹּאן ટોળુંમાંથી H6629
לָקוֹחַ લે, H3947
וְגַם અને-વળી H1571
דּוּר ગોટવી
הָעֲצָמִים હાડકાંઓ H6106
תַּחְתֶּיהָ તેની-નીચે; H8478
רַתַּח ઉકાળ H7570
רְתָחֶיהָ તેના-ઉકળતા, H7571
גַּם־ વળી H1571
בָּשְׁלוּ રાંધાયાં H1310
עֲצָמֶיהָ તેનાં-હાડકાં H6106
בְּתוֹכָהּ׃ તેમાં. H8432
ס —

ટોળાંમાંથી એક ઉત્તમ ઘેટું લો, પેલાં હાડકાં તેની નીચે નાખો, તેને ખૂબ ઉકાળો, હાડકાંને બફાવા દો.

6
לָכֵן તેથી,
כֹּה־ આમ-પ્રમાણે H3541
אָמַר કહે-છે H0559
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה યહોવાહ: H3069
אוֹי અફસોસ H0188
עִיר શહેર
הַדָּמִים રક્તનું, H1818
סִיר હાંડી
אֲשֶׁר જેની
חֶלְאָתָהּ કચરો H2457
בָהּ તેમાં,
וְחֶלְאָתָהּ અને-જેની-કચરો H2457
לֹא નહિ H3808
יָצְאָה નીકળ્યો H3318
מִמֶּנָּה તેમાંથી;
לִנְתָחֶיהָ ટુકડે-ટુકડે H5409
לִנְתָחֶיהָ ટુકડે-ટુકડે H5409
הוֹצִיאָהּ કાઢો, H3318
לֹא־ નહિ H3808
נָפַל નાખવામાં-આવ્યો H5307
עָלֶיהָ તેના-પર
גּוֹרָל׃ ચિઠ્ઠી. H1486

માટે પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: કઢાઈની માફક જેની અંદર મેલ છે, જેમાંથી મેલ કદી નીકળ્યો નથી એવી ખૂની નગરીને અફસોસ. તેમાંથી ટુકડે ટુકડે લો, પણ તેના પર ચિઠ્ઠી નાખવાની નથી.

7
כִּי કારણ-કે
דָמָהּ તેનું-રક્ત H1818
בְּתוֹכָהּ તેની-વચ્ચે H8432
הָיָה હતું, H1961
עַל־ ઉપર
צְחִיחַ ઉઘાડા-ખડક H6706
סֶלַע ખડક-પર H5553
שָׂמָתְהוּ મૂક્યું;
לֹא નહિ H3808
שְׁפָכַתְהוּ રેડ્યું-તેને H8210
עַל־ ઉપર
הָאָרֶץ જમીનને, H0776
לְכַסּוֹת ઢાંકવા H3680
עָלָיו તેના-પર
עָפָר׃ માટીથી. H6083

કેમ કે તેનું લોહી તેની અંદર છે. તેણે તેને ખુલ્લા ખડક પર પાડ્યું છે, તેણે તેને જમીન પર રેડ્યું નથી જેથી તે ધૂળથી ઢંકાય જાય,

8
לְהַעֲלוֹת ચડાવવા H5927
חֵמָה ક્રોધને H2534
לִנְקֹם બદલો-લેવા H5358
נָקָם બદલો, H5359
נָתַתִּי મેં-મૂક્યું H5414
אֶת־ – H0853
דָּמָהּ તેનું-રક્ત H1818
עַל־ ઉપર
צְחִיחַ ઉઘાડા-ખડક H6706
סָלַע ખડક-પર, H5553
לְבִלְתִּי જેથી-નહિ H1115
הִכָּסוֹת׃ ઢંકાય. H3680
פ —

તે ઢંકાય નહિ માટે મેં તેને ખુલ્લા ખડક પર રાખ્યું છે. જેથી મારો કોપ સળગે અને હું વૈર વાળું.

9

לָכֵ֞ן	כֹּ֤ה	אָמַר֙	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֔ה	א֖וֹי	עִ֣יר	הַדָּמִ֑ים	גַּם־	אֲנִ֖י	אַגְדִּ֥יל	הַמְּדוּרָֽה׃
તેથી,	આમ-પ્રમાણે	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ:	અફસોસ□	શહેર	રક્તનું,	વળી	હું	મોટો-કરીશ	લાકડાંનો-ઢગલો.
	H3541	H0559	H0136	H3069	H0188		H1818	H1571	H0589	H1431	H4071

તેથી પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: ખૂની નગરીને અફસોસ, હું લાકડાંનો મોટો ઢગલો પણ કરીશ.

10

הַרְבֵּ֤ה	הָֽעֵצִים֙	הַדְלֵ֣ק	הָאֵ֔שׁ	הָתֵ֖ם	הַבָּשָׂ֑ר	וְהַרְקַח֙	הַמֶּרְקָחָ֔ה	וְהָעֲצָמ֖וֹת יֵחָֽרוּ׃
વધાર	લાકડાં	સળગાવ	અગ્નિ,	પૂરું-રાંધ	માંસ,	અને-મસાલા-નાખ	મસાલાં,	અને-હાડકાં બળશે.
	H6086	H1814	H0784	H8552	H1320	H7543	H4841	H6106 H2787

લાકડાંને વધારો, અગ્નિ સળગાવો, માંસને બરાબર ઉકાળો. રસો જાડો કરો□ હાડકાંને બળી જવા દો□

11

וְהַעֲמִידֶ֥הָ	עַל־	גֶּחָלֶ֖יהָ	רֵקָ֑ה	לְמַ֨עַן	תֵּחַ֜ם	וְחָרָ֣ה	נְחֻשְׁתָּ֗הּ	וְנִתְּכָ֤ה	בְתוֹכָהּ֙	טֻמְאָתָ֔הּ	תִּתֹּ֖ם	חֶלְאָתָֽהּ׃
અને-મૂક-તેને	ઉપર	તેના-અગારા-પર	ખાલી,	જેથી	તે-ગરમ-થાય	અને-બળે	તેનું-તાંબું,	અને-ઓગળે	તેની-વચ્ચે	તેની-અશુદ્ધિ,	ખપશે	તેની-કચરો.
H5975		H1513	H7386	H4616	H3179	H2787		H5413	H8432	H2932	H8552	H2457

પછી ખાલી કઢાઈને અગારા પર મૂકો, જેથી તે ગરમ થાય અને તેનું પિત્તળ તપી જાય, તેની અદરનો તેનો મેલ પીગળીને તેનો કાટ પીગળી જાય.

12

תְּאֻנִ֖ים	הֶלְאָ֑ת	וְלֹֽא־	תֵצֵ֨א	מִמֶּ֜נָּה	רַבַּ֣ת	חֶלְאָתָ֔הּ	בְּאֵ֖שׁ	חֶלְאָתָֽהּ׃
મહેનતે	થકવી-બનાવી;	અને-નહિ	નીકળ્યો	તેમાંથી	ઘણો	તેની-કચરો,	અગ્નિમાં	તેની-કચરો.
H8383	H3811	H3808	H3318			H2457	H0784	H2457

તે સખત પરિશ્રમથી કંટાળી ગઈ છે, પણ તેનો કાટ એટલો બધો છે કે તે અગ્નિથી પણ જતો નથી.

13

בְּטֻמְאָתֵ֖ךְ	זִמָּ֑ה	יַ֤עַן	טִהַרְתִּיךְ֙	וְלֹ֣א	טָהַ֔רְתְּ	מִטֻּמְאָתֵךְ֙	לֹ֣א	תִטְהֲרִי־	ע֔וֹד	עַד־	הֲנִיחִ֥י	אֶת־	חֲמָתִ֖י	בָּֽךְ׃
તારી-અશુદ્ધિમાં	વ્યભિચાર-છે;	કારણ-કે	મેં-શુદ્ધ-કરી-તને	અને-નહિ	તેં-શુદ્ધ-થઈ,	તારી-અશુદ્ધિથી	નહિ	શુદ્ધ-થશે	વધુ,	જ્યાં-સુધી	શાંત-નહિ-કરું	–	મારો-ક્રોધ	તારા-પર.
H2932	H2154	H3282	H2891	H3808	H2891	H2932	H3808	H2891	H5750	H5704	H5117	H0853	H2534	

તારી અશુદ્ધતામાં લંપટતા સમાયેલી છે, કેમ કે મેં શુદ્ધ કરવાનો પ્રયત્ન કર્યો, પણ તું શુદ્ધ થઈ નહિ. હું તારા પર મારો પૂરો રોષ ઉતારીશ નહિ ત્યાં સુધી તું ફરી શુદ્ધ થશે નહિ.

14

אֲנִ֨י	יְהוָ֤ה	דִּבַּ֙רְתִּי֙	בָּאָ֣ה	וְעָשִׂ֔יתִי	לֹֽא־	אֶפְרַ֥ע	וְלֹא־	אָח֖וּס	וְלֹ֣א	אֶנָּ֑חֵם	כִּדְרָכַ֤יִךְ	וְכַעֲלִילוֹתַ֙יִךְ֙	שְׁפָט֔וּךְ	נְאֻ֖ם	אֲדֹנָ֥י	יְהוִֽה׃ פ
હું	યહોવાહે	બોલ્યું-છે;	આવી-રહ્યુ-છે	અને-હું-કરીશ,	નહિ	અટકીશ	અને-નહિ	દયા-કરીશ	અને-નહિ	પસ્તાવો-કરીશ;	તારા-માર્ગો	અને-તારાં-કાર્યો-પ્રમાણે	તેઓ-ન્યાય-કરશે-તને,	વચન	પ્રભુ	યહોવાહનું. —
H0589	H3068	H1696	H0935		H3808		H3808	H2347	H3808	H5162	H1870	H5949	H8199	H5002	H0136	H3069

મેં, યહોવાહે તે કહ્યુ છે અને તે પ્રમાણે થશે અને હું તે પૂરું કરીશ, હું પીછેહઠ કરીશ નહિ. દયા રાખીશ નહિ. તારાં આચરણ પ્રમાણે અને તારાં કૃત્યો પ્રમાણે તેઓ ન્યાય કરશે.” એવું પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

15

וַיְהִ֥י	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֵלַ֥י	לֵאמֹֽר׃
અને-આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	મારી-પાસે	કહેતાં:
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું,

16 בֶּן־ હે-દીકરા | אָדָם માણસના, H0120 | הִנְנִי જુઓ, H2009 | לֹקֵחַ હું-લઈ-રહ્યો-છું H3947 | מִמְּךָ તારાથી | אֶת־ – H0853 | מַחְמַד આનંદ H4261 | עֵינֶיךָ તારી-આખોનો | בְּמַגֵּפָה મરકીથી; H4046 | וְלֹא અને-નહિ H3808
תִסְפֹּד શોક-કરશે H5594 | וְלֹא અને-નહિ H3808 | תִבְכֶּה રડશે, H1058 | וְלוֹא અને-નહિ H3808 | תָבוֹא આવશે H0935 | דִּמְעָתֶךָ׃ તારાં-આસુ. H1832

“હે મનુષ્યપુત્ર, જે તારી આખોને પ્રિય છે તેને હું એક મરકી મોકલીને તારી પાસેથી લઈ લઈશ. પણ તારે રડવું કે શોક કરવો નહિ, આસુ પાડવાં નહિ.

17 הֵאָנֵק નિ:શ્વાસ-નાખ, H0602 | דֹּם ચૂપચાપ; | מֵתִים મરેલાં-માટે H4191 | אֵבֶל શોક H0060 | לֹא־ નહિ H3808 | תַעֲשֶׂה કરશે; | פְּאֵרְךָ તારી-પાઘડી H6287 | חֲבוֹשׁ બાંધ H2280 | עָלֶיךָ તારા-પર, | וּנְעָלֶיךָ અને-તારાં-જૂતાં H5275
תָּשִׂים પહેરશે | בְּרַגְלֶיךָ તારા-પગ-પર; H7272 | וְלֹא અને-નહિ H3808 | תַעְטֶה ઢાંકશે | עַל־ પર | שָׂפָם હોંઠો, H8222 | וְלֶחֶם અને-રોટી H3899 | אֲנָשִׁים માણસોની H0376 | לֹא નહિ H3808 | תֹאכֵל׃ ખાશે. H0398

તું ચૂપચાપ નિસાસા નાખજે. મૃત્યુ પામેલા માટે અંતિમ યાત્રાની વ્યવસ્થા કરતો નહિ. તારા માથે પાઘડી બાંધ અને તારા પગમાં ચંપલ પહેર. તું તારા હોઠને ઢાંકતો નહિ કે જે માણસ પોતાની પત્ની ગુમાવ્યાને કારણે શોક કરે છે તેની રોટલી ખાતો નહિ.”

18 וָאֲדַבֵּר અને-મેં-બોલ્યું H1696 | אֶל־ – H0413 | הָעָם લોકોને | בַּבֹּקֶר સવારે, H1242 | וַתָּמָת અને-મરી H4191 | אִשְׁתִּי મારી-પત્ની H0802 | בָּעָרֶב સાંજે; H6153 | וָאַעַשׂ અને-મેં-કર્યું | בַּבֹּקֶר સવારે H1242 | כַּאֲשֶׁר જેમ
צֻוֵּיתִי׃ આજ્ઞા-અપાઈ-હતી. H6680

સવારમાં મેં મારા લોકોને કહ્યુ, સાંજે મારી પત્ની મૃત્યુ પામી. મને આજ્ઞા આપી હતી તે પ્રમાણે મેં સવારે કર્યું.

19 וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559 | אֵלַי મને H0413 | הָעָם લોકોએ: | הֲלֹא־ શું-નહિ H3808 | תַגִּיד કહેશે H5046 | לָנוּ અમને | מָה־ શું H4100 | אֵלֶּה આ H0428 | לָּנוּ અમારી-માટે, | כִּי કે | אַתָּה તેં | עֹשֶׂה׃ કરી-રહ્યા-છો?

લોકોએ મને પૂછ્યું, “તું જે બાબતો કરે છે, તે બધાનો શો અર્થ છે તે અમને નહિ કહે?”

20 וָאֹמַר અને-હું-કહ્યુ H0559 | אֲלֵיהֶם તેઓને: H0413 | דְּבַר־ વચન H1697 | יְהוָה યહોવાહનું H3068 | הָיָה આવ્યું H1961 | אֵלַי મારી-પાસે H0413 | לֵאמֹר׃ કહેતાં: H0559

ત્યારે મેં તેઓને કહ્યુ, “યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

21 אֱמֹר કહો H0559 | לְבֵית ઘરને | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના, H3478 | כֹּה־ આમ-પ્રમાણે H3541 | אָמַר કહે-છે H0559 | אֲדֹנָי પ્રભુ H0136 | יְהוִה યહોવાહ: H3069 | הִנְנִי જુઓ, H2009 | מְחַלֵּל હું-અપવિત્ર-કરી-રહ્યો-છું | אֶת־ – H0853
מִקְדָּשִׁי મારા-પવિત્ર-સ્થાનને, H4720 | גְּאוֹן ગર્વ H1347 | עֻזְּכֶם તમારી-શક્તિનો, H5797 | מַחְמַד આનંદ H4261 | עֵינֵיכֶם તમારી-આખોનો, | וּמַחְמַל અને-વહાલ H4263 | נַפְשְׁכֶם તમારા-જીવનો; H5315 | וּבְנֵיכֶם અને-તમારાં-દીકરાઓ
וּבְנוֹתֵיכֶם અને-તમારી-દીકરીઓ H1323 | אֲשֶׁר જેઓ | עֲזַבְתֶּם તમે-પાછળ-છોડ્યાં | בַּחֶרֶב તલવારથી H2719 | יִפֹּלוּ׃ પડશે. H5307

‘ઇઝરાયલી લોકોને કહે, પ્રભુ યહોવાહ કહે છે કે, જુઓ, મારું પવિત્રસ્થાન, જે તમારા સામર્થ્યનું ગર્વ છે, જે તમારી આખોની ઇચ્છા છે, જે તમારા આત્માની અભિલાષા છે તેને હું ભ્રષ્ટ કરીશ. તમારા જે દીકરા તથા દીકરીઓને તમે પાછળ છોડી આવ્યા છો તેઓ તલવારથી મરશે.

22 וַעֲשִׂיתֶם અને-તમે-કરશો | כַּאֲשֶׁר જેમ | עָשִׂיתִי મેં-કર્યું; | עַל־ ઉપર | שָׂפָם હોંઠો H8222 | לֹא નહિ H3808 | תַעְטוּ ઢાંકશો, | וְלֶחֶם અને-રોટી H3899 | אֲנָשִׁים માણસોની H0376 | לֹא નહિ H3808 | תֹאכֵלוּ׃ ખાશો. H0398

ત્યારે જેમ મેં કર્યું છે તેમ તમે કરશો:. તમારા હોઠને ઢાંકશો નહિ કે શોકની રોટલી ખાશો નહિ.

תִבְכּוּ	וְלֹא	תִסְפְּדוּ	לֹא	בְּרַגְלֵיכֶם	וְנַעֲלֵיכֶם	רָאשֵׁיכֶם	עַל־	וּפְאֵרֵכֶם	23
રડશો;	અને-નહિ	શોક-કરશો	નહિ	તમારાં-પગ-પર;	અને-તમારાં-જૂતાં	તમારાં-માથાં,	ઉપર	અને-તમારી-પાઘડીઓ	
H1058	H3808	H5594	H3808	H7272	H5275			H6287	

אָחִיו׃	אֶל־	אִישׁ	וּנְהַמְתֶּם	בַּעֲוֺנֹתֵיכֶם	וּנְמַקֹּתֶם
તેના-ભાઈને.	પ્રત્યે	દરેક	અને-કરાંગશો	તમારાં-પાપોમાં,	અને-ગળશો
H0251	H0413	H0376	H5098	H5771	H4743

તમારી પાઘડી તમારા માથા પર, તમારાં ચંપલ તમારા પગમાં હશે. શોક કરશો કે રડશો નહિ, તમે તમારા અન્યાયમાં પીગળી જશો, દરેક માણસ પોતાના ભાઈને માટે નિસાસા નાખશે.

וִידַעְתֶּם	בְּבֹאָהּ	תַּעֲשׂוּ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	לְמוֹפֵת	לָכֶם	יְחֶזְקֵאל	וְהָיָה	24
અને-તમે-જાણશો	જ્યારે-તે-આવે,	તમે-કરશો;	તેણે-કર્યું	જે	બધું	ચિહ્ન-રૂપે,	તમારા-માટે	યહેઝકેલ	અને-હશે	
H3045	H0935				H3605	H4159		H3168	H1961	

ס	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	אֲנִי	כִּי
—	યહોવાહ.	પ્રભુ	હું	કે
	H3069	H0136	H0589	

હઝકિયેલ તમારે માટે ચિહ્નરૂપ થશે. જ્યારે તે આવશે ત્યારે જે સર્વ તેણે કર્યું તે પ્રમાણે તમે કરશો. ત્યારે તમે જાણશો કે હું પ્રભુ યહોવાહ છું”

מְשׂוֹשׂ	מָעוּזָּם	אֶת־	מֵהֶם	קַחְתִּי	בְּיוֹם	הֲלוֹא	אָדָם	בֶן־	וְאַתָּה	25
આનંદ	તેઓનું-ગઢ,	–	તેઓથી	હું-લઈ-લઈશ	જે-દિવસે	શું-નહિ	માણસના,	હે-દીકરા	અને-તું,	
H4885	H4581	H0853	H1992	H3947	H3117	H3808	H0120			

בְּנֵיהֶם	נַפְשָׁם	מַשָּׂא	וְאֶת־	עֵינֵיהֶם	מַחְמַד	אֶת־	תִּפְאַרְתָּם
તેઓનાં-દીકરાઓ	તેઓના-જીવનો,	વહાલ	અને	તેઓની-આખોનો,	આનંદ	–	તેઓની-શોભાનો,
	H5315		H0853		H4261	H0853	H8597

וּבְנוֹתֵיהֶם׃
અને-તેઓની-દીકરીઓ-
H1323

“પણ હે મનુષ્યપુત્ર, જે દિવસે હું તેઓનું સામર્થ્ય, જે તેઓનો આનંદ છે, તેઓનો ગર્વ, જે તેઓ જુએ છે અને તેઓની ઇચ્છા છે તેને કબજામાં લઈ લઈશ અને તેઓના દીકરા તથા દીકરીઓને લઈ લઈશ.

אָזְנָיִם׃	לְהַשְׁמָעוּת	אֵלֶיךָ	הַפָּלִיט	יָבוֹא	הַהוּא	בַּיּוֹם	26
કાનોને.	સંભળાવવા	તારી-પાસે,	ભાગેડુ	આવશે	તે-જ,	દિવસે	
H0241	H2045	H0413		H0935	H1931	H3117	

તે દિવસે એમ નહિ થશે કે, બચી ગયેલો તારી પાસે આવીને તને તે સમાચાર કહી સંભળાવે.

וְהָיִיתָ	עוֹד	תֵאָלֵם	וְלֹא	וּתְדַבֵּר	הַפָּלִיט	אֶת־	פִּיךָ	יִפָּתַח	הַהוּא	בַּיּוֹם	27
અને-તું-હશે	વધુ;	મૂંગા-રહેશે	અને-નહિ	અને-બોલશે	ભાગેડુ-સાથે,	–	તારું-મુખ	ખૂલશે	તે-જ,	દિવસે	
H1961	H5750	H0481	H3808	H1696		H0853	H6310		H1931	H3117	

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	לְמוֹפֵת	לָהֶם
—	યહોવાહ.	હું	કે	અને-તેઓ-જાણશે	ચિહ્ન-રૂપે,	તેઓને
	H3068	H0589		H3045	H4159	

તે જ દિવસે તારું મુખ ખૂલશે અને તું બચી ગયેલાઓ સાથે વાત કરશે. ત્યાર પછી તું શાંત રહેશે નહિ. તું તેઓ માટે ચિહ્નરૂપ થશે ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું”

Chapter 25

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְבַר־	וַיְהִי	1
કહેતાં:	મારી-પાસે	યહોવાહનું	વચન	અને-થયું	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું,

2 בֶּן־ אָדָ֕ם שִׂ֥ים פָּנֶ֖יךָ אֶל־ בְּנֵ֣י עַמּ֑וֹן וְהִנָּבֵ֖א עֲלֵיהֶֽם׃
હે-માણસના-દીકરા, — રાખ તારું-મુખ તરફ આમ્મોનના દીકરાઓ અને-ભવિષ્યવાણી-કર □□□-□□□□□□□।
H0120 H6440 H0413 H5983 H5012

હે મનુષ્યપુત્ર, આમ્મોનીઓ તરફ તારું મુખ ફેરવ અને તેઓની વિરુદ્ધ ભવિષ્યવાણી કર.

3 וְאָמַרְתָּ֙ לִבְנֵ֣י עַמּ֔וֹן שִׁמְע֖וּ דְּבַר־ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה כֹּה־ אָמַ֞ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה יַ֤עַן
અને-કહે આમ્મોનના દીકરાઓને, સાંભળો વચન પ્રભુ યહોવાહનું; આમ કહે-છે પ્રભુ યહોવાહ: કારણ-કે
H0559 H5983 H8085 H1697 H0136 H3069 H3541 H0559 H0136 H3069 H3282

אָמְרֵ֨ךְ הֶאָ֜ח אֶל־ מִקְדָּשִׁ֣י כִֽי־ נִחָ֗ל וְאֶל־ אַדְמַ֤ת יִשְׂרָאֵל֙ כִּ֣י
તેં-કહ્યુ અહા□ વિરુદ્ધ મારા-પવિત્રસ્થાનના કે તે-અશુદ્ધ-થયું, અને-વિરુદ્ધ ભૂમિના ઇઝરાયેલના કે
H0559 H1889 H0413 H4720 H0413 H0127 H3478

נָשַׁ֔מָּה וְאֶל־ בֵּ֣ית יְהוּדָ֔ה כִּ֥י הָלְכ֖וּ בַּגּוֹלָֽה׃
તે-ઉજ્જડ-થઈ, અને-વિરુદ્ધ ઘરાનાના યહૂદાના કે તેઓ-ગયા □□□□□□□□□□□।
H8074 H0413 H3063 H1980 H1473

આમ્મોન લોકોને કહે: 'પ્રભુ યહોવાહનું વચન સાંભળો. પ્રભુ યહોવાહ કહે છે કે: જ્યારે મારા પવિત્રસ્થાનને અશુદ્ધ કરવામાં આવ્યું, જ્યારે ઇઝરાયલનો દેશ વેરાન થયો હતો ત્યારે તમે તેની હાંસી ઉડાવી અને જ્યારે યહૂદિયાના લોકો બંદીવાસમાં ગયા ત્યારે તમે તેઓની વિરુદ્ધ કહ્યુ છે કે, "વાહ□"

4 לָכֵ֡ן הִנְנִי֩ נֹתְנָ֨ךְ לִבְנֵי־ קֶ֜דֶם לְמוֹרָשָׁ֗ה וְיִשְּׁב֨וּ טִֽירוֹתֵיהֶ֜ם בָּ֗ךְ
તેથી જો,-હું તને-સોંપું-છું પૂર્વના દીકરાઓને વારસા-તરીકે, અને-તેઓ-બાંધશે તેઓના-છાવણીઓ તારામાં,
H2009 H5414 H4181 H3427 H2918

וְנָתְנ֤וּ בָךְ֙ מִשְׁכְּנֵיהֶ֔ם הֵ֚מָּה יֹאכְל֣וּ פִרְיֵ֔ךְ וְהֵ֖מָּה יִשְׁתּ֥וּ חֲלָבֵֽךְ׃
અને-તેઓ-મૂકશે તારામાં તેઓના-મંડપો; તેઓ ખાશે તારાં-ફળ, અને-તેઓ પીશે □□□□□-□□□।
H5414 H4908 H1992 H0398 H6529 H1992 H8354 H2461

તેથી જુઓ□ હું તમને પૂર્વના લોકોને તેઓના વારસા તરીકે આપું છું; તેઓ તમારી વચ્ચે છાવણી નાખશે અને તમારામાં પોતાના તંબુઓ બાંધશે. તેઓ તમારાં ફળ ખાશે અને તેઓ તમારું દૂધ પીશે.

5 וְנָתַתִּ֤י אֶת־ רַבָּה֙ לִנְוֵ֣ה גְמַלִּ֔ים וְאֶת־ בְּנֵ֥י עַמּ֖וֹן לְמִרְבַּץ־ צֹ֑אן
અને-હું-બનાવીશ — રાબ્બાહને ઊંટોના ચરાણ-તરીકે, અને આમ્મોનના દીકરાઓને ઘેટાંના વાડા-તરીકે;
H5414 H0853 H7237 H1581 H0853 H5983 H4769 H6629

וִֽידַעְתֶּ֖ם כִּֽי־ אֲנִ֥י יְהוָֽה׃ ס
અને-તમે-જાણશો કે હું □□□□□□-□□□। —
H3045 H0589 H3068

હું રાબ્બા નગરને ઊંટોને ચરવાની જગ્યા કરીશ અને આમ્મોનીઓના દેશને ટોળાંઓને બેસવાની જગ્યા કરીશ, ત્યારે તમે જાણશો કે હું યહોવાહ છું.

6 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה יַ֚עַן מַחְאֲךָ֣ יָ֔ד וְרַקְעֲךָ֖ בְּרָ֑גֶל
કારણ-કે આમ કહે-છે પ્રભુ યહોવાહ: કારણ-કે તેં-તાળી-પાડી હાથ, અને-પગ-પછાડ્યો પગથી,
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H4222 H3027 H7554 H7272

וַתִּשְׂמַ֤ח בְּכָל־ שָֽׁאטְךָ֙ בְּנֶ֔פֶשׁ אֶל־ אַדְמַ֖ת יִשְׂרָאֵֽל׃
અને-તું-આનંદ્યો સઘળા તિરસ્કારથી હૃદયમાં વિરુદ્ધ ભૂમિના ઇઝરાયેલના,
H8055 H3605 H7589 H5315 H0413 H0127 H3478

કેમ કે પ્રભુ યહોવાહ કહે છે કે: તેં ઇઝરાયલ દેશની વિરુદ્ધ હાથથી તાળીઓ પાડી છે ખુશ થઈને નાચી છે, તેના પરની તારી સંપૂર્ણ ઈર્ષ્યાને લીધે તું મનમાં ખુશ થઈ છે.

7 לָכֵ֗ן הִנְנִי֮ נָטִ֣יתִי אֶת־ יָדִ֣י עָלֶ֗יךָ וּנְתַתִּ֤יךָ]לבג[ )לְבַז֙(לַגּוֹיִ֔ם
તેથી જો, મેં-લંબાવ્યો — મારો-હાથ તારા-ઉપર, અને-હું-તને-સોંપીશ — લૂંટ-તરીકે પ્રજાઓને,
H2009 H5186 H0853 H3027 H5414 H0897 H0957

וְהִכְרַתִּ֙יךָ֙ מִן־ הָ֣עַמִּ֔ים וְהַאֲבַדְתִּ֖יךָ מִן־ הָאֲרָצ֑וֹת אַשְׁמִ֣ידְךָ֔
અને-હું-તને-કાપી-નાખીશ — લોકોમાંથી, અને-હું-તને-નાશ-કરીશ — દેશોમાંથી; હું-તને-મિટાવીશ,
H3772 H0006 H0776 H8045

וְיָדַעְתָּ֖ כִּֽי־ אֲנִ֥י יְהוָֽה׃ ס
અને-તું-જાણશે કે હું □□□□□□-□□□। —
H3045 H0589 H3068

તેથી જુઓ, હું મારો હાથ લંબાવીને તમને મારીશ અને લૂંટ થવા માટે તમને પ્રજાઓના હાથમાં સોંપી દઈશ. હું બીજા લોકોમાંથી તમારો નાશ કરીશ. હું રાષ્ટ્રોમાંથી તમારો નાશ કરીશ ત્યારે તમે જાણશો કે હું યહોવાહ છું□"

8 כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה יַ֗עַן אֲמֹ֤ר מוֹאָב֙ וְשֵׂעִ֔יר הִנֵּה֙ כְּכָל־ הַגּוֹיִ֖ם בֵּ֥ית
આમ કહે-છે પ્રભુ યહોવાહ: કારણ-કે કહ્યુ મોઆબે અને-સેઈરે, જો, બધી પ્રજાઓ-જેવું-છે ઘરાનું
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H0559 H4124 H2009 H3605

יְהוּדָֽה׃
યહૂદાનું,
H3063

પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: કેમ કે મોઆબ તથા સેઈર કહે છે, “જુઓ, યહૂદિયાના લોક તો બીજી પ્રજાઓ જેવા છે□”

9 לָכֵ֞ן הִנְנִ֤י פֹתֵ֙חַ֙ אֶת־ כֶּ֣תֶף מוֹאָ֔ב מֵהֶ֣עָרִ֔ים מֵעָרָ֖יו מִקָּצֵ֑הוּ צְבִ֣י
તેથી જો,-હું ખોલું-છું — મોઆબની-બાજુ — શહેરોથી, તેના-શહેરોથી તેની-સરહદેથી, શોભા
H2009 H0853 H3802 H4124

אֶ֗רֶץ בֵּ֤ית הַיְשִׁימֹת֙ בַּ֣עַל מְע֔וֹן]וקריתמה[ )וְקִרְיָתָֽיְמָה׃(
ભૂમિની-- બેથ-યશીમોથ, બાલ-મેઓન — અને-કિર્યાથાઈમ-સુધી--
H0776 H1020 H1186 H7156 H7156

તેથી જુઓ□ હું મોઆબના ઢોળાવો, તેની સરહદ પરનાં નગરો એટલે બેથ-યશીમોથ, બઆલ-મેઓન તથા કિર્યાથાઈમ જે દેશની શોભા છે.

10 לִבְנֵי־ קֶ֗דֶם עַל־ בְּנֵ֣י עַמּ֔וֹן וּנְתַתִּ֖יהָ לְמוֹרָשָׁ֑ה לְמַ֛עַן לֹֽא־ תִזָּכֵ֥ר
પૂર્વના દીકરાઓને સાથે આમ્મોનના દીકરાઓ અને-હું-તેને-સોંપીશ વારસા-તરીકે, જેથી ન યાદ-કરાય
H5983 H5414 H4181 H4616 H3808 H2142

בְּנֵי־ עַמּ֖וֹן בַּגּוֹיִֽם׃
આમ્મોનના દીકરાઓ □□□□□□□□□□।
H5983

તે નગરોથી માંડીને હું મોઆબના પડખામાં આમ્મોનીઓની વિરુદ્ધ પૂર્વના લોકોને સારુ ખોલી આપીશ, હું તેઓને વારસા તરીકે આમ્મોનીઓને આપી દઈશ, જેથી આમ્મોનીઓનું નામનિશાન રહેશે નહિ.

11 וּבְמוֹאָ֖ב אֶעֱשֶׂ֣ה שְׁפָטִ֑ים וְיָדְע֖וּ כִּֽי־ אֲנִ֥י יְהוָֽה׃ ס
અને-મોઆબ-ઉપર હું-કરીશ ન્યાય, અને-તેઓ-જાણશે કે હું □□□□□□-□□□। —
H4124 H8201 H3045 H0589 H3068

એ રીતે હું મોઆબનો ન્યાય કરીને સજા કરીશ ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું□

12 כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה יַ֗עַן עֲשׂ֥וֹת אֱד֛וֹם בִּנְקֹ֥ם נָקָ֖ם לְבֵ֣ית יְהוּדָ֑ה
આમ કહે-છે પ્રભુ યહોવાહ: કારણ-કે કર્યું અદોમે બદલો-લેવામાં વેર ઘરાના-વિરુદ્ધ યહૂદાના,
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H0123 H5358 H5359 H3063

וַיֶּאְשְׁמ֥וּ אָשׁ֖וֹם וְנִקְּמ֥וּ בָהֶֽם׃
અને-તેઓએ-મોટો-અપરાધ-કર્યો દોષ અને-બદલો-લીધો તેઓ-પરથી,
H0816 H0816 H5358

પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: "અદોમે યહૂદિયાના લોકો પર વૈર વાળીને તેનું નુકસાન કર્યું છે, ને તેના પર વૈર વાળીને મોટો ગુનો કર્યો છે."

13

לָכֵ֗ן	כֹּ֤ה	אָמַר֙	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֔ה	וְנָטִ֤תִי	יָדִי֙	עַל־	אֱד֔וֹם	וְהִכְרַתִּ֥י
તેથી	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ:	અને-હું-લંબાવીશ	મારો-હાથ	ઉપર	અદોમ,	અને-હું-કાપી-નાખીશ
	H3541	H0559	H0136	H3069	H5186	H3027		H0123	H3772

מִמֶּ֖נָּה	אָדָ֣ם	וּבְהֵמָ֑ה	וּנְתַתִּ֤יהָ	חָרְבָּה֙	מִתֵּימָ֔ן	וּדְדָ֖נֶה	בַּחֶ֥רֶב	יִפֹּֽלוּ׃
તેમાંથી	માણસ	અને-પશુ,	અને-હું-તેને-બનાવીશ	ખંડેર;	તેમાનથી	દદાન-સુધી	તલવારથી	□□□-□□□□।
	H0120	H0929	H5414	H2723	H8487		H2719	H5307

તેથી પ્રભુ યહોવાહ કહે છે; "હું અદોમ વિરુદ્ધ મારો હાથ લંબાવીને તેનાં મનુષ્યો તથા જાનવરોનો નાશ કરીશ. હું તેમાનથી માંડીને દેદાન સુધી તેને વેરાન કરીશ. તેઓ તલવારથી મરશે.

14

וְנָתַתִּ֨י	אֶת־	נִקְמָתִ֜י	בֶּאֱד֗וֹם	בְּיַד֙	עַמִּ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	וְעָשׂ֣וּ	בֶאֱד֔וֹם
અને-હું-મૂકીશ	—	મારો-બદલો	અદોમ-ઉપર	હાથે	મારા-લોકોના	ઇઝરાયેલના,	અને-તેઓ-કરશે	અદોમમાં
H5414	H0853	H5360	H0123	H3027		H3478		H0123

כְּאַפִּ֖י	וְכַחֲמָתִ֑י	וְיָֽדְעוּ֙	אֶת־	נִקְמָתִ֔י	נְאֻ֖ם	אֲדֹנָ֥י	יְהוִֽה׃	פ
મારા-ક્રોધ	અને-મારા-રોષ-પ્રમાણે;	અને-તેઓ-જાણશે	—	મારો-બદલો,	એમ-કહે-છે	પ્રભુ	□□□□□□।	—
H0639	H2534	H3045	H0853	H5360	H5002	H0136	H3069	

મારા ઇઝરાયલી લોકો દ્વારા હું અદોમ પર મારું વૈર વાળીશ, તેઓ અદોમ સાથે મારા રોષ તથા ક્રોધ પ્રમાણે વર્તાવ કરશે, તેઓ મારા વૈરનો અનુભવ કરશે□" જાણશે કે મેં વૈર વાળ્યું છે." પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે.

15

כֹּ֤ה	אָמַר֙	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֔ה	יַ֛עַן	עֲשׂ֥וֹת	פְּלִשְׁתִּ֖ים	בִּנְקָמָ֑ה	וַיִּנָּקְמ֥וּ	נָקָם֙
આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ:	કારણ-કે	કર્યું	પલિસ્તીઓએ	બદલામાં,	અને-તેઓએ-બદલો-લીધો	વેર
H3541	H0559	H0136	H3069	H3282		H6430	H5360	H5358	H5359

בִּשְׁאָ֣ט	בְּנֶ֔פֶשׁ	לְמַשְׁחִ֖ית	אֵיבַ֥ת	עוֹלָֽם׃
તિરસ્કારથી	હૃદયમાં	વિનાશ-માટે	સનાતન	શત્રુતાથી,
H7589	H5315	H4889	H0342	H5769

પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: "પલિસ્તીઓએ તેઓનાં હૃદયના તિરસ્કાર તથા જૂની દુશ્મનાવટને કારણે યહૂદિયા પર વૈર વાળીને તેનો નાશ કર્યો છે.

16

לָכֵ֗ן	כֹּ֤ה	אָמַר֙	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֔ה	הִנְנִ֨י	נוֹטֶ֤ה	יָדִי֙	עַל־	פְּלִשְׁתִּ֔ים	וְהִכְרַתִּ֖י
તેથી	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ:	જો,-હું	લંબાવું-છું	મારો-હાથ	ઉપર	પલિસ્તીઓ,	અને-હું-કાપી-નાખીશ
	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H5186	H3027		H6430	H3772

אֶת־	כְּרֵתִ֑ים	וְהַֽאֲבַדְתִּ֔י	אֶת־	שְׁאֵרִ֖ית	ח֥וֹף	הַיָּֽם׃
—	કરેથીઓને,	અને-હું-નાશ-કરીશ	—	બાકીના	કિનારાના	□□□□□□□□।
H0853	H3774	H0006	H0853	H7611	H2348	H3220

આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: જુઓ□ હું પલિસ્તીઓ વિરુદ્ધ મારો હાથ લંબાવીશ, હું કરેથીઓનો તથા દરિયાકિનારાના બાકીના ભાગનો નાશ કરીશ.

17

וְעָשִׂ֤יתִי	בָם֙	נְקָמ֣וֹת	גְּדֹל֔וֹת	בְּתוֹכְח֖וֹת	חֵמָ֑ה	וְיָֽדְעוּ֙	כִּי־	אֲנִ֣י	יְהוָ֔ה
અને-હું-કરીશ	તેઓ-પર	બદલો	મોટો	ઠપકાઓથી	રોષના;	અને-તેઓ-જાણશે	કે	હું	યહોવાહ-છું,
		H5360			H2534	H3045		H0589	H3068

בְּתִתִּ֥י	אֶת־	נִקְמָתִ֖י	בָּֽם׃	ס
જ્યારે-હું-મૂકીશ	—	મારો-બદલો	□□□-□□।	—
H5414	H0853	H5360		

હું સખત ધમકીઓ સહિત તેઓના પર વૈર વાળીશ. જ્યારે હું તેઓના પર મારું વૈર વાળીશ ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું□

Chapter 26

1 וַיְהִי અને-થયું H1961 | בְּעַשְׁתֵּי־ અગિયારમા H6249 | עֶשְׂרֵה વર્ષ H6240 | שָׁנָה — H8141 | בְּאֶחָד મહિનાના-પહેલા-દિવસે H0259 | לַחֹדֶשׁ — H2320 | הָיָה આવ્યું H1961 | דְבַר־ વચન H1697 | יְהוָה યહોવાહનું H3068 | אֵלַי મારી-પાસે H0413 | לֵאמֹר׃ કહેતાં: H0559

અગિયારમા વર્ષમાં, મહિનાના પ્રથમ દિવસે, યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું,

2 בֶּן־ હે-માણસના-દીકરા, | אָדָם — H0120 | יַעַן કારણ-કે H3282 | אֲשֶׁר־ — | אָמְרָה કહ્યું H0559 | צֹּר તૂર-એ H6865 | עַל־ વિરુદ્ધ | יְרוּשָׁלִַם યરૂશાલેમના H3389 | הֶאָח અહા□ H1889 | נִשְׁבְּרָה તૂટ્યા H7665 | דַּלְתוֹת દરવાજાઓ | הָעַמִּים લોકોના, | נָסֵבָּה ફેરવાયા-છે H5437 | אֵלָי મારી-તરફ; H0413 | אִמָּלְאָה ભરાઈશ-હું H4390 | הָחֳרָבָה׃ ખંડેર-થયેલીથી,

"હે મનુષ્યપુત્ર, તૂરે યરુશાલેમ નગરી વિરુદ્ધ કહ્યું કે, "આહા, પ્રજાઓના દરવાજા ભાંગી ગયા છે□ તે મારી તરફ વળી છે; એના વિનાશથી હું સમૃદ્ધ થઈશ.'"

3 לָכֵן તેથી | כֹּה આમ H3541 | אָמַר કહે-છે H0559 | אֲדֹנָי પ્રભુ H0136 | יְהוִה યહોવાહ: H3069 | הִנְנִי જો,-હું H2009 | עָלַיִךְ તારી-વિરુદ્ધ-છું, | צֹר હે-તૂર, H6865 | וְהַעֲלֵיתִי અને-હું-ચડાવીશ H5927 | עָלַיִךְ તારી-ઉપર | גּוֹיִם પ્રજાઓ | רַבִּים ઘણી, | כְּהַעֲלוֹת જેમ-ઉછળે-છે H5927 | הַיָּם સમુદ્ર H3220 | לְגַלָּיו׃ □□□□–□□□□□□। H1530

તેથી પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: 'હે તૂર, જો હું તારી વિરુદ્ધ છું, હું ઘણી પ્રજાઓને સમુદ્રના ઉછળતાં મોજાની જેમ તારા વિરુદ્ધ ઊભી કરીશ□

4 וְשִׁחֲתוּ અને-તેઓ-તોડી-પાડશે H7843 | חֹמוֹת દીવાલો H2346 | צֹר તૂરની H6865 | וְהָרְסוּ અને-હેરાન-કરશે H2040 | מִגְדָּלֶיהָ તેના-બુરજો; H4026 | וְסִחֵיתִי અને-હું-ઉડાવીશ H5500 | עֲפָרָהּ તેની-ધૂળ H6083 | מִמֶּנָּה તેના-પરથી, | וְנָתַתִּי અને-હું-બનાવીશ H5414 | אוֹתָהּ તેને H0853 | לִצְחִיחַ ઉઘાડા H6706 | סָלַע׃ □□□–□□□□□□। H5553

તેઓ તૂરના કિલ્લાઓનો નાશ કરશે અને બુરજો તોડી પાડશે. હું તેની બધી રેતીને દૂર કરીશ અને ખુલ્લા ખડક રહેવા દઈશ.

5 מִשְׁטַח જાળ-સૂકવવાની | חֲרָמִים જગ્યા | תִּהְיֶה થશે-તે H1961 | בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432 | הַיָּם સમુદ્રના, H3220 | כִּי કારણ-કે | אֲנִי મેં H0589 | דִבַּרְתִּי બોલ્યું-છે, H1696 | נְאֻם એમ-કહે-છે H5002 | אֲדֹנָי પ્રભુ H0136 | יְהוִה યહોવાહ; H3069 | וְהָיְתָה અને-તે-થશે H1961 | לְבַז લૂંટ H0957 | לַגּוֹיִם׃ □□□□□□–□□□□।

તે જાળો પાથરવાની જગા થશે, કેમ કે પ્રભુ યહોવાહ કહે છે, 'પ્રજાઓ તેને લૂંટી લેશે.

6 וּבְנוֹתֶיהָ અને-તેની-દીકરીઓ H1323 | אֲשֶׁר જે | בַּשָּׂדֶה ખેતરમાં-છે, | בַּחֶרֶב તલવારથી H2719 | תֵּהָרַגְנָה મારી-નાખવામાં-આવશે; H2026 | וְיָדְעוּ અને-તેઓ-જાણશે H3045 | כִּי־ કે | אֲנִי હું H0589 | יְהוָה׃ □□□□□□–□□□। H3068 | פ —

તેની દીકરીઓ જે ખેતરમાં છે તેઓ તલવારથી મરશે, ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું□

7 כִּי કારણ-કે | כֹּה આમ H3541 | אָמַר કહે-છે H0559 | אֲדֹנָי પ્રભુ H0136 | יְהוִה યહોવાહ: H3069 | הִנְנִי જો,-હું H2009 | מֵבִיא લાવું-છું H0935 | אֶל־ વિરુદ્ધ H0413 | צֹר તૂરના, H6865 | נְבוּכַדְרֶאצַּר નબૂખાદનેસ્સાર H5019 | מֶלֶךְ־ રાજા H4428 | בָּבֶל બાબેલનો, H0894
מִצָּפוֹן ઉત્તરથી, H6828 | מֶלֶךְ રાજા H4428 | מְלָכִים રાજાઓનો, H4428 | בְּסוּס ઘોડાઓ-સાથે | וּבְרֶכֶב અને-રથો-સાથે H7393 | וּבְפָרָשִׁים અને-ઘોડેસવારો-સાથે | וְקָהָל અને-સભા H6951 | וְעַם־ અને-લોકો | רָב׃ □□□।

પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: જુઓ□ હું તૂરની વિરુદ્ધ બાબિલના રાજા, રાજાઓના રાજા નબૂખાદનેસ્સારને ઉત્તરમાંથી ઘોડાઓ, રથો, ઘોડેસવારો તથા ઘણા લોકોનાં જૂથો સહિત લાવીશ.

8 בְּנוֹתַיִךְ તારી-દીકરીઓને H1323 | בַּשָּׂדֶה ખેતરમાં | בַּחֶרֶב તલવારથી H2719 | יַהֲרֹג તે-મારી-નાખશે; H2026 | וְנָתַן અને-તે-બનાવશે H5414 | עָלַיִךְ તારી-વિરુદ્ધ | דָּיֵק ઘેરાબંધી-દીવાલ, H1785 | וְשָׁפַךְ અને-તે-ઢગલો-કરશે H8210
עָלַיִךְ તારી-વિરુદ્ધ | סֹלְלָה માટીનો-ટેકરો, H5550 | וְהֵקִים અને-તે-ઊભી-કરશે | עָלַיִךְ તારી-વિરુદ્ધ | צִנָּה׃ □□□।

તે તારી દીકરીઓને ખેતરમાં તલવારથી નાશ કરશે અને તારી વિરુદ્ધ દીવાલ બાંધશે. તે મોરચા રચશે અને તારી વિરુદ્ધ ઢાલ ઊંચી કરશે.

9 וּמְחִי અને-ઘા H4239 | קָבָלּוֹ તેના-યંત્રનો H6904 | יִתֵּן તે-મારશે H5414 | בְּחֹמוֹתָיִךְ તારી-દીવાલો-ઉપર, H2346 | וּמִגְדְּלֹתַיִךְ અને-તારા-બુરજોને H4026 | יִתֹּץ તે-તોડી-પાડશે H5422 | בְּחַרְבוֹתָיו׃ □□□□-□□□□□□□□□। H2719

તે તારી દીવાલ વિરુદ્ધ યંત્રોથી મારો ચલાવશે અને ઓજારોથી તારા બુરજો તોડી પાડશે.

10 מִשִּׁפְעַת વિપુલતાથી H8229 | סוּסָיו તેના-ઘોડાઓની | יְכַסֵּךְ ઢાંકી-દેશે-તને H3680 | אֲבָקָם તેમની-ધૂળ; H0080 | מִקּוֹל અવાજથી | פָּרַשׁ ઘોડેસવારના | וְגַלְגַּל અને-ચક્રના H1534 | וָרֶכֶב અને-રથના H7393 | תִּרְעַשְׁנָה ધ્રૂજશે H7493
חוֹמוֹתַיִךְ તારી-દીવાલો, H2346 | בְּבֹאוֹ જ્યારે-તે-આવશે H0935 | בִּשְׁעָרַיִךְ તારા-દરવાજામાં H8179 | כִּמְבוֹאֵי જેમ-પ્રવેશ-કરે H3996 | עִיר શહેરમાં | מְבֻקָּעָה׃ □□□□-□□□□□□। H1234

તેના ઘોડાઓ ઘણાં હોવાથી તેમની ધૂળ તને ઢાંકી દેશે, નગરના દરવાજા પર હુમલો થાય છે ત્યારે જેમ લોકો તેમાં પેસી જાય છે, તેમ તે તારા દરવાજાઓમાં પ્રવેશ કરશે ત્યારે ઘોડેસવારોના, રથોનાં પૈડાંના અવાજથી તારી દીવાલ કંપી ઊઠશે.

11 בְּפַרְסוֹת ખરીઓથી H6541 | סוּסָיו તેના-ઘોડાઓની | יִרְמֹס તે-કચડી-નાખશે H7429 | אֶת־ — H0853 | כָּל־ બધી H3605 | חוּצוֹתָיִךְ તારી-શેરીઓ; H2351 | עַמֵּךְ તારા-લોકોને | בַּחֶרֶב તલવારથી H2719 | יַהֲרֹג તે-મારી-નાખશે, H2026
וּמַצְּבוֹת અને-સ્તંભો H4676 | עֻזֵּךְ તારા-બળના H5797 | לָאָרֶץ જમીન-પર H0776 | תֵּרֵד׃ □□□-□□□। H3381

તે ઘોડાઓની ખરીઓથી તારી સર્વ શેરીઓને કચડી નાખશે; તે તલવારથી તારા લોકોને મારી નાખશે અને તારા મજબૂત સ્તંભો જમીનદોસ્ત થઈ જશે.

12 וְשָׁלְלוּ અને-તેઓ-લૂંટશે | חֵילֵךְ તારું-ધન, H2428 | וּבָזְזוּ અને-તેઓ-ઝૂંટવશે H0962 | רְכֻלָּתֵךְ તારો-વેપાર, H7404 | וְהָרְסוּ અને-તેઓ-તોડી-પાડશે H2040 | חוֹמוֹתַיִךְ તારી-દીવાલો, H2346 | וּבָתֵּי અને-ઘરો | חֶמְדָּתֵךְ તારા-ઇચ્છિત
יִתֹּצוּ તોડી-પાડશે; H5422 | וַאֲבָנַיִךְ અને-તારા-પથ્થરો H0068 | וְעֵצַיִךְ અને-તારા-લાકડા H6086 | וַעֲפָרֵךְ અને-તારી-ધૂળ H6083 | בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432 | מַיִם પાણીના H4325 | יָשִׂימוּ׃ □□□□□□।

આ રીતે તેઓ તારી સંપત્તિ અને તારો માલ લૂંટી લેશે, તેઓ તારી દીવાલ તોડી પાડશે અને તારા વૈભવશાળી ઘરોને તોડી પાડવામાં આવશે. તારા પથ્થરોને, લાકડાંને અને ધૂળને પાણીમાં નાખી દેશે.

13 וְהִשְׁבַּתִּי הֲמוֹן שִׁירָיִךְ וְקוֹל כִּנּוֹרַיִךְ לֹא יִשָּׁמַע עוֹד׃
અને-હું-બંધ-કરીશ ઘોંઘાટ તારા-ગીતોનો, અને-અવાજ તારી-વીણાઓનો નહીં સંભળાશે □□□□□।
H3658 H3808 H8085 H5750

હું તારાં ગીતોનો અવાજ બંધ કરી દઈશ અને તારી વીણાના અવાજ ફરી કદી સંભળાશે નહિ.

14 וּנְתַתִּיךְ לִצְחִיחַ סֶלַע מִשְׁטַח חֲרָמִים תִּהְיֶה לֹא תִבָּנֶה עוֹד כִּי
અને-હું-બનાવીશ-તને ઉઘાડો ખડક; જાળ-સૂકવવાની જગ્યા થશે-તું, નહીં બંધાય-તું ફરીથી; કારણ-કે
H5414 H6706 H5553 H1961 H3808 H1129 H5750

אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
મેં યહોવાહ બોલ્યું-છે, એમ-કહે-છે પ્રભુ □□□□□□□। —
H0589 H3068 H1696 H5002 H0136 H3069

કેમ કે હું તને ઉઘાડો ખડક બનાવી દઈશ, તું જાળ પાથરવાની જગા થશે. તેને ફરીથી કદી બાંધવામાં આવશે નહિ, કેમ કે હું યહોવાહ તે બોલ્યો છું□” આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

15 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְצוֹר הֲלֹא מִקּוֹל מַפַּלְתֵּךְ בֶּאֱנֹק חָלָל בֵּהָרֵג
આમ કહે-છે પ્રભુ યહોવાહ તૂરને: શું-નહીં અવાજથી તારા-પતનના, જ્યારે-કણસે ઘવાયેલા, જ્યારે-થાય
H3541 H0559 H0136 H3069 H6865 H3808 H4658 H0602 H2026

הֶרֶג בְּתוֹכֵךְ יִרְעֲשׁוּ הָאִיִּים׃
કતલ તારી-વચ્ચે, ધ્રૂજશે ટાપુઓ?
H2027 H8432 H7493 H0339

“પ્રભુ યહોવાહ તૂરને કહે છે: તારામાં ભયાનક કતલ થયાથી ઘાયલ થયેલા નિસાસા નાખશે, તારા પતનથી દ્વીપો નહિ કાંપશે?

16 וְיָרְדוּ מֵעַל כִּסְאוֹתָם כֹּל נְשִׂיאֵי הַיָּם וְהֵסִירוּ אֶת־ מְעִילֵיהֶם וְאֶת־
અને-ઊતરશે તેમના સિંહાસનો-પરથી બધા રાજકુમારો સમુદ્રના, અને-તેઓ-ઉતારશે — તેમના-ઝભ્ભા, અને
H3381 H3678 H3605 H3220 H5493 H0853 H4598 H0853

בִּגְדֵי רִקְמָתָם יִפְשֹׁטוּ חֲרָדוֹת יִלְבָּשׁוּ עַל־ הָאָרֶץ יֵשֵׁבוּ וְחָרְדוּ לִרְגָעִים
વસ્ત્રો ભરતકામના ઉતારશે; ધ્રૂજારી પહેરશે, — જમીન-ઉપર બેસશે, અને-ધ્રૂજશે દરેક-ક્ષણે,
H7553 H6584 H2731 H3847 H0776 H3427 H2729 H7281

וְשָׁמְמוּ עָלָיִךְ׃
અને-વિસ્મિત-થશે □□□□-□□□□।
H8074

કેમ કે સમુદ્રના બધા સરદારો તેઓની રાજગાદી પરથી નીચે ઊતરશે અને પોતાના ઝભ્ભાઓ કાઢી નાખશે અને પોતાનાં ભરતકામનાં વસ્ત્રો ઉતારશે, તેઓ બીકનાં વસ્ત્રો પહેરશે, તેઓ જમીન પર બેસશે અને તું નિરંતર ધ્રૂજશે અને તારા વિષે વિસ્મય પામશે.

17 וְנָשְׂאוּ עָלַיִךְ קִינָה וְאָמְרוּ לָךְ אֵיךְ אָבַדְתְּ נוֹשֶׁבֶת מִיַּמִּים הָעִיר
અને-તેઓ-ઉઠાવશે તારા-વિશે વિલાપ, અને-કહેશે તને: કેવી-રીતે નાશ-પામી, હે-વસનારી સમુદ્રોમાં, શહેર
H5375 H7015 H0559 H0006 H3427 H3220

הַהֻלָּלָה אֲשֶׁר הָיְתָה חֲזָקָה בַיָּם הִיא וְיֹשְׁבֶיהָ אֲשֶׁר־ נָתְנוּ חִתִּיתָם
પ્રશંસિત, જે હતું શક્તિશાળી સમુદ્રમાં- તે અને-તેના-રહેવાસીઓ, જેઓ ફેલાવતા-હતા ભય
H1961 H2389 H3220 H1931 H3427 H5414 H2851

לְכָל־ יוֹשְׁבֶיהָ׃
બધા રહેવાસીઓ-ઉપર□
H3605 H3427

તેઓ તારે માટે વિલાપ કરશે અને કહેશે, તું એક વિખ્યાત નગરી હતી□ તારામાં ખલાસીઓ રહેવાસીઓ હતા, તું અને તારા વતનીઓ સમુદ્રમાં પરાક્રમી હતા. તેમણે તેમાં રહેતા દરેક પર ધાક બેસાડ્યો છે,

18

עַתָּה	יֶחֶרְדוּ	הָאִיִּן	יוֹם	מַפַּלְתֵּךְ	וְנִבְהֲלוּ	הָאִיִּים	אֲשֶׁר־	בַּיָּם	מִצֵּאתֵךְ׃	ס
હવે	ધ્રૂજશે	ટાપુઓ	દિવસે	તારા-પતનના,	અને-ગભરાશે	ટાપુઓ	જે	સમુદ્રમાં-છે	□□□□-□□□□□।	—
H6258	H2729	H0339	H3117	H4658	H0926	H0339		H3220	H3318	

તારા પતન વખતે દ્વીપો ધ્રૂજી ઊઠશે, સમુદ્રના બધા દ્વીપો તારા સર્વનાશથી ભયભીત થશે.

19

כִּי	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	בְּתִתִּי	אֹתָךְ	עִיר	נֶחֱרֶבֶת	כֶּעָרִים	אֲשֶׁר
કારણ-કે	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ:	જ્યારે-હું-બનાવીશ	તને	શહેર	ઉજ્જડ,	શહેરો-જેવું	જેમાં
	H3541	H0559	H0136	H3069	H5414	H0853				

לֹא־	נוֹשָׁבוּ	בְּהַעֲלוֹת	עָלַיִךְ	אֶת־	תְּהוֹם	וְכִסּוּךְ	הַמַּיִם	הָרַבִּים׃
નથી	કોઈ-વસતું,	જ્યારે-હું-ચડાવીશ	તારા-ઉપર	—	ઊંડાણ,	અને-ઢાંકી-દેશે-તને	પાણી	□□□।
H3808	H3427	H5927		H0853	H8415	H3680	H4325	

પ્રભુ યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે, જ્યારે હું તને વસ્તી વગરનાં નગરોની માફક ઉજ્જડ કરીશ, જ્યારે હું તારી વિરુદ્ધ ઊંડાણોને ફેરવી વાળીશ, મહાજળાશય તને ઢાંકી દેશે,

20

וְהוֹרַדְתִּיךְ	אֶת־	יוֹרְדֵי	בוֹר	אֶל־	עַם	עוֹלָם	וְהוֹשַׁבְתִּיךְ	בְּאֶרֶץ
અને-હું-ઉતારીશ-તને	—	ઊતરનારાઓ-સાથે	ખાડાના	—	લોકો-પાસે	પ્રાચીન,	અને-હું-બેસાડીશ-તને	ભૂમિમાં
H3381	H0854	H3381		H0413		H5769	H3427	H0776

תַּחְתִּיּוֹת	כֳּחֳרָבוֹת	מֵעוֹלָם	אֶת־	יוֹרְדֵי	בוֹר	לְמַעַן	לֹא	תֵשֵׁבִי	וְנָתַתִּי
નીચાણની,	ખંડેરો-જેવા	પ્રાચીન-સમયના,	—	ઊતરનારાઓ-સાથે	ખાડાના,	જેથી	નહીં	તું-વસે;	અને-હું-મૂકીશ
H8482	H2723	H5769	H0854	H3381		H4616	H3808	H3427	H5414

צְבִי	בְּאֶרֶץ	חַיִּים׃
શોભા	ભૂમિમાં	□□□□□□□□□।
	H0776	

ત્યારે હું તને નીચે નાખી દઈને કબરમાં ઊતરી જનારા, એટલે પ્રાચીન કાળના લોકો ભેગો કરીશ, તને પાતાળમાં પ્રાચીન કાળથી ઉજ્જડ પડેલી જગાઓમાં, કબરમાં ઊતરી ગયેલાઓ ભેગો વસાવીશ કે, ફરીથી તારામાં વસ્તી નથાય, જીવતાઓની ભૂમિમાં તારું ગૌરવ સ્થાપીશ નહિ.

21

בַּלָּהוֹת	אֶתְּנֵךְ	וְאֵינֵךְ	וּתְבֻקְשִׁי	וְלֹא־	תִמָּצְאִי	עוֹד	לְעוֹלָם	נְאֻם
ભય	હું-બનાવીશ-તને,	અને-તું-નહીં-રહે;	અને-તું-શોધાશે,	પણ-નહીં	મળે-તું	ફરીથી	કદી,	એમ-કહે-છે
H1091	H5414	H0369	H1245	H3808	H4672	H5750	H5769	H5002

אֲדֹנָי	יְהוִה׃	ס
પ્રભુ	□□□□□□।	—
H0136	H3069	

હું તારા પર આફત લાવીશ, તારુ અસ્તિત્વ રહેશે નહિ. જો કોઈ તારી શોધ કરે તોપણ તું ફરી કદી મળશે નહિ.” આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

Chapter 27

1

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
અને-આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	મારી-પાસે	કહેતાં:
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

ફરીથી યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

2

וְאַתָּה	בֶן־	אָדָם	שָׂא	עַל־	צֹר	קִינָה׃
અને-તું,	હે-માણસના	દીકરા,	ઉચ્ચાર	વિરુદ્ધ	તૂરના	□□□□□।
		H0120	H5375		H6865	H7015

“હવે, હે મનુષ્યપુત્ર, તું તૂર વિષે વિલાપ કર,

3 וְאָמַרְתָּ֙ અને-કહે H0559 | לְצ֔וֹר તૂરને, H6865 |]היושבתי[— H3427 |)הַיֹּשֶׁ֙בֶת֙(હે-વસનારી H3427 | עַל־ — | מְבוֹאֹ֣ת પ્રવેશદ્વારો-પર H3997 | יָ֔ם સમુદ્રના, H3220 | רֹכֶ֙לֶת֙ વેપારી H7402 | הָֽעַמִּ֔ים લોકોની | אֶל־ — H0413 | אִיִּ֖ים ટાપુઓ H0339
רַבִּ֑ים ઘણા-સાથે, | כֹּ֤ה આમ H3541 | אָמַר֙ કહે-છે H0559 | אֲדֹנָ֣י પ્રભુ H0136 | יְהוִ֔ה યહોવાહ: H3069 | צ֕וֹר હે-તૂર, H6865 | אַ֣תְּ તું | אָמַ֔רְתְּ કહ્યું, H0559 | אֲנִ֖י હું H0589 | כְּלִ֥ילַת સંપૂર્ણ-સુંદરતાની H3632 | יֹֽפִי׃ □□□। H3308

અને તૂરને કહે, 'હે સમુદ્રના તટ પર રહેનારા, ઘણા ટાપુઓના લોકોના વેપારી, પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: હે તૂર, તેં કહ્યું છે કે હું સૌંદર્યમાં સંપૂર્ણ છું.'

4 בְּלֵ֥ב હૃદયમાં | יַמִּ֖ים સમુદ્રોના H3220 | גְּבוּלָ֑יִךְ છે-તારી-સરહદો; H1366 | בֹּנַ֕יִךְ તારા-બાંધનારાઓએ H1129 | כָּלְל֖וּ પૂર્ણ-કરી H3634 | יָפְיֵֽךְ׃ □□□□-□□□□□□□। H3308

તારી સરહદો સમુદ્રમાં છે; તારા બાંધનારાઓએ તારું સૌંદર્ય સંપૂર્ણ કર્યું છે.

5 בְּרוֹשִׁ֤ים સનોવરના-વૃક્ષો H1265 | מִשְּׂנִיר֙ સનીરથી H8149 | בָּ֣נוּ તેઓએ-બંધ્યા H1129 | לָ֔ךְ તારા-માટે | אֵ֖ת — H0853 | כָּל־ બધા H3605 | לֻחֹתָ֑יִם પાટિયા; H3871 | אֶ֤רֶז દેવદાર H0730 | מִלְּבָנוֹן֙ લેબાનોનથી H3844 | לָקָ֔חוּ લીધા, H3947
לַעֲשׂ֥וֹת બનાવવા-માટે | תֹּ֖רֶן સ્તંભ H8650 | עָלָֽיִךְ׃ □□□□-□□□।

તેઓએ તારાં પાટિયાં સનીર પર્વતના સરુના બનાવ્યાં છે; તારા માટે ડોલ બનાવવા માટે તેઓએ લબાનોનના દેવદાર વૃક્ષો લીધાં હતાં.

6 אַלּוֹנִים֙ ઓકના-વૃક્ષો H0437 | מִבָּ֣שָׁ֔ן બાશાનથી H1316 | עָשׂ֖וּ તેઓએ-બનાવ્યા | מִשּׁוֹטָ֑יִךְ તારા-હલેસા; | קַרְשֵׁ֤ךְ તારા-તખ્તા H7175 | עָשׂוּ־ તેઓએ-બનાવ્યા | שֵׁן֙ હાથીદાંતથી H8127 | בַּת־ દીકરી H1323 | אֲשֻׁרִ֔ים આશ્શુરીઓની, H0839
מֵאִיֵּ֖י ટાપુઓથી H0339 |]כתים[— H3794 |)כִּתִּיִּֽם׃(□□□□□□□□□। H3794

તેઓએ તારાં હલેસાં બાશાનના એલોનકાષ્ટનાં બનાવ્યાં હતાં; તારું તૂતક સાયપ્રસ બેટોથી સરળ કાષ્ટની તથા હાથીદાંતથીજડિત બનાવવામાં આવ્યું હતું.

7 שֵׁשׁ־ શણની | בְּרִקְמָ֤ה ભરતકામમાં H7553 | מִמִּצְרַ֙יִם֙ મિસરથી H4714 | הָיָ֣ה હતી H1961 | מִפְרָשֵׂ֔ךְ તારી-સેલ, H4666 | לִֽהְי֥וֹת થવા-માટે H1961 | לָ֖ךְ તારા | לְנֵ֑ס ધ્વજ-તરીકે; H5251 | תְּכֵ֧לֶת જાંબુદી H8504 | וְאַרְגָּמָ֛ן અને-કિરમજી H0713 | מֵאִיֵּ֥י ટાપુઓથી H0339
אֱלִישָׁ֖ה અલીશાના H0473 | הָיָ֥ה હતી H1961 | מְכַסֵּֽךְ׃ □□□□□-□□□□□। H4374

તારાં સઢ મિસરના રંગીન શણમાંથી બનાવ્યાં હતાં, તે તારી નિશાનીની ગરજ સારતો હતો, તારી છત એલીશા ટાપુઓના નીલ તથા જાંબુડિયાં વસ્ત્રની હતી.

8 יֹשְׁבֵ֤י રહેવાસીઓ H3427 | צִידוֹן֙ સીદોનના H6721 | וְאַרְוַ֔ד અને-અરવાદના H0719 | הָי֥וּ હતા H1961 | שָׁטִ֖ים ખલાસીઓ | לָ֑ךְ તારા-માટે; | חֲכָמַ֤יִךְ તારા-જ્ઞાનીઓ, H2450 | צוֹר֙ હે-તૂર, H6865 | הָ֣יוּ હતા H1961 | בָ֔ךְ તારામાં, | הֵ֖מָּה તેઓ H1992
חֹבְלָֽיִךְ׃ □□□□-□□□□□□□। H2259

તારાં હલેસાં મારનારા સિદોન તથા આર્વાદના રહેવાસીઓ હતા. તારામાં જે તૂરના કુશળ પુરુષો હતા તેઓ તારા ખલાસીઓ હતા.

9	זִקְנֵי	גְבַל	וַחֲכָמֶיהָ	הָיוּ	בָךְ	מַחֲזִיקֵי	בִדְקֵךְ	כָּל־	אֳנִיּוֹת	הַיָּם
	વડીલો	ગબલના	અને-તેઓના-જ્ઞાનીઓ	હતા	તારામાં	તૂટેલા-મરામત-કરનારા	તારી-તિરાડો;	બધી	વહાણો	સમુદ્રની
	H2205	H1380	H2450	H1961		H2388	H0919	H3605	H0591	H3220

וּמַלָּחֵיהֶם	הָיוּ	בָךְ	לַעֲרֹב	מַעֲרָבֵךְ׃
અને-તેઓના-ખલાસીઓ	હતા	તારામાં	વેપાર-કરવા	□□□□-□□□□□।
H4419	H1961		H6148	H4627

ગેબાલથી આવેલા કુશળ કારીગરો તારું સમારકામ કરતા હતા. દેશપરદેશથી સમુદ્રના બધાં વહાણો તથા ખલાસીઓ તારે ત્યાં વેપાર કરવા માટે આવતા હતા.

10	פָּרַס	וְלוּד	וּפוּט	הָיוּ	בְחֵילֵךְ	אַנְשֵׁי	מִלְחַמְתֵּךְ	מָגֵן	וְכוֹבַע	תִּלּוּ־	בָךְ
	પારસ	અને-લૂદ	અને-પૂટ	હતા	તારા-સેનામાં,	માણસો	તારા-યુદ્ધના;	ઢાલ	અને-ટોપી	લટકાવી	તારામાં,
	H6539	H3865	H6316	H1961	H2428	H0376	H4421	H4043	H3553	H8518	

הֵמָּה	נָתְנוּ	הֲדָרֵךְ׃
તેઓએ	આપ્યું	□□□□-□□□□।
H1992	H5414	H1926

ઇરાન, લૂદ તથા પૂટના તારા સૈન્યમાં તારા યોદ્ધા હતા. તેઓએ તારી અંદર ઢાલ અને ટોપ લટકાવ્યા હતા અને તેઓ તારી શોભા વધારતા હતા□

11	בְּנֵי	אַרְוַד	וְחֵילֵךְ	עַל־	חוֹמוֹתַיִךְ	סָבִיב	וְגַמָּדִים	בְּמִגְדְּלוֹתַיִךְ	הָיוּ
	દીકરાઓ	અરવાદના	અને-તારી-સેના	—	તારી-દીવાલો-ઉપર	ચારે-બાજુથી,	અને-વામનો	તારા-બુરજોમાં	હતા;
		H0719	H2428		H2346	H5439	H1575	H4026	H1961

שִׁלְטֵיהֶם	תִּלּוּ	עַל־	חוֹמוֹתַיִךְ	סָבִיב	הֵמָּה	כָּלְלוּ	יָפְיֵךְ׃
તેમની-ઢાલો	લટકાવી	—	તારી-દીવાલો-ઉપર	ચારે-બાજુથી;	તેઓએ	પૂર્ણ-કરી	□□□□-□□□□□□□□।
H7982	H8518		H2346	H5439	H1992	H3634	H3308

તારા સૈન્ય સાથે આર્વાદ તથા સિસિલના માણસો તારા કિલ્લાની ચારેબાજુ હતા. ગામ્માદીઓ તારા બુરજોમાં હતા□ તેઓએ પોતાની ઢાલો તારી દીવાલો પર ચારેબાજુ લટકાવેલી હતી, તેઓએ તારું સૌંદર્ય સંપૂર્ણ કર્યું છે.

12	תַּרְשִׁישׁ	סֹחַרְתֵּךְ	מֵרֹב	כָּל־	הוֹן	בְּכֶסֶף	בַּרְזֶל	בְּדִיל	וְעוֹפֶרֶת	נָתְנוּ
	તારશીશ	તારી-વેપારી-હતી	ઘણા	બધા	ધનથી;	ચાંદીમાં	લોહામાં	કથીરમાં	અને-સીસામાં	તેઓએ-આપ્યા
	H8659	H5503	H7230	H3605	H1952	H3701	H1270	H0913	H5777	H5414

עִזְבוֹנָיִךְ׃
□□□□-□□□□□।
H5801

તારી પાસે સર્વ પ્રકારની પુષ્કળ સમૃદ્ધિ હોવાથી તારી સાથે તાર્શીશ વેપાર કરતું હતું: તેઓ તારા માલના માટે ચાંદી, લોખંડ, કલાઈ તથા સીસું લાવતા હતા.

13	יָוָן	תֻּבַל	וָמֶשֶׁךְ	הֵמָּה	רֹכְלָיִךְ	בְּנֶפֶשׁ	אָדָם	וּכְלֵי	נְחֹשֶׁת	נָתְנוּ
	યાવાન,	તુબલ	અને-મેશેક,	તેઓ	તારા-વેપારીઓ;	માણસોથી	મનુષ્યો	અને-વાસણો	કાંસાના	તેઓએ-આપ્યા
	H3120	H8422	H4902	H1992	H7402	H5315	H0120	H3627		H5414

מַעֲרָבֵךְ׃
□□□□-□□□□□।
H4627

યાવાન, તુબાલ તથા મેશેખથી તેઓ તારી સાથે વેપાર કરતા હતા, તેઓ ગુલામો તથા પિત્તળનાં વાસણો આપીને બદલામાં તારો માલ લઈ જતા હતા.

14	מִבֵּית	תּוֹגַרְמָה	סוּסִים	וּפָרָשִׁים	וּפְרָדִים	נָתְנוּ	עִזְבוֹנָיִךְ׃
	ઘરાનાથી	તોગાર્માના,	ઘોડાઓ	અને-ઘોડેસવારો	અને-ખચ્ચરો	તેઓએ-આપ્યા	□□□□-□□□□□।
		H8425			H6505	H5414	H5801

બેથ તોગાર્માના લોકો તારા માલના બદલામાં ઘોડા, યુદ્ધઘોડાઓ તથા ખચ્ચર આપતા હતા.

15

Hebrew	Gujarati	Strong
בְּנֵי	દીકરાઓ	
דְדָן	દદાનના	
רֹכְלַיִךְ	તારા-વેપારીઓ,	H7402
אִיִּים	ટાપુઓ	H0339
רַבִּים	ઘણા	
סְחֹרַת	વેપાર	H5506
יָדֵךְ	તારા-હાથનો;	H3027
קַרְנוֹת	શિંગડા	
שֵׁן	હાથીદાંતના	H8127
]והובנים[	—	H1894
)וְהָבְנִים(	અને-આબનૂસના	H1894
הֵשִׁיבוּ	તેઓએ-પાછા-આપ્યા	H7725
אֶשְׁכָּרֵךְ׃	□□□□-□□□□□□।	H0814

દેદાનવાસીઓ તથા ટાપુઓ તારી સાથે વેપાર કરતા હતા. માલ તારા હાથમાં હતો, તેઓ હાથીદાંત તથા અબનૂસ નજરાણાં તારે સારુ લાવતા.

16

Hebrew	Gujarati	Strong
אֲרָם	અરામ	H0758
סֹחַרְתֵּךְ	તારી-વેપારી-હતું	H5503
מֵרֹב	ઘણ□ી	H7230
מַעֲשָׂיִךְ	બધ□ી	H4639
בְּנֹפֶךְ	તારા-કામોથી;	H5306
אַרְגָּמָן	પાનામાં	H0713
וְרִקְמָה	કિરમજીમાં	H7553
וּבוּץ	અને-ભરતકામમાં	H0948
וְרָאמֹת	શણમાં	H7215
וְכַדְכֹּד	અને-પ્રવાળમાં	H3539
נָתְנוּ	અને-ફિરોજામાં	H5414
בְּעִזְבוֹנָיִךְ׃	તેઓએ-આપ્યા	H5801

તારી પાસે બનાવેલો માલ ઘણો હોવાને લીધે અરામ તારી સાથે વેપાર કરતું હતું. તેઓ નીલમણિ, મૂલ્યવાન જાંબુડિયાં રંગના વસ્ત્રો, ભરતકામનાં વસ્ત્રો, બારીક શણ, મોતી તથા માણેક આપીને તારો માલ લેતા હતા.

17

Hebrew	Gujarati	Strong
יְהוּדָה	યહૂદા	H3063
וְאֶרֶץ	અને-ભૂમિ	H0776
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલની,	H3478
הֵמָּה	તેઓ	H1992
רֹכְלָיִךְ	તારા-વેપારીઓ;	H7402
בְּחִטֵּי	ઘઉંમાં	H2406
מִנִּית	મિન્નિથના	H4511
וּפַנַּג	અને-ફંગમાં	H6436
וּדְבַשׁ	અને-મધમાં	H1706
וָשֶׁמֶן	અને-તેલમાં	H8081
וָצֹרִי	અને-બળસમમાં	H6875
נָתְנוּ	તેઓએ-આપ્યા	H5414
מַעֲרָבֵךְ׃	□□□□-□□□□□।	H4627

યહૂદિયા તથા ઇઝરાયલી લોકો તારી સાથે વેપાર કરતા હતા. તેઓ મિન્નીથનાં ઘઉં, બાજરી, મધ, તેલ, ઔષધ તથા બોળ આપતા હતા.

18

Hebrew	Gujarati	Strong
דַּמֶּשֶׂק	દમિશ્ક	H1834
סֹחַרְתֵּךְ	તારી-વેપારી-હતી	H5503
בְּרֹב	ઘણી	H7230
מַעֲשַׂיִךְ	બધી	H4639
מֵרֹב	તારા-કામોથી	H7230
כָּל־	ઘણા-બધા	H3605
הוֹן	ધનથી;	H1952
בְּיֵין	હેલ્બોનના-દ્રાક્ષારસમાં	H3196
חֶלְבּוֹן	—	H2463
וְצֶמֶר	અને-ઊનમાં	H6785
צָחַר׃	□□□□।	H6713

તારી સર્વ પ્રકારની પુષ્કળ સમૃદ્ધિને લીધે દમસ્કસ તારી સાથે વેપાર કરતું હતું, તારી પાસે કારીગરીનો ઘણો માલ હતો તેને બદલે હેલ્બોનનો દ્રાક્ષારસ તથા સફેદ ઊન આપતા હતા.

19

Hebrew	Gujarati	Strong
וְדָן	અને-દાન	H2051
וְיָוָן	અને-યાવાન	H3120
מְאוּזָּל	ઉઝાલથી	H0187
בְּעִזְבוֹנַיִךְ	તાર□-વેપારમાં	H5801
נָתָנּוּ	તેઓએ-આપ્યા;	H5414
בַּרְזֶל	લોહા	H1270
עָשׁוֹת	ઘડેલા	H6219
קִדָּה	તજકું	H6916
וְקָנֶה	અને-શેરડી	H7070
בְּמַעֲרָבֵךְ	તાર□-વેપારમાં	H4627
הָיָה׃	□□□।	H1961

ઉઝાલથી દાન તથા યાવાન તને ઘડતરનું લોઢું, દાલચીની તથા સૂતરનો માલ આપતાં હતાં. આ માલ તારો હતો.

20

Hebrew	Gujarati	Strong
דְּדָן	દદાન	
רֹכַלְתֵּךְ	તારી-વેપારી-હતી	H7402
בְּבִגְדֵי־	વસ્ત્રોમાં	
חֹפֶשׁ	મુક્તના	H2667
לְרִכְבָּה׃	□□□□□-□□□□।	H7396

દેદાન તારી સાથે સવારીના ઘાબળાનો વેપાર કરતો હતો.

21
עֲרַב — અરબ
וְכָל־ — અને-બધા — H3605
נְשִׂיאֵי — રાજકુમારો
קֵדָר — કેદારના, — H6938
הֵמָּה — તેઓ — H1992
סֹחֲרֵי — વેપારીઓ — H5503
יָדֵךְ — તારા-હાથન□; — H3027
בְּכָרִים — ઘેટાંમાં
וְאֵילִים — અને-મેંડાઓમાં
וְעַתּוּדִים — અને-બકરાઓમાં — H6260
בָם — તેમાં
סֹחֲרָיִךְ׃ — □□□□-□□□□□□□□। — H5503

અરબસ્તાનના તથા કેદારના સર્વ આગેવાનો તારી સાથે વેપાર કરતા હતા; તેઓ હલવાનો, ઘેટાં તથા બકરાનો વેપાર કરતા હતા.

22
רֹכְלֵי — વેપારીઓ — H7402
שְׁבָא — શેબાના — H7614
וְרַעְמָה — અને-રામાના, — H7484
הֵמָּה — તેઓ — H1992
רֹכְלָיִךְ — તારા-વેપારીઓ; — H7402
בְּרֹאשׁ — શ્રેષ્ટ
כָּל־ — બધા — H3605
בֹּשֶׂם — સુગંધોમાં — H1314
וּבְכָל־ — અને-બધા — H3605
אֶבֶן — રત્નો — H0068
יְקָרָה — મૂલ્યવાન — H3368
וְזָהָב — અને-સોનામાં — H2091
נָתְנוּ — તેઓએ-આપ્યા — H5414
עִזְבוֹנָיִךְ׃ — □□□□-□□□□□□। — H5801

શેબા તથા રામાહના વેપારીઓ સર્વ પ્રકારના ઉત્તમ જાતના તેજાના, રત્નો તથા સોનું આપીને તારો માલ લઈ જતા.

23
חָרָן — હારાન,
וְכַנֵּה — અને-કન્નેહ — H3656
וָעֶדֶן — અને-એદન, — H5729
רֹכְלֵי — વેપારીઓ — H7402
שְׁבָא — શેબાના; — H7614
אַשּׁוּר — આશ્શૂર — H0804
כִּלְמַד — અને-કિલ્માદ — H3638
רֹכַלְתֵּךְ׃ — □□□□-□□□□□□□□। — H7402

હારાન, કાન્નેહ તથા એદેન, શેબા, આશ્શૂર તથા ખિલ્માદના વેપારીઓ તારી સાથે વેપાર કરતા હતા.

24
הֵמָּה — તેઓ — H1992
רֹכְלַיִךְ — તારા-વેપારીઓ — H7402
בְמַכְלֻלִים — ઉત્કૃષ્ટ-વસ્તુઓમાં, — H4360
בִּגְלוֹמֵי — ગૂંથેલા — H1545
תְּכֵלֶת — જાંબુદીના — H8504
וְרִקְמָה — અને-ભરતકામના, — H7553
וּבְגִנְזֵי — અને-ખજાનાઓમાં — H1595
בְּרֹמִים — ઉંચા-દોરડાઓથી — H1264
בַּחֲבָלִים — બાંધેલા
חֲבֻשִׁים — બંધાયેલા — H2280
וַאֲרֻזִים — અને-દેવદારમાં-પૅક્ટ — H0729
בְּמַרְכֻלְתֵּךְ׃ — □□□□-□□□□□□□□□। — H4819

તારા માલની સાથે તેઓ ઉત્તમ વસ્તુઓ, નીલ તથા ભરતકામનાં વસ્ત્રો, દોરડાથી બાંધેલા, એરેજકાષ્ટની બનાવેલી કિંમતી વસ્ત્રની પેટીઓથી તારી સાથે વેપાર કરતા હતા.

25
אֳנִיּוֹת — વહાણો — H0591
תַרְשִׁישׁ — તારશીશની, — H8659
שָׁרוֹתַיִךְ — કાફલાઓ — H7788
מַעֲרָבֵךְ — તાર□-વેપારના; — H4627
וַתִּמָּלְאִי — અને-તું-ભરાઈ — H4390
וַתִּכְבְּדִי — અને-ભારે-બની — H3513
מְאֹד — ખૂબ — H3966
בְּלֵב־ — હૃદયમાં
יַמִּים׃ — □□□□□□□□□□। — H3220

તાર્શીશનાં વહાણો તારા માલનાં પરિવાહકો હતાં. તું ભરસમુદ્રમાં સમૃદ્ધ હતો.

26
בְּמַיִם — પાણીઓમાં — H4325
רַבִּים — ઘણા
הֱבִאוּךְ — લાવ્યા-તને — H0935
הַשָּׁטִים — ખલાસીઓએ
אֹתָךְ — તને; — H0853
רוּחַ — પવન — H7307
הַקָּדִים — પૂર્વની — H6921
שְׁבָרֵךְ — તોડ્યું-તને — H7665
בְּלֵב — હૃદયમાં
יַמִּים׃ — □□□□□□□□□□। — H3220

તારા હલેસાં મારનારા તને ભરસમુદ્રમાં લાવ્યા છે; પૂર્વના પવનોએ તને સમુદ્રની વચ્ચે ભાંગી નાખ્યું છે.

27
הוֹנֵךְ — તારું-ધન — H1952
וְעִזְבוֹנַיִךְ — અને-તારો-વેપાર, — H5801
מַעֲרָבֵךְ — તારી-વેપારી, — H4627
מַלָּחַיִךְ — તારા-ખલાસીઓ — H4419
וְחֹבְלָיִךְ — અને-તારા-નાવિકો, — H2259
מַחֲזִיקֵי — તૂટેલા-મરામત-કરનારા — H2388
בִדְקֵךְ — તારી-તિરાડોના — H0919
וְעֹרְבֵי — અને-વેપાર-કરનારા — H6148
מַעֲרָבֵךְ — તારી-વેપારીના — H4627
וְכָל־ — અને-બધા — H3605
אַנְשֵׁי — માણસો — H0376
מִלְחַמְתֵּךְ — તારા-યુદ્ધન□ — H4421
אֲשֶׁר־ — જે
בָּךְ — તારામાં-છે,
וּבְכָל־ — અને-બધી — H3605
קְהָלֵךְ — તારી-સભાન□ — H6951
אֲשֶׁר — જે
בְּתוֹכֵךְ — તારી-વચ્ચે-છે, — H8432
יִפְּלוּ — પડશે — H5307
בְּלֵב — હૃદયમાં
יַמִּים — સમુદ્રોના, — H3220
בְּיוֹם — દિવસે — H3117
מַפַּלְתֵּךְ׃ — □□□□-□□□□□□। — H4658

તારું દ્રવ્ય, તારો માલ, તારો વેપાર, તારા નાવિકો, તારા ખલાસીઓ તારા મરામત કરનારાઓ, તારા માલનો વેપાર કરનારાઓ અને તારી અંદરના યોદ્ધાઓ, તારા સર્વ સૈનિકો તારા નાશના દિવસે સમુદ્રના ઊંડાણોમાં ગરક થઈ જશે.

28
לְקוֹל અવાજથી
זַעֲקַת ચીસન□ H2201
חֹבְלָיִךְ તારા–નાવિકોની, H2259
יִרְעֲשׁוּ ધ્રૂજશે H7493
מִגְרֹשׁוֹת׃ □□□□□□□□□–□□□□□□। H4054

તારા નાવિકોની બૂમોથી દરિયા કિનારો કંપી ઊઠશે.

29
וְיָרְדוּ અને–ઉતરશે H3381
מֵאֳנִיּוֹתֵיהֶם તેમની–વહાણોમાંથી H0591
כֹּל બધા H3605
תֹּפְשֵׂי પકડનારા H8610
מָשׁוֹט હલેસાન□,
מַלָּחִים ખલાસીઓ, H4419
כֹּל બધા H3605
חֹבְלֵי નાવિકો H2259
הַיָּם સમુદ્રના, H3220
אֶל־ — H0413
הָאָרֶץ જમીન–ઉપર H0776
יַעֲמֹדוּ׃ □□□–□□□□□। H5975

તારા હલેસાં મારનારાઓ પોતપોતાનાં વહાણો પરથી ઊતરી જશે; નાવિકો તથા ખલાસી સર્વ કિનારા પર ઊભા રહેશે.

30
וְהִשְׁמִיעוּ અને–સંભળાવશે H8085
עָלַיִךְ તાર□–ઉપર
בְּקוֹלָם અવાજે,
וְיִזְעֲקוּ અને–ચીસો–પાડશે H2199
מָרָה કડુતાથી; H4751
וְיַעֲלוּ અને–ઉછાળશે H5927
עָפָר ધૂળ H6083
עַל־ —
רָאשֵׁיהֶם માથા–ઉપર,
בָּאֵפֶר રાખમાં H0665
יִתְפַּלָּשׁוּ׃ □□□□□□। H6428

તેઓ તારું દુ:ખ જોઈને વિલાપ કરશે અને દુ:ખમય રુદન કરશે; તેઓ માથા પર ધૂળ નાખશે અને રાખમાં આળોટશે.

31
וְהִקְרִיחוּ અને–તેઓ–કરશે H7139
אֵלַיִךְ તાર□–માટે H0413
קָרְחָה ટકલાપણું, H7144
וְחָגְרוּ અને–પહેરશે H2296
שַׂקִּים શોકના–વસ્ત્રો; H8242
וּבָכוּ અને–રડશે H1058
אֵלַיִךְ તાર□–માટે H0413
בְמַר־ કડુ H4751
נֶפֶשׁ હૃદયથી H5315
מִסְפֵּד શોકમાં H4553
מָר׃ □□□। H4751

તેઓ તારે લીધે પોતાના માથાં મૂંડાવશે. તેઓ પોતાના શરીર પર ટાટ પહેરશે, પોતે હૈયાફાટ તથા દુઃખમય વિલાપ કરીને તારા માટે રડશે.

32
וְנָשְׂאוּ અને–તેઓ–ઉચ્ચારશે H5375
אֵלַיִךְ તાર□–માટે H0413
בְּנִיהֶם તેમના–વિલાપમાં H5204
קִינָה વિલાપ, H7015
וְקוֹנְנוּ અને–શોક–કરશે H6969
עָלָיִךְ તારે–વિશે:
מִי કોણ H4310
כְצוֹר છે–તૂર–જેવી, H6865
כְּדֻמָה શાંત H1822
בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432
הַיָּם׃ સમુદ્ર□? H3220

તેઓ તારા માટે રુદન કરશે અને વિલાપગીત ગાશે, તૂર સમુદ્રમાં શાંત કરી નંખાયું છે, તેના જેવું કોણ છે?

33
בְּצֵאת જ્યારે–નીકળતો H3318
עִזְבוֹנַיִךְ તારો–વેપાર H5801
מִיַּמִּים સમુદ્રોમાંથી, H3220
הִשְׂבַּעַתְּ તેં–તૃપ્ત–કર્યા H7646
עַמִּים લોકો
רַבִּים ઘણા;
בְּרֹב ઘણા H7230
הוֹנַיִךְ તાર□–ધનથી H1952
וּמַעֲרָבַיִךְ અને–તારે–વેપારથી H4627
הֶעֱשַׁרְתְּ ધનવાન–બનાવ્યા H6238
מַלְכֵי־ રાજાઓ H4428
אָרֶץ׃ □□□□□□□□। H0776

જ્યારે તારો માલ સમુદ્રમાંથી ઊતરતો ત્યારે તું ઘણી પ્રજાઓને સંતોષતું હતું. તારા માલથી તથા પુષ્કળ દ્રવ્યથી રાજાઓ ધનાઢ્ય થતા હતા.

34
עֵת સમયે H6256
נִשְׁבֶּרֶת તૂટ્યું–તું H7665
מִיַּמִּים સમુદ્રોમાંથી H3220
בְּמַעֲמַקֵּי־ ઊંડાણોમાં H4615
מָיִם પાણીન□; H4325
מַעֲרָבֵךְ તારો–વેપાર H4627
וְכָל־ અને–બધી H3605
קְהָלֵךְ તારી–સભા H6951
בְּתוֹכֵךְ તારી–વચ્ચે H8432
נָפָלוּ׃ □□□□□। H5307

જ્યારે સમુદ્રનાં મોજાંઓએ તને ભાંગી નાખ્યું, ત્યારે તારો બધો માલ તથા તારા બધા માણસો તારી સાથે નાશ પામ્યા છે.

35

כֹּל	יֹשְׁבֵי	הָאִיִּים	שָׁמְמוּ	עָלַיִךְ	וּמַלְכֵיהֶם	שָׂעֲרוּ	שַׂעַר	רָעֲמוּ	פָּנִים׃
બધા	રહેવાસીઓ	ટાપુઓનં	વિસ્મિત-થયા	તારેં-વિશે;	અને-તેમન□-રાજાઓ	ગભરાયા	ભય,	ઝાંખા-પડ્યા	□□□□□□।
H3605	H3427	H0339	H8074		H4428			H7481	H6440

દ્વીપોના સર્વ રહેવાસીઓ તારી દશા જોઈને સ્તબ્ધ થઈ ગયા છે, તેઓના રાજાઓ ભયભીત થઈ ગયા છે અને તેઓના ચહેરાઓ પર ગભરાટ છવાયેલો છે.

36

סֹחֲרִים	בָּעַמִּים	שָׁרְקוּ	עָלַיִךְ	בַּלָּהוֹת	הָיִית	וְאֵינֵךְ	עַד־	עוֹלָם׃	ס
વેપારીઓ	લોકોમાં	સીટી-વગાડે	તારેં-વિશે;	ભય	તું-બની,	અને-તું-નથી	સદાને	□□□□।	—
H5503		H8319		H1091	H1961	H0369	H5704	H5769	

પ્રજાઓના વેપારીઓ ડરીને બૂમો પાડે છે; તું ભયરૂપ થયું છે, તું ફરી કદી હયાતીમાં આવશે નહિ□”

Chapter 28

1

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
અને-આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	મારી-પાસે	કહેતાં:
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

2

בֶּן־	אָדָם	אֱמֹר	לִנְגִיד	צֹר	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	יַעַן	גָּבַהּ	לִבְּךָ
હે-માણસના	દીકરા,	કહે	શાસકને	તૂરના,	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ:	કારણ-કે	ઊંચું-થયું	તારું-હૃદય
	H0120	H0559	H5057	H6865	H3541	H0559	H0136	H3069	H3282	H1361	

וַתֹּאמֶר	אֵל	אָנִי	מוֹשַׁב	אֱלֹהִים	יָשַׁבְתִּי	בְּלֵב	יַמִּים	וְאַתָּה	אָדָם	וְלֹא־
અને-તું-કહ્યુ,	ઈશ્વર	હું-છું,	બેઠક	દેવની	હું-બેટો-છું	હૃદયમાં	સમુદ્રોના;	અને-તું	માણસ-છે,	અને-નહીં
H0559	H0410	H0589	H4186	H0430	H3427		H3220		H0120	H3808

אֵל	וַתִּתֵּן	לִבְּךָ	כְּלֵב	אֱלֹהִים׃
ઈશ્વર,	છતાં-તેં-બનાવ્યું	તારું-હૃદય	હૃદય-જેવું	□□□□□□।
H0410	H5414			H0430

“હે મનુષ્યપુત્ર, તૂરના અધિકારીને કહે કે, ‘પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: તારું મન ગર્વિષ્ઠ થયું છે□ તેં કહ્યુ છે, “હું ઈશ્વર છું□ હું ભરસમુદ્ર પર ઈશ્વરના આસન પર બેઠો છું.” જોકે તેં તારા મનને દેવને દરજ્જે બેસાડ્યું છે, તોપણ તું માણસ છે, ઈશ્વર નહિ.

3

הִנֵּה	חָכָם	אַתָּה	[מדנאל]	(מִדָּנִיֵּאל)	כָּל־	סָתוּם	לֹא	עֲמָמוּךָ׃
જો,	જ્ઞાની	છે-તું	—	દાનિયેલ-કરતાં;	કોઈપણ	રહસ્ય	નહીં	□□-□□□□□□□□□-□□□□□□□।
H2009	H2450		H1840	H1840	H3605		H3808	H6004

તું એમ માને છે કે તું દાનિયેલ કરતાં જ્ઞાની છે. તને આશ્ચર્ય પમાડે એવું કશું અજાણ્યું નથી.

4

בְּחָכְמָתְךָ	וּבִתְבוּנָתְךָ	עָשִׂיתָ	לְּךָ	חָיִל	וַתַּעַשׂ	זָהָב	וָכֶסֶף	בְּאוֹצְרוֹתֶיךָ׃
તારી-બુદ્ધિથી	અને-તારી-સમજથી,	તેં-મેળવ્યું	તારા-માટે	ધન;	અને-તેં-મેળવ્યું	સોનું	અને-ચાંદી	□□□□-□□□□□□□□□।
H2451	H8394			H2428		H2091	H3701	H0214

તેં ડહાપણથી તથા બુદ્ધિથી સમૃદ્ધિ મેળવી છે, તેં સોનાચાંદીના ભંડાર ભર્યાં છે.

5

בְּרֹב	חָכְמָתְךָ	בִּרְכֻלָּתְךָ	הִרְבִּיתָ	חֵילֶךָ	וַיִּגְבַּהּ	לְבָבְךָ	בְּחֵילֶךָ׃	ס
ઘણી	તારી-બુદ્ધિથી	તારી-વેપારથી	વધાર્યું	તારું-ધન;	અને-ઊંચું-થયું	તારું-હૃદય	□□□□-□□□□□□।	—
H7230	H2451	H7404		H2428	H1361	H3824	H2428	

તારા પુષ્કળ ડહાપણથી તથા તારા વેપારથી, તેં તારી સમૃદ્ધિ વધારી છે, તારી સમૃદ્ધિને લીધે તારું મન ગર્વિષ્ઠ થયું છે.

6 לָכֵ֗ן כֹּ֥ה אָמַ֖ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה יַ֛עַן תִּתְּךָ֥ אֶת־ לְבָבְךָ֖ כְּלֵ֥ב אֱלֹהִֽים׃
તેથી આમ કહે-છે પ્રભુ યહોવાહ: કારણ-કે તેં-બનાવ્યું — તારું-હૃદય હૃદય-જેવું દેવનું,
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H5414 H0853 H3824 H0430

તેથી પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: તેં તારું મન ઈશ્વરના મન જેવું કર્યું છે.

7 לָכֵ֗ן הִנְנִ֨י מֵבִ֤יא עָלֶ֙יךָ֙ זָרִ֔ים עָרִיצֵ֖י גּוֹיִ֑ם וְהֵרִ֤יקוּ חַרְבוֹתָם֙ עַל־
તેથી જો,-હું લાવું-છું તારે-ઉપર પરદેશીઓ, ચંડ પ્રજાઓના; અને-તેઓ-ખેંચશે તલવારો —
H2009 H0935 H6184 H7324 H2719

יְפִ֣י חָכְמָתֶ֔ךָ וְחִלְּל֖וּ יִפְעָתֶֽךָ׃
સુંદરતા-ઉપર તારી-બુદ્ધિની, અને-અપવિત્ર-કરશે □□□□-□□□□।
H3308 H2451 H3314

તેથી હું પરદેશીઓને, દુષ્ટ પ્રજાઓને તારી વિરુદ્ધ લાવીશ. તેઓ તારા ડહાપણની શોભા વિરુદ્ધ તલવાર ખેંચશે, તેઓ તારા વૈભવને અપવિત્ર કરશે.

8 לַשַּׁ֖חַת יוֹרִד֑וּךָ וָמַ֛תָּה מְמוֹתֵ֥י חָלָ֖ל בְּלֵ֥ב יַמִּֽים׃
ખાડામાં ઉતારશે-તને; અને-તું-મરશે મોત ઘવાયેલાની હૃદયમાં □□□□□□□□□□।
H7845 H3381 H4191 H4463 H3220

તેઓ તને ખાડામાં નાખશે, સમુદ્રમાં કતલ થયેલાઓના જેમ મોત પામશે.

9 הֶאָמֹ֤ר תֹּאמַר֙ אֱלֹהִ֣ים אָ֔נִי לִפְנֵ֖י הֹֽרְגֶ֑ךָ וְאַתָּ֤ה אָדָם֙ וְלֹא־ אֵ֔ל בְּיַ֖ד
શું-ખરેખર કહેશે-તું દેવ હું-છું, સામે તારે-મારનારેને? અને-તું માણસ-છે, અને-નહીં દેવ, હાથમાં
H0559 H0559 H0430 H0589 H6440 H2026 H0120 H3808 H0410 H3027

מְחַלְלֶֽיךָ׃
□□□□-□□□□□□□-□□□□□□□□□।

ત્યારે પણ શું તું તને મારી નાખનારને એમ કહીશ કે, “હું ઈશ્વર છું?” પણ તને વધ કરનારાઓનાં હાથમાં તું તો માણસ છે, ઈશ્વર નથી.

10 מוֹתֵ֥י עֲרֵלִ֛ים תָּמ֖וּת בְּיַד־ זָרִ֑ים כִּ֚י אֲנִ֣י דִבַּ֔רְתִּי נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃
મોત બેસુન્નતોની મરશે-તું હાથે પરદેશીઓને; કારણ-કે મેં બોલ્યું-છે, એમ-કહે-છે પ્રભુ □□□□□□।
H4194 H6189 H4191 H3027 H0589 H1696 H5002 H0136 H3069

ס
—

તું બેસુન્નતીઓની જેમ પરદેશીઓના હાથે મૃત્યુ પામશે. કેમ કે પ્રભુ યહોવાહ કહે છે□.’ હું તે બોલ્યો છું.”

11 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
અને-આવ્યું વચન યહોવાહનું મારી-પાસે કહેતાં:
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

ફરીથી યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું,

12 בֶּן־ אָדָ֕ם שָׂ֥א קִינָ֖ה עַל־ מֶ֣לֶךְ צ֑וֹר וְאָמַ֣רְתָּ לּ֗וֹ כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה
હે-માણસના દીકરા, ઉચ્ચાર વિલાપ વિરુદ્ધ રાજાના તૂરના□, અને-કહે તેને, આમ કહે-છે પ્રભુ યહોવાહ:
H0120 H5375 H7015 H4428 H6865 H0559 H3541 H0559 H0136 H3069

אַתָּה֙ חוֹתֵ֣ם תָּכְנִ֔ית מָלֵ֥א חָכְמָ֖ה וּכְלִ֥יל יֹֽפִי׃
તું છાપ પૂર્ણતાની, ભરેલો જ્ઞાનથી અને-સંપૂર્ણ □□□□□□□□□□□।
H2856 H8508 H4392 H2451 H3632 H3308

“હે મનુષ્યપુત્ર, તૂરના રાજાને માટે વિલાપગીત ગા. તેને કહે કે, ‘પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: તું સંપૂર્ણતાનો નમૂનો હતો, તું ડહાપણથી ભરપૂર અને સૌંદર્યમાં સંપૂર્ણ હતો.

13 בְּעֵדֶן આદનમાં
גַּן־ બગીચ□ને H1588
אֱלֹהִים દેવને H0430
הָיִיתָ હતો-તું, H1961
כָּל־ બધા H3605
אֶבֶן રત્નો H0068
יְקָרָה મૂલ્યવાન H3368
מְסֻכָתֶךָ તારું-આવરણ-હતું: H4540
אֹדֶם માણિક H0124
פִּטְדָה પોખરાજ H6357
וְיָהֲלֹם અને-હીરો H3095
תַּרְשִׁישׁ તારશીશ H8658
שֹׁהַם સોહમ H7718
וְיָשְׁפֵה અને-હરિતફરો, H3471
סַפִּיר નીલમ H5601
נֹפֶךְ પાના H5306
וּבָרְקַת અને-બરકત
וְזָהָב અને-સોનું; H2091
מְלֶאכֶת કારીગરી H4399
תֻּפֶּיךָ તારે-ખંજરીઓને H8596
וּנְקָבֶיךָ અને-ખાંચોને H5345
בָּךְ તારામાં,
בְּיוֹם દિવસે H3117
הִבָּרַאֲךָ તારે-સર્જનને
כּוֹנָנוּ: □□□□□-□□□□□।

તું ઈશ્વરના એદન બગીચામાં હતો, તું બધી જાતનાં મૂલ્યવાન રત્નો, હીરા, માણેક, પોખરાજ, નીલમણિ, પીરોજ, ગોમેદ, યાસપિસ, લીલમણિ તથા અગ્નિમણિથી આભૂષિત હતો. તારાં આભૂષણો સોનાનાં હતાં. તારા જન્મ દિવસે તારે માટે બનાવવામાં આવ્યાં હતાં.

14 אַתְּ־ તું-હતો
כְּרוּב કરૂબ, H3742
מִמְשַׁח અભિષિક્ત H4473
הַסּוֹכֵךְ રક્ષક;
וּנְתַתִּיךָ અને-મેં-મૂક્યો-તને H5414
בְּהַר પર્વત-પર H2022
קֹדֶשׁ પવિત્ર H6944
אֱלֹהִים દેવના, H0430
הָיִיתָ હતો-તું, H1961
בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432
אַבְנֵי־ અગ્નિના H0068
אֵשׁ પથ્થરો H0784
הִתְהַלָּכְתָּ: □□□□□-□□□। H1980

તું રક્ષણ કરનાર અભિષિક્ત કરુબ હતો; મેં તને ઈશ્વરના પવિત્ર પર્વત પર સ્થાપ્યો હતો. અગ્નિના ચળકતા પથ્થરો પર ચાલતો હતો.

15 תָּמִים નિર્દોષ H8549
אַתָּה હતો-તું
בִּדְרָכֶיךָ તારે-માર્ગોમેં H1870
מִיּוֹם દિવસથી H3117
הִבָּרְאָךְ તારે-સર્જનને,
עַד־ જ્યાં-સુધી H5704
נִמְצָא મળ્યું-નહીં H4672
עַוְלָתָה અન્યાય
בָּךְ: □□□□□□□।

તારી ઉત્પતિના દિવસથી તારામાં દુષ્ટતા માલૂમ પડી ત્યાં સુધી તારું આચરણ નિષ્કલંક હતું.

16 בְּרֹב ઘણા H7230
רְכֻלָּתְךָ તારે-વેપારથી H7404
מָלוּ ભરાયું H4390
תוֹכְךָ તારું-અદર H8432
חָמָס હિંસાથી H2555
וַתֶּחֱטָא અને-તેં-પાપ-કર્યું; H2398
וָאֲחַלֶּלְךָ અને-મેં-અપવિત્ર-કર્યું-તને
מֵהַר પર્વતથી H2022
אֱלֹהִים દેવના H0430
וָאַבֶּדְךָ અને-મેં-નાશ-કર્યું-તને H0006
כְּרוּב કરૂબ H3742
הַסֹּכֵךְ રક્ષક,
מִתּוֹךְ વચ્ચેથી H8432
אַבְנֵי־ અગ્નિને H0068
אֵשׁ: □□□□□□□□। H0784

તારા વધતા જતા વ્યાપારથી તું હિંસાખોર થઈ ગયો, તેં પાપ કર્યું. આથી મેં તને ભ્રષ્ટ ગણીને ઈશ્વરના પવિત્ર પર્વત પરથી ફેંકી દીધો છે. હે રક્ષણ કરનાર કરુબ, અગ્નિના પથ્થરોમાંથી મેં તારો વિનાશ કર્યો છે.

17 גָּבַהּ ઊંચું-થયું H1361
לִבְּךָ તારું-હૃદય
בְּיָפְיֶךָ તારી-સુંદરતામાં, H3308
שִׁחַתָּ તેં-બગાડ્યું H7843
חָכְמָתְךָ તારી-બુદ્ધિ H2451
עַל־ —
יִפְעָתֶךָ તારી-શોભાને-લીધે; H3314
עַל־ —
אֶרֶץ જમીન-ઉપર H0776
הִשְׁלַכְתִּיךָ મેં-ફેંક્યું-તને, H7993
לִפְנֵי સામે H6440
מְלָכִים રાજાઓને H4428
נְתַתִּיךָ મેં-મૂક્યું-તને H5414
לְרַאֲוָה તમાશા H7200
בָךְ: □□□□-□□□□□।

તારા સૌદર્યને કારણે તારું મન ગર્વિષ્ઠ થયું હતું; તારા વૈભવને કારણે તેં તારી બુદ્ધિ ભ્રષ્ટ કરી છે. મેં તને જમીનદોસ્ત કરી નાખ્યો છે□ બીજા રાજાઓ તને જુએ માટે મેં તને તેઓની આગળ બેસાડ્યો છે.

18

מֵרֹ֣ב	ઘણા	H7230
עֲוֺנֶ֗יךָ	તારે-અપરાધોથી	H5771
בְּעֶ֙וֶל֙	અન્યાયમાં	
רְכֻלָּ֣תְךָ֔	તારી-વેપારથી,	H7404
חִלַּ֖לְתָּ	અપવિત્ર-કર્યા	
מִקְדָּשֶׁ֑יךָ	તારે-પવિત્રસ્થાનો;	H4720
וָאוֹצִא־	અને-મેં-બહાર-મોકલ્યો	H3318
אֵ֤שׁ	અગ્નિ	H0784
מִתּוֹכְךָ֙	તારે-અંદરથી,	H8432
הִ֣יא	તે	H1931
אֲכָלַ֔תְךְ	ભસ્મ-કરી-દીધું-તને,	H0398
וָאֶתֶּנְךָ֤	અને-મેં-બનાવ્યું-તને	H5414
לְאֵ֙פֶר֙	રાખ-જેવું	H0665
עַל־	—	
הָאָ֔רֶץ	જમીન-ઉપર,	H0776
לְעֵינֵ֖י	નજરમાં	
כָּל־	બધા	H3605
רֹאָֽיִךְ׃	□□□□□□□□।	H7200

તારાં ઘણાં પાપોથી અને તારા વેપારમાં દગા કરીને, તેં તારા પવિત્રસ્થાનો ભ્રષ્ટ કર્યાં છે□ આથી, મેં તારામાં અગ્નિ સળગાવ્યો છે; તે તને ભસ્મ કરશે. તને જોનારા સૌની નજરમાં મેં તને રાખ કરી નાખ્યો છે.

19

כָּל־	બધા	H3605
יוֹדְעֶ֙יךָ֙	જે-તને-ઓળખતા	H3045
בָּֽעַמִּ֔ים	લોકોમાં,	
שָׁמְמ֖וּ	વિસ્મિત-થયા	H8074
עָלֶ֑יךָ	તારે-વિશે;	
בַּלָּה֣וֹת	ભય	H1091
הָיִ֔יתְ	તું-બન્યો,	H1961
וְאֵינְךָ֖	અને-તું-નથી	H0369
עַד־	સદાને	H5704
עוֹלָֽם׃	□□□□।	H5769
פ	—	

જે પ્રજાઓ તને ઓળખે છે તે બધી તને જોઈને કંપી ઊઠશે; તેઓ ભયભીત થશે, સદાને માટે તારો નાશ થશે.'"

20

וַיְהִ֥י	અને-આવ્યું	H1961
דְבַר־	વચન	H1697
יְהוָ֖ה	યહોવાહનું	H3068
אֵלַ֥י	મારી-પાસે	H0413
לֵאמֹֽר׃	કહેતાં:	H0559

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

21

בֶּן־	હે-માણસના	
אָדָ֕ם	દીકરા,	H0120
שִׂ֥ים	રાખ	
פָּנֶ֖יךָ	તારું-મુખ	H6440
אֶל־	તરફ	H0413
צִיד֑וֹן	સીદોનને,	H6721
וְהִנָּבֵ֖א	અને-ભવિષ્યવાણી-કર	H5012
עָלֶֽיהָ׃	□□□□-□□□□□□□।	

"હે મનુષ્યપુત્ર, તું તારું મુખ સિદોન તરફ ફેરવ અને તેની વિરુદ્ધ ભવિષ્યવાણી કરીને કહે.

22

וְאָמַרְתָּ֡	અને-કહે,	H0559
כֹּה	આમ	H3541
אָמַר֩	કહે-છે	H0559
אֲדֹנָ֨י	પ્રભુ	H0136
יְהוִ֜ה	યહોવાહ:	H3069
הִנְנִ֤י	જો,-હું	H2009
עָלַ֙יִךְ֙	તારી-વિરુદ્ધ-છું,	
צִיד֔וֹן	હે-સીદોન,	H6721
וְנִכְבַּדְתִּ֖י	અને-મહિમાવંત-થઈશ	H3513
בְּתוֹכֵ֑ךְ	તારી-વચ્ચે;	H8432
וְיָ֥דְע֛וּ	અને-તેઓ-જાણશે	H3045
כִּֽי־	કે	
אֲנִ֥י	હું	H0589
יְהוָ֖ה	યહોવાહ-છું,	H3068
בַּעֲשׂ֥וֹתִי	જ્યારે-હું-કરીશ	
בָ֛הּ	તેમાં	
שְׁפָטִ֖ים	ન્યાય,	H8201
וְנִקְדַּ֥שְׁתִּי	અને-પવિત્ર-થઈશ	H6942
בָֽהּ׃	□□□□□।	

કહે કે, પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: જુઓ, હે સિદોન, હું તારી વિરુદ્ધ છું. કેમ કે હું તારામાં મારો મહિમા પામીશ, હું તેનો ન્યાય કરીને સજા કરીશ ત્યારે લોકો જાણશે કે હું યહોવાહ છું. હું તારામાં પવિત્ર મનાઈશ.

23

וְשִׁלַּחְתִּי־	અને-હું-મોકલીશ	H7971
בָ֞הּ	તેમાં	
דֶּ֣בֶר	મરકી	H1698
וָדָם֮	અને-લોહી	H1818
בְּחוּצוֹתֶ֒יהָ֒	તેની-શેરીઓમાં;	H2351
וְנִפְלַ֤ל	અને-પડશે	H5307
חָלָל֙	ઘવાયેલા	
בְּתוֹכָ֔הּ	તેની-વચ્ચે,	H8432
בְּחֶ֥רֶב	તલવારથી	H2719
עָלֶ֖יהָ	તેની-ઉપર	
מִסָּבִ֑יב	ચારે-બાજુથી;	H5439
וְיָדְע֖וּ	અને-તેઓ-જાણશે	H3045
כִּֽי־	કે	
אֲנִ֥י	હું	H0589
יְהוָֽה׃	□□□□□□-□□□।	H3068

હું તારી અંદર મરકી તથા તારી શેરીઓમાં ખૂનામરકી મોકલીશ, હત્યા કરાયેલા તેમાં પડશે. જ્યારે તલવાર તારી વિરુદ્ધ ચારેબાજુથી આવશે, ત્યારે તું જાણશે કે હું યહોવાહ છું□

24

וְלֹא־	יִהְיֶה	עוֹד	לְבֵית	יִשְׂרָאֵל	סִלּוֹן	מַמְאִיר	וְקוֹץ	מַכְאִב	מִכֹּל	סְבִיבֹתָם
અને-નહીં	રહેશે	વધુ	ઘરાન□	ઇઝરાયેલનેં	કાંટો	પીડાકારક	અને-કાંટો	વેદનાકારક	બધાથી	આજુબાજુથી,
H3808	H1961	H5750		H3478	H5544	H3992	H6975	H3510	H3605	H5439

הַשָּׁאטִים	אוֹתָם	וְיָדְעוּ	כִּי	אֲנִי	אֲדֹנָי	יְהוִה:	ס
જેઓ	તેઓને-તિરસ્કારે-છે	તેઓને;	અને-તેઓ-જાણશે	કે	હું	પ્રભુ	□□□□□□-□□□।
H7590	H0853	H3045		H0589	H0136	H3069	

ઇઝરાયલી લોકોનો તિરસ્કાર કરનારી આજુબાજુની પ્રજાઓ હવે કદી તેઓને ભોંકાતા કાંટા કે ઝાંખરાંની જેમ હેરાન નહિ કરે, ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું પ્રભુ યહોવાહ છું□'"

25

כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	בְּקַבְּצִי	אֶת־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	מִן־	הָעַמִּים	אֲשֶׁר
આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ:	જ્યારે-હું-એકત્રિત-કરીશ	—	ઘર□નેં	ઇઝરાયેલનેં	—	લોકોમાંથી	જેમાં
H3541	H0559	H0136	H3069	H6908	H0853		H3478			

נָפֹצוּ	בָם	וְנִקְדַּשְׁתִּי	בָם	לְעֵינֵי	הַגּוֹיִם	וְיָשְׁבוּ	עַל־	אַדְמָתָם
વિખેરાયેલા-છે	તેમાં,	અને-પવિત્ર-થઈશ	તેમાં	નજરમાં	પ્રજાઓની,	અને-તેઓ-વસશે	—	તેમની-ભૂમિ-ઉપર,
		H6942				H3427		H0127

אֲשֶׁר	נָתַתִּי	לְעַבְדִּי	לְיַעֲקֹב:
જે	મેં-આપી	મારે-સેવક	□□□□□□□।
	H5414	H5650	H3290

પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: 'ઇઝરાયલી લોકો જે પ્રજાઓમાં વેરવિખેર થઈ ગયેલા છે, તેમાંથી હું તેઓને એકત્ર કરીશ, અને જ્યારે હું પ્રજાઓના દેખતાં તેઓમાં પવિત્ર મનાઈશ, ત્યારે તેઓ પોતાના દેશમાં એટલે જે દેશ મેં મારા સેવક યાકૂબને આપ્યો હતો તેમાં ઘરો બનાવશે.

26

וְיָשְׁבוּ	עָלֶיהָ	לָבֶטַח	וּבָנוּ	בָתִּים	וְנָטְעוּ	כְרָמִים	וְיָשְׁבוּ
અને-તેઓ-વસશે	તેને-ઉપર	સુરક્ષિત-રીતે,	અને-બાંધશે	ઘરો	અને-રોપશે	દ્રાક્ષાવાડીઓ;	અને-તેઓ-વસશે
H3427		H0983	H1129		H5193	H3754	H3427

לָבֶטַח	בַּעֲשׂוֹתִי	שְׁפָטִים	בְּכֹל	הַשָּׁאטִים	אֹתָם	מִסְּבִיבוֹתָם	וְיָדְעוּ
સુરક્ષિત-રીતે,	જ્યારે-હું-કરીશ	ન્યાય	બધામાં	જેઓ-તેઓને	તિરસ્કારે-છે	તેમની-આજુબાજુથી,	અને-તેઓ-જાણશે
H0983		H8201	H3605	H7590	H0853	H5439	H3045

כִּי	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיהֶם:	ס
કે	હું	યહોવાહ-છું	□□□□□-□□□।	—
	H0589	H3068	H0430	

તેઓ તેમાં સુરક્ષિત રહેશે અને ઘરો બાંધશે, દ્રાક્ષવાડીઓ રોપશે, તેઓની સાથે દુર્વ્યવહાર કરનારી આજુબાજુની પ્રજાઓનો ન્યાય કરીને હું સજા કરીશ; ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ તેઓનો ઈશ્વર છું□"

Chapter 29

1

בַּשָּׁנָה	הָעֲשִׂרִית	בָּעֲשִׂרִי	בִּשְׁנֵים	עָשָׂר	לַחֹדֶשׁ	הָיָה	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר:
વર્ષમાં	દસમા,	દસમા-માસમાં	બારમા	—	દિવસે	આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	મારી-પાસે	કહેતાં:
H8141	H6224	H6224	H8147	H6240	H2320	H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

દશમા વર્ષના દશમા મહિનાના બારમા દિવસે યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું,

2

בֶּן־	אָדָם	שִׂים	פָּנֶיךָ	עַל־	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ	מִצְרָיִם	וְהִנָּבֵא	עָלָיו
હે-માણસના	દીકરા,	રાખ	તારું-મુખ	તરફ	ફારુનની	રાજા	મિસરના,	અને-ભવિષ્યવાણી-કર	તેના-વિરુદ્ધ
	H0120		H6440		H6547	H4428	H4714	H5012	

וְעַל־	מִצְרַיִם	כֻּלָּהּ:
અને-વિરુદ્ધ	મિસરના	□□□□□□□।
	H4714	H3605

હે મનુષ્યપુત્ર, મિસરના રાજા ફારુન તરફ મુખ ફેરવ; તેની અને તેના આખા મિસરની વિરુદ્ધ ભવિષ્યવાણી ઉચ્ચાર.

3 דַּבֵּר וְאָמַרְתָּ כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלֶיךָ פַּרְעֹה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם
બોલ અને-કહે, આમ કહે-છે પ્રભુ યહોવાહ: જો,-હું તારી-વિરુદ્ધ-છું, ફારુન રાજા મિસરના,
H1696 H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H6547 H4428 H4714

הַתַּנִּים הַגָּדוֹל הָרֹבֵץ בְּתוֹךְ יְאֹרָיו אֲשֶׁר אָמַר לִי יְאֹרִי וַאֲנִי עֲשִׂיתִנִי׃
મોટો-અજગર — જે-સૂતો-છે વચ્ચે તેની-નહેરોના, જેણે કહ્યુ, મારી નદી-છે અને-મેં □□□□-□□□□□□।
H7257 H8432 H2975 H0559 H2975 H0589

અને કહે કે, પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: જો, હે મિસરના રાજા ફારુન, હે નદીમાં પડી રહેનાર, "આ નદી મારી છે, મારે પોતાને માટે બનાવી છે." એવું કહેનાર મોટા અજગર, હું તારી વિરુદ્ધ છું□

4 וְנָתַתִּי [חחיים] (חַחִים) בִלְחָיֶיךָ וְהִדְבַּקְתִּי דְגַת־ יְאֹרֶיךָ בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ
અને-હું-મૂકીશ — આકડા તારા-જડબામાં, અને-હું-ચોંટાડીશ માછલીઓ તારી-નહેરોની તારા-ભીંગડામાં;
H5414 H2397 H2397 H3895 H1692 H1710 H2975 H7193

וְהַעֲלִיתִיךָ מִתּוֹךְ יְאֹרֶיךָ וְאֵת כָּל־ דְּגַת יְאֹרֶיךָ בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ תִּדְבָּק׃
અને-હું-ખેંચીશ-તને વચ્ચેથી તારી-નહેરોની, અને બધી માછલીઓ તારી-નહેરોની તારા-ભીંગડામાં □□□□□□।
H5927 H8432 H2975 H0853 H3605 H1710 H2975 H7193 H1692

કેમ કે હું તારા જડબામાં આકડી પરોવીશ, તારી નીલ નદીની માછલીઓ તારાં ભિંગડાને ચોંટાડીશ; તારા ભિંગડાંમાં ચોંટેલી તારી નદીની બધી માછલીઓ સાથે હું તને નદીમાંથી બહાર ખેંચી કાઢીશ.

5 וּנְטַשְׁתִּיךָ הַמִּדְבָּרָה אוֹתְךָ וְאֵת כָּל־ דְּגַת יְאֹרֶיךָ עַל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה
અને-હું-ફેંકી-દઈશ-તને રણમાં, તને અને બધી માછલીઓ તારી-નહેરોની; — સપાટી-પર ખેતરની
H5203 H0853 H0853 H3605 H1710 H2975 H6440

תִּפּוֹל לֹא תֵאָסֵף וְלֹא תִקָּבֵץ לְחַיַּת הָאָרֶץ וּלְעוֹף הַשָּׁמַיִם נְתַתִּיךָ
પડીશ-તું, નહીં ભેગી-થાય અને-નહીં એકત્ર-કરાય; પ્રાણીઓને પૃથ્વીના અને-પક્ષીઓને આકાશના સોંપ્યું-છે-તને
H5307 H3808 H0622 H3808 H6908 H0776 H5775 H8064 H5414

לְאָכְלָה׃
□□□□□-□□□□□।
H0402

હું તને તથા તારી સાથેની નદીની બધી માછલીઓને અરણ્યમાં ફેંકી દઈશ. તું ખેતરની જમીન ઉપર પડી રહેશે. કોઈ તારી ખબર કરશે નહિ કે કોઈ તને ઊંચકશે નહિ. મેં તને પૃથ્વીનાં જીવતાં પશુઓને તથા આકાશના પક્ષીઓને ખોરાક તરીકે આપ્યો છે.

6 וְיָדְעוּ כָּל־ יֹשְׁבֵי מִצְרַיִם כִּי אֲנִי יְהוָה יַעַן הֱיוֹתָם מִשְׁעֶנֶת קָנֶה
અને-જાણશે બધા રહેવાસીઓ મિસરના કે હું યહોવાહ-છું; કારણ-કે તેઓ-હતા ટેકાની લાકડી
H3045 H3605 H3427 H4714 H0589 H3068 H3282 H1961 H7070

לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃
ઘરાના □□□□□□□□□।
H3478

ત્યારે મિસરના બધા રહેવાસીઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું, તેઓ ઇઝરાયલીઓને માટે બરુની લાકડીના ટેકા જેવા થયા છે.

7 בְתָפְשָׂם בְךָ [בכפך] (בַכַּף) תֵּרוֹץ וּבָקַעְתָּ לָהֶם כָּל־ כָּתֵף וּבְהִשָּׁעֲנָם
જ્યારે-પકડ્યા તારાથી — હથેળીમાં તું-તૂટી-ગયો, અને-ફાડી-નાખ્યા તેઓનો બધો ખભો; અને-જ્યારે-ટેકવ્યું
H8610 H3709 H3709 H7533 H1234 H3605 H3802 H8172

עָלֶיךָ תִּשָּׁבֵר וְהַעֲמַדְתָּ לָהֶם כָּל־ מָתְנָיִם׃ ס
તારા-ઉપર તું-ભાંગી-ગયો, અને-ડગમગાવ્યા તેઓનાં બધાં □□□। —
H7665 H5976 H3605 H4975

જ્યારે તેઓએ તને હાથમાં પકડ્યો ત્યારે તું નાસી છૂટ્યો, તેં સર્વના ખભા ચીરી નાખ્યા. જ્યારે તેઓએ તારા પર ટેકો લીધો, ત્યારે તેં તેઓના પગ ભાગી નાખ્યા અને તેઓની કમરો ઢીલી કરી નાખી.

8

לָכֵ֗ן	כֹּ֤ה	אָמַר֙	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֔ה	הִנְנִי֙	מֵבִ֤יא	עָלַ֙יִךְ֙	חָ֑רֶב	וְהִכְרַתִּ֥י	מִמֵּ֖ךְ
તેથી	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ:	જો,-હું	લાવું-છું	તારા-ઉપર	તલવાર,	અને-હું-કાપી-નાખીશ	તારામાંથી
	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H0935		H2719	H3772	

אָדָ֥ם	וּבְהֵמָֽה׃
માણસ	□□□-□□□।
H0120	H0929

તેથી પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: હે, મિસર, હું તારી વિરુદ્ધ તલવાર ઉઠાવીશ; તારામાંથી માણસ તથા જાનવરો બંનેનો નાશ કરીશ.

9

וְהָיְתָ֤ה	אֶֽרֶץ־	מִצְרַ֙יִם֙	לִשְׁמָמָ֣ה	וְחָרְבָּ֔ה	וְיָדְע֖וּ	כִּֽי־	אֲנִ֣י	יְהוָ֑ה	יַ֗עַן	אָמַ֛ר
અને-થશે	ભૂમિ	મિસરની	ઉજ્જડ	અને-ખંડેર,	અને-જાણશે	કે	હું	યહોવાહ-છું;	કારણ-કે	કહ્યું,
H1961	H0776	H4714		H2723	H3045		H0589	H3068	H3282	H0559

יְאֹ֥ר	לִ֖י	וַאֲנִ֥י	עָשִֽׂיתִי׃
નદી	મારી-છે	અને-મેં	□□□□□।
H2975		H0589	

મિસર દેશ વેરાન તથા ઉજ્જડ થઈ જશે; ત્યારે લોકો જાણશે કે હું યહોવાહ છું, કેમ કે તે બોલ્યો છે કે "નદી મારી છે અને મેં તે બનાવી છે."

10

לָכֵ֛ן	הִנְנִ֥י	אֵלַ֖יִךְ	וְאֶל־	יְאֹרָ֑יִךְ	וְנָתַתִּ֞י	אֶת־	אֶ֣רֶץ	מִצְרַ֗יִם	לְחָרְבוֹת֙
તેથી	જો,-હું	તારી-વિરુદ્ધ-છું	અને-વિરુદ્ધ	તારી-નહેરોની,	અને-હું-બનાવીશ	—	ભૂમિ	મિસરની	ખંડેર
	H2009	H0413	H0413	H2975	H5414	H0853	H0776	H4714	H2723

חֹ֣רֶב	שְׁמָמָ֔ה	מִמִּגְדֹּ֥ל	סְוֵנֵ֖ה	וְעַד־	גְּב֥וּל	כּֽוּשׁ׃
સૂકી	ઉજ્જડ,	મિગ્દોલથી	સ્વેનેહ-સુધી	અને-	સરહદ-સુધી	□□□□□।
			H5482	H5704	H1366	

તેથી, જો, હું તારી અને તારી નદીની વિરુદ્ધ છું, હું મિસરને મિગ્દોલથી સૈયેને સુધી એટલે છેક કૂશની સરહદો સુધી વેરાન તથા ઉજ્જડ બનાવી દઈશ.

11

לֹ֤א	תַֽעֲבָר־	בָּהּ֙	רֶ֣גֶל	אָדָ֔ם	וְרֶ֥גֶל	בְּהֵמָ֖ה	לֹ֣א	תַֽעֲבָר־	בָּ֑הּ	וְלֹ֥א	תֵשֵׁ֖ב
નહીં	પસાર-થાય	તેમાંથી	પગ	માણસનો,	અને-પગ	પશુનો	નહીં	પસાર-થાય	તેમાંથી;	અને-નહીં	વસાય
H3808			H7272	H0120	H7272	H0929	H3808			H3808	H3427

אַרְבָּעִ֥ים	שָׁנָֽה׃
ચાળીસ	□□□□।
H0705	H8141

કોઈ માણસનો પગ તેમાં ફરશે નહિ, કોઈ પશુનો પગ તેમાં ફરશે નહિ, અને ચાળીસ વર્ષ સુધી તેમાં કોઈ વસ્તી પણ રહેશે નહિ.

12

וְנָתַתִּ֣י	אֶת־	אֶ֠רֶץ	מִצְרַ֨יִם	שְׁמָמָ֜ה	בְּת֣וֹךְ	אֲרָצ֣וֹת	נְשַׁמּ֗וֹת	וְעָרֶ֙יהָ֙	בְּת֨וֹךְ
અને-હું-બનાવીશ	—	ભૂમિ	મિસરની	ઉજ્જડ	વચ્ચે	દેશોની	ઉજ્જડ,	અને-તેના-શહેરો	વચ્ચે
H5414	H0853	H0776	H4714		H8432	H0776	H8074		H8432

עָרִ֤ים	מָֽחֳרָבוֹת֙	תִּֽהְיֶ֣יןָ	שְׁמָמָ֔ה	אַרְבָּעִ֖ים	שָׁנָ֑ה	וַהֲפִצֹתִ֤י	אֶת־	מִצְרַ֙יִם֙	בַּגּוֹיִ֔ם
શહેરોના	ખંડેર-થયેલા	રહેશે	ઉજ્જડ	ચાળીસ	વર્ષ;	અને-હું-વિખેરીશ	—	મિસરીઓને	પ્રજાઓમાં,
		H1961		H0705	H8141		H0853	H4714	

וְזֵרִיתִ֖ים	בָּאֲרָצֽוֹת׃	פ
અને-છૂટા-પાડીશ-તેઓને	□□□□□□□।	—
H2219	H0776	

રહેવાસીઓના દેશો વચ્ચે હું મિસર દેશને ઉજ્જડ બનાવીશ, તેનાં નગરો પાયમાલ થઈ ગયેલાં નગરોની જેમ ચાળીસ વર્ષ સુધી ઉજ્જડ થઈ જશે, હું મિસરવાસીઓને પ્રજાઓમાં વિખેરી નાખીશ, અને તેઓને દેશોમાં વેરી નાખીશ.

13

כִּ֛י	כֹּ֥ה	אָמַ֖ר	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֑ה	מִקֵּ֞ץ	אַרְבָּעִ֤ים	שָׁנָה֙	אֲקַבֵּ֣ץ	אֶת־	מִצְרַ֔יִם
કારણ-કે	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ:	અંતે	ચાળીસ	વર્ષના	હું-એકત્રિત-કરીશ	—	મિસરીઓને
	H3541	H0559	H0136	H3069	H7093	H0705	H8141	H6908	H0853	H4714

מִן־	הָעַמִּ֖ים	אֲשֶׁר־	נָפֹ֥צוּ	שָֽׁמָּה׃
—	લોકોમાંથી	જેમાં	વિખેરાયેલા-છે	□□□□□।
				H8033

પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: ચાળીસ વર્ષને અંતે મિસરીઓ જે પ્રજાઓમાં વેરવિખેર થઈ ગયેલા હશે તેઓમાંથી તેઓને પાછા એકત્ર કરીશ.

14

Hebrew	Gujarati	Strong
וְשַׁבְתִּי	અને-હું-પાછી-લાવીશ	H7725
אֶת־	—	H0853
שְׁבוּת	બંદીવાસ	H7622
מִצְרַיִם	મિસરનો,	H4714
וַהֲשִׁבֹתִי	અને-પાછા-લાવીશ	H7725
אֹתָם	તેઓને	H0853
אֶרֶץ	ભૂમિમાં	H0776
פַּתְרוֹס	પાથ્રોસની,	H6624
עַל־	—	
אֶרֶץ	ભૂમિમાં	H0776
מְכוּרָתָם	તેઓના-જન્મસ્થાનની;	H4351
וְהָיוּ	અને-થશે	H1961
שָׁם	ત્યાં	H8033
מַמְלָכָה	રાજ્ય	H4467
שְׁפָלָה׃	□□□□□।	H8217

હું મિસરની જાહોજલાલી પુન:સ્થાપિત કરીશ અને હું તેઓને પાથ્રોસ દેશમાં, તેઓની જન્મભૂમિમાં પાછા લાવીશ. ત્યાં તેઓ એ નબળા રાજ્યમાં રહેશે.

15

Hebrew	Gujarati	Strong
מִן־	—	
הַמַּמְלָכוֹת	રાજ્યોમાંથી	H4467
תִּהְיֶה	થશે-તે	H1961
שְׁפָלָה	નાનું,	H8217
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
תִתְנַשֵּׂא	ઊંચું-થાય	H5375
עוֹד	વધુ	H5750
עַל־	—	
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓ-ઉપર;	
וְהִמְעַטְתִּים	અને-હું-ઓછા-કરીશ-તેઓને	H4591
לְבִלְתִּי	જેથી-ન	H1115
רְדוֹת	રાજ-કરે	
בַּגּוֹיִם׃	□□□□□□-□□□।	

તે સૌથી નીચું રાજ્ય હશે, અને તે કદી બીજી પ્રજાઓ સામે ઊંચું કરવામાં આવશે નહિ. હું તેઓને એવા ઘટાડી દઈશ કે તેઓ બીજી પ્રજાઓ પર રાજ કરી શકશે નહિ.

16

Hebrew	Gujarati	Strong
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
יִהְיֶה־	રહે	H1961
עוֹד	વધુ	H5750
לְבֵית	ઘરાનાને	
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયેલના	H3478
לְמִבְטָח	ભરોસા-માટે	H4009
מַזְכִּיר	યાદ-અપાવનાર	H2142
עָוֺן	અપરાધનું	H5771
בִּפְנוֹתָם	જ્યારે-વળે	H6437
אַחֲרֵיהֶם	તેઓ-પાછળ;	
וְיָדְעוּ	અને-જાણશે	H3045
כִּי	કે	
אֲנִי	હું	H0589
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה׃	□□□□□□-□□□।	H3069
פ	—	

તેઓ કદી ઇઝરાયલી લોકોને ભરોસાપાત્ર થશે નહિ, અન્યાયનું સ્મરણ કરીને તેઓ પોતાનાં મુખ મિસર તરફ ફેરવશે. ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું પ્રભુ યહોવાહ છું□"

17

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיְהִי	અને-થયું	H1961
בְּעֶשְׂרִים	સત્તાવીસમા	H6242
וָשֶׁבַע	—	H7651
שָׁנָה	વર્ષમાં,	H8141
בָּרִאשׁוֹן	પહેલા-માસમાં	H7223
בְּאֶחָד	પહેલા	H0259
לַחֹדֶשׁ	દિવસે	H2320
הָיָה	આવ્યું	H1961
דְבַר־	વચન	H1697
יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
לֵאמֹר׃	કહેતાં:	H0559

સત્તાવીસમા વર્ષના પહેલા મહિનાના પહેલા દિવસે યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

18

Hebrew	Gujarati	Strong
בֶּן־	હે-માણસના	
אָדָם	દીકરા,	H0120
נְבוּכַדְרֶאצַּר	નબૂખાદનેસ્સાર	H5019
מֶלֶךְ־	રાજા	H4428
בָּבֶל	બાબેલના	H0894
הֶעֱבִיד	કામ-કરાવ્યું	H5647
אֶת־	—	H0853
חֵילוֹ	તેના-સૈન્યથી	H2428
עֲבֹדָה	સેવા	H5656
גְדוֹלָה	મોટી	
אֶל־	—	H0413
צֹר	તૂર-વિરુદ્ધ;	H6865
כָּל־	બધા	H3605
רֹאשׁ	માથા	
מֻקְרָח	ટાલ-વાળા,	H7139
וְכָל־	અને-બધા	H3605
כָּתֵף	ખભા	H3802
מְרוּטָה	ઘસાયેલા;	H4803
וְשָׂכָר	પણ-વેતન	H7939
לֹא־	નહોતું	H3808
הָיָה	—	H1961
לוֹ	તેને	
וּלְחֵילוֹ	કે-તેના-સૈન્યને	H2428
מִצֹּר	તૂરથી	H6865
עַל־	—	
הָעֲבֹדָה	સેવા-માટે	H5656
אֲשֶׁר־	જે	
עָבַד	સેવા-કરી	H5647
עָלֶיהָ׃	□□□□-□□□□□□□।	
ס	—	

"હે મનુષ્યપુત્ર, બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારે પોતાના સૈન્ય પાસે તૂરના સૈન્ય વિરુદ્ધ સખત મહેનત કરાવી છે. તેઓના વાળ ખરી પડ્યા અને તેઓના ખભા છોલાઈ ગયા. તેમ છતાં તૂરની વિરુદ્ધ તેઓએ જે સખત મહેનત કરી તેના બદલામાં તેને કે તેના સૈન્યને તૂર પાસેથી કશું વેતન મળ્યું નહિ.

19
לָכֵ֗ן તેથી
כֹּ֤ה આમ H3541
אָמַר֮ કહે-છે H0559
אֲדֹנָ֣י પ્રભુ H0136
יְהוִה֒ યહોવાહ: H3069
הִנְנִ֥י જો,-હું H2009
נֹתֵ֛ן આપું-છું H5414
לִנְבוּכַדְרֶאצַּ֥ר નબૂખાદનેસ્સારને H5019
מֶֽלֶךְ־ રાજા H4428
בָּבֶ֖ל બાબેલના H0894
אֶת־ — H0853
אֶ֣רֶץ ભૂમિ H0776
מִצְרָ֑יִם મિસરની; H4714
וְנָשָׂ֨א અને-તે-ઉઠાવશે H5375
הֲמֹנָ֜הּ તેની-સંપત્તિ,
וְשָׁלַ֤ל અને-લૂંટશે
שְׁלָלָהּ֙ તેની-લૂંટ, H7998
וּבָזַ֣ז અને-છીનવશે H0962
בִּזָּ֔הּ તેનું-છીનવું; H0957
וְהָיְתָ֥ה અને-થશે-તે H1961
שָׂכָ֖ר વેતન H7939
לְחֵילֽוֹ׃ □□□□-□□□□□-□□□□। H2428

તેથી પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે કે, જુઓ, હું મિસરનો દેશ બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારને આપીશ, તે તેની સર્વ સંપત્તિ લઈ લેશે, તેની લૂંટનો કબજો કરશે, તેને જે મળ્યું છે તે બધું લઈ લેશે; તે તેના સૈન્યનું વેતન થશે.

20
פְּעֻלָּתוֹ֙ તેનું-મજૂરી H6468
אֲשֶׁר־ જે
עָ֣בַד સેવા-કરી H5647
בָּ֔הּ તેમાં,
נָתַ֥תִּי આપ્યું-છે H5414
ל֖וֹ તેને
אֶת־ — H0853
אֶ֣רֶץ ભૂમિ H0776
מִצְרָ֑יִם મિસરની; H4714
אֲשֶׁר֙ કારણ-કે
עָ֣שׂוּ કામ-કર્યું
לִ֔י મારા-માટે,
נְאֻ֖ם એમ-કહે-છે H5002
אֲדֹנָ֥י પ્રભુ H0136
יְהוִֽה׃ □□□□□□। H3069
ס —

તેણે જે કામ કર્યું છે તેના બદલામાં મેં તેને મિસરનો દેશ આપ્યો છે. “આ પ્રભુ યહોવાહ બોલ્યા છે.

21
בַּיּ֣וֹם દિવસે H3117
הַה֗וּא તે H1931
אַצְמִ֤יחַ હું-ઉગાડીશ H6779
קֶ֙רֶן֙ શિંગ
לְבֵ֣ית ઘરના
יִשְׂרָאֵ֔ל ઇઝરાયેલના, H3478
וּלְךָ֛ અને-તને
אֶתֵּ֥ן હું-આપીશ H5414
פִּתְחֽוֹן־ ખુલ્લું H6610
פֶּ֖ה મુખ H6310
בְּתוֹכָ֑ם તેઓ-વચ્ચે; H8432
וְיָדְע֖וּ અને-જાણશે H3045
כִּֽי־ કે
אֲנִ֥י હું H0589
יְהוָֽה׃ □□□□□□-□□□। H3068
פ —

“તે દિવસે ઇઝરાયલી લોકોમાં એક શિંગડાં ફૂટી નીકળશે એવું હું કરીશ, હું તેઓ મધ્યે તને બોલતો કરીશ, ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું.”

Chapter 30

1
וַיְהִ֥י અને-આવ્યું H1961
דְבַר־ વચન H1697
יְהוָ֖ה યહોવાહનું H3068
אֵלַ֥י મારી-પાસે H0413
לֵאמֹֽר׃ કહેતાં: H0559

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

2
בֶּן־ હે-માણસના
אָדָ֕ם દીકરા, H0120
הִנָּבֵ֖א ભવિષ્યવાણી-કર H5012
וְאָמַרְתָּ֑ אને-કહે, H0559
כֹּ֤ה આમ H3541
אָמַר֙ કહે-છે H0559
אֲדֹנָ֣י પ્રભુ H0136
יְהוִ֔ה યહોવાહ: H3069
הֵילִ֖ילוּ વિલાપ-કરો, H3213
הָ֥הּ હાય, H1929
לַיּֽוֹם׃ દિવસ-માટે□ H3117

હે મનુષ્યપુત્ર, ભવિષ્યવાણી ઉચ્ચાર અને કહે કે, પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: ‘આવનાર દિવસ દુ:ખમય છે□’ એવું બૂમો પાડીને કહો,

3
כִּֽי־ કારણ-કે
קָר֣וֹב નજીક-છે H7138
י֔וֹם દિવસ, H3117
וְקָר֥וֹב અને-નજીક-છે H7138
י֖וֹם દિવસ H3117
לַֽיהוָ֑ה યહોવાહનો, H3068
י֣וֹם દિવસ H3117
עָנָ֔ן વાદળોનો, H6051
עֵ֥ת સમય H6256
גּוֹיִ֖ם પ્રજાઓનો
יִהְיֶֽה׃ □□□। H1961

તે દિવસ, એટલે યહોવાહનો દિવસ નજીક છે. તે મેઘોમય દિવસ છે, તે પ્રજાઓ માટે આફતનો દિવસ થશે.

4 וּבָאָה חֶרֶב בְּמִצְרַיִם וְהָיְתָה חַלְחָלָה בְּכוּשׁ בִּנְפֹל חָלָל בְּמִצְרָיִם וְלָקְחוּ
અને-આવશે તલવાર મિસરમાં, અને-થશે પીડા કૂશમાં, જ્યારે-પડે ઘવાયેલા મિસરમાં; અને-લેવાશે
H0935 H2719 H4714 H1961 H2479 H5307 H4714 H3947

הֲמוֹנָהּ וְנֶהֶרְסוּ יְסוֹדֹתֶיהָ׃
તેની-સંપત્તિ, અને-તોડી-પડાશે □□□□-□□□□।
H2040 H3247

મિસર વિરુદ્ધ તલવાર આવશે, મારી નંખાયેલા લોકો મિસરમાં પડશે, ત્યારે કૂશમાં દુઃખ થશે ત્યારે તેઓ તેની સંપત્તિ લઈ જશે અને તેના પાયા તોડી પાડવામાં આવશે.

5 כּוּשׁ וּפוּט וְלוּד וְכָל־ הָעֶרֶב וְכוּב וּבְנֵי אֶרֶץ הַבְּרִית אִתָּם
કૂશ અને-પૂટ અને-લૂદ અને-બધી મિશ્રિત-લોકો અને-કૂબ અને-દીકરાઓ ભૂમિને કરારની, તેઓ-સાથે
H6316 H3865 H3605 H3552 H0776 H1285 H0854

בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ׃ פ
તલવારથી □□□□। —
H2719 H5307

કૂશ, પૂટ તથા લૂદ અને બધા પરદેશીઓ, તેમ જ તેઓની સાથે કરારથી જોડાયેલા લોકો પણ તલવારથી પડી જશે.”

6 כֹּה אָמַר יְהוָה וְנָפְלוּ סֹמְכֵי מִצְרַיִם וְיָרַד גְּאוֹן עֻזָּהּ מִמִּגְדֹּל
આમ કહે-છે યહોવાહ: અને-પડશે ટેકો-આપનારા મિસરને, અને-ઉતરશે ગર્વ તેને-બળનો; મિગ્દોલથી
H3541 H0559 H3068 H5307 H5564 H4714 H3381 H1347 H5797

סְוֵנֵה בַּחֶרֶב יִפְּלוּ־ בָהּ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
સ્વેનેહ-સુધી તલવારથી પડશે તેમાં, એમ-કહે-છે પ્રભુ □□□□□□।
H5482 H2719 H5307 H5002 H0136 H3069

યહોવાહ આમ કહે છે: મિસરને ટેકો આપનારાઓ પડી જશે અને તેઓના સાર્મથ્યનું અભિમાન ઊતરી જશે. મિગ્દોલથી તે સૈયેને સુધી તેઓના સૈનિકો તલવારથી પડી જશે.” આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

7 וְנָשַׁמּוּ בְּתוֹךְ אֲרָצוֹת נְשַׁמּוֹת וְעָרָיו בְּתוֹךְ־ עָרִים נַחֲרָבוֹת תִּהְיֶינָה׃
અને-ઉજ્જડ-થશે વચ્ચે દેશોની ઉજ્જડ, અને-તેના-શહેરો વચ્ચે શહેરોના ખંડેર-થયેલા □□□□□।
H8074 H8432 H0776 H8074 H8432 H1961

ઉજ્જડ થઈ ગયેલા દેશોની જેમ તેઓ ઉજ્જડ થશે, વેરાન થઈ ગયેલા દેશની જેમ તેઓ વેરાન થઈ જશે.

8 וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה בְּתִתִּי־ אֵשׁ בְּמִצְרַיִם וְנִשְׁבְּרוּ כָּל־ עֹזְרֶיהָ׃
અને-જાણશે કે હું યહોવાહ-છું, જ્યારે-મૂકીશ અગ્નિ મિસરમાં, અને-તૂટશે બધા □□□□-□□□□□□□।
H3045 H0589 H3068 H5414 H0784 H4714 H7665 H3605 H5826

હું મિસરમાં અગ્નિ સળગાવીશ અને તેના બધા મદદગારો નાશ પામશે, ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું□

9 בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מַלְאָכִים מִלְּפָנַי בַּצִּים לְהַחֲרִיד אֶת־ כּוּשׁ בֶּטַח וְהָיְתָה
દિવસે તે નીકળશે સંદેશવાહકો મારી-હજૂરથી વહાણોમાં, ગભરાવવા — કૂશને નિશ્ચિંત, અને-થશે
H3117 H1931 H3318 H4397 H6440 H6716 H2729 H0853 H0983 H1961

חַלְחָלָה בָהֶם בְּיוֹם מִצְרַיִם כִּי הִנֵּה בָּאָה׃ ס
પીડા તેમનામાં દિવસે મિસરને, કારણ-કે જો, □□□-□□। —
H2479 H3117 H4714 H2009 H0935

તે દિવસે નિશ્ચિંત રહેનારા કૂશીઓને ભયભીત કરવા માટે સંદેશાવાહક મારી આગળથી વહાણોમાં જશે, મિસરના દિવસે આફત આવી હતી તેમ તેઓ મધ્યે આફત આવી પડશે. તે દિવસ આવી રહ્યો છે.

10 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְהִשְׁבַּתִּי אֶת־ הֲמוֹן מִצְרַיִם בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־
આમ કહે-છે પ્રભુ યહોવાહ: અને-હું-બંધ-કરીશ — ટોળાંને મિસરને, હાથે નબૂખાદનેસ્સાર રાજા
H3541 H0559 H0136 H3069 H0853 H4714 H3027 H5019 H4428

בָּבֶל׃
□□□□□□□।
H0894

પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: “હું બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારને હાથે મિસરના સમુદાયનો અંત લાવીશ.

11	הוּא	וְעַמּוֹ	אִתּוֹ	עָרִיצֵי	גּוֹיִם	מוּבָאִים	לְשַׁחֵת	הָאָרֶץ	וְהֵרִיקוּ
	તે	અને-તેને-લોકો	તેની-સાથે	ચંડ	પ્રજાઓના□,	લાવવામાં-આવે-છે	નાશ-કરવા	ભૂમિને;	અને-ખેંચશે
	H1931		H0854	H6184		H0935	H7843	H0776	H7324
	חַרְבוֹתָם	עַל־	מִצְרַיִם	וּמָלְאוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	חָלָל׃		
	તલવારો	—	મિસર-ઉપર,	અને-ભરશે	—	ભૂમિને	□□□□□□□□□□।		
	H2719		H4714	H4390	H0853	H0776			

તે તથા તેની સાથેનું તેનું સૈન્ય, જે પ્રજાઓ માટે ત્રાસરૂપ છે, તેઓને દેશનો નાશ કરવા માટે લાવવામાં આવશે; તેઓ મિસર સામે પોતાની તલવાર ખેંચશે અને મૃત્યુ પામેલા લોકોથી દેશને ભરી દેશે.

12	וְנָתַתִּי	יְאֹרִים	חָרָבָה	וּמָכַרְתִּי	אֶת־	הָאָרֶץ	בְּיַד־	רָעִים	וַהֲשִׁמֹּתִי	אֶרֶץ
	અને-હું-બનાવીશ	નહેરો	સૂકી,	અને-વેચીશ	—	ભૂમિને	હાથમાં	દુષ્ટોના□;	અને-હું-ઉજ્જડ-કરીશ	ભૂમિને
	H5414	H2975	H2724	H4376	H0853	H0776	H3027		H8074	H0776
	וּמְלֹאָהּ	בְּיַד־	זָרִים	אֲנִי	יְהוָה	דִּבַּרְתִּי׃	ס			
	અને-તેની-પૂર્ણતાને	હાથે	પરદેશીઓને;	હું	યહોવાહ	□□□□□□□-□□।	—			
	H4393	H3027		H0589	H3068	H1696				

હું નદીઓને સૂકવી નાખીશ અને હું દેશને દુષ્ટ માણસોના હાથમાં વેચી દઈશ. હું દેશને તથા તેની અંદર જે છે તે બધાને પરદેશીઓને હાથે વેરાન કરી દઈશ. હું યહોવાહ તે બોલ્યો છું.”

13	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	וְהַאֲבַדְתִּי	גִלּוּלִים	וְהִשְׁבַּתִּי	אֱלִילִים	מִנֹּף	וְנָשִׂיא
	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ:	અને-હું-નાશ-કરીશ	મૂર્તિઓને	અને-બંધ-કરીશ	જૂઠી-મૂર્તિઓને	નોફથી,	અને-શાસક
	H3541	H0559	H0136	H3069	H0006	H1544		H0457	H5297	
	מֵאֶרֶץ־	מִצְרַיִם	לֹא	יִהְיֶה־	עוֹד	וְנָתַתִּי	יִרְאָה	בְּאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃	
	ભૂમિથી	મિસરની	નહીં	રહે	વધુ;	અને-હું-મૂકીશ	ભય	ભૂમિમાં	□□□□□□□।	
	H0776	H4714	H3808	H1961	H5750	H5414	H3374	H0776	H4714	

પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: “હું મૂર્તિઓનો નાશ કરીશ, હું નોફના પૂતળાંઓનો અંત લાવીશ. ત્યાર પછી મિસર દેશમાં કોઈ રાજકુમારો નહિ રહે, હું મિસર દેશમાં ભય મૂકી દઈશ.

14	וַהֲשִׁמֹּתִי	אֶת־	פַּתְרוֹס	וְנָתַתִּי	אֵשׁ	בְּצֹעַן	וְעָשִׂיתִי	שְׁפָטִים	בְּנֹא׃
	અને-હું-ઉજ્જડ-કરીશ	—	પાથ્રોસને,	અને-મૂકીશ	અગ્નિ	સોઆનમાં,	અને-કરીશ	ન્યાય	□□□□□।
	H8074	H0853	H6624	H5414	H0784	H6814		H8201	H4996

હું પાથ્રોસને વેરાન કરીશ અને સોઆનમાં અગ્નિ સળગાવીશ, નોનો ન્યાય કરીને સજા કરીશ.

15	וְשָׁפַכְתִּי	חֲמָתִי	עַל־	סִין	מָעוֹז	מִצְרָיִם	וְהִכְרַתִּי	אֶת־	הֲמוֹן	נֹא׃
	અને-હું-રેડીશ	મારો-રોષ	—	સીન-ઉપર,	ગઢ	મિસરનો,	અને-હું-કાપી-નાખીશ	—	ટોળાં	□□□□।
	H8210	H2534			H4581	H4714	H3772	H0853		H4996

હું મિસરના સૌથી મજબૂત કિલ્લા સીન પર મારો કોપ રેડી દઈશ, નોનો સમુદાયનો નાશ કરીશ.

16	וְנָתַתִּי	אֵשׁ	בְּמִצְרַיִם	חוּל	[תחיל]	(תָּחוּל)	סִין	וְנֹא	תִהְיֶה	לְהִבָּקֵעַ	וְנֹף
	અને-હું-મૂકીશ	અગ્નિ	મિસરમાં;	તડપશે	—	તડપશે	સીન,	અને-નો	થશે	તૂટવા-માટે;	અને-નોફ
	H5414	H0784	H4714			H2342		H4996	H1961	H1234	H5297
	צָרֵי	יוֹמָם׃									
	શત્રુઓ	□□□□□।									
		H3119									

હું મિસરમાં અગ્નિ સળગાવીશ, સીનમાં ભારે આફત આવશે, નોનો ભાંગી પડશે. નોફને દુશ્મનો રાતદિવસ હેરાન કરશે.

17	בַּחוּרֵי	אָוֶן	וּפִי־בֶסֶת	בַּחֶרֶב	יִפֹּלוּ	וְהֵנָּה	בַּשְּׁבִי	תֵּלַכְנָה׃
	યુવાનો	આવેનના□	અને-પી-બેસેથને	તલવારથી	પડશે,	અને-તેઓ	બંદીવાસમાં	□□□।
	H0970	H0206	H6364	H2719	H5307	H2007		H3212

આવેનના તથા પી-બેસેથના જુવાનો તલવારથી માર્યા જશે, તેઓનાં નગરો ગુલામગીરીમાં જશે.

18

וּבִתְחַפְנְחֵס	חָשַׂךְ	הַיּוֹם	בְּשִׁבְרִי־	שָׁם	אֶת־	מֹטוֹת	מִצְרַיִם	וְנִשְׁבַּת־	בָהּ
અને-તહપનહેસમાં	અધારું-થશે	દિવસ,	જ્યારે-હું-તોડીશ	ત્યાં	—	બોઝો	મિસરને,	અને-બંધ-થશે	તેમાં
H8471	H2821	H3117	H7665	H8033	H0853	H4133	H4714		

גְּאוֹן	עֻזָּהּ	הִיא	עָנָן	יְכַסֶּנָּה	וּבְנוֹתֶיהָ	בַּשְּׁבִי	תֵלַכְנָה׃
ગર્વ	તેનં-બળનો;	તે	વાદળ	આવરી-લેશે-તેને,	અને-તેની-દીકરીઓ	બંદીવાસમાં	□□□।
H1347	H5797	H1931	H6051	H3680	H1323		H3212

જ્યારે હું તાહપન્હેસમાં મિસરે મૂકેલી ઝૂંસરીઓ તોડી ભાંગી નાખીશ, ત્યારે તેના સામર્થ્યનું અભિમાન સમાપ્ત થઈ જશે. ત્યાં વાદળ તેને ઢાંકશે, તેની દીકરીઓ ગુલામીમાં જશે.

19

וְעָשִׂיתִי	שְׁפָטִים	בְּמִצְרָיִם	וְיָדְעוּ	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃	פ
અને-હું-કરીશ	ન્યાય	મિસરમાં,	અને-જાણશે	કે	હું	□□□□□□-□□□।	—
	H8201	H4714	H3045		H0589	H3068	

હું મિસરનો નાશ કરીને તેને સજા કરીશ ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું."

20

וַיְהִי	בְּאַחַת	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	בָּרִאשׁוֹן	בְּשִׁבְעָה	לַחֹדֶשׁ	הָיָה	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
અને-થયું	અગિયારમા	—	વર્ષમાં,	પહેલા-માસમાં	સાતમ□	દિવસે,	આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	મારી-પાસે	કહેતાં:
H1961	H0259	H6240	H8141	H7223	H7651	H2320	H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

અગિયારમા વર્ષના પહેલા મહિનાના સાતમા દિવસે યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

21

בֶּן־	אָדָם	אֶת־	זְרוֹעַ	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	שָׁבַרְתִּי	וְהִנֵּה	לֹא־	חֻבְּשָׁה
હે-માણસના	દીકરા,	—	બાહુ	ફારુનનો	રાજા	મિસરનો	મેં-તોડ્યો-છે;	અને-જો,	નહીં	બંધાયો-છે
	H0120	H0853	H2220	H6547	H4428	H4714	H7665	H2009	H3808	H2280

לָתֵת	רְפֻאוֹת	לָשׂוּם	חִתּוּל	לְחָבְשָׁהּ	לְחָזְקָהּ	לִתְפֹּשׂ	בֶּחָרֶב׃	ס
આપવા	ઉપચાર,	મૂકવા	પાટો,	બાંધવા	મજબૂત-કરવા	પકડવ□	□□□□□।	—
H5414	H7499		H2848	H2280	H2388	H8610	H2719	

"હે મનુષ્યપુત્ર, મેં મિસરના રાજા ફારુનનો હાથ ભાંગી નાખ્યો છે. જુઓ, તને ફરીથી તલવાર પકડી જશે એવો મજબૂત કરવા સારુ દવા લગાડીને તેના પર પાટો બાંધી લીધો નથી."

22

לָכֵן	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנְנִי	אֶל־	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	וְשִׁבַּרְתִּי	אֶת־
તેથી	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ:	જો,-હું	વિરુદ્ધ-છું	ફારુન	રાજા	મિસરન□,	અને-હું-તોડીશ	—
	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H0413	H6547	H4428	H4714	H7665	H0853

זְרֹעֹתָיו	אֶת־	הַחֲזָקָה	וְאֶת־	הַנִּשְׁבָּרֶת	וְהִפַּלְתִּי	אֶת־	הַחֶרֶב	מִיָּדוֹ׃
તેની-બંને-બાહુઓ,	—	મજબૂત	અને	તૂટેલી;	અને-હું-પાડીશ	—	તલવાર	□□□□-□□□□□□□□।
H2220	H0853	H2389	H0853	H7665	H5307	H0853	H2719	H3027

તેથી પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે, કે "જુઓ, હું મિસરના રાજા ફારુનની વિરુદ્ધ છું. હું તેના બન્ને હાથ એટલે મજબૂત તથા ભાંગેલો હાથ ભાંગી નાખીશ, તેના હાથમાંથી તલવાર પાડી નાખીશ.

23

וַהֲפִצוֹתִי	אֶת־	מִצְרַיִם	בַּגּוֹיִם	וְזֵרִיתִם	בָּאֲרָצוֹת׃
અને-હું-વિખેરીશ	—	મિસરીઓને	પ્રજાઓમાં,	અને-છૂટા-પાડીશ-તેઓને	□□□□□□□।
	H0853	H4714		H2219	H0776

હું મિસરીઓને પ્રજાઓમાં વિખેરી નાખીશ અને દેશોમાં વેરવિખેર કરી નાખીશ.

24
וְחִזַּקְתִּי અને–હું–મજબૂત–કરીશ H2388
אֶת־ — H0853
זְרֹעוֹת બાહુઓ H2220
מֶלֶךְ રાજા H4428
בָּבֶל બાબેલની, H0894
וְנָתַתִּי અને–હું–આપીશ H5414
אֶת־ — H0853
חַרְבִּי મારી–તલવાર H2719
בְּיָדוֹ તેને–હાથમાં; H3027
וְשָׁבַרְתִּי અને–હું–તોડીશ H7665
אֶת־ — H0853
זְרֹעוֹת બાહુઓ H2220
פַּרְעֹה ફારુનની, H6547
וְנָאַק અને–કરાંગશે–તે H5008
נַאֲקוֹת કરાંગશે H5009
חָלָל ઘવાયેલાની
לְפָנָיו׃ □□□□–□□□□। H6440

હું બાબિલના રાજાના હાથ બળવાન કરીશ અને તેના હાથમાં મારી તલવાર આપીશ જેથી હું ફારુનના હાથ ભાંગી નાખીશ. પ્રાણઘાતક ઘા વાગેલો માણસ જેમ નિસાસા નાખે તેમ તે બાબિલના રાજાની આગળ નિસાસા નાખશે.

25
וְהַחֲזַקְתִּי અને–હું–મજબૂત–કરીશ H2388
אֶת־ — H0853
זְרֹעוֹת બાહુઓ H2220
מֶלֶךְ રાજા H4428
בָּבֶל બાબેલની, H0894
וּזְרֹעוֹת અને–બાહુઓ H2220
פַּרְעֹה ફારુનની H6547
תִּפֹּלְנָה પડી–જશે; H5307
וְיָדְעוּ અને–જાણશે H3045
כִּי־ કે
אֲנִי હું H0589
יְהוָה યહોવાહ–છું, H3068
בְּתִתִּי જ્યારે–હું–આપીશ H5414
חַרְבִּי મારી–તલવાર H2719
בְּיַד હાથમાં H3027
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
בָּבֶל બાબેલને, H0894
וְנָטָה અને–લંબાવશે H5186
אוֹתָהּ તેને H0853
אֶל־ તરફ H0413
אֶרֶץ ભૂમિ H0776
מִצְרָיִם׃ □□□□□□□। H4714

કેમ કે હું બાબિલના રાજાના હાથ બળવાન બનાવીશ, ફારુનના હાથ નીચા પડશે, હું બાબિલના રાજાના હાથમાં મારી તલવાર આપીશ, તે તેનાથી મિસર દેશ પર હુમલો કરશે, ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું.

26
וַהֲפִצוֹתִי અને–હું–વિખેરીશ
אֶת־ — H0853
מִצְרַיִם મિસરીઓને H4714
בַּגּוֹיִם પ્રજાઓમાં,
וְזֵרִיתִי અને–છૂટા–પાડીશ H2219
אוֹתָם તેઓને H0853
בָּאֲרָצוֹת દેશોમાં; H0776
וְיָדְעוּ અને–જાણશે H3045
כִּי־ કે
אֲנִי હું H0589
יְהוָה׃ □□□□□□–□□□। H3068
ס —

હું મિસરીઓને પ્રજાઓમાં વિખેરી નાખીશ અને દેશોમાં સર્વત્ર વેરવિખેર કરી નાખીશ. ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું."

Chapter 31

1
וַיְהִי અને–થયું H1961
בְּאַחַת અગિયારમા H0259
עֶשְׂרֵה — H6240
שָׁנָה વર્ષે H8141
בַּשְּׁלִישִׁי ત્રીજા–માસમાં H7992
בְּאֶחָד એક H0259
לַחֹדֶשׁ તારીખે H2320
הָיָה આવ્યું H1961
דְבַר־ વચન H1697
יְהוָה યહોવાનું H3068
אֵלַי મારી–પાસે H0413
לֵאמֹר׃ કહેતાં: H0559

અગિયારમા વર્ષના, ત્રીજા મહિનાના, પહેલા દિવસે યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું,

2
בֶּן־ હે–પુત્ર
אָדָם માણસના, H0120
אֱמֹר કહે H0559
אֶל־ — H0413
פַּרְעֹה ફારુનને H6547
מֶלֶךְ־ રાજા H4428
מִצְרַיִם મિસરના H4714
וְאֶל־ અને H0413
הֲמוֹנוֹ તેના–સમુદાયને,
אֶל־ — H0413
מִי કોના H4310
דָמִיתָ જેવો–છે H1819
בְּגָדְלֶךָ׃ તું–તારી–મહાનતામાં? H1433

“હે મનુષ્યપુત્ર, મિસરના રાજા ફારુનને તથા તેના ચાકરોને કહે, ‘તમારા જેવો બીજો મોટો કોણ છે?

3

הִנֵּה	אַשּׁוּר	אֶרֶז	בַּלְּבָנוֹן	יְפֵה	עָנָף	וְחֹרֶשׁ	מֵצַל	וּגְבַהּ	קוֹמָה
જો,	આશ્શૂર	દેવદાર-હતો	લબાનોનમાં,	સુંદર	ડાળીઓવાળો	અને-ગાઢ	છાયાવાળો	અને-ઊંચી	કદકાઠીનો;
H2009	H0804	H0730	H3844	H3303	H6057	H2793	H6751	H1362	H6967

וּבֵין	עֲבֹתִים	הָיְתָה	צַמַּרְתּוֹ׃
અને-વચ્ચે	ગાઢ-ડાળીઓની	હતી	તેની-ટોચ.
H0996	H5688	H1961	H6788

જો, આશ્શૂરી લબાનોનના દેવદાર વૃક્ષ જેવો હતો, તેની ડાળીઓ સુંદર, તેની છાયા ઘટાદાર, તેનું ઊંચાઈ ઘણી હતી□ અને તે વૃક્ષની ટોચ ડાળીઓ કરતાં ઉપર હતી.

4

מַיִם	גִּדְּלוּהוּ	תְּהוֹם	רֹמְמָתְהוּ	אֶת־	נַהֲרֹתֶיהָ	הֹלֵךְ	סְבִיבוֹת	מַטָּעָהּ	וְאֶת־
પાણીએ	તેને-ઉછેર્યો,	ઊંડાણે	તેને-ઊંચો-કર્યો;	તેના	પ્રવાહો	વહેતા-હતા	આસપાસ	તેના-રોપાણની,	અને-તેની
H4325	H1431	H8415		H0854	H5104	H1980	H5439	H4302	H0853

תְּעָלֹתֶיהָ	שִׁלְחָה	אֶל	כָּל־	עֲצֵי	הַשָּׂדֶה׃
નહેરો	મોકલતી-હતી	—	બધાં	વૃક્ષો-તરફ	ખેતરનાં.
	H7971	H0413	H3605	H6086	

ઘણાં પાણીઓએ તેને ઊંચું કર્યું; જળાશયોએ તેને વધાર્યું. નદીઓ તેના રોપાઓની આસપાસ વહેતી હતી, તેના વહેળાથી ખેતરનાં સર્વ વૃક્ષોને પાણી મળતું હતું.

5

עַל־	כֵּן	גָּבְהָא	קֹמָתוֹ	מִכֹּל	עֲצֵי	הַשָּׂדֶה	וַתִּרְבֶּינָה	סַרְעַפֹּתָיו	וַתֶּאֱרַכְנָה
તેથી	—	ઊંચો-થયો	તેની-કદ	બધાં	વૃક્ષો-કરતાં	ખેતરનાં;	અને-વધી-ગઈ	તેની-શાખાઓ	અને-લાંબી-થઈ
		H1361	H6967	H3605	H6086			H5634	H0748

[פארתו]	(פֹּארֹתָיו)	מִמַּיִם	רַבִּים	בְּשַׁלְּחוֹ׃
—	તેની-ડાળીઓ	પુષ્કળ-પાણીથી	—	તેના-ફેલાવાથી.
H6288	H6288	H4325		H7971

તેની ઊંચાઈ ખેતરના બીજા વૃક્ષો કરતાં ઘણી ઊંચી હતી, તેને પુષ્કળ ડાળીઓ થઈ; તેની ડાળીઓ ફૂટી ત્યારે પુષ્કળ પાણી મળ્યાથી તે લાંબી વધી.

6

בִּסְעַפֹּתָיו	קִנְנוּ	כָּל־	עוֹף	הַשָּׁמַיִם	וְתַחַת	פֹּארֹתָיו	יָלְדוּ	כֹּל
તેની-શાખાઓમાં	માળા-બાંધ્યાં	બધાં	પક્ષીઓએ	આકાશનાં,	અને-નીચે	તેની-ડાળીઓ	જન્મ-આપ્યો	બધાં
H5589	H7077	H3605	H5775	H8064	H8478		H3205	H3605

חַיַּת	הַשָּׂדֶה	וּבְצִלּוֹ	יֵשְׁבוּ	כֹּל	גּוֹיִם	רַבִּים׃
પ્રાણીઓએ	ખેતરનાં;	અને-તેની-છાયામાં	વસ્યા	બધા	પ્રજાઓ	મોટી.
		H6738	H3427	H3605		

આકાશના પક્ષીઓ તેની ડાળીઓ પર માળા બાંધતાં હતાં, તેનાં પાંદડાં નીચે દરેક ખેતરનાં સર્વ પશુઓ પોતાનાં બચ્ચાંને જન્મ આપતાં હતા. તેની છાયામાં ઘણી પ્રજાઓ રહેતી હતી.

7

וַיְּיִף	בְּגָדְלוֹ	בְּאֹרֶךְ	דָּלִיּוֹתָיו	כִּי־	הָיָה	שָׁרְשׁוֹ	אֶל־	מַיִם	רַבִּים׃
અને-સુંદર-હતો	તેની-મહાનતામાં,	તેની-લાંબી	ડાળીઓમાં;	કારણ-કે	હતું	તેનું-મૂળ	—	પાણી	પુષ્કળ-પાસે.
H3302	H1433	H0753	H1808		H1961	H8328	H0413	H4325	

તે પોતાના મહત્વમાં તથા પોતાની ડાળીઓની લંબાઈમાં સુંદર હતું, તેનાં મૂળો મહા જળ પાસે હતાં.

8

אֲרָזִים	לֹא־	עֲמָמֻהוּ	בְּגַן־	אֱלֹהִים	בְּרוֹשִׁים	לֹא	דָמוּ	אֶל־
દેવદારો	ન	મુકાબલો-કરી-શક્યા	ઈશ્વરના	બગીચામાં;	સરુનાં-વૃક્ષો	ન	સરખામણી-થઈ	—
H0730	H3808	H6004	H1588	H0430	H1265	H3808	H1819	H0413

סְעַפֹּתָיו	וְעַרְמֹנִים	לֹא־	הָיוּ	כְּפֹארֹתָיו	כָּל־	עֵץ	בְּגַן־	אֱלֹהִים	לֹא־
તેની-શાખાઓ-સાથે,	અને-ચિનાર	ન	થયા	તેની-ડાળીઓ-જેવા;	કોઈ	વૃક્ષ	ઈશ્વરના	બગીચામાં	ન
H5589	H6196	H3808	H1961		H3605	H6086	H1588	H0430	H3808

דָמָה	אֵלָיו	בְּיָפְיוֹ׃
સરખાવાયું	તેની-સાથે	તેની-સુંદરતામાં.
H1819	H0413	H3308

ઈશ્વરના બગીચામાંના એરેજવૃક્ષો તેને ઢાંકી શકતા ન હતા. દેવદાર વૃક્ષો તેની ડાળીઓ સમાન પણ ન હતાં, પ્લેનવૃક્ષો પણ તેની ડાળીઓ સમાન ન હતાં. સુંદરતામાં પણ ઈશ્વરના બગીચામાંનું એક પણ વૃક્ષ તેની સમાન ન હતું

9
יָפֶה સુંદર H3303
עֲשִׂיתִיו બનાવ્યો-મેં-તેને
בְּרֹב તેની-ઘણી H7230
דָּלִיּוֹתָיו ડાળીઓમાં; H1808
וַיְקַנְאֻהוּ અને-ઈર્ષ્યા-કરી H7065
כָּל־ બધાં H3605
עֲצֵי־ વૃક્ષોએ H6086
עֵדֶן એદનનાં
אֲשֶׁר જે
בְּגַן ઈશ્વરના H1588
הָאֱלֹהִים׃ બગીચામાં-હતાં. H0430
ס —

મેં તેને ઘણી ડાળીઓથી એવું સુંદર બનાવ્યું હતું કે; ઈશ્વરના બગીચામાંના એટલે એદનનાં સર્વ વૃક્ષો તેની અદેખાઈ કરતાં હતાં.'"

10
לָכֵן માટે
כֹּה આમ H3541
אָמַר કહે-છે H0559
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה યહોવા: H3069
יַעַן કારણ-કે H3282
אֲשֶׁר —
גָּבַהְתָּ ઊંચો-થયો H1361
בְּקוֹמָה કદકાઠીમાં, H6967
וַיִּתֵּן અને-પહોંચાડી H5414
צַמַּרְתּוֹ તેની-ટોચ H6788
אֶל־ — H0413
בֵּין વચ્ચે H0996
עֲבוֹתִים ગાઢ-વાદળોની, H5688
וְרָם અને-ઊંચું-થયું
לְבָבוֹ તેનું-હૃદય H3824
בְּגָבְהוֹ׃ તેની-ઊંચાઈમાં, H1363

માટે પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: "કારણ કે તે ઊંચું હતું, તેણે પોતાની ટોચ વાદળ સુધી પહોંચાડી છે અને તેનું હૃદય કદમાં ઊંચું થયું છે.

11
וְאֶתְּנֵהוּ તેથી-સોંપ્યો-તેને H5414
בְּיַד હાથમાં H3027
אֵיל બળવાનના
גּוֹיִם પ્રજાઓના;
עָשׂוֹ ચોક્કસ
יַעֲשֶׂה વર્તશે
לוֹ તેની-સાથે
כְּרִשְׁעוֹ તેની-દુષ્ટતા-પ્રમાણે, H7562
גֵּרַשְׁתִּהוּ׃ મેં-કાઢી-મૂક્યો. H1644

તેથી હું તેને પ્રજાઓમાં જે પરાક્રમી છે તેના હાથમાં સોંપી દઈશ. અધિકારી તેની વિરુદ્ધ પગલું ભરશે મેં તેને તેની દુષ્ટતાને લીધે હાંકી કાઢ્યું છે.

12
וַיִּכְרְתֻהוּ અને-કાપ્યો-તેને H3772
זָרִים પરદેશીઓએ,
עָרִיצֵי ક્રૂર H6184
גוֹיִם પ્રજાઓના,
וַיִּטְּשֻׁהוּ અને-ફેંકી-દીધો; H5203
אֶל־ — H0413
הֶהָרִים પર્વતો-પર H2022
וּבְכָל־ અને-બધી H3605
גֵּאָיוֹת ખીણોમાં H1516
נָפְלוּ પડી H5307
דָּלִיּוֹתָיו તેની-ડાળીઓ, H1808
וַתִּשָּׁבַרְנָה અને-ભાંગી-ગઈ H7665
פֹארֹתָיו તેની-શાખાઓ
בְּכֹל બધા H3605
אֲפִיקֵי નદીનાળાઓમાં H0650
הָאָרֶץ દેશનાં; H0776
וַיֵּרְדוּ અને-ઊતર્યા H3381
מִצִּלּוֹ તેની-છાયામાંથી H6738
כָּל־ બધા H3605
עַמֵּי લોકો
הָאָרֶץ પૃથ્વીના H0776
וַיִּטְּשֻׁהוּ׃ અને-છોડી-દીધો. H5203

પરદેશીઓ જે બધી પ્રજાઓ માટે ત્રાસરૂપ છે, એવા પરદેશીઓએ તેનો સંહાર કર્યો છે, તેને તજી દીધું છે. તેની ડાળીઓ પર્વતો પર તથા ખીણોમાં પડેલી છે, તેની ડાળીઓ ઝરણાંઓ પાસે ભાંગી પડેલી છે. પછી પૃથ્વીની સર્વ પ્રજાઓએ તેની છાયામાંથી જતા રહીને તેને છોડી દીધું છે.

13
עַל־ તેના
מַפַּלְתּוֹ પડેલા-થડ-પર H4658
יִשְׁכְּנוּ બેઠાં H7931
כָּל־ બધાં H3605
עוֹף પક્ષીઓ H5775
הַשָּׁמָיִם આકાશનાં, H8064
וְאֶל־ અને H0413
פֹּארֹתָיו તેની-ડાળીઓ-પર
הָיוּ આવ્યા H1961
כֹּל બધા H3605
חַיַּת પ્રાણીઓ
הַשָּׂדֶה׃ ખેતરનાં.

આકાશના સર્વ પક્ષીઓ તેનાં ભાંગી તૂટેલા અગો પર આરામ કરે છે, ખેતરનાં સર્વ પશુઓ તેની ડાળીઓ પર રહેશે.

14
לְמַ֡עַן જેથી H4616
אֲשֶׁר —
לֹֽא־ ન H3808
יִגְבְּה֨וּ ઊંચા-થાય H1361
בְקוֹמָתָ֜ם તેમની-કદકાઠીમાં H6967
כָּל־ કોઈ H3605
עֲצֵי־ વૃક્ષો H6086
מַ֗יִם પાણીનાં, H4325
וְלֹֽא־ અને-ન H3808
יִתְּנ֤וּ પહોંચાડે H5414
אֶת־ — H0853
צַמַּרְתָּם֙ તેમની-ટોચ H6788
אֶל־ — H0413
בֵּ֣ין વચ્ચે H0996
עֲבֹתִ֔ים ગાઢ-વાદળોની, H5688
וְלֹֽא־ અને-ન H3808
יַעַמְד֧וּ ઊભા-રહે H5975
אֵלֵיהֶ֛ם તેમની-ઊંચાઈમાં
בְּגָבְהָ֖ם તેમની-ગૌરવમાં H1363
כָּל־ કોઈ H3605
שֹׁ֣תֵי પીનારાં H8354
מָ֑יִם પાણીનાં; H4325
כִּֽי־ કારણ-કે
כֻלָּ֨ם બધાં H3605
נִתְּנ֜וּ સોંપાયાં H5414
לַמָּ֗וֶת મૃત્યુને, H4194
אֶל־ — H0413
אֶ֤רֶץ ભૂમિ H0776
תַּחְתִּית֙ નીચેની, H8482
בְּת֣וֹךְ વચ્ચે H8432
בְּנֵ֣י પુત્રોના
אָדָ֔ם મનુષ્યના, H0120
אֶל־ — H0413
יֽוֹרְדֵי ઊતરનારાઓ-સાથે H3381
בֽוֹר׃ ખાડામાં.
ס —

એવું બને કે પાણી પાસેનાં વૃક્ષો તથા પાણી પીનારાં સર્વ વૃક્ષોમાંના કોઈ પણ કદમાં ઊંચા ન થઈ જાય, પોતાની ટોચ વાદળ સુધી ના પહોંચાડે, કેમ કે પાણી પીનારા વૃક્ષ બીજા વૃક્ષ કરતાં કદી ઊંચે નહિ થાય. કેમ કે તેઓ બીજા મનુષ્યો સાથે કબરમાં ઊતરી જનારાઓના ભેગા મોતને અધોલોકને સ્વાધીન કરવામાં આવ્યા છે."

15
כֹּֽה־ આમ H3541
אָמַר֮ કહે-છે H0559
אֲדֹנָ֣י પ્રભુ H0136
יְהוִה֒ યહોવા: H3069
בְּי֨וֹם જે-દિવસે H3117
רִדְתּ֤וֹ તેનું-ઊતરવું-થયું H3381
שְׁאֹ֙לָה֙ શેઓલમાં, H7585
הֶאֱבַ֜לְתִּי શોક-કરાવ્યો-મેં, H0056
כִּסֵּ֧תִי ઢાંક્યો H3680
עָלָ֣יו તેના-ઉપર
אֶת־ — H0853
תְּה֗וֹם ઊંડાણ, H8415
וָאֶמְנַע֙ અને-રોક્યા-મેં H4513
נַהֲרוֹתֶ֔יהָ તેના-પ્રવાહો, H5104
וַיִּכָּלְא֖וּ અને-અટકાવાયાં H3607
מַ֣יִם પાણી H4325
רַבִּ֑ים પુષ્કળ;
וָאַקְדִּ֤ר અને-અધકાર-કર્યો-મેં H6937
עָלָיו֙ તેના-ઉપર
לְבָנ֔וֹן લબાનોનને, H3844
וְכָל־ અને-બધાં H3605
עֲצֵ֥י વૃક્ષો H6086
הַשָּׂדֶ֖ה ખેતરનાં
עָלָ֥יו તેના-માટે
עֻלְפֶּֽה׃ મૂર્છિત-થયાં. H5969

પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: "તે દિવસે જ્યારે તે શેઓલમાં ઊતરી ગયો ત્યારે મેં પૃથ્વી પર શોક પળાવ્યો. મેં તેના પર ઊંડાણ ઢાંક્યું, મેં સમુદ્રના પાણી રોક્યાં. અને મહાજળ થંભ્યા, મેં તેને લીધે લબાનોન પાસે શોક પળાવ્યો. તેને લીધે ખેતરનાં સર્વ વૃક્ષો મૂર્છિત થઈ ગયાં.

16
מִקּ֤וֹל તેના-પડવાના-અવાજથી
מַפַּלְתּוֹ֙ — H4658
הִרְעַ֣שְׁתִּי ધ્રૂજાવ્યા-મેં H7493
גוֹיִ֔ם પ્રજાઓને,
בְּהוֹרִדִ֥י જ્યારે-ઉતાર્યો-મેં H3381
אֹת֛וֹ તેને H0853
שְׁא֖וֹלָה શેઓલમાં H7585
אֶת־ — H0854
י֣וֹרְדֵי ઊતરનારાઓ-સાથે H3381
ב֑וֹר ખાડામાં;
וַיִּנָּחֲמ֨וּ અને-દિલાસો-પામ્યાં H5162
בְּאֶ֤רֶץ ભૂમિ H0776
תַּחְתִּית֙ નીચેનીમાં H8482
כָּל־ બધાં H3605
עֲצֵי־ વૃક્ષો H6086
עֵ֔דֶן એદેનનાં,
מִבְחַ֥ר ઉત્તમ H4005
וְטוֹב־ અને-સારાં
לְבָנ֖וֹן લબાનોનનાં, H3844
כָּל־ બધાં H3605
שֹׁ֥תֵי પીનારાં H8354
מָֽיִם׃ પાણીનાં. H4325

જ્યારે મેં તેને કબરમાં ઊતરી જનારાઓની સાથે શેઓલમાં ફેંકી દીધો ત્યારે તેના પતનથી મેં પ્રજાઓને ધ્રુજાવી દીધી, સર્વ પાણી પીનારા એદેનનાં તથા લબાનોનનાં રળિયામણાં તથા શ્રેષ્ઠ વૃક્ષો અધોલોકમાં દિલાસો પામ્યાં.

17
גַּם־ તેઓ-પણ H1571
הֵ֛ם — H1992
אִתּ֥וֹ તેની-સાથે H0854
יָרְד֥וּ ઊતર્યા H3381
שְׁא֖וֹלָה શેઓલમાં, H7585
אֶל־ — H0413
חַלְלֵי־ વીંધાયેલાઓ-પાસે
חָ֑רֶב તલવારથી; H2719
וּזְרֹע֛וֹ અને-તેના-સાથીઓ H2220
יָשְׁב֥וּ વસતા-હતા H3427
בְצִלּ֖וֹ તેની-છાયામાં H6738
בְּת֥וֹךְ વચ્ચે H8432
גּוֹיִֽם׃ પ્રજાઓના.

જેઓ તેના બળવાન હાથરૂપ હતા, જેઓ પ્રજાઓની છાયામાં રહેતા હતા, તેઓ પણ તેની સાથે શેઓલમાં તલવારથી કતલ થયેલાઓની પાસે ગયા.

18

אֶל־	מִי	דָמִיתָ	כָּכָה	בְּכָבוֹד	וּבְגֹדֶל	בַּעֲצֵי־	עֵדֶן	וְהוּרַדְתָּ	אֶת־
—	કોના	જેવો–છે–તું	આમ	મહિમામાં	અને–મહાનતામાં	વૃક્ષો–વચ્ચે	એદનના?	તું–ઉતારવામાં–આવશે	—
H0413	H4310	H1819	H3602	H3519	H1433	H6086		H3381	H0854

עֲצֵי־	עֵדֶן	אֶל־	אֶרֶץ	תַּחְתִּית	בְּתוֹךְ	עֲרֵלִים	תִּשְׁכַּב	אֶת־	חַלְלֵי־	חֶרֶב
વૃક્ષો–સાથે	એદનનાં	—	ભૂમિ	નીચેનીમાં;	વચ્ચે	બેસુન્નતોના	સૂઈ–રહેશે	—	વીંધાયેલાઓ–સાથે	તલવારના.
H6086		H0413	H0776	H8482	H8432	H6189	H7901	H0854		H2719

הוּא	פַרְעֹה	וְכָל־	הֲמוֹנֹה	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃	ס
આ	ફારુન–છે	અને–સઘળો	તેનો–સમુદાય,	ઘોષણા–છે	પ્રભુ	યહોવાની.	—
H1931	H6547	H3605		H5002	H0136	H3069	

મહિમામાં તથા મોટાઈમાં એદનનાં વૃક્ષોમાં તારા જેવું કોણ હતું? કેમ કે તું એદનનાં વૃક્ષોની સાથે અધોલોકમાં પડશે, તું તલવારથી કતલ થયેલાઓની સાથે બેસુન્નતીઓમાં પડ્યો રહેશે. એ ફારુન તથા તેના ચાકરો છે.” આમ પ્રભુ યહોવાહ બોલ્યા છે.

Chapter 32

1

וַיְהִי	בִּשְׁתֵּי	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	בִּשְׁנֵי־	עָשָׂר	חֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	לַחֹדֶשׁ	הָיָה	דְבַר־	יְהוָה
અને–થયું	બારમા	—	વર્ષ,	બારમા	—	માસમાં,	એક	તારીખે,	આવ્યું	વચન	યહોવાનું
H1961	H8147	H6240	H8141	H8147	H6240	H2320	H0259	H2320	H1961	H1697	H3068

אֵלַי	לֵאמֹר׃
મારી–પાસે	કહેતાં:
H0413	H0559

ત્યારબાદ એવું થયું કે બારમા વર્ષના બારમા માસની પહેલીએ યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું,

2

בֶּן־	אָדָם	שָׂא	קִינָה	עַל־	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	וְאָמַרְתָּ	אֵלָיו	כְּפִיר
હે–પુત્ર	માણસના,	ઉઠાવ	વિલાપ	—	ફારુન	રાજા	મિસરના–ઉપર,	અને–કહે	તેને,	સિંહ–જેવો
	H0120	H5375	H7015		H6547	H4428	H4714	H0559	H0413	

גּוֹיִם	נִדְמֵיתָ	וְאַתָּה	כַּתַּנִּים	בַּיַּמִּים	וַתָּגַח	בְּנַהֲרוֹתֶיךָ	וַתִּדְלַח־
પ્રજાઓનો	ગણાતો–હતો–તું;	પણ–તું	મગર–જેવો–છે	સમુદ્રોમાં,	અને–ઉછળતો–હતો	તારી–નદીઓમાં,	અને–ગંદું–કરતો–હતો
	H1819		H8565	H3220	H1518	H5104	H1804

מַיִם	בְּרַגְלֶיךָ	וַתִּרְפֹּס	נַהֲרוֹתָם׃
પાણી	તારા–પગોથી,	અને–ખલેલ–પાડતો–હતો	તેમની–નદીઓને.
H4325	H7272	H7515	H5104

“હે મનુષ્યપુત્ર, મિસરના રાજા ફારુન વિષે વિલાપ કરીને તેને કહે કે, ‘તું પ્રજાઓ મધ્યે જુવાન સિંહ જેવો છે, તું સમુદ્રમાંના અજગર જેવો છે; તેં પાણીને હલાવી નાખ્યાં છે, તેં તારા પગથી પાણીને ડહોળીને તેઓનાં પાણી ગંદાં કર્યાં છે”

3

כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	וּפָרַשְׂתִּי	עָלֶיךָ	אֶת־	רִשְׁתִּי	בִּקְהַל	עַמִּים	רַבִּים
આમ	કહે–છે	પ્રભુ	યહોવા:	અને–પાથરીશ	તારા–ઉપર	—	મારી–જાળ,	સભામાં	લોકોની	ઘણાં;
H3541	H0559	H0136	H3069	H6566		H0853	H7568	H6951		

וְהֶעֱלוּךָ	בְּחֶרְמִי׃
અને–ખેંચશે–તને	મારા–જાળામાં.
H5927	

પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે કે: “હું ઘણા લોકોની સભામાં મારી જાળ તારા પર પ્રસારીશ, તેઓ તને મારી જાળમાં બહાર ખેંચી લાવશે.

4

וּנְטַשְׁתִּיךָ	בָאָרֶץ	עַל־	פְּנֵי	הַשָּׂדֶה	אֲטִילֶךָ	וְהִשְׁכַּנְתִּי	עָלֶיךָ	כָּל־
અને–ફેંકી–દઈશ–તને	ભૂમિ–પર,	—	સપાટી–ઉપર	ખેતરની,	નાખીશ–તને;	અને–બેસાડીશ	તારા–ઉપર	બધા
H5203	H0776		H6440		H2904	H7931		H3605

עוֹף	הַשָּׁמַיִם	וְהִשְׂבַּעְתִּי	מִמְּךָ	חַיַּת	כָּל־	הָאָרֶץ׃
પક્ષીઓ	આકાશના,	અને–ધરાવીશ	તારાથી	પ્રાણીઓ	સમગ્ર	પૃથ્વીનાં.
H5775	H8064	H7646			H3605	H0776

હું તને જમીન પર પડતો મૂકીશ, હું તને ખેતરમાં ફેંકી દઈશ, આકાશના સર્વ પક્ષીઓને તારી પર બેસાડીશ; પૃથ્વીનાં બધા જ જીવતાં પશુઓ તારાથી તૃપ્ત થશે.

5

וְנָתַתִּי	אֶת־	בְּשָׂרְךָ	עַל־	הֶהָרִים	וּמִלֵּאתִי	הַגֵּאָיוֹת	רָמוּתֶךָ׃
અને-મૂકીશ	—	તારું-માંસ	—	પર્વતો-ઉપર,	અને-ભરીશ	ખીણો	તારા-શબોથી.
H5414	H0853	H1320		H2022	H4390	H1516	H7419

કેમ કે હું તારું માંસ પર્વત પર નાખીશ, તારા બચી ગયેલાંઓથી ખીણો ભરી દઈશ.

6

וְהִשְׁקֵיתִי	אֶרֶץ	צָפָתְךָ	מִדָּמְךָ	אֶל־	הֶהָרִים	וַאֲפִקִים	יִמָּלְאוּן	מִמֶּךָּ׃
અને-પલાળીશ	ભૂમિ	તારા-વહેણથી	તારા-લોહીથી,	—	પર્વતો-સુધી;	અને-નાળાંઓ	ભરાઈ-જશે	તારાથી.
H8248	H0776	H6824	H1818	H0413	H2022	H0650	H4390	

ત્યારે હું તારું લોહી પર્વત પર રેડીશ, નાળાઓને તારા રક્તથી ભરી દઈશ.

7

וְכִסֵּיתִי	בְכַבּוֹתְךָ	שָׁמַיִם	וְהִקְדַּרְתִּי	אֶת־	כֹּכְבֵיהֶם	שֶׁמֶשׁ	בֶּעָנָן	אֲכַסֶּנּוּ
અને-ઢાંકીશ	તને-ઓલવતાં	આકાશ,	અને-અધકાર-કરીશ	—	તેમના-તારાઓને;	સૂર્ય	વાદળમાં	ઢાંકીશ-તેને,
H3680	H3518	H8064	H6937	H0853	H3556	H8121	H6051	H3680

וְיָרֵחַ	לֹא־	יָאִיר	אוֹרוֹ׃
અને-ચંદ્ર	નહીં	પ્રકાશે	તેનો-પ્રકાશ.
H3394	H3808	H0215	H0216

હું તને હોલવી દઈશ ત્યારે હું આકાશને ઢાંકી દઈશ અને તારાઓને અધકારમય કરી નાખીશ. હું સૂર્યને વાદળોથી ઢાંકી દઈશ અને ચંદ્ર પ્રકાશશે નહિ.

8

כָּל־	מְאוֹרֵי	אוֹר	בַּשָּׁמַיִם	אַקְדִּירֵם	עָלֶיךָ	וְנָתַתִּי	חֹשֶׁךְ	עַל־
બધા	પ્રકાશ-આપનાર	જ્યોતિઓ	આકાશમાં	અધકાર-કરીશ	તારા-ઉપર;	અને-મૂકીશ	અધકાર	—
H3605	H3974	H0216	H8064	H6937		H5414	H2822	

אַרְצְךָ	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃
તારા-દેશ-ઉપર,	ઘોષણા-છે	પ્રભુ	યહોવાની.
H0776	H5002	H0136	H3069

હું આકાશના બધાં નક્ષત્રોને અધકારમય કરી દઈશ, તારા દેશમાં અધકાર ફેલાવીશ." એમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

9

וְהִכְעַסְתִּי	לֵב	עַמִּים	רַבִּים	בַּהֲבִיאִי	שִׁבְרְךָ	בַּגּוֹיִם	עַל־	אֲרָצוֹת
અને-ખિન્ન-કરીશ	હૃદય	લોકોના	ઘણાંનું;	જ્યારે-લાવીશ	તારા-વિનાશ-ની-ખબર	પ્રજાઓમાં,	—	દેશોમાં
H3707				H0935	H7667			H0776

אֲשֶׁר	לֹא־	יְדַעְתָּם׃
જે	નહીં	જાણતો-હતો-તું.
	H3808	H3045

જ્યારે જે પ્રજાઓને તું જાણતો નથી તેઓના દેશોમાં હું તારો વિનાશ કરીશ, ત્યારે હું ઘણા લોકોનાં હૃદયોને પણ ત્રાસ પમાડીશ.

10

וַהֲשִׁמּוֹתִי	עָלֶיךָ	עַמִּים	רַבִּים	וּמַלְכֵיהֶם	יִשְׂעֲרוּ	עָלֶיךָ	שַׂעַר	בְּעוֹפְפִי
અને-ભયભીત-કરીશ	તારા-વિશે	લોકોને	ઘણાં,	અને-તેમના-રાજાઓ	થરથરશે	તારા-વિશે	ભય-થી,	જ્યારે-ફેરવીશ
H8074				H4428				

חַרְבִּי	עַל־	פְּנֵיהֶם	וְחָרְדוּ	לִרְגָעִים	אִישׁ	לְנַפְשׁוֹ	בְּיוֹם
મારી-તલવાર	—	તેમના-ચહેરા-સામે;	અને-ધ્રૂજશે	પ્રત્યેક-ક્ષણે	પ્રત્યેક-માણસ	પોતાના-જીવ-માટે,	—
H2719		H6440	H2729	H7281	H0376	H5315	H3117

מַפַּלְתֶּךָ׃	ס
તારા-પતનના-દિવસે.	—
H4658	

તારા વિષે હું ઘણા લોકોને આઘાત પમાડીશ, જ્યારે હું મારી તલવાર તેઓની આગળ ફેરવીશ, ત્યારે તેઓના રાજાઓ તારે લીધે ભયથી કાંપશે. તારા પતનના દિવસે તેઓ બધા સતત કાંપશે."

11

כִּי	כֹה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	חֶרֶב	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	תְּבוֹאֶךָּ׃
કારણ-કે	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવા:	તલવાર	રાજાની	બાબેલના	આવશે-તારા-પર.
	H3541	H0559	H0136	H3069	H2719	H4428	H0894	H0935

કેમ કે પ્રભુ યહોવાહ કહે છે; “બાબિલના રાજાની તલવાર તારી સામે આવશે.

12

בְּחַרְב֤וֹת	גִּבּוֹרִים֙	אַפִּ֣יל	הֲמוֹנֶ֔ךָ	עָרִיצֵ֥י	גוֹיִ֖ם	כֻּלָּ֑ם	וְשָֽׁדְדוּ֙	אֶת־	גְּא֣וֹן	מִצְרַ֔יִם
તલવારોથી	યોદ્ધાઓની	પાડીશ	તારો-સમુદાય,	ક્રૂર	પ્રજાઓના	બધા;	અને-લૂંટશે	—	ગૌરવ	મિસરનું,
H2719	H1368	H5307		H6184		H3605	H7703	H0853	H1347	H4714

וְנִשְׁמַ֖ד	כָּל־	הֲמוֹנָֽהּ׃
અને-નાશ-થશે	સમગ્ર	તેનો-સમુદાય.
H8045	H3605	

હું તારા ચાકરોને યોદ્ધાઓની તલવારથી પાડીશ, તેઓ પ્રજાઓમાં સૌથી દુષ્ટ છે. આ યોદ્ધાઓ મિસરનું ગૌરવ ઉતારશે અને તેના લોકોનો નાશ કરશે.

13

וְהַאֲבַדְתִּי֙	אֶת־	כָּל־	בְּהֶמְתָּ֔הּ	מֵעַ֖ל	מַ֣יִם	רַבִּ֑ים	וְלֹ֨א	תִדְלָחֵ֤ם	רֶגֶל־	אָדָם֙
અને-નાશ-કરીશ	—	બધા	તેના-પશુઓ,	પાસેથી	પાણી	પુષ્કળ;	અને-નહીં	ગંદા-કરે	પગ	માણસનો
H0006	H0853	H3605	H0929		H4325		H3808	H1804	H7272	H0120

ע֔וֹד	וּפַרְס֥וֹת	בְּהֵמָ֖ה	לֹ֥א	תִדְלָחֵֽם׃
ફરી,	અને-ખરીઓ	પશુની	નહીં	ગંદા-કરે.
H5750	H6541	H0929	H3808	H1804

કેમ કે હું મહાજળ પાસેથી તેનાં બધાં પશુઓનો પણ નાશ કરીશ; માણસનો પગ પાણીને ડહોળશે નહિ કે પશુઓની ખરીઓ તેઓને ડહોળશે નહિ

14

אָ֚ז	אַשְׁקִ֣יעַ	מֵֽימֵיהֶ֔ם	וְנַהֲרוֹתָ֖ם	כַּשֶּׁ֣מֶן	אוֹלִ֑יךְ	נְאֻ֖ם	אֲדֹנָ֥י	יְהוִֽה׃
ત્યારે	સ્થિર-કરીશ	તેમના-પાણી,	અને-તેમની-નદીઓ	તેલ-જેમ	વહેશે,	ઘોષણા-છે	પ્રભુ	યહોવાની.
	H8257	H4325	H5104	H8081	H3212	H5002	H0136	H3069

ત્યારે હું તેઓની નદીઓને શાંત કરી દઈશ અને તેઓની નદીઓને તેલની જેમ વહેવડાવીશ.” આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે

15

בְּתִתִּ֞י	אֶת־	אֶ֣רֶץ	מִצְרַ֗יִם	שְׁמָמָה֙	וּנְשַׁמָּ֔ה	אֶ֚רֶץ	מִמְּלֹאָ֔הּ	בְּהַכּוֹתִ֖י	אֶת־
જ્યારે-બનાવીશ	—	દેશ	મિસર-ને	ઉજ્જડ	અને-વેરાન,	દેશ	તેની-પૂર્ણતાથી-ખાલી,	જ્યારે-મારીશ	—
H5414	H0853	H0776	H4714		H8074	H0776	H4393	H5221	H0853

כָּל־	י֣וֹשְׁבֵי	בָ֑הּ	וְיָדְע֖וּ	כִּֽי־	אֲנִ֥י	יְהוָֽה׃
બધા	રહેવાસીઓને	તેમાં;	ત્યારે-જાણશે	કે	હું-છું	યહોવા.
H3605	H3427		H3045		H0589	H3068

હું મિસર દેશને પૂરેપૂરો ઉજ્જડ તથા તજી દીધેલું સ્થાન બનાવી દઈશ; જ્યારે હું તેના બધા રહેવાસીઓ પર હુમલો કરીશ, ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું.

16

קִינָ֣ה	הִיא֙	וְק֣וֹנְנ֔וּהָ	בְּנ֥וֹת	הַגּוֹיִ֖ם	תְּקוֹנֵ֣נָּה	אוֹתָ֑הּ	עַל־	מִצְרַ֤יִם	וְעַל־	כָּל־
વિલાપ	છે-આ,	અને-ગાશે-તેને;	પુત્રીઓ	પ્રજાઓની	ગાશે	તેને;	—	મિસર-ઉપર	અને	સમગ્ર
H7015	H1931	H6969	H1323		H6969	H0853		H4714		H3605

הֲמוֹנָהּ֙	תְּקוֹנֵ֣נָּה	אוֹתָ֔הּ	נְאֻ֖ם	אֲדֹנָ֥י	יְהוִֽה׃	פ
તેના-સમુદાય-ઉપર	ગાશે	તેને,	ઘોષણા-છે	પ્રભુ	યહોવાની.	—
	H6969	H0853	H5002	H0136	H3069	

આ ગીત ગાઈને તેઓ વિલાપ કરશે. પ્રજાની દીકરીઓ વિલાપગાન ગાઈને રૂદન કરશે; તેઓ મિસર માટે વિલાપ કરશે. તેઓ આખા સમુદાય માટે વિલાપ કરશે.” આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

17

וַיְהִי֙	בִּשְׁתֵּ֣י	עֶשְׂרֵ֣ה	שָׁנָ֔ה	בַּחֲמִשָּׁ֥ה	עָשָׂ֖ר	לַחֹ֑דֶשׁ	הָיָ֥ה	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֵלַ֥י	לֵאמֹֽר׃
અને-થયું	બારમા	—	વર્ષ,	પંદરમી	—	તારીખે,	આવ્યું	વચન	યહોવાનું	મારી-પાસે	કહેતાં:
H1961	H8147	H6240	H8141	H2568	H6240	H2320	H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

વળી બારમા વર્ષમાં, તે મહિનાના પંદરમા દિવસે યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું,

18

בֶּן־	אָדָ֕ם	נְהֵ֛ה	עַל־	הֲמ֥וֹן	מִצְרַ֖יִם	וְהוֹרִדֵ֑הוּ	אוֹתָ֞הּ	וּבְנ֨וֹת	גּוֹיִ֧ם
હે-પુત્ર	માણસના,	વિલાપ-કર	—	સમુદાય-ઉપર	મિસરના	અને-ઉતાર-તેમને;	તેને	અને-પુત્રીઓ	પ્રજાઓ
	H0120	H5091			H4714	H3381	H0853	H1323	

אַדִּרִ֛ם	אֶל־	אֶ֥רֶץ	תַּחְתִּיּ֖וֹת	אֶת־	י֥וֹרְדֵי	בֽוֹר׃
ભવ્ય,	—	ભૂમિ	નીચેની-માં,	—	ઊતરનારાઓ-સાથે	ખાડામાં.
H0117	H0413	H0776	H8482	H0854	H3381	

“હે મનુષ્યપુત્ર, મિસરના આખા સમુદાય માટે રુદન કર. તેને તથા તેની પ્રખ્યાત પ્રજાની દીકરીઓને શેઓલમાં નીચે ઉતારનારાઓની સાથે તું તેઓને અધોલોકમાં નાખ.

19

מִמִּי	કોનાથી	H4310
נָעָמְתְּ	સુંદર-છે-તું?	H5276
רְדָה	ઊતર	H3381
וְהָשְׁכְּבָה	અને-સૂઈ-જા	H7901
אֶת־	—	H0854
עֲרֵלִים׃	બેસુન્નતો-સાથે.	H6189

તેઓને કહે, ‘શું તું ખરેખર બીજા કરતાં અતિ સુંદર છે? નીચે જા અને બેસુન્નતીઓની સાથે સૂઈ જા’

20

בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
חַלְלֵי־	વીંધાયેલાઓ	
חֶרֶב	તલવારથી	H2719
יִפֹּלוּ	પડશે;	H5307
חֶרֶב	તલવાર	H2719
נִתָּנָה	અપાઈ-છે,	H5414
מָשְׁכוּ	ખેંચો	H4900
אוֹתָהּ	તેને	H0853
וְכָל־	અને-સમગ્ર	H3605
הֲמוֹנֶיהָ׃	તેના-સમુદાયોને.	

તેઓ તલવારથી કતલ થયેલાઓની મધ્યે જઈ પડશે. મિસર તલવારને આપવામાં આવે છે; તેના દુશ્મનો તેને તથા તેના સમુદાયને ખેંચી લઈ જશે.

21

יְדַבְּרוּ־	બોલશે	H1696
לוֹ	તેને	
אֵלֵי	શ્રેષ્ઠ	H0410
גִבּוֹרִים	યોદ્ધાઓ	H1368
מִתּוֹךְ	અદરથી	H8432
שְׁאוֹל	શેઓલ-ના,	H7585
אֶת־	—	H0854
עֹזְרָיו	તેના-સહાયકો-સાથે;	H5826
יָרְדוּ	ઊતર્યા-છે,	H3381
שָׁכְבוּ	સૂતા-છે	H7901
הָעֲרֵלִים	બેસુન્નતો	H6189
חַלְלֵי־	વીંધાયેલા	
חָרֶב׃	તલવારથી.	H2719

પરાક્રમીઓમાં જેઓ બળવાન છે તેઓ તેની તથા તેના સાથીઓની સાથે શેઓલમાંથી બોલશે: ‘તેઓ અહીં નીચે આવ્યા છે તેઓ તલવારથી મારી નંખાયેલા બેસુન્નતીઓ સાથે સૂઈ ગયા છે.

22

שָׁם	ત્યાં	H8033
אַשּׁוּר	આશ્શૂર-છે	H0804
וְכָל־	અને-સમગ્ર	H3605
קְהָלָהּ	તેની-મંડળી,	H6951
סְבִיבוֹתָיו	ચારે-બાજુ	H5439
קִבְרֹתָיו	તેની-કબરો;	H6913
כֻּלָּם	બધા	H3605
חֲלָלִים	વીંધાયેલા,	
הַנֹּפְלִים	પડેલા	H5307
בֶּחָרֶב׃	તલવારથી.	H2719

આશ્શૂર પોતાના લોકોની સાથે ત્યાં છે તેની કબરો તેની આસપાસ છે. તેઓ સર્વની તલવારથી કતલ થઈ હતી.

23

אֲשֶׁר	જેમની	
נִתְּנוּ	મુકાઈ-છે	H5414
קִבְרֹתֶיהָ	કબરો	H6913
בְּיַרְכְּתֵי־	ઊંડાણમાં	H3411
בוֹר	ખાડાના,	
וַיְהִי	અને-છે	H1961
קְהָלָהּ	તેની-મંડળી	H6951
סְבִיבוֹת	ચારે-બાજુ	H5439
קְבֻרָתָהּ	તેની-કબરની;	H6900
כֻּלָּם	બધા	H3605
חֲלָלִים	વીંધાયેલા,	
נֹפְלִים	પડેલા	H5307
בַּחֶרֶב	તલવારથી,	H2719
אֲשֶׁר־	જેમણે	
נָתְנוּ	ફેલાવ્યો-હતો	H5414
חִתִּית	ભય	H2851
בְּאֶרֶץ	ભૂમિમાં	H0776
חַיִּים׃	જીવતાંઓની.	

તેઓની કબરો નીચે નરકમાં છે અને તેનો સમુદાય તેની કબરની આસપાસ છે. જેઓ પૃથ્વી પર ત્રાસદાયક હતા, જેઓ તલવારથી કતલ થઈને પડ્યા તેની આસપાસ તેની કબરો છે.

24

שָׁם	ત્યાં	H8033
עֵילָם	એલામ-છે	
וְכָל־	અને-સમગ્ર	H3605
הֲמוֹנָהּ	તેનો-સમુદાય,	
סְבִיבוֹת	ચારે-બાજુ	H5439
קְבֻרָתָהּ	તેની-કબરની;	H6900
כֻּלָּם	બધા	H3605
חֲלָלִים	વીંધાયેલા,	
הַנֹּפְלִים	પડેલા	H5307
בַּחֶרֶב	તલવારથી,	H2719
אֲשֶׁר־	જેઓ	
יָרְדוּ	ઊતર્યા	H3381
עֲרֵלִים	બેસુન્નત	H6189
אֶל־	—	H0413
אֶרֶץ	ભૂમિ	H0776
תַּחְתִּיּוֹת	નીચેનીમાં,	H8482
אֲשֶׁר	જેમણે	
נָתְנוּ	ફેલાવ્યો-હતો	H5414
חִתִּיתָם	ભય	H2851
בְּאֶרֶץ	ભૂમિમાં	H0776
חַיִּים	જીવતાંઓની;	
וַיִּשְׂאוּ	અને-ઉઠાવ્યું	H5375
כְלִמָּתָם	તેમનું-અપમાન,	H3639
אֶת־	—	H0854
יוֹרְדֵי	ઊતરનારાઓ-સાથે	H3381
בוֹר׃	ખાડામાં.	

તેની કબરોની આસપાસ એલામ તથા તેનો સમુદાય છે: તેઓમાંના બધા માર્યા ગયા છે. જેઓ પૃથ્વી પર માણસોમાં ત્રાસદાયક હતા, તેઓ બધા તલવારથી કતલ થઈ પડ્યા છે, તેઓ બેસુન્નત સ્થિતિમાં અધોલોકમાં ઊતરી ગયા છે, કબરમાં ઊતરી જનારાઓની સાથે લજ્જિત થયા છે.

25

בְּתוֹךְ	חֲלָלִים	נָתְנוּ	מִשְׁכָּב	לָהּ	בְּכָל־	הֲמוֹנָהּ	סְבִיבוֹתָיו	קִבְרֹתֶהָ	כֻּלָּם
વચ્ચે	વીંધાયેલાઓ	મુકાઈ-છે	પથારી	તેને-માટે	—	તેના-સમગ્ર-સમુદાયમાં,	ચારે-બાજુ	તેની-કબરો;	બધા
H8432		H5414	H4904		H3605		H5439	H6913	H3605

עֲרֵלִים	חַלְלֵי־	חֶרֶב	כִּי־	נִתַּן	חִתִּיתָם	בְּאֶרֶץ	חַיִּים	וַיִּשְׂאוּ	כְלִמָּתָם
બેસુન્નત,	વીંધાયેલા	તલવારથી;	કારણ-કે	ફેલાવ્યો-હતો	ભય	ભૂમિમાં	જીવતાંઓની;	અને-ઉઠાવ્યું	તેમનું-અપમાન,
H6189		H2719		H5414	H2851	H0776		H5375	H3639

אֶת־	יוֹרְדֵי	בוֹר	בְּתוֹךְ	חֲלָלִים	נִתָּן׃
—	ઊતરનારાઓ-સાથે	ખાડામાં;	વચ્ચે	વીંધાયેલાઓ	મુકાયો.
H0854	H3381		H8432		H5414

તેની આસપાસ તેની કબરો છે. તેઓએ એલામ તથા તેના સમુદાય માટે કતલ થયેલાઓની વચમાં પથારી કરી છે; તેઓમાંના બધા બેસુન્નતીઓ તથા તલવારથી કતલ થયેલા છે. તેઓ પૃથ્વીમાં ત્રાસ લાવ્યા હતા. તેઓ કબરમાં ઊતરી જનારાઓની સાથે લજ્જિત થશે. તેઓને મારી નંખાયેલા મધ્યે મૂકવામાં આવ્યા છે.

26

שָׁם	מֶשֶׁךְ	תֻּבַל	וְכָל־	הֲמוֹנָהּ	סְבִיבוֹתָיו	קִבְרוֹתֶיהָ	כֻּלָּם	עֲרֵלִים	מְחֻלְלֵי
ત્યાં	મેશેખ	તુબાલ-છે	અને-સમગ્ર	તેનો-સમુદાય,	ચારે-બાજુ	તેની-કબરો;	બધા	બેસુન્નત,	વીંધાયેલા
H8033	H4902	H8422	H3605		H5439	H6913	H3605	H6189	

חֶרֶב	כִּי־	נָתְנוּ	חִתִּיתָם	בְּאֶרֶץ	חַיִּים׃
તલવારથી;	કારણ-કે	ફેલાવ્યો-હતો	ભય	ભૂમિમાં	જીવતાંઓની.
H2719		H5414	H2851	H0776	

મેશેખ, તુબાલ તથા તેનો સમુદાય પણ ત્યાં છે□ તેની આસપાસ તેની કબરો છે. તેઓમાંના બધા બેસુન્નત તથા કતલ થયેલા છે, કેમ કે તેઓ દેશમાં હિંસા લાવ્યા હતા□

27

וְלֹא	יִשְׁכְּבוּ	אֶת־	גִּבּוֹרִים	נֹפְלִים	מֵעֲרֵלִים	אֲשֶׁר	יָרְדוּ־	שְׁאוֹל	בִּכְלֵי־
અને-નહીં	સૂતા-હોય	—	યોદ્ધાઓ-સાથે	પડેલા	બેસુન્નતોમાંથી,	જેઓ	ઊતર્યા	શેઓલમાં	યુદ્ધના
H3808	H7901	H0854	H1368	H5307	H6189		H3381	H7585	H3627

מִלְחַמְתָּם	וַיִּתְּנוּ	אֶת־	חַרְבוֹתָם	תַּחַת	רָאשֵׁיהֶם	וַתְּהִי	עֲוֺנֹתָם	עַל־
શસ્ત્રો-સાથે,	અને-મુકાયા	—	તેમની-તલવારો	નીચે	તેમના-માથાના;	અને-છે	તેમના-અપરાધો	—
H4421	H5414	H0853	H2719	H8478		H1961	H5771	

עַצְמוֹתָם	כִּי־	חִתִּית	גִּבּוֹרִים	בְּאֶרֶץ	חַיִּים׃
તેમના-હાડકાં-ઉપર;	કારણ-કે	ભય	યોદ્ધાઓનો	ભૂમિમાં	જીવતાંઓની.
H6106		H2851	H1368	H0776	

બેસુન્નતીઓમાં જે યોદ્ધાઓ માર્યા ગયા છે, તેઓ પોતાના યુદ્ધશસ્ત્રો સહિત શેઓલમાં ઊતરી ગયા છે, અને પોતાની તલવારો પોતાના માથા નીચે મૂકી છે. તેઓના ભાલાઓ પોતાના હાડકા પર મૂક્યા છે? કેમ કે તેઓ પૃથ્વી પર માણસોમાં શૂરવીરો ત્રાસદાયક હતા.

28

וְאַתָּה	בְּתוֹךְ	עֲרֵלִים	תִּשָּׁבַר	וְתִשְׁכַּב	אֶת־	חַלְלֵי־	חָרֶב׃
અને-તું	વચ્ચે	બેસુન્નતોના	ભાંગી-પડશે	અને-સૂઈ-રહેશે	—	વીંધાયેલાઓ-સાથે	તલવારથી.
	H8432	H6189	H7665	H7901	H0854		H2719

હે મિસર, તારો પણ બેસુન્નતીઓની સાથે નાશ થશે. તલવારથી કતલ થયેલાઓની સાથે તું પડ્યો રહેશે.

29

שָׁמָּה	אֱדוֹם	מְלָכֶיהָ	וְכָל־	נְשִׂיאֶיהָ	אֲשֶׁר־	נִתְּנוּ	בִגְבוּרָתָם	אֶת־
ત્યાં	અદોમ-છે,	તેના-રાજાઓ	અને-બધા	તેના-સરદારો,	જેઓ	મુકાયા	તેમની-શક્તિ-છતાં	—
H8033	H0123	H4428	H3605			H5414	H1369	H0854

חַלְלֵי־	חָרֶב	הֵמָּה	אֶת־	עֲרֵלִים	יִשְׁכָּבוּ	וְאֶת־	יֹרְדֵי	בוֹר׃
વીંધાયેલાઓ-સાથે	તલવારથી;	તેઓ	—	બેસુન્નતો-સાથે	સૂતા-છે	અને	ઊતરનારાઓ-સાથે	ખાડામાં.
	H2719	H1992	H0854	H6189	H7901	H0854	H3381	

અદોમ પોતાના રાજાઓ તથા સેનાપતિઓ સહિત ત્યાં છે. તેઓ પરાક્રમી હતા. પણ તેઓ કતલ થયેલાઓની સાથે પડ્યા છે, બેસુન્નતીઓ સાથે તથા કબરમાં ઊતરનારાઓ સાથે પડી રહેશે.

30

שָׁ֣מָּה	נְסִיכֵ֥י	צָפ֛וֹן	כֻּלָּ֖ם	וְכָל־	צִדֹנִ֑י	אֲשֶׁר־	יָרְד֣וּ	אֶת־	חֲלָלִ֔ים
ત્યાં	સરદારો	ઉત્તરના	બધા,	અને-બધા	સિદોનીઓ,	જેઓ	ઊતર્યા	—	વીંધાયેલાઓ-સાથે,
H8033		H6828	H3605	H3605	H6722		H3381	H0854	

בְּחִתִּיתָ֤ם	מִגְּבוּרָתָם֙	בּוֹשִׁ֔ים	וַיִּשְׁכְּב֤וּ	עֲרֵלִים֙	אֶת־	חַלְלֵי־	חֶ֔רֶב	וַיִּשְׂא֥וּ
તેમના-ભય-છતાં	તેમની-શક્તિથી	શરમાતા;	અને-સૂતા-છે	બેસુન્નત	—	વીંધાયેલાઓ-સાથે	તલવારથી;	અને-ઉઠાવ્યું
H2851	H1369	H0954	H7901	H6189	H0854		H2719	H5375

כְלִמָּתָ֖ם	אֶת־	י֥וֹרְדֵי	בֽוֹר׃
તેમનું-અપમાન,	—	ઊતરનારાઓની-સાથે	ખાડામાં.
H3639	H0854	H3381	

ત્યાં ઉત્તરના સર્વ રાજકુમારો છે તથા સિદોનીઓ જેઓ મૃત્યુ પામેલાઓની સાથે નીચે ગયા છે. તેઓ પરાક્રમી હતા અને બીજાને ભય પમાડતા હતા, પણ તેઓ લજ્જિત થયા છે, તેઓ બેસુન્નત સ્થિતિમાં તલવારથી કતલ થયેલાઓની સાથે પડેલા છે. તેઓ કબરમાં ઊતરી જનારાઓની સાથે લજ્જિત થયા છે.

31

אוֹתָם֙	יִרְאֶ֣ה	פַרְעֹ֔ה	וְנִחַ֖ם	עַל־	כָּל־	]המונה[	)הֲמוֹנ֑וֹ(	חַלְלֵי־
તેમને	જોશે	ફારુન,	અને-દિલાસો-પામશે	—	—	—	તેના-સમગ્ર-સમુદાય-ઉપર;	વીંધાયેલા
H0853	H7200	H6547	H5162		H3605			

חֶ֙רֶב֙	פַּרְעֹ֣ה	וְכָל־	חֵיל֔וֹ	נְאֻ֖ם	אֲדֹנָ֥י	יְהוִֽה׃
તલવારથી	ફારુન	અને-સમગ્ર	તેનું-સૈન્ય,	ઘોષણા-છે	પ્રભુ	યહોવાની.
H2719	H6547	H3605	H2428	H5002	H0136	H3069

ફારુન તેઓને જોઈને તલવારથી માર્યા ગયેલા પોતાના સમુદાય માટે દિલાસો પામશે.” આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

32

כִּֽי־	נָתַ֥תִּי	אֶת־	]חתיתו[	)חִתִּיתִ֖י(	בְּאֶ֣רֶץ	חַיִּ֑ים	וְהֻשְׁכַּב֩	בְּת֨וֹךְ	עֲרֵלִ֜ים
કારણ-કે	મૂક્યો-હતો-મેં	—	—	મારો-ભય	ભૂમિમાં	જીવતાંઓની;	અને-સૂવડાવાશે	વચ્ચે	બેસુન્નતોના
	H5414	H0853	H2851	H2851	H0776		H7901	H8432	H6189

אֶת־	חַלְלֵי־	חֶ֗רֶב	פַּרְעֹה֙	וְכָל־	הֲמוֹנֹ֔ה	נְאֻ֖ם	אֲדֹנָ֥י	יְהוִֽה׃	פ
—	વીંધાયેલાઓ-સાથે	તલવારથી,	ફારુન	અને-સમગ્ર	તેનો-સમુદાય,	ઘોષણા-છે	પ્રભુ	યહોવાની.	—
H0854		H2719	H6547	H3605		H5002	H0136	H3069	

મેં પૃથ્વી પરનાં માણસોમાં મારો ત્રાસ બેસાડ્યો છે, પણ જેઓ તલવારથી માર્યા ગયેલા છે તેવા બેસુન્નતીઓની મધ્યે સૂઈ જશે.” આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે

Chapter 33

1

וַיְהִ֥י	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֵלַ֥י	לֵאמֹֽר׃
અને-આવ્યું	વચન	યહોવાનું	મારી-પાસે	કહેતાં:
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું,

2

בֶּן־	אָדָ֗ם	דַּבֵּ֤ר	אֶל־	בְּנֵֽי־	עַמְּךָ֙	וְאָמַרְתָּ֣	אֲלֵיהֶ֔ם	אֶ֕רֶץ	כִּֽי־	אָבִ֥יא
હે-પુત્ર	માણસના,	બોલ	—	તારા-પ્રજાના	લોકોને	અને-કહે	તેમને:	કોઈ-દેશ	જ્યારે	લાવીશ
	H0120	H1696	H0413			H0559	H0413	H0776		H0935

עָלֶ֖יהָ	חָ֑רֶב	וְלָקְח֨וּ	עַם־	הָאָ֜רֶץ	אִ֤ישׁ	אֶחָד֙	מִקְצֵיהֶ֔ם	וְנָתְנ֥וּ	אֹת֛וֹ	לָהֶ֖ם	לְצֹפֶֽה׃
તેના-ઉપર	તલવાર,	અને-લેશે	લોકો	દેશના	એક	માણસ	તેમનામાંથી,	અને-નીમશે	તેને	તેમને-માટે	પહેરેદાર.
	H2719	H3947		H0776	H0376	H0259		H5414	H0853		H6822

“હે મનુષ્યપુત્ર, તું તારા લોકો સાથે વાત કરીને કહે, ‘જ્યારે હું કોઈ દેશ સામે તલવાર લાવું, ત્યારે તે દેશના લોકો પોતામાંના એક પુરુષને પસંદ કરીને તેને પોતાના ચોકીદાર તરીકે નીમે.

3

וְרָאָ֥ה	אֶת־	הַחֶ֖רֶב	בָּאָ֣ה	עַל־	הָאָ֑רֶץ	וְתָקַ֥ע	בַּשּׁוֹפָ֖ר	וְהִזְהִ֥יר	אֶת־	הָעָֽם׃
અને-જોશે	—	તલવારને	આવતી	—	દેશ-ઉપર,	અને-વગાડશે	રણશિંગડું	અને-ચેતવશે	—	લોકોને.
H7200	H0853	H2719	H0935		H0776	H8628	H7782		H0853	

જો તે તલવારને દેશ પર આવતી જોઈને તે લોકોને ચેતવણી આપવા સારુ રણશિંગડું વગાડે.

4

וְשָׁמַע	અને-સાંભળશે	H8085
הַשֹּׁמֵעַ	સાંભળનાર	H8085
אֶת־	—	H0853
קוֹל	અવાજ	
הַשּׁוֹפָר	રણશિંગડાનો	H7782
וְלֹא	પણ-નહીં	H3808
נִזְהָר	ચેતશે,	
וַתָּבוֹא	અને-આવશે	H0935
חֶרֶב	તલવાર	H2719
וַתִּקָּחֵהוּ	અને-લઈ-જશે-તેને;	H3947
דָמוֹ	તેનું-લોહી	H1818
בְרֹאשׁוֹ	તેના-માથા-પર	
יִהְיֶה׃	હશે.	H1961

ત્યારે જો કોઈ રણશિંગડાંનો અવાજ સાંભળીને ધ્યાન ન આપે અને તલવાર આવીને તેને મારી નાખે તો તેનું લોહી તેને પોતાને માથે.

5

אֵת	—	H0853
קוֹל	અવાજ	
הַשּׁוֹפָר	રણશિંગડાનો	H7782
שָׁמַע	સાંભળ્યો	H8085
וְלֹא	પણ-નહીં	H3808
נִזְהָר	ચેત્યો,	
דָּמוֹ	તેનું-લોહી	H1818
בּוֹ	તેના-ઉપર	
יִהְיֶה	હશે;	H1961
וְהוּא	પણ-જો	H1931
נִזְהָר	ચેત્યો-હોત	
נַפְשׁוֹ	તેનો-જીવ	H5315
מִלֵּט׃	બચત.	H4422

જો કોઈ રણશિંગડાંનો અવાજ સાંભળીને ધ્યાન ન આપે, તો તેનું રક્ત તેને માથે; પણ જો કોઈ ધ્યાન આપશે, તો તે પોતાનો જીવ બચાવશે.

6

וְהַצֹּפֶה	પણ-પહેરેદાર	H6822
כִּי־	જો	
יִרְאֶה	જોશે	H7200
אֶת־	—	H0853
הַחֶרֶב	તલવારને	H2719
בָּאָה	આવતી	H0935
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
תָקַע	વગાડશે	H8628
בַּשּׁוֹפָר	રણશિંગડું,	H7782
וְהָעָם	અને-લોકો	
לֹא־	નહીં	H3808
נִזְהָר	ચેતશે,	
וַתָּבוֹא	અને-આવશે	H0935
חֶרֶב	તલવાર	H2719
וַתִּקַּח	અને-લઈ-જશે	H3947
מֵהֶם	તેમાંથી	H1992
נָפֶשׁ	જીવ;	H5315
הוּא	તે	H1931
בַּעֲוֺנוֹ	તેના-અપરાધમાં	H5771
נִלְקָח	લેવાયો,	H3947
וְדָמוֹ	પણ-તેનું-લોહી	H1818
מִיַּד־	હાથેથી	H3027
הַצֹּפֶה	પહેરેદારના	H6822
אֶדְרֹשׁ׃	માગીશ.	H1875
ס	—	

પણ જો તલવારને આવતી જોઈને ચોકીદાર રણશિંગડું વગાડે નહિ, લોકોને ચેતવણી મળે નહિ, જો તલવાર આવીને કોઈનો જીવ લે, તો તે વ્યક્તિ પોતાના પાપને લીધે મૃત્યુ પામશે, પણ હું તેના લોહીનો બદલો ચોકીદાર પાસેથી માંગીશ.'"

7

וְאַתָּה	અને-તું,	
בֶן־	હે-પુત્ર	
אָדָם	માણસના,	H0120
צֹפֶה	પહેરેદાર	H6822
נְתַתִּיךָ	નીમ્યો-છે-મેં-તને	H5414
לְבֵית	ઘર-માટે	
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના;	H3478
וְשָׁמַעְתָּ	અને-સાંભળશે	H8085
מִפִּי	મારા-મુખથી	H6310
דָּבָר	વચન,	H1697
וְהִזְהַרְתָּ	અને-ચેતવશે	
אֹתָם	તેમને	H0853
מִמֶּנִּי׃	મારા-તરફથી.	

હે મનુષ્યપુત્ર, મેં તને ઇઝરાયલી લોકો માટે ચોકીદાર બનાવ્યો છે; મારા મુખથી વચન સાંભળીને મારી વતી તેને ચેતવણી આપ.

8

בְּאָמְרִי	જ્યારે-કહું-મેં	H0559
לָרָשָׁע	દુષ્ટને,	H7563
רָשָׁע	હે-દુષ્ટ,	H7563
מוֹת	તું-ચોક્કસ	H4191
תָּמוּת	મરીશ,	H4191
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
דִבַּרְתָּ	બોલીશ-તું	H1696
לְהַזְהִיר	ચેતવવા-માટે	
רָשָׁע	દુષ્ટને	H7563
מִדַּרְכּוֹ	તેના-માર્ગથી,	H1870
הוּא	તે	H1931
רָשָׁע	દુષ્ટ	H7563
בַּעֲוֺנוֹ	તેના-અપરાધમાં	H5771
יָמוּת	મરશે,	H4191
וְדָמוֹ	પણ-તેનું-લોહી	H1818
מִיָּדְךָ	તારા-હાથેથી	H3027
אֲבַקֵּשׁ׃	માગીશ.	H1245

જો હું કોઈ દુષ્ટ વ્યક્તિને કહું, હે દુષ્ટ માણસ, તું નિશ્ચે મૃત્યુ પામશે.' પણ જો તું દુષ્ટ માણસને પોતાના દુરાચરણથી ફરવા ચેતવણી ન આપે, તો તે દુષ્ટ માણસ પોતાના પાપમાં મરશે, પણ હું તેના લોહીનો બદલો તારી પાસેથી માગીશ.

9

וְאַתָּה	כִּי־	הִזְהַרְתָּ	רָשָׁע	מִדַּרְכּוֹ	לָשׁוּב	מִמֶּנָּה	וְלֹא־	שָׁב	מִדַּרְכּוֹ	הוּא
પણ-તું	જો	ચેતવ્યો	દુષ્ટને	તેના-માર્ગથી	ફરવા	તેથી,	અને-નહીં	ફર્યો	તેના-માર્ગથી,	તે
			H7563	H1870	H7725		H3808	H7725	H1870	H1931

בַּעֲוֹנוֹ	יָמוּת	וְאַתָּה	נַפְשְׁךָ	הִצַּלְתָּ׃	ס
તેના-અપરાધમાં	મરશે;	પણ-તું	તારો-જીવ	બચાવ્યો.	—
H5771	H4191		H5315	H5337	

પણ જો, તું દુષ્ટ માણસને પોતાના દુરાચરણથી ફરવાની ચેતવણી આપે, જેથી તે તેનાથી પાછો ફરે, જો તે તેના દુરાચરણથી પાછો ન ફરે, તો તે પોતાના પાપમાં મૃત્યુ પામશે, પણ તું પોતાનો જીવ બચાવશે.

10

וְאַתָּה	בֶן־	אָדָם	אֱמֹר	אֶל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	כֵּן	אֲמַרְתֶּם	לֵאמֹר	כִּי־
અને-તું,	હે-પુત્ર	માણસના,	કહે	—	ઘર	ઇસ્રાએલને:	આમ	કહો-છો	કહેતાં,	ખરેખર
		H0120	H0559	H0413		H3478		H0559	H0559	

פְּשָׁעֵינוּ	וְחַטֹּאתֵינוּ	עָלֵינוּ	וּבָם	אֲנַחְנוּ	נְמַקִּים	וְאֵיךְ	נִחְיֶה׃
અમારા-અપરાધો	અને-પાપો	અમારા-ઉપર-છે,	અને-તેમાં	અમે	ઓગળી-રહ્યા-છીએ,	તો-કેવી-રીતે	જીવીએ?
H6588				H0587	H4743		H2421

વળી, હે મનુષ્યપુત્ર, ઇઝરાયલી લોકોને કહે, 'તમે આ પ્રમાણે કહો છો કે: અમારાં ઉલ્લંઘનો તથા અમારાં પાપ અમારા માથા પર આવી પડ્યાં છે, અમે તેમાં ક્ષીણ થતા જઈએ છીએ, અમે શી રીતે જીવીશું?'

11

אֱמֹר	אֲלֵיהֶם	חַי־	אָנִי	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	אִם־	אֶחְפֹּץ	בְּמוֹת	הָרָשָׁע
કહે	તેમને:	જીવતો-છું	હું,	ઘોષણા-છે	પ્રભુ	યહોવાની,	જો	મને-આનંદ-હોય	મૃત્યુમાં	દુષ્ટના
H0559	H0413		H0589	H5002	H0136	H3069			H4194	H7563

כִּי	אִם־	בְּשׁוּב	רָשָׁע	מִדַּרְכּוֹ	וְחָיָה	שׁוּבוּ	שׁוּבוּ	מִדַּרְכֵיכֶם	הָרָעִים	וְלָמָּה
પરંતુ	જો	ફરે	દુષ્ટ	તેના-માર્ગથી	અને-જીવે;	ફરો,	ફરો	તમારા-દુષ્ટ-માર્ગોથી,	ખરાબ;	અને-શા-માટે
		H7725	H7563	H1870	H2421	H7725	H7725	H1870		H4100

תָמוּתוּ	בֵּית	יִשְׂרָאֵל׃	פ
મરો	હે-ઘર	ઇસ્રાએલ?	—
H4191		H3478	

તેઓને કહે કે, 'પ્રભુ યહોવાહ કહે છે મારા જીવના સમ, દુષ્ટ માણસના મૃત્યુથી મને આનંદ થતો નથી, પણ દુષ્ટ માણસ દુરાચરણથી પાછો ફરે, તો તે જીવતો રહે. પાછા ફરો, તમારાં દુરાચરણથી પાછા ફરો, હે ઇઝરાયલી લોકો, તમે શા માટે મૃત્યુ પસંદ કરો છો?"'

12

וְאַתָּה	בֶן־	אָדָם	אֱמֹר	אֶל־	בְּנֵי־	עַמְּךָ	צִדְקַת	הַצַּדִּיק	לֹא	תַצִּילֶנּוּ
અને-તું,	હે-પુત્ર	માણસના,	કહે	—	તારા-પ્રજાના	લોકોને:	ન્યાયીપણું	ન્યાયીનું,	નહીં	છોડાવશે-તેને
		H0120	H0559	H0413			H6666	H6662	H3808	H5337

בְּיוֹם	פִּשְׁעוֹ	וְרִשְׁעַת	הָרָשָׁע	לֹא־	יִכָּשֶׁל	בָּהּ	בְּיוֹם	שׁוּבוֹ	מֵרִשְׁעוֹ	וְצַדִּיק
જે-દિવસે	તેના-અપરાધ;	અને-દુષ્ટતા	દુષ્ટની	નહીં	લથડાવશે	તેમાં	જે-દિવસે	ફરે	તેની-દુષ્ટતાથી;	અને-ન્યાયી
H3117	H6588	H7564	H7563	H3808	H3782		H3117	H7725	H7562	H6662

לֹא	יוּכַל	לִחְיוֹת	בָּהּ	בְּיוֹם	חֲטֹאתוֹ׃
નહીં	શકશે	જીવવા	તેમાં	જે-દિવસે	તેના-પાપ.
H3808	H3201	H2421		H3117	H2398

હે મનુષ્યપુત્ર, તારા લોકોને કહે કે, 'ન્યાયી માણસ પાપ કરશે તો તેનું ન્યાયીપણું તેને બચાવશે નહિ, જો દુષ્ટ માણસ પોતાના પાપથી પાછો ફરે તો તેની દુષ્ટતાને લીધે તેનો નાશ થશે નહિ. તેમ જ ન્યાયી માણસ પાપ કરશે તો તે પોતાના ન્યાયીપણાથી જીવશે નહિ.

13

בְּאָמְרִי	לַצַּדִּיק	חָיֹה	יִחְיֶה	וְהוּא־	בָטַח	עַל־	צִדְקָתוֹ	וְעָשָׂה	עָוֶל
જ્યારે-કહું	ન્યાયીને	ચોક્કસ	જીવશે,	અને-તે	ભરોસો-રાખશે	—	તેના-ન્યાયીપણા-ઉપર	અને-કરશે	અન્યાય;
H0559	H6662	H2421	H2421	H1931	H0982		H6666		

כָּל־	]צדקתו[	)צִדְקֹתָיו(	לֹא	תִזָּכַרְנָה	וּבְעַוְלוֹ	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	בּוֹ	יָמוּת׃
બધી	—	તેની-ન્યાયીપણાંઓ	નહીં	યાદ-આવશે,	અને-તેના-અન્યાયમાં	જે	કર્યું	તેમાં	મરશે.
H3605	H6666	H6666	H3808	H2142					H4191

જો હું ન્યાયી માણસને કહું કે, “તે નિશ્ચે જીવશે.” અને જો તે પોતાના ન્યાયીપણામાં ભરોસો રાખીને અન્યાય કરે, તો હું તેનું ન્યાયીપણું યાદ કરીશ નહિ; તેણે કરેલી દુષ્ટતાને લીધે તે માર્યો જશે.

14
וּבְאָמְרִי અને-જ્યારે-કહું H0559
לָרָשָׁע દુષ્ટને H7563
מוֹת તું-ચોક્કસ H4191
תָּמוּת મરીશ, H4191
וְשָׁב અને-ફરશે H7725
מֵחַטָּאתוֹ તેન□ા-પાપથી
וְעָשָׂה અને-કરશે
מִשְׁפָּט ન્યાય H4941
וּצְדָקָה׃ અને-ધાર્મિકતા, H6666

અને જો હું દુષ્ટ માણસને કહું કે, “તું નિશ્ચે મૃત્યુ પામશે.” પણ જો તે પોતાના પાપોથી પાછો ફરે અને જે ન્યાયસંગત તથા સાચું છે તે કરે.

15
חֲבֹל જામીન
יָשִׁיב પાછી-આપશે H7725
רָשָׁע દુષ્ટ H7563
גְּזֵלָה લૂંટેલું H1500
יְשַׁלֵּם ભરપાઈ-કરશે,
בְּחֻקּוֹת નિયમોમાં H2708
הַחַיִּים જીવનન□ા
הָלַךְ ચાલશે, H1980
לְבִלְתִּי કર્યા-વગર H1115
עֲשׂוֹת કરવા
עָוֶל અન્યાય;
חָיוֹ ચોક્કસ H2421
יִחְיֶה જીવશે, H2421
לֹא નહીં H3808
יָמוּת׃ મરશે. H4191

જો તે વ્યાજે મૂકેલી વસ્તુ પાછી આપે, તેણે જે કંઈ ચોરી લીધું છે તે પાછું આપે, જો તે જીવન આપનાર નિયમો પ્રમાણે ચાલે અને પાપ ન કરે, તો તે નિશ્ચે જીવશે, તે મરશે નહિ.

16
כָּל־ બધા H3605
[חטאתו] —
(חַטֹּאתָיו) તેન□ા-પાપો
אֲשֶׁר જે
חָטָא કર્યા, H2398
לֹא નહીં H3808
תִזָּכַרְנָה યાદ-આવશે H2142
לוֹ તેને;
מִשְׁפָּט ન્યાય H4941
וּצְדָקָה અને-ધાર્મિકતા H6666
עָשָׂה કર્યું,
חָיוֹ ચોક્કસ H2421
יִחְיֶה׃ જીવશે. H2421

તેણે કરેલાં કોઈ પણ પાપ સ્મરણમાં આવશે નહિ. કેમ કે તે ન્યાયપણાથી તથા સચ્ચાઈથી વર્ત્યો છે; એટલે તે નિશ્ચે જીવશે.

17
וְאָמְרוּ અને-કહે-છે H0559
בְּנֵי પુત્રો
עַמְּךָ તારા-પ્રજાન□ા:
לֹא નહીં H3808
יִתָּכֵן યોગ્ય-છે H8505
דֶּרֶךְ માર્ગ H1870
אֲדֹנָי પ્રભુનો; H0136
וְהֵמָּה પણ-તેમનો H1992
דַּרְכָּם માર્ગ H1870
לֹא־ નહીં H3808
יִתָּכֵן׃ યોગ્ય-છે. H8505

પણ તારા લોકો કહે છે કે, “પ્રભુ યહોવાહનો માર્ગ અદલ નથી□” પણ તેઓના માર્ગો અદલ નથી.

18
בְּשׁוּב־ જ્યારે-ફરે H7725
צַדִּיק ન્યાયી H6662
מִצִּדְקָתוֹ તેના-ન્યાયીપણાથી H6666
וְעָשָׂה અને-કરશે
עָוֶל અન્યાય,
וּמֵת તો-મરશે H4191
בָּהֶם׃ તેમાં.

જ્યારે ન્યાયી માણસ પોતાના ન્યાયીપણાથી પાછો ફરીને પાપ કરે, તો તે તેમાં મૃત્યુ પામશે.

19
וּבְשׁוּב અને-જ્યારે-ફરે H7725
רָשָׁע દુષ્ટ H7563
מֵרִשְׁעָתוֹ તેની-દુષ્ટતાથી, H7564
וְעָשָׂה અને-કરશે
מִשְׁפָּט ન્યાય H4941
וּצְדָקָה અને-ધાર્મિકતા, H6666
עֲלֵיהֶם તેન□ા-ઉપર
הוּא તે H1931
יִחְיֶה׃ જીવશે. H2421

અને જ્યારે પાપી માણસ પોતાની દુષ્ટતાથી પાછો ફરીને ન્યાય તથા નીતિ પ્રમાણે વર્તે, તો તેની તે બાબતોને કારણે તે જીવશે.

20
וַאֲמַרְתֶּם પણ-કહો-છો H0559
לֹא નહીં H3808
יִתָּכֵן યોગ્ય-છે H8505
דֶּרֶךְ માર્ગ H1870
אֲדֹנָי પ્રભુનો; H0136
אִישׁ પ્રત્યેકને H0376
כִּדְרָכָיו તેન□ા-માર્ગો-પ્રમાણે H1870
אֶשְׁפּוֹט ન્યાય-કરીશ H8199
אֶתְכֶם તમને, H0853
בֵּית હે-ઘર
יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના. H3478
פ —

પણ તમે લોકો કહો છો, “પ્રભુનો માર્ગ અદલ નથી.” હે ઇઝરાયલી લોકો, હું તમારામાંના દરેકનો તમારા આચરણ પ્રમાણે ન્યાય કરીશ.’”

21

וַיְהִ֞י	בִּשְׁתֵּ֧י	עֶשְׂרֵ֣ה	שָׁנָ֗ה	בָּֽעֲשִׂרִ֛י	בַּחֲמִשָּׁ֥ה	לַחֹ֖דֶשׁ	לְגָלוּתֵ֑נוּ	בָּא־	אֵלַ֧י	הַפָּלִ֛יט
અને-થયું	બારમા	—	વર્ષે,	દસમાં	પાંચમી	તારીખે,	અમારા-દેશવટોમાં,	આવ્યો	મારી-પાસે	ભાગેડુ
H1961	H8147	H6240	H8141	H6224	H2568	H2320	H1546	H0935	H0413	

מִירוּשָׁלִַ֖ם	לֵאמֹ֑ר	הֻכְּתָ֥ה	הָעִֽיר׃
યરૂશાલેમથી	કહેતાં:	મારી-પડ્યું-છે	શહેર.
H3389	H0559	H5221	

અમારા બંદીવાસના બારમા વરસના દસમા મહિનાના પાચમા દિવસે યરુશાલેમથી નાસી છૂટેલા એક માણસે મારી પાસે આવીને કહ્યુ, “નગર કબજે કરવામાં આવ્યું છે.”

22

וְיַד־	יְהוָ֞ה	הָיְתָ֣ה	אֵלַ֗י	בָּעֶ֘רֶב֮	לִפְנֵי֮	בּ֣וֹא	הַפָּלִיט֒	וַיִּפְתַּ֣ח	אֶת־	פִּ֔י
અને-હાથ	યહોવાનો	હતો	મારા-ઉપર	સાંજે	પહેલાં	આવવાના	ભાગેડુના,	અને-ખોલ્યું	—	મારું-મોં,
H3027	H3068	H1961	H0413	H6153	H6440	H0935			H0853	H6310

עַד־	בּ֥וֹא	אֵלַ֖י	בַּבֹּ֑קֶר	וַיִּפָּ֣תַח	פִּ֔י	וְלֹ֥א	נֶאֱלַ֖מְתִּי	עֽוֹד׃	פ
જ્યાં-સુધી	આવ્યો	મારી-પાસે	સવારે;	અને-ખૂલ્યું	મારું-મોં,	અને-નહીં	મૂંગો-રહ્યો	હું-વધુ.	—
H5704	H0935	H0413	H1242		H6310	H3808	H0481	H5750	

નાસી છૂટેલો માણસ આવે તે પહેલાં સાંજે યહોવાહનો હાથ મારા પર હતો, સવારમાં તે મારી પાસે આવે તે પહેલાં મારું મુખ ખુલ્લું હતું. અને હવે પછી હું મૂંગો નહોતો.

23

וַיְהִ֥י	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֵלַ֥י	לֵאמֹֽר׃
અને-આવ્યું	વચન	યહોવાનું	મારી-પાસે	કહેતાં:
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

પછી યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

24

בֶּן־	אָדָ֗ם	יֹשְׁבֵ֨י	הֶחֳרָב֜וֹת	הָאֵ֗לֶּה	עַל־	אַדְמַ֤ת	יִשְׂרָאֵל֙	אֹמְרִ֣ים	לֵאמֹ֔ר
હે-પુત્ર	માણસના,	રહેવાસીઓ	આ-ખંડેરોમાંના	આ	—	ભૂમિ-ઉપર	ઇસ્રાએલની	કહે-છે	કહેતાં:
	H0120	H3427	H2723	H0428		H0127	H3478	H0559	H0559

אֶחָד֙	הָיָ֣ה	אַבְרָהָ֔ם	וַיִּירַ֖שׁ	אֶת־	הָאָ֑רֶץ	וַאֲנַ֣חְנוּ	רַבִּ֔ים	לָ֛נוּ	נִתְּנָ֥ה	הָאָ֖רֶץ
એક	હતો	અબ્રાહામ,	અને-વારસો-મેળવ્યો	—	દેશ;	અને-અમે	ઘણા-છીએ,	અમને	અપાઈ-છે	દેશ
H0259	H1961	H0085	H3423	H0853	H0776	H0587			H5414	H0776

לְמוֹרָשָֽׁה׃	ס
વારસા-માટે.	—
H4181	

હે મનુષ્યપુત્ર, જેઓ ઉજ્જડ થયેલા ઇઝરાયલ દેશમાં વસેલા છે તેઓ એમ કહે છે, ‘ઇબ્રાહિમ એકલો માણસ હતો, છતાં તેણે દેશનો કબજો મેળવ્યો. પણ અમે તો ઘણા છીએ, અમને દેશ વારસામાં આપવામાં આવ્યો છે.’”

25

לָכֵן֩	אֱמֹ֨ר	אֲלֵיהֶ֜ם	כֹּֽה־	אָמַ֣ר	אֲדֹנָ֣י	יְהֹוִ֗ה	עַל־	הַדָּ֧ם	תֹּאכֵ֛לוּ	וְעֵינֵכֶ֛ם
માટે	કહે	તેમને:	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવા:	—	લોહી-સાથે	ખાઓ-છો,	અને-આંખો
	H0559	H0413	H3541	H0559	H0136	H3069		H1818	H0398	

תִּשְׂא֥וּ	אֶל־	גִּלּֽוּלֵיכֶ֖ם	וְדָ֣ם	תִּשְׁפֹּ֑כוּ	וְהָאָ֖רֶץ	תִּירָֽשׁוּ׃
ઊંચી-કરો-છો	—	મૂર્તિઓ-તરફ,	અને-લોહી	વહાવો-છો;	અને-દેશ	વારસામાં-લેશો?
H5375	H0413	H1544	H1818	H8210	H0776	H3423

માટે તેઓને કહે, પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: “તમે લોહી પીઓ છો, તમે તમારી નજર મૂર્તિ તરફ ઉઠાવી છે, તમે લોકોનું લોહી વહેવડાવો છો. છતાં શું તમે દેશનું વતન પામશો?

26

עֲמַדְתֶּ֤ם	עַל־	חַרְבְּכֶם֙	עֲשִׂיתֶ֣ן	תּוֹעֵבָ֔ה	וְאִ֛ישׁ	אֶת־	אֵ֥שֶׁת	רֵעֵ֖הוּ	טִמֵּאתֶ֑ם
ઊભા-છો	—	તલવારો-ઉપર,	કરો-છો	ઘૃણા,	અને-પ્રત્યેક	—	પત્ની	પાડોશીની	અશુદ્ધ-કરો-છો;
H5975		H2719		H8441	H0376	H0853	H0802	H7453	

וְהָאָ֖רֶץ	תִּירָֽשׁוּ׃	ס
અને-દેશ	વારસામાં-લેશો?	—
H0776	H3423	

તમે તલવાર પર આધાર રાખ્યો છે અને ધિક્કારપાત્ર કાર્યો કર્યાં છે, દરેક માણસે પોતાના પડોશીની પત્નીને ભ્રષ્ટ કરી છે, છતાં શું તમે દેશનો વારસો પામશો?"

27

כֹּה־	આમ	H3541
תֹאמַר	કહે	H0559
אֲלֵהֶם	તેમને:	H0413
כֹּה־	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવા:	H3069
חַי־	જીવતો-છું	
אָנִי	હું,	H0589
אִם־	જો	
לֹא	નહીં	H3808
אֲשֶׁר	—	
בֶּחֳרָבוֹת	ખંડેરોમાંના	H2723
בַּחֶרֶב	તલવારથી	H2719
יִפֹּלוּ	પડશે,	H5307
וַאֲשֶׁר	અને-જેઓ	
עַל־	—	
פְּנֵי	સપાટી-ઉપર	H6440
הַשָּׂדֶה	ખેતરના,	
לַחַיָּה	જંગલી-પશુને	
נְתַתִּיו	આપ્યો-છે-તેને	H5414
לְאָכְלוֹ	ખાવા-માટે;	H0398
וַאֲשֶׁר	અને-જેઓ	
בַּמְּצָדוֹת	કિલ્લાઓમાં	
וּבַמְּעָרוֹת	અને-ગુફાઓમાં,	H4631
בַּדֶּבֶר	મહામારીથી	H1698
יָמוּתוּ׃	મરશે.	H4191

તું તેઓને કહે; "પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે કે, મારા જીવના સમ કે, જેઓ ઉજ્જડ નગરોમાં રહે છે, તેઓ તલવારથી માર્યા જશે. જેઓ ખેતરોમાં રહે છે તેઓને હું જીવતાં પશુઓ માટે ખોરાક તરીકે આપીશ, જેઓ ગઢમાં તથા ગુફાઓમાં રહે છે તેઓ મરકીથી મૃત્યુ પામશે.

28

וְנָתַתִּי	અને-બનાવીશ	H5414
אֶת־	—	H0853
הָאָרֶץ	દેશને	H0776
שְׁמָמָה	ઉજ્જડ	
וּמְשַׁמָּה	અને-વેરાન,	H4923
וְנִשְׁבַּת	અને-થમશે	
גְּאוֹן	ગૌરવ	H1347
עֻזָּהּ	તેની-શક્તિનો;	H5797
וְשָׁמְמוּ	અને-ઉજ્જડ-થશે	H8074
הָרֵי	પર્વતો	H2022
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
מֵאֵין	કોઈ-પસાર	H0369
עוֹבֵר׃	થતાં-વગર.	

હું આ દેશને ઉજ્જડ તથા ત્રાસરૂપ કરીશ અને તેના સામર્થ્યના અભિમાનનો અંત આવશે, ઇઝરાયલના પર્વતો વેરાન થશે, તેમાં થઈને કોઈ પસાર થશે નહિ.'

29

וְיָדְעוּ	અને-જાણશે	H3045
כִּי־	કે	
אֲנִי	હું-છું	H0589
יְהוָה	યહોવા,	H3068
בְּתִתִּי	જ્યારે-બનાવીશ	H5414
אֶת־	—	H0853
הָאָרֶץ	દેશને	H0776
שְׁמָמָה	ઉજ્જડ	
וּמְשַׁמָּה	અને-વેરાન,	H4923
עַל	બધી	
כָּל־	—	H3605
תּוֹעֲבֹתָם	તેમની-ધૃણાઓને-લીધે	H8441
אֲשֶׁר	જે	
עָשׂוּ׃	કર્યું.	
ס	—	

તેઓએ કરેલાં ધિક્કારપાત્ર કૃત્યોને કારણે હું દેશને વેરાન તથા ઉજ્જડ બનાવી દઈશ ત્યારે લોકો જાણશે કે હું યહોવાહ છું.

30

וְאַתָּה	અને-તું,	
בֶן־	હે-પુત્ર	
אָדָם	માણસના,	H0120
בְּנֵי	પુત્રો	
עַמְּךָ	તારા-પ્રજાના	
הַנִּדְבָּרִים	વાતો-કરે-છે	H1696
בְּךָ	તારા-વિશે	
אֵצֶל	પાસે	H0681
הַקִּירוֹת	દીવાલોની	H7023
וּבְפִתְחֵי	અને-દરવાજાઓમાં	H6607
הַבָּתִּים	ઘરોના;	
וְדִבֶּר־	અને-બોલે-છે	H1696
חַד	એક	H2297
אֶת־	—	H0854
אַחַד	બીજા-સાથે,	H0259
אִישׁ	પ્રત્યેક	H0376
אֶת־	—	H0854
אָחִיו	તેના-ભાઈને	H0251
לֵאמֹר	કહેતાં:	H0559
בֹּאוּ־	આવો	H0935
נָא	હવે	H4994
וְשִׁמְעוּ	અને-સાંભળો	H8085
מָה	શું	H4100
הַדָּבָר	વચન	H1697
הַיּוֹצֵא	નીકળે-છે	H3318
מֵאֵת	પાસેથી	H0854
יְהוָה׃	યહોવાના.	H3068

હે મનુષ્યપુત્ર, તારા લોકો તારા વિષે ભીંતો પાસે તથા ઘરના બારણા પાછળ વાતો કરે છે; તેઓ એકબીજાને-દરેક પોતાના ભાઈને કહે છે, "ચાલો જઈને યહોવાહ તરફથી આવેલું વચન પ્રબોધક દ્વારા સાંભળીએ."

31
וְיָב֣וֹאוּ אֵלֶ֗יךָ כִּמְבוֹא־ עָ֜ם וְיֵשְׁב֤וּ לְפָנֶ֙יךָ֙ עַמִּ֔י וְשָֽׁמְעוּ֙ אֶת־
અને-આવશે તારી-પાસે આવવા લોકો-જેમ અને-બેસશે તારી-આગળ મારા-પ્રજા-જેમ, અને-સાંભળશે —
H0935 H0413 H3996 H3427 H6440 H8085 H0853

דְּבָרֶ֔יךָ וְאוֹתָ֖ם לֹ֣א יַעֲשׂ֑וּ כִּֽי־ עֲגָבִ֤ים בְּפִיהֶם֙ הֵ֣מָּה עֹשִׂ֔ים אַחֲרֵ֥י
તારાં-વચનો, પણ-તેઓ નહીં કરશે; કારણ-કે વાસના-ભર્યા તેમના-મુખમાંથી તેઓ કરે-છે, પાછળ
H1697 H0853 H3808 H5690 H6310 H1992

בִּצְעָ֖ם לִבָּ֥ם הֹלֵֽךְ׃
તેમના-લાભ તેમના-હૃદય જાય-છે.
H1215 H1980

મારા લોકો વારંવાર કરતા હોય તે પ્રમાણે તારી પાસે આવે છે, તારી આગળ બેસીને તારું સાંભળે છે, પણ તેઓ તે પાળતા નથી. તેઓના મુખમાં સાચા શબ્દો છે પણ હૃદય ખોટા લાભ પાછળ જાય છે.

32
וְהִנְּךָ֤ לָהֶם֙ כְּשִׁ֣יר עֲגָבִ֔ים יְפֵ֥ה ק֖וֹל וּמֵטִ֣ב נַגֵּ֑ן וְשָֽׁמְעוּ֙ אֶת־
અને-જુઓક-તું તેમને-માટે ગીત-જેવો વાસના-ભર્યું, સુંદર અવાજે અને-સારી વાદન-કરનાર; અને-સાંભળશે —
H2009 H5690 H3303 H2895 H5059 H8085 H0853

דְּבָרֶ֔יךָ וְעֹשִׂ֥ים אֵינָ֖ם אוֹתָֽם׃
તારાં-વચનો, પણ-કરતા નથી તેઓ.
H1697 H0369 H0853

કેમ કે તું તેઓને કોઈ સુંદર અવાજવાળો અને કુશળ રીતે વાજિંત્ર વગાડનારો હોય તેના જેવો લાગે છે. તારા સંદેશાઓ તેઓના માટે મનોરંજન જેવા હોય છે. કારણ કે તેઓ તારાં વચનો સાંભળે છે, પણ તેઓમાંના કોઈ તેનો અમલ કરતો નથી.

33
וּבְבֹאָ֖הּ הִנֵּ֣ה בָאָ֑ה וְיָ֣דְע֔וּ כִּ֥י נָבִ֖יא הָיָ֥ה בְתוֹכָֽם׃ ס
અને-જ્યારે-આવશે; જુઓ, આવી-રહ્યુ-છે, અને-જાણશે કે પ્રબોધક હતો તેમના-વચ્ચે. —
H0935 H2009 H0935 H3045 H5030 H1961 H8432

પણ જ્યારે આ બધું થશે જુઓ, તે થશે ત્યારે તેઓ જાણશે કે તેઓની મધ્યે એક પ્રબોધક થઈ ગયો છે.

Chapter 34

1
וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
અને-આવ્યું વચન યહોવાનું મારી-પાસે કહેતાં:
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

ત્યારે યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું,

2
בֶּן־ אָדָ֕ם הִנָּבֵ֖א עַל־ רוֹעֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל הִנָּבֵ֨א וְאָמַרְתָּ֜ אֲלֵיהֶ֣ם
હે-પુત્ર માણસના, ભવિષ્યવાણી-કર — પાળકો-વિરુદ્ધ ઇસ્રાએલના; ભવિષ્યવાણી-કર અને-કહે તેમને,
H0120 H5012 H3478 H5012 H0559 H0413

לָרֹעִ֡ים כֹּה־ אָמַר֩ אֲדֹנָ֨י יְהוִ֜ה ה֣וֹי רֹעֵֽי־ יִשְׂרָאֵ֗ל אֲשֶׁ֤ר הָיוּ֙ רֹעִ֣ים אוֹתָ֔ם
પાળકોને: આમ કહે-છે પ્રભુ યહોવા: અફસોસ પાળકો ઇસ્રાએલના, જેઓ હતા ચરાવતા પોતાને
H3541 H0559 H0136 H3069 H1945 H3478 H1961 H0853

הֲל֣וֹא הַצֹּ֔אן יִרְע֖וּ הָרֹעִֽים׃
શું-નહીં ઘેટાં ચરાવવાં-જોઈએ પાળકોએ?
H3808 H6629

“હે મનુષ્યપુત્ર, ઇઝરાયલના ઘેંટાપાળકોની વિરુદ્ધ ભવિષ્યવાણી કરીને તેમને કહે, ‘પ્રભુ યહોવાહ ઘેંટાપાળકોને કહે છે, “ઇઝરાયલના ઘેંટાપાળકોને અફસોસ, કેમ કે તેઓ પોતાનું પોષણ કરે છે. શું ઘેંટાપાળકોએ તેઓના ટોળાંઓનું પોષણ ન કરવું જોઈએ?

3
אֶת־ הַחֵ֨לֶב תֹּאכֵ֜לוּ וְאֶת־ הַצֶּ֣מֶר תִּלְבָּ֔שׁוּ הַבְּרִיאָ֖ה תִּזְבָּ֑חוּ הַצֹּ֖אן לֹ֥א תִרְעֽוּ׃
— ચરબી ખાઓ-છો, અને ઊન પહેરો-છો, તગડાં કાપો-છો; ઘેટાં નહીં ચરાવો-છો.
H0853 H2459 H0398 H0853 H6785 H3847 H1277 H2076 H6629 H3808

તમે ચરબીવાળો ભાગ ખાઓ છો અને ઊનનાં વસ્ત્ર પહેરો છો. તમે ચરબીવાળા ટોળાંઓનો સંહાર કરો છો, પણ તમે તેને ચરાવતા નથી.

4
אֶת־ — H0853
הַנַּחְלוֹת નબળાંને
לֹא નહીં H3808
חִזַּקְתֶּם બળવાન-કર્યાં, H2388
וְאֶת־ અને H0853
הַחוֹלָה બીમારને
לֹא־ નહીં H3808
רִפֵּאתֶם સાજા-કર્યાં, H7495
וְלַנִּשְׁבֶּרֶת અને-તૂટેલાને H7665
לֹא નહીં H3808
חֲבַשְׁתֶּם પાટો-બાંધ્યા, H2280
וְאֶת־ અને H0853
הַנִּדַּחַת ભટકેલાને H5080
לֹא નહીં H3808
הֲשֵׁבֹתֶם પાછા-વાળ્યાં, H7725
וְאֶת־ અને H0853
הָאֹבֶדֶת ગુમાવેલાને H0006
לֹא નહીં H3808
בִקַּשְׁתֶּם શોધ્યાં; H1245
וּבְחָזְקָה પણ-કઠોરતાથી H2394
רְדִיתֶם શાસન-કર્યું
אֹתָם તેમને H0853
וּבְפָרֶךְ׃ અને-ક્રૂરતાથી. H6531

તમે રોગિષ્ઠને બળવાન કર્યાં નથી, તમે બીમારને સાજાં કર્યાં નથી. તમે ભાંગી ગયેલાને પાટો બાંધ્યો નથી, નસાડી મુકાયેલાને તમે પાછાં લાવ્યા નથી કે ખોવાઈ ગયેલાંની શોધ કરી નથી: પણ તેઓના પર બળજબરી તથા સખતાઈથી શાસન ચલાવ્યું છે.

5
וַתְּפוּצֶינָה અને-વિખરાઈ-ગયાં
מִבְּלִי કારણ-કે-કોઈ H1097
רֹעֶה પાળક-નહોતો;
וַתִּהְיֶינָה અને-થઈ-ગયાં H1961
לְאָכְלָה ખોરાક H0402
לְכָל־ બધાં-માટે H3605
חַיַּת પ્રાણીઓને
הַשָּׂדֶה ખેતરનાં,
וַתְּפוּצֶינָה׃ અને-વિખરાઈ-ગયાં.

તેઓ ઘેંટાપાળક વિના વિખેરાઈ ગયાં, તેઓ વિખેરાઈ ગયાથી તેઓ ખેતરનાં પશુઓનો ખોરાક બન્યાં છે.

6
יִשְׁגּוּ ભટક્યાં H7686
צֹאנִי મારા-ઘેટાં H6629
בְּכָל־ બધાં H3605
הֶהָרִים પર્વતો-ઉપર, H2022
וְעַל અને
כָּל־ દરેક H3605
גִּבְעָה ટેકરી-ઉપર H1389
רָמָה ઊંચી;
וְעַל અને
כָּל־ સમગ્ર H3605
פְּנֵי સપાટી-ઉપર H6440
הָאָרֶץ પૃથ્વીની H0776
נָפֹצוּ વિખેરાયાં
צֹאנִי મારા-ઘેટાં, H6629
וְאֵין અને-કોઈ-નહોતું H0369
דּוֹרֵשׁ ધ્યાન-રાખનાર H1875
וְאֵין અને-કોઈ-નહોતું H0369
מְבַקֵּשׁ׃ શોધનાર. H1245

મારાં ટોળું દરેક પર્વતો પર તથા દરેક ટેકરીઓ પર રખડતાં ફરે છે, તે ઘેટાં આખી પૃથ્વીની સપાટી પર વેરવિખેર થઈ ગયાં છે. તેઓને શોધનાર કોઈ નથી."

7
לָכֵן માટે,
רֹעִים હે-પાળકો,
שִׁמְעוּ સાંભળો H8085
אֶת־ — H0853
דְּבַר વચન H1697
יְהוָה׃ યહોવાનું. H3068

માટે હે ઘેંટાપાળકો, યહોવાહનું વચન સાંભળો:

8
חַי־ જીવતો-છું
אָנִי હું, H0589
נְאֻם ઘોષણા-છે H5002
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה યહોવા: H3069
אִם־ જો
לֹא નહીં, H3808
יַעַן કારણ-કે H3282
הֱיוֹת־ હતાં H1961
צֹאנִי મારા-ઘેટાં H6629
לָבַז લૂંટ-માટે, H0957
וַתִּהְיֶינָה અને-થઈ-ગયા H1961
צֹאנִי મારાં-ઘેટાં H6629
לְאָכְלָה ખોરાક H0402
לְכָל־ બધાં-માટે H3605
חַיַּת પ્રાણીઓને
הַשָּׂדֶה ખેતરના,
מֵאֵין કોઈ H0369
רֹעֶה પાળક-વગર,
וְלֹא־ અને-નહીં H3808
דָרְשׁוּ ધ્યાન-રાખ્યું H1875
רֹעַי મારા-પાળકોએ
אֶת־ — H0853
צֹאנִי ઘેટાંને; H6629
וַיִּרְעוּ અને-ચરાવ્યાં
הָרֹעִים પાળકોએ
אוֹתָם પોતાને, H0853
וְאֶת־ પણ H0853
צֹאנִי ઘેટાંને H6629
לֹא નહીં H3808
רָעוּ׃ ચરાવ્યાં.
ס —

પ્રભુ યહોવાહ કહે છે, "મારા જીવના સમ" "મારાં ઘેટાં જંગલી પશુઓનો શિકાર બન્યાં છે, ખેતરનાં સર્વ પશુઓનો ખોરાક બન્યાં છે, કારણ, તેઓનો કોઈ ઘેંટાપાળક નહોતો અને મારા ઘેંટાપાળકોએ મારાં ઘેટાં માટે પોકાર કર્યો નથી, પણ ઘેંટાપાળકોએ પોતાનું રક્ષણ કર્યું છે, મારાં ટોળાંનું પોષણ કર્યું નથી."

9
לָכֵן માટે,
הָרֹעִים હે-પાળકો,
שִׁמְעוּ સાંભળો H8085
דְּבַר־ વચન H1697
יְהוָה׃ યહોવાનું. H3068

તેથી હે ઘેંટાપાળકો, તમે યહોવાહનું વચન સાંભળો,

10

כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנְנִי	אֶל־	הָרֹעִים	וְדָרַשְׁתִּי	אֶת־	צֹאנִי
આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવા:	જુઓ,-હું-છું	—	પાળકો-વિરુદ્ધ,	અને-માગીશ	—	ઘેટાંને
H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H0413		H1875	H0853	H6629

מִיָּדָם	וְהִשְׁבַּתִּים	מֵרְעוֹת	צֹאן	וְלֹא־	יִרְעוּ	עוֹד	הָרֹעִים	אוֹתָם	וְהִצַּלְתִּי
તેમના-હાથથી,	અને-બંધ-કરીશ-તેમને	ચરાવવાથી	ઘેટાં,	અને-નહીં	ચરાવશે	હવે	પાળકો	તેમને;	અને-છોડાવીશ
H3027			H6629	H3808		H5750		H0853	H5337

צֹאנִי	מִפִּיהֶם	וְלֹא־	תִהְיֶיןָ	לָהֶם	לְאָכְלָה׃	ס
ઘેટાંને	તેમના-મુખમાંથી,	અને-નહીં	હશે	તેમને-માટે	ખોરાક.	—
H6629	H6310	H3808	H1961		H0402	

પ્રભુ યહોવાહ કહે છે, જુઓ હું ઘેંટાપાળકોની વિરુદ્ધ છું, હું મારા ટોળાંની જવાબદારી તેમના હાથમાંથી લઈ લઈશ. મારા ઘેટાંને પાળવાનું કામ તેમની પાસેથી લઈ લઈશ; જેથી ઘેંટાપાળકો પોતાનું પોષણ કરી શકે નહિ, હું મારા ઘેટાંઓને તેમના મુખમાંથી લઈ લઈશ, જેથી મારા ઘેટાં તેમનો ખોરાક બનશે નહિ."

11

כִּי	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנְנִי־	אָנִי	וְדָרַשְׁתִּי	אֶת־	צֹאנִי
કારણ-કે	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવા:	જુઓ,	હું-પોતે	અને-ધ્યાન-રાખીશ	—	મારાં-ઘેટાંને
	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H0589	H1875	H0853	H6629

וּבִקַּרְתִּים׃
અને-તપાસીશ.
H1239

કેમ કે પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: "જુઓ, હું પોતે જ મારાં ટોળાંને શોધી કાઢીશ અને તેઓની સંભાળ રાખીશ.

12

כְּבַקָּרַת	רֹעֶה	עֶדְרוֹ	בְּיוֹם־	הֱיוֹתוֹ	בְתוֹךְ־	צֹאנוֹ	נִפְרָשׁוֹת	כֵּן	אֲבַקֵּר
જેમ-તપાસે-છે	પાળક	તેના-ટોળાને	જે-દિવસે	છે-તે	વચ્ચે	ઘેટાંના	વિખેરાયેલાં,	તેમ	તપાસીશ
H1243		H5739	H3117	H1961	H8432	H6629			H1239

אֶת־	צֹאנִי	וְהִצַּלְתִּי	אֶתְהֶם	מִכָּל־	הַמְּקוֹמֹת	אֲשֶׁר	נָפֹצוּ	שָׁם	בְּיוֹם
—	મારાં-ઘેટાંને;	અને-છોડાવીશ	તેમને	બધાં	સ્થળોમાંથી	જ્યાં	વિખેરાયાં	ત્યાં,	વાદળના
H0853	H6629	H5337	H0853	H3605	H4725			H8033	H3117

עָנָן	וַעֲרָפֶל׃
અંધકાર	અને-ઘેરા-ઘટામાં.
H6051	H6205

જેમ ભરવાડ તે દિવસે પોતાનાં વેરવિખેર થયેલાં ટોળું સાથે હોય તેમ દિવસે પોતાના ટોળાને શોધી કાઢશે. હું મારાં ઘેટાંને શોધીશ અને વાદળવાળા તથા અંધકારમય દિવસે તેઓ જ્યાં જ્યાં વિખેરાઈ ગયાં હશે તે સર્વ જગ્યાએથી તેઓને છોડાવીશ.

13

וְהוֹצֵאתִים	מִן־	הָעַמִּים	וְקִבַּצְתִּים	מִן־	הָאֲרָצוֹת	וַהֲבִיאֹתִים	אֶל־	אַדְמָתָם
અને-બહાર-કાઢીશ	પાસેથી	લોકોનાં,	અને-એકઠ્ઠિત-કરીશ	પાસેથી	દેશોનાં,	અને-લાવીશ	—	તેમની-ભૂમિ-ઉપર;
H3318			H6908		H0776	H0935	H0413	H0127

וּרְעִיתִים	אֶל־	הָרֵי	יִשְׂרָאֵל	בָּאֲפִיקִים	וּבְכֹל	מוֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ׃
અને-ચરાવીશ	—	પર્વતો-ઉપર	ઇસ્રાએલના,	નદીકિનારાઓમાં	અને-બધા	વસવાટોમાં	દેશના.
	H0413	H2022	H3478	H0650	H3605	H4186	H0776

ત્યારે હું તેઓને લોકો મધ્યેથી બહાર લાવીશ; હું તેમને અન્ય દેશોમાંથી ભેગાં કરીને પોતાના દેશમાં લાવીશ. હું તેમને ઇઝરાયલના પર્વતો પર, ઝરણાં પાસે તથા દેશની દરેક વસતિવાળી જગ્યાઓમાં ચરાવીશ.

14

בְּמִרְעֶה־	טּוֹב	אֶרְעֶה	אֹתָם	וּבְהָרֵי	מְרוֹם־	יִשְׂרָאֵל	יִהְיֶה	נְוֵהֶם
સારા-ચરિયાણમાં	સારા	ચરાવીશ	તેમને,	અને-પર્વતો-ઉપર	ઊંચાઈઓ-ઉપર	ઇસ્રાએલના	હશે	તેમનું-વાડું;
H4829			H0853	H2022	H4791	H3478	H1961	

שָׁם	תִּרְבַּצְנָה	בְּנָוֶה	טּוֹב	וּמִרְעֶה	שָׁמֵן	תִּרְעֶינָה	אֶל־	הָרֵי	יִשְׂרָאֵל׃
ત્યાં	આરામ-કરશે	વાડામાં	સારા,	અને-ચરિયાણ	ફળદ્રૂપ	ચરશે	—	પર્વતો-ઉપર	ઇસ્રાએલના.
H8033	H7257			H4829	H8082		H0413	H2022	H3478

હું તેઓને સારી જગ્યાઓમાં ચરાવીશ; ઇઝરાયલના ઊંચા પર્વતો તેઓની ચરવાની જગ્યાઓ થશે. ત્યાં તેઓ સારી ચરવાની જગ્યાઓમાં સૂઈ જશે, તેઓ ઇઝરાયલના પર્વતો પર ચરશે.

15

אֲנִ֨י	אֶרְעֶ֤ה	צֹאנִי֙	וַאֲנִ֣י	אַרְבִּיצֵ֔ם	נְאֻ֖ם	אֲדֹנָ֥י	יְהוִֽה׃
હું	ચરાવીશ	માર□ા-ઘેટ□ાંને,	અને-હું	આરામ-આપીશ-તેમને,	ઘોષણા-છે	પ્રભુ	યહોવાની.
H0589		H6629	H0589	H7257	H5002	H0136	H3069

હું પોતે મારાં ટોળાંને ચારીશ, હું તેઓને સુવાડીશ." આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

16

אֶת־	הָאֹבֶ֣דֶת	אֲבַקֵּשׁ֙	וְאֶת־	הַנִּדַּ֣חַת	אָשִׁ֔יב	וְלַנִּשְׁבֶּ֣רֶת	אֶחֱבֹ֔שׁ	וְאֶת־	הַחוֹלָ֖ה
—	ગુમાવેલ□ાંને	શોધીશ	અને	ભટકેલ□ાંને	પાછ□ા-લાવીશ,	અને-તૂટેલ□ાંને	પાટો-બાંધીશ,	અને	બીમારને
H0853	H0006	H1245	H0853	H5080	H7725	H7665	H2280	H0853	

אֲחַזֵּ֑ק	וְאֶת־	הַשְּׁמֵנָ֧ה	וְאֶת־	הַחֲזָקָ֛ה	אַשְׁמִ֖יד	אֶרְעֶ֥נָּה	בְמִשְׁפָּֽט׃
બળવાન-કરીશ;	પણ	જાડ□ાંને	અને	બળવાન□ાંને	નાશ-કરીશ;	ચરાવીશ-તેમને	ન્યાયથી.
H2388	H0853	H8082	H0853	H2389	H8045		H4941

હું ખોવાયેલાની શોધ કરીશ, કાઢી મૂકેલાંને હું પાછું લાવીશ. હું ઈજા પામેલાં ઘેટાંને પાટો બાંધીશ, માંદાંને સાજાં કરીશ. અને પુષ્ટ તથા બળવાનનો નાશ કરીશ. હું તેઓનું ન્યાયથી પોષણ કરીશ.

17

וְאַתֵּ֣נָה	צֹאנִ֔י	כֹּ֥ה	אָמַ֖ר	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֑ה	הִנְנִ֤י	שֹׁפֵט֙	בֵּֽין־	שֶׂ֣ה	לָשֶׂ֔ה
અને-તમે,	માર□ા-ઘેટ□ાં,	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવા:	જુઓ,-હું	ન્યાય-કરીશ	વચ્ચે	ઘેટું	અને-ઘેટું,
	H6629	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H8199	H0996	H7716	H7716

לָאֵילִ֖ים	וְלָעַתּוּדִֽים׃
ઘેટ□ાં	અને-બકરાં.
	H6260

હે મારાં ટોળું," પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે" જુઓ, "હું ઘેટાં, તથા બકરાંઓ વચ્ચે ન્યાય કરીશ.

18

הַמְעַ֣ט	מִכֶּ֗ם	הַמִּרְעֶ֤ה	הַטּוֹב֙	תִּרְע֔וּ	וְיֶ֨תֶר֙	מִרְעֵיכֶ֔ם	תִּרְמְס֖וּ	בְּרַגְלֵיכֶ֑ם
શું-ઓછું-છે	તમાર□ા-માટે:	સારું	ચરિયાણ	ચરો-છો,	અને-બાકીનું	ચરિયાણ	કચડો-છો	તમાર□ા-પગોથી;
H4592		H4829				H4829	H7429	H7272

וּמִשְׁקַע־	מַ֣יִם	תִּשְׁתּ֔וּ	וְאֵת֙	הַנּ֣וֹתָרִ֔ים	בְּרַגְלֵיכֶ֖ם	תִּרְפֹּשֽׂוּן׃
અને-સ્થિર	પાણી	પીઓ-છો,	પણ	બાકીનું	તમાર□ા-પગોથી	ગંદું-કરો-છો?
H4950	H4325	H8354	H0853	H3498	H7272	H7515

સારો ચારો ચરીને બાકીનો બચેલો ચારાવાળો ભાગ પગ નીચે ખૂંદવો, અથવા સ્વચ્છ પાણી પીને બાકીનું પાણી પગથી ડહોળી નાખવું એ શું નાની બાબત છે?

19

וְצֹאנִ֑י	מִרְמַ֤ס	רַגְלֵיכֶם֙	תִּרְעֶ֔ינָה	וּמִרְפַּ֥שׂ	רַגְלֵיכֶ֖ם	תִּשְׁתֶּֽינָה׃	ס
અને-માર□ા-ઘેટ□ાં,	કચડાયેલું	તમાર□ા-પગોથી	ચરશે,	અને-ગંદું-કરેલું	તમાર□ા-પગોથી	પીશે.	—
H6629	H4823	H7272		H4833	H7272	H8354	

પણ મારાં ટોળું તમારા પગનો કચડેલો ચારો ખાય છે અને તમારા પગથી ડહોળેલું પાણી પીવે છે."

20

לָכֵ֗ן	כֹּ֥ה	אָמַ֛ר	אֲדֹנָ֥י	יְהוִ֖ה	אֲלֵיהֶ֑ם	הִנְנִי־	אָ֕נִי	וְשָֽׁפַטְתִּי֙	בֵּֽין־	שֶׂ֣ה	בִרְיָ֔ה
માટે,	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવા	તેમને:	જુઓ,	હું-પોતે	અને-ન્યાય-કરીશ	વચ્ચે	ઘેટું	તગડું
	H3541	H0559	H0136	H3069	H0413	H2009	H0589	H8199	H0996	H7716	H1274

וּבֵ֖ין	שֶׂ֥ה	רָזָֽה׃
અને-વચ્ચે	ઘેટું	નબળું.
H0996	H7716	H7330

તેથી પ્રભુ યહોવાહ તેઓને કહે છે: "જો, હું પોતે આ પુષ્ટ તથા પાતળાં ઘેટાં વચ્ચે ન્યાય કરીશ,

21
יַעַן કારણ-કે H3282
בְּצַד બાજુથી H6654
וּבְכָתֵף અને-ખભાથી H3802
תֶּהְדֹּפוּ ધકેલો-છો, H1920
וּבְקַרְנֵיכֶם અને-શિંગોથી
תְּנַגְּחוּ મારો-છો H5055
כָּל־ બધ□ાં H3605
הַנַּחְלוֹת નબળ□ાંને,
עַד જ્યાં-સુધી H5704
אֲשֶׁר —
הֲפִיצוֹתֶם વિખેરી-દીધ□ાં
אוֹתָנָה તેમને H0853
אֶל־ — H0413
הַחוּצָה׃ બહાર. H2351

કેમ કે તમે પાસાથી તથા ખભાથી ધક્કો મારીને તથા માંદાંને શિંગડાં મારીને દૂર સુધી નસાડી મૂક્યાં છે.

22
וְהוֹשַׁעְתִּי અને-બચાવીશ H3467
לְצֹאנִי માર□ા-ઘેટ□ાંને, H6629
וְלֹא־ અને-નહીં H3808
תִהְיֶינָה હશે H1961
עוֹד હવે H5750
לָבַז લૂંટ-માટે; H0957
וְשָׁפַטְתִּי અને-ન્યાય-કરીશ H8199
בֵּין વચ્ચે H0996
שֶׂה ઘેટું H7716
לָשֶׂה׃ અને-ઘેટું. H7716

તેથી હું મારાં ટોળાંને બચાવીશ; હવે પછી તેઓને કોઈ લૂંટશે નહિ. અને ઘેટાં વચ્ચે ન્યાય કરીશ.

23
וַהֲקִמֹתִי અને-ઊભો-કરીશ
עֲלֵיהֶם તેમન□ા-ઉપર
רֹעֶה એક-પાળક
אֶחָד એક, H0259
וְרָעָה અને-ચરાવશે
אֶתְהֶן તેમને- H0853
אֵת — H0853
עַבְדִּי મારો-સેવક H5650
דָוִיד દાવીદ; H1732
הוּא તે H1931
יִרְעֶה ચરાવશે
אֹתָם તેમને, H0853
וְהוּא־ અને-તે H1931
יִהְיֶה હશે H1961
לָהֶן તેમને-માટે
לְרֹעֶה׃ પાળક.

હું તેઓના પર એક ઘેટાંપાળક ઊભો કરીશ, મારો સેવક દાઉદ તેઓનું પોષણ કરશે. તે તેઓનું પોષણ કરશે; તે તેઓનો ઘેટાંપાળક બનશે.

24
וַאֲנִי અને-હું, H0589
יְהוָה યહોવા, H3068
אֶהְיֶה હોઈશ H1961
לָהֶם તેમને-માટે
לֵאלֹהִים ઈશ્વર, H0430
וְעַבְדִּי અને-મારો-સેવક H5650
דָוִד દાવીદ H1732
נָשִׂיא રાજકુમાર
בְתוֹכָם તેમન□ા-વચ્ચે; H8432
אֲנִי હું, H0589
יְהוָה યહોવાએ, H3068
דִּבַּרְתִּי׃ બોલ્યું-છે. H1696

કેમ કે હું, યહોવાહ, તેઓનો ઈશ્વર થઈશ અને મારો સેવક દાઉદ તેઓની મધ્યે સરદાર થશે. હું યહોવાહ આમ બોલ્યો છું.

25
וְכָרַתִּי અને-કરીશ H3772
לָהֶם તેમની-સાથે
בְּרִית કરાર H1285
שָׁלוֹם શાંતિનો, H7965
וְהִשְׁבַּתִּי અને-અટકાવીશ
חַיָּה־ ખરાબ
רָעָה પ્રાણીઓને
מִן־ પાસેથી
הָאָרֶץ દેશન□ા; H0776
וְיָשְׁבוּ અને-વસશે H3427
בַמִּדְבָּר અરણ્યમાં
לָבֶטַח સલામતથી, H0983
וְיָשְׁנוּ અને-સૂશે H3462
בַּיְּעָרִים׃ જંગલોમાં.

હું તેઓની સાથે શાંતિનો કરાર કરીશ અને દેશમાંથી જંગલી પશુઓને હાંકી કાઢીશ, જેથી મારાં ઘેટાં ખુલ્લા અરણ્યમાં સુરક્ષિત રહેશે અને શાંતિથી જંગલમાં સૂઈ જશે.

26
וְנָתַתִּי અને-બનાવીશ H5414
אוֹתָם તેમને H0853
וּסְבִיבוֹת અને-આસપાસ H5439
גִּבְעָתִי મારી-ટેકરી H1389
בְּרָכָה આશીર્વાદ; H1293
וְהוֹרַדְתִּי અને-વરસાવીશ H3381
הַגֶּשֶׁם વરસાદ H1653
בְּעִתּוֹ તેની-સમયે, H6256
גִּשְׁמֵי વરસાદો H1653
בְרָכָה આશીર્વાદન□ા H1293
יִהְיוּ׃ હશે. H1961

હું તેઓની તથા મારી આસપાસની ટેકરી પર આશીર્વાદ લાવીશ, વળી હું ઋતુ પ્રમાણે વરસાદ મોકલીશ. આ આશીર્વાદનો વરસાદ થશે.

27

וְנָתַן	અને-આપશે	H5414
עֵץ	વૃક્ષ	H6086
הַשָּׂדֶה	ખેતરનું	
אֶת־	—	H0853
פִּרְיוֹ	ફળ,	H6529
וְהָאָרֶץ	અને-ભૂમિ	H0776
תִּתֵּן	આપશે	H5414
יְבוּלָהּ	તેની-ઉપજ,	H2981
וְהָיוּ	અને-હશે	H1961
עַל־	—	
אַדְמָתָם	તેમની-ભૂમિ-ઉપર	H0127
לָבֶטַח	સલામતથી;	H0983
וְיָדְעוּ	અને-જાણશે	H3045
כִּי־	કે	
אֲנִי	હું-છું	H0589
יְהוָה	યહોવા,	H3068
בְּשִׁבְרִי	જ્યારે-તોડીશ	H7665
אֶת־	—	H0853
מֹטוֹת	દંડો	H4133
עֻלָּם	તેમન□ા-જૂવાળાંન□ા,	H5923
וְהִצַּלְתִּים	અને-છોડાવીશ	H5337
מִיַּד	હાથેથી	H3027
הָעֹבְדִים	ગુલામ-કરનારાઓન□ા	H5647
בָּהֶם׃	તેમને.	

પછી ખેતરનાં વૃક્ષોને ફળ આવશે અને પૃથ્વી પોતાની ઊપજ આપશે. મારાં ઘેટાં પોતાના દેશમાં સુરક્ષિત રહેશે; જ્યારે હું તેઓની ઝૂંસરી ભાંગી નાખીશ અને તેઓને ગુલામોના હાથમાંથી છોડાવીશ ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું.

28

וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
יִהְיוּ	હશે	H1961
עוֹד	હવે	H5750
בַז	લૂંટ	H0957
לַגּוֹיִם	પ્રજાઓ-માટે,	
וְחַיַּת	અને-પ્રાણીઓ	
הָאָרֶץ	પૃથ્વીન□ા	H0776
לֹא	નહીં	H3808
תֹאכְלֵם	ખાશે-તેમને;	H0398
וְיָשְׁבוּ	અને-વસશે	H3427
לָבֶטַח	સલામતથી,	H0983
וְאֵין	અને-કોઈ-નહીં	H0369
מַחֲרִיד׃	ભયભીત-કરનારું.	H2729

હવે પછી કદી તેઓ પ્રજાઓની લૂંટ કરશે નહિ, હવે પછી પૃથ્વીનાં જંગલી પશુઓ તેઓને ખાઈ જશે નહિ, કેમ કે તેઓ નિશ્ચિંત રહેશે અને બીશે નહિ.

29

וַהֲקִמֹתִי	અને-ઊભું-કરીશ	
לָהֶם	તેમને-માટે	
מַטָּע	રોપાણ	H4302
לְשֵׁם	પ્રસિદ્ધિ-માટે;	H8034
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
יִהְיוּ	હશે	H1961
עוֹד	હવે	H5750
אֲסֻפֵי	ભેગા-થયેલા	H0622
רָעָב	દુકાળથી	H7458
בָּאָרֶץ	દેશમાં,	H0776
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
יִשְׂאוּ	ઉઠાવશે	H5375
עוֹד	હવે	H5750
כְּלִמַּת	અપમાન	H3639
הַגּוֹיִם׃	પ્રજાઓનું.	

હું તેઓને ફળદ્રુપ જગ્યામાં સ્થાપીશ કે તેઓ ફરી ભૂખથી ભૂખે મરશે નહિ, કે કોઈ વિદેશી પ્રજા તેઓનું અપમાન કરશે નહિ.

30

וְיָדְעוּ	અને-જાણશે	H3045
כִּי	કે	
אֲנִי	હું-છું	H0589
יְהוָה	યહોવા	H3068
אֱלֹהֵיהֶם	તેમનો-ઈશ્વર	H0430
אִתָּם	તેમની-સાથે;	H0854
וְהֵמָּה	અને-તેઓ,	H1992
עַמִּי	મારી-પ્રજા	
בֵּית	ઘર	
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલન□ા,	H3478
נְאֻם	ઘોષણા-છે	H5002
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה׃	યહોવાની.	H3069

ત્યારે તેઓ જાણશે કે, હું, યહોવાહ તેઓનો ઈશ્વર છું, હું તેઓની સાથે છું. ઇઝરાયલી લોકો મારા લોકો છે." આમ પ્રભુ યહોવાહ બોલ્યા છે.

31

וְאַתֵּן	અને-તમે,	
צֹאנִי	માર□ા-ઘેટ□ાં,	H6629
צֹאן	ઘેટ□ાં	H6629
מַרְעִיתִי	માર□ા-ચરિયાણન□ા,	H4830
אָדָם	માણસો	H0120
אַתֶּם	છો-તમે;	
אֲנִי	હું-છું	H0589
אֱלֹהֵיכֶם	તમારો-ઈશ્વર,	H0430
נְאֻם	ઘોષણા-છે	H5002
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה׃	યહોવાની.	H3069
פ	—	

"કેમ કે તમે મારાં ઘેટાં છો, મારા ચારાના ટોળું અને મારા લોકો છો, હું તમારો ઈશ્વર છું." આમ પ્રભુ યહોવાહ બોલ્યા છે.'"

Chapter 35

1

וַיְהִי	અને-થયું	H1961
דְבַר־	વચન	H1697
יְהוָה	યહોવાહનું	H3068
אֵלַי	મારી-પાસે	H0413
לֵאמֹר׃	કહેતાં:	H0559

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યું,

2								
בֶּן־	אָדָ֕ם	שִׂ֥ים	פָּנֶ֖יךָ	עַל־	הַ֣ר	שֵׂעִ֑יר	וְהִנָּבֵ֖א	עָלָֽיו׃
હે-દીકરા	માણસના,	ફેરવ	તારું-મુખ	તરફ	પર્વત	સેઈરના	અને-ભવિષ્યવાણી-કર	□□□□-□□□□□□□।
	H0120		H6440		H2022		H5012	

"હે મનુષ્યપુત્ર, સેઈર પર્વત તરફ તારું મુખ ફેરવ અને તેની વિરુદ્ધ ભવિષ્યવાણી કર,

3										
וְאָמַרְתָּ֣	ל֗וֹ	כֹּ֤ה	אָמַר֙	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֔ה	הִנְנִ֥י	אֵלֶ֖יךָ	הַר־	שֵׂעִ֑יר	וְנָטִ֤יתִי
અને-કહે	તેને,	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ:	જો,-હું-છું	તારી-વિરુદ્ધ,	હે-પર્વત	સેઈર,	અને-હું-લંબાવીશ
H0559		H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H0413	H2022		H5186
יָדִי֙	עָלֶ֔יךָ	וּנְתַתִּ֖יךָ	שְׁמָמָ֥ה	וּמְשַׁמָּֽה׃						
મારો-હાથ	તારી-ઉપર	અને-હું-બનાવીશ-તને	ઉજ્જડ	□□□-□□□□□□।						
H3027		H5414		H4923						

તેને કહે, પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે, હે સેઈર પર્વત, હું તારી વિરુદ્ધ છું, હું મારો હાથ તારી વિરુદ્ધ ઉગામીશ અને તને વેરાન તથા ત્રાસરૂપ કરીશ.

4									
עָרֶ֙יךָ֙	חָרְבָּ֣ה	אָשִׂ֔ים	וְאַתָּ֖ה	שְׁמָמָ֣ה	תִֽהְיֶ֑ה	וְיָדַעְתָּ֖	כִּֽי־	אֲנִ֥י	יְהוָֽה׃
તારાં-નગરોને	ખંડેર	હું-બનાવીશ,	અને-તું	ઉજ્જડ	થઈશ,	અને-તું-જાણીશ	કે	હું	□□□□□□-□□□।
	H2723				H1961	H3045		H0589	H3068

તારાં નગરોને ઉજ્જડ બનાવી દઈશ અને તું તદ્દન વેરાન થઈ જઈશ; ત્યારે તું જાણશે કે હું યહોવાહ છું.

5										
יַ֗עַן	הֱי֤וֹת	לְךָ֙	אֵיבַ֣ת	עוֹלָ֔ם	וַתַּגֵּ֥ר	אֶת־	בְּנֵֽי־	יִשְׂרָאֵ֖ל	עַל־	יְדֵי־
કારણ-કે	રાખ્યું-હતું	તેં	શત્રુતા	સનાતન,	અને-સોંપી-દીધા	—	દીકરાઓને	ઇઝરાયલના	હાથમાં	તલવારના
H3282	H1961		H0342	H5769	H5064	H0853		H3478		H3027
חָ֑רֶב	בְּעֵ֣ת	אֵידָ֔ם	בְּעֵ֖ת	עֲוֹ֥ן	קֵֽץ׃					
તલવારના,	સમયે	તેમની-વિપત્તિના,	સમયે	અધર્મના	□□□□□।					
H2719	H6256	H0343	H6256	H5771	H7093					

કેમ કે તેં ઇઝરાયલી લોકો સાથે સતત દુશ્મનાવટ રાખી છે. ઇઝરાયલી લોકોની આપત્તિના સમયે, તેઓની મોટી સજાના સમયે, તમે તેઓને તલવારને સ્વાધીન કર્યા છે.

6									
לָכֵ֣ן	חַי־	אָ֗נִי	נְאֻם֙	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֔ה	כִּֽי־	לְדָ֥ם	אֶעֶשְׂךָ֖	וְדָ֣ם
તેથી,	જીવતો-છું	હું,	ઘોષણા-કરે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ,	ખરેખર	રક્તપાત-માટે	હું-તૈયાર-કરીશ-તને	અને-રક્ત
		H0589	H5002	H0136	H3069		H1818		H1818
יִרְדֳּפֶ֑ךָּ	אִם־	לֹ֥א	דָ֛ם	שָׂנֵ֖אתָ	וְדָ֥ם	יִרְדֲּפֶֽךָּ׃			
□□□□-□□□□-□□□□।	જો	નહિ	રક્ત	ધિક્કાર્યું-હોત-તેં,	તો-રક્ત	□□□□-□□□□-□□□□।			
H7291		H3808	H1818	H8130	H1818	H7291			

તેથી પ્રભુ યહોવાહ કહે છે, મારા જીવના સમ' 'હું તને રક્તપાત માટે તૈયાર કરીશ, રક્તપાત તારી પાછળ લાગશે. તેં રક્તપાતનો ધિક્કાર કર્યો નથી, માટે રક્તપાત તારી પાછળ લાગશે.

7									
וְנָתַתִּי֙	אֶת־	הַ֣ר	שֵׂעִ֔יר	לְשִֽׁמְמָ֖ה	וּשְׁמָמָ֑ה	וְהִכְרַתִּ֥י	מִמֶּ֖נּוּ	עֹבֵ֥ר	וָשָֽׁב׃
અને-હું-બનાવીશ	—	પર્વત	સેઈરને	ઉજ્જડતા	અને-વેરાની,	અને-હું-કાપી-નાખીશ	તેમાંથી	જનારા	□□□-□□□□□□□□□।
H5414	H0853	H2022				H3772			H7725

હું સેઈર પર્વતને વેરાન કરી દઈશ અને ત્યાંથી પસાર થનારા અને પાછા આવનારનો સંહાર કરીશ.

8									
וּמִלֵּאתִ֥י	אֶת־	הָרָ֖יו	חֲלָלָ֑יו	גִּבְעוֹתֶ֤יךָ	וְגֵאוֹתֶ֙יךָ֙	וְכָל־	אֲפִיקֶ֔יךָ		
અને-હું-ભરીશ	—	તેના-પર્વતોને	તેના-ઘવેલાઓથી;	તારી-ટેકરીઓ	અને-તારી-ખીણો	અને-બધી	તારી-નદીઓમાં		
H4390	H0853	H2022		H1389	H1516	H3605	H0650		
חַלְלֵי־	חֶ֖רֶב	יִפְּל֥וּ	בָהֶֽם׃						
તલવારથી-ઘવેલા	તલવારથી	પડશે	□□□□□।						
	H2719	H5307							

અને હું તેના ડુંગરોને મૃત્યુ પામેલાથી ભરી દઈશ. તારા ડુંગરો, ખીણો તથા તારા ઝરણામાં તલવારથી કતલ થયેલાઓ પડશે.

9

שִׁמְמוֹת	ઉજ્જડતા	
עוֹלָם	સનાતન	H5769
אֶתֶּנְךְ	હું-બનાવીશ-તને,	H5414
וְעָרַיִךְ	અને-તારાં-નગરો	
לֹא	નહિ	H3808
[תישבנה]	—	H3427
(תָשֹׁבְנָה)	વસાવાશે;	H7725
וִידַעְתֶּם	અને-તમે-જાણશો	H3045
כִּי־	કે	
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה׃	□□□□□□-□□□।	H3068

હું તને સદાને માટે વેરાન બનાવી દઈશ. તારા નગરોમાં વસ્તી થશે નહિ, ત્યારે તું જાણશે કે હું યહોવાહ છું.

10

יַעַן	કારણ-કે	H3282
אֲמָרֵךְ	તેં-કહ્યુ,	H0559
אֶת־	—	H0853
שְׁנֵי	બંને	H8147
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓ	
וְאֶת־	અને	H0853
שְׁתֵּי	બંને	H8147
הָאֲרָצוֹת	દેશો	H0776
לִי	મારા	
תִהְיֶינָה	થશે	H1961
וִירַשְׁנוּהָ	અને-હું-કબજો-કરીશ,	H3423
וַיהוָה	જ્યારે-યહોવાહ	H3068
שָׁם	ત્યાં	H8033
הָיָה׃	□□□।	H1961

"જ્યારે યહોવાહ ત્યાં તેઓની સાથે હતા, ત્યારે તમે કહ્યુ આ બે પ્રજા તથા આ બે દેશો મારા છે, અમે તેનો કબજો મેળવીશું.

11

לָכֵן	તેથી,	
חַי־	જીવતો-છું	
אָנִי	હું,	H0589
נְאֻם	ઘોષણા-કરે-છે	H5002
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવાહ,	H3069
וְעָשִׂיתִי	હું-કરીશ	
כְּאַפֵּךְ	તારા-ક્રોધ-પ્રમાણે	H0639
וּכְקִנְאָתֵךְ	અને-તારી-ઈર્ષ્યા-પ્રમાણે	H7068
אֲשֶׁר	જે	
עָשִׂיתָה	તેં-કર્યું	
מִשִּׂנְאָתַיִךְ	તારા-દ્વેષથી	H8135
בָּם	તેમની-વિરુદ્ધ,	
וְנוֹדַעְתִּי	અને-હું-ઓળખાઈશ	H3045
בָם	તેમની-વચ્ચે	
כַּאֲשֶׁר	જ્યારે	
אֶשְׁפְּטֵךְ׃	□□□-□□□□-□□□□□-□□□□।	H8199

માટે પ્રભુ યહોવાહ કહે છે, મારા જીવના સમ, તેં તારા તિરસ્કારને લીધે જે રોષ તથા ઈર્ષ્યા તેઓના પ્રત્યે કર્યાં છે, તે પ્રમાણે હું તારી સાથે વર્તીશ, જ્યારે હું તેઓનો ન્યાય કરીશ, ત્યારે હું તેઓ મધ્યે પ્રગટ થઈશ.

12

וְיָדַעַתְּ	અને-તું-જાણીશ	H3045
כִּי־	કે	
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה	યહોવાહ-છું;	H3068
שָׁמַעְתִּי	મેં-સાંભળ્યા-છે	H8085
אֶת־	—	H0853
כָּל־	બધા	H3605
נָאָצוֹתַיִךְ	તારા-અપમાનો	
אֲשֶׁר	જે	
אָמַרְתְּ	તેં-કહ્યા	H0559
עַל־	વિરુદ્ધ	
הָרֵי	પર્વતોના	H2022
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલના,	H3478
לֵאמֹר	કહેતાં:	H0559
[שממה]	—	H8074
(שָׁמֵמוּ)	ઉજ્જડ-થયા-છે,	H8074
לָנוּ	અમને	
נִתְּנוּ	આપવામાં-આવ્યા-છે	H5414
לְאָכְלָה׃	□□□□-□□□□□।	H0402

ત્યારે તમે જાણશો કે હું યહોવાહ છું□ ઇઝરાયલના પર્વતોની વિરુદ્ધ જે દુર્ભાષણો કરીને તું બોલ્યો છે, તેં કહ્યુ છે, "તેઓ વેરાન છે, તેઓ અમને ભક્ષ થવાને આપવામાં આવ્યા છે."

13

וַתַּגְדִּילוּ	અને-તમે-મોટાઈ-કરી	H1431
עָלַי	મારી-વિરુદ્ધ	
בְּפִיכֶם	તમારા-મોંથી,	H6310
וְהַעְתַּרְתֶּם	અને-તમે-વધાર્યા	H6280
עָלַי	મારી-વિરુદ્ધ	
דִּבְרֵיכֶם	તમારાં-વચનો;	H1697
אֲנִי	મેં	H0589
שָׁמָעְתִּי׃	□□□□□□□□□-□□।	H8085
ס	—	

તમે તમારા મુખે મારી વિરુદ્ધ બડાશ મારી છે, મારી વિરુદ્ધ ઘણું બધું બોલ્યા છો. તેં મેં સાંભળ્યું છે.'"

14

כֹּה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવાહ:	H3069
כִּשְׂמֹחַ	જ્યારે-આનંદ-કરે-છે	H8055
כָּל־	આખી	H3605
הָאָרֶץ	પૃથ્વી,	H0776
שְׁמָמָה	ઉજ્જડ	
אֶעֱשֶׂה־	હું-બનાવીશ	
לָּךְ׃	□□□।	

પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: 'જ્યારે આખી પૃથ્વી આનંદ કરતી હશે ત્યારે હું તને વેરાન કરીશ.

לָ֑ךְ	אֶֽעֱשֶׂה־	כֵּ֖ן	שְׁמָמָ֔ה	אֲשֶׁר־	עַ֥ל	יִשְׂרָאֵ֛ל	בֵּֽית־	לְנַחֲלַ֤ת	כְּשִׂמְחָתְךָ֗	15
તને;	હું-કરીશ	તેમ	ઉજ્જડ-થયું,	તે	કે	ઇઝરાયલના	ઘરના	વારસા-ઉપર	જેમ-તેં-આનંદ-કર્યો	
			H8074			H3478		H5159	H8057	

יְהוָֽה׃	אֲנִ֥י	כִּֽי־	וְיָדְע֖וּ	כֻּלָּ֑הּ	אֱד֖וֹם	וְכָל־	שֵׂעִיר֙	הַר־	תִֽהְיֶה֙	שְׁמָמָ֤ה
□□□□□□-□□□।	હું	કે	અને-તેઓ-જાણશે	તે-બધું,	અદોમ,	અને-સમગ્ર	સેઈર	પર્વત	થશે	ઉજ્જડ
H3068	H0589		H3045	H3605	H0123	H3605		H2022	H1961	

פ
—

જેમ તું ઇઝરાયલને ઉજ્જડ થતું જોઈને આનંદ કરતો હતો, એવું જ હું તારી સાથે પણ કરીશ. હે સેઈર પર્વત, તું વેરાન થશે, આખું અદોમ પણ વેરાન થશે, ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું.'"

Chapter 36

יִשְׂרָאֵֽל	הָרֵ֣י	וְאָמַרְתָּ֙	יִשְׂרָאֵ֑ל	הָרֵ֣י	אֶל־	הִנָּבֵ֖א	אָדָ֔ם	בֶן־	וְאַתָּ֣ה	1
ઇઝરાયલના,	હે-પર્વતો	અને-કહે,	ઇઝરાયલના	પર્વતોના	તરફ	ભવિષ્યવાણી-કર	માણસના,	હે-દીકરા	અને-તું,	
H3478	H2022	H0559	H3478	H2022	H0413	H5012	H0120			

יְהוָֽה׃	דְּבַר־	שִׁמְע֖וּ
□□□□□□□□□।	વચન	સાંભળો
H3068	H1697	H8085

"હે મનુષ્યપુત્ર, ઇઝરાયલના પર્વતોને ભવિષ્યવાણી કરીને કહે; હે ઇઝરાયલના પર્વતો યહોવાહનું વચન સાંભળો,

עוֹלָ֔ם	וּבָמ֣וֹת	הֶאָ֑ח	עֲלֵיכֶ֖ם	הָאוֹיֵ֛ב	אָמַ֧ר	יַ֣עַן	יְהוִ֔ה	אֲדֹנָ֣י	אָמַר֙	כֹּ֥ה	2
સનાતનનાં	અને-ઉચ્ચ-સ્થાનો	હાહા□	તમારી-વિરુદ્ધ:	શત્રુએ	કહ્યુ-છે	કારણ-કે	યહોવાહ:	પ્રભુ	કહે-છે	આમ	
H5769	H1116	H1889		H0341	H0559	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	

לָֽנוּ׃	הָ֥יְתָה	לְמוֹרָשָׁ֖ה
□□□□□।	થયાં-છે	મિલકત-તરીકે
	H1961	H4181

પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે; દુશ્મન તમારે વિષે "વાહ, વાહ" કહે છે અને "આ પ્રાચીન ઉચ્ચસ્થાનો અમારા કબ્જામાં છે.'

שַׁמּ֨וֹת	בְּיַ֡עַן	יַ֣עַן	יְהוִ֑ה	אֲדֹנָ֣י	אָמַר֮	כֹּ֥ה	וְאָמַרְתָּ֗	הִנָּבֵא֮	לָכֵן֮	3
ઉજ્જડ-કરવામાં-આવ્યા	ખરેખર,	કારણ-કે	યહોવાહ:	પ્રભુ	કહે-છે	આમ	અને-કહે,	ભવિષ્યવાણી-કર	તેથી,	
H8074	H3282	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	H5012		

וַתַּעֲל֛וּ	הַגּוֹיִ֑ם	לִשְׁאֵרִ֣ית	מוֹרָשָׁה֙	לִֽהְיוֹתְכֶ֤ם	מִסָּבִ֗יב	אֶתְכֶם֙	וְשָׁאֹ֨ף
અને-ચઢ્યા	પ્રજાઓની,	બાકીના-પ્રજાઓ-માટે	મિલકત	તમારે-થવા-માટે	ચારે-બાજુથી,	તમને	અને-ગળી-ટૂંપવામાં-આવ્યા
H5927		H7611	H4181	H1961	H5439	H0853	

עָֽם׃	וְדִבַּת־	לָשׁ֖וֹן	שְׂפַ֥ת	עַל־
□□□□□□□।	અને-નિંદા	જીભની	હોંટની	ઉપર
	H1681	H3956	H8193	

માટે ભવિષ્યવાણી કરીને કહે કે, 'પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે, તમારો પ્રદેશ ઉજ્જડ થઈ ગયો તેને કારણે, ચારેબાજુથી તમારા પર થયેલા હુમલાને કારણે તથા બીજી પ્રજાઓએ તમારો કબજો લીધો, એટલે તમે લોકો વિષે નિંદા કરનાર હોઠ તથા જીભ બની ગયા છો.

4 לָכֵ֗ן તેથી, | הָרֵי હે-પર્વતો H2022 | יִשְׂרָאֵ֔ל ઇઝરાયલના, H3478 | שִׁמְע֖וּ સાંભળો H8085 | דְּבַר־ વચન H1697 | אֲדֹנָ֣י પ્રભુ H0136 | יְהוִ֑ה યહોવાહનું; H3069 | כֹּֽה־ આમ H3541 | אָמַר֩ કહે-છે H0559 | אֲדֹנָ֨י પ્રભુ H0136 | יְהוִ֜ה યહોવાહ H3069 | לֶֽהָרִ֣ים પર્વતોને H2022

וְלַגְּבָע֗וֹת અને-ટેકરીઓને, H1389 | לָֽאֲפִיקִים֮ ખીણોને H0650 | וְלַגֵּאָיוֹת֒ અને-ખીણોને, H1516 | וְלֶחֳרָב֤וֹת અને-ખંડેરોના H2723 | הַשֹּֽׁמְמוֹת֙ ઉજ્જડ, H8076 | וְלֶעָרִ֣ים અને-નગરોના | הַנֶּעֱזָב֔וֹת ત્યક્ત, | אֲשֶׁ֨ר જે | הָי֤וּ થયાં-છે H1961 | לְבַז֙ લૂંટમાં H0957

וּלְלַ֔עַג અને-મશ્કરીમાં H3933 | לִשְׁאֵרִ֥ית બાકીના-પ્રજાઓ-માટે H7611 | הַגּוֹיִ֖ם પ્રજાઓના | אֲשֶׁ֥ר જે | מִסָּבִֽיב׃ □□□□-□□□□□□। H5439 | ס —

માટે, હે ઇઝરાયલના પર્વતો, પ્રભુ યહોવાહનું વચન સાંભળો. પર્વતો તથા ઊંચી ટેકરીઓ, ઝરણાં તથા ખીણો, ઉજ્જડ મેદાનો તથા તજી દેવાયેલાં નગરો જે તેઓની આસપાસની પ્રજાઓને લૂંટ તથા હાંસીરૂપ થઈ પડ્યાં છે, તેઓને પ્રભુ યહોવાહ એમ કહે છે,

5 לָכֵ֗ן તેથી, | כֹּֽה־ આમ H3541 | אָמַר֮ કહે-છે H0559 | אֲדֹנָ֣י પ્રભુ H0136 | יְהוִה֒ યહોવાહ: H3069 | אִם־ જો-નહિ | לֹ֡א નહિ H3808 | בְּאֵ֣שׁ અગ્નિમાં H0784 | קִנְאָתִ֩י મારી-ઘૃણાથી H7068 | דִבַּ֜רְתִּי મેં-બોલ્યું-છે H1696 | עַל־ વિરુદ્ધ

שְׁאֵרִ֥ית બાકીના-પ્રજાઓના H7611 | הַגּוֹיִ֖ם પ્રજાઓ | וְעַל־ અને-વિરુદ્ધ | אֱד֣וֹם અદોમના H0123 | כֻּלָּ֑א બધાં; H3605 | אֲשֶׁ֣ר જેમણે | נָתְנֽוּ־ આપ્યું H5414 | אֶת־ — H0853 | אַרְצִ֣י મારી-ભૂમિને H0776 | לָ֠הֶם તેમને H1992 | לְמ֨וֹרָשָׁ֜ה મિલકત-તરીકે H4181

בְּשִׂמְחַת֙ આનંદથી H8057 | כָּל־ સમગ્ર H3605 | לֵבָ֔ב હૃદયથી H3824 | בִּשְׁאָ֣ט તિરસ્કારમાં H7589 | נֶ֔פֶשׁ આત્માના H5315 | לְמַ֥עַן જેથી H4616 | מִגְרָשָׁ֖הּ તેની-ચરાઈ-ભૂમિ H4054 | לָבַֽז׃ □□□□□□-□□□□। H0957

માટે પ્રભુ યહોવાહ કહે છે, બાકી રહેલી પ્રજાઓ તથા આખું અદોમ જેઓએ દ્વેષબુદ્ધિથી મારા દેશને લૂંટી લેવા માટે તેને પોતાના હૃદયના પૂરા હર્ષથી પોતાને માટે વતન તરીકે ઠરાવ્યો છે, તેઓની વિરુદ્ધ હું નક્કી ઈર્ષ્યાના આવેશથી બોલ્યો છું.

6 לָכֵ֕ן તેથી, | הִנָּבֵ֖א ભવિષ્યવાણી-કર H5012 | עַל־ વિશે | אַדְמַ֣ת ભૂમિના H0127 | יִשְׂרָאֵ֑ל ઇઝરાયલની H3478 | וְאָמַרְתָּ֡ અને-કહે H0559 | לֶהָרִים֩ પર્વતોને H2022 | וְלַגְּבָע֨וֹת અને-ટેકરીઓને, H1389 | לָאֲפִיקִ֜ים ખીણોને H0650

וְלַגֵּאָי֗וֹת અને-ખીણોને: H1516 | כֹּֽה־ આમ H3541 | אָמַר֙ કહે-છે H0559 | אֲדֹנָ֣י પ્રભુ H0136 | יְהוִ֔ה યહોવાહ: H3069 | הִנְנִ֨י જો,-હું H2009 | בְקִנְאָתִ֤י મારી-ઘૃણામાં H7068 | וּבַחֲמָתִי֙ અને-મારા-ક્રોધમાં H2534 | דִּבַּ֔רְתִּי બોલ્યું-છે, H1696 | יַ֛עַן કારણ-કે H3282 | כְּלִמַּ֥ת અપમાન H3639

גּוֹיִ֖ם પ્રજાઓનું | נְשָׂאתֶֽם׃ □□□-□□□-□□□□□□। H5375

તેથી ઇઝરાયલ દેશ વિષે ભવિષ્યવાણી કર અને ઇઝરાયલના પર્વતોને તથા ઊંચી ટેકરીઓને, ખીણોને તથા ઝરણાંને કહે કે: પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: જુઓ□ તમે પ્રજાઓનું અપમાન સહન કર્યુ છે, માટે હું મારા ક્રોધમાં તથા રોષમાં બોલ્યો છું.

7 לָכֵ֗ן તેથી, | כֹּ֤ה આમ H3541 | אָמַר֙ કહે-છે H0559 | אֲדֹנָ֣י પ્રભુ H0136 | יְהוִ֔ה યહોવાહ: H3069 | אֲנִ֖י મેં H0589 | נָשָׂ֣אתִי ઉચક્યો-છે H5375 | אֶת־ — H0853 | יָדִ֑י મારો-હાથ; H3027 | אִם־ જો-નહિ | לֹ֞א નહિ H3808 | הַגּוֹיִ֗ם પ્રજાઓ

אֲשֶׁ֤ר જે | לָכֶם֙ તમારી | מִסָּבִ֔יב ચારે-બાજુ, H5439 | הֵ֖מָּה તેઓ H1992 | כְּלִמָּתָ֥ם તેમનું-અપમાન H3639 | יִשָּֽׂאוּ׃ □□□□□। H5375

માટે પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે, મેં સમ ખાઈને કહ્યુ કે જે પ્રજાઓ તારી આસપાસની છે તેઓને નિશ્ચે મહેણાં મારવામાં આવશે.

8 וְאַתֶּ֞ם પણ-તમે, | הָרֵ֣י હે-પર્વતો H2022 | יִשְׂרָאֵ֗ל ઇઝરાયલના, H3478 | עַנְפְּכֶ֤ם તમારી-શાખાઓ H6057 | תִּתֵּ֙נוּ֙ આપશો, H5414 | וּפֶּרְיְכֶ֣ם અને-તમારાં-ફળ H6529 | תִּשְׂא֔וּ બેસો H5375 | לְעַמִּ֖י મારા-લોકો-માટે | יִשְׂרָאֵ֑ל ઇઝરાયલના; H3478

כִּ֥י કારણ-કે | קֵֽרְב֖וּ નજીક-છે H7126 | לָבֽוֹא׃ □□□□□□□। H0935

પણ, હે ઇઝરાયલના પર્વતો, તમારાં વૃક્ષોને ડાળીઓ ફુટશે અને તમે મારા ઇઝરાયલી લોકો માટે ફળ આપશો, તેઓ ઉતાવળે તમારી પાસે પાછા આવશે.

9						
כִּי	הִנְנִי	אֲלֵיכֶם	וּפָנִיתִי	אֲלֵיכֶם	וְנֶעֱבַדְתֶּם	וְנִזְרַעְתֶּם׃
કારણ-કે	જો,-હું	તમારી-સાથે;	અને-હું-ફરીશ	તમારી-તરફ,	અને-તમે-ખેડાશો	□□□-□□□□□□□।
	H2009	H0413	H6437	H0413	H5647	H2232

કેમ કે જો, હું તમારા પક્ષમાં છું, હું તમારી તરફ ફરીશ, તમારામાં ખેડાણ તથા વાવેતર થશે.

10								
וְהִרְבֵּיתִי	עֲלֵיכֶם	אָדָם	כָּל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	כֻּלֹּה	וְנֹשְׁבוּ	הֶעָרִים
અને-હું-વધારીશ	તમારી-ઉપર	માણસોને,	સમગ્ર	ઘરના	ઇઝરાયલના,	તે-બધાંને;	અને-વસાવાશે	નગરો,
		H0120	H3605		H3478	H3605	H3427	
וְהֶחֳרָבוֹת	תִּבָּנֶינָה׃							
અને-ખંડેરો	□□□□□□□।							
H2723	H1129							

હું તમારી સાથે ઘણાં માણસોને વસાવીશ, ઇઝરાયલના આખા કુળને, બધાંને હું વસાવીશ. શહેરોમાં ફરી વસ્તી થશે અને ઉજ્જડ જગાઓ ફરી બાંધવામાં આવશે.

11							
וְהִרְבֵּיתִי	עֲלֵיכֶם	אָדָם	וּבְהֵמָה	וְרָבוּ	וּפָרוּ	וְהוֹשַׁבְתִּי	אֶתְכֶם
અને-હું-વધારીશ	તમારી-ઉપર	માણસોને	અને-પશુઓને,	અને-તે-વધશે	અને-ફળશે;	અને-હું-વસાવીશ	તમને
		H0120	H0929		H6509	H3427	H0853
כְּקַדְמוֹתֵיכֶם	וְהֵטִבֹתִי	מֵרִאשֹׁתֵיכֶם	וִידַעְתֶּם	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃	
તમારા-પહેલાંની-જેમ	અને-ભલું-કરીશ	તમારી-શરૂઆતથી-વધારે,	અને-તમે-જાણશો	કે	હું	□□□□□□□-□□□□।	
H6927	H2895	H7221	H3045		H0589	H3068	

હું તમારી સાથે મનુષ્યોની તથા પશુઓની વસ્તી વધારીશ, તેઓ ફળદ્રુપ થશે. હું તમને તમારી અગાઉની સ્થિતિ પ્રમાણે વસાવીશ, ભૂતકાળમાં તમે જે કર્યું તેના કરતાં હું તમને વધારે સમૃદ્ધ બનાવીશ, ત્યારે તમે જાણશો કે હું યહોવાહ છું.

12							
וְהוֹלַכְתִּי	עֲלֵיכֶם	אָדָם	אֶת־	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל	וִירֵשׁוּךָ	וְהָיִיתָ
અને-હું-ચલાવીશ	તમારી-ઉપર	માણસોને,	—	મારા-લોકો	ઇઝરાયલને,	અને-તે-કબજો-કરશે-તને,	અને-તું-થઈશ
H3212		H0120	H0853		H3478	H3423	H1961
לָהֶם	לְנַחֲלָה	וְלֹא־	תוֹסִף	עוֹד	לְשַׁכְּלָם׃	ס	
તેમને	વારસા-તરીકે,	અને-નહિ	કરીશ-વધુ	ફરી	□□□□□□-□□□□□□।	—	
	H5159	H3808	H3254	H5750			

હું માણસોને, મારા ઇઝરાયલી લોકોને તમારા પર ચઢાઈ કરાવીશ. તેઓ તમારો કબજો કરશે અને તમે તેઓનો વારસો થશો, હવે પછી કદી તમે તેઓનાં સંતાનોને મારશો નહિ.

13										
כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	יַעַן	אֹמְרִים	לָכֶם	אֹכֶלֶת	אָדָם	[אתי]	(אָתְּ)
આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ:	કારણ-કે	કહે-છે-લોકો	તમને,	ખાનારી	માણસોની	—	છેં-તું,
H3541	H0559	H0136	H3069	H3282	H0559		H0398	H0120		
וּמְשַׁכֶּלֶת	[גויך]	(גּוֹיַיִךְ)	הָיִית׃							
અને-વંચિત-કરનારી	—	તારી-પ્રજાઓની	□□□□।							
			H1961							

પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: કેમ કે તેઓ તને કહે છે, “તમે લોકોનો નાશ કરશો, તારી પ્રજાનાં સંતાનો મરી જશે,”

14									
לָכֵן	אָדָם	לֹא־	תֹאכְלִי	עוֹד	[וגויך]	(וְגוֹיַיִךְ)	לֹא	[תכשלי־]	(תְשַׁכְּלִי־)
તેથી,	માણસોને	નહિ	ખાઈશ	વધુ,	—	અને-તારી-પ્રજાઓને	નહિ	—	વંચિત-કરીશ
	H0120	H3808	H0398	H5750			H3808	H3782	H7921
עוֹד	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃						
વધુ,	ઘોષણા-કરે-છે	પ્રભુ	□□□□□□□।						
H5750	H5002	H0136	H3069						

માટે હવે તું મનુષ્યોનો નાશ કરીશ નહિ, તારી પ્રજાને તેઓનાં સંતાનોના મૃત્યુને કારણે શોકિત કરીશ નહિ. એમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

15

וְלֹֽא־	אַשְׁמִיעַ	אֵלַיִךְ	עוֹד	כְּלִמַּת	הַגּוֹיִם	וְחֶרְפַּת	עַמִּים	לֹא	תִשְׂאִי־	עוֹד
અને-નહિ	હું-સંભળાવીશ	તને	વધુ	અપમાન	પ્રજાઓનું,	અને-મશ્કરી	લોકોની	નહિ	સહન-કરીશ	વધુ,
H3808	H8085	H0413	H5750	H3639		H2781		H3808	H5375	H5750

]וגויך[	)וְגוֹיַיִךְ(	לֹא־	תַכְשִׁלִי	עוֹד	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃	ס
—	અને-તારી-પ્રજાઓને	નહિ	જોખમમાં-નાખીશ	વધુ,	ઘોષણા-કરે-છે	પ્રભુ	□□□□□□□।	—
		H3808	H3782	H5750	H5002	H0136	H3069	

હવે પછી હું તને કદી પ્રજાઓનું અપમાન સાંભળવા દઈશ નહિ; તું ફરી કદી લોકોની નિંદાને સહન કરીશ નહિ કે તારી પ્રજાને ફરીથી કદી ઠોકર ખવડાવીશ નહિ.' આમ પ્રભુ યહોવાહ બોલ્યા છે.

16

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
અને-થયું	વચન	યહોવાહનું	મારી-પાસે	કહેતાં:
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

17

בֶּן־	אָדָם	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	יֹשְׁבִים	עַל־	אַדְמָתָם	וַיְטַמְּאוּ	אוֹתָהּ
હે-દીકરા	માણસના,	ઘરના	ઇઝરાયલના	વસતા-હતા	ઉપર	તેમની-ભૂમિમાં,	અને-તેમણે-અશુદ્ધ-કરી	તેને
	H0120		H3478	H3427		H0127		H0853

בְּדַרְכָּם	וּבַעֲלִילוֹתָם	כְּטֻמְאַת	הַנִּדָּה	הָיְתָה	דַרְכָּם	לְפָנָי׃
તેમના-માર્ગોથી	અને-તેમનાં-કાર્યોથી;	અશુદ્ધતા-જેમ	માસિક-ધર્મની,	હતો	તેમનો-માર્ગ	□□□□-□□□□□□□।
H1870	H5949	H2932	H5079	H1961	H1870	H6440

"હે મનુષ્યપુત્ર, જ્યારે ઇઝરાયલી લોકો પોતાના દેશમાં રહેતા હતા, ત્યારે તેઓએ પોતાના આચરણથી તથા પોતાના કાર્યોથી તેને અશુદ્ધ કર્યો છે. મારી આગળ તેઓનાં આચરણ માસિક ધર્મવાળી સ્ત્રીના જેવાં અશુદ્ધ હતાં.

18

וָאֶשְׁפֹּךְ	חֲמָתִי	עֲלֵיהֶם	עַל־	הַדָּם	אֲשֶׁר־	שָׁפְכוּ	עַל־	הָאָרֶץ
અને-મેં-રેડ્યો	મારો-ક્રોધ	તેમના-ઉપર,	કારણે	રક્તના	જે	તેમણે-વહાવ્યું	ઉપર	ભૂમિના,
H8210	H2534			H1818		H8210		H0776

וּבְגִלּוּלֵיהֶם	טִמְּאוּהָ׃
અને-તેમની-મૂર્તિઓથી	□□□□□-□□□□□□-□□□।
H1544	

તેઓએ જે લોહી દેશ પર વહેવડાવ્યું હતું તેને લીધે તથા તેઓએ તેને પોતાની મૂર્તિઓ વડે અશુદ્ધ કર્યો હતો. તેથી મેં મારો રોષ તેઓ પર રેડ્યો.

19

וָאָפִיץ	אֹתָם	בַּגּוֹיִם	וַיִּזָּרוּ	בָּאֲרָצוֹת	כְּדַרְכָּם	וְכַעֲלִילוֹתָם
અને-મેં-વિખેરી-દીધા	તેમને	પ્રજાઓમાં,	અને-તે-વેરવિખેર-થયા	દેશોમાં;	તેમના-માર્ગો-પ્રમાણે	અને-તેમનાં-કાર્યો-પ્રમાણે
	H0853		H2219	H0776	H1870	H5949

שְׁפַטְתִּים׃
□□□-□□□□□-□□□□□।
H8199

મેં તેઓને પ્રજાઓમાં વેરવિખેર કરી નાખ્યા; તેઓ આખા દેશમાં વિખેરાઈ ગયા. હું તેઓનાં આચરણ તથા કૃત્યો પ્રમાણે ન્યાય કરીશ.

20

וַיָּבוֹא	אֶל־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר־	בָּאוּ	שָׁם	וַיְחַלְּלוּ	אֶת־	שֵׁם
અને-તે-આવ્યા	પાસે	પ્રજાઓના	જ્યાં	તે-ગયા-હતા	ત્યાં,	અને-તેમણે-અપવિત્ર-કર્યું	—	નામ
H0935	H0413			H0935	H8033		H0853	H8034

קָדְשִׁי	בֶּאֱמֹר	לָהֶם	עַם־	יְהוָה	אֵלֶּה	וּמֵאַרְצוֹ	יָצָאוּ׃
મારા-પવિત્રનું,	જ્યારે-કહેવાયું	તેમને:	લોકો	યહોવાહના	આ	અને-તેમની-ભૂમિમાંથી	□□□□□□□□।
H6944	H0559			H3068	H0428	H0776	H3318

પછી તેઓ પ્રજાઓમાં ગયા. જ્યાં જ્યાં તેઓ ગયા, ત્યાં તેઓએ મારા પવિત્ર નામને અપવિત્ર કર્યું છે, લોકો તેઓ વિષે કહેતા હતા કે, 'શું આ ખરેખર યહોવાહના લોકો છે? કેમ કે તેઓ પોતાના દેશમાંથી કાઢી મૂકવામાં આવ્યા છે.'

21
וָאֶחְמֹל પરંતુ-મેં-દયા-કરી H2550
עַל־ ઉપર
שֵׁם નામ H8034
קָדְשִׁי મારા-પવિત્રનું, H6944
אֲשֶׁר જે
חִלְּלוּהוּ અપવિત્ર-કર્યું-હતું
בֵּית ઘરના
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલે, H3478
בַּגּוֹיִם પ્રજાઓમાં
אֲשֶׁר־ જ્યાં
בָּאוּ તે-ગયા-હતા H0935
שָׁמָּה׃ □□□□□। H8033
ס —

ઇઝરાયલી લોકો જે પ્રજાઓમાં ગયા ત્યાં તેઓએ મારા નામને અશુદ્ધ કર્યું છે, માટે હું મારા પવિત્ર નામની ચિંતા કરું છું.

22
לָכֵן તેથી,
אֱמֹר કહે H0559
לְבֵית־ ઘરને
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના: H3478
כֹּה આમ H3541
אָמַר કહે-છે H0559
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה યહોવાહ: H3069
לֹא નહિ H3808
לְמַעַנְכֶם તમારા-ખાતર H4616
אֲנִי હું H0589
עֹשֶׂה કરી-રહ્યો-છું,
בֵּית હે-ઘર
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના; H3478
כִּי પરંતુ
אִם־ જો
לְשֵׁם־ નામ-માટે H8034
קָדְשִׁי મારા-પવિત્રના H6944
אֲשֶׁר જે
חִלַּלְתֶּם તમે-અપવિત્ર-કર્યું
בַּגּוֹיִם પ્રજાઓમાં
אֲשֶׁר־ જ્યાં
בָּאתֶם તમે-ગયા H0935
שָׁם׃ □□□□□। H8033

માટે તું ઇઝરાયલી લોકોને કહે, પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: 'હે ઇઝરાયલી લોકો, હું તમારી ખાતર આ કરતો નથી, પણ મારા પવિત્ર નામની ખાતર કરું છું, જે જે પ્રજાઓમાં તમે ગયા હતા તેઓની વચ્ચે તમે મારા નામને અશુદ્ધ કર્યું છે.

23
וְקִדַּשְׁתִּי અને-હું-પવિત્ર-કરીશ H6942
אֶת־ — H0853
שְׁמִי મારું-નામ H8034
הַגָּדוֹל મહાન
הַמְחֻלָּל અપવિત્ર-થયેલું
בַּגּוֹיִם પ્રજાઓમાં,
אֲשֶׁר જે
חִלַּלְתֶּם તમે-અપવિત્ર-કર્યું
בְּתוֹכָם તેમની-વચ્ચે; H8432
וְיָדְעוּ અને-જાણશે H3045
הַגּוֹיִם પ્રજાઓ
כִּי־ કે
אֲנִי હું H0589
יְהוָה યહોવાહ-છું, H3068
נְאֻם ઘોષણા-કરે-છે H5002
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה યહોવાહ, H3069
בְּהִקָּדְשִׁי જ્યારે-હું-પવિત્ર-થાઉં H6942
בָכֶם તમારા-દ્વારા
לְעֵינֵיהֶם׃ □□□□□-□□□□□□।

કેમ કે તમે મારા મહાન પવિત્ર નામને, પ્રજાઓમાં અપવિત્ર કર્યું છે, હા પ્રજાઓમાં તેને અપવિત્ર કર્યું છે. યહોવાહ કહે છે, જ્યારે હું તે પ્રજાઓની નજર આગળ તમારામાં પવિત્ર મનાઈશ, ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું પ્રભુ યહોવાહ છું.

24
וְלָקַחְתִּי અને-હું-લઈશ H3947
אֶתְכֶם તમને H0853
מִן־ માંથી
הַגּוֹיִם પ્રજાઓના,
וְקִבַּצְתִּי અને-એકઠા-કરીશ H6908
אֶתְכֶם તમને H0853
מִכָּל־ બધા H3605
הָאֲרָצוֹת દેશોમાંથી, H0776
וְהֵבֵאתִי અને-લાવીશ H0935
אֶתְכֶם તમને H0853
אֶל־ પાસે H0413
אַדְמַתְכֶם׃ □□□□□-□□□□□□□। H0127

હું તમને પ્રજાઓમાંથી લઈને તથા દરેક દેશમાંથી ભેગા કરીને, તમારા પોતાના દેશમાં પાછા લાવીશ.

25
וְזָרַקְתִּי અને-હું-છાંટીશ H2236
עֲלֵיכֶם તમારી-ઉપર
מַיִם પાણી H4325
טְהוֹרִים શુદ્ધ, H2889
וּטְהַרְתֶּם અને-તમે-શુદ્ધ-થશો; H2891
מִכֹּל બધી H3605
טֻמְאוֹתֵיכֶם તમારી-અશુદ્ધતાઓથી H2932
וּמִכָּל־ અને-બધી H3605
גִּלּוּלֵיכֶם તમારી-મૂર્તિઓથી H1544
אֲטַהֵר હું-શુદ્ધ-કરીશ H2891
אֶתְכֶם׃ □□□□। H0853

હું તમારા પર શુદ્ધ પાણી છાંટીશ, તમે તમારી બધી અશુદ્ધિઓથી શુદ્ધ થશો. અને હું તમને તમારી સર્વ મૂર્તિઓથી શુદ્ધ કરીશ.

26 וְנָתַתִּי અને-હું-આપીશ H5414 · לָכֶם તમને · לֵב હૃદય · חָדָשׁ નવું, H2319 · וְרוּחַ અને-આત્મા H7307 · חֲדָשָׁה નવો H2319 · אֶתֵּן હું-મૂકીશ H5414 · בְּקִרְבְּכֶם તમારી-અંદર; H7130 · וַהֲסִרֹתִי અને-હું-કાઢીશ H5493 · אֶת־ — H0853
לֵב હૃદય · הָאֶבֶן પથ્થરનું H0068 · מִבְּשַׂרְכֶם તમારા-શરીરમાંથી, H1320 · וְנָתַתִּי અને-હું-આપીશ H5414 · לָכֶם તમને · לֵב હૃદય · בָּשָׂר׃ □□□□□□□। H1320

હું તમને નવું હૃદય આપીશ, તમારામાં હું નવો આત્મા મૂકીશ. હું તમારામાંથી પથ્થર સમાન હૃદય દૂર કરીશ કેમ કે હું તમને માંસનું હૃદય આપીશ.

27 וְאֶת־ અને H0853 · רוּחִי મારો-આત્મા H7307 · אֶתֵּן હું-મૂકીશ H5414 · בְּקִרְבְּכֶם તમારી-અંદર; H7130 · וְעָשִׂיתִי અને-હું-કરીશ · אֵת કે H0853 · אֲשֶׁר־ જેથી · בְּחֻקַּי મારા-નિયમોમાં H2706 · תֵּלֵכוּ તમે-ચાલો, H3212
וּמִשְׁפָּטַי અને-મારાં-ન્યાયો H4941 · תִּשְׁמְרוּ તમે-પાળશો H8104 · וַעֲשִׂיתֶם׃ □□□-□□□□□□।

હું તમારામાં મારો આત્મા મૂકીશ અને તમને મારા નિયમો પ્રમાણે ચલાવીશ, તમે મારી આજ્ઞાઓ પાળશો, તેમને અમલમાં મૂકશો.

28 וִישַׁבְתֶּם અને-તમે-વસશો H3427 · בָּאָרֶץ ભૂમિમાં H0776 · אֲשֶׁר જે · נָתַתִּי મેં-આપી H5414 · לַאֲבֹתֵיכֶם તમારા-પિતરોને; H0001 · וִהְיִיתֶם અને-તમે-થશો H1961 · לִי મને · לְעָם પ્રજા-તરીકે, · וְאָנֹכִי અને-હું H0595 · אֶהְיֶה હોઈશ H1961
לָכֶם તમને · לֵאלֹהִים׃ □□□□□-□□□□□□। H0430

તમારા પૂર્વજોને આપેલા ઇઝરાયલ દેશમાં વસશો. તમે મારા લોક થશો અને હું તમારો ઈશ્વર થઈશ.

29 וְהוֹשַׁעְתִּי અને-હું-બચાવીશ H3467 · אֶתְכֶם તમને H0853 · מִכֹּל બધી H3605 · טֻמְאוֹתֵיכֶם તમારી-અશુદ્ધતાઓથી; H2932 · וְקָרָאתִי અને-હું-બોલાવીશ H7121 · אֶל־ પાસે H0413 · הַדָּגָן અનાજને H1715 · וְהִרְבֵּיתִי અને-હું-વધારીશ · אֹתוֹ તેને, H0853
וְלֹא־ અને-નહિ H3808 · אֶתֵּן મૂકીશ H5414 · עֲלֵיכֶם તમારી-ઉપર · רָעָב׃ □□□□□। H7458

કેમ કે હું તમને સર્વ અશુદ્ધિઓથી બચાવીશ. હું અનાજને આજ્ઞા કરીશ અને તેની વૃદ્ધિ કરીશ. હું તમારે ત્યાં દુકાળ કદી પડવા દઈશ નહિ.

30 וְהִרְבֵּיתִי અને-હું-વધારીશ · אֶת־ — H0853 · פְּרִי ફળ H6529 · הָעֵץ વૃક્ષનું, H6086 · וּתְנוּבַת અને-ઉપજ H8570 · הַשָּׂדֶה ખેતરની; · לְמַעַן જેથી H4616 · אֲשֶׁר કે · לֹא નહિ H3808 · תִקְחוּ તમે-સહન-કરો H3947 · עוֹד વધુ H5750
חֶרְפַּת મશ્કરી H2781 · רָעָב દુકાળની H7458 · בַּגּוֹיִם׃ □□□□□□□□□।

હું વૃક્ષોનાં ફળ અને ખેતીની પેદાશમાં વૃદ્ધિ કરીશ તેથી લોકોમાં તમારે કદી દુકાળનું મહેણું સાંભળવું પડે નહિ.

31 וּזְכַרְתֶּם અને-તમે-યાદ-કરશો H2142 · אֶת־ — H0853 · דַּרְכֵיכֶם તમારાં-માર્ગો H1870 · הָרָעִים ખરાબ, · וּמַעַלְלֵיכֶם અને-તમારાં-કાર્યો H4611 · אֲשֶׁר જે · לֹא־ નહોતાં H3808 · טוֹבִים સારાં; · וּנְקֹטֹתֶם અને-તમે-ઘૃણા-કરશો H6962
בִּפְנֵיכֶם તમારી-આંખોમાં H6440 · עַל વિશે · עֲוֹנֹתֵיכֶם તમારાં-અધર્મો, H5771 · וְעַל અને-વિશે · תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם׃ □□□□□-□□□□□□। H8441

ત્યારે તમને તમારાં આચરણો તથા તમારાં કાર્યો જે સારાં નથી તે યાદ આવશે, તમારાં પાપો તથા તમારા ધિક્કારપાત્ર કૃત્યોને લીધે તમે પોતાને ધિક્કારશો.

32

לֹ֧א	לְמַעַנְכֶ֣ם	אֲנִֽי־	עֹשֶׂ֗ה	נְאֻם֙	אֲדֹנָ֣י	יְהֹוִ֔ה	יִוָּדַ֖ע	לָכֶ֛ם	בּ֧וֹשׁוּ
નહિ	તમારા-ખાતર	હું	કરી-રહ્યો-છું,	ઘોષણા-કરે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ;	જાણીતું-□ે	તમને:	શરમાઓ
H3808	H4616	H0589		H5002	H0136	H3069	H3045		H0954

וְהִכָּלְמ֛וּ	מִדַּרְכֵיכֶ֖ם	בֵּ֥ית	יִשְׂרָאֵֽל׃	ס
અને-લજ્જિત-થાઓ	તમારાં-માર્ગોથી,	હે-ઘર	□□□□□□□□□।	—
H3637	H1870		H3478	

પ્રભુ યહોવાહ કહે છે, હું તમારી ખાતર એ નહિ કરું.' 'એ તમે જાણજો. હે ઇઝરાયલી લોકો, તમારાં આચરણોને કારણે તમે શરમજનક તથા કલંકરૂપ થાઓ.'

33

כֹּ֤ה	אָמַר֙	אֲדֹנָ֣י	יְהֹוִ֔ה	בְּיוֹם֙	טַהֲרִ֣י	אֶתְכֶ֔ם	מִכֹּ֖ל	עֲוֺנֽוֹתֵיכֶ֑ם	וְהֽוֹשַׁבְתִּי֙	אֶת־
આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ:	દિવસે	શુદ્ધ-કરીશ-હું	તમને	બધા	તમારાં-અધર્મોથી,	અને-હું-વસાવીશ	—
H3541	H0559	H0136	H3069	H3117	H2891	H0853	H3605	H5771	H3427	H0853

הֶֽעָרִ֔ים	וְנִבְנ֖וּ	הֶחֳרָבֽוֹת׃
નગરોને,	અને-બંધાશે	□□□□□□□।
	H1129	H2723

પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: 'તે દિવસે હું તમને તમારા અન્યાયોથી શુદ્ધ કરીશ, હું તમને નગરોમાં વસાવીશ અને ઉજ્જડ જગાઓમાં બાંધીશ.

34

וְהָאָ֥רֶץ	הַנְּשַׁמָּ֖ה	תֵּֽעָבֵ֑ד	תַּ֚חַת	אֲשֶׁ֣ר	הָיְתָ֣ה	שְׁמָמָ֔ה	לְעֵינֵ֖י	כָּל־	עוֹבֵֽר׃
અને-ઉજ્જડ-ભૂમિ	વેરાન	ખેડાશે,	બદલે	જે	હતી	ઉજ્જડ,	નજરમાં	બધા	□□□□-□□□□□□□□□।
H0776	H8074	H5647	H8478		H1961			H3605	

વળી જે ભૂમિ વેરાન પડી હતી અને તેની પાસેથી પસાર થનારા સર્વની નજરમાં વેરાન લાગતી હતી, તોપણ તેમાં ફરી ખેડાણ થશે.

35

וְאָמְר֗וּ	הָאָ֤רֶץ	הַלֵּ֙זוּ֙	הַנְּשַׁמָּ֔ה	הָיְתָ֖ה	כְּגַן־	עֵ֑דֶן	וְהֶעָרִ֨ים	הֶחֳרֵב֧וֹת	וְהַֽנְשַׁמּ֛וֹת
અને-તે-કહેશે,	ભૂમિ	આ	ઉજ્જડ,	થઈ-હતી	બાગ-જેવી	એદનની;	અને-નગરો	ખંડેરો	અને-ઉજ્જડો
H0559	H0776	H1977	H8074	H1961	H1588				H8074

וְהַנֶּהֱרָס֖וֹת	בְּצוּר֥וֹת	יָשָֽׁבוּ׃
અને-તૂટેલા	કિલ્લેબંદ	□□□□□।
H2040	H1219	H3427

ત્યારે તેઓ કહેશે, "આ ભૂમિ વેરાન હતી, પણ તે હમણાં એદનવાડી જેવી થઈ ગઈ છે; ઉજ્જડ તથા વેરાન નગરોની આસપાસ કોટ બાંધેલો છે તથા તેમાં લોકો વસે છે."

36

וְיָדְע֣וּ	הַגּוֹיִ֗ם	אֲשֶׁ֣ר	יִֽשָּׁאֲרוּ֮	סְבִיבֽוֹתֵיכֶם֒	כִּ֣י	אֲנִ֤י	יְהוָה֙	בָּנִ֣יתִי	הַנֶּהֱרָס֔וֹת
અને-જાણશે	પ્રજાઓ	જે	બાકી-રહેશે	તમારી-આસપાસમાં,	કે	હું	યહોવાહે	બાંધ્યાં-છે	તૂટેલાંને,
H3045			H7604	H5439		H0589	H3068	H1129	H2040

נָטַ֖עְתִּי	הַנְּשַׁמָּ֑ה	אֲנִ֥י	יְהוָ֛ה	דִּבַּ֖רְתִּי	וְעָשִֽׂיתִי׃	ס
વાવ્યાં-છે	ઉજ્જડને;	હું	યહોવાહે	બોલ્યું-છે	□□□-□□□□□□□-□□।	—
H5193	H8074	H0589	H3068	H1696		

ત્યારે તારી આસપાસની પ્રજાઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું, મેં ઉજ્જડ નગરોને ફરી બાંધ્યાં છે અને વેરાન જગ્યાઓમાં વાવેતર કર્યું છે. હું યહોવાહ છું. હું તે બોલ્યો છું અને હું તે કરીશ.'"

37

כֹּ֤ה	אָמַר֙	אֲדֹנָ֣י	יְהֹוִ֔ה	ע֗וֹד	זֹאת֙	אִדָּרֵ֥שׁ	לְבֵית־	יִשְׂרָאֵ֖ל	לַעֲשׂ֣וֹת	לָהֶ֑ם
આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ:	હજુ	આ	માગવામાં-આવશે	ઘરને	ઇઝરાયલના	કરવા-માટે	તેમને;
H3541	H0559	H0136	H3069	H5750	H2063	H1875		H3478		

אַרְבֶּ֥ה	אֹתָ֛ם	כַּצֹּ֖אן	אָדָֽם׃
હું-વધારીશ	તેમને	ઘેટાં-જેમ	□□□□□□□□।
	H0853	H6629	H0120

પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: ‘ઇઝરાયલી લોકોની વિનંતી સાંભળીને હું તેઓના માટે આ પ્રમાણે કરીશ, હું તેઓનાં ઘેટાંના ટોળાંની જેમ લોકોની વૃદ્ધિ કરીશ.

38

כְּצֹאן	જેમ-ઘેટાં	H6629
קָדָשִׁים	પવિત્રનાં,	H6944
כְּצֹאן	જેમ-ઘેટાં	H6629
יְרוּשָׁלִַם	યરુશાલેમનાં	H3389
בְּמוֹעֲדֶיהָ	તેના-તહેવારોમાં,	H4150
כֵּן	તેમ	
תִּהְיֶינָה	થશે	H1961
הֶעָרִים	નગરો	
הֶחֳרֵבוֹת	ખંડેરો	
מְלֵאוֹת	ભરેલાં	H4392
צֹאן	ઘેટાંથી	H6629
אָדָם	માણસોનાં;	H0120
וְיָדְעוּ	અને-તે-જાણશે	H3045
כִּי־	કે	
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה׃	□□□□□□-□□□।	H3068
ס	—	

યજ્ઞના ટોળાની જેમ, ઠરાવેલા પર્વોને સમયે યરુશાલેમમા ટોળાની જેમ, વેરાન નગરો લોકોનાં ટોળાંથી ભરાઈ જશે, ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું.’”

Chapter 37

1

הָיְתָה	હતો	H1961
עָלַי	મારા-પર	
יַד־	હાથ	H3027
יְהוָה	યહોવાનો	H3068
וַיּוֹצִאֵנִי	અને-તેમણે-મને-બહાર-લાવ્યો	H3318
בְרוּחַ	આત્મા-દ્વારા	H7307
יְהוָה	યહોવાના	H3068
וַיְנִיחֵנִי	અને-મને-મૂક્યો	H5117
בְּתוֹךְ	વચ્ચે	H8432
הַבִּקְעָה	ખીણના	H1237
וְהִיא	અને-તે	H1931
מְלֵאָה	ભરેલી-હતી	H4392
עֲצָמוֹת׃	હાડકાંથી	H6106

યહોવાહનો હાથ મારા પર આવ્યો, તે યહોવાહના આત્મા દ્વારા મને બહાર લઈ ગયો, મને નીચે એક ખીણમાં મૂક્યો, તે ખીણ હાડકાંથી ભરેલી હતી.

2

וְהֶעֱבִירַנִי	અને-તેમણે-મને-ફેરવ્યો	
עֲלֵיהֶם	તેમના-પર	
סָבִיב	ચારેબાજુ	H5439
סָבִיב	ચારેબાજુ	H5439
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
רַבּוֹת	ઘણાં	
מְאֹד	ખૂબ	H3966
עַל־	ઉપર	
פְּנֵי	સપાટી-પર	H6440
הַבִּקְעָה	ખીણની	H1237
וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
יְבֵשׁוֹת	સૂકાં	H3002
מְאֹד׃	ખૂબ	H3966

તેમણે મને તે હાડકાંની આજુબાજુ ફેરવ્યો, જુઓ, ખીણમાં તે ઘણાં બધાં હતાં. તેઓ ઘણાં સૂકાં હતાં.

3

וַיֹּאמֶר	અને-તેમણે-કહ્યુ	H0559
אֵלַי	મને	H0413
בֶּן־	પુત્ર	
אָדָם	માણસના	H0120
הֲתִחְיֶינָה	શું-જીવશે	H2421
הָעֲצָמוֹת	હાડકાં	H6106
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וָאֹמַר	અને-મેં-કહ્યુ	H0559
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવા	H3069
אַתָּה	તું	
יָדָעְתָּ׃	જાણે-છે	H3045

તેણે મને કહ્યુ, “હે મનુષ્યપુત્ર, શું આ હાડકાં ફરીથી જીવિત થશે?” તેથી મેં કહ્યુ, “પ્રભુ યહોવાહ, તમે એકલા જ જાણો છો”

4

וַיֹּאמֶר	અને-તેમણે-કહ્યુ	H0559
אֵלַי	મને	H0413
הִנָּבֵא	ભવિષ્યવાણી-કર	H5012
עַל־	ઉપર	
הָעֲצָמוֹת	હાડકાં	H6106
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וְאָמַרְתָּ	અને-કહે	H0559
אֲלֵיהֶם	તેમને	H0413
הָעֲצָמוֹת	હાડકાંઓ	H6106
הַיְבֵשׁוֹת	સૂકાં	H3002
שִׁמְעוּ	સાંભળો	H8085
דְּבַר־	વચન	H1697
יְהוָה׃	યહોવાનું	H3068

તેણે મને કહ્યુ, “તું આ હાડકાંઓને ભવિષ્યવાણી કરીને તેમને કહે. ‘હે સૂકાં હાડકાંઓ, તમે યહોવાહનું વચન સાંભળો.

5

כֹּה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવા	H3069
לָעֲצָמוֹת	હાડકાંને	H6106
הָאֵלֶּה	આ	H0428
הִנֵּה	જુઓ	H2009
אֲנִי	હું	H0589
מֵבִיא	લાવી-રહ્યો-છું	H0935
בָכֶם	તમારામાં	
רוּחַ	આત્મા	H7307
וִחְיִיתֶם׃	અને-તમે-જીવશો	H2421

પ્રભુ યહોવાહ આ હાડકાંઓને કહે છે: “જુઓ, ‘હું તમારામાં આત્મા મૂકીશ અને તમે જીવતા થશો.

6

וְנָתַתִּי	અને-હું-મૂકીશ	H5414
עֲלֵיכֶם	તમારા-પર	
גִּדִים	નસો	H1517
וְהַעֲלֵתִי	અને-ચડાવીશ	H5927
עֲלֵיכֶם	તમારા-પર	
בָּשָׂר	માંસ	H1320
וְקָרַמְתִּי	અને-ઢાંકીશ	H7159
עֲלֵיכֶם	તમારા-પર	
עוֹר	ચામડી	H5785
וְנָתַתִּי	અને-મૂકીશ	H5414
בָכֶם	તમારામાં	
רוּחַ	આત્મા	H7307
וִחְיִיתֶם	અને-તમે-જીવશો	H2421
וִידַעְתֶּם	અને-તમે-જાણશો	H3045
כִּי־	કે	
אֲנִי	હું	H0589
יְהוָה׃	યહોવા-છું	H3068

હું તમારા પર સ્નાયુઓ મૂકીશ, તમારા પર માંસ લાવીશ. હું તમને ચામડીથી ઢાંકી દઈશ અને તમારામાં શ્વાસ પૂરીશ એટલે તમે જીવતાં થશો. ત્યારે તમે જાણશો કે હું યહોવાહ છું”

7

וְנִבֵּאתִי	અને-મેં-ભવિષ્યવાણી-કરી	H5012
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
צֻוֵּיתִי	આજ્ઞા-મળી-હતી	H6680
וַיְהִי־	અને-થયો	H1961
קוֹל	અવાજ	
כְּהִנָּבְאִי	ભવિષ્યવાણી-કરતાં	H5012
וְהִנֵּה־	અને-જુઓ	H2009
רַעַשׁ	ખડખડાટ	H7494
וַתִּקְרְבוּ	અને-નજીક-આવ્યાં	H7126
עֲצָמוֹת	હાડકાં	H6106
עֶצֶם	હાડકું	H6106
אֶל־	પોતાના	H0413
עַצְמוֹ׃	હાડકા-પાસે	H6106

તેથી મને આજ્ઞા કરવામાં આવી હતી તે પ્રમાણે મેં કર્યું; હું ભવિષ્યવાણી કરતો હતો ત્યારે એક અવાજ આવ્યો, ધરતીકંપ થયો. ત્યારે હાડકાં જોડાઈ ગયાં દરેક હાડકું તેને લગતા બીજા હાડકા સાથે જોડાઈ ગયું.

8

וְרָאִיתִי	અને-મેં-જોયું	H7200
וְהִנֵּה־	અને-જુઓ	H2009
עֲלֵיהֶם	તેમના-પર	
גִּדִים	નસો	H1517
וּבָשָׂר	અને-માંસ	H1320
עָלָה	ચડ્યું	H5927
וַיִּקְרַם	અને-ઢંકાયું	H7159
עֲלֵיהֶם	તેમના-પર	
עוֹר	ચામડી	H5785
מִלְמָעְלָה	ઉપરથી	H4605
וְרוּחַ	પણ-આત્મા	H7307
אֵין	નહોતો	H0369
בָּהֶם׃	તેમનામાં	

હું જોતો હતો, તો જુઓ, તેમના પર સ્નાયુઓ દેખાયા, માંસ આવી ગયું. અને તેમના પર ચામડી ઢાંકી દેવામાં આવી, પણ હજુ તેમનામાં જીવન આવ્યું ન હતું.

9

וַיֹּאמֶר	અને-તેમણે-કહ્યું	H0559
אֵלַי	મને	H0413
הִנָּבֵא	ભવિષ્યવાણી-કર	H5012
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
הָרוּחַ	આત્માને	H7307
הִנָּבֵא	ભવિષ્યવાણી-કર	H5012
בֶן־	પુત્ર	
אָדָם	માણસના	H0120
וְאָמַרְתָּ	અને-કહે	H0559
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
הָרוּחַ	આત્માને	H7307
כֹּה־	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવા	H3069
מֵאַרְבַּע	ચારેય	H0702
רוּחוֹת	દિશાઓમાંથી	H7307
בֹּאִי	આવ	H0935
הָרוּחַ	હે-આત્મા	H7307
וּפְחִי	અને-ફૂંક-માર	H5301
בַּהֲרוּגִים	મરેલાઓ-પર	H2026
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וְיִחְיוּ׃	અને-તેઓ-જીવે	H2421

પછી યહોવાહે મને કહ્યુ, “હે મનુષ્યપુત્ર, તું પવનને ભવિષ્યવાણી કર, તું પવનને કહે કે, પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે, હે પવન, ચારે દિશામાંથી આવ અને આ મૃતદેહોમાં ફૂંક માર જેથી તેઓ ફરીથી જીવતા થાય.’”

10

וְהִנַּבֵּאתִי	અને-મેં-ભવિષ્યવાણી-કરી	H5012
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
צִוָּנִי	આજ્ઞા-આપી-હતી	H6680
וַתָּבוֹא	અને-આવ્યો	H0935
בָהֶם	તેમનામાં	
הָרוּחַ	આત્મા	H7307
וַיִּחְיוּ	અને-તેઓ-જીવ્યા	H2421
וַיַּעַמְדוּ	અને-ઊભા-થયા	H5975
עַל־	પોતાના	
רַגְלֵיהֶם	પગ-પર	H7272
חַיִל	સૈન્ય	H2428
גָּדוֹל	મોટું	
מְאֹד־	ઘણું	H3966
מְאֹד׃	ઘણું	H3966
ס	—	

તેથી મને આજ્ઞા કરવામાં આવી હતી તે પ્રમાણે મેં ભવિષ્યવાણી કરી; તેમનામાં શ્વાસ આવ્યો અને તેઓ જીવતાં થયાં. બહુ મોટું સૈન્ય થઈને તેઓ પોતાના પગ પર ઊભાં થયાં.

הִנֵּה	הֵ֫מָּה	יִשְׂרָאֵ֣ל	בֵּ֥ית	כָּל־	הָאֵ֔לֶּה	הָעֲצָמ֣וֹת	אָדָ֕ם	בֶּן־	אֵלַ֗י	וַיֹּ֣אמֶר	11
જુઓ	છે	ઇઝરાયલનું	ઘર	આખું	આ	હાડકાં	માણસના	પુત્ર	મને	અને-તેમણે-કહ્યુ	
H2009	H1992	H3478		H3605	H0428	H6106	H0120		H0413	H0559	

לָֽנוּ׃	נִגְזַ֥רְנוּ	תִקְוָתֵ֖נוּ	וְאָבְדָ֥ה	עַצְמוֹתֵ֛ינוּ	יָבְשׁ֧וּ	אֹמְרִ֗ים
અમે	કપાઈ-ગયા	અમારી-આશા	અને-નાશ-પામી	અમારાં-હાડકાં	સૂકાઈ-ગયાં	કહે-છે
	H1504		H0006	H6106	H3001	H0559

અને પ્રભુના આત્માએ મને કહ્યુ, “હે મનુષ્યપુત્ર, આ બધા તો ઇઝરાયલી લોકો છે. જો, તેઓ કહે છે, ‘અમારાં હાડકાં સુકાઈ ગયાં છે, અમારી આશા નાશ પામી છે, અમારો વિનાશ થયો છે.’

אֶת־	פֹּתֵ֜חַ	אֲנִ֨י	הִנֵּ֙ה	יְהוִ֗ה	אֲדֹנָ֣י	אָמַר֮	כֹּה־	אֲלֵיהֶ֗ם	וְאָמַרְתָּ֣	הִנָּבֵ֨א	לָכֵ֠ן	12
તમારી	ખોલું-છું	હું	જુઓ	યહોવા	પ્રભુ	કહે-છે	આમ	તેમને	અને-કહે	ભવિષ્યવાણી-કર	તેથી	
H0853		H0589	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H5012		

אַדְמַ֥ת	אֶל־	אֶתְכֶ֖ם	וְהֵבֵאתִ֥י	עַמִּ֑י	מִקִּבְרֽוֹתֵיכֶ֖ם	אֶתְכֶ֛ם	וְהַעֲלֵיתִ֥י	קִבְרֽוֹתֵיכֶ֗ם
ભૂમિ	પ્રત્યે	તમને	અને-લઈ-જઈશ	મારા-લોકો	તમારી-કબરોમાંથી	તમને	અને-બહાર-લાવીશ	કબરોને
H0127	H0413	H0853	H0935		H6913	H0853	H5927	H6913

ס	יִשְׂרָאֵֽל׃
—	ઇઝરાયલની
	H3478

તેથી પ્રબોધ કરીને તેઓને કહે કે, ‘પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: હે મારા લોક, જુઓ, ‘હું તમારી કબરો ખોલીશ અને તમને તેમાંથી ઊભા કરીને બહાર કાઢી લાવીશ અને હું તમને ઇઝરાયલ દેશમાં પાછા લાવીશ.

אֶתְכֶ֛ם	וּבְהַעֲלוֹתִ֥י	קִבְרֽוֹתֵיכֶ֑ם	אֶת־	בְּפִתְחִ֖י	יְהוָ֑ה	אֲנִ֣י	כִּֽי־	וִֽידַעְתֶּ֖ם	13
તમને	અને-બહાર-લાવતાં	કબરોને	તમારી	ખોલતાં	યહોવા-છું	હું	કે	અને-તમે-જાણશો	
H0853	H5927	H6913	H0853		H3068	H0589		H3045	

עַמִּֽי׃	מִקִּבְרֽוֹתֵיכֶ֖ם
મારા-લોકો	તમારી-કબરોમાંથી
	H6913

હે મારા લોક, હું તમારી કબરો ખોલીને તમને બહાર કાઢી લાવીશ ત્યારે તમે જાણશો કે હું યહોવાહ છું.

וִֽידַעְתֶּ֞ם	אַדְמַתְכֶ֑ם	עַל־	אֶתְכֶ֖ם	וְהִנַּחְתִּ֥י	וִחְיִיתֶ֔ם	בָכֶ֙ם	רוּחִ֤י	וְנָתַתִּ֨י	14
અને-તમે-જાણશો	તમારી-ભૂમિ	પર	તમને	અને-મૂકીશ	અને-તમે-જીવશો	તમારામાં	મારો-આત્મા	અને-મૂકીશ	
H3045	H0127		H0853	H3240	H2421		H7307	H5414	

פ	יְהוָֽה׃	נְאֻם־	וְעָשִׂ֖יתִי	דִּבַּ֥רְתִּי	יְהוָ֛ה	אֲנִ֥י	כִּֽי־
—	યહોવાની	વાણી	અને-કર્યું	કહ્યુ	યહોવાએ	હું	કે
	H3068	H5002		H1696	H3068	H0589	

હું મારો આત્મા તમારામાં મૂકીશ અને તમે જીવતા થશો, તમે તમારા પોતાના દેશમાં આરામ પામશો, ત્યારે તમે જાણશો કે હું યહોવાહ છું. હું બોલ્યો છું અને તે કરીશ.’ આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

לֵאמֹֽר׃	אֵלַ֥י	יְהוָ֖ה	דְבַר־	וַיְהִ֥י	15
કહેતાં	મને	યહોવાનું	વચન	અને-આવ્યું	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

પછી યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

16

וְאַתָּה	בֶן־	אָדָם	קַח־	לְךָ	עֵץ	אֶחָד	וּכְתֹב	עָלָיו	לִיהוּדָה	וְלִבְנֵי
અને-તું	પુત્ર	માણસના	લે	તારા-માટે	લાકડી	એક	અને-લખ	તેના-પર	યહૂદા-માટે	અને-પુત્રો-માટે
		H0120	H3947		H6086	H0259	H3789		H3063	

יִשְׂרָאֵל	]חברו[	)חֲבֵרָיו(	וּלְקַח	עֵץ	אֶחָד	וּכְתוֹב	עָלָיו	לְיוֹסֵף	עֵץ	אֶפְרַיִם
ઇઝરાયલના	તેના-સાથીઓ	તેના-સાથીઓ	અને-લે	લાકડી	એક	અને-લખ	તેના-પર	યોસેફ-માટે	લાકડી	એફ્રાઈમની
H3478	H2270	H2270	H3947	H6086	H0259	H3789		H3130	H6086	H0669

וְכָל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	]חברו[	)חֲבֵרָיו(:
અને-સમગ્ર	ઘર	ઇઝરાયલનું	તેના-સાથીઓ	તેના-સાથીઓ
H3605		H3478	H2270	H2270

“હવે, હે મનુષ્યપુત્ર, તારા માટે એક લાકડી લે અને તેના પર લખ કે; ‘યહૂદિયાના લોકો માટે તથા તેના સાથી ઇઝરાયલી લોકો માટે. પછી બીજી લાકડી લઈને તેના પર લખ કે, ‘એફ્રાઇમની ડાળી જે યૂસફ તથા તેના સાથી ઇઝરાયલી લોકોને માટે.’

17

וְקָרַב	אֹתָם	אֶחָד	אֶל־	אֶחָד	לְךָ	לְעֵץ	אֶחָד	וְהָיוּ	לַאֲחָדִים	בְּיָדֶךָ:
અને-જોડ	તેમને	એક	બીજા-સાથે	એક	તારા-માટે	એક-લાકડી	એક	અને-થશે	એક	તારા-હાથમાં
H7126	H0853	H0259	H0413	H0259		H6086	H0259	H1961	H0259	H3027

પછી તેઓ બન્નેને જોડીને એક લાકડી બનાવ એટલે તેઓ તારા હાથમાં એક જ લાકડી થઈ જાય.

18

וְכַאֲשֶׁר	יֹאמְרוּ	אֵלֶיךָ	בְּנֵי	עַמְּךָ	לֵאמֹר	הֲלוֹא־	תַגִּיד	לָנוּ	מָה־	אֵלֶּה	לָּךְ:
અને-જ્યારે	કહે	તને	પુત્રો	તારા-લોકોના	કહેતાં	શું-નહીં	જણાવે	અમને	શું	આ	તારા-માટે
	H0559	H0413			H0559	H3808	H5046		H4100	H0428	

તારા લોકો તારી સાથે વાત કરીને તને પૂછે કે, તું એ લાકડીઓ વડે શું દર્શાવવા માગે છે તે શું તું અમને નહિ કહે?

19

דַּבֵּר	אֲלֵהֶם	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנֵּה	אֲנִי	לֹקֵחַ	אֶת־	עֵץ	יוֹסֵף	אֲשֶׁר
બોલ	તેમને	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવા	જુઓ	હું	લઉં-છું	લાકડીને	લાકડી	યોસેફની	જે
H1696	H0413	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H0589	H3947	H0853	H6086	H3130	

בְּיַד־	אֶפְרַיִם	וְשִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	]חברו[	)חֲבֵרָיו(	וְנָתַתִּי	אוֹתָם	עָלָיו	אֶת־	עֵץ
હાથમાં	એફ્રાઈમના	અને-કુળો	ઇઝરાયલના	તેના-સાથીઓ	તેના-સાથીઓ	અને-મૂકીશ	તેમને	તેના-પર	સાથે	લાકડી
H3027	H0669	H7626	H3478	H2270	H2270	H5414	H0853		H0854	H6086

יְהוּדָה	וַעֲשִׂיתִם	לְעֵץ	אֶחָד	וְהָיוּ	אֶחָד	בְּיָדִי:
યહૂદાની	અને-બનાવીશ	એક-લાકડી	એક	અને-થશે	એક	મારા-હાથમાં
H3063		H6086	H0259	H1961	H0259	H3027

ત્યારે તેઓને કહેજે કે, ‘પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: જુઓ, એફ્રાઇમના હાથમાં જે યૂસફની ડાળી છે તેને તથા તેના સાથી જે ઇઝરાયલના કુળ છે તેને હું લઈશ અને તેમને યહૂદિયાની ડાળી સાથે જોડીને, એક ડાળી બનાવીશ, તેઓ મારા હાથમાં એક થઈ જશે.’

20

וְהָיוּ	הָעֵצִים	אֲשֶׁר־	תִּכְתֹּב	עֲלֵיהֶם	בְּיָדְךָ	לְעֵינֵיהֶם:
અને-હશે	લાકડીઓ	જેના-પર	લખશે	તેમના-પર	તારા-હાથમાં	તેમની-નજર-સામે
H1961	H6086		H3789		H3027	

જે લાકડીઓ પર તું લખે છે તેમના તારા હાથમાં રાખીને તેઓની નજર આગળ રાખ.

21

וְדַבֵּר	אֲלֵיהֶם	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנֵּה	אֲנִי	לֹקֵחַ	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּין
અને-કહે	તેમને	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવા	જુઓ	હું	લઉં-છું	પુત્રોને	પુત્રો	ઇઝરાયલના	વચ્ચેથી
H1696	H0413	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H0589	H3947	H0853		H3478	H0996

הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	הָלְכוּ־	שָׁם	וְקִבַּצְתִּי	אֹתָם	מִסָּבִיב	וְהֵבֵאתִי	אוֹתָם	אֶל־	אַדְמָתָם:
પ્રજાઓની	જ્યાં	ગયા-છે	ત્યાં	અને-ભેગા-કરીશ	તેમને	ચારેબાજુથી	અને-લાવીશ	તેમને	પ્રત્યે	તેમની-ભૂમિ
		H1980	H8033	H6908	H0853	H5439	H0935	H0853	H0413	H0127

પછી તેઓને કહે, ‘પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે, જુઓ, જે પ્રજાઓમાં ઇઝરાયલી લોકો ગયા છે ત્યાંથી હું તેઓને લઈશ. હું તેઓને આસપાસના દેશોમાંથી એકત્ર કરીશ. હું તેઓને પોતાના દેશમાં પાછા લાવીશ.

לְכֻלָּם	יִהְיֶה	אֶחָד	וּמֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּהָרֵי	בָּאָרֶץ	אֶחָד	לְגוֹי	אֹתָם	וְעָשִׂיתִי	22
બધા-માટે	હશે	એક	અને-રાજા	ઇઝરાયલના	પર્વતો-પર	દેશમાં	એક	એક-પ્રજા	તેમને	અને-બનાવીશ	
H3605	H1961	H0259	H4428	H3478	H2022	H0776	H0259		H0853		

לִשְׁתֵּי	עוֹד	יֵחָצוּ	וְלֹא	גוֹיִם	לִשְׁנֵי	עוֹד	)יִהְיוּ־(	]יהיה־[	וְלֹא	לְמֶלֶךְ
બે	હવે	વિભાજિત-થશે	અને-નહીં	પ્રજાઓ	બે	હવે	હશે	હશે	અને-નહીં	રાજા
H8147	H5750	H2673	H3808		H8147	H1961	H1961	H1961	H3808	H4428

עוֹד׃	מַמְלָכוֹת
હવે	રાજ્યોમાં
H5750	H4467

હું તેઓને પોતાના દેશમાં, ઇઝરાયલના પર્વત પર એક પ્રજા બનાવીશ; તે બધાનો એક રાજા થશે. તેઓ ફરી કદી બે પ્રજા થશે નહિ; તેઓ ફરી કદી બે રાજ્યોમાં વહેંચાશે નહિ.

וְהוֹשַׁעְתִּי	פִּשְׁעֵיהֶם	וּבְכֹל	וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם	בְּגִלּוּלֵיהֶם	עוֹד	יִטַּמְּאוּ	וְלֹא	23
અને-બચાવીશ	તેમના-અપરાધોથી	અને-બધા	અને-ધૃણાસ્પદ-વસ્તુઓથી	તેમની-મૂર્તિઓથી	હવે	અશુદ્ધ-થશે	અને-નહીં	
H3467	H6588	H3605	H8251	H1544	H5750		H3808	

לְעָם	לִי	וְהָיוּ־	אוֹתָם	וְטִהַרְתִּי	בָּהֶם	חָטְאוּ	אֲשֶׁר	מוֹשְׁבֹתֵיהֶם	מִכֹּל	אֹתָם
લોકો	મારા	અને-થશે	તેમને	અને-શુદ્ધ-કરીશ	તેમાં	પાપ-કર્યું	જ્યાં	તેમના-નિવાસોમાંથી	બધા	તેમને
		H1961	H0853	H2891		H2398		H4186	H3605	H0853

לֵאלֹהִים׃	לָהֶם	אֶהְיֶה	וַאֲנִי
ઈશ્વર	તેમના	થઈશ	અને-હું
H0430		H1961	H0589

તેઓ ફરી કદી પોતાની મૂર્તિઓથી, પોતાની ધિક્કારપાત્ર વસ્તુઓથી, કે તેઓનાં કોઈ પણ પાપોથી પોતાને અપવિત્ર કરશે નહિ. કેમ કે હું તેઓને તેઓનાં સર્વ અવિશ્વાસી કાર્યો કે જેનાથી તેઓએ પાપ કર્યું તેનાથી બચાવી લઈશ, હું તેઓને શુદ્ધ કરીશ, ત્યારે તેઓ મારા લોક થશે અને હું તેઓનો ઈશ્વર થઈશ.

יֵלֵכוּ	וּבְמִשְׁפָּטַי	לְכֻלָּם	יִהְיֶה	אֶחָד	וְרוֹעֶה	עֲלֵיהֶם	מֶלֶךְ	דָוִד	וְעַבְדִּי	24
ચાલશે	અને-મારા-નિયમોમાં	બધા-માટે	હશે	એક	અને-ઘેટાંપાળક	તેમના-પર	રાજા	દાઉદ	અને-મારો-દાસ	
H3212	H4941	H3605	H1961	H0259			H4428	H1732	H5650	

אוֹתָם׃	וְעָשׂוּ	יִשְׁמְרוּ	וְחֻקֹּתַי
તેમને	અને-કરશે	પાળશે	અને-મારા-વિધિઓ
H0853		H8104	H2708

મારો સેવક દાઉદ તેઓનો રાજા થશે. તે જ બધાનો એક પાળક થશે, તેઓ મારી આજ્ઞાઓ અનુસાર ચાલશે, મારા વિધિઓ પાળશે અને તેમનું પાલન કરશે.

אֲבוֹתֵיכֶם	בָהּ	יָשְׁבוּ־	אֲשֶׁר	לְיַעֲקֹב	לְעַבְדִּי	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַל־	וְיָשְׁבוּ	25
તમારા-પૂર્વજો	તેમાં	વસ્યા-હતા	જેમાં	યાકૂબને	મારા-દાસ	આપી	જે	ભૂમિ	પર	અને-વસશે	
H0001		H3427		H3290	H5650	H5414		H0776		H3427	

נָשִׂיא	עַבְדִּי	וְדָוִד	עוֹלָם	עַד־	בְנֵיהֶם	וּבְנֵי	וּבְנֵיהֶם	הֵמָּה	עָלֶיהָ	וְיָשְׁבוּ
અધિપતિ	મારો-દાસ	અને-દાઉદ	સર્વકાળ	સદા	તેમના-પુત્રોના	અને-પુત્રો	અને-તેમના-પુત્રો	તેઓ	તેમાં	અને-વસશે
	H5650	H1732	H5769	H5704				H1992		H3427

לְעוֹלָם׃	לָהֶם
સદાકાળ	તેમના-માટે
H5769	

વળી મારા સેવક યાકૂબને મેં જે દેશ આપ્યો હતો અને જેમાં તમારા પૂર્વજો રહેતા હતા તેમાં તેઓ રહેશે. તેઓ તથા તેઓનાં સંતાનો અને તેઓનાં સંતાનોના સંતાન તેમાં સદા રહેશે. મારો સેવક દાઉદ સદાને માટે તેઓનો સરદાર થશે.

אוֹתָם	וְהִרְבֵּיתִי	וּנְתַתִּים	אוֹתָם	יִהְיֶה	עוֹלָם	בְּרִית	שָׁלוֹם	בְּרִית	לָהֶם	וְכָרַתִּי	26
તેમને	અને-વધારીશ	અને-સ્થાપીશ	તેમની-સાથે	હશે	સનાતન	કરાર	શાંતિનો	કરાર	તેમની-સાથે	અને-કરીશ	
H0853		H5414	H0853	H1961	H5769	H1285	H7965	H1285		H3772	

לְעוֹלָם׃	בְּתוֹכָם	מִקְדָּשִׁי	אֶת־	וְנָתַתִּי
સદાકાળ	તેમની-વચ્ચે	પવિત્રસ્થાન	મારું	અને-મૂકીશ
H5769	H8432	H4720	H0853	H5414

હું તેઓની સાથે શાંતિનો કરાર સ્થાપીશ. તે તેઓની સાથે સદાનો કરાર થશે. હું તેઓને લઈને તેમની વૃદ્ધિ કરીશ અને તેઓની મધ્યે સદાને માટે મારું પવિત્રસ્થાન સ્થાપીશ.

לְעָם׃	לִי	יִהְיוּ־	וְהֵמָּה	לֵאלֹהִים	לָהֶם	וְהָיִיתִי	עֲלֵיהֶם	מִשְׁכָּנִי	וְהָיָה	27
લોકો	મારા	થશે	અને-તેઓ	ઈશ્વર	તેમના	અને-થઈશ	તેમના-પર	મારું-નિવાસસ્થાન	અને-હશે	
		H1961	H1992	H0430		H1961		H4908	H1961	

મારું નિવાસસ્થાન તેઓની સાથે થશે; હું તેઓનો ઈશ્વર થઈશ અને તેઓ મારા લોક થશે.

מִקְדָּשִׁי	בִּהְיוֹת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	מְקַדֵּשׁ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	הַגּוֹיִם	וְיָדְעוּ	28
મારું-પવિત્રસ્થાન	જ્યારે-હશે	ઇઝરાયલને	ઇઝરાયલને	પવિત્ર-કરું-છું	યહોવા	હું	કે	પ્રજાઓ	અને-જાણશે	
H4720	H1961	H3478	H0853	H6942	H3068	H0589			H3045	

ס	לְעוֹלָם׃	בְּתוֹכָם
—	સદાકાળ	તેમની-વચ્ચે
	H5769	H8432

“જ્યારે મારું પવિત્રસ્થાન તેઓ મધ્યે સદાને માટે થશે ત્યારે પ્રજાઓ જાણશે કે, ઇઝરાયલને પવિત્ર કરનાર યહોવાહ હું છું”

Chapter 38

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְבַר־	וַיְהִי	1
કહેતાં	મને	યહોવાનું	વચન	અને-આવ્યું	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

וְתֻבָל	מֶשֶׁךְ	רֹאשׁ	נְשִׂיא	הַמָּגוֹג	אֶרֶץ	גּוֹג	אֶל־	פָּנֶיךָ	שִׂים	אָדָם	בֶּן־	2
અને-તુબાલનો	મેશેખ	મુખ્ય	અધિપતિ	માગોગનો	દેશ	ગોગ	પ્રત્યે	તારું-મુખ	ફેરવ	માણસના	પુત્ર	
H8422	H4902			H4031	H0776	H1463	H0413	H6440		H0120		

עָלָיו׃	וְהִנָּבֵא
તેના-વિરુદ્ધ	અને-ભવિષ્યવાણી-કર
	H5012

“હે મનુષ્યપુત્ર, માગોગ દેશનો ગોગ, જે મેશેખ તથા તુબાલનો મુખ્ય સરદાર છે તેની તરફ તારું મુખ ફેરવ અને તેની વિરુદ્ધ ભવિષ્યવાણી કર.

מֶשֶׁךְ	רֹאשׁ	נְשִׂיא	גּוֹג	אֵלֶיךָ	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	וְאָמַרְתָּ	3
મેશેખ	મુખ્ય	અધિપતિ	ગોગ	તારી-વિરુદ્ધ-છું	જુઓ-હું	યહોવા	પ્રભુ	કહે-છે	આમ	અને-કહે	
H4902			H1463	H0413	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	

וְתֻבָל׃
અને-તુબાલના
H8422

તેને કહે કે, પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે, હે મેશેખ તથા તુબાલના સરદાર ગોગ, જો, હું તારી વિરુદ્ધ છું.

4
וְשֽׁוֹבַבְתִּ֔יךָ અને-ફેરવીશ-તને H7725
וְנָתַתִּ֥י અને-મૂકીશ H5414
חַחִ֖ים આકડા H2397
בִּלְחָיֶ֑יךָ તારા-જડબામાં H3895
וְהוֹצֵאתִ֣י અને-બહાર-લાવીશ H3318
אוֹתְךָ֣ તને H0853
וְאֶת־ અને H0853
כָּל־ સમગ્ર H3605
חֵילֶ֗ךָ તારું-સૈન્ય H2428
סוּסִ֣ים ઘોડા
וּפָרָשִׁ֗ים અને-ઘોડેસવારો
לְבֻשֵׁ֤י પહેરેલા H3847
מִכְלוֹל֙ સંપૂર્ણ-કવચ H4358
כֻּלָּ֔ם બધા H3605
קָהָ֥ל સમૂહ H6951
רָב֙ મોટો
צִנָּ֣ה ઢાલ
וּמָגֵ֔ן અને-પરિચો H4043
תֹּפְשֵׂ֥י પકડનારા H8610
חֲרָב֖וֹת તલવારો H2719
כֻּלָּֽם׃ બધા H3605

હું તને પાછો ફેરવીશ અને તારા જડબામાં આકડી નાખીને તને બહાર ખેંચી કાઢીશ અને તારાં સર્વ સૈન્ય, ઘોડા, ઘોડેસવારો, પૂરા શસ્ત્રસજ્જ, નાનીમોટી ઢાલોથી સજ્જ થયેલો મોટો સમુદાય, જેમાંના બધા હાથમાં તલવારો છે તેઓ,

5
פָּרַ֛ס પારસ H6539
כּ֥וּשׁ કૂશ
וּפ֖וּט અને-પૂટ H6316
אִתָּ֑ם તેમની-સાથે H0854
כֻּלָּ֖ם બધા H3605
מָגֵ֥ן ઢાલ H4043
וְכוֹבָֽע׃ અને-ટોપ H3553

તેઓની સાથે ઇરાન, કૂશ તથા પૂટના માણસો બધા ઢાલ તથા ટોપથી સજ્જ છે.

6
גֹּ֚מֶר ગોમેર H1586
וְכָל־ અને-સમગ્ર H3605
אֲגַפֶּ֔יהָ તેના-ટોળા H0102
בֵּ֚ית ઘર
תּֽוֹגַרְמָ֔ה તોગાર્માનું H8425
יַרְכְּתֵ֥י છેવાડા H3411
צָפ֖וֹן ઉત્તરના H6828
וְאֶת־ અને H0853
כָּל־ સમગ્ર H3605
אֲגַפָּ֑יו તેના-ટોળા H0102
עַמִּ֥ים લોકો
רַבִּ֖ים ઘણા
אִתָּֽךְ׃ તારી-સાથે H0854

ગોમેર તથા તેના સર્વ સૈનિકો, ઉત્તરનો ઘણો દૂરનો ભાગ બેથ તોગાર્મા તથા તેનું આખું સૈન્ય ઘણાં લોકો પણ તારી સાથે છે તે બધાંને હું બહાર કાઢીશ.

7
הִכֹּ֣ן તૈયાર-થા
וְהָכֵ֣ן અને-તૈયાર-કર
לְךָ֔ તારા-માટે
אַתָּ֕ה તું
וְכָל־ અને-સમગ્ર H3605
קְהָלֶ֖ךָ તારું-ટોળું H6951
הַנִּקְהָלִ֣ים ભેગા-થયેલા H6950
עָלֶ֑יךָ તારી-પાસે
וְהָיִ֥יתָ અને-થા H1961
לָהֶ֖ם તેમના-માટે
לְמִשְׁמָֽר׃ રક્ષક H4929

તૈયારી કર, હા, તું તથા તારી સાથે એકત્ર થયા છે તેઓને તૈયાર કરીને, તું તેઓનો સેનાપતિ થા.

8
מִיָּמִ֣ים ઘણા-દિવસો H3117
רַבִּים֮ પછી
תִּפָּקֵד֒ મુલાકાત-લેવાશે-તારી
בְּאַחֲרִ֨ית છેલ્લા H0319
הַשָּׁנִ֜ים વર્ષોમાં H8141
תָּב֣וֹא આવશે H0935
אֶל־ પ્રત્યે H0413
אֶ֣רֶץ ׀ દેશ H0776
מְשׁוֹבֶ֣בֶת પુનઃસ્થાપિત H7725
מֵחֶ֗רֶב તલવારમાંથી H2719
מְקֻבֶּ֙צֶת֙ ભેગા-કરેલા H6908
מֵעַמִּ֣ים લોકોમાંથી
רַבִּ֔ים ઘણા
עַ֚ל પર
הָרֵ֣י પર્વતો H2022
יִשְׂרָאֵ֔ל ઇઝરાયલના H3478
אֲשֶׁר־ જે
הָי֥וּ હતા H1961
לְחָרְבָּ֖ה ઉજ્જડ H2723
תָּמִ֑יד સદા H8548
וְהִיא֙ અને-તે H1931
מֵעַמִּ֣ים લોકોમાંથી
הוּצָ֔אָה બહાર-લાવવામાં-આવ્યા H3318
וְיָשְׁב֥וּ અને-વસ્યા H3427
לָבֶ֖טַח સલામતીમાં H0983
כֻּלָּֽם׃ બધા H3605

લાંબા સમય પછી તને યાદ કરવામાં આવશે, ઘણાં વર્ષો પછી તું તલવારથી બચી ગયેલા તથા ઘણી પ્રજાઓમાંથી ભેગા થયેલા લોકોના દેશમાં, એટલે ઇઝરાયલના ઉજ્જડ પડેલા પર્વતો પર આવશે. પણ દેશના લોકોને વિદેશીઓમાંથી બહાર કાઢી લાવેલા છે, તેઓ નિર્ભય રહેશે

9
וְעָלִ֙יתָ֙ અને-ચડીશ H5927
כַּשֹּׁאָ֣ה તોફાન-જેમ
תָב֔וֹא આવીશ H0935
כֶּעָנָ֛ן વાદળ-જેમ H6051
לְכַסּ֥וֹת ઢાંકવા H3680
הָאָ֖רֶץ ભૂમિને H0776
תִּֽהְיֶ֑ה થઈશ H1961
אַתָּה֙ તું
וְכָל־ અને-સમગ્ર H3605
אֲגַפֶּ֔יךָ તારા-ટોળા H0102
וְעַמִּ֥ים અને-લોકો
רַבִּ֖ים ઘણા
אוֹתָֽךְ׃ તારી-સાથે H0853
ס —

તું, તારું સઘળું સૈન્ય તથા તારી સાથેના ઘણા સૈનિકો આવશે, તું તોફાનની જેમ આવશે, દેશમાં વાદળની જેમ છવાઈ જશે.

10

כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	יַעֲלוּ	דְבָרִים	עַל־	לְבָבֶךָ	וְחָשַׁבְתָּ
આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવા	અને-થશે	દિવસે	તે	ઊઠશે	વિચારો	ઉપર	તારા-હૃદય	અને-વિચારીશ
H3541	H0559	H0136	H3069	H1961	H3117	H1931	H5927	H1697		H3824	H2803

מַחֲשֶׁבֶת	רָעָה׃
યોજના	ખરાબ
H4284	

પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે; તે સમયે તારા મનમાં કેટલાક વિચારો આવશે અને તું દુષ્ટ યોજના યોજીને.'

11

וְאָמַרְתָּ	אֶעֱלֶה	עַל־	אֶרֶץ	פְּרָזוֹת	אָבוֹא	הַשֹּׁקְטִים	יֹשְׁבֵי	לָבֶטַח	כֻּלָּם
અને-કહીશ	ચડીશ	ઉપર	દેશ	ખુલ્લા-ગામડાના	આવીશ	શાંત-લોકો-પાસે	વસનારા	સલામતીમાં	બધા
H0559	H5927		H0776	H6519	H0935	H8252	H3427	H0983	H3605

יֹשְׁבִים	בְּאֵין	חוֹמָה	וּבְרִיחַ	וּדְלָתַיִם	אֵין	לָהֶם׃
વસનારા	વિના	દીવાલ	અને-ભૂંગળ	અને-દરવાજા	નથી	તેમને
H3427	H0369	H2346	H1280		H0369	

તું કહે કે, હું ખુલ્લા દેશ પર એટલે જેઓ કોટ વગરના સ્થળે રહે છે, જેમને દીવાલો કે દરવાજા નથી પણ શાંતિ તથા સલામતીમાં રહેતા લોકો પર હું ચઢાઈ કરું.

12

לִשְׁלֹל	שָׁלָל	וְלָבֹז	בַּז	לְהָשִׁיב	יָדְךָ	עַל־	חֳרָבוֹת	נוֹשָׁבֹת	וְאֶל־	עַם
લૂંટવા	લૂંટ	અને-ચોરવા	ચોરી	ફેરવવા	તારો-હાથ	ઉપર	ખંડેરો	વસેલા	અને-પ્રત્યે	લોકો
	H7998	H0962	H0957	H7725	H3027		H2723	H3427	H0413	

מְאֻסָּף	מִגּוֹיִם	עֹשֶׂה	מִקְנֶה	וְקִנְיָן	יֹשְׁבֵי	עַל־	טַבּוּר	הָאָרֶץ׃
ભેગા-કરેલા	પ્રજાઓમાંથી	મેળવનારા	ઢોર	અને-સંપત્તિ	વસનારા	ઉપર	મધ્ય	ભૂમિના
H0622			H4735	H7075	H3427		H2872	H0776

કે જેથી હું તેઓને લૂંટી લઉં તથા પકડી લઉં, જે ઉજ્જડ નગરોમાં વસ્તી થયેલી છે, પ્રજાઓમાંથી ભેગા કરવામાં આવેલા લોકો જેઓને જાનવર તથા મિલકત પ્રાપ્ત કરવામાં આવેલા છે અને જેઓ પૃથ્વીના મધ્ય ભાગમાં રહે છે તેઓના વિરુદ્ધ હું મારો હાથ લાવું.

13

שְׁבָא	וּדְדָן	וְסֹחֲרֵי	תַרְשִׁישׁ	וְכָל־	כְּפִרֶיהָ	יֹאמְרוּ	לְךָ	הֲלִשְׁלֹל	שָׁלָל
શેબા	અને-દદાન	અને-વેપારીઓ	તાર્શીશના	અને-સમગ્ર	તેના-યુવા-સિંહો	કહેશે	તને	શું-લૂંટવા	લૂંટ
H7614		H5503	H8659	H3605		H0559			H7998

אַתָּה	בָא	הֲלָבֹז	בַּז	הִקְהַלְתָּ	קְהָלֶךָ	לָשֵׂאת	כֶּסֶף	וְזָהָב	לָקַחַת	מִקְנֶה
તું	આવ્યો-છે	શું-ચોરવા	ચોરી	ભેગું-કર્યું-છે	તારું-ટોળું	ઉપાડવા	ચાંદી	અને-સોનું	લેવા	ઢોર
	H0935	H0962	H0957	H6950	H6951	H5375	H3701	H2091	H3947	H4735

וְקִנְיָן	לִשְׁלֹל	שָׁלָל	גָּדוֹל׃	ס
અને-સંપત્તિ	લૂંટવા	લૂંટ	મોટી	—
H7075		H7998		

શેબા, દદાન, તાર્શીશના વેપારીઓ તથા તેઓના જુવાન યોદ્ધાઓ તને પૂછશે, 'શું તું લૂંટ ચલાવવા આવ્યો છે? શું તેં સોનું, ચાંદી, જાનવરો તથા સંપત્તિ લઈ જવાને, ભારે લૂંટ કરવાને તારું સૈન્ય એકત્ર કર્યું છે?"'

14

לָכֵן	הִנָּבֵא	בֶן־	אָדָם	וְאָמַרְתָּ	לְגוֹג	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הֲלוֹא	בַּיּוֹם
તેથી	ભવિષ્યવાણી-કર	પુત્ર	માણસના	અને-કહે	ગોગને	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવા	શું-નહીં	દિવસે
	H5012		H0120	H0559	H1463	H3541	H0559	H0136	H3069	H3808	H3117

הַהוּא	בְּשֶׁבֶת	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל	לָבֶטַח	תֵּדָע׃
તે	વસતાં	મારા-લોકો	ઇઝરાયલ	સલામતીમાં	જાણીશ
H1931	H3427		H3478	H0983	H3045

તેથી હે મનુષ્યપુત્ર, ભવિષ્યવાણી કરીને ગોગને કહે, પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: જ્યારે મારા ઇઝરાયલી લોકો સુરક્ષિત રહેશે, તે દિવસે તને ખબર નહિ પડે.

15 וּבָאתָ અને-આવીશ H0935 | מִמְּקוֹמְךָ તારા-સ્થાનેથી H4725 | מִיַּרְכְּתֵי છેવાડાથી H3411 | צָפוֹן ઉત્તરના H6828 | אַתָּה તું | וְעַמִּים અને-લોકો | רַבִּים ઘણા | אִתָּךְ તારી-સાથે H0854 | רֹכְבֵי સવારી-કરનારા H7392 | סוּסִים ઘોડાની

כֻּלָּם બધા H3605 | קָהָל સમૂહ H6951 | גָּדוֹל મોટો | וְחַיִל અને-સૈન્ય H2428 | רָב: વિશાળ

તું ઉત્તરના સૌથી દૂર આવેલા સ્થાનેથી આવશે, તું તથા મોટું સૈન્ય, સર્વ ઘોડેસવાર મોટો સમુદાય થઈને તથા મોટું સૈન્ય બનીને આવશે.

16 וְעָלִיתָ અને-ચડીશ H5927 | עַל־ ઉપર | עַמִּי મારા-લોકો | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલ H3478 | כֶּעָנָן વાદળ-જેમ H6051 | לְכַסּוֹת ઢાંકવા H3680 | הָאָרֶץ ભૂમિને H0776 | בְּאַחֲרִית છેલ્લા H0319 | הַיָּמִים દિવસોમાં H3117 | תִּהְיֶה થશે H1961

וַהֲבִאוֹתִיךָ અને-લાવીશ-તને H0935 | עַל־ ઉપર | אַרְצִי મારી-ભૂમિ H0776 | לְמַעַן જેથી H4616 | דַּעַת ઓળખે H3045 | הַגּוֹיִם પ્રજાઓ | אֹתִי મને H0853 | בְּהִקָּדְשִׁי પવિત્ર-થતાં H6942 | בְךָ તારા-દ્વારા | לְעֵינֵיהֶם તેમની-નજરમાં | גּוֹג: ગોગ H1463

ס —

તું મારા ઇઝરાયલી લોકો ઉપર દેશને ઢાંકી દેનાર વાદળની જેમ ચઢી આવશે. પાછલા દિવસોમાં હું તને મારા દેશની વિરુદ્ધ મોકલીશ, ત્યારે ગોગ મારી પવિત્રતા જોશે અને પ્રજાઓ મને જાણશે.

17 כֹּה־ આમ H3541 | אָמַר કહે-છે H0559 | אֲדֹנָי પ્રભુ H0136 | יְהוִה યહોવા H3069 | הַאַתָּה־ શું-તું-છે | הוּא તે H1931 | אֲשֶׁר־ જેના-વિશે | דִּבַּרְתִּי બોલ્યો-હતો H1696 | בְּיָמִים દિવસોમાં H3117 | קַדְמוֹנִים પ્રાચીન H6931 | בְּיַד હાથે H3027

עֲבָדַי મારા-દાસો H5650 | נְבִיאֵי પ્રબોધકો H5030 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478 | הַנִּבְּאִים ભવિષ્યવાણી-કરનારા H5012 | בַּיָּמִים દિવસોમાં H3117 | הָהֵם તે H1992 | שָׁנִים વર્ષો H8141 | לְהָבִיא લાવવા H0935 | אֹתְךָ તને H0853 | עֲלֵיהֶם: તેમના-ઉપર | ס —

પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: મારા સેવકો, ઇઝરાયલના પ્રબોધકો, જેઓ તે સમયે એવું ભવિષ્ય કહેતા હતા કે વર્ષો સુધી હું તને તેઓના પર આક્રમણ કરાવીશ, તેઓની મારફતે પ્રાચીન કાળમાં હું જેના વિષે બોલ્યો હતો તેઓમાંનો તું એક નથી?

18 וְהָיָה અને-થશે H1961 | בַּיּוֹם દિવસે H3117 | הַהוּא તે H1931 | בְּיוֹם દિવસે H3117 | בּוֹא આવતાં H0935 | גוֹג ગોગ H1463 | עַל־ ઉપર | אַדְמַת ભૂમિ H0127 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલની H3478 | נְאֻם વાણી H5002 | אֲדֹנָי પ્રભુ H0136 | יְהוִה યહોવાની H3069

תַּעֲלֶה ઊઠશે H5927 | חֲמָתִי મારો-કોપ H2534 | בְּאַפִּי: મારા-ક્રોધમાં H0639

યહોવાહ મારા પ્રભુ કહે છે: તે દિવસે, જ્યારે ગોગ ઇઝરાયલ પર હુમલો કરશે, ત્યારે મારા રોષનો ધુમાડો ઊંચે ચઢીને મારા નસકોરામાં પેસશે.

19 וּבְקִנְאָתִי અને-મારી-ઈર્ષ્યામાં H7068 | בְאֵשׁ־ અગ્નિ H0784 | עֶבְרָתִי મારા-રોષમાં H5678 | דִבַּרְתִּי બોલ્યો-છું H1696 | אִם־ ચોક્કસ | לֹא નહીં H3808 | בַּיּוֹם દિવસે H3117 | הַהוּא તે H1931 | יִהְיֶה થશે H1961 | רַעַשׁ ધરતીકંપ H7494 | גָּדוֹל મોટો

עַל ઉપર | אַדְמַת ભૂમિ H0127 | יִשְׂרָאֵל: ઇઝરાયલની H3478

મારા રોષમાં તથા મારા ક્રોધાગ્નિમાં હું પ્રતિજ્ઞા કરું છું કે, તે દિવસે ઇઝરાયલમાં ભયંકર ધરતીકંપ થશે.

20

וְרָעֲשׁוּ	מִפָּנַי	דְּגֵי	הַיָּם	וְעוֹף	הַשָּׁמַיִם	וְחַיַּת	הַשָּׂדֶה	וְכָל־	הָרֶמֶשׂ
અને-ધ્રૂજશે	મારી-સામે	માછલીઓ	સમુદ્રની	અને-પક્ષીઓ	આકાશના	અને-પ્રાણીઓ	ખેતરના	અને-સર્વ	જીવજંતુ
H7493	H6440	H1709	H3220	H5775	H8064			H3605	H7431

הָרֹמֵשׂ	עַל־	הָאֲדָמָה	וְכֹל	הָאָדָם	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	הָאֲדָמָה	וְנֶהֶרְסוּ	הֶהָרִים
ચાલનારા	ઉપર	ભૂમિ	અને-સર્વ	માણસો	જે	ઉપર	સપાટી	ભૂમિની	અને-તૂટશે	પર્વતો
H7430		H0127	H3605	H0120			H6440	H0127	H2040	H2022

וְנָפְלוּ	הַמַּדְרֵגוֹת	וְכָל־	חוֹמָה	לָאָרֶץ	תִּפּוֹל׃
અને-પડશે	ઢોળાવો	અને-દરેક	દીવાલ	ભૂમિ-પર	પડશે
H5307	H4095	H3605	H2346	H0776	H5307

સમુદ્રની માછલીઓ, આકાશના પક્ષીઓ, જંગલનાં પશુઓ તથા પેટે ચાલનારા જીવો તેમ જ પૃથ્વી પરનાં બધાં માણસો મારી આગળ ધ્રૂજી ઊઠશે. પર્વતો તૂટી પડશે અને ખડકો ધસી પડશે અને ભીંત પડીને જમીનદોસ્ત થઈ જશે.

21

וְקָרָאתִי	עָלָיו	לְכָל־	הָרַי	חֶרֶב	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	חֶרֶב	אִישׁ
અને-બોલાવીશ	તેના-વિરુદ્ધ	સર્વ	મારા-પર્વતો-પર	તલવાર	વાણી	પ્રભુ	યહોવાની	તલવાર	માણસની
H7121		H3605	H2022	H2719	H5002	H0136	H3069	H2719	H0376

בְּאָחִיו	תִּהְיֶה׃
તેના-ભાઈ-વિરુદ્ધ	થશે
H0251	H1961

કેમ કે હું તલવારને આજ્ઞા આપીને મારા સર્વ પર્વતો પર તેની વિરુદ્ધ બોલાવીશ, એવું પ્રભુ યહોવાહ કહે છે; ‘દરેક માણસની તલવાર તેના ભાઈની વિરુદ્ધ થશે.

22

וְנִשְׁפַּטְתִּי	אִתּוֹ	בְּדֶבֶר	וּבְדָם	וְגֶשֶׁם	שׁוֹטֵף	וְאַבְנֵי	אֶלְגָּבִישׁ	אֵשׁ	וְגָפְרִית
અને-ન્યાય-કરીશ	તેની-સાથે	મરકી-વડે	અને-રક્ત-વડે	અને-વરસાદ	ધોધમાર	અને-કરા	મોટા	અગ્નિ	અને-ગંધક
H8199	H0854	H1698	H1818	H1653	H7857	H0068	H0417	H0784	H1614

אַמְטִיר	עָלָיו	וְעַל־	אֲגַפָּיו	וְעַל־	עַמִּים	רַבִּים	אֲשֶׁר	אִתּוֹ׃
વરસાવીશ	તેના-ઉપર	અને-ઉપર	તેના-ટોળા	અને-ઉપર	લોકો	ઘણા	જે	તેની-સાથે
H4305			H0102					H0854

હું મરકી, લોહી, પૂર તથા અગ્નિના કરાથી તેને શિક્ષા કરીશ. હું તેની ઉપર તેના સૈન્ય ઉપર, તેની સાથેના બધા લોકો ઉપર ગંધક વરસાવીશ.

23

וְהִתְגַּדִּלְתִּי	וְהִתְקַדִּשְׁתִּי	וְנוֹדַעְתִּי	לְעֵינֵי	גּוֹיִם	רַבִּים	וְיָדְעוּ	כִּי־	אֲנִי
અને-મોટો-કરીશ-મને	અને-પવિત્ર-કરીશ-મને	અને-ઓળખાઈશ	નજરમાં	પ્રજાઓ	ઘણી	અને-જાણશે	કે	હું
H1431	H6942	H3045				H3045		H0589

יְהוָה׃	ס
યહોવા-છું	—
H3068	

“હું મારું માહાત્મ્ય તથા મારી પવિત્રતા બતાવીશ અને ઘણી પ્રજાઓની દ્રષ્ટિમાં પોતાને પ્રગટ કરીશ ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું”

Chapter 39

1

וְאַתָּה	בֶן־	אָדָם	הִנָּבֵא	עַל־	גּוֹג	וְאָמַרְתָּ	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנְנִי
અને-તું	પુત્ર	માણસના	ભવિષ્યવાણી-કર	વિરુદ્ધ	ગોગની	અને-કહે	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવા	જુઓ-હું
		H0120	H5012		H1463	H0559	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009

אֵלֶיךָ	גּוֹג	נְשִׂיא	רֹאשׁ	מֶשֶׁךְ	וְתֻבָל׃
તારી-વિરુદ્ધ-છું	ગોગ	અધિપતિ	મુખ્ય	મેશેખ	અને-તુબાલનો
H0413	H1463			H4902	H8422

“હે મનુષ્યપુત્ર, ગોગની વિરુદ્ધ ભવિષ્યવાણી કરીને કહે, ‘પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે, હે મેશેખ તથા તુબાલના સરદાર ગોગ, જો, હું તારી વિરુદ્ધ છું.

2

וְשֹׁבַבְתִּיךָ	וְשִׁשֵּׁאתִיךָ	וְהַעֲלִיתִיךָ	מִיַּרְכְּתֵי	צָפוֹן	וַהֲבֵאוֹתָךְ	עַל־	הָרֵי	יִשְׂרָאֵל׃
અને-ફેરવીશ-તને	અને-દોરીશ-તને	અને-ચડાવીશ-તને	છેવાડાથી	ઉત્તરના	અને-લાવીશ-તને	પર	પર્વતો	ઇઝરાયલના
H7725	H8338	H5927	H3411	H6828	H0935		H2022	H3478

હું તને પાછો ફેરવીને દોરી લઈ જઈશ; હું તને ઉત્તરના દૂરના ભાગોમાંથી ઇઝરાયલના પર્વતો પર લાવીશ.

3

וְהִכֵּיתִי	קַשְׁתְּךָ	מִיַּד	שְׂמֹאולֶךָ	וְחִצֶּיךָ	מִיַּד	יְמִינְךָ	אַפִּיל׃
અને-મારીશ	તારી-ધનુષને	ડાબા-હાથમાંથી	તારા-જમણાના	અને-તારા-તીરો	જમણા-હાથમાંથી	તારા-જમણાના	પાડીશ
H5221	H7198	H3027	H8040	H2671	H3027	H3225	H5307

હું તારા ડાબા હાથમાંનું ધનુષ્ય તોડી પાડીશ અને તારા જમણા હાથમાંનાં તારાં બાણ પાડી નાખીશ.

4

עַל־	הָרֵי	יִשְׂרָאֵל	תִּפּוֹל	אַתָּה	וְכָל־	אֲגַפֶּיךָ	וְעַמִּים	אֲשֶׁר	אִתָּךְ	לְעֵיט
પર	પર્વતો	ઇઝરાયલના	પડીશ	તું	અને-સમગ્ર	તારા-ટોળા	અને-લોકો	જે	તારી-સાથે	શિકારી-પખીને
	H2022	H3478	H5307		H3605	H0102			H0854	H5861

צִפּוֹר	כָּל־	כָּנָף	וְחַיַּת	הַשָּׂדֶה	נְתַתִּיךָ	לְאָכְלָה׃
પખી	દરેક	પાંખના	અને-પ્રાણીઓને	ખેતરના	આપીશ-તને	ખોરાક-તરીકે
H6833	H3605	H3671			H5414	H0402

તું, તારું આખું સૈન્ય તથા તારી સાથેના બધા સૈનિકો ઇઝરાયલના પર્વતો પર માર્યા જશે. હું તને શિકારી પક્ષીઓ તથા જંગલી પશુઓને ખોરાક તરીકે આપીશ.

5

עַל־	פְּנֵי	הַשָּׂדֶה	תִּפּוֹל	כִּי	אֲנִי	דִבַּרְתִּי	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃
પર	સપાટી	ખેતરની	પડીશ	કારણ-કે	હું	બોલ્યો-છું	વાણી	પ્રભુ	યહોવાની
	H6440		H5307		H0589	H1696	H5002	H0136	H3069

તું ખુલ્લી જમીન પર મૃત્યુ પામેલો પડશે, કેમ કે હું તે બોલ્યો છું.’ આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

6

וְשִׁלַּחְתִּי־	אֵשׁ	בְּמָגוֹג	וּבְיֹשְׁבֵי	הָאִיִּים	לָבֶטַח	וְיָדְעוּ	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃
અને-મોકલીશ	અગ્નિ	માગોગમાં	અને-વસનારામાં	ટાપુઓના	સલામતીમાં	અને-જાણશે	કે	હું	યહોવા-છું
H7971	H0784	H4031	H3427	H0339	H0983	H3045		H0589	H3068

જ્યારે હું માગોગ પર તથા સમુદ્રકિનારે સુરક્ષિત વસેલા લોકો પર અગ્નિ વરસાવીશ, ત્યારે તેઓ જાણશે કે હું યહોવાહ છું.

7

וְאֶת־	שֵׁם	קָדְשִׁי	אוֹדִיעַ	בְּתוֹךְ	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל	וְלֹא־	אַחֵל	אֶת־	שֵׁם־
અને	નામ	મારું-પવિત્ર	જણાવીશ	વચ્ચે	મારા-લોકો	ઇઝરાયલના	અને-નહીં	અપવિત્ર-કરીશ	નામને	નામ
H0853	H8034	H6944	H3045	H8432		H3478	H3808		H0853	H8034

קָדְשִׁי	עוֹד	וְיָדְעוּ	הַגּוֹיִם	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה	קָדוֹשׁ	בְּיִשְׂרָאֵל׃
મારું-પવિત્ર	હવે	અને-જાણશે	પ્રજાઓ	કે	હું	યહોવા-છું	પવિત્ર	ઇઝરાયલમાં
H6944	H5750	H3045			H0589	H3068	H6918	H3478

હું મારા ઇઝરાયલી લોકોમાં મારું નામ પવિત્ર છે તે જણાવીશ, હું હવે કદી મારું નામ અપવિત્ર થવા દઈશ નહિ; ત્યારે પ્રજાઓ જાણશે કે હું યહોવાહ, ઇઝરાયલનો પવિત્ર ઈશ્વર છું.

8

הִנֵּה	בָאָה	וְנִהְיָתָה	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	הוּא	הַיּוֹם	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתִּי׃
જુઓ	આવી-રહ્યુ-છે	અને-થયું-છે	વાણી	પ્રભુ	યહોવાની	તે	દિવસ	જેના-વિશે	બોલ્યો-હતો
H2009	H0935	H1961	H5002	H0136	H3069	H1931	H3117		H1696

જુઓ, જે દિવસ વિષે હું બોલ્યો છું તે આવે છે, તે અમલમાં આવશે.’ આમ પ્રભુ યહોવાહ બોલ્યા છે.

9

וְיָצְאוּ	יֹשְׁבֵי	עָרֵי	יִשְׂרָאֵל	וּבִעֲרוּ	וְהִשִּׂיקוּ	בְּנֶשֶׁק	וּמָגֵן	וְצִנָּה
અને-બહાર-આવશે	વસનારા	શહેરોના	ઇઝરાયલના	અને-બાળશે	અને-સળગાવશે	હથિયારોથી	અને-ઢાલો	અને-પરિચો
H3318	H3427		H3478		H5400	H5402	H4043	

בְּקֶשֶׁת	וּבְחִצִּים	וּבְמַקֵּל	יָד	וּבְרֹמַח	וּבִעֲרוּ	בָהֶם	אֵשׁ	שֶׁבַע	שָׁנִים׃
ધનુષથી	અને-તીરોથી	અને-લાકડીથી	હાથની	અને-ભાલાથી	અને-બાળશે	તેમનાથી	અગ્નિ	સાત	વર્ષ
H7198	H2671	H4731	H3027	H7420			H0784	H7651	H8141

ઇઝરાયલનાં નગરોના રહેવાસીઓ બહાર આવીને, યુદ્ધશસ્ત્રો, નાની ઢાલો, મોટી ઢાલો, ધનુષ્યો, તીરો, હાથભાલા તથા ધનુષ્યોને અગ્નિથી સળગાવી દેશે અને તેઓ તેને સાત વરસ સુધી બાળશે.

10 וְלֹא־ અને-નહીં H3808 · יִשְׂאוּ ઉપાડશે H5375 · עֵצִים લાકડાં H6086 · מִן־ ખેતરમાંથી · הַשָּׂדֶה ખેતરના · וְלֹא અને-નહીં H3808 · יַחְטְבוּ કાપશે H2404 · מִן־ જંગલોમાંથી · הַיְּעָרִים જંગલોના · כִּי કારણ-કે · בַנֶּשֶׁק હથિયારોથી H5402
יְבַעֲרוּ־ બાળશે · אֵשׁ અગ્નિ H0784 · וְשָׁלְלוּ અને-લૂંટશે · אֶת־ તેમના H0853 · שֹׁלְלֵיהֶם લૂંટનારાઓને · וּבָזְזוּ અને-ચોરશે H0962 · אֶת־ તેમના H0853 · בֹּזְזֵיהֶם ચોરનારાઓને H0962 · נְאֻם વાણી H5002 · אֲדֹנָי પ્રભુ H0136 · יְהוִה׃ યહોવાની H3069 · ס —

તેઓ વનમાંથી લાકડાં ભેગાં કરશે નહિ અને જંગલમાંથી કાપી લાવશે નહિ, તેઓ હથિયારો બાળશે; તેઓને લૂંટનારાઓને તેઓ લૂટશે અને પાયમાલ કરનારાઓને પાયમાલ કરશે. આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

11 וְהָיָה અને-થશે H1961 · בַיּוֹם દિવસે H3117 · הַהוּא તે H1931 · אֶתֵּן આપીશ H5414 · לְגוֹג ગોગને H1463 · מְקוֹם־ જગ્યા H4725 · שָׁם ત્યાં H8033 · קֶבֶר કબર H6913 · בְּיִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલમાં H3478 · גֵּי ખીણ H1516 · הָעֹבְרִים પસાર-કરનારાઓની
קִדְמַת પૂર્વે H6926 · הַיָּם સમુદ્રની H3220 · וְחֹסֶמֶת અને-રોકશે H2629 · הִיא તે H1931 · אֶת־ પસાર-કરનારાઓને H0853 · הָעֹבְרִים પસાર-કરનારાઓને · וְקָבְרוּ અને-દફનાવશે H6912 · שָׁם ત્યાં H8033 · אֶת־ ગોગને H0853 · גּוֹג ગોગ H1463
וְאֶת־ અને H0853 · כָּל־ સમગ્ર H3605 · הֲמוֹנֹה તેના-ટોળાને · וְקָרְאוּ અને-બોલાવશે H7121 · גֵּיא ખીણ H1516 · הֲמוֹן ટોળા H1996 · גּוֹג׃ ગોગની H1996

તે દિવસે ઇઝરાયલમાં કબરને માટે ગોગને સમુદ્રને પૂર્વે કિનારે થઈને જનારાઓની ખીણ હું આપીશ; તે ત્યાં થઈને જનારાઓનો રસ્તો રોકશે. તેઓ ત્યાં ગોગ તથા તેના સમગ્ર સમુદાયને દફનાવશે. તેઓ હામોન ગોગની ખીણના નામથી ઓળખાશે.

12 וּקְבָרוּם અને-દફનાવશે-તેમને H6912 · בֵּית ઘર · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલનું H3478 · לְמַעַן જેથી H4616 · טַהֵר શુદ્ધ-કરે H2891 · אֶת־ ભૂમિને H0853 · הָאָרֶץ ભૂમિને H0776 · שִׁבְעָה સાત H7651 · חֳדָשִׁים׃ મહિના H2320

વળી દરેકને દફનાવતાં તથા દેશને શુદ્ધ કરતાં ઇઝરાયલીઓને સાત મહિના લાગશે.

13 וְקָבְרוּ અને-દફનાવશે H6912 · כָּל־ ીગ્ર H3605 · עַם લોકો · הָאָרֶץ ભૂમિના H0776 · וְהָיָה અને-થશે H1961 · לָהֶם તેમના · לְשֵׁם માટે-પ્રશંસા H8034 · יוֹם દિવસે H3117 · הִכָּבְדִי મારા-મહિમાનો H3513 · נְאֻם વાણી H5002 · אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה׃ યહોવાની H3069

કેમ કે દેશના સર્વ લોકો તેઓને દફનાવશે; પ્રભુ યહોવાહ કહે છે કે, જ્યારે હું મહિમાવાન થઈશ.' ત્યારે તે દિવસ તેઓના માટે યાદગાર દિવસ થશે.

14 וְאַנְשֵׁי અને-માણસો H0376 · תָמִיד સતત H8548 · יַבְדִּילוּ અલગ-કરશે H0914 · עֹבְרִים ફરનારા · בָּאָרֶץ ભૂમિમાં H0776 · מְקַבְּרִים દફનાવનારા H6912 · אֶת־ બાકી H0853 · הָעֹבְרִים ફરનારાઓને · אֶת־ બાકી H0853 · הַנּוֹתָרִים રહેલાઓને H3498 · עַל־ ઉપર
פְּנֵי સપાટી H6440 · הָאָרֶץ ભૂમિની H0776 · לְטַהֲרָהּ શુદ્ધ-કરવા H2891 · מִקְצֵה અંતે · שִׁבְעָה־ સાત H7651 · חֳדָשִׁים મહિના H2320 · יַחְקֹרוּ׃ શોધશે H2713

'તેઓ અમુક માણસોને જુદા કરશે, ત્યાં થઈને જનારાઓના જ મૃતદેહો પૃથ્વીની સપાટી પર રહી ગયા હોય તેઓને દફનાવીને દેશને સર્વત્ર શુદ્ધ કરે. તેઓ આ કાર્ય સાત મહિના પછી કરે.

15 וְעָבְרוּ અને-ફરશે · הָעֹבְרִים ફરનારા · בָּאָרֶץ ભૂમિમાં H0776 · וְרָאָה અને-જોશે H7200 · עֶצֶם હાડકું H6106 · אָדָם માણસનું H0120 · וּבָנָה અને-બાંધશે H1129 · אֶצְלוֹ તેની-પાસે H0681 · צִיּוּן નિશાની H6725 · עַד જ્યાં-સુધી H5704 · קָבְרוּ દફનાવે H6912
אֹתוֹ તેને H0853 · הַמְקַבְּרִים દફનાવનારા H6912 · אֶל־ પ્રત્યે H0413 · גֵּיא ખીણ H1516 · הֲמוֹן ટોળા H1996 · גּוֹג׃ ગોગની H1996

દેશમાં સર્વત્ર ફરનારા માણસો જો કોઈ મનુષ્યનું હાડકું જુએ તો તેમણે હાડકા પર ચિહ્ન કરવું, પછી કબર ખોદનારાઓ આવીને તેને હામોન ગોગની ખીણમાં દફનાવી દે.

16

וְגַם	שֶׁם־	עִיר	הֲמוֹנָה	וְטִהֲרוּ	הָאָרֶץ׃	ס
અને-પણ	નામ	શહેર	હમોનાહ	અને-શુદ્ધ-કરશે	ભૂમિને	—
H1571	H8034		H1997	H2891	H0776	

ત્યાં જે નગર છે તે હામોનાહ કહેવાશે. આમ તેઓ દેશને શુદ્ધ કરશે.

17

וְאַתָּה	בֶן־	אָדָם	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	אֱמֹר	לְצִפּוֹר	כָּל־	כָּנָף	וּלְכֹל
અને-તું	પુત્ર	માણસના	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવા	કહે	પખીઓને	દરેક	પાંખના	અને-સર્વ
		H0120	H3541	H0559	H0136	H3069	H0559	H6833	H3605	H3671	H3605

חַיַּת	הַשָּׂדֶה	הִקָּבְצוּ	וָבֹאוּ	הֵאָסְפוּ	מִסָּבִיב	עַל־	זִבְחִי	אֲשֶׁר	אֲנִי
પ્રાણીઓને	ખેતરના	ભેગા-થાઓ	અને-આવો	ભેગા-થાઓ	ચારેબાજુથી	પર	મારા-બલિદાન	જે	હું
		H6908	H0935	H0622	H5439		H2077		H0589

זֹבֵחַ	לָכֶם	זֶבַח	גָּדוֹל	עַל	הָרֵי	יִשְׂרָאֵל	וַאֲכַלְתֶּם	בָּשָׂר	וּשְׁתִיתֶם	דָּם׃
બલિદાન-આપું-છું	તમારા-માટે	બલિદાન	મોટું	પર	પર્વતો	ઇઝરાયલના	અને-ખાશો	માંસ	અને-પીશો	રક્ત
H2076		H2077			H2022	H3478	H0398	H1320	H8354	H1818

હે મનુષ્યપુત્ર, પ્રભુ યહોવાહ કહે છે, દરેક જાતનાં પક્ષીઓને તથા જંગલી પશુઓને કહે, "તમે એકત્ર થઈને આવો, તમારે માટે હું જે બલિદાન, મહા બલિદાન, ઇઝરાયલના પર્વતો પર કરું છું, ત્યાં માંસ ખાવાને તથા લોહી પીવાને ચારેબાજુથી આવો.

18

בְּשַׂר	גִּבּוֹרִים	תֹּאכֵלוּ	וְדַם־	נְשִׂיאֵי	הָאָרֶץ	תִּשְׁתּוּ	אֵילִים	כָּרִים	וְעַתּוּדִים	פָּרִים
માંસ	વીરોનું	ખાશો	અને-રક્ત	અધિપતિઓનું	ભૂમિનું	પીશો	ઘેટાં	ઘેટાબચ્ચાં	અને-બકરાં	વાછરડા
H1320	H1368	H0398	H1818		H0776	H8354			H6260	H6499

מְרִיאֵי	בָשָׁן	כֻּלָּם׃
ફૂલેલા	બાશાનના	બધા
H4806	H1316	H3605

તમે યોદ્ધાઓનું માંસ ખાઓ અને પૃથ્વીના સરદારોનું લોહી પીઓ; મેંઢાંઓનું, હલવાનોનું, બકરાઓનું તથા બળદોનું લોહી પણ પીઓ. તેઓ બાશાનનાં પુષ્ટ પશુઓ છે.

19

וַאֲכַלְתֶּם־	חֵלֶב	לְשָׂבְעָה	וּשְׁתִיתֶם	דָּם	לְשִׁכָּרוֹן	מִזִּבְחִי	אֲשֶׁר־	זָבַחְתִּי
અને-ખાશો	ચરબી	તૃપ્તિ-સુધી	અને-પીશો	રક્ત	નશા-સુધી	મારા-બલિદાનમાંથી	જે	બલિદાન-આપ્યો-છું
H0398	H2459	H7654	H8354	H1818	H7943	H2077		H2076

לָכֶם׃
તમારા-માટે

જે બલિદાન મેં તમારે સારું કર્યું છે, તેની ચરબી તમે તૃપ્ત થાઓ ત્યાં સુધી ખાઓ; જ્યાં સુધી નશો ચઢે ત્યાં સુધી તમે લોહી પીઓ.

20

וּשְׂבַעְתֶּם	עַל־	שֻׁלְחָנִי	סוּס	וָרֶכֶב	גִּבּוֹר	וְכָל־	אִישׁ	מִלְחָמָה	נְאֻם	אֲדֹנָי
અને-તૃપ્ત-થશો	પર	મારા-મેજ	ઘોડા	અને-રથ	વીર	અને-દરેક	માણસ	યુદ્ધનો	વાણી	પ્રભુ
H7646		H7979		H7393	H1368	H3605	H0376	H4421	H5002	H0136

יְהוִה׃
યહોવાની
H3069

તમે મારા જમણમાં ઘોડાઓ, રથો, શૂરવીર તથા દરેક યોદ્ધાઓથી તૃપ્ત થશો.' આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

21

וְנָתַתִּי	אֶת־	כְּבוֹדִי	בַּגּוֹיִם	וְרָאוּ	כָל־	הַגּוֹיִם	אֶת־	מִשְׁפָּטִי	אֲשֶׁר	עָשִׂיתִי	וְאֶת־
અને-મૂકીશ	મારું	મહિમા	પ્રજાઓમાં	અને-જોશે	સર્વ	પ્રજાઓ	મારો	ન્યાય	જે	કર્યો-છું	અને
H5414	H0853	H3519		H7200	H3605		H0853	H4941			H0853

יָדִי	אֲשֶׁר־	שַׂמְתִּי	בָהֶם׃
મારો-હાથ	જે	મૂક્યો-છે	તેમના-પર
H3027			

'હું પ્રજાઓ મધ્યે મારો મહિમા પ્રગટ કરીશ. સર્વ પ્રજાઓ કે જેઓનો ન્યાય કરીને મેં તેઓને શિક્ષા કરી છે તે તથા તેઓના પર મેં હાથ નાખેલો છે તે જોશે.

22	וְיָדְעוּ	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיהֶם	מִן־	הַיּוֹם	הַהוּא	וָהָלְאָה׃
	અને-જાણશે	ઘર	ઇઝરાયલનું	કે	હું	યહોવા-છું	તેમનો-ઈશ્વર	તે-દિવસથી	દિવસ	તે	અને-આગળ
	H3045		H3478		H0589	H3068	H0430		H3117	H1931	H1973

તે દિવસથી ઇઝરાયલી લોકો જાણશે કે હું યહોવાહ તેઓનો ઈશ્વર છું.

23	וְיָדְעוּ	הַגּוֹיִם	כִּי	בַעֲוֺנָם	גָּלוּ	בֵית־	יִשְׂרָאֵל	עַל	אֲשֶׁר
	અને-જાણશે	પ્રજાઓ	કે	તેમન▯-અપરાધને-કારણે	દેશવટો-ગયું	ઘર	ઇઝરાયલનું	કારણ-કે	જે
	H3045			H5771	H1540		H3478		
	מָעֲלוּ־	בִי	וָאַסְתִּר	פָּנַי	מֵהֶם	וָאֶתְּנֵם	בְּיַד	צָרֵיהֶם	וַיִּפְּלוּ
	વિશ્વાસઘાત-કર્યો	મારી-સાથે	અને-છુપાવ્યો	મારું-મુખ	તેમનાથી	અને-આપ્યા-તેમને	હાથમાં	તેમન▯-શત્રુઓન▯	અને-પડ્યા
	H4603		H5641	H6440	H1992	H5414	H3027		H5307
	בַחֶרֶב	כֻּלָּם׃							
	તલવારથી	બધા							
	H2719	H3605							

બધી પ્રજાઓ જાણશે કે ઇઝરાયલી લોકો જેઓએ મારી સાથે વિશ્વાસઘાત કર્યો છે તેઓ તેઓના અન્યાયને લીધે બંદીવાસમાં જશે, તેથી હું મારું મુખ તેઓનાથી અવળું ફેરવીશ અને તેઓને તેમના શત્રુઓના હાથમાં સોંપી દઈશ જેથી તેઓ બધા તલવારથી માર્યા જાય.

24	כְּטֻמְאָתָם	וּכְפִשְׁעֵיהֶם	עָשִׂיתִי	אֹתָם	וָאַסְתִּר	פָּנַי	מֵהֶם׃	ס
	તેમની-અશુદ્ધતા-પ્રમાણે	અને-તેમના-અપરાધો-પ્રમાણે	કર્યું	તેમને	અને-છુપાવ્યો	મારું-મુખ	તેમનાથી	—
	H2932	H6588		H0853	H5641	H6440	H1992	

તેઓની અશુદ્ધતા તથા પાપોને પ્રમાણે મેં તેઓની સાથે કર્યું અને તેઓનાથી મેં મારું મુખ અવળું ફેરવ્યું.'"

25	לָכֵן	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	עַתָּה	אָשִׁיב	אֶת־	]שבית[	)שְׁבוּת(	יַעֲקֹב
	તેથી	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવા	હવે	પાછું-લાવીશ	બંધનને	બંધન	બંધન	યાકૂબનું
		H3541	H0559	H0136	H3069	H6258	H7725	H0853	H7622	H7622	H3290
	וְרִחַמְתִּי	כָּל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	וְקִנֵּאתִי	לְשֵׁם	קָדְשִׁי׃				
	અને-દયા-કરીશ	સમગ્ર	ઘર	ઇઝરાયલના	અને-ઈર્ષ્યા-કરીશ	નામ-માટે	મારા-પવિત્ર				
	H7355	H3605		H3478	H7065	H8034	H6944				

માટે પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: હું યાકૂબની હાલત ફેરવી નાખીશ, ઇઝરાયલી લોકો પર કરુણા કરીશ, હું મારા પવિત્ર નામ વિષે આવેશી થઈશ.

26	וְנָשׂוּ	אֶת־	כְּלִמָּתָם	וְאֶת־	כָּל־	מַעֲלָם	אֲשֶׁר	מָעֲלוּ־	בִי
	અને-સહન-કરશે	તેમની	શરમ	અને	સર્વ	તેમનો-વિશ્વાસઘાત	જે	વિશ્વાસઘાત-કર્યો	મારી-સાથે
	H5375	H0853	H3639	H0853	H3605	H4604		H4603	
	בְּשִׁבְתָּם	עַל־	אַדְמָתָם	לָבֶטַח	וְאֵין	מַחֲרִיד׃			
	વસતાં	પર	તેમની-ભૂમિ	સલામતીમાં	અને-કોઈ-નહીં	ભયભીત-કરનારું			
	H3427		H0127	H0983	H0369	H2729			

તેઓ શરમથી તથા મારી આગળ કરેલા પોતાના અન્યાયને ભૂલી જશે. તેઓ પોતાના દેશમાં સલામતીથી રહેશે અને તેમનાથી કોઈ ત્રાસ પામશે નહિ.

27	בְּשׁוֹבְבִי	אוֹתָם	מִן־	הָעַמִּים	וְקִבַּצְתִּי	אֹתָם	מֵאַרְצוֹת	אֹיְבֵיהֶם	וְנִקְדַּשְׁתִּי
	પાછા-લાવતાં	તેમને	વચ્ચેથી	લોકોના	અને-ભેગા-કરીશ	તેમને	દેશોમાંથી	તેમન▯-શત્રુઓન▯	અને-પવિત્ર-કરીશ
	H7725	H0853			H6908	H0853	H0776	H0341	H6942
	בָם	לְעֵינֵי	הַגּוֹיִם	רַבִּים׃					
	તેમન▯-દ્વારા	નજરમાં	પ્રજાઓ	ઘણી					

જ્યારે હું તેઓને પ્રજાઓ મધ્યેથી પાછા લાવીશ અને તેઓને તેઓના શત્રુઓના દેશમાંથી ભેગા કરીશ, ત્યારે હું સર્વ પ્રજાઓ સમક્ષ પવિત્ર મનાઈશ.

28
וְיָדְעוּ અને-જાણશે H3045
כִּי કે
אֲנִי હું H0589
יְהוָה યહોવા-છું H3068
אֱלֹהֵיהֶם તેમનો-ઈશ્વર H0430
בְּהַגְלוֹתִי દેશવટો-કરતાં H1540
אֹתָם તેમને H0853
אֶל־ પ્રત્યે H0413
הַגּוֹיִם પ્રજાઓમાં
וְכִנַּסְתִּים અને-ભેગા-કરીશ-તેમને H3664
עַל־ પર
אַדְמָתָם તેમની-ભૂમિ H0127
וְלֹא־ અને-નહીં H3808
אוֹתִיר છોડીશ H3498
עוֹד હવે H5750
מֵהֶם તેમન□માંથી H1992
שָׁם׃ ત્યાં H8033

ત્યારે મારા લોકો જાણશે કે હું યહોવાહ તેઓનો ઈશ્વર છું, કેમ કે, મેં તેઓને અન્ય પ્રજાઓમાં બંદીવાસમાં મોકલ્યા હતા અને હું તેઓને પોતાના દેશમાં ભેગા કરીને પાછો લાવ્યો. હું કોઈને પડતા મૂકીશ નહિ.

29
וְלֹא־ અને-નહીં H3808
אַסְתִּיר છુપાવીશ H5641
עוֹד હવે H5750
פָּנַי મારું-મુખ H6440
מֵהֶם તેમનાથી H1992
אֲשֶׁר જે
שָׁפַכְתִּי રેડ્યો-છે H8210
אֶת־ મારો H0853
רוּחִי આત્મા H7307
עַל־ પર
בֵּית ઘર
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલન□ H3478
נְאֻם વાણી H5002
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה׃ યહોવાની H3069
פ —

હું ઇઝરાયલી લોકો પર મારો આત્મા રેડીશ. તે પછી ફરી કદી તેઓનાથી મારું મુખ અવળું ફેરવીશ નહિ.’ આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.”

Chapter 40

1
בְּעֶשְׂרִים પચ્ચીસમા H6242
וְחָמֵשׁ અને-પાંચ H2568
שָׁנָה વર્ષમાં H8141
לְגָלוּתֵנוּ અમારા-દેશવટાના H1546
בְּרֹאשׁ શરૂઆતમાં
הַשָּׁנָה વર્ષના H8141
בֶּעָשׂוֹר દસમા-દિવસે H6218
לַחֹדֶשׁ મહિનાના H2320
בְּאַרְבַּע ચૌદ H0702
עֶשְׂרֵה દસ H6240
שָׁנָה વર્ષ H8141
אַחַר પછી
אֲשֶׁר જે
הֻכְּתָה માર્યું-ગયું H5221
הָעִיר શહેર
בְּעֶצֶם તે-જ H6106
הַיּוֹם દિવસે H3117
הַזֶּה આ H2088
הָיְתָה હતો H1961
עָלַי મારા-પર
יַד־ હાથ H3027
יְהוָה યહોવાનો H3068
וַיָּבֵא અને-લાવ્યા H0935
אֹתִי મને H0853
שָׁמָּה׃ ત્યાં H8033

અમારા બંદીવાસના પચીસમા વર્ષે તે વર્ષની શરૂઆતના મહિનાના દસમા દિવસે એટલે નગરનો પરાજય થયા પછી ચૌદમા દિવસે યહોવાહનો હાથ મારા પર આવ્યો અને તે મને ત્યાં લાવ્યો.

2
בְּמַרְאוֹת દર્શનોમાં
אֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430
הֱבִיאַנִי લાવ્યા-મને H0935
אֶל־ પ્રત્યે H0413
אֶרֶץ દેશ H0776
יִשְׂרָאֵל ઈઝરાયલના H3478
וַיְנִיחֵנִי અને-મૂક્યો-મને H5117
אֶל־ પર H0413
הַר પર્વત H2022
גָּבֹהַּ ઊંચા H1364
מְאֹד ખૂબ H3966
וְעָלָיו અને-તેના-પર
כְּמִבְנֵה־ જેમ-બાંધકામ H4011
עִיר શહેરનું
מִנֶּגֶב׃ દક્ષિણથી H5045

સંદર્શનમાં ઈશ્વરે મને ઇઝરાયલ દેશમાં લાવ્યા. ઊંચા પર્વત પર દક્ષિણે એક નગર જેવું મકાન હતું તેના પર મને બેસાડ્યો.

3
וַיָּבִיא અને-લાવ્યા H0935
אוֹתִי મને H0853
שָׁמָּה ત્યાં H8033
וְהִנֵּה־ અને-જુઓ H2009
אִישׁ માણસ H0376
מַרְאֵהוּ તેનો-દેખાવ H4758
כְּמַרְאֵה જેમ-દેખાવ H4758
נְחֹשֶׁת કાંસાનો
וּפְתִיל־ અને-દોરી H6616
פִּשְׁתִּים શણની H6593
בְּיָדוֹ તેના-હાથમાં H3027
וּקְנֵה અને-માપ H7070
הַמִּדָּה માપદંડનું
וְהוּא અને-તે H1931
עֹמֵד ઊભો-હતો H5975
בַּשָּׁעַר׃ દરવાજામાં H8179

તે મને ત્યાં લાવ્યા. જુઓ, ત્યાં પિત્તળની જેમ એક ચળકતો માણસ હતો. તેના હાથમાં માપવા માટે શણની દોરી તથા માપદંડ હતાં, તે નગરના દરવાજા આગળ ઊભો હતો.

4
וַיְדַבֵּר અને-બોલ્યા H1696
אֵלַי મને H0413
הָאִישׁ માણસ H0376
בֶּן־ પુત્ર
אָדָם માણસના H0120
רְאֵה જો H7200
בְעֵינֶיךָ તારી-આખોથી
וּבְאָזְנֶיךָ અને-તારા-કાનોથી H0241
שְּׁמָע સાંભળ H8085
וְשִׂים અને-રાખ
לִבְּךָ તારું-હૃદય
לְכֹל બધા-પર H3605
אֲשֶׁר־ જે
אֲנִי હું H0589
מַרְאֶה બતાવું-છું H7200
אוֹתָךְ તને H0853
כִּי કારણ-કે
לְמַעַן જેથી H4616
הַרְאוֹתְכָה બતાવવા-તને H7200
הֻבָאתָה લાવવામાં-આવ્યો-છે H0935
הֵנָּה અહીં H2008
הַגֵּד જણાવ H5046
אֶת־ બધું H0853
כָּל־ બધું H3605
אֲשֶׁר־ જે
אַתָּה તું
רֹאֶה જુએ-છે H7200
לְבֵית ઘર-ને
יִשְׂרָאֵל׃ ઈઝરાયલના H3478

તે માણસે મને કહ્યુ, “હે મનુષ્યપુત્ર, તારી આખોથી જો, કાનથી સાંભળ, હું તને જે કંઈ બતાવું તેના પર તારું મન લગાડ, કેમ કે, હું તને તે બતાવું એ માટે હું તને અહીં લાવ્યો છું. તું જે જુએ છે તે બધું ઇઝરાયલી લોકોને જણાવ.”

5
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
חוֹמָה દીવાલ H2346
מִחוּץ બહારથી H2351
לַבַּיִת ઘરની
סָבִיב ׀ ચારેબાજુ H5439
סָבִיב ચારેબાજુ H5439
וּבְיַד અને-હાથમાં H3027
הָאִישׁ માણસના H0376
קְנֵה માપ H7070
הַמִּדָּה માપદંડનું
שֵׁשׁ־ છ H8337
אַמּוֹת હાથ
בָּאַמָּה હાથમાં
וָטֹפַח અને-વેંત H2948
וַיָּמָד અને-માપ્યું H4058
אֶת־ પહોળાઈ H0853
רֹחַב પહોળાઈ H7341
הַבִּנְיָן બાંધકામની H1146
קָנֶה એક-માપદંડ H7070
אֶחָד એક H0259
וְקוֹמָה અને-ઊંચાઈ H6967
קָנֶה એક-માપદંડ H7070
אֶחָד׃ એક H0259

સભાસ્થાનની ચારે તરફ દીવાલ હતી. એનો માપદંડ માણસના હાથમાં હતો, એક હાથ અને ચાર આગળાનો એક, એવા છ હાથનો લાંબો માપવાનો માપદંડ તે માણસના હાથમાં હતો; તેણે તે દીવાલની પહોળાઈ માપી, તે એક લાકડી જેટલી હતી, ઊંચાઈ પણ એક લાકડી જેટલી હતી.

6
וַיָּבוֹא અને-આવ્યા H0935
אֶל־ પ્રત્યે H0413
שַׁעַר દરવાજો H8179
אֲשֶׁר જેનું
פָּנָיו મુખ H6440
דֶּרֶךְ માર્ગ H1870
הַקָּדִימָה પૂર્વ-તરફ H6921
וַיַּעַל અને-ચડ્યા H5927
[במעלותו] પગથિયાંથી
(בְּמַעֲלוֹתָיו) તેના-પગથિયાંથી
וַיָּמָד અને-માપ્યું H4058
אֶת־ ઉંબરો H0853
סַף ઉંબરો
הַשַּׁעַר દરવાજાનો H8179
קָנֶה એક-માપદંડ H7070
אֶחָד એક H0259
רֹחַב પહોળાઈ H7341
וְאֵת અને H0853
סַף ઉંબરો
אֶחָד એક H0259
קָנֶה એક-માપદંડ H7070
אֶחָד એક H0259
רֹחַב׃ પહોળાઈ H7341

ત્યાર બાદ તે પૂર્વ તરફના દરવાજે ગયો અને તેના પગથિયાં ચઢીને તેણે ઉંબરાનું માપ લીધું તો તે એક માપ પહોળો હતો.

7
וְהַתָּא અને-ઓરડો H8372
קָנֶה એક-માપદંડ H7070
אֶחָד એક H0259
אֹרֶךְ લંબાઈ H0753
וְקָנֶה અને-એક-માપદંડ H7070
אֶחָד એક H0259
רֹחַב પહોળાઈ H7341
וּבֵין અને-વચ્ચે H0996
הַתָּאִים ઓરડાઓના H8372
חָמֵשׁ પાંચ H2568
אַמּוֹת હાથ
וְסַף અને-ઉંબરો
הַשַּׁעַר દરવાજાનો H8179
מֵאֵצֶל પાસેથી H0681
אוּלָם ઓસરી H0197
הַשַּׁעַר દરવાજાની H8179
מֵהַבָּיִת અંદરથી
קָנֶה એક-માપદંડ H7070
אֶחָד׃ એક H0259

રક્ષકોની ખંડ એક માપ દંડ જેટલી લાંબી અને એક માપ દંડ જેટલી પહોળી હતી. રક્ષક ખંડોની વચ્ચે પાંચ હાથનું અંતર હતું, સભાસ્થાન તરફ જતી અંદરની પરસાળ એક માપ દંડ લાંબી હતી.

8
וַיָּמָד અને-માપ્યું H4058
אֶת־ ઓસરી H0853
אֻלָם ઓસરી H0197
הַשַּׁעַר દરવાજાની H8179
מֵהַבַּיִת અંદરથી
קָנֶה એક-માપદંડ H7070
אֶחָד׃ એક H0259

તેણે દરવાજાની પરસાળ માપી. અને તે એક માપ દંડ લાંબી હતી.

9

וַיָּמָד	אֶת־	אֻלָם	הַשַּׁעַר	שְׁמֹנֶה	אַמּוֹת	]ואילו[	)וְאֵילָיו(	שְׁתַּיִם	אַמּוֹת	וְאֻלָם	הַשַּׁעַר	מֵהַבָּיִת׃
અને-માપ્યું	ઓસરી	ઓસરી	દરવાજાની	આઠ	હાથ	સ્તંભો	અને-તેના-સ્તંભો	બે	હાથ	અને-ઓસરી	દરવાજાની	અંદરથી
H4058	H0853	H0197	H8179	H8083				H8147		H0197	H8179	

પછી તેણે દરવાજાની મોટી પરસાળ માપી; તે આઠ હાથ થઈ. અને તેના થાંભલા બે હાથ લંબાઈ જેટલા જાડા હતા. આ પરસાળ સભાસ્થાન તરફ જતી હતી.

10

וְתָאֵי	הַשַּׁעַר	דֶּרֶךְ	הַקָּדִים	שְׁלֹשָׁה	מִפֹּה	וּשְׁלֹשָׁה	מִפֹּה	מִדָּה	אַחַת	לִשְׁלָשְׁתָּם	וּמִדָּה	אַחַת	לָאֵילִם	מִפֹּה	וּמִפּוֹ׃
અને-ઓરડાઓ	દરવાજાના	માર્ગ	પૂર્વ-તરફ	ત્રણ	આ-બાજુ	અને-ત્રણ	તે-બાજુ	માપ	એક	ત્રણેયનું	અને-માપ	એક	સ્તંભોનું	આ-બાજુ	અને-તે-બાજુ
H8372	H8179	H1870	H6921	H7969	H6311	H7969	H6311		H0259	H7969		H0259		H6311	H6311

રક્ષકોની ખંડો આ બાજુએ ત્રણ અને બીજી બાજુએ ત્રણ હતી, તે એક જ માપની હતી, તેમની દીવાલોનું માપ પણ બધી બાજુએ સરખું હતું.

11

וַיָּמָד	אֶת־	רֹחַב	פֶּתַח־	הַשַּׁעַר	עֶשֶׂר	אַמּוֹת	אֹרֶךְ	הַשַּׁעַר	שְׁלוֹשׁ	עֶשְׂרֵה	אַמּוֹת׃
અને-માપ્યું	પહોળાઈ	પહોળાઈ	દરવાજાના-પ્રવેશની	દરવાજાની	દસ	હાથ	લંબાઈ	દરવાજાની	તેર	દસ	હાથ
H4058	H0853	H7341	H6607	H8179	H6235		H0753	H8179	H7969	H6240	

તે પછી તેણે દરવાજાના પ્રવેશ ભાગની પહોળાઈ માપી, તે દસ હાથ તથા તેની લંબાઈ તેર હાથ હતી.

12

וּגְבוּל	לִפְנֵי	הַתָּאוֹת	אַמָּה	אֶחָת	וְאַמָּה־	אַחַת	גְּבוּל	מִפֹּה	וְהַתָּא	שֵׁשׁ־	אַמּוֹת	מִפּוֹ	וְשֵׁשׁ	אַמּוֹת	מִפּוֹ׃
અને-સીમા	સામે	ઓરડાઓના	એક-હાથ	એક	અને-એક-હાથ	એક	સીમા	આ-બાજુ	અને-ઓરડો	છ	હાથ	તે-બાજુ	અને-છ	હાથ	તે-બાજુ
H1366	H6440	H8372		H0259		H0259	H1366	H6311	H8372	H8337		H6311	H8337		H6311

દરેક ખંડ આગળ એક હાથ ઊંચી અને એક હાથ પહોળી પાળી હતી. ખંડો આ બાજુ છ હાથ લાંબા અને છ હાથ પહોળા હતા.

13

וַיָּמָד	אֶת־	הַשַּׁעַר	מִגַּג	הַתָּא	לְגַגּוֹ	רֹחַב	עֶשְׂרִים	וְחָמֵשׁ	אַמּוֹת	פֶּתַח	נֶגֶד	פָּתַח׃
અને-માપ્યું	દરવાજો	દરવાજો	છતથી	ઓરડાના	તેની-છત-સુધી	પહોળાઈ	પચ્ચીસ	પચ્ચીસ	હાથ	પ્રવેશ	સામે	પ્રવેશ
H4058	H0853	H8179	H1406	H8372	H1406	H7341	H6242	H2568		H6607	H5048	H6607

પછી તેણે દરવાજો એક ખંડના છાપરાથી તે બીજી ખંડના છાપરા સુધી માપ્યો, એક દરવાજાથી સામેના દરવાજા સુધીનું માપ પચીસ હાથ હતું.

14

וַיַּעַשׂ	אֶת־	אֵילִים	שִׁשִּׁים	אַמָּה	וְאֶל־	אֵיל	הֶחָצֵר	הַשַּׁעַר	סָבִיב	סָבִיב׃
અને-બનાવ્યા	સ્તંભો	સ્તંભો	સાઈઠ	હાથ	અને-પ્રત્યે	સ્તંભ	આગણાની	દરવાજાની	ચારેબાજુ	ચારેબાજુ
	H0853		H8346		H0413			H8179	H5439	H5439

તેણે દીવાલ બનાવી હતી, તે સાઠ હાથની હતી; તેનું આગણું દીવાલ સુધી પહોંચેલું હતું, તે દરવાજાની આસપાસ હતું.

15

וְעַל	פְּנֵי	הַשַּׁעַר	]היאתון[	)הָאִיתֹון(	עַל־	לִפְנֵי	אֻלָם	הַשַּׁעַר	הַפְּנִימִי	חֲמִשִּׁים
અને-પર	આગળ	દરવાજાના	પ્રવેશ	પ્રવેશના	સુધી	આગળ	ઓસરી	દરવાજાની	અદરની	પચાસ
	H6440	H8179	H2978	H2978		H6440	H0197	H8179	H6442	H2572

אַמָּה׃
હાથ

દરવાજાના આગળના ભાગથી પરસાળના છેડા સુધીનું માપ, પચાસ હાથ હતું.

16

וְחַלֹּנוֹת	אֲטֻמוֹת	אֶל־	הַתָּאִים	וְאֶל	אֵלֵיהֵמָה	לִפְנִימָה	לַשַּׁעַר	סָבִיב	סָבִיב
અને-બારીઓ	બંધ	પ્રત્યે	ઓરડાઓની	અને-પ્રત્યે	તેમના-સ્તંભોની	અદર-તરફ	દરવાજામાં	ચારેબાજુ	ચારેબાજુ
H2474	H0331	H0413	H8372	H0413		H6441	H8179	H5439	H5439

וְכֵן	לָאֵלַמּוֹת	וְחַלּוֹנוֹת	סָבִיב	סָבִיב	לִפְנִימָה	וְאֶל־	אַיִל	תִּמֹרִים׃
અને-તેમ	ઓસરીઓ-માટે	અને-બારીઓ	ચારેબાજુ	ચારેબાજુ	અદર-તરફ	અને-પર	સ્તંભ	ખજૂરી-વૃક્ષો
	H0361	H2474	H5439	H5439	H6441	H0413		H8561

પરસાળની બન્ને તરફ તથા ખંડની ચારે તરફ જાળીઓ હતી. તે પરસાળને પણ હતી, અદરની બાજુએ બારીઓ હતી. ત્યાં દીવાલો પર ખજૂરીનાં વૃક્ષો કોતરેલાં હતાં.

17

וַיְבִיאֵנִי	אֶל־	הֶחָצֵר	הַחִיצוֹנָה	וְהִנֵּה	לְשָׁכוֹת	וְרִצְפָה	עָשׂוּי	לֶחָצֵר	סָבִיב
અને-લાવ્યા-મને	પ્રત્યે	આગણું	બહારનું	અને-જુઓ	ઓરડાઓ	અને-ફરસ	બનાવેલું	આગણા-માટે	ચારેબાજુ
H0935	H0413		H2435	H2009	H3957				H5439

סָבִיב	שְׁלֹשִׁים	לְשָׁכוֹת	אֶל־	הָרִצְפָה׃
ચારેબાજુ	ત્રીસ	ઓરડાઓ	પર	ફરસ-પર
H5439	H7970	H3957	H0413	

ત્યાર બાદ તે માણસ મને સભાસ્થાનના બહારના આગણાંમાં લાવ્યો. તો જુઓ, આગણાંની ચારેબાજુ ઓરડીઓ તથા ફરસબંધી બનાવેલી હતી ફરસબંધી પર ત્રીસ ઓરડીઓ હતી.

18

וְהָרִצְפָה	אֶל־	כֶּתֶף	הַשְּׁעָרִים	לְעֻמַּת	אֹרֶךְ	הַשְּׁעָרִים	הָרִצְפָה	הַתַּחְתּוֹנָה׃
અને-ફરસ	પર	બાજુ	દરવાજાઓની	સાથે	લંબાઈ	દરવાજાઓની	ફરસ	નીચેની
	H0413	H3802	H8179	H5980	H0753	H8179		H8481

ફરસબંધી દરવાજાની બાજુ હતી, તેની પહોળાઈ દરવાજાની લંબાઈ જેટલી હતી. આ નીચલી ફરસબંધી હતી,

19

וַיָּמָד	רֹחַב	מִלִּפְנֵי	הַשַּׁעַר	הַתַּחְתּוֹנָה	לִפְנֵי	הֶחָצֵר	הַפְּנִימִי	מִחוּץ	מֵאָה	אַמָּה
અને-માપ્યું	પહોળાઈ	આગળથી	દરવાજો	નીચેનો	આગળ	આગણું	અદરનું	બહારથી	સો	હાથ
H4058	H7341	H6440	H8179	H8481	H6440		H6442	H2351	H3967	

הַקָּדִים	וְהַצָּפוֹן׃
પૂર્વ-તરફ	અને-ઉત્તર-તરફ
H6921	H6828

નીચલા દરવાજાની આગળના ભાગથી તે અદરના દરવાજાની આગળ ભાગ સુધીનું તેણે અતર માપ્યું; તે પૂર્વ તરફ સો હાથ હતું, ઉત્તર તરફ પણ સરખું હતું.

20

וְהַשַּׁעַר	אֲשֶׁר	פָּנָיו	דֶּרֶךְ	הַצָּפוֹן	לֶחָצֵר	הַחִיצוֹנָה	מָדַד	אָרְכּוֹ	וְרָחְבּוֹ׃
અને-દરવાજો	જેનું	મુખ	માર્ગ	ઉત્તર-તરફ	આગણા-માટે	બહારના	માપ્યું	તેની-લંબાઈ	અને-તેની-પહોળાઈ
H8179		H6440	H1870	H6828		H2435	H4058	H0753	H7341

ત્યારે તેણે બહારના આગણાનો દરવાજો જેનું મુખ ઉત્તર તરફ છે તે માપ્યો, તેની લંબાઈ તથા તેની પહોળાઈ તેણે માપી.

21
]ותאו[તેના-ઓરડાઓ H8372
)וְתָאָיו(તેના-ઓરડાઓ H8372
שְׁלוֹשָׁה ત્રણ H7969
מִפּוֹ આ-બાજુ H6311
וּשְׁלֹשָׁה અને-ત્રણ H7969
מִפּוֹ તે-બાજુ H6311
]ואילו[સ્તંભો
)וְאֵילָיו(અને-તેના-સ્તંભો
]ואלמו[ઓસરીઓ H0361
)וְאֵלַמָּיו(અને-તેની-ઓસરીઓ H0361
הָיָה હતું H1961
כְּמִדַּת જેમ-માપ
הַשַּׁעַר દરવાજાનું H8179
הָרִאשׁוֹן પહેલાનું H7223
חֲמִשִּׁים પચાસ H2572
אַמָּה હાથ
אָרְכּוֹ તેની-લંબાઈ H0753
וְרֹחַב અને-પહોળાઈ H7341
חָמֵשׁ પચ્ચીસ H2568
וְעֶשְׂרִים પચ્ચીસ H6242
בָּאַמָּה׃ હાથમાં

તેની ખંડો આ બાજુએ ત્રણ અને બીજી બાજુએ ત્રણ હતા, દરવાજા અને પરસાળનાં માપ પૂર્વ તરફના દરવાજાના માપ પ્રમાણે જ હતાં, લંબાઈ પચાસ હાથ અને પહોળાઈ પચીસ હાથ હતી.

22
]וחלונו[બારીઓ H2474
)וְחַלּוֹנָיו(અને-તેની-બારીઓ H2474
]ואלמו[ઓસરીઓ H0361
)וְאֵלַמָּיו(અને-તેની-ઓસરીઓ H0361
]ותמרו[ખજૂરી-વૃક્ષો H8561
)וְתִמֹּרָיו(અને-તેના-ખજૂરી-વૃક્ષો H8561
כְּמִדַּת જેમ-માપ
הַשַּׁעַר દરવાજાનું H8179
אֲשֶׁר જેનું
פָּנָיו મુખ H6440
דֶּרֶךְ માર્ગ H1870
הַקָּדִים પૂર્વ-તરફ H6921
וּבְמַעֲלוֹת અને-પગથિયાંથી
שֶׁבַע સાત H7651
יַעֲלוּ־ ચડતા-હતા H5927
בוֹ તેમાં
]ואילמו[ઓસરીઓ H0361
)וְאֵילַמָּיו(અને-તેની-ઓસરીઓ H0361
לִפְנֵיהֶם׃ તેમની-સામે H6440

તેની બારીઓ, પરસાળ, ખંડ તથા તેના ખજૂરીવૃક્ષની કોતરણી, પૂર્વના દરવાજાના જેવી હતી. ત્યાં સાત પગથિયાં ચઢીને જવાતું હતું, તેની પરસાળ તેમની આગળ હતી.

23
וְשַׁעַר અને-દરવાજો H8179
לֶחָצֵר આગણાનો
הַפְּנִימִי અંદરનો H6442
נֶגֶד સામે H5048
הַשַּׁעַר દરવાજાની H8179
לַצָּפוֹן ઉત્તર-તરફ H6828
וְלַקָּדִים અને-પૂર્વ-તરફ H6921
וַיָּמָד અને-માપ્યું H4058
מִשַּׁעַר દરવાજાથી H8179
אֶל־ પ્રત્યે H0413
שַׁעַר દરવાજો H8179
מֵאָה સો H3967
אַמָּה׃ હાથ

અંદરના આગણાને દરવાજો હતો, તે ઉત્તરના તથા પૂર્વના દરવાજાની સામે હતો; તેણે એક દરવાજાથી બીજા દરવાજા વચ્ચેનું અતર માપ્યું તે સો હાથ હતું.

24
וַיּוֹלִכֵנִי અને-લઈ-ગયા-મને H3212
דֶּרֶךְ માર્ગ H1870
הַדָּרוֹם દક્ષિણ-તરફ H1864
וְהִנֵּה־ અને-જુઓ H2009
שַׁעַר દરવાજો H8179
דֶּרֶךְ માર્ગ H1870
הַדָּרוֹם દક્ષિણ-તરફ H1864
וּמָדַד અને-માપ્યું H4058
]אילו[સ્તંભો
)אֵילָיו(તેના-સ્તંભો
]ואילמו[ઓસરીઓ H0361
)וְאֵילַמָּיו(અને-તેની-ઓસરીઓ H0361
כַּמִּדּוֹת માપો-પ્રમાણે
הָאֵלֶּה׃ આ H0428

પછી તે માણસ મને દક્ષિણના દરવાજે લાવ્યો, તેની દીવાલો તથા પરસાળનું માપ બીજા દરવાજાઓના માપ જેટલું હતું.

25
וְחַלּוֹנִים અને-બારીઓ H2474
לוֹ તેને
]ולאילמו[ઓસરીઓ H0361
)וּלְאֵילַמָּיו(અને-તેની-ઓસરીઓ H0361
סָבִיב ચારેબાજુ H5439
סָבִיב ચારેબાજુ H5439
כְּהַחַלֹּנוֹת જેમ-બારીઓ H2474
הָאֵלֶּה આ H0428
חֲמִשִּׁים પચાસ H2572
אַמָּה હાથ
אֹרֶךְ લંબાઈ H0753
וְרֹחַב અને-પહોળાઈ H7341
חָמֵשׁ પચ્ચીસ H2568
וְעֶשְׂרִים પચ્ચીસ H6242
אַמָּה׃ હાથ

તેમાં અને તેની પરસાળમાં પણ બીજા દરવાજાઓની જેમ બારીઓ હતી. દક્ષિણનો દરવાજો તથા તેની પરસાળની લંબાઈ પચાસ હાથ અને પહોળાઈ પચીસ હાથ હતી.

26

וּמַעֲלוֹת	અને-પગથિયાં	
שִׁבְעָה	સાત	H7651
[עלותו]	ચડાણો	
(עֹלוֹתָיו)	તેના-ચડાણો	
[ואלמו]	ઓસરીઓ	H0361
(וְאֵלַמָּיו)	અને-તેની-ઓસરીઓ	H0361
לִפְנֵיהֶם	તેમની-સામે	H6440
וְתִמֹּרִים	અને-ખજૂરી-વૃક્ષો	H8561
לוֹ	તેને	
אֶחָד	એક	H0259
מִפּוֹ	આ-બાજુ	H6311
וְאֶחָד	અને-એક	H0259
מִפּוֹ	તે-બાજુ	H6311
אֶל־	પર	H0413
[אילו]	સ્તંભો	
(אֵלָיו):	તેના-સ્તંભો-પર	

ત્યાં સાત પગથિયાં ચઢીને જવાતું હતું, તેની આગળ પરસાળ હતી. દીવાલો પર ખજૂરીનાં વૃક્ષો કોતરેલાં હતાં.

27

וְשַׁעַר	અને-દરવાજો	H8179
לֶחָצֵר	આંગણાનો	
הַפְּנִימִי	અંદરનો	H6442
דֶּרֶךְ	માર્ગ	H1870
הַדָּרוֹם	દક્ષિણ-તરફ	H1864
וַיָּמָד	અને-માપ્યું	H4058
מִשַּׁעַר	દરવાજાથી	H8179
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
הַשַּׁעַר	દરવાજો	H8179
דֶּרֶךְ	માર્ગ	H1870
הַדָּרוֹם	દક્ષિણ-તરફ	H1864
מֵאָה	સો	H3967
אַמּוֹת:	હાથ	

દક્ષિણ તરફ અંદરના આગણાંમાં દરવાજો હતો. પેલા માણસે આ બીજા દરવાજા સુધીનું અંતર માપ્યું તો તે સો હાથ હતું.

28

וַיְבִיאֵנִי	અને-લાવ્યા-મને	H0935
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
חָצֵר	આંગણું	
הַפְּנִימִי	અંદરનું	H6442
בְּשַׁעַר	દરવાજાથી	H8179
הַדָּרוֹם	દક્ષિણના	H1864
וַיָּמָד	અને-માપ્યું	H4058
אֶת־	દરવાજો	H0853
הַשַּׁעַר	દરવાજો	H8179
הַדָּרוֹם	દક્ષિણનો	H1864
כַּמִּדּוֹת	માપો-પ્રમાણે	
הָאֵלֶּה:	આ	H0428

ત્યાર બાદ તે માણસ મને દક્ષિણના દરવાજામાં થઈને અંદરના આગણાંમાં લાવ્યો. તેણે તે દરવાજો માપ્યો તો તેનું માપ બીજા દરવાજા જેટલું જ હતું.

29

[ותאו]	ઓરડાઓ	H8372
(וְתָאָיו)	તેના-ઓરડાઓ	H8372
[ואילו]	સ્તંભો	
(וְאֵילָיו)	અને-તેના-સ્તંભો	
[ואלמו]	ઓસરીઓ	H0361
(וְאֵלַמָּיו)	અને-તેની-ઓસરીઓ	H0361
כַּמִּדּוֹת	માપો-પ્રમાણે	
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וְחַלּוֹנוֹת	અને-બારીઓ	H2474
לוֹ	તેને	
[ולאלמו]	ઓસરીઓ	H0361
(וּלְאֵלַמָּיו)	અને-તેની-ઓસરીઓ	H0361
סָבִיב	ચારેબાજુ	H5439
סָבִיב	ચારેબાજુ	H5439
חֲמִשִּׁים	પચાસ	H2572
אַמָּה	હાથ	
אֹרֶךְ	લંબાઈ	H0753
וְרֹחַב	અને-પહોળાઈ	H7341
עֶשְׂרִים	પચ્ચીસ	H6242
וְחָמֵשׁ	પચ્ચીસ	H2568
אַמּוֹת:	હાથ	

આ દરવાજાની ખંડો, દીવાલો તથા પરસાળનું માપ બીજા દરવાજા પ્રમાણે હતું; પરસાળની આસપાસ બારીઓ હતી. અંદરનો દરવાજો તથા તેની પરસાળની લંબાઈ પચાસ હાથ અને પહોળાઈ પચીસ હાથ હતી.

30

וְאֵלַמּוֹת	અને-ઓસરીઓ	H0361
סָבִיב	ચારેબાજુ	H5439
סָבִיב	ચારેબાજુ	H5439
אֹרֶךְ	લંબાઈ	H0753
חָמֵשׁ	પચ્ચીસ	H2568
וְעֶשְׂרִים	પચ્ચીસ	H6242
אַמָּה	હાથ	
וְרֹחַב	અને-પહોળાઈ	H7341
חָמֵשׁ	પાંચ	H2568
אַמּוֹת:	હાથ	

ચોગરદમ પરસાળ હતી. દરેક પચીસ હાથ લાંબી અને પાંચ હાથ પહોળી.

31

וְאֵלַמָּו	અને-તેની-ઓસરી	H0361
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
חָצֵר	આંગણું	
הַחִיצוֹנָה	બહારનું	H2435
וְתִמֹרִים	અને-ખજૂરી-વૃક્ષો	H8561
אֶל־	પર	H0413
[אילו]	સ્તંભો	
(אֵילָיו)	તેના-સ્તંભો-પર	
וּמַעֲלוֹת	અને-પગથિયાં	
שְׁמוֹנֶה	આઠ	H8083
[מעלו]	પગથિયાં	H4608
(מַעֲלָיו):	તેના-પગથિયાં	H4608

તેની પરસાળનું મુખ બહારના આગણાં તરફ હતું તેના પર પણ ખજૂરીવૃક્ષ કોતરેલાં હતાં. ત્યાં આઠ પગથિયાં ચઢીને જવાતું હતું.

32

וַיְבִיאֵנִי	אֶל־	הֶחָצֵר	הַפְּנִימִי	דֶּרֶךְ	הַקָּדִים	וַיָּמָד	אֶת־	הַשַּׁעַר	כַּמִּדּוֹת	הָאֵלֶּה׃
અને-લાવ્યા-મને	પ્રત્યે	આગણું	અંદરનું	માર્ગ	પૂર્વ-તરફ	અને-માપ્યું	દરવાજો	દરવાજો	માપો-પ્રમાણે	આ
H0935	H0413		H6442	H1870	H6921	H4058	H0853	H8179		H0428

પછી તે મને અંદરના આગણાંમાં પૂર્વ તરફ લાવ્યો; તેણે તે દરવાજો માપ્યો; તે ઉપરના માપ પ્રમાણે થયો.

33

[ותאו]	(וְתָאָיו)	[ואלו]	(וְאֵלָיו)	[ואלמו]	(וְאֵלַמָּיו)	כַּמִּדּוֹת	הָאֵלֶּה
ઓરડાઓ	તેના-ઓરડાઓ	સ્તંભો	અને-તેના-સ્તંભો	ઓસરીઓ	અને-તેની-ઓસરીઓ	માપો-પ્રમાણે	આ
H8372	H8372			H0361	H0361		H0428

וְחַלּוֹנוֹת	לוֹ	[ולאלמו]	(וּלְאֵלַמָּיו)	סָבִיב	סָבִיב	אֹרֶךְ	חֲמִשִּׁים	אַמָּה
અને-બારીઓ	તેને	ઓસરીઓ	અને-તેની-ઓસરીઓ	ચારેબાજુ	ચારેબાજુ	લંબાઈ	પચાસ	હાથ
H2474		H0361	H0361	H5439	H5439	H0753	H2572	

וְרֹחַב	חָמֵשׁ	וְעֶשְׂרִים	אַמָּה׃
અને-પહોળાઈ	પચ્ચીસ	પચ્ચીસ	હાથ
H7341	H2568	H6242	

તેની ખંડો, દીવાલો અને પરસાળનું માપ બીજા દરવાજાના માપ જેટલાં જ હતાં, તેની આસપાસ બારીઓ હતી. અંદર દરવાજાની અને પરસાળની લંબાઈ પચાસ હાથ અને પહોળાઈ પચીસ હાથ હતી.

34

[ואלמו]	(וְאֵלַמָּיו)	לֶחָצֵר	הַחִיצוֹנָה	וְתִמֹרִים	אֶל־	[אלו]	(אֵלָיו)
ઓસરીઓ	અને-તેની-ઓસરીઓ	આગણા-તરફ	બહારના	અને-ખજૂરી-વૃક્ષો	પર	સ્તંભો	તેના-સ્તંભો-પર
H0361	H0361		H2435	H8561	H0413		

מִפּוֹ	וּמִפּוֹ	וּשְׁמֹנֶה	מַעֲלוֹת	[מעלו]	(מַעֲלָיו׃)
આ-બાજુ	અને-તે-બાજુ	અને-આઠ	પગથિયાં	પગથિયાં	તેના-પગથિયાં
H6311	H6311	H8083		H4608	H4608

તેની પરસાળનું મુખ બહારના આગણાંની સામેનું હતું. તેની બન્ને બાજુ ખજૂરીનાં વૃક્ષો કોતરેલાં હતાં. આઠ પગથિયાં ચઢીને ઉપર જવાતું હતું.

35

וַיְבִיאֵנִי	אֶל־	שַׁעַר	הַצָּפוֹן	וּמָדַד	כַּמִּדּוֹת	הָאֵלֶּה׃
અને-લાવ્યા-મને	પ્રત્યે	દરવાજો	ઉત્તરનો	અને-માપ્યું	માપો-પ્રમાણે	આ
H0935	H0413	H8179	H6828	H4058		H0428

પછી તે માણસ મને ઉત્તર તરફના દરવાજે લાવ્યો. તેણે તે માપ્યો; તેનું માપ બીજા દરવાજાઓના માપ પ્રમાણે હતું.

36

[תאו]	(תָּאָיו)	[אלו]	(אֵלָיו)	[ואלמו]	(וְאֵלַמָּיו)	וְחַלּוֹנוֹת	לוֹ	סָבִיב
ઓરડાઓ	તેના-ઓરડાઓ	સ્તંભો	તેના-સ્તંભો	ઓસરીઓ	અને-તેની-ઓસરીઓ	અને-બારીઓ	તેને	ચારેબાજુ
H8372	H8372			H0361	H0361	H2474		H5439

סָבִיב	אֹרֶךְ	חֲמִשִּׁים	אַמָּה	וְרֹחַב	חָמֵשׁ	וְעֶשְׂרִים	אַמָּה׃
ચારેબાજુ	લંબાઈ	પચાસ	હાથ	અને-પહોળાઈ	પચ્ચીસ	પચ્ચીસ	હાથ
H5439	H0753	H2572		H7341	H2568	H6242	

તેની ખંડો, દીવાલો, પરસાળ પણ બીજા દરવાજાના માપ પ્રમાણે હતા, તેની આસપાસ બારીઓ હતી. આ દરવાજાની લંબાઈ પણ પચાસ હાથ અને પહોળાઇ પચીસ હાથ હતી.

37

[ואילו]	(וְאֵילָיו)	לֶחָצֵר	הַחִיצוֹנָה	וְתִמֹרִים	אֶל־	[אילו]	(אֵילָיו)	מִפּוֹ
સ્તંભો	અને-તેના-સ્તંભો	આગણા-તરફ	બહારના	અને-ખજૂરી-વૃક્ષો	પર	સ્તંભો	તેના-સ્તંભો-પર	આ-બાજુ
			H2435	H8561	H0413			H6311

וּמִפּוֹ	וּשְׁמֹנֶה	מַעֲלוֹת	[מעלו]	(מַעֲלָיו׃)
અને-તે-બાજુ	અને-આઠ	પગથિયાં	પગથિયાં	તેના-પગથિયાં
H6311	H8083		H4608	H4608

પરસાળનું મુખ બહારના આગણાની સામે હતું; અને તેની બન્ને તરફ ખજૂરીવૃક્ષની કોતરણી હતી. ત્યાં આઠ પગથિયાં ચઢીને જવાતું હતું.

38 וְלִשְׁכָּה અને-ઓરડી H3957 · וּפִתְחָהּ અને-તેનો-પ્રવેશ H6607 · בְּאֵילִים સ્તંભો-વચ્ચે · הַשְּׁעָרִים દરવાજાઓના H8179 · שָׁם ત્યાં H8033 · יָדִיחוּ ધોતા-હતા H1740 · אֶת־ દહનાર્પણ H0853 · הָעֹלָה׃ દહનાર્પણ

અદરના દરવાજા પાસે પ્રવેશદ્વારવાળી એક ઓરડી હતી. જ્યાં દહનીયાર્પણ ધોવામાં આવતાં હતાં,

39 וּבְאֻלָם અને-ઓસરીમાં H0197 · הַשַּׁעַר દરવાજાની H8179 · שְׁנַיִם બે H8147 · שֻׁלְחָנוֹת મેજો H7979 · מִפּוֹ આ-બાજુ H6311 · וּשְׁנַיִם અને-બે H8147 · שֻׁלְחָנוֹת મેજો H7979 · מִפֹּה તે-બાજુ H6311 · לִשְׁחוֹט કાપવા · אֲלֵיהֶם તેમના-પર H0413 · הָעוֹלָה દહનાર્પણ · וְהַחַטָּאת અને-પાપાર્પણ · וְהָאָשָׁם׃ અને-દોષાર્પણ H0817

ત્યાં દરેક ઓસરીની આ બાજુએ બે અને પેલી બાજુએ બે મેજ એમ ચાર મેજ હતાં, તેની ઉપર દહનીયાર્પણ, પાપાર્થાર્પણ તથા દોષાર્થાર્પણ કાપવામાં આવતાં હતા.

40 וְאֶל־ અને-પ્રત્યે H0413 · הַכָּתֵף બાજુ H3802 · מִחוּצָה બહારથી H2351 · לָעוֹלֶה ચડાણ-તરફ H5927 · לְפֶתַח પ્રવેશ-પર H6607 · הַשַּׁעַר દરવાજાના H8179 · הַצָּפוֹנָה ઉત્તરના H6828 · שְׁנַיִם બે H8147 · שֻׁלְחָנוֹת મેજો H7979 · וְאֶל־ અને-પ્રત્યે H0413 · הַכָּתֵף બાજુ H3802 · הָאַחֶרֶת બીજી H0312 · אֲשֶׁר જે · לְאֻלָם ઓસરીના H0197 · הַשַּׁעַר દરવાજાની H8179 · שְׁנַיִם બે H8147 · שֻׁלְחָנוֹת׃ મેજો H7979

આગણાની દીવાલ પાસે, ઉત્તરના દરવાજે ચઢી જવાની સીડી આગળ બે મેજ હતી. બીજી બાજુએ દરવાજાની ઓસરીમાં બે મેજ હતી.

41 אַרְבָּעָה ચાર H0702 · שֻׁלְחָנוֹת મેજો H7979 · מִפֹּה આ-બાજુ H6311 · וְאַרְבָּעָה અને-ચાર H0702 · שֻׁלְחָנוֹת મેજો H7979 · מִפֹּה તે-બાજુ H6311 · לְכֶתֶף બાજુ-પર H3802 · הַשָּׁעַר દરવાજાની H8179 · שְׁמוֹנָה આઠ H8083 · שֻׁלְחָנוֹת મેજો H7979 · אֲלֵיהֶם તેમના-પર H0413 · יִשְׁחָטוּ׃ કાપતા-હતા

દરવાજાની આ બાજુએ ચાર મેજ અને પેલી બાજુએ ચાર મેજ; એમ દરવાજાની બાજુએ કુલ આઠ મેજ હતી. જેના ઉપર પશુઓને કાપવામાં આવતાં હતાં.

42 וְאַרְבָּעָה અને-ચાર H0702 · שֻׁלְחָנוֹת મેજો H7979 · לָעוֹלָה દહનાર્પણ-માટે · אַבְנֵי પથ્થરના H0068 · גָזִית કાપેલા H1496 · אֹרֶךְ લંબાઈ H0753 · אַמָּה એક-હાથ · אַחַת એક H0259 · וָחֵצִי અને-અડધો H2677 · וְרֹחַב અને-પહોળાઈ H7341 · אַמָּה એક-હાથ · אַחַת એક H0259 · וָחֵצִי અને-અડધો H2677 · וְגֹבַהּ અને-ઊંચાઈ H1363 · אַמָּה એક-હાથ · אֶחָת એક H0259 · אֲלֵיהֶם તેમના-પર H0413 · וְיַנִּיחוּ અને-મૂકતા-હતા H3240 · אֶת־ સાધનો H0853 · הַכֵּלִים સાધનો H3627 · אֲשֶׁר જેનાથી · יִשְׁחֲטוּ કાપતા-હતા · אֶת־ દહનાર્પણ H0853 · הָעוֹלָה દહનાર્પણ · בָּם તેમનાથી · וְהַזָּבַח׃ અને-બલિદાન H2077

ત્યાં દહનીયાર્પણ માટે ઘડેલા પથ્થરની ચાર મેજ હતી. તે દોઢ હાથ લાંબી, દોઢ હાથ પહોળી અને એક હાથ ઊંચી હતી. તેના ઉપર દહનીયાપર્ણો તથા બલિદાન કાપવાનાં હથિયારો મૂકાતાં હતાં.

43 וְהַשְׁפַתַּיִם અને-આકડા · טֹפַח એક-વેંત H2948 · אֶחָד એક H0259 · מוּכָנִים લગાવેલા · בַּבַּיִת ઘરમાં · סָבִיב ચારેબાજુ H5439 · סָבִיב ચારેબાજુ H5439 · וְאֶל־ અને-પર H0413 · הַשֻּׁלְחָנוֹת મેજો H7979 · בְּשַׂר માંસ H1320 · הַקָּרְבָּן׃ અર્પણનું

પરસાળની ભીંતે એક વેંત લાંબી કડીઓ લગાડેલી હતી અને મેજ ઉપર અર્પણ માટેનું માંસ હતું.

44 וּמִחוּצָה અને-બહારથી H2351
לַשַּׁעַר દરવાજાની H8179
הַפְּנִימִי અંદરની H6442
לִשְׁכוֹת ઓરડાઓ H3957
שָׁרִים ગાયકોના H7891
בֶּחָצֵר આગણામાં
הַפְּנִימִי અંદરના H6442
אֲשֶׁר જે
אֶל־ પ્રત્યે H0413
כֶּתֶף બાજુ H3802
שַׁעַר દરવાજો H8179
הַצָּפוֹן ઉત્તરનો H6828
וּפְנֵיהֶם અને-તેમનું-મુખ H6440
דֶּרֶךְ માર્ગ H1870
הַדָּרוֹם દક્ષિણ-તરફ H1864
אֶחָד એક H0259
אֶל־ પ્રત્યે H0413
כֶּתֶף બાજુ H3802
שַׁעַר દરવાજો H8179
הַקָּדִים પૂર્વનો H6921
פְּנֵי મુખ H6440
דֶּרֶךְ માર્ગ H1870
הַצָּפֹן׃ ઉત્તર-તરફ H6828

અંદરના દરવાજાની પાસે, અંદરના આગણામાં ગાયકોને સારુ ઓરડીઓ હતી. એક ઓરડી ઉત્તર બાજુ અને બીજી ઓરડી દક્ષિણ બાજુ હતી.

45 וַיְדַבֵּר અને-બોલ્યા H1696
אֵלַי મને H0413
זֹה આ H2090
הַלִּשְׁכָּה ઓરડો H3957
אֲשֶׁר જેનું
פָּנֶיהָ મુખ H6440
דֶּרֶךְ માર્ગ H1870
הַדָּרוֹם દક્ષિણ-તરફ H1864
לַכֹּהֲנִים યાજકો-માટે H3548
שֹׁמְרֵי રક્ષકો H8104
מִשְׁמֶרֶת ફરજ H4931
הַבָּיִת׃ ઘરની

પેલા માણસે મને કહ્યુ, “દક્ષિણ તરફના મુખવાળી ઓરડી ઘરમાં સેવા કરનાર યાજકો માટે છે.

46 וְהַלִּשְׁכָּה અને-ઓરડો H3957
אֲשֶׁר જેનું
פָּנֶיהָ મુખ H6440
דֶּרֶךְ માર્ગ H1870
הַצָּפוֹן ઉત્તર-તરફ H6828
לַכֹּהֲנִים યાજકો-માટે H3548
שֹׁמְרֵי રક્ષકો H8104
מִשְׁמֶרֶת ફરજ H4931
הַמִּזְבֵּחַ વેદીની H4196
הֵמָּה તેઓ H1992
בְנֵי־ પુત્રો
צָדוֹק સાદોકના H6659
הַקְּרֵבִים નજીક-આવનારા H7131
מִבְּנֵי־ પુત્રોમાંથી
לֵוִי લેવીના H3878
אֶל־ પ્રત્યે H0413
יְהוָה યહોવા H3068
לְשָׁרְתוֹ׃ સેવા-કરવા H8334

ઉત્તર તરફ મુખવાળી ઓરડી વેદીની સંભાળ રાખનાર યાજકો માટે છે, તેઓ સાદોકના વંશજો છે, જેઓ યહોવાહની સેવા કરવા પાસે જઈ શકે છે, તેઓ લેવીના વંશજો છે.”

47 וַיָּמָד અને-માપ્યું H4058
אֶת־ આગણું H0853
הֶחָצֵר આગણું
אֹרֶךְ લંબાઈ H0753
מֵאָה સો H3967
אַמָּה હાથ
וְרֹחַב અને-પહોળાઈ H7341
מֵאָה સો H3967
אַמָּה હાથ
מְרֻבָּעַת ચોરસ H7251
וְהַמִּזְבֵּחַ અને-વેદી H4196
לִפְנֵי સામે H6440
הַבָּיִת׃ ઘરની

પછી તેણે આગણું માપ્યું તે સો હાથ લાંબુ અને સો હાથ પહોળું હતું. સભાસ્થાનની આગળ વેદી હતી.

48 וַיְבִאֵנִי અને-લાવ્યા-મને H0935
אֶל־ પ્રત્યે H0413
אֻלָם ઓસરી H0197
הַבַּיִת ઘરની
וַיָּמָד અને-માપ્યું H4058
אֵל સ્તંભ
אֻלָם ઓસરીનો H0197
חָמֵשׁ પાંચ H2568
אַמּוֹת હાથ
מִפֹּה આ-બાજુ H6311
וְחָמֵשׁ અને-પાંચ H2568
אַמּוֹת હાથ
מִפֹּה તે-બાજુ H6311
וְרֹחַב અને-પહોળાઈ H7341
הַשַּׁעַר દરવાજાની H8179
שָׁלֹשׁ ત્રણ H7969
אַמּוֹת હાથ
מִפּוֹ આ-બાજુ H6311
וְשָׁלֹשׁ અને-ત્રણ H7969
אַמּוֹת હાથ
מִפּוֹ׃ તે-બાજુ H6311

પછી તે માણસ મને સભાસ્થાનની ઓસરીમાં લાવ્યો અને તેની બારસાખો માપી તો તે પાંચ હાથ લાંબી તથા પાંચ હાથ પહોળી હતી. દરેક બાજુની દીવાલ ત્રણ હાથ પહોળી હતી.

49 אֹרֶךְ લંબાઈ H0753
הָאֻלָם ઓસરીની H0197
עֶשְׂרִים વીસ H6242
אַמָּה હાથ
וְרֹחַב અને-પહોળાઈ H7341
עַשְׁתֵּי અગિયાર H6249
עֶשְׂרֵה દસ H6240
אַמָּה હાથ
וּבַמַּעֲלוֹת અને-પગથિયાંથી
אֲשֶׁר જેનાથી
יַעֲלוּ ચડતા-હતા H5927
אֵלָיו તેના-પર H0413
וְעַמֻּדִים અને-સ્તંભો H5982
אֶל־ પાસે H0413
הָאֵילִים થાંભલાઓના
אֶחָד એક H0259
מִפֹּה આ-બાજુ H6311
וְאֶחָד અને-એક H0259
מִפֹּה׃ તે-બાજુ H6311

ઓસરીની લંબાઈ વીસ હાથ તથા પહોળાઇ અગિયાર હાથ હતી. ત્યાં પગથિયાં પર ચઢીને જવાતું હતું. તેની બન્ને બાજુએ એક એક થાંભલો હતો.

Chapter 41

1 וַיְבִיאֵנִי અને-લાવ્યા-મને H0935 | אֶל־ પ્રત્યે H0413 | הַהֵיכָל મંદિર H1964 | וַיָּמָד અને-માપ્યું H4058 | אֶת־ સ્તંભો H0853 | הָאֵילִים સ્તંભોન□ | שֵׁשׁ־ છ H8337 | אַמּוֹת હાથ | רֹחַב־ પહોળાઈ H7341 | מִפּוֹ આ-બાજુ H6311 | וְשֵׁשׁ־ અને-છ H8337 | אַמּוֹת־ હાથ | רֹחַב પહોળાઈ H7341 | מִפּוֹ તે-બાજુ H6311 | רֹחַב પહોળાઈ H7341 | הָאֹהֶל׃ તંબુની H0168

પછી તે મને પવિત્રસ્થાનમાં લાવ્યો અને પ્રવેશદ્વારની બારસાખનું માપ લીધું તો તે એક બાજુએ છ હાથ પહોળું અને બીજી બાજુએ છ હાથ પહોળું હતું.

2 וְרֹחַב અને-પહોળાઈ H7341 | הַפֶּתַח પ્રવેશની H6607 | עֶשֶׂר દસ H6235 | אַמּוֹת હાથ | וְכִתְפוֹת અને-બાજુઓ H3802 | הַפֶּתַח પ્રવેશની H6607 | חָמֵשׁ પાંચ H2568 | אַמּוֹת હાથ | מִפּוֹ આ-બાજુ H6311 | וְחָמֵשׁ અને-પાંચ H2568 | אַמּוֹת હાથ | מִפּוֹ તે-બાજુ H6311 | וַיָּמָד અને-માપ્યું H4058 | אָרְכּוֹ તેની-લંબાઈ H0753 | אַרְבָּעִים ચાળીસ H0705 | אַמָּה હાથ | וְרֹחַב અને-પહોળાઈ H7341 | עֶשְׂרִים વીસ H6242 | אַמָּה׃ હાથ

પ્રવેશદ્વારની પહોળાઈ દસ હાથ હતી. દીવાલની દરેક બાજુ પાંચ હાથ લાંબી હતી. તેણે લંબાઈ માપી તો ચાળીસ હાથ હતી અને પહોળાઈ વીસ હાથ હતી.

3 וּבָא અને-આવ્યા H0935 | לִפְנִימָה અંદર-તરફ H6441 | וַיָּמָד અને-માપ્યું H4058 | אֵיל־ સ્તંભ | הַפֶּתַח પ્રવેશનો H6607 | שְׁתַּיִם બે H8147 | אַמּוֹת હાથ | וְהַפֶּתַח અને-પ્રવેશ H6607 | שֵׁשׁ છ H8337 | אַמּוֹת હાથ | וְרֹחַב અને-પહોળાઈ H7341 | הַפֶּתַח પ્રવેશની H6607 | שֶׁבַע સાત H7651 | אַמּוֹת׃ હાથ

પછી તે અંદરના ભાગમાં ગયો એટલે પવિત્રસ્થાનમાં ગયો. તેણે પ્રવેશદ્વારના સ્તંભો માપ્યા. તે દરેક બે હાથ હતા; પ્રવેશદ્વાર છ હાથ પહોળો હતો. તેની બન્ને તરફની દીવાલ સાત હાથ પહોળી હતી.

4 וַיָּמָד અને-માપ્યું H4058 | אֶת־ તેની H0853 | אָרְכּוֹ લંબાઈ H0753 | עֶשְׂרִים વીસ H6242 | אַמָּה હાથ | וְרֹחַב અને-પહોળાઈ H7341 | עֶשְׂרִים વીસ H6242 | אַמָּה હાથ | אֶל־ સામે-પર H0413 | פְּנֵי મુખ H6440 | הַהֵיכָל મંદિરનું H1964 | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אֵלַי મને H0413 | זֶה આ H2088 | קֹדֶשׁ પરમપવિત્ર H6944 | הַקֳּדָשִׁים׃ પરમપવિત્રોનું-પવિત્ર H6944

પછી તેણે તેના ઓરડાની લંબાઈ માપી તો તે વીસ હાથ હતી. અને તેની પહોળાઈ પણ વીસ હાથ હતી. પછી તેણે મને કહ્યુ, “આ પવિત્રાતિપવિત્ર સ્થાન છે.”

5 וַיָּמָד અને-માપ્યું H4058 | קִיר־ દીવાલ H7023 | הַבַּיִת ઘરની | שֵׁשׁ છ H8337 | אַמּוֹת હાથ | וְרֹחַב અને-પહોળાઈ H7341 | הַצֵּלָע બાજુનો-ઓરડો H6763 | אַרְבַּע ચાર H0702 | אַמּוֹת હાથ | סָבִיב ચારેબાજુ H5439 | סָבִיב ચારેબાજુ H5439 | לַבַּיִת ઘરમાં | סָבִיב׃ ચારેબાજુ H5439

ત્યાર પછી તેણે સભાસ્થાનની દીવાલની જાડાઈ માપી તો તે છ હાથ હતી. તેની ચારેબાજુના ઓરડાની પહોળાઈ ચાર હાથ હતી.

6 וְהַצְּלָעוֹת אને-બાજુન-ઓરડા H6763 | צֵלָע બાજુ-ઓરડા H6763 | אֶל־ ઉપર H0413 | צֵלָע બાજુ-ઓરડા H6763 | שָׁלוֹשׁ ત્રણ H7969 | וּשְׁלֹשִׁים અને-ત્રીસ H7970 | פְּעָמִים વખત H6471 | וּבָאוֹת અને-પ્રવેશત H0935 | בַּקִּיר દીવાલમાં H7023
אֲשֶׁר־ જે | לַבַּיִת ઘર-માટે | לַצְּלָעוֹת બાજુન-ઓરડા-માટે H6763 | סָבִיב ચારેબાજુ H5439 | סָבִיב ચારેબાજુ H5439 | לִהְיוֹת હોવા H1961 | אֲחוּזִים જોડાયેલ H0270 | וְלֹא־ અને-નહીં H3808 | יִהְיוּ હોતા H1961 | אֲחוּזִים જોડાયેલ H0270 | בְּקִיר દીવાલમાં H7023
הַבָּיִת׃ ઘરની

તે ઓરડીઓ હારબંધ એમ ત્રીસ હતી. તેમના ત્રણ માળ હતા. ચારેબાજુ ઓરડીઓને માટે સભાસ્થાનની જે દીવાલ હતી તે તેની અંદર ઘૂસેલી હતી, એ માટે કે તેમના પર તેનો આધાર રહે અને સભાસ્થાનની દીવાલ પર તેમનો આધાર ન રહે.

7 וְרָחֲבָה અને-પહોળી-થતી H7337 | וְנָסְבָה અને-ફરતી-હતી H5437 | לְמַעְלָה ઉપર H4605 | לְמַעְלָה ઉપર H4605 | לַצְּלָעוֹת બાજુન-ઓરડા-માટે H6763 | כִּי કારણ-કે | מוּסַב־ ફરતું H4141 | הַבַּיִת ઘરનું | לְמַעְלָה ઉપર H4605
לְמַעְלָה ઉપર H4605 | סָבִיב ચારેબાજુ H5439 | סָבִיב ચારેબાજુ H5439 | לַבַּיִת ઘર-માટે | עַל־ તેથી | כֵּן પહોળાઈ | רֹחַב־ ઘર-માટે H7341 | לַבַּיִת ઉપર | לְמָעְלָה અને-તેમ H4605 | וְכֵן નીચેનું | הַתַּחְתּוֹנָה નીચેનું H8481
יַעֲלֶה ચડતું H5927 | עַל־ ઉપર | הָעֶלְיוֹנָה ઉપરનું | לַתִּיכוֹנָה׃ વચલાનું H8484

ઓરડીની ચારેબાજુની દીવાલ જેમ જેમ ઊંચી થતી તેમ તેમ વધારે પહોળી થતી હતી. સભાસ્થાન જેમ જેમ ઊંચું થતું તેમ તેમ પહોળું થતું હતું. તેથી નીચેના માળથી વચલા અને ઉપલા માળે જઈ શકાતું હતું.

8 וְרָאִיתִי અને-જોયું-મેં H7200 | לַבַּיִת ઘર-માટે | גֹּבַהּ ઊંચાઈ H1363 | סָבִיב ચારેબાજુ H5439 | סָבִיב ચારેબાજુ H5439 |]מיסדות[પાયાઓ H3245 |)מוּסְדוֹת(પાયાઓ H4143 | הַצְּלָעוֹת બાજુના-ઓરડાના H6763 | מְלוֹ ભરેલા H4393 | הַקָּנֶה માપદંડન H7070
שֵׁשׁ છ H8337 | אַמּוֹת હાથ | אַצִּילָה׃ સાંધી-સુધી H0679

મેં જોયું કે સભાસ્થાનની ચારેબાજુ ઊંચો ઓટલો હતો. ઓરડીઓના પાયાની ઊંચાઈનું માપ છ હાથ હતું.

9 רֹחַב પહોળાઈ H7341 | הַקִּיר દીવાલની H7023 | אֲשֶׁר־ જે | לַצֵּלָע બાજુન-ઓરડા-માટે H6763 | אֶל־ પ્રત્યે H0413 | הַחוּץ બહાર H2351 | חָמֵשׁ પાંચ H2568 | אַמּוֹת હાથ | וַאֲשֶׁר અને-જે | מֻנָּח મૂકેલું H3240 | בֵּית ઘર
צְלָעוֹת બાજુન-ઓરડાનું H6763 | אֲשֶׁר જે | לַבָּיִת׃ ઘરનું

આ ઓરડીઓની બહારની દીવાલ પાંચ હાથ હતી. જે જગા ખુલ્લી પડી રહેતી હતી તે સભાસ્થાનની આજુબાજુની ઓરડીઓ હતી.

10 וּבֵין અને-વચ્ચે H0996 | הַלְּשָׁכוֹת ઓરડાઓન H3957 | רֹחַב પહોળાઈ H7341 | עֶשְׂרִים વીસ H6242 | אַמָּה હાથ | סָבִיב ચારેબાજુ H5439 | לַבַּיִת ઘર-માટે | סָבִיב ચારેબાજુ H5439 | סָבִיב׃ ચારેબાજુ H5439

આ ઓરડીઓની તથા યાજકોની ઓરડીઓ વચ્ચે સભાસ્થાનની ચારેબાજુ વીસ હાથ પહોળી ખુલ્લી જગ્યા હતી.

11

וּפֶ֫תַח	הַצֵּלָע֮	לַמֻּנָּח֒	פֶּ֫תַח	אֶחָד֙	דֶּ֣רֶךְ	הַצָּפ֔וֹן	וּפֶ֥תַח	אֶחָ֖ד	לַדָּר֑וֹם
અને-પ્રવેશ	બાજુન□-ઓરડાનો	ખુલ્લી-જગ્યા-માટે	પ્રવેશ	એક	માર્ગ	ઉત્તરનો	અને-પ્રવેશ	એક	દક્ષિણનો
H6607	H6763	H3240	H6607	H0259	H1870	H6828	H6607	H0259	H1864

וְרֹ֙חַב֙	מְק֣וֹם	הַמֻּנָּ֔ח	חָמֵ֥שׁ	אַמּ֖וֹת	סָבִ֥יב׀	סָבִֽיב׃
અને-પહોળાઈ	જગ્યા	ખુલ્લી-જગ્યાની	પાંચ	હાથ	ચારેબાજુ	ચારેબાજુ
H7341	H4725	H3240	H2568		H5439	H5439

ઓરડીઓનાં બાકી રહેલાં બારણાં ઓટલા તરફ હતાં, એટલે એક બારણું ઉત્તર તરફ અને બીજું દક્ષિણ તરફ. અને ફાજલ પડેલી જગ્યાની પહોળાઈ ચોતરફ પાંચ હાથ હતી.

12

וְהַבִּנְיָ֗ן	אֲשֶׁר֙	אֶל־	פְּנֵ֣י	הַגִּזְרָ֗ה	פְּאַ֤ת	דֶּֽרֶךְ־	הַיָּם֙	רֹ֖חַב	שִׁבְעִ֣ים	אַמָּ֑ה
અને-બાંધકામ	જે	સામે	બાજુ	અલગ-જગ્યાની	દિશા	માર્ગ	પશ્ચિમનો	પહોળાઈ	સિત્તેર	હાથ
H1146		H0413	H6440	H1508	H6285	H1870	H3220	H7341	H7657	

וְקִ֣יר	הַבִּנְיָ֗ן	חָמֵשׁ־	אַמּ֛וֹת	רֹ֖חַב	סָבִ֣יב׀	סָבִ֑יב	וְאָרְכּ֖וֹ	תִּשְׁעִ֥ים	אַמָּֽה׃
અને-દીવાલ	બાંધકામની	પાંચ	હાથ	પહોળાઈ	ચારેબાજુ	ચારેબાજુ	અને-તેની-લંબાઈ	નેવું	હાથ
H7023	H1146	H2568		H7341	H5439	H5439	H0753	H8673	

અલગ જગાની સામેની ઇમારત જે પશ્ચિમ દિશા તરફ હતી તે સિત્તેર હાથ પહોળી હતી. તે ઇમારતની ચોતરફનો ઓસરી પાંચ હાથ હતો, તેની લંબાઈ નેવું હાથની હતી.

13

וּמָדַ֣ד	אֶת־	הַבַּ֔יִת	אֹ֖רֶךְ	מֵאָ֣ה	אַמָּ֑ה	וְהַגִּזְרָ֗ה	וְהַבִּנְיָ֛ה	וְקִֽירוֹתֶ֖יהָ	אֹ֥רֶךְ
અને-માપ્યું	ઘરને	ઘરને	લંબાઈ	સો	હાથ	અને-અલગ-જગ્યા	અને-બાંધકામ	અને-તેની-દીવાલો	લંબાઈ
H4058	H0853		H0753	H3967		H1508	H1140	H7023	H0753

מֵאָ֥ה	אַמָּֽה׃
સો	હાથ
H3967	

તે માણસે સભાસ્થાનનું માપ લીધું, તે સો હાથ લાંબુ હતું. અને અલગ જગા, તેની દીવાલ અને આગણાનું માપ પણ સો હાથ લાંબું હતું.

14

וְרֹ֡חַב	פְּנֵ֨י	הַבַּ֧יִת	וְהַגִּזְרָ֛ה	לַקָּדִ֖ים	מֵאָ֥ה	אַמָּֽה׃
અને-પહોળાઈ	મુખ	ઘરની	અને-અલગ-જગ્યાની	પૂર્વ-તરફ	સો	હાથ
H7341	H6440		H1508	H6921	H3967	

વળી મંદિરમાં મોખરાની તથા પૂર્વ તરફ અલગ જગાની પહોળાઈ સો હાથ હતી.

15

וּמָדַ֣ד	אֹֽרֶךְ־	הַבִּנְיָ֡ן	אֶל־	פְּנֵ֣י	הַגִּזְרָ֩ה	אֲשֶׁ֨ר	עַל־	אַחֲרֶ֜יהָ	]ואתוקיהא[
અને-માપ્યું	લંબાઈ	બાંધકામની	સામે	મુખ	અલગ-જગ્યાની	જે	ઉપર	તેની-પાછળ	ઓસરીઓ
H4058	H0753	H1146	H0413	H6440	H1508				

)וְאַתִּיקֶ֥יהָא(	מִפּ֛וֹ	וּמִפּ֖וֹ	מֵאָ֣ה	אַמָּ֑ה	וְהַֽהֵיכָל֙	הַפְּנִימִ֔י	וְאֻֽלַמֵּ֖י	הֶחָצֵֽר׃
અને-તેની-ઓસરીઓ	આ-બાજુ	અને-તે-બાજુ	સો	હાથ	અને-મંદિર	અંદરનું	અને-ઓસરીઓ	આગણાની
	H6311	H6311	H3967		H1964	H6442	H0197	

પછી તેણે પવિત્રસ્થાનની પાછળની ઇમારતની લંબાઈ માપી, તેની આ બાજુની તથા બીજી બાજુની ઓસરી માપી તો તે સો હાથ હતી. પવિત્રસ્થાન તથા દ્વારમંડપ,

16

הַסִּפִּ֡ים	וְהַחַלּוֹנִ֣ים	הָאֲטֻמ֣וֹת	וְהָאַתִּיקִ֣ים	סָבִיב֮	לִשְׁלָשְׁתָּם֒	נֶ֥גֶד	הַסַּ֛ף	שְׂחִ֥יף	עֵ֖ץ
ઉંબરા	અને-બારીઓ	બંધ	અને-ઓસરીઓ	ચારેબાજુ	ત્રણેય-માટે	સામે	ઉંબરાનો	લાકડાથી-મઢેલું	લાકડાનું
	H2474	H0331		H5439	H7969	H5048		H7824	H6086

סָבִ֣יב׀	סָבִ֑יב	וְהָאָ֙רֶץ֙	עַד־	הַחַלֹּנ֔וֹת	וְהַחַלֹּנ֖וֹת	מְכֻסּֽוֹת׃
ચારેબાજુ	ચારેબાજુ	અને-ભૂમિથી	સુધી	બારીઓ	અને-બારીઓ	ઢાંકેલી
H5439	H5439	H0776	H5704	H2474	H2474	H3680

અંદરની દીવાલો, બારીઓ તથા પરસાળની સામેના અને ઓસરીના ત્રણ માળ તે ચારેબાજુ જમીનથી તે બારીઓ સુધી તકતીઓ જડેલી હતી. બારીઓ ઢાંકેલી હતી.

17

עַל־	ઉપર	
מֵעַל	ઉપરથી	
הַפֶּתַח	પ્રવેશન□	H6607
וְעַד־	અને-સુધી	H5704
הַבַּיִת	ઘરની	
הַפְּנִימִי	અંદરની	H6442
וְלַחוּץ	અને-બહાર	H2351
וְאֶל־	અને-પર	H0413
כָּל־	સમગ્ર	H3605
הַקִּיר	દીવાલ	H7023
סָבִיב	ચારેબાજુ	H5439
סָבִיב	ચારેબાજુ	H5439
בַּפְּנִימִי	અંદરના	H6442
וּבַחִיצוֹן	અને-બહારના	H2435
מִדּוֹת׃	માપો	

પવિત્રસ્થાનના પ્રવેશદ્વાર પર અને તેની ચારેબાજુની દીવાલ પર કરુબો તથા ખજૂરીનાં વૃક્ષો કોતરેલાં હતા.

18

וְעָשׂוּי	અને-બનાવેલું-હતું	
כְּרוּבִים	કરૂબીમો	H3742
וְתִמֹּרִים	અને-ખજૂરી-વૃક્ષો	H8561
וְתִמֹּרָה	અને-ખજૂરી-વૃક્ષ	H8561
בֵּין־	વચ્ચે	H0996
כְּרוּב	કરૂબ	H3742
לִכְרוּב	કરૂબની	H3742
וּשְׁנַיִם	અને-બે	H8147
פָנִים	મુખો	H6440
לַכְּרוּב׃	કરૂબના	H3742

પાટિયા ખજૂરીનાં વૃક્ષો તથા કરુબોથી શણગારેલાં હતાં; દરેક કરુબ વચ્ચે એકએક ખજૂરીનું વૃક્ષ હતું. અને દરેક કરુબને બે મુખ હતાં:

19

וּפְנֵי	અને-મુખ	H6440
אָדָם	માણસનું	H0120
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
הַתִּמֹרָה	ખજૂરી-વૃક્ષને	H8561
מִפּוֹ	આ-બાજુ	H6311
וּפְנֵי־	અને-મુખ	H6440
כְפִיר	સિંહનું	
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
הַתִּמֹרָה	ખજૂરી-વૃક્ષને	H8561
מִפּוֹ	તે-બાજુ	H6311
עָשׂוּי	બનાવેલું	
אֶל־	પર	H0413
כָּל־	સમગ્ર	H3605
הַבַּיִת	ઘરમાં	
סָבִיב	ચારેબાજુ	H5439
סָבִיב׃	ચારેબાજુ	H5439

માણસનું મુખ એક બાજુના ખજૂરીના વૃક્ષ તરફ હતું અને જુવાન સિંહનું મુખ બીજી બાજુના ખજૂરીના વૃક્ષ તરફ હતું. આખું ઘર ચારેબાજુ શણગારેલું હતું.

20

מֵהָאָרֶץ	ભૂમિથી	H0776
עַד־	સુધી	H5704
מֵעַל	ઉપરથી	
הַפֶּתַח	પ્રવેશન□	H6607
הַכְּרוּבִים	કરૂબીમો	H3742
וְהַתִּמֹרִים	અને-ખજૂરી-વૃક્ષો	H8561
עֲשׂוּיִם	બનાવેલાં-હતાં	
וְקִיר	અને-દીવાલ	H7023
הַהֵיכָל׃	મંદિરની	H1964

જમીનથી તે બારણાના ઉપર સુધી સભાસ્થાનની દીવાલો ઉપર કરુબો તથા ખજૂરીનાં વૃક્ષો શણગારેલાં હતાં.

21

הַהֵיכָל	મંદિરન□	H1964
מְזוּזַת	ચોકઠા	H4201
רְבֻעָה	ચોરસ	H7251
וּפְנֵי	અને-મુખ	H6440
הַקֹּדֶשׁ	પવિત્રનું	H6944
הַמַּרְאֶה	દેખાવ	H4758
כַּמַּרְאֶה׃	દેખાવ-જેવો	H4758

પવિત્રસ્થાનનાં બારણાંની બારસાખો ચોરસ હતી. અને તેઓ બધા દેખાવમાં એક જેવા હતા.

22

הַמִּזְבֵּחַ	વેદી	H4196
עֵץ	લાકડાની	H6086
שָׁלוֹשׁ	ત્રણ	H7969
אַמּוֹת	હાથ	
גָּבֹהַּ	ઊંચી	H1364
וְאָרְכּוֹ	અને-તેની-લંબાઈ	H0753
שְׁתַּיִם־	બે	H8147
אַמּוֹת	હાથ	
וּמִקְצֹעוֹתָיו	અને-તેન□-ખૂણા	H4740
לוֹ	તેને	
וְאָרְכּוֹ	અને-તેની-લંબાઈ	H0753
וְקִירֹתָיו	અને-તેની-દીવાલો	H7023
עֵץ	લાકડાની	H6086
וַיְדַבֵּר	અને-બોલ્યા	H1696
אֵלַי	મને	H0413
זֶה	આ	H2088
הַשֻּׁלְחָן	મેજ	H7979
אֲשֶׁר	જે	
לִפְנֵי	સામે	H6440
יְהוָה׃	યહોવાની	H3068

પરમપવિત્રસ્થાનમાં લાકડાની વેદી હતી, તે દરેક બાજુથી ત્રણ હાથ ઊંચી અને બે હાથ પહોળી હતી. તેના ખૂણા, તેનું તળિયું, તથા તેના ચોકઠાં લાકડાનાં બનેલાં હતાં. તે માણસે મને કહ્યુ કે, "આ યહોવાહની હજૂરની મેજ છે."

23

וּשְׁתַּיִם	અને-બે	H8147
דְּלָתוֹת	બારણા	
לַהֵיכָל	મંદિર-માટે	H1964
וְלַקֹּדֶשׁ׃	અને-પવિત્ર-માટે	H6944

પવિત્રસ્થાન તથા પરમપવિત્રસ્થાનને બે બારણાં હતાં.

24

Hebrew	Gujarati	Strong
וּשְׁתַּיִם	અને-બે	H8147
דְּלָתוֹת	બારણા	
לַדְּלָתוֹת	બારણા-માટે	
שְׁתַּיִם	બે	H8147
מוּסַבּוֹת	ફરતા	H4142
דְּלָתוֹת	બારણા	
שְׁתַּיִם	બે	H8147
לְדֶלֶת	એક-બારણ□	
אֶחָת	એક	H0259
וּשְׁתֵּי	અને-બે	H8147
דְלָתוֹת	બારણા	
לָאַחֶרֶת׃	બીજા-માટે	H0312

પ્રત્યેક બારણાને બે કમાડ હતાં, બે ફરતાં કમાડ હતાં; એક બારણાને બે કમાડ, બીજા બારણાને પણ બે.

25

Hebrew	Gujarati	Strong
וַעֲשׂוּיָה	અને-બનાવેલું-હતું	
אֲלֵיהֶן	તેમન□-પર	H0413
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
דַּלְתוֹת	બારણા	
הַהֵיכָל	મંદિરન□	H1964
כְּרוּבִים	કરૂબીમો	H3742
וְתִמֹרִים	અને-ખજૂરી-વૃક્ષો	H8561
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
עֲשׂוּיִם	બનાવેલાં-હતાં	
לַקִּירוֹת	દીવાલો-પર	H7023
וְעָב	અને-જાડું	H5646
עֵץ	લાકડાનું	H6086
אֶל־	પર	H0413
פְּנֵי	મુખ	H6440
הָאוּלָם	ઓસરીના	H0197
מֵהַחוּץ׃	બહારથી	H2351

પવિત્રસ્થાનના દરવાજા પર, જેમ દીવાલો પર કોતરેલાં હતાં, તેમ કરુબો તથા ખજૂરીઓ કોતરેલાં હતાં, ઓસરીની આગળની બાજુએ લાકડાના જાડા ભારોટીયા હતા.

26

Hebrew	Gujarati	Strong
וְחַלּוֹנִים	અને-બારીઓ	H2474
אֲטֻמוֹת	બંધ	H0331
וְתִמֹרִים	અને-ખજૂરી-વૃક્ષો	H8561
מִפּוֹ	આ-બાજુ	H6311
וּמִפּוֹ	અને-તે-બાજુ	H6311
אֶל־	પર	H0413
כִּתְפוֹת	બાજુઓ	H3802
הָאוּלָם	ઓસરીની	H0197
וְצַלְעוֹת	અને-બાજુન□-ઓરડા	H6763
הַבַּיִת	ઘરન□	
וְהָעֻבִּים׃	અને-જાડાં	H5646

તે ઓસરીની બન્ને બાજુએ બારીઓ હતી અને બન્ને તરફ ખજૂરીવૃક્ષની કોતરણી હતી. સભાસ્થાનની બાજુની ઓરડીઓ પર પણ જાડા ભારોટિયા હતા.

Chapter 42

1

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיּוֹצִאֵנִי	અને-લઈ-ગયા-મને	H3318
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
הֶחָצֵר	આગણું	
הַחִיצוֹנָה	બહારનું	H2435
הַדֶּרֶךְ	માર્ગ	H1870
דֶּרֶךְ	માર્ગ	H1870
הַצָּפוֹן	ઉત્તરનો	H6828
וַיְבִאֵנִי	અને-લાવ્યા-મને	H0935
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
הַלִּשְׁכָּה	ઓરડો	H3957
אֲשֶׁר	જે	
נֶגֶד	સામે	H5048
הַגִּזְרָה	અલગ-જગ્યાની	H1508
וַאֲשֶׁר־	અને-જે	
נֶגֶד	સામે	H5048
הַבִּנְיָן	બાંધકામની	H1146
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
הַצָּפוֹן׃	ઉત્તર-તરફ	H6828

પછી પેલો માણસ મને ઉત્તર તરફના બહારના આગણામાં લાવ્યો. અને ઉત્તર બાજુના મકાન તરફના બહારના આગણાની સામેના ઓરડાઓમાં લાવ્યો.

2

Hebrew	Gujarati	Strong
אֶל־	સામે	H0413
פְּנֵי־	મુખ	H6440
אֹרֶךְ	લંબાઈ	H0753
אַמּוֹת	હાથ	
הַמֵּאָה	સોની	H3967
פֶּתַח	પ્રવેશ	H6607
הַצָּפוֹן	ઉત્તરનો	H6828
וְהָרֹחַב	અને-પહોળાઈ	H7341
חֲמִשִּׁים	પચાસ	H2572
אַמּוֹת׃	હાથ	

આ ઓરડાની પહોળાઇ પચાસ હાથ અને લંબાઈ સો હાથ હતી.

3

Hebrew	Gujarati	Strong
נֶגֶד	સામે	H5048
הָעֶשְׂרִים	વીસના	H6242
אֲשֶׁר	જે	
לֶחָצֵר	આગણા-માટે	
הַפְּנִימִי	અંદરન□	H6442
וְנֶגֶד	અને-સામે	H5048
רִצְפָּה	ફરસના	
אֲשֶׁר	જે	
לֶחָצֵר	આગણા-માટે	
הַחִיצוֹנָה	બહારન□	H2435
אַתִּיק	ઓસરી	
אֶל־	સામે	H0413
פְּנֵי־	મુખ	H6440
אַתִּיק	ઓસરી	
בַּשְּׁלִשִׁים׃	ત્રીજા-માળમાં	H7992

અદરનાં આગણા પવિત્રસ્થાનથી વીસ હાથ દૂર હતાં. બહારનાં આગણાંની સામે ઓસરીમાં ત્રણ માળ હતા.

4

וְלִפְנֵ֨י	અને-સામે	H6440
הַלְּשָׁכ֜וֹת	ઓરડાઓની	H3957
מַהֲלַ֣ךְ	માર્ગ	H4109
עֶ֣שֶׂר	દસ	H6235
אַמּ֣וֹת	હાથ	
רֹ֗חַב	પહોળાઈ	H7341
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
הַפְּנִימִ֔ית	અદરની	H6442
דֶּ֖רֶךְ	માર્ગ	H1870
אַמָּ֣ה	એક-હાથ	
אֶחָ֑ת	એક	H0259
וּפִתְחֵיהֶ֖ם	અને-તેમના-પ્રવેશો	H6607
לַצָּפֽוֹן׃	ઉત્તર-તરફ	H6828

ઓરડીની આગળ એક રસ્તો હતો તે દસ હાથ પહોળો તથા તેની લંબાઈ સો હાથ હતી. ઓરડાના દરવાજા ઉત્તર બાજુ તરફ હતા.

5

וְהַלְּשָׁכ֥וֹת	અને-ઓરડાઓ	H3957
הָעֶלְיוֹנֹ֖ת	ઉપરન□	
קְצֻר֑וֹת	ટૂંકી-હતી	
כִּֽי־	કારણ-કે	
יוֹכְל֨וּ	લેતી-હતી	H0398
אַתִּיקִ֜ים	ઓસરીઓ	
מֵהֵ֗נָּה	તેમનામાંથી	H2007
מֵהַתַּחְתֹּנ֛וֹת	નીચેનાથી	H8481
וּמֵהַתִּֽכֹנ֖וֹת	અને-વચલ□ન□થી	H8484
בִּנְיָֽן׃	બાંધકામન□	H1146

પણ ઉપરના ઓરડા નાના હતા, ઇમારતની તળિયાની ઓરડીઓ તથા વચલી ઓરડીઓમાંથી ઘણીબધી જગ્યા ઓસરીએ રોકી હતી.

6

כִּ֧י	કારણ-કે	
מְשֻׁלָּשׁ֣וֹת	ત્રિમાળીય	H8027
הֵ֔נָּה	હતી	H2007
וְאֵ֥ין	અને-નહોતા	H0369
לָהֶ֛ן	તેમને	
עַמּוּדִ֖ים	સ્તંભો	H5982
כְּעַמּוּדֵ֣י	જેમ-સ્તંભો	H5982
הַחֲצֵר֑וֹת	આગણ□ન□	
עַל־	તેથી	
כֵּ֣ן	તેમ	
נֶאֱצַ֗ל	ઓછી-કરવામાં-આવી	H0680
מֵהַתַּחְתּוֹנ֛וֹת	નીચેન□થી	H8481
וּמֵהַתִּֽיכֹנ֖וֹת	અને-વચલાન□થી	H8484
מֵהָאָֽרֶץ׃	ભૂમિથી	H0776

તેમને ત્રણ માળ હતા, આગણાને જેમ થાંભલા હતા તેમ તેમને થાંભલા ન હતા. ઉપરનો માળ નીચેના માળ તથા વચ્ચેના માળ કરતા કદમાં નાનો હતો.

7

וְגָדֵ֤ר	અને-દીવાલ	H1447
אֲשֶׁר־	જે	
לַחוּץ֙	બહાર-તરફ	H2351
לְעֻמַּ֣ת	સામે	H5980
הַלְּשָׁכ֔וֹת	ઓરડાઓના	H3957
דֶּ֛רֶךְ	માર્ગ	H1870
הֶחָצֵ֥ר	આગણ□	
הַחִצֹנָ֖ה	બહારન□	H2435
אֶל־	સામે	H0413
פְּנֵ֣י	મુખ	H6440
הַלְּשָׁכ֑וֹת	ઓરડાઓન□	H3957
אָרְכּ֖וֹ	તેની-લંબાઈ	H0753
חֲמִשִּׁ֥ים	પચાસ	H2572
אַמָּֽה׃	હાથ	

જે દીવાલ ઓરડીની બહારના આગણામાં, એટલે ઓરડીના આગળના ભાગના આગણા તરફ હતી, તે પચાસ હાથ લાંબી હતી.

8

כִּֽי־	કારણ-કે	
אֹ֣רֶךְ	લંબાઈ	H0753
הַלְּשָׁכ֔וֹת	ઓરડાઓન□	H3957
אֲשֶׁ֛ר	જે	
לֶחָצֵ֥ר	આગણા-માટે	
הַחִצֹנָ֖ה	બહારન□	H2435
חֲמִשִּׁ֣ים	પચાસ	H2572
אַמָּ֑ה	હાથ	
וְהִנֵּ֛ה	અને-જુઓ	H2009
עַל־	સામે	
פְּנֵ֥י	મુખ	H6440
הַהֵיכָ֖ל	મંદિરન□	H1964
מֵאָ֥ה	સો	H3967
אַמָּֽה׃	હાથ	

બહારના આગણા તરફ આવેલી ઓરડીની લંબાઈ પચાસ હાથ હતી, પવિત્રસ્થાન તરફ આવેલ ઓરડીઓની લંબાઈ સો હાથ હતી.

9

[ומתחתה]	અને-નીચેથી	H8478
[לשכות]	ઓરડાઓ	H3957
(וּמִתַּ֖חַת)	ઓરડાઓ	H8478
(הַלְּשָׁכ֣וֹת)	ઓરડાઓન□	H3957
הָאֵ֑לֶּה	આ	H0428
[המבוא]	પ્રવેશ	H3996
(הַמֵּבִ֤יא)	પ્રવેશ	H0935
מֵֽהַקָּדִ֔ים	પૂર્વથી	H6921
בְּבֹא֣וֹ	આવતાં	H0935
לָהֵ֔נָּה	તેમાં	H2007
מֵהֶחָצֵ֖ר	આગણાથી	
הַחִצֹנָֽה׃	બહારનં	H2435

બહારના આગણામાથી ઓરડીઓમાં આવતા નીચે થઈને પૂર્વ બાજુએ જવાતું હતું.

10

וּבְרֹ֫חַב	גֶּ֫דֶר	הֶחָצֵר	דֶּ֫רֶךְ	הַקָּדִים	אֶל־	פְּנֵ֫י	הַגִּזְרָה	וְאֶל־	פְּנֵי	הַבִּנְיָן
પહોળાઈમાં	દીવાલ	આગણાને	માર્ગ	પૂર્વ-તરફ	સામે	મુખ	અલગ-જગ્યાને	અને-સામે	મુખ	બાંધકામને
H7341	H1444		H1870	H6921	H0413	H6440	H1508	H0413	H6440	H1146

לְשָׁכוֹת׃
ઓરડાઓ
H3957

બહારના આગણાની પૂર્વ તરફ, પવિત્રસ્થાનના આગળના ભાગના આગણામાં ઓરડીઓ હતી.

11

וְדֶ֫רֶךְ	לִפְנֵיהֶם	כְּמַרְאֵה	הַלְּשָׁכוֹת	אֲשֶׁר	דֶּרֶךְ	הַצָּפוֹן	כְּאָרְכָּן	כֵּן	רָחְבָּן
અને-માર્ગ	તેમની-સામે	જેમ-દેખાવ	ઓરડાઓને	જે	માર્ગ	ઉત્તરનો	તેમની-લંબાઈ-જેવી	તેમ	તેમની-પહોળાઈ
H1870	H6440	H4758	H3957		H1870	H6828	H0753		H7341

וְכֹל	מוֹצָאֵיהֶן	וּכְמִשְׁפְּטֵיהֶן	וּכְפִתְחֵיהֶן׃
અને-બધા	તેમને-બહાર-નીકળવ□	અને-તેમની-વ્યવસ્થા-પ્રમાણે	અને-તેમને-પ્રવેશો-પ્રમાણે
H3605	H4161	H4941	H6607

તેમની આગળનો માર્ગ ઉત્તર તરફની ઓરડીઓ જેવો લંબાઈમાં અને પહોળાઈમાં સરખો હતો. તેઓનાં સર્વ દ્વારો તેમના ઘાટ પ્રમાણે તથા તેમના દરવાજા પ્રમાણે હતાં.

12

וּכְפִתְחֵי	הַלְּשָׁכוֹת	אֲשֶׁר	דֶּרֶךְ	הַדָּרוֹם	פֶּתַח	בְּרֹאשׁ	דָּרֶךְ	דֶּרֶךְ	בִּפְנֵי	הַגְּדֶרֶת
અને-પ્રવેશો-પ્રમાણે	ઓરડાઓને	જે	માર્ગ	દક્ષિણનો	પ્રવેશ	શરૂઆતે	માર્ગ	માર્ગ	સામે	દીવાલ-રક્ષિત
H6607	H3957		H1870	H1864	H6607		H1870	H1870	H6440	H1448

הֲגִינָה	דֶּרֶךְ	הַקָּדִים	בְּבוֹאָן׃
રક્ષિત	માર્ગ	પૂર્વનો	આવતાં
H1903	H1870	H6921	H0935

ઓરડીઓના દક્ષિણ તરફનાં બારણાં જેવા જ ઉત્તર તરફ હતાં. અદરના માર્ગે બારણું હતું, તે માર્ગ અલગ અલગ ઓરડીઓમાં ખૂલતો હતો. પૂર્વ તરફ માર્ગના અતે બારણું હતું.

13

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	לִשְׁכוֹת	הַצָּפוֹן	לִשְׁכוֹת	הַדָּרוֹם	אֲשֶׁר	אֶל־	פְּנֵי	הַגִּזְרָה	הֵנָּה
અને-કહ્યુ	મને	ઓરડાઓ	ઉત્તરને	ઓરડાઓ	દક્ષિણને	જે	સામે	મુખ	અલગ-જગ્યાને	તે
H0559	H0413	H3957	H6828	H3957	H1864		H0413	H6440	H1508	H2007

לִשְׁכוֹת	הַקֹּדֶשׁ	אֲשֶׁר	יֹאכְלוּ־	שָׁם	הַכֹּהֲנִים	אֲשֶׁר־	קְרוֹבִים	לַיהוָה	קָדְשֵׁי	הַקֳּדָשִׁים
ઓરડાઓ	પવિત્રને	જ્યાં	ખાશે	ત્યાં	યાજકો	જે	નજીક	યહોવાને	પરમપવિત્ર	પરમપવિત્રોને
H3957	H6944		H0398	H8033	H3548		H7138	H3068	H6944	H6944

שָׁם	יַנִּיחוּ	קָדְשֵׁי	הַקֳּדָשִׁים	וְהַמִּנְחָה	וְהַחַטָּאת	וְהָאָשָׁם	כִּי	הַמָּקוֹם	קָדֹשׁ׃
ત્યાં	મૂકશે	પરમપવિત્ર	પરમપવિત્રોને	અને-અન્નાર્પણ	અને-પાપાર્પણ	અને-દોષાર્પણ	કારણ-કે	જગ્યા	પવિત્ર-છે
H8033	H3240	H6944	H6944	H4503		H0817		H4725	H6918

તે માણસે મને કહ્યુ, “ઉત્તર તરફની ઓરડીઓ તથા દક્ષિણ તરફની ઓરડીઓ પવિત્ર ઓરડીઓ છે, જ્યાં યહોવાહની સેવા કરનાર યાજકો પરમપવિત્ર અર્પણો ખાય છે. તેઓ ત્યાં અતિ પવિત્ર વસ્તુઓ અર્પણ કરે છે એટલે ખાદ્યાર્પણો, પાપાર્થાર્પણો તથા દોષાર્થાર્પણો, કેમ કે તે પવિત્ર સ્થાન છે.

14

בְּבֹאָם	הַכֹּהֲנִים	וְלֹא־	יֵצְאוּ	מֵהַקֹּדֶשׁ	אֶל־	הֶחָצֵר	הַחִיצוֹנָה	וְשָׁם	יַנִּיחוּ
આવતાં	યાજકો	અને-નહીં	બહાર-આવશે	પવિત્રમાંથી	પ્રત્યે	આગણું	બહારનું	અને-ત્યાં	મૂકશે
H0935	H3548	H3808	H3318	H6944	H0413		H2435	H8033	H3240

בִגְדֵיהֶם	אֲשֶׁר־	יְשָׁרְתוּ	בָהֵן	כִּי־	קֹדֶשׁ	הֵנָּה	]ילבשו[	)וְלָבְשׁוּ(	בְּגָדִים	אֲחֵרִים
તેમને-વસ્ત્રો	જેમાં	સેવા-કરે-છે	તેમાં	કારણ-કે	પવિત્ર	છે	પહેરશે	પહેરશે	વસ્ત્રો	બીજા
		H8334			H6944	H2007	H3847	H3847		H0312

וְקָרְבוּ	אֶל־	אֲשֶׁר	לָעָם׃
અને-નજીક-આવશે	પ્રત્યે	જે	લોકો-માટે
H7126	H0413		

યાજકોએ તેમાં પ્રવેશ કર્યા પછી તેઓએ પવિત્રસ્થાનમાંથી બહારના આગણાંમાં જવું નહિ, સેવા કરતી વખતે પહેરવાનાં વસ્ત્રો તેઓએ ત્યાં જ રાખવાં, કેમ કે તેઓ પવિત્ર છે. જેથી તેઓએ લોકોની પાસે જતા પહેલાં બીજાં વસ્ત્રો પહેરવા."

15	וְכִלָּה	אֶת־	מִדּוֹת	הַבַּיִת	הַפְּנִימִי	וְהוֹצִיאַנִי	דֶּרֶךְ	הַשַּׁעַר	אֲשֶׁר	פָּנָיו	דֶּרֶךְ
	અને-પૂરું-કર્યું	માપો	માપોને	ઘરને	અંદરને	અને-લઈ-ગયા-મને	માર્ગ	દરવાજાથી	જેનું	મુખ	માર્ગ
	H3615	H0853			H6442	H3318	H1870	H8179		H6440	H1870
	הַקָּדִים	וּמְדָדוֹ	סָבִיב	סָבִיב׃							
	પૂર્વ-તરફ	અને-માપ્યું	ચારેબાજુ	ચારેબાજુ							
	H6921	H4058	H5439	H5439							

જ્યારે તેણે અંદરના ભાગનું માપ લેવાનું પૂરું કર્યું તે પછી, મને પૂર્વ તરફના મુખવાળા દરવાજામાંથી બહાર લાવ્યો અને ચારે બાજુનું માપ લીધું.

16	מָדַד	רוּחַ	הַקָּדִים	בִּקְנֵה	הַמִּדָּה	חֲמֵשׁ־	[אמות]	(מֵאוֹת)	קָנִים	בִּקְנֵה	הַמִּדָּה	סָבִיב׃
	માપ્યું	બાજુ	પૂર્વને	માપદંડથી	માપદંડને	પાંચ	સો	સો	માપદંડો	માપદંડથી	માપદંડને	ચારેબાજુ
	H4058	H7307	H6921	H7070		H2568		H3967	H7070	H7070		H5439

તેણે માપદંડ લીધો અને પૂર્વ બાજુ માપી; તે પાંચસો હાથ હતી.

17	מָדַד	רוּחַ	הַצָּפוֹן	חֲמֵשׁ־	מֵאוֹת	קָנִים	בִּקְנֵה	הַמִּדָּה	סָבִיב׃
	માપ્યું	બાજુ	ઉત્તરને	પાંચ	સો	માપદંડો	માપદંડથી	માપદંડને	ચારેબાજુ
	H4058	H7307	H6828	H2568	H3967	H7070	H7070		H5439

તેણે માપદંડથી ઉત્તર બાજુ માપી; તે પાંચસો હાથ હતી.

18	אֵת	רוּחַ	הַדָּרוֹם	מָדַד	חֲמֵשׁ־	מֵאוֹת	קָנִים	בִּקְנֵה	הַמִּדָּה׃
	બાજુ	બાજુ	દક્ષિણને	માપ્યું	પાંચ	સો	માપદંડો	માપદંડથી	માપદંડને
	H0853	H7307	H1864	H4058	H2568	H3967	H7070	H7070	

તેણે માપદંડથી દક્ષિણ બાજુ માપી; તે પાંચસો હાથ હતી.

19	סָבַב	אֶל־	רוּחַ	הַיָּם	מָדַד	חֲמֵשׁ־	מֵאוֹת	קָנִים	בִּקְנֵה	הַמִּדָּה׃
	ફેરવ્યો	પ્રત્યે	બાજુ	પશ્ચિમને	માપ્યું	પાંચ	સો	માપદંડો	માપદંડથી	માપદંડને
	H5437	H0413	H7307	H3220	H4058	H2568	H3967	H7070	H7070	

તેણે માપદંડથી પશ્ચિમ બાજુ માપી; તે પાંચસો હાથ હતી.

20	לְאַרְבַּע	רוּחוֹת	מְדָדוֹ	חוֹמָה	לוֹ	סָבִיב	סָבִיב	אֹרֶךְ	חֲמֵשׁ	מֵאוֹת	וְרֹחַב
	ચારેય	બાજુઓમાં	માપ્યું-તેને	દીવાલ	તેને	ચારેબાજુ	ચારેબાજુ	લંબાઈ	પાંચ	સો	અને-પહોળાઈ
	H0702	H7307	H4058	H2346		H5439	H5439	H0753	H2568	H3967	H7341
	חֲמֵשׁ	מֵאוֹת	לְהַבְדִּיל	בֵּין	הַקֹּדֶשׁ	לְחֹל׃					
	પાંચ	સો	અલગ-કરવા	વચ્ચે	પવિત્ર	અપવિત્રથી					
	H2568	H3967	H0914	H0996	H6944	H2455					

તેણે ચારેબાજુ માપી. પવિત્ર તથા અપવિત્ર ભાગોને જુદા પાડવા માટે તેને ચારેબાજુ એક દીવાલ હતી, જેની લંબાઈ પાંચસો હાથ અને પહોળાઈ પાંચસો હાથ હતી.

Chapter 43

1	וַיּוֹלִכֵנִי	אֶל־	הַשָּׁעַר	שַׁעַר	אֲשֶׁר	פֹּנֶה	דֶּרֶךְ	הַקָּדִים׃
	અને-લઈ-ગયા-મને	પ્રત્યે	દરવાજો	દરવાજો	જે	સામે	માર્ગ	પૂર્વ-તરફ
	H3212	H0413	H8179	H8179		H6437	H1870	H6921

પછી પેલો માણસ મને પૂર્વ તરફ ખૂલતા દરવાજે લાવ્યો,

2										
	וְהִנֵּה	כְּבוֹד	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	בָּא	מִדֶּרֶךְ	הַקָּדִים	וְקוֹלוֹ	כְּקוֹל	מַיִם
	અને-જુઓ	મહિમા	ઈશ્વરનો	ઇઝરાયલનો	આવી-રહ્યો-હતો	માર્ગેથી	પૂર્વનો	અને-તેનો-અવાજ	જેમ-અવાજ	પાણીનો
	H2009	H3519	H0430	H3478	H0935	H1870	H6921			H4325

רַבִּים	וְהָאָרֶץ	הֵאִירָה	מִכְּבֹדוֹ׃
ઘણાંનો	અને-ભૂમિ	પ્રકાશી-થઈ	તેની-મહિમાથી
	H0776	H0215	H3519

જુઓ, ઇઝરાયલના ઈશ્વરનો મહિમા પૂર્વ તરફથી આવ્યો, તેમનો અવાજ ઘણાં પાણીના અવાજ જેવો હતો અને પૃથ્વી ઈશ્વરના મહિમાથી પ્રકાશતી હતી.

3										
	וּכְמַרְאֵה	הַמַּרְאֶה	אֲשֶׁר	רָאִיתִי	כַּמַּרְאֶה	אֲשֶׁר־	רָאִיתִי	בְּבֹאִי	לְשַׁחֵת	אֶת־
	અને-જેમ-દર્શન	દર્શન	જે	જોયું-હતું	જેમ-દર્શન	જે	જોયું-હતું	આવતાં-મારા	નાશ-કરવા	શહેરને
	H4758	H4758		H7200	H4758		H7200	H0935	H7843	H0853

הָעִיר	וּמַרְאוֹת	כַּמַּרְאֶה	אֲשֶׁר	רָאִיתִי	אֶל־	נְהַר־	כְּבָר	וָאֶפֹּל	אֶל־	פָּנָי׃
શહેરને	અને-દર્શનો	જેમ-દર્શન	જે	જોયું-હતું	પાસે	નદી	કબારને	અને-પડ્યો	પર	મુખ-પર
	H4758	H4758		H7200	H0413	H5104	H3529	H5307	H0413	H6440

જે સંદર્શન મને થયું હતું, એટલે હું નગરનો નાશ કરવાને આવ્યો, મેં કબાર નદીને કિનારે જે સંદર્શન જોયું હતું, તેના જેવાં તે સંદર્શનો હતાં ત્યારે હું ઊંધો પડ્યો

4											
	וּכְבוֹד	יְהוָה	בָּא	אֶל־	הַבָּיִת	דֶּרֶךְ	שַׁעַר	אֲשֶׁר	פָּנָיו	דֶּרֶךְ	הַקָּדִים׃
	અને-મહિમા	યહોવાનો	આવી	પ્રત્યે	ઘર	માર્ગ	દરવાજાથી	જેનું	મુખ	માર્ગ	પૂર્વ-તરફ
	H3519	H3068	H0935	H0413		H1870	H8179		H6440	H1870	H6921

તેથી યહોવાહનો મહિમા પૂર્વ તરફ ખૂલતા દરવાજેથી ઘરમાં આવ્યો.

5										
	וַתִּשָּׂאֵנִי	רוּחַ	וַתְּבִיאֵנִי	אֶל־	הֶחָצֵר	הַפְּנִימִי	וְהִנֵּה	מָלֵא	כְבוֹד־	יְהוָה
	અને-ઊંચક્યા-મને	આત્માએ	અને-લાવ્યા-મને	પ્રત્યે	આગણું	અંદરનું	અને-જુઓ	ભરેલું-હતું	મહિમા	યહોવાનો
	H5375	H7307	H0935	H0413		H6442	H2009	H4390	H3519	H3068

הַבָּיִת׃
ઘર

પછી આત્મા મને ઊંચકીને અંદરના આગણામાં લઈ ગયો. જુઓ, યહોવાહના મહિમાથી આખું ઘર ભરાઈ ગયું હતું.

6								
	וָאֶשְׁמַע	מִדַּבֵּר	אֵלַי	מֵהַבָּיִת	וְאִישׁ	הָיָה	עֹמֵד	אֶצְלִי׃
	અને-સાંભળ્યું	બોલતાં	મને	ઘરમાંથી	અને-માણસ	હતો	ઊભો	મારી-પાસે
	H8085	H1696	H0413		H0376	H1961	H5975	H0681

મેં સાંભળ્યુ કે સભાસ્થાનની અંદરથી મારી સાથે કોઈ વાત કરી રહ્યુ હતું. તે માણસ મારી બાજુમાં ઊભો હતો.

7											
	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	בֶּן־	אָדָם	אֶת־	מְקוֹם	כִּסְאִי	וְאֶת־	מְקוֹם	כַּפּוֹת	רַגְלַי
	અને-કહ્યું	મને	પુત્ર	માણસનો	જગ્યા	જગ્યા	મારા-સિંહાસનનો	અને	જગ્યા	તળિયાંનો	મારા-પગનો
	H0559	H0413		H0120	H0853	H4725	H3678	H0853	H4725	H3709	H7272

אֲשֶׁר	אֶשְׁכָּן־	שָׁם	בְּתוֹךְ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לְעוֹלָם	וְלֹא	יְטַמְּאוּ	עוֹד	בֵית־	יִשְׂרָאֵל
જ્યાં	વસીશ	ત્યાં	વચ્ચે	પુત્રો	ઇઝરાયલનો	સદાકાળ	અને-નહીં	અશુદ્ધ-કરશે	હવે	ઘર	ઇઝરાયલ
	H7931	H8033	H8432		H3478	H5769	H3808		H5750		H3478

שֵׁם	קָדְשִׁי	הֵמָּה	וּמַלְכֵיהֶם	בִּזְנוּתָם	וּבְפִגְרֵי	מַלְכֵיהֶם	בָּמוֹתָם׃
નામ	મારું-પવિત્ર	તેઓ	અને-તેમનાં-રાજાઓ	તેમની-વ્યભિચારથી	અને-શબોથી	તેમનાં-રાજાઓનો	તેમની-ઊંચાઈઓ-પર
H8034	H6944	H1992	H4428	H2184	H6297	H4428	H1116

તેણે મને કહ્યુ, "હે મનુષ્યપુત્ર, આ મારું સિંહાસન તથા મારા પગના તળિયાની જગ્યા છે. જ્યાં હું ઇઝરાયલી લોકો વચ્ચે સદાકાળ સુધી રહીશ. ઇઝરાયલી લોકો ફરી કદી મારા પવિત્ર નામને અપવિત્ર કરશે નહિ, તેઓ કે તેઓના રાજાઓ તેઓના વ્યભિચારથી તથા તેઓના રાજાઓના મૃતદેહોથી ભ્રષ્ટ કરશે નહિ.

8
בְּתִתָּם מૂકતાં H5414
סִפָּם તેમની-ઉંબરો
אֶת־ મારા H0854
סִפִּי ઉંબરા-પાસે
וּמְזוּזָתָם અને-તેમની-ચોકઠો H4201
אֵצֶל પાસે H0681
מְזוּזָתִי મારા-ચોકઠાને H4201
וְהַקִּיר અને-દીવાલ H7023
בֵּינִי મારી-વચ્ચે H0996
וּבֵינֵיהֶם અને-તેમની-વચ્ચે H0996
וְטִמְּאוּ અને-અશુદ્ધ-કર્યું
אֶת־ નામને H0853
שֵׁם નામ H8034
קָדְשִׁי મારું-પવિત્ર H6944
בְּתוֹעֲבוֹתָם તેમની-ધૃણાસ્પદ-વસ્તુઓથી H8441
אֲשֶׁר જે
עָשׂוּ કર્યું
וָאֲכַל અને-ભક્ષ્યો H0398
אֹתָם તેમને H0853
בְּאַפִּי׃ મારા-ક્રોધમાં H0639

તેઓએ પોતાના ઉંબરા મારા ઉંબરા પાસે તથા પોતાની બારસાખો મારી બારસાખો પાસે બેસાડી હતી. મારી તથા તેમની વચ્ચે માત્ર એક જ દીવાલ હતી. તેઓએ પોતાનાં ધિક્કારપાત્ર કૃત્યોથી મારા પવિત્ર નામને અપવિત્ર કર્યું છે, તેથી હું તેઓને મારા ક્રોધમાં નાશ કરીશ.

9
עַתָּה હવે H6258
יְרַחֲקוּ દૂર-કરે H7368
אֶת־ તેમની H0853
זְנוּתָם વ્યભિચારને H2184
וּפִגְרֵי અને-શબો H6297
מַלְכֵיהֶם તેમને-રાજાઓને H4428
מִמֶּנִּי મારાથી
וְשָׁכַנְתִּי અને-વસીશ H7931
בְתוֹכָם તેમની-વચ્ચે H8432
לְעוֹלָם׃ સદાકાળ H5769
ס —

હવે તેઓ પોતાનો વ્યભિચાર તથા તેઓના રાજાઓના મૃતદેહોને મારી આગળથી દૂર કરે તો હું તેઓની મધ્યે સદાકાળ વસીશ.

10
אַתָּה તું
בֶן־ પુત્ર
אָדָם માણસને H0120
הַגֵּד જણાવ H5046
אֶת־ ઘરને H0853
בֵּית־ ઘર
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલને H3478
אֶת־ ઘરને H0853
הַבַּיִת ઘર
וְיִכָּלְמוּ અને-શરમિંદા-અનુભવે H3637
מֵעֲוֺנוֹתֵיהֶם તેમને-અપરાધોથી H5771
וּמָדְדוּ અને-માપે H4058
אֶת־ તેની H0853
תָּכְנִית׃ યોજનાને H8508

હે મનુષ્યપુત્ર, તું ઇઝરાયલી લોકોને આ સભાસ્થાન વિષે બતાવ જેથી તેઓ પોતાના અન્યાયથી શરમાય. તેઓ આ વર્ણન વિષે વિચાર કરે.

11
וְאִם־ અને-જો
נִכְלְמוּ શરમિંદા-અનુભવે H3637
מִכֹּל બધાથી H3605
אֲשֶׁר־ જે
עָשׂוּ કર્યું
צוּרַת આકાર H6699
הַבַּיִת ઘરનો
וּתְכוּנָתוֹ અને-તેની-રચના H8498
וּמוֹצָאָיו અને-તેને-બહાર-નીકળવે H4161
וּמוֹבָאָיו અને-તેને-અંદર-નીકળવે H4126
וְכָל־ અને-બધા H3605
צוּרֹתָו તેને-આકારો H6699
וְאֵת અને H0853
כָּל־ બધ H3605
חֻקֹּתָיו તેને-વિધિઓ H2708
וְכָל־ અને-બધું H3605
[צורתו] આકારો H6699
(צוּרֹתָיו) તેને-આકારો H6699
וְכָל־ અને-બધું H3605
[תורתו] તેને-ઉપદેશો H8451
(תּוֹרֹתָיו) તેને-ઉપદેશો H8451
הוֹדַע જણાવ H3045
אוֹתָם તેમને H0853
וּכְתֹב અને-લખ H3789
לְעֵינֵיהֶם તેમની-નજરમાં
וְיִשְׁמְרוּ અને-પાળે H8104
אֶת־ બધા H0853
כָּל־ બધું H3605
צוּרָתוֹ તેનો-આકાર H6699
וְאֶת־ અને H0853
כָּל־ બધું H3605
חֻקֹּתָיו તેને-વિધિઓ H2708
וְעָשׂוּ અને-કરે
אוֹתָם׃ તેમને H0853

જો તેઓએ જે કર્યું તેને લીધે તેઓ શરમાતા હોય તો તું તેઓને સભાસ્થાનની આકૃતિ, તેની યોજના, તેના દાખલ થવાના તથા બહાર નીકળવાના દરવાજા, તેનું બંધારણ તથા તેના બધા નિયમો તથા વિધિઓ તેઓને જણાવ. આ બધું તું તેઓના દેખતાં લખી લે, જેથી તેઓ તેની રચના તથા તેના બધા નિયમોનું પાલન કરે.

12
זֹאת આ H2063
תּוֹרַת ઉપદેશ H8451
הַבַּיִת ઘરનો
עַל־ ઉપર
רֹאשׁ ટોચ
הָהָר પર્વતને H2022
כָּל־ સમગ્ર H3605
גְּבֻלוֹ તેની-સીમા H1366
סָבִיב ચારેબાજુ H5439
סָבִיב ચારેબાજુ H5439
קֹדֶשׁ પરમપવિત્ર H6944
קָדָשִׁים પરમપવિત્રોને H6944
הִנֵּה־ જુઓ H2009
זֹאת આ H2063
תּוֹרַת ઉપદેશ H8451
הַבָּיִת׃ ઘરનો

આ સભાસ્થાનનો નિયમ છે: પર્વતનાં શિખરો પરની ચારેબાજુની સરહદો પરમપવિત્ર ગણાય. જો, આ સભાસ્થાનનો નિયમ છે.

13
וְאֵלֶּה અને-આ H0428 | מִדּוֹת માપો | הַמִּזְבֵּחַ વેદીને H4196 | בָאַמּוֹת હાથમાં | אַמָּה હાથ | אַמָּה હાથ | וָטֹפַח અને-વેંત H2948 | וְחֵיק અને-ગર્ત H2436 | הָאַמָּה હાથનો | וְאַמָּה־ અને-હાથ | רֹחַב પહોળાઈ H7341
וּגְבוּלָהּ અને-તેની-સીમા H1366 | אֶל־ પ્રત્યે H0413 | שְׂפָתָהּ તેની-કિનાર H8193 | סָבִיב ચારેબાજુ H5439 | זֶרֶת એક-વેંત H2239 | הָאֶחָד એક H0259 | וְזֶה અને-આ H2088 | גַּב પીઠ H1354 | הַמִּזְבֵּחַ׃ વેદીને H4196

વેદીનું માપ હાથ મુજબ નીચે પ્રમાણે છે: એક હાથ અને ચાર આગળાનો સમજવો; વેદીના પાયાની ચારેબાજુ એક હાથ ઊંડી અને એક હાથ પહોળી નીક હતી. તેની ચારેબાજુની કિનારી પર એક વેંત પહોળી કોર હતી.

14
וּמֵחֵיק અને-ગર્તથી H2436 | הָאָרֶץ ભૂમિને H0776 | עַד־ સુધી H5704 | הָעֲזָרָה આંગણે H5835 | הַתַּחְתּוֹנָה નીચેને H8481 | שְׁתַּיִם બે H8147 | אַמּוֹת હાથ | וְרֹחַב અને-પહોળાઈ H7341 | אַמָּה એક-હાથ | אֶחָת એક H0259
וּמֵהָעֲזָרָה અને-આંગણાથી H5835 | הַקְּטַנָּה નાની | עַד־ સુધી H5704 | הָעֲזָרָה આંગણે H5835 | הַגְּדוֹלָה મોટી | אַרְבַּע ચાર H0702 | אַמּוֹת હાથ | וְרֹחַב અને-પહોળાઈ H7341 | הָאַמָּה׃ હાથને

જમીનના નીચેના ભાગથી તે પાયા સુધીનું માપ બે હાથ હતું. તે પછી વેદીના નાના પાયાનું તથા મોટા પાયાનું માપ ચાર હાથ હતું, મોટો પાયો એક હાથ પહોળો હતો.

15
וְהַהַרְאֵל અને-ચૂલો H2025 | אַרְבַּע ચાર H0702 | אַמּוֹת હાથ | וּמֵהָאֲרִאֵיל અને-ચૂલાથી H0741 | וּלְמַעְלָה અને-ઉપર H4605 | הַקְּרָנוֹת શિંગડ□ | אַרְבַּע׃ ચાર H0702

વેદીનું મથાળું કે જેના ઉપર દહનીયાપર્ણ ચઢાવવામાં આવતું હતું તે ચાર હાથ ઊંચું હતું. તેના મથાળા ઉપર ચાર શિંગડાં હતા.

16
]והאראיל[ચૂલો H0741 |)וְהָאֲרִיאֵל(અને-ચૂલો H0741 | שְׁתֵּים બાર H8147 | עֶשְׂרֵה દસ H6240 | אֹרֶךְ લંબાઈ H0753 | בִּשְׁתֵּים બારમાં H8147 | עֶשְׂרֵה દસ H6240 | רֹחַב પહોળાઈ H7341 | רָבוּעַ ચોરસ H7251 | אֶל પ્રત્યે H0413 | אַרְבַּעַת ચારેય H0702
רְבָעָיו׃ તેની-બાજુઓને H7253

વેદીનું મથાળું બાર હાથ લાંબુ તથા પહોળાઇ બાર હાથ સમચોરસ હતી.

17
וְהָעֲזָרָה અને-આંગણું H5835 | אַרְבַּע ચૌદ H0702 | עֶשְׂרֵה દસ H6240 | אֹרֶךְ લંબાઈ H0753 | בְּאַרְבַּע ચૌદમાં H0702 | עֶשְׂרֵה ચૌદ H6240 | רֹחַב પહોળાઈ H7341 | אֶל પ્રત્યે H0413 | אַרְבַּעַת ચારેય H0702 | רְבָעֶיהָ તેની-બાજુઓને H7253 | וְהַגְּבוּל અને-સીમા H1366
סָבִיב ચારેબાજુ H5439 | אוֹתָהּ તેની-ચારેબાજુ H0853 | חֲצִי અડધો H2677 | הָאַמָּה હાથનો | וְהַחֵיק־ અને-ગર્ત H2436 | לָהּ તેને | אַמָּה હાથ | סָבִיב ચારેબાજુ H5439 | וּמַעֲלֹתֵהוּ અને-તેને-પગથિયે | פְּנוֹת સામે H6437 | קָדִים׃ પૂર્વ-તરફ H6921

તેની કિનારી ચારે બાજુ ચૌદ હાથ લાંબી તથા ચૌદ હાથ પહોળી હતી, તેની કિનારી અડધો હાથ પહોળી. તેની નીક ચારેબાજુ એક હાથ પહોળી હતી, તેનાં પગથિયાં પૂર્વ બાજુએ હતાં.”

18
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אֵלַי મને H0413 | בֶּן־ પુત્ર | אָדָם માણસને H0120 | כֹּה આમ H3541 | אָמַר કહે-છે H0559 | אֲדֹנָי પ્રભુ H0136 | יְהוִה યહોવા H3069 | אֵלֶּה આ H0428 | חֻקּוֹת વિધિઓ H2708 | הַמִּזְבֵּחַ વેદીને H4196 | בְּיוֹם દિવસે H3117
הֵעָשׂוֹתוֹ બનાવતાં-તેને | לְהַעֲלוֹת ચડાવવા H5927 | עָלָיו તેને-પર | עוֹלָה દહનાર્પણ | וְלִזְרֹק અને-છાંટવું H2236 | עָלָיו તેને-પર | דָּם׃ રક્ત H1818

પછી તેણે મને કહ્યું, “હે મનુષ્યપુત્ર, પ્રભુ યહોવાહ કહે છે, વેદી બનાવવામાં આવે તે દિવસે તેના ઉપર દહનીયાર્પણ ચઢાવવા વિષે તથા તેના પર રક્ત છાંટવા વિષે આ નિયમો છે”

19
וְנָתַתָּה અને-આપીશ H5414
אֶל־ પ્રત્યે H0413
הַכֹּהֲנִים યાજકોને H3548
הַלְוִיִּם લેવીઓને H3881
אֲשֶׁר જે
הֵם તેઓ H1992
מִזֶּרַע વંશથી H2233
צָדוֹק સાદોકને H6659
הַקְּרֹבִים નજીક-આવનારે H7138
אֵלַי મને H0413
נְאֻם વાણી H5002
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה યહોવાને H3069
לְשָׁרְתֵנִי સેવા-કરવે H8334
פַּר વાછરડો H6499
בֶּן־ પુત્ર
בָּקָר ગાયનો H1241
לְחַטָּאת׃ પાપાર્પણ-માટે

પ્રભુ યહોવાહ કહે છે, સાદોકના વંશજોના લેવી યાજકો જે મારી આગળ સેવા કરવા આવે તેને તમારે પશુઓમાંથી એક બળદ પાપાર્થર્પણને સારુ આપવો. પ્રાયશ્ચિત બલિ તરીકે ચઢાવવા તેઓને એક વાછરડો આપવો.

20
וְלָקַחְתָּ અને-લઈશ H3947
מִדָּמוֹ તેને-રક્તમાંથી H1818
וְנָתַתָּה અને-લગાવીશ H5414
עַל־ પર
אַרְבַּע ચાર H0702
קַרְנֹתָיו શિંગડેઓ-પર
וְאֶל־ અને-પર H0413
אַרְבַּע ચાર H0702
פִּנּוֹת ખૂણેઓ H6438
הָעֲזָרָה આગણેને H5835
וְאֶל־ અને-પર H0413
הַגְּבוּל સીમ□ H1366
סָבִיב ચારેબાજુ H5439
וְחִטֵּאתָ અને-શુદ્ધ-કરીશ H2398
אוֹתוֹ તેને H0853
וְכִפַּרְתָּהוּ׃ અને-પ્રાયશ્ચિત્ત-કરીશ

તારે તેમાંથી કેટલુંક રક્ત લઈને વેદીનાં ચાર શિંગડાને તથા વેદીના ચાર ખૂણાને તથા તેની કિનારીને લગાડવું. આ રીતે તારે તેને શુદ્ધ કરીને તેના માટે પ્રાયશ્ચિત કરવું.

21
וְלָקַחְתָּ અને-લઈશ H3947
אֵת વાછરડાને H0853
הַפָּר વાછરડો H6499
הַחַטָּאת પાપાર્પણને
וּשְׂרָפוֹ અને-બાળીશ-તેને H8313
בְּמִפְקַד નક્કી-જગ્યામાં H4662
הַבַּיִת ઘરને
מִחוּץ બહાર H2351
לַמִּקְדָּשׁ׃ પવિત્રસ્થાનથી H4720

ત્યાર પછી તારે પાપાર્થાર્પણનો બળદ લેવો અને તેને સભાસ્થાનની બહાર નક્કી કરેલી જગ્યાએ બાળી દેવો.

22
וּבַיּוֹם અને-બીજ□-દિવસે H3117
הַשֵּׁנִי બીજે H8145
תַּקְרִיב અર્પણ-કરીશ H7126
שְׂעִיר־ બકરો
עִזִּים બકરીઓનો H5795
תָּמִים દોષરહિત H8549
לְחַטָּאת પાપાર્પણ-માટે
וְחִטְּאוּ અને-શુદ્ધ-કરશે H2398
אֶת־ વેદીને H0853
הַמִּזְבֵּחַ વેદીને H4196
כַּאֲשֶׁר જેમ
חִטְּאוּ શુદ્ધ-કર્યુ H2398
בַּפָּר׃ વાછરડાથી H6499

બીજે દિવસે તારે ખોડખાંપણ વગરનો બકરો પાપાર્થાર્પણ તરીકે ચઢાવવો, જેમ બળદના રક્તથી વેદીને શુદ્ધ કરી હતી તેમ યાજકોએ વેદીને શુદ્ધ કરવી.

23
בְּכַלּוֹתְךָ પૂરું-કરતાં-તારે H3615
מֵחַטֵּא શુદ્ધિકરણથી H2398
תַּקְרִיב અર્પણ-કરીશ H7126
פַּר વાછરડો H6499
בֶּן־ પુત્ર
בָּקָר ગાયનો H1241
תָּמִים દોષરહિત H8549
וְאַיִל અને-ઘેટો
מִן־ ટોળામાંથી
הַצֹּאן ટોળેનો H6629
תָּמִים׃ દોષરહિત H8549

વેદીને શુદ્ધ કરી રહ્યા પછી તારે ખોડખાંપણ વગરનો વાછરડો તથા ટોળાંમાંથી ખોડખાંપણ વગરનો ઘેટો અર્પણ કરવો.

24
וְהִקְרַבְתָּם અને-અર્પણ-કરીશ-તેમને H7126
לִפְנֵי સામે H6440
יְהוָה યહોવાને H3068
וְהִשְׁלִיכוּ અને-નાખશે H7993
הַכֹּהֲנִים યાજકો H3548
עֲלֵיהֶם તેમને-પર
מֶלַח મીઠું H4417
וְהֶעֱלוּ અને-ચડાવશે H5927
אוֹתָם તેમને H0853
עֹלָה દહનાર્પણ
לַיהוָה׃ યહોવાને H3068

તેઓને યહોવાહ સમક્ષ અર્પણ કરવા, યાજકોએ તેમના પર મીઠું ભભરાવવું અને તેમનું યહોવાહના દહનીયાર્પણ તરીકે અર્પણ કરવું.

25											
שִׁבְעַת	יָמִים	תַּעֲשֶׂה	שְׂעִיר־	חַטָּאת	לַיּוֹם	וּפַר	בֶּן־	בָּקָר	וְאַיִל	מִן־	הַצֹּאן
સાત	દિવસ	કરીશ	બકરો	પાપાર્પણ	દરરોજ	અને-વાછરડો	પુત્ર	ગાયનો	અને-ઘેટો	ટોળામાંથી	ટોળાંનો
H7651	H3117				H3117	H6499		H1241			H6629
תְּמִימִים	יַעֲשׂוּ׃										
દોષરહિત	તૈયાર-કરશે										
H8549											

સાત દિવસ સુધી રોજ તમારે ખોડખાંપણ વગરનો જુવાન બકરો પાપાર્થાર્પણ તરીકે તૈયાર કરવો, યાજકોએ ટોળાંમાંથી ખોડખાંપણ વગરનો વાછરડો તથા ખોડખાંપણ વગરનો ઘેટો અર્પણ કરવા.

26									
שִׁבְעַת	יָמִים	יְכַפְּרוּ	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	וְטִהֲרוּ	אֹתוֹ	וּמִלְאוּ	]ידו[	)יָדָיו׃(
સાત	દિવસ	પ્રાયશ્ચિત્ત-કરશે	વેદીને	વેદીને	અને-શુદ્ધ-કરશે	તેને	અને-ભરશે	હાથો	તેને-હાથો
H7651	H3117		H0853	H4196	H2891	H0853	H4390	H3027	H3027

સાત દિવસ સુધી તેઓ વેદીને સારુ પ્રાયશ્ચિત કરીને તેને શુદ્ધ કરે, આ રીતે તેઓ તેની પ્રતિષ્ઠા કરે.

27										
וִיכַלּוּ	אֶת־	הַיָּמִים	ס	וְהָיָה	בַיּוֹם	הַשְּׁמִינִי	וָהָלְאָה	יַעֲשׂוּ	הַכֹּהֲנִים	עַל־
અને-પૂરે-કરશે	દિવસોને	દિવસો	—	અને-થશે	દિવસે	આઠમે	અને-આગળ	કરશે	યાજકો	પર
H3615	H0853	H3117		H1961	H3117	H8066	H1973		H3548	
הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	עוֹלוֹתֵיכֶם	וְאֶת־	שַׁלְמֵיכֶם	וְרָצֵאתִי	אֶתְכֶם	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃	ס
વેદી	તમારે	દહનાર્પણો	અને	શાંતિઅર્પણો	અને-સ્વીકારીશ	તમને	વાણી	પ્રભુ	યહોવાને	—
H4196	H0853		H0853	H8002	H7521	H0853	H5002	H0136	H3069	

તેઓ તે દિવસો પૂરા કરી રહે પછી, આઠમા દિવસથી અને ત્યારથી દરરોજ યાજકો વેદી પર તમારા દહનીયાર્પણો શાંત્યર્પણો ચઢાવે અને હું તેઓનો સ્વીકાર કરીશ. આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

Chapter 44

1									
וַיָּשֶׁב	אֹתִי	דֶּרֶךְ	שַׁעַר	הַמִּקְדָּשׁ	הַחִיצוֹן	הַפֹּנֶה	קָדִים	וְהוּא	סָגוּר׃
અને-પાછા-લાવ્યા	મને	માર્ગે	દરવાજો	પવિત્રસ્થાનનો	બાહ્ય	જે-સામે-છે	પૂર્વ-તરફ	અને-તે	બંધ-હતો
H7725	H0853	H1870	H8179	H4720	H2435	H6437	H6921	H1931	H5462

પછી તે માણસ મને પાછો સભાસ્થાનની પૂર્વ તરફ જેનું મુખ છે તે પવિત્રસ્થાનના બહારના દરવાજા આગળ લાવ્યો. તે દરવાજો બંધ હતો.

2										
וַיֹּאמֶר	אֵלַי	יְהוָה	הַשַּׁעַר	הַזֶּה	סָגוּר	יִהְיֶה	לֹא	יִפָּתֵחַ	וְאִישׁ	לֹא־
અને-કહ્યુ	મને	યહોવાએ	આ-દરવાજો	આ	બંધ	રહેશે	નહિ	ઊઘડે	અને-કોઈ-માણસ	નહિ
H0559	H0413	H3068	H8179	H2088	H5462	H1961	H3808		H0376	H3808
יָבֹא	בוֹ	כִּי	יְהוָה	אֱלֹהֵי־	יִשְׂרָאֵל	בָּא	בוֹ	וְהָיָה	סָגוּר׃	
પ્રવેશે	તેમાં	કારણ-કે	યહોવા	ઈશ્વર	ઇઝરાયલના	પ્રવેશ્યા-છે	તેમાં	અને-રહેશે	બંધ	
H0935			H3068	H0430	H3478	H0935		H1961	H5462	

યહોવાહે મને કહ્યુ, “આ દરવાજો બંધ રહે; તે ઉઘાડવો નહિ. કોઈ માણસ તેમાં થઈને અંદર ન આવે, કારણ, કે ઇઝરાયલના ઈશ્વર તેમાં થઈને અંદર આવ્યા હતા તેથી તે બંધ રાખવામાં આવે.

3											
אֶת־	הַנָּשִׂיא	נָשִׂיא	הוּא	יֵשֶׁב־	בוֹ	לֶאֱכוֹל־	לֶחֶם	לִפְנֵי	יְהוָה	מִדֶּרֶךְ	אֻלָם
—	રાજકુમાર-માટે	રાજકુમાર	તે	બેસશે	તેમાં	ખાવા-માટે	રોટલી	સમક્ષ	યહોવાના	માર્ગેથી	ઓસરી
H0853			H1931	H3427		H0398	H3899	H6440	H3068	H1870	H0197
הַשַּׁעַר	יָבוֹא	וּמִדַּרְכּוֹ	יֵצֵא׃								
દરવાજાની	આવશે	અને-તે-જ-માર્ગે	જશે								
H8179	H0935	H1870	H3318								

ઇઝરાયલનો સરદાર યહોવાહની આગળ રોટલી ખાવાને તેમાં બેસે. તે દરવાજાની ઓસરીને માર્ગે પ્રવેશ કરે અને તે જ માર્ગે બહાર નીકળે."

4

וַיְבִיאֵנִי	דֶּרֶךְ־	שַׁעַר	הַצָּפוֹן	אֶל־	פְּנֵי	הַבַּיִת	וָאֵרֶא	וְהִנֵּה	מָלֵא
અને-લઈ-ગયા-મને	માર્ગે	દરવાજા	ઉત્તરના	પ્રત્યે	સામે	મંદિરના	અને-મેં-જોયું	અને-જુઓ	ભરેલો-હતો
H0935	H1870	H8179	H6828	H0413	H6440		H7200	H2009	H4390

כְבוֹד־	יְהוָה	אֶת־	בֵּית	יְהוָה	וָאֶפֹּל	אֶל־	פָּנָי׃
મહિમાથી	યહોવાના	—	ઘર	યહોવાનું	અને-હું-પડ્યો	ઉપર	મારા-મુખ-પર
H3519	H3068	H0853		H3068	H5307	H0413	H6440

પછી તે માણસ મને ઉત્તરના દરવાજેથી સભાસ્થાનની આગળ લાવ્યો. મેં જોયું તો જુઓ યહોવાહના ગૌરવથી સભાસ્થાન ભરાઈ ગયું હતું. હું ઊંધો પડ્યો.

5

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	יְהוָה	בֶּן־	אָדָם	שִׂים	לִבְּךָ	וּרְאֵה	בְעֵינֶיךָ	וּבְאָזְנֶיךָ
અને-કહ્યુ	મને	યહોવાએ	હે-પુત્ર	માનવના	લગાવ	તારું-હૃદય	અને-જો	તારી-આંખોથી	અને-તારા-કાનોથી
H0559	H0413	H3068		H0120			H7200		H0241

שְׁמָע	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	אֲנִי	מְדַבֵּר	אֹתָךְ	לְכָל־	חֻקּוֹת	בֵּית־	יְהוָה	וּלְכָל־
સાંભળ	—	બધું	જે	હું	કહું-છું	તને	બધા	નિયમો-વિષે	ઘરના	યહોવાના	અને-બધી
H8085	H0853	H3605		H0589	H1696	H0853	H3605	H2708		H3068	H3605

]תורתו[	)תּוֹרֹתָיו(	וְשַׂמְתָּ	לִבְּךָ	לִמְבוֹא	הַבַּיִת	בְּכֹל	מוֹצָאֵי	הַמִּקְדָּשׁ׃
—	વ્યવસ્થાઓ-વિષે	અને-ધ્યાન-આપ	તારું-હૃદય	પ્રવેશ-માટે	મંદિરના	બધા	નિકાસો-પર	પવિત્રસ્થાનના
H8451	H8451			H3996		H3605	H4161	H4720

ત્યારે યહોવાહે મને કહ્યુ, "હે મનુષ્યપુત્ર, હું તને યહોવાહના સભાસ્થાનના નિયમો તથા સર્વ વિધિઓ વિષે કહું તે બધું બરાબર ધ્યાનમાં લે. તારી નજરથી જો, તારા કાનોથી સાંભળ. ઘરમાં પ્રવેશ કરવાના તથા પવિત્રસ્થાનના બહાર નીકળવાના દરેક માર્ગ પર પણ ખાસ ધ્યાન આપ.

6

וְאָמַרְתָּ	אֶל־	מֶרִי	אֶל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	רַב־	לָכֶם
અને-કહે	પ્રત્યે	બળવાખોર	પ્રત્યે	ઘર	ઇઝરાયલના	આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવા	ઘણું-થયું	તમારા-માટે
H0559	H0413	H4805	H0413		H3478	H3541	H0559	H0136	H3069		

מִכָּל־	תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם	בֵּית	יִשְׂרָאֵל׃
બધાંથી	તમારાં-ધિક્કારપાત્ર-કૃત્યો	હે-ઘર	ઇઝરાયલના
H3605	H8441		H3478

આ બંડખોર ઇઝરાયલી લોકોને કહે કે 'પ્રભુ યહોવાહ કહે છે: હે ઇઝરાયલી લોકો તમે તમારાં ધિક્કારપાત્ર કૃત્યોમાં જે કર્મ કર્યું છે તે બંધ કરો તો સારું,

7

בַּהֲבִיאֲכֶם	בְּנֵי־	נֵכָר	עַרְלֵי־	לֵב	וְעַרְלֵי	בָשָׂר	לִהְיוֹת	בְּמִקְדָּשִׁי
લાવીને-તમારા	પુત્રો	પરદેશીના	બેસુન્નત-હૃદયવાળા	હૃદયના	અને-બેસુન્નત	દેહના	રહેવા-માટે	મારા-પવિત્રસ્થાનમાં
H0935		H5236	H6189		H6189	H1320	H1961	H4720

לְחַלְּלוֹ	אֶת־	בֵּיתִי	בְּהַקְרִיבְכֶם	אֶת־	לַחְמִי	חֵלֶב	וָדָם	וַיָּפֵרוּ	אֶת־
અપવિત્ર-કરવા	—	મારું-ઘર	ચઢાવતાં-તમારા	—	મારી-રોટલી	ચરબી	અને-લોહી	અને-તોડ્યો	—
	H0853		H7126	H0853	H3899	H2459	H1818		H0853

בְּרִיתִי	אֶל	כָּל־	תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם׃
મારો-કરાર	ઉપરાંત	બધાં	તમારાં-ધિક્કારપાત્ર-કૃત્યોને
H1285	H0413	H3605	H8441

તમે રોટલી, ચરબી તથા રક્ત અર્પણ કરતી વખતે વિદેશીઓને કે, જેઓ હૃદયમાં તથા શરીરમાં બેસુન્નત છે, તેવા લોકોને મારા પવિત્રસ્થાનમાં લાવીને સભાસ્થાનને અશુદ્ધ કર્યું છે, મારા કરારનો ભંગ કરીને તમારાં ધિક્કારપાત્ર કાર્યોમાં વધારો કર્યો છે.

8

וְלֹא	שְׁמַרְתֶּם	מִשְׁמֶרֶת	קָדָשָׁי	וַתְּשִׂימוּן	לְשֹׁמְרֵי	מִשְׁמַרְתִּי	בְּמִקְדָּשִׁי
અને-નથી	પાળ્યો-તમે	ફરજ	મારી-પવિત્ર-વસ્તુઓની	અને-મૂક્યા-તમે	રખેવાળો	મારી-ફરજના	મારા-પવિત્રસ્થાનમાં
H3808	H8104	H4931	H6944		H8104	H4931	H4720

לָכֶם׃
તમારા-માટે

તમે મારા પ્રત્યેની તમારી ફરજમાં જવાબદારી પૂર્વક કામ કર્યું નથી, તમે મારા પવિત્રસ્થાનની સંભાળ રાખવાનું કામ બીજાને સોંપી દીધું છે.

9
כֹּה־ આમ H3541
אָמַר કહે-છે H0559
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה યહોવા H3069
כָּל־ કોઈ-પણ H3605
בֶּן־ પુત્ર
נֵכָר પરદેશીનો H5236
עֶרֶל બેસુન્નત H6189
לֵב હૃદયનો
וְעֶרֶל અને-બેસુન્નત H6189
בָּשָׂר દેહનો H1320
לֹא નહિ H3808
יָבוֹא પ્રવેશે H0935
אֶל־ મારા H0413
מִקְדָּשִׁי પવિત્રસ્થાનમાં H4720
לְכָל־ કોઈ-પણ H3605
בֶּן־ પુત્ર
נֵכָר પરદેશીનો H5236
אֲשֶׁר જે
בְּתוֹךְ વચ્ચે-છે H8432
בְּנֵי પુત્રોના
יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલના H3478

પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: ઇઝરાયલી લોકોમાં જે વિદેશીઓ છે, તેઓમાંનો કોઈ પણ હૃદયમાં તથા શરીરમાં બેસુન્નત હોય તે મારા ઘરમાં પ્રવેશ ન કરે.

10
כִּי પરંતુ
אִם־ —
הַלְוִיִּם લેવીઓ H3881
אֲשֶׁר જે
רָחֲקוּ દૂર-ગયા H7368
מֵעָלַי મારાથી
בִּתְעוֹת ભટકવામાં H8582
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
אֲשֶׁר જે
תָּעוּ ભટક્યા H8582
מֵעָלַי મારાથી
אַחֲרֵי પાછળ
גִּלּוּלֵיהֶם તેમની-મૂર્તિઓના H1544
וְנָשְׂאוּ અને-ઉઠાવશે H5375
עֲוֺנָם׃ તેમનો-અધર્મ H5771

જ્યારે ઇઝરાયલીઓ મારાથી દૂર ગયા, ત્યારે લેવીઓ પણ મારાથી દૂર જતા રહ્યા, મારાથી દૂર જઈને પોતાની મૂર્તિઓ પાછળ ગયા, માટે હવે તેઓને તેઓનું પાપનું બોજ ઉઠાવવું પડશે.

11
וְהָיוּ અને-રહેશે H1961
בְמִקְדָּשִׁי મારા-પવિત્રસ્થાનમાં H4720
מְשָׁרְתִים સેવકો H8334
פְּקֻדּוֹת ચોકીદારો H6486
אֶל־ ઉપર H0413
שַׁעֲרֵי દરવાજાઓના H8179
הַבַּיִת મંદિરના
וּמְשָׁרְתִים અને-સેવા-કરતા H8334
אֶת־ — H0853
הַבָּיִת મંદિરની
הֵמָּה તેઓ H1992
יִשְׁחֲטוּ વધેરશે
אֶת־ — H0853
הָעֹלָה દહનાર્પણ
וְאֶת־ અને H0853
הַזֶּבַח બલિદાન H2077
לָעָם લોકો-માટે
וְהֵמָּה અને-તેઓ H1992
יַעַמְדוּ ઊભા-રહેશે H5975
לִפְנֵיהֶם તેમની-સમક્ષ H6440
לְשָׁרְתָם׃ સેવા-કરવા H8334

તોપણ તેઓ મારા પવિત્રસ્થાનમાં સેવકો થાય, સભાસ્થાનના દરવાજાની આગળ ચોકી કરે અને ઘરમાં સેવા કરે. તેઓ લોકોને માટે દહનીયાર્પણ તથા બલિદાન ચઢાવે; તેઓ તેમની સેવા કરવા તેમની આગળ ઊભા રહે.

12
יַעַן કારણ-કે H3282
אֲשֶׁר જે
יְשָׁרְתוּ સેવા-કરી-તેઓએ H8334
אוֹתָם તેમની H0853
לִפְנֵי સમક્ષ H6440
גִלּוּלֵיהֶם તેમની-મૂર્તિઓના H1544
וְהָיוּ અને-થયા H1961
לְבֵית־ ઘર-માટે
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
לְמִכְשׁוֹל ઠોકર-ખાવાનું-કારણ H4383
עָוֺן અધર્મનું H5771
עַל־ તેથી
כֵּן તેથી
נָשָׂאתִי ઉઠાવ્યો-મેં H5375
יָדִי મારો-હાથ H3027
עֲלֵיהֶם તેમની-વિરુદ્ધ
נְאֻם ભાષણ H5002
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה યહોવાનું H3069
וְנָשְׂאוּ અને-ઉઠાવશે H5375
עֲוֺנָם׃ તેમનો-અધર્મ H5771

પણ તેઓએ તેઓની મૂર્તિઓ આગળ સેવા બજાવી હતી. તેઓ ઇઝરાયલી લોકો માટે પાપરૂપી ઠેસરૂપ થયા હતા. તેથી પ્રભુ યહોવાહ કહે છે મેં તેઓની વિરુદ્ધ સમ ખાધા છે, ‘તેઓને તેઓનાં પાપોના બોજ ઉઠાવવું પડશે.

13
וְלֹא־ અને-નહિ H3808
יִגְּשׁוּ નજીક-આવે H5066
אֵלַי મારી-પાસે H0413
לְכַהֵן યાજક-તરીકે-સેવા-કરવા H3547
לִי મારી
וְלָגֶשֶׁת અને-નજીક-આવવા H5066
עַל־ ઉપર
כָּל־ કોઈ-પણ H3605
קָדָשַׁי પવિત્ર-વસ્તુઓ H6944
אֶל־ પ્રત્યે H0413
קָדְשֵׁי પરમ-પવિત્ર H6944
הַקְּדָשִׁים સ્થાનોને H6944
וְנָשְׂאוּ અને-ઉઠાવશે H5375
כְּלִמָּתָם તેમની-શરમ H3639
וְתוֹעֲבוֹתָם અને-ધિક્કારપાત્ર-કૃત્યો H8441
אֲשֶׁר જે
עָשׂוּ׃ કર્યાં

મારા પ્રત્યે યાજકપદની સેવા બજાવવા તથા મારી કોઈ પવિત્ર વસ્તુઓ પાસે, પરમ પવિત્ર વસ્તુઓ પાસે આવવા તેઓ મારી હજૂરમાં નહિ આવે. પણ, તેઓ પોતાનાં દોષપાત્ર તથા ધિક્કારપાત્ર કૃત્યોનાં ફળ ભોગવશે.

14		
וְנָתַתִּ֣י	અને-નિયુક્ત-કર્યા-મેં	H5414
אוֹתָ֔ם	તેમને	H0853
שֹׁמְרֵ֖י	રખેવાળો	H8104
מִשְׁמֶ֣רֶת	ફરજના	H4931
הַבָּ֑יִת	મંદિરના	
לְכֹל֙	બધી	H3605
עֲבֹ֣דָת֔וֹ	તેની-સેવા-માટે	H5656
וּלְכֹ֕ל	અને-બધું	H3605
אֲשֶׁ֥ר	જે	
יֵעָשֶׂ֖ה	કરાય-છે	
בּֽוֹ׃	તેમાં	
פ	—	

પણ હું તેઓને તેઓની સઘળી ફરજો તથા તેમાં થયેલા દરેક કામ વિષે સભાસ્થાનના રક્ષક તરીકે રાખીશ.

15		
וְהַכֹּהֲנִ֨ים	પરંતુ-યાજકો	H3548
הַלְוִיִּ֜ם	લેવીઓ	H3881
בְּנֵ֣י	પુત્રો	
צָד֗וֹק	સાદોકના	H6659
אֲשֶׁ֨ר	જેઓએ	
שָׁמְר֜וּ	પાળી	H8104
אֶת־	—	H0853
מִשְׁמֶ֣רֶת	ફરજ	H4931
מִקְדָּשִׁי֮	મારા-પવિત્રસ્થાનની	H4720
בִּתְע֣וֹת	ભટકવામાં	H8582
בְנֵֽי־	પુત્રોના	
יִשְׂרָאֵל֙	ઇઝરાયલના	H3478
מֵעָלַ֔י	મારાથી	
הֵ֖מָּה	તેઓ	H1992
יִקְרְב֣וּ	નજીક-આવશે	H7126
אֵלַ֣י	મારી-પાસે	H0413
לְשָֽׁרְתֵ֑נִי	મારી-સેવા-કરવા	H8334
וְעָמְד֣וּ	અને-ઊભા-રહેશે	H5975
לְפָנַ֗י	મારી-સમક્ષ	H6440
לְהַקְרִ֥יב	ચઢાવવા	H7126
לִי֙	મને	
חֵ֣לֶב	ચરબી	H2459
וָדָ֔ם	અને-લોહી	H1818
נְאֻ֖ם	ભાષણ	H5002
אֲדֹנָ֥י	પ્રભુ	H0136
יְהוִֽה׃	યહોવાનું	H3069

અને સાદોકના દીકરા, એટલે લેવી યાજકો, જ્યારે ઇઝરાયલી લોકો મારાથી વિમુખ થયા ત્યારે તેઓ મારી હજૂરમાં આવીને મારી સેવા કરે, મને ચરબી તથા રક્ત ચઢાવવાને મારી આગળ ઊભા રહે.’ આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

16		
הֵ֜מָּה	તેઓ	H1992
יָבֹ֣אוּ	પ્રવેશશે	H0935
אֶל־	મારા	H0413
מִקְדָּשִׁ֗י	પવિત્રસ્થાનમાં	H4720
וְהֵ֛מָּה	અને-તેઓ	H1992
יִקְרְב֥וּ	નજીક-આવશે	H7126
אֶל־	મારા	H0413
שֻׁלְחָנִ֖י	મેજ-પાસે	H7979
לְשָֽׁרְתֵ֑נִי	મારી-સેવા-કરવા	H8334
וְשָׁמְר֖וּ	અને-પાળશે	H8104
אֶת־	—	H0853
מִשְׁמַרְתִּֽי׃	મારી-ફરજ	H4931

તેઓ મારા ઘરમાં આવશે; તેઓ મારી સેવા કરવાને મારી મેજ પાસે આવે અને તેઓને સોંપેલી મારી ફરજો બજાવે.

17		
וְהָיָ֗ה	અને-થશે	H1961
בְּבוֹאָם֙	પ્રવેશતાં-તેઓ	H0935
אֶל־	માં	H0413
שַׁעֲרֵי֙	દરવાજાઓ	H8179
הֶחָצֵ֣ר	આગણાના	
הַפְּנִימִ֔ית	અદરના	H6442
בִּגְדֵ֥י	વસ્ત્રો	
פִשְׁתִּ֖ים	શણના	H6593
יִלְבָּ֑שׁוּ	પહેરશે	H3847
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יַעֲלֶ֤ה	આવે	H5927
עֲלֵיהֶם֙	તેમના-ઉપર	
צֶ֔מֶר	ઊન	H6785
בְּשָׁרְתָ֗ם	સેવા-કરતાં-તેઓ	H8334
בְּשַׁעֲרֵ֛י	દરવાજાઓ-પર	H8179
הֶחָצֵ֥ר	આગણાના	
הַפְּנִימִ֖ית	અદરના	H6442
וָבָֽיְתָה׃	અને-અદર	

તેઓ જ્યારે સભાસ્થાનના અદરના આગણામાં પ્રવેશ કરે ત્યારે માત્ર શણનાં વસ્ત્રો પહેરે. સભાસ્થાનના અદરના આગણામાં અથવા મંદિરમાં સેવા કરતી વખતે ઊનનાં વસ્ત્રો પહેરે નહિ.

18		
פַּאֲרֵ֤י	પાઘડીઓ	H6287
פִשְׁתִּים֙	શણની	H6593
יִהְי֣וּ	હશે	H1961
עַל־	ઉપર	
רֹאשָׁ֔ם	તેમના-માથા-પર	
וּמִכְנְסֵ֣י	અને-ચડ્ડીઓ	H4370
פִשְׁתִּ֔ים	શણની	H6593
יִהְי֖וּ	હશે	H1961
עַל־	ઉપર	
מָתְנֵיהֶ֑ם	તેમની-કમર-પર	H4975
לֹ֥א	નહિ	H3808
יַחְגְּר֖וּ	બાંધે	H2296
בַּיָּֽזַע׃	પરસેવામાં	H3154

તેઓએ માથે શણની પાઘડી પહેરવી અને કમરે શણની ઇજાર પહેરવી. જે વસ્ત્રો પહેરવાથી પરસેવો થાય તેવાં વસ્ત્રો તેઓએ પહેરવાં નહિ.

19 וּבְצֵאתָם אֶל־ הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה אֶל־ הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה אֶל־ הָעָם יִפְשְׁטוּ
અને-બહાર-નીકળતાં પ્રત્યે આગણું બાહ્ય પ્રત્યે આગણું બાહ્ય પ્રત્યે લોકો-પાસે ઉતારશે
H3318 H0413 H2435 H0413 H2435 H0413 H6584

אֶת־ בִּגְדֵיהֶם אֲשֶׁר־ הֵמָּה מְשָׁרְתִם בָּם וְהִנִּיחוּ אוֹתָם בְּלִשְׁכֹת הַקֹּדֶשׁ וְלָבְשׁוּ
— તેમનાં-વસ્ત્રો જેમાં તેઓ સેવા-કરતા-હતા તેમાં અને-મૂકશે તેમને ઓરડાઓમાં પવિત્ર અને-પહેરશે
H0853 H1992 H8334 H3240 H0853 H3957 H6944 H3847

בְּגָדִים אֲחֵרִים וְלֹא־ יְקַדְּשׁוּ אֶת־ הָעָם בְּבִגְדֵיהֶם׃
વસ્ત્રો બીજાં અને-નહિ પવિત્ર-કરે — લોકોને તેમનાં-વસ્ત્રોથી
H0312 H3808 H6942 H0853

જ્યારે તેઓ બહારનાં આગણામાં, એટલે બહારના આગણામાં લોકો પાસે જાય, ત્યારે તેઓ સેવા કરતી વખતે પહેરેલાં વસ્ત્રો ઉતારીને તેમને પવિત્ર ઓરડીમાં મૂકે. જેથી તેઓનાં પોતાનાં ખાસ વસ્ત્રોથી લોકો પવિત્ર થઈ જાય નહિ.

20 וְרָאשָׁם לֹא יְגַלֵּחוּ וּפֶרַע לֹא יְשַׁלֵּחוּ כָּסוֹם יִכְסְמוּ אֶת־ רָאשֵׁיהֶם׃
અને-તેમના-માથાં નહિ મુંડાવે અને-વાળ નહિ લાંબા-કરે કાપીને કાપે — તેમનાં-માથાં
H3808 H1548 H6545 H3808 H7971 H3697 H3697 H0853

તેઓ પોતાનાં માથાંનું મુંડન કરાવે નહિ કે પોતાના વાળને વધવા ન દે, પણ તે પોતાના માથાના વાળ કપાવે.

21 וְיַיִן לֹא־ יִשְׁתּוּ כָּל־ כֹּהֵן בְּבוֹאָם אֶל־ הֶחָצֵר הַפְּנִימִית׃
અને-દ્રાક્ષારસ નહિ પીવે કોઈ-પણ યાજક પ્રવેશતાં-તેઓ માં આગણું અંદરનું
H3196 H3808 H8354 H3605 H3548 H0935 H0413 H6442

કોઈ પણ યાજક દ્રાક્ષારસ પીને આગણામાં આવે નહિ,

22 וְאַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה לֹא־ יִקְחוּ לָהֶם לְנָשִׁים כִּי אִם־ בְּתוּלֹת מִזֶּרַע
અને-વિધવા અને-છૂટાછેડા-લીધેલી નહિ લે તેમના-માટે પત્નીઓ-તરીકે પરંતુ — કુંવારીઓ વંશમાંથી
H0490 H1644 H3808 H3947 H0802 H1330 H2233

בֵּית יִשְׂרָאֵל וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר תִּהְיֶה אַלְמָנָה מִכֹּהֵן יִקָּחוּ׃
ઘરના ઇઝરાયલના અને-વિધવા જે હોય વિધવા યાજકની લઈ-શકે
H3478 H0490 H1961 H0490 H3548 H3947

તેઓ વિધવા કે છૂટાછેડા લીધેલી સ્ત્રી સાથે લગ્ન ન કરે; પણ ફક્ત ઇઝરાયલમાંથી કુંવારી તથા અગાઉ યાજકની સાથે લગ્ન કરેલી વિધવા સાથે લગ્ન કરી શકે.

23 וְאֶת־ עַמִּי יוֹרוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל וּבֵין־ טָמֵא לְטָהוֹר יוֹדִעֻם׃
અને મારા-લોકોને શીખવશે વચ્ચેનો-ભેદ પવિત્ર અને-સામાન્ય અને-વચ્ચે અશુદ્ધ અને-શુદ્ધ ઓળખાવશે
H0853 H0996 H6944 H2455 H0996 H2931 H2889 H3045

તેઓ મારા લોકોને પવિત્ર તથા અપવિત્ર વચ્ચેનો ભેદ શીખવે; તેઓએ શુદ્ધ તથા અશુદ્ધ વચ્ચેનો ભેદ સમજાવવો.

24 וְעַל־ רִיב הֵמָּה יַעַמְדוּ [לשפט] (לְמִשְׁפָּט) בְּמִשְׁפָּטַי [ושפטהו] (יִשְׁפְּטֻהוּ)
અને-ઉપર વિવાદ તેઓ ઊભા-રહેશે — ન્યાય-કરવા મારા-ન્યાયો-પ્રમાણે — ન્યાય-કરશે
H7379 H1992 H5975 H8199 H4941 H4941 H8199 H8199

וְאֶת־ תּוֹרֹתַי וְאֶת־ חֻקֹּתַי בְּכָל־ מוֹעֲדַי יִשְׁמֹרוּ וְאֶת־ שַׁבְּתוֹתַי יְקַדֵּשׁוּ׃
અને મારી-વ્યવસ્થાઓ અને મારા-નિયમો બધાં મારાં-પર્વોમાં પાળશે અને મારા-વિશ્રામવારો પવિત્ર-ગણશે
H0853 H8451 H0853 H2708 H3605 H4150 H8104 H0853 H7676 H6942

તકરારમાં તેઓ મારા કાયદા અનુસાર ન્યાય કરવા ઊભા રહે; તેઓ મારા કાનૂનો પ્રમાણે ન્યાય કરે. અને તેઓ દરેક ઉત્સવોમાં મારા નિયમો તથા કાનૂનો પાળે; તેઓ મારા વિશ્રામવારો પાળે.

25 וְאֶל־ מֵת אָדָם לֹא יָבוֹא לְטָמְאָה כִּי אִם־ לְאָב וּלְאֵם וּלְבֵן
અને-પ્રત્યે મૃત માણસ નહિ આવે અશુદ્ધ-થવા પરંતુ — પિતા-માટે અને-માતા-માટે અને-પુત્ર-માટે
H0413 H4191 H0120 H3808 H0935 H0001 H0517

וּלְבַת לְאָח וּלְאָחוֹת אֲשֶׁר־ לֹא־ הָיְתָה לְאִישׁ יִטַּמָּאוּ׃
અને-પુત્રી-માટે ભાઈ-માટે અને-બહેન-માટે જે નથી થઈ પુરુષની અશુદ્ધ-થાય
H1323 H0251 H0269 H3808 H1961 H0376

તેઓ માણસના મૃતદેહની પાસે જઈને પોતાને અશુદ્ધ કરે નહિ, તેમ જ તેઓના પિતા, માતા, દીકરા, દીકરી, ભાઈ કે બહેન પણ તે માણસ સાથે સૂઈ ગયા ના હોય, નહિ તો તેઓ અશુદ્ધ થશે.

26	וְאַחֲרֵי	טָהֳרָתוֹ	שִׁבְעַת	יָמִים	יִסְפְּרוּ־	לוֹ׃
	અને-પછી	તેની-શુદ્ધિ-પછી	સાત	દિવસ	ગણાવશે	તેને
		H2893	H7651	H3117		

યાજક શુદ્ધ થયા પછી લોકો તેને માટે સાત દિવસ ગણે.

27	וּבְיוֹם	בֹּאוֹ	אֶל־	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	הֶחָצֵר	הַפְּנִימִית	לְשָׁרֵת	בַּקֹּדֶשׁ	יַקְרִיב
	અને-દિવસે	તેના-આવવાના	મારા	પવિત્ર-સ્થાનમાં	પ્રત્યે	આગણું	અદરનું	સેવા-કરવા	પવિત્ર-સ્થાનમાં	ચઢાવશે
	H3117	H0935	H0413	H6944	H0413		H6442	H8334	H6944	H7126

חַטָּאתוֹ	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃
તેનું-પાપાર્પણ	ભાષણ	પ્રભુ	યહોવાનું
	H5002	H0136	H3069

જે દિવસે તે પવિત્રસ્થાનમાં આવે, એટલે અદરના આગણામાં પવિત્રસ્થાનમાં આવે, ત્યારે તે પોતાના માટે પાપાર્થાર્પણ લાવે.’ આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

28	וְהָיְתָה	לָהֶם	לְנַחֲלָה	אֲנִי	נַחֲלָתָם	וַאֲחֻזָּה	לֹא־	תִתְּנוּ	לָהֶם	בְּיִשְׂרָאֵל	אֲנִי
	અને-થશે	તેમને	વારસા-તરીકે	હું	તેમનો-વારસો-છું	અને-મિલકત	નહિ	આપો	તેમને	ઇઝરાયલમાં	હું
	H1961		H5159	H0589	H5159	H0272	H3808	H5414		H3478	H0589

אֲחֻזָּתָם׃
તેમની-મિલકત-છું
H0272

‘અને આ તેઓનો વારસો છે: હું તેઓનો વારસો છું, તમારે તેઓને ઇઝરાયલમાં કંઈ મિલકત આપવી નહિ; હું તેઓની મિલકત છું

29	הַמִּנְחָה	וְהַחַטָּאת	וְהָאָשָׁם	הֵמָּה	יֹאכְלוּם	וְכָל־	חֵרֶם	בְּיִשְׂרָאֵל	לָהֶם	יִהְיֶה׃
	અનાજ-અર્પણ	અને-પાપાર્પણ	અને-દોષાર્પણ	તેઓ	ખાશે	અને-દરેક	સમર્પિત-વસ્તુ	ઇઝરાયલમાં	તેમની	હશે
	H4503		H0817	H1992	H0398	H3605		H3478		H1961

તેઓ ખાદ્યાર્પણ, પાપાર્થાર્પણ તથા દોષાર્થાર્પણ ખાય, ઇઝરાયલમાં અર્પણ કરેલી દરેક વસ્તુ તેઓને મળે.

30	וְרֵאשִׁית	כָּל־	בִּכּוּרֵי	כֹל	וְכָל־	תְּרוּמַת	כֹּל	מִכֹּל	תְּרוּמוֹתֵיכֶם	לַכֹּהֲנִים
	અને-પ્રથમ	બધાં	પ્રથમ-ફળોનાં	બધાં	અને-દરેક	ઉપહાર	દરેક-પ્રકારની	બધાંમાંથી	તમારા-ઉપહારોના	યાજકોનો
	H7225	H3605	H1061	H3605	H3605	H8641	H3605	H3605	H8641	H3548

יִהְיֶה	וְרֵאשִׁית	עֲרִסוֹתֵיכֶם	תִּתְּנוּ	לַכֹּהֵן	לְהָנִיחַ	בְּרָכָה	אֶל־	בֵּיתֶךָ׃
હશે	અને-પ્રથમ	તમારી-કણકનો	આપશો	યાજકને	ઉતારવા-માટે	આશીર્વાદ	ઉપર	તારા-ઘર-ઉપર
H1961	H7225	H6182	H5414	H3548	H5117	H1293	H0413	

દરેક પેદાશમાંનાં પ્રથમ ફળમાંનો ઉત્તમ ભાગ, દરેક હિસ્સો, હા, સર્વ વસ્તુઓનો હિસ્સો યાજકોનો થાય, તમારા અનાજનો ઉત્તમ ભાગ યાજકોને આપવો, જેથી તમારા ઘર પર આશીર્વાદ રહે.

31	כָּל־	נְבֵלָה	וּטְרֵפָה	מִן־	הָעוֹף	וּמִן־	הַבְּהֵמָה	לֹא	יֹאכְלוּ	הַכֹּהֲנִים׃	פ
	કોઈ-પણ	મરેલું-પ્રાણી	અને-ફાડી-ખાધેલું	માંથી	પક્ષી	અને-માંથી	પશુ	નહિ	ખાય	યાજકો	—
	H3605	H5038	H2966		H5775		H0929	H3808	H0398	H3548	

યાજકોએ મૃત્યુ પામેલું કે ફાડી નંખાયેલું પક્ષી કે પશુ ન ખાવું.

Chapter 45

1	וּבְהַפִּילְכֶם	אֶת־	הָאָרֶץ	בְּנַחֲלָה	תָּרִימוּ	תְרוּמָה	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	מִן־	הָאָרֶץ	אֹרֶךְ
	અને-વહેંચતાં-તમે	—	ભૂમિ	વારસામાં	અર્પણ-કરો	અર્પણ	યહોવાને	પવિત્ર	માંથી	ભૂમિનું	લંબાઈ
	H5307	H0853	H0776	H5159		H8641	H3068	H6944		H0776	H0753

חֲמִשָּׁה	וְעֶשְׂרִים	אֶלֶף	אֹרֶךְ	וְרֹחַב	עֲשָׂרָה	אָלֶף	קֹדֶשׁ־	הוּא	בְכָל־	גְּבוּלָהּ	סָבִיב׃
પચ્ચીસ	હજાર	હજાર	લંબાઈમાં	અને-પહોળાઈ	દસ	હજાર	પવિત્ર	તે	બધી	સીમામાં	ચારે-બાજુ
H2568	H6242	H0505	H0753	H7341	H6235	H0505	H6944	H1931	H3605	H1366	H5439

જ્યારે તમે ચિઠ્ઠી નાખીને વારસો વહેંચી લો ત્યારે તમારે યહોવાહને અર્પણ ચઢાવવું; એટલે કે તે દેશનો અમુક ભાગ અર્પણ કરવો. તે ભાગ પચીસ હજાર હાથ લાંબો તથા દસ હજાર હાથ પહોળો હોય. તેની ચારે બાજુનો ભાગ પવિત્ર ગણાય.

2 יִהְיֶה હશે H1961 · מִזֶּה તેમાંથી H2088 · אֶל־ માટે H0413 · הַקֹּדֶשׁ પવિત્ર-સ્થાન H6944 · חֲמֵשׁ પાંચ H2568 · מֵאוֹת સો H3967 · בַּחֲמֵשׁ પાંચમાં H2568 · מֵאוֹת સો H3967 · מְרֻבָּע ચોરસ H7251 · סָבִיב ચારે-બાજુ H5439 · וַחֲמִשִּׁים અને-પચાસ H2572 · אַמָּה હાથ
מִגְרָשׁ ખુલ્લી-જગ્યા H4054 · לוֹ તેને · סָבִיב׃ ચારે-બાજુ H5439

આમાંથી પવિત્રસ્થાનની ચારેબાજુ પાંચસો હાથ લાંબી તથા પાંચસો હાથ પહોળી ચોરસ જગા રાખવી તેની આસપાસ પચાસ હાથ પહોળી જગા રાખવી.

3 וּמִן־ અને-આથી · הַמִּדָּה માપની · הַזֹּאת આ H2063 · תָּמוֹד માપશો H4058 · אֹרֶךְ લંબાઈ H0753 · [חמש] — H2568 · (חֲמִשָּׁה) પચ્ચીસ H2568 · וְעֶשְׂרִים હજાર H6242 · אֶלֶף હજાર H0505 · וְרֹחַב અને-પહોળાઈ H7341 · עֲשֶׂרֶת દસ H6235
אֲלָפִים હજાર H0505 · וּבוֹ־ અને-તેમાં · יִהְיֶה હશે H1961 · הַמִּקְדָּשׁ પવિત્રસ્થાન H4720 · קֹדֶשׁ પવિત્ર H6944 · קָדָשִׁים׃ પરમ-પવિત્ર H6944

આ ભાગમાંથી તારે પચીસ હાથ લાંબી અને દશ હાથ પહોળી જગા માપવી તે તારે માટે પવિત્રસ્થાન એટલે પરમપવિત્રસ્થાન થાય.

4 קֹדֶשׁ પવિત્ર H6944 · מִן־ માંથી · הָאָרֶץ ભૂમિનો H0776 · הוּא તે H1931 · לַכֹּהֲנִים યાજકો-માટે H3548 · מְשָׁרְתֵי સેવકો H8334 · הַמִּקְדָּשׁ પવિત્રસ્થાનના H4720 · יִהְיֶה હશે H1961 · הַקְּרֵבִים જેઓ-નજીક-આવે-છે H7131 · לְשָׁרֵת સેવા-કરવા H8334
אֶת־ — H0853 · יְהוָה યહોવાની H3068 · וְהָיָה અને-હશે H1961 · לָהֶם તેમને · מָקוֹם જગ્યા H4725 · לְבָתִּים ઘરો-માટે · וּמִקְדָּשׁ અને-પવિત્ર-સ્થાન H4720 · לַמִּקְדָּשׁ׃ પવિત્રસ્થાન-માટે H4720

તે જમીનનો પવિત્ર ભાગ છે. જેઓ યહોવાહની સેવા કરવા સારુ પાસે આવે છે, તે યાજકોને સારુ રહે. તે જગા તેઓનાં ઘરો માટે તથા પવિત્રસ્થાનને સારુ થાય.

5 וַחֲמִשָּׁה અને-પચ્ચીસ H2568 · וְעֶשְׂרִים હજાર H6242 · אֶלֶף હજાર H0505 · אֹרֶךְ લંબાઈ H0753 · וַעֲשֶׂרֶת અને-દસ H6235 · אֲלָפִים હજાર H0505 · רֹחַב પહોળાઈ H7341 · [יהיה] — H1961 · (וְהָיָה) અને-હશે H1961 · לַלְוִיִּם લેવીઓ-માટે H3881 · מְשָׁרְתֵי સેવકો H8334
הַבַּיִת મંદિરના · לָהֶם તેમને H1992 · לַאֲחֻזָּה મિલકત-તરીકે H0272 · עֶשְׂרִים વીસ H6242 · לְשָׁכֹת׃ ઓરડાઓ H3957

પચીસ હાથ લાંબી અને દશ હાથ પહોળી જગા, લેવીઓ કે જેઓ સભાસ્થાનની સેવા કરતા લેવીઓ માટે વતનરૂપી થાય.

6 וַאֲחֻזַּת અને-મિલકત H0272 · הָעִיר શહેરની · תִּתְּנוּ આપશો H5414 · חֲמֵשֶׁת પાંચ H2568 · אֲלָפִים હજાર H0505 · רֹחַב પહોળાઈ H7341 · וְאֹרֶךְ અને-લંબાઈ H0753 · חֲמִשָּׁה પચ્ચીસ H2568 · וְעֶשְׂרִים હજાર H6242 · אֶלֶף હજાર H0505 · לְעֻמַּת સામે H5980
תְּרוּמַת અર્પણના H8641 · הַקֹּדֶשׁ પવિત્ર-સ્થાનના H6944 · לְכָל־ બધા H3605 · בֵּית ઘર · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478 · יִהְיֶה׃ હશે H1961

"પવિત્ર ભૂમિની પાસે લગોલગ પાંચહજાર હાથ પહોળો અને પચીસહજાર હાથ લાંબો ભાગ નગરને માટે નિયુક્ત કરવો. આ નગર બધા ઇઝરાયલી લોકો માટે છે.

7
וְלַנָּשִׂיא અને-રાજકુમાર-માટે
מִזֶּה આ-બાજુએથી H2088
וּמִזֶּה અને-પેલી-બાજુએથી H2088
לִתְרוּמַת અર્પણના H8641
הַקֹּדֶשׁ પવિત્ર-સ્થાનના H6944
וְלַאֲחֻזַּת અને-મિલકતના H0272
הָעִיר શહેરની
אֶל־ તરફ H0413
פְּנֵי સામેના H6440
תְרוּמַת־ અર્પણ H8641
הַקֹּדֶשׁ પવિત્ર-સ્થાનના H6944
וְאֶל־ અને-તરફ H0413
פְּנֵי સામેના H6440
אֲחֻזַּת મિલકતની H0272
הָעִיר શહેરની
מִפְּאַת־ બાજુએથી H6285
יָם સમુદ્ર H3220
יָמָּה પશ્ચિમ-તરફ H3220
וּמִפְּאַת־ અને-બાજુએથી H6285
קֵדְמָה પૂર્વ
קָדִימָה પૂર્વ-તરફ H6921
וְאֹרֶךְ અને-લંબાઈ H0753
לְעֻמּוֹת સામે H5980
אַחַד એક H0259
הַחֲלָקִים ભાગોના
מִגְּבוּל સીમાથી H1366
יָם સમુદ્ર H3220
אֶל־ સુધી H0413
גְּבוּל સીમા H1366
קָדִימָה׃ પૂર્વ-તરફ H6921

સરદારને માટે પવિત્રસ્થાનની તથા નગરની બન્ને બાજુએ તથા પશ્ચિમ દિશાએ તથા પૂર્વ દિશાએ જમીન હોય. લંબાઈમાં ભાગોમાંના એકની બરાબર, પશ્ચિમ તરફની સીમા પૂર્વ તરફની સીમા સુધી હોય.

8
לָאָרֶץ ભૂમિ-માટે H0776
יִהְיֶה־ હશે H1961
לּוֹ તેને
לַאֲחֻזָּה મિલકત-તરીકે H0272
בְּיִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલમાં H3478
וְלֹא־ અને-નહિ H3808
יוֹנוּ જુલમ-કરે H3238
עוֹד હવેથી H5750
נְשִׂיאַי મારા-રાજકુમારો
אֶת־ — H0853
עַמִּי મારા-લોકોને
וְהָאָרֶץ અને-ભૂમિ H0776
יִתְּנוּ આપશે H5414
לְבֵית־ ઘરને
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
לְשִׁבְטֵיהֶם׃ તેમના-કુળો-પ્રમાણે H7626
ס —

સરદારને આ જમીન ઇઝરાયલમાં સંપત્તિ તરીકે મળે, મારા સરદારો ફરી કદી મારા લોકો પર જુલમ કરે નહિ; પણ, તેઓ ઇઝરાયલી લોકોને, તેઓનાં કુળ પ્રમાણે જમીન આપે.'"

9
כֹּה־ આમ H3541
אָמַר કહે-છે H0559
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה યહોવા H3069
רַב־ ઘણું-થયું
לָכֶם તમારા-માટે
נְשִׂיאֵי રાજકુમારો
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
חָמָס હિંસા H2555
וָשֹׁד અને-લૂંટફાટ H7701
הָסִירוּ દૂર-કરો H5493
וּמִשְׁפָּט અને-ન્યાય H4941
וּצְדָקָה અને-ધાર્મિકતા H6666
עֲשׂוּ કરો
הָרִימוּ દૂર-કરો
גְרֻשֹׁתֵיכֶם તમારી-બળજબરીથી-કબજો H1646
מֵעַל મારથી
עַמִּי મારા-લોકોને
נְאֻם ભાષણ H5002
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה׃ યહોવાનું H3069

પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: 'હે ઇઝરાયલના સરદારો, 'આટલું બસ કરો, હિંસા તથા ઝઘડો દૂર કરો; યથાર્થ ઇનસાફ કરો મારા લોકો પરથી તમારો જુલમ બંધ કરો.' આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

10
מֹאזְנֵי־ તરાજૂઓ H3976
צֶדֶק ન્યાયનાં H6664
וְאֵיפַת־ અને-એફા H0374
צֶדֶק ન્યાયનું H6664
וּבַת־ અને-બત H1324
צֶדֶק ન્યાયનું H6664
יְהִי હોવું-જોઈએ H1961
לָכֶם׃ તમારા-માટે

'તમારે સાચાં ત્રાજવાં, સાચો એફાહ, સાચા બાથ રાખવા.

11
הָאֵיפָה એફા H0374
וְהַבַּת અને-બત H1324
תֹּכֶן માપ H8506
אֶחָד એક H0259
יִהְיֶה હશે H1961
לָשֵׂאת સમાવવા-માટે H5375
מַעְשַׂר દશમો-ભાગ H4643
הַחֹמֶר હોમરનો
הַבָּת બત H1324
וַעֲשִׂירִת અને-દશમો-ભાગ H6224
הַחֹמֶר હોમરનો
הָאֵיפָה એફા H0374
אֶל־ પ્રત્યે H0413
הַחֹמֶר હોમરના
יִהְיֶה હશે H1961
מַתְכֻּנְתּוֹ׃ તેનું-માપ H4971

એફાહ તથા બાથ એક જ માપના હોવા જોઈએ. બાથમાં હોમેરનો દસમો ભાગ હોય, એફાહમાં હોમેરનો દસમો ભાગ હોય. તેનું માપ હોમેરના ભાગ જેટલું હોય.

12
וְהַשֶּׁקֶל અને-શેકેલ H8255
עֶשְׂרִים વીસ H6242
גֵּרָה ગેરા H1626
עֶשְׂרִים વીસ H6242
שְׁקָלִים શેકેલ H8255
חֲמִשָּׁה પચ્ચીસ H2568
וְעֶשְׂרִים હજાર H6242
שְׁקָלִים શેકેલ H8255
עֲשָׂרָה દસ H6235
וַחֲמִשָּׁה અને-પાંચ H2568
שֶׁקֶל શેકેલ H8255
הַמָּנֶה માનેહ H4488
יִהְיֶה હશે H1961
לָכֶם׃ તમારા-માટે

એક શેકેલ વીસ ગેરાહનો હોય; માનેહ સાઠ શેકેલનો હોવો જોઈએ. તમારો માનેહ વીસ શેકેલ, પચીસ તથા પચાસ શેકેલનો હોવો જોઈએ.

13
זֹאת આ H2063
הַתְּרוּמָה અર્પણ H8641
אֲשֶׁר જે
תָּרִימוּ ચઢાવશો-તમે
שִׁשִּׁית છઠ્ઠો-ભાગ H8345
הָאֵיפָה એફાનો H0374
מֵחֹמֶר હોમરમાંથી
הַחִטִּים ઘઉંનો H2406
וְשִׁשִּׁיתֶם અને-છઠ્ઠો-ભાગ H8341
הָאֵיפָה એફાનો H0374
מֵחֹמֶר હોમરમાંથી
הַשְּׂעֹרִים׃ જવનો H8184

તમારે નીચે દર્શાવ્યા પ્રમાણે અર્પણ કરવું: દરેક હોમેર ઘઉંમાંથી એફાહનો છઠ્ઠો ભાગ, દરેક હોમેર જવમાંથી છઠ્ઠો ભાગ તમારે આપવો.

14
וְחֹק અને-નિયમ H2706
הַשֶּׁמֶן તેલનો H8081
הַבַּת બતનો H1324
הַשֶּׁמֶן તેલ H8081
מַעְשַׂר દશમો-ભાગ H4643
הַבַּת બતનો H1324
מִן־ માંથી
הַכֹּר કોરનો
עֲשֶׂרֶת દસ H6235
הַבַּתִּים બતો H1324
חֹמֶר હોમર
כִּי־ કારણ-કે
עֲשֶׂרֶת દસ H6235
הַבַּתִּים બતો H1324
חֹמֶר׃ હોમર

તેલનો નીમેલો ભાગ આ પ્રમાણે એટલે દરેક કોર માટે, દરેક હોમેર માટે તથા દર હોમેર એક દશાંશ બાથ તેલનો હોવો જોઈએ, કેમ કે દશ બાથનો એક હોમેર થાય છે.

15
וְשֶׂה־ અને-એક-ઘેટું H7716
אַחַת એક H0259
מִן־ માંથી
הַצֹּאן ટોળુંના H6629
מִן־ માંથી
הַמָּאתַיִם બસોમાંથી H3967
מִמַּשְׁקֵה સિંચાઈ-વાળી-ભૂમિમાંથી
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલની H3478
לְמִנְחָה અનાજ-અર્પણ-માટે H4503
וּלְעוֹלָה અને-દહનાર્પણ-માટે
וְלִשְׁלָמִים અને-શાંતિઅર્પણ-માટે H8002
לְכַפֵּר પ્રાયશ્ચિત-કરવા
עֲלֵיהֶם તેમના-માટે
נְאֻם ભાષણ H5002
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוָה׃ યહોવાનું H3069

ઇઝરાયલના પાણીવાળા પ્રદેશમાંનાં બસો ટોળાંમાંથી એક ઘેટું કે બકરો ખાદ્યાર્પણ તરીકે, દહનીયાર્પણ તરીકે અને શાંત્યર્પણ તરીકે લોકોને શુદ્ધ કરવા માટે આપવું. આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

16
כֹּל બધા H3605
הָעָם લોકો
הָאָרֶץ દેશના H0776
יִהְיוּ હશે H1961
אֶל־ આ-અર્પણ-માટે H0413
הַתְּרוּמָה આ H8641
הַזֹּאת અર્પણ H2063
לַנָּשִׂיא આ-રાજકુમારને
בְּיִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલમાં H3478

દેશના બધા લોકોએ ઇઝરાયલના સરદારને આ હિસ્સો આપવો.

17
וְעַל־ અને-ઉપર
הַנָּשִׂיא રાજકુમારનું
יִהְיֶה હશે H1961
הָעוֹלוֹת દહનાર્પણો
וְהַמִּנְחָה અને-અનાજ-અર્પણ H4503
וְהַנֶּסֶךְ અને-પેયાર્પણ H5262
בַּחַגִּים તહેવારોમાં H2282
וּבֶחֳדָשִׁים અને-અમાસોમાં H2320
וּבַשַּׁבָּתוֹת અને-વિશ્રામવારોમાં H7676
בְּכָל־ બધાં H3605
מוֹעֲדֵי પર્વોમાં H4150
בֵּית ઘરના
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલના H3478
הוּא־ તે H1931
יַעֲשֶׂה કરશે
אֶת־ — H0853
הַחַטָּאת પાપાર્પણ
וְאֶת־ અને H0853
הַמִּנְחָה અનાજ-અર્પણ H4503
וְאֶת־ અને H0853
הָעוֹלָה દહનાર્પણ
וְאֶת־ અને H0853
הַשְּׁלָמִים શાંતિઅર્પણો H8002
לְכַפֵּר પ્રાયશ્ચિત-કરવા
בְּעַד વતી H1157
בֵּית־ ઘરના
יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલના H3478
ס —

પર્વોમાં, ચંદ્રદર્શનોમાં તથા વિશ્રામવારોમાં, ઇઝરાયલી લોકોના ખાસ તહેવારોમાં દહનીયાર્પણો, ખાદ્યાર્પણો તથા પેયાર્પણો આપવાં એ સરદારોની જવાબદારી છે. તે ઇઝરાયલી લોકોનાં શુદ્ધિકરણ માટે પાપાર્થાર્પણો, ખાદ્યાર્પણો, દહનીયાર્પણ તથા શાંત્યર્પણો પૂરા પાડશે.'"

18

כֹּה־	אָמַר֮	אֲדֹנָ֣י	יְהוִה֒	בָּרִאשׁוֹן֙	בְּאֶחָ֣ד	לַחֹ֔דֶשׁ	תִּקַּ֥ח	פַּר־	בֶּן־	בָּקָ֖ר	תָּמִ֑ים
આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવા	પ્રથમ-માસમાં	પહેલા	મહિનાના	લેશો	વાછરડો	પુત્ર	ગાયોનો	ખામી-વગરનો
H3541	H0559	H0136	H3069	H7223	H0259	H2320	H3947	H6499		H1241	H8549

וְחִטֵּאתָ֖	אֶת־	הַמִּקְדָּֽשׁ׃
અને-શુદ્ધ-કરશો	—	પવિત્રસ્થાનને
H2398	H0853	H4720

પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: 'પહેલા મહિનાના પહેલા દિવસે તમારે ખોડખાંપણ વગરનો એક વાછરડો લેવો અને પવિત્રસ્થાનને માટે પાપાર્થાર્પણ ચઢાવવું.

19

וְלָקַ֨ח	הַכֹּהֵ֜ן	מִדַּ֣ם	הַחַטָּ֗את	וְנָתַן֙	אֶל־	מְזוּזַ֣ת	הַבַּ֔יִת	וְאֶל־	אַרְבַּ֛ע	פִּנּ֥וֹת
અને-લેશે	યાજક	લોહીમાંથી	પાપાર્પણના	અને-લગાવશે	ઉપર	થાંભલા	મંદિરના	અને-ઉપર	ચાર	ખૂણાઓ
H3947	H3548	H1818		H5414	H0413	H4201		H0413	H0702	H6438

הָעֲזָרָ֖ה	לַמִּזְבֵּ֑חַ	וְעַ֨ל־	מְזוּזַ֔ת	שַׁ֖עַר	הֶחָצֵ֥ר	הַפְּנִימִֽית׃
ઓટલાના	વેદીના	અને-ઉપર	થાંભલા	દરવાજા	આગણાના	અદરના
H5835	H4196		H4201	H8179		H6442

યાજક પાપાર્થાર્પણનું કેટલુંક રક્ત લઈને તે સભાસ્થાનની બારસાખ પર, વેદીના ચાર ખૂણા પર તથા અદરના આગણાના દરવાજે લગાડે.

20

וְכֵ֤ן	תַּעֲשֶׂה֙	בְּשִׁבְעָ֣ה	בַחֹ֔דֶשׁ	מֵאִ֥ישׁ	שֹׁגֶ֖ה	וּמִפֶּ֑תִי	וְכִפַּרְתֶּ֖ם	אֶת־
અને-એવી-રીતે	કરશો-તમે	સાતમા	મહિનાના	માણસથી	ભૂલ-કરતા	અને-ભોળાથી	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરશો	—
		H7651	H2320	H0376	H7686			H0853

הַבָּֽיִת׃
મંદિરને

દરેક વ્યક્તિએ અજાણતાંથી તથા અજ્ઞાનતાથી પાપ કર્યું હોય તો તેણે તે મહિનાના સાતમા દિવસે પણ આ પ્રમાણે કરવું. સભાસ્થાન માટે આ રીતે તમારે શુદ્ધ કરવું.

21

בָּ֠רִאשׁוֹן	בְּאַרְבָּעָ֨ה	עָשָׂ֥ר	יוֹם֙	לַחֹ֔דֶשׁ	יִהְיֶ֥ה	לָכֶ֖ם	הַפָּ֑סַח	חָ֕ג	שְׁבֻע֣וֹת	יָמִ֔ים
પ્રથમ-માસમાં	ચોદમા	દિવસે	દિવસ	મહિનાના	હશે	તમારા-માટે	પાસખા	પર્વ	સાત-સપ્તાહ	દિવસો
H7223	H0702	H6240	H3117	H2320	H1961		H6453	H2282	H7620	H3117

מַצּ֖וֹת	יֵאָכֵֽל׃
બેખમીર-રોટી	ખાવામાં-આવશે
H4682	H0398

પહેલા મહિનાના ચૌદમા દિવસે તમારે પાસ્ખાપર્વ પાળવું. સાત દિવસ સુધી પાસ્ખાપર્વ પાળવું. તારે બેખમીર રોટલી ખાવી.

22

וְעָשָׂ֤ה	הַנָּשִׂיא֙	בַּיּ֣וֹם	הַה֔וּא	בַּעֲד֕וֹ	וּבְעַ֖ד	כָּל־	עַ֣ם	הָאָ֑רֶץ	פַּ֖ר	חַטָּֽאת׃
અને-કરશે	રાજકુમાર	તે-દિવસે	તે	પોતાન□-માટે	અને-વતી	બધા	લોકો	દેશના	વાછરડો	પાપાર્પણ
		H3117	H1931	H1157	H1157	H3605		H0776	H6499	

તે દિવસે સરદારે પોતાના તથા ઇઝરાયલી લોકોના પાપને માટે એક બળદને પાપાર્થાર્પણ તરીકે તૈયાર કરવો.

23

וְשִׁבְעַ֨ת	יְמֵי־	הֶחָ֜ג	יַעֲשֶׂ֧ה	עוֹלָ֣ה	לַיהוָ֗ה	שִׁבְעַ֨ת	פָּרִ֜ים	וְשִׁבְעַ֤ת	אֵילִים֙	תְּמִימִ֔ם
અને-સાત	દિવસો	પર્વના	કરશે	દહનાર્પણ	યહોવાને	સાત	વાછરડાં	અને-સાત	ઘેટાં	ખામી-વગરના
H7651	H3117	H2282			H3068	H7651	H6499	H7651		H8549

לַיּ֖וֹם	שִׁבְעַ֣ת	הַיָּמִ֑ים	וְחַטָּ֕את	שְׂעִ֥יר	עִזִּ֖ים	לַיּֽוֹם׃
દિવસ-દરમિયાન	સાત	દિવસો	અને-પાપાર્પણ	બકરો	બકરીઓનો	દિવસ-દરમિયાન
H3117	H7651	H3117			H5795	H3117

એ પર્વના સાત દિવસ સરદાર યહોવાહ માટે દહનીયાર્પણ તૈયાર કરે સાત દિવસ ખોડખાંપણ વગરના સાત બળદો તથા ખોડખાંપણ વગરના સાત ઘેટાને, પાપાર્થાર્પણ તરીકે દરરોજ એક બકરાને રજૂ કરે.

24

וּמִנְחָה	אֵיפָה	לַפָּר	וְאֵיפָה	לָאַיִל	יַעֲשֶׂה	וְשֶׁמֶן	הִין	לְאֵיפָה׃
અને-અનાજ-અર્પણ	એફા	વાછરડા-માટે	અને-એફા	ઘેટા-માટે	કરશે	અને-તેલ	હિન	એફા-દરમિયાન
H4503	H0374	H6499	H0374			H8081	H1969	H0374

સરદાર દરેક બળદ એક એફાહ તથા ઘેટા માટે એક એફાહ, દરેક એફાહ એક હિન તેલ ખાદ્યાર્પણ તરીકે રજૂ કરે.

25

בַּשְּׁבִיעִי	בַּחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ	בֶּחָג	יַעֲשֶׂה	כָּאֵלֶּה	שִׁבְעַת	הַיָּמִים	כַּחַטָּאת
સાતમા-માસમાં	પંદરમા	દિવસ	દિવસ	મહિનાના	પર્વમાં	કરશે	આ-પ્રમાણે	સાત	દિવસો	પાપાર્પણ-તરીકે
H7637	H2568	H6240	H3117	H2320	H2282		H0428	H7651	H3117	

כָּעֹלָה	וְכַמִּנְחָה	וְכַשָּׁמֶן׃	ס
દહનાર્પણ-તરીકે	અને-અનાજ-અર્પણ-તરીકે	અને-તેલ-તરીકે	—
	H4503	H8081	

સાતમા મહિનાના પંદરમા દિવસે, સરદાર પર્વમાં સાત દિવસ એ જ પ્રમાણે કરે; એટલે પાપાર્થાર્પણ, દહનીયાર્પણ, ખાદ્યાર્પણ તથા તેલનાં અર્પણ ચઢાવવાં.'"

Chapter 46

1

כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	שַׁעַר	הֶחָצֵר	הַפְּנִימִית	הַפֹּנֶה	קָדִים	יִהְיֶה	סָגוּר	שֵׁשֶׁת
આમ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવા	દરવાજો	આગણાનો	અંદરનો	જે-સામે-છે	પૂર્વ-તરફ	હશે	બંધ	છ
H3541	H0559	H0136	H3069	H8179		H6442	H6437	H6921	H1961	H5462	H8337

יְמֵי	הַמַּעֲשֶׂה	וּבְיוֹם	הַשַּׁבָּת	יִפָּתֵחַ	וּבְיוֹם	הַחֹדֶשׁ	יִפָּתֵחַ׃
દિવસો	કામના	અને-દિવસે	વિશ્રામવારના	ઊઘડશે	અને-દિવસે	અમાસના	ઊઘડશે
H3117	H4639	H3117	H7676		H3117	H2320	

પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: 'અંદરના આગણાંનો દરવાજો જેનું મુખ પૂર્વ તરફ છે તે કામ કરવાના છ દિવસ બંધ રહે, પણ વિશ્રામવારને દિવસે અને ચંદ્રદર્શનને દિવસે તે ખોલવામાં આવશે.

2

וּבָא	הַנָּשִׂיא	דֶּרֶךְ	אוּלָם	הַשַּׁעַר	מִחוּץ	וְעָמַד	עַל־	מְזוּזַת	הַשַּׁעַר
અને-આવશે	રાજકુમાર	માર્ગે	ઓસરી	દરવાજાની	બહારથી	અને-ઊભો-રહેશે	ઉપર	થાંભલા	દરવાજાના
H0935		H1870	H0197	H8179	H2351	H5975		H4201	H8179

וְעָשׂוּ	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	עוֹלָתוֹ	וְאֶת־	שְׁלָמָיו	וְהִשְׁתַּחֲוָה	עַל־	מִפְתַּן	הַשַּׁעַר	וְיָצָא
અને-કરશે	યાજકો	—	તેનું-દહનાર્પણ	અને	શાંતિઅર્પણો	અને-નમશે	ઉપર	ઉંબરા	દરવાજાના	અને-જશે
	H3548	H0853		H0853	H8002	H7812		H4670	H8179	H3318

וְהַשַּׁעַר	לֹא־	יִסָּגֵר	עַד־	הָעָרֶב׃
અને-દરવાજો	નહિ	બંધ-કરાશે	સુધી	સાંજ
H8179	H3808	H5462	H5704	H6153

સરદાર બહારના દરવાજાની ઓસરીના માર્ગે અંદર પ્રવેશ કરીને દરવાજાની બારસાખ આગળ ઊભો રહે, યાજક તેનું દહનીયાર્પણ તથા તેનાં શાંત્યર્પણો તૈયાર કરે. તે દરવાજાના ઉંબરા પર ઊભો રહીને ભજન કરે, પછી બહાર જાય, પણ દરવાજો સાંજ સુધી બંધ ન કરવો.

3

וְהִשְׁתַּחֲווּ	עַם־	הָאָרֶץ	פֶּתַח	הַשַּׁעַר	הַהוּא	בַּשַּׁבָּתוֹת	וּבֶחֳדָשִׁים	לִפְנֵי	יְהוָה׃
અને-નમશે	લોકો	દેશના	પ્રવેશદ્વારે	દરવાજા	તે	વિશ્રામવારોમાં	અને-અમાસોમાં	સમક્ષ	યહોવાના
H7812		H0776	H6607	H8179	H1931	H7676	H2320	H6440	H3068

વિશ્રામવારોના દિવસે તથા ચંદ્રદર્શનના દિવસે દેશના લોકો દરવાજા આગળ ઊભા રહીને યહોવાહનું ભજન કરે.

4

וְהָעֹלָה	אֲשֶׁר־	יַקְרִב	הַנָּשִׂיא	לַיהוָה	בְּיוֹם	הַשַּׁבָּת	שִׁשָּׁה	כְבָשִׂים	תְּמִימִם
અને-દહનાર્પણ	જે	ચઢાવશે	રાજકુમાર	યહોવાને	દિવસે	વિશ્રામવારના	છ	ઘેટાં	ખામી-વગરના
		H7126		H3068	H3117	H7676	H8337	H3532	H8549

וְאַיִל	תָּמִים׃
અને-એક-ઘેટો	ખામી-વગરનો
	H8549

વિશ્રામવારને દિવસે સરદાર દહનીયાર્પણ તરીકે યહોવાહ આગળ ખોડખાંપણ વગરનાં છ હલવાન તથા ખોડખાંપણ વગરનો એક ઘેટો ચઢાવે.

5

וּמִנְחָה	אֵיפָה	לָאַיִל	וְלַכְּבָשִׂים	מִנְחָה	מַתַּת	יָדוֹ	וְשֶׁמֶן	הִין
અને-અનાજ-અર્પણ	એફા	ઘેટા-માટે	અને-ઘેટાં-માટે	અનાજ-અર્પણ	ભેટ	તેના-હાથની	અને-તેલ	હિન
H4503	H0374		H3532	H4503	H4991	H3027	H8081	H1969

לָאֵיפָה׃
એફા-દરમિયાન
H0374

દરેક હલવાન માટે એક એફાહ ખાદ્યાર્પણ તથા દરેક હલવાન માટે ખાદ્યાર્પણ પોતાની શક્તિ મુજબ આપવું, દરેક એફાહ દીઠ હીન તેલ આપે.

6

וּבְיוֹם	הַחֹדֶשׁ	פַּר	בֶּן־	בָּקָר	תְּמִימִם	וְשֵׁשֶׁת	כְּבָשִׂם	וָאַיִל	תְמִימִם
અને-દિવસે	અમાસના	વાછરડો	પુત્ર	ગાયોનો	ખામી-વગરના	અને-છ	ઘેટાં	અને-એક-ઘેટો	ખામી-વગરના
H3117	H2320	H6499		H1241	H8549	H8337	H3532		H8549

יִהְיוּ׃
હોવાં-જોઈએ
H1961

ચંદ્રદર્શનના દિવસે તે ખોડખાંપણ વગરનો એક વાછરડો, ખોડખાંપણ વગરનાં છ હલવાનો તથા એક ઘેટો ચઢાવે.

7

וְאֵיפָה	לַפָּר	וְאֵיפָה	לָאַיִל	יַעֲשֶׂה	מִנְחָה	וְלַכְּבָשִׂים	כַּאֲשֶׁר	תַּשִּׂיג	יָדוֹ
અને-એફા	વાછરડા-માટે	અને-એફા	ઘેટા-માટે	કરશે	અનાજ-અર્પણ	અને-ઘેટાં-માટે	જેમ	પહોંચે	તેનો-હાથ
H0374	H6499	H0374			H4503	H3532		H5381	H3027

וְשֶׁמֶן	הִין	לָאֵיפָה׃
અને-તેલ	હિન	એફા-દરમિયાન
H8081	H1969	H0374

એક એફાહ બળદ માટે તથા એક એફાહ મેંઢા માટે અને પોતાની શક્તિ પ્રમાણે હલવાનો માટે દરેક એફાહ દીઠ એક હીન તેલ અર્પણ તરીકે ચઢાવે.

8

וּבְבוֹא	הַנָּשִׂיא	דֶּרֶךְ	אוּלָם	הַשַּׁעַר	יָבוֹא	וּבְדַרְכּוֹ	יֵצֵא׃
અને-પ્રવેશતાં	રાજકુમાર	માર્ગે	ઓસરી	દરવાજાની	આવશે	અને-તે-જ-માર્ગે	જશે
H0935		H1870	H0197	H8179	H0935	H1870	H3318

સરદાર પ્રવેશ કરે ત્યારે તેણે દરવાજાની ઓસરીમાં થઈને જવું અને તે જ રસ્તે બહાર નીકળવું.

9

וּבְבוֹא	עַם־	הָאָרֶץ	לִפְנֵי	יְהוָה	בַּמּוֹעֲדִים	הַבָּא	דֶּרֶךְ־	שַׁעַר	צָפוֹן
અને-પ્રવેશતાં	લોકો	દેશના	સમક્ષ	યહોવાહ	પર્વોમાં	જે-આવે-છે	માર્ગે	દરવાજા	ઉત્તરના
H0935		H0776	H6440	H3068	H4150	H0935	H1870	H8179	H6828

לְהִשְׁתַּחֲוֹת	יֵצֵא	דֶּרֶךְ־	שַׁעַר	נֶגֶב	וְהַבָּא	דֶּרֶךְ־	שַׁעַר	נֶגֶב	יֵצֵא	דֶּרֶךְ־
નમવા	જશે	માર્ગે	દરવાજા	દક્ષિણના	અને-જે-આવે-છે	માર્ગે	દરવાજા	દક્ષિણના	જશે	માર્ગે
H7812	H3318	H1870	H8179	H5045	H0935	H1870	H8179	H5045	H3318	H1870

שַׁעַר	צָפוֹנָה	לֹא	יָשׁוּב	דֶּרֶךְ	הַשַּׁעַר	אֲשֶׁר־	בָּא	בוֹ	כִּי	נִכְחוֹ	]יצאו[
દરવાજા	ઉત્તરના	નહિ	પાછો-ફરે	માર્ગે	દરવાજાથી	જેમાંથી	આવ્યો	તેમાં	કારણ-કે	સામેથી	—
H8179	H6828	H3808	H7725	H1870	H8179		H0935			H5226	H3318

)יֵצֵא׃(
જશે
H3318

પણ પર્વોના દિવસે જ્યારે લોકો યહોવાહની આગળ આવે ત્યારે જેઓ ઉત્તરને દરવાજેથી ભજન કરવા પ્રવેશ કરે તે દક્ષિણને દરવાજેથી બહાર જાય, અને જેઓ દક્ષિણના દરવાજેથી પ્રવેશ કરે તેઓ ઉત્તરના દરવાજેથી બહાર જાય, તે જે રસ્તેથી આવ્યો હોય તે રસ્તે પાછો ન જાય, પણ તે સીધો ચાલ્યો જઈને બહાર નીકળે.

10

וְהַנָּשִׂיא	בְּתוֹכָם	בְּבוֹאָם	יָבוֹא	וּבְצֵאתָם	יֵצֵאוּ׃
અને-રાજકુમાર	તેમની-વચ્ચે	પ્રવેશતાં-તેઓ	પ્રવેશે	અને-નીકળતાં-તેઓ	નીકળે
	H8432	H0935	H0935	H3318	H3318

અને જયારે તેઓ અદર જાય ત્યારે સરદાર તેઓની સાથે અદર જાય, તેઓ બહાર નીકળે ત્યારે તે તેઓની સાથે બહાર નીકળે.

11

וּבַחַגִּים	וּבַמּוֹעֲדִים	תִּהְיֶה	הַמִּנְחָה	אֵיפָה	לַפָּר	וְאֵיפָה	לָאַיִל	וְלַכְּבָשִׂים
અને-તહેવારોમાં	અને-પર્વોમાં	હશે	અનાજ-અર્પણ	એફા	વાછરડા-માટે	અને-એફા	ઘેટા-માટે	અને-ઘેટાં-માટે
H2282	H4150	H1961	H4503	H0374	H6499	H0374		H3532

מַתַּת	יָדוֹ	וְשֶׁמֶן	הִין	לָאֵיפָה׃	ס
ભેટ	તેન□-હાથની	અને-તેલ	હિન	એફા-દરમિયાન	—
H4991	H3027	H8081	H1969	H0374	

અને ઉજાણીઓમાં તથા મુકરર પર્વોમાં ખાદ્યાર્પણ તરીકે બળદ માટે એક એફાહ અને દરેક ઘેટા માટે એક એફાહ તથા હલવાન માટે તેની શક્તિ પ્રમાણે ચઢાવવું. દર એફાહ દીઠ એક હીન તેલ હોય.

12

וְכִי־	יַעֲשֶׂה	הַנָּשִׂיא	נְדָבָה	עוֹלָה	אוֹ־	שְׁלָמִים	נְדָבָה	לַיהוָה	וּפָתַח
અને-જ્યારે	કરે	રાજકુમાર	સ્વેચ્છાઅર્પણ	દહનાર્પણ	અથવા	શાંતિઅર્પણો	સ્વેચ્છાઅર્પણ	યહોવાને	અને-ખોલાશે
			H5071			H8002	H5071	H3068	

לוֹ	אֶת	הַשַּׁעַר	הַפֹּנֶה	קָדִים	וְעָשָׂה	אֶת־	עֹלָתוֹ	וְאֶת־	שְׁלָמָיו	כַּאֲשֶׁר
તેના-માટે	—	દરવાજો	જે-સામે-છે	પૂર્વ-તરફ	અને-કરશે	—	તેનું-દહનાર્પણ	અને	શાંતિઅર્પણો	જેમ
	H0853	H8179	H6437	H6921		H0853		H0853	H8002	

יַעֲשֶׂה	בְּיוֹם	הַשַּׁבָּת	וְיָצָא	וְסָגַר	אֶת־	הַשַּׁעַר	אַחֲרֵי	צֵאתוֹ׃
કરે-છે	દિવસે	વિશ્રામવારના	અને-જશે	અને-બંધ-કરશે	—	દરવાજો	પછી	તેન□-જવાથી
	H3117	H7676	H3318	H5462	H0853	H8179		H3318

સરદાર ઐચ્છિકાર્પણ તરીકે યહોવાહને સારુ દહનીયાર્પણ તથા શાંત્યર્પણ ચઢાવે, ત્યારે તેને માટે પૂર્વ તરફનો દરવાજો એક વ્યક્તિ ખોલે, તે વિશ્રામવારના દિવસે રજૂ કરે, તેમ તે પોતાનું દહનીયાર્પણ તથા શાંત્યાર્પણ રજૂ કરે; પછી તે બહાર નીકળે અને તેના બહાર નીકળ્યા પછી તે દરવાજો બંધ કરે.

13

וְכֶבֶשׂ	בֶּן־	שְׁנָתוֹ	תָּמִים	תַּעֲשֶׂה	עוֹלָה	לַיּוֹם	לַיהוָה	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר
અને-ઘેટું	એક-વર્ષનું	ખામી-વગરનું	કરશો-તમે	દહનાર્પણ	યહોવાને	દિવસ-દરમિયાન	યહોવાને	સવારે	સવારે
H3532		H8141	H8549			H3117	H3068	H1242	H1242

תַּעֲשֶׂה	אֹתוֹ׃
કરશો-તમે	તેને
	H0853

દરરોજ યહોવાહને દહનીયાર્પણ તરીકે ખોડખાંપણ વગરનો એક વર્ષનો હલવાન ચઢાવવો, રોજ સવારે આ અર્પણ કરવું.

14

וּמִנְחָה	תַעֲשֶׂה	עָלָיו	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	שִׁשִּׁית	הָאֵיפָה	וְשֶׁמֶן	שְׁלִישִׁית	הַהִין
અને-અનાજ-અર્પણ	કરશો-તમે	તેના-ઉપર	સવારે	સવારે	છઠ્ઠો-ભાગ	એફાનો	અને-તેલ	ત્રીજો-ભાગ	હિનનો
H4503			H1242	H1242	H8345	H0374	H8081	H7992	H1969

לָרֹס	אֶת־	הַסֹּלֶת	מִנְחָה	לַיהוָה	חֻקּוֹת	עוֹלָם	תָּמִיד׃
ભીંજવવા	—	લોટને	અનાજ-અર્પણ	યહોવાને	નિયમો	સદાકાળના	સતત
H7450	H0853	H5560	H4503	H3068	H2708	H5769	H8548

અને રોજ સવારે ખાદ્યાર્પણ તરીકે એક એફાહનો છઠ્ઠો ભાગ અને મેંદાને મોવણ માટે એક હીન તેલનો ત્રીજો ભાગ, કાયમનાં વિધિ પ્રમાણે યહોવાહને સારુ ખાદ્યાર્પણ છે.

15

[ועשו]	(יַעֲשׂוּ)	אֶת־	הַכֶּבֶשׂ	וְאֶת־	הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הַשֶּׁמֶן	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	עוֹלַת
—	કરશે-તેઓ	—	ઘેટું	અને	અનાજ-અર્પણ	અને	તેલ	સવારે	સવારે	દહનાર્પણ
		H0853	H3532	H0853	H4503	H0853	H8081	H1242	H1242	

תָּמִיד׃	פ
સતત	—
H8548	

રોજ સવારે દહનીયાર્પણ તરીકે હલવાન, ખાદ્યાર્પણ તથા તેલ ચઢાવે.'"

16
כֹּה־ આમ H3541
אָמַר કહે-છે H0559
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה યહોવા H3069
כִּי־ જો
יִתֵּן આપે H5414
הַנָּשִׂיא રાજકુમાર
מַתָּנָה ભેટ H4979
לְאִישׁ કોઈને H0376
מִבָּנָיו તેના-પુત્રોમાંથી
נַחֲלָתוֹ તેનો-વારસો H5159
הִיא તે H1931
לְבָנָיו તેના-પુત્રોનો
תִּהְיֶה હશે H1961
אֲחֻזָּתָם તેમની-મિલકત H0272
הִיא તે H1931
בְּנַחֲלָה׃ વારસામાં H5159

પ્રભુ યહોવાહ એમ કહે છે, 'જો કોઈ સરદાર પોતાના દીકરાને કંઈ ભેટ આપે, તો તે તેનો વારસો છે. તે તેના દીકરાની સંપત્તિ થાય, તે તેનો વારસો છે.

17
וְכִי־ અને-જો
יִתֵּן આપે H5414
מַתָּנָה ભેટ H4979
מִנַּחֲלָתוֹ તેના-વારસામાંથી H5159
לְאַחַד કોઈએકને H0259
מֵעֲבָדָיו તેન□-સેવકોમાંથી H5650
וְהָיְתָה અને-હશે H1961
לּוֹ તેને
עַד־ સુધી H5704
שְׁנַת વર્ષના H8141
הַדְּרוֹר મુક્તિના H1865
וְשָׁבַת અને-પાછી-ફરશે H7725
לַנָּשִׂיא રાજકુમારને
אַךְ પરંતુ H0389
נַחֲלָתוֹ તેનો-વારસો H5159
בָּנָיו તેનાં-પુત્રોનો
לָהֶם તેમન□ H1992
תִּהְיֶה׃ હશે H1961

પણ જો તે પોતાના વારસામાંથી પોતાના કોઈ ચાકરને ભેટ આપે, તો મુક્ત કરવાના વર્ષ સુધી તે ચાકરની માલિકીમાં રહે, પછી તે સરદારની પાસે પાછી આવે. તેનો વારસો તેના દીકરાઓને માટે જ રહે.

18
וְלֹא־ અને-નહિ H3808
יִקַּח લે H3947
הַנָּשִׂיא રાજકુમાર
מִנַּחֲלַת વારસામાંથી H5159
הָעָם લોકોના
לְהוֹנֹתָם જુલમ-કરવા H3238
מֵאֲחֻזָּתָם તેમની-મિલકતમાંથી H0272
מֵאֲחֻזָּתוֹ તેની-મિલકતમાંથી H0272
יַנְחִל વારસો-આપશે H5157
אֶת־ — H0853
בָּנָיו તેનાં-પુત્રોને
לְמַעַן જેથી H4616
אֲשֶׁר કે
לֹא־ નહિ H3808
יָפֻצוּ વિખેરાય
עַמִּי મારા-લોકો
אִישׁ દરેક H0376
מֵאֲחֻזָּתוֹ׃ તેની-મિલકતમાંથી H0272

સરદારે લોકોને વારસો લઈને તેઓને પોતાના વતનમાંથી કાઢી મૂકવા નહીં, તેણે પોતાના દીકરાઓને પોતાની સંપત્તિમાંથી જ વારસો આપવો, જેથી મારા લોકો પોતાના વતનમાંથી વિખેરાઈ જાય નહિ.

19
וַיְבִיאֵנִי અને-લઈ-ગયા-મને H0935
בַמָּבוֹא પ્રવેશમાં H3996
אֲשֶׁר જે
עַל־ ઉપર
כֶּתֶף બાજુ H3802
הַשַּׁעַר દરવાજાની H8179
אֶל־ પ્રત્યે H0413
הַלְּשָׁכוֹת ઓરડાઓ H3957
הַקֹּדֶשׁ પવિત્ર H6944
אֶל־ પ્રત્યે H0413
הַכֹּהֲנִים યાજકોના H3548
הַפֹּנוֹת જે-સામે-છે H6437
צָפוֹנָה ઉત્તર-તરફ H6828
וְהִנֵּה־ અને-જુઓ H2009
שָׁם ત્યાં H8033
מָקוֹם જગ્યા H4725
[בירכתם] — H3411
(בַּיַּרְכָתַיִם) પશ્ચિમ-બાજુએ H3411
יָמָּה׃ પશ્ચિમ-તરફ H3220
ס —

પછી તે માણસ મને દરવાજાના પ્રવેશ દ્વારથી ઉત્તર તરફના મુખવાળી ઓરડીઓ જે યાજકોને સારુ હતી તેમાં લાવ્યો, જુઓ ત્યાં પશ્ચિમ તરફ એક સ્થળ હતું.

20
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֵלַי મને H0413
זֶה આ H2088
הַמָּקוֹם જગ્યા H4725
אֲשֶׁר જ્યાં
יְבַשְּׁלוּ־ રાંધશે H1310
שָׁם ત્યાં H8033
הַכֹּהֲנִים યાજકો H3548
אֶת־ — H0853
הָאָשָׁם દોષાર્પણ H0817
וְאֶת־ અને H0853
הַחַטָּאת પાપાર્પણને
אֲשֶׁר જ્યાં
יֹאפוּ શેકશે H0644
אֶת־ — H0853
הַמִּנְחָה અનાજ-અર્પણને H4503
לְבִלְתִּי જેથી-નહિ H1115
הוֹצִיא બહાર-લઈ-જવાય H3318
אֶל־ પ્રત્યે H0413
הֶחָצֵר આગણું
הַחִיצוֹנָה બાહ્ય H2435
לְקַדֵּשׁ પવિત્ર-કરવા H6942
אֶת־ — H0853
הָעָם׃ લોકોને

"તેણે મને કહ્યુ, આ જગ્યાએ યાજકો દોષાર્થાર્પણ તથા પાપાર્થાર્પણ બાફે અને ખાદ્યાર્પણ પકાવે. તેઓ તેમને બહારના આગણામાં લાવે નહિ કે, રખેને લોકો પવિત્ર કરી દેવાય."

21

וַיּוֹצִאֵנִי	אֶל־	הֶחָצֵר	הַחִיצֹנָה	וַיַּעֲבִירֵנִי	אֶל־	אַרְבַּעַת	מִקְצוֹעֵי	הֶחָצֵר
અને-બહાર-લઈ-ગયા-મને	પ્રત્યે	આગણું	બાહ્ય	અને-ફેરવ્યા-મને	પ્રત્યે	ચારેય	ખૂણાઓ	આગણાના
H3318	H0413		H2435		H0413	H0702	H4740	

וְהִנֵּה	חָצֵר	בְּמִקְצֹעַ	הֶחָצֵר	חָצֵר	בְּמִקְצֹעַ	הֶחָצֵר׃
અને-જુઓ	આગણું	ખૂણામાં	આગણાન□	આગણું	ખૂણામાં	આગણાને
H2009		H4740			H4740	

પછી તે મને બહારના આગણામાં લાવ્યો અને તેણે મને આગણાના ચારે ખૂણામાં ફેરવ્યો, જુઓ, ત્યાં બહારના આગણાંના દરેક ખૂણામાં એકએક આગણું હતું.

22

בְּאַרְבַּעַת	מִקְצֹעוֹת	הֶחָצֵר	חֲצֵרוֹת	קְטֻרוֹת	אַרְבָּעִים	אֹרֶךְ	וּשְׁלֹשִׁים	רֹחַב	מִדָּה	אַחַת
ચારેય	ખૂણાઓમાં	આગણાને	આગણાંઓ	ઢાંકેલીઓ	ચાળીસ	લંબાઈ	અને-ત્રીસ	પહોળાઈ	માપ	એક
H0702	H4740			H7000	H0705	H0753	H7970	H7341		H0259

לְאַרְבַּעְתָּם	מְהֻקְצָעוֹת׃
ચારેય-માટે	ખૂણાવાળીઓ
H0702	

બહારના આગણાંના ચાર ખૂણામાં આગણાં હતા; દરેક આગણું ચાળીસ હાથ લાંબું અને ત્રીસ હાથ પહોળું હતું. ખૂણાઓમાંના ચાર આગણાં એક જ માપનાં હતા.

23

וְטוּר	סָבִיב	בָּהֶם	סָבִיב	לְאַרְבַּעְתָּם	וּמְבַשְּׁלוֹת	עָשׂוּי	מִתַּחַת	הַטִּירוֹת	סָבִיב׃
અને-હાર	ચારે-બાજુ	તેમાં	ચારે-બાજુ	ચારેય-માટે	અને-રસોઈઓ	બનાવેલીઓ	નીચે	હારોને	ચારે-બાજુ
H2905	H5439		H5439	H0702	H4018		H8478	H2918	H5439

તેઓ ચારેની આસપાસ ઇમારતોની હાર હતી, ઇમારતોની હાર નીચે ખાવા બનાવવાના ચૂલા હતા.

24

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	אֵלֶּה	בֵּית	הַמְבַשְּׁלִים	אֲשֶׁר	יְבַשְּׁלוּ־	שָׁם	מְשָׁרְתֵי	הַבַּיִת	אֶת־	זֶבַח
અને-કહ્યુ	મને	આ	ઘર	રાંધનારાઓનું	જ્યાં	રાંધશે	ત્યાં	સેવકો	મંદિરના	—	બલિદાન
H0559	H0413	H0428		H1310		H1310	H8033	H8334		H0853	H2077

הָעָם׃
લોકોનું

તે માણસે મને કહ્યુ, “આ તે જગ્યા છે, જ્યાં સભાસ્થાનના સેવકો લોકોનાં બલિદાનો બાફે.”

Chapter 47

1

וַיְשִׁבֵנִי	אֶל־	פֶּתַח	הַבַּיִת	וְהִנֵּה־	מַיִם	יֹצְאִים	מִתַּחַת	מִפְתַּן	הַבַּיִת
અને-પાછા-લાવ્યા-મને	પ્રત્યે	પ્રવેશદ્વાર	મંદિર□	અને-જુઓ	પાણી	વહેતું-હતું	નીચેથી	ઉંબરાની-નીચેથી	મંદિરના
H7725	H0413	H6607		H2009	H4325	H3318	H8478	H4670	

קָדִימָה	כִּי־	פְנֵי	הַבַּיִת	קָדִים	וְהַמַּיִם	יֹרְדִים	מִתַּחַת	מִכֶּתֶף	הַבַּיִת	הַיְמָנִית
પૂર્વ-તરફ	કારણ-કે	મુખ	મંદિરનું	પૂર્વ-તરફ	અને-પાણી	વહેતું-હતું	નીચેથી	બાજુથી	મંદિરની	જમણી-બાજુની
H6921		H6440		H6921	H4325	H3381	H8478	H3802		H3233

מִנֶּגֶב	לַמִּזְבֵּחַ׃
દક્ષિણેથી	વેદીન□
H5045	H4196

પછી તે માણસ મને સભાસ્થાનના પ્રવેશદ્વાર પાસે પાછો લાવ્યો, મેં જોયું તો જુઓ, સભાસ્થાનના ઉંબરા નીચેથી નીકળીને પાણી પૂર્વ તરફ વહેતું હતું, કેમ કે તે સભાસ્થાનનો આગળનો ભાગ પૂર્વ તરફ હતો. પાણી નીચેથી સભાસ્થાનની જમણી બાજુએથી વહીને વેદીની દક્ષિણે આવતું હતું.

2	וַיּוֹצִאֵנִי	דֶּרֶךְ־	שַׁעַר	צָפוֹנָה	וַיְסִבֵּנִי	דֶּרֶךְ	חוּץ	אֶל־	שַׁעַר	הַחוּץ
	અને-બહાર-લઈ-ગયા-મને	માર્ગે	દરવાજા	ઉત્તરના	અને-ફેરવ્યા-મને	માર્ગે	બહાર	પ્રત્યે	દરવાજા	બાહ્યનો
	H3318	H1870	H8179	H6828	H5437	H1870	H2351	H0413	H8179	H2351

דֶּרֶךְ	הַפּוֹנֶה	קָדִים	וְהִנֵּה־	מַיִם	מְפַכִּים	מִן	הַכָּתֵף	הַיְמָנִית׃
માર્ગે	જે-સામે-છે	પૂર્વ-તરફ	અને-જુઓ	પાણી	વહેતું-હતું	માંથી	બાજુની	જમણી
H1870	H6437	H6921	H2009	H4325	H6379		H3802	H3233

પછી તે માણસ મને ઉત્તરને દરવાજેથી બહાર લાવ્યો અને ફેરવીને પૂર્વ તરફના દરવાજે લઈ ગયો. જુઓ, દક્ષિણ બાજુએથી પાણી વહી જતાં હતાં.

3	בְּצֵאת־	הָאִישׁ	קָדִים	וְקָו	בְּיָדוֹ	וַיָּמָד	אֶלֶף	בָּאַמָּה	וַיַּעֲבִרֵנִי
	જત□-ગયો	માણસ	પૂર્વ-તરફ	અને-માપની-દોરી	તેને-હાથમાં	અને-માપ્યું	હજાર	હાથમાં	અને-પાર-કરાવ્યા-મને
	H3318	H0376	H6921		H3027	H4058	H0505		

בַמַּיִם	מֵי	אָפְסָיִם׃
પાણીમાં	પાણી	પગની-સુધીનું
H4325	H4325	

તે માણસ માપવાની દોરી હાથમાં લઈને પૂર્વ તરફ ગયો, એક હજાર હાથનું અંતર માપ્યું અને તેણે મને પાણીમાં ચલાવ્યો. પાણી ઘૂંટણ સુધી હતાં.

4	וַיָּמָד	אֶלֶף	וַיַּעֲבִרֵנִי	בַמַּיִם	מַיִם	בִּרְכָּיִם	וַיָּמָד	אֶלֶף	וַיַּעֲבִרֵנִי
	અને-માપ્યું	હજાર	અને-પાર-કરાવ્યા-મને	પાણીમાં	પાણી	ઘૂંટણ-સુધીનું	અને-માપ્યું	હજાર	અને-પાર-કરાવ્યા-મને
	H4058	H0505		H4325	H4325	H1290	H4058	H0505	

מֵי	מָתְנָיִם׃
પાણી	કમર-સુધીનું
H4325	H4975

પછી તેણે બીજા એક હજાર હાથ અંતર માપ્યું અને ફરી મને પાણીમાં ચલાવ્યો, પાણી ઘૂંટી સુધી હતાં. ફરીથી તેણે એક હજાર હાથ અંતર માપ્યું, મને પાણીમાં ચલાવ્યો, અહીં પાણી કમરસુધી હતું.

5	וַיָּמָד	אֶלֶף	נַחַל	אֲשֶׁר	לֹא־	אוּכַל	לַעֲבֹר	כִּי־	גָאוּ	הַמַּיִם	מֵי
	અને-માપ્યું	હજાર	નદી	જે	નહિ	શક્યો-હું	પાર-કરવા	કારણ-કે	ઊંચા-થયા-હતા	પાણી	પાણી
	H4058	H0505			H3808	H3201			H1342	H4325	H4325

שָׂחוּ	נַחַל	אֲשֶׁר	לֹא־	יֵעָבֵר׃
તરવ□-માટેના	નદી	જે	નહિ	પાર-કરાય
H7813			H3808	

પછી તેણે એક હજાર હાથ અંતર માપ્યું, ત્યાં એક નદી હતી હું તેમાં થઈને જઈ શકતો ન હતો, તે ઘણી ઊંડી હતી. તેમાં તરી શકાય નહિ.

6	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	הֲרָאִיתָ	בֶן־	אָדָם	וַיּוֹלִכֵנִי	וַיְשִׁבֵנִי	שְׂפַת	הַנָּחַל׃
	અને-કહ્યુ	મને	જોયું-છે-ખરું	હે-પુત્ર	માનવના	અને-લઈ-ગયા-મને	અને-બેસાડ્યા-મને	કિનારે	નદીને
	H0559	H0413	H7200		H0120	H3212	H7725	H8193	

તે માણસે મને કહ્યુ “હે મનુષ્યપુત્ર, શું તેં આ જોયું?” તે મને બહાર લાવ્યો અને મને નદી કિનારે ચલાવ્યો.

7	בְּשׁוּבֵנִי	וְהִנֵּה	אֶל־	שְׂפַת	הַנַּחַל	עֵץ	רַב	מְאֹד	מִזֶּה	וּמִזֶּה׃
	પાછ□-ફરતાં-માર□	અને-જુઓ	ઉપર	કિનારે	નદીને	વૃક્ષો	ઘણાં	ખૂબ	આ-બાજુએથી	અને-પેલી-બાજુએથી
	H7725	H2009	H0413	H8193		H6086		H3966	H2088	H2088

હું પાછો આવ્યો ત્યારે જુઓ તો, નદીને બન્ને કિનારે પુષ્કળ વૃક્ષો હતાં.

8	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	הַמַּיִם	הָאֵלֶּה	יוֹצְאִים	אֶל־	הַגְּלִילָה	הַקַּדְמוֹנָה	וְיָרְדוּ	עַל־	הָעֲרָבָה
	અને-કહ્યુ	મને	આ-પાણી	આ	વહેતું-છે	પ્રત્યે	પ્રદેશન□	પૂર્વને	અને-ઉતરશે	ઉપર	અરાબામાં
	H0559	H0413	H4325	H0428	H3318	H0413	H1552	H6930	H3381		H6160

וּבָאוּ	הַיָּמָּה	אֶל־	הַיָּמָּה	הַמּוּצָאִים	]ונרפאו[	)וְנִרְפְּאוּ(	הַמָּיִם׃
અને-આવશે	સમુદ્રમાં	પ્રત્યે	સમુદ્રમાં	જે-વહેતાં	—	અને-સાજાં-થશે	પાણી
H0935	H3220	H0413	H3220	H3318	H7495	H7495	H4325

તે માણસે મને કહ્યુ, “આ પાણી પૂર્વ તરફના પ્રદેશમાં અને નીચે અરાબા સુધી જશે; તે પાણી વહીને ખારા સમુદ્રમાં જશે અને તેનાં પાણી મીઠાં થઈ જશે.

9

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
כָל־	દરેક	H3605
נֶפֶשׁ	પ્રાણી	H5315
חַיָּה	જીવતું	
אֲשֶׁר־	જે	
יִשְׁרֹץ	ઊચળે-છે	H8317
אֶל	પ્રત્યે	H0413
כָּל־	બધું	H3605
אֲשֶׁר	જ્યાં	
יָבוֹא	આવે-છે	H0935
שָׁם	ત્યાં	H8033
נַחֲלַיִם	બે-નદીઓ	
יִחְיֶה	જીવશે	H2421
וְהָיָה	અને-હશે	H1961
הַדָּגָה	માછલીઓ	H1710
רַבָּה	ઘણી	
מְאֹד	ખૂબ	H3966
כִּי	કારણ-કે	
בָּאוּ	આવ્યાં-છે	H0935
שָׁמָּה	ત્યાં	H8033
הַמַּיִם	આ-પાણી	H4325
הָאֵלֶּה	આ	H0428
וְיֵרָפְאוּ	અને-સાજાં-થશે	H7495
וָחָי	અને-જીવશે	H2425
כֹּל	બધું	H3605
אֲשֶׁר־	જ્યાં	
יָבוֹא	આવે-છે	H0935
שָׁמָּה	ત્યાં	H8033
הַנָּחַל׃	નદી	

જ્યાં તે પાણી વહેશે ત્યાં બધી જાતનાં પશુઓનાં ટોળાં થશે. તેઓ જીવતાં રહેશે. આ પાણીને કારણે તેમાં માછલાંઓ થશે, ખારા સમુદ્રનું પાણી મીઠું થઈ જશે. જ્યાં જ્યાં આ નદી ગઈ છે ત્યાં દરેક વસ્તુમાં ચૈતન્ય આવશે.

10

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
[יעמדו]	—	H5975
(עָמְדוּ)	ઊભા-રહેશે	H5975
עָלָיו	તેને-ઉપર	
דַוָּגִים	માછીમારો	H1728
מֵעֵין גֶּדִי	એન-ગેદીથી	H5872
וְעַד־	અને-સુધી	H5704
עֵין עֶגְלַיִם	એન-એગલાયિમ	H5882
מִשְׁטוֹחַ	જાળ-ફેલાવવાની	
לַחֲרָמִים	જાળ-માટે	
יִהְיוּ	હશે	H1961
לְמִינָה	તેમની-જાત-પ્રમાણે	H4327
תִּהְיֶה	હશે	H1961
דְגָתָם	તેમની-માછલી	H1710
כִּדְגַת	જેમ-માછલી	H1710
הַיָּם	સમુદ્રના	H3220
הַגָּדוֹל	મહાન□	
רַבָּה	ઘણી	
מְאֹד׃	ખૂબ	H3966

અને એવું થશે કે પાણી પાસે માછીમારો ઊભા રહેશે, એન-ગેદીથી એન-એગ્લાઈમ સુધી જાળો પાથરવાની જગા થશે. ત્યાં મહાસમુદ્રની માછલીઓની જેમ તેમાં વિવિધ પ્રકારની માછલીઓ થશે.

11

[בצאתו]	—	H1207
(בִּצֹּאתָיו)	તેની-દલદલી-જગ્યાઓ	H1207
וּגְבָאָיו	અને-તેને-ખાબોચિયાં	H1360
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יֵרָפְאוּ	સાજાં-થશે	H7495
לְמֶלַח	મીઠું-માટે	H4417
נִתָּנוּ׃	અપાયા	H5414

પણ ખારા સમુદ્રની ભેજવાળી જમીન તથા કાદવકીચડનાં પાણી મીઠાં નહિ થાય, પણ તેમાંથી મીઠું પકવવામાં આવશે.

12

וְעַל־	અને-ઉપર	
הַנַּחַל	નદીને	
יַעֲלֶה	ઊગશે	H5927
עַל־	ઉપર	
שְׂפָתוֹ	તેને-કિનારે	H8193
מִזֶּה	આ-બાજુએથી	H2088
וּמִזֶּה	અને-પેલી-બાજુએથી	H2088
כָּל־	દરેક	H3605
עֵץ־	વૃક્ષ	H6086
מַאֲכָל	ખાદ્યનું	H3978
לֹא־	નહિ	H3808
יִבּוֹל	ખરશે	
עָלֵהוּ	તેને-પાંદડાં	H5929
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יִתֹּם	ખૂટશે	H8552
פִּרְיוֹ	તેને-ફળ	H6529
לֳחֳדָשָׁיו	દરેક-મહિને	H2320
יְבַכֵּר	ફળશે	H1069
כִּי	કારણ-કે	
מֵימָיו	તેને-પાણી	H4325
מִן־	માંથી	
הַמִּקְדָּשׁ	પવિત્રસ્થાનમાંથી	H4720
הֵמָּה	તેઓ	H1992
יוֹצְאִים	વહેતું-છે	H3318
[והיו]	—	H1961
(וְהָיָה)	અને-હશે	H1961
פִרְיוֹ	તેને-ફળ	H6529
לְמַאֲכָל	ખાવા-માટે	H3978
וְעָלֵהוּ	અને-તેને-પાંદડાં	H5929
לִתְרוּפָה׃	ઔષધ-માટે	H8644
ס	—	

નદીના બન્ને કિનારાઓ પર ખાવાલાયક ફળ આપનાર વૃક્ષ થશે. તેઓનાં પાંદડાં કરમાશે નહિ અને તેમને ફળ આવતાં કદી બંધ થશે નહિ. દર મહિને તેમને નવાં ફળ આવશે, કેમ કે, તેમને પાણી પવિત્રસ્થાનમાંથી મળે છે, તેમના ફળ ખાવા માટે અને પાંદડાં સાજાપણા માટે છે.

13

כֹּה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવા	H3069
גֵּה	આ	H1454
גְבוּל	સીમા	H1366
אֲשֶׁר	જે-દ્વારા	
תִּתְנַחֲלוּ	વારસામાં-વહેંચશો	H5157
אֶת־	—	H0853
הָאָרֶץ	ભૂમિને	H0776
לִשְׁנֵי	બાર	H8147
עָשָׂר	કુળો	H6240
שִׁבְטֵי	કુળો	H7626
יִשְׂרָאֵל	ઇઝરાયલને	H3478
יוֹסֵף	યોસેફને	H3130
חֲבָלִים׃	ભાગો	

પ્રભુ યહોવાહ આમ કહે છે: ‘આ રસ્તેથી અમારે ઇઝરાયલનાં બાર કુળો માટે જમીનનો વારસો વહેંચી લેવો: યૂસફને બે ભાગ મળે.

14
וּנְחַלְתֶּם અને-વારસામાં-વહેંચશો H5157
אוֹתָהּ તેને H0853
אִישׁ દરેક H0376
כְּאָחִיו તેનં-ભાઈ-જેમ H0251
אֲשֶׁר જેથી
נָשָׂאתִי ઉઠાવ્યો-મેં H5375
אֶת־ — H0853
יָדִי મારો-હાથ H3027
לְתִתָּהּ આપવા H5414
לַאֲבֹתֵיכֶם તમાર□-પિતાઓને H0001
וְנָפְלָה અને-પડશે H5307
הָאָרֶץ ભૂમિ H0776
הַזֹּאת આ H2063
לָכֶם તમારી
בְּנַחֲלָה׃ વારસામાં H5159

અને તમે તમારા ભાઈઓએ તે વારસો વહેંચી લેવો. કેમ કે તમારા પિતૃઓને આ દેશ આપવાના મેં સમ ખાધા હતા અને તેઓને તેનો વારસો મળશે.

15
וְזֶה અને-આ H2088
גְּבוּל સીમા H1366
הָאָרֶץ ભૂમિની H0776
לִפְאַת બાજુએ-તરફ H6285
צָפוֹנָה ઉત્તર-તરફ H6828
מִן־ માંથી
הַיָּם સમુદ્રને H3220
הַגָּדוֹל મહાને
הַדֶּרֶךְ માર્ગે H1870
חֶתְלֹן હેતલોન H2855
לְבוֹא આવવા H0935
צְדָדָה׃ સદાદ H6657

ભૂમિની સરહદ ઉત્તર બાજુએ મહા સમુદ્રથી હેથ્લોન તથા લબો હમાથથી સદાદ સુધી છે.

16
חֲמָת હમાત H2574
בֵּרוֹתָה બેરોતાહ
סִבְרַיִם સિબ્રાયિમ H5453
אֲשֶׁר જે
בֵּין־ વચ્ચે H0996
גְּבוּל સીમા H1366
דַּמֶּשֶׂק દમસ્કની H1834
וּבֵין અને-વચ્ચે H0996
גְּבוּל સીમા H1366
חֲמָת હમાતની H2574
חָצֵר હાઝર-હત્તીકોન H2694
הַתִּיכוֹן વચ્ચેનું H2694
אֲשֶׁר જે
אֶל־ પ્રત્યે H0413
גְּבוּל સીમા H1366
חַוְרָן׃ હવ્રાનની H2362

હમાથ બેરોથાહ, દમસ્કસની સરહદ તથા હમાથની સરહદ વચ્ચેનું સિબ્રાઇમ હૌરાનની સરહદે આવેલા હાસેર-હત્તીકોન સુધી છે.

17
וְהָיָה અને-હશે H1961
גְבוּל સીમા H1366
מִן־ માંથી
הַיָּם સમુદ્રને H3220
חֲצַר હાઝર H2703
עֵינוֹן એનોન H2703
גְּבוּל સીમા H1366
דַּמֶּשֶׂק દમસ્કની H1834
וְצָפוֹן અને-ઉત્તરમાં H6828
צָפוֹנָה ઉત્તર-તરફ H6828
וּגְבוּל અને-સીમા H1366
חֲמָת હમાતની H2574
וְאֵת અને H0853
פְּאַת બાજુ H6285
צָפוֹן׃ ઉત્તરની H6828

સમુદ્રથી સરહદ દમસ્કસની સરહદ પરના હસાર એનોન સુધી છે, ઉત્તર બાજુએ હમાથની સરહદ છે. આ ઉત્તર બાજુ છે.

18
וּפְאַת અને-બાજુ H6285
קָדִים પૂર્વની H6921
מִבֵּין વચ્ચેથી H0996
חַוְרָן હવ્રાન H2362
וּמִבֵּין־ અને-વચ્ચેથી H0996
דַּמֶּשֶׂק દમસ્ક H1834
וּמִבֵּין અને-વચ્ચેથી H0996
הַגִּלְעָד ગિલયાદ H1568
וּמִבֵּין અને-વચ્ચેથી H0996
אֶרֶץ દેશ H0776
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલને H3478
הַיַּרְדֵּן યર્દન H3383
מִגְּבוּל સીમાથી H1366
עַל־ ઉપર
הַיָּם સમુદ્રને H3220
הַקַּדְמוֹנִי પૂર્વને H6931
תָּמֹדּוּ માપશો-તમે H4058
וְאֵת અને H0853
פְּאַת બાજુ H6285
קָדִימָה׃ પૂર્વ-તરફ H6921

પૂર્વબાજુ, હૌરાન, દમસ્કસ, ગિલ્યાદ તથા ઇઝરાયલના પ્રદેશ વચ્ચે યર્દન નદી આવે છે. આ સરહદ છેક તામાર સુધી જાય છે.

19
וּפְאַת અને-બાજુ H6285
נֶגֶב દક્ષિણની H5045
תֵּימָנָה દક્ષિણ-તરફ H8486
מִתָּמָר તામારથી H8559
עַד־ સુધી H5704
מֵי પાણી H4325
מְרִיבוֹת મરીબોતને H4808
קָדֵשׁ કાદેશ H6946
נַחֲלָה વારસો
אֶל־ પ્રત્યે H0413
הַיָּם સમુદ્રને H3220
הַגָּדוֹל મહાને
וְאֵת અને H0853
פְּאַת־ બાજુ H6285
תֵּימָנָה દક્ષિણ-તરફ H8486
נֶגְבָּה׃ દક્ષિણ-બાજુ H5045

દક્ષિણ બાજુ, દક્ષિણ તામારથી મરીબા કાદેશના પાણી સુધી, મિસરનાં ઝરણાંથી મહા સમુદ્ર સુધી હોય, આ દક્ષિણ તરફની સરહદ છે.

20
וּפְאַת־ અને-બાજુ H6285
יָם પશ્ચિમની H3220
הַיָּם સમુદ્રને H3220
הַגָּדוֹל મહાને
מִגְּבוּל સીમાથી H1366
עַד־ સુધી H5704
נֹכַח સામે H5227
לְבוֹא આવવા H0935
חֲמָת હમાત H2574
זֹאת આ H2063
פְּאַת־ બાજુ H6285
יָם׃ પશ્ચિમની H3220

પશ્ચિમ સરહદ હમાથના ઘાટની સામે સુધી મહા સમુદ્ર આવે ત્યાં સુધી. આ પશ્ચિમ બાજુ છે.

21
וְחִלַּקְתֶּם અને-વહેંચશો-તમે
אֶת־ — H0853
הָאָרֶץ ભૂમિ H0776
הַזֹּאת આ H2063
לָכֶם તમાર□-માટે
לְשִׁבְטֵי કુળોને H7626
יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલને H3478

આ રીતે તું તારાં અને ઇઝરાયલનાં કુળો માટે દેશ વહેંચી લે.

22
וְהָיָה અને-થશે H1961
תַּפִּלוּ નાંખશો-તમે H5307
אוֹתָהּ તેને H0853
בְּנַחֲלָה વારસામાં H5159
לָכֶם તમારે-માટે
וּלְהַגֵּרִים અને-પરદેશીઓ-માટે H1616
הַגָּרִים જે-રહે-છે
בְּתוֹכְכֶם તમારે-વચ્ચે H8432
אֲשֶׁר־ જેમને
הוֹלִדוּ જન્મ્યા-છે H3205
בָנִים પુત્રો
בְּתוֹכְכֶם તમારે-વચ્ચે H8432
וְהָיוּ અને-હશે H1961
לָכֶם તમારે-માટે
כְּאֶזְרָח જેમ-દેશી H0249
בִּבְנֵי પુત્રોમાં
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલને H3478
אִתְּכֶם તમારે-સાથે H0854
יִפְּלוּ પડશે H5307
בְנַחֲלָה વારસામાં H5159
בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432
שִׁבְטֵי કુળોને H7626
יִשְׂרָאֵל׃ ઇઝરાયલને H3478

તમારા પોતાના માટે તથા તમારી મધ્યે વસતા પરદેશીઓ, જેઓને તમારા દેશમાં સંતાન થશે અને જેઓ તારી સાથે છે, એટલે ઇઝરાયલ દેશના મૂળ વતનીઓ જેવા, તેઓને માટે આ દેશ વારસા તરીકે ચિઠ્ઠીઓ નાખીને વહેંચી લેવો. તમારે ઇઝરાયલનાં કુળો મધ્યે વારસા માટે ચિઠ્ઠીઓ નાખવી.

23
וְהָיָה અને-થશે H1961
בַשֵּׁבֶט કુળમાં H7626
אֲשֶׁר־ જેમાં
גָּר રહે-છે
הַגֵּר પરદેશી H1616
אִתּוֹ તેની-સાથે H0854
שָׁם ત્યાં H8033
תִּתְּנוּ આપશો H5414
נַחֲלָתוֹ તેનો-વારસો H5159
נְאֻם ભાષણ H5002
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
יְהוִה׃ યહોવાનું H3069
ס —

ત્યારે એવું થશે કે જે કુળમાં પરદેશી રહેતો હોય. તમારે તેને વારસો આપવો.' આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે."

Chapter 48

1
וְאֵלֶּה અને-આ H0428
שְׁמוֹת નામો H8034
הַשְּׁבָטִים કુળોને H7626
מִקְצֵה છેડાથી
צָפוֹנָה ઉત્તરને H6828
אֶל־ પ્રત્યે H0413
יַד બાજુએ H3027
דֶּרֶךְ־ માર્ગે H1870
חֶתְלֹן હેતલોનને H2855
לְבוֹא־ આવવા H0935
חֲמָת હમાત H2574
חֲצַר હઝર H2704
עֵינָן એનાન H2704
גְּבוּל સીમા H1366
דַּמֶּשֶׂק દમસ્કની H1834
צָפוֹנָה ઉત્તર-તરફ H6828
אֶל־ પ્રત્યે H0413
יַד બાજુએ H3027
חֲמָת હમાતની H2574
וְהָיוּ־ અને-હશે H1961
לוֹ તેને
פְאַת־ બાજુ H6285
קָדִים પૂર્વની H6921
הַיָּם સમુદ્રને H3220
דָּן દાન H1835
אֶחָד׃ એક H0259

કુળોનાં નામ આ પ્રમાણે છે. દાનનું કુળ દેશનો એક ભાગ પ્રાપ્ત કરશે: તેની સરહદ ઉત્તરની સરહદથી હેથ્લોનના રસ્તાની બાજુએ લબો હમાથ સુધી. દમસ્કસની સરહદ ઉપરના હસાર-એનાન સુધી અને ઉત્તરે હમાથ સુધી, તે પ્રદેશની પૂર્વ તથા પશ્ચિમ તરફની આ સરહદો છે.

2
וְעַל અને-ઉપર
גְּבוּל સીમા H1366
דָּן દાનની H1835
מִפְּאַת બાજુએથી H6285
קָדִים પૂર્વ H6921
עַד־ સુધી H5704
פְּאַת־ બાજુ H6285
יָמָּה પશ્ચિમ H3220
אָשֵׁר આશેર H0836
אֶחָד׃ એક H0259

દાનની સરહદની બાજુમાં પૂર્વથી પશ્ચિમ સુધીનો એક ભાગ આશેરનો છે.

3

אֶחָד׃	נַפְתָּלִי	יָמָּה	פְּאַת־	וְעַד־	קָדִימָה	מִפְּאַת	אָשֵׁר	גְּבוּל	וְעַל
એક	નફ્તાલી	પશ્ચિમ	બાજુ	અને-સુધી	પૂર્વ-તરફ	બાજુએથી	આશેરની	સીમા	અને-ઉપર
H0259	H5321	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H0836	H1366	

આશેરની સરહદની લગોલગ પૂર્વ બાજુથી તે છેક પશ્ચિમ બાજુ સુધીનો એક ભાગ નફતાલીનો.

4

אֶחָד׃	מְנַשֶּׁה	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדְמָה	מִפְּאַת	נַפְתָּלִי	גְּבוּל	וְעַל
એક	મનશ્શે	પશ્ચિમ	બાજુ	સુધી	પૂર્વ-તરફ	બાજુએથી	નફ્તાલીની	સીમા	અને-ઉપર
H0259	H4519	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H5321	H1366	

નફતાલીની સરહદની લગોલગ પૂર્વ બાજુથી પશ્ચિમ બાજુનો એક ભાગ મનાશ્શાનો.

5

אֶחָד׃	אֶפְרַיִם	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדְמָה	מִפְּאַת	מְנַשֶּׁה	גְּבוּל	וְעַל
એક	એફ્રાયિમ	પશ્ચિમ	બાજુ	સુધી	પૂર્વ-તરફ	બાજુએથી	મનશ્શેની	સીમા	અને-ઉપર
H0259	H0669	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H4519	H1366	

મનાશ્શાની સરહદની લગોલગ પૂર્વથી પશ્ચિમ સુધીનો એક ભાગ એફ્રાઇમનો છે.

6

אֶחָד׃	רְאוּבֵן	יָמָּה	פְּאַת־	וְעַד־	קָדִים	מִפְּאַת	אֶפְרַיִם	גְּבוּל	וְעַל
એક	રૂબેન	પશ્ચિમ	બાજુ	અને-સુધી	પૂર્વ	બાજુએથી	એફ્રાયિમની	સીમા	અને-ઉપર
H0259	H7205	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H0669	H1366	

એફ્રાઇમની સરહદની લગોલગ પૂર્વથી પશ્ચિમ સુધીનો એક ભાગ રુબેનનો છે.

7

אֶחָד׃	יְהוּדָה	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדִים	מִפְּאַת	רְאוּבֵן	גְּבוּל	וְעַל
એક	યહૂદા	પશ્ચિમ	બાજુ	સુધી	પૂર્વ	બાજુએથી	રૂબેનની	સીમા	અને-ઉપર
H0259	H3063	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H7205	H1366	

રુબેનની સરહદની લગોલગ પૂર્વથી પશ્ચિમ સુધીનો એક ભાગ યહૂદિયાનો છે.

8

אֲשֶׁר־	הַתְּרוּמָה	תִּהְיֶה	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדִים	מִפְּאַת	יְהוּדָה	גְּבוּל	וְעַל
જે	અર્પણ	હશે	પશ્ચિમ	બાજુ	સુધી	પૂર્વ	બાજુએથી	યહૂદાની	સીમા	અને-ઉપર
	H8641	H1961	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H3063	H1366	

עַד־	קָדִימָה	מִפְּאַת	הַחֲלָקִים	כְּאַחַד	וְאֹרֶךְ	רֹחַב	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה	תָּרִימוּ
સુધી	પૂર્વ-તરફ	બાજુએથી	ભાગોમાંથી	જેમ-એક	અને-લંબાઈ	પહોળાઈ	હજાર	હજાર	પચ્ચીસ	ચઢાવશો-તમે
H5704	H6921	H6285		H0259	H0753	H7341	H0505	H6242	H2568	

בְּתוֹכוֹ׃	הַמִּקְדָּשׁ	וְהָיָה	יָמָּה	פְּאַת־
તેની-વચ્ચે	પવિત્રસ્થાન	અને-હશે	પશ્ચિમ	બાજુ
H8432	H4720	H1961	H3220	H6285

યહૂદિયાની સરહદની લગોલગ પૂર્વથી પશ્ચિમ સુધીનો ભાગ તમારે અર્પણ કરવો; તે પચીસ હજાર હાથ પહોળો હતો. તેની લંબાઈ વંશજોને આપેલા ભાગ જેટલી પૂર્વથી તે પશ્ચિમ તરફ લાંબી હશે. તેની મધ્યમાં સભાસ્થાન આવશે.

9

אֲלָפִים׃	עֲשֶׂרֶת	וְרֹחַב	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה	אֹרֶךְ	לַיהוָה	תָּרִימוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה
હજાર	દસ	અને-પહોળાઈ	હજાર	હજાર	પચ્ચીસ	લંબાઈ	યહોવાને	ચઢાવશો-તમે	જે	અર્પણ
H0505	H6235	H7341	H0505	H6242	H2568	H0753	H3068			H8641

યહોવાહને અર્પણ કરે તે ભૂમિ પચીસ હજાર હાથ લાંબી તથા દસ હજાર હાથ પહોળી હશે.

10

וּ֠לְאֵלֶּה	תִּֽהְיֶ֣ה	תְרֽוּמַת־	הַקֹּ֗דֶשׁ	לַכֹּהֲנִים֙	צָפ֜וֹנָה	חֲמִשָּׁ֣ה	וְעֶשְׂרִ֗ים	אֶ֔לֶף	וְיָ֗מָּה
અને-આમને-માટે	હશે	અર્પણ	પવિત્રનું	યાજકો-માટે	ઉત્તર-તરફ	પચ્ચીસ	હજાર	હજાર	અને-પશ્ચિમ-તરફ
H0428	H1961	H8641	H6944	H3548	H6828	H2568	H6242	H0505	H3220

רֹ֣חַב	עֲשֶׂ֣רֶת	אֲלָפִ֔ים	וְקָדִ֗ימָה	רֹ֚חַב	עֲשֶׂ֣רֶת	אֲלָפִ֔ים	וְנֶ֕גְבָּה	אֹ֕רֶךְ	חֲמִשָּׁ֣ה
પહોળાઈ	દસ	હજાર	અને-પૂર્વ-તરફ	પહોળાઈ	દસ	હજાર	અને-દક્ષિણ-તરફ	લંબાઈ	પચ્ચીસ
H7341	H6235	H0505	H6921	H7341	H6235	H0505	H5045	H0753	H2568

וְעֶשְׂרִ֣ים	אָ֑לֶף	וְהָיָ֧ה	מִקְדַּשׁ־	יְהוָ֖ה	בְּתוֹכֽוֹ׃
હજાર	હજાર	અને-હશે	પવિત્રસ્થાન	યહોવાનું	તેને-વચ્ચે
H6242	H0505	H1961	H4720	H3068	H8432

આ પવિત્ર હિસ્સો યાજકોને મળશે. તે ઉત્તર તરફ તેની લંબાઈ પચીસ હજાર હાથ તથા પશ્ચિમ તરફ તેની પહોળાઈ દસ હજાર હાથ, પૂર્વ તરફ પહોળાઈ દસ હાથ, દક્ષિણ તરફ લંબાઈ પચીસ હજાર હાથ હોય, યહોવાહનું સભાસ્થાન તેની મધ્યે આવશે.

11

לַכֹּהֲנִ֤ים	הַֽמְקֻדָּשׁ֙	מִבְּנֵ֣י	צָד֔וֹק	אֲשֶׁ֥ר	שָׁמְר֖וּ	מִשְׁמַרְתִּ֑י	אֲשֶׁ֨ר	לֹֽא־	תָע֜וּ	בִּתְע֣וֹת
યાજકો-માટે	પવિત્ર-કરાયેલા	પુત્રોમાંથી	સાદોકના	જેઓએ	પાળી	મારી-ફરજ	જેઓ	નહિ	ભટક્યા	ભટકવામાં
H3548	H6942		H6659		H8104	H4931		H3808	H8582	H8582

בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	כַּאֲשֶׁ֥ר	תָּע֖וּ	הַלְוִיִּֽם׃	ס
પુત્રોને	ઇઝરાયલને	જેમ	ભટક્યા	લેવીઓ	—
	H3478		H8582	H3881	

આ સાદોકના વંશના પવિત્ર થયેલા યાજકો જેઓ મારી સેવા કરતા હતા, જ્યારે ઇઝરાયલી લોકો ભટકી ગયા ત્યારે જેમ લેવીઓ ભટકી ગયા તેમ ભટકી ન ગયા, તેઓને સારુ થાય.

12

וְהָֽיְתָ֨ה	לָהֶ֧ם	תְּרוּמִיָּ֛ה	מִתְּרוּמַ֥ת	הָאָ֖רֶץ	קֹ֣דֶשׁ	קָֽדָשִׁ֑ים	אֶֽל־	גְּב֖וּל	הַלְוִיִּֽם׃
અને-હશે	તેમને	ઉચ્ચ-અર્પણ	અર્પણમાંથી	ભૂમિને	પવિત્ર	પરમ-પવિત્ર	પ્રત્યે	સીમા	લેવીઓની
H1961		H8642	H8641	H0776	H6944	H6944	H0413	H1366	H3881

તો ભૂમિના અર્પણમાંથી તેઓના હકનું પરમ પવિત્ર અર્પણ, લેવીઓની સરહદ લગોલગ થાય.

13

וְהַלְוִיִּ֞ם	לְעֻמַּת֙	גְּב֣וּל	הַכֹּהֲנִ֔ים	חֲמִשָּׁ֨ה	וְעֶשְׂרִ֥ים	אֶ֛לֶף	אֹ֖רֶךְ	וְרֹ֣חַב	עֲשֶׂ֣רֶת	אֲלָפִ֑ים
અને-લેવીઓને	સામે	સીમા	યાજકોની	પચ્ચીસ	હજાર	હજાર	લંબાઈ	અને-પહોળાઈ	દસ	હજાર
H3881	H5980	H1366	H3548	H2568	H6242	H0505	H0753	H7341	H6235	H0505

כָּל־	אֹ֗רֶךְ	חֲמִשָּׁ֤ה	וְעֶשְׂרִים֙	אֶ֔לֶף	וְרֹ֖חַב	עֲשֶׂ֥רֶת	אֲלָפִֽים׃
બધી	લંબાઈ	પચ્ચીસ	હજાર	હજાર	અને-પહોળાઈ	દસ	હજાર
H3605	H0753	H2568	H6242	H0505	H7341	H6235	H0505

યાજકોના દેશની સરહદની લગોલગ લેવીઓનો દેશ છે, તે પચીસ હાથ લાંબો અને દસ હજાર હાથ પહોળો છે. તેની આખી લંબાઈ પચીસ હજાર હાથ લાંબી અને વીસ હજાર હાથ પહોળી છે.

14

וְלֹֽא־	יִמְכְּר֣וּ	מִמֶּ֗נּוּ	וְלֹ֥א	יָמֵ֛ר	וְלֹ֥א	[יעבור]	(יַעֲבִ֖יר)	רֵאשִׁ֣ית	הָאָ֑רֶץ	כִּי־
અને-નહિ	વેચે	તેમાંથી	અને-નહિ	બદલે	અને-નહિ	—	હસ્તાંતરિત-કરે	પ્રથમ-ફળ	ભૂમિને	કારણ-કે
H3808	H4376		H3808	H4171	H3808			H7225	H0776	

קֹ֖דֶשׁ	לַיהוָֽה׃
પવિત્ર-છે	યહોવાને
H6944	H3068

તેઓ તેનો કોઈ ભાગ વેચે નહિ, તેમ જ બદલે નહિ; ઇઝરાયલ દેશનું પ્રથમ ફળ આ વિસ્તારથી અલગ હશે, કેમ કે આ બધું યહોવાહને પવિત્ર છે.

15

וַחֲמֵ֨שֶׁת	אֲלָפִ֜ים	הַנּוֹתָ֣ר	בָּרֹ֗חַב	עַל־	פְּנֵ֨י	חֲמִשָּׁ֤ה	וְעֶשְׂרִים֙	אֶ֔לֶף	חֹל־	ה֥וּא
અને-પાંચ	હજાર	બાકીનું	પહોળાઈમાં	ઉપર	સામે	પચ્ચીસ	હજાર	હજાર	સામાન્ય	તે
H2568	H0505	H3498	H7341		H6440	H2568	H6242	H0505	H2455	H1931

לָעִ֥יר	לְמוֹשָׁ֖ב	וּלְמִגְרָ֑שׁ	וְהָיְתָ֥ה	הָעִ֖יר	[בתוכה]	(בְּתוֹכֽוֹ׃)
શહેર-માટે	રહેવા-માટે	અને-ખુલ્લી-જગ્યા-માટે	અને-હશે	શહેર	—	તેને-વચ્ચે
	H4186	H4054	H1961		H8432	H8432

બાકી રહેલી ભૂમિ પચાસ હજાર હાથ પહોળી અને પચીસ હજાર હાથ લાંબી છે, પણ લોકોના સામાન્ય ઉપયોગ માટે છે. લોકો ત્યાં રહે અને જમીનનો ઉપયોગ કરે; તેની મધ્યમાં શહેર છે.

16 וְאֵ֣לֶּה અને-આ H0428 | מִדּוֹתֶ֗יהָ તેનં-માપ | פְּאַ֣ת બાજુ H6285 | צָפ֡וֹן ઉત્તરનં H6828 | חֲמֵ֨שׁ પાંચ H2568 | מֵא֜וֹת સો H3967 | וְאַרְבַּ֣עַת અને-ચાર H0702 | אֲלָפִ֗ים હજાર H0505 | וּפְאַת־ અને-બાજુ H6285 | נֶ֙גֶב֙ દક્ષિણનં H5045 | חֲמֵ֣שׁ પાંચ H2568 | [חמש] — H2568
מֵא֔וֹת સો H3967 | וְאַרְבַּ֖עַת અને-ચાર H0702 | אֲלָפִ֑ים હજાર H0505 | וּמִפְּאַת֙ અને-બાજુએથી H6285 | קָדִ֔ים પૂર્વનં H6921 | חֲמֵ֣שׁ પાંચ H2568 | מֵא֔וֹת સો H3967 | וְאַרְבַּ֖עַת અને-ચાર H0702 | אֲלָפִ֑ים હજાર H0505 | וּפְאַת־ અને-બાજુ H6285 | יָ֕מָּה પશ્ચિમનં H3220
חֲמֵ֣שׁ પાંચ H2568 | מֵא֔וֹת સો H3967 | וְאַרְבַּ֖עַת અને-ચાર H0702 | אֲלָפִֽים׃ હજાર H0505

આ નગરનું માપ: તેની ઉત્તર બાજુ ચાર હજાર પાંચસો હાથ લાંબી; તેની દક્ષિણ બાજુ ચાર હજાર પાંચસો લાંબી; તેની પૂર્વ બાજુ ચાર હજાર હાથ લાંબી; તેની પશ્ચિમ ચાર હજાર પાંચસો હાથ લાંબી.

17 וְהָיָ֣ה અને-હશે H1961 | מִגְרָשׁ֮ ખુલ્લી-જગ્યા H4054 | לָעִיר֒ શહેરની | צָפ֜וֹנָה ઉત્તર-તરફ H6828 | חֲמִשִּׁ֣ים પચાસ H2572 | וּמָאתַ֗יִם અને-બસો H3967 | וְנֶ֙גְבָּה֙ અને-દક્ષિણ-તરફ H5045 | חֲמִשִּׁ֣ים પચાસ H2572 | וּמָאתָ֔יִם અને-બસો H3967
וְקָדִ֙ימָה֙ અને-પૂર્વ-તરફ H6921 | חֲמִשִּׁ֣ים પચાસ H2572 | וּמָאתָ֔יִם અને-બસો H3967 | וְיָ֕מָּה અને-પશ્ચિમ-તરફ H3220 | חֲמִשִּׁ֖ים પચાસ H2572 | וּמָאתָֽיִם׃ અને-બસો H3967

નગરના ગૌચરો ઉત્તર તરફ અઢીસો હાથ ઊંડાં, દક્ષિણે અઢીસો હાથ ઊંડાં, પૂર્વે અઢીસો હાથ ઊંડાં તથા પશ્ચિમે અઢીસો હાથ ઊંડાં થશે.

18 וְהַנּוֹתָ֨ר અને-બાકીનું H3498 | בָּאֹ֜רֶךְ લંબાઈમાં H0753 | לְעֻמַּ֣ת સામે H5980 | תְּרוּמַ֣ת અર્પણને H8641 | הַקֹּ֗דֶשׁ પવિત્ર-સ્થાનને H6944 | עֲשֶׂ֨רֶת દસ H6235 | אֲלָפִ֤ים હજાર H0505 | קָדִ֙ימָה֙ પૂર્વ-તરફ H6921 | וַעֲשֶׂ֣רֶת અને-દસ H6235 | אֲלָפִ֣ים હજાર H0505
יָ֔מָּה પશ્ચિમ-તરફ H3220 | וְהָיָ֕ה અને-હશે H1961 | לְעֻמַּ֖ת સામે H5980 | תְּרוּמַ֣ת અર્પણને H8641 | הַקֹּ֑דֶשׁ પવિત્ર-સ્થાનને H6944 | וְהָיְתָ֤ה અને-હશે H1961 | [תבואתה] — H8393 | (תְבוּאָתוֹ֙) તેને-ઉપજ H8393 | לְלֶ֔חֶם રોટલી-માટે H3899 | לְעֹבְדֵ֖י કામદારો-માટે H5647
הָעִֽיר׃ શહેરને

પવિત્ર અર્પણનો બચેલો ભાગ પૂર્વ તરફ દસ હજાર હાથ અને પશ્ચિમ તરફ દસ હજાર હાથ હોય. તે પવિત્ર અર્પણની લગોલગ હોય, તે નગરમાં કામ કરતા લોક માટે ખોરાકને અર્થે થાય.

19 וְהָעֹבֵ֖ד અને-કામદારો H5647 | הָעִ֑יר શહેરને | יַעַבְד֕וּהוּ સેવા-કરશે-તેને H5647 | מִכֹּ֖ל બધાંમાંથી H3605 | שִׁבְטֵ֥י કુળોને H7626 | יִשְׂרָאֵֽל׃ ઇઝરાયલને H3478

નગરમાં કામ કરતા લોકો, જેઓ ઇઝરાયલ કુળના છે તેઓ તે જમીન ખેડે.

20 כָּל־ બધું H3605 | הַתְּרוּמָ֗ה અર્પણ H8641 | חֲמִשָּׁ֤ה પચ્ચીસ H2568 | וְעֶשְׂרִים֙ હજાર H6242 | אֶ֔לֶף હજાર H0505 | בַּחֲמִשָּׁ֥ה પચ્ચીસમાં H2568 | וְעֶשְׂרִ֖ים હજાર H6242 | אָ֑לֶף હજાર H0505 | רְבִיעִ֗ית ચોરસ H7243 | תָּרִ֙ימוּ֙ ચઢાવશો-તમે | אֶת־ — H0853
תְּרוּמַ֣ת અર્પણ H8641 | הַקֹּ֔דֶשׁ પવિત્ર-સ્થાનનું H6944 | אֶל־ પ્રત્યે H0413 | אֲחֻזַּ֖ת મિલકત H0272 | הָעִֽיר׃ શહેરની

આ બધી અર્પણની લંબાઈ પચીસ હજાર હાથ અને પહોળાઈ પચીસ હજાર હાથ હોય, આ રીતે તું બધા સાથે મળીને નગરની ભૂમિ માટે પવિત્ર અર્પણ કરે.

21

וְהַנּוֹתָר	לַנָּשִׂיא	מִזֶּה	וּמִזֶּה	לִתְרוּמַת־	הַקֹּדֶשׁ	וְלַאֲחֻזַּת	הָעִיר
અને-બાકીનું	રાજકુમાર-માટે	આ-બાજુએથી	અને-પેલી-બાજુએથી	અર્પણને	પવિત્ર-સ્થાનને	અને-મિલકતને	શહેરની
H3498		H2088	H2088	H8641	H6944	H0272	

אֶל־	פְּנֵי	חֲמִשָּׁה	וְעֶשְׂרִים	אֶלֶף	תְּרוּמָה	עַד־	גְּבוּל	קָדִימָה	וְיָמָּה	עַל־
તરફ	સામેને	પચ્ચીસ	હજાર	હજાર	અર્પણને	સુધી	સીમા	પૂર્વ-તરફની	અને-પશ્ચિમ-તરફ	ઉપર
H0413	H6440	H2568	H6242	H0505	H8641	H5704	H1366	H6921	H3220	

פְּנֵי	חֲמִשָּׁה	וְעֶשְׂרִים	אֶלֶף	עַל־	גְּבוּל	יָמָּה	לְעֻמַּת	חֲלָקִים	לַנָּשִׂיא	וְהָיְתָה
સામેને	પચ્ચીસ	હજાર	હજાર	ઉપર	સીમા	પશ્ચિમની	સામે	ભાગોને	રાજકુમાર-માટે	અને-હશે
H6440	H2568	H6242	H0505		H1366	H3220	H5980			H1961

תְּרוּמַת	הַקֹּדֶשׁ	וּמִקְדַּשׁ	הַבַּיִת	[בתוכה]	(בְּתוֹכוֹ):
અર્પણ	પવિત્ર-સ્થાનનું	અને-પવિત્રસ્થાન	મંદિરનું	—	તેને-વચ્ચે
H8641	H6944	H4720		H8432	H8432

પવિત્ર અર્પણની બીજી બાજુની બાકીની ભૂમિ તથા નગરનો ભાગ તે સરદારનો ગણાશે. સરદારની ભૂમિનો વિસ્તાર પૂર્વબાજુ પૂર્વ સરહદ સુધીનો પ્રદેશ પચીસ હજાર હાથ અને એ જ પ્રમાણે પશ્ચિમ બાજુ પશ્ચિમ સરહદ સુધીનો પ્રદેશ પચીસ હજાર હાથ વધારવો. આ બન્ને પ્રદેશોની મધ્યમાં પવિત્ર મંદિર અને પવિત્ર ભૂમિ આવશે.

22

וּמֵאֲחֻזַּת	הַלְוִיִּם	וּמֵאֲחֻזַּת	הָעִיר	בְּתוֹךְ	אֲשֶׁר	לַנָּשִׂיא	יִהְיֶה	בֵּין	גְּבוּל
અને-મિલકતમાંથી	લેવીઓની	અને-મિલકતમાંથી	શહેરની	વચ્ચે	જે	રાજકુમારનું	હશે	વચ્ચે	સીમા
H0272	H3881	H0272		H8432			H1961	H0996	H1366

יְהוּדָה	וּבֵין	גְּבוּל	בִּנְיָמִן	לַנָּשִׂיא	יִהְיֶה:
યહૂદાની	અને-વચ્ચે	સીમા	બિન્યામીનની	રાજકુમાર-માટે	હશે
H3063	H0996	H1366	H1144		H1961

લેવીઓની સંપત્તિ તથા નગરની સંપત્તિ જેઓ સરદારની મધ્યે છે તેઓમાંથી પણ સરદારને યહૂદિયાની તથા બિન્યામીનની સરહદની વચ્ચે મળે.

23

וְיֶתֶר	הַשְּׁבָטִים	מִפְּאַת	קָדִימָה	עַד־	פְּאַת־	יָמָּה	בִּנְיָמִן	אֶחָד:
અને-બાકીને	કુળો	બાજુએથી	પૂર્વ-તરફ	સુધી	બાજુ	પશ્ચિમ	બિન્યામીન	એક
	H7626	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H1144	H0259

બાકીનાં કુળોને આપવામાં આવેલો જમીનનો ભાગ આ પ્રમાણે છે: પૂર્વ બાજુથી પશ્ચિમ બાજુ સુધીનો એક ભાગ બિન્યામીનનો.

24

וְעַל	גְּבוּל	בִּנְיָמִן	מִפְּאַת	קָדִימָה	עַד־	פְּאַת־	יָמָּה	שִׁמְעוֹן	אֶחָד:
અને-ઉપર	સીમા	બિન્યામીનની	બાજુએથી	પૂર્વ-તરફ	સુધી	બાજુ	પશ્ચિમ	શિમોન	એક
	H1366	H1144	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H8095	H0259

બિન્યામીનના સરહદની દક્ષિણે પૂર્વ બાજુથી પશ્ચિમ બાજુ સુધીનો એક ભાગ શિમયોનનો.

25

וְעַל	גְּבוּל	שִׁמְעוֹן	מִפְּאַת	קָדִימָה	עַד־	פְּאַת־	יָמָּה	יִשָּׂשכָר	אֶחָד:
અને-ઉપર	સીમા	શિમોનની	બાજુએથી	પૂર્વ-તરફ	સુધી	બાજુ	પશ્ચિમ	યિસ્સાખાર	એક
	H1366	H8095	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H3485	H0259

શિમયોનની સરહદની લગોલગ, પૂર્વથી પશ્ચિમ સુધીનો એક ભાગ ઇસ્સાખારનો.

26

וְעַל	גְּבוּל	יִשָּׂשכָר	מִפְּאַת	קָדִימָה	עַד־	פְּאַת־	יָמָּה	זְבוּלֻן	אֶחָד:
અને-ઉપર	સીમા	યિસ્સાખારની	બાજુએથી	પૂર્વ-તરફ	સુધી	બાજુ	પશ્ચિમ	ઝબૂલૂન	એક
	H1366	H3485	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H2074	H0259

ઇસ્સાખારની સરહદની લગોલગ પૂર્વથી પશ્ચિમ સુધીનો એક ભાગ ઝબુલોનનો.

27

וְעַל	גְּבוּל	זְבוּלֻן	מִפְּאַת	קָדִמָה	עַד־	פְּאַת־	יָמָּה	גָּד	אֶחָד:
અને-ઉપર	સીમા	ઝબૂલૂનની	બાજુએથી	પૂર્વ-તરફ	સુધી	બાજુ	પશ્ચિમ	ગાદ	એક
	H1366	H2074	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H1410	H0259

ઝબુલોનની સરહદની લગોલગ પૂર્વથી પશ્ચિમ સુધીનો એક ભાગ ગાદનો.

28 וְעַל અને-ઉપર · גְּבוּל સીમા H1366 · גָּד ગાદની H1410 · אֶל־ પ્રત્યે H0413 · פְּאַת બાજુ H6285 · נֶגֶב દક્ષિણ H5045 · תֵּימָנָה દક્ષિણ-તરફ H8486 · וְהָיָה અને-હશે H1961 · גְבוּל સીમા H1366 · מִתָּמָר તામારથી H8559 · מֵי પાણી H4325 · מְרִיבַת મરીબોતને H4808 · קָדֵשׁ કાદેશ H6946 · נַחֲלָה વારસો · עַל־ ઉપર · הַיָּם સમુદ્રને H3220 · הַגָּדוֹל׃ મહાને

ગાદની દક્ષિણ સરહદની લગોલગ તામારથી મરીબા કાદેશનાં પાણી સુધી અને આગળ મિસરના ઝરણાં સુધી અને મહાસમુદ્ર સુધી હોય.

29 זֹאת આ H2063 · הָאָרֶץ ભૂમિ H0776 · אֲשֶׁר־ જેમાં · תַּפִּילוּ નાંખશો-તમે H5307 · מִנַּחֲלָה વારસામાં H5159 · לְשִׁבְטֵי કુળોને H7626 · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલને H3478 · וְאֵלֶּה અને-આ H0428 · מַחְלְקוֹתָם તેમને-ભાગો H4256 · נְאֻם ભાષણ H5002 · אֲדֹנָי પ્રભુ H0136 · יְהוִה׃ યહોવાનું H3069 · פ —

આ એ દેશ છે જેના માટે તમે ચિઠ્ઠીઓ નાખી હતી, તે ઇઝરાયલ કુળનો વારસો છે. આ તેમના હિસ્સા છે. આમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

30 וְאֵלֶּה અને-આ H0428 · תּוֹצְאֹת નિકાસો H8444 · הָעִיר શહેરને · מִפְּאַת બાજુએથી H6285 · צָפוֹן ઉત્તરને H6828 · חֲמֵשׁ પાંચ H2568 · מֵאוֹת સો H3967 · וְאַרְבַּעַת અને-ચાર H0702 · אֲלָפִים હજાર H0505 · מִדָּה׃ માપમાં

નગરના દરવાજા આ પ્રમાણે છે: ઉત્તરની બાજુનું માપ ચાર હજાર પાંચસો હાથ લાંબું છે.

31 וְשַׁעֲרֵי અને-દરવાજાઓ H8179 · הָעִיר શહેરને · עַל־ ઉપર · שְׁמוֹת નામોએ H8034 · שִׁבְטֵי કુળોને H7626 · יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયલને H3478 · שְׁעָרִים દરવાજાઓ H8179 · שְׁלוֹשָׁה ત્રણ H7969 · צָפוֹנָה ઉત્તર-તરફ H6828 · שַׁעַר દરવાજો H8179 · רְאוּבֵן રૂબેનનો H7205 · אֶחָד એક H0259 · שַׁעַר દરવાજો H8179 · יְהוּדָה યહૂદાનો H3063 · אֶחָד એક H0259 · שַׁעַר દરવાજો H8179 · לֵוִי લેવીનો H3878 · אֶחָד׃ એક H0259

નગરના દરવાજાનાં નામ ઇઝરાયલનાં કુળોનાં નામો પ્રમાણે રાખવાં; ઉત્તરે ત્રણ દરવાજા એક રુબેનનો દરવાજો, એક યહૂદિયાનો દરવાજો, એક લેવીનો દરવાજો;

32 וְאֶל־ અને-પ્રત્યે H0413 · פְּאַת બાજુ H6285 · קָדִימָה પૂર્વ-તરફની H6921 · חֲמֵשׁ પાંચ H2568 · מֵאוֹת સો H3967 · וְאַרְבַּעַת અને-ચાર H0702 · אֲלָפִים હજાર H0505 · וּשְׁעָרִים અને-દરવાજાઓ H8179 · שְׁלֹשָׁה ત્રણ H7969 · וְשַׁעַר અને-દરવાજો H8179 · יוֹסֵף યોસેફનો H3130 · אֶחָד એક H0259 · שַׁעַר દરવાજો H8179 · בִּנְיָמִן બિન્યામીનનો H1144 · אֶחָד એક H0259 · שַׁעַר દરવાજો H8179 · דָּן દાનનો H1835 · אֶחָד׃ એક H0259

પૂર્વ બાજુની દીવાલનું માપ ચાર હજાર પાંચસો હાથ હશે. તેના ત્રણ દરવાજાઓ: યૂસફનો દરવાજો, બિન્યામીનનો દરવાજો તથા દાનનો દરવાજો.

33 וּפְאַת־ અને-બાજુ H6285 · נֶגְבָּה દક્ષિણની H5045 · חֲמֵשׁ પાંચ H2568 · מֵאוֹת સો H3967 · וְאַרְבַּעַת અને-ચાર H0702 · אֲלָפִים હજાર H0505 · מִדָּה માપમાં · וּשְׁעָרִים અને-દરવાજાઓ H8179 · שְׁלֹשָׁה ત્રણ H7969 · שַׁעַר દરવાજો H8179 · שִׁמְעוֹן શિમોનનો H8095 · אֶחָד એક H0259 · שַׁעַר દરવાજો H8179 · יִשָּׂשכָר યિસ્સાખારનો H3485 · אֶחָד એક H0259 · שַׁעַר દરવાજો H8179 · זְבוּלֻן ઝબૂલૂનનો H2074 · אֶחָד׃ એક H0259

દક્ષિણ બાજુની દીવાલની લંબાઈ ચાર હજાર પાંચસો હાથ છે. તેના ત્રણ દરવાજા શિમયોનનો દરવાજો, ઇસ્સાખારનો દરવાજો તથા ઝબુલોનનો દરવાજો.

34

פְּאַת־	יָ֫מָּה	חֲמֵ֫שׁ	מֵאוֹת֙	וְאַרְבַּ֣עַת	אֲלָפִ֔ים	שַׁעֲרֵיהֶ֖ם	שְׁלֹשָׁ֑ה	שַׁ֣עַר	גָּ֞ד	אֶחָ֗ד
બાજુ	પશ્ચિમની	પાંચ	સો	અને-ચાર	હજાર	તેને-દરવાજાઓ	ત્રણ	દરવાજો	ગાદનો	એક
H6285	H3220	H2568	H3967	H0702	H0505	H8179	H7969	H8179	H1410	H0259

שַׁ֣עַר	אָשֵׁר֙	אֶחָ֔ד	שַׁ֥עַר	נַפְתָּלִ֖י	אֶחָֽד׃
દરવાજો	આશેરનો	એક	દરવાજો	નફ્તાલીનો	એક
H8179	H0836	H0259	H8179	H5321	H0259

પશ્ચિમ બાજુની દીવાલની લંબાઈ ચાર હજાર પાંચસો હાથ છે અને તેના ત્રણ દરવાજા ગાદનો દરવાજો, આશેરનો દરવાજો, અને નફતાલીનો દરવાજો.

35

סָבִ֕יב	שְׁמֹנָ֥ה	עָשָׂ֖ר	אָ֑לֶף	וְשֵׁם־	הָעִ֥יר	מִיּ֖וֹם	יְהוָ֥ה׀	שָֽׁמָּה׃
ચારે-બાજુ	અ□ડાર	હજાર	હજાર	અને-નામ	શહેરનું	તે-દિવસથી	યહોવા	ત્યાં-છે
H5439	H8083	H6240	H0505	H8034		H3117	H3068	H8033

નગરની ચારેતરફનું માપ અઢાર હજાર હાથ થાય, અને તે દિવસથી તે નગરનું નામ 'યહોવાહ શામ્માહ' એટલે "યહોવાહ ત્યાં છે," એવું પડશે.

દાનિયેલ

Chapter 1

1											
	בִּשְׁנַ֣ת	שָׁל֔וֹשׁ	לְמַלְכ֖וּת	יְהוֹיָקִ֣ים	מֶֽלֶךְ־	יְהוּדָ֑ה	בָּ֠א	נְבוּכַדְנֶאצַּ֧ר	מֶֽלֶךְ־	בָּבֶ֛ל	יְרוּשָׁלִַ֖ם
	ના-વર્ષમાં	ત્રીજા	રાજ્યના	યહોયાકીમ	રાજા	યહૂદાના	આવ્યો	નબૂખાદનેસ્સાર	રાજા	બાબેલનો	યરૂશાલેમ
	H8141	H7969	H4438	H3079	H4428	H3063	H0935	H5019	H4428	H0894	H3389

וַיָּ֥צַר	עָלֶֽיהָ׃
અને-ઘેરો-ઘાલ્યો	તેની-સામે

યહૂદિયાના રાજા યહોયાકીમના શાસનના ત્રીજા વર્ષે બાબિલના રાજા નબૂખાદનેસ્સારે યરુશાલેમ આવીને તેની ચારેબાજુ ઘેરો ઘાલ્યો.

2											
	וַיִּתֵּן֩	אֲדֹנָ֨י	בְּיָד֜וֹ	אֶת־	יְהוֹיָקִ֣ים	מֶֽלֶךְ־	יְהוּדָ֗ה	וּמִקְצָת֙	כְּלֵ֣י	בֵית־	הָֽאֱלֹהִ֔ים
	અને-આપ્યો	પ્રભુએ	તેના-હાથમાં	-	યહોયાકીમ	રાજા	યહૂદાના	અને-ભાગ	વાસણોનો	ઘર	ઈશ્વરના
	H5414	H0136	H3027	H0853	H3079	H4428	H3063	H7117	H3627		H0430

וַיְבִיאֵ֥ם	אֶֽרֶץ־	שִׁנְעָ֖ר	בֵּ֣ית	אֱלֹהָ֑יו	וְאֶת־	הַכֵּלִ֣ים	הֵבִ֔יא	בֵּ֖ית	אוֹצַ֥ר	אֱלֹהָֽיו׃
અને-લાવ્યો-તેમને	દેશ	શિનઆરના	ઘરમાં	તેના-દેવના	અને-	વાસણોને	લાવ્યો	ઘરમાં	ખજાનાના	તેના-દેવના
H0935	H0776	H8152		H0430	H0853	H3627	H0935		H0214	H0430

પ્રભુએ યહૂદિયાના રાજા યહોયાકીમને, ઈશ્વરના સભાસ્થાનનાં કેટલાંક પાત્રો સહિત નબૂખાદનેસ્સારના હાથમાં સોંપ્યો. તે તેને શિનઆર દેશમાં, તેના દેવના મંદિરમાં લાવ્યો. તેણે તે પાત્રો પોતાના દેવના મંદિરના ભંડારમાં મૂકી દીધાં.

3										
	וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֔לֶךְ	לְאַשְׁפְּנַ֖ז	רַ֣ב	סָרִיסָ֑יו	לְהָבִ֞יא	מִבְּנֵ֧י	יִשְׂרָאֵ֛ל	וּמִזֶּ֥רַע	הַמְּלוּכָ֖ה
	અને-કહ્યુ	રાજાએ	આશ્પનાઝને	મુખ્ય	તેના-ખોજાઓના	લાવવા	પુત્રોમાંથી	ઈસ્રાએલના	અને-વંશમાંથી	રાજકુળના
	H0559	H4428	H0828		H5631	H0935		H3478	H2233	H4410

וּמִן־	הַֽפַּרְתְּמִֽים׃
અને-	ઉમરાવોના
	H6579

રાજાએ પોતાના મુખ્ય અધિકારી આસ્પનાઝને કહ્યુ, “તારે કેટલાક રાજવંશી તથા અમીર કુટુંબોના ઇઝરાયલી જુવાનોને લાવવા.

4											
	יְלָדִ֣ים	אֲשֶׁ֣ר	אֵֽין־	בָּהֶ֣ם	כָּל־	[מאום]	(מוּם֩)	וְטוֹבֵ֨י	מַרְאֶ֜ה	וּמַשְׂכִּילִ֣ים	בְּכָל־
	છોકરાઓ	જેમાં	ન-હોય	તેમનામાં	કોઈ	ખામી	ખામી	અને-સુંદર	દેખાવના	અને-બુદ્ધિમાન	બધી
	H3206		H0369		H3605		H3971		H4758		H3605

חָכְמָ֗ה	וְיֹ֤דְעֵי	דַ֙עַת֙	וּמְבִינֵ֣י	מַדָּ֔ע	וַאֲשֶׁר֙	כֹּ֣חַ	בָּהֶ֔ם	לַעֲמֹ֖ד	בְּהֵיכַ֣ל
પ્રજ્ઞામાં	અને-જાણનારા	જ્ઞાનના	અને-સમજનારા	વિદ્યાના	અને-જેમનામાં	શક્તિ	હોય-તેમનામાં	ઊભા-રહેવાની	મહેલમાં
H2451	H3045	H1847	H0995	H4093				H5975	H1964

הַמֶּ֑לֶךְ	וּֽלְלַמְּדָ֥ם	סֵ֖פֶר	וּלְשׁ֥וֹן	כַּשְׂדִּֽים׃
રાજાના	અને-શીખવવા-તેમને	પુસ્તક	અને-ભાષા	કાલ્દીઓની
H4428	H3925		H3956	H3778

એ જુવાનોમાં કશી ખોડખાંપણ ન હોય, તેઓ ઉણપ વગરનાં, દેખાવમાં મનોહર, સર્વ બાબતમાં ડહાપણ, વિદ્યાપારંગત, વિજ્ઞાનમાં પ્રવીણ, રાજાના મહેલમાં રહેવાને લાયક હોય. તેઓને તારે ખાલદીઓની ભાષા તથા વિદ્યા શીખવવી.

מִשְׁתָּיו	וּמִיֵּין	הַמֶּלֶךְ	מִפַּת־בַּג	בְּיוֹמוֹ	יוֹם	דְּבַר־	הַמֶּלֶךְ	לָהֶם	וַיְמַן	5
તેના-પીણાના	અને-દ્રાક્ષારસમાંથી	રાજાના	ભોજનમાંથી	પ્રતિદિન	દરરોજનો	ભાગ	રાજાએ	તેમના-માટે	અને-ઠરાવ્યું	
H4960	H3196	H4428	H6598	H3117	H3117	H1697	H4428		H4487	

הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	יַעַמְדוּ	וּמִקְצָתָם	שָׁלוֹשׁ	שָׁנִים	וּלְגַדְּלָם
રાજાની	સમક્ષ	ઊભા-રહે	અને-તેમાંથી-કેટલાક	ત્રણ	વર્ષ	અને-ઉછેરવા-તેમને
H4428	H6440	H5975	H7117	H7969	H8141	H1431

રાજાએ તેઓને માટે પોતાની વાનગીઓમાંથી તથા પીવાના દ્રાક્ષારસમાંથી તેઓને માટે રોજનો હિસ્સો ઠરાવી આપ્યો. ત્રણ વર્ષ સુધી તેઓનું પોષણ કરાય અને તે પછી, તેઓ રાજા સમક્ષ હાજર થાય, એવો નિર્ણય કરાયો.

וַעֲזַרְיָה׃	מִישָׁאֵל	חֲנַנְיָה	דָּנִיֵּאל	יְהוּדָה	מִבְּנֵי	בָהֶם	וַיְהִי	6
અને-અઝાર્યાહ	મીશાએલ	હનાન્યાહ	દાનિયેલ	યહૂદાના	પુત્રોમાંથી	તેમનામાં	અને-હતા	
H5838	H4332		H1840	H3063			H1961	

આ જુવાનોમાં યહૂદાના કુળના દાનિયેલ, હનાન્યા, મીશાએલ તથા અઝાર્યા હતા.

שַׁדְרַךְ	וְלַחֲנַנְיָה	בֵּלְטְשַׁאצַּר	לְדָנִיֵּאל	וַיָּשֶׂם	שֵׁמוֹת	הַסָּרִיסִים	שַׂר	לָהֶם	וַיָּשֶׂם	7
શાદ્રાખ	અને-હનાન્યાહનું	બેલ્શાસ્સાર	દાનિયેલનું	અને-રાખ્યું	નામો	ખોજાઓએ	મુખ્ય	તેમના-માટે	અને-રાખ્યાં	
H7714		H1095	H1840		H8034	H5631	H8269	H1992		

נְגוֹ׃	עֲבֵד	וְלַעֲזַרְיָה	מֵישַׁךְ	וּלְמִישָׁאֵל
નગો	અબેદ	અને-અઝાર્યાહનું	મેશાખ	અને-મીશાએલનું
H5664	H5664	H5838	H4335	H4332

મુખ્ય ખોજાએ તેઓને નામ આપ્યાં: તેણે દાનિયેલનું નામ બેલ્ટશાસ્સાર, હનાન્યાનું નામ શાદ્રાખ, મીશાએલનું નામ મેશાખ તથા અઝાર્યાનું નામ અબેદ-નગો પાડ્યાં.

וּבְיֵין	הַמֶּלֶךְ	בְּפַתְבַּג	יִתְגָּאַל	לֹא־	אֲשֶׁר	לִבּוֹ	עַל־	דָּנִיֵּאל	וַיָּשֶׂם	8
અને-દ્રાક્ષારસથી	રાજાના	ભોજનથી	ભ્રષ્ટ-થાય	ન	કે	પોતાના-હૃદયમાં	–	દાનિયેલે	અને-નક્કી-કર્યું	
H3196	H4428	H6598	H1351	H3808				H1840		

יִתְגָּאָל׃	לֹא	אֲשֶׁר	הַסָּרִיסִים	מִשַּׂר	וַיְבַקֵּשׁ	מִשְׁתָּיו
ભ્રષ્ટ-થાય	ન	કે	ખોજાઓને	મુખ્ય	અને-વિનંતી-કરી	તેના-પીણાના
H1351	H3808		H5631	H8269	H1245	H4960

દાનિયેલે પોતાના મનમાં નક્કી કર્યું કે, તે રાજાના ભોજનથી તથા જે દ્રાક્ષારસ તે પીએ છે તેનાથી પોતાને ભ્રષ્ટ કરશે નહિ. તેથી તેણે મુખ્ય ખોજા પાસે પોતાને ભ્રષ્ટ ન કરવાની પરવાનગી માગી.

הַסָּרִיסִים׃	שַׂר	לִפְנֵי	וּלְרַחֲמִים	לְחֶסֶד	דָּנִיֵּאל	אֶת־	הָאֱלֹהִים	וַיִּתֵּן	9
ખોજાઓની	મુખ્ય	સમક્ષ	અને-દયા	કૃપા	દાનિયેલને	–	ઈશ્વરે	અને-આપ્યા	
H5631	H8269	H6440			H1840	H0853	H0430	H5414	

હવે ઈશ્વરની કૃપાથી દાનિયેલ ઉપર મુખ્ય ખોજાની કૃપાદ્રષ્ટિ થઈ. તેણે તેના પર કૃપા કરી.

אֶת־	מִנָּה	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֶת־	אֲנִי	יָרֵא	לְדָנִיֵּאל	הַסָּרִיסִים	שַׂר	וַיֹּאמֶר	10
–	ઠરાવ્યું-છે	જેમણે	રાજાથી	મારા-ધણી	–	હું	ડરું-છું	દાનિયેલને	ખોજાઓએ	મુખ્ય	અને-કહ્યું	
H0853	H4487		H4428	H0113	H0853	H0589	H3373	H1840	H5631	H8269	H0559	

הַיְלָדִים	מִן	זֹעֲפִים	פְּנֵיכֶם	אֶת־	יִרְאֶה	לָמָּה	אֲשֶׁר	מִשְׁתֵּיכֶם	וְאֶת־	מַאֲכַלְכֶם
છોકરાઓ	કરતાં	ઉદાસ	તમારાં-ચહેરાઓ	–	જુએ	કેમ	કે	તમારું-પીણું	અને-	તમારું-ભોજન
H3206		H2196	H6440	H0853	H7200	H4100		H4960	H0853	H3978

לַמֶּלֶךְ׃	רֹאשִׁי	אֶת־	וְחִיַּבְתֶּם	כַּגִּילְכֶם	אֲשֶׁר
રાજા-સમક્ષ	મારું-માથું	–	અને-જોખમમાં-મૂકો	તમારી-ઉંમરના	જે
H4428		H0853	H2325		

મુખ્ય ખોજાએ દાનિયેલને કહ્યું, “મને મારા માલિક રાજાની બીક લાગે છે. તેમણે તમારે શું ખાવું તથા શું પીવું તે નક્કી કરી આપ્યું છે. શા માટે તે તને તારી ઉંમરના બીજા જુવાનોના કરતાં કદરૂપો જુએ? જો એવું થાય તો રાજા સમક્ષ મારું શિર જોખમમાં મુકાય.”

11													
	וַיֹּאמֶר	דָנִיֵּאל	אֶל־	הַמֶּלְצַר	אֲשֶׁר	מִנָּה	שַׂר	הַסָּרִיסִים	עַל־	דָּנִיֵּאל	חֲנַנְיָה	מִישָׁאֵל	וַעֲזַרְיָה׃
	અને-કહ્યુ	દાનિયેલે	–	રક્ષકને	જેને	નીમ્યો-હતો	મુખ્ય	ખોજાઓએ	–	દાનિયેલ	હનાન્યાહ	મીશાએલ	અને-અઝાર્યાહ-ઉપર
	H0559	H1840	H0413	H4453		H4487	H8269	H5631		H1840		H4332	H5838

ત્યારે જે કારભારીને મુખ્ય ખોજાએ દાનિયેલ, હનાન્યા, મીશાએલ તથા અઝાર્યાની ઉપર નીમ્યો હતો તેને દાનિયેલે કહ્યું,

12													
	נַס־	נָא	אֶת־	עֲבָדֶיךָ	יָמִים	עֲשָׂרָה	וְיִתְּנוּ־	לָנוּ	מִן־	הַזֵּרֹעִים	וְנֹאכְלָה	וּמַיִם	וְנִשְׁתֶּה׃
	કસોટી-કર	કૃપા-કરીને	–	તારા-સેવકોની	દિવસ	દસ	અને-આપવામાં-આવે	અમને	–	શાકભાજી	અને-ખાઈએ	અને-પાણી	અને-પીએ
	H5254	H4994	H0853	H5650	H3117	H6235	H5414				H0398	H4325	H8354

“કૃપા કરીને, તારા દાસોની દસ દિવસ પરીક્ષા કર. અમને ખાવાને માટે ફક્ત શાકભાજી તથા પીવાને માટે પાણી આપજો.

13														
	וְיֵרָאוּ	לְפָנֶיךָ	מַרְאֵינוּ	וּמַרְאֵה	הַיְלָדִים	הָאֹכְלִים	אֵת	פַּתְבַּג	הַמֶּלֶךְ	וְכַאֲשֶׁר	תִּרְאֵה	עֲשֵׂה	עִם־	עֲבָדֶיךָ׃
	અને-જોવામાં-આવે	તારી-સમક્ષ	અમારો-દેખાવ	અને-દેખાવ	છોકરાઓનો	ખાનારા	–	ભોજન	રાજાનું	અને-જેમ	જુએ	કર	–	તારા-સેવકો-સાથે
	H7200	H6440	H4758	H4758	H3206	H0398	H0853	H6598	H4428		H7200			H5650

પછી જે યુવાનો રાજાની ઠરાવેલી વાનગીઓ ખાય છે તેમના દેખાવ અને અમારો દેખાવની સરખામણી કરજો, પછી તમે જે પ્રમાણે જુઓ તે પ્રમાણે તારા દાસો સાથે વર્તજો.”

14							
	וַיִּשְׁמַע	לָהֶם	לַדָּבָר	הַזֶּה	וַיְנַסֵּם	יָמִים	עֲשָׂרָה׃
	અને-સાંભળ્યું	તેમનું	બાબત-વિશે	આ	અને-કસોટી-કરી	દિવસ	દસ
	H8085		H1697	H2088	H5254	H3117	H6235

તેથી ચોકીદાર તેઓની સાથે આ પ્રમાણે કરવાને સંમત થયો, તેણે દસ દિવસ સુધી તેઓની પરીક્ષા કરી.

15															
	וּמִקְצָת	יָמִים	עֲשָׂרָה	נִרְאָה	מַרְאֵיהֶם	טוֹב	וּבְרִיאֵי	בָּשָׂר	מִן־	כָּל־	הַיְלָדִים	הָאֹכְלִים	אֵת	פַּתְבַּג	הַמֶּלֶךְ׃
	અને-પછી	દિવસ	દસ	દેખાયો	તેમનો-દેખાવ	સારો	અને-તંદુરસ્ત	શરીરમાં	કરતાં	બધા	છોકરાઓ	ખાનારા	–	ભોજન	રાજાનું
	H7117	H3117	H6235	H7200	H4758		H1277	H1320		H3605	H3206	H0398	H0853	H6598	H4428

દસમા દિવસને અંતે જે જુવાનો રાજાની વાનગીઓ ખાતા હતા તેઓના કરતાં આ જુવાનો વધારે સુંદર તથા વધારે હૃષ્ટપૃષ્ટ દેખાયા.

16										
	וַיְהִי	הַמֶּלְצַר	נֹשֵׂא	אֶת־	פַּתְבָּגָם	וְיֵין	מִשְׁתֵּיהֶם	וְנֹתֵן	לָהֶם	זֵרְעֹנִים׃
	અને-હતો	રક્ષક	લઈ-જતો	–	તેમનું-ભોજન	અને-દ્રાક્ષારસ	તેમના-પીણાનો	અને-આપતો	તેમને	શાકભાજી
	H1961	H4453	H5375	H0853	H6598	H3196	H4960	H5414		

તેથી કારભારીએ રાજાએ ઠરાવેલી વાનગીઓ તથા દ્રાક્ષારસને બદલે તેઓને ફક્ત શાકભાજી આપવા માંડ્યું.

17																
	וְהַיְלָדִים	הָאֵלֶּה	אַרְבַּעְתָּם	נָתַן	לָהֶם	הָאֱלֹהִים	מַדָּע	וְהַשְׂכֵּל	בְּכָל־	סֵפֶר	וְחָכְמָה	וְדָנִיֵּאל	הֵבִין	בְּכָל־	חָזוֹן	וַחֲלֹמוֹת׃
	અને-છોકરાઓ	આ	ચારેયને	આપ્યાં	તેમને	ઈશ્વરે	જ્ઞાન	અને-સમજ	બધા	પુસ્તકોમાં	અને-પ્રજ્ઞા	અને-દાનિયેલ	સમજતો-હતો	બધાં	દર્શનો	અને-સ્વપ્નો
	H3206	H0428	H0702	H5414		H0430	H4093		H3605		H2451	H1840	H0995	H3605	H2377	H2472

આ ચાર જુવાનોને ઈશ્વરે સર્વ વિદ્યામાં તથા ડહાપણમાં કૌશલ્ય આપ્યું. દાનિયેલ સર્વ સંદર્શનો તથા સ્વપ્નોનો મર્મ સમજતો હતો.

18

וּלְמִקְצָת	અને-પછી	H7117
הַיָּמִים	દિવસો	H3117
אֲשֶׁר־	જે	
אָמַר	કહ્યુ-હતું	H0559
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
לַהֲבִיאָם	લાવવા-તેમને	H0935
וַיְבִיאֵם	લાવ્યો-તેમને	H0935
שַׂר	મુખ્ય	H8269
הַסָּרִיסִים	ખોજાઓએ	H5631
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
נְבֻכַדְנֶצַּר׃	નબૂખાદનેસ્સાર	H5019

તેઓને પોતાની હજૂરમાં લાવવાને માટે રાજાએ જે સમય ઠરાવ્યો હતો તે સમય પૂરો થયો ત્યારે મુખ્ય ખોજો તેઓને નબૂખાદનેસ્સારની આગળ લાવ્યો.

19

וַיְדַבֵּר	અને-વાત-કરી	H1696
אִתָּם	તેમની-સાથે	H0854
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
וְלֹא	અને-ન	H3808
נִמְצָא	મળ્યો	H4672
מִכֻּלָּם	તેમાંથી-કોઈ	H3605
כְּדָנִיֵּאל	દાનિયેલ	H1840
חֲנַנְיָה	હનાન્યાહ	
מִישָׁאֵל	મીશાએલ	H4332
וַעֲזַרְיָה	અને-અઝાર્યાહ-જેવો	H5838
וַיַּעַמְדוּ	અને-ઊભા-રહ્યા	H5975
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
הַמֶּלֶךְ׃	રાજાની	H4428

રાજાએ તેઓની સાથે વાતચીત કરી તો સર્વમાં દાનિયેલ, હનાન્યા, મીશાએલ તથા અઝાર્યાના જેવા બીજા કોઈ માલૂમ પડ્યા નહિ. તેઓ રાજાની હજૂરમાં તેની સેવા કરવા માટે ઊભા રહ્યા.

20

וְכֹל	અને-બધી	H3605
דְּבַר	બાબતમાં	H1697
חָכְמַת	પ્રજ્ઞાની	H2451
בִּינָה	સમજની	H0998
אֲשֶׁר־	જે	
בִּקֵּשׁ	પૂછ્યું	H1245
מֵהֶם	તેમને	H1992
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
וַיִּמְצָאֵם	તો-જાણ્યા-તેમને	H4672
עֶשֶׂר	દસ	H6235
יָדוֹת	ગણા	H3027
עַל	ઉપર	
כָּל־	બધા	H3605
הַחַרְטֻמִּים	જાદુગરો	H2748
הָאַשָּׁפִים	જ્યોતિષીઓ	H0825
אֲשֶׁר	જે	
בְּכָל־	તેના-આખા	H3605
מַלְכוּתוֹ׃	રાજ્યમાં-હતા	H4438

ડહાપણ તથા સમજની દરેક બાબતો વિષે રાજાએ તેઓને જે પૂછ્યું તે બધામાં તેઓ રાજ્યના બધા જાદુગરો તથા મેલીવિદ્યા કરતા દસગણા શ્રેષ્ઠ માલૂમ પડ્યા.

21

וַיְהִי	અને-રહ્યો	H1961
דָּנִיֵּאל	દાનિયેલ	H1840
עַד־	સુધી	H5704
שְׁנַת	વર્ષ	H8141
אַחַת	પહેલા	H0259
לְכוֹרֶשׁ	કોરેશ	H3566
הַמֶּלֶךְ׃	રાજાના	H4428
פ	—	

કોરેશ રાજાના શાસનના પહેલા વર્ષ સુધી દાનિયેલ ત્યાં રહ્યો.

Chapter 2

1

וּבִשְׁנַת	અને-વર્ષમાં	H8141
שְׁתַּיִם	બીજા	H8147
לְמַלְכוּת	રાજ્યના	H4438
נְבֻכַדְנֶצַּר	નબૂખાદનેસ્સારના	H5019
חָלַם	સ્વપ્ન-જોયું	
נְבֻכַדְנֶצַּר	નબૂખાદનેસ્સારે	H5019
חֲלֹמוֹת	સ્વપ્નો	H2472
וַתִּתְפָּעֶם	અને-વ્યાકુળ-થયો	H6470
רוּחוֹ	તેનો-આત્મા	H7307
וּשְׁנָתוֹ	અને-ઊંઘ-તેની	H8142
נִהְיְתָה	ગઈ	H1961
עָלָיו׃	તેના-ઉપરથી	

નબૂખાદનેસ્સાર રાજાના શાસનના બીજા વર્ષે તેને સ્વપ્નો આવ્યાં. તેનું મન ગભરાયું, તે ઊંઘી શક્યો નહિ.

2

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
הַמֶּלֶךְ	રાજાએ	H4428
לִקְרֹא	બોલાવવા	H7121
לַחַרְטֻמִּים	જાદુગરોને	H2748
וְלָאַשָּׁפִים	અને-જ્યોતિષીઓને	H0825
וְלַמְכַשְּׁפִים	અને-મંત્રવાદીઓને	H3784
וְלַכַּשְׂדִּים	અને-કાલ્દીઓને	H3778
לְהַגִּיד	જણાવવા	H5046
לַמֶּלֶךְ	રાજાને	H4428
חֲלֹמֹתָיו	તેના-સ્વપ્નો	H2472
וַיָּבֹאוּ	અને-આવ્યા	H0935
וַיַּעַמְדוּ	અને-ઊભા-રહ્યા	H5975
לִפְנֵי	સમક્ષ	H6440
הַמֶּלֶךְ׃	રાજાની	H4428

ત્યારે રાજાએ જાદુગરો તથા મેલીવિદ્યા કરનારને બોલાવ્યા. તેણે મંત્રવિદ્યા જાણનારાઓને તથા ખાલદીઓને પણ તેડાવ્યા. તે ઇચ્છતો હતો કે તેઓ તેના સ્વપ્ન વિષે તેને કહી જણાવે. તેઓ અદર આવીને રાજા આગળ ઊભા રહ્યા.

3	וַיֹּ֣אמֶר	לָהֶ֛ם	הַמֶּ֖לֶךְ	חֲל֣וֹם	חָלָ֑מְתִּי	וַתִּפָּ֣עֶם	רוּחִ֔י	לָדַ֖עַת	אֶת־	הַחֲלֽוֹם׃
	અને-કહ્યુ	તેમને	રાજાએ	સ્વપ્ન	જોયું-મેં	અને-વ્યાકુળ-થયો	મારો-આત્મા	જાણવા	–	સ્વપ્નને
	H0559	H1992	H4428	H2472		H6470	H7307	H3045	H0853	H2472

રાજાએ તેઓને કહ્યુ, "મને એક સ્વપ્ન આવ્યું છે અર્થ જાણવાને મારું મન આતુર છે."

4	וַֽיְדַבְּר֧וּ	הַכַּשְׂדִּ֛ים	לַמֶּ֖לֶךְ	אֲרָמִ֑ית	מַלְכָּא֙	לְעָלְמִ֣ין	חֱיִ֔י	אֱמַ֥ר	חֶלְמָ֛א	]לעבדיך[	)לְעַבְדָ֖ךְ(	וּפִשְׁרָ֥א	נְחַוֵּֽא׃
	અને-બોલ્યા	કાલ્દીઓ	રાજાને	અરામી-ભાષામાં	હે-રાજા	સદાકાળ	જીવો	કહો	સ્વપ્ન	તમારા-સેવકોને	તમારા-સેવકોને	અને-અર્થ	બતાવીશું
	H1696	H3778	H4428	H0762	H4430	H5957	H2418	H0560	H2493	H5649	H5649	H6591	H2324

ત્યારે ખાલદીઓએ રાજાને અરામી ભાષામાં કહ્યુ, "રાજા, સદા જીવતા રહો આપના સેવકોને તે સ્વપ્ન કહી સંભળાવો અને અમે તેનો અર્થ બતાવીશું."

5	עָנֵ֤ה	מַלְכָּא֙	וְאָמַ֣ר	]לכשדיא[	)לְכַשְׂדָּאֵ֔י(	מִלְּתָ֖א	מִנִּ֣י	אַזְדָּ֑א	הֵ֣ן	לָ֤א
	ઉત્તર-આપ્યો	રાજાએ	અને-કહ્યુ	કાલ્દીઓને	કાલ્દીઓને	વાત	મારાથી	નિશ્ચિત-છે	જો	ન
	H6032	H4430	H0560	H3779	H3779	H4406	H4481	H0230		H3809

	תְהוֹדְעוּנַּ֙נִי֙	חֶלְמָ֣א	וּפִשְׁרֵ֔הּ	הַדָּמִין֙	תִּתְעַבְד֔וּן	וּבָתֵּיכ֖וֹן	נְוָלִ֥י	יִתְּשָׂמֽוּן׃
	જણાવશો-મને	સ્વપ્ન	અને-તેનો-અર્થ	ટુકડા	કરવામાં-આવશે-તમારા	અને-તમારા-ઘરો	ખંડેર	કરવામાં-આવશે
	H3046	H2493	H6591	H1917	H5648	H1005	H5122	H7761

રાજાએ ખાલદીઓને જવાબ આપ્યો કે, "એ સ્વપ્નની વાત મારા સ્મરણમાંથી જતી રહી છે. જો તમે મને તે સ્વપ્ન તથા તેનો અર્થ નહિ જણાવો તો તમારા શરીરના ટુકડે ટુકડા કરવામાં આવશે અને તમારા ઘરોના ભંગારના ઢગલા કરવામાં આવશે.

6	וְהֵ֨ן	חֶלְמָ֤א	וּפִשְׁרֵהּ֙	תְּֽהַחֲוֺ֔ן	מַתְּנָ֤ן	וּנְבִזְבָּה֙	וִיקָ֣ר	שַׂגִּ֔יא	תְּקַבְּל֖וּן	מִן־	קֳדָמָ֑י
	અને-જો	સ્વપ્ન	અને-તેનો-અર્થ	બતાવશો	ભેટો	અને-ઈનામો	અને-માન	ઘણું	પામશો	–	મારી-પાસેથી
		H2493	H6591	H2324	H4978	H5023	H3367	H7690	H6902	H4481	H6925

	לָהֵ֕ן	חֶלְמָ֥א	וּפִשְׁרֵ֖הּ	הַחֲוֺֽנִי׃
	માટે	સ્વપ્ન	અને-તેનો-અર્થ	બતાવો-મને
		H2493	H6591	H2324

પણ જો તમે મને સ્વપ્ન અને તેનો અર્થ જણાવશો, તો તમને મારી પાસેથી ભેટો, ઇનામ અને મોટું માન મળશે. માટે મને સ્વપ્ન અને તેનો અર્થ જણાવો."

7	עֲנ֥וֹ	תִנְיָנ֖וּת	וְאָמְרִ֑ין	מַלְכָּ֗א	חֶלְמָ֛א	יֵאמַ֥ר	לְעַבְד֖וֹהִי	וּפִשְׁרָ֥ה	נְהַחֲוֵֽה׃
	ઉત્તર-આપ્યો	બીજીવાર	અને-કહ્યુ	રાજા	સ્વપ્ન	કહે	તેના-સેવકોને	અને-અર્થ	બતાવીશું
	H6032	H8579	H0560	H4430	H2493	H0560	H5649	H6591	H2324

તેઓએ ફરીથી તેને જણાવ્યું કે, "હે રાજા આપ પોતાના દાસોને સ્વપ્ન કહી સંભળાવો તો અમે તેનો અર્થ જણાવીએ."

8	עָנֵ֤ה	מַלְכָּא֙	וְאָמַ֔ר	מִן־	יַצִּיב֙	יָדַ֣ע	אֲנָ֔ה	דִּ֥י	עִדָּנָ֖א	אַנְתּ֣וּן	זָבְנִ֑ין	כָּל־
	ઉત્તર-આપ્યો	રાજાએ	અને-કહ્યુ	–	ચોક્કસ	જાણું-છું	હું	કે	સમય	તમે	ખરીદો-છો	કારણ-કે
	H6032	H4430	H0560	H4481	H3330	H3046		H1768	H5732	H0608	H2084	H3606

	קֳבֵל֙	דִּ֣י	חֲזֵית֔וֹן	דִּ֥י	אַזְדָּ֖א	מִנִּ֥י	מִלְּתָֽא׃
	કેમ-કે	કે	જોયું-છે-તમે	કે	નિશ્ચિત-છે	મારાથી	વાત
	H6903	H1768	H2370	H1768	H0230	H4481	H4406

રાજાએ જવાબ આપ્યો, "હું નક્કી જાણું છું કે તમે સમય મેળવવા ઇચ્છો છો, કેમ કે તમે જુઓ છો કે આ વિષે મારો નિર્ણય શો છે.

9
דִּ֣י કે H1768
הֵן־ જો
חֶלְמָא֩ સ્વપ્ન H2493
לָ֨א ન H3809
תְהוֹדְעֻנַּ֜נִי જણાવશો-મને H3046
חֲדָה־ એક H2298
הִ֣יא જ-છે H1932
דָתְכ֗וֹן તમારો-ફેંસલો H1882
וּמִלָּ֨ה અને-વાત H4406
כִדְבָ֤ה જૂઠી H3538
וּשְׁחִיתָה֙ અને-ભ્રષ્ટ H7844
[הזמנתון] તૈયાર-કરી-છે H2164
(הִזְדְּמִנְתּוּן֙) તૈયાર-કરી-છે-તમે H2164
לְמֵאמַ֣ר બોલવા H0560
קָֽדָמַ֔י મારી-સમક્ષ H6925
עַ֛ד ત્યાં-સુધી H5705
דִּ֥י કે H1768
עִדָּנָ֖א સમય H5732
יִשְׁתַּנֵּ֑א બદલાય H8133
לָהֵ֗ן માટે
חֶלְמָא֙ સ્વપ્ન H2493
אֱמַ֣רוּ કહો H0560
לִ֔י મને
וְאִנְדַּ֕ע અને-જાણીશ H3046
דִּ֥י કે H1768
פִשְׁרֵ֖הּ તેનો-અર્થ H6591
תְּהַחֲוֻנַּֽנִי׃ બતાવશો-મને H2324

પણ જો તમે મને સ્વપ્ન નહિ જણાવશો તો તમારે માટે ફક્ત એક જ કાયદો છે. મારું મન બદલાય ત્યાં સુધી મને કહેવા માટે તમે જૂઠી તથા કપટી વાતો નક્કી કરી રાખી છે. માટે તમે મને સ્વપ્ન કહો એટલે હું જાણી શકું કે તમે પણ અર્થ કહી શકશો."

10
עֲנוֹ ઉત્તર-આપ્યો H6032
[כשדיא] કાલ્દીઓએ H3779
(כַשְׂדָּאֵ֤י) કાલ્દીઓએ H3779
קֳדָם־ સમક્ષ H6925
מַלְכָּא֙ રાજાની H4430
וְאָמְרִ֔ין અને-કહ્યુ H0560
לָא־ કોઈ-નથી H3809
אִיתַ֤י નથી H0383
אֱנָשׁ֙ માણસ H0606
עַל־ – H5922
יַבֶּשְׁתָּ֔א પૃથ્વી-પર H3007
דִּ֚י જે H1768
מִלַּ֣ת વાત H4406
מַלְכָּ֔א રાજાની H4430
יוּכַ֖ל કરી-શકે H3202
לְהַחֲוָיָ֑ה બતાવવા H2324
כָּל־ કારણ-કે H3606
קֳבֵ֗ל કોઈ-પણ H6903
דִּ֤י કે H1768
כָל־ કોઈ H3606
מֶ֙לֶךְ֙ રાજા H4430
רַ֣ב મહાન H7229
וְשַׁלִּ֔יט કે-શાસક H7990
מִלָּ֤ה વાત H4406
כִדְנָה֙ આવી H1836
לָ֣א ન H3809
שְׁאֵ֔ל પૂછ્યું-છે H7593
לְכָל־ કોઈ-પણ H3606
חַרְטֹּ֖ם જાદુગર H2749
וְאָשַׁ֥ף કે-જ્યોતિષી H0826
וְכַשְׂדָּֽי׃ કે-કાલ્દીને H3779

ખાલદીઓએ રાજાને જવાબ આપ્યો, "પૃથ્વી ઉપર એવો કોઈ માણસ નથી કે જે રાજાના સ્વપ્નની વાત કહી શકે. કોઈ રાજાએ કે મહારાજાએ આજ સુધી કોઈ જાદુગરને, મંત્રવિદ્યા જાણનારને કે ખાલદીને આવી કોઈ વાત પૂછી નથી.

11
וּמִלְּתָ֨א અને-વાત H4406
דִֽי־ જે H1768
מַלְכָּ֤ה રાજા H4430
שָׁאֵל֙ પૂછે-છે H7593
יַקִּירָ֔ה મુશ્કેલ-છે H3358
וְאָחֳרָ֣ן અને-બીજો H0321
לָ֣א કોઈ-નથી H3809
אִיתַ֔י નથી H0383
דִּ֥י જે H1768
יְחַוִּנַּ֖הּ બતાવે H2324
קֳדָ֣ם સમક્ષ H6925
מַלְכָּ֑א રાજાની H4430
לָהֵ֣ן સિવાય H3861
אֱלָהִ֔ין દેવો H0426
דִּ֚י જેમનું H1768
מְדָ֣רְה֔וֹן નિવાસસ્થાન
עִם־ – H5974
בִּשְׂרָ֖א માણસોમાં H1321
לָ֥א નથી H3809
אִיתֽוֹהִי׃ નથી H0383

જે માગણી રાજા કરે છે તે મુશ્કેલ છે, દેવો કે જેઓ માણસોની મધ્યે રહેતા નથી તેઓના સિવાય બીજો કોઈ રાજાને આ વાત કહી શકે નહિ.

12
כָּל־ આ-કારણે H3606
קֳבֵ֣ל કારણે H6903
דְּנָ֔ה આ H1836
מַלְכָּ֕א રાજા H4430
בְּנַ֖ס ક્રોધિત H1149
וּקְצַ֣ף અને-રોષે-ભરાયો H7108
שַׂגִּ֑יא ખૂબ H7690
וַאֲמַר֙ અને-આદેશ-આપ્યો H0560
לְהוֹבָדָ֔ה નાશ-કરવા H0007
לְכֹ֖ל બધા H3606
חַכִּימֵ֥י જ્ઞાનીઓને H2445
בָבֶֽל׃ બાબેલના H0895

આ સાંભળીને રાજાને ઘણો ગુસ્સો ચઢ્યો અને તે કોપાયમાન થયો. તેણે બાબિલના બધા જ્ઞાનીઓનો નાશ કરવાનો હુકમ આપ્યો.

13
וְדָתָ֣א અને-હુકમ H1882
נֶפְקַ֔ת નીકળ્યો H5312
וְחַכִּימַיָּ֖א અને-જ્ઞાનીઓ H2445
מִֽתְקַטְּלִ֑ין મારવામાં-આવી-રહ્યા-હતા H6992
וּבְע֛וֹ અને-શોધ્યા H1156
דָּנִיֵּ֥אל દાનિયેલ H1841
וְחַבְר֖וֹהִי અને-તેના-સાથીઓને H2269
לְהִתְקְטָלָֽה׃ મારી-નાખવા H6992

פ

એ હુકમ બહાર પાડવામાં આવ્યો. બધા જ્ઞાનીઓને મારી નાખવાના હતા; તેથી તેઓએ દાનિયેલ તથા તેના સાથીઓને પણ મારી નાખવા માટે શોધ્યા.

14

בֵּאדַ֣יִן	ત્યારે	H0116
דָּנִיֵּ֗אל	દાનિયેલે	H1841
הֲתִיב֙	ઉત્તર-આપ્યો	H8421
עֵטָ֣א	સલાહ	H5843
וּטְעֵ֔ם	અને-સમજણ-સાથે	H2942
לְאַרְי֖וֹךְ	અર્યોકને	
רַב־	મુખ્ય	H7229
טַבָּחַיָּ֣א	દેહરક્ષકોના	H2877
דִּ֣י	જે	H1768
מַלְכָּ֑א	રાજાનો	H4430
דִּ֚י	જે	H1768
נְפַ֣ק	નીકળ્યો-હતો	H5312
לְקַטָּלָ֔ה	મારી-નાખવા	H6992
לְחַכִּימֵ֖י	જ્ઞાનીઓને	H2445
בָּבֶֽל׃	બાબેલના	H0895

આ સમયે બાબિલના જ્ઞાનીઓને મારી નાખવા રાજાના અંગરક્ષકોના નાયક આર્યોખને દાનિયેલે ડહાપણ અને વિવેકબુદ્ધિથી જવાબ આપ્યો.

15

עָנֵ֤ה	ઉત્તર-આપ્યો	H6032
וְאָמַר֙	અને-કહ્યુ	H0560
לְאַרְי֙וֹךְ֙	અર્યોકને	
שַׁלִּיטָ֣א	અધિકારી	H7990
דִֽי־	જે	H1768
מַלְכָּ֔א	રાજાનો	H4430
עַל־	–	H5922
מָ֥ה	શા-માટે	H4101
דָתָ֖א	હુકમ	H1882
מְהַחְצְפָ֑ה	ઉતાવળો-છે	H2685
מִן־	–	H4481
קֳדָ֣ם	સમક્ષ	H6925
מַלְכָּ֑א	રાજાના	H4430
אֱדַ֣יִן	ત્યારે	H0116
מִלְּתָ֔א	વાત	H4406
הוֹדַ֥ע	જણાવ્યો	H3046
אַרְי֖וֹךְ	અર્યોકે	
לְדָנִיֵּֽאל׃	દાનિયેલને	H1841

દાનિયેલે રાજાના નાયકને પૂછ્યું, “રાજાનો હુકમ તાકીદનો કેમ છે?” તેથી આર્યોખે બધી વાત જણાવી.

16

וְדָ֣נִיֵּ֔אל	અને-દાનિયેલ	H1841
עַ֕ל	ગયો	H5954
וּבְעָ֖ה	અને-વિનંતી-કરી	H1156
מִן־	–	H4481
מַלְכָּ֑א	રાજાને	H4430
דִּ֚י	કે	H1768
זְמָ֣ן	સમય	H2166
יִנְתֵּן־	આપવામાં-આવે	H5415
לֵ֔הּ	તેને	
וּפִשְׁרָ֖א	અને-અર્થ	H6591
לְהַחֲוָיָ֥ה	બતાવવા	H2324
לְמַלְכָּֽא׃	રાજાને	H4430
פ	—	

તેથી દાનિયેલે રાજાની સમક્ષ જઈને અરજ કરી કે, આપ મને થોડો સમય આપો એટલે હું આપના સ્વપ્નનો અર્થ જણાવીશ.

17

אֱדַ֙יִן֙	ત્યારે	H0116
דָּנִיֵּ֔אל	દાનિયેલ	H1841
לְבַיְתֵ֖הּ	પોતાના-ઘરે	H1005
אֲזַ֑ל	ગયો	H0236
וְלַחֲנַנְיָ֨ה	અને-હનાન્યાહ	
מִֽישָׁאֵ֧ל	મીશાએલ	H4333
וַעֲזַרְיָ֛ה	અને-અઝાર્યાહ	H5839
חַבְר֖וֹהִי	તેના-સાથીઓને	H2269
מִלְּתָ֥א	વાત	H4406
הוֹדַֽע׃	જણાવ્યો	H3046

પછી દાનિયેલે પોતાના ઘરે જઈને હનાન્યા, મીશાએલ તથા અઝાર્યાને આ વાત જણાવી.

18

וְרַחֲמִ֗ין	અને-દયા	H7359
לְמִבְעֵא֙	માગવા	H1156
מִן־	–	H4481
קֳדָם֙	સમક્ષ	H6925
אֱלָ֣הּ	ઈશ્વર	H0426
שְׁמַיָּ֔א	આકાશના	H8065
עַל־	–	H5922
רָזָ֖ה	રહસ્ય	H7328
דְּנָ֑ה	આ	H1836
דִּ֣י	વિશે	H1768
לָ֤א	જેથી-ન	H3809
יְהֹבְדוּן֙	નાશ-પામે	H0007
דָּנִיֵּ֣אל	દાનિયેલ	H1841
וְחַבְר֔וֹהִי	અને-તેના-સાથીઓ	H2269
עִם־	–	H5974
שְׁאָ֖ר	બાકીના	H7606
חַכִּימֵ֥י	જ્ઞાનીઓ	H2445
בָבֶֽל׃	બાબેલના	H0895

તેણે તેઓને વિનંતી કરી કે તેઓ આ રહસ્ય માટે આકાશના ઈશ્વરની દયા માગે કે જેથી તેઓ બાબિલના બધા જ્ઞાની માણસો સાથે માર્યા જાય નહિ.

19

אֱדַ֙יִן֙	ત્યારે	H0116
לְדָנִיֵּ֔אל	દાનિયેલને	H1841
בְּחֶזְוָ֥א	રાત્રિના-દર્શનમાં	H2376
דִֽי־	–	H1768
לֵילְיָ֖א	રાતના	H3916
רָזָ֣ה	રહસ્ય	H7328
גֲלִ֑י	પ્રગટ-થયું	H1541
אֱדַ֙יִן֙	ત્યારે	H0116
דָּנִיֵּ֔אל	દાનિયેલે	H1841
בָּרִ֖ךְ	સ્તુતિ-કરી	H1289
לֶאֱלָ֥הּ	ઈશ્વર	H0426
שְׁמַיָּֽא׃	આકાશનાની	H8065

તે રાત્રે સંદર્શનમાં દાનિયેલને આ વિષે મર્મ પ્રગટ કરવામાં આવ્યો. તેથી દાનિયેલે આકાશના ઈશ્વરની સ્તુતિ કરી.

20
עָנֵה ઉત્તર-આપ્યો H6032
דָנִיֵּאל દાનિયેલે H1841
וְאָמַר અને-કહ્યુ H0560
לֶהֱוֵא ધન્ય-હો H1934
שְׁמֵהּ નામ H8036
דִּי־ – H1768
אֱלָהָא ઈશ્વરનું H0426
מְבָרַךְ આશીર્વાદિત H1289
מִן־ – H4481
עָלְמָא યુગોયુગ H5957
וְעַד־ અને-ત્યાં-સુધી H5705
עָלְמָא યુગોયુગ H5957
דִּי કારણ-કે H1768
חָכְמְתָא પ્રજ્ઞા H2452
וּגְבוּרְתָא અને-શક્તિ H1370
דִּי તો H1768
לֵהּ־ તેમની
הִיא: છે H1932

અને કહ્યુ, “ઈશ્વરનું નામ સદાસર્વકાળ સ્તુત્ય હો; કેમ કે ડહાપણ તથા પરાક્રમ તેમના છે.

21
וְהוּא અને-તે H1932
מְהַשְׁנֵא બદલે-છે H8133
עִדָּנַיָּא સમયો H5732
וְזִמְנַיָּא અને-ઋતુઓ H2166
מְהַעְדֵּה દૂર-કરે-છે H5709
מַלְכִין રાજાઓને H4430
וּמְהָקֵים અને-સ્થાપે-છે H6966
מַלְכִין રાજાઓને H4430
יָהֵב આપે-છે H3052
חָכְמְתָא પ્રજ્ઞા H2452
לְחַכִּימִין જ્ઞાનીઓને H2445
וּמַנְדְּעָא અને-જ્ઞાન H4486
לְיָדְעֵי જાણનારાઓને H3046
בִינָה: સમજના H0999

તે સમયોને તથા ઋતુઓને બદલે છે; તે રાજાઓને પદભ્રષ્ટ કરે છે વળી રાજાઓને રાજગાદીએ બેસાડે છે. તે જ્ઞાનીને ડહાપણ તથા બુદ્ધિમાનને સમજ આપે છે.

22
הוּא તે H1932
גָּלֵא પ્રગટ-કરે-છે H1541
עַמִּיקָתָא ઊંડી-બાબતો H5994
וּמְסַתְּרָתָא અને-છુપી-બાબતો
יָדַע જાણે-છે H3046
מָה શું-છે H4101
בַחֲשׁוֹכָא અંધકારમાં H2816
]ונהירא[અને-પ્રકાશ
)וּנְהוֹרָא(અને-પ્રકાશ H5094
עִמֵּהּ તેમની-સાથે H5974
שְׁרֵא: વસે-છે H8271

તે ઊંડી તથા ગુપ્ત વાતો પ્રગટ કરે છે. કેમ કે તે જાણે છે કે અધારામાં શું છે, પ્રકાશ તેમની સાથે રહે છે.

23
לָךְ તમને
אֱלָהּ ઈશ્વર H0426
אֲבָהָתִי મારા-પિતૃઓના H0002
מְהוֹדֵא ધન્યવાદ-આપું-છું H3029
וּמְשַׁבַּח અને-વખાણ-કરું-છું H7624
אֲנָה હું
דִּי કારણ-કે H1768
חָכְמְתָא પ્રજ્ઞા H2452
וּגְבוּרְתָא અને-શક્તિ H1370
יְהַבְתְּ આપી-છે H3052
לִי મને
וּכְעַן અને-હવે H3705
הוֹדַעְתַּנִי જણાવ્યું-છે-મને H3046
דִּי־ જે H1768
בְעֵינָא માગ્યું-હતું-અમે H1156
מִנָּךְ તમારી-પાસેથી H4481
דִּי־ કે H1768
מִלַּת વાત H4406
מַלְכָּא રાજાની H4430
הוֹדַעְתֶּנָא: જણાવ્યું-છે-અમને H3046

હે મારા પૂર્વજોના ઈશ્વર, હું તમારો આભાર માનું છું અને તમારી સ્તુતિ કરું છું, કેમ કે, તમે મને ડહાપણ અને સામર્થ્ય આપ્યાં છે. અમે જે તમારી પાસેથી માગ્યું હતું તે હવે તમે અમને જણાવ્યું છે; તમે અમને રાજાની વાત જણાવી છે.”

24
כָּל־ આ-કારણે H3606
קֳבֵל કારણે H6903
דְּנָה આ H1836
דָנִיֵּאל દાનિયેલ H1841
עַל ગયો H5954
עַל־ – H5922
אַרְיוֹךְ અર્યોક-પાસે
דִּי જેને H1768
מַנִּי નીમ્યો-હતો H4483
מַלְכָּא રાજાએ H4430
לְהוֹבָדָה નાશ-કરવા H0007
לְחַכִּימֵי જ્ઞાનીઓને H2445
בָבֶל બાબેલના H0895
אֲזַל ગયો H0236
וְכֵן અને-આમ H3652
אֲמַר־ કહ્યુ H0560
לֵהּ તેને
לְחַכִּימֵי જ્ઞાનીઓને H2445
בָבֶל બાબેલના H0895
אַל־ ન H0409
תְּהוֹבֵד મારશો H0007
הַעֵלְנִי લઈ-જાઓ-મને H5954
קֳדָם સમક્ષ H6925
מַלְכָּא રાજાની H4430
וּפִשְׁרָא અને-અર્થ H6591
לְמַלְכָּא રાજાને H4430
אֲחַוָּא: બતાવીશ H2324
ס —

પછી દાનિયેલ આર્યોખ કે જેને રાજાએ બાબિલના બધા જ્ઞાનીઓને મારી નાખવાનો હુકમ આપ્યો હતો તેની પાસે ગયો. તેણે જઈને તેને કહ્યુ, “બાબિલના જ્ઞાનીઓને મારી નાખીશ નહિ. મને રાજાની સમક્ષ લઈ જા અને હું રાજાને તેના સ્વપ્નનો અર્થ કહી સંભળાવીશ.”

25

אֱדַיִן	ત્યારે	H0116
אַרְיוֹךְ	અર્યોક	
בְּהִתְבְּהָלָה	ઉતાવળથી	H0927
הַנְעֵל	લઈ-ગયો	H5954
לְדָנִיֵּאל	દાનિયેલને	H1841
קֳדָם	સમક્ષ	H6925
מַלְכָּא	રાજાની	H4430
וְכֵן	અને-આમ	H3652
אֲמַר־	કહ્યુ	H0560
לֵהּ	તેને	
דִּי־	કે	H1768
הַשְׁכַּחַת	મળ્યો-છે	H7912
גְּבַר	માણસ	H1400
מִן־	–	H4481
בְּנֵי	પુત્રોમાંથી	H1123
גָלוּתָא	બંદીવાસીઓના	H1547
דִּי	જે	H1768
יְהוּד	યહૂદાના	H3061
דִּי	જે	H1768
פִשְׁרָא	અર્થ	H6591
לְמַלְכָּא	રાજાને	H4430
יְהוֹדַע׃	જણાવશે	H3046

ત્યારે આર્યોખ દાનિયેલને ઉતાવળથી રાજાની હજૂરમાં લઈ ગયો અને કહ્યુ, “મને યહૂદિયામાંથી પકડી લાવેલા માણસોમાંથી એક માણસ મળી આવ્યો છે જે રાજાના સ્વપ્નનો અર્થ પ્રગટ કરશે.”

26

עָנֵה	ઉત્તર-આપ્યો	H6032
מַלְכָּא	રાજાએ	H4430
וְאָמַר	અને-કહ્યુ	H0560
לְדָנִיֵּאל	દાનિયેલને	H1841
דִּי	જેનું	H1768
שְׁמֵהּ	નામ	H8036
בֵּלְטְשַׁאצַּר	બેલ્શાસ્સાર	H1096
]האיתיך[	શક્ય-છે	H0383
)הַאִיתָךְ(	શક્ય-છે-તારાથી	H0383
כָּהֵל	સમર્થ	H3546
לְהוֹדָעֻתַנִי	જણાવવા-મને	H3046
חֶלְמָא	સ્વપ્ન	H2493
דִי־	જે	H1768
חֲזֵית	જોયું-મેં	H2370
וּפִשְׁרֵהּ׃	અને-તેનો-અર્થ	H6591

રાજાએ દાનિયેલને જેનું નામ બેલ્ટશાસ્સાર હતું તેને કહ્યુ, “મેં જે સ્વપ્ન જોયું છે તે તથા તેનો અર્થ કહી બતાવવાને શું તું સમર્થ છે?”

27

עָנֵה	ઉત્તર-આપ્યો	H6032
דָנִיֵּאל	દાનિયેલે	H1841
קֳדָם	સમક્ષ	H6925
מַלְכָּא	રાજાની	H4430
וְאָמַר	અને-કહ્યુ	H0560
רָזָה	રહસ્ય	H7328
דִּי־	જે	H1768
מַלְכָּא	રાજા	H4430
שָׁאֵל	પૂછે-છે	H7593
לָא	ન	H3809
חַכִּימִין	જ્ઞાનીઓ	H2445
אָשְׁפִין	જ્યોતિષીઓ	H0826
חַרְטֻמִּין	જાદુગરો	H2749
גָּזְרִין	ભવિષ્યવેત્તાઓ	H1505
יָכְלִין	કરી-શકે	H3202
לְהַחֲוָיָה	બતાવવા	H2324
לְמַלְכָּא׃	રાજાને	H4430

દાનિયેલે રાજાને જવાબ આપતાં કહ્યુ, “જે રહસ્ય વિષે આપ જાણવા માગો છો તે જ્ઞાનીઓ, મંત્રવિદ્યા જાણનારા, જાદુગર કે જ્યોતિષીઓ પ્રગટ કરી શકતા નથી.

28

בְּרַם	પરંતુ	H1297
אִיתַי	છે	H0383
אֱלָהּ	ઈશ્વર	H0426
בִּשְׁמַיָּא	આકાશમાં	H8065
גָּלֵא	પ્રગટ-કરનારો	H1541
רָזִין	રહસ્યોનો	H7328
וְהוֹדַע	અને-જણાવ્યું-છે	H3046
לְמַלְכָּא	રાજા	H4430
נְבוּכַדְנֶצַּר	નબૂખાદનેસ્સારને	H5020
מָה	શું	H4101
דִּי	જે	H1768
לֶהֱוֵא	થવાનું-છે	H1934
בְּאַחֲרִית	છેલ્લા-દિવસોમાં	H0320
יוֹמַיָּא	દિવસોના	H3118
חֶלְמָךְ	તમારું-સ્વપ્ન	H2493
וְחֶזְוֵי	અને-દર્શનો	H2376
רֵאשָׁךְ	તમારા-માથાના	H7217
עַל־	–	H5922
מִשְׁכְּבָךְ	તમારા-પલંગ-પર	H4903
דְּנָה	આ	H1836
הוּא׃	છે	H1932
פ	—	

પણ આકાશમાં એક ઈશ્વર છે, જે રહસ્યો પ્રગટ કરે છે, તેમણે નબૂખાદનેસ્સાર રાજાને હવે પછીના સમયમાં શું થવાનું છે તે જણાવ્યું છે. તમારું સ્વપ્ન તથા તમારા પલંગ પર થયેલાં તમારા મગજનાં સંદર્શનો આ છે.

29

אַנְתְּה	તમે	H0607
מַלְכָּא	રાજા	H4430
רַעְיוֹנָךְ	તમારા-વિચારો	H7476
עַל־	–	H5922
מִשְׁכְּבָךְ	પલંગ-પર	H4903
סְלִקוּ	ઊઠ્યા	H5559
מָה	શું	H4101
דִּי	જે	H1768
לֶהֱוֵא	થવાનું-છે	H1934
אַחֲרֵי	પછી	H0311
דְנָה	આ	H1836
וְגָלֵא	અને-પ્રગટ-કરનાર	H1541
רָזַיָּא	રહસ્યોના	H7328
הוֹדְעָךְ	જણાવ્યું-તમને	H3046
מָה־	શું	H4101
דִּי	જે	H1768
לֶהֱוֵא׃	થવાનું-છે	H1934

હે રાજા, હવે પછી શું થવાનું છે તેના વિષે તમને તમારા પલંગ પર વિચારો આવ્યા, રહસ્યો પ્રગટ કરનારે ભવિષ્યમાં શું થવાનું છે તે તમને જણાવ્યું છે.

30

וַאֲנָה	לָא	בְחָכְמָה	דִּי	אִיתַי	בִּי	מִן	כָּל	חַיַּיָּא	רָזָא	דְנָה	גֱּלִי
અને-મને	નહીં	પ્રજ્ઞાથી	જે	છે	મારામાં	–	બધા	જીવોથી-વધુ	રહસ્ય	આ	પ્રગટ-થયું
	H3809	H2452	H1768	H0383		H4481	H3606	H2417	H7328	H1836	H1541

לִי	לָהֵן	עַל	דִּבְרַת	דִּי	פִשְׁרָא	לְמַלְכָּא	יְהוֹדְעוּן	וְרַעְיוֹנֵי	לִבְבָךְ	תִנְדַּע:
મને	પરંતુ	–	એટલા-માટે	કે	અર્થ	રાજાને	જણાવવામાં-આવે	અને-વિચારો	તમારા-હૃદયના	જાણો
	H3861	H5922	H1701	H1768	H6591	H4430	H3046	H7476	H3825	H3046

બીજી વ્યક્તિઓ કરતાં મારામાં વધારે ડહાપણ છે એટલે આ રહસ્ય મને પ્રગટ થયું છે એવું તો નથી. પણ એટલા માટે કે, રાજાને તેનો અર્થ સમજવામાં આવે અને તમે પોતાના વિચારો જાણો.

31

אַנְתָּה	מַלְכָּא	חָזֵה	הֲוַיְתָ	וַאֲלוּ	צְלֵם	חַד	שַׂגִּיא	צַלְמָא	דִּכֵּן	רַב	וְזִיוֵהּ
તમે	રાજા	જોતા	હતા	અને-જુઓ	મૂર્તિ	એક	મોટી	મૂર્તિ	તે	વિશાળ	અને-તેનું-તેજ
H0607	H4430	H2370	H1934	H0431	H6755	H2298	H7690	H6755	H1797	H7229	H2122

יַתִּיר	קָאֵם	לְקָבְלָךְ	וְרֵוֵהּ	דְּחִיל:
અસાધારણ	ઊભી-હતી	તમારી-સામે	અને-તેનું-રૂપ	ભયંકર
H3493	H6966	H6903	H7299	H1763

હે રાજા તમે સ્વપ્નમાં એક મોટી મૂર્તિ જોઈ. આ મૂર્તિ શક્તિશાળી અને તેજસ્વી હતી. તે આપની આગળ ઊભી હતી. તેનો દેખાવ ભયંકર હતો.

32

הוּא	צַלְמָא	רֵאשֵׁהּ	דִּי	דְהַב	טָב	חֲדוֹהִי	וּדְרָעוֹהִי	דִּי	כְסַף	מְעוֹהִי
તે	મૂર્તિનું	માથું	–	સોનાનું	શુદ્ધ	તેની-છાતી	અને-તેના-હાથ	–	ચાંદીના	તેનું-પેટ
H1932	H6755	H7217	H1768	H1722	H2869	H2306	H1872	H1768	H3702	H4577

וְיַרְכָתֵהּ	דִּי	נְחָשׁ:
અને-તેની-જાંઘ	–	કાંસાની
H3410	H1768	H5174

તે મૂર્તિનું માથું શુદ્ધ સોનાનું બનેલું હતું. તેની છાતી તથા હાથ ચાંદીનાં હતાં. તેનું પેટ અને જાંઘો કાંસાનાં હતાં.

33

שָׁקוֹהִי	דִּי	פַרְזֶל	רַגְלוֹהִי	[מנהון]	(מִנְּהֵין)	דִּי	פַרְזֶל	[ומנהון]	(וּמִנְּהֵין)	דִּי
તેના-પગ	–	લોખંડના	તેના-પગના-પંજા	ભાગ	ભાગ	–	લોખંડના	અને-ભાગ	અને-ભાગ	–
H8243	H1768	H6523	H7271	H4481	H4481	H1768	H6523	H4481	H4481	H1768

חֲסַף:
માટીના
H2635

તેના પગ લોખંડના બનેલા હતાં. તેના પગના પંજાનો કેટલોક ભાગ લોખંડનો અને કેટલોક ભાગ માટીનો હતો.

34

חָזֵה	הֲוַיְתָ	עַד	דִּי	הִתְגְּזֶרֶת	אֶבֶן	דִּי	לָא	בִידַיִן	וּמְחָת	לְצַלְמָא
જોતા	હતા-તમે	ત્યાં-સુધી	કે	કાપવામાં-આવ્યો	પથ્થર	જે	ન	હાથોથી	અને-અથડાયો	મૂર્તિ-સાથે
H2370	H1934	H5705	H1768	H1505	H0069	H1768	H3809	H3028	H4223	H6755

עַל	רַגְלוֹהִי	דִּי	פַרְזְלָא	וְחַסְפָּא	וְהַדֵּקֶת	הִמּוֹן:
–	તેના-પગ-પર	જે	લોખંડના	અને-માટીના	અને-ભાંગી-નાખ્યા	તેમને
H5922	H7271	H1768	H6523	H2635	H1855	H1994

આપ જોઈ રહ્યા હતા એટલામાં કોઈ માણસનાં હાથ અડ્યા વગર એક પથ્થર કાપી કાઢવામાં આવ્યો. તેણે મૂર્તિની પગનો પંજો જે લોખંડનો તથા માટીની બનેલો હતો તેના પર ત્રાટકીને તેના ટુકડે ટુકડા કરી નાખ્યા.

35 בֵּאדַ֣יִן דָּ֣קוּ כַחֲדָ֡ה פַּרְזְלָא֩ חַסְפָּ֨א נְחָשָׁ֜א כַּסְפָּ֣א וְדַהֲבָ֗א וַהֲווֹ֙ כְּע֣וּר מִן־
ત્યારે ચૂર-થઈ-ગયા એકસાથે લોખંડ માટી કાંસું ચાંદી અને-સોનું અને-થઈ-ગયા ભૂસા-જેવા –
H0116 H1855 H2298 H6523 H2635 H5174 H3702 H1722 H1934 H5784 H4481

אִדְּרֵי־ קַ֔יִט וּנְשָׂ֤א הִמּוֹן֙ ר֣וּחָ֔א וְכָל־ אֲתַ֖ר לָא־ הִשְׁתְּכַ֣ח לְה֑וֹן וְאַבְנָ֣א
ખળા ઉનાળાના અને-ઉડાડી-ગયો તેમને પવન અને-કોઈ સ્થાન ન મળ્યું તેમનું અને-પથ્થર
H0147 H7007 H5376 H1994 H7308 H3606 H0870 H3809 H7912 H0069

דִּֽי־ מְחָ֣ת לְצַלְמָ֗א הֲוָ֛ת לְט֥וּר רַ֖ב וּמְלָ֥ת כָּל־ אַרְעָֽא׃
જે અથડાયો-હતો મૂર્તિ-સાથે બન્યો મોટો-પર્વત મોટો અને-ભરી-દીધી આખી પૃથ્વીને
H1768 H4223 H6755 H1934 H2906 H7229 H4391 H3606 H0772

પછી લોખંડ, માટી, કાંસું, ચાંદી અને સોનું બધાના ટુકડેટુકડા થઈ ગયા. અને તે ઉનાળાંમાં ખળામાંના ભૂસાની માફક થઈ ગયાં. પવન તેમને એવી રીતે ઉડાડીને લઈ ગયો કે ક્યાંય તેમનું નામોનિશાન રહ્યુ નહિ. પણ જે પથ્થર મૂર્તિ સાથે પછડાયો હતો તે મોટો પર્વત બની ગયો અને તેનાથી આખી પૃથ્વી ભરાઈ ગઈ.

36 דְּנָ֣ה חֶלְמָ֔א וּפִשְׁרֵ֕הּ נֵאמַ֖ר קֳדָם־ מַלְכָּֽא׃
આ સ્વપ્ન-છે અને-તેનો-અર્થ કહીશું સમક્ષ રાજાની
H1836 H2493 H6591 H0560 H6925 H4430

આ તમારું સ્વપ્ન હતું. હવે અમે તમને તેનો અર્થ જણાવીશું.

37 אַ֣נְתְּה מַלְכָּ֔א מֶ֖לֶךְ מַלְכַיָּ֑א דִּ֚י אֱלָ֣הּ שְׁמַיָּ֔א מַלְכוּתָ֥א חִסְנָ֛א וְתָקְפָּ֥א וִיקָרָ֖א
તમે રાજા રાજા રાજાઓના જેને ઈશ્વર આકાશના રાજ્ય શક્તિ અને-બળ અને-ગૌરવ
H0607 H4430 H4430 H4430 H1768 H0426 H8065 H4437 H2632 H3367

יְהַב־ לָֽךְ׃
આપ્યું-છે તમને
H3052

હે રાજા, તમે રાજાધિરાજ છો. આપને આકાશના ઈશ્વરે રાજ્ય, સત્તા, ગૌરવ તથા પ્રતાપ આપ્યાં છે.

38 וּבְכָל־ דִּ֣י [דארין] (דָיְרִין֩) בְּנֵֽי־ אֲנָשָׁ֨א חֵיוַ֥ת בָּרָ֛א וְעוֹף־ שְׁמַיָּ֗א
અને-જ્યાં-પણ કે વસે-છે વસે-છે પુત્રો માનવજાતના પશુઓ ખેતરના અને-પંખીઓ આકાશના
H3606 H1768 H1753 H1753 H1123 H0606 H2423 H1251 H5776 H8065

יְהַ֣ב בִּידָ֔ךְ וְהַשְׁלְטָ֖ךְ בְּכָלְּה֑וֹן אַ֣נְתְּה־ ה֔וּא רֵאשָׁ֖ה דִּ֥י דַהֲבָֽא׃
આપ્યા-છે તમારા-હાથમાં અને-બનાવ્યા-શાસક તેમ-બધા-પર તમે જ-છો માથું જે સોનાનું
H3052 H3028 H7981 H3606 H0607 H1932 H7217 H1768 H1722

જ્યાં જ્યાં માણસો વસે છે તે જગ્યા તેમણે આપના હાથમાં સોંપી છે. તેમણે વનચર પશુઓ તથા આકાશના પક્ષીઓ આપના હાથમાં સોંપ્યાં છે, તેમણે આપને તે સર્વની ઉપર અધિકાર આપ્યો છે. તે સોનાનું માથું તો તમે છો.

39 וּבָתְרָ֛ךְ תְּק֥וּם מַלְכ֖וּ אָחֳרִ֣י אֲרַ֣עא מִנָּ֑ךְ וּמַלְכ֨וּ [תליתיא] (תְלִיתָאָ֜ה) אָחֳרִ֗י
અને-તમારા-પછી ઊભું-થશે રાજ્ય બીજું હલકું તમારા-કરતાં અને-રાજ્ય ત્રીજું ત્રીજું બીજું
H0870 H6966 H4437 H0317 H0772 H4481 H4437 H8523 H0317

דִּ֣י נְחָשָׁ֔א דִּ֥י תִשְׁלַ֖ט בְּכָל־ אַרְעָֽא׃
જે કાંસાનું જે શાસન-કરશે આખી પૃથ્વી-પર
H1768 H5174 H1768 H7981 H3606 H0772

તમારા પછી તમારા કરતાં ઊતરતું એવું એક બીજું રાજ્ય આવશે. અને તે પછી કાંસાનું ત્રીજું રાજ્ય થશે તે આખી પૃથ્વી ઉપર શાસન ચલાવશે.

40 וּמַלְכ֣וּ [רביעיה] (רְבִיעָאָ֔ה) תֶּהֱוֵ֥א תַקִּיפָ֖ה כְּפַרְזְלָ֑א כָּל־ קֳבֵ֗ל דִּ֤י פַרְזְלָא֙ מְהַדֵּ֤ק
અને-રાજ્ય ચોથું ચોથું થશે મજબૂત લોખંડ-જેવું કારણ-કે કેમ-કે કે લોખંડ ભાંગે-છે
H4437 H7244 H7244 H1934 H8624 H6523 H3606 H6903 H1768 H6523 H1855

וְחָשֵׁל֙ כֹּ֔לָּא וּֽכְפַרְזְלָ֛א דִּֽי־ מְרָעַ֥ע כָּל־ אִלֵּ֖ין תַּדִּ֥ק וְתֵרֹֽעַ׃
અને-કચડે-છે બધું અને-લોખંડ-જેવું જે તોડે-છે બધા આ-બધાને ભાંગશે અને-કચડશે
H2827 H3606 H6523 H1768 H7490 H3606 H0459 H1855 H7490

ચોથું રાજ્ય લોખંડ જેવું મજબૂત હશે, કેમ કે લોખંડ બીજી વસ્તુઓને ભાંગીને ભૂકો કરે છે અને બધું કચડી નાખે છે. તેમ તે બધી વસ્તુઓને ભાંગી નાખશે અને કચડી નાખશે.

41	וְדִי־	חֲזַיְתָה	רַגְלַיָּא	וְאֶצְבְּעָתָא	[מנהון]	(מִנְּהֵן)	חֲסַף	דִּי־	פֶחָר	[ומנהון]	(וּמִנְּהֵין)
	અને-જે	જોયું-તમે	પગ	અને-અગૂઠા	ભાગ	ભાગ	માટી	–	કુંભારની	અને-ભાગ	અને-ભાગ
	H1768	H2370	H7271	H0677	H4481	H4481	H2635	H1768	H6353	H4481	H4480

פַּרְזֶל	מַלְכוּ	פְלִיגָה	תֶּהֱוֵה	וּמִן־	נִצְבְּתָא	דִי	פַרְזְלָא	לֶהֱוֵא־	בַהּ	כָּל־	קֳבֵל
લોખંડ	રાજ્ય	વિભાજિત	થશે	અને-કંઈક	મજબૂતાઈ	જે	લોખંડની	હશે	તેમાં	કારણ-કે	કેમ-કે
H6523	H4437	H6386	H1934	H4481	H5326	H1768	H6523	H1934		H3606	H6903

דִּי	חֲזַיְתָה	פַּרְזְלָא	מְעָרַב	בַּחֲסַף	טִינָא:
કે	જોયું-તમે	લોખંડ	મિશ્રિત	માટી	કાદવની-સાથે
H1768	H2370	H6523	H6151	H2635	H2917

જેમ તમે જોયું કે, પગના પંજાનો અને આગળાંનો કેટલોક ભાગ લોખંડનો અને કેટલોક ભાગ માટીનો બનેલો હતો, તે પ્રમાણે તે રાજ્યના ભાગલા પડી જશે; જેમ તમે લોખંડ સાથે નરમ માટી ભળેલી જોઈ, તેમ તેમાં કેટલેક અંશે લોખંડનું બળ હશે.

42	וְאֶצְבְּעָת	רַגְלַיָּא	[מנהון]	(מִנְּהֵין)	פַּרְזֶל	[ומנהון]	(וּמִנְּהֵין)	חֲסַף	מִן־	קְצָת	מַלְכוּתָא
	અને-અગૂઠા	પગના	ભાગ	ભાગ	લોખંડના	અને-ભાગ	અને-ભાગ	માટીના	–	અંશે	રાજ્ય
	H0677	H7271	H4481	H4481	H6523	H4481	H4480	H2635	H4481	H7118	H4437

תֶּהֱוֵה	תַקִּיפָה	וּמִנַּהּ	תֶּהֱוֵה	תְבִירָה:
થશે	મજબૂત	અને-અંશે	થશે	તૂટેલું
H1934	H8624	H4481	H1934	H8406

જેમ પગના આગળાંનો કેટલોક ભાગ લોખંડનો અને કેટલોક ભાગ માટીનો બનેલો હતો, તેમ તે રાજ્યનો કેટલોક ભાગ બળવાન અને કેટલોક ભાગ તકલાદી થશે.

43	[די]	(וְדִי)	חֲזַיְתָ	פַּרְזְלָא	מְעָרַב	בַּחֲסַף	טִינָא	מִתְעָרְבִין	לֶהֱוֺן	בִּזְרַע	אֲנָשָׁא
	અને-જે	અને-જે	જોયું-તમે	લોખંડ	મિશ્રિત	માટી	કાદવની-સાથે	મિશ્રિત-થશે	તેઓ	વંશ-દ્વારા	માણસોના
	H1768	H1768	H2370	H6523	H6151	H2635	H2917	H6151	H1934	H2234	H0606

וְלָא־	לֶהֱוֺן	דָּבְקִין	דְּנָה	עִם־	דְּנָה	הֵא־	כְדִי	פַרְזְלָא	לָא	מִתְעָרַב	עִם־
પરંતુ-ન	થશે	જોડાયેલા	આ	–	આ-સાથે	જેમ	કે	લોખંડ	ન	મિશ્રિત-થાય	–
H3809	H1934	H1693	H1836	H5974	H1836		H1768	H6523	H3809	H6151	H5974

חַסְפָּא:
માટી-સાથે
H2635

વળી જેમ આપે લોખંડ સાથે માટી ભળેલી જોઈ, તેમ લોકો એકબીજા સાથે ભેળસેળ થશે; જેમ લોખંડ સાથે માટી ભળી શકતી નથી, તેમ તેઓ ભેગા રહી શકશે નહિ.

44	וּבְיוֹמֵיהוֹן	דִּי	מַלְכַיָּא	אִנּוּן	יְקִים	אֱלָהּ	שְׁמַיָּא	מַלְכוּ	דִּי	לְעָלְמִין	לָא
	અને-દિવસોમાં-તે	જે	રાજાઓના	તે	ઊભું-કરશે	ઈશ્વર	આકાશના	રાજ્ય	જે	સદાકાળ	ન
	H3118	H1768	H4430		H6966	H0426	H8065	H4437	H1768	H5957	H3809

תִתְחַבַּל	וּמַלְכוּתָה	לְעַם	אָחֳרָן	לָא	תִשְׁתְּבִק	תַּדִּק	וְתָסֵיף	כָּל־	אִלֵּין
નાશ-પામશે	અને-તેનું-રાજ્ય	બીજા-લોકોને	અન્ય	ન	છોડવામાં-આવશે	ભાંગશે	અને-ખતમ-કરશે	બધા	આ
H2255	H4437	H5972	H0321	H3809	H7662	H1855	H5487	H3606	H0459

מַלְכְוָתָא	וְהִיא	תְּקוּם	לְעָלְמַיָּא:
રાજ્યોને	અને-તે	ટકશે	સદાકાળ
H4437	H1932	H6966	H5957

તે રાજાઓના શાસન દરમ્યાન, આકાશના ઈશ્વર એક એવું રાજ્ય સ્થાપશે જેનો કદી નાશ થશે નહિ. તે રાજ્ય કદી બીજી કોઈ પ્રજાના હાથમાં જશે નહિ. તે બીજા રાજ્યને ભાંગીને ભૂકો કરી નાખશે. અને સર્વકાળ ટકશે.

45

כָּל־	קֳבֵל	דִּֽי־	חֲזַ֗יְתָ	דִּ֣י	מִטּוּרָא֩	אִתְגְּזֶ֨רֶת	אֶ֜בֶן	דִּי־	לָ֣א	בִידַ֗יִן
જેમ-કે	કેમ-કે	કે	જોયું-તમે	કે	પર્વતમાંથી	કાપવામાં-આવ્યો	પથ્થર	જે	ન	હાથોથી
H3606	H6903	H1768	H2370	H1768	H2906	H1505	H0069	H1768	H3809	H3028

וְהַדֶּ֡קֶת	פַּרְזְלָ֨א	נְחָשָׁ֤א	חַסְפָּא֙	כַּסְפָּ֣א	וְדַהֲבָ֔א	אֱלָ֥הּ	רַב֙	הוֹדַ֣ע	לְמַלְכָּ֔א	מָ֖ה	דִּ֣י
અને-ચૂર-કર્યા	લોખંડ	કાંસું	માટી	ચાંદી	અને-સોનું	ઈશ્વર	મહાન	જણાવ્યું-છે	રાજાને	શું	જે
H1855	H6523	H5174	H2635	H3702	H1722	H0426	H7229	H3046	H4430	H4101	H1768

לֶהֱוֵ֣א	אַחֲרֵ֣י	דְנָ֑ה	וְיַצִּ֤יב	חֶלְמָ֔א	וּמְהֵימַ֖ן	פִּשְׁרֵֽהּ׃	פ
થવાનું-છે	પછી	આ	અને-સત્ય-છે	સ્વપ્ન	અને-વિશ્વાસપાત્ર	તેનો-અર્થ	—
H1934	H0311	H1836	H3330	H2493	H0540	H6591	

તમે જોયું કે, પેલો પથ્થર કોઈ માણસના હાથ અડ્યા વગર પર્વતમાંથી કાપી કાઢવામાં આવ્યો. તેણે લોખંડ, કાંસુ, માટી, ચાંદી અને સોનાના ટુકડે ટુકડા કરી નાખ્યા. તે પરથી હવે પછી શું થવાનું છે તે મહાન ઈશ્વરે તમને જણાવ્યું છે. તે સ્વપ્ન સાચું છે અને તેનો અર્થ વિશ્વસનીય છે."

46

בֵּאדַ֨יִן	מַלְכָּ֤א	נְבוּכַדְנֶצַּר֙	נְפַ֣ל	עַל־	אַנְפּ֔וֹהִי	וּלְדָנִיֵּ֖אל	סְגִ֑ד	וּמִנְחָה֙	וְנִיחֹחִ֔ין
ત્યારે	રાજા	નબૂખાદનેસ્સાર	પડ્યો	–	તેના-મુખ-પર	અને-દાનિયેલને	નમ્યો	અને-ભેટ	અને-સુગંધીત-ધૂપ
H0116	H4430	H5020	H5308	H5922	H0600	H1841	H5457	H4504	H5208

אֲמַ֖ר	לְנַסָּכָ֥ה	לֵֽהּ׃
આદેશ-આપ્યો	ચઢાવવા	તેને
H0560	H5260	

નબૂખાદનેસ્સાર રાજાએ દાનિયેલને સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કર્યા. અને પૂજા કરી; તેણે આજ્ઞા કરી કે દાનિયેલને અર્પણ તથા સુગંધીઓનો ધૂપ ચઢાવો.

47

עָנֵ֨ה	מַלְכָּ֜א	לְדָנִיֵּ֗אל	וְאָמַר֙	מִן־	קְשֹׁט֙	דִּ֣י	אֱלָהֲכ֗וֹן	ה֣וּא	אֱלָ֧הּ	אֱלָהִ֛ין
ઉત્તર-આપ્યો	રાજાએ	દાનિયેલને	અને-કહ્યુ	–	ખરેખર	કે	તમારો-ઈશ્વર	તે-જ	ઈશ્વર	દેવોના
H6032	H4430	H1841	H0560	H4481	H7187	H1768	H0426	H1932	H0426	H0426

וּמָרֵ֥א	מַלְכִ֖ין	וְגָלֵ֣ה	רָזִ֑ין	דִּ֣י	יְכֵ֔לְתָּ	לְמִגְלֵ֖א	רָזָ֥א	דְנָֽה׃
અને-પ્રભુ	રાજાઓના	અને-પ્રગટ-કરનાર	રહસ્યોના	કારણ-કે	સમર્થ-છો-તમે	પ્રગટ-કરવા	રહસ્ય	આ
H4756	H4430	H1541	H7328	H1768	H3202	H1541	H7328	H1836

રાજાએ દાનિયેલને કહ્યુ, "સાચે જ તમારા ઈશ્વર દેવોના પણ ઈશ્વર છે, રાજાઓના પ્રભુ અને રહસ્યો પ્રગટ કરનાર છે. કેમ કે તેમનાથી તું આ રહસ્ય પ્રગટ કરવાને સમર્થ થયો છે.

48

אֱדַ֨יִן	מַלְכָּ֜א	לְדָנִיֵּ֣אל	רַבִּ֗י	וּמַתְּנָ֨ן	רַבְרְבָ֤ן	שַׂגִּיאָן֙	יְהַב־	לֵ֔הּ	וְהַ֨שְׁלְטֵ֔הּ
ત્યારે	રાજાએ	દાનિયેલને	ઊંચો-પદ-આપ્યો	અને-ભેટો	મોટી	ઘણી	આપ્યા	તેને	અને-બનાવ્યો-શાસક
H0116	H4430	H1841	H7236	H4978	H7260	H7690	H3052		H7981

עַ֖ל	כָּל־	מְדִינַ֣ת	בָּבֶ֑ל	וְרַב־	סִגְנִ֔ין	עַ֖ל	כָּל־	חַכִּימֵ֥י	בָבֶֽל׃
ઉપર	આખા	પ્રાંત	બાબેલના	અને-મુખ્ય	ઉપરી	ઉપર	બધા	જ્ઞાનીઓના	બાબેલના
H5922	H3606	H4083	H0895	H7229	H5460	H5922	H3606	H2445	H0895

પછી રાજાએ દાનિયેલને ઊંચી પદવી આપી, તેને ઘણી કિંમતી ભેટો આપી. તેણે તેને સમગ્ર બાબિલના પ્રાંતનો અધિકારી બનાવ્યો. દાનિયેલ બાબિલના સર્વ જ્ઞાની માણસો ઉપર મુખ્ય અધિકારી બન્યો.

49

וְדָנִיֵּאל֙	בְּעָ֣א	מִן־	מַלְכָּ֔א	וּמַנִּ֗י	עַ֚ל	עֲבִ֣ידְתָּ֔א	דִּ֚י	מְדִינַ֣ת	בָּבֶ֔ל	לְשַׁדְרַ֥ךְ
અને-દાનિયેલે	વિનંતી-કરી	–	રાજાને	અને-નીમ્યા	ઉપર	કાર્યભાર	જે	પ્રાંત	બાબેલના	શાદ્રાખ
H1841	H1156	H4481	H4430	H4483	H5922	H5673	H1768	H4083	H0895	H7715

מֵישַׁ֖ךְ	וַעֲבֵ֣ד נְג֑וֹ	וְדָנִיֵּ֖אל	בִּתְרַ֥ע	מַלְכָּֽא׃	פ
મેશાખ	અને-અબેદ-નગો	અને-દાનિયેલ	દરવાજામાં-રહ્યો	રાજાના	—
H4336	H5665	H1841	H8651	H4430	

દાનિયેલે રાજાને વિનંતી કરી, તેથી રાજાએ શાદ્રાખ, મેશાખ અને અબેદ-નગોને બાબિલના વિવિધ પ્રાંતના રાજકારભારીઓ નીમ્યા. પણ દાનિયેલ તો રાજાના દરબારમાં રહ્યો.

Chapter 3

1 נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא עֲבַד צְלֵם דִּי־ דְהַב רוּמֵהּ אַמִּין שִׁתִּין פְּתָיֵהּ אַמִּין
નબૂખાદનેસ્સાર રાજાએ બનાવ્યું મૂર્તિ – સોનાની ઊંચાઈ-તેની હાથ સાઠ પહોળાઈ-તેની હાથ
H5020 H4430 H5648 H6755 H1768 H1722 H7314 H0521 H8361 H6613 H0521

שֵׁת אֲקִימֵהּ בְּבִקְעַת דּוּרָא בִּמְדִינַת בָּבֶל׃
છ ઊભી-કરી-તેને મેદાનમાં દૂરાના પ્રાંતમાં બાબેલના
H8353 H6966 H1236 H1757 H4083 H0895

નબૂખાદનેસ્સાર રાજાએ છ હાથ ઊંચી અને છ હાથ પહોળી સોનાની મૂર્તિ બનાવી હતી. તેણે બાબિલના પ્રાંતમાંના દૂરાના મેદાનમાં તેની સ્થાપના કરાવી.

2 וּנְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא שְׁלַח לְמִכְנַשׁ לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא סִגְנַיָּא וּפַחֲוָתָא אֲדַרְגָּזְרַיָּא
અને-નબૂખાદનેસ્સાર રાજાએ મોકલ્યો ભેગા-કરવા સૂબાઓને અધિકારીઓને અને-રાજ્યપાલોને સલાહકારોને
H5020 H4430 H7972 H3673 H0324 H5460 H6347 H0148

גְדָבְרַיָּא דְתָבְרַיָּא תִּפְתָּיֵא וְכֹל שִׁלְטֹנֵי מְדִינָתָא לְמֵתֵא לַחֲנֻכַּת צַלְמָא דִּי
ખજાનચીઓને ન્યાયાધીશોને મેજિસ્ટ્રેટોને અને-બધા શાસકોને પ્રાંતોના આવવા સમર્પણ-માટે મૂર્તિના જે
H1411 H1884 H8614 H3606 H7984 H4083 H0858 H2597 H6755 H1768

הֲקֵים נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא׃
ઊભી-કરી-હતી નબૂખાદનેસ્સાર રાજાએ
H6966 H5020 H4430

પછી નબૂખાદનેસ્સારે પ્રાંતના રાજકર્તાઓને, રાજ્યપાલોને, સૂબાઓને, ન્યાયાધીશોને, ભંડારીઓને, સલાહકારોને, અમલદારોને તથા પ્રાંતોના સર્વ અધિકારીઓને એકત્ર કરવા માટે સંદેશા મોકલ્યા કે, જેથી તેણે જે મૂર્તિ સ્થાપી હતી તેની પ્રતિષ્ઠા વિધિમાં તેઓ હાજર રહેવા માટે આવે.

3 בֵּאדַיִן מִתְכַּנְּשִׁין אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא סִגְנַיָּא וּפַחֲוָתָא אֲדַרְגָּזְרַיָּא גְדָבְרַיָּא דְתָבְרַיָּא תִּפְתָּיֵא
ત્યારે ભેગા-થયા સૂબાઓ અધિકારીઓ અને-રાજ્યપાલો સલાહકારો ખજાનચીઓ ન્યાયાધીશો મેજિસ્ટ્રેટો
H0116 H3673 H0324 H5460 H6347 H0148 H1411 H1884 H8614

וְכֹל שִׁלְטֹנֵי מְדִינָתָא לַחֲנֻכַּת צַלְמָא דִּי הֲקֵים נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא]וקאמין[
અને-બધા શાસકો પ્રાંતોના સમર્પણ-માટે મૂર્તિના જે ઊભી-કરી-હતી નબૂખાદનેસ્સાર રાજાએ અને-ઊભા-હતા
H3606 H7984 H4083 H2597 H6755 H1768 H6966 H5020 H4430 H6966

)וְקָיְמִין(לָקֳבֵל צַלְמָא דִּי הֲקֵים נְבוּכַדְנֶצַּר׃
અને-ઊભા-હતા સામે મૂર્તિની જે ઊભી-કરી-હતી નબૂખાદનેસ્સારે
H6966 H6903 H6755 H1768 H6966 H5020

ત્યારે પ્રાંતના રાજકર્તાઓ, સૂબાઓ, નાયબસૂબાઓ, સલાહકારો, ભંડારીઓ, ન્યાયાધીશો, અમલદારો તથા પ્રાંતના સર્વ મુખ્ય અધિકારીઓ નબૂખાદનેસ્સારે જે મૂર્તિની સ્થાપના કરી હતી તેની પ્રતિષ્ઠા કરવા માટે એકત્ર થયા. તેઓ તેની આગળ ઊભા રહ્યા.

4 וְכָרוֹזָא קָרֵא בְחָיִל לְכוֹן אָמְרִין עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וְלִשָּׁנַיָּא׃
અને-ઢંઢેરા-પોકારનારે પોકાર્યું મોટેથી તમને કહેવામાં-આવે-છે લોકો જાતિઓ અને-ભાષાઓ
H3744 H7123 H2429 H0560 H5972 H0524 H3961

ત્યારે ચોકીદારે મોટે અવાજે પોકાર કર્યો, “હે લોકો, પ્રજાઓ તથા જુદી જુદી ભાષાઓ બોલનારા માણસો તમને હુકમ કરવામાં આવે છે કે,

5 בְּעִדָּנָא דִּי־ תִשְׁמְעוּן קָל קַרְנָא מַשְׁרוֹקִיתָא]קיתרוס[ )קַתְרוֹס(סַבְּכָא פְּסַנְתֵּרִין
જ્યારે – સાંભળો-તમે અવાજ શિંગડાનો વાંસળીનો વીણાનો વીણાનો સારંગીનો સંતૂરનો
H5732 H1768 H8086 H7032 H7162 H4953 H7030 H7030 H5443 H6460

סוּמְפֹּנְיָה וְכֹל זְנֵי זְמָרָא תִּפְּלוּן וְתִסְגְּדוּן לְצֶלֶם דַּהֲבָא דִּי הֲקֵים
ઢોલનો અને-બધા પ્રકારના વાદ્યોના પડો-તમે અને-દંડવત-કરો મૂર્તિ-સામે સોનાની જે ઊભી-કરી-છે
H5481 H3606 H2178 H2170 H5308 H5457 H6755 H1722 H1768 H6966

נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא׃
નબૂખાદનેસ્સાર રાજાએ
H5020 H4430

જે સમયે તમે રણશિંગડાંઓ, વાંસળીઓ, વીણાઓ, સિતારો, સારંગીઓ તથા સર્વ પ્રકારનાં વાજિંત્રોનો અવાજ તમે સાંભળો તે સમયે તમારે નબૂખાદનેસ્સારે સ્થાપેલી સોનાની મૂર્તિને નમન કરીને સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કરવા.

6
וּמַן־ અને-જે-કોઈ H4479
דִּי־ – H1768
לָא ન H3809
יִפֵּל પડે H5308
וְיִסְגֻּד અને-દંડવત-ન-કરે H5457
בַּהּ־ તે-જ
שַׁעֲתָא ઘડીએ H8160
יִתְרְמֵא નાખવામાં-આવશે H7412
לְגוֹא־ વચ્ચે H1459
אַתּוּן ભઠ્ઠી H0861
נוּרָא અગ્નિની H5135
יָקִדְתָּא׃ સળગતી H3345

જે કોઈ માણસ સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કરીને પૂજા નહિ કરે, તેને તેજ ક્ષણે બળબળતા અગ્નિની ભઠ્ઠીમાં નાખવામાં આવશે."

7
כָּל־ આ-કારણે H3606
קֳבֵל કારણે H6903
דְּנָה આ H1836
בֵּהּ־ તે-જ
זִמְנָא સમયે H2166
כְּדִי જ્યારે H1768
שָׁמְעִין સાંભળ્યા H8086
כָּל־ બધા H3606
עַמְמַיָּא લોકોએ H5972
קָל અવાજ H7032
קַרְנָא શિંગડાનો H7162
מַשְׁרוֹקִיתָא વાંસળીનો H4953
[קיתרס] વીણાનો H7030
(קַתְרוֹס) વીણાનો H7030
שַׂבְּכָא સારંગીનો H5443
פְּסַנְטֵרִין સંતૂરનો H6460
וְכֹל અને-બધા H3606
זְנֵי પ્રકારના H2178
זְמָרָא વાદ્યોના H2170
נָפְלִין પડ્યા H5308
כָּל־ બધા H3606
עַמְמַיָּא લોકો H5972
אֻמַּיָּא જાતિઓ H0524
וְלִשָּׁנַיָּא અને-ભાષાઓ H3961
סָגְדִין દંડવત-કરતા H5457
לְצֶלֶם મૂર્તિ-સામે H6755
דַּהֲבָא સોનાની H1722
דִּי જે H1768
הֲקֵים ઊભી-કરી-હતી H6966
נְבוּכַדְנֶצַּר નબૂખાદનેસ્સાર H5020
מַלְכָּא׃ રાજાએ H4430

તેથી જ્યારે સર્વ લોકોએ રણશિંગડાંઓ, શરણાઈઓ, વીણાઓ, સિતારો, સારંગીઓ તથા સર્વ પ્રકારના વાજિંત્રોનો અવાજ સાંભળ્યા ત્યારે લોકોએ, પ્રજાઓએ તથા ભાષાઓએ નબૂખાદનેસ્સારે સ્થાપેલી સોનાની મૂર્તિને સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કર્યા.

8
כָּל־ આ-કારણે H3606
קֳבֵל કારણે H6903
דְּנָה આ H1836
בֵּהּ־ તે-જ
זִמְנָא સમયે H2166
קְרִבוּ આવ્યા H7127
גֻּבְרִין માણસો H1400
כַּשְׂדָּאִין કાલ્દી H3779
וַאֲכַלוּ અને-આરોપ-લગાવ્યો H0399
קַרְצֵיהוֹן ખાધા-ચાડી-તેમના H7170
דִּי જે H1768
יְהוּדָיֵא׃ યહૂદીઓના H3062

હવે તે સમયે કેટલાક ખાલદીઓ રાજાની પાસે આવ્યા અને તેઓએ યહૂદીઓ સામે આરોપ મૂક્યો.

9
עֲנוֹ ઉત્તર-આપ્યો H6032
וְאָמְרִין અને-કહ્યુ H0560
לִנְבוּכַדְנֶצַּר નબૂખાદનેસ્સારને H5020
מַלְכָּא રાજાને H4430
מַלְכָּא રાજા H4430
לְעָלְמִין સદાકાળ H5957
חֱיִי׃ જીવો H2418

તેઓએ નબૂખાદનેસ્સાર રાજાને કહ્યુ, "હે રાજા, સદા જીવતા રહો."

10
[אנתה] તમે H0607
(אַנְתְּ) તમે H0607
מַלְכָּא રાજાએ H4430
שָׂמְתָּ આદેશ-આપ્યો-છે H7761
טְּעֵם હુકમ H2942
דִּי કે H1768
כָל־ દરેક H3606
אֱנָשׁ માણસ H0606
דִּי־ જે- H1768
יִשְׁמַע સાંભળે H8086
קָל અવાજ H7032
קַרְנָא શિંગડાનો H7162
מַשְׁרֹקִיתָא વાંસળીનો H4953
[קיתרס] વીણાનો H7030
(קַתְרוֹס) વીણાનો H7030
שַׂבְּכָא સારંગીનો H5443
פְסַנְתֵּרִין સંતૂરનો H6460
[וסיפניה] અને-ઢોલનો H5481
(וְסוּפֹּנְיָה) અને-ઢોલનો H5481
וְכֹל અને-બધા H3606
זְנֵי પ્રકારના H2178
זְמָרָא વાદ્યોના H2170
יִפֵּל પડે H5308
וְיִסְגֻּד અને-દંડવત-કરે H5457
לְצֶלֶם મૂર્તિ-સામે H6755
דַהֲבָא׃ સોનાની H1722

તમે એવો હુકમ ફરમાવ્યો કે, દરેક માણસ કે જે રણશિંગડાં, શરણાઈઓ, વીણાઓ, સિતારો, સારંગીઓ તથા સર્વ પ્રકારના વાજિંત્રોનો અવાજ સાંભળે તેણે સોનાની મૂર્તિને સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કરવા.

11
וּמַן־ અને-જે-કોઈ H4479
דִּי־ – H1768
לָא ન H3809
יִפֵּל પડે H5308
וְיִסְגֻּד અને-દંડવત-ન-કરે H5457
יִתְרְמֵא નાખવામાં-આવશે H7412
לְגוֹא־ વચ્ચે H1459
אַתּוּן ભઠ્ઠી H0861
נוּרָא અગ્નિની H5135
יָקִדְתָּא׃ સળગતી H3345

જે કોઈ સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કરીને સોનાની મૂર્તિની પૂજા નહિ કરે, તેને બળબળતા અગ્નિની ભઠ્ઠીમાં નાખવામાં આવશે.

12

אִיתַ֨י	גֻּבְרִ֜ין	יְהוּדָאִ֗ין	דִּֽי־	מַנִּ֤יתָ	יָתְהוֹן֙	עַל־	עֲבִידַת֙	מְדִינַ֣ת	בָּבֶ֔ל	שַׁדְרַ֥ךְ	מֵישַׁ֖ךְ
છે	માણસો	યહૂદી	જેમને	નીમ્યા-છે	તમે-તેમને	–	કાર્યભાર	પ્રાંતના	બાબેલના	શાદ્રાખ	મેશાખ
H0383	H1400	H3062	H1768	H4483	H3487	H5922	H5673	H4083	H0895	H7715	H4336

וַעֲבֵ֣ד נְג֑וֹ	גֻּבְרַיָּ֣א	אִלֵּ֡ךְ	לָא־	שָׂ֨מוּ	[עליך]	(עֲלָ֤ךְ)	מַלְכָּא֙	טְעֵ֔ם	[לאלהיך]	(לֵֽאלָהָךְ֙)
અને-અબેદ-નગો	માણસો	આ	ન	આપ્યો	તમારા	તમારા	રાજા	ધ્યાન	તમારા-દેવોને	તમારા-દેવોને
H5665	H1400	H0479	H3809	H7761	H5922	H5921	H4430	H2942	H0426	H0426

לָ֣א	פָלְחִ֔ין	וּלְצֶ֧לֶם	דַּהֲבָ֛א	דִּ֥י	הֲקֵ֖ימְתְּ	לָ֥א	סָגְדִֽין׃	ס
ન	સેવે-છે	અને-મૂર્તિ-સામે	સોનાની	જે	ઊભી-કરી-છે-તમે	ન	દંડવત-કરે-છે	—
H3809	H6399	H6755	H1722	H1768	H6966	H3809	H5457	

હવે કેટલાક યહૂદીઓને જેને આપે બાબિલ પ્રાંતનો વહીવટ સોંપ્યો છે; તેમનાં નામ શાદ્રાખ, મેશાખ તથા અબેદ-નગો છે. હે રાજા, આ માણસોએ આપની વાતો પર ધ્યાન આપ્યું નથી. તેઓ તમારા દેવોની સેવા કરતા નથી કે, તમે સ્થાપેલી સોનાની મૂર્તિને સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કરીને પૂજા કરતા નથી."

13

בֵּאדַ֨יִן	נְבוּכַדְנֶצַּר֙	בִּרְגַ֣ז	וַחֲמָ֔ה	אֲמַר֙	לְהַיְתָיָ֔ה	לְשַׁדְרַ֥ךְ	מֵישַׁ֖ךְ	וַעֲבֵ֣ד נְג֑וֹ
ત્યારે	નબૂખાદનેસ્સાર	ક્રોધ	અને-રોષમાં	આદેશ-આપ્યો	લાવવા	શાદ્રાખ	મેશાખ	અને-અબેદ-નગોને
H0116	H5020	H7266	H2528	H0560	H0858	H7715	H4336	H5665

בֵּאדַ֙יִן֙	גֻּבְרַיָּ֣א	אִלֵּ֔ךְ	הֵיתָ֖יוּ	קֳדָ֥ם	מַלְכָּֽא׃
ત્યારે	માણસો	આ	લાવવામાં-આવ્યા	સમક્ષ	રાજાની
H0116	H1400	H0479	H0858	H6925	H4430

ત્યારે નબૂખાદનેસ્સાર કોપાયમાન થયો. તેણે શાદ્રાખ, મેશાખ અને અબેદ-નગોને પોતાની આગળ લાવવાનો હુકમ કર્યો. માટે તેઓ આ માણસોને રાજાની આગળ લાવ્યા.

14

עָנֵ֤ה	נְבֻֽכַדְנֶצַּר֙	וְאָמַ֣ר	לְה֔וֹן	הַצְדָּ֕א	שַׁדְרַ֥ךְ	מֵישַׁ֖ךְ	וַעֲבֵ֣ד נְג֑וֹ	לֵֽאלָהַ֗י	לָ֤א
ઉત્તર-આપ્યો	નબૂખાદનેસ્સારે	અને-કહ્યુ	તેમને	જાણીબૂઝીને	શાદ્રાખ	મેશાખ	અને-અબેદ-નગો	મારા-દેવોને	ન
H6032	H5020	H0560		H6656	H7715	H4336	H5665	H0426	H3809

אִֽיתֵיכוֹן֙	פָּֽלְחִ֔ין	וּלְצֶ֧לֶם	דַּהֲבָ֛א	דִּ֥י	הֲקֵ֖ימֶת	לָ֥א	סָגְדִֽין׃
છો-તમે	સેવતા	અને-મૂર્તિ-સામે	સોનાની	જે	ઊભી-કરી-છે-મેં	ન	દંડવત-કરો-છો
H0383	H6399	H6755	H1722	H1768	H6966	H3809	H5457

નબૂખાદનેસ્સારે તેઓને કહ્યુ, "હે શાદ્રાખ, મેશાખ તથા અબેદ-નગો, શું તમે મનમાં નક્કી કર્યું છે કે, તમે મારા દેવોની ઉપાસના અને મેં સ્થાપન કરેલી સોનાની મૂર્તિને સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ નહિ કરો?

15

כְּעַ֞ן	הֵ֣ן	אִֽיתֵיכ֣וֹן	עֲתִידִ֗ין	דִּ֣י	בְעִדָּנָ֡א	דִּֽי־	תִשְׁמְע֡וּן	קָ֣ל	קַרְנָ֣א	מַשְׁרוֹקִיתָ֡א
હવે	જો	છો-તમે	તૈયાર	કે	જ્યારે	–	સાંભળો-તમે	અવાજ	શિંગડાનો	વાંસળીનો
H3705		H0383	H6263	H1768	H5732	H1768	H8086	H7032	H7162	H4953

[קיתרס]	(קַתְר֨וֹס)	שַׂבְּכָ֜א	פְּסַנְתֵּרִ֣ין	וְסוּמְפֹּ֡נְיָה	וְכֹ֣ל	זְנֵי֩	זְמָרָ֨א	תִּפְּל֣וּן	וְתִסְגְּד֗וּן
વીણાનો	વીણાનો	સારંગીનો	સંતૂરનો	અને-ઢોલનો	અને-બધા	પ્રકારના	વાદ્યોના	પડો-તમે	અને-દંડવત-કરો
H7030	H7030	H5443	H6460	H5481	H3606	H2178	H2170	H5308	H5457

לְצַלְמָ֣א	דִֽי־	עַבְדֵ֔ת	וְהֵן֙	לָ֣א	תִסְגְּד֔וּן	בַּהּ־	שַׁעֲתָ֣ה	תִתְרְמ֔וֹן	לְגֽוֹא־	אַתּ֥וּן
મૂર્તિ-સામે	જે	બનાવી-છે-મેં	અને-જો	ન	દંડવત-કરો	તે-જ	ઘડીએ	નાખવામાં-આવશો	વચ્ચે	ભઠ્ઠી
H6755	H1768	H5648		H3809	H5457		H8160	H7412	H1459	H0861

נוּרָ֖א	יָקִֽדְתָּ֑א	וּמַן־	ה֣וּא	אֱלָ֔הּ	דִּ֥י	יְשֵֽׁיזְבִנְכ֖וֹן	מִן־	יְדָֽי׃
અગ્નિની	સળગતી	અને-કોણ	છે-તે	ઈશ્વર	જે	બચાવશે-તમને	–	મારા-હાથમાંથી
H5135	H3345	H4479	H1932	H0426	H1768	H7804	H4481	H3028

હવે જો તમે રણશિંગડાં, શરણાઈ, વીણા, સિતાર, સારંગી તથા સર્વ પ્રકારના વાજિંત્રોનો અવાજ સાંભળો ત્યારે સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કરીને મારી સ્થાપેલી મૂર્તિની પૂજા કરવા તૈયાર થશો, તો સારી વાત છે. પણ જો તમે પૂજા નહિ કરો તો તમને તેજ ક્ષણે બળબળતા અગ્નિની ભઠ્ઠીમાં નાખવામાં આવશે. મારા હાથમાંથી તમને છોડાવવાને સમર્થ એવો દેવ કોણ છે?"

16
עֲנוֹ ઉત્તર-આપ્યો H6032
שַׁדְרַךְ શાદ્રાખ H7715
מֵישַׁךְ મેશાખ H4336
וַעֲבֵד נְגוֹ અને-અબેદ-નગોએ H5665
וְאָמְרִין અને-કહ્યુ H0560
לְמַלְכָּא રાજાને H4430
נְבוּכַדְנֶצַּר નબૂખાદનેસ્સાર H5020
לָא ન H3809
חַשְׁחִין જરૂરી-છે
אֲנַחְנָה અમારે H0586
עַל – H5922
דְּנָה આ-વિશે H1836
פִּתְגָם ઉત્તર H6600
לַהֲתָבוּתָךְ: આપવો-તમને H8421

શાદ્રાખ, મેશાખ તથા અબેદ-નગોએ રાજાને જવાબ આપ્યો, "હે નબૂખાદનેસ્સાર, આ બાબતમાં તમને જવાબ આપવાની અમને કોઈ જરૂર નથી.

17
הֵן જો
אִיתַי છે H0383
אֱלָהַנָא અમારા-ઈશ્વર H0426
דִּי જેમને H1768
אֲנַחְנָא અમે H0586
פָלְחִין સેવીએ-છીએ H6399
יָכִל સમર્થ-છે H3202
לְשֵׁיזָבוּתַנָא બચાવવા-અમને H7804
מִן – H4481
אַתּוּן ભઠ્ઠી H0861
נוּרָא અગ્નિની H5135
יָקִדְתָּא સળગતી-માંથી H3345
וּמִן અને- H4481
יְדָךְ તમારા-હાથમાંથી H3028
מַלְכָּא રાજા H4430
יְשֵׁיזִב: બચાવશે H7804

જો કોઈ જવાબ હોય તો, તે અમારા ઈશ્વર કે જેમની અમે સેવા કરીએ છીએ તે આપશે. તે અમને બળતા અગ્નિની ભઠ્ઠીથી સલામત રાખવાને શક્તિમાન છે, હે રાજા, તે અમને તમારા હાથમાંથી છોડાવશે.

18
וְהֵן અને-જો
לָא ન H3809
יְדִיעַ જાણી-લો H3046
לֶהֱוֵא હો- H1934
לָךְ તમે
מַלְכָּא રાજા H4430
דִּי કે H1768
לאלהיך તમારા-દેવોને H0426
לָא ન H3809
[איתינא] છીએ-અમે H0383
(אִיתַנָא) છીએ-અમે H0383
פָלְחִין સેવતા H6399
וּלְצֶלֶם અને-મૂર્તિ-સામે H6755
דַּהֲבָא સોનાની H1722
דִּי જે H1768
הֲקֵימְתָּ ઊભી-કરી-છે-તમે H6966
לָא ન H3809
נִסְגֻּד: દંડવત-કરીશું H5457
ס —

પણ જો નહિ છોડાવે, તોપણ, હે રાજા તમે જાણી લો કે, અમે તમારા દેવોની સેવા નહિ કરીએ કે, તમે સ્થાપેલી સોનાની મૂર્તિને સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ નહિ કરીએ."

19
בֵּאדַיִן ત્યારે H0116
נְבוּכַדְנֶצַּר નબૂખાદનેસ્સાર H5020
הִתְמְלִי ભરાઈ-ગયો H4391
חֱמָא ક્રોધથી H2528
וּצְלֵם અને-ચહેરાનો H6755
אַנְפּוֹהִי તેના-ભાવ H0600
[אשתנו] બદલાઈ-ગયો H8133
(אֶשְׁתַּנִּי) બદલાઈ-ગયો H8133
עַל – H5922
שַׁדְרַךְ શાદ્રાખ H7715
מֵישַׁךְ મેશાખ H4336
וַעֲבֵד נְגוֹ અને-અબેદ-નગો-પ્રત્યે H5665
עָנֵה ઉત્તર-આપ્યો H6032
וְאָמַר અને-કહ્યુ H0560
לְמֵזֵא તપાવવા H0228
לְאַתּוּנָא ભઠ્ઠીને H0861
חַד સાત H2298
שִׁבְעָה ગણી H7655
עַל – H5922
דִּי કરતાં H1768
חֲזֵה જોઈએ-એટલી H2370
לְמֵזְיֵהּ: તપાવવાની H0228

ત્યારે નબૂખાદનેસ્સાર વધારે રોષે ભરાયો; શાદ્રાખ, મેશાખ અને અબેદ-નગો સામે તેનો ચહેરો બદલાઈ ગયો. તેણે હુકમ કર્યો કે, ભઠ્ઠીને હંમેશાં ગરમ કરવામાં આવે છે તેના કરતાં સાતગણી વધારે ગરમ કરવામાં આવે.

20
וּלְגֻבְרִין અને-માણસોને H1400
גִּבָּרֵי બળવાન H1401
חַיִל શક્તિના H2429
דִּי જે H1768
בְחַיְלֵהּ તેની-સેનામાં H2429
אֲמַר આદેશ-આપ્યો H0560
לְכַפָּתָה બાંધવા H3729
לְשַׁדְרַךְ શાદ્રાખ H7715
מֵישַׁךְ મેશાખ H4336
וַעֲבֵד נְגוֹ અને-અબેદ-નગોને H5665
לְמִרְמֵא નાખવા H7412
לְאַתּוּן ભઠ્ઠીમાં H0861
נוּרָא અગ્નિની H5135
יָקִדְתָּא: સળગતી H3345

પછી તેણે પોતાના સૈન્યના કેટલાક બળવાન માણસોને હુકમ કર્યો કે, શાદ્રાખ, મેશાખ તથા અબેદ-નગોને બાંધીને તેઓને બળબળતા અગ્નિની ભઠ્ઠીમાં નાખી દો.

21 בֵּאדַ֫יִן ત્યારે H0116 | גֻּבְרַיָּ֣א માણસો H1400 | אִלֵּ֗ךְ આ H0479 | כְּפִ֙תוּ֙ બાંધવામાં-આવ્યા H3729 | בְּסַרְבָּלֵיה֔וֹן તેમના-કોટ H5622 | [פטישיהון] તેમના-પાયજામા H6361 | (פַּטְּשֵׁיה֖וֹן) તેમના-પાયજામા H6361 | וְכַרְבְּלָתְה֑וֹן અને-તેમની-ટોપીઓ H3737 | וּלְבֻשֵׁיה֑וֹן અને-તેમના-વસ્ત્રો-સાથે H3831 | וּרְמִ֕יו અને-નાખવામાં-આવ્યા H7412 | לְגֽוֹא־ વચ્ચે H1459 | אַתּ֥וּן ભઠ્ઠી H0861 | נוּרָ֖א અગ્નિની H5135 | יָקִֽדְתָּא׃ સળગતી H3345

તેઓએ તેઓને ઝભ્ભા, પાઘડી તથા બીજાં વસ્ત્રો સહિત બાંધીને અગ્નિની ભઠ્ઠીમાં નાખી દીધા.

22 כָּל־ આ-કારણે H3606 | קֳבֵ֣ל કારણે H6903 | דְּנָ֗ה આ H1836 | מִן־ – H4481 | דִּ֞י કેમ-કે H1768 | מִלַּ֤ת આદેશ H4406 | מַלְכָּא֙ રાજાનો H4430 | מַחְצְפָ֔ה કઠોર-હતો H2685 | וְאַתּוּנָ֖א અને-ભઠ્ઠી H0861 | אֵזֵ֣ה તપાવવામાં-આવી H0228 | יַתִּ֑ירָא અત્યંત H3493 | גֻּבְרַיָּ֣א માણસો H1400 | אִלֵּ֗ךְ આ H0479 | דִּ֤י જેમણે H1768 | הַסִּ֙קוּ֙ ઉઠાવ્યા H5267 | לְשַׁדְרַ֤ךְ શાદ્રાખ H7715 | מֵישַׁךְ֙ મેશાખ H4336 | נְג֔וֹוּעֲבֵ֣ד અને-અબેદ-નગોને H5665 | קַטִּ֣ל મારી-નાખ્યા H6992 | הִמּ֔וֹן તેમને H1994 | שְׁבִיבָ֖א જ્વાળાએ H7631 | דִּ֥י – H1768 | נוּרָֽא׃ અગ્નિની H5135

રાજાના હુકમને સખત રીતે અનુસરવામાં આવ્યો હતો. ભઠ્ઠી ઘણી ગરમ હતી. જે માણસો શાદ્રાખ, મેશાખ તથા અબેદ-નગોને લાવ્યા હતા તેઓને અગ્નિની જ્વાળાઓની ઝાળ લાગી. તેઓ બળીને મરી ગયા.

23 וְגֻבְרַיָּ֤א અને-માણસો H1400 | אִלֵּךְ֙ આ H0479 | תְּלָ֨תֵּה֔וֹן ત્રણેય H8532 | שַׁדְרַ֥ךְ શાદ્રાખ H7715 | מֵישַׁ֖ךְ મેશાખ H4336 | נְג֑וֹוַעֲבֵ֣ד અને-અબેદ-નગો H5665 | נְפַ֛לוּ પડ્યા H5308 | לְגֽוֹא־ વચ્ચે H1459 | אַתּוּן־ ભઠ્ઠી H0861 | נוּרָ֥א અગ્નિની H5135 | יָקִֽדְתָּ֖א સળગતી H3345 | מְכַפְּתִֽין׃ બાંધેલા H3729 | פ —

આ ત્રણ માણસો એટલે શાદ્રાખ, મેશાખ તથા અબેદ-નગો, તેઓ જેવા બંધાયેલા હતા તેવા જ બળબળતી અગ્નિની ભઠ્ઠીમાં પડ્યા.

24 אֱדַ֙יִן֙ ત્યારે H0116 | נְבֽוּכַדְנֶצַּ֣ר નબૂખાદનેસ્સાર H5020 | מַלְכָּ֔א રાજા H4430 | תְּוַ֖הּ આશ્ચર્ય-પામ્યો H8429 | וְקָ֣ם અને-ઊભો-થયો H6966 | בְּהִתְבְּהָלָ֑ה ઉતાવળથી H0927 | עָנֵ֨ה ઉત્તર-આપ્યો H6032 | וְאָמַ֜ר અને-કહ્યુ H0560 | לְהַדָּבְר֗וֹהִי તેના-સલાહકારોને H1907 | הֲלָא֩ શું-ન H3809 | גֻבְרִ֨ין માણસો H1400 | תְּלָתָ֜א ત્રણ H8532 | רְמֵ֤ינָא નાખ્યા-આપણે H7412 | לְגוֹא־ વચ્ચે H1459 | נוּרָא֙ અગ્નિમાં H5135 | מְכַפְּתִ֔ין બાંધેલા H3729 | עָנַ֤יִן ઉત્તર-આપ્યો H6032 | וְאָמְרִין֙ અને-કહ્યુ H0560 | לְמַלְכָּ֔א રાજાને H4430 | יַצִּיבָ֖א સાચું-છે H3330 | מַלְכָּֽא׃ રાજા H4430

ત્યારે નબૂખાદનેસ્સાર રાજા આશ્ચર્ય પામીને તરત જ ઊભો થઈ ગયો. તેણે પોતાના સલાહકારોને પૂછ્યું, “શું આપણે ત્રણ માણસોને બાંધીને અગ્નિમાં નાખ્યા નહોતા?” તેઓએ રાજાને જવાબ આપ્યો, “હા રાજા, ચોક્કસ એવું જ છે.”

25 עָנֵ֣ה ઉત્તર-આપ્યો H6032 | וְאָמַ֗ר અને-કહ્યુ H0560 | הָֽא־ જુઓ | אֲנָ֨ה હું | חָזֵ֜ה જોઉં-છું H2370 | גֻּבְרִ֣ין માણસો H1400 | אַרְבְּעָ֗ה ચાર H0703 | שְׁרַ֙יִן֙ છૂટા H8271 | מַהְלְכִ֣ין ચાલતા H1981 | בְּגֽוֹא־ વચ્ચે H1459 | נוּרָ֔א અગ્નિમાં H5135 | וַחֲבָ֖ל અને-હાનિ H2257 | לָא־ ન H3809 | אִיתַ֣י છે H0383 | בְּה֑וֹן તેમને | וְרֵוֵהּ֙ અને-રૂપ H7299 | דִּ֣י – H1768 | [רביעיא] ચોથા H7244 | (רְבִיעָאָ֔ה) ચોથાનું H7244 | דָּמֵ֖ה સમાન-છે H1821 | לְבַר־ પુત્ર H1247 | אֱלָהִֽין׃ દેવોના H0426 | ס —

પછી તેણે કહ્યુ, "પણ હું તો ચાર માણસોને અગ્નિમાં ચારેબાજુ છૂટા ફરતા જોઉં છું અને તેઓને કંઈ ઈજા થયેલી નથી. ચોથાનું સ્વરૂપ તો દેવપુત્ર જેવું દેખાય છે."

26

בֵּאדַ֫יִן	קְרֵ֣ב	נְבוּכַדְנֶצַּ֗ר	לִתְרַע֙	אַתּ֣וּן	נוּרָ֣א	יָקִדְתָּא֒	עָנֵ֣ה	וְאָמַ֗ר	שַׁדְרַ֨ךְ	מֵישַׁ֤ךְ
ત્યારે	પાસે-ગયો	નબૂખાદનેસ્સાર	દ્વાર-પાસે	ભઠ્ઠીના	અગ્નિની	સળગતી	ઉત્તર-આપ્યો	અને-કહ્યુ	શાદ્રાખ	મેશાખ
H0116	H7127	H5020	H8651	H0861	H5135	H3345	H6032	H0560	H7715	H4336

וַֽעֲבֵֽד־נְג֜וֹ	עַבְד֛וֹהִי	דִּֽי־	אֱלָהָ֥א	[עליא]	(עִלָּאָה)	פֻּ֣קוּ	וֶאֱת֑וֹ	בֵּאדַ֣יִן	נָפְקִ֡ין
અને-અબેદ-નગો	સેવકો	–	ઈશ્વર	સર્વોચ્ચ	સર્વોચ્ચના	બહાર-આવો	અને-આવો	ત્યારે	બહાર-આવ્યા
H5665	H5649	H1768	H0426	H5943	H5943	H5312	H0858	H0116	H5312

שַׁדְרַ֥ךְ	מֵישַׁ֛ךְ	וַעֲבֵ֥ד נְג֖וֹ	מִן־	גּ֥וֹא	נוּרָֽא׃
શાદ્રાખ	મેશાખ	અને-અબેદ-નગો	–	વચ્ચેથી	અગ્નિની
H7715	H4336	H5665	H4481	H1459	H5135

પછી નબૂખાદનેસ્સાર સળગતી ભઠ્ઠીના દરવાજા પાસે આવ્યો અને કહ્યુ, "શાદ્રાખ, મેશાખ તથા અબેદ-નગો, પરાત્પર ઈશ્વરના સેવકો, બહાર આવો, અહીં આવો "ત્યારે શાદ્રાખ, મેશાખ તથા અબેદ-નગો અગ્નિમાંથી નીકળીને બહાર આવ્યા.

27

וּֽמִתְכַּנְּשִׁ֗ין	אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּ֞א	סִגְנַיָּ֣א	וּפַחֲוָתָא֮	וְהַדָּֽבְרֵ֣י	מַלְכָּא֒	חָזַ֣יִן	לְגֻבְרַיָּ֣א	אִלֵּךְ֩
અને-ભેગા-થયા	સૂબાઓ	અધિકારીઓ	અને-રાજ્યપાલો	અને-સલાહકારો	રાજાના	જોતા-હતા	માણસોને	આ
H3673	H0324	H5460	H6347	H1907	H4430	H2370	H1400	H0479

דִּי֩	לָֽא־	שְׁלֵ֨ט	נוּרָ֜א	בְּגֶשְׁמְה֗וֹן	וּשְׂעַ֤ר	רֵֽאשְׁהוֹן֙	לָ֣א	הִתְחָרַ֔ךְ	וְסָרְבָּלֵיה֖וֹן
કે	ન	શક્યો-હતો	અગ્નિ	તેમના-શરીર-પર	અને-વાળ	તેમના-માથાના	ન	દાઝ્યા-હતા	અને-તેમના-કોટ
H1768	H3809	H7981	H5135	H1655	H8177	H7217	H3809	H2761	H5622

לָ֣א	שְׁנ֑וֹ	וְרֵ֣יחַ	נ֔וּר	לָ֥א	עֲדָ֖ת	בְּהֽוֹן׃
ન	બદલાયા	અને-ગંધ	અગ્નિની	ન	આવી-હતી	તેમના-પર
H3809	H8133	H7382	H5135	H3809	H5709	

પ્રાંતોના રાજકર્તાઓ, સૂબાઓ, નાયબસૂબાઓ તથા રાજાના દરબારીઓએ એકત્ર થઈને આ માણસોને જોયા. અગ્નિથી તેઓના શરીર ઉપર ઈજા થઈ ન હતી. તેઓના માથાના વાળ બળ્યા નહોતા, તેઓના ઝભ્ભાઓને ઈજા થઈ ન હતી; તેઓના પરથી અગ્નિની ગંધ પણ આવતી નહોતી.

28

עָנֵ֨ה	נְבוּכַדְנֶצַּ֜ר	וְאָמַ֗ר	בְּרִ֤יךְ	אֱלָהֲהוֹן֙	דִּֽי־	שַׁדְרַ֤ךְ	מֵישַׁךְ֙	וַעֲבֵ֣ד נְג֔וֹ	דִּֽי־
ઉત્તર-આપ્યો	નબૂખાદનેસ્સારે	અને-કહ્યુ	ધન્ય-છે	તેમનો-ઈશ્વર	–	શાદ્રાખ	મેશાખ	અને-અબેદ-નગોનો	જેમણે
H6032	H5020	H0560	H1289	H0426	H1768	H7715	H4336	H5665	H1768

שְׁלַ֤ח	מַלְאֲכֵהּ֙	וְשֵׁיזִ֣ב	לְעַבְד֔וֹהִי	דִּ֥י	הִתְרְחִ֖צוּ	עֲל֑וֹהִי	וּמִלַּ֤ת	מַלְכָּא֙	שַׁנִּ֔יו
મોકલ્યો	તેમનો-દૂત	અને-બચાવ્યા	તેમના-સેવકોને	જેમણે	ભરોસો-રાખ્યો	તેમના-પર	અને-આદેશ	રાજાનો	બદલ્યો
H7972	H4398	H7804	H5649	H1768	H7365	H5922	H4406	H4430	H8133

וִיהַ֣בוּ	[גשמיהון]	(גֶשְׁמְה֗וֹן)	דִּ֠י	לָֽא־	יִפְלְח֤וּן	וְלָֽא־	יִסְגְּדוּן֙	לְכָל־	אֱלָ֔הּ	לָהֵ֖ן
અને-આપ્યા	પોતાના-શરીર	પોતાના-શરીર	કે	ન	સેવે	અને-ન	દંડવત-કરે	કોઈ-પણ	દેવને	સિવાય
H3052	H1655	H1655	H1768	H3809	H6399	H3809	H5457	H3606	H0426	H3861

לֵאלָהֲהֽוֹן׃
પોતાના-ઈશ્વરને
H0426

નબૂખાદનેસ્સારે કહ્યુ, "શાદ્રાખ, મેશાખ તથા અબેદ-નગોના ઈશ્વરની સ્તુતિ હો જેમણે પોતાના દૂતને મોકલીને પોતાના સેવકોને છોડાવ્યા છે. જયારે તેઓએ મારી આજ્ઞા નિષ્ફળ કરી ત્યારે તેઓએ તેમના પર ભરોસો રાખ્યો, પોતાના ઈશ્વર સિવાય બીજા કોઈપણ દેવની સેવા કરવા કે તેઓને સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કરવાને બદલે તેઓએ પોતાનાં શરીરો અગ્નિને આપ્યાં.

29
וּמִנִּי અને-મારાથી H4481
שִׂים જારી-થાય-છે H7761
טְעֵם હુકમ H2942
דִּי કે H1768
כָל־ કોઈ-પણ H3606
עַם લોક H5972
אֻמָּה જાતિ H0524
וְלִשָּׁן અને-ભાષાના H3961
דִּי־ જે H1768
יֵאמַר બોલે H0560
[שלה] નિંદા H7955
(שָׁלוּ) નિંદા H7955
עַל – H5922
אֱלָהֲהוֹן ઈશ્વર-વિરુદ્ધ H0426
דִּי־ – H1768
שַׁדְרַךְ શાદ્રાખ H7715
מֵישַׁךְ મેશાખ H4336
נְגוֹאוַעֲבֵד અને-અબેદ-નગોના H5665
הַדָּמִין ટુકડા H1917
יִתְעֲבֵד કરવામાં-આવશે H5648
וּבַיְתֵהּ અને-તેમના-ઘર H1005
נְוָלִי ખંડેર H5122
יִשְׁתַּוֵּה બનાવવામાં-આવશે
כָּל־ કારણ-કે H3606
קֳבֵל કારણ-કે H6903
דִּי કે H1768
לָא ન H3809
אִיתַי છે H0383
אֱלָה ઈશ્વર H0426
אָחֳרָן બીજો H0321
דִּי־ જે H1768
יִכֻל કરી-શકે H3202
לְהַצָּלָה બચાવ H5338
כִּדְנָה: આ-રીતે H1836

માટે હું એવો હુકમ ફરમાવું છું કે, કોઈપણ લોક, પ્રજા કે વિવિધ ભાષા બોલનારાઓ જો શાદ્રાખ, મેશાખ તથા અબેદ-નગોના ઈશ્વરની વિરુદ્ધ કંઈપણ બોલશે, તો તેઓને કાપી નાખવામાં આવશે. તેઓનાં ઘરોને તોડીને ઢગલો કરી નાખવામાં આવશે, કેમ કે, આ રીતે માણસોને છોડાવી શકે એવા બીજા કોઈ ઈશ્વર નથી."

30
בֵּאדַיִן ત્યારે H0116
מַלְכָּא રાજાએ H4430
הַצְלַח બઢતી-આપી H6744
לְשַׁדְרַךְ શાદ્રાખ H7715
מֵישַׁךְ મેશાખ H4336
וַעֲבֵד נְגוֹ અને-અબેદ-નગોને H5665
בִּמְדִינַת પ્રાંતમાં H4083
בָּבֶל: બાબેલના H0895
פ —

પછી રાજાએ શાદ્રાખ, મેશાખ તથા અબેદ-નગોને બાબિલ પ્રાંતમાં વધારે ઊંચું સ્થાન આપ્યું.

Chapter 4

1
נְבוּכַדְנֶצַּר નબૂખાદનેસ્સાર H5020
מַלְכָּא રાજાએ H4430
לְכָל־ બધા H3606
עַמְמַיָּא લોકો H5972
אֻמַיָּא જાતિઓ H0524
וְלִשָּׁנַיָּא અને-ભાષાઓને H3961
דִּי־ જે H1768
[דארין] વસે-છે H1753
(דָיְרִין) વસે-છે H1753
בְּכָל־ આખી H3606
אַרְעָא પૃથ્વી-પર H0772
שְׁלָמְכוֹן તમારી-શાંતિ H8001
יִשְׂגֵּא: વધો H7680

રાજા નબૂખાદનેસ્સારે આ હુકમ પૃથ્વી પર રહેતા સર્વ લોકોમાં, પ્રજાઓમાં તથા વિવિધ ભાષાઓ બોલનારાઓમાં મોકલ્યો: "તમને અધિકાધિક શાંતિ હો.

2
אָתַיָּא ચિહ્નો H0852
וְתִמְהַיָּא અને-અદ્ભુત-કાર્યો H8540
דִּי જે H1768
עֲבַד કર્યા-છે H5648
עִמִּי મારી-સાથે H5974
אֱלָהָא ઈશ્વર H0426
[עליא] સર્વોચ્ચ H5943
(עִלָּאָה) સર્વોચ્ચે H5943
שְׁפַר સારું-લાગ્યું H8232
קֳדָמַי મારી-સમક્ષ H6925
לְהַחֲוָיָה: જાહેર-કરવા H2324

પરાત્પર ઈશ્વરે જે ચિહ્નો તથા ચમત્કારો મારી સાથે કર્યા તે વિષે તમને કહેવું એ મને સારું લાગ્યું છે.

3
אָתוֹהִי તેમના-ચિહ્નો H0852
כְּמָה કેટલા H4101
רַבְרְבִין મોટા H7260
וְתִמְהוֹהִי અને-તેમના-અદ્ભુત-કાર્યો H8540
כְּמָה કેટલા H4101
תַקִּיפִין શક્તિશાળી H8624
מַלְכוּתֵהּ તેમનું-રાજ્ય H4437
מַלְכוּת રાજ્ય H4437
עָלַם સનાતન H5957
וְשָׁלְטָנֵהּ અને-તેમનું-શાસન H7985
עִם־ – H5974
דָּר પેઢી H1859
וְדָר: અને-પેઢી H1859

તેમનાં ચિહ્નો કેવાં મહાન છે, તેમના ચમત્કારો કેવા મહાન છે! તેમનું રાજ્ય અનંતકાળનું રાજ્ય છે, તેમનો અધિકાર પેઢી દરપેઢીનો છે."

4

אֲנָה	נְבוּכַדְנֶצַּר	שְׁלֵה	הֲוֵית	בְּבַיְתִי	וְרַעְנַן	בְּהֵיכְלִי׃
હું	નબૂખાદનેસ્સાર	સુખી	હતો	મારા-ઘરમાં	અને-સમૃદ્ધ	મારા-મહેલમાં
	H5020	H7954	H1934	H1005	H7487	H1965

હું, નબૂખાદનેસ્સાર મારા ઘરમાં સુખશાંતિમાં રહેતો હતો. હું મારા મહેલમાં વૈભવ માણતો હતો.

5

חֵלֶם	חֲזֵית	וִידַחֲלִנַּנִי	וְהַרְהֹרִין	עַל־	מִשְׁכְּבִי	וְחֶזְוֵי	רֵאשִׁי	יְבַהֲלֻנַּנִי׃
સ્વપ્ન	જોયું-મેં	અને-ડરાવ્યો-મને	અને-વિચારો	-	મારા-પલંગ-પર	અને-દર્શનો	મારા-માથાના	ભયભીત-કર્યો-મને
H2493	H2370	H1763	H2031	H5922	H4903	H2376	H7217	H0927

પણ મને સ્વપ્ન આવ્યું તેથી હું ગભરાયો. હું સૂતો હતો ત્યારે જે પ્રતિમાઓ તથા સંદર્શનો મારા મગજમાં હું જોતો હતો તેણે મને ગભરાવી દીધો.

6

וּמִנִּי	שִׂים	טְעֵם	לְהַנְעָלָה	קֳדָמַי	לְכֹל	חַכִּימֵי	בָבֶל	דִּי־	פְשַׁר	חֶלְמָא	יְהוֹדְעֻנַּנִי׃
અને-મારાથી	જારી-થાય-છે	હુકમ	લાવવા	મારી-સમક્ષ	બધા	જ્ઞાનીઓને	બાબેલના	જેથી	અર્થ	સ્વપ્નનો	જણાવે-મને
H4481	H7761	H2942	H5954	H6925	H3606	H2445	H0895	H1768	H6591	H2493	H3046

તેથી મેં હુકમ કર્યો કે, બાબિલના બધા જ્ઞાની પુરુષોને મારી આગળ લાવો કે, જેથી તેઓ મારા સ્વપ્નનો અર્થ જણાવે.

7

בֵּאדַיִן	[עללין]	(עָלִּין)	חַרְטֻמַיָּא	אָשְׁפַיָּא	[כשדיא]	(כַשְׂדָּאֵי)	וְגָזְרַיָּא	וְחֶלְמָא	אָמַר	אֲנָה	קֳדָמֵיהוֹן	וּפִשְׁרֵהּ	לָא־	מְהוֹדְעִין	לִי׃
ત્યારે	આવ્યા	આવ્યા	જાદુગરો	જ્યોતિષીઓ	કાલ્દીઓ	કાલ્દીઓ	અને-ભવિષ્યવેત્તાઓ	અને-સ્વપ્ન	કહ્યુ	મેં	તેમની-સમક્ષ	અને-તેનો-અર્થ	ન	જણાવી-શક્યા	મને
H0116	H5954	H5954	H2749	H0826	H3779	H3779	H1505	H2493	H0560		H6925	H6591	H3809	H3046	

ત્યારે જાદુગરો, મંત્રવિદ્યા જાણનારા, ખાલદીઓ તથા જ્યોતિષીઓ મારી આગળ આવ્યા. મેં તેઓને સ્વપ્ન કહી સંભળાવ્યું, પણ તેઓ મને તેનો અર્થ જણાવી શક્યા નહિ.

8

וְעַד	אָחֳרֵין	עַל	קֳדָמַי	דָּנִיֵּאל	דִּי־	שְׁמֵהּ	בֵּלְטְשַׁאצַּר	כְּשֻׁם	אֱלָהִי	וְדִי	רוּחַ־	אֱלָהִין	קַדִּישִׁין	בֵּהּ	וְחֶלְמָא	קֳדָמוֹהִי	אַמְרֵת׃
અને-છેલ્લે	બીજો	-	મારી-સમક્ષ	દાનિયેલ	જેનું	નામ	બેલ્શાસ્સાર	જેમ	મારા-દેવનું	અને-જેમાં	આત્મા	દેવોનો	પવિત્ર	છે-તેમાં	અને-સ્વપ્ન	તેમની-સમક્ષ	કહ્યુ-મેં
H5705	H0318	H5954	H6925	H1841	H1768	H8036	H1096	H8036	H0426	H1768	H7308	H0426	H6922		H2493	H6925	H0560

પણ આખરે દાનિયેલ જેનું નામ મારા દેવના નામ પરથી બેલ્ટશાસ્સાર પાડ્યું હતું, જેનામાં પવિત્ર દેવોનો આત્મા છે તે મારી આગળ આવ્યો. મેં તેને સ્વપ્નની વાત કહી.

9

בֵּלְטְשַׁאצַּר	רַב	חַרְטֻמַיָּא	דִּי	אֲנָה	יִדְעֵת	דִּי	רוּחַ	אֱלָהִין	קַדִּישִׁין	בָּךְ	וְכָל־	רָז	לָא־	אָנֵס	לָךְ	חֶזְוֵי	חֶלְמִי	דִי־	חֲזֵית	וּפִשְׁרֵהּ	אֱמַר׃
બેલ્શાસ્સાર	મુખ્ય	જાદુગરોના	કારણ-કે	હું	જાણું-છું	કે	આત્મા	દેવોનો	પવિત્ર	તારામાં-છે	અને-કોઈ	રહસ્ય	ન	મુશ્કેલ-છે	તને	દર્શનો	મારા-સ્વપ્નના	જે	જોયા-મેં	અને-તેનો-અર્થ	કહે
H1096	H7229	H2749	H1768		H3046	H1768	H7308	H0426	H6922		H3606	H7328	H3809	H0598		H2376	H2493	H1768	H2370	H6591	H0560

"હે બેલ્ટશાસ્સાર, મુખ્ય જાદુગર, હું જાણું છું કે, તારામાં પવિત્ર દેવોનો આત્મા છે, કોઈપણ રહસ્ય સમજાવવું તારા માટે મુશ્કેલ નથી. મારા સ્વપ્નમાં મેં શું જોયું છે અને તેનો અર્થ શો છે તે તું મને કહે.

10

וְחֶזְוֵי	અને-દર્શનો	H2376
רֵאשִׁי	મારા-માથાના	H7217
עַל־	–	H5922
מִשְׁכְּבִי	મારા-પલંગ-પર	H4903
חָזֵה	જોતો	H2370
הֲוֵית	હતો-હું	H1934
וַאֲלוּ	અને-જુઓ	H0431
אִילָן	ઝાડ	H0363
בְּגוֹא	વચ્ચે	H1459
אַרְעָא	પૃથ્વીના	H0772
וְרוּמֵהּ	અને-ઊંચાઈ-તેની	H7314
שַׂגִּיא׃	ઘણી	H7690

હું મારી પથારી પર સૂતો હતો ત્યારે મારા મગજમાં મેં આ સંદર્શન જોયાં: મેં જોયું, તો જુઓ પૃથ્વીની મધ્યમાં એક વૃક્ષ હતું, તેની ઊંચાઈ ઘણી મોટી હતી.

11

רְבָה	વધ્યું	H7236
אִילָנָא	ઝાડ	H0363
וּתְקִף	અને-મજબૂત-થયું	H8631
וְרוּמֵהּ	અને-ઊંચાઈ-તેની	H7314
יִמְטֵא	પહોંચી	H4291
לִשְׁמַיָּא	આકાશ-સુધી	H8065
וַחֲזוֹתֵהּ	અને-દેખાવ-તેનો	H2379
לְסוֹף	છેડા-સુધી	H5491
כָּל־	આખી	H3606
אַרְעָא׃	પૃથ્વીના	H0772

તે વૃક્ષ વધીને મજબૂત થયું. તેની ટોચ આકાશે પહોંચી અને તે પૃથ્વીને છેડેથી નજરે પડતું હતું.

12

עָפְיֵהּ	પાંદડા-તેના	H6074
שַׁפִּיר	સુંદર	H8209
וְאִנְבֵּהּ	અને-ફળ-તેના	H0004
שַׂגִּיא	ઘણા	H7690
וּמָזוֹן	અને-ખોરાક	H4203
לְכֹלָּא־	બધા-માટે	H3606
בֵהּ	તેમાં	
תְּחֹתוֹהִי	નીચે-તેના	H8460
תַּטְלֵל	છાંયો-લેતા	H2927
חֵיוַת	પશુઓ	H2423
בָּרָא	ખેતરના	H1251
וּבְעַנְפוֹהִי	અને-ડાળીઓ-તેની-પર	H6056
[ידרון]	રહેતા	H1753
(יְדוּרָן)	રહેતા	H1753
צִפְּרֵי	પક્ષીઓ	H6853
שְׁמַיָּא	આકાશના	H8065
וּמִנֵּהּ	અને-તેમાંથી	H4481
יִתְּזִין	ખવડાવાતા	H2110
כָּל־	બધા	H3606
בִּשְׂרָא׃	પ્રાણીઓ	H1321

તેનાં પાંદડાં સુંદર હતાં, તેને ઘણાં ફળ હતા, તેથી બધાંને ખોરાક મળતો હતો, જંગલી પશુઓ તેની છાયા નીચે આશ્રય પામતાં, આકાશના પક્ષીઓ તેની ડાળીઓમાં વાસો કરતા હતા. બધા જીવોને તેનાથી પોષણ મળતું હતું.

13

חָזֵה	જોતો	H2370
הֲוֵית	હતો-હું	H1934
בְּחֶזְוֵי	દર્શનોમાં	H2376
רֵאשִׁי	મારા-માથાના	H7217
עַל־	–	H5922
מִשְׁכְּבִי	મારા-પલંગ-પર	H4903
וַאֲלוּ	અને-જુઓ	H0431
עִיר	ચોકીદાર	H5894
וְקַדִּישׁ	અને-પવિત્ર	H6922
מִן־	–	H4481
שְׁמַיָּא	આકાશમાંથી	H8065
נָחִת׃	ઊતર્યો	H5182

મારા પલંગ પર હું મારા મગજમાં આ સંદર્શન જોતો હતો, ત્યારે એક પવિત્ર દૂત સ્વર્ગમાંથી નીચે ઊતરી આવ્યો.

14

קָרֵא	બોલાવ્યું	H7123
בְחַיִל	મોટેથી	H2429
וְכֵן	અને-આમ	H3652
אָמַר	કહ્યુ	H0560
גֹּדּוּ	કાપી-નાખો	H1414
אִילָנָא	ઝાડને	H0363
וְקַצִּצוּ	અને-કાપી-નાખો	H7113
עַנְפוֹהִי	ડાળીઓ-તેની	H6056
אַתַּרוּ	ખેરવો	H5426
עָפְיֵהּ	પાંદડા-તેના	H6074
וּבַדַּרוּ	અને-વેરી-નાખો	H0921
אִנְבֵּהּ	ફળ-તેના	H0004
תְּנֻד	ભાગે	H5111
חֵיוְתָא	પશુઓ	H2423
מִן־	–	H4481
תַּחְתּוֹהִי	નીચેથી-તેના	H8479
וְצִפְּרַיָּא	અને-પક્ષીઓ	H6853
מִן־	–	H4481
עַנְפוֹהִי׃	ડાળીઓ-તેનીથી	H6056

તેણે મોટે અવાજે કહ્યુ, 'આ વૃક્ષને કાપી નાખો; તેની ડાળીઓ પણ કાપી નાખો, તેનાં પાંદડાં ખંખેરી નાખો અને તેનાં ફળ તોડી નાખો. તેની છાયામાંથી પશુઓ નાસી જાઓ અને તેની ડાળીઓ ઉપરથી પક્ષીઓ ઊડી જાઓ.

15

בְּרַם	પરંતુ	H1297
עִקַּר	થડ	H6136
שָׁרְשׁוֹהִי	મૂળ-તેના	H8330
בְּאַרְעָא	જમીનમાં	H0772
שְׁבֻקוּ	છોડી-દો	H7662
וּבֶאֱסוּר	અને-બંધન-સાથે	H0613
דִּי־	–	H1768
פַרְזֶל	લોખંડનું	H6523
וּנְחָשׁ	અને-કાંસાનું	H5174
בְּדִתְאָא	ઘાસમાં	H1883
דִּי	જે	H1768
בָרָא	ખેતરના	H1251
וּבְטַל	અને-ઝાકળ-થી	H2920
שְׁמַיָּא	આકાશના	H8065
יִצְטַבַּע	ભીંજાય	H6647
וְעִם־	અને-સાથે	H5974
חֵיוְתָא	પશુઓ-સાથે	H2423
חֲלָקֵהּ	ભાગ-તેનો	H2508
בַּעֲשַׂב	ઘાસમાં	
אַרְעָא׃	પૃથ્વીના	H0772

તેના મૂળની જડને પૃથ્વીમાં, લોખંડ તથા સાંકળોથી બાંધીને તેને ખેતરના કુમળા ઘાસ મધ્યે રહેવા દો. તેને આકાશના ઝાકળથી પલળવા દો. તેને ભૂમિ પરના ઘાસમાં પશુઓ મધ્યે રહેવા દો અને પશુઓ સાથે પૃથ્વી પરના ઘાસમાંથી તેને હિસ્સો મળે.

16
לִבְבֵהּ હૃદય-તેનું H3825
מִן – H4481
]אנושא[માણસનું H0606
)אֱנָשָׁא(માણસનું H0606
יְשַׁנּוֹן બદલાય H8133
וּלְבַב અને-હૃદય H3825
חֵיוָה પશુનું H2423
יִתְיְהִב આપવામાં-આવે H3052
לֵהּ તેને
וְשִׁבְעָה અને-સાત H7655
עִדָּנִין સમય H5732
יַחְלְפוּן વીતશે H2499
עֲלוֹהִי׃ તેના-ઉપર H5922

તેનું માણસનું હૃદય બદલાઈને, તેને પશુનું હૃદય આપવામાં આવે આમ સાત વર્ષ વીતે.

17
בִּגְזֵרַת ચોકીદારોના H1510
עִירִין ચોકીદારોના H5894
פִּתְגָמָא ફરમાનથી H6600
וּמֵאמַר અને-આદેશ H3983
קַדִּישִׁין પવિત્રોનો H6922
שְׁאֵלְתָא માગણી H7595
עַד־ સુધી H5705
דִּבְרַת હેતુ-થી H1701
דִּי કે H1768
יִנְדְּעוּן જાણે H3046
חַיַּיָּא જીવતા H2417
דִּי־ કે H1768
שַׁלִּיט શાસન-કરે-છે H7990
]עליא[સર્વોચ્ચ H5943
)עִלָּאָה(સર્વોચ્ચ H5943
בְּמַלְכוּת રાજ્ય-પર H4437
]אנושא[માણસોના H0606
)אֲנָשָׁא(માણસોના H0606
וּלְמַן־ અને-જેને H4479
דִּי જે H1768
יִצְבֵּא ઇચ્છે H6634
יִתְּנִנַּהּ આપે-છે-તેને H5415
וּשְׁפַל અને-નમ્ર H8215
אֲנָשִׁים માણસોને H0606
יְקִים ઊભો-કરે-છે H6966
]עליה[તેના-પર H5922
)עֲלַהּ(׃ તેના-પર H5921

આ નિર્ણય જાગૃત રહેનારાના હુકમથી છે. તે આજ્ઞા પવિત્ર દૂતોના વચનથી છે. જેથી જીવતા માણસો જાણે કે પરાત્પર ઈશ્વર લોકોના રાજ્ય પર અધિકાર ચલાવે છે, પોતાની મરજી હોય તેને તે આપે છે, નમ્ર માણસોને તેના પર અધિકારી ઠરાવે છે.'

18
דְּנָה આ H1836
חֶלְמָא સ્વપ્ન H2493
חֲזֵית જોયું H2370
אֲנָה મેં
מַלְכָּא રાજા H4430
נְבוּכַדְנֶצַּר નબૂખાદનેસ્સાર H5020
]ואנתה[અને-તું H0607
)וְאַנְתְּ(અને-તું H0607
בֵּלְטְשַׁאצַּר બેલ્શાસ્સાર H1096
פִּשְׁרֵא અર્થ H6591
אֱמַר કહે H0560
כָּל־ કારણ-કે H3606
קֳבֵל કેમ-કે H6903
דִּי કે H1768
כָּל־ બધા H3606
חַכִּימֵי જ્ઞાનીઓ H2445
מַלְכוּתִי મારા-રાજ્યના H4437
לָא־ ન H3809
יָכְלִין શકે H3202
פִּשְׁרָא અર્થ H6591
לְהוֹדָעֻתַנִי જણાવી H3046
]ואנתה[અને-તું H0607
)וְאַנְתְּ(અને-તું H0607
כָּהֵל સમર્થ-છે H3546
דִּי કારણ-કે H1768
רוּחַ־ આત્મા H7308
אֱלָהִין દેવોનો H0426
קַדִּישִׁין પવિત્ર H6922
בָּךְ׃ તારામાં-છે

મેં, રાજા નબૂખાદનેસ્સારે, આ સ્વપ્ન જોયું હતું. હવે હે બેલ્ટશાસ્સાર, તું મને તેનો અર્થ જણાવ, કેમ કે મારા રાજ્યના જ્ઞાની માણસો મને તેનો અર્થ સમજાવી શકે તેમ નથી. પણ તું તે કરવાને સમર્થ છે, કેમ કે તારામાં પવિત્ર દેવનો આત્મા રહે છે."

19
אֱדַיִן ત્યારે H0116
דָּנִיֵּאל દાનિયેલ H1841
דִּי־ જેનું H1768
שְׁמֵהּ નામ H8036
בֵּלְטְשַׁאצַּר બેલ્શાસ્સાર H1096
אֶשְׁתּוֹמַם ચકિત-થયો H8075
כְּשָׁעָה ઘડી H8160
חֲדָה એક H2298
וְרַעְיֹנֹהִי અને-વિચારો-તેના H7476
יְבַהֲלֻנֵּהּ ભયભીત-કરતા-હતા-તેને H0927
עָנֵה ઉત્તર-આપ્યો H6032
מַלְכָּא રાજાએ H4430
וְאָמַר અને-કહ્યુ H0560
בֵּלְטְשַׁאצַּר બેલ્શાસ્સાર H1096
חֶלְמָא સ્વપ્ન H2493
וּפִשְׁרֵא અને-અર્થ H6591
אַל־ ન H0409
יְבַהֲלָךְ ભયભીત-કરે-તને H0927
עָנֵה ઉત્તર-આપ્યો H6032
בֵלְטְשַׁאצַּר બેલ્શાસ્સારે H1096
וְאָמַר અને-કહ્યુ H0560
]מראי[મારા-ધણી H4756
)מָרִי(મારા-ધણી H4756
חֶלְמָא સ્વપ્ન H2493
]לשנאיך[તમારા-શત્રુઓ-માટે-હો H8131
)לְשָׂנְאָךְ(તમારા-શત્રુઓ-માટે-હો H8131
וּפִשְׁרֵהּ અને-અર્થ-તેનો H6591
]לעריך[તમારા-વૈરીઓ-માટે H6146
)לְעָרָךְ(׃ તમારા-વૈરીઓ-માટે H6146

ત્યારે દાનિયેલ, જેનું નામ બેલ્ટશાસ્સાર પણ હતું, તે કેટલીક વાર સુધી ઘણો સ્તબ્ધ થઈ ગયો. તેના મનમાં જે વિચારો આવ્યા તેનાથી તે ભયભીત થઈ ગયો. પણ રાજાએ તેને કહ્યુ, "બેલ્ટશાસ્સાર, સ્વપ્નથી કે તેના અર્થથી તું ગભરાઈશ નહિ." બેલ્ટશાસ્સારે જવાબ આપ્યો, "મારા સ્વામી, તે સ્વપ્ન તમારા દ્વેષીઓને તથા તેનો અર્થ તમારા દુશ્મનોને લાગુ પડો.

20	אִילָנָא	דִּי	חֲזַיְתָ	דִּי	רְבָה	וּתְקִף	וְרוּמֵהּ	יִמְטֵא	לִשְׁמַיָּא	וַחֲזוֹתֵהּ
	ઝાડ	જે	જોયું-તમે	જે	વધ્યું	અને-મજબૂત-થયું	અને-ઊંચાઈ-તેની	પહોંચી	આકાશ-સુધી	અને-દેખાવ-તેનો
	H0363	H1768	H2370	H1768	H7236	H8631	H7314	H4291	H8065	H2379

לְכָל־	אַרְעָא׃
આખી	પૃથ્વી-સુધી
H3606	H0772

જે વૃક્ષ તમે જોયું, જે વધીને મજબૂત થયું, જેની ટોચ આકાશ સુધી પહોંચતી હતી, જે પૃથ્વીના છેડે દેખાતું નહતું.

21	וְעָפְיֵהּ	שַׁפִּיר	וְאִנְבֵּהּ	שַׂגִּיא	וּמָזוֹן	לְכֹלָּא־	בֵהּ	תְּחֹתוֹהִי	תְּדוּר	חֵיוַת	בָּרָא
	અને-પાંદડા-તેના	સુંદર	અને-ફળ-તેના	ઘણા	અને-ખોરાક	બધા-માટે	તેમાં	નીચે-તેના	રહેતા	પશુઓ	ખેતરના
	H6074	H8209	H0004	H7690	H4203	H3606		H8460	H1753	H2423	H1251

וּבְעַנְפוֹהִי	יִשְׁכְּנָן	צִפֲּרֵי	שְׁמַיָּא׃
અને-ડાળીઓ-તેની-પર	વસતા	પક્ષીઓ	આકાશના
H6056	H7932	H6853	H8065

જેનાં પાંદડાં સુંદર હતાં, જેને ઘણાં ફળ લાગ્યાં હતાં, જેનાથી બધાને ખોરાક પૂરો પડતો હતો, જેની નીચે ખેતરનાં પશુઓ આશ્રય પામતાં હતાં, જેની ડાળીઓમાં આકાશના પક્ષીઓ વાસ કરતાં હતાં,

22	[אנתה־]	(אַנְתְּ־)	הוּא	מַלְכָּא	דִּי	רְבַית	וּתְקֵפְתְּ	וּרְבוּתָךְ	רְבָת
	તમે	તમે	જ-છો	રાજા	જે	વધ્યા-છો	અને-મજબૂત-થયા-છો	અને-મોટાઈ-તમારી	વધી-છે
	H0607	H0607	H1932	H4430	H1768	H7236	H8631	H7238	H7236

וּמְטָת	לִשְׁמַיָּא	וְשָׁלְטָנָךְ	לְסוֹף	אַרְעָא׃
અને-પહોંચી-છે	આકાશ-સુધી	અને-શાસન-તમારું	છેડા-સુધી	પૃથ્વીના
H4291	H8065	H7985	H5491	H0772

હે રાજા, તે વૃક્ષ તમે છો, તમે વધીને ઘણા બળવાન થયા છો. તમારી મહાનતા વધીને આકાશ સુધી પહોંચી છે, તમારી સત્તા પૃથ્વીના છેડા સુધી પહોંચી છે.

23	וְדִי	חֲזָה	מַלְכָּא	עִיר	וְקַדִּישׁ	נָחִת	מִן־	שְׁמַיָּא	וְאָמַר	גֹּדּוּ	אִילָנָא
	અને-જે	જોયું	રાજાએ	ચોકીદાર	અને-પવિત્ર	ઊતરતો	–	આકાશમાંથી	અને-કહ્યુ	કાપી-નાખો	ઝાડને
	H1768	H2370	H4430	H5894	H6922	H5182	H4481	H8065	H0560	H1414	H0363

וְחַבְּלוּהִי	בְּרַם	עִקַּר	שָׁרְשׁוֹהִי	בְּאַרְעָא	שְׁבֻקוּ	וּבֶאֱסוּר	דִּי־	פַרְזֶל	וּנְחָשׁ
અને-નાશ-કરો-તેનો	પરંતુ	થડ	મૂળ-તેના	જમીનમાં	છોડી-દો	અને-બંધન-સાથે	–	લોખંડનું	અને-કાંસાનું
H2255	H1297	H6136	H8330	H0772	H7662	H0613	H1768	H6523	H5174

בְּדִתְאָא	דִּי	בָרָא	וּבְטַל	שְׁמַיָּא	יִצְטַבַּע	וְעִם־	חֵיוַת	בָּרָא	חֲלָקֵהּ	עַד
ઘાસમાં	જે	ખેતરના	અને-ઝાકળ-થી	આકાશના	ભીંજાય	અને-સાથે	પશુઓ	ખેતરના	ભાગ-તેનો	સુધી
H1883	H1768	H1251	H2920	H8065	H6647	H5974	H2423	H1251	H2508	H5705

דִּי־	שִׁבְעָה	עִדָּנִין	יַחְלְפוּן	עֲלוֹהִי׃
જ્યાં-સુધી	સાત	સમય	વીતશે	તેના-ઉપર
H1768	H7655	H5732	H2499	H5922

હે રાજા, તમે પવિત્ર દૂતને આકાશમાંથી નીચે ઊતરતો જોયો અને કહેતો હતો કે, 'આ વૃક્ષને કાપીને તેનો નાશ કરો, પણ તેના મૂળની જડને લોખંડ તથા પિત્તળથી બાંધીને ખેતરના કુમળા ઘાસમાં રહેવા દો. સાત વર્ષ પસાર થાય ત્યાં સુધી તેને આકાશમાંથી પડતા ઝાકળથી પલળવા દો. તેને ખેતરના જંગલી પશુઓ સાથે રહેવા દો.'"

24

דְּנָה	આ-છે	H1836
פִשְׁרָא	અર્થ	H6591
מַלְכָּא	રાજા	H4430
וּגְזֵרַת	અને-ફરમાન	H1510
[עליא]	સર્વોચ્ચનું	H5943
(עִלָּאָה)	સર્વોચ્ચનું	H5943
הִיא	તે-જ	H1932
דִּי	જે	H1768
מְטָת	આવ્યું-છે	H4291
עַל־	–	H5922
[מראי]	મારા-ધણી	H4756
(מָרִי)	મારા-ધણી	H4756
מַלְכָּא׃	રાજા-ઉપર	H4430

હે રાજા, તેનો અર્થ આ છે: મારા સ્વામી રાજાની પાસે જે આવ્યું છે તે તો પરાત્પર ઈશ્વરનો હુકમ છે.

25

וְלָךְ	અને-તમને	
טָרְדִין	હાંકી-કાઢવામાં-આવશે	H2957
מִן־	–	H4481
אֲנָשָׁא	માણસોમાંથી	H0606
וְעִם־	અને-સાથે	H5974
חֵיוַת	પશુઓ	H2423
בָרָא	ખેતરના	H1251
לֶהֱוֵה	હશે	H1934
מְדֹרָךְ	નિવાસસ્થાન-તમારું	
וְעִשְׂבָּא	અને-ઘાસ	
כְתוֹרִין	બળદો-જેમ	H8450
לָךְ	તમને	
יְטַעֲמוּן	ખવડાવશે	H2939
וּמִטַּל	અને-ઝાકળ-થી	H2920
שְׁמַיָּא	આકાશના	H8065
לָךְ	તમને	
מְצַבְּעִין	ભીંજાશો	H6647
וְשִׁבְעָה	અને-સાત	H7655
עִדָּנִין	સમય	H5732
יַחְלְפוּן	વીતશે	H2499
עֲלָךְ	તમારા-ઉપર	H5922
עַד	ત્યાં-સુધી	H5705
דִּי־	જ્યાં-સુધી	H1768
תִנְדַּע	જાણો	H3046
דִּי־	કે	H1768
שַׁלִּיט	શાસન-કરે-છે	H7990
עִלָּיָא	સર્વોચ્ચ	H5943
בְּמַלְכוּת	રાજ્ય-પર	H4437
אֲנָשָׁא	માણસોના	H0606
וּלְמַן־	અને-જેને	H4479
דִּי	જે	H1768
יִצְבֵּא	ઇચ્છે	H6634
יִתְּנִנַּהּ׃	આપે-છે-તેને	H5415

તમને માણસોમાંથી નસાડી મૂકવામાં આવશે, તમે ખેતરનાં જંગલી પશુઓ સાથે રહેશો. તમને બળદની જેમ ઘાસ ખવડાવવામાં આવશે, આકાશમાંથી વરસતા ઝાકળથી તમે પલળશો. પરાત્પર ઈશ્વર મનુષ્યોના સર્વ રાજ્યો ઉપર અધિકાર ચલાવે છે અને જેને ચાહે તેને તે સોંપે છે તે જાણ થતાં સુધી સાત વર્ષ પસાર થશે.

26

וְדִי	અને-જે	H1768
אֲמַרוּ	કહ્યુ	H0560
לְמִשְׁבַּק	છોડી-દેવા	H7662
עִקַּר	થડ	H6136
שָׁרְשׁוֹהִי	મૂળ-તેના	H8330
דִּי	જે	H1768
אִילָנָא	ઝાડના	H0363
מַלְכוּתָךְ	રાજ્ય-તમારું	H4437
לָךְ	તમારું	
קַיָּמָה	ટકી-રહેશે	H7011
מִן־	–	H4481
דִּי	જ્યારે	H1768
תִנְדַּע	જાણો	H3046
דִּי	કે	H1768
שַׁלִּטִן	શાસન-કરે-છે	H7990
שְׁמַיָּא׃	આકાશ	H8065

જેમ વૃક્ષના મૂળની જડને જમીનમાં રહેવા દેવાની આજ્ઞા કરી તેમ, તે પરથી આકાશનો અધિકાર ચાલે છે તે આપ જાણશો પછી તમને તમારું રાજ્ય પાછું મળશે.

27

לָהֵן	માટે	H3861
מַלְכָּא	રાજા	H4430
מִלְכִּי	સલાહ-મારી	H4431
יִשְׁפַּר	સ્વીકારો	H8232
[עליך]	તમારી	H5922
(עֲלָךְ)	તમારી	H5921
[וחטיך]	અને-પાપો-તમારા	H2408
(וַחֲטָאָךְ)	અને-પાપો-તમારા	H2408
בְּצִדְקָה	ન્યાયીપણાથી	H6665
פְרֻק	છોડો	H6562
וַעֲוָיָתָךְ	અને-અન્યાય-તમારો	H5758
בְּמִחַן	દયા-કરીને	H2604
עֲנָיִן	ગરીબો-પર	H6033
הֵן	કદાચ	
תֶּהֱוֵא	હશે	H1934
אַרְכָה	લંબાણ	H0754
לִשְׁלֵוְתָךְ׃	તમારી-શાંતિનું	H7963

માટે, રાજા, મારી સલાહ તમારી આગળ માન્ય થાઓ. પાપ છોડો અને જે સત્ય છે તે કરો. ગરીબો પર દયા દર્શાવીને તમારા અન્યાયથી પાછા ફરો, જેથી તમારી જાહોજલાલી લાંબા કાળ સુધી ટકે."

28

כֹּלָּא	બધું	H3606
מְטָא	આવ્યું	H4291
עַל־	–	H5922
נְבוּכַדְנֶצַּר	નબૂખાદનેસ્સાર	H5020
מַלְכָּא׃	રાજા-ઉપર	H4430
פ	—	

આ બધું નબૂખાદનેસ્સાર રાજા સાથે બન્યું.

29

לִקְצָת	અંતે	H7118
יַרְחִין	મહિના	H3393
תְּרֵי־	બાર	H8648
עֲשַׂר	બાર	H6236
עַל־	–	H5922
הֵיכַל	મહેલ-પર	H1965
מַלְכוּתָא	રાજ્યના	H4437
דִּי	જે	H1768
בָבֶל	બાબેલના	H0895
מְהַלֵּךְ	ચાલતો	H1981
הֲוָה׃	હતો	H1934

બાર મહિના પછી તે બાબિલના રાજમહેલની અગાશીમાં ફરતો હતો.

30											
	עָנֵה	מַלְכָּא	וְאָמַר	הֲלָא	דָא־	הִיא	בָּבֶל	רַבְּתָא	דִּי־	אֲנָה	בֱנַיְתַהּ	לְבֵית
	ઉત્તર-આપ્યો	રાજાએ	અને-કહ્યુ	શું-ન	આ	છે	બાબેલ	મહાન	જે	મેં	બાંધ્યું-છે	ઘર-તરીકે
	H6032	H4430	H0560	H3809	H1668	H1932	H0895	H7229	H1768		H1124	H1005

מַלְכוּ	בִּתְקַף	חִסְנִי	וְלִיקָר	הַדְרִי׃
રાજ્યનું	શક્તિ-થી	મારી-બળની	અને-ગૌરવ-માટે	મારા-વૈભવના
H4437		H2632	H3367	H1923

રાજા બોલ્યો કે, “આ મહાન બાબિલ જે મેં મારા રાજ્યગૃહને માટે તથા મારા ગૌરવ તથા મહિમા વધારવા માટે બાંધ્યું નથી?”

31											
	עוֹד	מִלְּתָא	בְּפֻם	מַלְכָּא	קָל	מִן־	שְׁמַיָּא	נְפַל	לָךְ	אָמְרִין	נְבוּכַדְנֶצַּר
	હજુ	વાત	મુખમાં	રાજાના	અવાજ	–	આકાશમાંથી	આવ્યો	તને	કહેવામાં-આવે-છે	નબૂખાદનેસ્સાર
	H5751	H4406	H6433	H4430	H7032	H4481	H8065	H5308		H0560	H5020

מַלְכָּא	מַלְכוּתָה	עֲדָת	מִנָּךְ׃
રાજા	રાજ્ય	છિનવાઈ-ગયું	તારાથી
H4430	H4437	H5709	H4481

હજી તો રાજા આ કહેતો હતો, ત્યાં તો આકાશમાંથી અવાજ આવ્યો “હે નબૂખાદનેસ્સાર રાજા, તારા માટે આ હુકમ છે કે આ રાજ્ય હવે તારી પાસે રહ્યુ નથી.

32										
	וּמִן־	אֲנָשָׁא	לָךְ	טָרְדִין	וְעִם־	חֵיוַת	בָרָא	מְדֹרָךְ	עִשְׂבָּא	כְתוֹרִין
	અને-	માણસોમાંથી	તને	હાંકી-કાઢવામાં-આવશે	અને-સાથે	પશુઓ	ખેતરના	નિવાસસ્થાન-તારું	ઘાસ	બળદો-જેમ
	H4481	H0606		H2957	H5974	H2423	H1251			H8450

לָךְ	יְטַעֲמוּן	וְשִׁבְעָה	עִדָּנִין	יַחְלְפוּן	[עליך]	(עֲלָךְ)	עַד	דִּי־	תִנְדַּע	דִּי־
તને	ખવડાવશે	અને-સાત	સમય	વીતશે	તારા-ઉપર	તારા-ઉપર	ત્યાં-સુધી	જ્યાં-સુધી	જાણે	કે
	H2939	H7655	H5732	H2499	H5922	H5921	H5705	H1768	H3046	H1768

שַׁלִּיט	עִלָּיָא	בְּמַלְכוּת	אֲנָשָׁא	וּלְמַן־	דִּי	יִצְבֵּא	יִתְּנִנַּהּ׃
શાસન-કરે-છે	સર્વોચ્ચ	રાજ્ય-પર	માણસોના	અને-જેને	જે	ઇચ્છે	આપે-છે-તેને
H7990	H5943	H4437	H0606	H4479	H1768	H6634	H5415

તને માણસોમાંથી નસાડી મૂકવામાં આવશે, તારે ખેતરનાં પશુઓ સાથે રહેવું પડશે. તને બળદની જેમ ઘાસ ખવડાવવામાં આવશે. સાત વર્ષ પસાર થતાં સુધી તું સમજશે કે પરાત્પર ઈશ્વર લોકોના રાજ્ય ઉપર રાજ કરે છે અને જેને ચાહે તેને તે આપે છે.”

33										
	בַּהּ־	שַׁעֲתָא	מִלְּתָא	סָפַת	עַל־	נְבוּכַדְנֶצַּר	וּמִן־	אֲנָשָׁא	טְרִיד	וְעִשְׂבָּא
	તે-જ	ઘડીએ	વાત	પૂરી-થઈ	–	નબૂખાદનેસ્સાર-ઉપર	અને-	માણસોમાંથી	હાંકી-કાઢવામાં-આવ્યો	અને-ઘાસ
	H8160	H4406	H5487	H5922	H5020	H4481	H0606	H2957	

כְתוֹרִין	יֵאכֻל	וּמִטַּל	שְׁמַיָּא	גִּשְׁמֵהּ	יִצְטַבַּע	עַד	דִּי	שַׂעְרֵהּ	כְּנִשְׁרִין
બળદો-જેમ	ખાતો-હતો	અને-ઝાકળ-થી	આકાશના	શરીર-તેનું	ભીંજાતું	ત્યાં-સુધી	જ્યાં-સુધી	વાળ-તેના	ગરુડો-જેવા
H8450	H0399	H2920	H8065	H1655	H6647	H5705	H1768	H8177	H5403

רְבָה	וְטִפְרוֹהִי	כְצִפְּרִין׃
વધ્યા	અને-નખ-તેના	પક્ષીઓ-જેવા
H7236	H2953	H6853

તે જ સમયે આ વચન નબૂખાદનેસ્સારના બાબતમાં ફળીભૂત થયું. તેને લોકોમાંથી હાંકી કાઢવામાં આવ્યો. તેણે બળદની જેમ ઘાસ ખાધું, તેનું શરીર આકાશના ઝાકળથી પલળી ગયું. તેના વાળ ગરુડના પીંછા જેવા લાંબા થઈ ગયા, તેના નખ પક્ષીઓના પંજા જેવા થઈ ગયા.

34 וְלִקְצָת અને-પછી H7118 | יֽוֹמַיָּה દિવસો H3118 | אֲנָה મેં | נְבוּכַדְנֶצַּר નબૂખાદનેસ્સાર H5020 | עַיְנַי આખો-મારી H5870 | לִשְׁמַיָּא આકાશ-તરફ H8065 | נִטְלֵת ઉઠાવી H5191 | וּמַנְדְּעִי અને-સમજ-મારી H4486 | עֲלַי મારા-પર H5922
יְתוּב પાછી-આવી H8421 |]ולעליא[અને-સર્વોચ્ચને H5943 |)וּלְעִלָּאָה(અને-સર્વોચ્ચને H5943 | בָּרְכֵת આશીર્વાદ-આપ્યો H1289 | וּלְחַי અને-સદાકાળ H2417 | עָלְמָא જીવનારાની H5957 | שַׁבְּחֵת સ્તુતિ-કરી H7624 | וְהַדְּרֵת અને-મહિમા-આપ્યો H1922
דִּי કારણ-કે H1768 | שָׁלְטָנֵהּ શાસન-તેમનું H7985 | שָׁלְטָן શાસન H7985 | עָלַם સનાતન H5957 | וּמַלְכוּתֵהּ અને-રાજ્ય-તેમનું H4437 | עִם־ – H5974 | דָּר પેઢી H1859 | וְדָר׃ અને-પેઢી H1859

તે દિવસોને અંતે મેં નબૂખાદનેસ્સારે, મારી આંખો આકાશ તરફ ઊંચી કરી, મારી સમજશક્તિ મને પાછી આપવામાં આવી. મેં પરાત્પર ઈશ્વરની સ્તુતિ કરી. જે સદાકાળ જીવે છે તેમની સ્તુતિ કરી અને તેમને માન આપ્યું. કેમ કે તેમનું રાજ અનંતકાળનું છે, તેમનું રાજ્ય પેઢી દરપેઢીનું છે.

35 וְכָל־ અને-બધા H3606 |]דארי[વાસીઓ H1753 |)דָּיְרֵי(વાસીઓ H1753 | אַרְעָא પૃથ્વીના H0772 | כְּלָה કંઈ-નથી H3809 | חֲשִׁיבִין ગણાય-છે H2804 | וּכְמִצְבְּיֵהּ અને-ઈચ્છા-પ્રમાણે-તેમની H6634 | עָבֵד કરે-છે H5648 | בְּחֵיל સેના-માં H2429 | שְׁמַיָּא આકાશની H8065
]ודארי[અને-વાસીઓ H1753 |)וְדָיְרֵי(અને-વાસીઓ H1753 | אַרְעָא પૃથ્વીના H0772 | וְלָא અને-કોઈ-ન H3809 | אִיתַי છે H0383 | דִּי־ જે H1768 | יְמַחֵא રોકે H4223 | בִידֵהּ હાથ-તેનો H3028 | וְיֵאמַר અને-કહે H0560 | לֵהּ તેમને | מָה શું H4101
עֲבַדְתְּ׃ કર્યું-તમે H5648

પૃથ્વીના સર્વ રહેવાસીઓ તેમની આગળ કશી વિસાતમાં નથી. આકાશના સૈન્યમાં તથા પૃથ્વી પરના રહેવાસીઓમાં, તે પોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે કરે છે. તેમને કોઈ રોકી શકતું નથી કે કોઈ પડકાર આપી શકતું નથી. તેમને કોઈ કશું કહી શકતું નથી કે, 'તમે આ શા માટે કર્યું?"

36 בֵּהּ־ તે-જ | זִמְנָא સમયે H2166 | מַנְדְּעִי સમજ-મારી H4486 | יְתוּב પાછી-આવી H8421 | עֲלַי મારા-પર H5922 | וְלִיקַר અને-ગૌરવ-માટે H3367 | מַלְכוּתִי રાજ્ય-મારા H4437 | הַדְרִי વૈભવ-મારો H1923 | וְזִוִי અને-તેજ-મારું H2122
יְתוּב પાછું-આવ્યું H8421 | עֲלַי મારા-પર H5922 | וְלִי અને-મને | הַדָּבְרַי સલાહકારો-મારા H1907 | וְרַבְרְבָנַי અને-ઉમરાવો-મારા H7261 | יְבַעוֹן શોધતા-હતા H1156 | וְעַל־ અને- H5922 | מַלְכוּתִי રાજ્ય-મારા-પર H4437 | הָתְקְנַת સ્થાપિત-થયું H8627
וּרְבוּ અને-મોટાઈ H7238 | יַתִּירָה અસાધારણ H3493 | הוּסְפַת ઉમેરાઈ H3255 | לִי׃ મને

તેજ સમયે મારી બુદ્ધિ મારી પાસે પાછી આવી, મારા રાજ્યના પ્રતાપને કારણે મારું ગૌરવ તથા મારો વૈભવ મારી પાસે પાછાં આવ્યાં. મારા સલાહકારો અને મારા અમીર ઉમરાવોએ મારા પક્ષમાં પોકાર કર્યો. મને મારા સિંહાસન પર પાછો બેસાડવામાં આવ્યો અને મને ઘણું માહાત્મ્ય મળ્યું.

37 כְּעַן હવે H3705 | אֲנָה હું | נְבוּכַדְנֶצַּר નબૂખાદનેસ્સાર H5020 | מְשַׁבַּח સ્તુતિ-કરું-છું H7624 | וּמְרוֹמֵם અને-ઊંચો-કરું-છું H7313 | וּמְהַדַּר અને-મહિમા-આપું-છું H1922 | לְמֶלֶךְ રાજા H4430 | שְׁמַיָּא આકાશના H8065 | דִּי કારણ-કે H1768
כָּל־ બધા H3606 | מַעֲבָדוֹהִי કાર્યો-તેમના H4567 | קְשֹׁט સત્ય H7187 | וְאֹרְחָתֵהּ અને-માર્ગો-તેમના H0735 | דִּין ન્યાય H1780 | וְדִי અને-જેઓ H1768 | מַהְלְכִין ચાલે-છે H1981 | בְּגֵוָה ગર્વમાં H1467 | יָכִל સમર્થ-છે-તે H3202 | לְהַשְׁפָּלָה׃ નમ્ર-કરવા H8214 | פ —

હવે હું, નબૂખાદનેસ્સાર, આકાશના રાજાની સ્તુતિ કરું છું, તેમની પ્રશંસા કરું છું, તેમનું સન્માન કરું છું, કેમ કે, તેમના બધાં કાર્યો સાચાં છે, તેમના માર્ગો ન્યાયી છે. જેઓ પોતાના ઘમંડમાં ચાલે છે તેઓને તે નીચા પાડે છે.

Chapter 5

1

בֵּלְשַׁאצַּר	מַלְכָּא	עֲבַד	לְחֶם	רַב	לְרַבְרְבָנוֹהִי	אֲלַף	וְלָקֳבֵל	אַלְפָּא	חַמְרָא	שָׁתֵה׃
બેલ્શાસ્સાર	રાજાએ	આપ્યું	ભોજન	મોટું	તેના-અમીરો-માટે	હજાર	અને-સામે	હજારના	દ્રાક્ષારસ	પીતો-હતો
H1113	H4430	H5648	H3900	H7229	H7261	H0506	H6903	H0506	H2562	H8355

રાજા બેલ્શાસ્સારે પોતાના એક હજાર અમીર ઉમરાવોને મોટી ઉજાણી આપી. અને તે હજારોની આગળ તેણે દ્રાક્ષારસ પીધો.

2

בֵּלְשַׁאצַּר	אֲמַר	בִּטְעֵם	חַמְרָא	לְהַיְתָיָה	לְמָאנֵי	דַּהֲבָא	וְכַסְפָּא	דִּי
બેલ્શાસ્સારે	આજ્ઞા-આપી	દ્રાક્ષારસના-સ્વાદમાં	દ્રાક્ષારસના	લાવવા	વાસણો	સોનાનાં	અને-ચાંદીનાં	જે
H1113	H0560	H2939	H2562	H0858	H3984	H1722	H3702	H1768

הַנְפֵּק	נְבוּכַדְנֶצַּר	אֲבוּהִי	מִן־	הֵיכְלָא	דִּי	בִירוּשְׁלֶם	וְיִשְׁתּוֹן	בְּהוֹן	מַלְכָּא
કાઢ્યાં-હતાં	નબૂખાદનેસ્સારે	તેના-પિતાએ	માંથી	મંદિર	જે	યરૂશાલેમમાં	અને-પીએ	તેમાં	રાજા
H5312	H5020	H0002	H4481	H1965	H1768	H3390	H8355		H4430

וְרַבְרְבָנוֹהִי	שֵׁגְלָתֵהּ	וּלְחֵנָתֵהּ׃
અને-તેના-અમીરો	તેની-રાણીઓ	અને-તેની-ઉપપત્નીઓ
H7261	H7695	H3904

બેલ્શાસ્સાર દ્રાક્ષારસ ચાખતો હતો ત્યારે, તેણે તેના પિતા નબૂખાદનેસ્સારે યરુશાલેમના સભાસ્થાનમાંથી સોના ચાંદીના જે પાત્રો લૂંટી લાવ્યા હતા તે લાવવાની આજ્ઞા કરી, જેથી તે, તેના અમીર ઉમરાવો, તેની પત્નીઓ તથા ઉપપત્નીઓ તે પાત્રોથી દ્રાક્ષારસ પીવે.

3

בֵּאדַיִן	הַיְתִיו	מָאנֵי	דַהֲבָא	דִּי	הַנְפִּקוּ	מִן־	הֵיכְלָא	דִּי־	בֵית
ત્યારે	લાવવામાં-આવ્યાં	વાસણો	સોનાનાં	જે	કાઢવામાં-આવ્યાં-હતાં	માંથી	મંદિર	જે	ઘર
H0116	H0858	H3984	H1722	H1768	H5312	H4481	H1965	H1768	H1005

אֱלָהָא	דִּי	בִירוּשְׁלֶם	וְאִשְׁתִּיו	בְּהוֹן	מַלְכָּא	וְרַבְרְבָנוֹהִי	שֵׁגְלָתֵהּ	וּלְחֵנָתֵהּ׃
ઈશ્વરના	જે	યરૂશાલેમમાં	અને-પીધો	તેમાં	રાજાએ	અને-તેના-અમીરોએ	તેની-રાણીઓએ	અને-તેની-ઉપપત્નીઓએ
H0426	H1768	H3390	H8355		H4430	H7261	H7695	H3904

યરુશાલેમના ભક્તિસ્થાનમાંથી લાવવામાં આવેલાં સોનાના પાત્રો ચાકરો લાવ્યા. રાજાએ, તેના અમીર ઉમરાવોએ, તેની પત્નીઓએ તથા ઉપપત્નીઓએ તેઓમાંથી પીધું.

4

אִשְׁתִּיו	חַמְרָא	וְשַׁבַּחוּ	לֵאלָהֵי	דַהֲבָא	וְכַסְפָּא	נְחָשָׁא	פַרְזְלָא	אָעָא	וְאַבְנָא׃
પીધો	દ્રાક્ષારસ	અને-વખાણ્યા	દેવોના	સોનાના	અને-ચાંદીના	કાંસાના	લોખંડના	લાકડાના	અને-પથ્થરના
H8355	H2562	H7624	H0426	H1722	H3702	H5174	H6523	H0636	H0069

તેઓએ દ્રાક્ષારસ પીને સોનાચાંદીની, કાંસાની, લોખંડની, લાકડાની તથા પથ્થરની બનાવેલી મૂર્તિઓની પૂજા કરી.

5

בַּהּ־	שַׁעֲתָה	[נפקו]	(נְפַקָה)	אֶצְבְּעָן	דִּי	יַד־	אֱנָשׁ	וְכָתְבָן	לָקֳבֵל	נֶבְרַשְׁתָּא
તે-જ	ઘડીએ	નીકળી	આવી	આગળીઓ	ના	હાથ	માણસના	અને-લખતી-હતી	સામે	દીવી
	H8160	H5312	H5312	H0677	H1768	H3028	H0606	H3790	H6903	H5043

עַל־	גִּירָא	דִּי־	כְתַל	הֵיכְלָא	דִּי	מַלְכָּא	וּמַלְכָּא	חָזֵה	פַּס	יְדָה	דִּי	כָּתְבָה׃
ઉપર	ચૂનો	ની	દીવાલ	મહેલ	ના	રાજાના	અને-રાજાએ	જોયો	ભાગ	હાથનો	જે	લખતો-હતો
H5922	H1528	H1768	H3797	H1965	H1768	H4430	H4430	H2370	H6447	H3028	H1768	H3790

તે જ ક્ષણે માણસના હાથની આગળીઓ દેખાઈ અને દીપવૃક્ષની સામે આવેલી રાજમહેલની દીવાલ પર એક લેખ લખવામાં આવ્યો, હાથનો જે ભાગ લેખ લખતો હતો તે રાજાએ જોયો.

6

אֱדַיִן	מַלְכָּא	זִיוֹהִי	שְׁנוֹהִי	וְרַעְיֹנֹהִי	יְבַהֲלוּנֵּהּ	וְקִטְרֵי	חַרְצֵהּ	מִשְׁתָּרַיִן
ત્યારે	રાજાનો	ચહેરો	બદલાઈ-ગયો	અને-તેના-વિચારો	ગભરાવતા-હતા-તેને	અને-કમરના	સાંધા	ઢીલા-પડ્યા
H0116	H4430	H2122	H8133	H7476	H0927	H7001	H2783	H8271

וְאַרְכֻבָּתֵהּ	דָּא	לְדָא	נָקְשָׁן׃
અને-તેના-ઘૂંટણ	એક	બીજા-સાથે	અથડાતા-હતા
H0755	H1668	H1668	H5368

ત્યારે રાજાનો ચહેરો બદલાઈ ગયો અને તેના વિચારોથી તે ગભરાઈ ગયો; તેની જાંઘોના સાંધા શિથિલ થઈ ગયા તેનાં ઘૂંટણો એકબીજા સાથે અથડાવા લાગ્યાં.

7

קָרֵא	מַלְכָּא	בְּחַיִל	לְהֶעָלָה	לְאָשְׁפַיָּא	[כשדיא]	(כַשְׂדָּאֵי)	וְגָזְרַיָּא	עָנֵה	מַלְכָּא
બોલાવ્યા	રાજાએ	બળથી	લાવવા	જ્યોતિષીઓને	કાલ્દીઓ	કાલ્દીઓને	અને-જોશીઓને	બોલ્યો	રાજા
H7123	H4430	H2429	H5954	H0826	H3779	H3779	H1505	H6032	H4430

וְאָמַר	לְחַכִּימֵי	בָבֶל	דִּי	כָל־	אֱנָשׁ	דִּי־	יִקְרֵה	כְּתָבָה	דְנָה	וּפִשְׁרֵהּ
અને-કહ્યુ	બાબેલના-જ્ઞાનીઓને	બાબેલના	કે	દરેક	માણસ	જે	વાંચે	આ-લખાણ	આ	અને-તેનો-અર્થ
H0560	H2445	H0895	H1768	H3606	H0606	H1768	H7123	H3792	H1836	H6591

יְחַוִּנַּנִי	אַרְגְּוָנָא	יִלְבַּשׁ	[והמונכא]	(וְהַמְנִיכָא)	דִּי־	דַהֲבָא	עַל־	צַוְּארֵהּ	וְתַלְתִּי
મને-બતાવે	જાંબલી	પહેરશે	અને-હાર	અને-હાર	નો	સોનાનો	ઉપર	તેના-ગળા	અને-ત્રીજા
H2324	H0711	H3848	H2002	H2002	H1768	H1722	H5922	H6676	

בְמַלְכוּתָא	יִשְׁלַט׃	ס
રાજ્યમાં	શાસન-કરશે	—
H4437	H7981	

રાજાએ મોટેથી બૂમ પાડીને કહ્યુ, મંત્રવિદ્યા જાણનારાંઓને, ખાલદીઓને તથા જોષીઓને બોલાવી લાવો. રાજાએ બાબિલના જ્ઞાનીઓને કહ્યુ, "જે કોઈ આ લખાણ વાંચીને તેનો અર્થ મને જણાવશે, તેને જાંબુડિયા રંગનો ઝભ્ભો તથા ગળામાં સોનાનો હાર પહેરાવવામાં આવશે. તે રાજ્યમાં ત્રીજો અધિકારી થશે."

8

אֱדַיִן	[עללין]	(עָלִּין)	כֹּל	חַכִּימֵי	מַלְכָּא	וְלָא־	כָהֲלִין	כְּתָבָא	לְמִקְרֵא	[ופשרא]
ત્યારે	આવ્યા	અંદર	બધા	જ્ઞાનીઓ	રાજાના	અને-નહોતા	સમર્થ	લખાણ	વાંચવા	અને-તેનો-અર્થ
H0116	H5954	H5954	H3606	H2445	H4430	H3809	H3546	H3792	H7123	H6591

(וּפִשְׁרֵהּ)	לְהוֹדָעָה	לְמַלְכָּא׃
અને-તેનો-અર્થ	જણાવવા	રાજાને
H6591	H3046	H4430

ત્યારે રાજાના સર્વ જ્ઞાનીઓ અંદર આવ્યા, પણ તેઓ તે લખાણ વાંચી શક્યા નહિ કે તેનો અર્થ પણ રાજાને સમજાવી શક્યા નહિ.

9

אֱדַיִן	מַלְכָּא	בֵלְשַׁאצַּר	שַׂגִּיא	מִתְבָּהַל	וְזִיוֹהִי	שָׁנַיִן	עֲלוֹהִי	וְרַבְרְבָנוֹהִי
ત્યારે	રાજા	બેલ્શાસ્સાર	ખૂબ	ગભરાયો	અને-તેનો-ચહેરો	બદલાઈ-ગયો	તેના-ઉપર	અને-તેના-અમીરો
H0116	H4430	H1113	H7690	H0927	H2122	H8133	H5922	H7261

מִשְׁתַּבְּשִׁין׃
મૂંઝાયેલા-હતા
H7672

તેથી રાજા બેલ્શાસ્સાર ખૂબ ભયભીત થયો અને તેનો ચહેરો ઊતરી ગયો. તેના અમીર ઉમરાવો પણ ગૂંચવણમાં પડ્યા.

10

מַלְכְּתָא	לָקֳבֵל	מִלֵּי	מַלְכָּא	וְרַבְרְבָנוֹהִי	לְבֵית	מִשְׁתְּיָא	[עללת]	(עַלַּת)	עֲנָת
રાણીમાતા	ને-લીધે	વાતો	રાજાની	અને-તેના-અમીરોની	ભોજનખંડમાં	ભોજનના	આવી	અંદર	બોલી
H4433	H6903	H4406	H4430	H7261	H1005	H4961	H5954	H5954	H6032

מַלְכְּתָא	וַאֲמֶרֶת	מַלְכָּא	לְעָלְמִין	חֱיִי	אַל־	יְבַהֲלוּךְ	רַעְיוֹנָךְ	וְזִיוָיִךְ	אַל־
રાણીમાતા	અને-કહ્યુ	રાજા	સદાસર્વદા	જીવો	ના	ગભરાવે-તમને	તમારા-વિચારો	અને-તમારો-ચહેરો	ના
H4433	H0560	H4430	H5957	H2418	H0409	H0927	H7476	H2122	H0409

יִשְׁתַּנּוֹ׃
બદલાય
H8133

ત્યારે રાજા તથા તેના અમીર ઉમરાવોએ જે કહ્યુ તે રાજમાતાએ સાંભળ્યું અને તે ભોજનગૃહમાં આવી. રાજમાતાએ કહ્યુ, "હે રાજા, સદા જીવતો રહે તારા વિચારોથી ગભરાઈશ નહિ. તારો ચહેરો બદલાઈ ન જાઓ.

11
אִיתַי છે H0383 | גְּבַר માણસ H1400 | בְּמַלְכוּתָךְ તમારા-રાજ્યમાં H4437 | דִּי જેમાં H1768 | רוּחַ આત્મા H7308 | אֱלָהִין પવિત્ર-ઈશ્વરનો H0426 | קַדִּישִׁין પવિત્ર H6922 | בֵּהּ છે-તેમાં | וּבְיוֹמֵי અને-દિવસોમાં H3118 | אֲבוּךְ તમારા-પિતાના H0002
נַהִירוּ પ્રકાશ | וְשָׂכְלְתָנוּ અને-સમજ H7924 | וְחָכְמָה અને-જ્ઞાન H2452 | כְּחָכְמַת־ ઈશ્વરના-જ્ઞાન-જેવું H2452 | אֱלָהִין ઈશ્વરનું H0426 | הִשְׁתְּכַחַת મળ્યું H7912 | בֵּהּ તેમાં | וּמַלְכָּא અને-રાજા H4430 | נְבֻכַדְנֶצַּר નબૂખાદનેસ્સાર H5020
אֲבוּךְ તમારા-પિતાએ H0002 | רַב મુખ્ય H7229 | חַרְטֻמִּין જાદુગરોના H2749 | אָשְׁפִין જ્યોતિષીઓના H0826 | כַּשְׂדָּאִין કાલ્દીઓના H3779 | גָּזְרִין જોશીઓના H1505 | הֲקִימֵהּ નિયુક્ત-કર્યો H6966 | אֲבוּךְ તમારા-પિતા H0002 | מַלְכָּא׃ રાજાએ H4430

તારા રાજ્યમાં એક માણસ છે, જેનામાં પવિત્ર ઈશ્વરનો આત્મા છે. તારા પિતાના સમયમાં તેનામાં ઈશ્વરીયજ્ઞાન, બુદ્ધિ તથા સમજણ માલૂમ પડ્યાં હતાં. તારા પિતા નબૂખાદનેસ્સાર રાજાએ, હા તારા પિતાએ તેને જાદુગરોનો, મંત્રવિદ્યા જાણનારાઓનો, ખાલદીઓનો તથા જોષીઓનો અધિપતિ ઠરાવ્યો હતો.

12
כָּל־ કારણ-કે H3606 | קֳבֵל કારણ H6903 | דִּי કે H1768 | רוּחַ આત્મા H7308 | יַתִּירָה અસાધારણ H3493 | וּמַנְדַּע અને-જ્ઞાન H4486 | וְשָׂכְלְתָנוּ અને-સમજ H7924 | מְפַשַּׁר સ્વપ્ન-સમજાવનાર H6590 | חֶלְמִין સ્વપ્નોના H2493
וְאַחֲוָיַת અને-સમસ્યાઓ-સમજાવનાર H0263 | אֲחִידָן કોયડાઓના H0280 | וּמְשָׁרֵא અને-ગૂંચો-ઉકેલનાર H8271 | קִטְרִין ગાંઠોના H7001 | הִשְׁתְּכַחַת મળ્યો H7912 | בֵּהּ તેમાં | בְדָנִיֵּאל દાનિયેલમાં H1841 | דִּי־ જેને H1768 | מַלְכָּא રાજાએ H4430
שָׂם־ રાખ્યું H7761 | שְׁמֵהּ નામ H8036 | בֵּלְטְשַׁאצַּר બેલ્ટશાસ્સાર H1096 | כְּעַן હવે H3705 | דָּנִיֵּאל દાનિયેલને H1841 | יִתְקְרֵי બોલાવો H7123 | וּפִשְׁרָה અને-અર્થ H6591 | יְהַחֲוֵה׃ જણાવશે H2324 | פ —

તે જ દાનિયેલ જેનું નામ રાજાએ બેલ્ટશાસ્સાર પાડ્યું હતું. તેનામાં ઉત્તમ આત્મા, ડહાપણ, સમજશક્તિ તેમ જ સ્વપ્નોનો અર્થ કરવાના, ગૂઢ વાતોનું રહસ્ય બતાવવાના તથા સંદેહ દૂર કરવાના ગુણો માલૂમ પડ્યા. હવે દાનિયેલને બોલાવ, એટલે તે તને જે લખેલું છે તેનો અર્થ કહી બતાવશે.”

13
בֵּאדַיִן ત્યારે H0116 | דָּנִיֵּאל દાનિયેલ H1841 | הֻעַל લાવવામાં-આવ્યો H5954 | קֳדָם સમક્ષ H6925 | מַלְכָּא રાજાના H4430 | עָנֵה બોલ્યો H6032 | מַלְכָּא રાજા H4430 | וְאָמַר અને-કહ્યુ H0560 | לְדָנִיֵּאל દાનિયેલને H1841 | [אנתה־] તું H0607 | (אַנְתְּ־) તું H0607
הוּא તે H1932 | דָנִיֵּאל દાનિયેલ H1841 | דִּי־ જે H1768 | מִן־ માંથી H4481 | בְּנֵי પુત્રોમાંનો H1123 | גָלוּתָא બંદીવાસના H1547 | דִּי ના H1768 | יְהוּד યહૂદાના H3061 | דִּי જેને H1768 | הַיְתִי લાવ્યા H0858 | מַלְכָּא રાજા H4430 | אַבִי મારા-પિતા H0002 | מִן־ માંથી H4481
יְהוּד׃ યહૂદાથી H3061

ત્યારે દાનિયેલને રાજા પાસે લાવવામાં આવ્યો. રાજાએ તેને પૂછ્યું, “યહૂદિયામાંથી મારા પિતા નબૂખાદનેસ્સાર રાજા યહૂદી બંદીવાનોને લાવ્યા હતા, તેઓમાંનો દાનિયેલ તે તું છે?

14
וְשִׁמְעֵת અને-મેં-સાંભળ્યું H8086 | [עליך] તારા-વિષે H5922 | (עֲלָךְ) તારા-વિષે H5921 | דִּי કે H1768 | רוּחַ આત્મા H7308 | אֱלָהִין ઈશ્વરનો H0426 | בָּךְ તારામાં-છે | וְנַהִירוּ અને-પ્રકાશ | וְשָׂכְלְתָנוּ અને-સમજ H7924 | וְחָכְמָה અને-જ્ઞાન H2452
יַתִּירָה અસાધારણ H3493 | הִשְׁתְּכַחַת મળ્યું-છે H7912 | בָּךְ׃ તારામાં

મેં તારા વિષે સાંભળ્યું છે કે, તારામાં ઈશ્વરનો આત્મા છે, તારામાં ઈશ્વરીયજ્ઞાન, સમજણ તથા ઉત્તમ ડહાપણ માલૂમ પડ્યાં છે.

15
וּכְעַן અને-હવે H3705 | הֻעַלּוּ લાવવામાં-આવ્યા H5954 | קָדָמַי મારી-સમક્ષ H6925 | חַכִּימַיָּא જ્ઞાનીઓ H2445 | אָשְׁפַיָּא જ્યોતિષીઓ H0826 | דִּי־ કે H1768 | כְתָבָה આ-લખાણ H3792 | דְנָה આ H1836 | יִקְרוֹן વાંચે H7123 | וּפִשְׁרֵהּ અને-તેનો-અર્થ H6591
לְהוֹדָעֻתַנִי મને-જણાવે H3046 | וְלָא־ અને-નહોતા H3809 | כָהֲלִין સમર્થ H3546 | פְּשַׁר־ અર્થ H6591 | מִלְּתָא વાતનો H4406 | לְהַחֲוָיָה׃ બતાવવા H2324

આ લખાણ વાંચવા તથા તેનો અર્થ સમજાવવા માટે બુદ્ધિમાન માણસોને તથા મંત્રવિદ્યા જાણનારાઓને મારી પાસે લાવવામાં આવ્યા, પણ તેઓ મને તેનો અર્થ સમજાવી શક્યા નહિ.

16
וַאֲנָה અને-મેં
שִׁמְעֵת સાંભળ્યું H8086
]עליך[તારા-વિષે H5922
)עֲלָךְ(તારા-વિષે H5921
דִּי־ કે H1768
]תוכל[તું-સમર્થ-છે H3202
)תִיכּוּל(તું-સમર્થ-છે H3202
פִּשְׁרִין અર્થો H6591
לְמִפְשַׁר સમજાવવા H6590
וְקִטְרִין અને-ગૂંચો H7001
לְמִשְׁרֵא ઉકેલવા H8271
כְּעַן હવે H3705
הֵן જો
]תוכל[તું-સમર્થ-હો H3202
)תִּכּוּל(તું-સમર્થ-હો H3202
כְּתָבָא લખાણ H3792
לְמִקְרֵא વાંચવા H7123
וּפִשְׁרֵהּ અને-તેનો-અર્થ H6591
לְהוֹדָעֻתַנִי મને-જણાવવા H3046
אַרְגְּוָנָא જાંબલી H0711
תִלְבַּשׁ પહેરશે H3848
]והמונכא[અને-હાર H2002
)וְהַמְנִיכָא(અને-હાર H2002
דִּי־ નો H1768
דַהֲבָא સોનાનો H1722
עַל־ ઉપર H5922
צַוְּארָךְ તારા-ગળા H6676
וְתַלְתָּא અને-ત્રીજા H8531
בְּמַלְכוּתָא રાજ્યમાં H4437
תִּשְׁלַט׃ શાસન-કરશે H7981
פ —

મેં સાંભળ્યું છે કે, તું અર્થ કહી શકે છે તથા સમસ્યા દૂર કરી શકે છે. હવે જો તું લખેલું વાંચી શકે અને મને તેનો અર્થ બતાવી શકે, તો હું તને જાંબુડિયા રંગનો ઝભ્ભો તથા તારા ગળામાં સોનાનો હાર પહેરાવીશ, તું રાજ્યમાં ત્રીજો અધિકારી થશે."

17
בֵּאדַיִן ત્યારે H0116
עָנֵה બોલ્યો H6032
דָנִיֵּאל દાનિયેલ H1841
וְאָמַר અને-કહ્યુ H0560
קֳדָם સમક્ષ H6925
מַלְכָּא રાજાના H4430
מַתְּנָתָךְ તારી-ભેટો H4978
לָךְ તારી-પાસે
לֶהֶוְיָן રહેવા-દો H1934
וּנְבָזְבְּיָתָךְ અને-તારા-ઈનામો H5023
לְאָחֳרָן બીજાને H0321
הַב આપ H3052
בְּרַם છતાં H1297
כְּתָבָא લખાણ H3792
אֶקְרֵא વાંચીશ H7123
לְמַלְכָּא રાજાને H4430
וּפִשְׁרָא અને-અર્થ H6591
אֲהוֹדְעִנֵּהּ׃ જણાવીશ-તેને H3046

ત્યારે દાનિયેલે રાજાને જવાબ આપ્યો, "આપની બક્ષિસો આપની પાસે જ રહેવા દો, આપના ઈનામ બીજા કોઈને આપો. તેમ છતાં, હે રાજા, હું આપને આ લખાણ વાંચી સંભળાવીશ તથા તેનો અર્થ કહી બતાવીશ.

18
]אנתה[તું H0607
)אַנְתְּ(તું H0607
מַלְכָּא રાજા H4430
אֱלָהָא ઈશ્વર H0426
]עליא[સર્વોચ્ચ H5943
)עִלָּאָה(સર્વોચ્ચ H5943
מַלְכוּתָא રાજ્ય H4437
וּרְבוּתָא અને-મહાનતા H7238
וִיקָרָא અને-મહિમા H3367
וְהַדְרָה અને-ગૌરવ H1923
יְהַב આપ્યાં H3052
לִנְבֻכַדְנֶצַּר નબૂખાદનેસ્સારને H5020
אֲבוּךְ׃ તારા-પિતાને H0002

હે રાજા, પરાત્પર ઈશ્વરે આપના પિતા નબૂખાદનેસ્સાર રાજાને રાજ્યો, મહત્તા, પ્રતાપ તથા ગૌરવ આપ્યાં હતાં.

19
וּמִן־ અને-મહાનતાને-લીધે H4481
רְבוּתָא મહાનતા H7238
דִּי જે H1768
יְהַב־ આપી H3052
לֵהּ તેને
כֹּל બધા H3606
עַמְמַיָּא લોકો H5972
אֻמַיָּא પ્રજાઓ H0524
וְלִשָּׁנַיָּא અને-ભાષાઓ H3961
הֲווֹ હતા H1934
]זאעין[ધ્રૂજતા H2112
)זָיְעִין(ધ્રૂજતા H2112
וְדָחֲלִין અને-ડરતા H1763
מִן־ ની H4481
קֳדָמוֹהִי તેની-સમક્ષ H6925
דִּי־ જેને H1768
הֲוָה ચાહતો-હતો H1934
צָבֵא ચાહતો H6634
הֲוָא તેને H1934
קָטֵל મારી-નાખતો H6992
וְדִי־ અને-જેને H1768
הֲוָה ચાહતો-હતો H1934
צָבֵא ચાહતો H6634
הֲוָה તેને H1934
מַחֵא મારતો H2418
וְדִי־ અને-જેને H1768
הֲוָה ચાહતો-હતો H1934
צָבֵא ચાહતો H6634
הֲוָה તેને H1934
מָרִים ઊંચો-કરતો H7313
וְדִי־ અને-જેને H1768
הֲוָה ચાહતો-હતો H1934
צָבֵא ચાહતો H6634
הֲוָה તેને H1934
מַשְׁפִּיל׃ નીચો-કરતો H8214

ઈશ્વરે તેમને જે મહત્તા આપી હતી તેનાથી, બધા લોકો, પ્રજાઓ તથા વિવિધ ભાષાઓ બોલનારા તેનાથી બીતા તથા ધ્રૂજતા હતા. તે ચાહતા તેને મારી નાખતા, ચાહતા તેને જીવતા રહેવા દેતા. તે ચાહતા તેને ઊંચે ઉઠાવતા અને તે ચાહતા તેને નીચે પાડતા.

20 וּכְדִי רִם לִבְבֵהּ וְרוּחֵהּ תִּקְפַת לַהֲזָדָה הָנְחַת מִן־ כָּרְסֵא
અને-જ્યારે ઊંચું-થયું તેનું-હૃદય અને-તેનો-આત્મા કઠોર-થયો ઘમંડથી ઉતારવામાં-આવ્યો થી સિંહાસન
H1768 H7313 H3825 H7308 H8631 H2103 H5182 H4481 H3764

מַלְכוּתֵהּ וִיקָרָה הֶעְדִּיו מִנֵּהּ:
તેના-રાજ્યના અને-તેનો-મહિમા લઈ-લેવામાં-આવ્યો તેનાથી
H4437 H3367 H5709 H4481

પણ જ્યારે તેમનું હૃદય અભિમાની થયું અને તેમનો આત્મા કઠોર થયો, તે અહંકારી રીતે વર્ત્યા, ત્યારે તેમને રાજ્યાસન પરથી દૂર કરવામાં આવ્યા અને તેમનો મહિમા લઈ લેવામાં આવ્યો.

21 וּמִן־ בְּנֵי אֲנָשָׁא טְרִיד וְלִבְבֵהּ עִם־ חֵיוְתָא [שוי] (שַׁוִּיו) וְעִם־
અને-માંથી પુત્રો માણસોના કાઢી-મૂકાયો અને-તેનું-હૃદય સાથે પશુઓ સરખું-કરાયું સરખું-કરાયું અને-સાથે
H4481 H1123 H0606 H2957 H3825 H5974 H2423 H7739 H5974

עֲרָדַיָּא מְדוֹרֵהּ עִשְׂבָּא כְתוֹרִין יְטַעֲמוּנֵּהּ וּמִטַּל שְׁמַיָּא גִּשְׁמֵהּ יִצְטַבַּע עַד
જંગલી-ગધેડાં તેનો-નિવાસ ઘાસ બળદો-જેવું ખવરાવતા-તેને અને-ઝાકળથી આકાશના તેનું-શરીર ભીંજાતું ત્યાં-સુધી
H6167 H8450 H2939 H2920 H8065 H1655 H6647 H5705

דִּי־ יְדַע דִּי־ שַׁלִּיט אֱלָהָא [עליא] (עִלָּאָה) בְּמַלְכוּת אֲנָשָׁא וּלְמַן־ דִּי
કે જાણ્યું કે શાસન-કરે-છે ઈશ્વર સર્વોચ્ચ સર્વોચ્ચ રાજ્યમાં માણસોના અને-જેને તે
H1768 H3046 H1768 H7990 H0426 H5943 H5943 H4437 H0606 H4479 H1768

יִצְבֵּה יְהָקֵים [עליה] (עֲלַהּ):
ચાહે બેસાડે-છે ઉપર તેના-ઉપર
H6634 H6966 H5922 H5921

પરાત્પર ઈશ્વરનો અધિકાર લોકોના રાજ્ય ઉપર છે, જેને ચાહે તેની તે નિમણૂક કરે છે, એવું જ્યારે તેમણે જાણ્યું કે તેમને માણસોમાંથી હાંકી કાઢવામાં આવ્યા, ત્યારે તેમનું મન પશુ સમાન થઈ ગયું. તે બળદની જેમ ઘાસ ખાતા હતા, તેમને જંગલી ગધેડા ભેગા રહેવું પડ્યું અને તેમનું શરીર ખુલ્લા આકાશ નીચે ઝાકળથી પલળતું હતું.

22 [ואנתה] (וְאַנְתְּ) בְּרֵהּ בֵּלְשַׁאצַּר לָא הַשְׁפֵּלְתְּ לִבְבָךְ כָּל־ קֳבֵל דִּי כָל־
અને-તું અને-તું તેનો-પુત્ર બેલ્શાસ્સાર નથી નમ્ર-કર્યું તારું-હૃદય આ-બધું જોકે કે આ-બધું
H0607 H0607 H1247 H1113 H3809 H8214 H3825 H3606 H6903 H1768 H3606

דְּנָה יְדַעְתָּ:
આ જાણતો-હતો
H1836 H3046

હે બેલ્શાસ્સાર તેમના પુત્ર આ બધું જાણ્યા છતાં આપ નમ્ર થયા નથી.

23 וְעַל מָרֵא־ שְׁמַיָּא הִתְרוֹמַמְתָּ וּלְמָאנַיָּא דִּי־ בַיְתֵהּ הַיְתִיו [קדמיך]
અને-વિરુદ્ધ પ્રભુ આકાશના ઊંચો-થયો-તું અને-વાસણો જે તેના-ઘરનાં લાવવામાં-આવ્યાં તારી-સમક્ષ
H5922 H4756 H8065 H7313 H3984 H1768 H1005 H0858 H6925

(קֳדָמָךְ) [ואנתה] (וְאַנְתְּ) [ורברבניך] (וְרַבְרְבָנָךְ) שֵׁגְלָתָךְ וּלְחֵנָתָךְ חַמְרָא
તારી-સમક્ષ અને-તું અને-તું અને-તારા-અમીરો અને-તારા-અમીરો તારી-રાણીઓ અને-તારી-ઉપપત્નીઓ દ્રાક્ષારસ
H6925 H0607 H0607 H7261 H7261 H7695 H3904 H2562

שָׁתַיִן בְּהוֹן וְלֵאלָהֵי כַסְפָּא־ וְדַהֲבָא נְחָשָׁא פַרְזְלָא אָעָא וְאַבְנָא דִּי לָא־
પીતા-હતા તેમાં અને-દેવોના ચાંદીના અને-સોનાના કાંસાના લોખંડના લાકડાના અને-પથ્થરના જે નથી
H8355 H0426 H3702 H1722 H5174 H6523 H0636 H0069 H1768 H3809

חָזַיִן וְלָא־ שָׁמְעִין וְלָא יָדְעִין שַׁבַּחְתָּ וְלֵאלָהָא דִּי־ נִשְׁמְתָךְ בִּידֵהּ
જોતા અને-નથી સાંભળતા અને-નથી જાણતા વખાણ્યા-તેં અને-ઈશ્વરને જેના તારો-શ્વાસ હાથમાં-છે-તેના
H2370 H3809 H8086 H3809 H3046 H7624 H0426 H1768 H5396 H3028

וְכָל־ אֹרְחָתָךְ לֵהּ לָא הַדַּרְתָּ:
અને-બધા તારા-માર્ગો તેના નથી મહિમા-આપ્યો-તેં
H3606 H0735 H3809 H1922

પણ તમે આકાશના ઈશ્વરની સામે ગર્વ કર્યો છે. તેમના ભક્તિસ્થાનમાંથી પાત્રો લાવીને તમે, તમારા અમીર ઉમરાવોએ, તમારી પત્નીઓએ અને ઉપપત્નીઓએ તેમાંથી દ્રાક્ષારસ પીધો છે. તમે સોના, ચાંદી, લોખંડ, લાકડા તથા પથ્થરની મૂર્તિઓ કે જે મૂર્તિઓ જોતી નથી, સાંભળતી નથી કે જાણતી નથી તેઓની પૂજા કરી છે. જે ઈશ્વરના હાથમાં આપનો શ્વાસોચ્છવાસ છે જે તમારા સઘળા માર્ગો જાણે છે, તે ઈશ્વરને તમે માન આપ્યું નથી.

24

בֵּאדַ֫יִן	מִן־	קֳדָמ֫וֹהִי	שְׁלִ֫יחַ	פַּסָּא	דִי־	יְדָ֫א	וּכְתָבָ֫א	דְנָה	רְשִׁים׃
ત્યારે	ની	તેની-સમક્ષથી	મોકલવામાં-આવ્યો	ભાગ	ના	હાથનો	અને-લખાણ	આ	લખાયું
H0116	H4481	H6925	H7972	H6447	H1768	H3028	H3792	H1836	H7560

તેથી તેમની પાસેથી આ હાથને મોકલવામાં આવ્યો અને આ લખાણ લખાવામાં આવ્યું.

25

וּדְנָה	כְתָבָא	דִּי	רְשִׁים	מְנֵא	מְנֵא	תְּקֵל	וּפַרְסִין׃
અને-આ-છે	લખાણ	જે	લખાયું	મેને	મેને	તેકેલ	ઉપાર્સીન
H1836	H3792	H1768	H7560	H4484	H4484		

તે લખાણ આ છે: 'મેને, મેને, તકેલ, ઉફાર્સીન.'

26

דְּנָה	פְּשַׁר־	מִלְּתָא	מְנֵא	מְנָה־	אֱלָהָא	מַלְכוּתָךְ	וְהַשְׁלְמַהּ׃
આ-છે	અર્થ	વાતનો	મેને	ગણ્યું-છે-ઈશ્વરે	ઈશ્વરે	તારું-રાજ્ય	અને-પૂરું-કર્યું
H1836	H6591	H4406	H4484	H4483	H0426	H4437	H8000

તેનો અર્થ આ છે: 'મેને' એટલે ઈશ્વરે આપના રાજ્યની ગણના કરી છે અને તેનો અત લાવ્યા છે.

27

תְּקֵל	תְּקִילְתָּה	בְמֹאזַנְיָא	וְהִשְׁתְּכַחַתְּ	חַסִּיר׃
તેકેલ	તોલાયો-છે-તું	ત્રાજવામાં	અને-ઓછો-મળ્યો-છે	ઓછો
		H3977	H7912	H2627

'તકેલ' એટલે તમને ત્રાજવામાં તોળવામાં આવ્યા છે, તમે ઓછા મૂલ્યના માલૂમ પડ્યા છો.

28

פְּרֵס	פְּרִיסַת	מַלְכוּתָךְ	וִיהִיבַת	לְמָדַי	וּפָרָס׃
પેરેસ	વિભાજિત-થયું-છે	તારું-રાજ્ય	અને-આપવામાં-આવ્યું-છે	માદીઓને	અને-પારસીઓને
		H4437	H3052	H4076	H6540

'ઉફાર્સીન' એટલે તમારા રાજ્યના વિભાગ પાડવામાં આવ્યા છે અને માદીઓને તથા ઇરાનીઓને આપવામાં આવ્યા છે."

29

וּבֵאדַיִן	אֲמַר	בֵּלְשַׁאצַּר	וְהַלְבִּישׁוּ	לְדָנִיֵּאל	אַרְגְּוָנָא	[והמונכא]	(וְהַמְנִיכָא)	דִּי־
ત્યારે	આજ્ઞા-આપી	બેલ્શાસ્સારે	અને-પહેરાવ્યો	દાનિયેલને	જાંબલી	અને-હાર	અને-હાર	નો
H0116	H0560	H1113	H3848	H1841	H0711	H2002	H2002	H1768

דַהֲבָא	עַל־	צַוְּארֵהּ	וְהַכְרִזוּ	עֲלוֹהִי	דִּי־	לֶהֱוֵא	שַׁלִּיט	תַּלְתָּא	בְּמַלְכוּתָא׃
સોનાનો	ઉપર	તેના-ગળા	અને-ઘોષણા-કરી	તેના-વિષે	કે	થાય	શાસક	ત્રીજો	રાજ્યમાં
H1722	H5922	H6676	H3745	H5922	H1768	H1934	H7990	H8531	H4437

ત્યારે બેલ્શાસ્સારે આજ્ઞા અનુસાર દાનિયેલને જાંબુડિયા રંગના વસ્ત્રો અને ગળામાં સોનાનો હાર પહેરાવવામાં આવ્યો. રાજાએ તેના વિષે ઢંઢેરો પિટાવ્યો કે, દાનિયેલને રાજ્યમાં ત્રીજો મુખ્ય અધિકારી ગણવો.

30

בֵּהּ	בְּלֵילְיָא	קְטִיל	בֵּלְאשַׁצַּר	מַלְכָּא	[כשדיא]	(כַשְׂדָּאָה)׃	פ
તે-જ	રાત્રે	માર્યો-ગયો	બેલ્શાસ્સાર	રાજા	કાલ્દીઓનો	કાલ્દીઓનો	—
	H3916	H6992	H1113	H4430	H3779	H3779	

તે જ રાત્રે બાબિલનો રાજા બેલ્શાસ્સાર માર્યો ગયો.

31

וְדָרְיָוֶשׁ	מָדָיָא	קַבֵּל	מַלְכוּתָא	כְּבַר	שְׁנִין	שִׁתִּין	וְתַרְתֵּין׃
અને-દારા	માદીએ	પ્રાપ્ત-કર્યું	રાજ્ય	આશરે	વર્ષ	સાઠ	અને-બે
H1868	H4077	H6902	H4437	H1247	H8140	H8361	H8648

તેનું રાજ્ય માદી રાજા દાર્યાવેશ કે જેની ઉંમર આશરે બાસઠ વર્ષ હતી તેના હાથમાં આવ્યું.

Chapter 6

1

שְׁפַר	સારું-લાગ્યું	H8232
קֳדָם	સમક્ષ	H6925
דָּרְיָוֶשׁ	દારાને	H1868
וַהֲקִים	અને-નિયુક્ત-કર્યા	H6966
עַל־	ઉપર	H5922
מַלְכוּתָא	રાજ્યના	H4437
לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	સૂબાઓ	H0324
מְאָה	એકસો	H3969
וְעֶשְׂרִין	અને-વીસ	H6243
דִּי	જે	H1768
לֶהֱוֺן	હોય	H1934
בְּכָל־	આખા	H3606
מַלְכוּתָא׃	રાજ્યમાં	H4437

રાજા દાર્યાવેશને રાજ્ય પર એકસો વીસ સૂબાઓ નીમવાનું ઠીક લાગ્યું કે જેઓ જુદે જુદે સ્થળે રહે અને આખા રાજ્ય પર રાજ કરે.

2

וְעֵלָּא	અને-ઉપર	H5924
מִנְּהוֹן	તેમનાથી	H4481
סָרְכִין	વડાઓ	H5632
תְּלָתָא	ત્રણ	H8532
דִּי	જેમાં	H1768
דָנִיֵּאל	દાનિયેલ	H1841
חַד־	એક	H2298
מִנְּהוֹן	તેમાંનો-હતો	H4481
דִּי־	જેથી	H1768
לֶהֱוֺן	હોય	H1934
אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	સૂબાઓ	H0324
אִלֵּין	આ	H0459
יָהֲבִין	આપતા	H3052
לְהוֹן	તેમને	
טַעְמָא	હિસાબ	H2941
וּמַלְכָּא	અને-રાજાને	H4430
לָא־	નહીં	H3809
לֶהֱוֵא	થાય	H1934
נָזִק׃	નુકસાન	H5142

તેઓના પર દાર્યાવેશે ત્રણ વહીવટદાર નીમ્યા. તેઓમાંનો એક દાનિયેલ હતો. કે જેથી પેલા અધિક્ષકો તેને જવાબદાર રહે અને રાજાને કંઈ નુકસાન થાય નહિ.

3

אֱדַיִן	ત્યારે	H0116
דָּנִיֵּאל	દાનિયેલ	H1841
דְּנָה	આ	H1836
הֲוָא	હતો	H1934
מִתְנַצַּח	ચડિયાતો-થતો-હતો	H5330
עַל־	ઉપર	H5922
סָרְכַיָּא	વડાઓ	H5632
וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	અને-સૂબાઓથી	H0324
כָּל־	કારણ-કે	H3606
קֳבֵל	કારણ	H6903
דִּי	કે	H1768
רוּחַ	આત્મા	H7308
יַתִּירָא	અસાધારણ	H3493
בֵּהּ	તેમાં-હતો	
וּמַלְכָּא	અને-રાજાએ	H4430
עֲשִׁית	વિચાર્યું	H6246
לַהֲקָמוּתֵהּ	નિયુક્ત-કરવા-તેને	H6966
עַל־	ઉપર	H5922
כָּל־	આખા	H3606
מַלְכוּתָא׃	રાજ્ય	H4437

દાનિયેલ બીજા વહીવટદારો તથા પ્રાંતના સૂબાઓ કરતાં વધારે નામાંકિત થયો કેમ કે તેનામાં અદ્ભૂત આત્મા હતો. રાજા તેને આખા રાજ્ય પર નીમવાનો વિચાર કરતો હતો.

4

אֱדַיִן	ત્યારે	H0116
סָרְכַיָּא	વડાઓ	H5632
וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	અને-સૂબાઓ	H0324
הֲווֹ	હતા	H1934
בָעַיִן	શોધતા	H1156
עִלָּה	કારણ	H5931
לְהַשְׁכָּחָה	શોધવા	H7912
לְדָנִיֵּאל	દાનિયેલ-વિરુદ્ધ	H1841
מִצַּד	બાજુથી	H6655
מַלְכוּתָא	રાજ્યની	H4437
וְכָל־	અને-કોઈ	H3606
עִלָּה	કારણ	H5931
וּשְׁחִיתָה	કે-ભૂલ	H7844
לָא־	નહીં	H3809
יָכְלִין	શકતા-હતા	H3202
לְהַשְׁכָּחָה	શોધવા	H7912
כָּל־	કારણ-કે	H3606
קֳבֵל	કારણ	H6903
דִּי־	કે	H1768
מְהֵימַן	વિશ્વાસુ	H0540
הוּא	હતો-તે	H1932
וְכָל־	અને-કોઈ	H3606
שָׁלוּ	ચૂક	H7960
וּשְׁחִיתָה	કે-ભૂલ	H7844
לָא	નહીં	H3809
הִשְׁתְּכַחַת	મળી	H7912
עֲלוֹהִי׃	તેનામાં	H5922

ત્યારે મુખ્ય વહીવટદારો તથા સૂબાઓ રાજ્ય માટે કરેલા કામમાં દાનિયેલની ભૂલ શોધવા લાગ્યા, પણ તેઓને તેના કાર્યમાં કોઈ ભ્રષ્ટાચાર કે નિષ્ફળતા મળી આવી નહિ, કેમ કે તે વિશ્વાસુ હતો. કોઈ ભૂલ કે બેદરકારી તેનામાં માલૂમ પડી નહિ.

5

אֱדַיִן	ત્યારે	H0116
גֻּבְרַיָּא	માણસોએ	H1400
אִלֵּךְ	તે	H0479
אָמְרִין	કહ્યુ	H0560
דִּי	કે	H1768
לָא	નહીં	H3809
נְהַשְׁכַּח	શોધી-શકીએ	H7912
לְדָנִיֵּאל	દાનિયેલ-વિરુદ્ધ	H1841
דְּנָה	આ	H1836
כָּל־	કોઈ	H3606
עִלָּא	કારણ	H5931
לָהֵן	સિવાય-કે	H3861
הַשְׁכַּחְנָה	શોધીએ	H7912
עֲלוֹהִי	તેના-વિરુદ્ધ	H5922
בְּדָת	નિયમ-થી	H1882
אֱלָהֵהּ׃	તેના-ઈશ્વરના	H0426
ס	—	

ત્યારે આ માણસોએ કહ્યુ, “જ્યાં સુધી આપણે તેના ઈશ્વરના નિયમની બાબતમાં તેની વિરુદ્ધ કંઈ નિમિત્ત શોધીએ, ત્યાં સુધી આ દાનિયેલ વિરુદ્ધ આપણને કંઈ નિમિત્ત મળવાનું નથી.”

6
אֱדַיִן ત્યારે H0116 | סָרְכַיָּא વડાઓ H5632 | וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא અને-સૂબાઓ H0324 | אִלֵּן આ H0459 | הַרְגִּשׁוּ ધસી-આવ્યા H7284 | עַל־ પાસે H5922 | מַלְכָּא રાજાના H4430 | וְכֵן અને-એમ H3652 | אָמְרִין કહ્યુ H0560 | לֵהּ તેને | דָּרְיָוֶשׁ દારા H1868
מַלְכָּא રાજા H4430 | לְעָלְמִין સદાસર્વદા H5957 | חֱיִי׃ જીવો H2418

પછી આ વહીવટદારો તથા સૂબાઓ રાજા પાસે યોજના લઈને આવ્યા. તેઓએ રાજાને કહ્યુ, “હે રાજા દાર્યાવેશ, સદા જીવતા રહો

7
אִתְיָעַטוּ સલાહ-કરી-છે | כֹּל બધા H3606 | סָרְכֵי વડાઓએ H5632 | מַלְכוּתָא રાજ્યના H4437 | סִגְנַיָּא અધ્યક્ષો H5460 | וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא અને-સૂબાઓ H0324 | הַדָּבְרַיָּא સલાહકારો H1907 | וּפַחֲוָתָא અને-રાજ્યપાલોએ H6347 | לְקַיָּמָה સ્થાપિત-કરવા H6966
קְיָם ફરમાન H7010 | מַלְכָּא રાજાનું H4430 | וּלְתַקָּפָה અને-મજબૂત-કરવા H8631 | אֱסָר પ્રતિબંધ H0633 | דִּי કે H1768 | כָל־ જે-કોઈ H3606 | דִּי־ જે H1768 | יִבְעֵה માંગે H1156 | בָעוּ માંગણી H1159 | מִן־ થી H4481 | כָּל־ કોઈ-પણ H3606 | אֱלָהּ દેવ H0426
וֶאֱנָשׁ કે-માણસ H0606 | עַד־ સુધી H5705 | יוֹמִין દિવસો H3118 | תְּלָתִין ત્રીસ H8533 | לָהֵן સિવાય H3861 | מִנָּךְ તારા-થી H4481 | מַלְכָּא રાજા H4430 | יִתְרְמֵא નાખવામાં-આવે H7412 | לְגֹב ગુફામાં H1358 | אַרְיָוָתָא׃ સિંહોની H0744

રાજ્યના બધા વહીવટદારો, સૂબાઓ, રાજકર્તાઓ, અમલદારો તથા સલાહકારોએ ભેગા મળીને ચર્ચા કરીને નિર્ણય કર્યો છે કે, આપે એવો હુકમ બહાર પાડવો જોઈએ કે, જે કોઈ આવતા ત્રીસ દિવસ સુધી આપના સિવાય બીજા કોઈ પણ દેવ કે, માણસની આગળ અરજ કરે, તેને સિંહોના બિલમાં નાખવામાં આવશે.

8
כְּעַן હવે H3705 | מַלְכָּא રાજા H4430 | תְּקִים સ્થાપિત-કર H6966 | אֱסָרָא પ્રતિબંધ H0633 | וְתִרְשֻׁם અને-લખાવ H7560 | כְּתָבָא લખાણ H3792 | דִּי જે H1768 | לָא નહીં H3809 | לְהַשְׁנָיָה બદલાય H8133 | כְּדָת־ નિયમ-મુજબ H1882 | מָדַי માદીઓ H4076
וּפָרַס અને-પારસીઓના H6540 | דִּי־ જે H1768 | לָא નહીં H3809 | תֶעְדֵּא׃ ફેરવાય H5709

હવે, હે રાજા, એવો મનાઈ હુકમ કરો અને તેના સહીસિક્કા કરો જેથી તે બદલાય નહિ, માદીઓના તથા ઇરાનીઓના લોકોના કાયદાઓ રદ કરી શકાતા નથી.”

9
כָּל־ આ-બધાને H3606 | קֳבֵל કારણે H6903 | דְּנָה આ H1836 | מַלְכָּא રાજા H4430 | דָּרְיָוֶשׁ દારાએ H1868 | רְשַׁם લખ્યો H7560 | כְּתָבָא લખાણ H3792 | וֶאֱסָרָא׃ અને-પ્રતિબંધ H0633

તેથી રાજા દાર્યાવેશે મનાઈ હુકમ ઉપર સહી કરી.

10
וְדָנִיֵּאל અને-દાનિયેલ H1841 | כְּדִי જ્યારે H1768 | יְדַע જાણ્યું H3046 | דִּי־ કે H1768 | רְשִׁים લખાયો-છે H7560 | כְּתָבָא લખાણ H3792 | עַל ગયો H5954 | לְבַיְתֵהּ તેના-ઘરમાં H1005 | וְכַוִּין અને-બારીઓ H3551 | פְּתִיחָן ખુલ્લી H6606 | לֵהּ હતી-તેના
בְּעִלִּיתֵהּ માળિયામાં H5952 | נֶגֶד સામે H5049 | יְרוּשְׁלֶם યરૂશાલેમ H3390 | וְזִמְנִין અને-ત્રણ-વાર H2166 | תְּלָתָה ત્રણ H8532 | בְיוֹמָא દિવસમાં H3118 | הוּא તે H1932 | בָּרֵךְ ઘૂંટણિયે-પડતો H1289 | עַל־ ઉપર H5922 | בִּרְכוֹהִי ઘૂંટણો H1291
וּמְצַלֵּא અને-પ્રાર્થના-કરતો H6739 | וּמוֹדֵא અને-આભાર-માનતો H3029 | קֳדָם સમક્ષ H6925 | אֱלָהֵהּ તેના-ઈશ્વરના H0426 | כָּל־ જેમ H3606 | קֳבֵל જેમ H6903 | דִּי־ કે H1768 | הֲוָא કરતો-હતો H1934 | עָבֵד કરતો H5648 | מִן־ થી H4481
קַדְמַת પહેલાં H6928 | דְּנָה׃ આ H1836 | ס —

જ્યારે દાનિયેલને જાણ થઈ કે હુકમ ઉપર સહી કરવામાં આવી છે, ત્યારે તે ઘરે આવ્યો તેના ઉપલા માળના ઓરડાની બારીઓ યરુશાલેમની તરફ ખુલ્લી રહેતી હતી. તે અગાઉ કરતો હતો તે પ્રમાણે દિવસમાં ત્રણ વાર ઘૂંટણિયે પડીને પ્રાર્થના કરીને અને પોતાના ઈશ્વરનો આભાર માન્યો.

11 אֱדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ הַרְגִּשׁוּ וְהַשְׁכַּחוּ לְדָנִיֵּאל בָּעֵא וּמִתְחַנַּן קֳדָם אֱלָהֵהּ׃
ત્યારે માણસો તે ધસી-આવ્યા અને-શોધ્યો દાનિયેલને માંગતો અને-વિનંતી-કરતો સમક્ષ તેના-ઈશ્વરના
H0116 H1400 H0479 H7284 H7912 H1841 H1156 H2604 H6925 H0426

ત્યારે આ માણસો જેઓએ ષડ્યંત્ર રચ્યું હતું તેઓએ દાનિયેલને પોતાના ઈશ્વરની પ્રાર્થના કરતો અને તેમની સહાય માટે યાચના કરતો જોયો.

12 בֵּאדַיִן קְרִיבוּ וְאָמְרִין קֳדָם־מַלְכָּא עַל־אֱסָר מַלְכָּא הֲלָא אֱסָר רְשַׁמְתָּ דִּי
ત્યારે નજીક-આવ્યા અને-કહ્યુ સમક્ષ રાજાના વિષે પ્રતિબંધ રાજાના શું-નથી પ્રતિબંધ લખ્યો-તેં કે
H0116 H7127 H0560 H6925 H4430 H5922 H0633 H4430 H3809 H0633 H7560 H1768

כָל־אֱנָשׁ דִּי־יִבְעֵה מִן־כָּל־אֱלָהּ וֶאֱנָשׁ עַד־יוֹמִין תְּלָתִין לָהֵן מִנָּךְ
જે-કોઈ માણસ જે માંગે થી કોઈ-પણ દેવ કે-માણસ સુધી દિવસો ત્રીસ સિવાય તારા-થી
H3606 H0606 H1768 H1156 H4481 H3606 H0426 H0606 H5705 H3118 H8533 H3861 H4481

מַלְכָּא יִתְרְמֵא לְגֹב אַרְיָוָתָא עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר יַצִּיבָא מִלְּתָא כְּדָת־מָדַי
રાજા નાખવામાં-આવે ગુફામાં સિંહોની બોલ્યો રાજા અને-કહ્યુ ચોક્કસ-છે વાત નિયમ-મુજબ માદીઓ
H4430 H7412 H1358 H0744 H6032 H4430 H0560 H3330 H4406 H1882 H4076

וּפָרַס דִּי־לָא תֶעְדֵּא׃
અને-પારસીઓના જે નહીં ફેરવાય
H6540 H1768 H3809 H5709

તેથી તેઓએ રાજા પાસે જઈને તેના હુકમ વિષે કહ્યુ, "હે રાજા, શું તમે એવો હુકમ ફરમાવ્યો ન હતો કે જે કોઈ ત્રીસ દિવસ સુધી આપના સિવાય બીજા કોઈપણ દેવ કે, માણસને અરજ કરશે તેને સિંહોના બિલમાં નાખવામાં આવશે?" રાજાએ જવાબ આપ્યો, "આ વાત સાચી છે, માદીઓ તથા ઇરાનીઓનો કાયદા પ્રમાણે તે છે; જે કદી રદ થતા નથી."

13 בֵּאדַיִן עֲנוֹ וְאָמְרִין קֳדָם מַלְכָּא דִּי דָנִיֵּאל דִּי מִן־בְּנֵי גָלוּתָא דִּי
ત્યારે જવાબ-આપ્યો અને-કહ્યુ સમક્ષ રાજાના કે દાનિયેલ જે થી પુત્રોમાંનો બંદીવાસના ના
H0116 H6032 H0560 H6925 H4430 H1768 H1841 H1768 H4481 H1123 H1547 H1768

יְהוּד לָא־שָׂם [עליך] (עֲלָךְ) מַלְכָּא טְעֵם וְעַל־אֱסָרָא דִּי רְשַׁמְתָּ
યહૂદાના નથી-રાખ્યું રાખ્યું તારા-માટે તારા-માટે રાજા ધ્યાન અને-ઉપર પ્રતિબંધ જે લખ્યો-તેં
H3061 H3809 H7761 H5922 H5921 H4430 H2942 H5922 H0633 H1768 H7560

וְזִמְנִין תְּלָתָה בְּיוֹמָא בָּעֵא בָּעוּתֵהּ׃
અને-ત્રણ-વાર ત્રણ દિવસમાં માંગે-છે તેની-માંગણી
H2166 H8532 H3118 H1156 H1159

તેઓએ રાજાને જવાબ આપ્યો, "યહૂદિયાના કેદીઓમાંનો એક દાનિયેલ, હે રાજા તમારી વાતો પર કે તમે સહી કરેલા હુકમ પર ધ્યાન આપતો નથી. તે દિવસમાં ત્રણ વખત પોતાના ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરે છે."

14 אֱדַיִן מַלְכָּא כְּדִי מִלְּתָא שְׁמַע שַׂגִּיא בְּאֵשׁ עֲלוֹהִי וְעַל דָּנִיֵּאל שָׂם בָּל
ત્યારે રાજા જ્યારે વાત સાંભળી ખૂબ દુ:ખી-થયો તેના-વિષે અને-ઉપર દાનિયેલ રાખ્યું ધ્યાન
H0116 H4430 H1768 H4406 H8086 H7690 H0888 H5922 H5922 H1841 H7761 H1079

לְשֵׁיזָבוּתֵהּ וְעַד מֶעָלֵי שִׁמְשָׁא הֲוָא מִשְׁתַּדַּר לְהַצָּלוּתֵהּ׃
બચાવવા-તેને અને-સુધી આથમવા સૂર્ય હતો પ્રયત્ન-કરતો છોડાવવા-તેને
H7804 H5705 H4606 H8122 H1934 H7712 H5338

જ્યારે રાજાએ આ સાંભળ્યું, ત્યારે તેને ખૂબ જ દુ:ખ થયું, દાનિયેલને બચાવવાનો રસ્તો શોધવાનો મનમાં વિચાર કરવા લાગ્યો. સૂર્યાસ્ત થતાં સુધી દાનિયેલને બચાવવાનો પ્રયત્ન ચાલુ રાખ્યો.

15 בֵּאדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ הַרְגִּשׁוּ עַל־מַלְכָּא וְאָמְרִין לְמַלְכָּא דַּע מַלְכָּא דִּי־דָת
ત્યારે માણસો તે ધસી-આવ્યા પાસે રાજાના અને-કહ્યુ રાજાને જાણ રાજા કે નિયમ
H0116 H1400 H0479 H7284 H5922 H4430 H0560 H4430 H3046 H4430 H1768 H1882

לְמָדַי וּפָרַס דִּי־כָל־אֱסָר וּקְיָם דִּי־מַלְכָּא יְהָקֵים לָא לְהַשְׁנָיָה׃
માદીઓ અને-પારસીઓનો કે કોઈ-પણ પ્રતિબંધ કે-ફરમાન જે રાજા સ્થાપિત-કરે નહીં બદલાય
H4076 H6540 H1768 H3606 H0633 H7010 H1768 H4430 H6966 H3809 H8133

આ માણસો જેઓએ એકત્ર થઈને રાજા સાથે ષડ્યંત્ર રચ્યું હતું તેઓએ આવીને તેને કહ્યુ, “હે રાજા, આપે જાણવું જોઈએ કે, માદીઓ અને ઇરાનીઓના કાયદા એવા છે કે, રાજાએ કરેલો કોઈ હુકમ કે, કાયદો બદલી શકાતો નથી.”

מַלְכָּא	עָנֵה	אַרְיָוָתָא	דִּי	לְגֻבָּא	וּרְמוֹ	לְדָנִיֵּאל	וְהַיְתִיו	אֲמַר	מַלְכָּא	בֵּאדַיִן	16
રાજા	બોલ્યો	સિંહોની	ના	ગુફામાં	અને-નાખ્યો	દાનિયેલને	અને-લાવ્યા	આજ્ઞા-આપી	રાજાએ	ત્યારે	
H4430	H6032	H0744	H1768	H1358	H7412	H1841	H0858	H0560	H4430	H0116	

יְשֵׁיזְבִנָּךְ׃	הוּא	בִּתְדִירָא	לֵהּ	פָּלַח־	)אַנְתְּ(	]אנתה[	דִּי	אֱלָהָךְ	לְדָנִיֵּאל	וְאָמַר
બચાવશે-તને	તે	નિરંતર	તેની	સેવા-કરે-છે	તું	તું	જેની	તારો-ઈશ્વર	દાનિયેલને	અને-કહ્યુ
H7804	H1932	H8411		H6399	H0607	H0607	H1768	H0426	H1841	H0560

ત્યારે રાજાએ હુકમ કર્યો, તેઓએ દાનિયેલને લાવીને તેને સિંહોના બિલમાં નાખ્યો. રાજાએ દાનિયેલને કહ્યુ, “જે ઈશ્વરની તું સતત ઉપાસના કરે છે તે તને બચાવો.”

בְּעִזְקְתֵהּ	מַלְכָּא	וְחַתְמַהּ	גֻבָּא	פֻּם	עַל־	וְשֻׂמַת	חֲדָה	אֶבֶן	וְהֵיתָיִת	17
તેની-વીંટી-થી	રાજાએ	અને-મહોર-લગાવી	ગુફાના	મુખ	ઉપર	અને-મૂકાયો	એક	પથ્થર	અને-લાવવામાં-આવ્યો	
H5824	H4430	H2857	H1358	H6433	H5922	H7761	H2298	H0069	H0858	

בְּדָנִיֵּאל׃	צְבוּ	תִשְׁנֵא	לָא־	דִּי	רַבְרְבָנוֹהִי	וּבְעִזְקָת
દાનિયેલ-વિષે	ઉદ્દેશ	બદલાય	નહીં	જેથી	તેના-અમીરોની	અને-વીંટી-થી
H1841	H6640	H8133	H3809	H1768	H7261	H5824

એક મોટો પથ્થર લાવીને બિલના પ્રવેશદ્વાર પર મૂકવામાં આવ્યો, રાજાએ તેના ઉપર પોતાની તથા પોતાના અમીરોની મુદ્રા વડે સિક્કો માર્યો, જેથી દાનિયેલની બાબતમાં કંઈ પણ ફેરફાર થાય નહિ.

קֳדָמוֹהִי	הַנְעֵל	לָא־	וְדַחֲוָן	טְוָת	וּבָת	לְהֵיכְלֵהּ	מַלְכָּא	אֲזַל	אֱדַיִן	18
તેની-સમક્ષ	લાવવામાં-આવ્યો	નહીં	અને-મનોરંજન	ઉપવાસ	અને-રાત	તેના-મહેલમાં	રાજા	ગયો	ત્યારે	
H6925	H5954	H3809	H1761	H2908	H0956	H1965	H4430	H0236	H0116	

עֲלוֹהִי׃	נַדַּת	וְשִׁנְתֵּהּ
તેના-ઉપરથી	ઊડી-ગઈ	અને-તેની-ઊંઘ
H5922	H5075	H8139

પછી રાજા પોતાના મહેલમાં ગયો અને આખી રાત તેણે કંઈ ખાધું નહિ. તેમ વાજિંત્રો પણ તેની આગળ લાવવામાં કે વગાડવામાં આવ્યાં નહિ, તેની ઊંઘ ઊડી ગઈ.

אֲזַל׃	אַרְיָוָתָא	דִּי־	לְגֻבָּא	וּבְהִתְבְּהָלָה	בְנָגְהָא	יְקוּם	בִּשְׁפַרְפָּרָא	מַלְכָּא	בֵּאדַיִן	19
ગયો	સિંહોની	ના	ગુફા-તરફ	અને-ઉતાવળે	પ્રકાશમાં	ઊઠ્યો	વહેલી-સવારે	રાજા	ત્યારે	
H0236	H0744	H1768	H1358	H0927	H5053	H6966	H8238	H4430	H0116	

પછી રાજા બીજા દિવસે વહેલી સવારે ઊઠીને સિંહોના બિલ આગળ ગયો.

לְדָנִיֵּאל	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה	זְעִק	עֲצִיב	בְּקָל	לְדָנִיֵּאל	לְגֻבָּא	וּכְמִקְרְבֵהּ	20
દાનિયેલને	અને-કહ્યુ	રાજા	બોલ્યો	પોકાર્યુ	ઉદાસ	અવાજ-થી	દાનિયેલને	ગુફા-પાસે	અને-જ્યારે-નજીક-આવ્યો	
H1841	H0560	H4430	H6032	H2200	H6088	H7032	H1841	H1358	H7127	

הִיכִל	בִּתְדִירָא	לֵהּ	פָּלַח־	)אַנְתְּ(	]אנתה[	דִּי	אֱלָהָךְ	חַיָּא	אֱלָהָא	עֲבֵד	דָּנִיֵּאל
શક્ય-થયું	નિરંતર	તેની	સેવા-કરે-છે	તું	તું	જેની	તારો-ઈશ્વર	જીવતા	ઈશ્વરના	સેવક	દાનિયેલ
H3202	H8411		H6399	H0607	H0607	H1768	H0426	H2417	H0426	H5649	H1841

אַרְיָוָתָא׃	מִן־	לְשֵׁיזָבוּתָךְ
સિંહોથી	થી	બચાવવું-તને
H0744	H4481	H7804

જ્યારે તે બિલ આગળ પહોંચ્યો ત્યારે વેદનાભર્યા અવાજે તેણે દાનિયેલને હાંક મારી. તેણે દાનિયેલને કહ્યુ, “હે દાનિયેલ, જીવતા ઈશ્વરના સેવક, જેમની તું સતત સેવા કરે છે, તે તારા ઈશ્વર તને સિંહોથી બચાવી શક્યા છે?”

חֱיִי׃	לְעָלְמִין	מַלְכָּא	מַלִּל	מַלְכָּא	עִם־	דָּנִיֵּאל	אֱדַיִן	21
જીવો	સદાસર્વદા	રાજા	બોલ્યો	રાજાના	સાથે	દાનિયેલ	ત્યારે	
H2418	H5957	H4430	H4449	H4430	H5974	H1841	H0116	

ત્યારે દાનિયેલે રાજાને જવાબ આપ્યો, “હે રાજા, સદા જીવતા રહો.

22
אֱלָהִ֞י મારા-ઈશ્વરે H0426
שְׁלַ֣ח મોકલ્યો H7972
מַלְאֲכֵהּ֙ તેનો-દૂત H4398
וּסֲגַ֖ר અને-બંધ-કર્યું H5463
פֻּ֣ם મુખ H6433
אַרְיָוָתָ֑א સિંહોનું H0744
וְלָ֣א અને-નથી H3809
חַבְּל֗וּנִי નુકસાન-કર્યું-મને H2255
כָּל־ કારણ-કે H3606
קֳבֵ֗ל કારણ H6903
דִּ֤י કે H1768
קָֽדָמ֙וֹהִי֙ તેની-સમક્ષ H6925
זָכוּ֙ નિર્દોષ H2136
הִשְׁתְּכַ֣חַת મળ્યો H7912
לִ֔י હું
וְאַ֤ף અને-તથા H0638
]קדמיך[તારી-સમક્ષ H6925
)קֳדָמָךְ֙(તારી-સમક્ષ H6925
מַלְכָּ֔א રાજા H4430
חֲבוּלָ֖ה નુકસાન H2248
לָ֥א નથી H3809
עַבְדֵֽת׃ કર્યું-મેં H5648

મારા ઈશ્વરે પોતાના દૂતને મોકલીને સિંહોનાં મોં બંધ કરી દીધાં એટલે તેઓ મને કશી ઈજા નથી કરી શક્યા. કેમ કે, હું તેઓની નજરમાં તથા તમારી આગળ પણ નિર્દોષ માલૂમ પડ્યો છું. અને હે રાજા, મેં આપનો પણ કોઈ ગુનો કર્યો નથી.”

23
בֵּאדַ֣יִן ત્યારે H0116
מַלְכָּ֗א રાજા H4430
שַׂגִּיא֙ ખૂબ H7690
טְאֵ֣ב ખુશ-થયો H2868
עֲל֔וֹהִי તેના-વિષે H5922
וּלְדָ֣נִיֵּ֔אל અને-દાનિયેલને H1841
אֲמַ֖ר કહ્યું H0560
לְהַנְסָקָ֣ה બહાર-કાઢવા H5267
מִן־ માંથી H4481
גֻּבָּ֑א ગુફા H1358
וְהֻסַּ֤ק અને-બહાર-કાઢ્યો H5267
דָּֽנִיֵּאל֙ દાનિયેલ H1841
מִן־ માંથી H4481
גֻּבָּ֔א ગુફા H1358
וְכָל־ અને-કોઈ H3606
חֲבָל֙ ઈજા H2257
לָא־ નહીં H3809
הִשְׁתְּכַ֣ח મળી H7912
בֵּ֔הּ તેનામાં
דִּ֥י કારણ-કે H1768
הֵימִ֖ן વિશ્વાસ-કર્યો H0540
בֵּאלָהֵֽהּ׃ તેના-ઈશ્વરમાં H0426

ત્યારે રાજાને ઘણો આનંદ થયો. તેણે હુકમ કર્યો કે, દાનિયેલને બિલમાંથી બહાર કાઢવામાં આવે. તેથી દાનિયેલને બહાર કાઢવામાં આવ્યો. તેના શરીર ઉપર કોઈપણ ઈજા જોવા મળી નહિ, કેમ કે તેણે પોતાના ઈશ્વરમાં વિશ્વાસ રાખ્યો હતો.

24
וַאֲמַ֣ר અને-આજ્ઞા-આપી H0560
מַלְכָּ֗א રાજાએ H4430
וְהַיְתִ֞יו અને-લાવ્યા H0858
גֻּבְרַיָּ֤א માણસોને H1400
אִלֵּךְ֙ તે H0479
דִּֽי־ જેમણે H1768
אֲכַ֣לוּ ખાધી-હતી H0399
קַרְצ֙וֹהִי֙ ચાડી H7170
דִּ֣י ના H1768
דָֽנִיֵּ֔אל દાનિયેલની H1841
וּלְגֹ֤ב અને-ગુફામાં H1358
אַרְיָוָתָא֙ સિંહોની H0744
רְמ֔וֹ નાખ્યા H7412
אִנּ֖וּן તેમને
בְּנֵיה֣וֹן તેમના-છોકરાઓ H1123
וּנְשֵׁיה֑וֹן અને-તેમની-પત્નીઓ H5389
וְלָא־ અને-નહીં H3809
מְט֞וֹ પહોંચ્યા H4291
לְאַרְעִ֣ית તળિયે H0773
גֻּבָּ֗א ગુફાના H1358
עַ֠ד ત્યાં-સુધી H5705
דִּֽי־ કે H1768
שְׁלִ֤טוּ પકડ્યા H7981
בְהוֹן֙ તેમને
אַרְיָוָתָ֔א સિંહોએ H0744
וְכָל־ અને-બધાં H3606
גַּרְמֵיה֖וֹן તેમનાં-હાડકાં H1635
הַדִּֽקוּ׃ ભાંગી-નાખ્યાં H1855

પછી જે માણસોએ દાનિયેલ પર તહોમત મૂક્યાં હતા તેઓને રાજાના હુકમથી પકડી લાવીને તેઓને, તેઓનાં સંતાનોને અને તેઓની પત્નીઓને સિંહોના બિલમાં નાખવામાં આવ્યા. તેઓ બિલમાં નીચે પહોંચે તે પહેલાં જ સિંહોએ તેમના પર તરાપ મારીને તેઓનાં હાડકાંના ચૂરેચૂરા કરી નાખ્યા.

25
בֵּאדַ֜יִן ત્યારે H0116
דָּרְיָ֣וֶשׁ દારા H1868
מַלְכָּ֗א રાજાએ H4430
כְּתַ֡ב લખ્યો H3790
לְכָֽל־ બધા H3606
עַמְמַיָּ֡א લોકોને H5972
אֻמַיָּ֣א પ્રજાઓને H0524
וְלִשָּׁנַיָּ֡א અને-ભાષાઓને H3961
דִּֽי־ જે H1768
]דארין[વસે-છે H1753
)דָיְרִ֣ין(વસે-છે H1753
בְּכָל־ આખી H3606
אַרְעָ֑א પૃથ્વી-પર H0772
שְׁלָמְכ֖וֹן તમારી-શાંતિ H8001
יִשְׂגֵּֽא׃ વધે H7680

પછી રાજા દાર્યાવેશે આખી પૃથ્વી પર રહેતા લોકોને, પ્રજાઓને તથા વિવિધ ભાષા બોલનારાઓને પત્ર લખ્યો કે, “તમને અધિકાધિક શાંતિ થાઓ.

26
מִן־ મારી-તરફથી H4481
קֳדָמַי સમક્ષ H6925
שִׂים આપવામાં-આવે-છે H7761
טְעֵם ફરમાન H2942
דִּי કે H1768
בְּכָל־ આખા H3606
שָׁלְטָן રાજ્યમાં H7985
מַלְכוּתִי મારા-રાજ્યના H4437
לֶהֱוֺן હોય H1934
[זאעין] ધ્રૂજતા H2112
(זָיְעִין) ધ્રૂજતા H2112
וְדָחֲלִין અને-ડરતા H1763
מִן ની H4481
קֳדָם સમક્ષ H6925
אֱלָהֵהּ ઈશ્વરના H0426
דִּי ના H1768
דָנִיֵּאל દાનિયેલના H1841
דִּי કે H1768
הוּא તે H1932
אֱלָהָא ઈશ્વર H0426
חַיָּא જીવતો H2417
וְקַיָּם અને-ટકાઉ H7011
לְעָלְמִין સદાસર્વદા H5957
וּמַלְכוּתֵהּ અને-તેનું-રાજ્ય H4437
דִּי જે H1768
לָא નહીં H3809
תִתְחַבַּל નાશ-થાય H2255
וְשָׁלְטָנֵהּ અને-તેનું-શાસન H7985
עַד־ અંત-સુધી H5705
סוֹפָא׃ અંત H5491

હું હુકમ કરું છું કે, મારા આખા રાજ્યના લોકોએ દાનિયેલના ઈશ્વરની આગળ કાંપવું તથા બીવું. કેમ કે તે જીવતા તથા સદાકાળ જીવંત ઈશ્વર છે. તેમના રાજ્યનો નાશ થશે નહિ; તેમની સત્તાનો અંત આવતો નથી.

27
מְשֵׁיזִב છોડાવનાર H7804
וּמַצִּל અને-બચાવનાર H5338
וְעָבֵד અને-કરનાર H5648
אָתִין ચિહ્નો H0852
וְתִמְהִין અને-ચમત્કારો H8540
בִּשְׁמַיָּא આકાશમાં H8065
וּבְאַרְעָא અને-પૃથ્વી-પર H0772
דִּי જેમણે H1768
שֵׁיזִב છોડાવ્યો H7804
לְדָנִיֵּאל દાનિયેલને H1841
מִן־ ના H4481
יַד હાથ H3028
אַרְיָוָתָא׃ સિંહોના H0744

તે આપણને સંભાળે છે અને મુક્ત કરે છે, તે આકાશમાં અને પૃથ્વી પર, ચિહ્નો તથા ચમત્કારો કરે છે; તેમણે દાનિયેલને સિંહોના પંજામાંથી ઉગાર્યો છે.”

28
וְדָנִיֵּאל અને-દાનિયેલ H1841
דְּנָה આ H1836
הַצְלַח સફળ-રહ્યો H6744
בְּמַלְכוּת રાજ્યમાં H4437
דָּרְיָוֶשׁ દારાના H1868
וּבְמַלְכוּת અને-રાજ્યમાં H4437
כּוֹרֶשׁ કોરેશ H3567
[פרסיא] પારસીના H6543
(פָּרְסָאָה)׃ પારસીના H6543
פ —

આમ, દાર્યાવેશના રાજ્યકાળ દરમ્યાન તથા ઇરાનની કોરેશના રાજ્યકાળ દરમ્યાન દાનિયેલે આબાદાની ભોગવી.

Chapter 7

1
בִּשְׁנַת વર્ષમાં-પ્રથમ H8140
חֲדָה એક H2298
לְבֵלְאשַׁצַּר બેલ્શાસ્સારના H1113
מֶלֶךְ રાજા H4430
בָּבֶל બાબેલના H0895
דָּנִיֵּאל દાનિયેલે H1841
חֵלֶם સ્વપ્ન H2493
חֲזָה જોયું H2370
וְחֶזְוֵי અને-દર્શનો H2376
רֵאשֵׁהּ તેના-માથાના H7217
עַל־ ઉપર H5922
מִשְׁכְּבֵהּ તેના-પલંગ-પર H4903
בֵּאדַיִן ત્યારે H0116
חֶלְמָא સ્વપ્ન H2493
כְתַב લખ્યું H3790
רֵאשׁ મુખ્ય H7217
מִלִּין વાતો H4406
אֲמַר׃ કહ્યુ H0560

બાબિલના રાજા બેલ્શાસ્સારના પ્રથમ વર્ષે દાનિયેલ પોતાના પલંગ પર સૂતેલો હતો ત્યારે તેને સ્વપ્ન આવ્યું અને તેના મગજમાં સંદર્શનો થયાં. પછી સ્વપ્નમાં તેણે જે જોયું હતું તે લખ્યું. તેણે ઘણી અગત્યની ઘટનાઓ લખી:

2
עָנֵה બોલ્યો H6032
דָנִיֵּאל દાનિયેલ H1841
וְאָמַר અને-કહ્યુ H0560
חָזֵה જોતો H2370
הֲוֵית હતો H1934
בְּחֶזְוִי મારા-દર્શનમાં H2376
עִם־ સાથે H5974
לֵילְיָא રાત્રે H3916
וַאֲרוּ અને-જુઓ H0718
אַרְבַּע ચાર H0703
רוּחֵי પવનો H7308
שְׁמַיָּא આકાશના H8065
מְגִיחָן ટક્કર-મારતા-હતા H1519
לְיַמָּא મોટા-સમુદ્ર-ઉપર H3221
רַבָּא׃ મોટા H7229

દાનિયેલે કહ્યુ કે, “રાત્રે મને થયેલાં સંદર્શનોમાં મેં જોયું તો, જુઓ, આકાશના ચાર પવનો મોટા સમુદ્રને હલાવી રહ્યા હતા.

3
וְאַרְבַּע અને-ચાર H0703
חֵיוָן પ્રાણીઓ H2423
רַבְרְבָן મોટા H7260
סָלְקָן ચડતા-હતા H5559
מִן־ માંથી H4481
יַמָּא સમુદ્ર H3221
שָׁנְיָן જુદા H8133
דָּא એક H1668
מִן־ થી H4481
דָּא׃ બીજા H1668

એકબીજાથી જુદાં એવા ચાર મોટાં પ્રાણીઓ સમુદ્રમાંથી બહાર નીકળ્યાં.

גַּפַּיהּ	מְּרִיטוּ	דִּי־	עַד	הֲוֵית	חָזֵה	לַהּ	נְשַׁר	דִּי־	וְגַפִּין	כְאַרְיֵה	קַדְמָיְתָא	4
પાંખો-તેની	ખેંચાઈ	કે	ત્યાં-સુધી	હતો	જોતો	તેને	ગરુડની	ના	અને-પાંખો	સિંહ-જેવું	પ્રથમ	
H1611	H4804	H1768	H5705	H1934	H2370		H5403	H1768	H1611	H0744	H6933	

לַהּ׃	יְהִיב	אֱנָשׁ	וּלְבַב	הֳקִימַת	כֶּאֱנָשׁ	רַגְלַיִן	וְעַל־	אַרְעָא	מִן־	וּנְטִילַת
તેને	અપાયું	માણસનું	અને-હૃદય	ઊભું-કરાયું	માણસ-જેવા	પગો	અને-ઉપર	ભૂમિ	થી	અને-ઊંચકાયું
	H3052	H0606	H3825	H6966	H0606	H7271	H5922	H0772	H4481	H5191

પહેલું સિંહના જેવું હતું પણ તેને ગરુડના જેવી પાંખો હતી. હું જોતો હતો એટલામાં, તેની પાંખો ખેંચી લેવામાં આવી અને તેને જમીન પરથી ઊંચકવામાં આવ્યું. તેને બે પગ પર માણસની જેમ ઊભું રાખવામાં આવ્યું. તેને મનુષ્યનું હૃદય આપવામાં આવ્યું.

עִלְעִין	וּתְלָת	הֳקִמַת	חַד	וְלִשְׂטַר־	לְדֹב	דָּמְיָה	תִנְיָנָה	אָחֳרִי	חֵיוָה	וַאֲרוּ	5
પાંસળીઓ	અને-ત્રણ	ઊંચકાયું	એક	અને-એક-બાજુ	રીંછને	મળતું-આવતું	બીજું	બીજું	પ્રાણી	અને-જુઓ	
H5967	H8532	H6966	H2298	H7859	H1678	H1821	H8578	H0317	H2423	H0718	

שַׂגִּיא׃	בְּשַׂר	אֲכֻלִי	קוּמִי	לַהּ	אָמְרִין	וְכֵן	(שִׁנַּהּ)	[שניה]	בֵּין	בְּפֻמַּהּ
ઘણું	માંસ	ખાઓ	ઊઠ	તેને	કહેતા-હતા	અને-એમ	તેના-દાંત	દાંત	વચ્ચે	તેના-મોંમાં
H7690	H1321	H0399	H6966		H0560	H3652	H8128	H8128	H0997	H6433

વળી જુઓ બીજું એક પશુ રીંછ જેવું હતું, તે પંજો ઉપાડીને ઊભું હતું. તેના મુખમાં તેના દાંતોની વચ્ચે ત્રણ પાંસળીઓ હતી. તેને કહેવામાં આવ્યું, 'ઊભું થા અને ઘણા લોકોનો ભક્ષ કર.'"

עוֹף	דִּי־	אַרְבַּע	גַּפִּין	וְלַהּ	כִּנְמַר	אָחֳרִי	וַאֲרוּ	הֲוֵית	חָזֵה	דְנָה	בָּאתַר	6
પક્ષીની	ના	ચાર	પાંખો	અને-તેને	ચિત્તા-જેવું	બીજું	અને-જુઓ	હતો	જોતો	આ	પછી	
H5776	H1768	H0703	H1611		H5245	H0317	H0718	H1934	H2370	H1836	H0870	

לַהּ׃	יְהִיב	וְשָׁלְטָן	לְחֵיוְתָא	רֵאשִׁין	וְאַרְבְּעָה	(גַּבַּהּ)	[גביה]	עַל־
તેને	અપાયું	અને-શાસન	પ્રાણીને	માથાં	અને-ચાર	પીઠ-પર	પીઠ-પર	ઉપર
	H3052	H7985	H2423	H7217	H0703	H1355	H1355	H5922

આ પછી મેં ફરીથી જોયું. ત્યાં બીજું એક પશુ હતું, તે દીપડાના જેવું દેખાયું. તેની પીઠ પર પક્ષીના જેવી ચાર પાંખો હતી, તેને ચાર માથાં હતાં. તેને રાજ્યાધિકાર આપવામાં આવ્યો હતો.

דְּחִילָה	(רְבִיעָאָה)	[רביעיה]	חֵיוָה	וַאֲרוּ	לֵילְיָא	בְּחֶזְוֵי	הֲוֵית	חָזֵה	דְנָה	בָּאתַר	7
ભયંકર	ચોથું	ચોથું	પ્રાણી	અને-જુઓ	રાત્રિના	દર્શનોમાં	હતો	જોતો	આ	પછી	
H1763	H7244	H7244	H2423	H0718	H3916	H2376	H1934	H2370	H1836	H0870	

וּמַדֲּקָה	אָכְלָה	רַבְרְבָן	לַהּ	פַרְזֶל	דִּי־	וְשִׁנַּיִן	יַתִּירָא	וְתַקִּיפָא	וְאֵימְתָנִי
અને-ચૂરતું	ખાતું	મોટા	તેના	લોખંડના	ના	અને-દાંત	અસાધારણ	અને-અત્યંત-બળવાન	અને-ભયાવહ
H1855	H0399	H7260		H6523	H1768	H8128	H3493	H8624	H0574

קֳדָמַיהּ	דִּי	חֵיוָתָא	כָּל־	מִן־	מְשַׁנְּיָה	וְהִיא	רָפְסָה	(בְּרַגְלַהּ)	[ברגליה]	וּשְׁאָרָא
પહેલાંનાં	ના	પ્રાણીઓ	બધાં	થી	જુદું-હતું	અને-તે	કચડતું-હતું	પગ-તળે	પગ-તળે	અને-બાકીનું
H6925	H1768	H2423	H3606	H4481	H8133	H1932	H7512	H7271	H7271	H7606

לַהּ׃	עֲשַׂר	וְקַרְנַיִן
તેને	દસ	અને-શિંગડાં
	H6236	H7162

આ પછી રાત્રે મેં મારા સ્વપ્નમાં ચોથું પશુ જોયું. તે ભયાનક, ડરામણું અને ઘણું બળવાન હતું. તેને મોટા લોખંડના દાંત હતા; તે ભક્ષ કરતું, ભાંગીને ટુકડેટુકડા કરતું હતું અને બાકી રહેલાઓને પોતાના પગ નીચે કચડી નાખતું હતું. તે બીજા પશુઓ કરતાં અલગ હતું અને તેને દસ શિંગડાં હતાં.

8

מִשְׂתַּכַּל	הֲוֵית	בְּקַרְנַיָּא	וַאֲלוּ	קֶרֶן	אָחֳרִי	זְעֵירָה	סִלְקָת	[בינהון]	(בֵּינֵיהֵן)
ધ્યાન-આપતો	હતો	શિંગડાંઓ-પર	અને-જુઓ	શિંગડું	બીજું	નાનું	ઊગ્યું	વચ્ચે-તેમના	વચ્ચે-તેમના
H7920	H1934	H7162	H0431	H7162	H0317	H2192	H5559	H0997	H0997

וּתְלָת	מִן	קַרְנַיָּא	קַדְמָיָתָא	[אתעקרו]	(אֶתְעֲקַרָה)	מִן־	[קדמיה]	(קֳדָמַהּ)	וַאֲלוּ
અને-ત્રણ	માંથી	શિંગડાંઓ	પહેલાંનાં	ઉખેડાયાં	ઉખેડાયાં	ની	સમક્ષ-તેના	સમક્ષ-તેના	અને-જુઓ
H8532	H4481	H7162	H6933	H6132	H6132	H4481	H6925	H6925	H0431

עַיְנִין	כְּעַיְנֵי	אֲנָשָׁא	בְּקַרְנָא־	דָא	וּפֻם	מְמַלִּל	רַבְרְבָן:
આંખો	માણસની-આંખો-જેવી	માણસની	શિંગડામાં	આ	અને-મોં	બોલતું-હતું	મોટી-વાતો
H5870	H5870	H0606	H7162	H1668	H6433	H4449	H7260

જ્યારે હું એ શિંગડાં વિષે વિચાર કરતો હતો તેવામાં, મેં જોયું તો, જુઓ તેઓની મધ્યે બીજું નાનું શિંગડું ફૂટી નીકળ્યું. અગાઉના ત્રણ શિંગડાં મૂળમાંથી ઊખડી ગયાં. આ શિંગડામાં મેં માણસની આંખો જેવી આંખો અને મોટી બાબતો વિષે બડાઈ કરતું મુખ જોયું.

9

חָזֵה	הֲוֵית	עַד	דִּי	כָרְסָוָן	רְמִיו	וְעַתִּיק	יוֹמִין	יְתִב	לְבוּשֵׁהּ	כִּתְלַג
જોતો	હતો	ત્યાં-સુધી	કે	સિંહાસનો	ગોઠવાયાં	અને-પ્રાચીન	દિવસોનો	બેઠો	તેનો-વસ્ત્ર	બરફ-જેવો
H2370	H1934	H5705	H1768	H3764	H7412	H6268	H3118	H3488	H3831	H8517

חִוָּר	וּשְׂעַר	רֵאשֵׁהּ	כַּעֲמַר	נְקֵא	כָּרְסְיֵהּ	שְׁבִיבִין	דִּי־	נוּר	גַּלְגִּלּוֹהִי	נוּר
સફેદ	અને-વાળ	તેના-માથાના	શુદ્ધ-ઊન-જેવા	શુદ્ધ	તેનું-સિંહાસન	જ્વાળાઓ	ની	અગ્નિ	તેના-ચક્રો	અગ્નિ
H2358	H8177	H7217	H6015	H5343	H3764	H7631	H1768	H5135	H1535	H5135

דָּלִק:
બળતો
H1815

હું જોતો હતો ત્યારે, સિંહાસનો ગોઠવવામાં આવ્યાં, એક પુરાતન કાલીન માણસ તેના પર બેઠો હતો, તેનાં વસ્ત્રો હિમ જેવાં સફેદ હતાં, તેના માથાના વાળ શુદ્ધ ઊન જેવા હતાં. તેનું સિંહાસન અગ્નિની જ્વાળારૂપ હતું, તેનાં પૈડાં સળગતા અગ્નિનાં હતાં.

10

נְהַר	דִּי־	נוּר	נָגֵד	וְנָפֵק	מִן־	קֳדָמוֹהִי	אֶלֶף	[אלפים]	(אַלְפִין)
નદી	ની	અગ્નિ	વહેતી-હતી	અને-નીકળતી-હતી	ની	તેની-સમક્ષથી	હજાર	હજારો	હજારો
H5103	H1768	H5135	H5047	H5312	H4481	H6925	H0506	H0506	H0506

יְשַׁמְּשׁוּנֵּהּ	וְרִבּוֹ	[רבון]	(רִבְבָן)	קֳדָמוֹהִי	יְקוּמוּן	דִּינָא	יְתִב	וְסִפְרִין	פְּתִיחוּ:
સેવા-કરતા-હતા-તેની	અને-લાખો	લાખો	લાખો	તેની-સમક્ષ	ઊભા-હતા	ન્યાય	બેઠો	અને-પુસ્તકો	ખોલાયાં
H8120	H7240	H7240	H7240	H6925	H6966	H1780	H3488	H5609	H6606

તેમની આગળથી ધગધગતા અગ્નિનો ધોધ નીકળીને વહેતો હતો. હજારોહજાર લોકો તેમની સેવા કરતા હતા લાખો લોકો તેમની આગળ ઊભા હતા. ન્યાયસભા ભરાઈ હતી, પુસ્તકો ખોલવામાં આવ્યાં હતાં.

11

חָזֵה	הֲוֵית	בֵּאדַיִן	מִן־	קָל	מִלַּיָּא	רַבְרְבָתָא	דִּי	קַרְנָא	מְמַלֱּלָה	חָזֵה	הֲוֵית
જોતો	હતો	ત્યારે	ને-લીધે	અવાજ	વાતોના	મોટી	ના	શિંગડું	બોલતું-હતું	જોતો	હતો
H2370	H1934	H0116	H4481	H7032	H4406	H7260	H1768	H7162	H4449	H2370	H1934

עַד	דִּי	קְטִילַת	חֵיוְתָא	וְהוּבַד	גִּשְׁמַהּ	וִיהִיבַת	לִיקֵדַת	אֶשָּׁא:
ત્યાં-સુધી	કે	મરાયું	પ્રાણી	અને-નાશ-પામ્યું	તેનું-શરીર	અને-અપાયું	બળવા-માટે	અગ્નિની
H5705	H1768	H6992	H2423	H0007	H1655	H3052	H3346	H0785

પેલું શિંગડું બડાઈની વાતો કરતું હતું તે હું જોતો હતો, એટલામાં તે પશુને મારી નાખવામાં આવ્યું. તેનું શરીર નાશ પામ્યું, તેને બાળી નાખવામાં આવ્યું ત્યાં સુધી મેં જોયું.

12

וּשְׁאָר	חֵיוָתָא	הֶעְדִּיו	שָׁלְטָנְהוֹן	וְאַרְכָה	בְחַיִּין	יְהִיבַת	לְהוֹן	עַד־	זְמַן	וְעִדָּן:
અને-બાકીનાં	પ્રાણીઓનું	લઈ-લેવાયું	તેમનું-શાસન	અને-લંબાણ	જીવનમાં	અપાયું	તેમને	સુધી	સમય	અને-કાળ
H7606	H2423	H5709	H7985	H0754	H2417	H3052		H5705	H2166	H5732

બાકીનાં ચાર પશુઓનો રાજ્યાધિકાર છીનવી લેવામાં આવ્યો, પણ તેઓને લાંબા સમય સુધી જીવતાં રહેવા દેવામાં આવ્યાં.

13	חָזֵה	הֲוֵית	בְּחֶזְוֵי	לֵֽילְיָא	וַאֲרוּ	עִם־	עֲנָנֵי	שְׁמַיָּא	כְּבַר	אֱנָשׁ	אָתֵה	הֲוָה
	જોતો	હતો	દર્શનોમાં	રાત્રિના	અને-જુઓ	સાથે	વાદળો	આકાશના	જેવો	માણસનો-પુત્ર	આવતો	હતો
	H2370	H1934	H2376	H3916	H0718	H5974	H6050	H8065	H1247	H0606	H0858	H1934
	וְעַד־	עַתִּיק	יוֹמַיָּא	מְטָה	וּקְדָמוֹהִי	הַקְרְבוּהִי׃						
	અને-સુધી	પ્રાચીન	દિવસોના	પહોંચ્યો	અને-તેની-સમક્ષ	લાવ્યા-તેને						
	H5705	H6268	H3118	H4291	H6925	H7127						

તે રાત્રે મારા સંદર્શનમાં, મનુષ્યપુત્ર જેવા એક પુરુષને આકાશના વાદળો સાથે ઊતરતો મેં જોયો. તે પુરાતનકાલીન પુરુષની પાસે આવ્યો, તેમની સમક્ષ હાજર થયો.

14	וְלֵהּ	יְהִיב	שָׁלְטָן	וִיקָר	וּמַלְכוּ	וְכֹל	עַמְמַיָּא	אֻמַיָּא	וְלִשָּׁנַיָּא	לֵהּ	יִפְלְחוּן
	અને-તેને	અપાયું	શાસન	અને-મહિમા	અને-રાજ્ય	અને-બધા	લોકો	પ્રજાઓ	અને-ભાષાઓ	તેની	સેવા-કરે
		H3052	H7985	H3367	H4437	H3606	H5972	H0524	H3961		H6399
	שָׁלְטָנֵהּ	שָׁלְטָן	עָלַם	דִּי־	לָא	יֶעְדֵּה	וּמַלְכוּתֵהּ	דִּי־	לָא	תִתְחַבַּל׃	פ
	તેનું-શાસન	શાસન	સદાકાળનું	જે	નહીં	જાય	અને-તેનું-રાજ્ય	જે	નહીં	નાશ-પામે	—
	H7985	H7985	H5957	H1768	H3809	H5709	H4437	H1768	H3809	H2255	

તેને સત્તા, મહિમા તથા રાજ્યાધિકાર આપવામાં આવ્યો, જેથી બધા લોકો, પ્રજાઓ તથા વિવિધ ભાષા બોલનારાઓ તેને તાબે થાય. તેની સત્તા સનાતન છે તે કદી લોપ થશે નહિ, તેનું રાજ્ય જે કદી નાશ નહિ પામે.

15	אֶתְכְּרִיַּת	רוּחִי	אֲנָה	דָנִיֵּאל	בְּגוֹא	נִדְנֶה	וְחֶזְוֵי	רֵאשִׁי	יְבַהֲלֻנַּנִי׃
	વ્યાકુળ-થયો	આત્મા-મારો	હું	દાનિયેલ	માં	શરીર-મારા	અને-દર્શનો	માથાના-મારા	ગભરાવતા-હતા-મને
	H3735	H7308		H1841	H1459	H5085	H2376	H7217	H0927

હું દાનિયેલ, મારા આત્મામાં દુ:ખી થયો, મારા મગજમાં મેં સંદર્શનો જોયાં તેનાથી હું ભયભીત થયો.

16	קִרְבֵת	עַל־	חַד	מִן־	קָאֲמַיָּא	וְיַצִּיבָא	אֶבְעֵא־	מִנֵּהּ	עַל־	כָּל־	דְּנָה	וַאֲמַר־
	નજીક-ગયો	પાસે	એક	થી	ઊભેલાઓ	અને-ચોક્કસ	પૂછ્યું	તેને	ઉપર	આ-બધું	આ	અને-કહ્યુ
	H7127	H5922	H2298	H4481	H6966	H3330	H1156	H4481	H5922	H3606	H1836	H0560
	לִי	וּפְשַׁר	מִלַּיָּא	יְהוֹדְעִנַּנִי׃								
	મને	અને-અર્થ	વાતોનો	જણાવ્યો-મને								
		H6591	H4406	H3046								

ત્યાં ઊભા રહ્યા હતા તેઓમાંના એકની પાસે જઈને મેં તેને કહ્યુ કે, આ બાબતનો અર્થ શો છે તે મને બતાવ.

17	אִלֵּין	חֵיוָתָא	רַבְרְבָתָא	דִּי	אִנִּין	אַרְבַּע	אַרְבְּעָה	מַלְכִין	יְקוּמוּן	מִן־	אַרְעָא׃
	આ	પ્રાણીઓ	મોટા	ના	જે	ચાર	ચાર	રાજાઓ	ઊભા-થશે	માંથી	પૃથ્વી
	H0459	H2423	H7260	H1768		H0703	H0703	H4430	H6966	H4481	H0772

‘આ ચાર મોટા પશુઓ ચાર રાજાઓ છે, તેઓ પૃથ્વી પર ઊભા થશે.

18	וִיקַבְּלוּן	מַלְכוּתָא	קַדִּישֵׁי	עֶלְיוֹנִין	וְיַחְסְנוּן	מַלְכוּתָא	עַד־	עָלְמָא	וְעַד	עָלַם
	અને-પ્રાપ્ત-કરશે	રાજ્ય	પવિત્ર-લોકો	સર્વોચ્ચના	અને-ધરાવશે	રાજ્ય	સુધી	સદાકાળ	અને-સુધી	સદાકાળના
	H6902	H4437	H6922	H5946	H2631	H4437	H5705	H5957	H5705	H5957
	עָלְמַיָּא׃									
	સદાકાળ									
	H5957									

પણ પરાત્પરના સંતો રાજ્ય મેળવશે અને તેઓ સદા સર્વકાળ સુધી રાજ કરશે.’”

19

אֱדַיִן	צְבִית	לְיַצָּבָא	עַל־	חֵיוְתָא	רְבִיעָיְתָא	דִּי־	הֲוָת	שָׁנְיָה	מִן־	[כלהון]
ત્યારે	ઇચ્છ્યું-મેં	ચોક્કસ-જાણવા	વિષે	પ્રાણી	ચોથા	જે	હતું	જુદું	થી	બધાંથી
H0116	H6634	H3321	H5922	H2423	H7244	H1768	H1934	H8133	H4481	H3605

(כָּלְּהֵין)	דְּחִילָה	יַתִּירָה	[שניה]	(שִׁנַּהּ)	דִּי־	פַרְזֶל	וְטִפְרַיהּ	דִּי־	נְחָשׁ	אָכְלָה	מַדֲּקָה
બધાંથી	ભયંકર	અત્યંત	દાંત-તેના	દાંત-તેના	ના	લોખંડ	અને-નખ-તેના	ના	કાંસા	ખાતું	ચૂરતું
H3605	H1763	H3493	H8128	H8128	H1768	H6523	H2953	H1768	H5174	H0399	H1855

וּשְׁאָרָא	בְּרַגְלַיהּ	רָפְסָה׃
અને-બાકીનું	પગો-તળે-તેના	કચડતું-હતું
H7606	H7271	H7512

પછી મેં ચોથા પશુનું રહસ્ય જાણવાની ઇચ્છા પ્રગટ કરી, તે બીજા બધા કરતાં જુદું હતું, તેના લોખંડના દાંત અને પિત્તળના નખ ઘણા ભયંકર હતા; તે લોકોને ભક્ષ કરતું, ભાંગીને ટુકડા કરતું, બાકી રહેલાને તેના પગ તળે કચડી નાખતું હતું.

20

וְעַל־	קַרְנַיָּא	עֲשַׂר	דִּי	בְרֵאשַׁהּ	וְאָחֳרִי	דִּי	סִלְקַת	[ונפלו]	(וּנְפַלָה)	מִן־
અને-વિષે	શિંગડાં	દસ	ના	માથા-પર-તેના	અને-બીજું	જે	ઊગ્યું	અને-પડ્યાં	અને-પડ્યાં	ની
H5922	H7162	H6236	H1768	H7217	H0317	H1768	H5559	H5308	H5308	H4481

[קדמיה]	(קֳדָמַהּ)	תְּלָת	וְקַרְנָא	דִּכֵּן	וְעַיְנִין	לַהּ	וּפֻם	מְמַלִּל	רַבְרְבָן	וְחֶזְוַהּ
સમક્ષ-તેના	સમક્ષ-તેના	ત્રણ	અને-શિંગડું	તે	અને-આખો	તેની	અને-મોં	બોલતું	મોટી-વાતો	અને-તેનો-દેખાવ
H6925	H6925	H8532	H7162	H1797	H5870		H6433	H4449	H7260	H2376

רַב	מִן־	חַבְרָתַהּ׃
મોટો	થી	તેના-સાથીઓ
H7229	H4481	H2273

વળી તેના માથા પરનાં દસ શિંગડાં તથા બીજા શિંગડાં આગળ પેલા ત્રણ શિંગડાં પડી ગયાં તેના વિષે જાણવાની મને ઇચ્છા હતી. જે શિંગડાને આખો તથા બડાશ મારતું મુખ હતું, જે બીજા શિંગડાં કરતાં મોટું દેખાતું હતું, તેને વિષે પણ જાણવાની ઇચ્છા દર્શાવી.

21

חָזֵה	הֲוֵית	וְקַרְנָא	דִּכֵּן	עָבְדָה	קְרָב	עִם־	קַדִּישִׁין	וְיָכְלָה	לְהוֹן׃
જોતો	હતો	અને-શિંગડું	તે	કરતું-હતું	યુદ્ધ	સાથે	પવિત્ર-લોકો	અને-જીતતું-હતું	તેમના-ઉપર
H2370	H1934	H7162	H1797	H5648	H7129	H5974	H6922	H3202	

હું જોતો હતો, ત્યાં તો તે શિંગડું પવિત્ર લોકોની વિરુદ્ધ યુદ્ધ કરવા લાગ્યું, તેઓને પરાજિત કરતું હતું.

22

עַד	דִּי־	אֲתָה	עַתִּיק	יוֹמַיָּא	וְדִינָא	יְהִב	לְקַדִּישֵׁי	עֶלְיוֹנִין	וְזִמְנָא	מְטָה
ત્યાં-સુધી	કે	આવ્યો	પ્રાચીન	દિવસોનો	અને-ન્યાય	અપાયો	પવિત્ર-લોકોને	સર્વોચ્ચના	અને-સમય	આવ્યો
H5705	H1768	H0858	H6268	H3118	H1780	H3052	H6922	H5946	H2166	H4291

וּמַלְכוּתָא	הֶחֱסִנוּ	קַדִּישִׁין׃
અને-રાજ્ય	ધરાવ્યું	પવિત્ર-લોકોએ
H4437	H2631	H6922

પેલો પુરાતનકાલીન આવ્યો, પરાત્પરના સંતોને ન્યાય આપવામાં આવ્યો. પછી સમય આવ્યો કે સંતોને રાજ્ય પ્રાપ્ત થયું.

23

כֵּן	אֲמַר	חֵיוְתָא	רְבִיעָיְתָא	מַלְכוּ	[רביעיא]	(רְבִיעָאָה)	תֶּהֱוֵא	בְאַרְעָא	דִּי	תִשְׁנֵא
એમ	કહ્યુ	પ્રાણી	ચોથું	રાજ્ય	ચોથું	ચોથું	હશે	પૃથ્વી-પર	જે	જુદું-હશે
H3652	H0560	H2423	H7244	H4437	H7244	H7244	H1934	H0772	H1768	H8133

מִן־	כָּל־	מַלְכְוָתָא	וְתֵאכֻל	כָּל־	אַרְעָא	וּתְדוּשִׁנַּהּ	וְתַדְּקִנַּהּ׃
થી	બધાં	રાજ્યોથી	અને-ખાશે	આખી	પૃથ્વી	અને-કચડશે	અને-ચૂરશે
H4481	H3606	H4437	H0399	H3606	H0772	H1759	H1855

તે વ્યક્તિએ ચોથા પશુ માટે આ પ્રમાણે કહ્યુ, 'કે, તે પૃથ્વી પર ચોથું રાજ્ય છે તે બીજાં બધાં રાજ્યો કરતાં જુદું હશે. તે આખી પૃથ્વીને ભક્ષ કરી જશે, તેને કચડી નાખશે ભાંગીને ટુકડે ટુકડા કરી નાખશે.

וְהוּא	אַחֲרֵיהוֹן	יְקוּם	וְאָחֳרָן	יְקֻמוּן	מַלְכִין	עַשְׂרָה	מַלְכוּתָה	מִנַּהּ	עֲשַׂר	וְקַרְנַיָּא	24
અને-તે	તેમના-પછી	ઊભો-થશે	અને-બીજો	ઊભા-થશે	રાજાઓ	દસ	રાજ્ય-તેના	તેનાથી	દસ	અને-શિંગડાં	
H1932	H0311	H6966	H0321	H6966	H4430	H6236	H4437	H4481	H6236	H7162	

יְהַשְׁפִּל׃	מַלְכִין	וּתְלָתָה	קַדְמָיֵא	מִן־	יִשְׁנֵא
નીચા-કરશે	રાજાઓને	અને-ત્રણ	પહેલાંના	થી	જુદો-હશે
H8214	H4430	H8532	H6933	H4481	H8133

તે દસ શિંગડાં એટલે આ રાજ્યમાંથી દસ રાજાઓ ઊભા થશે, તેમના પછી બીજો રાજા ઊભો થશે. તે અગાઉનાં કરતાં અલગ હશે, તે ત્રણ રાજાઓને જીતશે.

לְהַשְׁנָיָה	וְיִסְבַּר	יְבַלֵּא	עֶלְיוֹנִין	וּלְקַדִּישֵׁי	יְמַלִּל	(עִלָּאָה)	[עליא]	לְצַד	וּמִלִּין	25
બદલવા	અને-વિચારશે	ઘસશે	સર્વોચ્ચના	અને-પવિત્ર-લોકોને	બોલશે	સર્વોચ્ચ	સર્વોચ્ચ	વિરુદ્ધ	અને-વાતો	
H8133	H5452	H1080	H5946	H6922	H4449	H5943	H5943	H6655	H4406	

עִדָּן׃	וּפְלַג	וְעִדָּנִין	עִדָּן	עַד־	בִּידֵהּ	וְיִתְיַהֲבוּן	וְדָת	זִמְנִין
કાળ	અને-અડધો	અને-કાળો	કાળ	સુધી	તેના-હાથમાં	અને-અપાશે	અને-નિયમ	સમયો
H5732	H6387	H5732	H5732	H5705	H3028	H3052	H1882	H2166

તે પરાત્પરની વિરુદ્ધ બોલશે. પરાત્પર ઈશ્વરના પવિત્રો પર જુલમ કરશે, ધાર્મિક ઉત્સવોમાં તથા નિયમોમાં ફેરફાર કરવાનો પ્રયત્ન કરશે. એક વર્ષ માટે, બે વર્ષ માટે તથા અડધા વર્ષ માટે આ બાબત તેના હાથમાં સોંપી દેવામાં આવશે.

סוֹפָא׃	עַד־	וּלְהוֹבָדָה	לְהַשְׁמָדָה	יְהַעְדּוֹן	וְשָׁלְטָנֵהּ	יִתִּב	וְדִינָא	26
અંત	અંત-સુધી	અને-ખતમ-કરવા	નાશ-કરવા	લઈ-લેશે	અને-તેનું-શાસન	બેસશે	અને-ન્યાય	
H5491	H5705	H0007	H8046	H5709	H7985	H3488	H1780	

પણ ન્યાયસભા ભરાશે, તેઓ તેનું રાજ્ય છીનવી લેશે અને અંતે તેનો સંપૂર્ણ નાશ થશે.

קַדִּישֵׁי	לְעַם	יְהִיבַת	שְׁמַיָּא	כָּל־	תְּחוֹת	מַלְכְוָת	דִּי	וּרְבוּתָא	וְשָׁלְטָנָא	וּמַלְכוּתָה	27
પવિત્ર-લોકો	લોકોને	અપાશે	આકાશના	આખા	નીચે	રાજ્યો	ના	અને-મહાનતા	અને-શાસન	અને-રાજ્ય	
H6922	H5972	H3052	H8065	H3606	H8460	H4437	H1768	H7238	H7985	H4437	

וְיִשְׁתַּמְּעוּן׃	יִפְלְחוּן	לֵהּ	שָׁלְטָנַיָּא	וְכֹל	עָלַם	מַלְכוּת	מַלְכוּתֵהּ	עֶלְיוֹנִין
અને-આધીન-થશે	સેવા-કરશે	તેની	શાસનો	અને-બધા	સદાકાળનું	રાજ્ય	તેનું-રાજ્ય	સર્વોચ્ચના
H8086	H6399		H7985	H3606	H5957	H4437	H4437	H5946

રાજ્ય તથા સત્તા, આખા આકાશ નીચેના રાજ્યોનું માહાત્મ્ય, લોકોને સોંપવામાં આવશે જે પરાત્પરના પવિત્રોનું થશે. તેમનું રાજ્ય સદાકાળનું રાજ્ય છે, બીજા બધાં રાજ્યો તેમને તાબે થશે અને તેમની આજ્ઞામાં રહેશે.'"

יְבַהֲלֻנַּנִי	רַעְיֹנַי	שַׂגִּיא	דָנִיֵּאל	אֲנָה	מִלְּתָא	דִּי־	סוֹפָא	כָּה	עַד־	28
ગભરાવતા-હતા-મને	મારા-વિચારો	ઘણા	દાનિયેલ	હું	વાતનો	ના	અંત	સુધી	અહીં-સુધી	
H0927	H7476	H7690	H1841		H4406	H1768	H5491	H3542	H5705	

פ	נִטְרֵת׃	בְּלִבִּי	וּמִלְּתָא	עֲלַי	יִשְׁתַּנּוֹן	וְזִיוַי
—	રાખી	મારા-હૃદયમાં	અને-વાત	મારા-પર	બદલાઈ-ગયો	અને-મારો-ચહેરો
	H5202	H3821	H4406	H5922	H8133	H2122

અહીં આ બાબતનો અંત છે. હું, દાનિયેલ, મારા વિચારોથી ઘણો ભયભીત થયો અને મારા ચહેરાનો દેખાવ બદલાઈ ગયો. પણ આ વાત મેં મારા હૃદયમાં રાખી."

Chapter 8

הַנִּרְאָה	אַחֲרֵי	דָנִיֵּאל	אֲנִי	אֵלַי	נִרְאָה	חָזוֹן	הַמֶּלֶךְ	בֵּלְאשַׁצַּר	לְמַלְכוּת	שָׁלוֹשׁ	בִּשְׁנַת	1
દેખાયેલાં	પછી	દાનિયેલ	હું	મને	દેખાયું	દર્શન	રાજાના	બેલ્શાસ્સાર	રાજ્યના	ત્રીજા	વર્ષમાં	
H7200		H1840	H0589	H0413	H7200	H2377	H4428	H1112	H4438	H7969	H8141	

בַּתְּחִלָּה׃	אֵלָי
પહેલાં	મને
H8462	H0413

બેલ્શાસ્સાર રાજાના રાજ્યના ત્રીજા વર્ષે મેં, દાનિયેલે અગાઉ જે સંદર્શન જોયું હતું તેના જેવું બીજું સંદર્શન જોયું.

2

וָֽאֶרְאֶה֙	בֶּחָז֔וֹן	וַֽיְהִי֙	בִּרְאֹתִ֔י	וַאֲנִי֙	בְּשׁוּשַׁ֣ן	הַבִּירָ֔ה	אֲשֶׁ֖ר	בְּעֵילָ֣ם	הַמְּדִינָ֑ה	וָֽאֶרְאֶה֙
અને-મેં-જોયું	દર્શનમાં	અને-થયું	જોતાં	અને-હું	શૂશનમાં	ગઢમાં	જે	એલામ	પ્રાંતમાં-છે	અને-મેં-જોયું
H7200	H2377	H1961	H7200	H0589	H7800	H1002			H4082	H7200

בֶּחָז֔וֹן	וַאֲנִ֥י	הָיִ֖יתִי	עַל־	אוּבַ֥ל	אוּלָֽי׃
દર્શનમાં	અને-હું	હતો	પાસે	ઊલાઈ	નહેર
H2377	H0589	H1961		H0180	H0195

સંદર્શનમાં મેં જોયું, કે હું એલામ પ્રાંતના કિલ્લા સૂસાના નગરમાં હતો. સંદર્શનમાં મારા જોવામાં આવ્યું કે હું ઉલાઈ નદીને કિનારે ઊભો હતો.

3

וָאֶשָּׂ֤א	עֵינַי֙	וָאֶרְאֶ֔ה	וְהִנֵּ֣ה	אַ֣יִל	אֶחָ֔ד	עֹמֵ֖ד	לִפְנֵ֣י	הָאֻבָ֑ל	וְל֣וֹ	קְרָנַ֔יִם
અને-ઊંચકી	આંખો-મારી	અને-જોયું	અને-જુઓ	ઘેટો	એક	ઊભો	સામે	નહેરના	અને-તેને	શિંગડાં
H5375		H7200	H2009		H0259	H5975	H6440	H0180		

וְהַקְּרָנַ֣יִם	גְּבֹה֗וֹת	וְהָאַחַת֙	גְּבֹהָ֣ה	מִן־	הַשֵּׁנִ֔ית	וְהַגְּבֹהָ֔ה	עֹלָ֖ה	בָּאַחֲרֹנָֽה׃
અને-શિંગડાં	ઊંચાં-હતાં	અને-એક	ઊંચું	થી	બીજું	અને-ઊંચું	ઊગ્યું	છેલ્લે
	H1364	H0259	H1364		H8145	H1364	H5927	H0314

મેં મારી નજર ઉપર કરીને જોયું તો મારી આગળ બે શિંગડાંવાળો બકરો નદી આગળ ઊભેલો હતો. તેનું એક શિંગડું બીજા કરતાં લાંબું હતું, પણ લાંબું શિંગડું ધીમેથી વૃદ્ધિ પામતું હતું અને તે પાછળથી લાંબું થયું.

4

רָאִ֣יתִי	אֶת־	הָאַ֡יִל	מְנַגֵּ֣חַ	יָ֠מָּה	וְצָפ֨וֹנָה	וָנֶ֜גְבָּה	וְכָל־	חַיּוֹת֙	לֹֽא־
મેં-જોયું	તે	ઘેટાને	મારતો	પશ્ચિમ	અને-ઉત્તર	અને-દક્ષિણ-તરફ	અને-કોઈ	પ્રાણીઓ	નહોતાં
H7200	H0853		H5055	H3220	H6828	H5045	H3605		H3808

יַעַמְד֣וּ	לְפָנָ֔יו	וְאֵ֥ין	מַצִּ֖יל	מִיָּד֑וֹ	וְעָשָׂ֥ה	כִרְצֹנ֖וֹ	וְהִגְדִּֽיל׃
ઊભાં-રહી-શકતાં	તેની-સામે	અને-કોઈ-નહોતું	છોડાવનાર	તેના-હાથથી	અને-કર્યું	તેની-ઇચ્છા-મુજબ	અને-મોટો-થયો
H5975	H6440	H0369	H5337	H3027		H7522	H1431

મેં તે બકરાને પશ્ચિમ તરફ, ઉત્તર તરફ અને દક્ષિણ તરફ શિંગડાં મારતો જોયો; તેની આગળ બીજું કોઈ પશુ ઊભું રહી શકતું નહોતું. તેની પાસેથી કોઈ પોતાને છોડાવી શકે એમ નહોતું. તે પોતાની મરજી પ્રમાણે કરતો હતો અને ઘમંડ કરતો હતો.

5

וַאֲנִ֣י	הָיִ֣יתִי	מֵבִ֗ין	וְהִנֵּ֤ה	צְפִיר־	הָֽעִזִּים֙	בָּ֣א	מִן־	הַֽמַּעֲרָ֔ב	עַל־	פְּנֵ֣י
અને-હું	હતો	વિચારતો	અને-જુઓ	બકરો	બકરીઓનો	આવતો-હતો	થી	પશ્ચિમ	ઉપર	પૃષ્ઠ
H0589	H1961	H0995	H2009	H6842	H5795	H0935		H4628		H6440

כָל־	הָאָ֔רֶץ	וְאֵ֥ין	נוֹגֵ֖עַ	בָּאָ֑רֶץ	וְהַצָּפִ֕יר	קֶ֥רֶן	חָז֖וּת	בֵּ֥ין	עֵינָֽיו׃
આખી	પૃથ્વીની	અને-નહોતો	સ્પર્શતો	ભૂમિને	અને-બકરાને	શિંગડું	દેખાતું	વચ્ચે	આંખોના
H3605	H0776	H0369	H5060	H0776	H6842		H2380	H0996	

આ વિષે હું વિચારતો હતો, તો મેં જોયું કે પશ્ચિમ તરફથી એક બકરો અતિશય વેગથી પૃથ્વી પર આક્રમણ કરતો ધસી આવ્યો, તેના પગ જમીનને અડકતા પણ નહોતા. તે બકરાની આંખો વચ્ચે એક મોટું શિંગડું હતું.

6

וַיָּבֹ֗א	עַד־	הָאַ֙יִל֙	בַּ֣עַל	הַקְּרָנַ֔יִם	אֲשֶׁ֣ר	רָאִ֔יתִי	עֹמֵ֖ד	לִפְנֵ֣י	הָאֻבָ֑ל	וַיָּ֥רָץ
અને-આવ્યો	સુધી	ઘેટાંની	માલિક	શિંગડાંના	જેને	મેં-જોયેલો	ઊભો	સામે	નહેરના□	અને-દોડ્યો
H0935	H5704		H1167			H7200	H5975	H6440	H0180	H7323

אֵלָ֖יו	בַּחֲמַ֥ת	כֹּחֽוֹ׃
તેની-તરફ	બળની-ગરમીમાં	તેની
H0413	H2534	

જે શિંગડાવાળા બકરાને મેં નદીકાંઠે ઊભેલો જોયો હતો, તેની પાસે તે આવ્યો-તે બકરો પેલા બકરા તરફ પૂરા સામર્થ્યથી ધસી ગયો.

7
וּרְאִיתִ֞יו અને-મેં-જોયું-તેને H7200 | מַגִּ֣יעַ પહોંચતા H5060 | אֵ֣צֶל પાસે H0681 | הָאַ֗יִל ઘેટાન□ | וַיִּתְמַרְמַ֣ר અને-ક્રોધિત-થયો H4843 | אֵלָ֔יו તેના-વિરુદ્ધ H0413 | וַיַּ֣ךְ અને-માર્યો H5221 | אֶת־ તે H0853 | הָאַ֗יִל ઘેટાને | וַיְשַׁבֵּר֙ અને-તોડ્યાં H7665
אֶת־ તે H0853 | שְׁתֵּ֣י બંને H8147 | קְרָנָ֔יו શિંગડાં-તેનાં | וְלֹא־ અને-નહોતું H3808 | הָ֥יָה હતું H1961 | כֹ֛חַ બળ | בָּאַ֖יִל ઘેટામાં | לַעֲמֹ֣ד ઊભા-રહેવા H5975 | לְפָנָ֑יו તેની-સામે H6440 | וַיַּשְׁלִיכֵ֤הוּ અને-ફેંક્યો-તેને H7993 | אַ֙רְצָה֙ ભૂમિ-પર H0776
וַֽיִּרְמְסֵ֔הוּ અને-કચડ્યો-તેને H7429 | וְלֹא־ અને-નહોતું H3808 | הָיָ֥ה હતું H1961 | מַצִּ֛יל છોડાવનાર H5337 | לָאַ֖יִל ઘેટાને | מִיָּדֽוֹ׃ તેના-હાથથી H3027

મેં બકરાને તેની નજીક આવતો જોયો. તે બકરા પર ક્રોધે ભરાયો હતો, તેણે પેલા બકરા ઉપર હુમલો કર્યો અને તેના બન્ને શિંગડાં ભાંગી નાખ્યાં. એ બકરો તેની આગળ ઊભો રહેવાને અશક્ત હતો. આવેલા બકરાએ તેને નીચે પછાડી દીધો અને તેને કચડી નાખ્યો. કેમ કે તેના બળથી તેને બચાવનાર કોઈ જ ન હતું.

8
וּצְפִ֥יר અને-બકરો H6842 | הָעִזִּ֖ים બકરીઓનો H5795 | הִגְדִּ֣יל ખૂબ-મોટો-થયો H1431 | עַד־ સુધી H5704 | מְאֹ֑ד ખૂબ H3966 | וּכְעָצְמוֹ֙ અને-તેની-જેવી | נִשְׁבְּרָה֙ તૂટ્યું H7665 | הַקֶּ֣רֶן શિંગડું | הַגְּדוֹלָ֔ה મોટું | וַֽתַּעֲלֶ֜נָה અને-ઊગ્યાં H5927
חָז֤וּת દેખાતાં H2380 | אַרְבַּע֙ ચાર H0702 | תַּחְתֶּ֔יהָ તેની-જગ્યાએ H8478 | לְאַרְבַּ֖ע ચાર H0702 | רוּח֥וֹת પવનો H7307 | הַשָּׁמָֽיִם׃ આકાશન□ H8064

ત્યારે તે બકરાએ ઘણું મહત્વ ધારણ કર્યું. પણ જ્યારે તે બળવાન થયો ત્યારે તેનું મોટું શિંગડું ભાંગી ગયું, તેની જગ્યાએ આકાશના ચાર પવન તરફ ચાર મોટા શિંગડાં ફૂટી નીકળ્યાં.

9
וּמִן־ અને-થી | הָאַחַ֣ת એક H0259 | מֵהֶ֔ם તેમાંથી H1992 | יָצָ֥א નીકળ્યું H3318 | קֶֽרֶן־ શિંગડું | אַחַ֖ת એક H0259 | מִצְּעִירָ֑ה નાનું H4704 | וַתִּגְדַּל־ અને-વધ્યું H1431 | יֶ֛תֶר અત્યંત | אֶל־ દક્ષિણ-તરફ H0413 | הַנֶּ֥גֶב અને-તરફ H5045 | וְאֶל־ પૂર્વ H0413
הַמִּזְרָ֖ח અને-તરફ H4217 | וְאֶל־ શોભાની-ભૂમિની H0413 | הַצֶּֽבִי׃ —

તેઓમાંથી એક નાનું શિગડું ફૂટી આવ્યું, પણ દક્ષિણ તરફ, પૂર્વ તરફ તથા રળિયામણા દેશ ઇઝરાયલ તરફ તે લંબાઈને ઘણું મોટું થયું.

10
וַתִּגְדַּ֖ל અને-વધ્યું H1431 | עַד־ સુધી H5704 | צְבָ֣א સેના | הַשָּׁמָ֑יִם આકાશની H8064 | וַתַּפֵּ֥ל અને-પાડ્યાં H5307 | אַ֛רְצָה ભૂમિ-પર H0776 | מִן־ થી | הַצָּבָ֥א સેના | וּמִן־ અને-થી | הַכּוֹכָבִ֖ים તારાઓ H3556
וַֽתִּרְמְסֵֽם׃ અને-કચડ્યાં-તેમને H7429

તે વધીને આકાશના સૈન્ય સુધી પહોંચ્યું. સૈન્યોમાંના અને તારાઓમાંના કેટલાકને તેણે પૃથ્વી પર ફેંક્યા અને તેમને પગ નીચે કચડી નાખ્યા.

11
וְעַ֥ד અને-સુધી H5704 | שַֽׂר־ સરદાર H8269 | הַצָּבָ֖א સેનાના | הִגְדִּ֑יל મોટો-થયો H1431 | וּמִמֶּ֙נּוּ֙ અને-તેનાથી | [הרים] લઈ-લેવાયું | (הוּרַם֙) લઈ-લેવાયું H7311 | הַתָּמִ֔יד નિત્યનું-અર્પણ H8548 | וְהֻשְׁלַ֖ךְ અને-ફેંક્યો H7993 | מְכ֥וֹן સ્થાન H4349
מִקְדָּשֽׁוֹ׃ તેના-પવિત્રસ્થાનનું H4720

તે વધીને ઈશ્વરીય સૈન્યના સરદાર જેટલું મોટું થયું. તેણે તેની પાસેથી દરરોજનું દહનાર્પણ લઈ લીધું અને તેના પવિત્રસ્થાનને ભ્રષ્ટ કર્યું.

12
וְצָבָ֛א અને-સેના | תִּנָּתֵ֥ן અપાશે H5414 | עַל־ ઉપર | הַתָּמִ֖יד નિત્ય-અર્પણ H8548 | בְּפָ֑שַׁע અપરાધથી H6588 | וְתַשְׁלֵ֤ךְ અને-ફેંકશે H7993 | אֱמֶת֙ સત્ય H0571 | אַ֔רְצָה ભૂમિ-પર H0776 | וְעָשְׂתָ֖ה અને-કરશે | וְהִצְלִֽיחָה׃ અને-સફળ-થશે

બંડને કારણે સૈન્ય તથા દહનાર્પણ તેને આપી દેવામાં આવ્યું. સત્યને જમીન પર ફેંકી દીધું, પોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે વર્ત્યું અને સફળ થયું.

13

וָֽאֶשְׁמְעָה	אֶחָד־	קָדוֹשׁ	מְדַבֵּר	וַיֹּאמֶר	אֶחָד	קָדוֹשׁ	לַפַּלְמוֹנִי	הַֽמְדַבֵּר	עַד־	מָתַי
અને-મેં-સાંભળ્યું	એક	પવિત્રને	બોલતા	અને-કહ્યુ	બીજા	પવિત્રે	કોઈ-એકને	બોલનારને	ક્યાં-સુધી	ક્યાં-સુધી
H8085	H0259	H6918	H1696	H0559	H0259	H6918	H6422	H1696	H5704	H4970

הֶחָזוֹן	הַתָּמִיד	וְהַפֶּשַׁע	שֹׁמֵם	תֵּת	וְקֹדֶשׁ	וְצָבָא	מִרְמָס׃
દર્શન	નિત્ય-અર્પણનું	અને-અપરાધ	ઉજ્જડ-કરનાર	આપવાં	અને-પવિત્રસ્થાન	અને-સેના	કચડવાં
H2377	H8548	H6588	H8074	H5414	H6944		H4823

ત્યારે મેં એક પવિત્રને બોલતો સાંભળ્યો અને બીજા પવિત્રે તેને જવાબ આપ્યો, “દહનાર્પણનો અને વિનાશ કરનાર પાપ પવિત્રસ્થાનને તેમ જ આકાશના સૈન્યને તેના પગ નીચે કચડી નાખવા વિષેના સંદર્શનનો કેટલો સમય છે?”

14

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	עַד	עֶרֶב	בֹּקֶר	אַלְפַּיִם	וּשְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	וְנִצְדַּק	קֹדֶשׁ׃
અને-કહ્યુ	મને	સુધી	સાંજ	સવાર	બે-હજાર	અને-ત્રણસો	સો	અને-શુદ્ધ-થશે	પવિત્રસ્થાન
H0559	H0413	H5704	H6153	H1242	H0505	H7969	H3967	H6663	H6944

તેણે મને કહ્યુ, “બે હજાર ત્રણસો રાત્રિદિવસ સુધી, ત્યાર પછી પવિત્રસ્થાનને શુદ્ધ કરાશે.”

15

וַיְהִי	בִּרְאֹתִי	אֲנִי	דָנִיֵּאל	אֶת־	הֶחָזוֹן	וָאֲבַקְשָׁה	בִינָה	וְהִנֵּה	עֹמֵד	לְנֶגְדִּי
અને-થયું	જોતાં	હું	દાનિયેલ	તે	દર્શન	અને-શોધતો-હતો	સમજ	અને-જુઓ	ઊભો-હતો	મારી-સામે
H1961	H7200	H0589	H1840	H0853	H2377	H1245	H0998	H2009	H5975	H5048

כְּמַרְאֵה־	גָבֶר׃
દેખાવ-જેવો	પુરુષનો
H4758	H1397

જ્યારે, મેં દાનિયેલે આ સંદર્શન જોયું, ત્યારે મેં તેને સમજવાનો પ્રયત્ન કર્યો. એક માણસ જેવી આકૃતિ મારી સામે ઊભી હતી.

16

וָאֶשְׁמַע	קוֹל־	אָדָם	בֵּין	אוּלָי	וַיִּקְרָא	וַיֹּאמַר	גַּבְרִיאֵל	הָבֵן	לְהַלָּז
અને-મેં-સાંભળ્યો	અવાજ	માણસનો	વચ્ચે	ઊલાઈનો	અને-બોલાવ્યો	અને-કહ્યુ	ગાબ્રિએલ	સમજાવ	આ-માણસને
H8085		H0120	H0996	H0195	H7121	H0559	H1403	H0995	H1975

אֶת־	הַמַּרְאֶה׃
તે	દર્શન
H0853	H4758

મેં ઉલાઈ નદીના કિનારા વચ્ચેથી મનુષ્યનો અવાજ સાંભળ્યો. તેણે કહ્યુ, “ગાબ્રિયેલ, આ માણસને સંદર્શન સમજવામાં મદદ કર.”

17

וַיָּבֹא	אֵצֶל	עָמְדִי	וּבְבֹאוֹ	נִבְעַתִּי	וָאֶפְּלָה	עַל־	פָּנָי	וַיֹּאמֶר	אֵלַי
અને-આવ્યો	પાસે	મારી-ઊભા-રહેવાની	અને-આવતાં	ગભરાયો	અને-પડ્યો	ઉપર	મુખ	અને-કહ્યુ	મને
H0935	H0681	H5975	H0935	H1204	H5307		H6440	H0559	H0413

הָבֵן	בֶּן־	אָדָם	כִּי	לְעֶת־	קֵץ	הֶחָזוֹן׃
સમજ	માણસના-પુત્ર	માણસના	કારણ-કે	અતના-સમય-માટે	અતનો	દર્શન-છે
H0995		H0120		H6256	H7093	H2377

તેથી તે જ્યાં હું ઊભો હતો ત્યાં મારી પાસે આવ્યો. તે પાસે આવ્યો; ત્યારે હું ડરીને નીચે જમીન પર પડી ગયો. તેણે મને કહ્યુ, “હે મનુષ્યપુત્ર, સમજ, આ સંદર્શન અતના સમયનું છે.”

18

וּבְדַבְּרוֹ	עִמִּי	נִרְדַּמְתִּי	עַל־	פָּנַי	אָרְצָה	וַיִּגַּע־	בִּי	וַיַּעֲמִידֵנִי
અને-તે-બોલતો-હતો	મારી-સાથે	ગાઢ-નીંદમાં-પડ્યો	ઉપર	મુખ	ભૂમિ-પર	અને-સ્પર્શ્યો	મને	અને-ઊભો-કર્યો-મને
H1696		H7290		H6440	H0776	H5060		H5975

עַל־	עָמְדִי׃
મારી-ઉપર	મારી-ઊભા-રહેવાની
	H5975

તે જ્યારે બોલતો હતો ત્યારે હું જમીન પર ઊંધો પડીને ભરનિદ્રામાં પડ્યો. ત્યારે તેણે મને સ્પર્શ કરીને ઊભો કર્યો.

19
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | הִנְנִי જુઓ-હું H2009 | מוֹדִיעֲךָ જણાવું-છું-તને H3045 | אֵת તે H0853 | אֲשֶׁר־ જે | יִהְיֶה થશે H1961 | בְּאַחֲרִית ક્રોધના-અતમાં H0319 | הַזָּעַם ક્રોધના H2195 | כִּי કારણ-કે | לְמוֹעֵד નિયત-સમય-માટે H4150 | קֵץ׃ અતનો-છે H7093

તેણે કહ્યુ, "જો, હું તને જણાવું છું કે, કોપને અતે શું થવાનું છે, કેમ કે આ સંદર્શન ઠરાવેલા અતના સમય વિષે છે.

20
הָאַיִל ઘેટો | אֲשֶׁר־ જેને | רָאִיתָ જોયો-તેં H7200 | בַּעַל માલિક H1167 | הַקְּרָנָיִם શિંગડાંવાળો | מַלְכֵי રાજાઓ H4428 | מָדַי માદીઓ H4074 | וּפָרָס׃ અને-પારસીઓના H6539

જે બે શિંગડાવાળો બકરો તે જોયો, તેઓ માદી દેશના અને ઇરાનના રાજાઓ છે.

21
וְהַצָּפִיר અને-બકરો H6842 | הַשָּׂעִיר રુવાંટો | מֶלֶךְ રાજા H4428 | יָוָן ગ્રીસનો H3120 | וְהַקֶּרֶן અને-શિંગડું | הַגְּדוֹלָה મોટું | אֲשֶׁר જે | בֵּין־ વચ્ચે H0996 | עֵינָיו આખોન□ | הוּא તે H1931 | הַמֶּלֶךְ રાજા H4428 | הָרִאשׁוֹן׃ પ્રથમ-છે H7223

પેલો નર બકરો ગ્રીસનો રાજા છે. તેની આખો વચ્ચેનું મોટું શિંગડું તે તો પહેલો રાજા છે.

22
וְהַנִּשְׁבֶּרֶת અને-તૂટેલું H7665 | וַתַּעֲמֹדְנָה અને-ઊભાં-રહ્યાં H5975 | אַרְבַּע ચાર H0702 | תַּחְתֶּיהָ તેની-જગ્યાએ H8478 | אַרְבַּע ચાર H0702 | מַלְכֻיוֹת રાજ્યો H4438 | מִגּוֹי પ્રજા-માંથી | יַעֲמֹדְנָה ઊભાં-રહેશે H5975 | וְלֹא પણ-નહીં H3808 | בְכֹחוֹ׃ તેન□-બળમાં

જે શિંગડું ભાંગી ગયું તેની જગ્યાએ બીજાં ચાર શિંગડાં ઊગ્યાં તે એ છે કે તે પ્રજામાંથી ચાર રાજ્યો ઊભાં થશે, પણ પોતાના બળથી નહિ.

23
וּבְאַחֲרִית અને-અતમાં H0319 | מַלְכוּתָם તેમના-રાજ્યના H4438 | כְּהָתֵם પૂરા-થાય H8552 | הַפֹּשְׁעִים અપરાધીઓ H6586 | יַעֲמֹד ઊભો-થશે H5975 | מֶלֶךְ રાજા H4428 | עַז־ કઠોર H5794 | פָּנִים ચહેરાવાળો H6440 | וּמֵבִין અને-સમજનાર H0995 | חִידוֹת׃ કોયડાઓનો H2420

તેઓના રાજ્યના અતે, જ્યારે તેઓનાં ઉલ્લંઘનો તેની મર્યાદા સુધી પહોંચશે ત્યારે એક વિકરાળ ચહેરાવાળો તથા બુદ્ધિશાળી રાજા ઊભો થશે.

24
וְעָצַם અને-વધશે | כֹּחוֹ તેનું-બળ | וְלֹא પણ-નહીં H3808 | בְכֹחוֹ તેના-બળથી | וְנִפְלָאוֹת અને-અદ્ભુત H6381 | יַשְׁחִית વિનાશ-કરશે H7843 | וְהִצְלִיחַ અને-સફળ-થશે | וְעָשָׂה અને-કરશે | וְהִשְׁחִית અને-નાશ-કરશે H7843 | עֲצוּמִים બળવાનોને H6099 | וְעַם־ અને-લોકો | קְדֹשִׁים׃ પવિત્રના H6918

તે મહા બળવાન થશે પણ પોતાના બળથી નહિ. તે વ્યાપક રીતે વિનાશ કરશે, તે જે પણ કરશે, તેમાં તે સફળ થશે. તે શક્તિશાળી તથા પવિત્ર લોકોનો નાશ કરશે.

25
וְעַל־ અને-ઉપર | שִׂכְלוֹ તેની-ચતુરાઈ H7922 | וְהִצְלִיחַ અને-સફળ-થશે | מִרְמָה છળકપટ H4820 | בְּיָדוֹ તેના-હાથમાં H3027 | וּבִלְבָבוֹ અને-તેના-હૃદયમાં H3824 | יַגְדִּיל મોટો-કરશે H1431 | וּבְשַׁלְוָה અને-શાંતિમાં H7962 | יַשְׁחִית નાશ-કરશે H7843 | רַבִּים ઘણાંને | וְעַל־ અને-વિરુદ્ધ | שַׂר־ સરદારોન□ H8269 | שָׂרִים સરદાર H8269 | יַעֲמֹד ઊભો-થશે H5975 | וּבְאֶפֶס પણ-કોઈના | יָד હાથ H3027 | יִשָּׁבֵר׃ વિના-તૂટશે H7665

તે છેતરપિંડીથી પોતાના પ્રપંચમાં વિજયી થશે. તે રાજાઓના રાજા વિરુદ્ધ ઊભો થશે, તે તેઓને તોડી નાખશે પણ માનવ બળથી નહિ.

26

וּמַרְאֵה	הָעֶרֶב	וְהַבֹּקֶר	אֲשֶׁר	נֶאֱמַר	אֱמֶת	הוּא	וְאַתָּה	סְתֹם	הֶחָזוֹן	כִּי	לְיָמִים	רַבִּים׃
અને-દર્શન	સાંજનું	અને-સવારનું	જે	કહેવાયું	સત્ય	છે	અને-તું	બંધ-કર	દર્શન	કારણ-કે	ઘણા	દિવસો-માટે
H4758	H6153	H1242		H0559	H0571	H1931			H2377		H3117	

સવાર અને સાંજ વિષે જે સંદર્શન કહેવામાં આવ્યું છે તે સાચું છે. પણ તે સંદર્શનને ગુપ્ત રાખ, કેમ કે તે ભવિષ્યના ઘણા દિવસો વિષે છે."

27

וַאֲנִי	דָנִיֵּאל	נִהְיֵיתִי	וְנֶחֱלֵיתִי	יָמִים	וָאָקוּם	וָאֶעֱשֶׂה	אֶת־	מְלֶאכֶת	הַמֶּלֶךְ	וָאֶשְׁתּוֹמֵם	עַל־	הַמַּרְאֶה	וְאֵין	מֵבִין׃	פ
અને-હું	દાનિયેલ	થાકી-ગયો	અને-બીમાર-પડ્યો	દિવસો-સુધી	અને-ઊઠ્યો	અને-કર્યું	તે	કામ	રાજાનું	અને-આશ્ચર્ય-પામ્યો	ઉપર	દર્શનન□	અને-કોઈ-નહોતું	સમજનાર	—
H0589	H1840	H1961		H3117			H0853	H4399	H4428	H8074		H4758	H0369	H0995	

પછી હું દાનિયેલ, આ સાંભળીને મૂર્છિત થયો અને ઘણા દિવસો સુધી બીમાર રહ્યો. ત્યારબાદ હું સાજો થયો અને રાજાનું કામકાજ કરવા લાગ્યો. પણ તે સંદર્શનથી હું વ્યાકુળ હતો પરંતુ કોઈને તેની સમજ પડી નહિ.

Chapter 9

1

בִּשְׁנַת	אַחַת	לְדָרְיָוֶשׁ	בֶּן־	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	מִזֶּרַע	מָדָי	אֲשֶׁר	הָמְלַךְ	עַל	מַלְכוּת	כַּשְׂדִּים׃
પ્રથમ-વર્ષમાં	એક	દારાના	પુત્ર	અહાશ્વેરોશના	વંશમાંથી	માદીના	જે	રાજા-થયો	ઉપર	રાજ્ય	ખાલ્દીઓનું
H8141	H0259	H1867		H0325	H2233	H4074				H4438	H3778

માદીઓના વંશનો અહાશ્વેરોશનો દીકરો દાર્યાવેશ હતો. એ અહાશ્વેરોશ બાબિલીઓના વિસ્તારનો રાજા હતો.

2

בִּשְׁנַת	אַחַת	לְמָלְכוֹ	אֲנִי	דָּנִיֵּאל	בִּינֹתִי	בַּסְּפָרִים	מִסְפַּר	הַשָּׁנִים	אֲשֶׁר	הָיָה	דְבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִרְמִיָה	הַנָּבִיא	לְמַלֹּאות	לְחָרְבוֹת	יְרוּשָׁלִַם	שִׁבְעִים	שָׁנָה׃
પ્રથમ-વર્ષમાં	એક	તેના-રાજ્યના	મેં	દાનિયેલે	સમજ્યું	પુસ્તકોમાં	સંખ્યા	વર્ષોની	જે	આવ્યું-હતું	વચન	યહોવાનું	પ્રત્યે	યિર્મેયાહ	પ્રબોધકને	પૂર્ણ-કરવા	ઉજ્જડપણું	યરૂશાલેમનું	સિત્તેર	વર્ષ
H8141	H0259		H0589	H1840	H0995		H4557	H8141		H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H5030	H4390	H2723	H3389	H7657	H8141

તેની કારકિર્દીના પ્રથમ વર્ષમાં હું દાનિયેલ, 'યહોવાહનું વચન જે યર્મિયા પ્રબોધકની પાસે આવી હતી' તે પુસ્તકોનો અભ્યાસ કરતો હતો. તેમાંથી હું યરુશાલેમની પાયમાલીના અતનાં સિતેર વર્ષો વિષેની ગણતરી પવિત્રશાસ્ત્ર પરથી સમજ્યો.

3

וָאֶתְּנָה	אֶת־	פָּנַי	אֶל־	אֲדֹנָי	הָאֱלֹהִים	לְבַקֵּשׁ	תְּפִלָּה	וְתַחֲנוּנִים	בְּצוֹם	וְשַׂק	וָאֵפֶר׃
અને-મેં-ફેરવ્યું	–	મારું-મુખ	તરફ	પ્રભુ	ઈશ્વર	શોધવા	પ્રાર્થના	અને-વિનંતી	ઉપવાસ-સાથે	અને-ટાટ	અને-રાખ-સાથે
H5414	H0853	H6440	H0413	H0136	H0430	H1245	H8605	H8469	H6685	H8242	H0665

પછી મેં ઉપવાસ કરીને, ટાટ પહેરીને, રાખના ઢગલા પર બેસીને, પ્રાર્થના તથા વિનંતીઓ કરીને તેમને શોધવાને મારું મુખ પ્રભુ ઈશ્વર તરફ ફેરવ્યું.

4
וָֽאֶתְפַּלְלָה અને-મેં-પ્રાર્થના-કરી H6419
לַיהוָה યહોવા-પ્રત્યે H3068
אֱלֹהַי મારા-ઈશ્વર H0430
וָֽאֶתְוַדֶּה અને-કબૂલાત-કરી H3034
וָאֹֽמְרָה અને-કહ્યુ H0559
אָנָּא હે H0577
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
הָאֵל ઈશ્વર H0410
הַגָּדוֹל મહાન
וְהַנּוֹרָא અને-ભયંકર H3372
שֹׁמֵר જે-રાખે-છે H8104
הַבְּרִית કરાર H1285
וְהַחֶסֶד અને-કૃપા
לְאֹהֲבָיו તેમના-પ્રેમીઓ-માટે H0157
וּלְשֹׁמְרֵי અને-પાળનારાઓ-માટે H8104
מִצְוֺתָֽיו׃ તેમની-આજ્ઞાઓના H4687

મેં યહોવાહ મારા ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરીને તથા પાપોને કબૂલ કરીને કહ્યુ, “હે પ્રભુ, જેઓ તમારા કરારને વળગી રહે છે, તમારા ઉપર પ્રેમ રાખે છે અને તમારી આજ્ઞાઓનું પાલન કરે છે તેઓના પર દયા રાખનાર મહાન તથા ભયાવહ ઈશ્વર છો.

5
חָטָאנוּ અમે-પાપ-કર્યું H2398
וְעָוִינוּ અને-અન્યાય-કર્યો
[והרשענו] — H7561
(הִרְשַׁעְנוּ) દુષ્ટતા-કરી H7561
וּמָרָדְנוּ અને-બળવો-કર્યો H4775
וְסוֹר અને-ફર્યા H5493
מִמִּצְוֺתֶךָ તારી-આજ્ઞાઓથી H4687
וּמִמִּשְׁפָּטֶֽיךָ׃ અને-તારા-ન્યાયોથી H4941

અમે પાપ કર્યું છે અને જે ખોટું છે તે કર્યું છે. તમારી આજ્ઞાઓ તથા તમારા હુકમોથી ફરીને દુષ્ટતા કરી છે અને બળવો કર્યો છે.

6
וְלֹא અને-નહીં H3808
שָׁמַעְנוּ અમે-સાંભળ્યું H8085
אֶל־ – H0413
עֲבָדֶיךָ તારા-સેવકો H5650
הַנְּבִיאִים પ્રબોધકોને H5030
אֲשֶׁר જેમણે
דִּבְּרוּ બોલ્યા H1696
בְּשִׁמְךָ તારા-નામે H8034
אֶל־ – H0413
מְלָכֵינוּ અમારા-રાજાઓને H4428
שָׂרֵינוּ અમારા-સરદારોને H8269
וַאֲבֹתֵינוּ અને-અમારા-પૂર્વજોને H0001
וְאֶל અને H0413
כָּל־ સર્વ H3605
עַם લોકોને
הָאָֽרֶץ׃ દેશના H0776

અમારા રાજાઓને, અમારા આગેવાનોને, અમારા પૂર્વજોને તથા દેશના બધા લોકોને તમારા નામે ઉપદેશ આપનાર તમારા સેવકો પ્રબોધકોની વાત અમે સાંભળી નથી.

7
לְךָ તારી-છે
אֲדֹנָי પ્રભુ H0136
הַצְּדָקָה ન્યાયીપણું H6666
וְלָנוּ અને-અમારી-છે
בֹּשֶׁת લજ્જા H1322
הַפָּנִים મુખની H6440
כַּיּוֹם આજના-દિવસે H3117
הַזֶּה આ H2088
לְאִישׁ પુરુષોને H0376
יְהוּדָה યહૂદાના H3063
וּלְיוֹשְׁבֵי અને-રહેવાસીઓને H3427
יְרוּשָׁלִַם યરૂશાલેમના H3389
וּֽלְכָל־ અને-સર્વ H3605
יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલને H3478
הַקְּרֹבִים નજીકનાં H7138
וְהָרְחֹקִים અને-દૂરનાં H7350
בְּכָל־ સર્વ H3605
הָֽאֲרָצוֹת દેશોમાં H0776
אֲשֶׁר જ્યાં
הִדַּחְתָּם તેં-તેમને-હાંકી-કાઢ્યા H5080
שָׁם ત્યાં H8033
בְּמַעֲלָם તેમના-વિશ્વાસઘાતને-લીધે H4604
אֲשֶׁר જે
מָֽעֲלוּ־ તેમણે-વિશ્વાસઘાત-કર્યો H4603
בָֽךְ׃ તારી-વિરુદ્ધ

હે પ્રભુ, ન્યાયીપણું તમારું છે. પણ આજની મુખ પરની શરમ તો અમારી છે. યહૂદિયાના માણસોની, યરુશાલેમના રહેવાસીઓની, સર્વ ઇઝરાયલીઓની તથા તમારી વિરુદ્ધ કરેલા અપરાધને કારણે એટલે પાસેના દૂરના દેશોમાં રહેતા સર્વ દેશોમાં જ્યાં તમે તેઓને નસાડી મૂક્યા છે તેઓની છે.

8
יְהוָה યહોવા H3068
לָנוּ અમારી-છે
בֹּשֶׁת લજ્જા H1322
הַפָּנִים મુખની H6440
לִמְלָכֵינוּ અમારા-રાજાઓની H4428
לְשָׂרֵינוּ અમારા-સરદારોની H8269
וְלַאֲבֹתֵינוּ અને-અમારા-પૂર્વજોની H0001
אֲשֶׁר જેમણે
חָטָאנוּ પાપ-કર્યું H2398
לָֽךְ׃ તારી-વિરુદ્ધ

હે યહોવાહ, અમારા મુખની શરમ અમારી, અમારા રાજાઓની, આગેવાનોની અને અમારા પૂર્વજોની છે. કેમ કે, અમે તમારી વિરુદ્ધ પાપ કર્યું છે.

9
לַֽאדֹנָי પ્રભુ H0136
אֱלֹהֵינוּ અમારા-ઈશ્વરનાં H0430
הָרַחֲמִים દયા
וְהַסְּלִחוֹת અને-ક્ષમા H5547
כִּי કેમ-કે
מָרַדְנוּ અમે-બળવો-કર્યો H4775
בּֽוֹ׃ તેમની-વિરુદ્ધ

દયા તથા ક્ષમા પ્રભુ અમારા ઈશ્વરની છે, કેમ કે અમે તમારી સામે બળવો કર્યો છે.

10
וְלֹא અને-નહીં H3808 | שָׁמַעְנוּ અમે-માન્યું H8085 | בְּקוֹל વાણી | יְהוָה યહોવા H3068 | אֱלֹהֵינוּ અમારા-ઈશ્વરની H0430 | לָלֶכֶת ચાલવા H3212 | בְּתוֹרֹתָיו તેમના-નિયમોમાં H8451 | אֲשֶׁר જે | נָתַן તેમણે-આપ્યા H5414
לְפָנֵינוּ અમારી-આગળ H6440 | בְּיַד દ્વારા H3027 | עֲבָדָיו તેમના-સેવકો H5650 | הַנְּבִיאִים׃ પ્રબોધકોના H5030

યહોવાહ અમારા ઈશ્વરની વાણી અમે માની નથી તેમના જે નિયમો તેમણે પોતાના સેવક પ્રબોધકો દ્વારા અમને આપ્યા હતા તે પ્રમાણે અમે ચાલ્યા નથી.

11
וְכָל־ અને-સર્વ H3605 | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલે H3478 | עָבְרוּ ઉલ્લંઘન-કર્યું | אֶת־ – H0853 | תּוֹרָתֶךָ તારા-નિયમનું H8451 | וְסוֹר અને-ફર્યા H5493 | לְבִלְתִּי ન-કરવા H1115 | שְׁמוֹעַ સાંભળવું H8085 | בְּקֹלֶךָ તારી-વાણી | וַתִּתַּךְ તેથી-રેડાયો H5413
עָלֵינוּ અમારા-ઉપર | הָאָלָה શાપ H0423 | וְהַשְּׁבֻעָה અને-સોગંદ H7621 | אֲשֶׁר જે | כְּתוּבָה લખેલો-છે H3789 | בְּתוֹרַת નિયમશાસ્ત્રમાં H8451 | מֹשֶׁה મૂસાના H4872 | עֶבֶד־ સેવક H5650 | הָאֱלֹהִים ઈશ્વરના H0430 | כִּי કેમ-કે
חָטָאנוּ અમે-પાપ-કર્યું H2398 | לוֹ׃ તેમની-વિરુદ્ધ

સર્વ ઇઝરાયલે ફરી જઈને તમારી વાણી માની નથી અને તમારા નિયમનું ઉલ્લંઘન કર્યું છે. તેથી ઈશ્વરના સેવક મૂસાના નિયમશાસ્ત્રમાં લખેલી પ્રતિજ્ઞા પ્રમાણે અમારા પર શાપ રેડી દેવામાં આવ્યો છે, કેમ કે અમે તેમની વિરુદ્ધ પાપ કર્યુ છે.

12
וַיָּקֶם અને-તેમણે-પૂર્ણ-કર્યું | אֶת־ – H0853 |]דבריו[— H1697 | ()דְּבָרוֹ તેમનું-વચન H1697 | אֲשֶׁר־ જે | דִּבֶּר તેમણે-બોલ્યું-હતું H1696 | עָלֵינוּ અમારા-વિરુદ્ધ | וְעַל અને-વિરુદ્ધ
שֹׁפְטֵינוּ અમારા-ન્યાયાધીશોના H8199 | אֲשֶׁר જેમણે | שְׁפָטוּנוּ અમારો-ન્યાય-કર્યો H8199 | לְהָבִיא લાવવા H0935 | עָלֵינוּ અમારા-ઉપર | רָעָה વિપત્તિ | גְדֹלָה મોટી | אֲשֶׁר જે | לֹא־ ક્યારેય-નહીં H3808
נֶעֶשְׂתָה થઈ-હતી | תַּחַת નીચે H8478 | כָּל־ સમગ્ર H3605 | הַשָּׁמַיִם આકાશ H8064 | כַּאֲשֶׁר જેમ | נֶעֶשְׂתָה થયું | בִּירוּשָׁלִָם׃ યરૂશાલેમમાં H3389

અમારા પર મોટી આપત્તિ લાવીને અમારી તથા અમારા રાજકર્તાઓ વિરુદ્ધ તેમણે જે વચનો કહેલા હતાં તે યહોવાહે પરિપૂર્ણ કર્યાં છે. કેમ કે યરુશાલેમને જે કરવામાં આવ્યું છે તેવું આખા આકાશ નીચે ક્યાંય કરવામાં આવ્યું નથી.

13
כַּאֲשֶׁר જેમ | כָּתוּב લખેલું-છે H3789 | בְּתוֹרַת નિયમશાસ્ત્રમાં H8451 | מֹשֶׁה મૂસાના H4872 | אֵת – H0853 | כָּל־ આ-સર્વ H3605 | הָרָעָה વિપત્તિ | הַזֹּאת આ H2063 | בָּאָה આવી H0935 | עָלֵינוּ અમારા-ઉપર | וְלֹא־ છતાં-નહીં H3808
חִלִּינוּ અમે-વિનંતી-કરી | אֶת־ – H0853 | פְּנֵי ચહેરા-સમક્ષ H6440 | יְהוָה યહોવા H3068 | אֱלֹהֵינוּ અમારા-ઈશ્વરના H0430 | לָשׁוּב ફરવા H7725 | מֵעֲוֹנֵנוּ અમારા-પાપોથી H5771 | וּלְהַשְׂכִּיל અને-સમજવા | בַּאֲמִתֶּךָ׃ તારું-સત્ય H0571

મૂસાના નિયમશાસ્ત્રમાં લખેલી બધી આફતો અમારા પર આવી છે, તોપણ તમારા અન્યાયોથી પાછા ફરવા માટે, તમારું સત્ય સમજવા માટે, અમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરની દયા માટે વિનંતી કરી નથી.

14
וַיִּשְׁקֹד તેથી-યહોવાએ-તૈયાર-રાખ્યું H8245 | יְהוָה યહોવાએ H3068 | עַל־ – | הָרָעָה વિપત્તિ | וַיְבִיאֶהָ અને-તે-લાવ્યા H0935 | עָלֵינוּ અમારા-ઉપર | כִּי־ કેમ-કે | צַדִּיק ન્યાયી-છે H6662 | יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵינוּ અમારા-ઈશ્વર H0430 | עַל־ – | כָּל־ સર્વ H3605 | מַעֲשָׂיו તેમનાં-કાર્યોમાં H4639 | אֲשֶׁר જે | עָשָׂה તેમણે-કર્યાં | וְלֹא છતાં-નહીં H3808 | שָׁמַעְנוּ અમે-સાંભળ્યું H8085 | בְּקֹלוֹ׃ તેમની-વાણી

માટે યહોવાહ અમારા પર આપત્તિ લાવવાને તૈયાર હતા અને અમારા પર આપત્તિ લાવ્યા પણ ખરા. કેમ કે યહોવાહ અમારા ઈશ્વર પોતે કરેલા બધા કામોમાં ન્યાયી છે, અમે તેમની વાણી માની નથી.

15

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
אֱלֹהֵינוּ	અમારા-ઈશ્વર	H0430
אֲשֶׁר	જેમણે	
הוֹצֵאתָ	બહાર-લાવ્યા	H3318
אֶת־	–	H0853
עַמְּךָ	તારા-લોકોને	
מֵאֶרֶץ	દેશમાંથી	H0776
מִצְרַיִם	મિસરના	H4714
בְּיָד	હાથ-વડે	H3027
חֲזָקָה	શક્તિશાળી	H2389
וַתַּעַשׂ־	અને-તેં-બનાવ્યું	
לְךָ	તારા-માટે	
שֵׁם	નામ	H8034
כַּיּוֹם	આજના-દિવસે	H3117
הַזֶּה	આ	H2088
חָטָאנוּ	અમે-પાપ-કર્યું	H2398
רָשָׁעְנוּ׃	અમે-દુષ્ટતા-કરી	H7561

હવે, હે પ્રભુ અમારા ઈશ્વર, પરાક્રમી હાથ વડે તમે તમારા લોકોને મિસરમાંથી બહાર લાવીને આજની જેમ તમારા નામનો મહિમા મેળવ્યો છે. પણ હજીય અમે તો પાપ કર્યું અને દુષ્ટતા કરી છે.

16

אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
כְּכָל־	તારા-સર્વ	H3605
צִדְקֹתֶךָ	ન્યાયીપણા-પ્રમાણે	H6666
יָשָׁב־	પાછો-ફેર	H7725
נָא	કૃપા-કરીને	H4994
אַפְּךָ	તારો-ક્રોધ	H0639
וַחֲמָתְךָ	અને-તારો-રોષ	H2534
מֵעִירְךָ	તારા-નગરથી	
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમ	H3389
הַר־	પર્વત	H2022
קָדְשֶׁךָ	તારા-પવિત્ર	H6944
כִּי	કેમ-કે	
בַחֲטָאֵינוּ	અમારાં-પાપોને-લીધે	H2399
וּבַעֲוֹנוֹת	અને-અન્યાયોને-લીધે	H5771
אֲבֹתֵינוּ	અમારા-પૂર્વજોના	H0001
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમ	H3389
וְעַמְּךָ	અને-તારા-લોકો	
לְחֶרְפָּה	નિંદા-માટે	H2781
לְכָל־	સર્વ	H3605
סְבִיבֹתֵינוּ׃	અમારી-આસપાસનાંને	H5439

હે પ્રભુ, તમારાં સર્વ ન્યાયીકૃત્યોને કારણે, તમારો ક્રોધ તથા ગુસ્સો તમારા નગર યરુશાલેમ પરથી તમારા પવિત્ર પર્વત પરથી પાછો ફેરવો. અમારાં પાપોને કારણે તથા અમારા પિતૃઓના અપરાધોને કારણે યરુશાલેમ તથા તમારા લોકો અમારી આસપાસના લોકોની નજરમાં નિંદાપાત્ર બન્યા છે.

17

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
שְׁמַע	સાંભળ	H8085
אֱלֹהֵינוּ	અમારા-ઈશ્વર	H0430
אֶל־	–	H0413
תְּפִלַּת	પ્રાર્થના	H8605
עַבְדְּךָ	તારા-સેવકની	H5650
וְאֶל־	અને	H0413
תַּחֲנוּנָיו	તેની-વિનંતીઓ	H8469
וְהָאֵר	અને-પ્રકાશ-પાડ	H0215
פָּנֶיךָ	તારા-ચહેરાનો	H6440
עַל־	ઉપર	
מִקְדָּשְׁךָ	તારા-પવિત્રસ્થાન-પર	H4720
הַשָּׁמֵם	ઉજ્જડ	H8076
לְמַעַן	ખાતર	H4616
אֲדֹנָי׃	પ્રભુના	H0136

હવે, હે અમારા પ્રભુ ઈશ્વર, તમારા સેવકની પ્રાર્થના સાંભળો અને દયા માટેની અમારી વિનંતી પર કાન ધરો; તમારા ઉજ્જડ થયેલા પવિત્રસ્થાન પર, આપના નામની ખાતર, તમારું મુખ પ્રકાશિત કરો.,

18

הַטֵּה	ઝુકાવ	H5186
אֱלֹהַי	મારા-ઈશ્વર	H0430
אָזְנְךָ	તારો-કાન	H0241
וּשְׁמָע	અને-સાંભળ	H8085
]פקחה[	—	H6491
)פְּקַח(	ખોલ	H6491
עֵינֶיךָ	તારી-આંખો	
וּרְאֵה	અને-જો	H7200
שֹׁמְמֹתֵינוּ	અમારું-ઉજ્જડપણું	
וְהָעִיר	અને-નગર	
אֲשֶׁר־	જેના-ઉપર	
נִקְרָא	ઓળખાય-છે	H7121
שִׁמְךָ	તારું-નામ	H8034
עָלֶיהָ	તેના-ઉપર	
כִּי	કેમ-કે	
לֹא	નહીં	H3808
עַל־	–	
צִדְקֹתֵינוּ	અમારી-ન્યાયીપણાને-લીધે	H6666
אֲנַחְנוּ	અમે	H0587
מַפִּילִים	રજૂ-કરીએ-છીએ	H5307
תַּחֲנוּנֵינוּ	અમારી-વિનંતીઓ	H8469
לְפָנֶיךָ	તારી-આગળ	H6440
כִּי	પણ	
עַל־	–	
רַחֲמֶיךָ	તારી-મહાન-દયાને-લીધે	
הָרַבִּים׃	ઘણી	

હે મારા ઈશ્વર, કાન દઈને અમારી વિનંતી સાંભળો, તમારી આંખ ઉઘાડીને અમારા ઉપર નજર કરો. અમારો વિનાશ થયો છે; તમારા નામે ઓળખાતાં નગર તરફ જુઓ. અમે તમારી સહાય અમારા ન્યાયીપણાને લીધે નહિ, પણ તમારી મોટી દયાને કારણે માગીએ છીએ.

19

אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
שְׁמָעָה	સાંભળ	H8085
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
סְלָחָה	ક્ષમા-કર	H5545
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
הַקֲשִׁיבָה	ધ્યાન-આપ	H7181
וַעֲשֵׂה	અને-કર	
אַל־	ન-કર	H0408
תְּאַחַר	વિલંબ	H0309
לְמַעַנְךָ	તારા-પોતાના-ખાતર	H4616
אֱלֹהַי	મારા-ઈશ્વર	H0430
כִּי־	કેમ-કે	
שִׁמְךָ	તારું-નામ	H8034
נִקְרָא	ઓળખાય-છે	H7121
עַל־	ઉપર	
עִירְךָ	તારા-નગર	
וְעַל־	અને-ઉપર	
עַמֶּךָ׃	તારા-લોકોના	

હે પ્રભુ, સાંભળો, હે પ્રભુ, ક્ષમા કરો, હે પ્રભુ, સાંભળો અને અમારી અરજ ફળીભૂત કરો હે મારા ઈશ્વર તમારી પોતાની ખાતર વિલંબ ન કરો, કેમ કે તમારા લોકો અને તમારું નગર તમારા નામથી ઓળખાય છે.”

20

וְע֨וֹד	אֲנִ֤י	מְדַבֵּר֙	וּמִתְפַּלֵּ֔ל	וּמִתְוַדֶּ֥ה	חַטָּאתִ֖י	וְחַטַּ֣את	עַמִּ֣י
હજુ-પણ	હું	બોલતો-હતો	અને-પ્રાર્થના-કરતો-હતો	અને-કબૂલાત-કરતો-હતો	મારું-પાપ	અને-પાપ	મારા-લોકોનું
H5750	H0589	H1696	H6419	H3034			

יִשְׂרָאֵ֑ל	וּמַפִּ֨יל	תְּחִנָּתִ֜י	לִפְנֵי֙	יְהוָ֣ה	אֱלֹהַ֔י	עַ֖ל	הַר־	קֹ֥דֶשׁ	אֱלֹהָֽי׃
ઇઝરાયેલનું	અને-રજૂ-કરતો-હતો	મારી-વિનંતી	સમક્ષ	યહોવા	મારા-ઈશ્વરના	માટે	પર્વત	પવિત્ર	મારા-ઈશ્વરના
H3478	H5307	H8467	H6440	H3068	H0430		H2022	H6944	H0430

હું બોલતો હતો અને પ્રાર્થના કરતો હતો, મારા અને મારા ઇઝરાયલ લોકોનાં પાપ કબૂલ કરતો હતો, મારા ઈશ્વરના પવિત્ર પર્વતને સારુ યહોવાહ મારા ઈશ્વરની આગળ મારી અરજો રજૂ કરતો હતો.

21

וְע֛וֹד	אֲנִ֥י	מְדַבֵּ֖ר	בַּתְּפִלָּ֑ה	וְהָאִ֣ישׁ	גַּבְרִיאֵ֗ל	אֲשֶׁ֣ר	רָאִיתִי	בֶחָז֤וֹן	בַּתְּחִלָּה֙
હજુ-પણ	હું	બોલતો-હતો	પ્રાર્થનામાં	અને-માણસ	ગાબ્રિએલ	જેને	મેં-જોયો-હતો	દર્શનમાં	પહેલાં
H5750	H0589	H1696	H8605	H0376	H1403		H7200	H2377	H8462

מֻעָ֣ף	בִּיעָ֔ף	נֹגֵ֣עַ	אֵלַ֔י	כְּעֵ֖ת	מִנְחַת־	עָֽרֶב׃
ઝડપથી-ઊડતો	ઉડાન-ભરતો	સ્પર્શ-કર્યો	મને	સમયે	સાંજની	અર્પણના
H3286	H3288	H5060	H0413	H6256	H4503	H6153

હું પ્રાર્થના કરતો હતો ત્યારે, ગાબ્રિયેલ જેને મેં પ્રથમ સંદર્શનમાં જોયો હતો, તે સાંજના અર્પણના સમયે ઝડપથી મારી તરફ ઊડી આવ્યો.

22

וַיָּ֖בֶן	וַיְדַבֵּ֣ר	עִמִּ֑י	וַיֹּאמַ֕ר	דָּֽנִיֵּאל	עַתָּ֣ה	יָצָ֔אתִי	לְהַשְׂכִּֽילְךָ֖	בִינָֽה׃
અને-તેણે-સમજાવ્યું	અને-બોલ્યો	મારી-સાથે	અને-કહ્યુ	દાનિયેલ	હવે	હું-આવ્યો-છું	તને-સમજ-આપવા	બુદ્ધિ
H0995	H1696		H0559	H1840	H6258	H3318		H0998

તેણે મને સમજણ પાડી અને મને કહ્યુ, “હે દાનિયેલ, હું તને બુદ્ધિ તથા સમજ આપવા આવ્યો છું.

23

בִּתְחִלַּ֨ת	תַּחֲנוּנֶ֜יךָ	יָצָ֣א	דָבָ֗ר	וַאֲנִי֙	בָּ֣אתִי	לְהַגִּ֔יד	כִּ֥י	חֲמוּד֖וֹת	אָ֑תָּה	וּבִין֙
શરૂઆતમાં	તારી-વિનંતીઓની	નીકળ્યું	વચન	અને-હું	આવ્યો	જણાવવા	કેમ-કે	પ્રિય	તું-છે	અને-સમજ
H8462	H8469	H3318	H1697	H0589	H0935	H5046				H0995

בַּדָּבָ֔ר	וְהָבֵ֖ן	בַּמַּרְאֶֽה׃
વચનને	અને-સમજ-મેળવ	દર્શનને
H1697	H0995	H4758

તે દયા માટે વિનંતી કરવા માંડી, ત્યારે આજ્ઞા થઈ તેથી હું જવાબ આપવા આવ્યો છું, કેમ કે તું અતિ પ્રિય છે. માટે તું આ વાતનો વિચાર કર અને પ્રગટીકરણ સમજ.

24

שָׁבֻעִ֨ים	שִׁבְעִ֜ים	נֶחְתַּ֥ךְ	עַֽל־	עַמְּךָ֣	וְעַל־	עִ֣יר	קָדְשֶׁ֗ךָ	לְכַלֵּ֨א	הַפֶּ֜שַׁע
સિત્તેર	સપ્તાહો	ઠરાવેલાં-છે	ઉપર	તારા-લોકો	અને-ઉપર	નગર	તારું-પવિત્ર	અટકાવવા	અપરાધ
H7620	H7657	H2852					H6944	H3607	H6588

]ולחתם[	)וּלְהָתֵ֤ם(	]חטאות[	)חַטָּאת֙(	וּלְכַפֵּ֣ר	עָוֺ֔ן	וּלְהָבִ֖יא	צֶ֣דֶק	עֹֽלָמִ֑ים
—	અને-સમાપ્ત-કરવા	—	પાપ	અને-પ્રાયશ્ચિત-કરવા	અન્યાય	અને-લાવવા	ન્યાયીપણું	સનાતન
H2856	H8552		H2403		H5771	H0935	H6664	H5769

וְלַחְתֹּם֙	חָז֣וֹן	וְנָבִ֔יא	וְלִמְשֹׁ֖חַ	קֹ֥דֶשׁ	קָֽדָשִֽׁים׃
અને-મહોર-લગાવવા	દર્શન	અને-પ્રબોધક	અને-અભિષેક-કરવા	પવિત્ર	પવિત્રોનું
H2856	H2377	H5030	H4886	H6944	H6944

અપરાધનો અંત લાવવાને, પાપનો અંત લાવવાનો, દુષ્ટતાનું શુદ્ધિકરણ કરવાને, અનંતકાળનું ન્યાયીપણું લાવવાને, સંદર્શન તથા ભવિષ્યવાણી અમલમાં મૂકવાનું, પરમપવિત્રનો અભિષેક કરવાનું તારા લોકો અને તારા નગરને માટે નિર્માણ કરેલાં છે.

25 וְתֵדַע אને-જાણ H3045 | וְתַשְׂכֵּל અને-સમજ | מִן થી | מֹצָא નીકળવાથી H4161 | דָבָר વચન H1697 | לְהָשִׁיב પુનઃસ્થાપિત-કરવા H7725 | וְלִבְנוֹת અને-બાંધવા H1129 | יְרוּשָׁלַםִ યરૂશાલેમ H3389 | עַד સુધી H5704 | מָשִׁיחַ અભિષિક્ત H4899

נָגִיד શાસક H5057 | שָׁבֻעִים સપ્તાહો H7620 | שִׁבְעָה સાત H7651 | וְשָׁבֻעִים અને-સપ્તાહો H7620 | שִׁשִּׁים બાસઠ H8346 | וּשְׁנַיִם અને-બે H8147 | תָּשׁוּב પુનઃબંધાશે H7725 | וְנִבְנְתָה અને-નિર્માણ-થશે H1129 | רְחוֹב ચોક H7339 | וְחָרוּץ અને-ખાઈ

וּבְצוֹק અને-સંકટના | הָעִתִּים׃ સમયોમાં H6256

માટે જાણ તથા સમજ કે યરુશાલેમની મરામત કરવાનો તથા તેને બાંધવાનો હુકમ થયાના સમયથી તે અભિષિક્તના સમય સુધી સાત અઠવાડિયાં લાગશે. બાસઠ અઠવાડિયામાં યરુશાલેમની શેરીઓ તથા ખાઈ આપત્તિના સમયમાં પણ ફરી બંધાશે.

26 וְאַחֲרֵי અને-પછી | הַשָּׁבֻעִים સપ્તાહો H7620 | שִׁשִּׁים બાસઠ H8346 | וּשְׁנַיִם અને-બે H8147 | יִכָּרֵת કાપી-નાખવામાં-આવશે H3772 | מָשִׁיחַ અભિષિક્ત H4899 | וְאֵין અને-કંઈ-નહીં H0369 | לוֹ તેમનું | וְהָעִיר અને-નગર

וְהַקֹּדֶשׁ અને-પવિત્રસ્થાન H6944 | יַשְׁחִית વિનાશ-કરશે H7843 | עַם લોકો | נָגִיד શાસકના H5057 | הַבָּא આવનારા H0935 | וְקִצּוֹ અને-તેનો-અંત H7093 | בַשֶּׁטֶף પૂર-સાથે H7858 | וְעַד અને-સુધી H5704 | קֵץ અંત H7093 | מִלְחָמָה યુદ્ધ H4421

נֶחֱרֶצֶת નિર્ધારિત H2782 | שֹׁמֵמוֹת׃ ઉજ્જડપણું H8074

બાસઠ અઠવાડિયાં પછી અભિષિક્તનો નાશ કરવામાં આવશે અને તેની પાસે કંઈ રહેશે નહિ. એક સેનાપતિ સૈન્ય સાથે આવશે. અને નગરનો તથા પવિત્રસ્થાનનો નાશ કરશે. તેનો અંત રેલની જેમ આવશે અને અંત સુધી યુદ્ધ ચાલશે. વિનાશ નિર્માણ થયેલો છે.

27 וְהִגְבִּיר અને-તે-દૃઢ-કરશે H1396 | בְּרִית કરાર H1285 | לָרַבִּים ઘણાં-સાથે | שָׁבוּעַ સપ્તાહ H7620 | אֶחָד એક H0259 | וַחֲצִי અને-અર્ધ H2677 | הַשָּׁבוּעַ સપ્તાહના H7620 | יַשְׁבִּית બંધ-કરશે | זֶבַח યજ્ઞ H2077 | וּמִנְחָה અને-અર્પણ H4503

וְעַל અને-ઉપર | כְּנַף પાંખ H3671 | שִׁקּוּצִים ધિક્કારપાત્ર-વસ્તુઓનાં H8251 | מְשֹׁמֵם ઉજ્જડ-કરનાર H8074 | וְעַד અને-સુધી H5704 | כָּלָה સમાપ્તિ H3617 | וְנֶחֱרָצָה અને-નિર્ધારિત H2782 | תִּתַּךְ રેડાશે H5413 | עַל ઉપર

שֹׁמֵם׃ ઉજ્જડ-કરનાર-પર H8074 | פ —

તે એક અઠવાડિયાં સુધી કરારને પાકો કરશે. તે અઠવાડિયાની વચ્ચેના દિવસોમાં બલિદાન તથા અર્પણ બંધ કરાવશે. ધિક્કારપાત્રની પાંખ પર વેરાન કરનાર આવશે. જે નિર્માણ થયેલું છે તે પૂરું થતા સુધી વેરાન કરનાર પર કોપ રેડવામાં આવશે."

Chapter 10

1 בִּשְׁנַת ના-વર્ષમાં H8141 | שָׁלוֹשׁ ત્રીજા H7969 | לְכוֹרֶשׁ કોરેશના H3566 | מֶלֶךְ રાજા H4428 | פָּרַס પારસના H6539 | דָּבָר વચન H1697 | נִגְלָה પ્રગટ-થયું H1540 | לְדָנִיֵּאל દાનિયેલને H1840 | אֲשֶׁר જેનું | נִקְרָא નામ-રાખવામાં-આવ્યું-હતું H7121

שְׁמוֹ તેનું-નામ H8034 | בֵּלְטְשַׁאצַּר બેલ્ટશાસ્સાર H1095 | וֶאֱמֶת અને-સત્ય H0571 | הַדָּבָר તે-વચન H1697 | וְצָבָא અને-મોટા | גָדוֹל યુદ્ધ-વિશે | וּבִין અને-તેણે-સમજ્યું H0995 | אֶת - H0853 | הַדָּבָר તે-વચન H1697 | וּבִינָה અને-સમજ H0998

לוֹ તેને | בַּמַּרְאֶה׃ દર્શનમાં H4758

ઇરાનના રાજા કોરેશના શાસનકાળના ત્રીજા વર્ષે દાનિયેલ જેનું નામ બેલ્ટશાસ્સાર હતું તેને સંદેશ પ્રગટ કરવામાં આવ્યો, આ સંદેશો સત્ય હતો. તે એક મહાન યુદ્ધ વિષેનો હતો. દાનિયેલ જ્યારે સંદર્શનમાં હતો ત્યારે તેણે તે સંદેશો સમજી લીધો.

2

בַּיָּמִים	הָהֵם	אֲנִי	דָנִיֵּאל	הָיִיתִי	מִתְאַבֵּל	שְׁלֹשָׁה	שָׁבֻעִים	יָמִים׃
તે-દિવસોમાં	તે	હું	દાનિયેલ	હતો	શોક-કરતો	ત્રણ	અઠવાડિયાં	દિવસોનાં
H3117	H1992	H0589	H1840	H1961	H0056	H7969	H7620	H3117

તે દિવસોમાં, હું દાનિયેલ ત્રણ અઠવાડિયાંનો શોક પાળતો હતો.

3

לֶחֶם	חֲמֻדוֹת	לֹא	אָכַלְתִּי	וּבָשָׂר	וָיַיִן	לֹא־	בָא	אֶל־	פִּי	וְסוֹךְ
સ્વાદિષ્ટ-રોટલી	ઉત્તમ	નહિ	ખાધી	અને-માંસ	અને-દ્રાક્ષારસ	નહિ	આવ્યો	માં	મારા-મોઢામાં	અને-તેલ
H3899		H3808	H0398	H1320	H3196	H3808	H0935	H0413	H6310	H5480

לֹא־	סָכְתִּי	עַד־	מְלֹאת	שְׁלֹשֶׁת	שָׁבֻעִים	יָמִים׃	פ
નહિ	લગાવ્યું	સુધી	પૂરા-થવા	ત્રણ	અઠવાડિયાં	દિવસોનાં	¶
H3808	H5480	H5704	H4390	H7969	H7620	H3117	

ત્રણ અઠવાડિયાં પૂરાં થતાં સુધી મેં ભોજન કર્યું નહિ, મેં માંસ ખાધું નહિ, મેં દ્રાક્ષારસ પીધો નહિ અને મેં તેલથી પોતાનો અભિષેક કર્યો નહિ.

4

וּבְיוֹם	עֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָה	לַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	וַאֲנִי	הָיִיתִי	עַל	יַד	הַנָּהָר	הַגָּדוֹל
અને-દિવસે	વીસ	અને-ચોવીસમા	મહિનાના	પ્રથમ	અને-હું	હતો	પાસે	કિનારે	નદીના	મોટા
H3117	H6242	H0702	H2320	H7223	H0589	H1961		H3027	H5104	

הוּא	חִדָּקֶל׃
જે-છે	હિદ્દેકેલ
H1931	H2313

પહેલા મહિનાના ચોવીસમા દિવસે, હું મહાનદી એટલે કે, હિદ્દેકેલ તીગ્રિસ નદીને કિનારે હતો,

5

וָאֶשָּׂא	אֶת־	עֵינַי	וָאֵרֶא	וְהִנֵּה	אִישׁ־	אֶחָד	לָבוּשׁ	בַּדִּים
અને-મેં-ઊંચી-કરી	-	મારી-આંખો	અને-જોયું	અને-જુઓ	એક-પુરુષ	એક	પહેરેલો	શણના-વસ્ત્રો
H5375	H0853		H7200	H2009	H0376	H0259	H3847	H0906

וּמָתְנָיו	חֲגֻרִים	בְּכֶתֶם	אוּפָז׃
અને-તેની-કમર	બાંધેલી-હતી	શુદ્ધ-સોનાથી	ઊફાઝના
H4975	H2296	H3800	H0210

મેં નજર ઊંચી કરીને જોયું, તો જુઓ એક માણસ શણનાં વસ્ત્ર પહેરીને ઊભો હતો, તેની કમરે ઉફાઝનો શુદ્ધ સોનાનો પટ્ટો બાંધેલો હતો.

6

וּגְוִיָּתוֹ	כְתַרְשִׁישׁ	וּפָנָיו	כְּמַרְאֵה	בָרָק	וְעֵינָיו	כְּלַפִּידֵי	אֵשׁ
અને-તેનું-શરીર	પોખરાજ-જેવું	અને-તેનું-મુખ	જેવું-દેખાતું-હતું	વીજળી	અને-તેની-આંખો	અગ્નિ-મશાલો-જેવી	આગ
H1472	H8658	H6440	H4758			H3940	H0784

וּזְרֹעֹתָיו	וּמַרְגְּלֹתָיו	כְּעֵין	נְחֹשֶׁת	קָלָל	וְקוֹל	דְּבָרָיו	כְּקוֹל	הָמוֹן׃
અને-તેના-હાથ	અને-તેના-પગ	ચળકતા-જેવા	કાંસા	ચળકતા	અને-અવાજ	તેના-શબ્દોનો	અવાજ-જેવો	ટોળાનો
H2220	H4772			H7044		H1697		

તેનું શરીર પોખરાજના જેવું હતું, તેનો ચહેરો વીજળીના જેવો હતો. તેની આંખો બળતી મશાલ જેવી હતી. તેના હાથ અને પગ પિત્તળના જેવા હતા. તેના શબ્દોનો અવાજ મોટા ટોળાંના અવાજ જેવો હતો.

7

וְרָאִיתִי	אֲנִי	דָנִיֵּאל	לְבַדִּי	אֶת־	הַמַּרְאָה	וְהָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר	הָיוּ	עִמִּי	לֹא	רָאוּ
અને-જોયું	મેં	દાનિયેલે	એકલાએ	-	તે-દર્શન	અને-લોકો	જે	હતા	મારી-સાથે	નહિ	જોયું
H7200	H0589	H1840	H0905	H0853		H0376		H1961		H3808	H7200

אֶת־	הַמַּרְאָה	אֲבָל	חֲרָדָה	גְדֹלָה	נָפְלָה	עֲלֵיהֶם	וַיִּבְרְחוּ	בְּהֵחָבֵא׃
-	તે-દર્શન	પરંતુ	ધ્રૂજારી	મોટી	પડી	તેમના-પર	અને-ભાગ્યા	સંતાવા-માટે
H0853		H0061	H2731		H5307		H1272	H2244

મેં દાનિયેલે એકલાએ જ તે સંદર્શન જોયું, મારી સાથેના માણસોએ તે સંદર્શન જોયું નહિ. પણ, તેમના પર મોટો ત્રાસ આવ્યો, તેઓ નાસીને સંતાઈ ગયા.

8											
וַאֲנִי	נִשְׁאַרְתִּי	לְבַדִּי	וָאֶרְאֶה	אֶת־	הַמַּרְאָה	הַגְּדֹלָה	הַזֹּאת	וְלֹא	נִשְׁאַר־	בִּי	כֹּחַ
અને-હું	રહ્યો	એકલો	અને-જોયું	-	આ-દર્શન	મહાન	આ	અને-નહિ	રહ્યુ	મારામાં	બળ
H0589	H7604	H0905	H7200	H0853			H2063	H3808	H7604		

וְהוֹדִי	נֶהְפַּךְ	עָלַי	לְמַשְׁחִית	וְלֹא	עָצַרְתִּי	כֹּחַ׃
અને-મારું-તેજ	બદલાઈ-ગયું	મારા-પર	નાશમાં	અને-નહિ	ટકાવી-શક્યો	બળ
H1935	H2015		H4889	H3808	H6113	

હું એકલો રહી ગયો અને આ મહાન સંદર્શન જોયું. મારામાં સામર્થ્ય રહી નહિ; ભયથી મારો દેખાવ ફિક્કો પડી ગયો, હું શક્તિહીન થઈ ગયો.

9									
וָאֶשְׁמַע	אֶת־	קוֹל	דְּבָרָיו	וּכְשָׁמְעִי	אֶת־	קוֹל	דְּבָרָיו	וַאֲנִי	הָיִיתִי
અને-મેં-સાંભળ્યો	-	અવાજ	તેના-શબ્દોનો	અને-સાંભળતાં	-	અવાજ	તેના-શબ્દોનો	અને-હું	હતો
H8085	H0853		H1697	H8085	H0853		H1697	H0589	H1961

נִרְדָּם	עַל־	פָּנַי	וּפָנַי	אָרְצָה׃
ગાઢ-ઊંઘમાં	પર	મારા-મોઢા	અને-મોઢું	જમીન-તરફ
H7290		H6440	H6440	H0776

ત્યારે મેં તેમના શબ્દો સાંભળ્યા, તેમને સાંભળતાં જ હું ભરનિદ્રામાં જમીન પર ઊંધો પડી ગયો.

10								
וְהִנֵּה־	יָד	נָגְעָה	בִּי	וַתְּנִיעֵנִי	עַל־	בִּרְכַּי	וְכַפּוֹת	יָדָי׃
અને-જુઓ	હાથ	અડ્યો	મને	અને-ઊભો-કર્યો	પર	મારા-ઘૂંટણો	અને-હથેળીઓ	મારા-હાથોની
H2009	H3027	H5060		H5128		H1290	H3709	H3027

ત્યારે એક હાથે મને સ્પર્શ કર્યો, તેણે મને મારાં ઘૂંટણો તથા મારા હાથની હથેળીઓ પર ટેકવ્યો.

11										
וַיֹּאמֶר	אֵלַי	דָּנִיֵּאל	אִישׁ־	חֲמֻדוֹת	הָבֵן	בַּדְּבָרִים	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	דֹּבֵר	אֵלֶיךָ
અને-કહ્યુ	મને	દાનિયેલ	હે-પુરુષ	પ્રિય	સમજ	આ-વચનોને	જે	હું	બોલું-છું	તને
H0559	H0413	H1840	H0376		H0995	H1697		H0595	H1696	H0413

וַעֲמֹד	עַל־	עָמְדֶךָ	כִּי	עַתָּה	שֻׁלַּחְתִּי	אֵלֶיךָ	וּבְדַבְּרוֹ	עִמִּי	אֶת־
અને-ઊભો-થા	તારી	જગ્યાએ	કારણ-કે	હવે	મોકલવામાં-આવ્યો-છું	તારી-પાસે	અને-બોલતાં	મારી-સાથે	-
H5975		H5975		H6258	H7971	H0413	H1696		H0853

הַדָּבָר	הַזֶּה	עָמַדְתִּי	מַרְעִיד׃
આ-વચન	આ	ઊભો-થયો	ધ્રૂજતો
H1697	H2088	H5975	H7460

દૂતે મને કહ્યુ, “હે દાનિયેલ, અતિ વહાલા માણસ, જે વાત હું તને કહું તે સમજ. ટટ્ટાર ઊભો રહે, કેમ કે મને તારી પાસે મોકલવામાં આવ્યો છે.” તેણે મને આ કહ્યુ, એટલે હું ધ્રૂજતો ધ્રૂજતો ઊભો થયો.

12										
וַיֹּאמֶר	אֵלַי	אַל־	תִּירָא	דָנִיֵּאל	כִּי	מִן־	הַיּוֹם	הָרִאשׁוֹן	אֲשֶׁר	נָתַתָּ
અને-કહ્યુ	મને	ના-ડર	ડર	દાનિયેલ	કારણ-કે	થી	પ્રથમ-દિવસથી	પ્રથમ	જ્યારે	તેં-લગાવ્યું
H0559	H0413	H0408	H3372	H1840			H3117	H7223		H5414

אֶת־	לִבְּךָ	לְהָבִין	וּלְהִתְעַנּוֹת	לִפְנֵי	אֱלֹהֶיךָ	נִשְׁמְעוּ	דְבָרֶיךָ	וַאֲנִי־	בָאתִי
-	તારું-હૃદય	સમજવા	અને-દીનતા-કરવા	સમક્ષ	તારા-ઈશ્વરના	સાંભળવામાં-આવ્યાં	તારાં-વચનો	અને-હું	આવ્યો-છું
H0853		H0995		H6440	H0430	H8085	H1697	H0589	H0935

בִּדְבָרֶיךָ׃
તારાં-વચનોને-લીધે
H1697

પછી તેણે મને કહ્યુ, “હે દાનિયેલ, બીશ નહિ, કેમ કે, તેં તારું મન સમજવામાં તથા તારા ઈશ્વરની આગળ નમ્ર થવામાં લગાડ્યું તે દિવસથી જ તારી પ્રાર્થના સાંભળવામાં આવી છે. તારી વિનંતીને કારણે હું અહીં આવ્યો છું.

13

וְשַׂר	מַלְכוּת	פָּרַס	עֹמֵד	לְנֶגְדִּי	עֶשְׂרִים	וְאֶחָד	יוֹם	וְהִנֵּה	מִיכָאֵל	אַחַד
અને-સરદાર	રાજ્યનો	પારસનો	ઊભો-રહ્યો	મારી-સામે	એકવીસ	અને-એક	દિવસ	અને-જુઓ	મીખાએલ	એક
H8269	H4438	H6539	H5975	H5048	H6242	H0259	H3117	H2009	H4317	H0259

הַשָּׂרִים	הָרִאשֹׁנִים	בָּא	לְעָזְרֵנִי	וַאֲנִי	נוֹתַרְתִּי	שָׁם	אֵצֶל	מַלְכֵי	פָּרָס׃
મુખ્ય-સરદારોમાંથી	પ્રથમ	આવ્યો	મારી-મદદે	અને-હું	રહ્યો	ત્યાં	પાસે	રાજાઓના	પારસના
H8269	H7223	H0935	H5826	H0589	H3498	H8033	H0681	H4428	H6539

ઇરાનના રાજ્યના રાજકુમારે મારી સામે ટક્કર લીધી, ઇરાનના રાજા સાથે મને એકવીસ દિવસ સુધી રાખવામાં આવ્યો. પણ મુખ્ય રાજકુમારોમાંનો એક એટલે મિખાએલ, મારી મદદે આવ્યો.

14

וּבָאתִי	לַהֲבִינְךָ	אֵת	אֲשֶׁר־	יִקְרָה	לְעַמְּךָ	בְּאַחֲרִית	הַיָּמִים	כִּי־	עוֹד
અને-આવ્યો-છું	તને-સમજાવવા	–	જે	થશે	તારા-લોકોને	અંતના	દિવસોમાં	કારણ-કે	હજુ
H0935	H0995	H0853				H0319	H3117		H5750

חָזוֹן	לַיָּמִים׃
દર્શન	તે-દિવસો-માટે
H2377	H3117

હું તને તારા લોકો પર ભવિષ્યમાં શું વીતવાનું છે તે સમજાવવા આવ્યો છું. કેમ કે, સંદર્શન આવનાર દિવસોને લગતું છે."

15

וּבְדַבְּרוֹ	עִמִּי	כַּדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	נָתַתִּי	פָנַי	אַרְצָה	וְנֶאֱלָמְתִּי׃
અને-બોલતાં	મારી-સાથે	આ-વચનો	આ	મેં-નમાવ્યું	મારું-મુખ	જમીન-તરફ	અને-મૂંગો-થઈ-ગયો
H1696		H1697	H0428	H5414	H6440	H0776	H0481

જ્યારે તે મને આ શબ્દોનો ઉપયોગ કરીને વાતો કરવા લાગ્યો, ત્યારે હું નીચું જોઈને મૂંગો રહ્યો.

16

וְהִנֵּה	כִּדְמוּת	בְּנֵי	אָדָם	נֹגֵעַ	עַל־	שְׂפָתָי	וָאֶפְתַּח־	פִּי	וָאֲדַבְּרָה
અને-જુઓ	સ્વરૂપ-જેવું	માણસના	પુત્રોના	અડ્યું	પર	મારા-હોઠોને	અને-મેં-ખોલ્યું	મારું-મોઢું	અને-બોલ્યો
H2009	H1823		H0120	H5060		H8193		H6310	H1696

וָאֹמְרָה	אֶל־	הָעֹמֵד	לְנֶגְדִּי	אֲדֹנִי	בַּמַּרְאָה	נֶהֶפְכוּ	צִירַי	עָלַי	וְלֹא	עָצַרְתִּי
અને-કહ્યુ	ને	ઊભેલાને	મારી-સામે	મારા-પ્રભુ	દર્શનમાં	ફરી-ગયાં	મારાં-સાંધા	મારા-પર	અને-નહિ	ટકાવી-શક્યો
H0559	H0413	H5975	H5048	H0113		H2015			H3808	H6113

כֹּחַ׃
બળ

જેનું સ્વરૂપ માણસ જેવું લાગતું હતું. તેણે મારા હોઠને સ્પર્શ કર્યો, મેં મારું મુખ ખોલ્યું અને જે મારી સામે ઊભો હતો તેને કહ્યુ, "હે મારા પ્રભુ, સંદર્શનને કારણે મને ખૂબ વેદના થઈ છે. મારામાં સામર્થ્ય રહી નથી.

17

וְהֵיךְ	יוּכַל	עֶבֶד	אֲדֹנִי	זֶה	לְדַבֵּר	עִם־	אֲדֹנִי	זֶה	וַאֲנִי	מֵעַתָּה	לֹא־
અને-કેવી-રીતે	શકે	દાસ	મારા-પ્રભુના	આ	બોલવા	સાથે	મારા-પ્રભુ	આ	અને-હું	હવેથી	નહિ
H1963	H3201	H5650	H0113	H2088	H1696		H0113	H2088	H0589	H6258	H3808

יַעֲמָד־	בִּי	כֹחַ	וּנְשָׁמָה	לֹא	נִשְׁאֲרָה־	בִי׃
ટકે	મારામાં	બળ	અને-શ્વાસ	નહિ	રહ્યો	મારામાં
H5975			H5397	H3808	H7604	

હું તો તારો દાસ છું. હું શી રીતે મારા પ્રભુ સાથે વાત કરું? કેમ કે મારામાં સામર્થ્ય નથી અને મારામાં દમ પણ રહ્યો નથી."

18

וַיֹּסֶף	וַיִּגַּע־	בִּי	כְּמַרְאֵה	אָדָם	וַיְחַזְּקֵנִי׃
અને-ફરીથી	અડ્યો	મને	માણસના-સ્વરૂપ-જેવો	માણસ	અને-બળવાન-કર્યો
H3254	H5060		H4758	H0120	H2388

માણસના સ્વરૂપના જેવો દેખાવે મને ફરીથી સ્પર્શ કર્યો અને મને શક્તિ આપી.

עִמִּי	וּֽכְדַבְּרוֹ	וַחֲזָק	חֲזַק	לָךְ	שָׁלוֹם	חֲמֻדוֹת	אִישׁ־	תִּירָא	אַל־	וַיֹּאמֶר	19
મારી-સાથે	અને-બોલતાં	અને-મજબૂત-થા	મજબૂત-થા	તને	શાંતિ	પ્રિય	હે-પુરુષ	ડર	ના-ડર	અને-કહ્યુ	
	H1696	H2388	H2388		H7965		H0376	H3372	H0408	H0559	

חִזַּקְתָּנִי׃	כִּי	אֲדֹנִי	יְדַבֵּר	וָאֹמְרָה	הִתְחַזַּקְתִּי
તમે-બળવાન-કર્યો	કારણ-કે	મારા-પ્રભુ	બોલો	અને-કહ્યુ	બળવાન-થયો
H2388		H0113	H1696	H0559	H2388

તેણે કહ્યુ, “હે અતિ વહાલા માણસ, બીશ નહિ, તને શાંતિ થાઓ. બળવાન થા; બળવાન થા” જ્યારે તેણે મારી સાથે વાત કરી, ત્યારે હું બળવાન થયો. અને મેં કહ્યુ, “મારા પ્રભુ બોલો, કેમ કે તમે મને બળ આપ્યું છે.”

שַׂר	עִם־	לְהִלָּחֵם	אָשׁוּב	וְעַתָּה	אֵלֶיךָ	בָּאתִי	לָמָּה־	הֲיָדַעְתָּ	וַיֹּאמֶר	20
સરદાર	સાથે	લડવા	પાછો-જઈશ	અને-હવે	તારી-પાસે	આવ્યો-છું	શા-માટે	શું-તું-જાણે-છે	અને-કહ્યુ	
H8269			H7725	H6258	H0413	H0935	H4100	H3045	H0559	

בָא׃	יָוָן	שַׂר־	וְהִנֵּה	יוֹצֵא	וַאֲנִי	פָרָס
આવે-છે	ગ્રીસનો	સરદાર	અને-જુઓ	જાઉં-છું	અને-હું	પારસના
H0935	H3120	H8269	H2009	H3318	H0589	H6539

તેણે કહ્યુ, “તું જાણે છે હું શા માટે તારી પાસે આવ્યો છું? હવે હું ઇરાનના રાજકુમાર સાથે યુદ્ધ કરવા પાછો જઈશ. જ્યારે હું જઈશ, ત્યારે ગ્રીસનો રાજકુમાર આવશે.

עִמִּי	מִתְחַזֵּק	אֶחָד	וְאֵין	אֱמֶת	בִּכְתָב	הָרָשׁוּם	אֶת־	לְךָ	אַגִּיד	אֲבָל	21
મારી-સાથે	મજબૂત-થનાર	એક-પણ	અને-કોઈ-નથી	સત્યના	લેખમાં	જે-લખેલું-છે	–	તને	કહીશ	પરંતુ	
	H2388	H0259	H0369	H0571	H3791	H7559	H0853		H5046	H0061	

פ	שַׂרְכֶם׃	מִיכָאֵל	אִם־	כִּי	אֵלֶּה	עַל־
¶	તમારો-સરદાર	મીખાએલ	સિવાય	સિવાય	આ-સામે	વિરુદ્ધ
	H8269	H4317			H0428	

પણ સત્યના પુસ્તકમાં શું લખેલું છે એ હું તને કહીશ. અને તેઓની વિરુદ્ધ યુદ્ધ કરવામાં તારા સરદાર મિખાએલ સિવાય કોઈ મને મદદ કરતો નથી.

Chapter 11

לוֹ׃	וּלְמָעוֹז	לְמַחֲזִיק	עָמְדִי	הַמָּדִי	לְדָרְיָוֶשׁ	אַחַת	בִּשְׁנַת	וַאֲנִי	1
તેને	અને-આધાર-આપવા	મજબૂત-કરવા	ઊભો-રહ્યો	માદીના	દારાના	પ્રથમ	ના-વર્ષમાં	અને-હું	
	H4581	H2388	H5975	H4075	H1867	H0259	H8141	H0589	

માદી દાર્યાવેશના શાસનકાળના પ્રથમ વર્ષે, હું મિખાયેલને મદદ કરવા તથા મજબૂત કરવા આવ્યો.

יַעֲשִׁיר	וְהָרְבִיעִי	לְפָרַס	עֹמְדִים	מְלָכִים	שְׁלֹשָׁה	עוֹד	הִנֵּה־	לָךְ	אַגִּיד	אֱמֶת	וְעַתָּה	2
ધનવાન-થશે	અને-ચોથો	પારસમાં	ઊભા-થશે	રાજાઓ	ત્રણ	હજુ	જુઓ	તને	કહીશ	સત્ય	અને-હવે	
H6238	H7243	H6539	H5975	H4428	H7969	H5750	H2009		H5046	H0571	H6258	

יָוָן׃	מַלְכוּת	אֵת	הַכֹּל	יָעִיר	בְּעָשְׁרוֹ	וּכְחֶזְקָתוֹ	מִכֹּל	גָּדוֹל	עֹשֶׁר־
ગ્રીસનું	રાજ્ય	–	બધાને	ઉશ્કેરશે	તેના-ધનથી	અને-તેની-શક્તિથી	સૌ-કરતાં	મહાન	ધન
H3120	H4438	H0853	H3605	H5782	H6239	H2393	H3605		H6239

હવે હું તને સત્ય પ્રગટ કરીશ. ત્રણ રાજાઓ ઇરાનમાં ઊભા થશે, ચોથો રાજા તે બીજા રાજાઓ કરતાં ઘણો વધારે ધનવાન થશે. તે પોતાના ધનનો ઉપયોગ કરીને ગ્રીસના રાજ્ય વિરુદ્ધ બધાને ઉશ્કેરશે.

כִּרְצוֹנוֹ׃	וְעָשָׂה	רָב	מִמְשָׁל	וּמָשַׁל	גִּבּוֹר	מֶלֶךְ	וְעָמַד	3
તેની-ઇચ્છા-મુજબ	અને-કરશે	મોટું	રાજ્ય	અને-રાજ-કરશે	પરાક્રમી	રાજા	અને-ઊભો-થશે	
H7522			H4474	H4910	H1368	H4428	H5975	

એક શક્તિશાળી રાજા ઊભો થશે તે મહા પ્રતાપથી રાજ્ય ઉપર સત્તા ભોગવશે અને પોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે કરશે.

4 וּכְעָמְדוֹ תִּשָּׁבֵר מַלְכוּתוֹ וְתֵחָץ לְאַרְבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמָיִם וְלֹא לְאַחֲרִיתוֹ
અને-ઊભો-થતાં તૂટી-જશે તેનું-રાજ્ય અને-વહેંચાશે ચાર દિશાઓમાં આકાશની અને-નહિ તેના-વંશજોને
H5975 H7665 H4438 H2673 H0702 H7307 H8064 H3808 H0319

וְלֹא כְמָשְׁלוֹ אֲשֶׁר מָשָׁל כִּי תִנָּתֵשׁ מַלְכוּתוֹ וְלַאֲחֵרִים מִלְּבַד־ אֵלֶּה׃
અને-નહિ તેના-રાજ્ય-જેવું જે રાજ-કર્યું કારણ-કે ઉખેડાશે તેનું-રાજ્ય અને-બીજાઓને સિવાય આ-લોકોના
H3808 H4910 H5428 H4438 H0312 H0905 H0428

જ્યારે તે ઊભો થશે, ત્યારે તેનું રાજ્ય ભાંગી પડશે અને આકાશના ચાર પવનો તરફ તેના વિભાગ પડશે, પણ તે તેના વંશજોને આપવામાં આવશે નહિ. તેમ જ જે પદ્ધતિથી તે રાજ કરતો હતો, તે રાજપદ્ધતિ પ્રમાણે ચાલશે, કેમ કે તેનું રાજ્ય ઉખેડી નાખવામાં આવશે અને જેઓ તેના વંશજો નથી તેઓને તે આપવામાં આવશે.

5 וְיֶחֱזַק מֶלֶךְ־ הַנֶּגֶב וּמִן־ שָׂרָיו וְיֶחֱזַק עָלָיו וּמָשָׁל מִמְשָׁל
અને-બળવાન-થશે રાજા દક્ષિણનો અને-તેના સરદારોમાંથી અને-બળવાન-થશે તેના-ઉપર અને-રાજ-કરશે રાજ્ય
H2388 H4428 H5045 H8269 H2388 H4910 H4474

רַב מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
મોટું તેનું-રાજ્ય
H4475

દક્ષિણનો રાજા બળવાન થશે; પણ તેના સરદારોમાંનો એક તેના કરતાં વધારે બળવાન થશે, સત્તા ભોગવશે અને તેનું રાજ્ય પણ મોટું હશે.

6 וּלְקֵץ שָׁנִים יִתְחַבָּרוּ וּבַת מֶלֶךְ־ הַנֶּגֶב תָּבוֹא אֶל־ מֶלֶךְ הַצָּפוֹן לַעֲשׂוֹת מֵישָׁרִים
અને-અતે વર્ષોના જોડાશે અને-પુત્રી રાજાની દક્ષિણના આવશે પાસે રાજા ઉત્તરના કરવા સમાધાન
H7093 H8141 H2266 H1323 H4428 H5045 H0935 H0413 H4428 H6828 H4339

וְלֹא־ תַעְצֹר כּוֹחַ הַזְּרוֹעַ וְלֹא יַעֲמֹד וּזְרֹעוֹ וְתִנָּתֵן הִיא וּמְבִיאֶיהָ
અને-નહિ ટકાવી-શકે શક્તિ ભુજાની અને-નહિ ટકશે અને-તેનો-ભુજ અને-સોંપાશે તે અને-લાવનારાઓ
H3808 H6113 H2220 H3808 H5975 H2220 H5414 H1931 H0935

וְהַיֹּלְדָהּ וּמַחֲזִקָהּ בָּעִתִּים׃
અને-જન્માવનારી અને-ટેકો-આપનાર તે-સમયોમાં
H3205 H2388 H6256

થોડાં વર્ષો પછી સાચા સમયે તેઓ સુલેહ કરશે. દક્ષિણના રાજાની દીકરી ઉત્તરના રાજા પાસે કોલકરાર કરવાને આવશે. પણ તે પોતાનું બળ ખોશે, તેને તજી દેવામાં આવશે. તે તથા જેઓ તેને લાવ્યા હતા તેઓને તથા તેના પિતાને તથા તે દિવસોમાં તેને બળ આપનારને પણ તજી દેવામાં આવશે.

7 וְעָמַד מִנֵּצֶר שָׁרָשֶׁיהָ כַּנּוֹ וְיָבֹא אֶל־ הַחַיִל וְיָבֹא בְּמָעוֹז מֶלֶךְ
અને-ઊભો-થશે અકુરમાંથી તેના-મૂળનો તેની-જગ્યાએ અને-આવશે પાસે સૈન્યના અને-આવશે ગઢમાં રાજા
H5975 H5342 H8328 H3653 H0935 H0413 H2428 H0935 H4581 H4428

הַצָּפוֹן וְעָשָׂה בָהֶם וְהֶחֱזִיק׃
ઉત્તરના અને-કરશે તેમની-સામે અને-જીતશે
H6828 H2388

પણ તેની જડમાંથી નીકળેલી ડાળીમાંથી એક જણ ઊભો થશે. તે સૈન્ય પર હુમલો કરશે અને ઉત્તરના રાજાના કિલ્લામાં પ્રવેશ કરશે. તે તેઓની સાથે લડશે તેઓને પરાજિત કરશે.

8 וְגַם אֱלֹהֵיהֶם עִם־ נְסִכֵיהֶם עִם־ כְּלֵי חֶמְדָּתָם כֶּסֶף וְזָהָב בַּשְּׁבִי
અને-વળી તેમના-દેવોને સાથે તેમની-મૂર્તિઓ સાથે વાસણો તેમના-કીમતી ચાંદી અને-સોનું બંદીવાનમાં
H1571 H0430 H3627 H3701 H2091

יָבִא מִצְרָיִם וְהוּא שָׁנִים יַעֲמֹד מִמֶּלֶךְ הַצָּפוֹן׃
લઈ-જશે મિસ્ર અને-તે વર્ષો ટકશે રાજા-કરતાં ઉત્તરના
H0935 H4714 H1931 H8141 H5975 H4428 H6828

તે તેઓના દેવોને, તેઓની ઢાળેલી મૂર્તિઓને તથા સોનાચાંદીના કિંમતી પાત્રોને કબજે કરીને પોતાની સાથે મિસરમાં લઈ જશે. થોડાં વર્ષ સુધી તે ઉત્તરના રાજા ઉપર હુમલો કરવાનું બંધ રાખશે.

9 וּבָא בְּמַלְכוּת מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וְשָׁב אֶל־ אַדְמָתוֹ׃
અને-આવશે રાજ્યમાં રાજા દક્ષિણના અને-પાછો-ફરશે પોતાની ભૂમિમાં
H0935 H4438 H4428 H5045 H7725 H0413 H0127

ઉત્તરનો રાજા દક્ષિણના રાજા ઉપર ચઢી આવશે, પણ તે પોતાના દેશમાં પાછો જશે.

10
[ובנו] [અને-તેનો-પુત્ર]
(וּבָנָיו) (અને-તેના-પુત્રો) H1121
יִתְגָּרוּ યુદ્ધ-કરશે H1624
וְאָסְפוּ અને-ભેગું-કરશે H0622
הֲמוֹן ટોળું
חֲיָלִים સૈનિકોનું H2428
רַבִּים ઘણું
וּבָא અને-આવશે H0935
בוֹא આવતું H0935
וְשָׁטַף અને-ફેલાશે H7857
וְעָבָר અને-પસાર-થશે
וְיָשֹׁב અને-પાછો-ફરશે H7725
[ויתגרו] [અને-ઉશ્કેરશે] H1624
(וְיִתְגָּרֶה) (અને-ઉશ્કેરાશે) H1624
עַד־ સુધી H5704
[מעזה] [તેના-ગઢ] H4581
(מָעֻזּוֹ׃) (તેના-ગઢ-સુધી) H4581

તેના દીકરાઓ યુદ્ધ કરશે અને મોટાં સૈન્યો ભેગાં કરશે, તેમાંનો એક તો ધસમસતા પૂરની જેમ ફરી વળીને આ છેડાથી પેલા છેડા સુધી જશે, તે પાછો આવીને તેના કિલ્લા સુધી હુમલો કરશે.

11
וְיִתְמַרְמַר અને-ક્રોધિત-થશે H4843
מֶלֶךְ રાજા H4428
הַנֶּגֶב દક્ષિણનો H5045
וְיָצָא અને-નીકળશે H3318
וְנִלְחַם અને-લડશે
עִמּוֹ તેની-સાથે
עִם־ સાથે
מֶלֶךְ રાજા H4428
הַצָּפוֹן ઉત્તરના H6828
וְהֶעֱמִיד અને-ઊભું-કરશે H5975
הָמוֹן ટોળું
רָב ઘણું
וְנִתַּן અને-સોંપાશે H5414
הֶהָמוֹן તે-ટોળું
בְּיָדוֹ׃ તેના-હાથમાં H3027

મિસરનો રાજા ભારે ક્રોધમાં ચઢી આવશે અને ઉત્તરના રાજા સામે યુદ્ધ કરશે. ઉત્તરનો રાજા મોટું સૈન્ય ઊભું કરશે અને તે લશ્કર દક્ષિણના રાજાના હાથમાં સોંપવામાં આવશે.

12
וְנִשָּׂא અને-ઉપાડશે H5375
הֶהָמוֹן તે-ટોળું
[ירום] [ઉંચું-થશે]
(וְרָם) (અને-ઉંચું-થશે) H7311
לְבָבוֹ તેનું-હૃદય H3824
וְהִפִּיל અને-પાડશે H5307
רִבֹּאוֹת હજારો H7239
וְלֹא અને-નહિ H3808
יָעוֹז׃ પ્રબળ-થાય H5810

સૈન્યને લઈ જવામાં આવશે, ત્યારે દક્ષિણના રાજાનું મન ગર્વથી ભરાઈ જશે, પોતાના હજારો દુશ્મનોને મારી નાખશે, પણ તે સફળ થશે નહિ.

13
וְשָׁב અને-પાછો-ફરશે H7725
מֶלֶךְ રાજા H4428
הַצָּפוֹן ઉત્તરનો H6828
וְהֶעֱמִיד અને-ઊભું-કરશે H5975
הָמוֹן ટોળું
רַב ઘણું
מִן־ પહેલાં-કરતાં
הָרִאשׁוֹן પ્રથમ H7223
וּלְקֵץ અને-અંતે H7093
הָעִתִּים સમયોના H6256
שָׁנִים વર્ષો H8141
יָבוֹא આવશે H0935
בוֹא આવતો H0935
בְּחַיִל સૈન્ય-સાથે H2428
גָּדוֹל મોટા
וּבִרְכוּשׁ અને-સંપત્તિ-સાથે H7399
רָב׃ ઘણી

ઉત્તરનો રાજા અગાઉના કરતાં બીજું મોટું સૈન્ય ઊભું કરશે. થોડાં વર્ષો પછી, ઉત્તરનો રાજા મોટું સૈન્ય તથા પુષ્કળ સામગ્રી લઈને ચઢી આવશે.

14
וּבָעִתִּים અને-તે-સમયોમાં H6256
הָהֵם તે H1992
רַבִּים ઘણા
יַעַמְדוּ ઊભા-થશે H5975
עַל־ વિરુદ્ધ
מֶלֶךְ રાજા H4428
הַנֶּגֶב દક્ષિણના H5045
וּבְנֵי અને-પુત્રો
פָּרִיצֵי હિંસક-લોકોના H6530
עַמְּךָ તારા-લોકોના
יִנַּשְּׂאוּ ઊંચા-થશે H5375
לְהַעֲמִיד સ્થાપિત-કરવા H5975
חָזוֹן દર્શન H2377
וְנִכְשָׁלוּ׃ અને-ઠોકર-ખાશે H3782

તે સમયમાં દક્ષિણના રાજાની વિરુદ્ધ ઘણા ઊભા થશે. તારા લોકોમાંના કેટલાક તોફાની માણસો પણ તે સંદર્શનને સાચું પાડવા માટે ઊભા થશે, પણ તેઓ ઠોકર ખાશે.

15
וְיָבֹא અને-આવશે H0935
מֶלֶךְ રાજા H4428
הַצָּפוֹן ઉત્તરનો H6828
וְיִשְׁפֹּךְ અને-ઢગલો-કરશે H8210
סוֹלְלָה ઘેરો H5550
וְלָכַד અને-કબજે-કરશે H3920
עִיר શહેર
מִבְצָרוֹת કિલ્લાવાળું H4013
וּזְרֹעוֹת અને-ભુજાઓ H2220
הַנֶּגֶב દક્ષિણની H5045
לֹא નહિ H3808
יַעֲמֹדוּ ટકી-શકશે H5975
וְעַם અને-લોકો
מִבְחָרָיו તેના-ચૂંટેલા H4005
וְאֵין અને-નહિ H0369
כֹּחַ શક્તિ
לַעֲמֹד׃ ટકવાની H5975

તેથી ઉત્તરનો અરામનો રાજા આવશે અને ઊંચી પાળ બાંધીને કિલ્લાબંધ નગરોને જીતી લેશે. દક્ષિણનાં લશ્કરો ટકી શકશે નહિ, તેમ જ તેના ઉત્તમ સૈનિકોમાં પણ ટકી રહેવાની બળ રહેશે નહિ.

16

וְיַעַשׂ	અને-કરશે	
הַבָּא	આવનાર	H0935
אֵלָיו	તેની-સામે	H0413
כִּרְצוֹנוֹ	પોતાની-ઇચ્છા-મુજબ	H7522
וְאֵין	અને-કોઈ-નહિ	H0369
עוֹמֵד	ઊભો-રહે	H5975
לְפָנָיו	તેની-સામે	H6440
וְיַעֲמֹד	અને-ઊભો-રહેશે	H5975
בְּאֶרֶץ־	ભૂમિમાં	H0776
הַצְּבִי	સુંદર	
וְכָלָה	અને-વિનાશ	H3615
בְיָדוֹ׃	તેના-હાથમાં	H3027

પણ ઉત્તરનો રાજા પોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે દક્ષિણના રાજા વિરુદ્ધ યુદ્ધ કરશે, તેને કોઈ રોકી શકશે નહિ; એ રળિયામણા દેશમાં તેની સત્તા સ્થપાશે. અને તે તેનો કબજો મેળવશે.

17

וְיָשֵׂם	અને-નક્કી-કરશે	
פָּנָיו	પોતાનું-મુખ	H6440
לָבוֹא	આવવા	H0935
בְּתֹקֶף	શક્તિથી	H8633
כָּל־	સર્વ	H3605
מַלְכוּתוֹ	તેના-રાજ્યના	H4438
וִישָׁרִים	અને-સમાધાન-કરનારા	H3477
עִמּוֹ	તેની-સાથે	
וְעָשָׂה	અને-કરશે	
וּבַת	અને-પુત્રી	H1323
הַנָּשִׁים	સ્ત્રીઓની	H0802
יִתֶּן־	આપશે	H5414
לוֹ	તેને	
לְהַשְׁחִיתָהּ	નાશ-કરવા-તેને	H7843
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
תַעֲמֹד	ટકશે	H5975
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
לוֹ	તેની	
תִהְיֶה׃	થશે	H1961

ઉત્તરનો રાજા પોતાના આખા રાજ્યના બળ સહિત આવશે, તે દક્ષિણના રાજા સાથે કરાર કરશે. તે દક્ષિણના રાજ્યનો નાશ કરવા માટે દક્ષિણના રાજાને પોતાની દીકરી લગ્ન કરવા માટે આપશે, પણ તે યોજના સફળ થશે નહિ કે તેને મદદ મળશે નહિ.

18

[וישב]	[અને-ફરશે]	H7725
(וְיָשֵׂם)	(અને-ફેરવશે)	H7725
פָּנָיו	પોતાનું-મુખ	H6440
לְאִיִּים	ટાપુઓ-તરફ	H0339
וְלָכַד	અને-કબજે-કરશે	H3920
רַבִּים	ઘણા	
וְהִשְׁבִּית	અને-બંધ-કરશે	
קָצִין	સેનાપતિ	H7101
חֶרְפָּתוֹ	તેનો-અપમાન	H2781
לוֹ	તેનો	
בִּלְתִּי	સિવાય	H1115
חֶרְפָּתוֹ	તેનો-અપમાન	H2781
יָשִׁיב	પાછું-ફેરવશે	H7725
לוֹ׃	તેને	

તે પછી, દક્ષિણનો રાજા ટાપુઓ પર ધ્યાન આપશે અને તેઓમાંના ઘણાનો કબજો કરશે. પણ સેનાપતિ તેની ઉદ્ધતાઈનો અંત લાવશે અને તેણે કરેલી ઉદ્ધતાઈ પાછી વાળીને તેના પર લાવશે.

19

וְיָשֵׁב	અને-ફેરવશે	H7725
פָּנָיו	પોતાનું-મુખ	H6440
לְמָעוּזֵּי	ગઢો-તરફ	H4581
אַרְצוֹ	પોતાના-દેશના	H0776
וְנִכְשַׁל	અને-ઠોકર-ખાશે	H3782
וְנָפַל	અને-પડશે	H5307
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יִמָּצֵא׃	મળે	H4672

પછી તે પોતાનું ધ્યાન પોતાના દેશના કિલ્લાઓ તરફ આપશે, પણ તે ઠોકર ખાઈને પડશે અને તે ફરી કદી મળશે નહિ.

20

וְעָמַד	અને-ઊભો-થશે	H5975
עַל־	ઉપર	
כַּנּוֹ	તેની-જગ્યાએ	H3653
מַעֲבִיר	મોકલનાર	
נוֹגֵשׂ	કર-ઉઘરાવનાર	H5065
הֶדֶר	વૈભવ	H1925
מַלְכוּת	રાજ્યનો	H4438
וּבְיָמִים	અને-થોડા	H3117
אֲחָדִים	દિવસોમાં	H0259
יִשָּׁבֵר	ભાંગી-પડશે	H7665
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
בְאַפַּיִם	ક્રોધમાં	H0639
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
בְמִלְחָמָה׃	યુદ્ધમાં	H4421

પછી તેની જગ્યાએ એક એવો ઊભો થશે, જે જુલમથી કર લેનારને પ્રતાપી રાજ્યમાં સર્વત્ર ફેરવશે. પણ થોડા જ દિવસોમાં તેનો અંત આવશે, પણ ક્રોધમાં કે યુદ્ધમાં નહિ.

21

וְעָמַד	અને-ઊભો-થશે	H5975
עַל־	ઉપર	
כַּנּוֹ	તેની-જગ્યાએ	H3653
נִבְזֶה	ધિક્કારેલો	H0959
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
נָתְנוּ	આપ્યું	H5414
עָלָיו	તેના-ઉપર	
הוֹד	ગૌરવ	H1935
מַלְכוּת	રાજ્યનું	H4438
וּבָא	અને-આવશે	H0935
בְשַׁלְוָה	શાંતિથી	H7962
וְהֶחֱזִיק	અને-કબજે-કરશે	H2388
מַלְכוּת	રાજ્ય	H4438
בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃	છેતરપિંડીથી	H2519

તેની જગ્યાએ એક તિરસ્કારપાત્ર પુરુષ ઊભો થશે કે જેને લોકોએ રાજ્યસત્તાનો અધિકાર આપ્યો નહોતો, તે શાંતિથી આવશે અને ખુશામતથી રાજ્ય મેળવશે.

22

וּזְרֹעוֹת	הַשֶּׁטֶף	יִשָּׁטְפוּ	מִלְּפָנָיו	וְיִשָּׁבֵרוּ	וְגַם	נְגִיד	בְּרִית׃
અને-ભુજાઓ	પૂરના	વહી-જશે	તેની-સામેથી	અને-તૂટી-જશે	અને-વળી	અગ્રણી	કરારનો
H2220	H7858	H7857	H6440	H7665	H1571	H5057	H1285

તેની આગળથી મોટું સૈન્ય પૂરના પાણીની જેમ તણાઈ જશે. કરારમાં દાખલ થયેલા સૈન્ય તથા આગેવાન પણ નાશ પામશે.

23

וּמִן־	הִתְחַבְּרוּת	אֵלָיו	יַעֲשֶׂה	מִרְמָה	וְעָלָה	וְעָצַם	בִּמְעַט־	גּוֹי׃
અને-થી	જોડાણ	તેની-સાથે	કરશે	છેતરપિંડી	અને-ચઢશે	અને-બળવાન-થશે	થોડા	લોકોથી
	H2266	H0413		H4820	H5927		H4592	

તેની સાથે સુલેહ કર્યા પછી તે કપટ કરશે; તે લોકો નાના છતાં તે બળવાન થશે.

24

בְּשַׁלְוָה	וּבְמִשְׁמַנֵּי	מְדִינָה	יָבוֹא	וְעָשָׂה	אֲשֶׁר	לֹא־	עָשׂוּ	אֲבֹתָיו
શાંતિથી	અને-ફળદ્રુપ-પ્રદેશોમાં	પ્રાંતના	આવશે	અને-કરશે	જે	નહિ	કર્યું	તેના-પિતાઓએ
H7962		H4082	H0935			H3808		H0001

וַאֲבוֹת	אֲבֹתָיו	בִּזָּה	וְשָׁלָל	וּרְכוּשׁ	לָהֶם	יִבְזוֹר	וְעַל	מִבְצָרִים	יְחַשֵּׁב
અને-પિતાઓના	પિતાઓએ	લૂંટ	અને-શિકાર	અને-સંપત્તિ	તેમને	વહેંચશે	અને-વિરુદ્ધ	કિલ્લાઓના	યોજશે
H0001	H0001	H0961	H7998	H7399	H1992	H0967		H4013	H2803

מַחְשְׁבֹתָיו	וְעַד־	עֵת׃
યોજનાઓ	અને-સુધી	સમય
H4284	H5704	H6256

તે પ્રાંતના સમૃદ્ધ ભાગમાં ચેતવણી આપ્યા વગર ચઢાઈ કરશે, તેના પિતૃઓએ કે તેના પિતૃઓના પિતૃઓએ કદી કર્યું નહોતું તેવું તે કરશે; તે તેઓ મધ્યે લૂંટફાટનો માલ તથા દ્રવ્ય વેરશે. તે થોડા સમય માટે જ કિલ્લેબંદીવાળા નગરો પર ચઢાઈ કરવાની યોજના કરશે.

25

וְיָעֵר	כֹּחוֹ	וּלְבָבוֹ	עַל־	מֶלֶךְ	הַנֶּגֶב	בְּחַיִל	גָּדוֹל	וּמֶלֶךְ	הַנֶּגֶב
અને-જગાડશે	તેની-શક્તિ	અને-તેનું-હૃદય	વિરુદ્ધ	રાજા	દક્ષિણના	સૈન્ય-સાથે	મોટા	અને-રાજા	દક્ષિણનો
H5782		H3824		H4428	H5045	H2428		H4428	H5045

יִתְגָּרֶה	לַמִּלְחָמָה	בְּחַיִל־	גָּדוֹל	וְעָצוּם	עַד־	מְאֹד	וְלֹא	יַעֲמֹד	כִּי־	יַחְשְׁבוּ
ઉશ્કેરાશે	યુદ્ધ-માટે	સૈન્ય-સાથે	મોટા	અને-શક્તિશાળી	અત્યંત	ખૂબ	અને-નહિ	ટકી-શકશે	કારણ-કે	યોજશે
H1624	H4421	H2428		H6099	H5704	H3966	H3808	H5975		H2803

עָלָיו	מַחֲשָׁבוֹת׃
તેની-વિરુદ્ધ	યોજનાઓ
	H4284

તે પોતાની શક્તિ તથા હિંમત ભેગી કરીને દક્ષિણના રાજાની સામે મોટા સૈન્ય સાથે આવશે. દક્ષિણનો રાજા પણ બળવાન સૈન્ય સાથે તેની સામે યુદ્ધ કરશે, પણ તે ટકશે નહિ, કેમ કે તેઓ તેની વિરુદ્ધ કાવતરાં કરશે.

26

וְאֹכְלֵי	פַת־	בָגוֹ	יִשְׁבְּרוּהוּ	וְחֵילוֹ	יִשְׁטוֹף	וְנָפְלוּ	חֲלָלִים	רַבִּים׃
અને-ખાનારા	ભોજનના	તેના	ભાંગી-નાખશે-તેને	અને-તેનું-સૈન્ય	વહી-જશે	અને-પડશે	મરેલાઓ	ઘણા
H0398	H6598	H6598	H7665	H2428	H7857	H5307		

જે રાજાના મેજ ઉપરથી ખાશે તે તેનો નાશ કરશે. તેનું સૈન્ય પૂરની માફક તણાઈ જશે, તેઓમાંના ઘણા માર્યા જશે.

27

וּשְׁנֵיהֶם	הַמְּלָכִים	לְבָבָם	לְמֵרָע	וְעַל־	שֻׁלְחָן	אֶחָד	כָּזָב	יְדַבֵּרוּ	וְלֹא	תִצְלָח
અને-બંને	રાજાઓના	હૃદયો	દુષ્ટતા-માટે	અને-ઉપર	મેજ	એક	જૂઠું	બોલશે	અને-નહિ	સફળ-થાય
H8147	H4428	H3824	H4827		H7979	H0259	H3577	H1696	H3808	

כִּי־	עוֹד	קֵץ	לַמּוֹעֵד׃
કારણ-કે	હજુ	અંત	નિયત-સમયે
	H5750	H7093	H4150

આ બે રાજાઓ, પોતાના હૃદયમાં એકબીજા વિરુદ્ધ દુષ્ટતા કરવાનો વિચાર કરશે. તેઓ એક જ મેજ પર બેસશે અને એકબીજા આગળ જૂઠું બોલશે, પણ તેઓની ઇચ્છા પૂર્ણ થશે નહિ. કેમ કે, તેઓનો અંત નક્કી સમયે જ થશે.

28

וְיָשֹׁב	અને-પાછો-ફરશે	H7725
אַרְצוֹ	તેના-દેશમાં	H0776
בִּרְכוּשׁ	સંપત્તિ-સાથે	H7399
גָּדוֹל	મોટી	
וּלְבָבוֹ	અને-તેનું-હૃદય	H3824
עַל־	વિરુદ્ધ	
בְּרִית	કરાર	H1285
קֹדֶשׁ	પવિત્ર	H6944
וְעָשָׂה	અને-કરશે	
וְשָׁב	અને-પાછો-ફરશે	H7725
לְאַרְצוֹ׃	તેના-દેશમાં	H0776

પછી ઉત્તરનો રાજા પુષ્કળ દ્રવ્ય લઈને પોતાને દેશ પાછો જશે; પણ તેઓનું હૃદય પવિત્ર કરાર વિરુદ્ધ રહેશે. તે પોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે કરશે અને પોતાના દેશમાં પાછો જશે.

29

לַמּוֹעֵד	નિયત-સમયે	H4150
יָשׁוּב	પાછો-ફરશે	H7725
וּבָא	અને-આવશે	H0935
בַנֶּגֶב	દક્ષિણમાં	H5045
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
תִהְיֶה	થશે	H1961
כָרִאשֹׁנָה	પહેલાં-જેવું	H7223
וְכָאַחֲרֹנָה׃	અને-છેલ્લાં-જેવું	H0314

પછી તે નક્કી કરેલા સમયે ફરીથી દક્ષિણ પર ચઢાઈ કરશે. પણ અગાઉ જેમ થયું તેમ તે સમયે થશે નહિ.

30

וּבָאוּ	અને-આવશે	H0935
בוֹ	તેની-વિરુદ્ધ	
צִיִּים	વહાણો	H6716
כִּתִּים	કિત્તીમના	H3794
וְנִכְאָה	અને-નિરાશ-થશે	
וְשָׁב	અને-પાછો-ફરશે	H7725
וְזָעַם	અને-ક્રોધિત-થશે	H2194
עַל־	વિરુદ્ધ	
בְּרִית־	કરાર	H1285
קוֹדֶשׁ	પવિત્ર	H6944
וְעָשָׂה	અને-કરશે	
וְשָׁב	અને-પાછો-ફરશે	H7725
וְיָבֵן	અને-ધ્યાન-આપશે	H0995
עַל־	ઉપર	
עֹזְבֵי	છોડનારાઓ	
בְּרִית	કરાર	H1285
קֹדֶשׁ׃	પવિત્ર	H6944

કેમ કે કિત્તીમનાં વહાણો તેની વિરુદ્ધ આવશે; તેથી તે નિરાશ થઈને પાછો જશે, પવિત્ર કરારને તજી દેનાર પર તે કૃપા રાખશે.

31

וּזְרֹעִים	અને-ભુજાઓ	H2220
מִמֶּנּוּ	તેના-તરફથી	
יַעֲמֹדוּ	ઊભી-થશે	H5975
וְחִלְּלוּ	અને-અપવિત્ર-કરશે	
הַמִּקְדָּשׁ	પવિત્રસ્થાન	H4720
הַמָּעוֹז	ગઢ	H4581
וְהֵסִירוּ	અને-દૂર-કરશે	H5493
הַתָּמִיד	નિત્ય-અર્પણ	H8548
וְנָתְנוּ	અને-સ્થાપશે	H5414
הַשִּׁקּוּץ	ધિક્કારપાત્ર-વસ્તુ	H8251
מְשׁוֹמֵם׃	ઉજ્જડ-કરનાર	H8074

તેનાં લશ્કરો ઊભાં થશે અને પવિત્રસ્થાનને તથા કિલ્લાઓને અપવિત્ર કરશે; તેઓ નિત્યનું દહનાર્પણ લઈ લેશે, તેઓ વેરાનકારક ધિક્કારપાત્ર વસ્તુ ત્યાં સ્થાપશે.

32

וּמַרְשִׁיעֵי	અને-દુષ્ટ-કરનારાઓ	H7561
בְרִית	કરારના	H1285
יַחֲנִיף	ફોસલાવશે	H2610
בַּחֲלַקּוֹת	ખુશામતથી	H2514
וְעַם	અને-લોકો	
יֹדְעֵי	ઓળખનારા	H3045
אֱלֹהָיו	તેમના-ઈશ્વરને	H0430
יַחֲזִקוּ	મજબૂત-રહેશે	H2388
וְעָשׂוּ׃	અને-કરશે	

કરારની વિરુદ્ધ ઉલ્લંઘન કરનારને તે ખુશામતથી ધર્મભ્રષ્ટ કરશે, પણ પોતાના ઈશ્વરને ઓળખનારા લોકો તો મજબૂત થશે અને પરાક્રમી કામો કરશે.

33

וּמַשְׂכִּילֵי	અને-સમજદાર	
עָם	લોકોના	
יָבִינוּ	સમજાવશે	H0995
לָרַבִּים	ઘણાઓને	
וְנִכְשְׁלוּ	અને-ઠોકર-ખાશે	H3782
בְּחֶרֶב	તલવારથી	H2719
וּבְלֶהָבָה	અને-જ્વાળાથી	H3852
בִּשְׁבִי	બંદીવાસમાં	
וּבְבִזָּה	અને-લૂંટમાં	H0961
יָמִים׃	દિવસો	H3117

લોકોમાં જે જ્ઞાની હશે તેઓ ઘણાઓને સમજાવશે. જો કે, તો પણ તેઓ ઘણા દિવસો સુધી તલવાર તથા અગ્નિજ્વાળાથી માર્યા જશે. તેઓમાંના ઘણાને બંદીવાન તરીકે લઈ જવામાં આવશે અને તેઓની સંપત્તિને લૂંટી લેવામાં આવશે.

34

וּבְהִכָּשְׁלָם	અને-ઠોકર-ખાતાં	H3782
יֵעָזְרוּ	મદદ-મળશે	H5826
עֵזֶר	મદદ	H5828
מְעָט	થોડી	H4592
וְנִלְווּ	અને-જોડાશે	
עֲלֵיהֶם	તેમની-સાથે	
רַבִּים	ઘણા	
בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃	ખુશામતથી	H2519

જ્યારે તેઓ ઠોકર ખાશે, ત્યારે તેઓને થોડી મદદ કરવામાં આવશે; પણ ઘણાઓ ખુશામત કરીને તેઓની સાથે જોડાશે.

35

וּמִן־	הַמַּשְׂכִּילִים	יִכָּשְׁלוּ	לִצְרוֹף	בָּהֶם	וּלְבָרֵר	וְלַלְבֵּן	עַד־	עֵת
અને-માંથી	સમજદારોમાંથી	ઠોકર-ખાશે	શુદ્ધ-કરવા	તેમને	અને-ચોખ્ખા-કરવા	અને-ઉજળા-કરવા	સુધી	સમય
		H3782	H6884		H1305		H5704	H6256

קֵץ	כִּי־	עוֹד	לַמּוֹעֵד׃
અતનો	કારણ-કે	હજુ	નિયત-સમયે
H7093		H5750	H4150

કેટલાક જ્ઞાની તેઓને પવિત્ર કરવા સારુ, શ્વેત કરવા સારુ, તથા શુદ્ધ કરવા સારુ અતના સમય સુધી પ્રયત્ન કરશે પણ ઠોકર ખાશે. કેમ કે ઠરાવેલો સમય હજી આવનાર છે.

36

וְעָשָׂה	כִרְצוֹנוֹ	הַמֶּלֶךְ	וְיִתְרוֹמֵם	וְיִתְגַּדֵּל	עַל־	כָּל־	אֵל
અને-કરશે	પોતાની-ઇચ્છા-મુજબ	રાજા	અને-ઊંચો-કરશે-પોતાને	અને-મોટો-કરશે-પોતાને	ઉપર	દરેક	દેવ
	H7522	H4428		H1431		H3605	H0410

וְעַל	אֵל	אֵלִים	יְדַבֵּר	נִפְלָאוֹת	וְהִצְלִיחַ	עַד־	כָּלָה	זַעַם	כִּי	נֶחֱרָצָה
અને-વિરુદ્ધ	ઈશ્વર	ઈશ્વરોના	બોલશે	અદ્ભુત-વાતો	અને-સફળ-થશે	સુધી	પૂર્ણ-થવા	ક્રોધ	કારણ-કે	નિર્ણય-થયેલું
	H0410	H0410	H1696	H6381		H5704	H3615	H2195		H2782

נֶעֱשָׂתָה׃
પૂર્ણ-થશે

તે રાજા પોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે કરશે. સર્વ દેવો કરતાં તે પોતાનાં વખાણ કરશે અને પોતાને મોટો માનશે, સર્વોત્તમ ઈશ્વરની વિરુદ્ધ આશ્ચર્યકારક વાતો બોલશે. તેનો ક્રોધ પૂરો થતાં તે સફળ થશે. કેમ કે જે નિર્માણ થયેલું છે તે જ પૂરું કરવામાં આવશે.

37

וְעַל־	אֱלֹהֵי	אֲבֹתָיו	לֹא	יָבִין	וְעַל־	חֶמְדַּת	נָשִׁים	וְעַל־	כָּל־
અને-ઉપર	ઈશ્વર	તેના-પિતાઓના	નહિ	ધ્યાન-આપશે	અને-ઉપર	ઇચ્છા	સ્ત્રીઓની	અને-ઉપર	કોઈ-પણ
	H0430	H0001	H3808	H0995			H0802		H3605

אֱלוֹהַּ	לֹא	יָבִין	כִּי	עַל־	כֹּל	יִתְגַּדָּל׃
દેવ	નહિ	ધ્યાન-આપશે	કારણ-કે	ઉપર	સર્વ	મોટો-કરશે-પોતાને
H0433	H3808	H0995			H3605	H1431

તે પોતાના પૂર્વજોના દેવો કે દેવીને કે બીજા કોઈ દેવને ગણકારશે નહિ. તે ગર્વથી વર્તશે અને બધાના કરતાં પોતાને મોટો ગણશે.

38

וְלֶאֱלֹהַּ	מָעֻזִּים	עַל־	כַּנּוֹ	יְכַבֵּד	וְלֶאֱלוֹהַּ	אֲשֶׁר	לֹא־	יְדָעֻהוּ	אֲבֹתָיו
અને-દેવને	કિલ્લાઓના	ઉપર	તેની-જગ્યાએ	માન-આપશે	અને-દેવને	જે	નહિ	ઓળખતા-હતા	તેના-પિતાઓ
H0433	H4581		H3653	H3513	H0433		H3808	H3045	H0001

יְכַבֵּד	בְּזָהָב	וּבְכֶסֶף	וּבְאֶבֶן	יְקָרָה	וּבַחֲמֻדוֹת׃
માન-આપશે	સોનાથી	અને-ચાંદીથી	અને-રત્નોથી	કીમતી	અને-કીમતી-વસ્તુઓથી
H3513	H2091	H3701	H0068	H3368	

તેઓને બદલે તે કિલ્લાઓના દેવનો આદર કરશે. જેને તેના પૂર્વજો જાણતા નહોતા તેનો તે સોનાંચાંદી, મૂલ્યવાન પથ્થરથી તથા કિંમતી ભેટસોગાદોથી આદર કરશે.

39

וְעָשָׂה	לְמִבְצְרֵי	מָעֻזִּים	עִם־	אֱלוֹהַּ	נֵכָר	אֲשֶׁר	[הכיר]	)יַכִּיר(	יַרְבֶּה
અને-કરશે	કિલ્લાવાળા-ગઢો-માટે	કિલ્લાઓ	સાથે	દેવ	પરદેશી	જે	[ઓળખે]	(ઓળખશે)	વધારશે
	H4013	H4581		H0433	H5236			H5234	

כָבוֹד	וְהִמְשִׁילָם	בָּרַבִּים	וַאֲדָמָה	יְחַלֵּק	בִּמְחִיר׃
માન	અને-તેમને-રાજ-કરાવશે	ઘણા-ઉપર	અને-ભૂમિ	વહેંચશે	કિંમતે
H3519	H4910		H0127		H4242

પરદેશી દેવની મદદ વડે તે સૌથી મજબૂત કિલ્લાઓને જીતી લેશે. તેને સ્વીકારનારાઓને તે આદર આપશે. તે તેઓને ઘણા લોકો પર અધિકારી બનાવશે અને મૂલ્ય લઈને જમીન વહેંચી આપશે.

40
וּבְעֵת અને-સમયે H6256
קֵץ અતના H7093
יִתְנַגַּח ટક્કર-લેશે H5055
עִמּוֹ તેની-સાથે
מֶלֶךְ રાજા H4428
הַנֶּגֶב દક્ષિણનો H5045
וְיִשְׂתָּעֵר અને-ધસી-આવશે
עָלָיו તેના-ઉપર
מֶלֶךְ રાજા H4428
הַצָּפוֹן ઉત્તરનો H6828
בְּרֶכֶב રથો-સાથે H7393
וּבְפָרָשִׁים અને-ઘોડેસવારો-સાથે
וּבָאֳנִיּוֹת અને-વહાણો-સાથે H0591
רַבּוֹת ઘણાં
וּבָא અને-આવશે H0935
בַאֲרָצוֹת દેશોમાં H0776
וְשָׁטַף અને-ફેલાશે H7857
וְעָבָר׃ અને-પસાર-થશે

અતના સમયે દક્ષિણનો મિસરનો રાજા તેના ઉપર હુમલો કરશે. ઉત્તરનો રાજા રથો, ઘોડેસવારો તથા ઘણાં વહાણો લઈને તેના ઉપર વાવાઝોડાની જેમ ધસી આવશે. તે ઘણા દેશો પર ચઢી આવશે પૂરની જેમ બધે ફરી વળીને પાર નીકળી જશે.

41
וּבָא અને-આવશે H0935
בְּאֶרֶץ ભૂમિમાં H0776
הַצְּבִי સુંદર
וְרַבּוֹת અને-ઘણા
יִכָּשֵׁלוּ ઠોકર-ખાશે H3782
וְאֵלֶּה અને-આ H0428
יִמָּלְטוּ બચી-જશે H4422
מִיָּדוֹ તેના-હાથમાંથી H3027
אֱדוֹם અદોમ H0123
וּמוֹאָב અને-મોઆબ H4124
וְרֵאשִׁית અને-પ્રથમ H7225
בְּנֵי પુત્રો
עַמּוֹן׃ આમ્મોનના H5983

તે રળિયામણા દેશમાં આવશે; ઘણા ઠોકર ખાશે, પણ અદોમ, મોઆબ તથા આમ્મોનીઓના આગેવાનો તેના હાથમાંથી બચી જશે.

42
וְיִשְׁלַח અને-લંબાવશે H7971
יָדוֹ તેનો-હાથ H3027
בַּאֲרָצוֹת દેશો-ઉપર H0776
וְאֶרֶץ અને-ભૂમિ H0776
מִצְרַיִם મિસરની H4714
לֹא નહિ H3808
תִהְיֶה બચશે H1961
לִפְלֵיטָה׃ છટકવા H6413

તે પોતાનું સામર્થ્ય ઘણા પ્રદેશો પર લંબાવશે; મિસર દેશ પણ બચશે નહિ.

43
וּמָשַׁל અને-રાજ-કરશે H4910
בְּמִכְמַנֵּי ખજાનાઓ-ઉપર H4362
הַזָּהָב સોનાના H2091
וְהַכֶּסֶף અને-ચાંદીના H3701
וּבְכֹל અને-સર્વ H3605
חֲמֻדוֹת કીમતી-વસ્તુઓ
מִצְרָיִם મિસરની H4714
וְלֻבִים અને-લૂબીઓ H3864
וְכֻשִׁים અને-કૂશીઓ H3569
בְּמִצְעָדָיו׃ તેના-પગલે H4703

સોનાચાંદીના ભંડારો તથા મિસરની બધી કિંમતી વસ્તુઓ તેના અધિકારમાં હશે; લૂબીઓ તથા કૂશીઓ તેની સેવા કરશે.

44
וּשְׁמֻעוֹת અને-સમાચાર H8052
יְבַהֲלֻהוּ ગભરાવશે-તેને H0926
מִמִּזְרָח પૂર્વથી H4217
וּמִצָּפוֹן અને-ઉત્તરથી H6828
וְיָצָא અને-નીકળશે H3318
בְּחֵמָא ક્રોધમાં H2534
גְדֹלָה મોટા
לְהַשְׁמִיד નાશ-કરવા H8045
וּלְהַחֲרִים અને-સંપૂર્ણ-નાશ-કરવા
רַבִּים׃ ઘણાઓને

પણ પૂર્વ તથા ઉત્તર તરફથી આવતી અફવાઓથી તે ભયભીત થઈ જશે, ઘણાઓનો નાશ કરવાને, ઘણાઓનો વિનાશ કરવાને ભારે ક્રોધમાં ચાલી આવશે.

45
וְיִטַּע અને-લગાવશે H5193
אָהֳלֵי તંબુઓ H0168
אַפַּדְנוֹ તેના-મહેલના H0643
בֵּין વચ્ચે H0996
יַמִּים સમુદ્રોના H3220
לְהַר־ પવિત્ર H2022
צְבִי־ સુંદર
קֹדֶשׁ પર્વત-તરફ H6944
וּבָא અને-આવશે H0935
עַד־ સુધી H5704
קִצּוֹ તેના-અત H7093
וְאֵין અને-કોઈ-નહિ H0369
עוֹזֵר મદદ-કરનાર H5826
לוֹ׃ તેને

સમુદ્ર તથા રળિયામણા પવિત્ર પર્વતની વચ્ચે પોતાના બાદશાહી તંબૂઓ બાંધશે. તેનો અત આવશે અને તેને કોઈ મદદ કરશે નહિ."

Chapter 12

1

וּבָעֵת	הַהִיא	יַעֲמֹד	מִיכָאֵל	הַשַּׂר	הַגָּדוֹל	הָעֹמֵד	עַל־	בְּנֵי	עַמֶּךָ
અને-સમયે	તે	ઊભો-થશે	મીખાએલ	સરદાર	મોટો	ઊભો-રહેનારો	ઉપર	પુત્રો	તારા-લોકોના
H6256	H1931	H5975	H4317	H8269		H5975			

וְהָיְתָה	עֵת	צָרָה	אֲשֶׁר	לֹא־	נִהְיְתָה	מִהְיוֹת	גּוֹי	עַד	הָעֵת	הַהִיא	וּבָעֵת
અને-આવશે	સમય	સંકટનો	જેવો	નહિ	થયો-હતો	કોઈ-પ્રજા	□મ	સુધી	તે-સમય	તે	અને-તે-સમયે
H1961	H6256			H3808	H1961	H1961		H5704	H6256	H1931	H6256

הַהִיא	יִמָּלֵט	עַמְּךָ	כָּל־	הַנִּמְצָא	כָּתוּב	בַּסֵּפֶר׃
તે	બચશે	તારા-લોકો	દરેક	જે-લખેલો-મળે	લખેલો	પુસ્તકમાં
H1931	H4422		H3605	H4672	H3789	

“તે સમયે તારા લોકોની રક્ષા કરનાર મહાન રાજસરદાર મિખાએલ ઊભો થશે. અને સંકટનો એવો સમય આવશે કે પ્રજાઓ ઉત્પન્ન થઈ ત્યારથી અત્યાર સુધીમાં એવો સમય કદી આવ્યો નથી. તે સમયે તારા લોકો જેઓનાં નામ જીવનના પુસ્તકમાં લખાયેલાં માલૂમ પડશે છે તેઓ બચી જશે.

2

וְרַבִּים	מִיְּשֵׁנֵי	אַדְמַת־	עָפָר	יָקִיצוּ	אֵלֶּה	לְחַיֵּי	עוֹלָם	וְאֵלֶּה	לַחֲרָפוֹת
અને-ઘણા	સૂનારાઓમાંથી	ધૂળની	માટીમાં	જાગશે	આમાંથી	સદાકાળના	જીવન-માટે	અને-આમાંથી	અપમાનો-માટે
	H3463	H0127	H6083	H6974	H0428		H5769	H0428	H2781

לְדִרְאוֹן	עוֹלָם׃	ס
ધિક્કારના	સદાકાળના	¶
H1860	H5769	

જેઓ પૃથ્વીની ધૂળમાં સૂઈ ગયા છે તેઓમાંના ઘણા બેઠા થશે, કેટલાકને અનંતજીવન મળશે, કેટલાક અનંતકાળ સુધી શરમિંદા તથા તિરસ્કારપાત્ર થશે.

3

וְהַמַּשְׂכִּלִים	יַזְהִרוּ	כְּזֹהַר	הָרָקִיעַ	וּמַצְדִּיקֵי	הָרַבִּים	כַּכּוֹכָבִים	לְעוֹלָם
અને-સમજદારો	ચમકશે	આકાશના-તેજ-જેવા	આકાશના	અને-ઘણાઓને-એદી-કરનારા	ઘણાઓને	તારાઓ-જેવા	સદાકાળ
		H2096	H7549	H6663		H3556	H5769

וָעֶד׃	פ
અને-સદા	¶
H5703	

જેઓ જ્ઞાની છે તેઓ અતરિક્ષના અજવાળાની જેમ પ્રકાશશે. જેઓએ ઘણાને ન્યાયીપણા તરફ વાળ્યા છે તેઓ તારાઓની જેમ સદાકાળ ચમકશે.

4

וְאַתָּה	דָנִיֵּאל	סְתֹם	הַדְּבָרִים	וַחֲתֹם	הַסֵּפֶר	עַד־	עֵת	קֵץ	יְשֹׁטְטוּ	רַבִּים
અને-તું	દાનિયેલ	બંધ-કર	આ-વચનોને	અને-મોહર-કર	પુસ્તકને	સુધી	સમય	અંતનો	શોધશે	ઘણા
	H1840		H1697	H2856		H5704	H6256	H7093		

וְתִרְבֶּה	הַדָּעַת׃
અને-વધશે	જ્ઞાન
	H1847

પણ હે દાનિયેલ, અંતના સમય સુધી તું આ વચનોને ગુપ્ત રાખીને આ પુસ્તકને મહોર માર જે ઘણા લોકો અહીંતહીં દોડશે અને ડહાપણની વૃદ્ધિ થશે.

5

וְרָאִיתִי	אֲנִי	דָנִיֵּאל	וְהִנֵּה	שְׁנַיִם	אֲחֵרִים	עֹמְדִים	אֶחָד	הֵנָּה	לִשְׂפַת	הַיְאֹר
અને-મેં-જોયું	હું	દાનિયેલે	અને-જુઓ	બે	બીજા	ઊભા-હતા	એક	આ-બાજુએ	કિનારે	નદીના
H7200	H0589	H1840	H2009	H8147	H0312	H5975	H0259	H2008	H8193	H2975

וְאֶחָד	הֵנָּה	לִשְׂפַת	הַיְאֹר׃
અને-એક	આ-બાજુએ	કિનારે	નદીના
H0259	H2008	H8193	H2975

ત્યારે મેં દાનિયેલે જોયું તો, ત્યાં બીજા બે માણસો હતા. એક નદીને આ કિનારે અને બીજો નદીને સામે કિનારે.

6

וַיֹּאמֶר	לָאִישׁ	לְבוּשׁ	הַבַּדִּים	אֲשֶׁר	מִמַּעַל	לְמֵימֵי	הַיְאֹר	עַד־	מָתַי	קֵץ
અને-કહ્યુ	તે-પુરુષને	પહેરેલા	શણનાં-વસ્ત્રોમાં	જે	ઉપર	નદીના-પાણી	નદીના	ક્યાં-સુધી	ક્યાં-સુધી	અંત
H0559	H0376	H3847	H0906		H4605	H4325	H2975	H5704	H4970	H7093

הַפְּלָאוֹת׃
આ-અદ્ભુતોનો
H6382

જે શણનાં વસ્ત્ર પહેરીને નદી પર ઊભો હતો, તેને તેઓમાંના એકે પૂછ્યું, “આ આશ્ચર્યજનક ઘટનાઓનો અંત આવતાં કેટલો સમય લાગશે?”

7

וָאֶשְׁמַע	אֶת־	הָאִישׁ	לְבוּשׁ	הַבַּדִּים	אֲשֶׁר	מִמַּעַל	לְמֵימֵי	הַיְאֹר	וַיָּרֶם
અને-મેં-સાંભળ્યું	-	તે-પુરુષ	પહેરેલો	શણનાં-વસ્ત્રોમાં	જે	ઉપર	નદીના-પાણી	નદીના	અને-ઊંચો-કર્યો
H8085	H0853	H0376	H3847	H0906		H4605	H4325	H2975	

יְמִינוֹ	וּשְׂמֹאלוֹ	אֶל־	הַשָּׁמַיִם	וַיִּשָּׁבַע	בְּחֵי	הָעוֹלָם	כִּי	לְמוֹעֵד
તેનો-જમણો-હાથ	અને-તેનો-ડાબો-હાથ	તરફ	આકાશના	અને-શપથ-લીધા	સદાકાળના	જીવતાના	કે	નિયત-સમય
H3225	H8040	H0413	H8064	H7650		H5769		H4150

מוֹעֲדִים	וָחֵצִי	וּכְכַלּוֹת	נַפֵּץ	יַד־	עַם־	קֹדֶשׁ	תִּכְלֶינָה	כָל־	אֵלֶּה׃
સમયો	અને-અર્ધો	અને-પૂરું-થતાં	વિખેરવું	શક્તિ-હાથની	લોકોની	પવિત્ર	પૂર્ણ-થશે	આ-સર્વ	બાબતો
H4150	H2677	H3615		H3027		H6944	H3615	H3605	H0428

ત્યારે જે માણસ શણનાં વસ્ત્ર પહેરીને નદી પર ઊભો હતો તેણે પોતાનો જમણો અને ડાબો હાથ આકાશ તરફ ઊંચો કરીને જીવતા ઈશ્વરના સમ ખાધા કે, સમય, સમયો અને અડધો સમય સુધીની તે મુદત છે. જ્યારે તેઓ પવિત્રપ્રજાના સામર્થ્યનો અંત લાવશે, ત્યારે આ બધી બાબતો સમાપ્ત થશે.

8

וַאֲנִי	שָׁמַעְתִּי	וְלֹא	אָבִין	וָאֹמְרָה	אֲדֹנִי	מָה	אַחֲרִית	אֵלֶּה׃	פ
અને-હું	સાંભળ્યું	અને-નહિ	સમજ્યું	અને-કહ્યુ	મારા-પ્રભુ	શું	અંત	આ-બાબતોનો	¶
H0589	H8085	H3808	H0995	H0559	H0113	H4100	H0319	H0428	

મેં સાંભળ્યું, પણ હું સમજી શક્યો નહિ. એટલે મેં પૂછ્યું, “હે મારા માલિક, આ સર્વ બાબતોનું પરિણામ શું આવશે?

9

וַיֹּאמֶר	לֵךְ	דָּנִיֵּאל	כִּי־	סְתֻמִים	וַחֲתֻמִים	הַדְּבָרִים	עַד־	עֵת	קֵץ׃
અને-કહ્યુ	જા	દાનિયેલ	કારણ-કે	બંધ-કરેલાં-છે	અને-મોહર-કરેલાં-છે	આ-વચનો	સુધી	સમય	અંતના
H0559	H3212	H1840			H2856	H1697	H5704	H6256	H7093

તેણે કહ્યુ, “હે દાનિયેલ, તું તારે માર્ગે ચાલ્યો જા, કેમ કે, અંતના સમય સુધી આ વાતો બંધ તથા મુદ્રિત કરવામાં આવેલી છે.

10

יִתְבָּרְרוּ	וְיִתְלַבְּנוּ	וְיִצָּרְפוּ	רַבִּים	וְהִרְשִׁיעוּ	רְשָׁעִים	וְלֹא	יָבִינוּ	כָּל־
શુદ્ધ-થશે	અને-ઉજળા-થશે	અને-શોધાશે	ઘણા	અને-દુષ્ટતા-કરશે	દુષ્ટો	અને-નહિ	સમજશે	કોઈ-પણ
H1305		H6884		H7561	H7563	H3808	H0995	H3605

רְשָׁעִים	וְהַמַּשְׂכִּלִים	יָבִינוּ׃
દુષ્ટ	અને-સમજદારો	સમજશે
H7563		H0995

ઘણા લોકો પોતાને શુદ્ધ અને શ્વેત કરશે. અને તેઓને નિર્મળ કરાશે, પણ દુષ્ટો પોતાની દુષ્ટતા ચાલુ રાખશે. તેઓમાંનો કોઈ પણ દુષ્ટ સમજશે નહિ, પણ જેઓ જ્ઞાની છે તેઓ સમજશે.

11

וּמֵעֵת	הוּסַר	הַתָּמִיד	וְלָתֵת	שִׁקּוּץ	שֹׁמֵם	יָמִים	אֶלֶף	מָאתַיִם
અને-સમયથી	દૂર-થશે	નિત્ય-અર્પણ	અને-સ્થાપવા	ધિક્કારપાત્ર-વસ્તુ	ઉજ્જડ-કરનાર	દિવસો	એક-હજાર	બસો-નેવું
H6256	H5493	H8548	H5414	H8251	H8074	H3117	H0505	H3967

וְתִשְׁעִים׃
અને-નેવું
H8673

પ્રતિદિન ચઢતાં દહનાપર્ણો બંધ કરવામાં આવશે, વેરાન કરનાર ધિક્કારપાત્ર વસ્તુ ત્યાં સ્થાપિત કરવામાં આવશે. તે સમયથી એક હજાર બસો નેવું દિવસો હશે.

12

אַשְׁרֵי	הַמְחַכֶּה	וְיַגִּיעַ	לְיָמִים	אֶלֶף	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	שְׁלֹשִׁים	וַחֲמִשָּׁה׃
ધન્ય-છે	રાહ-જોનાર	અને-પહોંચે	દિવસો-સુધી	એક-હજાર	ત્રણ-સો	ત્રીસ	પાંત્રીસ	અને-પાંચ
H0835	H2442	H5060	H3117	H0505	H7969	H3967	H7970	H2568

જે માણસ એક હજાર ત્રણસો પાંત્રીસ દિવસ સુધી રાહ જોશે અને ટકી રહેશે તેને ધન્ય છે.

13

וְאַתָּה	לֵךְ	לַקֵּץ	וְתָנוּחַ	וְתַעֲמֹד	לְגֹרָלְךָ	לְקֵץ	הַיָּמִין׃
અને-તું	જા	અંત-તરફ	અને-વિશ્રામ-કર	અને-ઊભો-થશે	તારા-ભાગ્યમાં	અંતે	દિવસોના
	H3212	H7093	H5117	H5975	H1486	H7093	H3117

પરંતુ અંત આવે ત્યાં સુધી તું તારે માર્ગે ચાલ્યો જા. કેમ કે તું આરામ પામશે. નિયત દિવસોને અંતે તને સોંપવામાં આવેલા સ્થાનમાં તું ઊભો રહેશે.”

હોશિયા

Chapter 1

1

דְּבַר־	יְהוָ֣ה	אֲשֶׁ֣ר	הָיָ֗ה	אֶל־	הוֹשֵׁ֙עַ֙	בֶּן־	בְּאֵרִ֔י	בִּימֵ֨י	עֻזִּיָּ֥ה	יוֹתָ֛ם	אָחָ֥ז
વચન	યહોવાહનું	જે	આવ્યું	પ્રત્યે	હોશિયાને	પુત્ર	બએરીના	દિવસોમાં	ઉઝ્ઝિયાહ	યોથામ	આહાઝ
H1697	H3068		H1961	H0413	H1954		H0882	H3117	H5818	H3147	H0271

יְחִזְקִיָּ֖ה	מַלְכֵ֣י	יְהוּדָ֑ה	וּבִימֵ֛י	יָרָבְעָ֥ם	בֶּן־	יוֹאָ֖שׁ	מֶ֥לֶךְ	יִשְׂרָאֵֽל׃
હિઝકિયાહના	રાજાઓના	યહૂદાહના	અને-દિવસોમાં	યરોબઆમના	પુત્ર	યોઆશના	રાજા	ઇસ્રાએલના
H2396	H4428	H3063	H3117	H3379		H3101	H4428	H3478

યહૂદિયાના રાજાઓ ઉઝિયા, યોથામ, આહાઝ તથા હિઝકિયા તથા ઇઝરાયલના રાજા યોઆશના દીકરા યરોબામના શાસન દરમ્યાન બેરીના દીકરા હોશિયાની પાસે યહોવાહનું વચન આવ્યું તે આ છે.

2

תְּחִלַּ֥ת	דִּבֶּר־	יְהוָ֖ה	בְּהוֹשֵׁ֑עַ	פ	וַיֹּ֨אמֶר	יְהוָ֜ה	אֶל־	הוֹשֵׁ֗עַ	לֵ֣ךְ	קַח־	לְךָ֞
શરૂઆત	બોલ્યા	યહોવાહ	હોશિયા-દ્વારા	—	અને-કહ્યુ	યહોવાહે	પ્રત્યે	હોશિયાને	જા	લે	તારા-માટે
H8462	H1696	H3068	H1954		H0559	H3068	H0413	H1954	H3212	H3947	

אֵ֤שֶׁת	זְנוּנִים֙	וְיַלְדֵ֣י	זְנוּנִ֔ים	כִּֽי־	זָנֹ֤ה	תִזְנֶה֙	הָאָ֔רֶץ	מֵאַחֲרֵ֖י	יְהוָֽה׃
પત્ની	વ્યભિચારની	અને-સંતાનો	વ્યભિચારનાં	કારણ-કે	વ્યભિચાર	કરે-છે	દેશ	પાછળથી	યહોવાહની
H0802	H2183	H3206	H2183		H2181	H2181	H0776		H3068

જ્યારે યહોવાહ પ્રથમ વખત હોશિયા મારફતે બોલ્યા, ત્યારે તેમણે તેને કહ્યુ, “જા, ગણિકા સાથે લગ્ન કર. તેને બાળકો થશે અને તેને પોતાનાં કરી લે. કેમ કે મને તજીને દેશ વ્યભિચારનું મોટું પાપ કરે છે.”

3

וַיֵּ֗לֶךְ	וַיִּקַּח֙	אֶת־	גֹּ֣מֶר	בַּת־	דִּבְלָ֔יִם	וַתַּ֖הַר	וַתֵּֽלֶד־	ל֥וֹ	בֵֽן׃
તેથી-ગયો	અને-લીધી	—	ગોમેરને	પુત્રી	દિબ્લાઈમની	અને-ગર્ભવતી-થઈ	અને-જન્મ-આપ્યો	તેને	પુત્ર
H3212	H3947	H0853	H1586	H1323	H1691	H2029	H3205		

તેથી હોશિયાએ જઈને દિબ્લાઈમની દીકરી ગોમેર સાથે લગ્ન કર્યાં. તે ગર્ભવતી થઈ અને તેણે દીકરાને જન્મ આપ્યો.

4

וַיֹּ֤אמֶר	יְהוָה֙	אֵלָ֔יו	קְרָ֥א	שְׁמ֖וֹ	יִזְרְעֶ֑אל	כִּי־	ע֣וֹד	מְעַ֗ט	וּפָ֨קַדְתִּ֜י
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	તેને	રાખ	તેનું-નામ	યિઝ્રએલ	કારણ-કે	હજુ	થોડા-સમયમાં	હું-શિક્ષા-કરીશ
H0559	H3068	H0413	H7121	H8034	H3157		H5750	H4592	

אֶת־	דְּמֵ֤י	יִזְרְעֶאל֙	עַל־	בֵּ֣ית	יֵה֔וּא	וְהִ֨שְׁבַּתִּ֔י	מַמְלְכ֖וּת	בֵּ֥ית	יִשְׂרָאֵֽל׃
—	લોહી-માટે	યિઝ્રએલના	ઉપર	ઘર	યેહૂના	અને-સમાપ્ત-કરીશ	રાજ્ય	ઘરનું	ઇસ્રાએલનું
H0853	H1818	H3157			H3058		H4468		H3478

યહોવાહે હોશિયાને કહ્યુ, “તેનું નામ યિઝ્રએલ + 1:4 યિઝ્રએલ શહેરમાં ઇઝરાયલના રાજા યેહૂએ તેના બધા રાજ પરિવારના લોકોની હત્યા કરી હતી. અને તે નવા શાસનનો પ્રથમ રાજા બન્યા. જુઓ 2 રાજા 9-10. રાખ. કેમ કે થોડા જ સમયમાં યિઝ્રએલના લોહીના બદલા માટે હું યેહૂના કુટુંબનો નાશ કરીશ, હું ઇઝરાયલના રાજ્યનો અંત લાવીશ.

5

וְהָיָ֖ה	בַּיּ֣וֹם	הַה֑וּא	וְשָֽׁבַרְתִּי֙	אֶת־	קֶ֣שֶׁת	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּעֵ֖מֶק	יִזְרְעֶֽאל׃
અને-થશે	તે-દિવસે	તે	હું-તોડીશ	—	ધનુષ્ય	ઇસ્રાએલનું	ખીણમાં	યિઝ્રએલની
H1961	H3117	H1931	H7665	H0853	H7198	H3478	H6010	H3157

તે દિવસે એવું થશે કે હું ઇઝરાયલનું ધનુષ્ય યિઝ્રએલની ખીણમાં ભાગી નાખીશ."

6

וַתַּהַר	અને-ગર્ભવતી-થઈ	H2029
עוֹד	ફરીથી	H5750
וַתֵּלֶד	અને-જન્મ-આપ્યો	H3205
בַּת	પુત્રી	H1323
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
לוֹ	તેને	
קְרָא	રાખ	H7121
שְׁמָהּ	તેનું-નામ	H8034
לֹארֻחָמָה	લો-રુહામાહ	H3819
כִּי	કારણ-કે	
לֹא	નહિ	H3808
אוֹסִיף	હું-વધારે	H3254
עוֹד	હવે	H5750
אֲרַחֵם	દયા-કરીશ	H7355
אֶת־	—	H0853
בֵּית	ઘર	
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના-ઉપર	H3478
כִּי־	કારણ-કે	
נָשֹׂא	ઉઠાવી-લેવાથી	H5375
אֶשָּׂא	હું-ઉઠાવી-લઈશ	H5375
לָהֶם׃	તેઓને	

ગોમેર ફરીથી ગર્ભવતી થઈ અને દીકરીને જન્મ આપ્યો. યહોવાહે હોશિયાને કહ્યુ, તેનું નામ લો-રૂહામા પાડ, કેમ કે હવે પછી હું કદી ઇઝરાયલ લોકો પર દયા રાખીશ નહિ તેઓને કદી માફ કરીશ નહિ.

7

וְאֶת־	પણ	H0853
בֵּית	ઘર	
יְהוּדָה	યહૂદાહના-ઉપર	H3063
אֲרַחֵם	દયા-કરીશ	H7355
וְהוֹשַׁעְתִּים	અને-બચાવીશ-તેઓને	H3467
בַּיהוָה	યહોવાહ-દ્વારા	H3068
אֱלֹהֵיהֶם	તેઓના-ઈશ્વર	H0430
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
אוֹשִׁיעֵם	બચાવીશ-તેઓને	H3467
בְּקֶשֶׁת	ધનુષ્યથી	H7198
וּבְחֶרֶב	કે-તલવારથી	H2719
וּבְמִלְחָמָה	કે-યુદ્ધથી	H4421
בְּסוּסִים	ઘોડાઓથી	
וּבְפָרָשִׁים׃	કે-ઘોડેસવારોથી	

પરંતુ હું યહૂદિયાના લોકો પર દયા કરીશ, યહોવાહ તેમનો ઈશ્વર થઈને હું તેઓનો ઉદ્ધાર કરીશ. ધનુષ્ય, તલવાર, યુદ્ધ, ઘોડા કે ઘોડેસવારોથી હું તેઓનો ઉદ્ધાર નહિ કરું.

8

וַתִּגְמֹל	અને-દૂધ-છોડાવ્યું	H1580
אֶת־	—	H0853
לֹארֻחָמָה	લો-રુહામાહને	H3819
וַתַּהַר	અને-ગર્ભવતી-થઈ	H2029
וַתֵּלֶד	અને-જન્મ-આપ્યો	H3205
בֵּן׃	પુત્ર	

લો-રૂહામાને સ્તનપાન છોડાવ્યા પછી ગોમેર ફરીથી ગર્ભવતી થઈ અને તેણે દીકરાને જન્મ આપ્યો.

9

וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
קְרָא	રાખ	H7121
שְׁמוֹ	તેનું-નામ	H8034
לֹאעַמִּי	લો-આમ્મી	H3818
כִּי	કારણ-કે	
אַתֶּם	તમે	
לֹא	નહિ	H3808
עַמִּי	મારા-લોકો	
וְאָנֹכִי	અને-હું	H0595
לֹא־	નહિ	H3808
אֶהְיֶה	રહીશ	H1961
לָכֶם׃	તમારા-માટે	
ס	—	

ત્યારે યહોવાહે કહ્યુ, "તેનું નામ લો-આમ્મી પાડ, કેમ કે તમે મારા લોકો નથી, હું તમારો ઈશ્વર નથી."

10

וְהָיָה	છતાં-થશે	H1961
מִסְפַּר	સંખ્યા	H4557
בְּנֵי־	સંતાનોની	
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલનાં	H3478
כְּחוֹל	રેતી-જેમ	H2344
הַיָּם	સમુદ્રની	H3220
אֲשֶׁר	જે	
לֹא־	નહિ	H3808
יִמַּד	માપી-શકાય	H4058
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יִסָּפֵר	ગણી-શકાય	
וְהָיָה	અને-થશે	H1961
בִּמְקוֹם	જગ્યાએ	H4725
אֲשֶׁר־	જ્યાં	
יֵאָמֵר	કહેવામાં-આવ્યું-હતું	H0559
לָהֶם	તેઓને	H1992
לֹא־	નહિ	H3808
עַמִּי	મારા-લોકો	
אַתֶּם	તમે	
יֵאָמֵר	કહેવાશે	H0559
לָהֶם	તેઓને	H1992
בְּנֵי	સંતાનો	
אֵל־	ઈશ્વરનાં	H0410
חָי׃	જીવતા	

તોપણ ઇઝરાયલ લોકોની સંખ્યા સમુદ્રની રેતી જેટલી થશે, જે ન તો માપી શકાશે કે ન ગણી શકાશે. તેઓને એવું કહેવામાં આવ્યું હતું કે, "તમે મારા લોકો નથી," તેને બદલે એવું કહેવામાં આવશે કે, "તમે જીવંત ઈશ્વરના લોકો છો."

אֶחָד	רֹאשׁ	לָהֶם	וְשָׂמוּ	יַחְדָּו	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי־	יְהוּדָה	בְנֵי־	וְנִקְבְּצוּ	11
એક	મુખ્ય	પોતાના-માટે	અને-નિયુક્ત-કરશે	એકસાથે	ઇસ્રાએલનાં	અને-સંતાનો	યહૂદાહનાં	સંતાનો	અને-ભેગા-થશે	
H0259					H3478		H3063		H6908	

יִזְרְעֶאל׃	יוֹם	גָדוֹל	כִּי	הָאָרֶץ	מִן־	וְעָלוּ
યિઝ્રએલનો	દિવસ	મહાન	કારણ-કે	દેશ	માંથી	અને-ઉપર-જશે
H3157	H3117			H0776		H5927

યહૂદિયાના લોકો તથા ઇઝરાયલના લોકો એકત્ર થશે + 1:11 તેઓને રોપશે. તેઓ પોતાના માટે એક આગેવાન નીમીને, દેશમાંથી ચાલી નીકળશે, કેમ કે યિઝ્રએલનો દિવસ મોટો થશે.

Chapter 2

רֻחָמָה׃	וְלַאֲחוֹתֵיכֶם	עַמִּי	לַאֲחֵיכֶם	אִמְרוּ	1
દયા-પામેલી	અને-તમારી-બહેનોને	મારા-લોકો	તમારા-ભાઈઓને	કહો	
H7355	H0269		H0251	H0559	

“મારા લોકો તમારા ભાઈઓને આમ્મી + 2:1 મારી પ્રજા અને, તમારી બહેનોને રૂહામા + 2:1 દયા કહીને બોલાવો, “તું તેના પર દયા રાખશે.”

אִישָׁהּ	לֹא	וְאָנֹכִי	אִשְׁתִּי	לֹא	הִיא	כִּי־	רִיבוּ	בְאִמְּכֶם	רִיבוּ	2
તેનો-પતિ	નહિ	અને-હું	મારી-પત્ની	નહિ	તે	કારણ-કે	ઝઘડો-કરો	તમારી-માતા-સાથે	ઝઘડો-કરો	
H0376	H3808	H0595	H0802	H3808	H1931		H7378	H0517	H7378	

שָׁדֶיהָ׃	מִבֵּין	וְנַאֲפוּפֶיהָ	מִפָּנֶיהָ	זְנוּנֶיהָ	וְתָסֵר
તેના-સ્તનોના	વચ્ચેથી	અને-તેના-વ્યભિચારો	તેના-ચહેરાથી	તેના-વ્યભિચારો	અને-દૂર-કરે
	H0996	H5005	H6440	H2183	H5493

તમારી માતાને આજીજી કરો, તેને સમજાવો, કેમ કે તે મારી પત્ની નથી, હું તેનો પતિ નથી. તેને સમજાવો કે તે પોતાની આગળથી તેની ગણિકાવૃતિ અને પોતાના સ્તનોમાંથી વ્યભિચારના કાર્યો દૂર કરે.

כַמִּדְבָּר	וְשַׂמְתִּיהָ	הִוָּלְדָהּ	כְּיוֹם	וְהִצַּגְתִּיהָ	עֲרֻמָּה	אַפְשִׁיטֶנָּה	פֶּן־	3
અરણ્ય-જેવી	અને-બનાવું-તેને	તેના	જન્મના-દિવસે-જેમ	અને-ઊભી-કરું-તેને	ઉઘાડી	હું-નગ્ન-કરું	રખેને	
		H3205	H3117	H3322	H6174	H6584	H6435	

בַּצָּמָא׃	וַהֲמִתִּיהָ	צִיָּה	כְּאֶרֶץ	וְשַׁתִּהָ
તરસથી	અને-મારું-તેને	શુષ્ક	સૂકી-ભૂમિ-જેવી	અને-કરું-તેને
H6772	H4191	H6723	H0776	H7896

જો તેમ નહિ, તો હું તેને નિર્વસ્ત્ર કરી દઈશ તેના જન્મદિવસે તે હતી તેવી તેની નિર્વસ્ત્ર દશા હું બતાવીશ. હું તેને અરણ્ય સમાન કરીને, સૂકી ભૂમિ જેવી કરી દઈશ, હું તેને પાણી વગર તરસે મારી નાખીશ.

הֵמָּה׃	זְנוּנִים	בְנֵי	כִּי־	אֲרַחֵם	לֹא	בָּנֶיהָ	וְאֶת־	4
તેઓ-છે	વ્યભિચારના	સંતાનો	કારણ-કે	દયા-કરીશ	નહિ	તેના-સંતાનો-ઉપર	અને	
H1992	H2183			H7355	H3808		H0853	

હું તેનાં સંતાન પર દયા રાખીશ નહિ, કેમ કે તેઓ એક ગણિકાનાં સંતાનો છે.

אַחֲרֵי	אֵלְכָה	אָמְרָה	כִּי	הוֹרָתָם	הֹבִישָׁה	אִמָּם	זָנְתָה	כִּי	5
પાછળ	હું-જઈશ	તેણે-કહ્યુ	કારણ-કે	તેમને-ગર્ભ-ધરનારીએ	શરમાવી	તેમની-માતાએ	વ્યભિચાર-કર્યો	કારણ-કે	
	H3212	H0559		H2029	H3001	H0517	H2181		

שַׁמְנִי	וּפִשְׁתִּי	צַמְרִי	וּמֵימַי	לַחְמִי	נֹתְנֵי	מְאַהֲבַי
મારા-તેલના	અને-મારા-શણના	મારી-ઊનના	અને-મારા-પાણીના	મારી-રોટલીના	આપનારાઓ	મારા-પ્રેમીઓના
H8081	H6593	H6785	H4325	H3899	H5414	H0157

וְשִׁקּוּיָי׃
અને-મારા-પીણાંના
H8250

કેમ કે તેમની માતા ગણિકા છે, તેમનો ગર્ભધારણ કરનારીએ શરમજનક કાર્ય કર્યું છે. તેણે કહ્યુ, "હું મારા પ્રીતમોની પાછળ જઈશ, કેમ કે, તેઓ મને મારી રોટલી, પાણી, મારું ઊન, મારું શણ, મારું તેલ અને પીણું આપે છે."

6

לָכֵן	તેથી	
הִנְנִי־	જો-હું	H2009
שָׂךְ	વાડ-કરીશ	H7753
אֶת־	—	H0853
דַּרְכֵּךְ	તારા-માર્ગને	H1870
בַּסִּירִים	કાંટાઓથી	
וְגָדַרְתִּי	અને-ચણીશ	H1443
אֶת־	—	H0853
גְּדֵרָהּ	તેની-દીવાલ	H1448
וּנְתִיבוֹתֶיהָ	અને-તેના-રસ્તાઓ	
לֹא	નહિ	H3808
תִמְצָא׃	શોધી-શકશે	H4672

તેથી, હું તેના માર્ગમાં કાંટાની વાડ બાંધીશ. હું તેની વિરુદ્ધ દીવાલ બાંધીશ, જેથી તે કોઈ માર્ગ શોધી શકે નહિ.

7

וְרִדְּפָה	અને-પીછો-કરશે	H7291
אֶת־	—	H0853
מְאַהֲבֶיהָ	તેના-પ્રેમીઓનો	H0157
וְלֹא־	પણ-નહિ	H3808
תַשִּׂיג	પહોંચી-શકે	H5381
אֹתָם	તેમને	H0853
וּבִקְשָׁתַם	અને-શોધશે-તેમને	H1245
וְלֹא	પણ-નહિ	H3808
תִמְצָא	મળે	H4672
וְאָמְרָה	અને-કહેશે	H0559
אֵלְכָה	હું-જઈશ	H3212
וְאָשׁוּבָה	અને-પાછી-ફરીશ	H7725
אֶל־	પ્રતિ	H0413
אִישִׁי	મારા-પતિ	H0376
הָרִאשׁוֹן	પહેલાના	H7223
כִּי	કારણ-કે	
טוֹב	સારું	
לִי	મારા-માટે	
אָז	ત્યારે	
מֵעָתָּה׃	અત્યાર-કરતાં	H6258

તે પોતાના પ્રેમીઓની પાછળ જશે, પણ તે તેઓને પામી શકશે નહિ. તે તેઓને શોધશે, પણ તેઓ તેને મળશે નહિ. ત્યારે તે કહેશે કે, "હું મારા પતિને ઘરે પાછી જઈશ, કેમ કે હમણાંના કરતાં તે વખતે મને વધારે સારું હતું."

8

וְהִיא	અને-તે	H1931
לֹא	નહિ	H3808
יָדְעָה	જાણતી-હતી	H3045
כִּי	કે	
אָנֹכִי	મેં	H0595
נָתַתִּי	આપ્યું	H5414
לָהּ	તેને	
הַדָּגָן	અનાજ	H1715
וְהַתִּירוֹשׁ	અને-દ્રાક્ષારસ	H8492
וְהַיִּצְהָר	અને-તેલ	H3323
וְכֶסֶף	અને-ચાંદી	H3701
הִרְבֵּיתִי	વધાર્યું	
לָהּ	તેના-માટે	
וְזָהָב	અને-સોનું	H2091
עָשׂוּ	જે-વાપર્યું	
לַבָּעַל׃	બઆલ-માટે	

કેમ કે તે જાણતી નહોતી કે, હું તેને અનાજ, નવો દ્રાક્ષારસ અને તેલ આપનાર હતો, જે સોનું તથા ચાંદી તેઓ બઆલ માટે વાપરતા હતા, તે મબલખ પ્રમાણમાં આપતો હતો.

9

לָכֵן	તેથી	
אָשׁוּב	હું-પાછું-લઈશ	H7725
וְלָקַחְתִּי	અને-લઈ-લઈશ	H3947
דְגָנִי	મારું-અનાજ	H1715
בְּעִתּוֹ	તેની-ઋતુમાં	H6256
וְתִירוֹשִׁי	અને-મારો-દ્રાક્ષારસ	H8492
בְּמוֹעֲדוֹ	તેના-સમયે	H4150
וְהִצַּלְתִּי	અને-છીનવી-લઈશ	H5337
צַמְרִי	મારી-ઊન	H6785
וּפִשְׁתִּי	અને-મારું-શણ	H6593
לְכַסּוֹת	ઢાંકવા-માટે	H3680
אֶת־	—	H0853
עֶרְוָתָהּ׃	તેની-નગ્નતા	H6172

તેથી ફસલના સમયે હું તેનું અનાજ અને મારો નવો દ્રાક્ષારસ તેની મોસમમાં પાછા લઈ લઈશ. તેની નિર્વસ્ત્રતા ઢાંકવા, મેં જે મારું ઊન તથા શણ આપ્યાં હતાં તે પણ હું પાછાં લઈ લઈશ.

10

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
אֲגַלֶּה	ઉઘાડી-કરીશ	H1540
אֶת־	—	H0853
נַבְלֻתָהּ	તેની-અશ્લીલતા	H5040
לְעֵינֵי	સામે	
מְאַהֲבֶיהָ	તેના-પ્રેમીઓના	H0157
וְאִישׁ	અને-કોઈ	H0376
לֹא־	નહિ	H3808
יַצִּילֶנָּה	બચાવી-શકે-તેને	H5337
מִיָּדִי׃	મારા-હાથમાંથી	H3027

પછી હું તેના પ્રેમીઓની નજર આગળ તેને ઉઘાડી કરીશ, મારા હાથમાંથી તેને કોઈ બચાવી શકશે નહિ.

:מוֹעֲדָהּ	וְכֹל	וְשַׁבַּתָּהּ	חָדְשָׁהּ	חַגָּהּ	מְשׂוֹשָׂהּ	כָּל־	וְהִשְׁבַּתִּי	11
તેના–નિયત–સમયો	અને–બધા	અને–તેના–વિશ્રામવારો	તેના–ચંદ્રમાસો	તેના–પર્વો	તેના–આનંદો	બધા	અને–બંધ–કરીશ	
H4150	H3605	H7676	H2320	H2282	H4885	H3605		

હું તેનો તમામ આનંદ, તેના ચંદ્રદર્શનના દિવસો, તેના વિશ્રામવારો તથા તેનાં મુકરર પર્વો તે સર્વનો હું અંત આણીશ.

אֲשֶׁר	לִ֔י	הֵ֙מָּה֙	אֶתְנָ֥ה	אָמְרָ֗ה	אֲשֶׁ֣ר	וּתְאֵנָתָ֔הּ	גַּפְנָהּ֮	וַהֲשִׁמֹּתִ֞י	12
જે	મારા–માટે	આ–છે	ભેટ	તેણે–કહ્યુ	જેના–વિષે	અને–તેના–અજીરવૃક્ષો	તેની–દ્રાક્ષાવાડીઓ	અને–ઉજ્જડ–કરીશ	
		H1992	H0866	H0559		H8384	H1612	H8074	

:הַשָּׂדֶה	חַיַּת	וַאֲכָלָתַם	לְיַ֔עַר	וְשַׂמְתִּ֣ים	מְאַהֲבָ֑י	לִ֖י	נָֽתְנוּ־
ખેતરના	જાનવરો	અને–ખાશે–તેમને	જંગલ	અને–બનાવીશ–તેમને	મારા–પ્રેમીઓએ	મને	આપ્યું
		H0398			H0157		H5414

“હું તેની દ્રાક્ષવાડીઓ તથા અજીરનાં વૃક્ષોનો નાશ કરીશ, જેના વિષે તે એમ કહે છે કે, ‘આ તો મારા પ્રેમીઓએ મને આપેલું વેતન છે.’ હું તેઓને જંગલ બનાવી દઈશ, જંગલી પશુઓ તેને ખાઈ જશે.

וַתַּ֤עַד	לָהֶם֒	תַּקְטִ֣יר	אֲשֶׁ֣ר	הַבְּעָלִים֙	יְמֵ֤י	אֶת־	עָלֶ֜יהָ	וּפָקַדְתִּ֣י	13
અને–શણગારતી–હતી	તેમને	ધૂપ–બાળતી–હતી	જેમાં	બઆલોના	દિવસો–માટે	—	તેના–ઉપર	અને–શિક્ષા–કરીશ	
	H1992				H3117	H0853			

פ	:יְהוָה	נְאֻם־	שְׁכָחָה	וְאֹתִ֥י	מְאַהֲבֶ֑יהָ	אַחֲרֵ֣י	וַתֵּ֖לֶךְ	וְחֶלְיָתָ֔הּ	נִזְמָהּ֙
—	યહોવાહનું	ભાષણ	ભૂલી–ગઈ	અને–મને	તેના–પ્રેમીઓના	પાછળ	અને–જતી–હતી	અને–તેના–ઘરેણા	તેના–વાળા
	H3068	H5002	H7911	H0853	H0157		H3212	H2484	H5141

જે દિવસોમાં તે બઆલની આગળ ધૂપ બાળતી હતી તે દિવસોને માટે હું તેને સજા કરીશ. કેમ કે તે બુટ્ટી તથા આભૂષણોનો શણગાર કરીને, પ્રેમીઓની પાછળ ફરતી હતી અને મને ભૂલી ગઈ હતી.” એવું યહોવાહ કહે છે.

:לִבָּהּ	עַל	וְדִבַּרְתִּ֖י	הַמִּדְבָּ֔ר	וְהֹלַכְתִּ֙יהָ֙	מְפַתֶּ֔יהָ	אָֽנֹכִי֙	הִנֵּ֤ה	לָכֵ֗ן	14
તેના–હૃદયના	ઉપર	અને–બોલીશ	અરણ્યમાં	અને–લઈ–જઈશ–તેને	મનાવીશ–તેને	હું	જુઓ	તેથી	
		H1696		H3212		H0595	H2009		

તેથી હું તેને ફોસલાવીને. તેને અરણ્યમાં લાવીશ અને તેની સાથે નમ્રતાથી બોલીશ

וְעָ֤נְתָה	תִּקְוָ֑ה	לְפֶ֣תַח	עָכ֖וֹר	עֵ֥מֶק	וְאֶת־	מִשָּׁ֔ם	כְּרָמֶ֙יהָ֙	אֶת־	לָ֤הּ	וְנָתַ֨תִּי	15
અને–ગાશે	આશાનું	દ્વાર–તરીકે	આખોરની	ખીણ	અને	ત્યાંથી	તેની–દ્રાક્ષાવાડીઓ	—	તેને	અને–આપીશ	
		H6607	H5911	H6010	H0853	H8033	H3754	H0853		H5414	

ס	:מִצְרָֽיִם	מֵאֶֽרֶץ־	עֲלֹתָ֥הּ	וּכְי֖וֹם	נְעוּרֶ֔יהָ	כִּימֵ֣י	שָׁ֙מָּה֙
—	મિસ્ર	દેશમાંથી	આવી–હતી–તે	અને–દિવસ–જેમ	તેની	જુવાનીના–દિવસો–જેમ	ત્યાં
	H4714	H0776	H5927	H3117		H3117	H8033

તેની દ્રાક્ષવાડીઓ હું તેને પાછી આપીશ, આશાના દ્વાર તરીકે આખોરની ખીણ પણ આપીશ. જેમ તે પોતાની જુવાનીના દિવસોમાં, મિસરમાંથી બહાર નીકળી આવી તે દિવસોમાં કરતી હતી તેમ તે ઉત્તર આપશે + 2:15 ગીત ગાશે.

ע֖וֹד	לִ֛י	תִּקְרְאִי־	וְלֹא־	אִישִׁ֑י	תִּקְרְאִ֣י	יְהוָ֔ה	נְאֻם־	הַהוּא֙	בַיּוֹם־	וְהָיָ֤ה	16
હવે	મને	બોલાવીશ	અને–નહિ	મારા–પતિ	તું–બોલાવીશ	યહોવાહનું	ભાષણ	તે	તે–દિવસે	અને–થશે	
H5750		H7121	H3808	H0376	H7121	H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	

:בַּעְלִֽי
મારા–સ્વામી
H1180

આ યહોવાહની ઘોષણા છે કે, “તે દિવસે એવું થશે” “કે તે મને ‘મારા પતિ’ + 2:16 માલિક કહીને બોલાવશે, ફરીથી ‘મારા બઆલ’ એવું કહીને નહિ બોલાવશે.

:בִּשְׁמָֽם	ע֖וֹד	יִזָּכְר֥וּ	וְלֹא־	מִפִּ֑יהָ	הַבְּעָלִ֖ים	שְׁמ֥וֹת	אֶת־	וַהֲסִרֹתִ֛י	17
તેમના–નામથી	હવે	યાદ–કરાશે	અને–નહિ	તેના–મુખમાંથી	બઆલોના	નામો	—	અને–દૂર–કરીશ	
H8034	H5750	H2142	H3808	H6310		H8034	H0853	H5493	

કેમ કે હું તેના મુખમાંથી બઆલના નામો દૂર કરીશ; ક્યારેય તેનાં નામોનું સ્મરણ કરવામાં આવશે નહિ.”

18
וְכָרַתִּ֨י અને-બાંધીશ H3772
לָהֶ֤ם તેમના-માટે
בְרִית֙ કરાર H1285
בַּיּ֣וֹם તે-દિવસે H3117
הַה֔וּא તે H1931
עִם־ સાથે
חַיַּ֤ת જાનવરો
הַשָּׂדֶה֙ ખેતરના
וְעִם־ અને-સાથે
ע֣וֹף પક્ષીઓ H5775
הַשָּׁמַ֔יִם આકાશના H8064
וְרֶ֖מֶשׂ અને-સરીસૃપો H7431
הָאֲדָמָ֑ה ભૂમિના H0127
וְקֶ֨שֶׁת અને-ધનુષ્ય H7198
וְחֶ֤רֶב અને-તલવાર H2719
וּמִלְחָמָה֙ અને-યુદ્ધ H4421
אֶשְׁבּ֣וֹר તોડી-નાખીશ H7665
מִן־ માંથી
הָאָ֔רֶץ દેશ H0776
וְהִשְׁכַּבְתִּ֖ים અને-સુવાડીશ-તેમને H7901
לָבֶֽטַח׃ સુરક્ષિત-રીતે H0983

“તે દિવસે હું તેઓને માટે, જંગલી પશુઓ સાથે, આકાશના પક્ષીઓ સાથે, જમીન પર ચાલનારાં પશુઓ સાથે કરાર કરીશ કે, હું દેશમાંથી ધનુષ્ય, તલવાર તથા યુદ્ધનું ખંડન કરીશ, હું તેઓને સુરક્ષિત રીતે સુવાડીશ.

19
וְאֵרַשְׂתִּ֥יךְ અને-વિવાહ-કરીશ-તને H0781
לִ֖י મારા-માટે
לְעוֹלָ֑ם સદાકાળ H5769
וְאֵרַשְׂתִּ֥יךְ અને-વિવાહ-કરીશ-તને H0781
לִי֙ મારા-માટે
בְּצֶ֣דֶק ન્યાયીપણામાં H6664
וּבְמִשְׁפָּ֔ט અને-ન્યાયમાં H4941
וּבְחֶ֖סֶד અને-કૃપામાં
וּֽבְרַחֲמִֽים׃ અને-દયામાં

હું સદાકાળને માટે તારી સાથે મારી સગાઈ કરીશ. હું નેકીથી, ન્યાયીપણાથી, વિશ્વાસયોગ્યતા તથા કૃપાથી તારી સાથે મારી સગાઈ કરીશ.

20
וְאֵרַשְׂתִּ֥יךְ અને-વિવાહ-કરીશ-તને H0781
לִ֖י મારા-માટે
בֶּאֱמוּנָ֑ה વિશ્વાસુતામાં H0530
וְיָדַ֖עַתְּ અને-તું-ઓળખીશ H3045
אֶת־ — H0853
יְהוָֽה׃ યહોવાહને H3068
ס —

હું વિશ્વાસુપણાથી તારી સાથે સગાઈ કરીશ. અને તું યહોવાહને ઓળખશે.

21
וְהָיָ֣ה અને-થશે H1961
בַּיּ֣וֹם તે-દિવસે H3117
הַה֗וּא તે H1931
אֶֽעֱנֶה֙ હું-ઉત્તર-આપીશ
נְאֻם־ ભાષણ H5002
יְהוָ֔ה યહોવાહનું H3068
אֶעֱנֶ֖ה હું-ઉત્તર-આપીશ
אֶת־ — H0853
הַשָּׁמָ֑יִם આકાશોને H8064
וְהֵ֖ם અને-તેઓ H1992
יַעֲנ֥וּ ઉત્તર-આપશે
אֶת־ — H0853
הָאָֽרֶץ׃ ધરતીને H0776

અને તે દિવસે, હું જવાબ આપીશ” આ યહોવાહની ઘોષણા છે. “હું આકાશોને જવાબ આપીશ, તેઓ પૃથ્વીને જવાબ આપશે.

22
וְהָאָ֣רֶץ અને-ધરતી H0776
תַּעֲנֶ֔ה ઉત્તર-આપશે
אֶת־ — H0853
הַדָּגָ֖ן અનાજને H1715
וְאֶת־ અને H0853
הַתִּיר֣וֹשׁ દ્રાક્ષારસને H8492
וְאֶת־ અને H0853
הַיִּצְהָ֑ר તેલને H3323
וְהֵ֖ם અને-તેઓ H1992
יַעֲנ֥וּ ઉત્તર-આપશે
אֶת־ — H0853
יִזְרְעֶֽאל׃ યિઝ્રએલને H3157

પછી પૃથ્વી અનાજને, દ્રાક્ષારસને તથા તેલને જવાબ આપશે, તેઓ યિઝ્રએલને જવાબ આપશે.

23
וּזְרַעְתִּ֤יהָ અને-વાવીશ-તેને H2232
לִּי֙ મારા-માટે
בָּאָ֔רֶץ દેશમાં H0776
וְרִחַמְתִּ֖י અને-દયા-કરીશ H7355
אֶת־ — H0853
לֹ֣א લો H3808
רֻחָ֑מָה રુહામાહ-ઉપર H7355
וְאָמַרְתִּ֤י અને-કહીશ H0559
לְלֹֽא־ લો H3808
עַמִּי֙ આમ્મી-ને
עַמִּי־ મારા-લોકો
אַ֔תָּה તું-છે
וְה֥וּא અને-તે H1931
יֹאמַ֖ר કહેશે H0559
אֱלֹהָֽי׃ મારા-ઈશ્વર H0430
פ —

હું મારા માટે તેને દેશમાં રોપીશ. લો રૂહામા જે કૃપા પામેલી ન હતી તે પર હું કૃપા કરીશ. જેઓ મારા લોકો નથી તેઓને કહીશ કે, 'તમે મારા લોકો છો,' અને તેઓ કહેશે, 'તમે અમારા ઈશ્વર છો.'"

Chapter 3

1

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	עוֹד	לֵךְ	אֱהַב־	אִשָּׁה	אֲהֻבַת	רֵעַ	וּמְנָאָפֶת	כְּאַהֲבַת
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	મને	ફરીથી	જા	પ્રેમ-કર	સ્ત્રીને	પ્રેમિકા	સાથીની	અને-વ્યભિચારિણી	જેમ-પ્રેમ-કરે-છે
H0559	H3068	H0413	H5750	H3212	H0157	H0802	H0157	H7453	H5003	H0160

יְהוָה	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְהֵם	פֹּנִים	אֶל־	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	וְאֹהֲבֵי	אֲשִׁישֵׁי	עֲנָבִים׃
યહોવાહ	—	સંતાનોને	ઇસ્રાએલના	અને-તેઓ	વળે-છે	પ્રતિ	દેવો	બીજાના	અને-પ્રેમ-કરે-છે	દ્રાક્ષના-કેકો	દ્રાક્ષના
H3068	H0853		H3478	H1992	H6437	H0413	H0430	H0312	H0157	H0809	H6025

યહોવાહે મને કહ્યુ, "ફરીથી જા, ઇઝરાયલ લોકો બીજા દેવો તરફ વળી જાય છે અને સૂકી દ્રાક્ષોને પ્રેમ કરે છે + 3:1 પ્રાચીનકાળનાં પૂર્વ દેશોમાં, લોકો દેવોને સૂકા દ્રાક્ષથી બનાવેલા ભાખરી ચઢાવતાં હતા, અને લોકો માનતા હતા કે આવા કહેવાતા દેવતાઓની ઉપાસના કરવાથી તેઓને વિશાલ કાપણી મળશે. છતાં તેમના યહોવાહ તેમના પર પ્રેમ કરે છે તેવી જ રીતે તું તેના પ્રેમીને પ્યારી તથા વ્યભિચારી સ્ત્રી પર પ્રીતિ કર."

2

וָאֶכְּרֶהָ	לִּי	בַּחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	כָּסֶף	וְחֹמֶר	שְׂעֹרִים	וְלֶתֶךְ	שְׂעֹרִים׃
અને-ખરીદી-તેને	મારા-માટે	પંદર	દસ	ચાંદીમાં	અને-એક-હોમેર	જવના	અને-અર્ધો-હોમેર	જવના
		H2568	H6240	H3701		H8184	H3963	H8184

તેથી મેં તેને પોતાને માટે પંદર સિક્કા ચાંદી + 3:2 170 ગ્રામ ચાંદી અને સાત મણ જવ + 3:2 150 કિલોગ્રામ આપીને વેચાતી લીધી.

3

וָאֹמַר	אֵלֶיהָ	יָמִים	רַבִּים	תֵּשְׁבִי	לִי	לֹא	תִזְנִי	וְלֹא	תִהְיִי	לְאִישׁ	וְגַם־	אֲנִי	אֵלָיִךְ׃
અને-કહ્યુ	તેને	દિવસો	ઘણા	તું-રહેશે	મારી-માટે	નહિ	વ્યભિચાર-કરીશ	અને-નહિ	થઈશ	પુરુષની	અને-હું-પણ	હું	તારા-પ્રતિ
H0559	H0413	H3117		H3427		H3808	H2181	H3808	H1961	H0376	H1571	H0589	H0413

મેં તેને કહ્યુ, "ઘણા દિવસ સુધી તું મારી સાથે રહેજે. તું વ્યભિચાર કરીશ નહિ, બીજા કોઈ પુરુષની સ્ત્રી થઈશ નહિ. એ જ રીતે હું તારી સાથે છું."

4

כִּי	יָמִים	רַבִּים	יֵשְׁבוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֵין	מֶלֶךְ	וְאֵין	שָׂר	וְאֵין	זֶבַח	וְאֵין	מַצֵּבָה	וְאֵין	אֵפוֹד	וּתְרָפִים׃
કારણ-કે	દિવસો	ઘણા	રહેશે	સંતાનો	ઇસ્રાએલના	વિના	રાજા	અને-વિના	સરદાર	અને-વિના	યજ્ઞ	અને-વિના	સ્તંભ	અને-વિના	એફોદ	અને-ત્રાફીમ
	H3117		H3427		H3478	H0369	H4428	H0369	H8269	H0369	H2077	H0369	H4676	H0369	H0646	H8655

કેમ કે ઇઝરાયલી લોકો ઘણા દિવસો સુધી રાજા વગર, રાજકુમારો વગર, બલિદાન વગર, ભજનસ્તંભ વગર, એફોદ વગર કે ઘરની મૂર્તિઓ વગર રહેશે.

5

אַחַר	יָשֻׁבוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וּבִקְשׁוּ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵיהֶם	וְאֵת	דָּוִד	מַלְכָּם	וּפָחֲדוּ	אֶל־	יְהוָה	וְאֶל־	טוּבוֹ	בְּאַחֲרִית	הַיָּמִים׃	פ
પછી	પાછા-ફરશે	સંતાનો	ઇસ્રાએલના	અને-શોધશે	—	યહોવાહને	તેમના-ઈશ્વરને	અને	દાવિદને	તેમના-રાજાને	અને-ભયથી-આવશે	પ્રતિ	યહોવાહ	અને-પ્રતિ	તેમની-ભલાઈ	અંતિમમાં	દિવસોના	—
	H7725		H3478	H1245	H0853	H3068	H0430	H0853	H1732	H4428	H6342	H0413	H3068	H0413	H2898	H0319	H3117	

ત્યારબાદ ઇઝરાયલી લોકો પાછા આવીને યહોવાહ પોતાના ઈશ્વરની અને પોતાના રાજા દાઉદની શોધ કરશે. અને પાછલા દિવસોમાં તેઓ ભયસહિત યહોવાહની આગળ આવશે અને તેમની ઉદારતાનો આશ્રય લેશે.

Chapter 4

1	שִׁמְעוּ	דְבַר־	יְהוָה	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	כִּי	רִיב	לַיהוָה	עִם־	יוֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ
	સાંભળો	વચન	યહોવાહનું	સંતાનો	ઇસ્રાએલના	કારણ-કે	ફરિયાદ	યહોવાહને	સાથે	વસનારાઓ	દેશના
	H8085	H1697	H3068		H3478		H7379	H3068		H3427	H0776

כִּי	אֵין־	אֱמֶת	וְאֵין־	חֶסֶד	וְאֵין־	דַּעַת	אֱלֹהִים	בָּאָרֶץ׃
કારણ-કે	નથી	સત્ય	અને-નથી	કૃપા	અને-નથી	જ્ઞાન	ઈશ્વરનું	દેશમાં
	H0369	H0571	H0369		H0369	H1847	H0430	H0776

હે ઇઝરાયલી લોકો, યહોવાહનું વચન સાંભળો. આ દેશના રહેવાસીઓ સામે યહોવાહ દલીલ કરવાના છે, કેમ કે દેશમાં સત્ય કે વિશ્વાસુપણું કે ઈશ્વરનું ડહાપણ નથી.

2	אָלֹה	וְכַחֵשׁ	וְרָצֹחַ	וְגָנֹב	וְנָאֹף	פָּרָצוּ	וְדָמִים	בְּדָמִים	נָגָעוּ׃
	શાપ	અને-જૂઠ	અને-હત્યા	અને-ચોરી	અને-વ્યભિચાર	ફેલાયો	અને-લોહી	લોહી-ઉપર	અડે-છે
	H0422	H3584	H7523	H1589	H5003	H6555	H1818	H1818	H5060

શાપ આપવો, જૂઠું બોલવું, ખૂન કરવું, ચોરી કરવી અને વ્યભિચાર કરવો તે સિવાય બીજું કંઈ જ ચાલતું નથી. લોકો સીમાઓ તોડે છે અને રક્તપાત પાછળ રક્તપાત છે.

3	עַל־	כֵּן	תֶּאֱבַל	הָאָרֶץ	וְאֻמְלַל	כָּל־	יוֹשֵׁב	בָּהּ	בְּחַיַּת	הַשָּׂדֶה
	તેથી	તેથી	શોક-કરે-છે	દેશ	અને-મૂરઝાય-છે	બધા	વસનારાઓ	તેમાં	જાનવરો-સાથે	ખેતરના
			H0056	H0776	H0535	H3605	H3427			

וּבְעוֹף	הַשָּׁמָיִם	וְגַם־	דְּגֵי	הַיָּם	יֵאָסֵפוּ׃
અને-પક્ષીઓ-સાથે	આકાશના	અને-પણ	માછલીઓ	સમુદ્રની	એકત્રિત-થશે
H5775	H8064	H1571	H1709	H3220	H0622

તેથી દેશ વિલાપ કરશે, તેમાં રહેનાર દરેક નિર્બળ થઈ જશે જંગલી પશુઓ, આકાશમાંના બધાં પક્ષીઓ સમુદ્રમાંનાં માછલાં સુદ્ધાં મરતાં જાય છે.

4	אַךְ	אִישׁ	אַל־	יָרֵב	וְאַל־	יוֹכַח	אִישׁ	וְעַמְּךָ	כִּמְרִיבֵי	כֹהֵן׃
	પણ	કોઈ	ના	ઝઘડે	અને-ના	ટોકે	કોઈ	કારણ-કે-તારા-લોકો	ઝઘડનારા-જેવા	યાજકો-સાથે
	H0389	H0376	H0408	H7378	H0408	H3198	H0376		H7378	H3548

પણ કોઈએ દલીલ કરવી નહિ; તેમ કોઈએ બીજા માણસ પર આરોપ કરવો નહિ. હે યાજકો, મારી દલીલ તમારી સામે છે.

5	וְכָשַׁלְתָּ	הַיּוֹם	וְכָשַׁל	גַּם־	נָבִיא	עִמְּךָ	לָיְלָה	וְדָמִיתִי	אִמֶּךָ׃
	અને-લથડીશ	દિવસે	અને-લથડશે	પણ	પ્રબોધક	તારી-સાથે	રાત્રે	અને-નાશ-કરીશ	તારી-માતાને
	H3782	H3117	H3782	H1571	H5030		H3915	H1820	H0517

હે યાજક તું દિવસે ઠોકર ખાઈને પડશે; તારી સાથે પ્રબોધકો પણ રાત્રે ઠોકર ખાઈને પડશે, હું તારી માતાનો નાશ કરીશ.

6	נִדְמוּ	עַמִּי	מִבְּלִי	הַדָּעַת	כִּי־	אַתָּה	הַדַּעַת	מָאַסְתָּ	וְאֶמְאָסְאךָ	מִכַּהֵן
	નાશ-પામ્યા	મારા-લોકો	અભાવે-છે	જ્ઞાનના	કારણ-કે	તેં	જ્ઞાનને	તરછોડ્યું	અને-તરછોડીશ-તને	યાજકપદથી
	H1820		H1097	H1847			H1847			H3547

לִי	וַתִּשְׁכַּח	תּוֹרַת	אֱלֹהֶיךָ	אֶשְׁכַּח	בָּנֶיךָ	גַּם־	אָנִי׃
મારા-માટે	અને-ભૂલી-ગયો	નિયમ	તારા-ઈશ્વરનો	ભૂલી-જઈશ	તારા-સંતાનોને	પણ	હું
	H7911	H8451	H0430	H7911		H1571	H0589

મારા લોકો ડહાપણને અભાવે નાશ પામતા જાય છે, કેમ કે તમે ડહાપણનો અનાદર કર્યો છે તેથી હું પણ તને મારા યાજકપદથી દૂર કરી દઈશ. કેમ કે તું, તારા ઈશ્વરના નિયમ ભૂલી ગયો છે, એટલે હું પણ તારા વંશજોને ભૂલી જઈશ.

7	כְּרֻבָּם	כֵּן	חָטְאוּ־	לִי	כְּבוֹדָם	בְּקָלוֹן	אָמִיר׃
	જેમ-વધ્યા	તેમ	પાપ-કર્યું	મારી-વિરુદ્ધ	તેમનો-મહિમા	અપમાનમાં	બદલીશ
			H2398		H3519	H7036	H4171

જેમ જેમ યાજકોની સંખ્યા વધતી ગઈ, તેમ તેમ તેઓ મારી વિરુદ્ધ વધારે પાપો કરતા ગયા. હું તેઓની શોભાને શરમરૂપ કરી નાખીશ.

8

חַטַּאת	પાપ	
עַמִּי	મારા-લોકોનું	
יֹאכֵלוּ	ખાય-છે	H0398
וְאֶל־	અને-પ્રતિ	H0413
עֲוֺנָם	તેમના-અધર્મને	H5771
יִשְׂאוּ	ઉચકે-છે	H5375
נַפְשֽׁוֹ׃	તેમનો-આત્મા	H5315

તેઓ મારા લોકોનાં પાપ પર નિર્વાહ કરે છે; તેઓ દુષ્ટતા કરવામાં મન લગાડે છે.

9

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
כָעָם	જેવા-લોકો	
כַּכֹּהֵן	તેવા-યાજકો	H3548
וּפָקַדְתִּי	અને-શિક્ષા-કરીશ	
עָלָיו	તેના-ઉપર	
דְּרָכָיו	તેના-માર્ગો	H1870
וּמַעֲלָלָיו	અને-તેનાં-કાર્યો	H4611
אָשִׁיב	પાછાં-આપીશ	H7725
לֽוֹ׃	તેને	

લોકો સાથે તથા યાજકો સાથે એવું જ થશે. હું તેઓને તેઓનાં દુષ્ટ કૃત્યો માટે સજા કરીશ તેઓનાં કામનો બદલો આપીશ.

10

וְאָכְלוּ	અને-ખાશે	H0398
וְלֹא	પણ-નહિ	H3808
יִשְׂבָּעוּ	તૃપ્ત-થશે	H7646
הִזְנוּ	વ્યભિચાર-કર્યો	H2181
וְלֹא	પણ-નહિ	H3808
יִפְרֹצוּ	વધશે	H6555
כִּי־	કારણ-કે	
אֶת־	—	H0853
יְהוָה	યહોવાહને	H3068
עָזְבוּ	છોડ્યો	
לִשְׁמֹֽר׃	પાળવા-માટે	H8104

તેઓ ખાશે પણ ધરાશે નહિ, તેઓ વ્યભિચાર કરશે પણ તેઓનો વિસ્તાર વધશે નહિ, કેમ કે તેઓ મારાથી એટલે યહોવાહથી દૂર ગયા છે અને તેઓએ મને તજી દીધો છે.

11

זְנוּת	વ્યભિચાર	H2184
וְיַיִן	અને-દ્રાક્ષારસ	H3196
וְתִירוֹשׁ	અને-નવો-દ્રાક્ષારસ	H8492
יִקַּח־	લઈ-લે-છે	H3947
לֵֽב׃	બુદ્ધિને	

વ્યભિચાર, દ્રાક્ષારસ તથા નવો દ્રાક્ષારસ તેમની સમજને નષ્ટ કરે છે.

12

עַמִּי	મારા-લોકો	
בְּעֵצוֹ	તેની-લાકડીથી	H6086
יִשְׁאָל	પૂછે-છે	H7592
וּמַקְלוֹ	અને-તેની-લાકડી	H4731
יַגִּיד	કહે-છે	H5046
לוֹ	તેને	
כִּי	કારણ-કે	
רוּחַ	આત્મા	H7307
זְנוּנִים	વ્યભિચારનો	H2183
הִתְעָה	ભટકાવે-છે	H8582
וַיִּזְנוּ	અને-વ્યભિચાર-કરે-છે	H2181
מִתַּחַת	નીચેથી	H8478
אֱלֹהֵיהֶֽם׃	તેમના-ઈશ્વરના	H0430

મારા લોકો લાકડાંની મૂર્તિઓની સલાહ પૂછે છે, તેઓની લાકડીઓ તેઓને ભવિષ્યવાણીઓ કહે છે. કેમ કે અનિચ્છનીય સંગતે તેઓને અવળે માર્ગે દોર્યા છે, તેઓએ પોતાના ઈશ્વરને છોડી દીધા છે.

13

עַל־	ઉપર	
רָאשֵׁי	શિખરો	
הֶהָרִים	પહાડોના	H2022
יְזַבֵּחוּ	યજ્ઞ-કરે-છે	H2076
וְעַל־	અને-ઉપર	
הַגְּבָעוֹת	ટેકરીઓ-ઉપર	H1389
יְקַטֵּרוּ	ધૂપ-બાળે-છે	
תַּחַת	નીચે	H8478
אַלּוֹן	વૃક્ષ	H0437
וְלִבְנֶה	અને-ચિનાર	H3839
וְאֵלָה	અને-બલૂતના	H0424
כִּי	કારણ-કે	
טוֹב	સારી	
צִלָּהּ	તેની-છાયા	H6738
עַל־	તેથી	
כֵּן	તેથી	
תִּזְנֶינָה	વ્યભિચાર-કરે-છે	H2181
בְּנוֹתֵיכֶם	તમારી-દીકરીઓ	H1323
וְכַלּוֹתֵיכֶם	અને-તમારી-વહુઓ	H3618
תְּנָאַפְנָה׃	વ્યભિચાર-કરે-છે	H5003

તેઓ પર્વતોનાં શિખરો પર બલિદાન કરે છે; ડુંગરો પર, એલોન વૃક્ષો, પીપળ વૃક્ષો તથા એલાહ વૃક્ષોની નીચે ધૂપ બાળે છે. તેથી તમારી દીકરીઓ વ્યભિચાર કરે છે, તમારી પુત્રવધૂઓ અનૈતિક કર્મ કરે છે.

14 לֹֽא־ નહિ H3808 | אֶפְק֨וֹד શિક્ષા-કરીશ | עַל־ ઉપર | בְּנוֹתֵיכֶם֙ તમારી-દીકરીઓને H1323 | כִּ֣י કે | תִזְנֶ֔ינָה વ્યભિચાર-કરે-છે H2181 | וְעַל־ અને-ઉપર | כַּלּֽוֹתֵיכֶם֙ તમારી-વહુઓને H3618 | כִּ֣י કે
תְנָאַ֔פְנָה વ્યભિચાર-કરે-છે H5003 | כִּי־ કારણ-કે | הֵם֙ તેઓ H1992 | עִם־ સાથે | הַזֹּנ֣וֹת વેશ્યાઓ H2181 | יְפָרֵ֔דוּ અલગ-જાય-છે H6504 | וְעִם־ અને-સાથે | הַקְּדֵשׁ֖וֹת દેવદાસીઓ H6948 | יְזַבֵּ֑חוּ યજ્ઞ-કરે-છે H2076 | וְעָ֥ם અને-લોકો
לֹֽא־ જે-નહિ H3808 | יָבִ֖ין સમજે H0995 | יִלָּבֵֽט׃ પતન-પામશે H3832

જ્યારે તમારી દીકરીઓ વ્યભિચાર કરશે, કે તમારી પુત્રવધૂઓ અનૈતિક કર્મ કરશે ત્યારે હું તેઓને શિક્ષા કરીશ નહિ. કેમ કે પુરુષો પોતે જ ગણિકાઓ સાથે વ્યવહાર રાખે છે + 4:14 “આ પુરુષો કનાની મૂર્તિપૂજાના (મંદિરો) સ્થાનોમાં રહેતા હતા, અને તેઓ સમૃદ્ધિનું કારણ માનતા દેવની ઉપાસના કરતા હતા. લોકો માનતા હતા કે આ સ્ત્રીઓ સાથે શારીરિક સંબંધ (જાતીય સંબંધ) બનાવવાથી ચોક્કસપણે તેમના ખેતરો અને પશુઓ સમૃદ્ધ થશે., દેવદાસીઓની સાથે મંદિરમાં યજ્ઞો કરે છે. આ રીતે જે લોકો સમજતા નથી તેઓનો વિનાશ થશે.

15 אִם־ જો | זֹנֶ֤ה વ્યભિચાર-કરે-છે H2181 | אַתָּה֙ તું | יִשְׂרָאֵ֔ל ઇસ્રાએલ H3478 | אַל־ ના H0408 | יֶאְשַׁ֖ם દોષી-બને H0816 | יְהוּדָ֑ה યહૂદાહ H3063 | וְאַל־ અને-ના H0408 | תָּבֹ֣אוּ જાઓ H0935 | הַגִּלְגָּ֗ל ગિલ્ગાલમાં H1537 | וְאַל־ અને-ના H0408
תַּעֲלוּ֙ ચડો H5927 | בֵּ֣ית אָ֔וֶן બેથ-આવેનમાં H1007 | וְאַל־ અને-ના H0408 | תִּשָּׁבְע֖וּ શપથ-લો H7650 | חַי־ જીવતા | יְהוָֽה׃ યહોવાહની H3068

હે ઇઝરાયલ, જોકે તું વ્યભિચાર કરે, પણ યહૂદિયાને દોષિત થવા દઈશ નહિ. તમે લોકો ગિલ્ગાલ જશો નહિ; બેથ-આવેન પર ચઢશો નહિ. અને “જીવતા યહોવાહના સમ” ખાશો નહિ.

16 כִּ֚י કારણ-કે | כְּפָרָ֣ה હઠીલી-ગાય-જેમ H6510 | סֹרֵרָ֔ה જિદ્દી H5637 | סָרַ֖ר જિદ્દી-છે H5637 | יִשְׂרָאֵ֑ל ઇસ્રાએલ H3478 | עַתָּה֙ હવે H6258 | יִרְעֵ֣ם ચરાવશે | יְהוָ֔ה યહોવાહ H3068 | כְּכֶ֖בֶשׂ ઘેટાં-જેમ H3532 | בַּמֶּרְחָֽב׃ વિશાળ-જગ્યામાં H4800

કેમ કે ઇઝરાયલ અડિયલ વાછરડીની જેમ હઠીલાઈ કરી છે. પછી લીલા બીડમાં હલવાનની જેમ યહોવાહ તેઓને ચારશે.

17 חֲב֧וּר જોડાયેલું H2266 | עֲצַבִּ֛ים મૂર્તિઓ-સાથે H6091 | אֶפְרָ֖יִם એફ્રાઈમે H0669 | הַנַּֽח־ છોડી-દો H3240 | לֽוֹ׃ તેને

એફ્રાઇમે મૂર્તિઓ સાથે સંબંધ જોડ્યો છે. તેને રહેવા દો.

18 סָ֖ר ગયું H5493 | סָבְאָ֑ם તેમનું-મદ્યપાન H5435 | הַזְנֵ֣ה વ્યભિચાર-કરતાં H2181 | הִזְנ֔וּ વ્યભિચાર-કર્યો H2181 | אָהֲב֥וּ પ્રેમ-કરે-છે H0157 | הֵב֛וּ આપો H0157 | קָל֖וֹן અપમાન H7036 | מָגִנֶּֽיהָ׃ તેના-રક્ષકો H4043

મદ્યપાન કરી રહ્યા પછી, તેઓ વ્યભિચાર કરવાનું ચાલુ રાખે છે; તેના અધિકારીઓ મોહમાં અધ થઈ ગયા છે.

19 צָרַ֥ר બાંધી-રાખ્યું | ר֛וּחַ પવને H7307 | אוֹתָ֖הּ તેને H0853 | בִּכְנָפֶ֑יהָ તેની-પાંખોમાં H3671 | וְיֵבֹ֖שׁוּ અને-શરમાશે H0954 | מִזִּבְחוֹתָֽם׃ તેમન◌ી-યજ્ઞોથી H2077 | ס —

પવને તેને પોતાની પાંખોમાં વીંટી દીધી છે; તેઓ પોતાનાં બલિદાનોને કારણે શરમાશે.

Chapter 5

1

שִׁמְעוּ־	זֹאת	הַכֹּהֲנִים	וְהַקְשִׁיבוּ	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	וּבֵית	הַמֶּלֶךְ	הַאֲזִינוּ	כִּי
સાંભળો	આ	યાજકો	અને-ધ્યાન-આપો	ઘર	ઇસ્રાએલનું	અને-ઘર	રાજાનું	કાન-દો	કારણ-કે
H8085	H2063	H3548	H7181		H3478		H4428	H0238	

לָכֶם	הַמִּשְׁפָּט	כִּי־	פַח	הֱיִיתֶם	לְמִצְפָּה	וְרֶשֶׁת	פְּרוּשָׂה	עַל־	תָבוֹר:
તમારા-માટે	ન્યાય-છે	કારણ-કે	ફંદો	થયા-છો	મિસ્પાહ-માટે	અને-જાળ	પાથરેલી	ઉપર	તાબોર
	H4941			H1961	H4709	H7568	H6566		H8396

“હે યાજકો, તમે આ સાંભળો. હે ઇઝરાયલ લોકો, ધ્યાન આપો. હે રાજકુટુંબ તું સાંભળ. કેમ કે તમારી વિરુદ્ધ ચુકાદો આવી રહ્યો છે. મિસ્પાહમાં તમે ફાંદારૂપ બન્યા હતા, તાબોર પર જાળની જેમ પ્રસરેલા છો.

2

וְשַׁחֲטָה	שֵׂטִים	הֶעְמִיקוּ	וַאֲנִי	מוּסָר	לְכֻלָּם:
અને-વધમાં	ભટકનારાઓએ	ઊંડાણ-કર્યું	અને-હું	શિક્ષા	તેમના-બધાં-માટે
	H7846	H6009	H0589	H4148	H3605

બંડખોરો ભ્રષ્ટાચારમાં નિમગ્ન થયા છે, પણ હું તમને સર્વને શિક્ષા કરનાર છું.

3

אֲנִי	יָדַעְתִּי	אֶפְרַיִם	וְיִשְׂרָאֵל	לֹא־	נִכְחַד	מִמֶּנִּי	כִּי	עַתָּה	הִזְנֵיתָ
હું	જાણું-છું	એફ્રાઈમને	અને-ઇસ્રાએલ	નહિ	છુપાયેલું-છે	મારાથી	કારણ-કે	હવે	વ્યભિચાર-કર્યો-છે
H0589	H3045	H0669	H3478	H3808	H3582			H6258	H2181

אֶפְרַיִם	נִטְמָא	יִשְׂרָאֵל:
એફ્રાઈમે	અશુદ્ધ-થયો-છે	ઇસ્રાએલ
H0669		H3478

હું એફ્રાઇમને ઓળખું છું, ઇઝરાયલ મારાથી છુપાયેલું નથી. કેમ કે હે, એફ્રાઇમ તું તો ગણિકાના જેવું છે; ઇઝરાયલ અપવિત્ર છે.

4

לֹא	יִתְּנוּ	מַעַלְלֵיהֶם	לָשׁוּב	אֶל־	אֱלֹהֵיהֶם	כִּי	רוּחַ	זְנוּנִים	בְּקִרְבָּם
નહિ	આપે-છે	તેમનાં-કાર્યો	પાછા-ફરવા	પ્રતિ	તેમના-ઈશ્વરને	કારણ-કે	આત્મા	વ્યભિચારનો	તેમના-વચ્ચે-છે
H3808	H5414	H4611	H7725	H0413	H0430		H7307	H2183	H7130

וְאֶת־	יְהוָה	לֹא	יָדָעוּ:
અને	યહોવાહને	નહિ	ઓળખે-છે
H0853	H3068	H3808	H3045

તેમનાં કામો તેમને પોતાના ઈશ્વર તરફ પાછા ફરતાં રોકશે, કેમ કે તેઓમાં વ્યભિચારનો આત્મા છે, તેઓ યહોવાહને જાણતા નથી.

5

וְעָנָה	גְאוֹן־	יִשְׂרָאֵל	בְּפָנָיו	וְיִשְׂרָאֵל	וְאֶפְרַיִם	יִכָּשְׁלוּ	בַּעֲוֹנָם	כָּשַׁל
અને-સાક્ષી-આપશે	અભિમાન	ઇસ્રાએલનું	તેના-સામે	અને-ઇસ્રાએલ	અને-એફ્રાઈમ	લથડશે	તેમના-અધર્મમાં	લથડ્યો
	H1347	H3478	H6440	H3478	H0669	H3782	H5771	H3782

גַּם־	יְהוּדָה	עִמָּם:
પણ	યહૂદાહ	તેમના-સાથે
H1571	H3063	

ઇઝરાયલનો ગર્વ તેની વિરુદ્ધ સાક્ષી આપે છે; ઇઝરાયલ તથા એફ્રાઇમ પોતાના અપરાધમાં ઠોકર ખાશે; યહૂદિયા પણ તેમની સાથે ઠોકર ખાશે.

6

בְּצֹאנָם	וּבִבְקָרָם	יֵלְכוּ	לְבַקֵּשׁ	אֶת־	יְהוָה	וְלֹא	יִמְצָאוּ	חָלַץ	מֵהֶם:
તેમનાં-ઘેટાં	અને-ઢોર-સાથે	જશે	શોધવા	—	યહોવાહને	પણ-નહિ	મળશે	દૂર-જતાં-રહ્યા-છે	તેમનાથી
H6629	H1241	H3212	H1245	H0853	H3068	H3808	H4672		H1992

તેઓ યહોવાહની શોધ કરવા પોતાનાં ટોળું તથા જાનવર લઈને જશે, પણ તે તેઓને મળશે નહિ, કેમ કે તે તેઓની પાસેથી જતા રહ્યા છે.

7

בַּיהוָה	בָּגָדוּ	כִּי־	בָנִים	זָרִים	יָלָדוּ	עַתָּה	יֹאכְלֵם	חֹדֶשׁ	אֶת־
યહોવાહ-સાથે	વિશ્વાસઘાત-કર્યો	કારણ-કે	સંતાનો	પરાયા	જન્માવ્યા-છે	હવે	ખાઈ-જશે	મહિનો	—
H3068	H0898				H3205	H6258	H0398	H2320	H0854

חֶלְקֵיהֶם:	ס
તેમના-ભાગોને	—

તેઓ યહોવાહને અવિશ્વાસુ થયા છે, કેમ કે તેઓએ બીજા કોઈનાં સંતાનોને જન્મ આપ્યો છે. હવે ચંદ્રદર્શનનો દિવસ તેઓને તેમના વતન સહિત નાશ કરશે.

8

תִּקְעוּ	વગાડો	H8628
שׁוֹפָר	રણશિંગું	H7782
בַּגִּבְעָה	ગિબ્યાહમાં	H1390
חֲצֹצְרָה	રણશિંગું	H2689
בָּרָמָה	રામાહમાં	H7414
הָרִיעוּ	બૂમો-પાડો	H7321
בֵּית אָוֶן	બેથ-આવેનમાં	H1007
אַחֲרֶיךָ	તારી-પાછળ	
בִּנְיָמִין׃	બિન્યામીન	H1144

ગિબયાહમાં શિંગ તથા રામામાં રણશિંગડું વગાડો. બેથ-આવેનમાં ભયસૂચક વગાડો: 'હે બિન્યામીન અમે તારી પાછળ છીએ'

9

אֶפְרַיִם	એફ્રાઈમ	H0669
לְשַׁמָּה	ઉજ્જડની	H8047
תִהְיֶה	થશે	H1961
בְּיוֹם	દિવસે	H3117
תּוֹכֵחָה	ખંડનના	
בְּשִׁבְטֵי	કુળોમાં	H7626
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલના	H3478
הוֹדַעְתִּי	જણાવ્યું	H3045
נֶאֱמָנָה׃	વિશ્વસનીય	H0539

શિક્ષાના દિવસે એફ્રાઇમ વેરાન થઈ જશે. જે નિશ્ચે થવાનું જ છે તે મેં ઇઝરાયલના કુળોને જાહેર કર્યું છે.

10

הָיוּ	થયા-છે	H1961
שָׂרֵי	સરદારો	H8269
יְהוּדָה	યહૂદાહના	H3063
כְּמַסִּיגֵי	સીમા-ખસેડનારા-જેવા	H5253
גְבוּל	સીમાની	H1366
עֲלֵיהֶם	તેમના-ઉપર	
אֶשְׁפּוֹךְ	રેડીશ	H8210
כַּמַּיִם	પાણી-જેમ	H4325
עֶבְרָתִי׃	મારો-ક્રોધ	H5678

યહૂદિયાના આગેવાનો સરહદના પથ્થર ખસેડનારના જેવા છે. હું મારો ક્રોધ પાણીની જેમ તેઓના પર રેડીશ.

11

עָשׁוּק	જુલમી-પામેલો	H6231
אֶפְרַיִם	એફ્રાઈમ	H0669
רְצוּץ	કચડાયેલો	H7533
מִשְׁפָּט	ન્યાયમાં	H4941
כִּי	કારણ-કે	
הוֹאִיל	તેણે-ઇચ્છ્યું	H2974
הָלַךְ	ચાલવા	H1980
אַחֲרֵי־	પાછળ	
צָו׃	આજ્ઞાના	H6673

એફ્રાઇમ કચડાઈ ગયો છે, તે ન્યાયનીરૂએ કચડાઈ ગયો છે, કેમ કે તે મૂર્તિઓની પાછળ ચાલવા રાજી હતો,

12

וַאֲנִי	અને-હું	H0589
כָעָשׁ	જીવાત-જેવો	
לְאֶפְרָיִם	એફ્રાઈમ-માટે	H0669
וְכָרָקָב	અને-સડો-જેવો	H7538
לְבֵית	ઘર-માટે	
יְהוּדָה׃	યહૂદાહના	H3063

તેથી હું એફ્રાઇમને ઉધાઈ સમાન, યહૂદિયાના લોકોને સડારૂપ છું.

13

וַיַּרְא	અને-જોયું	H7200
אֶפְרַיִם	એફ્રાઈમે	H0669
אֶת־	—	H0853
חָלְיוֹ	તેનો-રોગ	H2483
וִיהוּדָה	અને-યહૂદાહે	H3063
אֶת־	—	H0853
מְזֹרוֹ	તેનો-ઘાવ	H4205
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
אֶפְרַיִם	એફ્રાઈમ	H0669
אֶל־	પ્રતિ	H0413
אַשּׁוּר	આશ્શૂર	H0804
וַיִּשְׁלַח	અને-મોકલ્યું	H7971
אֶל־	પ્રતિ	H0413
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
יָרֵב	યારેબને	H3377
וְהוּא	પણ-તે	H1931
לֹא	નહિ	H3808
יוּכַל	સકશે	H3201
לִרְפֹּא	સાજા-કરવા	H7495
לָכֶם	તમને	
וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
יִגְהֶה	દૂર-કરી-શકશે	H1455
מִכֶּם	તમારાથી	
מָזוֹר׃	ઘાવને	H4205

જ્યારે એફ્રાઇમે પોતાની બીમારી જોઈ, અને યહૂદિયાએ પોતાનો ઘા જોયો, ત્યારે એફ્રાઇમ આશ્શૂરની પાસે ગયો અને મોટા રાજા યારેબની પાસે સંદેશાવાહક મોકલ્યો. પણ તે તમને સાજા કરી શકે એમ નથી કે, તમારા ઘા રુઝાવી શકે એમ નથી.

14

כִּי	કારણ-કે	
אָנֹכִי	હું	H0595
כַשַּׁחַל	સિંહ-જેવો	H7826
לְאֶפְרַיִם	એફ્રાઈમ-માટે	H0669
וְכַכְּפִיר	અને-યુવાન-સિંહ-જેવો	
לְבֵית	ઘર-માટે	
יְהוּדָה	યહૂદાહના	H3063
אֲנִי	હું	H0589
אֲנִי	હું-જ	H0589
אֶטְרֹף	ફાડી-ખાઈશ	H2963
וְאֵלֵךְ	અને-જઈશ	H3212
אֶשָּׂא	ઉચકી-લઈશ	H5375
וְאֵין	અને-કોઈ-નથી	H0369
מַצִּיל׃	બચાવનારો	H5337

કેમ કે હું એફ્રાઇમ પ્રત્યે સિંહની જેમ, યહૂદિયાના લોકો પ્રત્યે જુવાન સિંહ જેવો થઈશ. હું, હા હું જ, તેઓને ફાડી નાખીને જતો રહીશ; હું તેમને પકડી લઈ જઈશ, તેઓની રક્ષા કરનાર કોઈ હશે નહિ.

15

אֵלֵךְ	હું-જઈશ	H3212
אָשׁוּבָה	પાછો-ફરીશ	H7725
אֶל־	પ્રતિ	H0413
מְקוֹמִי	મારી-જગ્યાએ	H4725
עַד	જ્યાં-સુધી	H5704
אֲשֶׁר־	જ્યાં-સુધી	
יֶאְשְׁמוּ	તેઓ-દોષી-થશે	H0816
וּבִקְשׁוּ	અને-શોધશે	H1245
פָנָי	મારું-મુખ	H6440
בַּצַּר	સંકટમાં	
לָהֶם	તેમના-માટે	H1992
יְשַׁחֲרֻנְנִי׃	તેઓ-આતુરતાથી-શોધશે-મને	H7836

તેઓ પોતાનો અપરાધ કબૂલ કરીને મારું મુખ શોધશે; પોતાના દુ:ખના સમયે તેઓ મને આતુરતાથી શોધશે, ત્યારે હું મારે સ્થાને પાછો જઈશ."

Chapter 6

1

לְכוּ	ચાલો	H3212
וְנָשׁוּבָה	અને-પાછા-ફરીએ	H7725
אֶל־	પ્રતિ	H0413
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
כִּי	કારણ-કે	
הוּא	તેણે	H1931
טָרָף	ફાડ્યા	H2963
וְיִרְפָּאֵנוּ	અને-સાજા-કરશે-આપણને	H7495
יַךְ	માર્યા	H5221
וְיַחְבְּשֵׁנוּ׃	અને-પાટો-બાંધશે-આપણને	H2280

"આવો આપણે યહોવાહની પાસે પાછા જઈએ. કેમ કે તેમણે આપણને ચીરી નાખ્યા છે, તેઓ જ આપણને સાજા કરશે; તેમણે આપણને ઘા કર્યા છે, તેઓ જ આપણને પાટો બાંધશે.

2

יְחַיֵּנוּ	જીવિત-કરશે-આપણને	H2421
מִיֹּמָיִם	બે-દિવસ-પછી	H3117
בַּיּוֹם	ત્રીજા	H3117
הַשְּׁלִישִׁי	દિવસે	H7992
יְקִמֵנוּ	ઉઠાડશે-આપણને	
וְנִחְיֶה	અને-જીવીશું	H2421
לְפָנָיו׃	તેમની-સમક્ષમાં	H6440

બે દિવસ પછી તેઓ આપણને સચેત કરશે; ત્રીજે દિવસે તેઓ આપણને ઉઠાડશે, આપણે તેમની આગળ જીવતા રહીશું.

3

וְנֵדְעָה	અને-જાણીએ	H3045
נִרְדְּפָה	પ્રયત્ન-કરીએ	H7291
לָדַעַת	જાણવા	H3045
אֶת־	—	H0853
יְהוָה	યહોવાહને	H3068
כְּשַׁחַר	પ્રભાત-જેમ	H7837
נָכוֹן	નિશ્ચિત-છે	
מוֹצָאוֹ	તેમનું-આવવું	H4161
וְיָבוֹא	અને-આવશે	H0935
כַגֶּשֶׁם	વરસાદ-જેમ	H1653
לָנוּ	આપણા-માટે	
כְּמַלְקוֹשׁ	છેલ્લા-વરસાદ-જેમ	H4456
יוֹרֶה	સીંચે-છે	
אָרֶץ׃	ધરતીને	H0776

ચાલો આપણે યહોવાહને જાણીએ, યહોવાહને ઓળખવાને ખંતથી મહેનત કરીએ. તેમનું આવવું ઊગતા સૂરજની જેમ નિશ્ચિત છે. તે વરસાદની જેમ, વસંતઋતુમાં પૃથ્વીને સિંચનાર છેલ્લા વરસાદની જેમ આવશે.

4

מָה	શું	H4100
אֶעֱשֶׂה־	કરું	
לְּךָ	તારા-માટે	
אֶפְרַיִם	એફ્રાઈમ	H0669
מָה	શું	H4100
אֶעֱשֶׂה־	કરું	
לְּךָ	તારા-માટે	
יְהוּדָה	યહૂદાહ	H3063
וְחַסְדְּכֶם	અને-તમારી-કૃપા	
כַּעֲנַן־	વાદળ-જેવી	H6051
בֹּקֶר	સવારનું	H1242
וְכַטַּל	અને-ઝાકળ-જેવી	H2919
מַשְׁכִּים	વહેલાંનું	H7925
הֹלֵךְ׃	જતું-રહે-છે	H1980

હે એફ્રાઇમ હું તને શું કરું? હે યહૂદિયા હું તને શું કરું? તમારી વિશ્વાસનીયતા સવારના વાદળ જેવી છે, ઝડપથી ઊડી જનાર ઝાકળ જેવી છે.

5

עַל־	તેથી	
כֵּן	તેથી	
חָצַבְתִּי	કાપ્યું	H2672
בַּנְּבִיאִים	પ્રબોધકો-દ્વારા	H5030
הֲרַגְתִּים	માર્યા-તમને	H2026
בְּאִמְרֵי־	વચનો-દ્વારા	H0561
פִי	મારા-મુખના	H6310
וּמִשְׁפָּטֶיךָ	અને-તારા-ન્યાયો	H4941
אוֹר	પ્રકાશ-જેવા	H0216
יֵצֵא׃	બહાર-આવે-છે	H3318

માટે મેં તેઓને પ્રબોધકો દ્વારા કતલ કર્યા છે, મેં મારા મુખનાં વચનોથી તેઓનો સંહાર કર્યો છે. મારા ન્યાયચુકાદા પ્રગટતા અજવાળારૂપ છે.

6	כִּי	חֶסֶד	חָפַצְתִּי	וְלֹא־	זָבַח	וְדַעַת	אֱלֹהִים	מֵעֹלוֹת׃
	કારણ-કે	કૃપા	ઇચ્છું-છું	અને-નહિ	યજ્ઞ	અને-જ્ઞાન	ઈશ્વરનું	દહનાર્પણો-કરતાં
				H3808	H2077	H1847	H0430	

કેમ કે હું વિશ્વાસુપણું ચાહું છું અને બલિદાન નહિ, દહનીયાર્પણો કરતાં ઈશ્વરનું ડહાપણ ચાહું છું.

7	וְהֵמָּה	כְּאָדָם	עָבְרוּ	בְרִית	שָׁם	בָּגְדוּ	בִי׃
	પણ-તેઓ	આદમ-જેમ	તોડ્યો	કરાર	ત્યાં	વિશ્વાસઘાત-કર્યો	મારી-વિરુદ્ધ
	H1992	H0121		H1285	H8033	H0898	

તેઓએ આદમની જેમ મારા કરારનું ઉલ્લંઘન કર્યું છે; તેઓ મારી સાથે અવિશ્વાસુ રહ્યા છે.

8	גִּלְעָד	קִרְיַת	פֹּעֲלֵי	אָוֶן	עֲקֻבָּה	מִדָּם׃
	ગિલ્યાદ	શહેર	કારિગરોનું	દુષ્ટતાનું	કલંકિત	લોહીથી
	H1568	H7151	H6466	H0205		H1818

ગિલ્યાદ દુષ્કર્મીઓનું નગર છે, રક્તના નિશાનથી ભરેલું છે.

9	וּכְחַכֵּי	אִישׁ	גְּדוּדִים	חֶבֶר	כֹּהֲנִים	דֶּרֶךְ	יְרַצְּחוּ־	שֶׁכְמָה	כִּי	זִמָּה	עָשׂוּ׃
	અને-જેમ-રાહ-જુએ-છે	માણસ	ટોળકીઓ	સંગટ	યાજકોનું	રસ્તામાં	હત્યા-કરે-છે	શેખેમ-તરફ	કારણ-કે	દુષ્ટતા	કરી-છે
	H2442	H0376	H1416	H2267	H3548	H1870	H7523	H7927		H2154	

જેમ લૂંટારાઓનાં ટોળાં કોઈની રાહ જુએ છે, તેમ યાજકોનું ટોળું શખેમના રસ્તા પર લોકોનું ખૂન કરે છે; તેઓએ શરમજનક અપરાધો કર્યા છે.

10	בְּבֵית	יִשְׂרָאֵל	רָאִיתִי	]שעריריה[	)שַׁעֲרוּרִיָּה(	שָׁם	זְנוּת	לְאֶפְרַיִם	נִטְמָא	יִשְׂרָאֵל׃
	ઘરમાં	ઇસ્રાએલના	જોયું	—	ભયંકર-વસ્તુ	ત્યાં	વ્યભિચાર	એફ્રાઈમનો	અશુદ્ધ-થયો-છે	ઇસ્રાએલ
		H3478	H7200			H8033	H2184	H0669		H3478

ઇઝરાયલ લોકોમાં મેં ભયાનક બાબત જોઈ છે; ત્યાં એફ્રાઇમમાં વ્યભિચાર જોવા મળ્યો છે, ઇઝરાયલ ભ્રષ્ટ થયો છે.

11	גַּם־	יְהוּדָה	שָׁת	קָצִיר	לָךְ	בְּשׁוּבִי	שְׁבוּת	עַמִּי׃	פ
	પણ	યહૂદાહ	નિયુક્ત-કર્યું-છે	લણી	તાર◌ી-માટે	જ્યારે-પાછો-લાવું	બંધિવાસ	મારા-લોકોનો	—
	H1571	H3063	H7896			H7725	H7622		

હે યહૂદિયા, જ્યારે હું મારા લોકોને ગુલામગીરીમાંથી પાછા લાવીશ, ત્યારે તારા માટે કાપણી ઠરાવેલી છે.

Chapter 7

1	כְרָפְאִי	לְיִשְׂרָאֵל	וְנִגְלָה	עֲוֹן	אֶפְרַיִם	וְרָעוֹת	שֹׁמְרוֹן	כִּי	פָעֲלוּ	שָׁקֶר	וְגַנָּב	יָבוֹא	פָּשַׁט	גְּדוּד	בַּחוּץ׃
	જ્યારે-સાજો-કરું-છું	ઇસ્રાએલને	અને-પ્રકટ-થાય-છે	અધર્મ	એફ્રાઈમનો	અને-દુષ્ટતાઓ	શમરૂનની	કારણ-કે	કરે-છે	જૂઠ	અને-ચોર	આવે-છે	લૂંટે-છે	ટોળકી	બહાર
	H7495	H3478	H1540	H5771	H0669		H8111		H6466	H8267	H1590	H0935	H6584	H1416	H2351

જ્યારે હું ઇઝરાયલને સાજો કરવા ઇચ્છતો હતો, ત્યારે એફ્રાઇમનાં પાપ, સમરુનનાં દુષ્ટ કૃત્યો પ્રગટ થયાં. કેમ કે તેઓ દગો કરે છે, ચોર અંદર ઘૂસીને, શેરીઓમાં લૂંટફાટ ચલાવે છે.

2
- וּבַל־ — અને-નહિ — H1077
- יֹאמְרוּ — કહે-છે — H0559
- לִלְבָבָם — તેમના-હૃદયમાં — H3824
- כָּל־ — બધી — H3605
- רָעָתָם — તેમની-દુષ્ટતા
- זָכָרְתִּי — યાદ-કરું-છું — H2142
- עַתָּה — હવે — H6258
- סְבָבוּם — ઘેરી-વળે-છે — H5437
- מַעַלְלֵיהֶם — તેમનાં-કાર્યો — H4611
- נֶגֶד — સામે — H5048
- פָּנַי — મારા-મુખના — H6440
- הָיוּ׃ — છે — H1961

તેઓ પોતાના મનમાં વિચાર કરતા જ નથી કે, તેઓનાં સર્વ દુષ્ટ કાર્યો મારા સ્મરણમાં છે. તેઓનાં પોતાનાં કાર્યોએ તેઓને ચારે તરફથી ઘેરી લીધા છે; તેઓ મારી નજર આગળ જ છે.

3
- בְּרָעָתָם — તેમની-દુષ્ટતાથી
- יְשַׂמְּחוּ־ — આનંદિત-કરે-છે — H8055
- מֶלֶךְ — રાજાને — H4428
- וּבְכַחֲשֵׁיהֶם — અને-તેમના-જૂઠથી — H3585
- שָׂרִים׃ — સરદારોને — H8269

તેઓની પોતાની દુષ્ટતાથી રાજાને, પોતાનાં જૂઠાણાંથી સરદારોને રાજી કરે છે.

4
- כֻּלָּם — તેઓ-બધા — H3605
- מְנָאֲפִים — વ્યભિચારીઓ-છે — H5003
- כְּמוֹ — જેવા — H3644
- תַנּוּר — ભાઠી — H8574
- בֹּעֵרָה — બળતી
- מֵאֹפֶה — રોટલી-બનાવનારથી — H0644
- יִשְׁבּוֹת — વિરામ-લે-છે
- מֵעִיר — જગાડવાથી — H5782
- מִלּוּשׁ — કણક-બાંધવાથી — H3888
- בָּצֵק — કણકને — H1217
- עַד־ — જ્યાં-સુધી — H5704
- חֻמְצָתוֹ׃ — આથવે-નહિ

તેઓ બધા જ વ્યભિચારીઓ છે; તેઓ ભઠિયારાએ સળગાવેલી ભઠ્ઠી જેવા છે, લોટને મસળે ત્યારથી તેને ખમીર ચઢે ત્યાં સુધી આગને બંધ કરે છે.

5
- יוֹם — દિવસે — H3117
- מַלְכֵּנוּ — આપણા-રાજાના — H4428
- הֶחֱלוּ — બીમાર-થયા
- שָׂרִים — સરદારો — H8269
- חֲמַת — ગરમીથી — H2534
- מִיָּיִן — દ્રાક્ષારસની — H3196
- מָשַׁךְ — લંબાવ્યો — H4900
- יָדוֹ — તેનો-હાથ — H3027
- אֶת־ — — — H0854
- לֹצְצִים׃ — ઉપહાસ-કરનારાઓ-સાથે — H3945

અમારા રાજાના જન્મ દિવસે સરદારો મદ્યપાનની ગરમીથી માંદા પડ્યા છે. તેણે હાંસી ઉડાવનારાઓ સાથે સહવાસ રાખ્યો છે.

6
- כִּי־ — કારણ-કે
- קֵרְבוּ — નજીક-લાવ્યા — H7126
- כַתַּנּוּר — ભાઠી-જેમ — H8574
- לִבָּם — તેમનું-હૃદય
- בְּאָרְבָּם — તેમના-છુપાવમાં — H0693
- כָּל־ — બધી — H3605
- הַלַּיְלָה — રાત — H3915
- יָשֵׁן — સૂઈ-રહે-છે — H3463
- אֹפֵהֶם — તેમનો-રોટલી-બનાવનારો — H0644
- בֹּקֶר — સવારે — H1242
- הוּא — તે — H1931
- בֹעֵר — બળે-છે
- כְּאֵשׁ — અગ્નિની-જેમ — H0784
- לֶהָבָה׃ — જ્વાળા — H3852

કેમ કે પોતાનું હૃદય ભઠ્ઠીની જેમ તૈયાર કરીને, તેઓ કપટભરી યોજના ઘડે છે. તેઓનો ક્રોધ આખી રાત બળતો રહે છે; સવારમાં તે અગ્નિના ભડકાની પેઠે બળે છે.

7
- כֻּלָּם — તેઓ-બધા — H3605
- יֵחַמּוּ — ગરમ-થાય-છે — H2552
- כַּתַּנּוּר — ભાઠી-જેમ — H8574
- וְאָכְלוּ — અને-ખાઈ-જાય-છે — H0398
- אֶת־ — — — H0853
- שֹׁפְטֵיהֶם — તેમના-શાસકોને — H8199
- כָּל־ — બધા — H3605
- מַלְכֵיהֶם — તેમના-રાજાઓ — H4428
- נָפָלוּ — પડ્યા — H5307
- אֵין־ — કોઈ-નથી — H0369
- קֹרֵא — બોલાવનારો — H7121
- בָהֶם — તેમનામાં
- אֵלָי׃ — મને — H0413

તેઓ બધા ભઠ્ઠીની જેમ ગરમ છે, તેઓ પોતાના ન્યાયાધીશોને ભસ્મ કરી જાય છે. તેઓના બધા રાજાઓ માર્યા ગયા છે; તેઓમાંનો કોઈ મને વિનંતી કરતો નથી.

8
- אֶפְרַיִם — એફ્રાઈમ — H0669
- בָּעַמִּים — પ્રજાઓ-વચ્ચે
- הוּא — તે — H1931
- יִתְבּוֹלָל — ભળે-છે
- אֶפְרַיִם — એફ્રાઈમ — H0669
- הָיָה — થયો-છે — H1961
- עֻגָה — રોટલી — H5692
- בְּלִי — વિના — H1097
- הֲפוּכָה׃ — પલટાયેલી — H2015

એફ્રાઇમ વિવિધ લોકો સાથે ભળી જાય છે, તે તો ફેરવ્યા વગરની પૂરી જેવો છે.

9

אָכְלוּ	ખાઈ-ગયા	H0398
זָרִים	પરાયાઓએ	
כֹחוֹ	તેનું-બળ	
וְהוּא	અને-તે	H1931
לֹא	નહિ	H3808
יָדָע	જાણે-છે	H3045
גַּם־	પણ	H1571
שֵׂיבָה	સફેદ-વાળ	H7872
זָרְקָה	ફેલાયા-છે	H2236
בּוֹ	તેન◌ા-ઉપર	
וְהוּא	અને-તે	H1931
לֹא	નહિ	H3808
יָדָע׃	જાણે-છે	H3045

પરદેશીઓએ તેનું બળ નષ્ટ કર્યું છે, પણ તે તે જાણતો નથી. તેના માથાના વાળ સફેદ થયા છે, પણ તે જાણતો નથી.

10

וְעָנָה	અને-સાક્ષી-આપે-છે	
גְאוֹן־	અભિમાન	H1347
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલનું	H3478
בְּפָנָיו	તેના-સામે	H6440
וְלֹא־	પણ-નહિ	H3808
שָׁבוּ	પાછા-ફર્યા	H7725
אֶל־	પ્રતિ	H0413
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵיהֶם	તેમના-ઈશ્વરને	H0430
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
בִקְשֻׁהוּ	શોધ્યા-તેમને	H1245
בְּכָל־	આ-બધામાં	H3605
זֹאת׃	થી	H2063

ઇઝરાયલનું ગર્વ તેની વિરુદ્ધ સાક્ષી આપે છે; તેમ છતાં, તેઓ યહોવાહ પોતાના ઈશ્વરની પાસે પાછા આવ્યા નથી, આ બધું છતાં, તેઓએ તેમને શોધ્યા પણ નથી.

11

וַיְהִי	અને-થયો	H1961
אֶפְרַיִם	એફ્રાઈમ	H0669
כְּיוֹנָה	કબૂતર-જેવો	H3123
פוֹתָה	મૂર્ખ	
אֵין	વિના	H0369
לֵב	બુદ્ધિ	
מִצְרַיִם	મિસ્રને	H4714
קָרָאוּ	બોલાવે-છે	H7121
אַשּׁוּר	આશ્શૂર-તરફ	H0804
הָלָכוּ׃	જાય-છે	H1980

એફ્રાઇમ મૂર્ખ કબૂતરનાં જેવો ભોળો છે, મિસરને બોલાવે છે, તેઓ આશ્શૂરની તરફ જાય છે.

12

כַּאֲשֶׁר	જ્યારે	
יֵלֵכוּ	જશે	H3212
אֶפְרוֹשׂ	પાથરીશ	H6566
עֲלֵיהֶם	તેમન◌ા-ઉપર	
רִשְׁתִּי	મારી-જાળ	H7568
כְּעוֹף	પક્ષીઓ-જેમ	H5775
הַשָּׁמַיִם	આકાશના	H8064
אוֹרִידֵם	નીચે-લાવીશ-તેમને	H3381
אַיְסִרֵם	શિક્ષા-કરીશ-તેમને	H3256
כְּשֵׁמַע	સમાચાર-મુજબ	
לַעֲדָתָם׃	તેમની-સભાને	H5712
ס	—	

જ્યારે તેઓ જશે, ત્યારે હું તેઓના પર મારી જાળ પાથરીશ, હું તેઓને આકાશના પક્ષીઓની જેમ નીચે લાવીશ. તેઓની જમાતને કહી સંભળાવ્યું તે પ્રમાણે હું તેઓને સજા કરીશ.

13

אוֹי	અફસોસ	H0188
לָהֶם	તેમને	H1992
כִּי־	કારણ-કે	
נָדְדוּ	ભટકી-ગયા	H5074
מִמֶּנִּי	મારાથી	
שֹׁד	વિનાશ	H7701
לָהֶם	તેમને	H1992
כִּי־	કારણ-કે	
פָשְׁעוּ	અપરાધ-કર્યો	H6586
בִי	મારી-વિરુદ્ધ	
וְאָנֹכִי	અને-હું	H0595
אֶפְדֵּם	છોડાવીશ-તેમને	H6299
וְהֵמָּה	પણ-તેઓ	H1992
דִּבְּרוּ	બોલ્યા	H1696
עָלַי	મારી-વિરુદ્ધ	
כְּזָבִים׃	જૂઠાણા	H3577

તેઓને અફસોસ◌ કેમ કે તેઓ મારી પાસેથી ભટકી ગયા છે. તેઓનો નાશ થાઓ◌ તેઓએ મારી વિરુદ્ધ બંડ કર્યું છે. હું તેઓને બચાવવા ઇચ્છતો હતો, પણ તેઓએ મારી વિરુદ્ધ જૂઠી વાતો કરી છે.

14

וְלֹא־	અને-નહિ	H3808
זָעֲקוּ	પોકાર્યા	H2199
אֵלַי	મને	H0413
בְּלִבָּם	તેમના-હૃદયમાં	
כִּי	કારણ-કે	
יְיֵלִילוּ	વિલાપ-કરે-છે	H3213
עַל־	ઉપર	
מִשְׁכְּבוֹתָם	તેમનાં-પળંગો-ઉપર	H4904
עַל־	માટે	
דָּגָן	અનાજ	H1715
וְתִירוֹשׁ	અને-દ્રાક્ષારસ	H8492
יִתְגּוֹרָרוּ	ઘાયલ-કરે-છે	
יָסוּרוּ	દૂર-જાય-છે	H5493
בִי׃	માર◌ી-વિરુદ્ધ	

તેઓ પોતાના હૃદયથી મને પોકારતા નથી, પણ તેઓ પથારીમાં પડ્યા પડ્યા વિલાપ કરે છે. તેઓ અનાજ અને દ્રાક્ષારસ મેળવવા પોતાના પર પ્રહાર કરે છે, તેઓ મારાથી પાછા ફરે છે.

15	וַאֲנִ֣י	יִסַּ֕רְתִּי	חִזַּ֖קְתִּי	זְרוֹעֹתָ֑ם	וְאֵלַ֖י	יְחַשְּׁבוּ־	רָֽע׃
	અને-હું	શિક્ષિત-કર્યા-તેમને	બળવાન-કર્યા	તેમન□ા-બાહુઓ	પણ-મારી-વિરુદ્ધ	વિચારે-છે	બુરાઈ
	H0589	H3256	H2388	H2220	H0413	H2803	

મેં તેઓના હાથોને તાલીમ આપીને બળવાન કર્યા છે, છતાં પણ તેઓ મારી વિરુદ્ધ ઈજા કરવાની યોજના કરે છે.

16	יָשׁ֣וּבוּ	לֹ֣א	עָ֗ל	הָיוּ֙	כְּקֶ֣שֶׁת	רְמִיָּ֔ה	יִפְּל֥וּ	בַחֶ֛רֶב	שָׂרֵיהֶ֖ם
	પાછા-ફરે-છે	પણ-નહિ	ઉપર-તરફ	થયા-છે	છેતરામણી-ધનુષ્ય-જેવા	કપટી	પડશે	તલવારથી	તેમન□ા-સરદારો
	H7725	H3808	H5920	H1961	H7198		H5307	H2719	H8269

	מִזַּ֣עַם	לְשׁוֹנָ֑ם	ז֥וֹ	לַעְגָּ֖ם	בְּאֶ֥רֶץ	מִצְרָֽיִם׃
	ક્રોધને-કારણે	તેમની-જિહ્વાના	આ	તેમનો-ઉપહાસ	દેશમાં	મિસ્રના
	H2195	H3956	H2097	H3933	H0776	H4714

તેઓ પાછા આવે છે, પણ તેઓ મારી તરફ, એટલે આકાશવાસી તરફ પાછા ફરતા નથી. તેઓ નિશાન ચૂકી જનાર ધનુષ્ય જેવા છે. તેઓના સરદારો પોતાની તોછડી જીભને કારણે તલવારથી નાશ પામશે. આ કારણે મિસર દેશમાં તેઓની મશ્કરી થશે.

Chapter 8

1	אֶל־	חִכְּךָ֣	שֹׁפָ֔ר	כַּנֶּ֖שֶׁר	עַל־	בֵּ֣ית	יְהוָ֑ה	יַ֚עַן	עָבְר֣וּ	בְרִיתִ֔י	וְעַל־
	પ્રતિ	તારા-મુખને	રણશિંગું	ગરુડ-જેમ	ઉપર	ઘર	યહોવાહનું	કારણ-કે	તોડ્યો	મારો-કરાર	અને-ઉપર
	H0413	H2441	H7782	H5404			H3068	H3282		H1285	

	תּוֹרָתִ֖י	פָּשָֽׁעוּ׃
	મારા-નિયમનો	અપરાધ-કર્યો
	H8451	H6586

“રણશિંગડું તારા મુખમાં મૂક. તેઓ ગરુડની જેમ યહોવાહના લોકોની સામે આવે છે. કેમ કે તેઓએ મારા કરારનો ભંગ કર્યો છે, મારા નિયમ વિરુદ્ધ બંડ કર્યું છે.

2	לִ֖י	יִזְעָ֑קוּ	אֱלֹהַ֕י	יְדַעֲנ֖וּךָ	יִשְׂרָאֵֽל׃
	મને	પોકારશે	મારા-ઈશ્વર	ઓળખીએ-છીએ-તને	ઇસ્રાએલે
		H2199	H0430	H3045	H3478

તેઓ મને હાંક મારીને કહેશે કે, ‘હે ઇઝરાયલના ઈશ્વર, અમે તમને જાણીએ છીએ.’

3	זָנַ֥ח	יִשְׂרָאֵ֖ל	ט֑וֹב	אוֹיֵ֖ב	יִרְדְּפֽוֹ׃
	તરછોડ્યું	ઇસ્રાએલે	સારુંને	શત્રુ	પીછો-કરશે-તેનો
		H3478		H0341	H7291

પણ જે સારું છે તેનો ઇઝરાયલે ત્યાગ કર્યો છે, શત્રુ તેની પાછળ પડશે.

4	הֵ֤ם	הִמְלִ֙יכוּ֙	וְלֹ֣א	מִמֶּ֔נִּי	הֵשִׂ֖ירוּ	וְלֹ֣א	יָדָ֑עְתִּי	כַּסְפָּ֣ם	וּזְהָבָ֗ם
	તેઓએ	રાજાઓ-બનાવ્યા	પણ-નહિ	માર□ાથી	સરદારો-નિયુક્ત-કર્યા	પણ-નહિ	જાણીને	તેમન□ી-ચાંદી	અને-સોનાથી
	H1992		H3808		H8323	H3808	H3045	H3701	H2091

	עָשׂ֤וּ	לָהֶם֙	עֲצַבִּ֔ים	לְמַ֖עַן	יִכָּרֵֽת׃
	બનાવ્યા	તેમન□ા-માટે	મૂર્તિઓ	જેથી	કાપી-નાખાય
			H6091	H4616	H3772

તેઓએ રાજાઓ નીમ્યા છે, પણ મારી સંમતિથી નહિ. તેઓએ સરદારો ઠરાવ્યા છે, પણ હું તે જાણતો ન હતો. તેઓએ પોતાના માટે, સોના ચાંદીની મૂર્તિઓ બનાવી છે, પણ મારી મદદ તેઓને મળી શકે તેમ નથી.”

5 זָנַח તરછોડ્યું | עֶגְלֵךְ તારા-વાછરડાને H5695 | שֹׁמְרוֹן શમરૂન H8111 | חָרָה સળગ્યો-છે H2734 | אַפִּי મારો-ક્રોધ H0639 | בָּם તેમના-વિરુદ્ધ | עַד־ ક્યાં-સુધી H5704 | מָתַי ક્યારે H4970 | לֹא નહિ H3808 | יוּכְלוּ સમર્થ-થશે H3201 | נִקָּיֹן׃ શુદ્ધતાના

પ્રબોધક કહે છે, હે સમરુન, યહોવાહે તારા વાછરડાને ફેંકી દીધો છે.” યહોવાહ કહે છે કે, “મારો કોપ તેઓની વિરુદ્ધ સળગી ઊઠ્યો છે. કેમ કે તેઓને નિર્દોષ થતાં સુધી કેટલો સમય લાગશે?

6 כִּי કારણ-કે | מִיִּשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલમાંથી-છે-તે H3478 | וְהוּא અને-તે H1931 | חָרָשׁ કારીગરે H2796 | עָשָׂהוּ બનાવ્યું | וְלֹא અને-નહિ H3808 | אֱלֹהִים ઈશ્વર H0430 | הוּא છે-તે H1931 | כִּי־ કારણ-કે | שְׁבָבִים ટુકડાઓમાં H7616 | יִהְיֶה થશે H1961 | עֵגֶל વાછરડું H5695 | שֹׁמְרוֹן׃ શમરૂનનું H8111

કેમ કે એ પણ ઇઝરાયલથી થયું છે; કારીગરે તે બનાવ્યું છે; તેઓ ઈશ્વર નથી. સમરુનના વાછરડાના ટુકડે ટુકડા કરવામાં આવશે.

7 כִּי કારણ-કે | רוּחַ પવન H7307 | יִזְרָעוּ વાવે-છે H2232 | וְסוּפָתָה અને-વાવાઝોડું | יִקְצֹרוּ લણશે | קָמָה ડૂંખો H7054 | אֵין־ નથી H0369 | לוֹ તેને | צֶמַח અંકુર H6780 | בְּלִי વિના H1097 | יַעֲשֶׂה־ આપે | קֶּמַח લોટ H7058 | אוּלַי કદાચ H0194 | יַעֲשֶׂה આપે | זָרִים પરાયાઓ | יִבְלָעֻהוּ׃ ગળી-જશે-તેને H1104

કેમ કે લોકો પવન વાવે છે, અને વંટોળિયો લણશે, તેના કણસલામાંથી અનાજ નહિ મળે, તેની ઊપજમાંથી લોટ નીકળશે નહિ. જો કદાચ તેમાંથી કંઈ નીકળશે, તો વિદેશીઓ તેનો નાશ કરશે.

8 נִבְלַע ગળી-ગયું H1104 | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલ H3478 | עַתָּה હવે H6258 | הָיוּ થયા-છે H1961 | בַגּוֹיִם પ્રજાઓ-વચ્ચે | כִּכְלִי વાસણ-જેવા H3627 | אֵין־ જેમાં-નથી H0369 | חֵפֶץ આનંદ H2656 | בּוֹ׃ તેમાં

ઇઝરાયલ ગરક થઈ ગયું છે. વિદેશીઓમાં આજે તેઓ અળખામણા વાસણ જેવા છે.

9 כִּי־ કારણ-કે | הֵמָּה તેઓ H1992 | עָלוּ ચડ્યા H5927 | אַשּׁוּר આશ્શૂર-પ્રતિ H0804 | פֶּרֶא જંગલી-ગધેડો H6501 | בּוֹדֵד એકલું H0909 | לוֹ તેન□ા-માટે | אֶפְרַיִם એફ્રાઈમે H0669 | הִתְנוּ આપ્યા H8566 | אֲהָבִים પ્રેમીઓને H0158

કેમ કે એકલા રખડતા જંગલી ગધેડા જેવા, તેઓ આશ્શૂરની પાસે દોડી ગયા. એફ્રાઇમે પૈસા આપીને પોતાના માટે પ્રીતમો રાખ્યા છે.

10 גַּם પણ H1571 | כִּי־ જો | יִתְנוּ આપે H8566 | בַגּוֹיִם પ્રજાઓ-વચ્ચે | עַתָּה હવે H6258 | אֲקַבְּצֵם એકત્રિત-કરીશ-તેમને H6908 | וַיָּחֵלּוּ અને-ઓછા-થશે | מְּעָט થોડા H4592 | מִמַּשָּׂא ભારથી | מֶלֶךְ રાજા H4428 | שָׂרִים׃ સરદારોના H8269

જો કે તેઓ પ્રજાઓમાં પૈસા આપીને પ્રેમીઓ રાખે છે, તોપણ હું તેઓને ઠેકાણે લાવીશ. જેથી તેઓ થોડી વાર સુધી રાજાના સરદારોને અભિષેક કરવાનું બંધ કરે.

11 כִּי־ કારણ-કે | הִרְבָּה વધારી | אֶפְרַיִם એફ્રાઈમે H0669 | מִזְבְּחֹת વેદીઓ H4196 | לַחֲטֹא પાપ-કરવા-માટે H2398 | הָיוּ־ થયી-છે H1961 | לוֹ તેન□ા-માટે | מִזְבְּחוֹת વેદીઓ H4196 | לַחֲטֹא׃ પાપ-માટે H2398

કેમ કે એફ્રાઇમે વેદીઓ વધારીને પાપ વધાર્યાં છે, પણ તે તો પાપ કરવાની વેદીઓ છે.

12

[אכתוב־]	)אֶֽכְתָּב־(	לוֹ	[רבו]	)רֻבֵּי(	תּוֹרָתִי	כְּמוֹ־	זָר	נֶחְשָׁבוּ׃
—	લખીશ	તેન□ા-માટે	—	વિપુલ	મારા-નિયમ	પરંતુ-જેમ	પરાયું	ગણાયા
H3789	H3789	H3789	H7239	H7239	H8451	H3644		H2803

મે તેઓને માટે મારા નિયમમાં દશ હજાર વિધિઓ લખ્યા હોય, પણ તે તેઓના માટે વિચિત્ર લાગે છે.

13

זִבְחֵי	הַבְהָבַי	יִזְבְּחוּ	בָשָׂר	וַיֹּאכֵלוּ	יְהוָה	לֹא	רָצָם	עַתָּה	יִזְכֹּר
યજ્ઞો	મારી-ભેટોના	યજ્ઞ-કરે-છે	માંસ	અને-ખાય-છે	યહોવાહ	નહિ	સ્વીકારે-છે-તેમને	હવે	યાદ-કરશે
H2077	H1890	H2076	H1320	H0398	H3068	H3808	H7521	H6258	H2142

עֲוֹנָם	וְיִפְקֹד	חַטֹּאותָם	הֵמָּה	מִצְרַיִם	יָשׁוּבוּ׃
તેમનો-અધર્મ	અને-શિક્ષા-કરશે	તેમના-પાપો	તેઓ	મિસ્રમાં	પાછા-જશે
H5771			H1992	H4714	H7725

મને બલિદાન ચઢાવતી વખતે, તેઓ માંસનું બલિદાન કરે છે અને તે ખાય છે, પણ હું, યહોવાહ તેઓને સ્વીકારતો નથી. હવે હું તેઓના અપરાધ યાદ કરીશ અને તેઓનાં પાપની સજા કરીશ. તેઓને પાછા મિસર જવું પડશે.

14

וַיִּשְׁכַּח	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עֹשֵׂהוּ	וַיִּבֶן	הֵיכָלוֹת	וִיהוּדָה	הִרְבָּה	עָרִים	בְּצֻרוֹת
અને-ભૂલી-ગયો	ઇસ્રાએલ	—	તેના-સર્જકને	અને-બાંધ્યા	મંદિરો	અને-યહૂદાહે	વધાર્યા	શહેરો	કિલ્લેબંદ
H7911	H3478	H0853		H1129	H1964	H3063			H1219

וְשִׁלַּחְתִּי־	אֵשׁ	בְעָרָיו	וְאָכְלָה	אַרְמְנֹתֶיהָ׃	ס
અને-મોકલીશ	અગ્નિ	તેન□ા-શહેરોમાં	અને-ભસ્મ-કરશે	તેન□ા-મહેલોને	—
H7971	H0784		H0398	H0759	

ઇઝરાયલના લોકો પોતાના સરજનહારને ભૂલી ગયા છે, તેઓએ મંદિરો બાંધ્યાં છે. યહૂદિયા પાસે કોટબંધ નગરો ઘણાં છે. પણ હું તેઓનાં નગરો ઉપર અગ્નિ મોકલીશ. તે તેઓના કિલ્લાઓને ભસ્મ કરી નાખશે.

Chapter 9

1

אַל־	תִּשְׂמַח	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	גִּיל	כָּעַמִּים	כִּי	זָנִיתָ	מֵעַל	אֱלֹהֶיךָ
ના	આનંદ-કર	ઇસ્રાએલ	પ્રતિ	ઉલ્લાસ	પ્રજાઓ-જેમ	કારણ-કે	વ્યભિચાર-કર્યો	દૂર-જતાં	તારા-ઈશ્વરથી
H0408	H8055	H3478	H0413				H2181		H0430

אָהַבְתָּ	אֶתְנָן	עַל	כָּל־	גָּרְנוֹת	דָּגָן׃
પ્રેમ-કર્યો	વેશ્યાઆની-ભેટ	ઉપર	બધા	ખળાઓ-ઉપર	અનાજના
H0157	H0868		H3605	H1637	H1715

હે ઇઝરાયલ, બીજા લોકોની જેમ આનંદ ન કર. કેમ કે તું તારા ઈશ્વરને ભૂલીને યહોવાહને વિશ્વાસુ નથી રહ્યો. દરેક ખળીમાં તેં વેતન આપવા ચાહ્યુ છે.

2

גֹּרֶן	וָיֶקֶב	לֹא	יִרְעֵם	וְתִירוֹשׁ	יְכַחֶשׁ	בָּהּ׃
ખળું	અને-દ્રાક્ષાકૂંડો	નહિ	પોષશે-તેમને	અને-નવો-દ્રાક્ષારસ	છેતરશે	તેને
H1637	H3342	H3808		H8492	H3584	

પણ ખળીઓ તથા દ્રાક્ષકુંડો તેઓનું પોષણ કરશે નહિ; તેને નવા દ્રાક્ષારસની ખોટ પડશે નહિ.

3

לֹא	יֵשְׁבוּ	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	וְשָׁב	אֶפְרַיִם	מִצְרַיִם	וּבְאַשּׁוּר	טָמֵא	יֹאכֵלוּ׃
નહિ	રહેશે	દેશમાં	યહોવાહના	અને-પાછો-ફરશે	એફ્રાઈમ	મિસ્રમાં	અને-આશ્શૂરમાં	અશુદ્ધ	ખાશે
H3808	H3427	H0776	H3068	H7725	H0669	H4714	H0804	H2931	H0398

તેઓ યહોવાહના દેશમાં રહી શકશે નહિ; પણ એફ્રાઇમ ફરીથી મિસર જશે. આશ્શૂરમાં તેઓ અપવિત્ર અન્ન ખાશે + 9:3 “મૂસાએ આપેલા નિયમ પ્રમાણે અમુક ખોરાક ઔપચારિક રીતે અશુદ્ધ છે અને તેથી તેને ખાવવું નહિ..

4											
	לֹא־	יִסְּכוּ	לַיהוָה	יַיִן	וְלֹא	יֶעֶרְבוּ־	לוֹ	זִבְחֵיהֶם	כְּלֶחֶם	אוֹנִים	לָהֶם
	નહિ	રેડશે	યહોવાહને	દ્રાક્ષારસ	અને-નહિ	મનોહર-થશે	તેને	તેમનાં-યજ્ઞો	શોકની-રોટલી-જેવા	શોકના	તેમને
	H3808		H3068	H3196	H3808	H6148		H2077	H3899	H0205	

כָּל־	אֹכְלָיו	יִטַּמָּאוּ	כִּי־	לַחְמָם	לְנַפְשָׁם	לֹא	יָבוֹא	בֵּית	יְהוָה׃
બધા	ખાનારાઓ	અશુદ્ધ-થશે	કારણ-કે	તેમની-રોટલી	તેમના-આત્મા-માટે	નહિ	આવશે	ઘરમાં	યહોવાહના
H3605	H0398			H3899	H5315	H3808	H0935		H3068

તેઓ યહોવાહને દ્રાક્ષારસના અર્પણો ચઢાવશે નહિ, કે તેઓનાં અર્પણો તેઓને ખુશ કરશે નહિ. તેઓનાં બલિદાનો શોક કરનારાઓનાં ખોરાક જેવાં થઈ પડશે. જેઓ તે ખાશે તેઓ અપવિત્ર થશે. કેમ કે તેઓનું અન્ન ફક્ત તેઓના પૂરતું છે; તે યહોવાહના ઘરમાં દાખલ થશે નહિ.

5							
	מַה־	תַּעֲשׂוּ	לְיוֹם	מוֹעֵד	וּלְיוֹם	חַג־	יְהוָה׃
	શું	કરશો	દિવસે	પર્વના	અને-દિવસે	ઉત્સવના	યહોવાહના
	H4100		H3117	H4150	H3117	H2282	H3068

તમે ઠરાવેલા પર્વના દિવસોમાં એટલે યહોવાહના ઉત્સવોના દિવસોમાં શું કરશો?

6										
	כִּי־	הִנֵּה	הָלְכוּ	מִשֹּׁד	מִצְרַיִם	תְּקַבְּצֵם	מֹף	תְּקַבְּרֵם	מַחְמַד	לְכַסְפָּם
	કારણ-કે	જુઓ	ગયા-છે	વિનાશથી	મિસર	એકત્રિત-કરશે-તેમને	મોફ	દફનાવશે-તેમને	કીમતી	તેમની-ચાંદીની
		H2009	H1980	H7701	H4714	H6908	H4644	H6912	H4261	H3701

קִמּוֹשׂ	יִירָשֵׁם	חוֹחַ	בְּאָהֳלֵיהֶם׃
કાંટાઓ	વારસ-બનશે-તેમના	ઝાંખરાં	તેમના-તંબૂઓમાં
H7057	H3423	H2336	H0168

કેમ કે, જો તેઓ વિનાશમાંથી જતા રહ્યા છે, તોપણ મિસર તેઓને એકત્ર કરશે, મેમ્ફિસ તેમને દફનાવશે. તેઓના સુંદર ચાંદીના દાગીના કાંટાળા છોડને હવાલે થશે, તેઓના તંબુઓમાં કાંટા ઊગી નીકળશે.

7												
	בָּאוּ	יְמֵי	הַפְּקֻדָּה	בָּאוּ	יְמֵי	הַשִּׁלֻּם	יֵדְעוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱוִיל	הַנָּבִיא	מְשֻׁגָּע	אִישׁ
	આવ્યા	દિવસો	શિક્ષાના	આવ્યા	દિવસો	બદલાનો	જાણશે	ઇસ્રાએલ	મૂર્ખ-છે	પ્રબોધક	ગાંડો-છે	માણસ
	H0935	H3117	H6486	H0935	H3117	H7966	H3045	H3478	H0191	H5030	H7696	H0376

הָרוּחַ	עַל	רֹב	עֲוֹנְךָ	וְרַבָּה	מַשְׂטֵמָה׃
આત્માનો	કારણે	વિપુલતા	તારા-અધર્મની	અને-વિપુલ-છે	દુશ્મનતા
H7307		H7230	H5771		H4895

શિક્ષાના દિવસો આવ્યા છે, બદલો લેવાના દિવસો આવ્યા છે; ઇઝરાયલ તે જાણશે; તારા પુષ્કળ અન્યાયને કારણે તારા મોટા વૈરને કારણે “પ્રબોધક મૂર્ખ ગણાય છે, અને જે માણસમાં ઈશ્વરનો આત્મા છે તે ઘેલો છે.”

8										
	צֹפֶה	אֶפְרַיִם	עִם־	אֱלֹהָי	נָבִיא	פַּח	יָקוֹשׁ	עַל־	כָּל־	דְּרָכָיו
	ચોકીદાર-છે	એફ્રાઈમ	સાથે	મારા-ઈશ્વરના	પ્રબોધક-માટે	ફંદો	શિકારીનો	ઉપર	બધા	તેના-માર્ગોમાં
	H6822	H0669		H0430	H5030		H3352		H3605	H1870

מַשְׂטֵמָה	בְּבֵית	אֱלֹהָיו׃
દુશ્મનતા	ઘરમાં	તેના-ઈશ્વરનાં
H4895		H0430

પ્રબોધક જે મારા ઈશ્વરની સાથે છે તે એફ્રાઇમનો ચોકીદાર છે, પણ તેના બધા માર્ગોમાં પક્ષીઓની જાળ છે, તેના ઈશ્વરના ઘરમાં વૈર છે.

9									
	הֶעְמִיקוּ־	שִׁחֵתוּ	כִּימֵי	הַגִּבְעָה	יִזְכּוֹר	עֲוֹנָם	יִפְקוֹד	חַטֹּאותָם׃	ס
	ઊંડાણ-કર્યું	ભ્રષ્ટતા	ગિબ્યાહના-દિવસો-જેમ	ગિબ્યાહ	યાદ-કરશે	તેમનો-અધર્મ	શિક્ષા-કરશે	તેમનાં-પાપો	—
	H6009	H7843	H3117	H1390	H2142	H5771			

ગિબયાહના દિવસોમાં થયા હતા તેમ, તેઓ અતિ ભ્રષ્ટ થયા છે. ઈશ્વર તેઓના અપરાધોને યાદ કરીને, તેઓનાં પાપોની સજા કરશે.

10									
	כַּעֲנָבִים	בַּמִּדְבָּר	מָצָאתִי	יִשְׂרָאֵל	כְּבִכּוּרָה	בִתְאֵנָה	בְּרֵאשִׁיתָהּ	רָאִיתִי	אֲבוֹתֵיכֶם
	દ્રાક્ષો-જેમ	અરણ્યમાં	મળ્યો	ઇસ્રાએલને	પ્રથમ-ફળ-જેમ	અજીરવૃક્ષ-ઉપર	તેની-શરૂઆતમાં	જોયા	તમારા-પિતરોને
	H6025		H4672	H3478	H1063	H8384	H7225	H7200	H0001

הֵמָּה	בָּאוּ	בַעַל־פְּעוֹר	וַיִּנָּזְרוּ	לַבֹּשֶׁת	וַיִּהְיוּ	שִׁקּוּצִים	כְּאָהֳבָם׃
પણ-તેઓ	આવ્યા	બઆલ-પેઓરમાં	અને-સમર્પિત-થયા	શરમને	અને-થયા	ઘૃણાસ્પદ	તેમના-પ્રેમ-જેવા
H1992	H0935	H1187		H1322	H1961	H8251	H0157

યહોવાહ કહે છે કે, “જેમ અરણ્યમાં દ્રાક્ષા મળે તે જ રીતે મને ઇઝરાયલ મળ્યું. અજીરીની મોસમમાં જેમ પ્રથમ અજીર મળે તેમ મેં તમારા પૂર્વજોને જોયા. પણ તેઓ બઆલ-પેઓર પાસે ગયા, તેઓ શરમજનક વસ્તુને સમર્પિત થયા. તેઓ પોતાની પ્રિય મૂર્તિઓના જેવા ધિક્કારપાત્ર થયા.

11

וּמֵהֵרָיֽוֹן׃	וּמִבֶּטֶן	מִלֵּדָה	כְּבוֹדָם	יִתְעוֹפֵף	כָּעוֹף	אֶפְרַיִם
અને-ગર્ભધારણથી	અને-ગર્ભથી	જન્મથી	તેમનો-મહિમા	ઉડી-જશે	પક્ષી-જેમ	એફ્રાઈમનો
H2032	H0990	H3205	H3519		H5775	H0669

એફ્રાઇમની ગૌરવ પક્ષીની જેમ ઊડી જશે. ત્યાં કોઈ જન્મ, કોઈ ગર્ભવતી અને કોઈ ગર્ભાધાન થશે નહિ.

12

אוֹי	גַּם־	כִּי־	מֵאָדָם	וְשִׁכַּלְתִּים	בְּנֵיהֶם	אֶת־	יְגַדְּלוּ	אִם־	כִּי
અફસોસ	પણ	કારણ-કે	મનુષ્યોથી	વંચિત-કરીશ-તેમને	તેમનાં-સંતાનોને	—	મોટા-કરે	જો	જો
H0188	H1571		H0120			H0853	H1431		

מֵהֶם׃	בְּשׂוּרִי	לָהֶם
તેમનાથી	જ્યારે-હું-દૂર-જાઉં	તેમને
H1992	H5493	

જોકે તેઓ બાળકો ઉછેરે, તોપણ એકપણ પણ માણસ ન રહે ત્યાં સુધી હું તેઓને દૂર લઈ જઈશ. જ્યારે હું તેઓનાથી દૂર જઈશ ત્યારે તેઓને અફસોસ

13

הֹרֵג	אֶל־	לְהוֹצִיא	וְאֶפְרַיִם	בְנָוֶה	שְׁתוּלָה	לְצוֹר	רָאִיתִי	כַּאֲשֶׁר־	אֶפְרַיִם
હત્યારાને	પ્રતિ	બહાર-લાવશે	પણ-એફ્રાઈમે	સુંદર-જગ્યાએ	વાવેલું	સોરને	મેં	જેમ-જોયું	એફ્રાઈમ
H2026	H0413	H3318	H0669		H8362	H6865	H7200		H0669

בָּנָיו׃
તેનાં-સંતાનોને

મેં તૂરને જોયું છે તેવી રીતે એફ્રાઇમ ફળદ્રુપ જમીનમાં રોપાયેલો છે, પણ એફ્રાઇમ પોતાનાં સંતાનને સંહારકની પાસે બહાર લાવશે.”

14

צֹמְקִים׃	וְשָׁדַיִם	מַשְׁכִּיל	רֶחֶם	לָהֶם	תֵּן־	תִּתֵּן	מַה־	יְהוָה	לָהֶם	תֵּן־
સૂકાયેલાં	અને-સ્તનો	વંધ્યું	ગર્ભાશય	તેમને	આપ	આપશો	શું	યહોવાહ	તેમને	આપ
H6784			H7358		H5414	H5414	H4100	H3068		H5414

હે યહોવાહ, તેઓને આપો. તમે તેઓને શું આપશો? ગર્ભપાત કરનાર ગર્ભસ્થાન તથા દૂધ વગરનાં સ્તન તેઓને આપો.

15

מַעַלְלֵיהֶם	רֹעַ	עַל	שְׂנֵאתִים	שָׁם	כִּי־	בַגִּלְגָּל	רָעָתָם	כָּל־
તેમનાં-કાર્યોની	દુષ્ટતા	કારણે	ધિક્કાર્યા-તેમને	ત્યાં	કારણ-કે	ગિલ્ગાલમાં-છે	તેમની-દુષ્ટતા	બધી
H4611	H7455		H8130	H8033		H1537		H3605

סֹרְרִים׃	שָׂרֵיהֶם	כָּל־	אַהֲבָתָם	אוֹסֵף	לֹא	אֲגָרְשֵׁם	מִבֵּיתִי
બળવાખોર-છે	તેમનાં-સરદારો	બધા	પ્રેમ-કરીશ-તેમને	વધારે	નહિ	કાઢી-મૂકીશ-તેમને	મારાં-ઘરમાંથી
H5637	H8269	H3605	H0160	H3254	H3808	H1644	

ગિલ્ગાલમાં તેઓનાં બધાં દુષ્ટ કાર્યોને કારણે. ત્યાં હું તેઓને ધિક્કારવા લાગ્યો. તેઓનાં દુષ્કૃત્યોને કારણે, હું તેઓને મારા ઘરમાંથી નસાડી મૂકીશ. હવે પછી હું તેઓના પર પ્રેમ નહિ રાખું. તેઓના બધા સરદારો બંડખોર છે.

16

יֵלֵדוּן	כִּי	גַּם	יַעֲשׂוּן	(בַל־)	[בְּלִי־]	פְרִי	יָבֵשׁ	שָׁרְשָׁם	אֶפְרַיִם	הֻכָּה
જન્માવે	જો	પણ	આપશે	નહિ	—	ફળ	સૂકાયા-છે	તેમનું-મૂળ	એફ્રાઈમ	માર-પડ્યો
H3205		H1571		H1077	H1097	H6529	H3001	H8328	H0669	H5221

ס	בִטְנָם׃	מַחֲמַדֵּי	וְהֵמַתִּי
—	તેમનાં-ગર્ભના	કીમતીઓને	તો-મારી-નાખીશ
	H0990	H4261	H4191

એફ્રાઇમ રોગગ્રસ્ત છે, તેઓનું મૂળ સુકાઈ ગયું છે; તેમને ફળ આવશે નહિ. જોકે તેઓને સંતાન થાય, તો પણ હું તેઓના વહાલાં સંતાનનો સંહાર કરીશ.

17

ס	בַּגּוֹיִם׃	נֹדְדִים	וְיִהְיוּ	לוֹ	שָׁמְעוּ	לֹא	כִּי	אֱלֹהַי	יִמְאָסֵם
—	પ્રજાઓ-વચ્ચે	ભટકનારા	અને-થશે	તેમને	સાંભળ્યું	નહિ	કારણ-કે	મારા-ઈશ્વર	તરછોડશે-તેમને
		H5074	H1961		H8085	H3808		H0430	

મારા ઈશ્વર તેઓને તરછોડી નાખશે કેમ કે તેઓએ તેમનું સાંભળ્યું નથી. તેઓ પરદેશીઓ મધ્યે ભટકનારા થશે.

Chapter 10

1
גֶּ֤פֶן દ્રાક્ષાવેલો H1612
בּוֹקֵק֙ શૂન્ય
יִשְׂרָאֵ֔ל ઇસ્રાએલ H3478
פְּרִ֖י ફળ H6529
יְשַׁוֶּה־ આપે-છે
לּ֑וֹ તેને
כְּרֹ֣ב જેમ-વધ્યું H7230
לְפִרְי֗וֹ તેનું-ફળ H6529
הִרְבָּה֙ વધાર્યા
לַֽמִּזְבְּח֔וֹת વેદીઓ H4196
כְּט֣וֹב જેમ-સારું-થયું
לְאַרְצ֔וֹ તેની-ભૂમિ H0776
הֵיטִ֖יבוּ સુંદર-બનાવ્યા H3190
מַצֵּבֽוֹת׃ સ્તંભો H4676

ઇઝરાયલ ફાલેલો તથા ફળતો દ્રાક્ષાવેલો છે. તેણે ફળની અધિકતા પ્રમાણે, વધારે અને વધારે વેદીઓ બાંધી છે. તેની જમીનની ફળદ્રુપતાના પ્રમાણમાં, તેણે સુશોભિત પવિત્રસ્તંભો બનાવ્યા છે.

2
חָלַ֥ק દ્વિધા-છે
לִבָּ֖ם તેમનું-હૃદય
עַתָּ֣ה હવે H6258
יֶאְשָׁ֑מוּ દોષી-થશે H0816
ה֚וּא તે H1931
יַעֲרֹ֣ף તોડી-નાખશે H6202
מִזְבְּחוֹתָ֔ם તેમની-વેદીઓ H4196
יְשֹׁדֵ֖ד નાશ-કરશે H7703
מַצֵּבוֹתָֽם׃ તેમનાં-સ્તંભો H4676

તેઓનું હૃદય કપટી છે; હવે તેઓ પોતાના અપરાધની સજા ભોગવશે. યહોવાહ તેઓની વેદીઓ તોડી નાખશે; તે તેઓનાં ભજનસ્તંભોનો નાશ કરશે.

3
כִּ֤י કારણ-કે
עַתָּה֙ હવે H6258
יֹֽאמְר֔וּ કહેશે H0559
אֵ֥ין નથી H0369
מֶ֖לֶךְ રાજા H4428
לָ֑נוּ આપણા-માટે
כִּ֣י કારણ-કે
לֹ֤א નહિ H3808
יָרֵ֙אנוּ֙ ભય-રાખ્યો H3372
אֶת־ — H0853
יְהוָ֔ה યહોવાહથી H3068
וְהַמֶּ֖לֶךְ અને-રાજા H4428
מַה־ શું H4100
יַּֽעֲשֶׂה־ કરી-શકે
לָּֽנוּ׃ આપણા-માટે

કેમ કે હવે તેઓ કહેશે, "અમારે કોઈ રાજા નથી, કેમ કે અમે યહોવાહનો ભય રાખતા નથી. અને રાજા પણ અમારે માટે શું કરી શકે છે?"

4
דִּבְּר֣וּ બોલ્યા H1696
דְבָרִ֔ים વચનો H1697
אָל֥וֹת શપથો H0422
שָׁ֖וְא જૂઠાં H7723
כָּרֹ֣ת બાંધતાં H3772
בְּרִ֑ית કરાર H1285
וּפָרַ֤ח અને-ઉગે-છે
כָּרֹאשׁ֙ ઝેરી-વનસ્પતિ-જેમ H7219
מִשְׁפָּ֔ט ન્યાય H4941
עַ֖ל ઉપર
תַּלְמֵ֥י શેઢો H8525
שָׂדָֽי׃ ખેતરનાં

તેઓ મિથ્યા વચનો બોલે છે કરાર કરતી વખતે જૂઠા સમ ખાય છે. તેઓના ચુકાદાઓ ખેતરના ચાસમાં ઊગી નીકળતા ઝેરી છોડ જેવા હોય છે.

5
לְעֶגְלוֹת֙ વાછરડાઓ-માટે
בֵּ֣ית אָ֔וֶן બેથ-આવેનનાં H1007
יָג֖וּרוּ ડરશે
שְׁכַ֣ן વસનારાઓ H7934
שֹׁמְר֑וֹן શમરૂનનાં H8111
כִּֽי־ કારણ-કે
אָבַ֨ל શોક-કરે-છે H0056
עָלָ֜יו તેના-ઉપર
עַמּ֗וֹ તેના-લોકો
וּכְמָרָיו֙ અને-તેના-યાજકો H3649
עָלָ֣יו તેના-ઉપર
יָגִ֔ילוּ આનંદ-કરશે H1523
עַל־ ઉપર
כְּבוֹד֖וֹ તેના-મહિમાને H3519
כִּֽי־ કારણ-કે
גָלָ֥ה જતો-રહ્યો-છે H1540
מִמֶּֽנּוּ׃ તેમનાથી

બેથ-આવેનના વાછરડીઓને કારણે, સમરુનના લોકો ભયભીત થશે. કેમ કે તેના માટે શોક કરે છે, તેઓના દબદબાને લીધે, વ્યભિચારી યાજકો આનંદ કરતા હતા, પણ તેઓ ત્યાં રહ્યા નથી.

6
גַּם־ પણ H1571
אוֹתוֹ֙ તેને H0853
לְאַשּׁ֣וּר આશ્શૂર-માં H0804
יוּבָ֔ל લઈ-જવાશે H2986
מִנְחָ֖ה ભેટ-તરીકે H4503
לְמֶ֣לֶךְ રાજા-માટે H4428
יָרֵ֑ב યારેબને H3377
בָּשְׁנָה֙ શરમાશે H1317
אֶפְרַ֣יִם એફ્રાઈમ H0669
יִקָּ֔ח પામશે H3947
וְיֵב֥וֹשׁ અને-શરમાશે H0954
יִשְׂרָאֵ֖ל ઇસ્રાએલ H3478
מֵעֲצָתֽוֹ׃ તેની-યોજનાઓથી H6098

કેમ કે મહાન રાજાને માટે બક્ષિસ તરીકે તેને + 10:6 લાકડાની મૂર્તિ આશ્શૂર લઈ જવામાં આવશે. એફ્રાઇમ બદનામ થશે, ઇઝરાયલ પોતાની જ સલાહને લીધે લજ્જિત થશે.

7

Hebrew	Gujarati	Strong
נִדְמֶה	નાશ-પામશે	H1820
שֹׁמְרוֹן	શમરૂન	H8111
מַלְכָּהּ	તેનો-રાજા	H4428
כְּקֶצֶף	લાકડા-જેમ	
עַל־	ઉપર	
פְּנֵי־	સતહપર	H6440
מָיִם׃	પાણીના	H4325

પાણીની સપાટી પરના લાકડાના પાટિયાની જેમ, સમરુનનો રાજા નાશ પામ્યો છે

8

Hebrew	Gujarati	Strong
וְנִשְׁמְדוּ	અને-નાશ-પામશે	H8045
בָּמוֹת	ઊંચાઈઓ	H1116
אָוֶן	દુષ્ટતાની	H0205
חַטַּאת	પાપ	
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલનું	H3478
קוֹץ	કાંટા	H6975
וְדַרְדַּר	અને-ઝાંખરા	H1863
יַעֲלֶה	ઉગશે	H5927
עַל־	ઉપર	
מִזְבְּחוֹתָם	તેમની-વેદીઓ	H4196
וְאָמְרוּ	અને-કહેશે	H0559
לֶהָרִים	પહાડોને	H2022
כַּסּוּנוּ	ઢાંકી-દો-આમને	H3680
וְלַגְּבָעוֹת	અને-ટેકરીઓને	H1389
נִפְלוּ	પડો	H5307
עָלֵינוּ׃	આમારા-ઉપર	
ס	—	

ઇઝરાયલના પાપના કારણે ભક્તિસ્થાનો નાશ પામશે. તેમની વેદીઓ ઉપર કાંટા અને ઝાંખરાં ઊગી નીકળશે. લોકો પર્વતોને કહેશે કે, "અમને ઢાંકી દો" અને ડુંગરોને કહેશે કે, અમારા પર પડો"

9

Hebrew	Gujarati	Strong
מִימֵי	ગિબ્યાહનાં-દિવસોથી	H3117
הַגִּבְעָה	ગિબ્યાહ	H1390
חָטָאתָ	પાપ-કર્યો-છે	H2398
יִשְׂרָאֵל	ઇસ્રાએલ	H3478
שָׁם	ત્યાં	H8033
עָמָדוּ	ઉભા-રહ્યા	H5975
לֹא־	નહિ	H3808
תַשִּׂיגֵם	પહોંચશે-તેમને	H5381
בַגִּבְעָה	ગિબ્યાહમાં	H1390
מִלְחָמָה	યુદ્ધ	H4421
עַל־	વિરુદ્ધ	
בְּנֵי	સંતાનો	
עַלְוָה׃	દુષ્ટતાનાં	H5932

"ઇઝરાયલ, ગિબયાહના દિવસોથી તું પાપ કરતો આવ્યો છે; શું ગિબયાહમાં દુષ્ટ કૃત્યો કરનારાઓ સામે યુદ્ધ કરવું ન પડે એ મતલબથી તેઓ ત્યાં પડી રહ્યા છે

10

Hebrew	Gujarati	Strong
בְּאַוָּתִי	મારી-ઇચ્છામાં	H0185
וְאֶסֳּרֵם	અને-શિક્ષા-કરીશ-તેમને	H3256
וְאֻסְּפוּ	અને-એકત્રિત-થશે	H0622
עֲלֵיהֶם	તેમનાં-વિરુદ્ધ	
עַמִּים	પ્રજાઓ	
בְּאָסְרָם	જ્યારે-બાંધીશ	H0631
לִשְׁתֵּי	બે-માટે	H8147
]עינתם[	—	
)עוֹנֹתָם(׃	અધર્મોનાં	H5771

મારી મરજીમાં આવશે ત્યારે હું તેઓને શિક્ષા કરીશ. જ્યારે તેઓ પોતાના બે અન્યાયને કારણે બંધનમાં હશે ત્યારે પ્રજાઓ તેઓની વિરુદ્ધ એકત્ર થશે.

11

Hebrew	Gujarati	Strong
וְאֶפְרַיִם	અને-એફ્રાઈમ	H0669
עֶגְלָה	વાછરડી	
מְלֻמָּדָה	શીખવેલી	H3925
אֹהַבְתִּי	પ્રેમ-કરતો-હતો	H0157
לָדוּשׁ	દળવામાં	H1758
וַאֲנִי	અને-હું	H0589
עָבַרְתִּי	મૂક્યો	
עַל־	ઉપર	
טוּב	સુંદર	H2898
צַוָּארָהּ	તેની-ગરદનનાં	H6676
אַרְכִּיב	જોડીશ	H7392
אֶפְרַיִם	એફ્રાઈમને	H0669
יַחֲרוֹשׁ	ખેડશે	
יְהוּדָה	યહૂદાહ	H3063
יְשַׂדֶּד־	વાહશે	H7702
לוֹ	તેનાં-માટે	
יַעֲקֹב׃	યાકૂબ	H3290

એફ્રાઇમ એક તાલીમ પામેલી વાછરડી કે જેને અનાજ મસળવાના ખળામાં ફરવાનું ગમે છે તેના જેવો છે, મેં તેની સુંદર ગરદન પર ઝૂંસરી મૂકી છે. હું એફ્રાઇમ પર ઝૂંસરી મૂકીશ; યહૂદા ખેડશે; યાકૂબ કઠણ જમીન તોડશે.

12

Hebrew	Gujarati	Strong
זִרְעוּ	વાવો	H2232
לָכֶם	તમારાં-માટે	
לִצְדָקָה	ધાર્મિકતામાં	H6666
קִצְרוּ	લણો	
לְפִי־	કૃપા-પ્રમાણે	H6310
חֶסֶד	કૃપા	
נִירוּ	ખેડો	H5214
לָכֶם	તમારાં-માટે	
נִיר	પડતર-જમીન	H5215
וְעֵת	અને-સમય-છે	H6256
לִדְרוֹשׁ	શોધવા	H1875
אֶת־	—	H0853
יְהוָה	યહોવાહને	H3068
עַד־	જ્યાં-સુધી	H5704
יָבוֹא	આવે	H0935
וְיֹרֶה	અને-વરસાવે	
צֶדֶק	ધાર્મિકતા	H6664
לָכֶם׃	તમારાં-ઉપર	

પોતાને સારુ નેકી વાવો, વિશ્વાસનીયતાનાં ફળ લણો. તમારી પડતર જમીન ખેડો, કેમ કે તેઓ આવે અને તમારા પર નેકી વરસાવે ત્યાં સુધી, યહોવાહને શોધવાનો સમય છે.

13
חֲרַשְׁתֶּם־ — ખેડ્યું
רֶשַׁע — દુષ્ટતા — H7562
עַוְלָתָה — અન્યાય
קְצַרְתֶּם — લણ્યું
אֲכַלְתֶּם — ખાધું — H0398
פְרִי־ — ફળ — H6529
כַחַשׁ — જૂઠનું — H3585
כִּי־ — કારણ-કે
בָטַחְתָּ — ભરોસો-કર્યો — H0982
בְדַרְכְּךָ — તારે◌ા-માર્ગમાં — H1870
בְּרֹב — વિપુલતામાં — H7230
גִּבּוֹרֶיךָ׃ — તારે◌ા-યોદ્ધાઓની — H1368

તમે દુષ્ટતા ખેડી છે; તમે અન્યાયના ફળની કાપણી કરી છે. તમે કપટનાં ફળ ખાધાં છે. કેમ કે તેં તારી યોજનાઓ પર, તારા મોટા સૈન્ય પર ભરોસો રાખ્યો છે.

14
וְקָאם — અને-ઉચકશે
שָׁאוֹן — ઘોંઘાટ — H7588
בְּעַמֶּךָ — તારે◌ા-લોકો-વચ્ચે
וְכָל־ — અને-બધ□ા — H3605
מִבְצָרַיִךְ — તારે◌ા-કિલ્લાઓ — H4013
יוּשַּׁד — નાશ-પામશે — H7703
כְּשֹׁד — જેમ-વિનાશ-કર્યો — H7701
שַׁלְמַן — શલ્માને — H8020
אַרְבֵאלבֵית — બેથ-અર્બેલમાં — H1009
בְּיוֹם — દિવસે — H3117
מִלְחָמָה — યુદ્ધને◌ા — H4421
אֵם — માતા — H0517
עַל־ — ઉપર
בָּנִים — સંતાનો-સાથે
רֻטָּשָׁה׃ — છૂંદાઈ-ગઈ — H7376

તારા લોકો મધ્યે કોલાહલ થશે, જેમ યુદ્ધને દિવસે શાલ્માને બેથ-આર્બેલનો નાશ કર્યો, તેમ તારા કિલ્લેબંધ નગરોનો નાશ થશે. માતાઓ તેઓનાં બાળકોને પછાડીને તેઓના ચૂરેચૂરા કરશે.

15
כָּכָה — આમ — H3602
עָשָׂה — કરશે
לָכֶם — તમ□ા-માટે
בֵּית־אֵל — બેથેલ — H1008
מִפְּנֵי — કારણે — H6440
רָעַת — દુષ્ટતા
רָעַתְכֶם — તમારે◌ા-દુષ્ટતાને◌ા
בַּשַּׁחַר — પ્રભાતે — H7837
נִדְמֹה — કાપી-નાખવાશે — H1820
נִדְמָה — કાપી-નાખાશે — H1820
מֶלֶךְ — રાજા — H4428
יִשְׂרָאֵל׃ — ઇસ્રાએલનો — H3478

કેમ કે, તારી અતિશય દુષ્ટતાને કારણે, હે બેથેલ, તારી સાથે પણ એવું જ કરશે. જ્યારે તે દિવસ આવશે ત્યારે ઇઝરાયલના રાજાનો સંપૂર્ણ નાશ થઈ જશે.

Chapter 11

1
כִּי — કારણ-કે
נַעַר — બાળક-હતું — H5288
יִשְׂרָאֵל — ઇસ્રાએલ — H3478
וָאֹהֲבֵהוּ — અને-પ્રેમ-કર્યો-તેને — H0157
וּמִמִּצְרַיִם — અને-મિસ્રમાંથી — H4714
קָרָאתִי — બોલાવ્યો — H7121
לִבְנִי׃ — મારા-પુત્રને

ઇઝરાયલ બાળક હતો ત્યારે હું તેના પર પ્રેમ રાખતો હતો, મેં મારા દીકરાને મિસરમાંથી બોલાવ્યો હતો.

2
קָרְאוּ — બોલાવ્યા — H7121
לָהֶם — તેમને
כֵּן — તેમ
הָלְכוּ — ગયા — H1980
מִפְּנֵיהֶם — તેમને◌ાથી — H6440
לַבְּעָלִים — બઆલોને
יְזַבֵּחוּ — યજ્ઞ-કરે-છે — H2076
וְלַפְּסִלִים — અને-મૂર્તિઓને — H6456
יְקַטֵּרוּן׃ — ધૂપ-બાળે-છે

જેમ જેમ તેઓને બોલાવ્યા, તેમ તેમ તેઓ દૂર જતા રહ્યા. તેઓએ બઆલને બલિદાનો આપ્યાં મૂર્તિઓની આગળ ધૂપ બાળ્યો.

3
וְאָנֹכִי — અને-હું — H0595
תִרְגַּלְתִּי — ચાલવા-શીખવ્યો — H8637
לְאֶפְרַיִם — એફ્રાઈમને — H0669
קָחָם — ઉચકતાં-હતા-તેમને — H3947
עַל־ — ઉપર
זְרוֹעֹתָיו — તેમને◌ા-બાહુઓ — H2220
וְלֹא — પણ-નહિ — H3808
יָדְעוּ — જાણ્યું — H3045
כִּי — કે
רְפָאתִים׃ — સાજા-કર્યા-છે-તેમને — H7495

જો કે, મેં એફ્રાઇમને ચાલતાં શીખવ્યો. મેં તેઓને બાથમાં લીધા, પણ તેઓ જાણતા ન હતા કે તેઓની સંભાળ રાખનાર હું હતો.

4

בְּחַבְלֵי	אָדָם	אֶמְשְׁכֵם	בַּעֲבֹתוֹת	אַהֲבָה	וָאֶהְיֶה	לָהֶם	כִּמְרִימֵי
મનુષ્યતાનેા-દોરડાથી	માનવી	ખેંચતો-હતો-તેમને	પ્રેમનેા-દોરીઓથી	પ્રેમ	અને-હું-હતો	તેમનેા-માટે	ઉચકનારા-જેવા
	H0120	H4900	H5688	H0160	H1961		

עֹל	עַל	לְחֵיהֶם	וְאַט	אֵלָיו	אוֹכִיל׃
જૂંસરી	ઉપરથી	તેમનેા-ગાલો	અને-નમીને	તેમને	ખવડાવતો-હતો
H5923		H3895	H5186	H0413	H0398

મેં તેઓને માનવીય બંધનોથી, પ્રેમની દોરીઓથી દોર્યા. હું તેઓના માટે તેઓની ગરદન પરની ઝૂંસરી ઉઠાવી લેનારના જેવો હતો, હું પોતે વાંકો વળ્યો અને મેં તેઓને ખવડાવ્યું.

5

לֹא	יָשׁוּב	אֶל־	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	וְאַשּׁוּר	הוּא	מַלְכּוֹ	כִּי	מֵאֲנוּ
નહિ	પાછો-ફરશે	પ્રતિ	દેશ	મિસરની	અને-આશ્શૂર	તે	તેનો-રાજા-થશે	કારણ-કે	ઇનકાર-કર્યો
H3808	H7725	H0413	H0776	H4714	H0804	H1931	H4428		H3985

לָשׁוּב׃
પાછા-ફરવા
H7725

શું તે મિસર + 11:5 ઉત્તરના રાજા દેશમાં પાછો ફરશે નહિ? આશ્શૂર + 11:5 સીરિયાના રાજા તેઓના પર રાજ કરશે. કેમ કે, તેઓએ મારી તરફ પાછા ફરવાનો ઇનકાર કર્યો છે.

6

וְחָלָה	חֶרֶב	בְּעָרָיו	וְכִלְּתָה	בַדָּיו	וְאָכָלָה	מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם׃
અને-ઘૂમશે	તલવાર	તેનેા-શહેરોમાં	અને-નાશ-કરશે	તેનેા-અર્ગળાઓ	અને-ખાઈ-જશે	તેમનેા-યોજનાઓને-કારણે
	H2719		H3615	H0905	H0398	H4156

તેઓની પોતાની યોજનાઓને કારણે, તલવાર તેઓનાં નગરો પર આવી પડશે. તેઓના નગરની ભાગળોનો નાશ કરશે; તે તેઓનો નાશ કરશે.

7

וְעַמִּי	תְלוּאִים	לִמְשׁוּבָתִי	וְאֶל־	עַל	יִקְרָאֻהוּ	יַחַד	לֹא	יְרוֹמֵם׃
અને-મારેા-લોકો	લટકેલા-છે	મારેા-થી-ફરવામાં	અને-પ્રતિ	ઉચ્ચ-તરફ	બોલાવે-છે-તેમને	એકસાથે	નહિ	ઉચકશે
	H8511	H4878	H0413	H5920	H7121		H3808	

મારા લોકોનું વલણ મારા વિમુખ થઈ જવું છે, જોકે તેઓ આકાશવાસી ઈશ્વરને પોકારે છે, પણ કોઈ તેઓને માન આપશે નહિ.

8

אֵיךְ	אֶתֶּנְךָ	אֶפְרַיִם	אֲמַגֶּנְךָ	יִשְׂרָאֵל	אֵיךְ	אֶתֶּנְךָ	כְאַדְמָה	אֲשִׂימְךָ	כִּצְבֹאיִם
કેવી-રીતે	આપું-તને	એફ્રાઈમ	સોંપું-તને	ઇસ્રાએલ	કેવી-રીતે	આપું-તને	આદમાહ-જેવા	બનાવું-તને	સબોઈમ-જેવા
	H5414	H0669	H4042	H3478		H5414	H0126		H6636

נֶהְפַּךְ	עָלַי	לִבִּי	יַחַד	נִכְמְרוּ	נִחוּמָי׃
પલટાયું-છે	મારેા-ઉપર	મારું-હૃદય	એકસાથે	ઉચકાયા-છે	મારી-કરુણા
H2015				H3648	H5150

હે એફ્રાઇમ, હું શી રીતે તારો ત્યાગ કરું? હે ઇઝરાયલ, હું તને કેવી રીતે બીજાને સોંપી દઉં? હું શી રીતે તારા હાલ આદમાના જેવા કરું? હું શી રીતે સબોઈમની જેમ તારી સાથે વર્તું? મારું મન પાછું પડે છે; મારી બધી કરુણા પ્રબળ થાય છે.

9

לֹא	אֶעֱשֶׂה	חֲרוֹן	אַפִּי	לֹא	אָשׁוּב	לְשַׁחֵת	אֶפְרָיִם	כִּי	אֵל	אָנֹכִי	וְלֹא־
નહિ	કરીશ	ભયંકર	મારો-ક્રોધ	નહિ	પાછો-ફરીશ	નાશ-કરવા	એફ્રાઈમને	કારણ-કે	ઈશ્વર	છું-હું	અને-નહિ
H3808		H2740	H0639	H3808	H7725	H7843	H0669		H0410	H0595	H3808

אִישׁ	בְּקִרְבְּךָ	קָדוֹשׁ	וְלֹא	אָבוֹא	בְּעִיר׃
મનુષ્ય	તારેા-વચ્ચે-છું	પવિત્ર	અને-નહિ	આવીશ	ક્રોધમાં
H0376	H7130	H6918	H3808	H0935	

હું મારા ક્રોધના આવેશ મુજબ વર્તીશ નહિ, હું ફરીથી એફ્રાઇમનો નાશ કરીશ નહિ, કેમ કે હું ઈશ્વર છું, માણસ નથી; હું તારી વચ્ચે રહેનાર પરમપવિત્ર ઈશ્વર છું. હું કોપાયમાન થઈને આવીશ નહિ.

10

אַחֲרֵי	יְהוָה	יֵלְכוּ	כְּאַרְיֵה	יִשְׁאָג	כִּי־	הוּא	יִשְׁאַג	וְיֶחֶרְדוּ	בָנִים	מִיָּם׃
પાછળ	યહોવાહનેા	ચાલશે	સિંહ-જેમ	ગરજશે	કારણ-કે	તે	ગરજશે	અને-કંપશે	સંતાનો	પશ્ચિમથી
	H3068	H3212		H7580		H1931	H7580	H2729		H3220

યહોવાહ સિંહની જેમ ગર્જના કરશે, તેઓ તેમની પાછળ ચાલશે. હા તે ગર્જના કરશે, અને લોકો પશ્ચિમથી ધ્રૂજતા ધ્રૂજતા આવશે.

11

יֶחֶרְד֤וּ	כְצִפּוֹר֙	מִמִּצְרַ֔יִם	וּכְיוֹנָ֖ה	מֵאֶ֣רֶץ	אַשּׁ֑וּר	וְהוֹשַׁבְתִּ֥ים	עַל־	בָּתֵּיהֶ֖ם	נְאֻם־	יְהוָֽה׃	ס
કંપશે	પક્ષી-જેમ	મિસ્રથી	અને-કબૂતર-જેમ	દેશથી	આશ્શૂરનાં	અને-વસાવીશ-તેમને	ઉપર	તેમનાં-ઘરોમાં	ભાષણ	યહોવાહનું	—
H2729	H6833	H4714	H3123	H0776	H0804	H3427			H5002	H3068	

તેઓ મિસરમાંથી પક્ષીની જેમ, આશ્શૂરમાંથી કબૂતરની જેમ ધ્રૂજારીસહિત આવશે. હું તેઓને ફરીથી તેઓનાં ઘરોમાં વસાવીશ." આ યહોવાહનું વચન છે.

12

סְבָבֻ֤נִי	בְכַ֙חַשׁ֙	אֶפְרַ֔יִם	וּבְמִרְמָ֖ה	בֵּ֣ית	יִשְׂרָאֵ֑ל	וִיהוּדָ֗ה	עֹ֥ד	רָד֙	עִם־	אֵ֔ל	וְעִם־	קְדוֹשִׁ֖ים	נֶאֱמָֽן׃
ઘેરી-વળ્યું-છે-મને	જૂઠથી	એફ્રાઈમે	અને-છળકપટથી	ઘર	ઇસ્રાએલનું	પણ-યહૂદાહ	હજુ	ચાલે-છે	સાથે	ઈશ્વરનાં	અને-સાથે	પવિત્રોનાં	વિશ્વાસુ
H5437	H3585	H0669	H4820		H3478	H3063	H5750	H7300		H0410		H6918	H0539

એફ્રાઇમે મને જૂઠથી, અને ઇઝરાયલી લોકોએ છેતરપિંડી કરીને મને ઘેરી લીધો. પણ યહૂદા હજી પણ ઈશ્વર પ્રત્યે, પવિત્ર ઈશ્વર પ્રત્યે સ્થિર છે.

Chapter 12

1

אֶפְרַ֜יִם	רֹעֶ֥ה	ר֙וּחַ֙	וְרֹדֵ֣ף	קָדִ֔ים	כָּל־	הַיּ֕וֹם	כָּזָ֥ב	וָשֹׁ֖ד	יַרְבֶּ֑ה	וּבְרִית֙	עִם־	אַשּׁ֣וּר	יִכְרֹ֔תוּ	וְשֶׁ֖מֶן	לְמִצְרַ֥יִם	יוּבָֽל׃
એફ્રાઈમ	ચરાવે-છે	પવનને	અને-પીછો-કરે-છે	પૂર્વનો-પવનને	બધો	દિવસ	જૂઠ	અને-વિનાશ	વધારે-છે	અને-કરાર	સાથે	આશ્શૂર	બાંધે-છે	અને-તેલ	મિસ્રમાં	લઈ-જવાય-છે
H0669		H7307	H7291	H6921	H3605	H3117	H3577	H7701		H1285		H0804	H3772	H8081	H4714	H2986

એફ્રાઇમ વાયુ પર નિર્વાહ કરે છે. પૂર્વના પવન પાછળ જાય છે. તે જૂઠ તથા હિંસાની વૃદ્ધિ કરે છે, તેઓ આશ્શૂરની સાથે કરાર કરે છે, અને મિસરમાં જૈતૂનનું તેલ લઈ જવામાં આવે છે.

2

וְרִ֥יב	לַֽיהוָ֖ה	עִם־	יְהוּדָ֑ה	וְלִפְקֹ֤ד	עַֽל־	יַעֲקֹב֙	כִּדְרָכָ֔יו	כְּמַעֲלָלָ֖יו	יָשִׁ֥יב	לֽוֹ׃
અને-વિવાદ-છે	યહોવાહને	સાથે	યહૂદાહ	અને-શિક્ષા-કરવા	ઉપર	યાકૂબને	તેનાં-માર્ગો-પ્રમાણે	તેનાં-કાર્યો-પ્રમાણે	પાછાં-આપશે	તેને
H7379	H3068		H3063			H3290	H1870	H4611	H7725	

યહૂદિયા વિરુદ્ધ યહોવાહને દલીલ છે તેઓ યાકૂબને તેનાં કૃત્યોની સજા આપશે; તેનાં કૃત્યો પ્રમાણે તે તેને સજા આપશે.

3

בַּבֶּ֖טֶן	עָקַ֣ב	אֶת־	אָחִ֑יו	וּבְאוֹנ֖וֹ	שָׂרָ֥ה	אֶת־	אֱלֹהִֽים׃
ગર્ભમાં	પકડ્યો	—	તેનાં-ભાઈની	અને-તેનાં-બળથી	લડ્યો	—	ઈશ્વર-સાથે
H0990	H6117	H0853	H0251	H0202	H8280	H0854	H0430

ગર્ભસ્થાનમાં તેણે પોતાના ભાઈની એડી પકડી + 12:3 જુઓ ઉ. 25:26, અને પુખ્ત ઉંમરે તેણે ઈશ્વર સાથે બાથ ભીડી + 12:3 જુઓ ઉ. 32:24-26.

4

וַיָּ֤שַׂר	אֶל־	מַלְאָךְ֙	וַיֻּכָ֔ל	בָּכָ֖ה	וַיִּתְחַנֶּן־	ל֑וֹ	בֵּֽית־אֵל֙	יִמְצָאֶ֔נּוּ	וְשָׁ֖ם	יְדַבֵּ֥ר	עִמָּֽנוּ׃
અને-લડ્યો	સાથે	દૂતને	અને-જીત્યો	રોયો	અને-વિનંતી-કરી	તેને	બેથેલમાં	મળશે-તેને	અને-ત્યાં	બોલશે	આપણી-સાથે
H7786	H0413	H4397	H3201	H1058			H1008	H4672	H8033	H1696	

તેણે દેવદૂત સાથે બાથ ભીડી અને જીત્યો. તે રડ્યો અને કૃપા માટે યાચના કરી. તે બેથેલમાં ઈશ્વરને મળ્યો; ત્યાં ઈશ્વરે તેની સાથે વાત કરી.

5

וַיהוָה	אֱלֹהֵי	הַצְּבָאוֹת	יְהוָה	זִכְרוֹ׃
અને-યહોવાહ	ઈશ્વર	સેનાઓનો	યહોવાહ	તેમનું-સ્મરણીય-નામ
H3068	H0430		H3068	H2143

હા, યહોવાહ, સૈન્યોના ઈશ્વર છે; "યહોવાહ" તે તેમનું સ્મારક નામ છે જેના ઉચ્ચારથી તેમને બોલાવવામાં આવે છે.

6

וְאַתָּה	בֵּאלֹהֶיךָ	תָשׁוּב	חֶסֶד	וּמִשְׁפָּט	שְׁמֹר	וְקַוֵּה	אֶל־	אֱלֹהֶיךָ	תָּמִיד׃
અને-તું	તારા-ઈશ્વર-દ્વારા	પાછો-ફર	કૃપા	અને-ન્યાય	પાળ	અને-રાહ-જુઓ	પ્રતિ	તારા-ઈશ્વરને	સદા
	H0430	H7725		H4941	H8104		H0413	H0430	H8548

માટે તમારા ઈશ્વરની તરફ પાછા ફરો. ન્યાય અને વિશ્વાસુપણાને વળગી રહો, તમારા ઈશ્વરની રાહ જોતા રહો.

7

כְּנַעַן	בְּיָדוֹ	מֹאזְנֵי	מִרְמָה	לַעֲשֹׁק	אָהֵב׃
વેપારી	તેના-હાથમાં	ત્રાજૂ	છળના	જુલમ-કરવા	પ્રેમ-કરે-છે
	H3027	H3976	H4820	H6231	H0157

વેપારીઓના હાથમાં તો ખોટાં ત્રાજવાં છે, તેઓને છેતરપિંડી ગમે છે.

8

וַיֹּאמֶר	אֶפְרַיִם	אַךְ	עָשַׁרְתִּי	מָצָאתִי	אוֹן	לִי	כָּל־	יְגִיעַי	לֹא
અને-કહ્યુ	એફ્રાઈમે	ખરેખર	ધની-થયો-છું	મળ્યું-છે	ધન	મારા-માટે	બધી	મારી-મહેનત	નહિ
H0559	H0669	H0389	H6238	H4672	H0202		H3605	H3018	H3808

יִמְצְאוּ־	לִי	עָוֺן	אֲשֶׁר־	חֵטְא׃
મળશે	મને	અધર્મ	જે	પાપ-છે
H4672		H5771		H2399

એફ્રાઇમ કહે છે, "ખરેખર, હું તો ધનવાન થયો છું, મને સંપત્તિ મળી છે. મારાં સર્વ કાર્યમાં તેઓને કોઈ પણ અન્યાય જડશે નહિ, કે જેનાથી પાપ થાય."

9

וְאָנֹכִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם	עֹד	אוֹשִׁיבְךָ	בָאֳהָלִים	כִּימֵי	מוֹעֵד׃
અને-હું	યહોવાહ	તારો-ઈશ્વર	દેશથી	મિસરના	ફરીથી	વસાવીશ-તને	તંબૂઓમાં	પર્વના-દિવસો-જેમ	ઉત્સવના
H0595	H3068	H0430	H0776	H4714	H5750	H3427	H0168	H3117	H4150

"મિસર દેશથી હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું. જેમ મુકરર પર્વના દિવસોમાં તું વસતો હતો, તેમ હું તને ફરીથી મંડપોમાં વસાવીશ.

10

וְדִבַּרְתִּי	עַל־	הַנְּבִיאִים	וְאָנֹכִי	חָזוֹן	הִרְבֵּיתִי	וּבְיַד	הַנְּבִיאִים	אֲדַמֶּה׃
અને-બોલ્યો	ઉપર	પ્રબોધકોને	અને-હું	દર્શનો	વધાર્યા	અને-હાથે	પ્રબોધકોના	દૃષ્ટાંતો-આપ્યા
H1696		H5030	H0595	H2377		H3027	H5030	H1819

મેં પ્રબોધકો સાથે વાત કરી છે. મેં તેઓને ઘણાં સંદર્શનો આપ્યાં છે. મેં તેઓને પ્રબોધકો મારફતે દ્રષ્ટાંતો આપ્યા છે."

11

אִם־	גִּלְעָד	אָוֶן	אַךְ־	שָׁוְא	הָיוּ	בַּגִּלְגָּל	שְׁוָרִים	זִבֵּחוּ	גַּם	מִזְבְּחוֹתָם
જો	ગિલ્યાદ	દુષ્ટતા-છે	ખરેખર	વ્યર્થતા	થયા	ગિલ્ગાલમાં	બળદો	યજ્ઞ-કર્યા	પણ	તેમની-વેદીઓ
	H1568	H0205	H0389	H7723	H1961	H1537	H7794	H2076	H1571	H4196

כְּגַלִּים	עַל	תַּלְמֵי	שָׂדָי׃
ઢગો-જેવી	ઉપર	શેઢો	ખેતરના
H1530		H8525	

જો ગિલ્યાદમાં દુષ્ટતા છે, લોકો તદ્દન વ્યર્થતારૂપ છે. તેઓ ગિલ્ગાલમાં બળદોનું બલિદાન કરે છે; તેઓની વેદીઓ ખેતરના ચાસમાંના પથ્થરના ઢગલા જેવી છે.

12

וַיִּבְרַח	יַעֲקֹב	שְׂדֵה	אֲרָם	וַיַּעֲבֹד	יִשְׂרָאֵל	בְּאִשָּׁה	וּבְאִשָּׁה	שָׁמָר׃
અને-ભાગ્યો	યાકૂબ	મેદાનમાં	અરામના	અને-સેવા-કરી	ઇસ્રાએલે	સ્ત્રી-માટે	અને-સ્ત્રી-માટે	રખવાળી-કરી
H1272	H3290		H0758	H5647	H3478	H0802	H0802	H8104

યાકૂબ અરામ દેશમાં નાસી ગયો છે; ઇઝરાયલે પત્ની મેળવવા માટે સેવા કર્યું, તેણે પત્ની મેળવવા માટે ઘેટાંને ચરાવ્યાં.

13

וּבְנָבִיא	הֶעֱלָה	יְהוָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מִמִּצְרָיִם	וּבְנָבִיא	נִשְׁמָר׃
અને-પ્રબોધક-દ્વારા	ઉપર-લાવ્યા	યહોવાહે	—	ઇસ્રાએલને	મિસરમાંથી	અને-પ્રબોધક-દ્વારા	રક્ષા-પામ્યો
H5030	H5927	H3068	H0853	H3478	H4714	H5030	H8104

પ્રબોધક મારફતે યહોવાહ ઇઝરાયલી લોકોને મિસરમાંથી બહાર લાવ્યા, પ્રબોધક દ્વારા તેઓનું રક્ષણ થયું.

14

הִכְעִיס	אֶפְרַיִם	תַּמְרוּרִים	וְדָמָיו	עָלָיו	יִטּוֹשׁ	וְחֶרְפָּתוֹ	יָשִׁיב	לוֹ
ક્રોધિત-કર્યો	એફ્રાઈમે	કટુતાથી	અને-તેનું-લોહી	તેનં◌ા-ઉપર	રહેશે	અને-તેનો-અપમાન	પાછો-આપશે	તેને
H3707	H0669	H8563	H1818		H5203	H2781	H7725	

אֲדֹנָיו׃
તેનં◌ા-પ્રભુ
H0136

એફ્રાઇમે યહોવાહને ઘણા ગુસ્સે કર્યા છે. તેના રક્તપાત માટે પ્રભુ તેને જ જવાબદાર ઠેરવશે અને તેઓએ જે અપરાધો કર્યા છે તેનો દોષ તેઓના માથે નાખશે.

Chapter 13

1

כְּדַבֵּר	אֶפְרַיִם	רְתֵת	נָשָׂא	הוּא	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיֶּאְשַׁם	בַּבַּעַל	וַיָּמֹת׃
જ્યારે-બોલતો-હતો	એફ્રાઈમ	કંપતો-હતો	ઉચ્ચો-હતો	તે	ઇસ્રાએલમાં	પણ-દોષી-થયો	બઆલ-દ્વારા	અને-મર્યો
H1696	H0669	H7578	H5375	H1931	H3478	H0816		H4191

એફ્રાઇમ બોલતો ત્યારે ધ્રૂજારી છૂટતી. ઇઝરાયલમાં તે સન્માન પામતો, પણ બઆલની પૂજા કરવાને કારણે તે અપરાધી ઠર્યો અને માર્યો ગયો.

2

וְעַתָּה	יוֹסִפוּ	לַחֲטֹא	וַיַּעֲשׂוּ	לָהֶם	מַסֵּכָה	מִכַּסְפָּם	כִּתְבוּנָם	עֲצַבִּים
અને-હવે	વધારે-છે	પાપ-કરવા	અને-બનાવ્યા	તેમનં◌ા-માટે	બીબાઢળ	તેમની-ચાંદીથી	તેમની-સમજ-પ્રમાણે	મૂર્તિઓ
H6258	H3254	H2398				H3701	H8394	H6091

מַעֲשֵׂה	חָרָשִׁים	כֻּלֹּה	לָהֶם	הֵם	אֹמְרִים	זֹבְחֵי	אָדָם	עֲגָלִים	יִשָּׁקוּן׃
કારીગરોનું	કારીગરોનું	બધું	તેમને	તેઓ	કહે-છે	યજ્ઞ-કરનારાઓ	માણસોનં◌ા	વાછરડાઓને	ચૂમે-છે
H4639	H2796	H3605		H1992	H0559	H2076	H0120	H5695	

હવે તેઓ અધિકાધિક પાપ કરતા જાય છે. તેઓ પોતાની ચાંદીની ઢાળેલી મૂર્તિઓ બનાવે છે, પોતાને માટે પોતાની કુશળતા પ્રમાણેની મૂર્તિઓ બનાવે છે, એ બધી તો કારીગરે બનાવેલી છે, લોકો તેઓના વિષે કહે છે કે, “આ બલિદાન ચઢાવનાર માણસો વાછરડાઓને ચુંબન કરે છે.”

3

לָכֵן	יִהְיוּ	כַּעֲנַן	בֹּקֶר	וְכַטַּל	מַשְׁכִּים	הֹלֵךְ	כְּמֹץ	יְסֹעֵר	מִגֹּרֶן
તેથી	થશે	વાદળ-જેવા	સવારનં◌ા	અને-ઝાકળ-જેવા	વહેલાનું	જતું-રહે-છે	ભૂસું-જેવા	ઉડે-છે	ખળામાંથી
	H1961	H6051	H1242	H2919	H7925	H1980	H4671	H5590	H1637

וּכְעָשָׁן	מֵאֲרֻבָּה׃
અને-ધુમાડો-જેવા	બારીમાંથી
H6227	H0699

તેઓ સવારના વાદળના જેવા, જલદી ઊડી જતા ઝાકળના જેવા, પવનથી ખળીમાંથી તણાઈ જતા ભૂસા જેવા, ધુમાડિયામાંથી નીકળતા ધુમાડા જેવા થશે.

4

וְאָנֹכִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם	וֵאלֹהִים	זוּלָתִי	לֹא	תֵדָע	וּמוֹשִׁיעַ
અને-હું	યહોવાહ	તારો-ઈશ્વર	દેશથી	મિસ્રનં◌ા	અને-ઈશ્વર	મારં◌ા-સિવાય	નહિ	જાણીશ	અને-બચાવનારો
H0595	H3068	H0430	H0776	H4714	H0430	H2108	H3808	H3045	H3467

אַיִן	בִּלְתִּי׃
કોઈ-નથી	મારં◌ા-સિવાય
H0369	H1115

પણ તમને મિસરમાંથી બહાર લાવનાર હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું. મારા સિવાય તમે કોઈ બીજા ઈશ્વરને જાણતા નથી. મારા સિવાય તમારા બીજા કોઈ તારણહાર નથી.

5

אֲנִי	יְדַעְתִּיךָ	בַּמִּדְבָּר	בְּאֶרֶץ	תַּלְאֻבוֹת׃
હું	ઓળખતો-હતો-તને	અરણ્યમાં	દેશમાં	જળતી-ગરમીનં◌ી
H0589	H3045		H0776	H8514

મેં તને અરણ્યમાં, મહાન સુકવણાના દેશમાં ઓળખ્યો.

6

כְּמַרְעִיתָם	וַיִּשְׂבָּעוּ	שָׂבְעוּ	וַיָּרָם	לִבָּם	עַל־	כֵּן	שְׁכֵחוּנִי׃
તેમની-ચરાઈ-પ્રમાણે	અને-તૃપ્ત-થયા	તૃપ્ત-થયા	અને-ઉચ્ચું-થયું	તેમનું-હૃદય	તેથી	તેથી	ભૂલી-ગયા-મને
H4830	H7646	H7646					H7911

જ્યારે તેઓને ઘાસચારો મળ્યો ત્યારે તેઓ ધરાયા; જ્યારે તેઓ તૃપ્ત થયા, ત્યારે તેઓનું હૃદય ગર્વિષ્ઠ થયું તે કારણથી તેઓ મને ભૂલી ગયા.

7

וָאֱהִי	לָהֶם	כְמוֹ־	שָׁחַל	כְּנָמֵר	עַל־	דֶּרֶךְ	אָשׁוּר׃
અને-થઈશ	તેમનં□□ા-માટે	જેમ	સિંહ	દીપડા-જેમ	ઉપર	રસ્તામાં	ઘાત-લગાવીશ
H1961		H3644	H7826	H5246		H1870	H7789

એટલે હું તમારા માટે સિંહ જેવો થઈશ, દીપડાની જેમ હું રસ્તાની બાજુએ રાહ જોઈને બેસી રહીશ.

8

אֶפְגְּשֵׁם	כְּדֹב	שַׁכּוּל	וְאֶקְרַע	סְגוֹר	לִבָּם	וְאֹכְלֵם	שָׁם	כְּלָבִיא	חַיַּת	הַשָּׂדֶה	תְּבַקְּעֵם׃
મળીશ-તેમને	રીંછડી-જેમ	વંચિત	અને-ફાડીશ	આવરણ	તેમનં□□ા-હૃદયનું	અને-ખાઈશ-તેમને	ત્યાં	સિંહણી-જેમ	જાનવરો	ખેતરનં□ા	ફાડશે-તેમને
H6298	H1677	H7909	H7167	H5458		H0398	H8033				H1234

જેનાં બચ્ચાં છીનવી લેવાયાં હોય તેવી રીંછણની જેમ હું તેઓના પર હુમલો કરીશ; હું તેઓની છાતી ચીરી નાખીશ, ત્યાં સિંહની જેમ હું તેઓનો ભક્ષ કરીશ. જંગલી પશુઓ તેઓને ફાડી નાખશે.

9

שִׁחֶתְךָ	יִשְׂרָאֵל	כִּי־	בִי	בְעֶזְרֶךָ׃
નાશ-કર્યો-તેં	ઇસ્રાએલ	કારણ-કે	મારં□ામાં-છે	તારી-સહાય
H7843	H3478			H5828

હે ઇઝરાયલ, તારો વિનાશ આવી રહ્યો છે, કેમ કે તું તથા તારા મદદગારો મારી વિરુદ્ધ થયા છો.

10

אֱהִי	מַלְכְּךָ	אֵפוֹא	וְיוֹשִׁיעֲךָ	בְכָל־	עָרֶיךָ	וְשֹׁפְטֶיךָ	אֲשֶׁר	אָמַרְתָּ	תְּנָה־	לִּי	מֶלֶךְ	וְשָׂרִים׃
ક્યાં-છે	તારો-રાજા	હવે	અને-બચાવે-તને	બધા	તારં□ા-શહેરોમાં	અને-તારં□ા-શાસકો	જેમને	કહ્યુ-હતું	આપ	મને	રાજા	અને-સરદારો
H0165	H4428	H0645	H3467	H3605		H8199		H0559	H5414		H4428	H8269

તારાં બધાં નગરોમાં તારું બચાવ કરનાર, તારો રાજા ક્યાં છે? “મને રાજા તથા સરદારો આપો” જેના વિષે તેં મને કહ્યુ હતું તે તારા અધિકારીઓ ક્યાં છે?

11

אֶתֶּן־	לְךָ	מֶלֶךְ	בְּאַפִּי	וְאֶקַּח	בְּעֶבְרָתִי׃	ס
આપ્યો	તને	રાજા	મારં□ા-ક્રોધમાં	અને-લઈ-લઈશ	મારં□ા-કોપમાં	—
H5414		H4428	H0639	H3947	H5678	

મેં મારા ગુસ્સામાં તમને રાજા આપ્યો હતો, પછી ક્રોધમાં મેં તેને લઈ લીધો.

12

צָרוּר	עֲוֹן	אֶפְרָיִם	צְפוּנָה	חַטָּאתוֹ׃
બાંધેલો-છે	અધર્મ	એફ્રાઈમનો	સંગ્રહિત-છે	તેનો-પાપ
	H5771	H0669	H6845	

એફ્રાઇમના અન્યાયનો સંગ્રહ કરવામાં આવ્યો છે; તેનું પાપ ભંડારમાં ભરી રાખ્યું છે.

13

חֶבְלֵי	יוֹלֵדָה	יָבֹאוּ	לוֹ	הוּא־	בֵן	לֹא	חָכָם	כִּי־	עֵת	לֹא־	יַעֲמֹד	בְמִשְׁבַּר	בָנִים׃
પીડાઓ	પ્રસૂતિની	આવશે	તેને	તે-છે	પુત્ર	નહિ	બુદ્ધિમાન	કારણ-કે	સમયે	નહિ	ઉભો-રહેશે	જન્મ□ાર્ગમાં	સંતાનોનં□ા
	H3205	H0935		H1931		H3808	H2450		H6256	H3808	H5975	H4866	

તેના પર પ્રસૂતાનું દુઃખ આવશે, પણ તે મૂર્ખ દીકરો છે, કેમ કે જન્મ થવાના સમયે તે અટકવું ન જોઈએ એવો સમય આવ્યો છે.

14

מִיַּד	שְׁאוֹל	אֶפְדֵּם	מִמָּוֶת	אֶגְאָלֵם	אֱהִי	דְבָרֶיךָ	מָוֶת	אֱהִי
હાથમાંથી	શેઓલનાં	છોડાવીશ-તેમને	મૃત્યુથી	બચાવીશ-તેમને	ક્યાં-છે	તારાં-મહામારીઓ	મૃત્યુ	ક્યાં-છે
H3027	H7585	H6299	H4194		H0165	H1698	H4194	H0165

קָטָבְךָ	שְׁאוֹל	נֹחַם	יִסָּתֵר	מֵעֵינָי׃
તારાં-વિનાશ	શેઓલ	દયા	છુપાયેલી-છે	મારી-આખોથી
H6987	H7585	H5164	H5641	

શું હું મૂલ્ય ચૂકવીને તેઓને શેઓલમાંથી છોડાવી લઈશ? હું તેઓને મૃત્યુમાંથી છોડાવીશ? હે મૃત્યુ, તારી પીડા ક્યાં છે? હે શેઓલ, તારો વિનાશ ક્યાં છે? પશ્ચાતાપ મારી આખોથી છુપાઈ જશે.

15

כִּי	הוּא	בֵּן	אַחִים	יַפְרִיא	יָבוֹא	קָדִים	רוּחַ	יְהוָה	מִמִּדְבָּר	עֹלֶה
કારણ-કે	તે	વચ્ચે	ભાઈઓનાં	ફળદાયક-હતો	આવશે	પૂર્વનો	પવન	યહોવાહનો	અરણ્યમાંથી	ઉજેલું
	H1931	H0996	H0251	H6500	H0935	H6921	H7307	H3068		H5927

וְיֵבוֹשׁ	מְקוֹרוֹ	וְיֶחֱרַב	מַעְיָנוֹ	הוּא	יִשְׁסֶה	אוֹצַר	כָּל־	כְּלִי	חֶמְדָּה׃
અને-સૂકશે	તેનો-ઝરો	અને-સૂકશે	તેનો-ઝરો	તે	લૂંટશે	ભંડાર	બધા	કીમતી-વાસણો	વાંછનીયનાં
H0954	H4726		H4599	H1931	H8154	H0214	H3605	H3627	

જોકે એફ્રાઇમ તેના સર્વ ભાઈઓમાં ફળદ્રુપ હશે, તોપણ પૂર્વનો પવન આવશે, એટલે યહોવાહનો પવન અરણ્યમાંથી આવશે, એફ્રાઇમના ઝરા સુકાઈ જશે, તેના કૂવામાં પાણી રહેશે નહિ. તેના શત્રુઓ ભંડારની દરેક કિંમતી વસ્તુઓ લૂંટશે.

16

תֶּאְשַׁם	שֹׁמְרוֹן	כִּי	מָרְתָה	בֵּאלֹהֶיהָ	בַּחֶרֶב	יִפְּלוּ	עֹלְלֵיהֶם	יְרֻטָּשׁוּ
દોષી-થશે	શમરૂન	કારણ-કે	બળવો-કર્યો	તેનાં-ઈશ્વર-વિરુદ્ધ	તલવારથી	પડશે	તેમનાં-બાળકો	છૂંદાઈ-જશે
H0816	H8111		H4784	H0430	H2719	H5307	H5768	H7376

וְהָרִיּוֹתָיו	יְבֻקָּעוּ׃	פ
અને-તેમની-ગર્ભવતીઓ	ચીરાઈ-જશે	—
	H1234	

સમરુને ઈશ્વરની વિરુદ્ધ બંડ કર્યું છે; માટે તેણે પોતાના અપરાધનું ફળ ભોગવવું પડશે. તેઓ તલવારથી માર્યા જશે; તેઓનાં બાળકોને પછાડીને ટુકડે ટુકડા કરવામાં આવશે, તેઓની ગર્ભવતી સ્ત્રીઓનાં પેટ ચીરી નાખવામાં આવશે.

Chapter 14

1

שׁוּבָה	יִשְׂרָאֵל	עַד	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	כִּי	כָשַׁלְתָּ	בַּעֲוֺנֶךָ׃
પાછો-ફર	ઇસ્રાએલ	પ્રતિ	યહોવાહ	તારાં-ઈશ્વરને	કારણ-કે	લથડ્યો-છે	તારાં-અધર્મમાં
H7725	H3478	H5704	H3068	H0430		H3782	H5771

હે ઇઝરાયલ, યહોવાહ તારા ઈશ્વરની પાસે પાછો આવ, કેમ કે તારા અન્યાયને લીધે તું પડી ગયો.

2

קְחוּ	עִמָּכֶם	דְּבָרִים	וְשׁוּבוּ	אֶל־	יְהוָה	אִמְרוּ	אֵלָיו	כָּל־	תִּשָּׂא	עָוֺן
લો	તમારી-સાથે	વચનો	અને-પાછા-ફરો	પ્રતિ	યહોવાહને	કહો	તેમને	બધો	માફ-કર	અધર્મ
H3947		H1697	H7725	H0413	H3068	H0559	H0413	H3605	H5375	H5771

וְקַח־	טוֹב	וּנְשַׁלְּמָה	פָרִים	שְׂפָתֵינוּ׃
અને-સ્વીકાર-કર	સારુંને	અને-અર્પણ-કરીશું	વાછરડાઓ	આમારાં-હોટોનાં
H3947			H6499	H8193

તારી સાથે પસ્તાવાના શબ્દો લઈને યહોવાહની પાસે પાછો આવ. તેમને કહો, “અમારાં પાપો દૂર કરો, કૃપાથી અમારો સ્વીકાર કરો, જેથી અમે તમને સ્તુતિના અર્પણ ચઢાવીએ + 14:2 બળદો ચઢાવીએ.

3

אַשּׁוּר	לֹא	יוֹשִׁיעֵנוּ	עַל־	סוּס	לֹא	נִרְכָּב	וְלֹא־	נֹאמַר	עוֹד
આશ્શૂર	નહિ	બચાવશે-આમને	ઉપર	ઘોડા	નહિ	સવાર-થઈશું	અને-નહિ	કહીશું	હવે
H0804	H3808	H3467			H3808	H7392	H3808	H0559	H5750

אֱלֹהֵינוּ	לְמַעֲשֵׂה	יָדֵינוּ	אֲשֶׁר־	בְךָ	יְרֻחַם	יָתוֹם׃
આમારાં-ઈશ્વર	કાર્યોને	આમારાં-હાથોનાં	જેમનાં-વિશે	તારાંમાં	દયા-પામે-છે	અનાથ
H0430	H4639	H3027			H7355	H3490

આશ્શૂર અમને બચાવી શકશે નહિ; અમે યુદ્ધ માટે ઘોડાઓ પર સવારી કરીશું નહિ. હવે પછી કદી અમે હાથે ઘડેલી મૂર્તિને કહીશું નહિ, 'કે તમે અમારા દેવો છો,' કેમ કે અનાથો પર તમારી રહેમનજર છે."

4								
	אֶרְפָּא	מְשׁוּבָתָם	אֹהֲבֵם	נְדָבָה	כִּי	שָׁב	אַפִּי	מִמֶּנּוּ׃
	સાજો-કરીશ	તેમનું-ફરી-જવું	પ્રેમ-કરીશ-તેમને	સ્વેચ્છાએ	કારણ-કે	ફર્યો-છે	મારો-ક્રોધ	તેમનાથી
	H7495	H4878	H0157	H5071		H7725	H0639	

"તેઓના પાછા ફરવાથી હું તેઓને સજા કરીશ નહિ. હું ઉદારપણાથી તેઓના પર પ્રેમ કરીશ, કેમ કે મારો ક્રોધ તેઓના પરથી પાછો ફર્યો છે.

5								
	אֶהְיֶה	כַטַּל	לְיִשְׂרָאֵל	יִפְרַח	כַּשּׁוֹשַׁנָּה	וְיַךְ	שָׁרָשָׁיו	כַּלְּבָנוֹן׃
	થઈશ	ઝાકળ-જેવો	ઇસ્રાએલ-માટે	ખીલશે	કમળ-જેમ	અને-ઉતરશે	તેનાં-મૂળ	લેબાનોન-જેમ
	H1961	H2919	H3478		H7799	H5221	H8328	H3844

હું ઇઝરાયલને માટે ઝાકળ જેવો થઈશ; તે કમળની જેમ ખીલશે, લબાનોનનાં વૃક્ષોની જેમ તેના મૂળ ઊંડા નાખશે.

6								
	יֵלְכוּ	יֹנְקוֹתָיו	וִיהִי	כַזַּיִת	הוֹדוֹ	וְרֵיחַ	לוֹ	כַּלְּבָנוֹן׃
	ફેલાશે	તેની-શાખાઓ	અને-થશે	જેતૂન-જેવી	તેની-શોભા	અને-તેની-સુગંધ	તેની	લેબાનોન-જેવી
	H3212	H3127	H1961	H2132	H1935	H7381		H3844

તેની ડાળીઓ ફેલાઇ જશે, તેનો વૈભવ સુંદર જૈતૂનવૃક્ષના જેવો હશે, અને તેની સુવાસ લબાનોનના જેવી હશે.

7											
	יָשֻׁבוּ	יֹשְׁבֵי	בְצִלּוֹ	יְחַיּוּ	דָגָן	וְיִפְרְחוּ	כַגָּפֶן	זִכְרוֹ	כְּיֵין	לְבָנוֹן׃	ס
	પાછા-ફરશે	વસનારાઓ	તેની-છાયામાં	જીવંત-કરશે	અનાજ	અને-ખીલશે	દ્રાક્ષાવેલો-જેમ	તેની-સુગંધ	દ્રાક્ષારસ-જેવી	લેબાનોનની	—
	H7725	H3427	H6738	H2421	H1715		H1612	H2143	H3196	H3844	

તેના + 14:7 યહોવાહ છાયામાં રહેનારા લોકો પાછા ફરશે; તેઓ અનાજના છોડની જેમ ફળવાન થશે, દ્રાક્ષાવેલાની જેમ ખીલશે; તેની સુગંધ લબાનોનના દ્રાક્ષારસ જેવી થશે.

8														
	אֶפְרַיִם	מַה־	לִּי	עוֹד	לָעֲצַבִּים	אֲנִי	עָנִיתִי	וַאֲשׁוּרֶנּוּ	אֲנִי	כִּבְרוֹשׁ	רַעֲנָן	מִמֶּנִּי	פֶּרְיְךָ	נִמְצָא׃
	એફ્રાઈમ	શું	મારે	હવે	મૂર્તિઓ-સાથે	હું	ઉત્તર-આપ્યો-છે	અને-જોઈશ-તેને	હું	સદાહરિત-દેવદાર-જેવો	લીલો	મારાંથી	તારું-ફળ	મળે-છે
	H0669	H4100		H5750	H6091	H0589		H7789	H0589	H1265			H6529	H4672

એફ્રાઇમ કહેશે, 'મારે મૂર્તિઓ સાથે શો લાગભાગ? હું તેની સંભાળ રાખીશ એવો મેં તેને જવાબ આપ્યો. હું દેવદારના લીલા વૃક્ષ જેવો છું; મારી પાસેથી જ તને ફળ મળે છે."

9															
	מִי	חָכָם	וְיָבֵן	אֵלֶּה	נָבוֹן	וְיֵדָעֵם	כִּי־	יְשָׁרִים	דַּרְכֵי	יְהוָה	וְצַדִּקִים	יֵלְכוּ	בָם	וּפֹשְׁעִים	יִכָּשְׁלוּ	בָם׃
	કોણ	બુદ્ધિમાન-છે	અને-સમજે	આ	સમજુ	અને-જાણે	કારણ-કે	સીધા-છે	માર્ગો	યહોવાહનાં	અને-ધર્મીઓ	ચાલશે	તેમાં	પણ-અપરાધીઓ	લથડશે	તેમાં
	H4310	H2450	H0995	H0428	H0995	H3045		H3477	H1870	H3068	H6662	H3212		H6586	H3782	

કોણ જ્ઞાની હશે કે તે આ બાબતોને સમજે? કોણ બુદ્ધિશાળી વ્યક્તિ હોય કે તેને આ બાબતનું જ્ઞાન થાય? કેમ કે યહોવાહના માર્ગો સત્ય છે, ન્યાયી માણસ તેના ઉપર ચાલશે, પણ બંડખોરો તેમાં ઠોકર ખાશે.

યોએલ

Chapter 1

1

דְּבַר־	יְהוָה֙	אֲשֶׁר	הָיָה	אֶל־	יוֹאֵל	בֶּן־	פְּתוּאֵל׃
વચન	યહોવાહનું	જે	આવ્યું	પાસે	યોએલ	પુત્ર	પથુએલના
H1697	H3068		H1961	H0413	H3100		H6602

યહોવાહનું જે વચન પથુએલના દીકરા યોએલ પાસે આવ્યું તે આ છે;

2

שִׁמְעוּ־	זֹאת֙	הַזְּקֵנִים	וְהַאֲזִינוּ	כֹּל	יוֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	הֶהָיְתָה	זֹּאת֙	בִּימֵיכֶם	וְאִם	בִּימֵי	אֲבֹתֵיכֶם׃
સાંભળો	આ	વડીલો	અને-કાન-દો	સર્વ	રહેવાસીઓ	દેશના	થયું-છે-શું	આવું	તમારા-દિવસોમાં	અથવા	દિવસોમાં	તમારા-પૂર્વજોના
H8085	H2063	H2205	H0238	H3605	H3427	H0776	H1961	H2063	H3117		H3117	H0001

હે વડીલો, તમે આ સાંભળો અને દેશના સર્વ વતનીઓ તમે પણ ધ્યાન આપો. આ તમારા સમયમાં બન્યું છે કે, તમારા પૂર્વજોના સમયમાં?

3

עָלֶיהָ	לִבְנֵיכֶם	סַפֵּרוּ	וּבְנֵיכֶם֙	לִבְנֵיהֶם	וּבְנֵיהֶם	לְדוֹר	אַחֵר׃
તેના-વિષે	તમારા-દીકરાઓને	કહો	અને-તમારા-દીકરાઓ	તેમના-દીકરાઓને	અને-તેમના-દીકરાઓ	પેઢી	આવનારીને
						H1755	H0312

તમારાં સંતાનોને એ વિષે કહી સંભળાવો, અને તમારાં સંતાનો તેમના સંતાનોને કહે, અને તેઓના સંતાનો તેઓની પછીની પેઢીને તે કહી જણાવે.

4

יֶתֶר	הַגָּזָם֙	אָכַל	הָאַרְבֶּה	וְיֶתֶר	הָאַרְבֶּה	אָכַל	הַיָּלֶק	וְיֶתֶר	הַיֶּלֶק	אָכַל	הֶחָסִיל׃
બાકી-રહેલું	કાપનાર-તીડનું	ખાધું	તીડે	અને-બાકી-રહેલું	તીડનું	ખાધું	ચાટનાર-તીડે	અને-બાકી-રહેલું	ચાટનાર-તીડનું	ખાધું	ખાઉ-તીડે
	H1501	H0398	H0697		H0697	H0398	H3218		H3218	H0398	H2625

જીવડાંઓએ રહેવા દીધેલું તીડો ખાઈ ગયાં; તીડોએ રહેવા દીધેલું તે કાતરાઓ ખાઈ ગયા; અને કાતરાઓએ રહેવા દીધેલું તે ઈયળો ખાઈ ગઈ છે.

5

הָקִיצוּ	שִׁכּוֹרִים֙	וּבְכוּ	וְהֵילִלוּ	כָּל־	שֹׁתֵי	יָיִן	עַל־	עָסִיס	כִּי	נִכְרַת	מִפִּיכֶם׃
જાગો	છાકટાઓ	અને-રડો	અને-વિલાપ-કરો	સર્વ	પીનારાઓ	દ્રાક્ષારસના	માટે	મીઠો-રસ	કારણ-કે	કાપી-નાખવામાં-આવ્યો-છે	તમારા-મોંમાંથી
H6974	H7910	H1058	H3213	H3605	H8354	H3196		H6071		H3772	H6310

હે નશાબાજો, તમે જાગો અને વિલાપ કરો; સર્વ દ્રાક્ષારસ પીનારાઓ, પોક મૂકીને રડો, કેમ કે, સ્વાદિષ્ઠ દ્રાક્ષારસ તમારા મુખમાંથી લઈ લેવાયો છે.

6

כִּי־	גוֹי	עָלָה	עַל־	אַרְצִי	עָצוּם	וְאֵין	מִסְפָּר	שִׁנָּיו	שִׁנֵּי	אַרְיֵה	וּמְתַלְּעוֹת	לָבִיא	לוֹ׃
કારણ-કે	પ્રજા	ચઢી-આવી-છે	ઉપર	મારા-દેશ	બળવાન	અને-ગણી	ન-શકાય-એટલી	તેના-દાંત	દાંત-જેવા	સિંહના	અને-દાઢો	સિંહણની	તેને-છે
		H5927		H0776	H6099	H0369	H4557	H8127	H8127		H4973		

એક બળવાન પ્રજા + 1:6 તીડો કે જેના માણસોની સંખ્યા અગણિત છે. તે મારા દેશ પર ચઢી આવી છે. એ પ્રજાનાં દાંત સિંહના દાંત જેવા છે, તેની દાઢો સિંહણની દાઢો જેવી છે.

7

שָׂם	גַּפְנִי	לְשַׁמָּה	וּתְאֵנָתִי	לִקְצָפָה	חָשֹׂף	חֲשָׂפָהּ	וְהִשְׁלִיךְ	הִלְבִּינוּ	שָׂרִיגֶיהָ׃
તેણે-કરી	મારી-દ્રાક્ષવેલ	ઉજ્જડ	અને-મારા-અજીરના-વૃક્ષ	ઠૂંઠાં	છોલીને	છોલ્યાં	અને-ફેંકી-દીધાં	સફેદ-થઈ-ગઈ	તેની-ડાળીઓ
	H1612	H8047	H8384	H7111	H2834	H2834	H7993		H8299

તેણે મારી દ્રાક્ષવાડીનો નાશ કર્યો છે અને મારી અજીરી છોલી નાખી છે. તેણે તેની છાલ સંપૂર્ણ ઉતારી નાખી છે અને તેની ડાળીઓને સફેદ કરી નાખી છે.

8

אֱלִי	כִּבְתוּלָה	חֲגֻרַת־	שַׂק	עַל־	בַּעַל	נְעוּרֶיהָ׃
વિલાપ-કર	કુંવારી-જેમ	પહેરેલી	શોકનાં-વસ્ત્ર	માટે	પતિ	યુવાનીના
H0421	H1330	H2296	H8242		H1167	

જેમ કોઈ કુમારિકા પોતાના જુવાન પતિના અવસાનથી શોકનાં વસ્ત્રો પહેરીને વિલાપ કરે છે તેમ તમે વિલાપ કરો.

9

הָכְרַת	מִנְחָה	וָנֶסֶךְ	מִבֵּית	יְהוָה	אָבְלוּ	הַכֹּהֲנִים	מְשָׁרְתֵי	יְהוָה׃
કાપી-નાખવામાં-આવ્યાં-છે	ખાદ્યાર્પણ	અને-પેયાર્પણ	ઘરમાંથી	યહોવાહના	શોક-કરે-છે	યાજકો	સેવકો	યહોવાહના
H3772	H4503	H5262		H3068	H0056	H3548	H8334	H3068

યહોવાહના ઘરમાં ખાદ્યાર્પણો અને પેયાર્પણો આવતાં નથી. યહોવાહના સેવકો, યાજકો, શોક કરે છે.

10

שֻׁדַּד	שָׂדֶה	אָבְלָה	אֲדָמָה	כִּי	שֻׁדַּד	דָּגָן	הוֹבִישׁ	תִּירוֹשׁ	אֻמְלַל	יִצְהָר׃
ઉજ્જડ-થયું-છે	ખેતર	શોક-કરે-છે	ભૂમિ	કારણ-કે	નાશ-પામ્યું-છે	અનાજ	સુકાઈ-ગયો-છે	નવો-દ્રાક્ષારસ	મુરઝાઈ-ગયું-છે	તેલ
H7703		H0056	H0127		H7703	H1715	H3001	H8492	H0535	H3323

ખેતરો લૂંટાઈ ગયાં છે, ભૂમિ શોક કરે છે + 1:10 સુકાઈ ગયું. કેમ કે અનાજનો નાશ થયો છે. નવો દ્રાક્ષારસ સુકાઈ ગયો છે. તેલ સુકાઈ જાય છે.

11

הֹבִישׁוּ	אִכָּרִים	הֵילִילוּ	כֹּרְמִים	עַל־	חִטָּה	וְעַל־	שְׂעֹרָה	כִּי	אָבַד	קְצִיר	שָׂדֶה׃
શરમાઓ	ખેડૂતો	વિલાપ-કરો	દ્રાક્ષ-ઉગાડનારાઓ	માટે	ઘઉં	અને-માટે	જવ	કારણ-કે	નાશ-પામ્યો-છે	પાક	ખેતરનો
H0954	H0406	H3213	H3755		H2406		H8184		H0006		

હે ખેડૂતો, તમે લજ્જિત થાઓ. હે દ્રાક્ષવાડીના માળીઓ, ઘઉંને માટે તથા જવ માટે પોક મૂકો; કેમ કે ખેતરોના પાકનો નાશ થયો છે.

12

הַגֶּפֶן	הוֹבִישָׁה	וְהַתְּאֵנָה	אֻמְלָלָה	רִמּוֹן	גַּם־	תָּמָר	וְתַפּוּחַ	כָּל־	עֲצֵי	הַשָּׂדֶה	יָבֵשׁוּ	כִּי־	הֹבִישׁ	שָׂשׂוֹן	מִן־	בְּנֵי	אָדָם׃	ס
દ્રાક્ષવેલ	સુકાઈ-ગઈ-છે	અને-અજીરનું-વૃક્ષ	મુરઝાઈ-ગયું-છે	દાડમ	પણ	ખજૂર	અને-સફરજન	સર્વ	વૃક્ષો	ખેતરનાં	સુકાઈ-ગયાં-છે	કારણ-કે	સુકાઈ-ગયો-છે	આનંદ	માંથી	સંતાનો	માણસોના	—
H1612	H3001	H8384	H0535	H7416	H1571	H8558	H8598	H3605	H6086		H3001		H3001	H8342			H0120	

દ્રાક્ષવેલા સુકાઈ ગયા છે અને અજીરી પણ સુકાઈ ગઈ છે. દાડમડીના ખજૂરીનાં તેમ જ સફરજનનાં વૃક્ષોસહિત, ખેતરનાં બધાં વૃક્ષો સુકાઈ ગયાં છે. કેમ કે માનવજાતિના વંશજોમાંથી આનંદ જતો રહ્યો છે.

13	חִגְר֨וּ	וְסִפְד֜וּ	הַכֹּהֲנִ֗ים	הֵילִ֙ילוּ֙	מְשָׁרְתֵ֣י	מִזְבֵּ֔חַ	בֹּ֚אוּ	לִ֣ינוּ	בַשַּׂקִּ֔ים	מְשָׁרְתֵ֖י
	કમર-બાંધો	અને-છાતી-કૂટો	યાજકો	વિલાપ-કરો	સેવકો	વેદીના	આવો	રાત-કાઢો	શોકનાં-વસ્ત્રોમાં	સેવકો
	H2296	H5594	H3548	H3213	H8334	H4196	H0935		H8242	H8334

	אֱלֹהָ֑י	כִּ֛י	נִמְנַ֛ע	מִבֵּ֥ית	אֱלֹהֵיכֶ֖ם	מִנְחָ֥ה	וָנָֽסֶךְ׃
	મારા-ઈશ્વરના	કારણ-કે	રોકી-રાખવામાં-આવ્યાં-છે	ઘરમાંથી	તમારા-ઈશ્વરના	ખાદ્યાર્પણ	અને-પેયાર્પણ
	H0430		H4513		H0430	H4503	H5262

હે યાજકો શોકનાં વસ્ત્રો ધારણ કરો, તમારા વસ્ત્રોને બદલે હૃદય ફાળો. હે વેદીના સેવકો, તમે બૂમ પાડીને રડો. હે મારા ઈશ્વરના સેવકો, ચાલો, શોકના વસ્ત્રોમાં સૂઈ જઈને આખી રાત પસાર કરો. કેમ કે ખાદ્યાર્પણ કે પેયાર્પણ તમારા ઈશ્વરના ઘરમાં આવતાં બંધ થઈ ગયા છે.

14	קַדְּשׁוּ־	צוֹם֙	קִרְא֣וּ	עֲצָרָ֔ה	אִסְפ֣וּ	זְקֵנִ֗ים	כֹּ֚ל	יֹשְׁבֵ֣י	הָאָ֔רֶץ	בֵּ֖ית	יְהוָ֣ה
	પવિત્ર-ઠરાવો	ઉપવાસ	જાહેર-કરો	પવિત્ર-સભા	ભેગા-કરો	વડીલોને	સર્વ	રહેવાસીઓ	દેશના	ઘરમાં	યહોવાહ
	H6942	H6685	H7121	H6116	H0622	H2205	H3605	H3427	H0776		H3068

	אֱלֹהֵיכֶ֑ם	וְזַעֲק֖וּ	אֶל־	יְהוָֽה׃
	તમારા-ઈશ્વરના	અને-પોકાર-કરો	પ્રત્યે	યહોવાહ
	H0430	H2199	H0413	H3068

પવિત્ર ઉપવાસ કરો. અને ધાર્મિક સંમેલન ભરો, વડીલોને અને દેશના સર્વ રહેવાસીઓને તમારા ઈશ્વર યહોવાહના ઘરમાં ભેગા કરો, અને યહોવાહની આગળ વિલાપ કરો.

15	אֲהָ֖הּ	לַיּ֑וֹם	כִּ֤י	קָרוֹב֙	י֣וֹם	יְהוָ֔ה	וּכְשֹׁ֖ד	מִשַּׁדַּ֥י	יָבֽוֹא׃
	અરે	તે-દિવસ-માટે	કારણ-કે	નજીક-છે	દિવસ	યહોવાહનો	અને-વિનાશ-જેમ	સર્વશક્તિમાન-તરફથી	આવશે
	H0162	H3117		H7138	H3117	H3068	H7701	H7706	H0935

તે દિવસને માટે અફસોસ કેમ કે યહોવાહનો દિવસ નજીક છે. તે દિવસ સર્વશક્તિમાન તરફથી વિનાશરૂપે આવશે.

16	הֲל֛וֹא	נֶ֥גֶד	עֵינֵ֖ינוּ	אֹ֣כֶל	נִכְרָ֑ת	מִבֵּ֥ית	אֱלֹהֵ֖ינוּ	שִׂמְחָ֥ה	וָגִֽיל׃
	શું-નથી	આગળ	આપણી-આંખો	ખોરાક	કાપી-નાખવામાં-આવ્યો	ઘરમાંથી	આપણા-ઈશ્વરના	આનંદ	અને-ઉલ્લાસ
	H3808	H5048		H0400	H3772		H0430	H8057	

શું આપણી નજર સામેથી જ આપણું અન્ન નાશ થયું નથી? આપણા ઈશ્વરના મંદિરમાંથી આનંદ અને ઉત્સાહ જતાં રહ્યાં નથી?

17	עָבְשׁ֤וּ	פְרֻדוֹת֙	תַּ֣חַת	מֶגְרְפֹֽתֵיהֶ֔ם	נָשַׁ֙מּוּ֙	אֹֽצָר֔וֹת	נֶהֶרְס֖וּ	מַמְּגֻר֑וֹת
	સડી-ગયાં-છે	બીજ	નીચે	તેમના-ઢેફાંઓ	ઉજ્જડ-થયાં-છે	ભંડારો	તોડી-પાડવામાં-આવ્યાં-છે	ધાન્યકોઠારો
	H5685	H6507	H8478	H4053	H8074	H0214	H2040	H4460

	כִּ֥י	הֹבִ֖ישׁ	דָּגָֽן׃
	કારણ-કે	સુકાઈ-ગયું-છે	અનાજ
		H3001	H1715

જમીનના દગડાં નીચે બી સડી જાય છે. અનાજના પુરવઠા ખાલી થઈ ગયા છે. કોઠારો તોડી નાખવામાં આવ્યા છે. કેમ કે અનાજ સુકાઈ ગયું છે.

18	מַה־	נֶּאֶנְחָ֣ה	בְהֵמָ֔ה	נָבֹ֙כוּ֙	עֶדְרֵ֣י	בָקָ֔ר	כִּ֛י	אֵ֥ין	מִרְעֶ֖ה	לָהֶ֑ם	גַּם־	עֶדְרֵ֥י
	કેવું	નિસાસા-નાખે-છે	ઢોર	ભટકે-છે	ટોળાં	ગાયોનાં	કારણ-કે	નથી	ચરાણ	તેમને-માટે	પણ	ટોળાં
	H4100	H0584	H0929	H0943	H5739	H1241		H0369	H4829	H1992	H1571	H5739

	הַצֹּ֖אן	נֶאְשָֽׁמוּ׃
	ઘેટાંનાં	દુ:ખ-ભોગવે-છે
	H6629	H0816

પશુઓ કેવી ચીસો પાડે છે જાનવરોના ટોળાં નિસાસા નાખે છે. કેમ કે તેમને માટે બિલકુલ ઘાસચારો રહ્યો નથી. ઘેટાંનાં ટોળાંઓ નાશ પામે છે.

19

אֵלֶ֥יךָ	יְהוָ֖ה	אֶקְרָ֑א	כִּ֣י	אֵ֗שׁ	אָֽכְלָה֙	נְא֣וֹת	מִדְבָּ֔ר	וְלֶ֣הָבָ֔ה
તારી–પાસે	યહોવાહ	હું–પોકાર–કરું–છું	કારણ–કે	અગ્નિ	ખાઈ–ગયો–છે	ચરાણભૂમિઓ	અરણ્યની	અને–જ્વાળા
H0413	H3068	H7121		H0784	H0398	H4999		H3852

לִהֲטָ֖ה	כָּל־	עֲצֵ֥י	הַשָּׂדֶֽה׃
બાળી–નાખ્યાં–છે	સર્વ	વૃક્ષો	ખેતરનાં
H3857	H3605	H6086	

હે યહોવાહ, હું તમને વિનંતી કરું છું. કેમ કે અગ્નિએ વનનાં ગૌચરોને ભસ્મ કર્યા છે અને અગ્નિની જ્વાળાઓએ ખેતરનાં બધા વૃક્ષોને બાળી નાખ્યાં છે.

20

גַּם־	בַּהֲמ֥וֹת	שָׂדֶ֖ה	תַּעֲר֣וֹג	אֵלֶ֑יךָ	כִּ֤י	יָֽבְשׁוּ֙	אֲפִ֣יקֵי	מָ֔יִם	וְאֵ֕שׁ
પણ	પશુઓ	ખેતરનાં	તલસે–છે	તારી–તરફ	કારણ–કે	સુકાઈ–ગયાં–છે	ઝરણાં	પાણીનાં	અને–અગ્નિ
H1571	H0929		H6165	H0413		H3001	H0650	H4325	H0784

אָֽכְלָ֖ה	נְא֥וֹת	הַמִּדְבָּֽר׃	פ
ખાઈ–ગયો–છે	ચરાણભૂમિઓ	અરણ્યની	—
H0398	H4999		

હા, જંગલી પશુઓ પણ હાંફીને તમને પોકારે છે, કેમ કે પાણીના વહેળાઓ સુકાઈ ગયા છે, અને અગ્નિએ વનનાં ગૌચરો ભસ્મ કર્યા છે.

Chapter 2

1

תִּקְע֨וּ	שׁוֹפָ֜ר	בְּצִיּ֗וֹן	וְהָרִ֙יעוּ֙	בְּהַ֣ר	קָדְשִׁ֔י	יִרְגְּז֕וּ	כֹּ֖ל	יֹשְׁבֵ֣י	הָאָ֑רֶץ
વગાડો	રણશિંગ	સિયોનમાં	અને–ચેતવણી–આપો	મારા–પવિત્ર	પર્વત–પર	ધ્રૂજો	સર્વ	રહેવાસીઓ	દેશના
H8628	H7782	H6726	H7321	H2022	H6944	H7264	H3605	H3427	H0776

כִּי־	בָ֥א	יוֹם־	יְהוָ֖ה	כִּ֥י	קָרֽוֹב׃
કારણ–કે	આવ્યો–છે	દિવસ	યહોવાહનો	કારણ–કે	નજીક–છે
	H0935	H3117	H3068		H7138

સિયોનમાં રણશિંગડું વગાડો, અને મારા પવિત્ર પર્વત પર ભયસૂચક નગારું વગાડો. દેશના સર્વ રહેવાસીઓ, તમે કાંપો કેમ કે યહોવાહનો દિવસ આવે છે; તે દિવસ તદ્દન નજીક આવી પહોંચ્યો છે.

2

י֧וֹם	חֹ֣שֶׁךְ	וַאֲפֵלָ֗ה	י֧וֹם	עָנָ֛ן	וַעֲרָפֶ֖ל	כְּשַׁ֣חַר	פָּרֻ֣שׂ	עַל־	הֶהָרִ֑ים
દિવસ	અધકારનો	અને–ગાઢ–અધારાનો	દિવસ	વાદળનો	અને–ઘન–અધારાનો	પ્રભાત–જેમ	ફેલાયેલો	ઉપર	પર્વતો
H3117	H2822	H0653	H3117	H6051	H6205	H7837	H6566		H2022

עַ֚ם	רַ֣ב	וְעָצ֔וּם	כָּמֹ֗הוּ	לֹ֤א	נִֽהְיָה֙	מִן־	הָ֣עוֹלָ֔ם	וְאַחֲרָיו֙	לֹ֣א	יוֹסֵ֔ף
લોક	મોટું	અને–શક્તિશાળી	તેના–જેવું	નહોતું	થયું	થી	પ્રાચીન–કાળ	અને–તે–પછી	નહીં	થશે
		H6099	H3644	H3808	H1961		H5769		H3808	H3254

עַד־	שְׁנֵ֖י	דּ֥וֹר	וָדֽוֹר׃
સુધી	વર્ષો	પેઢી	દર–પેઢીનાં
H5704	H8141	H1755	H1755

અધકાર અને વિષાદનો દિવસ, વાદળ અને અધકારનો દિવસ. તે દિવસ પર્વતો પર દેખાતાં ઝળઝળાં જેવો થશે. એવું પહેલાં કદી બન્યું નથી કે, હવે પછી ઘણી પેઢીઓ સુધી, બીજી કોઈ પેઢીઓમાં કદી થશે નહિ, એવી મોટી તથા બળવાન પ્રજા આવશે.

3

לְפָנָיו֙	אָ֣כְלָה	אֵ֔שׁ	וְאַחֲרָ֖יו	תְּלַהֵ֣ט	לֶהָבָ֑ה	כְּגַן־	עֵ֨דֶן	הָאָ֜רֶץ	לְפָנָ֗יו
તેની–આગળ	ખાય–છે	અગ્નિ	અને–તેની–પાછળ	બાળે–છે	જ્વાળા	જેમ–બાગ	એદેનનો	ભૂમિ	તેની–આગળ
H6440	H0398	H0784		H3857	H3852	H1588		H0776	H6440

וְאַחֲרָיו֙	מִדְבַּ֣ר	שְׁמָמָ֔ה	וְגַם־	פְּלֵיטָ֖ה	לֹא־	הָ֥יְתָה	לּֽוֹ׃
અને–તેની–પાછળ	અરણ્ય	ઉજ્જડ	અને–પણ	બચાવ	નથી	થયો	તેમાંથી
			H1571	H6413	H3808	H1961	

અગ્નિ તેઓની આગળ ભસ્મ કરે છે, અને તેઓની પાછળ જ્વાળાઓ બળે છે. તેઓની સમક્ષ ભૂમિ એદન બાગ જેવી છે, અને તેઓની પાછળ તે ઉજ્જડ અરણ્ય જેવી થાય છે. તેમના હાથમાંથી કોઈ પણ બચી જતું નથી.

4

כְּמַרְאֵה	જેમ-દેખાવ	H4758
סוּסִים	ઘોડાઓનો	
מַרְאֵהוּ	તેમનો-દેખાવ	H4758
וּכְפָרָשִׁים	અને-જેમ-ઘોડેસવારો	
כֵּן	તેમ	
יְרוּצוּן׃	દોડે-છે	H7323

તેમનો દેખાવ ઘોડાઓનાં દેખાવ જેવો છે, અને જાણે ઘોડેસવાર હોય તેમ તેઓ દોડે છે.

5

כְּקוֹל	જેમ-અવાજ	
מַרְכָּבוֹת	રથોનો	H4818
עַל־	ઉપર	
רָאשֵׁי	ટોચો	
הֶהָרִים	પર્વતોની	H2022
יְרַקֵּדוּן	કૂદે-છે	H7540
כְּקוֹל	જેમ-અવાજ	
לַהַב	જ્વાળા	H3851
אֵשׁ	અગ્નિની	H0784
אֹכְלָה	ખાતી	H0398
קָשׁ	ખૂંટા	H7179
כְּעַם	જેમ-લોક	
עָצוּם	શક્તિશાળી	H6099
עֱרוּךְ	ગોઠવાયેલું	
מִלְחָמָה׃	યુદ્ધ-માટે	H4421

પર્વતોનાં શિખરો પર ગડગડાટ રથોની જેમ ખૂંપરા ભસ્મ કરતી અગ્નિની જવાળાઓની જેમ અને યુદ્ધભૂમિમાં શક્તિશાળી સેનાની જેમતેઓ આગળ વધે છે.

6

מִפָּנָיו	તેની-આગળ	H6440
יָחִילוּ	ત્રાસે-છે	
עַמִּים	લોકો	
כָּל־	સર્વ	H3605
פָּנִים	ચહેરાઓ	H6440
קִבְּצוּ	ભેગા-કરે-છે	H6908
פָארוּר׃	ફિક્કાશ	H6289

તેઓને જોતાં પ્રજાઓ ધ્રૂજી ઊઠે છે. અને ભયને કારણે સૌના ચહેરા નિસ્તેજ થઈ જાય છે.

7

כְּגִבּוֹרִים	જેમ-યોદ્ધાઓ	H1368
יְרֻצוּן	દોડે-છે	H7323
כְּאַנְשֵׁי	જેમ-યુદ્ધના-માણસો	H0376
מִלְחָמָה	યુદ્ધ	H4421
יַעֲלוּ	ચઢે-છે	H5927
חוֹמָה	દીવાલ-ઉપર	H2346
וְאִישׁ	અને-દરેક	H0376
בִּדְרָכָיו	પોતાના-માર્ગોમાં	H1870
יֵלֵכוּן	ચાલે-છે	H3212
וְלֹא	અને-નથી	H3808
יְעַבְּטוּן	વાળે-છે	H5670
אֹרְחוֹתָם׃	પોતાના-રસ્તાઓ	H0734

તેઓ સૈનિકોની માફક દોડે છે અને લડવૈયાની જેમ તેઓ કોટ ઉપર ચઢી જાય છે. તેઓ બધા પોતપોતાને માર્ગે ચાલે છે અને પોતાની હરોળ તોડતા નથી.

8

וְאִישׁ	અને-એક	H0376
אָחִיו	બીજાને	H0251
לֹא	નથી	H3808
יִדְחָקוּן	ધક્કો-મારતા	H1766
גֶּבֶר	દરેક	H1397
בִּמְסִלָּתוֹ	પોતાના-રસ્તામાં	H4546
יֵלֵכוּן	ચાલે-છે	H3212
וּבְעַד	અને-વચ્ચે	H1157
הַשֶּׁלַח	હથિયારોના	H7973
יִפֹּלוּ	પડે-છે	H5307
לֹא	નથી	H3808
יִבְצָעוּ׃	ઘાયલ-થતા	H1214

તેઓ એકબીજાની સાથે ધક્કાધક્કી કરતા નથી, પણ સીધે માર્ગે જાય છે. તેઓ સૈન્ય મધ્યે થઈને પાર ધસી જાય છે. તેઓ પોતાનો માર્ગ બદલતા નથી.

9

בָּעִיר	શહેરમાં	
יָשֹׁקּוּ	દોડે-છે	H8264
בַּחוֹמָה	દીવાલ-પર	H2346
יְרֻצוּן	દોડે-છે	H7323
בַּבָּתִּים	ઘરોમાં	
יַעֲלוּ	ચઢે-છે	H5927
בְּעַד	થી	H1157
הַחַלּוֹנִים	બારીઓ	H2474
יָבֹאוּ	પ્રવેશ-કરે-છે	H0935
כַּגַּנָּב׃	ચોર-જેમ	H1590

તેઓ નગરમાં ઉમટ્યા છે. તેઓ દીવાલો પર દોડે છે. તેઓ ઘરોની અંદર પેસી જાય છે. અને ચોરની જેમ અંદર બારીઓમાં થઈને પ્રવેશે છે.

10

לְפָנָיו	તેની-આગળ	H6440
רָגְזָה	ધ્રૂજે-છે	H7264
אֶרֶץ	ભૂમિ	H0776
רָעֲשׁוּ	ધ્રૂજે-છે	H7493
שָׁמָיִם	આકાશ	H8064
שֶׁמֶשׁ	સૂર્ય	H8121
וְיָרֵחַ	અને-ચંદ્ર	H3394
קָדָרוּ	અંધકારમય-થાય-છે	H6937
וְכוֹכָבִים	અને-તારાઓ	H3556
אָסְפוּ	ભેગી-કરે-છે	H0622
נָגְהָם׃	પોતાની-ચમક	H5051

તેઓની આગળ ધરતી ધ્રુજે છે અને આકાશો થરથરે છે; સૂર્ય અને ચંદ્ર અંધારાઈ જાય છે અને તારાઓ ઝાંખા પડી જાય છે.

11

וַֽיהוָ֗ה	અને-યહોવાહ	H3068
נָתַ֤ן	આપે-છે	H5414
קוֹלוֹ֙	પોતાનો-અવાજ	
לִפְנֵ֣י	આગળ	H6440
חֵיל֔וֹ	પોતાની-સેનાના	H2426
כִּ֣י	કારણ-કે	
רַ֤ב	મોટી	
מְאֹד֙	ખૂબ	H3966
מַֽחֲנֵ֔הוּ	તેમની-છાવણી	H4264
כִּ֥י	કારણ-કે	
עָצ֖וּם	શક્તિશાળી-છે	H6099
עֹשֵׂ֣ה	કરનાર	
דְבָר֑וֹ	તેમના-વચનનો	H1697
כִּֽי־	કારણ-કે	
גָד֧וֹל	મહાન-છે	
יוֹם־	દિવસ	H3117
יְהוָ֛ה	યહોવાહનો	H3068
וְנוֹרָ֥א	અને-ભયંકર	H3372
מְאֹ֖ד	ખૂબ	H3966
וּמִ֥י	અને-કોણ	H4310
יְכִילֶֽנּוּ׃	સહન-કરી-શકશે	H3557

યહોવાહ તેઓનાં સૈન્યોને મોટે સાદે પોકારે છે, તેઓનું સૈન્ય મોટું છે; અને જેઓ તેમની આજ્ઞા પાળે છે તેઓ શક્તિશાળી છે. યહોવાહનો દિવસ ભારે અને ભયંકર છે તેને કોણ સહન કરી શકે?

12

וְגַם־	અને-પણ	H1571
עַתָּה֙	હવે	H6258
נְאֻם־	ઘોષણા-છે	H5002
יְהוָ֔ה	યહોવાહની	H3068
שֻׁ֥בוּ	પાછા-ફરો	H7725
עָדַ֖י	મારી-પાસે	H5704
בְּכָל־	તમારા-સમગ્ર	H3605
לְבַבְכֶ֑ם	હૃદયથી	H3824
וּבְצ֥וֹם	અને-ઉપવાસ-સાથે	H6685
וּבְבְכִ֖י	અને-રુદન-સાથે	H1065
וּבְמִסְפֵּֽד׃	અને-વિલાપ-સાથે	H4553

તોપણ હમણાં, યહોવાહ કહે છે, સાચા હૃદયથી તમે મારી પાસે પાછા આવો. ઉપવાસ કરો, રુદન અને વિલાપ કરો.”

13

וְקִרְע֤וּ	અને-ફાડો	H7167
לְבַבְכֶם֙	તમારાં-હૃદયો	H3824
וְאַל־	અને-નહીં	H0408
בִּגְדֵיכֶ֔ם	તમારાં-વસ્ત્રો	
וְשׁ֖וּבוּ	અને-પાછા-ફરો	H7725
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
יְהוָ֣ה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהֵיכֶ֑ם	તમારા-ઈશ્વર	H0430
כִּֽי־	કારણ-કે	
חַנּ֤וּן	કૃપાળુ	H2587
וְרַחוּם֙	અને-દયાળુ	H7349
ה֔וּא	તે-છે	H1931
אֶ֤רֶךְ	ધીરજવાન	H0750
אַפַּ֙יִם֙	ક્રોધમાં	H0639
וְרַב־	અને-પુષ્કળ	
חֶ֔סֶד	કરુણા	
וְנִחָ֖ם	અને-પસ્તાય-છે	H5162
עַל־	વિષે	
הָרָעָֽה׃	આફત	

તમારાં વસ્ત્રો નહિ પણ તમારા હૃદયો ફાળો, તમારા ઈશ્વર યહોવાહ પાસે પાછા ફરો, તેઓ દયાળુ અને કૃપાળુ છે, તેઓ કોપ કરવામાં ધીમા અને દયાના સાગર છે; વિપત્તિને લીધે તેમને પશ્ચાત્તાપ થાય છે.

14

מִ֥י	કોણ	H4310
יוֹדֵ֖עַ	જાણે-છે	H3045
יָשׁ֣וּב	પાછો-ફરે	H7725
וְנִחָ֑ם	અને-પસ્તાય	H5162
וְהִשְׁאִ֤יר	અને-છોડી-દે	H7604
אַחֲרָיו֙	પોતાની-પાછળ	
בְּרָכָ֔ה	આશીર્વાદ	H1293
מִנְחָ֣ה	ખાદ્યાર્પણ	H4503
וָנֶ֔סֶךְ	અને-પેયાર્પણ	H5262
לַיהוָ֖ה	યહોવાહ-માટે	H3068
אֱלֹהֵיכֶֽם׃	તમારા-ઈશ્વર	H0430
פ	—	

કોણ જાણે કદાચ તે પશ્ચાતાપ કરીને પાછા આવે, અને પોતાની પાછળ આશીર્વાદ, એટલે તમારા ઈશ્વર યહોવાહને માટે ખાદ્યાર્પણ અને પેયાર્પણ રહેવા દે.

15

תִּקְע֥וּ	વગાડો	H8628
שׁוֹפָ֖ר	રણશિંગ	H7782
בְּצִיּ֑וֹן	સિયોનમાં	H6726
קַדְּשׁוּ־	પવિત્ર-ઠરાવો	H6942
צ֖וֹם	ઉપવાસ	H6685
קִרְא֥וּ	જાહેર-કરો	H7121
עֲצָרָֽה׃	પવિત્ર-સભા	H6116

સિયોનમાં રણશિંગડું વગાડો, પવિત્ર ઉપવાસ જાહેર કરો, અને ધાર્મિક સંમેલન ભરો.

16

אִסְפוּ־	ભેગા-કરો	H0622
עָ֞ם	લોકોને	
קַדְּשׁ֤וּ	પવિત્ર-કરો	H6942
קָהָל֙	મંડળીને	H6951
קִבְצ֣וּ	ભેગા-કરો	H6908
זְקֵנִ֔ים	વડીલોને	H2205
אִסְפוּ֙	ભેગા-કરો	H0622
עֽוֹלָלִ֔ים	બાળકોને	H5768
וְיֹנְקֵ֖י	અને-ધાવણાં	H3243
שָׁדָ֑יִם	શિશુઓને	
יֵצֵ֤א	બહાર-આવે	H3318
חָתָן֙	વર	H2860
מֵֽחֶדְר֔וֹ	પોતાના-ઓરડામાંથી	H2315
וְכַלָּ֖ה	અને-વહુ	H3618
מֵחֻפָּתָֽהּ׃	પોતાના-મંડપમાંથી	H2646

લોકોને ભેગા કરો, સમુદાયને પાવન કરો, વડીલોને ભેગા કરો, શિશુઓને એકઠા કરો અને સ્તનપાન કરતાં બાળકોને પણ ભેગા કરો. વર પોતાના ઓરડામાંથી બહાર આવે, અને કન્યા પોતાના લગ્ન મંડપમાંથી બહાર નીકળીને ત્યાં જાય.

עַל־	יְהוָ֔ה	ח֤וּסָה	וְיֹאמְר֗וּ	יְהוָ֑ה	מְשָׁרְתֵ֖י	הַכֹּ֣הֲנִ֔ים	יִבְכּוּ֙	וְלַמִּזְבֵּ֗חַ	הָֽאוּלָם֙	בֵּ֤ין	17
ઉપર	યહોવાહ	દયા-કરો	અને-કહે	યહોવાહના	સેવકો	યાજકો	રડે	અને-વેદી	ઓસરી	વચ્ચે	
	H3068	H2347	H0559	H3068	H8334	H3548	H1058	H4196	H0197	H0996	

יֹאמְר֖וּ	לָ֥מָּה	גוֹיִ֔ם	בָ֣ם	לִמְשָׁל־	לְחֶרְפָּה֙	נַחֲלָתְךָ֤	תִּתֵּ֨ן	וְאַל־	עַמֶּ֑ךָ
કહે	શા-માટે	પ્રજાઓ	તેમના-ઉપર	રાજ-કરવા	નિંદા-માટે	તમારો-વારસો	થવા-દો	અને-ન-આપો	તમારા-લોકો
H0559	H4100			H4910	H2781	H5159	H5414	H0408	

אֱלֹהֵיהֶֽם׃	אַיֵּ֥ה	בָֽעַמִּ֔ים
તેમનો-ઈશ્વર	ક્યાં-છે	લોકોમાં
H0430	H0346	

યાજકો, જેઓ યહોવાહના સેવકો છે, તેઓ પરસાળ અને વેદીની વચ્ચે રડો. તેઓ એમ કહે કે, હે યહોવાહ, તમારા લોકો પર દયા કરો, અને તમારા વારસાને બદનામ થવા ન દો, જેથી વિદેશીઓ તેમના પર રાજ ન કરે. દેશમાં એવું શા માટે કહેવા દેવામાં આવે કે, તેઓના ઈશ્વર કયાં છે?"

עַמּֽוֹ׃	עַל־	וַיַּחְמֹ֖ל	לְאַרְצ֑וֹ	יְהוָ֖ה	וַיְקַנֵּ֥א	18
પોતાના-લોકો	ઉપર	અને-દયા-કરી	પોતાના-દેશ-માટે	યહોવાહે	અને-ઈર્ષ્યા-કરી	
		H2550	H0776	H3068	H7065	

ત્યારે યહોવાહને પોતાના લોકને માટે લાગણી થઈ, અને તેમને પોતાના લોકો પર દયા આવી.

וְהַתִּירוֹשׁ֙	הַדָּגָן֙	אֶת־	לָכֶ֗ם	שֹׁלֵ֨חַ	הִנְנִ֙י	לְעַמּ֜וֹ	וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֜ה	וַיַּ֨עַן	19
અને-નવો-દ્રાક્ષારસ	અનાજ	–	તમને	મોકલું-છું	જુઓ-હું	પોતાના-લોકોને	અને-કહ્યુ	યહોવાહે	અને-જવાબ-આપ્યો	
H8492	H1715	H0853		H7971	H2009		H0559	H3068		

בַּגּוֹיִֽם׃	חֶרְפָּ֖ה	ע֛וֹד	אֶתְכֶ֥ם	אֶתֵּ֨ן	וְלֹֽא־	אֹת֑וֹ	וּשְׂבַעְתֶּ֖ם	וְהַיִּצְהָ֔ר
પ્રજાઓમાં	નિંદા	ફરી	તમને	બનાવું	અને-નહીં	તેનાથી	અને-તૃપ્ત-થશો	અને-તેલ
	H2781	H5750	H0853	H5414	H3808	H0853	H7646	H3323

પછી યહોવાહે પોતાના લોકોને જવાબ આપ્યો; "જુઓ, હું તમારે માટે અનાજ, દ્રાક્ષારસ, અને તેલ મોકલીશ. તમે તેઓથી તૃપ્ત થશો. અને હું હવે પછી કદી તમને વિદેશીઓમાં નિંદાપાત્ર થવા દઈશ નહિ.

פָּנָ֜יו	אֶת־	וּשְׁמָמָ֗ה	צִיָּ֣ה	אֶ֣רֶץ	אֶל־	וְהִדַּחְתִּיו֮	מֵעֲלֵיכֶם֒	אַרְחִ֣יק	הַצְּפוֹנִ֞י	וְֽאֶת־	20
તેનું-મુખ	–	અને-ઉજ્જડ	સુક્કી	ભૂમિ	પ્રત્યે	અને-હાંકી-કાઢીશ	તમારાથી	દૂર-કરીશ	ઉત્તરનાને	અને-	
H6440	H0854		H6723	H0776	H0413	H5080		H7368	H6830	H0853	

צַחֲנָת֔וֹ	וְתַ֙עַל֙	בָאְשׁ֗וֹ	וְעָלָ֣ה	הָאַחֲר֑וֹן	הַיָּ֖ם	אֶל־	וְסֹפוֹ֙	הַקַּדְמֹנִ֔י	הַיָּם֙	אֶל־
તેની-સડો	અને-ઊઠશે	તેની-દુર્ગંધ	અને-ચઢશે	પશ્ચિમનો	સમુદ્ર	પ્રત્યે	અને-તેનો-છેડો	પૂર્વનો	સમુદ્ર	પ્રત્યે
H6709	H5927	H0889	H5927	H0314	H3220	H0413	H5490	H6931	H3220	H0413

לַעֲשֽׂוֹת׃	הִגְדִּ֖יל	כִּ֥י
તેણે	મોટાં-કામો-કર્યાં	કારણ-કે
	H1431	

પણ હું ઉત્તરના સૈન્યોને તમારામાંથી ઘણે દૂર હાંકી કાઢીશ અને હું તેઓને ઉજ્જડ તથા વેરાન દેશમાં મોકલી દઈશ. અને તેઓની અગ્ર હરોળના ભાગને સમુદ્રમાં, અને અંતિમ હરોળના સૈન્યને પશ્ચિમ સમુદ્ર તરફ ધકેલી દઈશ. તેની દુર્ગંધ ફેલાશે, અને તેની બદબો ઊંચી ચઢશે. હું મોટા કાર્યો કરીશ."

לַעֲשֽׂוֹת׃	יְהוָ֖ה	הִגְדִּ֥יל	כִּֽי־	וּשְׂמָ֔חִי	גִּ֣ילִי	אֲדָמָ֑ה	תִּֽירְאִ֖י	אַל־	21
કરવા	યહોવાહે	મહાન-કામો-કર્યાં-છે	કારણ-કે	અને-હર્ષ-પામો	આનંદ-કર	ભૂમિ	ડરો	ન	
	H3068	H1431		H8055	H1523	H0127	H3372	H0408	

હે ભૂમિ, બીશ નહિ, હવે ખુશ થા અને આનંદ કર, કેમ કે યહોવાહે મહાન કાર્યો કર્યાં છે.

22

אַל־	תִּֽירְאוּ֙	בַּהֲמ֣וֹת	שָׂדַ֔י	כִּ֥י	דָּֽשְׁא֖וּ	נְא֣וֹת	מִדְבָּ֑ר	כִּי־	עֵץ֙	נָשָׂ֣א
ન	ડરો	પશુઓ	ખેતરનાં	કારણ-કે	લીલાં-થયાં-છે	ચરાણભૂમિઓ	અરણ્યની	કારણ-કે	વૃક્ષ	આપે-છે
H0408	H3372	H0929			H1876	H4999			H6086	H5375

פִרְי֔וֹ	תְּאֵנָ֥ה	וָגֶ֖פֶן	נָתְנ֥וּ	חֵילָֽם׃
પોતાનાં-ફળ	અજીર	અને-દ્રાક્ષવેલ	આપે-છે	પોતાનું-બળ
H6529	H8384	H1612	H5414	H2428

હે જંગલી પશુઓ, તમે ડરશો નહિ; કેમ કે ગૌચરની જગ્યાઓ ફરીથી હરિયાળી થશે. વૃક્ષો પોતાના ફળ ઉપજાવશે, અજીરવૃક્ષો અને દ્રાક્ષાવેલાઓ ફરીથી ફળવંત થશે.

23

וּבְנֵ֣י	צִיּ֗וֹן	גִּ֤ילוּ	וְשִׂמְחוּ֙	בַּיהוָ֣ה	אֱלֹֽהֵיכֶ֔ם	כִּֽי־	נָתַ֥ן	לָכֶ֛ם	אֶת־
અને-સંતાનો	સિયોનનાં	આનંદ-કરો	અને-હર્ષ-પામો	યહોવાહમાં	તમારા-ઈશ્વરમાં	કારણ-કે	આપ્યો-છે	તમને	–
	H6726	H1523	H8055	H3068	H0430		H5414		H0853

הַמּוֹרֶ֖ה	לִצְדָקָ֑ה	וַיּ֣וֹרֶד	לָכֶ֗ם	גֶּ֛שֶׁם	מוֹרֶ֥ה	וּמַלְק֖וֹשׁ	בָּרִאשֽׁוֹן׃
આગળનો-વરસાદ	ન્યાયથી	અને-વરસાવ્યો-છે	તમારા-માટે	વરસાદ	આગળનો	અને-પાછળનો	પહેલાંની-જેમ
H4175	H6666	H3381		H1653	H4175	H4456	H7223

હે સિયોનપુત્રો, ખુશ થાઓ, અને યહોવાહ તમારા ઈશ્વરના નામે આનંદ કરો. કેમ કે તે તમને શરૂઆતનો વરસાદ જોઈએ તેટલો મોકલી આપે છે. તે તમારા માટે વરસાદ વરસાવશે, એટલે પ્રારંભનો અને અંતનો વરસાદ અગાઉની જેમ વરસાવશે.

24

וּמָלְא֥וּ	הַגֳּרָנ֖וֹת	בָּ֑ר	וְהֵשִׁ֥יקוּ	הַיְקָבִ֖ים	תִּיר֥וֹשׁ	וְיִצְהָֽר׃
અને-ભરાશે	ખળાં	અનાજથી	અને-ઊભરાશે	કુંડો	નવો-દ્રાક્ષારસ	અને-તેલ
H4390	H1637		H7783	H3342	H8492	H3323

ખળીઓ ફરીથી ઘઉંથી ભરાઈ જશે અને કુંડો જૈતતેલ અને દ્રાક્ષારસથી છલકાઈ જશે.

25

וְשִׁלַּמְתִּ֤י	לָכֶם֙	אֶת־	הַשָּׁנִ֔ים	אֲשֶׁר֙	אָכַ֣ל	הָֽאַרְבֶּ֔ה	הַיֶּ֖לֶק	וְהֶחָסִ֣יל
અને-ભરપાઈ-કરીશ	તમને	–	વર્ષોની	જે	ખાધું	તીડે	ચાટનાર-તીડ	અને-ખાઉ-તીડ
		H0853	H8141		H0398	H0697	H3218	H2625

וְהַגָּזָ֑ם	חֵילִי֙	הַגָּד֔וֹל	אֲשֶׁ֥ר	שִׁלַּ֖חְתִּי	בָּכֶֽם׃
અને-કાપનાર-તીડ	મારી-સેના	મોટી	જે	મોકલ્યું	તમારામાં
H1501	H2428			H7971	

“તીડો, કાતરાઓ, ઈયળો તથા જીવડાઓની મોટી ફોજ, મેં મારા તરફથી તમારામાં મોકલી હતી, તે જે વર્ષોનો પાક ખાઈ ગઈ છે તે પાક હું તમને પાછો આપીશ.

26

וַאֲכַלְתֶּ֤ם	אָכוֹל֙	וְשָׂב֔וֹעַ	וְהִלַּלְתֶּ֗ם	אֶת־	שֵׁ֚ם	יְהוָ֣ה	אֱלֹֽהֵיכֶ֔ם	אֲשֶׁר־	עָשָׂ֥ה
અને-ખાશો	ખાઈને	અને-તૃપ્ત-થશો	અને-સ્તુતિ-કરશો	–	નામ	યહોવાહનું	તમારા-ઈશ્વરનું	જેણે	કર્યું
H0398	H0398	H7646		H0853	H8034	H3068	H0430		

עִמָּכֶ֖ם	לְהַפְלִ֑יא	וְלֹא־	יֵבֹ֥שׁוּ	עַמִּ֖י	לְעוֹלָֽם׃
તમારી-સાથે	અદ્ભુત-રીતે	અને-નહીં	શરમાય	મારા-લોકો	કદાપી
	H6381	H3808	H0954		H5769

તમે પુષ્કળ ભોજનથી તૃપ્ત થશો, અને તમારા ઈશ્વર યહોવાહ જે તમારી સાથે આશ્ચર્યકારક + 2:26 ન્યાયીપણાથી રીતે વર્ત્યા છે, તેમના નામની તમે સ્તુતિ કરશો, અને ફરી કદી મારા લોક શરમાશે નહિ.

27

וִידַעְתֶּ֗ם	כִּ֣י	בְקֶ֤רֶב	יִשְׂרָאֵל֙	אָ֔נִי	וַאֲנִ֛י	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֵיכֶ֖ם	וְאֵ֣ין	ע֑וֹד
અને-જાણશો	કે	વચ્ચે	ઇસ્રાએલના	હું-છું	અને-હું	યહોવાહ	તમારો-ઈશ્વર-છું	અને-નથી	બીજો-કોઈ
H3045		H7130	H3478	H0589	H0589	H3068	H0430	H0369	H5750

וְלֹא־	יֵבֹ֥שׁוּ	עַמִּ֖י	לְעוֹלָֽם׃	ס
અને-નહીં	શરમાય	મારા-લોકો	કદાપી	—
H3808	H0954		H5769	

પછી તમને ખબર પડશે કે, હું ઇઝરાયલમાં છું, અને હું તમારો ઈશ્વર યહોવાહ છું, અને બીજા કોઈ ઈશ્વર નથી, અને મારા લોકો કદી શરમાશે નહિ.

28
וְהָיָה અને-થશે H1961 | אַחֲרֵי־ તે-પછી | כֵן એમ | אֶשְׁפּוֹךְ રેડીશ H8210 | אֶת־ – H0853 | רוּחִי મારો-આત્મા H7307 | עַל־ ઉપર | כָל־ સર્વ H3605 | בָּשָׂר દેહ H1320 | וְנִבְּאוּ અને-પ્રબોધ-કરશે H5012
בְּנֵיכֶם તમારા-દીકરાઓ | וּבְנוֹתֵיכֶם અને-તમારી-દીકરીઓ H1323 | זִקְנֵיכֶם તમારા-વૃદ્ધો H2205 | חֲלֹמוֹת સ્વપ્નો H2472 | יַחֲלֹמוּן જોશે | בַּחוּרֵיכֶם તમારા-જુવાનો H0970 | חֶזְיֹנוֹת દર્શનો H2384 | יִרְאוּ׃ જોશે H7200

ત્યારે એમ થશે કે હું મારો આત્મા સર્વ મનુષ્ય પર રેડી દઈશ. તમારા દીકરાઓ અને દીકરીઓ પ્રબોધ કરશે, તમારા વૃદ્ધોને સ્વપ્નો આવશે તમારા યુવાનોને સંદર્શનો થશે + 2:28 જુઓ પ્રેરિતોનો કૃત્ય 2:16-17.

29
וְגַם અને-પણ H1571 | עַל־ ઉપર | הָעֲבָדִים દાસો H5650 | וְעַל־ અને-ઉપર | הַשְּׁפָחוֹת દાસીઓ H8198 | בַּיָּמִים તે-દિવસોમાં H3117 | הָהֵמָּה તે H1992 | אֶשְׁפּוֹךְ રેડીશ H8210 | אֶת־ – H0853 | רוּחִי׃ મારો-આત્મા H7307

વળી તે સમયે દાસો અને દાસીઓ ઉપર, હું મારો આત્મા રેડીશ.

30
וְנָתַתִּי અને-આપીશ H5414 | מוֹפְתִים ચમત્કારો H4159 | בַּשָּׁמַיִם આકાશમાં H8064 | וּבָאָרֶץ અને-પૃથ્વી-ઉપર H0776 | דָּם લોહી H1818 | וָאֵשׁ અને-અગ્નિ H0784 | וְתִימֲרוֹת અને-ધુમાડાના-સ્તંભો H8490 | עָשָׁן׃ ધુમાડો H6227

વળી હું પૃથ્વી પર અને આકાશમાં આશ્ચર્યજનક કાર્યો બતાવીશ, એટલે કે લોહી, અગ્નિ તથા ધુમાડાના સ્તંભો.

31
הַשֶּׁמֶשׁ સૂર્ય H8121 | יֵהָפֵךְ ફેરવાશે H2015 | לְחֹשֶׁךְ અધકારમાં H2822 | וְהַיָּרֵחַ અને-ચંદ્ર H3394 | לְדָם લોહીમાં H1818 | לִפְנֵי આગળ H6440 | בּוֹא આવવા H0935 | יוֹם દિવસ H3117 | יְהוָה યહોવાહનો H3068 | הַגָּדוֹל મહાન | וְהַנּוֹרָא׃ અને-ભયંકર H3372

યહોવાહનો મહાન અને ભયંકર દિવસ આવે તે પહેલાં, સૂર્ય અધકારરૂપ, અને ચંદ્ર લોહીરૂપ થઈ જશે.

32
וְהָיָה અને-થશે H1961 | כֹּל દરેક H3605 | אֲשֶׁר־ જે | יִקְרָא પોકારે H7121 | בְּשֵׁם નામ-ઉપર H8034 | יְהוָה યહોવાહના H3068 | יִמָּלֵט બચી-જશે H4422 | כִּי કારણ-કે | בְּהַר־ સિયોનના-પર્વત-ઉપર H2022 | צִיּוֹן સિયોન H6726
וּבִירוּשָׁלִַם અને-યરૂશાલેમમાં H3389 | תִּהְיֶה હશે H1961 | פְלֵיטָה છૂટકારો H6413 | כַּאֲשֶׁר જેમ | אָמַר કહ્યુ-છે H0559 | יְהוָה યહોવાહે H3068 | וּבַשְּׂרִידִים અને-બચી-ગયેલાઓમાં H8300 | אֲשֶׁר જેમને | יְהוָה યહોવાહ H3068 | קֹרֵא׃ બોલાવે-છે H7121

તે સમયે એમ થશે કે, જે કોઈ યહોવાહને નામે વિનંતી કરશે તે ઉદ્ધાર પામશે. કેમ કે જેમ યહોવાહે કહ્યુ છે તેમ, સિયોન પર્વત પર અને યરુશાલેમમાં કેટલાક બચી જશે, અને શેષમાંથી, જેને યહોવાહ બોલાવે છે તેઓનો પણ બચાવ થશે.

Chapter 3

1
כִּי કારણ-કે | הִנֵּה જુઓ H2009 | בַּיָּמִים તે-દિવસોમાં H3117 | הָהֵמָּה તે H1992 | וּבָעֵת અને-તે-સમયે H6256 | הַהִיא તે H1931 | אֲשֶׁר જ્યારે |]אשוב[— H7725 |)אָשִׁיב(પાછા-લાવીશ H7725 | אֶת־ – H0853 | שְׁבוּת બંધન H7622
יְהוּדָה યહૂદાહનું H3063 | וִירוּשָׁלִָם׃ અને-યરૂશાલેમનું H3389

જુઓ, તે દિવસોમાં એટલે કે તે સમયે, જ્યારે હું યહૂદિયા અને યરુશાલેમની ગુલામગીરી ફેરવી નાખીશ,

2
וְקִבַּצְתִּי અને-ભેગી-કરીશ H6908 | אֶת־ – H0853 | כָּל־ સર્વ H3605 | הַגּוֹיִם પ્રજાઓને | וְהוֹרַדְתִּים અને-ઉતારીશ H3381 | אֶל־ પ્રત્યે H0413 | עֵמֶק ખીણ H6010 | יְהוֹשָׁפָט યહોશાફાટની H3092 | וְנִשְׁפַּטְתִּי અને-ન્યાય-કરીશ H8199 | עִמָּם તેમની-સાથે
שָׁם ત્યાં H8033 | עַל־ વિષે | עַמִּי મારા-લોકો | וְנַחֲלָתִי અને-મારો-વારસો H5159 | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલ H3478 | אֲשֶׁר જેમને | פִּזְּרוּ વિખેર્યા H6340 | בַגּוֹיִם પ્રજાઓમાં | וְאֶת־ અને-મારી H0853 | אַרְצִי ભૂમિ H0776 | חִלֵּקוּ׃ વહેંચી-દીધી

ત્યારે હું બધી પ્રજાઓને એકત્ર કરીશ, અને તેઓને યહોશાફાટની ખીણમાં નીચે લઈ આવીશ. કેમ કે મારા લોક, એટલે મારો વારસો ઇઝરાયલ, જેઓને તેઓએ વિવિધ દેશોમાં વિખેરી નાખ્યા, અને મારી ભૂમિ વિભાજિત કરી નાખી છે તેને લીધે, હું તેઓનો ત્યાં ન્યાય કરીશ.

3

וְאֶל־	અને-મારા	H0413
עַמִּי	લોકો-માટે	
יַדּוּ	ચિઠ્ઠી-નાખી	H3032
גוֹרָל	ચિઠ્ઠી	H1486
וַיִּתְּנוּ	અને-આપ્યો	H5414
הַיֶּלֶד	છોકરાને	H3206
בַּזּוֹנָה	વેશ્યા-માટે	H2181
וְהַיַּלְדָּה	અને-છોકરીને	H3207
מָכְרוּ	વેચ્યા	H4376
בַיַּיִן	દ્રાક્ષારસ-માટે	H3196
וַיִּשְׁתּוּ׃	અને-પીધાં	H8354

તેઓએ ચિઠ્ઠીઓ નાખી મારા લોકોને વહેંચી લીધા છે, છોકરાઓ આપીને તેઓએ ગણિકાઓ લીધી છે, અને મદ્યપાન કરવા તેઓએ છોકરીઓ વેચી છે. જેથી તેઓ મદ્યપાન કરી શકે.

4

וְגַם	અને-પણ	H1571
מָה־	શું	H4100
אַתֶּם	તમે	
לִי	મને	
צֹר	તૂર	H6865
וְצִידוֹן	અને-સીદોન	H6721
וְכֹל	અને-સર્વ	H3605
גְּלִילוֹת	પ્રદેશો	H1552
פְלָשֶׁת	પલિસ્તીના	H6429
הַגְּמוּל	બદલો	H1576
אַתֶּם	તમે	
מְשַׁלְּמִים	આપી-રહ્યા-છો	
עָלָי	મને	
וְאִם־	અને-જો	
גֹּמְלִים	બદલો-આપી-રહ્યા-છો	H1580
אַתֶּם	તમે	
עָלַי	મને	
קַל	જલદી	H7031
מְהֵרָה	વહેલાં	H4120
אָשִׁיב	પાછું-ફેરવીશ	H7725
גְּמֻלְכֶם	તમારો-બદલો	H1576
בְּרֹאשְׁכֶם׃	તમારા-માથા-ઉપર	

હે તૂર, સિદોન તથા પલિસ્તીના બધા પ્રાંતો, તમે મારા પર શાથી ગુસ્સે થયા છો? તમારે અને મારે શું છે? શું તમે મારા પર વેર વાળશો? જો તમે મારા પર વેર વાળશો તો, બહુ ઝડપથી હું તમારું જ વૈર તમારા માથા પર પાછું વાળીશ.

5

אֲשֶׁר־	જેમણે	
כַּסְפִּי	મારું-ચાંદી	H3701
וּזְהָבִי	અને-મારું-સોનું	H2091
לְקַחְתֶּם	લઈ-લીધું	H3947
וּמַחֲמַדַּי	અને-મારી-ઉત્તમ-વસ્તુઓ	H4261
הַטֹּבִים	સારી	
הֲבֵאתֶם	લઈ-ગયા	H0935
לְהֵיכְלֵיכֶם׃	તમારાં-મંદિરોમાં	H1964

તમે મારા સોના અને ચાંદી લઈ લીધાં છે, તથા મારી સર્વ કિંમતી વસ્તુઓ તમારા સભાસ્થાનોમાં લઈ ગયા છો.

6

וּבְנֵי	અને-સંતાનો	
יְהוּדָה	યહૂદાહના	H3063
וּבְנֵי	અને-સંતાનો	
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમના	H3389
מְכַרְתֶּם	વેચ્યાં	H4376
לִבְנֵי	સંતાનોને	
הַיְּוָנִים	ગ્રીકોના	H3125
לְמַעַן	જેથી	H4616
הַרְחִיקָם	દૂર-કરવા	H7368
מֵעַל	ઉપરથી	
גְּבוּלָם׃	તેમની-સરહદો	H1366

વળી તમે યહૂદિયાના વંશજોને અને યરુશાલેમના લોકોને, ગ્રીકોને વેચી દીધા છે, જેથી તમે તેઓને પોતાના વતનમાંથી દૂર કરી શકો.

7

הִנְנִי	જુઓ-હું	H2009
מְעִירָם	જગાડું-છું-તેમને	H5782
מִן־	તે-જગ્યામાંથી	
הַמָּקוֹם	સ્થળ	H4725
אֲשֶׁר־	જ્યાં	
מְכַרְתֶּם	વેચ્યાં-હતાં	H4376
אֹתָם	તેમને	H0853
שָׁמָּה	ત્યાં	H8033
וַהֲשִׁבֹתִי	અને-ફેરવીશ	H7725
גְמֻלְכֶם	તમારો-બદલો	H1576
בְּרֹאשְׁכֶם׃	તમારા-માથા-ઉપર	

જુઓ, જ્યાં તમે તેઓને વેચ્યાં છે ત્યાંથી હું તેમને છોડાવી લાવીશ. અને તમારું વૈર તમારા જ માથા પર પાછું વાળીશ.

8

וּמָכַרְתִּי	અને-વેચીશ	H4376
אֶת־	–	H0853
בְּנֵיכֶם	તમારા-દીકરાઓને	
וְאֶת־	અને	H0853
בְּנוֹתֵיכֶם	તમારી-દીકરીઓને	H1323
בְּיַד	હાથમાં	H3027
בְּנֵי	સંતાનોના	
יְהוּדָה	યહૂદાહના	H3063
וּמְכָרוּם	અને-વેચશે-તેમને	H4376
לִשְׁבָאיִם	શબાઇઓને	H7615
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
גּוֹי	પ્રજા	
רָחוֹק	દૂરની	H7350
כִּי	કારણ-કે	
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
דִּבֵּר׃	કહ્યુ-છે	H1696
ס	—	

હું તમારા દીકરાઓને અને દીકરીઓને, યહૂદિયાના લોકોના હાથમાં આપીશ. તેઓ તેમને શેબાના લોકોને એટલે ઘણે દૂર દેશના લોકોને વેચી દેશે, કેમ કે યહોવાહ એ બોલ્યા છે.

9											
	קִרְאוּ־	זֹאת	בַגּוֹיִם	קַדְּשׁוּ	מִלְחָמָה	הָעִירוּ	הַגִּבּוֹרִים	יִגְּשׁוּ	יַעֲלוּ	כֹּל	אַנְשֵׁי
	જાહેર-કરો	આ	પ્રજાઓમાં	પવિત્ર-કરો	યુદ્ધ	જગાડો	યોદ્ધાઓને	આગળ-આવે	ચઢે	સર્વ	માણસો
	H7121	H2063		H6942	H4421	H5782	H1368	H5066	H5927	H3605	H0376

	הַמִּלְחָמָה׃
	યુદ્ધના
	H4421

તમે વિદેશી પ્રજાઓમાં આ જાહેર કરો; યુદ્ધની તૈયારી કરો. શ્રેષ્ઠ યોદ્ધાઓને જાગૃત કરો,. તેઓને પાસે આવવા દો, સર્વ લડવૈયાઓ કૂચ કરો.

10									
	כֹּתּוּ	אִתֵּיכֶם	לַחֲרָבוֹת	וּמַזְמְרֹתֵיכֶם	לִרְמָחִים	הַחַלָּשׁ	יֹאמַר	גִּבּוֹר	אָנִי׃
	ફૂટો	તમારાં-હળ	તલવારોમાં	અને-તમારી-કાતરીઓ	ભાલાઓમાં	નબળો	કહે	બળવાન	હું-છું
	H3807	H0855	H2719	H4211	H7420	H2523	H0559	H1368	H0589

તમારા હળની કોશોને ટીપીને તેમાંથી તલવારો બનાવો અને તમારાં દાંતરડાંઓના ભાલા બનાવો. દુર્બળ માણસો કહે કે હું બળવાન છું.

11										
	עוּשׁוּ	וָבֹאוּ	כָל־	הַגּוֹיִם	מִסָּבִיב	וְנִקְבָּצוּ	שָׁמָּה	הַנְחַת	יְהוָה	גִּבּוֹרֶיךָ׃
	ઉતાવળો	અને-આવો	સર્વ	પ્રજાઓ	ચારે-બાજુથી	અને-ભેગા-થાઓ	ત્યાં	ઉતારો	યહોવાહ	તારા-યોદ્ધાઓને
	H5789	H0935	H3605		H5439	H6908	H8033	H5181	H3068	H1368

હે આજુબાજુની સર્વ પ્રજાઓ, જલદી આવો, એકત્ર થાઓ' હે યહોવાહ, તમારા યોદ્ધાઓને ત્યાં ઉતારી લાવો.

12												
	יֵעוֹרוּ	וְיַעֲלוּ	הַגּוֹיִם	אֶל־	עֵמֶק	יְהוֹשָׁפָט	כִּי	שָׁם	אֵשֵׁב	לִשְׁפֹּט	אֶת־	כָּל־
	જાગે	અને-ચઢે	પ્રજાઓ	પ્રત્યે	ખીણ	યહોશાફાટની	કારણ-કે	ત્યાં	બેસીશ	ન્યાય-કરવા	–	સર્વ
	H5782	H5927		H0413	H6010	H3092		H8033	H3427	H8199	H0853	H3605

	הַגּוֹיִם	מִסָּבִיב׃
	પ્રજાઓનો	ચારે-બાજુથી
		H5439

"પ્રજાઓ ઊઠો. અને યહોશાફાટની ખીણમાં આવો. કેમ કે આસપાસની સર્વ પ્રજાઓનો, ન્યાય કરવા માટે હું ત્યાં બેસીશ.

13											
	שִׁלְחוּ	מַגָּל	כִּי	בָשַׁל	קָצִיר	בֹּאוּ	רְדוּ	כִּי־	מָלְאָה	גַּת	הֵשִׁיקוּ
	લગાડો	દાતરડું	કારણ-કે	પાકી-છે	ફસલ	આવો	ઉતરો	કારણ-કે	ભરાઈ-ગયો-છે	દ્રાક્ષકુંડ	ઊભરાઈ-ગયા-છે
	H7971	H4038		H1310		H0935	H3381		H4390	H1660	H7783

	הַיְקָבִים	כִּי	רַבָּה	רָעָתָם׃
	કુંડો	કારણ-કે	મોટી-છે	તેમની-દુષ્ટતા
	H3342			

તમે દાતરડા ચલાવો, કેમ કે કાપણીનો સમય આવ્યો છે. આવો, દ્રાક્ષાઓને ખૂંદો, દ્રાક્ષચક્કી ભરાઈ ગઈ છે, દ્રાક્ષકુંડો ઉભરાઈ જાય છે, કેમ કે તેમની દુષ્ટતા મોટી છે."

14										
	הֲמוֹנִים	הֲמוֹנִים	בְּעֵמֶק	הֶחָרוּץ	כִּי	קָרוֹב	יוֹם	יְהוָה	בְּעֵמֶק	הֶחָרוּץ׃
	ટોળાં	ટોળાં	ખીણમાં	નિર્ણયની	કારણ-કે	નજીક-છે	દિવસ	યહોવાહનો	ખીણમાં	નિર્ણયની
			H6010			H7138	H3117	H3068	H6010	

ન્યાયચુકાદાની ખીણમાં લોકોના ટોળેટોળાં મોટો જનસમુદાય છે કેમ કે ન્યાયચુકાદાની ખીણમાં યહોવાહનો દિવસ પાસે છે.

15						
	שֶׁמֶשׁ	וְיָרֵחַ	קָדָרוּ	וְכוֹכָבִים	אָסְפוּ	נָגְהָם׃
	સૂર્ય	અને-ચંદ્ર	અધકારમય-થાય-છે	અને-તારાઓ	ભેગી-કરે-છે	પોતાની-ચમક
	H8121	H3394	H6937	H3556	H0622	H5051

સૂર્ય અને ચંદ્ર અધારાય છે, અને તારાઓનો પ્રકાશ ઝાંખો પડ્યો છે.

16

וַיהוָה	מִצִּיּוֹן	יִשְׁאָג	וּמִירוּשָׁלִַם	יִתֵּן	קוֹלוֹ	וְרָעֲשׁוּ	שָׁמַיִם	וָאָרֶץ
અને-યહોવાહ	સિયોનમાંથી	ગર્જશે	અને-યરૂશાલેમમાંથી	આપશે	પોતાનો-અવાજ	અને-ધ્રૂજશે	આકાશ	અને-પૃથ્વી
H3068	H6726	H7580	H3389	H5414		H7493	H8064	H0776

וַיהוָה	מַחֲסֶה	לְעַמּוֹ	וּמָעוֹז	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
અને-યહોવાહ	આશ્રય-છે	પોતાના-લોકો-માટે	અને-ગઢ	સંતાનો-માટે	ઇસ્રાએલન▯
H3068	H4268		H4581		H3478

યહોવાહ સિયોનમાંથી ગર્જના કરશે, અને યરુશાલેમમાંથી પોકાર કરશે, પૃથ્વી અને આકાશ કાંપશે, પણ યહોવાહ તેમના લોકો માટે આશ્રયસ્થાન થશે, તેઓ ઇઝરાયલ લોકો માટે કિલ્લો થશે.

17

וִידַעְתֶּם	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	שֹׁכֵן	בְּצִיּוֹן	הַר־	קָדְשִׁי	וְהָיְתָה
અને-જાણશો	કે	હું	યહોવાહ	તમારો-ઈશ્વર-છું	વસનારો	સિયોનમાં	મારા-પવિત્ર	પર્વતમાં	અને-હશે
H3045		H0589	H3068	H0430	H7931	H6726	H2022	H6944	H1961

יְרוּשָׁלִַם	קֹדֶשׁ	וְזָרִים	לֹא־	יַעַבְרוּ־	בָהּ	עוֹד׃	ס
યરૂશાલેમ	પવિત્ર	અને-પરદેશીઓ	નહીં	પસાર-થશે	તેમાંથી	ફરી	—
H3389	H6944		H3808			H5750	

તેથી તમે જાણશો કે મારા પવિત્ર પર્વત સિયોન ઉપર રહેનાર હું યહોવાહ તમારો ઈશ્વર છું. પછી યરુશાલેમ પવિત્ર બનશે, અને પરદેશીઓ તેના પર ફરી આક્રમણ કરશે નહિ.

18

וְהָיָה	בַיּוֹם	הַהוּא	יִטְּפוּ	הֶהָרִים	עָסִיס	וְהַגְּבָעוֹת	תֵּלַכְנָה	חָלָב	וְכָל־	אֲפִיקֵי
અને-થશે	તે-દિવસે	તે	ટપકશે	પર્વતો	મીઠો-રસ	અને-ટેકરીઓ	વહેશે	દૂધ	અને-સર્વ	ઝરણાં
H1961	H3117	H1931	H5197	H2022	H6071	H1389	H3212	H2461	H3605	H0650

יְהוּדָה	יֵלְכוּ	מָיִם	וּמַעְיָן	מִבֵּית	יְהוָה	יֵצֵא	וְהִשְׁקָה	אֶת־	נַחַל	הַשִּׁטִּים׃
યહૂદાહનાં	વહેશે	પાણી	અને-ઝરો	ઘરમાંથી	યહોવાહના	નીકળશે	અને-સીંચશે	-	ખીણ	શિત્તીમની
H3063	H3212	H4325	H4599		H3068	H3318	H8248	H0853		H7851

તે દિવસે એમ થશે કે, પર્વતોમાંથી મીઠો દ્રાક્ષારસ ટપકશે, અને ડુંગરોમાંથી દૂધ વહેશે, યહૂદિયાની સુકાઈ ગયેલી ધારાઓ પાણીથી ભરપૂર થશે. શિટ્ટીમની ખીણને પાણી પહોંચાડવા, યહોવાહના પવિત્રસ્થાનમાંથી ઝરો નીકળશે.

19

מִצְרַיִם	לִשְׁמָמָה	תִהְיֶה	וֶאֱדוֹם	לְמִדְבַּר	שְׁמָמָה	תִּהְיֶה	מֵחֲמַס	בְּנֵי	יְהוּדָה
મિસ્ર	ઉજ્જડ-થશે	થશે	અને-એદોમ	અરણ્યમાં	ઉજ્જડ	થશે	હિંસાને-કારણે	સંતાનોન▯	યહૂદાહના
H4714		H1961	H0123			H1961	H2555		H3063

אֲשֶׁר־	שָׁפְכוּ	דָם־	נָקִיא	בְּאַרְצָם׃
જેમણે	વહેવડાવ્યું	લોહી	નિર્દોષ	તેમન▯-દેશમાં
	H8210	H1818		H0776

મિસર વેરાન થઈ જશે, અને અદોમ ઉજ્જડ બનશે, કેમ કે આ લોકોએ યહૂદાના વંશજો પર ઉત્પાત ગુજાર્યો હતો, તેઓએ પોતાના દેશમાં નિર્દોષ લોહી વહેવડાવ્યું છે.

20

וִיהוּדָה	לְעוֹלָם	תֵּשֵׁב	וִירוּשָׁלִַם	לְדוֹר	וָדוֹר׃
અને-યહૂદાહ	સદાકાળ-માટે	વસશે	અને-યરૂશાલેમ	પેઢી-દર	પેઢીનાં
H3063	H5769	H3427	H3389	H1755	H1755

પણ યહૂદિયા સદાકાળ માટે, અને યરુશાલેમ પેઢી દર પેઢી માટે ટકી રહેશે.

21

וְנִקֵּיתִי	דָּמָם	לֹא־	נִקֵּיתִי	וַיהוָה	שֹׁכֵן	בְּצִיּוֹן׃
અને-શુદ્ધ-કરીશ	તેમનું-લોહી	નહીં	શુદ્ધ-કર્યું-હતું	અને-યહોવાહ	વસે-છે	સિયોનમાં
H5352	H1818	H3808	H5352	H3068	H7931	H6726

તેઓનું લોહી કે જેને મેં નિર્દોષ ગણ્યું નથી તેને હું નિર્દોષ ગણીશ," કેમ કે યહોવાહ સિયોનમાં રહે છે.

આમોસ

Chapter 1

1 דִּבְרֵ֣י	עָמ֔וֹס	אֲשֶׁר־	הָיָ֥ה	בַנֹּקְדִ֖ים	מִתְּק֑וֹעַ	אֲשֶׁ֙ר	חָזָ֜ה	עַל־	יִשְׂרָאֵ֗ל	בִּימֵ֣י
વચનો	આમોસનાં	જે	હતો	ઘેટાંપાળકોમાં	તકોઆથી	જે	જોયું	વિષે	ઇસ્રાએલ	દિવસોમાં
H1697	H5986		H1961	H5349	H8620		H2372		H3478	H3117
עֻזִּיָּ֣ה	מֶֽלֶךְ־	יְהוּדָ֗ה	וּבִימֵ֞י	יָרָבְעָ֤ם	בֶּן־	יוֹאָשׁ֙	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֔ל	שְׁנָתַ֖יִם	לִפְנֵ֥י
ઉઝ્ઝિયાહના	રાજા	યહૂદાહના	અને-દિવસોમાં	યારોબઆમના	પુત્ર	યોઆશના	રાજા	ઇસ્રાએલના	બે-વર્ષ	પહેલાં
H5818	H4428	H3063	H3117	H3379		H3101	H4428	H3478	H8141	H6440
הָרָֽעַשׁ׃										
ધરતીકંપના										
H7494										

યહૂદિયાના રાજા ઉઝિયાના શાસનમાં અને ઇઝરાયલના રાજા યોઆશના દીકરા યરોબામના શાસનમાં ધરતીકંપ થયો. તે પહેલાં બે વર્ષ અગાઉ તકોઆના ગોવાળોમાંના આમોસને જે સંદર્શન પ્રાપ્ત થયાં તે.

2 וַיֹּאמַ֓ר	יְהוָה֙	מִצִּיּ֣וֹן	יִשְׁאָ֔ג	וּמִירוּשָׁלִַ֖ם	יִתֵּ֣ן	קוֹל֑וֹ	וְאָֽבְלוּ֙	נְא֣וֹת
અને-કહ્યુ	યહોવાહ	સિયોનમાંથી	ગર્જશે	અને-યરૂશાલેમમાંથી	આપશે	પોતાનો-અવાજ	અને-શોક-કરશે	ચરાણભૂમિઓ
H0559	H3068	H6726	H7580	H3389	H5414		H0056	H4999
הָֽרֹעִ֔ים	וְיָבֵ֖שׁ	רֹ֥אשׁ	הַכַּרְמֶֽל׃	פ				
ભરવાડોની	અને-સુકાશે	ટોચ	કાર્મેલની	—				
	H3001		H3760					

તેણે કહ્યુ, યહોવાહ સિયોનમાંથી ગર્જના કરશે; યરુશાલેમમાંથી પોકાર કરશે; ભરવાડો શોકાતુર થઈ જશે, અને કાર્મેલ શિખર પરનો ઘાસચારો સુકાઈ જશે."

3 כֹּ֚ה	אָמַ֣ר	יְהוָ֔ה	עַל־	שְׁלֹשָׁה֙	פִּשְׁעֵ֣י	דַמֶּ֔שֶׂק	וְעַל־	אַרְבָּעָ֖ה	לֹ֣א	אֲשִׁיבֶ֑נּוּ
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	માટે	ત્રણ	પાપો	દમસ્કસના	અને-માટે	ચાર	નહીં	પાછો-ફેરવીશ-તેને
H3541	H0559	H3068		H7969	H6588	H1834		H0702	H3808	H7725
עַל־	דּוּשָׁ֛ם	בַּחֲרֻצ֥וֹת	הַבַּרְזֶ֖ל	אֶת־	הַגִּלְעָֽד׃					
માટે	ઝૂડ્યા-તેમણે	લોખંડના-હથિયારોથી	લોખંડના	–	ગિલ્યાદને					
	H1758		H1270	H0853	H1568					

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે; દમસ્કસના ત્રણ ગુનાને લીધે, હા ચાર ગુનાને લીધે, હું તેઓને શિક્ષા કર્યા વગર રહીશ નહિ. કેમ કે તેઓએ ગિલ્યાદને લોખંડના અનાજ ઝૂડવાના સાધનોથી માર્યો છે.

4 וְשִׁלַּ֥חְתִּי	אֵ֖שׁ	בְּבֵ֣ית	חֲזָאֵ֑ל	וְאָֽכְלָ֖ה	אַרְמְנ֥וֹת	בֶּן־הֲדָֽד׃
અને-મોકલીશ	અગ્નિ	ઘરમાં	હઝાએલના	અને-ખાશે	મહેલો	બેન-હદાદના
H7971	H0784		H2371	H0398	H0759	H1130

પરંતુ હું યહોવાહ હઝાએલના ઘરમાં અગ્નિ મોકલીશ, અને તે બેન-હદાદના મહેલોને ભસ્મ કરી દેશે.

5

וְשָֽׁבַרְתִּי֙	בְּרִ֣יחַ	דַּמֶּ֔שֶׂק	וְהִכְרַתִּ֤י	יוֹשֵׁב֙	מִבִּקְעַת־	אָ֔וֶן	וְתוֹמֵ֥ךְ	שֵׁ֖בֶט
અને-તોડીશ	ભૂંગળ	દમસ્કસની	અને-કાપી-નાખીશ	રહેવાસી	મેદાનમાંથી	આવેનના	અને-રાજદંડ-ધારનાર	રાજદંડ
H7665	H1280	H1834	H3772	H3427	H1237	H0206	H8551	H7626

מִבֵּ֣ית	עֶ֑דֶן	וְגָל֧וּ	עַם־	אֲרָ֛ם	קִ֖ירָה	אָמַ֥ר	יְהוָֽה׃	פ
ઘરમાંથી	એદેનના	અને-દેશવટે-જશે	લોક	અરામના	કીરમાં	કહે-છે	યહોવાહ	—
		H1540		H0758		H0559	H3068	

વળી હું દમસ્કસના દરવાજાઓ તોડી નાખીશ અને આવેનની ખીણમાંથી તેના રહેવાસીઓનો નાશ કરીશ, બેથ-એદેનમાંથી રાજદંડ ધારણ કરનારને નષ્ટ કરીશ; અને અરામના લોકો + 1:5 રાજા કીરમાં ગુલામગીરીમાં જશે," એમ યહોવાહ કહે છે.

6

כֹּ֚ה	אָמַ֣ר	יְהוָ֔ה	עַל־	שְׁלֹשָׁה֙	פִּשְׁעֵ֣י	עַזָּ֔ה	וְעַל־	אַרְבָּעָ֖ה	לֹ֣א	אֲשִׁיבֶ֑נּוּ
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	માટે	ત્રણ	પાપો	ગાઝાનાં	અને-માટે	ચાર	નહીં	પાછો-ફેરવીશ-તેને
H3541	H0559	H3068		H7969	H6588	H5804		H0702	H3808	H7725

עַל־	הַגְלוֹתָ֛ם	גָּל֥וּת	שְׁלֵמָ֖ה	לְהַסְגִּ֥יר	לֶאֱדֽוֹם׃
માટે	દેશવટે-મોકલ્યા-તેમણે	દેશવટે	સંપૂર્ણ	સોંપવા	એદોમને
	H1540	H1546	H8003	H5462	H0123

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; "ગાઝાના ત્રણ ગુનાને લીધે, હા, ચારને લીધે, તેઓને શિક્ષા કરવાનું હું ચૂકીશ નહિ, કેમ કે અદોમના લોકોને સોંપી દેવા માટે, તેઓ આખી પ્રજાને ગુલામ કરીને લઈ ગયા.

7

וְשִׁלַּ֥חְתִּי	אֵ֖שׁ	בְּחוֹמַ֣ת	עַזָּ֑ה	וְאָכְלָ֖ה	אַרְמְנֹתֶֽיהָ׃
અને-મોકલીશ	અગ્નિ	દીવાલમાં	ગાઝાની	અને-ખાશે	તેના-મહેલો
H7971	H0784	H2346	H5804	H0398	H0759

હું ગાઝાની દીવાલોને આગ લગાડીશ, અને તે તેના કિલ્લેબંધી મહેલોને નષ્ટ કરી નાખશે.

8

וְהִכְרַתִּ֤י	יוֹשֵׁב֙	מֵֽאַשְׁדּ֔וֹד	וְתוֹמֵ֥ךְ	שֵׁ֖בֶט	מֵֽאַשְׁקְל֑וֹן	וַהֲשִׁיב֨וֹתִי	יָדִ֜י	עַל־
અને-કાપી-નાખીશ	રહેવાસી	આશ્દોદમાંથી	અને-રાજદંડ-ધારનાર	રાજદંડ	આશ્કલોનમાંથી	અને-ફેરવીશ	મારો-હાથ	ઉપર
H3772	H3427	H0795	H8551	H7626	H0831	H7725	H3027	

עֶקְר֗וֹן	וְאָֽבְדוּ֙	שְׁאֵרִ֣ית	פְּלִשְׁתִּ֔ים	אָמַ֖ר	אֲדֹנָ֥י	יְהוִֽה׃	פ
એક્રોન	અને-નાશ-પામશે	બાકી-રહેલા	પલિસ્તીઓ	કહે-છે	પ્રભુ	યહોવાહ	—
H6138	H0006	H7611	H6430	H0559	H0136	H3069	

હું આશ્દોદના બધા રહેવાસીઓને મારી નાખીશ, અને આશ્કલોનમાંથી રાજદંડ ધારણ કરનારનો નાશ કરીશ. હું એક્રોનની વિરુદ્ધ મારો હાથ ફેરવીશ, અને બાકી રહેલા પલિસ્તીઓ નાશ પામશે," એવું પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

9

כֹּ֚ה	אָמַ֣ר	יְהוָ֔ה	עַל־	שְׁלֹשָׁה֙	פִּשְׁעֵי־	צֹ֔ר	וְעַל־	אַרְבָּעָ֖ה	לֹ֣א	אֲשִׁיבֶ֑נּוּ
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	માટે	ત્રણ	પાપો	તૂરનાં	અને-માટે	ચાર	નહીં	પાછો-ફેરવીશ-તેને
H3541	H0559	H3068		H7969	H6588	H6865		H0702	H3808	H7725

עַל־	הַסְגִּירָ֞ם	גָּל֤וּת	שְׁלֵמָה֙	לֶאֱד֔וֹם	וְלֹ֥א	זָכְר֖וּ	בְּרִ֥ית	אַחִֽים׃
માટે	સોંપ્યા-તેમણે	દેશવટે	સંપૂર્ણ	એદોમને	અને-નહીં	યાદ-કર્યો	કરાર	ભાઈચારાનો
	H5462	H1546	H8003	H0123	H3808	H2142	H1285	H0251

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે; તૂરના ત્રણ ગુનાને લીધે, હા ચારને લીધે, હું તેને શિક્ષા કર્યા વિના છોડીશ નહિ, તેઓએ ભાઈચારાના કરારનો ભંગ કર્યો છે, અને સમગ્ર પ્રજાને અદોમને સોંપી દીધી.

10

וְשִׁלַּ֥חְתִּי	אֵ֖שׁ	בְּח֣וֹמַת	צֹ֑ר	וְאָכְלָ֖ה	אַרְמְנֹתֶֽיהָ׃	פ
અને-મોકલીશ	અગ્નિ	દીવાલમાં	તૂરની	અને-ખાશે	તેના-મહેલો	—
H7971	H0784	H2346	H6865	H0398	H0759	

હું તૂરની દીવાલોને આગ લગાડીશ, અને તે તેના સર્વ કિલ્લેબંધી ઘરોને નષ્ટ કરી નાખશે."

11

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	עַל־	שְׁלֹשָׁה	פִּשְׁעֵי	אֱדוֹם	וְעַל־	אַרְבָּעָה	לֹא	אֲשִׁיבֶנּוּ
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	માટે	ત્રણ	પાપો	અદોમનાં	અને-માટે	ચાર	નહીં	પાછો-ફેરવીશ-તેને
H3541	H0559	H3068		H7969	H6588	H0123		H0702	H3808	H7725

עַל־	רָדְפוֹ	בַחֶרֶב	אָחִיו	וְשִׁחֵת	רַחֲמָיו	וַיִּטְרֹף	לָעַד	אַפּוֹ
માટે	પીછો-કર્યો-તેમણે	તલવારથી	પોતાના-ભાઈનો	અને-નાશ-કર્યો	પોતાની-દયા	અને-ફાડ્યો	સદાકાળ	તેનો-ક્રોધ
	H7291	H2719	H0251	H7843		H2963	H5703	H0639

וְעֶבְרָתוֹ	שְׁמָרָה	נֶצַח׃
અને-તેનો-કોપ	રાખ્યો	કાયમ
H5678	H8104	H5331

યહોવાહ આ મુજબ કહે છે; અદોમના ચાર ગુનાને લીધે, હા ત્રણને લીધે, હું તેમને શિક્ષા કર્યા વિના છોડીશ નહિ, કેમ કે હાથમાં તલવાર લઈને તે પોતાના ભાઈઓની પાછળ પડ્યો, અને તેણે દયાનો છેક ત્યાગ કર્યો. તે નિત્ય ક્રોધના આવેશમાં મારફાડ કરતો હતો, અને તેનો રોષ કદી શમી ગયો નહિ.

12

וְשִׁלַּחְתִּי	אֵשׁ	בְּתֵימָן	וְאָכְלָה	אַרְמְנוֹת	בָּצְרָה׃	פ
અને-મોકલીશ	અગ્નિ	તેમાનમાં	અને-ખાશે	મહેલો	બોસ્રાહના	—
H7971	H0784	H8487	H0398	H0759	H1224	

હું તેમાન પર અગ્નિ મોકલીશ, અને તે બોસરાના મહેલોને ભસ્મ કરી નાખશે.”

13

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	עַל־	שְׁלֹשָׁה	פִּשְׁעֵי	בְנֵי־	עַמּוֹן	וְעַל־	אַרְבָּעָה	לֹא
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	માટે	ત્રણ	પાપો	સંતાનો	આમ્મોનના	અને-માટે	ચાર	નહીં
H3541	H0559	H3068		H7969	H6588		H5983		H0702	H3808

אֲשִׁיבֶנּוּ	עַל־	בִּקְעָם	הָרוֹת	הַגִּלְעָד	לְמַעַן	הַרְחִיב	אֶת־	גְּבוּלָם׃
પાછો-ફેરવીશ-તેને	માટે	ચીર્યાં-તેમણે	ગર્ભવતી-સ્ત્રીઓ	ગિલ્યાદની	જેથી	વધારે	–	પોતાની-સરહદ
H7725		H1234		H1568	H4616	H7337	H0853	H1366

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે, “આમ્મોનીઓના ત્રણ ગુનાને લીધે, હા ચારને લીધે, હું તેઓને શિક્ષા કરવાનું માંડી વાળીશ નહિ, કેમ કે પોતાના પ્રદેશની સરહદ વિસ્તારવા માટે તેઓએ ગિલ્યાદમાં ગર્ભવતી સ્ત્રીઓને ચીરી નાખી છે.

14

וְהִצַּתִּי	אֵשׁ	בְּחוֹמַת	רַבָּה	וְאָכְלָה	אַרְמְנוֹתֶיהָ	בִּתְרוּעָה	בְּיוֹם	מִלְחָמָה
અને-સળગાવીશ	અગ્નિ	દીવાલમાં	રાબ્બાહની	અને-ખાશે	તેના-મહેલો	યુદ્ધનાદ-સાથે	દિવસે	યુદ્ધના
H3341	H0784	H2346	H7237	H0398	H0759	H8643	H3117	H4421

בְּסַעַר	בְּיוֹם	סוּפָה
વાવાઝોડા-સાથે	દિવસે	તોફાનના
	H3117	

પણ હું રાબ્બાના કોટમાં આગ લગાડીશ, અને તે યુદ્ધના સમયે તથા હોંકારાસહિત, અને વાવાઝોડાં તથા તોફાનસહિત, તેના મહેલોને ભસ્મ કરશે.

15

וְהָלַךְ	מַלְכָּם	בַּגּוֹלָה	הוּא	וְשָׂרָיו	יַחְדָּו	אָמַר	יְהוָה׃	פ
અને-જશે	તેમનો-રાજા	દેશવટે	તે	અને-તેના-સરદારો	ભેગા	કહે-છે	યહોવાહ	—
H1980	H4428	H1473	H1931	H8269		H0559	H3068	

તેઓનો રાજા પોતાના સરદારો સાથે ગુલામગીરીમાં જશે,” એમ યહોવાહ કહે છે.

Chapter 2

1

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	עַל־	שְׁלֹשָׁה	פִּשְׁעֵי	מוֹאָב	וְעַל־	אַרְבָּעָה	לֹא	אֲשִׁיבֶנּוּ
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	માટે	ત્રણ	પાપો	મોઆબનાં	અને-માટે	ચાર	નહીં	પાછો-ફેરવીશ-તેને
H3541	H0559	H3068		H7969	H6588	H4124		H0702	H3808	H7725

עַל־	שָׂרְפוֹ	עַצְמוֹת	מֶלֶךְ־	אֱדוֹם	לַשִּׂיד׃
માટે	બાળ્યાં-તેમણે	હાડકાં	રાજા	અદોમના	ચૂનામાં
	H8313	H6106	H4428	H0123	H7875

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે; “મોઆબના ત્રણ ગુનાને લીધે, હા ચારને લીધે, હું તેઓને શિક્ષા કરવાનું ચૂકીશ નહિ. કેમ કે તેઓએ અદોમના રાજાના હાડકાં બાળીને ચૂનો કરી નાખ્યો.

2

וְשִׁלַּחְתִּי־	אֵשׁ	בְּמוֹאָב	וְאָכְלָה	אַרְמְנוֹת	הַקְּרִיּוֹת	וּמֵת	בְּשָׁאוֹן	מוֹאָב	בִּתְרוּעָה	בְּקוֹל	שׁוֹפָר׃
અને-મોકલીશ	અગ્નિ	મોઆબમાં	અને-ખાશે	મહેલો	કરિયોથ□	અને-મરશે	કોલાહલમાં	મોઆબ	યુદ્ધનાદ-સાથે	અવાજ-સાથે	રણશિંગના
H7971	H0784	H4124	H0398	H0759	H7152	H4191	H7588	H4124	H8643		H7782

હું મોઆબ પર અગ્નિ મોકલીશ. અને તે કરિયોથના કિલ્લેબંધીવાળા મહેલોને ભસ્મ કરી દેશે. મોઆબ હુલ્લડમાં, ઘોંઘાટમાં, તથા રણશિંગડાના અવાજમાં નાશ પામશે.

3

וְהִכְרַתִּי	שׁוֹפֵט	מִקִּרְבָּהּ	וְכָל־	שָׂרֶיהָ	אֶהֱרוֹג	עִמּוֹ	אָמַר	יְהוָה׃	פ
અને-કાપી-નાખીશ	ન્યાયાધીશ	તેની-વચ્ચેથી	અને-સર્વ	તેના-સરદારોને	મારી-નાખીશ	તેની-સાથે	કહે-છે	યહોવાહ	—
H3772	H8199	H7130	H3605	H8269	H2026		H0559	H3068	

હું તેના ન્યાયાધીશને નષ્ટ કરી નાખીશ અને તેની સાથે તેના સર્વ સરદારોને મારી નાખીશ,” એમ યહોવાહ કહે છે.

4

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	עַל־	שְׁלֹשָׁה	פִּשְׁעֵי	יְהוּדָה	וְעַל־	אַרְבָּעָה	לֹא	אֲשִׁיבֶנּוּ
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	માટે	ત્રણ	પાપો	યહૂદાહનાં	અને-માટે	ચાર	નહીં	પાછો-ફેરવીશ-તેને
H3541	H0559	H3068		H7969	H6588	H3063		H0702	H3808	H7725

עַל־	מָאֳסָם	אֶת־	תּוֹרַת	יְהוָה	וְחֻקָּיו	לֹא	שָׁמָרוּ	וַיַּתְעוּם	כִּזְבֵיהֶם
માટે	નકાર્યું-તેમણે	–	નિયમ	યહોવાહનો	અને-તેના-વિધાનો	નહીં	પાળ્યા	અને-ભૂલાવ્યા-તેમને	તેમનાં-જૂઠાંઓ
		H0853	H8451	H3068	H2706	H3808	H8104	H8582	H3577

אֲשֶׁר־	הָלְכוּ	אֲבוֹתָם	אַחֲרֵיהֶם׃
જેની	પાછળ-ચાલ્યા	તેમના-પૂર્વજો	તેમની-પાછળ
	H1980	H0001	

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે; “યહૂદિયાના ત્રણ ગુનાને લીધે, હા ચારને લીધે, હું તેઓને શિક્ષા કર્યા વગર રહીશ નહિ. કેમ કે તેઓએ યહોવાહના નિયમોનો અનાદર કર્યો છે, અને તેમની વિધિઓ પાળી નથી. જે જૂઠાણાંની પાછળ તેઓના પૂર્વજો ફરતા હતા તે જૂઠાણાંએ તેઓને ખોટે માર્ગે દોર્યા છે.

5

וְשִׁלַּחְתִּי	אֵשׁ	בִּיהוּדָה	וְאָכְלָה	אַרְמְנוֹת	יְרוּשָׁלִָם׃	פ
અને-મોકલીશ	અગ્નિ	યહૂદાહમાં	અને-ખાશે	મહેલો	યરૂશાલેમના	—
H7971	H0784	H3063	H0398	H0759	H3389	

હું યહૂદિયા પર આગ લગાડીશ અને એ આગ યરુશાલેમના કિલ્લેબંધીવાળા મહેલોને નષ્ટ કરશે.”

6

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	עַל־	שְׁלֹשָׁה	פִּשְׁעֵי	יִשְׂרָאֵל	וְעַל־	אַרְבָּעָה	לֹא	אֲשִׁיבֶנּוּ
આમ	કહે-છે	યહોવાહ	માટે	ત્રણ	પાપો	ઇસ્રાએલનાં	અને-માટે	ચાર	નહીં	પાછો-ફેરવીશ-તેને
H3541	H0559	H3068		H7969	H6588	H3478		H0702	H3808	H7725

עַל־	מִכְרָם	בַכֶּסֶף	צַדִּיק	וְאֶבְיוֹן	בַּעֲבוּר	נַעֲלָיִם׃
માટે	વેચ્યા-તેમણે	ચાંદી-માટે	નેકને	અને-ગરીબને	ખાતર	જોડાં-માટે
	H4376	H3701	H6662	H0034	H5668	H5275

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે; “ઇઝરાયલના ત્રણ ગુનાને લીધે, હા ચારને લીધે, હું તેઓને શિક્ષા કર્યા વિના છોડીશ નહિ, કેમ કે તેઓએ રૂપાને સારુ ન્યાયી લોકોને વેચ્યા છે અને ગરીબોને પગરખાંની જોડના બદલામાં વેચ્યા છે.

7

הַשֹּׁאֲפִים	עַל־	עֲפַר־	אֶרֶץ	בְּרֹאשׁ	דַּלִּים	וְדֶרֶךְ	עֲנָוִים	יַטּוּ	וְאִישׁ
જેઓ-તલસે-છે	ઉપર	ધૂળ	ભૂમિની	માથા-ઉપર	ગરીબોના	અને-માર્ગ	નમ્રોનો	વાળે-છે	અને-માણસ
		H6083	H0776		H1800	H1870	H6035	H5186	H0376

וְאָבִיו	יֵלְכוּ	אֶל־	הַנַּעֲרָה	לְמַעַן	חַלֵּל	אֶת־	שֵׁם	קָדְשִׁי׃
અને-તેનો-બાપ	જાય-છે	પાસે	તે-છોકરી	જેથી	અપવિત્ર-કરે	–	નામ	મારા-પવિત્રનું
H0001	H3212	H0413	H5291	H4616		H0853	H8034	H6944

તેઓ ગરીબોના માથા પરની પૃથ્વીની ધૂળને માટે તલપે છે, અને નમ્ર લોકોને સાચા માર્ગમાંથી દૂર ધકેલી દે છે. પિતા અને પુત્ર એક જ સ્ત્રી પાસે ગયા છે અને મારા પવિત્ર નામ પર બટ્ટો લગાડ્યો છે.

8	וְעַל־	בְּגָדִים	חֲבֻלִים	יַטּוּ	אֵצֶל	כָּל־	מִזְבֵּחַ	וְיֵין	עֲנוּשִׁים	יִשְׁתּוּ	בֵּית	אֱלֹהֵיהֶם׃
	અને-ઉપર	વસ્ત્રો	બંધકમાં-રાખેલા	સૂવે-છે	પાસે	દરેક	વેદી	અને-દ્રાક્ષારસ	દંડ-કરાયેલાઓનો	પીવે-છે	ઘરમાં	તેમના-ઈશ્વરના
				H5186	H0681	H3605	H4196	H3196	H6064	H8354		H0430

તેઓ દરેક વેદીની બાજુમાં ગીરવે લીધેલાં વસ્ત્રો પર સૂઈ જાય છે. અને તેઓ ઈશ્વરના સભાસ્થાનમાં આવતા લોકો પાસેથી દંડ તરીકે લીધેલા નાણાંનો દ્રાક્ષારસ પીએ છે.

9	וְאָנֹכִי	הִשְׁמַדְתִּי	אֶת־	הָאֱמֹרִי	מִפְּנֵיהֶם	אֲשֶׁר	כְּגֹבַהּ	אֲרָזִים	גָּבְהוֹ	וְחָסֹן	הוּא	כָּאַלּוֹנִים	וָאַשְׁמִיד	פִּרְיוֹ	מִמַּעַל	וְשָׁרָשָׁיו	מִתָּחַת׃
	અને-મેં	નાશ-કર્યા	–	અમોરીઓને	તેમની-આગળથી	જેની	જેમ-ઊંચાઈ	દેવદારોની	તેની-ઊંચાઈ-હતી	અને-બળવાન	તે	ઓકન□-વૃક્ષો-જેમ	અને-નાશ-કર્યાં	તેનાં-ફળ	ઉપરથી	અને-તેનાં-મૂળ	નીચેથી
	H0595	H8045	H0853	H0567	H6440		H1363	H0730	H1363	H2634	H1931	H0437	H8045	H6529	H4605	H8328	H8478

તોપણ અમોરીઓ જેઓની ઊંચાઈ દેવદાર વૃક્ષોની ઊંચાઈ જેટલી હતી; અને જે એલોન વૃક્ષના જેવા મજબૂત હતા, તેઓનો મેં તેઓની આગળથી નાશ કર્યો, મેં ઉપરથી તેઓનાં ફળનો, અને નીચેથી તેઓના મૂળિયાંઓનો નાશ કર્યો.

10	וְאָנֹכִי	הֶעֱלֵיתִי	אֶתְכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם	וָאוֹלֵךְ	אֶתְכֶם	בַּמִּדְבָּר	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	לָרֶשֶׁת	אֶת־	אֶרֶץ	הָאֱמֹרִי׃
	અને-મેં	બહાર-લાવ્યા	તમને	દેશમાંથી	મિસરના	અને-ચાલ્યા	તમને	અરણ્યમાં	ચાળીસ	વર્ષ	વારસામાં-લેવા	–	ભૂમિ	અમોરીઓની
	H0595	H5927	H0853	H0776	H4714	H3212	H0853		H0705	H8141	H3423	H0853	H0776	H0567

વળી, હું તમને મિસરમાંથી બહાર લઈ આવ્યો, અને મેં તમને અરણ્યમાં ચાળીસ વર્ષ સુધી દોરીને, અમોરીઓના દેશનું વતન આપ્યું.

11	וָאָקִים	מִבְּנֵיכֶם	לִנְבִיאִים	וּמִבַּחוּרֵיכֶם	לִנְזִרִים	הַאַף	אֵין־	זֹאת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	נְאֻם־	יְהוָה׃
	અને-ઊભા-કર્યા	તમારા-દીકરાઓમાંથી	પ્રબોધકો-માટે	અને-તમારા-યુવાનોમાંથી	નજીરો-માટે	શું-ખરેખર	નથી-શું	આ	સંતાનો	ઇસ્રાએલન□	ઘોષણા-છે	યહોવાહની
			H5030	H0970	H5139	H0637	H0369	H2063		H3478	H5002	H3068

મેં તમારા દીકરાઓમાંથી કેટલાકને પ્રબોધકો અને તમારા જુવાનોમાંથી કેટલાકને નાઝીરીઓ તરીકે ઊભા કર્યા." યહોવાહ એમ જાહેર કરે છે કે, "હે ઇઝરાયલી લોકો, શું એવું નથી?""

12	וַתַּשְׁקוּ	אֶת־	הַנְּזִרִים	יָיִן	וְעַל־	הַנְּבִיאִים	צִוִּיתֶם	לֵאמֹר	לֹא	תִּנָּבְאוּ׃
	અને-પાયું	–	નજીરોને	દ્રાક્ષારસ	અને-ઉપર	પ્રબોધકોને	આજ્ઞા-આપી	કહેતાં	નહીં	પ્રબોધ-કરો
	H8248	H0853	H5139	H3196		H5030	H6680	H0559	H3808	H5012

"પણ તમે નાઝીરીઓને દ્રાક્ષારસ પાયો અને પ્રબોધકોને આજ્ઞા કરી કે, પ્રબોધ કરશો નહિ.

13	הִנֵּה	אָנֹכִי	מֵעִיק	תַּחְתֵּיכֶם	כַּאֲשֶׁר	תָּעִיק	הָעֲגָלָה	הַמְלֵאָה	לָהּ	עָמִיר׃
	જુઓ	હું	દબાવું-છું	તમારી-નીચે	જેમ	દબાઈ-જાય-છે	ગાડું	ભરેલું	તેને	પૂળાઓથી
	H2009	H0595	H5781	H8478		H5781	H5699	H4395		H5995

જુઓ, જેમ અનાજના પૂળીઓથી ભરેલું ગાડું કોઈને દબાવી દે છે, તેમ હું તમને તમારી જગ્યાએ દબાવી દઈશ.

14
וְאָבַד અને-નાશ-પામશે H0006
מָנוֹס આશ્રય H4498
מִקָּל વેગીલાથી H7031
וְחָזָק અને-બળવાન H2389
לֹא־ નહીં H3808
יְאַמֵּץ મજબૂત-કરશે H0553
כֹּחוֹ પોતાનું-બળ
וְגִבּוֹר અને-યોદ્ધો H1368
לֹא־ નહીં H3808
יְמַלֵּט બચાવશે H4422
נַפְשׁוֹ׃ પોતાનો-જીવ H5315

અને ઝડપી દોડનારની શક્તિ ખૂટી જશે; બળવાનની તાકાત લુપ્ત થઈ જશે; અને શૂરવીર પોતાનો બચાવ કરી શકશે નહિ.

15
וְתֹפֵשׂ અને-ધનુષ્ય H8610
הַקֶּשֶׁת ધનુષનો H7198
לֹא નહીં H3808
יַעֲמֹד ટકશે H5975
וְקַל અને-વેગીલો H7031
בְּרַגְלָיו પગથી H7272
לֹא નહીં H3808
יְמַלֵּט બચશે H4422
וְרֹכֵב અને-ઘોડેસવાર H7392
הַסּוּס ઘોડાનો
לֹא નહીં H3808
יְמַלֵּט બચાવશે H4422
נַפְשׁוֹ׃ પોતાનો-જીવ H5315

ધનુર્ધારીઓ ટકી શકશે નહિ; અને ઝડપથી દોડનાર પોતાનો બચાવ કરી શકશે નહિ; અને ઘોડેસવારો પણ પોતાનો જીવ બચાવી શકશે નહિ.

16
וְאַמִּיץ અને-શૂરવીર H0533
לִבּוֹ હૃદયનો
בַּגִּבּוֹרִים યોદ્ધાઓમાં H1368
עָרוֹם નગ્નો H6174
יָנוּס ભાગશે H5127
בַיּוֹם־ તે-દિવસે H3117
הַהוּא તે H1931
נְאֻם־ ઘોષણા-છે H5002
יְהוָה׃ યહોવાહની H3068
פ —

યોદ્ધાઓમા સૌથી બહાદુર પણ, તે દિવસે શસ્ત્રો મૂકી નાસી જશે.” એવું યહોવાહ જાહેર કરે છે.

Chapter 3

1
שִׁמְעוּ સાંભળો H8085
אֶת־ – H0853
הַדָּבָר વચન H1697
הַזֶּה આ H2088
אֲשֶׁר જે
דִּבֶּר બોલ્યું-છે H1696
יְהוָה યહોવાહે H3068
עֲלֵיכֶם તમારી-વિરુદ્ધ
בְּנֵי સંતાનો
יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478
עַל વિષે
כָּל־ સમગ્ર H3605
הַמִּשְׁפָּחָה કુટુંબ H4940
אֲשֶׁר જેને
הֶעֱלֵיתִי બહાર-લાવ્યાં H5927
מֵאֶרֶץ દેશમાંથી H0776
מִצְרַיִם મિસરના H4714
לֵאמֹר׃ કહેતાં H0559

હે ઇઝરાયલના લોકો, તમારી વિરુદ્ધ એટલે જે આખી પ્રજાને હું મિસરમાંથી બહાર કાઢી લાવ્યો, તેની વિરુદ્ધ આ જે વચનો યહોવાહ બોલ્યા તે સાંભળો,

2
רַק ફક્ત H7535
אֶתְכֶם તમને-જ H0853
יָדַעְתִּי જાણ્યાં H3045
מִכֹּל સર્વમાંથી H3605
מִשְׁפְּחוֹת કુટુંબો H4940
הָאֲדָמָה ભૂમિના H0127
עַל־ તેથી
כֵּן તેથી
אֶפְקֹד સજા-કરીશ
עֲלֵיכֶם તમને
אֵת – H0853
כָּל־ સર્વ H3605
עֲוֹנֹתֵיכֶם׃ તમારાં-પાપો H5771

“પૃથ્વી પરના સર્વ લોકોમાંથી ફક્ત તમને જ મેં પસંદ કર્યા છે. તેથી હું તમારા સર્વ ગુનાઓ માટે તમને શિક્ષા કરીશ.”

3
הֲיֵלְכוּ શું-ચાલશે H3212
שְׁנַיִם બે H8147
יַחְדָּו ભેગા
בִּלְתִּי સિવાય-કે H1115
אִם־ જો
נוֹעָדוּ׃ સંમત-થયા-હોય H3259

શું બે જણા સંપ કર્યા વગર, સાથે ચાલી શકે?

4
הֲיִשְׁאַג શું-ગર્જશે H7580
אַרְיֵה સિંહ
בַּיַּעַר જંગલમાં
וְטֶרֶף અને-શિકાર H2964
אֵין નથી H0369
לוֹ તેને-માટે
הֲיִתֵּן શું-આપશે H5414
כְּפִיר સિંહનું-બચ્ચું
קוֹלוֹ પોતાનો-અવાજ
מִמְּעֹנָתוֹ પોતાના-ગુફામાંથી H4585
בִּלְתִּי સિવાય-કે H1115
אִם־ જો
לָכָד׃ પકડ્યો-હોય H3920

શું શિકાર હાથમાં આવ્યા વગર, સિંહ જંગલમાં ગર્જના કરે? શું કંઈ પણ પકડ્યા વગર, જુવાન સિંહનું બચ્ચું પોતાની ગુફામાંથી ત્રાડ પાડે + 3:4 ઊંચો અવાજ?

5

מִן־	פַח	הֲיַעֲלֶה־	לָהּ	אֵין	וּמוֹקֵשׁ	הָאָרֶץ	פַּח	עַל־	צִפּוֹר	הֲתִפֹּל
માંથી	ફંદો	શું-ઊચકશે	તેને-માટે	નથી	અને-ફાંસલું	ભૂમિના	ફંદામાં	ઉપર	પંખી	શું-પડશે
		H5927		H0369	H4170	H0776			H6833	H5307

יִלְכּוֹד׃	לֹא	וְלָכוֹד	הָאֲדָמָה
પકડશે	નહીં	અને-પકડે	ભૂમિ
H3920	H3808	H3920	H0127

પક્ષીને જાળ નાખ્યા વગર, તેને ભૂમિ પર કેવી રીતે પકડી શકાય? જાળ જમીન પરથી છટકીને, કંઈ પણ પકડ્યા વિના રહેશે શું?

6

וַיהוָה	בָּעִיר	רָעָה	תִהְיֶה	אִם־	יֶחֱרָדוּ	לֹא	וְעָם	בְּעִיר	שׁוֹפָר	יִתָּקַע	אִם־
અને-યહોવાહે	શહેરમાં	આફત	થાય	જો	ધ્રૂજે	નહીં	અને-લોકો	શહેરમાં	રણશિંગ	વાગશે	જો
H3068			H1961		H2729	H3808			H7782	H8628	

עָשָׂה׃	לֹא
કર્યું-હોય	નહીં
	H3808

રણશિંગડું નગરમાં વગાડવામાં આવે, તો લોકો ડર્યા વિના રહે ખરા? શું યહોવાહના હાથ વિના, નગર પર આફત આવી પડે ખરી?

7

אֶל־	סוֹדוֹ	גָּלָה	אִם־	כִּי	דָּבָר	יְהוִה	אֲדֹנָי	יַעֲשֶׂה	לֹא	כִּי
પ્રત્યે	પોતાનું-રહસ્ય	પ્રગટ-ન-કરે	જો	કારણ-કે	કંઈ	યહોવાહ	પ્રભુ	કરશે	નહીં	કારણ-કે
H0413	H5475	H1540			H1697	H3069	H0136		H3808	

הַנְּבִיאִים׃	עֲבָדָיו
પ્રબોધકોને	પોતાના-સેવકો
H5030	H5650

નિશ્ચે પ્રભુ યહોવાહ, પોતાના મર્મો પોતાના સેવક પ્રબોધકોને જાણ કર્યા વિના રહેશે નહિ.

8

יִנָּבֵא׃	לֹא	מִי	דִּבֶּר	יְהוִה	אֲדֹנָי	יִירָא	לֹא	מִי	שָׁאָג	אַרְיֵה
પ્રબોધ-કરશે	નહીં	કોણ	બોલ્યું-છે	યહોવાહ	પ્રભુ	ડરશે	નહીં	કોણ	ગર્જ્યો-છે	સિંહ
H5012	H3808	H4310	H1696	H3069	H0136	H3372	H3808	H4310	H7580	

સિંહે ગર્જના કરી છે; કોણ ભયથી નહિ ધ્રૂજે? પ્રભુ યહોવાહ બોલ્યા છે; તો કોણ પ્રબોધ કર્યા વગર રહી શકે?

9

הֵאָסְפוּ	וְאִמְרוּ	מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ	אַרְמְנוֹת	וְעַל־	בְּאַשְׁדּוֹד	אַרְמְנוֹת	עַל־	הַשְׁמִיעוּ
ભેગા-થાઓ	અને-કહો	મિસરના	દેશમાં	મહેલો	અને-ઉપર	આશ્દોદન□	મહેલો	ઉપર	સંભળાવો
H0622	H0559	H4714	H0776	H0759		H0795	H0759		H8085

בְּקִרְבָּהּ׃	וַעֲשׁוּקִים	בְּתוֹכָהּ	רַבּוֹת	מְהוּמֹת	וּרְאוּ	שֹׁמְרוֹן	הָרֵי	עַל־
તેની-વચ્ચે	અને-જુલમો	તેની-વચ્ચે	મોટાં	તોફાનો	અને-જુઓ	શમરૂનન□	પર્વતો	ઉપર
H7130	H6217	H8432		H4103	H7200	H8111	H2022	

આશ્દોદના મહેલોમાં, અને મિસર દેશના મહેલોમાં જાહેર કરો કે, “સમરુનના પર્વત ઉપર તમે ભેગા થાઓ. અને જુઓ ત્યાં કેવી અધાધૂંધી, અને ભારે જુલમ થઈ રહ્યા છે.

10

וָשֹׁד	חָמָס	הָאוֹצְרִים	יְהוָה	נְאֻם־	נְכֹחָה	עֲשׂוֹת־	יָדְעוּ	וְלֹא־
અને-લૂંટ	હિંસા	સંગ્રહ-કરનારાઓ	યહોવાહની	ઘોષણા-છે	સાચું	કરવા-કેવી-રીતે	જાણતા	અને-નહીં
H7701	H2555	H0686	H3068	H5002	H5229		H3045	H3808

פ	בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶם׃
—	પોતાન□-મહેલોમાં
	H0759

યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; "તેઓને ન્યાયથી વર્તવાની ખબર નથી" તેઓ હિંસાનો સંગ્રહ કરે છે અને લૂંટથી પોતાના ઘર ભરે છે."

11

לָכֵ֗ן	તેથી	
כֹּ֤ה	આમ	H3541
אָמַר֙	કહે-છે	H0559
אֲדֹנָ֣י	પ્રભુ	H0136
יְהוִ֔ה	યહોવાહ	H3069
צַ֖ר	શત્રુ	
וּסְבִ֣יב	અને-ચારે-બાજુથી	H5439
הָאָ֑רֶץ	દેશ	H0776
וְהוֹרִ֤ד	અને-ઉતારશે	H3381
מִמֵּךְ֙	તારાથી	
עֻזֵּ֔ךְ	તારું-બળ	H5797
וְנָבֹ֖זּוּ	અને-લૂંટાશે	H0962
אַרְמְנוֹתָֽיִךְ׃	તારાં-મહેલો	H0759

તેથી પ્રભુ યહોવાહ કહે છે; દેશની આસપાસ શત્રુ ફરી વળશે; અને તે તમારા કિલ્લાઓ તોડી પાડશે. અને તમારા મહેલોને લૂંટી લેશે."

12

כֹּ֚ה	આમ	H3541
אָמַ֣ר	કહે-છે	H0559
יְהוָ֔ה	યહોવાહ	H3068
כַּאֲשֶׁ֣ר	જેમ	
יַצִּיל֩	બચાવે-છે	H5337
הָרֹעֶ֨ה	ભરવાડ	
מִפִּ֧י	મોંમાંથી	H6310
הָאֲרִ֛י	સિંહન□	
שְׁתֵּ֥י	બે	H8147
כְרָעַ֖יִם	પગના	H3767
א֣וֹ	અથવા	
בְדַל־	ટુકડો	H0915
אֹ֑זֶן	કાનનો	H0241
כֵּ֣ן	તેમ	
יִנָּצְל֞וּ	બચાવાશે	H5337
בְּנֵ֣י	સંતાનો	
יִשְׂרָאֵ֗ל	ઇસ્રાએલના	H3478
הַיֹּֽשְׁבִים֙	જેઓ-બેસે-છે	H3427
בְּשֹׁ֣מְר֔וֹן	શમરૂનમાં	H8111
בִּפְאַ֥ת	ખૂણામાં	H6285
מִטָּ֖ה	પલંગન□	H4296
וּבִדְמֶ֥שֶׁק	અને-દમસ્કસી	H1833
עָֽרֶשׂ׃	ગાદીના	H6210

યહોવાહ કહે છે કે; "જેમ ભરવાડ સિંહના મોંમાંથી, તેના શિકારના બે પગ કે કાનનો ટુકડો પડાવી લે છે + 3:12 જ્યારે કોઈ પશુને જંગલી જાનવરો દ્વારા મારી નાખવામાં આવતું હતું ત્યારે તે ઘેટાંપાળકનું ફરજ હતું કે પશુનો કેટલોક અવશેષ તેના માલિકને બતાવવા માટે લાવવો જરૂરી હતું કે તે કેવી રીતે માર્યા ગયા હતો. જો ઘેટાંપાળક તે કરી શકતો ન હતો, તો તેણે તેનો મૂલ્ય ચૂકવવું પડશે., તેમ સમરુનમાં પલંગોના ખૂણા પર, તથા રેશમી ગાદલાના બિછાના પર બેસનાર ઇઝરાયલ લોકોમાંથી, કેટલાકનો બચાવ થશે.

13

שִׁמְע֥וּ	સાંભળો	H8085
וְהָעִ֖ידוּ	અને-સાક્ષી-આપો	
בְּבֵ֣ית	ઘરમાં	
יַעֲקֹ֑ב	યાકૂબના	H3290
נְאֻם־	ઘોષણા-છે	H5002
אֲדֹנָ֥י	પ્રભુ	H0136
יְהוִ֖ה	યહોવાહ	H3069
אֱלֹהֵ֥י	ઈશ્વર	H0430
הַצְּבָאֽוֹת׃	સેનાઓના	

પ્રભુ યહોવાહ એમ કહે છે કે, તમે સાંભળો અને યાકૂબના વંશજો સામે સાક્ષી પૂરો.

14

כִּ֗י	કારણ-કે	
בְּי֛וֹם	જે-દિવસે	H3117
פָּקְדִ֥י	સજા-કરીશ	
פִשְׁעֵֽי־	પાપો	H6588
יִשְׂרָאֵ֖ל	ઇસ્રાએલના	H3478
עָלָ֑יו	તેને	
וּפָקַדְתִּי֙	અને-સજા-કરીશ	
עַל־	ઉપર	
מִזְבְּח֣וֹת	વેદીઓ	H4196
בֵּֽית־אֵ֔ל	બેથેલની	H1008
וְנִגְדְּעוּ֙	અને-કાપી-નાખવામાં-આવશે	H1438
קַרְנ֣וֹת	શિંગો	
הַמִּזְבֵּ֔חַ	વેદીનાં	H4196
וְנָפְל֖וּ	અને-પડશે	H5307
לָאָֽרֶץ׃	ભૂમિ-ઉપર	H0776

કેમ કે જયારે હું ઇઝરાયલને તેનાં પાપો માટે શિક્ષા કરીશ, તે દિવસે હું બેથેલની વેદીઓને પણ શિક્ષા કરીશ. વેદી પરના શિંગડાં કાપી નાખવામાં આવશે, અને તેઓ જમીન પર પડી જશે.

15

וְהִכֵּיתִ֥י	અને-મારીશ	H5221
בֵֽית־	ઘર	
הַחֹ֖רֶף	શિયાળાનું	H2779
עַל־	સાથે-સાથે	
בֵּ֣ית	ઘર	
הַקָּ֑יִץ	ઉનાળાનું	H7019
וְאָבְד֞וּ	અને-નાશ-પામશે	H0006
בָּתֵּ֣י	ઘરો	
הַשֵּׁ֗ן	હાથીદાંતન□	H8127
וְסָפ֜וּ	અને-આવશે-અંત	H5486
בָּתִּ֥ים	મોટાં	
רַבִּ֖ים	ઘરો	
נְאֻם־	ઘોષણા-છે	H5002
יְהוָֽה׃	યહોવાહની	H3068
ס	—	

હું શિયાળાના મહેલો, તથા ઉનાળાનાં મહેલો બન્નેનો નાશ કરીશ. અને હાથીદાંતના મહેલો નાશ પામશે અને ઘણાં ઘરો પાયમાલ થશે." એવું યહોવાહ કહે છે.

Chapter 4

1 שִׁמְעוּ સાંભળો H8085 · הַדָּבָר વચન H1697 · הַזֶּה આ H2088 · פָּרוֹת ગાયો H6510 · הַבָּשָׁן બાશાનની H1316 · אֲשֶׁר જે · בְּהַר પર્વત-પર H2022 · שֹׁמְרוֹן શોમરોનના H8111 · הָעֹשְׁקוֹת જે-જુલમ-કરો-છો H6231 · דַּלִּים ગરીબોને H1800
הָרֹצְצוֹת જે-કચડો-છો H7533 · אֶבְיוֹנִים જરૂરિયાતમંદોને H0034 · הָאֹמְרֹת જે-કહો-છો H0559 · לַאֲדֹנֵיהֶם તમારા-સ્વામીઓને H0113 · הָבִיאָה લાવો H0935 · וְנִשְׁתֶּה׃ અને-અમે-પીશું H8354

હે સમરુનના પર્વત પરની ગરીબોને હેરાન કરનારી, દુર્બળોને સતાવનારી, “લાવો આપણે પીએ.” એમ પોતાના માલિકોને કહેનારી બાશાનની ગાયો તમે આ વચન સાંભળો.

2 נִשְׁבַּע સોગંદ-ખાધી-છે H7650 · אֲדֹנָי પ્રભુ H0136 · יְהוִה યહોવાહે H3069 · בְּקָדְשׁוֹ તેમની-પવિત્રતાથી H6944 · כִּי કે · הִנֵּה જુઓ H2009 · יָמִים દિવસો H3117 · בָּאִים આવી-રહ્યા-છે H0935 · עֲלֵיכֶם તમારા-પર · וְנִשָּׂא અને-ઉઠાવશે H5375
אֶתְכֶם તમને H0853 · בְּצִנּוֹת આકડાઓથી · וְאַחֲרִיתְכֶן અને-તમારા-બાકીનાંને H0319 · בְּסִירוֹת માછલીના-આકડાઓથી · דּוּגָה׃ — H1729

પ્રભુ યહોવાહે પોતાની પવિત્રતાને નામે પ્રતિજ્ઞા લીધી છે કે; “જુઓ, તમારા પર એવા આપત્તિના દિવસો આવી પડશે કે, જ્યારે તેઓ તમને કડીઓ ઘાલીને, તથા તમારામાંના બાકી રહેલાઓને માછલી પકડવાના ગલ વડે ઘસડી જવામાં આવશે.

3 וּפְרָצִים અને-તોડામાંથી H6556 · תֵּצֶאנָה નીકળશો H3318 · אִשָּׁה પ્રત્યેક-સ્ત્રી H0802 · נֶגְדָּהּ સીધી H5048 · וְהִשְׁלַכְתֶּנָה અને-ફેંકશો H7993 · הַהַרְמוֹנָה હર્મોન-તરફ H2038 · נְאֻם־ વચન-છે H5002 · יְהוָה׃ યહોવાહનું H3068

નગરની દીવાલના બાકોરામાંથી, તમે દરેક સ્ત્રીઓ સરળ રીતે નીકળી જશો, અને તમને હાર્મોનમાં ફેંકવામાં આવશે” એમ યહોવાહ કહે છે.

4 בֹּאוּ આવો H0935 · בֵית־אֵל બેથેલમાં H1008 · וּפִשְׁעוּ અને-પાપ-કરો H6586 · הַגִּלְגָּל ગિલગાલમાં H1537 · הַרְבּוּ વધારો · לִפְשֹׁעַ અપરાધ H6586 · וְהָבִיאוּ અને-લાવો H0935 · לַבֹּקֶר સવારે H1242 · זִבְחֵיכֶם તમારા-બલિદાનો H2077 · לִשְׁלֹשֶׁת ત્રણ-દિવસે H7969
יָמִים દિવસ H3117 · מַעְשְׂרֹתֵיכֶם׃ તમારા-દશાંશ H4643

“બેથેલ આવીને પાપ કરો, અને ગિલ્ગાલમાં ઉલ્લંઘનો વધારતા જાઓ. રોજ સવારે તમારાં બલિદાન લાવો, અને ત્રણ ત્રણ દિવસે તમારાં દશાંશો લાવો.

5 וְקַטֵּר અને-બાળો · מֵחָמֵץ ખમીરમાંથી · תּוֹדָה આભાર-અર્પણ H8426 · וְקִרְאוּ અને-જાહેર-કરો H7121 · נְדָבוֹת સ્વેચ્છા-અર્પણો H5071 · הַשְׁמִיעוּ સંભળાવો H8085 · כִּי કેમ-કે · כֵן આમ · אֲהַבְתֶּם તમે-પ્રેમ-કરો-છો H0157
בְּנֵי હે-પુત્રો · יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478 · נְאֻם વચન-છે H5002 · אֲדֹנָי પ્રભુ H0136 · יְהוִה׃ યહોવાહનું H3069

ખમીરવાળી રોટલીનું ઉપકારાર્થાપણ કરો, અને ઐચ્છિકાર્પણોના ઢંઢેરો પિટાવી; જાહેરાત કરો, કેમ કે પ્રભુ યહોવાહ કહે છે કે, હે ઇઝરાયલ લોકો એવું તમને ગમે છે.

6 וְגַם־ અને-વળી H1571 · אֲנִי મેં H0589 · נָתַתִּי આપ્યું H5414 · לָכֶם તમને · נִקְיוֹן સ્વચ્છતા · שִׁנַּיִם દાંતની H8127 · בְּכָל־ બધાં H3605 · עָרֵיכֶם શહેરોમાં · וְחֹסֶר અને-અછત H2640 · לֶחֶם રોટલીની H3899 · בְּכֹל બધી H3605 · מְקוֹמֹתֵיכֶם જગ્યાએ H4725
וְלֹא־ અને-નહીં H3808 · שַׁבְתֶּם પાછા-ફર્યા H7725 · עָדַי મારી-તરફ H5704 · נְאֻם־ વચન-છે H5002 · יְהוָה׃ યહોવાહનું H3068

મેં પણ તમને તમારાં સર્વ નગરોમાં અન્ન અને દાંતને વેર કરાવ્યું છે. અને તમારાં સ્થાનોમાં રોટલીનો દુકાળ પાડ્યો + 4:6 ભૂખ. તેમ છતાં તમે મારી પાસે પાછા આવ્યા નહિ” એવું યહોવાહ કહે છે.

7
וְגַם અને-વળી H1571 | אָנֹכִי મેં H0595 | מָנַעְתִּי રોક્યું H4513 | מִכֶּם તમારાથી | אֶת־ — H0853 | הַגֶּשֶׁם વરસાદ H1653 | בְּעוֹד હજી H5750 | שְׁלֹשָׁה ત્રણ H7969 | חֳדָשִׁים મહિના H2320 | לַקָּצִיר લણણી-પહેલાં | וְהִמְטַרְתִּי અને-વરસાવ્યું H4305
עַל־ — | עִיר શહેર | אֶחָת એક-પર H0259 | וְעַל־ અને | עִיר શહેર | אַחַת બીજા-પર H0259 | לֹא નહીં H3808 | אַמְטִיר વરસાવ્યું H4305 | חֶלְקָה એક-ભૂમિ | אַחַת એક-પર H0259 | תִּמָּטֵר વરસાદ-પડતો H4305
וְחֶלְקָה અને-ભૂમિ | אֲשֶׁר־ જ્યાં | לֹא־ નહીં H3808 | תַמְטִיר વરસાદ-પડતો H4305 | עָלֶיהָ તેના-પર | תִּיבָשׁ׃ સૂકાઈ-જતી H3001

“હજી કાપણીને ત્રણ મહિનાનો સમય હતો, ત્યારથી મેં તમારે ત્યાં વરસાદ વરસતો અટકાવી દીધો. મેં એક નગરમાં વરસાદ વરસાવ્યો અને બીજા નગરમાં ન વરસાવ્યો. દેશના એક ભાગ પર વરસતો, અને બીજા ભાગમાં વરસાદ ન વરસતા તે ભાગ સુકાઈ જતો હતો.

8
וְנָעוּ અને-ભટકતા H5128 | שְׁתַּיִם બે-ત્રણ H8147 | שָׁלֹשׁ — H7969 | עָרִים શહેરોમાંથી | אֶל־ — H0413 | עִיר શહેર | אַחַת એક-માં H0259 | לִשְׁתּוֹת પીવા-માટે H8354 | מַיִם પાણી H4325 | וְלֹא અને-નહીં H3808 | יִשְׂבָּעוּ તૃપ્ત-થતા H7646
וְלֹא־ અને-નહીં H3808 | שַׁבְתֶּם પાછા-ફર્યા H7725 | עָדַי મારી-તરફ H5704 | נְאֻם־ વચન-છે H5002 | יְהוָה׃ યહોવાહનું H3068

તેથી બે કે ત્રણ નગરોના લોકો લથડિયાં ખાતાં પાણી માટે બીજા એક નગરમાં ગયા. પણ ત્યાં તમે તરસ છિપાવી શક્યા નહિ. તેમ છતાં મારી પાસે તમે પાછા આવ્યા નહિ’ એવું યહોવાહ કહે છે.

9
הִכֵּיתִי મેં-માર્યા H5221 | אֶתְכֶם તમને H0853 | בַּשִּׁדָּפוֹן કરમાઈથી | וּבַיֵּרָקוֹן અને-ફૂગથી H3420 | הַרְבּוֹת ઘણાં | גַּנּוֹתֵיכֶם તમારા-બગીચાઓ H1593 | וְכַרְמֵיכֶם અને-દ્રાક્ષાવાડીઓ H3754 | וּתְאֵנֵיכֶם અને-અંજીરના-ઝાડો H8384
וְזֵיתֵיכֶם અને-જૈતૂનના-ઝાડો H2132 | יֹאכַל ખાઈ-ગયું H0398 | הַגָּזָם તીડોના-ટોળાએ H1501 | וְלֹא־ અને-નહીં H3808 | שַׁבְתֶּם પાછા-ફર્યા H7725 | עָדַי મારી-તરફ H5704 | נְאֻם־ વચન-છે H5002 | יְהוָה׃ યહોવાહનું H3068 | ס —

“મેં તમારા પર ફૂગની તથા ઝાકળની આફત આણી. તમારા સંખ્યાબંધ બાગ, તમારા દ્રાક્ષવાડી, તમારાં અંજીરનાં વૃક્ષોને, અને તમારાં જૈતૂનનાં વૃક્ષોને, તીડો ખાઈ ગયાં છે. તોપણ તમે મારી તરફ પાછા ફર્યા નહિ” એવું યહોવાહ કહે છે.

10
שִׁלַּחְתִּי મેં-મોકલ્યું H7971 | בָכֶם તમારામાં | דֶּבֶר મરકી H1698 | בְּדֶרֶךְ માર્ગે H1870 | מִצְרַיִם મિસરના H4714 | הָרַגְתִּי મેં-માર્યા H2026 | בַחֶרֶב તલવારથી H2719 | בַּחוּרֵיכֶם તમારા-યુવાનોને H0970 | עִם સાથે | שְׁבִי બંદીવાન
סוּסֵיכֶם તમારા-ઘોડાઓનું | וָאַעֲלֶה અને-ઊંચકી H5927 | בְּאֹשׁ દુર્ગંધ H0889 | מַחֲנֵיכֶם તમારા-છાવણીઓની H4264 | וּבְאַפְּכֶם અને-તમારા-નાકમાં H0639 | וְלֹא־ અને-નહીં H3808 | שַׁבְתֶּם પાછા-ફર્યા H7725 | עָדַי મારી-તરફ H5704 | נְאֻם־ વચન-છે H5002
יְהוָה׃ યહોવાહનું H3068

“મેં મિસરની જેમ તમારા પર મરકી મોકલી છે. મેં તમારા જુવાનોને તલવારથી સંહાર કર્યો છે, અને તમારા ઘોડાઓનું હરણ કરાવ્યું છે. મેં તમારી છાવણીની દુર્ગંધ તમારાં નસકોરામાં ભરી છે, તોપણ તમે મારી પાસે પાછા આવ્યા નહિ’ એવું યહોવાહ કહે છે.

11
הָפַכְתִּי મેં-ઉલટાવ્યું H2015 | בָכֶם તમારામાં | כְּמַהְפֵּכַת જેમ-ઉલટાવ્યું-હતું H4114 | אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430 | אֶת־ — H0853 | סְדֹם સદોમને H5467 | וְאֶת־ અને H0853 | עֲמֹרָה ગમોરાહને H6017 | וַתִּהְיוּ અને-થયા H1961 | כְּאוּד બળતા-લાકડા-જેવા H0181
מֻצָּל બચાવેલા H5337 | מִשְּׂרֵפָה અગ્નિમાંથી H8316 | וְלֹא־ અને-નહીં H3808 | שַׁבְתֶּם પાછા-ફર્યા H7725 | עָדַי મારી-તરફ H5704 | נְאֻם־ વચન-છે H5002 | יְהוָה׃ યહોવાહનું H3068 | ס —

“ઈશ્વરે સદોમ અને ગમોરાની પાયમાલી કરી, તેમ મેં તમારા કેટલાક પર ત્રાસદાયક આફતો મોકલી. તમે બળતામાંથી ખેંચી કાઢેલા ખોયણાના જેવા હતા, તેમ છતાં તમે મારી પાસે પાછા આવ્યા નહિ” એવું યહોવાહ કહે છે.

לִקְרַאת־	הִכּוֹן	לְךָ	אֶעֱשֶׂה־	זֹאת	כִּי־	עֵקֶב	יִשְׂרָאֵל	לְּךָ	אֶעֱשֶׂה־	כֹּה	לָכֵן	12
મળવા-માટે	તૈયાર-થા	તને	કરીશ	આ	કેમ-કે	કારણ-કે	હે-ઇસ્રાએલ	તને	કરીશ	આમ	માટે	
H7125				H2063		H6118	H3478			H3541		

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֶיךָ
હે-ઇસ્રાએલ	તારા-ઈશ્વરને
H3478	H0430

“એ માટે, હે ઇઝરાયલ; હું તને એ જ પ્રમાણે કરીશ, અને તેથી હું તને એમ જ કરીશ, માટે હે ઇઝરાયલ, તારા ઈશ્વરને મળવા તૈયાર થા

עֹשֵׂה	שֵּׂחוֹ	מַה־	לְאָדָם	וּמַגִּיד	רוּחַ	וּבֹרֵא	הָרִים	יוֹצֵר	הִנֵּה	כִּי	13
બનાવનાર	તેના-વિચાર	શું-છે	માણસને	અને-જણાવનાર	પવનનો	અને-સર્જનાર	પર્વતોનો	ઘડનાર	જુઓ	કેમ-કે	
	H7808	H4100	H0120	H5046	H7307		H2022	H3335	H2009		

ס	שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	אָרֶץ	בָּמֳתֵי	עַל־	וְדֹרֵךְ	עֵיפָה	שַׁחַר
—	નામ-છે-તેમનું	સેનાઓના	ઈશ્વર	યહોવાહ	પૃથ્વીની	ઊંચાઈઓ-પર	—	અને-ચાલનાર	અંધકારમાં	પ્રભાતને
	H8034		H0430	H3068	H0776	H1116		H1869	H5890	H7837

માટે જો, જે પર્વતોને બનાવનાર છે તે જ વાયુનો સર્જનહાર છે. તે મનુષ્યના મનમાં + 4:13 આત્મા શું છે તે પ્રગટ કરનાર, પ્રભાતને અંધકારમાં ફેરવી નાખનાર, અને જે પૃથ્વીના ઉચ્ચસ્થાનો પર ચાલનાર છે, તેમનું નામ સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ છે.”

Chapter 5

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	קִינָה	עֲלֵיכֶם	נֹשֵׂא	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	שִׁמְעוּ	1
હે-ઇસ્રાએલ	ઘરના	વિલાપગીત	તમારા-વિરુદ્ધ	ઉચ્ચારું-છું	હું	જે	આ	વચન	—	સાંભળો	
H3478		H7015		H5375	H0595		H2088	H1697	H0853	H8085	

હે ઇઝરાયલના વંશજો તમારા માટે હું વિલાપગીતો ગાઉં છું તે સાંભળો.

אֵין	אַדְמָתָהּ	עַל־	נִטְּשָׁה	יִשְׂרָאֵל	בְּתוּלַת	קוּם	תוֹסִיף	לֹא־	נָפְלָה	2
કોઈ-નથી	તેની-ભૂમિ-પર	—	ત્યજી-દેવાઈ-છે	ઇસ્રાએલ	કુંવારી	ઊઠશે	ફરીથી	નહીં	પડી-છે	
H0369	H0127		H5203	H3478	H1330		H3254	H3808	H5307	

מְקִימָהּ׃
ઉઠાડનાર

“ઇઝરાયલની કુમારિકા પડી ગઈ છે; તે ફરીથી ઊભી થઈ શકશે નહિ; તેને પોતાની જમીન પર પાડી નાખવામાં આવી છે; તેને ઊઠાડનાર કોઈ નથી.

מֵאָה	וְהַיּוֹצֵאת	מֵאָה	תַּשְׁאִיר	אֶלֶף	הַיֹּצֵאת	הָעִיר	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹה	כִּי	3
સો	અને-શહેર-જે	સો	બચશે	હજાર	મોકલે-છે	શહેર-જે	યહોવાહ	પ્રભુ	કહે-છે	આમ	કેમ-કે	
H3967	H3318	H3967	H7604	H0505	H3318		H3069	H0136	H0559	H3541		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	לְבֵית	עֲשָׂרָה	תַּשְׁאִיר
—	ઇસ્રાએલના	ઘરાના-માટે	દશ	બચશે
	H3478		H6235	H7604

કેમ કે પ્રભુ યહોવાહ કહે છે કે; જે નગરમાંથી હજારો બહાર નીકળતા હતા, ત્યાં ઇઝરાયલના વંશના માત્ર સો જ લોકો બચ્યા હશે, અને જ્યાંથી સો બહાર આવ્યા હતા ત્યાં માત્ર દસ જ બચ્યા હશે.”

וִחְיוּ׃	דִּרְשׁוּנִי	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	יְהוָה	אָמַר	כֹה	כִּי	4
અને-જીવો	મને-શોધો	ઇસ્રાએલના	ઘરાના-માટે	યહોવાહ	કહે-છે	આમ	કેમ-કે	
H2421	H1875	H3478		H3068	H0559	H3541		

કેમ કે યહોવાહ ઇઝરાયલી લોકોને કહે છે કે, "મને શોધો અને તમે જીવશો

5

וְאַל־	અને-ના	H0408
תִּדְרְשׁוּ	શોધો	H1875
בֵּית־אֵל	બેથેલને	H1008
וְהַגִּלְגָּל	અને-ગિલગાલમાં	H1537
לֹא	નહીં	H3808
תָבֹאוּ	જશો	H0935
וּבְאֵר שֶׁבַע	અને-બેરશેબામાં	H0884
לֹא	નહીં	H3808
תַעֲבֹרוּ	પસાર-થશો	
כִּי	કેમ-કે	
הַגִּלְגָּל	ગિલગાલ	H1537
גָּלֹה	ખરેખર	H1540
יִגְלֶה	બંદી-થશે	H1540
וּבֵית־אֵל	અને-બેથેલ	H1008
יִהְיֶה	થશે	H1961
לְאָוֶן׃	વ્યર્થ	H0205

બેથેલની શોધ ન કરો; ગિલ્ગાલમાં ન જશો; અને બેરશેબા ન જાઓ. કેમ કે નિશ્ચે ગિલ્ગાલના લોકોને બંદીવાસમાં લઈ જવામાં આવશે, અને બેથેલ અતિશય દુ:ખમાં આવી પડશે."

6

דִּרְשׁוּ	શોધો	H1875
אֶת־	—	H0853
יְהוָה	યહોવાહને	H3068
וִחְיוּ	અને-જીવો	H2421
פֶּן־	રખેને	H6435
יִצְלַח	ભડકે	
כָּאֵשׁ	અગ્નિ-જેમ	H0784
בֵּית	ઘરાના-માં	
יוֹסֵף	યૂસુફના	H3130
וְאָכְלָה	અને-ભખે	H0398
וְאֵין־	અને-કોઈ-નહીં	H0369
מְכַבֶּה	હોલવનાર	H3518
לְבֵית־אֵל׃	બેથેલ-માટે	H1008

યહોવાહને શોધો એટલે જીવશો, રખેને તે યૂસફના ઘરમાં, અગ્નિની પેઠે પ્રગટે. તે ભસ્મ કરી નાખે, અને બેથેલ પાસે તેને બુઝાવવા માટે કોઈ હોય નહિ.

7

הַהֹפְכִים	જે-ફેરવો-છો	H2015
לְלַעֲנָה	કડવાશમાં	H3939
מִשְׁפָּט	ન્યાયને	H4941
וּצְדָקָה	અને-પ્રામાણિકતાને	H6666
לָאָרֶץ	ભૂમિ-પર	H0776
הִנִּיחוּ׃	ફેંકી-દો-છો	H3240

તે લોકો ન્યાયને કડવાશરૂપ કરી નાખે છે, અને નેકીને પગ નીચે છૂંદી નાખે છે

8

עֹשֵׂה	બનાવનાર	
כִימָה	કૃત્તિકાને	H3598
וּכְסִיל	અને-મૃગશીર્ષને	H3685
וְהֹפֵךְ	અને-ફેરવનાર	H2015
לַבֹּקֶר	પ્રભાતમાં	H1242
צַלְמָוֶת	મૃત્યુની-છાયાને	H6757
וְיוֹם	અને-દિવસને	H3117
לַיְלָה	રાત્રિમાં	H3915
הֶחְשִׁיךְ	અધારું-કરનાર	H2821
הַקּוֹרֵא	બોલાવનાર	H7121
לְמֵי־	પાણીને	H4325
הַיָּם	સાગરના	H3220
וַיִּשְׁפְּכֵם	અને-રેડનાર	H8210
עַל־	—	
פְּנֵי	સતહ-પર	H6440
הָאָרֶץ	પૃથ્વીની	H0776
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
שְׁמוֹ׃	નામ-છે-તેમનું	H8034
ס	—	

જે ઈશ્વરે કૃતિકા અને મૃગશીર્ષ નક્ષત્રો બનાવ્યાં; તે ગાઢ અધકારને પ્રભાતમાં ફેરવી નાખે છે; અને દિવસને રાત વડે અધકારમય કરી નાખે છે; જે સાગરના જળને હાંક મારે છે; તેમનું નામ યહોવાહ છે

9

הַמַּבְלִיג	જે-ફેલાવે-છે	H1082
שֹׁד	વિનાશ	H7701
עַל־	—	
עָז	બળવાન-પર	H5794
וְשֹׁד	અને-વિનાશ	H7701
עַל־	—	
מִבְצָר	કિલ્લા-પર	H4013
יָבוֹא׃	આવે-છે	H0935

તે બળવાનો પર અચાનક વિનાશ લાવે છે, અને તેઓના કિલ્લા તોડી પાડે છે.

10

שָׂנְאוּ	ધિક્કારે-છે	H8130
בַשַּׁעַר	દરવાજે-પર-જે	H8179
מוֹכִיחַ	ખંડન-કરે-છે-તેને	H3198
וְדֹבֵר	અને-જે-બોલે-છે	H1696
תָּמִים	સચ્ચાઈથી	H8549
יְתָעֵבוּ׃	ઘૃણા-કરે-છે	H8581

તેઓ નગરના દરવાજામાં તેઓને ઠપકો આપે છે, પ્રામાણિકપણે બોલનારનો તેઓ તિરસ્કાર કરે છે.

11

לָכֵן	માટે	
יַעַן	કારણ-કે	H3282
בּוֹשַׁסְכֶם	તમે-કચડો-છો	H1318
עַל־	—	
דָּל	ગરીબને	H1800
וּמַשְׂאַת־	અને-લેજ	H4864
בַּר	અનાજનું	
תִּקְחוּ	લો-છો	H3947
מִמֶּנּוּ	તેનાથી	
בָּתֵּי	ઘરો	
גָזִית	કોતરેલા-પથ્થરના	H1496
בְּנִיתֶם	બાંધ્યા-છે	H1129
וְלֹא־	પણ-નહીં	H3808
תֵשְׁבוּ	રહેશો	H3427
בָם	તેમાં	
כַּרְמֵי־	દ્રાક્ષાવાડીઓ	H3754
חֶמֶד	મનોહર	H2531
נְטַעְתֶּם	રોપ્યા-છે	H5193
וְלֹא	પણ-નહીં	H3808
תִשְׁתּוּ	પીશો	H8354
אֶת־	—	H0853
יֵינָם׃	તેનો-દ્રાક્ષારસ	H3196

તમે ગરીબોને પગ તળે કચડો છો, અને તેઓની પાસેથી અનાજ પડાવી લો છો. તમે ઘડેલા પથ્થરોના ઘર તો બાંધ્યાં છે, પણ તેમાં તમે રહેવા નહિ પામો. તમે રમણીય દ્રાક્ષવાડીઓ રોપી છે, પણ તેનો દ્રાક્ષારસ તમે પીવા નહિ પામો.

12

כִּ֤י	יָדַ֙עְתִּי֙	רַבִּ֣ים	פִּשְׁעֵיכֶ֔ם	וַעֲצֻמִ֖ים	חַטֹּֽאתֵיכֶ֑ם	צֹרְרֵ֤י	צַדִּיק֙	לֹ֣קְחֵי
કેમ-કે	હું-જાણું-છું	ઘણા-છે	તમારા-અપરાધો	અને-મોટા-છે	તમારા-પાપો	સતાવનારાઓ	નેકના-પર	લાંચ-લેનારાઓ
	H3045		H6588	H6099			H6662	H3947

כֹּ֔פֶר	וְאֶבְיוֹנִ֖ים	בַּשַּׁ֥עַר	הִטּֽוּ׃
રિશ્વતની	અને-ગરીબોને	દરવાજે-પર	વાળો-છો
	H0034	H8179	H5186

કેમ કે હું જાણું છું કે તમારા ગુના પુષ્કળ છે અને તમારાં પાપ ઘણાં છે, કેમ કે તમે ન્યાયીઓને દુ:ખ આપો છો, તમે લાંચ લો છો, અને દરવાજામાં બેસીને ગરીબ માણસનો હક ડુબાવો છો.

13

לָכֵ֗ן	הַמַּשְׂכִּ֛יל	בָּעֵ֥ת	הַהִ֖יא	יִדֹּ֑ם	כִּ֛י	עֵ֥ת	רָעָ֖ה	הִֽיא׃
માટે	બુદ્ધિમાન	સમયે	તે	ચૂપ-રહેશે	કેમ-કે	સમય	બૂરો	છે-તે
		H6256	H1931			H6256		H1931

આથી, જ્ઞાની માણસ આવા સમયે ચૂપ રહેશે, કેમ કે આ સમય ભૂંડો છે.

14

דִּרְשׁוּ־	ט֥וֹב	וְאַל־	רָ֖ע	לְמַ֣עַן	תִּֽחְי֑וּ	וִיהִי־	כֵ֞ן	יְהוָ֧ה	אֱלֹהֵי־	צְבָא֛וֹת
શોધો	સારું	અને-નહીં	ભૂંડું	જેથી	જીવો	અને-થશે	તેમ	યહોવાહ	ઈશ્વર	સેનાઓના
H1875		H0408		H4616	H2421	H1961		H3068	H0430	

אִתְּכֶ֖ם	כַּאֲשֶׁ֥ר	אֲמַרְתֶּֽם׃
તમારી-સાથે	જેમ	તમે-કહો-છો
H0854		H0559

ભલાઈને શોધો, બૂરાઈને નહિ, જેથી તમે કહો છો તેમ, સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ તમારી સાથે રહેશે.

15

שִׂנְאוּ־	רָ֙ע֙	וְאֶ֣הֱבוּ	ט֔וֹב	וְהַצִּ֥יגוּ	בַשַּׁ֖עַר	מִשְׁפָּ֑ט	אוּלַ֗י	יֶחֱנַ֛ן	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֵי־
ધિક્કારો	ભૂંડને	અને-પ્રેમ-કરો	સારુંને	અને-સ્થાપો	દરવાજે-પર	ન્યાય	કદાચ	કૃપા-કરશે	યહોવાહ	ઈશ્વર
H8130		H0157		H3322	H8179	H4941	H0194		H3068	H0430

צְבָא֖וֹת	שְׁאֵרִ֥ית	יוֹסֵֽף׃	ס
સેનાઓના	બાકીનાં-પર	યૂસુફના	—
	H7611	H3130	

બૂરાઈને ધિક્કારો, અને ભલાઈ ઉપર પ્રેમ રાખો, દરવાજામાં ન્યાયને સ્થાપિત કરો. તો કદાચ સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ યૂસફના બાકી રહેલા ઉપર દયા કરે.

16

לָכֵ֡ן	כֹּה־	אָמַ֞ר	יְהוָ֨ה	אֱלֹהֵ֤י	צְבָאוֹת֙	אֲדֹנָ֔י	בְּכָל־	רְחֹב֣וֹת	מִסְפֵּ֔ד	וּבְכָל־	חוּצ֖וֹת
માટે	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	ઈશ્વર	સેનાઓના	પ્રભુ	બધા	ચોકમાં	વિલાપ	અને-બધી	ગલીઓમાં
	H3541	H0559	H3068	H0430		H0136	H3605	H7339	H4553	H3605	H2351

יֹאמְר֣וּ	הוֹ־	הֹ֑ו	וְקָרְא֤וּ	אִכָּר֙	אֶל־	אֵ֔בֶל	וּמִסְפֵּ֖ד	אֶל־	י֥וֹדְעֵי	נֶֽהִי׃
કહેશે	હાય	હાય	અને-બોલાવશે	ખેડૂતને	—	શોકમાં	અને-વિલાપમાં	—	જાણકારોને	રુદનના
H0559	H1930	H1930	H7121	H0406	H0413	H0060	H4553	H0413	H3045	H5092

સૈન્યોના ઈશ્વર, પ્રભુ; યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે, “શેરીને દરેક ખૂણે શોક થશે, અને બધી શેરીઓમાં તેઓ કહેશે, હાય□ હાય□ તેઓ ખેડૂતોને શોક કરવાને, અને વિલાપ કરવામાં પ્રવીણ લોકોને પણ બોલાવશે.

17

וּבְכָל־	כְּרָמִ֖ים	מִסְפֵּ֑ד	כִּֽי־	אֶעֱבֹ֥ר	בְּקִרְבְּךָ֖	אָמַ֥ר	יְהוָֽה׃	ס
અને-બધી	દ્રાક્ષાવાડીઓમાં	વિલાપ	કેમ-કે	પસાર-થઈશ	તારી-વચ્ચે	કહે-છે	યહોવાહ	—
H3605	H3754	H4553			H7130	H0559	H3068	

સર્વ દ્રાક્ષવાડીઓમાં શોક થશે, કેમ કે હું આ સર્વ જગ્યાઓમાંથી પસાર થઈશ,” એવું યહોવાહ કહે છે.

18

הֹוי	અફસોસ	H1945
הַמִּתְאַוִּים	જે-ઇચ્છો-છો	H0183
אֶת־	—	H0853
יֹום	દિવસ	H3117
יְהוָה	યહોવાહનો	H3068
לָמָּה־	શા-માટે	H4100
זֶּה	આ	H2088
לָכֶם	તમારા-માટે	
יֹום	દિવસ	H3117
יְהוָה	યહોવાહનો	H3068
הוּא־	તે-છે	H1931
חֹשֶׁךְ	અધકાર	H2822
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
אֹור׃	અજવાળું	H0216

તમે જેઓ યહોવાહનો દિવસ ઇચ્છો છો તેઓને અફસોસ□ શા માટે તમે યહોવાહનો દિવસ ઇચ્છો છો? તે દિવસ અધકારરૂપ છે પ્રકાશરૂપ નહિ.

19

כַּאֲשֶׁר	જેમ	
יָנוּס	નાસે	H5127
אִישׁ	માણસ	H0376
מִפְּנֵי	સામેથી	H6440
הָאֲרִי	સિંહની	
וּפְגָעֹו	અને-મળે	H6293
הַדֹּב	રીંછને	H1677
וּבָא	અને-આવે	H0935
הַבַּיִת	ઘરમાં	
וְסָמַךְ	અને-ટેકવે	H5564
יָדֹו	હાથ	H3027
עַל־	—	
הַקִּיר	દીવાલ-પર	H7023
וּנְשָׁכֹו	અને-ડંખે	
הַנָּחָשׁ׃	સાપ	H5175

તે તો જેમ કોઈ માણસને સિંહ પાસેથી જતાં, અને રીંછનો ભેટો થઈ જાય છે, અથવા ઘરમાં જાય અને ભીંતનો ટેકો લે, અને તેને સાપ કરડે તેવો દિવસ છે.

20

הֲלֹא־	શું-નહીં	H3808
חֹשֶׁךְ	અધકાર	H2822
יֹום	દિવસ	H3117
יְהוָה	યહોવાહનો	H3068
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
אֹור	અજવાળું	H0216
וְאָפֵל	અધકારમય	H0651
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
נֹגַהּ	તેજ	H5051
לֹו׃	તેમાં	

શું એમ નહિ થાય કે યહોવાહનો દિવસ અધકારભર્યો થશે અને પ્રકાશભર્યો નહિ? એટલે ગાઢ અધકાર પ્રકાશમય નહિ?

21

שָׂנֵאתִי	હું-ધિક્કારું-છું	H8130
מָאַסְתִּי	તિરસ્કારું-છું	
חַגֵּיכֶם	તમારા-તહેવારોને	H2282
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
אָרִיחַ	માણીશ	H7306
בְּעַצְּרֹתֵיכֶם׃	તમારી-સભાઓમાં	H6116

“હું ધિક્કારું છું, હું તમારા ઉત્સવોને ધિક્કારું છું, અને તમારાં ધાર્મિક સંમેલનોથી હરખાઈશ નહિ.

22

כִּי	કેમ-કે	
אִם־	જો	
תַּעֲלוּ־	ચડાવો	H5927
לִי	મને	
עֹלֹות	દહનાર્પણો	
וּמִנְחֹתֵיכֶם	અને-તમારી-અન્નાર્પણો	H4503
לֹא	નહીં	H3808
אֶרְצֶה	સ્વીકારીશ	H7521
וְשֶׁלֶם	અને-શાંતિ-અર્પણ	H8002
מְרִיאֵיכֶם	તમારા-તગડાન□	H4806
לֹא	નહીં	H3808
אַבִּיט׃	જોઈશ	H5027

જો કે તમે તમારાં દહનીયાર્પણ અને ખાદ્યાર્પણ લાવશો, તોપણ હું તેનો સ્વીકાર કરીશ નહિ. હું તમારાં પુષ્ટ પશુઓનાં શાંત્યર્પણોની સામે જોઈશ પણ નહિ.

23

הָסֵר	દૂર-કર	H5493
מֵעָלַי	મારાથી	
הֲמֹון	ઘોંઘાટ	
שִׁרֶיךָ	તારા-ગીતોનો	
וְזִמְרַת	અને-સંગીત	H2172
נְבָלֶיךָ	તારા-વીણાનું	
לֹא	નહીં	H3808
אֶשְׁמָע׃	સાંભળીશ	H8085

તમારા ગીતોનો ઘોંઘાટ મારાથી દૂર કરો; કેમ કે હું તમારી સારંગીનું ગાયન સાંભળીશ નહિ. તમારું વાદ્યસંગીત તમને ગમે તેટલું કર્ણપ્રિય લાગે પણ હું તે સાંભળીશ નહિ.

24

וְיִגַּל	પણ-વહેવડાવો	H1556
כַּמַּיִם	પાણી-જેમ	H4325
מִשְׁפָּט	ન્યાયને	H4941
וּצְדָקָה	અને-પ્રામાણિકતાને	H6666
כְּנַחַל	નદી-જેમ	
אֵיתָן׃	સદા-વહેતી	H0386

પણ ન્યાયને પાણીની પેઠે, અને નેકીને મોટી નદીની જેમ વહેવા દો.

25

הַזְּבָחִים	શું-બલિદાનો	H2077
וּמִנְחָה	અને-અન્નાર્પણ	H4503
הִגַּשְׁתֶּם־	ચડાવ્યા	H5066
לִי	મને	
בַמִּדְבָּר	અરણ્યમાં	
אַרְבָּעִים	ચાળીસ	H0705
שָׁנָה	વર્ષ	H8141
בֵּית	ઘરાના	
יִשְׂרָאֵל׃	હે-ઇસ્રાએલ	H3478

હે ઇઝરાયલના વંશજો, શું તમે ચાળીસ વર્ષ સુધી અરણ્યમાં મને બલિદાનો તથા અર્પણ ચઢાવ્યાં હતા?

26

וּנְשָׂאתֶ֗ם	אֵ֚ת	סִכּ֣וּת	מַלְכְּכֶ֔ם	וְאֵ֖ת	כִּיּ֣וּן	צַלְמֵיכֶ֑ם	כּוֹכַב֙	אֱלֹ֣הֵיכֶ֔ם	אֲשֶׁ֥ר
અને-ઉચક્યા	—	સિક્કુથને	તમારા-રાજાને	અને	કીયૂનને	તમારી-મૂર્તિઓને	તારો	તમારા-દેવનો	જે
H5375	H0853	H5522	H4432	H0853	H3594	H6754	H3556	H0430	
עֲשִׂיתֶ֖ם	לָכֶֽם׃								
બનાવ્યાં	તમારે-માટે								

તમે તમારા રાજા સિક્કૂથને અને તમારા તારારૂપી દેવ કીયૂનની મૂર્તિઓને માથે ચઢાવી છે. આ મૂર્તિઓને તમે તમારે માટે જ બનાવી છે.

27

וְהִגְלֵיתִ֥י	אֶתְכֶ֖ם	מֵהָ֣לְאָה	לְדַמָּ֑שֶׂק	אָמַ֣ר	יְהוָ֛ה	אֱלֹהֵֽי־	צְבָא֖וֹת	שְׁמֽוֹ׃	פ
અને-દેશવટો-કરીશ	તમને	પાર	દમાસકસને	કહે-છે	યહોવાહ	ઈશ્વર	સેનાઓના	નામ-છે-તેમનું	—
H1540	H0853	H1973	H1834	H0559	H3068	H0430		H8034	

તેથી હું તમને દમસ્કસની હદ પાર મોકલી દઈશ," એવું યહોવાહ કહે છે, જેમનું નામ સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ છે.

Chapter 6

1

ה֚וֹי	הַשַּׁאֲנַנִּ֣ים	בְּצִיּ֔וֹן	וְהַבֹּטְחִ֖ים	בְּהַ֣ר	שֹׁמְר֑וֹן	נְקֻבֵי֙	רֵאשִׁ֣ית	הַגּוֹיִ֔ם
અફસોસ	જે-નિશ્ચિંત-છે	સિયોનમાં	અને-જે-ભરોસો-કરે-છે	પર્વત-પર	શોમરોનના	પ્રસિદ્ધો	શ્રેષ્ઠ	પ્રજાઓમાંના
H1945	H7600	H6726	H0982	H2022	H8111		H7225	
וּבָ֥אוּ	לָהֶ֖ם	בֵּ֥ית	יִשְׂרָאֵֽל׃					
અને-આવે-છે	તેમની-પાસે	ઘરનું	ઇસ્રાએલનું					
H0935	H1992		H3478					

સિયોનમાં એશઆરામથી રહેનારા, તથા સમરુનના પર્વતોમાં નિર્ભયપણે વસનારા, મુખ્ય પ્રજાઓના નામાંકિત માણસો જેઓ પાસે ઇઝરાયલના લોકો આવે છે, તે તમને અફસોસ

2

עִבְר֤וּ	כַלְנֵה֙	וּרְא֔וּ	וּלְכ֥וּ	מִשָּׁ֖ם	חֲמַ֣ת	רַבָּ֑ה	וּרְד֣וּ	גַת־	פְּלִשְׁתִּ֔ים
જાઓ	કાલનેહમાં	અને-જુઓ	અને-જાઓ	ત્યાંથી	હમાથ	મહાનમાં	અને-ઉતરો	ગાથમાં	પલિસ્તીઓના
		H7200	H3212	H8033	H2579	H2579	H3381	H1661	H6430
הֲטוֹבִים֙	מִן־	הַמַּמְלָכ֣וֹת	הָאֵ֔לֶּה	אִם־	רַ֥ב	גְּבוּלָ֖ם	מִגְּבֻלְכֶֽם׃		
શું-સારાં-છે	—	રાજ્યોથી	આ	શું	મોટી-છે	તેમની-સરહદ	તમારી-સરહદથી		
		H4467	H0428			H1366	H1366		

તમારા આગેવાનો કહે છે, "કાલનેહમાં જઈ અને જુઓ; ત્યાંથી મોટા નગર હમાથમાં જાઓ, અને ત્યાંથી પલિસ્તીઓના ગાથમાં જાઓ, શું તેઓ આ રાજ્યો કરતાં સારા છે? અથવા શું તેઓનો વિસ્તાર તમારાં રાજ્યો કરતાં વિશાળ છે?"

3

הַֽמְנַדִּ֖ים	לְי֣וֹם	רָ֑ע	וַתַּגִּשׁ֖וּן	שֶׁ֥בֶת	חָמָֽס׃
જે-ટાળો-છો	દિવસને	બૂરાઈના	અને-નજીક-લાવો-છો	રાજ્ય	હિંસાનું
	H3117		H5066	H7675	H2555

તમે ખરાબ દિવસ દૂર રાખવા માગો છો, અને હિંસાનું રાજ્ય નજીક લાવો છો.

4

הַשֹּֽׁכְבִים֙	עַל־	מִטּ֣וֹת	שֵׁ֔ן	וּסְרֻחִ֖ים	עַל־	עַרְשׂוֹתָ֑ם	וְאֹכְלִ֤ים	כָּרִים֙
જે-સૂએ-છે	—	પલંગો-પર	હાથીદાંતના	અને-પછડાય-છે	—	તેમની-ગાદીઓ-પર	અને-ખાય-છે	ઘેટાં
H7901		H4296	H8127	H5628		H6210	H0398	
מִצֹּ֔אן	וַעֲגָלִ֖ים	מִתּ֥וֹךְ	מַרְבֵּֽק׃					
ટોળામાંથી	અને-વાછરડાં	અંદરથી	તબેલાની					
H6629	H5695	H8432	H4770					

તેઓ હાથીદાંતના પલંગો પર સૂએ છે વળી તેઓ પોતાના બિછાનામાં લાંબા થઈને આળોટે છે અને ટોળાંમાંથી હલવાનનું, અને કોડમાંથી વાછરડાનું ભોજન કરે છે.

5

הַפֹּרְטִים	עַל־	פִּי	הַנָּבֶל	כְדָוִיד	חָשְׁבוּ	לָהֶם	כְּלֵי־	שִׁיר׃
જે-ગાય-છે	—	તાર-પર	વીણાના	દાવીદ-જેમ	શોધ્યા-છે	તેમને-માટે	વાજિંત્રો	ગીતનાં
H6527		H6310		H1732	H2803	H1992	H3627	

તેઓ અર્થ વગરનાં ગીતો વીણાના સૂર સાથે ગાઈ છે; તેઓ પોતાના માટે દાઉદની માફક નવાં નવાં વાજિંત્રો બનાવે છે.

6

הַשֹּׁתִים	בְּמִזְרְקֵי	יַיִן	וְרֵאשִׁית	שְׁמָנִים	יִמְשָׁחוּ	וְלֹא	נֶחְלוּ	עַל־	שֵׁבֶר	יוֹסֵף
જે-પીએ-છે	વાટકીમાંથી	દ્રાક્ષારસ	અને-શ્રેષ્ઠ	તેલોથી	અભિષેક-કરે-છે	પણ-નથી	દુ:ખી-થાય-છે	—	વિનાશ-પર	યૂસુફના
H8354	H4219	H3196	H7225	H8081	H4886	H3808			H7667	H3130

તેઓ પ્યાલામાંથી દ્રાક્ષારસ પીવે છે, અને તાજા તેલથી પોતાને અભિષેક કરે છે, પણ તેઓ યૂસફની વિપત્તિથી દુ:ખી થતા નથી.

7

לָכֵן	עַתָּה	יִגְלוּ	בְּרֹאשׁ	גֹּלִים	וְסָר	מִרְזַח	סְרוּחִים׃	פ
માટે	હવે	બંદી-થશે	મોખરે	બંદીઓની	અને-દૂર-થશે	મહેફિલ	પછડાયેલાઓની	—
	H6258	H1540		H1540	H5493	H4797	H5628	

તેથી તેઓ ગુલામગીરીમાં જશે, જેમ સૌ પ્રથમ તેઓ ગુલામગીરીમાં ગયા હતા, જેઓ લાંબા થઈને સૂઈ રહેતા હતા, તેઓના એશઆરામનો અંત આવશે.

8

נִשְׁבַּע	אֲדֹנָי	יְהוִה	בְּנַפְשׁוֹ	נְאֻם־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	מְתָאֵב	אָנֹכִי
સોગંદ-ખાધી-છે	પ્રભુ	યહોવાહે	પોતાના-ઉપરથી	વચન-છે	યહોવાહ	ઈશ્વર	સેનાઓના	ઘૃણા-કરું-છું	હું
H7650	H0136	H3069	H5315	H5002	H3068	H0430		H8374	H0595

אֶת־	גְּאוֹן	יַעֲקֹב	וְאַרְמְנֹתָיו	שָׂנֵאתִי	וְהִסְגַּרְתִּי	עִיר	וּמְלֹאָהּ׃
—	અભિમાનને	યાકૂબના	અને-તેના-મહેલોને	ધિક્કારું-છું	અને-સોંપીશ	શહેરને	અને-તેમાંનું-બધું
H0853	H1347	H3290	H0759	H8130	H5462		H4393

પ્રભુ યહોવાહ, સૈન્યોના ઈશ્વર કહે છે; હું, પ્રભુ યહોવાહ મારા પોતાના સોગન ખાઉં છું કે, "હું યાકૂબના ગર્વને ધિક્કારું છું. અને તેઓના મહેલોનો તિરસ્કાર કરું છું. એટલે તેઓના નગરને અને તેમાં જે કઈ છે તે બધાને હું દુશ્મનોના હાથમાં સોંપી દઈશ."

9

וְהָיָה	אִם־	יִוָּתְרוּ	עֲשָׂרָה	אֲנָשִׁים	בְּבַיִת	אֶחָד	וָמֵתוּ׃
અને-થશે	જો	બચે	દશ	માણસો	ઘરમાં	એક	તો-મરશે
H1961		H3498	H6235	H0376		H0259	H4191

જો એ ઘરમાં દસ માણસો પાછળ રહી ગયા હશે તો તેઓ મરી જશે.

10

וּנְשָׂאוֹ	דּוֹדוֹ	וּמְסָרְפוֹ	לְהוֹצִיא	עֲצָמִים	מִן־	הַבַּיִת	וְאָמַר	לַאֲשֶׁר
અને-ઉચકશે	તેનો-સગો	અને-દાહ-કરનાર	બહાર-કાઢવા-માટે	હાડકાં	—	ઘરમાંથી	અને-કહેશે	જેને
H5375	H1730	H5635	H3318	H6106			H0559	

בְּיַרְכְּתֵי	הַבַּיִת	הַעוֹד	עִמָּךְ	וְאָמַר	אָפֶס	וְאָמַר	הָס	כִּי	לֹא
અંદરના-ખૂણામાં	ઘરના	શું-હજી	તારી-સાથે	અને-કહેશે	કોઈ-નહીં	અને-કહેશે	ચૂપ	કેમ-કે	નહીં
H3411		H5750		H0559		H0559	H2013		H3808

לְהַזְכִּיר	בְּשֵׁם	יְהוָה׃
લેવું-જોઈએ	નામે	યહોવાહનું
H2142	H8034	H3068

જ્યારે કોઈ માણસનાં સગામાંથી + 6:10 પ્રિયજન એટલે તેને અગ્નિદાહ આપનાર તેના હાડકાને ઘરમાંથી બહાર લઈ જવાને તેની લાશને તેઓ ઊંચકી લેશે અને ઘરનાં સૌથી અંદરના માણસને પૂછશે કે હજી બીજો કોઈ તારી સાથે છે? અને તે કહેશે "ના" ત્યારે પેલો કહેશે "ચૂપ રહે; કેમ કે આપણે યહોવાહનું નામ ઉચ્ચારવા લાયક નથી."

11

כִּי־	הִנֵּה	יְהוָה	מְצַוֶּה	וְהִכָּה	הַבַּיִת	הַגָּדוֹל	רְסִיסִים	וְהַבַּיִת	הַקָּטֹן	בְּקִעִים׃
કેમ-કે	જુઓ	યહોવાહ	આજ્ઞા-આપે-છે	અને-મારશે	ઘર	મોટાને	ટુકડામાં	અને-ઘર	નાનાને	તરાડોમાં
	H2009	H3068	H6680	H5221						H1233

કેમ કે, જુઓ, યહોવાહ આજ્ઞા કરે છે, તેથી મોટા ઘરોમાં ફાટફૂટ થશે, અને નાના ઘરના ફાંટો પડશે.

וּפְרִ֥י	מִשְׁפָּ֔ט	לְרֹאשׁ֙	הֲפַכְתֶּ֤ם	כִּֽי־	בַּבְּקָרִ֑ים	יַחֲר֖וֹשׁ	אִם־	סוּסִ֗ים	בַּסֶּ֜לַע	הַיְרֻצ֤וּן	12
અને-ફળ	ન્યાયને	ઝેરમાં	તમે-ફેરવ્યું-છે	કેમ-કે	બળદોથી	ખેડશે	શું	ઘોડા	ખડક-પર	શું-દોડે-છે	
H6529	H4941	H7219	H2015		H1241				H5553	H7323	

לְלַעֲנָֽה׃	צְדָקָ֖ה
કડવાશમાં	પ્રામાણિકતાનું
H3939	H6666

શું ઘોડો ખડક પર દોડી શકે? શું કોઈ ત્યાં બળદથી ખેડી શકે? કેમ કે તમે ન્યાયને ઝેરરૂપ, અને નેકીના ફળને કડવાશરૂપ કરી નાખ્યા છે.

קַרְנָֽיִם׃	לָ֖נוּ	לָקַ֥חְנוּ	בְחָזְקֵ֔נוּ	הֲל֣וֹא	הָאֹֽמְרִ֗ים	דָבָ֑ר	לְלֹ֣א	הַשְּׂמֵחִ֖ים	13
શિંગડા	અમે	લીધાં-છે	અમારી-શક્તિથી	શું-નહીં	જે-કહે-છે	વસ્તુમાં	વ્યર્થ	જે-આનંદ-કરે-છે	
		H3947	H2392	H3808	H0559	H1697	H3808	H8055	

જેઓ તમે વ્યર્થ વાતોમાં આનંદ પામો છો, વળી જેઓ કહે છે, “શું આપણે આપણી પોતાની જ તાકાતથી શિંગો + 6:13 બળ ધારણ કર્યાં નથી?”

הַצְּבָא֖וֹת	אֱלֹהֵ֥י	יְהוָ֛ה	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵ֗ל	בֵּ֣ית	עֲלֵיכֶ֜ם	מֵקִ֨ים	הִנְנִי֩	כִּ֡י	14
સેનાઓન઼ા	ઈશ્વર	યહોવાહ	વચન-છે	હે-ઇસ્રાએલ	ઘરાન઼ા	તમારી-વિરુદ્ધ	ઊંચકી-રહ્યો-છું	હું-છું	કેમ-કે	
	H0430	H3068	H5002	H3478				H2009		

ס	הָעֲרָבָֽה׃	נַ֥חַל	עַד־	חֲמָ֖ת	מִלְּב֥וֹא	אֶתְכֶ֛ם	וְלָחֲצ֥וּ	גּ֑וֹי
—	અરાબાહની-સુધી	ખીણ	તો	હમાથથી	પ્રવેશથી	તમને	અને-સતાવશે	પ્રજા
	H6160		H5704	H2574	H0935	H0853	H3905	

સૈન્યોના ઈશ્વર પ્રભુ યહોવાહ કહે છે, હે ઇઝરાયલના વંશજો” “જુઓ, હું તમારી વિરુદ્ધ એક પ્રજાને ઊભી કરીશ, “તે ઉત્તરમાં હમાથના ઘાટીથી દક્ષિણમાં અરાબાની ખાડી સુધી સંપૂર્ણ પ્રદેશ પર વિપત્તિ લાવશે.”

Chapter 7

הַלָּ֑קֶשׁ	עֲל֣וֹת	בִּתְחִלַּ֖ת	גֹּבַ֔י	יוֹצֵ֣ר	וְהִנֵּה֙	יְהוִ֔ה	אֲדֹנָ֣י	הִרְאַ֙נִי֙	כֹּ֤ה	1
પાછલા-પાકન઼ા	ઊગવાના	શરૂઆતમાં	તીડોના-ટોળા	ઘડી-રહ્યા-હતા	અને-જુઓ	યહોવાહે	પ્રભુ	બતાવ્યું	આમ	
H3954	H5927	H8462		H3335	H2009	H3069	H0136	H7200	H3541	

הַמֶּֽלֶךְ׃	גִּזֵּ֥י	אַחַ֖ר	לֶ֕קֶשׁ	וְהִנֵּה־
રાજાન઼ી	કાપણીન઼ા	પછી	પાછલો-પાક	અને-જુઓ
H4428	H1488		H3954	H2009

પ્રભુ યહોવાહે મને આ બતાવ્યું છે. જુઓ, વનસ્પતિની પાછલી ફૂટની શરૂઆતમાં તેમણે તીડો બનાવ્યાં, અને જુઓ, તે રાજાની કાપણી પછીનો ચારો હતો.

נָ֔א	סְלַֽח־	יְהוִה֙	אֲדֹנָ֤י	וָאֹמַ֗ר	הָאָ֔רֶץ	עֵ֣שֶׂב	אֶת־	לֶֽאֱכוֹל֙	כִּלָּה֙	אִם־	וְהָיָ֗ה	2
કૃપા-કરીને	માફ-કર	યહોવાહ	પ્રભુ	તો-મેં-કહ્યુ	પૃથ્વીનું	લીલું-ઘાસ	—	ખાવાનું	પૂરું-કરે	જો	અને-થયું	
H4994	H5545	H3069	H0136	H0559	H0776	H6212	H0853	H0398	H3615		H1961	

הֽוּא׃	קָטֹ֖ן	כִּ֥י	יַעֲקֹ֑ב	יָק֖וּם	מִ֥י
તે	નાનો-છે	કેમ-કે	યાકૂબ	ઊભો-રહેશે	કોણ
H1931			H3290		H4310

એ તીડો દેશનું ઘાસ ખાઈ રહ્યાં ત્યારે મેં કહ્યુ કે, “હે પ્રભુ યહોવાહ કૃપા કરીને અમને માફ કરો; યાકૂબ કેવી રીતે જીવતો રહી શકે + 7:2 ઊભો રહી શકે ? કેમ કે તે નાનો છે.”

יְהוָֽה׃	אָמַ֥ר	תִהְיֶ֖ה	לֹ֥א	זֹ֑את	עַל־	יְהוָ֖ה	נִחַ֥ם	3
યહોવાહે	કહ્યુ	થશે	નહીં	આ-બાબતે	—	યહોવાહે	પસ્તાયો	
H3068	H0559	H1961	H3808	H2063		H3068	H5162	

તેથી યહોવાહને આ વિષે પશ્ચાત્તાપ થયો. તેમણે કહ્યુ, “હું તે થવા દઈશ નહિ.”

4

כֹּה	הִרְאַנִי	אֲדֹנָי	יְהוִה	וְהִנֵּה	קֹרֵא	לָרִב	בָּאֵשׁ	אֲדֹנָי	יְהוִה	וַתֹּאכַל
આમ	બતાવ્યું	પ્રભુ	યહોવાહે	અને-જુઓ	બોલાવી-રહ્યા-હતા	ન્યાય-માટે	અગ્નિથી	પ્રભુ	યહોવાહ	અને-ભખી
H3541	H7200	H0136	H3069	H2009	H7121	H7378	H0784	H0136	H3069	H0398

אֶת־	תְּהוֹם	רַבָּה	וְאָכְלָה	אֶת־	הַחֵלֶק׃
—	મહા-ઊંડાઈને	મોટી	અને-ભખી	—	ભાગને
H0853	H8415		H0398	H0853	

પ્રભુ યહોવાહે મને આ પ્રમાણે બતાવ્યું કે; જુઓ પ્રભુ યહોવાહે અગ્નિને ન્યાય કરવા માટે પોકાર્યો, તેમણે મહા ઊંડાણને ભસ્મ કર્યું અને ભૂમિને પણ ભસ્મીભૂત કરત.

5

וָאֹמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	חֲדַל־	נָא	מִי	יָקוּם	יַעֲקֹב	כִּי	קָטֹן	הוּא׃
તો-મેં-કહ્યુ	પ્રભુ	યહોવાહ	રોક	કૃપા-કરીને	કોણ	ઊભો-રહેશે	યાકૂબ	કેમ-કે	નાનો-છે	તે
H0559	H0136	H3069	H2308	H4994	H4310		H3290			H1931

પણ મેં કહ્યુ, હે પ્રભુ યહોવાહ, કૃપા કરીને તેમ થવા દેશો નહિ; યાકૂબ કેમ કરીને જીવતો રહી શકે કેમ કે તે નાનો છે."

6

נִחַם	יְהוָה	עַל־	זֹאת	גַּם־	הִיא	לֹא	תִהְיֶה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה׃	ס
પસ્તાયો	યહોવાહે	—	આ-બાબતે	આ-પણ	—	નહીં	થશે	કહ્યુ	પ્રભુ	યહોવાહે	—
H5162	H3068		H2063	H1571	H1931	H3808	H1961	H0559	H0136	H3069	

યહોવાહને એ વિષે પશ્ચાત્તાપ થયો, પ્રભુ યહોવાહ કહે છે, "એ પણ થશે નહિ."

7

כֹּה	הִרְאַנִי	וְהִנֵּה	אֲדֹנָי	נִצָּב	עַל־	חוֹמַת	אֲנָךְ	וּבְיָדוֹ	אֲנָךְ׃
આમ	બતાવ્યું	અને-જુઓ	પ્રભુ	ઊભા-હતા	—	દીવાલ-પાસે	◌ોળંબની	અને-હાથમાં	◌ોળંબ
H3541	H7200	H2009	H0136	H5324		H2346	H0594	H3027	H0594

પછી યહોવાહે મને આમ દર્શાવ્યું; જુઓ, પ્રભુ પોતે હાથમાં ઓળંબો પકડીને ઓળંબે ચણેલી ભીંત પાસે ઊભા રહ્યા.

8

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	מָה־	אַתָּה	רֹאֶה	עָמוֹס	וָאֹמַר	אֲנָךְ	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנָי	הִנְנִי
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	મને	શું	તું	જુએ-છે	હે-આમોસ	અને-મેં-કહ્યુ	◌ોળંબ	અને-કહ્યુ	પ્રભુએ	હું-છું
H0559	H3068	H0413	H4100		H7200	H5986	H0559	H0594	H0559	H0136	H2009

שָׂם	אֲנָךְ	בְּקֶרֶב	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל	לֹא־	אוֹסִיף	עוֹד	עֲבוֹר	לוֹ׃
મૂકી-રહ્યો-છું	◌ોળંબ	વચ્ચે	મારી-પ્રજા	ઇસ્રાએલન◌ા	નહીં	ફરીથી	વધુ	છોડીશ	તેને
	H0594	H7130		H3478	H3808	H3254	H5750		

યહોવાહે મને કહ્યુ કે, "આમોસ, તને શું દેખાય છે?" મેં કહ્યુ, "એક ઓળંબો." પછી પ્રભુએ કહ્યુ, "જુઓ, હું મારા ઇઝરાયલ લોકોમાં આ ઓળંબો મૂકીશ. હું ફરીથી તેમને માફ કરીશ નહિ.

9

וְנָשַׁמּוּ	בָּמוֹת	יִשְׂחָק	וּמִקְדְּשֵׁי	יִשְׂרָאֵל	יֶחֱרָבוּ	וְקַמְתִּי	עַל־
અને-ઉજ્જડ-થશે	ઊંચાઈઓ	ઇસહાકન◌ી	અને-પવિત્ર-સ્થાનો	ઇસ્રાએલન◌ા	વેરાન-થશે	અને-ઉઠીશ	—
H8074	H1116	H3446	H4720	H3478			

בֵּית	יָרָבְעָם	בֶּחָרֶב׃	פ
ઘરાન◌ા-વિરુદ્ધ	યારોબઆમન◌ા	તલવારથી	—
	H3379	H2719	

ઇસહાકનાં ઉચ્ચસ્થાનો + 7:9 મૂર્તિઓની જગ્યા ઉજ્જડ થઈ જશે, અને ઇઝરાયલના પવિત્રસ્થાનો વેરાન થઈ જશે, અને હું તલવાર લઈને યરોબામના વંશની વિરુદ્ધ ઊઠીશ."

10

וַיִּשְׁלַח	אֲמַצְיָה	כֹּהֵן	בֵּית־אֵל	אֶל־	יָרָבְעָם	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר
અને-મોકલ્યો	અમાસ્યાએ	યાજકે	બેથેલન◌ા	—	યારોબઆમ	રાજા	ઇસ્રાએલન◌ા-પાસે	કહેવડાવિને
H7971	H0558	H3548	H1008	H0413	H3379	H4428	H3478	H0559

קָשַׁר	עָלֶיךָ	עָמוֹס	בְּקֶרֶב	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	לֹא־	תוּכַל	הָאָרֶץ	לְהָכִיל
કાવતરું-રચ્યું-છે	તારી-વિરુદ્ધ	આમોસે	વચ્ચે	ઘર◌ા	ઇસ્રાએલન◌ા	નથી	સહન-કરી-શકતી	ભૂમિ	સમાવવાનું
H7194		H5986	H7130		H3478	H3808	H3201	H0776	H3557

אֶת־	כָּל־	דְּבָרָיו׃
—	બધાં	તેનાં-વચનોને
H0853	H3605	H1697

પછી બેથેલના યાજક અમાસ્યાએ ઇઝરાયલના રાજા યરોબામને કહાવી મોકલ્યું કે,’ આમોસે ઇઝરાયલી લોકોમાં તારી વિરુદ્ધ કાવતરું રચ્યું છે. આ સર્વ વચનો કદાચ દેશના લોક સહન કરી શકશે નહિ.”

11

כִּֽי־	כֹּה	אָמַר	עָמוֹס	בַּחֶרֶב	יָמוּת	יָרָבְעָם	וְיִשְׂרָאֵל	גָּלֹה	יִגְלֶה	מֵעַל
કેમ-કે	આમ	કહ્યુ-છે	આમોસે	તલવારથી	મરશે	યારોબઆમ	અને-ઇસ્રાએલ	ખરેખર	બંદી-થશે	દૂર
	H3541	H0559	H5986	H2719	H4191	H3379	H3478	H1540	H1540	

אַדְמָתוֹ׃	ס
તેની-ભૂમિથી	—
H0127	

કેમ કે આમોસ કહે છે કે; “યરોબામ તલવારથી માર્યો જશે, અને ઇઝરાયલના લોકોને નિશ્ચિત પોતાના દેશમાંથી ગુલામ કરીને લઈ જશે.’”

12

וַיֹּאמֶר	אֲמַצְיָה	אֶל־	עָמוֹס	חֹזֶה	לֵךְ	בְּרַח־	לְךָ	אֶל־	אֶרֶץ	יְהוּדָה	וֶאֱכָל־
અને-કહ્યુ	અમાસ્યાએ	—	આમોસને	હે-દ્રષ્ટા	જા	ભાગી-જા	તું	—	દેશમાં	યહૂદાહના	અને-ખા
H0559	H0558	H0413	H5986	H2374	H3212	H1272		H0413	H0776	H3063	H0398

שָׁם	לֶחֶם	וְשָׁם	תִּנָּבֵא׃
ત્યાં	રોટલી	અને-ત્યાં	ભવિષ્યવાણી-કર
H8033	H3899	H8033	H5012

અમાસ્યાએ આમોસને કહ્યુ કે, “હે દ્રષ્ટા, જા, યહૂદિયાના દેશમાં નાસી જા અને ત્યાં રોટલી ખાજે તથા ત્યાં પ્રબોધ કરજે.

13

וּבֵית־אֵל	לֹא־	תוֹסִיף	עוֹד	לְהִנָּבֵא	כִּי	מִקְדַּשׁ־	מֶלֶךְ	הוּא	וּבֵית
અને-બેથેલમાં	નહીં	ફરીથી	વધુ	ભવિષ્યવાણી-કરીશ	કેમ-કે	પવિત્ર-સ્થાન-છે	રાજાનું	તે	અને-ઘર-છે
H1008	H3808	H3254	H5750	H5012		H4720	H4428	H1931	

מַמְלָכָה	הוּא׃	ס
રાજ્યનું	તે	—
H4467	H1931	

પણ હવે પછી કદી બેથેલમાં ભવિષ્ય ભાખતો નહિ, કેમ કે એ તો રાજાનું પવિત્રસ્થાન છે અને એ રાજાનું ભક્તિસ્થાન છે.”

14

וַיַּעַן	עָמוֹס	וַיֹּאמֶר	אֶל־	אֲמַצְיָה	לֹא־	נָבִיא	אָנֹכִי	וְלֹא	בֶן־
અને-ઉત્તર-આપ્યો	આમોસે	અને-કહ્યુ	—	અમાસ્યાને	નહીં-હતો	પ્રબોધક	હું	અને-નહીં-હતો	પુત્ર
	H5986	H0559	H0413	H0558	H3808	H5030	H0595	H3808	

נָבִיא	אָנֹכִי	כִּי־	בוֹקֵר	אָנֹכִי	וּבוֹלֵס	שִׁקְמִים׃
પ્રબોધકનો	હું	પણ	પશુપાળક-હતો	હું	અને-ગૂલરના-ફળ-તોડનાર	ગૂલરના-ઝાડનો
H5030	H0595		H0951	H0595	H1103	H8256

પછી આમોસે અમાસ્યાને કહ્યુ, “હું પ્રબોધક નથી કે પ્રબોધકનો દીકરો પણ નથી, હું તો માત્ર ભરવાડ અને ગુલ્લર વૃક્ષની સંભાળ રાખનાર છું.

15

וַיִּקָּחֵנִי	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	הַצֹּאן	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	יְהוָה	לֵךְ	הִנָּבֵא	אֶל־
અને-લઈ-ગયા	યહોવાહે	પાછળથી	ટોળાના	અને-કહ્યુ	મને	યહોવાહે	જા	ભવિષ્યવાણી-કર	—
H3947	H3068		H6629	H0559	H0413	H3068	H3212	H5012	H0413

עַמִּי	יִשְׂרָאֵל׃
મારી-પ્રજા	ઇસ્રાએલને
	H3478

હું ઘેટાનાં ટોળાં સાચવતો હતો ત્યારે યહોવાહે મને બોલાવ્યો અને વળી મને કહ્યુ, ‘જા, મારા ઇઝરાયલ લોકોને પ્રબોધ કર.’”

16

וְעַתָּה	שְׁמַע	דְּבַר־	יְהוָה	אַתָּה	אֹמֵר	לֹא	תִנָּבֵא	עַל־	יִשְׂרָאֵל
અને-હવે	સાંભળ	વચન	યહોવાહનું	તું	કહે-છે	નહીં	ભવિષ્યવાણી-કર	—	ઇસ્રાએલ-વિરુદ્ધ
H6258	H8085	H1697	H3068		H0559	H3808	H5012		H3478

וְלֹא	תַטִּיף	עַל־	בֵּית	יִשְׂחָק׃
અને-નહીં	ઉપદેશ-આપ	—	ઘરાના-વિરુદ્ધ	ઇસહાકના
H3808	H5197			H3446

એટલે હવે તું યહોવાહનું વચન સાંભળ. તું કહે છે કે, ઇઝરાયલ વિરુદ્ધ પ્રબોધ કરીશ નહિ અને ઇસહાકના વંશજો વિરુદ્ધ એક પણ શબ્દ બોલીશ નહિ.'

17

לָכֵ֞ן	כֹּה־	אָמַ֣ר	יְהוָ֗ה	אִשְׁתְּךָ֞	בָּעִ֣יר	תִּזְנֶ֗ה	וּבָנֶ֨יךָ	וּבְנֹתֶ֜יךָ	בַּחֶ֣רֶב
માટે	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	તારી-પત્ની	શહેરમાં	વ્યભિચારિણી-થશે	અને-તાર□ા-પુત્રો	અને-પુત્રીઓ	તલવારથી
	H3541	H0559	H3068	H0802		H2181		H1323	H2719

יִפֹּ֔לוּ	וְאַדְמָתְךָ֖	בַּחֶ֣בֶל	תְּחֻלָּ֑ק	וְאַתָּ֗ה	עַל־	אֲדָמָ֤ה	טְמֵאָה֙	תָּמ֔וּת	וְיִשְׂרָאֵ֕ל	גָּלֹ֥ה
પડશે	અને-તારી-ભૂમિ	દોરીથી	વહેંચાશે	અને-તું	—	ભૂમિ-પર	અશુદ્ધ	મરીશ	અને-ઇસ્રાએલ	ખરેખર
H5307	H0127					H0127	H2931	H4191	H3478	H1540

יִגְלֶ֖ה	מֵעַ֥ל	אַדְמָתֽוֹ׃	ס
બંદી-થશે	દૂર	તેની-ભૂમિથી	—
H1540		H0127	

માટે યહોવાહ આમ કહે છે કે; તારી પત્ની નગરની ગણિકા બનશે; અને તારા દીકરાઓ તથા તારી દીકરીઓ તલવારથી માર્યા જશે; તારી ભૂમિ દોરીથી માપીને બીજાઓને વહેંચાશે; તું પોતે અપવિત્ર ભૂમિમાં મૃત્યુ પામશે, અને નિશ્ચે ઇઝરાયલ લોકોને પોતાના દેશમાંથી ગુલામ બનાવીને લઈ જવામાં આવશે.'"

Chapter 8

1

כֹּ֥ה	הִרְאַ֖נִי	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֑ה	וְהִנֵּ֖ה	כְּל֥וּב	קָֽיִץ׃
આમ	બતાવ્યું	પ્રભુ	યહોવાહે	અને-જુઓ	ટોકરી	ઉનાળાન□ા-ફળોની
H3541	H7200	H0136	H3069	H2009	H3619	H7019

પછી પ્રભુ યહોવાહે મને દર્શનમાં બતાવ્યું ત્યારે જુઓ, ઉનાળામાં થતાં ફળની એક ટોપલી મારા જોવામાં આવી□

2

וַיֹּ֗אמֶר	מָֽה־	אַתָּ֤ה	רֹאֶה֙	עָמ֔וֹס	וָאֹמַ֖ר	כְּל֣וּב	קָ֑יִץ	וַיֹּ֨אמֶר	יְהוָ֜ה
અને-કહ્યુ	શું	તું	જુએ-છે	હે-આમોસ	અને-મેં-કહ્યુ	ટોકરી	ઉનાળાન□ા-ફળોની	અને-કહ્યુ	યહોવાહે
H0559	H4100		H7200	H5986	H0559	H3619	H7019	H0559	H3068

אֵלַ֗י	בָּ֤א	הַקֵּץ֙	אֶל־	עַמִּ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	לֹא־	אוֹסִ֥יף	ע֖וֹד	עֲב֥וֹר	לֽוֹ׃
મને	આવ્યો-છે	અંત	—	મારી-પ્રજા	ઇસ્રાએલન□ા	નહીં	ફરીથી	વધુ	છોડીશ	તેને
H0413	H0935	H7093	H0413		H3478	H3808	H3254	H5750		

તેમણે મને કહ્યુ, "આમોસ, તું શું જુએ છે? "મેં કહ્યુ, ઉનાળામાં થતાં ફળોની ટોપલી." પછી યહોવાહે મને કહ્યુ, "મારા ઇઝરાયલી લોકોનો અંત આવ્યો છે; હું તેઓને શિક્ષા કરવાનું ચૂકીશ નહિ.

3

וְהֵילִ֜ילוּ	שִׁיר֤וֹת	הֵיכָל֙	בַּיּ֣וֹם	הַה֔וּא	נְאֻ֖ם	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֑ה	רַ֣ב	הַפֶּ֔גֶר	בְּכָל־
અને-વિલાપ-કરશે	ગીતો	મંદિરન□ા	દિવસે	તે	વચન-છે	પ્રભુ	યહોવાહનું	ઘણાં-છે	શબ	બધી
H3213		H1964	H3117	H1931	H5002	H0136	H3069		H6297	H3605

מָק֖וֹם	הִשְׁלִ֥יךְ	הָֽס׃	פ
જગ્યાએ	ફેંકી-દેવાશે	ચૂપ	—
H4725	H7993	H2013	

વળી પ્રભુ યહોવાહ કહે છે કે, તે દિવસે મંદિરમાં ગીતો ગાવાને બદલે તેઓ રડશે. મૃતદેહોના ઢગલા પડ્યા હશે અને સર્વ સ્થળે શાંતિથી તેઓ બહાર ફેંકી દેશે□"

4

שִׁמְעוּ־	זֹ֕את	הַשֹּׁאֲפִ֖ים	אֶבְי֑וֹן	וְלַשְׁבִּ֖ית	[ענוי־]	(עֲנִיֵּי־)	אָֽרֶץ׃
સાંભળો	આ	જે-ગળી-દો-છો	ગરીબને	અને-નાશ-કરો-છો	—	દીનોને	દેશન□ા
H8085	H2063		H0034		H6035	H6041	H0776

જેઓ તમે ગરીબોને લૂંટો છો અને દેશના ગરીબોને કાઢી મૂકો છો તે આ સાંભળો.

5

לֵאמֹ֗ר	מָתַ֞י	יַעֲבֹ֤ר	הַחֹ֙דֶשׁ֙	וְנַשְׁבִּ֣ירָה	שֶּׁ֔בֶר	וְהַשַּׁבָּ֖ת	וְנִפְתְּחָה־	בָּ֑ר	לְהַקְטִ֤ין
કહીને	ક્યારે	પસાર-થશે	અમાસ	અને-વેચીશું	અનાજ	અને-વિશ્રામ-દિવસ	અને-ખોલીશું	અનાજ	નાનું-કરવા-માટે
H0559	H4970		H2320	H7666	H7668	H7676			H6994

אֵיפָה֙	וּלְהַגְדִּ֣יל	שֶׁ֔קֶל	וּלְעַוֵּ֖ת	מֹאזְנֵ֥י	מִרְמָֽה׃
માપને	અને-મોટું-કરવા-માટે	શેકલને	અને-ખોટાં-કરવા-માટે	ત્રાજવાઓને	છેતરપિંડીન□ા
H0374	H1431	H8255	H5791	H3976	H4820

તેઓ કહે છે કે, ક્યારે ચંદ્રદર્શન પૂરું થાય, અને અમે અનાજ વેચીએ? અને વિશ્રામવાર ક્યારે ઊતરે કે અમે ઘઉં ખુલ્લાં મૂકીએ? અને એફાહ નાનો રાખી, અને શેકેલ મોટો રાખીને, તેને ખોટાં ત્રાજવાં, અને કાટલાંથી છેતરપિંડી કરીએ,

6

לִקְנוֹת	ખરીદવા-માટે	H7069
בַּכֶּסֶף	ચાંદીથી	H3701
דַּלִּים	ગરીબોને	H1800
וְאֶבְיוֹן	અને-જરૂરિયાતમંદને	H0034
בַּעֲבוּר	ખાતર	H5668
נַעֲלָיִם	જોડાંની	H5275
וּמַפַּל	અને-ઉતરતું	H4651
בַּר	અનાજ	
נַשְׁבִּיר׃	વેચીશું	H7666

અમે ગરીબોને ચાંદી આપીને ખરીદીએ છીએ, ગરીબોને એક જોડ ચંપલ આપીને ખરીદીએ છીએ અને ભૂસું વેચીએ છીએ."

7

נִשְׁבַּע	સોગંદ-ખાધી-છે	H7650
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
בִּגְאוֹן	ગર્વથી	H1347
יַעֲקֹב	યાકૂબના	H3290
אִם־	જો	
אֶשְׁכַּח	ભૂલીશ	H7911
לָנֶצַח	કદી	H5331
כָּל־	કોઈપણ	H3605
מַעֲשֵׂיהֶם׃	તેમનાં-કાર્યોને	H4639

યહોવાહે યાકૂબના ગૌરવના સમ ખાધા છે કે, "નિશ્ચે હું કદી એ લોકોનું એકપણ કામ ભૂલીશ નહિ."

8

הַעַל	શું-આના-કારણે	
זֹאת	આથી	H2063
לֹא־	નહીં	H3808
תִרְגַּז	ધ્રૂજશે	H7264
הָאָרֶץ	પૃથ્વી	H0776
וְאָבַל	અને-શોક-કરશે	H0056
כָּל־	બધા	H3605
יוֹשֵׁב	રહેવાસીઓ	H3427
בָּהּ	તેમાં	
וְעָלְתָה	અને-ઊંચે-આવશે	H5927
כָאֹר	નદી-જેમ	H2975
כֻלָּהּ	સંપૂર્ણપણે	H3605
וְנִגְרְשָׁה	અને-ધકેલાશે	H1644
[ונשקה]	—	H8248
(וְנִשְׁקְעָה)	અને-ઉતરશે	H8257
כִּיאוֹר	નદી-જેમ	H2975
מִצְרָיִם׃	મિસરની	H4714
ס	—	

શું તેને લીધે ધરતી ધ્રૂજી ઊઠશે નહિ, અને તેમાં રહેનારા સર્વ શોક કરશે નહિ? હા તેઓ સર્વ નીલ નદીની રેલની પેઠે આવશે, તે ખળભળી જશે, અને મિસર નદીની જેમ પાછો ઊતરી જશે.

9

וְהָיָה	અને-થશે	H1961
בַּיּוֹם	દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
נְאֻם	વચન-છે	H5002
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવાહનું	H3069
וְהֵבֵאתִי	અને-અસ્ત-કરીશ	H0935
הַשֶּׁמֶשׁ	સૂર્યને	H8121
בַּצָּהֳרָיִם	બપોરે	
וְהַחֲשַׁכְתִּי	અને-અધારું-કરીશ	H2821
לָאָרֶץ	પૃથ્વીને	H0776
בְּיוֹם	દિવસે	H3117
אוֹר׃	અજવાળાના	H0216

"તે દિવસે + 8:9 પ્રકાશનો દિવસ એમ થશે કે" હું ખરા બપોરે સૂર્યાસ્ત કરીશ, અને ધોળે દિવસે પૃથ્વી પર હું અધકાર કરીશ. એમ પ્રભુ યહોવાહ કહે છે.

10

וְהָפַכְתִּי	અને-બદલીશ	H2015
חַגֵּיכֶם	તમારા-તહેવારોને	H2282
לְאֵבֶל	શોકમાં	H0060
וְכָל־	અને-બધાં	H3605
שִׁירֵיכֶם	ગીતોને	
לְקִינָה	વિલાપમાં	H7015
וְהַעֲלֵיתִי	અને-પહેરાવીશ	H5927
עַל־	—	
כָּל־	બધી	H3605
מָתְנַיִם	કમરો-પર	H4975
שָׂק	શોકવસ્ત્ર	H8242
וְעַל־	અને	
כָּל־	બધા	H3605
רֹאשׁ	માથા-પર	
קָרְחָה	ટાલ	H7144
וְשַׂמְתִּיהָ	અને-કરીશ	
כְּאֵבֶל	શોક-જેમ	H0060
יָחִיד	એકના	H3173
וְאַחֲרִיתָהּ	અને-તેનો-અંત	H0319
כְּיוֹם	દિવસ-જેમ	H3117
מָר׃	કડવો	H4751

વળી, તમારા ઉત્સવોને હું વિલાપમાં ફેરવી નાખીશ અને તમારાં ગીતોને વિલાપમાં ફેરવી દઈશ, હું તમારા સર્વનાં શરીરો પર ટાટ વીંટળાવીશ અને સર્વના માથાના વાળ મૂંડાવીશ. હું એકનાએક પુત્રના માટે શોક કરવાનો દિવસ લાવીશ, તે દિવસનો અંત અતિશય દુ:ખદ હશે.

11

הִנֵּה	જુઓ	H2009
יָמִים	દિવસો	H3117
בָּאִים	આવી-રહ્યા-છે	H0935
נְאֻם	વચન-છે	H5002
אֲדֹנָי	પ્રભુ	H0136
יְהוִה	યહોવાહનું	H3069
וְהִשְׁלַחְתִּי	અને-મોકલીશ	H7971
רָעָב	દુકાળ	H7458
בָּאָרֶץ	દેશમાં	H0776
לֹא־	નહીં	H3808
רָעָב	દુકાળ	H7458
לַלֶּחֶם	રોટલીનો	H3899
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
צָמָא	તરસ	H6772
לַמַּיִם	પાણીનો	H4325
כִּי	પણ	
אִם־	—	
לִשְׁמֹעַ	સાંભળવાનો	H8085
אֵת	—	H0853
דִּבְרֵי	વચનો	H1697
יְהוָה׃	યહોવાહના	H3068

પ્રભુ યહોવાહ એવું કહે છે, જુઓ, એવો સમય આવી રહ્યો છે કે, "જ્યારે હું દેશમાં દુકાળ મોકલીશ, તે અન્નનો દુકાળ નહિ, કે પાણીનો નહિ, પણ યહોવાહનું વચન સાંભળવાનો દુકાળ મોકલીશ.

12
וְנָעוּ અને-ભટકશે H5128
מִיָּם સમુદ્રથી H3220
עַד־ — H5704
יָם સમુદ્ર-સુધી H3220
וּמִצָּפוֹן અને-ઉત્તરથી H6828
וְעַד־ તો H5704
מִזְרָח પૂર્વ-સુધી H4217
יְשׁוֹטְטוּ દોડશે
לְבַקֵּשׁ શોધવા-માટે H1245
אֶת־ — H0853
דְּבַר־ વચન H1697
יְהוָה યહોવાહનું H3068
וְלֹא પણ-નહીં H3808
יִמְצָאוּ׃ મળશે H4672

તેઓ સમુદ્રથી સમુદ્ર સુધી; અને ઉત્તરથી છેક પૂર્વ સુધી યહોવાહનાં વચનોની શોધમાં તેઓ અહીંતહીં ભટકશે, પણ તે તેઓને મળશે નહિ.

13
בַּיּוֹם દિવસે H3117
הַהוּא તે H1931
תִּתְעַלַּפְנָה મૂર્છા-પામશે H5968
הַבְּתוּלֹת કુંવારીઓ H1330
הַיָּפוֹת સુંદર H3303
וְהַבַּחוּרִים અને-યુવાનો H0970
בַּצָּמָא׃ તરસથી H6772

તે દિવસે સુંદર કન્યાઓ અને યુવાન માણસો તૃષાથી બેભાન થઈ જશે.

14
הַנִּשְׁבָּעִים જે-સોગંદ-ખાય-છે H7650
בְּאַשְׁמַת દોષે H0819
שֹׁמְרוֹן શોમરોન□ા H8111
וְאָמְרוּ અને-કહે-છે H0559
חֵי જીવે-છે
אֱלֹהֶיךָ તારો-દેવ H0430
דָּן હે-દાન H1835
וְחֵי અને-જીવે-છે
דֶּרֶךְ માર્ગ H1870
בְּאֵר־שָׁבַע બેરશેબાનો H0884
וְנָפְלוּ અને-પડશે H5307
וְלֹא־ અને-નહીં H3808
יָקוּמוּ ઊઠશે
עוֹד׃ ફરીથી H5750
ס —

જેઓ સમરુનના પાપના સોગન ખાઈને કહે છે કે, હે દાન, તારા દેવના + 8:14 દેવી આશીમા સોગન, અને બેરશેબાના દેવના સોગન, તેઓ તો પડશે અને ફરી કદી પાછા ઊઠશે નહિ.”

Chapter 9

1
רָאִיתִי મેં-જોયું H7200
אֶת־ — H0853
אֲדֹנָי પ્રભુને H0136
נִצָּב ઊભેલા H5324
עַל־ —
הַמִּזְבֵּחַ વેદી-પર H4196
וַיֹּאמֶר અને-તેમણે-કહ્યુ H0559
הַךְ માર H5221
הַכַּפְתּוֹר સ્તંભોની-ટોચ-પર H3730
וְיִרְעֲשׁוּ અને-કાંપે H7493
הַסִּפִּים ઉંબરાઓ
וּבְצַעַם અને-તોડી-પાડ H1214
בְּרֹאשׁ માથાં-પર
כֻּלָּם તેમના-સર્વના H3605
וְאַחֲרִיתָם અને-બાકીનાને H0319
בַּחֶרֶב તલવારથી H2719
אֶהֱרֹג મારી-નાખીશ H2026
לֹא־ નહિ H3808
יָנוּס ભાગશે H5127
לָהֶם તેમનામાંથી
נָס ભાગનાર H5127
וְלֹא־ અને-નહિ H3808
יִמָּלֵט બચશે H4422
לָהֶם તેમનામાંથી
פָּלִיט׃ બચનાર

મેં પ્રભુને વેદી પાસે ઊભેલા જોયા, તેમણે કહ્યુ કે,’ બુરજોની ટોચ પર એવો મારો ચલાવો કે ઉંબરા હાલી જાય. અને તે સર્વ લોકનાં માથા પર પડીને તેઓના ચૂરેચૂરા કરો, તેઓનાંમાંથી જે બાકી રહ્યા હશે, તેઓનો હું તલવારથી નાશ કરીશ. તેઓમાંનો એકપણ નાસી જવા પામશે નહિ, અને કોઈ છટકી જવા પામશે નહિ.

2
אִם־ જો
יַחְתְּרוּ ખોદે H2864
בִשְׁאוֹל પાતાળમાં H7585
מִשָּׁם ત્યાંથી H8033
יָדִי મારો-હાથ H3027
תִקָּחֵם તેમને-પકડશે H3947
וְאִם־ અને-જો
יַעֲלוּ ચડે H5927
הַשָּׁמַיִם આકાશમાં H8064
מִשָּׁם ત્યાંથી H8033
אוֹרִידֵם׃ ઉતારીશ H3381

જો તેઓ ખોદીને શેઓલમાં ઊતરી જાય, તોપણ મારો હાથ તેમને પકડી પાડશે. જો તેઓ આકાશમાં ચઢી જશે, તોપણ હું તેઓને ત્યાંથી નીચે ઉતારીશ.

3
וְאִם־ અને-જો
יֵחָבְאוּ છુપાય H2244
בְּרֹאשׁ ટોચ-પર
הַכַּרְמֶל કાર્મેલની H3760
מִשָּׁם ત્યાંથી H8033
אֲחַפֵּשׂ શોધીશ H2664
וּלְקַחְתִּים અને-પકડીશ H3947
וְאִם־ અને-જો
יִסָּתְרוּ છુપાય H5641
מִנֶּגֶד મારી-આંખોથી H5048
עֵינַי દૂર
בְּקַרְקַע તળિયે H7172
הַיָּם સમુદ્રના H3220
מִשָּׁם ત્યાંથી H8033
אֲצַוֶּה આજ્ઞા-આપીશ H6680
אֶת־ — H0853
הַנָּחָשׁ સાપને H5175
וּנְשָׁכָם׃ અને-ડંખશે

જો તેઓ કાર્મેલના શિખર પર સંતાઈ જાય, તોપણ હું તેઓને ત્યાંથી શોધી કાઢીશ. જો તેઓ મારાથી સંતાઈને દરિયાને તળિયે સંતાઈ જશે, તોપણ હું ત્યાં સર્પને આજ્ઞા કરીશ અને તેઓને કરડવા માટે આદેશ આપીશ, એટલે તે તેઓને ડંખ મારશે.

4

וְאִם־	יֵלְכוּ	בַשְּׁבִי	לִפְנֵי	אֹיְבֵיהֶם	מִשָּׁם	אֲצַוֶּה	אֶת־	הַחֶרֶב	וַהֲרָגָתַם
અને-જો	જાય	બંદીવાસમાં	આગળ	તેમના-શત્રુઓના	ત્યાંથી	આજ્ઞા-આપીશ	—	તલવારને	અને-મારી-નાખશે
	H3212		H6440	H0341	H8033	H6680	H0853	H2719	H2026
וְשַׂמְתִּי	עֵינִי	עֲלֵיהֶם	לְרָעָה	וְלֹא	לְטוֹבָה׃				
અને-રાખીશ	મારી-આખ	તેમના-પર	ભૂંડા-માટે	અને-નહિ	ભલાઈ-માટે				
				H3808					

વળી જો તેઓ પોતાના શત્રુઓના હાથે બંદીખાનામાં જાય, તોપણ હું ત્યાં તલવારને આજ્ઞા કરીશ કે તે તેમનો સંહાર કરે. હું તેમના હિતને માટે તો નહિ પણ આપત્તિને સારુ મારી દ્રષ્ટિ રાખીશ."

5

וַאדֹנָי	יְהוִה	הַצְּבָאוֹת	הַנּוֹגֵעַ	בָּאָרֶץ	וַתָּמוֹג	וְאָבְלוּ	כָּל־	יוֹשְׁבֵי	בָהּ
અને-પ્રભુ	યહોવાહ	સૈન્યોના	સ્પર્શ-કરે-છે	પૃથ્વીને	અને-ઓગળે-છે	અને-શોક-કરે-છે	સર્વ	વસનારા	તેમાં
H0136	H3069		H5060	H0776	H4127	H0056	H3605	H3427	
וְעָלְתָה	כַיְאֹר	כֻּלָּהּ	וְשָׁקְעָה	כִּיאֹר	מִצְרָיִם				
અને-ઊંચે-છે	નીલ-નદી-જેમ	સમગ્રી	અને-ઊતરે-છે	નીલ-નદી-જેમ	મિસરની				
H5927	H2975	H3605	H8257	H2975	H4714				

કેમ કે પ્રભુ, સૈન્યોના ઈશ્વર કે જે ભૂમિને સ્પર્શ કરે છે અને તે ઓગળી જાય છે. અને તેમાં વસનારા સર્વ લોક શોક કરશે; તે તમામ નદીની + 9:5 નીલ નદી પેઠે ચઢી આવશે, અને મિસરની નદીની જેમ પાછા ઊતરી જશે.

6

הַבּוֹנֶה	בַשָּׁמַיִם	]מעלותו[	)מַעֲלוֹתָיו(	וַאֲגֻדָּתוֹ	עַל־	אֶרֶץ	יְסָדָהּ	הַקֹּרֵא	לְמֵי־
બાંધનાર	આકાશમાં	—	તેમના-મહેલો	અને-તેમની-તિજોરી	—	પૃથ્વી-પર	સ્થાપી-છે	બોલાવનાર	પાણી
H1129	H8064			H0092		H0776	H3245	H7121	H4325
הַיָּם	וַיִּשְׁפְּכֵם	עַל־	פְּנֵי	הָאָרֶץ	יְהוָה	שְׁמוֹ׃			
સમુદ્રનું	અને-રેડનાર	—	સતહ-પર	પૃથ્વીની	યહોવાહ	તેમનું-નામ-છે			
H3220	H8210		H6440	H0776	H3068	H8034			

જે આકાશોમાં પોતાનું ઘર બાંધે છે અને પૃથ્વી ઉપર પોતાનો મુગટ સ્થાપે છે + 9:6 સીડી, જે સમુદ્રના પાણીને બોલાવીને તેને પૃથ્વીના પડ ઉપર રેડી દે છે, તેમનું નામ યહોવાહ છે.

7

הֲלוֹא	כִּבְנֵי	כֻשִׁיִּים	אַתֶּם	לִי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	נְאֻם־	יְהוָה	הֲלוֹא	אֶת־
શું-નહિ	પુત્રો-જેવા	કૂશીઓના	તમે-છો	મારા-માટે	પુત્રો	ઇઝરાયલના	—	યહોવાહ-કહે-છે	શું-નહિ	—
H3808		H3569				H3478	H5002	H3068	H3808	H0853
יִשְׂרָאֵל	הֶעֱלֵיתִי	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	וּפְלִשְׁתִּיִּים	מִכַּפְתּוֹר	וַאֲרָם	מִקִּיר׃			
ઇઝરાયલને	બહાર-લાવ્યા	દેશમાંથી	મિસરના	અને-પલિસ્તીઓને	કાફતોરથી	અને-અરામને	કીરથી			
H3478	H5927	H0776	H4714	H6430	H3731	H0758				

યહોવાહ એવું કહે છે કે, "હે ઇઝરાયલ પુત્રો, શું તમે મારે માટે કૂશીઓ જેવા નથી?" "શું હું ઇઝરાયલ પુત્રોને મિસરમાંથી, પલિસ્તીઓને કાફતોરથી, અને અરામીઓને કીરમાંથી બહાર લાવ્યો નથી?

8

הִנֵּה	עֵינֵי	אֲדֹנָי	יְהוִה	בַּמַּמְלָכָה	הַחַטָּאָה	וְהִשְׁמַדְתִּי	אֹתָהּ	מֵעַל	פְּנֵי	
જુઓ	આખો	પ્રભુ	યહોવાહની	રાજ્ય-પર	પાપી	અને-નાશ-કરીશ	તેને	સતહ-પરથી	—	
H2009		H0136	H3069	H4467	H2400	H8045	H0853		H6440	
הָאֲדָמָה	אֶפֶס	כִּי	לֹא	הַשְׁמֵיד	אַשְׁמִיד	אֶת־	בֵּית	יַעֲקֹב	נְאֻם־	יְהוָה׃
ભૂમિની	પરંતુ	ખરેખર	નહિ	સંપૂર્ણ	નાશ-કરીશ	—	ઘરને	યાકૂબન□	—	યહોવાહ-કહે-છે
H0127			H3808	H8045	H8045	H0853		H3290	H5002	H3068

જુઓ, પ્રભુ યહોવાહની દ્રષ્ટિ દુષ્ટ રાજ્ય ઉપર છે, અને હું તેને ધરતીના પડ ઉપરથી ભૂંસી નાખીશ, તેમ છતાં હું યાકૂબના વંશનો સંપૂર્ણ સંહાર નહિ કરીશ"

9

כִּֽי־	הִנֵּ֤ה	אָֽנֹכִי֙	מְצַוֶּ֔ה	וַהֲנִע֥וֹתִי	בְכָל־	הַגּוֹיִ֖ם	אֶת־	בֵּ֣ית	יִשְׂרָאֵ֑ל	כַּאֲשֶׁ֤ר
કારણ-કે	જુઓ	હું	આજ્ઞા-આપું-છું	અને-હલાવીશ	સર્વ	પ્રજાઓમાં	—	ઘરને	ઇઝરાયલન□	જેમ
	H2009	H0595	H6680	H5128	H3605		H0853		H3478	

יִנּ֙וֹעַ֙	בַּכְּבָרָ֔ה	וְלֹֽא־	יִפּ֥וֹל	צְר֖וֹר	אָֽרֶץ׃
હલાવાય-છે	ચાળણીમાં	અને-નહિ	પડશે	કંકર	જમીન-પર
H5128	H3531	H3808	H5307		H0776

જુઓ, હું આજ્ઞા કરીશ કે, જેવી રીતે અનાજને ચાળણીમાં ચાળવામાં આવે છે, તેમ હું ઇઝરાયલના વંશજોને સઘળી પ્રજાઓમાં ચાળીશ, તેમ છતાં તેમાંનો નાનામાં નાનો દાણો પણ નીચે પડશે નહિ + 9:9 નાનો પથ્થર.

10

בַּחֶ֣רֶב	יָמ֔וּתוּ	כֹּ֖ל	חַטָּאֵ֣י	עַמִּ֑י	הָאֹמְרִ֗ים	לֹֽא־	תַגִּ֧ישׁ	וְתַקְדִּ֛ים	בַּעֲדֵ֖ינוּ
તલવારથી	મરશે	સર્વ	પાપીઓ	મારા-લોકોના	જે-કહે-છે	નહિ	નજીક-આવશે	અને-નહિ-પહોંચશે	અમને
H2719	H4191	H3605	H2400		H0559	H3808	H5066	H6923	H5704

הָרָעָֽה׃
આફત

મારા લોકોમાંના જે પાપીઓ એવું કહે છે કે, અમને કોઈ આફત આવશે નહી કે અમારી સામે પણ આવશે નહી તેઓ સર્વ તલવારથી નાશ પામશે."

11

בַּיּ֣וֹם	הַה֔וּא	אָקִ֛ים	אֶת־	סֻכַּ֥ת	דָּוִ֖יד	הַנֹּפֶ֑לֶת	וְגָדַרְתִּ֣י	אֶת־	פִּרְצֵיהֶ֗ן
તે-દિવસે	—	ઊભો-કરીશ	—	મંડપો	દાઉદનો	પડેલો	અને-સમારીશ	—	તેની-તિરાડો
H3117	H1931		H0853	H5521	H1732	H5307	H1443	H0853	H6556

וַהֲרִסֹתָיו֙	אָקִ֔ים	וּבְנִיתִ֖יהָ	כִּימֵ֥י	עוֹלָֽם׃
અને-તેના-ખંડેરો	ઊભા-કરીશ	અને-બાંધીશ	પ્રાચીન-દિવસો-જેવી	સદાકાળની
H2034		H1129	H3117	H5769

"તે દિવસે હું દાઉદનો પડી ગયેલો મંડપ પાછો ઊભો કરીશ, અને તેમાં પડેલી ફાટો સાંધી દઈશ. તેના ખંડેરોની મરામત કરીશ, અને તેને પ્રાચીન કાળના જેવો બાંધીશ,

12

לְמַ֨עַן	יִֽירְשׁ֜וּ	אֶת־	שְׁאֵרִ֤ית	אֱדוֹם֙	וְכָל־	הַגּוֹיִ֔ם	אֲשֶׁר־	נִקְרָ֥א	שְׁמִ֖י	עֲלֵיהֶ֑ם
જેથી	વારસો-બને	—	બાકી	અદોમના	અને-સર્વ	પ્રજાઓના	જેમના-પર	બોલાવાયું-છે	મારું-નામ	તેમના-પર
H4616	H3423	H0853	H7611	H0123	H3605			H7121	H8034	

נְאֻם־	יְהוָ֖ה	עֹ֥שֶׂה	זֹּֽאת׃	פ
—	યહોવાહ-કહે-છે	કરનાર	આ	—
H5002	H3068		H2063	

જેથી અદોમના બાકી રહેલા પ્રાંતોનું, અને બીજા બધા પ્રજાઓ જે પહેલાં મારા નામથી ઓળખાય છે તેઓનું પણ તેઓ વતન પામે' આ કરનાર હું યહોવાહ તે કહું છું.

13

הִנֵּ֨ה	יָמִ֤ים	בָּאִים֙	נְאֻם־	יְהוָ֔ה	וְנִגַּ֤שׁ	חוֹרֵשׁ֙	בַּקֹּצֵ֔ר	וְדֹרֵ֥ךְ	עֲנָבִ֖ים
જુઓ	દિવસો	આવે-છે	—	યહોવાહ-કહે-છે	અને-પહોંચશે	ખેડૂત	લણનાર-પાસે	અને-કચડનાર	દ્રાક્ષ
H2009	H3117	H0935	H5002	H3068	H5066			H1869	H6025

בְּמֹשֵׁ֣ךְ	הַזָּ֑רַע	וְהִטִּ֤יפוּ	הֶֽהָרִים֙	עָסִ֔יס	וְכָל־	הַגְּבָע֖וֹת תִּתְמוֹגַֽגְנָה׃
બીજ-વાવનાર-પાસે	—	અને-ટપકશે	પર્વતોમાંથી	મીઠો-રસ	અને-સર્વ	ટેકરીઓ ઓગળશે
H4900	H2233	H5197	H2022	H6071	H3605	H1389 H4127

"જુઓ, યહોવાહ એવું કહે છે કે, એવા દિવસો આવી રહ્યા છે, કે ખેડૂતનું કામ કાપણી કરનારના કામ સુધી ચાલશે, અને દ્રાક્ષા પીલનારનું કામ બી વાવનારના કામ સુધી ચાલશે, પર્વતોમાંથી મીઠો દ્રાક્ષનો રસ ટપકશે, અને સર્વ ડુંગરો પીગળી જશે.

14

וְשַׁבְתִּי֮	אֶת־	שְׁב֣וּת	עַמִּ֣י	יִשְׂרָאֵל֒	וּבָנ֞וּ	עָרִ֤ים	נְשַׁמּוֹת֙	וְיָשָׁ֔בוּ
અને-પાછા-લાવીશ	—	બંદીવાસને	મારા-લોકો	ઇઝરાયલનો	અને-બાંધશે	શહેરો	ઉજ્જડ-થયેલા	અને-વસશે
H7725	H0853	H7622		H3478	H1129		H8074	H3427

וְנָטְע֣וּ	כְרָמִ֔ים	וְשָׁת֖וּ	אֶת־	יֵינָ֑ם	וְעָשׂ֣וּ	גַנּ֔וֹת	וְאָכְל֖וּ	אֶת־
અને-રોપશે	દ્રાક્ષાવાડીઓ	અને-પીશે	—	તેમનો-દ્રાક્ષારસ	અને-બગીચાઓ-બનાવશે	બગીચાઓ	અને-ખાશે	—
H5193	H3754	H8354	H0853	H3196		H1593	H0398	H0853

פְּרִיהֶֽם׃
તેમનાં-ફળ
H6529

હું મારા ઇઝરાયલી લોકોને બંદીવાસમાંથી પાછા લાવીશ. તેઓ નષ્ટ થયેલાં નગરોને ફરીથી બાંધશે અને તેમાં વસશે. તેઓ દ્રાક્ષવાડીઓ રોપશે અને તેનો દ્રાક્ષારસ પીશે તથા બગીચા તૈયાર કરશે અને તેના ફળ ખાશે.

15

וּנְטַעְתִּ֖ים	עַל־	אַדְמָתָ֑ם	וְלֹ֨א	יִנָּתְשׁ֜וּ	ע֗וֹד	מֵעַ֤ל	אַדְמָתָם֙	אֲשֶׁ֣ר	נָתַ֣תִּי
અને-રોપીશ	—	તેમની-ભૂમિ-પર	અને-નહિ	ઉખેડાશે	ફરી	સતહ-પરથી	તેમની-ભૂમિ	જે	મેં-આપી-છે
H5193		H0127	H3808	H5428	H5750		H0127		H5414

לָהֶ֔ם	אָמַ֖ר	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֶֽיךָ׃
તેમને	કહે-છે	યહોવાહ	તારા-ઈશ્વરે
H1992	H0559	H3068	H0430

હું તેઓને તેઓની પોતાની ભૂમિમાં પાછા સ્થાપીશ, તેઓને મેં જે ભૂમિ આપી છે, તેમાંથી કોઈપણ તેઓને ખસેડી શકશે નહિ." એવું ઈશ્વર યહોવાહ કહે છે.

ઓબાદ્યા

Chapter 1

1

חֲזוֹן	עֹבַדְיָה	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהֹוִה	לֶאֱדוֹם	שְׁמוּעָה	שָׁמַעְנוּ	מֵאֵת	יְהוָה
દર્શન	ઓબાદ્યાનું	આ–પ્રમાણે	બોલ્યા	પ્રભુ	યહોવા	અદોમ–વિશે	સંદેશો	અમે–સાંભળ્યો	તરફથી	યહોવાની
H2377	H5662	H3541	H0559	H0136	H3069	H0123	H8052	H8085	H0854	H3068

וְצִיר	בַּגּוֹיִם	שֻׁלָּח	קוּמוּ	וְנָקוּמָה	עָלֶיהָ	לַמִּלְחָמָה׃
અને–દૂત	પ્રજાઓમાં	મોકલવામાં–આવ્યો	ઊઠો	અને–ઊઠીએ	તેની–વિરુદ્ધ	યુદ્ધ–માટે
		H7971				H4421

ઓબાદ્યાનું સંદર્શન. પ્રભુ યહોવાહ અદોમ વિષે આમ કહે છે; યહોવાહ તરફથી અમને ખબર મળી છે કે, એક એલચીને પ્રજાઓ પાસે એમ કહીને મોકલવામાં આવ્યો છે "ઊઠો ચાલો આપણે અદોમની વિરુદ્ધ લડાઈ કરવાને જઈએ"

2

הִנֵּה	קָטֹן	נְתַתִּיךָ	בַּגּוֹיִם	בָּזוּי	אַתָּה	מְאֹד׃
જુઓ	નાનો	મેં–તને–બનાવ્યો	પ્રજાઓમાં	તિરસ્કૃત	તું	ઘણો
H2009		H5414		H0959		H3966

જુઓ, "હું તને પ્રજાઓમાં સૌથી નાનું બનાવીશ. તું અતિશય ધિક્કારપાત્ર ગણાઈશ.

3

זְדוֹן	לִבְּךָ	הִשִּׁיאֶךָ	שֹׁכְנִי	בְחַגְוֵי־	סֶלַע	מְרוֹם	שִׁבְתּוֹ	אֹמֵר
ઘમંડ	તારા–હૃદયનો	તને–છેતર્યો–છે	જે–વસે–છે	ખડકની–તિરાડોમાં	ખડકની	ઊંચા	નિવાસસ્થાનમાં	જે–કહે–છે
H2087		H5377	H7931	H2288	H5553	H4791	H7675	H0559

בְּלִבּוֹ	מִי	יוֹרִדֵנִי	אָרֶץ׃
પોતાના–હૃદયમાં	કોણ	મને–ઉતારશે	ભૂમિ–પર
	H4310	H3381	H0776

ખડકોની બખોલમાં રહેનારા તથા ઊંચે વાસો કરનારા; તારા અત:કરણના અભિમાને તને ઠગ્યો છે. તું તારા મનમાં એમ માને છે કે, "કોણ મને નીચે ભૂમિ પર પાડશે?"

4

אִם־	תַּגְבִּיהַּ	כַּנֶּשֶׁר	וְאִם־	בֵּין	כּוֹכָבִים	שִׂים	קִנֶּךָ	מִשָּׁם	אוֹרִידְךָ
જો	તું–ઊંચે–ચડે	ગરુડની–જેમ	અને–જો	વચ્ચે	તારાઓની	મૂકે	તારો–માળો	ત્યાંથી	હું–તને–ઉતારીશ
	H1361	H5404		H0996	H3556		H7064	H8033	H3381

נְאֻם־	יְהוָה׃
એવું–કહે–છે	યહોવા
H5002	H3068

યહોવાહ એમ કહે છે, જો કે તું ગરુડની જેમ ઊંચે ચઢીશ, અને જો કે તારો માળો તારાઓમાં બાંધેલો હોય, તોપણ ત્યાંથી હું તને નીચે પાડીશ.

5

אִם־	גַּנָּבִים	בָּאוּ־	לְךָ	אִם־	שׁוֹדְדֵי	לַיְלָה	אֵיךְ	נִדְמֵיתָה	הֲלוֹא	יִגְנְבוּ
જો	ચોરો	આવે	તારી–પાસે	જો	લૂંટારાઓ	રાત્રિના	કેવો	તું–નાશ–પામ્યો	શું–નહિ	તેઓ–ચોરશે
	H1590	H0935			H7703	H3915		H1820	H3808	H1589

דַּיָּם	אִם־	בֹּצְרִים	בָּאוּ	לָךְ	הֲלוֹא	יַשְׁאִירוּ	עֹלֵלוֹת׃
પૂરતું–જ	જો	દ્રાક્ષ–વીણનારા	આવે	તારી–પાસે	શું–નહિ	તેઓ–છોડશે	થોડી–દ્રાક્ષ
H1767		H1219	H0935		H3808	H7604	H5955

જો ચોરો તારી પાસે આવે, અને રાત્રે લૂંટારાઓ તારી પાસે આવે, તો અરે તું કેવો નષ્ટ થયો છે. તો શું તેઓને સંતોષ થાય તેટલું તેઓ લઈ નહિ જાય.? જો દ્રાક્ષ વીણનારા તારી પાસે આવે તો, તેઓ નકામી દ્રાક્ષાઓ પડતી નહિ મૂકે?

6

אֵיךְ	נֶחְפְּשׂוּ	עֵשָׂו	נִבְעוּ	מַצְפֻּנָיו׃
કેવી-રીતે	શોધી-કાઢવામાં-આવ્યો	એસાવ	ખુલ્લા-પાડવામાં-આવ્યા	તેના-છુપાયેલા-ખજાનાઓ
	H2664	H6215	H1158	H4710

એસાવ કેવો લૂંટાઈ ગયો અને તેના છૂપા ભંડારો કેવા શોધી કાઢવામાં આવ્યા છે

7

עַד־	הַגְּבוּל	שִׁלְּחוּךָ	כֹּל	אַנְשֵׁי	בְרִיתֶךָ	הִשִּׁיאוּךָ	יָכְלוּ	לְךָ	אַנְשֵׁי
સીમા-સુધી	સરહદ-સુધી	તને-મોકલ્યો	બધા	માણસો	તારા-કરારના	તને-છેતર્યા	પરાજિત-કર્યા	તને	માણસો
H5704	H1366	H7971	H3605	H0376	H1285	H5377	H3201		H0376

שְׁלֹמֶךָ	לַחְמְךָ	יָשִׂימוּ	מָזוֹר	תַּחְתֶּיךָ	אֵין	תְּבוּנָה	בּוֹ׃
તારી-શાંતિના	તારી-રોટલી	મૂકશે	ફાંદો	તારી-નીચે	નથી	સમજ	તેનામાં
H7965	H3899		H4204	H8478	H0369	H8394	

તારી સાથે મૈત્રી કરનારા સર્વ માણસો તને તારા માર્ગે એટલે સરહદ બહાર કાઢી મૂકશે. જે માણસો તારી સાથે સલાહસંપમાં રહેતા હતા તેઓએ તને છેતરીને + 1:7 ઘાયલ તારા પર જીત મેળવી છે. જેઓ તારી સાથે શાંતિમાં રોટલી ખાય છે તેઓએ તારી નીચે જાળ બિછાવે છે. તેની તને સમજ પડતી નથી.

8

הֲלוֹא	בַּיּוֹם	הַהוּא	נְאֻם־	יְהוָה	וְהַאֲבַדְתִּי	חֲכָמִים	מֵאֱדוֹם	וּתְבוּנָה	מֵהַר	עֵשָׂו׃
શું-નહિ	તે-દિવસે	તે	કહે-છે	યહોવા	હું-નાશ-કરીશ	જ્ઞાનીઓને	અદોમમાંથી	અને-સમજણ	એસાવના-પહાડમાંથી	એસાવના
H3808	H3117	H1931	H5002	H3068	H0006	H2450	H0123	H8394	H2022	H6215

યહોવાહ કહે છે, તે દિવસે આખા અદોમમાંથી જ્ઞાની પુરુષોનો અને એસાવ પર્વત પરથી બુદ્ધિનો નાશ શું હું નહિ કરું?

9

וְחַתּוּ	גִבּוֹרֶיךָ	תֵּימָן	לְמַעַן	יִכָּרֶת־	אִישׁ	מֵהַר	עֵשָׂו	מִקָּטֶל׃
અને-ગભરાશે	તારા-શૂરવીરો	હે-તેમાન	જેથી	કાપી-નાખવામાં-આવે	દરેક-માણસ	એસાવના-પહાડમાંથી	એસાવના	કતલ-દ્વારા
H2865	H1368	H8487	H4616	H3772	H0376	H2022	H6215	H6993

હે તેમાન, તારા શૂરવીર પુરુષો ભયભીત થઈ જશે જેથી એસાવ પર્વત પરના પ્રત્યેક વ્યકિતનો નાશ અને સર્વનો સંહાર થશે.

10

מֵחֲמַס	אָחִיךָ	יַעֲקֹב	תְּכַסְּךָ	בוּשָׁה	וְנִכְרַתָּ	לְעוֹלָם׃
હિંસાને-કારણે	તારા-ભાઈ	યાકૂબ-પ્રત્યેની	તને-ઢાંકશે	શરમ	અને-તું-કાપી-નાખવામાં-આવશે	સદાને-માટે
H2555	H0251	H3290	H3680	H0955	H3772	H5769

તારા ભાઈ યાકૂબ પર જુલમ ગુજાર્યાને કારણે તું શરમથી ઢંકાઈ જઈશ અને તારો સદાને માટે નાશ થશે.

11

בְּיוֹם	עֲמָדְךָ	מִנֶּגֶד	בְּיוֹם	שְׁבוֹת	זָרִים	חֵילוֹ	וְנָכְרִים	בָּאוּ	[שערו]
તે-દિવસે	તું-ઊભો-રહ્યો	સામે	તે-દિવસે	જ્યારે-લઈ-ગયા	પરદેશીઓ	તેની-સંપત્તિ	અને-અજાણ્યા	પ્રવેશ્યા	—
H3117	H5975	H5048	H3117	H7617		H2428	H5237	H0935	H8179

(שְׁעָרָיו)	וְעַל־	יְרוּשָׁלַםִ	יַדּוּ	גוֹרָל	גַּם־	אַתָּה	כְּאַחַד	מֵהֶם׃
તેના-દરવાજામાં	અને-ઉપર	યરૂશાલેમ	નાખ્યા	ચિઠ્ઠી	તેમ	તું-પણ	તેઓમાંના-એક-જેવો	તેઓમાંનો
H8179		H3389	H3032	H1486	H1571		H0259	H1992

જે દિવસે પરદેશીઓ તેની સંપત્તિ લઈ ગયા અને બીજા દેશના લોકો તેનાં દરવાજાઓની અંદર પ્રવેશ્યા અને યરુશાલેમ પર ચિઠ્ઠીઓ નાખી. તે દિવસે તું દૂર ઊભો રહ્યો અને તેઓમાંનો એક જ હોય તેવું તેં કર્યું.

12	וְאַל־	תֵּ֥רֶא	בְיוֹם־	אָחִ֙יךָ֙	בְּי֣וֹם	נָכְר֔וֹ	וְאַל־	תִּשְׂמַ֥ח	לִבְנֵֽי־	יְהוּדָ֖ה
	અને-ના	જો	દિવસે	તારા-ભાઈના	તે-દિવસે	તેની-વિપત્તિના	અને-ના	આનંદ-કર	યહૂદાના-સંતાનો-પર	યહૂદાના
	H0408	H7200	H3117	H0251	H3117	H5235	H0408	H8055		H3063

בְּי֣וֹם	אָבְדָ֑ם	וְאַל־	תַּגְדֵּ֥ל	פִּ֖יךָ	בְּי֥וֹם	צָרָֽה׃
તેઓના-દિવસે	તેઓના-વિનાશના	અને-ના	મોટું-બોલ	તારું-મોં	સંકટના-દિવસે	સંકટના
H3117	H0006	H0408	H1431	H6310	H3117	

પણ તારા ભાઈના સંકટ સમયે તેના હાલ તું જોઈ ન રહે, યહૂદાના લોકના વિનાશને સમયે તું તેઓને જોઈને ખુશ ન થા. અને સંકટ સમયે અભિમાનથી ન બોલ.

13	אַל־	תָּב֣וֹא	בְשַֽׁעַר־	עַמִּי֙	בְּי֣וֹם	אֵידָ֔ם	אַל־	תֵּ֧רֶא
	ના	પ્રવેશ-કર	મારા-લોકોના-દરવાજામાં	મારા-લોકોના	તેઓની-આફતના-દિવસે	તેઓની-આફતના	ના	જો
	H0408	H0935	H8179		H3117	H0343	H0408	H7200

גַּם־	אַתָּ֛ה	בְּרָעָת֖וֹ	בְּי֣וֹם	אֵיד֑וֹ	וְאַל־	תִּשְׁלַ֥חְנָה	בְחֵיל֖וֹ
તેમ	તું-પણ	તેની-દુર્દશા-પર	તેની-આફતના-દિવસે	તેની-આફતના	અને-ના	હાથ-લંબાવ	તેની-સંપત્તિ-પર
H1571			H3117	H0343	H0408	H7971	H2428

בְּי֥וֹם	אֵידֽוֹ׃
તેની-આફતના-દિવસે	તેની-આફતના
H3117	H0343

મારા લોકોની આપત્તિને દિવસે એમના દરવાજામાં દાખલ ન થા; તેઓની આપત્તિના સમયે તેઓની વિપત્તિ ન નિહાળ. તેમની વિપત્તિના સમયે તેઓની સંપત્તિ પર હાથ ન નાખ.

14	וְאַל־	תַּֽעֲמֹד֙	עַל־	הַפֶּ֔רֶק	לְהַכְרִ֖ית	אֶת־	פְּלִיטָ֑יו	וְאַל־	תַּסְגֵּ֥ר	שְׂרִידָ֖יו
	અને-ના	ઊભો-રહે	ઉપર	ચોકમાં	કાપી-નાખવા	ને	તેના-ભાગેડુઓને	અને-ના	સોંપી-દે	તેના-બચેલાઓને
	H0408	H5975		H6563	H3772	H0853		H0408	H5462	H8300

בְּי֥וֹם	צָרָֽה׃
સંકટના-દિવસે	સંકટના
H3117	

નાસી જતા લોકને કાપી નાખવા માટે તું તેઓના રસ્તામાં આડો ઊભો ન રહે. અને તેના લોકના જેઓ બચેલા હોય તેઓને સંકટ સમયે શત્રુઓના હાથમાં સોંપી ન દે.

15	כִּֽי־	קָר֥וֹב	יוֹם־	יְהוָ֖ה	עַל־	כָּל־	הַגּוֹיִ֑ם	כַּאֲשֶׁ֣ר	עָשִׂ֗יתָ	יֵעָ֣שֶׂה
	કારણ-કે	નજીક-છે	યહોવાનો-દિવસ	યહોવાનો	ઉપર	બધી	પ્રજાઓ-પર	જેવું	તેં-કર્યું	તેવું-કરવામાં-આવશે
		H7138	H3117	H3068		H3605				

לָּ֔ךְ	גְּמֻלְךָ֖	יָשׁ֥וּב	בְרֹאשֶֽׁךָ׃
તને	તારું-કર્મ	પાછું-આવશે	તારા-માથા-પર
	H1576	H7725	

કેમ કે સર્વ પ્રજાઓ પર યહોવાહનો દિવસ પાસે છે. તમે જેવું બીજા સાથે કર્યું તેવું જ તમારી સાથે થશે + 1:15 બદલો. તમારા કૃત્યોનું ફળ તમારે જ ભોગવવું પડશે.

16	כִּ֗י	כַּֽאֲשֶׁ֤ר	שְׁתִיתֶם֙	עַל־	הַ֣ר	קָדְשִׁ֔י	יִשְׁתּ֥וּ	כָֽל־	הַגּוֹיִ֖ם	תָּמִ֑יד	וְשָׁת֣וּ
	કારણ-કે	જેમ	તમે-પીધું	ઉપર	મારા-પવિત્ર-પહાડ	પવિત્ર	પીશે	બધી	પ્રજાઓ	સદા	અને-તેઓ-પીશે
			H8354		H2022	H6944	H8354	H3605		H8548	H8354

וְלָע֔וּ	וְהָי֖וּ	כְּל֥וֹא	הָיֽוּ׃
અને-ગળી-જશે	અને-થશે	જાણે-ન	હતા
	H1961	H3808	H1961

જેમ તમે મારા પવિત્ર પર્વત પર પીધું છે, તેમ બધાં પ્રજાઓ નિત્ય પીશે. તેઓ પીશે, અને ગળી જશે, અને તેઓનું અસ્તિત્વ સમાપ્ત થઈ જશે.

17
וּבְהַר અને-સિયોનના-પહાડ-પર H2022 | צִיּוֹן સિયોનના H6726 | תִּהְיֶה હશે H1961 | פְלֵיטָה ઉદ્ધાર H6413 | וְהָיָה અને-તે-હશે H1961 | קֹדֶשׁ પવિત્ર H6944 | וְיָרְשׁוּ અને-વારસો-લેશે H3423 | בֵּית યાકૂબનું-ઘર | יַעֲקֹב યાકૂબનું H3290
אֵת ને H0853 | מוֹרָשֵׁיהֶם׃ તેઓના-વારસાઓ H4180

પરંતુ સિયોનના પર્વત પર જેઓ બચી રહેલા હશે તેઓ પવિત્ર થશે અને યાકૂબના વંશજો પોતાનો વારસો પ્રાપ્ત કરશે + 1:17 ઉદ્ધાર.

18
וְהָיָה અને-થશે H1961 | בֵית־ યાકૂબનું-ઘર | יַעֲקֹב યાકૂબનું H3290 | אֵשׁ અગ્નિ H0784 | וּבֵית અને-યૂસફનું-ઘર | יוֹסֵף યૂસફનું H3130 | לֶהָבָה જ્વાળા H3852 | וּבֵית અને-એસાવનું-ઘર | עֵשָׂו એસાવનું H6215 | לְקַשׁ ખૂંપળું H7179
וְדָלְקוּ અને-તેઓ-સળગાવશે H1814 | בָּהֶם તેઓને | וַאֲכָלוּם અને-ભસ્મ-કરશે H0398 | וְלֹא־ અને-ન H3808 | יִהְיֶה રહેશે H1961 | שָׂרִיד કોઈ-બચેલો H8300 | לְבֵית એસાવના-ઘરમાં | עֵשָׂו એસાવના H6215 | כִּי કારણ-કે
יְהוָה યહોવાએ H3068 | דִּבֵּר׃ કહ્યુ-છે H1696

યાકૂબનું કુટુંબ અગ્નિ જેવું અને યૂસફનું કુટુંબ જ્વાળા જેવું થશે. અને એસાવના વંશજો ખૂંપરારૂપ થશે. અને તેઓ આગ લગાડીને તેને ભસ્મ કરશે. એસાવના ઘરનું કોઈ માણસ જીવતું રહેશે નહિ. કેમ કે યહોવાહ એ બોલ્યા છે.

19
וְיָרְשׁוּ અને-વારસો-લેશે H3423 | הַנֶּגֶב નેગેબના-લોકો H5045 | אֶת־ ને H0853 | הַר એસાવના-પહાડનો H2022 | עֵשָׂו એસાવના H6215 | וְהַשְּׁפֵלָה અને-નીચાણના-લોકો H8219 | אֶת־ ને H0853 | פְּלִשְׁתִּים પલિસ્તીઓનો H6430
וְיָרְשׁוּ અને-વારસો-લેશે H3423 | אֶת־ ને H0853 | שְׂדֵה એફ્રાઈમના-ખેતરનો | אֶפְרַיִם એફ્રાઈમના H0669 | וְאֵת અને H0853 | שְׂדֵה સમરૂનના-ખેતરનો | שֹׁמְרוֹן સમરૂનના H8111 | וּבִנְיָמִן અને-બિન્યામીન H1144 | אֶת־ ને H0853
הַגִּלְעָד׃ ગિલયાદનો H1568

દક્ષિણના લોકો એસાવના પર્વતનો અને નીચાણના પ્રદેશના લોકો પલિસ્તીઓનો કબજો લેશે; અને તેઓ એફ્રાઇમના અને સમરુનના પ્રદેશનો કબજો લેશે; અને બિન્યામીનના લોકો ગિલ્યાદનો કબજો લેશે.

20
וְגָלֻת અને-બંદીવાનો H1546 | הַחֵל־ આ-સૈન્યના H2426 | הַזֶּה આ H2088 | לִבְנֵי ઇઝરાયેલના-સંતાનોના | יִשְׂרָאֵל ઇઝરાયેલના H3478 | אֲשֶׁר־ જેઓ | כְּנַעֲנִים કનાનીઓમાં | עַד־ સુધી H5704 | צָרְפַת સારફાથ-સુધી H6886
וְגָלֻת અને-બંદીવાનો H1546 | יְרוּשָׁלִַם યરૂશાલેમના H3389 | אֲשֶׁר જેઓ | בִּסְפָרַד સફારદમાં-છે H5614 | יִרְשׁוּ વારસો-લેશે H3423 | אֵת ને H0853 | עָרֵי નેગેબના-શહેરોનો | הַנֶּגֶב׃ નેગેબના H5045

બંદીવાસમાં ગયેલા ઇઝરાયલીઓનું સૈન્ય કે જે કનાનીઓ છે, તે છેક સારફત સુધીનો કબજો લેશે. અને યરુશાલેમના બંદીવાસમાં ગયેલા લોકો જેઓ સફારાદમાં છે, તેઓ દક્ષિણના નગરોનો કબજો લેશે.

21
וְעָלוּ અને-ચડશે H5927 | מוֹשִׁעִים ઉદ્ધારકો H3467 | בְּהַר સિયોનના-પહાડ-પર H2022 | צִיּוֹן સિયોનના H6726 | לִשְׁפֹּט ન્યાય-કરવા H8199 | אֶת־ ને H0853 | הַר એસાવના-પહાડનો H2022 | עֵשָׂו એસાવના H6215 | וְהָיְתָה અને-રાજ્ય-થશે H1961
לַיהוָה યહોવાનું H3068 | הַמְּלוּכָה׃ રાજ્ય H4410

એસાવના પર્વતનો ન્યાય કરવા સારુ ઉદ્ધારકો સિયોન પર્વત પર ચઢી આવશે અને રાજ્ય યહોવાહનું થશે.

યૂના

Chapter 1

1

וַיְהִי֙	דְּבַר־	יְהוָ֔ה	אֶל־	יוֹנָ֥ה	בֶן־	אֲמִתַּ֖י	לֵאמֹֽר׃
અને-આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	તરફ	યોના	પુત્ર	અમિત્તાઈના	કહેતાં
H1961	H1697	H3068	H0413	H3124		H0573	H0559

હવે ઈશ્વરનું વચન અમિત્તાયના દીકરા યૂના પાસે આવ્યું કે,

2

ק֠וּם	לֵ֧ךְ	אֶל־	נִֽינְוֵ֛ה	הָעִ֥יר	הַגְּדוֹלָ֖ה	וּקְרָ֣א	עָלֶ֑יהָ	כִּֽי־	עָלְתָ֥ה	רָעָתָ֖ם
ઊઠ	જા	તરફ	નીનવેહ	નગર	મોટી	અને-પોકાર-કર	તેની-વિરુદ્ધ	કારણ-કે	ચડી-છે	તેમની-દુષ્ટતા
	H3212	H0413	H5210			H7121			H5927	

לְפָנָֽי׃
મારી-આગળ
H6440

“ઊઠ મોટા નગર નિનવે જા, અને તેની વિરુદ્ધ પોકાર કર, કેમ કે તેઓની વધી રહેલી દુષ્ટતા મારી નજરે ચડી છે.”

3

וַיָּ֤קָם	יוֹנָה֙	לִבְרֹ֣חַ	תַּרְשִׁ֔ישָׁה	מִלִּפְנֵ֖י	יְהוָ֑ה	וַיֵּ֨רֶד	יָפ֜וֹ	וַיִּמְצָ֥א	אָנִיָּ֣ה
પણ-ઊઠ્યો	યોના	ભાગવા	તાર્શીશ-તરફ	હાજરીથી-દૂર	યહોવાહની	અને-ઉતર્યો	યાફો-માં	અને-મળ્યું	વહાણ
	H3124	H1272	H8659	H6440	H3068	H3381	H3305	H4672	H0591

בָּאָ֣ה	תַרְשִׁ֗ישׁ	וַיִּתֵּ֨ן	שְׂכָרָ֜הּ	וַיֵּ֤רֶד	בָּהּ֙	לָב֤וֹא	עִמָּהֶם֙	תַּרְשִׁ֔ישָׁה	מִלִּפְנֵ֖י
જતું-હતું	તાર્શીશ	અને-આપ્યું	તેનું-ભાડું	અને-ઉતર્યો	તેમાં	જવા	તેમની-સાથે	તાર્શીશ-તરફ	હાજરીથી-દૂર
H0935	H8659	H5414	H7939	H3381		H0935		H8659	H6440

יְהוָֽה׃
યહોવાહની
H3068

યૂના ઊઠ્યો તો ખરો, પણ તેણે ઈશ્વરની સમક્ષતામાંથી તાર્શીશ જતા રહેવા માટે યાફામાં ગયો. ત્યાં તેને તાર્શીશ જનારું એક વહાણ મળ્યું. તેનું ભાડું તેણે ચૂકવ્યું. અને ઈશ્વરની સમક્ષતામાંથી તાર્શીશ જતા રહેવા તે વહાણમાં બેઠો.

4

וַֽיהוָ֗ה	הֵטִ֤יל	רֽוּחַ־	גְּדוֹלָה֙	אֶל־	הַיָּ֔ם	וַיְהִ֥י	סַֽעַר־	גָּד֖וֹל	בַּיָּ֑ם	וְהָ֣אֳנִיָּ֔ה
પણ-યહોવાહે	ફેંક્યો	મોટો-પવન	—	ઉપર	સમુદ્રમાં	અને-આવ્યું	મોટું-તુફાન	—	સમુદ્રમાં	અને-વહાણ
H3068	H2904	H7307		H0413	H3220	H1961			H3220	H0591

חִשְּׁבָ֖ה	לְהִשָּׁבֵֽר׃
તૂટવાનું-હતું	તૂટવા-તરફ
H2803	H7665

પણ ઈશ્વરે સમુદ્ર પર ભારે ઝંઝાવાત મોકલ્યો. સમુદ્રમાં મોટું તોફાન ઝઝૂમ્યું. ટૂંક સમયમાં જ એવું લાગવા લાગ્યું કે હવે વહાણ તૂટી જશે.

5
וַיִּירְאוּ અને–ડર્યા H3372
הַמַּלָּחִים ખલાસીઓ H4419
וַיִּזְעֲקוּ અને–પોકાર્યા H2199
אִישׁ પ્રત્યેક H0376
אֶל־ તરફ H0413
אֱלֹהָיו તેમના–ઈશ્વર H0430
וַיָּטִלוּ અને–ફેંક્યા H2904
אֶת־ — H0853
הַכֵּלִים સામાન H3627
אֲשֶׁר જે
בָּאֳנִיָּה વહાણમાંથી H0591
אֶל־ માં H0413
הַיָּם સમુદ્રમાં H3220
לְהָקֵל હળવું–કરવા H7043
מֵעֲלֵיהֶם તેમન–ઉપરથી
וְיוֹנָה પણ–યોના H3124
יָרַד ઉતર્યો–હતો H3381
אֶל־ તરફ H0413
יַרְכְּתֵי તળિયામાં H3411
הַסְּפִינָה વહાણના H5600
וַיִּשְׁכַּב અને–સૂઈ–ગયો H7901
וַיֵּרָדַם׃ અને–ગાઢ–નીંદરમાં–હતો H7290

તેથી ખલાસીઓ ખૂબ ભયભીત થયા અને દરેક માણસ પોતાના દેવને પ્રાર્થના કરવા લાગ્યા. વહાણને હળવું કરવા માટે તેઓએ તેમાંનો માલસામાન સમુદ્રમાં ફેંકી દીધો. આવું હોવા છતાં યૂના તો વહાણના સૌથી અંદરના ભાગમાં જઈ, ભરનિદ્રામાં પડ્યો.

6
וַיִּקְרַב અને–નજીક–આવ્યો H7126
אֵלָיו તેની–પાસે H0413
רַב મુખ્ય
הַחֹבֵל કપ્તાન H2259
וַיֹּאמֶר અને–કહ્યુ H0559
לוֹ તેને
מַה־ શું H4100
לְּךָ તું–છે
נִרְדָּם ગાઢ–નીંદરમાં H7290
קוּם ઊઠ
קְרָא પોકાર–કર H7121
אֶל־ તરફ H0413
אֱלֹהֶיךָ તારા–ઈશ્વર H0430
אוּלַי કદાચ H0194
יִתְעַשֵּׁת વિચારે
הָאֱלֹהִים ઈશ્વર H0430
לָנוּ અમારા–માટે
וְלֹא અને–નહિ H3808
נֹאבֵד׃ નાશ–પામીએ H0006

વહાણના ટંડેલે તેની પાસે આવીને કહ્યુ, “તું શું કરે છે? ઊંઘે છે? ઊઠ તારા ઈશ્વરને વિનંતી કર, કદાચ તારો ઈશ્વર આપણને ધ્યાનમાં લે, અને આપણે નાશ પામીએ નહિ.”

7
וַיֹּאמְרוּ અને–કહ્યુ H0559
אִישׁ પ્રત્યેક H0376
אֶל־ તરફ H0413
רֵעֵהוּ પોતાના–સાથીને H7453
לְכוּ ચાલો H3212
וְנַפִּילָה અને–ચિઠ્ઠીઓ–નાખીએ H5307
גוֹרָלוֹת — H1486
וְנֵדְעָה અને–જાણીએ H3045
בְּשֶׁלְּמִי કોના–કારણે H4310
הָרָעָה વિપત્તિ
הַזֹּאת આ H2063
לָנוּ અમાર–ઉપર
וַיַּפִּלוּ અને–નાખી H5307
גּוֹרָלוֹת ચિઠ્ઠીઓ H1486
וַיִּפֹּל અને–પડી H5307
הַגּוֹרָל ચિઠ્ઠી H1486
עַל־ ઉપર
יוֹנָה׃ યોનાની H3124

તે પ્રવાસીઓએ એકબીજાને કહ્યુ, “આવો, આપણે ચિઠ્ઠીઓ નાખીને જોઈએ કે આપણા પર આવેલા આ વિઘ્ન માટે જવાબદાર કોણ છે?” તેથી તેઓએ ચિઠ્ઠીઓ નાખી. ત્યારે ચિઠ્ઠી, યૂનાના નામની નીકળી.

8
וַיֹּאמְרוּ અને–કહ્યુ H0559
אֵלָיו તેને H0413
הַגִּידָה־ કહે H5046
נָּא કૃપા–કરીને H4994
לָנוּ અમને
בַּאֲשֶׁר કારણે
לְמִי־ કોના–કારણે H4310
הָרָעָה વિપત્તિ
הַזֹּאת આ H2063
לָנוּ અમારા–ઉપર
מַה־ શું–છે H4100
מְּלַאכְתְּךָ તારો–વ્યવસાય H4399
וּמֵאַיִן અને–ક્યાંથી H0370
תָּבוֹא આવ્યો–છો H0935
מָה શું–છે H4100
אַרְצֶךָ તારો–દેશ H0776
וְאֵי־ અને–કયા H0335
מִזֶּה આમાંથી H2088
עַם લોકો
אָתָּה׃ છો–તું

એટલે તેઓએ યૂનાને કહ્યુ, “કૃપા કરીને અમને જણાવ કે તું કોણ છે કે જેના લીધે આ સંકટ આવી પડ્યું છે? તારો વ્યવસાય શો છે? તું ક્યાંથી આવ્યો છે? તારો દેશ કયો છે? તું કયા લોકોમાંથી આવે છે?”

9
וַיֹּאמֶר અને–કહ્યુ H0559
אֲלֵיהֶם તેમને H0413
עִבְרִי હિબ્રૂ–છું H5680
אָנֹכִי હું H0595
וְאֶת־ અને H0853
יְהוָה યહોવાહથી H3068
אֱלֹהֵי ઈશ્વરથી H0430
הַשָּׁמַיִם આકાશના H8064
אֲנִי હું H0589
יָרֵא ડરું–છું H3373
אֲשֶׁר־ જેમણે
עָשָׂה બનાવ્યો
אֶת־ — H0853
הַיָּם સમુદ્ર H3220
וְאֶת־ અને H0853
הַיַּבָּשָׁה׃ સૂકી–જમીન H3004

યૂનાએ તેઓને કહ્યુ, “હું એક હિબ્રૂ છું; સાગરો અને ભૂમિના સર્જક ઈશ્વર પ્રભુનો ડર રાખું છું.”

10

וַיִּירְאוּ	הָאֲנָשִׁים	יִרְאָה	גְדוֹלָה	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	מַה־	זֹּאת	עָשִׂיתָ	כִּי־	יָדְעוּ
અને-ડર્યા	માણસો	ભય	મોટો	અને-કહ્યુ	તેને	શું	આ	કર્યુ-તેં	કારણ-કે	જાણતા-હતા
H3372	H0376	H3373		H0559	H0413	H4100	H2063			H3045

הָאֲנָשִׁים	כִּי־	מִלִּפְנֵי	יְהוָה	הוּא	בֹרֵחַ	כִּי	הִגִּיד	לָהֶם׃
માણસો	કે	હાજરીથી-દૂર	યહોવાહની	તે	ભાગી-રહ્યો-હતો	કારણ-કે	કહ્યુ-હતું	તેમને
H0376		H6440	H3068	H1931	H1272		H5046	H1992

ત્યારે તે માણસો વધારે ભયભીત થયા. તેઓએ યૂનાને કહ્યુ, "તેં આ શું કર્યું?" કેમ કે તેના કહેવાથી તેઓના જાણવામાં આવ્યું કે તે ઈશ્વરની સમક્ષતામાંથી ભાગી રહ્યો છે.

11

וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	מַה־	נַּעֲשֶׂה	לָּךְ	וְיִשְׁתֹּק	הַיָּם	מֵעָלֵינוּ	כִּי	הַיָּם	הוֹלֵךְ	וְסֹעֵר׃
અને-કહ્યુ	તેને	શું	કરીએ	તને	અને-શાંત-થાય	સમુદ્ર	અમાર□-ઉપરથી	કારણ-કે	સમુદ્ર	ચાલુ-રહ્યો-હતો	અને-તુફાની-થતું-હતું
H0559	H0413	H4100			H8367	H3220			H3220	H1980	H5590

પછી તેઓએ યૂનાને પૂછ્યું, "આ સમુદ્ર, અમારે સારુ શાંત થાય તે માટે અમે તને શું કરીએ?" કેમ કે સમુદ્રમાં વાવાઝોડું વધતું જતું હતું.

12

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	שָׂאוּנִי	וַהֲטִילֻנִי	אֶל־	הַיָּם	וְיִשְׁתֹּק	הַיָּם	מֵעֲלֵיכֶם	כִּי	יוֹדֵעַ	אָנִי	כִּי	בְשֶׁלִּי	הַסַּעַר	הַגָּדוֹל	הַזֶּה	עֲלֵיכֶם׃
અને-કહ્યુ	તેમને	ઉઠાવો-મને	અને-ફેંકો-મને	માં	સમુદ્રમાં	અને-શાંત-થશે	સમુદ્ર	તમાર□-ઉપરથી	કારણ-કે	જાણું-છું	હું	કે	માર□-કારણે	તુફાન	મોટું	આ	તમાર□-ઉપર-છે
H0559	H0413	H5375	H2904	H0413	H3220	H8367	H3220			H3045	H0589		H7945			H2088	

યૂનાએ તેઓને કહ્યુ, "મને ઊંચકીને સમુદ્રમાં ફેંકી દો. એમ કરવાથી સમુદ્ર શાંત થઈ જશે કેમ કે હું સમજું છું કે મારે લીધે જ આ મોટું વાવાઝોડું તમારા પર ઝઝૂમેલું છે."

13

וַיַּחְתְּרוּ	הָאֲנָשִׁים	לְהָשִׁיב	אֶל־	הַיַּבָּשָׁה	וְלֹא	יָכֹלוּ	כִּי	הַיָּם	הוֹלֵךְ	וְסֹעֵר	עֲלֵיהֶם׃
અને-હલેસાં-કર્યા□	માણસો	પાછા-લાવવા	તરફ	સૂકી-જમીન	પણ-નહિ	શક્યા	કારણ-કે	સમુદ્ર	ચાલુ-રહ્યો-હતો	અને-તુફાની-થતું-હતું	તેમન□-વિરુદ્ધ
H2864	H0376	H7725	H0413	H3004	H3808	H3201		H3220	H1980	H5590	

કિનારે પાછા પહોંચી જવા માટે ખલાસીઓએ બહુ હલેસાં માર્યા, પણ તેઓ પહોંચી શક્યા નહિ કેમ કે સમુદ્ર વધુ ને વધુ તોફાની બની રહ્યો હતો.

14

וַיִּקְרְאוּ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמְרוּ	אָנָּה	יְהוָה	אַל־	נָא	נֹאבְדָה	בְּנֶפֶשׁ	הָאִישׁ
અને-પોકાર્યા	તરફ	યહોવાહ	અને-કહ્યુ	અરે	યહોવાહ	ના	કૃપા-કરીને	નાશ-પામીએ	જીવન-માટે	માણસ
H7121	H0413	H3068	H0559	H0577	H3068	H0408	H4994	H0006	H5315	H0376

הַזֶּה	וְאַל־	תִּתֵּן	עָלֵינוּ	דָּם	נָקִיא	כִּי־	אַתָּה	יְהוָה	כַּאֲשֶׁר	חָפַצְתָּ	עָשִׂיתָ׃
આના□	અને-ના	મૂક	અમાર□-ઉપર	રક્ત	નિર્દોષનું	કારણ-કે	તેં	યહોવાહ	જેમ	ઇચ્છ્યું-તેં	કર્યુ-છે
H2088	H0408	H5414		H1818				H3068			

એથી તેઓએ ઈશ્વરને પોકારીને કહ્યુ, "હે ઈશ્વર, અમે વીનવીએ છીએ કે આ માણસનાં જીવના લીધે અમારો નાશ થવા દેશો નહિ અને તેના મરણનો દોષ અમારા પર મૂકશો નહિ. કેમ કે હે ઈશ્વર, તમને જે ગમ્યું તે મુજબ જ કર્યું છે."

15

וַיִּשְׂאוּ	אֶת־	יוֹנָה	וַיְטִלֻהוּ	אֶל־	הַיָּם	וַיַּעֲמֹד	הַיָּם	מִזַּעְפּוֹ׃
અને-ઉઠાવ્યો	—	યોનાને	અને-ફેંક્યો-તેને	માં	સમુદ્રમાં	અને-શાંત-થયો	સમુદ્ર	તેના-રોષથી
H5375	H0853	H3124	H2904	H0413	H3220	H5975	H3220	H2197

એવું કહીને તેઓએ યૂનાને ઊંચકીને સમુદ્રમાં ફેંકી દીધો અને સમુદ્ર તરત જ શાંત પડ્યો.

16

וַיִּירְאוּ	הָאֲנָשִׁים	יִרְאָה	גְדוֹלָה	אֶת־	יְהוָה	וַיִּזְבְּחוּ־	זֶבַח	לַיהוָה	וַיִּדְּרוּ	נְדָרִים׃
અને-ડર્યા	માણસો	ભય	મોટો	—	યહોવાહથી	અને-અર્પણ-કર્યું	યજ્ઞ	યહોવાહને	અને-લીધી	માનતાઓ
H3372	H0376	H3373		H0853	H3068	H2076	H2077	H3068	H5087	H5088

ત્યારે તે માણસોને ઈશ્વરનો અતિશય ડર લાગ્યો. તેઓએ ઈશ્વરને બલિદાનો ચઢાવ્યાં અને માનતાઓ માની.

הַדָּ֔ג	בִּמְעֵ֣י	יוֹנָ֔ה	וַיְהִ֤י	יוֹנָ֑ה	אֶת־	לִבְלֹ֖עַ	גָּד֔וֹל	דָּ֣ג	יְהוָה֙	וַיְמַ֤ן	17
માછલીના□	પેટમાં	યોના	અને-રહ્યો	યોનાને	—	ગળવા	—	મોટી-માછલી	યહોવાહે	અને-નીમ્યું	
H1709	H4578	H3124	H1961	H3124	H0853	H1104		H1709	H3068	H4487	

לֵילֽוֹת׃	וּשְׁלֹשָׁ֥ה	יָמִ֖ים	שְׁלֹשָׁ֥ה
રાત	અને-ત્રણ	દિવસ	ત્રણ
H3915	H7969	H3117	H7969

ઈશ્વરે એક મોટી માછલી યૂનાને ગળી જવા સારુ તૈયાર રાખી હતી. માછલી તેને ગળી ગઈ. યૂના ત્રણ દિવસ તથા ત્રણ રાત્રી પર્યંત તેના પેટમાં રહ્યો.

Chapter 2

הַדָּגָֽה׃	מִמְּעֵ֖י	אֱלֹהָ֑יו	יְהוָ֖ה	אֶל־	יוֹנָ֔ה	וַיִּתְפַּלֵּ֣ל	1
માછલીના	પેટમાંથી	તેમના-ઈશ્વર	યહોવાહ	તરફ	યોનાએ	અને-પ્રાર્થના-કરી	
H1710	H4578	H0430	H3068	H0413	H3124	H6419	

ત્યારે યૂનાએ માછલીના પેટમાં રહીને પોતાના ઈશ્વર યહોવાહની પ્રાર્થના કરી.

שִׁוַּ֖עְתִּי	שְׁא֛וֹל	מִבֶּ֧טֶן	וַֽיַּעֲנֵ֑נִי	יְהוָ֖ה	אֶל־	לִ֛י	מִצָּ֥רָה	קָ֠רָאתִי	וַיֹּ֗אמֶר	2
મદદ-માગી-મેં	મૃત્યુલોક□	પેટમાંથી	અને-ઉત્તર-આપ્યો-મને	યહોવાહ	તરફ	મારા	સંકટમાંથી	પોકાર્યું-મેં	અને-કહ્યુ	
H7768	H7585	H0990		H3068	H0413			H7121	H0559	

קוֹלִֽי׃	שָׁמַ֥עְתָּ
મારો-અવાજ	સાંભળ્યો-તેં
	H8085

તેણે કહ્યુ, "મારી વિપત્તિ સંબંધી મેં ઈશ્વરને વિનંતી કરી, અને તેમણે મને જવાબ આપ્યો; શેઓલના ઊંડાણમાંથી + 2:2 પાયો સહાયને માટે મેં પોકાર કર્યો□ અને મારો અવાજ સાંભળ્યો."

וְגַלֶּ֔יךָ	מִשְׁבָּרֶ֣יךָ	כָּל־	יְסֹבְבֵ֑נִי	וְנָהָ֖ר	יַמִּ֔ים	בִּלְבַ֣ב	מְצוּלָה֙	וַתַּשְׁלִיכֵ֤נִי	3
અને-તારા□-તરંગો	તારા□-મોજાં	બધા□	ઘેરી-વળ્યો-મને	અને-પ્રવાહ	સમુદ્રોના	હૃદયમાં	ઊંડાણમાં	અને-ફેંક્યો-મને-તેં	
H1530	H4867	H3605	H5437	H5104	H3220	H3824	H4688	H7993	

עָבָֽרוּ׃	עָלַ֥י
પસાર-થયા	મારે-ઉપરથી

"હે પ્રભુ તમે મને સમુદ્રના ઊંડાણમાં ફેંક્યો હતો, મારી આસપાસ પાણી હતા; તેના સર્વ મોજાં અને છોળો, મારા પર ફરી વળ્યાં."

הֵיכַ֖ל	אֶל־	לְהַבִּ֔יט	אוֹסִ֣יף	אַ֚ךְ	עֵינֶ֑יךָ	מִנֶּ֣גֶד	נִגְרַ֖שְׁתִּי	אָמַ֔רְתִּי	וַאֲנִ֣י	4
મંદિર	તરફ	નજર-કરીશ	ફરીથી-જોઈશ	છતાં	તારે-આખોને	આગળથી	કાઢી-મૂકાયો-હું	કહ્યુ-મેં	અને-હું	
H1964	H0413	H5027	H3254	H0389		H5048	H1644	H0559	H0589	

קָדְשֶֽׁךָ׃
તારે-પવિત્રતાને
H6944

અને મેં કહ્યુ, "મને તમારી નજર આગળ ફેંકી દેવામાં આવ્યો છે; તોપણ હું ફરીથી તમારા પવિત્ર સભાસ્થાન તરફ જોઈશ.'

לְרֹאשִֽׁי׃	חָב֥וּשׁ	ס֖וּף	יְסֹבְבֵ֑נִי	תְּה֣וֹם	נֶ֔פֶשׁ	עַד־	מַ֙יִם֙	אֲפָפ֤וּנִי	5
મારે-માથે-ફરતે	વીંટળાયેલ-હતે	સમુદ્ર-ઘાસે	ઘેરી-વળ્યે-મને	ઊંડાણે	જીવનને	સુધી	પાણીએ	ઘેરી-વળ્યે-મને	
	H2280	H5488	H5437	H8415	H5315	H5704	H4325	H0661	

મારું જીવન નષ્ટ થઈ જાય એ રીતે પાણી મારી આસપાસ ફરી વળ્યાં, આજુબાજુ ઊંડાણ હતું; મારા માથાની આસપાસ દરિયાઈ વનસ્પતિ વીંટળાઈ વળી હતી.

6								
לְקִצְבֵי	הָרִים	יָרַדְתִּי	הָאָרֶץ	בְּרִחֶיהָ	בַעֲדִי	לְעוֹלָם	וַתַּעַל	מִשַּׁחַת
તળીયે-સુધી	પહાડોને	ઉતર્યો-હું	પૃથ્વીએ	તેને-ભૂંગળ	મારે-આસપાસ	સદાકાળ-માટે	પણ-બહાર-લાવ્યો	ખાડામાંથી
H7095	H2022	H3381	H0776	H1280	H1157	H5769	H5927	H7845
חַיַּי	יְהוָה	אֱלֹהָי׃						
મારે-જીવન	યહોવાહ	મારે-ઈશ્વર						
	H3068	H0430						

હું તો પર્વતોનાં તળિયાં સુધી નીચે ઊતરી ગયો; મને અંદર રહેવા દઈને હમેશાંને માટે પૃથ્વીએ પોતાનાં બારણાં બંધ કરી દીધાં. તેમ છતાં હે મારા ઈશ્વર પ્રભુ, તમે મારા જીવને ખાડામાંથી બહાર લાવ્યા છો.

7								
בְּהִתְעַטֵּף	עָלַי	נַפְשִׁי	אֶת־	יְהוָה	זָכָרְתִּי	וַתָּבוֹא	אֵלֶיךָ	תְּפִלָּתִי
જ્યારે-મૂર્છા-પામી-રહ્યો-હતો	મારે-ઉપર	મારો-જીવ	—	યહોવાહને	યાદ-કર્યો-મેં	અને-આવી	તારે-પાસે	મારી-પ્રાર્થના
		H5315	H0853	H3068	H2142	H0935	H0413	H8605
אֶל־	הֵיכַל	קָדְשֶׁךָ׃						
તરફ	મંદિર	તારે-પવિત્રતાને						
H0413	H1964	H6944						

જ્યારે મારો આત્મા મારામાં મૂર્છિત થયો, ત્યારે મેં ઈશ્વરનું ધ્યાન ધર્યું; અને મારી પ્રાર્થના તમારી સંમુખ, તમારા પવિત્ર ઘરમાં પહોંચી.

8				
מְשַׁמְּרִים	הַבְלֵי־	שָׁוְא	חַסְדָּם	יַעֲזֹבוּ׃
જેઓ-પૂજે-છે	વ્યર્થ-મૂર્તિઓને	—	તેમની-કૃપા	ત્યજે-છે
H8104	H1892	H7723		

જેઓ નકામા દેવો પર લક્ષ આપે છે તેઓ પોતાના પર કૃપા દર્શાવનારને વિસરી જાય છે.

9									
וַאֲנִי	בְּקוֹל	תּוֹדָה	אֶזְבְּחָה־	לָּךְ	אֲשֶׁר	נָדַרְתִּי	אֲשַׁלֵּמָה	יְשׁוּעָתָה	לַיהוָה׃
પણ-હું	આભારને	અવાજે	અર્પણ-કરીશ	તને	જે	માનતાઓ-લીધી	પૂરી-કરીશ	ઉદ્ધાર	યહોવાહનો-છે
H0589		H8426	H2076			H5087		H3444	H3068
ס									
—									

પણ હું મારા જીવનથી, આભારસ્તુતિ કરીને તમને બલિદાન ચઢાવીશ; જે પ્રતિજ્ઞા મેં લીધી છે તે હું પૂરી કરીશ. ઉદ્ધાર, ઈશ્વર દ્વારા જ છે.

10								
וַיֹּאמֶר	יְהוָה	לַדָּג	וַיָּקֵא	אֶת־	יוֹנָה	אֶל־	הַיַּבָּשָׁה׃	פ
અને-આજ્ઞા-આપી	યહોવાહે	માછલીને	અને-ઉગળી	—	યોનાને	ઉપર	સૂકી-જમીન	—
H0559	H3068	H1709	H6958	H0853	H3124	H0413	H3004	

પછી ઈશ્વરે માછલીને આજ્ઞા કરી. અને તેણે પેટમાંથી યૂનાને બહાર કાઢીને કોરી જમીન પર મૂક્યો.

Chapter 3

1						
וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֶל־	יוֹנָה	שֵׁנִית	לֵאמֹר׃
અને-આવ્યું	વચન	યહોવાહનું	તરફ	યોના	બીજી-વાર	કહેતાં
H1961	H1697	H3068	H0413	H3124	H8145	H0559

પછી ફરીથી યૂના પાસે ઈશ્વરનું વચન આવ્યું કે,

2											
קוּם	לֵךְ	אֶל־	נִינְוֵה	הָעִיר	הַגְּדוֹלָה	וּקְרָא	אֵלֶיהָ	אֶת־	הַקְּרִיאָה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי
ઊઠ	જા	તરફ	નીનવેહ	નગર	મોટી	અને-પોકાર-કર	તેને	—	સંદેશો	જે	હું
	H3212	H0413	H5210			H7121	H0413	H0853	H7150		H0595
דֹּבֵר	אֵלֶיךָ׃										
કહું-છું	તને										
H1696	H0413										

"ઊઠ, મોટા નગર નિનવે જા અને હું જે ફરમાવું તે મુજબ તું તે નગરમાં સંદેશ પ્રગટ કર."

3

וַיָּקָם	અને-ઊઠ્યો	
יוֹנָה	યોના	H3124
וַיֵּלֶךְ	અને-ગયો	H3212
אֶל־	તરફ	H0413
נִינְוֵה	નીનવેહ	H5210
כִּדְבַר	વચન-પ્રમાણે	H1697
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
וְנִינְוֵה	અને-નીનવેહ	H5210
הָיְתָה	હતી	H1961
עִיר־	નગર	
גְּדוֹלָה	મોટું	
לֵאלֹהִים	ઈશ્વર-માટે	H0430
מַהֲלַךְ	ચાલવામાં	H4109
שְׁלֹשֶׁת	ત્રણ	H7969
יָמִים׃	દિવસનું	H3117

તેથી ઈશ્વરના વચનને આધીન થઈને યૂના ઊઠ્યો અને નિનવે ગયો. નિનવે બહુ મોટું નગર હતું. તેની પ્રદક્ષિણા કરતાં ત્રણ દિવસ લાગે એટલો આશરે છન્નુ કિલોમિટર તેનો ઘેરાવો હતો.

4

וַיָּחֶל	અને-શરૂ-કર્યું	
יוֹנָה	યોનાએ	H3124
לָבוֹא	પ્રવેશ-કરવા	H0935
בָעִיר	નગરમાં	
מַהֲלַךְ	ચાલતાં	H4109
יוֹם	દિવસ	H3117
אֶחָד	એક	H0259
וַיִּקְרָא	અને-પોકાર્યું	H7121
וַיֹּאמַר	અને-કહ્યુ	H0559
עוֹד	હજુ	H5750
אַרְבָּעִים	ચાળીસ	H0705
יוֹם	દિવસ	H3117
וְנִינְוֵה	અને-નીનવેહ	H5210
נֶהְפָּכֶת׃	ઉલટી-જશે	H2015

યૂના નગરમાં પ્રવેશ્યો અને એક દિવસની મજલ લગભગ બત્રીસ કિલોમિટર પૂરી કર્યા બાદ તેણે ત્યાં મોટે અવાજે સંભળાવ્યું કે, "ચાળીસ દિવસો પછી નિનવે નષ્ટ થઈ જશે."

5

וַיַּאֲמִינוּ	અને-વિશ્વાસ-કર્યો	H0539
אַנְשֵׁי	લોકોએ	H0376
נִינְוֵה	નીનવેહના	H5210
בֵּאלֹהִים	ઈશ્વરમાં	H0430
וַיִּקְרְאוּ־	અને-જાહેર-કર્યું	H7121
צוֹם	ઉપવાસ	H6685
וַיִּלְבְּשׁוּ	અને-પહેર્યા	H3847
שַׂקִּים	શણના-કપડા	H8242
מִגְּדוֹלָם	મોટાથી-માંડી	
וְעַד־	અને-સુધી	H5704
קְטַנָּם׃	નાના	

નિનવેના લોકોએ ઈશ્વરના ઉપદેશ પર વિશ્વાસ કર્યો. તેઓએ ઉપવાસ જાહેર કર્યો. અને મોટાથી તે નાના સુધીનાં, બધાએ શોકના વસ્ત્ર પહેર્યા.

6

וַיִּגַּע	અને-પહોંચ્યું	H5060
הַדָּבָר	વાત	H1697
אֶל־	તરફ	H0413
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
נִינְוֵה	નીનવેહના	H5210
וַיָּקָם	અને-ઊઠ્યો	
מִכִּסְאוֹ	તેમનં-સિંહાસનથી	H3678
וַיַּעֲבֵר	અને-ઉતાર્યો	
אַדַּרְתּוֹ	તેમનો-રાજવી-ઝભ્ભો	H0155
מֵעָלָיו	તેમનં-ઉપરથી	
וַיְכַס	અને-ઓઢ્યો	H3680
שַׂק	શણ	H8242
וַיֵּשֶׁב	અને-બેઠો	H3427
עַל־	ઉપર	
הָאֵפֶר׃	રાખના	H0665

આ બાબતની ખબર નિનવેના રાજાને જાણવા મળી. તે તેના સિંહાસન પરથી ઊભો થઈ ગયો. પોતાનો ઝભ્ભો ઉતારી દીધો. અંગે શોકના વસ્ત્ર ધારણ કર્યા. અને રાખ ચોળીને તેમાં બેઠો.

7

וַיַּזְעֵק	અને-જાહેર-કર્યું	H2199
וַיֹּאמֶר	અને-કહ્યુ	H0559
בְּנִינְוֵה	નીનવેહમાં	H5210
מִטַּעַם	હુકમથી	H2940
הַמֶּלֶךְ	રાજા	H4428
וּגְדֹלָיו	અને-તેમનં-મોટાઓના	
לֵאמֹר	કહેતાં	H0559
הָאָדָם	માણસ	H0120
וְהַבְּהֵמָה	અને-પશુ	H0929
הַבָּקָר	ગાય	H1241
וְהַצֹּאן	અને-ઘેટાં	H6629
אַל־	ના	H0408
יִטְעֲמוּ	ચાખે	H2938
מְאוּמָה	કંઈ-પણ	H3972
אַל־	ના	H0408
יִרְעוּ	ચરે	
וּמַיִם	અને-પાણી	H4325
אַל־	ના	H0408
יִשְׁתּוּ׃	પીએ	H8354

તેણે તથા તેના દરબારીઓએ સંદશો મોકલ્યા; નિનવેમાં માણસો, ગાયભેંસ અને ટોળાંઓ કશું ચાખવું નહિ, તેઓ ખાય નહિ અને પાણી પણ પીવે નહિ.

8

וְיִתְכַּסּוּ	અને-ઓઢે	H3680
שַׂקִּים	શણના-કપડા	H8242
הָאָדָם	માણસ	H0120
וְהַבְּהֵמָה	અને-પશુ	H0929
וְיִקְרְאוּ	અને-પોકારે	H7121
אֶל־	તરફ	H0413
אֱלֹהִים	ઈશ્વર	H0430
בְּחָזְקָה	જોરથી	H2394
וְיָשֻׁבוּ	અને-ફરે	H7725
אִישׁ	પ્રત્યેક	H0376
מִדַּרְכּוֹ	તેમનં-માર્ગથી	H1870
הָרָעָה	દુષ્ટ	
וּמִן־	અને	
הֶחָמָס	હિંસાથી	H2555
אֲשֶׁר	જે	
בְּכַפֵּיהֶם׃	તેમનં-હાથમાં-છે	H3709

માણસ તથા પશુ બન્નેએ શોક વસ્ત્ર ધારણ કરી, મોટે સાદે ઈશ્વરને પોકારે. દરેક + 3:8 મોટા માણસો પોતાના દુષ્ટ આચરણ તજે અને જોરજુલમ કરવાનું બંધ કરે.

9

Hebrew	Gujarati	Strong
מִֽי־	કોણ-જાણે	H4310
יוֹדֵ֣עַ	જાણે-છે	H3045
יָשׁ֔וּב	ફરે	H7725
וְנִחַ֖ם	અને-પસ્તાવો-કરે	H5162
הָאֱלֹהִ֑ים	ઈશ્વર	H0430
וְשָׁ֛ב	અને-ફરે	H7725
מֵחֲר֥וֹן	ભયંકર-ક્રોધથી	H2740
אַפּ֖וֹ	તેમન□	H0639
וְלֹ֥א	અને-નહિ	H3808
נֹאבֵֽד׃	નાશ-પામીએ	H0006

આવું કરવાથી કદાચ ઈશ્વર કરુણા કરે, તેમનો વિચાર બદલે અને તેમનો ઉગ્ર કોપ શાંત કરે. જેથી આપણો નાશ ના થાય."

10

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיַּ֤רְא	અને-જોયું	H7200
הָֽאֱלֹהִים֙	ઈશ્વરે	H0430
אֶֽת־	—	H0853
מַ֣עֲשֵׂיהֶ֔ם	તેમને-કામ	H4639
כִּי־	કે	
שָׁ֖בוּ	ફર્યા-હતા	H7725
מִדַּרְכָּ֣ם	તેમને-માર્ગથી	H1870
הָרָעָ֑ה	દુષ્ટથી	
וַיִּנָּ֣חֶם	અને-પસ્તાવો-કર્યો	H5162
הָאֱלֹהִ֗ים	ઈશ્વરે	H0430
עַל־	વિષે	
הָרָעָ֛ה	વિપત્તિ	
אֲשֶׁר־	જે	
דִּבֶּ֥ר	કહ્યુ-હતું	H1696
לַעֲשׂוֹת־	કરવા	
לָהֶ֖ם	તેમને	H1992
וְלֹ֥א	અને-નહિ	H3808
עָשָֽׂה׃	કર્યું	

તેઓએ જે કર્યું, એટલે કે પોતાનાં ખરાબ કામો તજી દીધાં તે ઈશ્વરે જોયું. તેથી ઈશ્વરે તેઓ પર જે વિપત્તિ લાવવાનું કહેલું હતું, તેવું કર્યું નહિ. અને તે તેઓ પર સંકટ લાવ્યા નહિ.

Chapter 4

1

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיֵּ֥רַע	અને-ખરાબ-લાગ્યું	
אֶל־	તરફ	H0413
יוֹנָ֖ה	યોનાને	H3124
רָעָ֣ה	ખરાબ-રીતે	
גְדוֹלָ֑ה	મોટું	
וַיִּ֖חַר	અને-ગુસ્સો-થયો	H2734
לֽוֹ׃	તેને	

પણ એને લીધે યૂનાને આ ખૂબ જ લાગી આવ્યું. તે ઘણો ગુસ્સો થયો.

2

Hebrew	Gujarati	Strong
וַיִּתְפַּלֵּ֨ל	અને-પ્રાર્થના-કરી	H6419
אֶל־	તરફ	H0413
יְהוָ֜ה	યહોવાહ	H3068
וַיֹּאמַ֗ר	અને-કહ્યુ	H0559
אָנָּ֤ה	અરે	H0577
יְהוָה֙	યહોવાહ	H3068
הֲלוֹא־	શું-નહોતું	H3808
זֶ֣ה	આ	H2088
דְבָרִ֗י	મારી-વાત	H1697
עַד־	જ્યારે-હતો-હું	H5704
הֱיוֹתִי֙	હતો-હું	H1961
עַל־	ઉપર	
אַדְמָתִ֔י	મારી-ભૂમિમાં	H0127
עַל־	તેથી	
כֵּ֥ן	—	
קִדַּ֖מְתִּי	પહેલેથી-જ-ઉતાવળ્યો	H6923
לִבְרֹ֣חַ	ભાગવા	H1272
תַּרְשִׁ֑ישָׁה	તાર્શીશ-તરફ	H8659
כִּ֣י	કારણ-કે	
יָדַ֗עְתִּי	જાણતો-હતો-હું	H3045
כִּ֤י	કે	
אַתָּה֙	તેં-છો	
אֵל־	ઈશ્વર	H0410
חַנּ֣וּן	કૃપાળુ	H2587
וְרַח֔וּם	અને-દયાળુ	H7349
אֶ֤רֶךְ	ધીરજવાળા	H0750
אַפַּ֙יִם֙	ક્રોધમાં	H0639
וְרַב־	અને-પુષ્કળ	
חֶ֔סֶד	કૃપામાં	
וְנִחָ֖ם	અને-પસ્તાવો-કરનારા	H5162
עַל־	વિષે	
הָרָעָֽה׃	વિપત્તિન□	

તેથી યૂનાએ ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરીને કહ્યુ, "હે, ઈશ્વર, જયારે હું મારા દેશમાં હતો ત્યારે જ શું મેં એવું કહ્યુ ન હતું? આ કારણે જ મેં ત્યારે તાર્શીશ નાસી જવાનો પ્રયત્ન કર્યો હતો. કેમ કે હું જાણતો હતો કે તમે કોપ કરવામાં કૃપાળુ અને કરુણાળુ ઈશ્વર છો, કોપ કરવામાં મંદ અને દયાળુ છો. માણસો પર વિપત્તિ લાવવાથી તમને દુ:ખ થાય છે.

3

Hebrew	Gujarati	Strong
וְעַתָּ֣ה	અને-હવે	H6258
יְהוָ֔ה	યહોવાહ	H3068
קַח־	લે	H3947
נָ֥א	કૃપા-કરીને	H4994
אֶת־	—	H0853
נַפְשִׁ֖י	મારો-જીવ	H5315
מִמֶּ֑נִּי	મારે-પાસેથી	
כִּ֛י	કારણ-કે	
ט֥וֹב	સારું-છે	
מוֹתִ֖י	મારું-મૃત્યુ	H4194
מֵחַיָּֽי׃	મારે-જીવન-કરતાં	
ס	—	

તેથી હવે, હે ઈશ્વર, હું તમને વિનંતી કરું છું કે મારા જીવનનો અંત લાવો, કેમ કે મારે માટે જીવવા કરતાં મરવું વધારે સારું છે.”

4
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | יְהוָה યહોવાહે H3068 | הַהֵיטֵב શું-યોગ્ય-છે H3190 | חָרָה ગુસ્સો-થવો H2734 | לָךְ׃ તને

ઈશ્વરે કહ્યુ, “ગુસ્સે થાય છે એ તું શું સારું કરે છે?”

5
וַיֵּצֵא અને-નીકળ્યો H3318 | יוֹנָה યોના H3124 | מִן־ બહાર | הָעִיר નગરથી | וַיֵּשֶׁב અને-બેઠો H3427 | מִקֶּדֶם પૂર્વે | לָעִיר નગરને | וַיַּעַשׂ અને-બનાવ્યું | לוֹ પોતાને-માટે | שָׁם ત્યાં H8033 | סֻכָּה ઝૂંપડું H5521
וַיֵּשֶׁב અને-બેઠો H3427 | תַּחְתֶּיהָ તેને-નીચે H8478 | בַּצֵּל છાયામાં H6738 | עַד જ્યાં-સુધી H5704 | אֲשֶׁר કે | יִרְאֶה જોશે H7200 | מַה־ શું H4100 | יִּהְיֶה થશે H1961 | בָּעִיר׃ નગરમાં

પછી યૂના નગરની બહાર ગયો. નગરની પૂર્વ બાજુએ માંડવો બનાવીને તેમાં બેઠો. તે જોઈ રહ્યો કે હવે નગરનું શું થાય છે?

6
וַיְמַן અને-નીમ્યું H4487 | יְהוָה־ યહોવાહ H3068 | אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430 | קִיקָיוֹן એરંડાનો-વેલો H7021 | וַיַּעַל અને-ઉગાડ્યો H5927 | מֵעַל ઉપરથી | לְיוֹנָה યોના-માટે H3124 | לִהְיוֹת થવા-માટે H1961 | צֵל છાયો H6738 | עַל־ ઉપર
רֹאשׁוֹ તેમને-માથે | לְהַצִּיל બચાવવા H5337 | לוֹ તેને | מֵרָעָתוֹ તેમને-દુઃખથી | וַיִּשְׂמַח અને-આનંદ-થયો H8055 | יוֹנָה યોના H3124 | עַל־ વિષે | הַקִּיקָיוֹן એરંડાને-વેલો H7021 | שִׂמְחָה આનંદ H8057 | גְדוֹלָה׃ મોટો

ઈશ્વર પ્રભુએ, યૂના ઉપર છાયા કરે એવો એક છોડ સર્જાવ્યો. તે છોડના લીધે યૂનાને ઘણો આનંદ થયો.

7
וַיְמַן પણ-નીમ્યું H4487 | הָאֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430 | תּוֹלַעַת કીડો | בַּעֲלוֹת ચડત□-વખતે H5927 | הַשַּׁחַר પ્રભાતે H7837 | לַמָּחֳרָת બીજે-દિવસે H4283 | וַתַּךְ અને-ખાઈ-ગયો H5221 | אֶת־ — H0853 | הַקִּיקָיוֹן એરંડાને-વેલો H7021
וַיִּיבָשׁ׃ અને-સૂકાઈ-ગયો H3001

પણ બીજે દિવસે, સૂર્યોદય સમયે, ઈશ્વરે એક કીડાને ઉત્પન્ન કર્યો. એ કીડાએ પેલા છોડને કરડી ખાધો અને તે સુકાઈ ગયો.

8
וַיְהִי અને-થયું H1961 | כִּזְרֹחַ ઉગતે-વખતે H2224 | הַשֶּׁמֶשׁ સૂર્ય H8121 | וַיְמַן અને-નીમ્યો H4487 | אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430 | רוּחַ ગરમ-પવન H7307 | קָדִים પૂર્વનો H6921 | חֲרִישִׁית શાંત H2759 | וַתַּךְ અને-પડ્યો H5221 | הַשֶּׁמֶשׁ સૂર્ય H8121 | עַל־ ઉપર
רֹאשׁ માથે | יוֹנָה યોનાને H3124 | וַיִּתְעַלָּף અને-મૂર્છા-પામ્યો H5968 | וַיִּשְׁאַל અને-ઇચ્છ્યું H7592 | אֶת־ — H0853 | נַפְשׁוֹ પોતાને-જીવન H5315 | לָמוּת મરવાનું H4191 | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | טוֹב સારું-છે | מוֹתִי મારું-મૃત્યુ H4191
מֵחַיָּי׃ મારે-જીવન-કરતાં

પછી જયારે સૂર્ય આકાશ ઉપર આવ્યો ત્યારે ઈશ્વરે પૂર્વ તરફથી ગરમ પવન વાતો કર્યો. તેનાથી, માથા પર આવેલા સખત તડકાને લીધે યૂના મૂર્છિત થયો. તેથી મોત માગતાં તે બોલ્યો કે, “મારા માટે જીવવા કરતા મરવું વધારે સારું છે.”

9
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | אֱלֹהִים ઈશ્વરે H0430 | אֶל־ તરફ H0413 | יוֹנָה યોના H3124 | הַהֵיטֵב શું-યોગ્ય-છે H3190 | חָרָה־ ગુસ્સો-થવો H2734 | לְךָ તને | עַל־ વિષે | הַקִּיקָיוֹן એરંડાને-વેલો H7021 | וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559 | הֵיטֵב યોગ્ય-છે H3190
חָרָה־ ગુસ્સો-થવો H2734 | לִי મને | עַד־ મરવા-સુધી H5704 | מָוֶת׃ મૃત્યુને H4194

ત્યારે ઈશ્વરે યૂનાને કહ્યુ, “છોડના લીધે તું અતિ ક્રોધિત છે તે શું સારું છે?”

וְלֹ֣א	בּ֖וֹ	עָמַ֥לְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁ֥ר	הַקִּֽיקָיוֹן֙	עַל־	חַ֙סְתָּ֙	אַתָּ֤ה	יְהוָ֗ה	וַיֹּ֣אמֶר	10
અને-નહિ	તેને-માટે	મહેનત-કરી	નહિ	જેને	એરંડાને-વેલો	વિષે	દયા-કરી	તેં	યહોવાહે	અને-કહ્યુ	
H3808		H5998	H3808		H7021		H2347		H3068	H0559	

אָבָֽד׃	לַ֖יְלָה	וּבִן־	הָיָ֔ה	לַ֥יְלָה	שֶׁבִּן־	גִדַּלְתּ֑וֹ
નાશ-પામ્યો	—	અને-એક-રાતમાં	આવ્યો	—	જે-એક-રાતમાં	ઉગાડ્યો-તેં
H0006	H3915		H1961	H3915		H1431

ત્યારે ઈશ્વરે તેને કહ્યુ કે, આ છોડ કે જેને માટે તેં નથી શ્રમ કર્યો કે નથી તેને ઉગાવ્યો. તે એક રાત્રે ઊગ્યો અને બીજી રાત્રિએ નષ્ટ થયો + 4:10 રાત્રીનો દીકરો. આ છોડ પર તને અનુકંપા થઈ રહી છે.

הַרְבֵּ֗ה	בָּ֜הּ	יֶשׁ־	אֲשֶׁ֣ר	הַגְּדוֹלָ֑ה	הָעִ֣יר	נִֽינְוֵ֖ה	עַל־	אָח֔וּס	לֹ֣א	וַֽאֲנִ֗י	11
ઘણા	તેમાં	છે	જેમાં	મોટી	નગર	નીનવેહ	વિષે	દયા-કરું	નહિ	અને-હું	
		H3426				H5210		H2347	H3808	H0589	

לִשְׂמֹאל֔וֹ	יְמִינ֣וֹ	בֵּין־	יָדַ֜ע	לֹא־	אֲשֶׁ֨ר	אָדָ֗ם	רִבּ֜וֹ	עֶשְׂרֵ֨ה	מִֽשְׁתֵּים־
અને-ડાબે	—	જમણે-હાથ-વચ્ચે	જાણે-છે	નહિ	જેઓ	માણસો	—	—	એક-લાખ-વીસ-હજાર-કરતાં
H8040	H3225	H0996	H3045	H3808		H0120	H7239	H6240	H8147

רַבָּֽה׃	וּבְהֵמָ֖ה
ઘણાં	અને-ઘણાં-પશુઓ-પણ
	H0929

તો આ મહાનગર નિનવે કે જેમાં એક લાખ વીસ હજાર લોકો એવા છે કે જેઓ તેમના પોતાના જમણાં કે ડાબા હાથ વચ્ચે શો તફાવત છે તે પણ સમજતા નથી. વળી જે નગરમાં ઘણાં જાનવર છે. એ નગર પર મને અનુકંપા ના ઊપજે?”

મીખા

Chapter 1

1

דְּבַר־	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָיָה	אֶל־	מִיכָה	הַמֹּרַשְׁתִּי	בִּימֵי	יוֹתָם	אָחָז	יְחִזְקִיָּה
વચન	યહોવાહનું	જે	આવ્યું	પ્રત્યે	મીખાહ	મોરેશેથી	દિવસોમાં	યોથામ	આહાઝ	હિઝકિયાહના
H1697	H3068		H1961	H0413	H4318	H4183	H3117	H3147	H0271	H2396

מַלְכֵי	יְהוּדָה	אֲשֶׁר־	חָזָה	עַל־	שֹׁמְרוֹן	וִירוּשָׁלִָם׃
રાજાઓના	યહૂદાહના	જે	દર્શન-જોયું	વિષે	સમરૂનના	અને-યરૂશાલેમના
H4428	H3063		H2372		H8111	H3389

યહૂદિયાના રાજાઓ યોથામ, આહાઝ અને હિઝકિયાના શાસન દરમ્યાન યહોવાહનું વચન મીખાહ મોરાશ્તી પાસે આવ્યું. અને જે તેને સમરુન તથા યરુશાલેમ સંબંધીના સંદર્શનમાં પ્રાપ્ત થયું તે આ છે.

2

שִׁמְעוּ	עַמִּים	כֻּלָּם	הַקְשִׁיבִי	אֶרֶץ	וּמְלֹאָהּ	וִיהִי	אֲדֹנָי	יְהוִה	בָּכֶם
સાંભળો	લોકો	બધા	કાન-દો	પૃથ્વી	અને-તેની-પૂર્ણતા	અને-થાઓ	પ્રભુ	યહોવાહ	તમારી-વિરુદ્ધ
H8085		H3605	H7181	H0776	H4393	H1961	H0136	H3069	

לְעֵד	אֲדֹנָי	מֵהֵיכַל	קָדְשׁוֹ׃
સાક્ષી-રૂપે	પ્રભુ	પોતાના-પવિત્ર-મંદિરમાંથી	પવિત્રના
H5707	H0136	H1964	H6944

હે સર્વ પ્રજાઓ, સાંભળો. પૃથ્વી તથા તેના પર રહેનારાઓ સર્વ ધ્યાન આપો. પ્રભુ પોતાના પવિત્ર સભાસ્થાનમાંથી, એટલે પ્રભુ યહોવાહ તમારી વિરુદ્ધ સાક્ષી આપે છે.

3

כִּי־	הִנֵּה	יְהוָה	יֹצֵא	מִמְּקוֹמוֹ	וְיָרַד	וְדָרַךְ	עַל־	[במותי]	(בָּמֳתֵי)
કારણ-કે	જુઓ	યહોવાહ	નીકળે-છે	પોતાના-સ્થાનેથી	અને-ઊતરશે	અને-ચાલશે	ઉપર	ઊંચાઈઓ	ઊંચા-સ્થાનો-પર
	H2009	H3068	H3318	H4725	H3381	H1869		H1116	H1116

אָרֶץ׃
પૃથ્વીના
H0776

જુઓ, યહોવાહ પોતાના સ્થાનમાંથી આવે છે; તે નીચે ઊતરીને પૃથ્વીનાં ઉચ્ચસ્થાનો પર ચાલે છે.

4

וְנָמַסּוּ	הֶהָרִים	תַּחְתָּיו	וְהָעֲמָקִים	יִתְבַּקָּעוּ	כַּדּוֹנַג	מִפְּנֵי	הָאֵשׁ	כְּמַיִם	מֻגָּרִים
અને-ઓગળશે	પર્વતો	તેમની-નીચે	અને-ખીણો	ફાટી-જશે	મીણની-જેમ	સામે	અગ્નિના	પાણીની-જેમ	રેડાયેલાં
H4549	H2022	H8478	H6010	H1234	H1749	H6440	H0784	H4325	H5064

בְּמוֹרָד׃
ઢોળાવ-પર
H4174

તેમના પગ નીચે, પર્વતો મીણની જેમ ઓગળે છે, અને ઢોળાવવાળી જગ્યા ઉપરથી વહી જતાં પાણીના ધોધની જેમ, ખીણો ફાટી જાય છે.

5

יַעֲקֹב	פֶּשַׁע	מִי־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּבְחַטֹּאות	זֹאת	כָּל־	יַעֲקֹב	בְּפֶשַׁע
યાકૂબનો	અપરાધ	કોણ-છે	ઇસ્રાએલના	ઘરના	અને-પાપોને-લીધે	છે	આ-બધું	યાકૂબના	અપરાધને-લીધે
H3290	H6588	H4310	H3478			H2063	H3605	H3290	H6588

יְרוּשָׁלִָם׃	הֲלוֹא	יְהוּדָה	בָּמוֹת	וּמִי	שֹׁמְרוֹן	הֲלוֹא
યરૂશાલેમ	શું-નહિ	યહૂદાહનાં	ઊંચાં-સ્થાનો	અને-કોણ-છે	સમરૂન	શું-નહિ
H3389	H3808	H3063	H1116	H4310	H8111	H3808

આ બધાનું કારણ યાકૂબના અપરાધો છે, અને ઇઝરાયલના કુળના અપરાધોને લીધે એ સર્વ થયું છે. યાકૂબનો અપરાધ શો છે? શું તે સમરુન નથી? અને યહૂદિયાનાં ઉચ્ચસ્થાન ક્યાં છે? શું તે યરુશાલેમ નથી?

6

אֲבָנֶיהָ	לַגַּי	וְהִגַּרְתִּי	כָרֶם	לְמַטָּעֵי	הַשָּׂדֶה	לְעִי	שֹׁמְרוֹן	וְשַׂמְתִּי
તેના-પથ્થરો	ખીણમાં	અને-ઢાળીશ	દ્રાક્ષાવાડીના	દ્રાક્ષાવાડીના-રોપણ-માટે	ખેતરનું	ખંડેર	સમરૂનને	અને-હું-બનાવીશ
H0068	H1516	H5064	H3754	H4302		H5856	H8111	

אֲגַלֶּה׃	וִיסֹדֶיהָ
ઉઘાડા-કરીશ	અને-તેના-પાયા
H1540	H3247

“તેથી હું સમરુનને ખેતરના ઢગલા જેવું, અને દ્રાક્ષવાડી રોપવાના સ્થાન જેવું કરીશ. તેના પથ્થરોને હું ખીણોમાં ગબડાવી દઈશ; અને તેના પાયાને ઉઘાડા કરી દઈશ.

7

בָאֵשׁ	יִשָּׂרְפוּ	אֶתְנַנֶּיהָ	וְכָל־	יֻכַּתּוּ	פְסִילֶיהָ	וְכָל־
અગ્નિમાં	બાળી-નાખવામાં-આવશે	તેની-વેશ્યાવૃત્તિની-કમાણી	અને-બધી	ભાંગી-નાખવામાં-આવશે	તેની-મૂર્તિઓ	અને-બધી
H0784	H8313	H0868	H3605	H3807	H6456	H3605

וְעַד־	קִבָּצָה	זוֹנָה	מֵאֶתְנַן	כִּי	שְׁמָמָה	אָשִׂים	עֲצַבֶּיהָ	וְכָל־
અને-ફરીથી	એકત્ર-કરી	વેશ્યાની	વેશ્યાવૃત્તિની-કમાણીમાંથી	કારણ-કે	ઉજ્જડ	હું-કરીશ	તેની-મૂર્તિઓ	અને-બધી
H5704	H6908	H2181	H0868				H6091	H3605

יָשׁוּבוּ׃	זוֹנָה	אֶתְנַן
પાછાં-જશે	વેશ્યાની	વેશ્યાવૃત્તિની-કમાણી
H7725	H2181	H0868

તેની મૂર્તિઓના ટુકડે ટુકડા થઈ જશે, તેની બધી કમાણી આગમાં ભસ્મ થઈ જશે. અને તેના બધા જૂઠા દેવોની પ્રતિમાઓના હું ચૂરેચૂરા કરી નાખીશ. કેમ કે તેણે એ બધું ગણિકાની કમાણી રૂપે મેળવ્યું છે, અને તે ગણિકાની કમાણી તરીકે જ પાછું જશે.”

8

מִסְפֵּד	אֶעֱשֶׂה	וְעָרוֹם	)שׁוֹלָל(	]שׁילל[	אֵילְכָה	וְאֵילִילָה	אֶסְפְּדָה	זֹאת	עַל־
શોક	હું-કરીશ	અને-નગ્ન	ખુલ્લું	ઉઘાડપગું	હું-ચાલીશ	અને-રડીશ	હું-વિલાપ-કરીશ	આને-લીધે	આ-પર
H4553		H6174	H7758	H7758	H3212	H3213	H5594	H2063	

יַעֲנָה׃	כִּבְנוֹת	וְאֵבֶל	כַּתַּנִּים
દીકરીઓનો	શાહમૃગની-જેમ	અને-વિલાપ	શિયાળોની-જેમ
H3284	H1323	H0060	

અને લીધે હું પોક મૂકીને વિલાપ કરીશ; અને ઉઘાડા પગે નિર્વસ્ત્ર થઈને ફરીશ; હું શિયાળવાંની જેમ રડીશ, અને ઘુવડની જેમ કળકળીશ.

9

עַמִּי	שַׁעַר	עַד־	נָגַע	יְהוּדָה	עַד־	בָּאָה	כִּי־	מַכּוֹתֶיהָ	אֲנוּשָׁה	כִּי
મારા-લોકોના	દરવાજા	સુધી	પહોંચ્યું	યહૂદાહ	સુધી	આવ્યું-છે	કારણ-કે	તેના-ઘા	અસાધ્ય-છે	કારણ-કે
	H8179	H5704	H5060	H3063	H5704	H0935		H4347	H0605	

יְרוּשָׁלִָם׃	עַד־
યરૂશાલેમ	સુધી
H3389	H5704

તેના પ્રહાર રુઝાવી શકાય એવું નથી, કેમ કે યહૂદિયા સુધી ન્યાયચુકાદો આવ્યો છે. તે મારા લોકોના દરવાજા સુધી, છેક યરુશાલેમ સુધી આવી પહોંચ્યો છે.

10

)הִתְפַּלָּשִׁי׃(	]התפלשתי[	עָפָר	לְעַפְרָהבְּבֵית	תִּבְכּוּ	אַל־	בָכוֹ	תַּגִּידוּ	אַל־	בְגַת
લોટી-પડો	આળોટો	ધૂળમાં	બેથ-લે-આફ્રાહમાં	રડો	ના	રડવામાં	કહો	ના	ગાથમાં
H6428	H6428	H6083	H1036	H1058	H0408	H1058	H5046	H0408	H1661

ગાથમાં તે કહેશો નહિ; બિલકુલ વિલાપ કરશો નહિ; બેથ-લેઆફ્રાહમાં + 1:10 ધૂળનો ઘર, હું પોતાને ધૂળમાં ઢાંકું છું.

11

עִבְרִי	לָכֶם	יוֹשֶׁבֶת	שָׁפִיר	עֶרְיָה־	בֹשֶׁת	לֹא	יָצְאָה	יוֹשֶׁבֶת	צַאֲנָן	מִסְפַּד
પસાર-થાઓ	તમારા-માટે	નિવાસી	શાફીરના	નગ્નતા	લજ્જામાં	નથી	નીકળી	નિવાસી	સાઅનાનની	શોક
		H3427	H8208	H6181	H1322	H3808	H3318	H3427	H6630	H5594

הָאֵצֶלבֵּית	יִקַּח	מִכֶּם	עֶמְדָּתוֹ׃
બેથ-હાએસેલનો	લઈ-લેશે	તમારી-પાસેથી	તેનું-ઊભા-રહેવાનું-સ્થાન
H1018	H3947		H5979

હે શાફીરના રહેવાસીઓ, નિર્વસ્ત્ર તથા બદનામ થઈને તું ચાલ્યો જા. સાનાનના રહેવાસીઓ, પોતાના ઘરની બહાર નીકળતા નથી. બેથ-એસેલ વિલાપ કરે છે, તમારી પાસેથી તેનું સ્થળ લઈ લેશે.

12

כִּי־	חָלָה	לְטוֹב	יוֹשֶׁבֶת	מָרוֹת	כִּי־	יָרַד	רָע	מֵאֵת	יְהוָה	לְשַׁעַר
કારણ-કે	પીડાય-છે	ભલાઈ-માટે	નિવાસી	મારોથની	કારણ-કે	ઊતર્યું-છે	અનિષ્ટ	તરફથી	યહોવાહ	દરવાજા-સુધી
			H3427	H4796		H3381		H0854	H3068	H8179

יְרוּשָׁלִָם׃
યરૂશાલેમના
H3389

કેમ કે મારોથના લોકો ચિંતાતુર થઈને કંઈ સારું થાય તેની રાહ જોએ છે, કેમ કે, યહોવાહ તરફથી, યરુશાલેમના દરવાજા સુધી આફત + 1:12 કડવારૂપ આવી પહોંચી છે.

13

רְתֹם	הַמֶּרְכָּבָה	לָרֶכֶשׁ	יוֹשֶׁבֶת	לָכִישׁ	רֵאשִׁית	חַטָּאת	הִיא	לְבַת־	צִיּוֹן	כִּי־
જોડો	રથને	ઘોડાઓ-સાથે	નિવાસી	લાખીશની	શરૂઆત	પાપની	તે-હતી	દીકરી-માટે	સિયોનની	કારણ-કે
H7573	H4818	H7409	H3427	H3923	H7225		H1931	H1323	H6726	

בָךְ	נִמְצְאוּ	פִּשְׁעֵי	יִשְׂרָאֵל׃
તારામાં	મળ્યાં	અપરાધો	ઇસ્રાએલનાં
	H4672	H6588	H3478

હે લાખીશના લોકો, રથને ઘોડા જોડો. સિયોનની દીકરી માટે પાપની શરૂઆત કરનાર તે હતી, અને તમારામાં ઇઝરાયલના અપરાધ મળ્યા હતા.

14

לָכֵן	תִּתְּנִי	שִׁלּוּחִים	עַל	גַּתמוֹרֶשֶׁת	בָתֵּי	אַכְזִיב	לְאַכְזָב	לְמַלְכֵי
માટે	તું-આપીશ	વિદાયભેટ	ઉપર	મોરેશેથ-ગાથને	ઘરો	આખ્ઝીબના	છેતરામણ-થશે	રાજાઓ-માટે
	H5414	H7964		H4182		H0392	H0391	H4428

יִשְׂרָאֵל׃
ઇસ્રાએલના
H3478

અને તેથી તું મોરેશેથ-ગાથને વિદાયની ભેટ આપશે. આખ્ઝીબના કુળો ઇઝરાયલના રાજાઓ સાથે કપટ કરશે + 1:14 જૂઠ બોલશે.

15

עֹד	הַיֹּרֵשׁ	אָבִי	לָךְ	יוֹשֶׁבֶת	מָרֵשָׁה	עַד־	עֲדֻלָּם	יָבוֹא	כְּבוֹד	יִשְׂרָאֵל׃
હજુ	વારસો-લેનાર	હું-લાવીશ	તારા-પર	નિવાસી	મારેશાહની	સુધી	અદુલ્લામ	આવશે	મહિમા	ઇસ્રાએલનો
H5750	H3423	H0935		H3427	H4762	H5704	H5725	H0935	H3519	H3478

હે મારેશાના રહેવાસી, હું તારા માટે એક એવો વારસ લાવીશ કે જે તને કબજે કરશે. ઇઝરાયલનું ગૌરવ અદુલ્લામની ગુફામાં + 1:15 આશ્રય પણ આવશે.

16

קָרְחִי	וָגֹזִּי	עַל־	בְּנֵי	תַּעֲנוּגָיִךְ	הַרְחִבִי	קָרְחָתֵךְ	כַּנֶּשֶׁר	כִּי	גָלוּ
મૂંડાવો	અને-કાપો	માટે	સંતાનો	તારા-વહાલાં	પહોળું-કરો	તારું-ટાલ	ગીધની-જેમ	કારણ-કે	બંદીવાન-થયાં
H7139	H1494			H8588	H7337	H7144	H5404		H1540

מִמֵּךְ׃	ס
તારાથી-દૂર	—

તારાં પ્રિય સંતાનોને લીધે, તારા માથાના વાળ કપાવ, અને તારું માથું મૂંડાવ. અને ગરુડની જેમ તારી ટાલ વધાર, કારણ કે તેઓ તારી પાસેથી ગુલામગીરીમાં ગયા છે.

Chapter 2

1

הֹוי	חֹשְׁבֵי־	אָוֶן	וּפֹעֲלֵי	רָע	עַל־	מִשְׁכְּבוֹתָם	בְּאוֹר	הַבֹּקֶר	יַעֲשׂוּהָ
અરે	વિચારનારાઓ	દુષ્ટતાના	અને-કરનારાઓ	અનિષ્ટ	ઉપર	તેમના-પલંગો-પર	પ્રકાશમાં	સવારના	તેઓ-કરે-છે-તે
H1945	H2803	H0205	H6466			H4904	H0216	H1242	
כִּי	יֶשׁ־	לְאֵל	יָדָם׃						
કારણ-કે	છે	ઈશ્વરની-શક્તિ	તેમના-હાથમાં						
	H3426	H0410	H3027						

જેઓ દુષ્ટતા આચરવાની યોજનાઓ કરે છે, જેઓ બિછાનામાં રહીને પાપ કરવાની યોજના કરે છે તેઓને ધિક્કાર છે. પછી પ્રભાતના પ્રકાશમાં તેઓ તેનો અમલ કરે છે, કેમ કે તેઓની પાસે સામર્થ્ય છે.

2

וְחָמְדוּ	שָׂדוֹת	וְגָזָלוּ	וּבָתִּים	וְנָשָׂאוּ	וְעָשְׁקוּ	גֶּבֶר	וּבֵיתוֹ
અને-લાલચ-કરે-છે	ખેતરો	અને-છીનવે-છે	અને-ઘરો	અને-લઈ-લે-છે	અને-ત્રાસ-આપે-છે	માણસ-પર	અને-તેના-ઘર-પર
		H1497		H5375	H6231	H1397	
וְאִישׁ	וְנַחֲלָתוֹ׃	פ					
અને-વ્યક્તિ-પર	અને-તેના-વારસા-પર	—					
H0376	H5159						

તેઓ ખેતરો મેળવવાની ઇચ્છા રાખે છે તેથી તેને ઘેરી વળે છે; તેઓ ઘર મેળવવાની ઇચ્છા રાખે છે તેથી તેને લઈ લે છે. તેઓ માણસને અને તેના ઘરને, માણસને તથા તેના વારસા પર જુલમ કરે છે.

3

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	חֹשֵׁב	עַל־	הַמִּשְׁפָּחָה	הַזֹּאת	רָעָה	אֲשֶׁר	לֹא־
માટે	આમ	કહે-છે	યહોવાહ	જુઓ-હું	વિચારું-છું	વિરુદ્ધ	આ-કુટુંબના	આ	અનિષ્ટ	જેમાંથી	નહિ
	H3541	H0559	H3068	H2009	H2803		H4940	H2063			H3808
תָמִישׁוּ	מִשָּׁם	צַוְּארֹתֵיכֶם	וְלֹא	תֵלְכוּ	רוֹמָה	כִּי	עֵת	רָעָה	הִיא׃		
છૂટાવી-શકશો	ત્યાંથી	તમારી-ગરદનો	અને-નહિ	ચાલશો	ગર્વથી	કારણ-કે	સમય	અનિષ્ટનો	છે-તે		
H4185	H8033		H3808	H3212	H7317		H6256		H1931		

તેથી યહોવાહ આ પ્રમાણે કહે છે કે; “જુઓ, હું આ કુળ ઉપર આફત લાવવાનો છું, એમાંથી તમે તમારી જાતને બચાવી શકો નહિ, અને તમે હવે હોશિયારીથી ચાલી શકશો નહિ, કેમ કે તે ભયાનક સમય હશે.

4

בַּיּוֹם	הַהוּא	יִשָּׂא	עֲלֵיכֶם	מָשָׁל	וְנָהָה	נְהִי	נִהְיָה	אָמַר	שָׁדוּד
તે-દિવસે	તે	ઉઠાવશે	તમારી-વિરુદ્ધ	દૃષ્ટાંત	અને-વિલાપ-કરશે	વિલાપ	થયું-છે	કહેશે	સંપૂર્ણપણે
H3117	H1931	H5375		H4912	H5091	H5092	H5093	H0559	H7703
נְשַׁדֻּנוּ	חֵלֶק	עַמִּי	יָמִיר	אֵיךְ	יָמִישׁ	לִי	לְשׁוֹבֵב	שָׂדֵינוּ	
આપણે-લૂંટાયા	ભાગ	મારા-લોકોનો	બદલાય-છે	કેવી-રીતે	દૂર-થાય-છે	મારાથી	વિશ્વાસઘાતી-ને	આપણાં-ખેતરો	
H7703			H4171		H4185		H7728		
יְחַלֵּק׃									
વહેંચે-છે									

તે દિવસે તમારા શત્રુઓ તમને મહેણાં ટોણાં મારશે, અને તમારે માટે વિલાપનાં ગીતો ગાઈને રુદન કરશે. તેઓ ગાશે કે, ‘આપણે ઇઝરાયલીઓ તો સંપૂર્ણ રીતે પાયમાલ થઈ ગયા છીએ; યહોવાહે અમારા લોકનો પ્રદેશ બદલી નાખ્યો છે, મારી પાસેથી તે કેવી રીતે લઈ લીધો છે? અને તે યહોવાહ અમારા ખેતરો અમને દગો આપનારાઓ વચ્ચે વહેંચી આપે છે”

5

לָכֵן	לֹא־	יִהְיֶה	לְךָ	מַשְׁלִיךְ	חֶבֶל	בְּגוֹרָל	בִּקְהַל	יְהוָה׃
માટે	નહિ	હશે	તારા-માટે	દોરી-ફેંકનાર	ભાગ	ચિઠ્ઠી-દ્વારા	સભામાં	યહોવાહની
	H3808	H1961		H7993		H1486	H6951	H3068

એ માટે, જ્યારે યહોવાહ લોકોની જમીન માટે ચિઠ્ઠીઓ નાખશે, ત્યારે તમને તે નહિ મળે.

6

אַל־	תַּטִּפוּ	יַטִּיפוּן	לֹא־	יַטִּפוּ	לָאֵלֶּה	לֹא	יִסַּג	כְּלִמּוֹת׃
ના	ભવિષ્યવાણી–કરો	તેઓ–ભવિષ્યવાણી–કરે–છે	નહિ	ભવિષ્યવાણી–કરે	આ–લોકોને	નહિ	અટકે	લજ્જા
H0408	H5197	H5197	H3808	H5197	H0428	H3808	H5253	H3639

તેઓ કહે છે, પ્રબોધ કરશો નહિ. તેઓએ આ બાબતોનો પ્રબોધ કરવો નહિ; આપણી ઉપર આ લાંછન દૂર થવાનું નથી."

7

הֶאָמוּר	בֵּית־	יַעֲקֹב	הֲקָצַר	רוּחַ	יְהוָה	אִם־	אֵלֶּה	מַעֲלָלָיו	הֲלוֹא
શું–કહેવાય–છે	ઘરના	યાકૂબના	શું–ટૂંકો–છે	આત્મા	યહોવાહનો	શું	આ	તેમનાં–કાર્યો–છે	શું–નહિ
H0559		H3290		H7307	H3068		H0428	H4611	H3808

דְבָרַי	יֵיטִיבוּ	עִם	הַיָּשָׁר	הוֹלֵךְ׃
મારાં–વચનો	ભલું–કરે–છે	જેની–સાથે	સીધા–ચાલનાર	ચાલે–છે
H1697	H3190		H3477	H1980

હે યાકૂબના વંશજો શું આવું કહેવાશે કે, યહોવાહનો આત્મા સંકોચાયો છે? આ શું તેમના કાર્યો છે? જેઓ નીતિમત્તાથી ચાલે છે, સદાચારીને માટે મારા શબ્દો હિતકારક નથી?

8

וְאֶתְמוּל	עַמִּי	לְאוֹיֵב	יְקוֹמֵם	מִמּוּל	שַׂלְמָה	אֶדֶר	תַּפְשִׁטוּן	מֵעֹבְרִים	בֶּטַח
અને–ગઈ–કાલે	મારા–લોકો	શત્રુ–તરીકે	ઊઠ્યા	ઉપરથી	વસ્ત્ર	આભૂષણ	તમે–ઉતારો–છો	પસાર–થતાં	ભરોસાથી
H0865		H0341		H4136	H8008	H0145	H6584		H0983

שׁוּבֵי	מִלְחָמָה׃
પાછા–ફરનારાઓ	યુદ્ધથી
H7725	H4421

પણ છેવટે થોડી મુદતથી મારા લોકો શત્રુની જેમ ઊઠ્યા છે. જેઓ એવું વિચારે છે કે તેઓ યુદ્ધમાંથી પાછા ફરતા લોકોની જેમ સુરક્ષિત છે, તેવા નિર્ભયપણે ચાલતાં લોકોના વસ્ત્રમાંથી તમે ઝભ્ભા ઉતારી નાખો છો.

9

נְשֵׁי	עַמִּי	תְּגָרְשׁוּן	מִבֵּית	תַּעֲנֻגֶיהָ	מֵעַל	עֹלָלֶיהָ	תִּקְחוּ
સ્ત્રીઓને	મારા–લોકોની	તમે–હાંકી–કાઢો–છો	તેમના–ઘરમાંથી	તેમના–આનંદના	ઉપરથી	તેમના–બાળકોથી	તમે–લઈ–લો–છો
H0802		H1644		H8588		H5768	H3947

הֲדָרִי	לְעוֹלָם׃
મારી–મહિમા	સદાકાળ–માટે
H1926	H5769

મારા લોકોની સ્ત્રીઓને તમે તેઓનાં આરામદાયક ઘરોમાંથી કાઢી મૂકો છો; અને તેઓનાં બાળકો પાસેથી મારો આશીર્વાદ તમે સદાને માટે લઈ લો છો.

10

קוּמוּ	וּלְכוּ	כִּי	לֹא־	זֹאת	הַמְּנוּחָה	בַּעֲבוּר	טָמְאָה	תְּחַבֵּל	וְחֶבֶל
ઊઠો	અને–જાઓ	કારણ–કે	નથી	આ	વિશ્રામ–સ્થાન	કારણે	અશુદ્ધતાના	વિનાશ–કરશે	અને–વિનાશ
	H3212		H3808	H2063	H4496	H5668			

נִמְרָץ׃
ભયંકર
H4834

ઊઠો, ચાલ્યા જાઓ, કેમ કે જ્યાં તમે રહો છો એ તમારું સ્થાન નથી, કેમ કે તેની અશુદ્ધિ; હા ભયંકર વિનાશકારક મલિનતા એ તેનું કારણ છે.

11

לוּ־	אִישׁ	הֹלֵךְ	רוּחַ	וָשֶׁקֶר	כִּזֵּב	אַטִּף	לְךָ	לַיַּיִן	וְלַשֵּׁכָר
જો	કોઈ–માણસ	ચાલતો	પવન	અને–જૂઠ	બોલતો	હું–પ્રબોધ–કરીશ	તમને	દ્રાક્ષારસ–માટે	અને–મદિરા–માટે
H3863	H0376	H1980	H7307	H8267	H3576	H5197		H3196	H7941

וְהָיָה	מַטִּיף	הָעָם	הַזֶּה׃
અને–તે–હશે	પ્રબોધક	આ–લોકોનો	આ
H1961	H5197		H2088

જો કોઈ અપ્રામાણિક અને દુરાચારી વ્યક્તિ જૂઠું બોલીને પ્રબોધ કરે કે, “હું કહું છું કે, તમને દ્રાક્ષારસ અને મધ મળશે,” તો તે જ આ લોકોનો પ્રબોધક થશે.

12
אָסֹף ચોક્કસ H0622 | אֶאֱסֹף ભેગા-કરીશ H0622 | יַעֲקֹב યાકૂબ H3290 | כֻּלָּךְ તને-સર્વને H3605 | קַבֵּץ ચોક્કસ H6908 | אֲקַבֵּץ એકત્ર-કરીશ H6908 | שְׁאֵרִית બાકીનાં H7611 | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલનાં H3478 | יַחַד એકસાથે | אֲשִׂימֶנּוּ હું-મૂકીશ-તેમને
כְּצֹאן ઘેટાંની-જેમ H6629 | בָּצְרָה વાડામાં H1223 | כְּעֵדֶר ટોળાની-જેમ H5739 | בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432 | הַדָּבְרוֹ તેના-ગોચરમાં | תְּהִימֶנָה ગૂંજી-ઊઠશે H1949 | מֵאָדָם׃ માણસોથી H0120

હે યાકૂબ હું નિશ્ચે તારા સર્વ લોકોને ભેગા કરીશ. હું ઇઝરાયલના બચેલાઓને ભેગા કરીશ. હું તેમને વાડાનાં ઘેટાંની જેમ ભેગા કરીશ તથા ગૌચરના ઘેટાંના ટોળાંની જેમ તેઓ લોકોના ટોળાને લીધે મોટો ઘોંઘાટ કરશે.

13
עָלָה ચઢ્યો H5927 | הַפֹּרֵץ ભાંગનાર H6555 | לִפְנֵיהֶם તેમની-આગળ H6440 | פָּרְצוּ તેઓ-તોડ્યું H6555 | וַיַּעֲבֹרוּ અને-પસાર-થયા | שַׁעַר દ્વાર H8179 | וַיֵּצְאוּ અને-નીકળ્યા H3318 | בוֹ તેમાંથી | וַיַּעֲבֹר અને-પસાર-થયા
מַלְכָּם તેમના-રાજા H4428 | לִפְנֵיהֶם તેમની-આગળ H6440 | וַיהוָה અને-યહોવાહ H3068 | בְּרֹאשָׁם׃ તેમના-મોખરે | פ —

છીંડું પાડનાર તેઓની આગળથી નીકળી ગયો છે. તેઓ ઘસારાબંધ દરવાજા સુધી ચાલી જઈને તેમાં થઈને બહાર આવ્યા છે; રાજા તેઓની પહેલાં પસાર થઈ ગયો છે, યહોવાહ તેમના આગેવાન છે.

Chapter 3

1
וָאֹמַר અને-મેં-કહ્યુ H0559 | שִׁמְעוּ־ સાંભળો H8085 | נָא હવે H4994 | רָאשֵׁי આગેવાનો | יַעֲקֹב યાકૂબના H3290 | וּקְצִינֵי અને-શાસકો H7101 | בֵּית ઘરના | יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલના H3478 | הֲלוֹא શું-નહિ H3808 | לָכֶם તમારે | לָדַעַת જાણવું H3045
אֶת־ (blank) H0853 | הַמִּשְׁפָּט׃ ન્યાય H4941

મેં કહ્યુ, “હે યાકૂબના આગેવાનો, અને ઇઝરાયલ દેશના શાસકો, હવે સાંભળો; શું ન્યાયને જાણવાની તમારી ફરજ નથી?

2
שֹׂנְאֵי ધિક્કારનારાઓ H8130 | טוֹב ભલાઈના | וְאֹהֲבֵי અને-પ્રેમીઓ H0157 |]רעה[અનિષ્ટના |)רָע(અનિષ્ટ | גֹּזְלֵי છીનવનારાઓ H1497 | עוֹרָם તેમની-ચામડી H5785 | מֵעֲלֵיהֶם તેમના-ઉપરથી | וּשְׁאֵרָם અને-તેમનું-માંસ H7607
מֵעַל તેમનાં-ઉપરથી | עַצְמוֹתָם׃ તેમનાં-હાડકાં H6106

તમે જેઓ ન્યાયને ધિક્કારો છો, અને દુષ્ટતા પર પ્રેમ રાખો છો, તમે મારા લોકોના શરીર પરથી ચામડી અને તેના હાડકાં ઉપરથી માંસ ઉતારી લો છો.

3
וַאֲשֶׁר અને-જેઓએ | אָכְלוּ ખાધું-છે H0398 | שְׁאֵר માંસ H7607 | עַמִּי મારા-લોકોનું | וְעוֹרָם અને-તેમની-ચામડી H5785 | מֵעֲלֵיהֶם તેમના-પરથી | הִפְשִׁיטוּ ઉતારી-છે H6584 | וְאֶת־ અને H0853 | עַצְמֹתֵיהֶם તેમનાં-હાડકાં H6106
פִּצֵּחוּ તોડ્યાં-છે H6476 | וּפָרְשׂוּ અને-ફેલાવ્યાં-છે H6566 | כַּאֲשֶׁר જેમ | בַּסִּיר વાસણમાં | וּכְבָשָׂר અને-માંસની-જેમ H1320 | בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432 | קַלָּחַת׃ પતીલામાં H7037

તમે મારા લોકોનું માંસ ખાઓ છો, તમે તેમના શરીર ઉપરથી ચામડી ઉતારી નાખો છો, તેમના હાડકાં ભાંગી નાખો છો, અને તેના ટુકડે ટુકડા કરો છો, તેને માંસની જેમ રાંધવા માટે, તમે તેને કઢાઈમાં પાથરી દો છો.

4

Hebrew	Gujarati	Strong
אָז	ત્યારે	
יִזְעֲקוּ	તેઓ-પોકારશે	H2199
אֶל־	પ્રત્યે	H0413
יְהוָה	યહોવાહને	H3068
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
יַעֲנֶה	ઉત્તર-આપશે	
אוֹתָם	તેમને	H0853
וְיַסְתֵּר	અને-છુપાવશે	H5641
פָּנָיו	પોતાનું-મુખ	H6440
מֵהֶם	તેમનાથી	H1992
בָּעֵת	તે-સમયે	H6256
הַהִיא	તે	H1931
כַּאֲשֶׁר	કારણ-કે	
הֵרֵעוּ	બૂરા-કર્યા	
מַעַלְלֵיהֶם׃	તેમનાં-કાર્યો	H4611
פ	—	

પછી તમે યહોવાહને વિનંતી કરશો, પણ તે તમને ઉત્તર નહિ આપે. તેથી તે સમયે તે તમારાથી મુખ ફેરવી લેશે. કારણ કે તમે અનિષ્ટ કામો કર્યા છે."

5

Hebrew	Gujarati	Strong
כֹּה	આમ	H3541
אָמַר	કહે-છે	H0559
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
עַל־	વિશે	
הַנְּבִיאִים	પ્રબોધકોના	H5030
הַמַּתְעִים	ભટકાવનારાઓ	H8582
אֶת־	(blank)	H0853
עַמִּי	મારા-લોકોને	
הַנֹּשְׁכִים	દાંતોવડે-કરડનારાઓ	
בְּשִׁנֵּיהֶם	તેમના-દાંતોવડે	H8127
וְקָרְאוּ	અને-બોલાવે-છે	H7121
שָׁלוֹם	શાંતિ	H7965
וַאֲשֶׁר	અને-જે	
לֹא־	નહિ	H3808
יִתֵּן	આપે-છે	H5414
עַל־	ઉપર	
פִּיהֶם	તેમના-મોંમાં	H6310
וְקִדְּשׁוּ	અને-પવિત્ર-કરે-છે	H6942
עָלָיו	તેમની-વિરુદ્ધ	
מִלְחָמָה׃	યુદ્ધ	H4421

યહોવાહ પ્રબોધકો વિષે કહે છે જેઓ મારા લોકોને ખોટા માર્ગે લઈ જાય છે; જેઓ તેમને દાંતથી ખવડાવે છે, તેઓ એમ કહે છે, કે ત્યાં સમૃદ્ધિ આવશે.' જેઓ તેમને ખવડાવતા નથી, તેઓ તેમની વિરુદ્ધ યુદ્ધની તૈયારી કરે છે.

6

Hebrew	Gujarati	Strong
לָכֵן	માટે	
לַיְלָה	રાત	H3915
לָכֶם	તમારા-માટે	
מֵחָזוֹן	દર્શન-વિના	H2377
וְחָשְׁכָה	અને-અધકાર	H2821
לָכֶם	તમારા-માટે	
מִקְּסֹם	ભવિષ્યકથન-વિના	H7080
וּבָאָה	અને-આવશે	H0935
הַשֶּׁמֶשׁ	સૂર્ય	H8121
עַל־	ઉપર	
הַנְּבִיאִים	પ્રબોધકોના	H5030
וְקָדַר	અને-કાળું-થશે	H6937
עֲלֵיהֶם	તેમના-ઉપર	
הַיּוֹם׃	દિવસ	H3117

તેને લીધે તમારા ઉપર એવી રાત પડશે કે, જેમાં તમને કોઈ સંદર્શન નહિ થાય; અને તમારા ઉપર અધકાર ઊતરશે જેથી તમે ભવિષ્ય ભાખી શકશો નહિ. પ્રબોધકોનો સૂર્ય આથમી જશે અને તમારો દિવસ અધકારમય થઈ જશે.

7

Hebrew	Gujarati	Strong
וּבֹשׁוּ	અને-શરમાશે	H0954
הַחֹזִים	દર્શકો	H2374
וְחָפְרוּ	અને-લજ્જિત-થશે	H2659
הַקֹּסְמִים	ભવિષ્યકથકો	H7080
וְעָטוּ	અને-ઢાંકશે	
עַל־	ઉપર	
שָׂפָם	મોંના-ઉપરનો-ભાગ	H8222
כֻּלָּם	બધા	H3605
כִּי	કારણ-કે	
אֵין	નથી	H0369
מַעֲנֵה	ઉત્તર	H4617
אֱלֹהִים׃	ઈશ્વરનો	H0430

દ્રષ્ટાઓ લજ્જિત થશે, અને ભવિષ્યવેત્તાઓ ગૂંચવાઈ જશે, તેઓ બધા પોતાના હોઠ બંધ કરી દેશે, કારણ કે ઈશ્વર તરફથી કંઈ પણ ઉત્તર મળતો નથી."

8

Hebrew	Gujarati	Strong
וְאוּלָם	પરંતુ	H0199
אָנֹכִי	હું	H0595
מָלֵאתִי	ભરપૂર-છું	H4390
כֹחַ	શક્તિથી	
אֶת־	(blank)	H0853
רוּחַ	આત્મા	H7307
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
וּמִשְׁפָּט	અને-ન્યાય	H4941
וּגְבוּרָה	અને-પરાક્રમ	H1369
לְהַגִּיד	જાહેર-કરવા	H5046
לְיַעֲקֹב	યાકૂબને	H3290
פִּשְׁעוֹ	તેનો-અપરાધ	H6588
וּלְיִשְׂרָאֵל	અને-ઇસ્રાએલને	H3478
חַטָּאתוֹ׃	તેનું-પાપ	
ס	—	

પરંતુ યાકૂબને તેના અપરાધ, અને ઇઝરાયલને તેના પાપો વિષે જણાવવા માટે, હું યહોવાહના આત્મા વડે નિશ્ચે સામર્થ્ય, ન્યાય અને શક્તિથી ભરપૂર છું.

9

שִׁמְעוּ־	נָא	זֹאת	רָאשֵׁי	בֵּית	יַעֲקֹב	וּקְצִינֵי	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	הַֽמֲתַעֲבִים	מִשְׁפָּט
સાંભળો	હવે	આ	આગેવાનો	ઘરના	યાકૂબના	અને-શાસકો	ઘરના	ઇસ્રાએલના	ઘૃણા-કરનારાઓ	ન્યાયના
H8085	H4994	H2063			H3290	H7101		H3478	H8581	H4941

וְאֵת	כָּל־	הַיְשָׁרָה	יְעַקֵּשׁוּ׃
અને	બધું	સીધું	વાંકું-વાળાં-કરો-છો
H0853	H3605	H3477	H6140

હે યાકૂબના વંશના આગેવાનો, અને ઇઝરાયલ કુળના શાસકો, ઓ ન્યાયને ધિક્કારનારાઓ, અને જે સર્વ નીતિમત્તાને ઉલટાવો છો, તમે આ સાંભળો.

10

בֹּנֶה	צִיּוֹן	בְּדָמִים	וִירוּשָׁלַ͏ִם	בְּעַוְלָה׃
બાંધનારાઓ	સિયોનને	લોહીથી	અને-યરૂશાલેમને	અન્યાયથી
H1129	H6726	H1818	H3389	

તમે સિયોનને લોહીથી, અને યરુશાલેમને અન્યાય દ્વારા બાંધ્યાં છે.

11

רָאשֶׁיהָ	בְּשֹׁחַד	יִשְׁפֹּטוּ	וְכֹהֲנֶיהָ	בִּמְחִיר	יוֹרוּ	וּנְבִיאֶיהָ	בְּכֶסֶף
તેના-આગેવાનો	લાંચથી	ન્યાય-કરે-છે	અને-તેના-યાજકો	કિંમતે	શીખવે-છે	અને-તેના-પ્રબોધકો	રૂપાથી
	H7810	H8199	H3548	H4242		H5030	H3701

יִקְסֹמוּ	וְעַל־	יְהוָה	יִשָּׁעֵנוּ	לֵאמֹר	הֲלוֹא	יְהוָה	בְּקִרְבֵּנוּ	לֹא־	תָבוֹא
ભવિષ્ય-કહે-છે	અને-ઉપર	યહોવાહ	આધાર-રાખે-છે	કહેતાં	શું-નહિ	યહોવાહ	આપણી-વચ્ચે-છે	નહિ	આવશે
H7080		H3068	H8172	H0559	H3808	H3068	H7130	H3808	H0935

עָלֵינוּ	רָעָה׃
આપણા-ઉપર	અનિષ્ટ

તેના આગેવાનો લાંચ લઈને ન્યાય કરે છે, તેના યાજકો પગાર લઈને બોધ કરે છે અને તેના પ્રબોધકો પૈસા + 3:11 ચાંદીના સિક્કા લઈને ભવિષ્ય ભાખે છે. એમ છતાં પણ તેઓ યહોવાહ પર આધાર રાખે છે અને કહે છે, "શું યહોવાહ આપણી સાથે નથી? આપણા પર કોઈ આફત આવશે નહિ."

12

לָכֵן	בִּגְלַלְכֶם	צִיּוֹן	שָׂדֶה	תֵחָרֵשׁ	וִירוּשָׁלַ͏ִם	עִיִּין	תִּהְיֶה	וְהַר	הַבַּיִת
માટે	તમારા-કારણે	સિયોન	ખેતરની-જેમ	ખેડશે	અને-યરૂશાલેમ	ખંડેર	થશે	અને-પર્વત	મંદિરનો
	H1558	H6726			H3389	H5856	H1961	H2022	

לְבָמוֹת	יָעַר׃	פ
જંગલનાં-ઊંચાં-સ્થાનો-જેવું	વનનું	—
H1116		

આથી, તમારે કારણે, સિયોનને ખેતરની જેમ ખેડી નાખવામાં આવશે, અને યરુશાલેમમાં કાટમાળનો ઢગલો થઈ જશે, અને ટેકરી ઉપરનું સભાસ્થાન ઝાડી ઝાંખરાથી ઢંકાઈ જશે.

Chapter 4

1

וְהָיָה	בְּאַחֲרִית	הַיָּמִים	יִהְיֶה	הַר	בֵּית־	יְהוָה	נָכוֹן	בְּרֹאשׁ	הֶהָרִים
અને-થશે	અંતિમ	દિવસોમાં	સ્થાપિત-થશે	પર્વત	ઘરનો	યહોવાહનો	સ્થિર	શિખર-પર	પર્વતોના
H1961	H0319	H3117	H1961	H2022		H3068			H2022

וְנִשָּׂא	הוּא	מִגְּבָעוֹת	וְנָהֲרוּ	עָלָיו	עַמִּים׃
અને-ઊંચો-થશે	તે	ટેકરીઓથી-ઊપર	અને-વહશે	તેની-તરફ	લોકો
H5375	H1931	H1389			

પણ પાછલા દિવસોમાં, યહોવાહના સભાસ્થાનના પર્વતની સ્થાપના પર્વતોમાં સૌથી ઉન્નત કરાશે, તેને બીજા ડુંગરો કરતાં ઊંચો કરવામાં આવશે, અને લોકોના ટોળેટોળાં ત્યાં ચાલ્યા આવશે.

2

וְהָלְכוּ	גּוֹיִם	רַבִּים	וְאָמְרוּ	לְכוּ	וְנַעֲלֶה	אֶל־	הַר־	יְהוָה	וְאֶל־	בֵּית
અને-ચાલશે	પ્રજાઓ	ઘણી	અને-કહેશે	ચાલો	અને-ચઢીએ	પ્રત્યે	પર્વત-પર	યહોવાહના	અને-પ્રત્યે	ઘર
H1980			H0559	H3212	H5927	H0413	H2022	H3068	H0413	

אֱלֹהֵי	יַעֲקֹב	וְיוֹרֵנוּ	מִדְּרָכָיו	וְנֵלְכָה	בְּאֹרְחֹתָיו	כִּי	מִצִּיּוֹן
ઈશ્વરના	યાકૂબના	અને-તે-શીખવશે-આપણને	તેમના-માર્ગોમાંથી	અને-આપણે-ચાલીએ	તેમના-માર્ગો-પર	કારણ-કે	સિયોનથી
H0430	H3290		H1870	H3212	H0734		H6726

תֵּצֵא	תוֹרָה	וּדְבַר־	יְהוָה	מִירוּשָׁלִָם׃
નીકળશે	ઉપદેશ	અને-વચન	યહોવાહનું	યરૂશાલેમથી
H3318	H8451	H1697	H3068	H3389

ઘણાં પ્રજાઓ આવશે અને કહેશે કે, "ચાલો, આપણે યહોવાહના પર્વત ઉપર, યાકૂબના ઈશ્વરના ઘરમાં જઈએ; તે આપણને તેમના માર્ગો શીખવશે, અને આપણે તેમના માર્ગોમાં ચાલીશું." કેમ કે સિયોનમાંથી નિયમશાસ્ત્ર અને યહોવાહના વચન યરુશાલેમમાંથી બહાર નીકળશે.

3

וְשָׁפַט	בֵּין	עַמִּים	רַבִּים	וְהוֹכִיחַ	לְגוֹיִם	עֲצֻמִים	עַד־	רָחוֹק	וְכִתְּתוּ
અને-તે-ન્યાય-કરશે	વચ્ચે	લોકો	ઘણાં	અને-ઠપકો-આપશે	પ્રજાઓને	શક્તિશાળી	સુધી	દૂરના	અને-ટીપશે
H8199	H0996			H3198		H6099	H5704	H7350	H3807

חַרְבֹתֵיהֶם	לְאִתִּים	וַחֲנִיתֹתֵיהֶם	לְמַזְמֵרוֹת	לֹא־	יִשְׂאוּ	גּוֹי	אֶל־	גּוֹי	חֶרֶב
તેમની-તલવારો	હળોમાં	અને-તેમનાં-ભાલા	કાપવાની-ધારમાં	નહિ	ઉચકશે	પ્રજા	વિરુદ્ધ	પ્રજા	તલવાર
H2719	H0855	H2595	H4211	H3808	H5375		H0413		H2719

וְלֹא־	יִלְמְדוּן	עוֹד	מִלְחָמָה׃
અને-નહિ	શીખશે	ફરીથી	યુદ્ધ
H3808	H3925	H5750	H4421

તે ઘણા લોકોની વચ્ચે ન્યાય કરશે, તે દૂરના બળવાન રાષ્ટ્રોનો ઇનસાફ કરશે. તેઓ પોતાની તલવારો ટીપીને હળની કોશો બનાવશે; પોતાના ભાલાઓનાં દાતરડાં બનાવશે. પ્રજાઓ એકબીજા વિરુદ્ધ તલવાર ઉગામશે નહિ, તેઓ ફરીથી કદી યુદ્ધનું શિક્ષણ લેશે નહિ.

4

וְיָשְׁבוּ	אִישׁ	תַּחַת	גַּפְנוֹ	וְתַחַת	תְּאֵנָתוֹ	וְאֵין	מַחֲרִיד	כִּי־
અને-બેસશે	પ્રત્યેક	નીચે	પોતાની-દ્રાક્ષાવેલ	અને-નીચે	પોતાના-અંજીરના-વૃક્ષ	અને-કોઈ-નહિ	ડરાવનાર	કારણ-કે
H3427	H0376	H8478	H1612	H8478	H8384	H0369	H2729	

פִּי	יְהוָה	צְבָאוֹת	דִּבֵּר׃
મુખ	યહોવાહ	સેનાઓના	બોલ્યું-છે
H6310	H3068		H1696

પણ, તેઓ પોતપોતાના દ્રાક્ષાવેલા નીચે તથા પોતપોતાની અંજીરી નીચે બેસશે. કોઈ તેમને બીવડાવશે નહિ, કેમ કે સૈન્યોના યહોવાહના મુખમાંથી આ વચન બોલાયું છે.

5

כִּי	כָּל־	הָעַמִּים	יֵלְכוּ	אִישׁ	בְּשֵׁם	אֱלֹהָיו	וַאֲנַחְנוּ	נֵלֵךְ	בְּשֵׁם־	יְהוָה
કારણ-કે	બધા	લોકો	ચાલે-છે	પ્રત્યેક	નામે	પોતાના-ઈશ્વરના	પરંતુ-આપણે	ચાલીશું	નામે	યહોવાહ
	H3605		H3212	H0376	H8034	H0430	H0587	H3212	H8034	H3068

אֱלֹהֵינוּ	לְעוֹלָם	וָעֶד׃	פ
આપણા-ઈશ્વરના	સદાકાળ	અને-સદા	—
H0430	H5769	H5703	

કેમ કે બધા લોકો, એટલે પ્રત્યેક, પોતપોતાના દેવના નામ પર શ્રધ્ધા રાખીને ચાલશે. પણ અમે સદાસર્વકાળ, યહોવાહ અમારા ઈશ્વરના નામ પર ભરોસો રાખીને ચાલીશું.

6

בַּיּוֹם	הַהוּא	נְאֻם־	יְהוָה	אֹסְפָה	הַצֹּלֵעָה	וְהַנִּדָּחָה	אֲקַבֵּצָה	וַאֲשֶׁר
તે-દિવસે	તે	વચન-છે	યહોવાહનું	હું-ભેગી-કરીશ	લંગડીને	અને-હાંકી-કાઢેલીને	એકત્ર-કરીશ	અને-જેને
H3117	H1931	H5002	H3068	H0622	H6760	H5080	H6908	

הֲרֵעֹתִי׃
મેં-દુ:ખી-કર્યાં-છે

યહોવાહ કહે છે કે, “તે દિવસે” “જે અપંગ છે તેવી પ્રજાને હું ભેગી કરીશ અને જેને મેં દુ:ખી કરીને કાઢી મૂકી છે, તે પ્રજાને હું એકત્ર કરીશ.

7

וְשַׂמְתִּי	અને-હું-બનાવીશ	
אֶת־	(blank)	H0853
הַצֹּלֵעָה	લંગડીને	H6760
לִשְׁאֵרִית	બાકીનાં	H7611
וְהַנַּהֲלָאָה	અને-દૂર-હડસેલીને	H1972
לְגוֹי	પ્રજા	
עָצוּם	શક્તિશાળી	H6099
וּמָלַךְ	અને-રાજ-કરશે	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
עֲלֵיהֶם	તેમના-ઉપર	
בְּהַר	પર્વત-પર	H2022
צִיּוֹן	સિયોનના	H6726
מֵעַתָּה	હવેથી	H6258
וְעַד־	અને-સદા	H5704
עוֹלָם׃	સદાકાળ	H5769
פ	—	

અપંગમાંથી હું શેષ ઉત્પન્ન કરીશ, દૂર કાઢી મૂકાયેલી પ્રજામાંથી એક શક્તિશાળી પ્રજા બનાવીશ, અને યહોવાહ, સિયોનના પર્વત ઉપરથી તેઓના પર, અત્યારથી તે સર્વકાળ સુધી રાજ કરશે.

8

וְאַתָּה	અને-તું	
מִגְדַּל־עֵדֶר	ટોળાનો-બુર્જ	H4026
עֹפֶל	ટેકરી	
בַּת־	દીકરી	H1323
צִיּוֹן	સિયોનની	H6726
עָדֶיךָ	તારી-પાસે	H5704
תֵּאתֶה	આવશે	H0857
וּבָאָה	અને-આવશે	H0935
הַמֶּמְשָׁלָה	રાજ્ય	H4475
הָרִאשֹׁנָה	પહેલું	H7223
מַמְלֶכֶת	રાજ્ય	H4467
לְבַת־	દીકરીને	H1323
יְרוּשָׁלִָם׃	યરૂશાલેમનું	H3389

હે, ટોળાંના બુરજ, સિયોનની દીકરીના શિખર, તે તારે ત્યાં આવશે, એટલે અગાઉનું રાજ્ય, યરુશાલેમની દીકરીનું રાજ્ય આવશે.

9

עַתָּה	હવે	H6258
לָמָּה	શા-માટે	H4100
תָרִיעִי	તું-પોકાર-કરે-છે	H7321
רֵעַ	રુદન	H7452
הֲמֶלֶךְ	શું-રાજા	H4428
אֵין־	નથી	H0369
בָּךְ	તારામાં	
אִם־	શું	
יוֹעֲצֵךְ	તારો-સલાહકાર	H3289
אָבָד	નાશ-પામ્યો	H0006
כִּי־	કારણ-કે	
הֶחֱזִיקֵךְ	તને-પકડ્યું-છે	H2388
חִיל	પીડા	
כַּיּוֹלֵדָה׃	પ્રસૂતાની-જેમ	H3205

હવે તું શા માટે મોટેથી પોકારે છે? તારામાં રાજા નથી? શું તારો સલાહકાર નાશ પામ્યા છે કે, પ્રસૂતિથી પીડાતી સ્ત્રીની જેમ તારા પર વેદના આવી પડી છે?

10

חוּלִי	ટૂંક	
וָגֹחִי	અને-બહાર-આવ	H1518
בַּת־	દીકરી	H1323
צִיּוֹן	સિયોનની	H6726
כַּיּוֹלֵדָה	પ્રસૂતાની-જેમ	H3205
כִּי־	કારણ-કે	
עַתָּה	હવે	H6258
תֵצְאִי	તું-નીકળીશ	H3318
מִקִּרְיָה	નગરમાંથી	H7151
וְשָׁכַנְתְּ	અને-રહેશે	H7931
בַּשָּׂדֶה	ખેતરમાં	
וּבָאת	અને-આવીશ	H0935
עַד־	સુધી	H5704
בָּבֶל	બાબેલ	H0894
שָׁם	ત્યાં	H8033
תִּנָּצֵלִי	તું-છુટીશ	H5337
שָׁם	ત્યાં	H8033
יִגְאָלֵךְ	તને-છોડાવશે	
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
מִכַּף	હાથમાંથી	H3709
אֹיְבָיִךְ׃	તારા-શત્રુઓના	H0341

હે સિયોનની દીકરી, પ્રસૂતિથી પીડાતી સ્ત્રીની જેમ તું પીડા પામ તથા જન્મ આપવાને કષ્ટ સહન કર. કેમ કે હવે તું નગરમાંથી બહાર જશે, ખેતરમાં રહેશે, અને બાબિલમાં પણ જશે; ત્યાંથી તને મુક્ત કરવામાં આવશે; ત્યાં યહોવાહ તને તારા શત્રુઓના હાથમાંથી મુક્ત કરશે.

11

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
נֶאֶסְפוּ	ભેગા-થયાં-છે	H0622
עָלַיִךְ	તારી-વિરુદ્ધ	
גּוֹיִם	પ્રજાઓ	
רַבִּים	ઘણી	
הָאֹמְרִים	કહેનારી	H0559
תֶּחֱנָף	અપવિત્ર-થાઓ	H2610
וְתַחַז	અને-જોઈએ	H2372
בְּצִיּוֹן	સિયોન-પર	H6726
עֵינֵינוּ׃	આપણી-આખો	

હવે ઘણી પ્રજાઓ તારી વિરુદ્ધ ભેગી થઈ છે; તેઓ કહે છે કે, ‘તેને અશુદ્ધ કરીએ; સિયોન ઉપર આપણી આખો લગાવીએ.’”

12

וְהֵמָּה	પરંતુ-તેઓ	H1992
לֹא	નહિ	H3808
יָדְעוּ	જાણે-છે	H3045
מַחְשְׁבוֹת	વિચારો	H4284
יְהוָה	યહોવાહના	H3068
וְלֹא	અને-નહિ	H3808
הֵבִינוּ	સમજે-છે	H0995
עֲצָתוֹ	તેમની-યોજના	H6098
כִּי	કારણ-કે	
קִבְּצָם	તેમને-એકત્ર-કર્યાં-છે	H6908
כֶּעָמִיר	ઘંડના-પૂળાની-જેમ	H5995
גֹּרְנָה׃	ખળા-ઉપર	H1637

પ્રબોધક કહે છે, તેઓ યહોવાહના વિચારોને જાણતા નથી, અને તેઓ તેમની યોજનાઓને સમજતા નથી, કેમ કે તેમણે તેઓને ખળીઓમાં પૂળીઓની જેમ ભેગા કર્યા છે.

13										
	קוּמִי	וָדוֹשִׁי	בַת־	צִיּוֹן	כִּי־	קַרְנֵךְ	אָשִׂים	בַּרְזֶל	וּפַרְסֹתַיִךְ	אָשִׂים
	ઊઠ	અને-પછાડ	દીકરી	સિયોનની	કારણ-કે	તારાં-શિંગડા	હું-બનાવીશ	લોખંડના	અને-તારાં-ખુરો	હું-બનાવીશ
		H1758	H1323	H6726				H1270	H6541	

נְחוּשָׁה	וַהֲדִקּוֹת	עַמִּים	רַבִּים	וְהַחֲרַמְתִּי	לַיהוָה	בִּצְעָם	וְחֵילָם	לַאֲדוֹן
કાંસાના	અને-ચૂર-કરીશ	લોકો	ઘણાં	અને-સમર્પિત-કરીશ	યહોવાહને	તેમની-લૂંટ	અને-તેમની-સંપત્તિ	પ્રભુને
H5154	H1854				H3068	H1215	H2428	H0113

כָּל־	הָאָרֶץ׃
સમગ્ર	પૃથ્વીના
H3605	H0776

યહોવાહ કહે છે, "હે સિયોનની દીકરી, ઊઠીને ઝૂડ, કેમ કે હું તારા શિંગડાંને લોખંડનાં, અને તારી ખરીઓ કાંસાની બનાવીશ; તું તેના વડે ઘણાં લોકોને કચડી નાખશે. તું તેઓના અનુચિત ધન યહોવાહને, અને તેઓની સંપત્તિને આખી પૃથ્વીના પ્રભુને સમર્પણ કરશે."

Chapter 5

1											
	עַתָּה	תִּתְגֹּדְדִי	בַת־	גְדוּד	מָצוֹר	שָׂם	עָלֵינוּ	בַּשֵּׁבֶט	יַכּוּ	עַל־	הַלְּחִי
	હવે	તું-એકત્ર-થા	દીકરી	ટોળાની	ઘેરો	મૂક્યો-છે	આપણી-વિરુદ્ધ	લાકડીવડે	તેઓ-મારશે	ઉપર	ગાલ-પર
	H6258	H1413	H1323	H1416	H4692			H7626	H5221		H3895

אֵת	שֹׁפֵט	יִשְׂרָאֵל׃	ס
(blank)	ન્યાયાધીશને	ઇસ્રાએલના	—
H0853	H8199	H3478	

હે યરુશાલેમ, હવે તું તારા સૈન્ય સહિત એકત્ર થશે. તેણે નગરની આસપાસ ઘેરો ઘાલ્યો છે; તેઓ ઇઝરાયલના ન્યાયાધીશ પર પ્રહાર કરશે, ગાલ પર સોટી વડે મારશે.

2											
	וְאַתָּה	בֵּית־לֶחֶם	אֶפְרָתָה	צָעִיר	לִהְיוֹת	בְּאַלְפֵי	יְהוּדָה	מִמְּךָ	לִי	יֵצֵא	לִהְיוֹת
	અને-તું	બેથલહેમ	એફ્રાથાહની	નાની	હોવા-માટે	હજારોમાં	યહૂદાહના	તારામાંથી	મારા-માટે	નીકળશે	હોવા-માટે
		H1035	H0672	H6810	H1961	H0505	H3063			H3318	H1961

מוֹשֵׁל	בְּיִשְׂרָאֵל	וּמוֹצָאֹתָיו	מִקֶּדֶם	מִימֵי	עוֹלָם׃
શાસક	ઇસ્રાએલમાં	અને-તેની-ઉત્પત્તિ	પ્રાચીન-કાળથી	દિવસોથી	સનાતનના
H4910	H3478	H4163		H3117	H5769

હે બેથલેહેમ એફ્રાથા, જો કે તું યહૂદાના કુળો મધ્યે વિસાત વગરનું છે, પણ ઇઝરાયલમાં રાજ કરવા, તારામાંથી એક રાજકર્તા ઉત્પન્ન થશે, તે મારી પાસે આવશે, જેનો પ્રારંભ પ્રાચીન કાળથી, અનંતકાળથી છે.

3										
	לָכֵן	יִתְּנֵם	עַד־	עֵת	יוֹלֵדָה	יָלָדָה	וְיֶתֶר	אֶחָיו	יְשׁוּבוּן	עַל־
	માટે	તે-આપશે-તેમને	સુધી	સમય	પ્રસૂતા	જન્મ-આપે-છે	અને-બાકીના	તેના-ભાઈઓ	પાછા-ફરશે	પ્રત્યે
		H5414	H5704	H6256	H3205	H3205		H0251	H7725	

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
સંતાનો	ઇસ્રાએલના
	H3478

એ માટે જે પ્રસવ વેદનાથી પીડાય છે તેને બાળકો થશે, તે સમયથી યહોવાહ પોતાના લોકોનો ત્યાગ કરશે, પછી તેના બાકી રહેલા ઇઝરાયલ લોકોની પાસે તે પાછા આવશે.

4									
	וְעָמַד	וְרָעָה	בְּעֹז	יְהוָה	בִּגְאוֹן	שֵׁם	יְהוָה	אֱלֹהָיו	וְיָשָׁבוּ
	અને-ઊભો-રહેશે	અને-પાળશે	શક્તિમાં	યહોવાહની	મહિમામાં	નામ	યહોવાહ	પોતાના-ઈશ્વરનું	અને-તેઓ-રહેશે
	H5975		H5797	H3068	H1347	H8034	H3068	H0430	H3427

כִּי־	עַתָּה	יִגְדַּל	עַד־	אַפְסֵי־	אָרֶץ׃
કારણ-કે	હવે	મહાન-થશે	સુધી	છેડા-સુધી	પૃથ્વીના
	H6258	H1431	H5704		H0776

યહોવાહના સામર્થ્યથી તથા પોતાના ઈશ્વર યહોવાહના નામના પ્રતાપથી તે પુરુષ ઊભો રહીને પોતાના ટોળાનું પાલન કરશે + 5:4 ઘેટાપાળક. તેઓ કાયમ રહેશે, કેમ કે હવે તે પૃથ્વીના છેડા સુધી મોટો ગણાશે.

בְּאַרְמְנֹתֵינוּ	יִדְרֹךְ	וְכִי	בְאַרְצֵנוּ	יָבוֹא	כִּי־	אַשּׁוּר	שָׁלוֹם	זֶה	וְהָיָה	5
આપણા-મહેલોમાં	ચાલે	અને-જ્યારે	આપણા-દેશમાં	આવે	જ્યારે	આશ્શૂર	શાંતિ	આ	અને-આ-હશે	
H0759	H1869		H0776	H0935		H0804	H7965	H2088	H1961	

אָדָם׃	נְסִיכֵי	וּשְׁמֹנָה	רֹעִים	שִׁבְעָה	עָלָיו	וַהֲקֵמֹנוּ
માણસો	અગ્રણી	અને-આઠ	પાળકો	સાત	તેની-વિરુદ્ધ	અને-આપણે-ઊભા-કરીશું
H0120		H8083		H7651		

તે આપણી શાંતિ થશે. જ્યારે આશ્શૂરીઓનું સૈન્ય આપણા દેશમાં આવશે, જ્યારે તેઓ આપણા કિલ્લાઓ ઉપર કૂચ કરશે, ત્યારે આપણે તેની વિરુદ્ધ સાત પાળકોને તથા આઠ આગેવાનોને ઊભા કરીશું.

וְהִצִּיל	בִּפְתָחֶיהָ	נִמְרֹד	אֶרֶץ	וְאֶת־	בַּחֶרֶב	אַשּׁוּר	אֶרֶץ	אֶת־	וְרָעוּ	6
અને-છોડાવશે	તેના-દરવાજાઓ-પર	નિમ્રોદનો	દેશ	અને	તલવારથી	આશ્શૂરનો	દેશ	(blank)	અને-પાળશે	
H5337	H6607	H5248	H0776	H0853	H2719	H0804	H0776	H0853		

ס	בִּגְבוּלֵנוּ׃	יִדְרֹךְ	וְכִי	בְאַרְצֵנוּ	יָבוֹא	כִּי־	מֵאַשּׁוּר
—	આપણી-સરહદો-પર	ચાલે	અને-જ્યારે	આપણા-દેશમાં	આવે	જ્યારે	આશ્શૂરથી
	H1366	H1869		H0776	H0935		H0804

આ માણસો આશ્શૂરના દેશ પર તલવારથી, નિમ્રોદના દેશ પર તેઓના હાથોમાંની તલવારોથી શાસન કરશે. જ્યારે તેઓ આપણા દેશમાં આવીને, આપણી સરહદોમાં ફરશે, ત્યારે તે આપણને આશ્શૂરથી બચાવશે.

עֲלֵי־	כִּרְבִיבִים	יְהוָה	מֵאֵת	כְּטַל	רַבִּים	עַמִּים	בְּקֶרֶב	יַעֲקֹב	שְׁאֵרִית	וְהָיָה	7
ઉપર	વરસાદની-જેમ	યહોવાહની	તરફથી	ઝાકળની-જેમ	ઘણાં	લોકો	વચ્ચે	યાકૂબના	બાકીનાં	અને-થશે	
	H7241	H3068	H0854	H2919			H7130	H3290	H7611	H1961	

אָדָם׃	לִבְנֵי	יְיַחֵל	וְלֹא	לְאִישׁ	יְקַוֶּה	לֹא־	אֲשֶׁר	עֵשֶׂב
માણસન	સંતાનો-પર	રાહ-જુએ-છે	અને-નહિ	માણસ-પર	આશા-રાખે-છે	નહિ	જે	ઘાસના
H0120		H3176	H3808	H0376		H3808		H6212

ત્યારે યાકૂબના બચેલા ઘણાં લોકો મધ્યે યહોવાહે મોકલેલા ઝાકળ જેવા, ઘાસ ઉપર વરસતા વરસાદ જેવા થશે. તેઓ મનુષ્ય માટે રોકાતા નથી, કે માનવજાત માટે રાહ જોતા નથી.

יָעַר	בְּבַהֲמוֹת	כְּאַרְיֵה	רַבִּים	עַמִּים	בְּקֶרֶב	בַּגּוֹיִם	יַעֲקֹב	שְׁאֵרִית	וְהָיָה	8
વનના	પશુઓમાં	સિંહની-જેમ	ઘણાં	લોકો	વચ્ચે	પ્રજાઓમાં	યાકૂબન	બાકીનાં	અને-થશે	
	H0929				H7130		H3290	H7611	H1961	

מַצִּיל׃	וְאֵין	וְטָרַף	וְרָמַס	עָבַר	אִם	אֲשֶׁר	צֹאן	בְּעֶדְרֵי	כִּכְפִיר
બચાવનાર	અને-કોઈ-નથી	અને-ફાડે	અને-કચડે	પસાર-થાય	જો	જે	ઘેટાંના	ઘેટાંનાં-ટોળાંમાં	યુવાન-સિંહની-જેમ
H5337	H0369	H2963	H7429				H6629	H5739	

યાકૂબના બચેલા ઘણી પ્રજાઓ મધ્યે, ઘણાં લોકો મધ્યે, જંગલી પશુઓ મધ્યે સિંહના જેવા, ઘેટાંના ટોળાંમાં જુવાન સિંહના બચ્ચા જેવા થશે. જ્યારે તે તેઓમાં થઈને જાય છે, ત્યારે તે તેઓને કચડી નાખીને ટુકડા કરી દે છે, તેમને છોડાવનાર કોઈ હોતું નથી.

פ	יִכָּרֵתוּ׃	אֹיְבֶיךָ	וְכָל־	צָרֶיךָ	עַל־	יָדְךָ	תָּרֹם	9
—	કાપી-નાખવામાં-આવશે	તારા-વૈરીઓ	અને-બધા	તારા-શત્રુઓ	વિરુદ્ધ	તારો-હાથ	ઊંચો-થાઓ	
	H3772	H0341	H3605			H3027		

તારા શત્રુઓ વિરુદ્ધ તારો હાથ ઊઠશે, તે હાથ તેઓનો નાશ કરશે.

וְהַאֲבַדְתִּי	מִקִּרְבֶּךָ	סוּסֶיךָ	וְהִכְרַתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַיּוֹם־	וְהָיָה	10
અને-નાશ-કરીશ	તારી-વચ્ચેથી	તારા-ઘોડા	અને-હું-કાપી-નાખીશ	યહોવાહનું	વચન-છે	તે	તે-દિવસે	અને-થશે	
H0006	H7130		H3772	H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	

מַרְכְּבֹתֶיךָ׃
તારા-રથો
H4818

“વળી યહોવાહ કહે છે કે, તે દિવસે એવું થશે કે,” “હું તારા ઘોડાઓનો નાશ કરીશ અને તારા રથોને તોડી નાખીશ.

11
וְהִכְרַתִּ֖י અને-કાપી-નાખીશ H3772
עָרֵ֣י નગરો
אַרְצֶ֑ךָ તારા-દેશના H0776
וְהָרַסְתִּ֖י અને-તોડી-પાડીશ H2040
כָּל־ બધા H3605
מִבְצָרֶֽיךָ׃ તારાં-કિલ્લાઓ H4013

હું તારા દેશના નગરોનો નાશ કરીશ, તારા સર્વ કિલ્લાઓને તોડી પાડીશ.

12
וְהִכְרַתִּ֥י અને-કાપી-નાખીશ H3772
כְשָׁפִ֖ים જાદૂઓ H3785
מִיָּדֶ֑ךָ તારા-હાથમાંથી H3027
וּֽמְעוֹנְנִ֖ים અને-ભવિષ્યકથકો
לֹ֥א નહિ H3808
יִֽהְיוּ־ હશે H1961
לָֽךְ׃ તારા-માટે

હું તારા હાથની જાદુક્રિયાનો નાશ કરીશ, અને હવે પછી તારામાં ભવિષ્ય બતાવનાર કોઈ રહેશે નહિ.

13
וְהִכְרַתִּ֧י અને-કાપી-નાખીશ H3772
פְסִילֶ֛יךָ તારી-મૂર્તિઓ H6456
וּמַצֵּבוֹתֶ֖יךָ અને-તારા-સ્તંભો H4676
מִקִּרְבֶּ֑ךָ તારી-વચ્ચેથી H7130
וְלֹֽא־ અને-નહિ H3808
תִשְׁתַּחֲוֶ֥ה તું-પૂજા-કરીશ H7812
ע֖וֹד ફરીથી H5750
לְמַעֲשֵׂ֥ה કારીગરી-માટે H4639
יָדֶֽיךָ׃ તારા-હાથની H3027

હું તારી સર્વ કોતરેલી મૂર્તિઓનો અને તારામાંથી ભજનસ્તંભોનો નાશ કરીશ. તું ફરીથી તારા હાથની કારીગરીની ભક્તિ કરશે નહિ.

14
וְנָתַשְׁתִּ֥י અને-ઉખેડીશ H5428
אֲשֵׁירֶ֖יךָ તારી-અશેરાઓ H0842
מִקִּרְבֶּ֑ךָ તારી-વચ્ચેથી H7130
וְהִשְׁמַדְתִּ֖י અને-નાશ-કરીશ H8045
עָרֶֽיךָ׃ તારાં-નગરો

હું તારામાંથી અશેરીમ દેવીને ઉખેડી નાખીશ; તારાં નગરોનો તથા મૂર્તિઓનો નાશ કરીશ.

15
וְעָשִׂ֨יתִי અને-કરીશ
בְּאַ֧ף ક્રોધમાં H0639
וּבְחֵמָ֛ה અને-રોષમાં H2534
נָקָ֖ם બદલો H5359
אֶת־ (blank) H0853
הַגּוֹיִ֑ם પ્રજાઓ-પર
אֲשֶׁ֖ר જેઓએ
לֹ֥א નહિ H3808
שָׁמֵֽעוּ׃ સાંભળ્યું H8085
ס —

જે પ્રજાઓએ મારું સાંભળ્યું નહિ, તેઓ ઉપર હું ક્રોધથી અને કોપથી વેર વાળીશ.”

Chapter 6

1
שִׁמְעוּ־ સાંભળો H8085
נָ֕א હવે H4994
אֵ֥ת (blank) H0853
אֲשֶׁר־ જે
יְהוָ֖ה યહોવાહ H3068
אֹמֵ֑ר કહે-છે H0559
ק֚וּם ઊઠ
רִ֣יב વાદ-કર H7378
אֶת־ (blank) H0854
הֶהָרִ֔ים પર્વતો-સામે H2022
וְתִשְׁמַ֥עְנָה અને-સાંભળે H8085
הַגְּבָע֖וֹת ટેકરીઓ H1389
קוֹלֶֽךָ׃ તારો-અવાજ

યહોવાહ જે કહે છે તે હવે તમે સાંભળો. મીખાહે તેને કહ્યુ, “ઊઠો અને પર્વતોની આગળ તમારી ફરિયાદ રજૂ કરો; ડુંગરોને તમારો અવાજ સંભળાવો.

2
שִׁמְע֤וּ સાંભળો H8085
הָרִים֙ પર્વતો H2022
אֶת־ (blank) H0853
רִ֣יב વાદ H7379
יְהוָ֔ה યહોવાહનો H3068
וְהָאֵתָנִ֖ים અને-અચળો H0386
מֹ֣סְדֵי પાયા H4146
אָ֑רֶץ પૃથ્વીના H0776
כִּ֣י કારણ-કે
רִ֤יב વાદ-છે H7379
לַֽיהוָה֙ યહોવાહને H3068
עִם־ સાથે
עַמּ֔וֹ પોતાના-લોકોના
וְעִם־ અને-સાથે
יִשְׂרָאֵ֖ל ઇસ્રાએલ H3478
יִתְוַכָּֽח׃ તે-દલીલ-કરશે H3198

હે પર્વતો તથા પૃથ્વીના મજબૂત પાયાઓ, તમે યહોવાહની ફરિયાદ સાંભળો. કેમ કે યહોવાહને પોતાના લોકોની સાથે ફરિયાદ છે અને તે ઇઝરાયલની વિરુદ્ધ દાવો ચલાવશે.

3

עַמִּ֛י	מֶה־	עָשִׂ֥יתִֽי	לְךָ֖	וּמָ֣ה	הֶלְאֵתִ֑יךָ	עֲנֵ֥ה	בִֽי׃
મારા-લોકો	શું	મેં-કર્યું-છે	તને	અને-શું	થકવ્યાં-છે-તને	ઉત્તર-આપ	મને
	H4100			H4100	H3811		

“હે મારા લોકો, મેં તમને શું કર્યું છે? મેં તમને કઈ રીતે કંટાળો આપ્યો છે? મારી વિરુદ્ધ જે કંઈ હોય તે કહી દો.

4

כִּ֤י	הֶעֱלִתִ֙יךָ֙	מֵאֶ֣רֶץ	מִצְרַ֔יִם	וּמִבֵּ֥ית	עֲבָדִ֖ים	פְּדִיתִ֑יךָ	וָאֶשְׁלַ֣ח	לְפָנֶ֔יךָ
કારણ-કે	મેં-તને-બહાર-લાવ્યા	દેશમાંથી	મિસ્રના	અને-ઘરમાંથી	ગુલામીના	છોડાવ્યાં-તને	અને-મેં-મોકલ્યા	તારી-આગળ
	H5927	H0776	H4714		H5650	H6299	H7971	H6440

אֶת־	מֹשֶׁ֖ה	אַהֲרֹ֥ן	וּמִרְיָֽם׃
(blank)	મૂસા	અહરોન	અને-મિર્યામને
H0853	H4872	H0175	H4813

કેમ કે હું તો તમને મિસર દેશમાંથી બહાર લાવ્યો અને મેં તમને ગુલામીના ઘરમાંથી છોડાવ્યા. મેં તમારી પાસે મૂસાને, હારુનને તથા મરિયમને મોકલ્યાં.

5

עַמִּ֗י	זְכָר־	נָא֙	מַה־	יָּעַ֗ץ	בָּלָק֙	מֶ֣לֶךְ	מוֹאָ֔ב	וּמֶה־	עָנָ֥ה	אֹת֖וֹ
મારા-લોકો	યાદ-કરો	હવે	શું	યોજના-કરી	બાલાકે	રાજા	મોઆબનો	અને-શું	ઉત્તર-આપ્યો	તેને
	H2142	H4994	H4100	H3289	H1111	H4428	H4124	H4100		H0853

בִּלְעָ֣ם	בֶּן־	בְּע֑וֹר	מִן־	הַשִּׁטִּים֙	עַד־	הַגִּלְגָּ֔ל	לְמַ֕עַן	דַּ֖עַת	צִדְק֥וֹת	יְהוָֽה׃
બિલઆમે	પુત્ર	બઓરનો	થી	શિત્તીમ	સુધી	ગિલગાલ	જેથી	જાણો	પ્રામાણિકતાના-કાર્યો	યહોવાહના
		H1160		H7851	H5704	H1537	H4616	H3045	H6666	H3068

હે મારા લોકો, યાદ કરો કે મોઆબના રાજા બાલાકે શી યોજના કરી અને બેઓરના દીકરા બલામે તેને શો ઉત્તર આપ્યો? શિટ્ટીમથી ગિલ્ગાલ + 6:5 શિટ્ટીમ યર્દનના પૂર્વ કાંઠે આવેલો છેલ્લો ઇઝરાયલી છાવણી હતો (યહો. 3.1), અને ગિલ્ગાલ પશ્ચિમમાં ઈશ્વરના વચન પ્રમાણે આપેલા જમીનમાં તેમનો પ્રથમ છાવણી હતો. (યહો 4.19) ચમત્કારિક રીતે યર્દન નદી પાર કરવું આ બે છાવણી વચ્ચે થયેલી ઘટના હતી (યહો 3-4). સુધી શું બન્યું તે તમે યાદ કરો, જેથી તમે યહોવાહનાં ન્યાયી કાર્યોને સમજી શકો.”

6

בַּמָּה֙	אֲקַדֵּ֣ם	יְהוָ֔ה	אִכַּ֖ף	לֵאלֹהֵ֣י	מָר֑וֹם	הַאֲקַדְּמֶ֣נּוּ	בְעוֹל֔וֹת	בַּעֲגָלִ֖ים
શું-લઈને	હું-આવું	યહોવાહ-પાસે	નમું	ઈશ્વર-આગળ	ઊંચાઈના	શું-હું-આવું	દહનાર્પણો-સાથે	વાછરડાઓ-સાથે
H4100	H6923	H3068	H3721	H0430	H4791	H6923		H5695

בְּנֵ֥י	שָׁנָֽה׃
બચ્ચાંઓ	વર્ષના
	H8141

હું શું લઈને યહોવાહની આગળ આવું? કે ઉચ્ચ ઈશ્વરને નમસ્કાર કરું? શું હું દહનીયાર્પણો લઈને, અથવા એક વર્ષના વાછરડાને લઈને તેમની આગળ આવું?

7

הֲיִרְצֶ֤ה	יְהוָה֙	בְּאַלְפֵ֣י	אֵילִ֔ים	בְּרִֽבְב֖וֹת	נַֽחֲלֵי־	שָׁ֑מֶן	הַאֶתֵּ֤ן	בְּכוֹרִי֙
શું-પ્રસન્ન-થશે	યહોવાહ	હજારો	ઘેટાં-સાથે	લાખો	નદીઓના□	તેલના	શું-હું-આપું	મારા-પહેલા-જન્મેલા
H7521	H3068	H0505		H7233		H8081	H5414	H1060

פִּשְׁעִ֔י	פְּרִ֥י	בִטְנִ֖י	חַטַּ֥את	נַפְשִֽׁי׃
મારા-અપરાધ-માટે	ફળ	મારા-શરીરનું	પાપ	મારા-આત્માનું
H6588	H6529	H0990		H5315

શું હજારો ઘેટાંઓથી, કે તેલની દસ હજાર નદીઓથી યહોવાહ ખુશ થશે? શું મારા અપરાધને લીધે હું મારા પ્રથમ જનિતનું + 6:7 સંતાન બલિદાન આપું? મારા આત્માનાં પાપને માટે મારા શરીરના ફળનું અર્પણ કરું?

8

הִגִּ֥יד	לְךָ֛	אָדָ֖ם	מַה־	טּ֑וֹב	וּמָֽה־	יְהוָ֞ה	דּוֹרֵ֣שׁ	מִמְּךָ֗	כִּ֣י	אִם־	עֲשׂ֤וֹת
કહેવાયું-છે	તને	માણસ	શું-છે	સારું	અને-શું	યહોવાહ	માંગે-છે	તાર□થી	કેવળ	આ-કરવું	ન્યાય
H5046		H0120	H4100		H4100	H3068	H1875				

מִשְׁפָּט֙	וְאַ֣הֲבַת	חֶ֔סֶד	וְהַצְנֵ֥עַ	לֶ֖כֶת	עִם־	אֱלֹהֶֽיךָ׃	פ
ઇન્સાફ	અને-પ્રેમ-કરવું	કૃપા	અને-નમ્રતાથી	ચાલવું	સાથે	તારા-ઈશ્વરના	—
H4941	H0160			H3212		H0430	

હે મનુષ્ય, તેણે તને જણાવ્યું છે, કે સારું શું છે; ન્યાયથી વર્તવું, દયાભાવ રાખવો, તથા તારા ઈશ્વર સાથે નમ્રતાથી ચાલવું, યહોવાહ તારી પાસે બીજું શું માગે છે.

9	קוֹל	יְהוָה	לָעִיר	יִקְרָא	וְתוּשִׁיָּה	יִרְאֶה	שְׁמֶךָ	שִׁמְעוּ	מַטֶּה	וּמִי	יְעָדָהּ׃
	અવાજ	યહોવાહનો	નગરને	બોલાવે-છે	અને-બુદ્ધિ	જોશે	તારું-નામ	સાંભળો	લાકડી	અને-કોણે	નીમ્યા-છે-તેને
		H3068		H7121	H8454	H3372	H8034	H8085	H4294	H4310	H3259

યહોવાહ નગરને બોલાવે છે; જેઓ જ્ઞાની છે તેઓ તમારા નામથી બીશે: “સોટીનું તથા તેનું નિર્માણ કરનારનું સાંભળ.

10	עוֹד	הַאִשׁ	בֵּית	רָשָׁע	אֹצְרוֹת	רֶשַׁע	וְאֵיפַת	רָזוֹן	זְעוּמָה׃
	હજુ	શું-છે	ઘરમાં	દુષ્ટના	ખજાનાં	દુષ્ટતાનાં	અને-માપ	ઓછી	શાપિત
	H5750	H0786		H7563	H0214	H7562	H0374	H7332	H2194

અપ્રામાણિકતાની સંપત્તિ તથા તિરસ્કારપાત્ર ખોટાં માપ દુષ્ટોના ઘરોમાં શું હજુ પણ છે?

11	הַאֶזְכֶּה	בְּמֹאזְנֵי	רֶשַׁע	וּבְכִיס	אַבְנֵי	מִרְמָה׃
	શું-શુદ્ધ-રહીશ	જૂટાં-ત્રાજૂ-વડે	દુષ્ટતાનાં	અને-કોથળીમાં	પથ્થરો	છેતરપિંડીન
	H2135	H3976	H7562	H3599	H0068	H4820

ખોટા ત્રાજવાં તથા કપટભરેલા કાટલાંની કોથળી રાખનાર માણસને હું કેવી રીતે નિર્દોષ ગણું?

12	אֲשֶׁר	עֲשִׁירֶיהָ	מָלְאוּ	חָמָס	וְיֹשְׁבֶיהָ	דִּבְּרוּ־	שָׁקֶר	וּלְשׁוֹנָם	רְמִיָּה	בְּפִיהֶם׃
	જેમના	ધનવાનો	ભરેલા-છે	હિંસાથી	અને-તેના-રહેવાસીઓ	બોલે-છે	જૂઠું	અને-તેમની-જીભ	છેતરપિંડી	તેમના-મોંમાં
		H6223	H4390	H2555	H3427	H1696	H8267	H3956		H6310

તેના ધનવાન માણસો હિંસાખોર હોય છે. તેના રહેવાસીઓ જૂઠું બોલે છે, અને તેમના મુખમાં કપટી જીભ હોય છે.

13	וְגַם־	אֲנִי	הֶחֱלֵיתִי	הַכּוֹתֶךָ	הַשְׁמֵם	עַל־	חַטֹּאתֶךָ׃
	અને-હું-પણ	હું	બીમાર-કર્યું-છે	મારવામાં-તને	ઉજ્જડ-કરવા	ઉપર	તારાં-પાપો-પર
	H1571	H0589		H5221	H8074		

તે માટે મેં તને ભારે ઘા માર્યા છે અને તારાં અપરાધોને લીધે મેં તારો વિનાશ કરી નાખ્યો છે.

14	אַתָּה	תֹאכַל	וְלֹא	תִשְׂבָּע	וְיֶשְׁחֲךָ	בְּקִרְבֶּךָ	וְתַסֵּג	וְלֹא	תַפְלִיט	וַאֲשֶׁר	תְּפַלֵּט	לַחֶרֶב	אֶתֵּן׃
	તું	ખાશે	પરંતુ-નહિ	તૃપ્ત-થશે	અને-ખાલીપણું-હશે	તારા-અંદર	અને-તું-બચાવીશ	પરંતુ-નહિ	છુટકારો-આપશે	અને-જે	તું-બચાવે	તલવારને	સોંપીશ
		H0398	H3808	H7646	H3445	H7130	H5253	H3808	H6403		H6403	H2719	H5414

તું ખાશે પણ તૃપ્ત થશે નહિ; તારામાં કંગાલિયત રહેશે. તું સામાનનો સંગ્રહ કરશે પણ કંઈ બચાવી શકશે નહિ, તું જે કંઈ બચાવશે તે હું તલવારને સ્વાધીન કરીશ.

15	אַתָּה	תִזְרַע	וְלֹא	תִקְצוֹר	אַתָּה	תִדְרֹךְ־	זַיִת	וְלֹא־	תָסוּךְ	שֶׁמֶן	וְתִירוֹשׁ	וְלֹא	תִשְׁתֶּה־	יָיִן׃
	તું	વાવશે	પરંતુ-નહિ	લણીશ	તું	પીલીશ	જેતૂન	પરંતુ-નહિ	લગાવીશ	તેલ	અને-દ્રાક્ષારસ	અને-નહિ	પીશે	દ્રાક્ષારસ
		H2232	H3808			H1869	H2132	H3808	H5480	H8081	H8492	H3808	H8354	H3196

તું વાવશે પણ કાપણી કરી શકશે નહિ, તું જૈતૂનને પીલશે પણ તારા શરીર પર તેલ લગાવવા પામશે નહિ; તું દ્રાક્ષા પીલશે પણ તેનો દ્રાક્ષારસ પીવા પામશે નહિ.

16
וְיִשְׁתַּמֵּר અને-પાળવામાં-આવે-છે H8104
חֻקּוֹת નિયમો H2708
עָמְרִי ઓમ્રીના H6018
וְכֹל અને-બધા H3605
מַעֲשֵׂה કાર્યો H4639
בֵית־ ઘરના
אַחְאָב આહાબના H0256
וַתֵּלְכוּ અને-ચાલ્યાં H3212
בְּמֹעֲצוֹתָם તેમની-યોજનાઓમાં H4156

לְמַעַן જેથી H4616
תִּתִּי હું-આપું H5414
אֹתְךָ તને H0853
לְשַׁמָּה ઉજ્જડ-માટે H8047
וְיֹשְׁבֶיהָ અને-તેના-રહેવાસીઓ H3427
לִשְׁרֵקָה મશ્કરી-માટે H8322
וְחֶרְפַּת અને-નિંદા H2781
עַמִּי માર□-લોકોની
תִּשָּׂאוּ׃ તમે-વહન-કરશો H5375

פ

ઓમ્રીના વિધિઓનું તથા આહાબના કુટુંબના બધા રીતરિવાજોનું તમે પાલન કર્યું છે. અને તમે તેઓની શિખામણ પ્રમાણે ચાલો છો, તેથી હું તમને ખેદાનમેદાન કરી નાખીશ; તમારા રહેવાસીઓને તિરસ્કારપાત્ર કરી નાખીશ, તમારે મારા લોક હોવાના કટાક્ષ સહન કરવા પડશે."

Chapter 7

1
אַלְלַי અરેરે H0480
לִי મને
כִּי કારણ-કે
הָיִיתִי હું-થયો-છું H1961
כְּאָסְפֵּי־ ઉનાળાના-વીણનારાઓ-જેવો H0625
קַיִץ ઉનાળાના H7019
כְּעֹלְלֹת કણસલાં-જેવા H5955
בָּצִיר દ્રાક્ષા-લણતી-વખતે H1210
אֵין־ નથી H0369

אֶשְׁכּוֹל દ્રાક્ષાનો-ગુચ્છ H0811
לֶאֱכוֹל ખાવા-માટે H0398
בִּכּוּרָה પ્રથમ-ફળની H1063
אִוְּתָה ઇચ્છા-કરે-છે H0183
נַפְשִׁי׃ મારો-આત્મા H5315

મને અફસોસ છે□ કેમ કે ઉનાળાંનાં ફળ વીણી લીધા પછીની જેવી સ્થિતિ, એટલે દ્રાક્ષો વીણી લીધા પછી બચી ગયેલી દ્રાક્ષો જેવી મારી સ્થિતિ છે: ત્યાં ફળની ગુચ્છાઓ મળશે નહિ, પ્રથમ અજીર જેને માટે હું તલસું છું તે પણ નહિ મળે.

2
אָבַד નાશ-પામ્યો H0006
חָסִיד ભક્ત H2623
מִן־ પૃથ્વી-પરથી
הָאָרֶץ પૃથ્વીની H0776
וְיָשָׁר અને-સીધો H3477
בָּאָדָם માણસોમાં H0120
אָיִן કોઈ-નથી H0369
כֻּלָּם બધા H3605
לְדָמִים લોહી-માટે H1818
יֶאֱרֹבוּ ઓચિંતામાં-બેસે-છે H0693

אִישׁ પ્રત્યેક H0376
אֶת־ (blank) H0853
אָחִיהוּ પોતાના-ભાઈને H0251
יָצוּדוּ શિકાર-કરે-છે
חֵרֶם׃ જાળથી

પૃથ્વી પરથી ભલા માણસો નાશ પામ્યા છે, મનુષ્યોમાં કોઈ પ્રામાણિક રહ્યો નથી; તેઓ બીજાનું લોહી વહેવડાવવા માટે તલપી રહ્યા છે, તેઓ જાળ નાખીને પોતાના ભાઈઓનો શિકાર કરે છે.

3
עַל־ ઉપર
הָרַע અનિષ્ટના
כַּפַּיִם હાથો H3709
לְהֵיטִיב ભલું-કરવા H3190
הַשַּׂר શાસક H8269
שֹׁאֵל માગે-છે H7592
וְהַשֹּׁפֵט અને-ન્યાયાધીશ H8199
בַּשִּׁלּוּם લાંચ-માટે H7966
וְהַגָּדוֹל અને-મોટો
דֹּבֵר બોલે-છે H1696

הַוַּת વિનાશકારી-ઇચ્છા H1942
נַפְשׁוֹ પોતાના-આત્માની H5315
הוּא તે H1931
וַיְעַבְּתוּהָ׃ અને-તેઓ-ગૂંચવે-છે-તેને H5686

તેઓના હાથો નુકસાન કરવામાં ઘણાં કુશળ છે. સરદારો પૈસા માગે છે, ન્યાયાધીશો લાંચ માટે તૈયાર છે, બળવાન માણસ પોતાના મનનો દુષ્ટ ભાવ પ્રગટ કરે છે. તેઓ ભેગા મળીને ષડ્યંત્ર રચે છે.

4
טוֹבָם તેમનામાં-સર્વોત્તમ
כְּחֵדֶק કાંટાની-જેમ H2312
יָשָׁר સીધો H3477
מִמְּסוּכָה વાડમાંથી-ખરાબ H4534
יוֹם દિવસ H3117
מְצַפֶּיךָ તારા-ચોકીદારોનો H6822
פְּקֻדָּתְךָ તારી-સજા H6486
בָאָה આવે-છે H0935
עַתָּה હવે H6258
תִהְיֶה થશે H1961

מְבוּכָתָם׃ તેમની-મૂંઝવણ H3998

તેઓમાંનો જે શ્રેષ્ઠ છે તે કાંટા ઝાંખરા જેવો છે; જે સૌથી વધારે પ્રામાણિક છે તે કાંટાની વાડ જેવો છે, તારા ચોકીદારે જણાવેલો દિવસ એટલે, તારી શિક્ષાનો દિવસ આવી ગયો છે. હવે તેઓની ગૂંચવણનો દિવસ આવી પહોંચ્યો છે.

5

אַל־	תַּאֲמִינוּ	בְרֵעַ	אַל־	תִּבְטְחוּ	בְּאַלּוּף	מִשֹּׁכֶבֶת	חֵיקֶךָ	שְׁמֹר	פִּתְחֵי־	פִיךָ׃
ના	વિશ્વાસ-કરો	મિત્ર-પર	ના	ભરોસો-રાખો	સાથી-પર	છાતી-પર	સૂઈ-રહેલીથી	સાચવો	દરવાજા	તારા-મોંના
H0408	H0539	H7453	H0408	H0982		H7901	H2436	H8104	H6607	H6310

કોઈ પડોશીનો વિશ્વાસ કરીશ નહિ, કોઈ મિત્ર ઉપર આધાર રાખીશ નહિ, તું જે બોલે તે વિષે સાવધાન રહે એટલે જે સ્ત્રી તારી સાથે સૂએ છે તેનાથી પણ સંભાળ.

6

כִּי־	בֵן	מְנַבֵּל	אָב	בַּת	קָמָה	בְאִמָּהּ	כַּלָּה	בַּחֲמֹתָהּ	אֹיְבֵי	אִישׁ	אַנְשֵׁי	בֵיתוֹ׃
કારણ-કે	પુત્ર	અપમાન-કરે-છે	પિતાને	દીકરી	ઊઠે-છે	માતા-વિરુદ્ધ	વહુ	સાસુ-વિરુદ્ધ	શત્રુઓ	માણસન	માણસોના	તેના-પોતાના-ઘરના
			H0001	H1323		H0517	H3618	H2545	H0341	H0376	H0376	

કેમ કે દીકરો પોતાના પિતાનો આદર કરતો નથી. દીકરી પોતાની માની સામે થાય છે, વહુ પોતાની સાસુની સામે થાય છે; માણસનાં શત્રુઓ તેના પોતાના જ ઘરનાં માણસો છે.

7

וַאֲנִי	בַּיהוָה	אֲצַפֶּה	אוֹחִילָה	לֵאלֹהֵי	יִשְׁעִי	יִשְׁמָעֵנִי	אֱלֹהָי׃
પરંતુ-હું	યહોવાહમાં	રાહ-જોઈશ	રાહ-જોઈશ	ઈશ્વર-માટે	મારા-ઉદ્ધારન	સાંભળશે-મને	મારા-ઈશ્વર
H0589	H3068	H6822	H3176	H0430	H3468	H8085	H0430

પણ હું તો યહોવાહ તરફ જોઈશ, હું મારા ઉદ્ધાર કરનાર ઈશ્વરની રાહ જોઈશ; મારા ઈશ્વર મારું સાંભળશે.

8

אַל־	תִּשְׂמְחִי	אֹיַבְתִּי	לִי	כִּי	נָפַלְתִּי	קָמְתִּי	כִּי־	אֵשֵׁב	בַּחֹשֶׁךְ	יְהוָה	אוֹר	לִי׃	ס
ના	આનંદ-કર	મારી-શત્રુ	મારા-ઉપર	કારણ-કે	હું-પડી-છું	હું-ઊઠીશ	કારણ-કે	હું-બેસીશ	અધકારમાં	યહોવાહ	પ્રકાશ-છે	મારા-માટે	—
H0408	H8055	H0341			H5307			H3427	H2822	H3068	H0216		

હે મારા દુશ્મન, મારી દુર્દશામાં આનંદ ન કર; જો હું પડી જાઉં, તો પણ હું પાછો ઊઠીશ; જો હું અધકારમાં બેસું, તો પણ યહોવાહ મને અજવાળારૂપ થશે.

9

זַעַף	יְהוָה	אֶשָּׂא	כִּי	חָטָאתִי	לוֹ	עַד	אֲשֶׁר	יָרִיב	רִיבִי	וְעָשָׂה	מִשְׁפָּטִי	יוֹצִיאֵנִי	לָאוֹר	אֶרְאֶה	בְּצִדְקָתוֹ׃
ક્રોધ	યહોવાહનો	હું-સહન-કરીશ	કારણ-કે	મેં-પાપ-કર્યું-છે	તેમની-વિરુદ્ધ	જ્યાં-સુધી	જ્યાં-સુધી	વાદ-કરશે	મારો-વાદ	અને-કરશે	મારો-ન્યાય	બહાર-લાવશે-મને	પ્રકાશમાં	હું-જોઈશ	તેમની-પ્રમાણિકતામાં
H2197	H3068	H5375		H2398		H5704		H7378	H7379		H4941	H3318	H0216	H7200	H6666

તેઓ મારી તરફદારી કરશે અને મને ન્યાય આપશે ત્યાં સુધી, હું યહોવાહનો ક્રોધ સહન કરીશ, કેમ કે મેં યહોવાહની વિરુદ્ધ પાપ કર્યું છે. તે મને બહાર અજવાળામાં લાવશે, હું તેમનું ન્યાયીપણું જોઈશ.

10

וְתֵרֶא	אֹיַבְתִּי	וּתְכַסֶּהָ	בוּשָׁה	הָאֹמְרָה	אֵלַי	אַיּוֹ	יְהוָה	אֱלֹהָיִךְ	עֵינַי	תִּרְאֶינָּה	בָּהּ	עַתָּה	תִּהְיֶה	לְמִרְמָס	כְּטִיט	חוּצוֹת׃
અને-જોશે	મારી-શત્રુ	અને-ઢંકાશે-તેને	લજ્જા	કહેનારી	મને	ક્યાં-છે	યહોવાહ	તારો-ઈશ્વર	મારી-આંખો	જોશે	તેના-પર	હવે	થશે	કચડાવા-માટે	કાદવની-જેમ	શેરીઓની
H7200	H0341	H3680	H0955	H0559	H0413	H0346	H3068	H0430		H7200		H6258	H1961	H4823	H2916	H2351

ત્યારે મારા દુશ્મન કે જેઓએ મને કહ્યુ કે, “તારા ઈશ્વર યહોવાહ કયાં છે?” એવું કહેનારાઓ શરમથી ઢંકાઈ જશે, મારી આખો તેઓને જોશે, શેરીઓની માટીની જેમ તે પગ નીચે કચડાશે.

11

יוֹם	לִבְנוֹת	גְּדֵרָיִךְ	יוֹם	הַהוּא	יִרְחַק־	חֹק׃
દિવસ	બાંધવાનો	તારી-દીવાલો	દિવસ	તે	દૂર-થશે	સરહદ
H3117	H1129	H1447	H3117	H1931	H7368	H2706

જે દિવસે તારા કોટ બંધાશે, તે દિવસે તારી સરહદ બહુ દૂર જશે.

12

יוֹם	הוּא	וְעָדֶיךָ	יָבוֹא	לְמִנִּי	אַשּׁוּר	וְעָרֵי	מָצוֹר	וּלְמִנִּי	מָצוֹר	וְעַד־	נָהָר	וְיָם	מִיָּם	וְהַר	הָהָר׃
દિવસ	તે	અને-તારી-પાસે	આવશે	થી	આશ્શૂર	અને-નગરો	કિલ્લાના	અને-થી	કિલ્લા	અને-સુધી	નદી	અને-સમુદ્ર	સમુદ્રથી	અને-પર્વત	પર્વતથી
H3117	H1931	H5704	H0935		H0804		H4692		H4693	H5704	H5104	H3220	H3220	H2022	H2022

તે દિવસે આશ્શૂરથી તથા મિસરના નગરોથી, મિસરથી તે છેક મોટી નદી સુધીના પ્રદેશમાંથી + 7:12 ફ્રાત નદી, તથા સમુદ્રથી સમુદ્ર સુધીના, તથા પર્વતથી પર્વત સુધીના પ્રદેશના, લોકો તે દિવસે તારી પાસે આવશે.

13

וְהָיְתָה	הָאָרֶץ	לִשְׁמָמָה	עַל־	יֹשְׁבֶיהָ	מִפְּרִי	מַעַלְלֵיהֶם׃	ס
અને-થશે	પૃથ્વી	ઉજ્જડ-માટે	ઉપર	તેના-રહેવાસીઓના	ફળથી	તેમનાં-કાર્યોન□	—
H1961	H0776			H3427	H6529	H4611	

તોપણ તેમાં રહેતા લોકોને કારણે, તેઓનાં કર્મોના ફળને કારણે, તે દેશો ઉજ્જડ થઈ જશે.

14

רְעֵה	עַמְּךָ	בְשִׁבְטֶךָ	צֹאן	נַחֲלָתֶךָ	שֹׁכְנִי	לְבָדָד	יַעַר	בְּתוֹךְ	כַּרְמֶל	יִרְעוּ	בָשָׁן	וְגִלְעָד	כִּימֵי	עוֹלָם׃
પાળ	તારા-લોકોને	તારી-લાકડીથી	ઘેટાં	તારા-વારસાન□	રહેનારાઓ	એકલાં	વનમાં	વચ્ચે	કાર્મેલન□	ચરાવે	બાશાન	અને-ગિલઆદમાં	પ્રાચીન-દિવસોની-જેમ	સનાતનના
		H7626	H6629	H5159	H7931	H0910		H8432	H3760		H1316	H1568	H3117	H5769

તારા વારસાનાં ટોળાં કે, જેઓ એકાંતમાં રહે છે, તેઓને તારી લાકડીથી, કાર્મેલના જંગલમાં ચરાવ. અગાઉના દિવસોની જેમ, બાશાનમાં તથા ગિલ્યાદમાં પણ ચરવા દે.

15

כִּימֵי	צֵאתְךָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם	אַרְאֶנּוּ	נִפְלָאוֹת׃
દિવસોની-જેમ	તારાં-નીકળવાના	દેશમાંથી	મિસ્રન□	હું-બતાવીશ-તેમને	અદ્ભુતો
H3117	H3318	H0776	H4714	H7200	H6381

મિસર દેશમાંથી તારા બહાર આવવાના દિવસોમાં થયું હતું તેમ, હું તેને અદ્દભુત કૃત્યો બતાવીશ.

16

יִרְאוּ	גוֹיִם	וְיֵבֹשׁוּ	מִכֹּל	גְּבוּרָתָם	יָשִׂימוּ	יָד	עַל־	פֶּה	אָזְנֵיהֶם	תֶּחֱרַשְׁנָה׃
જોશે	પ્રજાઓ	અને-શરમાશે	બધી	તેમની-શક્તિથી	મૂકશે	હાથ	ઉપર	મોંના	તેમનાં-કાન	બહેરાં-થશે
H7200		H0954	H3605	H1369		H3027		H6310	H0241	

અન્ય પ્રજાઓ તે જોશે, અને પોતાની સર્વ શક્તિને લીધે લજ્જિત થશે. તેઓ પોતાના હાથ પોતાના મુખ પર મૂકશે; તેઓના કાન બહેરા થઈ જશે.

17

יְלַחֲכוּ	עָפָר	כַּנָּחָשׁ	כְּזֹחֲלֵי	אֶרֶץ	יִרְגְּזוּ	מִמִּסְגְּרֹתֵיהֶם	אֶל־	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	יִפְחָדוּ	וְיִרְאוּ	מִמֶּךָּ׃
ચાટશે	ધૂળ	સાપની-જેમ	જમીન-પર-રેંગનારાઓ-જેમ	પૃથ્વીન□	કાંપશે	તેમન□-ગુફાઓમાંથી	પ્રત્યે	યહોવાહ	આપણા-ઈશ્વરના	ડરશે	અને-ભય-પામશે	તાર□થી
H3897	H6083	H5175		H0776	H7264	H4526	H0413	H3068	H0430	H6342	H3372	

તેઓ સાપની જેમ ધૂળ ચાટશે, તેઓ પૃથ્વી ઉપર પેટે ચાલતાં સજીવોની માફક, પોતાના ગુપ્ત સ્થાનોમાંથી ધ્રૂજતાં ધ્રૂજતાં બહાર આવશે. તે પ્રજાઓ યહોવાહ આપણા ઈશ્વરની પાસે બીતી બીતી આવશે, તેઓ તારાથી ડરશે.

18

מִי־	કોણ-છે	H4310
אֵל	ઈશ્વર	H0410
כָּמוֹךָ	તારા-જેવો	H3644
נֹשֵׂא	ઉચકનાર	H5375
עָוֺן	અપરાધને	H5771
וְעֹבֵר	અને-ક્ષમા-કરનાર	
עַל־	ઉપરથી	
פֶּשַׁע	અપરાધ	H6588
לִשְׁאֵרִית	બાકીનાં-માટે	H7611
נַחֲלָתוֹ	પોતાન-વારસાના	H5159
לֹא־	નહિ	H3808
הֶחֱזִיק	પકડે-છે	H2388
לָעַד	સદા-માટે	H5703
אַפּוֹ	ક્રોધને	H0639
כִּי־	કારણ-કે	
חָפֵץ	આનંદ-કરે-છે	
חֶסֶד	કૃપામાં	
הוּא׃	તે	H1931

તમારા જેવા ઈશ્વર કોણ છે? તમે તો પાપ માફ કરો છો, તમારા વારસાના બચેલા ભાગના અપરાધને, દરગુજર કરો છો; તમે પોતાનો ક્રોધ હંમેશા રાખતા નથી, કેમ કે તમે દયા કરવામાં આનંદ માનો છો.

19

יָשׁוּב	ફરીથી	H7725
יְרַחֲמֵנוּ	દયા-કરશે-આપણ-પર	H7355
יִכְבֹּשׁ	કચડશે	H3533
עֲוֺנֹתֵינוּ	આપણાં-અપરાધોને	H5771
וְתַשְׁלִיךְ	અને-ફેંકશે	H7993
בִּמְצֻלוֹת	ઊંડાણોમાં	H4688
יָם	સમુદ્રના	H3220
כָּל־	બધા	H3605
חַטֹּאותָם׃	તેમનાં-પાપોને	

તમે ફરીથી અમારા ઉપર કૃપા કરશો; તમે અમારા અપરાધોને તમારા પગ નીચે કચડી નાખશો. તમે અમારાં બધાં પાપોને સમુદ્રના ઊંડાણોમાં ફેંકી દેશો.

20

תִּתֵּן	આપશે	H5414
אֱמֶת	સત્ય	H0571
לְיַעֲקֹב	યાકૂબને	H3290
חֶסֶד	કૃપા	
לְאַבְרָהָם	અબ્રાહામને	H0085
אֲשֶׁר־	જે	
נִשְׁבַּעְתָּ	શપથ-લીધા-હતા	H7650
לַאֲבֹתֵינוּ	આપણાં-પિતાઓને	H0001
מִימֵי	પ્રાચીન-દિવસોથી	H3117
קֶדֶם׃	પૂર્વકાળન	

જેમ તમે પ્રાચીન કાળમાં અમારા પૂર્વજો આગળ સમ ખાધા હતા તેમ, તમે યાકૂબ પ્રત્યે સત્યતા અને ઇબ્રાહિમ પ્રત્યે કૃપા દર્શાવશો.

નાહૂમ

Chapter 1

1

מַשָּׂא	נִֽינְוֵה	סֵפֶר	חֲזוֹן	נַחוּם	הָאֶלְקֹשִׁי׃
ભાર	નીનવેહનો	પુસ્તક	દર્શનનું	નાહૂમનું	એલકોશીનું
	H5210		H2377	H5151	H0512

નિનવે વિષે ઈશ્વરનું વચન. નાહૂમ એલ્કોશીના સંદર્શનનું પુસ્તક.

2

אֵל	קַנּוֹא	וְנֹקֵם	יְהוָה	נֹקֵם	יְהוָה	וּבַעַל	חֵמָה	נֹקֵם
ઈશ્વર	ઈર્ષ્યાળુ	અને-બદલો-લેનાર	યહોવાહ-છે	બદલો-લેનાર	યહોવાહ-છે	અને-માલિક	ક્રોધનો	બદલો-લેનાર
H0410	H7072	H5358	H3068	H5358	H3068	H1167	H2534	H5358
יְהוָה	לְצָרָיו	וְנוֹטֵר	הוּא	לְאֹיְבָיו׃				
યહોવાહ-છે	પોતાના-શત્રુઓનો	અને-યાદ-રાખે-છે	તે	પોતાના-વૈરીઓ-માટે				
H3068		H5201	H1931	H0341				

યહોવાહ આવેશી ઈશ્વર છે અને બદલો લેનાર છે; યહોવાહ બદલો લે છે અને તે કોપાયમાન થયા છે; યહોવાહ પોતાના દુશ્મનો પર વૈર વાળે છે, અને પોતાના દુશ્મનો માટે ગુસ્સો સંઘરી રાખે છે.

3

יְהוָה	אֶרֶךְ	אַפַּיִם	]וּגדוֹל־[	)וּגְדָל־(	כֹּחַ	וְנַקֵּה	לֹא	יְנַקֶּה	יְהוָה
યહોવાહ	ધીરજનો	ક્રોધમાં	અને-મોટો	મહાન	શક્તિમાં	અને-દોષિત-મુક્ત	ક્યારેય-નહિ	કરે-છે-નિર્દોષને	યહોવાહ
H3068	H0750	H0639		H1431		H5352	H3808	H5352	H3068
בְּסוּפָה	וּבִשְׂעָרָה	דַּרְכּוֹ	וְעָנָן	אֲבַק	רַגְלָיו׃				
વાવાઝોડામાં	અને-તોફાનમાં	તેમનો-માર્ગ-છે	અને-વાદળો	ધૂળ-છે	તેમના-પગની				
	H8183	H1870	H6051	H0080	H7272				

યહોવાહ કોપ કરવામાં ધીમા અને સામર્થ્યમાં પરાક્રમી છે; તે ગુનેગારોને નિર્દોષ ગણનાર નથી. યહોવાહ પોતાનો માર્ગ વંટોળીયા તથા તોફાનમાં બનાવે છે, અને વાદળો તેમના ચરણોની ધૂળ સમાન છે.

4

גּוֹעֵר	בַּיָּם	וַיַּבְּשֵׁהוּ	וְכָל־	הַנְּהָרוֹת	הֶחֱרִיב	אֻמְלַל	בָּשָׁן	וְכַרְמֶל	וּפֶרַח
ધમકાવે-છે	સમુદ્રને	અને-સૂકવે-છે-તેને	અને-બધી	નદીઓ	સુકાવી-દે-છે	કરમાય-છે	બાશાન	અને-કાર્મેલ	અને-ફૂલ
H1605	H3220	H3001	H3605	H5104		H0535	H1316	H3760	H6525
לְבָנוֹן	אֻמְלָל׃								
લેબાનોનનું	કરમાય-છે								
H3844	H0535								

તે સમુદ્રને ધમકાવે છે અને તેને સૂકવી નાખે છે; તે બધી નદીઓને પણ સૂકવી દે છે. બાશાન અને કાર્મેલના લીલાછમ પ્રાંતો સુકાઈ જાય છે; લબાનોનનાં ફૂલો કરમાઈ જાય છે.

5

הָרִים	רָעֲשׁוּ	מִמֶּנּוּ	וְהַגְּבָעוֹת	הִתְמֹגָגוּ	וַתִּשָּׂא	הָאָרֶץ	מִפָּנָיו	וְתֵבֵל	וְכָל־
પર્વતો	ધ્રૂજ્યાં	તેમન◻થી	અને-ટેકરીઓ	પિઘળી-ગઈ	અને-ઊંચી-થઈ	પૃથ્વી	તેમન◻-સામેથી	અને-સંસાર	અને-બધા
H2022	H7493		H1389	H4127	H5375	H0776	H6440	H8398	H3605
יֹשְׁבֵי	בָהּ׃								
રહેવાસીઓ	તેમાં								
H3427									

તેમની હાજરીમાં પર્વતો ધ્રૂજે છે, અને ડુંગરો ઓગળી જાય છે + 1:5 બળે છે; તેમની હાજરીમાં પૃથ્વી, હા, દુનિયા તથા તેમાં વસતા બધા લોકો હાલી ઊઠે છે.

6

לִפְנֵי	זַעְמוֹ	מִי	יַעֲמוֹד	וּמִי	יָקוּם	בַּחֲרוֹן	אַפּוֹ	חֲמָתוֹ	נִתְּכָה	כָאֵשׁ	וְהַצֻּרִים	נִתְּצוּ	מִמֶּנּוּ׃
સામે	તેમના–ક્રોધન□	કોણ	ઊભું–રહી–શકે	અને–કોણ	ઊઠી–શકે	ભયંકર	ક્રોધમાં	તેમનો–કોપ	રેડાયો–છે	અગ્નિની–જેમ	અને–ખડકો	તોડી–પાડ્યા–છે	તેમનાથી
H6440	H2195	H4310	H5975	H4310		H2740	H0639	H2534	H5413	H0784	H6697	H5422	

તેમના ક્રોધ આગળ કોણ ઊભો રહી શકે? તેમના ઉગ્ર ક્રોધનો સામનો કોણ કરી શકે? તેમનો ક્રોધ અગ્નિની જેમ વ્યાપે છે, અને તેમના કોપથી ખડકો તૂટી જાય છે.

7

טוֹב	יְהוָה	לְמָעוֹז	בְּיוֹם	צָרָה	וְיֹדֵעַ	חֹסֵי	בוֹ׃
સારો–છે	યહોવાહ	આશ્રય–માટે	સંકટના–દિવસે	વિપત્તિન□	અને–જાણે–છે	આશ્રય–લેનારાઓને	તેમનામાં
	H3068	H4581	H3117		H3045	H2620	

યહોવાહ સારા છે; સંકટના સમયમાં તે ગઢરૂપ છે; તેમના પર ભરોસો રાખનારને તે ઓળખે છે.

8

וּבְשֶׁטֶף	עֹבֵר	כָּלָה	יַעֲשֶׂה	מְקוֹמָהּ	וְאֹיְבָיו	יְרַדֶּף־	חֹשֶׁךְ׃
અને–પૂરથી	વહેતા	સંપૂર્ણ–અત	કરશે	તેના–સ્થાનનો	અને–તેમના–શત્રુઓને	પિછો–કરશે	અધકારમાં
H7858		H3617		H4725	H0341	H7291	H2822

પણ તે પ્રચંડ પૂરથી પોતાના શત્રુઓનો અત લાવશે; તે તેઓને અધારામાં ધકેલી દેશે.

9

מַה־	תְּחַשְּׁבוּן	אֶל־	יְהוָה	כָּלָה	הוּא	עֹשֶׂה	לֹא־	תָקוּם	פַּעֲמַיִם	צָרָה׃
શું	તમે–વિચારો–છો	વિરુદ્ધ	યહોવાહન□	સંપૂર્ણ–અત	તે	કરે–છે	નહિ	ઊઠશે	બે–વાર	વિપત્તિ
H4100	H2803	H0413	H3068	H3617	H1931		H3808		H6471	

શું તમે યહોવાહની વિરુદ્ધ ષડયંત્ર રચો છો? તે સંપૂર્ણપણે અત લાવશે; બીજીવાર કશી વિપત્તિ ઊભી થશે નહિ.

10

כִּי	עַד־	סִירִים	סְבֻכִים	וּכְסָבְאָם	סְבוּאִים	אֻכְּלוּ	כְּקַשׁ	יָבֵשׁ	מָלֵא׃
કારણ–કે	સુધી	કાંટાઓની–જેમ	ગૂંચવાયેલાં	અને–તેમન□–દારૂની–જેમ	મદ્યપાન	ભસ્મ–થશે	સૂકા–ઘાસની–જેમ	સૂકા	પૂરેપૂરું
	H5704		H5440	H5435		H0398	H7179	H3002	H4392

કેમ કે તેઓના હાલ ગૂંચવાયેલા કાંટા જેવા થશે; તેઓ પોતાના મદ્યપાનથી પલળી ગયા હશે; તેઓ સંપૂર્ણપણે સૂકાઘાસની માફક નાશ થઈ જશે.

11

מִמֵּךְ	יָצָא	חֹשֵׁב	עַל־	יְהוָה	רָעָה	יֹעֵץ	בְּלִיָּעַל׃	ס
તારામાંથી	નીકળ્યો	વિચારનાર	વિરુદ્ધ	યહોવાહના	અનિષ્ટ	સલાહકાર	બેલિયાલનો	—
	H3318	H2803		H3068		H3289	H1100	

હે નિનવે તારામાંથી જે નીકળીને બહાર ગયો, તે યહોવાહની વિરુદ્ધ દુષ્ટ યોજના કરે છે, તે દુષ્ટતા કરવાનું પ્રોત્સાહન આપે છે.

12

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	אִם־	שְׁלֵמִים	וְכֵן	רַבִּים	וְכֵן	נָגֹזּוּ	וְעָבָר	וְעִנִּתִךְ	לֹא	אֲעַנֵּךְ	עוֹד׃
આમ	કહે–છે	યહોવાહ	જો	શક્તિશાળી–હોય	અને–એટલાં	ઘણાં	અને–એટલાં	કાપી–નાખવામાં–આવ્યાં	અને–પસાર–થયા	અને–મેં–તને–દુ:ખી–કરી	નહિ	દુ:ખી–કરીશ	ફરીથી
H3541	H0559	H3068		H8003				H1494			H3808		H5750

યહોવાહ આમ કહે છે, “જો કે તેઓ સંપૂર્ણ બળવાન તથા સંખ્યામાં ઘણાં હશે, તેમ છતાં તેઓ કપાઈ જશે; તેમના લોકો પણ રહેશે નહિ. પણ તું, યહૂદા જોકે મેં તને દુ:ખી કર્યો છે, તોપણ હવે પછી હું તને દુ:ખી નહિ કરું + 1:12 શાંતિ.

13

וְעַתָּה	אֶשְׁבֹּר	מֹטֵהוּ	מֵעָלָיִךְ	וּמוֹסְרֹתַיִךְ	אֲנַתֵּק׃
અને–હવે	હું–તોડીશ	તેમની–ઝૂંસરી	તારા–ઉપરથી	અને–તારાં–બંધનો	તોડી–પાડીશ
H6258	H7665	H4132		H4147	H5423

હવે હું તારા પરથી તેની ઝૂંસરી તોડી નાખીશ; હું તારી સાંકળો તોડી નાખીશ."

14

וְצִוָּה	עָלֶיךָ	יְהוָה	לֹא־	יִזָּרַע	מִשִּׁמְךָ	עוֹד	מִבֵּית	אֱלֹהֶיךָ	אַכְרִית
અને-આજ્ઞા-આપી-છે	તારા-વિષે	યહોવાહે	નહિ	વાવશે	તારાં-નામ□ેથી	ફરીથી	ઘરમાંથી	તારા-દેવોના	કાપી-નાખીશ
H6680		H3068	H3808	H2232	H8034	H5750		H0430	H3772

פֶּסֶל	וּמַסֵּכָה	אָשִׂים	קִבְרֶךָ	כִּי	קַלּוֹתָ׃	פ
મૂર્તિ	અને-ઢાળેલી-મૂર્તિ	હું-બનાવીશ	તારી-કબર	કારણ-કે	તું-તુચ્છ-છો	—
H6459			H6913		H7043	

યહોવાહે તારા વિષે આજ્ઞા આપી છે, નિનવે, વંશજો તારું નામ ધારણ કરશે નહિ. તારા દેવોના મંદિરોમાંથી ઘડેલી મૂર્તિઓનો તથા ઢાળેલી પ્રતિમાઓનો હું નાશ કરીશ. હું તારી કબર ખોદીશ, કેમ કે તું દુષ્ટ છે.

15

הִנֵּה	עַל־	הֶהָרִים	רַגְלֵי	מְבַשֵּׂר	מַשְׁמִיעַ	שָׁלוֹם	חָגִּי	יְהוּדָה	חַגַּיִךְ
જુઓ	ઉપર	પર્વતો-પર	પગ	શુભ-સંદેશા-લાવનારના	સંભળાવનાર	શાંતિ	ઉજવો	યહૂદાહ	તારા-પર્વો
H2009		H2022	H7272	H1319	H8085	H7965	H2287	H3063	H2282

שַׁלְּמִי	נְדָרָיִךְ	כִּי	לֹא	יוֹסִיף	עוֹד	]לעבור־[	)לַעֲבָר־(	בָּךְ	בְּלִיַּעַל
પૂરા-કરો	તારી-માનતાઓ	કારણ-કે	નહિ	ફરીથી-આવશે	ફરીથી	પસાર-થવા	પસાર-થવા-માટે	તારામાંથી	બેલિયાલ
	H5088		H3808	H3254	H5750			H5674	H1100

כֻּלֹּה	נִכְרָת׃
સંપૂર્ણપણે	કાપી-નાખવામાં-આવ્યો
H3605	H3772

જુઓ, સારા સમાચાર લાવનાર, શાંતિની ખબર આપનારનાં પગલાં પર્વત પર દેખાય છે; તે શાંતિના સારા સમાચાર લાવી રહ્યાં છે. હે યહૂદિયા, તારાં પર્વો પાળ, તારી માનતાઓ પૂરી કર, કેમ કે હવે પછી કોઈ દુષ્ટ તારી મધ્યે થઈને જશે નહિ; તેને સંપૂર્ણપણે કાપી નાખવામાં આવ્યો છે.

Chapter 2

1

עָלָה	מֵפִיץ	עַל־	פָּנַיִךְ	נָצוֹר	מְצֻרָה	צַפֵּה־	דֶרֶךְ	חַזֵּק	מָתְנַיִם	אַמֵּץ
ચઢ્યો-છે	વિખેરનાર	વિરુદ્ધ	તારાં-મોં	રક્ષા-કરો	કિલ્લાની	જુઓ	માર્ગ-પર	મજબૂત-કરો	કમરને	શક્તિ-વધારો
H5927			H6440	H5341	H4694	H6822	H1870	H2388	H4975	H0553

כֹּחַ	מְאֹד׃
બળને	ખૂબ
	H3966

જોરથી પછાડીને ટુકડે ટુકડા કરનાર તારી સામે આવ્યો છે. તારા કિલ્લાની રક્ષા કર, રસ્તાની ચોકી કર, પોતાને મજબૂત બનાવ, તારી બધી સામર્થ્ય ભેગી કર.

2

כִּי	שָׁב	יְהוָה	אֶת־	גְּאוֹן	יַעֲקֹב	כִּגְאוֹן	יִשְׂרָאֵל	כִּי	בְקָקוּם
કારણ-કે	પુન:સ્થાપિત-કર્યું-છે	યહોવાહે	(blank)	ગરિમા	યાકૂબની	ગરિમાની-જેમ	ઇસ્રાએલની	કારણ-કે	લૂંટ્યાં-છે-તેમને
	H7725	H3068	H0853	H1347	H3290	H1347	H3478		

בֹּקְקִים	וּזְמֹרֵיהֶם	שִׁחֵתוּ׃
લૂંટનારાઓએ	અને-તેમની-શાખાઓ	નાશ-કરી-છે
	H2156	H7843

કેમ કે યહોવાહ યાકૂબનું ગૌરવ ઇઝરાયલના ગૌરવ જેવું પુન:સ્થાપિત કરશે, કેમ કે લૂંટારાઓએ + 2:2 નાશ કરનારાઓ તેમને લૂંટી લીધા છે અને તેમની દ્રાક્ષવેલાઓનો નાશ કર્યો છે.

3

מָגֵן	גִּבֹּרֵיהוּ	מְאָדָּם	אַנְשֵׁי־	חַיִל	מְתֻלָּעִים	בְּאֵשׁ־	פְּלָדוֹת	הָרֶכֶב	בְּיוֹם
ઢાલ	તેમના-વીરોની	લાલ-થયેલી-છે	માણસો	સેના□	કિરમજી-રંગેલા	અગ્નિમાં	લોખંડને	રથો	દિવસે
H4043	H1368	H0119	H0376	H2428	H8529	H0784	H6393	H7393	H3117

הֲכִינוֹ	וְהַבְּרֹשִׁים	הָרְעָלוּ׃
તેમની-તૈયારીને	અને-સાયપ્રેસનાં-વૃક્ષો	આંદોલિત-થયાં
	H1265	H7477

તેના યોદ્ધાઓની ઢાલોનો રંગ લાલ છે, શક્તિશાળી માણસોએ કિરમજી રંગનો પોષાક પહેર્યો છે; તૈયારીના દિવસે રથો પોલાદથી ઝગઝગે છે, સાયપ્રસના ભાલાઓ ભયંકર રીતે હલાવાઈ રહ્યા છે.

4

בַּחוּצוֹת	יִתְהוֹלְלוּ	הָרֶכֶב	יִשְׁתַּקְשְׁקוּן	בָּרְחֹבוֹת	מַרְאֵיהֶן	כַּלַּפִּידִם	כַּבְּרָקִים	יְרוֹצֵצוּ׃
શેરીઓમાં	દોડાવ્યા	રથો	ઝંકાર-કરે-છે	ચોકોમાં	તેમનો-દેખાવ	મશાલોની-જેમ	વીજળીઓની-જેમ	દોડે-છે
H2351		H7393	H8264	H7339	H4758	H3940		H7323

શેરીઓમાં રથો ગાંડાતૂર બનીને ઘૂમી રહ્યાં છે; તેઓ ચોકમાં એકબીજાની સામે અથડાય છે. તેમનો દેખાવ મશાલના જેવો છે અને તેઓ વીજળીની પેઠે દોડે છે.

5

יִזְכֹּר	אַדִּירָיו	יִכָּשְׁלוּ	]בהלכותם[	)בַּהֲלִיכָתָם(	יְמַהֲרוּ	חוֹמָתָהּ	וְהֻכַן	הַסֹּכֵךְ׃
યાદ-કરશે	પોતાના-શૂરવીરોને	તેઓ-લડખડાશે	તેમની-ચાલમાં	તેમના-ચાલવામાં	તેઓ-ઉતાવળ-કરશે	તેની-દીવાલ-તરફ	અને-તૈયાર-કરાયો	રક્ષણાત્મક-આવરણ
H2142	H0117	H3782	H1980	H1979		H2346		

તે પોતાના અધિકારીઓને ગોઠવે છે; તેઓ કૂચ કરતા ઠોકર ખાય છે, તેઓ કોટ પર હુમલો કરવા આગળ ધસે છે. હુમલો કરનારાઓથી રક્ષણ મેળવવા ભાલા તૈયાર કરવામાં આવ્યા છે.

6

שַׁעֲרֵי	הַנְּהָרוֹת	נִפְתָּחוּ	וְהַהֵיכָל	נָמוֹג׃
દ્વારો	નદીઓને	ખુલ્લાં-છે	અને-મહેલ	પિઘળી-જાય-છે
H8179	H5104		H1964	H4127

નદીઓના દરવાજાઓ ખૂલી ગયા છે, મહેલનો નાશ થયો છે.

7

וְהֻצַּב	גֻּלְּתָה	הֹעֲלָתָה	וְאַמְהֹתֶיהָ	מְנַהֲגוֹת	כְּקוֹל	יוֹנִים	מְתֹפְפֹת	עַל־	לִבְבֵהֶן׃
અને-નક્કી-થયું-છે	બંદીવાન-બનાવી-છે	લઈ-જવાય-છે	અને-તેની-સેવિકાઓ	ચલાવે-છે	અવાજની-જેમ	કબૂતરોન□	છાતી-પીટે-છે	ઉપર	તેમનં-હૃદયો-પર
H5324	H1540	H5927	H0519			H3123	H8608		H3824

નિનવેની રાણીને નિર્વસ્ત્ર કરીને દૂર લઈ જવામાં આવી છે. તેની દાસીઓ છાતી કૂટીને કબૂતરનાં જેવો વિલાપ કરે છે.

8

וְנִינְוֵה	כִבְרֵכַת־	מַיִם	מִימֵי	הִיא	וְהֵמָּה	נָסִים	עִמְדוּ	עֲמֹדוּ	וְאֵין	מַפְנֶה׃
અને-નીનવેહ	જળાશયની-જેમ-છે	પાણીનં	દિવસોથી	તે	અને-તેઓ	ભાગે-છે	ઊભા-રહો	ઊભા-રહો	પરંતુ-કોઈ-નથી	ફરનાર
H5210	H1295	H4325	H3117	H1931	H1992	H5127	H5975	H5975	H0369	H6437

નિનવે પાણીના સરોવર જેવું છે, જેમ પાણી વહી જાય છે તેમ તેનાથી લોકો દૂર નાસી જાય છે. તેઓ પોકારે છે, “ઊભા રહો, ઊભા રહો,” પણ કોઈ પાછું ફરતું નથી.

9

בֹּזּוּ	כֶסֶף	בֹּזּוּ	זָהָב	וְאֵין	קֵצֶה	לַתְּכוּנָה	כָּבֹד	מִכֹּל	כְּלִי	חֶמְדָּה׃
લૂંટો	ચાંદી	લૂંટો	સોનું	અને-કોઈ-નથી	અંત	ખજાનાનો	મહિમા	બધાં	સુંદર	વસ્તુઓની
H0962	H3701	H0962	H2091	H0369		H8498	H3519	H3605	H3627	

તમે ચાંદી લૂંટી લો, સોનું લૂંટી લો, કેમ કે સુંદર વસ્તુઓનો ગૌરવનો ત્યાં કોઈ અંત નથી.

10

בּוּקָה	וּמְבוּקָה	וּמְבֻלָּקָה	וְלֵב	נָמֵס	וּפִק	בִּרְכַּיִם	וְחַלְחָלָה	בְּכָל־	מָתְנַיִם	וּפְנֵי	כֻלָּם	קִבְּצוּ	פָארוּר׃
ખાલી	અને-ખાલી	અને-ઉજ્જડ	અને-હૃદય	પિઘળેલું	અને-કાંપેલાં	ઘૂંટણોને	અને-પીડા	બધી	કમરોમાં	અને-મોં	બધાંને	ભેગા-કરે-છે	ફીકાપણું
H0950	H4003	H1110		H4549	H6375	H1290	H2479	H3605	H4975	H6440	H3605	H6908	H6289

નિનવે નગર ઉજ્જડ અને ખાલી થઈ ગયું છે. હૃદય પીગળી જાય છે, ઘૂંટણો એકબીજા સાથે અથડાય છે, દરેક જણનાં શરીરને પીડા થાય છે; દરેકના ચહેરા નિસ્તેજ થઈ ગયા છે.

11	אַיֵּה	מְעוֹן	אֲרָיוֹת	וּמִרְעֶה	הוּא	לַכְּפִרִים	אֲשֶׁר	הָלַךְ	אַרְיֵה	לָבִיא	שָׁם
	ક્યાં-છે	ગુફા	સિંહોની	અને-ચરવાણું	તે	યુવાન-સિંહો-માટે	જ્યાં	ચાલ્યો-હતો	સિંહ	સિંહણી	ત્યાં
	H0346	H4583		H4829	H1931			H1980			H8033
	גּוּר	אַרְיֵה	וְאֵין	מַחֲרִיד׃							
	બચ્ચું	સિંહનું	અને-કોઈ-નહિ	ડરાવનાર							
	H1482		H0369	H2729							

જ્યાં સિંહ તથા સિંહણ તેઓનાં બચ્ચા સાથે ફરતાં હતાં અને તેઓને બીવડાવનાર કોઈ ન હતું અને જે જગ્યાએ જુવાન સિંહના બચ્ચાં ભક્ષ કરતાં હતાં તે સિંહની ગુફા ક્યાં છે?

12	אַרְיֵה	טֹרֵף	בְּדֵי	גֹּרוֹתָיו	וּמְחַנֵּק	לְלִבְאֹתָיו	וַיְמַלֵּא־	טֶרֶף
	સિંહ	ફાડતો-હતો	પૂરતું	પોતાનં-બચ્ચાંઓ-માટે	અને-ગળું-ઘોંટતો-હતો	પોતાની-સિંહણીઓ-માટે	અને-ભરી-છે	શિકારથી
		H2963	H1767	H1484	H2614		H4390	H2964
	חֹרָיו	וּמְעֹנֹתָיו	טְרֵפָה׃					
	પોતાની-ગુફાઓ	અને-પોતાની-માંદ	શિકારથી					
	H2356	H4585	H2966					

સિંહ તેના બચ્ચાં માટે શિકારને ફાડીને ટુકડા કરે છે; તે પોતાની સિંહણ માટે શિકારને ગૂંગળાવીને મારી નાખતો, તે પોતાની ગુફા શિકારથી મારી નાખેલાં પ્રાણીઓથી ભરતો હતો.

13	הִנְנִי	אֵלַיִךְ	נְאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת	וְהִבְעַרְתִּי	בֶעָשָׁן	רִכְבָּהּ	וּכְפִירַיִךְ
	જુઓ-હું-છું	તારી-વિરુદ્ધ	વચન-છે	યહોવાહ	સેનાઓનો	અને-બાળીશ	ધુમાડ□માં	તેન□-રથો	અને-તારાં-યુવાન-સિંહો
	H2009	H0413	H5002	H3068			H6227	H7393	
	תֹּאכַל	חָרֶב	וְהִכְרַתִּי	מֵאֶרֶץ	טַרְפֵּךְ	וְלֹא־	יִשָּׁמַע	עוֹד	קוֹל
	ખાશે	તલવાર	અને-કાપી-નાખીશ	પૃથ્વી-પરથી	તારી-લૂંટ	અને-નહિ	સંભળાશે	ફરીથી	અવાજ
	H0398	H2719	H3772	H0776	H2964	H3808	H8085	H5750	
	מַלְאָכֵכֵה׃	ס							
	તાર□-સંદેશવાહકોનો	—							
	H4397								

સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે; “જો, હું તારી વિરુદ્ધ છું.” “હું તારા રથ બાળીને ભસ્મ કરી નાખીશ, તલવાર તારાં બચ્ચાઓનો સંહાર કરશે. હું પૃથ્વી પરથી તારા શિકારનો નાશ કરીશ, તારા સંદેશાવાહકનો અવાજ ફરી કદી સંભળાશે નહિ + 2:13 તમારા સૈનિકો યુદ્ધમાં માર્યા જશે.”

Chapter 3

1	הוֹי	עִיר	דָּמִים	כֻּלָּהּ	כַּחַשׁ	פֶּרֶק	מְלֵאָה	לֹא	יָמִישׁ	טָרֶף׃
	હાય	શહેર	રક્તનું	બધું	જૂઠાણાથી	લૂંટથી	ભરેલું	ના	છૂટે-છે	શિકાર
	H1945		H1818	H3605	H3585	H6563	H4395	H3808	H4185	H2964

ખૂની નગરને અફસોસ□ તે જૂઠથી તથા લૂંટથી ભરેલું છે; તેમાં શિકાર કરવાનું બંધ થયું નથી.

2	קוֹל	שׁוֹט	וְקוֹל	רַעַשׁ	אוֹפָן	וְסוּס	דֹּהֵר	וּמֶרְכָּבָה	מְרַקֵּדָה׃
	અવાજ	ચાબુકનો	અને-અવાજ	ગડગડાટનો	પૈડાનો	અને-ઘોડા	દોડતા	અને-રથ	કૂદતો
		H7752		H7494	H0212		H1725	H4818	H7540

પણ હવે ત્યાં ચાબુકનો તથા ગડગડતા પૈડાનો, કૂદતા ઘોડા તથા ઊછળતા રથોનો અવાજ સંભળાય છે.

3	פָּרָשׁ	מַעֲלֶה	וְלַהַב	חֶרֶב	וּבְרַק	חֲנִית	וְרֹב	חָלָל	וְכֹבֶד	פָּגֶר	וְאֵין
	ઘોડેસવાર	ચડે-છે	અને-જ્વાળા	તલવારની	અને-ચમક	ભાલાની	અને-ઘણા	મરેલા	અને-ભારે	શબ	અને-નથી
		H5927	H3851	H2719		H2595	H7230		H3514	H6297	H0369
	קֵצֶה	לַגְּוִיָּה	[יכשלו]	(וְכָשְׁלוּ)	בִּגְוִיָּתָם׃						
	અંત	લાશોનો	—	અને-ઠોકર-ખાય-છે	તેઓના-શબો-પર						
		H1472	H3782	H3782	H1472						

ઘોડેસવારોની દોડાદોડ, ચમકતી તલવારો, તેજસ્વી ભાલાઓ, લાશોના તથા કતલ થયેલાઓના ઢગલા અને મૃતદેહોનો તો કોઈ અંત જ નથી; તેઓ પર હુમલો કરનારાઓ મૃતદેહો પર થઈને જાય છે.

4
מֵרֹ֖ב — ઘણાં-કારણે — H7230
זְנוּנֵי֙ — વેશ્યાવૃત્તિઓ — H2183
זוֹנָ֔ה — વેશ્યાની — H2181
ט֖וֹבַת — સુંદર
חֵ֑ן — રૂપવાળી — H2580
בַּעֲלַ֣ת — માલકિન — H1172
כְּשָׁפִ֑ים — જાદૂઓની — H3785
הַמֹּכֶ֤רֶת — વેચનારી — H4376
גּוֹיִם֙ — પ્રજાઓને
בִּזְנוּנֶ֔יהָ — પોતાની-વેશ્યાવૃત્તિથી — H2183
וּמִשְׁפָּח֖וֹת — અને-કુટુંબોને — H4940
בִּכְשָׁפֶֽיהָ׃ — પોતાની-જાદૂઓથી — H3785

આ બધાનું કારણ એ છે કે, સુંદર ગણિકાની વિષયવાસના, જે જાદુક્રિયામાં પ્રવીણ, જે પોતાની ગણિકાગીરીથી પ્રજાઓને તથા લોકોને પોતાના જાદુક્રિયાથી વેચી દે છે, તેના વ્યભિચાર પુષ્કળ છે + 3:4 અવિશ્વાસુ.

5
הִנְנִ֣י — જુઓ-હું — H2009
אֵלַ֔יִךְ — તારી-વિરુદ્ધ — H0413
נְאֻ֖ם — કહે-છે — H5002
יְהוָ֣ה — યહોવા — H3068
צְבָא֑וֹת — સૈન્યોના
וְגִלֵּיתִ֥י — અને-ઉઘાડીશ — H1540
שׁוּלַ֖יִךְ — તારા-ઘાઘરા — H7757
עַל־ — તારા-ઉપર
פָּנָ֑יִךְ — તારા-મુખ-પર — H6440
וְהַרְאֵיתִ֤י — અને-બતાવીશ — H7200
גוֹיִם֙ — પ્રજાઓને
מַעְרֵ֔ךְ — તારી-નગ્નતા — H4626
וּמַמְלָכ֖וֹת — અને-રાજ્યોને — H4467
קְלוֹנֵֽךְ׃ — તારી-શરમ — H7036

સૈન્યોનો ઈશ્વર યહોવાહ કહે છે, “જો, હું તારી વિરુદ્ધ છું,” “હું તારો ચણિયો તારા મુખ પર ઉઠાવીશ અને તારી નગ્નતા હું પ્રજાઓને દેખાડીશ, રાજ્યોને તારી શરમ બતાવીશ.

6
וְהִשְׁלַכְתִּ֥י — અને-ફેંકીશ — H7993
עָלַ֛יִךְ — તારી-ઉપર
שִׁקֻּצִ֖ים — ઘૃણાસ્પદ-વસ્તુઓ — H8251
וְנִבַּלְתִּ֑יךְ — અને-અપમાનિત-કરીશ
וְשַׂמְתִּ֖יךְ — અને-બનાવીશ-તને
כְּרֹֽאִי׃ — તમાશા-જેવી — H7210

હું તારા પર કંટાળાજનક ગંદકી નાખીશ, અને તને ધિક્કારપાત્ર કરીશ; હું તને હાસ્યસ્પદ બનાવીશ કે દરેક લોક તને જોઈ શકે.

7
וְהָיָ֣ה — અને-થશે — H1961
כָל־ — બધા — H3605
רֹאַ֗יִךְ — જોનારા — H7200
יִדּ֣וֹד — ભાગશે — H5074
מִמֵּ֔ךְ — તાર□થી
וְאָמַר֙ — અને-કહેશે — H0559
שָׁדְּדָ֣ה — ઉજ્જડ-થયું — H7703
נִֽינְוֵ֔ה — નિનવેહ — H5210
מִ֖י — કોણ — H4310
יָנ֣וּד — શોક-કરશે — H5110
לָ֑הּ — તેના-માટે
מֵאַ֛יִן — ક્યાંથી — H0370
אֲבַקֵּ֥שׁ — શોધું — H1245
מְנַחֲמִ֖ים — સાંત્વના — H5162
לָֽךְ׃ — તારા-માટે

ત્યારે એવું થશે કે જે લોકો તને જોશે તેઓ તારી પાસેથી નાસી જશે અને કહેશે, ‘નિનવેનો નાશ થયો છે; કોણ તેના માટે વિલાપ કરશે?’ તને આશ્વાસન આપનારને હું ક્યાં શોધું?”

8
הֲתֵֽיטְבִי֙ — શું-તું-સારી-છો — H3190
מִנֹּ֣א — નો-આમોન-કરતાં — H4996
אָמ֔וֹן — આમોનથી — H0528
הַיֹּֽשְׁבָה֙ — જે-વસે-છે — H3427
בַּיְאֹרִ֔ים — નદીઓ-ઉપર — H2975
מַ֖יִם — પાણી — H4325
סָבִ֣יב — ચારે-તરફ — H5439
לָ֑הּ — તેની
אֲשֶׁר־ — જેનો
חֵ֣יל — કિલ્લો — H2426
יָ֔ם — સમુદ્ર — H3220
מִיָּ֖ם — સમુદ્રથી — H3220
חוֹמָתָֽהּ׃ — તેની-દીવાલ — H2346

નિનવે + 3:8 એલેક્સાન્દ્રિયા, શું તું નોનો કરતાં પણ ઉત્તમ છે, જે નીલ નદીને કિનારે બાંધેલું હતું, જેની આસપાસ પાણી હતું, સમુદ્ર તેનો કિલ્લો હતો અને પાણી તેનો કોટ હતો?

9
כּ֥וּשׁ — કૂશ
עָצְמָ֛ה — શક્તિશાળી-હતી — H6109
וּמִצְרַ֖יִם — અને-મિસર — H4714
וְאֵ֣ין — અને-અંત-ન-હતો — H0369
קֵ֑צֶה — અંત
פּ֣וּט — પૂટ — H6316
וְלוּבִ֔ים — અને-લૂબીમ — H3864
הָי֖וּ — હતા — H1961
בְּעֶזְרָתֵֽךְ׃ — તારી-મદદમાં — H5833

કૂશ તથા મિસર તેનું બળ હતું, અને તે અનંત હતું; પૂટ તથા લૂબીઓ તારા સાથીદારો હતા.

10	גַּם־	הִ֗יא	לַגֹּלָה֙	הָלְכָ֣ה	בַשֶּׁ֔בִי	גַּ֥ם	עֹלָלֶ֛יהָ	יְרֻטְּשׁ֖וּ	בְּרֹ֣אשׁ	כָּל־	חוּצ֑וֹת	וְעַל־	נִכְבַּדֶּ֙יהָ֙	יַדּ֣וּ	גוֹרָ֔ל	וְכָל־	גְּדוֹלֶ֖יהָ	רֻתְּק֥וּ	בַזִּקִּֽים׃
	તેમ-પણ	તે	દેશવટોમાં	ગઈ	બંદીવાસમાં	તેમ	તેના-બાળકો	છૂંદવામાં-આવ્યા	માથે	બધી	શેરીઓમાં	અને-ઉપર	તેના-માનવંતાઓ	નાખ્યા	ચિઠ્ઠી	અને-બધા	તેન□-મહાનો	બાંધવામાં-આવ્યા	સાંકળોમાં
	H1571	H1931	H1473	H1980		H1571	H5768	H7376		H3605	H2351		H3513	H3032	H1486	H3605		H7576	

તેમ છતાં તેનું અપહરણ થયું; તે ગુલામગીરીમાં ગઈ; શેરીની ભાગળમાં તેનાં બાળકોને મારીને ટુકડા કરવામાં આવ્યા, તેના માનવંતા માણસો માટે ચિઠ્ઠીઓ નાખવામાં આવી, તેના બધા માણસોને સાંકળોથી બાંધવામાં આવ્યા.

11	גַּם־	אַ֣תְּ	תִּשְׁכְּרִ֔י	תְּהִ֖י	נַעֲלָמָ֑ה	גַּם־	אַ֛תְּ	תְּבַקְשִׁ֥י	מָע֖וֹז	מֵאוֹיֵֽב׃
	તેમ-પણ	તું	નશામાં-આવશે	થશે	છુપાયેલી	તેમ-પણ	તું	શોધશે	આશરો	શત્રુથી
	H1571		H7937	H1961	H5956	H1571		H1245	H4581	H0341

હે નિનવે, તું પણ નશાથી ચકચૂર બનશે; તું પોતાને છુપાવશે; તું પણ શત્રુને લીધે આશ્રયસ્થાન શોધશે.

12	כָּל־	מִבְצָרַ֔יִךְ	תְּאֵנִ֖ים	עִם־	בִּכּוּרִ֑ים	אִם־	יִנּ֕וֹעוּ	וְנָפְל֖וּ	עַל־	פִּ֥י	אוֹכֵֽל׃
	બધા	તારા-કિલ્લાઓ	અજીરના-ઝાડ-જેવા	સાથે	પહેલા-ફળો	જો	હલાવશે	અને-પડશે	ઉપર	મોં	ખાનારના
	H3605	H4013	H8384		H1061		H5128	H5307		H6310	H0398

તારા બધા કિલ્લાઓ તો પ્રથમ ફળના અજીર જેવા થશે. જો કોઈ તેમને હલાવે તો તે ખાનારાના મોમાં પડે છે.

13	הִנֵּ֨ה	עַמֵּ֤ךְ	נָשִׁים֙	בְּקִרְבֵּ֔ךְ	לְאֹ֣יְבַ֔יִךְ	פָּת֥וֹחַ	נִפְתְּח֖וּ	שַׁעֲרֵ֣י	אַרְצֵ֑ךְ	אָכְלָ֥ה	אֵ֖שׁ	בְּרִיחָֽיִךְ׃
	જુઓ	તારા-લોકો	સ્ત્રીઓ-જેવા□	તારી-વચ્ચે	તારા-શત્રુઓ-માટે	ખૂલ્લાં	ખોલાયેલાં-છે	દરવાજા	તારી-ભૂમિના	બાળી-નાખે-છે	અગ્નિ	તારી-આડશોને
	H2009		H0802	H7130	H0341			H8179	H0776	H0398	H0784	H1280

જો, તારામાં રહેનાર લોકો સ્ત્રીઓ જેવા છે; તારા દેશની ભાગળો તારા શત્રુ માટે ખુલ્લી મૂકવામાં આવી છે; અગ્નિ વડે તારા દરવાજાઓ ભસ્મ કરી નાખવામાં આવ્યા છે.

14	מֵ֤י	מָצוֹר֙	שַׁאֲבִי־	לָ֔ךְ	חַזְּקִ֖י	מִבְצָרָ֑יִךְ	בֹּ֧אִי	בַטִּ֛יט	וְרִמְסִ֥י	בַחֹ֖מֶר	הַחֲזִ֥יקִי	מַלְבֵּֽן׃
	પાણી	ઘેરાના	ખેંચ-તારા-માટે	તારી	મજબૂત-કર	તારા-કિલ્લાઓને	પ્રવેશ-કર	કાદવમાં	અને-કચડ	માટીમાં	મજબૂત-કર	ઈંટને
	H4325	H4692	H7579		H2388	H4013	H0935	H2916	H7429		H2388	H4404

પોતાને સારુ ઘેરો માટે પાણીનો સંગ્રહ કર; તારા કિલ્લાઓ મજબૂત બનાવ, માટીમાં ઊતરીને પગે ચાલીને ખાંડણી બનાવ અને ઈંટના બીબાં બનાવ.

15	שָׁ֚ם	תֹּאכְלֵ֣ךְ	אֵ֔שׁ	תַּכְרִיתֵ֣ךְ	חֶ֔רֶב	תֹּאכְלֵ֖ךְ	כַּיָּ֑לֶק	הִתְכַּבֵּ֣ד	כַּיֶּ֔לֶק	הִֽתְכַּבְּדִ֖י	כָּאַרְבֶּֽה׃
	ત્યાં	ખાશે-તને	અગ્નિ	કાપી-નાખશે-તને	તલવાર	ખાશે-તને	તિડ્ડી-જેમ	ઘણાં-થા	તિડ્ડી-જેમ	ઘણાં-થા	તિડ્ડી-જેમ
	H8033	H0398	H0784	H3772	H2719	H0398	H3218	H3513	H3218	H3513	H0697

અગ્નિ તને ભસ્મ કરી નાખશે, તલવાર તારી હત્યા કરશે. તે તને તીડની જેમ ભસ્મ કરી નાખશે. તીડની તથા કાતરાઓની જેમ તને વધારશે.

16	הִרְבֵּית֙	רֹכְלַ֔יִךְ	מִכּוֹכְבֵ֖י	הַשָּׁמָ֑יִם	יֶ֕לֶק	פָּשַׁ֖ט	וַיָּעֹֽף׃
	વધાર્યા	તારા-વેપારીઓ	આકાશન□-તારાઓથી	આકાશના	તિડ્ડી	ઉતારે-છે	અને-ઉડી-જાય-છે
		H7402	H3556	H8064	H3218	H6584	

તમે આકાશના તારા કરતાં તમારા વેપારીઓની સંખ્યા વધારી છે, પણ તેઓ તીડના જેવા છે: તેઓ જમીનને લૂંટે છે અને પછી ઊડી જાય છે.

17	מִנְּזָרַיִךְ	כָּאַרְבֶּה	וְטַפְסְרַיִךְ	כְּגוֹב	גֹּבָי	הַחוֹנִים	בַּגְּדֵרוֹת	בְּיוֹם	קָרָה
	તારા-રક્ષકો	તિડ્ડો-જેવા	અને-તાર□-સેનાપતિઓ	ટોળાં-જેવા	ટોળાંના	જે-પડાવ-નાખે-છે	વાડો-પર	દિવસે	ટાઢના
	H4502	H0697	H2951			H2583	H1448	H3117	H7135

שֶׁמֶשׁ	זָרְחָה	וְנוֹדַד	וְלֹא־	נוֹדַע	מְקוֹמוֹ	אַיָּם׃
સૂર્ય	ઉગે-છે	અને-ઉડી-જાય-છે	અને-ના	જાણી-શકાય	તેનું-સ્થાન	ક્યાં
H8121	H2224	H5074	H3808	H3045	H4725	H0335

તારા રાજકુમારો તીડ જેવા છે અને તારા સેનાપતિઓ તીડના ટોળાં જેવા છે, તેઓ ઠંડીના દિવસોમાં વાડોમાં છાવણી કરે છે પણ સૂરજ ઊગતાં જ તેઓ ઊડી જાય છે અને ક્યાં ગયા તેની કોઈને ખબર પડતી નથી.

18	נָמוּ	רֹעֶיךָ	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	יִשְׁכְּנוּ	אַדִּירֶיךָ	נָפֹשׁוּ	עַמְּךָ	עַל־	הֶהָרִים
	ઊંઘ્યા	તાર□-ઘેટાંઢિયા	રાજા	અશ્શૂરના□	પડ્યા-છે	તારે-શ્રેષ્ઠો	વિખરાયેલા-છે	તારા-લોકો	ઉપર	પહાડો-પર
	H5123		H4428	H0804	H7931	H0117				H2022

וְאֵין	מְקַבֵּץ׃
અને-નથી	એકત્ર-કરનાર
H0369	H6908

હે આશ્શૂરના રાજા, તારા પાળકો ઊંઘે છે; તારા આગેવાનો આરામ કરે છે. તારા લોકો પર્વતો પર વિખેરાઈ ગયા છે, તેઓને એકત્ર કરનાર કોઈ નથી.

19	אֵין־	כֵּהָה	לְשִׁבְרֶךָ	נַחְלָה	מַכָּתֶךָ	כֹּל	שֹׁמְעֵי	שִׁמְעֲךָ	תָּקְעוּ	כַף
	નથી	શમન	તારી-ભાંગણમાં	ગંભીર-છે	તારો-ઘા	બધા	સાંભળનારા	તારી-ખબરના	તાળી-પાડે-છે	હાથ
	H0369	H3545	H7667		H4347	H3605	H8085		H8628	H3709

עָלֶיךָ	כִּי	עַל־	מִי	לֹא־	עָבְרָה	רָעָתְךָ	תָּמִיד׃
તારા-ઉપર	કારણ-કે	ઉપર	કોણ-નથી	આવી-ન-હતી	ફેલાયેલી	તારી-દુષ્ટતા	સદા
			H4310	H3808			H8548

તારો ઘા રુઝાઈ શકે એવું શક્ય નથી. તારો ઘા ભારે છે. તારા વિષે ખબર સાંભળનારા + 3:19 વિનાશની સમાચાર સર્વ તારી પડતી જોઈને તાળીઓ પાડે છે. કેમ કે એવો કોઈ છે કે જેના પ્રત્યે તેં સખત દુષ્ટતા આચરી ના હોય?

હબાક્કૂક

Chapter 1

1

הַמַּשָּׂא	אֲשֶׁר	חָזָה	חֲבַקּוּק	הַנָּבִיא׃
ભવિષ્યવાણીનો-ભાર	જે	જોયું	હબાક્કૂક	પ્રબોધકે
		H2372	H2265	H5030

હબાકુક પ્રબોધકને સંદર્શન દ્વારા પ્રાપ્ત થયેલો ઈશ્વરનો વચન.

2

עַד־	אָנָה	יְהוָה	שִׁוַּעְתִּי	וְלֹא	תִשְׁמָע	אֶזְעַק	אֵלֶיךָ	חָמָס	וְלֹא	תוֹשִׁיעַ׃
ક્યાં-સુધી	હે-યહોવા	—	હું-પોકાર-કરું	અને-નહિ	તું-સાંભળે	હું-બૂમ-પાડું	તારી-આગળ	હિંસા	અને-નહિ	તું-બચાવે
H5704	H0575	H3068	H7768	H3808	H8085	H2199	H0413	H2555	H3808	H3467

હે યહોવાહ, ક્યાં સુધી હું મદદ માટે પોકાર કરીશ અને તમે સાંભળશો નહિ? હિંસા વિષે હું પોકાર કરું છું, તો પણ તમે મને બચાવતા નથી.

3

לָמָּה	תַרְאֵנִי	אָוֶן	וְעָמָל	תַּבִּיט	וְשֹׁד	וְחָמָס	לְנֶגְדִּי	וַיְהִי	רִיב	וּמָדוֹן	יִשָּׂא׃
શા-માટે	તું-મને-દેખાડે	અન્યાય	અને-દુઃખ	જોવા-દે	અને-વિનાશ	અને-હિંસા	મારી-સામે	અને-છે	ઝઘડો	અને-કલહ	ઊઠે-છે
H4100	H7200	H0205	H5999	H5027	H7701	H2555	H5048	H1961	H7379	H4066	H5375

શા માટે તમે અન્યાયને મારી નજરમાં લાવો છો અને ખરાબ કાર્યો બતાવો છો? વિનાશ અને હિંસા મારી આગળ છે; ઝઘડા અને તકરારો ચાલે છે.

4

עַל־	כֵּן	תָּפוּג	תּוֹרָה	וְלֹא־	יֵצֵא	לָנֶצַח	מִשְׁפָּט	כִּי	רָשָׁע	מַכְתִּיר	אֶת־	הַצַּדִּיק	עַל־	כֵּן	יֵצֵא	מִשְׁפָּט	מְעֻקָּל׃
તેથી	—	નિર્બળ-થાય-છે	નિયમશાસ્ત્ર	અને-નહિ	નીકળે	કદી	ન્યાય	કેમ-કે	દુષ્ટ	ઘેરી-લે-છે	—	ન્યાયીને	તેથી	—	નીકળે-છે	ન્યાય	વિકૃત
		H6313	H8451	H3808	H3318	H5331	H4941		H7563	H3803	H0853	H6662			H3318	H4941	H6127

તે માટેના કાયદાનો અમલ થતો નથી, તેથી કદી ઇનસાફ મળતો નથી. કેમ કે ન્યાયી લોકોને દુષ્ટોએ ઘેરી લીધા છે; તેથી જૂઠા ન્યાયચુકાદા થાય છે.

5

רְאוּ	בַגּוֹיִם	וְהַבִּיטוּ	וְהִתַּמְּהוּ	תְּמָהוּ	כִּי־	פֹעַל	פֹּעֵל	בִּימֵיכֶם	לֹא	תַאֲמִינוּ	כִּי	יְסֻפָּר׃
જુઓ	પ્રજાઓમાં	અને-ધ્યાનથી-જુઓ	અને-આશ્ચર્ય-પામો	વિસ્મય-પામો	કેમ-કે	કાર્ય	કરનાર-છે	તમારા-દિવસોમાં	નહિ	વિશ્વાસ-કરશો	જો	કહેવામાં-આવે
H7200		H5027	H8539	H8539		H6467	H6466	H3117	H3808	H0539		

પ્રભુએ કહ્યુ, “તમે પ્રજાઓ તરફ જુઓ અને લક્ષ આપો; તો તમે આશ્ચર્ય પામશો. કેમ કે તમારા સમયમાં હું નિશ્ચે એવું કાર્ય કરવાનો છું, જે તમને કહેવામાં આવશે પણ તમે વિશ્વાસ કરવાના નથી.

6

כִּֽי־	કેમ-કે	
הִנְנִ֤י	જુઓ-હું	H2009
מֵקִים֙	ઊભા-કરું-છું	
אֶת־	—	H0853
הַכַּשְׂדִּ֔ים	ખાલ્દીઓને	H3778
הַגּ֖וֹי	તે-પ્રજા	
הַמַּ֣ר	ક્રૂર	H4751
וְהַנִּמְהָ֑ר	અને-ઉતાવળી	
הַֽהוֹלֵךְ֙	જે-ચાલે-છે	H1980
לְמֶרְחֲבֵי־	પૃથ્વીના-વિસ્તારોમાં	H4800
אֶ֔רֶץ	—	H0776
לָרֶ֖שֶׁת	કબજો-કરવા	H3423
מִשְׁכָּנ֥וֹת	નિવાસો	H4908
לֹּא־	જે-નથી	H3808
לֽוֹ׃	તેના	

કેમ કે જુઓ, એટલે કે ખાલદીઓ જે ક્રૂર તથા ઉતાવળી પ્રજા છે તેઓને હું ઊભા કરું છું, જે ઘરો તેઓનાં પોતાના નથી તેનો કબજો કરવા તેઓ દેશના એક છેડાથી બીજા છેડા સુધી કૂચ કરે છે.

7

אָיֹ֤ם	ભયંકર	H0366
וְנוֹרָא֙	અને-ડરામણા	H3372
ה֔וּא	તે-છે	H1931
מִמֶּ֕נּוּ	તેમાંથી	
מִשְׁפָּט֥וֹ	તેનો-ન્યાય	H4941
וּשְׂאֵת֖וֹ	અને-તેનું-ગૌરવ	H7613
יֵצֵֽא׃	નીકળે-છે	H3318

તેઓ ભયાનક અને બિહામણા છે; તેઓનો વૈભવ તથા ન્યાય તેઓમાંથી જ આવે છે

8

וְקַלּ֨וּ	અને-વધુ-ઝડપી-છે	H7043
מִנְּמֵרִ֜ים	દીપડાઓ-કરતાં	H5246
סוּסָ֗יו	તેના-ઘોડા	
וְחַדּוּ֙	અને-વધુ-તીક્ષ્ણ-છે	
מִזְּאֵ֣בֵי	સાંજના-વરુઓ	H2061
עֶ֔רֶב	કરતાં	H6153
וּפָ֖שׁוּ	અને-દોડે-છે	
פָּֽרָשָׁ֑יו	તેના-ઘોડેસવારો	
וּפָרָשָׁיו֙	અને-તેના-ઘોડેસવારો	
מֵרָח֣וֹק	દૂરથી	H7350
יָבֹ֔אוּ	આવે-છે	H0935
יָעֻ֕פוּ	ઊડે-છે	
כְּנֶ֖שֶׁר	ગરુડની-જેમ	H5404
חָ֥שׁ	ઉતાવળે	
לֶאֱכֽוֹל׃	ખાવા	H0398

તેઓના ઘોડાઓ દીપડાઓ કરતાં વધારે જલદ છે, સાંજના વરુઓ કરતાં વિકરાળ છે. તેઓના ઘોડાઓ પર છાપ મારેલી છે, અને તેઓના ઘોડેસવારો ઘણે દૂરથી આવે છે. તેઓ ઝડપથી ઊડતા ગરુડની માફક ભક્ષ કરવા માટે દોડે છે.

9

כֻּלֹּה֙	તેઓ-બધા	H3605
לְחָמָ֣ס	હિંસા-માટે	H2555
יָב֔וֹא	આવે-છે	H0935
מְגַמַּ֥ת	તેઓના-ચહેરાની-દિશા	H4041
פְּנֵיהֶ֖ם	—	H6440
קָדִ֑ימָה	પૂર્વ-તરફ	H6921
וַיֶּאֱסֹ֥ף	અને-તે-ભેગા-કરે-છે	H0622
כַּח֖וֹל	રેતી-જેટલા	H2344
שֶֽׁבִי׃	બંદીવાનો	

તેઓ સર્વ હિંસા માટે આવે છે, તેઓના લોકો અરણ્યના પવન જેવા છે; તેઓ રેતીના કણ જેટલા બંદીવાનો એકઠા કરે છે.

10

וְהוּא֙	અને-તે	H1931
בַּמְּלָכִ֣ים	રાજાઓની	H4428
יִתְקַלָּ֔ס	મશ્કરી-કરે-છે	H7046
וְרֹזְנִ֖ים	અને-અધિકારીઓ	H7336
מִשְׂחָ֣ק	હાસ્ય	H4890
ל֑וֹ	છે-તેને	
ה֚וּא	તે	H1931
לְכָל־	દરેક	H3605
מִבְצָ֣ר	કિલ્લા-પર	H4013
יִשְׂחָ֔ק	હસે-છે	H7832
וַיִּצְבֹּ֥ר	અને-ઢગલો-કરે-છે	H6651
עָפָ֖ר	ધૂળનો	H6083
וַֽיִּלְכְּדָֽהּ׃	અને-તેને-લઈ-લે-છે	H3920

તેઓ રાજાઓની મશ્કરી કરે છે, સરદારો તો તેમની નજરમાં હાસ્યરૂપ છે. તે દરેક કિલ્લાઓની હાંસી ઉડાવે છે, કેમ કે તેઓ પૃથ્વી પરથી ધૂળના ઢગલા કરી તેને લઈ લે છે

11

אָ֣ז	પછી	
חָ֥לַף	બદલાય-છે	H2498
ר֛וּחַ	પવન	H7307
וַֽיַּעֲבֹ֖ר	અને-પસાર-થાય-છે	
וְאָשֵׁ֑ם	અને-દોષી-થાય-છે	H0816
ז֥וּ	આ	H2098
כֹח֖וֹ	તેનું-બળ	
לֵאלֹהֽוֹ׃	તેના-દેવ-છે	H0430

પછી પવનની માફક તેઓ ધસી જશે, જેઓ પોતાના બળને પોતાનો દેવ ગણે છે, તે અપરાધી ઠરશે.”

12

הֲל֧וֹא	શું-નહિ	H3808
אַתָּ֣ה	તું	
מִקֶּ֗דֶם	પ્રાચીન-કાળથી	
יְהוָ֧ה	હે-યહોવા	H3068
אֱלֹהַ֛י	મારા-ઈશ્વર	H0430
קְדֹשִׁ֖י	મારા-પવિત્ર	H6918
לֹ֣א	નહિ	H3808
נָמ֑וּת	અમે-મરીએ	H4191
יְהוָה֙	હે-યહોવા	H3068
לְמִשְׁפָּ֣ט	ન્યાય-માટે	H4941
שַׂמְתּ֔וֹ	તેં-તેને-ઠરાવ્યો-છે	
וְצ֖וּר	અને-હે-ખડક	H6697
לְהוֹכִ֥יחַ	ઠપકો-આપવા	H3198
יְסַדְתּֽוֹ׃	તેં-તેને-સ્થાપ્યો-છે	H3245

“યહોવાહ મારા ઈશ્વર, મારા પવિત્ર, શું તમે અનાદિકાળથી નથી? અમે માર્યા જવાના નથી. તમે ન્યાય માટે તેનું નિર્માણ કર્યું છે, હે મારા ખડક, સુધારાને માટે મેં તેને સ્થાપ્યો છે.

13

טְהֹור	עֵינַיִם	מֵרְאֹות	רָע	וְהַבִּיט	אֶל־	עָמָל	לֹא	תוּכָל	לָמָּה	תַבִּיט
શુદ્ધ	આખો	જોવાથી	દુષ્ટતા	અને-જોવું	—	દુઃખ	નહિ	શકે	શા-માટે	તું-જુએ-છે
H2890		H7200		H5027	H0413	H5999	H3808	H3201	H4100	H5027

בֹּוגְדִים	תַּחֲרִישׁ	בְּבַלַּע	רָשָׁע	צַדִּיק	מִמֶּנּוּ׃
વિશ્વાસઘાતીઓને	ચૂપ-રહે-છે	જ્યારે-ગળી-જાય-છે	દુષ્ટ	ન્યાયીને	તેના-કરતાં
H0898		H1104	H7563	H6662	

તમારી આખો એટલી શુદ્ધ છે કે તમે અશુદ્ધતા જોઈ શકતા નથી, અન્યાય જોવા તમે ઊભા રહી શકતા નથી. તો પછી જેઓ વિશ્વાસઘાતી છે તેઓના પક્ષમાં તમે શા માટે જુઓ છો? દુષ્ટ માણસ પોતાના કરતાં ન્યાયી માણસને ગળી જાય છે, ત્યારે તમે શા માટે ચૂપ રહો છો?

14

וַתַּעֲשֶׂה	אָדָם	כִּדְגֵי	הַיָּם	כְּרֶמֶשׂ	לֹא־	מֹשֵׁל	בֹּו׃
અને-તેં-બનાવ્યા	માણસોને	સમુદ્રની-માછલીઓ-જેવા	—	જીવજંતુ-જેવા	જેનો-નથી	શાસક	તેના-પર
H0120		H1709	H3220	H7431	H3808	H4910	

તમે માણસોને સમુદ્રના માછલાં જેવા બનાવો છો, જેઓની ઉપર કોઈ અધિકારી ન હોય તેવાં પેટે ચાલનારાં સજીવો જેવા તમે માણસોના હાલ કરો છો.

15

כֻּלֹּה	בְּחַכָּה	הֵעֲלָה	יְגֹרֵהוּ	בְחֶרְמֹו	וְיַאַסְפֵהוּ	בְּמִכְמַרְתֹּו	עַל־
તે-બધાને	આકડાથી	ખેંચી-કાઢે-છે	તેને-ખેંચે-છે	તેની-જાળમાં	અને-ભેગા-કરે-છે	તેની-મછીમારની-જાળમાં	તેથી
H3605	H2443	H5927	H1641		H0622		

כֵּן	יִשְׂמַח	וְיָגִיל׃
—	તે-આનંદ-કરે-છે	અને-હર્ષ-પામે-છે
	H8055	H1523

વિશ્વાસઘાતી માણસો તેઓને ગલથી ઉપર લાવે છે, તેઓ માણસોને જોરથી ખેંચીને જાળમાં ભેગા કરે છે તેથી તેઓ આનંદ કરે છે અને ખુશીથી પોકાર કરે છે.

16

עַל־	כֵּן	יְזַבֵּחַ	לְחֶרְמֹו	וִיקַטֵּר	לְמִכְמַרְתֹּו	כִּי	בָהֵמָּה
તેથી	—	તે-બલિ-ચઢાવે-છે	તેની-જાળને	અને-ધૂપ-બાળે-છે	તેની-મછીમારની-જાળને	કેમ-કે	તેનાથી
		H2076					H1992

שָׁמֵן	חֶלְקֹו	וּמַאֲכָלֹו	בְּרִאָה׃
ચરબીવાળો-છે	તેનો-ભાગ	અને-તેનો-ખોરાક	પુષ્કળ-છે
H8082		H3978	H1277

તે માટે તેઓ પોતાની જાળને બલિદાન આપે છે, પોતાની જાળની આગળ ધૂપ બાળે છે; કેમ કે ચરબીવાળાં જાનવરો તેઓનો હિસ્સો છે, ચરબીવાળું માંસ તેઓનો ખોરાક છે.

17

הַעַל	כֵּן	יָרִיק	חֶרְמֹו	וְתָמִיד	לַהֲרֹג	גֹּויִם	לֹא	יַחְמֹול׃	ס
શું	તેથી	તે-ખાલી-કરે	તેની-જાળ	અને-સદા	મારવા	પ્રજાઓને	નહિ	દયા-કરે	—
		H7324		H8548	H2026		H3808	H2550	

તેથી શું તેઓ તેઓની જાળ ખાલી કરશે? અને દયા કે લાગણી વગર લોકોનો સતત સંહાર કરવાનું બંધ નહિ કરે?”

Chapter 2

1

עַל־	מִשְׁמַרְתִּי	אֶעֱמֹדָה	וְאֶתְיַצְּבָה	עַל־	מָצֹור	וַאֲצַפֶּה	לִרְאֹות
—	મારા-ચોકીના-સ્થાન-પર	હું-ઊભો-રહીશ	અને-હું-ગોઠવાઈ-જઈશ	—	કિલ્લા-પર	અને-હું-જોઈશ	જોવા-માટે
	H4931	H5975	H3320		H4692	H6822	H7200

מַה־	יְדַבֶּר־	בִּי	וּמָה	אָשִׁיב	עַל־	תֹּוכַחְתִּי׃
શું	તે-બોલશે	મને	અને-શું	હું-જવાબ-આપીશ	—	મારી-ફરિયાદ-વિષે
H4100	H1696		H4100	H7725		

હું મારી ચોકી પર ઊભો રહીશ, અને હું બુરજ પર ઊભો રહીને ધ્યાનથી જોયા કરીશ કે તે મારી સાથે શું બોલે છે અને મારી ફરિયાદનો શો જવાબ આપે છે.

2	וַיַּעֲנֵנִי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	כְּתוֹב	חָזוֹן	וּבָאֵר	עַל־	הַלֻּחוֹת	לְמַעַן
	અને-યહોવાએ-મને-ઉત્તર-આપ્યો	—	અને-કહ્યુ	લખ	દર્શન	અને-સ્પષ્ટ-કર	—	પાટીઓ-પર	જેથી
		H3068	H0559	H3789	H2377	H0874		H3871	H4616

יָרוּץ	קוֹרֵא	בוֹ׃
દોડી-શકે	વાંચનાર	તેમાં
H7323	H7121	

યહોવાહે મને જવાબ આપીને કહ્યુ, “આ દર્શનને લખ, તેને પાટીઓ પર એવી રીતે લખ કે જે વાંચે તે દોડે.

3	כִּי	עוֹד	חָזוֹן	לַמּוֹעֵד	וְיָפֵחַ	לַקֵּץ	וְלֹא	יְכַזֵּב	אִם־
	કેમ-કે	હજી	દર્શન	નિયત-સમય-માટે-છે	અને-તે-હાંફે-છે	અંત-તરફ	અને-નહિ	જૂઠું-બોલશે	જો
		H5750	H2377	H4150	H6315	H7093	H3808	H3576	

יִתְמַהְמָהּ	חַכֵּה־	לוֹ	כִּי־	בֹא	יָבֹא	לֹא	יְאַחֵר׃
તે-વિલંબ-કરે	રાહ-જો	તેની	કેમ-કે	ચોક્કસ	આવશે	નહિ	મોડું-કરશે
H4102	H2442			H0935	H0935	H3808	H0309

કેમ કે સંદર્શન ભવિષ્ય માટે છે અને તે પૂર્ણ થવાને ઉતાવળું થઈ રહ્યુ છે અને તે ખોટું પડશે નહિ. જો તે વધારે સમય લે તોપણ તેની રાહ જો કેમ કે તે વિલંબ કર્યા વિના નિશ્ચે આવશે અને થોભશે નહિ.

4	הִנֵּה	עֻפְּלָה	לֹא־	יָשְׁרָה	נַפְשׁוֹ	בּוֹ	וְצַדִּיק	בֶּאֱמוּנָתוֹ	יִחְיֶה׃
	જુઓ	ફુલેલો-છે	નથી	સીધો	તેનો-આત્મા	તેનામાં	પણ-ન્યાયી	તેના-વિશ્વાસથી	જીવશે
	H2009		H3808	H3474	H5315		H6662	H0530	H2421

જુઓ માણસનું મન ગર્વિષ્ઠ થયું છે અને તેનામાં સ્થિરતા નથી, પણ ન્યાયી માણસ તેના વિશ્વાસથી જીવશે.

5	וְאַף	כִּי־	הַיַּיִן	בּוֹגֵד	גֶּבֶר	יָהִיר	וְלֹא	יִנְוֶה	אֲשֶׁר	הִרְחִיב
	અને-ખરેખર	કેમ-કે	દારૂ	વિશ્વાસઘાતી-છે	માણસ	ઘમંડી	અને-નહિ	સ્થિર-રહે	જેણે	પહોળી-કરી-છે
	H0637		H3196	H0898	H1397	H3093	H3808			H7337

כִשְּׁאוֹל	נַפְשׁוֹ	וְהוּא	כַמָּוֶת	וְלֹא	יִשְׂבָּע	וַיֶּאֱסֹף	אֵלָיו	כָּל־	הַגּוֹיִם
શેઓલ-જેવી	તેની-ભૂખ	અને-તે	મૃત્યુ-જેવો-છે	અને-નહિ	ધરાય	અને-તે-ભેગા-કરે-છે	પોતાની-પાસે	બધી	પ્રજાઓને
H7585	H5315	H1931	H4194	H3808	H7646	H0622	H0413	H3605	

וַיִּקְבֹּץ	אֵלָיו	כָּל־	הָעַמִּים׃
અને-એકઠા-કરે-છે	પોતાની-પાસે	બધા	લોકોને
H6908	H0413	H3605	

કેમ કે દ્રાક્ષારસ તો તેનો વિશ્વાસઘાત કરે છે, તે ઘમંડી છે, જેથી તે ઘરે ન રહેતાં બહાર ભટકે છે, તે પોતાની લાલસા વધારીને કબર જેવી કરે છે, તે મોતની પેઠે કદી તૃપ્ત થતી નથી. તે દરેક પ્રજાને અને લોકોને પોતાના માટે ભેગા કરે છે.

6	הֲלוֹא־	אֵלֶּה	כֻלָּם	עָלָיו	מָשָׁל	יִשָּׂאוּ	וּמְלִיצָה	חִידוֹת	לוֹ	וְיֹאמַר	הוֹי
	શું-નહિ	આ	બધા	તેની-વિરુદ્ધ	દૃષ્ટાંત	ઉઠાવે	અને-ઉપહાસ	કોયડાઓ	તેના-માટે	અને-કહે	અફસોસ
	H3808	H0428	H3605		H4912	H5375	H4426	H2420		H0559	H1945

הַמַּרְבֶּה	לֹּא־	לוֹ	עַד־	מָתַי	וּמַכְבִּיד	עָלָיו	עַבְטִיט׃
જે-વધારે-છે	પોતાનું-નથી	તેને	ક્યાં-સુધી	—	અને-ભારે-કરે-છે	પોતાના-પર	બાનાખત
	H3808		H5704	H4970	H3513		H5671

શું લોકો તેની વિરુદ્ધ દ્રષ્ટાંત આપીને તથા મહેણાં મારીને એવું નહિ કહે કે, ‘જે પોતાનું નથી તેનો સંગ્રહ કરનારને અફસોસ? ક્યાં સુધી તું ગીરવે લીધેલી વસ્તુનું વજન ઊંચકાવે છે?’

7	הֲלוֹא	פֶתַע	יָקוּמוּ	נֹשְׁכֶיךָ	וְיִקְצוּ	מְזַעְזְעֶיךָ	וְהָיִיתָ	לִמְשִׁסּוֹת	לָמוֹ׃
	શું-નહિ	અચાનક	ઊઠશે	તને-કરડનારા	અને-જાગશે	તને-ધ્રુજાવનારા	અને-તું-થઈ-જશે	લૂંટ	તેમના-માટે
	H3808	H6621			H6974	H2111	H1961	H4933	

શું એકાએક એવા માણસો ઊભા નહિ થાય કે જેઓ તમને કરડી ખાશે? શું એવા નહિ જાગે કે જેઓ તને હેરાન કરશે?

8	כִּי	אַתָּה	שַׁלּוֹתָ	גּוֹיִם	רַבִּים	יְשָׁלּוּךָ	כָּל־	יֶתֶר	עַמִּים	מִדְּמֵי
	કેમ-કે	તેં	લૂંટ્યા-છે	ઘણી-પ્રજાઓને	—	તને-લૂંટશે	બધા	બાકીના	લોકો	માણસોના-લોહીને-લીધે
							H3605			H1818

	אָדָם	וַחֲמַס־	אֶרֶץ	קִרְיָה	וְכָל־	יֹשְׁבֵי	בָהּ׃	פ
	—	અને-હિંસાને-લીધે	દેશની	શહેરની	અને-બધા	રહેવાસીઓ	તેના	—
	H0120	H2555	H0776	H7151	H3605	H3427		

કેમ કે તેં ઘણાં પ્રજાઓને લૂંટ્યા છે, તેથી તે બાકી રહેલા લોકો તને લૂંટશે, માણસોના રક્તપાત અને દેશમાં થતી હિંસાને લીધે નગર તથા તેના સર્વ રહેવાસીઓને લૂંટી લેવાશે.

9	הוֹי	בֹּצֵעַ	בֶּצַע	רָע	לְבֵיתוֹ	לָשׂוּם	בַּמָּרוֹם	קִנּוֹ	לְהִנָּצֵל
	અફસોસ	જે-મેળવે-છે	અન્યાયી-લાભ	દુષ્ટ	પોતાના-ઘર-માટે	મૂકવા	ઊંચાઈ-પર	પોતાનો-માળો	બચવા-માટે
	H1945	H1214	H1215				H4791	H7064	H5337

	מִכַּף־	רָע׃
	દુષ્ટતાના-હાથમાંથી	—
	H3709	

જે દુષ્ટના હાથમાંથી બચાવને સારુ, પોતાનો માળો ઊંચે બાંધવાને સારુ અન્યાયના દ્રવ્યથી પોતાનું ઘર ભરે છે તેને અફસોસ’

10	יָעַצְתָּ	בֹּשֶׁת	לְבֵיתֶךָ	קְצוֹת־	עַמִּים	רַבִּים	וְחוֹטֵא	נַפְשֶׁךָ׃
	તેં-યોજના-બનાવી-છે	શરમ	તારા-ઘર-માટે	કાપી-નાખીને	ઘણા-લોકોને	—	અને-પાપ-કર્યું-છે	તારા-આત્મા-વિરુદ્ધ
	H3289	H1322		H7096			H2398	H5315

ઘણાં લોકોનો સંહાર કરવાથી તેં તારા ઘરને શરમજનક કર્યું છે, તેં તારા પોતાના આત્માની વિરુદ્ધ પાપ કર્યું છે.

11	כִּי־	אֶבֶן	מִקִּיר	תִּזְעָק	וְכָפִיס	מֵעֵץ	יַעֲנֶנָּה׃	פ
	કેમ-કે	પથ્થર	દીવાલમાંથી	બૂમ-પાડશે	અને-લાકડાની-ધરણ	લાકડામાંથી	જવાબ-આપશે	—
		H0068	H7023	H2199	H3714	H6086		

કેમ કે દીવાલમાંથી પથ્થર પોકાર કરશે, છતમાંથી ભારોટીયા તેમને જવાબ આપશે.

12	הוֹי	בֹּנֶה	עִיר	בְּדָמִים	וְכוֹנֵן	קִרְיָה	בְּעַוְלָה׃
	અફસોસ	જે-બાંધે-છે	શહેર	લોહીથી	અને-સ્થાપે-છે	નગર	અન્યાયથી
	H1945	H1129		H1818		H7151	

‘જે રક્તપાત કરીને શહેર બાંધે છે અને જે અન્યાયથી નગર વસાવે છે તેને ધિક્કાર છે.’

13	הֲלוֹא	הִנֵּה	מֵאֵת	יְהוָה	צְבָאוֹת	וְיִיגְעוּ	עַמִּים	בְּדֵי־	אֵשׁ	וּלְאֻמִּים
	શું-નથી	જુઓ	યહોવા	—	સૈન્યોના-તરફથી	અને-લોકો-મહેનત-કરે-છે	—	અગ્નિ-માટે	—	અને-પ્રજાઓ
	H3808	H2009	H0854	H3068		H3021		H1767	H0784	H3816

	בְדֵי־	רִיק	יִעָפוּ׃
	વ્યર્થ-માટે	—	થાકી-જાય-છે
	H1767	H7385	H3286

શું આ સૈન્યોના યહોવાહે કર્યું નથી? લોકો અગ્નિને સારુ પરિશ્રમ કરે છે અને પ્રજા નકામી બાબતો માટે પોતાને થકવી નાખે છે?

14	כִּי	תִּמָּלֵא	הָאָרֶץ	לָדַעַת	אֶת־	כְּבוֹד	יְהוָה	כַּמַּיִם	יְכַסּוּ	עַל־	יָם׃
	કેમ-કે	ભરાઈ-જશે	પૃથ્વી	જાણવાથી	—	યહોવાના-મહિમાને	—	પાણી-જેમ	ઢાંકે-છે	—	સમુદ્રને
		H4390	H0776	H3045	H0853	H3519	H3068	H4325	H3680		H3220

	ס
	—

કેમ કે જેમ સમુદ્ર પાણીથી ભરેલો છે તેમ દેશ યહોવાહના ગૌરવના જ્ઞાનથી ભરાઈ જશે.

15

הֹוי	અફસોસ	H1945
מַשְׁקֵה	જે-પીવડાવે-છે	H8248
רֵעֵהוּ	પોતાના-પડોશીને	H7453
מְסַפֵּחַ	ભેળવીને	
חֲמָתְךָ	તારો-ક્રોધ	H2573
וְאַף	અને-વળી	H0637
שַׁכֵּר	નશામાં-ચૂર-કરે-છે	H7937
לְמַעַן	જેથી	H4616
הַבִּיט	જુએ	H5027
עַל־	—	
מְעוֹרֵיהֶם׃	તેમની-નગ્નતા	H4589

તું તારા પડોશીને મદ્યપાન કરાવે છે, ઝેર ઉમેરીને તેને નશાથી ચૂર બનાવે છે કે જેથી તું તેની વસ્ત્રહીન અવસ્થા જોઈ શકે, તને અફસોસ!’

16

שָׂבַעְתָּ	તું-ભરાઈ-ગયો-છે	H7646
קָלוֹן	અપમાનથી	H7036
מִכָּבוֹד	ગૌરવને-બદલે	H3519
שְׁתֵה	પી	H8354
גַם־	તું-પણ	H1571
אַתָּה	—	
וְהֵעָרֵל	અને-બેસુન્નત-થા	H6188
תִּסּוֹב	ફરશે	H5437
עָלֶיךָ	તારા-પર	
כּוֹס	પ્યાલો	
יְמִין	યહોવાના-જમણા-હાથનો	H3225
יְהוָה	—	H3068
וְקִיקָלוֹן	અને-અપમાન	H7022
עַל־	—	
כְּבוֹדֶךָ׃	તારા-ગૌરવ-પર	H3519

તું કીર્તિને બદલે શરમથી ઘાયલ છે, તું પી અને તારી પોતાની વસ્ત્રહીન અવસ્થાને પ્રગટ કર! યહોવાહના જમણા હાથનો પ્યાલો તારા તરફ વળશે, તારી કીર્તિને થૂંકી નાખવામાં આવશે.

17

כִּי	કેમ-કે	
חֲמַס	લબાનોન-પરની-હિંસા	H2555
לְבָנוֹן	—	H3844
יְכַסֶּךָּ	તને-ઢાંકશે	H3680
וְשֹׁד	અને-પ્રાણીઓનો-વિનાશ	H7701
בְּהֵמוֹת	—	H0929
יְחִיתַן	તને-ભયભીત-કરશે	H2865
מִדְּמֵי	માણસોના-લોહીને-લીધે	H1818
אָדָם	—	H0120
וַחֲמַס־	અને-હિંસાને-લીધે	H2555
אֶרֶץ	દેશની	H0776
קִרְיָה	શહેરની	H7151
וְכָל־	અને-બધા	H3605
יֹשְׁבֵי	રહેવાસીઓ	H3427
בָהּ׃	તેના	
ס	—	

લબાનોન પર કરેલી હિંસા તને ઢાંકી દેશે, પશુઓનો વિનાશ તને ભયભીત બનાવી દેશે, માણસોના રક્તપાતને કારણે અને દેશમાં, નગરોમાં તથા બધા રહેવાસીઓ સાથે કરેલી હિંસાને કારણે એ પ્રમાણે થશે.

18

מָה־	શું	H4100
הוֹעִיל	લાભ-આપી-છે	H3276
פֶּסֶל	મૂર્તિએ	H6459
כִּי	કે	
פְסָלוֹ	તેને-કોતરી-છે	H6458
יֹצְרוֹ	તેના-ઘડનારે	H3336
מַסֵּכָה	ઢાળેલી-મૂર્તિ	
וּמוֹרֶה	અને-જૂઠું-શીખવનાર	
שָּׁקֶר	—	H8267
כִּי	કે	
בָטַח	ભરોસો-રાખે-છે	H0982
יֹצֵר	ઘડનાર	H3335
יִצְרוֹ	પોતાના-ઘડતર-પર	H3336
עָלָיו	—	
לַעֲשׂוֹת	બનાવવા	
אֱלִילִים	મૂંગી-મૂર્તિઓ	H0457
אִלְּמִים׃	—	H0483
ס	—	

મૂર્તિકારે મૂર્તિ ઘડી છે. માણસે બનાવેલી મૂર્તિઓથી તથા ઢાળેલી મૂર્તિઓ જે જુઠાણાનો શિક્ષક છે; તેઓનાથી તને શો ફાયદો છે? કેમ કે તે પોતાના હાથના કામ પર વિશ્વાસ કરીને આ મૂંગા દેવો બનાવે છે.

19

הוֹי	અફસોસ	H1945
אֹמֵר	જે-કહે-છે	H0559
לָעֵץ	લાકડાને	H6086
הָקִיצָה	જાગ	H6974
עוּרִי	ઊઠ	H5782
לְאֶבֶן	પથ્થરને	H0068
דּוּמָם	મૂંગા	H1748
הוּא	તે	H1931
יוֹרֶה	શીખવશે	
הִנֵּה־	જુઓ	H2009
הוּא	તે	H1931
תָּפוּשׂ	મઢેલો-છે	H8610
זָהָב	સોનાથી	H2091
וָכֶסֶף	અને-ચાંદીથી	H3701
וְכָל־	અને-કોઈ	H3605
רוּחַ	શ્વાસ	H7307
אֵין	નથી	H0369
בְּקִרְבּוֹ׃	તેની-અંદર	H7130

જે મનુષ્ય લાકડાને કહે છે જાગ. તથા પથ્થરને કહે છે ઊઠ.’ તેને અફસોસ! શું તે આ શીખવી શકે? જુઓ, તે તો સોના અને ચાંદીથી મઢેલી છે, પણ તેની અંદર બિલકુલ શ્વાસ નથી.

20

וַיהוָה	પણ-યહોવા	H3068
בְּהֵיכַל	પોતાના-પવિત્ર-મંદિરમાં	H1964
קָדְשׁוֹ	—	H6944
הַס	ચૂપ-રહો	H2013
מִפָּנָיו	તેમની-સામે	H6440
כָּל־	સમગ્ર	H3605
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વી	H0776
פ	—	

પણ યહોવાહ તેમના પવિત્ર ઘરમાં છે તેમની આગળ આખી પૃથ્વી શાંત રહો.

Chapter 3

1	תְּפִלָּה	לַחֲבַקּוּק	הַנָּבִיא	עַל	שִׁגְיֹנוֹת׃
	પ્રાર્થના	હબાક્કૂક-પ્રબોધકની	—	શિગ્યોનોથ-પર	—
	H8605	H2265	H5030		H7692

હબાકુક પ્રબોધકની પ્રાર્થના, રાગ શિગ્યોનોથ.

2	יְהוָה	שָׁמַעְתִּי	שִׁמְעֲךָ	יָרֵאתִי	יְהוָה	פָּעָלְךָ	בְּקֶרֶב	שָׁנִים	חַיֵּיהוּ
	હે-યહોવા	મેં-સાંભળ્યું-છે	તારો-સંદેશો	હું-ભયભીત-થયો	હે-યહોવા	તારું-કાર્ય	વર્ષોની-વચ્ચે	—	જીવિત-કરો
	H3068	H8085		H3372	H3068	H6467	H7130	H8141	H2421
	בְּקֶרֶב	שָׁנִים	תּוֹדִיעַ	בְּרֹגֶז	רַחֵם	תִּזְכּוֹר׃			
	વર્ષોની-વચ્ચે	—	જાણીતું-કરો	ક્રોધમાં	દયા	યાદ-કરો			
	H7130	H8141	H3045	H7267	H7355	H2142			

હે યહોવાહ, તમારા વિષે મેં બયાન સાંભળ્યું છે અને મને બીક લાગી. યહોવાહ, ચાલ્યા જતા સમયોમાં તમારા કામનું પુનર્જીવન કરો; આ વર્ષોમાં તેને પ્રગટ કરો; તમારા ક્રોધમાં પણ દયાને યાદ કરો

3	אֱלוֹהַּ	מִתֵּימָן	יָבוֹא	וְקָדוֹשׁ	מֵהַר־	פָּארָן	סֶלָה	כִּסָּה	שָׁמַיִם	הוֹדוֹ
	ઈશ્વર	તેમાનથી	આવે-છે	અને-પવિત્ર	પારાન-પર્વતથી	—	સેલાહ	ઢાંકેલું-છે	આકાશોને	તેના-ગૌરવે
	H0433	H8487	H0935	H6918	H2022	H6290	H5542	H3680	H8064	H1935
	וּתְהִלָּתוֹ	מָלְאָה	הָאָרֶץ׃							
	અને-તેની-સ્તુતિથી	ભરાઈ-ગઈ-છે	પૃથ્વી							
	H8416	H4390	H0776							

ઈશ્વર તેમાનથી આવે છે, પવિત્ર દેવ પારાન પર્વતથી આવે છે. સેલાહ તેમનો વૈભવ આકાશોને ઢાંકી દે છે અને પૃથ્વી તેમની સ્તુતિથી ભરપૂર છે.

4	וְנֹגַהּ	כָּאוֹר	תִּהְיֶה	קַרְנַיִם	מִיָּדוֹ	לוֹ	וְשָׁם	חֶבְיוֹן	עֻזֹּה׃
	અને-તેજ	પ્રકાશ-જેવું	હશે	કિરણો	તેના-હાથમાંથી	તેના	અને-ત્યાં	છુપાયેલો-છે	તેનું-બળ
	H5051	H0216	H1961		H3027		H8033	H2253	H5797

તેમના હાથોમાંથી પ્રકાશની જેમ કિરણો ચમકે છે ત્યાં જ તેમનું સામર્થ્ય ગુપ્ત રહેલું છે.

5	לְפָנָיו	יֵלֶךְ	דָּבֶר	וְיֵצֵא	רֶשֶׁף	לְרַגְלָיו׃
	તેની-આગળ	જાય-છે	મરકી	અને-નીકળે-છે	તાવ	તેના-પગલે
	H6440	H3212	H1698	H3318	H7565	H7272

મહામારી તેમની આગળ ચાલે છે, મરકી તેમના પગ પાછળથી જાય છે.

6	עָמַד	וַיְמֹדֶד	אֶרֶץ	רָאָה	וַיַּתֵּר	גּוֹיִם	וַיִּתְפֹּצְצוּ	הַרְרֵי־	עַד	שַׁחוּ
	તે-ઊભા-રહ્યા	અને-માપી	પૃથ્વીને	તેમણે-જોયું	અને-કંપાવ્યા	પ્રજાઓને	અને-તૂટી-પડ્યા	સનાતના-પર્વતો	—	નમ્યા
	H5975	H4128	H0776	H7200				H2042	H5703	H7817
	גִּבְעוֹת	עוֹלָם	הֲלִיכוֹת	עוֹלָם	לוֹ׃					
	શાશ્વત-ટેકરીઓ	—	તેના-માર્ગો	સનાતના-છે	તેના					
	H1389	H5769	H1979	H5769						

તે ઊભા રહીને પૃથ્વીને હલાવે છે; તે નજર કરીને પ્રજાને વિખેરી નાખે છે. અચળ પર્વતોના ટુકડે ટુકડા થઈ ગયા છે, સનાતન ટેકરીઓ નમી ગઈ છે તેમના માર્ગો સનાતન છે.

7	תַּחַת	אָוֶן	רָאִיתִי	אָהֳלֵי	כוּשָׁן	יִרְגְּזוּן	יְרִיעוֹת	אֶרֶץ	מִדְיָן׃	ס
	વિપત્તિમાં	—	મેં-જોયા	તંબૂઓ	કૂશાનના	ધ્રૂજે-છે	પરદાઓ	મિદ્યાન-દેશના	—	—
	H8478	H0205	H7200	H0168	H3572	H7264	H3407	H0776	H4080	

મેં કૂશાનના તંબુઓને વિપત્તિમાં જોયા છે, મેં મિદ્યાન દેશની ઇમારતોને હાલતી જોઈ છે.

8

הֲבִנְהָרִים	חָרָה	יְהוָה	אִם	בַּנְּהָרִים	אַפֶּךָ	אִם־	בַּיָּם	עֶבְרָתֶךָ	כִּי
શું-નદીઓ-પર	ક્રોધિત-છે	હે-યહોવા	શું	નદીઓ-પર	તારો-ક્રોધ	શું	સમુદ્ર-પર	તારો-પ્રકોપ-છે	કે-તું
H5104	H2734	H3068		H5104	H0639		H3220	H5678	
תִרְכַּב	עַל־	סוּסֶיךָ	מַרְכְּבֹתֶיךָ	יְשׁוּעָה׃					
સવારી-કરો-છો	—	તારા-ઘોડાઓ-પર	તારા-રથો	ઉદ્ધાર-છે					
H7392			H4818	H3444					

શું યહોવાહ નદીઓ પર ગુસ્સે થયા? શું તમારો ક્રોધ નદીઓ વિરુદ્ધ છે? શું તમારો પ્રકોપ સમુદ્ર વિરુદ્ધ છે કે જેને કારણે તમે ઘોડાઓ પર અને મુક્તિના રથો પર સવારી કરી રહ્યા છો?

9

עֶרְיָה	תֵעוֹר	קַשְׁתֶּךָ	שְׁבֻעוֹת	מַטּוֹת	אֹמֶר	סֶלָה	נְהָרוֹת	תְּבַקַּע־	אָרֶץ׃
ઉઘાડી-છે	ખુલ્લું-કરાય-છે	તારું-ધનુષ્ય	શપથોના	દંડો	વચનથી	સેલાહ	નદીઓથી	તું-ચીરો-છો	પૃથ્વીને
H6181	H5783	H7198	H7621	H4294	H0562	H5542	H5104	H1234	H0776

તમે તમારું ધનુષ્ય બહાર કાઢ્યું છે, તમે તમારા ધનુષ્ય પર બાણો ચઢાવ્યાં છે. સેલાહ તમે નદીઓથી પૃથ્વીના ભાગ કર્યા છે.

10

רָאוּךָ	יָחִילוּ	הָרִים	זֶרֶם	מַיִם	עָבָר	נָתַן	תְּהוֹם	קוֹלוֹ	רוֹם
તને-જોઈને	કાંપે-છે	પર્વતો	મૂશળધારે-વર્ષાદ	પાણીનો	પસાર-થયો	આપ્યો	ઊંડાણે	પોતાનો-અવાજ	ઊંચાઈ-પર
H7200		H2022	H2230	H4325		H5414	H8415		H7315
יָדֵיהוּ	נָשָׂא׃								
પોતાના-હાથ	ઊંચક્યા								
H3027	H5375								

પર્વતો તમને જોઈને થરથર ધ્રૂજે છે, ત્યાં આગળ થઈને પાણીની રેલ ચડે છે; ઊંડાણ પોતાનો અવાજ કાઢે છે. તેનાં મોજાં કેવાં હેલે ચડે છે

11

שֶׁמֶשׁ	יָרֵחַ	עָמַד	זְבֻלָה	לְאוֹר	חִצֶּיךָ	יְהַלֵּכוּ	לְנֹגַהּ
સૂર્ય	ચંદ્ર	સ્થિર-થયા	પોતાના-સ્થાને	તારા-બાણોના-પ્રકાશમાં	—	તેઓ-જાય-છે	તારા-ભાલાના-ચમકારમાં
H8121	H3394	H5975	H2073	H0216	H2671	H1980	H5051
בְּרַק	חֲנִיתֶךָ׃						
—	તારી-ભાલાના						
	H2595						

તમારા છૂટતાં બાણોના પ્રકાશથી અને તમારા ચકચકતા ભાલાના ચળકાટથી, સૂર્ય તથા ચંદ્ર પોતપોતાના સ્થાનમાં થંભી ગયા છે.

12

בְּזַעַם	תִּצְעַד־	אֶרֶץ	בְּאַף	תָּדוּשׁ	גּוֹיִם׃
રોષમાં	તું-ચાલો-છો	પૃથ્વી-પર	ક્રોધમાં	તું-કચડો-છો	પ્રજાઓને
H2195	H6805	H0776	H0639	H1758	

તમે ક્રોધમાં પૃથ્વી પર કૂચ કરો છો. અને કોપમાં તમે પ્રજાઓને ઝૂડી નાખો છો.

13

יָצָאתָ	לְיֵשַׁע	עַמֶּךָ	לְיֵשַׁע	אֶת־	מְשִׁיחֶךָ	מָחַצְתָּ	רֹּאשׁ	מִבֵּית	רָשָׁע
તું-નીકળ્યા	ઉદ્ધાર-માટે	તારા-લોકોના	ઉદ્ધાર-માટે	—	તારા-અભિષિક્તના	તેં-કચડ્યું	મસ્તક	દુષ્ટના-ઘરમાંથી	—
H3318	H3468		H3468	H0854	H4899	H4272			H7563
עָרוֹת	יְסוֹד	עַד־	צַוָּאר	סֶלָה׃	פ				
ઉઘાડીને	પાયો-સુધી	—	ગળા-સુધી	સેલાહ	—				
H6168	H3247	H5704		H5542					

તમે તમારા લોકોના ઉદ્ધારને માટે, વળી તમારા અભિષિક્તના ઉદ્ધારને માટે સવારી કરો છો. તમે દુષ્ટના ઘરમાંથી શિરને કાપી નાખો છો અને ગરદન સુધી તેના પાયા ઉઘાડા કરી નાખો છો. સેલાહ

14

נָקַבְתָּ	בְמַטָּיו	רֹאשׁ	[פרזו]	(פְּרָזָיו)	יִסְעֲרוּ	לַהֲפִיצֵנִי	עֲלִיצֻתָם
તેં-વીંધ્યા	તેના-દંડોથી	મસ્તક	—	તેના-યોદ્ધાઓના	તેઓ-તૂફાની-જેમ-ધસી-આવ્યા	વેરવિખેર-કરવા	તેમનો-આનંદ
	H4294		H6518	H6518	H5590		H5951
כְּמוֹ־	לֶאֱכֹל	עָנִי	בַּמִּסְתָּר׃				
જેમ	ખાવા-જેવો-હતો	ગરીબને	છૂપામાં				
H3644	H0398	H6041	H4565				

તમે લડવૈયાઓના માથાં તેઓના પોતાના જ ભાલાઓથી વીંધી નાખો છો તેઓ વાવાઝોડાની જેમ અમને વેર વિખેર કરી નાખવા આવ્યા હતા. તેઓ ગરીબને ગુપ્ત રીતે ભસ્મ કરવામાં આનંદ માને છે.

15	דָּרַכְתָּ	בַיָּם	סוּסֶיךָ	חֹמֶר	מַיִם	רַבִּים׃
	તું-ચાલ્યા	સમુદ્રમાં	તારા-ઘોડાઓ	મહાન-પાણીઓના	—	કાદવ
	H1869	H3220			H4325	

તમે તમારા ઘોડાઓથી સમુદ્ર તથા જળનાં મોજાઓ પર મુસાફરી કરી છે.

16	שָׁמַעְתִּי	וַתִּרְגַּז	בִּטְנִי	לְקוֹל	צָלֲלוּ	שְׂפָתַי	יָבוֹא	רָקָב	בַעֲצָמַי	וְתַחְתַּי
	મેં-સાંભળ્યું	અને-કાંપી-ગયું	મારું-પેટ	અવાજે	ધ્રૂજ્યા	મારા-હોંટ	પ્રવેશે-છે	સડો	મારાં-હાડકાંમાં	અને-મારી-નીચે
	H8085	H7264	H0990		H6750	H8193	H0935	H7538	H6106	H8478

אֶרְגָּז	אֲשֶׁר	אָנוּחַ	לְיוֹם	צָרָה	לַעֲלוֹת	לְעַם	יְגוּדֶנּוּ׃
હું-ધ્રૂજું-છું	કે	હું-શાંતિથી-રાહ-જોઈશ	વિપત્તિના-દિવસે	—	આક્રમણ-કરનારા	લોકો-પર	—
H7264		H5117	H3117		H5927		H1464

એ સાંભળીને મારા પેટમાં ધ્રાસકો પડ્યો. અવાજથી મારા હોઠ થથર્યા. મારા હાડકાંમાં સડો લાગ્યો છે અને મારી જગાએ હું કાંપ્યો છું. જ્યારે લોકો પર હુમલો કરવાને લશ્કર ચઢી આવે ત્યારે હું એ સંકટના સમયે પણ ધીરજ રાખું.

17	כִּי־	תְאֵנָה	לֹא־	תִפְרָח	וְאֵין	יְבוּל	בַּגְּפָנִים	כִּחֵשׁ	מַעֲשֵׂה־	זַיִת
	જો-કે	અજીરનું-ઝાડ	નહિ	ખીલશે	અને-નહિ	ફળ-હોય	દ્રાક્ષાવેલોમાં	નિષ્ફળ-હોય	જૈતૂનનું-કાર્ય	—
		H8384	H3808		H0369	H2981	H1612	H3584	H4639	H2132

וּשְׁדֵמוֹת	לֹא־	עָשָׂה	אֹכֶל	גָּזַר	מִמִּכְלָה	צֹאן	וְאֵין	בָּקָר	בָּרְפָתִים׃
અને-ખેતરો	નહિ	ઉપજાવે	અન્ન	કાપી-નાખાય	વાડામાંથી	ઘેટાં	અને-નહિ	ગાયો	તબેલાંમાં
H7709	H3808		H0400	H1504	H4356	H6629	H0369	H1241	H7517

જોકે અજીરીને ફૂલતી કળીઓ ન ફૂટે, દ્રાક્ષવેલાને દ્રાક્ષા ન આવે; જૈતૂન વૃક્ષ પર ફળ ન થાય, ખેતરોમાં અન્ન ન પાકે; વાડામાંથી ટોળું નાશ પામે; અને ત્યાં કોઈ પણ જાનવર ન રહે,

18	וַאֲנִי	בַּיהוָה	אֶעְלוֹזָה	אָגִילָה	בֵּאלֹהֵי	יִשְׁעִי׃
	તોપણ-હું	યહોવામાં	આનંદ-કરીશ	હર્ષ-પામીશ	મારા-ઉદ્ધારના-ઈશ્વરમાં	—
	H0589	H3068	H5937	H1523	H0430	H3468

તોપણ હું યહોવાહમાં આનંદ કરીશ. હું મારા ઉદ્ધારનાર ઈશ્વરમાં હર્ષ પામીશ.

19	יְהוִה	אֲדֹנָי	חֵילִי	וַיָּשֶׂם	רַגְלַי	כָּאַיָּלוֹת	וְעַל	בָּמוֹתַי
	યહોવા	પ્રભુ	મારું-બળ-છે	અને-તે-બનાવે-છે	મારા-પગ	હરણીઓ-જેવા	અને-ઊંચાઈઓ-પર	—
	H3069	H0136	H2428		H7272	H0355		H1116

יַדְרִכֵנִי	לַמְנַצֵּחַ	בִּנְגִינוֹתָי׃
તે-મને-ચલાવે-છે	સંગીત-નિર્દેશક-માટે	મારા-તંતુવાદ્ય-વડે
H1869	H5329	H5058

યહોવાહ મારા પ્રભુ તથા મારું બળ છે; તે મારા પગ હરણના પગ જેવા ચપળ કરે છે અને તે જ મને મારાં ઉચ્ચસ્થાનો પર ચલાવશે. મુખ્ય ગાયક માટે તારવાળાં વાજિંત્ર સાથે ગાવાનું ગીત + 3:19 યહોવાહ અદોનાઈ.

સફાન્યા

Chapter 1

1

דְּבַר־	יְהוָ֣ה	אֲשֶׁ֣ר	הָיָ֗ה	אֶל־	צְפַנְיָה֙	בֶּן־	כּוּשִׁ֣י	בֶן־	גְּדַלְיָ֔ה	בֶּן־	אֲמַרְיָ֖ה
યહોવાનું-વચન	—	જે	આવ્યું	—	સફન્યાને	જે-પુત્ર	કૂશીનો	જે-પુત્ર	ગદલ્યાનો	જે-પુત્ર	અમર્યાનો
H1697	H3068		H1961	H0413	H6846		H3570				H0568

בֶּן־	חִזְקִיָּ֑ה	בִּימֵ֛י	יֹאשִׁיָּ֥הוּ	בֶן־	אָמ֖וֹן	מֶ֥לֶךְ	יְהוּדָֽה׃
જે-પુત્ર	હિઝકિયાનો	યહૂદાના-રાજા	યોશિયાહૂ	જે-પુત્ર	આમોનના	રાજા	યહૂદાના-દિવસોમાં
	H2396	H3117	H2977		H0526	H4428	H3063

યહૂદિયાના રાજાની, એટલે આમોનના દીકરા યોશિયાની કારકિર્દીમાં, હિઝકિયાના દીકરા અમાર્યાના દીકરા ગદાલ્યાના દીકરા કૂશીના દીકરા સફાન્યા પાસે આ પ્રમાણે યહોવાહનું વચન આવ્યું.

2

אָסֹ֨ף	אָסֵ֜ף	כֹּ֗ל	מֵעַ֛ל	פְּנֵ֥י	הָאֲדָמָ֖ה	נְאֻם־	יְהוָֽה׃
સંપૂર્ણપણે-લઈ-લઈશ	—	બધું	પૃથ્વીની-સપાટી-પરથી	—	—	યહોવા-કહે-છે	—
H0622	H5486	H3605		H6440	H0127	H5002	H3068

યહોવાહ કહે છે કે, "હું આ પૃથ્વીની સપાટી પરથી સર્વ વસ્તુનો સંપૂર્ણ નાશ કરીશ + 1:2 મજૂરી.

3

אָסֵ֞ף	אָדָ֣ם	וּבְהֵמָ֗ה	אָסֵ֤ף	עוֹף־	הַשָּׁמַ֙יִם֙	וּדְגֵ֣י	הַיָּ֔ם
હું-લઈ-લઈશ	માણસને	અને-પશુઓને	હું-લઈ-લઈશ	આકાશના-પખીઓને	—	અને-સમુદ્રની-માછલીઓને	—
H0622	H0120	H0929	H0622	H5775	H8064	H1709	H3220

וְהַמַּכְשֵׁל֖וֹת	אֶת־	הָרְשָׁעִ֑ים	וְהִכְרַתִּ֣י	אֶת־	הָאָדָ֗ם	מֵעַ֛ל	פְּנֵ֥י
અને-□ચકાઈના-પથ્થરો	—	દુષ્ટોની-સાથે	અને-હું-કાપી-નાખીશ	—	માણસને	પૃથ્વીની-સપાટી-પરથી	—
H4384	H0854	H7563	H3772	H0853	H0120		H6440

הָאֲדָמָ֖ה	נְאֻם־	יְהוָֽה׃
—	યહોવા-કહે-છે	—
H0127	H5002	H3068

હું માણસ તથા પશુઓનો નાશ કરીશ. હું આકાશના પક્ષીઓને તથા સમુદ્રની માછલીઓને પણ નષ્ટ કરીશ, અને દુષ્ટોની સાથે ઠોકર ખવડાવનારી વસ્તુઓનો પણ વિનાશ કરીશ. કેમ કે પૃથ્વીની સપાટી પરથી હું માણસનો નાશ કરીશ," એવું યહોવાહ કહે છે.

4

וְנָטִ֤יתִי	יָדִי֙	עַל־	יְהוּדָ֔ה	וְעַ֖ל	כָּל־	יוֹשְׁבֵ֣י	יְרוּשָׁלִָ֑ם
અને-હું-લંબાવીશ	મારો-હાથ	—	યહૂદા-પર	અને	બધા	યરૂશાલેમના-રહેવાસીઓ-પર	—
H5186	H3027		H3063		H3605	H3427	H3389

וְהִכְרַתִּ֞י	מִן־	הַמָּק֤וֹם	הַזֶּה֙	אֶת־	שְׁאָ֣ר	הַבַּ֔עַל	אֶת־	שֵׁ֥ם
અને-હું-કાપી-નાખીશ	આ-સ્થળેથી	—	—	—	બાલના-અવશેષોને	—	—	મૂર્તિપૂજક-પુરોહિતોનું-નામ
H3772		H4725	H2088	H0853	H7605		H0853	H8034

הַכְּמָרִ֖ים	עִם־	הַכֹּהֲנִֽים׃
—	યાજકોની-સાથે	—
H3649		H3548

“હું મારો હાથ યહૂદિયા તથા યરુશાલેમના બધા રહેવાસીઓ પર લંબાવીશ, અને હું આ જગ્યાએથી બઆલના શેષનો તથા વ્યભિચારીઓના નામનો તથા યાજકોનો અંત લાવીશ.

5	וְאֶת־	הַמִּשְׁתַּחֲוִים	עַל־	הַגַּגּוֹת	לִצְבָא	הַשָּׁמָיִם	וְאֶת־	הַמִּשְׁתַּחֲוִים
	અને	જેઓ-પૂજા-કરે-છે	છાપરા-પર	—	આકાશના-સૈન્યને	—	અને	જેઓ-પૂજા-કરે-છે
	H0853	H7812		H1406		H8064	H0853	H7812

הַנִּשְׁבָּעִים	לַיהוָה	וְהַנִּשְׁבָּעִים	בְּמַלְכָּם׃
અને-શપથ-લે-છે	યહોવાના	અને-શપથ-લે-છે	મલકામના
H7650	H3068	H7650	

તેઓ ઘરની અગાશી પર જઈને આકાશના સૈન્યની ભક્તિ કરે છે, અને યહોવાહની સેવા કરનારાઓ અને સમ ખાનારાઓ છતાં માલ્કામને નામે પણ સમ ખાય છે.

6	וְאֶת־	הַנְּסוֹגִים	מֵאַחֲרֵי	יְהוָה	וַאֲשֶׁר	לֹא־	בִקְשׁוּ	אֶת־	יְהוָה	וְלֹא
	અને	જેઓ-પાછા-હટી-ગયા-છે	યહોવાથી	—	અને-જેઓએ	નહિ	શોધ્યો	—	યહોવાને	અને-નહિ
	H0853	H5472		H3068		H3808	H1245	H0853	H3068	H3808

דְרָשֻׁהוּ׃
તેને-પૂછ્યો
H1875

જે લોકો યહોવાહને અનુસરવાથી પાછા ફર્યા છે, જેઓ મને શોધતા કે મારી સલાહ લેતા નથી તેઓનો હું નાશ કરીશ.”

7	הַס	מִפְּנֵי	אֲדֹנָי	יְהוִה	כִּי	קָרוֹב	יוֹם	יְהוָה	כִּי־	הֵכִין
	ચૂપ-રહો	પ્રભુ	—	યહોવાની-સામે	કેમ-કે	નજીક-છે	યહોવાનો-દિવસ	—	કેમ-કે	યહોવાએ-તૈયાર-કરી-છે
	H2013	H6440	H0136	H3069		H7138	H3117	H3068		

יְהוָה	זֶבַח	הִקְדִּישׁ	קְרֻאָיו׃
—	બલિદાન	અને-પવિત્ર-કર્યા-છે	તેના-આમંત્રિતોને
H3068	H2077	H6942	H7121

પ્રભુ યહોવાહની સંમુખ શાંત રહો, કેમ કે યહોવાહનો દિવસ પાસે છે; યહોવાહે યજ્ઞ તૈયાર કર્યો છે તથા પોતાના અતિથિઓને પવિત્ર કર્યા છે.

8	וְהָיָה	בְּיוֹם	זֶבַח	יְהוָה	וּפָקַדְתִּי	עַל־	הַשָּׂרִים	וְעַל־	בְּנֵי
	અને-તે-થશે	યહોવાના-બલિદાનના-દિવસે	—	—	હું-સજા-કરીશ	—	અધિકારીઓને	અને	રાજકુમારોને
	H1961	H3117	H2077	H3068			H8269		

הַמֶּלֶךְ	וְעַל	כָּל־	הַלֹּבְשִׁים	מַלְבּוּשׁ	נָכְרִי׃
—	અને	બધા-જેઓ	પહેરે-છે	વિદેશી-વસ્ત્રો	—
H4428		H3605	H3847	H4403	H5237

“યહોવાહના યજ્ઞના દિવસે એવું થશે કે, હું અમલદારોને, રાજકુમારોને, તેમ જ જેઓએ પરદેશી વસ્ત્રો પહરેલાં હશે તે દરેકને શિક્ષા કરીશ.

9	וּפָקַדְתִּי	עַל	כָּל־	הַדּוֹלֵג	עַל־	הַמִּפְתָּן	בַּיּוֹם	הַהוּא	הַמְמַלְאִים
	અને-હું-સજા-કરીશ	બધા-જેઓને	—	જે-કૂદે-છે	—	ઉંબરો-પર	તે-દિવસે	—	જેઓ-ભરે-છે
			H3605	H1801		H4670	H3117	H1931	H4390

בֵּית	אֲדֹנֵיהֶם	חָמָס	וּמִרְמָה׃	ס
પોતાના-માલિકોના-ઘર	—	હિંસાથી	અને-છળકપટથી	—
	H0113	H2555	H4820	

જેઓ ઉંબરો કૂદી જઈને, પોતાના માલિકનું ઘર હિંસાથી અને કપટથી ભરે છે તે સર્વને હું તે દિવસે શિક્ષા કરીશ.”

10	וְהָיָה	בַיּוֹם	הַהוּא	נְאֻם־	יְהוָה	קוֹל	צְעָקָה	מִשַּׁעַר	הַדָּגִים
	અને-તે-થશે	તે-દિવસે	—	યહોવા-કહે-છે	—	પોકારનો-અવાજ	—	માછલી-દરવાજાથી	—
	H1961	H3117	H1931	H5002	H3068		H6818	H8179	H1709

וִילָלָה	מִן־	הַמִּשְׁנֶה	וְשֶׁבֶר	גָּדוֹל	מֵהַגְּבָעוֹת׃
અને-વિલાપ	બીજા-ભાગમાંથી	—	અને-મોટો-ભાંગફોડ	—	ટેકરીઓ-પરથી
H3215		H4932	H7667		H1389

યહોવાહ કહે છે કે, “તે દિવસે મચ્છી દરવાજેથી આપત્તિના પોકાર થશે, બીજા મહોલ્લામાં રુદન થશે, અને ડુંગરોમાંથી મોટા કડાકા સંભળાશે.

11

הֵילִ֖ילוּ	יֹשְׁבֵ֣י	הַמַּכְתֵּ֑שׁ	כִּ֤י	נִדְמָה֙	כָּל־	עַ֣ם	כְּנַ֔עַן	נִכְרְת֖וּ
વિલાપ-કરો	મક્તેશના-રહેવાસીઓ	—	કેમ-કે	નાશ-પામ્યા-છે	બધા	કનાનના-લોકો	—	કાપી-નાખાયા-છે
H3213	H3427	H4389		H1820	H3605			H3772

כָּל־	נְטִ֥ילֵי	כָֽסֶף׃
બધા	ચાંદી-વહેંચણારા	—
H3605	H5187	H3701

માખ્તેશના રહેવાસીઓ વિલાપ કરો, કેમ કે બધા વેપારીઓ નાશ પામ્યા છે; ચાંદીથી લદાયેલા સર્વનો નાશ થશે.

12

וְהָיָה֙	בָּעֵ֣ת	הַהִ֔יא	אֲחַפֵּ֥שׂ	אֶת־	יְרוּשָׁלִַ֖ם	בַּנֵּר֑וֹת	וּפָקַדְתִּ֣י	עַל־	הָאֲנָשִׁ֗ים
અને-તે-સમયે	—	—	હું-તપાસીશ	—	યરૂશાલેમને	દીવાઓથી	અને-હું-સજા-કરીશ	—	માણસોને
H1961	H6256	H1931	H2664	H0853	H3389				H0376

הַקֹּֽפְאִים֙	עַל־	שִׁמְרֵיהֶ֔ם	הָאֹֽמְרִים֙	בִּלְבָבָ֔ם	לֹֽא־	יֵיטִ֥יב	יְהוָ֖ה	וְלֹ֥א
જેઓ-જમી-ગયા-છે	—	પોતાના-તળિયે	જેઓ-કહે-છે	પોતાના-હૃદયમાં	નહિ	ભલું-કરશે	યહોવા	અને-નહિ
		H8105	H0559	H3824	H3808	H3190	H3068	H3808

יָרֵֽעַ׃
બૂરું-કરશે

તે સમયે એવું થશે કે, જેઓ પોતાના દ્રાક્ષારસમાં સ્થિર થયા હશે અને પોતાના મનમાં કહેશે કે, ‘યહોવાહ અમારું કશું ખરાબ કે ભલું નહિ કરે’ એવું માનનારા માણસોને, તે વખતે હું દીવો લઈને યરુશાલેમમાંથી શોધી કાઢીશ અને શિક્ષા કરીશ.

13

וְהָיָ֤ה	חֵילָם֙	לִמְשִׁסָּ֔ה	וּבָתֵּיהֶ֖ם	לִשְׁמָמָ֑ה	וּבָנ֤וּ	בָתִּים֙	וְלֹ֣א	יֵשֵׁ֔בוּ
અને-થશે	તેમની-સંપત્તિ	લૂંટ	અને-તેમના-ઘરો	ઉજ્જડ	અને-તેઓ-બાંધશે	—	અને-નહિ	રહેશે
H1961	H2428	H4933			H1129		H3808	H3427

וְנָטְע֣וּ	כְרָמִ֔ים	וְלֹ֥א	יִשְׁתּ֖וּ	אֶת־	יֵינָֽם׃
અને-તેઓ-રોપશે	દ્રાક્ષાવાડીઓ	અને-નહિ	પીશે	—	તેમનો-દ્રાક્ષારસ
H5193	H3754	H3808	H8354	H0853	H3196

તેમનું ધન લૂંટાઈ જશે, અને તેમનાં ઘરોનો નાશ થશે□ તેઓ ઘરો બાંધશે પણ તેમાં રહેવા પામશે નહિ, દ્રાક્ષવાડીઓ રોપશે પણ તેનો દ્રાક્ષારસ પીવા પામશે નહિ□

14

קָר֤וֹב	יוֹם־	יְהוָה֙	הַגָּד֔וֹל	קָר֖וֹב	וּמַהֵ֣ר	מְאֹ֑ד	ק֚וֹל	י֣וֹם	יְהוָ֔ה
નજીક-છે	યહોવાનો-મહાન	—	દિવસ	નજીક-છે	અને-ઝડપથી	ઘણો	અવાજ	યહોવાના-દિવસનો	—
H7138	H3117	H3068		H7138		H3966		H3117	H3068

מַ֥ר	צֹרֵ֖חַ	שָׁ֥ם	גִּבּֽוֹר׃
કડુ	પોકાર-કરે-છે	ત્યાં	શૂરવીર
H4751	H6873	H8033	H1368

યહોવાહનો મહાન દિવસ નજીક છે, તે નજીક છે અને બહુ ઝડપથી આવે છે. યહોવાહના દિવસનો સાદ સંભળાય છે, તે વખતે યોદ્ધાઓ પોક મૂકીને રડે છે.

15

י֥וֹם	עֶבְרָ֖ה	הַיּ֣וֹם	הַה֑וּא	י֧וֹם	צָרָ֣ה	וּמְצוּקָ֗ה	י֤וֹם	שֹׁאָה֙
ક્રોધનો-દિવસ	—	તે-દિવસ	છે	વિપત્તિનો-દિવસ	—	અને-કષ્ટનો	વિનાશનો-દિવસ	—
H3117	H5678	H3117	H1931	H3117		H4691	H3117	

וּמְשׁוֹאָ֔ה	י֥וֹם	חֹ֙שֶׁךְ֙	וַאֲפֵלָ֔ה	י֥וֹם	עָנָ֖ן	וַעֲרָפֶֽל׃
અને-ઉજ્જડતાનો	અધકારનો-દિવસ	—	અને-કાળાશનો	વાદળોનો-દિવસ	—	અને-ગાઢ-અધારાનો
H4875	H3117	H2822	H0653	H3117	H6051	H6205

તે દિવસ કોપનો દિવસ, દુ:ખ તથા સંકટનો દિવસ, વિનાશનો તથા આફતનો દિવસ, અધકાર તથા ધૂંધળાપણાનો દિવસ, વાદળો તથા અધકારનો દિવસ છે.

16

יוֹם	રણશિંગડાનો-દિવસ	H3117
שׁוֹפָר	—	H7782
וּתְרוּעָה	અને-યુદ્ધઘોષનો	H8643
עַל	કિલ્લાબંદ-શહેરો-વિરુદ્ધ	
הֶעָרִים	—	
הַבְּצֻרוֹת	—	H1219
וְעַל	અને	
הַפִּנּוֹת	ઊંચા-ખૂણાઓ-વિરુદ્ધ	H6438
הַגְּבֹהוֹת׃	—	H1364

કોટવાળાં નગરો વિરુદ્ધ તથા ઊંચા બુરજો વિરુદ્ધ રણશિંગડાનો તથા ભયસૂચક નાદનો દિવસ છે.

17

וַהֲצֵרֹתִי	અને-હું-સંકટ-લાવીશ	
לָאָדָם	માણસો-પર	H0120
וְהָלְכוּ	અને-તેઓ-ચાલશે	H1980
כַּעִוְרִים	આંધળાઓ-જેમ	H5787
כִּי	કેમ-કે	
לַיהוָה	યહોવા-વિરુદ્ધ	H3068
חָטָאוּ	તેઓ-પાપ-કર્યું-છે	H2398
וְשֻׁפַּךְ	અને-રેડાશે	H8210
דָּמָם	તેમનું-લોહી	H1818
כֶּעָפָר	ધૂળ-જેવું	H6083
וּלְחֻמָם	અને-તેમનું-માંસ	H3894
כַּגְּלָלִים׃	છાણાં-જેવું	H1561

કેમ કે હું માણસો ઉપર એવી આપત્તિ લાવીશ કે, તેઓ દ્રષ્ટિહીન માણસની જેમ ચાલશે, કેમ કે તેઓએ યહોવાહની વિરુદ્ધ પાપ કર્યું છે. તેઓનું લોહી ધૂળની માફક વહેશે અને તેઓનાં શરીર છાણની જેમ ફેંકી દેવામાં આવશે.

18

גַּם־	તેમનું-ચાંદી	H1571
כַּסְפָּם	—	H3701
גַּם־	કે-તેમનું-સોનું	H1571
זְהָבָם	—	H2091
לֹא־	નહિ	H3808
יוּכַל	શકશે	H3201
לְהַצִּילָם	તેમને-બચાવવા	H5337
בְּיוֹם	યહોવાના-ક્રોધના-દિવસે	H3117
עֶבְרַת	—	H5678
יְהוָה	—	H3068
וּבְאֵשׁ	અને-તેની-ઈર્ષ્યાની-અગ્નિમાં	H0784
קִנְאָתוֹ	—	H7068
תֵּאָכֵל	ભસ્મ-થઈ-જશે	H0398
כָּל־	સમગ્ર	H3605
הָאָרֶץ	પૃથ્વી	H0776
כִּי־	કેમ-કે	
כָלָה	સંપૂર્ણ	H3617
אַךְ־	વિનાશ-ખરેખર	H0389
נִבְהָלָה	ભયંકર	H0926
יַעֲשֶׂה	કરશે	
אֵת	—	H0853
כָּל־	બધા	H3605
יֹשְׁבֵי	રહેવાસીઓનો	H3427
הָאָרֶץ׃	પૃથ્વીના	H0776
ס	—	

યહોવાહના કોપના દિવસે તેઓનું સોનું કે ચાંદી તેઓને ઉગારી શકશે નહિ, આખી પૃથ્વી યહોવાહના પ્રચંડ રોષના અગ્નિથી ભસ્મીભૂત થઈ જશે. પૃથ્વી પરના સર્વ રહેવાસીઓનો અંત, ઝડપી વિનાશ થશે."

Chapter 2

1

הִתְקוֹשְׁשׁוּ	ભેગા-થાઓ	
וָקוֹשּׁוּ	અને-ભેગા-થાઓ	
הַגּוֹי	હે-પ્રજા	
לֹא	જેને-શરમ-નથી	H3808
נִכְסָף׃	—	H3700

હે શરમ વગરની પ્રજા, તમે સાથે મળી એકત્ર થાઓ.

2

בְּטֶרֶם	પહેલાં	H2962
לֶדֶת	જન્મે	H3205
חֹק	હુકમ	H2706
כְּמֹץ	ભૂસા-જેમ	H4671
עָבַר	વીતે-છે	
יוֹם	દિવસ	H3117
וּבְטֶרֶם	પહેલાં	H2962
לֹא־	નહિ	H3808
יָבוֹא	આવે	H0935
עֲלֵיכֶם	તમારા-પર	
חֲרוֹן	પ્રચંડ	H2740
אַף־	યહોવાનો-ક્રોધ	H0639
יְהוָה	—	H3068
בְּטֶרֶם	પહેલાં	H2962
לֹא־	નહિ	H3808
יָבוֹא	આવે	H0935
עֲלֵיכֶם	તમારા-પર	
יוֹם	યહોવાના-ક્રોધનો	H3117
אַף־	—	H0639
יְהוָה׃	દિવસ	H3068

ચુકાદાનો સમય આવે તે અગાઉ અને ઊડી જતાં ફોતરાની જેમ દિવસ પસાર થઈ જાય તે અગાઉ, યહોવાહનો પ્રચંડ ક્રોધ તમારા પર આવે તે અગાઉ, યહોવાહના ક્રોધનો દિવસ તમારા પર આવે તે પહેલા તમે એકત્ર થાઓ.

3 בַּקְּשׁוּ שોધો H1245 | אֶת־ — H0853 | יְהוָה યહોવાને H3068 | כָּל־ બધા H3605 | עַנְוֵי પૃથ્વીના-નમ્ર H6035 | הָאָרֶץ — H0776 | אֲשֶׁר જેઓએ | מִשְׁפָּטוֹ તેના-ન્યાયો H4941 | פָּעָלוּ પાળ્યા-છે H6466 | בַּקְּשׁוּ־ શોધો H1245 | צֶדֶק ધાર્મિકતા H6664 | בַּקְּשׁוּ શોધો H1245
עֲנָוָה નમ્રતા H6038 | אוּלַי કદાચ H0194 | תִּסָּתְרוּ તમે-છુપાશો H5641 | בְּיוֹם યહોવાના-ક્રોધના-દિવસે H3117 | אַף־ — H0639 | יְהוָה׃ — H3068

હે પૃથ્વી પરના સર્વ નમ્ર લોકો, જેઓ તેમના વિધિઓ પાળે છે તેઓ યહોવાહને શોધો. ન્યાયીપણું શોધો□ નમ્રતા શોધો, તો કદાચ તમે યહોવાહના ક્રોધના દિવસે સુરક્ષિત રહો.

4 כִּי કેમ-કે | עַזָּה ગાઝા H5804 | עֲזוּבָה ત્યક્ત | תִהְיֶה થશે H1961 | וְאַשְׁקְלוֹן અને-અશ્કલોન H0831 | לִשְׁמָמָה ઉજ્જડ | אַשְׁדּוֹד અશ્દોદને H0795 | בַּצָּהֳרַיִם બપોરે | יְגָרְשׁוּהָ હાંકી-કાઢશે H1644 | וְעֶקְרוֹן અને-એક્રોન H6138
תֵּעָקֵר׃ ઉખેડી-નાખાશે | ס —

કેમ કે ગાઝાને તજી દેવામાં આવશે, આશ્કલોન વેરાન થઈ જશે. આશ્દોદને તેઓ ખરે બપોરે નસાડી મૂકશે, એક્રોનને તેઓ ઉખેડી નાખશે.

5 הוֹי અફસોસ H1945 | יֹשְׁבֵי સમુદ્ર-કિનારાના-રહેવાસીઓ H3427 | חֶבֶל પ્રદેશ | הַיָּם — H3220 | גּוֹי હે-ક્રેતીઓની-પ્રજા | כְּרֵתִים — H3774 | דְּבַר־ યહોવાનું-વચન H1697 | יְהוָה — H3068
עֲלֵיכֶם તમારી-વિરુદ્ધ-છે | כְּנַעַן હે-કનાન | אֶרֶץ ફિલિસ્તીઓની-ભૂમિ H0776 | פְּלִשְׁתִּים — H6430 | וְהַאֲבַדְתִּיךְ અને-હું-તને-નાશ-કરીશ H0006 | מֵאֵין કોઈ-નહિ-રહેશે H0369 | יוֹשֵׁב׃ રહેવાસી H3427

સમુદ્ર કિનારે રહેનારા કરેથીઓની પ્રજાને અફસોસ□ યહોવાહનું વચન તમારી વિરુદ્ધ છે કે, પલિસ્તીઓના દેશ, કનાન, હું તારો એવી રીતે નાશ કરીશ કે તારામાંનો કોઈ પણ નિવાસી બચી રહેશે નહિ.

6 וְהָיְתָה અને-થશે H1961 | חֶבֶל સમુદ્ર-કિનારો | הַיָּם — H3220 | נְוֺת ઘાસચરા | כְּרֹת ખાડાઓ H3741 | רֹעִים ઘેટાપાળકોના | וְגִדְרוֹת અને-વાડાઓ H1448 | צֹאן׃ ઘેટાંના H6629

સમુદ્રકિનારા બીડો થઈ જશે અને ત્યાં ભરવાડોનાં રહેઠાણ તથા ટોળાંઓના વાડા થઈ જશે.

7 וְהָיָה અને-થશે H1961 | חֶבֶל કિનારો | לִשְׁאֵרִית યહૂદાના-ઘરના-બાકીઓ-માટે H7611 | בֵּית — | יְהוּדָה — H3063 | עֲלֵיהֶם તેના-પર | יִרְעוּן તેઓ-ચરાવશે | בְּבָתֵּי અશ્કલોનના-ઘરોમાં
אַשְׁקְלוֹן — H0831 | בָּעֶרֶב સાંજે H6153 | יִרְבָּצוּן તેઓ-સૂશે H7257 | כִּי કેમ-કે | יִפְקְדֵם ધ્યાન-આપશે | יְהוָה યહોવા H3068 | אֱלֹהֵיהֶם તેમના-ઈશ્વર H0430 | וְשָׁב અને-પાછું-વાળશે H7725 |]שבותם[— H7622
)שְׁבִיתָם׃(તેમની-કેદીઓને H7622

કિનારાના પ્રદેશ પર યહૂદિયાના બાકીના લોકોનો કબજો થશે. અને તેઓ ત્યાં ઘેટાંબકરાં ચરાવશે. તેઓના લોકો સાંજે આશ્કલોનના ઘરોમાં સૂઈ જશે, કેમ કે યહોવાહ તેઓના ઈશ્વર તેઓની સંભાળ લેશે અને તેઓનું ભાવિ ફેરવી નાખશે.

8 שָׁמַעְתִּי મેં-સાંભળી-છે H8085 | חֶרְפַּת મોઆબની-નિંદા H2781 | מוֹאָב — H4124 | וְגִדּוּפֵי અને-અમ્મોનના-પુત્રોના H1421 | בְּנֵי — | עַמּוֹן અપમાનો H5983 | אֲשֶׁר જેઓએ | חֵרְפוּ મહેણાં-કર્યાં | אֶת־ — H0853
עַמִּי મારા-લોકોની | וַיַּגְדִּילוּ અને-મોટાઈ-કરી H1431 | עַל־ — | גְּבוּלָם׃ તેમની-સરહદો-વિરુદ્ધ H1366

“મોઆબનાં લોકોએ + 2:8 ખૂની લોકો મહેણાં માર્યા છે અને આમ્મોન લોકોએ નિંદા કરી છે + 2:8 મોઆબ અને આમ્મોનના લોકો “સમગ્ર પૂર્વમાં યર્દન નદીના પેલે પારે યહૂદાના પડોશીઓ હતા. ઉ 19:30-38 મુજબ તેઓ બંને યહૂદી લોકો હતા અને અબ્રાહમના વંશજો હતા. ભત્રીજા લોટ, તેમના સંબંધો ઇઝરાયલ લોકો સામાન્ય રીતે પ્રતિકૂળ હતા.. તેઓએ મારા લોકોને મહેણાં માર્યાં, નિંદા કરી અને તેઓની સરહદો પચાવી પાડી તે મેં સાંભળ્યું છે.

9

לָכֵן	חַי־	אָנִי	נְאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	כִּי־	מוֹאָב	כִּסְדֹם
તેથી	હું-જીવું-છું	—	યહોવા-કહે-છે	—	સૈન્યોના	ઈશ્વર	ઇઝરાયલના	કે	મોઆબ	સદોમ-જેવું
		H0589	H5002	H3068		H0430	H3478		H4124	H5467

תִּהְיֶה	וּבְנֵי	עַמּוֹן	כַּעֲמֹרָה	מִמְשַׁק	חָרוּל	וּמִכְרֵה־	מֶלַח	וּשְׁמָמָה
થશે	અને-અમ્મોનના-પુત્રો	—	ગોમોરાહ-જેવા	કાંટાળીઓનો-પ્રદેશ	—	અને-મીઠુંના-ખાડાઓ	—	અને-ઉજ્જડ
H1961		H5983	H6017	H4476	H2738	H4379	H4417	

עַד־	עוֹלָם	שְׁאֵרִית	עַמִּי	יְבָזּוּם	וְיֶתֶר	]גוי[	)גּוֹיִי(	יִנְחָלוּם׃
સદાકાળ-માટે	—	મારા-લોકોના-બાકીઓ	—	તેમને-લૂંટશે	અને-બાકીઓ	—	મારી-પ્રજાના	વારસામાં-લેશે
H5704	H5769	H7611		H0962				H5157

તેથી ઇઝરાયલના ઈશ્વર, સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે કે, મારા જીવના સમ, મોઆબ સદોમ જેવું અને આમ્મોનના લોકો ગમોરાના જેવા થશે; તે પ્રદેશ સદાને માટે ક્ષારની ખાણ તથા ઝાંખરાવાળા રણના પ્રદેશ જેવો બની જશે. મારા બાકી રહેલા લોકો તેઓને લૂંટશે, મારી પ્રજાના બાકી રહેલા લોકો તેઓનો વારસો થશે.”

10

זֹאת	לָהֶם	תַּחַת	גְּאוֹנָם	כִּי	חֵרְפוּ	וַיַּגְדִּלוּ	עַל־	עַם	יְהוָה	צְבָאוֹת׃
આ	તેમના-માટે-છે	તેમના-અભિમાનને-બદલે	—	કેમ-કે	તેઓએ-મહેણાં-કર્યાં	અને-મોટાઈ-કરી	—	યહોવાના-લોકો-વિરુદ્ધ	—	સૈન્યોના
H2063	H1992	H8478	H1347			H1431			H3068	

તેઓના અભિમાનને લીધે મોઆબ તથા આમ્મોનને આવી શિક્ષા થશે, કેમ કે તેઓએ સૈન્યોના યહોવાહના લોકોની મજાક કરી છે અને મહેણાં માર્યાં છે.

11

נוֹרָא	יְהוָה	עֲלֵיהֶם	כִּי	רָזָה	אֵת	כָּל־	אֱלֹהֵי	הָאָרֶץ	וְיִשְׁתַּחֲווּ־
ભયંકર-છે	યહોવા	તેમના-માટે	કેમ-કે	તે-ક્ષીણ-કરશે	—	બધા	પૃથ્વીના-દેવોને	—	અને-પૂજા-કરશે
H3372	H3068			H7329	H0853	H3605	H0430	H0776	H7812

לוֹ	אִישׁ	מִמְּקוֹמוֹ	כֹּל	אִיֵּי	הַגּוֹיִם׃
તેને	દરેક	પોતાના-સ્થાનેથી	બધા	પ્રજાઓના-ટાપુઓ	—
	H0376	H4725	H3605	H0339	

હવે તેઓ યહોવાહથી બીશે અને તે આખી પૃથ્વીના બધા દેવોને મહેણાં મારશે. દરેક તેમની આરાધના કરશે, દરેક પોતપોતાના સ્થળેથી, હા, દરેક સમુદ્રકિનારેથી તેમની આરાધના કરશે.

12

גַּם־	אַתֶּם	כּוּשִׁים	חַלְלֵי	חַרְבִּי	הֵמָּה׃
તમે-પણ	—	હે-કૂશીઓ	મારી-તલવારથી-વિંધાયેલા	—	છો
H1571		H3569		H2719	H1992

તમે કૂશીઓ પણ મારી તલવારથી માર્યા જશો.

13

וְיֵט	יָדוֹ	עַל־	צָפוֹן	וִיאַבֵּד	אֶת־	אַשּׁוּר	וְיָשֵׂם	אֶת־
અને-તે-લંબાવશે	પોતાનો-હાથ	—	ઉત્તર-તરફ	અને-નાશ-કરશે	—	અશ્શૂરને	અને-તે-બનાવશે	—
H5186	H3027		H6828	H0006	H0853	H0804		H0853

נִינְוֵה	לִשְׁמָמָה	צִיָּה	כַּמִּדְבָּר׃
નિનવેહને	ઉજ્જડ	રણ-જેવી-સૂકી	વગડા-જેવી
H5210		H6723	

ઈશ્વર પોતાનો હાથ ઉત્તર તરફ લંબાવીને આશ્શૂરનો નાશ કરશે, જેથી નિનવેને વેરાન તથા રણના જેવું સૂકું કરીને ત્યજી દેવામાં આવશે.

14	וְרָבְצוּ	בְתוֹכָהּ	עֲדָרִים	כָּל־	חַיְתוֹ־	גוֹי	גַּם־	קָאַת	גַּם־	קִפֹּד
	અને-સૂશે	તેની-વચ્ચે	ટોળાંઓ	બધી-જાતના	જંગલી-પ્રાણીઓ	—	હકીકતમાં	—	હકીકતમાં	શાહી-ઘૂવડો
	H7257	H8432	H5739	H3605			H1571	H6893	H1571	H7090

בְּכַפְתֹּרֶיהָ	יָלִינוּ	קוֹל	יְשׁוֹרֵר	בַּחַלּוֹן	חֹרֶב	בַּסַּף	כִּי	אַרְזָה	עֵרָה׃
તેના-સ્તંભો-પર	રાત-વિતાવશે	અવાજ	ગાશે	બારીઓમાં	વિનાશ	ઉંબરે-પર	કેમ-કે	દેવદારનું-લાકડું	ખુલ્લું-થયું-છે
H3730			H7891	H2474				H0731	H6168

જાનવરો, એટલે દરેક પ્રજાનાં પ્રાણીઓ આશ્રયમાં પડી રહેશે, તેના થાંભલાઓની ટોચ પર બગલાં તથા ઘુવડો માળા બાંધશે. તેઓના સાદનું ગાયન બારીમાંથી સંભળાશે, ઉંબરાઓ ઉજ્જડ થઈ જશે, કેમ કે તેણે એરેજકાષ્ટના પાટડા ઉઘાડા કરી નાખ્યા છે.

15	זֹאת	הָעִיר	הָעַלִּיזָה	הַיּוֹשֶׁבֶת	לָבֶטַח	הָאֹמְרָה	בִּלְבָבָהּ	אֲנִי	וְאַפְסִי
	આ	શહેર	આનંદી	જે-વસતું-હતું	સલામતીમાં	જે-કહેતું	પોતાના-હૃદયમાં	હું-છું	અને-મારા-સિવાય-કોઈ-નથી
	H2063		H5947	H3427	H0983	H0559	H3824	H0589	

עוֹד	אֵיךְ	הָיְתָה	לְשַׁמָּה	מַרְבֵּץ	לַחַיָּה	כֹּל	עוֹבֵר	עָלֶיהָ	יִשְׁרֹק
—	કેવી-રીતે	થઈ-છે	ઉજ્જડ	પશુઓનો-બિછાનો	પ્રાણીઓ-માટે	દરેક	પસાર-થનાર	તેની-પાસેથી	સીટી-વગાડશે
H5750		H1961	H8047	H4769		H3605			H8319

יָנִיעַ	יָדוֹ׃	ס
અને-હલાવશે	હાથ	—
H5128	H3027	

આ આનંદી નગર નિશ્ચિંત રહેતું હતું, તે હૃદયમાં કહે છે કે, “હું છું અને મારા જેવું કોઈ પણ નથી.” તે કેવું વેરાન તથા પશુઓના રહેવાનું સ્થાન થઈ ગયું છે. તેની પાસે થઈને જનાર દરેક માણસ નિસાસા સાથે પોતાનો હાથ હલાવશે.

Chapter 3

1	הוֹי	מֹרְאָה	וְנִגְאָלָה	הָעִיר	הַיּוֹנָה׃
	અફસોસ	બળવાખોર	અને-અશુદ્ધ	નગર	જુલમી
	H1945	H4754	H1351		H3238

બંડખોર તથા ભ્રષ્ટ થયેલી જુલમી નગરીને અફસોસ

2	לֹא	שָׁמְעָה	בְּקוֹל	לֹא	לָקְחָה	מוּסָר	בַּיהוָה	לֹא	בָטָחָה	אֶל־	אֱלֹהֶיהָ
	નહીં	સાંભળ્યું	અવાજ	નહીં	લીધો	બોધ	યહોવાહ-પર	નહીં	ભરોસો-કર્યો	—	તેના-ઈશ્વર-પાસે
	H3808	H8085		H3808	H3947	H4148	H3068	H3808	H0982	H0413	H0430

לֹא	קָרֵבָה׃
નહીં	આવી
H3808	H7126

તેણે ઈશ્વરનો અવાજ સાંભળ્યો નહિ અને યહોવાહની શિખામણ માની નહિ. તેને યહોવાહમાં વિશ્વાસ ન હતો અને પોતાના ઈશ્વરની નજીક આવી નહિ.

3	שָׂרֶיהָ	בְקִרְבָּהּ	אֲרָיוֹת	שֹׁאֲגִים	שֹׁפְטֶיהָ	זְאֵבֵי	עֶרֶב	לֹא	גָרְמוּ	לַבֹּקֶר׃
	તેના-સરદારો	તેની-વચ્ચે	સિંહો	ગર્જના-કરતા	તેના-ન્યાયાધીશો	વરુઓ	સાંજના	નહીં	રાખ્યું	સવાર-સુધી
	H8269	H7130		H7580	H8199	H2061	H6153	H3808		H1242

તેની મધ્યે તેના સરદારો ગર્જના કરતા સિંહ જેવા છે તેના ન્યાયાધીશો સાંજે ફરતા વરુઓ જેવા છે, જેઓ આવતીકાલ માટે કે સવાર સુધી કશું રહેવા દેતા નથી

4	נְבִיאֶיהָ	פֹּחֲזִים	אַנְשֵׁי	בֹּגְדוֹת	כֹּהֲנֶיהָ	חִלְּלוּ־	קֹדֶשׁ	חָמְסוּ	תּוֹרָה׃
	તેના-પ્રબોધકો	ઉદ્ધત	માણસો	વિશ્વાસઘાતી	તેના-યાજકોએ	અપવિત્ર-કર્યું	પવિત્ર	તોડ્યો	નિયમ
	H5030	H6348	H0376	H0900	H3548		H6944	H2554	H8451

તેના પ્રબોધકો ઉદ્ધત તથા રાજદ્રોહી માણસો છે. તેના યાજકોએ જે પવિત્ર છે તેને અપવિત્ર કર્યું છે અને નિયમશાસ્ત્રનો ભંગ કર્યો છે.

5

יְהוָ֤ה	યહોવાહ	H3068
צַדִּיק֙	ન્યાયી	H6662
בְּקִרְבָּ֔הּ	તેની-વચ્ચે	H7130
לֹ֥א	નહીં	H3808
יַעֲשֶׂ֖ה	કરે	
עַוְלָ֑ה	અન્યાય	
בַּבֹּ֨קֶר	દરેક-સવારે	H1242
בַּבֹּ֜קֶר	દરેક-સવારે	H1242
מִשְׁפָּט֨וֹ	તેનો-ન્યાય	H4941
יִתֵּ֤ן	આપે-છે	H5414
לָאוֹר֙	પ્રકાશમાં	H0216
לֹ֣א	નહીં	H3808
נֶעְדָּ֔ר	ચૂકે	
וְלֹֽא־	અને-નહીં	H3808
יוֹדֵ֥עַ	જાણે	H3045
עַוָּ֖ל	અન્યાયી	H5767
בֹּֽשֶׁת׃	શરમ	H1322

તેનામાં યહોવાહ ન્યાયી છે, તે અન્યાય કરતા નથી. રોજ સવારે તે ન્યાય કરે છે તે કશી ચૂક કરતા નથી, છતાં ગુનેગાર લોકોને શરમ આવતી નથી.

6

הִכְרַ֣תִּי	મેં-કાપ્યા	H3772
גוֹיִ֗ם	પ્રજાઓ	
נָשַׁ֙מּוּ֙	ઉજ્જડ-થયા	H8074
פִּנּוֹתָ֔ם	તેમના-કિલ્લા	H6438
הֶחֱרַ֥בְתִּי	મેં-વેરાન-કર્યા	
חוּצוֹתָ֖ם	તેમના-રસ્તા	H2351
מִבְּלִ֣י	વિના	H1097
עוֹבֵ֑ר	જનારા	
נִצְדּ֧וּ	નાશ-પામ્યા	
עָרֵיהֶ֛ם	તેમના-નગરો	
מִבְּלִי־	વિના	H1097
אִ֖ישׁ	કોઈ-માણસ	H0376
מֵאֵ֥ין	વિના	H0369
יוֹשֵֽׁב׃	રહેવાસી	H3427

"મેં પ્રજાઓનો નાશ કર્યો છે; તેઓના બુરજો નાશ પામ્યા છે. મેં તેઓની શેરીઓનો નાશ કરી દીધો છે કે તેથી ત્યાં થઈને કોઈ જતું નથી. તેઓનાં નગરો નાશ પામ્યાં છે તેથી કોઈ માણસ જોવા મળતું નથી કે ત્યાં કોઈ રહેતું નથી.

7

אָמַ֜רְתִּי	મેં-કહ્યુ	H0559
אַךְ־	ચોક્કસ	H0389
תִּירְאִ֤י	તું-ડરીશ	H3372
אוֹתִי֙	મારાથી	H0853
תִּקְחִ֣י	તું-લઈશ	H3947
מוּסָ֔ר	બોધ	H4148
וְלֹֽא־	અને-નહીં	H3808
יִכָּרֵ֣ת	કાપી-નાખાય	H3772
מְעוֹנָ֔הּ	તેનું-નિવાસસ્થાન	H4585
כֹּ֥ל	બધું	H3605
אֲשֶׁר־	જે	
פָּקַ֖דְתִּי	મેં-ઠરાવ્યું	
עָלֶ֑יהָ	તેના-પર	
אָכֵן֙	ખરેખર	H0403
הִשְׁכִּ֣ימוּ	તેઓ-વહેલા-ઊઠ્યા	H7925
הִשְׁחִ֔יתוּ	ભ્રષ્ટ-કર્યા	H7843
כֹּ֖ל	બધા	H3605
עֲלִילוֹתָֽם׃	તેમના-કાર્યો	H5949

મેં કહ્યુ, 'તું નિશ્ચે મારી બીક રાખશે, મારું માનશે. મેં તેને માટે જે યોજના કરી હતી તે પ્રમાણે તેનાં ઘરોનો નાશ થશે નહિ' પણ તેઓએ વહેલા ઊઠીને પોતાના સર્વ કામો ભ્રષ્ટ કર્યાં."

8

לָכֵ֤ן	માટે	
חַכּוּ־	રાહ-જુઓ	H2442
לִי֙	મારી	
נְאֻם־	વાણી	H5002
יְהוָ֔ה	યહોવાહની	H3068
לְי֖וֹם	દિવસે	H3117
קוּמִ֣י	મારા-ઊઠવાના	
לְעַ֑ד	શિકાર-માટે	H5706
כִּ֣י	કેમ-કે	
מִשְׁפָּטִ֡י	મારો-ન્યાય	H4941
לֶאֱסֹ֣ף	ભેગી-કરવા	H0622
גּוֹיִם֩	પ્રજાઓ	
לְקָבְצִ֨י	એકઠા-કરવા	H6908
מַמְלָכ֜וֹת	રાજ્યો	H4467
לִשְׁפֹּ֨ךְ	રેડવા-માટે	H8210
עֲלֵיהֶ֤ם	તેમના-પર	
זַעְמִי֙	મારો-ક્રોધ	H2195
כֹּ֚ל	બધો	H3605
חֲר֣וֹן	ભયંકર	H2740
אַפִּ֔י	મારો-ગુસ્સો	H0639
כִּ֚י	કેમ-કે	
בְּאֵ֣שׁ	અગ્નિમાં	H0784
קִנְאָתִ֔י	મારી-ઈર્ષ્યાના	H7068
תֵּאָכֵ֖ל	ભસ્મ-થશે	H0398
כָּל־	સમગ્ર	H3605
הָאָֽרֶץ׃	પૃથ્વી	H0776

માટે યહોવાહ કહે છે, મારી રાહ જુઓ" હું નાશ કરવા ઊભો થાઉં તે દિવસ સુધી રાહ જુઓ. કેમ કે મારો નિર્ણય પ્રજાઓને એકત્ર તથા રાજ્યોને ભેગા કરીને, તેઓના પર મારો બધો રોષ અને પ્રચંડ ક્રોધ વરસાવવાનો છે. જેથી આખી પૃથ્વી મારી ઈર્ષ્યાના અગ્નિથી નાશ પામે.

9

כִּי־	કેમ-કે	
אָ֛ז	ત્યારે	
אֶהְפֹּ֥ךְ	હું-બદલીશ	H2015
אֶל־	—	H0413
עַמִּ֖ים	લોકો-માટે	
שָׂפָ֣ה	ભાષા	H8193
בְרוּרָ֑ה	શુદ્ધ	H1305
לִקְרֹ֤א	પોકારવા	H7121
כֻלָּם֙	બધાને	H3605
בְּשֵׁ֣ם	નામે	H8034
יְהוָ֔ה	યહોવાહના	H3068
לְעָבְד֖וֹ	તેમની-સેવા-કરવા	H5647
שְׁכֶ֥ם	ખભે-ખભા	H7926
אֶחָֽד׃	મળીને	H0259

પણ ત્યારે પછી હું બધા લોકોને પવિત્ર હોઠ આપીશ, જેથી તેઓ યહોવાહના નામની વિનંતી કરીને એકમતના થઈને મારી સેવા કરે.

10

מֵעֵ֖בֶר	પેલે-પાર	H5676
לְנַהֲרֵי־	નદીઓના	H5104
כ֑וּשׁ	કૂશની	
עֲתָרַי֙	મારા-આરાધકો	
בַּת־	પુત્રી	H1323
פּוּצַ֔י	વિખેરાયેલાઓની	
יוֹבִל֖וּן	લાવશે	H2986
מִנְחָתִֽי׃	મારી-ભેટ	H4503

મારા વેરવિખેર થઈ ગયેલા મારા ભક્તો કૂશની નદીની સામે પારથી મારે માટે અર્પણ લાવશે.

11

בַּיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
לֹא	નહીં	H3808
תֵבוֹשִׁי	શરમાઈશ	H0954
מִכֹּל	બધા-માટે	H3605
עֲלִילֹתַיִךְ	તારા-કાર્યોથી	H5949
אֲשֶׁר	જે	
פָּשַׁעַתְּ	તેં-પાપ-કર્યું	H6586
בִּי	મારી-વિરુદ્ધ	
כִּי־	કેમ-કે	
אָז	ત્યારે	
אָסִיר	હું-દૂર-કરીશ	H5493
מִקִּרְבֵּךְ	તારી-વચ્ચેથી	H7130
עַלִּיזֵי	ગર્વિષ્ઠ-ઉલ્લાસીઓ	H5947
גַּאֲוָתֵךְ	તારા-અભિમાનના	H1346
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
תוֹסִפִי	તું-વધુ	H3254
לְגָבְהָה	ઊંચાઈ-કરે	H1361
עוֹד	ફરી	H5750
בְּהַר	મારા-પર્વત-પર	H2022
קָדְשִׁי׃	પવિત્ર	H6944

તે દિવસે તારાં સર્વ કૃત્યો જે તેં મારી વિરુદ્ધ કર્યાં છે તેને માટે તારે શરમાવું નહિ પડે, કેમ કે તે સમયે હું તારામાંથી અભિમાની તથા ઉદ્ધત માણસોને દૂર કરીશ, કેમ કે હવે પછી તું મારા પવિત્ર પર્વત પર હીણપતભર્યું કાર્ય કરી શકશે નહિ.

12

וְהִשְׁאַרְתִּי	અને-હું-રાખીશ	H7604
בְקִרְבֵּךְ	તારી-વચ્ચે	H7130
עַם	લોકો	
עָנִי	દીન	H6041
וָדָל	અને-ગરીબ	H1800
וְחָסוּ	અને-તેઓ-આશ્રય-લેશે	H2620
בְּשֵׁם	નામમાં	H8034
יְהוָה׃	યહોવાહના	H3068

પણ હું તારામાં દીન તથા ગરીબ લોકોને રહેવા દઈશ, તેઓ મારા નામ પર ભરોસો રાખશે.

13

שְׁאֵרִית	બાકીના	H7611
יִשְׂרָאֵל	ઈસ્રાએલ	H3478
לֹא־	નહીં	H3808
יַעֲשׂוּ	કરે	
עַוְלָה	અન્યાય	
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
יְדַבְּרוּ	બોલે	H1696
כָזָב	જૂઠું	H3577
וְלֹא־	અને-નહીં	H3808
יִמָּצֵא	મળે	H4672
בְּפִיהֶם	તેમના-મુખમાં	H6310
לְשׁוֹן	જીભ	H3956
תַּרְמִית	છેતરામણી	
כִּי־	કેમ-કે	
הֵמָּה	તેઓ	H1992
יִרְעוּ	ચરશે	
וְרָבְצוּ	અને-આરામ-કરશે	H7257
וְאֵין	અને-કોઈ-નહીં	H0369
מַחֲרִיד׃	ડરાવનારું	H2729
ס	—	

ઇઝરાયલના બાકી રહેલા લોકો તે પછી અન્યાય કરશે નહિ કે જૂઠું બોલશે નહિ, તેમના મુખમાં કપટી જીભ માલૂમ પડશે નહિ. તેઓ ખાશે અને સૂઈ જશે અને કોઈ તેમને બીવડાવશે નહિ."

14

רָנִּי	ગાઓ	
בַּת־	પુત્રી	H1323
צִיּוֹן	સિયોનની	H6726
הָרִיעוּ	જયનાદ-કરો	H7321
יִשְׂרָאֵל	ઈસ્રાએલ	H3478
שִׂמְחִי	આનંદ-કર	H8055
וְעָלְזִי	અને-ઉલ્લાસ-કર	H5937
בְּכָל־	સમગ્ર	H3605
לֵב	હૃદયથી	
בַּת	પુત્રી	H1323
יְרוּשָׁלִָם׃	યરૂશાલેમની	H3389

ઓ સિયોનની દીકરી ગાયન કર. હે ઇઝરાયલ ઉલ્લાસ કર. હે યરુશાલેમની દીકરી તારા પૂરા હૃદયથી ખુશ થા અને આનંદ કર.

15

הֵסִיר	દૂર-કર્યા	H5493
יְהוָה	યહોવાહે	H3068
מִשְׁפָּטַיִךְ	તારા-ન્યાયદંડો	H4941
פִּנָּה	ફેરવ્યો	H6437
אֹיְבֵךְ	તારા-શત્રુને	H0341
מֶלֶךְ	રાજા	H4428
יִשְׂרָאֵל	ઈસ્રાએલનો	H3478
יְהוָה	યહોવાહ	H3068
בְּקִרְבֵּךְ	તારી-વચ્ચે-છે	H7130
לֹא־	નહીં	H3808
תִירְאִי	ડરીશ	H3372
רָע	ભૂંડાઈથી	
עוֹד׃	ફરી	H5750

યહોવાહ તમારી શિક્ષાનો અંત લાવ્યા છે; તેમણે તમારા દુશ્મનોને કાઢી મૂક્યાં છે; ઇઝરાયલના રાજા યહોવાહ, તમારામાં છે. તમને ફરીથી ક્યારેય આપત્તિનો ડર લાગશે નહિ.

16

בַּיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
הַהוּא	તે	H1931
יֵאָמֵר	કહેવાશે	H0559
לִירוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમને	H3389
אַל־	ના	H0408
תִּירָאִי	ડર	H3372
צִיּוֹן	સિયોન	H6726
אַל־	ના	H0408
יִרְפּוּ	ઢીલા-પડે	H7503
יָדָיִךְ׃	તારા-હાથ	H3027

તે દિવસે તેઓ યરુશાલેમને કહેશે કે, “હે સિયોન, બીશ નહિ, તારા હાથો ઢીલા પડવા દઈશ નહિ.

17

יְהוָ֥ה	યહોવાહ	H3068
אֱלֹהַ֛יִךְ	તારો-ઈશ્વર	H0430
בְּקִרְבֵּ֖ךְ	તારી-વચ્ચે	H7130
גִּבּ֣וֹר	શક્તિશાળી	H1368
יוֹשִׁ֑יעַ	બચાવનાર-છે	H3467
יָשִׂ֨ישׂ	તે-આનંદ-કરશે	H7797
עָלַ֜יִךְ	તારા-પર	
בְּשִׂמְחָ֗ה	ખુશીથી	H8057
יַחֲרִישׁ֙	તે-શાંત-થશે	
בְּאַ֣הֲבָת֔וֹ	તેના-પ્રેમમાં	H0160
יָגִ֥יל	તે-ઉલ્લાસ-કરશે	H1523
עָלַ֖יִךְ	તારા-પર	
בְּרִנָּֽה׃	ગાયનથી	H7440

યહોવાહ તારા ઈશ્વર તારી મધ્યે છે, શક્તિશાળી ઈશ્વર તને બચાવશે; તે તારા માટે હરખાશે. તે તારા પરના તેમના પ્રેમમાં શાંત રહેશે. તે ગાતાં ગાતાં તારા પર આનંદ કરશે,

18

נוּגֵ֥י	શોકાતુરોને	H3013
מִמּוֹעֵ֛ד	તહેવારથી	H4150
אָסַ֖פְתִּי	મેં-ભેગા-કર્યા	H0622
מִמֵּ֣ךְ	તારામાંથી	
הָי֑וּ	હતા	H1961
מַשְׂאֵ֥ת	બોજ	H4864
עָלֶ֖יהָ	તેના-પર	
חֶרְפָּֽה׃	નિંદાનો	H2781

તારામાંના જેઓ મુકરર ઉત્સવને સારુ દિલગીર છે તેઓને હું ભેગા કરીશ અને તારા પરનો તેઓનો બોજો મહેણાંરૂપ થશે.

19

הִנְנִ֥י	જો	H2009
עֹשֶׂ֛ה	હું-કરીશ	
אֶת־	—	H0853
כָּל־	બધા	H3605
מְעַנַּ֖יִךְ	તારા-જુલમગારોને	
בָּעֵ֣ת	તે-સમયે	H6256
הַהִ֑יא	તે	H1931
וְהוֹשַׁעְתִּ֣י	અને-હું-બચાવીશ	H3467
אֶת־	—	H0853
הַצֹּלֵעָ֗ה	લંગડાને	H6760
וְהַנִּדָּחָה֙	અને-વિખેરાયેલાને	H5080
אֲקַבֵּ֔ץ	ભેગા-કરીશ	H6908
וְשַׂמְתִּים֙	અને-હું-કરીશ	
לִתְהִלָּ֣ה	સ્તુતિ-માટે	H8416
וּלְשֵׁ֔ם	અને-નામ-માટે	H8034
בְּכָל־	સમગ્ર	H3605
הָאָ֖רֶץ	પૃથ્વીમાં	H0776
בָּשְׁתָּֽם׃	તેમની-શરમ	H1322

જો તે સમયે હું તારા બધા જુલમગારોની ખબર લઈશ. હું અપંગને બચાવીશ અને જેઓને કાઢી મૂકવામાં આવી છે તેઓને એકત્ર કરીશ; આખી પૃથ્વીમાં જ્યાં તેઓ શરમજનક બન્યા છે ત્યાં હું તેઓને પ્રશંસનીય કરીશ.

20

בָּעֵ֤ת	તે-સમયે	H6256
הַהִיא֙	તે	H1931
אָבִ֣יא	હું-લાવીશ	H0935
אֶתְכֶ֔ם	તમને	H0853
וּבָעֵ֖ת	અને-તે-સમયે	H6256
קַבְּצִ֣י	ભેગા-કરીશ	H6908
אֶתְכֶ֑ם	તમને	H0853
כִּֽי־	કેમ-કે	
אֶתֵּ֨ן	હું-આપીશ	H5414
אֶתְכֶ֜ם	તમને	H0853
לְשֵׁ֣ם	નામ	H8034
וְלִתְהִלָּ֗ה	અને-સ્તુતિ	H8416
בְּכֹל֙	બધા-માં	H3605
עַמֵּ֣י	લોકોના	
הָאָ֔רֶץ	પૃથ્વીના	H0776
בְּשׁוּבִ֧י	જ્યારે-હું-ફેરવીશ	H7725
אֶת־	—	H0853
שְׁבוּתֵיכֶ֛ם	તમારી-બંદીવાસ	H7622
לְעֵינֵיכֶ֖ם	તમારી-આખો-સામે	
אָמַ֥ר	કહ્યુ-છે	H0559
יְהוָֽה׃	યહોવાહે	H3068

તે સમયે હું તમને અંદર લાવીશ અને તે જ સમયે હું તમને ભેગા કરીશ, કેમ કે યહોવાહ કહે છે કે, તારી નજર આગળથી તારી ગુલામગીરી ફેરવી નાખીને, હું આખી પૃથ્વીના લોકો મધ્યે તને નામ આપીશ અને પ્રશંસારૂપ કરીશ, એમ યહોવાહ કહે છે.

હાગ્ગાય

Chapter 1

1	בִּשְׁנַ֣ת	שְׁתַּ֗יִם	לְדָרְיָ֣וֶשׁ	הַמֶּ֔לֶךְ	בַּחֹ֙דֶשׁ֙	הַשִּׁשִּׁ֔י	בְּי֥וֹם	אֶחָ֖ד	לַחֹ֑דֶשׁ	הָיָ֣ה	דְבַר־	יְהוָ֗ה
	વર્ષમાં	બીજા	દારાની	રાજાના	મહિનામાં	છઠ્ઠા	દિવસે	પહેલા	મહિનાના	આવ્યું	યહોવાનું-વચન	યહોવાનું
	H8141	H8147	H1867	H4428	H2320	H8345	H3117	H0259	H2320	H1961	H1697	H3068
	בְּיַד־	חַגַּ֣י	הַנָּבִ֗יא	אֶל־	זְרֻבָּבֶ֤ל	בֶּן־	שְׁאַלְתִּיאֵל֙	פַּחַ֣ת	יְהוּדָ֔ה	וְאֶל־	יְהוֹשֻׁ֧עַ	
	દ્વારા	હાગ્ગાય	પ્રબોધકના	પ્રતિ	ઝરુબ્બાબેલ	પુત્ર	શઆલ્તીએલના	રાજ્યપાલ	યહૂદાના	અને-પ્રતિ	યહોશુઆ	
	H3027		H5030	H0413	H2216			H6346	H3063	H0413	H3091	
	בֶּן־	יְהוֹצָדָ֛ק	הַכֹּהֵ֥ן	הַגָּד֖וֹל	לֵאמֹֽר׃							
	પુત્ર	યહોસાદાકના	યાજક	મહાન	કહેતાં							
		H3087	H3548		H0559							

દાર્યાવેશ રાજાના બીજા વર્ષના છઠ્ઠા માસના પહેલા દિવસે, યહૂદિયાના રાજકર્તા શાલ્તીએલના દીકરા ઝરુબ્બાબેલ તથા પ્રમુખ યાજક યહોસાદાકના દીકરા યહોશુઆ પાસે હાગ્ગાય પ્રબોધકની મારફતે યહોવાહનું વચન આવ્યું કે,

2	כֹּ֥ה	אָמַ֛ר	יְהוָ֥ה	צְבָא֖וֹת	לֵאמֹ֑ר	הָעָ֤ם	הַזֶּה֙	אָֽמְר֔וּ	לֹ֥א	עֶת־	בֹּ֛א	עֶת־
	આ-પ્રમાણે	બોલ્યા	યહોવા	સૈન્યોના	કહેતાં	આ-લોકો	આ	કહે-છે	નથી	સમય	આવ્યો	સમય
	H3541	H0559	H3068		H0559		H2088	H0559	H3808	H6256	H0935	H6256
	בֵּ֥ית	יְהוָ֖ה	לְהִבָּנֽוֹת׃	פ								
	યહોવાના-ઘરનો	યહોવાના	બાંધવાનો	—								
		H3068	H1129									

સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ એવું કહે છે, "આ લોકો કહે છે કે, યહોવાહનું સભાસ્થાન બાંધવાનો સમય હજુ આવ્યો નથી."

3	וַֽיְהִי֙	דְּבַר־	יְהוָ֔ה	בְּיַד־	חַגַּ֥י	הַנָּבִ֖יא	לֵאמֹֽר׃
	અને-આવ્યું	યહોવાનું-વચન	યહોવાનું	દ્વારા	હાગ્ગાય	પ્રબોધકના	કહેતાં
	H1961	H1697	H3068	H3027		H5030	H0559

ત્યારે હાગ્ગાય પ્રબોધકની મારફતે યહોવાહનું વચન આવ્યું કે,

4	הַעֵ֤ת	לָכֶם֙	אַתֶּ֔ם	לָשֶׁ֖בֶת	בְּבָתֵּיכֶ֣ם	סְפוּנִ֑ים	וְהַבַּ֥יִת	הַזֶּ֖ה	חָרֵֽב׃
	શું-સમય-છે	તમારા-માટે	તમે	રહેવાનો	તમારા-ઘરોમાં	છત-વાળા	અને-આ-ઘર	આ	ઉજ્જડ-છે
	H6256			H3427		H5603		H2088	

"જયારે આ સભાસ્થાન ઉજ્જડ પડી રહેલું છે, ત્યારે તમારે તમારાં છતવાળાં ઘરોમાં રહેવાનો આ સમય છે શું?"

5	וְעַתָּ֕ה	כֹּ֥ה	אָמַ֖ר	יְהוָ֣ה	צְבָא֑וֹת	שִׂ֥ימוּ	לְבַבְכֶ֖ם	עַל־	דַּרְכֵיכֶֽם׃
	અને-હવે	આ-પ્રમાણે	બોલ્યા	યહોવા	સૈન્યોના	વિચારો	તમારા-હૃદયમાં	વિશે	તમારા-માર્ગો
	H6258	H3541	H0559	H3068			H3824		H1870

માટે સૈન્યોના યહોવાહ આ કહે છે, 'તમારા હૃદયનાં માર્ગો વિષે વિચાર કરો

6 זְרַעְתֶּם תમે-વાવ્યું H2232 | הַרְבֵּה ઘણું | וְהָבֵא અને-લાવ્યા H0935 | מְעָט થોડું H4592 | אָכוֹל ખાઓ-છો H0398 | וְאֵין־ અને-નથી H0369 | לְשָׂבְעָה ધરાવો H7654 | שָׁתוֹ પીઓ-છો H8354 | וְאֵין־ અને-નથી H0369 | לְשָׁכְרָה છકતા H7937 | לָבוֹשׁ પહેરો-છો H3847
וְאֵין־ અને-નથી H0369 | לְחֹם ગરમી H2527 | לוֹ તેને | וְהַמִּשְׂתַּכֵּר અને-મજૂરી-કરનાર | מִשְׂתַּכֵּר મજૂરી-કરે-છે | אֶל־ માં H0413 | צְרוֹר કોથળી | נָקוּב: કાણાવાળી | פ —

“તમે ઘણું વાવ્યું છે, પણ થોડી જ ફસલ લાવ્યા છો; તમે ખાઓ છો, પણ ધરાઈને નહિ; તમે પીઓ છો ખરા પણ તૃપ્ત થતા નથી. તમે વસ્ત્રો પહેરો છો પણ તે તમને ગરમી આપતાં નથી; જે માણસ કમાણી કરે છે તે માણસ પોતાની કમાણીને કાણી કોથળીમાં નાખે છે’

7 כֹּה આ-પ્રમાણે H3541 | אָמַר બોલ્યા H0559 | יְהוָה યહોવા H3068 | צְבָאוֹת સૈન્યોના | שִׂימוּ વિચારો | לְבַבְכֶם તમારા-હૃદયમાં H3824 | עַל־ વિશે | דַּרְכֵיכֶם: તમારા-માર્ગો H1870

સૈન્યોના યહોવાહ એવું કહે છે કે, ‘તમારા હૃદયનાં માર્ગો વિષે વિચાર કરો

8 עֲלוּ જાઓ H5927 | הָהָר પહાડ-પર H2022 | וַהֲבֵאתֶם અને-લાવો H0935 | עֵץ લાકડાં H6086 | וּבְנוּ અને-બાંધો H1129 | הַבָּיִת ઘર | וְאֶרְצֶה־ અને-હું-પ્રસન્ન-થઈશ H7521 | בּוֹ તેનાથી |]ואכבד[— H3513
)וְאֶכָּבְדָה(અને-મહિમાવાન-થઈશ H3513 | אָמַר બોલ્યા H0559 | יְהוָה: યહોવા H3068

પર્વતો પર જાઓ, લાકડાં લાવો, મારું સભાસ્થાન બાંધો; તેનાથી હું ખુશ થઈશ અને હું મહિમાવાન થઈશ’

9 פָּנֹה તમે-જોયું H6437 | אֶל־ તરફ H0413 | הַרְבֵּה ઘણાની | וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009 | לִמְעָט થોડું-થયું H4592 | וַהֲבֵאתֶם અને-તમે-લાવ્યા H0935 | הַבַּיִת ઘરમાં | וְנָפַחְתִּי અને-મેં-ઉડાવી-દીધું H5301 | בוֹ તેને | יַעַן કારણ-કે H3282
מֶה શા-માટે H4100 | נְאֻם કહે-છે H5002 | יְהוָה યહોવા H3068 | צְבָאוֹת સૈન્યોના | יַעַן કારણ-કે H3282 | בֵּיתִי મારું-ઘર | אֲשֶׁר־ જે | הוּא તે H1931 | חָרֵב ઉજ્જડ-છે | וְאַתֶּם અને-તમે | רָצִים દોડો-છો H7323 | אִישׁ દરેક H0376
לְבֵיתוֹ: પોતાના-ઘર-માટે

તમે ઘણાંની આશા રાખતા હતા, પણ જુઓ, તમે થોડું જ લઈને ઘરે આવ્યા, કેમ કે મેં તેને ફૂંક મારીને ઉડાવી દીધું. શા માટે?’ ‘કેમ કે જ્યારે દરેક માણસ ખુશીથી પોતપોતાના ઘરે જાય છે ત્યારે મારું સભાસ્થાન ઉજ્જડ પડી રહ્યુ છે.

10 עַל־ તેથી | כֵּן આ-કારણે | עֲלֵיכֶם તમારા-ઉપર | כָּלְאוּ રોક્યું-છે H3607 | שָׁמַיִם આકાશે H8064 | מִטָּל ઝાકળ H2919 | וְהָאָרֶץ અને-ભૂમિએ H0776 | כָּלְאָה રોક્યું-છે H3607 | יְבוּלָהּ: તેની-ઉપજ H2981

તમારે કારણે આકાશમાંથી ઝાકળ પડતું બંધ થયું છે અને પૃથ્વીની ઊપજ બંધ થઈ ગઈ છે.

11 וָאֶקְרָא અને-મેં-બોલાવ્યો H7121 | חֹרֶב દુકાળ | עַל־ ઉપર | הָאָרֶץ ભૂમિ-પર H0776 | וְעַל־ અને-ઉપર | הֶהָרִים પહાડો-પર H2022 | וְעַל־ અને-ઉપર | הַדָּגָן અનાજ-પર H1715 | וְעַל־ અને-ઉપર
הַתִּירוֹשׁ નવો-દ્રાક્ષારસ-પર H8492 | וְעַל־ અને-ઉપર | הַיִּצְהָר તેલ-પર H3323 | וְעַל અને-ઉપર | אֲשֶׁר જે-કંઈ | תּוֹצִיא ઉપજાવે-છે H3318 | הָאֲדָמָה ભૂમિ H0127 | וְעַל־ અને-ઉપર | הָאָדָם માણસો-પર H0120 | וְעַל־ અને-ઉપર
הַבְּהֵמָה પશુઓ-પર H0929 | וְעַל અને-ઉપર | כָּל־ બધી H3605 | יְגִיעַ મહેનતના H3018 | כַּפָּיִם: હાથો H3709 | ס —

હું દેશ પર, પર્વતો પર, અનાજ પર, દ્રાક્ષારસ, તેલ તથા પૃથ્વીની ફસલ પર, માણસો પર અને પશુઓ પર તથા તારા હાથનાં બધાં કામો પર દુકાળ લાવીશ એવી મેં આજ્ઞા કરી છે.'"

12

וַיִּשְׁמַע	זְרֻבָּבֶל	בֶּן־	שַׁלְתִּיאֵל	וִיהוֹשֻׁעַ	בֶּן־	יְהוֹצָדָק	הַכֹּהֵן	הַגָּדוֹל	וְכֹל
અને-માન્યું	ઝરુબ્બાબેલે	પુત્ર	શઆલ્તીએલના	અને-યહોશુઆએ	પુત્ર	યહોસાદાકના	યાજક	મહાન	અને-બધા
H8085	H2216			H3091		H3087	H3548		H3605

שְׁאֵרִית	הָעָם	בְּקוֹל	יְהוָה	אֱלֹהֵיהֶם	וְעַל־	דִּבְרֵי	חַגַּי	הַנָּבִיא	כַּאֲשֶׁר	שְׁלָחוֹ
બાકીના	લોકોએ	વાણી	યહોવા	તેમના-ઈશ્વરના	અને	વચનો	હાગ્ગાય	પ્રબોધકના	જેમ	તેને-મોકલ્યા-હતા
H7611			H3068	H0430		H1697		H5030		H7971

יְהוָה	אֱלֹהֵיהֶם	וַיִּירְאוּ	הָעָם	מִפְּנֵי	יְהוָה׃
યહોવાએ	તેમના-ઈશ્વરે	અને-ડર્યા	લોકો	સમક્ષ	યહોવાના
H3068	H0430	H3372		H6440	H3068

ત્યારે શાલ્તીએલના દીકરા ઝરુબ્બાબેલ તથા પ્રમુખ યાજક યહોસાદાકના દીકરા યહોશુઆએ તથા તેઓના બાકી રહેલા લોકોએ યહોવાહ તેઓના ઈશ્વરનો અવાજ તથા યહોવાહ તેઓના ઈશ્વરે મોકલેલા હાગ્ગાય પ્રબોધકનાં વચનો પાળ્યા. અને લોકો યહોવાહના મુખથી ડરી ગયા.

13

וַיֹּאמֶר	חַגַּי	מַלְאַךְ	יְהוָה	בְּמַלְאֲכוּת	יְהוָה	לָעָם	לֵאמֹר	אֲנִי	אִתְּכֶם	נְאֻם־
અને-બોલ્યા	હાગ્ગાય	દૂત	યહોવાના	સંદેશમાં	યહોવાના	લોકોને	કહેતાં	હું	તમારી-સાથે-છું	કહે-છે
H0559		H4397	H3068	H4400	H3068		H0559	H0589	H0854	H5002

יְהוָה׃
યહોવા
H3068

પછી યહોવાહના સંદેશવાહક હાગ્ગાયે યહોવાહનો સંદેશો લોકોને આપીને કહ્યુ કે, "હું તમારી સાથે છું' આ યહોવાહની ઘોષણા છે"

14

וַיָּעַר	יְהוָה	אֶת־	רוּחַ	זְרֻבָּבֶל	בֶּן־	שַׁלְתִּיאֵל	פַּחַת	יְהוּדָה	וְאֶת־	רוּחַ
અને-જગાડ્યો	યહોવાએ	ને	આત્મા	ઝરુબ્બાબેલનો	પુત્ર	શઆલ્તીએલના	રાજ્યપાલ	યહૂદાના	અને-ને	આત્મા
H5782	H3068	H0853	H7307	H2216			H6346	H3063	H0853	H7307

יְהוֹשֻׁעַ	בֶּן־	יְהוֹצָדָק	הַכֹּהֵן	הַגָּדוֹל	וְאֶת־	רוּחַ	כֹּל	שְׁאֵרִית	הָעָם	וַיָּבֹאוּ
યહોશુઆનો	પુત્ર	યહોસાદાકના	યાજક	મહાન	અને-ને	આત્મા	બધા	બાકીના	લોકોનો	અને-તેઓ-આવ્યા
H3091		H3087	H3548		H0853	H7307	H3605	H7611		H0935

וַיַּעֲשׂוּ	מְלָאכָה	בְּבֵית־	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵיהֶם׃	פ
અને-કામ-કર્યું	કામ	યહોવા-સૈન્યોના-ઘરમાં	યહોવા	સૈન્યોના	તેમના-ઈશ્વરના	—
	H4399		H3068		H0430	

ત્યારે યહોવાહે યહૂદિયાના રાજકર્તા શાલ્તીએલના દીકરા ઝરુબ્બાબેલ તથા પ્રમુખ યાજક યહોસાદાકના દીકરા યહોશુઆનું મન, તથા બાકી રહેલા સર્વ લોકોનું મન જાગૃત કર્યું તેથી તેઓએ જઈને પોતાના ઈશ્વર સૈન્યોના યહોવાહના ઘરમાં કામ શરૂ કર્યું.

15

בְּיוֹם	עֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָה	לַחֹדֶשׁ	בַּשִּׁשִּׁי	בִּשְׁנַת	שְׁתַּיִם	לְדָרְיָוֶשׁ	הַמֶּלֶךְ׃
દિવસે	વીસમા	અને-ચોવીસમા	મહિનાના	છઠ્ઠામાં	વર્ષમાં	બીજા	દારાના	રાજાના
H3117	H6242	H0702	H2320	H8345	H8141	H8147	H1867	H4428

તે દાર્યાવેશ રાજાના બીજા વર્ષના છઠ્ઠા માસના ચોવીસમાં દિવસે હતું.

Chapter 2

1

בְּשְׁבִיעִי	בְּעֶשְׂרִים	וְאֶחָד	לַחֹדֶשׁ	הָיָה	דְּבַר־	יְהוָה	בְּיַד־	חַגַּי	הַנָּבִיא
સાતમામાં	એકવીસમા	અને-એકવીસમા	મહિનાના	આવ્યું	યહોવાનું-વચન	યહોવાનું	દ્વારા	હાગ્ગાય	પ્રબોધકના
H7637	H6242	H0259	H2320	H1961	H1697	H3068	H3027		H5030

לֵאמֹר׃
કહેતાં
H0559

સાતમા માસના એકવીસમા દિવસે હાગ્ગાય પ્રબોધકની + 2:1 હાથથી મારફતે યહોવાહનું વચન આવ્યું કે,

2

אֱמָר־	נָא	אֶל־	זְרֻבָּבֶל	בֶּן־	שַׁלְתִּיאֵל	פַּחַת	יְהוּדָה	וְאֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	בֶּן־
કહે	હવે	પ્રતિ	ઝરુબ્બાબેલ	પુત્ર	શઆલ્તીએલના	રાજ્યપાલ	યહૂદાના	અને-પ્રતિ	યહોશુઆ	પુત્ર
H0559	H4994	H0413	H2216			H6346	H3063	H0413	H3091	

יְהוֹצָדָק	הַכֹּהֵן	הַגָּדוֹל	וְאֶל־	שְׁאֵרִית	הָעָם	לֵאמֹר׃
યહોસાદાકના	યાજક	મહાન	અને-પ્રતિ	બાકીના	લોકો	કહેતાં
H3087	H3548		H0413	H7611		H0559

હવે યહૂદિયાના રાજકર્તા શાલ્તીએલના દીકરા ઝરુબ્બાબેલને તથા પ્રમુખ યાજક યહોસાદાકના દીકરા યહોશુઆને તથા બાકી રહેલા લોકોને કહે કે,

3

מִי	בָכֶם	הַנִּשְׁאָר	אֲשֶׁר	רָאָה	אֶת־	הַבַּיִת	הַזֶּה	בִּכְבוֹדוֹ	הָרִאשׁוֹן
કોણ	તમારામાં	બાકી-રહેલો-છે	જેણે	જોયું	ને	આ-ઘરને	આ	તેના-પહેલાના-મહિમામાં	પહેલાના
H4310		H7604		H7200	H0853		H2088	H3519	H7223

וּמָה	אַתֶּם	רֹאִים	אֹתוֹ	עַתָּה	הֲלוֹא	כָמֹהוּ	כְּאַיִן	בְּעֵינֵיכֶם׃
અને-શું	તમે	જુઓ-છો	તેને	હવે	શું-નથી	તેના-જેવું	કંઈ-નહીં-જેવું	તમારી-નજરમાં
H4100		H7200	H0853	H6258	H3808	H3644	H0369	

‘શું આ સભાસ્થાનનો અગાઉનો વૈભવ જોનારાઓમાંનો કોઈ તમારામાં જીવતો રહ્યો છે? હમણાં તમે તેને કેવી હાલતમાં જુઓ છો? શું તે તમારી નજરમાં શૂન્યવત્ નથી?

4

וְעַתָּה	חֲזַק	זְרֻבָּבֶל	נְאֻם־	יְהוָה	וַחֲזַק	יְהוֹשֻׁעַ	בֶן־	יְהוֹצָדָק	הַכֹּהֵן
અને-હવે	હિંમત-રાખ	ઝરુબ્બાબેલ	કહે-છે	યહોવા	અને-હિંમત-રાખ	યહોશુઆ	પુત્ર	યહોસાદાકના	યાજક
H6258	H2388	H2216	H5002	H3068	H2388	H3091		H3087	H3548

הַגָּדוֹל	וַחֲזַק	כָּל־	עַם	הָאָרֶץ	נְאֻם־	יְהוָה	וַעֲשׂוּ	כִּי־	אֲנִי	אִתְּכֶם
મહાન	અને-હિંમત-રાખો	બધા	લોકો	દેશના	કહે-છે	યહોવા	અને-કરો	કારણ-કે	હું	તમારી-સાથે-છું
	H2388	H3605		H0776	H5002	H3068			H0589	H0854

נְאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת׃
કહે-છે	યહોવા	સૈન્યોના
H5002	H3068	

હવે, યહોવાહ કહે છે, હે ઝરુબ્બાબેલ, બળવાન થા’ હે યહોસાદાકના દીકરા પ્રમુખ યાજક યહોશુઆ, ‘બળવાન થા;’ યહોવાહ કહે છે, હે દેશના સર્વ લોકો’ તમે બળવાન થાઓ ‘અને કામ કરો કેમ કે હું તમારી સાથે છું,’ આ સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે.

5

אֶת־	הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	כָּרַתִּי	אִתְּכֶם	בְּצֵאתְכֶם	מִמִּצְרַיִם	וְרוּחִי	עֹמֶדֶת
ને	વચન	જે	મેં-બાંધ્યું	તમારી-સાથે	તમારા-નીકળ્યા-ત્યારે	મિસરમાંથી	અને-મારો-આત્મા	રહે-છે
H0853	H1697		H3772	H0854	H3318	H4714	H7307	H5975

בְּתוֹכְכֶם	אַל־	תִּירָאוּ׃	ס
તમારી-વચ્ચે	ના	ડરો	—
H8432	H0408	H3372	

જ્યારે તમે મિસરમાંથી બહાર આવ્યા ત્યારે તમારી સાથે કરાર કરીને જે વચનો સ્થાપ્યાં તે પ્રમાણે, મારો આત્મા તમારી મધ્યે છે. તમે બીશો નહિ.’

6

כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	עוֹד	אַחַת	מְעַט	הִיא	וַאֲנִי	מַרְעִישׁ	אֶת־
કારણ-કે	આ-પ્રમાણે	બોલ્યા	યહોવા	સૈન્યોના	હજુ	એક	થોડું	છે	અને-હું	હલાવીશ	ને
	H3541	H0559	H3068		H5750	H0259	H4592	H1931	H0589	H7493	H0853

הַשָּׁמַיִם	וְאֶת־	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַיָּם	וְאֶת־	הֶחָרָבָה׃
આકાશો	અને-ને	ભૂમિ	અને-ને	સમુદ્ર	અને-ને	સૂકી-ભૂમિ
H8064	H0853	H0776	H0853	H3220	H0853	H2724

કેમ કે સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે, ‘થોડી જ વારમાં હું આકાશ, પૃથ્વી, સમુદ્ર તથા સૂકી ધરતીને હલાવું છું.

7

וְהִרְעַשְׁתִּי	אֶת־	כָּל־	הַגּוֹיִם	וּבָאוּ	חֶמְדַּת	כָּל־	הַגּוֹיִם	וּמִלֵּאתִי	אֶת־
અને-હું-હલાવીશ	ને	બધી	પ્રજાઓને	અને-આવશે	ઇચ્છિત-વસ્તુઓ	બધી	પ્રજાઓની	અને-ભરીશ	ને
H7493	H0853	H3605		H0935		H3605		H4390	H0853

הַבַּיִת	הַזֶּה	כָּבוֹד	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת׃
આ-ઘરને	આ	મહિમાથી	બોલ્યા	યહોવા	સૈન્યોના
	H2088	H3519	H0559	H3068	

અને હું બધી પ્રજાઓને હલાવીશ, દરેક પ્રજા તેઓની કિંમતી વસ્તુઓ મારી પાસે લાવશે, અને આ સભાસ્થાનને હું ગૌરવથી ભરી દઈશ. સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે.

8

לִי	הַכֶּסֶף	וְלִי	הַזָּהָב	נְאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת׃
મારું-છે	ચાંદી	અને-મારું-છે	સોનું	કહે-છે	યહોવા	સૈન્યોના
	H3701		H2091	H5002	H3068	

સૈન્યોના યહોવાહ એવું કહે છે, ચાંદી તથા સોનું મારું છે.

9

גָּדוֹל	יִהְיֶה	כְּבוֹד	הַבַּיִת	הַזֶּה	הָאַחֲרוֹן	מִן־	הָרִאשׁוֹן	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת
મોટો	હશે	મહિમા	આ-ઘરનો	આ	છેલ્લાનો	કરતાં	પહેલાના	બોલ્યા	યહોવા	સૈન્યોના
	H1961	H3519		H2088	H0314		H7223	H0559	H3068	

וּבַמָּקוֹם	הַזֶּה	אֶתֵּן	שָׁלוֹם	נְאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת׃	פ
અને-આ-સ્થળમાં	આ	આપીશ	શાંતિ	કહે-છે	યહોવા	સૈન્યોના	—
H4725	H2088	H5414	H7965	H5002	H3068		

'સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે, આ સભાસ્થાનનું ભૂતકાળનું ગૌરવ તેની શરૂઆતના ગૌરવ કરતાં વધારે હશે, 'અને આ જગ્યામાં હું સુલેહ શાંતિ આપીશ. એવું સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે."

10

בְּעֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָה	לַתְּשִׁיעִי	בִּשְׁנַת	שְׁתַּיִם	לְדָרְיָוֶשׁ	הָיָה	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	חַגַּי
ચોવીસમા	અને-ચોવીસમા	નવમાના	વર્ષમાં	બીજા	દારાના	આવ્યું	યહોવાનું-વચન	યહોવાનું	પ્રતિ	હાગ્ગાય
H6242	H0702	H8671	H8141	H8147	H1867	H1961	H1697	H3068	H0413	

הַנָּבִיא	לֵאמֹר׃
પ્રબોધકના	કહેતાં
H5030	H0559

દાર્યાવેશના બીજા વર્ષના નવમા માસના ચોવીસમાં દિવસે હાગ્ગાય પ્રબોધક મારફતે યહોવાહનું વચન આવ્યું કે,

11

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	שְׁאַל־	נָא	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	תּוֹרָה	לֵאמֹר׃
આ-પ્રમાણે	બોલ્યા	યહોવા	સૈન્યોના	પૂછ	હવે	ને	યાજકોને	નિયમશાસ્ત્ર	કહેતાં
H3541	H0559	H3068		H7592	H4994	H0853	H3548	H8451	H0559

સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે 'યાજકોને નિયમશાસ્ત્ર વિષે પૂછ.

12

הֵן	יִשָּׂא־	אִישׁ	בְּשַׂר־	קֹדֶשׁ	בִּכְנַף	בִּגְדוֹ	וְנָגַע	בִּכְנָפוֹ	אֶל־
જુઓ	જો-ઉપાડે	કોઈ	પવિત્ર-માંસ	પવિત્ર	પોતાના-વસ્ત્રના-છેડામાં	વસ્ત્રના	અને-સ્પર્શે	તેના-છેડાથી	ને
H2005	H5375	H0376	H1320	H6944	H3671		H5060	H3671	H0413

הַלֶּחֶם	וְאֶל־	הַנָּזִיד	וְאֶל־	הַיַּיִן	וְאֶל־	שֶׁמֶן	וְאֶל־	כָּל־	מַאֲכָל	הֲיִקְדָּשׁ
રોટલીને	અને-ને	ઘેંસને	અને-ને	દ્રાક્ષારસને	અને-ને	તેલને	અને-ને	કોઈ-પણ	ખોરાકને	શું-તે-પવિત્ર-થશે
H3899	H0413	H5138	H0413	H3196	H0413	H8081	H0413	H3605	H3978	H6942

וַיַּעֲנוּ	הַכֹּהֲנִים	וַיֹּאמְרוּ	לֹא׃
અને-ઉત્તર-આપ્યો	યાજકોએ	અને-કહ્યુ	ના
	H3548	H0559	H3808

જો તમારામાંનો કોઈ પોતાના પહેરેલા વસ્ત્રમાં પવિત્ર માંસને બાંધીને લઈ જતો હોય અને જો તે રોટલી, ભાજી, દ્રાક્ષારસ, તેલ કે બીજા કોઈ ખોરાકને અડકે તો શું તે પવિત્ર થાય?" યાજકોએ જવાબ આપ્યો કે, "ના."

13 וַיֹּאמֶר અને-બોલ્યા H0559
חַגַּי હાગ્ગાય
אִם־ જો
יִגַּע સ્પર્શે H5060
טְמֵא־ મૃતદેહથી-અશુદ્ધ H2931
נֶפֶשׁ વ્યક્તિ H5315
בְּכָל־ આ-કોઈ-પણ H3605
אֵלֶּה આને H0428
הֲיִטְמָא શું-તે-અશુદ્ધ-થશે
וַיַּעֲנוּ અને-ઉત્તર-આપ્યો
הַכֹּהֲנִים યાજકોએ H3548
וַיֹּאמְרוּ અને-કહ્યુ H0559
יִטְמָא׃ અશુદ્ધ-થશે

ત્યારે હાગ્ગાયે કહ્યુ, “જો કોઈ માણસ શબને અડકવાથી અશુદ્ધ થયો હોય અને આ વસ્તુઓને અડે તો શું તે અશુદ્ધ ગણાય?” ત્યારે યાજકોએ જવાબ આપ્યો કે, “હા, તેઓ અશુદ્ધ ગણાય.”

14 וַיַּעַן અને-ઉત્તર-આપ્યો
חַגַּי હાગ્ગાયે
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
כֵּן એવા-જ
הָעָם־ આ-લોકો
הַזֶּה આ H2088
וְכֵן־ અને-એવી-જ
הַגּוֹי આ-પ્રજા
הַזֶּה આ H2088
לְפָנַי મારી-સમક્ષ H6440
נְאֻם־ કહે-છે H5002
יְהוָה યહોવા H3068
וְכֵן અને-એવા-જ
כָּל־ બધા H3605
מַעֲשֵׂה કામો H4639
יְדֵיהֶם તેમના-હાથનાં H3027
וַאֲשֶׁר અને-જે-કંઈ
יַקְרִיבוּ તેઓ-ચઢાવે-છે H7126
שָׁם ત્યાં H8033
טָמֵא અશુદ્ધ H2931
הוּא׃ છે H1931

હાગ્ગાયે કહ્યુ, “યહોવાહ કહે છે કે “મારી આગળ આ લોકો અને આ પ્રજા એવા જ છે.’ તેઓના હાથનાં કામો એવાં જ છે, અને તેઓ જે કંઈ અર્પણ કરે છે તે અશુદ્ધ છે.”

15 וְעַתָּה અને-હવે H6258
שִׂימוּ־ વિચારો
נָא હવે H4994
לְבַבְכֶם તમારા-હૃદયમાં H3824
מִן־ થી
הַיּוֹם આજના-દિવસ H3117
הַזֶּה આ H2088
וָמָעְלָה અને-આગળ H4605
מִטֶּרֶם પહેલાં H2962
שׂוּם־ મૂકવામાં-આવ્યો
אֶבֶן પથ્થર H0068
אֶל־ ઉપર H0413
אֶבֶן પથ્થર H0068
בְּהֵיכַל યહોવાના-મંદિરમાં H1964
יְהוָה׃ યહોવાના H3068

હવે, કૃપા કરીને આજથી માંડીને વીતેલા વખતનો, એટલે યહોવાહના સભાસ્થાનના પથ્થર પર પથ્થર મૂકવામાં આવ્યો હતો તે અગાઉના વખતનો વિચાર કરો,

16 מִהְיוֹתָם જ્યારેથી H1961
בָּא કોઈ-આવ્યો H0935
אֶל־ પાસે H0413
עֲרֵמַת અનાજના-ઢગલા H6194
עֶשְׂרִים વીસના H6242
וְהָיְתָה અને-મળ્યા H1961
עֲשָׂרָה દસ-જ H6235
בָּא કોઈ-આવ્યો H0935
אֶל־ પાસે H0413
הַיֶּקֶב દ્રાક્ષાના-કુંડ H3342
לַחְשֹׂף કાઢવા H2834
חֲמִשִּׁים પચાસ H2572
פּוּרָה માપ H6333
וְהָיְתָה અને-મળ્યા H1961
עֶשְׂרִים׃ વીસ-જ H6242

જ્યારે કોઈ વીસ માપ અનાજના ઢગલા પાસે આવતો, ત્યાં તેને માત્ર દશ જ માપ મળતાં, જ્યારે કોઈ દ્રાક્ષકુંડ પાસે પચાસ માપ કાઢવા આવતો ત્યારે ત્યાંથી તેને માત્ર વીસ જ મળતાં.

17 הִכֵּיתִי મેં-માર્યા H5221
אֶתְכֶם તમને H0853
בַּשִּׁדָּפוֹן ઝળાંથી
וּבַיֵּרָקוֹן અને-ફૂગથી H3420
וּבַבָּרָד અને-કરાથી H1259
אֵת ને H0853
כָּל־ બધા H3605
מַעֲשֵׂה કામોને H4639
יְדֵיכֶם તમારા-હાથનાં H3027
וְאֵין־ અને-નથી H0369
אֶתְכֶם તમે H0853
אֵלַי મારા-તરફ H0413
נְאֻם־ કહે-છે H5002
יְהוָה׃ યહોવા H3068

યહોવાહ એવું કહે છે કે તમારા હાથોનાં બધાં કાર્યોમાં મેં તમને લૂથી તથા ઝાકળથી દુઃખી કર્યા, પણ તમે મારી તરફ પાછા ફર્યા નહિ.’”

18 שִׂימוּ־ વિચારો
נָא હવે H4994
לְבַבְכֶם તમારા-હૃદયમાં H3824
מִן־ થી
הַיּוֹם આજના-દિવસ H3117
הַזֶּה આ H2088
וָמָעְלָה અને-આગળ H4605
מִיּוֹם દિવસથી H3117
עֶשְׂרִים ચોવીસમા H6242
וְאַרְבָּעָה અને-ચોવીસમા H0702
לַתְּשִׁיעִי નવમાના H8671
לְמִן־ થી
הַיּוֹם તે-દિવસથી H3117
אֲשֶׁר־ જ્યારે
יֻסַּד પાયો-નંખાયો H3245
הֵיכַל־ યહોવાના-મંદિરનો H1964
יְהוָה યહોવાના H3068
שִׂימוּ વિચારો
לְבַבְכֶם׃ તમારા-હૃદયમાં H3824

'આજથી અગાઉના દિવસોનો વિચાર કરો, નવમા માસના ચોવીસમાં દિવસે, એટલે કે જે દિવસે યહોવાહના સભાસ્થાનનો પાયો નાખવામાં આવ્યો હતો. તેનો વિચાર કરો

19

הַעוֹד	הַזֶּרַע	בַּמְּגוּרָה	וְעַד־	הַגֶּפֶן	וְהַתְּאֵנָה	וְהָרִמּוֹן	וְעֵץ	הַזַּיִת	לֹא	נָשָׂא
હજુ-શું	બીજ	કોઠારમાં-છે	અને-હજુ-સુધી	દ્રાક્ષાવેલો	અને-અજીર	અને-દાડમ	અને-ઝાડ	જૈતૂનનું	નથી	ફળ્યું
H5750	H2233	H4035	H5704	H1612	H8384	H7416	H6086	H2132	H3808	H5375

מִן־	הַיּוֹם	הַזֶּה	אֲבָרֵךְ׃	ס
થી	આજના-દિવસ	આ	હું-આશીર્વાદ-આપીશ	—
	H3117	H2088	H1288	

શું હજી સુધી કોઠારમાં બી છે? દ્રાક્ષાવેલો, અજીરીઓ, દાડમડીઓ તથા જૈતૂનના વૃક્ષો હજી ફળ્યાં નથી, પણ આજથી હું તમને આશીર્વાદ આપીશ.'"

20

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	שֵׁנִית	אֶל־	חַגַּי	בְּעֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָה	לַחֹדֶשׁ	לֵאמֹר׃
અને-આવ્યું	યહોવાનું-વચન	યહોવાનું	બીજી-વાર	પ્રતિ	હાગ્ગાય	ચોવીસમા	અને-ચોવીસમા	મહિનાના	કહેતાં
H1961	H1697	H3068	H8145	H0413		H6242	H0702	H2320	H0559

તે જ માસના ચોવીસમાં દિવસે, ફરીવાર યહોવાહનું વચન હાગ્ગાય પ્રબોધકની પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

21

אֱמֹר	אֶל־	זְרֻבָּבֶל	פַּחַת־	יְהוּדָה	לֵאמֹר	אֲנִי	מַרְעִישׁ	אֶת־	הַשָּׁמַיִם	וְאֶת־	הָאָרֶץ׃
કહે	પ્રતિ	ઝરુબ્બાબેલ	રાજ્યપાલ	યહૂદાના	કહેતાં	હું	હલાવું-છું	ને	આકાશો	અને-ને	ભૂમિ
H0559	H0413	H2216	H6346	H3063	H0559	H0589	H7493	H0853	H8064	H0853	H0776

યહૂદિયાના રાજકર્તા ઝરુબ્બાબેલને કહે કે, 'હું આકાશોને તથા પૃથ્વીને હલાવીશ.

22

וְהָפַכְתִּי	כִּסֵּא	מַמְלָכוֹת	וְהִשְׁמַדְתִּי	חֹזֶק	מַמְלְכוֹת	הַגּוֹיִם	וְהָפַכְתִּי	מֶרְכָּבָה
અને-ઉલટાવીશ	સિંહાસન	રાજ્યોના	અને-નાશ-કરીશ	બળ	રાજ્યોનું	પ્રજાઓનું	અને-ઉલટાવીશ	રથ
H2015	H3678	H4467	H8045	H2392	H4467		H2015	H4818

וְרֹכְבֶיהָ	וְיָרְדוּ	סוּסִים	וְרֹכְבֵיהֶם	אִישׁ	בְּחֶרֶב	אָחִיו׃
અને-તેના-સવારો	અને-પડશે	ઘોડા	અને-તેના-સવારો	દરેક	તલવારથી	પોતાના-ભાઈની
H7392	H3381		H7392	H0376	H2719	H0251

કેમ કે હું રાજ્યાસનો ઉથલાવી નાખીશ અને હું પ્રજાઓનાં રાજ્યોની શક્તિનો નાશ કરીશ. હું તેઓના રથોને તથા તેમાં સવારી કરનારાઓને ઉથલાવી નાખીશ. તેઓના ઘોડાઓ તથા સવારો દરેક પોતાના ભાઈની તલવારથી નીચે ઢળી પડશે.

23

בַּיּוֹם	הַהוּא	נְאֻם־	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֶקָּחֲךָ	זְרֻבָּבֶל	בֶּן־	שְׁאַלְתִּיאֵל	עַבְדִּי	נְאֻם־
તે-દિવસે	તે	કહે-છે	યહોવા	સૈન્યોના	હું-લઈશ-તને	ઝરુબ્બાબેલ	પુત્ર	શઆલ્તીએલના	મારા-સેવક	કહે-છે
H3117	H1931	H5002	H3068		H3947	H2216			H5650	H5002

יְהוָה	וְשַׂמְתִּיךָ	כַּחוֹתָם	כִּי־	בְךָ	בָחַרְתִּי	נְאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת׃
યહોવા	અને-બનાવીશ-તને	મુદ્રા-જેવો	કારણ-કે	તને	મેં-પસંદ-કર્યો-છે	કહે-છે	યહોવા	સૈન્યોના
H3068		H2368			H0977	H5002	H3068	

તે દિવસે' સૈન્યોના યહોવાહ એવું કહે છે' મારા સેવક, શાલ્તીએલના દીકરા, ઝરુબ્બાબેલ હું તને પસંદ કરીશ. 'હું તને મારી મુદ્રારૂપ બનાવીશ, કેમ કે મેં તને પસંદ કર્યો છે.' 'એવું સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ કહે છે"

ઝખાર્યા

Chapter 1

1	בַּחֹ֙דֶשׁ֙	הַשְּׁמִינִ֔י	בִּשְׁנַ֖ת	שְׁתַּ֣יִם	לְדָרְיָ֑וֶשׁ	הָיָ֣ה	דְבַר־	יְהוָ֗ה	אֶל־
	આટમા-મહિનામાં	—	દાર્યાવેશના-બીજા-વર્ષમાં	—	—	આવ્યું	યહોવાનું-વચન	—	—
	H2320	H8066	H8141	H8147	H1867	H1961	H1697	H3068	H0413
	זְכַרְיָה֙	בֶּן־	בֶּ֣רֶכְיָ֔ה	בֶּן־	עִדֹּ֥ו	הַנָּבִ֖יא	לֵאמֹֽר׃		
	ઝખર્યાને	જે-પુત્ર	બેરેખ્યાનો	જે-પુત્ર	ઇદ્દોનો	પ્રબોધકને	કહેતાં		
			H1296		H5714	H5030	H0559		

દાર્યાવેશ + 1:1 દાર્યાવેશ હિસ્તાસ્પેસ નામનો રાજા હતો, જેણે ફારસ ઉપર 522-486 માં શાસન કર્યું હતું. ફારસી ભાષામાં તેનું નામ દારા હતું. રાજાના શાસનના બીજા વર્ષના આઠમા મહિનામાં પ્રબોધક ઇદ્દોના દીકરા બેરેખ્યાના દીકરા ઝખાર્યા પાસે યહોવાહનું વચન આવ્યું કે,

2	קָצַ֧ף	יְהוָ֛ה	עַל־	אֲבֹותֵיכֶ֖ם	קָֽצֶף׃
	ક્રોધિત-હતો	યહોવા	—	તમારા-પિતરો-પર	અતિશય
	H7107	H3068		H0001	

હું યહોવાહ તમારા પિતૃઓ પર અત્યંત નારાજ થયો હતો

3	וְאָמַרְתָּ֣	אֲלֵהֶ֗ם	כֹּ֤ה	אָמַר֙	יְהוָ֣ה	צְבָאֹ֔ות	שׁ֣וּבוּ	אֵלַ֔י	נְאֻ֖ם	יְהוָ֣ה	צְבָאֹ֑ות
	અને-કહે	તેમને	આમ	કહે-છે	યહોવા	સૈન્યોનો	પાછા-ફરો	મારી-પાસે	યહોવા-કહે-છે	—	સૈન્યોના
	H0559	H0413	H3541	H0559	H3068		H7725	H0413	H5002	H3068	
	וְאָשׁ֣וּב	אֲלֵיכֶ֔ם	אָמַ֖ר	יְהוָ֥ה	צְבָאֹֽות׃						
	અને-હું-પાછો-ફરીશ	તમારી-પાસે	યહોવા-કહે-છે	—	સૈન્યોના						
	H7725	H0413	H0559	H3068							

હવે, 'સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે કે, "તમે મારી તરફ પાછા ફરો" "તો હું તમારી પાસે પાછો આવીશ," સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે.

4	אַל־	תִּהְי֣וּ	כַאֲבֹתֵיכֶ֡ם	אֲשֶׁ֣ר	קָרְאוּ־	אֲלֵיהֶם֩	הַנְּבִיאִ֨ים	הָרִאשֹׁנִ֜ים	לֵאמֹ֗ר	כֹּ֤ה
	નહિ	બનો	તમારા-પિતરો-જેવા	જેમને	બોલાવ્યા	—	અગાઉના-પ્રબોધકોએ	—	કહેતાં	આમ
	H0408	H1961	H0001		H7121	H0413	H5030	H7223	H0559	H3541
	אָמַר֙	יְהוָ֣ה	צְבָאֹ֔ות	שׁ֤וּבוּ	נָא֙	מִדַּרְכֵיכֶ֣ם	הָרָעִ֔ים	[ומעליליכם]	(וּמַֽעַלְלֵיכֶ֖ם)	
	કહે-છે	યહોવા	સૈન્યોનો	પાછા-ફરો	કૃપા-કરીને	તમારા-દુષ્ટ-માર્ગોથી	—	—	અને-તમારા-દુષ્ટ-કાર્યોથી	
	H0559	H3068		H7725	H4994	H1870		H5953	H4611	
	הָרָעִ֑ים	וְלֹ֧א	שָׁמְע֛וּ	וְלֹֽא־	הִקְשִׁ֥יבוּ	אֵלַ֖י	נְאֻם־	יְהוָֽה׃		
	—	પણ-નહિ	સાંભળ્યું	અને-નહિ	ધ્યાન-આપ્યું	મારા-પર	યહોવા-કહે-છે	—		
		H3808	H8085	H3808	H7181	H0413	H5002	H3068		

"તમારા પિતૃઓ જેવા ન થશો કે જેઓને અગાઉના પ્રબોધકો બૂમ પાડીને કહેતા કે, સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે કે: તમારા દુષ્ટ માર્ગોથી અને દુષ્કૃત્યોથી પાછા ફરો" પણ તેઓએ મારું સાંભળ્યું નહિ કે મારા કહેવા પર ધ્યાન આપ્યું નહિ.' આ સૈન્યોના યહોવાહની ઘોષણા છે.

5	אֲבֹותֵיכֶ֖ם	אַיֵּה־	הֵ֑ם	וְהַנְּבִאִ֕ים	הַלְעֹולָ֖ם	יִֽחְיֽוּ׃
	તમારા-પિતરો	ક્યાં	છે	અને-પ્રબોધકો	શું-સદાકાળ	જીવે-છે
	H0001	H0346	H1992	H5030	H5769	H2421

"તમારા પિતૃઓ ક્યાં છે? અને પ્રબોધકો શું સદા જીવે છે?

6 אַךְ דְּבָרַי וְחֻקַּי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־ עֲבָדַי הַנְּבִיאִים הֲלוֹא
પરંતુ મારા-વચનો અને-મારા-આદેશો જે મેં-આજ્ઞા-આપી-હતી — મારા-સેવકો પ્રબોધકોને શું-નહિ
H0389 H1697 H2706 H6680 H0853 H5650 H5030 H3808

הִשִּׂיגוּ אֲבֹתֵיכֶם וַיָּשׁוּבוּ וַיֹּאמְרוּ כַּאֲשֶׁר זָמַם יְהוָה צְבָאוֹת לַעֲשׂוֹת
પહોંચ્યા-છે તમારા-પિતરોને અને-તેઓએ-પાછા-ફર્યા અને-કહ્યુ જેમ યોજના-બનાવી-હતી યહોવાએ સૈન્યોના કરવા
H5381 H0001 H7725 H0559 H2161 H3068

לָנוּ כִּדְרָכֵינוּ וּכְמַעֲלָלֵינוּ כֵּן עָשָׂה אִתָּנוּ׃ ס
અમારી-સાથે અમારા-માર્ગો-પ્રમાણે અને-અમાર□-કાર્યો-પ્રમાણે તેમ કર્યું અમારી-સાથે —
H1870 H4611 H0854

પણ જે વચનો તથા વિધિઓ મેં મારા સેવકો પ્રબોધકોને મારફતે ફરમાવ્યાં હતાં, તેઓએ શું તમારા પૂર્વજોને પકડી પાડ્યા નહિ? આથી તેઓએ પસ્તાવો કર્યો અને કહ્યુ, 'સૈન્યોના યહોવાહે આપણાં કૃત્યો અને માર્ગો પ્રમાણે આપણી સાથે જે કરવા ધાર્યું હતું તે પ્રમાણે આપણી સાથે કર્યું છે.'"

7 בְּיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לְעַשְׁתֵּי־ עָשָׂר חֹדֶשׁ הוּא־ חֹדֶשׁ שְׁבָט
ચોવીસમા-દિવસે — — અગિયારમા — મહિનામાં એટલે-શેબાટ — —
H3117 H6242 H0702 H6249 H6240 H2320 H1931 H2320 H7627

בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֶל־ זְכַרְיָה בֶּן־ בֶּרֶכְיָהוּ
દાર્યાવેશના-બીજા-વર્ષમાં — — આવ્યું યહોવાનું-વચન — — ઝખર્યાને જે-પુત્ર બેરેખ્યાહૂનો
H8141 H8147 H1867 H1961 H1697 H3068 H0413 H1296

בֶּן־ עִדּוֹא הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
જે-પુત્ર ઇદ્દોનો પ્રબોધકને કહેતાં
H5714 H5030 H0559

દાર્યાવેશ રાજાના બીજા વર્ષના અગિયારમા મહિનાના, એટલે શબાટ મહિનાના, ચોવીસમાં દિવસે ઇદ્દોના દીકરા બેરેખ્યાના દીકરા ઝખાર્યા પ્રબોધકની પાસે યહોવાહનું વચન આવ્યું કે,

8 רָאִיתִי הַלַּיְלָה וְהִנֵּה־ אִישׁ רֹכֵב עַל־ סוּס אָדֹם וְהוּא
મેં-જોયું રાતે અને-જુઓ એક-માણસ સવારી-કરી-રહ્યો-હતો — લાલ-ઘોડા-પર — અને-તે
H7200 H3915 H2009 H0376 H7392 H1931

עֹמֵד בֵּין הַהֲדַסִּים אֲשֶׁר בַּמְּצֻלָה וְאַחֲרָיו סוּסִים אֲדֻמִּים שְׂרֻקִּים
ઊભો-હતો વચ્ચે મેંદીના-ઝાડોમાં જે ઊંડાઈમાં-હતા અને-તેની-પાછળ ઘોડાઓ-હતા લાલ બદામી
H5975 H0996 H1918 H4699 H8320

וּלְבָנִים׃
અને-સફેદ
H3836

"રાત્રે મને એક સંદર્શન થયું, લાલ ઘોડા પર સવાર થયેલો એક માણસ ખીણમાં મેંદીના છોડ વચ્ચે ઊભો હતો; તેની પાછળ લાલ, કાબરચીતરા અને સફેદ ઘોડાઓ હતા."

9 וָאֹמַר מָה־ אֵלֶּה אֲדֹנִי וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי אֲנִי
અને-મેં-પૂછ્યું શું-છે આ મારા-પ્રભુ અને-બોલ્યો મને દૂત જે-બોલી-રહ્યો-હતો મારી-સાથે હું
H0559 H4100 H0428 H0113 H0559 H0413 H4397 H1696 H0589

אַרְאֶךָּ מָה־ הֵמָּה אֵלֶּה׃
તને-બતાવીશ શું-છે — આ
H7200 H4100 H1992 H0428

મેં કહ્યુ, "મારા પ્રભુ આ શું છે?" ત્યારે મારી સાથે જે દૂત વાત કરતો હતો તેણે મને કહ્યુ, "આ શું છે તે હું તને બતાવીશ."

10

וַיַּעַן	הָאִישׁ	הָעֹמֵד	בֵּין־	הַהֲדַסִּים	וַיֹּאמַר	אֵלֶּה	אֲשֶׁר	שָׁלַח
અને-ઉત્તર-આપ્યો	પુરુષે	જે-ઊભો-હતો	મેંદીના-ઝાડોમાં	—	અને-કહ્યુ	આ	જેમને	મોકલ્યા-છે
	H0376	H5975	H0996	H1918	H0559	H0428		H7971

יְהוָה	לְהִתְהַלֵּךְ	בָּאָרֶץ׃
યહોવાએ	ફરવા	પૃથ્વી-પર
H3068	H1980	H0776

ત્યારે મેંદીઓના છોડ વચ્ચે ઊભેલા માણસે જવાબમાં કહ્યુ, “તેઓ એ છે કે જેમને યહોવાહે પૃથ્વી પર સર્વત્ર આમતેમ ફરવાને મોકલ્યા છે.”

11

וַיַּעֲנוּ	אֶת־	מַלְאַךְ	יְהוָה	הָעֹמֵד	בֵּין	הַהֲדַסִּים	וַיֹּאמְרוּ	הִתְהַלַּכְנוּ
અને-ઉત્તર-આપ્યો	—	યહોવાના-દૂતને	—	જે-ઊભો-હતો	વચ્ચે	મેંદીના-ઝાડોમાં	અને-કહ્યુ	અમે-ફર્યા-છીએ
	H0853	H4397	H3068	H5975	H0996	H1918	H0559	H1980

בָאָרֶץ	וְהִנֵּה	כָל־	הָאָרֶץ	יֹשֶׁבֶת	וְשֹׁקָטֶת׃
પૃથ્વી-પર	અને-જુઓ	સમગ્ર	પૃથ્વી	બેઠી-છે	અને-શાંત-છે
H0776	H2009	H3605	H0776	H3427	H8252

તેઓએ મેંદીના છોડ વચ્ચે ઊભેલા યહોવાહના દૂતને જવાબ આપીને કહ્યુ, “અમે આખી પૃથ્વી પર સર્વત્ર ફરીને આવ્યા છે અને જો, આખી પૃથ્વી હજુ સ્વસ્થ બેઠી છે અને શાંતિમાં છે.”

12

וַיַּעַן	מַלְאַךְ־	יְהוָה	וַיֹּאמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	עַד־	מָתַי	אַתָּה	לֹא־	תְרַחֵם
ત્યારે-બોલ્યો	યહોવાના-દૂતે	—	અને-કહ્યુ	હે-યહોવા	સૈન્યોના	ક્યાં-સુધી	—	તું	નહિ	દયા-કરશે
	H4397	H3068	H0559	H3068		H5704	H4970		H3808	H7355

אֶת־	יְרוּשָׁלִַם	וְאֵת	עָרֵי	יְהוּדָה	אֲשֶׁר	זָעַמְתָּה	זֶה	שִׁבְעִים	שָׁנָה׃
—	યરૂશાલેમ-પર	અને	યહૂદાન□-શહેરો-પર	—	જેઓ-પર	ક્રોધિત-રહ્યો-છે	આ	સિત્તેર	વર્ષથી
H0853	H3389	H0853		H3063		H2194	H2088	H7657	H8141

ત્યારે યહોવાહના દૂતે જવાબ આપ્યો કે, “હે સૈન્યોના યહોવાહ, તમે યરુશાલેમ તથા યહૂદિયાના નગરો ઉપર આ સિત્તેર વર્ષથી રોષે ભરાયેલા છો, અને ક્યાં સુધી, તમે તેમના પર દયા નહિ કરો?”

13

וַיַּעַן	יְהוָה	אֶת־	הַמַּלְאָךְ	הַדֹּבֵר	בִּי	דְּבָרִים	טוֹבִים
અને-ઉત્તર-આપ્યો	યહોવાએ	—	દૂતને	જે-બોલી-રહ્યો-હતો	મારી-સાથે	સારા-વચનો	—
	H3068	H0853	H4397	H1696		H1697	

דְּבָרִים	נִחֻמִים׃
આશ્વાસનના-વચનો	—
H1697	H5150

ત્યારે મારી સાથે વાત કરનાર દૂતને યહોવાહે સારાં અને આશ્વાસનભર્યાં વચનોથી જણાવ્યું.

14

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	הַמַּלְאָךְ	הַדֹּבֵר	בִּי	קְרָא	לֵאמֹר	כֹּה	אָמַר	יְהוָה
અને-બોલ્યો	મને	દૂતે	જે-બોલી-રહ્યો-હતો	મારી-સાથે	પોકાર-કર	કહેતાં	આમ	કહે-છે	યહોવા
H0559	H0413	H4397	H1696		H7121	H0559	H3541	H0559	H3068

צְבָאוֹת	קִנֵּאתִי	לִירוּשָׁלִַם	וּלְצִיּוֹן	קִנְאָה	גְדוֹלָה׃
સૈન્યોનો	હું-ઈર્ષ્યા-કરું-છું	યરૂશાલેમ-માટે	અને-સિયોન-માટે	ઈર્ષ્યા	મહાન
	H7065	H3389	H6726	H7068	

તેથી મારી સાથે વાત કરનાર દૂતે મને કહ્યુ, “તું પોકાર + 1:14 રુદન કરીને કહે, સૈન્યોના યહોવાહ એવું કહે છે કે: “હું યરુશાલેમ તથા સિયોન માટે અતિશય લાગણીથી આવેશી છું.

15

וְקֶצֶף	גָּדוֹל	אֲנִי	קֹצֵף	עַל־	הַגּוֹיִם	הַשַּׁאֲנַנִּים	אֲשֶׁר	אֲנִי	קָצַפְתִּי
અને-મોટો-ક્રોધ	—	હું	ક્રોધિત-છું	—	પ્રજાઓ-પર	જે-સુખેથી-બેઠી-છે	જેઓ-પર	હું	ક્રોધિત-હતો
		H0589	H7107			H7600		H0589	H7107

מְּעָט	וְהֵמָּה	עָזְרוּ	לְרָעָה׃
થોડું	પણ-તેઓએ	મદદ-કરી	દુષ્ટતા-માટે
H4592	H1992	H5826	

જે પ્રજાઓ આરામ ભોગવે છે તેઓના પર હું ઘણો કોપાયમાન થયો છું; કેમ કે હું તેઓનાથી થોડો નાખુશ થયો હતો પણ તેઓએ દુઃખમાં વૃદ્ધિ કરી."

16

לָכֵן	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	שַׁבְתִּי	לִירוּשָׁלַםִ	בְּרַחֲמִים	בֵּיתִי	יִבָּנֶה	בָּהּ
તેથી	આમ	કહે-છે	યહોવા	હું-પાછો-ફર્યો-છું	યરૂશાલેમ-પાસે	દયાથી	મારું-ઘર	બંધાશે	તેમાં
	H3541	H0559	H3068	H7725	H3389			H1129	

נְאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת	]וקוה[	)וְקָו(	יִנָּטֶה	עַל־	יְרוּשָׁלָםִ׃
યહોવા-કહે-છે	—	સૈન્યોના	—	અને-માપની-દોરી	લંબાવાશે	—	યરૂશાલેમ-પર
H5002	H3068		H6961	H6961	H5186		H3389

તેથી સૈન્યોના યહોવાહ એવું કહે છે, "હું દયા સાથે યરુશાલેમમાં પાછો આવ્યો છું. મારું ઘર ત્યાં બંધાશે" સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે કે, "અને માપવાની દોરી યરુશાલેમ પર લંબાવવામાં આવશે."

17

עוֹד	קְרָא	לֵאמֹר	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	עוֹד	תְּפוּצֶינָה	עָרַי	מִטּוֹב
વધુ	પોકાર-કર	કહેતાં	આમ	કહે-છે	યહોવા	સૈન્યોનો	હજી	વિસ્તરશે	માર▯-શહેરો	સમૃદ્ધિથી
H5750	H7121	H0559	H3541	H0559	H3068		H5750			

וְנִחַם	יְהוָה	עוֹד	אֶת־	צִיּוֹן	וּבָחַר	עוֹד	בִּירוּשָׁלָםִ׃	ס
અને-આશ્વાસન-આપશે	યહોવા	હજી	—	સિયોનને	અને-પસંદ-કરશે	હજી	યરૂશાલેમને	—
H5162	H3068	H5750	H0853	H6726	H0977	H5750	H3389	

ફરીથી પોકારીને કહે કે, 'સૈન્યોના યહોવાહ એવું કહે છે: 'મારાં નગરો ફરીથી સમૃદ્ધ + 1:17 વૃદ્ધિ થઈને ચારેબાજુ વૃદ્ધિ પામશે, અને યહોવાહ ફરીવાર સિયોનને દિલાસો આપશે, તે ફરી એકવાર યરુશાલેમને પસંદ કરશે."

18

וָאֶשָּׂא	אֶת־	עֵינַי	וָאֵרֶא	וְהִנֵּה	אַרְבַּע	קְרָנוֹת׃
અને-મેં-ઊંચું-કરી	—	મારી-આંખો	અને-જોયું	અને-જુઓ	ચાર	શિંગો
H5375	H0853		H7200	H2009	H0702	

પછી મેં મારી આંખો ઊંચી કરીને જોયું, તો, મને ચાર શિંગડાં દેખાયાં.

19

וָאֹמַר	אֶל־	הַמַּלְאָךְ	הַדֹּבֵר	בִּי	מָה־	אֵלֶּה	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	אֵלֶּה
અને-મેં-પૂછ્યું	—	દૂતને	જે-બોલી-રહ્યો-હતો	મારી-સાથે	શું-છે	આ	અને-તે-બોલ્યો	મને	આ-શિંગો-છે
H0559	H0413	H4397	H1696		H4100	H0428	H0559	H0413	H0428

הַקְּרָנוֹת	אֲשֶׁר	זֵרוּ	אֶת־	יְהוּדָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וִירוּשָׁלָםִ׃	ס
—	જેઓએ	વેરવિખેર-કર્યા	—	યહૂદાને	—	ઇઝરાયલને	અને-યરૂશાલેમને	—
		H2219	H0853	H3063	H0853	H3478	H3389	

મેં મારી સાથે વાત કરનાર દૂતને પૂછ્યું, "આ શું છે?" તેણે મને જવાબ આપ્યો, "આ તો યહૂદિયા, ઇઝરાયલ તથા યરુશાલેમને વેરવિખેર કરનાર શિંગડાં છે + 1:19 બળવાન પ્રજા."

20

וַיַּרְאֵנִי	יְהוָה	אַרְבָּעָה	חָרָשִׁים׃
અને-યહોવાએ-બતાવ્યા	—	ચાર	કારીગરો
H7200	H3068	H0702	H2796

પછી યહોવાહે મને ચાર લુહારો દેખાડ્યા.

21

וָאֹמַר	מָה	אֵלֶּה	בָאִים	לַעֲשׂוֹת	וַיֹּאמֶר	לֵאמֹר	אֵלֶּה	הַקְּרָנוֹת	אֲשֶׁר־
અને-મેં-પૂછ્યું	શું	આ	આવે-છે	કરવા	અને-તે-બોલ્યો	કહેતાં	આ-શિંગો	—	જેઓએ
H0559	H4100	H0428	H0935		H0559	H0559	H0428		

זֵרוּ	אֶת־	יְהוּדָה	כְּפִי־	אִישׁ	לֹא־	נָשָׂא	רֹאשׁוֹ	וַיָּבֹאוּ	אֵלֶּה	לְהַחֲרִיד
વેરવિખેર-કર્યા	—	યહૂદાને	એવી-રીતે-કે	કોઈએ	નહિ	ઊંચક્યું	માથું	અને-આવ્યા	આ	ભયભીત-કરવા
H2219	H0853	H3063	H6310	H0376	H3808	H5375		H0935	H0428	H2729

אֹתָם	לְיַדּוֹת	אֶת־	קַרְנוֹת	הַגּוֹיִם	הַנֹּשְׂאִים	קֶרֶן	אֶל־	אֶרֶץ	יְהוּדָה
તેમને	અને-ફેંકી-દેવા	—	શિંગોને	પ્રજાઓન▯	જેઓ-ઊંચકે-છે	શિંગ	—	યહૂદાન▯-દેશ-વિરુદ્ધ	—
H0853	H3034	H0853			H5375		H0413	H0776	H3063

לְזָרוֹתָהּ׃	ס
વેરવિખેર-કરવા	—
H2219	

મેં કહ્યુ, "આ લોકો શું કરવા આવ્યા છે?" તેમણે જવાબ આપ્યો કે, "આ શિંગડાંઓ એ છે કે જેઓએ યહૂદિયાના લોકોને એવા વેરવિખેર કરી નાખ્યા કે કોઈ પણ માણસ પોતાનું માથું ઊંચું કરવા પામ્યો નહિ. પણ આ લોકો પોતાને નસાડી કાઢવાને, જે પ્રજાઓએ પોતાનું શિંગડું યહૂદિયા દેશની સામે ઉઠાવીને તેને વિખેરી નાખ્યો છે, તેઓનાં શિંગડાં પાડી નાખવા માટે આવ્યા છે."

Chapter 2

1

וָאֶשָּׂא	અને-મેં-ઊંચી-કરી	H5375
עֵינַי	મારી-આખો	
וָאֵרֶא	અને-જોયું	H7200
וְהִנֵּה־	અને-જુઓ	H2009
אִישׁ	એક-માણસ	H0376
וּבְיָדוֹ	અને-તેના-હાથમાં	H3027
חֶבֶל	માપનો-દોરો	
מִדָּה׃	હતો	

મેં મારી આખો ઉપર કરીને જોયું તો એક માણસ હાથમાં માપવાની દોરી લઈને ઊભો હતો.

2

וָאֹמַר	અને-મેં-કહ્યુ	H0559
אָנָה	ક્યાં	H0575
אַתָּה	તું	
הֹלֵךְ	જાય-છે	H1980
וַיֹּאמֶר	અને-તેણે-કહ્યુ	H0559
אֵלַי	મને	H0413
לָמֹד	માપવા	H4058
אֶת־	—	H0853
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમને	H3389
לִרְאוֹת	જોવા-માટે	H7200
כַּמָּה־	કેટલી	H4100
רָחְבָּהּ	તેની-પહોળાઈ	H7341
וְכַמָּה	અને-કેટલી	H4100
אָרְכָּהּ׃	તેની-લંબાઈ	H0753

મેં કહ્યુ, "તું ક્યાં જાય છે?" ત્યારે તેણે મને કહ્યુ, "યરુશાલેમની પહોળાઈ અને લંબાઈ કેટલી છે તે માપવા જાઉં છું."

3

וְהִנֵּה	અને-જુઓ	H2009
הַמַּלְאָךְ	દૂત	H4397
הַדֹּבֵר	જે-બોલતો-હતો	H1696
בִּי	મારી-સાથે	
יֹצֵא	બહાર-ગયો	H3318
וּמַלְאָךְ	અને-બીજો-દૂત	H4397
אַחֵר	એક-બીજો	H0312
יֹצֵא	બહાર-ગયો	H3318
לִקְרָאתוֹ׃	તેને-મળવા	H7125

પછી મારી સાથે વાત કરનાર દૂત ત્યાંથી ચાલ્યો ગયો, અને બીજો એક દૂત તેને મળવા બહાર આવ્યો.

4

וַיֹּאמֶר	અને-તેણે-કહ્યુ	H0559
אֵלָו	તેને	H0413
רֻץ	દોડ	H7323
דַּבֵּר	બોલ	H1696
אֶל־	—	H0413
הַנַּעַר	આ-યુવાન	H5288
הַלָּז	તેને	H1975
לֵאמֹר	કહે-કે	H0559
פְּרָזוֹת	ખુલ્લા-ગામોની-જેમ	H6519
תֵּשֵׁב	વસશે	H3427
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમ	H3389
מֵרֹב	ઘણા	H7230
אָדָם	માણસો	H0120
וּבְהֵמָה	અને-પશુઓને-લીધે	H0929
בְּתוֹכָהּ׃	તેની-વચ્ચે	H8432

બીજા દૂતે તેને કહ્યુ, "દોડ અને પેલા જુવાનને કહે કે, 'યરુશાલેમમાં પુષ્કળ માણસો અને જાનવરો હોવાથી તે કોટ વગરના નગરની જેમ તેઓ તેમાં રહેશે.

5

וַאֲנִי	અને-હું	H0589
אֶהְיֶה־	થઈશ	H1961
לָּהּ	તેને-માટે	
נְאֻם־	એમ-કહે-છે	H5002
יְהוָה	યહોવા	H3068
חוֹמַת	અગ્નિની-દીવાલ	H2346
אֵשׁ	અગ્નિની	H0784
סָבִיב	ચારેબાજુ	H5439
וּלְכָבוֹד	અને-મહિમા-માટે	H3519
אֶהְיֶה	હું-થઈશ	H1961
בְתוֹכָהּ׃	તેની-વચ્ચે	H8432
פ	—	

કેમ કે, યહોવાહ કહે છે કે, 'હું પોતે તેની આસપાસ અગ્નિના કોટરૂપ થઈશ, અને હું તેનામાં મહિમાવાન થઈશ.'"

6

הוֹי	અરે	H1945
הוֹי	અરે	H1945
וְנֻסוּ	અને-ભાગો	H5127
מֵאֶרֶץ	ઉત્તરના-દેશમાંથી	H0776
צָפוֹן	ઉત્તરના	H6828
נְאֻם־	એમ-કહે-છે	H5002
יְהוָה	યહોવા	H3068
כִּי	કેમ-કે	
כְּאַרְבַּע	ચાર	H0702
רוּחוֹת	પવનોની-જેમ	H7307
הַשָּׁמַיִם	આકાશના	H8064
פֵּרַשְׂתִּי	મેં-તમને-વિખેર્યા	H6566
אֶתְכֶם	તમને	H0853
נְאֻם־	એમ-કહે-છે	H5002
יְהוָה׃	યહોવા	H3068

યહોવાહ કહે છે; અરે, ઉત્તરના દેશમાંથી નાસી જાઓ 'વળી, યહોવાહ કહે છે કે મેં તમને આકાશના ચાર વાયુની જેમ વિખેરી દીધા છે.

7

הוֹי	અરે	H1945
צִיּוֹן	સિયોન	H6726
הִמָּלְטִי	બચી-જા	H4422
יוֹשֶׁבֶת	જે-વસે-છે	H3427
בַּת־	દીકરી	H1323
בָּבֶל׃	બાબેલની	H0894
ס	—	

‘હે સિયોન, બાબિલની દીકરી સાથે રહેનારી, તું નાસી જા￼”

8

כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אַחַר	כָּבוֹד	שְׁלָחַנִי	אֶל־	הַגּוֹיִם
કેમ-કે	આમ	કહ્યુ-છે	યહોવા	સૈન્યોના	મહિમા-પછી	મહિમાએ	મને-મોકલ્યો	—	પ્રજાઓ-પાસે
	H3541	H0559	H3068			H3519	H7971	H0413	

הַשֹּׁלְלִים	אֶתְכֶם	כִּי	הַנֹּגֵעַ	בָּכֶם	נֹגֵעַ	בְּבָבַת	עֵינוֹ׃
જેઓ-તમને-લૂંટે-છે	તમને	કેમ-કે	જે-અડે-છે	તમને	અડે-છે	તેની-આખની	કીકીને
	H0853		H5060		H5060	H0892	

કેમ કે સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે કે, જે પ્રજાઓએ તમને લૂંટ્યા છે તેમની વિરુદ્ધ સન્માન મેળવવા માટે તેમણે મને મોકલ્યો છે, કેમ કે, જે તમને અડકે છે તે ઈશ્વરની આખની કીકીને અડકે છે.

9

כִּי	הִנְנִי	מֵנִיף	אֶת־	יָדִי	עֲלֵיהֶם	וְהָיוּ	שָׁלָל	לְעַבְדֵיהֶם
કેમ-કે	જુઓ-હું	મારો-હાથ-હલાવું-છું	—	મારો-હાથ	તેઓ-ઉપર	અને-તેઓ-થશે	લૂંટ	તેઓના-દાસો-માટે
	H2009		H0853	H3027		H1961	H7998	H5650

וִֽידַעְתֶּם	כִּי־	יְהוָה	צְבָאוֹת	שְׁלָחָנִי׃	ס
અને-તમે-જાણશો	કે	યહોવા	સૈન્યોના	મને-મોકલ્યો-છે	—
H3045		H3068		H7971	

“યહોવાહ કહે છે કે, હું મારો હાથ તેઓ પર હલાવીશ, અને તેઓ તેમના ગુલામોને હાથે લૂંટાશે.” ત્યારે તમે જાણશો કે સૈન્યોના યહોવાહે મને મોકલ્યો છે.

10

רָנִּי	וְשִׂמְחִי	בַּת־	צִיּוֹן	כִּי	הִנְנִי־	בָא	וְשָׁכַנְתִּי	בְתוֹכֵךְ	נְאֻם־
ગા	અને-આનંદ-કર	દીકરી	સિયોનની	કેમ-કે	જુઓ-હું	આવું-છું	અને-હું-વસીશ	તારી-વચ્ચે	એમ-કહે-છે
	H8055	H1323	H6726		H2009	H0935	H7931	H8432	H5002

יְהוָה׃
યહોવા
H3068

“સિયોનની દીકરી, ગાયન તથા આનંદ કર, કેમ કે, યહોવાહ કહે છે કે, હું આવું છું, હું તારી સાથે રહીશ.”

11

וְנִלְווּ	גוֹיִם	רַבִּים	אֶל־	יְהוָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	וְהָיוּ	לִי	לְעָם	וְשָׁכַנְתִּי
અને-જોડાશે	પ્રજાઓ	ઘણી	—	યહોવા-સાથે	તે-દિવસે	તે	અને-થશે	મારા	લોક	અને-હું-વસીશ
			H0413	H3068	H3117	H1931	H1961			H7931

בְתוֹכֵךְ	וְיָדַעַתְּ	כִּי־	יְהוָה	צְבָאוֹת	שְׁלָחַנִי	אֵלָיִךְ׃
તારી-વચ્ચે	અને-તું-જાણશે	કે	યહોવા	સૈન્યોના	મને-મોકલ્યો-છે	તારી-પાસે
H8432	H3045		H3068		H7971	H0413

તે દિવસે ઘણી પ્રજાઓ યહોવાહની સાથે જોડાશે. તે કહે છે, “તમે મારા લોક થશો; અને હું તમારી વચ્ચે રહીશ.” ત્યારે તમે જાણશો કે સૈન્યોના યહોવાહે મને તમારી પાસે મોકલ્યો છે.

12

וְנָחַל	יְהוָה	אֶת־	יְהוּדָה	חֶלְקוֹ	עַל	אַדְמַת	הַקֹּדֶשׁ	וּבָחַר	עוֹד
અને-વારસામાં-લેશે	યહોવા	—	યહૂદાને	તેનો-ભાગ	ઉપર	પવિત્ર-ભૂમિ	પવિત્ર	અને-પસંદ-કરશે	ફરીથી
H5157	H3068	H0853	H3063			H0127	H6944	H0977	H5750

בִּירוּשָׁלִָם׃
યરૂશાલેમને
H3389

કેમ કે યહોવાહ યહૂદિયાને પોતાના હકના કબજાની જેમ પવિત્ર ભૂમિમાં વારસા તરીકે ગણી લેશે. તે પોતાના માટે ફરીથી યરુશાલેમને પસંદ કરશે.

13

הַס	כָּל־	בָּשָׂר	מִפְּנֵי	יְהוָה	כִּי	נֵעוֹר	מִמְּעוֹן	קָדְשׁוֹ׃	ס
શાંત-રહો	સર્વ	દેહધારીઓ	યહોવાની-સામે	યહોવા	કેમ-કે	તે-જાગ્યો-છે	તેના-પવિત્ર-નિવાસમાંથી	પવિત્ર	—
H2013	H3605	H1320	H6440	H3068		H5782	H4583	H6944	

હે સર્વ માણસો, યહોવાહની આગળ શાંત રહો, કેમ કે તે પોતાના નિવાસ સ્થાનમાંથી જાગૃત થયા છે

Chapter 3

וְהַשָּׂטָן	יְהוָה	מַלְאַךְ	לִפְנֵי	עֹמֵד	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיַּרְאֵנִי	1
અને-શેતાન	યહોવાના	દૂતની	સામે	ઊભેલો	મહાન	મુખ્ય-યાજક	યહોશુઆને	—	અને-તેણે-મને-બતાવ્યું	
H7854	H3068	H4397	H6440	H5975		H3548	H3091	H0853	H7200	

לְשִׂטְנוֹ׃	יְמִינוֹ	עַל־	עֹמֵד
તેના-પર-દોષ-મૂકવા	તેની-જમણી-બાજુએ	—	ઊભેલો
H7853	H3225		H5975

પછી યહોવાહ મને પ્રમુખ યાજક યહોશુઆને યહોવાહના દૂત આગળ ઊભો રહેલો અને તેના જમણે હાથે તેના ઉપર આરોપ મૂકવા માટે શેતાનને + 3:1 દુશ્મન ઊભો રહેલો દેખાડ્યો.

בְּךָ	יְהוָה	וְיִגְעַר	הַשָּׂטָן	בְּךָ	יְהוָה	יִגְעַר	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
તને	યહોવા	અને-ધમકાવે	શેતાન	તને	યહોવા	ધમકાવે	શેતાનને	—	યહોવાએ	અને-કહ્યુ	
	H3068	H1605	H7854		H3068	H1605	H7854	H0413	H3068	H0559	

מֵאֵשׁ׃	מֻצָּל	אוּד	זֶה	הֲלוֹא	בִּירוּשָׁלִָם	הַבֹּחֵר
અગ્નિમાંથી	બચાવાયેલું	સળગતું-લાકડું	આ	શું-નથી	યરૂશાલેમને	જેણે-પસંદ-કર્યું-છે
H0784	H5337	H0181	H2088	H3808	H3389	H0977

યહોવાહના દૂતે શેતાનને કહ્યુ, “યહોવાહ તને ઠપકો આપો, ઓ શેતાન; યરુશાલેમને પસંદ કરનાર યહોવાહ તને ધમકાવો. શું તું અગ્નિમાંથી ઉપાડી લીધેલા ખોયણા જેવો નથી?”

הַמַּלְאָךְ׃	לִפְנֵי	וְעֹמֵד	צוֹאִים	בְּגָדִים	לָבֻשׁ	הָיָה	וִיהוֹשֻׁעַ	3
દૂતની	સામે	અને-ઊભેલો	મેલાં	વસ્ત્રો	પહેરેલો	હતો	અને-યહોશુઆ	
H4397	H6440	H5975	H6674		H3847	H1961	H3091	

યહોશુઆ મલિન વસ્ત્રો પહેરીને દૂત પાસે ઊભેલો હતો.

הַצֹּאִים	הַבְּגָדִים	הָסִירוּ	לֵאמֹר	לְפָנָיו	הָעֹמְדִים	אֶל־	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן	4
મેલાં	વસ્ત્રો	ઉતારો	કહીને	તેની-સામે	જેઓ-ઊભા-હતા	—	અને-કહ્યુ	અને-તેણે-જવાબ-આપ્યો	
H6674		H5493	H0559	H6440	H5975	H0413	H0559		

מַחֲלָצוֹת׃	אֹתְךָ	וְהַלְבֵּשׁ	עֲוֺנֶךָ	מֵעָלֶיךָ	הֶעֱבַרְתִּי	רְאֵה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	מֵעָלָיו
ઉત્તમ-વસ્ત્રો	તને	અને-પહેરાવું-છું	તારું-અપરાધ	તારા-પરથી	મેં-દૂર-કર્યું-છે	જો	તેને	અને-તેણે-કહ્યુ	તેના-પરથી
H4254	H0853	H3847	H5771			H7200	H0413	H0559	

દૂતે પોતાની આગળ ઊભેલા માણસો સાથે વાત કરીને કહ્યુ, “તેના અંગ પરથી મલિન વસ્ત્રો ઉતારી નાખો.” પછી તેણે યહોશુઆને કહ્યુ, “જો, મેં તારા અન્યાયને તારાથી દૂર કર્યા છે અને હું તને સુંદર વસ્ત્રો પહેરાવીશ.”

עַל־	הַטָּהוֹר	הַצָּנִיף	וַיָּשִׂימוּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	טָהוֹר	צָנִיף	יָשִׂימוּ	וָאֹמַר	5
—	શુદ્ધ	પાઘડી	અને-તેઓએ-મૂક્યું	તેના-માથા-પર	—	શુદ્ધ	પાઘડી	મૂકો	અને-મેં-કહ્યુ	
	H2889	H6797				H2889	H6797		H0559	

עֹמֵד׃	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	בְּגָדִים	וַיַּלְבִּשֻׁהוּ	רֹאשׁוֹ
ઊભો-હતો	યહોવાનો	અને-યહોવાનો-દૂત	વસ્ત્રો	અને-તેને-પહેરાવ્યાં	તેના-માથા-પર
H5975	H3068	H4397		H3847	

દૂતે તેઓને કહ્યુ, “તેને માથે સુંદર પાઘડી પહેરાવો.” તેથી તેઓએ યહોશુઆના માથે સુંદર પાઘડી અને તેને અંગે સ્વચ્છ વસ્ત્રો પહેરાવ્યાં, અને તે સમયે યહોવાહનો દૂત તેની પાસે ઊભો હતો.

לֵאמֹר׃	בִּיהוֹשֻׁעַ	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיָּעַד	6
કહીને	યહોશુઆને	યહોવાના	દૂત	અને-ચેતવણી-આપી	
H0559	H3091	H3068	H4397		

ત્યારબાદ યહોવાહના દૂતે યહોશુઆને પ્રતિજ્ઞા પૂર્વક આપીને કહ્યુ કે,

7

וְגַם־	תִּשְׁמֹר	מִשְׁמַרְתִּי	אֶת־	וְאִם	תֵּלֵךְ	בִּדְרָכַי	אִם־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
તો-પણ	તું-પાળે	મારી-ફરજ	—	અને-જો	તું-ચાલે	મારા-માર્ગોમાં	જો	સૈન્યોના	યહોવા	કહ્યુ-છે	આમ
H1571	H8104	H4931	H0853		H3212	H1870			H3068	H0559	H3541

לְךָ	וְנָתַתִּי	חֲצֵרָי	אֶת־	תִּשְׁמֹר	וְגַם	בֵּיתִי	אֶת־	תָּדִין	אַתָּה
તને	અને-હું-આપીશ	મારાં-આગણાંનું	—	સંભાળશે	અને-પણ	મારા-ઘરનો	—	ન્યાય-કરશે	તું
	H5414		H0853	H8104	H1571		H0853	H1777	

הָאֵלֶּה׃	הָעֹמְדִים	בֵּין	מַהְלְכִים
આ	જેઓ-ઊભા-છે	વચ્ચે	પ્રવેશ
H0428	H5975	H0996	H4108

સૈન્યોના યહોવાહ એવું કહે છે: 'જો તું મારા માર્ગોમાં ચાલશે અને મારી આજ્ઞાઓ પાળશે, તો તું મારા ઘરનો નિર્ણય કરનાર પણ થશે અને મારાં આગણાં સંભાળશે; કેમ કે હું તને મારી આગળ ઊભેલાઓની મધ્યેથી જવા આવવાની પરવાનગી આપીશ.

8

כִּי־	לְפָנֶיךָ	הַיֹּשְׁבִים	וְרֵעֶיךָ	אַתָּה	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	וִיהוֹשֻׁעַ	נָא	שְׁמַע־
કેમ-કે	તારી-સામે	જેઓ-બેઠા-છે	અને-તારા-સાથીઓ	તું	મહાન	મુખ્ય-યાજક	યહોશુઆ	હવે	સાંભળ
	H6440	H3427	H7453			H3548	H3091	H4994	H8085

צֶמַח׃	עַבְדִּי	אֶת־	מֵבִיא	הִנְנִי	כִּי־	הֵמָּה	מוֹפֵת	אַנְשֵׁי
અકુરને	મારા-દાસ	—	લાવી-રહ્યો-છું	જુઓ-હું	કેમ-કે	તેઓ-છે	ચિહ્નરૂપ	માણસો
H6780	H5650	H0853	H0935	H2009		H1992	H4159	H0376

હે પ્રમુખ યાજક યહોશુઆ, તું અને તારી સાથે રહેનાર તારા સાથીઓ, સાંભળો. કેમ કે આ માણસો ચિહ્નરૂપ છે, કેમ કે હું મારા સેવક જે અકુર કહેવાય છે તેને લાવીશ.

9

שִׁבְעָה	אַחַת	אֶבֶן	עַל־	יְהוֹשֻׁעַ	לִפְנֵי	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאֶבֶן	הִנֵּה	כִּי
સાત	એક	એક-પથ્થર-પર	—	યહોશુઆની	સામે	મેં-મૂક્યો-છે	જે	પથ્થર	જુઓ	કેમ-કે
H7651	H0259	H0068		H3091	H6440	H5414		H0068	H2009	

עֲוֺן	אֶת־	וּמַשְׁתִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	פִּתֻּחָהּ	מְפַתֵּחַ	הִנְנִי	עֵינָיִם
અપરાધ	—	અને-દૂર-કરીશ	સૈન્યોના	યહોવા	એમ-કહે-છે	તેના-પર-કોતરણી	કોતરું-છું	જુઓ-હું	આખો
H5771	H0853	H4185		H3068	H5002	H6603		H2009	

אֶחָד׃	בְּיוֹם	הַהִיא	הָאָרֶץ־
એક	એક-દિવસમાં	તે	તે-દેશનો
H0259	H3117	H1931	H0776

હવે જે પથ્થર મેં યહોશુઆ આગળ મૂક્યો છે તે જુઓ. આ એક પથ્થરને સાત આખ છે, સૈન્યોના યહોવાહ એવું કહે છે કે, હું તેના પર કોતરણી કરીશ, 'આ દેશના પાપને હું એક જ દિવસમાં સમાપ્ત કરીશ.

10

תַּחַת	אֶל־	לְרֵעֵהוּ	אִישׁ	תִּקְרְאוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	הַהוּא	בַּיּוֹם
નીચે	—	તેના-પડોશીને	દરેક-માણસ	તમે-બોલાવશો	સૈન્યોના	યહોવા	એમ-કહે-છે	તે	તે-દિવસે
H8478	H0413	H7453	H0376	H7121		H3068	H5002	H1931	H3117

תְּאֵנָה׃	תַּחַת	וְאֶל־	גֶּפֶן
અજીરના-વૃક્ષની	નીચે	અને-નીચે	દ્રાક્ષવેલાની
H8384	H8478	H0413	H1612

સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે, તે દિવસે' તમે દરેક માણસ પોતાના પડોશીને દ્રાક્ષાવેલા નીચે અને અજીરના ઝાડ નીચે આરામ માટે બોલાવશો.'"

Chapter 4

1 וַיָּשָׁב અને-પાછો-આવ્યો H7725
הַמַּלְאָךְ દૂત H4397
הַדֹּבֵר જે-બોલતો-હતો H1696
בִּי મારી-સાથે
וַיְעִירֵנִי અને-મને-જગાડ્યો H5782
כְּאִישׁ જેમ-માણસને H0376
אֲשֶׁר־ જે
יֵעוֹר જગાડવામાં-આવે H5782
מִשְּׁנָתוֹ׃ તેની-ઊંઘમાંથી H8142

મારી સાથે જે દૂત વાત કરતો હતો તે પાછો આવ્યો અને જાગેલા માણસની પેઠે તેણે મને ઊંઘમાંથી ઉઠાડ્યો.

2 וַיֹּאמֶר અને-તેણે-કહ્યુ H0559
אֵלַי મને H0413
מָה શું H4100
אַתָּה તું
רֹאֶה જુએ-છે H7200
]ויאמר[— H0559
)וָאֹמַר(અને-મેં-કહ્યુ H0559
רָאִיתִי મેં-જોયું H7200
וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009
מְנוֹרַת દીવો H4501
זָהָב સોનાનો H2091
כֻּלָּהּ પૂરેપૂરો H3605
וְגֻלָּהּ અને-તેની-વાટકી H1543
עַל־ —
רֹאשָׁהּ તેના-માથા-પર
וְשִׁבְעָה અને-સાત H7651
נֵרֹתֶיהָ દીવાઓ
עָלֶיהָ તેના-પર
שִׁבְעָה સાત H7651
וְשִׁבְעָה અને-સાત H7651
מוּצָקוֹת નળીઓ H4166
לַנֵּרוֹת દીવાઓ-માટે
אֲשֶׁר જે
עַל־ —
רֹאשָׁהּ׃ તેના-માથા-પર-હતી

તેણે મને કહ્યુ, “તું શું જુએ છે?” મેં કહ્યુ, “હું પૂરેપૂરું સોનાનું બનેલું દીપવૃક્ષ જોઉં છું જેની ટોચ પર કોડિયું છે. તેના પર સાત દીવા છે અને જે દીવા તેની ટોચે છે તે દરેકને સાત દિવેટ છે.

3 וּשְׁנַיִם અને-બે H8147
זֵיתִים જૈતૂનનાં-વૃક્ષો H2132
עָלֶיהָ તેના-પર
אֶחָד એક H0259
מִימִין જમણી-બાજુએ H3225
הַגֻּלָּה વાટકીની H1543
וְאֶחָד અને-એક H0259
עַל־ —
שְׂמֹאלָהּ׃ તેની-ડાબી-બાજુએ H8040

તેની પાસે બે જૈતૂનના વૃક્ષો છે, તેમાંનું એક કોડિયાની જમણી બાજુએ અને બીજું કોડિયાની ડાબી બાજુએ.”

4 וָאַעַן અને-મેં-જવાબ-આપ્યો
וָאֹמַר અને-કહ્યુ H0559
אֶל־ — H0413
הַמַּלְאָךְ દૂતને H4397
הַדֹּבֵר જે-બોલતો-હતો H1696
בִּי મારી-સાથે
לֵאמֹר કહીને H0559
מָה־ શું H4100
אֵלֶּה આ H0428
אֲדֹנִי׃ મારા-પ્રભુ H0113

ફરીથી મારી સાથે વાત કરનાર દૂતને મેં કહ્યુ, “હે મારા માલિક, તેનો અર્થ શો થાય છે?”

5 וַיַּעַן અને-જવાબ-આપ્યો
הַמַּלְאָךְ દૂત H4397
הַדֹּבֵר જે-બોલતો-હતો H1696
בִּי મારી-સાથે
וַיֹּאמֶר અને-તેણે-કહ્યુ H0559
אֵלַי મને H0413
הֲלוֹא શું-નહીં H3808
יָדַעְתָּ તું-જાણે-છે H3045
מָה־ શું H4100
הֵמָּה તેઓ H1992
אֵלֶּה આ H0428
וָאֹמַר અને-મેં-કહ્યુ H0559
לֹא ના H3808
אֲדֹנִי׃ મારા-પ્રભુ H0113

જે દૂત મારી સાથે વાત કરતો હતો તેણે જવાબ આપીને મને કહ્યુ, “તેનો અર્થ શો છે તે શું તું જાણતો નથી?” મેં કહ્યુ, “ના, મારા માલિક.”

6 וַיַּעַן અને-તેણે-જવાબ-આપ્યો
וַיֹּאמֶר અને-કહ્યુ H0559
אֵלַי મને H0413
לֵאמֹר કહીને H0559
זֶה આ H2088
דְּבַר־ વચન H1697
יְהוָה યહોવાનું H3068
אֶל־ — H0413
זְרֻבָּבֶל ઝરુબ્બાબેલને H2216
לֵאמֹר કહે-છે H0559
לֹא નહીં H3808
בְחַיִל સૈન્યથી H2428
וְלֹא અને-નહીં H3808
בְכֹחַ બળથી
כִּי પણ
אִם־ માત્ર
בְּרוּחִי મારા-આત્માથી H7307
אָמַר કહ્યુ-છે H0559
יְהוָה યહોવા H3068
צְבָאוֹת׃ સૈન્યોના

તેણે મને જવાબ આપીને કહ્યુ, ત્યારે દૂતે મને કહ્યુ, “ઝરુબ્બાબેલને યહોવાહનું વચન આ છે: ‘બળથી નહિ કે સામર્થ્યથી નહિ પણ મારા આત્માથી,’ સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે,”

7	מִֽי־	אַתָּ֥ה	הַֽר־	הַגָּד֛וֹל	לִפְנֵ֥י	זְרֻבָּבֶ֖ל	לְמִישֹׁ֑ר	וְהוֹצִיא֙	אֶת־
	કોણ	છે-તું	મોટા-પર્વત	મોટા	સામે	ઝરુબ્બાબેલની	સમતલ-ભૂમિ-થશે	અને-તે-બહાર-લાવશે	—
	H4310		H2022		H6440	H2216	H4334	H3318	H0853
	הָאֶ֣בֶן	הָרֹאשָׁ֔ה	תְּשֻׁא֕וֹת	חֵ֥ן	חֵ֖ן	לָֽהּ׃	פ		
	મુખ્ય-પથ્થરને	મુખ્ય	બૂમોની-સાથે	કૃપા	કૃપા	તેના-પર	—		
	H0068	H7222	H8663	H2580	H2580				

"હે ઊંચા પર્વત, તું કોણ છે? ઝરુબ્બાબેલ આગળ તું સપાટ થઈ જશે, તેના પર 'કૃપા થાઓ, કૃપા થાઓ, એવા પોકારસહિત ટોચના પથ્થરને બહાર લાવશે."

8	וַיְהִ֥י	דְבַר־	יְהוָ֖ה	אֵלַ֥י	לֵאמֹֽר׃
	અને-આવ્યું	વચન	યહોવાનું	મને	કહીને
	H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

9	יְדֵ֣י	זְרֻבָּבֶ֗ל	יִסְּד֛וּ	הַבַּ֥יִת	הַזֶּ֖ה	וְיָדָ֣יו	תְּבַצַּ֑עְנָה	וְיָדַעְתָּ֕	כִּֽי־
	હાથો	ઝરુબ્બાબેલના	પાયો-નાંખ્યો	આ-ઘરનો	આ	અને-તેના-હાથ	તેને-પૂરું-કરશે	અને-તું-જાણશે	કે
	H3027	H2216	H3245		H2088	H3027	H1214	H3045	
	יְהוָ֥ה	צְבָא֖וֹת	שְׁלָחַ֥נִי	אֲלֵיכֶֽם׃					
	યહોવા	સૈન્યોના	મને-મોકલ્યો-છે	તમારી-પાસે					
	H3068		H7971	H0413					

"ઝરુબ્બાબેલના હાથથી આ પવિત્રસ્થાનનો પાયો નંખાયો છે અને તેના હાથથી તે પૂરું થશે, ત્યારે તું જાણશે કે સૈન્યોના યહોવાહે મને તારી પાસે મોકલ્યો છે, એવું ઝરુબ્બાબેલ કહે છે,

10	כִּ֣י	מִ֣י	בַז֮	לְי֣וֹם	קְטַנּוֹת֒	וְשָׂמְח֡וּ	וְרָא֞וּ	אֶת־	הָאֶ֧בֶן	הַבְּדִ֛יל
	કેમ-કે	કોણે	તુચ્છ-ગણ્યો	દિવસને	નાની-બાબતોનો	અને-આનંદ-કરશે	અને-જોશે	—	પથ્થરને	સીસાનો
		H4310	H0936	H3117		H8055	H7200	H0853	H0068	H0913
	בְּיַ֥ד	זְרֻבָּבֶ֖ל	שִׁבְעָה־	אֵ֑לֶּה	עֵינֵ֣י	יְהוָ֔ה	הֵ֖מָּה	מְשׁוֹטְטִ֥ים	בְּכָל־	הָאָֽרֶץ׃
	હાથમાં	ઝરુબ્બાબેલના	સાત	આ	આંખો	યહોવાની	તેઓ	ફરે-છે	સમગ્ર	પૃથ્વી-પર
	H3027	H2216	H7651	H0428		H3068	H1992		H3605	H0776

નાના કામોના આ દિવસને કોણે ધિક્કાર્યો છે? આ લોકો ઝરુબ્બાબેલના હાથમાં ઓળંબો જોઈને આનંદ કરશે. "યહોવાહની આ સાત દીવારૂપી આંખો, આખી પૃથ્વી પર સર્વત્ર ફરતી રહે છે."

11	וָאַ֖עַן	וָאֹמַ֣ר	אֵלָ֑יו	מַה־	שְּׁנֵ֤י	הַזֵּיתִים֙	הָאֵ֔לֶּה	עַל־	יְמִ֥ין	הַמְּנוֹרָ֖ה
	અને-મેં-જવાબ-આપ્યો	અને-કહ્યુ	તેને	શું-છે	બે	જૈતૂનનાં-વૃક્ષો	આ	—	જમણી-બાજુએ	દીવાની
		H0559	H0413	H4100	H8147	H2132	H0428		H3225	H4501
	וְעַל־	שְׂמֹאולָֽהּ׃								
	અને-ડાબી-બાજુએ	તેની								
		H8040								

પછી મેં દૂતને પૂછ્યું, "દીપવૃક્ષની જમણી બાજુએ અને તેની ડાબી બાજુએ બે જૈતૂન વૃક્ષો છે તે શું છે?"

12	וָאַ֣עַן	שֵׁנִ֔ית	וָאֹמַ֖ר	אֵלָ֑יו	מַה־	שְׁתֵּ֞י	שִׁבֳּלֵ֣י	הַזֵּיתִ֗ים	אֲשֶׁר֙	בְּיַ֗ד
	અને-મેં-જવાબ-આપ્યો	બીજી-વાર	અને-કહ્યુ	તેને	શું-છે	બે	જૈતૂનની-કળીઓ	જૈતૂનનાં	જે	પાસે
		H8145	H0559	H0413	H4100	H8147		H2132		H3027
	שְׁנֵי֙	צַנְתְּר֣וֹת	הַזָּהָ֔ב	הַמְרִיקִים֙	מֵעֲלֵיהֶ֔ם	הַזָּהָֽב׃				
	બે	સોનાની-નળીઓમાં	સોનાની	જે-રેડે-છે	તેઓમાંથી	સોનું				
	H8147	H6804	H2091	H7324		H2091				

વળી મેં ફરીથી તેની સાથે વાત કરીને કહ્યુ, "જૈતૂન વૃક્ષની આ બે ડાળીઓ કે જે સોનાની બે દિવેટો છે. તેમાંથી તેલનો પ્રવાહ વહે છે તેઓ શું છે?"

13	וַיֹּ֤אמֶר	אֵלַי֙	לֵאמֹ֔ר	הֲל֥וֹא	יָדַ֖עְתָּ	מָה־	אֵ֑לֶּה	וָאֹמַ֖ר	לֹ֥א	אֲדֹנִֽי׃
	અને-તેણે-કહ્યુ	મને	કહીને	શું-નહીં	તું-જાણે-છે	શું	આ	અને-મેં-કહ્યુ	ના	મારા-પ્રભુ
	H0559	H0413	H0559	H3808	H3045	H4100	H0428	H0559	H3808	H0113

તેણે મારી સાથે વાત કરવાનું ચાલું રાખ્યું, "આ શું છે તે શું તું નથી જાણતો?" અને મેં કહ્યુ, "ના, મારા માલિક."

14

וַיֹּאמֶר	אֵלֶּה	שְׁנֵי	בְנֵי־	הַיִּצְהָר	הָעֹמְדִים	עַל־	אֲדוֹן	כָּל־	הָאָרֶץ׃
અને-તેણે-કહ્યુ	આ	બે	પુત્રો	તેલના	જેઓ-ઊભા-છે	—	પ્રભુની-પાસે	સમગ્ર	પૃથ્વીના
H0559	H0428	H8147		H3323	H5975		H0113	H3605	H0776

તેણે કહ્યુ, "તેઓ તો આખી પૃથ્વીના પ્રભુ પાસે ઊભા રહેનાર બે અભિષિક્તો છે + 4:14 તાજો તેલનો દીકરો."

Chapter 5

1

וָאָשׁוּב	וָאֶשָּׂא	עֵינַי	וָאֶרְאֶה	וְהִנֵּה	מְגִלָּה	עָפָה׃
અને-મેં-પાછો-વળ્યો	અને-ઊંચી-કરી	મારી-આંખો	અને-જોયું	અને-જુઓ	એક-ઓળીયું-પત્ર	ઉડતું
H7725	H5375		H7200	H2009	H4039	

ત્યારે મેં પાછા ફરીને મારી આંખો ઊંચી કરીને જોયું, તો મેં એક ઊડતું ઓળિયું જોયું.

2

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	מָה	אַתָּה	רֹאֶה	וָאֹמַר	אֲנִי	רֹאֶה	מְגִלָּה	עָפָה	אָרְכָּהּ	עֶשְׂרִים	בָּאַמָּה	וְרָחְבָּהּ	עֶשֶׂר	בָּאַמָּה׃
અને-તેણે-કહ્યુ	મને	શું	તું	જુએ-છે	અને-મેં-કહ્યુ	હું	જોઉં-છું	ઓળીયું-પત્ર	ઉડતું	તેની-લંબાઈ	વીસ	હાથમાં	અને-તેની-પહોળાઈ	દસ	હાથમાં
H0559	H0413	H4100		H7200	H0559	H0589	H7200	H4039		H0753	H6242		H7341	H6235	

દૂતે મને કહ્યુ, "તું શું જુએ છે? "મેં જવાબ આપ્યો, "હું એક ઊડતું ઓળિયું જોઉં છું, તે વીસ હાથ લાંબું અને દશ હાથ પહોળું છે."

3

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	זֹאת	הָאָלָה	הַיּוֹצֵאת	עַל־	פְּנֵי	כָל־	הָאָרֶץ	כִּי	כָל־	הַגֹּנֵב	מִזֶּה	כָּמוֹהָ	נִקָּה	וְכָל־	הַנִּשְׁבָּע	מִזֶּה	כָּמוֹהָ	נִקָּה׃
અને-તેણે-કહ્યુ	મને	આ	શાપ	જે-બહાર-આવે-છે	—	સમગ્ર-સતહ	સમગ્ર	દેશ-પર	કેમ-કે	દરેક	ચોર	આ-બાજુએથી	તેના-જેવો	નિર્દોષ-છે	અને-દરેક	જે-જૂઠું-શપથ-લે-છે	આ-બાજુએથી	તેના-જેવો	નિર્દોષ-છે
H0559	H0413	H2063	H0423	H3318		H6440	H3605	H0776		H3605	H1589	H2088	H3644	H5352	H3605	H7650	H2088	H3644	H5352

ત્યારે તેણે મને કહ્યુ, "આ તો આખા દેશની સપાટી પર આવનાર શાપ છે, કેમ કે, તેના કહ્યા પ્રમાણે ચોરી કરનાર દરેકનો નાશ કરવામાં આવશે, ખોટા સમ ખાનાર દરેક માણસને તેના કહ્યા પ્રમાણે નાશ કરવામાં આવશે."

4

הוֹצֵאתִיהָ	נְאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת	וּבָאָה	אֶל־	בֵּית	הַגַּנָּב	וְאֶל־	בֵּית	הַנִּשְׁבָּע	בִשְׁמִי	לַשָּׁקֶר	וְלָנֶה	בְּתוֹךְ	בֵּיתוֹ	וְכִלַּתּוּ	וְאֶת־	עֵצָיו	וְאֶת־	אֲבָנָיו׃
મેં-તેને-બહાર-મોકલી-છે	એમ-કહે-છે	યહોવા	સૈન્યોના	અને-તે-આવશે	—	ઘરમાં	ચોરના	અને-ઘરમાં	ઘરમાં	જે-જૂઠું-શપથ-લે-છે	મારા-નામે	જૂઠું	અને-રહેશે	વચ્ચે	તેના-ઘરના	અને-નાશ-કરશે	—	તેના-લાકડાં	અને	તેના-પથ્થરોને
H3318	H5002	H3068		H0935	H0413		H1590	H0413		H7650	H8034	H8267		H8432		H3615	H0853	H6086	H0853	H0068

સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે, 'હું તેને બહાર મોકલી દઈશ,' 'તે ચોરના ઘરમાં અને મારા નામના જૂઠા સમ ખાનારના ઘરમાં પ્રવેશ કરશે. મારો શાપ તેના ઘર પર રહેશે અને તેનો તેનાં લાકડાં તથા પથ્થરો સહિત નાશ કરશે.'"

5

וַיֵּצֵא	הַמַּלְאָךְ	הַדֹּבֵר	בִּי	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	שָׂא	נָא	עֵינֶיךָ	וּרְאֵה	מָה	הַיּוֹצֵאת	הַזֹּאת׃
અને-બહાર-આવ્યો	દૂત	જે-બોલતો-હતો	મારી-સાથે	અને-તેણે-કહ્યુ	મને	ઊંચી-કર	હવે	તારી-આંખો	અને-જુઓ	શું	બહાર-આવે-છે	આ
H3318	H4397	H1696		H0559	H0413	H5375	H4994		H7200	H4100	H3318	H2063

પછી મારી સાથે વાત કરનાર દૂતે બહાર આવીને મને કહ્યુ, “તારી આખો ઊંચી કરીને જો આ શું બહાર આવે છે?

6 וָאֹמַר અને-મેં-કહ્યુ H0559 | מַה־ શું H4100 | הִיא આ-છે H1931 | וַיֹּאמֶר અને-તેણે-કહ્યુ H0559 | זֹאת આ H2063 | הָאֵיפָה એફાહ-માપ H0374 | הַיּוֹצֵאת બહાર-આવે-છે H3318 | וַיֹּאמֶר અને-તેણે-કહ્યુ H0559 | זֹאת આ H2063 | עֵינָם તેઓની-આખ
בְּכָל־ સમગ્ર H3605 | הָאָרֶץ׃ પૃથ્વી-પર H0776

મેં કહ્યુ, “તે શું છે?” તેણે કહ્યુ, “ટોપલામાં જે આવે છે તે એફાહ છે. આ આખા દેશના લોકોનાં પાપો છે.

7 וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009 | כִּכַּר સીસાની-ગોળ H3603 | עֹפֶרֶת સીસાની H5777 | נִשֵּׂאת ઉંચકાયેલી H5375 | וְזֹאת અને-આ H2063 | אִשָּׁה એક-સ્ત્રી H0802 | אַחַת એક H0259 | יוֹשֶׁבֶת બેટી-હતી H3427 | בְּתוֹךְ વચ્ચે H8432 | הָאֵיפָה׃ એફાહની H0374

પછી ટોપલા પરથી સીસાનું ઢાંકણ ઊંચું થયું તો ટોપલાની અદર બેઠેલી એક સ્ત્રી જોવામાં આવી.

8 וַיֹּאמֶר અને-તેણે-કહ્યુ H0559 | זֹאת આ H2063 | הָרִשְׁעָה દુષ્ટતા-છે H7564 | וַיַּשְׁלֵךְ અને-તેણે-ફેંકી H7993 | אֹתָהּ તેને H0853 | אֶל־ — H0413 | תּוֹךְ વચ્ચે H8432 | הָאֵיפָה એફાહની H0374 | וַיַּשְׁלֵךְ અને-તેણે-ફેંક્યો H7993 | אֶת־ — H0853
אֶבֶן પથ્થરનું-ઢાંકણ H0068 | הָעֹפֶרֶת સીસાનું H5777 | אֶל־ — H0413 | פִּיהָ׃ તેના-મોં-પર H6310 | ס —

દૂતે કહ્યુ, “આ દુષ્ટતા છે.” અને તેણે તે સ્ત્રીને પાછી ટોપલાની અદર નાખી દીધી અને તેણે તેના પર સીસાનું ઢાંકણ + 5:8 પથ્થર મૂકી દીધું.

9 וָאֶשָּׂא અને-મેં-ઊંચી-કરી H5375 | עֵינַי મારી-આખો | וָאֵרֶא અને-જોયું H7200 | וְהִנֵּה અને-જુઓ H2009 | שְׁתַּיִם બે H8147 | נָשִׁים સ્ત્રીઓ H0802 | יוֹצְאוֹת બહાર-આવી-રહી-હતી H3318 | וְרוּחַ અને-પવન H7307
בְּכַנְפֵיהֶם તેઓની-પાંખોમાં H3671 | וְלָהֵנָּה અને-તેઓની H2007 | כְנָפַיִם પાંખો H3671 | כְּכַנְפֵי બગલાની-પાંખો-જેવી H3671 | הַחֲסִידָה બગલાની H2624 | וַתִּשֶּׂאנָה અને-તેઓએ-ઉંચકી H5375 | אֶת־ — H0853 | הָאֵיפָה એફાહને H0374 | בֵּין વચ્ચે H0996
הָאָרֶץ પૃથ્વીના H0776 | וּבֵין અને-વચ્ચે H0996 | הַשָּׁמָיִם׃ આકાશના H8064

મેં મારી આખો ઊંચી કરીને જોયું તો જુઓ બે સ્ત્રીઓ મારી પાસે આવતી હતી, તેઓની પાંખોમાં પવન હતો કેમ કે તેઓની પાંખો બગલાની પાંખો જેવી હતી. તેઓએ તે ટોપલાને પૃથ્વી તથા આકાશની વચ્ચેથી ઊંચકી લીધો.

10 וָאֹמַר અને-મેં-કહ્યુ H0559 | אֶל־ — H0413 | הַמַּלְאָךְ દૂતને H4397 | הַדֹּבֵר જે-બોલતો-હતો H1696 | בִּי મારી-સાથે | אָנָה ક્યાં H0575 | הֵמָּה તેઓ H1992 | מוֹלִכוֹת લઈ-જાય-છે H3212 | אֶת־ — H0853 | הָאֵיפָה׃ એફાહને H0374

પછી મેં મારી સાથે વાત કરનાર દૂતને કહ્યુ, “તેઓ ટોપલાને ક્યાં લઈ જાય છે?”

11 וַיֹּאמֶר અને-તેણે-કહ્યુ H0559 | אֵלַי મને H0413 | לִבְנוֹת־ બાંધવા H1129 | לָהּ તેના-માટે | בַיִת ઘર | בְּאֶרֶץ દેશમાં H0776 | שִׁנְעָר શિનારના H8152 | וְהוּכַן અને-તૈયાર-કરશે | וְהֻנִּיחָה અને-મૂકશે H3240 | שָׁם ત્યાં H8033
עַל־ — | מְכֻנָתָהּ׃ તેની-જગ્યાએ-પર H4369 | ס —

તેણે મને કહ્યુ, “શિનઆર દેશમાં + 5:11 બાબિલ, ત્યાં તેને માટે સભાસ્થાન બાંધવાનું છે, જ્યારે તે તૈયાર થશે ત્યારે તે ટોપલાને ત્યાં તેના તૈયાર કરેલા સ્થાને સ્થાપિત કરશે.”

Chapter 6

יֹצְאוֹת	מַרְכָּבוֹת	אַרְבַּע	וְהִנֵּה	וָאֵרֶא	עֵינַי	וָאֶשָּׂא	וָאָשֻׁב	1
બહાર–આવી–રહ્યા–હતા	રથો	ચાર	અને–જુઓ	અને–જોયું	મારી–આખો	અને–ઊંચી–કરી	અને–મેં–પાછો–વળ્યો	
H3318	H4818	H0702	H2009	H7200		H5375	H7725	
נְחֹשֶׁת׃	הָרֵי	וְהֶהָרִים	הֶהָרִים	שְׁנֵי	מִבֵּין			
કાંસાના	પર્વતો	અને–પર્વતો	પર્વતોના	બે	વચ્ચેથી			
	H2022	H2022	H2022	H8147	H0996			

પછી મેં ફરીથી મારો આખો ઊંચી કરીને ચાર રથોને બે પર્વતો વચ્ચેથી બહાર આવતા જોયા; બે પર્વતો કાંસાના બનેલા હતા.

שְׁחֹרִים׃	סוּסִים	הַשֵּׁנִית	וּבַמֶּרְכָּבָה	אֲדֻמִּים	סוּסִים	הָרִאשֹׁנָה	בַּמֶּרְכָּבָה	2
કાળા	ઘોડા	બીજા	અને–બીજા–રથમાં	લાલ	ઘોડા	પહેલા	પહેલા–રથમાં	
H7838		H8145	H4818			H7223	H4818	

પહેલા રથના ઘોડાઓ લાલ હતા, બીજા રથના ઘોડાઓ કાળાં હતા,

אֲמֻצִּים׃	בְּרֻדִּים	סוּסִים	הָרְבִעִית	וּבַמֶּרְכָּבָה	לְבָנִים	סוּסִים	הַשְּׁלִשִׁית	וּבַמֶּרְכָּבָה	3
શક્તિશાળી	ચિત્રવિચિત્ર	ઘોડા	ચોથા	અને–ચોથા–રથમાં	સફેદ	ઘોડા	ત્રીજા	અને–ત્રીજા–રથમાં	
H0554	H1261		H7243	H4818	H3836		H7992	H4818	

ત્રીજા રથના ઘોડાઓ સફેદ હતા તથા ચોથા રથના ઘોડાઓ ભૂરા ટપકાંવાળા હતા.

אֲדֹנִי׃	אֵלֶּה	מָה־	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֶל־	וָאֹמַר	וָאַעַן	4
મારા–પ્રભુ	આ	શું	મારી–સાથે	જે–બોલતો–હતો	દૂતને	—	અને–કહ્યુ	અને–મેં–જવાબ–આપ્યો	
H0113	H0428	H4100		H1696	H4397	H0413	H0559		

તેથી મેં મારી સાથે વાત કરનાર દૂતને પૂછ્યું કે, "મારા માલિક, આ શું છે?"

יוֹצְאוֹת	הַשָּׁמַיִם	רֻחוֹת	אַרְבַּע	אֵלֶּה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	הַמַּלְאָךְ	וַיַּעַן	5
બહાર–જાય–છે	આકાશના	પવનો	ચાર	આ	મને	અને–કહ્યુ	દૂતે	અને–જવાબ–આપ્યો	
H3318	H8064	H7307	H0702	H0428	H0413	H0559	H4397		
הָאָרֶץ׃	כָּל־	אֲדוֹן	עַל־	מֵהִתְיַצֵּב					
પૃથ્વીના	સમગ્ર	પ્રભુની–સામે	—	ઊભા–રહ્યા–પછી					
H0776	H3605	H0113		H3320					

દૂતે મને જવાબ આપ્યો, "આ તો આકાશના ચાર પવનો છે. તેઓ આખી પૃથ્વીના પ્રભુની આગળ ઉપસ્થિત થયા પછી ચાલ્યા જાય છે.

אֶל־	יָצְאוּ	וְהַלְּבָנִים	צָפוֹן	אֶרֶץ	אֶל־	יֹצְאִים	הַשְּׁחֹרִים	הַסּוּסִים	בָּהּ	אֲשֶׁר־	6
—	ગયા	અને–સફેદ	ઉત્તરના	દેશમાં	—	જાય–છે	કાળા	ઘોડા	તેમાં	જેમાં	
H0413	H3318	H3836	H6828	H0776	H0413	H3318	H7838				
הַתֵּימָן׃	אֶרֶץ	אֶל־	יָצְאוּ	וְהַבְּרֻדִּים	אַחֲרֵיהֶם						
દક્ષિણના	દેશમાં	—	ગયા	અને–ચિત્રવિચિત્ર	તેઓની–પાછળ						
H8486	H0776	H0413	H3318	H1261							

કાળાં ઘોડાઓવાળો રથ ઉત્તર પ્રદેશ તરફ જાય છે; સફેદ ઘોડાઓવાળો રથ પશ્ચિમ દેશ તરફ જાય છે; ટપકાંવાળા ઘોડાઓવાળો રથ દક્ષિણ દેશ તરફ જાય છે."

הִתְהַלְּכוּ	לְכוּ	וַיֹּאמֶר	בָאָרֶץ	לְהִתְהַלֵּךְ	לָלֶכֶת	וַיְבַקְשׁוּ	יָצְאוּ	וְהָאֲמֻצִּים	7
ફરો	જાઓ	અને–તેણે–કહ્યુ	પૃથ્વી–પર	ફરવા	જવા	અને–તેઓએ–ઇચ્છયું	ગયા	અને–શક્તિશાળી	
H1980	H3212	H0559	H0776	H1980	H3212	H1245	H3318	H0554	
בָאָרֶץ׃	וַתִּתְהַלַּכְנָה	בָאָרֶץ							
પૃથ્વી–પર	અને–તેઓએ–ફર્યાં	પૃથ્વી–પર							
H0776	H1980	H0776							

મજબૂત ઘોડા બહાર આવ્યા અને પૃથ્વી પર ફરવાનો પોકાર કર્યો, તેથી દૂતે કહ્યુ, “જાઓ અને પૃથ્વી પર સર્વત્ર ફરો.” માટે તેઓ આખી પૃથ્વી પર ફર્યા.

8
וַיַּזְעֵק אֹתִי וַיְדַבֵּר אֵלַי לֵאמֹר רְאֵה הַיּוֹצְאִים אֶל־ אֶרֶץ צָפוֹן
અને-તેણે-બોલાવ્યો મને અને-બોલ્યું મને કહીને જુઓ જેઓ-જાય-છે — દેશમાં ઉત્તરના
H2199 H0853 H1696 H0413 H0559 H7200 H3318 H0413 H0776 H6828

הֵנִיחוּ אֶת־ רוּחִי בְּאֶרֶץ צָפוֹן׃ ס
શાંત-કર્યો-છે — મારા-આત્માને દેશમાં ઉત્તરના —
H5117 H0853 H7307 H0776 H6828

પછી તેમણે હાંક મારીને મને બોલાવ્યો અને મારી સાથે વાત કરીને કહ્યુ, “ઉત્તર દેશ તરફ જનારાઓને જો; તેઓએ ઉત્તર દેશમાં મારા આત્માને આરામ આપ્યો છે.”

9
וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
અને-આવ્યું વચન યહોવાનું મને કહીને
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

આથી યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું કે,

10
לָקוֹחַ מֵאֵת הַגּוֹלָה מֵחֶלְדַּי וּמֵאֵת טוֹבִיָּה וּמֵאֵת יְדַעְיָה וּבָאתָ אַתָּה
લે પાસેથી બંદીવાસીઓના હેલ્દાઈ અને-પાસેથી ટોબિયા અને-પાસેથી યદઅયા અને-આવ તું
H3947 H0854 H1473 H2469 H0853 H2900 H0853 H3048 H0935

בַּיּוֹם הַהוּא וּבָאתָ בֵּית יֹאשִׁיָּה בֶן־ צְפַנְיָה אֲשֶׁר־ בָּאוּ מִבָּבֶל׃
તે-દિવસે તે અને-જા ઘરમાં યોશિયાના દીકરા સપન્યાના જેઓ આવ્યા-છે બાબેલમાંથી
H3117 H1931 H0935 H2977 H6846 H0935 H0894

“દેશવટાથી પાછા આવેલાઓ પાસેથી, એટલે હેલ્દાયથી, ટોબિયાથી તથા યદાયા પાસેથી અર્પણ લે અને તે જ દિવસે તે લઈને તું સફાન્યાના દીકરા યોશિયાના ઘરે જા, કેમ કે તેઓ બાબિલથી આવ્યા છે.

11
וְלָקַחְתָּ כֶסֶף־ וְזָהָב וְעָשִׂיתָ עֲטָרוֹת וְשַׂמְתָּ בְּרֹאשׁ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־ יְהוֹצָדָק
અને-લે ચાંદી અને-સોનું અને-બનાવ મુકુટો અને-મૂક માથા-પર યહોશુઆના દીકરા યહોસાદાકના
H3947 H3701 H2091 H5850 H3091 H3087

הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל׃
મુખ્ય-યાજક મહાન
H3548

સોનું અને ચાંદી લઈને મુગટ બનાવ અને પ્રમુખ યાજક યહોસાદાકના દીકરા યહોશુઆના માથે મૂક.

12
וְאָמַרְתָּ אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר הִנֵּה־ אִישׁ צֶמַח שְׁמוֹ
અને-કહે તેને કહીને આમ કહ્યુ-છે યહોવા સૈન્યોના કહીને જુઓ માણસ અંકુર તેનું-નામ
H0559 H0413 H0559 H3541 H0559 H3068 H0559 H2009 H0376 H6780 H8034

וּמִתַּחְתָּיו יִצְמָח וּבָנָה אֶת־ הֵיכַל יְהוָה׃
અને-તેના-સ્થાનેથી અંકુરિત-થશે અને-તે-બાંધશે — મંદિર યહોવાનું
H8478 H6779 H1129 H0853 H1964 H3068

તેને કહે કે, સૈન્યોના યહોવાહ એવું કહે છે. “આ માણસ જેનું નામ અંકુર છે તે જ્યાં છે ત્યાં ઊગી નીકળશે અને યહોવાહનું સભાસ્થાન બાંધશે

13
וְהוּא יִבְנֶה אֶת־ הֵיכַל יְהוָה וְהוּא־ יִשָּׂא הוֹד וְיָשַׁב וּמָשַׁל עַל־
અને-તે બાંધશે — મંદિર યહોવાનું અને-તે ધારણ-કરશે મહિમા અને-બેસશે અને-રાજ-કરશે —
H1931 H1129 H0853 H1964 H3068 H1931 H5375 H1935 H3427 H4910

כִסְאוֹ וְהָיָה כֹהֵן עַל־ כִּסְאוֹ וַעֲצַת שָׁלוֹם תִּהְיֶה בֵּין שְׁנֵיהֶם׃
તેના-સિંહાસન-પર અને-થશે યાજક — તેના-સિંહાસન-પર અને-શાંતિની-યોજના શાંતિની હશે વચ્ચે બંનેના
H3678 H1961 H3548 H3678 H6098 H7965 H1961 H0996 H8147

તે જ યહોવાહનું સભાસ્થાન બાંધશે અને પોતાનો વૈભવ ઊભો કરશે; પછી તે પોતાના સિંહાસન પર બેસીને રાજ કરશે. તેના સિંહાસન પર યાજક બેસશે અને બન્ને વચ્ચે શાંતિની સલાહ રહેશે.

לְזִכָּרֹ֖ון	צְפַנְיָ֑ה	בֶן־	וּלְחֵ֣ן	וְלִֽידַעְיָ֖ה	וּלְטוֹבִיָּ֛ה	לְחֵ֜לֶם	תִּֽהְיֶ֨ה	וְהָעֲטָרֹ֗ת	14
યાદગાર-માટે	સપન્યાના	દીકરા	અને-હેન-માટે	અને-યદઅયા-માટે	અને-ટોબિયા-માટે	હેલેમ-માટે	હશે	અને-મુકુટો	
H2146	H6846		H2581	H3048	H2900	H2494	H1961	H5850	

יְהוָֽה׃	בְּהֵיכַ֣ל
યહોવાના	મંદિરમાં
H3068	H1964

પછી તે મુગટ હેલ્દાય, ટોબિયા, યદાયા તથા સફાન્યાના દીકરા હેનની યાદગીરી તરીકે યહોવાહના ઘરમાં મૂકવામાં આવશે.

צְבָא֖וֹת	יְהוָ֥ה	כִּֽי־	וִֽידַעְתֶּ֕ם	יְהוָ֑ה	בְּהֵיכַ֣ל	וּבָנוּ֙	יָבֹ֗אוּ	וּרְחוֹקִ֣ים	15
સૈન્યોના	યહોવા	કે	અને-તમે-જાણશો	યહોવાના	મંદિરમાં	અને-બાંધશે	આવશે	અને-દૂરના-લોકો	
	H3068		H3045	H3068	H1964	H1129	H0935	H7350	

ס	אֱלֹהֵיכֶֽם׃	יְהוָ֥ה	בְּק֖וֹל	תִּשְׁמְע֔וּן	שָׁמ֣וֹעַ	אִם־	וְהָיָ֕ה	אֲלֵיכֶ֑ם	שְׁלָחַ֣נִי
—	તમારા-ઇશ્વરની	યહોવા	વાણીને	તમે-સાંભળો	સાંભળવાથી	જો	અને-આમ-થશે	તમારી-પાસે	મને-મોકલ્યો-છે
	H0430	H3068		H8085	H8085		H1961	H0413	H7971

દૂરથી માણસો આવીને યહોવાહનું સભાસ્થાન બાંધશે, ત્યારે તમે જાણશો કે સૈન્યોના યહોવાહે મને તમારી પાસે મોકલ્યો છે; જો તમે યહોવાહ તમારા ઈશ્વરનો અવાજ ખંતથી સાંભળશો તો આ બધું ફળીભૂત થશે."

Chapter 7

בְּאַרְבָּעָ֛ה	זְכַרְיָ֑ה	אֶל־	יְהוָה֙	דְבַר־	הָיָ֤ה	הַמֶּ֔לֶךְ	לְדָרְיָ֣וֶשׁ	אַרְבַּ֖ע	בִּשְׁנַ֥ת	וַיְהִ֗י	1
ચોથી-તારીખે	ઝકર્યાને	—	યહોવાનું	વચન	આવ્યું	રાજાના	દાર્યાવેશના	ચોથા	વર્ષમાં	અને-બન્યું	
H0702		H0413	H3068	H1697	H1961	H4428	H1867	H0702	H8141	H1961	

בְּכִסְלֵֽו׃	הַתְּשִׁעִ֖י	לַחֹ֥דֶשׁ
કિસ્લેવમાં	નવમા	મહિનાના
H3691	H8671	H2320

દાર્યાવેશ રાજાના ચોથા વર્ષમાં, તેના નવમા એટલે કે કિસ્લેવ મહિનાના ચોથા દિવસે યહોવાહનું વચન ઝખાર્યા પાસે આવ્યું.

יְהוָֽה׃	פְּנֵ֥י	אֶת־	לְחַלּ֖וֹת	וַאֲנָשָׁ֑יו	מֶ֔לֶךְ וְרֶ֥גֶם	שַׂר־אֶ֔צֶר	בֵּֽית־אֵ֔ל	וַיִּשְׁלַח֙	2
યહોવાની	સામે	—	કૃપા-માગવા	અને-તેના-માણસોને	અને-રેગેમ-મેલેખને	શારેસરને	બેથેલે	અને-મોકલ્યા	
H3068	H6440	H0853		H0376	H7278	H8272	H1008	H7971	

બેથેલના લોકો શારએસેરને તથા રેગેમ-મેલેખને અને તેઓના માણસોને યહોવાહની કૃપા માટે વિનંતી કરવા મોકલ્યા.

לֵאמֹ֔ר	הַנְּבִיאִ֖ים	וְאֶל־	צְבָא֔וֹת	יְהוָ֣ה	לְבֵית־	אֲשֶׁ֤ר	הַכֹּהֲנִים֙	אֶל־	לֵאמֹ֗ר	3
કહીને	પ્રબોધકોને	અને-પ્રબોધકોને	સૈન્યોના	યહોવા	ઘરના-હતા	જેઓ	યાજકોને	—	કહીને	
H0559	H5030	H0413		H3068			H3548	H0413	H0559	

פ	שָׁנִֽים׃	כַּמֶּ֖ה	זֶ֥ה	עָשִׂ֔יתִי	כַּאֲשֶׁ֣ר	הִנָּזֵ֔ר	הַחֲמִשִׁ֔י	בַּחֹ֣דֶשׁ	הַאֶבְכֶּה֙
—	વર્ષોથી	આટલાં	આ	મેં-કરતો-હતો	જેમ	અલગ-રહીને	પાંચમા	પાંચમા-મહિનામાં	શું-મારે-રડવું
	H8141	H4100	H2088				H2549	H2320	H1058

યહોવાહના સભાસ્થાનના યાજકોને તથા પ્રબોધકોને પૂછવા માટે મોકલ્યા હતા કે, "જેમ હું ઘણાં વર્ષોથી કરતો આવ્યો છું તેમ પાંચમા માસમાં મારે શોક + 7:3 શુદ્ધ કરવો કરવો જોઈએ?"

לֵאמֹֽר׃	אֵלַ֥י	צְבָא֖וֹת	יְהוָ֥ה	דְּבַר־	וַיְהִ֛י	4
કહીને	મને	સૈન્યોનાનું	યહોવા	વચન	અને-આવ્યું	
H0559	H0413		H3068	H1697	H1961	

ત્યારે સૈન્યોના યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું કે,

5
אֱמֹר કહે H0559 · אֶל־ — H0413 · כָּל־ સમગ્ર H3605 · עַם લોકોને · הָאָרֶץ દેશના H0776 · וְאֶל־ અને H0413 · הַכֹּהֲנִים યાજકોને H3548 · לֵאמֹר કહીને H0559 · כִּי־ જ્યારે · צַמְתֶּם તમે-ઉપવાસ-કર્યો H6684 · וְסָפוֹד અને-શોક-કર્યો H5594
בַחֲמִישִׁי પાંચમા H2549 · וּבַשְּׁבִיעִי અને-સાતમા-મહિનામાં H7637 · וְזֶה અને-આ H2088 · שִׁבְעִים સિત્તેર H7657 · שָׁנָה વર્ષોથી H8141 · הֲצוֹם શું-ઉપવાસ H6684 · צַמְתֻּנִי તમે-કર્યો H6684 · אָנִי׃ મારા-માટે H0589

"દેશના સર્વ લોકોને તથા યાજકોને કહે કે, જ્યારે તમે પાંચમા અને સાતમા માસમાં ઉપવાસ અને શોક કર્યો, વળી આ સિત્તેર વર્ષોમાં તમે સાચે જ મારા માટે ઉપવાસ કર્યો હતો?

6
וְכִי અને-જ્યારે · תֹאכְלוּ તમે-ખાઓ-છો H0398 · וְכִי અને-જ્યારે · תִשְׁתּוּ તમે-પીઓ-છો H8354 · הֲלוֹא શું-નહીં H3808 · אַתֶּם તમે · הָאֹכְלִים જેઓ-ખાઓ-છો H0398 · וְאַתֶּם અને-તમે · הַשֹּׁתִים׃ જેઓ-પીઓ-છો H8354

અને જ્યારે તમે ખાઓ છો પીઓ છો ત્યારે શું તમે પોતાને માટે જ ખાતાપીતા નથી?

7
הֲלוֹא શું-નહીં H3808 · אֶת־ — H0853 · הַדְּבָרִים વચનો H1697 · אֲשֶׁר જે · קָרָא બોલ્યા H7121 · יְהוָה યહોવાએ H3068 · בְּיַד દ્વારા H3027 · הַנְּבִיאִים પ્રબોધકોના H5030 · הָרִאשֹׁנִים પહેલાંના H7223 · בִּהְיוֹת જ્યારે-હતી H1961 · יְרוּשָׁלִַם યરૂશાલેમ H3389
יֹשֶׁבֶת વસતી-હતી H3427 · וּשְׁלֵוָה અને-સુખી-હતી H7961 · וְעָרֶיהָ અને-તેના-શહેરો · סְבִיבֹתֶיהָ તેની-આસપાસના H5439 · וְהַנֶּגֶב અને-નેગેબ H5045 · וְהַשְּׁפֵלָה અને-નીચાણમાં H8219 · יֹשֵׁב׃ વસતા-હતા H3427 · פ —

જ્યારે યરુશાલેમ તથા તેની આસપાસના નગરો વસતિવાળાં તથા આબાદ હતાં અને નેગેબમાં તથા દક્ષિણની તળેટીમાં વસેલા હતાં, ત્યારે જે વચનો યહોવાહે અગાઉના પ્રબોધકોના મુખે પોકાર્યાં હતાં તે એ જ ન હતાં?"

8
וַיְהִי અને-આવ્યું H1961 · דְּבַר־ વચન H1697 · יְהוָה યહોવાનું H3068 · אֶל־ — H0413 · זְכַרְיָה ઝખાર્યાને · לֵאמֹר׃ કહીને H0559

યહોવાહનું વચન ઝખાર્યા પાસે આવ્યું અને કહ્યુ,

9
כֹּה આમ H3541 · אָמַר કહ્યુ-છે H0559 · יְהוָה યહોવા H3068 · צְבָאוֹת સૈન્યોના · לֵאמֹר કહીને H0559 · מִשְׁפַּט ન્યાય H4941 · אֱמֶת સાચો H0571 · שְׁפֹטוּ કરો H8199 · וְחֶסֶד અને-દયા · וְרַחֲמִים અને-કરુણા · עֲשׂוּ બતાવો · אִישׁ દરેક-માણસ H0376
אֶת־ — H0854 · אָחִיו׃ તેના-ભાઈને H0251

સૈન્યોના યહોવાહ એવું કહે છે: "સાચો ન્યાય કરો, દરેક માણસ પોતાના ભાઈ પર દયા તથા કૃપા રાખો;

10
וְאַלְמָנָה અને-વિધવાને H0490 · וְיָתוֹם અને-અનાથને H3490 · גֵּר પરદેશીને H1616 · וְעָנִי અને-ગરીબને H6041 · אַל־ ના H0408 · תַּעֲשֹׁקוּ દબાવો H6231 · וְרָעַת અને-બૂરાઈ · אִישׁ દરેક-માણસ H0376 · אָחִיו તેના-ભાઈની H0251 · אַל־ ના H0408
תַּחְשְׁבוּ વિચારો H2803 · בִּלְבַבְכֶם׃ તમારા-હૃદયમાં H3824

વિધવા તથા અનાથ, વિદેશીઓ તથા ગરીબ પર જુલમ ન કરો, અને તમારામાંનો કોઈ પણ પોતાના મનમાં પોતાના ભાઈનું નુકસાન કરવાનું ષડ્યંત્ર ન રચે.'"

11
וַיְמָאֲנוּ પણ-તેઓએ-નકાર્યું H3985 · לְהַקְשִׁיב ધ્યાન-આપવા H7181 · וַיִּתְּנוּ અને-આપ્યું H5414 · כָתֵף ખાંધો H3802 · סֹרֶרֶת હઠીલો H5637 · וְאָזְנֵיהֶם અને-તેઓના-કાન H0241 · הִכְבִּידוּ ભારે-કર્યા H3513 · מִשְּׁמוֹעַ׃ સાંભળવાથી H8085

પણ તેઓએ સાંભળવાનો ઇનકાર કર્યો અને તેઓએ હઠીલા થઈને પીઠ ફેરવી + 7:11 બળવો કર્યો; મારું વચન સાંભળે નહિ માટે તેઓએ પોતાના કાન બંધ કર્યા.

שָׁלַח	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	וְאֶת־	הַתּוֹרָה	אֶת־	מִשְּׁמוֹעַ	שָׁמִיר	שָׂמוּ	וְלִבָּם	12
મોકલ્યા	જે	વચનોને	અને	નિયમશાસ્ત્રને	—	સાંભળવાથી	હીરા-જેવું	બનાવ્યું	અને-તેઓનું-હૃદય	
H7971		H1697	H0853	H8451	H0853	H8085	H8068			

יְהוָה	מֵאֵת	גָּדוֹל	קֶצֶף	וַיְהִי	הָרִאשֹׁנִים	הַנְּבִיאִים	בְּיַד	בְּרוּחוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה
યહોવા	તરફથી	મોટો	ક્રોધ	અને-આવ્યો	પહેલાંના	પ્રબોધકોના	દ્વારા	તેના-આત્માથી	સૈન્યોના	યહોવાએ
H3068	H0854			H1961	H7223	H5030	H3027	H7307		H3068

צְבָאוֹת׃
સૈન્યોના

નિયમશાસ્ત્ર તથા જે વચનો સૈન્યોના યહોવાહે પોતાના આત્મા વડે અગાઉના પ્રબોધકો દ્વારા મોકલ્યાં હતાં, તે તેઓ સાંભળે નહિ માટે તેઓએ તેમનાં હૃદયો વજ્ર જેવાં કઠણ બનાવી દીધાં. તેથી સૈન્યોના યહોવાહનો કોપ ઉગ્ર થયો.

אָמַר	אֶשְׁמָע	וְלֹא	יִקְרְאוּ	כֵּן	שָׁמֵעוּ	וְלֹא	קָרָא	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי	13
કહ્યુ-છે	હું-સાંભળીશ	અને-નહીં	તેઓ-બોલાવશે	તેમ	સાંભળ્યું	અને-નહીં	તેણે-બોલાવ્યું	જેમ	અને-બન્યું	
H0559	H8085	H3808	H7121		H8085	H3808	H7121		H1961	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה
સૈન્યોના	યહોવા
	H3068

ત્યારે એવું થયું કે જ્યારે તેમણે પોકાર્યું ત્યારે તેઓ સાંભળ્યું નહિ. સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે; 'તે જ પ્રમાણે', તેઓ પોકારશે પણ હું સાંભળીશ નહિ.

נָשַׁמָּה	וְהָאָרֶץ	יְדָעוּם	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כָּל־	עַל	וְאֵסָעֲרֵם	14
ઉજ્જડ-થઈ-ગયો	અને-દેશ	તેઓ-ઓળખતા-હતા	નહીં	જેઓને	પ્રજાઓમાં	સર્વ	પર	અને-મેં-તેઓને-વિખેર્યા	
H8047	H0776	H3045	H3808			H3605		H5590	

פ	לְשַׁמָּה׃	חֶמְדָּה	אֶרֶץ־	וַיָּשִׂימוּ	וּמִשָּׁב	מֵעֹבֵר	אַחֲרֵיהֶם
—	ઉજ્જડ	મનોહર	મનોહર-દેશને	અને-તેઓએ-બનાવ્યું	અને-પાછા-ફરવાથી	આવવા-જવાથી	તેઓની-પાછળ
	H8047		H0776		H7725		

કેમ કે જે પ્રજાઓને તેઓ જાણતા નથી તેઓમાં હું તેઓને વંટોળિયાની સાથે વેરવિખેર કરી નાખીશ, અને તેઓના ગયા પછી દેશ એવો ઉજ્જડ થઈ જશે કે તે દેશમાં થઈને કોઈ જતું આવતું ન રહેશે, કેમ કે તેઓએ આ રળિયામણા દેશને ઉજ્જડ કરી મૂક્યો હતો.'"

Chapter 8

לֵאמֹר׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
કહીને	સૈન્યોનાનું	યહોવા	વચન	અને-આવ્યું	
H0559		H3068	H1697	H1961	

સૈન્યોના યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું,

גְדוֹלָה	וְחֵמָה	גְדוֹלָה	קִנְאָה	לְצִיּוֹן	קִנֵּאתִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
મોટો	અને-ક્રોધ	મોટી	ઈર્ષ્યા	સિયોન-માટે	મેં-ઈર્ષ્યા-કરી-છે	સૈન્યોના	યહોવા	કહ્યુ-છે	આમ	
	H2534		H7068	H6726	H7065		H3068	H0559	H3541	

לָהּ׃	קִנֵּאתִי
તેના-માટે	મેં-ઈર્ષ્યા-કરી-છે
	H7065

"સૈન્યોના યહોવાહ એવું કહે છે કે: 'મને સિયોન માટે ઘણો આવેશ છે, તેથી મને તેના પર ઘણો ગુસ્સો + 8:2 આવેશ આવે છે.'

3										
	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	שַׁבְתִּי	אֶל־	צִיּוֹן	וְשָׁכַנְתִּי	בְּתוֹךְ	יְרוּשָׁלִָם	וְנִקְרְאָה
	આમ	કહ્યુ-છે	યહોવા	હું-પાછો-આવ્યો-છું	—	સિયોનમાં	અને-વસીશ	વચ્ચે	યરૂશાલેમની	અને-કહેવાશે
	H3541	H0559	H3068	H7725	H0413	H6726	H7931	H8432	H3389	H7121

יְרוּשָׁלִַם	עִיר־	הָאֱמֶת	וְהַר־	יְהוָה	צְבָאוֹת	הַר	הַקֹּדֶשׁ׃	ס
યરૂશાલેમ	શહેર	સત્યનું	અને-પર્વત	યહોવા	સૈન્યોનાનો	પર્વત	પવિત્રનો	—
H3389		H0571	H2022	H3068		H2022	H6944	

સૈન્યોના યહોવાહ એવું કહે છે કે: હું સિયોનમાં પાછો આવ્યો છું અને યરુશાલેમની મધ્યે રહીશ, કેમ કે યરુશાલેમ સત્યનું નગર કહેવાશે અને સૈન્યોના યહોવાહનો પવિત્ર પર્વત કહેવાશે.'"

4											
	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	עֹד	יֵשְׁבוּ	זְקֵנִים	וּזְקֵנוֹת	בִּרְחֹבוֹת	יְרוּשָׁלִָם	וְאִישׁ
	આમ	કહ્યુ-છે	યહોવા	સૈન્યોના	હજુ	બેસશે	વૃદ્ધ-પુરુષો	અને-વૃદ્ધ-સ્ત્રીઓ	ચોકોમાં	યરૂશાલેમના	અને-દરેકના
	H3541	H0559	H3068		H5750	H3427	H2205	H2205	H7339	H3389	H0376

מִשְׁעַנְתּוֹ	בְּיָדוֹ	מֵרֹב	יָמִים׃
લાકડી	હાથમાં	ઘણા	દિવસોને-લીધે
	H3027	H7230	H3117

સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ એવું કહે છે કે, 'યરુશાલેમમાંની ગલીઓમાં ફરીથી વૃદ્ધ પુરુષો તથા સ્ત્રીઓ, ઘણી ઉંમર થઈ ગઈ હોવાને લીધે હાથમાં લાકડી લઈને બેસશે.

5								
	וּרְחֹבוֹת	הָעִיר	יִמָּלְאוּ	יְלָדִים	וִילָדוֹת	מְשַׂחֲקִים	בִּרְחֹבֹתֶיהָ׃	ס
	અને-ચોકો	શહેરના	ભરાશે	છોકરાઓ	અને-છોકરીઓથી	રમતાં	તેના-ચોકોમાં	—
	H7339		H4390	H3206	H3207	H7832	H7339	

નગરની શેરીઓ તે નગરમાં રમતાં છોકરાઓ તથા છોકરીઓથી ભરપૂર થશે.'"

6												
	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	כִּי	יִפָּלֵא	בְּעֵינֵי	שְׁאֵרִית	הָעָם	הַזֶּה	בַּיָּמִים	הָהֵם
	આમ	કહ્યુ-છે	યહોવા	સૈન્યોના	જો	અજાયબ-લાગે	આખોમાં	બાકીના	લોકોની	આ	દિવસોમાં	તે
	H3541	H0559	H3068			H6381		H7611		H2088	H3117	H1992

גַּם־	בְּעֵינַי	יִפָּלֵא	נְאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת׃	פ
તોપણ	મારી-આખોમાં	અજાયબ-લાગશે	એમ-કહે-છે	યહોવા	સૈન્યોના	—
H1571		H6381	H5002	H3068		

સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ એવું કહે છે કે; 'જો તે આ દિવસોના બાકી રહેલા લોકોની નજરમાં અદ્દભુત લાગે છે, તો તે મારી નજરમાં પણ અદ્દભુત લાગે?" એવું સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ કહે છે.

7											
	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	הִנְנִי	מוֹשִׁיעַ	אֶת־	עַמִּי	מֵאֶרֶץ	מִזְרָח	וּמֵאֶרֶץ
	આમ	કહ્યુ-છે	યહોવા	સૈન્યોના	જુઓ-હું	બચાવી-રહ્યો-છું	—	મારા-લોકોને	દેશમાંથી	પૂર્વના	અને-દેશમાંથી
	H3541	H0559	H3068		H2009	H3467	H0853		H0776	H4217	H0776

מְבוֹא	הַשָּׁמֶשׁ׃
અસ્તના	સૂર્યના
H3996	H8121

સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ એવું કહે છે કે, 'જુઓ હું મારા લોકોને પૂર્વના તથા પશ્ચિમના દેશમાંથી બચાવી લાવીશ.

8										
	וְהֵבֵאתִי	אֹתָם	וְשָׁכְנוּ	בְּתוֹךְ	יְרוּשָׁלִָם	וְהָיוּ־	לִי	לְעָם	וַאֲנִי	אֶהְיֶה
	અને-હું-લાવીશ	તેઓને	અને-તેઓ-વસશે	વચ્ચે	યરૂશાલેમની	અને-થશે	મારા	લોક	અને-હું	થઈશ
	H0935	H0853	H7931	H8432	H3389	H1961			H0589	H1961

לָהֶם	לֵאלֹהִים	בֶּאֱמֶת	וּבִצְדָקָה׃	ס
તેઓને-માટે	ઈશ્વર	સત્યમાં	અને-ન્યાયમાં	—
	H0430	H0571	H6666	

હું તેઓને પાછા લાવીશ, તેઓ યરુશાલેમની મધ્યે રહેશે, તેઓ મારી પ્રજા થશે, હું સત્યથી તથા નીતિથી તેઓનો ઈશ્વર થઈશ."

9
כֹּה־ આમ H3541
אָמַר કહ્યુ-છે H0559
יְהוָה યહોવા H3068
צְבָאוֹת સૈન્યોના
תֶּחֱזַקְנָה મજબૂત-બનો H2388
יְדֵיכֶם તમારા-હાથ H3027
הַשֹּׁמְעִים જેઓ-સાંભળો-છો H8085
בַּיָּמִים દિવસોમાં H3117
הָאֵלֶּה આ H0428
אֵת — H0853
הַדְּבָרִים વચનો H1697
הָאֵלֶּה આ H0428
מִפִּי મોંએથી H6310
הַנְּבִיאִים પ્રબોધકોના H5030
אֲשֶׁר જે
בְּיוֹם દિવસે H3117
יֻסַּד પાયો-નખાયો H3245
בֵּית־ ઘર
יְהוָה યહોવા H3068
צְבָאוֹת સૈન્યોનાં
הַהֵיכָל મંદિર H1964
לְהִבָּנוֹת׃ બંધાવા-માટે H1129

સૈન્યોના ઈશ્વર યહોવાહ કહે છે કે: ‘જ્યારે સૈન્યોના યહોવાહનું સભાસ્થાન બાંધવા સારુ તેનો પાયો નાખવામાં આવ્યો, ત્યારે પ્રબોધકોએ કહેલા વચનો સાંભળનારાઓ, તમારા હાથ બળવાન કરો.

10
כִּי કેમ-કે
לִפְנֵי પહેલાં H6440
הַיָּמִים દિવસોમાં H3117
הָהֵם તે H1992
שְׂכַר મજૂરી H7939
הָאָדָם માણસની H0120
לֹא નહીં H3808
נִהְיָה હતી H1961
וּשְׂכַר અને-મજૂરી H7939
הַבְּהֵמָה પશુની H0929
אֵינֶנָּה નહોતી H0369
וְלַיּוֹצֵא અને-જે-બહાર-જતા H3318
וְלַבָּא અને-જે-આવતાને H0935
אֵין־ નહોતી H0369
שָׁלוֹם શાંતિ H7965
מִן־ થી
הַצָּר શત્રુના
וַאֲשַׁלַּח અને-મેં-છોડ્યા H7971
אֶת־ — H0853
כָּל־ સર્વ H3605
הָאָדָם માણસોને H0120
אִישׁ દરેક H0376
בְּרֵעֵהוּ׃ તેના-પડોશી-વિરુદ્ધ H7453

કેમ કે તે સમય અગાઉ કોઈ માણસને પાક મળતો ન હતો, કે કોઈ જાનવરને પાક માટે મજૂરી પણ મળતી ન હતી. દુશ્મનને લીધે અંદર જનાર કે બહાર આવનારને કંઈ શાંતિ ન હતી. મેં દરેક માણસોને પોતાના પડોશી વિરુદ્ધ કરી દીધા હતા.

11
וְעַתָּה પણ-હવે H6258
לֹא નહીં H3808
כַיָּמִים પહેલાંના-દિવસો-જેવો H3117
הָרִאשֹׁנִים પહેલાંના H7223
אֲנִי હું H0589
לִשְׁאֵרִית બાકીના-લોકો-માટે H7611
הָעָם લોકોના
הַזֶּה આ H2088
נְאֻם એમ-કહે-છે H5002
יְהוָה યહોવા H3068
צְבָאוֹת׃ સૈન્યોના

પણ હવે હું આ લોકોના બચેલાઓની સાથે અગાઉની માફક વર્તીશ નહિ.’ એવું સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે.

12
כִּי־ કેમ-કે
זֶרַע બીજ H2233
הַשָּׁלוֹם શાંતિનું H7965
הַגֶּפֶן દ્રાક્ષવેલ H1612
תִּתֵּן આપશે H5414
פִּרְיָהּ તેનું-ફળ H6529
וְהָאָרֶץ અને-ભૂમિ H0776
תִּתֵּן આપશે H5414
אֶת־ — H0853
יְבוּלָהּ તેની-ઉપજ H2981
וְהַשָּׁמַיִם અને-આકાશ H8064
יִתְּנוּ આપશે H5414
טַלָּם તેનું-ઝાકળ H2919
וְהִנְחַלְתִּי અને-હું-વારસામાં-આપીશ H5157
אֶת־ — H0853
שְׁאֵרִית બાકીના H7611
הָעָם લોકોને
הַזֶּה આ H2088
אֶת־ — H0853
כָּל־ આ-બધું H3605
אֵלֶּה׃ આ H0428

“ત્યાં શાંતિનું બીજ દેખાશે. દ્રાક્ષાવેલો તેનાં ફળ આપશે, અને પૃથ્વી પોતાની ઊપજ આપશે. આકાશોમાંથી ઓસ પડશે, કેમ કે આ લોકોમાંના બાકી રહેલાઓને હું આ સર્વ વસ્તુઓનો વારસો આપીશ.

13
וְהָיָה અને-બનશે H1961
כַּאֲשֶׁר જેમ
הֱיִיתֶם તમે-હતા H1961
קְלָלָה શાપ H7045
בַּגּוֹיִם પ્રજાઓમાં
בֵּית ઘરાનો
יְהוּדָה યહૂદાનો H3063
וּבֵית અને-ઘરાનો
יִשְׂרָאֵל ઇસ્રાએલનો H3478
כֵּן તેમ
אוֹשִׁיעַ હું-બચાવીશ H3467
אֶתְכֶם તમને H0853
וִהְיִיתֶם અને-તમે-થશો H1961
בְּרָכָה આશીર્વાદ H1293
אַל־ ના H0408
תִּירָאוּ ડરો H3372
תֶּחֱזַקְנָה મજબૂત-બનો H2388
יְדֵיכֶם׃ તમારા-હાથ H3027
ס —

હે યહૂદિયાના તથા ઇઝરાયલના વંશજો, તમે જેવી રીતે પ્રજાઓમાં શાપરૂપ હતા, પણ હવે તમે આશીર્વાદરૂપ થશો અને હું તમારો ઉદ્ધાર કરીશ. ભયભીત ન થાઓ, પણ તમારા હાથ બળવાન થાઓ.'"

14

כִּי	કેમ-કે	
כֹּה	આમ	H3541
אָמַר	કહ્યુ-છે	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
זָמַמְתִּי	મેં-યોજના-કરી-હતી	H2161
לְהָרַע	ઉપદ્રવ-આપવા	
לָכֶם	તમને	
בְּהַקְצִיף	જ્યારે-ક્રોધિત-કર્યા	H7107
אֲבֹתֵיכֶם	તમારા-પિતાઓએ	H0001
אֹתִי	મને	H0853
אָמַר	કહ્યુ-છે	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
וְלֹא	અને-નહીં	H3808
נִחָמְתִּי׃	મેં-પસ્તાયો	H5162

કેમ કે સૈન્યોના યહોવાહ એવું કહે છે કે, 'તમારા પિતૃઓએ મને ગુસ્સે કર્યો હોવાથી મેં તમને નુકસાન પહોંચાડવાની યોજના ઘડી હતી, અને તે વિષે મને દયા આવી નહિ સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે,

15

כֵּן	તેમ	
שַׁבְתִּי	ફરીથી-મેં-યોજના-કરી-છે	H7725
זָמַמְתִּי	યોજના-કરી-છે	H2161
בַּיָּמִים	દિવસોમાં	H3117
הָאֵלֶּה	આ	H0428
לְהֵיטִיב	ભલું-કરવા	H3190
אֶת־	—	H0853
יְרוּשָׁלִַם	યરૂશાલેમનું	H3389
וְאֶת־	અને	H0853
בֵּית	ઘરાનું	
יְהוּדָה	યહૂદાનું	H3063
אַל־	ના	H0408
תִּירָאוּ׃	ડરો	H3372

આ સમયોમાં મેં યરુશાલેમનું તથા યહૂદિયાના લોકોનું ફરી ભલું કરવાનું ધાર્યું છે□ તમે ડરશો નહિ.

16

אֵלֶּה	આ	H0428
הַדְּבָרִים	વાતો	H1697
אֲשֶׁר	જે	
תַּעֲשׂוּ	તમારે-કરવી	
דַּבְּרוּ	બોલો	H1696
אֱמֶת	સત્ય	H0571
אִישׁ	દરેક-માણસ	H0376
אֶת־	—	H0854
רֵעֵהוּ	તેના-પડોશીને	H7453
אֱמֶת	સત્યનો	H0571
וּמִשְׁפַּט	અને-શાંતિનો-ન્યાય	H4941
שָׁלוֹם	શાંતિનો	H7965
שִׁפְטוּ	કરો	H8199
בְּשַׁעֲרֵיכֶם׃	તમારા-દરવાજાએ-પર	H8179

તમારે આ બાબતો કરવી: દરેક માણસ પોતાના પડોશી સાથે સાચું બોલો, અને અદાલતમાં સાચો ન્યાય કરો અને તમારી ભાગળોમાં શાંતિ રહે.

17

וְאִישׁ	અને-દરેક-માણસ	H0376
אֶת־	—	H0853
רָעַת	બૂરાઈ	
רֵעֵהוּ	તેના-પડોશીની	H7453
אַל־	ના	H0408
תַּחְשְׁבוּ	વિચારો	H2803
בִּלְבַבְכֶם	તમારા-હૃદયમાં	H3824
וּשְׁבֻעַת	અને-જૂઠી-શપથ	H7621
שֶׁקֶר	જૂઠી	H8267
אַל־	ના	H0408
תֶּאֱהָבוּ	પ્રેમ-કરો	H0157
כִּי	કેમ-કે	
אֶת־	—	H0853
כָּל־	આ-બધું	H3605
אֵלֶּה	આ	H0428
אֲשֶׁר	જે	
שָׂנֵאתִי	હું-ધિક્કારું-છું	H8130
נְאֻם־	એમ-કહે-છે	H5002
יְהוָה׃	યહોવા	H3068
ס	—	

તમારામાંના કોઈએ પોતાના પડોશી વિરુદ્ધ પોતાના હૃદયમાં દુષ્ટ વિચાર લાવવો નહિ, કે કોઈ જૂઠા સમ ખાવાની આનંદ માણવા નહિ; કેમ કે હું આ સર્વ બાબતોને ધિક્કારું છું," એવું સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે.

18

וַיְהִי	અને-આવ્યું	H1961
דְּבַר־	વચન	H1697
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોનાનું	
אֵלַי	મને	H0413
לֵאמֹר׃	કહીને	H0559

સૈન્યોના યહોવાહનું વચન મારી પાસે આવ્યું અને કહ્યુ કે,

19

כֹּה־	આમ	H3541
אָמַר	કહ્યુ-છે	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
צוֹם	ઉપવાસ	H6685
הָרְבִיעִי	ચોથા-મહિનાનો	H7243
וְצוֹם	અને-ઉપવાસ	H6685
הַחֲמִישִׁי	પાંચમા-મહિનાનો	H2549
וְצוֹם	અને-ઉપવાસ	H6685
הַשְּׁבִיעִי	સાતમા-મહિનાનો	H7637
וְצוֹם	અને-ઉપવાસ	H6685
הָעֲשִׂירִי	દસમા-મહિનાનો	H6224
יִהְיֶה	થશે	H1961
לְבֵית־	ઘરાના-માટે	
יְהוּדָה	યહૂદાના	H3063
לְשָׂשׂוֹן	આનંદ-માટે	H8342
וּלְשִׂמְחָה	અને-ખુશી-માટે	H8057
וּלְמֹעֲדִים	અને-તહેવારો-માટે	H4150
טוֹבִים	સારા	
וְהָאֱמֶת	અને-સત્યને	H0571
וְהַשָּׁלוֹם	અને-શાંતિને	H7965
אֱהָבוּ׃	પ્રેમ-કરો	H0157
פ	—	

“સૈન્યોના યહોવાહ એવું કહે છે કે: ચોથા, પાંચમા, સાતમા અને દશમા મહિનાનો ઉપવાસ યહૂદિયાના લોકોને આનંદરૂપ, હર્ષરૂપ તથા ખુશકારક ઉત્સવો થશે□ માટે સત્યતા તથા શાંતિને પ્રેમ કરો□”

20

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	עֹד	אֲשֶׁר	יָבֹאוּ	עַמִּים	וְיֹשְׁבֵי	עָרִים	רַבּוֹת:
આમ	કહ્યુ-છે	યહોવા	સૈન્યોના	હજુ	જ્યારે	આવશે	લોકો	અને-વસવાટો	શહેરોના	ઘણા
H3541	H0559	H3068		H5750		H0935		H3427		

સૈન્યોના યહોવાહ એવું કહે છે કે, ‘અન્ય લોકો તથા ઘણાં નગરોના રહેવાસીઓ આવશે.

21

וְהָלְכוּ	יֹשְׁבֵי	אַחַת	אֶל־	אַחַת	לֵאמֹר	נֵלְכָה	הָלוֹךְ	לְחַלּוֹת	אֶת־	פְּנֵי
અને-જશે	વસવાટો	એકના	—	બીજા-પાસે	કહીને	ચાલો-આપણે	શીઘ્ર-જઈએ	કૃપા-માગવા	—	સામે
H1980	H3427	H0259	H0413	H0259	H0559	H3212	H1980		H0853	H6440

יְהוָה	וּלְבַקֵּשׁ	אֶת־	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֵלְכָה	גַּם־	אָנִי:
યહોવાની	અને-શોધવા	—	યહોવા	સૈન્યોને	હું-પણ-જઈશ	પણ	હું
H3068	H1245	H0853	H3068		H3212	H1571	H0589

એક નગરના રહેવાસીઓ જઈને બીજા નગરના રહેવાસીઓને કહેશે કે, “ચાલો આપણે યહોવાહની કૃપાને માટે વિનંતી કરીએ અને સૈન્યોના યહોવાહને જલ્દી શોધીએ□ હું પોતે પણ જઈશ□”

22

וּבָאוּ	עַמִּים	רַבִּים	וְגוֹיִם	עֲצוּמִים	לְבַקֵּשׁ	אֶת־	יְהוָה	צְבָאוֹת	בִּירוּשָׁלִָם
અને-આવશે	લોકો	ઘણા	અને-પ્રજાઓ	શક્તિશાળી	શોધવા	—	યહોવા	સૈન્યોને	યરૂશાલેમમાં
H0935				H6099	H1245	H0853	H3068		H3389

וּלְחַלּוֹת	אֶת־	פְּנֵי	יְהוָה:	ס
અને-કૃપા-માગવા	—	સામે	યહોવાની	—
	H0853	H6440	H3068	

ઘણાં લોકો અને બળવાન પ્રજાઓ સૈન્યોના યહોવાહની શોધ કરવા યરુશાલેમમાં આવશે અને તેમની કૃપા પ્રાપ્ત કરવા માટે વિનંતી કરશે.”

23

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	בַּיָּמִים	הָהֵמָּה	אֲשֶׁר	יַחֲזִיקוּ	עֲשָׂרָה	אֲנָשִׁים	מִכֹּל	לְשֹׁנוֹת
આમ	કહ્યુ-છે	યહોવા	સૈન્યોના	દિવસોમાં	તે	જ્યારે	પકડશે	દસ	માણસો	સર્વેથી	ભાષાઓના
H3541	H0559	H3068		H3117	H1992		H2388	H6235	H0376	H3605	H3956

הַגּוֹיִם	וְהֶחֱזִיקוּ	בִּכְנַף	אִישׁ	יְהוּדִי	לֵאמֹר	נֵלְכָה	עִמָּכֶם	כִּי	שָׁמַעְנוּ
પ્રજાઓન□ા	અને-પકડશે	છેડો	માણસનો	યહૂદીનો	કહીને	ચાલો-આપણે	તમારી-સાથે	કેમ-કે	અમે-સાંભળ્યું-છે
	H2388	H3671	H0376	H3064	H0559	H3212			H8085

אֱלֹהִים	עִמָּכֶם:	ס
ઈશ્વર	તમારી-સાથે-છે	—
H0430		

સૈન્યોના યહોવાહ એવું કહે છે કે, ‘તે સમયે દરેક ભાષા બોલનારી પ્રજાઓમાંથી દસ માણસો તારા ઝભ્ભાની કિનારી હાથમાં લેશે અને કહેશે, “અમે તારી સાથે આવીશું, કેમ કે અમે સાંભળ્યું છે કે ઈશ્વર તારી સાથે છે.”

Chapter 9

1

מַשָּׂא	דְבַר־	יְהוָה	בְּאֶרֶץ	חַדְרָךְ	וְדַמֶּשֶׂק	מְנֻחָתוֹ	כִּי	לַיהוָה	עֵין
ભાર	વચન	યહોવાનું	દેશમાં	હદ્રાકન□ા	અને-દમસ્કસ-પર	તેનું-વિશ્રામસ્થાન	કેમ-કે	યહોવાની	આંખ
	H1697	H3068	H0776	H2317	H1834	H4496		H3068	

אָדָם	וְכֹל	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל:
માણસ-પર	અને-સર્વ	કુળો	ઇસ્રાએલનાં-પર
H0120	H3605	H7626	H3478

યહોવાહનું વચન હાદ્રાખ દેશ તથા દમસ્કસ જે તેનું વિશ્રામસ્થાન છે તેના માટે છે: કેમ કે યહોવાહની નજર માનવજાત પર ઇઝરાયલનાં કુળો પર છે.

2

וְגַם־	חֲמָת	תִּגְבָּל־	בָּהּ	צֹר	וְצִידוֹן	כִּי	חָכְמָה	מְאֹד:
અને-પણ	હમાથ	તેની-સરહદે	લાગે-છે	સોર	અને-સીદોન	કેમ-કે	બુદ્ધિશાળી	ઘણી
H1571	H2574	H1379		H6865	H6721		H2449	H3966

દમસ્કસની સરહદ પર આવેલું હમાથ, તૂર તથા સિદોન બહુ ચતુર છે છતાં:

:חוּצוֹת	כְּטִיט	וְחָרוּץ	כֶּעָפָר	כֶּסֶף	וַתִּצְבָּר־	לָהּ	מָצוֹר	צֹר	וַתִּבֶן	3
રસ્તાનું	ગલીના-કીચડ-જેવું	અને-સોનું	ધૂળ-જેવી	ચાંદી	અને-એકટ્રી-કર્યું	પોતાના-માટે	કિલ્લો	સોરે	અને-બાંધ્યો	
H2351	H2916		H6083	H3701	H6651		H4692	H6865	H1129	

તૂરે પોતાને માટે કિલ્લો બાંધ્યો છે, તેણે ધૂળની જેમ ચાંદીના તથા શુદ્ધ સોનાની જેમ મહોલ્લાની માટીના ઢગલા કર્યા છે.

:תֵּאָכֵל	בָּאֵשׁ	וְהִיא	חֵילָהּ	בַּיָּם	וְהִכָּה	יוֹרִשֶׁנָּה	אֲדֹנָי	הִנֵּה	4
ભસ્મ-થશે	અગ્નિથી	અને-તે	તેની-સંપત્તિને	સમુદ્રમાં	અને-મારશે	તેને-વંચિત-કરશે	પ્રભુ	જુઓ	
H0398	H0784	H1931	H2428	H3220	H5221	H3423	H0136	H2009	

જુઓ□ પણ પ્રભુ તેની સંપત્તિ છીનવી લેશે અને તેના બળને સમુદ્રમાં નાખી દેશે, તે અગ્નિથી ભસ્મ થઈ જશે.

מִבְטָהּ	הֹבִישׁ	כִּי־	וְעֶקְרוֹן	מְאֹד	וְתָחִיל	וְעַזָּה	וְתִירָא	אַשְׁקְלוֹן	תֵּרֶא	5
તેની-આશા	શરમિંદી-થઈ	કેમ-કે	અને-એક્રોન	ઘણું	અને-કંપશે	અને-ગાઝા	અને-ડરશે	આશ્કલોન	જોશે	
H4007	H0954		H6138	H3966		H5804	H3372	H0831	H7200	

:תֵּשֵׁב	לֹא	וְאַשְׁקְלוֹן	מֵעַזָּה	מֶלֶךְ	וְאָבַד
વસશે	નહીં	અને-આશ્કલોન	ગાઝામાંથી	રાજા	અને-નાશ-પામશે
H3427	H3808	H0831	H5804	H4428	H0006

આશ્કલોન જોઈને બી જશે□ ગાઝા પણ ભયથી ધ્રૂજી જશે□ એક્રોનની આશાઓ નિષ્ફળ થશે□ ગાઝામાંથી રાજા નાશ પામશે અને આશ્કલોનમાં વસ્તી થશે નહિ□

:פְּלִשְׁתִּים	גְּאוֹן	וְהִכְרַתִּי	בְּאַשְׁדּוֹד	מַמְזֵר	וְיָשַׁב	6
પલિશ્તીઓનું	અભિમાન	અને-મેં-કાપી-નાખીશ	આશ્દોદમાં	વર્ણશંકર	અને-વસશે	
H6430	H1347	H3772	H0795	H4464	H3427	

આશ્દોદમાં અજાણી પ્રજા પોતાના ઘરો બનાવશે, હું પલિસ્તીઓનો ગર્વ ઉતારીશ.

הוּא	גַם־	וְנִשְׁאַר	שִׁנָּיו	מִבֵּין	וְשִׁקֻּצָיו	מִפִּיו	דָּמָיו	וַהֲסִרֹתִי	7
તે	પણ	અને-બચશે	તેના-દાંતોના	વચ્ચેથી	અને-તેની-ઘૃણાઓ	તેના-મોંમાંથી	તેનું-લોહી	અને-હું-દૂર-કરીશ	
H1931	H1571	H7604	H8127	H0996	H8251	H6310	H1818	H5493	

:כִּיבוּסִי	וְעֶקְרוֹן	בִּיהוּדָה	כְּאַלֻּף	וְהָיָה	לֵאלֹהֵינוּ
યબૂસી-જેવો	અને-એક્રોન	યહૂદામાં	આગેવાન-જેવો	અને-થશે	આપણા-ઇશ્વર-માટે
H2983	H6138	H3063		H1961	H0430

કેમ કે હું તેનું લોહી તેના મુખમાંથી તથા તેની નફરત તેના દાંતો વચ્ચેથી દૂર કરીશ. તે પણ આપણા ઈશ્વરને માટે બાકી રહેલા યહૂદિયાના કુટુંબ જેવો અને એક્રોન યબૂસી જેવો થશે.

עֲלֵיהֶם	יַעֲבֹר	וְלֹא־	וּמִשָּׁב	מֵעֹבֵר	מִצָּבָה	לְבֵיתִי	וְחָנִיתִי	8
તેઓ-પર	ફરી-પસાર-થશે	અને-નહીં	અને-જવાથી	આવવા-જવાથી	સૈન્યથી	મારા-ઘરની-આસપાસ	અને-હું-છાવણી-મૂકીશ	
		H3808	H7725		H4675		H2583	

ס	:בְעֵינָי	רָאִיתִי	עַתָּה	כִּי	נֹגֵשׂ	עוֹד
—	મારી-આખોથી	મેં-જોયું-છે	હવે	કેમ-કે	જુલમી	હવે
		H7200	H6258		H5065	H5750

હું દુશ્મનોની મારા સભાસ્થાનની ચારેબાજુ છાવણી નાખીશ કે જેથી કોઈ અંદર આવજા કરે નહિ, કેમ કે હવે પછી કોઈ જુલમગાર તેઓમાં થઈને જવા પામશે નહિ. કેમ કે હવે મેં મારી પોતાની આખોથી તેઓને જોયા છે.

צַדִּיק	לָךְ	יָבוֹא	מַלְכֵּךְ	הִנֵּה	יְרוּשָׁלַםִ	בַּת	הָרִיעִי	צִיּוֹן	בַּת־	מְאֹד	גִּילִי	9
ન્યાયી	તને	આવે-છે	તારો-રાજા	જુઓ	યરૂશાલેમની	દીકરી	જયઘોષ-કર	સિયોનની	દીકરી	ઘણું	આનંદ-કર	
H6662		H0935	H4428	H2009	H3389	H1323	H7321	H6726	H1323	H3966	H1523	

:אֲתֹנוֹת	בֶּן־	עַיִר	וְעַל־	חֲמוֹר	עַל־	וְרֹכֵב	עָנִי	הוּא	וְנוֹשָׁע
ગધેડીના	દીકરા	બચ્ચાં-પર	અને	ગધેડા-પર	—	અને-સવાર	નમ્ર	તે	અને-બચાવવામાં-આવેલો
H0860		H5895		H2543		H7392	H6041	H1931	H3467

હે સિયોનની દીકરી, મોટા આનંદથી પોકાર કર, હે યરુશાલેમની દીકરી હર્ષનાદ કર. જો, તારો રાજા તારી પાસે ન્યાયીપણા સાથે આવે છે તે તારણ લાવે છે. તે નમ્ર છે અને ગધેડાં પર એટલે ગધેડીના વછેરા પર સવારી કરીને આવે છે.

10

וְהִכְרַתִּי־	רֶכֶב	מֵאֶפְרַיִם	וְסוּס	מִירוּשָׁלִַם	וְנִכְרְתָה	קֶשֶׁת	מִלְחָמָה	וְדִבֶּר
અને-મેં-કાપી-નાખીશ	રથ	એફ્રાઇમમાંથી	અને-ઘોડો	યરૂશાલેમમાંથી	અને-તોડાશે	ધનુષ્ય	યુદ્ધનું	અને-તે-બોલશે
H3772	H7393	H0669		H3389	H3772	H7198	H4421	H1696

שָׁלוֹם	לַגּוֹיִם	וּמָשְׁלוֹ	מִיָּם	עַד־	יָם	וּמִנָּהָר	עַד־	אַפְסֵי־	אָרֶץ׃
શાંતિ	પ્રજાઓને	અને-તેનું-રાજ્ય	સમુદ્રથી	સમુદ્ર-સુધી	સમુદ્ર	અને-નદીથી	તો	છેડાં	પૃથ્વીના
H7965			H3220	H5704	H3220	H5104	H5704		H0776

હું એફ્રાઇમમાંથી રથને તથા યરુશાલેમમાંથી ઘોડાને નાબૂદ કરીશ, યુદ્ધમાંથી ધનુષ્યને કાપી નાખીશ; કેમ કે તે પ્રજાઓને શાંતિનો બોધ કરશે, તેમનું શાસન સમુદ્રથી સમુદ્ર સુધી અને નદીથી પૃથ્વીના અંત સુધી થશે.

11

גַּם־	אַתְּ	בְּדַם־	בְּרִיתֵךְ	שִׁלַּחְתִּי	אֲסִירַיִךְ	מִבּוֹר	אֵין	מַיִם	בּוֹ׃
અને-પણ	તું	લોહીથી	તારા-કરારના	મેં-છોડ્યા-છે	તારા-બંદીઓને	ખાડામાંથી	જેમાં-નહીં	પાણી	તેમાં
H1571		H1818	H1285	H7971	H0615		H0369	H4325	

તારી સાથે કરેલા કરારના રક્તને કારણે મેં તારા બંદીવાનોને પાણી વગરના ખાડામાંથી બહાર કાઢીને મુક્ત કર્યા છે.

12

שׁוּבוּ	לְבִצָּרוֹן	אֲסִירֵי	הַתִּקְוָה	גַּם־	הַיּוֹם	מַגִּיד	מִשְׁנֶה	אָשִׁיב	לָךְ׃
પાછા-આવો	કિલ્લામાં	બંદીઓ	આશાના	પણ	આજે	હું-જાહેર-કરું-છું	બમણું	હું-પાછું-આપીશ	તને
H7725	H1225	H0615		H1571	H3117	H5046	H4932	H7725	

આશા રાખી રહેલા બંદીવાનો, કિલ્લામાં પાછા આવો. હું આજે જાહેર કરું છું કે હું તમને બમણો બદલો આપીશ,

13

כִּי־	דָרַכְתִּי	לִי	יְהוּדָה	קֶשֶׁת	מִלֵּאתִי	אֶפְרַיִם	וְעוֹרַרְתִּי	בָנַיִךְ	צִיּוֹן
કેમ-કે	મેં-વાળ્યું-છે	મારા-માટે	યહૂદાને	ધનુષ્ય-જેમ	મેં-ભર્યું-છે	એફ્રાઇમથી	અને-મેં-જગાડ્યા-છે	તારાં-પુત્રોને	સિયોન
	H1869		H3063	H7198	H4390	H0669	H5782		H6726

עַל־	בָּנַיִךְ	יָוָן	וְשַׂמְתִּיךְ	כְּחֶרֶב	גִּבּוֹר׃
—	તારાં-પુત્રો-વિરુદ્ધ	યવનના	અને-મેં-તને-બનાવ્યો-છે	તલવાર-જેવો	બળવાનનો
		H3120		H2719	H1368

કેમ કે મેં મારા માટે યહૂદાને ધનુષ્ય ઠરાવ્યું છે અને એફ્રાઇમ મારો બાણ થશે. હે સિયોન, હું તારા દીકરાઓને ગ્રીસના દીકરાઓ સામે લડવા જાગૃત કરીશ, હું તને યોદ્ધાની તલવારરૂપ કરીશ.

14

וַיהוָה	עֲלֵיהֶם	יֵרָאֶה	וְיָצָא	כַבָּרָק	חִצּוֹ	וַאדֹנָי	יְהוִה	בַּשּׁוֹפָר	יִתְקָע
અને-યહોવા	તેઓ-ઉપર	દેખાશે	અને-નીકળશે	વીજળી-જેમ	તેનું-તીર	અને-પ્રભુ	યહોવા	રણશિંગું	ફૂંકશે
H3068		H7200	H3318		H2671	H0136	H3069	H7782	H8628

וְהָלַךְ	בְּסַעֲרוֹת	תֵּימָן׃
અને-જશે	વાવાઝોડાંમાં	દક્ષિણના
H1980		H8486

યહોવાહ તેઓને દેખાશે, અને તેનું તીર વીજળીની જેમ છૂટશે. કેમ કે યહોવાહ મારા પ્રભુ, રણશિંગડું વગાડશે અને દક્ષિણના વંટોળિયાની જેમ કૂચ કરશે.

15

יְהוָה	צְבָאוֹת	יָגֵן	עֲלֵיהֶם	וְאָכְלוּ	וְכָבְשׁוּ	אַבְנֵי־	קֶלַע	וְשָׁתוּ
યહોવા	સૈન્યોના	રક્ષણ-કરશે	તેઓનું	અને-તેઓ-ખાશે	અને-કચડશે	ગોફણના-પથ્થરો	ગોફણના	અને-તેઓ-પીશે
H3068		H1598		H0398	H3533	H0068		H8354

הָמוּ	כְּמוֹ־	יָיִן	וּמָלְאוּ	כַּמִּזְרָק	כְּזָוִיּוֹת	מִזְבֵּחַ׃
અને-ઘોંઘાટ-કરશે	જેમ	દ્રાક્ષારસ	અને-ભરાશે	છંટકાવ-જેમ	ખૂણાઓ-જેમ	વેદીના
H1993	H3644	H3196	H4390	H4219	H2106	H4196

સૈન્યોના યહોવાહ તેઓનું રક્ષણ કરશે, તે તેમનો નાશ કરશે અને તેઓના ગોફણના પથ્થરોને પગ નીચે કચડી નાખશે. તેઓ દ્રાક્ષારસ પીશે, દ્રાક્ષારસ પીધેલાની જેમ બૂમો પાડશે. તેઓ કથરોટની જેમ, વેદીના ખૂણાઓ પરની કથરોટની જેમ ભરપૂર થશે.

16
וְהוֹשִׁיעָם અને-બચાવશે-તેઓને H3467
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵיהֶם તેઓના-ઈશ્વર H0430
בַּיּוֹם તે-દિવસે H3117
הַהוּא તે H1931
כְּצֹאן ઘેટાં-જેમ H6629
עַמּוֹ તેના-લોકોના
כִּי કેમ-કે
אַבְנֵי־ મુકુટના-પથ્થરો H0068
נֵזֶר મુકુટના H5145
מִתְנוֹסְסוֹת ઝગમગતા H5264
עַל־ —
אַדְמָתוֹ׃ તેની-ભૂમિ-પર H0127

યહોવાહ તેમના ઈશ્વર પોતાના લોકોને ટોળાં તરીકે બચાવશે; તેઓ મુગટમાં જડેલાં રત્નોની જેમ તેના દેશ પર ચળકશે.

17
כִּי કેમ-કે
מַה־ કેટલી H4100
טּוּבוֹ તેની-ભલાઈ H2898
וּמַה־ અને-કેટલી H4100
יָּפְיוֹ તેની-સુંદરતા H3308
דָּגָן અનાજ H1715
בַּחוּרִים યુવાનોને-વધારશે H0970
וְתִירוֹשׁ અને-નવો-દ્રાક્ષારસ H8492
יְנוֹבֵב કુંવારીઓને-વધારશે H5107
בְּתֻלוֹת׃ કુંવારીઓને H1330

તે કેટલું સુંદર અને કેટલું સારું છે! જુવાનોને અનાજ તથા કુમારિકાઓને દ્રાક્ષારસ હૃષ્ટપુષ્ટ કરશે.

Chapter 10

1
שַׁאֲלוּ માગો H7592
מֵיְהוָה યહોવા-પાસેથી H3068
מָטָר વરસાદ H4306
בְּעֵת સમયે H6256
מַלְקוֹשׁ છેલ્લા-વરસાદના H4456
יְהוָה યહોવા H3068
עֹשֶׂה બનાવે-છે
חֲזִיזִים વીજળીઓ H2385
וּמְטַר־ અને-વરસાદ H4306
גֶּשֶׁם વરસાદનો H1653
יִתֵּן આપશે H5414
לָהֶם તેઓને H1992
לְאִישׁ દરેકને H0376
עֵשֶׂב ઘાસ H6212
בַּשָּׂדֶה׃ ખેતરમાં

વસંતઋતુમાં વરસાદ માટે યહોવાહને પોકારો. તે યહોવાહ છે જે માણસો તથા છોડને માટે વરસાદ મોકલે છે, તે વીજળીઓને ઉત્પન્ન કરે છે.

2
כִּי કેમ-કે
הַתְּרָפִים ગૃહદેવતાઓએ H8655
דִּבְּרוּ־ બોલ્યું H1696
אָוֶן અસત્ય H0205
וְהַקּוֹסְמִים અને-શકુનવાંએ H7080
חָזוּ જોયું H2372
שֶׁקֶר જૂઠું H8267
וַחֲלֹמוֹת અને-સ્વપ્નો H2472
הַשָּׁוְא ખોટાં H7723
יְדַבֵּרוּ બોલે-છે H1696
הֶבֶל વ્યર્થતાથી H1892
יְנַחֵמוּן સાંત્વના-આપે-છે H5162
עַל־ —
כֵּן તેથી
נָסְעוּ તેઓ-ભટક્યા H5265
כְמוֹ־ જેમ H3644
צֹאן ઘેટાં H6629
יַעֲנוּ તેઓ-દુખી-છે
כִּי־ કેમ-કે
אֵין નથી H0369
רֹעֶה׃ ઘેટાંપાળક
פ —

કેમ કે મૂર્તિઓ જૂઠું બોલે છે, અને ભવિષ્ય ભાખનારાઓ જૂઠાં ભવિષ્ય કથન કરે છે; સ્વપ્ન જોનારાઓ ખોટાં સ્વપ્નો વર્ણવે છે અને ખોટો દિલાસો આપે છે; તેથી લોકો ટોળાંની જેમ રખડે છે, તેઓ દુ:ખી છે કેમ કે તેઓને દોરનાર કોઈ પાળક નથી.

3
עַל־ —
הָרֹעִים ઘેટાંપાળકો-પર
חָרָה સળગ્યો-છે H2734
אַפִּי મારો-ક્રોધ H0639
וְעַל־ અને
הָעַתּוּדִים બકરાઓ-પર H6260
אֶפְקוֹד હું-શિક્ષા-કરીશ
כִּי־ કેમ-કે
פָקַד ધ્યાન-આપ્યું-છે
יְהוָה યહોવાએ H3068
צְבָאוֹת સૈન્યોના
אֶת־ — H0853
עֶדְרוֹ તેના-ટોળાંને H5739
אֶת־ — H0853
בֵּית ઘરના
יְהוּדָה યહૂદાના H3063
וְשָׂם અને-બનાવ્યા-છે
אוֹתָם તેઓને H0853
כְּסוּס ઘોડા-જેવા
הוֹדוֹ મહિમાવાના H1935
בַּמִּלְחָמָה׃ યુદ્ધમાં H4421

મારો કોપ પાળકો વિરુદ્ધ સળગ્યો છે; તે નર બકરાઓ, એટલે આગેવાનોને હું શિક્ષા કરીશ; કેમ કે સૈન્યોના યહોવાહે યહૂદાને, તેના પોતાના ટોળાંઓની ખબર લીધી છે, તે તેઓને પોતાના યુદ્ધના ઘોડા જેવા બનાવશે.

4
מִמֶּנּוּ તેમાંથી
פִנָּה ખૂણાનો-પથ્થર H6438
מִמֶּנּוּ તેમાંથી
יָתֵד ખીલો H3489
מִמֶּנּוּ તેમાંથી
קֶשֶׁת ધનુષ્ય H7198
מִלְחָמָה યુદ્ધનું H4421
מִמֶּנּוּ તેમાંથી
יֵצֵא નીકળશે H3318
כָל־ દરેક H3605
נוֹגֵשׂ શાસક H5065
יַחְדָּו׃ સાથે-મળીને

તેમાંથી ખૂણાનો મુખ્ય પથ્થર, ખીલો, યુદ્ધધનુષ્ય અને દરેક આગેવાનો બહાર આવશે.

5
וְהָיוּ અને-તેઓ-થશે H1961
כְגִבֹּרִים બળવાનો-જેવા H1368
בּוֹסִים કચડતા H0947
בְּטִיט કીચડમાં H2916
חוּצוֹת ગલીઓના H2351
בַּמִּלְחָמָה યુદ્ધમાં H4421
וְנִלְחֲמוּ અને-તેઓ-લડશે
כִּי કેમ-કે
יְהוָה યહોવા H3068
עִמָּם તેઓની-સાથે-છે
וְהֹבִישׁוּ અને-શરમિંદા-કરશે H3001
רֹכְבֵי સવારો H7392
סוּסִים׃ ઘોડાઓના

તેઓ યુદ્ધમાં પોતાના દુશ્મનોને શેરીઓના કાદવની જેમ કચડી નાખનાર યોદ્ધાઓના જેવા થશે; તેઓ યુદ્ધ કરશે, કેમ કે યહોવાહ તેઓની સાથે છે, ઘોડેસવારો ગભરાઈ જશે.

6
וְגִבַּרְתִּי અને-હું-બળવાન-કરીશ H1396
אֶת־ — H0853
בֵּית ઘરાને
יְהוּדָה યહૂદાના H3063
וְאֶת־ અને H0853
בֵּית ઘરાને
יוֹסֵף યોસેફના H3130
אוֹשִׁיעַ બચાવીશ H3467
וְהוֹשְׁבוֹתִים અને-પાછા-વસાવીશ H7725
כִּי કેમ-કે
רִחַמְתִּים મેં-તેઓ-પર-દયા-કરી-છે H7355
וְהָיוּ અને-થશે H1961
כַּאֲשֶׁר જેમ
לֹא־ નહીં H3808
זְנַחְתִּים મેં-ત્યજ્યા-હોત
כִּי કેમ-કે
אֲנִי હું H0589
יְהוָה યહોવા H3068
אֱלֹהֵיהֶם તેઓનો-ઈશ્વર-છું H0430
וְאֶעֱנֵם׃ અને-હું-તેઓને-ઉત્તર-આપીશ

“હું યહૂદાના કુટુંબને બળવાન કરીશ અને યૂસફના કુટુંબનો ઉદ્ધાર કરીશ, કેમ કે હું તેઓને પુનઃસ્થાપિત કરીશ અને મને તેમના પર દયા આવે છે. જાણે કે મેં તેઓને કદી તજી દીધા ન હોય તેવા થશે, કેમ કે, હું યહોવાહ, તેમનો ઈશ્વર છું અને હું તેઓની વિનંતી સાંભળીશ.

7
וְהָיוּ અને-થશે H1961
כְגִבּוֹר બળવાન-જેવા H1368
אֶפְרַיִם એફ્રાઇમ H0669
וְשָׂמַח અને-આનંદ-પામશે H8055
לִבָּם તેઓનું-હૃદય
כְּמוֹ־ જેમ H3644
יָיִן દ્રાક્ષારસથી H3196
וּבְנֵיהֶם અને-તેઓનાં-પુત્રો
יִרְאוּ જોશે H7200
וְשָׂמֵחוּ અને-આનંદ-પામશે H8055
יָגֵל ઉલ્લાસ-કરશે H1523
לִבָּם તેઓનું-હૃદય
בַּיהוָה׃ યહોવામાં H3068

એફ્રાઇમના વંશજો યોદ્ધા જેવા થશે, તેમનાં હૃદય દ્રાક્ષારસ પીધો હોય એમ આનંદ કરશે, તેમના લોકો જોશે અને તેઓને ખુશી થશે. તેમના હૃદય યહોવાહમાં આનંદ પામશે.

8
אֶשְׁרְקָה હું-સીટી-વગાડીશ H8319
לָהֶם તેઓને
וַאֲקַבְּצֵם અને-એકત્રી-કરીશ H6908
כִּי કેમ-કે
פְדִיתִים મેં-છોડાવ્યા-છે H6299
וְרָבוּ અને-તેઓ-વધશે
כְּמוֹ જેમ H3644
רָבוּ׃ પહેલાં-વધ્યા-હતા

હું સીટી વગાડીને તેઓને એકત્ર કરીશ, કેમ કે મેં તેઓને બચાવ્યા છે, અગાઉ જેમ તેઓની વૃદ્ધિ થઈ હતી તેવી રીતે તેઓની વૃદ્ધિ થશે.

9
וְאֶזְרָעֵם અને-હું-વેરીશ H2232
בָּעַמִּים લોકોમાં
וּבַמֶּרְחַקִּים અને-દૂરના-દેશોમાં H4801
יִזְכְּרוּנִי તેઓ-મને-યાદ-કરશે H2142
וְחָיוּ અને-જીવશે H2421
אֶת־ — H0854
בְּנֵיהֶם તેઓનાં-પુત્રો-સાથે
וָשָׁבוּ׃ અને-પાછા-આવશે H7725

જો હું તેમને પ્રજાઓ મધ્યે વાવીશ, તોપણ તેઓ દૂરના દેશોમાં મારું સ્મરણ કરશે, તેઓ પોતાના બાળકો સહિત જીવશે અને પાછા આવશે.

10 וַהֲשֵׁיבוֹתִים מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאַשּׁוּר אֲקַבְּצֵם וְאֶל־ אֶרֶץ גִּלְעָד
અને-હું-પાછા-લાવીશ દેશમાંથી મિસરના દેશમાંથી અને-આશ્શૂરમાંથી એકઠ્ઠી-કરીશ અને દેશમાં ગિલ્યાદના
H7725 H0776 H4714 H0804 H6908 H0413 H0776 H1568

וּלְבָנוֹן אֲבִיאֵם וְלֹא יִמָּצֵא לָהֶם׃
અને-લેબાનોનમાં લાવીશ અને-નહીં મળશે તેઓને-માટે-જગ્યા
H3844 H0935 H3808 H4672

વળી હું તેઓને મિસર દેશમાંથી પાછા લાવીશ અને આશ્શૂરમાંથી તેઓને એકત્ર કરીશ. હું તેઓને ગિલ્યાદ તથા લબાનોનની ભૂમિમાં લાવીશ અને ત્યાં પણ તેઓની એટલી બધી વૃદ્ધિ થશે કે તેઓને પૂરતી જગ્યા મળશે નહિ.

11 וְעָבַר בַּיָּם צָרָה וְהִכָּה בַיָּם גַּלִּים וְהֹבִישׁוּ כֹּל מְצוּלוֹת יְאֹר
અને-પસાર-થશે સમુદ્રમાં વિપદાનો અને-મારશે સમુદ્રમાં મોજાંઓને અને-સૂકાશે સર્વ ઊંડાઈઓ નદીની
H3220 H5221 H3220 H1530 H3001 H3605 H4688 H2975

וְהוּרַד גְּאוֹן אַשּׁוּר וְשֵׁבֶט מִצְרַיִם יָסוּר׃
અને-નીચે-ઉતારાશે અભિમાન આશ્શૂરનું અને-રાજદંડ મિસરનો દૂર-થશે
H3381 H1347 H0804 H7626 H4714 H5493

તેઓ સંકટરૂપી સમુદ્ર પાર કરશે; તેઓ મોજાંઓને હઠાવશે, નીલ નદીના સર્વ ઊંડાણો સુકાઈ જશે, આશ્શૂરનો ગર્વ ઉતારવામાં આવશે અને મિસરનો રાજદંડ તેઓની પાસેથી જતો રહેશે.

12 וְגִבַּרְתִּים בַּיהוָה וּבִשְׁמוֹ יִתְהַלָּכוּ נְאֻם יְהוָה׃ ס
અને-હું-બળવાન-કરીશ યહોવામાં અને-તેન઼ા-નામમાં ચાલશે એમ-કહે-છે યહોવા —
H1396 H3068 H8034 H1980 H5002 H3068

હું તેઓને મારામાં બળવાન કરીશ અને તેઓ મારે નામે ચાલશે.” એવું યહોવાહ કહે છે.

Chapter 11

1 פְּתַח לְבָנוֹן דְּלָתֶיךָ וְתֹאכַל אֵשׁ בַּאֲרָזֶיךָ׃
ખોલ લેબાનોન તારાં-દ્વારો અને-ખાઈ-જાય અગ્નિ તારા-દેવદારોમાં
H3844 H0398 H0784 H0730

હે લબાનોન, તારા દરવાજા ઉઘાડ, કે અગ્નિ તારાં દેવદાર વૃક્ષોને ભસ્મ કરે.

2 הֵילֵל בְּרוֹשׁ כִּי־ נָפַל אֶרֶז אֲשֶׁר אַדִּרִים שֻׁדָּדוּ הֵילִילוּ אַלּוֹנֵי בָשָׁן
વિલાપ-કર સરૂઓ કારણ-કે પડ્યું દેવદાર કારણ-કે મહાનો નાશ-પામ્યા વિલાપ-કરો ઓકો બાશાનના
H3213 H1265 H5307 H0730 H0117 H7703 H3213 H0437 H1316

כִּי יָרַד יַעַר [הבצור] (הַבָּצִיר)׃
કારણ-કે ઉતર્યું જંગલ (blank) ગાઢું
H3381 H1208 H1208

હે સરુના વૃક્ષો, વિલાપ કરો, કેમ કે, દેવદાર વૃક્ષ પડી ગયું છે઼ ભવ્ય વૃક્ષો નષ્ટ થઈ ગયાં છે. બાશાનનાં એલોન વૃક્ષો, વિલાપ કરો, કેમ કે, ગાઢ જંગલ જમીનદોસ્ત થઈ ગયું છે.

3 קוֹל יִלְלַת הָרֹעִים כִּי שֻׁדְּדָה אַדַּרְתָּם קוֹל שַׁאֲגַת כְּפִירִים כִּי
અવાજ વિલાપનો પાળકોનો કારણ-કે નાશ-પામ્યું તેમનું-વૈભવ અવાજ ગર્જનાનો યુવાન-સિંહોનો કારણ-કે
H3215 H7703 H0155 H7581

שֻׁדַּד גְּאוֹן הַיַּרְדֵּן׃ ס
નાશ-પામ્યું ગર્વ યર્દનનો (blank)
H7703 H1347 H3383

ઘેટાંપાળકોની પોકનો અવાજ સંભળાય છે, કેમ કે તેઓનો વૈભવ નષ્ટ થયો છે. જુવાન સિંહના બચ્ચાની ગર્જનાનો અવાજ સંભળાય છે, કેમ કે, યર્દન નદીનો ગર્વ નષ્ટ થયો છે.

4

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהָי	רְעֵה	אֶת־	צֹאן	הַהֲרֵגָה׃
આમ	કહ્યુ	યહોવાહે	મારા-ઈશ્વરે	ચરાવ	(blank)	ઘેટાંને	કતલનાં
H3541	H0559	H3068	H0430		H0853	H6629	H2028

મારા ઈશ્વર યહોવાહે કહ્યુ, "કતલ થઈ જતા ટોળાંનું પાલન કરો.

5

אֲשֶׁר	קֹנֵיהֶן	יַהַרְגֻן	וְלֹא	יֶאְשָׁמוּ	וּמֹכְרֵיהֶן	יֹאמַר	בָּרוּךְ	יְהוָה	וַאעְשִׁר
જેમના	ખરીદનારાઓ	મારે-છે	અને-નહીં	દોષી-લાગે	અને-વેચનારાઓ	કહે-છે	ધન્ય	યહોવાહ	અને-હું-ધનિક-બન્યો
	H7069	H2026	H3808	H0816	H4376	H0559	H1288	H3068	H6238

וְרֹעֵיהֶם	לֹא	יַחְמוֹל	עֲלֵיהֶן׃
અને-તેમના-પાળકો	નહીં	દયા-કરે	તેમના-પર
	H3808	H2550	

તેઓના ખરીદનારા તેમની કતલ કરે છે અને પોતાને શિક્ષાપાત્ર ગણતા નથી, તેઓના વેચનારા કહે છે કે, યહોવાહને પ્રશંસિત હો□ કે અમે શ્રીમંત છીએ□' કેમ કે તેઓના પોતાના પાળકો તેઓના પર દયા રાખતા નથી.

6

כִּי	לֹא	אֶחְמוֹל	עוֹד	עַל־	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	נְאֻם־	יְהוָה	וְהִנֵּה	אָנֹכִי
કારણ-કે	નહીં	દયા-કરીશ	હવે-પછી	ઉપર	રહેવાસીઓ	દેશના	વચન	યહોવાહનું	અને-જુઓ	હું
	H3808	H2550	H5750		H3427	H0776	H5002	H3068	H2009	H0595

מַמְצִיא	אֶת־	הָאָדָם	אִישׁ	בְּיַד־	רֵעֵהוּ	וּבְיַד	מַלְכּוֹ	וְכִתְּתוּ	אֶת־	הָאָרֶץ
સોંપીશ	(blank)	માણસોને	દરેકને	હાથમાં	પોતાના-પડોશીના	અને-હાથમાં	તેના-રાજાના	અને-કૂટશે	(blank)	દેશને
H4672	H0853	H0120	H0376	H3027	H7453	H3027	H4428	H3807	H0853	H0776

וְלֹא	אַצִּיל	מִיָּדָם׃
અને-નહીં	બચાવીશ	તેમના-હાથમાંથી
H3808	H5337	H3027

યહોવાહ કહે છે, હવે હું પણ દેશના રહેવાસીઓ પર દયા રાખીશ નહિ." જો, હું તેઓમાં સંઘર્ષ પેદા કરીશ, કે દરેક માણસ પોતાના પાળકના હાથમાં અને પોતાના રાજાના હાથમાં પડશે, તેઓ દેશનો નાશ કરશે, હું યહૂદિયાને તેઓના હાથમાંથી છોડાવીશ નહિ."

7

וָאֶרְעֶה	אֶת־	צֹאן	הַהֲרֵגָה	לָכֵן	עֲנִיֵּי	הַצֹּאן	וָאֶקַּח־	לִי	שְׁנֵי	מַקְלוֹת
અને-મેં-ચરાવ્યાં	(blank)	ઘેટાંને	કતલનાં	ખરેખર	ગરીબ	ઘેટાંના	અને-લીધી	મેં	બે	લાકડીઓ
	H0853	H6629	H2028		H6041	H6629	H3947		H8147	H4731

לְאַחַד	קָרָאתִי	נֹעַם	וּלְאַחַד	קָרָאתִי	חֹבְלִים	וָאֶרְעֶה	אֶת־	הַצֹּאן׃
એકને	બોલાવી	કૃપા	અને-બીજીને	બોલાવી	બંધન	અને-ચરાવી	(blank)	ઘેટાંને
H0259	H7121	H5278	H0259	H7121			H0853	H6629

માટે કતલ થઈ જતા ટોળાંનું અને કંગાલ ઘેટાંનું મેં પાલન કર્યું છે. મેં બે લાકડી લીધી. એકનું નામ મેં "કરુણા" પાડ્યું અને બીજીનું નામ "એકતા" રાખ્યું. અને મેં ટોળાનું પાલન કર્યુ.

8

וָאַכְחִד	אֶת־	שְׁלֹשֶׁת	הָרֹעִים	בְּיֶרַח	אֶחָד	וַתִּקְצַר	נַפְשִׁי	בָּהֶם	וְגַם־
અને-નાશ-કર્યા	(blank)	ત્રણ	પાળકોને	મહિનામાં	એક	અને-અધીરો-થયો	મારો-આત્મા	તેમનાથી	અને-પણ
H3582	H0853	H7969		H3391	H0259		H5315		H1571

נַפְשָׁם	בָּחֲלָה	בִי׃
તેમનો-આત્મા	કંટાળ્યો	મારાથી
H5315		

એક મહિનામાં મેં ત્રણ પાળકોનો નાશ કર્યો. હું ઘેટાંના વેપારીઓથી હું કંટાળી ગયો હતો અને તેઓ મારાથી કંટાળ્યા હતા.

9

וָאֹמַ֔ר	לֹ֥א	אֶרְעֶ֖ה	אֶתְכֶ֑ם	הַמֵּתָ֨ה	תָמ֜וּת	וְהַנִּכְחֶ֤דֶת	תִּכָּחֵד֙	וְהַנִּשְׁאָר֔וֹת	תֹּאכַ֕לְנָה	אִשָּׁ֖ה
અને-કહ્યુ	નહીં	ચરાવીશ	તમને	મરનારું	મરે	અને-નાશ-થનારું	નાશ-થાય	અને-બાકીના	ખાશે	એકેક
H0559	H3808		H0853	H4191	H4191	H3582	H3582	H7604	H0398	H0802

אֶת־	בְּשַׂ֥ר	רְעוּתָֽהּ׃
(blank)	માંસ	બીજાનું
H0853	H1320	H7468

ત્યારે મેં કહ્યુ, “હવેથી હું તમારો પાળક રહીશ નહિ. જે મરવાના છે તે ભલે મરે, જે નાશ પામે તે ભલે નાશ પામે. જેઓ બાકી રહ્યા તે ભલે પોતાના પડોશીનું માંસ ખાય.”

10

וָאֶקַּ֤ח	אֶת־	מַקְלִי֙	אֶת־	נֹ֔עַם	וָאֶגְדַּ֖ע	אֹת֑וֹ	לְהָפֵיר֙	אֶת־	בְּרִיתִ֔י	אֲשֶׁ֥ר
અને-લીધી	(blank)	મારી-લાકડી	(blank)	કૃપા	અને-તોડી	તેને	તોડવા	(blank)	મારો-કરાર	જે
H3947	H0853	H4731	H0853	H5278	H1438	H0853		H0853	H1285	

כָּרַ֖תִּי	אֶת־	כָּל־	הָעַמִּֽים׃
કર્યો-હતો	(blank)	બધા	લોકો-સાથે
H3772	H0854	H3605	

પછી મેં મારી “કરુણા” નામની લાકડી લીધી અને મારાં બધાં કુળો સાથે જે કરાર મેં કર્યો હતો તે રદ કરવા મેં તેને કાપી નાખી.

11

וַתֻּפַ֖ר	בַּיּ֣וֹם	הַה֑וּא	וַיֵּדְע֣וּ	כֵ֠ן	עֲנִיֵּ֨י	הַצֹּ֜אן	הַשֹּׁמְרִ֣ים	אֹתִ֔י	כִּ֥י	דְבַר־
અને-તૂટ્યો	દિવસે	તે	અને-જાણ્યું	એવી-રીતે	ગરીબ	ઘેટાંએ	ધ્યાન-રાખનારા	મારા	કે	વચન
	H3117	H1931	H3045		H6041	H6629	H8104	H0853		H1697

יְהוָ֖ה	הֽוּא׃
યહોવાહનું	છે
H3068	H1931

તે દિવસે તે કરાર રદ કરવામાં આવ્યો, અને ટોળાંના જે વેપારીઓ મારા પર નજર રાખતા હતા તેઓએ જાણ્યું કે આ યહોવાહનું વચન છે.

12

וָאֹמַ֣ר	אֲלֵיהֶ֗ם	אִם־	ט֧וֹב	בְּעֵינֵיכֶ֛ם	הָב֥וּ	שְׂכָרִ֖י	וְאִם־	לֹ֣א ׀	חֲדָ֑לוּ
અને-કહ્યુ	તેમને	જો	સારું	તમારી-નજરમાં	આપો	મારી-મજૂરી	અને-જો	નહીં	તો-રહેવા-દો
H0559	H0413				H3051	H7939		H3808	H2308

וַיִּשְׁקְל֥וּ	אֶת־	שְׂכָרִ֖י	שְׁלֹשִׁ֥ים	כָּֽסֶף׃
અને-તોળ્યા	(blank)	મારી-મજૂરી	ત્રીસ	ચાંદીના
H8254	H0853	H7939	H7970	H3701

મેં તેઓને કહ્યુ; “જો તમને યોગ્ય લાગતું હોય તો તમે મને મારી મજૂરી આપો. પણ જો ન લાગતું હોય તો રહેવા દો.” તેથી તેઓએ ચાંદીના ત્રીસ સિક્કા વેતન તરીકે આપ્યા.

13

וַיֹּ֨אמֶר	יְהוָ֜ה	אֵלַ֗י	הַשְׁלִיכֵ֙הוּ֙	אֶל־	הַיּוֹצֵ֔ר	אֶ֣דֶר	הַיְקָ֔ר	אֲשֶׁ֥ר	יָקַ֖רְתִּי	מֵעֲלֵיהֶ֑ם
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	મને	ફેંકી-તેને	પાસે	કુંભારના	શોભા	કીંમતની	જેનાથી	મૂલ્ય-આંક્યો	તેમના-તરફથી
H0559	H3068	H0413	H7993	H0413	H3335	H0145	H3366		H3365	

וָאֶקְחָה֙	שְׁלֹשִׁ֣ים	הַכֶּ֔סֶף	וָאַשְׁלִ֥יךְ	אֹת֛וֹ	בֵּ֥ית	יְהוָ֖ה	אֶל־	הַיּוֹצֵֽר׃
અને-લીધાં	ત્રીસ	ચાંદીના	અને-નાખ્યાં	તેને	ઘરમાં	યહોવાહના	પાસે	કુંભારના
H3947	H7970	H3701	H7993	H0853		H3068	H0413	H3335

પછી યહોવાહે મને કહ્યુ, “ખજાનામાં ચાંદીને મૂકી દે, તેઓએ તારું વિશેષ મૂલ્યાંકન કર્યું છે” તેથી મેં ચાંદીના ત્રીસ સિક્કા લઈને યહોવાહના સભાસ્થાનના ખજાનામાં મૂકી દીધા.

14

וָֽאֶגְדַּע֙	אֶת־	מַקְלִ֣י	הַשֵּׁנִ֔י	אֵ֖ת	הַחֹֽבְלִ֑ים	לְהָפֵר֙	אֶת־	הָֽאַחֲוָ֔ה	בֵּ֥ין
પછી-તોડી	(blank)	મારી-બીજી-લાકડી	બીજી	(blank)	બંધનને	તોડવા	(blank)	ભાઈચારાને	વચ્ચે
H1438	H0853	H4731	H8145	H0853			H0853	H0264	H0996

יְהוּדָ֖ה	וּבֵ֥ין	יִשְׂרָאֵֽל׃	ס
યહૂદાહ	અને-વચ્ચે	ઇઝરાયેલ	(blank)
H3063	H0996	H3478	

પછી યહૂદા તથા ઇઝરાયલ વચ્ચેનો ભાઈચારાનો સંબંધ તોડી નાખવા મેં મારી બીજી લાકડી “એકતા” ને ભાંગી નાખી.

15

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָי	עוֹד	קַח־	לְךָ	כְּלִי	רֹעֶה	אֱוִלִי׃
અને-કહ્યુ	યહોવાહે	મને	ફરીથી	લે	તારા-માટે	સાધનો	પાળકના	મૂર્ખ
H0559	H3068	H0413	H5750	H3947		H3627		H0196

યહોવાહે મને કહ્યુ, “તું ફરીથી મૂર્ખ પાળકની જવાબદારી લઈ લે,

16

כִּי	הִנֵּה־	אָנֹכִי	מֵקִים	רֹעֶה	בָּאָרֶץ	הַנִּכְחָדוֹת	לֹא־	יִפְקֹד	הַנַּעַר	לֹא־	יְבַקֵּשׁ
કારણ-કે	જુઓ	હું	ઊભો-કરું-છું	પાળકને	દેશમાં	ખોવાયેલાને	નહીં	શોધશે	યુવાનને	નહીં	શોધશે
	H2009	H0595			H0776	H3582	H3808		H5289	H3808	H1245
וְהַנִּשְׁבֶּרֶת	לֹא	יְרַפֵּא	הַנִּצָּבָה	לֹא	יְכַלְכֵּל	וּבְשַׂר	הַבְּרִיאָה	יֹאכַל	וּפַרְסֵיהֶן		
અને-તૂટેલાને	નહીં	સાજા-કરશે	ઊભેલાને	નહીં	પોષશે	અને-માંસ	તંદુરસ્તનું	ખાશે	અને-તેમના-ખુરો		
H7665	H3808	H7495	H5324	H3808	H3557	H1320	H1277	H0398	H6541		
יְפָרֵק׃	ס										
તોડી-નાખશે	(blank)										
H6561											

કેમ કે જુઓ, હું આ દેશમાં એવો પાળક ઊભો કરીશ કે તે નાશ પામનારાં ઘેટાંની સંભાળ નહિ લેશે. તે આડે માર્ગે ચાલનારાઓને શોધશે નહિ, અને અપંગોને સાજાં કરશે નહિ. તે નીરોગીને પણ ખાવાનું ચારશે નહિ, પણ ચરબી યુક્ત ઘેટાંનું માંસ ખાશે અને તેમની ખરીઓ ફાડી નાખશે.

17

הוֹי	רֹעִי	הָאֱלִיל	עֹזְבִי	הַצֹּאן	חֶרֶב	עַל־	זְרוֹעוֹ	וְעַל־	עֵין	יְמִינוֹ
અફસોસ	પાળકને	નકામા	ત્યાગનારા	ઘેટાંના	તલવાર	ઉપર	તેના-હાથને	અને-ઉપર	આખ	તેની-જમણીની
H1945	H7473	H0457		H6629	H2719		H2220			H3225
זְרֹעוֹ	יָבוֹשׁ	תִיבָשׁ	וְעֵין	יְמִינוֹ	כָּהֹה	תִכְהֶה׃	ס			
તેનો-હાથ	સૂકાઈને	સૂકાઈ-જશે	અને-આખ	તેની-જમણીની	અધારું-થઈને	અધારી-થશે	(blank)			
H2220	H3001	H3001		H3225						

ટોળાંને તજી દેનાર નકામા પાળકને અફસોસ તેના જમણા હાથ તથા તેની જમણી આખ વિરુદ્ધ તલવાર આવશે. તેનો જમણો હાથ પૂરેપૂરો સુકાઈ જશે અને તેની જમણી આખ અધ થઈ જશે.”

Chapter 12

1

מַשָּׂא	דְבַר־	יְהוָה	עַל־	יִשְׂרָאֵל	נְאֻם־	יְהוָה	נֹטֶה	שָׁמַיִם	וְיֹסֵד
ભાર	વચન	યહોવાહનું	વિશે	ઇઝરાયેલના	વચન	યહોવાહનું	ફેલાવનાર	આકાશોને	અને-પાયો-નાખનાર
	H1697	H3068		H3478	H5002	H3068	H5186	H8064	H3245
אֶרֶץ	וְיֹצֵר	רוּחַ־	אָדָם	בְּקִרְבּוֹ׃	פ				
પૃથ્વીનો	અને-રચનાર	આત્મા	માણસનો	તેના-અદર	(blank)				
H0776	H3335	H7307	H0120	H7130					

ઇઝરાયલ માટે યહોવાહનું વચન. આકાશોને વિસ્તારનાર, પૃથ્વીનો પાયો નાખનાર તથા મનુષ્યોના અતર આત્માનાં સર્જનહાર યહોવાહ કહે છે:

2

הִנֵּה	אָנֹכִי	שָׂם	אֶת־	יְרוּשָׁלִַם	סַף־	רַעַל	לְכָל־	הָעַמִּים	סָבִיב	וְגַם	עַל־
જુઓ	હું	બનાવું-છું	(blank)	યરૂશાલેમને	પ્યાલો	મદનો	બધા	લોકો-માટે	ચારેબાજુ	અને-પણ	વિરુદ્ધ
H2009	H0595		H0853	H3389		H7478	H3605		H5439	H1571	
יְהוּדָה	יִהְיֶה	בַמָּצוֹר	עַל־	יְרוּשָׁלִָם׃							
યહૂદાહ	હશે	ઘેરામાં	વિરુદ્ધ	યરૂશાલેમના							
H3063	H1961	H4692		H3389							

“જુઓ, હું યરુશાલેમને તેની આસપાસના સર્વ લોકોને માટે લથડિયાં ખવડાવનાર પ્યાલારૂપ કરીશ, યરુશાલેમના ઘેરાની જેમ યહૂદિયાના એવા જ હાલ હવાલ થશે.

3 וְהָיָה અને-થશે H1961 | בַיּוֹם־ દિવસે H3117 | הַהוּא તે H1931 | אָשִׂים હું-બનાવીશ | אֶת־ (blank) H0853 | יְרוּשָׁלִַם યરૂશાલેમને H3389 | אֶבֶן પત્થર H0068 | מַעֲמָסָה ભારેનો H4614 | לְכָל־ બધા H3605 | הָעַמִּים લોકો-માટે | כָּל־ બધા H3605

עֹמְסֶיהָ ઉઠાવનારાઓ H6006 | שָׂרוֹט ઘાયલથી H8295 | יִשָּׂרֵטוּ ઘવાશે H8295 | וְנֶאֶסְפוּ અને-એકઠા-થશે H0622 | עָלֶיהָ તેની-વિરુદ્ધ | כֹּל બધી H3605 | גּוֹיֵי પ્રજાઓ | הָאָרֶץ׃ પૃથ્વીની H0776

તે દિવસે એવું થશે કે હું યરુશાલેમને સર્વ લોકોને માટે ભારે પથ્થરરૂપ થાય એવું કરીશ. જે કોઈ તેને ઉપાડશે તે પોતે ઘાયલ થશે. પૃથ્વી પરની સર્વ પ્રજાઓ તેની વિરુદ્ધ એકઠી થશે.

4 בַּיּוֹם દિવસે H3117 | הַהוּא તે H1931 | נְאֻם־ વચન H5002 | יְהוָה યહોવાહનું H3068 | אַכֶּה મારીશ H5221 | כָל־ દરેક H3605 | סוּס ઘોડાને | בַּתִּמָּהוֹן ગાંડપણથી H8541 | וְרֹכְבוֹ અને-તેના-સવારને H7392 | בַּשִּׁגָּעוֹן ગાંડપણથી H7697 | וְעַל־ અને-ઉપર

בֵּית ઘર | יְהוּדָה યહૂદાહનું H3063 | אֶפְקַח ખોલીશ H6491 | אֶת־ (blank) H0853 | עֵינַי મારી-આંખો | וְכֹל અને-બધા H3605 | סוּס ઘોડાં | הָעַמִּים લોકોના | אַכֶּה મારીશ H5221 | בַּעִוָּרוֹן׃ અંધાપાથી

સૈન્યોના યહોવાહ એવું કહે છે કે, તે દિવસે," "હું દરેક ઘોડાને ત્રાસથી અને દરેક સવારને ગાંડપણથી મારીશ. કેમ કે હું યહૂદિયાના લોકો પર મારી આખ ઉઘાડીશ અને સૈન્યના દરેક ઘોડાને અંધ કરી નાખીશ.

5 וְאָמְרוּ અને-કહેશે H0559 | אַלֻּפֵי આગેવાનો | יְהוּדָה યહૂદાહના H3063 | בְּלִבָּם પોતાના-હૃદયમાં | אַמְצָה બળ H0556 | לִי મારા-માટે | יֹשְׁבֵי રહેવાસીઓ H3427 | יְרוּשָׁלִַם યરૂશાલેમના H3389 | בַּיהוָה યહોવાહમાં H3068 | צְבָאוֹת સૈન્યોના

אֱלֹהֵיהֶם׃ તેમના-ઈશ્વર H0430

ત્યારે યહૂદિયાના આગેવાનો પોતાના મનમાં કહેશે, 'યરુશાલેમના રહેવાસીઓનું બળ તેમના ઈશ્વર, સૈન્યોનો યહોવાહના કારણે જ છે□'"

6 בַּיּוֹם દિવસે H3117 | הַהוּא તે H1931 | אָשִׂים બનાવીશ | אֶת־ (blank) H0853 | אַלֻּפֵי આગેવાનોને | יְהוּדָה યહૂદાહના H3063 | כְּכִיּוֹר અગ્નિપાત્ર-જેવા H3595 | אֵשׁ અગ્નિના H0784 | בְּעֵצִים લાકડામાં H6086 | וּכְלַפִּיד અને-મશાલ-જેવા H3940

אֵשׁ અગ્નિના H0784 | בְּעָמִיר પૂળામાં H5995 | וְאָכְלוּ અને-ખાઈ-જશે H0398 | עַל־ ઉપર | יָמִין જમણે H3225 | וְעַל־ અને-ઉપર | שְׂמֹאול ડાબે H8040 | אֶת־ (blank) H0853 | כָּל־ બધા H3605 | הָעַמִּים લોકોને | סָבִיב ચારેબાજુ H5439

וְיָשְׁבָה અને-વસશે H3427 | יְרוּשָׁלִַם યરૂશાલેમ H3389 | עוֹד ફરીથી H5750 | תַּחְתֶּיהָ પોતાની-જગ્યાએ H8478 | בִּירוּשָׁלִָם׃ યરૂશાલેમમાં H3389 | פ (blank)

તે દિવસે હું યહૂદિયાના આગેવાનોને લાકડામાં અગ્નિથી ભરેલા ઘડા જેવા અને પૂળીઓમાં બળતી મશાલરૂપ કરીશ, કેમ કે તેઓ ચારેબાજુના એટલે જમણી તથા ડાબી બાજુના દુશ્મનોનો નાશ કરશે. યરુશાલેમના લોકો હજી પોતાની જગ્યાએ ફરીથી વસશે.

7 וְהוֹשִׁיעַ અને-બચાવશે H3467 | יְהוָה યહોવાહ H3068 | אֶת־ (blank) H0853 | אָהֳלֵי તંબૂઓને H0168 | יְהוּדָה યહૂદાહના H3063 | בָּרִאשֹׁנָה પહેલાં H7223 | לְמַעַן જેથી H4616 | לֹא־ નહીં H3808 | תִגְדַּל વધે H1431 | תִּפְאֶרֶת ગ□રવ H8597 | בֵּית־ ઘરનો

דָּוִיד દાવિદનો H1732 | וְתִפְאֶרֶת અને-ગ□રવ H8597 | יֹשֵׁב રહેવાસીનો H3427 | יְרוּשָׁלִַם યરૂશાલેમનો H3389 | עַל־ ઉપર | יְהוּדָה׃ યહૂદાહના H3063

યહોવાહ પહેલાં યહૂદિયાના તંબુઓને બચાવશે, જેથી દાઉદના ઘરનો આદર તથા યરુશાલેમમાં રહેનારાઓનો આદર યહૂદિયા કરતાં વધી ન જાય.

8

בַּיּוֹם	הַהוּא	יָגֵן	יְהוָה	בְּעַד	יוֹשֵׁב	יְרוּשָׁלִַם	וְהָיָה	הַנִּכְשָׁל	בָּהֶם	בַּיּוֹם	הַהוּא
દિવસે	તે	રક્ષા-કરશે	યહોવાહ	પાસે	રહેવાસીને	યરૂશાલેમના	અને-હશે	નબળો	તેમનામાં	દિવસે	તે
H3117	H1931	H1598	H3068	H1157	H3427	H3389	H1961	H3782		H3117	H1931

כְּדָוִיד	וּבֵית	דָּוִיד	כֵּאלֹהִים	כְּמַלְאַךְ	יְהוָה	לִפְנֵיהֶם׃
દાવિદ-જેવો	અને-ઘર	દાવિદનો	ઈશ્વર-જેવું	દૂત-જેવું	યહોવાહનો	તેમની-આગળ
H1732		H1732	H0430	H4397	H3068	H6440

તે દિવસે યહોવાહ યરુશાલેમના રહેવાસીઓનું રક્ષણ કરશે, તે દિવસે જે લડખડાતો હશે તે પણ દાઉદ જેવો થશે. અને દાઉદનાં કુટુંબો ઈશ્વરના જેવાં, યહોવાહના દૂતના જેવાં તેમની આગળ થશે.

9

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	אֲבַקֵּשׁ	לְהַשְׁמִיד	אֶת־	כָּל־	הַגּוֹיִם	הַבָּאִים	עַל־	יְרוּשָׁלִָם׃
અને-થશે	દિવસે	તે	શોધીશ	નાશ-કરવા	(blank)	બધી	પ્રજાઓને	આવનારીઓને	વિરુદ્ધ	યરૂશાલેમના
H1961	H3117	H1931	H1245	H8045	H0853	H3605		H0935		H3389

તે દિવસે જે બધી પ્રજાઓ યરુશાલેમ વિરુદ્ધ ચઢી આવશે તેઓનો નાશ કરવાનો નિર્ણય હું કરીશ."

10

וְשָׁפַכְתִּי	עַל־	בֵּית	דָּוִיד	וְעַל	יוֹשֵׁב	יְרוּשָׁלִַם	רוּחַ	חֵן	וְתַחֲנוּנִים	וְהִבִּיטוּ
અને-રેડીશ	ઉપર	ઘર	દાવિદના	અને-ઉપર	રહેવાસીઓ	યરૂશાલેમના	આત્મા	કૃપાનો	અને-વિનંતીનો	અને-જોશે
H8210			H1732		H3427	H3389	H7307	H2580	H8469	H5027

אֵלַי	אֵת	אֲשֶׁר־	דָּקָרוּ	וְסָפְדוּ	עָלָיו	כְּמִסְפֵּד	עַל־	הַיָּחִיד	וְהָמֵר
મારી-તરફ	(blank)	જેને	વીંધ્યો	અને-શોક-કરશે	તેના-પર	શોક-જેવું	ઉપર	એકમાત્રના	અને-કડવું-શોક-કરશે
H0413	H0853		H1856	H5594		H5594		H3173	H4843

עָלָיו	כְּהָמֵר	עַל־	הַבְּכוֹר׃
તેના-પર	કડવું-શોક-જેવું	ઉપર	પહેલોત્રના
	H4843		H1060

"પણ હું દાઉદના ઘર પર તથા યરુશાલેમના રહેવાસીઓ પર કરુણા અને વિનંતીનો આત્મા રેડીશ, તેઓ મને, એટલે જેને તેઓએ વીંધ્યો છે તેને જોશે. જેમ કોઈ પોતાના એકના એક દીકરા માટે શોક કરે તેમ તેઓ પોતાના સંતાન માટે શોક કરે છે, જેમ તેઓ પોતાના પ્રથમજનિત દીકરાના મૃત્યુ માટે શોક કરતો હોય એવી રીતે તેઓ શોક કરશે.

11

בַּיּוֹם	הַהוּא	יִגְדַּל	הַמִּסְפֵּד	בִּירוּשָׁלִַם	כְּמִסְפַּד	הֲדַדְ־	רִמּוֹן	בְּבִקְעַת	מְגִדּוֹן׃
દિવસે	તે	વધશે	શોક	યરૂશાલેમમાં	શોક-જેવું	હદદ-	રિમ્મોનનું	મેદાનમાં	મગિદ્દોનના
H3117	H1931	H1431	H4553	H3389	H4553	H1910	H1910	H1237	H4023

તે દિવસે મગિદ્દોના મેદાનમાં હદાદ રિમ્મોનના વિલાપના જેવો ભારે વિલાપ યરુશાલેમમાં થશે.

12

וְסָפְדָה	הָאָרֶץ	מִשְׁפָּחוֹת	מִשְׁפָּחוֹת	לְבָד	מִשְׁפַּחַת	בֵּית־	דָּוִיד	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם
અને-શોક-કરશે	દેશ	કુટુંબો	કુટુંબો	અલગ	કુટુંબ	ઘરનો	દાવિદનો	અલગ	અને-તેમની-પત્નીઓ
H5594	H0776	H4940	H4940	H0905	H4940		H1732	H0905	H0802

לְבָד	מִשְׁפַּחַת	בֵּית־	נָתָן	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד׃
અલગ	કુટુંબ	ઘરનો	નાથાનનો	અલગ	અને-તેમની-પત્નીઓ	અલગ
H0905	H4940		H5416	H0905	H0802	H0905

દેશનાં દરેક કુટુંબ બીજા કુટુંબોથી જુદાં પડીને શોક કરશે. દાઉદનું કુટુંબ અલગ થશે, અને તેઓની પત્નીઓ પુરુષોથી અલગ થશે; નાથાનનું કુટુંબ અલગ થશે, અને તેઓની પત્નીઓ પુરુષોથી અલગ થશે.

13

מִשְׁפַּחַת	בֵּית־	לֵוִי	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם	לְבָד	מִשְׁפַּחַת	הַשִּׁמְעִי	לְבָד	וּנְשֵׁיהֶם
કુટુંબ	ઘરનો	લેવીનો	અલગ	અને-તેમની-પત્નીઓ	અલગ	કુટુંબ	શિમ્ઈનો	અલગ	અને-તેમની-પત્નીઓ
H4940		H3878	H0905	H0802	H0905	H4940	H8097	H0905	H0802

לְבָד׃
અલગ
H0905

લેવીનું કુટુંબ અલગ થશે અને તેઓની પત્નીઓ પુરુષોથી અલગ થશે. શિમઇનું કુટુંબ અલગ થશે; અને તેઓની પત્નીઓ પુરુષોથી અલગ થશે.

ס	לְבָֽד׃	וּנְשֵׁיהֶ֖ם	לְבָ֑ד	מִשְׁפָּחֹ֣ת	מִשְׁפָּחָ֔ה	הַנִּשְׁאָר֑וֹת	הַמִּשְׁפָּח֖וֹת	כֹּל֙	14
(blank)	અલગ	અને-તેમની-પત્નીઓ	અલગ	કુટુંબો	કુટુંબો	બાકીની	કુટુંબો	બધી	
	H0905	H0802	H0905	H4940	H4940	H7604	H4940	H3605	

બાકીના બધા કુટુંબોમાંનું દરેક કુટુંબ અલગ થશે અને તેઓની પત્નીઓ પુરુષોથી અલગ થશે."

Chapter 13

לְחַטָּ֖את	יְרוּשָׁלִָ֑ם	וּלְיֹשְׁבֵ֣י	דָּוִ֖יד	לְבֵ֥ית	נִפְתָּ֔ח	מָק֣וֹר	יִהְיֶה֙	הַה֗וּא	בַּיּ֣וֹם	1
પાપ-માટે	યરૂશાલેમના	અને-રહેવાસીઓ-માટે	દાવિદના	ઘર-માટે	ખોલેલો	ઝરો	હશે	તે	દિવસે	
	H3389	H3427	H1732			H4726	H1961	H1931	H3117	
									וּלְנִדָּֽה׃	
									અને-અશુદ્ધિ-માટે	
									H5079	

તે દિવસે દાઉદના ઘર પર તથા યરુશાલેમના રેહવાસીઓ પર તેઓનાં પાપ અને અશુદ્ધતા માટે ઝરો ખોલવામાં આવશે.

מִן־	הָֽעֲצַבִּים֙	שְׁמ֤וֹת	אֶת־	אַכְרִ֞ית	צְבָא֗וֹת	יְהוָ֣ה	נְאֻ֣ם	הַ֠הוּא	בַיּ֣וֹם	וְהָיָה֩	2
માંથી	મૂર્તિઓના	નામો	(blank)	કાપી-નાખીશ	સૈન્યોના	યહોવાહ	વચન	તે	દિવસે	અને-થશે	
	H6091	H8034	H0853	H3772		H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	
אַעֲבִ֥יר	הַטֻּמְאָ֖ה	ר֥וּחַ	וְאֶת־	הַנְּבִיאִ֛ים	אֶת־	וְגַ֧ם	ע֑וֹד	יִזָּכְר֖וּ	וְלֹ֥א	הָאָ֔רֶץ	
દૂર-કરીશ	અશુદ્ધિનો	આત્મા	અને	પ્રબોધકોને	(blank)	અને-પણ	હવે-પછી	યાદ-કરાશે	અને-નહીં	દેશમાં	
	H2932	H7307	H0853	H5030	H0853	H1571	H5750	H2142	H3808	H0776	
									הָאָֽרֶץ׃	מִן־	
									દેશમાં	માંથી	
									H0776		

સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે કે "તે દિવસે હું દેશમાંથી મૂર્તિઓનું નામ નાબૂદ કરીશ કે ફરી તેઓને યાદ કરવામાં આવે નહિ; હું જૂઠા પ્રબોધકોને તથા અશુદ્ધ આત્માને દેશમાંથી દૂર કરીશ.

	יֹלְדָיו֙	וְאִמּ֤וֹ	אָבִ֨יו	אֵלָ֜יו	וְאָמְר֨וּ	ע֗וֹד	אִ֜ישׁ	יִנָּבֵ֨א	כִּֽי־	וְהָיָ֡ה	3
	તેના-માતાપિતા	અને-તેની-માતા	તેનો-પિતા	તેને	અને-કહેશે	હજુ	કોઈ	ભવિષ્યવાણી-કહે	જો	અને-થશે	
	H3205	H0517	H0001	H0413	H0559	H5750	H0376	H5012		H1961	
יֹלְדָ֖יו	וְאִמּ֛וֹ	אָבִ֧יהוּ	וּדְקָרֻ֜הוּ	יְהוָ֑ה	בְּשֵׁ֣ם	דִבַּ֖רְתָּ	שֶׁ֥קֶר	כִּ֛י	תִֽחְיֶ֔ה	לֹ֣א	
તેના-માતાપિતા	અને-તેની-માતા	તેનો-પિતા	અને-વીંધશે	યહોવાહના	નામે	બોલ્યું	જૂઠું	કારણ-કે	જીવીશ	નહીં	
H3205	H0517	H0001	H1856	H3068	H8034	H1696	H8267		H2421	H3808	
									בְּהִנָּבְאֽוֹ׃		
									તેના-ભવિષ્યવાણી-બદલ		
									H5012		

જો કોઈ માણસ ભવિષ્યવાણી કરવાનું ચાલુ રાખશે, તો તેને જન્મ આપનાર તેના માતા પિતા તેને કહેશે કે, 'તું જીવતો રહેવાનો નથી, કેમ કે, તું યહોવાહના નામથી જૂઠું બોલે છે.' તેને જન્મ આપનાર તેનાં માતાપિતા જ્યારે તે ભવિષ્યવાણી કરતો હશે ત્યારે તેને વીંધી નાખશે.

יִלְבְּשׁ֛וּ	וְלֹ֧א	בְּהִנָּבְאֹת֑וֹ	מֵחֶזְיֹנ֖וֹ	אִ֥ישׁ	הַנְּבִיאִ֛ים	יֵבֹ֧שׁוּ	הַה֗וּא	בַּיּ֣וֹם	וְהָיָ֣ה	4
પહેરશે	અને-નહીં	ભવિષ્યવાણી-કરતાં	પોતાના-દર્શનથી	દરેક	પ્રબોધકો	શરમાશે	તે	દિવસે	અને-થશે	
H3847	H3808	H5012	H2384	H0376	H5030	H0954	H1931	H3117	H1961	
						כַּחֵֽשׁ׃	לְמַ֥עַן	שֵׂעָ֖ר	אַדֶּ֥רֶת	
						છેતરે	જેથી	વાળનો	ઝભ્ભો	
						H3584	H4616	H8181	H0155	

તે દિવસે એવું થશે કે દરેક પ્રબોધક ભવિષ્યવાણી કહેતી વખતે પોતાના સંદર્શનને લીધે શરમાશે, તેઓ રૂંવાળા વસ્ત્ર પહેરીને લોકોને ઠગશે નહિ.

5

וְאָמַ֕ר	לֹ֥א	נָבִ֖יא	אָנֹ֑כִי	אִישׁ־	עֹבֵ֤ד	אֲדָמָה֙	אָנֹ֔כִי	כִּ֥י	אָדָ֖ם	הִקְנַ֥נִי
અને-કહેશે	નહીં	પ્રબોધક	હું	માણસ	ખેતી-કરનાર	જમીનનો	હું	કારણ-કે	માણસે	મને-ખરીદો
H0559	H3808	H5030	H0595	H0376	H5647	H0127	H0595		H0120	H7069
מִנְּעוּרָֽי׃										
મારી-યુવાનીથી										

કેમ કે તે કહેશે, 'હું પ્રબોધક નથી. હું જમીનમાં કામ કરનાર માણસ છું, કેમ કે જ્યારે હું જુવાન હતો ત્યારથી હું જમીનમાં કામ કરતો આવ્યો છું.'

6

וְאָמַ֣ר	אֵלָ֔יו	מָ֛ה	הַמַּכּ֥וֹת	הָאֵ֖לֶּה	בֵּ֣ין	יָדֶ֑יךָ	וְאָמַ֕ר	אֲשֶׁ֥ר	הֻכֵּ֖יתִי	בֵּ֥ית
અને-કહેશે	તેને	શું	ઘાવો	આ	વચ્ચે	તારા-હાથોના	અને-કહેશે	જે	મારો-પડ્યો	ઘરમાં
H0559	H0413	H4100	H4347	H0428	H0996	H3027	H0559		H5221	
מְאַהֲבָֽי׃	ס									
મારા-પ્રિયજનોના	(blank)									
H0157										

પણ જો કોઈ તેને કહેશે, 'તારા હાથો પર આ ઘા શાના છે?' તો તે જવાબ આપશે કે, 'તે ઘા તો મને મારા મિત્રોના ઘરમાં પડ્યા હતા તે છે.'"

7

חֶ֗רֶב	ע֤וּרִי	עַל־	רֹעִי֙	וְעַל־	גֶּ֣בֶר	עֲמִיתִ֔י	נְאֻ֖ם	יְהוָ֣ה	צְבָא֑וֹת	הַ֤ךְ
તલવાર	જાગ	વિરુદ્ધ	મારા-પાળકના	અને-વિરુદ્ધ	પુરુષ	મારા-સાથીના	વચન	યહોવાહ	સૈન્યોના	માર
H2719	H5782		H7473		H1397	H5997	H5002	H3068		H5221
אֶת־	הָֽרֹעֶה֙	וּתְפוּצֶ֣יןָ	הַצֹּ֔אן	וַהֲשִׁבֹתִ֥י	יָדִ֖י	עַל־	הַצֹּעֲרִֽים׃			
(blank)	પાળકને	અને-વિખેરાશે	ઘેટાં	અને-હું-ફેરવીશ	મારો-હાથ	ઉપર	નાનાંઓના			
H0853			H6629	H7725	H3027		H6819			

સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે, "હે તલવાર મારા પાળક વિરુદ્ધ, તથા જે માણસ મારી પાસે ઊભો છે તેની વિરુદ્ધ જાગૃત થા. પાળકને માર, એટલે ટોળું વિખેરાઈ જશે. કેમ કે હું મારો હાથ નાનાંઓ પર ફેરવીશ.

8

וְהָיָ֤ה	בְכָל־	הָאָ֙רֶץ֙	נְאֻם־	יְהוָ֔ה	פִּֽי־	שְׁנַ֥יִם	בָּ֖הּ	יִכָּרְת֣וּ	יִגְוָ֑עוּ
અને-થશે	બધામાં	દેશમાં	વચન	યહોવાહનું	બે-તૃતીયાંશ	બે	તેમાં	કાપી-નાખાશે	અને-મરશે
H1961	H3605	H0776	H5002	H3068	H6310	H8147		H3772	H1478
וְהַשְּׁלִשִׁ֖ית	יִוָּ֥תֶר	בָּֽהּ׃							
અને-તૃતીયો-ભાગ	બચશે	તેમાં							
H7992	H3498								

યહોવાહ કહે છે કે ત્યારે એવું થશે કે આખા દેશમાંના" બે ભાગ નષ્ટ પામીને નાબૂદ થશે; પણ ત્રીજો ભાગ બાકી રહેશે.

9

וְהֵבֵאתִ֤י	אֶת־	הַשְּׁלִשִׁית֙	בָּאֵ֔שׁ	וּצְרַפְתִּים֙	כִּצְרֹ֣ף	אֶת־	הַכֶּ֔סֶף	וּבְחַנְתִּ֖ים	
અને-લાવીશ	(blank)	તૃતીયા-ભાગને	અગ્નિમાં	અને-શુદ્ધ-કરીશ	શુદ્ધ-જેમ	(blank)	ચાંદીને	અને-કસોટી-કરીશ	
H0935	H0853	H7992	H0784	H6884	H6884	H0853	H3701	H0974	
כִּבְחֹ֣ן	אֶת־	הַזָּהָ֑ב	ה֣וּא	יִקְרָ֣א	בִשְׁמִ֗י	וַאֲנִי֙	אֶעֱנֶ֣ה	אֹת֔וֹ	אָמַ֙רְתִּי֙
કસોટી-જેમ	(blank)	સોનાને	તે	બોલાવશે	મારા-નામે	અને-હું	ઉત્તર-આપીશ	તેને	કહીશ
H0974	H0853	H2091	H1931	H7121	H8034	H0589		H0853	H0559
עַמִּ֣י	ה֔וּא	וְה֥וּא	יֹאמַ֖ר	יְהוָ֥ה	אֱלֹהָֽי׃	ס			
મારી-પ્રજા	તે	અને-તે	કહેશે	યહોવાહ	મારો-ઈશ્વર	(blank)			
	H1931	H1931	H0559	H3068	H0430				

ત્રીજા ભાગને હું અગ્નિમાં નાખીશ, અને જેમ ચાંદીને શુદ્ધ કરવામાં આવે છે તેમ હું તેને શુદ્ધ કરીશ, અને જેમ સોનાને પરખવામાં આવે છે તેમ તેની પરખ કરીશ. તેઓ મારું નામ પોકારશે, હું તેઓને જણાવીશ કે, 'આ મારા લોકો છે.' તેઓમાંનો દરેક કહેશે, 'યહોવાહ અમારા ઈશ્વર છે.'"

Chapter 14

1

הִנֵּה	יֽוֹם־	בָּא	לַֽיהוָה	וְחֻלַּק	שְׁלָלֵךְ	בְּקִרְבֵּךְ׃
જુઓ	દિવસ	આવે-છે	યહોવાહનો	અને-વહેંચાશે	તારી-લૂંટ	તારી-વચ્ચે
H2009	H3117	H0935	H3068		H7998	H7130

જો, યહોવાહનો એક એવો દિવસ આવે છે કે, જ્યારે તારી લૂંટ તારી મધ્યે વહેંચવામાં આવશે.

2

וְאָסַפְתִּי	אֶת־	כָּל־	הַגּוֹיִם	אֶל־	יְרוּשָׁלִַם	לַמִּלְחָמָה	וְנִלְכְּדָה	הָעִיר	וְנָשַׁסּוּ
અને-એકત્રા-કરીશ	(blank)	બધી	પ્રજાઓને	વિરુદ્ધ	યરૂશાલેમ	યુદ્ધ-માટે	અને-કબ્જે-થશે	શહેર	અને-લૂંટાશે
H0622	H0853	H3605		H0413	H3389	H4421	H3920		H8155

הַבָּתִּים	וְהַנָּשִׁים	[תשגלנה]	(תִּשָּׁכַבְנָה)	וְיָצָא	חֲצִי	הָעִיר	בַּגּוֹלָה	וְיֶתֶר	הָעָם
ઘરોને	અને-સ્ત્રીઓને	(blank)	ભોગવાશે	અને-જશે	અરધું	શહેરનું	બંદીવાસમાં	અને-બાકીના	લોકો
	H0802	H7693	H7901	H3318	H2677		H1473		

לֹא	יִכָּרֵת	מִן־	הָעִיר׃
નહીં	કાપી-નાખાશે	માંથી	શહેરમાં
H3808	H3772		

કેમ કે હું બધી પ્રજાઓને યરુશાલેમ વિરુદ્ધ યુદ્ધ માટે એકત્ર કરીશ, નગર કબજે કરવામાં આવશે. ઘરો લૂંટવામાં આવશે અને સ્ત્રીઓ પર બળાત્કાર કરવામાં આવશે. અડધું નગર બંદીખાનામાં જશે, પણ બાકીના લોકો નગરમાંથી કાપી નાખવામાં આવશે નહિ.

3

וְיָצָא	יְהוָה	וְנִלְחַם	בַּגּוֹיִם	הָהֵם	כְּיוֹם	הִלָּחֲמוֹ	בְּיוֹם	קְרָב׃
અને-નીકળશે	યહોવાહ	અને-લડશે	પ્રજાઓ-વિરુદ્ધ	તે	જેવા-દિવસે	તે-લડ્યા-હતા	દિવસે	યુદ્ધના
H3318	H3068			H1992	H3117		H3117	H7128

પણ જેમ યહોવાહ યુદ્ધના દિવસે લડ્યા હતા તેમ તે પ્રજાઓની જેમ લડશે.

4

וְעָמְדוּ	רַגְלָיו	בַּיּוֹם־	הַהוּא	עַל־	הַר	הַזֵּתִים	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	יְרוּשָׁלִַם
અને-ઊભા-રહેશે	તેના-પગ	દિવસે	તે	ઉપર	પર્વત	જૈતૂનના	જે	ઉપર	સામે	યરૂશાલેમના
H5975	H7272	H3117	H1931		H2022	H2132			H6440	H3389

מִקֶּדֶם	וְנִבְקַע	הַר	הַזֵּיתִים	מֵחֶצְיוֹ	מִזְרָחָה	וָיָמָּה	גֵּיא	גְּדוֹלָה	מְאֹד	וּמָשׁ
પૂર્વથી	અને-ફાટશે	પર્વત	જૈતૂનનો	તેની-વચ્ચેથી	પૂર્વમાં	અને-પશ્ચિમમાં	ખીણ	મોટી	ઘણી	અને-ખસશે
	H1234	H2022	H2132	H2677	H4217	H3220	H1516		H3966	H4185

חֲצִי	הָהָר	צָפוֹנָה	וְחֶצְיוֹ־	נֶגְבָּה׃
અરધું	પર્વત	ઉત્તરમાં	અને-અરધું	દક્ષિણમાં
H2677	H2022	H6828	H2677	H5045

તે દિવસે તેમના પગ યરુશાલેમની પૂર્વમાં આવેલા જૈતૂનના પર્વત ઉપર ઊભા રહેશે. જૈતૂન પર્વત પૂર્વ તથા પશ્ચિમ વચ્ચે અડધો અડધ વિભાજિત થઈ જશે અને બહુ મોટી ખીણ થઈ જશે, અડધો પર્વત ઉત્તર તરફ અને બાકીનો અડધો દક્ષિણ તરફ પાછો જશે.

5

וְנַסְתֶּם	גֵּיא־	הָרַי	כִּי־	יַגִּיעַ	גֵּי־	הָרִים	אֶל־	אָצַל	וְנַסְתֶּם	כַּאֲשֶׁר
અને-ભાગશો	ખીણમાં	મારા-પર્વતોની	કારણ-કે	પહોંચશે	ખીણ	પર્વતોની	સુધી	આઝલ	અને-ભાગશો	જેમ
H5127	H1516	H2022		H5060	H1516	H2022	H0413		H5127	

נַסְתֶּם	מִפְּנֵי	הָרַעַשׁ	בִּימֵי	עֻזִיָּה	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	וּבָא	יְהוָה	אֱלֹהַי	כָּל־
ભાગ્યા-હતા	સામેથી	ભૂકંપના	દિવસોમાં	ઉઝ્ઝિયાહ	રાજા	યહૂદાહના	અને-આવશે	યહોવાહ	મારા-ઈશ્વર	બધા
H5127	H6440	H7494	H3117	H5818	H4428	H3063	H0935	H3068	H0430	H3605

קְדֹשִׁים	עִמָּךְ׃
પવિત્રો	તારી-સાથે
H6918	

તમે પર્વતોની ખીણમાં થઈને નાસી જશો, પર્વતોની ખીણ આસેલ સુધી પહોંચશે. યહૂદિયાના રાજા ઉઝિયાના સમયમાં તમે ધરતીકંપ વખતે નાસી છૂટ્યા હતા તેમ તમે નાસશો. ત્યારે યહોવાહ મારા ઈશ્વર પોતાના સંતો સાથે આવશે.

6

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	לֹא־	יִהְיֶה	אוֹר	יְקָרוֹת	]יקפאון[	)וְקִפָּאוֹן׃(
અને-થશે	દિવસે	તે	નહીં	હશે	પ્રકાશ	ઉજ્જવળ	(blank)	અને-હિમ
H1961	H3117	H1931	H3808	H1961	H0216	H3368		

તે દિવસે એવું થશે કે ત્યાં અજવાળું + 14:6 ગૌરવ ઠંડી કે હિમ હશે નહિ.

7

וְהָיָה	יוֹם־	אֶחָד	הוּא	יִוָּדַע	לַיהוָה	לֹא־	יוֹם	וְלֹא־	לָיְלָה	וְהָיָה	לְעֵת־	עֶרֶב	יִהְיֶה־	אוֹר׃
અને-હશે	દિવસ	એક	તે	જાણીતું	યહોવાહને	નહીં	દિવસ	અને-નહીં	રાત	અને-થશે	સમયે	સાંજના	હશે	પ્રકાશ
H1961	H3117	H0259	H1931	H3045	H3068	H3808	H3117	H3808	H3915	H1961	H6256	H6153	H1961	H0216

તે દિવસે કેવો હશે તે યહોવાહ જાણે છે, એટલે કે તે દિવસ પણ નહિ હોય અને રાત પણ નહિ હોય, કેમ કે સાંજના સમયે અજવાળું હશે.

8

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	יֵצְאוּ	מַיִם־	חַיִּים	מִירוּשָׁלַםִ	חֶצְיָם	אֶל־	הַיָּם	הַקַּדְמוֹנִי	וְחֶצְיָם	אֶל־	הַיָּם	הָאַחֲרוֹן	בַּקַּיִץ	וּבָחֹרֶף	יִהְיֶה׃
અને-થશે	દિવસે	તે	વહેશે	પાણી	જીવંતનું	યરૂશાલેમમાંથી	અરધું	તરફ	સમુદ્ર	પૂર્વનો	અને-અરધું	તરફ	સમુદ્ર	પશ્ચિમનો	ઉનાળામાં	અને-શિયાળામાં	હશે
H1961	H3117	H1931	H3318	H4325		H3389	H2677	H0413	H3220	H6931	H2677	H0413	H3220	H0314	H7019	H2779	H1961

તે દિવસે યરુશાલેમમાંથી સતત પાણી વહેશે. અડધો પ્રવાહ પૂર્વ સમુદ્રમાં અને અડધો પ્રવાહ પશ્ચિમ સમુદ્ર તરફ જશે. ઉનાળો હશે કે શિયાળો પણ એવું જ થશે.

9

וְהָיָה	יְהוָה	לְמֶלֶךְ	עַל־	כָּל־	הָאָרֶץ	בַּיּוֹם	הַהוּא	יִהְיֶה	יְהוָה	אֶחָד	וּשְׁמוֹ	אֶחָד׃
અને-થશે	યહોવાહ	રાજા	ઉપર	બધી	પૃથ્વીનો	દિવસે	તે	હશે	યહોવાહ	એક	અને-તેનું-નામ	એક
H1961	H3068	H4428		H3605	H0776	H3117	H1931	H1961	H3068	H0259	H8034	H0259

યહોવાહ આખી પૃથ્વી ઉપર રાજા થશે. તે દિવસે યહોવાહ ઈશ્વર એક જ હશે અને તેમનું નામ પણ એક જ હશે.

10

יִסּוֹב	כָּל־	הָאָרֶץ	כָּעֲרָבָה	מִגֶּבַע	לְרִמּוֹן	נֶגֶב	יְרוּשָׁלָםִ	וְרָאֲמָה	וְיָשְׁבָה	תַחְתֶּיהָ	לְמִשַּׁעַר	בִּנְיָמִן	עַד־	מְקוֹם	שַׁעַר	הָרִאשׁוֹן	עַד־	שַׁעַר	הַפִּנִּים	וּמִגְדַּל	חֲנַנְאֵל	עַד	יִקְבֵי	הַמֶּלֶךְ׃
ફેરવાશે	બધો	દેશ	મેદાન-જેવો	ગેબાથી	રિમ્મોન-સુધી	દક્ષિણે	યરૂશાલેમની	અને-ઊંચી-થશે	અને-વસશે	પોતાની-જગ્યાએ	દરવાજાથી	બિન્યામીનના	સુધી	જગ્યા	દરવાજા	પહેલાના	સુધી	દરવાજા	ખૂણાના	અને-બુર્જ	હનન્એલનો	સુધી	રસકૂંડો	રાજાના
H5437	H3605	H0776	H6160	H1387		H5045	H3389	H7213	H3427	H8478	H8179	H1144	H5704	H4725	H8179	H7223	H5704	H8179	H6434	H4026	H2606	H5704	H3342	H4428

સમગ્ર પ્રદેશ ગેબાથી તે યરુશાલેમની દક્ષિણે રિમ્મોન સુધી અરાબાહ જેવો થઈ જશે. યરુશાલેમ બિન્યામીનના દરવાજાથી પહેલા દરવાજાની જગા સુધી, એટલે ખૂણાના દરવાજા સુધી અને હનાનએલના બુરજથી તે રાજાના દ્રાક્ષકુંડ સુધી ઊંચું કરવામાં આવશે.

11

וְיָשְׁבוּ	בָהּ	וְחֵרֶם	לֹא	יִהְיֶה־	עוֹד	וְיָשְׁבָה	יְרוּשָׁלַםִ	לָבֶטַח׃
અને-વસશે	તેમાં	અને-વિનાશ	નહીં	હશે	હવે-પછી	અને-વસશે	યરૂશાલેમ	સુરક્ષિત-રીતે
H3427			H3808	H1961	H5750	H3427	H3389	H0983

લોકો યરુશાલેમમાં રહેશે, તેના પર કદી શાપ ઊતરશે નહિ; યરુશાલેમ સહીસલામત રહેશે.

12

וְזֹאת	תִּהְיֶה	הַמַּגֵּפָה	אֲשֶׁר	יִגֹּף	יְהוָה	אֶת־	כָּל־	הָעַמִּים	אֲשֶׁר	צָבְאוּ	עַל־
અને-આ	હશે	મહામારી	જેનાથી	મારશે	યહોવાહ	(blank)	બધા	લોકોને	જેમણે	લડ્યા	વિરુદ્ધ
H2063	H1961	H4046		H5062	H3068	H0853	H3605			H6633	

יְרוּשָׁלִָם	הָמֵק	בְּשָׂרוֹ	וְהוּא	עֹמֵד	עַל־	רַגְלָיו	וְעֵינָיו	תִּמַּקְנָה	בְחֹרֵיהֶן
યરૂશાલેમના	સડશે	તેનું-માંસ	અને-તે	ઊભો	ઉપર	તેના-પગના	અને-તેની-આખો	ગળશે	તેમના-ખાંચામાં
H3389	H4743	H1320	H1931	H5975		H7272		H4743	H2356

וּלְשׁוֹנוֹ	תִּמַּק	בְּפִיהֶם׃
અને-તેની-જીભ	ગળશે	તેમના-મોંમાં
H3956	H4743	H6310

જે લોકોએ યરુશાલેમ વિરુદ્ધ યુદ્ધ કર્યું હશે તેઓને યહોવાહ મરકીથી મારશે: તેઓ પોતાના પગ પર ઊભા હશે એટલામાં તેમનું માંસ સડી જશે. તેઓની આખો તેઓના ખાડામાં સડી જશે, તેઓની જીભ તેમના મોંમાં સડી જશે.

13

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	תִּהְיֶה	מְהוּמַת־	יְהוָה	רַבָּה	בָּהֶם	וְהֶחֱזִיקוּ	אִישׁ	יַד
અને-થશે	દિવસે	તે	હશે	ગંભીર-ગંદરબંધ	યહોવાહની	મોટી	તેમનામાં	અને-પકડશે	દરેક	હાથ
H1961	H3117	H1931	H1961	H4103	H3068			H2388	H0376	H3027

רֵעֵהוּ	וְעָלְתָה	יָדוֹ	עַל־	יַד	רֵעֵהוּ׃
પોતાના-પડોશીનો	અને-ઊચકાશે	તેનો-હાથ	વિરુદ્ધ	હાથ	પોતાના-પડોશીનો
H7453	H5927	H3027		H3027	H7453

તે સમયે યહોવાહ તરફથી લોકોમાં મોટો કોલાહલ થશે અને દરેક માણસ પોતાના પડોશીનો હાથ પકડશે. દરેક હાથ પોતાના પડોશીની વિરુદ્ધ ઊઠશે.

14

וְגַם־	יְהוּדָה	תִּלָּחֵם	בִּירוּשָׁלִָם	וְאֻסַּף	חֵיל	כָּל־	הַגּוֹיִם	סָבִיב	זָהָב	וָכֶסֶף
અને-પણ	યહૂદાહ	લડશે	યરૂશાલેમમાં	અને-એકઠી-થશે	ધન	બધી	પ્રજાઓનું	ચારેબાજુનું	સોનું	અને-ચાંદી
H1571	H3063		H3389	H0622	H2428	H3605		H5439	H2091	H3701

וּבְגָדִים	לָרֹב	מְאֹד׃
અને-કપડાં	ઘણાં	ઘણાં
	H7230	H3966

અને યહૂદિયા યરુશાલેમની સામે યુદ્ધ કરશે, તેઓ આસપાસની બધી પ્રજાઓની સંપત્તિ, સોનું, ચાંદી અને સારાં વસ્ત્રો મોટા જથામાં ભેગાં કરશે.

15

וְכֵן	תִּהְיֶה	מַגֵּפַת	הַסּוּס	הַפֶּרֶד	הַגָּמָל	וְהַחֲמוֹר	וְכָל־	הַבְּהֵמָה	אֲשֶׁר	יִהְיֶה
અને-એવી	હશે	મહામારી	ઘોડાની	ખચ્ચરની	ઊંટની	અને-ગધેડાની	અને-બધા	પશુઓની	જે	હશે
	H1961	H4046		H6505	H1581	H2543	H3605	H0929		H1961

בַּמַּחֲנוֹת	הָהֵמָּה	כַּמַּגֵּפָה	הַזֹּאת׃
છાવણીઓમાં	તે	મહામારી-જેવી	આ
H4264	H1992	H4046	H2063

તે છાવણીઓમાંના ઘોડા, ખચ્ચરો, ઊંટો, ગધેડાં તથા બીજા બધાં પશુઓનો મરકીથી મરો થશે.

16

וְהָיָה	כָּל־	הַנּוֹתָר	מִכָּל־	הַגּוֹיִם	הַבָּאִים	עַל־	יְרוּשָׁלִָם	וְעָלוּ	מִדֵּי	שָׁנָה
અને-થશે	બધા	બચેલા	બધામાંથી	પ્રજાઓના	આવનારાઓ	વિરુદ્ધ	યરૂશાલેમના	અને-ચઢશે	દર-વર્ષે	વર્ષ
H1961	H3605	H3498	H3605		H0935		H3389	H5927	H1767	H8141

בְשָׁנָה	לְהִשְׁתַּחֲוֺת	לְמֶלֶךְ	יְהוָה	צְבָאוֹת	וְלָחֹג	אֶת־	חַג	הַסֻּכּוֹת׃
વર્ષમાં	પૂજા-કરવા	રાજાને	યહોવાહ	સૈન્યોના	અને-ઉજવવા	(blank)	પર્વ	મંડપોનો
H8141	H7812	H4428	H3068		H2287	H0853	H2282	H5521

ત્યારે યરુશાલેમની વિરુદ્ધ ચઢી આવેલી પ્રજાઓમાંથી બચેલો માણસ રાજાની, સૈન્યોના યહોવાહની આરાધના કરવા તથા માંડવાપર્વ ઊજવવા દરવર્ષે જશે.

17

וְהָיָה	אֲשֶׁר	לֹא־	יַעֲלֶה	מֵאֵת	מִשְׁפְּחוֹת	הָאָרֶץ	אֶל־	יְרוּשָׁלִַם	לְהִשְׁתַּחֲוֺת	לְמֶלֶךְ
અને-થશે	જે	નહીં	ચઢે	માંથી	કુટુંબો	પૃથ્વીના	તરફ	યરૂશાલેમ	પૂજા-કરવા	રાજાને
H1961		H3808	H5927	H0854	H4940	H0776	H0413	H3389	H7812	H4428

יְהוָה	צְבָאוֹת	וְלֹא	עֲלֵיהֶם	יִהְיֶה	הַגָּשֶׁם׃
યહોવાહ	સૈન્યોના	અને-નહીં	તેમના-ઉપર	હશે	વરસાદ
H3068		H3808		H1961	H1653

અને એવું થશે કે જો પૃથ્વી પરનાં બધાં કુટુંબોમાંથી જે કોઈ રાજાની, એટલે સૈન્યોના યહોવાહની આરાધના કરવા યરુશાલેમ નહિ જાય, તો યહોવાહ તેઓના પર વરસાદ લાવશે નહિ.

18

וְאִם־	מִשְׁפַּחַת	מִצְרַיִם	לֹא־	תַעֲלֶה	וְלֹא	בָאָה	וְלֹא	עֲלֵיהֶם	תִּהְיֶה	הַמַּגֵּפָה
અને-જો	કુટુંબ	મિસરનું	નહીં	ચઢે	અને-નહીં	આવે	અને-નહીં	તેમના-ઉપર	હશે	મહામારી
	H4940	H4714	H3808	H5927	H3808	H0935	H3808		H1961	H4046

אֲשֶׁר	יִגֹּף	יְהוָה	אֶת־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	לֹא	יַעֲלוּ	לָחֹג	אֶת־	חַג	הַסֻּכּוֹת׃
જેનાથી	મારશે	યહોવાહ	(blank)	પ્રજાઓને	જેમણે	નહીં	ચઢે	ઉજવવા	(blank)	પર્વ	મંડપોનો
	H5062	H3068	H0853			H3808	H5927	H2287	H0853	H2282	H5521

અને જો મિસરનાં કુટુંબો ત્યાં જશે આવશે નહિ, તો તેઓ વરસાદ પ્રાપ્ત કરશે નહિ. જે પ્રજાઓ માંડવાપર્વ પાળવા જશે નહિ તેઓને યહોવાહ મરકીથી મારશે.

19

זֹאת	תִּהְיֶה	חַטַּאת	מִצְרָיִם	וְחַטַּאת	כָּל־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	לֹא	יַעֲלוּ	לָחֹג	אֶת־
આ	હશે	પાપ	મિસરનું	અને-પાપ	બધી	પ્રજાઓનું	જેમણે	નહીં	ચઢે	ઉજવવા	(blank)
H2063	H1961		H4714		H3605			H3808	H5927	H2287	H0853

חַג	הַסֻּכּוֹת׃
પર્વ	મંડપોનો
H2282	H5521

મિસર તથા માંડવાપર્વ પાળવા નહિ જનાર સર્વ પ્રજાને આ શિક્ષા કરવામાં આવશે + 14:19 પાપ.

20

בַּיּוֹם	הַהוּא	יִהְיֶה	עַל־	מְצִלּוֹת	הַסּוּס	קֹדֶשׁ	לַיהוָה	וְהָיָה	הַסִּירוֹת	בְּבֵית
દિવસે	તે	હશે	ઉપર	ઘંટડીઓ	ઘોડાની	પવિત્ર	યહોવાહ-માટે	અને-હશે	વાસણો	ઘરમાં
H3117	H1931	H1961		H4698		H6944	H3068	H1961		

יְהוָה	כַּמִּזְרָקִים	לִפְנֵי	הַמִּזְבֵּחַ׃
યહોવાહના	કટોરાં-જેવાં	સામે	વેદીના
H3068	H4219	H6440	H4196

પણ તે દિવસે, ઘોડાઓ પરની ઘંટડીઓ કહેશે, “યહોવાહને સારુ પવિત્ર” અને યહોવાહના સભાસ્થાનનાં તપેલાં વેદી આગળના વાટકા જેવાં થશે.

21

וְהָיָה	כָּל־	סִיר	בִּירוּשָׁלִַם	וּבִיהוּדָה	קֹדֶשׁ	לַיהוָה	צְבָאוֹת	וּבָאוּ	כָּל־
અને-હશે	બધા	વાસણ	યરૂશાલેમમાં	અને-યહૂદાહમાં	પવિત્ર	યહોવાહ-માટે	સૈન્યોના	અને-આવશે	બધા
H1961	H3605		H3389	H3063	H6944	H3068		H0935	H3605

הַזֹּבְחִים	וְלָקְחוּ	מֵהֶם	וּבִשְּׁלוּ	בָהֶם	וְלֹא־	יִהְיֶה	כְנַעֲנִי	עוֹד	בְּבֵית־	יְהוָה
બલિદાન-આપનારા	અને-લેશે	તેમાંથી	અને-રાંધશે	તેમાં	અને-નહીં	હશે	વેપારી	હવે-પછી	ઘરમાં	યહોવાહ
H2076	H3947	H1992	H1310		H3808	H1961		H5750		H3068

צְבָאוֹת	בַּיּוֹם	הַהוּא׃
સૈન્યોના	દિવસે	તે
	H3117	H1931

કેમ કે યરુશાલેમ તથા યહૂદિયામાનું દરેક તપેલું સૈન્યોના યહોવાહને માટે પવિત્ર થશે, બલિદાન લાવનાર સર્વ માણસો તેમાં બાફશે અને તેમાંથી ખાશે. તે દિવસે સૈન્યોના યહોવાહના ઘરમાં કોઈ કનાની હશે નહિ.

માલાખી

Chapter 1

1

מַשָּׂא	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּיַד	מַלְאָכִי׃
ભાર	યહોવાનું-વચન	યહોવાનું	પ્રતિ	ઇઝરાયેલ	દ્વારા	માલાખી
	H1697	H3068	H0413	H3478	H3027	H4401

માલાખી મારફતે ઇઝરાયલી પ્રજાને પ્રગટ કરાયેલા યહોવાહનો વચન.

2

אָהַבְתִּי	אֶתְכֶם	אָמַר	יְהוָה	וַאֲמַרְתֶּם	בַּמָּה	אֲהַבְתָּנוּ	הֲלוֹא־	אָח	עֵשָׂו	לְיַעֲקֹב	נְאֻם־	יְהוָה	וָאֹהַב	אֶת־	יַעֲקֹב׃
મેં-પ્રેમ-કર્યો	તમને	બોલ્યા	યહોવા	અને-તમે-કહ્યુ	શામાં	તેં-અમને-પ્રેમ-કર્યો	શું-નહિ	ભાઈ	એસાવ	યાકૂબનો	કહે-છે	યહોવા	અને-મેં-પ્રેમ-કર્યો	ને	યાકૂબને
H0157	H0853	H0559	H3068	H0559	H4100	H0157	H3808	H0251	H6215	H3290	H5002	H3068	H0157	H0853	H3290

યહોવાહ કહે છે કે, “મેં તને પ્રેમ કર્યો છે,” પણ તમે પૂછો છો કે, “કઈ બાબતે તમે અમને પ્રેમ કર્યો છે?” યહોવાહ કહે છે, “શું એસાવ યાકૂબનો ભાઈ ન હતો. “તોપણ મેં યાકૂબને પ્રેમ કર્યો,

3

וְאֶת־	עֵשָׂו	שָׂנֵאתִי	וָאָשִׂים	אֶת־	הָרָיו	שְׁמָמָה	וְאֶת־	נַחֲלָתוֹ	לְתַנּוֹת	מִדְבָּר׃
અને-ને	એસાવને	ધિક્કાર્યો	અને-બનાવ્યા	ને	તેના-પહાડો	ઉજ્જડ	અને-ને	તેનો-વારસો	શિયાળવાંઓ-માટે	રણમાં
H0853	H6215	H8130		H0853	H2022		H0853	H5159	H8568	

પણ મેં એસાવનો તિરસ્કાર કર્યો. મેં તેના પર્વતોને ઉજ્જડ બનાવી દીધા, તેના વારસાને મેં અરણ્યનાં શિયાળોનું સ્થાન બનાવી દીધું.”

4

כִּי־	תֹאמַר	אֱדוֹם	רֻשַּׁשְׁנוּ	וְנָשׁוּב	וְנִבְנֶה	חֳרָבוֹת	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	הֵמָּה	יִבְנוּ	וַאֲנִי	אֶהֱרוֹס	וְקָרְאוּ	לָהֶם	גְּבוּל	רִשְׁעָה	וְהָעָם	אֲשֶׁר־	זָעַם	יְהוָה	עַד־	עוֹלָם׃
જો	કહે	અદોમ	અમે-ભાંગી-પડ્યા	અને-પાછા-ફરીશું	અને-બાંધીશું	ખંડેરોને	આ-પ્રમાણે	બોલ્યા	યહોવા	સૈન્યોના	તેઓ	બાંધશે	અને-હું	તોડી-પાડીશ	અને-બોલાવશે	તેઓને	સીમા	દુષ્ટતાની	અને-લોકો	જેના-પર	ક્રોધ-કર્યો	યહોવાએ	સદા	સર્વકાળ
	H0559	H0123	H7567	H7725	H1129	H2723	H3541	H0559	H3068		H1992	H1129	H0589	H2040	H7121		H1366	H7564			H2194	H3068	H5704	H5769

જો અદોમ કહે કે, “અમારો વિનાશ થઈ ગયો છે, પણ અમે પાછા ફરીને ઉજ્જડ જગાઓને બાંધીશું;” તોપણ સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે કે, “તેઓ બાંધશે, પણ હું તેનો નાશ કરીશ; અને લોકો તેને દુષ્ટતાનો દેશ અને લોકોને યહોવાહ જેઓના પર હંમેશા કોપાયમાન રહે છે' એવું કહેશે.

5

וְעֵינֵיכֶם	תִּרְאֶינָה	וְאַתֶּם	תֹּאמְרוּ	יִגְדַּל	יְהוָה	מֵעַל	לִגְבוּל	יִשְׂרָאֵל׃
અને-તમારી-આંખો	જોશે	અને-તમે	કહેશો	મહાન-છે	યહોવા	ઉપર	સીમાથી	ઇઝરાયેલની
	H7200		H0559	H1431	H3068		H1366	H3478

તમે તમારી નજરે તે જોશો અને કહેશો કે, “ઇઝરાયલની સરહદોની પાર સર્વત્ર યહોવાહ મહાન છે.”

6
בֵּן પુત્ર
יְכַבֵּד માન-આપે-છે H3513
אָב પિતાને H0001
וְעֶבֶד અને-દાસ H5650
אֲדֹנָיו પોતાના-માલિકને H0113
וְאִם־ અને-જો
אָב પિતા H0001
אָנִי હું H0589
אַיֵּה ક્યાં-છે H0346
כְבוֹדִי મારું-માન H3519
וְאִם־ અને-જો
אֲדוֹנִים માલિક H0113
אָנִי હું H0589
אַיֵּה ક્યાં-છે H0346
מוֹרָאִי મારો-ભય
אָמַר બોલ્યા H0559
יְהוָה યહોવા H3068
צְבָאוֹת સૈન્યોના
לָכֶם તમને
הַכֹּהֲנִים હે-યાજકો H3548
בּוֹזֵי તિરસ્કાર-કરનારા H0959
שְׁמִי મારા-નામના H8034
וַאֲמַרְתֶּם અને-તમે-કહ્યુ H0559
בַּמֶּה શામાં H4100
בָזִינוּ અમે-તિરસ્કાર-કર્યો H0959
אֶת־ ને H0853
שְׁמֶךָ׃ તારા-નામનો H8034

“દીકરો પોતાના પિતાનો આદર કરશે, અને ચાકર પોતાના માલિકનો આદર કરશે. જો, હું તમારો પિતા છું તો, મારો આદર ક્યાં છે? અને જો માલિક છું તો મારું સન્માન ક્યાં છે? એવું મારા નામને ધિક્કારના યાજકો, યહોવાહ તમને પૂછે છે. પણ તમે કહ્યુ, ‘અમે તમારા નામને કેવી રીતે ધિક્કારીએ છીએ?’

7
מַגִּישִׁים ચઢાવો-છો H5066
עַל־ ઉપર
מִזְבְּחִי મારી-વેદી-પર H4196
לֶחֶם રોટલી H3899
מְגֹאָל અશુદ્ધ H1351
וַאֲמַרְתֶּם અને-તમે-કહ્યુ H0559
בַּמֶּה શામાં H4100
גֵאַלְנוּךָ અમે-તને-અશુદ્ધ-કર્યો H1351
בֶּאֱמָרְכֶם તમારા-કહેવાથી H0559
שֻׁלְחַן યહોવાનું-મેજ H7979
יְהוָה યહોવાનું H3068
נִבְזֶה તુચ્છ H0959
הוּא׃ છે H1931

યહોવાહ કહે છે, “તમે મારી વેદી પર અપવિત્ર રોટલી ચઢાવીને પૂછો છો, “અમે તમને કેવી રીતે ભ્રષ્ટ કર્યા?’ એવું કહીને કે યહોવાહ મેજને ધિક્કારપાત્ર છે.

8
וְכִי־ અને-જ્યારે
תַגִּשׁוּן ચઢાવો-છો H5066
עִוֵּר આંધળું H5787
לִזְבֹּחַ બલિદાન-માટે H2076
אֵין નથી H0369
רָע ખોટું
וְכִי અને-જ્યારે
תַגִּישׁוּ ચઢાવો-છો H5066
פִּסֵּחַ લંગડું H6455
וְחֹלֶה અને-બીમાર
אֵין નથી H0369
רָע ખોટું
הַקְרִיבֵהוּ ચઢાવ H7126
נָא હવે H4994
לְפֶחָתֶךָ તારા-રાજ્યપાલને H6346
הֲיִרְצְךָ શું-તે-સ્વીકારશે H7521
אוֹ અથવા
הֲיִשָּׂא શું-તે-કૃપા-દર્શાવશે H5375
פָנֶיךָ તારા-પર H6440
אָמַר બોલ્યા H0559
יְהוָה યહોવા H3068
צְבָאוֹת׃ સૈન્યોના

તમે અંધ પશુઓ મને અર્પણ કરો છો તે શું ખોટું નથી? તમે અપંગ કે બીમાર પશુઓ અર્પણ કરો છો તે શું ખોટું નથી? જો તમે પશુઓની તે ભેટ તમારા રાજકર્તાને આપશો તો શું તે સ્વીકાર કરશે? શું તે તમારા પર પ્રસન્ન થશે?” એવું સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે.

9
וְעַתָּה અને-હવે H6258
חַלּוּ־ વિનંતી-કરો
נָא હવે H4994
פְנֵי־ ઈશ્વરનું-મુખ H6440
אֵל ઈશ્વરનું H0410
וִיחָנֵנוּ અને-તે-કૃપા-કરે
מִיֶּדְכֶם તમારા-હાથથી H3027
הָיְתָה થયું-છે H1961
זֹּאת આ H2063
הֲיִשָּׂא શું-તે-સ્વીકારશે H5375
מִכֶּם તમારામાંથી
פָּנִים મુખ H6440
אָמַר બોલ્યા H0559
יְהוָה યહોવા H3068
צְבָאוֹת׃ સૈન્યોના

અને હવે તમે ઈશ્વરને પ્રસન્ન કરવાનો પ્રયત્ન કરો છો, કે જેથી તેઓ અમારા પર દયા કરે. “પણ તમારા આવાં જ અર્પણોને લીધે, શું તેઓ તમારામાંના કોઈને માયાળુપણે સ્વીકાર કરશે?” એવું સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે.

10
מִי કોણ H4310
גַם־ પણ H1571
בָּכֶם તમારામાં
וְיִסְגֹּר અને-બંધ-કરે H5462
דְּלָתַיִם દરવાજા
וְלֹא־ અને-ના H3808
תָאִירוּ પ્રગટાવો H0215
מִזְבְּחִי મારી-વેદી-પર H4196
חִנָּם નકામું H2600
אֵין־ નથી H0369
לִי મને
חֵפֶץ ખુશી H2656
בָּכֶם તમારામાં
אָמַר બોલ્યા H0559
יְהוָה યહોવા H3068
צְבָאוֹת સૈન્યોના
וּמִנְחָה અને-અર્પણ H4503
לֹא־ ના H3808
אֶרְצֶה સ્વીકારું H7521
מִיֶּדְכֶם׃ તમારા-હાથથી H3027

"સભાસ્થાનના દરવાજા બંધ કરી દઈને મારી વેદી પર નિરર્થક અગ્નિ સળગાવવા ન દે એવો જો તમારામાં કોઈ હોત તો ઓહ કેવું સારુ હોત□ હું તમારા પર જરાપણ પ્રસન્ન નથી, એમ સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે, હું તમારા હાથનું એક પણ અર્પણ સ્વીકારીશ નહિ.

11

כִּ֣י	કારણ-કે	
מִמִּזְרַח־	ઉગતા-સૂર્યથી	H4217
שֶׁ֜מֶשׁ	સૂર્યના	H8121
וְעַד־	અને-થી	H5704
מְבוֹא֗וֹ	આથમતા-સુધી	H3996
גָּד֤וֹל	મહાન-છે	
שְׁמִי֙	મારું-નામ	H8034
בַּגּוֹיִ֔ם	પ્રજાઓમાં	
וּבְכָל־	અને-દરેક	H3605
מָק֗וֹם	સ્થળે	H4725
מֻקְטָ֥ר	ધૂપ	
מֻגָּ֛שׁ	ચઢાવાય-છે	H5066
לִשְׁמִ֖י	મારા-નામે	H8034
וּמִנְחָ֣ה	અને-અર્પણ	H4503
טְהוֹרָ֑ה	શુદ્ધ	H2889
כִּֽי־	કારણ-કે	
גָד֤וֹל	મહાન-છે	
שְׁמִי֙	મારું-નામ	H8034
בַּגּוֹיִ֔ם	પ્રજાઓમાં	
אָמַ֖ר	બોલ્યા	H0559
יְהוָ֥ה	યહોવા	H3068
צְבָאֽוֹת׃	સૈન્યોના	

સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે, કેમ કે સૂર્યોદયથી સૂર્યાસ્ત સુધી પ્રજાઓ વચ્ચે મારું નામ મહાન ગણાય છે; સર્વ સ્થળે મારે નામે ધૂપ તથા પવિત્ર અર્પણ ચઢાવવામાં આવે છે. સર્વ પ્રજાઓ મધ્યે મારું નામ મહાન ગણાય છે."

12

וְאַתֶּ֖ם	અને-તમે	
מְחַלְּלִ֣ים	અપવિત્ર-કરો-છો	
אוֹת֑וֹ	તેને	H0853
בֶּאֱמָרְכֶ֗ם	તમારા-કહેવાથી	H0559
שֻׁלְחַ֤ן	પ્રભુનું-મેજ	H7979
אֲדֹנָי֙	પ્રભુનું	H0136
מְגֹאָ֣ל	અશુદ્ધ	H1351
ה֔וּא	છે	H1931
וְנִיב֖וֹ	અને-તેનું-ફળ	
נִבְזֶ֥ה	તુચ્છ	H0959
אָכְלֽוֹ׃	તેનો-ખોરાક	H0400

પણ પ્રભુની મેજ અપવિત્ર છે, તેમનું ફળ તથા અન્ન ધિક્કારપાત્ર છે એવું કહીને તમે તેમનું અપમાન કરો છો.

13

וַאֲמַרְתֶּם֩	અને-તમે-કહ્યુ	H0559
הִנֵּ֨ה	જુઓ	H2009
מַתְּלָאָ֜ה	કંટાળો	H4972
וְהִפַּחְתֶּ֣ם	અને-તમે-ફૂંક-મારી	H5301
אוֹת֗וֹ	તેને	H0853
אָמַר֙	બોલ્યા	H0559
יְהוָ֣ה	યહોવા	H3068
צְבָא֔וֹת	સૈન્યોના	
וַהֲבֵאתֶ֣ם	અને-તમે-લાવ્યા	H0935
גָּז֗וּל	લૂંટાયેલું	H1497
וְאֶת־	અને-ને	H0853
הַפִּסֵּ֙חַ֙	લંગડું	H6455
וְאֶת־	અને-ને	H0853
הַ֣חוֹלֶ֔ה	બીમાર	
וַהֲבֵאתֶ֖ם	અને-તમે-લાવ્યા	H0935
אֶת־	ને	H0853
הַמִּנְחָ֑ה	અર્પણ	H4503
הַאֶרְצֶ֥ה	શું-હું-સ્વીકારું	H7521
אוֹתָ֛הּ	તેને	H0853
מִיֶּדְכֶ֖ם	તમારા-હાથથી	H3027
אָמַ֥ר	બોલ્યા	H0559
יְהוָֽה׃	યહોવા	H3068
ס	—	

વળી તમે કહો છો, "આ કેવું કંટાળાજનક છે,' તમે તેની સામે છીંક્યા છો," એમ સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે. "તમે જોરજુલમથી પડાવી લીધેલાં અપંગ અને માંદાં પશુઓ લઈને આવો છો; અને એવાં બલિદાન મને ચઢાવો છો. તો શું હું તમારા હાથથી એવા અર્પણોનો સ્વીકાર કરું?"

14

וְאָר֣וּר	અને-શાપિત	H0779
נוֹכֵ֗ל	છેતરનાર	H5230
וְיֵ֤שׁ	અને-છે	H3426
בְּעֶדְרוֹ֙	તેના-ટોળામાં	H5739
זָכָ֔ר	નર	H2145
וְנֹדֵ֛ר	અને-માનતા-માને-છે	H5087
וְזֹבֵ֥חַ	અને-બલિદાન-કરે-છે	H2076
מָשְׁחָ֖ת	ખોડવાળું	H7843
לַֽאדֹנָ֑י	પ્રભુને	H0136
כִּי֩	કારણ-કે	
מֶ֨לֶךְ	રાજા	H4428
גָּד֜וֹל	મહાન	
אָ֗נִי	હું	H0589
אָמַר֙	બોલ્યા	H0559
יְהוָ֣ה	યહોવા	H3068
צְבָא֔וֹת	સૈન્યોના	
וּשְׁמִ֖י	અને-મારું-નામ	H8034
נוֹרָ֥א	ભયાવહ-છે	H3372
בַגּוֹיִֽם׃	પ્રજાઓમાં	

"જે ઠગ માનતા માનીને પોતાના ટોળાંમાં નર જાનવર હોવા છતાં ખોડવાળાં પશુને પ્રભુ યહોવાહ માટે બલિદાનમાં ચઢાવે છે તે શાપિત થાઓ□ કેમ કે હું મહાન રાજા છું, "મારું નામ પ્રજાઓ મધ્યે ભયાવહ છે." એવું સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે.

Chapter 2

1

וְעַתָּ֗ה	અને-હવે	H6258
אֲלֵיכֶ֛ם	તમારા-પ્રતિ	H0413
הַמִּצְוָ֥ה	આ-આજ્ઞા-છે	H4687
הַזֹּ֖את	આ	H2063
הַכֹּהֲנִֽים׃	હે-યાજકો	H3548

અને હવે, હે યાજકો, આ આજ્ઞા તમારા માટે છે.

2

אִם־	לֹא	תִשְׁמְעוּ	וְאִם־	לֹא	תָשִׂימוּ	עַל־	לֵב	לָתֵת	כָּבוֹד	לִשְׁמִי	אָמַר
જો	ના	તમે-સાંભળો	અને-જો	ના	રાખો	ઉપર	હૃદય-પર	આપવા	મહિમા	મારા-નામને	બોલ્યા
	H3808	H8085		H3808				H5414	H3519	H8034	H0559

יְהוָה	צְבָאוֹת	וְשִׁלַּחְתִּי	בָכֶם	אֶת־	הַמְּאֵרָה	וְאָרוֹתִי	אֶת־	בִּרְכוֹתֵיכֶם
યહોવા	સૈન્યોના	તો-હું-મોકલીશ	તમારા-ઉપર	ને	શાપ	અને-શાપિત-કરીશ	ને	તમારા-આશીર્વાદોને
H3068		H7971		H0853	H3994	H0779	H0853	H1293

וְגַם	אָרוֹתִיהָ	כִּי	אֵינְכֶם	שָׂמִים	עַל־	לֵב׃
અને-ખરેખર	શાપિત-કરી-છે	કારણ-કે	તમે-નથી	રાખો-છો	ઉપર	હૃદય-પર
H1571	H0779		H0369			

સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે, "જો તમે મને સાંભળો નહિ અને મારા નામને મહિમા આપવાનું તમારા હૃદયમાં નહિ ઠસાવો, તો હું તમારા પર શાપ મોકલીશ, અને તમારા આશીર્વાદોને શાપરૂપ કરી નાખીશ. ખરેખર, મેં તેમને શાપરૂપ કરી દીધા છે, કેમ કે મારી આજ્ઞા તમે તમારા હૃદયમાં સમાવતા નથી.

3

הִנְנִי	גֹעֵר	לָכֶם	אֶת־	הַזֶּרַע	וְזֵרִיתִי	פֶרֶשׁ	עַל־	פְּנֵיכֶם	פֶּרֶשׁ	חַגֵּיכֶם
જુઓ-હું	□પડીશ	તમારા-માટે	ને	બીજ	અને-વેરીશ	છાણું	ઉપર	તમારા-મુખ-પર	છાણું	તમારા-પર્વોનું
H2009	H1605		H0853	H2233	H2219	H6569		H6440	H6569	H2282

וְנָשָׂא	אֶתְכֶם	אֵלָיו׃
અને-ઉપાડશે	તમને	તેની-પાસે
H5375	H0853	H0413

જો, હું તમારા વંશજોને ઠપકો આપીશ, અને તમારા મુખ પર છાણ નાખીશ અને તમારા છાણના અર્પણો સાથે તમને પણ બહાર કાઢી મૂકવામાં આવશે.

4

וִידַעְתֶּם	כִּי	שִׁלַּחְתִּי	אֲלֵיכֶם	אֵת	הַמִּצְוָה	הַזֹּאת	לִהְיוֹת	בְּרִיתִי	אֶת־
અને-તમે-જાણશો	કે	મેં-મોકલ્યો-છે	તમારી-પાસે	ને	આ-આજ્ઞા	આ	હોવા-માટે	મારો-કરાર	ને
H3045		H7971	H0413	H0853	H4687	H2063	H1961	H1285	H0854

לֵוִי	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת׃
લેવી-સાથેનો	બોલ્યા	યહોવા	સૈન્યોના
H3878	H0559	H3068	

ત્યારે તમે જાણશો કે મેં તમારી પાસે આ આજ્ઞા મોકલી છે, કે મારો કરાર લેવી સાથે થાય," એવું સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે.

5

בְּרִיתִי	הָיְתָה	אִתּוֹ	הַחַיִּים	וְהַשָּׁלוֹם	וָאֶתְּנֵם־	לוֹ	מוֹרָא	וַיִּירָאֵנִי	וּמִפְּנֵי
મારો-કરાર	હતો	તેની-સાથે	જીવનનો	અને-શાંતિનો	અને-મેં-આપ્યા	તેને	ભય	અને-તેં-મારાથી-ડર્યો	અને-સમક્ષ
H1285	H1961	H0854		H7965	H5414			H3372	H6440

שְׁמִי	נִחַת	הוּא׃
મારા-નામના	નમ્ર	તે
H8034	H2865	H1931

"તેની સાથેનો મારો કરાર જીવન તથા શાંતિ આપવાનો હતો, અને તે મારો આદર કરે તે માટે મેં તેને તે આપ્યો. તે મારો આદર કરતો હતો અને મારા નામનો ભય રાખતો હતો.

6

תּוֹרַת	אֱמֶת	הָיְתָה	בְּפִיהוּ	וְעַוְלָה	לֹא־	נִמְצָא	בִשְׂפָתָיו	בְּשָׁלוֹם
સત્યનું-એક-નિયમશાસ્ત્ર	સત્યનું	હતું	તેના-મુખમાં	અને-અયાય	ના	મળ્યો	તેના-હોઠો-પર	શાંતિમાં
H8451	H0571	H1961	H6310		H3808	H4672	H8193	H7965

וּבְמִישׁוֹר	הָלַךְ	אִתִּי	וְרַבִּים	הֵשִׁיב	מֵעָוֺן׃
અને-પ્રામાણિકતામાં	ચાલ્યો	મારી-સાથે	અને-ઘણાંને	પાછા-વાળ્યા	પાપથી
H4334	H1980	H0854		H7725	H5771

સાચું શિક્ષણ તેમના મુખમાં હતું, તેમના હોઠમાંથી કદી અન્યાયીપણું માલૂમ પડતું નહતું. તે મારી સાથે શાંતિ અને પ્રામાણિકપણે ચાલતો હતો, અને તે ઘણાંને પાપમાંથી પાછા ફેરવતો હતો + 2:6 ખોટો ઉપદેશ.

7

כִּֽי־	שִׂפְתֵ֤י	כֹהֵן֙	יִשְׁמְרוּ־	דַ֔עַת	וְתוֹרָ֖ה	יְבַקְשׁ֣וּ	מִפִּ֑יהוּ	כִּ֛י
કારણ-કે	યાજકના-હોઠો	યાજકના	જાળવવા-જોઈએ	જ્ઞાન	અને-નિયમશાસ્ત્ર	શોધવું-જોઈએ	તેના-મુખમાંથી	કારણ-કે
	H8193	H3548	H8104	H1847	H8451	H1245	H6310	

מַלְאַ֥ךְ	יְהוָֽה־	צְבָא֖וֹת	הֽוּא׃
દૂત	યહોવા	સૈન્યોના	છે
H4397	H3068		H1931

કેમ કે યાજકના હોઠોમાં ડહાપણ હોવું જોઈએ, અને લોકો તેમના મુખમાંથી નિયમ શોધવો જોઈએ, કેમ કે તે સૈન્યોના યહોવાહનો સંદેશાવાહક છે.

8

וְאַתֶּם֙	סַרְתֶּ֣ם	מִן־	הַדֶּ֔רֶךְ	הִכְשַׁלְתֶּ֥ם	רַבִּ֖ים	בַּתּוֹרָ֑ה	שִׁחַתֶּם֙	בְּרִ֣ית	הַלֵּוִ֔י	אָמַ֖ר
પરંતુ-તમે	ભટક્યા	થી	માર્ગ	ઠોકર-ખવડાવ્યા	ઘણાંને	નિયમશાસ્ત્રમાં	તમે-ભ્રષ્ટ-કર્યો	કરાર	લેવીનો	બોલ્યા
	H5493		H1870	H3782		H8451	H7843	H1285	H3878	H0559

יְהוָ֥ה	צְבָאֽוֹת׃
યહોવા	સૈન્યોના
H3068	

પણ તમે સાચા માર્ગમાંથી ભટકી ગયા છો. તમે ઘણાં લોકોને નિયમનો આદર કરવા વિષે ઠોકર ખવડાવ્યા છો. તમે લેવીના કરારને ભ્રષ્ટ કર્યો છે," એવું સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે.

9

וְגַם־	אֲנִ֞י	נָתַ֧תִּי	אֶתְכֶ֛ם	נִבְזִ֥ים	וּשְׁפָלִ֖ים	לְכָל־	הָעָ֑ם	כְּפִ֗י	אֲשֶׁ֤ר	אֵֽינְכֶם֙
અને-તેથી	મેં-પણ	બનાવ્યા	તમને	તિરસ્કૃત	અને-નીચા	બધા-લોકો-સમક્ષ	લોકોના	કારણ-કે	જેમ	તમે-નથી
H1571	H0589	H5414	H0853	H0959	H8217	H3605		H6310		H0369

שֹׁמְרִ֣ים	אֶת־	דְּרָכַ֔י	וְנֹשְׂאִ֥ים	פָּנִ֖ים	בַּתּוֹרָֽה׃	פ
પાળો-છો	ને	મારા-માર્ગોને	અને-પક્ષપાત-કરો-છો	મુખ	નિયમશાસ્ત્રમાં	—
H8104	H0853	H1870	H5375	H6440	H8451	

"મેં તમને લોકોની આગળ ધિક્કારપાત્ર અને અધમ બનાવી દીધા છે, કેમ કે તમે મારા માર્ગોને વળગી રહ્યા નથી, પણ શિક્ષણ આપવામાં તમે પક્ષપાત કર્યો છે."

10

הֲל֨וֹא	אָ֤ב	אֶחָד֙	לְכֻלָּ֔נוּ	הֲל֛וֹא	אֵ֥ל	אֶחָ֖ד	בְּרָאָ֑נוּ	מַדּ֗וּעַ
શું-નહિ	એક-પિતા	એક	આપણા-બધાનો	શું-નહિ	ઈશ્વર	એકે	આપણને-સર્જ્યા	શા-માટે
H3808	H0001	H0259	H3605	H3808	H0410	H0259		H4069

נִבְגַּד֙	אִ֣ישׁ	בְּאָחִ֔יו	לְחַלֵּ֖ל	בְּרִ֥ית	אֲבֹתֵֽינוּ׃
આપણે-વિશ્વાસઘાત-કરીએ	પ્રત્યેક	પોતાના-ભાઈ-પ્રતિ	અપવિત્ર-કરવા	કરાર	આપણા-પિતરોનો
H0898	H0376	H0251		H1285	H0001

શું આપણા સર્વના એક જ પિતા નથી? શું એક જ ઈશ્વરે આપણું સર્જન કર્યું નથી? તો શા માટે આપણે આપણા ભાઈઓ સામે અવિશ્વાસુ રહીને પિતૃઓના કરારનું અપમાન કરીએ?

11

בָּֽגְדָה֙	יְהוּדָ֔ה	וְתוֹעֵבָ֛ה	נֶעֶשְׂתָ֥ה	בְיִשְׂרָאֵ֖ל	וּבִירוּשָׁלִָ֑ם	כִּ֣י	חִלֵּ֣ל
વિશ્વાસઘાત-કર્યો-છે	યહૂદાએ	અને-ઘૃણાસ્પદ	કરવામાં-આવ્યું	ઇઝરાયેલમાં	અને-યરૂશાલેમમાં	કારણ-કે	અપવિત્ર-કર્યું
H0898	H3063	H8441		H3478	H3389		

יְהוּדָ֗ה	קֹ֤דֶשׁ	יְהוָה֙	אֲשֶׁ֣ר	אָהֵ֔ב	וּבָעַ֖ל	בַּת־	אֵ֥ל	נֵכָֽר׃
યહૂદાએ	પવિત્રતાને	યહોવાની	જેને	તે-પ્રેમ-કરે-છે	અને-પરણ્યા	પુત્રી	દેવની	પરદેશી
H3063	H6944	H3068		H0157	H1166	H1323	H0410	H5236

યહૂદાએ અવિશ્વાસુ છે, અને ઇઝરાયલમાં તથા યરુશાલેમમાં ધિક્કારપાત્ર કૃત્ય કરવામાં આવ્યું છે. કેમ કે યહોવાહ જેને પ્રેમ કરતા હતા તે પવિત્રસ્થાનને યહૂદાએ અપવિત્ર કર્યું છે, અને તેણે વિદેશી દેવની દીકરી સાથે લગ્ન કર્યું છે.

12

יַכְרֵ֨ת	יְהוָ֜ה	לָאִ֨ישׁ	אֲשֶׁ֤ר	יַעֲשֶׂ֙נָּה֙	עֵ֣ר	וְעֹנֶ֔ה	מֵאָהֳלֵ֖י	יַעֲקֹ֑ב
કાપી-નાખશે	યહોવા	આ-માણસને	જે	આવું-કરે-છે	જાગતા	અને-ઉત્તર-આપતા	યાકૂબના-તંબૂઓમાંથી	યાકૂબના
H3772	H3068	H0376			H5782		H0168	H3290

וּמַגִּ֣ישׁ	מִנְחָ֔ה	לַיהוָ֖ה	צְבָאֽוֹת׃	פ
અને-ચઢાવતા	અર્પણ	યહોવાને	સૈન્યોના	—
H5066	H4503	H3068		

જે કોઈ વંશજોએ આ પ્રમાણે કર્યું હશે, તેમ જ સૈન્યોના યહોવાહને માટે અર્પણ લાવનારને પણ યહોવાહ યાકૂબના તંબુમાંથી નાબૂદ કરશે.

וַאֲנָקָה	בְּכִי	יְהוָה	מִזְבַּח	אֶת־	דִּמְעָה	כַּסּוֹת	תַּעֲשׂוּ	שֵׁנִית	וְזֹאת	13
અને-નિસાસાથી	રુદનથી	યહોવાની	યહોવાની-વેદીને	ને	આસુઓથી	ઢાંકતા	તમે-કરો-છો	બીજું	અને-આ	
H0603	H1065	H3068	H4196	H0853	H1832	H3680		H8145	H2063	

מִיֶּדְכֶם׃	רָצוֹן	וְלָקַחַת	הַמִּנְחָה	אֶל־	פְּנוֹת	עוֹד	מֵאֵין
તમારા-હાથથી	પ્રસન્નતા	અને-સ્વીકારવું	અર્પણને	પ્રતિ	જોવું	હજુ	કારણ-કે-આગળ
H3027	H7522	H3947	H4503	H0413	H6437	H5750	H0369

અને તમે પણ આવું કરો છો. તમે તમારાં આસુઓથી, રુદનથી તથા શોકથી યહોવાહની વેદીને ઢાંકી દો છો, કેમ કે તેઓ તમારાં અર્પણો જોવાને તથા તમારા હાથથી તેનો સ્વીકાર કરવાને સહમત નથી.

אֵשֶׁת	וּבֵין	בֵּינְךָ	הֵעִיד	יְהוָה	כִּי־	עַל	מָה	עַל־	וַאֲמַרְתֶּם	14
પત્ની	અને-વચ્ચે	તારી-વચ્ચે	સાક્ષી-આપ્યું	યહોવાએ	કારણ-કે	ઉપર	શું	શા-ઉપર	અને-તમે-કહ્યુ	
H0802	H0996	H0996		H3068			H4100		H0559	

בְּרִיתֶךָ׃	וְאֵשֶׁת	חֲבֶרְתְּךָ	וְהִיא	בָּהּ	בָּגַדְתָּה	אַתָּה	אֲשֶׁר	נְעוּרֶיךָ
તારા-કરારની	અને-પત્ની	તારી-સાથીદાર	અને-તે	તેના-પ્રતિ	વિશ્વાસઘાત-કર્યો	તું	જેની-પ્રતિ	તારી-યુવાનીની
H1285	H0802	H2278	H1931		H0898			

પણ તું કહે છે, “શા માટે તે નહિ?” કેમ કે, યહોવાહ તારી અને તારી જુવાનીની પત્ની વચ્ચે સાક્ષી થયા છે, જોકે તે તારી સાથી અને કરારની રૂએ તારી પત્ની હતી છતાં તું તેને અવિશ્વાસુ રહ્યો છે.

אֱלֹהִים	זֶרַע	מְבַקֵּשׁ	הָאֶחָד	וּמָה	לוֹ	רוּחַ	וּשְׁאָר	עָשָׂה	אֶחָד	וְלֹא־	15
ઈશ્વરનું	સંતાન	શોધે-છે	તે-એકે	અને-શું	તેના-માટે	આત્મા	અને-બાકી	બનાવ્યા	એકે	અને-નહિ	
H0430	H2233	H1245	H0259	H4100		H7307	H7605		H0259	H3808	

יִבְגֹּד׃	אַל־	נְעוּרֶיךָ	וּבְאֵשֶׁת	בְּרוּחֲכֶם	וְנִשְׁמַרְתֶּם
વિશ્વાસઘાત-કરે	ના	યુવાનીની	અને-તારી-યુવાનીની-પત્ની	તમારા-આત્મામાં	અને-સાચવો
H0898	H0408		H0802	H7307	H8104

શું તેણે પોતાના આત્માનાં અંશ વડે તમને એક બનાવ્યા નથી? અને શા માટે તેમણે તમને એક બનાવ્યા છે? કેમ કે તે ધાર્મિક સંતાનની આશા રાખતા હતા? માટે તમારા આત્મા વિષે સાવધ રહો, કોઈ પણ પોતાની જુવાનીની પત્નીને અવિશ્વાસુ ન રહે.

עַל־	חָמָס	וְכִסָּה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	שַׁלַּח	שָׂנֵא	כִּי־	16
ઉપર	હિંસા	અને-ઢાંકે-છે	ઇઝરાયેલના	ઇઝરાયેલના-ઈશ્વર	યહોવા	બોલ્યા	છૂટાછેડા	ધિક્કારે-છે	કારણ-કે	
	H2555	H3680	H3478	H0430	H3068	H0559	H7971	H8130		

ס	תִבְגֹּדוּ׃	וְלֹא	בְּרוּחֲכֶם	וְנִשְׁמַרְתֶּם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	לְבוּשׁוֹ
—	વિશ્વાસઘાત-કરો	અને-ના	તમારા-આત્મામાં	અને-સાચવો	સૈન્યોના	યહોવા	બોલ્યા	તેના-વસ્ત્ર-પર
	H0898	H3808	H7307	H8104		H3068	H0559	H3830

કેમ કે ઇઝરાયલના ઈશ્વર યહોવાહ કહે છે કે, “હું છૂટાછેડાને ધિક્કારું છું, સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે “જે પોતાની પત્ની પર જુલમ કરે છે તેને હું ધિક્કારું છું. “માટે તમારા આત્મા વિષે સાવધ રહો અને અવિશ્વાસુ ન બનો.”

עֹשֵׂה	כָּל־	בֶּאֱמָרְכֶם	הוֹגַעְנוּ	בַּמָּה	וַאֲמַרְתֶּם	בְּדִבְרֵיכֶם	יְהוָה	הוֹגַעְתֶּם	17
જે-કરે-છે	દરેક	તમારા-કહેવાથી	અમે-થકવ્યા	શામાં	અને-તમે-કહ્યુ	તમારા-શબ્દોથી	યહોવાને	તમે-થકવ્યા-છો	
	H3605	H0559	H3021	H4100	H0559	H1697	H3068	H3021	

הַמִּשְׁפָּט׃	אֱלֹהֵי	אַיֵּה	אוֹ	חָפֵץ	הוּא	וּבָהֶם	יְהוָה	בְּעֵינֵי	וְטוֹב	רָע
ન્યાયનો	ઈશ્વર	ક્યાં-છે	અથવા	પ્રસન્ન-છે	તે	અને-તેઓમાં	યહોવાની	યહોવાની-નજરમાં	સારું-છે	દુષ્ટતા
H4941	H0430	H0346			H1931		H3068			

તમે તમારા શબ્દોથી યહોવાહને કંટાળો ઉપજાવ્યો છે. પણ તમે કહો છો કે, “કેવી રીતે અમે તેમને કંટાળો ઉપજાવ્યો છે? “દુષ્કર્મ કરનાર દરેક માણસ યહોવાહની નજરમાં સારો છે, તેનાથી તેઓ પ્રસન્ન થાય છે; અથવા ઈશ્વરનો ન્યાય ક્યાં છે?” એવું કહીને તમે તેમને કંટાળો ઉપજાવ્યો છે.

Chapter 3

1
הִנְנִ֤י જુઓ-હું H2009
שֹׁלֵחַ֙ મોકલું-છું H7971
מַלְאָכִ֔י મારા-દૂતને H4397
וּפִנָּה־ અને-તે-તૈયાર-કરશે H6437
דֶ֖רֶךְ માર્ગ H1870
לְפָנָ֑י મારી-આગળ H6440
וּפִתְאֹם֩ અને-અચાનક H6597
יָב֨וֹא આવશે H0935
אֶל־ પાસે H0413
הֵיכָל֜וֹ તેના-મંદિરમાં H1964
הָאָד֣וֹן પ્રભુ H0113
אֲשֶׁר־ જેને
אַתֶּ֣ם તમે
מְבַקְשִׁ֗ים શોધો-છો H1245
וּמַלְאַ֨ךְ અને-કરારનો-દૂત H4397
הַבְּרִ֜ית કરારનો H1285
אֲשֶׁר־ જેને
אַתֶּ֤ם તમે
חֲפֵצִים֙ ઇચ્છો-છો H2655
הִנֵּה־ જુઓ-તે H2009
בָ֔א આવે-છે H0935
אָמַ֖ר બોલ્યા H0559
יְהוָ֥ה યહોવા H3068
צְבָאֽוֹת׃ સૈન્યોના

“જુઓ, હું મારા સંદેશાવાહકને મોકલું છું, તે મારી આગળ માર્ગ તૈયાર કરશે. અને જે પ્રભુને તમે શોધો છો, તે અચાનક પોતાના મંદિરમાં આવશે; અને કરારનો સંદેશાવાહક જેને જોવાને તમે ખુશ છો, જુઓ, તે આવી રહ્યો છે,” એવું સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે.

2
וּמִ֤י અને-કોણ H4310
מְכַלְכֵּל֙ સહન-કરી-શકશે H3557
אֶת־ ને H0853
י֣וֹם તેના-આવવાનો-દિવસ H3117
בּוֹא֔וֹ તેના-આવવાનો H0935
וּמִ֥י અને-કોણ H4310
הָעֹמֵ֖ד ટકી-શકશે H5975
בְּהֵרָֽאוֹת֑וֹ તેના-દર્શનમાં H7200
כִּֽי־ કારણ-કે
הוּא֙ તે H1931
כְּאֵ֣שׁ અગ્નિ-જેવો H0784
מְצָרֵ֔ף શુદ્ધ-કરનારો H6884
וּכְבֹרִ֖ית અને-સાબુ-જેવો H1287
מְכַבְּסִֽים׃ ધોબનારોનો H3526

પણ તેમના આવવાનો દિવસ કોણ સહન કરી શકશે? અને જ્યારે તે પ્રગટ થશે ત્યારે કોણ ઊભો રહી શકશે? કેમ કે તે ધાતુને શુદ્ધ કરનાર અગ્નિ સમાન તથા ધોબીના સાબુ સમાન છે.

3
וְיָשַׁ֨ב અને-બેસશે H3427
מְצָרֵ֣ף શુદ્ધ-કરનારો H6884
וּמְטַהֵר֮ અને-પવિત્ર-કરનારો H2891
כֶּסֶף֒ ચાંદીનો H3701
וְטִהַ֤ר અને-શુદ્ધ-કરશે H2891
אֶת־ ને H0853
בְּנֵֽי־ લેવીના-સંતાનોને
לֵוִי֙ લેવીના H3878
וְזִקַּ֣ק અને-શુદ્ધ-કરશે H2212
אֹתָ֔ם તેઓને H0853
כַּזָּהָ֖ב સોના-જેમ H2091
וְכַכָּ֑סֶף અને-ચાંદી-જેમ H3701
וְהָיוּ֙ અને-તેઓ-થશે H1961
לַֽיהוָ֔ה યહોવાને H3068
מַגִּישֵׁ֥י ચઢાવનારા H5066
מִנְחָ֖ה અર્પણ H4503
בִּצְדָקָֽה׃ ધાર્મિકતામાં H6666

તે ચાંદી ગાળનાર તથા શુદ્ધ કરનારની જેમ ન્યાય કરવા બિરાજશે. તે લેવીના દીકરાઓને શુદ્ધ કરશે. તે તેમને સોના તથા ચાંદી જેવા શુદ્ધ કરશે, તેઓ યહોવાહને ન્યાયીપણાનું અર્પણ ચઢાવશે.

4
וְעָֽרְבָה֙ અને-મધુર-લાગશે H6149
לַֽיהוָ֔ה યહોવાને H3068
מִנְחַ֥ת યહૂદાનું-અર્પણ H4503
יְהוּדָ֖ה યહૂદાનું H3063
וִירוּשָׁלִָ֑ם અને-યરૂશાલેમનું H3389
כִּימֵ֣י પ્રાચીન-દિવસો-જેવું H3117
עוֹלָ֔ם સનાતનના H5769
וּכְשָׁנִ֖ים અને-વર્ષો-જેવું H8141
קַדְמֹנִיֹּֽת׃ પૂર્વકાલના H6931

ત્યારે પ્રાચીન કાળનાં વર્ષો તથા જૂના દિવસોની જેમ યહૂદિયા તથા યરુશાલેમનાં અર્પણો યહોવાહને પસંદ પડશે.

5
וְקָרַבְתִּ֣י અને-હું-નજીક-આવીશ H7126
אֲלֵיכֶם֮ તમારી-પાસે H0413
לַמִּשְׁפָּט֒ ન્યાય-માટે H4941
וְהָיִ֣יתִי અને-હું-હોઈશ H1961
עֵ֣ד સાક્ષી H5707
מְמַהֵ֗ר ત્વરિત
בַּֽמְכַשְּׁפִים֙ જાદૂગરો-વિરુદ્ધ H3784
וּבַֽמְנָ֣אֲפִ֔ים અને-વ્યભિચારીઓ-વિરુદ્ધ H5003
וּבַנִּשְׁבָּעִ֖ים અને-જૂઠું-બોલનારા-વિરુદ્ધ H7650
לַשָּׁ֑קֶר જૂઠને-માટે H8267
וּבְעֹשְׁקֵ֣י અને-શોષણ-કરનારા-વિરુદ્ધ H6231
שְׂכַר־ મજૂરી H7939
שָׂ֠כִיר મજૂરની H7916
אַלְמָנָ֤ה વિધવાની H0490
וְיָתוֹם֙ અને-અનાથની H3490
וּמַטֵּי־ અને-ભટકાવનારા H5186
גֵ֔ר પરદેશીને H1616
וְלֹ֣א અને-ના H3808
יְרֵא֔וּנִי માર□થી-ડરે-છે H3372
אָמַ֖ר બોલ્યા H0559
יְהוָ֥ה યહોવા H3068
צְבָאֽוֹת׃ સૈન્યોના

“પછી હું ન્યાય કરવા તમારી પાસે આવીશ. જાદુગરો, વ્યભિચારીઓ અને જૂઠા સાક્ષીઓ વિરુદ્ધ તથા મજૂર પર તેના વેતનમાં જુલમ કરનારની વિરુદ્ધ, વિધવા તથા અનાથો પર જુલમ કરનારની વિરુદ્ધ, પરદેશીનો હક પચાવી પાડનાર તથા મારો આદર નહિ કરનારની વિરુદ્ધ હું સાક્ષી પૂરવા તત્પર રહીશ,” એમ સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે.

6

כִּ֛י	કારણ-કે	
אֲנִ֥י	હું	H0589
יְהוָ֖ה	યહોવા	H3068
לֹ֣א	ના	H3808
שָׁנִ֑יתִי	બદલાઉં-છું	
וְאַתֶּ֥ם	અને-તમે	
בְּנֵֽי־	યાકૂબના-સંતાનો	
יַעֲקֹ֖ב	યાકૂબના	H3290
לֹ֥א	ના	H3808
כְלִיתֶֽם׃	નાશ-પામ્યા	H3615

“કેમ કે હું, યહોવાહ, બદલાતો નથી, તેથી હે યાકૂબના લોકો, તમારો સર્વનાશ થયો નથી.

7

לְמִימֵ֨י	તમારા-પિતરોના-દિવસોથી	H3117
אֲבֹתֵיכֶ֜ם	પિતરોના	H0001
סַרְתֶּ֤ם	તમે-ભટક્યા	H5493
מֵֽחֻקַּי֙	મારા-નિયમોથી	H2706
וְלֹ֣א	અને-ના	H3808
שְׁמַרְתֶּ֔ם	પાળ્યા	H8104
שׁ֤וּבוּ	પાછા-ફરો	H7725
אֵלַי֙	મારી-પાસે	H0413
וְאָשׁ֣וּבָה	અને-હું-પાછો-ફરીશ	H7725
אֲלֵיכֶ֔ם	તમારી-પાસે	H0413
אָמַ֖ר	બોલ્યા	H0559
יְהוָ֣ה	યહોવા	H3068
צְבָא֑וֹת	સૈન્યોના	
וַאֲמַרְתֶּ֖ם	અને-તમે-કહ્યુ	H0559
בַּמֶּ֥ה	શામાં	H4100
נָשֽׁוּב׃	અમે-પાછા-ફરીએ	H7725

તમારા પિતૃઓના સમયથી તમે મારા વિધિઓથી દૂર ફર્યા છો અને તેઓને પાળ્યા નથી. મારી પાસે પાછા આવો, અને હું તમારી પાસે પાછો આવીશ,” એમ સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે. “પણ તમે કહો છો, ‘અમે કેવી રીતે પાછા ફરીએ?’”

8

הֲיִקְבַּ֨ע	શું-લૂંટે	H6906
אָדָ֜ם	માણસ	H0120
אֱלֹהִ֗ים	ઈશ્વરને	H0430
כִּ֤י	કારણ-કે	
אַתֶּם֙	તમે	
קֹבְעִ֣ים	લૂંટો-છો	H6906
אֹתִ֔י	મને	H0853
וַאֲמַרְתֶּ֖ם	અને-તમે-કહ્યુ	H0559
בַּמֶּ֣ה	શામાં	H4100
קְבַעֲנ֑וּךָ	અમે-તને-લૂંટ્યો	H6906
הַֽמַּעֲשֵׂ֖ר	દશમાંશો	H4643
וְהַתְּרוּמָֽה׃	અને-અર્પણો	H8641

શું માણસ ઈશ્વરને લૂંટી શકે છે? છતાં તમે મને લૂંટો છો. પણ તમે કહો છો, અમે કેવી રીતે તમને લૂંટ્યા? દશાંશોમાં તથા અર્પણોમાં.

9

בַּמְּאֵרָה֙	શાપથી	H3994
אַתֶּ֣ם	તમે	
נֵֽאָרִ֔ים	શાપિત-છો	H0779
וְאֹתִ֖י	અને-મને	H0853
אַתֶּ֣ם	તમે	
קֹבְעִ֑ים	લૂંટો-છો	H6906
הַגּ֖וֹי	આખું-પ્રજા	
כֻּלּֽוֹ׃	બધી	H3605

તમે શાપથી શાપિત થયા છો, કેમ કે તમારી આખી પ્રજાએ, મને લૂંટ્યો છે.

10

הָבִ֨יאוּ	લાવો	H0935
אֶת־	ને	H0853
כָּל־	બધો	H3605
הַֽמַּעֲשֵׂ֜ר	દશમાંશો	H4643
אֶל־	માં	H0413
בֵּ֣ית	ભંડારના-ઘર	
הָאוֹצָ֗ר	ભંડારના	H0214
וִיהִ֥י	અને-હોવા-દો	H1961
טֶ֙רֶף֙	ખોરાક	H2964
בְּבֵיתִ֔י	મારા-ઘરમાં	
וּבְחָנ֤וּנִי	અને-પરખો	H0974
נָא֙	હવે	H4994
בָּזֹ֔את	આમાં	H2063
אָמַ֖ר	બોલ્યા	H0559
יְהוָ֣ה	યહોવા	H3068
צְבָא֑וֹת	સૈન્યોના	
אִם־	જો	
לֹ֧א	ના	H3808
אֶפְתַּ֣ח	ખોલું	
לָכֶ֗ם	તમારા-માટે	
אֵ֚ת	ને	H0853
אֲרֻבּ֣וֹת	બારીઓ	H0699
הַשָּׁמַ֔יִם	આકાશની	H8064
וַהֲרִיקֹתִ֥י	અને-વરસાવીશ	H7324
לָכֶ֛ם	તમારા-પર	
בְּרָכָ֖ה	આશીર્વાદ	H1293
עַד־	સુધી	H5704
בְּלִי־	પૂરતું-ન	H1097
דָֽי׃	હોય	H1767

દશાંશો ભર્યાપૂરા ભંડારમાં લાવો, કે જેથી મારા ઘરમાં અન્નની અછત રહે નહિ. અને તમે મને પારખો કે,” “જુઓ હું તમારા માટે આકાશની બારીઓ ખોલીને સમાવેશ કરવાની જગા નહિ હોય, એટલો આશીર્વાદ તમારા પર મોકલું છું કે નહિ, એવું સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે.

11

וְגָעַרְתִּ֤י	અને-હું-□પડીશ	H1605
לָכֶם֙	તમારા-માટે	
בָּֽאֹכֵ֔ל	ખાનારને	H0398
וְלֹֽא־	અને-ના	H3808
יַשְׁחִ֥ת	બગાડશે	H7843
לָכֶ֖ם	તમારા-માટે	
אֶת־	ને	H0853
פְּרִ֣י	ફળો	H6529
הָאֲדָמָ֑ה	ભૂમિના	H0127
וְלֹא־	અને-ના	H3808
תְשַׁכֵּ֨ל	ખરશે	
לָכֶ֤ם	તમારા-માટે	
הַגֶּ֙פֶן֙	દ્રાક્ષાવેલો	H1612
בַּשָּׂדֶ֔ה	ખેતરમાં	
אָמַ֖ר	બોલ્યા	H0559
יְהוָ֥ה	યહોવા	H3068
צְבָאֽוֹת׃	સૈન્યોના	

તમારે સારુ હું ભક્ષકોને ધમકાવીશ, જેથી તેઓ તમારી જમીનની ઊપજનો નાશ ન કરે; ખેતરમાં તમારા દ્રાક્ષાવેલાઓનાં ફળ યોગ્ય સમય આવ્યા પહેલાં ખરી પડશે નહિ," એવું સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે.

12

וְאִשְּׁרוּ	અને-ધન્ય-કહેશે	H0833
אֶתְכֶם	તમને	H0853
כָּל־	બધી	H3605
הַגּוֹיִם	પ્રજાઓ	
כִּי־	કારણ-કે	
תִהְיוּ	તમે-હશો	H1961
אַתֶּם	તમે	
אֶרֶץ	ભૂમિ	H0776
חֵפֶץ	આનંદની	H2656
אָמַר	બોલ્યા	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת׃	સૈન્યોના	
ס	—	

"સર્વ પ્રજાઓ તમને આશીર્વાદિત કહેશે, કેમ કે તમારો દેશ ખુશહાલ થશે," એવું સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે.

13

חָזְקוּ	કટુ-હતા	H2388
עָלַי	મારી-વિરુદ્ધ	
דִּבְרֵיכֶם	તમારા-શબ્દો	H1697
אָמַר	બોલ્યા	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
וַאֲמַרְתֶּם	અને-તમે-કહ્યુ	H0559
מַה־	શું	H4100
נִּדְבַּרְנוּ	અમે-બોલ્યું	H1696
עָלֶיךָ׃	તારી-વિરુદ્ધ	

યહોવાહ કહે છે, "તમે મારી વિરુદ્ધ કઠોર વચનો કહ્યાં છે," પણ તમે કહો છો કે, 'અમે તમારી વિરુદ્ધ શું બોલ્યા છીએ?'

14

אֲמַרְתֶּם	તમે-કહ્યુ	H0559
שָׁוְא	વ્યર્થ-છે	H7723
עֲבֹד	સેવા-કરવી	H5647
אֱלֹהִים	ઈશ્વરની	H0430
וּמַה־	અને-શું	H4100
בֶּצַע	લાભ	H1215
כִּי	કે	
שָׁמַרְנוּ	અમે-પાળ્યા	H8104
מִשְׁמַרְתּוֹ	તેની-આજ્ઞાઓને	H4931
וְכִי	અને-કે	
הָלַכְנוּ	અમે-ચાલ્યા	H1980
קְדֹרַנִּית	શોકમાં	H6941
מִפְּנֵי	સમક્ષ	H6440
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת׃	સૈન્યોના	

તમે કહ્યુ છે કે, 'ઈશ્વરની સેવા કરવી વ્યર્થ છે. અમે તેમના વિધિઓ પાળ્યા તથા સૈન્યોના યહોવાહની આગળ શોકપૂર્વક ચાલ્યા તેથી અમને શો લાભ થયો?

15

וְעַתָּה	અને-હવે	H6258
אֲנַחְנוּ	અમે	H0587
מְאַשְּׁרִים	ધન્ય-કહીએ-છીએ	H0833
זֵדִים	ઘમંડીઓને	H2086
גַּם־	તેમ	H1571
נִבְנוּ	બંધાયા-છે	H1129
עֹשֵׂי	દુષ્ટતા-કરનારા	
רִשְׁעָה	દુષ્ટતા	H7564
גַּם	તેમ	H1571
בָּחֲנוּ	પરખ્યા	H0974
אֱלֹהִים	ઈશ્વરને	H0430
וַיִּמָּלֵטוּ׃	અને-છટકી-ગયા	H4422

અને હવે અમે ઘમંડી લોકોને આશીર્વાદિત કહીએ છીએ. દુરાચારીઓ ફક્ત આબાદ થતાં નથી, પણ તેઓ, ઈશ્વરને પારખે છે અને બચી જાય છે.'"

16

אָז	ત્યારે	
נִדְבְּרוּ	વાતો-કરી	H1696
יִרְאֵי	યહોવાથી-ડરનારા	H3372
יְהוָה	યહોવાથી	H3068
אִישׁ	પ્રત્યેક	H0376
אֶת־	ને	H0854
רֵעֵהוּ	પોતાન□-મિત્રને	H7453
וַיַּקְשֵׁב	અને-ધ્યાન-આપ્યું	H7181
יְהוָה	યહોવાએ	H3068
וַיִּשְׁמָע	અને-સાંભળ્યું	H8085
וַיִּכָּתֵב	અને-લખાયું	H3789
סֵפֶר	પુસ્તક	
זִכָּרוֹן	સ્મરણનું	H2146
לְפָנָיו	તેમની-સમક્ષ	H6440
לְיִרְאֵי	યહોવાથી-ડરનારા	H3372
יְהוָה	યહોવાથી	H3068
וּלְחֹשְׁבֵי	અને-તેમના-નામનો-વિચાર-કરનારા	H2803
שְׁמוֹ׃	નામનો	H8034

ત્યારે યહોવાહનો ભય રાખનારાઓએ એકબીજાની સાથે વાત કરી; યહોવાહે તે ધ્યાનથી સાંભળ્યું અને ભય રાખનારાઓને સારુ તથા તેમના નામનું આદર રાખનારાઓને સારુ યાદીનું પુસ્તક તેમની હજૂરમાં લખવામાં આવ્યું.

17

וְהָיוּ	અને-તેઓ-થશે	H1961
לִי	મારા	
אָמַר	બોલ્યા	H0559
יְהוָה	યહોવા	H3068
צְבָאוֹת	સૈન્યોના	
לַיּוֹם	તે-દિવસે	H3117
אֲשֶׁר	જ્યારે	
אֲנִי	હું	H0589
עֹשֶׂה	બનાવું-છું	
סְגֻלָּה	ખાસ-સંપત્તિ	H5459
וְחָמַלְתִּי	અને-દયા-કરીશ	H2550
עֲלֵיהֶם	તેઓ-પર	
כַּאֲשֶׁר	જેમ	
יַחְמֹל	દયા-કરે-છે	H2550
אִישׁ	માણસ	H0376
עַל־	પોતાન□-ઉપર	
בְּנוֹ	પુત્ર-પર	
הָעֹבֵד	જે-સેવા-કરે-છે	H5647
אֹתוֹ׃	તેની	H0853

સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે, "તેઓ મારા થશે," "જે દિવસે હું આ કરીશ તે દિવસે, તેઓ મારું ખાસ દ્રવ્ય થશે; જેમ પિતા પોતાની સેવા કરનાર દીકરા પર દયા રાખે, તેમ હું તેમના પર દયા રાખીશ.

לֹא	לַאֲשֶׁר	אֱלֹהִים	עֹבֵד	בֵּין	לְרָשָׁע	צַדִּיק	בֵּין	וּרְאִיתֶם	וְשַׁבְתֶּם	18
ના	અને-જે	ઈશ્વરનો	સેવા-કરનારો	વચ્ચે	અને-દુષ્ટ	ધાર્મિક	વચ્ચે	અને-જોશો	અને-તમે-પાછા-ફરશો	
H3808		H0430	H5647	H0996	H7563	H6662	H0996	H7200	H7725	

ס	עֲבָדוֹ׃
—	સેવા-કરે-છે
	H5647

ત્યારે તમે ફરી એકવાર ન્યાયી અને દુષ્ટ વચ્ચેનો તથા ઈશ્વરની સેવા કરનાર અને સેવા નહિ કરનાર વચ્ચેનો ભેદ સમજશો.

Chapter 4

עֹשֵׂה	וְכָל־	זֵדִים	כָל־	וְהָיוּ	כַּתַּנּוּר	בֹּעֵר	בָּא	הַיּוֹם	הִנֵּה	כִּי־	1
દુષ્ટતા-કરનારા	અને-બધા	ઘમંડીઓ	બધા	અને-થશે	ભાઠી-જેમ	સળગતો	આવે-છે	તે-દિવસ	જુઓ	કારણ-કે	
	H3605	H2086	H3605	H1961	H8574		H0935	H3117	H2009		

יַעֲזֹב	לֹא־	אֲשֶׁר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	הַבָּא	הַיּוֹם	אֹתָם	וְלִהַט	קַשׁ	רִשְׁעָה
છોડશે	ના	જે	સૈન્યોના	યહોવા	બોલ્યા	આવનારો	તે-દિવસ	તેઓને	અને-બાળી-નાખશે	ખૂંપળું	દુષ્ટતા
	H3808			H3068	H0559	H0935	H3117	H0853	H3857	H7179	H7564

וְעָנָף׃	שֹׁרֶשׁ	לָהֶם
કે-ડાળી	મૂળ	તેઓને
H6057	H8328	H1992

કેમ કે જુઓ, તે દિવસ આવી રહ્યો છે, ભઠ્ઠીની પેઠે બળે છે, જ્યારે બધા અભિમાની તથા દુરાચારીઓ ભૂસા સમાન થશે. સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે કે, જે દિવસ આવે છે તે તેઓને એવા બાળી નાખશે કે" "તેમનું મૂળ કે ડાળી રહેશે નહિ.

בִּכְנָפֶיהָ	וּמַרְפֵּא	צְדָקָה	שֶׁמֶשׁ	שְׁמִי	יִרְאֵי	לָכֶם	וְזָרְחָה	2
તેની-પાંખોમાં	અને-સાજાપણ	ધાર્મિકતાનો	સૂર્ય	મારા-નામનો	મારા-નામથી-ડરનારા	તમાર□-માટે	અને-ઉગશે	
H3671	H4832	H6666	H8121	H8034	H3373		H2224	

מַרְבֵּק׃	כְּעֶגְלֵי	וּפִשְׁתֶּם	וִיצָאתֶם
ટોળાના	વાછરડા-જેવા	અને-કૂદશો	અને-તમે-બહાર-નીકળશો
H4770	H5695		H3318

પણ તમે જેઓ મારા નામનો ભય રાખો છો, તેઓના માટે ન્યાયીપણાનો સૂર્ય ઊગશે અને તેની પાંખોમાં સાજાપણું હશે. તમે બહાર આવીને વાડામાંથી છૂટેલા વાછરડાની જેમ કૂદશો.

אֲשֶׁר	בַּיּוֹם	רַגְלֵיכֶם	כַּפּוֹת	תַּחַת	אֵפֶר	יִהְיוּ	כִּי־	רְשָׁעִים	וְעַסּוֹתֶם	3
જે	તે-દિવસે	તમારા-પગનાં	પગનાં	તમાર□-પગનાં-તળે	રાખ	તેઓ-થશે	કારણ-કે	દુષ્ટોને	અને-કચડશો	
	H3117	H7272	H3709	H8478	H0665	H1961		H7563	H6072	

פ	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	עֹשֶׂה	אֲנִי
—	સૈન્યોના	યહોવા	બોલ્યા	કરું-છું	હું
		H3068	H0559		H0589

અને તમે દુષ્ટ લોકોને તમારા પગ નીચે છૂંદશો, સૈન્યોના યહોવાહ કહે છે કે, "જે દિવસે હું આ કરીશ તે દિવસે તેઓ તમારાં પગનાં તળિયાં નીચે રાખ જેવા થશે."

כָּל־	עַל־	בְחֹרֵב	אוֹתוֹ	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	עַבְדִּי	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	זִכְרוּ	4
બધા	બધા-માટે	હોરેબ-પર	તેને	મેં-આજ્ઞા-આપી	જે	માર□-સેવકનું	મૂસાનું	નિયમશાસ્ત્ર	યાદ-રાખો	
H3605		H2722	H0853	H6680		H5650	H4872	H8451	H2142	

וּמִשְׁפָּטִים׃	חֻקִּים	יִשְׂרָאֵל
અને-નિયમો	વિધિઓ	ઇઝરાયેલને
H4941	H2706	H3478

“મારા સેવક મૂસાનો નિયમ, જે મેં હોરેબમાં સર્વ ઇઝરાયલને માટે ફરમાવ્યો હતો, તે કાનૂનો તથા વિધિઓ પાળવા યાદ રાખો.

5

הִנֵּה	જુઓ	H2009
אָנֹכִי	હું	H0595
שֹׁלֵחַ	મોકલું-છું	H7971
לָכֶם	તમારી-પાસે	
אֵת	ને	H0853
אֵלִיָּה	એલિયા	H0452
הַנָּבִיא	પ્રબોધકને	H5030
לִפְנֵי	પહેલાં	H6440
בּוֹא	આવવાના	H0935
יוֹם	દિવસ	H3117
יְהוָה	યહોવાના	H3068
הַגָּדוֹל	મહાન	
וְהַנּוֹרָא׃	અને-ભયાવહ	H3372

જુઓ, યહોવાહનો મહાન તથા ભયંકર દિવસ આવે તે પહેલાં, હું તમારી પાસે એલિયા પ્રબોધકને મોકલીશ.

6

וְהֵשִׁיב	અને-તે-ફેરવશે	H7725
לֵב־	હૃદય	
אָבוֹת	પિતરોનું	H0001
עַל־	પ્રતિ	
בָּנִים	સંતાનોના	
וְלֵב	અને-હૃદય	
בָּנִים	સંતાનોનું	
עַל־	પ્રતિ	
אֲבוֹתָם	પિતરોના	H0001
פֶּן־	નહિંતર	H6435
אָבוֹא	હું-આવું	H0935
וְהִכֵּיתִי	અને-મારું	H5221
אֶת־	ને	H0853
הָאָרֶץ	ભૂમિને	H0776
חֵרֶם׃	શાપથી	

તે પિતાઓનાં હૃદયને દીકરા તરફ તથા દીકરાઓનાં હૃદયને પિતાઓ તરફ ફેરવશે; રખેને હું આવીને પૃથ્વીનો શાપથી વિનાશ કરું.”

માથ્થી

Chapter 1

1

Βίβλος	γενέσεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	υἱοῦ	Δαυὶδ,	υἱοῦ	Ἀβραάμ.
પુસ્તક	વંશાવળીનું	ઈસુ	ખ્રિસ્તનું	પુત્ર	દાઉદના	પુત્ર	ઈબ્રાહીમના
G0976	G1078	G2424	G5547	G5207	G1138	G5207	G0011

ઈસુ ખ્રિસ્ત જે ઇબ્રાહિમનાં દીકરા, જે દાઉદના દીકરા, તેમની વંશાવળી.

2

Ἀβραὰμ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰσαάκ;	Ἰσαὰκ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰακώβ;	Ἰακὼβ
ઈબ્રાહીમથી	જન્મ્યા	તે	ઇસહાક	ઇસહાકથી	અને	જન્મ્યા	તે	યાકૂબ	યાકૂબથી
G0011	G1080	G3588	G2464	G2464	G1161	G1080	G3588	G2384	G2384

δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰούδαν	καὶ	τοὺς	ἀδελφοὺς	αὐτοῦ;
અને	જન્મ્યા	તે	યહૂદા	અને	તેના	ભાઈઓ	તેમના
G1161	G1080	G3588	G2455	G2532	G3588	G0080	G0846

ઇબ્રાહિમ ઇસહાકનો પિતા, ઇસહાક યાકૂબનો પિતા, યાકૂબ યહૂદા તથા તેના ભાઈઓનો પિતા,

3

Ἰούδας	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Φαρὲς	καὶ	τὸν	Ζαρὰ	ἐκ	τῆς	Θάμαρ;
યહૂદાથી	અને	જન્મ્યા	તે	પેરેસ	અને	તે	ઝેરાહ	થી	તે	તામાર
G2455	G1161	G1080	G3588	G5329	G2532	G3588	G2196	G1537	G3588	G2283

Φαρὲς	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἑσρώμ;	Ἑσρὼμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀράμ;
પેરેસથી	અને	જન્મ્યા	તે	હેસ્રોન	હેસ્રોનથી	અને	જન્મ્યા	તે	આરામ
G5329	G1161	G1080	G3588	G2074	G2074	G1161	G1080	G3588	G0689

યહૂદા તથા તામારથી થયેલા પેરેસ અને ઝેરાહ, પેરેસ હેસ્રોનનો પિતા, હેસ્રોન આરામનો પિતા.

4

Ἀρὰμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀμιναδάβ;	Ἀμιναδὰβ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν
આરામથી	અને	જન્મ્યા	તે	અમ્મીનાદાબ	અમ્મીનાદાબથી	અને	જન્મ્યા	તે
G0689	G1161	G1080	G3588	G0284	G0284	G1161	G1080	G3588

Ναασσών;	Ναασσὼν	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Σαλμών;
નાહશોન	નાહશોનથી	અને	જન્મ્યા	તે	સાલ્મોન
G3476	G3476	G1161	G1080	G3588	G4533

આરામ આમ્મીનાદાબનો પિતા, આમ્મીનાદાબ નાહશોનનો પિતા, નાહશોન સલ્મોનનો પિતા,

5

Σαλμὼν	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Βόες	ἐκ	τῆς	Ῥαχάβ;	Βόες	δὲ	ἐγέννησεν
સાલ્મોનથી	અને	જન્મ્યા	તે	બોઆઝ	થી	તે	રાહાબ	બોઆઝથી	અને	જન્મ્યા
G4533	G1161	G1080	G3588	G1003	G1537	G3588	G4477	G1003	G1161	G1080

τὸν	Ἰωβὴδ	ἐκ	τῆς	Ῥούθ;	Ἰωβὴδ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰεσσαί;
તે	ઓબેદ	થી	તે	રૂથ	ઓબેદથી	અને	જન્મ્યા	તે	યિશાઈ
G3588	G5601	G1537	G3588	G4503	G5601	G1161	G1080	G3588	G2421

સલ્મોન બોઆઝનો પિતા અને રાહાબ તેની માતા, બોઆઝ ઓબેદનો પિતા અને રૂથ તેની માતા, ઓબેદ યિશાઈનો પિતા અને

6 Ἰεσσαὶ δὲ ἐγέννησεν τὸν Δαυὶδ τὸν βασιλέα. Δαυὶδ δὲ ἐγέννησεν τὸν
યિશાઈથી અને જન્મ્યા તે દાઉદ તે રાજા દાઉદથી અને જન્મ્યા તે
G2421 G1161 G1080 G3588 G1138 G3588 G0935 G1138 G1161 G1080 G3588

Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου;
સુલેમાન થી તે તેની ઉરિયાની-પત્ની
G4672 G1537 G3588 G3588 G3774

યિશાઈ દાઉદ રાજાનો પિતા હતો. દાઉદ સુલેમાનનો પિતા હતો જેની મા પહેલા ઉરિયાની પત્ની હતી.

7 Σολομὼν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ῥοβοάμ; Ῥοβοὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιά;
સુલેમાનથી અને જન્મ્યા તે રહાબઆમ રહાબઆમથી અને જન્મ્યા તે અબિયા
G4672 G1161 G1080 G3588 G4497 G4497 G1161 G1080 G3588 G0007

Ἀβιὰ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀσάφ;
અબિયાથી અને જન્મ્યા તે આસાફ
G0007 G1161 G1080 G3588 G0760

સુલેમાન રહાબામનો પિતા, રહાબામ અબિયાનો પિતા, અબિયા આસાનો પિતા,

8 Ἀσὰφ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσαφάτ; Ἰωσαφὰτ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωράμ;
આસાફથી અને જન્મ્યા તે યહોશાફાટ યહોશાફાટથી અને જન્મ્યા તે યોરામ
G0760 G1161 G1080 G3588 G2498 G2498 G1161 G1080 G3588 G2496

Ἰωρὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ὀζίαν;
યોરામથી અને જન્મ્યા તે ઉઝ્ઝિયા
G2496 G1161 G1080 G3588 G3604

આસા યહોશાફાટનો પિતા, યહોશાફાટ યોરામનો પિતા, યોરામ ઉઝિયાનો પિતા હતો.

9 Ὀζίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωαθάμ; Ἰωαθὰμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἄχαζ;
ઉઝ્ઝિયાથી અને જન્મ્યા તે યોથામ યોથામથી અને જન્મ્યા તે આહાઝ
G3604 G1161 G1080 G3588 G2488 G2488 G1161 G1080 G3588 G0881

Ἄχαζ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐζεκίαν;
આહાઝથી અને જન્મ્યા તે હિઝકિયા
G0881 G1161 G1080 G3588 G1478

ઉઝિયા યોથામનો પિતા, યોથામ આહાઝનો પિતા, આહાઝ હિઝકિયાનો પિતા,

10 Ἐζεκίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Μανασσῆ; Μανασσῆς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀμώς;
હિઝકિયાથી અને જન્મ્યા તે મનાશ્શા મનાશ્શાથી અને જન્મ્યા તે આમોન
G1478 G1161 G1080 G3588 G3128 G3128 G1161 G1080 G3588 G0301

Ἀμὼς δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσίαν;
આમોનથી અને જન્મ્યા તે યોશિયા
G0301 G1161 G1080 G3588 G2502

હિઝકિયા મનાશ્શાનો પિતા, મનાશ્શા આમોનનો પિતા, આમોન યોશિયાનો પિતા, અને

11 Ἰωσίας δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, ἐπὶ τῆς
યોશિયાથી અને જન્મ્યા તે યખોન્યા અને તેના ભાઈઓ તેમના સમયે તે
G2502 G1161 G1080 G3588 G2423 G2532 G3588 G0080 G0846 G1909 G3588

μετοικεσίας Βαβυλῶνος.
બંદીવાસના બાબિલોનના
G3350 G0897

બાબિલના બંદીવાસને સમયે યોશિયા યખોન્યા તથા તેના ભાઈઓનો પિતા હતો.

12 Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος, Ἰεχονίας ἐγέννησεν τὸν Σαλαθιήλ;
પછી અને તે બંદીવાસ બાબિલોનના યખોન્યાથી જન્મ્યા તે શઆલ્તીએલ
G3326 G1161 G3588 G3350 G0897 G2423 G1080 G3588 G4528

Σαλαθιὴλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ζοροβαβέλ;
શઆલ્તીએલથી અને જન્મ્યા તે ઝરુબ્બાબેલ
G4528 G1161 G1080 G3588 G2216

અને બાબિલના બંદીવાસ પછી, યખોન્યા શાલ્તીએલનો પિતા, શાલ્તીએલ ઝરુબ્બાબેલનો પિતા,

13 Ζοροβαβὲλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιούδ; Ἀβιοὺδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιακίμ;
ઝરુબ્બાબેલથી અને જન્મ્યા તે અબિહૂદ અબિહૂદથી અને જન્મ્યા તે એલ્યાકીમ
G2216 G1161 G1080 G3588 G0010 G0010 G1161 G1080 G3588 G1662

Ἐλιακὶμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀζώρ;
એલ્યાકીમથી અને જન્મ્યા તે આઝોર
G1662 G1161 G1080 G3588 G0107

ઝરુબ્બાબેલ અબીઉદનો પિતા, અબીઉદ એલિયાકીમનો પિતા, એલિયાકીમ આઝોરનો પિતા,

14 Ἀζὼρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδώκ; Σαδὼκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχίμ; Ἀχὶμ
આઝોરથી અને જન્મ્યા તે સાદોક સાદોકથી અને જન્મ્યા તે આખીમ આખીમથી
G0107 G1161 G1080 G3588 G4524 G4524 G1161 G1080 G3588 G0885 G0885

δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιούδ;
અને જન્મ્યા તે એલીહૂદ
G1161 G1080 G3588 G1664

આઝોર સાદોકનો પિતા, સાદોક આખીમનો પિતા, આખીમ અલિયુદનો પિતા.

15 Ἐλιοὺδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλεάζαρ; Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ματθάν;
એલીહૂદથી અને જન્મ્યા તે એલાઝાર એલાઝારથી અને જન્મ્યા તે મત્તાન
G1664 G1161 G1080 G3588 G1648 G1648 G1161 G1080 G3588 G3157

Ματθὰν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ;
મત્તાનથી અને જન્મ્યા તે યાકૂબ
G3157 G1161 G1080 G3588 G2384

અલિયુદ એલાઝારનો પિતા, એલાઝાર મથ્થાનનો પિતા, મથ્થાન યાકૂબનો પિતા, અને

16 Ἰακὼβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσὴφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς ἐγεννήθη
યાકૂબથી અને જન્મ્યા તે યૂસુફ તે પતિ મરિયમના જેનાથી જેમાંથી જન્મ્યા
G2384 G1161 G1080 G3588 G2501 G3588 G0435 G3137 G1537 G3739 G1080

Ἰησοῦς, ὁ λεγόμενος Χριστός.
ઈસુ જે કહેવાય-છે ખ્રિસ્ત
G2424 G3588 G3004 G5547

યાકૂબ યૂસફનો પિતા, યૂસફ જે મરિયમનો પતિ હતો; અને મરિયમથી ઈસુ જે ખ્રિસ્ત કહેવાય છે તે જનમ્યાં.

17 Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως Δαυὶδ γενεαὶ δεκατέσσαρες;
બધી તો તે પેઢીઓ ઈબ્રાહીમથી ઈબ્રાહીમ સુધી દાઉદ પેઢીઓ ચૌદ
G3956 G3767 G3588 G1074 G0575 G0011 G2193 G1138 G1074 G1180

καὶ ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος, γενεαὶ δεκατέσσαρες; καὶ
અને થી દાઉદ સુધી તે બંદીવાસના બાબિલોનના પેઢીઓ ચૌદ અને
G2532 G0575 G1138 G2193 G3588 G3350 G0897 G1074 G1180 G2532

ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ, γενεαὶ δεκατέσσαρες.
થી તે બંદીવાસના બાબિલોનના સુધી તે ખ્રિસ્તના પેઢીઓ ચૌદ
G0575 G3588 G3350 G0897 G2193 G3588 G5547 G1074 G1180

ઇબ્રાહિમથી દાઉદ સુધી બધી મળીને ચૌદ પેઢી થઈ, દાઉદથી બાબિલના બંદીવાસ સુધી ચૌદ પેઢી, અને બાબિલના બંદીવાસથી ખ્રિસ્તનાં સમય સુધી ચૌદ પેઢી થઈ.

18 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γένεσις οὕτως ἦν. μνηστευθείσης τῆς
હવે અને ઈસુ ખ્રિસ્તનો તે જન્મ આ-રીતે હતો વિવાહ-નિશ્ચિત-થયા-પછી તેની
G3588 G1161 G2424 G5547 G3588 G1078 G3779 G1510 G3423 G3588

μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοὺς, εὑρέθη ἐν
માતા તેમની મરિયમની સાથે યૂસફ પહેલાં કે એકસાથે-આવે તેઓ જણાયું માં
G3384 G0846 G3137 G3588 G2501 G4250 G2228 G4905 G0846 G2147 G1722

γαστρὶ ἔχουσα ἐκ πνεύματος ἁγίου.
ગર્ભ ધરાવતી થી આત્મા પવિત્ર
G1064 G2192 G1537 G4151 G0040

ઈસુ ખ્રિસ્તનો જન્મ આ પ્રમાણે થયો. તેમની મા મરિયમની સગાઈ યૂસફ સાથે થયા પછી, તેઓનો શારીરિક સંબંધ થયા અગાઉ તે પવિત્ર આત્માથી ગર્ભવતી થયેલી જણાઈ.

19 Ἰωσὴφ δὲ, ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὢν, καὶ μὴ θέλων αὐτὴν
યૂસુફ અને તે પતિ તેમના ન્યાયી હોવાથી અને નહીં ઈચ્છતા તેમને
G2501 G1161 G3588 G0435 G0846 G1342 G1510 G2532 G3361 G2309 G0846

δειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρᾳ ἀπολῦσαι αὐτήν.
બદનામ-કરવા વિચાર્યું ગુપ્ત-રીતે છોડી-દેવા તેમને
G1165 G1014 G2977 G0630 G0846

તેનો પતિ યૂસફ એક પ્રામાણિક માણસ હતો, પણ તે જાહેરમાં તેનું અપમાન કરવા ન ચાહતો હતો. તેથી તેણે ગુપ્ત રીતે તેની સાથે સગાઈ તોડી નાખવાનો નિર્ણય કર્યો.

20 ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου κατ’ ὄναρ ἐφάνη
આ-બાબતો અને તેમના વિચારતા-હતા જુઓ દૂત પ્રભુનો માં સ્વપ્ન દેખાયા
G3778 G1161 G0846 G1760 G3708 G0032 G2962 G2596 G3677 G5316

αὐτῷ, λέγων, Ἰωσὴφ, υἱὸς Δαυίδ, μὴ φοβηθῇς παραλαβεῖν Μαρίαν τὴν
તેમને કહેતાં યૂસુફ પુત્ર દાઉદના નહીં ડરો સ્વીકારવામાં મરિયમને તે
G0846 G3004 G2501 G5207 G1138 G3361 G5399 G3880 G3137 G3588

γυναῖκά σου; τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν, ἐκ Πνεύματός ἐστιν Ἁγίου.
પત્ની તમારી જે કારણ-કે માં તેમનામાં રચાયેલું થી આત્મા છે પવિત્ર
G1135 G4771 G3588 G1063 G1722 G0846 G1080 G1537 G4151 G1510 G0040

જયારે તે એ બાબત વિશે વિચારતો હતો, ત્યારે પ્રભુનો દૂત તેને સ્વપ્નમાં દેખાયો અને કહ્યુ કે, “યૂસફ, દાઉદના દીકરા, તું તારી પત્ની મરિયમને તેડી લાવવાને બીશ નહિ; કેમ કે તેના ગર્ભમાં જે બાળક છે તે પવિત્ર આત્માથી છે.

21 τέξεται δὲ υἱὸν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν; αὐτὸς γὰρ
જન્મશે અને પુત્ર અને રાખશો તેમનું નામ તેમનું ઈસુ તે કારણ-કે
G5088 G1161 G5207 G2532 G2564 G3588 G3686 G0846 G2424 G0846 G1063

σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν.
બચાવશે તેમના લોકોને તેમના થી તેમના પાપોથી તેઓના
G4982 G3588 G2992 G0846 G0575 G3588 G0266 G0846

તેને દીકરો થશે અને તું તેમનું નામ ઈસુ પાડશે, કેમ કે તે પોતાના લોકોને તેઓનાં પાપથી ઉદ્ધાર કરશે.”

22 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Κυρίου διὰ
આ અને બધું થયું જેથી પૂર્ણ-થાય જે કહેવાયું-હતું દ્વારા પ્રભુ મારફતે
G3778 G1161 G3650 G1096 G2443 G4137 G3588 G2046 G5259 G2962 G1223

τοῦ προφήτου, λέγοντος,
તે પ્રબોધક કહેતાં
G3588 G4396 G3004

હવે એ બધું એ માટે થયું કે, પ્રભુએ પ્રબોધક દ્વારા જે કહ્યુ હતું તે પૂરું થાય, એટલે,

23 Ἰδοὺ, ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἕξει, καὶ τέξεται υἱόν, καὶ καλέσουσιν
જુઓ તે કુંવારી માં ગર્ભ ધરાવશે અને જન્મ-આપશે પુત્રને અને કહેશે
G3708 G3588 G3933 G1722 G1064 G2192 G2532 G5088 G5207 G2532 G2564

τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουήλ, ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον, Μεθ’ ἡμῶν
તેમનું નામ તેમનું ઈમ્માનુએલ જેનો છે અર્થ આપણી-સાથે આપણા
G3588 G3686 G0846 G1694 G3739 G1510 G3177 G3326 G1473

ὁ Θεός.
તે ઈશ્વર
G3588 G2316

“જુઓ, કુંવારી ગર્ભવતી થશે, તેને દીકરો થશે અને તેનું નામ તેઓ ઇમ્માનુએલ પાડશે, જેનો અર્થ એ છે કે, ‘ઈશ્વર આપણી સાથે.’”

24 ἐγερθεὶς δὲ ὁ Ἰωσὴφ ἀπὸ τοῦ ὕπνου, ἐποίησεν ὡς προσέταξεν αὐτῷ
ઊઠીને અને તે યૂસુફે થી તે ઊંઘ કર્યું જેમ આજ્ઞા-આપી-હતી તેમને
G1453 G1161 G3588 G2501 G0575 G3588 G5258 G4160 G5613 G4367 G0846

ὁ ἄγγελος Κυρίου, καὶ παρέλαβεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,
તે દૂતે પ્રભુના અને સ્વીકાર્યા તે પત્ની તેમના
G3588 G0032 G2962 G2532 G3880 G3588 G1135 G0846

ત્યારે યૂસફે ઊંઘમાંથી ઊઠીને જેમ પ્રભુના સ્વર્ગદૂતે તેને આજ્ઞા આપી હતી તેમ કર્યું; તે પોતાની પત્નીને તેડી લાવ્યો.

25 καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν ἕως οὗ ἔτεκεν υἱόν; καὶ ἐκάλεσεν τὸ
અને નહોતા ઓળખતા તેમને ત્યાં-સુધી કે જન્મ-આપ્યો પુત્રને અને રાખ્યું તેમનું
G2532 G3756 G1097 G0846 G2193 G3739 G5088 G5207 G2532 G2564 G3588

ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.
નામ તેમનું ઈસુ
G3686 G0846 G2424

મરિયમને દીકરો થયો ત્યાં સુધી યૂસફે મરિયમની સાથે શારીરિક સંબંધ કર્યો નહિ; અને તેણે તેમનું નામ ઈસુ પાડ્યું.

Chapter 2

1 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γεννηθέντος ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας, ἐν ἡμέραις
હવે અને ઈસુ જન્મ-થયા-પછી માં બેથલેહેમ ના યહૂદિયાના માં દિવસોમાં
G3588 G1161 G2424 G1080 G1722 G0965 G3588 G2449 G1722 G2250

Ἡρῴδου τοῦ βασιλέως, ἰδοὺ, μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς
હેરોદ તે રાજાના જુઓ જ્યોતિષીઓ થી પૂર્વથી આવ્યા માં
G2264 G3588 G0935 G3708 G3097 G0575 G0395 G3854 G1519

Ἱεροσόλυμα,
યરૂશાલેમ
G2414

હેરોદ રાજાના સમયમાં યહૂદિયાના બેથલેહેમમાં ઈસુ જન્મ્યાં ત્યારે, જ્ઞાની માણસોએ પૂર્વથી યરુશાલેમમાં આવીને પૂછ્યું કે,

2 λέγοντες, Ποῦ ἐστιν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? εἴδομεν γὰρ
કહેતા ક્યાં છે તે જન્મેલો રાજા ના યહૂદીઓનો જોયો કારણ-કે
G3004 G4226 G1510 G3588 G5088 G0935 G3588 G2453 G3708 G1063

αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ, καὶ ἤλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ.
તેમનો તે તારો માં તે પૂર્વમાં અને આવ્યા-છીએ ભજન-કરવા તેમનું
G0846 G3588 G0792 G1722 G3588 G0395 G2532 G2064 G4352 G0846

“જે બાળક જેનો જન્મ થયો છે, જે યહૂદીઓના રાજા છે, તે ક્યાં છે? કેમ કે પૂર્વમાં તેમનો તારો જોઈને, અમે તેમનું ભજન કરવાને આવ્યા છીએ.”

3 ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρῴδης, ἐταράχθη, καὶ πᾶσα Ἱεροσόλυμα μετ’
સાંભળીને અને તે રાજા હેરોદ મૂંઝાયો અને આખું યરૂશાલેમ સાથે
G0191 G1161 G3588 G0935 G2264 G5015 G2532 G3956 G2414 G3326

αὐτοῦ.
તેમના
G0846

એ સાંભળીને હેરોદ રાજા ગભરાયો અને તેની સાથે આખું યરુશાલેમ પણ ગભરાયું.

4 καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ, ἐπυνθάνετο
અને ભેગા-કરીને બધા તે મુખ્ય-યાજકો અને શાસ્ત્રીઓ ના લોકોના પૂછ્યું
G2532 G4863 G3956 G3588 G0749 G2532 G1122 G3588 G2992 G4441

παρ’ αὐτῶν ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται.
થી તેઓ-પાસે ક્યાં તે ખ્રિસ્ત જન્મશે
G3844 G0846 G4226 G3588 G5547 G1080

ત્યાર પછી હેરોદ રાજાએ સર્વ મુખ્ય યાજકોને તથા શાસ્ત્રીઓને એકત્ર કરીને તેઓને પૂછ્યું કે, “ખ્રિસ્તનો જન્મ ક્યાં થવો જોઈએ?”

5 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας: οὕτως γὰρ γέγραπται
તેઓએ અને કહ્યુ તેમને માં બેથલેહેમ ના યહૂદિયાના આ-પ્રમાણે કારણ-કે લખેલું-છે
G3588 G1161 G3004 G0846 G1722 G0965 G3588 G2449 G3779 G1063 G1125

διὰ τοῦ προφήτου:
દ્વારા તે પ્રબોધક
G1223 G3588 G4396

તેઓએ તેને જવાબ આપ્યો કે, “યહૂદિયાના બેથલેહેમમાં, કેમ કે પ્રબોધકે એમ લખ્યું છે કે,

6 Καὶ σύ, Βηθλέεμ, γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν
અને તું બેથલેહેમ ભૂમિ યહૂદાની કોઈ-રીતે-નહીં સૌથી-નાનું છે માં ના અધિકારીઓમાં
G2532 G4771 G0965 G1093 G2448 G3760 G1646 G1510 G1722 G3588 G2232

Ἰούδα, ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ τὸν λαόν
યહૂદાના થી તારામાંથી કારણ-કે નીકળશે અધિપતિ જે પાળશે તે લોકોને
G2448 G1537 G4771 G1063 G1831 G2233 G3748 G4165 G3588 G2992

μου τὸν Ἰσραήλ.
મારા તે ઇઝરાયેલ
G1473 G3588 G2474

‘ઓ યહૂદિયા દેશના બેથલેહેમ, તું યહૂદિયાના સૂબાઓમાં કોઈ પ્રકારે સર્વથી નાનું નથી, કેમ કે તારામાંથી એક અધિપતિ નીકળશે, જે મારા ઇઝરાયલી લોકોના પાળક થશે.’”

7 Τότε Ἡρῴδης, λάθρᾳ καλέσας τοὺς μάγους, ἠκρίβωσεν παρ’ αὐτῶν τὸν
ત્યારે હેરોદે ગુપ્ત-રીતે બોલાવીને તે જ્યોતિષીઓને ચોક્કસ-જાણ્યું થી તેઓ-પાસેથી તે
G5119 G2264 G2977 G2564 G3588 G3097 G0198 G3844 G0846 G3588

χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος.
સમય ના દેખાતા તારાનો
G5550 G3588 G5316 G0792

ત્યારે હેરોદ રાજાએ તે જ્ઞાનીઓને ગુપ્તમાં બોલાવીને, તારો કયા સમયે દેખાયો, તે વિષે તેઓ પાસેથી ચોકસાઈથી ખબર મેળવી.

8 καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλέεμ, εἶπεν, Πορευθέντες, ἐξετάσατε ἀκριβῶς
અને મોકલીને તેઓને માં બેથલેહેમ કહ્યુ જઈને શોધો કાળજીપૂર્વક
G2532 G3992 G0846 G1519 G0965 G3004 G4198 G1833 G0199

περὶ τοῦ παιδίου; ἐπὰν δὲ εὕρητε, ἀπαγγείλατέ μοι, ὅπως κἀγὼ ἐλθὼν,
વિશે તે બાળકની જ્યારે અને મળે જણાવો મને જેથી હું-પણ આવીને
G4012 G3588 G3813 G1875 G1161 G2147 G0518 G1473 G3704 G2504 G2064

προσκυνήσω αὐτῷ.
ભજન-કરું તેમનું
G4352 G0846

તેણે તેઓને બેથલેહેમમાં મોકલતાં કહ્યુ કે, “તમે જઈને તે બાળક સંબંધી સારી રીતે શોધ કરો અને જયારે તમને મળશે ત્યાર પછી મને જણાવો, એ માટે કે હું પણ આવીને તે બાળકનું ભજન કરું.”

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως, ἐπορεύθησαν; καὶ ἰδοὺ, ὁ ἀστὴρ,
તેઓ અને સાંભળીને ના રાજાનું ગયા અને જુઓ તે તારો
G3588 G1161 G0191 G3588 G0935 G4198 G2532 G3708 G3588 G0792

ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ, προῆγεν αὐτούς, ἕως ἐλθὼν, ἐστάθη
જે જોયો-હતો માં તે પૂર્વમાં આગળ-ચાલ્યો તેઓની-આગળ ત્યાં-સુધી આવીને ઊભો-રહ્યો
G3739 G3708 G1722 G3588 G0395 G4254 G0846 G2193 G2064 G2476

ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον.
ઉપર જ્યાં હતું તે બાળક
G1883 G3757 G1510 G3588 G3813

તેઓ રાજાનું કહેવું સાંભળીને ગયા અને જે તારો તેઓએ પૂર્વમાં જોયો હતો તે તેઓની આગળ ચાલતો ગયો અને જ્યાં બાળક હતો તે જગ્યા પર આવીને અટકી ગયો.

10 ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα, ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα.
જોઈને અને તે તારાને ખૂબ-આનંદ-પામ્યા આનંદથી મોટા અત્યંત
G3708 G1161 G3588 G0792 G5463 G5479 G3173 G4970

તેઓ તારાને જોઈને ઘણા આનંદથી હરખાયા.

11 καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν, εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς
અને આવીને માં તે ઘરમાં જોયું તે બાળકને સાથે મરિયમ ના
G2532 G2064 G1519 G3588 G3614 G3708 G3588 G3813 G3326 G3137 G3588

μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες, προσεκύνησαν αὐτῷ: καὶ ἀνοίξαντες τοὺς
માતા તેમની અને પડીને ભજન-કર્યું તેમનું અને ખોલીને તે
G3384 G0846 G2532 G4098 G4352 G0846 G2532 G0455 G3588

θησαυροὺς αὐτῶν, προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα: χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν.
ખજાનાઓ તેઓના અર્પણ-કર્યાં તેમને ભેટો સોનું અને લોબાન અને બોળ
G2344 G0846 G4374 G0846 G1435 G5557 G2532 G3030 G2532 G4666

ઘરમાં જઈને તેઓએ બાળકને તેની મા મરિયમની પાસે જોયું; પગે પડીને તેનું ભજન કર્યું. પછી તેઓએ પોતાની ઝોળી ખોલીને સોનું, લોબાન તથા બોળનું તેમને નજરાણું કર્યું.

12 καὶ χρηματισθέντες κατ’ ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρῴδην, δι’ ἄλλης
અને ચેતવણી-પામીને માં સ્વપ્ન નહીં પાછા-ફરવા પાસે હેરોદ થી બીજા
G2532 G5537 G2596 G3677 G3361 G0344 G4314 G2264 G1223 G0243

ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.
માર્ગે ચાલ્યા-ગયા માં તે દેશ તેઓના
G3598 G0402 G1519 G3588 G5561 G0846

હેરોદ પાસે પાછા જવું નહિ, એવી ચેતવણી સ્વપ્નમાં મળ્યાથી તેઓ બીજે માર્ગે પોતાના દેશમાં પાછા ગયા.

13 Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ, ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατ’ ὄναρ τῷ
ગયા-પછી અને તેઓ જુઓ દૂત પ્રભુનો દેખાયો માં સ્વપ્ન ને
G0402 G1161 G0846 G3708 G0032 G2962 G5316 G2596 G3677 G3588

Ἰωσὴφ, λέγων, Ἐγερθεὶς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
યૂસુફને કહેતાં ઊઠો લઈ-લો તે બાળકને અને તે માતાને તેમની અને
G2501 G3004 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

φεῦγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἕως ἂν εἴπω σοι; μέλλει γὰρ
ભાગો માં ઇજિપ્ત અને રહો ત્યાં ત્યાં-સુધી જ્યાં-સુધી કહું તને કરવાનો-છે કારણ-કે
G5343 G1519 G0125 G2532 G1510 G1563 G2193 G0302 G3004 G4771 G3195 G1063

Ἡρῴδης ζητεῖν τὸ παιδίον, τοῦ ἀπολέσαι αὐτό.
હેરોદ શોધવા તે બાળકને ને મારી-નાખવા તેને
G2264 G2212 G3588 G3813 G3588 G0622 G0846

તેઓના પાછા ગયા પછી, પ્રભુના સ્વર્ગદૂતે સ્વપ્નમાં યૂસફને કહ્યુ કે, “ઊઠ, બાળક તથા તેની માને લઈને મિસરમાં નાસી જા. હું તને કહું ત્યાં સુધી ત્યાં જ રહેજે, કેમ કે બાળકને મારી નાખવા સારુ હેરોદ તેની શોધ કરવાનો છે.”

14 ὁ δὲ ἐγερθεὶς, παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτὸς,
તે અને ઊઠીને લઈ-લીધું તે બાળકને અને તે માતાને તેમની રાત્રે
G3588 G1161 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G3571

καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον,
અને ચાલ્યા-ગયા માં ઇજિપ્ત
G2532 G0402 G1519 G0125

તે રાત્રે યૂસફ ઊઠીને બાળક તથા તેની માને લઈને મિસરમાં ગયો.

15 καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρῴδου; ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν
અને રહ્યા ત્યાં સુધી ના મૃત્યુ હેરોદના જેથી પૂર્ણ-થાય જે કહેવાયું-હતું
G2532 G1510 G1563 G2193 G3588 G5054 G2264 G2443 G4137 G3588 G2046

ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος, Ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν
દ્વારા પ્રભુ મારફતે તે પ્રબોધક કહેતાં થી ઇજિપ્તમાંથી બોલાવ્યો તે પુત્રને
G5259 G2962 G1223 G3588 G4396 G3004 G1537 G0125 G2564 G3588 G5207

μου.
મારા
G1473

અને હેરોદના મરણ સુધી ત્યાં રહ્યો, એ માટે કે પ્રભુએ પ્રબોધક દ્વારા જે કહ્યુ હતું તે પૂરું થાય કે, “મિસરમાંથી મેં મારા દીકરાને બોલાવ્યો.”

16 Τότε Ἡρῴδης, ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων, ἐθυμώθη λίαν,
ત્યારે હેરોદે જોઈને કે છેતરાયો દ્વારા તે જ્યોતિષીઓ-વડે ખૂબ-ગુસ્સે-થયો અત્યંત
G5119 G2264 G3708 G3754 G1702 G5259 G3588 G3097 G2373 G3029

καὶ ἀποστείλας, ἀνεῖλεν πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν Βηθλέεμ καὶ ἐν
અને મોકલીને મારી-નખાવ્યા બધા તે બાળકોને તે માં બેથલેહેમ અને માં
G2532 G0649 G0337 G3956 G3588 G3816 G3588 G1722 G0965 G2532 G1722

πᾶσι τοῖς ὁρίοις αὐτῆς, ἀπὸ διετοῦς καὶ κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ὃν
બધી તે સીમાઓમાં તેની થી બે-વર્ષ અને નીચેના પ્રમાણે તે સમય જે
G3956 G3588 G3725 G0846 G0575 G1332 G2532 G2736 G2596 G3588 G5550 G3739

ἠκρίβωσεν παρὰ τῶν μάγων.
ચોક્કસ-જાણ્યો-હતો થી તે જ્યોતિષીઓ-પાસેથી
G0198 G3844 G3588 G3097

જયારે હેરોદને માલૂમ પડ્યું કે જ્ઞાનીઓએ તેને છેતર્યો છે, ત્યારે તે ઘણો ગુસ્સે થયો અને માણસો મોકલીને જે વેળા સંબંધી તેણે જ્ઞાનીઓની પાસેથી ચોકસાઈથી ખબર મેળવી હતી, તે વેળા પ્રમાણે બે વર્ષનાં તથા તેથી નાનાં સર્વ નર બાળકો જેઓ બેથલેહેમમાં તથા તેના આસપાસના વિસ્તારમાં હતાં, તેઓને મારી નંખાવ્યાં.

17

τότε	ἐπληρώθη	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἰερεμίου	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,
ત્યારે	પૂર્ણ-થયું	જે	કહેવાયું-હતું	દ્વારા	યિર્મેયા	તે	પ્રબોધક	કહેતાં
G5119	G4137	G3588	G2046	G1223	G2408	G3588	G4396	G3004

ત્યારે યર્મિયા પ્રબોધકે જે કહ્યુ હતું તે પૂરું થયું કે,

18

Φωνὴ	ἐν	Ῥαμὰ	ἠκούσθη,	κλαυθμὸς	καὶ	ὀδυρμὸς	πολύς,	Ῥαχὴλ	κλαίουσα
અવાજ	માં	રામામાં	સંભળાયો	રુદન	અને	વિલાપ	ઘણો	રાહેલ	રડતી-હતી
G5456	G1722	G4471	G0191	G2805	G2532	G3602	G4183	G4478	G2799

τὰ	τέκνα	αὐτῆς,	καὶ	οὐκ	ἤθελεν	παρακληθῆναι,	ὅτι	οὐκ	εἰσίν.
ના	બાળકો	તેનાં	અને	નહોતી	ઇચ્છતી	દિલાસો-પામવા	કારણ-કે	નથી	રહ્યાં
G3588	G5043	G0846	G2532	G3756	G2309	G3870	G3754	G3756	G1510

"રામાની સ્ત્રીઓ રુદન તથા મોટા વિલાપ કરે છે. એટલે તે સ્ત્રીઓની પૂર્વજ રાહેલ પોતાનાં બાળકો માટે રડે છે પણ દિલાસો પામવા ઇચ્છતી નહોતી, કેમ કે તેના સંતાન રહ્યાં ન હતા."

19

Τελευτήσαντος	δὲ	τοῦ	Ἡρῴδου,	ἰδοὺ,	ἄγγελος	Κυρίου	φαίνεται	κατ'	ὄναρ
મૃત્યુ-પછી	અને	ના	હેરોદના	જુઓ	દૂત	પ્રભુનો	દેખાયો	માં	સ્વપ્ન
G5053	G1161	G3588	G2264	G3708	G0032	G2962	G5316	G2596	G3677

τῷ	Ἰωσὴφ	ἐν	Αἰγύπτῳ,
ને	યૂસુફને	માં	ઇજિપ્તમાં
G3588	G2501	G1722	G0125

હેરોદના મરણ પછી, પ્રભુના સ્વર્ગદૂતે મિસરમાં યૂસફને સ્વપ્નમાં આવીને કહ્યુ કે,

20

λέγων,	Ἐγερθεὶς,	παράλαβε	τὸ	παιδίον	καὶ	τὴν	μητέρα	αὐτοῦ,	καὶ
કહેતાં	ઊઠો	લઈ-લો	તે	બાળકને	અને	તે	માતાને	તેમની	અને
G3004	G1453	G3880	G3588	G3813	G2532	G3588	G3384	G0846	G2532

πορεύου	εἰς	γῆν	Ἰσραήλ;	τεθνήκασιν	γὰρ	οἱ	ζητοῦντες	τὴν	ψυχὴν	τοῦ
જાઓ	માં	ભૂમિ	ઇઝરાયેલની	મરી-ગયા-છે	કારણ-કે	જેઓ	શોધતા-હતા	તે	જીવ	ના
G4198	G1519	G1093	G2474	G2348	G1063	G3588	G2212	G3588	G5590	G3588

παιδίου.
બાળકનો
G3813

"ઊઠ, બાળક તથા તેની માને લઈને ઇઝરાયલ દેશમાં જા કેમ કે જેઓ બાળકનો જીવ લેવા ઇચ્છતા હતા, તેઓ મૃત્યુ પામ્યા છે."

21

ὁ	δὲ	ἐγερθεὶς	παρέλαβεν	τὸ	παιδίον	καὶ	τὴν	μητέρα	αὐτοῦ,	καὶ
તે	અને	ઊઠીને	લઈ-લીધું	તે	બાળકને	અને	તે	માતાને	તેમની	અને
G3588	G1161	G1453	G3880	G3588	G3813	G2532	G3588	G3384	G0846	G2532

εἰσῆλθεν	εἰς	γῆν	Ἰσραήλ.
આવ્યા	માં	ભૂમિ	ઇઝરાયેલની
G1525	G1519	G1093	G2474

ત્યારે યૂસફ બાળક તથા તેની માને લઈને ઇઝરાયલ દેશમાં આવ્યો.

22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ τοῦ πατρὸς
સાંભળીને અને કે આર્કેલાઉસ રાજ-કરે-છે ના યહૂદિયા-ઉપર ને-બદલે ના પિતા
G0191 G1161 G3754 G0745 G0936 G3588 G2449 G0473 G3588 G3962

αὐτοῦ Ἡρῴδου, ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν; χρηματισθεὶς δὲ κατ’ ὄναρ,
તેમના હેરોદના ડર્યા ત્યાં જવા ચેતવણી-પામીને અને માં સ્વપ્ન
G0846 G2264 G5399 G1563 G0565 G5537 G1161 G2596 G3677

ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας:
ચાલ્યા-ગયા માં ના પ્રદેશો ના ગાલીલના
G0402 G1519 G3588 G3313 G3588 G1056

પણ આર્ખિલાઉસ પોતાના પિતા હેરોદને સ્થાને યહૂદિયામાં રાજ કરે છે, એ સાંભળીને તે ત્યાં જતા ગભરાયો. તોપણ સ્વપ્નમાં ચેતવણી પામીને ગાલીલના પ્રાંત તરફ વળ્યો

23 καὶ ἐλθὼν, κατῴκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ; ὅπως πληρωθῇ τὸ
અને આવીને વસ્યા માં શહેર જે-કહેવાય-છે નાઝારેથ જેથી પૂર્ણ-થાય જે
G2532 G2064 G2730 G1519 G4172 G3004 G3478 G3704 G4137 G3588

ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν, ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.
કહેવાયું-હતું દ્વારા ના પ્રબોધકો કે નાઝારી કહેવાશે
G2046 G1223 G3588 G4396 G3754 G3480 G2564

અને નાસરેથ નામના નગરમાં આવીને રહ્યો. આમ એટલા માટે થયું, જેથી પ્રબોધકોનું કહેલું પૂરું થાય કે તે નાઝીરી કહેવાશે.

Chapter 3

1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, παραγίνεται Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς,
માં અને તે દિવસોમાં તે આવ્યા યોહાન તે બાપ્તિસ્મા-આપનાર
G1722 G1161 G3588 G2250 G1565 G3854 G2491 G3588 G0910

κηρύσσων ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας,
પ્રચાર-કરતા માં તે અરણ્ય ના યહૂદિયાના
G2784 G1722 G3588 G2048 G3588 G2449

તે દિવસોમાં યોહાન બાપ્તિસ્મા કરનાર યહૂદિયાના અરણ્યમાં ઉપદેશ આપતા એમ કહેતો હતો કે,

2 ‹καὶ› λέγων, Μετανοεῖτε: ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
અને કહેતા પસ્તાવો-કરો નજીક-આવ્યું-છે કારણ-કે તે રાજ્ય ના સ્વર્ગનું
G2532 G3004 G3340 G1448 G1063 G3588 G0932 G3588 G3772

“પસ્તાવો, કેમ કે સ્વર્ગનું રાજ્ય પાસે આવ્યું છે.”

3 οὗτος γάρ ἐστιν ὁ ῥηθεὶς διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος, Φωνὴ
આ કારણ-કે છે તે કહેવાયેલું દ્વારા યશાયા તે પ્રબોધક કહેતા અવાજ
G3778 G1063 G1510 G3588 G2046 G1223 G2268 G3588 G4396 G3004 G5456

βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου; εὐθείας ποιεῖτε τὰς
પોકારનારનો માં તે અરણ્યમાં તૈયાર-કરો તે માર્ગ પ્રભુનો સીધા કરો તે
G0994 G1722 G3588 G2048 G2090 G3588 G3598 G2962 G2117 G4160 G3588

τρίβους αὐτοῦ.
રસ્તા તેમના
G5147 G0846

કારણ કે તે એ જ છે, જેનાં વિષે યશાયા પ્રબોધકે કહ્યુ હતું કે, “અરણ્યમાં પોકારનારની એવી વાણી છે, ‘પ્રભુનો માર્ગ તૈયાર કરો, તેમના રસ્તા સીધા કરો.’”

4

Αὐτὸς	δὲ	ὁ	Ἰωάννης	εἶχεν	τὸ	ἔνδυμα	αὐτοῦ	ἀπὸ	τριχῶν	καμήλου,
તે	અને	તે	યોહાન	પહેરતા-હતા	તે	વસ્ત્ર	તેમનું	ના	વાળનું	ઊંટના
G0846	G1161	G3588	G2491	G2192	G3588	G1742	G0846	G0575	G2359	G2574

καὶ	ζώνην	δερματίνην	περὶ	τὴν	ὀσφὺν	αὐτοῦ,	ἡ	δὲ	τροφὴ	ἦν
અને	કમરપટ્ટો	ચામડાનો	ની-આસપાસ	તે	કમર	તેમની	તે	અને	ખોરાક	હતો
G2532	G2223	G1193	G4012	G3588	G3751	G0846	G3588	G1161	G5160	G1510

αὐτοῦ	ἀκρίδες	καὶ	μέλι	ἄγριον.
તેમનો	તીડ	અને	મધ	જંગલી
G0846	G0200	G2532	G3192	G0066

યોહાનનાં વસ્ત્રો ઊંટના વાળનાં હતાં, તેની કમરે ચામડાનો પટ્ટો હતો અને તીડ તથા રાની મધ તેનો ખોરાક હતા.

5

Τότε	ἐξεπορεύετο	πρὸς	αὐτὸν	Ἱεροσόλυμα,	καὶ	πᾶσα	ἡ	Ἰουδαία,	καὶ
ત્યારે	નીકળતા-હતા	પાસે	તેમની	યરૂશાલેમ	અને	આખું	તે	યહૂદિયા	અને
G5119	G1607	G4314	G0846	G2414	G2532	G3956	G3588	G2449	G2532

πᾶσα	ἡ	περίχωρος	τοῦ	Ἰορδάνου,
આખો	તે	આસપાસનો-પ્રદેશ	ના	યર્દનનો
G3956	G3588	G4066	G3588	G2446

ત્યારે યરુશાલેમના, યહૂદિયાના તથા યર્દનના આસપાસના સર્વ પ્રદેશના લોકો તેની પાસે ગયા.

6

καὶ	ἐβαπτίζοντο	ἐν	τῷ	Ἰορδάνῃ	ποταμῷ	ὑπ’	αὐτοῦ,	ἐξομολογούμενοι
અને	બાપ્તિસ્મા-પામતા-હતા	માં	તે	યર્દન	નદીમાં	દ્વારા	તેમના	કબૂલ-કરતા
G2532	G0907	G1722	G3588	G2446	G4215	G5259	G0846	G1843

τὰς	ἁμαρτίας	αὐτῶν.
તે	પાપો	તેમના
G3588	G0266	G0846

તેઓ પોતાનાં પાપો કબૂલ કરીને યર્દન નદીમાં તેનાથી બાપ્તિસ્મા પામ્યા.

7

Ἰδὼν	δὲ	πολλοὺς	τῶν	Φαρισαίων	καὶ	Σαδδουκαίων	ἐρχομένους	ἐπὶ	τὸ
જોઈને	અને	ઘણા	ના	ફરોશીઓ	અને	સદૂકીઓને	આવતા	માટે	તે
G3708	G1161	G4183	G3588	G5330	G2532	G4523	G2064	G1909	G3588

βάπτισμα	‹αὐτοῦ›,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Γεννήματα	ἐχιδνῶν,	τίς	ὑπέδειξεν	ὑμῖν	φυγεῖν
બાપ્તિસ્મા	તેમનું	કહ્યુ	તેઓને	સંતાન	સાપોના	કોણે	બતાવ્યું	તમને	ભાગવા
G0908	G0846	G3004	G0846	G1081	G2191	G5101	G5263	G4771	G5343

ἀπὸ	τῆς	μελλούσης	ὀργῆς?
થી	તે	આવનાર	ક્રોધથી
G0575	G3588	G3195	G3709

પણ ફરોશીઓમાંના તથા સદૂકીઓમાંના ઘણાંને પોતાથી બાપ્તિસ્મા પામવા માટે આવતા જોઈને યોહાને તેઓને કહ્યુ કે, “ઓ સર્પોના વંશ, આવનાર કોપથી નાસવાને તમને કોણે ચેતવ્યાં?

8

ποιήσατε	οὖν	καρπὸν	ἄξιον	τῆς	μετανοίας.
કરો	તો	ફળ	યોગ્ય	ના	પસ્તાવાનું
G4160	G3767	G2590	G0514	G3588	G3341

પસ્તાવો કરનારાને શોભે તેવા ફળ આપો.

9 καὶ μὴ δόξητε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ. λέγω
અને ના માનો કહેવા માં તમારામાં પિતા છે-આપણા તે ઈબ્રાહીમ કહું-છું
G2532 G3361 G1380 G3004 G1722 G1438 G3962 G2192 G3588 G0011 G3004

γὰρ ὑμῖν, ὅτι δύναται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγεῖραι τέκνα
કારણ-કે તમને કે શક્તિમાન-છે તે ઈશ્વર થી આ પથ્થરોમાંથી આ ઉઠાડવા સંતાન
G1063 G4771 G3754 G1410 G3588 G2316 G1537 G3588 G3037 G3778 G1453 G5043

τῷ Ἀβραάμ.
ને ઈબ્રાહીમનાં
G3588 G0011

તમારા મનમાં એમ કહેવાનું ન ધારો કે, 'ઇબ્રાહિમ અમારા પિતા છે', કેમ કે હું તમને કહું છું કે, આ પથ્થરોમાંથી ઈશ્વર ઇબ્રાહિમને માટે સંતાનો ઉત્પન્ન કરી શકે છે.

10 ἤδη δὲ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται: πᾶν οὖν
હવે તો તે કુહાડી પાસે ના મૂળ ના ઝાડોના મૂકેલી-છે દરેક તો
G2235 G1161 G3588 G0513 G4314 G3588 G4491 G3588 G1186 G2749 G3956 G3767

δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.
ઝાડ જે-નથી આપતું ફળ સારું કાપી-નખાય-છે અને માં અગ્નિ નાખવામાં-આવે-છે
G1186 G3361 G4160 G2590 G2570 G1581 G2532 G1519 G4442 G0906

વૃક્ષોના મૂળ પર કુહાડો પહેલેથી જ મુકાયો છે. માટે દરેક વૃક્ષ જે સારું ફળ નથી આપતું તે કપાય છે અને અગ્નિમાં નંખાય છે.

11 ἐγὼ μὲν ὑμᾶς βαπτίζω ἐν ὕδατι εἰς μετάνοιαν; ὁ δὲ ὀπίσω
હું તો તમને બાપ્તિસ્મા-આપું-છું માં પાણીથી માટે પસ્તાવા તે પણ પછી
G1473 G3303 G4771 G0907 G1722 G5204 G1519 G3341 G3588 G1161 G3694

μου ἐρχόμενος ἰσχυρότερός μού ἐστιν, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς τὰ ὑποδήματα
મારા આવનાર વધારે-શક્તિશાળી મારાથી છે જેમના નથી છું યોગ્ય તે જોડા
G1473 G2064 G2478 G1473 G1510 G3739 G3756 G1510 G2425 G3588 G5266

βαστάσαι. αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ καὶ πυρί.
ઉઠાવવા તે તમને બાપ્તિસ્મા-આપશે માં આત્મા પવિત્ર અને અગ્નિથી
G0941 G0846 G4771 G0907 G1722 G4151 G0040 G2532 G4442

માટે પસ્તાવાને સારુ હું પાણીથી તમારું બાપ્તિસ્મા કરું છું ખરો, પણ જે મારી પાછળ આવનાર છે તે મારા કરતાં સામર્થ્યવાન છે, હું તેમના ચંપલ ઊંચકવાને યોગ્ય નથી; તે તમારું બાપ્તિસ્મા પવિત્ર આત્માથી તથા અગ્નિથી કરશે.

12 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; καὶ διακαθαριεῖ τὴν ἅλωνα
જેમના તે સૂપડું માં ના હાથ તેમના અને સાફ-કરશે તે ખળું
G3739 G3588 G4425 G1722 G3588 G5495 G0846 G2532 G1245 G3588 G0257

αὐτοῦ, καὶ συνάξει τὸν σῖτον αὐτοῦ εἰς τὴν ἀποθήκην; τὸ δὲ ἄχυρον
તેમનું અને ભેગું-કરશે તે ઘઉં તેમનું માં તે ભંડાર તે પણ ભૂસું
G0846 G2532 G4863 G3588 G4621 G0846 G1519 G3588 G0596 G3588 G1161 G0892

κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.
બાળી-નાખશે અગ્નિથી ન-ઓલવાય-તેવા
G2618 G4442 G0762

તેમનું સૂપડું તેમના હાથમાં છે, તે પોતાની ખળીને પૂરેપૂરી સાફ કરશે અને પોતાના ઘઉં વખારમાં ભરશે, પણ ભૂસું, ન હોલવાનાર અગ્નિમાં બાળી નાખશે."

13 Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην, πρὸς
ત્યારે આવ્યા તે ઈસુ થી ના ગાલીલથી પાસે ના યર્દન પાસે
G5119 G3854 G3588 G2424 G0575 G3588 G1056 G1909 G3588 G2446 G4314

τὸν Ἰωάννην, τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ.
ના યોહાન માટે બાપ્તિસ્મા-પામવા દ્વારા તેમના
G3588 G2491 G3588 G0907 G5259 G0846

ત્યારે ઈસુ યોહાનથી બાપ્તિસ્મા પામવા માટે ગાલીલથી યર્દન નદીએ તેની પાસે આવ્યા.

14 ὁ δὲ ‹Ἰωάννης› διεκώλυεν αὐτὸν, λέγων, Ἐγὼ χρείαν ἔχω ὑπὸ σοῦ
તે પણ યોહાને રોકવા-લાગ્યા તેમને કહેતા મારે જરૂર છે દ્વારા તમારા
G3588 G1161 G2491 G1254 G0846 G3004 G1473 G5532 G2192 G5259 G4771

βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ πρός με?
બાપ્તિસ્મા-પામવાની અને તમે આવો-છો પાસે મારી
G0907 G2532 G4771 G2064 G4314 G1473

પણ યોહાને તેમને અટકાવતાં કહ્યુ કે, "તમારાથી તો મારે બાપ્તિસ્મા પામવું જોઈએ અને શું તમે મારી પાસે આવો છો?"

15 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν ‹πρὸς› αὐτόν, Ἄφες ἄρτι; οὕτως γὰρ
ઉત્તર-આપતા અને તે ઈસુએ કહ્યુ ને તેમને રહેવા-દો હમણાં આ-રીતે કારણ-કે
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G4314 G0846 G0863 G0737 G3779 G1063

πρέπον ἐστὶν ἡμῖν πληρῶσαι πᾶσαν δικαιοσύνην. τότε ἀφίησιν αὐτόν.
યોગ્ય છે આપણને પૂર્ણ-કરવું બધી ન્યાયીપણાને ત્યારે રહેવા-દીધા તેમને
G4241 G1510 G1473 G4137 G3956 G1343 G5119 G0863 G0846

પછી ઈસુએ ઉત્તર આપતાં કહ્યુ કે, "હમણાં એમ થવા દે, કેમ કે સર્વ ન્યાયીપણું એવી રીતે પૂરું કરવું તે આપણને ઉચિત છે." ત્યારે યોહાને તેમને બાપ્તિસ્મા આપ્યું.

16 βαπτισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὕδατος; καὶ
બાપ્તિસ્મા-પામ્યા-પછી અને તે ઈસુ તરત ઉપર-આવ્યા થી ના પાણીમાંથી અને
G0907 G1161 G3588 G2424 G2112 G0305 G0575 G3588 G5204 G2532

ἰδοὺ, ἠνεῴχθησαν [αὐτῷ] οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδεν [τὸ] Πνεῦμα [τοῦ] Θεοῦ
જુઓ ખૂલ્યાં તેમને તે આકાશો અને જોયું તે આત્મા ના ઈશ્વરનો
G3708 G0455 G0846 G3588 G3772 G2532 G3708 G3588 G4151 G3588 G2316

καταβαῖνον ὡσεὶ περιστερὰν, [καὶ] ἐρχόμενον ἐπ’ αὐτόν.
ઊતરતો જેમ કબૂતર અને આવતો ઉપર તેમના
G2597 G5616 G4058 G2532 G2064 G1909 G0846

જયારે ઈસુ બાપ્તિસ્મા પામીને તરત પાણીમાંથી બહાર આવ્યા, અને જુઓ, તેમને સારુ સ્વર્ગ ઉઘાડાયું અને ઈશ્વરના આત્માને કબૂતર રૂપે ઊતરતા તથા પોતા પર આવતા તેમણે જોયા.

17 καὶ ἰδοὺ, φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου,
અને જુઓ અવાજ થી ના આકાશમાંથી કહેતો-હતો આ છે તે પુત્ર મારો
G2532 G3708 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207 G1473

ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.
તે વહાલો જેમાં જેમાં પ્રસન્ન-થયો-છું
G3588 G0027 G1722 G3739 G2106

જુઓ, સ્વર્ગમાંથી એવી વાણી થઈ કે, "આ મારો વહાલો દીકરો છે, તેના પર હું પ્રસન્ન છું."

Chapter 4

1 Τότε ὁ Ἰησοῦς ἀνήχθη εἰς τὴν ἔρημον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος
ત્યારે તે ઈસુ લઈ-જવાયા માં તે અરણ્યમાં દ્વારા ના આત્મા
G5119 G3588 G2424 G0321 G1519 G3588 G2048 G5259 G3588 G4151

πειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ διαβόλου.
પરીક્ષા-થવા દ્વારા ના શેતાન
G3985 G5259 G3588 G1228

પછી ઈસુનું પરીક્ષણ શેતાનથી થાય એ માટે આત્મા તેમને અરણ્યમાં લઈ ગયા.

2 καὶ νηστεύσας ἡμέρας τεσσεράκοντα καὶ τεσσεράκοντα, νύκτας ὕστερον ἐπείνασεν.
અને ઉપવાસ-કરીને દિવસ ચાળીસ અને ચાળીસ રાત પછી ભૂખ્યા-થયા
G2532 G3522 G2250 G5062 G2532 G5062 G3571 G5305 G3983

ચાળીસ રાતદિવસ ઉપવાસ કર્યા પછી તેમને ભૂખ લાગી.

3 καὶ προσελθὼν ὁ πειράζων, εἶπεν αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, εἰπὲ, ἵνα οἱ λίθοι οὗτοι ἄρτοι γένωνται.
અને આવીને તે લલચાવનારે કહ્યુ તેમને જો પુત્ર છો ના ઈશ્વરના કહો કે આ પથ્થરો આ રોટલી થઈ-જાય
G2532 G4334 G3588 G3985 G3004 G0846 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316 G3004 G2443 G3588 G3037 G3778 G0740 G1096

પરીક્ષણ કરનારે તેમની પાસે આવીને કહ્યુ કે, "જો તું ઈશ્વરનો દીકરો છે, તો આ પથ્થરોને કહે કે, તેઓ રોટલી થઈ જાય."

4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Γέγραπται, Οὐκ ἐπ' ἄρτῳ μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ῥήματι ἐκπορευομένῳ διὰ στόματος Θεοῦ.
તે પણ ઉત્તર-આપતા કહ્યુ લખેલું-છે નહીં થી રોટલી એકલાથી જીવશે તે માણસ પણ થી દરેક વચન નીકળતા દ્વારા મુખ ઈશ્વરના
G3588 G1161 G0611 G3004 G1125 G3756 G1909 G0740 G3441 G2198 G3588 G0444 G0235 G1909 G3956 G4487 G1607 G1223 G4750 G2316

પણ ઈસુએ ઉત્તર આપતા કહ્યુ કે, "એમ લખેલું છે કે, 'માણસ એકલી રોટલીથી નહિ, પણ દરેક શબ્દ જે ઈશ્વરના મુખમાંથી નીકળે છે તેથી જીવશે.'"

5 Τότε παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν, καὶ ἔστησεν αὐτὸν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ,
ત્યારે લઈ-ગયો તેમને તે શેતાન માં તે પવિત્ર શહેર અને ઊભા-કર્યા તેમને ઉપર ના શિખર ના મંદિરના
G5119 G3880 G0846 G3588 G1228 G1519 G3588 G0040 G4172 G2532 G2476 G0846 G1909 G3588 G4419 G3588 G2411

ત્યારે શેતાન તેમને પવિત્ર નગરમાં લઈ ગયો અને ભક્તિસ્થાનના બુરજ પર તેમને ઊભા રાખ્યા,

6 καὶ λέγει αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, βάλε σεαυτὸν κάτω: γέγραπται γὰρ, ὅτι Τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ, καὶ ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσίν σε, μή ποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν πόδα σου.
અને કહ્યુ તેમને જો પુત્ર છો ના ઈશ્વરના ફેંકો તમારી-જાતને નીચે લખેલું-છે કારણ-કે કે ને દૂતોને તેમના આજ્ઞા-આપશે વિશે તમારા અને ઉપર હાથો ઉઠાવશે તમને ક્યારેય-નહીં ક્યારેય ટકરાવે સાથે પથ્થર ના પગ તમારો
G2532 G3004 G0846 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316 G0906 G4572 G2736 G1125 G1063 G3754 G3588 G0032 G0846 G1781 G4012 G4771 G2532 G1909 G5495 G0142 G4771 G3361 G4219 G4350 G4314 G3037 G3588 G4228 G4771

અને તેમને કહ્યુ કે, "જો તું ઈશ્વરનો દીકરો છે, તો પોતાને નીચે પાડી નાખ; કેમ કે એમ લખેલું છે કે, 'ઈશ્વર પોતાના સ્વર્ગદૂતોને તારા સંબંધી આજ્ઞા કરશે; અને દૂતો તને પોતાના હાથો પર ધરી લેશે, જેથી તારો પગ પથ્થર સાથે ન અફળાય."

7 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πάλιν γέγραπται, Οὐκ ἐκπειράσεις Κύριον τὸν Θεόν σου.
કહ્યુ તેમને તે ઈસુએ ફરીથી લખેલું-છે નહીં પરીક્ષા-કરશો પ્રભુ ના ઈશ્વરની તમારા
G5346 G0846 G3588 G2424 G3825 G1125 G3756 G1598 G2962 G3588 G2316 G4771

ઈસુએ તેને કહ્યુ, "એમ પણ લખેલું છે કે, 'પ્રભુ તારા ઈશ્વરનું તું પરીક્ષણ ન કર.'

8 Πάλιν παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν λίαν, καὶ δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν,
ફરીથી લઈ-ગયો તેમને તે શેતાન ઉપર પર્વત ઊંચા ખૂબ અને બતાવ્યા તેમને બધાં તે રાજ્યો ના જગતનાં અને તે મહિમા તેમનો
G3825 G3880 G0846 G3588 G1228 G1519 G3735 G5308 G3029 G2532 G1166 G0846 G3956 G3588 G0932 G3588 G2889 G2532 G3588 G1391 G0846

ફરીથી શેતાન તેમને ઘણાં ઊંચા પહાડ ઉપર લઈ ગયો અને દુનિયાના સઘળાં રાજ્યો તથા તેઓનો વૈભવ તેમને બતાવ્યા.

9 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ταῦτά σοι πάντα δώσω, ἐὰν πεσὼν προσκυνήσῃς μοι.
અને કહ્યુ તેમને આ-બધું તમને બધું આપીશ જો પડીને ભજન-કરો મારું
G2532 G3004 G0846 G3778 G4771 G3956 G1325 G1437 G4098 G4352 G1473

અને તેમને કહ્યુ કે, "જો તું પગે પડીને મારું ભજન કરશે, તો આ સઘળાં હું તને આપીશ."

10 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὕπαγε, Σατανᾶ; γέγραπται γάρ, Κύριον τὸν Θεόν σου προσκυνήσεις, καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.
ત્યારે કહ્યુ તેમને તે ઈસુએ ચાલ્યો-જા શેતાન લખેલું-છે કારણ-કે પ્રભુ ના ઈશ્વરનું તમારા ભજન-કરશો અને તેમની એકલાની સેવા-કરશો
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G5217 G4567 G1125 G1063 G2962 G3588 G2316 G4771 G4352 G2532 G0846 G3441 G3000

ત્યારે ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, "અરે શેતાન, દૂર જા કેમ કે લખેલું છે કે, 'પ્રભુ તારા ઈશ્વરનું ભજન કર અને એકલા તેમની જ સેવા કર.'"

11 Τότε ἀφίησιν αὐτὸν ὁ διάβολος, καὶ ἰδοὺ, ἄγγελοι προσῆλθον καὶ διηκόνουν αὐτῷ.
ત્યારે છોડી-દીધા તેમને તે શેતાને અને જુઓ દૂતો આવ્યા અને સેવા-કરવા-લાગ્યા તેમની
G5119 G0863 G0846 G3588 G1228 G2532 G3708 G0032 G4334 G2532 G1247 G0846

ત્યારે શેતાન તેમને મૂકીને ગયો; અને સ્વર્ગદૂતોએ તેમની પાસે આવીને તેમની સેવા કરી.

12 Ἀκούσας δὲ ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν:
સાંભળીને અને કે યોહાન પકડાયા ચાલ્યા-ગયા માં તે ગાલીલમાં
G0191 G1161 G3754 G2491 G3860 G0402 G1519 G3588 G1056

યોહાન બંદીવાન કરાયો છે, એવું સાંભળીને ઈસુ ગાલીલમાં પાછા આવ્યા.

13 καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρὰ, ἐλθὼν, κατῴκησεν εἰς Καφαρναοὺμ, τὴν παραθαλασσίαν, ἐν ὁρίοις Ζαβουλὼν καὶ Νεφθαλίμ,
અને છોડીને તે નાઝારેથ આવીને વસ્યા માં કફર્નાહૂમ તે દરિયાકિનારે માં સીમાઓમાં ઝબુલૂન અને નફતાલી
G2532 G2641 G3588 G3478 G2064 G2730 G1519 G2584 G3588 G3864 G1722 G3725 G2194 G2532 G3508

પછી નાસરેથ મૂકીને ઝબુલોનના તથા નફતાલીના પ્રદેશમાંના સમુદ્ર પાસેના કપરનાહૂમમાં તે આવીને રહ્યા.

14

ἵνα	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἠσαΐου	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,
જેથી	પૂર્ણ-થાય	જે	કહેવાયેલું-હતું	દ્વારા	યશાયા	તે	પ્રબોધક	કહેતા
G2443	G4137	G3588	G2046	G1223	G2268	G3588	G4396	G3004

એ માટે કે પ્રબોધક યશાયાએ જે કહ્યુ હતું તે પૂરું થાય કે,

15

Γῆ	Ζαβουλὼν	καὶ	γῆ	Νεφθαλίμ,	ὁδὸν	θαλάσσης,	πέραν	τοῦ	Ἰορδάνου,
ભૂમિ	ઝબુલૂનની	અને	ભૂમિ	નફતાલીની	માર્ગ	સમુદ્રનો	પેલે-પાર	ના	યર્દનના
G1093	G2194	G2532	G1093	G3508	G3598	G2281	G4008	G3588	G2446

Γαλιλαία	τῶν	ἐθνῶν.
ગાલીલ	ના	વિદેશીઓનું
G1056	G3588	G1484

“ઝબુલોનના પ્રાંત, નફતાલીના પ્રાંત, યર્દન નદીની પેલે પાર, એટલે બિનયહૂદીઓના ગાલીલ

16

ὁ	λαὸς	ὁ	καθήμενος	ἐν	σκοτίᾳ	φῶς	εἶδεν	μέγα,	καὶ	τοῖς
લોકો	જે	તે	બેસેલા-હતા	માં	અધકારમાં	પ્રકાશ	જોયો	મોટો	અને	તે
G3588	G2992	G3588	G2521	G1722	G4653	G5457	G3708	G3173	G2532	G3588

καθημένοις	ἐν	χώρᾳ	καὶ	σκιᾷ	θανάτου,	φῶς	ἀνέτειλεν	αὐτοῖς.
બેસેલાને	માં	દેશ	અને	છાયા	મૃત્યુની	પ્રકાશ	ઊગ્યો	તેમના-ઉપર
G2521	G1722	G5561	G2532	G4639	G2288	G5457	G0393	G0846

જે લોકો અધકારમાં જીવતા હતા, તેઓએ મોટું અજવાળું જોયું અને તે વિસ્તારમાં તથા મરણની છાયામાં જેઓ બેઠેલા હતા, તેમના પર અજવાળું પ્રકાશ્યું.”

17

Ἀπὸ	τότε	ἤρξατο	ὁ	Ἰησοῦς	κηρύσσειν	καὶ	λέγειν,	Μετανοεῖτε,	ἤγγικεν
ત્યારથી	ત્યારે	શરૂ-કર્યું	તે	ઈસુએ	પ્રચાર-કરવા	અને	કહેવા	પસ્તાવો-કરો	નજીક-આવ્યું-છે
G0575	G5119	G0756	G3588	G2424	G2784	G2532	G3004	G3340	G1448

γὰρ	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν.
કારણ-કે	તે	રાજ્ય	ના	સ્વર્ગનું
G1063	G3588	G0932	G3588	G3772

ત્યાર પછી ઈસુ ઉપદેશ આપતા કહેવા લાગ્યા કે, “પસ્તાવો, કેમ કે સ્વર્ગનું રાજ્ય પાસે આવ્યું છે.”

18

Περιπατῶν	δὲ	παρὰ	τὴν	θάλασσαν	τῆς	Γαλιλαίας,	εἶδεν	δύο	ἀδελφούς,
ચાલતા	અને	પાસે	ના	સમુદ્ર	ના	ગાલીલના	જોયા	બે	ભાઈઓ
G4043	G1161	G3844	G3588	G2281	G3588	G1056	G3708	G1417	G0080

Σίμωνα	τὸν	λεγόμενον	Πέτρον,	καὶ	Ἀνδρέαν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	βάλλοντας
શિમોન	જે	કહેવાતા	પીતર	અને	આન્દ્રેઆ	તે	ભાઈ	તેમના	નાખતા
G4613	G3588	G3004	G4074	G2532	G0406	G3588	G0080	G0846	G0906

ἀμφίβληστρον	εἰς	τὴν	θάλασσαν;	ἦσαν	γὰρ	ἁλιεῖς.
જાળ	માં	તે	સમુદ્રમાં	હતા	કારણ-કે	માછીમાર
G0293	G1519	G3588	G2281	G1510	G1063	G0231

ઈસુ ગાલીલના સમુદ્રને કિનારે ચાલતા હતા ત્યારે તેમણે બે ભાઈઓને, એટલે સિમોન જે પિતર કહેવાય છે તેને તથા તેના ભાઈ આન્દ્રિયાને સમુદ્રમાં જાળ નાખતા જોયા, કેમ કે તેઓ માછીમાર હતા.

19

καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Δεῦτε	ὀπίσω	μου,	καὶ	ποιήσω	ὑμᾶς	ἁλιεῖς	ἀνθρώπων.
અને	કહ્યુ	તેઓને	ચાલો	પાછળ	મારી	અને	બનાવીશ	તમને	માછીમાર	માણસોના
G2532	G3004	G0846	G1205	G3694	G1473	G2532	G4160	G4771	G0231	G0444

ત્યારે ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'મારી પાછળ આવો અને હું તમને માણસોના પકડનારા કરીશ.'

20 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.
તે અને તરત-જ છોડીને તે જાળો અનુસર્યા તેમને
G3588 G1161 G2112 G0863 G3588 G1350 G0190 G0846

તેઓ તરત જાળો મૂકીને તેમની પાછળ ગયા.

21 Καὶ προβὰς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄλλους δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ
અને આગળ-ચાલીને ત્યાંથી જોયા બીજા બે ભાઈઓ યાકોબ તે ના
G2532 G4260 G1564 G3708 G0243 G1417 G0080 G2385 G3588 G3588

Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου
ઝબદીના અને યોહાન તે ભાઈ તેમના માં તે હોડીમાં સાથે ઝબદી
G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846 G1722 G3588 G4143 G3326 G2199

τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν; ἐκάλεσεν αὐτούς.
ના પિતા તેમના સમારતા તે જાળો તેમની અને બોલાવ્યા તેઓને
G3588 G3962 G0846 G2675 G3588 G1350 G0846 G2532 G2564 G0846

ત્યાંથી આગળ જતા તેમણે બીજા બે ભાઈઓને, એટલે ઝબદીના દીકરા યાકૂબને તથા તેના ભાઈ યોહાનને, તેઓના પિતા સાથે વહાણમાં પોતાની જાળો સાંધતા જોયા. તેમણે તેઓને બોલાવ્યા,

22 οἱ δὲ εὐθέως, ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν,
તે અને તરત-જ છોડીને તે હોડી અને ના પિતા તેમના
G3588 G1161 G2112 G0863 G3588 G4143 G2532 G3588 G3962 G0846

ἠκολούθησαν αὐτῷ.
અનુસર્યા તેમને
G0190 G0846

અને તેઓ તરત વહાણને તથા પોતાના પિતાને મૂકીને તેમની પાછળ ગયા.

23 Καὶ περιῆγεν ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς
અને ફરતા-હતા માં આખા તે ગાલીલમાં શીખવતા માં ના સભાસ્થાનોમાં
G2532 G4013 G1722 G3650 G3588 G1056 G1321 G1722 G3588 G4864

αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ θεραπεύων πᾶσαν
તેમના અને પ્રચાર-કરતા તે સુવાર્તા ના રાજ્યની અને સાજા-કરતા દરેક
G0846 G2532 G2784 G3588 G2098 G3588 G0932 G2532 G2323 G3956

νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.
રોગ અને દરેક માંદગી માં ના લોકોમાં
G3554 G2532 G3956 G3119 G1722 G3588 G2992

ઈસુ સભાસ્થાનોમાં શિક્ષણ આપતા, રાજ્યની સુવાર્તાનો ઉપદેશ આપતા અને લોકોમાં દરેક પ્રકારના રોગ તથા દુઃખ મટાડતા, આખા ગાલીલમાં ફર્યા.

24 καὶ ἀπῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εἰς ὅλην τὴν Συρίαν. καὶ προσήνεγκαν
અને ફેલાયો તે સમાચાર તેમના માં આખા ના સીરિયામાં અને લાવ્યા
G2532 G0565 G3588 G0189 G0846 G1519 G3650 G3588 G4947 G2532 G4374

αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις καὶ βασάνοις
તેમની-પાસે બધા તે ખરાબ-રીતે ધરાવતા વિવિધ રોગો અને વેદનાઓથી
G0846 G3956 G3588 G2560 G2192 G4164 G3554 G2532 G0931

συνεχομένους, [καὶ] δαιμονιζομένους, καὶ σεληνιαζομένους, καὶ παραλυτικούς;
પીડાતા અને ભૂતગ્રસ્ત અને વાયુ-રોગી અને લકવાગ્રસ્ત
G4912 G2532 G1139 G2532 G4583 G2532 G3885

καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς.
અને સાજા-કર્યા તેઓને
G2532 G2323 G0846

ત્યારે આખા સિરિયામાં તેમની કીર્તિ ફેલાઈ ગઈ, અને લોકો તેમની પાસે સઘળાં માંદાઓને, અનેક જાતનાં રોગીઓ અને દર્દીઓને, દુષ્ટાત્મા વળગેલાંઓને, વાઈ તથા લકવાગ્રસ્તથી પીડાતાઓને લાવ્યા; અને તેમણે તેઓને સાજાં કર્યા.

25 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας καὶ Δεκαπόλεως,
અને અનુસર્યા તેમને ટોળાં ઘણાં થી ના ગાલીલ અને દકાપલીસ
G2532 G0190 G0846 G3793 G4183 G0575 G3588 G1056 G2532 G1179

καὶ Ἱεροσολύμων καὶ Ἰουδαίας, καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου.
અને યરૂશાલેમ અને યહૂદિયા અને પેલે-પાર ના યર્દનના
G2532 G2414 G2532 G2449 G2532 G4008 G3588 G2446

ગાલીલથી, દસનગરથી, યરુશાલેમથી, યહૂદિયાથી તથા યર્દનને પેલે પારથી લોકોનાં ટોળેટોળાં તેમની પાછળ ગયા.

Chapter 5

1 Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος; καὶ καθίσαντος αὐτοῦ,
જોઈને અને તે ટોળાંને ઉપર-ગયા માં તે પર્વત અને બેસ્યા-પછી તેમના
G3708 G1161 G3588 G3793 G0305 G1519 G3588 G3735 G2532 G2523 G0846

προσῆλθαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
આવ્યા તેમની-પાસે તે શિષ્યો તેમના
G4334 G0846 G3588 G3101 G0846

ત્યારે ઘણાં લોકને જોઈને ઈસુ પહાડ પર ચઢ્યાં; ત્યાં તેમના બેઠા પછી તેમના શિષ્યો તેમની પાસે આવ્યા.

2 καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν αὐτοὺς, λέγων,
અને ખોલીને તે મુખ તેમનું શીખવતા-હતા તેઓને કહેતા
G2532 G0455 G3588 G4750 G0846 G1321 G0846 G3004

તેમણે પોતાનું મુખ ઉઘાડીને તેઓને ઉપદેશ કરતાં કહ્યુ કે.

3 Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία
ધન્ય છે આત્મામાં-દીન માં આત્મામાં કારણ-કે તેમનું છે તે રાજ્ય
G3107 G3588 G4434 G3588 G4151 G3754 G0846 G1510 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν.
ના સ્વર્ગનું
G3588 G3772

“આત્મામાં જેઓ નિર્ધન છે તેઓ આશીર્વાદિત છે; કેમ કે સ્વર્ગનું રાજ્ય તેઓનું છે.

4 μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται.
ધન્ય છે શોક-કરનારા કારણ-કે તેઓ દિલાસો-પામશે
G3107 G3588 G3996 G3754 G0846 G3870

જેઓ શોક કરે છે તેઓ આશીર્વાદિત છે; કેમ કે તેઓ દિલાસો પામશે.

5 μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν.
ધન્ય છે નમ્ર કારણ-કે તેઓ વારસો-પામશે તે પૃથ્વી
G3107 G3588 G4239 G3754 G0846 G2816 G3588 G1093

જેઓ નમ્ર છે તેઓ આશીર્વાદિત છે; કેમ કે તેઓ પૃથ્વીનું વતન પામશે.

6 μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην; ὅτι αὐτοὶ
ધન્ય છે ભૂખ્યા અને તરસ્યા તે ન્યાયીપણા-માટે કારણ-કે તેઓ
G3107 G3588 G3983 G2532 G1372 G3588 G1343 G3754 G0846

χορτασθήσονται.
તૃપ્ત-થશે
G5526

જેઓને ન્યાયીપણાની ભૂખ તથા તરસ છે તેઓ આશીર્વાદિત છે; કેમ કે તેઓ તૃપ્ત થશે.

7	μακάριοι	οἱ	ἐλεήμονες,	ὅτι	αὐτοὶ	ἐλεηθήσονται.
	ધન્ય	છે	દયાળુ	કારણ-કે	તેઓ-ઉપર	દયા-થશે
	G3107	G3588	G1655	G3754	G0846	G1653

દયાળુઓ આશીર્વાદિત છે; કેમ કે તેઓ દયા પામશે.

8	μακάριοι	οἱ	καθαροὶ	τῇ	καρδίᾳ,	ὅτι	αὐτοὶ	τὸν	Θεὸν	ὄψονται.
	ધન્ય	છે	શુદ્ધ	માં	હૃદયમાં	કારણ-કે	તેઓ	તે	ઈશ્વરને	જોશે
	G3107	G3588	G2513	G3588	G2588	G3754	G0846	G3588	G2316	G3708

મનમાં જેઓ શુદ્ધ છે તેઓ આશીર્વાદિત છે; કેમ કે તેઓ ઈશ્વરને જોશે.

9	μακάριοι	οἱ	εἰρηνοποιοί,	ὅτι	αὐτοὶ	υἱοὶ	Θεοῦ	κληθήσονται.
	ધન્ય	છે	શાંતિ-સ્થાપક	કારણ-કે	તેઓ	પુત્રો	ઈશ્વરના	કહેવાશે
	G3107	G3588	G1518	G3754	G0846	G5207	G2316	G2564

સુલેહ કરાવનારાંઓ આશીર્વાદિત છે; કેમ કે તેઓ ઈશ્વરના દીકરા કહેવાશે.

10	μακάριοι	οἱ	δεδιωγμένοι	ἕνεκεν	δικαιοσύνης,	ὅτι	αὐτῶν	ἐστιν	ἡ
	ધન્ય	છે	સતાવેલા	ખાતર	ન્યાયીપણાના	કારણ-કે	તેમનું	છે	તે
	G3107	G3588	G1377	G1752	G1343	G3754	G0846	G1510	G3588

βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν.
રાજ્ય	ના	સ્વર્ગનું
G0932	G3588	G3772

ન્યાયીપણાને લીધે જેઓની સતાવણી કરાઈ છે તેઓ આશીર્વાદિત છે; કેમ કે સ્વર્ગનું રાજ્ય તેઓનું છે.

11	μακάριοί	ἐστε	ὅταν	ὀνειδίσωσιν	ὑμᾶς,	καὶ	διώξωσιν,	καὶ	εἴπωσιν	πᾶν
	ધન્ય	છો	જ્યારે	નિંદા-કરે	તમને	અને	સતાવે	અને	કહે	બધું
	G3107	G1510	G3752	G3679	G4771	G2532	G1377	G2532	G3004	G3956

πονηρὸν	καθ’	ὑμῶν,	ψευδόμενοι	ἕνεκεν	ἐμοῦ.
બુરું	વિરુદ્ધ	તમારા	જૂઠું-બોલીને	ખાતર	મારા
G4190	G2596	G4771	G5574	G1752	G1473

જયારે લોકો તમારી નિંદા કરશે અને તમને સતાવશે તથા મારે લીધે તમારી વિરુદ્ધ જાત જાતની ખોટી વાત અસત્યતાથી કહેશે, ત્યારે તમે આશીર્વાદિત છો.

12	χαίρετε	καὶ	ἀγαλλιᾶσθε,	ὅτι	ὁ	μισθὸς	ὑμῶν	πολὺς	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς;
	આનંદ-કરો	અને	ઉલ્લાસ-કરો	કારણ-કે	તે	બદલો	તમારો	ઘણો	માં	તે	સ્વર્ગમાં
	G5463	G2532	G0021	G3754	G3588	G3408	G4771	G4183	G1722	G3588	G3772

οὕτως	γὰρ	ἐδίωξαν	τοὺς	προφήτας	τοὺς	πρὸ	ὑμῶν.
આ-રીતે	કારણ-કે	સતાવ્યા	તે	પ્રબોધકોને	તે	પહેલાં	તમારા
G3779	G1063	G1377	G3588	G4396	G3588	G4253	G4771

તમે આનંદ કરો તથા ખૂબ હરખાઓ, કેમ કે સ્વર્ગમાં તમારો બદલો મોટો છે. તમારી અગાઉનાં પ્રબોધકોની સાથે લોકોએ આ રીતે જુલમ કર્યા હતા.

13	Ὑμεῖς	ἐστε	τὸ	ἅλας	τῆς	γῆς;	ἐὰν	δὲ	τὸ	ἅλας	μωρανθῇ,	ἐν
	તમે	છો	તે	મીઠું	ના	પૃથ્વીનું	જો	પણ	તે	મીઠું	સ્વાદ-વિહીન-થઈ-જાય	માં
	G4771	G1510	G3588	G0217	G3588	G1093	G1437	G1161	G3588	G0217	G3471	G1722

τίνι	ἁλισθήσεται?	εἰς	οὐδὲν	ἰσχύει	ἔτι,	εἰ	μὴ	βληθὲν	ἔξω,
શું-વડે	ખારું-થશે	માં	કશા-માટે	યોગ્ય-નથી	હવે	સિવાય	કે	નાખ્યું	બહાર
G5101	G0233	G1519	G3762	G2480	G2089	G1487	G3361	G0906	G1854

καταπατεῖσθαι	ὑπὸ	τῶν	ἀνθρώπων.
કચડવા	દ્વારા	ના	માણસોના
G2662	G5259	G3588	G0444

તમે માનવજગતનું મીઠું છો; પણ જો મીઠું બેસ્વાદ થયું તો તે શાથી ખારું કરાશે? બહાર ફેંકાવા તથા માણસોના પગ નીચે છુંદાવા વગર તે કશા કામનું નથી.

14 Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω ὄρους κειμένη.
તમે છો તે પ્રકાશ ના જગતનો નહીં શકે શહેર છુપાવી-શકાય ઉપર પર્વતના વસેલું
G4771 G1510 G3588 G5457 G3588 G2889 G3756 G1410 G4172 G2928 G1883 G3735 G2749

તમે માનવજગતનું અજવાળું છો. પહાડ પર વસાવેલું નગર સંતાઈ રહી શકતું નથી.

15 οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον-- ἀλλ’ ἐπὶ τὴν λυχνίαν-- καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ.
અને-નહીં પ્રગટાવે-છે દીવો અને મૂકે-છે તેને નીચે તે પાત્રમાં પણ ઉપર તે દીવાદાની-ઉપર અને પ્રકાશે-છે બધાંને જે માં તે ઘરમાં
G3761 G2545 G3088 G2532 G5087 G0846 G5259 G3588 G3426 G0235 G1909 G3588 G3087 G2532 G2989 G3956 G3588 G1722 G3588 G3614

દીવો કરીને તેને વાસણ નીચે નહિ, પણ દીવી પર મૂકવામાં આવે છે, ત્યારે ઘરમાંના બધાને તે અજવાળું આપે છે.

16 οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα, καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
આ-રીતે પ્રકાશે તે પ્રકાશ તમારો આગળ ના માણસોના જેથી જુએ તમારાં તે સારાં કાર્યો અને મહિમા-આપે તે પિતાને તમારા જે માં તે સ્વર્ગમાં
G3779 G2989 G3588 G5457 G4771 G1715 G3588 G0444 G3704 G3708 G4771 G3588 G2570 G2041 G2532 G1392 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G3772

તેમ જ તમે તમારું અજવાળું લોકોની આગળ એવું પ્રકાશવા દો કે તેઓ તમારાં સદ્કૃત્યો જોઈને સ્વર્ગમાંનાં તમારા પિતાનો મહિમા કરે.

17 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφήτας; οὐκ ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι.
ના માનો કે આવ્યો-છું નષ્ટ-કરવા તે નિયમશાસ્ત્ર કે તે પ્રબોધકોને નહીં આવ્યો-છું નષ્ટ-કરવા પણ પૂર્ણ-કરવા
G3361 G3543 G3754 G2064 G2647 G3588 G3551 G2228 G3588 G4396 G3756 G2064 G2647 G0235 G4137

એમ ન ધારો કે હું નિયમશાસ્ત્ર અથવા પ્રબોધકોની વાતોનો નાશ કરવાને આવ્યો છું; હું નાશ કરવા નહિ, પણ પૂર્ણ કરવા આવ્યો છું.

18 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἂν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἓν, ἢ μία κεραία, οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἕως ἂν πάντα γένηται.
સાચે-જ કારણ-કે કહું-છું તમને જ્યાં-સુધી કે જતું-રહે તે આકાશ અને તે પૃથ્વી એક-માત્રા એક કે એક ટીટું નહીં ક્યારેય જતું-રહે થી તે નિયમશાસ્ત્રમાંથી જ્યાં-સુધી કે બધું પૂર્ણ-થાય
G0281 G1063 G3004 G4771 G2193 G0302 G3928 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G2503 G1520 G2228 G1520 G2762 G3756 G3361 G3928 G0575 G3588 G3551 G2193 G0302 G3956 G1096

કેમ કે હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, આકાશ તથા પૃથ્વી જતા રહે ત્યાં સુધી સઘળાં પૂરાં થયા વગર નિયમશાસ્ત્રમાંથી એક કાનો અથવા માત્રા જતી રહેશે નહિ.

19 ὃς ἐὰν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων-- τῶν ἐλαχίστων-- καὶ
જે જો તો તોડે એક આમાંથી આજ્ઞાઓ આ ના સૌથી-નાની અને
G3739 G1437 G3767 G3089 G1520 G3588 G1785 G3778 G3588 G1646 G2532

διδάξῃ οὕτως τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν
શીખવે આ-રીતે તે માણસોને સૌથી-નાનો કહેવાશે માં તે રાજ્યમાં ના
G1321 G3779 G3588 G0444 G1646 G2564 G1722 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν; ὃς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν
સ્વર્ગના પણ જે કોઈ પાળે અને શીખવે તે મોટો કહેવાશે માં
G3772 G3739 G1161 G0302 G4160 G2532 G1321 G3778 G3173 G2564 G1722

τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.
તે રાજ્યમાં ના સ્વર્ગના
G3588 G0932 G3588 G3772

એ માટે આ સૌથી નાની આજ્ઞાઓમાંની એકને જો કોઈ તોડશે અથવા માણસોને એવું કરવાનું શીખવશે, તો તે સ્વર્ગના રાજ્યમાં સૌથી નાનો કહેવાશે. પણ જો કોઈ તે પાળશે અને શીખવશે તે સ્વર્ગના રાજ્યમાં મોટો કહેવાશે.

20 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι ἐὰν μὴ περισσεύσῃ ὑμῶν ἡ δικαιοσύνη πλεῖον
કહું-છું કારણ-કે તમને કે જો નહીં વધે તમારી તે ન્યાયીપણા વધારે
G3004 G1063 G4771 G3754 G1437 G3361 G4052 G4771 G3588 G1343 G4119

τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν
ના શાસ્ત્રીઓ અને ફરોશીઓથી નહીં ક્યારેય પ્રવેશ-કરશો માં તે રાજ્યમાં
G3588 G1122 G2532 G5330 G3756 G3361 G1525 G1519 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν.
ના સ્વર્ગના
G3588 G3772

કેમ કે હું તમને કહું છું કે શાસ્ત્રીઓના તથા ફરોશીઓના ન્યાયીપણા કરતાં જો તમારું ન્યાયીપણું વધારે ન હોય, તો સ્વર્ગના રાજ્યમાં તમે પ્રવેશ નહિ જ કરશો.

21 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐ φονεύσεις; ὃς δ' ἂν
સાંભળ્યું-છે કે કહેવાયું-હતું ને પૂર્વજોને નહીં ખૂન-કરશો જે પણ કોઈ
G0191 G3754 G2046 G3588 G0744 G3756 G5407 G3739 G1161 G0302

φονεύσῃ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει.
ખૂન-કરે દોષી થશે ના ન્યાયના
G5407 G1777 G1510 G3588 G2920

'હત્યા ન કર', અને 'જે કોઈ હત્યા કરે તે અપરાધી ઠરવાના જોખમમાં આવશે,' એમ પહેલાંના સમયનાં લોકોએ કહ્યુ હતું, તે તમે સાંભળ્યું છે.

22 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ,
હું પણ કહું-છું તમને કે દરેક જે ગુસ્સો-કરે-છે ના ભાઈ-ઉપર તેમના
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G3710 G3588 G0080 G0846

ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει: ὃς δ' ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, Ῥακά,
દોષી થશે ના ન્યાયના જે પણ કોઈ કહે ના ભાઈને તેમના રાકા
G1777 G1510 G3588 G2920 G3739 G1161 G0302 G3004 G3588 G0080 G0846 G4469

ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ; ὃς δ' ἂν εἴπῃ, Μωρέ, ἔνοχος ἔσται εἰς
દોષી થશે ના સભાના જે પણ કોઈ કહે મૂર્ખ દોષી થશે માં
G1777 G1510 G3588 G4892 G3739 G1161 G0302 G3004 G3474 G1777 G1510 G1519

τὴν γέενναν τοῦ πυρός.
તે અગ્નિમય-નરક ના અગ્નિના
G3588 G1067 G3588 G4442

પણ હવે હું તમને કહું છું કે, જે કોઈ પોતાના ભાઈ પર કારણ વગર ક્રોધ કરે છે, તે અપરાધી ઠરવાના જોખમમાં આવશે; જે પોતાના ભાઈને 'બેવકૂફ' કહેશે, તે ન્યાયસભામાં અપરાધી ઠરવાના જોખમમાં આવશે; જે તેને કહેશે કે 'તું મૂર્ખ છે', તે નરકાગ્નિના જોખમમાં આવશે.

23

ἐὰν	οὖν	προσφέρῃς	τὸ	δῶρόν	σου	ἐπὶ	τὸ	θυσιαστήριον,	κἀκεῖ
જો	તો	અર્પણ-કરો	તે	ભેટ	તમારી	ઉપર	તે	વેદી-ઉપર	અને-ત્યાં
G1437	G3767	G4374	G3588	G1435	G4771	G1909	G3588	G2379	G2546

μνησθῇς	ὅτι	ὁ	ἀδελφός	σου	ἔχει	τι	κατὰ	σοῦ,
યાદ-આવે	કે	તે	ભાઈ	તમારો	ધરાવે-છે	કંઈક	વિરુદ્ધ	તમારા
G3403	G3754	G3588	G0080	G4771	G2192	G5100	G2596	G4771

એ માટે જો તું તારું અર્પણ યજ્ઞવેદી પાસે લાવે અને જો ત્યાં તને યાદ આવે કે મારા ભાઈને મારી વિરુદ્ધ કંઈક છે,

24

ἄφες	ἐκεῖ	τὸ	δῶρόν	σου	ἔμπροσθεν	τοῦ	θυσιαστηρίου,	καὶ	ὕπαγε.
છોડો	ત્યાં	તે	ભેટ	તમારી	આગળ	ના	વેદીની	અને	જાઓ
G0863	G1563	G3588	G1435	G4771	G1715	G3588	G2379	G2532	G5217

πρῶτον	διαλλάγηθι	τῷ	ἀδελφῷ	σου;	καὶ	τότε	ἐλθὼν,	πρόσφερε	τὸ	δῶρόν	σου.
પહેલાં	સમાધાન-કરો	ના	ભાઈ-સાથે	તમારા	અને	પછી	આવીને	અર્પણ-કરો	તે	ભેટ	તમારી
G4412	G1259	G3588	G0080	G4771	G2532	G5119	G2064	G4374	G3588	G1435	G4771

તો ત્યાં યજ્ઞવેદી આગળ તારું અર્પણ મૂકીને જા, પ્રથમ તારા ભાઈની સાથે સુલેહ કર અને ત્યાર પછી આવીને તારું અર્પણ ચઢાવ.

25

ἴσθι	εὐνοῶν	τῷ	ἀντιδίκῳ	σου	ταχὺ,	ἕως	ὅτου	εἶ	μετ'	αὐτοῦ,	ἐν
રહો	સહમત	ના	વિરોધી-સાથે	તમારા	જલદી	જ્યાં-સુધી	જ્યાં	છો	સાથે	તેમના	માં
G1510	G2132	G3588	G0476	G4771	G5035	G2193	G3755	G1510	G3326	G0846	G1722

τῇ	ὁδῷ;	μή‿	ποτέ	σε	παραδῷ	ὁ	ἀντίδικος	τῷ	κριτῇ,	καὶ	ὁ
તે	રસ્તામાં	ક્યારેય-નહીં	ક્યારેય	તમને	સોંપે	તે	વિરોધી	ને	ન્યાયાધીશ	અને	તે
G3588	G3598	G3361	G4219	G4771	G3860	G3588	G0476	G3588	G2923	G2532	G3588

κριτὴς	τῷ	ὑπηρέτῃ,	καὶ	εἰς	φυλακὴν	βληθήσῃ.
ન્યાયાધીશ	ને	સેવક	અને	માં	કેદ	નખાશો
G2923	G3588	G5257	G2532	G1519	G5438	G0906

જ્યાં સુધી તું તારા દુશ્મનની સાથે માર્ગમાં છે, ત્યાં સુધી તેની સાથે ત્વરિત સમાધાન કર; રખેને તારો દુશ્મન તને ન્યાયાધીશને સોંપે, ન્યાયાધીશ તને સિપાઈને સોંપે અને તને જેલમાં પૂરવામાં આવે.

26

ἀμὴν	λέγω	σοι,	οὐ	μὴ	ἐξέλθῃς	ἐκεῖθεν,	ἕως	ἂν	ἀποδῷς	τὸν
સાચે-જ	કહું-છું	તને	નહીં	ક્યારેય	નીકળશો	ત્યાંથી	જ્યાં-સુધી	કે	ચૂકવો	તે
G0281	G3004	G4771	G3756	G3361	G1831	G1564	G2193	G0302	G0591	G3588

ἔσχατον	κοδράντην.
છેલ્લી	પૈસો
G2078	G2835

ખરેખર હું તમને કહું છું કે, તમે પૂરેપૂરો દંડ ચૂકવશો નહિ, ત્યાં સુધી તમે ત્યાંથી નીકળશો નહિ.

27

Ἠκούσατε	ὅτι	ἐρρέθη,	Οὐ	μοιχεύσεις:
સાંભળ્યું-છે	કે	કહેવાયું-હતું	નહીં	વ્યભિચાર-કરશો
G0191	G3754	G2046	G3756	G3431

'વ્યભિચાર ન કરો', એમ કહ્યુ હતું, તે તમે સાંભળ્યું છે.

28 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι
હું પણ કહું-છું તમને કે દરેક જે જુએ-છે સ્ત્રીને માટે તે લાલચ-કરવા
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G0991 G1135 G4314 G3588 G1937

αὐτὴν, ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτὴν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ.
તેને પહેલેથી-જ વ્યભિચાર-કર્યો-છે તેની-સાથે માં તે હૃદયમાં તેમના
G0846 G2235 G3431 G0846 G1722 G3588 G2588 G0846

પણ હું તમને કહું છું કે, સ્ત્રી ઉપર જે કોઈ ખોટી નજર કરે છે, તેણે એટલામાં જ પોતાના મનમાં તેની સાથે વ્યભિચાર કર્યો છે.

29 εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμός σου ὁ δεξιὸς, σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν
જો પણ તે આખ તમારી તે જમણી લોભાવે-છે તમને કાઢો તેને
G1487 G1161 G3588 G3788 G4771 G3588 G1188 G4624 G4771 G1807 G0846

καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἓν τῶν μελῶν
અને ફેંકો થી તમારા સારું-છે કારણ-કે તમારા-માટે કે નાશ-પામે એક ન□ અગો
G2532 G0906 G0575 G4771 G4851 G1063 G4771 G2443 G0622 G1520 G3588 G3196

σου, καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῇ εἰς γέενναν.
તમારા અને નહીં આખું તે શરીર તમારું નાખવામાં-આવે માં નરકમાં
G4771 G2532 G3361 G3650 G3588 G4983 G4771 G0906 G1519 G1067

જો તારી જમણી આખ તને પાપ કરવા પ્રેરે, તો તેને કાઢી નાખીને તારી પાસેથી ફેંકી દે, કેમ કે તારા અગોમાંના એકનો નાશ થાય, અને તારું આખું શરીર નર્કમાં ન નંખાય, એ તને ગુણકારક છે.

30 καὶ εἰ ἡ δεξιά σου χεὶρ σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτὴν καὶ βάλε
અને જો તે જમણો તમારો હાથ લોભાવે-છે તમને કાપો તેને અને ફેંકો
G2532 G1487 G3588 G1188 G4771 G5495 G4624 G4771 G1581 G0846 G2532 G0906

ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἓν τῶν μελῶν σου, καὶ
થી તમારા સારું-છે કારણ-કે તમારા-માટે કે નાશ-પામે એક ના અગો તમારા અને
G0575 G4771 G4851 G1063 G4771 G2443 G0622 G1520 G3588 G3196 G4771 G2532

μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου εἰς γέενναν ἀπέλθῃ.
નહીં આખું તે શરીર તમારું માં નરકમાં જાય
G3361 G3650 G3588 G4983 G4771 G1519 G1067 G0565

જો તારો જમણો હાથ તને પાપ કરવા પ્રેરે, તો તેને કાપી નાખીને તારી પાસેથી ફેંકી દે, કેમ કે તારા અગોમાંના એકનો નાશ થાય, અને તારું આખું શરીર નર્કમાં ન નંખાય, એ તને ગુણકારક છે.

31 Ἐρρέθη δέ, Ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, δότω αὐτῇ
કહેવાયું-હતું પણ જે કોઈ છોડી-દે તે પત્નીને તેમની આપે તેમને
G2046 G1161 G3739 G0302 G0630 G3588 G1135 G0846 G1325 G0846

ἀποστάσιον:
છૂટાછેડાનો-પત્ર
G0647

'જે કોઈ પોતાની પત્નીને છોડી દે તે તેને છૂટાછેડા લખી આપે', એમ પણ કહેલું હતું.

32 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,
હું પણ કહું-છું તમને કે દરેક જે છોડી-દે-છે તે પત્નીને તેમની
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G0630 G3588 G1135 G0846

παρεκτὸς λόγου πορνείας, ποιεῖ αὐτὴν μοιχευθῆναι; καὶ ὃς ἐὰν
સિવાય કારણ વ્યભિચારના કરાવે-છે તેમને વ્યભિચારિણી અને જે જો
G3924 G3056 G4202 G4160 G0846 G3431 G2532 G3739 G1437

ἀπολελυμένην γαμήσῃ, μοιχᾶται.
છોડી-દેવાયેલી-સાથે લગ્ન-કરે વ્યભિચાર-કરે-છે
G0630 G1060 G3429

પણ હું તમને કહું છું કે, વ્યભિચારના કારણ વગર જે કોઈ પોતાની સ્ત્રીને છોડી દે, તે તેની પાસે વ્યભિચાર કરાવે છે; અને જે કોઈ તે ત્યજી દીધેલી સ્ત્રી સાથે લગ્ન કરે છે તે પણ વ્યભિચાર કરે છે.

33								
Πάλιν,	ἠκούσατε	ὅτι	ἐρρέθη	τοῖς	ἀρχαίοις,	Οὐκ	ἐπιορκήσεις;	ἀποδώσεις
ફરીથી	સાંભળ્યું-છે	કે	કહેવાયું-હતું	ને	પૂર્વજોને	નહીં	જૂઠા-સોગંદ-ખાશો	પૂરા-કરશો
G3825	G0191	G3754	G2046	G3588	G0744	G3756	G1964	G0591

δὲ	τῷ	Κυρίῳ	τοὺς	ὅρκους	σου.
અને	ના	પ્રભુને	તે	સોગંદ	તમારા
G1161	G3588	G2962	G3588	G3727	G4771

વળી, 'તું જૂઠા સમ ન ખા, પણ પ્રભુ પ્રત્યે તારા સમ પૂરા કર', એમ પહેલાના સમયમાં લોકોને કહેલું હતું, તે તમે સાંભળ્યું છે.

34											
ἐγὼ	δὲ	λέγω	ὑμῖν	μὴ	ὀμόσαι	ὅλως;	μήτε	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	ὅτι
હું	પણ	કહું-છું	તમને	નહીં	સોગંદ-ખાવા	બિલકુલ	નહીં	થી	ના	સ્વર્ગ	કારણ-કે
G1473	G1161	G3004	G4771	G3361	G3660	G3654	G3383	G1722	G3588	G3772	G3754

θρόνος	ἐστὶν	τοῦ	Θεοῦ;
સિંહાસન	છે	ન	ઈશ્વરનું
G2362	G1510	G3588	G2316

પણ હું તમને કહું છું કે, કોઈ પણ પ્રકારના સમ ન ખાઓ; સ્વર્ગના નહિ, કેમ કે તે ઈશ્વરનું રાજ્યાસન છે;

35											
μήτε	ἐν	τῇ	γῇ,	ὅτι	ὑποπόδιόν	ἐστιν	τῶν	ποδῶν	αὐτοῦ;	μήτε	εἰς
નહીં	થી	તે	પૃથ્વી	કારણ-કે	પગદંડી	છે	ન	પગ	તેમના	નહીં	માટે
G3383	G1722	G3588	G1093	G3754	G5286	G1510	G3588	G4228	G0846	G3383	G1519

Ἱεροσόλυμα,	ὅτι	πόλις	ἐστὶν	τοῦ	μεγάλου	Βασιλέως.
યરૂશાલેમ	કારણ-કે	શહેર	છે	ન	મહાન	રાજાનું
G2414	G3754	G4172	G1510	G3588	G3173	G0935

પૃથ્વીના નહિ, કેમ કે તે તેમનું પાયાસન છે; અને યરુશાલેમના નહિ, કેમ કે તે મોટા રાજાનું નગર છે.

36										
μήτε	ἐν	τῇ	κεφαλῇ	σου	ὀμόσῃς,	ὅτι	οὐ	δύνασαι	μίαν	τρίχα
નહીં	થી	તે	માથા-ઉપર	તમારા	સોગંદ-ખાશો	કારણ-કે	નહીં	શકો	એક	વાળ
G3383	G1722	G3588	G2776	G4771	G3660	G3754	G3756	G1410	G1520	G2359

λευκὴν	ποιῆσαι,	ἢ	μέλαιναν.
સફેદ	કરવા	કે	કાળું
G3022	G4160	G2228	G3189

તમે તમારા માથાના પણ સમ ન ખાઓ, કેમ કે તમે એક વાળને પણ સફેદ અથવા કાળો કરી શકતા નથી.

37											
ἔστω	δὲ	ὁ	λόγος	ὑμῶν,	ναὶ,	ναί;	οὒ,	οὔ;	τὸ	δὲ	περισσὸν
હોવું-જોઈએ	પણ	તે	વચન	તમારું	હા	હા	ના	ના	જે	પણ	વધારે
G1510	G1161	G3588	G3056	G4771	G3483	G3483	G3756	G3756	G3588	G1161	G4053

τούτων,	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ	ἐστιν.
આન	થી	તે	દુષ્ટનું	છે
G3778	G1537	G3588	G4190	G1510

પણ તમારું બોલવું તે 'હા' તે 'હા' અને 'ના' તે 'ના' હોય, કેમ કે એ કરતાં અધિક જે કંઈ છે તે દુષ્ટ તરફથી છે.

38								
Ἠκούσατε	ὅτι	ἐρρέθη,	Ὀφθαλμὸν	ἀντὶ	ὀφθαλμοῦ,	καὶ	ὀδόντα	ἀντὶ
સાંભળ્યું-છે	કે	કહેવાયું-હતું	આખ-બદલે	આખના	આખ	અને	દાંત-બદલે	દાંતન
G0191	G3754	G2046	G3788	G0473	G3788	G2532	G3599	G0473

ὀδόντος;
દાંત
G3599

'આખને બદલે આખ અને દાંતને બદલે દાંત', તેમ કહેલું હતું, તે તમે સાંભળ્યું છે.

39	ἐγὼ	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	μὴ	ἀντιστῆναι	τῷ	πονηρῷ;	ἀλλ’	ὅστις	σε	ῥαπίζει
	હું	પણ	કહું-છું	તમને	નહીં	સામો-કરો	તે	દુષ્ટનો	પણ	જે	તમને	થપ્પડ-મારે
	G1473	G1161	G3004	G4771	G3361	G0436	G3588	G4190	G0235	G3748	G4771	G4474

εἰς	τὴν	δεξιὰν	σιαγόνα	σου,	στρέψον	αὐτῷ	καὶ	τὴν	ἄλλην;
ઉપર	તે	જમણા	ગાલ	તમારા	ફેરવો	તેને	અને	તે	બીજો
G1519	G3588	G1188	G4600	G4771	G4762	G0846	G2532	G3588	G0243

પણ હું તમને કહું છું કે જે દુર્જન હોય તેમની સામા ન થાઓ; પણ જે કોઈ તારા જમણાં ગાલ પર તમાચો મારે, તેની તરફ બીજો પણ ફેરવ.

40	καὶ	τῷ	θέλοντί	σοι	κριθῆναι	καὶ	τὸν	χιτῶνά	σου	λαβεῖν,	ἄφες
	અને	જે	ઈચ્છે-છે	તમારી-સાથે	કેસ-કરવા	અને	તે	અંગરખું	તમારું	લેવા	આપો
	G2532	G3588	G2309	G4771	G2919	G2532	G3588	G5509	G4771	G2983	G0863

αὐτῷ	καὶ	τὸ	ἱμάτιον;
તેમને	અને	તે	ચાદર-પણ
G0846	G2532	G3588	G2440

જે તારો કોટ લેવા માટેનો દાવો કરીને તને ન્યાયસભામાં લઈ જવા ઇચ્છે, તેને તારું પહેરણ પણ લેવા દે.

41	καὶ	ὅστις	σε	ἀγγαρεύσει	μίλιον	ἕν,	ὕπαγε	μετ’	αὐτοῦ	δύο.
	અને	જે	તમને	બળજબરીથી-લઈ-જાય	માઈલ	એક	જાઓ	સાથે	તેમના	બે
	G2532	G3748	G4771	G0029	G3400	G1520	G5217	G3326	G0846	G1417

જે કોઈ તને બળજબરીથી એક માઇલ લઈ જાય, તો તેની સાથે બે માઇલ જા.

42	τῷ	αἰτοῦντί	σε	δός;	καὶ	τὸν	θέλοντα	ἀπὸ	σοῦ
	જે	માગે-છે	તમારી-પાસે	આપો	અને	જે	ઉધાર-લેવા-ઈચ્છે-છે	થી	તમારા-પાસેથી
	G3588	G0154	G4771	G1325	G2532	G3588	G2309	G0575	G4771

δανίσασθαι,	μὴ	ἀποστραφῇς.
ઉધાર	ના	મોં-ફેરવો
G1155	G3361	G0654

જે કોઈ તારી પાસે માગે તેને તું આપ અને તારી પાસે જે ઉછીનું લેવા ચાહે, તેનાથી મોં ન ફેરવ.

43	Ἠκούσατε	ὅτι	ἐρρέθη,	Ἀγαπήσεις	τὸν	πλησίον	σου	καὶ	μισήσεις	τὸν
	સાંભળ્યું-છે	કે	કહેવાયું-હતું	પ્રેમ-કરશો	તે	પડોશીને	તમારા	અને	ધિક્કારશો	તે
	G0191	G3754	G2046	G0025	G3588	G4139	G4771	G2532	G3404	G3588

ἐχθρόν	σου.
શત્રુને	તમારા
G2190	G4771

'તું તારા પડોશી પર પ્રેમ કર અને તારા દુશ્મન પર દ્વેષ કર', તેમ કહેલું હતું, તે તમે સાંભળ્યું છે.

44	ἐγὼ	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	ἀγαπᾶτε	τοὺς	ἐχθροὺς	ὑμῶν,	καὶ	προσεύχεσθε	ὑπὲρ
	હું	પણ	કહું-છું	તમને	પ્રેમ-કરો	તે	શત્રુઓને	તમારા	અને	પ્રાર્થના-કરો	માટે
	G1473	G1161	G3004	G4771	G0025	G3588	G2190	G4771	G2532	G4336	G5228

τῶν	διωκόντων	ὑμᾶς;	<εὐλογεῖτε	τοὺς	καταρωμένους	ὑμᾶς,	καλῶς	ποιεῖτε	τοῖς
તે	સતાવનારા	તમારા	આશીર્વાદ-આપો	તે	શાપ-આપનારાને	તમને	સારું	કરો	જે
G3588	G1377	G4771	G2127	G3588	G2672	G4771	G2573	G4160	G3588

ἐπηρεαζόντων	ὑμᾶς	καὶ	μισοῦσιν	ὑμᾶς>;
અપમાન-કરે-છે	તમને	અને	ધિક્કારે-છે	તમને
G1908	G4771	G2532	G3404	G4771

પણ હું તમને કહું છું કે તમે તમારા દુશ્મનો પર પ્રેમ કરો અને જેઓ તમને સતાવે છે તેઓને માટે પ્રાર્થના કરો,

45 ὅπως γένησθε υἱοὶ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς. ὅτι τὸν
જેથી થાઓ પુત્રો ન□ પિતા તમાર□ જે માં સ્વર્ગમાં કારણ-કે તે
G3704 G1096 G5207 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3772 G3754 G3588

ἥλιον αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ πονηροὺς καὶ ἀγαθοὺς, καὶ βρέχει ἐπὶ
સૂર્ય તેમનો ઉગાડે-છે ઉપર દુષ્ટો અને સારાં અને વરસાદ-વરસાવે-છે ઉપર
G2246 G0846 G0393 G1909 G4190 G2532 G0018 G2532 G1026 G1909

δικαίους καὶ ἀδίκους.
ન્યાયી અને અન્યાયી
G1342 G2532 G0094

એ માટે કે તમે સ્વર્ગમાંના તમારા પિતાના દીકરા થાઓ. કેમ કે તે સૂર્યને દુષ્ટ તથા ભલા પર ઉગાવે છે અને ન્યાયી તથા અન્યાયી પર વરસાદ મોકલે છે.

46 ἐὰν γὰρ ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μισθὸν ἔχετε? οὐχὶ καὶ
જો કારણ-કે પ્રેમ-કરો તે પ્રેમ-કરનારાને તમાર□ શું બદલો મળે-છે શું-નહીં શું
G1437 G1063 G0025 G3588 G0025 G4771 G5101 G3408 G2192 G3780 G2532

οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?
તે જકાતદારો-પણ તેજ તેજ કરે-છે
G3588 G5057 G3588 G0846 G4160

કેમ કે જેઓ તમારા પર પ્રેમ કરે છે, તેઓ પર જો તમે પ્રેમ કરો છો, તો તમને શો બદલો મળે? દાણીઓ પણ શું એમ નથી કરતા?

47 καὶ ἐὰν ἀσπάσησθε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν ποιεῖτε?
અને જો અભિવાદન-કરો તે ભાઈઓને તમાર□ એકલા શું વિશેષ કરો-છો
G2532 G1437 G0782 G3588 G0080 G4771 G3440 G5101 G4053 G4160

οὐχὶ καὶ οἱ ἐθνικοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?
શું-નહીં શું તે વિદેશીઓ-પણ તેજ તેજ કરે-છે
G3780 G2532 G3588 G1482 G3588 G0846 G4160

જો તમે કેવળ તમારા ભાઈઓને સલામ કરો છો, તો તમે વિશેષ શું કરો છો? દેવ વગરના લોકો પણ શું એમ નથી કરતાં?

48 Ἔσεσθε οὖν ὑμεῖς τέλειοι, ὡς ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος, τέλειός
થાઓ તો તમે સિદ્ધ જેમ તે પિતા તમારા તે સ્વર્ગીય સિદ્ધ
G1510 G3767 G4771 G5046 G5613 G3588 G3962 G4771 G3588 G3770 G5046

ἐστιν.
છે
G1510

એ માટે જેવા તમારા સ્વર્ગમાંના પિતા સંપૂર્ણ છે તેવા તમે પણ સંપૂર્ણ થાઓ.

Chapter 6

1 Προσέχετε δὲ τὴν δικαιοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν
સાવધાન-રાખો પણ તે ન્યાયીપણા તમારી નહીં કરવા આગળ ન□
G4337 G1161 G3588 G1343 G4771 G3361 G4160 G1715 G3588

ἀνθρώπων, πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς; εἰ δὲ μή¦γε μισθὸν οὐκ ἔχετε
માણસોના માટે તે જોવા-માટે તેઓને નહીંતર અને ખરેખર બદલો નહીં મળે
G0444 G4314 G3588 G2300 G0846 G1487 G1161 G1490 G3408 G3756 G2192

παρὰ τῷ Πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
પાસે તે પિતા તમાર□ જે માં તે સ્વર્ગમાં
G3844 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G3772

માણસો તમને જુએ તે હેતુથી તેઓની આગળ તમારાં ન્યાયી કૃત્યો કરવાથી સાવધાન રહો; નહિ તો સ્વર્ગમાંના તમારા પિતાથી તમને બદલો મળશે નહિ.

2 Ὅταν οὖν ποιῇς ἐλεημοσύνην, μὴ σαλπίσῃς ἔμπροσθέν σου, ὥσπερ οἱ
જ્યારે તો આપો દાન ના રણશિંગું-વગાડો આગળ તમારી જેમ તે
G3752 G3767 G4160 G1654 G3361 G4537 G1715 G4771 G5618 G3588

ὑποκριταὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς ῥύμαις, ὅπως
ઢોંગીઓ કરે-છે માં તે સભાસ્થાનોમાં અને માં તે ગલીઓમાં જેથી
G5273 G4160 G1722 G3588 G4864 G2532 G1722 G3588 G4505 G3704

δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν
મહિમા-પામે દ્વારા ન માણસોન સાચે-જ કહું-છું તમને પામી-ચૂક્યા-છે તે બદલો
G1392 G5259 G3588 G0444 G0281 G3004 G4771 G0568 G3588 G3408

αὐτῶν.
તેઓનો
G0846

માટે જ્યારે તમે દાનધર્મ કરો, ત્યારે જેમ ઢોંગીઓ સભાસ્થાનોમાં તથા રસ્તાઓમાં માણસોથી વખાણ પામવાને કરે છે, તેમ પોતાની આગળ રણશિંગડું ન વગાડો. હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે તેઓ પોતાનો બદલો પામી ચૂક્યા છે.

3 σοῦ δὲ ποιοῦντος ἐλεημοσύνην, μὴ γνώτω ἡ ἀριστερά σου τί
તમારા પણ આપતા દાન ના જાણવા-દો તે ડાબો તમારો શું
G4771 G1161 G4160 G1654 G3361 G1097 G3588 G0710 G4771 G5101

ποιεῖ ἡ δεξιά σου,
કરે-છે તે જમણો તમારો
G4160 G3588 G1188 G4771

પણ તમે જ્યારે દાનધર્મ કરો, ત્યારે જે તમારો જમણો હાથ કરે તે તમારો ડાબો હાથ ન જાણે,

4 ὅπως ᾖ σου ἡ ἐλεημοσύνη ἐν τῷ κρυπτῷ; καὶ ὁ Πατήρ σου,
જેથી હોય તમારું તે દાન માં તે ગુપ્તમાં અને તે પિતા તમારા
G3704 G1510 G4771 G3588 G1654 G1722 G3588 G2927 G2532 G3588 G3962 G4771

ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ, ἀποδώσει σοι.
જે જુએ-છે માં તે ગુપ્તમાં બદલો-આપશે તમને
G3588 G0991 G1722 G3588 G2927 G0591 G4771

એ માટે કે તમારા દાનધર્મ ગુપ્તમાં થાય; ગુપ્તમાં જોનાર તમારા પિતા તમને બદલો આપશે.

5 Καὶ ὅταν προσεύχησθε, οὐκ ἔσεσθε ὡς οἱ ὑποκριταί, ὅτι φιλοῦσιν
અને જ્યારે પ્રાર્થના-કરો નહીં હશો જેવા તે ઢોંગીઓ કારણ-કે પ્રેમ-કરે-છે
G2532 G3752 G4336 G3756 G1510 G5613 G3588 G5273 G3754 G5368

ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν ἑστῶτες
માં તે સભાસ્થાનોમાં અને માં તે રસ્તાના-ખૂણાઓમાં ને ચોકોમાં ઊભા-રહીને
G1722 G3588 G4864 G2532 G1722 G3588 G1137 G3588 G4113 G2476

προσεύχεσθαι, ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν
પ્રાર્થના-કરવા જેથી દેખાય તે માણસોને સાચે-જ કહું-છું તમને પામી-ચૂક્યા-છે તે
G4336 G3704 G5316 G3588 G0444 G0281 G3004 G4771 G0568 G3588

μισθὸν αὐτῶν.
બદલો તેઓનો
G3408 G0846

જ્યારે તમે પ્રાર્થના કરો, ત્યારે ઢોંગીઓનાં જેવા ન થાઓ, કેમ કે માણસો તેઓને જુએ, માટે તેઓ સભાસ્થાનોમાં તથા રસ્તાઓનાં નાકાંઓ પર ઊભા રહીને પ્રાર્થના કરવાનું ચાહે છે. હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે તેઓ પોતાનો બદલો પામી ચૂક્યા છે.

6 σὺ δέ, ὅταν προσεύχῃ, εἴσελθε εἰς τὸ ταμεῖόν σου, καὶ κλείσας τὴν
તું પણ જ્યારે પ્રાર્થના-કરો જાઓ માં તે ઓરડા તમારા અને બંધ-કરીને તે
G4771 G1161 G3752 G4336 G1525 G1519 G3588 G5009 G4771 G2532 G2808 G3588

θύραν σου, πρόσευξαι τῷ Πατρί σου, τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ; καὶ ὁ
બારણું તમારું પ્રાર્થના-કરો તે પિતાને તમાર□ જે માં તે ગુપ્તમાં અને તે
G2374 G4771 G4336 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G2927 G2532 G3588

Πατήρ σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ, ἀποδώσει σοι.
પિતા તમાર□ જે જુએ-છે માં તે ગુપ્તમાં બદલો-આપશે તમને
G3962 G4771 G3588 G0991 G1722 G3588 G2927 G0591 G4771

પણ જયારે તમે પ્રાર્થના કરો, ત્યારે તમારી ઓરડીમાં જાઓ, બારણું બંધ કરીને ગુપ્તમાં તમારા પિતાને પ્રાર્થના કરો; અને ગુપ્તમાં જોનાર તમારા પિતા તમને બદલો આપશે.

7 Προσευχόμενοι δὲ μὴ βατταλογήσητε, ὥσπερ οἱ ἐθνικοί; δοκοῦσιν γὰρ
પ્રાર્થના-કરતા પણ ના વ્યર્થ-બોલો જેમ તે વિદેશીઓ માને-છે કારણ-કે
G4336 G1161 G3361 G0945 G5618 G3588 G1482 G1380 G1063

ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν εἰσακουσθήσονται.
કે માં તે વધુ-બોલવાથી તેઓની સાંભળવામાં-આવશે
G3754 G1722 G3588 G4180 G0846 G1522

તમે પ્રાર્થના કરતાં બિનયહૂદીઓની જેમ બકવાસ ન કરો; કેમ કે તેઓ ધારે છે કે અમારા ઘણાં બોલવાથી અમારું સાંભળવામાં આવશે.

8 μὴ οὖν ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς; οἶδεν γὰρ (ὁ Θεὸς) ὁ Πατὴρ ὑμῶν
ના તો સમાન-થાઓ તેઓના-જેવા જાણે-છે કારણ-કે તે ઈશ્વર તે પિતા તમાર□
G3361 G3767 G3666 G0846 G1492 G1063 G3588 G2316 G3588 G3962 G4771

ὧν χρείαν ἔχετε, πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν.
જેની જરૂર છે પહેલાં તે તમે માગો તેમની-પાસે
G3739 G5532 G2192 G4253 G3588 G4771 G0154 G0846

એ માટે તમે તેઓના જેવા ન થાઓ, કેમ કે જેની તમને જરૂર છે, તે તેમની પાસે માગ્યા અગાઉ તમારા પિતા જાણે છે.

9 οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς: Πάτερ ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
આ-રીતે તો પ્રાર્થના-કરો તમે પિતા આમારા જે માં તે સ્વર્ગમાં
G3779 G3767 G4336 G4771 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588 G3772

Ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου.
પવિત્ર-થાઓ તે નામ તમારું
G0037 G3588 G3686 G4771

માટે તમે આ રીતે પ્રાર્થના કરો: “ઓ સ્વર્ગમાંના અમારા પિતા, તમારું નામ પવિત્ર મનાઓ.

10 ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου; γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ,
આવે તે રાજ્ય તમારું થાઓ તે ઇચ્છા તમારી જેમ માં સ્વર્ગમાં
G2064 G3588 G0932 G4771 G1096 G3588 G2307 G4771 G5613 G1722 G3772

καὶ ἐπὶ γῆς.
તેમ ઉપર પૃથ્વી-ઉપર
G2532 G1909 G1093

તમારું રાજ્ય આવો. જેમ સ્વર્ગમાં તેમ પૃથ્વી પર તમારી ઇચ્છા પૂરી થાઓ.

11 Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον;
તે રોટલી આમારી તે રોજીંદી આપો આમને આજે
G3588 G0740 G1473 G3588 G1967 G1325 G1473 G4594

દિવસની અમારી રોટલી આજ અમને આપો.

12 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς
અને માફ-કરો આમને તે દેવાં આમારાં જેમ તેમ અમે માફ-કર્યા-છે તે
G2532 G0863 G1473 G3588 G3783 G1473 G5613 G2532 G1473 G0863 G3588

ὀφειλέταις ἡμῶν;
દેવાદારોને આમારા
G3781 G1473

જેમ અમે અમારા અપરાધીને માફ કર્યા છે, તેમ તમે અમારા અપરાધ અમને માફ કરો.

13 καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ
અને ના લઈ-જાઓ આમને માં પરીક્ષા પણ છોડાવો આમને થી તે
G2532 G3361 G1533 G1473 G1519 G3986 G0235 G4506 G1473 G0575 G3588

πονηροῦ. <Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα
દુષ્ટનં કારણ-કે તમારું છે તે રાજ્ય અને તે સામર્થ્ય અને તે મહિમા
G4190 G3754 G4771 G1510 G3588 G0932 G2532 G3588 G1411 G2532 G3588 G1391

εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν>.
માં તે યુગોમાં આમેન
G1519 G3588 G0165 G0281

અમને પરીક્ષણમાં પડવા ન દો, પણ દુષ્ટથી અમારો છુટકારો કરો."

14 Ἐὰν γὰρ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ
જો કારણ-કે માફ-કરો તે માણસોના તે અપરાધો તેઓનં માફ-કરશે પણ
G1437 G1063 G0863 G3588 G0444 G3588 G3900 G0846 G0863 G2532

ὑμῖν ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος.
તમને તે પિતા તમારં તે સ્વર્ગીય
G4771 G3588 G3962 G4771 G3588 G3770

કેમ કે જો તમે માણસોના અપરાધો તેઓને માફ કરો, તો તમારા સ્વર્ગમાંના પિતા પણ તમને માફ કરશે.

15 ἐὰν δὲ μὴ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις (τὰ παραπτώματα αὐτῶν), οὐδὲ ὁ
જો પણ નહીં માફ-કરો તે માણસોનં તે અપરાધો તેઓનં નહીં તે
G1437 G1161 G3361 G0863 G3588 G0444 G3588 G3900 G0846 G3761 G3588

Πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.
પિતા તમારં માફ-કરશે તે અપરાધો તમારં
G3962 G4771 G0863 G3588 G3900 G4771

પણ જો તમે માણસોને તેઓના અપરાધો માફ નહિ કરો, તો તમારા પિતા તમારા અપરાધો પણ માફ નહિ કરે.

16 Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὡς οἱ ὑποκριταὶ, σκυθρωποί;
જ્યારે પણ ઉપવાસ-કરો ના થાઓ જેવા તે ઢોંગીઓ ઉદાસ-મુખા
G3752 G1161 G3522 G3361 G1096 G5613 G3588 G5273 G4659

ἀφανίζουσιν γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις
બગાડે-છે કારણ-કે તે મુખો તેઓનં જેથી દેખાય તે માણસોને
G0853 G1063 G3588 G4383 G0846 G3704 G5316 G3588 G0444

νηστεύοντες. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν.
ઉપવાસ-કરતાં સાચે-જ કહું-છું તમને પામી-ચૂક્યા-છે તે બદલો તેઓનો
G3522 G0281 G3004 G4771 G0568 G3588 G3408 G0846

વળી જયારે તમે ઉપવાસ કરો, ત્યારે ઢોંગીઓની માફક ઊતરી ગયેલા ચહેરાવાળાં ન થાઓ, કેમ કે લોકોને ઉપવાસી દેખાવા માટે તેઓ પોતાના મોં પડી ગયેલા બતાવે છે. હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે તેઓ પોતાનો બદલો પામી ચૂક્યા છે.

17	σὺ	δέ,	νηστεύων,	ἄλειψαί	σου	τὴν	κεφαλὴν,	καὶ	τὸ	πρόσωπόν	σου
	તું	પણ	ઉપવાસ-કરતા	તેલ-લગાવો	તમારે	તે	માથા-ઉપર	અને	તે	મુખ	તમારું
	G4771	G1161	G3522	G0218	G4771	G3588	G2776	G2532	G3588	G4383	G4771

νίψαι,
ધોઓ
G3538

પણ જયારે તમે ઉપવાસ કરો, ત્યારે તમારા માથા પર તેલ લગાવો અને તમારો ચહેરો ધોઓ,

18	ὅπως	μὴ	φανῇς	τοῖς	ἀνθρώποις	νηστεύων,	ἀλλὰ	τῷ	Πατρί	σου	τῷ
	જેથી	ના	દેખાઓ	તે	માણસોને	ઉપવાસ-કરતાં	પણ	તે	પિતાને	તમારે	જે
	G3704	G3361	G5316	G3588	G0444	G3522	G0235	G3588	G3962	G4771	G3588

ἐν	τῷ	κρυφαίῳ;	καὶ	ὁ	Πατήρ	σου,	ὁ	βλέπων	ἐν	τῷ	κρυφαίῳ,
માં	તે	ગુપ્તમાં	અને	તે	પિતા	તમારે	જે	જુએ-છે	માં	તે	ગુપ્તમાં
G1722	G3588	G2927	G2532	G3588	G3962	G4771	G3588	G0991	G1722	G3588	G2927

ἀποδώσει	σοι.
બદલો-આપશે	તમને
G0591	G4771

એ માટે કે ફક્ત માણસો ન જાણે કે તમે ઉપવાસ કરી રહ્યા છો, પણ તમારા પિતા જે ગુપ્તમાં છે તેમને તમે ઉપવાસી દેખાવ. અને ગુપ્તમાં જોનાર તમારા પિતા તમને બદલો આપશે.

19	Μὴ	θησαυρίζετε	ὑμῖν	θησαυροὺς	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ὅπου	σὴς	καὶ
	ના	ભેગા-કરો	તમારે-માટે	ખજાનાઓ	ઉપર	નં	પૃથ્વી-ઉપર	જ્યાં	કીડો	અને
	G3361	G2343	G4771	G2344	G1909	G3588	G1093	G3699	G4597	G2532

βρῶσις	ἀφανίζει,	καὶ	ὅπου	κλέπται	διορύσσουσιν	καὶ	κλέπτουσιν;
કટ	બગાડે-છે	અને	જ્યાં	ચોરો	ખોદે-છે	અને	ચોરે-છે
G1035	G0853	G2532	G3699	G2812	G1358	G2532	G2813

પૃથ્વી પર પોતાને સારુ દ્રવ્ય એકત્ર ન કરો, ત્યાં તો કીડા તથા કાટ નાશ કરે છે અને ચોરો દીવાલ તોડીને ચોરી જાય છે.

20	θησαυρίζετε	δὲ	ὑμῖν	θησαυροὺς	ἐν	οὐρανῷ,	ὅπου	οὔτε	σὴς	οὔτε
	ભેગા-કરો	પણ	તમારે-માટે	ખજાનાઓ	માં	સ્વર્ગમાં	જ્યાં	નથી	કીડો	અને-નથી
	G2343	G1161	G4771	G2344	G1722	G3772	G3699	G3777	G4597	G3777

βρῶσις	ἀφανίζει,	καὶ	ὅπου	κλέπται	οὐ	διορύσσουσιν	οὐδὲ	κλέπτουσιν.
કટ	બગાડે-છે	અને	જ્યાં	ચોરો	નહીં	ખોદે-છે	અને-નહીં	ચોરે-છે
G1035	G0853	G2532	G3699	G2812	G3756	G1358	G3761	G2813

પણ તમે પોતાને સારુ સ્વર્ગમાં દ્રવ્ય એકત્ર કરો, જ્યાં કીડા અથવા કાટ નાશ નથી કરતા અને જ્યાં ચોરો દીવાલ તોડીને ચોરી જતા નથી.

21	ὅπου	γάρ	ἐστιν	ὁ	θησαυρός	σου,	ἐκεῖ	ἔσται	καὶ	ἡ	καρδία	σου.
	જ્યાં	કારણ-કે	છે	તે	ખજાનો	તમારો	ત્યાં	હશે	પણ	તે	હૃદય	તમારું
	G3699	G1063	G1510	G3588	G2344	G4771	G1563	G1510	G2532	G3588	G2588	G4771

કેમ કે જ્યાં તમારું દ્રવ્ય છે, ત્યાં જ તમારું ચિત્ત પણ રહેશે.

22	Ὁ	λύχνος	τοῦ	σώματός	ἐστιν	ὁ	ὀφθαλμός;	ἐὰν	οὖν	ᾖ	ὁ
	તે	દીવો	નં	શરીરનો	છે	તે	આખ	જો	તો	હોય	તે
	G3588	G3088	G3588	G4983	G1510	G3588	G3788	G1437	G3767	G1510	G3588

ὀφθαλμός	σου	ἁπλοῦς,	ὅλον	τὸ	σῶμά	σου	φωτεινὸν	ἔσται.
આખ	તમારી	શુદ્ધ	આખું	તે	શરીર	તમારું	પ્રકાશિત	હશે
G3788	G4771	G0573	G3650	G3588	G4983	G4771	G5460	G1510

શરીરનો દીવો તે આખ છે. એ માટે જો તમારી દ્રષ્ટિ સારી હોય, તો તમારું આખું શરીર પ્રકાશે ભરેલું થશે.

23

ἐὰν	δὲ	ὁ	ὀφθαλμός	σου	πονηρὸς	ᾖ,	ὅλον	τὸ	σῶμά	σου
જો	પણ	તે	આખ	તમારી	દુષ્ટ	હોય	આખું	તે	શરીર	તમારું
G1437	G1161	G3588	G3788	G4771	G4190	G1510	G3650	G3588	G4983	G4771

σκοτεινὸν	ἔσται.	εἰ	οὖν	τὸ	φῶς	τὸ	ἐν	σοὶ	σκότος	ἐστίν,	τὸ
અધકારમય	હશે	જો	તો	તે	પ્રકાશ	જે	માં	તમારામાં	અધકાર	છે	તે
G4652	G1510	G1487	G3767	G3588	G5457	G3588	G1722	G4771	G4655	G1510	G3588

σκότος	πόσον!
અધકાર	કેટલો
G4655	G4214

પણ જો તમારી દ્રષ્ટિ ખરાબ હોય, તો તમારું આખું શરીર અધકારથી ભરેલું થશે. માટે તમારામાં જે અજવાળું છે, તે જો અધકારરૂપ હોય, તો તે અધકાર કેટલો મોટો

24

Οὐδεὶς	δύναται	δυσὶ	κυρίοις	δουλεύειν;	ἢ	γὰρ	τὸν	ἕνα	μισήσει,	καὶ
કોઈ	શકતું-નથી	બે	માલિકોની	સેવા-કરવા	કે	કારણ-કે	તે	એકને	ધિક્કારશે	અને
G3762	G1410	G1417	G2962	G1398	G2228	G1063	G3588	G1520	G3404	G2532

τὸν	ἕτερον	ἀγαπήσει;	ἢ	ἑνὸς	ἀνθέξεται,	καὶ	τοῦ	ἑτέρου	καταφρονήσει.
તે	બીજાને	પ્રેમ-કરશે	કે	એકને	વળગી-રહેશે	અને	બીજાને	બીજાની	તિરસ્કાર-કરશે
G3588	G2087	G0025	G2228	G1520	G0472	G2532	G3588	G2087	G2706

οὐ	δύνασθε	Θεῷ	δουλεύειν,	καὶ	μαμωνᾷ.
નહીં	શકો	ઈશ્વરની	સેવા-કરવા	અને	ધનની
G3756	G1410	G2316	G1398	G2532	G3126

કોઈ ચાકર બે માલિકોની ચાકરી કરી શકતો નથી, કેમ કે તે એકનો દ્વેષ કરશે, ને બીજા પર પ્રેમ કરશે, અથવા તે એકના પક્ષનો થશે, ને બીજાનો તિરસ્કાર કરશે. એકસાથે તમે ઈશ્વરની તથા દ્રવ્યની ચાકરી કરી શકો નહિ.

25

Διὰ	τοῦτο	λέγω	ὑμῖν,	μὴ	μεριμνᾶτε	τῇ	ψυχῇ	ὑμῶν,	τί	φάγητε	ἢ
તેથી	આ	કહું-છું	તમને	ના	ચિંતા-કરો	નં	જીવન-માટે	તમારે	શું	ખાશો	કે
G1223	G3778	G3004	G4771	G3361	G3309	G3588	G5590	G4771	G5101	G5315	G2228

τί	πίητε;	μηδὲ	τῷ	σώματι	ὑμῶν,	τί	ἐνδύσησθε.	οὐχὶ	ἡ	ψυχὴ
શું	પીશો	અને-નહીં	નં	શરીર-માટે	તમારે	શું	પહેરશો	શું-નહીં	તે	જીવન
G5101	G4095	G3366	G3588	G4983	G4771	G5101	G1746	G3780	G3588	G5590

πλεῖόν	ἐστιν	τῆς	τροφῆς,	καὶ	τὸ	σῶμα	τοῦ	ἐνδύματος?
વધારે	છે	નં	ખોરાકથી	અને	તે	શરીર	નં	વસ્ત્રથી
G4119	G1510	G3588	G5160	G2532	G3588	G4983	G3588	G1742

એ માટે હું તમને કહું છું કે તમારા જીવને સારુ ચિંતા ન કરો કે, અમે શું ખાઈશું અથવા શું પીશું; તેમ જ તમારા શરીરને માટે ચિંતા ન કરો કે, અમે શું પહેરીશું? શું જીવ ખોરાક કરતાં અને શરીર વસ્ત્રો કરતાં અધિક નથી?

26

ἐμβλέψατε	εἰς	τὰ	πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ,	ὅτι	οὐ	σπείρουσιν,	οὐδὲ
જુઓ	માં	તે	પખીઓને	નં	આકાશનં	કે	નહીં	વાવે-છે	અને-નહીં
G1689	G1519	G3588	G4071	G3588	G3772	G3754	G3756	G4687	G3761

θερίζουσιν,	οὐδὲ	συνάγουσιν	εἰς	ἀποθήκας--	καὶ	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν	ὁ
લણે-છે	અને-નહીં	ભેગા-કરે-છે	માં	કોઠારોમાં	અને	તે	પિતા	તમારે	તે
G2325	G3761	G4863	G1519	G0596	G2532	G3588	G3962	G4771	G3588

οὐράνιος	τρέφει	αὐτά:	οὐχ	ὑμεῖς	μᾶλλον	διαφέρετε	αὐτῶν?
સ્વર્ગીય	ખવડાવે-છે	તેઓને	શું-નહીં	તમે	વધારે	મૂલ્યવાન-છો	તેઓથી
G3770	G5142	G0846	G3756	G4771	G3123	G1308	G0846

આકાશના પક્ષીઓને જુઓ□ તેઓ તો વાવતાં નથી, કાપતાં નથી અને વખારોમાં ભરતાં નથી, તોપણ તમારા સ્વર્ગીય પિતા તેઓનું પોષણ કરે છે. તો તેઓ કરતાં તમે અધિક મૂલ્યવાન નથી શું?

27

τίς	δὲ	ἐξ	ὑμῶν	μεριμνῶν	δύναται	προσθεῖναι	ἐπὶ	τὴν	ἡλικίαν	αὐτοῦ	πῆχυν	ἕνα?
કોણ	પણ	માંથી	તમારેમાં	ચિંતા-કરીને	શકે-છે	ઉમેરવ□	ઉપર	તે	આયુષ્યમાં	તેમની	હાથ	એક
G5101	G1161	G1537	G4771	G3309	G1410	G4369	G1909	G3588	G2244	G0846	G4083	G1520

ચિંતા કરવાથી તમારામાંનો કોણ પોતાના જીવનકાળમાં એકાદ પળનો વધારો કરી શકે છે?

28

καὶ	περὶ	ἐνδύματος	τί	μεριμνᾶτε?	καταμάθετε	τὰ	κρίνα	τοῦ	ἀγροῦ,	πῶς	αὐξάνουσιν:	οὐ	κοπιῶσιν	οὐδὲ	νήθουσιν:
અને	વિશે	વસ્ત્રનં	શા-માટે	ચિંતા-કરો-છો	વિચારો	તે	ફૂલોને	નં	ખેતરનં	કેમ	વધે-છે		નહીં	મહેનત-કરે-છે	અને-નહીં	કાંતે-છે
G2532	G4012	G1742	G5101	G3309	G2648	G3588	G2918	G3588	G0068	G4459	G0837	G3756	G2872	G3761	G3514

વળી વસ્ત્રો સંબંધી તમે ચિંતા કેમ કરો છો? ખેતરનાં ફૂલઝાડોનો વિચાર કરો કે, તેઓ કેવાં વધે છે; તેઓ મહેનત કરતા નથી અને કાંતતાં પણ નથી.

29

λέγω	δὲ	ὑμῖν	ὅτι	οὐδὲ	Σολομὼν	ἐν	πάσῃ	τῇ	δόξῃ	αὐτοῦ	περιεβάλετο	ὡς	ἓν	τούτων.
કહું-છું	પણ	તમને	કે	નહીં	સુલેમાન-પણ	માં	બધી	તે	મહિમામાં	તેમની	શોભાયો	જેમ	એક-પણ	આમાંથી
G3004	G1161	G4771	G3754	G3761	G4672	G1722	G3956	G3588	G1391	G0846	G4016	G5613	G1520	G3778

તોપણ હું તમને કહું છું કે સુલેમાન પણ પોતાના સઘળા વૈભવમાં તેઓમાંના એકના જેવો પહેરેલો ન હતો.

30

εἰ	δὲ	τὸν	χόρτον	τοῦ	ἀγροῦ,	σήμερον	ὄντα,	καὶ	αὔριον	εἰς	κλίβανον	βαλλόμενον,	ὁ	Θεὸς	οὕτως	ἀμφιέννυσιν,	οὐ	πολλῷ	μᾶλλον	ὑμᾶς,	ὀλιγόπιστοι?
જો	પણ	તે	ઘાસને	નં	ખેતરનં	આજે	હોય	અને	આવતીકાલે	માં	ભટ્ટીમાં	નાખવામાં-આવે-છે	તે	ઈશ્વર	આ-રીતે	પહેરાવે-છે	શું-નહીં	ઘણું-વધારે	વધારે	તમને	અલ્પવિશ્વાસીઓ
G1487	G1161	G3588	G5528	G3588	G0068	G4594	G1510	G2532	G0839	G1519	G2823	G0906	G3588	G2316	G3779	G0294	G3756	G4183	G3123	G4771	G3640

એ માટે ખેતરનું ઘાસ જે આજે છે અને કાલે ભઠ્ઠીમાં નંખાય છે, તેને જો ઈશ્વર એવું પહેરાવે છે, તો,઼ઓ અલ્પવિશ્વાસીઓ, તમને શું તેથી વિશેષ નહિ પહેરાવે?

31

μὴ	οὖν	μεριμνήσητε,	λέγοντες,	Τί	φάγωμεν?	ἤ	Τί	πίωμεν?	ἤ	Τί	περιβαλώμεθα?
ના	તો	ચિંતા-કરો	કહેતા	શું	ખાશું	કે	શું	પીશું	કે	શું	પહેરશું
G3361	G3767	G3309	G3004	G5101	G5315	G2228	G5101	G4095	G2228	G5101	G4016

માટે ‘અમે શું ખાઈશું?’, ‘શું પીશું?’ અથવા ‘શું પહેરીશું?’ એમ કહેતાં ચિંતા ન કરો.

32	πάντα	γὰρ	ταῦτα	τὰ	ἔθνη	ἐπιζητοῦσιν;	οἶδεν	γὰρ	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν
	બધું	કારણ-કે	આ-બધું	તે	વિદેશીઓ	શોધે-છે	જાણે-છે	કારણ-કે	તે	પિતા	તમારે
	G3956	G1063	G3778	G3588	G1484	G1934	G1492	G1063	G3588	G3962	G4771

ὁ	οὐράνιος	ὅτι	χρῄζετε	τούτων	ἁπάντων.
તે	સ્વર્ગીય	કે	જરૂર-છે	આ-બધાંની	બધાંની
G3588	G3770	G3754	G5535	G3778	G0537

કારણ કે એ સઘળાં વાનાં અવિશ્વાસીઓ શોધે છે; કેમ કે સ્વર્ગમાંના તમારા પિતા જાણે છે કે એ બધાની તમને જરૂર છે.

33	ζητεῖτε	δὲ	πρῶτον	τὴν	βασιλείαν	[τοῦ	θεοῦ],	καὶ	τὴν	δικαιοσύνην
	શોધો	પણ	પહેલાં	તે	રાજ્ય	નં	ઈશ્વરનું	અને	તે	ન્યાયીપણા
	G2212	G1161	G4412	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G3588	G1343

αὐτοῦ;	καὶ	ταῦτα	πάντα	προστεθήσεται	ὑμῖν.
તેમની	અને	આ-બધું	બધું	ઉમેરાશે	તમને
G0846	G2532	G3778	G3956	G4369	G4771

પણ તમે પ્રથમ તેમના રાજ્યને તથા તેમના ન્યાયીપણાને શોધો અને એ બધાં વાનાં પણ તમને અપાશે.

34	μὴ	οὖν	μεριμνήσητε	εἰς	τὴν	αὔριον,	ἡ	γὰρ	αὔριον	μεριμνήσει
	ના	તો	ચિંતા-કરો	માટે	તે	આવતીકાલન□	તે	કારણ-કે	આવતીકાલ	ચિંતા-કરશે
	G3361	G3767	G3309	G1519	G3588	G0839	G3588	G1063	G0839	G3309

ἑαυτῆς.	ἀρκετὸν	τῇ	ἡμέρᾳ	ἡ	κακία	αὐτῆς.
પોતાની	પૂરતી-છે	તે	દિવસ-માટે	તે	મુશ્કેલી	તેની
G1438	G0713	G3588	G2250	G3588	G2549	G0846

તે માટે આવતી કાલને સારુ ચિંતા ન કરો, કેમ કે આવતી કાલ પોતાની વાતોની ચિંતા કરશે. દિવસને સારુ તે દિવસનું દુઃખ બસ છે.

Chapter 7

1	Μὴ	κρίνετε,	ἵνα	μὴ	κριθῆτε:
	ન	ન્યાય-કરો	જેથી	ન	ન્યાય-થાય
	G3361	G2919	G2443	G3361	G2919

કોઈનો ન્યાય ન કરો અને તમારો ન્યાય નહિ કરાશે.

2	ἐν	ᾧ	γὰρ	κρίματι	κρίνετε,	κριθήσεσθε;	καὶ	ἐν	ᾧ	μέτρῳ	μετρεῖτε,
	જે	જે	કારણ-કે	ન્યાયથી	ન્યાય-કરો	ન્યાય-થશે	અને	જે	જે	માપથી	માપો
	G1722	G3739	G1063	G2917	G2919	G2919	G2532	G1722	G3739	G3358	G3354

μετρηθήσεται	ὑμῖν.
માપવામાં-આવશે	તમને
G3354	G4771

કેમ કે જે ન્યાય પ્રમાણે તમે ન્યાય કરો તે પ્રમાણે તમારો ન્યાય થશે. જે માપથી તમે માપી આપો છો, તે જ પ્રમાણે તમને માપી અપાશે.

3	τί	δὲ	βλέπεις	τὸ	κάρφος	τὸ	ἐν	τῷ	ὀφθαλμῷ	τοῦ	ἀδελφοῦ
	શા-માટે	પણ	જુઓ-છો	તે	તણખલું	તે	જે	તે	આખમાં	તારા	ભાઈની
	G5101	G1161	G0991	G3588	G2595	G3588	G1722	G3588	G3788	G3588	G0080

σου,	τὴν	δὲ	ἐν	τῷ	σῷ	ὀφθαλμῷ	δοκὸν	οὐ	κατανοεῖς?
તારી	તે	પણ	જે	તારી	તારી-પોતાની	આખમાં	ભારે-લાકડું	નથી	વિચારતા
G4771	G3588	G1161	G1722	G3588	G4674	G3788	G1385	G3756	G2657

તું તારા ભાઈની આખમાંનું ફોતરું ધ્યાનમાં લે છે, અને તારી પોતાની આખમાંનો ભારોટીયો કેમ જોતો નથી?

4

ἢ	πῶς	ἐρεῖς	τῷ	ἀδελφῷ	σου,	Ἄφες	ἐκβάλω	τὸ	κάρφος	ἐκ	τοῦ
અથવા	કેવી-રીતે	કહેશો	તારા	ભાઈને	તારી	રહેવા-દે	કાઢું	તે	તણખલું	માંથી	તારી
G2228	G4459	G2046	G3588	G0080	G4771	G0863	G1544	G3588	G2595	G1537	G3588

ὀφθαλμοῦ	σου;	καὶ	ἰδοὺ,	ἡ	δοκὸς	ἐν	τῷ	ὀφθαλμῷ	σοῦ!
આખમાંથી	તારી	અને	જુઓ	તે	ભારે-લાકડું	છે	તારી	આખમાં	તારી
G3788	G4771	G2532	G3708	G3588	G1385	G1722	G3588	G3788	G4771

અથવા તું તારા ભાઈને કેવી રીતે કહી શકે કે 'મને તારી આખમાંથી ફોતરું કાઢવા દે'; પણ જો, તારી પોતાની જ આખમાં ભારોટીયો છે?

5

ὑποκριτά,	ἔκβαλε	πρῶτον	ἐκ	τοῦ	ὀφθαλμοῦ	σοῦ	τὴν	δοκόν,	καὶ	τότε
ઢોંગી	પહેલાં-કાઢ	પહેલાં	માંથી	તારી	આખમાંથી	તારી	તે	ભારે-લાકડું	અને	પછી
G5273	G1544	G4412	G1537	G3588	G3788	G4771	G3588	G1385	G2532	G5119

διαβλέψεις	ἐκβαλεῖν	τὸ	κάρφος	ἐκ	τοῦ	ὀφθαλμοῦ	τοῦ	ἀδελφοῦ	σου.
સ્પષ્ટ-જોશો	કાઢવા	તે	તણખલું	માંથી	તારા	આખમાંથી	તારા	ભાઈની	તારા
G1227	G1544	G3588	G2595	G1537	G3588	G3788	G3588	G0080	G4771

ઓ ઢોંગી પ્રથમ તું પોતાની જ આખમાંથી ભારોટીયો કાઢ, ત્યાર પછી તને તારા ભાઈની આખમાંથી ફોતરું કાઢવાને સારી રીતે દેખાશે.

6

Μὴ	δῶτε	τὸ	ἅγιον	τοῖς	κυσίν,	μηδὲ	βάλητε	τοὺς	μαργαρίτας	ὑμῶν
ન	આપો	તે	પવિત્ર-વસ્તુ	તે	કૂતરાઓને	અને-ન	નાખો	તમારા	મોતીઓ	તમારા
G3361	G1325	G3588	G0040	G3588	G2965	G3366	G0906	G3588	G3135	G4771

ἔμπροσθεν	τῶν	χοίρων,	μή‿	ποτε	καταπατήσουσιν	αὐτοὺς	ἐν	τοῖς	ποσὶν
આગળ	તે	ડુક્કરોની	કદાચ	ક્યારેક	કચડી-નાખે	તેમને	તેમના	તે	પગ-તળે
G1715	G3588	G5519	G3361	G4219	G2662	G0846	G1722	G3588	G4228

αὐτῶν,	καὶ	στραφέντες,	ῥήξωσιν	ὑμᾶς.
તેમના	અને	ફરીને	ફાડી-નાખે	તમને
G0846	G2532	G4762	G4486	G4771

જે પવિત્ર છે તે કૂતરાઓની આગળ ન નાખો, તમારાં મોતી ભૂંડોની આગળ ન ફેંકો; એમ ન થાય કે તેઓ તે પોતાના પગ તળે છૂંદે અને તમને ફાડી નાખે.

7

Αἰτεῖτε,	καὶ	δοθήσεται	ὑμῖν;	ζητεῖτε,	καὶ	εὑρήσετε;	κρούετε,	καὶ
માગો	અને	આપવામાં-આવશે	તમને	શોધો	અને	મળશે	ખટખટાવો	અને
G0154	G2532	G1325	G4771	G2212	G2532	G2147	G2925	G2532

ἀνοιγήσεται	ὑμῖν.
ઉઘાડવામાં-આવશે	તમને
G0455	G4771

માગો તો તમને અપાશે; શોધો, તો તમને જડશે; ખટખટાવો, તો તમારે સારુ ઉઘાડાશે.

8

πᾶς	γὰρ	ὁ	αἰτῶν	λαμβάνει;	καὶ	ὁ	ζητῶν,	εὑρίσκει;	καὶ	τῷ
દરેક	કારણ-કે	જે	માગે-છે	પામે-છે	અને	જે	શોધે-છે	મળે-છે	અને	જે
G3956	G1063	G3588	G0154	G2983	G2532	G3588	G2212	G2147	G2532	G3588

κρούοντι,	ἀνοιγήσεται.
ખટખટાવે-છે	ઉઘાડવામાં-આવશે
G2925	G0455

કેમ કે જે દરેક માગે છે તેઓ પામે છે; જે શોધે છે તેઓને જડે છે; અને જે કોઈ ખટખટાવે છે, તેઓને માટે દરવાજા ઉઘાડવામાં આવશે.

9

ἢ	τίς	ἐστιν	ἐξ	ὑμῶν	ἄνθρωπος	ὃν	αἰτήσει	ὁ	υἱὸς	αὐτοῦ
અથવા	કોણ	છે	તમારામાંથી	તમારામાં	માણસ	જેને	માગશે	તેનો	દીકરો	તેનો
G2228	G5101	G1510	G1537	G4771	G0444	G3739	G0154	G3588	G5207	G0846

ἄρτον:	μὴ	λίθον	ἐπιδώσει	αὐτῷ?
રોટલી	શું	પથ્થર	આપશે	તેને
G0740	G3361	G3037	G1929	G0846

તમારામાં એવી કઈ વ્યક્તિ છે કે, જો તેનો દીકરો તેની પાસે રોટલી માગે, તો તે તેને પથ્થર આપશે?

10

ἢ	καὶ	ἰχθὺν	αἰτήσει:	μὴ	ὄφιν	ἐπιδώσει	αὐτῷ?
અથવા	અને	માછલી	માગશે	શું	સાપ	આપશે	તેને
G2228	G2532	G2486	G0154	G3361	G3789	G1929	G0846

અથવા જો માછલી માગે, તો તે તેને સાપ આપશે?

11

εἰ	οὖν	ὑμεῖς,	πονηροὶ	ὄντες,	οἴδατε	δόματα	ἀγαθὰ	διδόναι	τοῖς	τέκνοις
જો	તો	તમે	ભૂંડા	હોવા-છતાં	જાણો-છો	ભેટો	સારી	આપવા	તમારાં	બાળકોને
G1487	G3767	G4771	G4190	G1510	G1492	G1390	G0018	G1325	G3588	G5043

ὑμῶν,	πόσῳ	μᾶλλον	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν	ὁ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς	δώσει
તમારા	કેટલું-વધારે	વધારે	તે	પિતા	તમારો	જે	જે	તે	સ્વર્ગમાં-છે	આપશે
G4771	G4214	G3123	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722	G3588	G3772	G1325

ἀγαθὰ	τοῖς	αἰτοῦσιν	αὐτόν?
સારી-વસ્તુઓ	તે	માગનારાઓને	તેમને
G0018	G3588	G0154	G0846

માટે જો તમે ખરાબ હોવા છતાં, જો પોતાના બાળકોને સારાં વાનાં આપવા જાણો છો, તો તમારા સ્વર્ગમાંના પિતાની પાસે જેઓ માગે છે તેઓને કેટલી વિશેષે કરીને સારાં વાનાં આપશે?

12

Πάντα	οὖν,	ὅσα	ἐὰν	θέλητε	ἵνα	ποιῶσιν	ὑμῖν	οἱ	ἄνθρωποι,	οὕτως
તેથી-બધું	માટે	જે-કંઈ	જો	ચાહો-છો	કે	કરે	તમને	તે	લોકો	એ-પ્રમાણે
G3956	G3767	G3745	G1437	G2309	G2443	G4160	G4771	G3588	G0444	G3779

καὶ	ὑμεῖς	ποιεῖτε	αὐτοῖς.	οὗτος	γάρ	ἐστιν	ὁ	νόμος	καὶ	οἱ
તે-જ	તમે-પણ	કરો	તેમને	આ	કારણ-કે	છે	તે	નિયમશાસ્ત્ર	અને	તે
G2532	G4771	G4160	G0846	G3778	G1063	G1510	G3588	G3551	G2532	G3588

προφῆται.
પ્રબોધકો
G4396

માટે જે કંઈ તમે ઇચ્છો છો કે બીજા લોકો તમારા પ્રત્યે કરે, તેવું તમે પણ તેઓ પ્રત્યે કરો; કેમ કે નિયમશાસ્ત્ર તથા પ્રબોધકોની વાતોનો સાર તે છે.

13

Εἰσέλθατε	διὰ	τῆς	στενῆς	πύλης.	ὅτι	πλατεῖα	ἡ	πύλη	καὶ	εὐρύχωρος
પ્રવેશ-કરો	થઈને	તે	સાંકડા	દરવાજાથી	કારણ-કે	પહોળો	છે-તે	દરવાજો	અને	વિશાળ
G1525	G1223	G3588	G4728	G4439	G3754	G4116	G3588	G4439	G2532	G2149

ἡ	ὁδὸς	ἡ	ἀπάγουσα	εἰς	τὴν	ἀπώλειαν,	καὶ	πολλοί	εἰσιν	οἱ
છે-તે	માર્ગ	જે	લઈ-જાય-છે	તરફ	તે	વિનાશ	અને	ઘણા	છે	જેઓ
G3588	G3598	G3588	G0520	G1519	G3588	G0684	G2532	G4183	G1510	G3588

εἰσερχόμενοι	δι’	αὐτῆς;
પ્રવેશ-કરે-છે	તેમાંથી	તેમાં
G1525	G1223	G0846

તમે સાંકડે બારણેથી અંદર પ્રવેશો; કેમ કે જે માર્ગ નાશમાં પહોંચાડે છે, તેનું બારણું પહોળું છે અને ઘણાં તેમાં થઈને પ્રવેશે છે.

14

ὅτι	στενὴ	ἡ	πύλη	καὶ	τεθλιμμένη	ἡ	ὁδὸς	ἡ	ἀπάγουσα	εἰς
કારણ-કે	સાંકડો	છે-તે	દરવાજો	અને	કઠિન	છે-તે	માર્ગ	જે	લઈ-જાય-છે	તરફ
G3754	G4728	G3588	G4439	G2532	G2346	G3588	G3598	G3588	G0520	G1519

τὴν	ζωήν,	καὶ	ὀλίγοι	εἰσίν	οἱ	εὑρίσκοντες	αὐτήν.
તે	જીવન	અને	થોડા	છે	જેઓ	શોધે-છે	તેને
G3588	G2222	G2532	G3641	G1510	G3588	G2147	G0846

જે માર્ગ જીવનમાં પહોંચાડે છે, તે સાંકડો છે, તેનું બારણું સાંકડું છે અને જેઓને તે જડે છે તેઓ થોડા જ છે.

15 Προσέχετε ἀπὸ τῶν ψευδοπροφητῶν, οἵτινες ἔρχονται πρὸς ὑμᾶς ἐν
સાવધાન-રહો થી તે જૂઠા-પ્રબોધકોથી જેઓ આવે-છે તમારી-પાસે તમારી તેઓ
G4337 G0575 G3588 G5578 G3748 G2064 G4314 G4771 G1722

ἐνδύμασιν προβάτων, ἔσωθεν δέ εἰσιν λύκοι ἅρπαγες.
ઘેટાંનાં-વસ્ત્રોમાં ઘેટાંના અંદરથી પણ છે વરુઓ ફાડી-ખાનારા
G1742 G4263 G2081 G1161 G1510 G3074 G0727

જે જૂઠાં પ્રબોધકો ઘેટાંને વેશે તમારી પાસે આવે છે, પણ અંદરથી ફાડી ખાનાર વરુના જેવા છે, તેઓ સંબંધી તમે સાવધાન રહો.

16 ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς. μήτι συλλέγουσιν ἀπὸ
તેમના તેમના ફળોથી તેમના ઓળખશો તેમને શું વીણે-છે કાંટાઓમાંથી
G0575 G3588 G2590 G0846 G1921 G0846 G3385 G4816 G0575

ἀκανθῶν σταφυλὰς, ἢ ἀπὸ τριβόλων σῦκα?
કાંટાઓમાંથી દ્રાક્ષ અથવા માંથી ઝાંખરાંમાંથી અજીર
G0173 G4718 G2228 G0575 G5146 G4810

તેઓનાં ફળથી તમે તેઓને ઓળખશો. શું લોકો કાંટાનાં ઝાડ પરથી દ્રાક્ષ અથવા ઝાંખરાં પરથી અજીર તોડે છે?

17 οὕτως πᾶν δένδρον ἀγαθὸν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖ; τὸ δὲ σαπρὸν
એ-પ્રમાણે દરેક વૃક્ષ સારું ફળ સારાં આપે-છે પણ તે સડેલું
G3779 G3956 G1186 G0018 G2590 G2570 G4160 G3588 G1161 G4550

δένδρον, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖ.
વૃક્ષ ફળ ખરાબ આપે-છે
G1186 G2590 G4190 G4160

તેમ જ દરેક સારું ઝાડ સારાં ફળ આપે છે અને ખરાબ ઝાડ ખરાબ ફળ આપે છે.

18 οὐ δύναται δένδρον ἀγαθὸν, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖν; οὐδὲ δένδρον
નથી શકતું વૃક્ષ સારું ફળ ખરાબ આપી અને-ન વૃક્ષ
G3756 G1410 G1186 G0018 G2590 G4190 G4160 G3761 G1186

σαπρὸν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖν.
સડેલું ફળ સારાં આપી-શકે
G4550 G2590 G2570 G4160

સારું ઝાડ ખરાબ ફળ આપી શકતું નથી અને ખરાબ ઝાડ સારાં ફળ આપી શકતું નથી.

19 πᾶν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ
દરેક વૃક્ષ જે-નથી આપતું ફળ સારું કાપી-નાખવામાં-આવે-છે અને તે અગ્નિમાં
G3956 G1186 G3361 G4160 G2590 G2570 G1581 G2532 G1519 G4442

βάλλεται.
નાખવામાં-આવે-છે
G0906

દરેક ઝાડ જે સારું ફળ નથી આપતું તે કપાય છે અને અગ્નિમાં નંખાય છે.

20 ἄρα¦γε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς.
તેથી તેમના તેમના ફળોથી તેમના ઓળખશો તેમને
G0686 G0575 G3588 G2590 G0846 G1921 G0846

તેથી તેઓનાં ફળથી તમે તેઓને ઓળખશો.

21 Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι, Κύριε, Κύριε, εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν
નહિ દરેક જે કહે-છે મને પ્રભુ પ્રભુ પ્રવેશ-કરશે માં તે રાજ્યમાં
G3756 G3956 G3588 G3004 G1473 G2962 G2962 G1525 G1519 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν, ἀλλ’ ὁ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου, τοῦ ἐν
તે સ્વર્ગના પણ જે કરે-છે તે ઇચ્છા મારા પિતાની મારા જે છે
G3588 G3772 G0235 G3588 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722

τοῖς οὐρανοῖς.
તે સ્વર્ગમાં
G3588 G3772

જેઓ મને 'પ્રભુ, પ્રભુ,' કહે છે, તેઓ સર્વ સ્વર્ગના રાજ્યમાં પ્રવેશશે એમ તો નહિ, પણ જેઓ મારા આકાશમાંના પિતાની ઇચ્છા પ્રમાણે કરે છે તેઓ જ પ્રવેશશે.

22 πολλοὶ ἐροῦσίν μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, Κύριε, Κύριε, οὐ τῷ σῷ
ઘણા કહેશે મને તે તે તે દિવસે પ્રભુ પ્રભુ શું-નહોતું તારા તારા
G4183 G2046 G1473 G1722 G1565 G3588 G2250 G2962 G2962 G3756 G3588 G4674

ὀνόματι ἐπροφητεύσαμεν, καὶ τῷ σῷ ὀνόματι δαιμόνια ἐξεβάλομεν, καὶ
નામે ભવિષ્યવાણી-કરી અને તારા તારા નામે દુષ્ટાત્માઓ કાઢ્યા અને
G3686 G4395 G2532 G3588 G4674 G3686 G1140 G1544 G2532

τῷ σῷ ὀνόματι δυνάμεις πολλὰς ἐποιήσαμεν?
તારા તારા નામે ચમત્કારો ઘણા કર્યા
G3588 G4674 G3686 G1411 G4183 G4160

તે દિવસે ઘણાં મને કહેશે કે, 'પ્રભુ, પ્રભુ,' શું અમે તમારે નામે પ્રબોધ કર્યો નહોતો? તમારે નામે દુષ્ટાત્માઓને કાઢયાં નહોતાં? અને તમારે નામે ઘણાં પરાક્રમી કામો કર્યા નહોતાં?

23 καὶ τότε ὁμολογήσω αὐτοῖς, ὅτι Οὐδέποτε ἔγνων ὑμᾶς; ἀποχωρεῖτε ἀπ’
અને ત્યારે જાહેર-કરીશ તેમને કે ક્યારેય-નહિ ઓળખ્યા તમને દૂર-જાઓ મારાથી
G2532 G5119 G3670 G0846 G3754 G3763 G1097 G4771 G0672 G0575

ἐμοῦ, οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν.
મારાથી તમે અધર્મ-કરનારાઓ તે અધર્મ
G1473 G3588 G2038 G3588 G0458

ત્યારે હું તેઓને સ્પષ્ટ કહીશ કે, 'મેં તમને કદી પણ ઓળખ્યા નહિ; ઓ દુષ્કર્મીઓ, તમે મારી પાસેથી દૂર જાઓ□'"

24 Πᾶς οὖν, ὅστις ἀκούει μου τοὺς λόγους τούτους, καὶ ποιεῖ αὐτούς,
તેથી-દરેક માટે જે-કોઈ સાંભળે-છે મારા આ વચનો આ અને કરે-છે તેમને
G3956 G3767 G3748 G0191 G1473 G3588 G3056 G3778 G2532 G4160 G0846

ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ φρονίμῳ, ὅστις ᾠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ
સરખાવાશે ડાહ્યા-માણસ-સાથે બુદ્ધિમાન જેણે બાંધ્યું પોતાનું પોતાનું ઘર ઉપર
G3666 G0435 G5429 G3748 G3618 G0846 G3588 G3614 G1909

τὴν πέτραν.
તે ખડક-પર
G3588 G4073

એ માટે, જે કોઈ મારી આ વાતો સાંભળે છે અને પાળે છે, તે એક ડાહ્યા માણસની જેમ છે, જેણે પોતાનું ઘર ખડક પર બાંધ્યું.

25 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ ἔπνευσαν οἱ
અને પડ્યો તે વરસાદ અને આવ્યાં તે પૂર અને ફૂંકાયા તે
G2532 G2597 G3588 G1028 G2532 G2064 G3588 G4215 G2532 G4154 G3588

ἄνεμοι, καὶ προσέπεσαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ; καὶ οὐκ ἔπεσεν, τεθεμελίωτο
પવન અને અથડાયા તે ઘરને તે અને ન પડ્યું પાયો-નાખેલો-હતો
G0417 G2532 G4363 G3588 G3614 G1565 G2532 G3756 G4098 G2311

γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν.
કારણ-કે ઉપર તે ખડક-પર
G1063 G1909 G3588 G4073

વરસાદ વરસ્યો, પૂર આવ્યું, વાવાઝોડાં થયાં અને તે ઘર પર સપાટા લાગ્યા; પણ તેનો પાયો ખડક પર નાખેલો હોવાથી તે પડ્યું નહિ.

26 καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους, καὶ μὴ ποιῶν αὐτοὺς,
અને દરેક જે સાંભળે-છે મારા આ વચનો આ અને નથી કરતો તેમને
G2532 G3956 G3588 G0191 G1473 G3588 G3056 G3778 G2532 G3361 G4160 G0846

ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅστις ᾠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ τὴν
સરખાવાશે મૂર્ખ-માણસ-સાથે મૂર્ખ જેણે બાંધ્યું પોતાનું પોતાનું ઘર ઉપર તે
G3666 G0435 G3474 G3748 G3618 G0846 G3588 G3614 G1909 G3588

ἄμμον.
રેતી-પર
G0285

જે કોઈ મારી આ વાતો સાંભળે છે પણ પાળતો નથી, તે એક મૂર્ખ માણસની જેમ છે, જેણે પોતાનું ઘર રેતી પર બાંધ્યું.

27 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ ἔπνευσαν οἱ
અને પડ્યો તે વરસાદ અને આવ્યાં તે પૂર અને ફૂંકાયા તે
G2532 G2597 G3588 G1028 G2532 G2064 G3588 G4215 G2532 G4154 G3588

ἄνεμοι, καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἔπεσεν-- καὶ ἦν ἡ
પવન અને અથડાયા તે ઘરને તે અને પડી-ગયું અને હતો તેનો
G0417 G2532 G4350 G3588 G3614 G1565 G2532 G4098 G2532 G1510 G3588

πτῶσις αὐτῆς μεγάλη.
વિનાશ તેનો મોટો
G4431 G0846 G3173

વરસાદ વરસ્યો, પૂર આવ્યું, વાવાઝોડાં થયાં, તે ઘર પર સપાટા લાગ્યા અને તે પડી ગયું; અને તેનો નાશ મોટો થયો.

28 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, ἐξεπλήσσοντο
અને થયું જ્યારે પૂરા-કર્યા તે ઈસુએ આ વચનો આ આશ્ચર્ય-પામ્યા
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3056 G3778 G1605

οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
તે ટોળાં તેમના તેમના ઉપદેશથી તેમના
G3588 G3793 G1909 G3588 G1322 G0846

ઈસુ એ વાતો કહી રહ્યા પછી, એમ થયું કે, લોકો તેમના ઉપદેશથી આશ્ચર્ય પામ્યા,

29 ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ
હતા કારણ-કે શીખવતા તેમને જેમ અધિકાર ધરાવનાર અને નહિ જેમ તેમના
G1510 G1063 G1321 G0846 G5613 G1849 G2192 G2532 G3756 G5613 G3588

γραμματεῖς αὐτῶν.
શાસ્ત્રીઓ તેમના
G1122 G0846

કેમ કે શાસ્ત્રીઓની જેમ નહિ, પણ જેને અધિકાર હોય છે તેવી રીતે તે તેઓને ઉપદેશ કરતા હતા.

Chapter 8

1	Καταβάντος	δὲ	αὐτοῦ	ἀπὸ	τοῦ	ὄρους,	ἠκολούθησαν	αὐτῷ	ὄχλοι	πολλοί.
	ઊતર્યા-પછી	અને	તેમના	થી	તે	પર્વત-પરથી	અનુસર્યા	તેમને	ટોળાં	ઘણાં
	G2597	G1161	G0846	G0575	G3588	G3735	G0190	G0846	G3793	G4183

જ્યારે ઈસુ પહાડ પરથી ઊતર્યા, ત્યારે અતિ ઘણાં લોક તેમની પાછળ ગયા.

2	καὶ	ἰδοὺ,	λεπρὸς	προσελθὼν,	προσεκύνει	αὐτῷ,	λέγων,	Κύριε,	ἐὰν	θέλῃς,
	અને	જુઓ	કોઢી	આવીને	નમન-કર્યું	તેમને	કહેતાં	પ્રભુ	જો	ઇચ્છો
	G2532	G3708	G3015	G4334	G4352	G0846	G3004	G2962	G1437	G2309

δύνασαί	με	καθαρίσαι.
શકો-છો	મને	શુદ્ધ-કરવા
G1410	G1473	G2511

અને જુઓ, એક કુષ્ઠ રોગીએ આવીને તેમને પગે પડીને કહ્યુ કે, "ઓ પ્રભુ, જો તમારી ઇચ્છા હોય તો તમે મને શુદ્ધ કરી શકો છો."

3	καὶ	ἐκτείνας	τὴν	χεῖρα,	ἥψατο	αὐτοῦ	λέγων,	Θέλω;	καθαρίσθητι.	καὶ
	અને	લંબાવીને	પોતાનો	હાથ	સ્પર્શ-કર્યો	તેને	કહેતાં	હું-ઇચ્છું-છું	શુદ્ધ-થા	અને
	G2532	G1614	G3588	G5495	G0680	G0846	G3004	G2309	G2511	G2532

εὐθέως	ἐκαθαρίσθη	αὐτοῦ	ἡ	λέπρα.
તુરંત	શુદ્ધ-થયો	તેનો	તે	કોઢ
G2112	G2511	G0846	G3588	G3014

ત્યારે ઈસુએ પોતાનો હાથ લાંબો કર્યો, અને તેને સ્પર્શીને કહ્યુ, "હું ચાહું છું, તું શુદ્ધ થા." અને તરત તે પોતાના કુષ્ઠ રોગથી શુદ્ધ થયો.

4	καὶ	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ὅρα	μηδενὶ	εἴπῃς;	ἀλλὰ	ὕπαγε,	σεαυτὸν
	અને	કહ્યુ	તેને	તે	ઈસુએ	જો	કોઈને	કહીશ-નહિ	પણ	જા	તારી-જાતને
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3708	G3367	G3004	G0235	G5217	G4572

δεῖξον	τῷ	ἱερεῖ,	καὶ	προσένεγκον	τὸ	δῶρον	ὃ	προσέταξεν	Μωϋσῆς,
બતાવ	તે	યાજકને	અને	અર્પણ-કર	તે	ભેટ	જે	આજ્ઞા-આપી	મૂસાએ
G1166	G3588	G2409	G2532	G4374	G3588	G1435	G3739	G4367	G3475

εἰς	μαρτύριον	αὐτοῖς.
માટે	સાક્ષી-તરીકે	તેમને
G1519	G3142	G0846

પછી ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, "જોજે, તું કોઈને કહીશ નહિ; પણ જા, યાજકને જઈને પોતાને બતાવ અને તેઓને માટે સાક્ષી તરીકે જે અર્પણ મૂસાનાં ફરમાવ્યાં પ્રમાણે છે તે ચઢાવ."

5	Εἰσελθόντος	δὲ	αὐτοῦ	εἰς	Καφαρναοὺμ,	προσῆλθεν.	αὐτῷ	ἑκατόνταρχος,
	પ્રવેશ-કર્યા-પછી	અને	તેમણે	માં	કફર્નાહૂમમાં	આવ્યો	તેમની-પાસે	સૂબેદાર
	G1525	G1161	G0846	G1519	G2584	G4334	G0846	G1543

παρακαλῶν	αὐτὸν,
વિનંતી-કરતાં	તેમને
G3870	G0846

ઈસુ કપરનાહૂમમાં આવ્યા, પછી એક શતપતિ તેમની પાસે આવીને વિનંતી કરી કે,

6 καὶ λέγων, Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ, παραλυτικός,
અને કહેતાં પ્રભુ તે ચાકર મારો પડ્યો-છે માં તે ઘરમાં લકવાગ્રસ્ત
G2532 G3004 G2962 G3588 G3816 G1473 G0906 G1722 G3588 G3614 G3885

δεινῶς βασανιζόμενος.
ભારે વેદના-ભોગવતો
G1171 G0928

“ઓ પ્રભુ, મારો ચાકર ઘરમાં પક્ષઘાતી થઈને પડેલો છે, તેને ભારે પીડા થાય છે.”

7 ‹καὶ› λέγει αὐτῷ, Ἐγὼ ἐλθὼν, θεραπεύσω αὐτόν.
અને કહ્યુ તેને હું આવીને સાજો-કરીશ તેને
G2532 G3004 G0846 G1473 G2064 G2323 G0846

ત્યારે ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, “હું આવીને તેને સાજો કરીશ.”

8 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη, Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς ἵνα μου
જવાબ-આપતાં અને તે સૂબેદારે કહ્યુ પ્રભુ નથી હું લાયક કે મારી
G0611 G1161 G3588 G1543 G5346 G2962 G3756 G1510 G2425 G2443 G1473

ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς; ἀλλὰ μόνον εἰπὲ λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς
નીચે તે છત આવો ફક્ત માત્ર કહો વચનથી અને સાજો-થશે તે ચાકર
G5259 G3588 G4721 G1525 G0235 G3440 G3004 G3056 G2532 G2390 G3588 G3816

μου.
મારો
G1473

શતપતિએ ઉત્તર આપતાં કહ્યુ કે, “ઓ પ્રભુ, તમે મારા છાપરા હેઠળ આવો એવો હું યોગ્ય નથી; પણ તમે કેવળ શબ્દ કહો, એટલે મારો ચાકર સાજો થશે.

9 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν; (τασσόμενος) ἔχων ὑπ’
કારણ-કે કેમ-કે હું-પણ માણસ છું હેઠળ અધિકાર મૂકાયેલો ધરાવતો મારા-હેઠળ
G2532 G1063 G1473 G0444 G1510 G5259 G1849 G5021 G2192 G5259

ἐμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ ἄλλῳ,
મારા સૈનિકો અને કહું-છું આને જા અને જાય-છે અને બીજાને
G1683 G4757 G2532 G3004 G3778 G4198 G2532 G4198 G2532 G0243

Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ.
આવ અને આવે-છે અને તે દાસને મારા આ-કર આ અને કરે-છે
G2064 G2532 G2064 G2532 G3588 G1401 G1473 G4160 G3778 G2532 G4160

કેમ કે હું પણ કોઈનાં અધિકાર હેઠળ છું અને સિપાઈઓ મારે સ્વાધીન છે. એકને હું કહું છું કે, ‘જા’, ને તે જાય છે; બીજાને કહું છું કે, ‘આવ’ અને તે આવે છે; અને મારા દાસને કહું છું કે, ‘એ પ્રમાણે કર’, ને તે કરે છે.”

10 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν, καὶ εἶπεν τοῖς ἀκολουθοῦσιν, Ἀμὴν
સાંભળીને અને તે ઈસુ આશ્ચર્ય-પામ્યા અને કહ્યુ તે અનુસરનારાઓને સાચે-જ
G0191 G1161 G3588 G2424 G2296 G2532 G3004 G3588 G0190 G0281

λέγω ὑμῖν, παρ’ οὐδενὶ τοσαύτην πίστιν ἐν τῷ Ἰσραὴλ εὗρον.
કહું-છું તમને માં કોઈમાં-પણ આટલી શ્રદ્ધા માં તે ઈસ્રાએલમાં મળી-નથી
G3004 G4771 G3844 G3762 G5118 G4102 G1722 G3588 G2474 G2147

ત્યારે ઈસુને તે સાંભળીને આશ્ચર્ય થયું, પાછળ આવનારાઓને તેમણે કહ્યુ, “હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, આવો વિશ્વાસ મેં ઇઝરાયલમાં પણ જોયો નથી.

11 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἥξουσιν, καὶ
કહું-છું અને તમને કે ઘણા પૂર્વથી પૂર્વથી અને પશ્ચિમથી આવશે અને
G3004 G1161 G4771 G3754 G4183 G0575 G0395 G2532 G1424 G2240 G2532

ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακὼβ, ἐν τῇ βασιλείᾳ
બેસશે સાથે ઈબ્રાહીમ અને ઈસ્હાક અને યાકૂબ-સાથે માં તે રાજ્યમાં
G0347 G3326 G0011 G2532 G2464 G2532 G2384 G1722 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν;
ના સ્વર્ગના
G3588 G3772

હું તમને કહું છું કે પૂર્વથી તથા પશ્ચિમથી ઘણાં લોકો આવશે અને ઇબ્રાહિમની, ઇસહાકની તથા યાકૂબની સાથે સ્વર્ગના રાજ્યમાં જમવા બેસશે.

12 οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται, εἰς τὸ σκότος τὸ
પણ તે દીકરાઓ તે રાજ્યના ફેંકાશે માં તે અંધકારમાં તે
G3588 G1161 G5207 G3588 G0932 G1544 G1519 G3588 G4655 G3588

ἐξώτερον, ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
બહારના ત્યાં હશે તે રડવું અને તે દાંત-પીસવું ના દાંતનું
G1857 G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

પણ રાજ્યના દીકરાઓ બહારના અંધકારમાં નંખાશે કે, જ્યાં રડવું અને દાંત પીસવું થશે.”

13 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχῃ, Ὕπαγε, ὡς ἐπίστευσας, γενηθήτω
અને કહ્યુ તે ઈસુએ તે સૂબેદારને જા જેમ વિશ્વાસ-કર્યો થાઓ
G2532 G3004 G3588 G2424 G3588 G1543 G5217 G5613 G4100 G1096

σοι. καὶ ἰάθη ὁ παῖς [αὐτοῦ] ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκείνῃ.
તને અને સાજો-થયો તે ચાકર તેનો તે તે ઘડીએ તે-જ
G4771 G2532 G2390 G3588 G3816 G0846 G1722 G3588 G5610 G1565

ઈસુએ તે શતપતિને કહ્યુ કે, “જા▯ જેવો તેં વિશ્વાસ કર્યો તેવું જ તને થાઓ.” તે જ ઘડી તેનો ચાકર સાજો થયો.

14 Καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν Πέτρου, εἶδεν τὴν πενθερὰν
અને આવીને તે ઈસુ માં તે ઘરમાં પીતરના જોયું તેની સાસુને
G2532 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588 G3614 G4074 G3708 G3588 G3994

αὐτοῦ βεβλημένην καὶ πυρέσσουσαν;
તેની પડેલી અને તાવથી-પીડાતી
G0846 G0906 G2532 G4445

ઈસુ પિતરના ઘરમાં આવ્યા, ત્યાં તેમણે તેની સાસુને તાવે બિમાર પડેલી જોઈ.

15 καὶ ἥψατο τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετός; καὶ
અને સ્પર્શ-કર્યો તેના હાથને તેના અને છોડ્યો તેને તે તાવે અને
G2532 G0680 G3588 G5495 G0846 G2532 G0863 G0846 G3588 G4446 G2532

ἠγέρθη καὶ διηκόνει αὐτῷ.
ઊઠી અને સેવા-કરી તેમની
G1453 G2532 G1247 G0846

ઈસુ તેના હાથને સ્પર્શ્યા, એટલે તેનો તાવ જતો રહ્યો અને તેણે ઊઠીને તેમની સેવા કરી.

16 Ὀψίας δὲ γενομένης, προσήνεγκαν αὐτῷ δαιμονιζομένους πολλούς, καὶ
સાંજ અને થઈ-ત્યારે લાવ્યા તેમની-પાસે ભૂતગ્રસ્તોને ઘણા અને
G3798 G1161 G1096 G4374 G0846 G1139 G4183 G2532

ἐξέβαλεν τὰ πνεύματα λόγῳ, καὶ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, ἐθεράπευσεν,
કાઢ્યા તે દુષ્ટાત્માઓ વચનથી અને બધા તે માંદા હોનારાઓને સાજા-કર્યા
G1544 G3588 G4151 G3056 G2532 G3956 G3588 G2560 G2192 G2323

સાંજ પડી ત્યારે લોકોએ ઘણાં દુષ્ટાત્મા વળગેલાંઓને તેમની પાસે લાવ્યા અને તેમણે શબ્દથી તે દુષ્ટાત્માઓને બહાર કાઢ્યાં, અને સઘળાં માંદાઓને સાજાં કર્યાં.

17

ὅπως	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἠσαΐου	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,	Αὐτὸς
જેથી	પૂર્ણ-થાય	તે	કહેવાયેલું	દ્વારા	યશાયા	તે	પ્રબોધકનું	કહેતાં	તેમણે-જ
G3704	G4137	G3588	G2046	G1223	G2268	G3588	G4396	G3004	G0846

τὰς	ἀσθενείας	ἡμῶν	ἔλαβεν,	καὶ	τὰς	νόσους	ἐβάστασεν.
આપણી	નબળાઈઓ	આપણી	લીધી	અને	આપણા	રોગો	ઉઠાવ્યા
G3588	G0769	G1473	G2983	G2532	G3588	G3554	G0941

એ માટે કે યશાયા પ્રબોધકે જે કહ્યુ હતું તે પૂરું થાય કે, "તેમણે પોતે આપણી માંદગીઓ લીધી અને આપણા રોગો ભોગવ્યા."

18

Ἰδὼν	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	‹πολλοὺς›	ὄχλον	περὶ	αὐτὸν,	ἐκέλευσεν	ἀπελθεῖν
જોઈને	અને	તે	ઈસુએ	ઘણા	ટોળાને	ની-આસપાસ	પોતાની	આજ્ઞા-આપી	જવા
G3708	G1161	G3588	G2424	G4183	G3793	G4012	G0846	G2753	G0565

εἰς	τὸ	πέραν.
તરફ	તે	સામે-પાર
G1519	G3588	G4008

ઈસુએ લોકોની મોટી ભીડ પોતાની આસપાસ એકત્ર થયેલી જોય, ત્યારે તેમણે સરોવરની પેલે પાર જવાની આજ્ઞા કરી.

19

Καὶ	προσελθὼν,	εἷς	γραμματεὺς	εἶπεν	αὐτῷ,	Διδάσκαλε,	ἀκολουθήσω	σοι
અને	આવીને	એક	શાસ્ત્રીએ	કહ્યુ	તેમને	ગુરુ	અનુસરીશ	તમને
G2532	G4334	G1520	G1122	G3004	G0846	G1320	G0190	G4771

ὅπου	ἐὰν	ἀπέρχῃ.
જ્યાં	પણ	જાઓ
G3699	G1437	G0565

એક શાસ્ત્રીએ પાસે આવીને તેમને કહ્યુ કે, "ઓ ઉપદેશક, જ્યાં કહીં તમે જશો ત્યાં હું તમારી પાછળ આવીશ."

20

καὶ	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Αἱ	ἀλώπεκες	φωλεοὺς	ἔχουσιν,	καὶ	τὰ
અને	કહ્યુ	તેને	તે	ઈસુએ	તે	શિયાળો	દર	ધરાવે-છે	અને	તે
G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3588	G0258	G5454	G2192	G2532	G3588

πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ	κατασκηνώσεις;	ὁ	δὲ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου,	οὐκ
પક્ષીઓ	ના	આકાશના	માળા	તે	પણ	માણસનો-દીકરો	ના	માણસનો	નથી
G4071	G3588	G3772	G2682	G3588	G1161	G5207	G3588	G0444	G3756

ἔχει	ποῦ	τὴν	κεφαλὴν	κλίνῃ.
ધરાવતો	ક્યાં	પોતાનું	માથું	ઢાળે
G2192	G4226	G3588	G2776	G2827

ત્યારે ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, "શિયાળોને દર હોય છે અને આકાશના પક્ષીઓને માળા હોય છે, પણ માણસના દીકરાને માથું મૂકવાની જગ્યા નથી."

21

ἕτερος	δὲ	τῶν	μαθητῶν	[αὐτοῦ]	εἶπεν	αὐτῷ,	Κύριε,	ἐπίτρεψόν	μοι	πρῶτον
બીજા	અને	તે	શિષ્યોમાંના	તેના	કહ્યુ	તેમને	પ્રભુ	રજા-આપો	મને	પહેલાં
G2087	G1161	G3588	G3101	G0846	G3004	G0846	G2962	G2010	G1473	G4412

ἀπελθεῖν	καὶ	θάψαι	τὸν	πατέρα	μου.
જવા	અને	દફનાવવા	તે	પિતાને	મારા
G0565	G2532	G2290	G3588	G3962	G1473

તેમના શિષ્યોમાંથી બીજાએ તેમને કહ્યુ કે, "પ્રભુ, મને રજા આપો કે હું જઈને પહેલાં મારા પિતાને દફનાવીને આવું."

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι, καὶ ἄφες τοὺς νεκροὺς
પણ તે ઈસુએ કહ્યુ તેને અનુસર મને અને રહેવા-દે તે મરેલાઓને
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G0190 G1473 G2532 G0863 G3588 G3498

θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς.
દફનાવવા તે પોતાના મરેલાઓને
G2290 G3588 G1438 G3498

પણ ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, “તું મારી પાછળ આવ, મરણ પામેલાંઓને પોતાનાં મરણ પામેલાંઓને દફનાવવા દો.”

23 Καὶ ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον, ἠκολούθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
અને ચઢ્યા-પછી તેમના માં તે હોડીમાં અનુસર્યા તેમને તે શિષ્યો
G2532 G1684 G0846 G1519 G3588 G4143 G0190 G0846 G3588 G3101

αὐτοῦ.
તેમના
G0846

જયારે ઈસુ હોડી પર ચઢ્યાં, ત્યારે તેમના શિષ્યો તેમની પાછળ ગયા.

24 καὶ ἰδοὺ, σεισμὸς μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσσῃ, ὥστε τὸ πλοῖον
અને જુઓ તોફાન મોટું થયું માં તે સમુદ્રમાં એટલું-કે તે હોડી
G2532 G3708 G4578 G3173 G1096 G1722 G3588 G2281 G5620 G3588 G4143

καλύπτεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων; αὐτὸς δὲ ἐκάθευδεν.
ઢંકાઈ-જતી-હતી થી તે મોજાંઓથી પોતે પણ ઊંઘતા-હતા
G2572 G5259 G3588 G2949 G0846 G1161 G2518

જુઓ, સમુદ્રમાં એવું મોટું તોફાન થયું, જેથી હોડી મોજાંઓથી ઢંકાઈ ગઈ; પણ ઈસુ પોતે ઊંઘતા હતા.

25 καὶ προσελθόντες, ἤγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε, σῶσον, ἀπολλύμεθα!
અને આવીને જગાડ્યા તેમને કહેતાં પ્રભુ બચાવો નાશ-થઈએ-છીએ
G2532 G4334 G1453 G0846 G3004 G2962 G4982 G0622

ત્યારે શિષ્યોએ તેમની પાસે આવીને તેમને જગાડીને કહ્યુ કે, “ઓ પ્રભુ, અમને બચાવો, અમે નાશ પામીએ છીએ”

26 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, ὀλιγόπιστοι? τότε, ἐγερθεὶς, ἐπετίμησεν
અને કહ્યુ તેમને શા-માટે ડરપોક છો ઓછી-શ્રદ્ધાવાળાઓ પછી ઊઠીને ધમકાવ્યા
G2532 G3004 G0846 G5101 G1169 G1510 G3640 G5119 G1453 G2008

τοῖς ἀνέμοις καὶ τῇ θαλάσσῃ, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
તે પવનોને અને તે સમુદ્રને અને થઈ શાંતિ મહાન
G3588 G0417 G2532 G3588 G2281 G2532 G1096 G1055 G3173

પછી ઈસુ તેઓને કહ્યુ કે, “ઓ અલ્પવિશ્વાસીઓ, તમે શા માટે ભયભીત થયા છો?” પછી તેમણે ઊઠીને પવનને તથા સમુદ્રને ધમકાવ્યાં; અને મહાશાંતિ થઈ.

27 οἱ δὲ ἄνθρωποι ἐθαύμασαν, λέγοντες, Ποταπός ἐστιν οὗτος, ὅτι καὶ
તે અને માણસો આશ્ચર્ય-પામ્યા કહેતાં કેવા-પ્રકારનો છે આ કે તો
G3588 G1161 G0444 G2296 G3004 G4217 G1510 G3778 G3754 G2532

οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα αὐτῷ ὑπακούουσιν?
તે પવન અને તે સમુદ્ર તેમનું કહ્યુ-માને-છે
G3588 G0417 G2532 G3588 G2281 G0846 G5219

ત્યારે તે માણસોએ આશ્ચર્ય પામીને કહ્યુ કે, “એ કયા પ્રકારના માણસ છે કે પવન તથા સમુદ્ર પણ તેમનું માને છે?”

28

Καὶ	ἐλθόντος	αὐτοῦ	εἰς	τὸ	πέραν,	εἰς	τὴν	χώραν	τῶν	Γαδαρηνῶν,
અને	આવ્યા–પછી	તેમના	માં	તે	સામે–પાર	માં	તે	પ્રદેશમાં	ના	ગદરેનીઓના
G2532	G2064	G0846	G1519	G3588	G4008	G1519	G3588	G5561	G3588	G1046

ὑπήντησαν	αὐτῷ	δύο	δαιμονιζόμενοι,	ἐκ	τῶν	μνημείων	ἐξερχόμενοι,	χαλεποὶ
મળ્યા	તેમને	બે	ભૂતગ્રસ્ત	માંથી	તે	કબરોમાંથી	નીકળતા	ભયંકર
G5221	G0846	G1417	G1139	G1537	G3588	G3419	G1831	G5467

λίαν,	ὥστε	μὴ	ἰσχύειν	τινὰ	παρελθεῖν	διὰ	τῆς	ὁδοῦ	ἐκείνης.
ખૂબ	એટલા–કે	ન	શક્તો–હતો	કોઈ	પસાર–થવા	થઈને	તે	માર્ગ–પરથી	તે
G3029	G5620	G3361	G2480	G5100	G3928	G1223	G3588	G3598	G1565

જયારે ઈસુ પેલે પાર ગાડરેનેસના દેશમાં પહોંચ્યા ત્યારે દુષ્ટાત્મા વળગેલાં બે માણસ કબરોમાંથી નીકળતા તેમને મળ્યા; તેઓ એવા બિહામણા હતા કે તે માર્ગે કોઈથી જવાતું નહોતું.

29

καὶ	ἰδοὺ,	ἔκραξαν,	λέγοντες,	Τί	ἡμῖν	καὶ	σοί,	Υἱὲ	τοῦ	Θεοῦ?	ἦλθες
અને	જુઓ	બૂમો–પાડી	કહેતાં	શું–છે	અમને	અને	તમને	દીકરા	ના	ઈશ્વરના	આવ્યા–છો
G2532	G3708	G2896	G3004	G5101	G1473	G2532	G4771	G5207	G3588	G2316	G2064

ὧδε	πρὸ	καιροῦ	βασανίσαι	ἡμᾶς?
અહીં	પહેલાં	સમય	પીડા–આપવા	અમને
G5602	G4253	G2540	G0928	G1473

જુઓ, તેઓએ બૂમ પાડતાં કહ્યુ કે, "ઓ ઈશ્વરના દીકરા, અમારે ને તમારે શું છે? નિશ્ચિત સમય અગાઉ તમે અમને પીડા દેવાને અહીં આવ્યા છો શું?"

30

ἦν	δὲ	μακρὰν	ἀπ’	αὐτῶν	ἀγέλη	χοίρων	πολλῶν,	βοσκομένη;
હતું	અને	દૂર	થી	તેમનાથી	ટોળું	ડુક્કરોનું	ઘણા	ચરતું
G1510	G1161	G3112	G0575	G0846	G0034	G5519	G4183	G1006

હવે તેઓથી થોડેક દૂર ઘણાં ભૂંડોનું એક ટોળું ચરતું હતું.

31

οἱ	δὲ	δαίμονες	παρεκάλουν	αὐτὸν,	λέγοντες,	Εἰ	ἐκβάλλεις	ἡμᾶς,
તે	અને	દુષ્ટાત્માઓએ	વિનંતી–કરી	તેમને	કહેતાં	જો	કાઢો–છો	અમને
G3588	G1161	G1142	G3870	G0846	G3004	G1487	G1544	G1473

ἀπόστειλον	ἡμᾶς	εἰς	τὴν	ἀγέλην	τῶν	χοίρων.
મોકલો	અમને	માં	તે	ટોળામાં	તે	ડુક્કરોના
G0649	G1473	G1519	G3588	G0034	G3588	G5519

દુષ્ટાત્માઓએ તેમને વિનંતી કરતાં કહ્યુ કે, "જો તમે અમને કાઢો તો ભૂંડોના ટોળાંમાં અમને મોકલો."

32

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὑπάγετε.	οἱ	δὲ	ἐξελθόντες	ἀπῆλθον	εἰς	τοὺς	χοίρους:
અને	કહ્યુ	તેમને	જાઓ	તે	અને	નીકળીને	ગયા	માં	તે	ડુક્કરોમાં
G2532	G3004	G0846	G5217	G3588	G1161	G1831	G0565	G1519	G3588	G5519

καὶ	ἰδοὺ,	ὥρμησεν	πᾶσα	ἡ	ἀγέλη	κατὰ	τοῦ	κρημνοῦ	εἰς	τὴν
અને	જુઓ	દોડ્યું	આખું	તે	ટોળું	ઉપરથી	તે	ઢોળાવ–પરથી	માં	તે
G2532	G3708	G3729	G3956	G3588	G0034	G2596	G3588	G2911	G1519	G3588

θάλασσαν,	καὶ	ἀπέθανον	ἐν	τοῖς	ὕδασιν.
સમુદ્રમાં	અને	મરી–ગયા	માં	તે	પાણીમાં
G2281	G2532	G0599	G1722	G3588	G5204

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'જાઓ' પછી તેઓ નીકળીને ભૂંડોમાં પેઠાં; અને જુઓ, આખું ટોળું ટેકરીની ધાર પરથી સમુદ્રમાં ધસી પડ્યું અને પાણીમાં ડૂબી મર્યું.

33

οἱ	δὲ	βόσκοντες	ἔφυγον,	καὶ	ἀπελθόντες	εἰς	τὴν	πόλιν,	ἀπήγγειλαν
તે	અને	ચરાવનારાઓ	નાસી–ગયા	અને	જઈને	માં	તે	શહેરમાં	ખબર–આપી
G3588	G1161	G1006	G5343	G2532	G0565	G1519	G3588	G4172	G0518

πάντα,	καὶ	τὰ	τῶν	δαιμονιζομένων.
બધું	અને	તે	ના	ભૂતગ્રસ્તોનું
G3956	G2532	G3588	G3588	G1139

ત્યારે ચરાવનારા ભાગ્યા, તેઓએ નગરમાં જઈને સઘળું કહી સંભળાવ્યું; સાથે દુષ્ટાત્મા વળગેલાંઓને શું થયું તે પણ કહ્યું.

34	καὶ	ἰδοὺ,	πᾶσα	ἡ	πόλις	ἐξῆλθεν	εἰς	ὑπάντησιν	τῷ	Ἰησοῦ;	καὶ
	અને	જુઓ	આખું	તે	શહેર	નીકળ્યું	માટે	સામે-મળવા	તે	ઈસુને	અને
	G2532	G3708	G3956	G3588	G4172	G1831	G1519	G5222	G3588	G2424	G2532

ἰδόντες	αὐτὸν,	παρεκάλεσαν	ὅπως	μεταβῇ	ἀπὸ	τῶν	ὁρίων	αὐτῶν.
જોઈને	તેમને	વિનંતી-કરી	કે	જતા-રહે	થી	તે	સીમાઓથી	તેમની
G3708	G0846	G3870	G3704	G3327	G0575	G3588	G3725	G0846

ત્યારે જુઓ, આખું નગર ઈસુને મળવાને બહાર આવ્યું. તેમને જોઈને તેઓએ તેમને વિનંતી કરી કે, અમારા પ્રદેશમાંથી ચાલ્યા જાઓ.

Chapter 9

1	Καὶ	ἐμβὰς	εἰς	πλοῖον,	διεπέρασεν	καὶ	ἦλθεν	εἰς	τὴν	ἰδίαν	πόλιν.
	અને	ચડીને	માં	હોડીમાં	પાર-ઊતર્યા	અને	આવ્યા	માં	તે	પોતાના	શહેરમાં
	G2532	G1684	G1519	G4143	G1276	G2532	G2064	G1519	G3588	G2398	G4172

ત્યારે હોડીમાં બેસીને ઈસુ પેલે પાર ગયા, ત્યાર પછી પોતાના નગરમાં આવ્યા.

2	Καὶ	ἰδοὺ,	προσέφερον	αὐτῷ	παραλυτικὸν	ἐπὶ	κλίνης	βεβλημένον;	καὶ
	અને	જુઓ	લાવ્યા	તેમની-પાસે	લકવાગ્રસ્તને	ઉપર	ખાટલા-પર	પડેલા	અને
	G2532	G3708	G4374	G0846	G3885	G1909	G2825	G0906	G2532

ἰδὼν	ὁ	Ἰησοῦς	τὴν	πίστιν	αὐτῶν,	εἶπεν	τῷ	παραλυτικῷ,	Θάρσει,	τέκνον;
જોઈને	તે	ઈસુએ	તે	શ્રદ્ધા	તેમની	કહ્યુ	તે	લકવાગ્રસ્તને	હિંમત-રાખ	દીકરા
G3708	G3588	G2424	G3588	G4102	G0846	G3004	G3588	G3885	G2293	G5043

ἀφίενταί	σου	αἱ	ἁμαρτίαι.
માફ-થાય-છે	તારા	તે	પાપો
G0863	G4771	G3588	G0266

ત્યાં જુઓ, ખાટલે પડેલા એક લકવાગ્રસ્તને લોકો તેમની પાસે લાવ્યા. ઈસુએ તેઓનો વિશ્વાસ જોઈને પક્ષઘાતીને કહ્યુ કે, "દીકરા, હિંમત રાખ, તારાં પાપ તને માફ થયા છે."

3	καὶ	ἰδού,	τινες	τῶν	γραμματέων	εἶπαν	ἐν	ἑαυτοῖς,	Οὗτος	βλασφημεῖ!
	અને	જુઓ	કેટલાક	તે	શાસ્ત્રીઓએ	કહ્યુ	માં	પોતાનામાં	આ-માણસ	નિંદા-કરે-છે
	G2532	G3708	G5100	G3588	G1122	G3004	G1722	G1438	G3778	G0987

ત્યારે શાસ્ત્રીઓમાંના કેટલાકે પોતાના મનમાં કહ્યુ કે, "એ દુર્ભાષણ કરે છે."

4	καὶ	εἰδὼς	ὁ	Ἰησοῦς	τὰς	ἐνθυμήσεις	αὐτῶν,	εἶπεν,	Ἵνα‿	τί	ἐνθυμεῖσθε
	અને	જાણીને	તે	ઈસુએ	તે	વિચારો	તેમના	કહ્યુ	શા-માટે	શા-માટે	વિચારો-છો
	G2532	G1492	G3588	G2424	G3588	G1761	G0846	G3004	G2443	G5101	G1760

πονηρὰ	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν?
ભૂંડા	માં	તે	હૃદયોમાં	તમારા
G4190	G1722	G3588	G2588	G4771

ઈસુએ તેઓના વિચાર જાણીને કહ્યુ કે, "તમે તમારા મનમાં શા માટે દુષ્ટ વિચાર કરો છો?

5	τί	γάρ	ἐστιν	εὐκοπώτερον,	εἰπεῖν,	Ἀφίενταί	σου	αἱ	ἁμαρτίαι,	ἢ
	શું	કારણ-કે	છે	સહેલું	કહેવું	માફ-થાય-છે	તારા	તે	પાપો	અથવા
	G5101	G1063	G1510	G2123	G3004	G0863	G4771	G3588	G0266	G2228

εἰπεῖν.	Ἔγειρε	καὶ	περιπάτει?
કહેવું	ઊઠ	અને	ચાલ
G3004	G1453	G2532	G4043

કેમ કે એ બેમાંનું વધારે સહેલું કયું છે, એમ કહેવું કે 'તારાં પાપ તને માફ થયાં છે,' અથવા એમ કહેવું કે 'ઊઠીને ચાલ્યો જા?'

6 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ
જેથી પણ જાણો કે અધિકાર ધરાવે-છે તે માણસનો-દીકરો ના માણસનો ઉપર
G2443 G1161 G1492 G3754 G1849 G2192 G3588 G5207 G3588 G0444 G1909

τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας: τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ, Ἐγερθεὶς, ἆρόν
તે પૃથ્વી-પર માફ-કરવાનો પાપો ત્યારે કહ્યુ તે લકવાગ્રસ્તને ઊઠ ઊંચક
G3588 G1093 G0863 G0266 G5119 G3004 G3588 G3885 G1453 G0142

σου τὴν κλίνην, καὶ ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου.
તારો તારો ખાટલો અને જા માં તારા ઘર તારા
G4771 G3588 G2825 G2532 G5217 G1519 G3588 G3624 G4771

પણ માણસના દીકરાને પૃથ્વી પર પાપોની માફી આપવાનો અધિકાર છે, એ તમે જાણો," તેથી ઈસુએ લકવાગ્રસ્ત માણસને કહ્યુ કે "ઊઠ, તારો ખાટલો ઊંચકીને તારે ઘરે ચાલ્યો જા."

7 καὶ ἐγερθεὶς, ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
અને ઊઠીને ગયો માં પોતાના ઘર પોતાના
G2532 G1453 G0565 G1519 G3588 G3624 G0846

અને તે ઊઠીને પોતાને ઘરે ગયો.

8 ἰδόντες δὲ, οἱ ὄχλοι ἐφοβήθησαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν, τὸν δόντα
જોઈને અને તે ટોળાંએ ડર્યાં અને મહિમા-આપ્યો તે ઈશ્વરને જેણે આપ્યો
G3708 G1161 G3588 G3793 G5399 G2532 G1392 G3588 G2316 G3588 G1325

ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.
અધિકાર આવો તે માણસોને
G1849 G5108 G3588 G0444

તે જોઈને લોકો આશ્ચર્યચકિત થયા, અને ઈશ્વરે માણસોને એવો અધિકાર આપ્યો છે, એ માટે તેઓએ તેમનો મહિમા કર્યો.

9 Καὶ παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τὸ
અને ત્યાંથી-પસાર-થતાં તે ઈસુએ ત્યાંથી જોયો માણસને બેઠેલા પર તે
G2532 G3855 G3588 G2424 G1564 G3708 G0444 G2521 G1909 G3588

τελώνιον, Μαθθαῖον λεγόμενον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς,
કર-નાકા-પર માથ્થી નામના અને કહ્યુ તેને અનુસર મને અને ઊઠીને
G5058 G3156 G3004 G2532 G3004 G0846 G0190 G1473 G2532 G0450

ἠκολούθησεν αὐτῷ.
અનુસર્યો તેમને
G0190 G0846

ઈસુએ ત્યાંથી જતા માથ્થી નામના એક માણસને જકાત લેવાની ચોકી પર બેઠેલો જોયો; તેમણે તેને કહ્યુ કે, 'તું મારી પાછળ આવ.' ત્યારે તે ઊઠીને તેમની પાછળ ગયો.

10 Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ἰδοὺ, πολλοὶ
અને થયું તેમના ભોજન-કરતાં માં તે ઘરમાં અને જુઓ ઘણા
G2532 G1096 G0846 G0345 G1722 G3588 G3614 G2532 G3708 G4183

τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ, ἐλθόντες, συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς
કર-ઉઘરાવનારા અને પાપીઓ આવીને સાથે-ભોજન-કર્યું તે ઈસુ-સાથે અને તે
G5057 G2532 G0268 G2064 G4873 G3588 G2424 G2532 G3588

μαθηταῖς αὐτοῦ.
શિષ્યો તેમના
G3101 G0846

ત્યાર પછી એમ થયું કે, ઈસુ માથ્થીના ઘરે જમવા બેઠા ત્યારે જુઓ, ઘણાં જકાત લેનારાઓ તથા પાપીઓ આવીને ઈસુની તથા તેમના શિષ્યોની સાથે બેઠા.

11

καὶ	ἰδόντες,	οἱ	Φαρισαῖοι	ἔλεγον	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Διὰ	τί,	μετὰ
અને	જોઈને	તે	ફરોશીઓએ	કહ્યુ	તે	શિષ્યોને	તેમના	કેમ	શા-માટે	સાથે
G2532	G3708	G3588	G5330	G3004	G3588	G3101	G0846	G1223	G5101	G3326

τῶν	τελωνῶν	καὶ	ἁμαρτωλῶν	ἐσθίει	ὁ	διδάσκαλος	ὑμῶν?
તે	કર-ઉઘરાવનારા	અને	પાપીઓ-સાથે	ખાય-છે	તે	ગુરુ	તમારો
G3588	G5057	G2532	G0268	G2068	G3588	G1320	G4771

ફરોશીઓએ એ જોઈને તેમના શિષ્યોને કહ્યુ કે, "તમારો ઉપદેશક દાણીઓની તથા પાપીઓની સાથે કેમ ખાય છે?"

12

ὁ	δὲ	ἀκούσας,	εἶπεν,	Οὐ	χρείαν	ἔχουσιν	οἱ	ἰσχύοντες	ἰατροῦ,	ἀλλ'
પણ	તે	સાંભળીને	કહ્યુ	નથી	જરૂર	હોતી	તે	તંદુરસ્તોને	વૈદ્યની	પણ
G3588	G1161	G0191	G3004	G3756	G5532	G2192	G3588	G2480	G2395	G0235

οἱ	κακῶς	ἔχοντες.
તે	માંદા	હોનારાઓને
G3588	G2560	G2192

ઈસુએ એ સાંભળીને તેઓને કહ્યુ કે, "જેઓ તંદુરસ્ત છે તેઓને વૈદની અગત્ય નથી, પણ જેઓ બિમાર છે તેઓને છે.

13

πορευθέντες	δὲ,	μάθετε	τί	ἐστιν,	Ἔλεος	θέλω,	καὶ	οὐ	θυσίαν:	οὐ
જાઓ	અને	શીખો	શું	છે	દયા	ચાહું-છું	અને	નહિ	યજ્ઞ	નથી
G4198	G1161	G3129	G5101	G1510	G1656	G2309	G2532	G3756	G2378	G3756

γὰρ	ἦλθον	καλέσαι	δικαίους,	ἀλλὰ	ἁμαρτωλούς.
કારણ-કે	આવ્યો	બોલાવવા	ન્યાયીઓને	પણ	પાપીઓને
G1063	G2064	G2564	G1342	G0235	G0268

પણ, 'બલિદાન કરતાં હું દયા ચાહું છું,' એનો શો અર્થ છે, તે જઈને શીખો; કેમ કે ન્યાયીઓને નહિ, પણ પાપીઓને બોલાવવા હું આવ્યો છું."

14

Τότε	προσέρχονται	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	Ἰωάννου,	λέγοντες,	Διὰ	τί	ἡμεῖς
ત્યારે	આવ્યા	તેમની-પાસે	તે	શિષ્યો	યોહાનના	કહેતાં	કેમ	શા-માટે	અમે
G5119	G4334	G0846	G3588	G3101	G2491	G3004	G1223	G5101	G1473

καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	νηστεύομεν	‹πολλά›,	οἱ	δὲ	μαθηταί	σου	οὐ
અને	તે	ફરોશીઓ	ઉપવાસ-કરીએ-છીએ	ઘણા	પણ	તે	શિષ્યો	તમારા	નથી
G2532	G3588	G5330	G3522	G4183	G3588	G1161	G3101	G4771	G3756

νηστεύουσιν?
ઉપવાસ-કરતા
G3522

ત્યારે યોહાનના શિષ્યોએ તેમની પાસે આવીને કહ્યુ કે "અમે તથા ફરોશીઓ ઘણીવાર ઉપવાસ કરીએ છીએ, પણ તમારા શિષ્યો ઉપવાસ કરતા નથી. એનું કારણ શું?"

15

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Μὴ	δύνανται	οἱ	υἱοὶ	τοῦ	νυμφῶνος
અને	કહ્યુ	તેમને	તે	ઈસુએ	શું	શકે-છે	તે	મિત્રો	ના	વરરાજાના
G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3361	G1410	G3588	G5207	G3588	G3567

πενθεῖν	ἐφ'	ὅσον	μετ'	αὐτῶν	ἐστιν	ὁ	νυμφίος?	ἐλεύσονται	δὲ	ἡμέραι
શોક-કરવા	જ્યાં-સુધી	જ્યાં-સુધી	સાથે	તેમના	છે	તે	વરરાજા	આવશે	પણ	દિવસો
G3996	G1909	G3745	G3326	G0846	G1510	G3588	G3566	G2064	G1161	G2250

ὅταν	ἀπαρθῇ	ἀπ'	αὐτῶν	ὁ	νυμφίος,	καὶ	τότε	νηστεύσουσιν.
જ્યારે	લઈ-લેવાશે	થી	તેમનાથી	તે	વરરાજા	અને	ત્યારે	ઉપવાસ-કરશે
G3752	G0522	G0575	G0846	G3588	G3566	G2532	G5119	G3522

ત્યારે ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, “જ્યાં સુધી વરરાજા જાનૈયાઓની સાથે છે, ત્યાં સુધી શું તેઓ શોક કરી શકે છે? પણ એવા દિવસો આવશે કે વરરાજા તેઓની પાસેથી લઈ લેવાશે, ત્યારે તેઓ ઉપવાસ કરશે.

16	οὐδεὶς	δὲ	ἐπιβάλλει	ἐπίβλημα	ῥάκους	ἀγνάφου	ἐπὶ	ἱματίῳ	παλαιῷ;	αἴρει
	કોઈ	પણ	લગાવે-નહિ	થીગડું	કાપડનું	ન-ધોયેલા	ઉપર	કપડા-પર	જૂના	ખેંચે-છે
	G3762	G1161	G1911	G1915	G4470	G0046	G1909	G2440	G3820	G0142

	γὰρ	τὸ	πλήρωμα	αὐτοῦ	ἀπὸ	τοῦ	ἱματίου,	καὶ	χεῖρον	σχίσμα	γίνεται.
	કારણ-કે	તે	ભરણ	તેનું	થી	તે	કપડામાંથી	અને	ખરાબ	ફાટ	થાય-છે
	G1063	G3588	G4138	G0846	G0575	G3588	G2440	G2532	G5501	G4978	G1096

વળી નવા વસ્ત્રોનું થીંગડું જૂના વસ્ત્રોમાં કોઈ મારતું નથી, કેમ કે તે થીંગડાથી તે વસ્ત્રો ખેંચાય છે, અને તે વધારે ફાટી જાય છે.

17	οὐδὲ	βάλλουσιν	οἶνον	νέον	εἰς	ἀσκοὺς	παλαιούς;	εἰ	δὲ	μή¦γε
	અને-ન	ભરે	દ્રાક્ષારસ	નવો	માં	મશકોમાં	જૂની	જો	તે	નહિ-તો
	G3761	G0906	G3631	G3501	G1519	G0779	G3820	G1487	G1161	G1490

	ῥήγνυνται	οἱ	ἀσκοί,	καὶ	ὁ	οἶνος	ἐκχεῖται,	καὶ	οἱ	ἀσκοὶ	ἀπόλλυνται.
	ફાટે-છે	તે	મશકો	અને	તે	દ્રાક્ષારસ	ઢોળાઈ-જાય-છે	અને	તે	મશકો	નાશ-પામે-છે
	G4486	G3588	G0779	G2532	G3588	G3631	G1632	G2532	G3588	G0779	G0622

	ἀλλὰ	βάλλουσιν	οἶνον	νέον	εἰς	ἀσκοὺς	καινούς,	καὶ	ἀμφότεροι	συντηροῦνται.
	પણ	ભરે	દ્રાક્ષારસ	નવો	માં	મશકોમાં	નવી	અને	બંને	સચવાય-છે
	G0235	G0906	G3631	G3501	G1519	G0779	G2537	G2532	G0297	G4933

વળી નવો દ્રાક્ષારસ જૂની મશકોમાં કોઈ ભરતું નથી; જો ભરે તો મશકો ફાટી જાય છે, દ્રાક્ષારસ ઢોળાઈ જાય છે, અને મશકોનો નાશ થાય છે. પણ નવો દ્રાક્ષારસ નવી મશકોમાં ભરવામાં આવે છે, જેથી બન્નેનું રક્ષણ થાય છે.”

18	Ταῦτα	αὐτοῦ	λαλοῦντος	αὐτοῖς,	ἰδοὺ,	ἄρχων	εἷς	ἐλθὼν,	προσεκύνει	αὐτῷ,
	આ	તેમણે	કહેતા	તેમને	જુઓ	અધિકારી	એક	આવીને	નમન-કર્યું	તેમને
	G3778	G0846	G2980	G0846	G3708	G0758	G1520	G2064	G4352	G0846

	λέγων,	ὅτι	Ἡ	θυγάτηρ	μου	ἄρτι	ἐτελεύτησεν;	ἀλλὰ	ἐλθὼν,	ἐπίθες	τὴν
	કહેતાં	કે	તે	દીકરી	મારી	હમણાં-જ	મૃત્યુ-પામી-છે	પણ	આવીને	મૂકો	તમારો
	G3004	G3754	G3588	G2364	G1473	G0737	G5053	G0235	G2064	G2007	G3588

	χεῖρά	σου	ἐπ’	αὐτήν,	καὶ	ζήσεται.
	હાથ	તમારો	ઉપર	તેના-ઉપર	અને	જીવશે
	G5495	G4771	G1909	G0846	G2532	G2198

ઈસુ તેઓને આ વાત કહેતાં હતા, ત્યારે જુઓ, એક અધિકારી આવીને તેમને પગે પડીને કહ્યુ કે, “મારી દીકરી હમણાં જ મૃત્યુ પામી છે, પણ તમે આવીને તમારો હાથ તેના પર મૂકો એટલે તે જીવતી થશે.”

19	καὶ	ἐγερθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	ἠκολούθει	αὐτῷ,	καὶ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ.
	અને	ઊઠીને	તે	ઈસુ	અનુસર્યા	તેને	અને	તે	શિષ્યો	તેમના
	G2532	G1453	G3588	G2424	G0190	G0846	G2532	G3588	G3101	G0846

ત્યારે ઈસુ ઊઠીને પોતાના શિષ્યો સહિત તેની પાછળ ગયા.

20	Καὶ	ἰδοὺ,	γυνὴ	αἱμορροοῦσα	δώδεκα	ἔτη,	προσελθοῦσα	ὄπισθεν,	ἥψατο	τοῦ
	અને	જુઓ	સ્ત્રી	રક્તસ્ત્રાવ-પીડિત	બાર	વર્ષ	આવીને	પાછળથી	સ્પર્શ-કર્યો	ના
	G2532	G3708	G1135	G0131	G1427	G2094	G4334	G3693	G0680	G3588

	κρασπέδου	τοῦ	ἱματίου	αὐτοῦ.
	છેડાને	ના	વસ્ત્રના	તેમના
	G2899	G3588	G2440	G0846

ત્યારે જુઓ, એક સ્ત્રી જેને બાર વર્ષથી સખત લોહીવા હતો, તે ઈસુની પાછળ આવીને તેમના વસ્ત્રોની કોરને અડકી;

21 ἔλεγεν γὰρ ἐν ἑαυτῇ, Ἐὰν μόνον ἅψωμαι τοῦ ἱματίου αὐτοῦ,
કહેતી-હતી કારણ-કે માં પોતાનામાં જો માત્ર સ્પર્શ-કરું ના વસ્ત્રને તેમના
G3004 G1063 G1722 G1438 G1437 G3440 G0680 G3588 G2440 G0846

σωθήσομαι.
સાજી-થઈશ
G4982

કેમ કે તેણે પોતાના મનમાં વિચાર્યુ કે, "જો હું માત્ર તેમના વસ્ત્રને અડકું તો હું સાજી થઈ જઈશ."

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς, στραφεὶς καὶ ἰδὼν αὐτὴν, εἶπεν, Θάρσει, θύγατερ; ἡ
પણ તે ઈસુએ ફરીને અને જોઈને તેને કહ્યુ હિંમત-રાખ દીકરી તારી
G3588 G1161 G2424 G4762 G2532 G3708 G0846 G3004 G2293 G2364 G3588

πίστις σου σέσωκέν σε. καὶ ἐσώθη ἡ γυνὴ ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.
શ્રદ્ધાએ તારી બચાવી-છે તને અને સાજી-થઈ તે સ્ત્રી થી તે ઘડી તે
G4102 G4771 G4982 G4771 G2532 G4982 G3588 G1135 G0575 G3588 G5610 G1565

ત્યારે ઈસુએ પાછા ફરીને તથા તેને જોઈને કહ્યુ કે, "દીકરી, હિંમત રાખ, તારા વિશ્વાસે તને સાજી કરી છે;" અને તે સ્ત્રી તે જ ઘડીથી સાજી થઈ.

23 καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος, καὶ ἰδὼν τοὺς
અને આવીને તે ઈસુ માં તે ઘરમાં ના અધિકારીના અને જોઈને તે
G2532 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588 G3614 G3588 G0758 G2532 G3708 G3588

αὐλητὰς καὶ τὸν ὄχλον θορυβούμενον,
વાંસળીવાદકોને અને તે ટોળાને ઘોંઘાટ-કરતા
G0834 G2532 G3588 G3793 G2350

પછી જયારે ઈસુએ તે અધિકારીના ઘરમાં આવીને વાંસળી વગાડનારાઓને તથા લોકોને કકળાટ કરતા જોયા;

24 ἔλεγεν, Ἀναχωρεῖτε. οὐ γὰρ ἀπέθανεν τὸ κοράσιον, ἀλλὰ καθεύδει. καὶ
કહ્યુ જાઓ-અહીંથી નથી કારણ-કે મૃત્યુ-પામી તે છોકરી પણ ઊંઘે-છે અને
G3004 G0402 G3756 G1063 G0599 G3588 G2877 G0235 G2518 G2532

κατεγέλων αὐτοῦ.
હસ્યા તેમના-પર
G2606 G0846

ત્યારે તેમણે કહ્યુ કે, "અહીંથી ચાલ્યા જાઓ; કેમ કે છોકરી મરી ગઈ નથી, પણ ઊંઘે છે." અને તેઓએ ઈસુની વાતને મજાકમાં કાઢી.

25 ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος, εἰσελθὼν, ἐκράτησεν τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ
જ્યારે પણ મોકલ્યું તે ટોળાને અંદર-જઈને પકડ્યો ના હાથ તેનો અને
G3753 G1161 G1544 G3588 G3793 G1525 G2902 G3588 G5495 G0846 G2532

ἠγέρθη τὸ κοράσιον.
ઊઠી તે છોકરી
G1453 G3588 G2877

લોકોને બહાર કાઢ્યાં પછી, તેમણે અંદર જઈને તેનો હાથ પકડ્યો; અને તે છોકરી ઊઠી.

26 καὶ ἐξῆλθεν ἡ φήμη αὕτη εἰς ὅλην τὴν γῆν ἐκείνην.
અને ફેલાઈ તે ખબર આ માં સમગ્ર તે પ્રદેશમાં તે
G2532 G1831 G3588 G5345 G3778 G1519 G3650 G3588 G1093 G1565

તે વાતની ચર્ચા આખા પ્રદેશમાં ફેલાઈ ગઈ.

27 Καὶ παράγοντι ἐκεῖθεν τῷ Ἰησοῦ, ἠκολούθησαν ‹αὐτῷ› δύο τυφλοί,
અને ત્યાંથી-પસાર-થતાં ત્યાંથી તે ઈસુને અનુસર્યા તેમને બે અધ-માણસો
G2532 G3855 G1564 G3588 G2424 G0190 G0846 G1417 G5185

κράζοντες καὶ λέγοντες, Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαυίδ.
બૂમો-પાડતાં અને કહેતાં દયા-કરો અમારા-પર દીકરા દાઊદના
G2896 G2532 G3004 G1653 G1473 G5207 G1138

ઈસુ ત્યાંથી જતા હતા, તેવામાં બે અધજનોએ તેમની પાછળ જઈને બૂમ પાડતાં કહ્યુ કે, “ઓ દાઉદના દીકરા, અમારા પર દયા કરો”

28 ἐλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, προσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοί, καὶ λέγει
આવ્યા-પછી અને માં તે ઘરમાં આવ્યા તેમની-પાસે તે અધ-માણસો અને કહ્યુ
G2064 G1161 G1519 G3588 G3614 G4334 G0846 G3588 G5185 G2532 G3004

αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πιστεύετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι? λέγουσιν αὐτῷ,
તેમને તે ઈસુએ વિશ્વાસ-કરો-છો કે હું-શકું-છું આ કરવા કહ્યુ તેમને
G0846 G3588 G2424 G4100 G3754 G1410 G3778 G4160 G3004 G0846

Ναί, Κύριε.
હા પ્રભુ
G3483 G2962

ઈસુ ઘરમાં આવ્યા, ત્યારે તે અધજનો તેમની પાસે આવ્યા. ઈસુએ તેઓને કહ્યુ છે કે, “હું એ કરી શકું છું એવો તમને વિશ્વાસ છે શું?” તેઓ તેમને કહ્યુ કે, ‘હા પ્રભુ.’”

29 τότε ἥψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, λέγων, Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γενηθήτω
ત્યારે સ્પર્શ-કર્યો ના આખોને તેમના કહેતાં પ્રમાણે તમારી શ્રદ્ધા તમારી થાઓ
G5119 G0680 G3588 G3788 G0846 G3004 G2596 G3588 G4102 G4771 G1096

ὑμῖν.
તમને
G4771

ત્યારે ઈસુએ તેઓની આખોને અડકીને કહ્યુ કે, “તમારા વિશ્વાસ પ્રમાણે તમને થાઓ.”

30 καὶ ἠνεῴχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί; καὶ ἐνεβριμήθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
અને ખુલી-ગઈ તેમની તે આખો અને ચેતવણી-આપી તેમને તે ઈસુએ
G2532 G0455 G0846 G3588 G3788 G2532 G1690 G0846 G3588 G2424

λέγων, Ὁρᾶτε μηδεὶς γινωσκέτω.
કહેતાં જુઓ કોઈ જાણે-નહિ
G3004 G3708 G3367 G1097

તે જ સમયે તેઓની આખો ઊઘડી ગઈ. પછી ઈસુએ તેઓને કડક આજ્ઞા આપીને કહ્યુ કે, “જોજો, કોઈ આ વિષે જાણે નહિ.”

31 οἱ δὲ ἐξελθόντες, διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλῃ τῇ γῇ ἐκείνῃ.
પણ તે નીકળીને ફેલાવી તેમની-ખબર માં સમગ્ર તે પ્રદેશમાં તે
G3588 G1161 G1831 G1310 G0846 G1722 G3650 G3588 G1093 G1565

પણ તેઓએ બહાર જઈને આખા દેશમાં તેમની કીર્તિ ફેલાવી.

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδοὺ, προσήνεγκαν αὐτῷ ‹ἄνθρωπον› κωφὸν,
તેમના અને નીકળતાં જુઓ લાવ્યા તેમની-પાસે માણસને મૂંગા
G0846 G1161 G1831 G3708 G4374 G0846 G0444 G2974

δαιμονιζόμενον.
ભૂતગ્રસ્ત
G1139

તેઓ બહાર ગયા ત્યારે જુઓ, દુષ્ટાત્મા વળગેલાં એક મૂંગા માણસને લોકો તેમની પાસે લાવ્યા.

33 καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ
અને કાઢ્યા-પછી તે ભૂતને બોલ્યો તે મૂંગો અને આશ્ચર્ય-પામ્યા તે
G2532 G1544 G3588 G1140 G2980 G3588 G2974 G2532 G2296 G3588

ὄχλοι, λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραήλ.
ટોળાં કહેતાં ક્યારેય-નહિ દેખાયું આવું માં તે ઈસ્રાએલમાં
G3793 G3004 G3763 G5316 G3779 G1722 G3588 G2474

દુષ્ટાત્મા કાઢવામાં આવ્યો ત્યારે તે મૂંગો માણસ બોલ્યો અને લોકોએ આશ્ચર્ય પામીને કહ્યુ કે, “ઇઝરાયલમાં આવું કદી જોવામાં આવ્યું નથી”

34	οἱ	δὲ	Φαρισαῖοι	ἔλεγον,	Ἐν	τῷ	ἄρχοντι	τῶν	δαιμονίων	ἐκβάλλει	τὰ
	પણ	તે	ફરોશીઓ	કહેતા	માં	તે	રાજકુમાર	ના	ભૂતોના	કાઢે-છે	તે
	G3588	G1161	G5330	G3004	G1722	G3588	G0758	G3588	G1140	G1544	G3588

δαιμόνια.
ભૂતોને
G1140

પણ ફરોશીઓએ કહ્યુ કે, “તે દુષ્ટાત્માઓનાં સરદારથી જ દુષ્ટાત્માઓ કાઢે છે.”

35	Καὶ	περιῆγεν	ὁ	Ἰησοῦς	τὰς	πόλεις	πάσας	καὶ	τὰς	κώμας,	διδάσκων
	અને	ફરતા-હતા	તે	ઈસુ	તે	શહેરો	બધા	અને	તે	ગામડાંઓમાં	શીખવતાં
	G2532	G4013	G3588	G2424	G3588	G4172	G3956	G2532	G3588	G2968	G1321

ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς	αὐτῶν,	καὶ	κηρύσσων	τὸ	εὐαγγέλιον	τῆς	βασιλείας,
માં	તે	સભાસ્થાનોમાં	તેમના	અને	પ્રચાર-કરતાં	તે	સુવાર્તા	ના	રાજ્યની
G1722	G3588	G4864	G0846	G2532	G2784	G3588	G2098	G3588	G0932

καὶ	θεραπεύων	πᾶσαν	νόσον	καὶ	πᾶσαν	μαλακίαν.
અને	સાજા-કરતાં	દરેક	રોગ	અને	દરેક	નબળાઈ
G2532	G2323	G3956	G3554	G2532	G3956	G3119

ઈસુ તેઓનાં સભાસ્થાનોમાં બોધ કરતા, રાજ્યની સુવાર્તા પ્રગટ કરતા, દરેક પ્રકારનો રોગ તથા દરેક પ્રકારની બીમારી મટાડતા; સઘળાં નગરોમાં તથા ગામોમાં ફરતા ગયા.

36	Ἰδὼν	δὲ	τοὺς	ὄχλους,	ἐσπλαγχνίσθη	περὶ	αὐτῶν,	ὅτι	ἦσαν	ἐσκυλμένοι
	જોઈને	અને	તે	ટોળાંને	કરુણા-આવી	વિષે	તેમના	કારણ-કે	હતા	થાકેલા
	G3708	G1161	G3588	G3793	G4697	G4012	G0846	G3754	G1510	G4660

καὶ	ἐρριμμένοι,	ὡσεὶ	πρόβατα	μὴ	ἔχοντα	ποιμένα.
અને	વેરવિખેર	જેમ	ઘેટાં	ન	હોય	ભરવાડ
G2532	G4496	G5616	G4263	G3361	G2192	G4166

લોકોને જોઈને તેમને તેઓ પર અનુકંપા આવી, કેમ કે તેઓ પાળક વગરનાં ઘેટાંના જેવા હેરાન તથા નિરાધાર હતા.

37	τότε	λέγει	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Ὁ	μὲν	θερισμὸς	πολύς,	οἱ	δὲ
	ત્યારે	કહ્યુ	તે	શિષ્યોને	પોતાના	તે	તો	પાક	ઘણો-છે	પણ	તે
	G5119	G3004	G3588	G3101	G0846	G3588	G3303	G2326	G4183	G3588	G1161

ἐργάται	ὀλίγοι;
મજૂરો	ઓછા
G2040	G3641

ત્યારે ઈસુએ પોતાના શિષ્યોને કહ્યુ કે, “ફસલ પુષ્કળ છે ખરી, પણ મજૂરો થોડા છે.

38	δεήθητε	οὖν	τοῦ	Κυρίου	τοῦ	θερισμοῦ,	ὅπως	ἐκβάλῃ	ἐργάτας	εἰς	τὸν
	પ્રાર્થના-કરો	માટે	તે	પ્રભુને	ના	પાકના	જેથી	મોકલે	મજૂરોને	માં	તેના
	G1189	G3767	G3588	G2962	G3588	G2326	G3704	G1544	G2040	G1519	G3588

θερισμὸν	αὐτοῦ.
પાકમાં	તેના
G2326	G0846

એ માટે તમે ફસલના માલિકને પ્રાર્થના કરો કે, તે પોતાની ફસલને માટે મજૂરો મોકલે.”

Chapter 10

1 Καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν
અને બોલાવીને તે બાર શિષ્યોને પોતાના આપ્યો તેમને અધિકાર
G2532 G4341 G3588 G1427 G3101 G0846 G1325 G0846 G1849

πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ, καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον καὶ
આત્માઓનો અશુદ્ધનો જેથી કાઢે તેમને અને સાજા-કરે દરેક રોગ અને
G4151 G0169 G5620 G1544 G0846 G2532 G2323 G3956 G3554 G2532

πᾶσαν μαλακίαν.
દરેક નબળાઈ
G3956 G3119

પછી ઈસુએ પોતાના બાર શિષ્યોને પાસે બોલાવીને અશુદ્ધ આત્માઓને કાઢવાનો, તથા દરેક પ્રકારનો મંદવાડ તથા દરેક જાતનો રોગ મટાડવાનો અધિકાર તેઓને આપ્યો.

2 Τῶν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστιν ταῦτα: πρῶτος Σίμων, ὁ
અને તે બાર પ્રેરિતોના તે નામો છે આ પહેલો શિમોન જે
G3588 G1161 G1427 G0652 G3588 G3686 G1510 G3778 G4413 G4613 G3588

λεγόμενος Πέτρος, καὶ Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ; καὶ Ἰάκωβος ὁ τοῦ
કહેવાય પીતર અને આન્દ્રિયાસ તેનો ભાઈ તેનો અને યાકોબ જે નો
G3004 G4074 G2532 G0406 G3588 G0080 G0846 G2532 G2385 G3588 G3588

Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ;
ઝબેદીનો અને યોહાન તેનો ભાઈ તેનો
G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846

તે બાર પ્રેરિતોનાં નામ આ છે. પહેલો સિમોન જે પિતર કહેવાય છે, અને તેનો ભાઈ આન્દ્રિયા; ઝબદીનો દીકરો યાકૂબ, તથા તેનો ભાઈ યોહાન;

3 Φίλιππος, καὶ Βαρθολομαῖος; Θωμᾶς, καὶ Μαθθαῖος ὁ τελώνης; Ἰάκωβος
ફિલિપ અને બાર્થોલોમી થોમા અને માથ્થી તે કર-ઉઘરાવનાર યાકોબ
G5376 G2532 G0918 G2381 G2532 G3156 G3588 G5057 G2385

ὁ τοῦ Ἀλφαίου, καὶ Θαδδαῖος;
જે નો આલ્ફીએસનો અને થાદ્દીએસ
G3588 G3588 G0256 G2532 G2280

ફિલિપ તથા બર્થોલ્મી; થોમા તથા માથ્થી દાણી; અલ્ફીનો દીકરો યાકૂબ તથા થદી;

4 Σίμων ὁ Καναναῖος, καὶ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, ὁ καὶ παραδοὺς
શિમોન તે કનાની અને યુદાસ તે ઈસ્કરિયોત જેણે તો દગો-આપ્યો
G4613 G3588 G2581 G2532 G2455 G3588 G2469 G3588 G2532 G3860

αὐτόν.
તેમને
G0846

સિમોન જે અતિ ઝનૂની માણસ હતો તથા યહૂદા ઇશ્કારિયોત, જે ઈસુને પરસ્વાધીન કરનાર હતો.

5 Τούτους τοὺς δώδεκα ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς, παραγγείλας αὐτοῖς, λέγων, Εἰς
આ-બારને તે બાર મોકલ્યા તે ઈસુએ આજ્ઞા-આપી તેમને કહેતાં તરફ
G3778 G3588 G1427 G0649 G3588 G2424 G3853 G0846 G3004 G1519

ὁδὸν ἐθνῶν μὴ ἀπέλθητε, καὶ εἰς πόλιν Σαμαριτῶν μὴ εἰσέλθητε;
માર્ગે વિદેશીઓના ન જાઓ અને માં શહેરમાં સામરીઓના ન પ્રવેશ-કરો
G3598 G1484 G3361 G0565 G2532 G1519 G4172 G4541 G3361 G1525

ઈસુએ તે બાર શિષ્યોને મોકલીને એવી આજ્ઞા આપી કે, “તમે વિદેશીઓને માર્ગે ન જાઓ અને સમરૂનીઓના કોઈ નગરમાં ન પેસો.

6 πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ.
પણ-જાઓ બલ્કે વધારે તરફ તે ઘેટાંના તે ખોવાયેલા ઘરના ઈસ્રાએલના
G4198 G1161 G3123 G4314 G3588 G4263 G3588 G0622 G3624 G2474

પણ તેના કરતાં ઇઝરાયલના ઘરનાં ખોવાયેલાં ઘેટાંની પાસે જાઓ.

7	πορευόμενοι	δὲ	κηρύσσετε,	λέγοντες,	ὅτι	Ἤγγικεν	ἡ	βασιλεία	τῶν
	જતાં	અને	પ્રચાર-કરો	કહેતાં	કે	નજીક-આવ્યું-છે	તે	રાજ્ય	ના
	G4198	G1161	G2784	G3004	G3754	G1448	G3588	G0932	G3588

οὐρανῶν.
સ્વર્ગનું
G3772

તમે જતા જતા એમ પ્રગટ કરો કે, 'સ્વર્ગનું રાજ્ય પાસે આવ્યું છે.'"

8	ἀσθενοῦντας	θεραπεύετε,	νεκροὺς	ἐγείρετε,	λεπροὺς	καθαρίζετε,	δαιμόνια
	બીમારોને	સાજા-કરો	મરેલાઓને	ઉઠાઓ	કોઢીઓને	શુદ્ધ-કરો	ભૂતોને
	G0770	G2323	G3498	G1453	G3015	G2511	G1140

ἐκβάλλετε;	δωρεὰν	ἐλάβετε,	δωρεὰν	δότε.
કાઢો	મુફત	પામ્યું	મુફત	આપો
G1544	G1432	G2983	G1432	G1325

માંદાઓને સાજાં કરો, મૂએલાંઓને સજીવન કરો, રક્તપિત્તના રોગીઓને શુદ્ધ કરો, અને દુષ્ટાત્માઓને કાઢો. તમે મફત પામ્યા છો, મફત આપો.

9	Μὴ	κτήσησθε	χρυσὸν,	μηδὲ	ἄργυρον,	μηδὲ	χαλκὸν	εἰς	τὰς	ζώνας	ὑμῶν,
	ન	મેળવો	સોનું	અને-ન	ચાંદી	અને-ન	તાંબું	માં	તમારી	કમરપેટીમાં	તમારી
	G3361	G2932	G5557	G3366	G0696	G3366	G5475	G1519	G3588	G2223	G4771

સોનું, ચાંદી કે પિત્તળ તમારા કમરબંધમાં ન રાખો;

10	μὴ	πήραν	εἰς	ὁδὸν,	μηδὲ	δύο	χιτῶνας,	μηδὲ	ὑποδήματα,	μηδὲ	ῥάβδον:
	ન	ઝોળી	માટે	માર્ગે	અને-ન	બે	કુરતા	અને-ન	જૂતા	અને-ન	લાકડી
	G3361	G4082	G1519	G3598	G3366	G1417	G5509	G3366	G5266	G3366	G4464

ἄξιος	γὰρ	ὁ	ἐργάτης	τῆς	τροφῆς	αὐτοῦ.
યોગ્ય	કારણ-કે	છે-તે	મજૂર	ના	ખોરાકનો	પોતાના
G0514	G1063	G3588	G2040	G3588	G5160	G0846

મુસાફરીને સારુ થેલો, બે અંગરખા, ચંપલ, લાકડી પણ ન લો; કેમ કે મજૂર પોતાના વેતનને યોગ્ય છે.

11	εἰς	ἣν	δ'	ἂν	πόλιν	ἢ	κώμην	εἰσέλθητε,	ἐξετάσατε	τίς	ἐν
	માં	જે	પણ	કોઈ-પણ	શહેરમાં	અથવા	ગામમાં	પ્રવેશ-કરો	શોધો	કોણ	માં
	G1519	G3739	G1161	G0302	G4172	G2228	G2968	G1525	G1833	G5101	G1722

αὐτῇ	ἄξιός	ἐστιν,	κἀκεῖ	μείνατε	ἕως	ἂν	ἐξέλθητε.
તેમાં	યોગ્ય	છે	અને-ત્યાં	રહો	જ્યાં-સુધી	કોઈ-પણ	નીકળો
G0846	G0514	G1510	G2546	G3306	G2193	G0302	G1831

જે જે નગરમાં કે ગામમાં તમે જાઓ, તેમાં યોગ્ય કોણ છે એની તપાસ કરો, ત્યાંથી નીકળતાં સુધી તેને ત્યાં રહો.

12	εἰσερχόμενοι	δὲ	εἰς	τὴν	οἰκίαν,	ἀσπάσασθε	αὐτήν.
	પ્રવેશ-કરતાં	અને	માં	તે	ઘરમાં	અભિવાદન-કરો	તેને
	G1525	G1161	G1519	G3588	G3614	G0782	G0846

ઘરમાં જઈને તેઓને સલામ કહો.

13	καὶ	ἐὰν	μὲν	ᾖ	ἡ	οἰκία	ἀξία,	ἐλθάτω	ἡ	εἰρήνη	ὑμῶν	ἐπ’
	અને	જો	તો	હોય	તે	ઘર	યોગ્ય	આવે	તમારી	શાંતિ	તમારી	ઉપર
	G2532	G1437	G3303	G1510	G3588	G3614	G0514	G2064	G3588	G1515	G4771	G1909

αὐτήν;	ἐὰν	δὲ	μὴ	ᾖ	ἀξία,	ἡ	εἰρήνη	ὑμῶν	πρὸς	ὑμᾶς
તેના-ઉપર	જો	પણ	ન	હોય	યોગ્ય	તમારી	શાંતિ	તમારી	તરફ	તમારી-પાસે
G0846	G1437	G1161	G3361	G1510	G0514	G3588	G1515	G4771	G4314	G4771

ἐπιστραφήτω.
પાછી-ફરે
G1994

જો તે ઘર યોગ્ય હોય તો તમારી શાંતિ તેના પર રહેશે; પણ જો તે ઘર યોગ્ય ન હોય તો તમારી શાંતિ તમારા પર પાછી રહેશે.

14	καὶ	ὃς	ἂν	μὴ	δέξηται	ὑμᾶς,	μηδὲ	ἀκούσῃ	τοὺς	λόγους	ὑμῶν,
	અને	જે	કોઈ-પણ	ન	સ્વીકારે	તમને	અને-ન	સાંભળે	તમારાં	વચનો	તમારા
	G2532	G3739	G0302	G3361	G1209	G4771	G3366	G0191	G3588	G3056	G4771

ἐξερχόμενοι	ἔξω	τῆς	οἰκίας	ἢ	τῆς	πόλεως	ἐκείνης,	ἐκτινάξατε	τὸν
નીકળતાં	બહાર	તે	ઘરમાંથી	અથવા	તે	શહેરમાંથી	તે	ઝાટકો	તે
G1831	G1854	G3588	G3614	G2228	G3588	G4172	G1565	G1621	G3588

κονιορτὸν	τῶν	ποδῶν	ὑμῶν.
ધૂળ	તમારા	પગોની	તમારી
G2868	G3588	G4228	G4771

જો કોઈ તમારો આવકાર નહિ કરે તથા તમારી વાતો નહિ સાંભળે તો તે ઘરમાંથી અથવા તે નગરમાંથી નીકળતાં તમે તેની ધૂળ તમારા પગ પરથી ખંખેરી નાખો.

15	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἀνεκτότερον	ἔσται	γῇ	Σοδόμων	καὶ	Γομόρρων	ἐν
	સાચે-જ	કહું-છું	તમને	સહન-યોગ્ય	હશે	ભૂમિને-માટે	સદોમના	અને	ગોમોર્રાના	માં
	G0281	G3004	G4771	G0414	G1510	G1093	G4670	G2532	G1116	G1722

ἡμέρᾳ	κρίσεως,	ἢ	τῇ	πόλει	ἐκείνῃ.
ન્યાયના-દિવસે	ન્યાયના	કરતાં	તે	શહેર-કરતાં	તે
G2250	G2920	G2228	G3588	G4172	G1565

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, ન્યાયકાળે સદોમ તથા ગમોરા દેશના હાલ તે નગરના કરતાં સહેલ થશે.

16	Ἰδοὺ,	ἐγὼ	ἀποστέλλω	ὑμᾶς	ὡς	πρόβατα	ἐν	μέσῳ	λύκων:	γίνεσθε	οὖν
	જુઓ	હું	મોકલું-છું	તમને	જેમ	ઘેટાં	માં	વચ્ચે	વરુઓના	બનો	માટે
	G3708	G1473	G0649	G4771	G5613	G4263	G1722	G3319	G3074	G1096	G3767

φρόνιμοι	ὡς	οἱ	ὄφεις,	καὶ	ἀκέραιοι	ὡς	αἱ	περιστεραί.
બુદ્ધિમાન	જેમ	તે	સાપો	અને	નિર્દોષ	જેમ	તે	કબૂતરો
G5429	G5613	G3588	G3789	G2532	G0185	G5613	G3588	G4058

જુઓ, વરુઓમાં ઘેટાંના જેવા હું તમને મોકલું છું; માટે તમે સાપના જેવા હોશિયાર, તથા કબૂતરનાં જેવા સાલસ થાઓ.

17	Προσέχετε	δὲ	ἀπὸ	τῶν	ἀνθρώπων;	παραδώσουσιν	γὰρ	ὑμᾶς	εἰς
	સાવધાન-રહો	પણ	થી	તે	માણસોથી	સોંપશે	કારણ-કે	તમને	માં
	G4337	G1161	G0575	G3588	G0444	G3860	G1063	G4771	G1519

συνέδρια,	καὶ	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς	αὐτῶν,	μαστιγώσουσιν	ὑμᾶς:
સભાઓમાં	અને	માં	તે	સભાસ્થાનોમાં	તેમના	મારશે	તમને
G4892	G2532	G1722	G3588	G4864	G0846	G3146	G4771

તમે માણસોથી સાવધાન રહો; કેમ કે તેઓ તમને ન્યાયસભાને સોંપશે, અને તેઓનાં સભાસ્થાનોમાં તમને કોરડા મારશે.

18	καὶ	ἐπὶ	ἡγεμόνας	δὲ,	καὶ	βασιλεῖς	ἀχθήσεσθε,	ἕνεκεν	ἐμοῦ,	εἰς
	અને	આગળ	રાજ્યપાલો	અને	તો	રાજાઓ-આગળ	લઈ-જવાશે	ખાતર	મારા	માટે
	G2532	G1909	G2232	G1161	G2532	G0935	G0071	G1752	G1473	G1519

μαρτύριον	αὐτοῖς	καὶ	τοῖς	ἔθνεσιν.
સાક્ષી-તરીકે	તેમને	અને	તે	પ્રજાઓને
G3142	G0846	G2532	G3588	G1484

તેઓને તથા બિનયહૂદીઓને માટે સાક્ષીને અર્થે મારે લીધે તમને અધિકારીઓની તથા રાજાઓની આગળ લઈ જવાશે.

19	ὅταν	δὲ	παραδῶσιν	ὑμᾶς,	μὴ	μεριμνήσητε	πῶς	ἢ	τί	λαλήσητε:
	જ્યારે	પણ	સોંપે	તમને	ન	ચિંતા-કરો	કેમ	અથવા	શું	બોલશો
	G3752	G1161	G3860	G4771	G3361	G3309	G4459	G2228	G5101	G2980

δοθήσεται	γὰρ	ὑμῖν	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ὥρᾳ	τί	λαλήσητε.
આપવામાં-આવશે	કારણ-કે	તમને	માં	તે	તે	ઘડીએ	શું	બોલશો
G1325	G1063	G4771	G1722	G1565	G3588	G5610	G5101	G2980

પણ જ્યારે તેઓ તમને સોંપશે ત્યારે તમે ચિંતા ન કરો કે શી રીતે અથવા શું બોલીએ; કેમ કે શું બોલવું તે તે જ ઘડીએ તમને અપાશે.

20	οὐ	γὰρ	ὑμεῖς	ἐστε	οἱ	λαλοῦντες,	ἀλλὰ	τὸ	Πνεῦμα	τοῦ	Πατρὸς
	નહિ	કારણ-કે	તમે	છો	જે	બોલનારા	પણ	તે	આત્મા	ના	પિતાનો
	G3756	G1063	G4771	G1510	G3588	G2980	G0235	G3588	G4151	G3588	G3962

ὑμῶν	τὸ	λαλοῦν	ἐν	ὑμῖν.
તમારા	જે	બોલે-છે	માં	તમારામાં
G4771	G3588	G2980	G1722	G4771

કેમ કે જે બોલે છે તે તો તમે નથી, પણ પિતાનો આત્મા તમારા દ્વારા બોલે છે.

21	παραδώσει	δὲ	ἀδελφὸς,	ἀδελφὸν	εἰς	θάνατον;	καὶ	πατὴρ,	τέκνον.	καὶ
	સોંપશે	અને	ભાઈ	ભાઈને	માં	મૃત્યુમાં	અને	પિતા	બાળકને	અને
	G3860	G1161	G0080	G0080	G1519	G2288	G2532	G3962	G5043	G2532

ἐπαναστήσονται	τέκνα	ἐπὶ	γονεῖς,	καὶ	θανατώσουσιν	αὐτούς.
ઊઠશે	બાળકો	વિરુદ્ધ	માતાપિતાઓના	અને	મારી-નાખશે	તેમને
G1881	G5043	G1909	G1118	G2532	G2289	G0846

ભાઈ ભાઈને તથા પિતા બાળકને મારી નંખાવવાને સોંપી દેશે અને બાળકો માતાપિતાની સામે ઊઠીને તેઓને મારી નંખાવશે.

22	καὶ	ἔσεσθε	μισούμενοι	ὑπὸ	πάντων	διὰ	τὸ	ὄνομά	μου;	ὁ	δὲ
	અને	થશો	ધિક્કારાયેલા	થી	બધાં	ખાતર	મારા	નામને	મારા	પણ	તે
	G2532	G1510	G3404	G5259	G3956	G1223	G3588	G3686	G1473	G3588	G1161

ὑπομείνας	εἰς	τέλος,	οὗτος	σωθήσεται.
સહન-કરશે	અંત-સુધી	અંતના	તે	બચશે
G5278	G1519	G5056	G3778	G4982

મારા નામને કારણે સહુ તમારો દ્વેષ કરશે, પણ જે કોઈ અંત સુધી ટકશે તે જ ઉદ્ધાર પામશે.

23	ὅταν	δὲ	διώκωσιν	ὑμᾶς	ἐν	τῇ	πόλει	ταύτῃ,	φεύγετε	εἰς	τὴν	ἑτέρανl
	જ્યારે	અને	સતાવે	તમને	માં	આ	શહેરમાં	આ	ભાગો	માં	બીજા	બીજામાં
	G3752	G1161	G1377	G4771	G1722	G3588	G4172	G3778	G5343	G1519	G3588	G2087

ἀμὴν	γὰρ	λέγω	ὑμῖν,	οὐ	μὴ	τελέσητε	τὰς	πόλεις	τοῦ	Ἰσραὴλ,	ἕως
સાચે-જ	કારણ-કે	કહું-છું	તમને	નહિ	ક્યારેય	પૂરા-કરશો	તે	શહેરો	ના	ઈસ્રાએલના	જ્યાં-સુધી
G0281	G1063	G3004	G4771	G3756	G3361	G5055	G3588	G4172	G3588	G2474	G2193

‹ἂν›	ἔλθῃ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου.
કોઈ-પણ	આવે	તે	માણસનો-દીકરો	નો	માણસનો
G0302	G2064	G3588	G5207	G3588	G0444

જયારે તેઓ તમને એક નગરમાં સતાવણી કરે ત્યારે તમે બીજામાં ભાગી જાઓ, કેમ કે હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે માણસનો દીકરો આવે ત્યાં સુધી ઇઝરાયલનાં સઘળાં નગરોમાં તમે ફરી નહિ વળશો.

24	Οὐκ	ἔστιν	μαθητὴς	ὑπὲρ	τὸν	διδάσκαλον,	οὐδὲ	δοῦλος	ὑπὲρ	τὸν
	નથી	હોતો	શિષ્ય	કરતાં-વધારે	તેના-કરતાં	ગુરુ	અને-ના	દાસ	કરતાં-વધારે	તેના-કરતાં
	G3756	G1510	G3101	G5228	G3588	G1320	G3761	G1401	G5228	G3588

κύριον	αὐτοῦ.
માલિક	તેના
G2962	G0846

શિષ્ય ગુરુ કરતાં મોટો નથી અને નોકર પોતાના શેઠ કરતાં મોટો નથી.

25	ἀρκετὸν	τῷ	μαθητῇ	ἵνα	γένηται	ὡς	ὁ	διδάσκαλος	αὐτοῦ,	καὶ	ὁ
	પૂરતું-છે	તેને-માટે	શિષ્ય	કે	થાય	જેમ	તેનો	ગુરુ	તેનો	અને	તે
	G0713	G3588	G3101	G2443	G1096	G5613	G3588	G1320	G0846	G2532	G3588

δοῦλος	ὡς	ὁ	κύριος	αὐτοῦ.	εἰ	τὸν	οἰκοδεσπότην	Βεελζεβοὺλ
દાસ	જેમ	તેનો	માલિક	તેનો	જો	તેના-ઘરના	માલિકને	બેલઝેબૂલ
G1401	G5613	G3588	G2962	G0846	G1487	G3588	G3617	G0954

ἐπεκάλεσαν,	πόσῳ	μᾶλλον	τοὺς	οἰκιακοὺς	αὐτοῦ?
કહ્યુ	કેટલાં-વધારે	વધારે	તેના	ઘરનાઓને	તેના
G1941	G4214	G3123	G3588	G3615	G0846

શિષ્ય પોતાના ગુરુ જેવો અને નોકર પોતાના શેઠ જેવો હોય તો તે જ ઘણું છે. જો ઘરના માલિકને તેઓએ બાલઝબૂલ કહ્યો છે, તો તેના ઘરના લોકોને કેટલું વિશેષે કરીને તેઓ એમ જ કહેશે?

26	μὴ	οὖν	φοβηθῆτε	αὐτούς;	οὐδὲν	γάρ	ἐστιν	κεκαλυμμένον	ὃ	οὐκ
	ન	માટે	બી	તેમનાથી	કંઈ-નહિ	કારણ-કે	છે	ઢંકાયેલું	જે	નહિ
	G3361	G3767	G5399	G0846	G3762	G1063	G1510	G2572	G3739	G3756

ἀποκαλυφθήσεται,	καὶ	κρυπτὸν	ὃ	οὐ	γνωσθήσεται.
પ્રકટ-થશે	અને	છુપું	જે	નહિ	જાણીતું-થશે
G0601	G2532	G2927	G3739	G3756	G1097

તે માટે તેઓથી તમે ગભરાશો નહિ, કેમ કે ઉઘાડું નહિ કરાશે એવું કંઈ ઢાંકેલું નથી, અને પ્રગટ નહિ થશે એવું કશું ગુપ્ત નથી.

27	ὃ	λέγω	ὑμῖν	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ,	εἴπατε	ἐν	τῷ	φωτί;	καὶ	ὃ
	જે	કહું-છું	તમને	માં	અંધકારમાં	અંધારામાં	કહો	માં	તે	પ્રકાશમાં	અને	જે
	G3739	G3004	G4771	G1722	G3588	G4653	G3004	G1722	G3588	G5457	G2532	G3739

εἰς	τὸ	οὖς	ἀκούετε,	κηρύξατε	ἐπὶ	τῶν	δωμάτων.
માં	તમારા	કાનમાં	સાંભળો	પ્રચાર-કરો	ઉપરથી	ના	અગાસીઓ-પરથી
G1519	G3588	G3775	G0191	G2784	G1909	G3588	G1430

હું તમને અંધારામાં જે કહું છું તે તમે અજવાળામાં કહો, તમે કાને જે સાંભળો છો તે ધાબાઓ પરથી પ્રગટ કરો.

28	καὶ	μὴ	φοβεῖσθε	ἀπὸ	τῶν	ἀποκτεννόντων	τὸ	σῶμα,	τὴν	δὲ	ψυχὴν
	અને	ન	બી	તેમનાથી	જે	મારે-છે	શરીરને	શરીરને	પણ	તે	આત્માને
	G2532	G3361	G5399	G0575	G3588	G0615	G3588	G4983	G3588	G1161	G5590

μὴ	δυναμένων	ἀποκτεῖναι;	φοβεῖσθε	δὲ	μᾶλλον	τὸν	δυνάμενον	καὶ	ψυχὴν
નથી	શકતા	મારી-શકે	બી-બલ્કે	પણ	વધારે	જેનાથી	શકે-છે	બંને	આત્માને
G3361	G1410	G0615	G5399	G1161	G3123	G3588	G1410	G2532	G5590

καὶ	σῶμα	ἀπολέσαι	ἐν	γεέννῃ.
અને	શરીરને	નાશ-કરે	માં	નરકમાં
G2532	G4983	G0622	G1722	G1067

શરીરને જેઓ મારી નાખે છે, પણ આત્માને મારી નાખી શકતા નથી, તેઓથી બીહો મા. પણ એના કરતાં આત્મા તથા શરીર એ બન્નેનો નાશ નર્કમાં કરી શકે છે તેનાથી ગભરાઓ.

29	οὐχὶ	δύο	στρουθία	ἀσσαρίου	πωλεῖται?	καὶ	ἓν	ἐξ	αὐτῶν	οὐ	πεσεῖται
	શું-નહિ	બે	ચકલીઓ	પૈસામાં	વેચાય-છે	અને	એક	તેમાંથી	તેમનું	નહિ	પડશે
	G3780	G1417	G4765	G0787	G4453	G2532	G1520	G1537	G0846	G3756	G4098

ἐπὶ	τὴν	γῆν,	ἄνευ	τοῦ	Πατρὸς	ὑμῶν.
ઉપર	તે	ભૂમિ-પર	વિના	તે	પિતાના	તમારા
G1909	G3588	G1093	G0427	G3588	G3962	G4771

શું ચકલીઓ બે પૈસે વેચાતી નથી? તોપણ તમારા પિતાની ઇચ્છા વગર તેમાંથી એક પણ જમીન પર પડનાર નથી.

30	ὑμῶν	δὲ	καὶ	αἱ	τρίχες	τῆς	κεφαλῆς	πᾶσαι	ἠριθμημέναι	εἰσίν.
	તમારા	પણ	તો	તે	વાળ	ના	માથાન□	બધા	ગણાયેલા	છે
	G4771	G1161	G2532	G3588	G2359	G3588	G2776	G3956	G0705	G1510

તમારા માથાના બધા વાળ પણ ગણેલા છે.

31	μὴ	οὖν	φοβεῖσθε;	πολλῶν	στρουθίων	διαφέρετε	ὑμεῖς.
	ન	માટે	બીી	ઘણી	ચકલીઓ-કરતાં	મૂલ્યવાન-છો	તમે
	G3361	G3767	G5399	G4183	G4765	G1308	G4771

તે માટે ગભરાશો નહિ; ઘણી ચકલીઓ કરતાં તમે મૂલ્યવાન છો.

32	Πᾶς	οὖν	ὅστις	ὁμολογήσει	ἐν	ἐμοὶ	ἔμπροσθεν	τῶν	ἀνθρώπων,
	તેથી-દરેક	માટે	જે-કોઈ	સ્વીકારશે	માં	મને	આગળ	ના	માણસોન□
	G3956	G3767	G3748	G3670	G1722	G1473	G1715	G3588	G0444

ὁμολογήσω	κἀγὼ	ἐν	αὐτῷ	ἔμπροσθεν	τοῦ	Πατρός	μου	τοῦ	ἐν	τοῖς
સ્વીકારીશ-હું-પણ	હું-પણ	માં	તેને	આગળ	ના	પિતા	મારા	જે	છે	તે
G3670	G2504	G1722	G0846	G1715	G3588	G3962	G1473	G3588	G1722	G3588

οὐρανοῖς.
સ્વર્ગમાં
G3772

માટે માણસોની આગળ જે કોઈ મને કબૂલ કરશે, તેને હું પણ મારા સ્વર્ગમાંના પિતાની આગળ કબૂલ કરીશ;

33	ὅστις	δ’	ἂν	ἀρνήσηταί	με	ἔμπροσθεν	τῶν	ἀνθρώπων,	ἀρνήσομαι	κἀγὼ
	જે-કોઈ	પણ	કોઈ-પણ	નકારે	મને	આગળ	ના	માણસોનાં	નકારીશ-હું-પણ	હું-પણ
	G3748	G1161	G0302	G0720	G1473	G1715	G3588	G0444	G0720	G2504

αὐτὸν	ἔμπροσθεν	τοῦ	Πατρός	μου	τοῦ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
તેને	આગળ	મારા	પિતાના	મારા	જે	છે	તે	સ્વર્ગમાં
G0846	G1715	G3588	G3962	G1473	G3588	G1722	G3588	G3772

પણ માણસોની આગળ જે કોઈ મારો ઇનકાર કરશે, તેનો હું પણ મારા સ્વર્ગમાંના પિતાની આગળ ઇનકાર કરીશ.

34	Μὴ	νομίσητε	ὅτι	ἦλθον	βαλεῖν	εἰρήνην	ἐπὶ	τὴν	γῆν;	οὐκ	ἦλθον
	ન	વિચારો	કે	આવ્યો	મૂકવા	શાંતિ	ઉપર	આ	પૃથ્વી-પર	નહિ	આવ્યો
	G3361	G3543	G3754	G2064	G0906	G1515	G1909	G3588	G1093	G3756	G2064

βαλεῖν	εἰρήνην,	ἀλλὰ	μάχαιραν.
મૂકવા	શાંતિ	પણ	તલવાર
G0906	G1515	G0235	G3162

એમ ન ધારો કે હું પૃથ્વી પર શાંતિ લાવવા આવ્યો છું; શાંતિ તો નહિ, પણ તલવાર લઈને આવ્યો છું.

35 ἦλθον	γὰρ	διχάσαι	ἄνθρωπον	κατὰ	τοῦ	πατρὸς	αὐτοῦ,	καὶ	θυγατέρα
આવ્યો	કારણ-કે	અલગ-કરવા	માણસને	વિરુદ્ધ	તેના	પિતાના	તેન	અને	દીકરીને
G2064	G1063	G1369	G0444	G2596	G3588	G3962	G0846	G2532	G2364

κατὰ	τῆς	μητρὸς	αὐτῆς,	καὶ	νύμφην	κατὰ	τῆς	πενθερᾶς	αὐτῆς.
વિરુદ્ધ	તેની	માતાના	તેના	અને	વહુને	વિરુદ્ધ	તેની	સાસુન	તેન
G2596	G3588	G3384	G0846	G2532	G3565	G2596	G3588	G3994	G0846

કેમ કે પુત્રને તેના પિતાની વિરુદ્ધ, દીકરીને તેની માની વિરુદ્ધ તથા પુત્રવધૂને તેની સાસુની વિરુદ્ધ કરવાને હું આવ્યો છું.

36 καὶ	ἐχθροὶ	τοῦ	ἀνθρώπου	οἱ	οἰκιακοὶ	αὐτοῦ.
અને	શત્રુઓ	ના	માણસન	તેન	ઘરના	પોતાન
G2532	G2190	G3588	G0444	G3588	G3615	G0846

માણસના દુશ્મન તેના ઘરનાં થશે.

37 Ὁ	φιλῶν	πατέρα	ἢ	μητέρα	ὑπὲρ	ἐμὲ,	οὐκ	ἔστιν	μου	ἄξιος;
જે	પ્રેમ-કરે-છે	પિતાને	અથવા	માતાને	કરતાં-વધારે	મારા-કરતાં	નથી	હોતો	મારો	યોગ્ય
G3588	G5368	G3962	G2228	G3384	G5228	G1473	G3756	G1510	G1473	G0514

καὶ	ὁ	φιλῶν	υἱὸν	ἢ	θυγατέρα	ὑπὲρ	ἐμὲ,	οὐκ	ἔστιν	μου	ἄξιος.
અને	જે	પ્રેમ-કરે-છે	દીકરાને	અથવા	દીકરીને	કરતાં-વધારે	મારા-કરતાં	નથી	હોતો	મારો	યોગ્ય
G2532	G3588	G5368	G5207	G2228	G2364	G5228	G1473	G3756	G1510	G1473	G0514

મારા કરતાં જે પોતાની મા અથવા પોતાના પિતા પર વધારે પ્રેમ કરે છે તે મારે યોગ્ય નથી; અને દીકરા કે દીકરી પર જે મારા કરતાં વધારે પ્રેમ કરે છે, તે પણ મારે યોગ્ય નથી.

38 καὶ	ὃς	οὐ	λαμβάνει	τὸν	σταυρὸν	αὐτοῦ	καὶ	ἀκολουθεῖ	ὀπίσω	μου,
અને	જે	નથી	ઉઠાવતો	પોતાનો	વધસ્તંભ	પોતાનો	અને	અનુસરે-છે	પાછળ	મારા
G2532	G3739	G3756	G2983	G3588	G4716	G0846	G2532	G0190	G3694	G1473

οὐκ	ἔστιν	μου	ἄξιος.
નથી	હોતો	મારો	યોગ્ય
G3756	G1510	G1473	G0514

જે પોતાનો વધસ્તંભ ઊંચકીને મારી પાછળ આવતો નથી તે મારે યોગ્ય નથી.

39 ὁ	εὑρὼν	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	ἀπολέσει	αὐτήν;	καὶ	ὁ	ἀπολέσας	τὴν
જે	મેળવે-છે	પોતાનો	પ્રાણ	પોતાનો	ગુમાવશે	તેને	અને	જે	ગુમાવે-છે	પોતાનો
G3588	G2147	G3588	G5590	G0846	G0622	G0846	G2532	G3588	G0622	G3588

ψυχὴν	αὐτοῦ	ἕνεκεν	ἐμοῦ	εὑρήσει	αὐτήν.
પ્રાણ	પોતાનો	ખાતર	મારા	મેળવશે	તેને
G5590	G0846	G1752	G1473	G2147	G0846

જે પોતાનું જીવન બચાવે છે તે તેને ખોશે, મારે લીધે જે પોતાનું જીવન ગુમાવે છે તે તેને બચાવશે.

40 Ὁ	δεχόμενος	ὑμᾶς,	ἐμὲ	δέχεται;	καὶ	ὁ	ἐμὲ	δεχόμενος,	δέχεται	τὸν
જે	સ્વીકારે-છે	તમને	મને	સ્વીકારે-છે	અને	જે	મને	સ્વીકારે-છે	સ્વીકારે-છે	જેણે
G3588	G1209	G4771	G1473	G1209	G2532	G3588	G1473	G1209	G1209	G3588

ἀποστείλαντά	με.
મોકલનારને	મને
G0649	G1473

જે તમારો આવકાર કરે છે તે મારો આવકાર કરે છે, જે મારો આવકાર કરે છે તે મારા મોકલનારનો પણ આવકાર કરે છે.

41 ὁ δεχόμενος προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου, μισθὸν προφήτου λήμψεται;
જે સ્વીકારે-છે પ્રબોધકને માં નામે પ્રબોધકના બદલો પ્રબોધકનો પામશે
G3588 G1209 G4396 G1519 G3686 G4396 G3408 G4396 G2983

καὶ ὁ δεχόμενος δίκαιον εἰς ὄνομα δικαίου, μισθὸν δικαίου λήμψεται.
અને જે સ્વીકારે-છે ન્યાયીને માં નામે ન્યાયીના બદલો ન્યાયીનો પામશે
G2532 G3588 G1209 G1342 G1519 G3686 G1342 G3408 G1342 G2983

જે કોઈ વ્યક્તિ પ્રબોધકનો આવકાર કરે છે, કેમ કે તે પ્રબોધક છે, તે પ્રબોધકનો બદલો પામશે; અને જે કોઈ વ્યક્તિ ન્યાયીનો આવકાર કરે છે, કેમ કે તે ન્યાયી છે, તે ન્યાયીનો બદલો પામશે.

42 καὶ ὃς ἂν ποτίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων ποτήριον ψυχροῦ, μόνον
અને જે કોઈ-પણ પાય-આપે એકને આ-માંના નાનામાંન□ આ પ્યાલો ઠંડા-પાણીનો ફક્ત
G2532 G3739 G0302 G4222 G1520 G3588 G3398 G3778 G4221 G5593 G3440

εἰς ὄνομα μαθητοῦ, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν αὐτοῦ.
માં નામે શિષ્યના સાચે-જ કહું-છું તમને નહિ ક્યારેય ગુમાવશે પોતાનો બદલો તેનો
G1519 G3686 G3101 G0281 G3004 G4771 G3756 G3361 G0622 G3588 G3408 G0846

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે શિષ્યને નામે જે કોઈ આ નાનામાંના એકને માત્ર ઠંડા પાણીનું પ્યાલું પીવાને આપશે તે તેનો બદલો પામ્યા વિના રહેશે જ નહિ."

Chapter 11

1 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσσων τοῖς δώδεκα μαθηταῖς
અને થયું જ્યારે પૂરું-કર્યું – ઈસુએ આજ્ઞા-આપતાં તેમના બાર શિષ્યોને
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G1299 G3588 G1427 G3101

αὐτοῦ, μετέβη ἐκεῖθεν τοῦ διδάσκειν καὶ κηρύσσειν ἐν ταῖς πόλεσιν
પોતાના ચાલ્યા-ગયા ત્યાંથી – શીખવવા અને પ્રચાર-કરવા – તેમના શહેરોમાં
G0846 G3327 G1564 G3588 G1321 G2532 G2784 G1722 G3588 G4172

αὐτῶν.
તેમનાં
G0846

ઈસુ પોતાના બાર શિષ્યોને આજ્ઞા આપી ચૂક્યા, ત્યારે એમ થયું કે શીખવવા તથા ઉપદેશ આપવા તે ત્યાંથી તેઓનાં નગરોમાં ગયા.

2 Ὁ δὲ Ἰωάννης, ἀκούσας ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ τὰ ἔργα τοῦ
– પણ યોહાને સાંભળીને – – કેદખાનામાં – કાર્યો-વિષે –
G3588 G1161 G2491 G0191 G1722 G3588 G1201 G3588 G2041 G3588

Χριστοῦ, πέμψας διὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
ખ્રિસ્તનાં મોકલીને દ્વારા – શિષ્યોના પોતાના
G5547 G3992 G1223 G3588 G3101 G0846

હવે યોહાને જેલમાં ખ્રિસ્તનાં કાર્યો સંબંધી સાંભળીને પોતાના શિષ્યોને મોકલીને

3 εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἕτερον προσδοκῶμεν?
કહ્યુ તેમને તમે છો તે આવનાર કે બીજાની રાહ-જોઈએ?
G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G2087 G4328

તેમને પુછાવ્યું કે, "જે આવનાર છે તે તમે જ છો કે, અમે બીજાની રાહ જોઈએ?"

4 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ
અને ઉત્તર-આપતાં – ઈસુએ કહ્યુ તેમને જઈને કહો યોહાનને
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G4198 G0518 G2491

ἃ ἀκούετε καὶ βλέπετε:
જે સાંભળો-છો અને જુઓ-છો
G3739 G0191 G2532 G0991

ત્યારે ઈસુએ ઉત્તર આપતાં તેઓને કહ્યુ કે, “તમે જે જે સાંભળો છો તથા જુઓ છો, તે જઈને યોહાનને કહી બતાવો.

5 τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, καὶ χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται, καὶ
આંધળા દેખે-છે અને લંગડા ચાલે-છે કોઢી શુદ્ધ-થાય-છે અને
G5185 G0308 G2532 G5560 G4043 G3015 G2511 G2532

κωφοὶ ἀκούουσιν, καὶ νεκροὶ ἐγείρονται, καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.
બહેરા સાંભળે-છે અને મૃતકો જીવતા-થાય-છે અને ગરીબોને સુવાર્તા-મળે-છે
G2974 G0191 G2532 G3498 G1453 G2532 G4434 G2097

આંધજનો દેખતા થાય છે, અપંગો ચાલતા થાય છે, રક્તપિત્તના રોગીઓ શુદ્ધ કરાય છે, બહેરાઓ સાંભળતાં થાય છે; મૃત્યુ પામેલાઓ સજીવન થાય છે, તથા દરિદ્રીઓને સુવાર્તા પ્રગટ કરાય છે.

6 καὶ μακάριός ἐστιν ὅς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.
અને ધન્ય છે તે જો નહિ ઠોકર-ખાય – મારામાં
G2532 G3107 G1510 G3739 G1437 G3361 G4624 G1722 G1473

જે કોઈ મારાથી દૂર ન થાય તે આશીર્વાદિત છે.”

7 Τούτων δὲ πορευομένων, ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς ὄχλοις περὶ
આ-લોકો પણ જતાં શરૂ-કર્યું – ઈસુએ કહેવા – ટોળાઓને વિષે
G3778 G1161 G4198 G0756 G3588 G2424 G3004 G3588 G3793 G4012

Ἰωάννου, Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι? κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου
યોહાનના શું ગયા-હતા – – અરણ્યમાં જોવા? બરુ – પવનથી
G2491 G5101 G1831 G1519 G3588 G2048 G2300 G2563 G5259 G0417

σαλευόμενον?
હાલતું?
G4531

જયારે તેઓ જતા હતા ત્યારે ઈસુ યોહાન સંબંધી લોકોને કહેવા લાગ્યા કે, “તમે અરણ્યમાં શું જોવા ગયા હતા? શું પવનથી હાલતા ઘાસને?

8 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἠμφιεσμένον? ἰδοὺ, οἱ
પણ શું ગયા-હતા જોવા? માણસને – મુલાયમ-વસ્ત્રો પહેરેલો? જુઓ જેઓ
G0235 G5101 G1831 G3708 G0444 G1722 G3120 G0294 G3708 G3588

τὰ μαλακὰ φοροῦντες, ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλέων ‹εἰσίν›.
– મુલાયમ-વસ્ત્રો પહેરે-છે – – મહેલોમાં – રાજાઓના હોય-છે
G3588 G3120 G5409 G1722 G3588 G3624 G3588 G0935 G1510

પણ તમે શું જોવા નીકળ્યા? શું મુલાયમ વસ્ત્રો પહેરેલા માણસને? ખરેખર, જે એવાં વસ્ત્રો પહેરે છે તેઓ તો રાજમહેલોમાં છે.

9 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε-- προφήτην ἰδεῖν? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον
પણ શું ગયા-હતા પ્રબોધકને જોવા? હા કહું-છું તમને અને પ્રબોધક-કરતાં-મોટા
G0235 G5101 G1831 G4396 G3708 G3483 G3004 G4771 G2532 G4053

προφήτου.
પ્રબોધકનાં
G4396

તો તમે શું જોવા નીકળ્યા? શું પ્રબોધકને? હું તમને કહું છું કે, હા, પ્રબોધક કરતાં જે ઘણાં અધિક છે તેને.

10 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου
આ-તે-છે છે વિષે જેના લખ્યું-છે જુઓ હું મોકલું-છું – સંદેશવાહકને મારા
G3778 G1510 G4012 G3739 G1125 G3708 G1473 G0649 G3588 G0032 G1473

πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν σου.
આગળ ચહેરાની તારા જે તૈયાર-કરશે – માર્ગ તારો આગળ તારી
G4253 G4383 G4771 G3739 G2680 G3588 G3598 G4771 G1715 G4771

જેનાં સંબંધી એમ લખેલું છે કે, ‘જો, હું મારા સંદેશવાહકને તારી આગળ મોકલું છું, જે તારી આગળ તારો માર્ગ તૈયાર કરશે.’”

11	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	οὐκ	ἐγήγερται	ἐν	γεννητοῖς	γυναικῶν	μείζων	Ἰωάννου
	ખરેખર	કહું-છું	તમને	નથી	ઊઠ્યો	–	સ્ત્રીઓના-જન્મેલાઓમાં	સ્ત્રીઓના	મોટો	યોહાન
	G0281	G3004	G4771	G3756	G1453	G1722	G1084	G1135	G3173	G2491

τοῦ	Βαπτιστοῦ.	ὁ	δὲ	μικρότερος	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τῶν	οὐρανῶν,
–	બાપ્તિસ્ત-કરતાં	–	પણ	નાનામાં-નાનો	–	–	રાજ્યમાં	–	સ્વર્ગના
G3588	G0910	G3588	G1161	G3398	G1722	G3588	G0932	G3588	G3772

μείζων	αὐτοῦ	ἐστιν.
મોટો	તેના-કરતાં	છે
G3173	G0846	G1510

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, જેટલાં સ્ત્રીઓથી જનમ્યાં છે, તેઓમાં યોહાન બાપ્તિસ્મા કરનાર કરતાં કોઈ મોટો ઉત્પન્ન થયો નથી, તોપણ સ્વર્ગના રાજ્યમાં જે સૌથી નાનો છે તે પણ તેના કરતાં મોટો છે.

12	ἀπὸ	δὲ	τῶν	ἡμερῶν	Ἰωάννου	τοῦ	Βαπτιστοῦ	ἕως	ἄρτι,	ἡ
	થી	પણ	–	દિવસોથી	યોહાન	–	બાપ્તિસ્તના	અત્યાર-સુધી	હમણાં	–
	G0575	G1161	G3588	G2250	G2491	G3588	G0910	G2193	G0737	G3588

βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν	βιάζεται,	καὶ	βιασταὶ	ἁρπάζουσιν	αὐτήν.
રાજ્ય	–	સ્વર્ગનું	બળ-ખાય-છે	અને	બળવાન-લોકો	ઝૂંટવી-લે-છે	તેને
G0932	G3588	G3772	G0971	G2532	G0973	G0726	G0846

યોહાન બાપ્તિસ્મા કરનારનાં સમયથી તે અત્યાર સુધી સ્વર્ગના રાજ્ય પર બળજબરી થાય છે, તથા બળજબરી કરનારાઓ તેને છીનવી લે છે.

13	πάντες	γὰρ	οἱ	προφῆται	καὶ	ὁ	νόμος	ἕως	Ἰωάννου	ἐπροφήτευσαν.
	બધા	કેમ-કે	–	પ્રબોધકો	અને	–	નિયમશાસ્ત્ર	સુધી	યોહાન-સુધી	ભવિષ્ય-કહ્યુ
	G3956	G1063	G3588	G4396	G2532	G3588	G3551	G2193	G2491	G4395

કેમ કે બધા પ્રબોધકોએ તથા નિયમશાસ્ત્રે યોહાન સુધી પ્રબોધ કર્યો છે.

14	καὶ	εἰ	θέλετε	δέξασθαι,	αὐτός	ἐστιν	Ἠλίας	ὁ	μέλλων	ἔρχεσθαι.
	અને	જો	ઇચ્છો-છો	સ્વીકારવા	તે-જ	છે	એલિયા	તે	આવનાર	આવનાર
	G2532	G1487	G2309	G1209	G0846	G1510	G2243	G3588	G3195	G2064

જો તમે માનવા ચાહો તો એલિયા જે આવનાર છે તે એ જ છે.

15	ὁ	ἔχων	ὦτα,	ἀκουέτω.
	જેને	હોય	કાન	સાંભળે
	G3588	G2192	G3775	G0191

જેને સાંભળવાને કાન છે તે સાંભળે.

16	Τίνι	δὲ	ὁμοιώσω	τὴν	γενεὰν	ταύτην?	ὁμοία	ἐστὶν	παιδίοις	καθημένοις
	શાની-સાથે	પણ	સરખાવું	આ	પેઢીને	આ?	સમાન	છે	બાળકોને	બેઠેલા
	G5101	G1161	G3666	G3588	G1074	G3778	G3664	G1510	G3813	G2521

ἐν	ταῖς	ἀγοραῖς,	ἃ	προσφωνοῦντα	τοῖς	ἑτέροις,
–	–	બજારમાં	જે	બોલાવે-છે	–	બીજાઓને
G1722	G3588	G0058	G3739	G4377	G3588	G2087

પણ આ પેઢીને હું શાની સાથે સરખાવું? તે છોકરાંનાં જેવી છે કે, જેઓ બજારોમાં બેસીને પોતાના સાથીઓને હાંક મારતાં કહે છે કે

17	λέγουσιν,	Ηὐλήσαμεν	ὑμῖν,	καὶ	οὐκ	ὠρχήσασθε;	ἐθρηνήσαμεν	καὶ	οὐκ
	કહે-છે	વગાડ્યું	તમને	અને	નહિ	નાચ્યા	વિલાપ-કર્યો	અને	નહિ
	G3004	G0832	G4771	G2532	G3756	G3738	G2354	G2532	G3756

ἐκόψασθε.
છાતી-કૂટી
G2875

'અમે તમારી આગળ વાંસળી વગાડી, પણ તમે નાચ્યા નહિ; 'અમે શોક કર્યો, પણ તમે રડ્યા નહિ.'"

18 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης μήτε ἐσθίων μήτε πίνων, καὶ λέγουσιν, Δαιμόνιον
આવ્યા કેમ-કે યોહાન નહિ ખાતા નહિ પીતા અને કહે-છે ભૂત
G2064 G1063 G2491 G3383 G2068 G3383 G4095 G2532 G3004 G1140

ἔχει!
છે-તેનામાં□
G2192

કેમ કે યોહાન ખાતો પીતો નથી આવ્યો, અને તેઓ કહે છે કે,' તેને દુષ્ટાત્મા વળગ્યો છે.'

19 ἦλθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγουσιν, Ἰδοὺ,
આવ્યા – પુત્ર – માણસનો ખાતાં અને પીતાં અને કહે-છે જુઓ
G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G2068 G2532 G4095 G2532 G3004 G3708

ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ ἁμαρτωλῶν! καὶ
માણસ ખાઉધરો અને દારૂડિયો કર-ઉઘરાવનારોનો મિત્ર અને પાપીઓનો□ અને
G0444 G5314 G2532 G3630 G5057 G5384 G2532 G0268 G2532

ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτῆς.
ન્યાયી-ઠરી – ડહાપણ – – કાર્યો-દ્વારા પોતાના
G1344 G3588 G4678 G0575 G3588 G2041 G0846

માણસનો દીકરો ખાતો પીતો આવ્યો, તો તેઓ કહે છે કે, 'જુઓ, ખાઉધરો અને દારૂબાજ માણસ, દાણીઓનો તથા પાપીઓનો મિત્ર□ પણ જ્ઞાન પોતાનાં કૃત્યોથી યથાર્થ ઠરે છે.'"

20 Τότε ἤρξατο ὀνειδίζειν τὰς πόλεις ἐν αἷς ἐγένοντο αἱ πλεῖσται
ત્યારે શરૂ-કર્યું ઠપકો-આપવા – શહેરોને જેમાં જ્યાં થયાં-હતાં – મોટા-ભાગનાં
G5119 G0756 G3679 G3588 G4172 G1722 G3739 G1096 G3588 G4118

δυνάμεις αὐτοῦ, ὅτι οὐ μετενόησαν.
ચમત્કારો તેમના કેમ-કે નહોતો પસ્તાવો-કર્યો
G1411 G0846 G3754 G3756 G3340

ત્યારે જે નગરોમાં તેમના પરાક્રમી કામો ઘણાં થયાં હતાં, તેઓએ પસ્તાવો નહિ કર્યો, માટે તેમણે તેઓની ટીકા કરી.

21 Οὐαί σοι, Χοραζίν! οὐαί σοι, Βηθσαϊδά! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ
અફસોસ તને ખોરાઝીન□ અફસોસ તને બેથસૈદા□ કેમ-કે જો – તૂરમાં અને
G3759 G4771 G5523 G3759 G4771 G0966 G3754 G1487 G1722 G5184 G2532

Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν ἐν
સીદોનમાં થયાં-હોત – ચમત્કારો જે થયેલા – તમારામાં ક્યારનો – –
G4605 G1096 G3588 G1411 G3588 G1096 G1722 G4771 G3819 G0302 G1722

σάκκῳ καὶ σποδῷ, μετενόησαν.
ટાટ અને રાખમાં પસ્તાવો-કર્યો-હોત
G4526 G2532 G4700 G3340

"ઓ ખોરાજીન, તને હાય□ ઓ બેથસાઈદા તને હાય□ કેમ કે તમારામાં જે પરાક્રમી કામ થયાં છે, તે જો તૂર તથા સિદોનમાં થયાં હોત, તો તેઓએ ટાટ તથા રાખમાં બેસીને ક્યારનોય પસ્તાવો કર્યો હોત.

22 πλὴν λέγω ὑμῖν, Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ
પણ કહું-છું તમને તૂર અને સીદોનને વધુ-સહનીય હશે – ન્યાયના-દિવસે
G4133 G3004 G4771 G5184 G2532 G4605 G0414 G1510 G1722 G2250

κρίσεως, ἢ ὑμῖν.
ન્યાયના કરતાં તમારા
G2920 G2228 G4771

વળી હું તમને કહું છું કે ન્યાયકાળે તૂર તથા સિદોનને તમારા કરતાં સહેલ થશે.

23	καὶ	σύ,	Καφαρναούμ,	μὴ	ἕως	οὐρανοῦ	ὑψωθήσῃ,	ἕως	ᾅδου
	અને	તું	કફરનાહૂમ	શું	સુધી	આકાશ-સુધી	ઊંચું-થશે	સુધી	અધોલોક-સુધી
	G2532	G4771	G2584	G3361	G2193	G3772	G5312	G2193	G0086

καταβήσῃ!	ὅτι	εἰ	ἐν	Σοδόμοις	ἐγενήθησαν	αἱ	δυνάμεις	αἱ	γενόμεναι
ઉતરશે	કેમ-કે	જો	-	સદોમમાં	થયાં-હોત	-	ચમત્કારો	જે	થયેલા
G2597	G3754	G1487	G1722	G4670	G1096	G3588	G1411	G3588	G1096

ἐν	σοί,	ἔμεινεν	ἂν	μέχρι	τῆς	σήμερον.
-	તારામાં	ટકી-રહ્યુ-હોત	-	આજ	-	આજ-સુધી
G1722	G4771	G3306	G0302	G3360	G3588	G4594

ઓ કપરનાહૂમ, તું સ્વર્ગ સુધી ઊંચું કરાશે શું? તને પાતાળ સુધી નીચું કરી નંખાશે; કેમ કે જે પરાક્રમી કામો તારામાં થયાં તે જો સદોમમાં થયાં હોત, તો તે આજ સુધી રહેત.

24	πλὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	γῇ	Σοδόμων	ἀνεκτότερον	ἔσται	ἐν	ἡμέρᾳ
	પણ	કહું-છું	તમને	કે	ભૂમિને	સદોમની	વધુ-સહનીય	હશે	-	ન્યાયના-દિવસે
	G4133	G3004	G4771	G3754	G1093	G4670	G0414	G1510	G1722	G2250

κρίσεως	ἢ	σοί.
ન્યાયના	કરતાં	તને
G2920	G2228	G4771

વળી હું તમને કહું કે, ન્યાયકાળે સદોમ દેશને તારા કરતાં સહેલ થશે.”

25	Ἐν	ἐκείνῳ	τῷ	καιρῷ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἐξομολογοῦμαί	σοι,
	તે	તે	-	સમયે	ઉત્તર-આપતાં	-	ઈસુએ	કહ્યુ	સ્તુતિ-કરું-છું	તારી
	G1722	G1565	G3588	G2540	G0611	G3588	G2424	G3004	G1843	G4771

Πάτερ,	Κύριε	τοῦ	οὐρανοῦ	καὶ	τῆς	γῆς,	ὅτι	ἔκρυψας	ταῦτα	ἀπὸ
હે-પિતા	પ્રભુ	-	આકાશના	અને	-	પૃથ્વીના	કે	છુપાવ્યું	આ-બાબતો	-
G3962	G2962	G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G3754	G2928	G3778	G0575

σοφῶν	καὶ	συνετῶν,	καὶ	ἀπεκάλυψας	αὐτὰ	νηπίοις.
જ્ઞાનીઓથી	અને	સમજુઓથી	અને	પ્રગટ-કર્યું	તે	બાળકોને
G4680	G2532	G4908	G2532	G0601	G0846	G3516

તે વેળા ઈસુએ કહ્યુ કે, “ઓ પિતા, આકાશ તથા પૃથ્વીના પ્રભુ, હું તમારી સ્તુતિ કરું છું, કેમ કે જ્ઞાનીઓ તથા સમજણાઓથી તમે એ વાતો ગુપ્ત રાખી તથા બાળકોની આગળ પ્રગટ કરી છે.

26	ναί,	ὁ	Πατήρ,	ὅτι	οὕτως	εὐδοκία	ἐγένετο	ἔμπροσθέν	σου.
	હા	હે	પિતા	કેમ-કે	આ-રીતે	સારું-લાગ્યું	થયું	આગળ	તારી
	G3483	G3588	G3962	G3754	G3779	G2107	G1096	G1715	G4771

હા, પિતા, કેમ કે તમને તે સારું લાગ્યું.

27	Πάντα	μοι	παρεδόθη	ὑπὸ	τοῦ	Πατρός	μου.	καὶ	οὐδεὶς	ἐπιγινώσκει
	બધું	મને	સોંપવામાં-આવ્યું-છે	દ્વારા	-	પિતા	મારા	અને	કોઈ-નથી	ઓળખતો
	G3956	G1473	G3860	G5259	G3588	G3962	G1473	G2532	G3762	G1921

τὸν	Υἱὸν,	εἰ	μὴ	ὁ	Πατήρ;	οὐδὲ	τὸν	Πατέρα	τις	ἐπιγινώσκει,	εἰ
-	પુત્રને	સિવાય	-	-	પિતા	અને-નથી	-	પિતાને	કોઈ	ઓળખતો	સિવાય
G3588	G5207	G1487	G3361	G3588	G3962	G3761	G3588	G3962	G5100	G1921	G1487

μὴ	ὁ	Υἱός,	καὶ	ᾧ	ἐὰν	βούληται	ὁ	Υἱὸς	ἀποκαλύψαι.
-	-	પુત્ર	અને	જેને	-	ઇચ્છે	-	પુત્ર	પ્રગટ-કરે
G3361	G3588	G5207	G2532	G3739	G1437	G1014	G3588	G5207	G0601

મારા પિતાએ મને સઘળું સોંપ્યું છે, પિતા સિવાય દીકરાને કોઈ જાણતું નથી અને દીકરા સિવાય પિતાને કોઈ જાણતું નથી, તથા જેમને દીકરો પ્રગટ કરવા ચાહે તેને જ પિતા જાણે છે.

28 Δεῦτε πρός με, πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, κἀγὼ ἀναπαύσω ὑμᾶς.
આવો પાસે મારી બધા જે થાકેલા-છો અને બોજથી-દબાયેલા અને-હું વિશ્રામ-આપીશ તમને
G1205 G4314 G1473 G3956 G3588 G2872 G2532 G5412 G2504 G0373 G4771

આો વૈતરું કરનારાઓ તથા ભારથી લદાયેલાઓ, તમે સઘળા મારી પાસે આવો, અને હું તમને વિસામો આપીશ.

29 ἄρατε τὸν ζυγόν μου ἐφ’ ὑμᾶς, καὶ μάθετε ἀπ’ ἐμοῦ, ὅτι πραΰς εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ; καὶ εὑρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν.
ઉઠાવો – ઝૂંસરી મારી ઉપર તમારા અને શીખો – મારી-પાસેથી કે નમ્ર છું અને દીન – હૃદયમાં અને પામશો વિશ્રામ – આત્માઓને તમારા
G0142 G3588 G2218 G1473 G1909 G4771 G2532 G3129 G0575 G1473 G3754 G4239 G1510 G2532 G5011 G3588 G2588 G2532 G2147 G0372 G3588 G5590 G4771

મારી ઝૂંસરી તમે પોતા પર લો, અને મારી પાસેથી શીખો, કેમ કે હું મનમાં નમ્ર તથા દીન છું, તમે તમારા જીવમાં વિસામો પામશો.

30 ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστὸς, καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν ἐστιν.
– કેમ-કે ઝૂંસરી મારી સહેલી-છે અને – ભાર મારો હલકો છે
G3588 G1063 G2218 G1473 G5543 G2532 G3588 G5413 G1473 G1645 G1510

કેમ કે મારી ઝૂંસરી સહેલી અને મારો બોજો હલકો છે.”

Chapter 12

1 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ, ἐπορεύθη ὁ Ἰησοῦς τοῖς σάββασιν διὰ τῶν σπορίμων; οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπείνασαν, καὶ ἤρξαντο τίλλειν στάχυας, καὶ ἐσθίειν.
તે-સમયે તે તે સમયે ગયા તે ઈસુ તે વિશ્રામવારે વચ્ચેથી તે ખેતરોમાં તે અને શિષ્યો તેમના ભૂખ્યા-હતા અને શરૂ-કર્યું તોડવા ડૂંડા અને ખાવા
G1722 G1565 G3588 G2540 G4198 G3588 G2424 G3588 G4521 G1223 G3588 G4702 G3588 G1161 G3101 G0846 G3983 G2532 G0756 G5089 G4719 G2532 G2068

તે વેળાએ ઈસુ વિશ્રામવારે અનાજના ખેતરોમાં થઈને જતા હતા, ત્યારે તેમના શિષ્યોને ભૂખ લાગી, તેઓ કણસલાં તોડવા તથા ખાવા લાગ્યા.

2 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἰδόντες, εἶπαν αὐτῷ, Ἰδοὺ, οἱ μαθηταί σου ποιοῦσιν ὃ οὐκ ἔξεστιν ποιεῖν ἐν σαββάτῳ.
તે પણ ફરોશીઓએ જોઈને કહ્યુ તેમને જુઓ તે શિષ્યો તારા કરે-છે જે નથી યોગ્ય કરવું પર વિશ્રામવારે
G3588 G1161 G5330 G3708 G3004 G0846 G3708 G3588 G3101 G4771 G4160 G3739 G3756 G1832 G4160 G1722 G4521

ફરોશીઓએ તે જોઈને ઈસુને કહ્યુ કે, “જો, વિશ્રામવારે જે કરવું ઉચિત નથી તે તમારા શિષ્યો કરે છે.”

3 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε ἐπείνασεν,
તેમણે પણ કહ્યુ તેમને શું-નથી વાંચ્યું શું કર્યું દાઉદે જ્યારે ભૂખ્યો-હતો
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G0314 G5101 G4160 G1138 G3753 G3983

καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ?
અને તે સાથે તેની
G2532 G3588 G3326 G0846

પણ ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, "જયારે દાઉદ તથા તેના સાથીઓ ભૂખ્યા હતા, ત્યારે તેણે જે કર્યું તે શું તમે વાંચ્યું નથી?

4 πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς
કેવી-રીતે પ્રવેશ્યો માં તે ઘરમાં ના ઈશ્વરના અને તે રોટલી ની
G4459 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G2316 G2532 G3588 G0740 G3588

προθέσεως ἔφαγον, ὃ οὐκ ἐξὸν ἦν αὐτῷ φαγεῖν, οὐδὲ τοῖς μετ’
અર્પણની ખાધી જે નહોતું યોગ્ય હતું તેમના-માટે ખાવું કે-નહીં તે સાથેના
G4286 G5315 G3739 G3756 G1832 G1510 G0846 G5315 G3761 G3588 G3326

αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς ἱερεῦσιν μόνοις?
તેમના સિવાય કે તે યાજકો-માટે એકલા
G0846 G1487 G3361 G3588 G2409 G3441

તેણે ઈશ્વરના ઘરમાં પેસીને અર્પણ કરેલી રોટલી, જે તેને તથા તેના સાથીઓને ખાવી ઉચિત ન હતી, પણ એકલા યાજકોને ઉચિત હતી, તે તેણે ખાધી.

5 ἢ οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῷ νόμῳ, ὅτι τοῖς σάββασιν οἱ ἱερεῖς
અથવા શું-નથી વાંચ્યું માં તે નિયમશાસ્ત્રમાં કે તે વિશ્રામવારે તે યાજકો
G2228 G3756 G0314 G1722 G3588 G3551 G3754 G3588 G4521 G3588 G2409

ἐν τῷ ἱερῷ τὸ σάββατον βεβηλοῦσιν, καὶ ἀναίτιοί εἰσιν?
માં તે મંદિરમાં તે વિશ્રામવાર ભંગ-કરે-છે અને નિર્દોષ છે
G1722 G3588 G2411 G3588 G4521 G0953 G2532 G0338 G1510

અથવા શું નિયમશાસ્ત્રમાં તમે એ નથી વાંચ્યું કે, વિશ્રામવારે ભક્તિસ્થાનમાં યાજકોએ વિશ્રામવારને અપવિત્ર કર્યા છતાં પણ નિર્દોષ છે?

6 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι τοῦ ἱεροῦ μεῖζόν ἐστιν ὧδε.
કહું-છું પણ તમને કે તે મંદિર-કરતાં મોટું છે અહીં
G3004 G1161 G4771 G3754 G3588 G2411 G3173 G1510 G5602

પણ હું તમને કહું છું કે ભક્તિસ્થાન કરતાં અહીં એક મોટો છે.

7 εἰ δὲ ἐγνώκειτε τί ἐστιν, Ἔλεος θέλω καὶ οὐ θυσίαν, οὐκ ἂν
જો પણ જાણ્યું-હોત શું છે દયા ઇચ્છું-છું અને નહીં બલિદાન નહીં તો
G1487 G1161 G1097 G5101 G1510 G1656 G2309 G2532 G3756 G2378 G3756 G0302

κατεδικάσατε τοὺς ἀναιτίους.
દોષિત-ઠરાવ્યા-હોત તે નિર્દોષોને
G2613 G3588 G0338

વળી 'બલિદાન કરતાં હું દયા ચાહું છું,' એનો અર્થ જો તમે જાણતા હોત તો નિર્દોષને તમે દોષિત ન ઠરાવત.

8 κύριος γάρ ἐστιν τοῦ σαββάτου ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
પ્રભુ કારણ-કે છે ના વિશ્રામવારનો તે પુત્ર ના માણસનો
G2962 G1063 G1510 G3588 G4521 G3588 G5207 G3588 G0444

કેમ કે માણસનો દીકરો વિશ્રામવારનો પ્રભુ છે."

9 Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν, ἦλθεν εἰς τὴν συναγωγὴν αὐτῶν.
અને ત્યાંથી-ગયા ત્યાંથી આવ્યા માં તેમના સભાસ્થાનમાં તેમના
G2532 G3327 G1564 G2064 G1519 G3588 G4864 G0846

ઈસુ ત્યાંથી નીકળીને તેઓના સભાસ્થાનમાં આવ્યા.

10

καὶ	ἰδοὺ,	ἄνθρωπος	χεῖρα	ἔχων	ξηράν.	καὶ	ἐπηρώτησαν	αὐτὸν,	λέγοντες,
અને	જુઓ	માણસ	હાથ	ધરાવતો	સૂકો	અને	પૂછ્યું	તેમને	કહેતાં
G2532	G3708	G0444	G5495	G2192	G3584	G2532	G1905	G0846	G3004

Εἰ	ἔξεστιν	τοῖς	σάββασιν	θεραπεῦσαι?--	ἵνα	κατηγορήσωσιν	αὐτοῦ.
શું	યોગ્ય-છે	તે	વિશ્રામવારે	સાજા-કરવું	જેથી	દોષ-લગાવે	તેમના-પર
G1487	G1832	G3588	G4521	G2323	G2443	G2723	G0846

ત્યારે જુઓ, ત્યાં એક માણસ હતો, જેનો હાથ સુકાઈ ગયેલો હતો. ઈસુ પર દોષ મૂકવા સારુ ફરોશીઓએ તેમને પૂછ્યું કે, “શું વિશ્રામવારે સાજું કરવું ઉચિત છે?”

11

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τίς	ἔσται	ἐξ	ὑμῶν	ἄνθρωπος,	ὃς	ἕξει
તેમણે	પણ	કહ્યુ	તેમને	કોણ	હશે	માંથી	તમારામાં	માણસ	જે	ધરાવે
G3588	G1161	G3004	G0846	G5101	G1510	G1537	G4771	G0444	G3739	G2192

πρόβατον	ἕν,	καὶ	ἐὰν	ἐμπέσῃ	τοῦτο	τοῖς	σάββασιν	εἰς	βόθυνον,	οὐχὶ
ઘેટું	એક	અને	જો	પડે	એ	તે	વિશ્રામવારે	માં	ખાડામાં	શું-નહીં
G4263	G1520	G2532	G1437	G1706	G3778	G3588	G4521	G1519	G0999	G3780

κρατήσει	αὐτὸ	καὶ	ἐγερεῖ?
પકડશે	તેને	અને	ઉઠાવશે
G2902	G0846	G2532	G1453

ત્યારે તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, “તમારામાં કયો માણસ એવો છે કે, જેને એક ઘેટું હોય, અને વિશ્રામવારે જો તે ખાડામાં પડે તો તેને પકડીને બહાર નહિ કાઢે?

12

πόσῳ	οὖν	διαφέρει	ἄνθρωπος	προβάτου?	ὥστε	ἔξεστιν	τοῖς	σάββασιν
કેટલો	તો	વધારે-મૂલ્યવાન-છે	માણસ	ઘેટા-કરતાં	તેથી	યોગ્ય-છે	તે	વિશ્રામવારે
G4214	G3767	G1308	G0444	G4263	G5620	G1832	G3588	G4521

καλῶς	ποιεῖν.
ભલું	કરવું
G2573	G4160

તો માણસ ઘેટાં કરતાં કેટલું મૂલ્યવાન છે એ માટે વિશ્રામવારે સારું કરવું ઉચિત છે.”

13

τότε	λέγει	τῷ	ἀνθρώπῳ,	Ἔκτεινόν	σου	τὴν	χεῖρα.	καὶ	ἐξέτεινεν,	καὶ
પછી	કહે-છે	તે	માણસને	લંબાવ	તારો	તે	હાથ	અને	લંબાવ્યો	અને
G5119	G3004	G3588	G0444	G1614	G4771	G3588	G5495	G2532	G1614	G2532

ἀπεκατεστάθη,	ὑγιὴς	ὡς	ἡ	ἄλλη.
સાજો-થયો	તંદુરસ્ત	જેવો	તે	બીજો
G0600	G5199	G5613	G3588	G0243

ત્યારે પેલા માણસને ઈસુએ કહ્યુ કે, “તારો હાથ લાંબો કર.” તેણે તે લાંબો કર્યો, તરત તેનો હાથ બીજા હાથનાં જેવો સાજો થયો.

14

ἐξελθόντες	δὲ,	οἱ	Φαρισαῖοι	συμβούλιον	ἔλαβον	κατ’	αὐτοῦ,	ὅπως	αὐτὸν
બહાર-ગયા	અને	તે	ફરોશીઓએ	યોજના	બનાવી	વિરુદ્ધ	તેમની	જેથી	તેમને
G1831	G1161	G3588	G5330	G4824	G2983	G2596	G0846	G3704	G0846

ἀπολέσωσιν.
નાશ-કરે
G0622

ત્યારે ફરોશીઓએ નીકળીને તેમને મારી નાખવાને માટે તેમની વિરુદ્ધ મસલત કરી.

15

Ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	γνοὺς,	ἀνεχώρησεν	ἐκεῖθεν,	καὶ	ἠκολούθησαν	αὐτῷ	[ὄχλοι]
તે	પણ	ઈસુ	જાણીને	ચાલ્યા-ગયા	ત્યાંથી	અને	અનુસર્યા	તેમને	ટોળાં
G3588	G1161	G2424	G1097	G0402	G1564	G2532	G0190	G0846	G3793

πολλοί,	καὶ	ἐθεράπευσεν	αὐτοὺς	πάντας,
ઘણાં	અને	સાજા-કર્યા	તેમને	બધાને
G4183	G2532	G2323	G0846	G3956

પણ ઈસુ એ જાણીને ત્યાંથી નીકળી ગયા. ઘણાં લોકો તેમની પાછળ ગયા, અને તેમણે બધાને સાજાં કર્યાં.

16

καὶ	ἐπετίμησεν	αὐτοῖς	ἵνα	μὴ	φανερὸν	αὐτὸν	ποιήσωσιν.
અને	ચેતવણી-આપી	તેમને	કે	નહીં	પ્રગટ	તેમને	કરે
G2532	G2008	G0846	G2443	G3361	G5318	G0846	G4160

તેઓને કડક આજ્ઞા આપી કે, ‘તમારે મને પ્રગટ કરવો નહિ’,

17

ἵνα	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἠσαΐου	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,
જેથી	પૂરું-થાય	જે	કહેવાયું-હતું	દ્વારા	યશાયાહ	તે	પ્રબોધકનું	કહેતાં
G2443	G4137	G3588	G2046	G1223	G2268	G3588	G4396	G3004

એ માટે કે પ્રબોધક યશાયાએ જે કહ્યુ હતું તે પૂરું થાય કે,

18

Ἰδοὺ	ὁ	παῖς	μου,	ὃν	ᾑρέτισα,	ὁ	ἀγαπητός	μου,	‹εἰς›	ὃν
જુઓ	તે	સેવક	મારો	જેને	પસંદ-કર્યો	તે	પ્રિય	મારો	જેમાં	જેનામાં
G3708	G3588	G3816	G1473	G3739	G0140	G3588	G0027	G1473	G1519	G3739

εὐδόκησεν	ἡ	ψυχή	μου.	θήσω	τὸ	Πνεῦμά	μου	ἐπ’	αὐτόν,	καὶ	κρίσιν
પ્રસન્ન-થયો	તે	આત્મા	મારો	મૂકીશ	તે	આત્મા	મારો	પર	તેમના	અને	ન્યાય
G2106	G3588	G5590	G1473	G5087	G3588	G4151	G1473	G1909	G0846	G2532	G2920

τοῖς	ἔθνεσιν	ἀπαγγελεῖ.
તે	પ્રજાઓને	જાહેર-કરશે
G3588	G1484	G0518

“જુઓ, મારો સેવક, જેને મેં પસંદ કર્યો; મારો પ્રિય, જેનાં પર મારો જીવ પ્રસન્ન છે. તેના પર હું મારો આત્મા મૂકીશ, અને તે બધી જ જાતિઓનો ન્યાયચુકાદો પ્રગટ કરશે.

19

οὐκ	ἐρίσει	οὐδὲ	κραυγάσει,	οὐδὲ	ἀκούσει	τις	ἐν	ταῖς	πλατείαις	τὴν
નહીં	ઝગડશે	કે-નહીં	બૂમ-પાડશે	કે-નહીં	સાંભળશે	કોઈ	માં	તે	શેરીઓમાં	તે
G3756	G2051	G3761	G2905	G3761	G0191	G5100	G1722	G3588	G4113	G3588

φωνὴν	αὐτοῦ.
અવાજ	તેમનો
G5456	G0846

તે ઝઘડો નહિ કરશે, બૂમ નહિ પાડશે; તેની વાણી રસ્તાઓમાં કોઈ નહિ સાંભળશે.

20

κάλαμον	συντετριμμένον	οὐ	κατεάξει,	καὶ	λίνον	τυφόμενον	οὐ	σβέσει,
કાંટો	કચડાયેલો	નહીં	તોડશે	અને	વાટ	ધૂમ્રસેર-થતી	નહીં	ઓલવશે
G2563	G4937	G3756	G2608	G2532	G3043	G5188	G3756	G4570

ἕως	ἂν	ἐκβάλῃ	εἰς	νῖκος	τὴν	κρίσιν.
જ્યાં-સુધી	કે	લઈ-જાય	તરફ	વિજય	તે	ન્યાયને
G2193	G0302	G1544	G1519	G3534	G3588	G2920

જ્યાં સુધી ન્યાયચુકાદાને તે જયમાં નહિ પહોંચાડે, ત્યાં સુધી છૂંદેલું બરુ તે ભાંગી નહિ નાખશે, ધુમાતું શણ પણ તે નહિ હોલવશે.

21

καὶ	τῷ	ὀνόματι	αὐτοῦ	ἔθνη	ἐλπιοῦσιν.
અને	તેમના	નામમાં	તેમના	પ્રજાઓ	આશા-રાખશે
G2532	G3588	G3686	G0846	G1484	G1679

બધા જ દેશના લોકો તેમના નામ પર આશા રાખશે."

22 Τότε προσηνέχθη αὐτῷ δαιμονιζόμενος, τυφλὸς καὶ κωφός, καὶ
પછી લાવવામાં-આવ્યો તેમની-પાસે ભૂતગ્રસ્ત આંધળો અને મૂંગો અને
G5119 G4374 G0846 G1139 G5185 G2532 G2974 G2532

ἐθεράπευσεν αὐτόν, ὥστε τὸν κωφὸν λαλεῖν καὶ βλέπειν.
સાજો-કર્યો તેમને જેથી તે મૂંગો બોલે અને જુએ
G2323 G0846 G5620 G3588 G2974 G2980 G2532 G0991

ત્યારે દુષ્ટાત્મા વળગેલાં કોઈ અંધ અને મૂંગા માણસને તેઓ તેમની પાસે લાવ્યા; તેમણે તેને સાજો કર્યો, એટલે જે અંધ તથા મૂંગો હતો તે બોલવા અને જોવા લાગ્યો.

23 καὶ ἐξίσταντο πάντες οἱ ὄχλοι, καὶ ἔλεγον, Μήτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς
અને આશ્ચર્ય-પામ્યા બધા તે ટોળાં અને કહેતા-હતા શું-આ આ છે તે પુત્ર
G2532 G1839 G3956 G3588 G3793 G2532 G3004 G3385 G3778 G1510 G3588 G5207

Δαυίδ?
દાઉદનો
G1138

સર્વ લોકોએ આશ્ચર્ય પામીને કહ્યુ કે, "શું આ દાઉદનો દીકરો હોઈ શકે?"

24 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες, εἶπον, Οὗτος οὐκ ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια,
તે પણ ફરોશીઓએ સાંભળીને કહ્યુ આ નથી કાઢે-છે તે ભૂતોને
G3588 G1161 G5330 G0191 G3004 G3778 G3756 G1544 G3588 G1140

εἰ μὴ ἐν τῷ Βεελζεβοὺλ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων.
સિવાય કે દ્વારા તે બાલઝબૂલ અધિપતિ ના ભૂતોના
G1487 G3361 G1722 G3588 G0954 G0758 G3588 G1140

પણ ફરોશીઓએ તે સાંભળીને કહ્યુ કે, "દુષ્ટાત્માના સરદાર બાલઝબૂલની મદદથી જ તે દુષ્ટાત્માઓને કાઢે છે."

25 εἰδὼς δὲ τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία μερισθεῖσα
જાણીને પણ તેમના વિચારો તેમના કહ્યુ તેમને દરેક રાજ્ય વિભાજિત-થયેલું
G1492 G1161 G3588 G1761 G0846 G3004 G0846 G3956 G0932 G3307

καθ' ἑαυτῆς ἐρημοῦται, καὶ πᾶσα πόλις ἢ οἰκία μερισθεῖσα καθ'
પોતાની-વિરુદ્ધ પોતાના નાશ-પામે-છે અને દરેક શહેર અથવા ઘર વિભાજિત-થયેલું પોતાની-વિરુદ્ધ
G2596 G1438 G2049 G2532 G3956 G4172 G2228 G3614 G3307 G2596

ἑαυτῆς οὐ σταθήσεται.
પોતાના નહીં ટકે
G1438 G3756 G2476

ત્યારે ઈસુએ તેઓનો વિચાર જાણીને તેઓને કહ્યુ કે, "દરેક રાજ્ય જે ભાગલા પાડે, તે તૂટી પડે છે; તથા દરેક નગર અથવા ઘર જે ભાગલા પાડે, તે સ્થિર નહિ રહેશે.

26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς τὸν Σατανᾶν ἐκβάλλει, ἐφ' ἑαυτὸν ἐμερίσθη.
અને જો તે શેતાન તે શેતાનને કાઢે-છે પોતાની-વિરુદ્ધ પોતાના વિભાજિત-થયો
G2532 G1487 G3588 G4567 G3588 G4567 G1544 G1909 G1438 G3307

πῶς οὖν σταθήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ?
કેવી-રીતે તો ટકશે તેનું રાજ્ય તેનું
G4459 G3767 G2476 G3588 G0932 G0846

જો શેતાન શેતાનને કાઢે તો તે પોતે પોતાની સામે થયો; તો પછી તેનું રાજ્ય શી રીતે સ્થિર રહેશે?

27

καὶ	εἰ	ἐγὼ	ἐν	Βεελζεβοὺλ	ἐκβάλλω	τὰ	δαιμόνια,	οἱ	υἱοὶ	ὑμῶν
અને	જો	હું	દ્વારા	બાલઝબૂલ	કાઢું-છું	તે	ભૂતોને	તો	પુત્રો	તમારા
G2532	G1487	G1473	G1722	G0954	G1544	G3588	G1140	G3588	G5207	G4771

ἐν	τίνι	ἐκβάλλουσιν?	διὰ	τοῦτο,	αὐτοὶ	κριταὶ	ἔσονται	ὑμῶν.
દ્વારા	કોના	કાઢે-છે	તેથી	આ-કારણે	તેઓ	ન્યાયાધીશ	થશે	તમારા
G1722	G5101	G1544	G1223	G3778	G0846	G2923	G1510	G4771

જો હું બાલઝબૂલની મદદથી દુષ્ટાત્માઓને કાઢું છું, તો તમારા લોકો કોની મદદથી કાઢે છે? માટે તેઓ તમારા ન્યાયાધીશો થશે.

28

εἰ	δὲ	ἐν	Πνεύματι	Θεοῦ	ἐγὼ	ἐκβάλλω	τὰ	δαιμόνια,	ἄρα	ἔφθασεν
જો	પણ	દ્વારા	આત્મા	ઈશ્વરના	હું	કાઢું-છું	તે	ભૂતોને	તો	આવી-પહોંચ્યું-છે
G1487	G1161	G1722	G4151	G2316	G1473	G1544	G3588	G1140	G0686	G5348

ἐφ’	ὑμᾶς	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
પર	તમારા	તે	રાજ્ય	ના	ઈશ્વરનું
G1909	G4771	G3588	G0932	G3588	G2316

પણ જો હું ઈશ્વરના આત્માથી દુષ્ટાત્માઓને કાઢું છું, તો ઈશ્વરનું રાજ્ય તમારી પાસે આવ્યું છે એમ સમજો.

29

ἢ	πῶς	δύναταί	τις	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	οἰκίαν	τοῦ	ἰσχυροῦ	καὶ	τὰ
અથવા	કેવી-રીતે	શકે-છે	કોઈ	પ્રવેશવું	માં	તે	ઘરમાં	ના	બળવાનના	અને	તેનો
G2228	G4459	G1410	G5100	G1525	G1519	G3588	G3614	G3588	G2478	G2532	G3588

σκεύη	αὐτοῦ	ἁρπάσαι,	ἐὰν	μὴ	πρῶτον	δήσῃ	τὸν	ἰσχυρόν?	καὶ	τότε
સામાન	તેનો	લૂંટવો	સિવાય-કે	નહીં	પહેલાં	બાંધે	તે	બળવાનને	અને	પછી
G4632	G0846	G0726	G1437	G3361	G4412	G1210	G3588	G2478	G2532	G5119

τὴν	οἰκίαν	αὐτοῦ	διαρπάσει.
તેનું	ઘર	તેનું	લૂંટે
G3588	G3614	G0846	G1283

વળી બળવાનના ઘરમાં જઈને તે બળવાનને પહેલાં બાંધ્યા વિના તેનો સામાન કોઈથી કેમ લુટાય? પણ તેને બાંધ્યા પછી તે તેનું ઘર લૂંટી લેશે.

30

ὁ	μὴ	ὢν	μετ’	ἐμοῦ	κατ’	ἐμοῦ	ἐστιν;	καὶ	ὁ	μὴ	συνάγων	μετ’
જે	નથી	છે	સાથે	મારી	વિરુદ્ધ	મારી	છે	અને	જે	નથી	ભેગું-કરતો	સાથે
G3588	G3361	G1510	G3326	G1473	G2596	G1473	G1510	G2532	G3588	G3361	G4863	G3326

ἐμοῦ	σκορπίζει.
મારી	વેરવિખેર-કરે-છે
G1473	G4650

જે મારા પક્ષનો નથી તે મારી વિરુદ્ધ છે, જે મારી સાથે સંગ્રહ નથી કરતો, તે વિખેરી નાખે છે.

31

Διὰ	τοῦτο	λέγω	ὑμῖν,	πᾶσα	ἁμαρτία	καὶ	βλασφημία	ἀφεθήσεται	τοῖς
તેથી	આ-કારણે	કહું-છું	તમને	દરેક	પાપ	અને	નિંદા	માફ-થશે	તે
G1223	G3778	G3004	G4771	G3956	G0266	G2532	G0988	G0863	G3588

ἀνθρώποις;	ἡ	δὲ	τοῦ	Πνεύματος	βλασφημία	οὐκ	ἀφεθήσεται
માણસોને	પણ	તે	ના	આત્મા-વિરુદ્ધની	નિંદા	નહીં	માફ-થશે
G0444	G3588	G1161	G3588	G4151	G0988	G3756	G0863

એ માટે હું તમને કહું છું કે, દરેક પાપ તથા દુર્ભાષણ માણસોને માફ કરાશે; પણ પવિત્ર આત્માની વિરુદ્ધ જે દુર્ભાષણ કરે તે માણસને માફ નહિ કરાશે.

32	καὶ	ὃς	ἐὰν	εἴπῃ	λόγον	κατὰ	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου,	ἀφεθήσεται
	અને	જે-કોઈ	જો	બોલે	વચન	વિરુદ્ધ	ના	પુત્ર	ના	માણસના	માફ-થશે
	G2532	G3739	G1437	G3004	G3056	G2596	G3588	G5207	G3588	G0444	G0863

αὐτῷ;	ὃς	δ’	ἂν	εἴπῃ	κατὰ	τοῦ	Πνεύματος	τοῦ	Ἁγίου,	οὐκ
તેને	પણ-જે	કોઈ	પણ	બોલે	વિરુદ્ધ	ના	આત્મા	તે	પવિત્રના	નહીં
G0846	G3739	G1161	G0302	G3004	G2596	G3588	G4151	G3588	G0040	G3756

ἀφεθήσεται	αὐτῷ,	οὔτε	ἐν	τούτῳ	τῷ	αἰῶνι	οὔτε	ἐν	τῷ	μέλλοντι.
માફ-થશે	તેને	ન-તો	આ	આ	તે	યુગમાં	ન-તો	આ	તે	આવનારમાં
G0863	G0846	G3777	G1722	G3778	G3588	G0165	G3777	G1722	G3588	G3195

માણસના દીકરા વિરુદ્ધ જે કોઈ કંઈ કહેશે, તે તેને માફ કરાશે; પણ પવિત્ર આત્માની વિરુદ્ધ જે કોઈ કંઈ કહેશે, તે તેને માફ નહિ કરાશે; આ યુગમાં પણ નહિ, અને આવનાર યુગમાં પણ નહિ.

33	Ἢ	ποιήσατε	τὸ	δένδρον	καλὸν	καὶ	τὸν	καρπὸν	αὐτοῦ	καλόν,	ἢ
	કાં-તો	બનાવો	તે	ઝાડ	સારું	અને	તેનું	ફળ	તેનું	સારું	અથવા
	G2228	G4160	G3588	G1186	G2570	G2532	G3588	G2590	G0846	G2570	G2228

ποιήσατε	τὸ	δένδρον	σαπρὸν	καὶ	τὸν	καρπὸν	αὐτοῦ	σαπρόν:	ἐκ	γὰρ
બનાવો	તે	ઝાડ	ખરાબ	અને	તેનું	ફળ	તેનું	ખરાબ	થી	કારણ-કે
G4160	G3588	G1186	G4550	G2532	G3588	G2590	G0846	G4550	G1537	G1063

τοῦ	καρποῦ,	τὸ	δένδρον	γινώσκεται.
ના	ફળથી	તે	ઝાડ	ઓળખાય-છે
G3588	G2590	G3588	G1186	G1097

ઝાડ સારું કરો અને તેનું ફળ સારું થશે, અથવા ઝાડ ખરાબ કરો અને તેનું ફળ ખરાબ થશે; કેમ કે ઝાડ ફળથી ઓળખાય છે.

34	γεννήματα	ἐχιδνῶν,	πῶς	δύνασθε	ἀγαθὰ	λαλεῖν,	πονηροὶ	ὄντες?	ἐκ	γὰρ
	સંતાનો	સાપના	કેવી-રીતે	શકો	સારું	બોલવું	દુષ્ટ	હોવા-છતાં	થી	કારણ-કે
	G1081	G2191	G4459	G1410	G0018	G2980	G4190	G1510	G1537	G1063

τοῦ	περισσεύματος	τῆς	καρδίας,	τὸ	στόμα	λαλεῖ.
ના	ભરપૂરતામાંથી	ના	હૃદયની	તે	મોઢું	બોલે-છે
G3588	G4051	G3588	G2588	G3588	G4750	G2980

ઓ ઝેરી સર્પોના વંશ, તમે દુષ્ટ છતાં સારી વાતો તમારાથી શી રીતે કહી શકાય? કેમ કે મનના ભરપૂરીપણામાંથી મોં બોલે છે.

35	ὁ	ἀγαθὸς	ἄνθρωπος	ἐκ	τοῦ	ἀγαθοῦ	θησαυροῦ	ἐκβάλλει	ἀγαθά;	καὶ
	તે	સારો	માણસ	થી	ના	સારા	ભંડારમાંથી	કાઢે-છે	સારું	અને
	G3588	G0018	G0444	G1537	G3588	G0018	G2344	G1544	G0018	G2532

ὁ	πονηρὸς	ἄνθρωπος	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ	θησαυροῦ	ἐκβάλλει	πονηρά.
તે	દુષ્ટ	માણસ	થી	ના	દુષ્ટ	ભંડારમાંથી	કાઢે-છે	દુષ્ટ
G3588	G4190	G0444	G1537	G3588	G4190	G2344	G1544	G4190

સારું માણસ મનના સારા ભંડારમાંથી સારું કાઢે છે, ખરાબ માણસ મનના ખરાબ ભંડારમાંથી ખરાબ કાઢે છે.

36	λέγω	δὲ	ὑμῖν,	ὅτι	πᾶν	ῥῆμα	ἀργὸν	ὃ	λαλήσουσιν	οἱ	ἄνθρωποι,
	કહું-છું	પણ	તમને	કે	દરેક	વચન	નકામું	જે	બોલશે	તે	માણસો
	G3004	G1161	G4771	G3754	G3956	G4487	G0692	G3739	G2980	G3588	G0444

ἀποδώσουσιν	περὶ	αὐτοῦ	λόγον	ἐν	ἡμέρᾳ	κρίσεως.
હિસાબ-આપશે	વિશે	તેના	વચનનો	પર	દિવસે	ન્યાયના
G0591	G4012	G0846	G3056	G1722	G2250	G2920

વળી હું તમને કહું છું કે, માણસો જે દરેક નકામી વાત બોલશે, તે સંબંધી ન્યાયકાળે તેઓને જવાબ આપવો પડશે.

37 ἐκ γὰρ τῶν λόγων σου, δικαιωθήσῃ, καὶ ἐκ τῶν λόγων σου,
થી કારણ-કે તારા વચનોથી તારા ન્યાયી-ઠરશે અને થી તારા વચનોથી તારા
G1537 G1063 G3588 G3056 G4771 G1344 G2532 G1537 G3588 G3056 G4771

καταδικασθήσῃ.
દોષી-ઠરશે
G2613

કેમ કે તારી વાતોથી તું ન્યાયી ઠરાવાશે; અને તારી વાતોથી અન્યાયી ઠરાવાશે."

38 Τότε ἀπεκρίθησαν αὐτῷ τινες τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, λέγοντες,
પછી જવાબ-આપ્યો તેમને કેટલાક ના શાસ્ત્રીઓ અને ફરોશીઓએ કહેતાં
G5119 G0611 G0846 G5100 G3588 G1122 G2532 G5330 G3004

Διδάσκαλε, θέλομεν ἀπὸ σοῦ σημεῖον ἰδεῖν.
ગુરુજી ઇચ્છીએ-છીએ તમારા-તરફથી તમારા ચિહ્ન જોવા
G1320 G2309 G0575 G4771 G4592 G3708

ત્યારે કેટલાક શાસ્ત્રીઓએ તથા ફરોશીઓએ તેમને ઉત્તર આપતાં કહ્યું કે, "ઓ ઉપદેશક, અમે તમારી પાસેથી ચમત્કારિક ચિહ્ન જોવા ચાહીએ છીએ."

39 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς σημεῖον
તેમણે પણ જવાબ-આપીને કહ્યુ તેમને પેઢી દુષ્ટ અને વ્યભિચારી ચિહ્ન
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G1074 G4190 G2532 G3428 G4592

ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ
શોધે-છે અને ચિહ્ન નહીં અપાશે તેને સિવાય કે તે ચિહ્ન યૂનાસનું
G1934 G2532 G4592 G3756 G1325 G0846 G1487 G3361 G3588 G4592 G2495

τοῦ προφήτου.
તે પ્રબોધકનું
G3588 G4396

પણ ઈસુએ ઉત્તર દેતાં તેઓને કહ્યું કે, "દુષ્ટ તથા બેવફા પેઢી ચમત્કારિક ચિહ્ન માગે છે, પણ યૂના પ્રબોધકનાં ચમત્કારિક ચિહ્ન સિવાય કોઈ ચમત્કારિક ચિહ્ન તેને અપાશે નહિ.

40 ὥσπερ γὰρ ἦν Ἰωνᾶς ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κήτους τρεῖς ἡμέρας
જેમ કારણ-કે હતો યૂનાસ માં ના પેટમાં ના મોટી-માછલીના ત્રણ દિવસ
G5618 G1063 G1510 G2495 G1722 G3588 G2836 G3588 G2785 G5140 G2250

καὶ τρεῖς νύκτας, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ καρδίᾳ
અને ત્રણ રાત તેમ રહેશે તે પુત્ર ના માણસનો માં ના હૃદયમાં
G2532 G5140 G3571 G3779 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588 G2588

τῆς γῆς τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας.
ની પૃથ્વીના ત્રણ દિવસ અને ત્રણ રાત
G3588 G1093 G5140 G2250 G2532 G5140 G3571

કેમ કે જેમ યૂના ત્રણ રાતદિવસ મોટી માછલીના પેટમાં રહ્યો હતો, તેમ માણસનો દીકરો પણ ત્રણ રાતદિવસ પૃથ્વીના પેટાળમાં રહેશે.

41 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης,
માણસો નીનવેના ઊભા-થશે માં ના ન્યાયમાં સાથે ની પેઢીના આ
G0435 G3536 G0450 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074 G3778

καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν; ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ; καὶ
અને દોષી-ઠરાવશે તેને કારણ-કે પસ્તાવો-કર્યો પર ના પ્રચારથી યૂનાસના અને
G2532 G2632 G0846 G3754 G3340 G1519 G3588 G2782 G2495 G2532

ἰδοὺ, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.
જુઓ મોટું યૂનાસ-કરતાં અહીં
G3708 G4119 G2495 G5602

ન્યાયકાળે નિનવેહના માણસ આ પેઢી સાથે ઊઠીને ઊભા રહેશે અને તેને અપરાધી ઠરાવશે; કેમ કે યૂનાનો ઉપદેશ સાંભળીને તેઓએ પસ્તાવો કર્યો, પણ જુઓ, યૂના કરતાં અહીં એક મોટો છે.

42 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης, καὶ
રાણી દક્ષિણની ઊઠશે માં ના ન્યાયમાં સાથે ની પેઢીના આ અને
G0938 G3558 G1453 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074 G3778 G2532

κατακρινεῖ αὐτήν; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς γῆς ἀκοῦσαι τὴν
દોષી-ઠરાવશે તેને કારણ-કે આવી થી ના છેડાથી ની પૃથ્વીના સાંભળવા તે
G2632 G0846 G3754 G2064 G1537 G3588 G4009 G3588 G1093 G0191 G3588

σοφίαν Σολομῶνος; καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Σολομῶνος ὧδε.
ડહાપણ સુલેમાનનું અને જુઓ મોટું સુલેમાન-કરતાં અહીં
G4678 G4672 G2532 G3708 G4119 G4672 G5602

દક્ષિણની રાણી આ પેઢીની સાથે ન્યાયકાળે ઊઠીને એને અપરાધી ઠરાવશે; કેમ કે પૃથ્વીને છેડેથી સુલેમાનનું જ્ઞાન સાંભળવાને તે આવી; અને જુઓ, અહીં જે છે તે સુલેમાન કરતાં મહાન છે.

43 Ὅταν δὲ τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται
જ્યારે પણ તે અશુદ્ધ આત્મા નીકળે-છે થી ના માણસમાંથી ફરે-છે
G3752 G1161 G3588 G0169 G4151 G1831 G0575 G3588 G0444 G1330

δι’ ἀνύδρων τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν, καὶ οὐχ εὑρίσκει.
થઈને સૂકી જગ્યાઓમાં શોધતો આરામ અને નથી મળતો
G1223 G0504 G5117 G2212 G0372 G2532 G3756 G2147

જયારે અશુદ્ધ આત્મા માણસમાંથી નીકળે છે ત્યારે તે ઉજ્જડ જગ્યામાં વિસામો શોધતો ફરે છે, પણ નથી પામતો.

44 τότε λέγει, Εἰς τὸν οἶκόν μου ἐπιστρέψω, ὅθεν ἐξῆλθον. καὶ ἐλθὸν,
પછી કહે-છે માં તે ઘરમાં મારા પાછો-જઈશ જ્યાંથી નીકળ્યો-હતો અને આવીને
G5119 G3004 G1519 G3588 G3624 G1473 G1994 G3606 G1831 G2532 G2064

εὑρίσκει σχολάζοντα, □καὶ□ σεσαρωμένον, καὶ κεκοσμημένον.
જુએ-છે ખાલી અને સાફ-કરેલું અને શણગારેલું
G2147 G4980 G2532 G4563 G2532 G2885

ત્યારે તે કહે છે કે, ‘જે ઘરમાંથી હું નીકળ્યો તેમાં જ હું પાછો જઈશ;’ અને આવીને જુએ છે ત્યારે તો ઘર વાળેલું ખાલી તથા શોભાયમાન કરેલું હોય છે.

45 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει μεθ’ ἑαυτοῦ ἑπτὰ ἕτερα πνεύματα
પછી જાય-છે અને લઈ-આવે-છે સાથે પોતાની સાત બીજા આત્માઓ
G5119 G4198 G2532 G3880 G3326 G1438 G2033 G2087 G4151

πονηρότερα ἑαυτοῦ, καὶ εἰσελθόντα κατοικεῖ ἐκεῖ; καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα
વધુ-દુષ્ટ પોતાના-કરતાં અને પ્રવેશીને વસે-છે ત્યાં અને થાય-છે તે છેલ્લી-દશા
G4190 G1438 G2532 G1525 G2730 G1563 G2532 G1096 G3588 G2078

τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου χείρονα τῶν πρώτων. οὕτως ἔσται καὶ τῇ γενεᾷ
ના માણસની તે ખરાબ ના પહેલા-કરતાં એવું-જ થશે પણ આ પેઢીને
G3588 G0444 G1565 G5501 G3588 G4413 G3779 G1510 G2532 G3588 G1074

ταύτῃ τῇ πονηρᾷ.
આ તે દુષ્ટ
G3778 G3588 G4190

પછી તે જઈને પોતા કરતાં વધારે દુષ્ટ એવા સાત દુષ્ટાત્માઓને પોતાની સાથે લાવે છે, અને તેઓ તેમાં પેસીને ત્યાં રહે છે, ત્યારે તે માણસની છેલ્લી અવસ્થા પહેલીના કરતાં વધારે ખરાબ થાય છે. તેમ આ દુષ્ટ પેઢીને પણ થશે.”

46 Ἔτι ‹δὲ› αὐτοῦ λαλοῦντος τοῖς ὄχλοις, ἰδοὺ, ἡ μήτηρ καὶ οἱ
હજુ જ્યારે તેમના બોલતા-હતા તે ટોળાંને જુઓ તેમની માતા અને તેમના
G2089 G1161 G0846 G2980 G3588 G3793 G3708 G3588 G3384 G2532 G3588

ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἱστήκεισαν ἔξω, ζητοῦντες αὐτῷ λαλῆσαι.
ભાઈઓ તેમના ઊભા-હતા બહાર ઇચ્છતા તેમની-સાથે વાત-કરવા
G0080 G0846 G2476 G1854 G2212 G0846 G2980

ઈસુ લોકોને હજુ વાત કહેતાં હતા એટલામાં જુઓ, તેમની મા તથા તેમના ભાઈઓ બહાર આવીને ઊભા હતાં, અને તેમની સાથે વાત કરવા ચાહતા હતાં.

47 εἶπεν δέ τις αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου, ἔξω
કહ્યુ અને કોઈએ તેમને જુઓ તમારી માતા તમારી અને તમારા ભાઈઓ તમારા બહાર
G3004 G1161 G5100 G0846 G3708 G3588 G3384 G4771 G2532 G3588 G0080 G4771 G1854

ἑστήκασιν, ζητοῦντές σοι λαλῆσαι.
ઊભા-છે ઇચ્છતા તમારી-સાથે વાત-કરવા
G2476 G2212 G4771 G2980

ત્યારે કોઈએ તેમને કહ્યુ કે, “જુઓ, તમારી મા તથા તમારા ભાઈઓ બહાર ઊભા છે, તેઓ તમારી સાથે વાત કરવા ચાહે છે.”

48 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν τῷ λέγοντι αὐτῷ, Τίς ἐστιν ἡ μήτηρ μου?
તેમણે પણ જવાબ-આપીને કહ્યુ તે કહેનારને તેમને કોણ છે મારી માતા મારી
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G3004 G0846 G5101 G1510 G3588 G3384 G1473

καὶ τίνες εἰσὶν οἱ ἀδελφοί μου?
અને કોણ છે મારા ભાઈઓ મારા
G2532 G5101 G1510 G3588 G0080 G1473

પણ પેલા કહેનારને તેમણે ઉત્તર દેતાં કહ્યુ કે, “મારી મા કોણ છે? અને મારા ભાઈઓ કોણ છે?”

49 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπεν, Ἰδοὺ, ἡ
અને લંબાવીને તેમનો હાથ તેમનો તરફ તેમના શિષ્યો તેમના કહ્યુ જુઓ મારી
G2532 G1614 G3588 G5495 G0846 G1909 G3588 G3101 G0846 G3004 G3708 G3588

μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου.
માતા મારી અને મારા ભાઈઓ મારા
G3384 G1473 G2532 G3588 G0080 G1473

તેમણે પોતાના શિષ્યોની તરફ પોતાનો હાથ લંબાવીને કહ્યુ કે, “જુઓ મારી મા તથા મારા ભાઈઓ

50 ὅστις γὰρ ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν
જે-કોઈ કારણ-કે પણ કરે તે ઇચ્છા ના પિતાની મારા જે છે
G3748 G1063 G0302 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722

οὐρανοῖς, αὐτός μου ἀδελφὸς, καὶ ἀδελφὴ, καὶ μήτηρ ἐστίν.
સ્વર્ગમાં તે-જ મારો ભાઈ અને બહેન અને માતા છે
G3772 G0846 G1473 G0080 G2532 G0079 G2532 G3384 G1510

કેમ કે મારા સ્વર્ગમાંના પિતાની ઇચ્છા પ્રમાણે જે કોઈ કરે, તે જ મારો ભાઈ, બહેન તથા મા છે.”

Chapter 13

1 Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς τῆς οἰκίας, ἐκάθητο παρὰ
તે-સમયે તે દિવસે તે બહાર-નીકળીને તે ઈસુ ના ઘરમાંથી બેઠા પાસે
G1722 G3588 G2250 G1565 G1831 G3588 G2424 G3588 G3614 G2521 G3844

τὴν θάλασσαν.
તે સમુદ્રકિનારે
G3588 G2281

તે જ દિવસે ઈસુ ઘરમાંથી નીકળીને સમુદ્રને કિનારે બેઠા.

2										
καὶ	συνήχθησαν	πρὸς	αὐτὸν	ὄχλοι	πολλοί,	ὥστε	αὐτὸν	εἰς	πλοῖον	ἐμβάντα
અને	ભેગા-થયા	પાસે	તેમની	ટોળાં	ઘણાં	જેથી	તેમણે	માં	હોડી	ચઢીને
G2532	G4863	G4314	G0846	G3793	G4183	G5620	G0846	G1519	G4143	G1684

καθῆσθαι,	καὶ	πᾶς	ὁ	ὄχλος	ἐπὶ	τὸν	αἰγιαλὸν	εἱστήκει.
બેઠા	અને	આખું	તે	ટોળું	પર	તે	કિનારે	ઊભું-હતું
G2521	G2532	G3956	G3588	G3793	G1909	G3588	G0123	G2476

અતિ ઘણાં લોક તેમની પાસે એકઠા થયા, માટે તે હોડી પર ચઢીને બેઠા; અને સર્વ લોક કિનારે ઊભા રહ્યા.

3									
καὶ	ἐλάλησεν	αὐτοῖς	πολλὰ	ἐν	παραβολαῖς,	λέγων,	Ἰδοὺ,	ἐξῆλθεν	ὁ
અને	બોલ્યા	તેમને	ઘણું	માં	દૃષ્ટાંતોમાં	કહેતાં	જુઓ	નીકળ્યો	તે
G2532	G2980	G0846	G4183	G1722	G3850	G3004	G3708	G1831	G3588

σπείρων	τοῦ	σπείρειν.
વાવનાર	માટે	વાવવા
G4687	G3588	G4687

ઈસુએ દ્રષ્ટાંતોમાં તેઓને ઘણી વાતો કહેતાં કહ્યુ કે, “જુઓ, વાવનાર વાવવાને બહાર ગયો.

4											
καὶ	ἐν	τῷ	σπείρειν	αὐτὸν,	ἃ	μὲν	ἔπεσεν	παρὰ	τὴν	ὁδόν,	καὶ
અને	માં	તે	વાવવામાં	તેમણે	કેટલાક	તો	પડ્યા	પાસે	તે	માર્ગે	અને
G2532	G1722	G3588	G4687	G0846	G3739	G3303	G4098	G3844	G3588	G3598	G2532

ἐλθόντα	τὰ	πετεινὰ	κατέφαγεν	αὐτά.
આવીને	તે	પક્ષીઓએ	ખાઈ-ગયા	તેમને
G2064	G3588	G4071	G2719	G0846

તે વાવતો હતો ત્યારે કેટલાક બીજ રસ્તાના કિનારે પડ્યાં; એટલે પક્ષીઓ આવીને તે ખાઈ ગયા.

5											
ἄλλα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὰ	πετρώδη,	ὅπου	οὐκ	εἶχεν	γῆν	πολλήν,	καὶ
બીજા	પણ	પડ્યા	પર	તે	ખડકાળ-જમીનમાં	જ્યાં	નહોતી	હતી	માટી	ઘણી	અને
G0243	G1161	G4098	G1909	G3588	G4075	G3699	G3756	G2192	G1093	G4183	G2532

εὐθέως	ἐξανέτειλεν,	διὰ	τὸ	μὴ	ἔχειν	βάθος	γῆς;
તરત	ઊગી-આવ્યા	કારણ-કે	તે	ન	હતી	ઊંડાઈ	માટીની
G2112	G1816	G1223	G3588	G3361	G2192	G0899	G1093

કેટલાક પથ્થરવાળી જમીન પર પડ્યાં, જ્યાં ઘણી માટી ન હતી; તેને માટીનું ઊંડાણ ન હતું માટે તે વહેલાં ઊગી નીકળ્યાં.

6									
ἡλίου	δὲ	ἀνατείλαντος,	ἐκαυματίσθη,	καὶ	διὰ	τὸ	μὴ	ἔχειν	ῥίζαν,
સૂર્ય	પણ	ઊગતાં	દાઝી-ગયા	અને	કારણ-કે	તે	ન	હતી	જડ
G2246	G1161	G0393	G2739	G2532	G1223	G3588	G3361	G2192	G4491

ἐξηράνθη.
સૂકાઈ-ગયા
G3583

પણ જયારે સૂર્ય ઊગ્યો ત્યારે તે ચીમળાઈ ગયા, તેને જડ ન હોવાથી તે સુકાઈ ગયા.

7										
ἄλλα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὰς	ἀκάνθας,	καὶ	ἀνέβησαν	αἱ	ἄκανθαι,	καὶ
બીજા	પણ	પડ્યા	પર	તે	કાંટાઓમાં	અને	ઊગ્યા	તે	કાંટા	અને
G0243	G1161	G4098	G1909	G3588	G0173	G2532	G0305	G3588	G0173	G2532

ἔπνιξαν	αὐτά.
દબાવી-દીધા	તેમને
G4155	G0846

કેટલાક કાંટાનાં ઝાડવામાં પડ્યાં; કાંટાનાં ઝાડવાએ વધીને તેને દબાવી નાખ્યાં.

8	ἄλλα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὴν	γῆν	τὴν	καλὴν,	καὶ	ἐδίδου	καρπόν,	ὃ
	બીજાં	પણ	પડ્યા	પર	તે	જમીનમાં	તે	સારી	અને	આપ્યો	ફળ	કેટલાક
	G0243	G1161	G4098	G1909	G3588	G1093	G3588	G2570	G2532	G1325	G2590	G3739

μὲν	ἑκατὸν,	ὃ	δὲ	ἑξήκοντα,	ὃ	δὲ	τριάκοντα.
તો	સો-ગણું	કેટલાક	પણ	સાઠ-ગણું	કેટલાક	પણ	ત્રીસ-ગણું
G3303	G1540	G3739	G1161	G1835	G3739	G1161	G5144

બીજાં સારી જમીન પર પડ્યાં, તેઓએ ફળ આપ્યાં; કેટલાકે સોગણાં, કેટલાકે સાંઠગણાં, અને કેટલાક ત્રીસગણાં.

9	ὁ	ἔχων	ὦτα,	ἀκουέτω.
	જેને	છે	કાન	સાંભળે
	G3588	G2192	G3775	G0191

જેને સાંભળવાને કાન છે તે સાંભળે."

10	Καὶ	προσελθόντες,	οἱ	μαθηταὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Διὰ	τί	ἐν	παραβολαῖς
	અને	પાસે-આવીને	તે	શિષ્યોએ	કહ્યુ	તેમને	કેમ	શું	માં	દૃષ્ટાંતોમાં
	G2532	G4334	G3588	G3101	G3004	G0846	G1223	G5101	G1722	G3850

λαλεῖς	αὐτοῖς?
બોલો-છો	તેમને
G2980	G0846

પછી શિષ્યોએ પાસે આવીને તેમને કહ્યુ કે, "તમે તેઓની સાથે દ્રષ્ટાંતોમાં શા માટે બોલો છો?"

11	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	‹αὐτοῖς›,	ὅτι	Ὑμῖν	δέδοται	γνῶναι	τὰ
	તેમણે	પણ	જવાબ-આપીને	કહ્યુ	તેમને	કે	તમને	આપવામાં-આવ્યું-છે	જાણવું	તે
	G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G3754	G4771	G1325	G1097	G3588

μυστήρια	τῆς	βασιλείας	τῶν	οὐρανῶν,	ἐκείνοις	δὲ	οὐ	δέδοται.
રહસ્યો	ના	રાજ્યનાં	ના	સ્વર્ગનાં	તેમને	પણ	નહીં	આપવામાં-આવ્યું-છે
G3466	G3588	G0932	G3588	G3772	G1565	G1161	G3756	G1325

ત્યારે ઈસુએ તેઓને ઉત્તર આપતાં કહ્યુ કે, "સ્વર્ગના રાજ્યના મર્મો જાણવાનું તમને આપેલું છે, પણ તેઓને આપેલું નથી.

12	ὅστις	γὰρ	ἔχει,	δοθήσεται	αὐτῷ,	καὶ	περισσευθήσεται;	ὅστις	δὲ	οὐκ
	કારણ-કે-જે	ખરેખર	ધરાવે-છે	અપાશે	તેને	અને	વધારે-થશે	પરંતુ-જે	પણ	નથી
	G3748	G1063	G2192	G1325	G0846	G2532	G4052	G3748	G1161	G3756

ἔχει,	καὶ	ὃ	ἔχει	ἀρθήσεται	ἀπ'	αὐτοῦ.
ધરાવતો	પણ	જે	છે	લઈ-લેવાશે	થી	તેનાથી
G2192	G2532	G3739	G2192	G0142	G0575	G0846

કેમ કે જેની પાસે સમજ છે તેને અપાશે, અને તેની પાસે પુષ્કળ થશે; પણ જેની પાસે સમજ નથી તેની પાસે જે છે, તે પણ તેની પાસેથી લઈ લેવાશે.

13	διὰ	τοῦτο,	ἐν	παραβολαῖς	αὐτοῖς	λαλῶ,	ὅτι	βλέποντες,	οὐ	βλέπουσιν;
	તેથી	આ-કારણે	માં	દૃષ્ટાંતોમાં	તેમને	બોલું-છું	કારણ-કે	જોતાં	નથી	જોતા
	G1223	G3778	G1722	G3850	G0846	G2980	G3754	G0991	G3756	G0991

καὶ	ἀκούοντες,	οὐκ	ἀκούουσιν,	οὐδὲ	συνίουσιν.
અને	સાંભળતાં	નથી	સાંભળતા	કે-નહીં	સમજતા
G2532	G0191	G3756	G0191	G3761	G4920

એ માટે હું તેઓને દ્રષ્ટાંતોમાં બોલું છું; કેમ કે જોતાં તેઓ જોતાં નથી, સાંભળતાં તેઓ સાંભળતાં નથી, અને સમજતા પણ નથી.

14 καὶ ἀναπληροῦται αὐτοῖς ἡ προφητεία Ἠσαΐου, ἡ λέγουσα, Ἀκοῇ
અને પૂરી–થાય–છે તેમના–પર તે ભવિષ્યવાણી યશાયાહની જે કહે–છે કાનથી
G2532 G0378 G0846 G3588 G4394 G2268 G3588 G3004 G0189

ἀκούσετε, καὶ οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ μὴ
સાંભળશો અને નહીં જ સમજશો અને જોતાં જોશો અને નહીં જ
G0191 G2532 G3756 G3361 G4920 G2532 G0991 G0991 G2532 G3756 G3361

ἴδητε,
દેખશો
G3708

યશાયાની ભવિષ્યવાણી તેઓના સંબંધમાં પૂરી થઈ છે, જે કહે છે કે, ‘તમે સાંભળતાં સાંભળશો, પણ સમજશો નહિ; અને જોતાં જોશો, પણ તમને સૂઝશે નહિ.

15 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶν βαρέως
જાડું–થયું–છે કારણ–કે તે હૃદય ના લોકોનું આ અને તે કાનથી ભારે–કરીને
G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G3778 G2532 G3588 G3775 G0917

ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν; μήποτε ἴδωσιν τοῖς
સાંભળ્યું અને તે આંખો તેમની બંધ–કરી રખે–ને ક્યારેક જુએ તે
G0191 G2532 G3588 G3788 G0846 G2576 G3361 G4219 G3708 G3588

ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ
આંખોથી અને તે કાનથી સાંભળે અને તે હૃદયથી સમજે અને
G3788 G2532 G3588 G3775 G0191 G2532 G3588 G2588 G4920 G2532

ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
ફરે અને સાજા–કરું તેમને
G1994 G2532 G2390 G0846

કેમ કે એ લોકોનાં મન જડ થઈ ગયા છે, તેઓના કાન બહેર મારી ગયા છે, તેઓએ પોતાની આંખો બંધ રાખી છે, એમ ન થાય કે, તેઓને આંખે દેખાય, તેઓ કાને સાંભળે, મનથી સમજે, પશ્ચાતાપ કરે અને હું તેઓને સાજાં કરું.’”

16 ὑμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοί, ὅτι βλέπουσιν; καὶ τὰ ὦτα ὑμῶν,
તમારી પણ ધન્ય તે આંખો કારણ–કે જુએ–છે અને તે કાન તમારા
G4771 G1161 G3107 G3588 G3788 G3754 G0991 G2532 G3588 G3775 G4771

ὅτι ἀκούουσιν.
કારણ–કે સાંભળે–છે
G3754 G0191

પણ તમારી આંખો આશીર્વાદિત છે, કેમ કે તેઓ જુએ છે; અને તમારા કાનો આશીર્વાદિત છે, કેમ કે તેઓ સાંભળે છે.

17 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ δίκαιοι ἐπεθύμησαν
ખરેખર કારણ–કે કહું–છું તમને કે ઘણા પ્રબોધકો અને ન્યાયી–લોકોએ ઈચ્છ્યું
G0281 G1063 G3004 G4771 G3754 G4183 G4396 G2532 G1342 G1937

ἰδεῖν ἃ βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ
જોવા જે જુઓ–છો અને નથી જોયું અને સાંભળવા જે સાંભળો–છો અને નથી
G3708 G3739 G0991 G2532 G3756 G3708 G2532 G0191 G3739 G0191 G2532 G3756

ἤκουσαν.
સાંભળ્યું
G0191

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, તમે જે જે જુઓ છો, તે ઘણાં પ્રબોધકોએ તથા ન્યાયીઓએ જોવા ચાહ્યું, પણ જોયું નહિ; તમે જે જે સાંભળો છો તે સાંભળવા ચાહ્યું, પણ સાંભળ્યું નહિ.

18 Ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ σπείραντος:
તમે માટે સાંભળો તે દૃષ્ટાંત ના વાવનારનું
G4771 G3767 G0191 G3588 G3850 G3588 G4687

હવે વાવનારનું દ્રષ્ટાંત સાંભળો.

19 Παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνιέντος, ἔρχεται
દરેક સાંભળનાર તે વચન ના રાજ્યનું અને ન સમજનાર આવે-છે
G3956 G0191 G3588 G3056 G3588 G0932 G2532 G3361 G4920 G2064

ὁ πονηρὸς καὶ ἁρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ. οὗτός
તે દુષ્ટ અને ઝૂંટવી-લે-છે તે વાવેલું માં તેના હૃદયમાં તેનું આ
G3588 G4190 G2532 G0726 G3588 G4687 G1722 G3588 G2588 G0846 G3778

ἐστιν ὁ παρὰ τὴν ὁδὸν σπαρείς.
છે તે પાસે ના માર્ગે વાવેલું
G1510 G3588 G3844 G3588 G3598 G4687

'જયારે રાજ્યનું વચન કોઈ સાંભળે છે, પણ સમજતો નથી, ત્યારે શેતાન આવીને તેના મનમાં જે વાવેલું તે છીનવી લઈ જાય છે; રસ્તાની કોરે જે બીજ વાવેલું તે એ જ છે.

20 ὁ δὲ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον
તે પણ પર તે ખડકાળ-જમીને વાવેલું આ છે જે તે વચન
G3588 G1161 G1909 G3588 G4075 G4687 G3778 G1510 G3588 G3588 G3056

ἀκούων, καὶ εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνων αὐτόν;
સાંભળે-છે અને તરત સાથે આનંદ સ્વીકારે-છે તેને
G0191 G2532 G2112 G3326 G5479 G2983 G0846

પથ્થરવાળી જમીન પર જે બીજ વાવેલું તે એ છે કે, તે વચન સાંભળીને તરત હર્ષથી તેને સ્વીકારી લે છે;

21 οὐκ ἔχει δὲ ῥίζαν ἐν ἑαυτῷ, ἀλλὰ πρόσκαιρός ἐστιν; γενομένης δὲ
નથી ધરાવતો પણ જડ માં પોતાનામાં પરંતુ કામચલાઉ છે થતાં પણ
G3756 G2192 G1161 G4491 G1722 G1438 G0235 G4340 G1510 G1096 G1161

θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς σκανδαλίζεται.
સંકટ અથવા સતાવણી ને-કારણે તે વચનને તરત ઠોકર-ખાય-છે
G2347 G2228 G1375 G1223 G3588 G3056 G2112 G4624

તોપણ તેના પોતામાં જડ નહિ હોવાથી તે થોડી જ વાર ટકે છે, જયારે વચનને લીધે વિપત્તિ અથવા સતાવણી આવે છે, ત્યારે તરત તે પાછા પડે છે.

22 ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων,
તે પણ માં તે કાંટાઓમાં વાવેલું આ છે જે તે વચન સાંભળે-છે
G3588 G1161 G1519 G3588 G0173 G4687 G3778 G1510 G3588 G3588 G3056 G0191

καὶ ἡ μέριμνα τοῦ αἰῶνος ‹τούτου› καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου
અને તે ચિંતા ના યુગની આ અને તે છળ ના ધનનું
G2532 G3588 G3308 G3588 G0165 G3778 G2532 G3588 G0539 G3588 G4149

συμπνίγει τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται.
દબાવી-દે-છે તે વચનને અને નિષ્ફળ થાય-છે
G4846 G3588 G3056 G2532 G0175 G1096

કાંટાનાં જાળાંમાં જે બીજ વાવેલું તે એ છે કે, તે વચન સાંભળે છે, પણ આ ભૌતિક જગતની ચિંતા તથા દ્રવ્યની માયા વચનને દબાવી નાખે છે, અને તે નિષ્ફળ થઈ જાય છે.

23 ὁ δὲ ἐπὶ τὴν καλὴν γῆν σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον
તે પણ પર તે સારી જમીનમાં વાવેલું આ છે જે તે વચન
G3588 G1161 G1909 G3588 G2570 G1093 G4687 G3778 G1510 G3588 G3588 G3056

ἀκούων καὶ συνιείς; ὃς δὴ καρποφορεῖ, καὶ ποιεῖ ὃ μὲν ἑκατόν,
સાંભળે-છે અને સમજે-છે જે ખરેખર ફળ-આપે-છે અને ઉપજાવે-છે કેટલાક તો સો-ગણું
G0191 G2532 G4920 G3739 G1211 G2592 G2532 G4160 G3739 G3303 G1540

ὃ δὲ ἑξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα.
કેટલાક પણ સાઠ-ગણું કેટલાક પણ ત્રીસ-ગણું
G3739 G1161 G1835 G3739 G1161 G5144

સારી જમીન પર જે બીજ વાવેલું તે એ છે કે, તે વચન સાંભળે છે, સમજે છે, અને તેને નિશ્ચે ફળ લાગે છે, એટલે કોઈને સોગણાં, તો કોઈને સાંઠગણાં, અને કોઈને ત્રીસગણાં લાગે છે."

24

Ἄλλην	παραβολὴν	παρέθηκεν	αὐτοῖς,	λέγων,	Ὡμοιώθη	ἡ	βασιλεία	τῶν
બીજું	દ્રષ્ટાંત	રજૂ-કર્યું	તેમને	કહેતાં	સરખું-છે	તે	રાજ્ય	ના
G0243	G3850	G3908	G0846	G3004	G3666	G3588	G0932	G3588

οὐρανῶν,	ἀνθρώπῳ	σπείραντι	καλὸν	σπέρμα	ἐν	τῷ	ἀγρῷ	αὐτοῦ;
સ્વર્ગનું	માણસ-સાથે	વાવનારે	સારું	બીજ	માં	તેના	ખેતરમાં	તેના
G3772	G0444	G4687	G2570	G4690	G1722	G3588	G0068	G0846

ઈસુએ તેઓની આગળ બીજું દ્રષ્ટાંત પ્રગટ કરતાં કહ્યુ કે, "સ્વર્ગનું રાજ્ય એવા માણસના જેવું છે કે જેણે પોતાના ખેતરમાં સારું બી વાવ્યું.

25

ἐν	δὲ	τῷ	καθεύδειν	τοὺς	ἀνθρώπους,	ἦλθεν	αὐτοῦ	ὁ	ἐχθρὸς	καὶ
માં	પણ	તે	ઊંઘવામાં	તે	માણસો	આવ્યો	તેનો	તે	દુશ્મન	અને
G1722	G1161	G3588	G2518	G3588	G0444	G2064	G0846	G3588	G2190	G2532

ἐπέσπειρεν	ζιζάνια	ἀνὰ	μέσον	τοῦ	σίτου,	καὶ	ἀπῆλθεν.
વાવ્યા	કડવા-ઘાસ	વચ્ચે	વચ્ચે	ના	ઘઉંમાં	અને	ચાલ્યો-ગયો
G4687	G2215	G0303	G3319	G3588	G4621	G2532	G0565

પણ માણસો ઊંઘતા હતા તેવામાં તેનો દુશ્મન આવીને ઘઉંમાં કડવા દાણા વાવીને ચાલ્યો ગયો.

26

ὅτε	δὲ	ἐβλάστησεν	ὁ	χόρτος,	καὶ	καρπὸν	ἐποίησεν,	τότε	ἐφάνη	καὶ
જ્યારે	પણ	ઊગ્યું	તે	ઘાસ	અને	ફળ	આપ્યું	ત્યારે	દેખાયા	પણ
G3753	G1161	G0985	G3588	G5528	G2532	G2590	G4160	G5119	G5316	G2532

τὰ	ζιζάνια.
તે	કડવા-ઘાસ
G3588	G2215

પણ જયારે છોડવા ઊગ્યા, તેમને કણસલાં આવ્યાં, ત્યારે કડવા દાણા પણ દેખાયા.

27

προσελθόντες,	δὲ	οἱ	δοῦλοι	τοῦ	οἰκοδεσπότου	εἶπον	αὐτῷ,	Κύριε,	οὐχὶ
પાસે-આવીને	પણ	તે	ચાકરોએ	ના	ઘરધણીને	કહ્યુ	તેમને	પ્રભુ	શું-નહીં
G4334	G1161	G3588	G1401	G3588	G3617	G3004	G0846	G2962	G3780

καλὸν	σπέρμα	ἔσπειρας	ἐν	τῷ	σῷ	ἀγρῷ?	πόθεν	οὖν	ἔχει	ζιζάνια?
સારું	બીજ	વાવ્યું-હતું	માં	તમારા	તમારા	ખેતરમાં	ક્યાંથી	તો	છે	કડવા-ઘાસ
G2570	G4690	G4687	G1722	G3588	G4674	G0068	G4159	G3767	G2192	G2215

ત્યારે તે માલિકના ચાકરોએ પાસે આવીને તેને કહ્યુ કે, 'સાહેબ, તમે શું તમારા ખેતરમાં સારું બી વાવ્યું નહોતું? તો તેમાં કડવા દાણા ક્યાંથી આવ્યા?'

28

ὁ	δὲ	ἔφη	αὐτοῖς,	Ἐχθρὸς,	ἄνθρωπος	τοῦτο	ἐποίησεν.	οἱ	δὲ	δοῦλοι
તેમણે	પણ	કહ્યુ	તેમને	દુશ્મન	માણસે	આ	કર્યું-છે	તે	પણ	ચાકરોએ
G3588	G1161	G5346	G0846	G2190	G0444	G3778	G4160	G3588	G1161	G1401

αὐτῷ,	λέγουσιν	Θέλεις	οὖν	ἀπελθόντες,	συλλέξωμεν	αὐτά?
તેમને	કહ્યુ	ઈચ્છો-છો	તો	જઈને	વીણી-લઈએ	તેમને
G0846	G3004	G2309	G3767	G0565	G4816	G0846

તેણે તેઓને કહ્યુ કે, 'કોઈ દુશ્મને એ કર્યું છે.' ત્યારે ચાકરોએ તેને કહ્યુ કે, 'તારી મરજી હોય તો અમે જઈને તેને એકઠા કરીએ?'"

29

ὁ	δέ	φησιν,	Οὔ;	μή	ποτε	συλλέγοντες	τὰ	ζιζάνια,	ἐκριζώσητε	ἅμα
તેમણે	પણ	કહ્યુ	ના	રખે-ને	ક્યારેક	વીણતાં	તે	કડવા-ઘાસ	ઉખેડી-નાખો	સાથે
G3588	G1161	G5346	G3756	G3361	G4219	G4816	G3588	G2215	G1610	G0260

αὐτοῖς	τὸν	σῖτον.
તેમની-સાથે	તે	ઘઉંને
G0846	G3588	G4621

પણ તેણે કહ્યુ, 'ના, એમ ના થાય કે તમે કડવા દાણા એકઠા કરતાં ઘઉંને પણ તેની સાથે ઉખેડો.

30 ἄφετε συναυξάνεσθαι ἀμφότερα ἕως τοῦ θερισμοῦ; καὶ ἐν καιρῷ τοῦ
રહેવા-દો ઉગવા-દો-સાથે બંનેને સુધી ના લણણીના અને માં સમયે ના
G0863 G4885 G0297 G2193 G3588 G2326 G2532 G1722 G2540 G3588

θερισμοῦ ἐρῶ τοῖς θερισταῖς, Συλλέξατε πρῶτον τὰ ζιζάνια, καὶ δήσατε
લણણીના કહીશ તે લણનારાઓને વીણી-લો પહેલાં તે કડવા-ઘાસ અને બાંધો
G2326 G2046 G3588 G2327 G4816 G4412 G3588 G2215 G2532 G1210

αὐτὰ εἰς δέσμας πρὸς τὸ κατακαῦσαι αὐτά; τὸν δὲ σῖτον, συναγάγετε
તેમને માં પૂળાઓમાં માટે તેમને બાળવા તેમને તે પણ ઘઉંને ભેગા-કરો
G0846 G1519 G1197 G4314 G3588 G2618 G0846 G3588 G1161 G4621 G4863

εἰς τὴν ἀποθήκην μου.
માં તે ખળામાં મારા
G1519 G3588 G0596 G1473

કાપણી સુધી બન્નેને સાથે વધવા દો. કાપણીની મોસમમાં હું કાપનારાઓને કહીશ કે, "તમે પહેલાં કડવા દાણાને એકઠા કરો, બાળવા સારુ તેના ભારા બાંધો, પણ ઘઉં મારી વખારમાં ભરો."

31 Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν
બીજું દ્રષ્ટાંત રજૂ-કર્યુ તેમને કહેતાં સમાન છે તે રાજ્ય ના
G0243 G3850 G3908 G0846 G3004 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔσπειρεν ἐν τῷ
સ્વર્ગનું રાઈના-દાણા-સમાન રાઈના જેને લઈને માણસે વાવ્યું માં તેના
G3772 G2848 G4615 G3739 G2983 G0444 G4687 G1722 G3588

ἀγρῷ αὐτοῦ;
ખેતરમાં તેના
G0068 G0846

ઈસુએ તેઓની આગળ બીજું દ્રષ્ટાંત પ્રગટ કરતાં કહ્યુ કે, "સ્વર્ગનું રાજ્ય રાઈના બીજ જેવું છે, જેને એક વ્યક્તિએ લઈને પોતાના ખેતરમાં વાવ્યું.

32 ὃ μικρότερον μέν ἐστιν πάντων τῶν σπερμάτων; ὅταν δὲ αὐξηθῇ,
જે સૌથી-નાનું તો છે બધાં ના બીજોમાં જ્યારે પણ મોટું-થાય-છે
G3739 G3398 G3303 G1510 G3956 G3588 G4690 G3752 G1161 G0837

μεῖζον τῶν λαχάνων ἐστὶν, καὶ γίνεται δένδρον, ὥστε ἐλθεῖν τὰ πετεινὰ
મોટું ના શાકભાજી-કરતાં છે અને થાય-છે વૃક્ષ જેથી આવે તે પક્ષીઓ
G3173 G3588 G3001 G1510 G2532 G1096 G1186 G5620 G2064 G3588 G4071

τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατασκηνοῦν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
ના આકાશનાં અને માળો-બાંધે માં તેની ડાળીઓમાં તેના
G3588 G3772 G2532 G2681 G1722 G3588 G2798 G0846

તે સઘળાં બીજ કરતાં નાનું છે, પણ વધ્યા પછી છોડવા કરતાં તે મોટું થાય છે, તે એવું ઝાડ પણ થાય છે કે આકાશના પક્ષીઓ આવીને તેની ડાળીઓ પર વાસો કરે છે."

33 Ἄλλην παραβολὴν ἐλάλησεν αὐτοῖς: Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν
બીજું દ્રષ્ટાંત કહ્યુ તેમને સમાન છે તે રાજ્ય ના સ્વર્ગનું
G0243 G3850 G2980 G0846 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772

ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία, ἕως οὗ
ખમીર-સમાન જે લઈને સ્ત્રીએ છુપાવ્યું માં લોટના ત્રણ-માપ ત્રણ જ્યાં-સુધી ન
G2219 G3739 G2983 G1135 G1470 G1519 G0224 G4568 G5140 G2193 G3739

ἐζυμώθη ὅλον.
ખમીર-થયું આખું
G2220 G3650

તેમણે તેઓને બીજું દ્રષ્ટાંત કહ્યુ કે, "સ્વર્ગનું રાજ્ય ખમીર જેવું છે કે, જેને એક સ્ત્રીએ લઈને ત્રણ માપ લોટમાં મેળવી દીધું, એટલે સુધી કે તે બધો ખમીરવાળો થઈ ગયો."

34

Ταῦτα	πάντα	ἐλάλησεν	ὁ	Ἰησοῦς	ἐν	παραβολαῖς	τοῖς	ὄχλοις,	καὶ	χωρὶς
આ	બધું	બોલ્યા	તે	ઈસુ	માં	દૃષ્ટાંતોમાં	તે	ટોળાંઓને	અને	વિના
G3778	G3956	G2980	G3588	G2424	G1722	G3850	G3588	G3793	G2532	G5565
παραβολῆς	οὐδὲν	ἐλάλει	αὐτοῖς;							
દૃષ્ટાંત	કંઈ-નહીં	બોલતા-હતા	તેમને							
G3850	G3762	G2980	G0846							

એ બધી વાતો ઈસુએ લોકોને દ્રષ્ટાંતોમાં કહી; દ્રષ્ટાંત વગર તેમણે તેઓને કંઈ કહ્યુ નહિ.

35

ὅπως	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,	Ἀνοίξω	ἐν
જેથી	પૂરું-થાય	જે	કહેવાયું-હતું	દ્વારા	ના	પ્રબોધકનું	કહેતાં	ખોલીશ	માં
G3704	G4137	G3588	G2046	G1223	G3588	G4396	G3004	G0455	G1722
παραβολαῖς	τὸ	στόμα	μου;	ἐρεύξομαι	κεκρυμμένα	ἀπὸ	καταβολῆς	[κόσμου].	
દૃષ્ટાંતોમાં	તે	મોઢું	મારું	પ્રગટ-કરીશ	છુપાયેલી-વાતો	થી	સૃષ્ટિના-આરંભથી	જગતના	
G3850	G3588	G4750	G1473	G2044	G2928	G0575	G2602	G2889	

એ માટે કે પ્રબોધકે જે કહ્યુ હતું તે પૂરું થાય કે, "હું મારું મુખ ઉઘાડીને દ્રષ્ટાંતો કહીશ, સૃષ્ટિનો પાયો નાખ્યાના વખતથી જે ગૂપ્ત રખાયાં છે તે હું પ્રગટ કરીશ."

36

Τότε	ἀφεὶς	τοὺς	ὄχλους,	ἦλθεν	εἰς	τὴν	οἰκίαν.	Καὶ	προσῆλθον	αὐτῷ
પછી	છોડીને	તે	ટોળાંઓને	આવ્યા	માં	તે	ઘરમાં	અને	આવ્યા	તેમની-પાસે
G5119	G0863	G3588	G3793	G2064	G1519	G3588	G3614	G2532	G4334	G0846
οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	λέγοντες,	Διασάφησον	ἡμῖν	τὴν	παραβολὴν	τῶν	ζιζανίων	
તે	શિષ્યો	તેમના	કહેતાં	સમજાવો	અમને	તે	દૃષ્ટાંત	ના	કડવા-ઘાસનું	
G3588	G3101	G0846	G3004	G1285	G1473	G3588	G3850	G3588	G2215	
τοῦ	ἀγροῦ.									
ના	ખેતરનું									
G3588	G0068									

ત્યારે લોકોને મૂકીને ઈસુ ઘરમાં ગયા; પછી તેમના શિષ્યોએ તેમની પાસે આવીને કહ્યુ કે, "ખેતરનાં કડવા દાણાના દ્રષ્ટાંતનો અર્થ અમને કહો."

37

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	Ὁ	σπείρων	τὸ	καλὸν	σπέρμα	ἐστὶν	ὁ
તેમણે	પણ	જવાબ-આપીને	કહ્યુ	જે	વાવે-છે	તે	સારું	બીજ	છે	તે
G3588	G1161	G0611	G3004	G3588	G4687	G3588	G2570	G4690	G1510	G3588
Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου;								
પુત્ર	ના	માણસનો								
G5207	G3588	G0444								

ત્યારે ઈસુએ ઉત્તર આપતાં તેઓને કહ્યુ કે, "સારું બીજ જે વાવે છે તે માણસનો દીકરો છે.

38

ὁ	δὲ	ἀγρός	ἐστιν	ὁ	κόσμος;	τὸ	δὲ	καλὸν	σπέρμα,	οὗτοί	εἰσιν
તે	પણ	ખેતર	છે	તે	જગત	તે	પણ	સારું	બીજ	આ	છે
G3588	G1161	G0068	G1510	G3588	G2889	G3588	G1161	G2570	G4690	G3778	G1510
οἱ	υἱοὶ	τῆς	βασιλείας;	τὰ	δὲ	ζιζάνιά	εἰσιν	οἱ	υἱοὶ	τοῦ	πονηροῦ;
તે	પુત્રો	ના	રાજ્યના	તે	પણ	કડવા-ઘાસ	છે	તે	પુત્રો	ના	દુષ્ટના
G3588	G5207	G3588	G0932	G3588	G1161	G2215	G1510	G3588	G5207	G3588	G4190

ખેતર દુનિયા છે; સારાં બી રાજ્યના સંતાન છે, પણ કડવા દાણા શેતાનના સંતાન છે;

39	ὁ	δὲ	ἐχθρὸς	ὁ	σπείρας	αὐτά	ἐστιν	ὁ	διάβολος;	ὁ	δὲ
	તે	પણ	દુશ્મન	જે	વાવે-છે	તેમને	છે	તે	શેતાન	તે	પણ
	G3588	G1161	G2190	G3588	G4687	G0846	G1510	G3588	G1228	G3588	G1161

θερισμὸς	συντέλεια	αἰῶνός	ἐστιν,	οἱ	δὲ	θερισταὶ	ἄγγελοί	εἰσιν.
લણણી	અત	યુગનો	છે	તે	પણ	લણનારાઓ	દૂતો	છે
G2326	G4930	G0165	G1510	G3588	G1161	G2327	G0032	G1510

જેણે વાવ્યાં તે દુશ્મન શેતાન છે. કાપણી જગતનો અત છે, અને કાપનારા સ્વર્ગદૂતો છે.

40	ὥσπερ	οὖν	συλλέγεται	τὰ	ζιζάνια,	καὶ	πυρὶ	κατακαίεται,	οὕτως	ἔσται
	જેમ	તો	ભેગા-કરવામાં-આવે-છે	તે	કડવા-ઘાસ	અને	અગ્નિમાં	બાળવામાં-આવે-છે	તેમ	થશે
	G5618	G3767	G4816	G3588	G2215	G2532	G4442	G2618	G3779	G1510

ἐν	τῇ	συντελείᾳ	τοῦ	αἰῶνος.
માં	ના	અતે	ના	યુગના
G1722	G3588	G4930	G3588	G0165

એ માટે જેમ કડવા દાણા એકઠા કરાય છે, અને અગ્નિમાં બાળી નંખાય છે, તેમ આ જગતના અતે થશે.

41	ἀποστελεῖ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	τοὺς	ἀγγέλους	αὐτοῦ,	καὶ	συλλέξουσιν
	મોકલશે	તે	પુત્ર	ના	માણસનો	તે	દૂતોને	તેમના	અને	ભેગા-કરશે
	G0649	G3588	G5207	G3588	G0444	G3588	G0032	G0846	G2532	G4816

ἐκ	τῆς	βασιλείας	αὐτοῦ	πάντα	τὰ	σκάνδαλα	καὶ	τοὺς	ποιοῦντας	τὴν
માંથી	ના	રાજ્યમાંથી	તેમના	બધા	તે	ઠોકરરૂપ	અને	તે	કરનારાઓને	તે
G1537	G3588	G0932	G0846	G3956	G3588	G4625	G2532	G3588	G4160	G3588

ἀνομίαν,
અધર્મ
G0458

માણસનો દીકરો પોતાના સ્વર્ગદૂતોને મોકલશે, પાપમાં પાડનારી બધી વસ્તુઓને તથા દુષ્ટતા કરનારાંઓને તેમના રાજ્યમાંથી તેઓ એકઠા કરશે,

42	καὶ	βαλοῦσιν	αὐτοὺς	εἰς	τὴν	κάμινον	τοῦ	πυρός;	ἐκεῖ	ἔσται	ὁ
	અને	નાખશે	તેમને	માં	તે	ભઠ્ઠીમાં	ના	અગ્નિની	ત્યાં	થશે	તે
	G2532	G0906	G0846	G1519	G3588	G2575	G3588	G4442	G1563	G1510	G3588

κλαυθμὸς	καὶ	ὁ	βρυγμὸς	τῶν	ὀδόντων.
રડવું	અને	તે	દાંત-પીસવું	ના	દાંતોનું
G2805	G2532	G3588	G1030	G3588	G3599

અને તેઓને બળતી ભઠ્ઠીમાં નાખી દેશે, ત્યાં રડવું ને દાંત પીસવું થશે.

43	τότε	οἱ	δίκαιοι	ἐκλάμψουσιν	ὡς	ὁ	ἥλιος	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ
	પછી	તે	ન્યાયી	ચમકશે	જેમ	તે	સૂર્ય	માં	ના	રાજ્યમાં	ના
	G5119	G3588	G1342	G1584	G5613	G3588	G2246	G1722	G3588	G0932	G3588

Πατρὸς	αὐτῶν.	ὁ	ἔχων	ὦτα,	ἀκουέτω.
પિતાના	તેમના	જેને	છે	કાન	સાંભળે
G3962	G0846	G3588	G2192	G3775	G0191

ત્યારે ન્યાયીઓ પોતાના પિતાના રાજ્યમાં સૂર્યની જેમ પ્રકાશશે. જેને સાંભળવાને કાન છે તે સાંભળે.

44 Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῷ κεκρυμμένῳ ἐν τῷ
સમાન છે તે રાજ્ય ના સ્વર્ગનું ખજાના-સમાન છુપાયેલા માં તે
G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G2344 G2928 G1722 G3588

ἀγρῷ, ὃν, εὑρὼν, ἄνθρωπος ἔκρυψεν, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ ὑπάγει,
ખેતરમાં જેને શોધીને માણસે છુપાવ્યો અને થી ના આનંદથી તેના જાય-છે
G0068 G3739 G2147 G0444 G2928 G2532 G0575 G3588 G5479 G0846 G5217

καὶ πωλεῖ ‹πάντα› ὅσα ἔχει, καὶ ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον.
અને વેચે-છે બધું જે-કંઈ ધરાવે-છે અને ખરીદે-છે તે ખેતર તે
G2532 G4453 G3956 G3745 G2192 G2532 G0059 G3588 G0068 G1565

વળી સ્વર્ગનું રાજ્ય ખેતરમાં સંતાડેલા દ્રવ્ય જેવું છે; કે જે એક માણસને મળ્યું, પછી તેણે તે સંતાડી રાખ્યું. તેના હર્ષને લીધે જઈને પોતાનું સર્વસ્વ વેચી નાખીને તે ખેતર વેચાતું લીધું.

45 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, ‹ἀνθρώπῳ›, ἐμπόρῳ, ζητοῦντι
ફરીથી સમાન છે તે રાજ્ય ના સ્વર્ગનું માણસ-સમાન વેપારી શોધનાર
G3825 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G1713 G2212

καλοὺς μαργαρίτας;
સારા મોતી
G2570 G3135

વળી સ્વર્ગનું રાજ્ય સારાં મોતી શોધનાર કોઈ એક વેપારીના જેવું છે.

46 εὑρὼν δὲ ἕνα πολύτιμον μαργαρίτην, ἀπελθὼν, πέπρακεν πάντα ὅσα εἶχεν,
શોધીને પણ એક અમૂલ્ય મોતી જઈને વેચી-દીધું બધું જે-કંઈ હતું
G2147 G1161 G1520 G4186 G3135 G0565 G4097 G3956 G3745 G2192

καὶ ἠγόρασεν αὐτόν.
અને ખરીદ્યું તેને
G2532 G0059 G0846

જયારે તેને અતિ મૂલ્યવાન મોતી મળ્યું, ત્યાર પછી જઈને તેણે પોતાનું સર્વસ્વ વેચી નાખીને તે ખરીદી લીધું.

47 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν σαγήνῃ, βληθείσῃ εἰς τὴν
ફરીથી સમાન છે તે રાજ્ય ના સ્વર્ગનું જાળ-સમાન નાખેલી માં તે
G3825 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G4522 G0906 G1519 G3588

θάλασσαν, καὶ ἐκ παντὸς γένους συναγαγούσῃ;
સમુદ્રમાં અને માંથી દરેક જાતના ભેગા-કરનારી
G2281 G2532 G1537 G3956 G1085 G4863

વળી સ્વર્ગનું રાજ્ય જાળના જેવું છે, જેને સમુદ્રમાં નાખવામાં આવ્યું, અને દરેક જાતનાં સમુદ્રજીવો તેમાં સમેટાયા.

48 ἣν, ὅτε ἐπληρώθη, ἀναβιβάσαντες ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν, καὶ καθίσαντες,
જેને જયારે ભરાઈ-ગઈ ખેંચીને પર તે કિનારે અને બેસીને
G3739 G3753 G4137 G0307 G1909 G3588 G0123 G2532 G2523

συνέλεξαν τὰ καλὰ εἰς ἄγγη, τὰ δὲ σαπρὰ ἔξω ἔβαλον.
વીણ્યા તે સારા માં વાસણોમાં તે પણ ખરાબ બહાર ફેંક્યા
G4816 G3588 G2570 G1519 G0030 G3588 G1161 G4550 G1854 G0906

જયારે તે ભરાઈ ગઈ ત્યારે તેઓ તેને કિનારે ખેંચી લાવ્યા, બેસીને જે સારું હતું તે તેઓએ વાસણમાં એકઠું કર્યું, પણ નરસું ફેંકી દીધું.

49 οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος; ἐξελεύσονται οἱ ἄγγελοι,
એમ થશે માં ના અંતે ના યુગના નીકળશે તે દૂતો
G3779 G1510 G1722 G3588 G4930 G3588 G0165 G1831 G3588 G0032

καὶ ἀφοριοῦσιν τοὺς πονηροὺς ἐκ μέσου τῶν δικαίων,
અને અલગ-કરશે તે દુષ્ટોને માંથી વચ્ચેથી ના ન્યાયીઓના
G2532 G0873 G3588 G4190 G1537 G3319 G3588 G1342

એમ જ જગતને અતે પણ થશે; સ્વર્ગદૂતો આવીને ન્યાયીઓમાંથી ભૂંડાઓને જુદાં પાડશે,

50 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός. ἐκεῖ ἔσται ὁ
અને નાખશે તેમને માં તે ભઠ્ઠીમાં ના અગ્નિની ત્યાં થશે તે
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G2575 G3588 G4442 G1563 G1510 G3588

κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
રડવું અને તે દાંત-પીસવું ના દાંતોનું
G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

અને તેઓ તેઓને બળતી ભઠ્ઠીમાં ફેંકી દેશે; ત્યાં રડવું ને દાંત પીસવું થશે.

51 Συνήκατε ταῦτα πάντα? λέγουσιν αὐτῷ, Ναί,
સમજ્યા આ બધું કહે-છે તેમને હા
G4920 G3778 G3956 G3004 G0846 G3483

શું તમે એ બધી વાતો સમજ્યા?" તેઓએ ઈસુને કહ્યુ કે, "હા."

52 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τοῦτο, πᾶς γραμματεὺς μαθητευθεὶς τῇ
તેમણે પણ કહ્યુ તેમને તેથી આ-કારણે દરેક શાસ્ત્રી શિષ્ય-થયેલો ના
G3588 G1161 G3004 G0846 G1223 G3778 G3956 G1122 G3100 G3588

βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ, οἰκοδεσπότῃ, ὅστις ἐκβάλλει ἐκ
રાજ્યનો ના સ્વર્ગના સમાન છે માણસ-સમાન ઘરધણી જે કાઢે-છે માંથી
G0932 G3588 G3772 G3664 G1510 G0444 G3617 G3748 G1544 G1537

τοῦ θησαυροῦ αὐτοῦ καινὰ καὶ παλαιά.
ના ભંડારમાંથી તેના નવું અને જૂનું
G3588 G2344 G0846 G2537 G2532 G3820

ત્યારે તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, "દરેક શાસ્ત્રી જે સ્વર્ગના રાજ્યનો શિષ્ય થયો છે તે એક ઘરમાલિક કે જે પોતાના ભંડારમાંથી નવી તથા જૂની વસ્તુઓ કાઢે છે તેના જેવો છે."

53 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τὰς παραβολὰς ταύτας, μετῆρεν
અને થયું જ્યારે પૂરા-કર્યા તે ઈસુએ તે દૃષ્ટાંતો આ ગયા
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3850 G3778 G3332

ἐκεῖθεν;
ત્યાંથી
G1564

ત્યારે એમ થયું કે ઈસુ એ દ્રષ્ટાંતો કહી રહ્યા, ત્યારે તે ત્યાંથી ચાલ્યા ગયા.

54 καὶ ἐλθὼν εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν τῇ συναγωγῇ
અને આવીને માં તેમના વતનમાં તેમના શીખવતા-હતા તેમને માં તેમના સભાસ્થાનમાં
G2532 G2064 G1519 G3588 G3968 G0846 G1321 G0846 G1722 G3588 G4864

αὐτῶν, ὥστε ἐκπλήσσεσθαι αὐτοὺς καὶ λέγειν, Πόθεν τούτῳ ἡ σοφία αὕτη
તેમના જેથી આશ્ચર્ય-પામ્યા તેઓ અને કહેવા ક્યાંથી આને આ ડહાપણ આ
G0846 G5620 G1605 G0846 G2532 G3004 G4159 G3778 G3588 G4678 G3778

καὶ αἱ δυνάμεις?
અને આ ચમત્કારો
G2532 G3588 G1411

પછી પોતાના પ્રદેશમાં આવીને તેમણે તેઓના સભાસ્થાનમાં તેઓને એવો બોધ કર્યો કે, તેઓ આશ્ચર્યચકિત થઈને બોલ્યા કે, "આ માણસની પાસે આવું જ્ઞાન તથા આવાં પરાક્રમી કામો ક્યાંથી?

55 οὐχ શું-નથી G3756 οὗτός આ G3778 ἐστιν છે G1510 ὁ તે G3588 τοῦ ના G3588 τέκτονος? સુથારનો G5045 υἱός પુત્ર G5207 οὐχ શું-નહીં G3756 ἡ તે G3588 μήτηρ માતા G3384 αὐτοῦ તેમની G0846 λέγεται કહેવાય-છે G3004 Μαριὰμ? મરિયમ G3137 καὶ અને G2532 οἱ તે G3588 ἀδελφοὶ ભાઈઓ G0080 αὐτοῦ તેમના G0846 Ἰάκωβος યાકૂબ G2385 καὶ અને G2532 Ἰωσὴφ યૂસૂફ G2501 καὶ અને G2532 Σίμων શિમોન G4613 καὶ અને G2532 Ἰούδας? યહૂદા G2455

શું એ સુથારના દીકરા નથી? શું એમની માનું નામ મરિયમ નથી? શું યાકૂબ, યૂસફ, સિમોન તથા યહૂદા તેમના ભાઈઓ નથી?

56 καὶ અને G2532 αἱ તે G3588 ἀδελφαὶ બહેનો G0079 αὐτοῦ તેમની G0846 οὐχὶ શું-નહીં G3780 πᾶσαι બધી G3956 πρὸς પાસે G4314 ἡμᾶς આપણી G1473 εἰσιν? છે G1510 πόθεν ક્યાંથી G4159 οὖν તો G3767 τούτῳ આને G3778 ταῦτα આ G3778 πάντα? બધું G3956

શું એમની સઘળી બહેનો આપણી સાથે નથી? તો આ માણસની પાસે આ બધું ક્યાંથી?"

57 καὶ અને G2532 ἐσκανδαλίζοντο ઠોકર-ખાતા-હતા G4624 ἐν માં G1722 αὐτῷ. તેમનાથી G0846 ὁ તે G3588 δὲ પણ G1161 Ἰησοῦς ઈસુએ G2424 εἶπεν કહ્યુ G3004 αὐτοῖς, તેમને G0846 Οὐκ નથી G3756 ἔστιν હોતો G1510 προφήτης પ્રબોધક G4396 ἄτιμος, અપમાનિત G0820 εἰ સિવાય G1487 μὴ કે G3361 ἐν માં G1722 τῇ તેના G3588 πατρίδι, વતનમાં G3968 καὶ અને G2532 ἐν માં G1722 τῇ તેના G3588 οἰκίᾳ ઘરમાં G3614 αὐτοῦ. તેના G0846

તેઓએ તેમનો સ્વીકાર કર્યો નહિ. પણ ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, "પ્રબોધક પોતાના વતનમાં તથા પોતાના ઘર સિવાય બીજે ઠેકાણે માન વગરનો નથી."

58 καὶ અને G2532 οὐκ ન-કર્યા G3756 ἐποίησεν કર્યા G4160 ἐκεῖ ત્યાં G1563 δυνάμεις ચમત્કારો G1411 πολλὰς, ઘણા G4183 διὰ ને-કારણે G1223 τὴν ના G3588 ἀπιστίαν અવિશ્વાસ G0570 αὐτῶν. તેમના G0846

તેઓના અવિશ્વાસને લીધે તેમણે ત્યાં ઘણાં પરાક્રમી કામ કર્યા નહિ.

Chapter 14

1 Ἐν તે-સમયે G1722 ἐκείνῳ તે G1565 τῷ તે G3588 καιρῷ સમયે G2540 ἤκουσεν સાંભળ્યું G0191 Ἡρῴδης હેરોદેસે G2264 ὁ તે G3588 τετραάρχης રાજ્યપાલે G5076 τὴν તે G3588 ἀκοὴν ખબર G0189 Ἰησοῦ, ઈસુની G2424

તે સમયે ગાલીલના રાજ્યકર્તા હેરોદે ઈસુની કીર્તિ સાંભળી.

2	καὶ	εἶπεν	τοῖς	παισὶν	αὐτοῦ,	Οὗτός	ἐστιν	Ἰωάννης	ὁ	Βαπτιστής:	αὐτὸς
	અને	કહ્યુ	તેમના	સેવકોને	તેમના	આ	છે	યોહાન	તે	બાપ્તિસ્મા–આપનાર	તે
	G2532	G3004	G3588	G3816	G0846	G3778	G1510	G2491	G3588	G0910	G0846

ἠγέρθη	ἀπὸ	τῶν	νεκρῶν,	καὶ	διὰ	τοῦτο,	αἱ	δυνάμεις	ἐνεργοῦσιν	ἐν
જીવિત–થયો–છે	માંથી	ના	મૃતકોમાંથી	અને	તેથી	આ–કારણે	આ	ચમત્કારો	કાર્ય–કરે–છે	માં
G1453	G0575	G3588	G3498	G2532	G1223	G3778	G3588	G1411	G1754	G1722

αὐτῷ.
તેમનામાં
G0846

તેમણે પોતાના ચાકરોને કહ્યુ કે, "આ તો યોહાન બાપ્તિસ્મા કરનાર છે; તે મૃત્યુમાંથી સજીવન થયો છે, એ માટે એવાં પરાક્રમી કામો તેનાથી થાય છે."

3	Ὁ	γὰρ	Ἡρῴδης	κρατήσας	τὸν	Ἰωάνην,	ἔδησεν	‹αὐτὸν›,	καὶ	ἐν
	કારણ–કે	ખરેખર	હેરોદેસે	પકડીને	તે	યોહાનને	બાંધ્યો	તેમને	અને	માં
	G3588	G1063	G2264	G2902	G3588	G2491	G1210	G0846	G2532	G1722

φυλακῇ	ἀπέθετο,	διὰ	Ἡρῳδιάδα,	τὴν	γυναῖκα	Φιλίππου,	τοῦ	ἀδελφοῦ	αὐτοῦ.
કેદમાં	મૂક્યો	ને–કારણે	હેરોદિયાસ	તે	પત્ની	ફિલિપ્પોસની	તેમના	ભાઈની	તેમન□
G5438	G0659	G1223	G2266	G3588	G1135	G5376	G3588	G0080	G0846

કેમ કે હેરોદે તેના ભાઈ ફિલિપની પત્ની હેરોદિયાને લીધે યોહાનને પકડ્યો હતો અને તેને બાંધીને જેલમાં નાખ્યો હતો.

4	ἔλεγεν	γὰρ	«ὁ	Ἰωάννης*»□	αὐτῷ,	Οὐκ	ἔξεστίν	σοι	ἔχειν	αὐτήν.
	કહેતો–હતો	કારણ–કે	તે	યોહાન	તેમને	નથી	યોગ્ય	તારા–માટે	રાખવું	તેમને
	G3004	G1063	G3588	G2491	G0846	G3756	G1832	G4771	G2192	G0846

કેમ કે યોહાને તેને કહ્યુ હતું કે, "તેને તારે પત્ની તરીકે રાખવી યોગ્ય નથી."

5	καὶ	θέλων	αὐτὸν	ἀποκτεῖναι,	ἐφοβήθη	τὸν	ὄχλον,	ὅτι	ὡς	προφήτην
	અને	ઈચ્છતાં	તેમને	મારી–નાખવા	ડર્યો	તે	ટોળાથી	કારણ–કે	જેમ	પ્રબોધક–તરીકે
	G2532	G2309	G0846	G0615	G5399	G3588	G3793	G3754	G5613	G4396

αὐτὸν	εἶχον.
તેમને	ગણતા–હતા
G0846	G2192

હેરોદ તેને મારી નાખવા ઇચ્છતો હતો, પણ લોકોથી તે બીતો હતો, કેમ કે તેઓ તેને પ્રબોધક ગણતા હતા.

6	γενεσίοις	δὲ	γενομένοις	τοῦ	Ἡρῴδου,	ὠρχήσατο	ἡ	θυγάτηρ	τῆς
	જન્મદિવસે	પણ	આવતાં	ના	હેરોદન□	નાચી	તે	પુત્રી	ની
	G1077	G1161	G1096	G3588	G2264	G3738	G3588	G2364	G3588

Ἡρῳδιάδος	ἐν	τῷ	μέσῳ,	καὶ	ἤρεσεν	τῷ	Ἡρῴδῃ;
હેરોદિયાસની	માં	તેમના	વચ્ચે	અને	ગમ્યું	તે	હેરોદને
G2266	G1722	G3588	G3319	G2532	G0700	G3588	G2264

પણ હેરોદની વર્ષગાંઠ આવી, ત્યારે હેરોદિયાની દીકરીએ તેઓની આગળ નાચીને હેરોદને ખુશ કર્યો.

7	ὅθεν	μεθ'	ὅρκου,	ὡμολόγησεν	αὐτῇ	δοῦναι	ὃ	ἐὰν	αἰτήσηται.
	જેથી	સાથે	સોગંદથી	વચન–આપ્યું	તેમને	આપવા	જે	જો	માગે
	G3606	G3326	G3727	G3670	G0846	G1325	G3739	G1437	G0154

ત્યારે તેણે સમ ખાઈને વચન આપ્યું કે જે કંઈ તે માગશે તે તેને અપાશે.

8	ἡ	δὲ	προβιβασθεῖσα	ὑπὸ	τῆς	μητρὸς	αὐτῆς,	Δός	μοι,	φησίν,	ὧδε
	તે	પણ	પ્રેરિત–થઈને	દ્વારા	ની	માતાની	તેમની	આપો	મને	કહે–છે	અહીં
	G3588	G1161	G4264	G5259	G3588	G3384	G0846	G1325	G1473	G5346	G5602

ἐπὶ	πίνακι,	τὴν	κεφαλὴν	Ἰωάννου	τοῦ	Βαπτιστοῦ.
પર	થાળીમાં	તે	માથું	યોહાનનું	તે	બાપ્તિસ્મા–આપનારનું
G1909	G4094	G3588	G2776	G2491	G3588	G0910

ત્યારે તેની માની સૂચના પ્રમાણે તે બોલી કે, "યોહાન બાપ્તિસ્મા કરનારનું માથું મને થાળમાં આપો."

9 καὶ λυπηθεὶς ὁ βασιλεὺς; διὰ τοὺς ὅρκους καὶ τοὺς συνανακειμένους,
અને દુખી-થઈને તે રાજાએ ને-કારણે તે સોગંદો અને તે સાથે-બેઠેલાઓ
G2532 G3076 G3588 G0935 G1223 G3588 G3727 G2532 G3588 G4873

ἐκέλευσεν δοθῆναι.
આજ્ઞા-આપી આપવાનું
G2753 G1325

હવે રાજા દિલગીર થયો, તોપણ પોતે સમ ખાધા હતા તેને લીધે તથા તેની સાથે જમવા બેઠેલાઓને લીધે, તેણે તે આપવાનો હુકમ કર્યો.

10 καὶ πέμψας, ἀπεκεφάλισεν ‹τὸν› Ἰωάννην ἐν τῇ φυλακῇ.
અને મોકલીને માથું-કાપ્યું તે યોહાનનું માં ની કેદમાં
G2532 G3992 G0607 G3588 G2491 G1722 G3588 G5438

તેણે માણસોને મોકલીને યોહાનનું માથું જેલમાં કપાવ્યું.

11 καὶ ἠνέχθη ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι, καὶ ἐδόθη τῷ
અને લાવવામાં-આવ્યું તેમનું માથું તેમનું પર થાળીમાં અને આપવામાં-આવ્યું તે
G2532 G5342 G3588 G2776 G0846 G1909 G4094 G2532 G1325 G3588

κορασίῳ, καὶ ἤνεγκεν τῇ μητρὶ αὐτῆς.
છોકરીને અને લઈ-ગઈ તેની માતાને તેમની
G2877 G2532 G5342 G3588 G3384 G0846

અને થાળમાં તેનું માથું લાવીને છોકરીને આપ્યું; અને છોકરીએ પોતાની માને તે આપ્યું.

12 καὶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦραν τὸ πτῶμα, καὶ ἔθαψαν
અને પાસે-આવીને તેમના શિષ્યોએ તેમનો ઉઠાવ્યો તે શબ અને દફનાવ્યો
G2532 G4334 G3588 G3101 G0846 G0142 G3588 G4430 G2532 G2290

αὐτόν; καὶ ἐλθόντες, ἀπήγγειλαν τῷ Ἰησοῦ.
તેમને અને આવીને જણાવ્યું તે ઈસુને
G0846 G2532 G2064 G0518 G3588 G2424

ત્યારે તેના શિષ્યોએ પાસે આવીને તેનો મૃતદેહ ઉઠાવી લઈ જઈને તેને દફનાવ્યો અને જઈને ઈસુને ખબર આપી.

13 Ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν ἐν πλοίῳ εἰς ἔρημον
સાંભળીને પણ તે ઈસુ ચાલ્યા-ગયા ત્યાંથી માં હોડીમાં માં એકાંત
G0191 G1161 G3588 G2424 G0402 G1564 G1722 G4143 G1519 G2048

τόπον κατ’ ἰδίαν. καὶ ἀκούσαντες, οἱ ὄχλοι ἠκολούθησαν αὐτῷ πεζῇ ἀπὸ
જગ્યાએ માં એકાંતમાં અને સાંભળીને તે ટોળાંએ અનુસર્યા તેમને પગપાળા થી
G5117 G2596 G2398 G2532 G0191 G3588 G3793 G0190 G0846 G3979 G0575

τῶν πόλεων.
ન▯ શહેરોમાંથી
G3588 G4172

ત્યારે ઈસુ એ સાંભળીને ત્યાંથી હોડીમાં એકાંત જગ્યાએ ગયા. લોકો તે સાંભળીને નગરોમાંથી પગરસ્તે તેમની પાછળ ગયા.

14 Καὶ ἐξελθὼν, εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ’ αὐτοῖς, καὶ
અને બહાર-આવીને જોયું મોટું ટોળું અને દયા-આવી પર તેમના અને
G2532 G1831 G3708 G4183 G3793 G2532 G4697 G1909 G0846 G2532

ἐθεράπευσεν τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν.
સાજા-કર્યા તે બીમારોને તેમના
G2323 G3588 G0732 G0846

ઈસુએ નીકળીને ઘણાં લોકોને જોયા, ત્યારે તેઓ પર તેમને અનુકંપા આવી; અને તેમણે તેઓમાંનાં માંદાઓને સાજાં કર્યા.

15 ὀψίας δὲ γενομένης, προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ, λέγοντες, Ἔρημός
સાંજે પણ થતાં આવ્યા તેમની-પાસે તે શિષ્યો કહેતાં એકાંત
G3798 G1161 G1096 G4334 G0846 G3588 G3101 G3004 G2048

ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρῆλθεν. ἀπόλυσον □οὖν□ τοὺς
છે આ જગ્યા અને તે સમય પહેલેથી વીતી-ગયો-છે વિદાય-આપો માટે તે
G1510 G3588 G5117 G2532 G3588 G5610 G2235 G3928 G0630 G3767 G3588

ὄχλους, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας, ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς βρώματα.
ટોળાંઓને જેથી જઈને માં તે ગામોમાં ખરીદે પોતાના-માટે ભોજન
G3793 G2443 G0565 G1519 G3588 G2968 G0059 G1438 G1033

સાંજ પડી ત્યારે તેમના શિષ્યોએ તેમની પાસે આવીને કહ્યુ કે, "આ જગ્યા ઉજ્જડ છે, હવે સમય થઈ ગયો છે, માટે લોકોને વિદાય કરો કે તેઓ આસપાસનાં પ્રદેશમાં તથા ગામોમાં જઈને પોતાને સારુ ખાવાનું વેચાતું લે."

16 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν. δότε αὐτοῖς
તે પણ ઈસુએ કહ્યુ તેમને નહીં જરૂર છે જવું આપો તેમને
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3756 G5532 G2192 G0565 G1325 G0846

ὑμεῖς φαγεῖν.
તમે ખાવાનું
G4771 G5315

પણ ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, "તેઓને જવાની જરૂર નથી, તમે તેઓને જમવાનું આપો."

17 οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ, Οὐκ ἔχομεν ὧδε, εἰ μὴ πέντε ἄρτους
તે પણ કહે-છે તેમને નથી ધરાવીએ-છીએ અહીં સિવાય-કે નહીં પાંચ રોટલી
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G2192 G5602 G1487 G3361 G4002 G0740

καὶ δύο ἰχθύας.
અને બે માછલી
G2532 G1417 G2486

તેઓએ તેમને કહ્યુ કે, "અહીં અમારી પાસે માત્ર પાંચ રોટલી અને બે માછલી છે."

18 ὁ δὲ εἶπεν, Φέρετέ μοι ὧδε αὐτούς.
તેમણે પણ કહ્યુ લાવો મને અહીં તેમને
G3588 G1161 G3004 G5342 G1473 G5602 G0846

ત્યારે ઈસુએ કહ્યુ કે, "તે અહીં મારી પાસે લાવો."

19 καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοῦ χόρτου, λαβὼν τοὺς πέντε
અને આજ્ઞા-આપીને તે ટોળાંઓને બેસવા પર ના ઘાસન□ લઈને તે પાંચ
G2532 G2753 G3588 G3793 G0347 G1909 G3588 G5528 G2983 G3588 G4002

ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησεν; καὶ
રોટલી અને તે બે માછલી આકાશ-તરફ માં તે આકાશમાં આશીર્વાદ-આપ્યો અને
G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308 G1519 G3588 G3772 G2127 G2532

κλάσας, ἔδωκεν τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.
તોડીને આપ્યા તે શિષ્યોને તે રોટલીઓ અને તે શિષ્યોએ તે ટોળાંઓને
G2806 G1325 G3588 G3101 G3588 G0740 G3588 G1161 G3101 G3588 G3793

પછી તેમણે લોકોને ઘાસ પર બેસવાની આજ્ઞા આપી. અને તે પાંચ રોટલી તથા બે માછલી લઈ સ્વર્ગ તરફ જોઈને આશીર્વાદ માગ્યો અને રોટલી ભાંગીને શિષ્યોને આપી અને શિષ્યોએ લોકોને આપી.

20 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν; καὶ ἦραν τὸ περισσεῦον τῶν
અને ખાધું બધાએ અને તૃપ્ત-થયા અને ઉઠાવ્યા તે બાકી-રહેલા ન
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526 G2532 G0142 G3588 G4052 G3588

κλασμάτων, δώδεκα κοφίνους πλήρεις.
ટુકડાઓના બાર ટોપલીઓ ભરેલી
G2801 G1427 G2894 G4134

તેઓ સર્વ જમીને ધરાયાં; પછી ભાણામાં વધેલા કકડાઓની બાર ટોપલી ભરાઈ.

21 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι, χωρὶς γυναικῶν καὶ
અને તે ખાનારા હતા પુરુષો લગભગ પાંચ-હજાર વિના સ્ત્રીઓ અને
G3588 G1161 G2068 G1510 G0435 G5616 G4000 G5565 G1135 G2532

παιδίων.
બાળકોના
G3813

જેઓ જમ્યાં તેઓ સ્ત્રીઓ અને બાળકો ઉપરાંત આશરે પાંચ હજાર પુરુષ હતા.

22 Καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον, καὶ
અને તરત ફરજ-પાડી તે શિષ્યોને ચઢવા માં તે હોડીમાં અને
G2532 G2112 G0315 G3588 G3101 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532

προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσῃ τοὺς ὄχλους.
આગળ-જવા તેમને માં તે સામે-પાર જ્યાં-સુધી કે વિદાય-આપે તે ટોળાંઓને
G4254 G0846 G1519 G3588 G4008 G2193 G3739 G0630 G3588 G3793

પછી તરત તેમણે શિષ્યોને આગ્રહથી હોડીમાં બેસાડ્યા અને તેઓને પોતાની આગળ પેલે પાર મોકલ્યા અને તેણે પોતે લોકોને વિદાય કર્યા.

23 καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ’ ἰδίαν
અને વિદાય-આપીને તે ટોળાંઓને ચઢ્યા માં તે પહાડ-પર માં એકાંતમાં
G2532 G0630 G3588 G3793 G0305 G1519 G3588 G3735 G2596 G2398

προσεύξασθαι. ὀψίας δὲ γενομένης, μόνος ἦν ἐκεῖ.
પ્રાર્થના-કરવા સાંજે પણ થતાં એકલા હતા ત્યાં
G4336 G3798 G1161 G1096 G3441 G1510 G1563

લોકોને વિદાય કર્યા પછી, ઈસુ પ્રાર્થના કરવાને પહાડ પર એકાંતમાં ગયા અને સાંજ પડી ત્યારે ઈસુ ત્યાં એકલા હતા.

24 τὸ δὲ πλοῖον, ἤδη σταδίους πολλοὺς ἀπὸ τῆς γῆς, ἀπεῖχεν
પરંતુ તે હોડી પહેલેથી સ્ટેડિયા ઘણા થી ની જમીનથી દૂર-હતી
G3588 G1161 G4143 G2235 G4712 G4183 G0575 G3588 G1093 G0568

βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων ἦν, γὰρ ἐναντίος ὁ ἄνεμος.
મોજાંથી-પીડાતી દ્વારા ના મોજાંના હતી કારણ-કે વિરુદ્ધ તે પવન
G0928 G5259 G3588 G2949 G1510 G1063 G1727 G3588 G0417

પણ તે સમયે હોડી સમુદ્ર મધ્યે મોજાંઓથી ડામાડોળ થતી હતી, કેમ કે પવન સામો હતો.

25 τετάρτῃ δὲ φυλακῇ τῆς νυκτὸς, ἦλθεν πρὸς αὐτοὺς, περιπατῶν ἐπὶ τὴν
ચોથા પણ પહોરમાં ની રાતે આવ્યા પાસે તેમની ચાલતા પર તે
G5067 G1161 G5438 G3588 G3571 G2064 G4314 G0846 G4043 G1909 G3588

θάλασσαν.
સમુદ્ર-પર
G2281

રાતના ચોથા પહોરે ઈસુ સમુદ્ર પર ચાલતા તેઓની પાસે આવ્યા.

26 οἱ	δὲ	μαθηταὶ,	ἰδόντες	αὐτὸν	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης	περιπατοῦντα,
અને	પણ	શિષ્યો	જોઈને	તેમને	પર	ની	સમુદ્રન□	ચાલતા
G3588	G1161	G3101	G3708	G0846	G1909	G3588	G2281	G4043

ἐταράχθησαν,	λέγοντες,	ὅτι	Φάντασμά	ἐστιν;	καὶ	ἀπὸ	τοῦ	φόβου	ἔκραξαν,
ગભરાઈ-ગયા	કહેતાં	કે	ભૂત	છે	અને	થી	ના	ભયથી	બૂમો-પાડી
G5015	G3004	G3754	G5326	G1510	G2532	G0575	G3588	G5401	G2896

શિષ્યોએ તેમને સમુદ્ર પર ચાલતા જોયા, ત્યારે તેઓએ ગભરાઈને કહ્યુ, "એ તો કોઈ ભૂત છે" અને બીકથી તેઓએ બૂમ પાડી.

27 εὐθὺς	δὲ	ἐλάλησεν	«ὁ	Ἰησοῦς»□	αὐτοῖς,	λέγων,	Θαρσεῖτε,	ἐγώ	εἰμι,	μὴ
તરત	પણ	બોલ્યા	તે	ઈસુએ	તેમને	કહેતાં	હિંમત-રાખો	હું	છું	નહીં
G2112	G1161	G2980	G3588	G2424	G0846	G3004	G2293	G1473	G1510	G3361

φοβεῖσθε.
ડરો
G5399

પણ તરત ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, "હિંમત રાખો□ એ તો હું છું□ ગભરાશો નહિ."

28 ἀποκριθεὶς	δέ,	αὐτῷ,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	Κύριε,	εἰ	σὺ	εἶ,	κέλευσόν
જવાબ-આપીને	પણ	તેમને	તે	પીતરે	કહ્યુ	પ્રભુ	જો	તમે	છો	આજ્ઞા-આપો
G0611	G1161	G0846	G3588	G4074	G3004	G2962	G1487	G4771	G1510	G2753

με	ἐλθεῖν	πρὸς	σὲ	ἐπὶ	τὰ	ὕδατα.
મને	આવવા	પાસે	તમારી	પર	તે	પાણી-પર
G1473	G2064	G4314	G4771	G1909	G3588	G5204

ત્યારે પિતરે તેમને ઉત્તર આપતાં કહ્યુ કે, "પ્રભુ, એ જો તમે હો, તો મને આજ્ઞા આપો કે હું પાણી પર ચાલીને તમારી પાસે આવું."

29 ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἐλθέ.	καὶ	καταβὰς	ἀπὸ	τοῦ	πλοίου,	[ὁ]	Πέτρος
તેમણે	પણ	કહ્યુ	આવ	અને	ઉતરીને	થી	ની	હોડીમાંથી	તે	પીતર
G3588	G1161	G3004	G2064	G2532	G2597	G0575	G3588	G4143	G3588	G4074

περιεπάτησεν	ἐπὶ	τὰ	ὕδατα,	καὶ	ἦλθεν	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν.
ચાલ્યો	પર	તે	પાણી-પર	અને	આવ્યો	પાસે	તે	ઈસુની
G4043	G1909	G3588	G5204	G2532	G2064	G4314	G3588	G2424

ઈસુએ કહ્યુ કે "આવ." ત્યારે પિતર હોડીમાંથી ઊતરીને ઈસુ પાસે જવાને પાણી પર ચાલવા લાગ્યો.

30 βλέπων	δὲ	τὸν	ἄνεμον	‹ἰσχυρὸν›,	ἐφοβήθη,	καὶ	ἀρξάμενος	καταποντίζεσθαι,
જોતાં	પણ	તે	પવનને	પ્રબળ	ડર્યો	અને	શરૂ-કરીને	ડૂબવા
G0991	G1161	G3588	G0417	G2478	G5399	G2532	G0756	G2670

ἔκραξεν,	λέγων,	Κύριε,	σῶσόν	με.
બોલ્યો	કહેતાં	પ્રભુ	બચાવો	મને
G2896	G3004	G2962	G4982	G1473

પણ પવનને જોઈને તે ગભરાયો અને ડૂબવા લાગ્યો, તેથી તેણે બૂમ પાડતાં કહ્યુ કે, "ઓ પ્રભુ, મને બચાવો."

31 εὐθέως	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς,	ἐκτείνας,	τὴν	χεῖρα	ἐπελάβετο	αὐτοῦ,	καὶ	λέγει
તરત	પણ	તે	ઈસુએ	લંબાવીને	તેમનો	હાથ	પકડ્યો	તેમનો	અને	કહે-છે
G2112	G1161	G3588	G2424	G1614	G3588	G5495	G1949	G0846	G2532	G3004

αὐτῷ,	Ὀλιγόπιστε,	εἰς	τί	ἐδίστασας?
તેમને	અલ્પવિશ્વાસી	માં	શા-માટે	શંકા-કર્યુ
G0846	G3640	G1519	G5101	G1365

ઈસુએ તરત જ હાથ લાંબો કરીને તેને પકડી લીધો અને તેને કહ્યુ કે, “અરે અલ્પવિશ્વાસી, તેં શંકા કેમ કરી?”

32								
καὶ	ἀναβάντων	αὐτῶν	εἰς	τὸ	πλοῖον,	ἐκόπασεν	ὁ	ἄνεμος.
અને	ચઢતાં	તેમન□	માં	તે	હોડીમાં	બંધ-થયો	તે	પવન
G2532	G0305	G0846	G1519	G3588	G4143	G2869	G3588	G0417

પછી જયારે ઈસુ અને પિતર હોડીમાં ચઢ્યાં એટલે તરત જ પવન બંધ થયો.

33									
οἱ	δὲ	ἐν	τῷ	πλοίῳ	προσεκύνησαν	αὐτῷ,	λέγοντες,	Ἀληθῶς	Θεοῦ
અને	તે	માં	તે	હોડીમાં	પૂજ્યા	તેમને	કહેતાં	ખરેખર	ઈશ્વરન□
G3588	G1161	G1722	G3588	G4143	G4352	G0846	G3004	G0230	G2316
Υἱὸς	εἶ!								
પુત્ર	છો								
G5207	G1510								

હોડીમાં જેઓ હતા તેઓએ તેમનું ભજન કરતાં કહ્યુ કે, “ખરેખર તમે ઈશ્વરના દીકરા છો.”

34							
Καὶ	διαπεράσαντες,	ἦλθον	ἐπὶ	τὴν	γῆν	εἰς	Γεννησαρέτ.
અને	પાર-કરીને	આવ્યા	પર	તે	જમીને	માં	ગેન્નેસારેત
G2532	G1276	G2064	G1909	G3588	G1093	G1519	G1082

તેઓ પાર ઊતરીને ગન્નેસારેત દેશમાં આવ્યા.

35										
καὶ	ἐπιγνόντες	αὐτὸν,	οἱ	ἄνδρες	τοῦ	τόπου	ἐκείνου	ἀπέστειλαν	εἰς	ὅλην
અને	ઓળખીને	તેમને	તે	માણસોએ	તે	જગ્યાન□	તે	મોકલ્યા	માં	આખા
G2532	G1921	G0846	G3588	G0435	G3588	G5117	G1565	G0649	G1519	G3650
τὴν	περίχωρον	ἐκείνην,	καὶ	προσήνεγκαν	αὐτῷ	πάντας	τοὺς	κακῶς		
તે	આસપાસના	તે	અને	લાવ્યા	તેમની-પાસે	બધા	તે	ખરાબ-રીતે		
G3588	G4066	G1565	G2532	G4374	G0846	G3956	G3588	G2560		
ἔχοντας,										
ધરાવનારાઓને										
G2192										

જયારે તે જગ્યાનાં લોકોએ તેમને ઓળખ્યા, ત્યારે તેઓએ તે આખા દેશમાં ચોતરફ માણસોને મોકલીને બધા માંદાઓને તેમની પાસે લાવ્યા.

36									
καὶ	παρεκάλουν	αὐτὸν	ἵνα	μόνον	ἅψωνται	τοῦ	κρασπέδου	τοῦ	ἱματίου
અને	વિનંતી-કરતા-હતા	તેમને	કે	માત્ર	અડે	ન□	કિનારીની	ન□	વસ્ત્રની
G2532	G3870	G0846	G2443	G3440	G0680	G3588	G2899	G3588	G2440
αὐτοῦ;	καὶ	ὅσοι	ἥψαντο	διεσώθησαν.					
તેમના	અને	જેટલાએ	અડ્યા	સાજા-થયા					
G0846	G2532	G3745	G0680	G1295					

તેઓએ ઈસુને વિનંતી કરી કે ‘કેવળ તમારાં વસ્ત્રોની કોરને જ તમે અમને અડકવા દો;’ અને જેટલાં અડક્યા તેટલાં સાજાં થયા.

Chapter 15

1								
Τότε	προσέρχονται	τῷ	Ἰησοῦ	ἀπὸ	Ἱεροσολύμων,	Φαρισαῖοι	καὶ	γραμματεῖς,
ત્યારે	આવ્યા	—	ઈસુ-પાસે	—	યરૂશાલેમથી	ફરોશીઓ	અને	શાસ્ત્રીઓ
G5119	G4334	G3588	G2424	G0575	G2414	G5330	G2532	G1122
λέγοντες,								
કહેતાં								
G3004								

તે પ્રસંગે યરુશાલેમથી ફરોશીઓ તથા શાસ્ત્રીઓએ ઈસુની પાસે આવીને કહ્યુ કે,

2

Διὰ	τί	οἱ	μαθηταί	σου	παραβαίνουσιν	τὴν	παράδοσιν	τῶν
શા-માટે	—	—	શિષ્યો	તમારા	ઉલ્લંઘન-કરે-છે	—	પરંપરાનું	—
G1223	G5101	G3588	G3101	G4771	G3845	G3588	G3862	G3588

πρεσβυτέρων?	οὐ	γὰρ	νίπτονται	τὰς	χεῖρας	‹αὐτῶν›,	ὅταν	ἄρτον	ἐσθίωσιν.
વડીલોની?	નથી	કારણ-કે	ધોતા	—	હાથ	તેમના	જ્યારે	રોટલી	ખાય-છે.
G4245	G3756	G1063	G3538	G3588	G5495	G0846	G3752	G0740	G2068

"તમારા શિષ્યો વડીલોના રિવાજોનું ઉલ્લંઘન કેમ કરે છે? કેમ કે તેઓ હાથ ધોયા વગર ભોજન કરે છે."

3

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Διὰ	τί	καὶ	ὑμεῖς	παραβαίνετε	τὴν
—	પણ	ઉત્તર-આપીને	કહ્યુ	તેમને	શા-માટે	—	—	તમે-પણ	ઉલ્લંઘન-કરો-છો	—
G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G1223	G5101	G2532	G4771	G3845	G3588

ἐντολὴν	τοῦ	Θεοῦ	διὰ	τὴν	παράδοσιν	ὑμῶν?
આજ્ઞાનું	—	ઈશ્વરની	—	—	પરંપરાને-લીધે	તમારી?
G1785	G3588	G2316	G1223	G3588	G3862	G4771

પણ ઈસુએ તેઓને જવાબ આપ્યો કે, "તમે તમારા રિવાજોથી ઈશ્વરની આજ્ઞાનું ઉલ્લંઘન કેમ કરો છો?"

4

ὁ	γὰρ	Θεὸς	εἶπεν,	Τίμα	τὸν	πατέρα	καὶ	τὴν	μητέρα;	καί,	Ὁ
—	કારણ-કે	ઈશ્વરે	કહ્યુ	માન-આપ	—	પિતાને	અને	—	માતાને;	અને	જે
G3588	G1063	G2316	G3004	G5091	G3588	G3962	G2532	G3588	G3384	G2532	G3588

κακολογῶν	πατέρα	ἢ	μητέρα,	θανάτῳ	τελευτάτω.
નિંદા-કરે	પિતાની	અથવા	માતાની	મૃત્યુ-દંડ	પામે.
G2551	G3962	G2228	G3384	G2288	G5053

કેમ કે ઈશ્વરે કહ્યુ છે કે, 'તમે તમારા માતાપિતાનું સન્માન કરો' અને 'જે કોઈ પોતાના માતાપિતાની નિંદા કરે તે નિશ્ચે માર્યો જાય.'

5

ὑμεῖς	δὲ	λέγετε,	Ὃς	ἂν	εἴπῃ	τῷ	πατρὶ	ἢ	τῇ	μητρί,	Δῶρον
તમે	પણ	કહો-છો	જે-કોઈ	—	કહે	—	પિતાને	અથવા	—	માતાને	અર્પણ-છે
G4771	G1161	G3004	G3739	G0302	G3004	G3588	G3962	G2228	G3588	G3384	G1435

ὃ	ἐὰν	ἐξ	ἐμοῦ	ὠφεληθῇς--
જે-કંઈ	—	—	મારા-તરફથી	તમને-લાભ-થાત—
G3739	G1437	G1537	G1473	G5623

પણ તમે કહો છો કે, 'જે કોઈ પોતાના માતાપિતાને કહેશે કે, "જે વડે મારાથી તમને લાભ થયો હોત તે ઈશ્વરને અર્પિત છે,"'

6

οὐ	μὴ	τιμήσει	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ.	ἢ	τὴν	μητέρα	αὐτοῦ	καὶ
નહિ	—	માન-આપશે	—	પિતાને	તેના.	અથવા	—	માતાને	તેની	અને
G3756	G3361	G5091	G3588	G3962	G0846	G2228	G3588	G3384	G0846	G2532

ἠκυρώσατε	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ	διὰ	τὴν	παράδοσιν	ὑμῶν.
રદ-કર્યુ-છે	—	વચન	—	ઈશ્વરનું	—	—	પરંપરાને-લીધે	તમારી.
G0208	G3588	G3056	G3588	G2316	G1223	G3588	G3862	G4771

તો તેઓ ભલે પોતાના માતાપિતાનું સન્માન ન કરે; એમ તમે તમારા રિવાજથી ઈશ્વરની આજ્ઞાને રદ કરી છે.

7

ὑποκριταί!	καλῶς	ἐπροφήτευσεν	περὶ	ὑμῶν	Ἠσαΐας,	λέγων,
ઢોંગીઓ	સારી-રીતે	ભવિષ્યવાણી-કરી	વિશે	તમારા	યશાયાએ	કહેતાં
G5273	G2573	G4395	G4012	G4771	G2268	G3004

ઓ ઢોંગીઓ, યશાયા પ્રબોધકે તમારા સંબંધી ઠીક જ કહ્યુ છે કે,

8	Ὁ	λαὸς	οὗτος,	τοῖς	χείλεσίν	με	τιμᾷ;	ἡ	δὲ	καρδία	αὐτῶν,
	—	લોકો	આ	—	હોઠથી	મને	માન-આપે-છે;	—	પણ	હૃદય	તેમનું
	G3588	G2992	G3778	G3588	G5491	G1473	G5091	G3588	G1161	G2588	G0846

πόρρω	ἀπέχει	ἀπ’	ἐμοῦ:
દૂર	રહે-છે	—	મારાથી:
G4206	G0568	G0575	G1473

‘આ લોકો પોતાના હોઠોથી મને માન આપે છે, પણ તેઓનાં હૃદય મારાથી વેગળાં જ રહે છે.

9	μάτην	δὲ	σέβονταί	με,	διδάσκοντες	διδασκαλίας	ἐντάλματα	ἀνθρώπων.
	નિરર્થક	પણ	ભજના-કરે-છે	મારી	શીખવાડતાં	ઉપદેશો	આજ્ઞાઓ	માણસોની.
	G3155	G1161	G4576	G1473	G1321	G1319	G1778	G0444

તેઓની ભક્તિ નિરર્થક છે, કેમ કે તેઓ પોતાના સિદ્ધાંત પ્રમાણે માણસોની આજ્ઞાઓ શીખવે છે.’”

10	Καὶ	προσκαλεσάμενος	τὸν	ὄχλον,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἀκούετε	καὶ	συνίετε!
	અને	બોલાવીને	—	ટોળાને	કહ્યુ	તેમને	સાંભળો	અને	સમજો
	G2532	G4341	G3588	G3793	G3004	G0846	G0191	G2532	G4920

પછી ઈસુએ લોકોને પાસે બોલાવીને કહ્યુ કે, “સાંભળો અને સમજો.

11	οὐ	τὸ	εἰσερχόμενον	εἰς	τὸ	στόμα	κοινοῖ	τὸν	ἄνθρωπον;	ἀλλὰ	τὸ
	નથી	જે	જાય-છે	—	—	મોંમાં	અશુદ્ધ-કરે	—	માણસને;	પણ	જે
	G3756	G3588	G1525	G1519	G3588	G4750	G2840	G3588	G0444	G0235	G3588

ἐκπορευόμενον	ἐκ	τοῦ	στόματος,	τοῦτο	κοινοῖ	τὸν	ἄνθρωπον.
નીકળે-છે	—	—	મોંમાંથી	એ	અશુદ્ધ-કરે	—	માણસને.
G1607	G1537	G3588	G4750	G3778	G2840	G3588	G0444

મુખમાં જે જાય છે તે માણસને ભ્રષ્ટ કરતું નથી, પણ મુખમાંથી જે નીકળે છે તે જ માણસને ભ્રષ્ટ કરે છે.”

12	Τότε	προσελθόντες,	οἱ	μαθηταὶ	λέγουσιν	αὐτῷ,	Οἶδας	ὅτι	οἱ	Φαρισαῖοι,
	ત્યારે	આવીને	—	શિષ્યો	કહે-છે	તેમને	જાણો-છો	કે	—	ફરોશીઓ
	G5119	G4334	G3588	G3101	G3004	G0846	G1492	G3754	G3588	G5330

ἀκούσαντες	τὸν	λόγον,	ἐσκανδαλίσθησαν.
સાંભળીને	—	વાત	ઠોકર-ખાધી.
G0191	G3588	G3056	G4624

ત્યારે ઈસુના શિષ્યોએ પાસે આવીને તેમને કહ્યુ કે, “આ વાત સાંભળીને ફરોશીઓ નારાજ છે, એ શું તમે જાણો છો?”

13	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	Πᾶσα	φυτεία	ἣν	οὐκ	ἐφύτευσεν	ὁ	Πατήρ
	—	પણ	ઉત્તર-આપીને	કહ્યુ	દરેક	છોડ	જે	નથી	વાવ્યો	—	પિતાએ
	G3588	G1161	G0611	G3004	G3956	G5451	G3739	G3756	G5452	G3588	G3962

μου	ὁ	οὐράνιος,	ἐκριζωθήσεται.
મારા	—	સ્વર્ગીય	ઉખેડાશે.
G1473	G3588	G3770	G1610

પણ ઈસુએ જવાબ આપતાં કહ્યુ કે, ‘જે રોપા મારા સ્વર્ગીય પિતાએ રોપ્યા નથી, તે દરેક ઉખેડી નંખાશે.

14	ἄφετε	αὐτούς;	τυφλοί	εἰσιν	ὁδηγοί	τυφλῶν.	τυφλὸς	δὲ	τυφλὸν	ἐὰν	ὁδηγῇ,
	છોડી-દો	તેમને;	આધળા	છે	માર્ગદર્શકો	આધળાઓના.	આધળો	જો	આધળાને	જો	દોરે
	G0863	G0846	G5185	G1510	G3595	G5185	G5185	G1161	G5185	G1437	G3594

ἀμφότεροι	εἰς	βόθυνον	πεσοῦνται.
બંને	—	ખાડામાં	પડશે.
G0297	G1519	G0999	G4098

તેઓને રહેવા દો, તેઓ અધ માર્ગદર્શકો છે; અને જો અધવ્યક્તિ બીજી અધવ્યક્તિને દોરે તો તેઓ બન્ને ખાડામાં પડશે.

15

Ἀποκριθεὶς	δέ,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	αὐτῷ,	Φράσον	ἡμῖν	τὴν	παραβολήν
ઉત્તર-આપીને	પણ	—	પિતરે	કહ્યુ	તેમને	સમજાવો	અમને	—	દૃષ્ટાંત
G0611	G1161	G3588	G4074	G3004	G0846	G5419	G1473	G3588	G3850

‹ταύτην›.
આ.
G3778

ત્યારે પિતરે ઈસુને જવાબ આપતાં કહ્યુ કે, “આ દ્રષ્ટાંતનો અર્થ અમને કહો.”

16

ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἀκμὴν	καὶ	ὑμεῖς	ἀσύνετοί	ἐστε?
—	પણ	કહ્યુ	હજી	—	તમે-પણ	અસમજુ	છો?
G3588	G1161	G3004	G0188	G2532	G4771	G0801	G1510

ઈસુએ કહ્યુ કે, “શું હજી સુધી તમે પણ અણસમજુ છો?

17

οὐ	νοεῖτε	ὅτι	πᾶν	τὸ	εἰσπορευόμενον	εἰς	τὸ	στόμα	εἰς	τὴν
નથી	સમજતા	કે	બધું	જે	જાય-છે	—	—	મોંમાં	—	—
G3756	G3539	G3754	G3956	G3588	G1531	G1519	G3588	G4750	G1519	G3588

κοιλίαν	χωρεῖ,	καὶ	εἰς	ἀφεδρῶνα	ἐκβάλλεται?
પેટમાં	જાય-છે	અને	—	બહાર	નીકળે-છે?
G2836	G5562	G2532	G1519	G0856	G1544

શું તમે હજી નથી સમજતા કે મુખમાં જે કંઈ ભોજન લઈએ છીએ, તે પેટમાં જાય છે તેનો બિનઉપયોગી કચરો નીકળી જાય છે?

18

τὰ	δὲ	ἐκπορευόμενα	ἐκ	τοῦ	στόματος,	ἐκ	τῆς	καρδίας	ἐξέρχεται,
જે	પણ	નીકળે-છે	—	—	મોંમાંથી	—	—	હૃદયમાંથી	આવે-છે
G3588	G1161	G1607	G1537	G3588	G4750	G1537	G3588	G2588	G1831

κἀκεῖνα	κοινοῖ	τὸν	ἄνθρωπον.
અને-એ	અશુદ્ધ-કરે	—	માણસને.
G2548	G2840	G3588	G0444

પણ મુખમાંથી જે બાબતો નીકળે છે, તે મનમાંથી આવે છે, અને તે માણસને ભ્રષ્ટ કરે છે.

19

ἐκ	γὰρ	τῆς	καρδίας	ἐξέρχονται	διαλογισμοὶ	πονηροί,	φόνοι,	μοιχεῖαι,
—	કારણ-કે	—	હૃદયમાંથી	આવે-છે	વિચારો	દુષ્ટ	ખૂન	વ્યભિચાર
G1537	G1063	G3588	G2588	G1831	G1261	G4190	G5408	G3430

πορνεῖαι,	κλοπαί,	ψευδομαρτυρίαι,	βλασφημίαι.
વ્યભિચારો	ચોરી	જૂઠી-સાક્ષી	નિંદા.
G4202	G2829	G5577	G0988

કેમ કે દુષ્ટ કલ્પનાઓ, હત્યાઓ, વ્યભિચારો, જાતીય ભ્રષ્ટતા, ચોરીઓ, જૂઠી સાક્ષીઓ, તથા દુર્ભાષણો હૃદયમાંથી નીકળે છે.

20

ταῦτά	ἐστιν	τὰ	κοινοῦντα	τὸν	ἄνθρωπον;	τὸ	δὲ	ἀνίπτοις	χερσὶν
આ-બધું	છે	જે	અશુદ્ધ-કરે	—	માણસને;	—	પણ	ન-ધોયેલા	હાથે
G3778	G1510	G3588	G2840	G3588	G0444	G3588	G1161	G0449	G5495

φαγεῖν,	οὐ	κοινοῖ	τὸν	ἄνθρωπον.
ખાવું	નથી	અશુદ્ધ-કરતું	—	માણસને.
G5315	G3756	G2840	G3588	G0444

માણસને જે ભ્રષ્ટ કરે છે તે એ જ છે; પણ હાથ ધોયા વગર ભોજન કરવું એ માણસને ભ્રષ્ટ કરતું નથી.”

21 Καὶ ἐξελθὼν ἐκεῖθεν, ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη Τύρου καὶ
અને નીકળીને ત્યાંથી — ઈસુ ગયા — — પ્રદેશમાં તૂરના અને
G2532 G1831 G1564 G3588 G2424 G0402 G1519 G3588 G3313 G5184 G2532

Σιδῶνος;
સિદોનના;
G4605

ઈસુ ત્યાંથી નીકળીને તૂર તથા સિદોનના પ્રદેશમાં ગયા.

22 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ Χαναναία ἀπὸ τῶν ὁρίων ἐκείνων, ἐξελθοῦσα, ἔκραζεν,
અને જુઓ સ્ત્રી કનાની — — સરહદોમાંથી તે બહાર-આવીને બૂમ-પાડી
G2532 G3708 G1135 G5478 G0575 G3588 G3725 G1565 G1831 G2896

λέγουσα, Ἐλέησόν με, Κύριε, υἱὸς Δαυίδ; ἡ θυγάτηρ μου κακῶς
કહેતાં દયા-કરો મારા-પર પ્રભુ દીકરા દાઉદના; — દીકરી મારી ખૂબ
G3004 G1653 G1473 G2962 G5207 G1138 G3588 G2364 G1473 G2560

δαιμονίζεται.
ભૂતગ્રસ્ત-છે.
G1139

જુઓ, એક કનાની સ્ત્રીએ તે વિસ્તારમાંથી આવીને ઊંચે અવાજે કહ્યુ કે, “ઓ પ્રભુ, દાઉદના દીકરા, મારા પર દયા કરો; મારી દીકરી દુષ્ટાત્માથી બહુ પીડા પામે છે.”

23 ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. καὶ προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ
— પણ નહિ ઉત્તર-આપ્યો તેને એક-પણ-શબ્દ. અને આવીને — શિષ્યો
G3588 G1161 G3756 G0611 G0846 G3056 G2532 G4334 G3588 G3101

αὐτοῦ ἠρώτουν αὐτὸν, λέγοντες, Ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ὄπισθεν
તેમના વિનંતી-કરતા-હતા તેમને કહેતાં મોકલી-દો તેને કારણ-કે બૂમ-પાડે-છે પાછળ
G0846 G2065 G0846 G3004 G0630 G0846 G3754 G2896 G3693

ἡμῶν.
આપણી.
G1473

પણ ઈસુએ તે સ્ત્રીને કંઈ જવાબ આપ્યો નહિ. તેમના શિષ્યોએ આવીને તેમને વિનંતી કરતાં કહ્યુ કે, “તે સ્ત્રીને મોકલી દો, કેમ કે તે આપણી પાછળ બૂમ પાડયા કરે છે.”

24 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ πρόβατα
— પણ ઉત્તર-આપીને કહ્યુ નથી મોકલાયો સિવાય — — — ઘેટાં-પાસે
G3588 G1161 G0611 G3004 G3756 G0649 G1487 G3361 G1519 G3588 G4263

τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ.
— ખોવાયેલાં ઘરનાં ઈસ્રાએલનાં.
G3588 G0622 G3624 G2474

તેમણે તે સ્ત્રીને ઉત્તર આપ્યો કે, “ઇઝરાયલના ઘરનાં ખોવાયેલાં ઘેટાં સિવાય બીજા કોઈની પાસે મને મોકલવામાં આવ્યો નથી.”

25 ἡ δὲ ἐλθοῦσα, προσεκύνει αὐτῷ, λέγουσα, Κύριε, βοήθει μοι!
— પણ આવીને નમન-કર્યું તેમને કહેતાં પ્રભુ મદદ-કરો મને
G3588 G1161 G2064 G4352 G0846 G3004 G2962 G0997 G1473

પછી તે સ્ત્રીએ ઈસુની પાસે આવીને તેમને પગે પડીને કહ્યુ કે, “ઓ પ્રભુ, મને મદદ કરો.”

26 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Οὐκ ἔστιν καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν
— પણ ઉત્તર-આપીને કહ્યુ નથી — સારું લેવું — રોટલી —
G3588 G1161 G0611 G3004 G3756 G1510 G2570 G2983 G3588 G0740 G3588

τέκνων, καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις.
છોકરાંઓની અને નાખવું — કૂતરાંઓને.
G5043 G2532 G0906 G3588 G2952

તેમણે ઉત્તર આપતાં કહ્યુ કે, “છોકરાંની રોટલી લઈને કૂતરાંને નાખવી તે ઉચિત નથી.”

27

ἡ	δὲ	εἶπεν,	Ναί,	κύριε;	καὶ	γὰρ	τὰ	κυνάρια	ἐσθίει	ἀπὸ	τῶν
—	પણ	કહ્યુ	હા	પ્રભુ;	છતાં	—	—	કૂતરાં-પણ	ખાય-છે	—	—
G3588	G1161	G3004	G3483	G2962	G2532	G1063	G3588	G2952	G2068	G0575	G3588

ψιχίων	τῶν	πιπτόντων	ἀπὸ	τῆς	τραπέζης	τῶν	κυρίων	αὐτῶν.
ચૂરાંમાંથી	—	પડે-છે-જે	—	—	મેજ-પરથી	—	માલિકોની	તેમના.
G5589	G3588	G4098	G0575	G3588	G5132	G3588	G2962	G0846

તે સ્ત્રીએ કહ્યુ કે, “ખરું, પ્રભુ, પરંતુ કૂતરાં પણ પોતાના માલિકોની મેજ પરથી જે કકડા પડે છે તે ખાય છે.”

28

τότε	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῇ,	Ὦ	γύναι,	μεγάλη	σου	ἡ
ત્યારે	ઉત્તર-આપીને	—	ઈસુએ	કહ્યુ	તેને	અરે	સ્ત્રી	મોટો	તારો	—
G5119	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G5599	G1135	G3173	G4771	G3588

πίστις!	γενηθήτω	σοι	ὡς	θέλεις.	καὶ	ἰάθη	ἡ	θυγάτηρ	αὐτῆς	ἀπὸ
વિશ્વાસ□	થાઓ	તને	જેમ	ઇચ્છે-છે.	અને	સાજી-થઈ	—	દીકરી	તેની	—
G4102	G1096	G4771	G5613	G2309	G2532	G2390	G3588	G2364	G0846	G0575

τῆς	ὥρας	ἐκείνης.
—	ઘડીથી	તે.
G3588	G5610	G1565

ઈસુએ ઉત્તર આપતાં તેને કહ્યુ કે, “ઓ બહેન, તારો વિશ્વાસ મોટો છે જેવું તું ચાહે છે તેવું તને થાઓ.” તે જ સમયે તેની દીકરીને સાજાંપણું મળ્યું.

29

Καὶ	μεταβὰς	ἐκεῖθεν,	ὁ	Ἰησοῦς	ἦλθεν	παρὰ	τὴν	θάλασσαν	τῆς
અને	ત્યાંથી-નીકળીને	—	—	ઈસુ	આવ્યા	પાસે	—	સમુદ્રને	—
G2532	G3327	G1564	G3588	G2424	G2064	G3844	G3588	G2281	G3588

Γαλιλαίας;	καὶ	ἀναβὰς	εἰς	τὸ	ὄρος,	ἐκάθητο	ἐκεῖ.
ગાલીલના;	અને	ચઢીને	—	—	પર્વત-પર	બેઠા	ત્યાં.
G1056	G2532	G0305	G1519	G3588	G3735	G2521	G1563

પછી ઈસુ ત્યાંથી નીકળીને ગાલીલના સમુદ્ર પાસે આવ્યા; અને પહાડ પર ચઢીને બેઠા.

30

καὶ	προσῆλθον	αὐτῷ	ὄχλοι	πολλοὶ,	ἔχοντες	μεθ’	ἑαυτῶν	χωλούς,
અને	આવ્યાં	તેમની-પાસે	ટોળાં	ઘણાં	લઈને	પોતાની-સાથે	—	લંગડાં
G2532	G4334	G0846	G3793	G4183	G2192	G3326	G1438	G5560

κυλλούς□,	τυφλούς,	κωφούς,	καὶ	ἑτέρους	πολλούς,	καὶ	ἔρριψαν	αὐτοὺς	παρὰ
અપંગ	આધળાં	મૂંગાં	અને	બીજાં	ઘણાંને	અને	મૂક્યાં	તેમને	પાસે
G2948	G5185	G2974	G2532	G2087	G4183	G2532	G4496	G0846	G3844

τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,	καὶ	ἐθεράπευσεν	αὐτούς;
—	પગ	તેમના	અને	સાજાં-કર્યાં	તેમને;
G3588	G4228	G0846	G2532	G2323	G0846

ત્યારે કેટલાક પંગુઓ, અધજનો, મૂંગાંઓ, પગે અપંગ તથા બીજાં ઘણાંઓને લોકો તેમની પાસે લઈને આવ્યા અને ઈસુના પગ પાસે તેઓને લાવ્યા અને તેમણે તેઓને સાજાંપણું આપ્યું.

31

ὥστε	τὸν	ὄχλον	θαυμάσαι,	βλέποντας	κωφοὺς	λαλοῦντας,	κυλλοὺς	ὑγιεῖς,	καὶ
એટલે	—	ટોળું	અચંબો-પામ્યું	જોઈને	મૂંગાં	બોલતાં	અપંગ	સાજાં	અને
G5620	G3588	G3793	G2296	G0991	G2974	G2980	G2948	G5199	G2532

χωλοὺς	περιπατοῦντας,	καὶ	τυφλοὺς	βλέποντας;	καὶ	ἐδόξασαν	τὸν	Θεὸν
લંગડાં	ચાલતાં	અને	આધળાં	દેખતાં;	અને	મહિમા-આપ્યો	—	ઈશ્વરને
G5560	G4043	G2532	G5185	G0991	G2532	G1392	G3588	G2316

Ἰσραήλ.
ઈસ્રાએલના.
G2474

જયારે લોકોએ જોયું કે મૂંગાઓ બોલતાં થયાં છે, અપંગો સાજાં થયાં છે, પાંગળાઓ ચાલતાં થયા છે તથા અધજનો દેખતા થયાં છે, ત્યારે તેઓએ આશ્ચર્ય પામીને ઇઝરાયલના ઈશ્વરનો મહિમા કર્યો.

32	Ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	προσκαλεσάμενος	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	εἶπεν,	Σπλαγχνίζομαι
	—	પણ	ઈસુએ	બોલાવીને	—	શિષ્યોને	પોતાના	કહ્યુ	મને–દયા–આવે–છે
	G3588	G1161	G2424	G4341	G3588	G3101	G0846	G3004	G4697

ἐπὶ	τὸν	ὄχλον,	ὅτι	ἤδη	ἡμέραι	τρεῖς	προσμένουσίν	μοι,	καὶ	οὐκ
—	—	ટોળા–પર	કારણ–કે	હવે	દિવસ	ત્રણ	રહ્યાં–છે	મારી–પાસે	અને	નથી
G1909	G3588	G3793	G3754	G2235	G2250	G5140	G4357	G1473	G2532	G3756

ἔχουσιν	τί	φάγωσιν;	καὶ	ἀπολῦσαι	αὐτοὺς	νήστεις,	οὐ	θέλω,	μή‿	ποτε
પાસે	કંઈ	ખાવાનું;	અને	મોકલવા	તેમને	ભૂખ્યાં	નથી	ઇચ્છતો	રખે	કદાચ
G2192	G5101	G5315	G2532	G0630	G0846	G3523	G3756	G2309	G3361	G4219

ἐκλυθῶσιν	ἐν	τῇ	ὁδῷ.
થાકી–જાય	—	—	રસ્તામાં.
G1590	G1722	G3588	G3598

ઈસુએ પોતાના શિષ્યોને પાસે બોલાવીને કહ્યુ કે, “આ લોકો પર મને અનુકંપા આવે છે, કેમ કે ત્રણ દિવસથી તેઓ મારી સાથે રહ્યા છે, તેઓની પાસે કંઈ ખાવા માટે નથી. તેઓને ભૂખ્યા વિદાય કરવાનું હું ઇચ્છતો નથી, એમ ન થાય કે તેઓ રસ્તામાં બેહોશ થઈ જાય.”

33	καὶ	λέγουσιν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταί,	Πόθεν	ἡμῖν	ἐν	ἐρημίᾳ,	ἄρτοι
	અને	કહે–છે	તેમને	—	શિષ્યો	ક્યાંથી	અમારી–પાસે	—	અરણ્યમાં	રોટલીઓ
	G2532	G3004	G0846	G3588	G3101	G4159	G1473	G1722	G2047	G0740

τοσοῦτοι	ὥστε	χορτάσαι	ὄχλον	τοσοῦτον.
એટલી	કે	ધરાવે	ટોળાંને	આટલાંને.
G5118	G5620	G5526	G3793	G5118

શિષ્યોએ તેમને કહ્યુ કે, આટલા બધા લોકો ભોજનથી તૃપ્ત થાય તેટલું ભોજન અમે આ અરણ્યમાં ક્યાંથી લાવીએ?

34	καὶ	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Πόσους	ἄρτους	ἔχετε?	οἱ	δὲ	εἶπαν,
	અને	કહે–છે	તેમને	—	ઈસુ	કેટલી	રોટલીઓ	છે–તમારી–પાસે?	—	તો	કહ્યુ
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G4214	G0740	G2192	G3588	G1161	G3004

Ἑπτά,	καὶ	ὀλίγα	ἰχθύδια.
સાત	અને	થોડી	માછલીઓ.
G2033	G2532	G3641	G2485

ત્યારે ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, “તમારી પાસે કેટલી રોટલી છે?” તેઓએ કહ્યુ કે, “સાત રોટલી અને થોડીએક નાની માછલીઓ છે.”

35	καὶ	παραγγείλας	τῷ	ὄχλῳ	ἀναπεσεῖν	ἐπὶ	τὴν	γῆν,
	અને	આજ્ઞા–આપીને	—	ટોળાંને	બેસવા	—	—	જમીન–પર
	G2532	G3853	G3588	G3793	G0377	G1909	G3588	G1093

તેમણે લોકોને જમીન પર બેસવાની આજ્ઞા કરી.

36	ἔλαβεν	τοὺς	ἑπτὰ	ἄρτους	καὶ	τοὺς	ἰχθύας,	καὶ	εὐχαριστήσας,	ἔκλασεν	καὶ
	લીધી	—	સાત	રોટલીઓ	અને	—	માછલીઓ	અને	આભાર–માનીને	ભાંગી	અને
	G2983	G3588	G2033	G0740	G2532	G3588	G2486	G2532	G2168	G2806	G2532

ἐδίδου	τοῖς	μαθηταῖς,	οἱ	δὲ	μαθηταὶ	τοῖς	ὄχλοις.
આપતા–ગયા	—	શિષ્યોને	—	અને	શિષ્યો	—	ટોળાંને.
G1325	G3588	G3101	G3588	G1161	G3101	G3588	G3793

તેમણે તે સાત રોટલી તથા માછલી લઈ સ્તુતિ કરીને ભાંગી અને પોતાના શિષ્યોને આપી, શિષ્યોએ લોકોને આપી.

37 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν; καὶ τὸ περισσεῦον τῶν κλασμάτων, ἦραν ἑπτὰ σπυρίδας πλήρεις;
અને ખાધું બધાંએ અને ધરાઈ-ગયાં; અને — વધેલાં — ટુકડાંઓનાં ઉપાડ્યાં સાત ટોપલા ભરેલાં;
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526 G2532 G3588 G4052 G3588 G2801 G0142 G2033 G4711 G4134

સઘળાં ખાઈને તૃપ્ત થયાં; પછી વધેલા કકડાની તેઓએ સાત ટોપલી ભરી.

38 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν τετρακισχίλιοι ἄνδρες, χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων.
— અને ખાનારાં હતાં ચાર-હજાર પુરુષો સિવાય સ્ત્રીઓ અને બાળકો.
G3588 G1161 G2068 G1510 G5070 G0435 G5565 G1135 G2532 G3813

જેઓ જમ્યાં તેઓ સ્ત્રીઓ તથા બાળકો ઉપરાંત ચાર હજાર પુરુષ હતા.

39 Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἐνέβη εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὅρια Μαγαδάν.
અને વિદાય-કરીને — ટોળાંને ચઢ્યા — — હોડીમાં અને આવ્યા — — સરહદમાં મગદાનની.
G2532 G0630 G3588 G3793 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532 G2064 G1519 G3588 G3725 G3093

લોકોને વિદાય કર્યા પછી ઈસુ હોડીમાં બેસીને મગદાનના પ્રદેશમાં આવ્યા.

Chapter 16

1 Καὶ προσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι καὶ Σαδδουκαῖοι, πειράζοντες ἐπηρώτησαν αὐτὸν σημεῖον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπιδεῖξαι αὐτοῖς.
અને આવીને — ફરોશીઓ અને સદૂકીઓ પરીક્ષા-કરતાં માંગ્યું તેમને ચિહ્ન — — આકાશમાંથી બતાવવા તેમને.
G2532 G4334 G3588 G5330 G2532 G4523 G3985 G1905 G0846 G4592 G1537 G3588 G3772 G1925 G0846

ફરોશીઓએ તથા સદૂકીઓએ આવીને ઈસુનું પરીક્ષણ કરતાં સ્વર્ગથી કોઈ ચમત્કારિક ચિહ્ન કરી બતાવવાની માંગણી કરી.

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ὀψίας γενομένης, λέγετε, Εὐδία: πυρράζει γὰρ ὁ οὐρανός.
— પણ ઉત્તર-આપીને કહ્યુ તેમને સાંજ થતાં કહો-છો સારું-હવામાન: લાલ-છે કારણ-કે — આકાશ.
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3798 G1096 G3004 G2105 G4449 G1063 G3588 G3772

પણ તેમણે ઉત્તર આપતાં તેઓને કહ્યુ કે, “સાંજ પડે છે ત્યારે તમે કહો છો કે ‘હવામાન સારું થશે, કેમ કે આકાશ લાલ છે.’”

3 καὶ πρωΐ, Σήμερον χειμών; πυρράζει γάρ, στυγνάζων, ὁ οὐρανός. τὸ μὲν πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ γινώσκετε διακρίνειν, τὰ δὲ σημεῖα τῶν καιρῶν, οὐ δύνασθε!
અને સવારે આજે તોફાન; લાલ-છે કારણ-કે ઘેરું — આકાશ. — — ચહેરો — આકાશનો ઓળખો-છો પારખવા — પણ ચિહ્નો — સમયનાં નથી શકતા
G2532 G4404 G4594 G5494 G4449 G1063 G4768 G3588 G3772 G3588 G3303 G4383 G3588 G3772 G1097 G1252 G3588 G1161 G4592 G3588 G2540 G3756 G1410

સવારે તમે કહો છો કે, 'આજે વરસાદ પડશે, કેમ કે આકાશ લાલ તથા અઘરાયેલું છે.' તમે આકાશનું રૂપ પારખી જાણો છો ખરા, પણ સમયોના ચિહ્ન તમે પારખી નથી શકતા.

4 γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς, σημεῖον ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται
પેઢી દુષ્ટ અને વ્યભિચારી ચિહ્ન શોધે-છે અને ચિહ્ન નહિ અપાશે
G1074 G4190 G2532 G3428 G4592 G1934 G2532 G4592 G3756 G1325

αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ. καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς ἀπῆλθεν.
તેને સિવાય — — ચિહ્ન યોનાનું. અને છોડીને તેમને ગયા.
G0846 G1487 G3361 G3588 G4592 G2495 G2532 G2641 G0846 G0565

દુષ્ટ તથા બેવફા પેઢી ચમત્કારિક ચિહ્ન માગે છે, પણ યૂનાના ચમત્કારિક ચિહ્ન વગર બીજું કોઈ ચમત્કારિક ચિહ્ન તેઓને અપાશે નહિ." ત્યાર પછી ઈસુ તેઓને મૂકીને ચાલ્યા ગયા.

5 Καὶ ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ εἰς τὸ πέραν, ἐπελάθοντο ἄρτους λαβεῖν.
અને આવીને — શિષ્યો — — સામે-પાર ભૂલી-ગયા રોટલીઓ લેવાનું.
G2532 G2064 G3588 G3101 G1519 G3588 G4008 G1950 G0740 G2983

શિષ્યો સરોવરને પેલે પાર ગયા, પરંતુ તેઓ રોટલી લેવાનું ભૂલી ગયા હતા.

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὁρᾶτε καὶ προσέχετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν
— પણ ઈસુએ કહ્યુ તેમને જુઓ અને સાવધાન-રહો — — ખમીરથી —
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3708 G2532 G4337 G0575 G3588 G2219 G3588

Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.
ફરોશીઓના અને સદૂકીઓના.
G5330 G2532 G4523

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, "ફરોશીઓના તથા સદૂકીઓના ખમીર વિષે તમે સાવધાન થાઓ અને સચેત રહો."

7 οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες, ὅτι Ἄρτους οὐκ ἐλάβομεν.
— તો વિચાર-કરતા-હતા — પોતાનામાં કહેતાં કે રોટલીઓ નથી લીધી.
G3588 G1161 G1260 G1722 G1438 G3004 G3754 G0740 G3756 G2983

ત્યારે તેઓએ પરસ્પર વિચાર કર્યો કે, "આપણે રોટલી નથી લાવ્યા માટે ઈસુ એમ કહે છે."

8 γνοὺς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Τί διαλογίζεσθε ἐν ἑαυτοῖς, ὀλιγόπιστοι,
જાણીને પણ — ઈસુએ કહ્યુ શા-માટે વિચારો-છો — તમારામાં અલ્પવિશ્વાસીઓ
G1097 G1161 G3588 G2424 G3004 G5101 G1260 G1722 G1438 G3640

ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε?
કે રોટલીઓ નથી તમારી-પાસે?
G3754 G0740 G3756 G2192

ઈસુએ તેમના વિચાર જાણીને તેઓને કહ્યુ કે, "ઓ અલ્પવિશ્વાસીઓ, તમારી પાસે રોટલી નથી તે માટે તમે પરસ્પર કેમ વિચારો છો?

9 οὔπω νοεῖτε, οὐδὲ μνημονεύετε τοὺς πέντε ἄρτους τῶν πεντακισχιλίων,
હજી સમજતા-નથી કે-નથી યાદ-કરતા — પાંચ રોટલીઓ — પાંચ-હજારના
G3768 G3539 G3761 G3421 G3588 G4002 G0740 G3588 G4000

καὶ πόσους κοφίνους ἐλάβετε?
અને કેટલી ટોપલી ભેગી-કરી?
G2532 G4214 G2894 G2983

શું હજી સુધી તમે નથી સમજતા? પેલા પાંચ હજાર પુરુષ માટે પાંચ રોટલી હતી અને તમે કેટલી ટોપલી ઉઠાવી, તેનું શું તમને સ્મરણ નથી?

10 οὐδὲ τοὺς ἑπτὰ ἄρτους τῶν τετρακισχιλίων, καὶ πόσας σπυρίδας ἐλάβετε?
કે-નથી — સાત રોટલીઓ — ચાર-હજારના અને કેટલા ટોપલા ભેગા-કર્યા?
G3761 G3588 G2033 G0740 G3588 G5070 G2532 G4214 G4711 G2983

વળી પેલા ચાર હજાર પુરુષ માટે સાત રોટલી હતી અને તમે કેટલી ટોપલી ઉઠાવી, તેનું પણ શું તમને સ્મરણ નથી?

11

πῶς	οὐ	νοεῖτε	ὅτι,	οὐ	περὶ	ἄρτων	εἶπον	ὑμῖν,	προσέχετε	δὲ	ἀπὸ
કેમ	નથી	સમજતા	કે	નહિ	વિશે	રોટલીઓના	કહ્યુ	તમને	સાવધાન-રહો	પણ	—
G4459	G3756	G3539	G3754	G3756	G4012	G0740	G3004	G4771	G4337	G1161	G0575

τῆς	ζύμης	τῶν	Φαρισαίων	καὶ	Σαδδουκαίων?
—	ખમીરથી	—	ફરોશીઓના	અને	સદૂકીઓના?
G3588	G2219	G3588	G5330	G2532	G4523

તમે કેમ નથી સમજતા કે મેં તમને રોટલી સંબંધી કહ્યુ નહોતું, પણ ફરોશીઓના તથા સદૂકીઓના ખમીર વિષે તમે સાવધાન રહો એમ મેં કહ્યુ હતું."

12

τότε	συνῆκαν	ὅτι	οὐκ	εἶπεν	προσέχειν	ἀπὸ	τῆς	ζύμης	τῶν	ἄρτων,
ત્યારે	સમજ્યા	કે	નથી	કહ્યુ	સાવધાન-રહેવા	—	—	ખમીરથી	—	રોટલીઓના
G5119	G4920	G3754	G3756	G3004	G4337	G0575	G3588	G2219	G3588	G0740

ἀλλὰ	ἀπὸ	τῆς	διδαχῆς	τῶν	Φαρισαίων	καὶ	Σαδδουκαίων.
પણ	—	—	શિક્ષણથી	—	ફરોશીઓના	અને	સદૂકીઓના.
G0235	G0575	G3588	G1322	G3588	G5330	G2532	G4523

ત્યારે તેઓ સમજ્યા કે રોટલીના ખમીર સંબંધી નહિ, પરંતુ ફરોશીઓના તથા સદૂકીઓના ઉપદેશ વિષે સાવધાન રહેવાનું તેમણે કહ્યુ હતું.

13

Ἐλθὼν	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς	τὰ	μέρη	Καισαρείας	τῆς	Φιλίππου,	ἠρώτα
આવીને	પણ	—	ઈસુ	—	—	પ્રદેશમાં	કૈસરીયા	—	ફિલિપ્પીના	પૂછ્યું
G2064	G1161	G3588	G2424	G1519	G3588	G3313	G2542	G3588	G5376	G2065

τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	λέγων,	Τίνα	λέγουσιν	οἱ	ἄνθρωποι	εἶναι	τὸν	Υἱὸν
—	શિષ્યોને	પોતાના	કહેતાં	કોને	કહે-છે	—	લોકો	છે	—	પુત્ર
G3588	G3101	G0846	G3004	G5101	G3004	G3588	G0444	G1510	G3588	G5207

τοῦ	ἀνθρώπου?
—	માણસનો?
G3588	G0444

ઈસુએ કાઈસારિયા ફિલિપ્પીના વિસ્તારમાં આવીને પોતાના શિષ્યોને પૂછ્યું કે, "માણસનો દીકરો કોણ છે, એ વિષે લોકો શું કહે છે?"

14

οἱ	δὲ	εἶπαν,	Οἱ	μὲν	Ἰωάννην	τὸν	Βαπτιστήν;	ἄλλοι	δὲ	Ἠλίαν;
—	તો	કહ્યુ	—	કેટલાક	યોહાન	—	બાપ્તિસ્ત-આપનાર;	બીજા	તો	એલીયા;
G3588	G1161	G3004	G3588	G3303	G2491	G3588	G0910	G0243	G1161	G2243

ἕτεροι	δὲ	Ἰερεμίαν,	ἢ	ἕνα	τῶν	προφητῶν.
બીજા	તો	યિર્મેયા	અથવા	એક	—	પ્રબોધકોમાંનો.
G2087	G1161	G2408	G2228	G1520	G3588	G4396

ત્યારે તેઓએ કહ્યુ કે, "કેટલાક કહે છે, યોહાન બાપ્તિસ્મા કરનાર, કેટલાક એલિયા, કેટલાક યર્મિયા, અથવા પ્રબોધકોમાંના એક."

15

λέγει	αὐτοῖς,	Ὑμεῖς	δὲ	τίνα	με	λέγετε	εἶναι?
કહ્યુ	તેમને	તમે	પણ	કોને	મને	કહો-છો	છે?
G3004	G0846	G4771	G1161	G5101	G1473	G3004	G1510

ઈસુએ તેઓને પૂછ્યું, "પણ હું કોણ છું, તે વિષે તમે શું કહો છો?"

16

ἀποκριθεὶς	δέ,	Σίμων	Πέτρος	εἶπεν,	Σὺ	εἶ	ὁ	Χριστὸς,	ὁ	Υἱὸς
ઉત્તર-આપીને	પણ	સિમોન	પિતરે	કહ્યુ	તું	છે	—	ખ્રિસ્ત	—	પુત્ર
G0611	G1161	G4613	G4074	G3004	G4771	G1510	G3588	G5547	G3588	G5207

τοῦ	Θεοῦ	τοῦ	ζῶντος.
—	ઈશ્વરનો	—	જીવતા.
G3588	G2316	G3588	G2198

ત્યારે સિમોન પિતરે જવાબ આપતાં કહ્યુ કે, “તમે ખ્રિસ્ત, જીવતા ઈશ્વરના દીકરા છો.”

17

ἀποκριθεὶς	δέ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Μακάριος	εἶ,	Σίμων	Βαριωνᾶ!
ઉત્તર-આપીને	પણ	—	ઈસુએ	કહ્યુ	તેને	ધન્ય	છે	સિમોન	બાર-યોના
G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G0846	G3107	G1510	G4613	G0920

ὅτι	σὰρξ	καὶ	αἷμα	οὐκ	ἀπεκάλυψέν	σοι,	ἀλλ’	ὁ	Πατήρ	μου,	ὁ
કારણ-કે	માંસ	અને	લોહીએ	નથી	પ્રગટ-કર્યુ	તને	પણ	—	પિતાએ	મારા	જે
G3754	G4561	G2532	G0129	G3756	G0601	G4771	G0235	G3588	G3962	G1473	G3588

ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
—	—	સ્વર્ગમાં.
G1722	G3588	G3772

ઈસુએ જવાબ આપતાં સિમોન પિતરને કહ્યુ કે, સિમોન યૂનાપુત્ર, “તું આશીર્વાદિત છે કેમ કે માંસે તથા લોહીએ નહિ, પણ સ્વર્ગમાંના મારા પિતાએ તને એ જણાવ્યું છે.

18

κἀγὼ	δέ	σοι	λέγω,	ὅτι	σὺ	εἶ	Πέτρος,	καὶ	ἐπὶ	ταύτῃ	τῇ	πέτρᾳ
અને-હું	પણ	તને	કહું-છું	કે	તું	છે	પિતર	અને	—	આ	—	ખડક-પર
G2504	G1161	G4771	G3004	G3754	G4771	G1510	G4074	G2532	G1909	G3778	G3588	G4073

οἰκοδομήσω	μου	τὴν	ἐκκλησίαν,	καὶ	πύλαι	ᾅδου	οὐ	κατισχύσουσιν	αὐτῆς.
બાંધીશ	મારી	—	મંડળી	અને	દ્વારો	નરકનાં	નહિ	જીતશે	તેને.
G3618	G1473	G3588	G1577	G2532	G4439	G0086	G3756	G2729	G0846

હું પણ તને કહું છું કે તું પિતર છે અને આ પથ્થર પર હું મારી મંડળી સ્થાપીશ, તેની વિરુદ્ધ પાતાળની સત્તાનું જોર ચાલશે નહીં.

19

δώσω	σοι	τὰς	κλεῖδας	τῆς	βασιλείας	τῶν	οὐρανῶν;	καὶ	ὃ	ἐὰν
આપીશ	તને	—	ચાવીઓ	—	રાજ્યની	—	સ્વર્ગના;	અને	જે	—
G1325	G4771	G3588	G2807	G3588	G0932	G3588	G3772	G2532	G3739	G1437

δήσῃς	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ἔσται	δεδεμένον	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς;	καὶ	ὃ	ἐὰν
બાંધશે	—	—	પૃથ્વી-પર	હશે	બંધાયેલું	—	—	સ્વર્ગમાં;	અને	જે	—
G1210	G1909	G3588	G1093	G1510	G1210	G1722	G3588	G3772	G2532	G3739	G1437

λύσῃς	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ἔσται	λελυμένον	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
છોડશે	—	—	પૃથ્વી-પર	હશે	છોડાયેલું	—	—	સ્વર્ગમાં.
G3089	G1909	G3588	G1093	G1510	G3089	G1722	G3588	G3772

આકાશના રાજ્યની ચાવીઓ હું તને આપીશ, પૃથ્વી પર જે કંઈ તું બાંધીશ, તે સ્વર્ગમાં બંધાશે; અને પૃથ્વી પર તું જે કંઈ છોડીશ, તે સ્વર્ગમાં પણ છોડાશે.”

20

τότε	διεστείλατο	τοῖς	μαθηταῖς,	ἵνα	μηδενὶ	εἴπωσιν,	ὅτι	αὐτός	ἐστιν	ὁ
ત્યારે	આજ્ઞા-આપી	—	શિષ્યોને	કે	કોઈને	ન-કહે	કે	તે	છે	—
G5119	G1291	G3588	G3101	G2443	G3367	G3004	G3754	G0846	G1510	G3588

Χριστός.
ખ્રિસ્ત.
G5547

તે ખ્રિસ્ત છે તેવું કોઈને પણ નહિ જણાવવા ઈસુએ તેના શિષ્યોને આજ્ઞા આપી.

21 Ἀπὸ τότε ἤρξατο ‹ὁ› Ἰησοῦς Χριστὸς δεικνύειν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ
— ત્યારથી શરૂ-કર્યું — ઈસુ ખ્રિસ્તે બતાવવા — શિષ્યોને પોતાના
G0575 G5119 G0756 G3588 G2424 G5547 G1166 G3588 G3101 G0846

ὅτι δεῖ αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα ἀπελθεῖν, καὶ πολλὰ παθεῖν ἀπὸ τῶν
કે જરૂરી-છે તેમને — યરૂશાલેમ જવું અને ઘણું સહન-કરવું — —
G3754 G1163 G0846 G1519 G2414 G0565 G2532 G4183 G3958 G0575 G3588

πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ
વડીલોથી અને મુખ્ય-યાજકોથી અને શાસ્ત્રીઓથી અને મારી-નાખવામાં-આવે અને —
G4245 G2532 G0749 G2532 G1122 G2532 G0615 G2532 G3588

τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
ત્રીજા દિવસે ઊઠાડવામાં-આવે.
G5154 G2250 G1453

ત્યારથી માંડીને ઈસુ પોતાના શિષ્યોને જણાવવાં લાગ્યા કે, તેણે યરુશાલેમમાં જવું પડશે. વડીલો, મુખ્ય યાજકો તથા શાસ્ત્રીઓને હાથે ઘણું દુઃખ સહન કરવું પડશે, માર્યા જશે અને ત્રીજે દિવસે પાછા મૃત્યુમાંથી સજીવન થશે.

22 καὶ προσλαβόμενος αὐτὸν, ὁ Πέτρος ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ, λέγων, Ἵλεώς
અને લઈને તેમને — પિતરે શરૂ-કર્યું ઠપકો-દેવા તેમને કહેતાં દૂર-રહો
G2532 G4355 G0846 G3588 G4074 G0756 G2008 G0846 G3004 G2436

σοι, Κύριε; οὐ, μὴ ἔσται σοι τοῦτο.
તમારાથી પ્રભુ; નહિ — થાય તમને આ.
G4771 G2962 G3756 G3361 G1510 G4771 G3778

પિતર તેમને એક બાજુ પર લઈ જઈને ઠપકો દેવા લાગ્યો અને કહ્યુ કે, “અરે પ્રભુ, એ તમારાથી દૂર રહે; એવું તમને કદાપિ ન થાઓ.”

23 ὁ δὲ στραφεὶς εἶπεν τῷ Πέτρῳ, Ὕπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ! σκάνδαλον
— પણ ફરીને કહ્યુ — પિતરને જા પાછળ મારી શેતાન ઠોકર
G3588 G1161 G4762 G3004 G3588 G4074 G5217 G3694 G1473 G4567 G4625

εἶ ἐμοῦ. ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.
છે મારી. કારણ-કે નથી વિચારતો — — ઈશ્વરનું પણ — — માણસોનું.
G1510 G1473 G3754 G3756 G5426 G3588 G3588 G2316 G0235 G3588 G3588 G0444

પણ તેમણે પાછળ ફરીને પિતરને કહ્યુ કે, “અરે શેતાન, મારી પછવાડે જા તું મને અડચણરૂપ છે; કેમ કે ઈશ્વરની વાતો પર નહિ, પણ માણસોની વાતો પર તું મન લગાડે છે.”

24 Τότε ὁ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου
ત્યારે — ઈસુએ કહ્યુ — શિષ્યોને પોતાના જો કોઈ ઇચ્છે પાછળ મારી
G5119 G3588 G2424 G3004 G3588 G3101 G0846 G1487 G5100 G2309 G3694 G1473

ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ
આવવા ત્યાગ-કરે પોતાનો અને ઉઠાવે — વધસ્તંભ પોતાનો અને
G2064 G0533 G1438 G2532 G0142 G3588 G4716 G0846 G2532

ἀκολουθείτω μοι.
અનુસરે મને.
G0190 G1473

પછી ઈસુએ પોતાના શિષ્યોને કહ્યુ કે, “જો કોઈ મને અનુસરવા ચાહે, તો તેણે પોતાનો નકાર કરવો અને પોતાનો વધસ્તંભ ઊંચકીને મારી પાછળ ચાલવું.

25 ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν; ὃς δ’
કારણ-કે જે — ઇચ્છે — જીવન પોતાનું બચાવવા ગુમાવશે તે; જે પણ
G3739 G1063 G1437 G2309 G3588 G5590 G0846 G4982 G0622 G0846 G3739 G1161

ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ, εὑρήσει αὐτήν.
— ગુમાવે — જીવન પોતાનું ખાતર મારા પામશે તે.
G0302 G0622 G3588 G5590 G0846 G1752 G1473 G2147 G0846

કેમ કે જે કોઈ પોતાનું જીવન બચાવવા ચાહે છે, તે તેને ગુમાવશે; પણ જે કોઈ મારે લીધે પોતાનું જીવન ગુમાવશે, તે તેને બચાવશે.

26 τί શું G5101 γὰρ કારણ-કે G1063 ὠφεληθήσεται લાભ-થશે G5623 ἄνθρωπος, માણસને G0444 ἐὰν જો G1437 τὸν — G3588 κόσμον જગત G2889 ὅλον આખું G3650 κερδήσῃ, જીતે G2770 τὴν — G3588 δὲ પણ G1161 ψυχὴν જીવન G5590 αὐτοῦ પોતાનું G0846 ζημιωθῇ? ગુમાવે? G2210 ἢ અથવા G2228 τί શું G5101 δώσει આપશે G1325 ἄνθρωπος માણસ G0444 ἀντάλλαγμα બદલો G0465 τῆς — G3588 ψυχῆς જીવનનો G5590 αὐτοῦ? પોતાના? G0846

કેમ કે જો માણસ આખું ભૌતિક જગત મેળવે અને પોતાનું જીવન ગુમાવે, તો તેને શો લાભ થશે? વળી માણસ પોતાના જીવનને બદલે શું આપશે?

27 μέλλει આવવાના-છે G3195 γὰρ કારણ-કે G1063 ὁ — G3588 Υἱὸς પુત્ર G5207 τοῦ — G3588 ἀνθρώπου માણસનો G0444 ἔρχεσθαι, — G2064 ἐν — G1722 τῇ — G3588 δόξῃ મહિમામાં G1391 τοῦ — G3588 Πατρὸς પિતાના G3962 αὐτοῦ, પોતાના G0846 μετὰ સાથે G3326 τῶν — G3588 ἀγγέλων દૂતોના G0032 αὐτοῦ; પોતાના; G0846 καὶ અને G2532 τότε ત્યારે G5119 ἀποδώσει આપશે G0591 ἑκάστῳ દરેકને G1538 κατὰ પ્રમાણે G2596 τὴν — G3588 πρᾶξιν કર્મ G4234 αὐτοῦ. તેના. G0846

કેમ કે માણસનો દીકરો પોતાના પિતાના મહિમામાં પોતાના સ્વર્ગદૂતો સહિત આવશે, ત્યારે તે દરેકને તેમના કાર્યો પ્રમાણે બદલો ભરી આપશે.

28 ἀμὴν ખરેખર G0281 λέγω કહું-છું G3004 ὑμῖν, તમને G4771 ὅτι કે G3754 εἰσίν છે G1510 τινες કેટલાક G5100 τῶν — G3588 ὧδε અહીં G5602 ἑστώτων ઊભેલાં G2476 οἵτινες જે G3748 οὐ નહિ G3756 μὴ — G3361 γεύσωνται ચાખશે G1089 θανάτου, મૃત્યુનો G2288 ἕως જ્યાં-સુધી G2193 ἂν — G0302 ἴδωσιν જોશે G3708 τὸν — G3588 Υἱὸν પુત્રને G5207 τοῦ — G3588 ἀνθρώπου માણસના G0444 ἐρχόμενον આવતા G2064 ἐν — G1722 τῇ — G3588 βασιλείᾳ રાજ્યમાં G0932 αὐτοῦ. પોતાના. G0846

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, અહીં જેઓ ઊભા છે તેઓમાંના કેટલાક એવા છે કે જે માણસના દીકરાને તેના રાજ્યમાં આવતો દેખશે ત્યાં સુધી મરણ પામશે જ નહિ."

Chapter 17

1 Καὶ અને G2532 μεθ' પછી G3326 ἡμέρας દિવસ G2250 ἓξ, છ G1803 παραλαμβάνει લઈ-જાય-છે G3880 ὁ — G3588 Ἰησοῦς, ઈસુ G2424 τὸν — G3588 Πέτρον પિતરને G4074 καὶ અને G2532 Ἰάκωβον યાકૂબને G2385 καὶ અને G2532 Ἰωάννην, યોહાનને G2491 τὸν — G3588 ἀδελφὸν ભાઈ G0080 αὐτοῦ, તેમના G0846 καὶ અને G2532 ἀναφέρει લઈ-જાય-છે G0399 αὐτοὺς તેમને G0846 εἰς — G1519 ὄρος પર્વત-પર G3735 ὑψηλὸν ઊંચા G5308 κατ' — G2596 ἰδίαν. એકાંતમાં. G2398

છ દિવસ પછી ઈસુ પિતર, યાકૂબ તથા તેના ભાઈ યોહાનને લઈને એક ઊંચા પહાડ પર ચાલ્યા ગયા.

2

καὶ	μετεμορφώθη	ἔμπροσθεν	αὐτῶν,	καὶ	ἔλαμψεν	τὸ	πρόσωπον	αὐτοῦ
અને	રૂપાંતરિત-થયા	સામે	તેમના	અને	ચમક્યું	—	મુખ	તેમનું
G2532	G3339	G1715	G0846	G2532	G2989	G3588	G4383	G0846

ὡς	ὁ	ἥλιος,	τὰ	δὲ	ἱμάτια	αὐτοῦ	ἐγένετο	λευκὰ	ὡς	τὸ	φῶς.
જેમ	—	સૂર્ય	—	અને	વસ્ત્રો	તેમનાં	થયાં	ઉજ્જ્વળ	જેમ	—	પ્રકાશ.
G5613	G3588	G2246	G3588	G1161	G2440	G0846	G1096	G3022	G5613	G3588	G5457

તેઓની આગળ તેમનું રૂપાંતર થયું, એટલે તેમનું મુખ સૂર્યના જેવું તેજસ્વી થયું અને તેમના વસ્ત્ર અજવાળાનાં જેવા શ્વેત થયા.

3

καὶ	ἰδοὺ,	ὤφθη	αὐτοῖς	Μωϋσῆς	καὶ	Ἠλίας,	συλλαλοῦντες	μετ’	αὐτοῦ.
અને	જુઓ	દેખાયા	તેમને	મૂસા	અને	એલીયા	વાત-કરતા	—	તેમની-સાથે.
G2532	G3708	G3708	G0846	G3475	G2532	G2243	G4814	G3326	G0846

જુઓ, મૂસા તથા એલિયા તેમની સાથે વાતો કરતાં તેઓને દેખાયા.

4

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	τῷ	Ἰησοῦ,	Κύριε,	καλόν	ἐστιν	ἡμᾶς
ઉત્તર-આપીને	પણ	—	પિતરે	કહ્યુ	—	ઈસુને	પ્રભુ	સારું	છે	આપણે
G0611	G1161	G3588	G4074	G3004	G3588	G2424	G2962	G2570	G1510	G1473

ὧδε	εἶναι.	εἰ	θέλεις,	ποιήσω	ὧδε	τρεῖς	σκηνάς:	σοὶ	μίαν,	καὶ	Μωϋσεῖ
અહીં	હોવું.	જો	ઇચ્છો	બનાવીશ	અહીં	ત્રણ	મંડપો:	તમારા-માટે	એક	અને	મૂસા-માટે
G5602	G1510	G1487	G2309	G4160	G5602	G5140	G4633	G4771	G1520	G2532	G3475

μίαν,	καὶ	Ἠλίᾳ	μίαν.
એક	અને	એલીયા-માટે	એક.
G1520	G2532	G2243	G1520

પિતરે ઈસુને કહ્યુ કે, “પ્રભુ, આપણે અહીં રહીએ તે સારું છે. જો તમારી ઇચ્છા હોય તો હું અહીં ત્રણ મંડપ બાંધુ; એક તમારે માટે, એક મૂસાને માટે અને એક એલિયાને માટે.”

5

ἔτι	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	ἰδοὺ,	νεφέλη	φωτεινὴ	ἐπεσκίασεν	αὐτούς;	καὶ	ἰδοὺ,
હજી	તે	બોલતા-હતા	જુઓ	વાદળ	તેજસ્વી	છવાયું	તેમના-પર;	અને	જુઓ
G2089	G0846	G2980	G3708	G3507	G5460	G1982	G0846	G2532	G3708

φωνὴ	ἐκ	τῆς	νεφέλης,	λέγουσα,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ	Υἱός	μου,	ὁ
અવાજ	—	—	વાદળમાંથી	કહેતાં	આ	છે	—	પુત્ર	મારો	—
G5456	G1537	G3588	G3507	G3004	G3778	G1510	G3588	G5207	G1473	G3588

ἀγαπητός,	ἐν	ᾧ	εὐδόκησα;	ἀκούετε	αὐτοῦ!
વહાલો	—	જેમાં	પ્રસન્ન-થયો;	સાંભળો	તેમને
G0027	G1722	G3739	G2106	G0191	G0846

તે બોલતો હતો એટલામાં, જુઓ, એક ચળકતી વાદળી તેઓ પર આચ્છાદિત થઈ; અને વાદળીમાંથી એવી વાણી થઈ કે, “આ મારો વહાલો દીકરો છે, તેના પર હું પ્રસન્ન છું, તેનું સાંભળો.”

6

καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	μαθηταὶ	ἔπεσαν	ἐπὶ	πρόσωπον	αὐτῶν,	καὶ
અને	સાંભળીને	—	શિષ્યો	પડ્યા	—	મોં-પર	પોતાના	અને
G2532	G0191	G3588	G3101	G4098	G1909	G4383	G0846	G2532

ἐφοβήθησαν	σφόδρα.
ઘણા-ડર્યા	ખૂબ.
G5399	G4970

શિષ્યો એ સાંભળીને બહુ ગભરાયા, અને ઊંધે મોઢે જમીન પર પડયા.

7 καὶ προσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἁψάμενος αὐτῶν, εἶπεν, Ἐγέρθητε, καὶ
અને આવ્યા — ઈસુ અને સ્પર્શ-કરીને તેમને કહ્યુ ઊઠો અને
G2532 G4334 G3588 G2424 G2532 G0680 G0846 G3004 G1453 G2532

μὴ φοβεῖσθε.
— ડરો-નહિ.
G3361 G5399

ઈસુએ તેઓની પાસે આવીને તેઓને સ્પર્શ કરીને કહ્યુ કે, “ઊઠો, અને બીશો નહિ.”

8 ἐπάραντες δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, οὐδένα εἶδον εἰ μὴ αὐτὸν
ઊંચી-કરીને પણ — આંખો પોતાની કોઈને-નહિ જોયું સિવાય — —
G1869 G1161 G3588 G3788 G0846 G3762 G3708 G1487 G3361 G0846

Ἰησοῦν μόνον.
ઈસુને એકલા.
G2424 G3440

તેઓએ પોતાની નજર ઊંચી કરી તો એકલા ઈસુ વિના તેઓએ અન્ય કોઈને જોયા નહિ.

9 Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους, ἐνετείλατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
અને ઊતરતાં તેઓ — — પર્વત-પરથી આજ્ઞા-આપી તેમને — ઈસુએ
G2532 G2597 G0846 G1537 G3588 G3735 G1781 G0846 G3588 G2424

λέγων, Μηδενὶ εἴπητε τὸ ὅραμα, ἕως οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
કહેતાં કોઈને કહેશો-નહિ — દર્શન જ્યાં-સુધી — — પુત્ર — માણસનો
G3004 G3367 G3004 G3588 G3705 G2193 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444

ἐκ νεκρῶν ἐγερθῇ.
— મૃત્યુમાંથી ઊઠાડાય-નહિ.
G1537 G3498 G1453

જયારે તેઓ પહાડ પરથી ઊતરતા હતા, ત્યારે ઈસુએ તેઓને આજ્ઞા કરી કે, “આ જે તમે જોયું તે જ્યાં સુધી માણસનો દીકરો મરણમાંથી પાછો સજીવન થાય ત્યાં સુધી કોઈને કહેશો નહિ.”

10 Καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ, λέγοντες, Τί οὖν οἱ γραμματεῖς
અને પૂછ્યું તેમને — શિષ્યોએ કહેતાં શા-માટે તો — શાસ્ત્રીઓ
G2532 G1905 G0846 G3588 G3101 G3004 G5101 G3767 G3588 G1122

λέγουσιν ὅτι Ἠλίαν δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?
કહે-છે કે એલીયા જરૂરી-છે આવવું પહેલાં?
G3004 G3754 G2243 G1163 G2064 G4412

તેમના શિષ્યોએ તેમને પૂછ્યું કે, “શાસ્ત્રીઓ કેમ કહે છે કે, એલિયાએ પ્રથમ આવવું જોઈએ?”

11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἠλίας μὲν ἔρχεται, καὶ ἀποκαταστήσει πάντα.
— પણ ઉત્તર-આપીને કહ્યુ એલીયા ખરેખર આવે-છે અને પુનઃસ્થાપિત-કરશે બધું.
G3588 G1161 G0611 G3004 G2243 G3303 G2064 G2532 G0600 G3956

ઈસુએ તેઓને જવાબ આપ્યો કે, “એલિયા ખરેખર આવશે અને સઘળું વ્યવસ્થિત કરશે.

12 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι Ἠλίας ἤδη ἦλθεν, καὶ οὐκ ἐπέγνωσαν αὐτὸν,
કહું-છું પણ તમને કે એલીયા પહેલેથી આવી-ચૂક્યા અને નથી ઓળખ્યા તેમને
G3004 G1161 G4771 G3754 G2243 G2235 G2064 G2532 G3756 G1921 G0846

ἀλλὰ ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν. οὕτως καὶ, ὁ Υἱὸς τοῦ
પણ કર્યું — તેમની-સાથે જે-કંઈ ઇચ્છ્યું. એમ — — પુત્ર —
G0235 G4160 G1722 G0846 G3745 G2309 G3779 G2532 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου μέλλει πάσχειν ὑπ’ αὐτῶν.
માણસનો-પણ આવવાનું-છે સહન-કરવાનું — તેમનાથી.
G0444 G3195 G3958 G5259 G0846

પણ હું તમને કહું છું કે, “એલિયા આવી ચૂક્યા છે, તોપણ તેઓએ તેને ઓળખ્યા નહિ, પણ જેમ તેઓએ ચાહ્યુ તેમ તેઓએ તેને કર્યું; તેમ જ માણસનો દીકરો પણ તેઓથી દુઃખ સહન કરશે.”

13	τότε	συνῆκαν	οἱ	μαθηταὶ	ὅτι	περὶ	Ἰωάννου	τοῦ	Βαπτιστοῦ	εἶπεν
	ત્યારે	સમજ્યા	—	શિષ્યો	કે	વિશે	યોહાન	—	બાપ્તિસ્ત-આપનારના	કહ્યુ
	G5119	G4920	G3588	G3101	G3754	G4012	G2491	G3588	G0910	G3004

αὐτοῖς.
તેમને.
G0846

ત્યારે શિષ્યો સમજ્યા કે યોહાન બાપ્તિસ્મા કરનાર સંબંધી તેમણે તેઓને કહ્યુ હતું.

14	Καὶ	ἐλθόντων	πρὸς	τὸν	ὄχλον,	προσῆλθεν	αὐτῷ	ἄνθρωπος	γονυπετῶν
	અને	આવ્યા-ત્યારે	—	—	ટોળા-પાસે	આવ્યો	તેમની-પાસે	માણસ	ઘૂંટણ-ટેકીને
	G2532	G2064	G4314	G3588	G3793	G4334	G0846	G0444	G1120

αὐτὸν,
તેમને
G0846

જયારે તેઓ લોકોની ભીડ પાસે આવ્યા, ત્યારે એક વ્યક્તિએ ઈસુની પાસે આવીને તેમની આગળ ઘૂંટણે પડીને કહ્યુ કે,

15	καὶ	λέγων,	Κύριε,	ἐλέησόν	μου	τὸν	υἱόν,	ὅτι	σεληνιάζεται,	καὶ	κακῶς
	અને	કહેતાં	પ્રભુ	દયા-કરો	મારા	—	દીકરા-પર	કારણ-કે	વાઈ-આવે-છે	અને	ખૂબ
	G2532	G3004	G2962	G1653	G1473	G3588	G5207	G3754	G4583	G2532	G2560

πάσχει;	πολλάκις	γὰρ	πίπτει	εἰς	τὸ	πῦρ,	καὶ	πολλάκις	εἰς	τὸ	ὕδωρ.
પીડાય-છે;	ઘણી-વાર	—	પડે-છે	—	—	અગ્નિમાં	અને	ઘણી-વાર	—	—	પાણીમાં.
G3958	G4178	G1063	G4098	G1519	G3588	G4442	G2532	G4178	G1519	G3588	G5204

“ઓ પ્રભુ, મારા દીકરા પર દયા કરો; કેમ કે તેને વાઈનુ દર્દ છે, તેથી તે ઘણો પીડાય છે; અને તે ઘણીવાર અગ્નિમાં તથા પાણીમાં પડે છે.

16	καὶ	προσήνεγκα	αὐτὸν	τοῖς	μαθηταῖς	σου,	καὶ	οὐκ	ἠδυνήθησαν	αὐτὸν
	અને	લાવ્યો	તેને	—	શિષ્યો-પાસે	તમારા	અને	નથી	શક્યા	તેને
	G2532	G4374	G0846	G3588	G3101	G4771	G2532	G3756	G1410	G0846

θεραπεῦσαι.
સાજો-કરવા.
G2323

તેને હું તમારા શિષ્યોની પાસે લાવ્યો હતો, પણ તેઓ તેને સાજો કરી શક્યા નહીં.”

17	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ὦ	γενεὰ	ἄπιστος	καὶ	διεστραμμένη,
	ઉત્તર-આપીને	પણ	—	ઈસુએ	કહ્યુ	અરે	પેઢી	અવિશ્વાસી	અને	ભ્રષ્ટ
	G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G5599	G1074	G0571	G2532	G1294

ἕως	πότε	μεθ’	ὑμῶν	ἔσομαι?	ἕως	πότε	ἀνέξομαι	ὑμῶν?	φέρετέ	μοι
ક્યાં-સુધી	—	—	તમારી-સાથે	રહીશ?	ક્યાં-સુધી	—	સહન-કરીશ	તમને?	લાવો	મારી-પાસે
G2193	G4219	G3326	G4771	G1510	G2193	G4219	G0430	G4771	G5342	G1473

αὐτὸν	ὧδε.
તેને	અહીં.
G0846	G5602

ત્યારે ઈસુએ જવાબ આપ્યો કે, “ઓ અવિશ્વાસી તથા ભ્રષ્ટ પેઢી, ક્યાં સુધી હું તમારી સાથે રહીશ? ક્યાં સુધી હું તમારું સહન કરીશ? તેને મારી પાસે લાવો.”

18 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐξῆλθεν ἀπ’ αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον,
અને ધમકાવ્યું તેને — ઈસુએ અને નીકળ્યું — તેમાંથી — ભૂત
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G2532 G1831 G0575 G0846 G3588 G1140

καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.
અને સાજો-થયો — છોકરો — — ઘડીથી તે.
G2532 G2323 G3588 G3816 G0575 G3588 G5610 G1565

પછી ઈસુએ તે દુષ્ટાત્માને ધમકાવ્યો, અને તે તેનામાંથી નીકળી ગયો; તે જ સમયે તે છોકરો સાજો થયો.

19 Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ κατ’ ἰδίαν, εἶπον, Διὰ τί
ત્યારે આવીને — શિષ્યો — ઈસુ-પાસે — એકાંતમાં કહ્યુ શા-માટે —
G5119 G4334 G3588 G3101 G3588 G2424 G2596 G2398 G3004 G1223 G5101

ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
અમે નથી શક્યા કાઢવા તેને?
G1473 G3756 G1410 G1544 G0846

પછી શિષ્યોએ એકાંતમાં ઈસુની પાસે આવીને કહ્યુ કે, “અમે તેને કેમ કાઢી ન શક્યા?”

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Διὰ τὴν ὀλιγοπιστίαν ὑμῶν. ἀμὴν γάρ, λέγω ὑμῖν,
— પણ કહ્યુ તેમને — — અલ્પવિશ્વાસને-લીધે તમારા. ખરેખર — કહું-છું તમને
G3588 G1161 G3004 G0846 G1223 G3588 G3640 G4771 G0281 G1063 G3004 G4771

ἐὰν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ, Μετάβα
જો હોય વિશ્વાસ જેવો દાણા રાઈના કહેશો — પર્વતને આ ખસ
G1437 G2192 G4102 G5613 G2848 G4615 G2046 G3588 G3735 G3778 G3327

ἔνθεν ἐκεῖ! καὶ μεταβήσεται; καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσει ὑμῖν.
અહીંથી ત્યાં અને ખસશે; અને કંઈ અશક્ય-નહિ-હોય તમારા-માટે.
G1759 G1563 G2532 G3327 G2532 G3762 G0101 G4771

ત્યારે ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, “તમારા અવિશ્વાસને લીધે; કેમ કે હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, જો તમને રાઈના દાણા જેટલો વિશ્વાસ હોય તો તમે આ પહાડને કહેશો કે, ‘તું અહીંથી ત્યાં ખસી જા’ અને તે ખસી જશે; અને તમારા માટે કંઈ અશક્ય નહિ હોય.

21 <Τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται, εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ
<પણ — — જાત-નું-આ નથી નીકળતું સિવાય — — પ્રાર્થના અને
G3778 G1161 G3588 G1085 G3756 G1607 G1487 G3361 G1722 G4335 G2532

νηστείᾳ>.
ઉપવાસ-વિના>.
G3521

(પણ પ્રાર્થના તથા ઉપવાસ વગર એ જાત નીકળતી નથી.”)

22 Συστρεφομένων δὲ αὐτῶν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
ભેગા-થતાં પણ તેઓ — — ગાલીલમાં કહ્યુ તેમને — ઈસુએ
G4962 G1161 G0846 G1722 G3588 G1056 G3004 G0846 G3588 G2424

Μέλλει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων,
આવવાનું-છે — પુત્ર — માણસનો સોંપાવાનું — હાથમાં માણસોના
G3195 G3588 G5207 G3588 G0444 G3860 G1519 G5495 G0444

જયારે તેઓ ગાલીલમાં રહેતા હતા ત્યારે ઈસુએ પોતાના શિષ્યોને કહ્યુ કે, “માણસનો દીકરો માણસોના હાથમાં સોંપાશે;

23 καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται. καὶ
અને મારી-નાખશે તેમને; અને — ત્રીજા દિવસે ઊઠશે. અને
G2532 G0615 G0846 G2532 G3588 G5154 G2250 G1453 G2532

ἐλυπήθησαν σφόδρα.
દુ:ખી-થયા ખૂબ.
G3076 G4970

તેઓ તેને મારી નાખશે, પણ ત્રણ દિવસ પછી તે પાછો ઊઠશે.” ત્યારે શિષ્યો બહુ દિલગીર થયા.

24 Ἐλθόντων δὲ αὐτῶν εἰς Καφαρναοὺμ, προσῆλθον οἱ τὰ δίδραχμα
આવ્યા-ત્યારે પણ તેઓ — કફર્નાહૂમમાં આવ્યા — — બે-દ્રાખ્મા
G2064 G1161 G0846 G1519 G2584 G4334 G3588 G3588 G1323

λαμβάνοντες τῷ Πέτρῳ, καὶ εἶπαν, Ὁ διδάσκαλος ὑμῶν οὐ τελεῖ ‹τὰ›
લેનારા — પિતર-પાસે અને કહ્યુ — ગુરુ તમારા નથી ભરતા —
G2983 G3588 G4074 G2532 G3004 G3588 G1320 G4771 G3756 G5055 G3588

δίδραχμα?
બે-દ્રાખ્મા?
G1323

પછી તેઓ કપરનાહૂમમાં આવ્યા ત્યારે કર લેનારાઓએ પિતરની પાસે આવીને કહ્યુ કે, “શું તમારો ઉપદેશક ભક્તિસ્થાનના કરનાં પૈસા નથી આપતા?”

25 λέγει, Ναί. καὶ ἐλθόντα εἰς τὴν οἰκίαν, προέφθασεν αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς,
કહ્યુ હા. અને આવ્યા-ત્યારે — — ઘરમાં પહેલાં-પૂછ્યું તેમને — ઈસુએ
G3004 G3483 G2532 G2064 G1519 G3588 G3614 G4399 G0846 G3588 G2424

λέγων, Τί σοι δοκεῖ, Σίμων? οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, ἀπὸ τίνων
કહેતાં શું તને લાગે-છે સિમોન? — રાજાઓ — પૃથ્વીના — કોની-પાસેથી
G3004 G5101 G4771 G1380 G4613 G3588 G0935 G3588 G1093 G0575 G5101

λαμβάνουσιν τέλη ἢ κῆνσον? ἀπὸ τῶν υἱῶν αὐτῶν, ἢ ἀπὸ τῶν
લે-છે જકાત અથવા કર? — — પુત્રો-પાસેથી પોતાના કે — —
G2983 G5056 G2228 G2778 G0575 G3588 G5207 G0846 G2228 G0575 G3588

ἀλλοτρίων?
અજાણ્યા-પાસેથી?
G0245

પિતરે કહ્યુ કે, “હા.” અને તે ઘરમાં આવ્યો ત્યારે તેના બોલવા અગાઉ ઈસુએ કહ્યુ કે, “સિમોન, તને શું લાગે છે, દુનિયાના રાજાઓ કોની પાસેથી જકાત અથવા કર લે છે? પોતાના દીકરાઓ પાસેથી કે પરદેશીઓ પાસેથી?”

26 εἰπόντος δέ, Ἀπὸ τῶν ἀλλοτρίων, ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἄρα¦γε
કહ્યુ-ત્યારે — — — અજાણ્યા-પાસેથી કહ્યુ તેમને — ઈસુએ તો-પછી
G3004 G1161 G0575 G3588 G0245 G5346 G0846 G3588 G2424 G0686

ἐλεύθεροί εἰσιν οἱ υἱοί.
મુક્ત છે — પુત્રો.
G1658 G1510 G3588 G5207

પિતરે ઈસુને કહ્યુ કે, “પરદેશીઓ પાસેથી.” ત્યારે ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, “તો પછી દીકરાઓ તો કરમુક્ત છે.

27 ἵνα δὲ μὴ σκανδαλίσωμεν αὐτούς, πορευθεὶς εἰς θάλασσαν, βάλε
પણ — — ઠોકર-ન-લગાડીએ તેમને જઈને — સમુદ્રમાં નાખ
G2443 G1161 G3361 G4624 G0846 G4198 G1519 G2281 G0906

ἄγκιστρον, καὶ τὸν ἀναβάντα πρῶτον ἰχθὺν ἆρον, καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα
ગલ અને — ઉપર-આવતી પહેલી માછલી ઉઠાવ અને ખોલીને — મોં
G0044 G2532 G3588 G0305 G4412 G2486 G0142 G2532 G0455 G3588 G4750

αὐτοῦ, εὑρήσεις στατῆρα; ἐκεῖνον λαβὼν, δὸς αὐτοῖς ἀντὶ ἐμοῦ καὶ σοῦ.
તેનું મળશે સિક્કો; તે લઈને આપ તેમને — મારા-અને — તારા-બદલે.
G0846 G2147 G4715 G1565 G2983 G1325 G0846 G0473 G1473 G2532 G4771

રખેને આપણે તેઓનું અપમાન કરીએ, તું સમુદ્રકિનારે જઈને ગલ નાખ; અને જે માછલી પહેલી આવે તેને પકડી લે, જયારે તું તેનું મુખ ઉઘાડશે ત્યારે તેમાંથી તને પૈસા મળશે, તે લઈને મારે અને તારે માટે તેઓને આપ.”

Chapter 18

1 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ, λέγοντες, Τίς
— તે — ઘડીએ આવ્યા — શિષ્યો — ઈસુ-પાસે કહેતાં કોણ
G1722 G1565 G3588 G5610 G4334 G3588 G3101 G3588 G2424 G3004 G5101

ἄρα μείζων ἐστὶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν?
ખરેખર મોટો છે — — રાજ્યમાં — સ્વર્ગના?
G0686 G3173 G1510 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

તે જ સમયે શિષ્યોએ ઈસુની પાસે આવીને કહ્યુ કે, “સ્વર્ગના રાજ્યમાં સૌથી મોટું કોણ છે?”

2 καὶ προσκαλεσάμενος παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν,
અને બોલાવીને બાળકને ઊભું-કર્યું તેને — વચ્ચે તેમના
G2532 G4341 G3813 G2476 G0846 G1722 G3319 G0846

ત્યારે ઈસુએ એક બાળકને પોતાની પાસે બોલાવીને તેને તેઓની વચ્ચે ઊભું રાખીને

3 καὶ εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ στραφῆτε καὶ γένησθε ὡς τὰ
અને કહ્યુ ખરેખર કહું-છું તમને જો નહિ ફરો અને થાઓ જેવા —
G2532 G3004 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G4762 G2532 G1096 G5613 G3588

παιδία, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
બાળકો નહિ — પ્રવેશ-કરશો — — રાજ્યમાં — સ્વર્ગના.
G3813 G3756 G3361 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588 G3772

તેઓને કહ્યુ કે, “હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, જો તમે તમારું બદલાણ નહિ કરો, અને બાળકોના જેવા નહિ થાઓ તો સ્વર્ગના રાજ્યમાં તમે પ્રવેશ નહિ કરી શકો.

4 ὅστις οὖν ταπεινώσει ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον τοῦτο, οὗτός ἐστιν ὁ
જે-કોઈ તો નમ્ર-કરશે પોતાને જેવું — બાળક આ તે છે —
G3748 G3767 G5013 G1438 G5613 G3588 G3813 G3778 G3778 G1510 G3588

μείζων ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν;
મોટો — — રાજ્યમાં — સ્વર્ગના;
G3173 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

માટે જે કોઈ પોતાને આ બાળકના જેવો નમ્ર કરશે, તે સ્વર્ગના રાજ્યમાં સૌથી મોટો છે.

5 καὶ ὃς ἐὰν δέξηται ἓν παιδίον τοιοῦτο, ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ
અને જે — સ્વીકારે એક બાળકને આવા — — નામે મારા મને
G2532 G3739 G1437 G1209 G1520 G3813 G5108 G1909 G3588 G3686 G1473 G1473

δέχεται.
સ્વીકારે-છે.
G1209

વળી જે કોઈ મારે નામે એવા એક બાળકનો સ્વીકાર કરે છે તે મારો પણ સ્વીકાર કરે છે.

6 ὃς δ’ ἂν σκανδαλίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν πιστευόντων
જે પણ — ઠોકર-ખવડાવે એકને — નાનાંમાંન□ આ — વિશ્વાસ-કરનારાંમાંન□
G3739 G1161 G0302 G4624 G1520 G3588 G3398 G3778 G3588 G4100

εἰς ἐμέ, συμφέρει αὐτῷ ἵνα κρεμασθῇ μύλος ὀνικὸς περὶ τὸν
— મારામાં સારું-છે તેન□-માટે કે લટકાવામાં-આવે ઘંટીનો-પથ્થર ગધેડાનો વિશે —
G1519 G1473 G4851 G0846 G2443 G2910 G3458 G3684 G4012 G3588

τράχηλον αὐτοῦ, καὶ καταποντισθῇ ἐν τῷ πελάγει τῆς θαλάσσης.
ગળામાં તેન□ અને ડૂબાડવામાં-આવે — — ઊંડામાં — સમુદ્રન□.
G5137 G0846 G2532 G2670 G1722 G3588 G3989 G3588 G2281

પણ આ નાનાંઓ જેઓ મારા પર વિશ્વાસ કરે છે, તેઓમાંના એકને જે વ્યક્તિ પાપ કરવા પ્રેરે, તે કરતાં તેના ગળે ભારે પથ્થર બંધાય અને સમુદ્રના ઊંડાણમાં ડુબાડાય એ તેને માટે સારું છે.

7 Οὐαὶ	τῷ	κόσμῳ	ἀπὸ	τῶν	σκανδάλων!	ἀνάγκη	γὰρ	ἐλθεῖν	τὰ
અફસોસ	—	જગતને	—	—	ઠોકરોથી	જરૂરી-છે	કારણ-કે	આવવ	—
G3759	G3588	G2889	G0575	G3588	G4625	G0318	G1063	G2064	G3588

σκάνδαλα,	πλὴν	οὐαὶ	τῷ	ἀνθρώπῳ	δι’	οὗ	τὸ	σκάνδαλον	ἔρχεται!
ઠોકરો	પણ	અફસોસ	—	માણસને	જેના-દ્વારા	—	—	ઠોકર	આવે-છે
G4625	G4133	G3759	G3588	G0444	G1223	G3739	G3588	G4625	G2064

માનવજગતને અફસોસ છે કારણ કે જે વસ્તુઓને કારણે લોકો પાપ કરે છે આવી વસ્તુઓ તો બનવાની અગત્ય છે. પણ તે વ્યક્તિને અફસોસ છે જે બીજાને પાપ કરાવવા જવાબદાર છે

8 Εἰ	δὲ	ἡ	χείρ	σου,	ἢ	ὁ	πούς	σου	σκανδαλίζει	σε,	ἔκκοψον
જો	પણ	—	હાથ	તારો	અથવા	—	પગ	તારો	ઠોકર-ખવડાવે	તને	કાપી-નાખ
G1487	G1161	G3588	G5495	G4771	G2228	G3588	G4228	G4771	G4624	G4771	G1581

αὐτὸν	καὶ	βάλε	ἀπὸ	σοῦ;	καλόν	σοί	ἐστιν	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	ζωὴν
તેને	અને	ફેંકી-દે	—	તારાથી;	સારું	તારા-માટે	છે	પ્રવેશ-કરવું	—	—	જીવનમાં
G0846	G2532	G0906	G0575	G4771	G2570	G4771	G1510	G1525	G1519	G3588	G2222

κυλλὸν	ἢ	χωλόν,	ἢ	δύο	χεῖρας	ἢ	δύο	πόδας	ἔχοντα,	βληθῆναι	
અપંગ	કે	લંગડું	કરતાં	બે	હાથ	કે	બે	પગ	રાખીને	નાખવામાં-આવવું	
G2948	G2228	G5560	G2228	G1417	G5495	G2228	G1417	G4228	G2192	G0906	

εἰς	τὸ	πῦρ	τὸ	αἰώνιον.
—	—	અગ્નિમાં	—	સનાતન.
G1519	G3588	G4442	G3588	G0166

માટે જો તારો હાથ અથવા પગ તને પાપ કરવા પ્રેરે, તો તેને કાપી નાખીને તારી પાસેથી ફેંકી દે. તારા બે હાથ અથવા બે પગ છતાં તું અનંતઅગ્નિમાં નંખાય, તેના કરતાં હાથ અથવા પગે અપંગ થઈ જીવનમાં પેસવું એ તારે માટે સારું છે.

9 καὶ	εἰ	ὁ	ὀφθαλμός	σου	σκανδαλίζει	σε,	ἔξελε	αὐτὸν	καὶ	βάλε
અને	જો	—	આખ	તારી	ઠોકર-ખવડાવે	તને	કાઢી-નાખ	તેને	અને	ફેંકી-દે
G2532	G1487	G3588	G3788	G4771	G4624	G4771	G1807	G0846	G2532	G0906

ἀπὸ	σοῦ;	καλόν	σοί	ἐστιν	μονόφθαλμον	εἰς	τὴν	ζωὴν	εἰσελθεῖν,	ἢ
—	તારાથી;	સારું	તારા-માટે	છે	એક-આખે	—	—	જીવનમાં	પ્રવેશ-કરવું	કરતાં
G0575	G4771	G2570	G4771	G1510	G3442	G1519	G3588	G2222	G1525	G2228

δύο	ὀφθαλμοὺς	ἔχοντα	βληθῆναι	εἰς	τὴν	γέενναν	τοῦ	πυρός.
બે	આખો	રાખીને	નાખવમ-આવવું	—	—	નરકની	—	અગ્નિમાં.
G1417	G3788	G2192	G0906	G1519	G3588	G1067	G3588	G4442

જો તારી આખ તને પાપ કરવા પ્રેરે, તો તેને કાઢી નાખીને તારી પાસેથી ફેંકી દે. બન્ને આખ છતાં તું નરકાગ્નિમાં નંખાય, તેના કરતાં એક આખ સાથે જીવનમાં પેસવું એ તારે માટે સારું છે.

10 Ὁρᾶτε	μὴ	καταφρονήσητε	ἑνὸς	τῶν	μικρῶν	τούτων.	λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	ὅτι
જોજો	—	તુચ્છકાર-કરો	એકનો	—	નાનાંમાંના	આ.	કહું-છું	કારણ-કે	તમને	કે
G3708	G3361	G2706	G1520	G3588	G3398	G3778	G3004	G1063	G4771	G3754

οἱ	ἄγγελοι	αὐτῶν	ἐν	οὐρανοῖς	διὰ	παντὸς	βλέπουσι	τὸ	πρόσωπον	τοῦ
—	દૂતો	તેમના	—	સ્વર્ગમાં	—	હંમેશાં	જુએ-છે	—	મુખ	—
G3588	G0032	G0846	G1722	G3772	G1223	G3956	G0991	G3588	G4383	G3588

Πατρός	μου,	τοῦ	ἐν	οὐρανοῖς.
પિતાનું	મારા	જે	—	સ્વર્ગમાં.
G3962	G1473	G3588	G1722	G3772

સાવધાન રહો કે આ નાનાઓમાંના એકનો પણ અનાદર તમે ન કરો, કેમ કે હું તમને કહું છું કે સ્વર્ગમાં તેઓના સ્વર્ગદૂત મારા સ્વર્ગમાંના પિતાનું મુખ સદા જુએ છે.

11 <Ἦλθεν γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου σῶσαι τὸ ἀπολωλός>.
<આવ્યા કારણ-કે — પુત્ર — માણસનો બચાવવા — ખોવાયેલાંને>.
G2064 G1063 G3588 G5207 G3588 G0444 G4982 G3588 G0622

(કેમ કે જે ખોવાયેલું છે તેને બચાવવાને માણસનો દીકરો ઈસુ આવ્યો છે.)

12 Τί ὑμῖν δοκεῖ? ἐὰν γένηταί τινι ἀνθρώπῳ ἑκατὸν πρόβατα, καὶ
શું તમને લાગે-છે? જો હોય કોઈ-માણસ-પાસે — સો ઘેટાં અને
G5101 G4771 G1380 G1437 G1096 G5100 G0444 G1540 G4263 G2532

πλανηθῇ ἓν ἐξ αὐτῶν, οὐχὶ ἀφήσει τὰ ἐνενήκοντα ἐννέα ἐπὶ τὰ
ભૂલું-પડે એક — તેમાંનું શું-નહિ છોડશે — નવ્વાણું નવ — —
G4105 G1520 G1537 G0846 G3780 G0863 G3588 G1768 G1767 G1909 G3588

ὄρη, καὶ πορευθεὶς, ζητεῖ τὸ πλανώμενον?
પર્વતો-પર અને જઈને શોધે-છે — ભૂલા-પડેલાંને?
G3735 G2532 G4198 G2212 G3588 G4105

તમે શું ધારો છો? જો કોઈ વ્યક્તિની પાસે સો ઘેટાં હોય અને તેમાંથી એક ભૂલું પડે, તો શું નવ્વાણુંને પહાડ પર મૂકીને તે ભૂલાં પડેલાં ઘેટાંને શોધવા જતો નથી?

13 καὶ ἐὰν γένηται εὑρεῖν αὐτό, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι χαίρει ἐπ’ αὐτῷ
અને જો થાય મળે તેને ખરેખર કહું-છું તમને કે આનંદ-પામે-છે — તેના-પર
G2532 G1437 G1096 G2147 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G5463 G1909 G0846

μᾶλλον ἢ ἐπὶ τοῖς ἐνενήκοντα ἐννέα τοῖς μὴ πεπλανημένοις.
વધારે કરતાં — — નવ્વાણું નવ જે નથી ભૂલાં-પડેલાં-પર.
G3123 G2228 G1909 G3588 G1768 G1767 G3588 G3361 G4105

જો તે તેને મળે તો હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, જે નવ્વાણું ભૂલાં પડેલાં ન હતાં, તેઓના કરતાં તેને લીધે તે વધારે ખુશ થાય છે.

14 οὕτως οὐκ ἔστιν θέλημα ἔμπροσθεν τοῦ Πατρὸς ὑμῶν, τοῦ ἐν οὐρανοῖς,
એમ નથી છે ઇચ્છા સામે — પિતાની તમારા જે — સ્વર્ગમાં
G3779 G3756 G1510 G2307 G1715 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3772

ἵνα ἀπόληται ἓν τῶν μικρῶν τούτων.
કે ખોવાય એક — નાનાંમાંના આ.
G2443 G0622 G1520 G3588 G3398 G3778

એમ આ નાનાંઓમાંથી એકનો નાશ થાય, એવી તમારા સ્વર્ગમાંના પિતાની ઇચ્છા નથી.

15 Ἐὰν δὲ ἁμαρτήσῃ ‹εἰς σὲ› ὁ ἀδελφός σου, ὕπαγε ἔλεγξον αὐτὸν,
જો પણ પાપ-કરે તારી-વિરુદ્ધ તને — ભાઈ તારો જા સમજાવ તેને
G1437 G1161 G0264 G1519 G4771 G3588 G0080 G4771 G5217 G1651 G0846

μεταξὺ σοῦ καὶ αὐτοῦ μόνου. ἐάν σου ἀκούσῃ, ἐκέρδησας τὸν ἀδελφόν
વચ્ચે તારા અને તેના એકલા. જો તારું સાંભળે જીત્યો — ભાઈને
G3342 G4771 G2532 G0846 G3441 G1437 G4771 G0191 G2770 G3588 G0080

σου.
તારા.
G4771

વળી જો તારો ભાઈ તારી વિરુદ્ધ અપરાધ કરે, તો જા અને તેને એકાંતમાં લઈ જઈને તેનો દોષ તેને કહે. જો તે તારું સાંભળે, તો તેં તારા ભાઈને મેળવી લીધો છે.

16 ἐὰν δὲ μὴ ἀκούσῃ, παράλαβε μετὰ σοῦ ἔτι, ἕνα ἢ δύο, ἵνα
જો પણ નહિ સાંભળે લઈ-જા — તારી-સાથે વધુ એક અથવા બે જેથી
G1437 G1161 G3361 G0191 G3880 G3326 G4771 G2089 G1520 G2228 G1417 G2443

ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων ἢ τριῶν, σταθῇ πᾶν ῥῆμα.
— મોંમાંથી બે સાક્ષીઓ અથવા ત્રણન□ સ્થાપિત-થાય દરેક વાત.
G1909 G4750 G1417 G3144 G2228 G5140 G2476 G3956 G4487

પણ જો તે ન સાંભળે, તો બીજા એક બે માણસને તારી સાથે લે, એ માટે કે દરેક બાબત બે અથવા ત્રણ સાક્ષીઓના મુખથી સાબિત થાય.

17 ἐὰν δὲ παρακούσῃ αὐτῶν, εἰπὸν τῇ ἐκκλησίᾳ. ἐὰν δὲ καὶ τῆς
જો પણ ન-સાંભળે તેમને કહો — મંડળીને. જો પણ — —
G1437 G1161 G3878 G0846 G3004 G3588 G1577 G1437 G1161 G2532 G3588

ἐκκλησίας παρακούσῃ, ἔστω σοι ὥσπερ ὁ ἐθνικὸς καὶ ὁ τελώνης.
મંડળીની-પણ ન-સાંભળે હોય તને જેવો — વિધર્મી અને — જકાતદાર.
G1577 G3878 G1510 G4771 G5618 G3588 G1482 G2532 G3588 G5057

જો તે તેઓનું માન્ય ન રાખે, તો મંડળીને કહે અને જો તે વિશ્વાસી સમુદાયનુ પણ માન્ય ન રાખે તો તેને બિનયહૂદીઓ તથા દાણીઓનાં જેવો ગણ.

18 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅσα ἐὰν δήσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένα ἐν
ખરેખર કહું-છું તમને જે-કંઈ — બાંધશો — — પૃથ્વી-પર હશે બંધાયેલું —
G0281 G3004 G4771 G3745 G1437 G1210 G1909 G3588 G1093 G1510 G1210 G1722

οὐρανῷ; καὶ ὅσα ἐὰν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένα ἐν
સ્વર્ગમાં; અને જે-કંઈ — છોડશો — — પૃથ્વી-પર હશે છોડાયેલું —
G3772 G2532 G3745 G1437 G3089 G1909 G3588 G1093 G1510 G3089 G1722

οὐρανῷ.
સ્વર્ગમાં.
G3772

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, જે કંઈ તમે પૃથ્વી પર બાંધશો, તે સ્વર્ગમાં બંધાશે; અને જે કંઈ તમે પૃથ્વી પર છોડશો, તે સ્વર્ગમાં છોડાશે.

19 Πάλιν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν δύο συμφωνήσωσιν ἐξ ὑμῶν ἐπὶ
ફરીથી ખરેખર કહું-છું તમને કે જો બે સંમત-થાય — તમારામાંથી —
G3825 G0281 G3004 G4771 G3754 G1437 G1417 G4856 G1537 G4771 G1909

τῆς γῆς, περὶ παντὸς πράγματος, οὗ ἐὰν αἰτήσωνται, γενήσεται αὐτοῖς,
— પૃથ્વી-પર કોઈ-પણ — બાબત-વિશે જે — માંગે થશે તેમને
G3588 G1093 G4012 G3956 G4229 G3739 G1437 G0154 G1096 G0846

παρὰ τοῦ Πατρός μου, τοῦ ἐν οὐρανοῖς.
— — પિતા-તરફથી મારા જે — સ્વર્ગમાં.
G3844 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3772

વળી હું તમને સાચે જ કહું છું કે, જો પૃથ્વી પર તમારામાંના બે જણ કંઈ પણ બાબત સંબંધી એક ચિત્તના થઈને માગશે, તો મારા સ્વર્ગમાંના પિતા તેઓને માટે એવું કરશે.

20 οὗ γάρ εἰσιν δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα, ἐκεῖ
જ્યાં કારણ-કે છે બે અથવા ત્રણ ભેગા-થયેલા — — મારા નામે ત્યાં
G3757 G1063 G1510 G1417 G2228 G5140 G4863 G1519 G3588 G1699 G3686 G1563

εἰμι ἐν μέσῳ αὐτῶν.
છું — વચ્ચે તેમન□.
G1510 G1722 G3319 G0846

કેમ કે જ્યાં બે અથવા ત્રણ મારે નામે એકઠા થયેલા હોય ત્યાં તેઓની મધ્યે હું છું.”

21 Τότε προσελθὼν, «ὁ Πέτρος εἶπεν» αὐτῷ, Κύριε, ποσάκις ἁμαρτήσει εἰς
ત્યારે આવીને — પિતરે કહ્યુ તેમને પ્રભુ કેટલી-વાર પાપ-કરશે —
G5119 G4334 G3588 G4074 G3004 G0846 G2962 G4212 G0264 G1519

ἐμὲ ὁ ἀδελφός μου, καὶ ἀφήσω αὐτῷ? ἕως ἑπτάκις?
મારી-વિરુદ્ધ — ભાઈ મારો અને માફ-કરીશ તેને? સુધી સાત-વાર?
G1473 G3588 G0080 G1473 G2532 G0863 G0846 G2193 G2034

ત્યારે પિતરે ઈસુની પાસે આવીને કહ્યુ કે, "ઓ પ્રભુ, મારો ભાઈ મારી વિરુદ્ધ કેટલી વાર અપરાધ કરે અને હું તેને માફ કરું? શું સાત વાર સુધી?"

22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Οὐ λέγω σοι ἕως ἑπτάκις, ἀλλὰ ἕως
કહ્યુ તેમને — ઈસુએ નહિ કહું-છું તને સુધી સાત-વાર પણ સુધી
G3004 G0846 G3588 G2424 G3756 G3004 G4771 G2193 G2034 G0235 G2193

ἑβδομηκοντάκις ἑπτά!
સિત્તેર-વાર સાત
G1441 G2033

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, "સાત વાર સુધીનું હું તને કહેતો નથી, પણ સિત્તેરગણી સાત વાર સુધી કહું છું.

23 Διὰ τοῦτο, ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, βασιλεῖ, ὃς
તેથી — સરખાવાયું — રાજ્ય — સ્વર્ગનું માણસ-સાથે રાજા જે
G1223 G3778 G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G0935 G3739

ἠθέλησεν συνᾶραι λόγον μετὰ τῶν δούλων αὐτοῦ.
ઇચ્છ્યો હિસાબ-માંગવો લેખું — — દાસો-પાસેથી પોતાન.
G2309 G4868 G3056 G3326 G3588 G1401 G0846

એ માટે સ્વર્ગના રાજ્યને એક રાજાની ઉપમા અપાય છે કે જેણે પોતાના ચાકરોની પાસે હિસાબ માગ્યો.

24 ἀρξαμένου δὲ αὐτοῦ συναίρειν, προσηνέχθη εἷς αὐτῷ, ὀφειλέτης μυρίων
શરૂ-કરતાં પણ તે હિસાબ-માંગવા લાવવામાં-આવ્યો એક તેની-પાસે દેવાદાર દસ-હજાર
G0756 G1161 G0846 G4868 G4374 G1520 G0846 G3781 G3463

ταλάντων.
તાલંતનો.
G5007

તે હિસાબ લેવા લાગ્યો ત્યારે તેઓ એક દેવાદારને તેમની પાસે લાવ્યા જેણે જીવનભર કમાય તો પણ ના ભરી શકે તેટલું દેવું હતું.

25 μὴ ἔχοντος δὲ αὐτοῦ ἀποδοῦναι, ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος πραθῆναι,
નહિ હોવાથી પણ તેની-પાસે ચૂકવવાનું આજ્ઞા-આપી તેને — માલિકે વેચવા
G3361 G2192 G1161 G0846 G0591 G2753 G0846 G3588 G2962 G4097

καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὰ τέκνα, καὶ πάντα ὅσα ἔχει, καὶ ἀποδοθῆναι.
અને — પત્નીને અને — છોકરાંઓને અને બધું જે-કંઈ પાસે-છે અને ચૂકવવામાં-આવે.
G2532 G3588 G1135 G2532 G3588 G5043 G2532 G3956 G3745 G2192 G2532 G0591

પણ પાછું આપવાનું તેની પાસે કંઈ નહિ હોવાથી, તેના માલિકે તેને, તેની પત્ની, તેનાં બાળકોને તથા તેની પાસે જે હતું તે સઘળું વેચીને દેવું ચૂકવવાની આજ્ઞા કરી.

26 πεσὼν οὖν ὁ δοῦλος προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, Μακροθύμησον ἐπ’ ἐμοί,
પડીને તો — દાસ નમન-કર્યું તેને કહેતાં ધીરજ-રાખો — મારા-પર
G4098 G3767 G3588 G1401 G4352 G0846 G3004 G3114 G1909 G1473

καὶ πάντα ἀποδώσω σοι.
અને બધું ચૂકવીશ તમને.
G2532 G3956 G0591 G4771

એ માટે તે ચાકરે તેને પગે પડીને વિનંતી કરતાં કહ્યુ કે, ‘માલિક, ધીરજ રાખો અને હું તમારું બધું દેવું ચૂકવી આપીશ.’

27	σπλαγχνισθεὶς	δὲ,	ὁ	κύριος	τοῦ	δούλου	ἐκείνου	ἀπέλυσεν	αὐτόν,	καὶ
	દયા-આવીને	પણ	—	માલિક	—	દાસન□	તે	છોડ્યો	તેને	અને
	G4697	G1161	G3588	G2962	G3588	G1401	G1565	G0630	G0846	G2532

τὸ	δάνειον	ἀφῆκεν	αὐτῷ.
—	દેવું	માફ-કર્યું	તેને.
G3588	G1156	G0863	G0846

ત્યારે તે ચાકરનાં માલિકને અનુકંપા આવી તેથી તેણે તેને જવા દીધો અને તેનું દેવું માફ કર્યું.

28	ἐξελθὼν	δὲ,	ὁ	δοῦλος	ἐκεῖνος	εὗρεν	ἕνα	τῶν	συνδούλων	αὐτοῦ,	ὃς
	બહાર-આવીને	પણ	—	દાસે	તે	મળ્યો	એકને	—	સહદાસોન□	પોત□ના	જે
	G1831	G1161	G3588	G1401	G1565	G2147	G1520	G3588	G4889	G0846	G3739

ὤφειλεν	αὐτῷ	ἑκατὸν	δηνάρια,	καὶ	κρατήσας	αὐτὸν	ἔπνιγεν,	λέγων,	Ἀπόδος
દેવાદાર-હતો	તેને	સો	દીનારને	અને	પકડીને	તેને	ગળું-દબાવતો-હતો	કહેતાં	ચૂકવી-દે
G3784	G0846	G1540	G1220	G2532	G2902	G0846	G4155	G3004	G0591

εἴ	τι	ὀφείλεις.
જો	કંઈ	દેવાદાર-છે.
G1487	G5100	G3784

પણ તે જ ચાકરે બહાર જઈને પોતાના સાથી ચાકરોમાંના એકને જોયો જેને, ત્રણ મહિનાના પગાર જેટલું દેવું હતું, ત્યારે તેણે તેનું ગળું પકડીને કહ્યુ કે, ‘તારું દેવું ચૂકવ.’

29	πεσὼν	οὖν,	ὁ	σύνδουλος	αὐτοῦ	παρεκάλει	αὐτὸν,	λέγων,	Μακροθύμησον
	પડીને	તો	—	સહદાસે	તેનં	વિનંતી-કરી	તેને	કહેતાં	ધીરજ-રાખો
	G4098	G3767	G3588	G4889	G0846	G3870	G0846	G3004	G3114

ἐπ’	ἐμοί,	καὶ	ἀποδώσω	σοι.
—	મારા-પર	અને	ચૂકવીશ	તમને.
G1909	G1473	G2532	G0591	G4771

ત્યારે તેના સાથી ચાકરે તેને પગે પડીને વિનંતી કરતાં કહ્યુ કે, ‘ધીરજ રાખ અને હું તારું દેવું ચૂકવી આપીશ.’”

30	ὁ	δὲ	οὐκ	ἤθελεν,	ἀλλὰ	ἀπελθὼν,	ἔβαλεν	αὐτὸν	εἰς	φυλακὴν,	ἕως
	—	પણ	નથી	ઇચ્છ્યું	પણ	જઈને	નાખ્યો	તેને	—	જેલમાં	જ્યાં-સુધી
	G3588	G1161	G3756	G2309	G0235	G0565	G0906	G0846	G1519	G5438	G2193

‹οὗ›	ἀποδῷ	τὸ	ὀφειλόμενον.
—	ચૂકવે	—	દેવાનું.
G3739	G0591	G3588	G3784

તેણે તેનું માન્યું નહિ, પણ જઈને દેવું ચૂકવે નહિ ત્યાં સુધી તેણે તેને જેલમાં પુરાવ્યો.

31	ἰδόντες	οὖν	οἱ	σύνδουλοι	αὐτοῦ	τὰ	γενόμενα,	ἐλυπήθησαν	σφόδρα,	καὶ
	જોઈને	તો	—	સહદાસોએ	તેનં	—	બનેલું	દુ:ખી-થયા	ખૂબ	અને
	G3708	G3767	G3588	G4889	G0846	G3588	G1096	G3076	G4970	G2532

ἐλθόντες,	διεσάφησαν	τῷ	κυρίῳ	ἑαυτῶν	πάντα	τὰ	γενόμενα.
આવીને	જણાવ્યું	—	માલિકને	પોતાનં	બધું	—	બનેલું.
G2064	G1285	G3588	G2962	G1438	G3956	G3588	G1096

ત્યારે જે થયું તે જોઈને તેના સાથી ચાકરો ઘણાં દિલગીર થયા, તેઓએ જઈને તે સઘળું પોતાના માલિકને કહી સંભળાવ્યું.

32 τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ λέγει αὐτῷ, Δοῦλε πονηρέ,
ત્યારે બોલાવીને તેને — માલિકે તેનેં કહ્યુ તેને દુષ્ટ દાસ
G5119 G4341 G0846 G3588 G2962 G0846 G3004 G0846 G1401 G4190

πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην ἀφῆκά σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με.
બધું — દેવું તે માફ-કર્યું તને કારણ-કે વિનંતી-કરી મને.
G3956 G3588 G3782 G1565 G0863 G4771 G1893 G3870 G1473

ત્યારે તેના માલિકે તેને બોલાવીને કહ્યુ કે, 'અરે દુષ્ટ ચાકર, તેં મને વિનંતી કરી, માટે મેં તારું તે બધું દેવું માફ કર્યું.

33 οὐκ ἔδει καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ὡς κἀγὼ σὲ
નહિ જોઈતું-હતું તું-પણ તેં દયા-કરવી — સહદાસ-પર તારા જેમ મેં-પણ તને
G3756 G1163 G2532 G4771 G1653 G3588 G4889 G4771 G5613 G2504 G4771

ἠλέησα?
દયા-કરી?
G1653

મેં તારા પર જેવી દયા કરી તેવી દયા શું તારે પણ તારા સાથી ચાકર પર કરવી ઘટિત નહોતી?'"

34 καὶ ὀργισθεὶς, ὁ κύριος αὐτοῦ παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς βασανισταῖς, ἕως
અને ક્રોધિત-થઈને — માલિકે તેનેં સોંપ્યો તેને — યાતના-આપનારાને જ્યાં-સુધી
G2532 G3710 G3588 G2962 G0846 G3860 G0846 G3588 G0930 G2193

οὗ ἀποδῷ πᾶν τὸ ὀφειλόμενον αὐτῷ.
— ચૂકવે બધું — દેવાનું તેને.
G3739 G0591 G3956 G3588 G3784 G0846

તેના માલિકે ગુસ્સે થઈને તેનું બધું દેવું ચૂકવે ત્યાં સુધી તેને પીડા આપનારાઓને સોંપ્યો.

35 Οὕτως καὶ ὁ Πατήρ μου ὁ οὐράνιος ποιήσει ὑμῖν, ἐὰν μὴ ἀφῆτε
એમ — — પિતા મારા — સ્વર્ગીય કરશે તમને જો નહિ માફ-કરો
G3779 G2532 G3588 G3962 G1473 G3588 G3770 G4160 G4771 G1437 G3361 G0863

ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν.
દરેક — ભાઈને પોતેનેં — — હૃદયોથી તમારા.
G1538 G3588 G0080 G0846 G0575 G3588 G2588 G4771

એ પ્રમાણે જો તમે પોતપોતાનાં ભાઈઓના અપરાધ તમારાં હૃદયપૂર્વક માફ નહિ કરો, તો મારા સ્વર્ગીય પિતા પણ તમને એમ જ કરશે."

Chapter 19

1 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, μετῆρεν ἀπὸ
અને બન્યું જ્યારે પૂરાં-કર્યાં — ઈસુએ — વચનો આ આવ્યા —
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3056 G3778 G3332 G0575

τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὅρια τῆς Ἰουδαίας πέραν τοῦ
— ગાલીલથી અને આવ્યા — — સરહદોમાં — યહૂદિયાના પેલે-પાર —
G3588 G1056 G2532 G2064 G1519 G3588 G3725 G3588 G2449 G4008 G3588

Ἰορδάνου.
યર્દનના.
G2446

ઈસુએ એ વાતો પૂરી કર્યા પછી એમ થયું કે, તે ગાલીલથી નીકળીને યર્દન નદીને પેલે પાર યહૂદિયાના પ્રદેશમાં આવ્યા.

2 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς ἐκεῖ.
અને અનુસર્યા તેમને ટોળાં ઘણાં અને સાજાં-કર્યાં તેમને ત્યાં.
G2532 G0190 G0846 G3793 G4183 G2532 G2323 G0846 G1563

અતિ ઘણાં લોક તેમની પાછળ ગયા અને ત્યાં તેમણે તેઓને સાજાં કર્યા.

3

Καὶ	προσῆλθον	αὐτῷ	Φαρισαῖοι,	πειράζοντες	αὐτὸν,	καὶ	λέγοντες,	Εἰ
અને	આવ્યા	તેમની-પાસે	ફરોશીઓ	પરીક્ષા-કરતાં	તેમને	અને	કહેતાં	શું
G2532	G4334	G0846	G5330	G3985	G0846	G2532	G3004	G1487

ἔξεστιν	‹ἀνθρώπῳ›	ἀπολῦσαι	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ	κατὰ	πᾶσαν	αἰτίαν?
યોગ્ય-છે	માણસને	છોડી-દેવી	—	પત્નીને	પોતાની	—	કોઈ-પણ	કારણ-માટે?
G1832	G0444	G0630	G3588	G1135	G0846	G2596	G3956	G0156

ફરોશીઓએ તેમની પાસે આવીને તેમનું પરીક્ષણ કરતાં પૂછ્યું કે, “કોઈ પણ કારણને લીધે શું પુરુષે પત્નીને છોડી દેવી ઉચિત છે?”

4

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Οὐκ	ἀνέγνωτε,	ὅτι	ὁ	κτίσας	ἀπ’	ἀρχῆς,
—	પણ	ઉત્તર-આપીને	કહ્યુ	નથી	વાંચ્યું	કે	જે	સર્જ્યા	—	શરૂઆતથી
G3588	G1161	G0611	G3004	G3756	G0314	G3754	G3588	G2936	G0575	G0746

ἄρσεν	καὶ	θῆλυ	ἐποίησεν	αὐτοὺς,
નર	અને	નારી	બનાવ્યાં	તેમને
G0730	G2532	G2338	G4160	G0846

ઈસુએ જવાબ આપતાં કહ્યુ કે, “શું તમે એમ નથી વાંચ્યું કે, જેમણે તેઓને ઉત્પન્ન કર્યા, તેમણે તેઓને આરંભથી નરનારી ઉત્પન્ન કર્યા?

5

καὶ	εἶπεν,	Ἕνεκα	τούτου	καταλείψει	ἄνθρωπος	τὸν	πατέρα	καὶ	τὴν
અને	કહ્યુ	આ-કારણે	—	છોડશે	માણસ	—	પિતાને	અને	—
G2532	G3004	G1752	G3778	G2641	G0444	G3588	G3962	G2532	G3588

μητέρα,	καὶ	κολληθήσεται	τῇ	γυναικὶ	αὐτοῦ,	καὶ	ἔσονται	οἱ	δύο	εἰς
માતાને	અને	જોડાશે	—	પત્ની-સાથે	પોતાની	અને	હશે	—	બે	—
G3384	G2532	G2853	G3588	G1135	G0846	G2532	G1510	G3588	G1417	G1519

σάρκα	μίαν?
શરીર	એક?
G4561	G1520

અને કહ્યુ કે ‘તે કારણને લીધે પુરુષ પોતાનાં માતાપિતાને મૂકીને પોતાની પત્નીને વળગી રહેશે, અને તે બન્ને એક દેહ થશે?’

6

ὥστε	οὐκέτι	εἰσὶν	δύο,	ἀλλὰ	σὰρξ	μία.	ὃ	οὖν	ὁ	Θεὸς	συνέζευξεν,
એટલે	હવે	છે-નહિ	બે	પણ	શરીર	એક.	જે	તો	—	ઈશ્વરે	જોડ્યું
G5620	G3765	G1510	G1417	G0235	G4561	G1520	G3739	G3767	G3588	G2316	G4801

ἄνθρωπος	μὴ	χωριζέτω.
માણસ	—	અલગ-કરે-નહિ.
G0444	G3361	G5563

માટે તેઓ હવેથી બે નથી, પણ એક દેહ છે. એ માટે ઈશ્વરે જેમને જોડ્યાં છે તેમને માણસોએ જુદા ન પાડવાં.”

7

λέγουσιν	αὐτῷ,	Τί	οὖν	Μωϋσῆς	ἐνετείλατο	δοῦναι	βιβλίον	ἀποστασίου,
કહે-છે	તેમને	શા-માટે	તો	મૂસાએ	આજ્ઞા-આપી	આપવું	પત્ર	છૂટાછેડાનું
G3004	G0846	G5101	G3767	G3475	G1781	G1325	G0975	G0647

καὶ	ἀπολῦσαι	‹αὐτήν›?
અને	છોડી-દેવી	તેને?
G2532	G0630	G0846

તેઓએ ઈસુને કહ્યુ કે, “તો મૂસાએ એવી આજ્ઞા કેમ આપી કે, ફારગતીનું પ્રમાણપત્ર આપીને તેને મૂકી દેવી?”

8

λέγει	αὐτοῖς,	Ὅτι	Μωϋσῆς	πρὸς	τὴν	σκληροκαρδίαν	ὑμῶν	ἐπέτρεψεν	ὑμῖν
કહ્યુ	તેમને	કારણ-કે	મૂસાએ	—	—	કઠોર-હૃદયતાને-લીધે	તમારી	પરવાનગી-આપી	તમને
G3004	G0846	G3754	G3475	G4314	G3588	G4641	G4771	G2010	G4771

ἀπολῦσαι	τὰς	γυναῖκας	ὑμῶν;	ἀπ’	ἀρχῆς	δὲ	οὐ	γέγονεν	οὕτως.
છોડી-દેવા	—	પત્નીઓને	તમારી;	—	શરૂઆતથી	પણ	નહોતું	બન્યું	એમ.
G0630	G3588	G1135	G4771	G0575	G0746	G1161	G3756	G1096	G3779

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, “મૂસાએ તમારાં હૃદયની કઠોરતાને લીધે તમને તમારી પત્નીઓને મૂકી દેવા દીધી, પણ આરંભથી એવું ન હતું.

9 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ μὴ ἐπὶ
કહું-છું પણ તમને કે જે — છોડી-દે — પત્નીને પોતાની સિવાય —
G3004 G1161 G4771 G3754 G3739 G0302 G0630 G3588 G1135 G0846 G3361 G1909

πορνείᾳ, καὶ γαμήσῃ ἄλλην, μοιχᾶται; ‹καὶ ὁ ἀπολελυμένην γαμήσας,
વ્યભિચારના અને બીજી-સાથે-પરણે બીજી વ્યભિચાર-કરે-છે; અને જે છોડી-દીધેલી-સાથે પરણે
G4202 G2532 G1060 G0243 G3429 G2532 G3588 G0630 G1060

μοιχᾶται›.
વ્યભિચાર-કરે-છે.
G3429

હું તમને કહું છું કે વ્યભિચારના કારણ વગર જે કોઈ પોતાની પત્નીને ત્યજીને બીજી સ્ત્રી સાથે લગ્ન કરે, તો તે વ્યભિચાર કરે છે; અને જો કોઈ ત્યજી દીધેલી સ્ત્રી સાથે લગ્ન કરે તો તે પણ વ્યભિચાર કરે છે.”

10 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ [αὐτοῦ], Εἰ οὕτως ἐστὶν ἡ αἰτία τοῦ
કહે-છે તેમને — શિષ્યો તેમન□ જો આવી છે — સ્થિતિ —
G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G1487 G3779 G1510 G3588 G0156 G3588

ἀνθρώπου μετὰ τῆς γυναικός, οὐ συμφέρει γαμῆσαι.
માણસની — — પત્ની-સાથે નથી સારું પરણવું.
G0444 G3326 G3588 G1135 G3756 G4851 G1060

તેમના શિષ્યોએ તેમને કહ્યુ કે, “જો પુરુષની તેની પત્ની સંબંધી આ સ્થિતિ હોય, તો લગ્ન કરવું સારું નથી.”

11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ πάντες χωροῦσιν τὸν λόγον τοῦτον, ἀλλ’ οἷς
— પણ કહ્યુ તેમને નહિ બધા સમાવી-શકે — વાત આ પણ જેમને
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G3956 G5562 G3588 G3056 G3778 G0235 G3739

δέδοται.
અપાયું-છે.
G1325

ત્યારે ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, “બધાથી એ વાત પળાતી નથી, પણ જેઓને તે આપેલું છે તેઓથી જ.

12 εἰσὶν γὰρ εὐνοῦχοι οἵτινες ἐκ κοιλίας μητρὸς ἐγεννήθησαν οὕτως, καὶ
છે કારણ-કે નપુંસકો જે — ગર્ભથી માતાન□ એમ-જન્મ્યા એમ અને
G1510 G1063 G2135 G3748 G1537 G2836 G3384 G1080 G3779 G2532

εἰσὶν εὐνοῦχοι οἵτινες εὐνουχίσθησαν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων, καὶ εἰσὶν εὐνοῦχοι
છે નપુંસકો જે નપુંસક-બનાવાયા — — માણસો-દ્વારા અને છે નપુંસકો
G1510 G2135 G3748 G2134 G5259 G3588 G0444 G2532 G1510 G2135

οἵτινες εὐνούχισαν ἑαυτοὺς διὰ τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. ὁ δυνάμενος
જેએ નપુંસક-બનાવ્યા પોતાને — — રાજ્ય-ખાતર — સ્વર્ગના. જે સમાવી-શકે
G3748 G2134 G1438 G1223 G3588 G0932 G3588 G3772 G3588 G1410

χωρεῖν, χωρείτω.
સ્વીકારે સ્વીકારો.
G5562 G5562

કેમ કે કેટલાક નપુંશક છે કે જેઓ પોતાની માતાઓથી જ એવા જન્મેલાં છે. કેટલાક એવા છે કે જેઓને માણસોએ નપુંશક બનાવ્યા છે; વળી કેટલાક એવા છે કે જેઓએ સ્વર્ગના રાજ્યને લીધે પોતાની જાતને જ નપુંશક તરીકે કર્યા છે. જે સ્વીકારી શકે છે તે આ વાત સ્વીકારે.”

13 Τότε προσηνέχθησαν αὐτῷ παιδία, ἵνα τὰς χεῖρας ἐπιθῇ αὐτοῖς, καὶ
ત્યારે લાવવામાં-આવ્યાં તેમની-પાસે બાળકો જેથી — હાથ મૂકે તેમના-પર અને
G5119 G4374 G0846 G3813 G2443 G3588 G5495 G2007 G0846 G2532

προσεύξηται. οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς.
પ્રાર્થના-કરે. — પણ શિષ્યોએ ધમકાવ્યા તેમને.
G4336 G3588 G1161 G3101 G2008 G0846

ત્યાર પછી તેઓ બાળકોને તેમની પાસે લાવ્યા, એ માટે કે તે તેઓ પર હાથ મૂકીને પ્રાર્થના કરે; પણ શિષ્યોએ તેઓને ધમકાવ્યાં.

14 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε τὰ παιδία, καὶ μὴ κωλύετε αὐτὰ ἐλθεῖν
— પણ ઈસુએ કહ્યુ છોડો — બાળકોને અને — રોકો-નહિ તેમને આવવા
G3588 G1161 G2424 G3004 G0863 G3588 G3813 G2532 G3361 G2967 G0846 G2064

πρός με; τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
— મારી-પાસે; — કારણ-કે આવાંઓનું છે — રાજ્ય — સ્વર્ગનું.
G4314 G1473 G3588 G1063 G5108 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772

પણ ઈસુએ કહ્યુ કે, “બાળકોને મારી પાસે આવવા દો, તેઓને રોકો નહિ, કેમ કે સ્વર્ગનું રાજ્ય એવાઓનું છે.”

15 καὶ ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτοῖς, ἐπορεύθη ἐκεῖθεν.
અને મૂકીને — હાથ તેમન□-પર ગયા ત્યાંથી.
G2532 G2007 G3588 G5495 G0846 G4198 G1564

તેઓ પર હાથ મૂક્યા પછી તે ત્યાંથી ગયા.

16 Καὶ ἰδοὺ, εἷς προσελθὼν αὐτῷ, εἶπεν, Διδάσκαλε, τί ἀγαθὸν ποιήσω,
અને જુઓ એક આવીને તેમની-પાસે કહ્યુ ગુરુજી શું સારું કરું
G2532 G3708 G1520 G4334 G0846 G3004 G1320 G5101 G0018 G4160

ἵνα σχῶ ζωὴν αἰώνιον?
જેથી મળે જીવન સનાતન?
G2443 G2192 G2222 G0166

ત્યાર પછી, કોઈકે ઈસુની પાસે આવીને કહ્યુ કે, “ઉપદેશક, અનંતજીવન પામવા માટે હું શું સારું કરું?”

17 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τί με ἐρωτᾷς περὶ τοῦ ἀγαθοῦ? εἷς ἐστιν
— પણ કહ્યુ તેમને શા-માટે મને પૂછો-છો વિશે — સારાનેં? એક છે
G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G1473 G2065 G4012 G3588 G0018 G1520 G1510

ὁ ἀγαθός. εἰ δὲ θέλεις εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν, τήρησον τὰς
— સારો. જો પણ ઇચ્છો — — જીવનમાં પ્રવેશ-કરવા પાળો —
G3588 G0018 G1487 G1161 G2309 G1519 G3588 G2222 G1525 G5083 G3588

ἐντολάς.
આજ્ઞાઓ.
G1785

ત્યારે તેમણે તે વ્યક્તિને કહ્યુ, “તું મને સારાં વિષે કેમ પૂછે છે? સારો તો એક જ છે, પણ જો તું જીવનનાં માર્ગમાં પ્રવેશવા ચાહે છે, તો આજ્ઞાઓ પાળ.”

18 λέγει αὐτῷ, Ποίας? ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Τὸ, Οὐ φονεύσεις;
કહે-છે તેમને કઈ? — પણ ઈસુએ કહ્યુ — ખૂન-કરીશ-નહિ; —
G3004 G0846 G4169 G3588 G1161 G2424 G3004 G3588 G3756 G5407

Οὐ μοιχεύσεις; Οὐ κλέψεις; Οὐ ψευδομαρτυρήσεις;
વ્યભિચાર-કરીશ-નહિ; — ચોરી-કરીશ-નહિ; — જૂઠી-સાક્ષી-આપીશ-નહિ; —
G3756 G3431 G3756 G2813 G3756 G5576

તે વ્યક્તિએ ઈસુને કહ્યુ કે, ‘કઈ આજ્ઞાઓ?’ ત્યારે ઈસુએ કહ્યુ કે, “તું હત્યા ન કર, તું વ્યભિચાર ન કર, તું ચોરી ન કર, તું જૂઠી સાક્ષી ન પૂર,

19 Τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; καὶ, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου
માન-આપ — પિતાને અને — માતાને; અને પ્રેમ-કર — પડોશીને તાર□
G5091 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G2532 G0025 G3588 G4139 G4771

ὡς σεαυτόν.
જેમ પોતાને.
G5613 G4572

પોતાનાં માતાપિતાને માન આપ, પોતાના પડોશી પર પોતાના જેવો પ્રેમ કર."

20 λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος, Ταῦτα□ πάντα ἐφύλαξα. τί ἔτι ὑστερῶ?
કહે-છે તેમને — યુવાને આ-બધું બધું પાળ્યું-છે. શું હજી ખૂટે-છે?
G3004 G0846 G3588 G3495 G3778 G3956 G5442 G5101 G2089 G5302

તે જુવાને તેમને કહ્યુ કે, "એ બધી આજ્ઞાઓ તો હું પાળતો આવ્યો છું; હજી મારામાં શું ખૂટે છે?"

21 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ὕπαγε, πώλησόν σου
કહ્યુ તેમને — ઈસુએ જો ઇચ્છો સંપૂર્ણ હોવા જા વેચો તારી
G5346 G0846 G3588 G2424 G1487 G2309 G5046 G1510 G5217 G4453 G4771

τὰ ὑπάρχοντα, καὶ δὸς [τοῖς] πτωχοῖς, καὶ ἕξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανοῖς;
— સંપત્તિઓ અને આપ — ગરીબોને અને મળશે ખજાનો — સ્વર્ગમાં;
G3588 G5225 G2532 G1325 G3588 G4434 G2532 G2192 G2344 G1722 G3772

καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
અને આવ અનુસર મને.
G2532 G1204 G0190 G1473

ઈસુએ તે જુવાનને કહ્યુ કે, "જો તું સંપૂર્ણ થવા ચાહે છે, તો જઈને તારું જે છે તે વેચી નાખ અને ગરીબોને આપી દે, એટલે સ્વર્ગમાં તને દ્રવ્ય મળશે; અને આવીને મારી પાછળ ચાલ."

22 ἀκούσας δέ, ὁ νεανίσκος τὸν λόγον (τοῦτον), ἀπῆλθεν λυπούμενος; ἦν
સાંભળીને પણ — યુવાન — વાત આ ગયો દુઃખી; હતી
G0191 G1161 G3588 G3495 G3588 G3056 G3778 G0565 G3076 G1510

γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.
કારણ-કે રાખતો-હતો સંપત્તિ ઘણી.
G1063 G2192 G2933 G4183

પણ તે જુવાન એ વાત સાંભળીને દિલગીર થઈને ચાલ્યો ગયો, કેમ કે તેની મિલકત ઘણી હતી.

23 Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι
— પણ ઈસુએ કહ્યુ — શિષ્યોને પોતાનં ખરેખર કહું-છું તમને કે
G3588 G1161 G2424 G3004 G3588 G3101 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754

πλούσιος δυσκόλως εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
ધનિક મુશ્કેલીથી પ્રવેશ-કરશે — — રાજ્યમાં — સ્વર્ગના.
G4145 G1423 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588 G3772

ત્યારે ઈસુએ પોતાના શિષ્યોને કહ્યુ કે, "હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે ધનવાનને સ્વર્ગના રાજ્યમાં પ્રવેશવું મુશ્કેલ છે.

24 πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν, εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τρυπήματος ῥαφίδος
ફરીથી પણ કહું-છું તમને સહેલું-છે છે ઊંટને — કાણાન□ સોઈનં
G3825 G1161 G3004 G4771 G2123 G1510 G2574 G1223 G5169 G4476

εἰσελθεῖν, ἢ πλούσιον [εἰσελθεῖν] εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
પસાર-થવું કરતાં ધનિકને પ્રવેશ-કરવો — — રાજ્યમાં — ઈશ્વરન□.
G1525 G2228 G4145 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316

વળી હું તમને ફરી કહું છું કે 'ધનવાનને ઈશ્વરના રાજ્યમાં પ્રવેશવા કરતાં ઊંટને સોયના નાકામાંથી પસાર થવું સહેલું છે."

25 ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἐξεπλήσσοντο σφόδρα, λέγοντες, Τίς ἄρα
સાંભળીને પણ — શિષ્યો આશ્ચર્ય-પામ્યા ખૂબ કહેતાં કોણ ખરેખર
G0191 G1161 G3588 G3101 G1605 G4970 G3004 G5101 G0686

δύναται σωθῆναι?
શકે-છે બચવ□?
G1410 G4982

ત્યારે તેમના શિષ્યોએ તે સાંભળીને ઘણાં અચરત થયા અને કહેવા લાગ્યા કે, "તો કોણ ઉદ્ધાર પામી શકે?"

26	ἐμβλέψας	δέ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Παρὰ	ἀνθρώποις	τοῦτο	ἀδύνατόν
	જોઈને	પણ	—	ઈસુએ	કહ્યુ	તેમને	—	માણસો-પાસે	આ	અશક્ય-છે
	G1689	G1161	G3588	G2424	G3004	G0846	G3844	G0444	G3778	G0102

ἐστιν,	παρὰ	δὲ	Θεῷ	πάντα	δυνατά.
છે	—	પણ	ઈશ્વર-પાસે	બધું	શક્ય-છે.
G1510	G3844	G1161	G2316	G3956	G1415

પણ ઈસુએ તેઓની તરફ જોઈને કહ્યુ કે, "માણસોને તો એ અશક્ય છે, પણ ઈશ્વરને સર્વ શક્ય છે."

27	Τότε	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἰδοὺ,	ἡμεῖς	ἀφήκαμεν	πάντα	καὶ
	ત્યારે	ઉત્તર-આપીને	—	પિતરે	કહ્યુ	તેમને	જુઓ	અમે	છોડ્યું	બધું	અને
	G5119	G0611	G3588	G4074	G3004	G0846	G3708	G1473	G0863	G3956	G2532

ἠκολουθήσαμέν	σοι;	τί	ἄρα	ἔσται	ἡμῖν?
અનુસર્યા	તમને;	શું	ખરેખર	હશે	અમારું?
G0190	G4771	G5101	G0686	G1510	G1473

ત્યારે પિતરે ઈસુને જવાબ આપ્યો કે, "અમે બધું મૂકીને તમારી પાછળ આવ્યા છીએ, તો અમને શું મળશે?"

28	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ὑμεῖς	οἱ
	—	પણ	ઈસુએ	કહ્યુ	તેમને	ખરેખર	કહું-છું	તમને	કે	તમે	જે
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754	G4771	G3588

ἀκολουθήσαντές	μοι,	ἐν	τῇ	παλινγενεσίᾳ,	ὅταν	καθίσῃ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ
અનુસર્યા	મને	—	—	પુનર્જન્મમાં	જ્યારે	બેસશે	—	પુત્ર	—
G0190	G1473	G1722	G3588	G3824	G3752	G2523	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου	ἐπὶ	θρόνου	δόξης	αὐτοῦ,	καθήσεσθε	καὶ	ὑμεῖς	ἐπὶ	δώδεκα
માણસનો	—	સિંહાસન-પર	મહિમાન	પોતેનં	બેસશો	અને	તમે-પણ	—	બાર
G0444	G1909	G2362	G1391	G0846	G2521	G2532	G4771	G1909	G1427

θρόνους,	κρίνοντες	τὰς	δώδεκα	φυλὰς	τοῦ	Ἰσραήλ.
સિંહાસનો-પર	ન્યાય-કરતાં	—	બાર	કુળોનો	—	ઈસ્રાએલનં.
G2362	G2919	G3588	G1427	G5443	G3588	G2474

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ, "હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, જયારે પુનઃઆગમનમાં માણસનો દીકરો પોતાના મહિમાના રાજ્યાસન પર બેસશે, ત્યારે તમે, મારી પાછળ આવનારા, ઇઝરાયલનાં બાર કુળનો ન્યાય કરતાં બાર રાજ્યાસનો પર બિરાજશો.

29	καὶ	πᾶς	ὅστις	ἀφῆκεν	οἰκίας,	ἢ	ἀδελφοὺς,	ἢ	ἀδελφὰς,	ἢ	πατέρα,
	અને	બધા	જે	છોડ્યાં	ઘરો	અથવા	ભાઈઓ	અથવા	બહેનો	અથવા	પિતા
	G2532	G3956	G3748	G0863	G3614	G2228	G0080	G2228	G0079	G2228	G3962

ἢ	μητέρα,	‹ἢ	γυναῖκα›,	ἢ	τέκνα,	ἢ	ἀγροὺς,	ἕνεκεν	τοῦ	μου*
અથવા	માતા	અથવા	પત્ની	અથવા	છોકરાંઓ	અથવા	ખેતરો	ખાતર	—	મારા
G2228	G3384	G2228	G1135	G2228	G5043	G2228	G0068	G1752	G3588	G1473

ὀνόματός,	ἑκατονταπλασίονα	λήμψεται,	καὶ	ζωὴν	αἰώνιον	κληρονομήσει;
નામે	સો-ગણું	પામશે	અને	જીવન	સનાતન	વારસો-પામશે;
G3686	G1542	G2983	G2532	G2222	G0166	G2816

જે કોઈએ ઘરોને, ભાઈઓને, બહેનોને, પિતાઓને, માતાઓને, બાળકોને, કે ખેતરોને મારા નામને લીધે પાછળ મૂકી દીધાં છે, તે સોગણાં પામશે અને અનંતજીવનનો વારસો પામશે.

30	Πολλοὶ	δὲ	ἔσονται	πρῶτοι	ἔσχατοι,	καὶ	ἔσχατοι	πρῶτοι.
	ઘણાં	પણ	હશે	પહેલાં	છેલ્લાં	અને	છેલ્લાં	પહેલાં.
	G4183	G1161	G1510	G4413	G2078	G2532	G2078	G4413

પણ ઘણાં જેઓ પ્રથમ તેઓ છેલ્લાં થશે; અને જેઓ છેલ્લાં તેઓ પ્રથમ થશે."

Chapter 20

1 Ὁμοία γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, οἰκοδεσπότῃ, ὅστις
સમાન કારણ-કે છે તે રાજ્ય તે સ્વર્ગનું માણસને ઘરમાલિકને જે
G3664 G1063 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G3617 G3748

ἐξῆλθεν ἅμα πρωῒ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.
બહાર-નીકળ્યો સાથે વહેલી-સવારે ભાડે-રાખવા મજૂરોને માટે તેના દ્રાક્ષાવાડીમાં તેના
G1831 G0260 G4404 G3409 G2040 G1519 G3588 G0290 G0846

કેમ કે સ્વર્ગનું રાજ્ય એક જમીનદાર જેવું છે, જે પોતાની દ્રાક્ષાવાડીને માટે મજૂરો નક્કી કરવાને વહેલી સવારે બહાર ગયો.

2 συμφωνήσας δὲ μετὰ τῶν ἐργατῶν ἐκ δηναρίου τὴν ἡμέραν, ἀπέστειλεν
સંમત-થઈને અને સાથે તે મજૂરો માટે એક-દીનારમાં તે દિવસ મોકલ્યા
G4856 G1161 G3326 G3588 G2040 G1537 G1220 G3588 G2250 G0649

αὐτοὺς εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.
તેમને માટે તેના દ્રાક્ષાવાડીમાં તેના
G0846 G1519 G3588 G0290 G0846

તેણે મજૂરોની સાથે રોજનો એક દીનાર નક્કી કરીને પોતાની દ્રાક્ષાવાડીમાં તેઓને મોકલ્યા.

3 καὶ ἐξελθὼν περὶ τρίτην ὥραν, εἶδεν ἄλλους ἑστῶτας ἐν τῇ ἀγορᾷ
અને બહાર-જઈને આશરે ત્રીજા કલાકે જોયા બીજાઓને ઊભેલા માં તે બજારમાં
G2532 G1831 G4012 G5154 G5610 G3708 G0243 G2476 G1722 G3588 G0058

ἀργούς;
નવરા
G0692

તે દિવસના આશરે સવારના ત્રણ કલાકે બહાર જઈને તેણે ચોકમાં બીજાઓને કામની શોધમાં ઊભા રહેલા જોયા.

4 καὶ ἐκείνοις εἶπεν, Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, καὶ ὃ
અને તેમને કહ્યુ જાઓ અને તમે-પણ માં તે દ્રાક્ષાવાડીમાં અને જે
G2532 G1565 G3004 G5217 G2532 G4771 G1519 G3588 G0290 G2532 G3739

ἐὰν ᾖ δίκαιον, δώσω ὑμῖν.
કંઈ-પણ હોય યોગ્ય આપીશ તમને
G1437 G1510 G1342 G1325 G4771

ત્યારે માલિકે તેઓને કહ્યુ કે, 'તમે પણ દ્રાક્ષાવાડીમાં જાઓ અને જે કંઈ ઉચિત હશે, તે હું તમને આપીશ.' ત્યારે તેઓ ગયા.

5 οἱ δὲ ἀπῆλθον. πάλιν δὲ ἐξελθὼν περὶ ἕκτην καὶ ἐνάτην ὥραν,
તેઓ તો ગયા ફરીથી અને બહાર-જઈને આશરે છઠ્ઠા અને નવમા કલાકે
G3588 G1161 G0565 G3825 G1161 G1831 G4012 G1623 G2532 G1766 G5610

ἐποίησεν ὡσαύτως.
કર્યું એમ-જ
G4160 G5615

વળી તે જ દિવસે આશરે બાર કલાકે અને ત્રણ કલાકે ફરીથી બહાર જઈને તેણે તે જ પ્રમાણે કર્યું.

6 περὶ δὲ τὴν ἑνδεκάτην, ἐξελθὼν, εὗρεν ἄλλους ἑστῶτας, καὶ λέγει
આશરે અને તે અગિયારમા-કલાકે બહાર-જઈને મળ્યા બીજાઓ ઊભેલા અને કહે-છે
G4012 G1161 G3588 G1734 G1831 G2147 G0243 G2476 G2532 G3004

αὐτοῖς, Τί ὧδε ἑστήκατε ὅλην τὴν ἡμέραν ἀργοί?
તેમને કેમ અહીં ઊભા-છો આખો તે દિવસ નવરા
G0846 G5101 G5602 G2476 G3650 G3588 G2250 G0692

ત્યાર પછી આશરે અગિયારમાં કલાકે પણ તેણે બહાર જઈને બીજાઓને કામ મળવાની રાહમાં ઊભેલા જોયા; તે માલિકે તેઓને કહ્યુ કે, 'આખો દિવસ તમે કેમ અહીં કામ વગરનાં ઊભા રહો છો?'

7 λέγουσιν αὐτῷ, Ὅτι οὐδεὶς ἡμᾶς ἐμισθώσατο. λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε καὶ
કહે-છે તેને કારણ-કે કોઈએ અમને ભાડે-રાખ્યા-નથી કહે-છે તેમને જાઓ અને
G3004 G0846 G3754 G3762 G1473 G3409 G3004 G0846 G5217 G2532

ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, <καὶ ὃ ἐὰν ᾖ δίκαιον λήψεσθε>.
તમે-પણ માં તે દ્રાક્ષાવાડીમાં અને જે કંઈ-પણ હોય યોગ્ય પામશો
G4771 G1519 G3588 G0290 G2532 G3739 G1437 G1510 G1342 G2983

તેઓએ તેને કહ્યુ કે, 'કેમ કે કોઈએ અમને મજૂરીએ રાખ્યા નથી.' તેણે તેઓને કહ્યુ કે, 'તમે પણ દ્રાક્ષાવાડીમાં જાઓ.'"

8 ὀψίας δὲ γενομένης, λέγει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος τῷ ἐπιτρόπῳ
સાંજ અને થયા-પછી કહે-છે તે માલિક તેના દ્રાક્ષાવાડીનો તેના કારભારીને
G3798 G1161 G1096 G3004 G3588 G2962 G3588 G0290 G3588 G2012

αὐτοῦ, Κάλεσον τοὺς ἐργάτας, καὶ ἀπόδος ‹αὐτοῖς› τὸν μισθόν, ἀρξάμενος
તેના બોલાવો તે મજૂરોને અને ચૂકવો તેમને તે મજૂરી શરૂ-કરીને
G0846 G2564 G3588 G2040 G2532 G0591 G0846 G3588 G3408 G0756

ἀπὸ τῶν ἐσχάτων ἕως τῶν πρώτων.
થી તે છેલ્લાઓથી સુધી તે પહેલાઓ-સુધી
G0575 G3588 G2078 G2193 G3588 G4413

સાંજ પડી ત્યારે દ્રાક્ષાવાડીનો માલિકે પોતાના કારભારીને કહ્યુ કે, 'મજૂરોને બોલાવીને છેલ્લી વ્યક્તિથી માંડીને તે પહેલી વ્યક્તિ સુધીનાઓને તેઓનું વેતન આપ.'

9 καὶ ἐλθόντες οἱ περὶ τὴν ἑνδεκάτην ὥραν, ἔλαβον ἀνὰ δηνάριον.
અને આવીને જેઓ આશરે તે અગિયારમા કલાકે મળ્યા દરેકને એક-દીનાર
G2532 G2064 G3588 G4012 G3588 G1734 G5610 G2983 G0303 G1220

જેઓને આશરે અગિયારમાં કલાકે કામ પર રાખ્યા હતા, તેઓ જયારે આવ્યા ત્યારે તેઓને એક એક દીનાર આપવામાં આવ્યો.

10 καὶ ἐλθόντες οἱ πρῶτοι, ἐνόμισαν ὅτι πλεῖον λήμψονται, καὶ ἔλαβον
અને આવીને તે પહેલાઓએ ધાર્યું કે વધારે મળશે અને મળ્યા
G2532 G2064 G3588 G4413 G3543 G3754 G4119 G2983 G2532 G2983

τὸ ἀνὰ δηνάριον καὶ αὐτοί.
તે દરેકને એક-દીનાર જ તેમને-પણ
G3588 G0303 G1220 G2532 G0846

પછી જેઓ પહેલા આવ્યા હતા, તેઓ ધારતા હતા કે અમને વધારે મળશે; પરંતુ તેઓને પણ એક દીનાર અપાયો.

11 λαβόντες, δὲ ἐγόγγυζον κατὰ τοῦ οἰκοδεσπότου,
લઈને અને બબડાટ-કર્યો વિરુદ્ધ તે ઘરમાલિકની
G2983 G1161 G1111 G2596 G3588 G3617

ત્યારે તે લઈને તેઓએ જમીનદારની વિરુદ્ધ કચકચ કરી.

12 λέγοντες, Οὗτοι οἱ ἔσχατοι, μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοὺς ἡμῖν
કહેતાં આ તે છેલ્લાઓએ એક કલાક કામ-કર્યું અને સમાન તેમને અમારી
G3004 G3778 G3588 G2078 G1520 G5610 G4160 G2532 G2470 G0846 G1473

ἐποίησας, τοῖς βαστάσασι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν καύσωνα.
કર્યા જેમણે સહન-કર્યો તે ભાર તે દિવસનો અને તે તાપ
G4160 G3588 G0941 G3588 G0922 G3588 G2250 G2532 G3588 G2742

અને કહ્યુ કે, ‘આ મોડેથી આવનારાઓએ માત્ર એક જ કલાક કામ કર્યું છે અને અમે આખા દિવસનો બોજો તથા લૂ સહન કરી, તેમ છતાં તેં તેઓને અમારી બરોબર ગણ્યા છે.’”

13	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	ἑνὶ	αὐτῶν,	εἶπεν,	Ἑταῖρε,	οὐκ	ἀδικῶ	σε.	οὐχὶ
	તેણે	તો	જવાબ-આપીને	એક-ને	તેમાંના	કહ્યુ	મિત્ર	નથી	અન્યાય-કરતો	તને	શું-નહોતો
	G3588	G1161	G0611	G1520	G0846	G3004	G2083	G3756	G0091	G4771	G3780

δηναρίου	συνεφώνησάς	μοι?
એક-દીનારમાં	સંમત-થયો	મારી-સાથે
G1220	G4856	G1473

પણ તેણે તેઓમાંના એકને જવાબ આપ્યો કે, મિત્ર, હું તને કશો અન્યાય નથી કરતો; શું તે મારી સાથે એક દીનાર નક્કી કર્યો નહોતો?

14	ἆρον	τὸ	σὸν	καὶ	ὕπαγε.	θέλω	δὲ	τούτῳ	τῷ	ἐσχάτῳ	δοῦναι,	ὡς
	લે	તે	તારું	અને	જા	ઇચ્છું-છું	પણ	આ	તે	છેલ્લાને	આપવા	જેમ
	G0142	G3588	G4674	G2532	G5217	G2309	G1161	G3778	G3588	G2078	G1325	G5613

καὶ	σοί.
પણ	તને
G2532	G4771

તારું જે છે તે લઈને ચાલ્યો જા; જેટલું તને તેટલું આ છેલ્લાઓને પણ આપવાની મારી મરજી છે.

15	[ἢ]	οὐκ	ἔξεστίν	μοι	ὃ	θέλω	ποιῆσαι	ἐν	τοῖς	ἐμοῖς?	ἢ	ὁ
	શું	નથી	અધિકાર	મને	જે	ઇચ્છું-છું	કરવાનો	માં	તે	મારા-પોતાનામાં	કે	તારી
	G2228	G3756	G1832	G1473	G3739	G2309	G4160	G1722	G3588	G1699	G2228	G3588

ὀφθαλμός	σου	πονηρός	ἐστιν,	ὅτι	ἐγὼ	ἀγαθός	εἰμι?
આખ	તારી	ખરાબ	છે	કારણ-કે	હું	ઉદાર	છું
G3788	G4771	G4190	G1510	G3754	G1473	G0018	G1510

જે મારું છે તે મારી મરજી પ્રમાણે વાપરવાનો શું મને હક નથી? અથવા હું સારો છું માટે તારી આખ દુષ્ટ છે શું?’

16	Οὕτως	ἔσονται	οἱ	ἔσχατοι	πρῶτοι,	καὶ	οἱ	πρῶτοι,	ἔσχατοι;	<πολλοὶ
	એમ	થશે	તે	છેલ્લા	પહેલા	અને	તે	પહેલા	છેલ્લા	ઘણા
	G3779	G1510	G3588	G2078	G4413	G2532	G3588	G4413	G2078	G4183

γάρ	εἰσιν	κλητοί,	ὀλίγοι	δὲ	ἐκλεκτοί>.
કારણ-કે	છે	બોલાવાયેલા	થોડા	પણ	પસંદ-કરાયેલા
G1063	G1510	G2822	G3641	G1161	G1588

એમ જેઓ છેલ્લાં તેઓ પહેલાં અને જેઓ પહેલાં તેઓ છેલ્લાં થશે.”

17	καὶ	□Μέλλων□	ἀναβαίνων	‹ὁ›	Ἰησοῦς	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	παρέλαβεν	τοὺς
	અને	જતાં	ચડતા	તે	ઈસુ	તરફ	યરુશાલેમ	લીધા	તે
	G2532	G3195	G0305	G3588	G2424	G1519	G2414	G3880	G3588

δώδεκα	‹μαθητὰς›	κατ’	ἰδίαν,	καὶ	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	εἶπεν	αὐτοῖς,
બાર	શિષ્યોને	તરફ	એકાંતમાં	અને	માં	તે	માર્ગમાં	કહ્યુ	તેમને
G1427	G3101	G2596	G2398	G2532	G1722	G3588	G3598	G3004	G0846

ઈસુએ યરુશાલેમ જતા, રસ્તા પર બાર શિષ્યોને એકાંતમાં લઈ જઈને તેઓને કહ્યુ કે,

18 Ἰδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
જુઓ ચડી-રહ્યા-છીએ તરફ યરુશાલેમ અને તે દીકરો તે માણસનો
G3708 G0305 G1519 G2414 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτὸν
સોંપાશે તે મુખ્ય-યાજકોને અને શાસ્ત્રીઓને અને મૃત્યુદંડ-ઠરાવશે તેને
G3860 G3588 G0749 G2532 G1122 G2532 G2632 G0846

□εἰς□ θανάτῳ,
માટે મૃત્યુ
G1519 G2288

જુઓ, "આપણે યરુશાલેમ જઈએ છીએ, માણસના દીકરાને મુખ્ય યાજકોને તથા શાસ્ત્રીઓને હાથે પરાધીન કરાશે અને તેઓ તેના પર મૃત્યુદંડ ઠરાવશે

19 καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ ἐμπαῖξαι καὶ μαστιγῶσαι
અને સોંપશે તેને તે વિદેશીઓને માટે કે મશ્કરી-કરે અને ચાબુક-મારે
G2532 G3860 G0846 G3588 G1484 G1519 G3588 G1702 G2532 G3146

καὶ σταυρῶσαι; καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται.
અને વધસ્તંભે-ચડાવે અને તે ત્રીજા દિવસે ઊઠશે
G2532 G4717 G2532 G3588 G5154 G2250 G1453

અને ઠઠ્ઠામશ્કરી કરવાને, કોરડા મારવાને, વધસ્તંભે જડવાને તેઓ તેમને બિનયહૂદીઓને સોંપશે; અને ત્રીજે દિવસે તે પાછો સજીવન થશે."

20 Τότε προσῆλθεν αὐτῷ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου μετὰ τῶν υἱῶν
ત્યારે આવી તેની-પાસે તે માતા તે દીકરાઓની ઝબદીના સાથે તેના દીકરાઓ
G5119 G4334 G0846 G3588 G3384 G3588 G5207 G2199 G3326 G3588 G5207

αὐτῆς, προσκυνοῦσα, καὶ αἰτοῦσά τι ἀπ’ αὐτοῦ.
તેના નમન-કરતી અને માગતી કંઈક થી તેની-પાસેથી
G0846 G4352 G2532 G0154 G5100 G0575 G0846

ત્યારે ઝબદીના દીકરાઓની માએ પોતાના દીકરાઓની સાથે ઈસુની પાસે આવીને તથા પગે પડીને તેમની પાસે કંઈક માગણી કરી.

21 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Τί θέλεις? λέγει αὐτῷ, Εἰπὲ ἵνα καθίσωσιν οὗτοι
તેણે તો કહ્યુ તેને શું ઇચ્છે-છે કહે-છે તેને કહો કે બેસે આ
G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G2309 G3004 G0846 G3004 G2443 G2523 G3778

οἱ δύο υἱοί μου εἷς ἐκ δεξιῶν ‹σου›, καὶ εἷς ἐξ εὐωνύμων
મારા બે દીકરાઓ મારા એક તમારી જમણી-બાજુએ તમારી અને એક તમારી ડાબી-બાજુએ
G3588 G1417 G5207 G1473 G1520 G1537 G1188 G4771 G2532 G1520 G1537 G2176

σου, ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.
તમારી માં તમારા રાજ્યમાં તમારા
G4771 G1722 G3588 G0932 G4771

ઈસુએ તેમને કહ્યુ કે, "તમે શું ચાહો છો?" તેણે તેમને કહ્યુ કે, "તમારા રાજ્યમાં આ મારા બે દીકરામાંનો એક તમારે જમણે હાથે અને બીજો તમારે ડાબે હાથે બેસે, એવી આજ્ઞા તમે કરો."

22 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε πιεῖν
જવાબ-આપીને તો તે ઈસુએ કહ્યુ નથી જાણતા શું માગો-છો શકો-છો પીવા
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G3756 G1492 G5101 G0154 G1410 G4095

τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ μέλλω πίνειν? <ἢ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ
તે પ્યાલો જે હું પીવાનો-છું પીવા અથવા તે બાપ્તિસ્મા જે હું
G3588 G4221 G3739 G1473 G3195 G4095 G2228 G3588 G0908 G3739 G1473

βαπτίζομαι βαπτισθῆναι>? λέγουσιν αὐτῷ, Δυνάμεθα.
પામું-છું પામવા કહે-છે તેને શકીએ-છીએ
G0907 G0907 G3004 G0846 G1410

પણ ઈસુએ તેઓને ઉત્તર આપ્યો કે, “તમે જે માગો છો તે તમે સમજતા નથી; જે પ્યાલો હું પીવાનો છું તે તમે પી શકો છો?” તેઓએ તેમને કહ્યુ કે, “અમે પી શકીએ છીએ.”

23 λέγει αὐτοῖς, Τὸ μὲν ποτήριόν μου πίεσθε; <βάπτισμα ὃ ἐγὼ
કહે-છે તેમને તે ખરેખર મારો-પ્યાલો મારો પીશો બાપ્તિસ્મા જે હું
G3004 G0846 G3588 G3303 G4221 G1473 G4095 G0908 G3739 G1473

βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε>; τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου καὶ, ἐξ
પામું-છું પામશો પણ તે બેસવાનું મારી જમણી-બાજુએ મારી અને મારી
G0907 G0907 G3588 G1161 G2523 G1537 G1188 G1473 G2532 G1537

εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν ἐμὸν τοῦτο δοῦναι; ἀλλ’ οἷς ἡτοίμασται ὑπὸ τοῦ
ડાબી-બાજુએ નથી છે મારું આ આપવાનું પણ જેમના-માટે તૈયાર-કરાયું-છે દ્વારા તે
G2176 G3756 G1510 G1699 G3778 G1325 G0235 G3739 G2090 G5259 G3588

Πατρός μου.
પિતા મારા
G3962 G1473

તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, “તમે મારો પ્યાલો પીશો ખરા, પણ જેઓને માટે મારા પિતાએ તૈયાર કરેલું છે તેઓના વગર બીજાઓને મારે જમણે હાથે અને ડાબે હાથે બેસવા દેવા એ મારા અધિકારમાં નથી.”

24 καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἠγανάκτησαν περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν.
અને સાંભળીને તે દસ નારાજ-થયા વિષે તે બે ભાઈઓ
G2532 G0191 G3588 G1176 G0023 G4012 G3588 G1417 G0080

જયારે બીજા દસ શિષ્યોએ તે સાંભળ્યું ત્યારે તેઓ બન્ને ભાઈઓ પર ગુસ્સે થયા.

25 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, εἶπεν, Οἴδατε ὅτι οἱ ἄρχοντες
તે તો ઈસુએ બોલાવીને તેમને કહ્યુ જાણો-છો કે તે શાસકો
G3588 G1161 G2424 G4341 G0846 G3004 G1492 G3754 G3588 G0758

τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ μεγάλοι κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.
તે પ્રજાઓના અધિકાર-ચલાવે-છે તેમના-ઉપર અને તે મોટાઓ સત્તા-ચલાવે-છે તેમના-ઉપર
G3588 G1484 G2634 G0846 G2532 G3588 G3173 G2715 G0846

પણ ઈસુએ તેઓને પાસે બોલાવીને કહ્યુ કે, “તમે જાણો છો કે વિદેશીઓના કર્તાઓ તેઓ પર સત્તા ચલાવે છે. અને જે મોટા છે તેઓ તેઓના પર અધિકાર ચલાવે છે.

26 οὐχ οὕτως ἔσται ἐν ὑμῖν; ἀλλ’ ὃς ἐὰν θέλῃ ἐν ὑμῖν μέγας
નહિ એવું થશે માં તમારામાં પણ જે કોઈ ઇચ્છે માં તમારામાં મોટો
G3756 G3779 G1510 G1722 G4771 G0235 G3739 G1437 G2309 G1722 G4771 G3173

γενέσθαι, ἔσται ὑμῶν διάκονος;
થવા થશે તમારો સેવક
G1096 G1510 G4771 G1249

પણ તમારામાં એવું ન થાય. તમારામાં જે કોઈ મોટો થવા ચાહે, તે તમારો ચાકર થાય;

27 καὶ ὃς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔσται ὑμῶν δοῦλος;
અને જે કોઈ ઇચ્છે માં તમારામાં થવા પહેલો થશે તમારો દાસ
G2532 G3739 G0302 G2309 G1722 G4771 G1510 G4413 G1510 G4771 G1401

અને જે કોઈ તમારામાં મુખ્ય થવા ચાહે, તે તમારો દાસ થાય;

28 ὥσπερ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι,
જેમ તે દીકરો તે માણસનો નથી આવ્યો સેવા-કરાવવા પણ સેવા-કરવા
G5618 G3588 G5207 G3588 G0444 G3756 G2064 G1247 G0235 G1247

καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.
અને આપવા પોતાનો જીવ પોતાનો ખંડણી-તરીકે ની-બદલે ઘણાઓ
G2532 G1325 G3588 G5590 G0846 G3083 G0473 G4183

જેમ માણસનો દીકરો સેવા કરાવવા નહિ, પણ સેવા કરવાને, તથા ઘણાં લોકોના મુક્તિમૂલ્યને સારુ પોતાનો જીવ આપવાને આવ્યો છે તેમ."

29								
Καὶ	ἐκπορευομένων	αὐτῶν	ἀπὸ	Ἰεριχὼ,	ἠκολούθησεν	αὐτῷ	ὄχλος	πολύς.
અને	નીકળતાં	તેઓ	થી	યરીખોથી	અનુસર્યું	તેને	ટોળું	મોટું
G2532	G1607	G0846	G0575	G2410	G0190	G0846	G3793	G4183

જયારે તેઓ યરીખોમાંથી નીકળતા હતા, ત્યારે લોકોનો મોટો સમુદાય તેમની પાછળ ચાલતો હતો.

30										
καὶ	ἰδοὺ,	δύο	τυφλοὶ	καθήμενοι	παρὰ	τὴν	ὁδόν,	ἀκούσαντες	ὅτι	Ἰησοῦς
અને	જુઓ	બે	આંધળા	બેઠેલા	પાસે	તે	રસ્તાની	સાંભળીને	કે	ઈસુ
G2532	G3708	G1417	G5185	G2521	G3844	G3588	G3598	G0191	G3754	G2424

παράγει,	ἔκραξαν,	λέγοντες,	Κύριε□,	«ἐλέησον	ἡμᾶς»,	υἱὸς	Δαυίδ.
પસાર-થાય-છે	બૂમ-પાડી	કહેતાં	પ્રભુ	દયા-કરો	અમારા-ઉપર	દીકરા	દાઉદના
G3855	G2896	G3004	G2962	G1653	G1473	G5207	G1138

જુઓ, બે આંધળાઓ રસ્તાની બાજુએ બેઠા હતા, ઈસુ તેઓની પાસે થઈને જાય છે તે સાંભળીને તેઓએ ઊંચા અવાજે કહ્યુ કે, "ઓ પ્રભુ, દાઉદના દીકરા, અમારા પર દયા કરો."

31									
ὁ	δὲ	ὄχλος	ἐπετίμησεν	αὐτοῖς,	ἵνα	σιωπήσωσιν.	οἱ	δὲ	μεῖζον
તે	પણ	ટોળાએ	ઠપકો-આપ્યો	તેમને	કે	ચૂપ-રહે	તેઓ	પણ	વધારે-જોરથી
G3588	G1161	G3793	G2008	G0846	G2443	G4623	G3588	G1161	G3173

ἔκραξαν,	λέγοντες,	Κύριε□,	«ἐλέησον	ἡμᾶς»,	υἱὸς	Δαυίδ.
બૂમ-પાડી	કહેતાં	પ્રભુ	દયા-કરો	અમારા-ઉપર	દીકરા	દાઉદના
G2896	G3004	G2962	G1653	G1473	G5207	G1138

પણ લોકોએ તેઓને ધમકાવીને ચૂપ રહેવા કહ્યુ, પણ તેઓએ વધારે મોટેથી બૂમ પાડતાં કહ્યુ કે, "ઓ પ્રભુ, દાઉદના દીકરા, અમારા ઉપર દયા કરો."

32										
καὶ	στὰς,	ὁ	Ἰησοῦς	ἐφώνησεν	αὐτοὺς,	καὶ	εἶπεν,	Τί	θέλετε	ποιήσω
અને	ઊભા-રહીને	તે	ઈસુએ	બોલાવ્યા	તેમને	અને	કહ્યુ	શું	ઇચ્છો-છો	કરું
G2532	G2476	G3588	G2424	G5455	G0846	G2532	G3004	G5101	G2309	G4160

ὑμῖν?
તમારા-માટે
G4771

ત્યારે ઈસુએ ઊભા રહીને તેઓને બોલાવીને કહ્યુ કે, "હું તમારે માટે શું કરું, એ વિષે તમારી શી ઇચ્છા છે?"

33							
λέγουσιν	αὐτῷ,	Κύριε,	ἵνα	ἀνοιγῶσιν	οἱ	ὀφθαλμοὶ	ἡμῶν.
કહે-છે	તેને	પ્રભુ	કે	ઊઘડે	અમારી	આંખો	અમારી
G3004	G0846	G2962	G2443	G0455	G3588	G3788	G1473

તેઓએ તેમને કહ્યુ કે, "પ્રભુ, અમારી આંખો ઉઘાડો."

34									
σπλαγχνισθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	ἥψατο	τῶν	ὀμμάτων	αὐτῶν;	καὶ	εὐθέως
કરુણા-લાગીને	તો	તે	ઈસુએ	સ્પર્શ-કર્યો	તેમની	આંખોને	તેમની	અને	તરત-જ
G4697	G1161	G3588	G2424	G0680	G3588	G3659	G0846	G2532	G2112

ἀνέβλεψαν,	καὶ	ἠκολούθησαν	αὐτῷ.
દેખતા-થયા	અને	અનુસર્યા	તેને
G0308	G2532	G0190	G0846

ત્યારે ઈસુને અનુકંપા આવી, અને તે તેઓની આંખોને અડક્યા અને તરત તેઓ દેખતા થયા અને તેઓ ઈસુની પાછળ ચાલ્યા.

Chapter 21

1 Καὶ ὅτε ἤγγισαν εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ ἦλθον εἰς Βηθφαγὴ εἰς τὸ
અને જ્યારે નજીક-આવ્યા તરફ યરુશાલેમ અને આવ્યા તરફ બેથફગે તરફ તે
G2532 G3753 G1448 G1519 G2414 G2532 G2064 G1519 G0967 G1519 G3588

ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, τότε Ἰησοῦς ἀπέστειλεν δύο μαθητὰς,
પર્વત તે જૈતૂનનો ત્યારે ઈસુ મોકલ્યા બે શિષ્યોને
G3735 G3588 G1636 G5119 G2424 G0649 G1417 G3101

જયારે તેઓ યરુશાલેમની નજીક આવ્યા અને તેઓ જૈતૂન નામના પહાડ પાસે બેથફાગે સુધી પહોંચ્યા, ત્યારે ઈસુએ બે શિષ્યોને મોકલીને

2 λέγων αὐτοῖς, Πορεύεσθε εἰς τὴν κώμην, τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ εὐθέως
કહેતાં તેમને જાઓ તરફ તે ગામમાં જે સામે તમારી અને તરત-જ
G3004 G0846 G4198 G1519 G3588 G2968 G3588 G2713 G4771 G2532 G2112

εὑρήσετε ὄνον δεδεμένην, καὶ πῶλον μετ’ αὐτῆς; λύσαντες ἀγάγετέ μοι.
મળશે ગધેડી બાંધેલી અને વછેરો સાથે તેની છોડીને લાવો મને
G2147 G3688 G1210 G2532 G4454 G3326 G0846 G3089 G0071 G1473

કહ્યુ કે, “તમે સામેના ગામમાં જાઓ, તેમાં પ્રવેશતા જ તમને બાંધેલી એક ગધેડી તથા તેની પાસે બચ્ચું જોવા મળશે; તેઓને છોડીને મારી પાસે લાવો.

3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ τι, ἐρεῖτε, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτῶν χρείαν ἔχει.
અને જો કોઈ તમને કહે કંઈ કહેજો કે તે પ્રભુને તેમની જરૂર છે
G2532 G1437 G5100 G4771 G3004 G5100 G2046 G3754 G3588 G2962 G0846 G5532 G2192

εὐθὺς δὲ, ἀποστελεῖ αὐτούς.
તરત-જ અને મોકલશે તેમને
G2112 G1161 G0649 G0846

જો કોઈ તમને કંઈ કહે તો તમારે કહેવું કે, ‘પ્રભુને તેઓની જરૂર છે,’ એટલે તે તેઓને તરત જ મોકલી દેશે.”

4 Τοῦτο δὲ γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου,
આ તો થયું કે પૂર્ણ-થાય તે કહેવાયેલું દ્વારા તે પ્રબોધકનું
G3778 G1161 G1096 G2443 G4137 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396

λέγοντος,
કહેવું
G3004

હવે આ એટલા માટે થયું કે પ્રબોધકે જે કહ્યુ હતું તે પૂરું થાય કે,

5 Εἴπατε τῇ θυγατρὶ Σιών, Ἰδοὺ, ὁ Βασιλεύς σου ἔρχεταί σοι, πραῢς
કહો તે દીકરીને સિયોનની જુઓ તારો રાજા તારો આવે-છે તને નમ્ર
G3004 G3588 G2364 G4622 G3708 G3588 G0935 G4771 G2064 G4771 G4239

καὶ ἐπιβεβηκὼς ἐπὶ ὄνον, καὶ ἐπὶ πῶλον, υἱὸν ὑποζυγίου.
અને બેઠેલો ઉપર ગધેડી અને ઉપર વછેરા દીકરા ભાર-ઉઠાવનારીના
G2532 G1910 G1909 G3688 G2532 G1909 G4454 G5207 G5268

“સિયોનની દીકરીને એમ કહો કે, જુઓ, તારો રાજા તારી પાસે આવે છે, તે નમ્ર છે, તથા ગધેડા પર, હા, ખોલા પર, એટલે ગધેડીના વછેરા પર, સવાર થઈને આવે છે.”

6 πορευθέντες δὲ οἱ μαθηταὶ, καὶ ποιήσαντες καθὼς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ
જઈને અને તે શિષ્યોએ અને કર્યું જેમ આજ્ઞા-આપી તેમને તે
G4198 G1161 G3588 G3101 G2532 G4160 G2531 G4929 G0846 G3588

Ἰησοῦς,
ઈસુએ
G2424

ત્યારે શિષ્યોએ જઈને ઈસુએ તેઓને જે ફરમાવ્યું હતું તેમ કર્યું.

7 ἤγαγον τὴν ὄνον καὶ τὸν πῶλον, καὶ ἐπέθηκαν ἐπ’ αὐτῶν τὰ ἱμάτια,
લાવ્યા તે ગધેડી અને તે વછેરાને અને મૂક્યા ઉપર તેમના તે વસ્ત્રો
G0071 G3588 G3688 G2532 G3588 G4454 G2532 G2007 G1909 G0846 G3588 G2440

καὶ ἐπεκάθισεν ἐπάνω αὐτῶν.
અને બેઠા ઉપર તેમના
G2532 G1940 G1883 G0846

તેઓ ગધેડીને બચ્ચા સહિત લાવ્યા અને પોતાના વસ્ત્ર તેઓ પર નાખ્યાં, અને ઈસુ તેના પર સવાર થયા.

8 ὁ δὲ πλεῖστος ὄχλος ἔστρωσαν ἑαυτῶν τὰ ἱμάτια ἐν τῇ ὁδῷ;
તે અને મોટા-ભાગના ટોળાએ પાથર્યા પોતાના તે વસ્ત્રો માં તે રસ્તામાં
G3588 G1161 G4118 G3793 G4766 G1438 G3588 G2440 G1722 G3588 G3598

ἄλλοι δὲ ἔκοπτον κλάδους ἀπὸ τῶν δένδρων, καὶ ἐστρώννυον ἐν τῇ
બીજાઓએ અને કાપ્યા ડાળીઓ થી તે ઝાડોની અને પાથર્યા માં તે
G0243 G1161 G2875 G2798 G0575 G3588 G1186 G2532 G4766 G1722 G3588

ὁδῷ.
રસ્તામાં
G3598

લોકોમાંના ઘણાંખરાએ પોતાના વસ્ત્ર રસ્તામાં પાથર્યા, બીજાઓએ વૃક્ષો પરથી ડાળીઓ કાપીને રસ્તામાં પાથરી.

9 οἱ δὲ ὄχλοι οἱ προάγοντες αὐτὸν, καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες, ἔκραζον,
તે અને ટોળાઓ જે આગળ-ચાલતા તેમની અને જે પાછળ-ચાલતા પોકારતા-હતા
G3588 G1161 G3793 G3588 G4254 G0846 G2532 G3588 G0190 G2896

λέγοντες, Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ! Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι
કહેતાં હોશાન્ના તે દીકરાને દાઉદના ધન્ય-છે તે આવનાર માં નામે
G3004 G5614 G3588 G5207 G1138 G2127 G3588 G2064 G1722 G3686

Κυρίου! Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις!
પ્રભુના હોશાન્ના માં તે ઉચ્ચતમમાં
G2962 G5614 G1722 G3588 G5310

હવે આગળ ચાલનાર તથા પાછળ આવનાર લોકે પોકાર્યું કે, “દાઉદના દીકરાને હોસાન્ના, પ્રભુને નામે જે આવે છે તે આશીર્વાદિત છે; પરમ ઊંચામાં હોસાન્ના”

10 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐσείσθη πᾶσα ἡ πόλις,
અને પ્રવેશ-કર્યા-પછી તેમના માં યરુશાલેમ ખળભળી-ઊઠ્યું આખું તે શહેર
G2532 G1525 G0846 G1519 G2414 G4579 G3956 G3588 G4172

λέγουσα, Τίς ἐστιν οὗτος?
કહેતાં કોણ છે આ
G3004 G5101 G1510 G3778

તેઓ જયારે યરુશાલેમમાં આવ્યા ત્યારે આખા નગરે ખળભળી ઊઠીને કહ્યુ કે, ‘એ કોણ છે?’

11 οἱ δὲ ὄχλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ προφήτης, Ἰησοῦς, ὁ ἀπὸ
તે અને ટોળાઓ કહેતા-હતા આ છે તે પ્રબોધક ઈસુ તે થી
G3588 G1161 G3793 G3004 G3778 G1510 G3588 G4396 G2424 G3588 G0575

Ναζαρὲθ τῆς Γαλιλαίας.
નાઝારેથ ના ગાલીલનો
G3478 G3588 G1056

ત્યારે લોકોએ કહ્યુ કે, "ઈસુ પ્રબોધક, જે ગાલીલના નાસરેથના, તે એ છે."

12 Καὶ εἰσῆλθεν Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν καὶ ἐξέβαλεν πάντας τοὺς πωλοῦντας
અને પ્રવેશ-કર્યો ઈસુ માં તે મંદિર અને કાઢ્યા બધાને તે વેચનારાઓને
G2532 G1525 G2424 G1519 G3588 G2411 G2532 G1544 G3956 G3588 G4453

καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν
અને ખરીદનારાઓને માં તે મંદિરમાં અને તે ટેબલો તે નાણાવટીઓના
G2532 G0059 G1722 G3588 G2411 G2532 G3588 G5132 G3588 G2855

κατέστρεψεν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς περιστεράς.
ઊલટાવ્યા અને તે બેઠકો તે વેચનારાઓની તે કબૂતરોની
G2690 G2532 G3588 G2515 G3588 G4453 G3588 G4058

પછી ઈસુ ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનમાં ગયા. ત્યાં જેઓ વેચતા તથા ખરીદતા હતા, તે સર્વને તેમણે કાઢી મૂક્યા; અને નાણાવટીઓનાં બાજઠ, તથા કબૂતર વેચનારાઓનાં આસનો ઊંધા વાળ્યાં.

13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Γέγραπται, Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται;
અને કહે-છે તેમને લખાયેલું-છે તે ઘર મારું ઘર પ્રાર્થનાનું કહેવાશે
G2532 G3004 G0846 G1125 G3588 G3624 G1473 G3624 G4335 G2564

ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ποιεῖτε σπήλαιον λῃστῶν.
તમે પણ તેને બનાવો-છો ગુફા લૂંટારાઓની
G4771 G1161 G0846 G4160 G4693 G3027

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, "મારું ઘર પ્રાર્થનાનું ઘર કહેવાશે,' એમ લખેલું છે, પણ તમે એને લૂંટારાઓનું કોતર બનાવ્યું છે."

14 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ τυφλοὶ καὶ χωλοὶ ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ
અને આવ્યા તેમની-પાસે આંધળાઓ અને લંગડાઓ માં તે મંદિરમાં અને
G2532 G4334 G0846 G5185 G2532 G5560 G1722 G3588 G2411 G2532

ἐθεράπευσεν αὐτούς.
સાજા-કર્યા તેમને
G2323 G0846

ત્યાર પછી અંધજનો તથા અપંગો તેમની પાસે ભક્તિસ્થાનમાં આવ્યા અને તેમણે તેઓને સાજાં કર્યા.

15 ἰδόντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὰ θαυμάσια ἃ
જોઈને તો તે મુખ્ય-યાજકો અને તે શાસ્ત્રીઓ તે અદ્ભુત-કાર્યો જે
G3708 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G3588 G2297 G3739

ἐποίησεν, καὶ τοὺς παῖδας τοὺς κράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ λέγοντας,
કર્યા અને તે બાળકોને જે પોકારતા-હતા માં તે મંદિરમાં અને કહેતા
G4160 G2532 G3588 G3816 G3588 G2896 G1722 G3588 G2411 G2532 G3004

Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ, ἠγανάκτησαν,
હોશાન્ના તે દીકરાને દાઉદના નારાજ-થયા
G5614 G3588 G5207 G1138 G0023

પણ જે ચમત્કારો તેમણે કર્યા, તથા જે બાળકો ભક્તિસ્થાનમાં મોટા અવાજે 'દાઉદના દીકરાને હોસાન્ના' પોકારતા હતાં, તેઓને જયારે મુખ્ય યાજકોએ તથા શાસ્ત્રીઓએ જોયા, ત્યારે તેઓ બહુ ગુસ્સે થયા.

16 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἀκούεις τί οὗτοι λέγουσιν? ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει
અને કહ્યુ તેમને સાંભળો-છો શું આ કહે-છે તે તો ઈસુ કહે-છે
G2532 G3004 G0846 G0191 G5101 G3778 G3004 G3588 G1161 G2424 G3004

αὐτοῖς, Ναί, οὐδέποτε ἀνέγνωτε, ὅτι Ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων,
તેમને હા ક્યારેય-નથી વાંચ્યું કે થી મોઢાના બાળકોના અને ધાવણાઓના
G0846 G3483 G3763 G0314 G3754 G1537 G4750 G3516 G2532 G2337

κατηρτίσω αἶνον?
સિદ્ધ-કર્યા સ્તુતિ
G2675 G0136

તેઓએ ઈસુને કહ્યુ કે, “તેઓ શું કહે છે, તે શું તું સાંભળે છે?” ત્યારે ઈસુ તેઓને કહે છે કે, ‘હા’ “બાળકોના તથા નવજાત શિશુઓના મુખથી તેં સ્તુતિ સંપૂર્ણ કરાવી છે, એ શું તમે કદી નથી વાંચ્યું?”

17 Καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς, ἐξῆλθεν ἔξω τῆς πόλεως εἰς Βηθανίαν, καὶ
અને છોડીને તેમને ગયા બહાર તે શહેરની તરફ બેથાન્યા અને
G2532 G2641 G0846 G1831 G1854 G3588 G4172 G1519 G0963 G2532

ηὐλίσθη ἐκεῖ.
રાત-રહ્યા ત્યાં
G0835 G1563

પછી તેઓને મૂકીને નગર બહાર બેથાનિયામાં જઈને ઈસુએ રાતવાસો કર્યો.

18 Πρωῒ δὲ, ἐπανάγων εἰς τὴν πόλιν, ἐπείνασεν,
વહેલી-સવારે અને પાછા-ફરતાં તરફ તે શહેર ભૂખ-લાગી
G4404 G1161 G1877 G1519 G3588 G4172 G3983

હવે સવારે નગરમાં પાછા આવતા ઈસુને ભૂખ લાગી.

19 καὶ ἰδὼν συκῆν μίαν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, ἦλθεν ἐπ’ αὐτήν, καὶ οὐδὲν
અને જોઈને અજીરનું-ઝાડ એક ઉપર તે રસ્તાની આવ્યા પાસે તેની અને કશું-જ
G2532 G3708 G4808 G1520 G1909 G3588 G3598 G2064 G1909 G0846 G2532 G3762

εὗρεν ἐν αὐτῇ, εἰ μὴ φύλλα μόνον. καὶ λέγει αὐτῇ, Οὐ, μηκέτι
મળ્યું-નહીં માં તેમાં સિવાય કે પાંદડા માત્ર અને કહે-છે તેને ના ફરી-ક્યારેય
G2147 G1722 G0846 G1487 G3361 G5444 G3440 G2532 G3004 G0846 G3756 G3371

ἐκ σοῦ καρπὸς γένηται, εἰς τὸν αἰῶνα. καὶ ἐξηράνθη παραχρῆμα ἡ
થી તારા-ઉપર ફળ ઉગે માં તે સદાકાળ અને સૂકાઈ-ગયું તરત-જ તે
G1537 G4771 G2590 G1096 G1519 G3588 G0165 G2532 G3583 G3916 G3588

συκῆ.
અજીરનું-ઝાડ
G4808

રસ્તાની બાજુમાં એક અજીરી જોઈને ઈસુ તેની પાસે ગયા, પણ તેના પર એકલાં પાંદડાં વગર બીજું કંઈ ન મળવાથી તેમણે તેને કહ્યુ કે, “હવેથી તારા પર કદી ફળ ન લાગો;” અને એકાએક તે અજીરી સુકાઈ ગઈ.

20 καὶ ἰδόντες οἱ μαθηταὶ ἐθαύμασαν, λέγοντες, Πῶς παραχρῆμα ἐξηράνθη
અને જોઈને તે શિષ્યો આશ્ચર્ય-પામ્યા કહેતાં કેવી-રીતે તરત-જ સૂકાઈ-ગયું
G2532 G3708 G3588 G3101 G2296 G3004 G4459 G3916 G3583

ἡ συκῆ?
તે અજીરનું-ઝાડ
G3588 G4808

તે જોઈને શિષ્યો આશ્ચર્ય પામીને બોલ્યા કે, “અજીરી કેવી રીતે એકાએક સુકાઈ ગઈ?”

21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν, λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε
જવાબ-આપીને તો તે ઈસુ કહ્યુ તેમને સાચે-જ કહું-છું તમને જો હોય
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G1437 G2192

πίστιν, καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς ποιήσετε, ἀλλὰ
વિશ્વાસ અને ન શંકા-કરો નહીં માત્ર તે ના અજીરના-ઝાડનું કરશો પણ
G4102 G2532 G3361 G1252 G3756 G3440 G3588 G3588 G4808 G4160 G0235

κἂν τῷ ὄρει τούτῳ εἴπητε, Ἄρθητι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν,
જો તે પર્વતને આ કહો ઊખડી-જા અને ફેંકાઈ-જા માં તે દરિયામાં
G2579 G3588 G3735 G3778 G3004 G0142 G2532 G0906 G1519 G3588 G2281

γενήσεται.
થશે
G1096

ત્યારે ઈસુએ ઉત્તર આપતા તેઓને કહ્યુ કે, "હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, જો તમને વિશ્વાસ હોય અને સંદેહ ન લાવો, તો આ અજીરીને જે થયું તે તમે કરશો, એટલું જ નહિ પણ જો તમે આ પહાડને કહેશો કે, 'તું ઊંચકાઈને સમુદ્રમાં પડ,' તો તેમ જ થશે.

22 καὶ πάντα ὅσα ἂν αἰτήσητε ἐν τῇ προσευχῇ, πιστεύοντες, λήμψεσθε.
અને બધું જે-કંઈ પણ માગશો માં તે પ્રાર્થનામાં વિશ્વાસ-કરીને પામશો
G2532 G3956 G3745 G0302 G0154 G1722 G3588 G4335 G4100 G2983

જે કંઈ તમે વિશ્વાસ રાખીને પ્રાર્થનામાં માગશો, તે સઘળું તમે પામશો."

23 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ ἱερὸν. προσῆλθον αὐτῷ διδάσκοντι οἱ
અને આવ્યા-પછી તેમના માં તે મંદિરમાં આવ્યા તેમની-પાસે શીખવતા-હતા-ત્યારે તે
G2532 G2064 G0846 G1519 G3588 G2411 G4334 G0846 G1321 G3588

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ, λέγοντες, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα
મુખ્ય-યાજકો અને તે વડીલો ના લોકોના કહેતાં માં કયા અધિકારથી આ
G0749 G2532 G3588 G4245 G3588 G2992 G3004 G1722 G4169 G1849 G3778

ποιεῖς? καὶ τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην?
કરો-છો અને કોણે તમને આપ્યો આ અધિકાર આ
G4160 G2532 G5101 G4771 G1325 G3588 G1849 G3778

પછી ભક્તિસ્થાનમાં આવીને ઈસુ બોધ કરતા હતા, એટલામાં મુખ્ય યાજકોએ તથા લોકોનાં વડીલોએ તેમની પાસે આવીને કહ્યુ કે, "તું કયા અધિકારથી એ કામો કરે છે? અને તે અધિકાર તને કોણે આપ્યો?"

24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς κἀγὼ λόγον ἕνα,
જવાબ-આપીને તો તે ઈસુ કહ્યુ તેમને પૂછીશ તમને હું-પણ વાત એક
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G2065 G4771 G2504 G3056 G1520

ὃν ἐὰν εἴπητέ μοι, κἀγὼ ὑμῖν ἐρῶ, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
જે જો કહો મને હું-પણ તમને કહીશ માં કયા અધિકારથી આ કરું-છું
G3739 G1437 G3004 G1473 G2504 G4771 G2046 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

ત્યારે ઈસુએ ઉત્તર આપતાં તેઓને કહ્યુ કે, "હું પણ તમને એક વાત પૂછીશ. તેનો જવાબ જો તમે આપશો તો હું કયા અધિકારથી એ કામો કરું છું, તે હું પણ તમને કહીશ.

25 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, πόθεν ἦν? ἐξ οὐρανοῦ, ἢ ἐξ
તે બાપ્તિસ્મા તે યોહાનનું ક્યાંથી હતું થી સ્વર્ગથી કે થી
G3588 G0908 G3588 G2491 G4159 G1510 G1537 G3772 G2228 G1537

ἀνθρώπων? οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες, Ἐὰν εἴπωμεν, Ἐξ
માણસોથી તે અને વિચારતા-હતા માં પોતાનામાં કહેતાં જો કહીએ થી
G0444 G3588 G1161 G1260 G1722 G1438 G3004 G1437 G3004 G1537

οὐρανοῦ, ἐρεῖ ἡμῖν, Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
સ્વર્ગથી કહેશે અમને તો-પછી શા-માટે તો નહીં વિશ્વાસ-કર્યો તેમનામાં
G3772 G2046 G1473 G1223 G5101 G3767 G3756 G4100 G0846

જે બાપ્તિસ્મા યોહાન આપતો હતો તે ક્યાંથી હતું સ્વર્ગથી કે માણસોથી?" ત્યારે તેઓએ પરસ્પર વિચાર કરીને કહ્યુ, "જો આપણે કહીએ કે 'સ્વર્ગથી,' તો ઈસુ આપણને કહેશે કે, ત્યારે તમે તેના પર કેમ વિશ્વાસ કર્યો નહિ?

26 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, φοβούμεθα τὸν ὄχλον; πάντες γὰρ
જો અને કહીએ થી માણસોથી ડરીએ-છીએ તે ટોળાથી બધા કારણ-કે
G1437 G1161 G3004 G1537 G0444 G5399 G3588 G3793 G3956 G1063

ὡς προφήτην ἔχουσιν τὸν Ἰωάννην.
જેમ પ્રબોધક-તરીકે માને-છે તે યોહાનને
G5613 G4396 G2192 G3588 G2491

અથવા જો આપણે કહીએ કે 'માણસોથી,' તો લોકોથી આપણને બીક છે, કેમ કે સહુ યોહાનને પ્રબોધક માને છે."

27

καὶ	ἀποκριθέντες	τῷ	Ἰησοῦ,	εἶπαν,	Οὐκ	οἴδαμεν.	ἔφη	αὐτοῖς	καὶ	αὐτός,
અને	જવાબ-આપીને	તે	ઈસુને	કહ્યુ	નથી	જાણતા	કહ્યુ	તેમને	પણ	તેમણે
G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G3756	G1492	G5346	G0846	G2532	G0846

Οὐδὲ	ἐγὼ	λέγω	ὑμῖν,	ἐν	ποίᾳ	ἐξουσίᾳ	ταῦτα	ποιῶ.
ન-તો	હું	કહું-છું	તમને	માં	કયા	અધિકારથી	આ	કરું-છું
G3761	G1473	G3004	G4771	G1722	G4169	G1849	G3778	G4160

પછી તેઓએ ઈસુને ઉત્તર આપતાં કહ્યુ કે, 'અમે નથી જાણતા'. તેમણે પણ તેઓને કહ્યુ કે, "હું કયા અધિકારથી એ કામો કરું છું તે હું પણ તમને કહેતો નથી.

28

Τί	δὲ	ὑμῖν	δοκεῖ?	ἄνθρωπος	εἶχεν	τέκνα	δύο,	[καὶ]	προσελθὼν	τῷ
શું	તો	તમને	લાગે-છે	માણસને	હતા	દીકરા	બે	અને	જઈને	તે
G5101	G1161	G4771	G1380	G0444	G2192	G5043	G1417	G2532	G4334	G3588

πρώτῳ	εἶπεν,	Τέκνον,	ὕπαγε	σήμερον,	ἐργάζου	ἐν	τῷ	ἀμπελῶνι.
પહેલાને	કહ્યુ	દીકરા	જા	આજે	કામ-કર	માં	તે	દ્રાક્ષાવાડીમાં
G4413	G3004	G5043	G5217	G4594	G2038	G1722	G3588	G0290

પણ તમે શું ધારો છો? એક વ્યક્તિને બે દીકરા હતા; તેણે પહેલાની પાસે આવીને કહ્યુ કે, 'દીકરા, તું આજ દ્રાક્ષાવાડીમાં જઈને કામ કર.'

29

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	□κύριε□	‹Οὐ	θέλω;	ὕστερον	δέ,	μεταμεληθεὶς›,	ἀπῆλθεν.
તે	તો	જવાબ-આપીને	કહ્યુ	સાહેબ	ના	ઇચ્છતો-નથી	પછીથી	અને	પસ્તાવો-કરીને	ગયો
G3588	G1161	G0611	G3004	G2962	G3756	G2309	G5305	G1161	G3338	G0565

ત્યારે તેણે ઉત્તર આપ્યો કે, 'હું નથી જવાનો;' તોપણ પછીથી તે પસ્તાઈને ગયો.

30

προσελθὼν	δὲ	τῷ	δευτέρῳ,	εἶπεν	ὡσαύτως.	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,
જઈને	તો	તે	બીજાને	કહ્યુ	એમ-જ	તે	તો	જવાબ-આપીને	કહ્યુ
G4334	G1161	G3588	G1208	G3004	G5615	G3588	G1161	G0611	G3004

ἐγώ	κύριε,	καὶ	οὐκ	ἀπῆλθεν.
હું	સાહેબ	અને	ન	ગયો
G1473	G2962	G2532	G3756	G0565

અને બીજા પાસે આવીને તેણે તેમ જ કહ્યુ, ત્યારે તેણે ઉત્તર આપ્યો કે 'હું જાઉં છું, સાહેબ,' તોપણ તે ગયો નહિ.

31

τίς	ἐκ	τῶν	δύο	ἐποίησεν	τὸ	θέλημα	τοῦ	πατρός?	λέγουσιν,	Ὁ
કોણ	માંથી	તે	બે	કર્યું	તે	ઇચ્છા	તે	પિતાની	કહે-છે	તે
G5101	G1537	G3588	G1417	G4160	G3588	G2307	G3588	G3962	G3004	G3588

πρῶτος.	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	οἱ	τελῶναι	καὶ
પહેલાએ	કહે-છે	તેમને	તે	ઈસુ	સાચે-જ	કહું-છું	તમને	કે	તે	કર-ઉઘરાવનારા	અને
G4413	G3004	G0846	G3588	G2424	G0281	G3004	G4771	G3754	G3588	G5057	G2532

αἱ	πόρναι	προάγουσιν	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.
તે	વેશ્યાઓ	આગળ-જાય-છે	તમારા	માં	તે	રાજ્યમાં	તે	ઈશ્વરના
G3588	G4204	G4254	G4771	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316

તો તે બન્નેમાંથી કોણે પોતાના પિતાની ઇચ્છા પ્રમાણે કર્યું? તેઓએ ઈસુને કહ્યુ કે, 'પહેલાએ.' ઈસુ તેઓને કહે છે કે, "હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, દાણીઓ તથા કસબણો તમારી અગાઉ ઈશ્વરના રાજ્યમાં પ્રવેશ કરશે.

32

ἦλθεν	γὰρ	Ἰωάννης	πρὸς	ὑμᾶς	ἐν	ὁδῷ	δικαιοσύνης,	καὶ	οὐκ
આવ્યા	કારણ-કે	યોહાન	પાસે	તમારા	માં	માર્ગે	ન્યાયીપણાના	અને	ન
G2064	G1063	G2491	G4314	G4771	G1722	G3598	G1343	G2532	G3756

ἐπιστεύσατε	αὐτῷ,	οἱ	δὲ	τελῶναι	καὶ	αἱ	πόρναι	ἐπίστευσαν	αὐτῷ;
વિશ્વાસ-કર્યો	તેમનામાં	તે	પણ	કર-ઉઘરાવનારા	અને	તે	વેશ્યાઓએ	વિશ્વાસ-કર્યો	તેમનામાં
G4100	G0846	G3588	G1161	G5057	G2532	G3588	G4204	G4100	G0846

ὑμεῖς	δὲ,	ἰδόντες,	οὐδὲ	μετεμελήθητε	ὕστερον	τοῦ	πιστεῦσαι	αὐτῷ.
તમે	તો	જોઈને	તોપણ	પસ્તાવો-ન-કર્યો	પછીથી	કે	વિશ્વાસ-કરો	તેમનામાં
G4771	G1161	G3708	G3761	G3338	G5305	G3588	G4100	G0846

કેમ કે યોહાન ન્યાયીપણાને માર્ગે તમારી પાસે આવ્યો, તોપણ તમે તેના ઉપર વિશ્વાસ ન કર્યો પણ દાણીઓએ તથા વારંગનાઓ તેના પર વિશ્વાસ કર્યો; એ જોયા પછી પણ તમે પસ્તાવો કર્યો નહિ કે તમે તેના પર વિશ્વાસ કરો.

33

Ἄλλην	παραβολὴν	ἀκούσατε:	Ἄνθρωπος	ἦν,	οἰκοδεσπότης,	ὅστις	ἐφύτευσεν
બીજી	દ્રષ્ટાંત	સાંભળો	માણસ	હતો	ઘરમાલિક	જેણે	રોપ્યો
G0243	G3850	G0191	G0444	G1510	G3617	G3748	G5452

ἀμπελῶνα,	καὶ	φραγμὸν	αὐτῷ	περιέθηκεν,	καὶ	ὤρυξεν	ἐν	αὐτῷ	ληνὸν,
દ્રાક્ષાવાડી	અને	વાડ	તેની-આસપાસ	બનાવી	અને	ખોદ્યો	માં	તેમાં	દ્રાક્ષાકુંડ
G0290	G2532	G5418	G0846	G4060	G2532	G3736	G1722	G0846	G3025

καὶ	ᾠκοδόμησεν	πύργον,	καὶ	ἐξέδετο	αὐτὸν	γεωργοῖς,	καὶ	ἀπεδήμησεν.
અને	બાંધ્યો	બુરજ	અને	ભાડે-આપ્યો	તેને	ખેડૂતોને	અને	પરદેશ-ગયો
G2532	G3618	G4444	G2532	G1554	G0846	G1092	G2532	G0589

એક બીજું દ્રષ્ટાંત સાંભળો. એક જમીનદાર હતો, તેણે દ્રાક્ષાવાડી રોપી, તેની આસપાસ વાડ કરી, તેમાં દ્રાક્ષાકુંડ ખોદ્યો અને બુરજ બનાવ્યો, પછી ખેડૂતોને તે ઈજારે આપી, તે પરદેશ ગયો.

34

ὅτε	δὲ	ἤγγισεν	ὁ	καιρὸς	τῶν	καρπῶν,	ἀπέστειλεν	τοὺς	δούλους
જ્યારે	અને	નજીક-આવ્યો	તે	સમય	તે	ફળોનો	મોકલ્યા	તે	દાસોને
G3753	G1161	G1448	G3588	G2540	G3588	G2590	G0649	G3588	G1401

αὐτοῦ	πρὸς	τοὺς	γεωργοὺς,	λαβεῖν	τοὺς	καρποὺς	αὐτοῦ.
તેના	પાસે	તે	ખેડૂતો	લેવા	તે	ફળો	તેના
G0846	G4314	G3588	G1092	G2983	G3588	G2590	G0846

ફળની ઋતુ પાસે આવી ત્યારે તેણે ફળ લેવા સારુ પોતાના ચાકરોને તે ખેડૂતો પાસે મોકલ્યા.

35

καὶ	λαβόντες	οἱ	γεωργοὶ	τοὺς	δούλους	αὐτοῦ,	ὃν	μὲν	ἔδειραν,	ὃν
અને	પકડીને	તે	ખેડૂતોએ	તે	દાસોને	તેના	એકને	તો	માર્યો	એકને
G2532	G2983	G3588	G1092	G3588	G1401	G0846	G3739	G3303	G1194	G3739

δὲ	ἀπέκτειναν,	ὃν	δὲ	ἐλιθοβόλησαν.
તો	મારી-નાખ્યો	એકને	તો	પથ્થરો-માર્યા
G1161	G0615	G3739	G1161	G3036

ત્યારે ખેડૂતોએ તેના ચાકરોને પકડીને એકને માર્યો, બીજાને મારી નાખ્યો અને ત્રીજાને પથ્થરે માર્યો.

36

πάλιν	ἀπέστειλεν	ἄλλους	δούλους,	πλείονας	τῶν	πρώτων,	καὶ	ἐποίησαν
ફરીથી	મોકલ્યા	બીજા	દાસો	વધારે	તે	પહેલાના-કરતાં	અને	કર્યું
G3825	G0649	G0243	G1401	G4119	G3588	G4413	G2532	G4160

αὐτοῖς	ὡσαύτως.
તેમને-સાથે	એમ-જ
G0846	G5615

પછી તેણે અગાઉ કરતાં બીજા વધારે ચાકરોને મોકલ્યા, પણ તેઓએ તેઓને એવું જ કર્યું.

37 ὕστερον δὲ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ, λέγων, Ἐντραπήσονται
છેવટે અને મોકલ્યો પાસે તેમની તે દીકરાને તેના કહેતાં માન-આપશે
G5305 G1161 G0649 G4314 G0846 G3588 G5207 G0846 G3004 G1788

τὸν υἱόν μου.
તે દીકરાને મારા
G3588 G5207 G1473

પછી તેણે પોતાના દીકરાને તેઓની પાસે મોકલતાં કહ્યુ કે, 'તેઓ મારા દીકરાનું માન રાખશે.'"

38 οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν, εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτός ἐστιν ὁ
તે પણ ખેડૂતોએ જોઈને તે દીકરાને કહ્યુ માં પોતાનામાં આ છે તે
G3588 G1161 G1092 G3708 G3588 G5207 G3004 G1722 G1438 G3778 G1510 G3588

κληρονόμος; δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτὸν, καὶ σχῶμεν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ.
વારસદાર ચાલો મારી-નાખીએ તેને અને લઈ-લઈએ તે વારસો તેનો
G2818 G1205 G0615 G0846 G2532 G2192 G3588 G2817 G0846

પણ ખેડૂતોએ દીકરાને જોઈને પરસ્પર કહ્યુ કે, 'એ તો વારસ છે, ચાલો, આપણે એને મારી નાખીએ અને તેનો વારસો લઈ લઈએ.'

39 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος καὶ ἀπέκτειναν.
અને પકડીને તેને કાઢ્યો બહાર તે દ્રાક્ષાવાડીની અને મારી-નાખ્યો
G2532 G2983 G0846 G1544 G1854 G3588 G0290 G2532 G0615

ત્યારે તેઓએ તેને પકડ્યો અને દ્રાક્ષાવાડીમાંથી બહાર કાઢીને તેને મારી નાખ્યો.

40 ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς γεωργοῖς
જ્યારે તો આવશે તે માલિક ના દ્રાક્ષાવાડીનો શું કરશે તે ખેડૂતોને
G3752 G3767 G2064 G3588 G2962 G3588 G0290 G5101 G4160 G3588 G1092

ἐκείνοις?
તે
G1565

એ માટે જયારે દ્રાક્ષાવાડીનો માલિક આવશે ત્યારે તે ખેડૂતોનું શું કરશે?"

41 λέγουσιν αὐτῷ, Κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα
કહે-છે તેમને દુષ્ટોને દુષ્ટ-રીતે નાશ-કરશે તેમનો અને તે દ્રાક્ષાવાડી
G3004 G0846 G2556 G2560 G0622 G0846 G2532 G3588 G0290

ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν τοῖς
ભાડે-આપશે બીજા ખેડૂતોને જે આપશે તેને તે ફળો માં તેમના
G1554 G0243 G1092 G3748 G0591 G0846 G3588 G2590 G1722 G3588

καιροῖς αὐτῶν.
સમયે તેમના
G2540 G0846

તેઓએ ઈસુને કહ્યુ કે, "તે દુષ્ટોનો પૂરો નાશ કરશે; અને બીજા ખેડૂતો કે જેઓ મોસમે તેને ફળ પહોંચાડે, તેઓને દ્રાક્ષાવાડી ઈજારે આપશે."

42 Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς, Λίθον ὃν
કહે-છે તેમને તે ઈસુ ક્યારેય-નથી વાંચ્યું માં તે શાસ્ત્રોમાં પથ્થર જે
G3004 G0846 G3588 G2424 G3763 G0314 G1722 G3588 G1124 G3037 G3739

ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας; παρὰ
નકાર્યો તે બાંધનારાઓએ તે બન્યો માં ખૂણાનો-મુખ્ય પથ્થર તરફથી
G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137 G3844

Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν?
પ્રભુ થયું આ અને છે અદ્ભુત માં આંખોમાં અમારી
G2962 G1096 G3778 G2532 G1510 G2298 G1722 G3788 G1473

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, “જે પથ્થરનો નકાર ઘર બાંધનારાઓએ કર્યો, તે જ ખૂણાનો મુખ્ય પથ્થર થયો. તે પ્રભુથી બન્યું અને આપણી નજરમાં આશ્ચર્યકારક છે,’ એ શું તમે શાસ્ત્રવચનોમાં કદી નથી વાંચ્યું?

43 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀρθήσεται ἀφ’ ὑμῶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ,
તેથી આ કહું-છું તમને કે લઈ-લેવાશે થી તમારાથી તે રાજ્ય તે ઈશ્વરનું
G1223 G3778 G3004 G4771 G3754 G0142 G0575 G4771 G3588 G0932 G3588 G2316

καὶ δοθήσεται ἔθνει ποιοῦντι τοὺς καρποὺς αὐτῆς.
અને અપાશે પ્રજાને જે-ઉપજાવે તે ફળો તેના
G2532 G1325 G1484 G4160 G3588 G2590 G0846

એ માટે હું તમને કહું છું કે, ઈશ્વરનું રાજ્ય તમારી પાસેથી લઈ લેવાશે અને જે પ્રજા તેનાં ફળ આપશે, તેઓને તે અપાશે.

44 καὶ ὁ πεσὼν ἐπὶ τὸν λίθον τοῦτον, συνθλασθήσεται; ἐφ’ ὃν δ’
અને જે પડશે ઉપર આ પથ્થર ઉપર ભાંગી-જશે ઉપર જેના અને
G2532 G3588 G4098 G1909 G3588 G3037 G3778 G4917 G1909 G3739 G1161

ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.
પણ પડશે ચૂરેચૂરા-કરશે તેના
G0302 G4098 G3039 G0846

આ પથ્થર પર જે પડશે તેના ટુકડેટુકડા થઈ જશે, પણ જેનાં પર તે પડશે, તેને તે કચડી નાખશે.”

45 Καὶ ἀκούσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι τὰς παραβολὰς αὐτοῦ,
અને સાંભળીને તે મુખ્ય-યાજકોએ અને તે ફરોશીઓએ તે દૃષ્ટાંતો તેમના
G2532 G0191 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G3588 G3850 G0846

ἔγνωσαν ὅτι περὶ αὐτῶν λέγει.
સમજ્યા કે વિશે તેમના કહે-છે
G1097 G3754 G4012 G0846 G3004

મુખ્ય યાજકો તથા ફરોશીઓ તેમના દ્રષ્ટાંતો સાંભળીને સમજ્યા કે તેઓ અમારા સંબંધી બોલે છે.

46 καὶ ζητοῦντες αὐτὸν κρατῆσαι, ἐφοβήθησαν τοὺς ὄχλους, ἐπεὶ εἰς
અને શોધતા-હોવા-છતાં તેમને પકડવા ડર્યા તે ટોળાઓથી કારણ-કે માં
G2532 G2212 G0846 G2902 G5399 G3588 G3793 G1893 G1519

προφήτην αὐτὸν εἶχον.
પ્રબોધક-તરીકે તેમને માનતા-હતા
G4396 G0846 G2192

તેઓ ઈસુને પકડવાનો રસ્તો શોધતા હતા પણ તેઓ લોકોથી ડરી ગયા, કેમ કે લોકો ઈસુને પ્રબોધક માનતા હતા.

Chapter 22

1 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἶπεν ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς, λέγων,
અને જવાબ-આપીને તે ઈસુ ફરીથી કહ્યુ માં દૃષ્ટાંતોમાં તેમને કહેતાં
G2532 G0611 G3588 G2424 G3825 G3004 G1722 G3850 G0846 G3004

ઈસુએ ફરીથી તેઓને દ્રષ્ટાંતમાં કહ્યુ કે,

2 Ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, βασιλεῖ, ὅστις ἐποίησεν
સમાન-થયું તે રાજ્ય તે સ્વર્ગનું માણસને રાજાને જે કર્યો
G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G0935 G3748 G4160

γάμους τῷ υἱῷ αὐτοῦ,
લગ્ન-ઉત્સવ તે દીકરા-માટે તેના
G1062 G3588 G5207 G0846

“સ્વર્ગનું રાજ્ય એક રાજાના જેવું છે, જેણે પોતાના દીકરાના લગ્નનો ભોજન સમારંભ યોજ્યો.

3

καὶ	ἀπέστειλεν	τοὺς	δούλους	αὐτοῦ,	καλέσαι	τοὺς	κεκλημένους	εἰς	τοὺς
અને	મોકલ્યા	તે	દાસોને	તેના	બોલાવવા	તે	આમંત્રિતોને	માટે	તે
G2532	G0649	G3588	G1401	G0846	G2564	G3588	G2564	G1519	G3588

γάμους,	καὶ	οὐκ	ἤθελον	ἐλθεῖν.
લગ્ન-ઉત્સવમાં	અને	ન	ઇચ્છતા-હતા	આવવા
G1062	G2532	G3756	G2309	G2064

ભોજન માટે આમંત્રિતોને બોલાવવા તેણે પોતાના ચાકરોને મોકલ્યા, પણ તેઓએ આવવા ચાહ્યુ નહિ.

4

πάλιν	ἀπέστειλεν	ἄλλους	δούλους,	λέγων,	Εἴπατε	τοῖς	κεκλημένοις,	Ἰδοὺ,	τὸ
ફરીથી	મોકલ્યા	બીજા	દાસોને	કહેતાં	કહો	તે	આમંત્રિતોને	જુઓ	તે
G3825	G0649	G0243	G1401	G3004	G3004	G3588	G2564	G3708	G3588

ἄριστόν	μου	ἡτοίμακα,	οἱ	ταῦροί	μου,	καὶ	τὰ	σιτιστὰ	τεθυμένα,	καὶ
ભોજન	મારું	તૈયાર-કર્યું-છે	તે	બળદો	મારા	અને	તે	પુષ્ટ-પશુઓ	કાપ્યા-છે	અને
G0712	G1473	G2090	G3588	G5022	G1473	G2532	G3588	G4619	G2380	G2532

πάντα	ἕτοιμα;	δεῦτε	εἰς	τοὺς	γάμους.
બધું	તૈયાર-છે	આવો	માટે	તે	લગ્ન-ઉત્સવમાં
G3956	G2092	G1205	G1519	G3588	G1062

ફરી તેણે બીજા ચાકરોને મોકલીને કહ્યુ કે, ‘આમંત્રિતોને કહો, “જુઓ, મેં મારું ભોજન તૈયાર કર્યું છે, મારા બળદો તથા પુષ્ટ પ્રાણીઓ કાપ્યાં છે અને સઘળી ચીજો તૈયાર છે, લગ્નમાં આવો.”’

5

οἱ	δὲ	ἀμελήσαντες	ἀπῆλθον,	ὃς	μὲν	εἰς	τὸν	ἴδιον	ἀγρόν,	ὃς	δὲ
તેઓ	પણ	અવગણીને	ગયા	કોઈ	તો	માટે	તે	પોતાના	ખેતરમાં	કોઈ	તો
G3588	G1161	G0272	G0565	G3739	G3303	G1519	G3588	G2398	G0068	G3739	G1161

ἐπὶ	τὴν	ἐμπορίαν	αὐτοῦ.
માટે	તે	વેપારમાં	તેના
G1909	G3588	G1711	G0846

પણ તેઓએ તે ગણકાર્યું નહિ; તેઓ પોતપોતાને માર્ગે ચાલ્યા ગયા, કોઈ તેના પોતાના ખેતરમાં અને કોઈ પોતાના વેપાર પર.

6

οἱ	δὲ	λοιποὶ,	κρατήσαντες	τοὺς	δούλους	αὐτοῦ,	ὕβρισαν	καὶ	ἀπέκτειναν.
તે	અને	બાકીનાએ	પકડીને	તે	દાસોને	તેના	અપમાન-કર્યું	અને	મારી-નાખ્યા
G3588	G1161	G3062	G2902	G3588	G1401	G0846	G5195	G2532	G0615

બાકીનાઓએ તેના ચાકરોને પકડ્યા અને તેમનું અપમાન કરીને તેમને મારી નાખ્યા.

7

ὁ	δὲ	βασιλεὺς	ὠργίσθη,	καὶ	πέμψας	τὰ	στρατεύματα	αὐτοῦ,	ἀπώλεσεν
તે	પણ	રાજા	ક્રોધિત-થયો	અને	મોકલીને	તે	સૈન્યોને	તેના	નાશ-કર્યા
G3588	G1161	G0935	G3710	G2532	G3992	G3588	G4753	G0846	G0622

τοὺς	φονεῖς	ἐκείνους,	καὶ	τὴν	πόλιν	αὐτῶν	ἐνέπρησεν.
તે	ખૂનીઓને	તે	અને	તે	શહેર	તેમનું	બાળી-નાખ્યું
G3588	G5406	G1565	G2532	G3588	G4172	G0846	G1714

તેથી રાજા ગુસ્સે થયો, તેણે પોતાનું લશ્કર મોકલીને તે હત્યારાઓનો નાશ કર્યો અને તેઓનું નગર બાળી નાખ્યું.

8

τότε	λέγει	τοῖς	δούλοις	αὐτοῦ,	Ὁ	μὲν	γάμος	ἕτοιμός	ἐστιν,	οἱ	δὲ
ત્યારે	કહે-છે	તે	દાસોને	તેના	તે	ખરેખર	લગ્ન-ઉત્સવ	તૈયાર	છે	તે	પણ
G5119	G3004	G3588	G1401	G0846	G3588	G3303	G1062	G2092	G1510	G3588	G1161

κεκλημένοι	οὐκ	ἦσαν	ἄξιοι;
આમંત્રિતો	ન	હતા	યોગ્ય
G2564	G3756	G1510	G0514

પછી તેણે પોતાના ચાકરોને કહ્યુ કે, 'લગ્નનું ભોજન તૈયાર છે ખરું, પણ આમંત્રિતો યોગ્ય નહોતા.

9 πορεύεσθε οὖν ἐπὶ τὰς διεξόδους τῶν ὁδῶν, καὶ ὅσους ἐὰν εὕρητε,
જાઓ તેથી ઉપર તે રસ્તાઓના-ચોકમાં તે માર્ગોના અને જેટલા પણ મળે
G4198 G3767 G1909 G3588 G1327 G3588 G3598 G2532 G3745 G1437 G2147

καλέσατε εἰς τοὺς γάμους.
બોલાવો માટે તે લગ્ન-ઉત્સવમાં
G2564 G1519 G3588 G1062

એ માટે તમે રસ્તાઓનાં નાકા પર જાઓ અને જેટલાં તમને મળે તેટલાંને ભોજન સમારંભમાં બોલાવો.'

10 καὶ ἐξελθόντες, οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι εἰς τὰς ὁδοὺς, συνήγαγον πάντας
અને નીકળીને તે દાસો તે માટે તે માર્ગોમાં ભેગા-કર્યા બધાને
G2532 G1831 G3588 G1401 G1565 G1519 G3588 G3598 G4863 G3956

οὓς εὗρον, πονηρούς τε καὶ ἀγαθούς; καὶ ἐπλήσθη ὁ γάμος
જે મળ્યા ખરાબ પણ અને સારા અને ભરાઈ-ગયો તે લગ્ન-ઉત્સવ
G3739 G2147 G4190 G5037 G2532 G0018 G2532 G4130 G3588 G1062

ἀνακειμένων.
મહેમાનોથી
G0345

તે ચાકરોએ બહાર રસ્તાઓમાં જઈને સારાં-નરસાં જેટલાં તેઓને મળ્યા તે સર્વને એકત્ર કર્યા, એટલે મહેમાનોથી ભોજન સમારંભ ભરાઈ ગયો.

11 εἰσελθὼν δὲ ὁ βασιλεὺς θεάσασθαι τοὺς ἀνακειμένους, εἶδεν ἐκεῖ
પ્રવેશ-કરીને અને તે રાજા જોવા તે મહેમાનોને જોયો ત્યાં
G1525 G1161 G3588 G0935 G2300 G3588 G0345 G3708 G1563

ἄνθρωπον οὐκ ἐνδεδυμένον ἔνδυμα γάμου;
માણસ ન પહેરેલો વસ્ત્ર લગ્નનું
G0444 G3756 G1746 G1742 G1062

મહેમાનોને જોવા સારુ રાજા અંદર આવ્યા, ત્યારે તેમણે ત્યાં લગ્નના વસ્ત્રો પહેર્યા વગરના એક માણસને જોયો.

12 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἑταῖρε, πῶς εἰσῆλθες ὧδε μὴ ἔχων ἔνδυμα γάμου?
અને કહે-છે તેને મિત્ર કેવી-રીતે પ્રવેશ-કર્યો અહીં ન ધરાવીને વસ્ત્ર લગ્નનું
G2532 G3004 G0846 G2083 G4459 G1525 G5602 G3361 G2192 G1742 G1062

ὁ δὲ ἐφιμώθη.
તે પણ ચૂપ-થઈ-ગયો
G3588 G1161 G5392

ત્યારે તે તેને કહે છે કે, 'ઓ મિત્ર, તું લગ્નનો પોશાક પહેર્યા વિના અહીં કેમ આવ્યો?' તે ચૂપ રહ્યો.

13 τότε ὁ βασιλεὺς εἶπεν τοῖς διακόνοις, Δήσαντες αὐτοῦ, πόδας καὶ χεῖρας,
ત્યારે તે રાજાએ કહ્યુ તે સેવકોને બાંધીને તેના પગ અને હાથ
G5119 G3588 G0935 G3004 G3588 G1249 G1210 G0846 G4228 G2532 G5495

ἐκβάλετε αὐτὸν εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον; ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς
ફેંકો તેને માં તે અધકાર તે બહારના ત્યાં થશે તે રુદન
G1544 G0846 G1519 G3588 G4655 G3588 G1857 G1563 G1510 G3588 G2805

καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
અને તે દાંત-પીસવું તે દાંતોનું
G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

ત્યારે રાજાએ ચાકરોને કહ્યુ કે, 'તેના હાથપગ બાંધીને તેને બહારના અધકારમાં ફેંકી દો; ત્યાં રડવું અને દાંત પીસવું થશે.'

14 Πολλοὶ γάρ εἰσιν κλητοὶ, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί.
ઘણા કારણ-કે છે બોલાવાયેલા થોડા પણ પસંદ-કરાયેલા
G4183 G1063 G1510 G2822 G3641 G1161 G1588

કેમ કે નિમંત્રિત ઘણાં છે, પણ પસંદ કરેલા થોડા છે."

15

Τότε	πορευθέντες,	οἱ	Φαρισαῖοι	συμβούλιον	ἔλαβον	ὅπως	αὐτὸν
ત્યારે	જઈને	તે	ફરોશીઓએ	યોજના	બનાવી	કે-કેવી-રીતે	તેમને
G5119	G4198	G3588	G5330	G4824	G2983	G3704	G0846

παγιδεύσωσιν	ἐν	λόγῳ.
ફસાવે	માં	વાતમાં
G3802	G1722	G3056

ત્યાર પછી ફરોશીઓએ જઈને ઈસુને શી રીતે વાતમાં ફસાવવા, એ સંબંધી મનસૂબો કર્યો.

16

καὶ	ἀποστέλλουσιν	αὐτῷ	τοὺς	μαθητὰς	αὐτῶν,	μετὰ	τῶν	Ἡρῳδιανῶν,
અને	મોકલે-છે	તેમની-પાસે	તે	શિષ્યોને	તેમના	સાથે	તે	હેરોદીઓના
G2532	G0649	G0846	G3588	G3101	G0846	G3326	G3588	G2265

λέγοντες,	Διδάσκαλε,	οἴδαμεν	ὅτι	ἀληθὴς	εἶ,	καὶ	τὴν	ὁδὸν	τοῦ	Θεοῦ
કહેતાં	ગુરુ	જાણીએ-છીએ	કે	સાચા	છો	અને	તે	માર્ગ	તે	ઈશ્વરનો
G3004	G1320	G1492	G3754	G0227	G1510	G2532	G3588	G3598	G3588	G2316

ἐν	ἀληθείᾳ	διδάσκεις,	καὶ	οὐ	μέλει	σοι	περὶ	οὐδενός,	οὐ	γὰρ
માં	સત્યમાં	શીખવો-છો	અને	ન	ચિંતા-છે	તમને	વિશે	કોઈની	ન	કારણ-કે
G1722	G0225	G1321	G2532	G3756	G3199	G4771	G4012	G3762	G3756	G1063

βλέπεις	εἰς	πρόσωπον	ἀνθρώπων;
જુઓ-છો	તરફ	રૂપ	માણસોનું
G0991	G1519	G4383	G0444

પછી તેઓએ પોતાના શિષ્યોને હેરોદીઓ સહિત તેમની પાસે મોકલીને કહેવડાવ્યું કે, "ઉપદેશક, અમે જાણીએ છીએ કે, તમે સાચા છો, સત્યથી ઈશ્વરનો માર્ગ શીખવો છો અને તમે કોઈની પરવા કરતા નથી, કેમ કે તમે માણસો વચ્ચે પક્ષપાત કરતા નથી.

17

εἰπὸν	οὖν	ἡμῖν,	τί	σοι	δοκεῖ?	ἔξεστιν	δοῦναι	κῆνσον	Καίσαρι,	ἢ	οὔ?
કહો	તેથી	અમને	શું	તમને	લાગે-છે	યોગ્ય-છે	આપવો	કર	કૈસરને	કે	નહિ
G3004	G3767	G1473	G5101	G4771	G1380	G1832	G1325	G2778	G2541	G2228	G3756

માટે તમે શું ધારો છો? કાઈસારને કર આપવો ઉચિત છે કે નહિ, તે અમને કહો?"

18

γνοὺς	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	τὴν	πονηρίαν	αὐτῶν,	εἶπεν,	Τί	με	πειράζετε,
જાણીને	પણ	તે	ઈસુ	તે	દુષ્ટતા	તેમની	કહ્યુ	શા-માટે	મને	પરખો-છો
G1097	G1161	G3588	G2424	G3588	G4189	G0846	G3004	G5101	G1473	G3985

ὑποκριταί?
ઢોંગીઓ
G5273

પણ ઈસુએ તેઓનો દુષ્ટ ઇરાદો જાણીને કહ્યુ કે, "ઓ ઢોંગીઓ, તમે મારી પરીક્ષા કેમ કરો છો?

19

ἐπιδείξατέ	μοι	τὸ	νόμισμα	τοῦ	κήνσου.	οἱ	δὲ	προσήνεγκαν	αὐτῷ
બતાવો	મને	તે	સિક્કો	તે	કરનો	તેઓએ	તો	લાવ્યા	તેમને
G1925	G1473	G3588	G3546	G3588	G2778	G3588	G1161	G4374	G0846

δηνάριον.
દીનાર
G1220

કરનું નાણું મને બતાવો." ત્યારે તેઓ એક દીનાર તેમની પાસે લાવ્યા.

20

καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Τίνος	ἡ	εἰκὼν	αὕτη?	καὶ	ἡ	ἐπιγραφή?
અને	કહે-છે	તેમને	કોનું	આ	ચિત્ર	છે	અને	આ	લખાણ
G2532	G3004	G0846	G5101	G3588	G1504	G3778	G2532	G3588	G1923

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, “આ ચિત્ર તથા લેખ કોનાં છે?”

21 λέγουσιν ‹αὐτῷ›, Καίσαρος. τότε λέγει αὐτοῖς, Ἀπόδοτε οὖν τὰ Καίσαρος
કહે-છે તેમને કૈસરનું ત્યારે કહે-છે તેમને આપો તેથી તે કૈસરનું
G3004 G0846 G2541 G5119 G3004 G0846 G0591 G3767 G3588 G2541

Καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ.
કૈસરને અને તે તે ઈશ્વરનું તે ઈશ્વરને
G2541 G2532 G3588 G3588 G2316 G3588 G2316

તેઓએ તેમને કહ્યુ કે, ‘કાઈસારનાં.’ ત્યારે ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, જે કાઈસારનાં તે કાઈસારને, તથા જે ઈશ્વરનાં તે ઈશ્વરને ભરી આપો.

22 καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν; καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἀπῆλθαν.
અને સાંભળીને આશ્ચર્ય-પામ્યા અને છોડીને તેમને ગયા
G2532 G0191 G2296 G2532 G0863 G0846 G0565

એ સાંભળીને તેઓ આશ્ચર્ય પામ્યા, અને તેમને મૂકીને ચાલ્યા ગયા.

23 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ προσῆλθον αὐτῷ Σαδδουκαῖοι, λέγοντες μὴ εἶναι
માં તે તે દિવસે આવ્યા તેમની-પાસે સદૂકીઓ કહેતાં ન હોય
G1722 G1565 G3588 G2250 G4334 G0846 G4523 G3004 G3361 G1510

ἀνάστασιν, καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν,
પુનરુત્થાન અને પૂછ્યું તેમને
G0386 G2532 G1905 G0846

તે જ દિવસે સદૂકીઓ, જેઓ કહે છે કે મૃત્યુ બાદ પુનરુત્થાન નથી, તેઓએ તેમની પાસે આવીને પૂછ્યું,

24 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς εἶπεν, Ἐάν τις ἀποθάνῃ μὴ ἔχων τέκνα,
કહેતાં ગુરુ મૂસાએ કહ્યુ જો કોઈ મરે ન ધરાવીને સંતાન
G3004 G1320 G3475 G3004 G1437 G5100 G0599 G3361 G2192 G5043

ἐπιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἀναστήσει σπέρμα
લગ્ન-કરે તે ભાઈ તેનો તે પત્ની-સાથે તેની અને ઉભું-કરે વંશ
G1918 G3588 G0080 G0846 G3588 G1135 G0846 G2532 G0450 G4690

τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
તે ભાઈ-માટે તેના
G3588 G0080 G0846

“ઓ ઉપદેશક, મૂસાએ કહ્યુ છે કે, ‘જો કોઈ પુરુષ નિ:સંતાન મરી જાય, તો તેનો ભાઈ તેની સ્ત્રીની સાથે લગ્ન કરીને પોતાના ભાઈને સારુ વંશ ઉપજાવે.’”

25 ἦσαν δὲ παρ’ ἡμῖν ἑπτὰ ἀδελφοί; καὶ ὁ πρῶτος, γήμας, ἐτελεύτησεν,
હતા તો પાસે અમારી સાત ભાઈઓ અને તે પહેલો લગ્ન-કરીને મરી-ગયો
G1510 G1161 G3844 G1473 G2033 G0080 G2532 G3588 G4413 G1060 G5053

καὶ μὴ ἔχων σπέρμα, ἀφῆκεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
અને ન ધરાવીને વંશ છોડ્યું તે પત્ની તેની તે ભાઈ-માટે તેના
G2532 G3361 G2192 G4690 G0863 G3588 G1135 G0846 G3588 G0080 G0846

તો અમારામાં સાત ભાઈ હતા, અને પ્રથમ લગ્ન કરીને મરણ પામ્યો. તે નિ:સંતાન હોવાથી પોતાના ભાઈને સારુ પોતાની પત્ની મૂકી ગયો.

26 ὁμοίως καὶ ὁ δεύτερος, καὶ ὁ τρίτος, ἕως τῶν ἑπτά.
એવી-જ-રીતે અને તે બીજો અને તે ત્રીજો સુધી તે સાતમા
G3668 G2532 G3588 G1208 G2532 G3588 G5154 G2193 G3588 G2033

તે પ્રમાણે બીજો તથા ત્રીજો એમ સાતેય મરણ પામ્યા.

27 ὕστερον δὲ πάντων, ἀπέθανεν ἡ γυνή.
છેવટે તો બધાના મરી-ગઈ તે સ્ત્રી
G5305 G1161 G3956 G0599 G3588 G1135

સહુથી છેલ્લે તે સ્ત્રી પણ મરણ પામી.

28 ἐν τῇ ἀναστάσει, οὖν, τίνος τῶν ἑπτὰ ἔσται γυνή? πάντες γὰρ ἔσχον
માં તે પુનરુત્થાનમાં તો કોની તે સાત થશે પત્ની બધાએ કારણ-કે રાખી-હતી
G1722 G3588 G0386 G3767 G5101 G3588 G2033 G1510 G1135 G3956 G1063 G2192

αὐτήν.
તેને
G0846

એ માટે પુનરુત્થાન પામેલા પેલા સાતમાંથી તે કોની પત્ની થશે? કેમ કે તે બધા ભાઈઓની પત્ની થઈ હતી."

29 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πλανᾶσθε, μὴ εἰδότες τὰς
જવાબ-આપીને તો તે ઈસુ કહ્યુ તેમને ભૂલો-છો ન જાણીને તે
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G4105 G3361 G1492 G3588

γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ.
શાસ્ત્રો કે તે સામર્થ્ય તે ઈશ્વરનું
G1124 G3366 G3588 G1411 G3588 G2316

ત્યારે ઈસુએ ઉત્તર આપ્યો કે, "પવિત્રશાસ્ત્ર તથા ઈશ્વરનું પરાક્રમ નહિ જાણ્યાંને લીધે તમે ભૂલ ખાઓ છો.

30 ἐν γὰρ τῇ ἀναστάσει, οὔτε γαμοῦσιν, οὔτε γαμίζονται, ἀλλ’ ὡς
માં કારણ-કે તે પુનરુત્થાનમાં ન-તો લગ્ન-કરે-છે ન-તો લગ્ન-કરાવાય-છે પણ જેમ
G1722 G1063 G3588 G0386 G3777 G1060 G3777 G1061 G0235 G5613

ἄγγελοι ‹Θεοῦ› ἐν τῷ οὐρανῷ εἰσιν.
દૂતો ઈશ્વરના માં તે સ્વર્ગમાં છે
G0032 G2316 G1722 G3588 G3772 G1510

કેમ કે પુનરુત્થાન બાદ તેઓ લગ્ન કરતા કે કરાવતાં નથી, પણ તેઓ સ્વર્ગમાંના સ્વર્ગદૂતો જેવા હોય છે.

31 περὶ δὲ τῆς ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν, οὐκ ἀνέγνωτε τὸ ῥηθὲν ὑμῖν
વિશે પણ તે પુનરુત્થાનના તે મૃતકોના નથી વાંચ્યું તે કહેવાયેલું તમને
G4012 G1161 G3588 G0386 G3588 G3498 G3756 G0314 G3588 G2046 G4771

ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, λέγοντος,
દ્વારા તે ઈશ્વરનું કહેતાં
G5259 G3588 G2316 G3004

પણ મરણ પામેલાંઓના પુનરુત્થાન સંબંધી, ઈશ્વરે જે તમને કહ્યુ તે શું તમે નથી વાંચ્યું?

32 Ἐγώ εἰμι ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ καὶ ὁ Θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ Θεὸς
હું છું તે ઈશ્વર ઇબ્રાહીમનો અને તે ઈશ્વર ઇસ્હાકનો અને તે ઈશ્વર
G1473 G1510 G3588 G2316 G0011 G2532 G3588 G2316 G2464 G2532 G3588 G2316

Ἰακώβ? οὐκ ἔστιν ὁ Θεὸς νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων.
યાકૂબનો નથી છે તે ઈશ્વર મૃતકોનો પણ જીવતાઓનો
G2384 G3756 G1510 G3588 G2316 G3498 G0235 G2198

'હું ઇબ્રાહિમનો, ઇસહાકનો તથા યાકૂબનો ઈશ્વર છું;' તેઓ મરણ પામેલાઓના નહિ પણ જીવતાંઓના ઈશ્વર છે."

33 καὶ ἀκούσαντες, οἱ ὄχλοι ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.
અને સાંભળીને તે ટોળાઓ અચંબિત-થયા ઉપર તે ઉપદેશથી તેમના
G2532 G0191 G3588 G3793 G1605 G1909 G3588 G1322 G0846

લોકો તે સાંભળીને તેમના બોધથી આશ્ચર્ય પામ્યા.

34 Οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες ὅτι ἐφίμωσεν τοὺς Σαδδουκαίους,
તે પણ ફરોશીઓ સાંભળીને કે ચૂપ-કરાવ્યા તે સદૂકીઓને
G3588 G1161 G5330 G0191 G3754 G5392 G3588 G4523

συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτό,
ભેગા-થયા ઉપર તે એકસાથે
G4863 G1909 G3588 G0846

જયારે ફરોશીઓએ સાંભળ્યું કે તેમણે સદૂકીઓના મોં બંધ કર્યા ત્યારે તેઓ એકઠા થયા.

35 καὶ ἐπηρώτησεν εἷς ἐξ αὐτῶν, νομικὸς, πειράζων αὐτόν,
અને પૂછ્યું એક માંથી તેમના શાસ્ત્રી પરીક્ષા-કરતાં તેમની
G2532 G1905 G1520 G1537 G0846 G3544 G3985 G0846

તેઓમાંથી એક શાસ્ત્રીએ તેમની પરીક્ષા કરવા સારુ તેમને પૂછ્યું કે,

36 Διδάσκαλε, ποία ἐντολὴ μεγάλη ἐν τῷ νόμῳ?
ગુરુ કઈ આજ્ઞા મોટી-છે માં તે નિયમશાસ્ત્રમાં
G1320 G4169 G1785 G3173 G1722 G3588 G3551

"ઓ ઉપદેશક, નિયમશાસ્ત્રમાં સૌથી મોટી આજ્ઞા કઈ છે?"

37 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Ἀγαπήσεις κύριον τὸν Θεόν σου ἐν ὅλῃ τῇ
તો અને કહ્યુ તેમને પ્રેમ-કરો પ્રભુ તે ઈશ્વર તમારા માં સંપૂર્ણ તમારા
G3588 G1161 G5346 G0846 G0025 G2962 G3588 G2316 G4771 G1722 G3650 G3588

καρδίᾳ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ
હૃદયથી તમારા અને માં સંપૂર્ણ તમારા આત્માથી તમારા અને માં સંપૂર્ણ તમારા મનથી
G2588 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G5590 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G1271

σου.
તમારા
G4771

ત્યારે ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, "પ્રભુ તારા ઈશ્વર પર તું તારા પૂરા હૃદયથી, તારા પૂરા જીવથી તથા તારા પૂરા મનથી પ્રેમ કર.'

38 αὕτη ἐστὶν ἡ μεγάλη καὶ πρώτη ἐντολή.
આ છે તે મહાન અને પ્રથમ આજ્ઞા
G3778 G1510 G3588 G3173 G2532 G4413 G1785

પહેલી અને મોટી આજ્ઞા તે છે.

39 δευτέρα ‹δὲ› ὁμοία αὐτῇ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
બીજી પણ સમાન તેના-જેવી પ્રેમ-કરો તે પડોશીને તમારા જેમ તમારી-જાતને
G1208 G1161 G3664 G0846 G0025 G3588 G4139 G4771 G5613 G4572

બીજી આજ્ઞા એના જેવી જ છે, એટલે 'જેવો સ્વયં પર તેવો પોતાના પડોશી પર તું પ્રેમ કર.'

40 ἐν ταύταις ταῖς δυσὶν ἐντολαῖς, ὅλος ὁ νόμος κρέμαται, καὶ οἱ
ઉપર આ તે બે આજ્ઞાઓ સમગ્ર તે નિયમશાસ્ત્ર ટકે-છે અને તે
G1722 G3778 G3588 G1417 G1785 G3650 G3588 G3551 G2910 G2532 G3588

προφῆται.
પ્રબોધકો
G4396

આ બે આજ્ઞાઓ સંપૂર્ણ નિયમશાસ્ત્ર તથા પ્રબોધકોનો પાયો છે."

41 Συνηγμένων δὲ τῶν Φαρισαίων, ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς,
ભેગા-થયેલા તો તે ફરોશીઓના પૂછ્યું તેમને તે ઈસુએ
G4863 G1161 G3588 G5330 G1905 G0846 G3588 G2424

હવે ફરોશીઓ એકઠા મળેલા હતા, ત્યારે ઈસુએ તેઓને એવું પૂછ્યું કે,

42 λέγων, Τί ὑμῖν δοκεῖ περὶ τοῦ Χριστοῦ? τίνος υἱός ἐστιν? λέγουσιν αὐτῷ,
કહેતાં શું તમને લાગે-છે વિશે તે ખ્રિસ્તના કોના દીકરો છે કહે-છે તેમને
G3004 G5101 G4771 G1380 G4012 G3588 G5547 G5101 G5207 G1510 G3004 G0846

Τοῦ Δαυίδ.
તે દાઉદનો
G3588 G1138

“ખ્રિસ્ત સંબંધી તમે શું ધારો છો? તે કોનો દીકરો છે?” તેઓએ તેમને કહ્યુ કે, ‘દાઉદનો.’”

43 λέγει αὐτοῖς, Πῶς οὖν, Δαυὶδ ἐν Πνεύματι καλεῖ αὐτὸν Κύριον, λέγων,
કહે-છે તેમને તો-પછી કેમ દાઉદ માં આત્મામાં બોલાવે-છે તેમને પ્રભુ કહેતાં
G3004 G0846 G4459 G3767 G1138 G1722 G4151 G2564 G0846 G2962 G3004

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ, “તો પવિત્ર આત્મા વડે દાઉદ તેમને પ્રભુ કેમ કહે છે?’

44 Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν
કહ્યુ પ્રભુએ તે પ્રભુને મારા બેસ થી જમણી-બાજુએ મારી જ્યાં-સુધી નહિ
G3004 G2962 G3588 G2962 G1473 G2521 G1537 G1188 G1473 G2193 G0302

θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου.
મૂકું તે દુશ્મનોને તારા નીચે તે પગો તારા
G5087 G3588 G2190 G4771 G5270 G3588 G4228 G4771

જેમ કે, ‘પ્રભુ ઈશ્વરે મારા પ્રભુને કહ્યુ કે, તારા શત્રુઓને હું તારું પાયાસન કરું ત્યાં સુધી તું મારે જમણે હાથે બેસ.’”

45 εἰ οὖν, Δαυὶδ καλεῖ αὐτὸν Κύριον, πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστιν?
જો તેથી દાઉદ બોલાવે-છે તેમને પ્રભુ કેવી-રીતે દીકરો તેમનો છે
G1487 G3767 G1138 G2564 G0846 G2962 G4459 G5207 G0846 G1510

હવે જો દાઉદ તેમને ‘પ્રભુ’ કહે છે, તો તે કેવી રીતે તેનો દીકરો કહેવાય?”

46 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἀποκριθῆναι αὐτῷ λόγον, οὐδὲ ἐτόλμησέν τις ἀπ’
અને કોઈ ન-શક્યું જવાબ-આપી તેમને વાત કે હિંમત-ન-કરી કોઈએ થી
G2532 G3762 G1410 G0611 G0846 G3056 G3761 G5111 G5100 G0575

ἐκείνης τῆς ἡμέρας ἐπερωτῆσαι αὐτὸν οὐκέτι.
તે તે દિવસથી પૂછવાની તેમને ફરીથી
G1565 G3588 G2250 G1905 G0846 G3765

એક પણ શબ્દનો ઉત્તર કોઈ તેમને આપી શક્યું નહિ, વળી તે દિવસથી કોઈએ તેમને કંઈ પૂછવાની હિંમત કરી નહિ.

Chapter 23

1 Τότε ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν τοῖς ὄχλοις καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
ત્યારે તે ઈસુ બોલ્યા તે ટોળાઓને અને તે શિષ્યોને તેમના
G5119 G3588 G2424 G2980 G3588 G3793 G2532 G3588 G3101 G0846

ત્યારે ઈસુએ લોકોને તથા પોતાના શિષ્યોને કહ્યુ કે,

2 λέγων, Ἐπὶ τῆς Μωϋσέως καθέδρας ἐκάθισαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
કહેતાં ઉપર ના મૂસાની બેઠક બેઠા-છે તે શાસ્ત્રીઓ અને તે
G3004 G1909 G3588 G3475 G2515 G2523 G3588 G1122 G2532 G3588

Φαρισαῖοι;
ફરોશીઓ
G5330

“શાસ્ત્રીઓ તથા ફરોશીઓ મૂસાના આસન પર બેસે છે;

3 πάντα οὖν, ὅσα ἐὰν εἴπωσιν ὑμῖν ποιήσατε, καὶ τηρεῖτε. κατὰ δὲ τὰ
બધું તેથી જે-કંઈ પણ કહે તમને કરો અને પાળો પ્રમાણે પણ તે
G3956 G3767 G3745 G1437 G3004 G4771 G4160 G2532 G5083 G2596 G1161 G3588

ἔργα αὐτῶν, μὴ ποιεῖτε. λέγουσιν γὰρ, καὶ οὐ ποιοῦσιν.
કામો તેમના ન કરો કહે-છે કારણ-કે અને ન કરે-છે
G2041 G0846 G3361 G4160 G3004 G1063 G2532 G3756 G4160

એ માટે જે કંઈ તેઓ તમને ફરમાવે, તે કરો તથા પાળો; પણ તેઓનાં કાર્યોને ન અનુસરો, કેમ કે તેઓ કહે છે, તે પ્રમાણે કરતા નથી.

4 δεσμεύουσιν δὲ φορτία βαρέα [καὶ δυσβάστακτα], καὶ ἐπιτιθέασιν ἐπὶ
બાંધે-છે અને ભારો ભારે અને ઉપાડવા-મુશ્કેલ અને મૂકે-છે ઉપર
G1195 G1161 G5413 G0926 G2532 G1419 G2532 G2007 G1909

τοὺς ὤμους τῶν ἀνθρώπων; αὐτοὶ δὲ, τῷ δακτύλῳ αὐτῶν, οὐ θέλουσιν
તે ખભાઓ તે માણસોના તેઓ પણ તે આગળીથી તેમની ન ઇચ્છે-છે
G3588 G5606 G3588 G0444 G0846 G1161 G3588 G1147 G0846 G3756 G2309

κινῆσαι αὐτά.
હલાવવા તેમને
G2795 G0846

કેમ કે ભારે અને પાળવા મુશ્કેલ પડે એવા બોજા તેઓ માણસોની પીઠ પર ચઢાવે છે, પણ તેઓ પોતે પોતાની આગળીથી પણ તેને ખસેડવા ઇચ્છતા નથી.’

5 πάντα δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν, ποιοῦσιν πρὸς τὸ θεαθῆναι τοῖς ἀνθρώποις.
બધાં અને તે કામો તેમના કરે-છે માટે કે જોવાય તે માણસો-દ્વારા
G3956 G1161 G3588 G2041 G0846 G4160 G4314 G3588 G2300 G3588 G0444

πλατύνουσιν γὰρ τὰ φυλακτήρια αὐτῶν, καὶ μεγαλύνουσιν τὰ κράσπεδα.
પહોળા-કરે-છે કારણ-કે તે રક્ષાપત્રો તેમના અને લાંબા-કરે-છે તે છેડાઓ
G4115 G1063 G3588 G5440 G0846 G2532 G3170 G3588 G2899

લોકો તેઓને જુએ તે હેતુથી તેઓ પોતાનાં સઘળાં કામ કરે છે; તેઓ પોતાનાં સ્મરણપત્રોની પેટી પહોળી બનાવે છે તથા પોતાનાં વસ્ત્રોની કોરની ઝાલર વધારે છે.

6 φιλοῦσιν δὲ τὴν πρωτοκλισίαν ἐν τοῖς δείπνοις, καὶ τὰς
પ્રેમ-કરે-છે અને તે મુખ્ય-જગ્યા માં તે ભોજનોમાં અને તે
G5368 G1161 G3588 G4411 G1722 G3588 G1173 G2532 G3588

πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς,
મુખ્ય-બેઠકો માં તે સભાસ્થાનોમાં
G4410 G1722 G3588 G4864

વળી જમણવારોમાં મુખ્ય જગ્યાઓ, સભાસ્થાનોમાં મુખ્ય આસનો,

7 καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ καλεῖσθαι ὑπὸ τῶν
અને તે અભિવાદનો માં તે બજારોમાં અને બોલાવવું દ્વારા તે
G2532 G3588 G0783 G1722 G3588 G0058 G2532 G2564 G5259 G3588

ἀνθρώπων, Ῥαββί.
માણસોના રબ્બી
G0444 G4461

તથા ચોકમાં સલામો તથા માણસો તેઓને ‘ગુરુ’ કહે, તેવું તેઓ ચાહે છે.

8 ὑμεῖς δὲ μὴ κληθῆτε Ῥαββί; εἷς γάρ ἐστιν ὑμῶν ὁ διδάσκαλος,
તમે પણ ન બોલાવાઓ રબ્બી એક કારણ-કે છે તમારો તે ગુરુ
G4771 G1161 G3361 G2564 G4461 G1520 G1063 G1510 G4771 G3588 G1320

πάντες δὲ ὑμεῖς ἀδελφοί ἐστε.
બધા અને તમે ભાઈઓ છો
G3956 G1161 G4771 G0080 G1510

પણ તમે પોતાને ‘ગુરુ’ ન કહેવડાવો; કેમ કે તમારો એક જ ગુરુ છે અને તમે સઘળાં ભાઈઓ છો.

9 καὶ πατέρα μὴ καλέσητε ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς; εἷς γάρ ἐστιν ὑμῶν
અને પિતા ન કહો તમારા ઉપર આ પૃથ્વી-પર એક કારણ-કે છે તમારા
G2532 G3962 G3361 G2564 G4771 G1909 G3588 G1093 G1520 G1063 G1510 G4771

ὁ Πατὴρ, ὁ οὐράνιος.
તે પિતા તે સ્વર્ગીય
G3588 G3962 G3588 G3770

પૃથ્વી પર તમે કોઈ માણસને તમારા પિતા ન કહો, કેમ કે એક જે સ્વર્ગમાં છે, તે તમારા પિતા છે.

10 μηδὲ κληθῆτε καθηγηταί; ὅτι καθηγητὴς ὑμῶν ἐστιν εἷς, ὁ Χριστός.
ન-તો બોલાવાઓ માર્ગદર્શક કારણ-કે માર્ગદર્શક તમારો છે એક તે ખ્રિસ્ત
G3366 G2564 G2519 G3754 G2519 G4771 G1510 G1520 G3588 G5547

તમે પોતાને ‘શિક્ષક’ પણ ન કહેવડાવો, કેમ કે એક, જે ખ્રિસ્ત, તે તમારા શિક્ષક છે.

11 ὁ δὲ μείζων ὑμῶν ἔσται ὑμῶν διάκονος.
તે પણ મોટો તમારામાં થશે તમારો સેવક
G3588 G1161 G3173 G4771 G1510 G4771 G1249

પણ તમારામાં જે મોટો છે તે તમારો ચાકર થશે.

12 Ὅστις δὲ ὑψώσει ἑαυτὸν, ταπεινωθήσεται; καὶ ὅστις ταπεινώσει ἑαυτὸν,
જે પણ ઊંચો-કરે પોતાને નિમ્ન-કરાશે અને જે નિમ્ન-કરે પોતાને
G3748 G1161 G5312 G1438 G5013 G2532 G3748 G5013 G1438

ὑψωθήσεται.
ઊંચો-કરાશે
G5312

જે કોઈ પોતાને ઊંચો કરશે, તેને નીચો કરાશે; જે કોઈ પોતાને નીચો કરશે, તેને ઊંચો કરાશે.

13 Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κλείετε τὴν
અફસોસ છે તમને શાસ્ત્રીઓ અને ફરોશીઓ ઢોંગીઓ કારણ-કે બંધ-કરો-છો તે
G3759 G1161 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2808 G3588

βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων; ὑμεῖς γὰρ οὐκ
રાજ્ય તે સ્વર્ગનું સામે તે માણસોના તમે કારણ-કે ન
G0932 G3588 G3772 G1715 G3588 G0444 G4771 G1063 G3756

εἰσέρχεσθε, οὐδὲ τοὺς εἰσερχομένους ἀφίετε εἰσελθεῖν.
પ્રવેશો-છો ન-તો તે પ્રવેશનારાઓને મંજૂરી-આપો-છો પ્રવેશવા
G1525 G3761 G3588 G1525 G0863 G1525

આ શાસ્ત્રીઓ તથા ફરોશીઓ, ઢોંગીઓ, તમને અફસોસ છે કેમ કે લોકોની સામે તમે સ્વર્ગનું રાજ્ય બંધ કરો છો; કેમ કે તેમાં તમે પોતે પેસતા નથી, અને જેઓ પ્રવેશવા ચાહે છે તેઓને તમે પ્રવેશવા દેતા નથી.

14 {Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κατεσθίετε τὰς
અફસોસ તમને શાસ્ત્રીઓ અને ફરોશીઓ ઢોંગીઓ કારણ-કે ખાઓ-છો તે
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2719 G3588

οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι. διὰ τοῦτο, λήψεσθε
ઘરો તે વિધવાઓના અને બહાને લાંબી પ્રાર્થના-કરતા તેથી આ પામશો
G3614 G3588 G5503 G2532 G4392 G3117 G4336 G1223 G3778 G2983

περισσότερον κρίμα}.
વધારે દંડ
G4053 G2917

(ઓ શાસ્ત્રીઓ તથા ફરોશીઓ, ઢોંગીઓ, તમને અફસોસ છે કેમ કે તમે વિધવાઓનાં ઘર ખાઈ જાઓ છો, દેખાડા માટે લાંબી પ્રાર્થનાઓ કરો છો, તે માટે તમે મોટી સજા ભોગવશો.)

15 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι περιάγετε τὴν
અફસોસ તમને શાસ્ત્રીઓ અને ફરોશીઓ ઢોંગીઓ કારણ-કે ફરો-છો તે
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G4013 G3588

θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν ποιῆσαι ἕνα προσήλυτον, καὶ ὅταν γένηται,
દરિયો અને તે સૂકી-ભૂમિ કરવા એક ધર્માંતરિત અને જ્યારે થાય
G2281 G2532 G3588 G3584 G4160 G1520 G4339 G2532 G3752 G1096

ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν γεέννης διπλότερον ὑμῶν.
બનાવો-છો તેને દીકરો નરકનો બમણો તમારા-કરતા
G4160 G0846 G5207 G1067 G1362 G4771

ઓ શાસ્ત્રીઓ તથા ફરોશીઓ, ઢોંગીઓ, તમને અફસોસ છે કેમ કે એક શિષ્ય બનાવવા સારુ તમે સમુદ્ર તથા પૃથ્વીમાં ફર્યા કરો છો; અને તેવું થાય છે ત્યારે તમે તેને તમારા કરતાં બમણો નરકનો દીકરો બનાવો છો.

16 Οὐαὶ ὑμῖν, ὁδηγοὶ τυφλοὶ, οἱ λέγοντες, Ὃς ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ
અફસોસ તમને માર્ગદર્શકો આંધળા જે કહો-છો જે કોઈ સોગંદ-ખાય માં તે
G3759 G4771 G3595 G5185 G3588 G3004 G3739 G0302 G3660 G1722 G3588

ναῷ, οὐδέν ἐστιν; ὃς δ’ ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ ναοῦ,
મંદિરના કશું-નહીં છે જે પણ કોઈ સોગંદ-ખાય માં તે સોનાના તે મંદિરના
G3485 G3762 G1510 G3739 G1161 G0302 G3660 G1722 G3588 G5557 G3588 G3485

ὀφείλει.
બંધાયેલો-છે
G3784

ઓ આંધજનોને દોરનારાઓ, તમને અફસોસ છે; તમે કહો છો કે, ‘જો કોઈ ભક્તિસ્થાનના સમ ખાય, તો તેમાં કંઈ નહિ; પણ જો કોઈ ભક્તિસ્થાનના સોનાનાં સમ ખાય તો તેથી બંધાયેલો છે.’

17 μωροὶ καὶ τυφλοί! τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ χρυσὸς, ἢ ὁ ναὸς,
મૂર્ખ અને આંધળા કયું કારણ-કે મોટું છે તે સોનું કે તે મંદિર
G3474 G2532 G5185 G5101 G1063 G3173 G1510 G3588 G5557 G2228 G3588 G3485

ὁ ἁγιάσας τὸν χρυσόν?
જે પવિત્ર-કરે-છે તે સોનાને
G3588 G0037 G3588 G5557

ઓ મૂર્ખો તથા આંધજનો, વિશેષ મોટું કયું? સોનું કે સોનાને પવિત્ર કરનારું ભક્તિસ્થાન?

18 καί, Ὃς ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, οὐδέν ἐστιν; ὃς δ’ ἂν
અને જે કોઈ સોગંદ-ખાય માં તે વેદીના કશું-નહીં છે જે પણ કોઈ
G2532 G3739 G0302 G3660 G1722 G3588 G2379 G3762 G1510 G3739 G1161 G0302

ὀμόσῃ ἐν τῷ δώρῳ τῷ ἐπάνω αὐτοῦ, ὀφείλει.
સોગંદ-ખાય માં તે અર્પણના જે ઉપર તેના બંધાયેલો-છે
G3660 G1722 G3588 G1435 G3588 G1883 G0846 G3784

અને તમે કહો છો કે, 'જો કોઈ યજ્ઞવેદીના સમ ખાય તો તેમાં કંઈ નહિ; પણ જો કોઈ તે પરના અર્પણના સમ ખાય તો તે તેથી બંધાયલો છે.'

19	τυφλοί!	τί	γὰρ	μεῖζον,	τὸ	δῶρον,	ἢ	τὸ	θυσιαστήριον,	τὸ
	આધળા	શું	કારણ-કે	મોટું-છે	તે	અર્પણ	કે	તે	વેદી	જે
	G5185	G5101	G1063	G3173	G3588	G1435	G2228	G3588	G2379	G3588

ἁγιάζον	τὸ	δῶρον?
પવિત્ર-કરે-છે	તે	અર્પણને
G0037	G3588	G1435

આો અધજનો, વિશેષ મોટું કયું? અર્પણ કે અર્પણને પવિત્ર કરનારી યજ્ઞવેદી?

20	ὁ	οὖν	ὀμόσας	ἐν	τῷ	θυσιαστηρίῳ,	ὀμνύει	ἐν	αὐτῷ,	καὶ	ἐν
	તે	તેથી	સોગંદ-ખાનાર	માં	તે	વેદીના	સોગંદ-ખાય-છે	માં	તેના	અને	માં
	G3588	G3767	G3660	G1722	G3588	G2379	G3660	G1722	G0846	G2532	G1722

πᾶσι	τοῖς	ἐπάνω	αὐτοῦ.
બધાના	જે	ઉપર	તેના
G3956	G3588	G1883	G0846

એ માટે જે કોઈ યજ્ઞવેદીના સમ ખાય છે, તે તેના તથા જે બધું તેના પર છે તેના પણ સમ ખાય છે.

21	καὶ	ὁ	ὀμόσας	ἐν	τῷ	ναῷ,	ὀμνύει	ἐν	αὐτῷ,	καὶ	ἐν	τῷ
	અને	જે	સોગંદ-ખાનાર	માં	તે	મંદિરના	સોગંદ-ખાય-છે	માં	તેના	અને	માં	તેમાં
	G2532	G3588	G3660	G1722	G3588	G3485	G3660	G1722	G0846	G2532	G1722	G3588

κατοικοῦντι	αὐτόν.
વસનારના	તેમાં
G2730	G0846

જે કોઈ ભક્તિસ્થાનના સમ ખાય છે, તે તેના તથા તેમાં જે રહે છે તેના પણ સમ ખાય છે.

22	καὶ	ὁ	ὀμόσας	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	ὀμνύει	ἐν	τῷ	θρόνῳ	τοῦ
	અને	જે	સોગંદ-ખાનાર	માં	તે	સ્વર્ગના	સોગંદ-ખાય-છે	માં	તે	સિંહાસનના	તે
	G2532	G3588	G3660	G1722	G3588	G3772	G3660	G1722	G3588	G2362	G3588

Θεοῦ,	καὶ	ἐν	τῷ	καθημένῳ	ἐπάνω	αὐτοῦ.
ઈશ્વરના	અને	માં	તેના-ઉપર	બેઠેલાના	ઉપર	તેના
G2316	G2532	G1722	G3588	G2521	G1883	G0846

જે સ્વર્ગના સમ ખાય છે, તે ઈશ્વરના રાજ્યાસનના તથા તે પર બિરાજનારના પણ સમ ખાય છે.

23	Οὐαὶ	ὑμῖν,	γραμματεῖς	καὶ	Φαρισαῖοι,	ὑποκριταί!	ὅτι	ἀποδεκατοῦτε	τὸ
	અફસોસ	તમને	શાસ્ત્રીઓ	અને	ફરોશીઓ	ઢોંગીઓ	કારણ-કે	દશમો-ભાગ-આપો-છો	તે
	G3759	G4771	G1122	G2532	G5330	G5273	G3754	G0586	G3588

ἡδύοσμον,	καὶ	τὸ	ἄνηθον,	καὶ	τὸ	κύμινον;	καὶ	ἀφήκατε	τὰ	βαρύτερα
ફુદીનાનો	અને	તે	સૂવાનો	અને	તે	જીરાનો	અને	છોડી-દીધું	તે	ભારે-બાબતો
G2238	G2532	G3588	G0432	G2532	G3588	G2951	G2532	G0863	G3588	G0926

τοῦ	νόμου:	τὴν	κρίσιν,	καὶ	τὸ	ἔλεος,	καὶ	τὴν	πίστιν.	ταῦτα	δὲ
તે	નિયમશાસ્ત્રની	તે	ન્યાય	અને	તે	દયા	અને	તે	વિશ્વાસ	આ	તો
G3588	G3551	G3588	G2920	G2532	G3588	G1656	G2532	G3588	G4102	G3778	G1161

ἔδει	ποιῆσαι,	κἀκεῖνα	μὴ	ἀφιέναι.
જોઈતું-હતું	કરવા	અને-તે-પણ	ન	છોડવા
G1163	G4160	G2548	G3361	G0863

આો શાસ્ત્રીઓ, ફરોશીઓ, ઢોંગીઓ, તમને અફસોસ છે કેમ કે ફુદીનાનો, સૂવાનો તથા જીરાનો દસમો ભાગ તમે આપો છો; પણ નિયમશાસ્ત્રની અગત્યની વાતો, એટલે ન્યાય, દયા તથા વિશ્વાસ, તે તમે પડતાં મૂક્યાં છે; તમારે આ કરવાં, અને એની સાથે તે પણ પડતાં મૂકવા જોઈતાં ન હતાં.

24 ὁδηγοὶ τυφλοί! οἱ διϋλίζοντες τὸν κώνωπα, τὴν δὲ κάμηλον
માર્ગદર્શકો આંધળા જે ગાળી-કાઢો-છો તે મચ્છર પણ તે ઊંટ
G3595 G5185 G3588 G1368 G3588 G2971 G3588 G1161 G2574

καταπίνοντες!
ગળી-જાઓ-છો
G2666

આ અધજનોને દોરનારાઓ, તમે માખીને દૂર કાઢો છો, પણ ઊંટને ગળી જાઓ છો□

25 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι καθαρίζετε τὸ
અફસોસ તમને શાસ્ત્રીઓ અને ફરોશીઓ ઢોંગીઓ કારણ-કે સાફ-કરો-છો તે
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2511 G3588

ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος; ἔσωθεν δὲ, γέμουσιν ἐξ
બહારનું તે પ્યાલાનું અને તે થાળીનું અંદરથી પણ ભરેલા-છે થી
G1855 G3588 G4221 G2532 G3588 G3953 G2081 G1161 G1073 G1537

ἁρπαγῆς καὶ ἀκρασίας.
લૂંટનાં અને અસંયમનાં
G0724 G2532 G0192

આ શાસ્ત્રીઓ તથા ફરોશીઓ, ઢોંગીઓ તમને અફસોસ છે□ કેમ કે તમે થાળી અને વાટકો બહારથી સાફ કરો છો, પણ તેમની અંદર જુલમ તથા ભોગવિલાસ ભરેલા છે.

26 Φαρισαῖε τυφλέ! καθάρισον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ ποτηρίου ‹καὶ τῆς
ફરોશી આંધળા સાફ-કર પહેલાં તે અંદરનું તે પ્યાલાનું અને તે
G5330 G5185 G2511 G4412 G3588 G1787 G3588 G4221 G2532 G3588

παροψίδος›, ἵνα γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς αὐτοῦ καθαρόν.
થાળીનું કે થાય પણ તે બહારનું તેનું શુદ્ધ
G3953 G2443 G1096 G2532 G3588 G1622 G0846 G2513

ઓ આંધળા ફરોશી, તું પહેલાં થાળી અને વાટકો અંદરથી સાફ કર કે, જેથી તે બહારથી પણ સાફ થઈ જાય.

27 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι παρομοιάζετε τάφοις
અફસોસ તમને શાસ્ત્રીઓ અને ફરોશીઓ ઢોંગીઓ કારણ-કે સમાન-છો કબરો
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G3945 G5028

κεκονιαμένοις, οἵτινες ἔξωθεν μὲν φαίνονται ὡραῖοι. ἔσωθεν δὲ γέμουσιν
ધોળેલી જે બહારથી ખરેખર દેખાય-છે સુંદર અંદરથી પણ ભરેલી-છે
G2867 G3748 G1855 G3303 G5316 G5611 G2081 G1161 G1073

ὀστέων νεκρῶν, καὶ πάσης ἀκαθαρσίας.
હાડકાં મડદાંના અને સર્વ અશુદ્ધતાની
G3747 G3498 G2532 G3956 G0167

ઓ શાસ્ત્રીઓ તથા ફરોશીઓ, ઢોંગીઓ, તમને અફસોસ છે□ કેમ કે તમે ધોળેલી કબરના જેવા છો, જે બહારથી શોભાયમાન દેખાય છે ખરી, પણ અંદર મૃતકનાં હાડકાં તથા દરેક અશુદ્ધિથી ભરેલી છે.

28 οὕτως καὶ, ὑμεῖς ἔξωθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν
એવી-રીતે પણ તમે બહારથી ખરેખર દેખાઓ-છો તે માણસોને ન્યાયી અંદરથી
G3779 G2532 G4771 G1855 G3303 G5316 G3588 G0444 G1342 G2081

δέ ἐστε μεστοὶ ὑποκρίσεως καὶ ἀνομίας.
પણ છો ભરેલા ઢોંગની અને અધર્મની
G1161 G1510 G3324 G5272 G2532 G0458

તેમ તમે પણ માણસોની આગળ બહારથી ન્યાયી દેખાઓ છો ખરા, પણ અદર ઢોંગથી તથા દુષ્ટતાથી ભરેલા છો.

29 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι οἰκοδομεῖτε τοὺς
અફસોસ તમને શાસ્ત્રીઓ અને ફરોશીઓ ઢોંગીઓ કારણ-કે બાંધો-છો તે
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G3618 G3588

τάφους τῶν προφητῶν, καὶ κοσμεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν δικαίων,
કબરો તે પ્રબોધકોની અને શણગારો-છો તે સ્મારકો તે ન્યાયીઓના
G5028 G3588 G4396 G2532 G2885 G3588 G3419 G3588 G1342

આ શાસ્ત્રીઓ તથા ફરોશીઓ, ઢોંગીઓ, તમને અફસોસ છે કેમ કે તમે પ્રબોધકોની કબરો બાંધો છો અને ન્યાયીઓની કબરો શણગારો છો.

30 καὶ λέγετε, Εἰ ἤμεθα ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων ἡμῶν, οὐκ ἂν
અને કહો-છો જો હોત માં તે દિવસોમાં તે પિતૃઓના અમારા ન તો
G2532 G3004 G1487 G1510 G1722 G3588 G2250 G3588 G3962 G1473 G3756 G0302

ἤμεθα αὐτῶν κοινωνοὶ ἐν τῷ αἵματι τῶν προφητῶν.
હોત તેમના ભાગીદાર માં તે લોહીમાં તે પ્રબોધકોના
G1510 G0846 G2844 G1722 G3588 G0129 G3588 G4396

તમે કહો છો કે, ‘જો અમે અમારા પૂર્વજોના સમયોમાં હોત, તો તેઓની સાથે પ્રબોધકોની હત્યામાં ભાગીદાર ન થાત.’

31 ὥστε μαρτυρεῖτε ἑαυτοῖς, ὅτι υἱοί ἐστε τῶν φονευσάντων τοὺς προφήτας.
તેથી સાક્ષી-આપો-છો તમારા-વિશે કે દીકરા છો તે મારનારાઓના તે પ્રબોધકોને
G5620 G3140 G1438 G3754 G5207 G1510 G3588 G5407 G3588 G4396

તેથી તમે પોતાના સંબંધી સાક્ષી આપો છો કે પ્રબોધકોને મારી નાખનારાઓના દીકરા તમે જ છો.

32 καὶ ὑμεῖς, πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν.
અને તમે પૂરું-કરો તે માપ તે પિતૃઓનું તમારા
G2532 G4771 G4137 G3588 G3358 G3588 G3962 G4771

તો તમારા પૂર્વજોના બાકી રહેલાં માપ પૂરા કરો.

33 ὄφεις, γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς φύγητε ἀπὸ τῆς κρίσεως τῆς γεέννης?
સાપો સંતાનો ઝેરીલા-સાપોના કેવી-રીતે બચશો થી તે દંડના તે નરકના
G3789 G1081 G2191 G4459 G5343 G0575 G3588 G2920 G3588 G1067

ઓ સર્પો, સાપોના વંશ, નર્કની શિક્ષાથી તમે કેવી રીતે બચશો?

34 διὰ τοῦτο, ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφήτας καὶ σοφοὺς καὶ
તેથી આ જુઓ હું મોકલું-છું પાસે તમારા પ્રબોધકો અને જ્ઞાનીઓ અને
G1223 G3778 G3708 G1473 G0649 G4314 G4771 G4396 G2532 G4680 G2532

γραμματεῖς. ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσετε, καὶ ἐξ αὐτῶν
શાસ્ત્રીઓ માંથી તેમના મારશો અને વધસ્તંભે-ચડાવશો અને માંથી તેમના
G1122 G1537 G0846 G0615 G2532 G4717 G2532 G1537 G0846

μαστιγώσετε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν, καὶ διώξετε ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν;
ચાબુક-મારશો માં તે સભાસ્થાનોમાં તમારા અને સતાવશો થી શહેર માં શહેર
G3146 G1722 G3588 G4864 G4771 G2532 G1377 G0575 G4172 G1519 G4172

તેથી જુઓ, પ્રબોધકોને, જ્ઞાનીઓને તથા શાસ્ત્રીઓને હું તમારી પાસે મોકલું છું, તમે તેઓમાંના કેટલાકને મારી નાખશો, વધસ્તંભે જડશો, તેઓમાંના કેટલાકને તમારાં સભાસ્થાનોમાં કોરડા મારશો અને નગરેનગર તેઓની પાછળ લાગશો.

35	ὅπως	ἔλθῃ	ἐφ’	ὑμᾶς	πᾶν	αἷμα	δίκαιον	ἐκχυννόμενον	ἐπὶ	τῆς	γῆς,
	કે	આવે	ઉપર	તમારા	સર્વ	લોહી	ન્યાયી	વહેવડાવેલું	ઉપર	આ	પૃથ્વી-પર
	G3704	G2064	G1909	G4771	G3956	G0129	G1342	G1632	G1909	G3588	G1093

ἀπὸ	τοῦ	αἵματος	Ἄβελ	τοῦ	δικαίου,	ἕως	τοῦ	αἵματος	Ζαχαρίου	υἱοῦ
થી	તે	લોહી	હાબેલનું	તે	ન્યાયીનું	સુધી	તે	લોહી	ઝખાર્યાનું	દીકરા
G0575	G3588	G0129	G0006	G3588	G1342	G2193	G3588	G0129	G2197	G5207

Βαραχίου,	ὃν	ἐφονεύσατε	μεταξὺ	τοῦ	ναοῦ	καὶ	τοῦ	θυσιαστηρίου.
બરાખ્યાના	જેને	મારી-નાખ્યો	વચ્ચે	તે	મંદિરના	અને	તે	વેદીના
G0914	G3739	G5407	G3342	G3588	G3485	G2532	G3588	G2379

કે ન્યાયી હાબેલના લોહીથી તે બારાખ્યાના દીકરા ઝખાર્યા, જેને મંદિરની તથા યજ્ઞવેદીની વચ્ચે તમે મારી નાખ્યો હતો, તેના લોહી સુધી જે બધા ન્યાયીઓનું લોહી પૃથ્વી પર વહેવડાવવામાં આવ્યું છે, તે તમારા પર આવે.

36	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἥξει	ταῦτα	πάντα	ἐπὶ	τὴν	γενεὰν	ταύτην.
	સાચે-જ	કહું-છું	તમને	આવશે	આ	બધું	ઉપર	આ	પેઢી	આ
	G0281	G3004	G4771	G2240	G3778	G3956	G1909	G3588	G1074	G3778

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, એ બધું આ પેઢીને શિરે આવશે.

37	Ἰερουσαλὴμ,	Ἰερουσαλήμ,	ἡ	ἀποκτείνουσα	τοὺς	προφήτας	καὶ	λιθοβολοῦσα
	યરુશાલેમ	યરુશાલેમ	તે	મારનારી	તે	પ્રબોધકોને	અને	પથ્થર-મારનારી
	G2419	G2419	G3588	G0615	G3588	G4396	G2532	G3036

τοὺς	ἀπεσταλμένους	πρὸς	αὐτήν!	ποσάκις	ἠθέλησα	ἐπισυναγαγεῖν	τὰ	τέκνα
તે	મોકલાયેલાઓને	પાસે	તેની	કેટલીવાર	ઇચ્છ્યું	ભેગા-કરવા	તે	સંતાનોને
G3588	G0649	G4314	G0846	G4212	G2309	G1996	G3588	G5043

σου,	ὃν	τρόπον	ὄρνις	ἐπισυνάγει	τὰ	νοσσία	αὐτῆς	ὑπὸ	τὰς	πτέρυγας,
તારા	જે	રીતે	મરઘી	ભેગા-કરે-છે	તે	બચ્ચાંઓને	તેના	નીચે	તે	પાંખો
G4771	G3739	G5158	G3733	G1996	G3588	G3556	G0846	G5259	G3588	G4420

καὶ	οὐκ	ἠθελήσατε!
અને	ન	ઇચ્છ્યું
G2532	G3756	G2309

ઓ યરુશાલેમ, યરુશાલેમ, પ્રબોધકોને મારી નાખનાર, તારી પાસે મોકલેલાઓને પથ્થરે મારનાર□ જેમ મરઘી પોતાનાં બચ્ચાંને પાંખો તળે એકઠાં કરે છે, તેમ તારાં છોકરાંને એકઠાં કરવાનું મેં કેટલી વાર ચાહ્યુ, પણ તમે ચાહ્યુ નહિ□

38	ἰδοὺ,	ἀφίεται	ὑμῖν	ὁ	οἶκος	ὑμῶν,	‹ἔρημος›!
	જુઓ	છોડાય-છે	તમારું	તે	ઘર	તમારું	ઉજ્જડ
	G3708	G0863	G4771	G3588	G3624	G4771	G2048

જુઓ, તમારે સારુ તમારું ઘર ઉજ્જડ કરી દીધું.

39	λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	οὐ	μή	με	ἴδητε	ἀπ’	ἄρτι	ἕως	ἂν	εἴπητε,
	કહું-છું	કારણ-કે	તમને	નહીં	ક્યારેય	મને	જોશો	થી	હવેથી	સુધી	નહીં	કહો
	G3004	G1063	G4771	G3756	G3361	G1473	G3708	G0575	G0737	G2193	G0302	G3004

Εὐλογημένος	ὁ	ἐρχόμενος	ἐν	ὀνόματι	Κυρίου!
ધન્ય-છે	તે	આવનાર	માં	નામે	પ્રભુના
G2127	G3588	G2064	G1722	G3686	G2962

કેમ કે હું તમને કહું છું કે, ‘જ્યાં સુધી તમે એમ નહિ કહો કે, ‘પ્રભુને નામે જે આવે છે તે આશીર્વાદિત છે, ત્યાં સુધી હવેથી તમે મને નહિ જ દેખશો.’”

Chapter 24

1

Καὶ	ἐξελθὼν	ὁ	Ἰησοῦς	ἀπὸ	τοῦ	ἱεροῦ,	ἐπορεύετο,	καὶ	προσῆλθον
અને	બહાર-નીકળીને	તે	ઈસુ	થી	તે	મંદિરના	જતા-હતા	અને	આવ્યા
G2532	G1831	G3588	G2424	G0575	G3588	G2411	G4198	G2532	G4334

οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	ἐπιδεῖξαι	αὐτῷ	τὰς	οἰκοδομὰς	τοῦ	ἱεροῦ.
તે	શિષ્યો	તેમના	બતાવવા	તેમને	તે	ઇમારતો	તે	મંદિરની
G3588	G3101	G0846	G1925	G0846	G3588	G3619	G3588	G2411

ઈસુ ભક્તિસ્થાનમાંથી નીકળીને માર્ગે ચાલતા હતા, ત્યારે તેમના શિષ્યો તેમને ભક્તિસ્થાનમાંનાં બાંધકામો બતાવવાને પાસે આવ્યા.

2

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Οὐ	βλέπετε	ταῦτα	πάντα?	ἀμὴν	λέγω
તેણે	તો	જવાબ-આપીને	કહ્યુ	તેમને	નથી	જુઓ-છો	આ	બધું	સાચે-જ	કહું-છું
G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G3756	G0991	G3778	G3956	G0281	G3004

ὑμῖν,	οὐ	μὴ	ἀφεθῇ	ὧδε	λίθος	ἐπὶ	λίθον,	ὃς	οὐ	καταλυθήσεται.
તમને	નહીં	ક્યારેય	છોડાશે	અહીં	પથ્થર	ઉપર	પથ્થર	જે	નહીં	તોડાશે
G4771	G3756	G3361	G0863	G5602	G3037	G1909	G3037	G3739	G3756	G2647

ત્યારે તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, “શું તમે એ બધા નથી જોતાં? હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, આ બધું તોડી નાખવામાં આવશે, એક પણ પથ્થર બીજા પર અહીં રહેવા દેવાશે નહિ.”

3

Καθημένου	δὲ	αὐτοῦ	ἐπὶ	τοῦ	ὄρους	τῶν	Ἐλαιῶν,	προσῆλθον	αὐτῷ
બેઠેલા	અને	તેમના	ઉપર	તે	પર્વતના	તે	જૈતૂનનો	આવ્યા	તેમની-પાસે
G2521	G1161	G0846	G1909	G3588	G3735	G3588	G1636	G4334	G0846

οἱ	μαθηταὶ	κατ’	ἰδίαν,	λέγοντες,	Εἰπὲ	ἡμῖν,	πότε	ταῦτα	ἔσται?	καὶ	τί
તે	શિષ્યો	તરફ	એકાંતમાં	કહેતાં	કહો	અમને	ક્યારે	આ	થશે	અને	શું
G3588	G3101	G2596	G2398	G3004	G3004	G1473	G4219	G3778	G1510	G2532	G5101

τὸ	σημεῖον	τῆς	σῆς	παρουσίας,	καὶ	συντελείας	τοῦ	αἰῶνος?
તે	ચિહ્ન	તે	તમારા	આગમનનું	અને	સમાપ્તિ	તે	યુગની
G3588	G4592	G3588	G4674	G3952	G2532	G4930	G3588	G0165

પછી જૈતૂનનાં પહાડ પર ઈસુ બેઠા હતા, ત્યારે શિષ્યોએ એકાંતમાં તેમની પાસે આવીને કહ્યુ કે, “એ બધું ક્યારે થશે? તમારા આવવાની તથા જગતના અતની શી નિશાની થશે? તે અમને કહો.”

4

καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Βλέπετε,	μή	τις	ὑμᾶς
અને	જવાબ-આપીને	તે	ઈસુએ	કહ્યુ	તેમને	સાવધાન-રહો	કે	કોઈ	તમને
G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G0991	G3361	G5100	G4771

πλανήσῃ.
ભટકાવે
G4105

ત્યારે ઈસુએ ઉત્તર આપતાં તેઓને કહ્યુ કે, “તમને કોઈ ન ભુલાવે માટે સાવધાન રહો.

5

πολλοὶ	γὰρ	ἐλεύσονται	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,	λέγοντες,	Ἐγώ	εἰμι	ὁ
ઘણા	કારણ-કે	આવશે	માં	મારા	નામે	મારા	કહેતાં	હું	છું	તે
G4183	G1063	G2064	G1909	G3588	G3686	G1473	G3004	G1473	G1510	G3588

Χριστός;	καὶ	πολλοὺς	πλανήσουσιν.
ખ્રિસ્ત	અને	ઘણાંને	ભટકાવશે
G5547	G2532	G4183	G4105

કેમ કે મારે નામે ઘણાં એમ કહેતાં આવશે કે, ‘હું ખ્રિસ્ત છું;’ અને ઘણાંને છેતરશે.

6

μελλήσετε	δὲ	ἀκούειν	πολέμους,	καὶ	ἀκοὰς	πολέμων.	ὁρᾶτε	μὴ
સાંભળવાના-છો	અને	સાંભળવા	યુદ્ધો	અને	ખબરો	યુદ્ધોની	સાવધાન-રહો	ન
G3195	G1161	G0191	G4171	G2532	G0189	G4171	G3708	G3361

θροεῖσθε;	δεῖ	γὰρ	γενέσθαι,	ἀλλ’	οὔπω	ἐστὶν	τὸ	τέλος.
ગભરાઓ	જોઈએ-છે	કારણ-કે	થવાનું	પણ	હજુ-નથી	છે	તે	અત
G2360	G1163	G1063	G1096	G0235	G3768	G1510	G3588	G5056

યુધ્ધો તથા યુધ્ધોની અફવાઓ તમે સાંભળશો, ત્યારે જોજો, ગભરાતા ના; કેમ કે એ બધું થવાની અગત્ય છે, પણ એટલેથી જ અંત નહિ આવે.

7	ἐγερθήσεται	γὰρ	ἔθνος	ἐπὶ	ἔθνος,	καὶ	βασιλεία	ἐπὶ	βασιλείαν;	καὶ
	ઊઠશે	કારણ-કે	પ્રજા	વિરુદ્ધ	પ્રજા	અને	રાજ્ય	વિરુદ્ધ	રાજ્ય	અને
	G1453	G1063	G1484	G1909	G1484	G2532	G0932	G1909	G0932	G2532

ἔσονται	λιμοὶ	καὶ	σεισμοὶ	κατὰ	τόπους.
થશે	દુકાળો	અને	ધરતીકંપો	જગ્યાએ-જગ્યાએ	સ્થળોએ
G1510	G3042	G2532	G4578	G2596	G5117

કેમ કે પ્રજા પ્રજાની વિરુદ્ધ તથા રાજ્ય રાજ્યની વિરુદ્ધ ઊઠશે, દુષ્કાળો તથા જગ્યા જગ્યાએ ધરતીકંપો થશે.

8	πάντα	δὲ	ταῦτα	ἀρχὴ	ὠδίνων.
	બધું	પણ	આ	શરૂઆત	પ્રસવ-પીડાની
	G3956	G1161	G3778	G0746	G5604

પણ આ બધાં તો માત્ર મહાદુઃખનો આરંભ છે.

9	τότε	παραδώσουσιν	ὑμᾶς	εἰς	θλῖψιν,	καὶ	ἀποκτενοῦσιν	ὑμᾶς;	καὶ	ἔσεσθε
	ત્યારે	સોંપશે	તમને	માં	વિપત્તિ	અને	મારશે	તમને	અને	થશો
	G5119	G3860	G4771	G1519	G2347	G2532	G0615	G4771	G2532	G1510

μισούμενοι	ὑπὸ	πάντων	τῶν	ἐθνῶν,	διὰ	τὸ	ὄνομά	μου.
ધિક્કારાયેલા	દ્વારા	બધી	તે	પ્રજાઓ	ને-કારણે	તે	નામ	મારા
G3404	G5259	G3956	G3588	G1484	G1223	G3588	G3686	G1473

ત્યારે તેઓ તમને શિક્ષા માટે સોંપશે અને તમને મારી નાખશે. મારા નામને લીધે સઘળી પ્રજાઓ તમારો દ્વેષ કરશે.

10	καὶ	τότε	σκανδαλισθήσονται	πολλοί,	καὶ	ἀλλήλους	παραδώσουσιν,	καὶ
	અને	ત્યારે	ઠોકર-ખાશે	ઘણા	અને	એકબીજાને	સોંપશે	અને
	G2532	G5119	G4624	G4183	G2532	G0240	G3860	G2532

μισήσουσιν	ἀλλήλους;
ધિક્કારશે	એકબીજાને
G3404	G0240

અને તે સમયે ઘણાં લોકો વિશ્વાસ ગુમાવશે, અને એકબીજાને પરાધીન કરાવશે અને એકબીજા પર વૈર કરશે.

11	καὶ	πολλοὶ	ψευδοπροφῆται	ἐγερθήσονται,	καὶ	πλανήσουσιν	πολλούς;
	અને	ઘણા	જૂઠા-પ્રબોધકો	ઊઠશે	અને	ભટકાવશે	ઘણાંને
	G2532	G4183	G5578	G1453	G2532	G4105	G4183

ઘણાં જૂઠાં પ્રબોધકો ઊઠશે, અને ઘણાંને ભુલાવામાં નાખશે.

12	καὶ	διὰ	τὸ	πληθυνθῆναι	τὴν	ἀνομίαν,	ψυγήσεται	ἡ	ἀγάπη	τῶν
	અને	ને-કારણે	કે	વધવાથી	તે	અધર્મ	ઠંડો-પડશે	તે	પ્રેમ	તે
	G2532	G1223	G3588	G4129	G3588	G0458	G5594	G3588	G0026	G3588

πολλῶν;
ઘણાઓનો
G4183

દુષ્ટતા વધી જવાના કારણથી ઘણાંખરાનો પ્રેમ ઠંડો થઈ જશે.

13	ὁ	δὲ	ὑπομείνας	εἰς	τέλος,	οὗτος	σωθήσεται.
	તે	પણ	સહન-કરનાર	સુધી	અંત	તે	બચશે
	G3588	G1161	G5278	G1519	G5056	G3778	G4982

પણ જે અંત સુધી ટકશે તે ઉદ્ધાર પામશે.

14

καὶ	κηρυχθήσεται	τοῦτο	τὸ	εὐαγγέλιον	τῆς	βασιλείας	ἐν	ὅλῃ	τῇ	οἰκουμένῃ,	εἰς	μαρτύριον	πᾶσιν	τοῖς	ἔθνεσιν;	καὶ	τότε	ἥξει	τὸ	τέλος.
અને	પ્રચાર-થશે	આ	તે	સુવાર્તા	તે	રાજ્યની	માં	સંપૂર્ણ	તે	દુનિયામાં	માટે	સાક્ષી-તરીકે	બધી	તે	પ્રજાઓને	અને	ત્યારે	આવશે	તે	અંત
G2532	G2784	G3778	G3588	G2098	G3588	G0932	G1722	G3650	G3588	G3625	G1519	G3142	G3956	G3588	G1484	G2532	G5119	G2240	G3588	G5056

સર્વ પ્રજાઓને સાક્ષીરૂપ થવા માટે ઈશ્વરના રાજ્યની આ સુવાર્તા આખી દુનિયામાં પ્રગટ કરાશે; ત્યારે અંત આવશે.

15

Ὅταν	οὖν	ἴδητε	τὸ	βδέλυγμα	τῆς	ἐρημώσεως,	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Δανιὴλ	τοῦ	προφήτου,	ἑστὸς	ἐν	τόπῳ	ἁγίῳ --	ὁ	ἀναγινώσκων	νοείτω,
જ્યારે	તેથી	જુઓ	તે	ઘૃણાસ્પદ	તે	ઉજ્જડની	જે	કહેવાયેલું	દ્વારા	દાનીયેલ	તે	પ્રબોધકનું	ઊભેલું	માં	સ્થળે	પવિત્ર	તે	વાંચનાર	સમજે
G3752	G3767	G3708	G3588	G0946	G3588	G2050	G3588	G2046	G1223	G1158	G3588	G4396	G2476	G1722	G5117	G0040	G3588	G0314	G3539

માટે પાયમાલીની ધિક્કારપાત્રતા જે સંબંધી દાનિયેલ પ્રબોધકે કહેલું છે, તેને જયારે તમે પવિત્રસ્થાને ઊભેલી જુઓ (વાચક તેનો અર્થ સમજે),

16

τότε	οἱ	ἐν	τῇ	Ἰουδαίᾳ,	φευγέτωσαν	εἰς	τὰ	ὄρη;
ત્યારે	જે	માં	તે	યહૂદિયામાં	ભાગે	તરફ	તે	પર્વતોમાં
G5119	G3588	G1722	G3588	G2449	G5343	G1519	G3588	G3735

ત્યારે જેઓ યહૂદિયામાં હોય તેઓ પહાડો પર નાસી જાય,

17

ὁ	ἐπὶ	τοῦ	δώματος,	μὴ	καταβάτω	ἆραι	τὰ	ἐκ	τῆς	οἰκίας	αὐτοῦ;
જે	ઉપર	તે	છતન□	ન	ઉતરે	લેવા	તે	થી	તે	ઘરમાંથી	તેના
G3588	G1909	G3588	G1430	G3361	G2597	G0142	G3588	G1537	G3588	G3614	G0846

અગાશી પર જે હોય તે પોતાના ઘરનો સામાન લેવાને ન ઊતરે,

18

καὶ	ὁ	ἐν	τῷ	ἀγρῷ,	μὴ	ἐπιστρεψάτω	ὀπίσω	ἆραι	τὸ	ἱμάτιον	αὐτοῦ.
અને	જે	માં	તે	ખેતરમાં	ન	પાછા-વળે	પાછળ	લેવા	તે	વસ્ત્ર	તેનું
G2532	G3588	G1722	G3588	G0068	G3361	G1994	G3694	G0142	G3588	G2440	G0846

અને જે ખેતરમાં હોય તે પોતાનાં વસ્ત્ર લેવાને પાછો ન આવે.

19

οὐαὶ	δὲ	ταῖς	ἐν	γαστρὶ	ἐχούσαις,	καὶ	ταῖς	θηλαζούσαις,	ἐν	ἐκείναις	ταῖς	ἡμέραις.
અફસોસ	પણ	જે	માં	ગર્ભમાં	છે-તેમને	અને	જે	ધાવણારીઓને	માં	તે	તે	દિવસોમાં
G3759	G1161	G3588	G1722	G1064	G2192	G2532	G3588	G2337	G1722	G1565	G3588	G2250

તે દિવસોમાં જેઓ સગર્ભા હોય અને જેઓ સ્તનપાન કરાવતી હોય, તેઓને અફસોસ છે□

20

προσεύχεσθε	δὲ	ἵνα	μὴ	γένηται	ἡ	φυγὴ	ὑμῶν	χειμῶνος,	μηδὲ	σαββάτῳ.
પ્રાર્થના-કરો	પણ	કે	ન	થાય	તમારું	ભાગવું	તમારું	શિયાળામાં	કે-તો	વિશ્રામમાં
G4336	G1161	G2443	G3361	G1096	G3588	G5437	G4771	G5494	G3366	G4521

પણ તમારું નાસવાનું શિયાળામાં કે વિશ્રામવારે ન થાય, તે માટે તમે પ્રાર્થના કરો.

21											
ἔσται	γὰρ	τότε	θλῖψις,	μεγάλη	οἵα	οὐ	γέγονεν	ἀπ’	ἀρχῆς	κόσμου	ἕως
થશે	કારણ-કે	ત્યારે	વિપત્તિ	મોટી	એવી	ન	થઈ-છે	થી	શરૂઆત	દુનિયાની	સુધી
G1510	G1063	G5119	G2347	G3173	G3634	G3756	G1096	G0575	G0746	G2889	G2193

τοῦ	νῦν,	οὐδ’	οὐ	μὴ	γένηται.
હવે	સુધી	કે-તો	ન	ક્યારેય	થશે
G3588	G3568	G3761	G3756	G3361	G1096

કેમ કે તે સમયે એવી મોટી વિપત્તિ આવી પડશે કે તેના જેવી સૃષ્ટિના આરંભથી તે આજ સુધી આવી નથી, અને કદી આવશે પણ નહિ.

22										
καὶ	εἰ	μὴ	ἐκολοβώθησαν	αἱ	ἡμέραι	ἐκεῖναι,	οὐκ	ἂν	ἐσώθη	πᾶσα
અને	જો	ન	ટૂંકાવાયા-હોત	તે	દિવસો	તે	ન	તો	બચત	કોઈ
G2532	G1487	G3361	G2856	G3588	G2250	G1565	G3756	G0302	G4982	G3956

σάρξ,	διὰ	δὲ	τοὺς	ἐκλεκτοὺς,	κολοβωθήσονται	αἱ	ἡμέραι	ἐκεῖναι.
શરીર	પણથી	પણ	તે	પસંદ-કરાયેલાઓ	ટૂંકાવાશે	તે	દિવસો	તે
G4561	G1223	G1161	G3588	G1588	G2856	G3588	G2250	G1565

જો તે દિવસો ઓછા કરવામાં ન આવત તો કોઈ માણસ બચી ન શકત; પણ પસંદ કરેલાઓની ખાતર તે દિવસો ઓછા કરાશે.

23											
τότε	ἐάν	τις	ὑμῖν	εἴπῃ,	Ἰδοὺ,	ὧδε	ὁ	Χριστός,	ἤ	Ὧδε,	μὴ
ત્યારે	જો	કોઈ	તમને	કહે	જુઓ	અહીં	તે	ખ્રિસ્ત	કે	અહીં	ન
G5119	G1437	G5100	G4771	G3004	G3708	G5602	G3588	G5547	G2228	G5602	G3361

πιστεύσητε.
વિશ્વાસ-કરો
G4100

ત્યારે જો કોઈ તમને કહે કે, ‘જુઓ, ખ્રિસ્ત અહીં છે’ અથવા ‘ખ્રિસ્ત ત્યાં છે’ તો તમે માનશો નહિ.

24							
ἐγερθήσονται	γὰρ	ψευδόχριστοι	καὶ	ψευδοπροφῆται,	καὶ	δώσουσιν	σημεῖα
ઊઠશે	કારણ-કે	જૂઠા-ખ્રિસ્તો	અને	જૂઠા-પ્રબોધકો	અને	બતાવશે	ચિહ્નો
G1453	G1063	G5580	G2532	G5578	G2532	G1325	G4592

μεγάλα,	καὶ	τέρατα,	ὥστε	πλανῆσαι,	εἰ	δυνατὸν,	καὶ	τοὺς	ἐκλεκτούς.
મોટા	અને	આશ્ચર્યો	એટલે-કે	ભટકાવે	જો	શક્ય-હોય	તો	તે	પસંદ-કરાયેલાઓને-પણ
G3173	G2532	G5059	G5620	G4105	G1487	G1415	G2532	G3588	G1588

કેમ કે જૂઠા મસીહ તથા જૂઠાં પ્રબોધકો ઊઠશે, અને મોટા ચમત્કારિક ચિહ્નો તથા આશ્ચર્યકર્મો કરી બતાવશે કે જો બની શકે તો પસંદ કરેલાઓને પણ તેઓ ભુલાવી શકે.

25		
ἰδοὺ,	προείρηκα	ὑμῖν.
જુઓ	પહેલેથી-કહી-દીધું-છે	તમને
G3708	G4302	G4771

જુઓ, મેં અગાઉથી તમને કહ્યુ છે.

26											
ἐὰν	οὖν	εἴπωσιν	ὑμῖν,	Ἰδοὺ,	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ	ἐστίν,	μὴ	ἐξέλθητε.	Ἰδοὺ,
જો	તેથી	કહે	તમને	જુઓ	માં	તે	વગડામાં	છે	ન	જાઓ	જુઓ
G1437	G3767	G3004	G4771	G3708	G1722	G3588	G2048	G1510	G3361	G1831	G3708

ἐν	τοῖς	ταμείοις,	μὴ	πιστεύσητε.
માં	તે	અતરના-ઓરડાઓમાં	ન	વિશ્વાસ-કરો
G1722	G3588	G5009	G3361	G4100

એ માટે જો તેઓ તમને કહે કે, ‘જુઓ, તે અરણ્યમાં છે,’ તો બહાર જતા નહીં; કે જુઓ, તે ઓરડીઓમાં છે,’ તો માનતા નહિ.

27 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἐξέρχεται ἀπὸ ἀνατολῶν, καὶ φαίνεται ἕως
જેમ કારણ-કે તે વીજળી નીકળે-છે થી પૂર્વથી અને દેખાય-છે સુધી
G5618 G1063 G3588 G0796 G1831 G0575 G0395 G2532 G5316 G2193

δυσμῶν, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
પશ્ચિમ એવી-રીતે થશે તે આગમન તે દીકરાનું તે માણસનું
G1424 G3779 G1510 G3588 G3952 G3588 G5207 G3588 G0444

કેમ કે જેમ વીજળી પૂર્વથી નીકળીને પશ્ચિમ સુધી ચમકે છે, તેમ જ માણસના દીકરાનું આગમન થશે.

28 ὅπου ἐὰν ᾖ τὸ πτῶμα, ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ ἀετοί.
જ્યાં પણ હોય તે શબ ત્યાં ભેગા-થશે તે ગીધો
G3699 G1437 G1510 G3588 G4430 G1563 G4863 G3588 G0105

જ્યાં મૃતદેહ હોય, ત્યાં ગીધો એકઠાં થશે.

29 Εὐθέως δὲ μετὰ τὴν θλῖψιν τῶν ἡμερῶν ἐκείνων, ὁ ἥλιος
તરત-જ પણ પછી તે વિપત્તિ તે દિવસોન□ તેમન□ તે સૂર્ય
G2112 G1161 G3326 G3588 G2347 G3588 G2250 G1565 G3588 G2246

σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς, καὶ οἱ
અંધકારમય-થશે અને તે ચંદ્ર નહીં આપશે તે પ્રકાશ તેનો અને તે
G4654 G2532 G3588 G4582 G3756 G1325 G3588 G5338 G0846 G2532 G3588

ἀστέρες πεσοῦνται ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν
તારાઓ ખરશે થી તે આકાશમાંથી અને તે સામર્થ્યો તે આકાશોના
G0792 G4098 G0575 G3588 G3772 G2532 G3588 G1411 G3588 G3772

σαλευθήσονται.
હલાવશે
G4531

તે દિવસોની વિપત્તિ પછી, તરત સૂર્ય અંધકારરૂપ થઈ જશે, ચંદ્ર પોતાનું અજવાળું નહિ આપે અને આકાશથી તારા ખરશે, તથા આકાશના પરાક્રમો હલાવાશે.

30 καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν ‹τῷ›
અને ત્યારે દેખાશે તે ચિહ્ન તે દીકરાનું તે માણસનું માં તે
G2532 G5119 G5316 G3588 G4592 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588

οὐρανῷ, καὶ τότε κόψονται πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς, καὶ ὄψονται τὸν
આકાશમાં અને ત્યારે શોક-કરશે બધી તે જાતિઓ તે પૃથ્વીની અને જોશે તે
G3772 G2532 G5119 G2875 G3956 G3588 G5443 G3588 G1093 G2532 G3708 G3588

Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ μετὰ
દીકરાને તે માણસન□ આવતાં ઉપર તે વાદળોન□ તે આકાશન□ સાથે
G5207 G3588 G0444 G2064 G1909 G3588 G3507 G3588 G3772 G3326

δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.
સામર્થ્ય અને મહિમા મહાન
G1411 G2532 G1391 G4183

પછી માણસના દીકરાની નિશાની આકાશમાં દેખાશે, ત્યારે પૃથ્વી પરનાં સઘળાં કુળો શોક કરશે; અને માણસના દીકરાને પરાક્રમ તથા મહા મહિમા સહિત તેઓ આકાશના વાદળ પર આવતા જોશે.

31 καὶ ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ μετὰ σάλπιγγος μεγάλης, καὶ
અને મોકલશે તે દૂતોને તેમના સાથે રણશિંગડાન□ મોટાન□ અને
G2532 G0649 G3588 G0032 G0846 G3326 G4536 G3173 G2532

ἐπισυνάξουσιν τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ, ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ’ ἄκρων
ભેગા-કરશે તે પસંદ-કરાયેલાઓને તેમન□ થી તે ચાર પવનોન□ થી છેડાઓને
G1996 G3588 G1588 G0846 G1537 G3588 G5064 G0417 G0575 G0206

οὐρανῶν, ἕως ‹τῶν› ἄκρων αὐτῶν.
આકાશોને સુધી તેમને છેડાઓને તેમને
G3772 G2193 G3588 G0206 G0846

રણશિંગડાના મોટા અવાજ સહિત તે પોતાના સ્વર્ગદૂતોને મોકલશે, તેઓ ચારે દિશામાંથી, આકાશના એક છેડાથી તે બીજા છેડા સુધી, તેમના પસંદ કરેલાઓને એકત્ર કરશે.

32 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολήν: ὅταν ἤδη ὁ κλάδος
થી પણ તે અજીરનં-ઝાડથી શીખો તે દૃષ્ટાંત જ્યારે આગળ તે ડાળી
G0575 G1161 G3588 G4808 G3129 G3588 G3850 G3752 G2235 G3588 G2798

αὐτῆς γένηται ἁπαλὸς, καὶ τὰ φύλλα ἐκφύῃ, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ
તેની થાય કોમળ અને તે પાંદડા આવે જાણો-છો કે નજીક-છે તે
G0846 G1096 G0527 G2532 G3588 G5444 G1631 G1097 G3754 G1451 G3588

θέρος.
ઉનાળો
G2330

હવે અજીરી પરથી તેનું દ્રષ્ટાંત શીખો. જયારે તેની ડાળી કુમળી થઈ હોય છે અને પાંદડાં ફૂટી નીકળે છે, ત્યારે તમે જાણો છો કે ઉનાળો પાસે છે.

33 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε πάντα ταῦτα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν,
એવી-રીતે પણ તમે જ્યારે જુઓ બધું આ જાણો-છો કે નજીક-છે છે
G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3956 G3778 G1097 G3754 G1451 G1510

ἐπὶ θύραις.
ઉપર દરવાજાએ
G1909 G2374

એમ જ તમે પણ જયારે તે બધાં થતાં જુઓ, ત્યારે તમારે જાણવું કે, તે પાસે એટલે બારણા આગળ જ છે.

34 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, ἕως ἂν
સાચે-જ કહું-છું તમને કે નહીં ક્યારેય વીતશે આ પેઢી આ સુધી નહીં
G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G3928 G3588 G1074 G3778 G2193 G0302

πάντα ταῦτα γένηται.
બધું આ થાય
G3956 G3778 G1096

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, તે બધાં પૂરાં નહિ થશે ત્યાં સુધી આ પેઢી મરણ પામશે નહિ.

35 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσεται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ
તે આકાશ અને આ પૃથ્વી વીતશે પણ તે વચનો મારા નહીં ક્યારેય
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161 G3056 G1473 G3756 G3361

παρέλθωσιν.
વીતશે
G3928

આકાશ તથા પૃથ્વી નાશ પામશે, પણ મારી વાતો પૂર્ણ થયા વિના રહેશે નહિ.

36 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ
વિશે પણ તે દિવસ તે અને કલાક કોઈ જાણતું-નથી ન-તો તે
G4012 G1161 G3588 G2250 G1565 G2532 G5610 G3762 G1492 G3761 G3588

ἄγγελοι τῶν οὐρανῶν, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατὴρ μόνος.
દૂતો તે આકાશોન□ ન-તો તે દીકરો સિવાય કે તે પિતા એકલા
G0032 G3588 G3772 G3761 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G3441

પણ તે દિવસો તથા તે ઘડી સંબંધી પિતા વગર કોઈ પણ જાણતું નથી, આકાશમાંના સ્વર્ગદૂતો નહિ તેમ જ દીકરો પણ નહિ.

37 ὥσπερ γὰρ αἱ ἡμέραι τοῦ Νῶε, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ
જેમ કારણ-કે તે દિવસો તે નૂહન□ એવી-રીતે થશે તે આગમન તે દીકરાનું
G5618 G1063 G3588 G2250 G3588 G3575 G3779 G1510 G3588 G3952 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου.
તે માણસનું
G3588 G0444

જેમ નૂહના સમયમાં થયું, તેમ જ માણસના દીકરાનું આગમન પણ થશે.

38 ὡς γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ταῖς πρὸ τοῦ κατακλυσμοῦ,
જેમ કારણ-કે હતા માં તે દિવસોમાં તે તે પહેલાં તે જળપ્રલયનં
G5613 G1063 G1510 G1722 G3588 G2250 G1565 G3588 G4253 G3588 G2627

τρώγοντες καὶ πίνοντες, γαμοῦντες καὶ γαμίζοντες, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν
ખાતા-હત□ અને પીતા-હતં લગ્ન-કરતં-હતં અને લગ્ન-કરાવતં-હતં સુધી જે દિવસે પ્રવેશ-કર્યો
G5176 G2532 G4095 G1060 G2532 G1061 G0891 G3739 G2250 G1525

Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν.
નૂહ માં તે વહાણમાં
G3575 G1519 G3588 G2787

કેમ કે જેમ જળપ્રલયની અગાઉ નૂહ વહાણમાં બેઠો ત્યાં સુધી તેઓ ખાતા, પીતા, પરણતા, પરણાવતા હતા;

39 καὶ οὐκ ἔγνωσαν, ἕως ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἦρεν ἅπαντας;
અને ન જાણ્યું સુધી આવ્યો તે જળપ્રલય અને તાણી-ગયો બધાને
G2532 G3756 G1097 G2193 G2064 G3588 G2627 G2532 G0142 G0537

οὕτως ἔσται καὶ ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
એવી-રીતે થશે પણ તે આગમન તે દીકરાનું તે માણસનું
G3779 G1510 G2532 G3588 G3952 G3588 G5207 G3588 G0444

અને જળપ્રલય આવીને બધાને તાણી લઈ ગયો, ત્યાં સુધી તેઓ ન સમજ્યા, તેમ જ માણસના દીકરાનું આવવું પણ થશે.

40 τότε ἔσονται□ δύο ἐν τῷ ἀγρῷ; εἷς παραλαμβάνεται, καὶ εἷς ἀφίεται.
ત્યારે થશે બે માં તે ખેતરમાં એક લઈ-લેવાશે અને એક છોડી-દેવાશે
G5119 G1510 G1417 G1722 G3588 G0068 G1520 G3880 G2532 G1520 G0863

તે સમયે બે માણસ ખેતરમાં હશે તેમાંનો એક લેવાશે તથા બીજો પડતો મુકાશે.

41 δύο ἀλήθουσαι ἐν τῷ μύλῳ; μία παραλαμβάνεται, καὶ μία ἀφίεται.
બે દળતી માં તે ઘંટીએ એક લઈ-લેવાશે અને એક છોડી-દેવાશે
G1417 G0229 G1722 G3588 G3458 G1520 G3880 G2532 G1520 G0863

બે સ્ત્રીઓ ઘંટીએ દળતી હશે તેમાંની એક લેવાશે અને બીજી પડતી મુકાશે.

42 γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε ποίᾳ ἡμέρᾳ ὁ κύριος ὑμῶν ἔρχεται.
જાગતા-રહો તેથી કારણ-કે નથી જાણતા કયા દિવસે તમારો પ્રભુ તમારો આવે-છે
G1127 G3767 G3754 G3756 G1492 G4169 G2250 G3588 G2962 G4771 G2064

માટે જાગતા રહો, કેમ કે તમે જાણતા નથી કે કયા દિવસે તમારા પ્રભુ આવી રહ્યા છે.

43

ἐκεῖνο	δὲ	γινώσκετε,	ὅτι	εἰ	ᾔδει	ὁ	οἰκοδεσπότης,	ποίᾳ	φυλακῇ
આ	પણ	જાણો-છો	કે	જો	જાણતો-હોત	તે	ઘરમાલિક	કયા	પહોરે
G1565	G1161	G1097	G3754	G1487	G1492	G3588	G3617	G4169	G5438

ὁ	κλέπτης	ἔρχεται,	ἐγρηγόρησεν	ἂν,	καὶ	οὐκ	ἂν	εἴασεν	διορυχθῆναι
તે	ચોર	આવે-છે	જાગતો-હોત	તો	અને	ન	તો	મંજૂર-આપત	ખોદવા
G3588	G2812	G2064	G1127	G0302	G2532	G3756	G0302	G1439	G1358

τὴν	οἰκίαν	αὐτοῦ.
તે	ઘર	તેનું
G3588	G3614	G0846

પણ જાણો કે ચોર કયા પહોરે આવશે એ જો ઘરનો માલિક જાણતો હોત, તો તે જાગતો રહેત અને પોતાના ઘરમાં તેને ચોરી કરવા ન દેત.

44

διὰ	τοῦτο	καὶ,	ὑμεῖς	γίνεσθε	ἕτοιμοι,	ὅτι	ᾗ	οὐ	δοκεῖτε	ὥρᾳ,	ὁ
તેથી	આ	પણ	તમે	તૈયાર-રહો	તત્પર	કારણ-કે	જે	ન	□ધારો-છો	કલાકે	તે
G1223	G3778	G2532	G4771	G1096	G2092	G3754	G3739	G3756	G1380	G5610	G3588

Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἔρχεται.
દીકરો	તે	માણસનો	આવે-છે
G5207	G3588	G0444	G2064

એ માટે તમે પણ તૈયાર રહો; કેમ કે જે સમયે તમે ધારતા નથી તે જ સમયે માણસનો દીકરો આવશે.

45

Τίς	ἄρα	ἐστὶν	ὁ	πιστὸς	δοῦλος,	καὶ	φρόνιμος,	ὃν	κατέστησεν	ὁ
કોણ	ખરેખર	છે	તે	વિશ્વાસુ	દાસ	અને	બુદ્ધિમાન	જેને	મૂક્યો	તે
G5101	G0686	G1510	G3588	G4103	G1401	G2532	G5429	G3739	G2525	G3588

κύριος	ἐπὶ	τῆς	οἰκετείας	αὐτοῦ,	τοῦ	δοῦναι	αὐτοῖς	τὴν	τροφὴν	ἐν
માલિકે	ઉપર	તે	ઘરના	તેને	કે	આપે	તેમને	તે	ખોરાક	માં
G2962	G1909	G3588	G3610	G0846	G3588	G1325	G0846	G3588	G5160	G1722

καιρῷ?
સમયે
G2540

તો જે ચાકરને તેના માલિકે પોતાના ઘરનાને સમયસર ખાવાનું આપવા સારુ પોતાના ઘરનો કારભારી ઠરાવ્યો છે, તેવો વિશ્વાસુ તથા બુદ્ધિમાન ચાકર કોણ છે?

46

μακάριος	ὁ	δοῦλος	ἐκεῖνος,	ὃν	ἐλθὼν,	ὁ	κύριος	αὐτοῦ	εὑρήσει	οὕτως
ધન્ય	તે	દાસ	તે	જેને	આવીને	તે	માલિક	તેનો	શોધશે	એવી-રીતે
G3107	G3588	G1401	G1565	G3739	G2064	G3588	G2962	G0846	G2147	G3779

ποιοῦντα.
કરતો
G4160

જે ચાકરને તેનો માલિક આવીને એમ કરતો જોશે, તે ચાકર આશીર્વાદિત છે.

47

ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἐπὶ	πᾶσιν	τοῖς	ὑπάρχουσιν	αὐτοῦ	καταστήσει	αὐτόν.
સાચે-જ	કહું-છું	તમને	કે	ઉપર	બધા	જે	સંપત્તિઓ	તેની	મૂકશે	તેને
G0281	G3004	G4771	G3754	G1909	G3956	G3588	G5225	G0846	G2525	G0846

હું તમને સાચું કહું છું કે, તે તેને પોતાની બધી સંપત્તિનો કારભારી ઠરાવશે.

48

ἐὰν	δὲ,	εἴπῃ	ὁ	κακὸς	δοῦλος	ἐκεῖνος	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτοῦ,
જો	પણ	કહે	તે	દુષ્ટ	દાસ	તે	માં	તેના	હૃદયમાં	તેને
G1437	G1161	G3004	G3588	G2556	G1401	G1565	G1722	G3588	G2588	G0846

Χρονίζει	μου	ὁ	κύριος,
વિલંબ-કરે-છે	મારો	તે	માલિક
G5549	G1473	G3588	G2962

પણ જો કોઈ દુષ્ટ ચાકર પોતાના મનમાં કહે કે, ‘મારા માલિકને આવવાની વાર છે;’

49

καὶ	ἄρξηται	τύπτειν	τοὺς	συνδούλους	αὐτοῦ,	ἐσθίῃ	δὲ	καὶ	πίνῃ	μετὰ
અને	શરૂ-કરે	મારવા	તે	સાથી-દાસોને	તેને	ખાય	અને	અને	પીય	સાથે
G2532	G0756	G5180	G3588	G4889	G0846	G2068	G1161	G2532	G4095	G3326

τῶν	μεθυόντων,
તે	મદ્યપીઓને
G3588	G3184

અને તે બીજા દાસોને મારવા તથા છાકટાઓની સાથે ખાવાપીવા લાગે;

50

ἥξει	ὁ	κύριος	τοῦ	δούλου	ἐκείνου	ἐν	ἡμέρᾳ	ᾗ	οὐ	προσδοκᾷ,
આવશે	તે	માલિક	તે	દાસનો	તે	એવા	દિવસે	જે	ન	ધારતો-હોય
G2240	G3588	G2962	G3588	G1401	G1565	G1722	G2250	G3739	G3756	G4328

καὶ	ἐν	ὥρᾳ	ᾗ	οὐ	γινώσκει,
અને	એવી	કલાકે	જે	ન	જાણતો-હોય
G2532	G1722	G5610	G3739	G3756	G1097

તો જે દિવસે તે તેની રાહ જોતો નહિ હોય અને જે સમય તે જાણતો નહિ હોય તે જ સમયે તેનો માલિક આવશે.

51

καὶ	διχοτομήσει	αὐτὸν,	καὶ	τὸ	μέρος	αὐτοῦ	μετὰ	τῶν	ὑποκριτῶν	θήσει;
અને	ટુકડા-કરશે	તેને	અને	તે	ભાગ	તેનો	સાથે	તે	ઢોંગીઓનો	મૂકશે
G2532	G1371	G0846	G2532	G3588	G3313	G0846	G3326	G3588	G5273	G5087

ἐκεῖ	ἔσται	ὁ	κλαυθμὸς	καὶ	ὁ	βρυγμὸς	τῶν	ὀδόντων.
ત્યાં	થશે	તે	રુદન	અને	તે	દાંત-પીસવું	તે	દાંતોનું
G1563	G1510	G3588	G2805	G2532	G3588	G1030	G3588	G3599

તે તેને ખરાબ રીતે સજા કરશે તથા તેનો ભાગ ઢોંગીઓની સાથે ઠરાવશે, ત્યાં રડવાનું તથા દાંત પીસવાનું થશે.

Chapter 25

1

Τότε	ὁμοιωθήσεται	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν,	δέκα	παρθένοις,	αἵτινες
ત્યારે	સરખાવાશે	તે	રાજ્ય	તે	સ્વર્ગનું	દસ	કુંવારીઓ-સાથે	જેઓએ
G5119	G3666	G3588	G0932	G3588	G3772	G1176	G3933	G3748

λαβοῦσαι	τὰς	λαμπάδας	ἑαυτῶν,	ἐξῆλθον	εἰς	ὑπάντησιν	τοῦ	νυμφίου.
લઈને	પોતાની	મશાલો	પોતાની	નીકળી	માટે	સામેરી-કરવા	તે	વરરાજાની
G2983	G3588	G2985	G1438	G1831	G1519	G5222	G3588	G3566

તો સ્વર્ગનું રાજ્ય દસ કુમારિકાઓ જેવું છે, જેઓ પોતાની મશાલો લઈને વરરાજાને મળવા સારુ બહાર ગઈ.

2

πέντε	δὲ	ἐξ	αὐτῶν	ἦσαν	μωραί,	καὶ	πέντε	φρόνιμοι.
પાંચ	પણ	તેમાંથી	તેઓ	હતી	મૂર્ખ	અને	પાંચ	ડાહી
G4002	G1161	G1537	G0846	G1510	G3474	G2532	G4002	G5429

તેઓમાંની પાંચ મૂર્ખ હતી અને પાંચ બુદ્ધિમાન હતી.

3 αἱ γὰρ μωραὶ, λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ‹αὐτῶν›, οὐκ ἔλαβον μεθ’
ते કારણ-કે મૂર્ખ લઈને પોતાની મશાલો પોતાની નહિ લીધું પોતાની-સાથે
G3588 G1063 G3474 G2983 G3588 G2985 G0846 G3756 G2983 G3326

ἑαυτῶν ἔλαιον;
પોતાની તેલ
G1438 G1637

મૂર્ખ કુમારિકાઓએ પોતાની મશાલો લીધી ખરી, પણ તેઓએ સાથે તેલ લીધું નહિ;

4 αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις, μετὰ τῶν λαμπάδων
ते પણ ડાહીઓએ લીધું તેલ માં ते વાસણોમાં સાથે ते મશાલોની
G3588 G1161 G5429 G2983 G1637 G1722 G3588 G0030 G3326 G3588 G2985

ἑαυτῶν.
પોતાની
G1438

પણ બુદ્ધિવંતીઓએ પોતાની મશાલો સાથે કુપ્પીમાં તેલ લીધું.

5 χρονίζοντος δὲ τοῦ νυμφίου, ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθευδον.
મોડું-થતાં પણ ते વરરાજાનું ઊંઘ-આવી બધીને અને ઊંઘી-ગઈ
G5549 G1161 G3588 G3566 G3573 G3956 G2532 G2518

વરરાજાને આવતાં વાર લાગી એટલામાં તેઓ સર્વ ઝોકાં ખાઈને નિદ્રાવશ થઈ.

6 μέσης δὲ νυκτὸς, κραυγὴ γέγονεν, Ἰδοὺ, ὁ νυμφίος! ἐξέρχεσθε εἰς
અડધી પણ રાતે બૂમ પડી જુઓ ते વરરાજો બહાર-આવો માટે
G3319 G1161 G3571 G2906 G1096 G3708 G3588 G3566 G1831 G1519

ἀπάντησιν ‹αὐτοῦ›!
સામેરી-કરવા તેમની
G0529 G0846

મધરાતે જાહેરાત થઈ કે, ‘જુઓ, વરરાજા આવ્યો છે તેને મળવાને નીકળો.’”

7 τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι, καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας
ત્યારે જાગી-ઊઠી બધી ते કુંવારીઓ ते અને સજાવી પોતાની મશાલો
G5119 G1453 G3956 G3588 G3933 G1565 G2532 G2885 G3588 G2985

ἑαυτῶν.
પોતાની
G1438

ત્યારે તે સર્વ કુમારિકાઓએ ઊઠીને પોતાની મશાલો તૈયાર કરી.

8 αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπαν, Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου ὑμῶν,
ते પણ મૂર્ખીએ ते ડાહીઓને કહ્યુ આપો અમને થોડું ते તેલમાંથી તમારા
G3588 G1161 G3474 G3588 G5429 G3004 G1325 G1473 G1537 G3588 G1637 G4771

ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται.
કારણ-કે અમારી મશાલો અમારી ઓલવાઈ-જાય-છે
G3754 G3588 G2985 G1473 G4570

મૂર્ખીઓએ બુદ્ધિવંતીઓને કહ્યુ કે, ‘તમારા તેલમાંથી અમને આપો, કેમ કે અમારી મશાલો હોલવાઈ જાય છે.’

9 ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι, λέγουσαι, Μή¦ποτε οὐ μὴ ἀρκέσῃ ἡμῖν
જવાબ-આપ્યો પણ ते ડાહીઓએ કહ્યુ કદાચ નહિ ન પૂરું-પડે અમને
G0611 G1161 G3588 G5429 G3004 G3379 G3756 G3361 G0714 G1473

καὶ ὑμῖν; πορεύεσθε μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας, καὶ ἀγοράσατε ἑαυταῖς.
અને તમને જાઓ વધારે-સારું પાસે ते વેચનારાઓ અને ખરીદો તમારા-માટે
G2532 G4771 G4198 G3123 G4314 G3588 G4453 G2532 G0059 G1438

પણ બુદ્ધિવંતીઓએ ઉત્તર આપતાં કહ્યુ કે, 'કદાચ અમને તથા તમને પૂરું નહિ પડે, માટે તમે વેચનારાઓની પાસે જઈને પોતાને સારુ તેલ વેચાતું લો.'"

10

ἀπερχομένων	δὲ	αὐτῶν	ἀγοράσαι,	ἦλθεν	ὁ	νυμφίος,	καὶ	αἱ	ἕτοιμοι
જતાં	પણ	તેઓ	ખરીદવા	આવ્યો	તે	વરરાજો	અને	તે	તૈયાર
G0565	G1161	G0846	G0059	G2064	G3588	G3566	G2532	G3588	G2092

εἰσῆλθον	μετ'	αὐτοῦ	εἰς	τοὺς	γάμους;	καὶ	ἐκλείσθη	ἡ	θύρα.
પ્રવેશી	સાથે	તેમની	માં	તે	લગ્નમાં	અને	બંધ-થયું	તે	બારણું
G1525	G3326	G0846	G1519	G3588	G1062	G2532	G2808	G3588	G2374

તેઓ તેલ ખરીદવા ગઈ એટલામાં વરરાજા આવી પહોંચ્યા, જેઓ તૈયાર હતી તેઓ તેમની સાથે લગ્નજમણમાં ગઈ અને બારણું બંધ કરવામાં આવ્યું.

11

ὕστερον	δὲ,	ἔρχονται	καὶ	αἱ	λοιπαὶ	παρθένοι,	λέγουσαι,	Κύριε,	κύριε,
પછી	પણ	આવે-છે	પણ	તે	બાકીની	કુંવારીઓ	કહેતી	પ્રભુ	પ્રભુ
G5305	G1161	G2064	G2532	G3588	G3062	G3933	G3004	G2962	G2962

ἄνοιξον	ἡμῖν!
ખોલો	અમારા-માટે
G0455	G1473

પછી મૂર્ખ કુમારિકાઓએ આવીને કહ્યુ કે, 'ઓ સ્વામી, સ્વામી, અમારે સારુ ઉઘાડો.'

12

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	οὐκ	οἶδα	ὑμᾶς.
તેમણે	પણ	જવાબ-આપીને	કહ્યુ	સાચે-જ	કહું-છું	તમને	હું-નથી	ઓળખતો	તમને
G3588	G1161	G0611	G3004	G0281	G3004	G4771	G3756	G1492	G4771

પણ તેણે ઉત્તર દેતાં કહ્યુ, 'હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે હું તમને ઓળખતો નથી.'

13

Γρηγορεῖτε	οὖν,	ὅτι	οὐκ	οἴδατε	τὴν	ἡμέραν,	οὐδὲ	τὴν	ὥραν,	<ἐν
જાગતા-રહો	માટે	કારણ-કે	તમે-નથી	જાણતા	તે	દિવસ	કે-નહિ	તે	ઘડી	જેમાં
G1127	G3767	G3754	G3756	G1492	G3588	G2250	G3761	G3588	G5610	G1722

ᾗ	ὁ	υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἔρχεται>.
જે	તે	પુત્ર	તે	માણસનો	આવે-છે
G3739	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064

માટે તમે જાગતા રહો, કેમ કે તે દિવસ અથવા તે ઘડી તમે જાણતા નથી.

14

Ὥσπερ	γὰρ	ἄνθρωπος	ἀποδημῶν	ἐκάλεσεν	τοὺς	ἰδίους	δούλους,	καὶ
જેમ	કારણ-કે	માણસ	પરદેશ-જતાં	બોલાવ્યા	પોતાના	ખાસ	દાસોને	અને
G5618	G1063	G0444	G0589	G2564	G3588	G2398	G1401	G2532

παρέδωκεν	αὐτοῖς	τὰ	ὑπάρχοντα	αὐτοῦ.
સોંપ્યું	તેઓને	તેની	સંપત્તિ	તેની
G3860	G0846	G3588	G5225	G0846

કેમ કે તેમનું આવવું એક માણસના જેવું છે, જેણે પરદેશ જતી વખતે પોતાના ચાકરોને બોલાવીને પોતાની સંપત્તિ તેઓને સોંપી.

15

καὶ	ᾧ	μὲν	ἔδωκεν	πέντε	τάλαντα,	ᾧ	δὲ	δύο,	ᾧ	δὲ	ἕν,
અને	એકને	તો	આપ્યાં	પાંચ	તાલંત	એકને	પણ	બે	એકને	પણ	એક
G2532	G3739	G3303	G1325	G4002	G5007	G3739	G1161	G1417	G3739	G1161	G1520

ἑκάστῳ	κατὰ	τὴν	ἰδίαν	δύναμιν;	καὶ	ἀπεδήμησεν	Εὐθέως.
દરેકને	પ્રમાણે	તેની	પોતાની	શક્તિ	અને	પરદેશ-ગયો	તરત-જ
G1538	G2596	G3588	G2398	G1411	G2532	G0589	G2112

એકને તેણે પાંચ તાલંત, બીજાને બે, ત્રીજાને એક એમ દરેકને તેઓની શક્તિ પ્રમાણે આપ્યું; અને તે પરદેશ ગયો.

16 πορευθεὶς, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, ἠργάσατο ἐν αὐτοῖς, καὶ
જઈને જેણે તે પાંચ તાલંત લીધેલાં વેપાર-કર્યો તેનાથી તેમાં અને
G4198 G3588 G3588 G4002 G5007 G2983 G2038 G1722 G0846 G2532

ἐκέρδησεν ἄλλα πέντε.
કમાયો બીજાં પાંચ
G2770 G0243 G4002

પછી જેને પાંચ તાલંત મળ્યા હતા, તે તરત જઈને વેપાર કરીને તે વડે બીજા પાંચ તાલંત કમાયો.

17 ὡσαύτως, ὁ τὰ δύο, ἐκέρδησεν ἄλλα δύο.
એ-જ-રીતે જેણે તે બે કમાયાં બીજાં બે
G5615 G3588 G3588 G1417 G2770 G0243 G1417

તેમ જ જેને બે, તે પણ બીજા બે તાલંત કમાયો.

18 ὁ δὲ τὸ ἓν λαβὼν, ἀπελθὼν ὤρυξεν γῆν, καὶ ἔκρυψεν τὸ
જેણે પણ તે એક લીધેલું જઈને ખોદ્યું જમીન અને છુપાવ્યું તે
G3588 G1161 G3588 G1520 G2983 G0565 G3736 G1093 G2532 G2928 G3588

ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ.
રૂપિયા તેના માલિકના તેના
G0694 G3588 G2962 G0846

પણ જેને એક તાલંત મળ્યો હતો તેણે જઈને જમીનમાં ખોદીને પોતાના માલિકનું નાણું દાટી રાખ્યું.

19 μετὰ δὲ πολὺν χρόνον, ἔρχεται ὁ κύριος τῶν δούλων ἐκείνων, καὶ
પછી પણ ઘણા સમય-બાદ આવે-છે તે માલિક તે દાસોનો તે અને
G3326 G1161 G4183 G5550 G2064 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G2532

συναίρει λόγον μετ’ αὐτῶν.
હિસાબ-લે-છે હિસાબ સાથે તેઓની
G4868 G3056 G3326 G0846

હવે લાંબી મુદત પછી તે ચાકરોનો માલિક આવ્યો, ત્યારે તેણે તેઓની પાસેથી હિસાબ માગ્યો.

20 καὶ προσελθὼν, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, προσήνεγκεν ἄλλα πέντε
અને આવીને જેણે તે પાંચ તાલંત લીધેલાં રજૂ-કર્યાં બીજાં પાંચ
G2532 G4334 G3588 G3588 G4002 G5007 G2983 G4374 G0243 G4002

τάλαντα, λέγων, Κύριε, πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας; ἴδε, ἄλλα πέντε
તાલંત કહેતાં પ્રભુ પાંચ તાલંત મને સોંપ્યાં-હતાં જુઓ બીજાં પાંચ
G5007 G3004 G2962 G4002 G5007 G1473 G3860 G3708 G0243 G4002

τάλαντα ἐκέρδησα.
તાલંત મેં-કમાયાં
G5007 G2770

ત્યારે જેને પાંચ તાલંત મળ્યા હતા તે બીજા પાંચ તાલંત પણ લેતો આવ્યો, તેણે કહ્યુ કે, 'માલિક, તમે મને પાંચ તાલંત સોંપ્યાં હતા; જુઓ, હું તે ઉપરાંત બીજા પાંચ તાલંત કમાયો છું.'

21 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ ὀλίγα
કહ્યુ તેને તેના માલિકે તેના શાબાશ દાસ ભલા અને વિશ્વાસુ ઉપર થોડા
G5346 G0846 G3588 G2962 G0846 G2095 G1401 G0018 G2532 G4103 G1909 G3641

ἦς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἴσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ
હતો વિશ્વાસુ ઉપર ઘણાનો તને ઠરાવીશ પ્રવેશ-કર માં તે આનંદમાં તારા
G1510 G4103 G1909 G4183 G4771 G2525 G1525 G1519 G3588 G5479 G3588

κυρίου σου
માલિકના તારા
G2962 G4771

ત્યારે તેના માલિકે તેને કહ્યુ કે, 'શાબાશ, સારાં તથા વિશ્વાસુ ચાકર તું થોડામાં વિશ્વાસુ માલૂમ પડ્યો છે; હું તને ઘણાં પર ઠરાવીશ. તારા માલિકના આનંદમાં પ્રવેશ કર.'"

22											
	προσελθὼν	‹δὲ›	καὶ,	ὁ	τὰ	δύο	τάλαντα	εἶπεν,	Κύριε,	δύο	τάλαντά
	આવીને	પણ	પણ	જેણે	તે	બે	તાલંત	કહ્યુ	પ્રભુ	બે	તાલંત
	G4334	G1161	G2532	G3588	G3588	G1417	G5007	G3004	G2962	G1417	G5007

μοι	παρέδωκας.	ἴδε,	ἄλλα	δύο	τάλαντα	ἐκέρδησα
મને	સોંપ્યાં-હતાં	જુઓ	બીજાં	બે	તાલંત	મેં-કમાયાં
G1473	G3860	G3708	G0243	G1417	G5007	G2770

જેને બે તાલંત મળ્યા હતા, તેણે પણ પાસે આવીને કહ્યુ કે, 'માલિક, તેં મને બે તાલંત સોંપ્યાં હતા; જો, હું તે ઉપરાંત બીજા બે તાલંત કમાયો છું.'

23												
	ἔφη	αὐτῷ	ὁ	κύριος	αὐτοῦ,	Εὖ,	δοῦλε	ἀγαθὲ	καὶ	πιστέ!	ἐπὶ	ὀλίγα
	કહ્યુ	તેને	તેના	માલિકે	તેના	શાબાશ	દાસ	ભલા	અને	વિશ્વાસુ	ઉપર	થોડા
	G5346	G0846	G3588	G2962	G0846	G2095	G1401	G0018	G2532	G4103	G1909	G3641

ἦς	πιστός;	ἐπὶ	πολλῶν	σε	καταστήσω.	εἴσελθε	εἰς	τὴν	χαρὰν	τοῦ
હતો	વિશ્વાસુ	ઉપર	ઘણાનો	તને	ઠરાવીશ	પ્રવેશ-કર	માં	તે	આનંદમાં	તારા
G1510	G4103	G1909	G4183	G4771	G2525	G1525	G1519	G3588	G5479	G3588

κυρίου	σου.
માલિકના	તારા
G2962	G4771

તેના માલિકે તેને કહ્યુ કે, 'શાબાશ, સારાં તથા વિશ્વાસુ ચાકર તું થોડામાં વિશ્વાસુ માલૂમ પડ્યો છે; હું તને ઘણાં પર ઠરાવીશ. તારા માલિકના આનંદમાં પ્રવેશ કર.'"

24										
	προσελθὼν	δὲ	καὶ,	ὁ	τὸ	ἓν	τάλαντον	εἰληφὼς	εἶπεν,	Κύριε,
	આવીને	પણ	પણ	જેણે	તે	એક	તાલંત	લીધેલું	કહ્યુ	પ્રભુ
	G4334	G1161	G2532	G3588	G3588	G1520	G5007	G2983	G3004	G2962

ἔγνων	σε,	ὅτι	σκληρὸς	εἶ	ἄνθρωπος,	θερίζων	ὅπου	οὐκ	ἔσπειρας,
હું-જાણતો-હતો	તમને	કે	કઠોર	છો	માણસ	લણતા	જ્યાં	નથી	વાવ્યું
G1097	G4771	G3754	G4642	G1510	G0444	G2325	G3699	G3756	G4687

καὶ	συνάγων	ὅθεν	οὐ	διεσκόρπισας.
અને	ભેગું-કરતા	જ્યાંથી	નથી	વેર્યું
G2532	G4863	G3606	G3756	G1287

પછી જેને એક તાલંત મળ્યો હતો, તેણે પણ પાસે આવીને કહ્યુ કે, 'માલિક મેં જોયું કે તું એવો કઠોર માણસ છે કે, જ્યાં તેં નથી વાવ્યું ત્યાંથી તું કાપનાર અને જ્યાં તેં નથી વેર્યું ત્યાંથી તું એકઠું કરનાર છે.

25											
	καὶ	φοβηθεὶς,	ἀπελθὼν,	ἔκρυψα	τὸ	τάλαντόν	σου	ἐν	τῇ	γῇ.	ἴδε,
	અને	ડરીને	જઈને	છુપાવ્યું	તારું	તાલંત	તારું	માં	તે	જમીનમાં	જુઓ
	G2532	G5399	G0565	G2928	G3588	G5007	G4771	G1722	G3588	G1093	G3708

ἔχεις	τὸ	σόν.
તમારી-પાસે-છે	તે	તમારું
G2192	G3588	G4674

માટે મને બીક લાગી અને જઈને તારા તાલંતને મેં જમીનમાં દાટી રાખ્યું. જો, તને તારું તાલંત પાછું પહોંચ્યું છે.

26 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ, Πονηρὲ δοῦλε καὶ ὀκνηρέ!
જવાબ-આપીને પણ તેના માલિકે તેના કહ્યુ તેને દુષ્ટ દાસ અને આળસુ
G0611 G1161 G3588 G2962 G0846 G3004 G0846 G4190 G1401 G2532 G3636

ᾔδεις ὅτι θερίζω ὅπου οὐκ ἔσπειρα, καὶ συνάγω ὅθεν οὐ
તું-જાણતો-હતો કે હું-લણું-છું જ્યાં મેં-નથી વાવ્યું અને ભેગું-કરું-છું જ્યાંથી મેં-નથી
G1492 G3754 G2325 G3699 G3756 G4687 G2532 G4863 G3606 G3756

διεσκόρπισα.
વેર્યું
G1287

તેના માલિકે ઉત્તર દેતાં તેને કહ્યુ કે, અરે દુષ્ટ તથા આળસુ ચાકર જ્યાં મેં નથી વાવ્યું ત્યાંથી હું કાપું છું અને જ્યાં મેં નથી વેર્યું ત્યાંથી હું એકઠું કરું છું, એમ તું જાણતો હતો;

27 ἔδει σε οὖν βαλεῖν τὰ ἀργύριά μου τοῖς τραπεζίταις, καὶ ἐλθὼν,
જોઈતું-હતું તારે તેથી મૂકવા મારા રૂપિયા મારા તે શરાફો-પાસે અને આવીને
G1163 G4771 G3767 G0906 G3588 G0694 G1473 G3588 G5133 G2532 G2064

ἐγὼ ἐκομισάμην ἂν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ.
હું પાછા-મેળવતો ખરેખર મારું મારું સાથે વ્યાજ-સાથે
G1473 G2865 G0302 G3588 G1699 G4862 G5110

તો તારે મારાં નાણાં શાહુકારોને આપવા જોઈતાં હતા કે હું આવું ત્યારે મને વ્યાજ સાથે પાછા મળત.

28 ἄρατε οὖν ἀπ’ αὐτοῦ τὸ τάλαντον, καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ
લઈ-લો માટે થી તેની-પાસેથી તે તાલંત અને આપો તેને જેની-પાસે-છે તે
G0142 G3767 G0575 G0846 G3588 G5007 G2532 G1325 G3588 G2192 G3588

δέκα τάλαντα.
દસ તાલંત
G1176 G5007

એ માટે તેની પાસેથી તાલંત લઈને જેની પાસે દસ તાલંત છે તેને તે આપો.

29 τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθήσεται, καὶ περισσευθήσεται; τοῦ δὲ
કારણ-કે કારણ-કે જેની-પાસે-છે દરેકને અપાશે અને વિપુલતા-થશે જેની-પાસે પણ
G3588 G1063 G2192 G3956 G1325 G2532 G4052 G3588 G1161

μὴ ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ’ αὐτοῦ.
નથી છે તો જે છે લઈ-લેવાશે થી તેની-પાસેથી
G3361 G2192 G2532 G3739 G2192 G0142 G0575 G0846

કેમ કે જેની પાસે છે તે દરેકને અપાશે અને તેની પાસે પુષ્કળ થશે; પણ જેની પાસે નથી, તેની પાસે જે છે તે પણ લઈ લેવાશે.

30 καὶ τὸν ἀχρεῖον δοῦλον, ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον; ἐκεῖ
અને તે નકામા દાસને ફેંકી-દો માં તે અધકારમાં તે બહારના ત્યાં
G2532 G3588 G0888 G1401 G1544 G1519 G3588 G4655 G3588 G1857 G1563

ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
થશે તે રડવું અને તે દાંત-પીસવું તેના દાંતનું
G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

તે નકામા ચાકરને બહારના અધકારમાં ફેંકી દો. ત્યાં તેણે રડવાનું તથા દાંત પીસવાનું થશે.'"

31 "Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ, καὶ
જ્યારે પણ આવશે તે પુત્ર તે માણસનો માં તેના મહિમામાં તેના અને
G3752 G1161 G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588 G1391 G0846 G2532

πάντες οἱ ἄγγελοι μετ’ αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ.
બધા તે દૂતો સાથે તેમની ત્યારે બેસશે ઉપર સિંહાસન મહિમાના તેમના
G3956 G3588 G0032 G3326 G0846 G5119 G2523 G1909 G2362 G1391 G0846

જયારે માણસના દીકરા પોતાના મહિમામાં સર્વ પવિત્ર સ્વર્ગદૂતો સાથે આવશે, ત્યારે તે પોતાના મહિમાના રાજ્યાસન પર બેસશે.

32 καὶ συναχθήσονται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη; καὶ ἀφορίσει αὐτοὺς
અને ભેગી-થશે સામે તેમની બધી તે પ્રજાઓ અને અલગ-કરશે તેઓને
G2532 G4863 G1715 G0846 G3956 G3588 G1484 G2532 G0873 G0846

ἀπ' ἀλλήλων, ὥσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων.
થી એકબીજાથી જેમ તે ભરવાડ અલગ-કરે-છે તે ઘેટાંને થી તે બકરાંથી
G0575 G0240 G5618 G3588 G4166 G0873 G3588 G4263 G0575 G3588 G2056

સર્વ દેશજાતિઓ તેમની આગળ એકઠી કરાશે; અને જેમ ઘેટાંપાળક ઘેટાંને બકરાંથી જુદાં પાડે છે, તેમ તે તેઓને એકબીજાથી જુદા પાડશે.

33 καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ ἐρίφια
અને ઊભાં-કરશે તે તો ઘેટાંને તેમના જમણી-બાજુએ તેમના તે પણ બકરાંને
G2532 G2476 G3588 G3303 G4263 G1537 G1188 G0846 G3588 G1161 G2055

ἐξ εὐωνύμων.
તેમના ડાબી-બાજુએ
G1537 G2176

ઘેટાંને તે પોતાને જમણે હાથે, પણ બકરાંને ડાબે હાથે રાખશે.

34 τότε ἐρεῖ ὁ Βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, Δεῦτε, οἱ
ત્યારે કહેશે તે રાજા તે તેમના જમણી-બાજુના તેમના આવો તે
G5119 G2046 G3588 G0935 G3588 G1537 G1188 G0846 G1205 G3588

εὐλογημένοι τοῦ Πατρός μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν
ધન્ય મારા પિતાના મારા વારસામાં-લો તે તૈયાર-કરેલું તમારા-માટે
G2127 G3588 G3962 G1473 G2816 G3588 G2090 G4771

βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.
રાજ્ય થી રચનાથી જગતની
G0932 G0575 G2602 G2889

ત્યારે રાજા પોતાની જમણી તરફનાઓને કહેશે કે, 'મારા પિતાના આશીર્વાદિતો તમે આવો, જે રાજ્ય સૃષ્ટિનો પાયો નાખ્યા અગાઉ તમારે સારુ તૈયાર કરેલું છે તેનો વારસો લો.

35 ἐπείνασα γὰρ, καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν; ἐδίψησα, καὶ ἐποτίσατέ με;
ભૂખ્યો-હતો કારણ-કે અને તમે-આપ્યું મને ખાવા તરસ્યો-હતો અને તમે-પાયું મને
G3983 G1063 G2532 G1325 G1473 G5315 G1372 G2532 G4222 G1473

ξένος ἤμην, καὶ συνηγάγετέ με;
પરદેશી હતો અને તમે-આવકાર્યો મને
G3581 G1510 G2532 G4863 G1473

કેમ કે હું ભૂખ્યો હતો, ત્યારે તમે મને ખવડાવ્યું; હું તરસ્યો હતો, ત્યારે તમે મને કંઈક પીવા માટે આપ્યું; હું પારકો હતો; ત્યારે તમે મને અતિથિ તરીકે રાખ્યો;

36 γυμνὸς, καὶ περιεβάλετέ με; ἠσθένησα, καὶ ἐπεσκέψασθέ με; ἐν φυλακῇ
નગ્ન અને તમે-પહેરાવ્યું મને માંદો-હતો અને તમે-મુલાકાત-લીધી મારી માં જેલમાં
G1131 G2532 G4016 G1473 G0770 G2532 G1980 G1473 G1722 G5438

ἤμην, καὶ ἤλθατε πρός με.
હતો અને તમે-આવ્યા મારી-પાસે મને
G1510 G2532 G2064 G4314 G1473

હું નિર્વસ્ત્ર હતો, ત્યારે તમે મને વસ્ત્ર પહેરાવ્યાં; હું માંદો હતો ત્યારે તમે મારી ચાકરી કરી; હું જેલમાં હતો, ત્યારે તમે મને મળવા આવ્યા.'"

37

τότε	ἀποκριθήσονται	αὐτῷ	οἱ	δίκαιοι,	λέγοντες,	Κύριε,	πότε	σε	εἴδομεν
ત્યારે	જવાબ–આપશે	તેમને	તે	ન્યાયીઓ	કહેતાં	પ્રભુ	ક્યારે	તમને	જોયા
G5119	G0611	G0846	G3588	G1342	G3004	G2962	G4219	G4771	G3708

πεινῶντα,	καὶ	ἐθρέψαμεν?	ἢ	διψῶντα,	καὶ	ἐποτίσαμεν?
ભૂખ્યા	અને	ખવડાવ્યું?	અથવા	તરસ્યા	અને	પાયું?
G3983	G2532	G5142	G2228	G1372	G2532	G4222

ત્યારે ન્યાયીઓ તેમને ઉત્તર આપશે કે, ‘પ્રભુ, ક્યારે અમે તમને ભૂખ્યા જોઈને ખવડાવ્યું, તરસ્યા જોઈને કંઈક પીવા માટે આપ્યું?

38

πότε	δέ	σε	εἴδομεν	ξένον,	καὶ	συνηγάγομεν?	ἢ	γυμνὸν,	καὶ
ક્યારે	પણ	તમને	જોયા	પરદેશી	અને	આવકાર્યા?	અથવા	નગ્ન	અને
G4219	G1161	G4771	G3708	G3581	G2532	G4863	G2228	G1131	G2532

περιεβάλομεν?
પહેરાવ્યું?
G4016

ક્યારે અમે તમને પારકા જોઈને અતિથિ રાખ્યા, નિર્વસ્ત્ર જોઈને વસ્ત્ર પહેરાવ્યાં?

39

πότε	δέ	σε	εἴδομεν	ἀσθενοῦντα,	ἢ	ἐν	φυλακῇ,	καὶ	ἤλθομεν	πρός
ક્યારે	પણ	તમને	જોયા	માંદા	અથવા	માં	જેલમાં	અને	આવ્યા	તમારી–પાસે
G4219	G1161	G4771	G3708	G0770	G2228	G1722	G5438	G2532	G2064	G4314

σε?
તમને?
G4771

ક્યારે અમે તમને માંદા અથવા જેલમાં જોઈને તમને મળવા આવ્યા?’

40

καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Βασιλεὺς	ἐρεῖ	αὐτοῖς,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἐφ’	ὅσον
અને	જવાબ–આપીને	તે	રાજા	કહેશે	તેઓને	સાચે–જ	કહું–છું	તમને	જ્યાં–સુધી	જેટલું
G2532	G0611	G3588	G0935	G2046	G0846	G0281	G3004	G4771	G1909	G3745

ἐποιήσατε	ἑνὶ	τούτων	τῶν	ἀδελφῶν	μου	τῶν	ἐλαχίστων,	ἐμοὶ	ἐποιήσατε.
તમે–કર્યું	એકને	આ	મારા	ભાઈઓના	મારા	આ	સૌથી–નાનામાંથી	મને	તમે–કર્યું
G4160	G1520	G3778	G3588	G0080	G1473	G3588	G1646	G1473	G4160

ત્યારે રાજા તેઓને ઉત્તર આપશે, ‘હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, ‘આ મારા ભાઈઓમાંના બહુ નાનાંઓમાંથી એકને તમે તે કર્યું એટલે તે મને કર્યું.’”

41

τότε	ἐρεῖ	καὶ	τοῖς	ἐξ	εὐωνύμων,	Πορεύεσθε	ἀπ’	ἐμοῦ,	‹οἱ›
ત્યારે	કહેશે	પણ	તે	ડાબી	બાજુનાને	ચાલ્યા–જાઓ	થી	મારાથી	તે
G5119	G2046	G2532	G3588	G1537	G2176	G4198	G0575	G1473	G3588

κατηραμένοι,	εἰς	τὸ	πῦρ	τὸ	αἰώνιον,	τὸ	ἡτοιμασμένον	τῷ	διαβόλῳ
શાપિત	માં	તે	અગ્નિમાં	તે	સનાતન	જે	તૈયાર–કરેલો	તે	શેતાન
G2672	G1519	G3588	G4442	G3588	G0166	G3588	G2090	G3588	G1228

καὶ	τοῖς	ἀγγέλοις	αὐτοῦ.
અને	તેના	દૂતો–માટે	તેના
G2532	G3588	G0032	G0846

પછી ડાબી તરફનાઓને પણ તે કહેશે કે, ‘ઓ શાપિતો, જે અનંતઅગ્નિ શેતાન તથા તેના દૂતોને સારુ તૈયાર કરેલો છે, તેમાં તમે મારી આગળથી જાઓ,

42

ἐπείνασα	γάρ,	καὶ	οὐκ	ἐδώκατέ	μοι	φαγεῖν;	(καὶ)	ἐδίψησα,	καὶ	οὐκ
ભૂખ્યો–હતો	કારણ–કે	અને	નથી	તમે–આપ્યું	મને	ખાવા	અને	તરસ્યો–હતો	અને	નથી
G3983	G1063	G2532	G3756	G1325	G1473	G5315	G2532	G1372	G2532	G3756

ἐποτίσατέ	με;
તમે–પાયું	મને
G4222	G1473

કેમ કે હું ભૂખ્યો હતો, પણ તમે મને ખવડાવ્યું નહિ, હું તરસ્યો હતો, પણ તમે મને કંઈક પીવા માટે આપ્યું નહિ;

43

ξένος	ἤμην,	καὶ	οὐ	συνηγάγετέ	με;	γυμνὸς,	καὶ	οὐ	περιεβάλετέ	με;
પરદેશી	હતો	અને	નથી	તમે-આવકાર્યો	મને	નગ્ન	અને	નથી	તમે-પહેરાવ્યું	મને
G3581	G1510	G2532	G3756	G4863	G1473	G1131	G2532	G3756	G4016	G1473

ἀσθενὴς,	καὶ	ἐν	φυλακῇ,	καὶ	οὐκ	ἐπεσκέψασθέ	με.
માંદો	અને	માં	જેલમાં	અને	નથી	તમે-મુલાકાત-લીધી	મારી
G0772	G2532	G1722	G5438	G2532	G3756	G1980	G1473

હું પારકો હતો, પણ તમે મને અતિથિ રાખ્યો નહિ; નિર્વસ્ત્ર હતો, પણ તમે મને વસ્ત્ર પહેરાવ્યાં નહિ; માંદો તથા જેલમાં હતો, પણ તમે મારી ચાકરી કરી નહિ.'"

44

τότε	ἀποκριθήσονται	καὶ	αὐτοὶ,	λέγοντες,	Κύριε,	πότε	σε	εἴδομεν	πεινῶντα,
ત્યારે	જવાબ-આપશે	પણ	તેઓ	કહેતાં	પ્રભુ	ક્યારે	તમને	જોયા	ભૂખ્યા
G5119	G0611	G2532	G0846	G3004	G2962	G4219	G4771	G3708	G3983

ἢ	διψῶντα,	ἢ	ξένον,	ἢ	γυμνὸν,	ἢ	ἀσθενῆ,	ἢ	ἐν	φυλακῇ,	καὶ
અથવા	તરસ્યા	અથવા	પરદેશી	અથવા	નગ્ન	અથવા	માંદા	અથવા	માં	જેલમાં	અને
G2228	G1372	G2228	G3581	G2228	G1131	G2228	G0772	G2228	G1722	G5438	G2532

οὐ	διηκονήσαμέν	σοι?
નથી	સેવા-કરી	તમારી?
G3756	G1247	G4771

ત્યારે તેઓ પણ તેમને ઉત્તર આપશે કે, 'પ્રભુ, ક્યારે અમે તમને ભૂખ્યા, તરસ્યા, પારકા, નિર્વસ્ત્ર, માંદા કે જેલમાં જોઈને તમારી સેવા નથી કરી?'

45

τότε	ἀποκριθήσεται	αὐτοῖς,	λέγων,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἐφ'	ὅσον	οὐκ
ત્યારે	જવાબ-આપશે	તેઓને	કહેતાં	સાચે-જ	કહું-છું	તમને	જ્યાં-સુધી	જેટલું	નથી
G5119	G0611	G0846	G3004	G0281	G3004	G4771	G1909	G3745	G3756

ἐποιήσατε	ἑνὶ	τούτων	τῶν	ἐλαχίστων,	οὐδὲ	ἐμοὶ	ἐποιήσατε.
તમે-કર્યું	એકને	આ	આ	સૌથી-નાનામાંથી	તો-નથી	મને	તમે-કર્યું
G4160	G1520	G3778	G3588	G1646	G3761	G1473	G4160

ત્યારે ઈસુ તેઓને ઉત્તર આપશે કે, 'હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, 'આ બહુ નાનાઓમાંથી એકને તમે તે કર્યું નહિ, એટલે તે મને કર્યું નહિ.'

46

καὶ	ἀπελεύσονται	οὗτοι	εἰς	κόλασιν	αἰώνιον;	οἱ	δὲ	δίκαιοι	εἰς
અને	જશે	આ	માં	સનાતન-દંડમાં	સનાતન	તે	પણ	ન્યાયીઓ	માં
G2532	G0565	G3778	G1519	G2851	G0166	G3588	G1161	G1342	G1519

ζωὴν	αἰώνιον.
સનાતન-જીવનમાં	સનાતન
G2222	G0166

તેઓ અનંતકાળિક સજા માટે જશે, પણ ન્યાયીઓ અનંતજીવનમાં પ્રવેશશે."

Chapter 26

1

Καὶ	ἐγένετο,	ὅτε	ἐτέλεσεν	ὁ	Ἰησοῦς	πάντας	τοὺς	λόγους	τούτους,	εἶπεν
અને	બન્યું	જ્યારે	પૂરા-કર્યા	તે	ઈસુએ	બધા	આ	વચનો	આ	કહ્યું
G2532	G1096	G3753	G5055	G3588	G2424	G3956	G3588	G3056	G3778	G3004

τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,
તેમના	શિષ્યોને	તેમના
G3588	G3101	G0846

ઈસુએ સર્વ વાતો પૂરી કરી ત્યારે એમ થયું કે તેમણે પોતાના શિષ્યોને કહ્યું,

2 Οἴδατε ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας τὸ πάσχα γίνεται, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς τὸ σταυρωθῆναι.
તમે-જાણો-છો કે પછી બે દિવસ તે પાસ્ખા આવે-છે અને તે પુત્ર ના માણસના સોંપાય-છે માટે તેને વધસ્તંભે-ચડાવાય
G1492 G3754 G3326 G1417 G2250 G3588 G3957 G1096 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444 G3860 G1519 G3588 G4717

“તમે જાણો છો બે દિવસ પછી પાસ્ખાપર્વ છે, અને માણસના દીકરાને વધસ્તંભે જડાવા સારુ પરાધીન કરાશે.”

3 Τότε συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως, τοῦ λεγομένου Καϊάφα,
ત્યારે ભેગા-થયા તે મુખ્ય-યાજકો અને તે વડીલો ના લોકોના માં તે આગણામાં ના મુખ્ય-યાજકના જે કહેવાતા કાયાફા
G5119 G4863 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3588 G2992 G1519 G3588 G0833 G3588 G0749 G3588 G3004 G2533

પછી મુખ્ય યાજકો તથા લોકોના વડીલો કાયાફા નામે પ્રમુખ યાજકની કચેરીમાં એકત્ર થયા.

4 καὶ συνεβουλεύσαντο, ἵνα τὸν Ἰησοῦν δόλῳ κρατήσωσιν, καὶ ἀποκτείνωσιν;
અને મંત્રણા-કરી કે તે ઈસુને છળથી પકડે અને મારી-નાખે
G2532 G4823 G2443 G3588 G2424 G1388 G2902 G2532 G0615

ઈસુને કપટથી પકડીને મારી નાખવા માટે તેઓએ સંકલ્પ કર્યો.

5 ἔλεγον δέ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ θόρυβος γένηται ἐν τῷ λαῷ.
કહેતા-હતા પણ નહિ તે તે તહેવારમાં જેથી ન તોફાન થાય તે તે લોકોમાં
G3004 G1161 G3361 G1722 G3588 G1859 G2443 G3361 G2351 G1096 G1722 G3588 G2992

પણ તેઓએ કહ્યુ કે, “પર્વમાં નહિ, રખેને લોકોમાં હુલ્લડ થાય.”

6 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γενομένου ἐν Βηθανίᾳ, ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ,
તે અને ઈસુ હતા માં બેથાનિયામાં તે ઘરમાં સિમોનના તે કોઢિયાના
G3588 G1161 G2424 G1096 G1722 G0963 G1722 G3614 G4613 G3588 G3015

ઈસુ બેથાનિયામાં સિમોન કુષ્ઠ રોગીના ઘરમાં હતા,

7 προσῆλθεν αὐτῷ γυνή, ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου βαρυτίμου, καὶ κατέχεεν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἀνακειμένου.
આવી તેમની-પાસે એક-સ્ત્રી જેની-પાસે-હતું આરસની-શીશી અત્તરની બહુ-મૂલ્યવાન અને રેડ્યું ઉપર ના માથા તેમના જમતા-હતા
G4334 G0846 G1135 G2192 G0211 G3464 G0927 G2532 G2708 G1909 G3588 G2776 G0846 G0345

તેઓ જમવા બેઠા હતા ત્યારે એક સ્ત્રી અતિ મૂલ્યવાન અત્તરની સંગેમરમરની ડબ્બી લઈને તેમની પાસે આવી, અને તેમના માથા ઉપર અત્તર રેડ્યું.

8 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ ἠγανάκτησαν, λέγοντες, Εἰς τί ἡ ἀπώλεια αὕτη?
જોઈને અને તે શિષ્યો નારાજ-થયા કહેતા શા-માટે આ આ બગાડ આ
G3708 G1161 G3588 G3101 G0023 G3004 G1519 G5101 G3588 G0684 G3778

જ્યારે તેમના શિષ્યોએ તે જોયું ત્યારે તેઓએ ગુસ્સે થઈને કહ્યુ કે, “એ બગાડ શા માટે કર્યો?

9	ἐδύνατο	γὰρ	τοῦτο	πραθῆναι	πολλοῦ,	καὶ	δοθῆναι	πτωχοῖς.
	શકતું-હતું	કારણ-કે	આ	વેચાઈ	ઘણા-ભાવે	અને	અપાઈ	ગરીબોને
	G1410	G1063	G3778	G4097	G4183	G2532	G1325	G4434

કેમ કે એ અત્તર ઘણે મૂલ્યે વેચાત અને ગરીબોને અપાત.”

10	γνοὺς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τί	κόπους	παρέχετε	τῇ	γυναικί?
	જાણીને	અને	તે	ઈસુએ	કહ્યુ	તેઓને	શા-માટે	મુશ્કેલી	આપો-છો	આ	સ્ત્રીને
	G1097	G1161	G3588	G2424	G3004	G0846	G5101	G2873	G3930	G3588	G1135

ἔργον	γὰρ	καλὸν	ἠργάσατο	εἰς	ἐμέ.
કામ	કારણ-કે	સારું	કર્યુ-છે	માટે	મારા-માટે
G2041	G1063	G2570	G2038	G1519	G1473

ત્યારે ઈસુએ તે જાણીને તેઓને કહ્યુ કે, “એ સ્ત્રીને તમે કેમ સતાવો છો? કેમ કે તેણે તો મારા પ્રત્યે ઉત્તમ કામ કર્યું છે.

11	πάντοτε	γὰρ	τοὺς	πτωχοὺς	ἔχετε	μεθ’	ἑαυτῶν;	ἐμὲ	δὲ,	οὐ	πάντοτε
	હંમેશાં	કારણ-કે	તે	ગરીબોને	રાખો-છો	તમારી-સાથે	તમારી-જાતે	મને	પણ	નહિ	હંમેશાં
	G3842	G1063	G3588	G4434	G2192	G3326	G1438	G1473	G1161	G3756	G3842

ἔχετε.
રાખો
G2192

કેમ કે ગરીબો સદા તમારી સાથે છે, પણ હું સદા તમારી સાથે નથી.

12	βαλοῦσα	γὰρ	αὕτη	τὸ	μύρον	τοῦτο,	ἐπὶ	τοῦ	σώματός	μου,	πρὸς
	રેડીને	કારણ-કે	આ-સ્ત્રીએ	આ	અત્તર	આ	ઉપર	ના	શરીર	મારા	માટે
	G0906	G1063	G3778	G3588	G3464	G3778	G1909	G3588	G4983	G1473	G4314

τὸ	ἐνταφιάσαι	με	ἐποίησεν.
મારા	દફનાવવા	મને	કર્યુ
G3588	G1779	G1473	G4160

તેણીએ અત્તર મારા શરીર પર રેડ્યું તે કામ તો મારા દફનની તૈયારીને સારુ કર્યું છે.

13	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅπου	ἐὰν	κηρυχθῇ	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦτο,	ἐν	ὅλῳ	τῷ
	સાચે-જ	કહું-છું	તમને	જ્યાં	પણ	પ્રચાર-થાય	આ	સુવાર્તા	આ	માં	આખા	આ
	G0281	G3004	G4771	G3699	G1437	G2784	G3588	G2098	G3778	G1722	G3650	G3588

κόσμῳ,	λαληθήσεται	καὶ	ὃ	ἐποίησεν	αὕτη,	εἰς	μνημόσυνον	αὐτῆς.
જગતમાં	કહેવાશે	પણ	જે	કર્યુ	આ-સ્ત્રીએ	માટે	યાદગીરી	તેણીની
G2889	G2980	G2532	G3739	G4160	G3778	G1519	G3422	G0846

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, ‘આ સુવાર્તા આખી દુનિયામાં જ્યાં કહીં પ્રગટ કરાશે ત્યાં એણે જે કર્યું છે તે પણ તેની યાદગીરીને અર્થે કહેવામાં આવશે.”

14	Τότε	πορευθεὶς	εἷς	τῶν	δώδεκα,	ὁ	λεγόμενος	Ἰούδας	Ἰσκαριώτης,	πρὸς
	ત્યારે	ગયો	એક	ના	બારમાંથી	જે	કહેવાતો	યહૂદા	ઈસ્કારિયોત	પાસે
	G5119	G4198	G1520	G3588	G1427	G3588	G3004	G2455	G2469	G4314

τοὺς	ἀρχιερεῖς,
તે	મુખ્ય-યાજકો-પાસે
G3588	G0749

ત્યારે યહૂદા ઇશ્કારિયોત નામે બાર શિષ્યોમાંના એકે મુખ્ય યાજકોની પાસે જઈને કહ્યુ કે,

15	εἶπεν,	Τί	θέλετέ	μοι	δοῦναι,	κἀγὼ	ὑμῖν	παραδώσω	αὐτόν?	οἱ	δὲ
	કહ્યુ	શું	આપશો	મને	આપવા	અને-હું	તમને	સોંપીશ	તેમને	તેઓએ	અને
	G3004	G5101	G2309	G1473	G1325	G2504	G4771	G3860	G0846	G3588	G1161

ἔστησαν	αὐτῷ	τριάκοντα	ἀργύρια.
ઠરાવ્યા	તેને	ત્રીસ	ચાંદીના-સિક્કા
G2476	G0846	G5144	G0694

“તેને હું તમારે સ્વાધીન કરું તો તમે મને શું આપવા રાજી છો?” તેઓએ તેને ચાંદીના ત્રીસ સિક્કા ચૂકવી આપ્યા.

16	καὶ	ἀπὸ	τότε,	ἐζήτει	εὐκαιρίαν	ἵνα	αὐτὸν	παραδῷ.
	અને	ત્યારથી	ત્યારે	શોધતો-હતો	તક	જેથી	તેમને	સોંપે
	G2532	G0575	G5119	G2212	G2120	G2443	G0846	G3860

ત્યારથી તે ઈસુને પરસ્વાધીન કરવાની તક શોધતો રહ્યો.

17	Τῇ	δὲ	πρώτῃ	τῶν	ἀζύμων,	προσῆλθον	οἱ	μαθηταὶ	τῷ	Ἰησοῦ,
	તે	અને	પહેલા	ના	બેખમીર-રોટીના	આવ્યા	તે	શિષ્યો	તે	ઈસુ-પાસે
	G3588	G1161	G4413	G3588	G0106	G4334	G3588	G3101	G3588	G2424

λέγοντες,	Ποῦ	θέλεις	ἑτοιμάσωμέν	σοι	φαγεῖν	τὸ	πάσχα?
કહેતા	ક્યાં	ઇચ્છો-છો	અમે-તૈયાર-કરીએ	તમારા-માટે	ખાવા	તે	પાસ્ખા
G3004	G4226	G2309	G2090	G4771	G5315	G3588	G3957

બેખમીર રોટલીના પર્વને પહેલે દિવસે શિષ્યોએ ઈસુની પાસે આવીને કહ્યુ કે, “અમે તમારે માટે પાસ્ખા ખાવાની તૈયારી ક્યાં કરીએ? તમારી શી ઇચ્છા છે?”

18	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ὑπάγετε	εἰς	τὴν	πόλιν	πρὸς	τὸν	δεῖνα,	καὶ
	તેમણે	અને	કહ્યુ	જાઓ	માં	તે	શહેરમાં	પાસે	તે	ફલાણા-માણસ-પાસે	અને
	G3588	G1161	G3004	G5217	G1519	G3588	G4172	G4314	G3588	G1170	G2532

εἴπατε	αὐτῷ,	Ὁ	Διδάσκαλος	λέγει,	Ὁ	καιρός	μου	ἐγγύς	ἐστιν;	πρὸς
કહો	તેને	તે	ગુરુ	કહે-છે	મારો	સમય	મારો	નજીક	છે	તમારી-પાસે
G3004	G0846	G3588	G1320	G3004	G3588	G2540	G1473	G1451	G1510	G4314

σὲ	ποιῶ	τὸ	πάσχα,	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	μου.
તમારે-ત્યાં	મનાવીશ	તે	પાસ્ખા	સાથે	મારા	શિષ્યોની	મારા
G4771	G4160	G3588	G3957	G3326	G3588	G3101	G1473

ત્યારે ઈસુએ કહ્યુ કે, “નગરમાં ફલાણાની પાસે જઈને તેને કહો, ‘ઉપદેશક કહે છે કે “મારો સમય પાસે આવ્યો છે, હું મારા શિષ્યો સાથે તારે ઘેર પાસ્ખા પાળીશ.”’

19	καὶ	ἐποίησαν	οἱ	μαθηταὶ	ὡς	συνέταξεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ
	અને	કર્યુ	તે	શિષ્યોએ	જેમ	સૂચના-આપી-હતી	તેઓને	તે	ઈસુએ	અને
	G2532	G4160	G3588	G3101	G5613	G4929	G0846	G3588	G2424	G2532

ἡτοίμασαν	τὸ	πάσχα.
તૈયાર-કર્યુ	તે	પાસ્ખા
G2090	G3588	G3957

ઈસુએ શિષ્યોને જેવી આજ્ઞા આપી હતી, તેવું તેઓએ કર્યુ અને પાસ્ખા તૈયાર કર્યુ.

20	Ὀψίας	δὲ	γενομένης,	ἀνέκειτο	μετὰ	τῶν	δώδεκα	μαθητῶν.
	સાંજ	અને	થતાં	બેઠા-હતા	સાથે	તે	બાર	શિષ્યોની
	G3798	G1161	G1096	G0345	G3326	G3588	G1427	G3101

સાંજ પડી ત્યારે બાર શિષ્યોની સાથે ઈસુ જમવા બેઠા હતા.

21 καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν
અને જમતા તેઓ કહ્યુ સાચે-જ કહું-છું તમને કે એક માંથી તમારામાંથી
G2532 G2068 G0846 G3004 G0281 G3004 G4771 G3754 G1520 G1537 G4771

παραδώσει με.
સોંપશે મને
G3860 G1473

તેઓ જમતા હતા ત્યારે તેમણે કહ્યુ કે, “હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, તમારામાંથી એક મને પરસ્વાધીન કરશે.”

22 καὶ λυπούμενοι σφόδρα, ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ, εἷς ἕκαστος, Μήτι ἐγώ εἰμι,
અને ઘણા-દુખી-થઈને ખૂબ લાગ્યા કહેવા તેમને દરેક એકે-એકે શું હું છું
G2532 G3076 G4970 G0756 G3004 G0846 G1520 G1538 G3385 G1473 G1510

Κύριε?
પ્રભુ
G2962

ત્યારે તેઓ ઘણાં દુ:ખી થયા અને તેઓમાંનો દરેક તેમને કહેવા લાગ્યો કે, “પ્રભુ, શું તે હું છું?”

23 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ ἐμβάψας μετ’ ἐμοῦ τὴν χεῖρα ἐν
તેમણે અને જવાબ-આપતા કહ્યુ જેણે બોળ્યો મારી-સાથે મારો તેનો હાથ માં
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G1686 G3326 G1473 G3588 G5495 G1722

τῷ τρυβλίῳ, οὗτός με παραδώσει.
તે થાળીમાં તે-જ મને સોંપશે
G3588 G5165 G3778 G1473 G3860

ઈસુએ ઉત્તર દેતાં કહ્યુ કે, “જેણે મારી સાથે થાળીમાં હાથ મૂક્યો છે તે જ મને પરાધીન કરશે.

24 ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ;
તે ખરેખર પુત્ર ના માણસનો જાય-છે જેમ લખાયું-છે તેમના-વિશે તેમના
G3588 G3303 G5207 G3588 G0444 G5217 G2531 G1125 G4012 G0846

οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι’ οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
અફસોસ પણ તે માણસને તે દ્વારા જેના તે પુત્ર ના માણસનો
G3759 G1161 G3588 G0444 G1565 G1223 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδίδοται. καλὸν ἦν αὐτῷ, εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος.
સોંપાય-છે સારું હતું તેના-માટે જો ન જન્મ્યો-હોત તે માણસ તે
G3860 G2570 G1510 G0846 G1487 G3756 G1080 G3588 G0444 G1565

માણસના દીકરા સંબંધી જેમ લખેલું છે તેમ તે જાય છે ખરો; પણ જે માણસથી માણસનો દીકરો પરાધીન કરાય છે, તેને અફસોસ છે□ જો તે માણસ જન્મ્યો ન હોત, તો તેને માટે વધારે સારું હોત.”

25 ἀποκριθεὶς δὲ Ἰούδας, ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν, εἶπεν, Μήτι ἐγώ εἰμι,
જવાબ-આપતા અને યહૂદાએ જે સોંપનાર તેમને કહ્યુ શું હું છું
G0611 G1161 G2455 G3588 G3860 G0846 G3004 G3385 G1473 G1510

ῥαββί? λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶπας.
રાબ્બી કહે-છે તેને તેં કહ્યુ
G4461 G3004 G0846 G4771 G3004

ત્યારે તેને પરસ્વાધીન કરનાર યહૂદાએ પૂછ્યું કે, “ગુરુજી, શું તે હું છું?” ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, “તેં પોતે જ કહ્યુ છે.”

26 Ἐσθιόντων δὲ αὐτῶν, λαβὼν ὁ Ἰησοῦς ἄρτον, καὶ εὐλογήσας, ἔκλασεν
જમતા અને તેઓ લઈને તે ઈસુએ રોટલી અને આશીર્વાદ-આપીને તોડી
G2068 G1161 G0846 G2983 G3588 G2424 G0740 G2532 G2127 G2806

καὶ δοὺς τοῖς μαθηταῖς, εἶπεν, Λάβετε, φάγετε; τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.
અને આપી તે શિષ્યોને કહ્યુ લો ખાઓ આ છે મારું શરીર મારું
G2532 G1325 G3588 G3101 G3004 G2983 G5315 G3778 G1510 G3588 G4983 G1473

તેઓ ભોજન કરતા હતા ત્યારે ઈસુએ રોટલી લઈને, આશીર્વાદ માગીને ભાંગી અને શિષ્યોને આપીને કહ્યુ કે, “લો, ખાઓ, આ મારું શરીર છે.”

27 καὶ λαβὼν ποτήριον, καὶ εὐχαριστήσας, ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων, Πίετε ἐξ
અને લઈને પ્યાલો અને આભાર-માનીને આપ્યો તેઓને કહેતાં પીઓ માંથી
G2532 G2983 G4221 G2532 G2168 G1325 G0846 G3004 G4095 G1537

αὐτοῦ, πάντες.
આમાંથી બધા
G0846 G3956

પછી ઈસુએ પ્યાલો લઈને આભાર માન્યો અને તેઓને આપતાં કહ્યુ કે, “તમે બધા એમાંથી પીઓ,”

28 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ αἷμά μου, τῆς διαθήκης, τὸ περὶ πολλῶν
આ કારણ-કે છે મારું લોહી મારું ના કરારનું જે માટે ઘણાં-માટે
G3778 G1063 G1510 G3588 G0129 G1473 G3588 G1242 G3588 G4012 G4183

ἐκχυννόμενον, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
વહેવડાવાય-છે માટે માફી પાપોની
G1632 G1519 G0859 G0266

કેમ કે એ નવા કરારનું મારું રક્ત છે, જે પાપોની માફીને અર્થે ઘણાંઓને માટે વહેવડાવવામાં આવે છે.

29 λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ μὴ πίω, ἀπ’ ἄρτι, ἐκ τούτου τοῦ γενήματος
કહું-છું અને તમને નહિ જ પીઉં હવેથી હવે આ આ ના ફળ
G3004 G1161 G4771 G3756 G3361 G4095 G0575 G0737 G1537 G3778 G3588 G1081

τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ὅταν αὐτὸ πίνω μεθ’ ὑμῶν
ના દ્રાક્ષવેલાનું સુધી તે દિવસ ત્યાં-સુધી જ્યારે તેને પીઉં તમારી-સાથે તમારી
G3588 G0288 G2193 G3588 G2250 G1565 G3752 G0846 G4095 G3326 G4771

καινὸν, ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Πατρός μου.
નવું માં તે રાજ્યમાં ના પિતાના મારા
G2537 G1722 G3588 G0932 G3588 G3962 G1473

હું તમને કહું છું કે, હું મારા પિતાના રાજ્યમાં તમારી સાથે નવો દ્રાક્ષારસ નહિ પીઉં, તે દિવસ સુધી હું હવેથી તે પીનાર જ નથી.”

30 Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν.
અને સ્તુતિ-ગાઈને નીકળ્યા તરફ તે પર્વત ના જૈતૂનના
G2532 G5214 G1831 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

તેઓ ગીત ગાયા પછી જૈતૂનનાં પહાડ પર ગયા.

31 Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πάντες ὑμεῖς σκανδαλισθήσεσθε ἐν ἐμοὶ
ત્યારે કહે-છે તેઓને તે ઈસુ તમે-બધા તમે ઠોકર-ખાશો મારા-થકી મારા-વિષે
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G3956 G4771 G4624 G1722 G1473

ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ. γέγραπται γάρ, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ
આ આ રાત્રે આ લખાયું-છે કારણ-કે હું-મારીશ તે ઘેટાંપાળને અને
G1722 G3588 G3571 G3778 G1125 G1063 G3960 G3588 G4166 G2532

διασκορπισθήσονται τὰ πρόβατα τῆς ποίμνης.
વિખેરાઈ-જશે તે ઘેટાં ના ટોળાંનાં
G1287 G3588 G4263 G3588 G4167

ત્યારે ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, “તમે બધા આજ રાત્રે મારાથી દૂર થઈ જશો, કેમ કે એમ લખેલું છે કે ‘હું ઘેટાંપાળકને મારીશ અને ટોળાંનાં ઘેટાં વિખેરાઈ જશે.’

32 μετὰ δὲ τὸ ἐγερθῆναί, με προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
પછી પણ તે સજીવન-થયા-પછી મને આગળ-જઈશ તમારી-આગળ માં તે ગાલીલમાં
G3326 G1161 G3588 G1453 G1473 G4254 G4771 G1519 G3588 G1056

પણ મારા ઊઠ્યા પછી હું તમારી અગાઉ ગાલીલમાં જઈશ.”

33 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Εἰ πάντες σκανδαλισθήσονται
જવાબ-આપતા અને તે પિતરે કહ્યુ તેમને જો બધા ઠોકર-ખાય
G0611 G1161 G3588 G4074 G3004 G0846 G1487 G3956 G4624

ἐν σοί, ἐγὼ οὐδέποτε σκανδαλισθήσομαι.
તમારા-થકી તમારામાં હું કદી-નહિ ઠોકર-ખાઈશ
G1722 G4771 G1473 G3763 G4624

ત્યારે પિતરે ઉત્તર દેતાં ઈસુને કહ્યુ કે, “જો બધા તમને ત્યજી દેશે, તોપણ હું તમારાથી દૂર થઈશ નહિ.”

34 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ νυκτὶ, πρὶν
કહ્યુ તેને તે ઈસુએ સાચે-જ કહું-છું તને કે આ આ આ રાત્રે પહેલાં
G5346 G0846 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3754 G1722 G3778 G3588 G3571 G4250

ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσῃ με.
મરઘો બોલે ત્રણ-વાર નકારીશ મને
G0220 G5455 G5151 G0533 G1473

ઈસુએ તેને કહ્યુ, “હું તને નિશ્ચે કહું છું કે, આજ રાત્રે મરઘો બોલ્યા અગાઉ, ત્રણ વાર તું મારો નકાર કરીશ.”

35 λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος, Κἂν δέῃ με σὺν σοὶ ἀποθανεῖν, οὐ
કહે-છે તેમને તે પિતર ભલે જરૂરી-હોય મારે તમારી-સાથે તમારી-સાથે મરવું નહિ
G3004 G0846 G3588 G4074 G2579 G1163 G1473 G4862 G4771 G0599 G3756

μή σε ἀπαρνήσομαι. ὁμοίως καὶ, πάντες οἱ μαθηταὶ εἶπαν.
જ તમને નકારીશ એ-જ-રીતે અને બધા તે શિષ્યોએ કહ્યુ
G3361 G4771 G0533 G3668 G2532 G3956 G3588 G3101 G3004

પિતરે તેને કહ્યુ કે, “જો મારે તમારી સાથે મરવું પડે તોપણ હું તમારો નકાર નહિ જ કરીશ.” બધાં શિષ્યોએ પણ તેમ જ કહ્યુ.

36 Τότε ἔρχεται μετ’ αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς, εἰς χωρίον λεγόμενον Γεθσημανὶ,
ત્યારે આવે-છે સાથે તેઓની તે ઈસુ માં જગ્યાએ કહેવાતી ગેથસેમાની
G5119 G2064 G3326 G0846 G3588 G2424 G1519 G5564 G3004 G1068

καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς, Καθίσατε αὐτοῦ, ἕως οὗ ἀπελθὼν ἐκεῖ,
અને કહે-છે તે શિષ્યોને અહીં-બેસો અહીં જ્યાં-સુધી ત્યાં જઈને ત્યાં
G2532 G3004 G3588 G3101 G2523 G0847 G2193 G3739 G0565 G1563

προσεύξωμαι.
પ્રાર્થના-કરું
G4336

ત્યારે ઈસુ તેઓની સાથે ગેથસેમાને નામની જગ્યાએ આવ્યા અને શિષ્યોને કહ્યુ કે, “હું ત્યાં જઈને પ્રાર્થના કરું ત્યાં સુધી તમે અહીં બેસો.”

37 καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου, ἤρξατο
અને લઈને તે પિતરને અને તે બે પુત્રોને ઝબદીના શરૂ-કર્યુ
G2532 G3880 G3588 G4074 G2532 G3588 G1417 G5207 G2199 G0756

λυπεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.
દુખી-થવા અને વ્યાકુળ-થવા
G3076 G2532 G0085

પિતરને તથા ઝબદીના બે દીકરાઓને સાથે લઈને ઈસુ પોતે શોકાતુર તથા ઉદાસ થવા લાગ્યા.

38 τότε λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχή μου, ἕως θανάτου; μείνατε
ત્યારે કહે-છે તેઓને ઘણું-દુખી છે મારો જીવ મારો મરણ-સુધી મરણ-જેટલું અહીં-રહો
G5119 G3004 G0846 G4036 G1510 G3588 G5590 G1473 G2193 G2288 G3306

ὧδε καὶ γρηγορεῖτε μετ’ ἐμοῦ.
અહીં અને જાગતા-રહો મારી-સાથે મારી
G5602 G2532 G1127 G3326 G1473

પછી ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, “મારો જીવ મરવા જેવો ઘણો દુઃખી છે, તમે અહીં રહીને મારી સાથે જાગતા રહો.”

39	καὶ	προελθὼν	μικρὸν,	ἔπεσεν	ἐπὶ	πρόσωπον	αὐτοῦ,	προσευχόμενος,	καὶ
	અને	થોડું-આગળ-જઈને	થોડું	પડ્યા	ઉપર	મોઢું	તેમનું	પ્રાર્થના-કરતા	અને
	G2532	G4281	G3398	G4098	G1909	G4383	G0846	G4336	G2532

λέγων,	Πάτερ	μου,	εἰ	δυνατόν	ἐστιν,	παρελθάτω	ἀπ’	ἐμοῦ	τὸ	ποτήριον
કહેતા	હે-પિતા	મારા	જો	શક્ય	હોય	દૂર-થાય	મારાથી	મારાથી	આ	પ્યાલો
G3004	G3962	G1473	G1487	G1415	G1510	G3928	G0575	G1473	G3588	G4221

τοῦτο.	πλὴν	οὐχ	ὡς	ἐγὼ	θέλω,	ἀλλ’	ὡς	σύ.
આ	તોપણ	નહિ	જેમ	હું	ઇચ્છું	પણ	જેમ	તમે
G3778	G4133	G3756	G5613	G1473	G2309	G0235	G5613	G4771

પછી તેમણે થોડે દૂર જઈને મુખ નમાવીને પ્રાર્થના કરતાં કહ્યુ કે, “ઓ મારા પિતા, જો બની શકે તો આ પ્યાલો મારાથી દૂર કરો; તોપણ મારી ઇચ્છા પ્રમાણે નહિ, પણ તમારી ઇચ્છા પ્રમાણે થાઓ.”

40	καὶ	ἔρχεται	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς	καὶ	εὑρίσκει	αὐτοὺς	καθεύδοντας.	καὶ
	અને	આવે-છે	પાસે	તે	શિષ્યો-પાસે	અને	જુએ-છે	તેઓને	ઊંઘતા	અને
	G2532	G2064	G4314	G3588	G3101	G2532	G2147	G0846	G2518	G2532

λέγει	τῷ	Πέτρῳ,	Οὕτως	οὐκ	ἰσχύσατε	μίαν	ὥραν	γρηγορῆσαι	μετ’	ἐμοῦ?
કહે-છે	તે	પિતરને	શું-આ-રીતે	ન	શક્યા	એક	કલાક	જાગવા	મારી-સાથે	મારી
G3004	G3588	G4074	G3779	G3756	G2480	G1520	G5610	G1127	G3326	G1473

પછી ઈસુ શિષ્યોની પાસે આવ્યા અને તેઓને ઊંઘતા જોઈને પિતરને કહ્યુ કે, “શું તમે એક કલાક પણ મારી સાથે જાગતા રહી નથી શકતા?

41	γρηγορεῖτε	καὶ	προσεύχεσθε,	ἵνα	μὴ	εἰσέλθητε	εἰς	πειρασμόν.	τὸ	μὲν
	જાગતા-રહો	અને	પ્રાર્થના-કરો	જેથી	ન	પડો	માં	પરીક્ષણમાં	તે	ખરેખર
	G1127	G2532	G4336	G2443	G3361	G1525	G1519	G3986	G3588	G3303

πνεῦμα	πρόθυμον,	ἡ	δὲ	σὰρξ	ἀσθενής.
આત્મા	તૈયાર-છે	પણ	તે	શરીર	નબળું-છે
G4151	G4289	G3588	G1161	G4561	G0772

તમે જાગતા રહો અને પ્રાર્થના કરો કે પરીક્ષણમાં ન પડો; આત્મા તત્પર છે ખરો, પણ શરીર નિર્બળ છે.”

42	πάλιν	ἐκ	δευτέρου	ἀπελθὼν,	προσηύξατο,	λέγων,	Πάτερ	μου,	εἰ	οὐ
	ફરી	થી	બીજી-વાર	જઈને	પ્રાર્થના-કરી	કહેતા	હે-પિતા	મારા	જો	ન
	G3825	G1537	G1208	G0565	G4336	G3004	G3962	G1473	G1487	G3756

δύναται	τοῦτο	παρελθεῖν,	ἐὰν	μὴ	αὐτὸ	πίω,	γενηθήτω	τὸ	θέλημά	σου.
શકે	આ	દૂર-થવું	સિવાય-કે	ન	તેને	પીઉં	થાઓ	તમારી	ઇચ્છા	તમારી
G1410	G3778	G3928	G1437	G3361	G0846	G4095	G1096	G3588	G2307	G4771

બીજી વાર ઈસુએ જઈને પ્રાર્થના કરતા કહ્યુ કે, “ઓ મારા પિતા, જો આ પ્યાલો મારા પીધા વગર મારી પાસેથી દૂર થઈ ન શકે તો તમારી ઇચ્છા પ્રમાણે થાઓ.”

43	καὶ	ἐλθὼν	πάλιν,	εὗρεν	αὐτοὺς	καθεύδοντας.	ἦσαν	γὰρ	αὐτῶν	οἱ
	અને	આવીને	ફરી	જોયા	તેઓને	ઊંઘતા	હતી	કારણ-કે	તેઓની	તેમની
	G2532	G2064	G3825	G2147	G0846	G2518	G1510	G1063	G0846	G3588

ὀφθαλμοὶ	βεβαρημένοι.
આંખો	ભારે-થઈ-ગઈ-હતી
G3788	G0916

ઈસુએ બીજી વાર આવીને તેઓને ઊંઘતા જોયા; કેમ કે તેઓની આંખો ઊંઘથી ભારે થઈ હતી.

44	καὶ	ἀφεὶς	αὐτοὺς	πάλιν,	ἀπελθὼν,	προσηύξατο	ἐκ	τρίτου,	τὸν	αὐτὸν
	અને	છોડીને	તેઓને	ફરી	જઈને	પ્રાર્થના-કરી	થી	ત્રીજી-વાર	તે-જ	તે-જ
	G2532	G0863	G0846	G3825	G0565	G4336	G1537	G5154	G3588	G0846

λόγον	εἰπὼν	πάλιν.
વચન	કહીને	ફરી
G3056	G3004	G3825

ઈસુ ફરીથી શિષ્યોને મૂકીને પ્રાર્થના કરવા ગયા, અને ત્રીજી વાર એ જ વાત કહેતાં તેમણે પ્રાર્થના કરી.

45	τότε	ἔρχεται	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Καθεύδετε	‹τὸ›	λοιπὸν
	ત્યારે	આવે-છે	પાસે	તે	શિષ્યો-પાસે	અને	કહે-છે	તેઓને	ઊંઘો	હવે	હવેથી
	G5119	G2064	G4314	G3588	G3101	G2532	G3004	G0846	G2518	G3588	G3063

καὶ	ἀναπαύεσθε.	ἰδοὺ,	ἤγγικεν	ἡ	ὥρα,	καὶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
અને	આરામ-કરો	જુઓ	નજીક-આવી-છે	તે	ઘડી	અને	તે	પુત્ર	ના	માણસનો
G2532	G0373	G3708	G1448	G3588	G5610	G2532	G3588	G5207	G3588	G0444

παραδίδοται	εἰς	χεῖρας	ἁμαρτωλῶν.
સોંપાય-છે	માં	હાથોમાં	પાપીઓના
G3860	G1519	G5495	G0268

ત્યારે તેમણે પોતાના શિષ્યોની પાસે આવીને તેઓને કહ્યુ કે, "હજુ પણ તમે ઊંઘો છો અને આરામ કરો છો? જુઓ, સમય પાસે આવ્યો છે, માણસનો દીકરો પાપીઓના હાથમાં પરાધીન કરાય છે.

46	ἐγείρεσθε,	ἄγωμεν!	ἰδοὺ,	ἤγγικεν	ὁ	παραδιδούς	με!
	ઊઠો	ચાલો	જુઓ	નજીક-આવ્યો-છે	તે	સોંપનાર	મને
	G1453	G0071	G3708	G1448	G3588	G3860	G1473

ઊઠો આપણે જઈએ; જુઓ, મને પકડાવનાર આવી પહોંચ્યો છે."

47	Καὶ	ἔτι	αὐτοῦ	λαλοῦντος	ἰδοὺ,	Ἰούδας,	εἷς	τῶν	δώδεκα,	ἦλθεν,	καὶ
	અને	હજુ	તેમના	બોલતા	જુઓ	યહૂદા	એક	તે	બારમાંથી	આવ્યો	અને
	G2532	G2089	G0846	G2980	G3708	G2455	G1520	G3588	G1427	G2064	G2532

μετ’	αὐτοῦ	ὄχλος	πολὺς,	μετὰ	μαχαιρῶν	καὶ	ξύλων,	ἀπὸ	τῶν	ἀρχιερέων
તેની-સાથે	તેની	મોટું-ટોળું	ઘણું	સાથે	તલવારો	અને	લાકડીઓ	તરફથી	તે	મુખ્ય-યાજકો
G3326	G0846	G3793	G4183	G3326	G3162	G2532	G3586	G0575	G3588	G0749

καὶ	πρεσβυτέρων	τοῦ	λαοῦ.
અને	વડીલોની	ના	લોકોના
G2532	G4245	G3588	G2992

તે હજી બોલતા હતા, એટલામાં જુઓ, બાર શિષ્યમાંનો એક, એટલે યહૂદા, આવ્યો; તેની સાથે મુખ્ય યાજકોની તથા લોકોના વડીલોની પાસેથી ઘણાં લોક તલવારો તથા લાકડીઓ લઈને આવ્યા.

48	ὁ	δὲ	παραδιδοὺς	αὐτὸν	ἔδωκεν	αὐτοῖς	σημεῖον,	λέγων,	Ὃν	ἂν
	તે	અને	સોંપનારે	તેમને	આપ્યું-હતું	તેઓને	નિશાની	કહેતા	જેને	પણ
	G3588	G1161	G3860	G0846	G1325	G0846	G4592	G3004	G3739	G0302

φιλήσω,	αὐτός	ἐστιν:	κρατήσατε	αὐτόν.
ચુંબન-કરું	તે-જ	છે	પકડો	તેને
G5368	G0846	G1510	G2902	G0846

હવે તેમને પરાધીન કરનારે તેઓને નિશાની આપી હતી કે, "હું જેને ચુંબન કરું તે જ તે છે; તેને પકડી લેજો."

49	καὶ	εὐθέως	προσελθὼν	τῷ	Ἰησοῦ,	εἶπεν,	Χαῖρε,	ῥαββί,	καὶ	κατεφίλησεν
	અને	તરત-જ	ઈસુ-પાસે-આવીને	તે	ઈસુને	કહ્યુ	નમસ્તે	રાબ્બી	અને	ચુંબન-કર્યું
	G2532	G2112	G4334	G3588	G2424	G3004	G5463	G4461	G2532	G2705

αὐτόν.
તેમને
G0846

તરત તેણે ઈસુ પાસે આવીને કહ્યુ, ‘ગુરુજી સલામ’ અને તે તેમને ચૂમ્યો.

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἑταῖρε, ἐφ’ ὃ πάρει? τότε προσελθόντες,
તે અને ઈસુએ કહ્યુ તેને મિત્ર જે-માટે જે આવ્યો-છો ત્યારે આવીને
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G2083 G1909 G3739 G3918 G5119 G4334

ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.
હાથ-નાખ્યા તેઓના હાથ ઉપર તે ઈસુ-ઉપર અને પકડ્યા તેમને
G1911 G3588 G5495 G1909 G3588 G2424 G2532 G2902 G0846

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, “મિત્ર, જે કરવાને તું આવ્યો છે તે કર.” ત્યારે તેઓએ પાસે આવીને, ઈસુ પર હાથ નાખીને, તેમની ધરપકડ કરી.

51 καὶ ἰδοὺ, εἷς τῶν μετὰ Ἰησοῦ, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπέσπασεν τὴν
અને જુઓ એક તેમાંથી સાથેના ઈસુના લંબાવીને તેનો હાથ ખેંચી તેની
G2532 G3708 G1520 G3588 G3326 G2424 G1614 G3588 G5495 G0645 G3588

μάχαιραν αὐτοῦ, καὶ πατάξας τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, ἀφεῖλεν αὐτοῦ
તલવાર તેની અને મારીને તે દાસને ના મુખ્ય-યાજકના કાપી-નાખ્યો તેનો
G3162 G0846 G2532 G3960 G3588 G1401 G3588 G0749 G0851 G0846

τὸ ὠτίον.
તેનો કાન
G3588 G5621

પછી જુઓ, ઈસુના સાથીઓમાંના એકે હાથ લાંબો કરીને પોતાની તલવાર ખેંચી કાઢી અને પ્રમુખ યાજકના ચાકર પર હુમલો કરીને તેનો કાન કાપી નાખ્યો.

52 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀπόστρεψον τὴν μάχαιράν σου εἰς τὸν
ત્યારે કહે-છે તેને તે ઈસુ પાછી-મૂકો તમારી તલવાર તમારી માં તેની
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G0654 G3588 G3162 G4771 G1519 G3588

τόπον αὐτῆς; πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μάχαιραν, ἐν μαχαίρῃ ἀπολοῦνται.
જગ્યાએ તેની બધા કારણ-કે જેઓ ઉઠાવે-છે તલવાર તે તલવારથી નાશ-પામશે
G5117 G0846 G3956 G1063 G3588 G2983 G3162 G1722 G3162 G0622

ત્યારે ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, “તારી તલવાર મ્યાનમાં પાછી મૂક; કેમ કે જેઓ તલવાર પકડે છે તેઓ તલવારથી જ નાશ પામશે.

53 ἢ δοκεῖς ὅτι οὐ δύναμαι παρακαλέσαι τὸν Πατέρα μου, καὶ
શું માનો-છો કે નથી શકતો વિનંતી-કરી મારા પિતાને મારા અને
G2228 G1380 G3754 G3756 G1410 G3870 G3588 G3962 G1473 G2532

παραστήσει μοι ἄρτι πλείω δώδεκα λεγιῶνας ἀγγέλων?
મોકલશે મને અત્યારે વધારે બાર સૈન્ય દૂતોનાં
G3936 G1473 G0737 G4119 G1427 G3003 G0032

શું તું ધારે છે કે હું પિતાની પાસે એવું નથી માગી શકતો કે તે હમણાં જ સૈન્યના બાર જૂથો કરતાં વધારે સ્વર્ગદૂતોને મારી પાસે મોકલી દે?

54 πῶς οὖν πληρωθῶσιν αἱ γραφαί, ὅτι οὕτως δεῖ γενέσθαι?
તો-કેવી-રીતે પછી પૂર્ણ-થાય તે શાસ્ત્રો કે આ-રીતે થવું-જ-જોઈએ થવું
G4459 G3767 G4137 G3588 G1124 G3754 G3779 G1163 G1096

તો શાસ્ત્રવચનોમાં જે લખેલું છે કે, એવું થવું જોઈએ, તે કેમ પૂરું થશે?”

55 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις, Ὡς ἐπὶ λῃστὴν
તે તે તે ઘડીએ કહ્યુ તે ઈસુએ તે ટોળાંને જાણે સામે લૂંટારાની
G1722 G1565 G3588 G5610 G3004 G3588 G2424 G3588 G3793 G5613 G1909 G3027

ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με? καθ’ ἡμέραν ἐν τῷ
નીકળ્યા-છો સાથે તલવારો અને લાકડીઓ પકડવા મને દરરોજ દિવસે માં તે
G1831 G3326 G3162 G2532 G3586 G4815 G1473 G2596 G2250 G1722 G3588

ἱερῷ, ἐκαθεζόμην διδάσκων, καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με.
મંદિરમાં બેસતો-હતો શીખવતો અને ન પકડ્યો મને
G2411 G2516 G1321 G2532 G3756 G2902 G1473

તે જ સમયે ઈસુએ લોકોને કહ્યુ કે, “તમે તલવારો તથા લાકડીઓ લઈને જેમ ચોરને પકડો તેમ મને પકડવા નીકળી આવ્યા છો શું? હું રોજ ભક્તિસ્થાનમાં બેસીને બોધ કરતો હતો; ત્યારે તમે મને પકડ્યો ન હતો.

56 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν προφητῶν.
આ પણ બધું બન્યું-છે જેથી પૂર્ણ-થાય તે શાસ્ત્રો ના પ્રબોધકોનાં
G3778 G1161 G3650 G1096 G2443 G4137 G3588 G1124 G3588 G4396

Τότε οἱ μαθηταὶ, πάντες ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον.
ત્યારે તે શિષ્યો બધા છોડીને તેમને ભાગી-ગયા
G5119 G3588 G3101 G3956 G0863 G0846 G5343

પણ પ્રબોધકોના લેખો પૂર્ણ થાય માટે આ બધું થયું છે.” ત્યારે બધા શિષ્યો ઈસુને મૂકીને જતા રહ્યા.

57 Οἱ δὲ κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήγαγον πρὸς Καϊάφαν, τὸν
જેઓએ અને પકડ્યા-હતા તે ઈસુને લઈ-ગયા પાસે કાયાફા તે
G3588 G1161 G2902 G3588 G2424 G0520 G4314 G2533 G3588

ἀρχιερέα, ὅπου οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι συνήχθησαν.
મુખ્ય-યાજક-પાસે જ્યાં તે શાસ્ત્રીઓ અને તે વડીલો ભેગા-થયા-હતા
G0749 G3699 G3588 G1122 G2532 G3588 G4245 G4863

પછી જેઓએ ઈસુને પકડ્યા, તેઓ જ્યાં શાસ્ત્રીઓ તથા વડીલો એકઠા થયા હતા ત્યાં કાયાફા પ્રમુખ યાજકની પાસે તેમને લઈ ગયા.

58 ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν, ἕως τῆς αὐλῆς τοῦ
તે અને પિતર પાછળ-ચાલતો-હતો તેમની થી દૂરથી સુધી ના આગણા ના
G3588 G1161 G4074 G0190 G0846 G0575 G3113 G2193 G3588 G0833 G3588

ἀρχιερέως. καὶ εἰσελθὼν ἔσω, ἐκάθητο μετὰ τῶν ὑπηρετῶν ἰδεῖν τὸ τέλος.
મુખ્ય-યાજકના અને અદર-જઈને અદર બેઠો-હતો સાથે ના સેવકોની જોવા તેનો અત
G0749 G2532 G1525 G2080 G2521 G3326 G3588 G5257 G3708 G3588 G5056

પિતર દૂરથી તેમની પાછળ પ્રમુખ યાજકની આગણા સુધી ચાલ્યો અને અદર જઈને ઈસુને શું કરશે તે જોવાને ચોકીદારોની સાથે બેઠો.

59 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ τὸ συνέδριον ὅλον ἐζήτουν ψευδομαρτυρίαν κατὰ
તે અને મુખ્ય-યાજકો અને તે ન્યાયસભા આખી શોધતા-હતા ખોટી-સાક્ષી વિરુદ્ધ
G3588 G1161 G0749 G2532 G3588 G4892 G3650 G2212 G5577 G2596

τοῦ Ἰησοῦ, ὅπως αὐτὸν θανατώσωσιν,
ના ઈસુની જેથી તેમને મારી-નાખે
G3588 G2424 G3704 G0846 G2289

મુખ્ય યાજકોએ તથા આખી ન્યાયસભાએ, ઈસુને મારી નાખવાને, તેમની વિરુદ્ધ જૂઠી શાહેદી શોધી.

60 καὶ οὐχ εὗρον, πολλῶν προσελθόντων ψευδομαρτύρων. ὕστερον δὲ,
અને ન મળી ઘણા આવ્યા ખોટા-સાક્ષીઓ છેવટે પણ
G2532 G3756 G2147 G4183 G4334 G5575 G5305 G1161

προσελθόντες δύο,
આવ્યા બે
G4334 G1417

જોકે ઘણાં જૂઠા સાક્ષીઓ આવ્યા, પણ તેઓની સાક્ષીઓથી તેઓ સહમત થયા નહિ. પણ પાછળથી બે માણસો આવીને બોલ્યા કે,

61 εἶπαν, Οὗτος ἔφη, Δύναμαι καταλῦσαι τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ διὰ
કહ્યુ આણે કહ્યુ-હતું હું-શકું-છું તોડી-નાખવા તે મંદિર ના ઈશ્વરનું અને ત્રણ
G3004 G3778 G5346 G1410 G2647 G3588 G3485 G3588 G2316 G2532 G1223

τριῶν ἡμερῶν οἰκοδομῆσαι.
ત્રણ દિવસમાં ફરી-બાંધવા
G5140 G2250 G3618

“આ માણસે કહ્યુ હતું કે, ‘હું ઈશ્વરના સભાસ્થાનને પાડી નાખવાને તથા ત્રણ દિવસમાં તેને પાછું બાંધવાને સમર્થ છું.’”

62 καὶ ἀναστὰς, ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Οὐδὲν ἀποκρίνῃ? τί οὗτοί
અને ઊભા-થઈને તે મુખ્ય-યાજકે કહ્યુ તેમને કંઈ-નહિ જવાબ-આપતા શું આ-લોકો
G2532 G0450 G3588 G0749 G3004 G0846 G3762 G0611 G5101 G3778

σου καταμαρτυροῦσιν?
તમારી-વિરુદ્ધ સાક્ષી-આપે-છે
G4771 G2649

ત્યારે પ્રમુખ યાજકે ઊભા થઈને તેને કહ્યુ, “શું તું કંઈ ઉત્તર નથી દેતો? તેઓ તારી વિરુદ્ધ સાક્ષી આપે છે.”

63 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐσιώπα. καὶ ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Ἐξορκίζω σε
તે પણ ઈસુ ચૂપ-રહ્યા અને તે મુખ્ય-યાજકે કહ્યુ તેમને હું-શપથ-આપું-છું તમને
G3588 G1161 G2424 G4623 G2532 G3588 G0749 G3004 G0846 G1844 G4771

κατὰ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ἵνα ἡμῖν εἴπῃς εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστὸς,
દ્વારા ના ઈશ્વર ના જીવતા કે અમને કહો જો તમે છો તે ખ્રિસ્ત
G2596 G3588 G2316 G3588 G2198 G2443 G1473 G3004 G1487 G4771 G1510 G3588 G5547

ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
તે પુત્ર ના ઈશ્વરના
G3588 G5207 G3588 G2316

પણ ઈસુ મૌન રહ્યા. ત્યારે પ્રમુખ યાજકે ઈસુને કહ્યુ, “હું તને જીવતા ઈશ્વરના સમ આપું છું કે, ઈશ્વરનો દીકરો જે ખ્રિસ્ત છે તે તું જ છે કે નહિ, એ અમને કહે.”

64 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Σὺ εἶπας. πλὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ’ ἄρτι ὄψεσθε
કહે-છે તેને તે ઈસુ તેં કહ્યુ તોપણ કહું-છું તમને હવેથી હવે જોશો
G3004 G0846 G3588 G2424 G4771 G3004 G4133 G3004 G4771 G0575 G0737 G3708

τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, καθήμενον ἐκ δεξιῶν τῆς δυνάμεως, καὶ
તે પુત્રને ના માણસના બેઠેલા થી જમણી-બાજુએ ના સામર્થ્યની અને
G3588 G5207 G3588 G0444 G2521 G1537 G1188 G3588 G1411 G2532

ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.
આવતા ઉપર ના વાદળો ના આકાશના
G2064 G1909 G3588 G3507 G3588 G3772

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, “તેં જ કહ્યુ છે, પરંતુ હું તમને કહું છું કે, હવે પછી તમે માણસના દીકરાને પરાક્રમના જમણાં હાથ પર બેઠેલા તથા આકાશના વાદળો પર આવતા નિહાળશો.”

65 τότε ὁ ἀρχιερεὺς διέρρηξεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, λέγων, Ἐβλασφήμησεν;
ત્યારે તે મુખ્ય-યાજકે ફાડ્યાં તેમનાં વસ્ત્રો તેમનાં કહેતાં ઈશ્વરનિંદા-કરી
G5119 G3588 G0749 G1284 G3588 G2440 G0846 G3004 G0987

τί ἔτι χρείαν ἔχομεν μαρτύρων? ἴδε νῦν, ἠκούσατε τὴν βλασφημίαν.
હવે-શા-માટે હજુ જરૂર છે-આપણને સાક્ષીઓની જુઓ અત્યારે સાંભળી તેમની ઈશ્વરનિંદા
G5101 G2089 G5532 G2192 G3144 G3708 G3568 G0191 G3588 G0988

ત્યારે પ્રમુખ યાજકે પોતાના વસ્ત્ર ફાડીને કહ્યુ કે, “તેણે દુર્ભાષણ કર્યું છે. આપણને બીજા સાક્ષીઓની શી જરૂર છે? જુઓ, હવે તમે એ દુર્ભાષણ સાંભળ્યું છે.

66 τί ὑμῖν δοκεῖ? οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπαν, Ἔνοχος θανάτου ἐστίν.
શું તમને લાગે-છે તેઓ અને જવાબ-આપીને કહ્યુ દોષિત-છે મરણના છે
G5101 G4771 G1380 G3588 G1161 G0611 G3004 G1777 G2288 G1510

તમે શું વિચારો છો?” તેઓએ ઉત્તર દેતાં કહ્યુ કે, “તે મૃત્યુદંડને પાત્ર છે.”

67 Τότε ἐνέπτυσαν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ ἐκολάφισαν αὐτόν. οἱ
ત્યારે થૂંક્યા માં તેમના મોઢા–ઉપર તેમના અને મુક્કા–માર્યા તેમને કેટલાક
G5119 G1716 G1519 G3588 G4383 G0846 G2532 G2852 G0846 G3588

δὲ ἐράπισαν,
અને તમાચા–માર્યા
G1161 G4474

ત્યારે તેઓએ તેમના મુખ પર થૂંકીને તેમને મુક્કીઓ મારી, અને તેને થપ્પડો મારતાં કહ્યુ કે,

68 λέγοντες, Προφήτευσον ἡμῖν, Χριστέ, τίς ἐστιν ὁ παίσας σε?
કહેતા ભવિષ્ય–કહો અમને ખ્રિસ્ત કોણ છે જેણે માર્યો તમને
G3004 G4395 G1473 G5547 G5101 G1510 G3588 G3817 G4771

“ઓ ખ્રિસ્ત, તને કોણે માર્યું એ અમને કહી બતાવ.”

69 Ὁ δὲ Πέτρος ἐκάθητο ἔξω ἐν τῇ αὐλῇ, καὶ προσῆλθεν αὐτῷ
તે અને પિતર બેઠો–હતો બહાર માં તે આગણામાં અને આવી તેની–પાસે
G3588 G1161 G4074 G2521 G1854 G1722 G3588 G0833 G2532 G4334 G0846

μία παιδίσκη, λέγουσα, Καὶ σὺ ἦσθα μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Γαλιλαίου.
એક દાસી કહેતી અને તું હતો સાથે ઈસુ તે ગાલીલના
G1520 G3814 G3004 G2532 G4771 G1510 G3326 G2424 G3588 G1057

પિતર બહાર આગણમાં બેઠો હતો, ત્યારે એક સેવિકાએ તેની પાસે આવીને કહ્યુ કે, “તું પણ ગાલીલના ઈસુની સાથે હતો.”

70 ὁ δὲ ἠρνήσατο ἔμπροσθεν πάντων, λέγων, Οὐκ οἶδα τί λέγεις.
તેણે પણ નકાર્યુ બધાની–સામે બધાની કહેતા નથી જાણતો શું કહે–છો
G3588 G1161 G0720 G1715 G3956 G3004 G3756 G1492 G5101 G3004

પણ તેણે સહુની આગળ નકાર કરતાં કહ્યુ કે, “તું જે કહે છે તે હું જાણતો નથી.”

71 ἐξελθόντα δὲ εἰς τὸν πυλῶνα, εἶδεν αὐτὸν ἄλλη, καὶ λέγει τοῖς
બહાર–નીકળતાં અને તરફ તે દરવાજા–તરફ જોયો તેને બીજી–એકે અને કહે–છે તેઓને
G1831 G1161 G1519 G3588 G4440 G3708 G0846 G0243 G2532 G3004 G3588

ἐκεῖ, Οὗτος ἦν μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου.
ત્યાં આ હતો સાથે ઈસુ તે નાઝારેથના
G1563 G3778 G1510 G3326 G2424 G3588 G3480

તે બહાર પરસાળમાં ગયો ત્યારે બીજી દાસીએ તેને જોઈને જેઓ ત્યાં હતા તેઓને કહ્યુ કે, “એ પણ નાસરેથના ઈસુની સંગાથે હતો.”

72 καὶ πάλιν ἠρνήσατο μετὰ ὅρκου, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον.
અને ફરી નકાર્યુ સોગંદ–સાથે સોગંદ કે નથી ઓળખતો તે માણસને
G2532 G3825 G0720 G3326 G3727 G3754 G3756 G1492 G3588 G0444

પણ તેણે સમ ખાતાં ફરીથી નકાર કર્યો કે, “હું તે માણસને ઓળખતો નથી.”

73 μετὰ μικρὸν, δὲ προσελθόντες οἱ ἑστῶτες, εἶπον τῷ Πέτρῳ,
થોડી–વાર–પછી થોડા–સમય અને આવીને ત્યાં ઊભેલા–લોકોએ કહ્યુ તે પિતરને
G3326 G3398 G1161 G4334 G3588 G2476 G3004 G3588 G4074

Ἀληθῶς καί, σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ ἡ λαλιά σου δῆλόν
ખરેખર તું–પણ તું માંથી તેઓમાંથી છો કારણ–કે કારણ–કે તારી બોલી તારી સ્પષ્ટ–કરે–છે
G0230 G2532 G4771 G1537 G0846 G1510 G2532 G1063 G3588 G2981 G4771 G1212

σε ποιεῖ.
તને ઓળખાવે–છે
G4771 G4160

થોડીવાર પછી પાસે ઊભેલાઓએ આવીને પિતરને કહ્યુ કે, "ખરેખર તું પણ તેઓમાંનો એક છે, કેમ કે તારી બોલીથી તું ઓળખાય છે."

74

τότε	ἤρξατο	καταθεματίζειν	καὶ	ὀμνύειν,	ὅτι	Οὐκ	οἶδα	τὸν	ἄνθρωπον!
ત્યારે	શરૂ-કર્યુ	શાપ-આપવા	અને	સોગંદ-ખાવા	કે	નથી	ઓળખતો	તે	માણસને
G5119	G0756	G2653	G2532	G3660	G3754	G3756	G1492	G3588	G0444

καὶ	εὐθέως	ἀλέκτωρ	ἐφώνησεν.
અને	તરત-જ	મરઘો	બોલ્યો
G2532	G2112	G0220	G5455

ત્યારે તે શાપ દેવા તથા સમ ખાવા લાગ્યો કે, "હું તે માણસને ઓળખતો નથી." તરત જ મરઘો બોલ્યો.

75

καὶ	ἐμνήσθη	ὁ	Πέτρος	τοῦ	ῥήματος	Ἰησοῦ,	εἰρηκότος	ὅτι,	Πρὶν
અને	યાદ-આવ્યું	તે	પિતરને	તે	વચન	ઈસુનું	કહ્યુ-હતું	કે	પહેલાં
G2532	G3403	G3588	G4074	G3588	G4487	G2424	G2046	G3754	G4250

ἀλέκτορα	φωνῆσαι,	τρὶς	ἀπαρνήσῃ	με.	καὶ	ἐξελθὼν	ἔξω,	ἔκλαυσεν	πικρῶς.
મરઘો	બોલે	ત્રણ-વાર	નકારીશ	મને	અને	બહાર-નીકળીને	બહાર	રડ્યો	ઘણું-કડવું
G0220	G5455	G5151	G0533	G1473	G2532	G1831	G1854	G2799	G4090

જે વાત ઈસુએ પિતરને કહી હતી કે, "મરઘો બોલ્યા અગાઉ ત્રણ વાર તું મારો નકાર કરીશ," તે તેને યાદ આવી; ત્યારે બહાર જઈને તે બહુ રડ્યો.

Chapter 27

1

Πρωΐας	δὲ	γενομένης,	συμβούλιον	ἔλαβον	πάντες	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ
સવારે	પછી	થતાં	મસલત	કરી	બધા	તે	મુખ્ય-યાજકોએ	અને	તે
G4405	G1161	G1096	G4824	G2983	G3956	G3588	G0749	G2532	G3588

πρεσβύτεροι	τοῦ	λαοῦ	κατὰ	τοῦ	Ἰησοῦ,	ὥστε	θανατῶσαι	αὐτόν;
વડીલોએ	તે	લોકોના	વિરુદ્ધ	તે	ઈસુની	જેથી	મારી-નાખે	તેમને
G4245	G3588	G2992	G2596	G3588	G2424	G5620	G2289	G0846

હવે સવાર થઈ, ત્યારે સર્વ મુખ્ય યાજકોએ તથા લોકોનાં વડીલોએ ઈસુને મારી નાખવા માટે તેની વિરુદ્ધ કાવતરું કર્યું.

2

καὶ	δήσαντες	αὐτὸν	ἀπήγαγον	καὶ	παρέδωκαν	Πιλάτῳ,	τῷ	ἡγεμόνι.
અને	બાંધીને	તેમને	લઈ-ગયા	અને	સોંપ્યા	પિલાતને	તે	રાજ્યપાલને
G2532	G1210	G0846	G0520	G2532	G3860	G4091	G3588	G2232

પછી તેઓએ ઈસુને બાંધ્યા અને તેમને લઈ જઈને પિલાત રાજ્યપાલને સોંપ્યાં.

3

Τότε	ἰδὼν	Ἰούδας	ὁ	παραδιδοὺς	αὐτὸν	ὅτι	κατεκρίθη,	μεταμεληθεὶς,
ત્યારે	જોઈને	યહૂદાએ	જેણે	દગો-કર્યો-હતો	તેમને	કે	દોષિત-ઠરવાયા	પસ્તાવો-કરીને
G5119	G3708	G2455	G3588	G3860	G0846	G3754	G2632	G3338

ἔστρεψεν	τὰ	τριάκοντα	ἀργύρια	τοῖς	ἀρχιερεῦσιν	καὶ	πρεσβυτέροις,
પાછા-આપ્યા	તે	ત્રીસ	ચાંદીના-સિક્કા	તે	મુખ્ય-યાજકોને	અને	વડીલોને
G4762	G3588	G5144	G0694	G3588	G0749	G2532	G4245

જયારે યહૂદાએ, જેણે તેમને પરાધીન કર્યાં હતા તેણે જોયું કે ઈસુને અપરાધી ઠરાવાયા છે, ત્યારે તેને ખેદ થયો, અને તેણે ચાંદીના ત્રીસ સિક્કા મુખ્ય યાજકોની તથા વડીલોની પાસે પાછા લાવીને કહ્યુ કે,

4

λέγων,	Ἥμαρτον,	παραδοὺς	αἷμα	ἀθῷον.	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Τί	πρὸς
કહેતાં	મેં-પાપ-કર્યું	દગો-કરીને	નિર્દોષ-લોહી	નિર્દોષ	તેઓએ	તો	કહ્યુ	શું	લેવા-દેવા
G3004	G0264	G3860	G0129	G0121	G3588	G1161	G3004	G5101	G4314

ἡμᾶς?	σὺ	ὄψῃ.
અમારે?	તું	જાણ
G1473	G4771	G3708

"નિરપરાધી લોહી પરસ્વાધીન કર્યાથી મેં પાપ કર્યું છે." ત્યારે તેઓએ કહ્યું કે, "તેમાં અમારે શું? તે તારી ચિંતા છે."

5 καὶ	ῥίψας	τὰ	ἀργύρια	εἰς	τὸν	ναὸν,	ἀνεχώρησεν,	καὶ	ἀπελθὼν,
અને	ફેંકીને	તે	ચાંદીના-સિક્કા	માં	તે	મંદિરમાં	ચાલ્યો-ગયો	અને	જઈને
G2532	G4496	G3588	G0694	G1519	G3588	G3485	G0402	G2532	G0565

ἀπήγξατο.
ફાંસો-ખાધો
G0519

પછી સિક્કાઓ ભક્તિસ્થાનમાં ફેંકી દઈને તે ગયો; અને જઈને ગળે ફાંસો ખાધો.

6 οἱ	δὲ	ἀρχιερεῖς,	λαβόντες	τὰ	ἀργύρια	εἶπαν,	Οὐκ	ἔξεστιν	βαλεῖν
તે	પછી	મુખ્ય-યાજકોએ	લઈને	તે	ચાંદીના-સિક્કા	કહ્યુ	યોગ્ય-નથી	મૂકવા	નાખવા
G3588	G1161	G0749	G2983	G3588	G0694	G3004	G3756	G1832	G0906

αὐτὰ	εἰς	τὸν	κορβανᾶν,	ἐπεὶ	τιμὴ	αἵματός	ἐστιν.
તે	માં	તે	ભંડારમાં	કારણ-કે	કિંમત	લોહીની	છે
G0846	G1519	G3588	G2878	G1893	G5092	G0129	G1510

મુખ્ય યાજકોએ તે રૂપિયા લઈને કહ્યુ કે, "એ લોહીનું મૂલ્ય છે માટે ભંડારમાં મૂકવા ઉચિત નથી."

7 συμβούλιον	δὲ	λαβόντες,	ἠγόρασαν	ἐξ	αὐτῶν	τὸν	ἀγρὸν	τοῦ	κεραμέως,
મસલત	પછી	કરીને	ખરીદ્યું	તેમાંથી	તેનાથી	તે	ખેતર	તે	કુંભારનું
G4824	G1161	G2983	G0059	G1537	G0846	G3588	G0068	G3588	G2763

εἰς	ταφὴν	τοῖς	ξένοις.
માટે	દફનાવવા	તે	પરદેશીઓને
G1519	G5027	G3588	G3581

તેઓએ ચર્ચા કરીને પરદેશીઓને દફનાવવા સારું એ રૂપિયાથી કુંભારનું ખેતર વેચાતું લીધું.

8 διὸ	ἐκλήθη	ὁ	ἀγρὸς	ἐκεῖνος,	Ἀγρὸς	αἵματος,	ἕως	τῆς	σήμερον.
તેથી	ઓળખાયું	તે	ખેતર	તે	ખેતર	લોહીનું	આજ	ના	દિવસ-સુધી
G1352	G2564	G3588	G0068	G1565	G0068	G0129	G2193	G3588	G4594

તે માટે આજ સુધી તે ખેતર 'લોહીનું ખેતર' કહેવાય છે.

9 τότε	ἐπληρώθη	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἰερεμίου	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,	Καὶ
ત્યારે	પૂરું-થયું	તે	કહેવાયેલું	દ્વારા	યિર્મેયા	તે	પ્રબોધકનું	કહેતાં	અને
G5119	G4137	G3588	G2046	G1223	G2408	G3588	G4396	G3004	G2532

ἔλαβον	τὰ	τριάκοντα	ἀργύρια,	τὴν	τιμὴν	τοῦ	τετιμημένου,	ὃν	ἐτιμήσαντο
લીધા	તે	ત્રીસ	ચાંદીના-સિક્કા	તે	કિંમત	તેની	મૂલ્યાંકિતની	જેની	કિંમત-ઠરાવી
G2983	G3588	G5144	G0694	G3588	G5092	G3588	G5091	G3739	G5091

ἀπὸ	υἱῶν	Ἰσραήλ,
થી	પુત્રોએ	ઇઝરાયલના
G0575	G5207	G2474

ત્યારે યર્મિયા પ્રબોધકે જે કહ્યું હતું તે પૂરું થયું કે, "જેનું મૂલ્ય ઇઝરાયલપુત્રોએ તેના જીવન માટે ઠરાવ્યું હતું, તે ચાંદીના ત્રીસ સિક્કા તેઓએ લીધા,

10 καὶ	ἔδωκαν	αὐτὰ	εἰς	τὸν	ἀγρὸν	τοῦ	κεραμέως,	καθὰ	συνέταξέν	μοι
અને	આપ્યા	તે	માટે	તે	ખેતર	તે	કુંભારનું	જેમ	આજ્ઞા-આપી	મને
G2532	G1325	G0846	G1519	G3588	G0068	G3588	G2763	G2505	G4929	G1473

Κύριος.
પ્રભુએ
G2962

અને જેમ પ્રભુએ મને હુકમ કર્યો, તેમ કુંભારના ખેતરને માટે આપ્યા."

11 Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐστάθη ἔμπροσθεν τοῦ ἡγεμόνος; καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν
તે પછી ઈસુ ઊભા-રહ્યા આગળ તે રાજ્યપાલના અને પૂછ્યું તેમને
G3588 G1161 G2424 G2476 G1715 G3588 G2232 G2532 G1905 G0846

ὁ ἡγεμὼν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? ὁ δὲ
તે રાજ્યપાલે કહેતાં તું છે તે રાજા ના યહૂદીઓનો? તે પછી
G3588 G2232 G3004 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453 G3588 G1161

Ἰησοῦς ἔφη, Σὺ λέγεις.
ઈસુએ કહ્યુ તું કહે-છે
G2424 G5346 G4771 G3004

અને ઈસુ રાજ્યપાલની આગળ ઊભા રહ્યા અને રાજ્યપાલે તેમને પૂછ્યું કે, "શું તું યહૂદીઓનો રાજા છે?" ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, "તું પોતે કહે છે."

12 καὶ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ πρεσβυτέρων,
અને જ્યારે તે આરોપ-લગાવાયા તેમના-પર દ્વારા ના મુખ્ય-યાજકો અને વડીલો
G2532 G1722 G3588 G2723 G0846 G5259 G3588 G0749 G2532 G4245

οὐδὲν ἀπεκρίνατο.
કંઈ-જ જવાબ-ન-આપ્યો
G3762 G0611

મુખ્ય યાજકોએ તથા વડીલોએ તેમના પર આરોપ મૂક્યો છતાં તેમણે કંઈ ઉત્તર આપ્યો નહિ.

13 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Οὐκ ἀκούεις πόσα σου
ત્યારે કહે-છે તેમને તે પિલાતે સાંભળતો-નથી? સાંભળે-છે કેટલા તારી
G5119 G3004 G0846 G3588 G4091 G3756 G0191 G4214 G4771

καταμαρτυροῦσιν?
સાક્ષી-આપે-છે?
G2649

ત્યારે પિલાતે તેમને કહ્યુ કે, "તારી વિરુદ્ધ તેઓ કેટલા આરોપો મૂકે છે એ શું તું નથી સાંભળતો?"

14 καὶ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ, πρὸς οὐδὲ ἓν ῥῆμα, ὥστε θαυμάζειν τὸν
અને નહિ જવાબ-આપ્યો તેમને પ્રત્યે એક-પણ એક શબ્દ એટલે આશ્ચર્ય-પામ્યો તે
G2532 G3756 G0611 G0846 G4314 G3761 G1520 G4487 G5620 G2296 G3588

ἡγεμόνα λίαν.
રાજ્યપાલ ઘણો
G2232 G3029

ઈસુએ તેને એક પણ શબ્દનો ઉત્તર આપ્યો નહિ તેથી રાજ્યપાલને ઘણું આશ્ચર્ય લાગ્યું.

15 Κατὰ δὲ ἑορτὴν, εἰώθει ὁ ἡγεμὼν ἀπολύειν ἕνα τῷ ὄχλῳ δέσμιον,
દરમિયાન પણ તહેવારે ટેવ-હતી તે રાજ્યપાલની છોડી-દેવાની એક તે ટોળા-માટે કેદી
G2596 G1161 G1859 G1486 G3588 G2232 G0630 G1520 G3588 G3793 G1198

ὃν ἤθελον.
જેને ઈચ્છતા
G3739 G2309

હવે પર્વમાં રાજ્યપાલનો એક રિવાજ હતો કે જે એક બંદીવાનને લોકો માગે, તેને તેઓને માટે છોડી દેતો હતો.

16 εἶχον δὲ τότε δέσμιον ἐπίσημον, λεγόμενον ‹Ἰησοῦν› Βαραββᾶν.
હતો અને ત્યારે કેદી કુખ્યાત કહેવાતો ઈસુ બરાબ્બા
G2192 G1161 G5119 G1198 G1978 G3004 G2424 G0912

તે વખતે બરાબાસ નામનો એક પ્રખ્યાત બંદીવાન હતો.

17 συνηγμένων οὖν αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Τίνα θέλετε ἀπολύσω
ભેગા–થયેલાં માટે તેઓના કહ્યુ તેઓને તે પિલાતે કોને ઈચ્છો–છો છોડી–દઉં
G4863 G3767 G0846 G3004 G0846 G3588 G4091 G5101 G2309 G0630

ὑμῖν? ‹Ἰησοῦν τὸν› Βαραββᾶν, ἢ Ἰησοῦν, τὸν λεγόμενον Χριστόν?
તમારા–માટે? ઈસુ તે બરાબ્બાને કે ઈસુને જે કહેવાય–છે ખ્રિસ્ત?
G4771 G2424 G3588 G0912 G2228 G2424 G3588 G3004 G5547

તેથી તેઓ એકઠા થયા પછી પિલાતે તેઓને કહ્યુ કે, “હું તમારે માટે કોને છોડી દઉં, તે વિષે તમારી શી મરજી છે? બરાબાસને, કે ઈસુ જે ખ્રિસ્ત કહેવાય છે તેને?”

18 ᾔδει γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παρέδωκαν αὐτόν.
જાણતો–હતો કારણ–કે કે ને–લીધે ઈર્ષ્યા સોંપ્યા–હતા તેમને
G1492 G1063 G3754 G1223 G5355 G3860 G0846

કેમ કે તે જાણતો હતો કે તેઓએ અદેખાઇના કારણે ઈસુને સોંપ્યો હતો.

19 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ βήματος, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτὸν ἡ γυνὴ
બેઠેલા અને તેમના પર તે ન્યાયાસનના મોકલાવ્યો પ્રત્યે તેમને તેની પત્નીએ
G2521 G1161 G0846 G1909 G3588 G0968 G0649 G4314 G0846 G3588 G1135

αὐτοῦ, λέγουσα, Μηδὲν σοὶ καὶ τῷ δικαίῳ ἐκείνῳ; πολλὰ γὰρ ἔπαθον
તેમના કહાવડાવતાં કંઈ–ન–કર તને અને તે ન્યાયી તેમની–સાથે ઘણું કારણ–કે સહન–કર્યું
G0846 G3004 G3367 G4771 G2532 G3588 G1342 G1565 G4183 G1063 G3958

σήμερον κατ’ ὄναρ, δι’ αὐτόν.
આજે વિશે સ્વપ્નમાં ને–લીધે તેમના
G4594 G2596 G3677 G1223 G0846

જયારે તે ન્યાયાસન પર બેઠો હતો, ત્યારે તેની પત્નીએ તેને કહેવડાવ્યું કે, “તે નિર્દોષ માણસને તું કંઈ કરતો નહિ, કેમ કે આજ મને સ્વપ્નમાં તેને લીધે ઘણું દુઃખ થયું છે.”

20 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεισαν τοὺς ὄχλους, ἵνα
પણ તો મુખ્ય–યાજકોએ અને તે વડીલોએ સમજાવ્યા તે ટોળાઓને કે
G3588 G1161 G0749 G2532 G3588 G4245 G3982 G3588 G3793 G2443

αἰτήσωνται τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησοῦν ἀπολέσωσιν.
માગે તે બરાબ્બાને અને પણ ઈસુને મારી–નાખે
G0154 G3588 G0912 G3588 G1161 G2424 G0622

હવે મુખ્ય યાજકોએ તથા વડીલોએ લોકોને સમજાવ્યાં, કે તેઓ બરાબાસને માગે અને ઈસુને મારી નંખાવે.

21 ἀποκριθεὶς δέ, ὁ ἡγεμὼν εἶπεν αὐτοῖς, Τίνα θέλετε ἀπὸ τῶν δύο,
જવાબ–આપતાં અને તે રાજ્યપાલે કહ્યુ તેઓને કોને ઈચ્છો–છો માંથી આ બેમાંથી
G0611 G1161 G3588 G2232 G3004 G0846 G5101 G2309 G0575 G3588 G1417

ἀπολύσω ὑμῖν? οἱ δὲ εἶπαν, Τὸν Βαραββᾶν.
છોડી–દઉં તમારા–માટે? તેઓએ તો કહ્યુ તે બરાબ્બાને
G0630 G4771 G3588 G1161 G3004 G3588 G0912

પણ રાજ્યપાલે તેઓને કહ્યુ કે, “તે બેમાંથી હું કોને તમારે માટે છોડી દઉં, તમારી શી મરજી છે?” તેઓને કહ્યુ કે ‘બરાબાસને.’

22 λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Τί οὖν ποιήσω Ἰησοῦν, τὸν λεγόμενον
કહે–છે તેઓને તે પિલાતે તો–પછી શું કરું ઈસુનું જે કહેવાય–છે
G3004 G0846 G3588 G4091 G5101 G3767 G4160 G2424 G3588 G3004

Χριστόν? λέγουσιν πάντες, Σταυρωθήτω.
ખ્રિસ્ત? બધાએ–કહ્યુ બધાએ વધસ્તંભે–ચડાવો
G5547 G3004 G3956 G4717

પિલાતે તેઓને કહ્યુ કે, "તો ઈસુ જે ખ્રિસ્ત કહેવાય છે તેને હું શું કરું?" સઘળાંએ તેને કહ્યુ કે, 'તેને વધસ્તંભે જડાવો.'"

23 ὁ δὲ ἔφη, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν? οἱ δὲ περισσῶς ἔκραζον, λέγοντες, Σταυρωθήτω.
તેણે તો કહ્યુ શું કારણ-કે ખરાબ કર્યુ-છે? તેઓ તો વધારે બૂમો-પાડવા-લાગ્યા કહેતાં વધસ્તંભે-ચડાવો
G3588 G1161 G5346 G5101 G1063 G2556 G4160 G3588 G1161 G4057 G2896 G3004 G4717

ત્યારે તેણે કહ્યુ, "શા માટે? તેણે શો અપરાધ કર્યો છે?" પણ તેઓએ વધારે ઊંચા અવાજે કહ્યુ કે, 'તેને વધસ્તંભે જડાવો.'

24 ἰδὼν δὲ ὁ Πιλᾶτος ὅτι οὐδὲν ὠφελεῖ, ἀλλὰ μᾶλλον θόρυβος γίνεται, λαβὼν ὕδωρ, ἀπενίψατο τὰς χεῖρας ἀπέναντι τοῦ ὄχλου, λέγων, Ἀθῷός εἰμι ἀπὸ τοῦ αἵματος τούτου. ὑμεῖς ὄψεσθε.
જોઈને પછી તે પિલાતે કે કંઈ ફાયદો-ન-થયો પણ વધારે હલચલ થાય-છે લઈને પાણી ધોયા પોતાના હાથ સામે તે ટોળાની કહેતાં નિર્દોષ છું થી આ લોહીથી આના તમે જુઓ
G3708 G1161 G3588 G4091 G3754 G3762 G5623 G0235 G3123 G2351 G1096 G2983 G5204 G0633 G3588 G5495 G0561 G3588 G3793 G3004 G0121 G1510 G0575 G3588 G0129 G3778 G4771 G3708

જયારે પિલાતે જોયું કે તે કંઈ કરી શકે તેમ નથી, પણ તેને બદલે વધારે ગડબડ થાય છે, ત્યારે તેણે પાણી લઈને લોકોની આગળ પોતાના હાથ ધોઈને કહ્યુ કે, "એ ન્યાયીના રક્ત સંબંધી હું નિર્દોષ છું; હવે એ તમારી ચિંતા છે."

25 καὶ ἀποκριθεὶς, πᾶς ὁ λαὸς εἶπεν, Τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς, καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν.
અને જવાબ-આપતાં બધા તે લોકોએ કહ્યુ તેમનું લોહી તેમનું પર અમારા અને પર અમારા સંતાનો અમારાના
G2532 G0611 G3956 G3588 G2992 G3004 G3588 G0129 G0846 G1909 G1473 G2532 G1909 G3588 G5043 G1473

ત્યારે સર્વ લોકોએ ઉત્તર દેતાં કહ્યુ કે, "એનું રક્ત અમારે માથે તથા અમારા સંતાનને માથે આવે."

26 τότε ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν; τὸν δὲ Ἰησοῦν φραγελλώσας, παρέδωκεν, ἵνα σταυρωθῇ.
ત્યારે છોડી-દીધો તેઓને તે બરાબ્બાને અને પણ ઈસુને કોરડા-મારીને સોંપ્યા કે વધસ્તંભે-ચડાવાય
G5119 G0630 G0846 G3588 G0912 G3588 G1161 G2424 G5417 G3860 G2443 G4717

ત્યારે તેણે બરાબાસને તેઓને માટે છોડી દીધો, અને ઈસુને કોરડા મરાવીને વધસ્તંભે જડાવા સારુ સોંપ્યો.

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος, παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦν εἰς τὸ πραιτώριον, συνήγαγον ἐπ' αὐτὸν ὅλην τὴν σπεῖραν;
ત્યારે તે સૈનિકોએ તે રાજ્યપાલના લઈ-જઈને તે ઈસુને માં તે કચેરીમાં ભેગી-કરી પર તેમના આખી તે ટુકડી
G5119 G3588 G4757 G3588 G2232 G3880 G3588 G2424 G1519 G3588 G4232 G4863 G1909 G0846 G3650 G3588 G4686

ત્યારે રાજ્યપાલના સિપાઈઓ ઈસુને મહેલમાં લઈ ગયા અને આખી પલટણ તેની આસપાસ એકઠી કરી.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν, χλαμύδα κοκκίνην; περιέθηκαν αὐτῷ.
અને ઉતારીને તેમના-વસ્ત્ર કિરમજી-ઝભ્ભો લાલ પહેરાવ્યો તેમને
G2532 G1562 G0846 G5511 G2847 G4060 G0846

પછી તેઓએ તેમના વસ્ત્રો ઉતારીને લાલ ઝભ્ભો પહેરાવ્યો.

29

καὶ	πλέξαντες	στέφανον	ἐξ	ἀκανθῶν,	ἐπέθηκαν	ἐπὶ	τῆς	κεφαλῆς	αὐτοῦ;
અને	ગૂંથીને	મુગટ	ના	કાંટાઓનો	મૂક્યો	પર	તેમના	માથા	તેમના
G2532	G4120	G4735	G1537	G0173	G2007	G1909	G3588	G2776	G0846

καὶ	κάλαμον	ἐν	τῇ	δεξιᾷ	αὐτοῦ;	καὶ	γονυπετήσαντες	ἔμπροσθεν	αὐτοῦ,
અને	લાકડી	માં	તેમના	જમણા	તેમના-હાથમાં	અને	ઘૂંટણિયે-પડીને	આગળ	તેમની
G2532	G2563	G1722	G3588	G1188	G0846	G2532	G1120	G1715	G0846

ἐνέπαιξαν	αὐτῷ,	λέγοντες,	Χαῖρε,	Βασιλεῦ	τῶν	Ἰουδαίων!
ઠેકડી-ઉડાવી	તેમની	કહેતાં	જય-હો	રાજા	ના	યહૂદીઓના
G1702	G0846	G3004	G5463	G0935	G3588	G2453

તેમના માથા પર કાંટાનો મુગટ ગૂંથીને મૂક્યો, તેમના જમણાં હાથમાં સોટી આપી અને તેમની આગળ ઘૂંટણ ટેકીને તેમના ઠઠ્ઠામશ્કરી કરતાં કહ્યુ કે, “હે યહૂદીઓના રાજા, સલામ”

30

καὶ	ἐμπτύσαντες	εἰς	αὐτὸν,	ἔλαβον	τὸν	κάλαμον,	καὶ	ἔτυπτον	εἰς	τὴν
અને	થૂંકીને	પર	તેમના	લીધી	તે	લાકડી	અને	મારવા-લાગ્યા	પર	તેમના
G2532	G1716	G1519	G0846	G2983	G3588	G2563	G2532	G5180	G1519	G3588

κεφαλὴν	αὐτοῦ.
માથા	તેમના
G2776	G0846

પછી તેઓ તેમના પર થૂંક્યાં અને સોટી લઈને તેમના માથામાં મારી.

31

καὶ	ὅτε	ἐνέπαιξαν	αὐτῷ,	ἐξέδυσαν	αὐτὸν	τὴν	χλαμύδα,	καὶ	ἐνέδυσαν
અને	જ્યારે	ઠેકડી-ઉડાવી	તેમની	ઉતાર્યો	તેમનો	તે	ઝભ્ભો	અને	પહેરાવ્યાં
G2532	G3753	G1702	G0846	G1562	G0846	G3588	G5511	G2532	G1746

αὐτὸν	τὰ	ἱμάτια	αὐτοῦ;	καὶ	ἀπήγαγον	αὐτὸν	εἰς	τὸ	σταυρῶσαι.
તેમને	તેમના	કપડાં	તેમના	અને	લઈ-ગયા	તેમને	માટે	તે	વધસ્તંભે-ચડાવવા
G0846	G3588	G2440	G0846	G2532	G0520	G0846	G1519	G3588	G4717

તેમની ઠઠ્ઠામશ્કરી કરી રહ્યા પછી તેઓએ તેમનો ઝભ્ભો ઉતારીને તેમના પોતાના જ વસ્ત્રો તેમને પહેરાવ્યાં અને વધસ્તંભે જડવાને તેઓ તેમને લઈ ગયા.

32

Ἐξερχόμενοι	δὲ,	εὗρον	ἄνθρωπον	Κυρηναῖον,	ὀνόματι	Σίμωνα.	τοῦτον
બહાર-જતાં	અને	મળ્યો	માણસ	કુરેનીનો	નામે	સિમોન	તેને
G1831	G1161	G2147	G0444	G2956	G3686	G4613	G3778

ἠγγάρευσαν	ἵνα	ἄρῃ	τὸν	σταυρὸν	αὐτοῦ.
ફરજ-પાડી	કે	ઉપાડે	તે	વધસ્તંભ	તેમનો
G0029	G2443	G0142	G3588	G4716	G0846

તેઓ બહાર ગયા ત્યારે કુરેનીનો સિમોન નામે એક માણસ તેઓને મળ્યો, જેની પાસે તેઓએ તેમનો વધસ્તંભ બળજબરીપૂર્વક ઊંચકાવ્યો.

33

Καὶ	ἐλθόντες	εἰς	τόπον	λεγόμενον	Γολγοθᾶ,	ὅ	ἐστιν,	κρανίου	τόπος,
અને	આવીને	પર	જગ્યા	કહેવાતી	ગોલગોથા	જેનો	અર્થ-છે	ખોપરીની	જગ્યા
G2532	G2064	G1519	G5117	G3004	G1115	G3739	G1510	G2898	G5117

λεγόμενος.
કહેવાય-છે
G3004

તેઓ ગલગથા એટલે કે, ‘ખોપરીની જગ્યા’ કહેવાય છે, ત્યાં પહોંચ્યા.

34

ἔδωκαν	αὐτῷ	πιεῖν	οἶνον	μετὰ	χολῆς	μεμιγμένον;	καὶ	γευσάμενος,	οὐκ
આપ્યો	તેમને	પીવા	દ્રાક્ષારસ	સાથે	પિત્ત	ભેળવેલો	અને	ચાખીને	નહિ
G1325	G0846	G4095	G3631	G3326	G5521	G3396	G2532	G1089	G3756

ἠθέλησεν	πιεῖν.
ઈચ્છ્યું	પીવા
G2309	G4095

તેઓએ પિત્ત ભેળવેલો સરકો તેમને પીવાને આપ્યો, પણ ચાખ્યાં પછી તેમણે પીવાની ના પાડી.

35

σταυρώσαντες	δὲ	αὐτὸν,	διεμερίσαντο	τὰ	ἱμάτια	αὐτοῦ,	βάλλοντες	κλῆρον;
વધસ્તંભે-ચડાવીને	પછી	તેમને	વહેંચી-લીધાં	તેમના	કપડાં	તેમના	નાખીને	ચિઠ્ઠી
G4717	G1161	G0846	G1266	G3588	G2440	G0846	G0906	G2819

{ἵνα	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	ὑπὸ	τοῦ	προφήτου,	Διεμερίσαντο	τὰ	ἱμάτιά	μου
જેથી	પૂરું-થાય	તે	કહેવાયેલું	દ્વારા	તે	પ્રબોધકના	વહેંચી-લીધાં	મારા	કપડાં	મારા
G2443	G4137	G3588	G2046	G5259	G3588	G4396	G1266	G3588	G2440	G1473

ἑαυτοῖς,	καὶ	ἐπὶ	τὸν	ἱματισμόν	μου	ἔβαλον	κλῆρον}.
પોતાનામાં	અને	પર	મારા	વસ્ત્ર	મારા	નાખી	ચિઠ્ઠી
G1438	G2532	G1909	G3588	G2441	G1473	G0906	G2819

ઈસુને વધસ્તંભે જડ્યાં પછી તેઓએ ચિઠ્ઠી નાખીને તેમના વસ્ત્રો અંદરોઅંદર વહેંચી લીધાં;

36

καὶ	καθήμενοι,	ἐτήρουν	αὐτὸν	ἐκεῖ.
અને	બેસીને	ચોકી-કરતા-હતા	તેમની	ત્યાં
G2532	G2521	G5083	G0846	G1563

અને તેઓએ ત્યાં બેસીને તેમની ચોકી કરી.

37

καὶ	ἐπέθηκαν	ἐπάνω	τῆς	κεφαλῆς	αὐτοῦ	τὴν	αἰτίαν	αὐτοῦ	γεγραμμένην:
અને	મૂક્યો	ઉપર	તેમના	માથાના	તેમના	તેમનો	આરોપ	તેમનો	લખેલો:
G2532	G2007	G1883	G3588	G2776	G0846	G3588	G0156	G0846	G1125

Οὗτός	ΕΣΤΙΝ	ΙΗΣΟΥΣ,	ὁ	ΒΑΣΙΛΕΥΣ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
આ	છે	ઈસુ	તે	રાજા	ના	યહૂદીઓનો
G3778	G1510	G2424	G3588	G0935	G3588	G2453

'ઈસુ જે યહૂદીઓનો રાજા, તે એ જ છે.' એવું તેમના વિરુદ્ધનું આરોપનામું તેમના માથાની ઉપર મુકાવ્યું.

38

Τότε	σταυροῦνται	σὺν	αὐτῷ	δύο	λῃσταί,	εἷς	ἐκ	δεξιῶν,	καὶ	εἷς
ત્યારે	વધસ્તંભે-ચડાવાયા	સાથે	તેમની	બે	લૂંટારા	એક	તેમની	જમણી-બાજુ	અને	એક
G5119	G4717	G4862	G0846	G1417	G3027	G1520	G1537	G1188	G2532	G1520

ἐξ	εὐωνύμων.
તેમની	ડાબી-બાજુ
G1537	G2176

તેઓએ તેમની સાથે બે ચોરને વધસ્તંભે જડ્યાં, એકને જમણી તરફ અને બીજાને ડાબી તરફ.

39

Οἱ	δὲ	παραπορευόμενοι	ἐβλασφήμουν	αὐτὸν,	κινοῦντες	τὰς	κεφαλὰς	αὐτῶν,
અને	તો	ત્યાંથી-પસાર-થનારા	નિંદા-કરતા-હતા	તેમની	હલાવતાં	પોતાના	માથા	તેઓના
G3588	G1161	G3899	G0987	G0846	G2795	G3588	G2776	G0846

પાસે થઈને જનારાંઓએ પોતાના માથાં હલાવતાં તથા તેમનું અપમાન કરતાં કહ્યુ કે,

40 καὶ λέγοντες, Ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις οἰκοδομῶν,
અને કહેતાં જે તોડે–છે તે મંદિર અને માં ત્રણ દિવસમાં બાંધે–છે
G2532 G3004 G3588 G2647 G3588 G3485 G2532 G1722 G5140 G2250 G3618

σῶσον σεαυτόν! εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, καὶ κατάβηθι ἀπὸ τοῦ
બચાવ તારી–જાતને જો પુત્ર છે ના ઈશ્વરનો તો ઊતર થી તે
G4982 G4572 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316 G2532 G2597 G0575 G3588

σταυροῦ!
વધસ્તંભ–પરથી
G4716

“અરે મંદિરને પાડી નાખનાર તથા તેને ત્રણ દિવસમાં બાંધનાર, તું પોતાને બચાવ; જો તું ઈશ્વરનો દીકરો છે તો વધસ્તંભ પરથી ઊતરી આવ.”

41 ὁμοίως ‹καὶ›, οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες, μετὰ τῶν γραμματέων καὶ
એ–જ–રીતે પણ તે મુખ્ય–યાજકો ઠેકડી–ઉડાવતાં સાથે તે શાસ્ત્રીઓ અને
G3668 G2532 G3588 G0749 G1702 G3326 G3588 G1122 G2532

πρεσβυτέρων, ἔλεγον,
વડીલોના કહેતા–હતા
G4245 G3004

તે જ રીતે મુખ્ય યાજકોએ પણ શાસ્ત્રીઓ તથા વડીલો સાથે ઠઠ્ઠામશ્કરી કરતાં કહ્યુ કે,

42 Ἄλλους ἔσωσεν. ἑαυτὸν, οὐ δύναται σῶσαι. Βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἐστιν.
બીજાઓને બચાવ્યા પોતાને નથી શકતો બચાવી રાજા ઇઝરાયલનો છે
G0243 G4982 G1438 G3756 G1410 G4982 G0935 G2474 G1510

καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, καὶ πιστεύσομεν ἐπ’ αὐτόν.
ઊતરી–આવે હમણાં થી તે વધસ્તંભ–પરથી અને વિશ્વાસ–કરીશું પર તેમના
G2597 G3568 G0575 G3588 G4716 G2532 G4100 G1909 G0846

“તેણે બીજાઓને બચાવ્યા, પણ તે પોતાને બચાવી નથી શક્તો; એ તો ઇઝરાયલનો રાજા છે, તે હમણાં જ વધસ્તંભ પરથી ઊતરી આવે, એટલે અમે તેના પર વિશ્વાસ કરીશું.

43 πέποιθεν ἐπὶ τὸν Θεόν. ῥυσάσθω νῦν εἰ θέλει αὐτόν. εἶπεν γάρ,
ભરોસો–રાખ્યો પર તે ઈશ્વર–પર છોડાવે હવે જો ઈચ્છે–છે તેમને કહ્યુ કારણ–કે
G3982 G1909 G3588 G2316 G4506 G3568 G1487 G2309 G0846 G3004 G1063

ὅτι Θεοῦ εἰμι Υἱός.
કે ઈશ્વરનો છું પુત્ર
G3754 G2316 G1510 G5207

તે ઈશ્વર પર ભરોસો રાખે છે, જો તે તેમને ચાહતો હોય તો હમણાં તેને છોડાવે; કેમ કે તેણે કહ્યુ હતું કે, ‘હું ઈશ્વરનો દીકરો છું.’”

44 τὸ δ’ αὐτὸ καὶ οἱ λῃσταὶ, οἱ συσταυρωθέντες σὺν αὐτῷ,
એ–જ તે–જ રીતે પણ તે લૂંટારાઓ જેઓ સાથે–વધસ્તંભે–ચડાવાયેલા સાથે તેમની
G3588 G1161 G0846 G2532 G3588 G3027 G3588 G4957 G4862 G0846

ὠνείδιζον αὐτόν.
મહેણાં–મારતા–હતા તેમને
G3679 G0846

જે ચોરોને તેમની સાથે વધસ્તંભે જડાવ્યાં હતા, તેઓએ પણ તેમની નિંદા કરી.

45 Ἀπὸ δὲ ἕκτης ὥρας, σκότος ἐγένετο ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν, ἕως ὥρας
થી પછી છઠ્ઠા કલાકથી અધારું છવાઈ–ગયું પર આખી તે પૃથ્વી–પર સુધી કલાક
G0575 G1161 G1623 G5610 G4655 G1096 G1909 G3956 G3588 G1093 G2193 G5610

ἐνάτης;
નવમા
G1766

બપોરના લગભગ બાર કલાકથી ત્રણ કલાક સુધી આખા દેશમાં અધારપટ છવાયો.

46 περὶ δὲ τὴν ἐνάτην ὥραν, ἀνεβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ, λέγων,
લગભગ અને તે નવમા કલાકે બૂમ-પાડી તે ઈસુએ અવાજે મોટા કહેતાં
G4012 G1161 G3588 G1766 G5610 G0310 G3588 G2424 G5456 G3173 G3004

Ἠλὶ, ἠλὶ, λεμὰ σαβαχθάνι? τοῦτ’ ἔστιν, Θεέ μου, θεέ μου, ἵνα‿ τί
એલી એલી લમા સબાક્થાની? એટલે-કે છે ઈશ્વર મારા ઈશ્વર મારા શા-માટે શા-માટે
G2241 G2241 G2982 G4518 G3778 G1510 G2316 G1473 G2316 G1473 G2443 G5101

με ἐγκατέλιπες?
મને તજી-દીધો?
G1473 G1459

આશરે ત્રણ કલાકે ઈસુએ ઊંચા અવાજે બૂમ પાડતાં કહ્યુ કે, “એલી, એલી, લમા શબકથની?” એટલે, “ઓ મારા ઈશ્વર, મારા ઈશ્વર, તમે મને શા માટે છોડી દીધો?”

47 τινὲς δὲ τῶν ἐκεῖ ἑστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, ὅτι Ἠλίαν φωνεῖ
કેટલાક અને તે ત્યાં ઊભેલાઓએ સાંભળીને કહેતા-હતા કે એલિયાને બોલાવે-છે
G5100 G1161 G3588 G1563 G2476 G0191 G3004 G3754 G2243 G5455

οὗτος.
આ-માણસ
G3778

જેઓ ત્યાં ઊભા હતા તેઓમાંથી કેટલાકે તે સાંભળીને કહ્યુ કે, ‘તે એલિયાને બોલાવે છે.’”

48 καὶ εὐθέως, δραμὼν εἷς ἐξ αὐτῶν καὶ λαβὼν σπόγγον, πλήσας τε
અને તરત-જ દોડીને એક તેમાંથી તેઓમાંથી અને લઈને જળચૂસિયું ભરીને પણ
G2532 G2112 G5143 G1520 G1537 G0846 G2532 G2983 G4699 G4130 G5037

ὄξους καὶ περιθεὶς καλάμῳ, ἐπότιζεν αὐτόν.
સરકો અને લગાવીને લાકડી-પર પાયું તેમને
G3690 G2532 G4060 G2563 G4222 G0846

તરત તેઓમાંથી એકે દોડીને વાદળી લઈને સરકાથી ભીંજવી અને લાકડીની ટોચે બાંધીને તેમને ચુસવા આપી.

49 οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον, Ἄφες; ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας σώσων αὐτόν.
બાકીના તો બાકીના કહેતા-હતા રહેવા-દો જોઈએ જો આવે-છે એલિયા બચાવવા તેમને
G3588 G1161 G3062 G3004 G0863 G3708 G1487 G2064 G2243 G4982 G0846

(ἄλλος δὲ, λαβὼν λόγχην ἔνυξεν αὐτοῦ τὴν πλευράν, καὶ ἐξῆλθεν ὕδωρ
(બીજાએ પછી લઈને ભાલો વીંધ્યું તેમની તે બાજુ અને નીકળ્યું પાણી
G0243 G1161 G2983 G3057 G3572 G0846 G3588 G4125 G2532 G1831 G5204

καὶ αἷμα).
અને લોહી)
G2532 G0129

પણ બીજાઓએ કહ્યુ કે, “રહેવા દો, આપણે જોઈએ કે એલિયા તેમને બચાવવા આવે છે કે નહિ.”

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν, κράξας φωνῇ μεγάλῃ, ἀφῆκεν τὸ πνεῦμα.
અને પછી ઈસુએ ફરીથી બૂમ-પાડીને અવાજે મોટા છોડી-દીધો પોતાનો આત્મા
G3588 G1161 G2424 G3825 G2896 G5456 G3173 G0863 G3588 G4151

પછી ઈસુએ બીજી વાર ઊંચે અવાજે બૂમ પાડીને પ્રાણ છોડ્યો.

51 Καὶ ἰδοὺ, τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη ἀπ’ ἄνωθεν ἕως κάτω,
અને જુઓ તે પડદો તે મંદિરનો ફાટી-ગયો થી ઉપરથી સુધી નીચે-સુધી
G2532 G3708 G3588 G2665 G3588 G3485 G4977 G0575 G0509 G2193 G2736

εἰς δύο; καὶ ἡ γῆ ἐσείσθη, καὶ αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν,
માં બે-ભાગમાં અને તે પૃથ્વી ધ્રૂજી અને તે ખડકો ફાટી-ગયા
G1519 G1417 G2532 G3588 G1093 G4579 G2532 G3588 G4073 G4977

ત્યારે જુઓ, મંદિરનો પડદો ઉપરથી નીચે સુધી ફાટીને તેના બે ભાગ થઈ ગયા, પૃથ્વી કાંપી, અને ખડકો ફાટ્યા.

52 καὶ τὰ μνημεῖα ἀνεῴχθησαν, καὶ πολλὰ σώματα τῶν κεκοιμημένων ἁγίων
અને તે કબરો ખૂલી-ગઈ અને ઘણા શરીરો ના ઊંઘી-ગયેલા સંતોના
G2532 G3588 G3419 G0455 G2532 G4183 G4983 G3588 G2837 G0040

ἠγέρθησαν,
ઊઠ્યા
G1453

કબરો ઊઘડી ગઈ અને ઘણાં મરણ પામેલા સંતોનાં શરીર ઊઠ્યાં.

53 καὶ ἐξελθόντες ἐκ τῶν μνημείων μετὰ τὴν ἔγερσιν αὐτοῦ, εἰσῆλθον εἰς
અને બહાર-આવીને માંથી તે કબરોમાંથી પછી તેમના પુનરુત્થાન તેમના ગયા માં
G2532 G1831 G1537 G3588 G3419 G3326 G3588 G1454 G0846 G1525 G1519

τὴν ἁγίαν πόλιν καὶ ἐνεφανίσθησαν πολλοῖς.
તે પવિત્ર શહેરમાં અને દેખાયા ઘણાઓને
G3588 G0040 G4172 G2532 G1718 G4183

અને ઈસુના પુનરુત્થાન પછી તેઓ કબરોમાંથી નીકળીને પવિત્ર નગરમાં ગયા અને ઘણાંઓને દેખાયા.

54 Ὁ δὲ ἑκατόνταρχος καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ τηροῦντες τὸν Ἰησοῦν,
અને તો સૂબેદાર અને જેઓ સાથે તેમની ચોકી-કરનારાઓએ તે ઈસુની
G3588 G1161 G1543 G2532 G3588 G3326 G0846 G5083 G3588 G2424

ἰδόντες τὸν σεισμὸν καὶ τὰ γενόμενα, ἐφοβήθησαν σφόδρα, λέγοντες, Ἀληθῶς
જોઈને તે ધરતીકંપ અને જે બન્યું-તે ડર્યા ઘણા કહેતાં ખરેખર
G3708 G3588 G4578 G2532 G3588 G1096 G5399 G4970 G3004 G0230

Θεοῦ Υἱὸς ἦν οὗτος.
ઈશ્વરનો પુત્ર હતો આ
G2316 G5207 G1510 G3778

ત્યારે શતપતિ તથા તેની સાથે જેટલાં ઈસુની ચોકી કરતાં હતા, તેઓએ ધરતીકંપ તથા જે જે થયું, તે જોઈને બહુ ગભરાતા કહ્યુ કે, “ખરેખર એ ઈશ્વરના દીકરા હતા.”

55 Ἦσαν δὲ ἐκεῖ γυναῖκες πολλαὶ ἀπὸ μακρόθεν, θεωροῦσαι, αἵτινες
હતી અને ત્યાં સ્ત્રીઓ ઘણી દૂરથી દૂરથી જોતી-હતી જેઓ
G1510 G1161 G1563 G1135 G4183 G0575 G3113 G2334 G3748

ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, διακονοῦσαι αὐτῷ,
અનુસરી-હતી તે ઈસુને થી તે ગાલીલથી સેવા-કરતી તેમની
G0190 G3588 G2424 G0575 G3588 G1056 G1247 G0846

ત્યાં ઘણી સ્ત્રીઓ, જેઓ ઈસુની સેવા કરતી ગાલીલથી તેમની પાછળ આવી હતી, તેઓ દૂરથી જોયા કરતી હતી.

56 ἐν αἷς ἦν Μαρία ἡ Μαγδαληνή, καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου
જેમાં હતી હતી મરિયમ તે માગ્દાલીની અને મરિયમ તે ના યાકૂબની
G1722 G3739 G1510 G3137 G3588 G3094 G2532 G3137 G3588 G3588 G2385

καὶ Ἰωσὴφ μήτηρ; καὶ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου.
અને યૂસુફની માતા અને તે માતા ના પુત્રોની ઝબદીના
G2532 G2501 G3384 G2532 G3588 G3384 G3588 G5207 G2199

તેઓમાં મગ્દલાની મરિયમ, યાકૂબની તથા યોસેની મા મરિયમ તથા ઝબદીના દીકરાઓની મા હતી.

57

Ὀψίας	δὲ	γενομένης,	ἦλθεν	ἄνθρωπος	πλούσιος	ἀπὸ	Ἁριμαθαίας,	τοὔνομα
સાંજ	અને	થતાં	આવ્યો	માણસ	ધનવાન	થી	અરિમાથિયાનો	નામે
G3798	G1161	G1096	G2064	G0444	G4145	G0575	G0707	G5122

Ἰωσήφ,	ὃς	καὶ	αὐτὸς	ἐμαθητεύθη	τῷ	Ἰησοῦ.
યૂસુફ	જે	પણ	પોતે	શિષ્ય-બન્યો-હતો	ના	ઈસુનો
G2501	G3739	G2532	G0846	G3100	G3588	G2424

સાંજ પડી ત્યારે યૂસફ નામે અરિમથાઈનો એક શ્રીમંત માણસ આવ્યો, જે પોતે પણ ઈસુનો શિષ્ય હતો.

58

οὗτος	προσελθὼν	τῷ	Πιλάτῳ,	ᾐτήσατο	τὸ	σῶμα	τοῦ	Ἰησοῦ.	τότε	ὁ
તેણે	આવીને	તે	પિલાત-પાસે	માગ્યું	તે	શરીર	તે	ઈસુનું	ત્યારે	તે
G3778	G4334	G3588	G4091	G0154	G3588	G4983	G3588	G2424	G5119	G3588

Πιλᾶτος	ἐκέλευσεν	ἀποδοθῆναι.
પિલાતે	આજ્ઞા-આપી	આપી-દેવા
G4091	G2753	G0591

તેણે પિલાત પાસે જઈને ઈસુનું શબ માગ્યું, ત્યારે પિલાતે તે સોંપવાની આજ્ઞા આપી.

59

καὶ	λαβὼν	τὸ	σῶμα,	ὁ	Ἰωσὴφ	ἐνετύλιξεν	αὐτὸ	ἐν	σινδόνι	καθαρᾷ,
અને	લઈને	તે	શરીર	તે	યૂસુફે	લપેટ્યું	તેને	માં	શણના-કપડામાં	સ્વચ્છ
G2532	G2983	G3588	G4983	G3588	G2501	G1794	G0846	G1722	G4616	G2513

પછી યૂસફે શબ લઈને શણના સ્વચ્છ વસ્ત્રમાં તે વીંટાળ્યું,

60

καὶ	ἔθηκεν	αὐτὸ	ἐν	τῷ	καινῷ	αὐτοῦ	μνημείῳ,	ὃ	ἐλατόμησεν	ἐν
અને	મૂક્યું	તેને	માં	તેમની	નવી	પોતાની	કબરમાં	જે	કોતર્યું-હતું	માં
G2532	G5087	G0846	G1722	G3588	G2537	G0846	G3419	G3739	G2998	G1722

τῇ	πέτρᾳ;	καὶ	προσκυλίσας	λίθον	μέγαν	τῇ	θύρᾳ	τοῦ	μνημείου,	ἀπῆλθεν.
તે	ખડકમાં	અને	ગબડાવીને	પથ્થર	મોટો	તે	દ્વાર-પર	તે	કબરના	ચાલ્યો-ગયો
G3588	G4073	G2532	G4351	G3037	G3173	G3588	G2374	G3588	G3419	G0565

અને ખડકમાં ખોદાવેલી પોતાની નવી કબરમાં તેને મૂક્યો; અને એક મોટો પથ્થર કબરના દ્વાર પર ગબડાવીને તે ચાલ્યો ગયો.

61

Ἦν	δὲ	ἐκεῖ	Μαριὰμ	ἡ	Μαγδαληνή,	καὶ	ἡ	ἄλλη	Μαρία,	καθήμεναι
હતી	અને	ત્યાં	મરિયમ	તે	માગ્દાલીની	અને	તે	બીજી	મરિયમ	બેઠેલી
G1510	G1161	G1563	G3137	G3588	G3094	G2532	G3588	G0243	G3137	G2521

ἀπέναντι	τοῦ	τάφου.
સામે	તે	કબરની
G0561	G3588	G5028

મગ્દલાની મરિયમ તથા બીજી મરિયમ ત્યાં કબરની સામે બેઠેલી હતી.

62

Τῇ	δὲ	ἐπαύριον,	ἥτις	ἐστὶν	μετὰ	τὴν	Παρασκευήν,	συνήχθησαν	οἱ
બીજે	અને	દિવસે	જે	છે	પછી	ની	તૈયારીના-દિવસ	ભેગા-થયા	તે
G3588	G1161	G1887	G3748	G1510	G3326	G3588	G3904	G4863	G3588

ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	πρὸς	Πιλᾶτον,
મુખ્ય-યાજકો	અને	તે	ફરોશીઓ	પાસે	પિલાતના
G0749	G2532	G3588	G5330	G4314	G4091

સિદ્ધીકરણને બીજે દિવસે મુખ્ય યાજકો તથા ફરોશીઓએ પિલાત પાસે એકઠા થયા.

63 λέγοντες, કહેતાં G3004 Κύριε, શ્રીમાન G2962 ἐμνήσθημεν યાદ-આવ્યું G3403 ὅτι કે G3754 ἐκεῖνος તે G1565 ὁ તે G3588 πλάνος ઠગે G4108 εἶπεν કહ્યુ-હતું G3004 ἔτι હજુ G2089 ζῶν, જીવતો-હતો G2198 Μετὰ પછી G3326 τρεῖς ત્રણ G5140 ἡμέρας દિવસે G2250 ἐγείρομαι. ઊઠીશ G1453

તેઓએ કહ્યુ કે, "સાહેબ, અમને યાદ છે કે, તે છેતરનાર જીવતો હતો ત્યારે કહેતો હતો કે, 'ત્રણ દિવસ પછી હું પાછો ઊઠીશ.'

64 κέλευσον આજ્ઞા-આપો G2753 οὖν માટે G3767 ἀσφαλισθῆναι સુરક્ષિત-કરવા G0805 τὸν તે G3588 τάφον કબર G5028 ἕως સુધી G2193 τῆς તે G3588 τρίτης ત્રીજા G5154 ἡμέρας, દિવસ-સુધી G2250 μή‿ ન-હોય-કે G3361 ποτε ક્યારેક G4219 ἐλθόντες આવીને G2064 οἱ તેમના G3588 μαθηταὶ શિષ્યો G3101 ‹αὐτοῦ›, તેમના G0846 κλέψωσιν ચોરી-લે G2813 αὐτὸν, તેમને G0846 καὶ અને G2532 εἴπωσιν કહે G3004 τῷ તે G3588 λαῷ, લોકોને G2992 Ἠγέρθη ઊઠ્યા G1453 ἀπὸ થી G0575 τῶν ના G3588 νεκρῶν; મૃત્યુમાંથી G3498 καὶ અને G2532 ἔσται થશે G1510 ἡ તે G3588 ἐσχάτη છેલ્લી G2078 πλάνη છેતરપિંડી G4106 χείρων ખરાબ G5501 τῆς તે G3588 πρώτης. પહેલી-કરતાં G4413

માટે ત્રણ દિવસ સુધી કબરની ચોકી રાખવાની આજ્ઞા કરો, રખેને તેના શિષ્યો આવીને તેને ચોરી જાય અને લોકોને કહે કે, મૂએલાંઓમાંથી તે જી ઊઠ્યો છે અને છેલ્લું કાવતરું પહેલીના કરતાં મોટું થશે."

65 ἔφη કહ્યુ G5346 αὐτοῖς તેઓને G0846 ὁ તે G3588 Πιλᾶτος, પિલાતે G4091 Ἔχετε તમારી-પાસે-છે G2192 κουστωδίαν; ચોકીદારો G2892 ὑπάγετε જાઓ G5217 ἀσφαλίσασθε સુરક્ષિત-કરો G0805 ὡς જેમ G5613 οἴδατε. જાણો-છો G1492

ત્યારે પિલાતે તેઓને કહ્યુ કે, "આ ચોકીદારો લઈને જાઓ અને તમારાથી બની શકે તેવી તેની ચોકી રખાવો."

66 οἱ તેઓ G3588 δὲ પછી G1161 πορευθέντες, જઈને G4198 ἠσφαλίσαντο સુરક્ષિત-કરી G0805 τὸν તે G3588 τάφον, કબર G5028 σφραγίσαντες મહોર-લગાવીને G4972 τὸν તે G3588 λίθον, પથ્થર-પર G3037 μετὰ સાથે G3326 τῆς તે G3588 κουστωδίας. ચોકીદારો-સાથે G2892

તેથી તેઓ ગયા અને પથ્થરને મહોર મારીને તથા ચોકીદારો બેસાડીને કબરનો જાપ્તો રાખ્યો.

Chapter 28

1 Ὀψὲ પછી G3796 δὲ પછી G1161 σαββάτων, વિશ્રામદિનના G4521 τῇ તે G3588 ἐπιφωσκούσῃ પરોઢ-થતાં G2020 εἰς ના G1519 μίαν પહેલા G1520 σαββάτων, વિશ્રામદિનના G4521 ἦλθεν આવી G2064 Μαριὰμ મરિયમ G3137 ἡ તે G3588 Μαγδαληνὴ માગ્દાલીની G3094 καὶ અને G2532 ἡ તે G3588 ἄλλη બીજી G0243 Μαρία, મરિયમ G3137 θεωρῆσαι જોવા G2334 τὸν તે G3588 τάφον. કબર G5028

વિશ્રામવારની આખરે, અઠવાડિયાને પહેલે દિવસે રવિવારે વહેલી સવારે મગ્દલાની મરિયમ તથા બીજી મરિયમ કબરને જોવા આવી.

2

καὶ	ἰδοὺ,	σεισμὸς	ἐγένετο	μέγας;	ἄγγελος	γὰρ	Κυρίου,	καταβὰς	ἐξ
અને	જુઓ	ધરતીકંપ	આવ્યો	મોટો	દૂત	કારણ-કે	પ્રભુનો	ઊતરીને	થી
G2532	G3708	G4578	G1096	G3173	G0032	G1063	G2962	G2597	G1537

οὐρανοῦ,	καὶ	προσελθὼν,	ἀπεκύλισεν	τὸν	λίθον,	καὶ	ἐκάθητο	ἐπάνω	αὐτοῦ.
આકાશમાંથી	અને	આવીને	ગબડાવ્યો	તે	પથ્થર	અને	બેઠો	ઉપર	તેના
G3772	G2532	G4334	G0617	G3588	G3037	G2532	G2521	G1883	G0846

ત્યારે જુઓ, મોટો ધરતીકંપ થયો, કેમ કે પ્રભુનો સ્વર્ગદૂત આકાશથી ઊતર્યો, અને પાસે આવીને કબર પર પથ્થરને ગબડાવીને તે પર બેઠો.

3

ἦν	δὲ	ἡ	εἰδέα	αὐτοῦ	ὡς	ἀστραπὴ,	καὶ	τὸ	ἔνδυμα	αὐτοῦ	λευκὸν
હતું	અને	તેમનું	દેખાવ	તેમનું	જેવો	વીજળી	અને	તેમનું	વસ્ત્ર	તેમનું	સફેદ
G1510	G1161	G3588	G2397	G0846	G5613	G0796	G2532	G3588	G1742	G0846	G3022

ὡς	χιών.
જેવું	બરફ
G5613	G5510

તેનું રૂપ વીજળી જેવું અને તેનું વસ્ત્ર બરફના જેવું ઊજળું હતું.

4

ἀπὸ	δὲ	τοῦ	φόβου	αὐτοῦ,	ἐσείσθησαν	οἱ	τηροῦντες,	καὶ	ἐγενήθησαν
થી	અને	તેમના	ભયથી	તેમના	કાંપી-ઊઠ્યા	તે	ચોકીદારો	અને	થઈ-ગયા
G0575	G1161	G3588	G5401	G0846	G4579	G3588	G5083	G2532	G1096

ὡς	νεκροί.
જેવા	મૃત
G5613	G3498

તેની ધાકથી ચોકીદારો ધ્રૂજી ગયા અને મરણ પામ્યા હોય તેવા થઈ ગયા.

5

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	ἄγγελος	εἶπεν	ταῖς	γυναιξίν,	Μὴ	φοβεῖσθε	ὑμεῖς;
જવાબ-આપતાં	અને	તે	દૂતે	કહ્યુ	તે	સ્ત્રીઓને	ડરો-નહિ	તમે	તમે
G0611	G1161	G3588	G0032	G3004	G3588	G1135	G3361	G5399	G4771

οἶδα	γὰρ	ὅτι	Ἰησοῦν,	τὸν	ἐσταυρωμένον,	ζητεῖτε.
જાણું-છું	કારણ-કે	કે	ઈસુને	તે	વધસ્તંભે-ચડાવાયેલા	શોધો-છો
G1492	G1063	G3754	G2424	G3588	G4717	G2212

ત્યારે સ્વર્ગદૂતે ઉત્તર દેતાં તે સ્ત્રીઓને કહ્યુ, “તમે બીશો નહિ, કેમ કે વધસ્તંભે જડાયેલા ઈસુને તમે શોધો છો, એ હું જાણું છું.

6

οὐκ	ἔστιν	ὧδε,	ἠγέρθη	γὰρ,	καθὼς	εἶπεν.	δεῦτε,	ἴδετε	τὸν	τόπον	ὅπου
નથી	અહીં	અહીં	ઊઠ્યા-છે	કારણ-કે	જેમ	કહ્યુ-હતું	આવો	જુઓ	તે	જગ્યા	જ્યાં
G3756	G1510	G5602	G1453	G1063	G2531	G3004	G1205	G3708	G3588	G5117	G3699

ἔκειτο.
પડ્યા-હતા
G2749

જુઓ ઈસુ અહીં નથી, કેમ કે તેમણે જેમ કહ્યુ હતું તેમ તે સજીવન થયા છે. તમે આવો, જ્યાં તે સૂતા હતા તે જગ્યા જુઓ.

7

καὶ	ταχὺ	πορευθεῖσαι,	εἴπατε	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	ὅτι	Ἠγέρθη	ἀπὸ	τῶν
અને	જલ્દી	જઈને	કહો	તેમના	શિષ્યોને	તેમના	કે	ઊઠ્યા-છે	થી	ના
G2532	G5035	G4198	G3004	G3588	G3101	G0846	G3754	G1453	G0575	G3588

νεκρῶν;	καὶ	ἰδοὺ,	προάγει	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν;	ἐκεῖ	αὐτὸν	ὄψεσθε.
મૃત્યુમાંથી	અને	જુઓ	આગળ-જાય-છે	તમારાથી	માં	તે	ગાલીલમાં	ત્યાં	તેમને	જોશો
G3498	G2532	G3708	G4254	G4771	G1519	G3588	G1056	G1563	G0846	G3708

ἰδοὺ,	εἶπον	ὑμῖν.
જુઓ	કહ્યુ-છે	તમને
G3708	G3004	G4771

જલદી જઈને તેમના શિષ્યોને કહો કે, મૃત્યુમાંથી તે સજીવન થયા છે. 'જુઓ, તે તમારા અગાઉ ગાલીલમાં જાય છે, ત્યાં તમે તેમને દેખશો.' જુઓ મેં તમને કહ્યુ છે."

8	καὶ	ἀπελθοῦσαι	ταχὺ	ἀπὸ	τοῦ	μνημείου,	μετὰ	φόβου	καὶ	χαρᾶς	μεγάλης,
	અને	જઈને	જલ્દી	થી	તે	કબરથી	સાથે	ભય	અને	આનંદની	મોટી
	G2532	G0565	G5035	G0575	G3588	G3419	G3326	G5401	G2532	G5479	G3173

ἔδραμον	ἀπαγγεῖλαι	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,
દોડી	કહેવા	તેમના	શિષ્યોને	તેમના
G5143	G0518	G3588	G3101	G0846

ત્યારે તેઓ ભય તથા ઘણાં હર્ષસહિત, કબરની પાસેથી વહેલા નીકળીને તેમના શિષ્યોને ખબર આપવાને દોડી.

9	<Ὡς	δὲ	ἐπορεύοντο	ἀπαγγεῖλαι	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ>,	καὶ	ἰδοὺ,	Ἰησοῦς
	જ્યારે	પછી	જતી-હતી	કહેવા	તેમના	શિષ્યોને	તેમના	અને	જુઓ	ઈસુએ
	G5613	G1161	G4198	G0518	G3588	G3101	G0846	G2532	G3708	G2424

ὑπήντησεν	αὐταῖς,	λέγων,	Χαίρετε!	αἱ	δὲ	προσελθοῦσαι,	ἐκράτησαν	αὐτοῦ
મળ્યા	તેઓને	કહેતાં	આનંદ-કરો	અને	તો	આવીને	પકડ્યા	તેમના
G5221	G0846	G3004	G5463	G3588	G1161	G4334	G2902	G0846

τοὺς	πόδας,	καὶ	προσεκύνησαν	αὐτῷ.
તે	પગ	અને	પૂજા-કરી	તેમને
G3588	G4228	G2532	G4352	G0846

ત્યારે જુઓ, ઈસુએ તેઓને મળીને શુભેચ્છા પાઠવી. તેઓએ પાસે આવીને તેમના પગ પકડ્યા, અને તેમનું ભજન કર્યું.

10	τότε	λέγει	αὐταῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Μὴ	φοβεῖσθε.	ὑπάγετε,	ἀπαγγείλατε	τοῖς
	ત્યારે	કહે-છે	તેઓને	તે	ઈસુએ	ડરો-નહિ	ડરો-નહિ	જાઓ	કહો	મારા
	G5119	G3004	G0846	G3588	G2424	G3361	G5399	G5217	G0518	G3588

ἀδελφοῖς	μου	ἵνα	ἀπέλθωσιν	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν,	κἀκεῖ	με	ὄψονται.
ભાઈઓને	મારા	કે	જાય	માં	તે	ગાલીલમાં	અને-ત્યાં	મને	જોશે
G0080	G1473	G2443	G0565	G1519	G3588	G1056	G2546	G1473	G3708

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, "બીશો નહિ, જાઓ, મારા ભાઈઓને કહો કે, તેઓ ગાલીલમાં જાય અને ત્યાં તેઓ મને દેખશે."

11	Πορευομένων	δὲ	αὐτῶν,	ἰδού,	τινες	τῆς	κουστωδίας,	ἐλθόντες	εἰς	τὴν
	જતાં	અને	તેઓના	જુઓ	કેટલાક	તે	ચોકીદારોના	આવીને	માં	તે
	G4198	G1161	G0846	G3708	G5100	G3588	G2892	G2064	G1519	G3588

πόλιν,	ἀπήγγειλαν	τοῖς	ἀρχιερεῦσιν	ἅπαντα	τὰ	γενόμενα.
શહેરમાં	કહ્યુ	તે	મુખ્ય-યાજકોને	બધું	જે	બન્યું-હતું
G4172	G0518	G3588	G0749	G0537	G3588	G1096

તેઓ જતી હતી, ત્યારે જુઓ, ચોકીદારોમાંના કેટલાકે નગરમાં જઈને જે જે થયું તે સઘળું મુખ્ય યાજકોને કહ્યુ.

12	καὶ	συναχθέντες	μετὰ	τῶν	πρεσβυτέρων,	συμβούλιόν	τε	λαβόντες,	ἀργύρια
	અને	ભેગા-થઈને	સાથે	ના	વડીલોના	મસલત	પણ	કરીને	ચાંદીના-સિક્કા
	G2532	G4863	G3326	G3588	G4245	G4824	G5037	G2983	G0694

ἱκανὰ	ἔδωκαν	τοῖς	στρατιώταις,
ઘણાં	આપ્યા	તે	સૈનિકોને
G2425	G1325	G3588	G4757

તેઓએ તથા વડીલોએ એકઠા થઈને સંકલ્પ કરીને તે સિપાઈઓને ઘણાં નાણાં આપીને સમજાવ્યું કે,

13	λέγοντες,	Εἴπατε	ὅτι	Οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	νυκτὸς	ἐλθόντες,	ἔκλεψαν	αὐτὸν,
	કહેતાં	કહો	કે	તેમના	શિષ્યો	તેમના	રાતે	આવીને	ચોરી-કર્યું	તેમને
	G3004	G3004	G3754	G3588	G3101	G0846	G3571	G2064	G2813	G0846

ἡμῶν	κοιμωμένων.	
અમારા	સૂત□-હત□	
G1473	G2837	

તમે એમ કહો કે, “અમે ઊંઘતા હતા એટલામાં ‘તેમના શિષ્યો રાત્રે આવીને તેમને ચોરી ગયા.’”

14	καὶ	ἐὰν	ἀκουσθῇ	τοῦτο	ἐπὶ	τοῦ	ἡγεμόνος,	ἡμεῖς	πείσομεν	‹αὐτὸν›,	καὶ
	અને	જો	સંભળાય	આ	પર	તે	રાજ્યપાલના	અમે	સમજાવીશું	તેમને	અને
	G2532	G1437	G0191	G3778	G1909	G3588	G2232	G1473	G3982	G0846	G2532

ὑμᾶς	ἀμερίμνους	ποιήσομεν.
તમને	ચિંતા-મુક્ત	કરીશું
G4771	G0275	G4160

જો એ વાત રાજ્યપાલને કાને પહોંચશે, તો અમે તેમને સમજાવીને તમને બચાવી લઈશું.”

15	οἱ	δὲ	λαβόντες	‹τὰ›	ἀργύρια,	ἐποίησαν	ὡς	ἐδιδάχθησαν.	Καὶ
	તેઓએ	પછી	લઈને	તે	ચાંદીના-સિક્કા	કર્યું	જેમ	શીખવામાં-આવ્યું	અને
	G3588	G1161	G2983	G3588	G0694	G4160	G5613	G1321	G2532

διεφημίσθη	ὁ	λόγος	οὗτος	παρὰ	Ἰουδαίοις,	μέχρι	τῆς	σήμερον	ἡμέρας.
ફેલાઈ-ગઈ	આ	વાત	આ	માં	યહૂદીઓમાં	આજ	ના	આજ	દિવસ-સુધી
G1310	G3588	G3056	G3778	G3844	G2453	G3360	G3588	G4594	G2250

પછી તેઓએ નાણાં લીધાં અને શીખવ્યા પ્રમાણે તેઓએ કર્યું. એ વાત યહૂદીઓમાં આજ સુધી ચર્ચા થાય છે.

16	Οἱ	δὲ	ἕνδεκα	μαθηταὶ	ἐπορεύθησαν	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν,	εἰς	τὸ
	અને	પછી	અગિયાર	શિષ્યો	ગયા	માં	તે	ગાલીલમાં	પર	તે
	G3588	G1161	G1733	G3101	G4198	G1519	G3588	G1056	G1519	G3588

ὄρος	οὗ	ἐτάξατο	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς.
પહાડ-પર	જ્યાં	નક્કી-કર્યું-હતું	તેઓને	તે	ઈસુએ
G3735	G3757	G5021	G0846	G3588	G2424

પણ અગિયાર શિષ્યો ગાલીલમાં એક પહાડ પર જ્યાં ઈસુએ તેઓને જવાનું કહ્યુ હતું, ત્યાં ગયા.

17	καὶ	ἰδόντες	αὐτὸν	προσεκύνησαν;	οἱ	δὲ	ἐδίστασαν.
	અને	જોઈને	તેમને	પૂજા-કરી	કેટલાક	પણ	શંકા-કરી
	G2532	G3708	G0846	G4352	G3588	G1161	G1365

તેઓએ તેમને જોઈને તેમનું ભજન કર્યું, પણ કેટલાકને સંદેહ આવ્યો.

18	καὶ	προσελθὼν,	ὁ	Ἰησοῦς	ἐλάλησεν	αὐτοῖς,	λέγων,	Ἐδόθη	μοι	πᾶσα
	અને	આવીને	તે	ઈસુએ	બોલ્યા	તેઓને	કહેતાં	આપવામાં-આવ્યું-છે	મને	સમસ્ત
	G2532	G4334	G3588	G2424	G2980	G0846	G3004	G1325	G1473	G3956

ἐξουσία	ἐν	οὐρανῷ	καὶ	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
અધિકાર	માં	આકાશમાં	અને	પર	તે	પૃથ્વી-પર
G1849	G1722	G3772	G2532	G1909	G3588	G1093

ઈસુએ પાસે આવીને તેઓને કહ્યુ કે, “સ્વર્ગ તથા પૃથ્વી પરનો સર્વ અધિકાર મને અપાયો છે.

19	πορευθέντες	οὖν,	μαθητεύσατε	πάντα	τὰ	ἔθνη,	βαπτίζοντες	αὐτοὺς	εἰς
	જઈને	માટે	શિષ્ય-બનાવો	બધી	તે	પ્રજાઓને	બાપ્તિસ્મા-આપતાં	તેઓને	માં
	G4198	G3767	G3100	G3956	G3588	G1484	G0907	G0846	G1519

τὸ	ὄνομα	τοῦ	Πατρὸς,	καὶ	τοῦ	Υἱοῦ,	καὶ	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος;
તે	નામે	તે	પિતાના	અને	તે	પુત્રના	અને	તે	પવિત્ર	આત્માના
G3588	G3686	G3588	G3962	G2532	G3588	G5207	G2532	G3588	G0040	G4151

એ માટે તમે જઈને સર્વ દેશનાઓને શિષ્ય બનાવો; પિતા તથા પુત્ર તથા પવિત્ર આત્માને નામે તેઓને બાપ્તિસ્મા આપતા જાઓ.

20

διδάσκοντες	αὐτοὺς	τηρεῖν	πάντα	ὅσα	ἐνετειλάμην	ὑμῖν.	καὶ	ἰδοὺ,	ἐγὼ
શીખવતાં	તેઓને	પાળવા	બધું	જે-કંઈ	આજ્ઞા-આપી-છે	તમને	અને	જુઓ	હું
G1321	G0846	G5083	G3956	G3745	G1781	G4771	G2532	G3708	G1473

μεθ’	ὑμῶν	εἰμι	πάσας	τὰς	ἡμέρας,	ἕως	τῆς	συντελείας	τοῦ	αἰῶνος.
સાથે	તમારી	છું	બધા	તે	દિવસો	સુધી	તે	સમાપ્તિના	તે	યુગના
G3326	G4771	G1510	G3956	G3588	G2250	G2193	G3588	G4930	G3588	G0165

મેં તમને જે જે આજ્ઞા આપી છે તે સર્વ પાળવાનું તેઓને શીખવવું. અને જુઓ, જગતના અંત સુધી હું સર્વકાળ તમારી સાથે છું.”

માર્ક

Chapter 1

1 Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, Υἱοῦ Θεοῦ.
શરૂઆત ની સુવાર્તા ઈસુ ખ્રિસ્તની પુત્ર ઈશ્વરના
G0746 G3588 G2098 G2424 G5547 G5207 G2316

ઈશ્વરના દીકરા ઈસુ ખ્રિસ્તની આ સુવાર્તાની શરૂઆત.

2 Καθὼς γέγραπται ἐν τῷ Ἠσαΐᾳ τῷ προφήτῃ, Ἰδοὺ, ἀποστέλλω τὸν
જેમ લખાયેલું-છે માં — યશાયા — પ્રબોધકમાં જુઓ હું-મોકલું-છું —
G2531 G1125 G1722 G3588 G2268 G3588 G4396 G3708 G0649 G3588

ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου.
મારા-દૂતને મારા આગળ ચહેરાની તારા જે તૈયાર-કરશે — માર્ગ તારો
G0032 G1473 G4253 G4383 G4771 G3739 G2680 G3588 G3598 G4771

જેમ યશાયા પ્રબોધકના પુસ્તકમાં લખેલું છે કે, 'જો, હું તારી આગળ મારા સંદેશવાહકને મોકલું છું; તે તારી આગળ તારો માર્ગ તૈયાર કરશે;

3 φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας
અવાજ પોકારનારાનો માં — અરણ્યમાં તૈયાર-કરો — માર્ગ પ્રભુનો સીધા
G5456 G0994 G1722 G3588 G2048 G2090 G3588 G3598 G2962 G2117

ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.
કરો — રસ્તાઓ તેમના
G4160 G3588 G5147 G0846

અરણ્યમાં પોકારનારની વાણી એવી છે કે પ્રભુનો માર્ગ તૈયાર કરો, તેમના રસ્તા સીધા કરો.

4 ἐγένετο Ἰωάννης, ὁ βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ, [καὶ] κηρύσσων
આવ્યા યોહાન — બાપ્તિસ્મા-આપનાર માં — અરણ્યમાં અને પ્રચાર-કરતા
G1096 G2491 G3588 G0907 G1722 G3588 G2048 G2532 G2784

βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
બાપ્તિસ્માનો પસ્તાવાના માટે માફી પાપોની
G0908 G3341 G1519 G0859 G0266

એ પ્રમાણે યોહાન બાપ્તિસ્મા અરણ્યમાં પાપોની માફીને માટે પસ્તાવાનું બાપ્તિસ્મા જાહેર કરતો પ્રગટ થયો.

5 καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα, καὶ οἱ
અને જતા-હતા પાસે તેમની સમગ્ર — યહૂદિયાનો પ્રદેશ અને —
G2532 G1607 G4314 G0846 G3956 G3588 G2449 G5561 G2532 G3588

Ἱεροσολυμῖται, πάντες καὶ ἐβαπτίζοντο ὑπ’ αὐτοῦ ἐν τῷ Ἰορδάνῃ
યરૂશાલેમવાસીઓ બધા અને બાપ્તિસ્મા-પામતા-હતા દ્વારા તેમના માં — યર્દન
G2415 G3956 G2532 G0907 G5259 G0846 G1722 G3588 G2446

ποταμῷ, ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.
નદીમાં કબૂલાત-કરતા — પાપોની તેમના
G4215 G1843 G3588 G0266 G0846

આખા યહૂદિયા દેશના તથા યરુશાલેમના રહેવાસીઓ તેમની પાસે ગયા; અને બધા પોતાનાં પાપ કબૂલ કરીને યર્દન નદીમાં તેનાથી બાપ્તિસ્મા પામ્યા.

6

καὶ	ἦν	ὁ	Ἰωάννης	ἐνδεδυμένος	τρίχας	καμήλου,	καὶ	ζώνην	δερματίνην
અને	હતા	—	યોહાન	પહેરેલા	વાળ	ઊંટના	અને	પટ્ટો	ચામડાનો
G2532	G1510	G3588	G2491	G1746	G2359	G2574	G2532	G2223	G1193

περὶ	τὴν	ὀσφὺν	αὐτοῦ;	καὶ	ἔσθων	ἀκρίδας	καὶ	μέλι	ἄγριον.
ફરતે	—	કમર	તેમના	અને	ખાતા-હતા	તીડ	અને	મધ	જંગલી
G4012	G3588	G3751	G0846	G2532	G2068	G0200	G2532	G3192	G0066

યોહાનનો પોશાક ઊંટના વાળનો હતો, તેની કમરે ચામડાનો પટ્ટો હતો અને તીડ તથા જંગલી મધ તેનો ખોરાક હતો.

7

καὶ	ἐκήρυσσεν,	λέγων,	Ἔρχεται	ὁ	ἰσχυρότερός	μου	ὀπίσω	μου,	οὗ
અને	પ્રચાર-કરતા-હતા	કહીને	આવે-છે	—	વધુ-શક્તિશાળી	મારા-કરતાં	પછી	મારી	જેમના
G2532	G2784	G3004	G2064	G3588	G2478	G1473	G3694	G1473	G3739

οὐκ	εἰμὶ	ἱκανὸς,	κύψας,	λῦσαι	τὸν	ἱμάντα	τῶν	ὑποδημάτων	αὐτοῦ.
નથી	હું	યોગ્ય	નમીને	છોડવા	—	પટ્ટો	ના	ચંપલોનો	તેમના
G3756	G1510	G2425	G2955	G3089	G3588	G2438	G3588	G5266	G0846

તેણે એવું પ્રગટ કર્યુ કે, મારા કરતાં જે સામર્થ્યવાન છે તે મારી પાછળ આવે છે; હું તો વાંકો વળીને તેમના ચંપલની દોરી છોડવા યોગ્ય નથી.

8

ἐγὼ	ἐβάπτισα	ὑμᾶς	ὕδατι;	αὐτὸς	δὲ	βαπτίσει	ὑμᾶς	‹ἐν›	Πνεύματι
મેં	બાપ્તિસ્મા-આપ્યું	તમને	પાણીથી	તે	પણ	બાપ્તિસ્મા-આપશે	તમને	થી	આત્મા
G1473	G0907	G4771	G5204	G0846	G1161	G0907	G4771	G1722	G4151

Ἁγίῳ.
પવિત્ર
G0040

હું પાણીથી તમારું બાપ્તિસ્મા કરું છું, પણ તે પવિત્ર આત્માથી તમારું બાપ્તિસ્મા કરશે.’”

9

Καὶ	ἐγένετο	ἐν	ἐκείναις	ταῖς	ἡμέραις,	ἦλθεν	Ἰησοῦς	ἀπὸ	Ναζαρὲτ	τῆς
અને	થયું	માં	તે	—	દિવસોમાં	આવ્યા	ઈસુ	થી	નાઝારેથ	ના
G2532	G1096	G1722	G1565	G3588	G2250	G2064	G2424	G0575	G3478	G3588

Γαλιλαίας,	καὶ	ἐβαπτίσθη	εἰς	τὸν	Ἰορδάνην	ὑπὸ	Ἰωάννου.
ગાલીલમાંથી	અને	બાપ્તિસ્મા-પામ્યા	માં	—	યર્દનમાં	દ્વારા	યોહાનના
G1056	G2532	G0907	G1519	G3588	G2446	G5259	G2491

તે દિવસોમાં એમ થયું કે, ઈસુ ગાલીલના નાસરેથથી આવ્યા અને યર્દનમાં યોહાનથી બાપ્તિસ્મા પામ્યા;

10

καὶ	εὐθὺς	ἀναβαίνων	ἐκ	τοῦ	ὕδατος,	εἶδεν	σχιζομένους	τοὺς	οὐρανοὺς,
અને	તરત-જ	બહાર-આવતાં	માંથી	—	પાણીમાંથી	જોયું	ખુલતાં	—	આકાશોને
G2532	G2112	G0305	G1537	G3588	G5204	G3708	G4977	G3588	G3772

καὶ	τὸ	Πνεῦμα	ὡς	περιστερὰν	καταβαῖνον	εἰς	αὐτόν.
અને	—	આત્માને	જેમ	કબૂતરની-જેમ	ઊતરતા	ઉપર	તેમના
G2532	G3588	G4151	G5613	G4058	G2597	G1519	G0846

પછી તરત પાણીમાંથી બહાર આવતાં તેમણે સ્વર્ગો ખુલ્લાં થયેલા તથા પવિત્ર આત્માને કબૂતરની જેમ પોતાના પર ઊતરતા જોયા,

11

καὶ	φωνὴ	ἐγένετο	ἐκ	τῶν	οὐρανῶν,	Σὺ	εἶ	ὁ	Υἱός	μου,	ὁ
અને	અવાજ	આવ્યો	માંથી	—	આકાશમાંથી	તું	છે	—	પુત્ર	મારો	—
G2532	G5456	G1096	G1537	G3588	G3772	G4771	G1510	G3588	G5207	G1473	G3588

ἀγαπητός,	ἐν	σοὶ	εὐδόκησα.
વહાલો	માં	તારામાં	હું-પ્રસન્ન-છું
G0027	G1722	G4771	G2106

અને સ્વર્ગોમાંથી વાણી થઈ કે, 'તું મારો વહાલો દીકરો છે, તારા પર હું પ્રસન્ન છું.'"

12	Καὶ	εὐθὺς	τὸ	Πνεῦμα	αὐτὸν	ἐκβάλλει	εἰς	τὴν	ἔρημον.
	અને	તરત-જ	—	આત્માએ	તેમને	મોકલ્યા	માં	—	અરણ્યમાં
	G2532	G2112	G3588	G4151	G0846	G1544	G1519	G3588	G2048

તરત આત્મા તેમને અરણ્યમાં લઈ ગયા;

13	καὶ	ἦν	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ	τεσσεράκοντα	ἡμέρας,	πειραζόμενος	ὑπὸ	τοῦ
	અને	હતા	માં	—	અરણ્યમાં	ચાળીસ	દિવસ	પરીક્ષા-પામતા	દ્વારા	—
	G2532	G1510	G1722	G3588	G2048	G5062	G2250	G3985	G5259	G3588

Σατανᾶ,	καὶ	ἦν	μετὰ	τῶν	θηρίων;	καὶ	οἱ	ἄγγελοι	διηκόνουν	αὐτῷ.
શેતાનના	અને	હતા	સાથે	—	જંગલી-પ્રાણીઓના	અને	—	દૂતો	સેવા-કરતા-હતા	તેમની
G4567	G2532	G1510	G3326	G3588	G2342	G2532	G3588	G0032	G1247	G0846

અરણ્યમાં ચાળીસ દિવસ સુધી શેતાનથી તેમનું પરીક્ષણ થયું; ત્યાં જંગલી પશુઓ સાથે તેઓ હતા; અને સ્વર્ગદૂતોએ તેમની સેવા કરી.

14	Καὶ	μετὰ	τὸ	παραδοθῆναι	τὸν	Ἰωάννην,	ἦλθεν	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς	τὴν
	અને	પછી	—	પકડાયા	—	યોહાન	આવ્યા	—	ઈસુ	માં	—
	G2532	G3326	G3588	G3860	G3588	G2491	G2064	G3588	G2424	G1519	G3588

Γαλιλαίαν,	κηρύσσων	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Θεοῦ,
ગાલીલમાં	પ્રચાર-કરતા	—	સુવાર્તા	ની	ઈશ્વરની
G1056	G2784	G3588	G2098	G3588	G2316

યોહાનની ધરપકડ કરાયા પછી ઈસુ ગાલીલમાં આવ્યા અને ઈશ્વરની સુવાર્તા પ્રગટ કરતાં તેમણે કહ્યુ કે,

15	καὶ	λέγων,	ὅτι	Πεπλήρωται	ὁ	καιρὸς,	καὶ	ἤγγικεν	ἡ	βασιλεία
	અને	કહેતા	કે	પૂરો-થયો-છે	—	સમય	અને	નજીક-આવ્યું-છે	—	રાજ્ય
	G2532	G3004	G3754	G4137	G3588	G2540	G2532	G1448	G3588	G0932

τοῦ	Θεοῦ;	μετανοεῖτε,	καὶ	πιστεύετε	ἐν	τῷ	εὐαγγελίῳ.
ના	ઈશ્વરનું	પસ્તાવો-કરો	અને	વિશ્વાસ-કરો	માં	—	સુવાર્તામાં
G3588	G2316	G3340	G2532	G4100	G1722	G3588	G2098

'સમય પૂરો થયો છે, ઈશ્વરનું રાજ્ય પાસે આવ્યું છે; પસ્તાવો કરો અને સુવાર્તા પર વિશ્વાસ કરો.'"

16	Καὶ	παράγων	παρὰ	τὴν	θάλασσαν	τῆς	Γαλιλαίας,	εἶδεν	Σίμωνα	καὶ
	અને	પસાર-થતાં	પાસે	—	સમુદ્ર	ના	ગાલીલના	જોયા	શિમોનને	અને
	G2532	G3855	G3844	G3588	G2281	G3588	G1056	G3708	G4613	G2532

Ἀνδρέαν,	τὸν	ἀδελφὸν	Σίμωνος,	ἀμφιβάλλοντας	ἐν	τῇ	θαλάσσῃ;	ἦσαν	γάρ
આન્દ્રેઆસને	—	ભાઈ	શિમોનના	જાળ-નાખતા	માં	—	સમુદ્રમાં	હતા	કારણ-કે
G0406	G3588	G0080	G4613	G0906	G1722	G3588	G2281	G1510	G1063

ἁλιεῖς.
માછીમાર
G0231

તેમણે ગાલીલના સમુદ્રને કિનારે ચાલતાં સિમોન તથા તેના ભાઈ આન્દ્રિયાને સમુદ્રમાં જાળ નાખતા જોયાં; કેમ કે તેઓ માછીમાર હતા.

17	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Δεῦτε	ὀπίσω	μου,	καὶ	ποιήσω	ὑμᾶς
	અને	કહ્યુ	તેમને	—	ઈસુએ	આવો	પાછળ	મારી	અને	બનાવીશ	તમને
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G1205	G3694	G1473	G2532	G4160	G4771

γενέσθαι	ἁλιεῖς	ἀνθρώπων.
બનવા	માછીમાર	માણસોના
G1096	G0231	G0444

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'મારી પાછળ આવો અને હું તમને માણસો પકડનારા કરીશ.'"

18	καὶ	εὐθὺς,	ἀφέντες	τὰ	δίκτυα,	ἠκολούθησαν	αὐτῷ.
	અને	તરત-જ	છોડીને	—	જાળો	અનુસર્યા	તેમને
	G2532	G2112	G0863	G3588	G1350	G0190	G0846

તરત તેઓ પોતાની જાળો પડતી મૂકીને તેમની સાથે ગયા.

19	Καὶ	προβὰς	ὀλίγον,	εἶδεν	Ἰάκωβον	τὸν	τοῦ	Ζεβεδαίου,	καὶ	Ἰωάννην	τὸν
	અને	આગળ-જતાં	થોડે-દૂર	જોયા	યાકૂબને	—	ના	ઝબદીના	અને	યોહાનને	—
	G2532	G4260	G3641	G3708	G2385	G3588	G3588	G2199	G2532	G2491	G3588

ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	καὶ	αὐτοὺς	ἐν	τῷ	πλοίῳ	καταρτίζοντας	τὰ	δίκτυα.
ભાઈ	તેમના	અને	તેમને	માં	—	હોડીમાં	સમારતા	—	જાળો
G0080	G0846	G2532	G0846	G1722	G3588	G4143	G2675	G3588	G1350

ત્યાંથી થોડે આગળ જતા તેમણે ઝબદીના દીકરા યાકૂબને તથા તેના ભાઈ યોહાનને હોડીમાં જાળો સાંધતા જોયા.

20	καὶ	εὐθὺς	ἐκάλεσεν	αὐτούς;	καὶ	ἀφέντες	τὸν	πατέρα	αὐτῶν	Ζεβεδαῖον
	અને	તરત-જ	બોલાવ્યા	તેમને	અને	છોડીને	—	પિતા	તેમના	ઝબદીને
	G2532	G2112	G2564	G0846	G2532	G0863	G3588	G3962	G0846	G2199

ἐν	τῷ	πλοίῳ	μετὰ	τῶν	μισθωτῶν,	ἀπῆλθον	ὀπίσω	αὐτοῦ.
માં	—	હોડીમાં	સાથે	ના	મજૂરો-સાથે	ગયા	પાછળ	તેમની
G1722	G3588	G4143	G3326	G3588	G3411	G0565	G3694	G0846

ઈસુએ તરત જ તેઓને બોલાવ્યા; અને તેઓ પોતાના પિતા ઝબદીને મજૂરોની સાથે હોડીમાં રહેવા દઈને તેમની પાછળ ગયા.

21	Καὶ	εἰσπορεύονται	εἰς	Καφαρναούμ;	καὶ	εὐθὺς	τοῖς	σάββασιν,	εἰσελθὼν
	અને	ગયા	માં	કફર-નહૂમમાં	અને	તરત-જ	—	સાબ્બાથે	પ્રવેશ-કરી
	G2532	G1531	G1519	G2584	G2532	G2112	G3588	G4521	G1525

εἰς	τὴν	συναγωγὴν,	ἐδίδασκεν.
માં	—	સભાસ્થાનમાં	શિક્ષણ-આપ્યું
G1519	G3588	G4864	G1321

તેઓ કપરનાહૂમમાં ગયા; અને વિશ્રામવારે સભાસ્થાનમાં જઈને ઈસુએ બોધ આપ્યો.

22	καὶ	ἐξεπλήσσοντο	ἐπὶ	τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ;	ἦν	γὰρ	διδάσκων	αὐτοὺς
	અને	આશ્ચર્ય-પામ્યા	ઉપર	—	ઉપદેશ	તેમના	હતા	કારણ-કે	શીખવતા	તેમને
	G2532	G1605	G1909	G3588	G1322	G0846	G1510	G1063	G1321	G0846

ὡς	ἐξουσίαν	ἔχων,	καὶ	οὐχ	ὡς	οἱ	γραμματεῖς.
જેમ	અધિકાર	ધરાવનાર	અને	નહીં	જેમ	—	શાસ્ત્રીઓ
G5613	G1849	G2192	G2532	G3756	G5613	G3588	G1122

લોકો તેમના બોધથી નવાઈ પામ્યા; કેમ કે તેમણે તેઓને શાસ્ત્રીઓની જેમ નહિ, પણ જેને અધિકાર હોય છે તેની માફક બોધ કર્યો.

23	Καὶ	εὐθὺς	ἦν	ἐν	τῇ	συναγωγῇ	αὐτῶν	ἄνθρωπος	ἐν	πνεύματι
	અને	તરત-જ	હતો	માં	—	સભાસ્થાનમાં	તેમના	માણસ	માં	આત્મા
	G2532	G2112	G1510	G1722	G3588	G4864	G0846	G0444	G1722	G4151

ἀκαθάρτῳ,	καὶ	ἀνέκραξεν,
અશુદ્ધ	અને	બૂમ-પાડી
G0169	G2532	G0349

તે જ સમયે તેઓના સભાસ્થાનમાં અશુદ્ધ આત્મા વળગેલો એક માણસ હતો. તેણે બૂમ પાડીને કહ્યુ કે,

24 λέγων, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ? ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς? οἶδά
કહીને શું અમારે અને તારે ઈસુ નાઝારેથના આવ્યા-છો નાશ-કરવા અમારો જાણું-છું
G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G3479 G2064 G0622 G1473 G1492

σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ!
તને કોણ છો — પવિત્ર ના ઈશ્વરના
G4771 G5101 G1510 G3588 G0040 G3588 G2316

‘અરે, નાસરેથના ઈસુ, અમારે અને તમારે શું છે? શું તમે અમારો નાશ કરવા આવ્યા છો? તમે કોણ છો, એ હું જાણું છું, એટલે ઈશ્વરના પવિત્ર.’”

25 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ‹λέγων›, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε ἐξ
અને ધમકાવ્યો તેને — ઈસુએ કહીને ચૂપ-રહે અને નીકળ માંથી
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G3004 G5392 G2532 G1831 G1537

αὐτοῦ!
તેનામાંથી
G0846

ઈસુએ તેને ધમકાવતાં કહ્યુ કે, ‘ચૂપ રહે, અને તેનામાંથી નીકળી જા’.

26 καὶ σπαράξαν αὐτὸν, τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, καὶ φωνῆσαν φωνῇ
અને ઝાટકો-મારીને તેને — આત્મા — અશુદ્ધ અને મોટા અવાજે
G2532 G4682 G0846 G3588 G4151 G3588 G0169 G2532 G5455 G5456

μεγάλῃ, ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ.
મોટા નીકળ્યો માંથી તેનામાંથી
G3173 G1831 G1537 G0846

અશુદ્ધ આત્માએ તેને વીંઝી નાખ્યો તથા મોટી બૂમ પાડીને તેનામાંથી નીકળી ગયો.

27 καὶ ἐθαμβήθησαν ἅπαντες, ὥστε συζητεῖν ‹πρὸς› ἑαυτοὺς, λέγοντας, Τί
અને ચકિત-થયા બધા એટલા-કે ચર્ચા-કરવા-લાગ્યા — એકબીજા-સાથે કહેતા શું
G2532 G2284 G0537 G5620 G4802 G4314 G1438 G3004 G5101

ἐστιν τοῦτο διδαχὴ καινή? κατ’ ἐξουσίαν, καὶ τοῖς πνεύμασι τοῖς
છે આ ઉપદેશ નવો સાથે અધિકાર-સાથે અને — અશુદ્ધ-આત્માઓને —
G1510 G3778 G1322 G2537 G2596 G1849 G2532 G3588 G4151 G3588

ἀκαθάρτοις ἐπιτάσσει, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ!
અશુદ્ધ આજ્ઞા-આપે-છે અને આધીન-થાય-છે તેમને
G0169 G2004 G2532 G5219 G0846

બધા એવા અચરત થયા કે તેઓ અદરોઅદર પૂછવા લાગ્યા કે, ‘આ શું છે? આ તો નવો બોધ છે કેમ કે અધિકારથી તેઓ અશુદ્ધ આત્માઓને પણ આજ્ઞા કરે છે અને તેઓ તેમનું માને છે.’”

28 καὶ ἐξῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εὐθὺς, πανταχοῦ εἰς ὅλην τὴν
અને ફેલાયો — ખ્યાતિ તેમની તરત-જ દરેક-જગ્યાએ માં સમગ્ર —
G2532 G1831 G3588 G0189 G0846 G2112 G3837 G1519 G3650 G3588

περίχωρον τῆς Γαλιλαίας.
આસપાસના-વિસ્તારમાં ના ગાલીલના
G4066 G3588 G1056

તરત તેમની કીર્તિ આખા ગાલીલ પ્રાંતમાં ફેલાઈ ગઈ.

29 Καὶ εὐθὺς, ἐκ τῆς συναγωγῆς ἐξελθόντες, ἦλθον εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος
અને તરત-જ માંથી ના સભાસ્થાનમાંથી નીકળીને ગયા માં — ઘરમાં શિમોન
G2532 G2112 G1537 G3588 G4864 G1831 G2064 G1519 G3588 G3614 G4613

καὶ Ἀνδρέου, μετὰ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου.
અને આન્દ્રેઆસના સાથે યાકૂબ અને યોહાનના
G2532 G0406 G3326 G2385 G2532 G2491

તેઓ તરત જ સભાસ્થાનમાંથી નીકળીને યાકૂબ તથા યોહાન સહિત સિમોન તથા આન્દ્રિયાના ઘરમાં ગયા.

30 ἡ — G3588 δὲ પણ G1161 πενθερὰ સાસુ G3994 Σίμωνος શિમોનની G4613 κατέκειτο સૂતી-હતી G2621 πυρέσσουσα. તાવથી-પીડાતી G4445 καὶ અને G2532 εὐθὺς તરત-જ G2112 λέγουσιν કહ્યુ G3004 αὐτῷ તેમને G0846 περὶ વિશે G4012 αὐτῆς. તેના G0846

હવે સિમોનની સાસુ તાવથી બીમાર હતી; અને તરત તેને વિષે તેઓએ ઈસુને કહ્યુ.

31 καὶ અને G2532 προσελθὼν, નજીક-આવીને G4334 ἤγειρεν ઊઠાડી G1453 αὐτήν, તેને G0846 κρατήσας પકડીને G2902 τῆς નો G3588 χειρός. હાથ G5495 καὶ અને G2532 ἀφῆκεν ગયો G0863 αὐτὴν તેનો G0846 ὁ — G3588 πυρετός, તાવ G4446 καὶ અને G2532 διηκόνει સેવા-કરવા-લાગી G1247 αὐτοῖς. તેમની G0846

તેમણે પાસે આવીને તેનો હાથ પકડીને તેને ઉઠાડી; અને તે જ સમયે તેનો તાવ ઊતરી ગયો અને તેણીએ તેઓની સેવા કરી.

32 Ὀψίας સાંજ G3798 δὲ પણ G1161 γενομένης, પડતાં G1096 ὅτε જ્યારે G3753 ἔδυ આથમ્યો G1416 ὁ — G3588 ἥλιος, સૂર્ય G2246 ἔφερον લાવતા-હતા G5342 πρὸς પાસે G4314 αὐτὸν તેમની G0846 πάντας બધા G3956 τοὺς — G3588 κακῶς રોગી G2560 ἔχοντας, લોકોને G2192 καὶ અને G2532 τοὺς — G3588 δαιμονιζομένους. ભૂત-વળગેલાઓને G1139

સાંજે સૂરજ આથમ્યો ત્યારે તેઓ બધાં માંદાઓને તથા દુષ્ટાત્મા વળગેલાંઓને તેમની પાસે લાવ્યા.

33 καὶ અને G2532 ἦν હતું G1510 ὅλη સમગ્ર G3650 ἡ — G3588 πόλις નગર G4172 ἐπισυνηγμένη એકઠું-થયેલું G1996 πρὸς પાસે G4314 τὴν — G3588 θύραν. બારણા G2374

બારણા આગળ આખું શહેર ભેગું થયું.

34 καὶ અને G2532 ἐθεράπευσεν સાજા-કર્યા G2323 πολλοὺς ઘણા G4183 κακῶς વિવિધ G2560 ἔχοντας રોગોથી-પીડાતા G2192 ποικίλαις ભાતભાતના G4164 νόσοις, રોગોના G3554 καὶ અને G2532 δαιμόνια ભૂતો G1140 πολλὰ ઘણાં G4183 ἐξέβαλεν. કાઢ્યાં G1544 καὶ અને G2532 οὐκ નહોતી-દેતા G3756 ἤφιεν આપતા G0863 λαλεῖν બોલવા G2980 τὰ — G3588 δαιμόνια, ભૂતોને G1140 ὅτι કારણ-કે G3754 ᾔδεισαν ઓળખતા-હતા G1492 αὐτόν તેમને G0846 (Χριστὸν ખ્રિસ્ત G5547 εἶναι). હોવાને G1510

ઘણાં જેઓ વિવિધ પ્રકારના રોગથી પીડાતાં હતાં તેઓને તેમણે સાજાં કર્યાં; ઘણાં દુષ્ટાત્માઓને કાઢ્યાં. દુષ્ટાત્માઓ તેમને ઓળખતા હતા માટે તેમણે તેઓને બોલવા દીધાં નહિ.

35 Καὶ અને G2532 πρωῒ, વહેલી-સવારે G4404 ἔννυχα ઘણી-રાત-રહેતાં G1773 λίαν, ખૂબ G3029 ἀναστὰς, ઊઠીને G0450 ἐξῆλθεν નીકળ્યા G1831 καὶ અને G2532 ἀπῆλθεν ગયા G0565 εἰς માં G1519 ἔρημον એકાંત G2048 τόπον, જગ્યાએ G5117 κἀκεῖ અને-ત્યાં G2546 προσηύχετο. પ્રાર્થના-કરતા-હતા G4336

સવારે અજવાળું થતાં પહેલાં ઘણાં વહેલા ઊઠીને ઈસુ બહાર ગયા; અને ઉજ્જડ જગ્યાએ જઈને તેમણે ત્યાં પ્રાર્થના કરી.

36 καὶ κατεδίωξεν αὐτὸν Σίμων, καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ;
અને શોધ્યા તેમને શિમોને અને — તેમની-સાથેના લોકોએ
G2532 G2614 G0846 G4613 G2532 G3588 G3326 G0846

સિમોન તથા જેઓ તેમની સાથે હતા, તેઓ તેમની શોધમાં નીકળ્યા;

37 καὶ εὗρον αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, ὅτι Πάντες ζητοῦσίν σε!
અને શોધી-કાઢ્યા તેમને અને કહ્યુ તેમને કે બધા શોધે-છે તમને
G2532 G2147 G0846 G2532 G3004 G0846 G3754 G3956 G2212 G4771

અને તેઓ તેમને મળીને કહે છે કે, ‘બધા તમને શોધે છે.’”

38 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἄγωμεν ἀλλαχοῦ εἰς τὰς ἐχομένας κωμοπόλεις, ἵνα
અને કહ્યુ તેમને ચાલો-જઈએ બીજે માં — નજીકના ગામોમાં જેથી
G2532 G3004 G0846 G0071 G0237 G1519 G3588 G2192 G2969 G2443

καὶ ἐκεῖ κηρύξω; εἰς τοῦτο γὰρ ἐξῆλθον.
પણ ત્યાં પ્રચાર-કરું માટે આ-માટે જ આવ્યો-છું
G2532 G1563 G2784 G1519 G3778 G1063 G1831

તે તેઓને કહે છે કે, ‘આપણે પાસેના ગામોમાં જઈએ કે, હું ત્યાં પણ ઉપદેશ આપું; કેમ કે એ જ માટે હું આવ્યો છું.’”

39 καὶ ἦλθεν, κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν, εἰς ὅλην τὴν Γαλιλαίαν,
અને ગયા પ્રચાર-કરતા માં — સભાસ્થાનોમાં તેમના માં સમગ્ર — ગાલીલમાં
G2532 G2064 G2784 G1519 G3588 G4864 G0846 G1519 G3650 G3588 G1056

καὶ τὰ δαιμόνια ἐκβάλλων.
અને — ભૂતોને કાઢતા
G2532 G3588 G1140 G1544

આખા ગાલીલમાં તેઓનાં સભાસ્થાનોમાં જઈને તેઓ ઉપદેશ આપતા અને દુષ્ટાત્માઓને કાઢતાં હતા.

40 Καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτὸν λεπρὸς, παρακαλῶν αὐτὸν καὶ γονυπετῶν, [καὶ]
અને આવ્યો પાસે તેમની કોઢિયો વિનંતી-કરતો તેમને અને ઘૂંટણિયે-પડીને અને
G2532 G2064 G4314 G0846 G3015 G3870 G0846 G2532 G1120 G2532

λέγων αὐτῷ, ὅτι Ἐὰν θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι.
કહેતો તેમને કે જો ઇચ્છો શક્તિમાન-છો મને શુદ્ધ-કરવા
G3004 G0846 G3754 G1437 G2309 G1410 G1473 G2511

એક કુષ્ઠ રોગી તેમની પાસે આવે છે અને તેમને વિનંતી કરીને તથા ઘૂંટણ ટેકવીને કહે છે કે, ‘જો તમારી ઇચ્છા હોય તો તમે મને શુદ્ધ કરી શકો છો.’”

41 καὶ σπλαγχνισθεὶς, ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ, ἥψατο, καὶ λέγει αὐτῷ,
અને દયા-ખાઈને લંબાવીને — હાથ પોતાનો સ્પર્શ-કર્યો અને કહ્યુ તેને
G2532 G4697 G1614 G3588 G5495 G0846 G0680 G2532 G3004 G0846

Θέλω, καθαρίσθητι.
ઇચ્છું-છું શુદ્ધ-થા
G2309 G2511

ઈસુને અનુકંપા આવી અને હાથ લાંબો કરીને તેને સ્પર્શ્યા. અને તેને કહ્યુ કે, ‘મારી ઇચ્છા છે, તું શુદ્ધ થા;’

42 καὶ εὐθὺς ἀπῆλθεν ἀπ’ αὐτοῦ ἡ λέπρα, καὶ ἐκαθαρίσθη.
અને તરત-જ ગયો થી તેનાથી — કોઢ અને શુદ્ધ-થયો
G2532 G2112 G0565 G0575 G0846 G3588 G3014 G2532 G2511

તે જ ઘડીએ તેનો કુષ્ઠ રોગ મટી ગયો અને તે શુદ્ધ થયો.

43 καὶ ἐμβριμησάμενος αὐτῷ, εὐθὺς ἐξέβαλεν αὐτόν,
અને ચેતવણી-આપીને તેને તરત-જ મોકલી-દીધો તેને
G2532 G1690 G0846 G2112 G1544 G0846

તેમણે તેને સખત ચેતવણી આપીને તરત બહાર મોકલ્યો;

44

καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ὅρα	μηδενὶ	μηδὲν	εἴπῃς.	ἀλλὰ	ὕπαγε,	σεαυτὸν	δεῖξον	τῷ
અને	કહ્યુ	તેને	જો	કોઈને	કંઈ	ન-કહીશ	પણ	જા	તારી-જાતને	બતાવ	—
G2532	G3004	G0846	G3708	G3367	G3367	G3004	G0235	G5217	G4572	G1166	G3588

ἱερεῖ,	καὶ	προσένεγκε	περὶ	τοῦ	καθαρισμοῦ	σου,	ἃ	προσέταξεν	Μωϋσῆς,
યાજકને	અને	ચઢાવ	માટે	ના	શુદ્ધિકરણ	તારા	જે	આજ્ઞા-કરી-હતી	મૂસાએ
G2409	G2532	G4374	G4012	G3588	G2512	G4771	G3739	G4367	G3475

εἰς	μαρτύριον	αὐτοῖς.
માટે	સાક્ષી	તેમને
G1519	G3142	G0846

અને કહ્યુ કે, 'જોજે, કોઈને કંઈ કહેતો નહિ; પણ જઈને પોતાને યાજકને બતાવ અને મૂસાએ ફરમાવ્યા પ્રમાણે, તારા શુદ્ધિકરણને લીધે, તેઓને માટે સાક્ષી તરીકે, અર્પણ કર.'"

45

ὁ	δὲ	ἐξελθὼν,	ἤρξατο	κηρύσσειν	πολλὰ	καὶ	διαφημίζειν	τὸν	λόγον,
પણ	તે	નીકળીને	શરૂ-કર્યું	પ્રચાર-કરવા	ઘણું	અને	ફેલાવવા	—	વાત
G3588	G1161	G1831	G0756	G2784	G4183	G2532	G1310	G3588	G3056

ὥστε	μηκέτι	αὐτὸν	δύνασθαι	φανερῶς	εἰς	πόλιν	εἰσελθεῖν;	ἀλλ'	ἔξω	ἐπ'
એટલા-કે	હવે-નહીં	તે	શકે	ખુલ્લામાં	માં	નગરમાં	પ્રવેશ-કરવા	પણ	બહાર	માં
G5620	G3371	G0846	G1410	G5320	G1519	G4172	G1525	G0235	G1854	G1909

ἐρήμοις	τόποις	ἦν,	καὶ	ἤρχοντο	πρὸς	αὐτὸν	πάντοθεν.
નિર્જન	જગ્યાઓમાં	હતા	અને	આવતા-હતા	પાસે	તેમની	ચારેબાજુથી
G2048	G5117	G1510	G2532	G2064	G4314	G0846	G3840

પણ તે ત્યાંથી જઈને એ બિના એટલી બધી પ્રગટ કરવા તથા ફેલાવવા લાગ્યો, કે ઈસુ ફરી શહેરમાં ઉઘાડી રીતે જઈ ન શક્યા, પણ બહાર ઉજ્જડ જગ્યાઓમાં રહ્યા અને ચારેબાજુથી લોકો તેમની પાસે આવ્યા.

Chapter 2

1

Καὶ	εἰσελθὼν	πάλιν	εἰς	Καφαρναοὺμ	δι'	ἡμερῶν;	ἠκούσθη	ὅτι	ἐν
અને	પ્રવેશ-કરીને	ફરી	માં	કફર-નહૂમમાં	કેટલાક	દિવસો-પછી	સંભળાયું	કે	માં
G2532	G1525	G3825	G1519	G2584	G1223	G2250	G0191	G3754	G1722

οἴκῳ	ἐστίν;
ઘરમાં	છે
G3624	G1510

થોડા દિવસો પછી, ઈસુ ફરી કપરનાહૂમમાં ગયા, ત્યારે એવી વાત ફેલાઈ કે 'તેઓ ઘરમાં છે.'"

2

καὶ	συνήχθησαν	πολλοί,	ὥστε	μηκέτι	χωρεῖν,	μηδὲ	τὰ	πρὸς	τὴν
અને	એકત્રિત-થયા	ઘણા	એટલા-કે	હવે-નહીં	જગ્યા-રહી	નહીં-પણ	—	પાસે	—
G2532	G4863	G4183	G5620	G3371	G5562	G3366	G3588	G4314	G3588

θύραν;	καὶ	ἐλάλει	αὐτοῖς	τὸν	λόγον.
બારણા-પાસે	અને	બોલતા-હતા	તેમને	—	વચન
G2374	G2532	G2980	G0846	G3588	G3056

તેથી એટલા બધા લોકો એકઠા થયા કે, દરવાજા પાસે પણ જગ્યા નહોતી; ઈસુ તેઓને ઉપદેશ આપતા હતા.

3

καὶ	ἔρχονται,	φέροντες	πρὸς	αὐτὸν	παραλυτικὸν,	αἰρόμενον	ὑπὸ	τεσσάρων.
અને	આવ્યા	લાવતા	પાસે	તેમની	લકવાગ્રસ્તને	ઉચકેલા	દ્વારા	ચાર-જણાના
G2532	G2064	G5342	G4314	G0846	G3885	G0142	G5259	G5064

ત્યારે ચાર માણસોએ ઊંચકેલા એક લકવાગ્રસ્ત માણસને તેઓ તેમની પાસે લાવ્યા.

4

καὶ	μὴ	δυνάμενοι	προσενέγκαι	αὐτῷ	διὰ	τὸν	ὄχλον,	ἀπεστέγασαν
અને	નહીં	શકતા	લાવવા	તેમની-પાસે	ને-કારણે	—	ટોળાને-કારણે	ખોલી-નાખ્યું
G2532	G3361	G1410	G4374	G0846	G1223	G3588	G3793	G0648

τὴν	στέγην	ὅπου	ἦν,	καὶ	ἐξορύξαντες,	χαλῶσι	τὸν	κράβαττον	ὅπου	ὁ
—	છાપરું	જ્યાં	હતો	અને	ખોદીને	ઉતાર્યો	—	ખાટલો	જ્યાં	—
G3588	G4721	G3699	G1510	G2532	G1846	G5465	G3588	G2895	G3699	G3588

παραλυτικὸς	κατέκειτο.
લકવાગ્રસ્ત	સૂતેલો-હતો
G3885	G2621

ભીડને કારણે તેઓ તેમની નજદીક તેને લાવી ન શક્યા, ત્યારે જ્યાં તે હતા ત્યાં તેમના ઉપર છાપરામાં બકોરું પાડ્યું અને ખાટલા પર તે લકવાગ્રસ્ત માણસને નીચે ઉતાર્યો.

5

καὶ	ἰδὼν	ὁ	Ἰησοῦς	τὴν	πίστιν	αὐτῶν,	λέγει	τῷ	παραλυτικῷ,	Τέκνον,
અને	જોઈને	—	ઈસુએ	—	વિશ્વાસ	તેમનો	કહ્યુ	—	લકવાગ્રસ્તને	બાળક
G2532	G3708	G3588	G2424	G3588	G4102	G0846	G3004	G3588	G3885	G5043

ἀφίενταί	σου	αἱ	ἁμαρτίαι.
માફ-થયાં-છે	તારા	—	પાપો
G0863	G4771	G3588	G0266

ઈસુ તેઓનો વિશ્વાસ જોઈને લકવાગ્રસ્તને કહે છે કે, 'દીકરા, તારાં પાપ માફ થયાં છે.'"

6

ἦσαν	δέ	τινες	τῶν	γραμματέων	ἐκεῖ	καθήμενοι,	καὶ	διαλογιζόμενοι	ἐν
હતા	પણ	કેટલાક	ના	શાસ્ત્રીઓ	ત્યાં	બેસેલા	અને	વિચારતા	માં
G1510	G1161	G5100	G3588	G1122	G1563	G2521	G2532	G1260	G1722

ταῖς	καρδίαις	αὐτῶν,
—	હૃદયોમાં	તેમના
G3588	G2588	G0846

પણ કેટલાક શાસ્ત્રીઓ જેઓ ત્યાં બેઠા હતા, તેઓ પોતાના મનમાં વિચારતા હતા કે,

7

Τί	οὗτος	οὕτως	λαλεῖ?	βλασφημεῖ!	τίς	δύναται	ἀφιέναι	ἁμαρτίας,	εἰ
શા-માટે	આ	આવી-રીતે	બોલે-છે	નિંદા-કરે-છે	કોણ	શકે-છે	માફ-કરવા	પાપો	સિવાય
G5101	G3778	G3779	G2980	G0987	G5101	G1410	G0863	G0266	G1487

μὴ	εἷς,	ὁ	Θεός?
નહીં	એકના	—	ઈશ્વર
G3361	G1520	G3588	G2316

'આ માણસ આવી રીતે કેમ બોલે છે? એ તો દુર્ભાષણ કરે છે. એક, એટલે ઈશ્વર, તેમના વગર કોણ પાપોની માફી આપી શકે?'"

8

καὶ	εὐθὺς,	ἐπιγνοὺς	ὁ	Ἰησοῦς	τῷ	πνεύματι	αὐτοῦ,	ὅτι	οὕτως
અને	તરત-જ	જાણી-લઈને	—	ઈસુએ	—	આત્મામાં	પોતાના	કે	આવી-રીતે
G2532	G2112	G1921	G3588	G2424	G3588	G4151	G0846	G3754	G3779

διαλογίζονται	ἐν	ἑαυτοῖς,	λέγει	αὐτοῖς,	Τί	ταῦτα	διαλογίζεσθε	ἐν	ταῖς
વિચારે-છે	માં	તેમનામાં	કહ્યુ	તેમને	શા-માટે	આ	વિચારો-છો	માં	—
G1260	G1722	G1438	G3004	G0846	G5101	G3778	G1260	G1722	G3588

καρδίαις	ὑμῶν?
હૃદયોમાં	તમારા
G2588	G4771

તેઓ પોતાના મનમાં એમ વિચારે છે, એ ઈસુએ પોતાના આત્મામાં જાણીને તેઓને કહ્યુ કે, ‘તમે તમારાં હૃદયોમાં એવા વિચાર કેમ કરો છો?

9 τί ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν τῷ παραλυτικῷ, Ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι,
શું છે સહેલું કહેવું — લકવાગ્રસ્તને માફ-થયાં-છે તારા — પાપો
G5101 G1510 G2123 G3004 G3588 G3885 G0863 G4771 G3588 G0266

ἢ εἰπεῖν, Ἔγειρε, καὶ ἆρον τὸν κράβαττόν σου, καὶ περιπάτει?
કે કહેવું ઊઠ અને ઉચક — ખાટલો તારો અને ચાલ
G2228 G3004 G1453 G2532 G0142 G3588 G2895 G4771 G2532 G4043

આ બેમાંથી વધારે સહેલું કયું છે, એટલે લકવાગ્રસ્તને એ કહેવું, કે તારાં પાપ તને માફ થયાં છે, અથવા એ કહેવું કે, ઊઠ અને તારો ખાટલો ઊંચકીને ચાલ?’”

10 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου «ἀφιέναι
જેથી પણ જાણો કે અધિકાર ધરાવે-છે — પુત્ર નો માણસનો માફ-કરવા
G2443 G1161 G1492 G3754 G1849 G2192 G3588 G5207 G3588 G0444 G0863

ἁμαρτίας» «ἐπὶ τῆς γῆς»-- λέγει τῷ παραλυτικῷ,
પાપો ઉપર ની પૃથ્વી-ઉપર કહ્યુ — લકવાગ્રસ્તને
G0266 G1909 G3588 G1093 G3004 G3588 G3885

પણ માણસના દીકરાને પૃથ્વી પર પાપ માફ કરવાનો અધિકાર છે, એમ તમે જાણો માટે, લકવાગ્રસ્તને ઈસુ કહે છે

11 Σοὶ λέγω, ἔγειρε, ἆρον τὸν κράβαττόν σου, καὶ ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν
તને કહું-છું ઊઠ ઉચક — ખાટલો તારો અને જા માં — ઘર
G4771 G3004 G1453 G0142 G3588 G2895 G4771 G2532 G5217 G1519 G3588 G3624

σου.
તારા
G4771

‘હું તને કહું છું કે ઊઠ, તારો ખાટલો ઊંચકીને તારે ઘરે ચાલ્યો જા.’”

12 καὶ ἠγέρθη καὶ εὐθὺς, ἄρας τὸν κράβαττον, ἐξῆλθεν ἔμπροσθεν πάντων,
અને ઊઠ્યો અને તરત-જ ઉચકીને — ખાટલો બહાર-ગયો સામે બધાની
G2532 G1453 G2532 G2112 G0142 G3588 G2895 G1831 G1715 G3956

ὥστε ἐξίστασθαι πάντας, καὶ δοξάζειν τὸν Θεὸν, λέγοντας, ὅτι
એટલા-કે આશ્ચર્ય-પામવા-લાગ્યા બધા અને મહિમા-આપવા-લાગ્યા — ઈશ્વરની કહેતા કે
G5620 G1839 G3956 G2532 G1392 G3588 G2316 G3004 G3754

Οὕτως οὐδέποτε εἴδομεν.
આવું ક્યારેય-નહીં જોયું
G3779 G3763 G3708

તે ઊઠ્યો અને તરત ખાટલો ઊંચકીને ચાલ્યો ગયો; બધા તેને જોઈ રહ્યા. આથી લોકોએ આશ્ચર્ય પામીને તથા ઈશ્વરને મહિમા આપીને કહ્યુ કે, ‘અમે કદી આવું જોયું નથી.’”

13 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἤρχετο
અને ગયા ફરી પાસે — સમુદ્રના અને સમગ્ર — ટોળું આવતું-હતું
G2532 G1831 G3825 G3844 G3588 G2281 G2532 G3956 G3588 G3793 G2064

πρὸς αὐτόν, καὶ ἐδίδασκεν αὐτούς.
પાસે તેમની અને શિખવતા-હતા તેમને
G4314 G0846 G2532 G1321 G0846

ફરી ઈસુ સમુદ્રને કિનારે ગયા; બધા લોકો તેમની પાસે આવ્યા; અને તેમણે તેઓને બોધ કર્યો.

14	καὶ	παράγων,	εἶδεν	Λευὶν	τὸν	τοῦ	Ἁλφαίου,	καθήμενον	ἐπὶ	τὸ
	અને	પસાર-થતાં	જોયા	લેવીને	—	ના	આલ્ફીના	બેસેલા	પાસે	—
	G2532	G3855	G3708	G3018	G3588	G3588	G0256	G2521	G1909	G3588

τελώνιον,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ἀκολούθει	μοι.	καὶ	ἀναστὰς,	ἠκολούθησεν	αὐτῷ.
જકાત-નાકામાં	અને	કહ્યુ	તેને	અનુસર	મારા	અને	ઊઠીને	અનુસર્યા	તેને
G5058	G2532	G3004	G0846	G0190	G1473	G2532	G0450	G0190	G0846

રસ્તે જતા તેમણે અલ્ફીના દીકરા લેવીને કર ઉઘરાવવાની ચોકી પર બેઠેલો જોયો; અને તેઓ તેને કહે છે કે, 'મારી પાછળ આવ;' તે ઊઠીને તેમની પાછળ ગયો.

15	Καὶ	γίνεται	κατακεῖσθαι	αὐτὸν	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	αὐτοῦ,	καὶ	πολλοὶ
	અને	થયું	બેસવા	તે	માં	—	ઘરમાં	તેમના	અને	ઘણા
	G2532	G1096	G2621	G0846	G1722	G3588	G3614	G0846	G2532	G4183

τελῶναι	καὶ	ἁμαρτωλοὶ	συνανέκειντο	τῷ	Ἰησοῦ	καὶ	τοῖς	μαθηταῖς
જકાત-ઉઘરાવનાર	અને	પાપી	સાથે-બેસેલા-હતા	—	ઈસુ	અને	—	શિષ્યો
G5057	G2532	G0268	G4873	G3588	G2424	G2532	G3588	G3101

αὐτοῦ;	ἦσαν	γὰρ	πολλοί,	καὶ	ἠκολούθουν	αὐτῷ.
તેમના-સાથે	હતા	કારણ-કે	ઘણા	અને	અનુસરતા-હતા	તેમને
G0846	G1510	G1063	G4183	G2532	G0190	G0846

એમ થયું કે ઈસુ લેવીના ઘરમાં જમવા બેઠા અને ઘણાં દાણીઓ તથા પાપીઓ ઈસુની અને તેમના શિષ્યોની સાથે બેઠા હતા, કેમ કે તેઓ ઘણાં હતા જે તેમની પાછળ ચાલ્યા હતા.

16	καὶ	οἱ	γραμματεῖς,	τῶν	Φαρισαίων,	ἰδόντες	ὅτι	ἐσθίει	μετὰ	τῶν
	અને	—	શાસ્ત્રીઓ	ના	ફરીસીઓના	જોઈને	કે	ખાય-છે	સાથે	ના
	G2532	G3588	G1122	G3588	G5330	G3708	G3754	G2068	G3326	G3588

ἁμαρτωλῶν	καὶ	τελωνῶν,	ἔλεγον	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Ὅτι	μετὰ	τῶν
પાપીઓ	અને	જકાત-ઉઘરાવનારોના	કહેતાં-હતા	—	શિષ્યોને	તેમના	કે	સાથે	ના
G0268	G2532	G5057	G3004	G3588	G3101	G0846	G3754	G3326	G3588

τελωνῶν	καὶ	ἁμαρτωλῶν	ἐσθίει?
જકાત-ઉઘરાવનારો	અને	પાપીઓના-સાથે	ખાય-છે
G5057	G2532	G0268	G2068

શાસ્ત્રીઓએ તથા ફરોશીઓએ ઈસુને દાણીઓ તથા પાપીઓની સાથે જમતા જોઈને તેમના શિષ્યોને પૂછ્યું કે, 'તે શા માટે દાણીઓની તથા પાપીઓની સાથે ખાય છે?'"

17	καὶ	ἀκούσας,	ὁ	Ἰησοῦς	λέγει	αὐτοῖς,	‹ὅτι›	Οὐ	χρείαν	ἔχουσιν	οἱ
	અને	સાંભળીને	—	ઈસુએ	કહ્યુ	તેમને	કે	નહીં	જરૂર	હોય-છે	—
	G2532	G0191	G3588	G2424	G3004	G0846	G3754	G3756	G5532	G2192	G3588

ἰσχύοντες	ἰατροῦ,	ἀλλ’	οἱ	κακῶς	ἔχοντες.	οὐκ	ἦλθον	καλέσαι	δικαίους,
તંદુરસ્તોને	વૈદની	પણ	—	રોગી	લોકોને	નહીં	આવ્યો-છું	બોલાવવા	નેકોને
G2480	G2395	G0235	G3588	G2560	G2192	G3756	G2064	G2564	G1342

ἀλλὰ	ἁμαρτωλούς.
પણ	પાપીઓને
G0235	G0268

ઈસુ તે સાંભળીને તેઓને કહે છે કે, 'જેઓ તંદુરસ્ત છે તેઓને વૈદની જરૂર નથી; પણ જેઓ બીમાર છે, તેઓને છે. ન્યાયીઓને નહિ, પણ પાપીઓને બોલાવવા હું આવ્યો છું.'"

18

Καὶ	ἦσαν	οἱ	μαθηταὶ	Ἰωάννου	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	νηστεύοντες.	καὶ
અને	હતા	—	શિષ્યો	યોહાનના	અને	—	ફરીસીઓ	ઉપવાસ–કરતા	અને
G2532	G1510	G3588	G3101	G2491	G2532	G3588	G5330	G3522	G2532

ἔρχονται	καὶ	λέγουσιν	αὐτῷ,	Διὰ	τί	οἱ	μαθηταὶ	Ἰωάννου,	καὶ	οἱ
આવે–છે	અને	કહે–છે	તેમને	શા–માટે	—	—	શિષ્યો	યોહાનના	અને	—
G2064	G2532	G3004	G0846	G1223	G5101	G3588	G3101	G2491	G2532	G3588

μαθηταὶ	τῶν	Φαρισαίων,	νηστεύουσιν,	οἱ	δὲ	σοὶ	μαθηταὶ	οὐ
શિષ્યો	ના	ફરીસીઓના	ઉપવાસ–કરે–છે	—	પણ	તારા	શિષ્યો	નહીં
G3101	G3588	G5330	G3522	G3588	G1161	G4674	G3101	G3756

νηστεύουσιν?
ઉપવાસ–કરે–છે
G3522

યોહાનના તથા ફરોશીઓના શિષ્યો ઉપવાસ કરતાં હતા; અને તેઓ આવીને તેમને કહે છે કે, 'યોહાનના તથા ફરોશીઓના શિષ્યો ઉપવાસ કરે છે, પણ તમારા શિષ્યો ઉપવાસ કરતા નથી, એનું કારણ શું?"'

19

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Μὴ	δύνανται	οἱ	υἱοὶ	τοῦ	νυμφῶνος,
અને	કહ્યુ	તેમને	—	ઈસુએ	શું	શકે–છે	—	મિત્રો	ના	વરના
G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3361	G1410	G3588	G5207	G3588	G3567

ἐν	ᾧ	ὁ	νυμφίος	μετ’	αὐτῶν	ἐστιν,	νηστεύειν?	ὅσον	χρόνον	ἔχουσιν
માં	જ્યાં	—	વર	સાથે	તેમના	છે	ઉપવાસ–કરવો	જેટલો	સમય	હોય–છે
G1722	G3739	G3588	G3566	G3326	G0846	G1510	G3522	G3745	G5550	G2192

τὸν	νυμφίον	μετ’	αὐτῶν,	οὐ	δύνανται	νηστεύειν.
—	વર	સાથે	તેમના	નહીં	શકે–છે	ઉપવાસ–કરવો
G3588	G3566	G3326	G0846	G3756	G1410	G3522

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'વરરાજા જાનૈયાની સાથે હોય, ત્યાં સુધી શું તેઓ ઉપવાસ કરી શકે? વરરાજા તેઓની સાથે છે તેટલાં વખત સુધી તેઓ ઉપવાસ કરી શકતા નથી.

20

ἐλεύσονται	δὲ	ἡμέραι	ὅταν	ἀπαρθῇ	ἀπ’	αὐτῶν	ὁ	νυμφίος,	καὶ	τότε
આવશે	પણ	દિવસો	જ્યારે	લઈ–લેવાશે	થી	તેમના	—	વરને	અને	ત્યારે
G2064	G1161	G2250	G3752	G0522	G0575	G0846	G3588	G3566	G2532	G5119

νηστεύσουσιν	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ.
ઉપવાસ–કરશે	માં	તે	—	દિવસમાં
G3522	G1722	G1565	G3588	G2250

પણ એવા દિવસો આવશે કે જ્યારે વરરાજા તેઓની પાસેથી લઈ લેવાશે, ત્યારે તે દિવસે તેઓ ઉપવાસ કરશે."'

21

Οὐδεὶς	ἐπίβλημα	ῥάκους	ἀγνάφου	ἐπιράπτει	ἐπὶ	ἱμάτιον	παλαιόν;	εἰ	δὲ
કોઈ–નહીં	થીગડો	કાપડનો	નવા	સીવે–છે	ઉપર	કપડા	જૂના	જો	પણ
G3762	G1915	G4470	G0046	G1976	G1909	G2440	G3820	G1487	G1161

μή	αἴρει	τὸ	πλήρωμα	ἀπ’	αὐτοῦ,	τὸ	καινὸν	τοῦ	παλαιοῦ,	καὶ	χεῖρον
નહીં	ખેંચે–છે	—	પૂર્તિ	થી	તેનાથી	—	નવું	ના	જૂનાથી	અને	વધુ–ખરાબ
G3361	G0142	G3588	G4138	G0575	G0846	G3588	G2537	G3588	G3820	G2532	G5501

σχίσμα	γίνεται.
છેદ	થાય–છે
G4978	G1096

નવા વસ્ત્રનું થીંગડું જૂના વસ્ત્રને કોઈ મારતું નથી; જો મારે તો નવું થીંગડું જૂનાને સાંધવાને બદલે ખેંચી કાઢે છે અને તે વસ્ત્ર વધારે ફાટી જાય છે.

22 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μή,
અને કોઈ-નહીં રેડે-છે દ્રાક્ષારસ નવો માં કોશો જૂના જો પણ નહીં
G2532 G3762 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487 G1161 G3361

ῥήξει ὁ οἶνος τοὺς ἀσκούς, καὶ ὁ οἶνος ἀπόλλυται, καὶ οἱ
ફાટી-નાખશે — દ્રાક્ષારસ — કોશાઓને અને — દ્રાક્ષારસ નાશ-પામે-છે અને —
G4486 G3588 G3631 G3588 G0779 G2532 G3588 G3631 G0622 G2532 G3588

ἀσκοί. ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινούς.
કોશાઓ-પણ પણ દ્રાક્ષારસ નવો માં કોશાઓ નવા
G0779 G0235 G3631 G3501 G1519 G0779 G2537

નવો દ્રાક્ષારસ જૂની મશકોમાં કોઈ ભરતું નથી; જો ભરે તો નવો દ્રાક્ષારસ મશકોને ફાડી નાખે છે અને દ્રાક્ષારસ તથા મશકો એ બન્નેનો નાશ થાય છે; પણ નવો દ્રાક્ષારસ નવી મશકોમાં ભરવામાં આવે છે.

23 Καὶ ἐγένετο, αὐτὸν ἐν τοῖς σάββασιν παραπορεύεσθαι διὰ τῶν σπορίμων,
અને થયું તે માં — સાબ્બાથે પસાર-થવા માંથી ના ખેતરોમાંથી
G2532 G1096 G0846 G1722 G3588 G4521 G3899 G1223 G3588 G4702

καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤρξαντο ὁδὸν ποιεῖν, τίλλοντες τοὺς στάχυας.
અને — શિષ્યો તેમના લાગ્યા રસ્તો-કરવા કરવા તોડતા — દાણા
G2532 G3588 G3101 G0846 G0756 G3598 G4160 G5089 G3588 G4719

એમ થયું કે વિશ્રામવારે ઈસુ અનાજના ખેતરોમાં થઈને જતા હતા; અને તેમના શિષ્યો ચાલતાં ચાલતાં કણસલાં તોડવા લાગ્યા.

24 καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ, Ἴδε, τί ποιοῦσιν τοῖς σάββασιν ὃ
અને — ફરીસીઓએ કહેતું-હતું તેમને જુઓ શું કરે-છે — સાબ્બાથે જે
G2532 G3588 G5330 G3004 G0846 G3708 G5101 G4160 G3588 G4521 G3739

οὐκ ἔξεστιν?
નહીં યોગ્ય-છે
G3756 G1832

ફરોશીઓએ તેમને કહ્યુ કે, 'જુઓ, વિશ્રામવારે જે ઉચિત નથી તે તેઓ કેમ કરે છે?'"

25 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε χρείαν
અને કહ્યુ તેમને ક્યારેય-નહીં વાંચ્યું-છે શું કર્યું-હતું દાવિદે જ્યારે જરૂર
G2532 G3004 G0846 G3763 G0314 G5101 G4160 G1138 G3753 G5532

ἔσχεν καὶ ἐπείνασεν, αὐτὸς καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ?
પડી-હતી અને ભૂખ્યા તે અને — સાથેના તેમના
G2192 G2532 G3983 G0846 G2532 G3588 G3326 G0846

તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, 'દાઉદને જરૂર હતી અને તે તથા તેના સાથીઓ ભૂખ્યા થયા હતા, ત્યારે તેણે શું કર્યું, એ તમે કદી વાંચ્યું નથી?

26 πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ ἐπὶ Ἀβιαθὰρ ἀρχιερέως, καὶ
કેવી-રીતે પ્રવેશ-કર્યો માં — ઘર ના ઈશ્વરના માં અબ્યાથાર મહાયાજકના-સમયે અને
G4459 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G2316 G1909 G0008 G0749 G2532

τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγεν, οὓς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν, εἰ μὴ
— રોટી ની અર્પણની ખાધી જે નહીં યોગ્ય-છે ખાવા સિવાય નહીં
G3588 G0740 G3588 G4286 G5315 G3739 G3756 G1832 G5315 G1487 G3361

τοὺς ἱερεῖς. καὶ ἔδωκεν καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ οὖσιν?
— યાજકોને અને આપ્યું અને — સાથેના તેમની લોકોને
G3588 G2409 G2532 G1325 G2532 G3588 G4862 G0846 G1510

એટલે કે અબ્યાથાર પ્રમુખ યાજક હતો, ત્યારે ઈશ્વરના ઘરમાં જઈને, અર્પેલી રોટલીઓ જે માત્ર યાજકો સિવાય કોઈને ખાવાની છૂટ ન હતી તે તેણે ખાધી, અને તેના સાથીઓને પણ આપી.'"

27	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Τὸ	σάββατον	διὰ	τὸν	ἄνθρωπον	ἐγένετο,	καὶ	οὐχ
	અને	કહેતા-હતા	તેમને	—	સાબ્બાથ	માટે	—	માણસ	બનાવેલો-છે	અને	નહીં
	G2532	G3004	G0846	G3588	G4521	G1223	G3588	G0444	G1096	G2532	G3756

ὁ	ἄνθρωπος	διὰ	τὸ	σάββατον.
—	માણસ	માટે	—	સાબ્બાથ
G3588	G0444	G1223	G3588	G4521

તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, 'વિશ્રામવાર માણસને અર્થે થયો, માણસ વિશ્રામવારને અર્થે નહિ;

28	ὥστε	κύριός	ἐστιν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	καὶ	τοῦ	σαββάτου.
	માટે	પ્રભુ	છે	—	પુત્ર	નો	માણસનો	પણ	ના	સાબ્બાથનો
	G5620	G2962	G1510	G3588	G5207	G3588	G0444	G2532	G3588	G4521

માટે માણસનો દીકરો વિશ્રામવારનો પણ પ્રભુ છે.'"

Chapter 3

1	Καὶ	εἰσῆλθεν	πάλιν	εἰς	[τὴν]	συναγωγήν,	καὶ	ἦν	ἐκεῖ	ἄνθρωπος,
	અને	પ્રવેશ-કર્યો	ફરી	માં	—	સભાસ્થાનમાં	અને	હતો	ત્યાં	માણસ
	G2532	G1525	G3825	G1519	G3588	G4864	G2532	G1510	G1563	G0444

ἐξηραμμένην	ἔχων	τὴν	χεῖρα,
સુકાયેલો	હોવાનાર	—	હાથવાળો
G3583	G2192	G3588	G5495

ઈસુ ફરી સભાસ્થાનમાં આવ્યા; અને ત્યાં એક માણસ હતો જેનો હાથ સુકાઈ ગયેલો હતો.

2	καὶ	παρετήρουν	αὐτὸν,	εἰ	τοῖς	σάββασιν	θεραπεύσει	αὐτόν,	ἵνα
	અને	જોતા-હતા	તેમને	શું	—	સાબ્બાથે	સાજો-કરશે	તેને	જેથી
	G2532	G3906	G0846	G1487	G3588	G4521	G2323	G0846	G2443

κατηγορήσωσιν	αὐτοῦ.
આરોપ-મૂકે	તેમના-ઉપર
G2723	G0846

તે વિશ્રામવારે તેને સાજો કરશે કે નહિ, તે વિષે તેઓએ તેમના પર સતત નજર રાખી, એ માટે કે તેઓ તેમના પર દોષ મૂકી શકે.

3	καὶ	λέγει	τῷ	ἀνθρώπῳ	τῷ	τὴν	«χεῖρα	ἔχοντι»	ξηράν,	Ἔγειρε	εἰς
	અને	કહ્યુ	—	માણસને	—	—	હાથ	વાળા	સૂકો	ઊઠ	માં
	G2532	G3004	G3588	G0444	G3588	G3588	G5495	G2192	G3584	G1453	G1519

τὸ	μέσον.
—	વચ્ચે
G3588	G3319

પેલા સુકાયેલા હાથવાળા માણસને ઈસુએ કહ્યુ કે, 'વચમાં ઊભો થા.'"

4	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἔξεστιν	τοῖς	σάββασιν	ἀγαθὸν¦ποιῆσαι,	ἢ	κακοποιῆσαι?
	અને	કહ્યુ	તેમને	યોગ્ય-છે	—	સાબ્બાથે	ભલું-કરવું	કે	ખરાબ-કરવું
	G2532	G3004	G0846	G1832	G3588	G4521	G0015	G2228	G2554

ψυχὴν	σῶσαι,	ἢ	ἀποκτεῖναι?	οἱ	δὲ	ἐσιώπων.
જીવ	બચાવવો	કે	મારવો	પણ	તેઓ	ચૂપ-રહ્યા
G5590	G4982	G2228	G0615	G3588	G1161	G4623

અને તેમણે કહ્યુ કે, 'વિશ્રામવારે સારું કરવું કે ખોટું કરવું જોઈએ? જીવને બચાવવો કે મારી નાખવો, કયું ઉચિત છે?' પણ તેઓ મૌન રહ્યા.

5 καὶ	περιβλεψάμενος	αὐτοὺς	μετ’	ὀργῆς,	συλλυπούμενος	ἐπὶ	τῇ	πωρώσει	
અને	ચારેબાજુ-જોઈને	તેમનાતરફ	સાથે	ક્રોધ	દુખી-થતા	ઉપર	—	કઠોરતા	
G2532	G4017	G0846	G3326	G3709	G4818	G1909	G3588	G4457	
τῆς	καρδίας	αὐτῶν,	λέγει	τῷ	ἀνθρώπῳ,	Ἔκτεινον	τὴν	χεῖρα	(σου). καὶ
ની	હૃદયો	તેમન□	કહ્યુ	—	માણસને	લંબાવ	—	હાથ	તારો અને
G3588	G2588	G0846	G3004	G3588	G0444	G1614	G3588	G5495	G4771 G2532
ἐξέτεινεν,	καὶ	ἀπεκατεστάθη	ἡ	χεὶρ	αὐτοῦ.				
લંબાવ્યો	અને	સાજો-થયો	—	હાથ	તેમનો				
G1614	G2532	G0600	G3588	G5495	G0846				

તેઓના હૃદયની કઠોરતાને લીધે તે દિલગીર થઈને ગુસ્સાસહિત ચોતરફ તેઓને જોઈને તે માણસને કહ્યુ કે, ‘તારો હાથ લાંબો કર.”’ તેણે તે લાંબો કર્યો; અને તેનો હાથ સાજો થયો.

6 καὶ	ἐξελθόντες,	οἱ	Φαρισαῖοι	εὐθὺς	μετὰ	τῶν	Ἡρῳδιανῶν	συμβούλιον
અને	નીકળીને	—	ફરીસીઓએ	તરત-જ	સાથે	ના	હેરોદીઓના	યોજના
G2532	G1831	G3588	G5330	G2112	G3326	G3588	G2265	G4824
ἐδίδουν	κατ’	αὐτοῦ,	ὅπως	αὐτὸν	ἀπολέσωσιν.			
બનાવી	વિરુદ્ધ	તેમની	કેવી-રીતે	તેમને	નાશ-કરે			
G1325	G2596	G0846	G3704	G0846	G0622			

શી રીતે ઈસુને મારી નાખવા તે વિષે ફરોશીઓએ બહાર જઈને તરત હેરોદીઓની સાથે તેમની વિરુદ્ધ મનસૂબો કર્યો.

7 Καὶ	ὁ	Ἰησοῦς,	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	ἀνεχώρησεν	πρὸς	τὴν	
અને	—	ઈસુ	સાથે	ના	શિષ્યો	તેમના	જત□-રહ્યા	તરફ	—	
G2532	G3588	G2424	G3326	G3588	G3101	G0846	G0402	G4314	G3588	
θάλασσαν;	καὶ	πολὺ	πλῆθος	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας	ἠκολούθησεν,	καὶ	ἀπὸ	τῆς
સમુદ્રના	અને	મોટું	ટોળું	થી	—	ગાલીલથી	અનુસર્યું	અને	થી	—
G2281	G2532	G4183	G4128	G0575	G3588	G1056	G0190	G2532	G0575	G3588
Ἰουδαίας,										
યહૂદિયાથી										
G2449										

અને ઈસુ પોતાના શિષ્યો સહિત નીકળીને સમુદ્રની નજીકમાં ગયા; અને ગાલીલમાંથી ઘણાં લોકો તેમની પાછળ ગયા; તેમ જ યહૂદિયામાંથી

8 καὶ	ἀπὸ	Ἱεροσολύμων,	καὶ	ἀπὸ	τῆς	Ἰδουμαίας,	καὶ	πέραν	τοῦ
અને	થી	યરૂશાલેમથી	અને	થી	—	અદોમથી	અને	પાર	ના
G2532	G0575	G2414	G2532	G0575	G3588	G2401	G2532	G4008	G3588
Ἰορδάνου,	καὶ	περὶ	Τύρον	καὶ	Σιδῶνα.	πλῆθος	πολύ,	ἀκούοντες	ὅσα
યર્દનથી	અને	આસપાસ	તૂર	અને	સિદોનથી	ટોળું	મોટું	સાંભળીને	જેટલું
G2446	G2532	G4012	G5184	G2532	G4605	G4128	G4183	G0191	G3745
ἐποίει,	ἦλθον	πρὸς	αὐτόν.						
કરત□-હતા	આવ્યા	પાસે	તેમની						
G4160	G2064	G4314	G0846						

તથા યરુશાલેમમાંથી, અદુમમાંથી, યર્દનને પેલે પારથી, તૂર તથા સિદોનની આસપાસના ઘણાં લોકો તેમણે જે જે કાર્યો કર્યા હતાં તે વિષે સાંભળીને તેમની પાસે આવ્યા.

9 καὶ	εἶπεν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	ἵνα	πλοιάριον	προσκαρτερῇ	αὐτῷ,	διὰ
અને	કહ્યુ	—	શિષ્યોને	તેમના	કે	નાવ	તૈયાર-રહે	તેમને-માટે	ને-કારણે
G2532	G3004	G3588	G3101	G0846	G2443	G4142	G4342	G0846	G1223
τὸν	ὄχλον,	ἵνα	μὴ	θλίβωσιν	αὐτόν.				
—	ટોળાને-કારણે	જેથી	નહીં	પીસે	તેમને				
G3588	G3793	G2443	G3361	G2346	G0846				

લોકોથી પોતે દબાય નહિ, માટે તેમણે ભીડના કારણે પોતાને સારુ હોડી તૈયાર રાખવાનું પોતાના શિષ્યોને કહ્યું;

10	πολλοὺς	γὰρ	ἐθεράπευσεν,	ὥστε	ἐπιπίπτειν	αὐτῷ,	ἵνα	αὐτοῦ	ἅψωνται,
	ઘણાંને	કારણ-કે	સાજા-કર્યા-હતા	એટલ□-કે	પડી-પડતા-હતા	તેમના-ઉપર	જેથી	તેમને	સ્પર્શે
	G4183	G1063	G2323	G5620	G1968	G0846	G2443	G0846	G0680

ὅσοι	εἶχον	μάστιγας;
જેમને	હોય	રોગો
G3745	G2192	G3148

કેમ કે તેમણે ઘણાંને સાજાં કર્યાં હતાં અને તેથી જેટલાં માંદા હતાં તેટલાં તેમને અડકવા સારુ તેમના પર પડાપડી કરતાં હતાં.

11	καὶ	τὰ	πνεύματα	τὰ	ἀκάθαρτα,	ὅταν	αὐτὸν	ἐθεώρουν,	προσέπιπτον
	અને	—	આત્માઓ	—	અશુદ્ધ	જ્યારે	તેમને	જોતા-હતા	પડતા-હતા
	G2532	G3588	G4151	G3588	G0169	G3752	G0846	G2334	G4363

αὐτῷ,	καὶ	ἔκραζον,	λέγοντα,	ὅτι	Σὺ	εἶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ.
તેમની-આગળ	અને	બૂમો-પાડતા-હતા	કહેતા	કે	તું	છે	—	પુત્ર	નો	ઈશ્વરનો
G0846	G2532	G2896	G3004	G3754	G4771	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316

અશુદ્ધ આત્માઓએ જયારે તેમને જોયા ત્યારે તેઓ તેમને પગે પડ્યા તથા પોકારીને બોલ્યા કે, ‘તમે ઈશ્વરના દીકરા છો.’”

12	καὶ	πολλὰ	ἐπετίμα	αὐτοῖς,	ἵνα	μὴ	αὐτὸν	φανερὸν	ποιήσωσιν.
	અને	ઘણું	ધમકાવતા-હતા	તેમને	જેથી	નહીં	તેમને	પ્રકટ	કરે
	G2532	G4183	G2008	G0846	G2443	G3361	G0846	G5318	G4160

તેમણે તેઓને હુકમ કર્યો કે, ‘તમારે મને પ્રગટ કરવો નહિ.’”

13	Καὶ	ἀναβαίνει	εἰς	τὸ	ὄρος,	καὶ	προσκαλεῖται	οὓς	ἤθελεν	αὐτός;	καὶ
	અને	ચડ્યા	ઉપર	—	પર્વત	અને	બોલાવ્યા	જેમને	ઇચ્છા-હતા	તે	અને
	G2532	G0305	G1519	G3588	G3735	G2532	G4341	G3739	G2309	G0846	G2532

ἀπῆλθον	πρὸς	αὐτόν.
ગયા	પાસે	તેમની
G0565	G4314	G0846

ઈસુ પહાડ પર ચઢ્યાં અને જેઓને તેમણે પસંદ કર્યા તેઓને તેમણે બોલાવ્યા; અને તેઓ તેમની પાસે આવ્યા.

14	καὶ	ἐποίησεν	δώδεκα	[οὓς,	καὶ	ἀποστόλους	ὠνόμασεν],	ἵνα	ὦσιν	μετ’
	અને	નિયુક્ત-કર્યા	બાર	જેમને	અને	પ્રેષિતો	નામ-આપ્યું	જેથી	રહે	સાથે
	G2532	G4160	G1427	G3739	G2532	G0652	G3687	G2443	G1510	G3326

αὐτοῦ,	καὶ	ἵνα	ἀποστέλλῃ	αὐτοὺς	κηρύσσειν,
તેમન□	અને	જેથી	મોકલે	તેમને	પ્રચાર-કરવા
G0846	G2532	G2443	G0649	G0846	G2784

ઈસુએ બાર પ્રેરિતોને નીમ્યા એ માટે કે તેઓ તેમની સાથે રહે અને તે તેઓને પ્રચાર કરવા મોકલે,

15	καὶ	ἔχειν	ἐξουσίαν	ἐκβάλλειν	τὰ	δαιμόνια.
	અને	રાખવા	અધિકાર	કાઢવા	—	ભૂતોને
	G2532	G2192	G1849	G1544	G3588	G1140

અને તેઓ અધિકાર પામીને દુષ્ટાત્માઓને કાઢે.

16	καὶ	ἐποίησεν	τοὺς	δώδεκα;	καὶ	ἐπέθηκεν	ὄνομα	τῷ	Σίμωνι:	Πέτρον;
	અને	નિયુક્ત-કર્યા	—	બારને	અને	આપ્યું-નામ	નામ	—	શિમોનને	પેત્રોસ
	G2532	G4160	G3588	G1427	G2532	G2007	G3686	G3588	G4613	G4074

સિમોનનું નામ તેમણે પિતર પાડ્યું.

17 καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν τοῦ
અને યાકૂબ — ના ઝબદીના અને યોહાન — ભાઈ નો
G2532 G2385 G3588 G3588 G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G3588

Ἰακώβου; καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὀνόματα Βοανηργές, ὅ ἐστιν, Υἱοὶ Βροντῆς;
યાકૂબનો અને આપ્યું–નામ તેમને નામો બોઆનેર્ગેસ જેનો–અર્થ છે પુત્રો ગર્જનાના
G2385 G2532 G2007 G0846 G3686 G0993 G3739 G1510 G5207 G1027

તથા ઝબદીનો દીકરો યાકૂબ તથા યાકૂબનો ભાઈ યોહાન તેઓનું નામ તેમણે 'બને-રગેસ' પાડ્યું, એટલે કે 'ગર્જનાના દીકરા;'

18 καὶ Ἀνδρέαν, καὶ Φίλιππον, καὶ Βαρθολομαῖον, καὶ Μαθθαῖον, καὶ Θωμᾶν,
અને આન્દ્રેઆસ અને ફિલિપ્પોસ અને બાર્થોલોમેઓસ અને માત્થાઈઓસ અને થોમાસ
G2532 G0406 G2532 G5376 G2532 G0918 G2532 G3156 G2532 G2381

καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ἀλφαίου, καὶ Θαδδαῖον, καὶ Σίμωνα τὸν Καναναῖον,
અને યાકૂબ — ના આલ્ફીના અને થાદ્દાઈઓસ અને શિમોન — કનાઆનીનો
G2532 G2385 G3588 G3588 G0256 G2532 G2280 G2532 G4613 G3588 G2581

અને આન્દ્રિયા, ફિલિપ, બર્થોલ્મી, માથ્થી, થોમા, અલ્ફીનો દીકરો યાકૂબ, થદી, સિમોન જે અતિ ઝનૂની માણસ હતો

19 καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώθ, ὃς καὶ παρέδωκεν αὐτόν.
અને યહૂદા ઇસ્કારીઓથ જેણે પણ દગો–આપ્યો તેમને
G2532 G2455 G2469 G3739 G2532 G3860 G0846

તથા તેમને ધરપકડ કરનાર યહૂદા ઇશ્કારિયોત; એ બારને તેમણે નીમ્યા.

20 Καὶ ἔρχεται εἰς οἶκον, καὶ συνέρχεται πάλιν ὁ ὄχλος, ὥστε μὴ
અને આવ્યા માં ઘરમાં અને એકત્રિત–થાય–છે ફરી — ટોળું એટલા–કે નહીં
G2532 G2064 G1519 G3624 G2532 G4905 G3825 G3588 G3793 G5620 G3361

δύνασθαι αὐτοὺς μηδὲ ἄρτον φαγεῖν.
શકત–હતા તેઓ નહીં–પણ રોટી ખાવા
G1410 G0846 G3366 G0740 G5315

પછી તે એક ઘરમાં આવ્યા જ્યાં એટલા બધા લોકો ભેગા થયા કે તેઓ રોટલી પણ ખાઈ ન શક્યા.

21 καὶ ἀκούσαντες οἱ παρ' αὐτοῦ ἐξῆλθον κρατῆσαι αὐτόν; ἔλεγον γάρ,
અને સાંભળીને — પાસેના તેમના ગયા પકડવા તેમને કહેતા–હતા કારણ–કે
G2532 G0191 G3588 G3844 G0846 G1831 G2902 G0846 G3004 G1063

ὅτι ἐξέστη.
કે ગાંડો–થયો–છે
G3754 G1839

તેમના સગાંઓ તે સાંભળીને તેમને પકડવા બહાર નીકળ્યાં; કેમ કે તેઓએ કહ્યુ કે 'તે અસ્થિર થઈ ગયો છે.'"

22 καὶ οἱ γραμματεῖς, οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων καταβάντες, ἔλεγον, ὅτι
અને — શાસ્ત્રીઓ — થી યરૂશાલેમથી આવેલા કહેતા–હતા કે
G2532 G3588 G1122 G3588 G0575 G2414 G2597 G3004 G3754

Βεελζεβοὺλ ἔχει; καὶ ὅτι ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ
બેલઝેબૂલ ધરાવે–છે અને કે માં — સરદાર ના ભૂતોના કાઢે–છે —
G0954 G2192 G2532 G3754 G1722 G3588 G0758 G3588 G1140 G1544 G3588

δαιμόνια.
ભૂતોને
G1140

જે શાસ્ત્રીઓ યરુશાલેમથી આવ્યા હતા તેઓએ કહ્યુ કે, 'તેનામાં બાલઝબૂલ છે અને દુષ્ટાત્માઓનાં સરદારની મદદથી તે દુષ્ટાત્માઓને કાઢે છે.'"

23 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, ἐν παραβολαῖς ἔλεγεν αὐτοῖς, Πῶς δύναται
અને બોલાવીને તેમને માં દ્રષ્ટાંતોથી કહેતા-હત□ તેમને કેવી-રીતે શકે-છે
G2532 G4341 G0846 G1722 G3850 G3004 G0846 G4459 G1410

Σατανᾶς Σατανᾶν ἐκβάλλειν?
શેતાન શેતાનને કાઢવો
G4567 G4567 G1544

તેમણે તેઓને પાસે બોલાવીને દ્રષ્ટાંતોમાં કહ્યુ કે, 'શેતાન શેતાનને કેવી રીતે હાંકી કાઢશે?

24 καὶ ἐὰν βασιλεία ἐφ' ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δύναται σταθῆναι ἡ
અને જો રાજ્ય ઉપર પોતાની-વિરુદ્ધ વહેંચાય-જાય નહીં શકે-છે ટકવા —
G2532 G1437 G0932 G1909 G1438 G3307 G3756 G1410 G2476 G3588

βασιλεία ἐκείνη.
રાજ્ય તે
G0932 G1565

જો કોઈ રાજ્ય પોતામાં ભાગલો પડે, તો તે રાજ્ય સ્થિર રહી શકતું નથી.

25 καὶ ἐὰν οἰκία ἐφ' ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δυνήσεται ἡ οἰκία ἐκείνη
અને જો ઘર ઉપર પોતાની-વિરુદ્ધ વહેંચાય-જાય નહીં શકશે — ઘર તે
G2532 G1437 G3614 G1909 G1438 G3307 G3756 G1410 G3588 G3614 G1565

σταθῆναι.
ટકવા
G2476

જો કોઈ ઘરમાં ભાગલા પડે, તો તે ઘર સ્થિર રહી શકશે નહિ.

26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς ἀνέστη ἐφ' ἑαυτὸν καὶ ἐμερίσθη, οὐ δύναται
અને જો — શેતાન ઊઠ્યો-છે ઉપર પોતાની-વિરુદ્ધ અને વહેંચાયો-છે નહીં શકે-છે
G2532 G1487 G3588 G4567 G0450 G1909 G1438 G2532 G3307 G3756 G1410

στῆναι, ἀλλὰ τέλος ἔχει.
ટકવા પણ અંત આવે-છે
G2476 G0235 G5056 G2192

જો શેતાન પોતાની ખુદની સામે થયો હોય અને તેનામાં ફૂટ પડી હોય, તો તે નભી શકતો નથી; પણ તેનો અંત આવ્યો જાણવું.

27 ἀλλ' οὐ δύναται□ οὐδεὶς, εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ, εἰσελθὼν, τὰ
પણ નહીં શકે-છે કોઈ માં — ઘરમાં ના બળવાનન□ પ્રવેશ-કરીને —
G0235 G3756 G1410 G3762 G1519 G3588 G3614 G3588 G2478 G1525 G3588

σκεύη αὐτοῦ διαρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον τὸν ἰσχυρὸν δήσῃ. καὶ τότε
વસ્તુઓ તેની લૂંટવા જો નહીં પહેલાં — બળવાનને બાંધે અને પછી
G4632 G0846 G1283 G1437 G3361 G4412 G3588 G2478 G1210 G2532 G5119

τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.
— ઘરને તેના લૂંટશે
G3588 G3614 G0846 G1283

બળવાનના ઘરમાં પેસીને જો કોઈ પહેલાં તે બળવાનને ન બાંધે તો તે તેનો સામાન લૂંટી શકતો નથી; પણ તેને બાંધ્યા પછી તે તેને લૂંટી શકશે.

28 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πάντα ἀφεθήσεται τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων, τὰ
સાચે-જ કહું-છું તમને કે બધાં માફ-થશે — પુત્રોને ના માણસોના —
G0281 G3004 G4771 G3754 G3956 G0863 G3588 G5207 G3588 G0444 G3588

ἁμαρτήματα καὶ αἱ βλασφημίαι, ὅσα ἐὰν βλασφημήσωσιν.
પાપો અને — નિંદાઓ જેટલી-પણ જો નિંદા-કરે
G0265 G2532 G3588 G0988 G3745 G1437 G0987

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, માણસોના દીકરાઓને અપરાધોની તથા જે દુર્ભાષણો તેઓ કરે તેની માફી મળશે.

29 ὃς δ’ ἂν βλασφημήσῃ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, οὐκ ἔχει
પણ જે કોઈ નિંદા-કરે વિરુદ્ધ — આત્મા — પવિત્રના નહીં હોય-છે
G3739 G1161 G0302 G0987 G1519 G3588 G4151 G3588 G0040 G3756 G2192

ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ ἔνοχός ἐστιν αἰωνίου ἁμαρτήματος--
માફી માં — અનંતકાળ પણ દોષી છે સનાતન પાપનો
G0859 G1519 G3588 G0165 G0235 G1777 G1510 G0166 G0265

પણ જે કોઈ પવિત્ર આત્માની વિરુદ્ધ દુર્ભાષણ કરશે તેને માફી કદી મળશે નહિ; પણ તેને માથે અનંતકાળના પાપનો દોષ રહે છે.’”

30 ὅτι ἔλεγον, Πνεῦμα ἀκάθαρτον ἔχει.
કારણ-કે કહેતા-હતા આત્મા અશુદ્ધ ધરાવે-છે
G3754 G3004 G4151 G0169 G2192

કેમ કે તેઓ કહેતાં હતા કે તેને અશુદ્ધ આત્મા વળગેલો છે.

31 Καὶ ἔρχονται ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ ἔξω
અને આવ્યા — માતા તેમની અને — ભાઈઓ તેમના અને બહાર
G2532 G2064 G3588 G3384 G0846 G2532 G3588 G0080 G0846 G2532 G1854

στήκοντες, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν, καλοῦντες αὐτόν.
ઊભા-રહીને મોકલ્યા પાસે તેમની બોલાવતા તેમને
G4739 G0649 G4314 G0846 G2564 G0846

ત્યારે તેમના ભાઈઓ તથા તેમની મા આવ્યાં અને બહાર ઊભા રહીને તેમને બોલાવવા તેમની પાસે માણસ મોકલ્યો.

32 καὶ ἐκάθητο περὶ αὐτὸν ὄχλος. καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡ μήτηρ
અને બેસેલું-હતું ફરતે તેમના ટોળું અને કહ્યુ તેમને જુઓ — માતા
G2532 G2521 G4012 G0846 G3793 G2532 G3004 G0846 G3708 G3588 G3384

σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου, καὶ αἱ ἀδελφαί σου, ἔξω ζητοῦσίν σε.
તારી અને — ભાઈઓ તારા અને — બહેનો તારી બહાર શોધે-છે તને
G4771 G2532 G3588 G0080 G4771 G2532 G3588 G0079 G4771 G1854 G2212 G4771

ઘણાં લોકો તેમની આસપાસ બેઠેલા હતા; અને તેઓએ તેમને કહ્યુ કે, ‘જો તમારી મા તથા તમારા ભાઈઓ બહાર ઊભા છે અને તમને શોધે છે.’”

33 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς, λέγει, Τίς ἐστιν ἡ μήτηρ μου, καὶ οἱ
અને ઉત્તર-આપીને તેમને કહ્યુ કોણ છે — માતા મારી અને —
G2532 G0611 G0846 G3004 G5101 G1510 G3588 G3384 G1473 G2532 G3588

ἀδελφοί ‹μου›?
ભાઈઓ મારા
G0080 G1473

તેમણે તેઓને ઉત્તર આપતાં કહ્યુ કે, ‘મારી મા તથા મારા ભાઈઓ કોણ છે?’”

34 καὶ περιβλεψάμενος τοὺς περὶ αὐτὸν κύκλῳ καθημένους, λέγει, Ἴδε, ἡ
અને ચારેબાજુ-જોઈને — ફરતે તેમના વર્તુળમાં બેસેલાનાતરફ કહ્યુ જુઓ —
G2532 G4017 G3588 G4012 G0846 G2945 G2521 G3004 G3708 G3588

μήτηρ μου, καὶ οἱ ἀδελφοί μου!
માતા મારી અને — ભાઈઓ મારા
G3384 G1473 G2532 G3588 G0080 G1473

જેઓ તેમની આસપાસ બેઠા હતા તેઓ તરફ ચારેબાજુ જોઈને તે કહે છે કે, ‘જુઓ, મારી મા તથા મારા ભાઈઓ.

35 ὃς ‹γὰρ› ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, οὗτος ἀδελφός μου, καὶ
જે કારણ-કે કોઈ કરે — ઇચ્છા ની ઈશ્વરની તે ભાઈ મારો અને
G3739 G1063 G0302 G4160 G3588 G2307 G3588 G2316 G3778 G0080 G1473 G2532

ἀδελφὴ, καὶ μήτηρ ἐστίν.
બહેન અને માતા છે
G0079 G2532 G3384 G1510

કેમ કે જે કોઈ ઈશ્વરની ઇચ્છા પ્રમાણે કરશે તે જ મારો ભાઈ તથા મારી બહેન તથા મા છે.'"

Chapter 4

1 Καὶ πάλιν, ἤρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν θάλασσαν. καὶ συνάγεται πρὸς
અને ફરી શરૂ-કર્યું શિખવવા પાસે — સમુદ્રના અને એકત્રિત-થાય-છે પાસે
G2532 G3825 G0756 G1321 G3844 G3588 G2281 G2532 G4863 G4314

αὐτὸν ὄχλος πλεῖστος, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα, καθῆσθαι ἐν τῇ
તેમની ટોળું સુ-મોટું એટલા-કે તે માં હોડીમાં ચડીને બેસે માં —
G0846 G3793 G4118 G5620 G0846 G1519 G4143 G1684 G2521 G1722 G3588

θαλάσσῃ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν, ἐπὶ τῆς γῆς ἦσαν.
સમુદ્રમાં અને સમગ્ર — ટોળું પાસે — સમુદ્રના ઉપર ની જમીન-ઉપર હતા
G2281 G2532 G3956 G3588 G3793 G4314 G3588 G2281 G1909 G3588 G1093 G1510

ઈસુ સમુદ્રને કિનારે ફરી બોધ કરવા લાગ્યા. અતિ ઘણાં લોકો ભેગા થયા, માટે તે સમુદ્રમાં હોડી પર ચઢીને બેઠા; અને બધા લોકો સમુદ્રની પાસે કાંઠા પર હતા.

2 καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς πολλά, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ἐν
અને શિખવતા-હતા તેમને માં દ્રષ્ટાંતોથી ઘણું અને કહેતા-હતા તેમને માં
G2532 G1321 G0846 G1722 G3850 G4183 G2532 G3004 G0846 G1722

τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
— ઉપદેશ તેમના
G3588 G1322 G0846

અને દ્રષ્ટાંતોમાં તેમણે તેઓને ઘણો બોધ કર્યો; અને પોતાના બોધમાં તેઓને કહ્યુ.

3 Ἀκούετε! ἰδοὺ, ἐξῆλθεν ὁ σπείρων σπεῖραι.
સાંભળો જુઓ નીકળ્યો — વાવનાર વાવવા
G0191 G3708 G1831 G3588 G4687 G4687

'સાંભળો, જુઓ, વાવનાર વાવવાને બહાર ગયો.

4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπείρειν, ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ
અને થયું માં — વાવતાં કેટલુંક તો પડ્યું પાસે — રસ્તાના અને
G2532 G1096 G1722 G3588 G4687 G3739 G3303 G4098 G3844 G3588 G3598 G2532

ἦλθεν τὰ πετεινὰ, καὶ κατέφαγεν αὐτό.
આવ્યાં — પંખીઓ અને ખાઈ-ગયું તેને
G2064 G3588 G4071 G2532 G2719 G0846

એમ થયું કે, તે વાવતો હતો ત્યારે કેટલાક બીજ રસ્તાની કોરે પડ્યાં; અને પક્ષીઓ આવીને તે ખાઈ ગયા.

5 καὶ ἄλλο ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες, (καὶ) ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν,
અને બીજું પડ્યું ઉપર — ખડકાળી-જગ્યાએ અને જ્યાં નહોતી હતી જમીન ઘણી
G2532 G0243 G4098 G1909 G3588 G4075 G2532 G3699 G3756 G2192 G1093 G4183

καὶ εὐθὺς ἐξανέτειλεν, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς.
અને તરત-જ ઊગ્યું કારણે-કે નહીં હોવાની ઊંડાઈ જમીનની ની
G2532 G2112 G1816 G1223 G3588 G3361 G2192 G0899 G1093

બીજાં પથ્થરવાળી જમીનમાં પડ્યાં, જ્યાં વધારે માટી ન હતી; અને જમીન ઊંડી ન હતી, માટે તે તરત ઊગી નીકળ્યાં.

6 καὶ ὅτε ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν
અને જ્યારે ઊગ્યો — સૂર્ય બળી-ગયું અને કારણે-કે નહીં હોવાની મૂળ
G2532 G3753 G0393 G3588 G2246 G2739 G2532 G1223 G3588 G3361 G2192

ῥίζαν, ἐξηράνθη.
સૂકાઈ-ગયું સૂકાઈ-ગયું
G4491 G3583

પણ સૂર્ય ઊગ્યો ત્યારે તેઓ ચીમળાઈ ગયા; અને તેઓને જડ ન હતી માટે તેઓ સુકાઈ ગયા.

7 καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι, καὶ
અને બીજું પડ્યું માં — કાંટાઓમાં અને વધ્યાં — કાંટાઓએ અને
G2532 G0243 G4098 G1519 G3588 G0173 G2532 G0305 G3588 G0173 G2532

συνέπνιξαν αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκεν.
ગૂંગળાવી-નાખ્યું તેને અને ફળ નહીં આપ્યું
G4846 G0846 G2532 G2590 G3756 G1325

બીજાં કાંટાનાં ઝાડવામાં પડ્યાં; અને કાંટાનાં જાળાંએ વધીને તેઓને દાબી નાખ્યાં; અને તેઓએ ફળ ન આપ્યું.

8 καὶ ἄλλα ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν καλήν, καὶ ἐδίδου καρπὸν,
અને બીજાં પડ્યાં માં — સારી-જમીનમાં — સારી અને આપતા-હતાં ફળ
G2532 G0243 G4098 G1519 G3588 G1093 G3588 G2570 G2532 G1325 G2590

ἀναβαίνοντα καὶ αὐξανόμενα, καὶ ἔφερεν ἓν τριάκοντα, καὶ ἓν
વધતાં અને વધતાં અને આપતાં-હતાં એક ત્રીસ અને એક
G0305 G2532 G0837 G2532 G5342 G1520 G5144 G2532 G1520

ἑξήκοντα, καὶ ἓν ἑκατόν.
સાંઠ અને એક સો
G1835 G2532 G1520 G1540

બીજાં બીજ સારી જમીનમાં પડ્યાં; અને તેઓએ ઊગીને તથા વધીને ફળ આપ્યાં, ત્રીસગણાં તથા સાંઠગણાં તથા સોગણાં ફળ આપ્યાં.

9 καὶ ἔλεγεν, Ὃς ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
અને કહેત□-હતા જેન□ હોય કાન સાંભળવાના સાંભળે
G2532 G3004 G3739 G2192 G3775 G0191 G0191

તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, 'જેને સાંભળવાને કાન છે તે સાંભળે.'"

10 Καὶ ὅτε ἐγένετο κατὰ μόνας, ἠρώτων αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν σὺν
અને જ્યારે થયું માં એકાંતમાં પૂછતા-હતા તેમને — તેમની-આસપાસના તેમના સાથે
G2532 G3753 G1096 G2596 G3441 G2065 G0846 G3588 G4012 G0846 G4862

τοῖς δώδεκα, τὰς παραβολάς.
— બારન□ — દૃષ્ટાંતોને
G3588 G1427 G3588 G3850

જયારે તે એકાંતમાં હતા ત્યારે બાર શિષ્યો સહિત જેઓ તેમની પાસે હતા, તેઓએ તેમને આ દ્રષ્ટાંતો વિષે પૂછ્યું.

11 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμῖν τὸ μυστήριον δέδοται τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ.
અને કહેતા-હત□ તેમને તમને — રહસ્ય અપાયું-છે ન□ રાજ્યનું ના ઈશ્વરનું
G2532 G3004 G0846 G4771 G3588 G3466 G1325 G3588 G0932 G3588 G2316

ἐκείνοις δὲ τοῖς ἔξω, ἐν παραβολαῖς τὰ πάντα γίνεται,
તેમને પણ — બહારના માં દૃષ્ટાંતોમાં — બધું થાય-છે
G1565 G1161 G3588 G1854 G1722 G3850 G3588 G3956 G1096

તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, 'ઈશ્વરના રાજ્યનો મર્મ તમને અપાયો છે; પણ જેઓ બહારના છે તેઓને સઘળી વાતો દ્રષ્ટાંતોમાં અપાય છે;

12 ἵνα βλέποντες, βλέπωσιν καὶ μὴ ἴδωσιν; καὶ ἀκούοντες, ἀκούωσιν καὶ
જેથી જોતાં જુએ અને નહીં દેખે અને સાંભળતાં સાંભળે અને
G2443 G0991 G0991 G2532 G3361 G3708 G2532 G0191 G0191 G2532

μὴ συνιῶσιν; μή‿ ποτε ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἀφεθῇ αὐτοῖς.
નહીં સમજે ક્યાંક ક્યારેય ફરે અને માફ-પામે તેમને
G3361 G4920 G3361 G4219 G1994 G2532 G0863 G0846

એ માટે કે તેઓ જોતાં જુએ, પણ જાણે નહિ; અને સાંભળતાં સાંભળે, પણ સમજે નહિ; એમ ન થાય કે તેઓ પશ્ચાતાપ કરે અને તેઓને પાપની માફી મળે.

13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τὴν παραβολὴν ταύτην? καὶ πῶς πάσας
અને કહ્યુ તેમને નહીં જાણો-છો — દૃષ્ટાંત આને અને કેવી-રીતે બધાં
G2532 G3004 G0846 G3756 G1492 G3588 G3850 G3778 G2532 G4459 G3956

τὰς παραβολὰς γνώσεσθε?
— દૃષ્ટાંતો સમજશો
G3588 G3850 G1097

તે તેઓને કહે છે કે, શું તમે આ દૃષ્ટાંત સમજતા નથી? ત્યારે સર્વ દ્રષ્ટાંતો કેવી રીતે સમજશો?

14 ὁ σπείρων τὸν λόγον σπείρει.
— વાવનાર — વચન વાવે-છે
G3588 G4687 G3588 G3056 G4687

વાવનાર વચન વાવે છે.

15 οὗτοι δέ εἰσιν οἱ παρὰ τὴν ὁδὸν, ὅπου σπείρεται ὁ λόγος, καὶ
આ પણ છે — પાસે — રસ્તાના જ્યાં વવાય-છે — વચન અને
G3778 G1161 G1510 G3588 G3844 G3588 G3598 G3699 G4687 G3588 G3056 G2532

ὅταν ἀκούσωσιν, εὐθὺς ἔρχεται ὁ Σατανᾶς, καὶ αἴρει τὸν λόγον τὸν
જ્યારે સાંભળે તરત-જ આવે-છે — શેતાન અને લઈ-લે-છે — વચનને —
G3752 G0191 G2112 G2064 G3588 G4567 G2532 G0142 G3588 G3056 G3588

ἐσπαρμένον εἰς αὐτούς.
વાવેલું માં તેમનામાં
G4687 G1519 G0846

રસ્તાની કોર પરનાં એ છે કે જ્યાં વચન વવાય છે અને તેઓ સાંભળે છે કે તરત શેતાન આવીને તેઓમાં જે વચન વવાયેલું હતું તે લઈ જાય છે.

16 καὶ οὗτοί εἰσιν ὁμοίως οἱ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπειρόμενοι, οἵ, ὅταν
અને આ છે તેવી-રીતે — ઉપર — ખડકાળીમાં વવાયેલા જે જ્યારે
G2532 G3778 G1510 G3668 G3588 G1909 G3588 G4075 G4687 G3739 G3752

ἀκούσωσιν τὸν λόγον, εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν,
સાંભળે — વચનને તરત-જ સાથે આનંદ સ્વીકારે-છે તેને
G0191 G3588 G3056 G2112 G3326 G5479 G2983 G0846

એમ જ જેઓ પથ્થરવાળી જમીનમાં વવાયેલાં તેઓ એ છે, કે જેઓ વચન સાંભળીને તરત આનંદથી તેને માની લે છે;

17 καὶ οὐκ ἔχουσιν ῥίζαν ἐν ἑαυτοῖς, ἀλλὰ πρόσκαιροί εἰσιν; εἶτα γενομένης
અને નહીં હોય-છે મૂળ માં તેમનામાં પણ કામચલાઉ છે પછી આવત
G2532 G3756 G2192 G4491 G1722 G1438 G0235 G4340 G1510 G1534 G1096

θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς σκανδαλίζονται.
કષ્ટ કે સતાવણી ને-કારણે — વચનના તરત-જ ટોકર-ખાય-છે
G2347 G2228 G1375 G1223 G3588 G3056 G2112 G4624

અને તેમના પોતાનામાં જડ હોતી નથી, એટલે થોડીવાર ટકે છે; પછી વચનને લીધે દુઃખ અથવા સતાવણી આવે છે ત્યારે તેઓ આત્મિક જીવનમાં ટકી શકતા નથી.

18 καὶ ἄλλοι εἰσὶν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας σπειρόμενοι. οὗτοί εἰσιν οἱ, τὸν
અને બીજા છે — માં — કાંટાઓમાં વવાયેલા આ છે જે —
G2532 G0243 G1510 G3588 G1519 G3588 G0173 G4687 G3778 G1510 G3588 G3588

λόγον ἀκούσαντες,
વચનને સાંભળ્યા
G3056 G0191

બીજાં જેઓ કાંટાઓમાં વવાયેલાં છે તેઓ એ છે કે, જેઓએ વચન સાંભળ્યું,

19 καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου, καὶ αἱ
અને — ચિંતાઓ ની સંસારની અને — છળ ની ધનની અને —
G2532 G3588 G3308 G3588 G0165 G2532 G3588 G0539 G3588 G4149 G2532 G3588

περὶ τὰ λοιπὰ, ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμεναι, συμπνίγουσιν τὸν λόγον, καὶ
વિશેની — બાકીની ઇચ્છાઓ પ્રવેશીને ગૂંગળાવે-છે — વચનને અને
G4012 G3588 G3062 G1939 G1531 G4846 G3588 G3056 G2532

ἄκαρπος γίνεται.
નિષ્ફળ થાય-છે
G0175 G1096

પણ આ ભૌતિક જગતની ચિંતાઓ, દ્રવ્યની માયા તથા બીજી વસ્તુઓનો લોભ પ્રવેશ કરીને વચનને દાબી નાખે છે; અને તે નિષ્ફળ થાય છે.

20 καὶ ἐκεῖνοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρέντες; οἵτινες
અને તે છે જે ઉપર — જમીનમાં — સારી વવાયેલા જેઓ
G2532 G1565 G1510 G3588 G1909 G3588 G1093 G3588 G2570 G4687 G3748

ἀκούουσιν τὸν λόγον καὶ παραδέχονται, καὶ καρποφοροῦσιν, ἓν τριάκοντα,
સાંભળે-છે — વચનને અને સ્વીકારે-છે અને ફળ-આપે-છે એક ત્રીસ
G0191 G3588 G3056 G2532 G3858 G2532 G2592 G1520 G5144

καὶ ἓν ἑξήκοντα, καὶ ἓν ἑκατόν.
અને એક સાઇટ અને એક સો
G2532 G1520 G1835 G2532 G1520 G1540

જેઓ સારી જમીનમાં વવાયેલાં તેઓ એ છે કે, જેઓ વચન સાંભળે છે, અને તેને ગ્રહણ કરે છે, અને ત્રીસગણાં તથા સાંઠગણાં તથા સોગણાં ફળ આપે છે.'"

21 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, □ὅτι□ Μήτι ἔρχεται ὁ λύχνος ἵνα ὑπὸ τὸν
અને કહેતા-હતા□ તેમને કે શું આવે-છે — દીવો જેથી નીચે —
G2532 G3004 G0846 G3754 G3385 G2064 G3588 G3088 G2443 G5259 G3588

μόδιον τεθῇ, ἢ ὑπὸ τὴν κλίνην? οὐχ ἵνα ἐπὶ τὴν λυχνίαν τεθῇ?
પાથી-નીચે મૂકાય કે નીચે — ખાટલાની-નીચે નહીં પણ ઉપર — દીવાદાની-ઉપર મૂકાય
G3426 G5087 G2228 G5259 G3588 G2825 G3756 G2443 G1909 G3588 G3087 G5087

તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, 'શું વાટકો નીચે અથવા પલંગ નીચે મૂકવા સારુ કોઈ દીવો લાવે છે? શું દીવીની ઉપર મૂકવા સારુ નહિ?

22 οὐ γάρ ἐστιν □τι□ κρυπτὸν, ἐὰν μὴ ἵνα φανερωθῇ, οὐδὲ ἐγένετο
નહીં કારણ-કે છે કંઈ છૂપું જો નહીં જેથી પ્રકટ-થાય નહીં-પણ થયું
G3756 G1063 G1510 G5101 G2927 G1437 G3361 G2443 G5319 G3761 G1096

ἀπόκρυφον, ἀλλ' ἵνα ἔλθῃ εἰς φανερόν.
છૂપું પણ જેથી આવે માં પ્રકટમાં
G0614 G0235 G2443 G2064 G1519 G5318

કેમ કે જે કંઈ ગુપ્ત છે તે એ માટે છે કે તે પ્રગટ કરાય અને જે ઢાંકેલું છે તે એ સારુ છે કે ખુલ્લું કરવામાં આવે.

23

εἴ	τις	ἔχει	ὦτα	ἀκούειν,	ἀκουέτω.
જો	કોઈને	હોય	કાન	સાંભળવાના	સાંભળે
G1487	G5100	G2192	G3775	G0191	G0191

જેને સાંભળવાને કાન છે તે સાંભળે.'"

24

Καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Βλέπετε	τί	ἀκούετε:	ἐν	ᾧ	μέτρῳ	μετρεῖτε
અને	કહેત□-હતા	તેમને	જુઓ	શું	સાંભળો-છો	માં	જે	માપે	માપશો
G2532	G3004	G0846	G0991	G5101	G0191	G1722	G3739	G3358	G3354

μετρηθήσεται	ὑμῖν,	καὶ	προστεθήσεται	ὑμῖν.
મપાશે	તમને	અને	વધારે-આપાશે	તમને
G3354	G4771	G2532	G4369	G4771

તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, 'તમે જે સાંભળો છો તે પર ધ્યાન રાખો. જે માપથી તમે માપો છો તેનાથી જ તમને માપી અપાશે; અને તમને વધતું અપાશે;

25

ὃς	γὰρ	ἔχει,	δοθήσεται	αὐτῷ;	καὶ	ὃς	οὐκ	ἔχει,	καὶ	ὃ	ἔχει
જેની-પાસે	કારણ-કે	હોય	અપાશે	તેને	અને	જેની-પાસે	નહીં	હોય	પણ	જે	છે
G3739	G1063	G2192	G1325	G0846	G2532	G3739	G3756	G2192	G2532	G3739	G2192

ἀρθήσεται	ἀπ'	αὐτοῦ.
લેવાશે	થી	તેન□થી
G0142	G0575	G0846

કેમ કે જેની પાસે છે તેને અપાશે અને જેની પાસે નથી, તેનું જે છે તે પણ તેની પાસેથી લઈ લેવાશે.'"

26

Καὶ	ἔλεγεν,	Οὕτως	ἐστὶν	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ,	ὡς	ἄνθρωπος	βάλῃ
અને	કહેત□-હતા	આવું-છે	છે	—	રાજ્ય	નું	ઈશ્વરનું	જેમ	માણસ	નાખે
G2532	G3004	G3779	G1510	G3588	G0932	G3588	G2316	G5613	G0444	G0906

τὸν	σπόρον	ἐπὶ	τῆς	γῆς,
—	બીજ	ઉપર	ની	જમીનના
G3588	G4703	G1909	G3588	G1093

તેમણે કહ્યુ કે, 'ઈશ્વરનું રાજ્ય એવું છે કે જાણે કોઈ માણસ જમીનમાં બી વાવે,

27

καὶ	καθεύδῃ,	καὶ	ἐγείρηται	νύκτα	καὶ	ἡμέραν,	καὶ	ὁ	σπόρος
અને	સૂએ-છે	અને	જાગે-છે	રાતે	અને	દિવસે	અને	—	બીજ
G2532	G2518	G2532	G1453	G3571	G2532	G2250	G2532	G3588	G4703

βλαστᾷ	καὶ	μηκύνηται;	ὡς	οὐκ	οἶδεν	αὐτός.
અકુરિત-થાય-છે	અને	વધે-છે	જેમ	નહીં	જાણે-છે	તે
G0985	G2532	G3373	G5613	G3756	G1492	G0846

તે રાતદિવસ ઊંઘે તથા જાગે અને તે બી ઊગે તથા વધે પણ શી રીતે તે વધે છે એ તે જાણતો નથી.

28

αὐτομάτη	ἡ	γῆ	καρποφορεῖ--	πρῶτον	χόρτον,	εἶτα	στάχυν,	εἶτα	πλήρης
આપોઆપ	—	જમીન	ફળ-આપે-છે	પહેલાં	ઘાસ	પછી	દાણો	પછી	પૂર□
G0844	G3588	G1093	G2592	G4412	G5528	G1534	G4719	G1534	G4134

σῖτον	ἐν	τῷ	στάχυϊ.
અનાજ	માં	—	દાણામાં
G4621	G1722	G3588	G4719

જમીન તો પોતાની જાતે ફળ આપે છે, પહેલાં અકુર, પછી કણસલું, પછી કણસલાંમાં ભરપૂર દાણા.

29 ὅταν δὲ παραδοῖ ὁ καρπός, εὐθὺς ἀποστέλλει τὸ δρέπανον, ὅτι
જ્યારે પણ પાકે-છે — પાક તરત-જ મોકલે-છે — દાતરડો કારણ-કે
G3752 G1161 G3860 G3588 G2590 G2112 G0649 G3588 G1407 G3754

παρέστηκεν ὁ θερισμός.
આવી-છે — લણણી
G3936 G3588 G2326

પણ દાણા પાક્યા પછી તરત તે દાતરડું ચલાવે છે; કેમ કે કાપણીનો વખત થયો હોય છે.

30 Καὶ ἔλεγεν, Πῶς ὁμοιώσωμεν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ? ἢ ἐν τίνι
અને કહેત□-હતા કેવી-રીતે સરખાવીએ — રાજ્યને ના ઈશ્વરના કે માં કયા
G2532 G3004 G4459 G3666 G3588 G0932 G3588 G2316 G2228 G1722 G5101

αὐτὴν παραβολῇ θῶμεν?
તેને દૃષ્ટાંતમાં મૂકીએ
G0846 G3850 G5087

તેમણે કહ્યુ કે, 'ઈશ્વરના રાજ્યને શાની સાથે સરખાવીએ? અથવા તેને સમજાવવા કયું દ્રષ્ટાંત આપીએ?

31 ὡς κόκκῳ σινάπεως, ὃς, ὅταν σπαρῇ ἐπὶ τῆς γῆς, μικρότερον ὂν
જેમ રાઈના-દાણાને રાઈના જે જ્યારે વવાય ઉપર ની જમીન□ સુ-નાનું હોય-છે
G5613 G2848 G4615 G3739 G3752 G4687 G1909 G3588 G1093 G3398 G1510

πάντων τῶν σπερμάτων τῶν ἐπὶ τῆς γῆς,
બધાંથી — બીજોના — ઉપર ની જમીનના
G3956 G3588 G4690 G3588 G1909 G3588 G1093

તે રાઈના દાણાના જેવું છે; તે જમીનમાં વવાય છે ત્યારે જમીનનાં સર્વ બીજ કરતાં તે નાનું હોય છે;

32 καὶ ὅταν σπαρῇ, ἀναβαίνει, καὶ γίνεται μεῖζον πάντων τῶν λαχάνων, καὶ
અને જ્યારે વવાય વધે-છે અને થાય-છે વધુ-મોટું બધાંથી — શાકભાજીઓના અને
G2532 G3752 G4687 G0305 G2532 G1096 G3173 G3956 G3588 G3001 G2532

ποιεῖ κλάδους μεγάλους, ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τὴν σκιὰν αὐτοῦ τὰ πετεινὰ
બનાવે-છે ડાળીઓ મોટી એટલા-કે શકે-છે નીચે — છાયામાં તેની — પંખીઓ
G4160 G2798 G3173 G5620 G1410 G5259 G3588 G4639 G0846 G3588 G4071

τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦν.
ના આકાશના માળો-બંધાય
G3588 G3772 G2681

પણ વાવ્યા પછી તે ઊગી નીકળે છે, અને સર્વ છોડ કરતાં મોટું થાય છે અને તેને એવી મોટી ડાળીઓ થાય છે કે આકાશના પક્ષીઓ તેની છાયા નીચે વાસો કરી શકે છે.'"

33 Καὶ τοιαύταις παραβολαῖς πολλαῖς, ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον, καθὼς
અને આવા દૃષ્ટાંતોથી ઘણા બોલતા-હતા તેમને — વચન જેમ
G2532 G5108 G3850 G4183 G2980 G0846 G3588 G3056 G2531

ἠδύναντο ἀκούειν,
શકત□-હત□ સાંભળવા
G1410 G0191

એવાં ઘણાં દ્રષ્ટાંતોમાં જેમ તેઓ સમજી શકતા હતા તેમ તે તેઓને વચન કહેતાં હતા.

34 χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ, ἐλάλει αὐτοῖς; κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς ἰδίοις
વગર પણ દૃષ્ટાંતથી નહોતા બોલતા-હતા તેમને પણ ખાનગીમાં પણ — પોતાન□
G5565 G1161 G3850 G3756 G2980 G0846 G2596 G2398 G1161 G3588 G2398

μαθηταῖς, ἐπέλυεν πάντα.
શિષ્યોને સમજાવતા-હત□ બધું
G3101 G1956 G3956

દ્રષ્ટાંત વિના તે તેઓને કંઈ કહેતાં ન હતા; પણ પોતાના શિષ્યોને એકાંતે તેઓ સઘળી વાતોનો ખુલાસો કરતા.

35 Καὶ λέγει αὐτοῖς, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὀψίας γενομένης, Διέλθωμεν εἰς τὸ πέραν.
અને કહ્યુ તેમને માં તે — દિવસે સાંજે થતાં જઈએ માં — સામે-પાર
G2532 G3004 G0846 G1722 G1565 G3588 G2250 G3798 G1096 G1330 G1519 G3588 G4008

તે દિવસે સાંજ પડી ત્યારે તે તેઓને કહે છે કે, 'આપણે પેલે પાર જઈએ.'"

36 καὶ ἀφέντες τὸν ὄχλον, παραλαμβάνουσιν αὐτὸν ὡς ἦν ἐν τῷ πλοίῳ; καὶ ἄλλα πλοῖα ἦν μετ' αὐτοῦ.
અને છોડીને — ટોળાને લઈ-જાય-છે તેમને જેમ હતા માં — હોડીમાં અને બીજી હોડીઓ હતી સાથે તેમના
G2532 G0863 G3588 G3793 G3880 G0846 G5613 G1510 G1722 G3588 G4143 G2532 G0243 G4143 G1510 G3326 G0846

લોકોને મૂકીને શિષ્યો ઈસુને પોતાની સાથે હોડીમાં લઈ જાય છે. બીજી હોડીઓ પણ તેની સાથે હતી.

37 καὶ γίνεται λαῖλαψ μεγάλη ἀνέμου, καὶ τὰ κύματα ἐπέβαλλεν εἰς τὸ πλοῖον, ὥστε ἤδη γεμίζεσθαι τὸ πλοῖον.
અને આવ્યું વાવાઝોડું મોટું પવનનું અને — મોજાં અથડાતાં-હત□ માં — હોડીમાં એટલા-કે પહેલેથી-જ ભરાઈ-જતી-હતી — હોડી
G2532 G1096 G2978 G3173 G0417 G2532 G3588 G2949 G1911 G1519 G3588 G4143 G5620 G2235 G1072 G3588 G4143

પછી પવનનું મોટું તોફાન થયું; અને હોડીમાં મોજાંઓ એવાં ઊછળી આવ્યાં કે તે ભરાઈ જવા લાગી.

38 καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῇ πρύμνῃ, ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον καθεύδων. καὶ ἐγείρουσιν αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἀπολλύμεθα?
અને તે હત□ માં — પાછળન□-ભાગમાં ઉપર — ઓશીકા-ઉપર સૂતા-હતા અને જગાડે-છે તેમને અને કહે-છે તેમને ગુરુજી નહીં પરવા-છે તમને કે નાશ-પામીએ-છીએ
G2532 G0846 G1510 G1722 G3588 G4403 G1909 G3588 G4344 G2518 G2532 G1453 G0846 G2532 G3004 G0846 G1320 G3756 G3199 G4771 G3754 G0622

તે હોડીના પાછલા ભાગમાં ઓશીકા પર માથું ટેકીને ઊંઘતા હતા; અને તેઓ તેમને જગાડીને કહે છે કે, 'ઉપદેશક, અમે નાશ પામીએ છીએ, તેની તમને શું કંઈ ચિંતા નથી?'"

39 καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ, καὶ εἶπεν τῇ θαλάσσῃ, Σιώπα, πεφίμωσο. καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
અને જાગીને ધમકાવ્યા — પવનને અને કહ્યુ — સમુદ્રને ચૂપ-રહે શાંત-થા અને થંભ્યો — પવન અને થયું શાંતિ મોટી
G2532 G1326 G2008 G3588 G0417 G2532 G3004 G3588 G2281 G4623 G5392 G2532 G2869 G3588 G0417 G2532 G1096 G1055 G3173

તેમણે ઊઠીને પવનને ધમકાવ્યો તથા સમુદ્રને કહ્યુ કે, 'શાંત થા.'" ત્યારે પવન બંધ થયો અને મહાશાંતિ થઈ.

40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, οὔπω ἔχετε πίστιν?
અને કહ્યુ તેમને શા-માટે બીકું-છો છો હજુ-નહીં ધરાવો-છો વિશ્વાસ
G2532 G3004 G0846 G5101 G1169 G1510 G3768 G2192 G4102

તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, તમે કેમ ભયભીત થયા છો? શું તમને હજુ પણ વિશ્વાસ નથી?"'

41 καὶ અને G2532 | ἐφοβήθησαν ભય-પામ્યા G5399 | φόβον ભય G5401 | μέγαν, મોટો G3173 | καὶ અને G2532 | ἔλεγον કહેત□-હતં G3004 | πρὸς એકબીજાને G4314 | ἀλλήλους, માં G0240 | Τίς કોણ G5101 | ἄρα ખરેખર G0686 | οὗτός આ G3778 | ἐστιν, છે G1510 | ὅτι કે G3754 | καὶ પણ G2532 | ὁ — G3588 | ἄνεμος પવન G0417 | καὶ અને G2532 | ἡ — G3588 | θάλασσα સમુદ્ર G2281 | ὑπακούει આધીન-થાય-છે G5219 | αὐτῷ? તેમને G0846

તેઓ ઘણાં ગભરાયા તથા માંહોમાંહે બોલ્યા કે, 'આ તે કોણ છે કેમ કે પવન તથા સમુદ્ર પણ તેમનું માને છે?"'

Chapter 5

1 Καὶ અને G2532 | ἦλθον તેઓ-આવ્યા G2064 | εἰς ની G1519 | τὸ તે G3588 | πέραν સામે-પાર G4008 | τῆς ના G3588 | θαλάσσης, સમુદ્રની G2281 | εἰς માં G1519 | τὴν તે G3588 | χώραν પ્રદેશમાં G5561 | τῶν ના G3588 | Γερασηνῶν. ગેરાસેનીઓના G1086

તેઓ સમુદ્રને પાર ગેરાસાનીઓના દેશમાં ગયા.

2 καὶ અને G2532 | ἐξελθόντος ઊતર્યા-પછી G1831 | αὐτοῦ તેમના G0846 | ἐκ માંથી G1537 | τοῦ તે G3588 | πλοίου, હોડીમાંથી G4143 | εὐθὺς તરત G2112 | ὑπήντησεν મળ્યો G5221 | αὐτῷ તેમને G0846 | ἐκ માંથી G1537 | τῶν તે G3588 | μνημείων કબરોમાંથી G3419 | ἄνθρωπος એક-માણસ G0444 | ἐν સાથે G1722 | πνεύματι અશુદ્ધ G4151 | ἀκαθάρτῳ, આત્મા G0169

ઈસુ હોડીમાંથી ઊતર્યા, એટલે કબરસ્તાનમાંથી અશુદ્ધ આત્મા વળગેલો એક માણસ તેમને મળ્યો.

3 ὃς જે G3739 | τὴν પોતાનું G3588 | κατοίκησιν રહેઠાણ G2731 | εἶχεν ધરાવતો-હતો G2192 | ἐν માં G1722 | τοῖς તે G3588 | μνήμασιν. કબરોમાં G3418 | καὶ અને G2532 | οὐδὲ નહિ G3761 | ἁλύσει સાંકળથી G0254 | οὐκέτι, હવે-નહિ G3765 | οὐδεὶς કોઈ G3762 | ἐδύνατο સમર્થ-હતું G1410 | αὐτὸν તેને G0846 | δῆσαι, બાંધવા G1210

તે કબરસ્તાનોમાં રહેતો હતો; અને સાંકળોથી પણ કોઈ તેને બાંધી શકતું ન હતું;

4 διὰ કારણ-કે G1223 | τὸ તે G3588 | αὐτὸν તેને G0846 | πολλάκις ઘણી-વાર G4178 | πέδαις બેડીઓથી G3976 | καὶ અને G2532 | ἁλύσεσιν સાંકળોથી G0254 | δεδέσθαι, બાંધવામાં-આવ્યો-હતો G1210 | καὶ અને G2532 | διεσπάσθαι તોડી-નાખી-હતી G1288 | ὑπ' દ્વારા G5259 | αὐτοῦ તેના G0846 | τὰς તે G3588 | ἁλύσεις, સાંકળો G0254 | καὶ અને G2532 | τὰς તે G3588 | πέδας બેડીઓ G3976 | συντετρῖφθαι, ભાંગી-નાખી-હતી G4937 | καὶ અને G2532 | οὐδεὶς કોઈ G3762 | ἴσχυεν સમર્થ-ન-હતું G2480 | αὐτὸν તેને G0846 | δαμάσαι. કાબૂમાં-લાવવા G1150

કેમ કે તે ઘણીવાર બેડીઓ તથા સાંકળો વડે બંધાયો હતો, પણ તેણે સાંકળો તોડી નાખી તથા બેડીઓ ભાંગી નાખી હતી; કોઈ તેને વશ કરી શકતું ન હતું.

5 καὶ διὰ παντὸς νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐν τοῖς μνήμασιν καὶ ἐν τοῖς
અને સતત દરેક રાત અને દિવસ માં તે કબરોમાં અને માં તે
G2532 G1223 G3956 G3571 G2532 G2250 G1722 G3588 G3418 G2532 G1722 G3588

ὄρεσιν ἦν, κράζων καὶ κατακόπτων ἑαυτὸν λίθοις.
પર્વતોમાં હતો બૂમો-પાડતો અને પોતાને-ઘાયલ-કરતો પોતાને પથ્થરોથી
G3735 G1510 G2896 G2532 G2629 G1438 G3037

તે નિત્ય રાતદિવસ પહાડોમાં તથા કબરોમાં બૂમ પાડતો તથા પથ્થરોથી પોતાને ઘાયલ કરતો હતો.

6 καὶ ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ μακρόθεν, ἔδραμεν καὶ προσεκύνησεν αὐτόν.
અને જોઈને તે ઈસુને થી દૂરથી દોડ્યો અને નમન-કર્યું તેમને
G2532 G3708 G3588 G2424 G0575 G3113 G5143 G2532 G4352 G0846

પણ ઈસુને દૂરથી જોઈને તે દોડી આવ્યો અને તેમને પગે પડ્યો.

7 καὶ κράξας φωνῇ μεγάλῃ λέγει, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, Υἱὲ τοῦ
અને બૂમ-પાડીને અવાજથી મોટા કહે-છે શું મને અને તમને ઈસુ પુત્ર ના
G2532 G2896 G5456 G3173 G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G5207 G3588

Θεοῦ τοῦ Ὑψίστου? ὁρκίζω σε τὸν Θεόν, μή με βασανίσῃς.
ઈશ્વરના તે સર્વોચ્ચના સોગંદ-આપું-છું તમને તે ઈશ્વરના ન મને યાતના-આપો
G2316 G3588 G5310 G3726 G4771 G3588 G2316 G3361 G1473 G0928

અને મોટે ઘાંટે પોકારીને બોલ્યો, 'ઈસુ, પરાત્પર ઈશ્વરના દીકરા, મારે અને તમારે શું છે? હું તમને ઈશ્વરના સમ આપું છું કે, તમે મને પીડા ન આપો.'"

8 ἔλεγεν γὰρ αὐτῷ, Ἔξελθε, τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, ἐκ τοῦ
કહેતો-હતો કારણ-કે તેને નીકળ તે આત્મા તે અશુદ્ધ માંથી તે
G3004 G1063 G0846 G1831 G3588 G4151 G3588 G0169 G1537 G3588

ἀνθρώπου!
માણસમાંથી
G0444

કેમ કે તેમણે તેને કહ્યુ હતું કે, 'અશુદ્ધ આત્મા, તું એ માણસમાંથી નીકળ.'"

9 καὶ ἐπηρώτα αὐτόν, Τί ὄνομά σοι? καὶ λέγει, αὐτῷ, Λεγιὼν ὄνομά μοι,
અને પૂછ્યું તેને શું નામ તારું અને કહે-છે તેને લેગિઓન નામ મારું
G2532 G1905 G0846 G5101 G3686 G4771 G2532 G3004 G0846 G3003 G3686 G1473

ὅτι πολλοί ἐσμεν.
કારણ-કે ઘણા અમે-છીએ
G3754 G4183 G1510

તેમણે તેને પૂછ્યું કે, 'તારું નામ શું છે?' તેણે ઉત્તર આપતાં કહ્યુ કે, 'મારું નામ સેના છે, કેમ કે અમે ઘણાં છીએ.'"

10 καὶ παρεκάλει αὐτὸν πολλὰ, ἵνα μὴ αὐτὰ ἀποστείλῃ ἔξω τῆς χώρας.
અને વિનંતી-કરી તેમને ઘણું કે ન તેમને મોકલે બહાર તે પ્રદેશમાંથી
G2532 G3870 G0846 G4183 G2443 G3361 G0846 G0649 G1854 G3588 G5561

તેણે તેમને ઘણી વિનંતી કરી, કે તે તેઓને દેશમાંથી કાઢી મૂકે નહિ.

11 ἦν δὲ ἐκεῖ, πρὸς τῷ ὄρει, ἀγέλη χοίρων μεγάλη βοσκομένη;
હતું અને ત્યાં પાસે તે પર્વતની ટોળું ડુક્કરોનું મોટું ચરતું-હતું
G1510 G1161 G1563 G4314 G3588 G3735 G0034 G5519 G3173 G1006

હવે ત્યાં પર્વતની બાજુ પર ભૂંડોનું એક મોટું ટોળું ચરતું હતું.

12

καὶ	παρεκάλεσαν	αὐτὸν,	λέγοντες,	Πέμψον	ἡμᾶς	εἰς	τοὺς	χοίρους,	ἵνα
અને	વિનંતી-કરી	તેમને	કહેતાં	મોકલો	અમને	માં	તે	ડુક્કરોમાં	જેથી
G2532	G3870	G0846	G3004	G3992	G1473	G1519	G3588	G5519	G2443

εἰς	αὐτοὺς	εἰσέλθωμεν.
માં	તેમનામાં	પ્રવેશ-કરીએ
G1519	G0846	G1525

તેઓએ તેમને વિનંતી કરીને કહ્યુ કે, 'તે ભૂંડોમાં અમે પ્રવેશીએ માટે અમને તેઓમાં મોકલો.

13

καὶ	ἐπέτρεψεν	αὐτοῖς.	καὶ	ἐξελθόντα,	τὰ	πνεύματα	τὰ	ἀκάθαρτα
અને	પરવાનગી-આપી	તેમને	અને	નીકળીને	તે	આત્માઓ	તે	અશુદ્ધ
G2532	G2010	G0846	G2532	G1831	G3588	G4151	G3588	G0169

εἰσῆλθον	εἰς	τοὺς	χοίρους,	καὶ	ὥρμησεν	ἡ	ἀγέλη	κατὰ	τοῦ	κρημνοῦ
પ્રવેશ્યા	માં	તે	ડુક્કરોમાં	અને	ધસી-ગયું	તે	ટોળું	નીચે	તે	ઢોળાવ-પરથી
G1525	G1519	G3588	G5519	G2532	G3729	G3588	G0034	G2596	G3588	G2911

εἰς	τὴν	θάλασσαν,	ὡς	δισχίλιοι,	καὶ	ἐπνίγοντο	ἐν	τῇ	θαλάσσῃ.
માં	તે	સમુદ્રમાં	લગભગ	બે-હજાર	અને	ડૂબી-ગયા	માં	તે	સમુદ્રમાં
G1519	G3588	G2281	G5613	G1367	G2532	G4155	G1722	G3588	G2281

ઈસુએ તેઓને રજા આપી અને અશુદ્ધ આત્માઓ નીકળીને ભૂંડોમાં ગયા; તેઓ આશરે બે હજાર ભૂંડો હતાં. તે ટોળું ટેકરી પરથી સમુદ્રમાં ધસી પડ્યું; અને સમુદ્રમાં ડૂબી મર્યું.

14

Καὶ	οἱ	βόσκοντες	αὐτοὺς	ἔφυγον,	καὶ	ἀπήγγειλαν	εἰς	τὴν	πόλιν	καὶ
અને	તે	ચરાવનારાઓ	તેમના	ભાગી-ગયા	અને	ખબર-આપી	માં	તે	શહેરમાં	અને
G2532	G3588	G1006	G0846	G5343	G2532	G0518	G1519	G3588	G4172	G2532

εἰς	τοὺς	ἀγρούς.	καὶ	ἦλθον	ἰδεῖν	τί	ἐστιν	τὸ	γεγονός.
માં	તે	ખેતરોમાં	અને	આવ્યા	જોવા	શું	છે	તે	બનેલું
G1519	G3588	G0068	G2532	G2064	G3708	G5101	G1510	G3588	G1096

તેઓના ચરાવનારા ભાગ્યા. અને તેમણે શહેરમાં તથા ગામડાંઓમાં ખબર આપી; અને શું થયું તે જોવા લોકો બહાર આવ્યા.

15

καὶ	ἔρχονται	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	θεωροῦσιν	τὸν	δαιμονιζόμενον
અને	આવે-છે	પાસે	તે	ઈસુ-પાસે	અને	જુએ-છે	તે	ભૂતગ્રસ્તને
G2532	G2064	G4314	G3588	G2424	G2532	G2334	G3588	G1139

καθήμενον,	ἱματισμένον	καὶ	σωφρονοῦντα,	τὸν	ἐσχηκότα	τὸν	λεγιῶνα;	καὶ
બેઠેલો	વસ્ત્ર-પહેરેલો	અને	સાજા-મનનો	જેને	હતી	તે	લેગિઓન	અને
G2521	G2439	G2532	G4993	G3588	G2192	G3588	G3003	G2532

ἐφοβήθησαν.
ભયભીત-થયા
G5399

ઈસુની પાસે તેઓ આવ્યા ત્યારે દુષ્ટાત્મા વળગેલો હતો, એટલે જેનાંમાં સેના હતી, તેને તેઓએ બેઠેલો વસ્ત્ર પહેરેલો તથા હોશમાં આવેલો જોઈને તેઓ ગભરાઈ ગયા.

16

καὶ	διηγήσαντο	αὐτοῖς	οἱ	ἰδόντες,	πῶς	ἐγένετο	τῷ	δαιμονιζομένῳ,	καὶ
અને	વર્ણન-કર્યું	તેમને	જેઓએ	જોયું-હતું	કેવી-રીતે	બન્યું-હતું	તે	ભૂતગ્રસ્તને	અને
G2532	G1334	G0846	G3588	G3708	G4459	G1096	G3588	G1139	G2532

περὶ	τῶν	χοίρων.
વિશે	તે	ડુક્કરો-વિશે
G4012	G3588	G5519

દુષ્ટાત્મા વળગેલો કેવી રીતે તંદુરસ્ત થયો તેની તથા ભૂંડો સંબંધીની વાત જેઓએ જોઈ હતી તે તેઓએ લોકોને કહી.

17 καὶ ἤρξαντο παρακαλεῖν αὐτὸν ἀπελθεῖν ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν.
અને શરૂ-કર્યું વિનંતી-કરવા તેમને જવા થી તેમની સરહદોમાંથી તેમની
G2532 G0756 G3870 G0846 G0565 G0575 G3588 G3725 G0846

તેઓ ઈસુને તેમના પ્રદેશમાંથી નીકળી જવાની વિનંતી કરવા લાગ્યા કે 'અમારા પ્રદેશમાંથી ચાલ્યા જાઓ.'"

18 καὶ ἐμβαίνοντος αὐτοῦ εἰς τὸ πλοῖον, παρεκάλει αὐτὸν ὁ δαιμονισθεὶς,
અને ચડતાં તેમના માં તે હોડીમાં વિનંતી-કરી તેમને તે ભૂતગ્રસ્તે
G2532 G1684 G0846 G1519 G3588 G4143 G3870 G0846 G3588 G1139

ἵνα μετ' αὐτοῦ ᾖ.
કે સાથે તેમની રહે
G2443 G3326 G0846 G1510

તે વહાણમાં ચઢતાં હતા એટલામાં જેને દુષ્ટાત્મા વળગ્યો હતો તેણે તેમની સાથે રહેવા સારુ વિનંતી કરી.

19 καὶ οὐκ ἀφῆκεν αὐτόν, ἀλλὰ λέγει αὐτῷ, "Ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου,
અને નહિ તેને-દીધું તેને પણ કહે-છે તેને જા માં તારા ઘરમાં તારા
G2532 G3756 G0863 G0846 G0235 G3004 G0846 G5217 G1519 G3588 G3624 G4771

πρὸς τοὺς σούς, καὶ ἀπάγγειλον αὐτοῖς ὅσα ὁ Κύριός σοι
પાસે તારા સ્વજનો-પાસે અને કહે તેમને જે-કંઈ તે પ્રભુએ તારા-માટે
G4314 G3588 G4674 G2532 G0518 G0846 G3745 G3588 G2962 G4771

πεποίηκεν, καὶ ἠλέησέν σε.
કર્યું-છે અને દયા-કરી તારા-પર
G4160 G2532 G1653 G4771

પણ ઈસુએ તેને આવવા ન દીધો; પણ તેને કહ્યુ કે, 'તારે ઘરે તારાં લોકોની પાસે જા, અને પ્રભુએ તારે સારુ કેટલું બધું કર્યું છે અને તારા પર દયા રાખી છે, તેની ખબર તેઓને આપ.'"

20 καὶ ἀπῆλθεν καὶ ἤρξατο κηρύσσειν ἐν τῇ Δεκαπόλει, ὅσα ἐποίησεν
અને ગયો અને શરૂ-કર્યું પ્રચાર-કરવા માં તે દેકાપોલિસમાં જે-કંઈ કર્યું-હતું
G2532 G0565 G2532 G0756 G2784 G1722 G3588 G1179 G3745 G4160

αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς; καὶ πάντες ἐθαύμαζον.
તેના-માટે તે ઈસુએ અને બધા આશ્ચર્ય-પામ્યા
G0846 G3588 G2424 G2532 G3956 G2296

તે ગયો અને ઈસુએ તેને સારુ કેટલું બધું કર્યું હતું તે દસનગરમાં પ્રગટ કરવા લાગ્યો; અને લોકો આશ્ચર્ય પામ્યા.

21 Καὶ διαπεράσαντος τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ πλοίῳ πάλιν εἰς τὸ πέραν,
અને પાર-ઊતર્યા-પછી ના ઈસુ માં તે હોડીમાં ફરી ની તે સામે-પાર
G2532 G1276 G3588 G2424 G1722 G3588 G4143 G3825 G1519 G3588 G4008

συνήχθη ὄχλος πολὺς ἐπ' αὐτόν, καὶ ἦν παρὰ τὴν θάλασσαν.
એકઠું-થયું ટોળું મોટું તેમની-પાસે તેમની અને હતા પાસે તે સમુદ્ર-કિનારે
G4863 G3793 G4183 G1909 G0846 G2532 G1510 G3844 G3588 G2281

જયારે ઈસુ ફરી હોડીમાં બેસીને પેલે પાર ગયા, ત્યારે અતિ ઘણાં લોકો તેમની પાસે ભેગા થયા; અને ઈસુ સમુદ્રની પાસે હતા.

22 καὶ ἔρχεται εἷς τῶν ἀρχισυναγώγων, ὀνόματι Ἰάϊρος, καὶ ἰδὼν αὐτὸν,
અને આવે-છે એક ના સભાસ્થાનના-અધિકારીઓમાંથી નામે યાઈરસ અને જોઈને તેમને
G2532 G2064 G1520 G3588 G0752 G3686 G2383 G2532 G3708 G0846

πίπτει πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ,
પડે-છે આગળ તેમના પગોમાં તેમના
G4098 G4314 G3588 G4228 G0846

સભાસ્થાનના અધિકારીઓમાંનો યાઈર નામે એક જણ આવ્યો અને તેમને જોઈને તેમના પગે પડયો;

23 καὶ παρακαλεῖ αὐτὸν πολλὰ, λέγων ὅτι, Τὸ θυγάτριόν μου ἐσχάτως
અને વિનંતી-કરે-છે તેમને ઘણું કહેતાં કે મારી દીકરી મારી મરણ-પથારીએ
G2532 G3870 G0846 G4183 G3004 G3754 G3588 G2365 G1473 G2079

ἔχει. ἵνα, ἐλθὼν, ἐπιθῇς τὰς χεῖρας αὐτῇ, ἵνα σωθῇ, καὶ ζήσῃ.
છે કે આવીને હાથ-મૂકો તમારા હાથ તેના-પર જેથી બચે અને જીવે
G2192 G2443 G2064 G2007 G3588 G5495 G0846 G2443 G4982 G2532 G2198

તેણે તેમને ઘણી વિનંતી કરીને કહ્યુ કે, 'મારી નાની દીકરી મરણતોલ માંદી છે; માટે આવીને તેને હાથ લગાડો એ સારુ કે તે સાજી થઈને જીવે.'"

24 καὶ ἀπῆλθεν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ὄχλος πολύς, καὶ
અને ગયા સાથે તેમના અને અનુસરતું-હતું તેમને ટોળું મોટું અને
G2532 G0565 G3326 G0846 G2532 G0190 G0846 G3793 G4183 G2532

συνέθλιβον αὐτόν.
ધક્કા-મારતા-હતા તેમને
G4918 G0846

ઈસુ તેની સાથે ગયા; અને અતિ ઘણાં લોકો તેમની પાછળ ચાલ્યા અને તેમના પર પડાપડી કરી.

25 Καὶ γυνὴ, οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος δώδεκα ἔτη,
અને એક-સ્ત્રી જેને-હતો માં રક્તસ્રાવ લોહીનો બાર વર્ષથી
G2532 G1135 G1510 G1722 G4511 G0129 G1427 G2094

એક સ્ત્રી જેને બાર વર્ષોથી લોહીવા થયેલો હતો

26 καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ πολλῶν ἰατρῶν, καὶ δαπανήσασα τὰ παρ'
અને ઘણું સહન-કર્યું-હતું પાસેથી ઘણા વૈદો-પાસેથી અને ખર્ચ-કર્યું-હતું પોતાનું પાસેનું
G2532 G4183 G3958 G5259 G4183 G2395 G2532 G1159 G3588 G3844

αὐτῆς πάντα, καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα, ἀλλὰ μᾶλλον εἰς τὸ χεῖρον ἐλθοῦσα--
પોતાનું બધું અને કંઈ ફાયદો-ન-થયો પણ વધારે તરફ તે ખરાબ થયું
G0846 G3956 G2532 G3367 G5623 G0235 G3123 G1519 G3588 G5501 G2064

અને તેણે ઘણાં વૈદોથી ઘણું સહ્યુ હતું, પોતાનું બધું ખરચી નાખ્યું હતું અને તેને કંઈ ફરક પડયો નહોતો, પણ તેથી ઊલટું વધારે બીમાર થઈ હતી,

27 ἀκούσασα □τὰ□ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐλθοῦσα ἐν τῷ ὄχλῳ ὄπισθεν, ἥψατο
સાંભળીને તે વિશે ના ઈસુ-વિશે આવીને માં તે ટોળામાં પાછળથી અડકી
G0191 G3588 G4012 G3588 G2424 G2064 G1722 G3588 G3793 G3693 G0680

τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
તેમના વસ્ત્રને તેમના
G3588 G2440 G0846

તે ઈસુ સંબંધીની વાતો સાંભળીને ભીડમાં તેમની પાછળ આવી અને તેમના ઝભ્ભાને અડકી.

28 ἔλεγεν γὰρ ὅτι, Ἐὰν ἅψωμαι κἂν τῶν ἱματίων αὐτοῦ, σωθήσομαι.
કહેતી-હતી કારણ-કે કે જો અડકું તો-પણ તેમના વસ્ત્રોને તેમના સાજી-થઈશ
G3004 G1063 G3754 G1437 G0680 G2579 G3588 G2440 G0846 G4982

કેમ કે તેણે ધાર્યું કે, 'જો હું માત્ર તેમના ઝભ્ભાને અડકું તો હું સાજી થઈશ.'"

29 καὶ εὐθὺς ἐξηράνθη ἡ πηγὴ τοῦ αἵματος αὐτῆς, καὶ ἔγνω τῷ
અને તરત સુકાઈ-ગયો તે ઝરો ના લોહીનો તેનો અને જાણ્યું ના
G2532 G2112 G3583 G3588 G4077 G3588 G0129 G0846 G2532 G1097 G3588

σώματι ὅτι ἴαται ἀπὸ τῆς μάστιγος.
શરીરમાં કે સાજી-થઈ થી તે રોગમાંથી
G4983 G3754 G2390 G0575 G3588 G3148

તે જ ઘડીએ તેનો રક્તસ્રાવ બંધ થઈ ગયો અને શરીરમાં તેને લાગ્યું કે 'હું બીમારીથી સાજી થઈ છું.'"

30										
καὶ	εὐθὺς	ὁ	Ἰησοῦς,	ἐπιγνοὺς	ἐν	ἑαυτῷ	τὴν	ἐξ	αὐτοῦ	δύναμιν
અને	તરત	તે	ઈસુએ	ઓળખીને	પોતાનામાં	પોતાનામાં	તે	માંથી	તેમનામાંથી	શક્તિ
G2532	G2112	G3588	G2424	G1921	G1722	G1438	G3588	G1537	G0846	G1411

ἐξελθοῦσαν,	ἐπιστραφεὶς	ἐν	τῷ	ὄχλῳ,	ἔλεγεν,	Τίς	μου	ἥψατο	τῶν
નીકળી-ગઈ	ફરીને	માં	તે	ટોળામાં	કહ્યુ	કોણે	મારા	અડક્યું	ના
G1831	G1994	G1722	G3588	G3793	G3004	G5101	G1473	G0680	G3588

ἱματίων?
વસ્ત્રોને
G2440

મારામાંથી પરાક્રમ નીકળ્યું છે એવું પોતાને ખબર પડવાથી, ઈસુએ તરત લોકોની ભીડમાં પાછળ ફરીને કહ્યુ કે, 'કોણે મારા વસ્ત્રને સ્પર્શ કર્યો?'"

31										
καὶ	ἔλεγον	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	Βλέπεις	τὸν	ὄχλον	συνθλίβοντά	σε,
અને	કહ્યુ	તેમને	તેમના	શિષ્યોએ	તેમના	જુઓ-છો	આ	ટોળાને	ધક્કા-મારતા	તમને
G2532	G3004	G0846	G3588	G3101	G0846	G0991	G3588	G3793	G4918	G4771

καὶ	λέγεις,	Τίς	μου	ἥψατο?
અને	કહો-છો	કોણે	મને	અડક્યું
G2532	G3004	G5101	G1473	G0680

તેના શિષ્યોએ તેમને કહ્યુ કે, 'તમે જુઓ છો કે, ઘણાં લોકો તમારા પર પડાપડી કરે છે અને શું તમે કહો છો કે, કોણે મને સ્પર્શ કર્યો?'"

32					
καὶ	περιεβλέπετο	ἰδεῖν	τὴν	τοῦτο	ποιήσασαν.
અને	ચારેબાજુ-જોયું	જોવા	તેને	આ	કરનારીને
G2532	G4017	G3708	G3588	G3778	G4160

જેણે એ કામ કર્યું તેને જોવા સારુ તેમણે આસપાસ નજર ફેરવી.

33										
ἡ	δὲ	γυνὴ,	φοβηθεῖσα	καὶ	τρέμουσα,	εἰδυῖα	ὃ	γέγονεν	αὐτῇ,	ἦλθεν
તે	પણ	સ્ત્રી	ડરીને	અને	ધ્રૂજતી	જાણીને	જે	બન્યું-હતું	તેને	આવી
G3588	G1161	G1135	G5399	G2532	G5141	G1492	G3739	G1096	G0846	G2064

καὶ	προσέπεσεν	αὐτῷ,	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ	πᾶσαν	τὴν	ἀλήθειαν.
અને	પડી	તેમની-આગળ	અને	કહ્યુ	તેમને	બધી	તે	સત્ય-વાત
G2532	G4363	G0846	G2532	G3004	G0846	G3956	G3588	G0225

તે સ્ત્રી ડરતી તથા ધ્રૂજતી, તેને જે થયું તે જાણીને આવી, અને તેમના પગે પડી અને તેમને બધું સાચે સાચું કહ્યુ.

34											
ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῇ,	Θυγάτηρ,	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε;	ὕπαγε	εἰς
તે	પણ	કહ્યુ	તેને	દીકરી	તારી	શ્રદ્ધાએ	તારી	તને-બચાવી	તને	જા	માં
G3588	G1161	G3004	G0846	G2364	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771	G5217	G1519

εἰρήνην,	καὶ	ἴσθι	ὑγιὴς	ἀπὸ	τῆς	μάστιγός	σου.
શાંતિમાં	અને	રહે	સાજી	થી	તારા	રોગમાંથી	તારા
G1515	G2532	G1510	G5199	G0575	G3588	G3148	G4771

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, 'દીકરી, તારા વિશ્વાસે તને સાજી કરી છે; શાંતિએ જા અને તારી બીમારીથી મુક્ત થા.'"

35								
Ἔτι	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	ἔρχονται	ἀπὸ	τοῦ	ἀρχισυναγώγου,	λέγοντες,	ὅτι
હજુ	તેમના	બોલતા-હતા	આવે-છે	થી	ના	સભાસ્થાનના-અધિકારીના	કહેતાં	કે
G2089	G0846	G2980	G2064	G0575	G3588	G0752	G3004	G3754

Ἡ	θυγάτηρ	σου	ἀπέθανεν;	τί	ἔτι	σκύλλεις	τὸν	διδάσκαλον?
તારી	દીકરી	તારી	મરી-ગઈ	શા-માટે	હજુ	તકલીફ-આપો-છો	તે	ગુરુને
G3588	G2364	G4771	G0599	G5101	G2089	G4660	G3588	G1320

તે હજી બોલતા હતા એટલામાં સભાસ્થાનના અધિકારીને ત્યાંથી લોકો આવીને કહે છે કે, ‘તારી દીકરી તો મરી ગઈ છે, તું હવે ઉપદેશકને તકલીફ શું કરવા આપે છે?’”

36 ὁ δὲ Ἰησοῦς, παρακούσας τὸν λόγον λαλούμενον, λέγει τῷ
તે પણ ઈસુએ અવગણીને તે વાતને કહેવાયેલી કહે-છે તે
G3588 G1161 G2424 G3878 G3588 G3056 G2980 G3004 G3588

ἀρχισυναγώγῳ, Μὴ φοβοῦ; μόνον πίστευε.
સભાસ્થાનના-અધિકારીને ન ડર માત્ર વિશ્વાસ-કર
G0752 G3361 G5399 G3440 G4100

પણ ઈસુ તે વાત પર ધ્યાન ન આપતાં સભાસ્થાનના અધિકારીને કહે છે કે, ‘ગભરાઈશ નહિ, માત્ર વિશ્વાસ રાખ.’”

37 καὶ οὐκ ἀφῆκεν οὐδένα μετ’ αὐτοῦ συνακολουθῆσαι, εἰ μὴ τὸν
અને ન દીધું કોઈને સાથે તેમની આવવા સિવાય કે તે
G2532 G3756 G0863 G3762 G3326 G0846 G4870 G1487 G3361 G3588

Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου.
પેત્રોસ અને યાકૂબ અને યોહાન તે ભાઈ યાકૂબના
G4074 G2532 G2385 G2532 G2491 G3588 G0080 G2385

અને પિતર, યાકૂબ, તથા યાકૂબના ભાઈ યોહાન સિવાય, તેમણે પોતાની સાથે કોઈને આવવા ન દીધાં.

38 καὶ ἔρχονται εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀρχισυναγώγου, καὶ θεωρεῖ θόρυβον,
અને આવે-છે માં તે ઘરમાં ના સભાસ્થાનના-અધિકારીના અને જુએ-છે ગડબડ
G2532 G2064 G1519 G3588 G3624 G3588 G0752 G2532 G2334 G2351

καὶ κλαίοντας καὶ ἀλαλάζοντας πολλά.
અને રડનારાઓ અને વિલાપ-કરનારાઓ ઘણું
G2532 G2799 G2532 G0214 G4183

સભાસ્થાનના અધિકારીના ઘરમાં તેઓ આવે છે; અને કલ્પાંત, રુદન તથા વિલાપ કરનારાઓને જુએ છે.

39 καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς, Τί θορυβεῖσθε καὶ κλαίετε? τὸ παιδίον οὐκ
અને અદર-જઈને કહે-છે તેમને શા-માટે ગડબડ-કરો-છો અને રડો-છો આ બાળકી નથી
G2532 G1525 G3004 G0846 G5101 G2350 G2532 G2799 G3588 G3813 G3756

ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει.
મરી-ગઈ પણ ઊંઘે-છે
G0599 G0235 G2518

તે અદર આવીને તેઓને કહે છે કે, ‘તમે કેમ કલ્પાંત કરો છો અને રડો છો? છોકરી મરી નથી ગઈ; પણ ઊંઘે છે.’”

40 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ. αὐτὸς δὲ ἐκβαλὼν πάντας, παραλαμβάνει τὸν
અને હસી-પડ્યા તેમના-પર તેમણે પણ બહાર-કાઢીને બધાને લીધા-સાથે તે
G2532 G2606 G0846 G0846 G1161 G1544 G3956 G3880 G3588

πατέρα τοῦ παιδίου, καὶ τὴν μητέρα, καὶ τοὺς μετ’ αὐτοῦ, καὶ
પિતાને ના બાળકીના અને તે માતાને અને તે સાથેના તેમના અને
G3962 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G2532 G3588 G3326 G0846 G2532

εἰσπορεύεται ὅπου ἦν τὸ παιδίον.
જાય-છે જ્યાં હતી તે બાળકી
G1531 G3699 G1510 G3588 G3813

તેઓએ તેમને હસી કાઢ્યાં. પણ બધાને બહાર મોકલીને, છોકરીનાં માબાપને તથા જેઓ પોતાની સાથે હતા તેઓને લઈને, જ્યાં છોકરી હતી ત્યાં તે અદર ગયા.

41 καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου, λέγει αὐτῇ, Ταλιθὰ, κούμ; ὅ
અને પકડીને નો હાથ ના બાળકીનો કહે-છે તેને તાલીથા કૂમ જેનો
G2532 G2902 G3588 G5495 G3588 G3813 G3004 G0846 G5008 G2891 G3739

ἐστιν, μεθερμηνευόμενον, Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε!
અર્થ-છે ભાષાંતર-કરતાં હે છોકરી તને કહું-છું ઊઠ
G1510 G3177 G3588 G2877 G4771 G3004 G1453

છોકરીનો હાથ પકડીને તેઓ તેને કહે છે કે, 'ટલિથા કૂમ, જેનો અર્થ એ છે કે, છોકરી, હું તને કહું છું, ઊઠ.'"

42 καὶ εὐθὺς ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει, ἦν γὰρ ἐτῶν δώδεκα.
અને તરત ઊભી-થઈ તે છોકરી અને ચાલવા-લાગી હતી કારણ-કે વર્ષની બાર
G2532 G2112 G0450 G3588 G2877 G2532 G4043 G1510 G1063 G2094 G1427

καὶ ἐξέστησαν εὐθὺς ἐκστάσει μεγάλῃ.
અને ચકિત-થઈ-ગયા તરત મોટા-આશ્ચર્યથી મોટા
G2532 G1839 G2112 G1611 G3173

તરત છોકરી ઊઠીને ચાલવા લાગી; કેમ કે તે બાર વર્ષની હતી; અને તેઓ ઘણાં વિસ્મિત થયાં.

43 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς πολλὰ ἵνα μηδεὶς γνοῖ τοῦτο; καὶ εἶπεν δοθῆναι
અને આજ્ઞા-આપી તેમને ઘણું કે કોઈ જાણે-નહિ આ અને કહ્યુ આપવા
G2532 G1291 G0846 G4183 G2443 G3367 G1097 G3778 G2532 G3004 G1325

αὐτῇ φαγεῖν.
તેને ખાવા
G0846 G5315

ઈસુએ તેઓને તાકીદ કરી કે, 'કોઈ એ ન જાણે;' અને તેમણે તેને કંઈ ખાવાનું આપવાની આજ્ઞા કરી.

Chapter 6

1 Καὶ ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, καὶ ἔρχεται εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ; καὶ
અને નીકળ્યા ત્યાંથી અને આવે-છે માં તે વતનમાં તેમના અને
G2532 G1831 G1564 G2532 G2064 G1519 G3588 G3968 G0846 G2532

ἀκολουθοῦσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
અનુસરે-છે તેમને તે શિષ્યો તેમના
G0190 G0846 G3588 G3101 G0846

ત્યાંથી નીકળીને ઈસુ પોતાના પ્રદેશ નાસરેથમાં આવ્યા; અને તેમના શિષ્યો તેમની પાછળ આવ્યા.

2 καὶ γενομένου σαββάτου, ἤρξατο διδάσκειν ἐν τῇ συναγωγῇ; καὶ οἱ
અને આવતા વિશ્રામવારે શરૂ-કર્યું શીખવવા માં તે સભાસ્થાનમાં અને તે
G2532 G1096 G4521 G0756 G1321 G1722 G3588 G4864 G2532 G3588

πολλοὶ ἀκούοντες ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες, Πόθεν τούτῳ ταῦτα, καὶ τίς ἡ
ઘણા સાંભળનારા આશ્ચર્ય-પામ્યા કહેતાં ક્યાંથી આને આ-બધું અને શું આ
G4183 G0191 G1605 G3004 G4159 G3778 G3778 G2532 G5101 G3588

σοφία ἡ δοθεῖσα τούτῳ, καὶ αἱ δυνάμεις, τοιαῦται διὰ τῶν χειρῶν
ડહાપણ તે આપેલું આને અને આ સામર્થ્ય આવા દ્વારા ના હાથો
G4678 G3588 G1325 G3778 G2532 G3588 G1411 G5108 G1223 G3588 G5495

αὐτοῦ γινόμεναι?
તેમના થતા
G0846 G1096

વિશ્રામવાર આવ્યો ત્યારે તે સભાસ્થાનમાં બોધ કરવા લાગ્યા; અને ઘણાંએ તે સાંભળીને આશ્ચર્ય પામીને કહ્યુ કે, 'આ સઘળું તેમની પાસે ક્યાંથી? તેમને જે બુદ્ધિ અપાઈ તે કેવી છે? તેમના હાથથી આવાં પરાક્રમો કેવી રીતે થાય છે એ શું છે?

3 οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τέκτων? ὁ υἱὸς τῆς Μαρίας, καὶ ἀδελφὸς
શું-નહિ આ છે તે સુથાર તે પુત્ર ની મરિયમનો અને ભાઈ
G3756 G3778 G1510 G3588 G5045 G3588 G5207 G3588 G3137 G2532 G0080

Ἰακώβου καὶ Ἰωσῆτος καὶ Ἰούδα καὶ Σίμωνος? καὶ οὐκ εἰσὶν αἱ
યાકૂબનો અને યોસેસનો અને યહૂદાનો અને શિમોનનો અને નથી છે તે
G2385 G2532 G2500 G2532 G2455 G2532 G4613 G2532 G3756 G1510 G3588

ἀδελφαὶ αὐτοῦ ὧδε πρὸς ἡμᾶς? καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ.
બહેનો તેમની અહીં પાસે આપણી અને ઠોકર-ખાતા-હતા માં તેમનામાં
G0079 G0846 G5602 G4314 G1473 G2532 G4624 G1722 G0846

શું તે સુથાર નથી? શું એ મરિયમનો દીકરો નથી? યાકૂબ, યોસે, યહૂદા તથા સિમોનનો ભાઈ નથી? શું એની બહેનો અહીં આપણી પાસે નથી?' અને તેઓએ તેમને સ્વીકાર કર્યો નહિ.

4 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Οὐκ ἔστιν προφήτης ἄτιμος, εἰ
અને કહેતા-હતા તેમને તે ઈસુ કે નથી હોતો પ્રબોધક અમાનિત સિવાય
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G3756 G1510 G4396 G0820 G1487

μὴ ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ, καὶ ἐν τοῖς συγγενεῦσιν αὐτοῦ, καὶ ἐν
કે માં તે વતનમાં પોતાના અને માં તે સગાંઓમાં પોતાના અને માં
G3361 G1722 G3588 G3968 G0846 G2532 G1722 G3588 G4773 G0846 G2532 G1722

τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ.
તે ઘરમાં પોતાના
G3588 G3614 G0846

પણ ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'પ્રબોધક પોતાના દેશ, પોતાનાં સગાં તથા પોતાના ઘર સિવાય બીજે ઠેકાણે માન વગરનો નથી.'"

5 καὶ οὐκ ἐδύνατο ἐκεῖ ποιῆσαι οὐδεμίαν δύναμιν, εἰ μὴ ὀλίγοις
અને ન કરી-શક્યા ત્યાં કરવા કોઈ-પણ ચમત્કાર સિવાય કે થોડા
G2532 G3756 G1410 G1563 G4160 G3762 G1411 G1487 G3361 G3641

ἀρρώστοις, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας, ἐθεράπευσεν.
બીમારો-પર મૂકીને તેમના હાથ સાજા-કર્યા
G0732 G2007 G3588 G5495 G2323

તેમણે થોડાંક માંદાઓ પર હાથ મૂકીને તેઓને સાજાં કર્યાં; તે વિના તેઓ ત્યાં કોઈ પરાક્રમી કામ કરી શક્યા નહિ.

6 καὶ ἐθαύμαζεν διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν. Καὶ περιῆγεν τὰς κώμας
અને આશ્ચર્ય-પામ્યા કારણ-કે તેમના અવિશ્વાસથી તેમના અને ફરતા-હતા તે ગામોમાં
G2532 G2296 G1223 G3588 G0570 G0846 G2532 G4013 G3588 G2968

κύκλῳ, διδάσκων.
આસપાસ શીખવતાં
G2945 G1321

તેઓના અવિશ્વાસને લીધે તે આશ્ચર્ય પામ્યા અને આસપાસ ગામેગામ તેઓ બોધ કરતા ફર્યા.

7 Καὶ προσκαλεῖται τοὺς δώδεκα, καὶ ἤρξατο αὐτοὺς ἀποστέλλειν δύο δύο,
અને બોલાવે-છે તે બારને અને શરૂ-કર્યું તેમને મોકલવા બે બે
G2532 G4341 G3588 G1427 G2532 G0756 G0846 G0649 G1417 G1417

καὶ ἐδίδου αὐτοῖς ἐξουσίαν τῶν πνευμάτων τῶν ἀκαθάρτων.
અને આપતા-હતા તેમને અધિકાર ના આત્માઓ-પર તે અશુદ્ધ
G2532 G1325 G0846 G1849 G3588 G4151 G3588 G0169

બાર શિષ્યોને પોતાની પાસે બોલાવીને તે તેઓને બબ્બેની જોડીમાં મોકલવા લાગ્યા; અને તેમણે તેઓને અશુદ્ધ આત્માઓ પર અધિકાર આપ્યો;

8 καὶ παρήγγειλεν αὐτοῖς ἵνα μηδὲν αἴρωσιν εἰς ὁδὸν, εἰ μὴ ῥάβδον
અને આજ્ઞા-આપી તેમને કે કંઈ-નહિ લો માટે માર્ગ-માટે સિવાય કે લાકડી
G2532 G3853 G0846 G2443 G3367 G0142 G1519 G3598 G1487 G3361 G4464

μόνον; μὴ ἄρτον, μὴ πήραν, μὴ εἰς τὴν ζώνην χαλκόν;
માત્ર ન રોટલી ન થેલી ન માં તે કમરબંધમાં પૈસા
G3440 G3361 G0740 G3361 G4082 G3361 G1519 G3588 G2223 G5475

તેઓને ફરમાવ્યું કે, 'મુસાફરીને સારું કેવળ એક લાકડી વિના બીજું કંઈ લેવું નહિ; રોટલી નહિ, ઝોળી પણ નહિ, પોતાના કમરબંધમાં નાણાં પણ નહિ;

9 ἀλλὰ ὑποδεδεμένους σανδάλια, καὶ μὴ ἐνδύσησθε δύο χιτῶνας.
પણ પહેરેલા ચંપલો અને ન પહેરો બે અંગરખા
G0235 G5265 G4547 G2532 G3361 G1746 G1417 G5509

પણ ચંપલ પહેરજો પણ વધારાનું અંગરખું રાખશો નહિ.'"

10 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὅπου ἐὰν εἰσέλθητε εἰς οἰκίαν, ἐκεῖ μένετε ἕως
અને કહેતા-હતા તેમને જ્યાં પણ પ્રવેશો માં ઘરમાં ત્યાં રહો જ્યાં-સુધી
G2532 G3004 G0846 G3699 G1437 G1525 G1519 G3614 G1563 G3306 G2193

ἂν ἐξέλθητε ἐκεῖθεν.
કે નીકળો ત્યાંથી
G0302 G1831 G1564

વળી તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, 'જ્યારે તમે કોઈ ઘરમાં જાઓ અને ત્યાંથી નીકળો ત્યાં સુધી તેમાં જ રહો.

11 καὶ ὃς ἂν τόπος μὴ δέξηται ὑμᾶς, μηδὲ ἀκούσωσιν ὑμῶν,
અને જે પણ સ્થળ ન સ્વીકારે તમને કે-ન સાંભળે તમારું
G2532 G3739 G0302 G5117 G3361 G1209 G4771 G3366 G0191 G4771

ἐκπορευόμενοι ἐκεῖθεν, ἐκτινάξατε τὸν χοῦν τὸν ὑποκάτω τῶν ποδῶν ὑμῶν,
નીકળતાં ત્યાંથી ખંખેરી-નાખો તે ધૂળ જે નીચે ના પગો તમારા
G1607 G1564 G1621 G3588 G5522 G3588 G5270 G3588 G4228 G4771

εἰς μαρτύριον αὐτοῖς. <Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται Σοδόμοις ἢ
માટે સાક્ષી-તરીકે તેમને સાચે કહું-છું તમને વધારે-સહનીય હશે સદોમ-માટે કે
G1519 G3142 G0846 G0281 G3004 G4771 G0414 G1510 G4670 G2228

Γομόρροις ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ>.
ગમોરા-માટે માં દિવસે ન્યાયના કરતાં તે શહેર-માટે તે
G1116 G1722 G2250 G2920 G2228 G3588 G4172 G1565

જ્યાં કહીં તેઓ તમારો આવકાર ના કરે અને તમારું ના સાંભળે, તો તેઓની વિરુદ્ધ સાક્ષીરૂપ થવાને માટે ત્યાંથી નીકળતાં તમારા પગ તળેની ધૂળ ખંખેરી નાખજો.

12 Καὶ ἐξελθόντες, ἐκήρυξαν ἵνα μετανοῶσιν.
અને નીકળીને પ્રચાર-કર્યો કે પસ્તાવો-કરે
G2532 G1831 G2784 G2443 G3340

તેઓએ નીકળીને એવું પ્રગટ કર્યો કે, 'પસ્તાવો કરો.'"

13 καὶ δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλλον, καὶ ἤλειφον ἐλαίῳ πολλοὺς ἀρρώστους καὶ
અને ભૂતો ઘણાં કાઢતા-હતા અને લગાવતા-હતા તેલ ઘણા બીમારોને અને
G2532 G1140 G4183 G1544 G2532 G0218 G1637 G4183 G0732 G2532

ἐθεράπευον.
સાજા-કરતા-હતા
G2323

તેઓએ ઘણાં દુષ્ટાત્માઓ કાઢ્યાં, ઘણાં માદાંઓને તેલ લગાવીને તેઓને સાજાં કર્યાં.

14 Καὶ ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς Ἡρῴδης; φανερὸν γὰρ ἐγένετο τὸ ὄνομα
અને સાંભળ્યું તે રાજા હેરોદે પ્રખ્યાત કારણ-કે થયું-હતું તે નામ
G2532 G0191 G3588 G0935 G2264 G5318 G1063 G1096 G3588 G3686

αὐτοῦ. καὶ ἔλεγον, ὅτι Ἰωάννης ὁ Βαπτίζων ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν,
તેમનું અને કહેતા-હતા કે યોહાન તે બાપ્તિસ્મા-આપનાર ઊઠ્યો-છે માંથી મૃત્યુમાંથી
G0846 G2532 G3004 G3754 G2491 G3588 G0907 G1453 G1537 G3498

καὶ διὰ τοῦτο ἐνεργοῦσιν αἱ δυνάμεις ἐν αὐτῷ.
અને તેથી એ કાર્ય-કરે-છે તે સામર્થ્ય માં તેમનામાં
G2532 G1223 G3778 G1754 G3588 G1411 G1722 G0846

હેરોદ રાજાએ તે વિષે સાંભળ્યું, કેમ કે ઈસુનું નામ પ્રસિદ્ધ થયું હતું અને તેઓ કહેતાં હતા કે 'યોહાન બાપ્તિસ્મા કરનાર મૃત્યુમાંથી ઊઠ્યો છે અને તેનાથી આવાં પરાક્રમી કામો કરાય છે.'"

15 ἄλλοι δὲ ἔλεγον, ὅτι Ἠλίας ἐστίν; ἄλλοι δὲ ἔλεγον, ὅτι προφήτης,
બીજા પણ કહેતા-હતા કે એલિયા છે બીજા પણ કહેતા-હતા કે પ્રબોધક
G0243 G1161 G3004 G3754 G2243 G1510 G0243 G1161 G3004 G3754 G4396

ὡς εἷς τῶν προφητῶν.
જેમ એક ના પ્રબોધકોમાંથી
G5613 G1520 G3588 G4396

પણ બીજાઓએ કહ્યુ કે, 'તે એલિયા છે;' અને અન્ય કેટલાકે કહ્યુ કે, 'તે પ્રબોધકોમાંના કોઈ એકના જેવા પ્રબોધક છે.'"

16 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἡρῴδης ἔλεγεν, Ὃν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα, Ἰωάννην-- οὗτος
સાંભળીને પણ તે હેરોદે કહ્યુ જેનું મેં માથું-કાપ્યું યોહાનનું એ-જ
G0191 G1161 G3588 G2264 G3004 G3739 G1473 G0607 G2491 G3778

ἠγέρθη!
ઊઠ્યો-છે
G1453

પણ હેરોદે તે સાંભળીને કહ્યુ કે, 'એ તો યોહાન છે જેનું માથું મેં કાપી નંખાવ્યું તે મૃત્યુમાંથી ઊઠ્યો છે.'"

17 Αὐτὸς γὰρ ὁ Ἡρῴδης, ἀποστείλας, ἐκράτησεν τὸν Ἰωάννην, καὶ ἔδησεν
કારણ-કે કારણ-કે તે હેરોદે મોકલીને પકડ્યો તે યોહાનને અને બાંધ્યો
G0846 G1063 G3588 G2264 G0649 G2902 G3588 G2491 G2532 G1210

αὐτὸν ἐν φυλακῇ, διὰ Ἡρῳδιάδα, τὴν γυναῖκα Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ
તેને માં જેલમાં ને-કારણે હેરોદિયાસને તે પત્ની ફિલિપની તે ભાઈ
G0846 G1722 G5438 G1223 G2266 G3588 G1135 G5376 G3588 G0080

αὐτοῦ, ὅτι αὐτὴν ἐγάμησεν.
તેમના કારણ-કે તેને પરણ્યો-હતો
G0846 G3754 G0846 G1060

કેમ કે હેરોદે પોતે યોહાનને પકડાવ્યો હતો અને પોતાના ભાઈ ફિલિપની પત્ની હેરોદિયાને લીધે તેને જેલમાં પૂર્યો હતો; કેમ કે હેરોદે હેરોદિયાને પત્ની કરી હતી.

18 ἔλεγεν γὰρ ὁ Ἰωάννης τῷ Ἡρῴδῃ, ὅτι Οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν
કહેતો-હતો કારણ-કે તે યોહાન ને હેરોદને કે યોગ્ય-નથી તારા-માટે તારા-માટે રાખવી
G3004 G1063 G3588 G2491 G3588 G2264 G3754 G3756 G1832 G4771 G2192

τὴν γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ σου.
તે પત્ની ના ભાઈની તારા
G3588 G1135 G3588 G0080 G4771

તેથી યોહાને હેરોદને કહ્યુ હતું કે, ‘તારા ભાઈની પત્નીને રાખવી તે તને ઉચિત નથી.’”

19	ἡ	δὲ	Ἡρῳδιὰς	ἐνεῖχεν	αὐτῷ,	καὶ	ἤθελεν	αὐτὸν	ἀποκτεῖναι,	καὶ
	તે	પણ	હેરોદિયાસ	વેર–રાખતી–હતી	તેમના–પર	અને	ચાહતી–હતી	તેને	મારી–નાખવા	અને
	G3588	G1161	G2266	G1758	G0846	G2532	G2309	G0846	G0615	G2532

οὐκ	ἠδύνατο:
ન	કરી–શકતી–હતી
G3756	G1410

એને લીધે હેરોદિયા યોહાન પર અદાવત રાખતી અને તેને મારી નાખવા ચાહતી હતી, પણ તે એમ કરી શકતી ન હતી.

20	ὁ	γὰρ	Ἡρῴδης	ἐφοβεῖτο	τὸν	Ἰωάννην,	εἰδὼς	αὐτὸν	ἄνδρα	δίκαιον
	કારણ–કે	કારણ–કે	હેરોદ	ડરતો–હતો	તે	યોહાનથી	જાણીને	તેને	ન્યાયી	ધાર્મિક
	G3588	G1063	G2264	G5399	G3588	G2491	G1492	G0846	G0435	G1342

καὶ	ἅγιον,	καὶ	συνετήρει	αὐτόν.	καὶ	ἀκούσας	αὐτοῦ,	πολλὰ	ἠπόρει,
અને	પવિત્ર–માણસ	અને	રક્ષા–કરતો–હતો	તેનું	અને	સાંભળીને	તેમનું	ઘણું	મૂંઝાતો–હતો
G2532	G0040	G2532	G4933	G0846	G2532	G0191	G0846	G4183	G0639

καὶ	ἡδέως	αὐτοῦ	ἤκουεν.
અને	આનંદથી	તેમનું	સાંભળતો–હતો
G2532	G2234	G0846	G0191

કેમ કે હેરોદ યોહાનને ન્યાયી તથા પવિત્ર માણસ જાણીને તેનાથી ડરતો, તેને સુરક્ષિત રાખતો હતો. તે તેને સાંભળતો અને તેનું સાંભળીને બહુ ગૂંચવણમાં પડતો હતો, તોપણ ખુશીથી તેનું સાંભળતો હતો.

21	Καὶ	γενομένης	ἡμέρας	εὐκαίρου,	ὅτε	Ἡρῴδης	τοῖς	γενεσίοις	αὐτοῦ	δεῖπνον
	અને	આવતા	દિવસે	યોગ્ય	જ્યારે	હેરોદે	તેના	જન્મદિવસે	પોતાના	ભોજન
	G2532	G1096	G2250	G2121	G3753	G2264	G3588	G1077	G0846	G1173

ἐποίησεν,	τοῖς	μεγιστᾶσιν	αὐτοῦ,	καὶ	τοῖς	χιλιάρχοις,	καὶ	τοῖς	πρώτοις
રાખ્યું	તે	સરદારો–માટે	તેમના	અને	તે	સેનાપતિઓ–માટે	અને	તે	અગ્રણીઓ–માટે
G4160	G3588	G3175	G0846	G2532	G3588	G5506	G2532	G3588	G4413

τῆς	Γαλιλαίας.
ના	ગાલીલના
G3588	G1056

આખરે હેરોદિયાને અનુકૂળ દિવસ મળ્યો. હેરોદે પોતાના જન્મદિવસે પોતાના અમીરોને, સેનાપતિઓને તથા ગાલીલના સરદારોને સારુ ભોજન સમારંભ યોજ્યો;

22	καὶ	εἰσελθούσης	τῆς	θυγατρὸς	αὐτῆς	τῆς	Ἡρῳδιάδος,	καὶ	ὀρχησαμένης,
	અને	આવીને	ની	દીકરી	તેની	તે	હેરોદિયાસની	અને	નાચીને
	G2532	G1525	G3588	G2364	G0846	G3588	G2266	G2532	G3738

ἤρεσεν	τῷ	Ἡρῴδῃ	καὶ	τοῖς	συνανακειμένοις.	«ὁ	□δὲ□	βασιλεὺς»□	εἶπεν
ખુશ–કર્યા	ને	હેરોદને	અને	તે	સહભોજીઓને	તે	અને	રાજાએ	કહ્યુ
G0700	G3588	G2264	G2532	G3588	G4873	G3588	G1161	G0935	G3004

τῷ	κορασίῳ,	Αἴτησόν	με	ὃ	ἐὰν	θέλῃς,	καὶ	δώσω	σοι.
તે	છોકરીને	માગ	મારી–પાસેથી	જે	પણ	ચાહો	અને	આપીશ	તને
G3588	G2877	G0154	G1473	G3739	G1437	G2309	G2532	G1325	G4771

તે સમયે હેરોદિયાની દીકરી અંદર આવીને નાચી. જેથી હેરોદ તથા તેની સાથે જમવા બેઠેલાઓ ખુશ થયા; અને રાજાએ છોકરીને કહ્યુ કે, ‘તું જે ચાહે તે મારી પાસે માગ અને હું તને તે આપીશ.’”

23 καὶ ὤμοσεν αὐτῇ, [πολλά] "Ο¦τι ἐάν με αἰτήσῃς, δώσω σοι, ἕως
અને સોગંદ-ખાધા તેને ઘણું કે જે-પણ મારી-પાસેથી માગો આપીશ તને સુધી
G2532 G3660 G0846 G4183 G3754 G1437 G1473 G0154 G1325 G4771 G2193

ἡμίσους τῆς βασιλείας μου.
અડધા ના રાજ્યના મારા
G2255 G3588 G0932 G1473

તેણે સમ ખાઈને તેને કહ્યુ કે, 'જે કંઈ તું મારી પાસે માગે તે મારા અડધા રાજ્ય સુધી હું તને આપીશ.'"

24 καὶ ἐξελθοῦσα, εἶπεν τῇ μητρὶ αὐτῆς, Τί αἰτήσωμαι? ἡ δὲ εἶπεν,
અને બહાર-જઈને કહ્યુ તેની માતાને તેની શું માગું તે અને કહ્યુ
G2532 G1831 G3004 G3588 G3384 G0846 G5101 G0154 G3588 G1161 G3004

Τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ Βαπτίζοντος.
તે માથું યોહાનનું ના બાપ્તિસ્મા-આપનારનું
G3588 G2776 G2491 G3588 G0907

તેણે બહાર જઈને પોતાની માને પૂછ્યું કે, 'હું શું માગું?' તેણે કહ્યુ, 'યોહાન બાપ્તિસ્મા કરનારનું માથું માગ'.

25 καὶ εἰσελθοῦσα εὐθὺς μετὰ σπουδῆς πρὸς τὸν βασιλέα, ᾐτήσατο, λέγουσα,
અને અંદર-આવીને તરત સાથે ઉતાવળથી પાસે તે રાજાની માગ્યું કહીને
G2532 G1525 G2112 G3326 G4710 G4314 G3588 G0935 G0154 G3004

Θέλω ἵνα ἐξαυτῆς δῷς μοι ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ
ઇચ્છું-છું કે હમણાં-જ આપો મને પર થાળીમાં તે માથું યોહાનનું ના
G2309 G2443 G1824 G1325 G1473 G1909 G4094 G3588 G2776 G2491 G3588

Βαπτιστοῦ.
બાપ્તિસ્મા-આપનારનું
G0910

તરત રાજાની પાસે ઉતાવળથી અંદર આવીને તેણે કહ્યુ કે, 'હું ચાહું છું કે, યોહાન બાપ્તિસ્મા કરનારનું માથું થાળમાં હમણાં જ તું મને આપ.'"

26 καὶ περίλυπος γενόμενος ὁ βασιλεὺς, διὰ τοὺς ὅρκους καὶ τοὺς
અને ખૂબ-દુ:ખી થઈને તે રાજા કારણ-કે તે સોગંદોને અને તે
G2532 G4036 G1096 G3588 G0935 G1223 G3588 G3727 G2532 G3588

ἀνακειμένους, οὐκ ἠθέλησεν ἀθετῆσαι αὐτήν.
સહભોજીઓને ન ચાહ્યુ તોડવા તેને
G0345 G3756 G2309 G0114 G0846

રાજા ખૂબ જ દુ:ખી થયો, પણ પોતે સમ ખાધા હતા તેને લીધે તથા પોતાની સાથે બેસનારાઓને લીધે તે તેને ના પાડી શક્યો નહિ.

27 καὶ εὐθὺς ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς σπεκουλάτορα, ἐπέταξεν ἐνέγκαι τὴν
અને તરત મોકલીને તે રાજાએ જલ્લાદને આજ્ઞા-આપી લાવવા તે
G2532 G2112 G0649 G3588 G0935 G4688 G2004 G5342 G3588

κεφαλὴν αὐτοῦ. καὶ ἀπελθὼν, ἀπεκεφάλισεν αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ,
માથું તેમનું અને જઈને માથું-કાપ્યું તેનું માં તે જેલમાં
G2776 G0846 G2532 G0565 G0607 G0846 G1722 G3588 G5438

તરત રાજાએ સિપાઈને મોકલીને તેનું માથું લાવવાનો હુકમ કર્યો. સિપાઈએ જેલમાં જઈને તેનું માથું કાપી નાખ્યું;

28 καὶ ἤνεγκεν τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι, καὶ ἔδωκεν αὐτὴν τῷ
અને લાવ્યું તે માથું તેમનું પર થાળીમાં અને આપ્યું તે ને
G2532 G5342 G3588 G2776 G0846 G1909 G4094 G2532 G1325 G0846 G3588

κορασίῳ, καὶ τὸ κοράσιον ἔδωκεν αὐτὴν τῇ μητρὶ αὐτῆς.
છોકરીને અને તે છોકરીએ આપ્યું તે ને માતાને તેની
G2877 G2532 G3588 G2877 G1325 G0846 G3588 G3384 G0846

અને થાળમાં તેનું માથું લાવીને છોકરીને આપ્યું; અને છોકરીએ પોતાની માને તે આપ્યું.

29 καὶ ἀκούσαντες, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦλθον, καὶ ἦραν τὸ πτῶμα αὐτοῦ,
અને સાંભળીને તે શિષ્યો તેમના આવ્યા અને ઉપાડ્યો તે શબ તેમનો
G2532 G0191 G3588 G3101 G0846 G2064 G2532 G0142 G3588 G4430 G0846

καὶ ἔθηκαν αὐτὸ ἐν μνημείῳ.
અને મૂક્યો તેને માં કબરમાં
G2532 G5087 G0846 G1722 G3419

તેના શિષ્યો તે સાંભળીને આવ્યા અને તેનું ધડ લઈ ગયા અને તેને કબરમાં દફનાવ્યું.

30 Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἀπήγγειλαν αὐτῷ
અને ભેગા-થાય-છે તે પ્રેરિતો પાસે તે ઈસુ-પાસે અને ખબર-આપી તેમને
G2532 G4863 G3588 G0652 G4314 G3588 G2424 G2532 G0518 G0846

πάντα, ὅσα ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδαξαν.
બધું જે-કંઈ કર્યું-હતું અને જે-કંઈ શીખવ્યું-હતું
G3956 G3745 G4160 G2532 G3745 G1321

પ્રેરિતો ઈસુની પાસે એકઠા થયા. અને જે જે તેઓએ કર્યું હતું તથા જે જે તેઓએ શીખવ્યું હતું, તે બધું તેમને કહી સંભળાવ્યું.

31 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὑμεῖς αὐτοὶ κατ' ἰδίαν εἰς ἔρημον τόπον, καὶ
અને કહે-છે તેમને આવો તમે પોતે એકાંતમાં એકલા માં નિર્જન જગ્યાએ અને
G2532 G3004 G0846 G1205 G4771 G0846 G2596 G2398 G1519 G2048 G5117 G2532

ἀναπαύσασθε ὀλίγον. ἦσαν γὰρ οἱ ἐρχόμενοι καὶ οἱ ὑπάγοντες πολλοί,
આરામ-કરો થોડું હતા કારણ-કે તે આવનારા અને તે જનારા ઘણા
G0373 G3641 G1510 G1063 G3588 G2064 G2532 G3588 G5217 G4183

καὶ οὐδὲ φαγεῖν εὐκαίρουν.
અને તો ખાવાનો સમય-ન-હતો
G2532 G3761 G5315 G2119

તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, 'તમે પોતે ઉજ્જડ જગ્યાએ એકાંતમાં આવો અને થોડો વિસામો લો;' કેમ કે આવનારા અને જનારાં ઘણાં હતા; અને તેમને ખાવાનો પણ વખત મળતો નહોતો.

32 καὶ ἀπῆλθον ἐν τῷ πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον κατ' ἰδίαν.
અને ગયા માં તે હોડીમાં માં નિર્જન જગ્યાએ એકાંતમાં એકલા
G2532 G0565 G1722 G3588 G4143 G1519 G2048 G5117 G2596 G2398

તેઓ હોડીમાં બેસીને ઉજ્જડ જગ્યાએ એકાંતમાં ગયા.

33 καὶ εἶδον αὐτοὺς ὑπάγοντας, καὶ ἐπέγνωσαν πολλοί, καὶ πεζῇ ἀπὸ
અને જોયા તેમને જતાં અને ઓળખ્યા ઘણાએ અને પગે-ચાલીને થી
G2532 G3708 G0846 G5217 G2532 G1921 G4183 G2532 G3979 G0575

πασῶν τῶν πόλεων συνέδραμον ἐκεῖ, καὶ προῆλθον αὐτούς,
બધા ના શહેરોમાંથી દોડ્યા-ત્યાં ત્યાં અને પહેલાં-પહોંચ્યા તેમના-કરતાં
G3956 G3588 G4172 G4936 G1563 G2532 G4281 G0846

લોકોએ તેઓને જતા જોયા, ઘણાંએ તેઓને ઓળખ્યા, અને સઘળાં શહેરમાંથી દોડી આવીને ત્યાં ભેગા થયા અને તેઓની આગળ જઈ પહોંચ્યા.

34 Καὶ ἐξελθὼν, εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοὺς, ὅτι
અને ઊતરીને જોયું મોટા ટોળાને અને કરુણા-થઈ પર તેમના-પર કારણ-કે
G2532 G1831 G3708 G4183 G3793 G2532 G4697 G1909 G0846 G3754

ἦσαν ὡς πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα. καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς πολλά.
હતા જેવા ઘેટાં ન હોય ભરવાડ અને શરૂ-કર્યું શીખવવા તેમને ઘણું
G1510 G5613 G4263 G3361 G2192 G4166 G2532 G0756 G1321 G0846 G4183

ઈસુએ બહાર આવીને અતિ ઘણાં લોકોને જોયા; અને તેમને તેઓ પર અનુકંપા આવી; કેમ કે તેઓ પાળક વગરનાં ઘેટાં જેવા હતા; અને તે તેઓને ઘણી વાતો વિષે બોધ કરવા લાગ્યા.

35	Καὶ	ἤδη	ὥρας	πολλῆς	γενομένης,	προσελθόντες,	αὐτῷ,	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ
	અને	હવે	સમય	ઘણો	થતાં	આવીને	તેમની-પાસે	તે	શિષ્યો	તેમના
	G2532	G2235	G5610	G4183	G1096	G4334	G0846	G3588	G3101	G0846

ἔλεγον,	ὅτι	Ἔρημός	ἐστιν	ὁ	τόπος,	καὶ	ἤδη	ὥρα	πολλή;
કહેવા-લાગ્યા	કે	નિર્જન	છે	આ	જગ્યા	અને	હવે	સમય	ઘણો-થયો
G3004	G3754	G2048	G1510	G3588	G5117	G2532	G2235	G5610	G4183

જયારે દિવસ ઘણો મોડો થઈ ગયો ત્યારે તેમના શિષ્યોએ તેમની પાસે આવીને કહ્યુ કે, ‘આ જગ્યા ઉજ્જડ છે; અને દિવસ ઘણો ગયો છે;

36	ἀπόλυσον	αὐτούς,	ἵνα	ἀπελθόντες	εἰς	τοὺς	κύκλῳ	ἀγροὺς	καὶ	κώμας,
	વિદાય-કરો	તેમને	કે	જઈને	માં	તે	આસપાસના	ખેતરોમાં	અને	ગામોમાં
	G0630	G0846	G2443	G0565	G1519	G3588	G2945	G0068	G2532	G2968

ἀγοράσωσιν	ἑαυτοῖς	τί	φάγωσιν.
ખરીદે	પોતાના-માટે	કંઈ	ખાય
G0059	G1438	G5101	G5315

તેઓને જવા દો, કે તેઓ આસપાસનાં પ્રદેશમાં તથા ગામોમાં જઈને પોતાને સારુ ખાવાનું વેચાતું લે.

37	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Δότε	αὐτοῖς	ὑμεῖς	φαγεῖν.	καὶ	λέγουσιν
	તે	પણ	જવાબ-આપીને	કહ્યુ	તેમને	આપો	તેમને	તમે	ખાવા	અને	કહે-છે
	G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G1325	G0846	G4771	G5315	G2532	G3004

αὐτῷ,	Ἀπελθόντες,	ἀγοράσωμεν	δηναρίων	διακοσίων	ἄρτους,	καὶ	δώσομεν	αὐτοῖς
તેમને	જઈને	ખરીદીએ	દીનારના	બસો	રોટલી	અને	આપીએ	તેમને
G0846	G0565	G0059	G1220	G1250	G0740	G2532	G1325	G0846

φαγεῖν?
ખાવા
G5315

પણ તેમણે ઉત્તર આપતાં તેઓને કહ્યુ કે, ‘તમે તેઓને ખાવાનું આપો.’” તેઓ તેને કહે છે કે, ‘શું અમે જઈને બસો દીનારની રોટલીઓ લઈને તેઓને ખવડાવીએ?’”

38	ὁ	δὲ	λέγει	αὐτοῖς,	Πόσους	ἔχετε	ἄρτους?	ὑπάγετε,	ἴδετε.	καὶ
	તે	પણ	કહે-છે	તેમને	કેટલી	છે-તમારી-પાસે	રોટલી	જાઓ	જુઓ	અને
	G3588	G1161	G3004	G0846	G4214	G2192	G0740	G5217	G3708	G2532

γνόντες,	λέγουσιν,	Πέντε,	καὶ	δύο	ἰχθύας.
જાણીને	કહે-છે	પાંચ	અને	બે	માછલી
G1097	G3004	G4002	G2532	G1417	G2486

પણ તે તેઓને કહે છે કે, ‘તમારી પાસે કેટલી રોટલીઓ છે? તે જઈને જુઓ.’” ખબર કાઢ્યાં પછી તેઓ કહે છે કે, ‘પાંચ રોટલી તથા બે માછલી.’”

39	καὶ	ἐπέταξεν	αὐτοῖς	ἀνακλῖναι	πάντας,	συμπόσια	συμπόσια	ἐπὶ	τῷ	χλωρῷ
	અને	આજ્ઞા-આપી	તેમને	બેસાડવા	બધાને	જૂથોમાં	જૂથોમાં	પર	તે	લીલા
	G2532	G2004	G0846	G0347	G3956	G4849	G4849	G1909	G3588	G5515

χόρτῳ.
ઘાસ-પર
G5528

તેમણે તેઓને આજ્ઞા કરી કે, ‘સઘળાં લીલા ઘાસ પર પંગતમાં બેસી જાય.’”

40	καὶ	ἀνέπεσαν	πρασιαὶ	πρασιαί,	κατὰ	ἑκατὸν	καὶ	κατὰ	πεντήκοντα.
	અને	બેઠા	હારમાં	હારમાં	સો	સો	અને	પચાસ	પચાસ
	G2532	G0377	G4237	G4237	G2596	G1540	G2532	G2596	G4004

તેઓ હારબંધ સો સો તથા પચાસ પચાસની પંગતમાં બેઠા.

41 καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν
અને લઈને તે પાંચ રોટલી અને તે બે માછલી ઊંચું-જોઈને માં તે
G2532 G2983 G3588 G4002 G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308 G1519 G3588

οὐρανὸν, εὐλόγησεν καὶ κατέκλασεν τοὺς ἄρτους, καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς
આકાશ-તરફ આશીર્વાદ-આપ્યો અને તોડી તે રોટલી અને આપતા-હતા તે શિષ્યોને
G3772 G2127 G2532 G2622 G3588 G0740 G2532 G1325 G3588 G3101

‹αὐτοῦ›, ἵνα παρατιθῶσιν αὐτοῖς. καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἐμέρισεν πᾶσιν.
તેમના કે પીરસે તેમને અને તે બે માછલી વહેંચી બધાને
G0846 G2443 G3908 G0846 G2532 G3588 G1417 G2486 G3307 G3956

ઈસુએ પાંચ રોટલી તથા બે માછલી લઈને સ્વર્ગ તરફ જોઈને આશીર્વાદ માગ્યો; અને રોટલીઓ ભાંગીને તેઓને પીરસવા સારુ પોતાના શિષ્યોને આપી; અને બે માછલીઓ બધાને વહેંચી આપી.

42 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν.
અને ખાધું બધાએ અને ધરાયા
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526

બધા લોકો જમ્યાં અને તૃપ્ત થયા;

43 καὶ ἦραν κλάσματα δώδεκα κοφίνων πληρώματα, καὶ ἀπὸ τῶν ἰχθύων.
અને ઉપાડ્યા ટુકડાઓ બાર ટોપલી ભરેલી અને થી તે માછલીના
G2532 G0142 G2801 G1427 G2894 G4138 G2532 G0575 G3588 G2486

અને તેઓએ રોટલીના વધેલા ટુકડાંઓની અને માછલીઓથી ભરેલી બાર ટોપલીઓ ભરી.

44 καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες τοὺς ἄρτους, πεντακισχίλιοι ἄνδρες.
અને હતા જેઓએ ખાનારા તે રોટલી પાંચ-હજાર પુરુષો
G2532 G1510 G3588 G5315 G3588 G0740 G4000 G0435

જેઓએ રોટલીઓ ખાધી તેઓ આશરે પાંચ હજાર પુરુષ હતા.

45 Καὶ εὐθὺς ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον, καὶ
અને તરત ફરજ-પાડી તે શિષ્યોને તેમના ચડવા માં તે હોડીમાં અને
G2532 G2112 G0315 G3588 G3101 G0846 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532

προάγειν εἰς τὸ πέραν, πρὸς Βηθσαϊδάν, ἕως αὐτὸς ἀπολύει τὸν ὄχλον.
આગળ-જવા ની તે સામે-પાર તરફ બેથસૈદા જ્યાં-સુધી પોતે વિદાય-કરે તે ટોળાને
G4254 G1519 G3588 G4008 G4314 G0966 G2193 G0846 G0630 G3588 G3793

તત્કાળ તેમણે પોતાના શિષ્યોને પાસે બોલાવીને હોડીમાં બેસાડ્યા, અને પોતે લોકોને વિદાય કરે એટલામાં તેઓને પોતાની આગળ પેલે પાર બેથસાઈદામાં મોકલ્યા.

46 καὶ ἀποταξάμενος αὐτοῖς, ἀπῆλθεν εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι.
અને વિદાય-આપીને તેમને ગયા માં તે પર્વત-પર પ્રાર્થના-કરવા
G2532 G0657 G0846 G0565 G1519 G3588 G3735 G4336

તેઓને વિદાય કરીને ઈસુ પહાડ પર પ્રાર્થના કરવા ગયા.

47 καὶ ὀψίας γενομένης, ἦν τὸ πλοῖον ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης, καὶ
અને સાંજ થતાં હતી તે હોડી માં વચ્ચે ના સમુદ્રની અને
G2532 G3798 G1096 G1510 G3588 G4143 G1722 G3319 G3588 G2281 G2532

αὐτὸς μόνος ἐπὶ τῆς γῆς.
તે એકલા પર ની જમીન-પર
G0846 G3441 G1909 G3588 G1093

સાંજ પડી ત્યારે હોડી સમુદ્ર મધ્યે હતી; અને ઈસુ એકલા બહાર જમીન પર હતા.

48 καὶ ἰδὼν αὐτοὺς βασανιζομένους ἐν τῷ ἐλαύνειν, ἦν γὰρ ὁ
અને જોઈને તેમને તકલીફમાં-પડેલા માં તે હલેસાં-મારવામાં હતો કારણ-કે તે
G2532 G3708 G0846 G0928 G1722 G3588 G1643 G1510 G1063 G3588

ἄνεμος ἐναντίος αὐτοῖς. περὶ τετάρτην φυλακὴν τῆς νυκτὸς ἔρχεται πρὸς
પવન વિરુદ્ધ તેમને લગભગ ચોથા પ્રહરમાં ની રાતના આવે-છે પાસે
G0417 G1727 G0846 G4012 G5067 G5438 G3588 G3571 G2064 G4314

αὐτοὺς, περιπατῶν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἤθελεν παρελθεῖν αὐτούς.
તેમની ચાલતાં પર ના સમુદ્ર-પર અને ચાહતા-હતા પસાર-થવા તેમને
G0846 G4043 G1909 G3588 G2281 G2532 G2309 G3928 G0846

તેઓ હલેસાં મારતાં હેરાન થયા. કેમ કે પવન તેઓની સામો હતો, તે જોઈને, સવારે ત્રણ થી છ કલાકના સમયે ઈસુ સમુદ્ર પર ચાલતાં તેઓની પાસે આવ્યા અને જાણે તેઓથી આગળ જવાના હતા.

49 οἱ δὲ ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα, ἔδοξαν ὅτι
તે પણ જોઈને તેમને પર ના સમુદ્ર-પર ચાલતાં ધાર્યું કે
G3588 G1161 G3708 G0846 G1909 G3588 G2281 G4043 G1380 G3754

φάντασμά ἐστιν, καὶ ἀνέκραξαν.
ભૂત છે અને બૂમો-પાડી
G5326 G1510 G2532 G0349

તેઓએ તેમને સમુદ્ર પર ચાલતા જોઈને વિચાર્યું કે, એ તો ભૂત છે અને બૂમ પાડી;

50 πάντες γὰρ αὐτὸν εἶδον, καὶ ἐταράχθησαν. ὁ δὲ εὐθὺς ἐλάλησεν μετ’
બધાએ કારણ-કે તેમને જોયા અને ગભરાયા પણ તે તરત બોલ્યા સાથે
G3956 G1063 G0846 G3708 G2532 G5015 G3588 G1161 G2112 G2980 G3326

αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Θαρσεῖτε; ἐγώ εἰμι; μὴ φοβεῖσθε.
તેમની અને કહે-છે તેમને હિંમત-રાખો હું છું ન ડરો
G0846 G2532 G3004 G0846 G2293 G1473 G1510 G3361 G5399

કેમ કે બધા તેમને જોઈને ગભરાયા. પણ તરત તે તેઓની સાથે બોલ્યા અને તેઓને કહ્યુ કે, ‘હિંમત રાખો, એ તો હું છું, બીશો નહિ.’”

51 καὶ ἀνέβη πρὸς αὐτοὺς εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος.
અને ચડ્યા પાસે તેમની માં તે હોડીમાં અને શમી-ગયો તે પવન
G2532 G0305 G4314 G0846 G1519 G3588 G4143 G2532 G2869 G3588 G0417

καὶ λίαν ἐκ περισσοῦ ἐν ἑαυτοῖς ἐξίσταντο,
અને ખૂબ-જ થી અત્યંત માં પોતાનામાં ચકિત-થયા
G2532 G3029 G1537 G4053 G1722 G1438 G1839

તે તેઓની પાસે હોડી પર ગયા અને પવન બંધ થયો; અને તેઓ અતિશય વિસ્મિત થયા;

52 οὐ γὰρ συνῆκαν ἐπὶ τοῖς ἄρτοις, ἀλλ’ ἦν αὐτῶν ἡ καρδία
કારણ-કે કારણ-કે સમજ્યા-ન-હતા પરથી તે રોટલીઓ-પરથી પણ હતું તેમનું તે હૃદય
G3756 G1063 G4920 G1909 G3588 G0740 G0235 G1510 G0846 G3588 G2588

πεπωρωμένη.
કઠણ-થયેલું
G4456

કેમ કે તેઓ રોટલીના ચમત્કાર સંબંધી સમજ્યા નહિ. તેઓનાં મન કઠોર રહ્યાં.

53 Καὶ διαπεράσαντες ἐπὶ τὴν γῆν, ἦλθον εἰς Γεννησαρὲτ, καὶ
અને પાર-ઊતરીને પર તે જમીન-પર આવ્યા માં ગન્નેસરેતમાં અને
G2532 G1276 G1909 G3588 G1093 G2064 G1519 G1082 G2532

προσωρμίσθησαν.
લાંગર્યું
G4358

તેઓ પાર જઈને ગન્નેસારેત દેશમાં આવ્યા અને કિનારે લંગર નાખ્યું.

54 καὶ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ πλοίου, εὐθὺς ἐπιγνόντες αὐτὸν,
અને ઊતરતાં તેમના માંથી તે હોડીમાંથી તરત ઓળખ્યા તેમને
G2532 G1831 G0846 G1537 G3588 G4143 G2112 G1921 G0846

તેઓ હોડી પરથી ઊતર્યા ત્યારે તરત લોકોએ ઈસુને ઓળખ્યા,

55 περιέδραμον ὅλην τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ ἤρξαντο ἐπὶ τοῖς κραβάττοις
દોડ્યા આખા તે પ્રદેશમાં ત્યાં અને શરૂ-કર્યું પર તે ખાટલાઓ-પર
G4063 G3650 G3588 G5561 G1565 G2532 G0756 G1909 G3588 G2895

τοὺς κακῶς ἔχοντας περιφέρειν, ὅπου ἤκουον ὅτι ἐστίν.
તે માંદા લોકોને લાવવા જ્યાં સાંભળ્યું કે છે
G3588 G2560 G2192 G4064 G3699 G0191 G3754 G1510

અને ચારેબાજુ તેઓ આખા પ્રદેશમાં દોડી જઈને ઈસુ ક્યાં છે તે તેઓએ સાંભળ્યું ત્યારે માંદાઓને ખાટલામાં તેમની પાસે લાવ્યાં.

56 καὶ ὅπου ἂν εἰσεπορεύετο εἰς κώμας ἢ εἰς πόλεις ἢ εἰς
અને જ્યાં પણ જતા-હતા માં ગામોમાં કે માં શહેરોમાં કે માં
G2532 G3699 G0302 G1531 G1519 G2968 G2228 G1519 G4172 G2228 G1519

ἀγροὺς, ἐν ταῖς ἀγοραῖς ἐτίθεσαν τοὺς ἀσθενοῦντας, καὶ παρεκάλουν αὐτὸν
ખેતરોમાં માં તે બજારોમાં મૂકતા-હતા તે બીમારોને અને વિનંતી-કરતા-હતા તેમને
G0068 G1722 G3588 G0058 G5087 G3588 G0770 G2532 G3870 G0846

ἵνα κἂν τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ ἅψωνται; καὶ ὅσοι ἂν
કે તો-પણ ના છેડાને ના વસ્ત્રના તેમના અડે અને જેટલા પણ
G2443 G2579 G3588 G2899 G3588 G2440 G0846 G0680 G2532 G3745 G0302

ἥψαντο αὐτοῦ ἐσῴζοντο.
અડક્યા તેમને સાજા-થયા
G0680 G0846 G4982

જે જે ગામો, શહેરો કે પરાંઓમાં ઈસુ ગયા, ત્યાં તેઓએ માંદાઓને ચોકમાં રાખ્યા અને તેમને વિનંતી કરી કે, 'તેઓને માત્ર તમારા વસ્ત્રની કોરને અડકવા દો;' જેટલાંએ તેમને સ્પર્શ કર્યો તેઓ સાજાં થયા.

Chapter 7

1 Καὶ συνάγονται πρὸς αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καί τινες τῶν γραμματέων,
અને ભેગા-થાય-છે પાસે તેમની તે ફરીસીઓ અને કેટલાક ના શાસ્ત્રીઓ
G2532 G4863 G4314 G0846 G3588 G5330 G2532 G5100 G3588 G1122

ἐλθόντες ἀπὸ Ἱεροσολύμων;
આવેલા થી યરૂશાલેમથી
G2064 G0575 G2414

ફરોશીઓ તથા કેટલાક શાસ્ત્રીઓ યરુશાલેમથી આવીને ઈસુની આસપાસ ભેગા થયા.

2 καὶ ἰδόντες τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὅτι κοιναῖς χερσίν, τοῦτ’ ἔστιν
અને જોઈને કેટલાક ના શિષ્યો તેમના કે અશુદ્ધ હાથોથી એટલે-કે છે
G2532 G3708 G5100 G3588 G3101 G0846 G3754 G2839 G5495 G3778 G1510

ἀνίπτοις, ἐσθίουσιν τοὺς ἄρτους,
ન-ધોયેલા ખાય-છે તે રોટલી
G0449 G2068 G3588 G0740

અને તેમના શિષ્યોમાંના અમુકને ધોયા વગરના અશુદ્ધ હાથે, રોટલી ખાતા જોયાં.

3 οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντες οἱ Ἰουδαῖοι, ἐὰν μὴ πυγμῇ νίψωνται
કારણ-કે કારણ-કે ફરીસીઓ અને બધા તે યહૂદીઓ જો ન મુઠ્ઠીથી ધોએ
G3588 G1063 G5330 G2532 G3956 G3588 G2453 G1437 G3361 G4435 G3538

τὰς χεῖρας, οὐκ ἐσθίουσιν, κρατοῦντες τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων;
તે હાથ નથી ખાતા પકડી-રાખીને તે પરંપરા ના વડીલોની
G3588 G5495 G3756 G2068 G2902 G3588 G3862 G3588 G4245

કેમ કે ફરોશીઓ તથા બધા યહૂદીઓ વડીલોના રિવાજ પ્રમાણે હાથ ધોયા વિના ખાતા ન હતા.

4 καὶ ἀπ’ ἀγορᾶς, ἐὰν μὴ βαπτίσωνται οὐκ ἐσθίουσιν; καὶ ἄλλα πολλά
અને થી બજારમાંથી જો ન પવિત્ર-કરે નથી ખાતા અને બીજી ઘણી
G2532 G0575 G0058 G1437 G3361 G0907 G3756 G2068 G2532 G0243 G4183

ἐστιν ἃ παρέλαβον κρατεῖν, βαπτισμοὺς ποτηρίων καὶ ξεστῶν καὶ
છે જે અપનાવી-છે પાળવા ધોવા પ્યાલાના અને ઘડાના અને
G1510 G3739 G3880 G2902 G0909 G4221 G2532 G3582 G2532

χαλκίων ‹καὶ κλινῶν›.
તાંબાના-વાસણોના અને ખાટલાના
G5473 G2532 G2825

બજારમાંથી આવીને નાહ્યા વિના તેઓ જમતા નહોતા; અને વાટકા, ગાગરો, તાંબાનાં વાસણ ધોવા અને બીજી ઘણી ક્રિયાઓ પાળવાને તેઓએ સ્વીકાર્યું હતું.

5 καὶ ἐπερωτῶσιν αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, Διὰ τί
અને પૂછે-છે તેમને તે ફરીસીઓ અને તે શાસ્ત્રીઓ શા-માટે કેમ
G2532 G1905 G0846 G3588 G5330 G2532 G3588 G1122 G1223 G5101

οὐ περιπατοῦσιν οἱ μαθηταί σου κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων,
નથી ચાલતા તે શિષ્યો તમારા પ્રમાણે તે પરંપરા ના વડીલોની
G3756 G4043 G3588 G3101 G4771 G2596 G3588 G3862 G3588 G4245

ἀλλὰ κοιναῖς χερσὶν ἐσθίουσιν τὸν ἄρτον?
પણ અશુદ્ધ હાથોથી ખાય-છે તે રોટલી
G0235 G2839 G5495 G2068 G3588 G0740

પછી ફરોશીઓ તથા શાસ્ત્રીઓ તેમને પૂછે છે કે, ‘તમારા શિષ્યો વડીલોના રિવાજો પ્રમાણે ન ચાલતાં અશુદ્ધ હાથે રોટલી કેમ ખાય છે?”

6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Καλῶς ἐπροφήτευσεν Ἠσαΐας περὶ ὑμῶν τῶν
તે પણ કહ્યુ તેમને સારું ભવિષ્યવાણી-કરી યશાયાએ વિશે તમારા ના
G3588 G1161 G3004 G0846 G2573 G4395 G2268 G4012 G4771 G3588

ὑποκριτῶν, ὡς γέγραπται, ὅτι Οὗτος ὁ λαὸς τοῖς χείλεσίν με τιμᾷ,
ઢોંગીઓ જેમ લખ્યું-છે કે આ તે લોકો ના હોઠોથી મને માન-આપે-છે
G5273 G5613 G1125 G3754 G3778 G3588 G2992 G3588 G5491 G1473 G5091

ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ’ ἐμοῦ.
પણ તે હૃદય તેમનું દૂર છે થી મારાથી
G3588 G1161 G2588 G0846 G4206 G0568 G0575 G1473

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, ‘ઓ ઢોંગીઓ તમારા સંબંધી યશાયાએ ઠીક પ્રબોધ કર્યો છે, જેમ લખ્યું છે કે, આ લોકો હોઠોએ મને માને છે, પણ તેઓનાં હૃદયો મારાથી વેગળાં રહે છે.

7	μάτην	δὲ	σέβονταί	με,	διδάσκοντες	διδασκαλίας	ἐντάλματα	ἀνθρώπων.
	વ્યર્થ	પણ	ભજે-છે	મને	શીખવતાં	ઉપદેશ	આજ્ઞાઓ	માણસોની
	G3155	G1161	G4576	G1473	G1321	G1319	G1778	G0444

પણ તેઓ પોતાના રિવાજો મુજબ માણસોની આજ્ઞા શીખવતાં મને વ્યર્થ ભજે છે.

8	ἀφέντες	τὴν	ἐντολὴν	τοῦ	Θεοῦ,	κρατεῖτε	τὴν	παράδοσιν	τῶν	ἀνθρώπων,
	છોડીને	તે	આજ્ઞા	ના	ઈશ્વરની	પકડી-રાખો-છો	તે	પરંપરા	ના	માણસોની
	G0863	G3588	G1785	G3588	G2316	G2902	G3588	G3862	G3588	G0444

<βαπτισμοὺς	ξεστῶν	καὶ	ποτηρίων,	καὶ	ἄλλα	παρόμοια	τοιαῦτα	πολλὰ
ધોવા	ઘડાના	અને	પ્યાલાના	અને	બીજી	સમાન	આવી	ઘણી
G0909	G3582	G2532	G4221	G2532	G0243	G3946	G5108	G4183

ποιεῖτε>.
કરો-છો
G4160

ઈશ્વરની આજ્ઞા પડતી મૂકીને તમે માણસોના રિવાજોને પાળો છો.’”

9	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Καλῶς	ἀθετεῖτε	τὴν	ἐντολὴν	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	τὴν
	અને	કહેતા-હતા	તેમને	સારું	ઉલ્લંઘન-કરો-છો	તે	આજ્ઞા	ના	ઈશ્વરની	કે	તે
	G2532	G3004	G0846	G2573	G0114	G3588	G1785	G3588	G2316	G2443	G3588

παράδοσιν	ὑμῶν	τηρήσητε.
પરંપરા	તમારી	પાળો
G3862	G4771	G5083

તેણે તેઓને કહ્યુ કે, ‘તમે પોતાના રિવાજોને પાળવા સારુ ઈશ્વરની આજ્ઞાઓનો નકાર કરો છો.

10	Μωϋσῆς	γὰρ	εἶπεν,	Τίμα	τὸν	πατέρα	σου	καὶ	τὴν	μητέρα	σου;	καί,
	મૂસાએ	કારણ-કે	કહ્યુ	માન-આપ	ના	પિતાને	તારા	અને	ની	માતાને	તારી	અને
	G3475	G1063	G3004	G5091	G3588	G3962	G4771	G2532	G3588	G3384	G4771	G2532

Ὁ	κακολογῶν	πατέρα	ἢ	μητέρα	θανάτῳ	τελευτάτω.
જે	અપમાન-કરે	પિતાનું	કે	માતાનું	મૃત્યુથી	મરે
G3588	G2551	G3962	G2228	G3384	G2288	G5053

કેમ કે મૂસાએ કહ્યુ કે, “તારાં માતાપિતાને માન આપ” અને “જે કોઈ પોતાનાં માતાપિતાની નિંદા કરે તે માર્યો જાય.”

11	ὑμεῖς	δὲ	λέγετε,	Ἐὰν	εἴπῃ	ἄνθρωπος	τῷ	πατρὶ	ἢ	τῇ	μητρί,	Κορβᾶν,
	પણ	તમે	કહો-છો	જો	કહે	માણસ	ને	પિતાને	કે	ની	માતાને	કોર્બાન
	G4771	G1161	G3004	G1437	G3004	G0444	G3588	G3962	G2228	G3588	G3384	G2878

ὅ	ἐστιν,	Δῶρον,	ὃ	ἐὰν	ἐξ	ἐμοῦ	ὠφεληθῇς--
જે	છે	ભેટ	જે	પણ	થી	મારાથી	ફાયદો-મળે
G3739	G1510	G1435	G3739	G1437	G1537	G1473	G5623

પણ તમે કહો છો કે, જો કોઈ માણસ પોતાનાં માતાપિતાને કહે કે, મારાથી તમને જે કંઈ લાભ થાત તે તો કુરબાન, એટલે ઈશ્વરને દાન તરીકે અર્પિત કરેલું છે.

12	οὐκέτι	ἀφίετε	αὐτὸν	οὐδὲν	ποιῆσαι	τῷ	πατρὶ	ἢ	τῇ	μητρί,
	હવે-નથી	દો-છો	તેને	કંઈ	કરવા	ને	પિતા-માટે	કે	ની	માતા-માટે
	G3765	G0863	G0846	G3762	G4160	G3588	G3962	G2228	G3588	G3384

તો તમે તેને તેનાં માતાપિતાને સારુ ત્યાર પછી કંઈ કરવા દેતાં નથી,

13 ἀκυροῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ τῇ παραδόσει ὑμῶν ᾗ παρεδώκατε.
રદ-કરતાં તે વચન ના ઈશ્વરનું ની પરંપરાથી તમારી જે સોંપી-છે
G0208 G3588 G3056 G3588 G2316 G3588 G3862 G4771 G3739 G3860

καὶ παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε.
અને સમાન આવી ઘણી કરો-છો
G2532 G3946 G5108 G4183 G4160

અને એમ કરીને તમારા શીખવેલા રિવાજો વડે તમે ઈશ્વરની આજ્ઞા રદ કરો છો; અને એવાં ઘણાં કામો તમે કરો છો.'"

14 Καὶ προσκαλεσάμενος πάλιν τὸν ὄχλον, ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀκούσατέ μου,
અને બોલાવીને ફરી તે ટોળાને કહેતા-હતા તેમને સાંભળો મને
G2532 G4341 G3825 G3588 G3793 G3004 G0846 G0191 G1473

πάντες, καὶ σύνετε:
બધા અને સમજો
G3956 G2532 G4920

લોકોને ફરી પોતાની પાસે બોલાવીને ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'તમે બધા મારું સાંભળો તથા સમજો.

15 οὐδέν ἐστιν ἔξωθεν τοῦ ἀνθρώπου εἰσπορευόμενον εἰς αὐτὸν, ὃ δύναται
કંઈ-નથી છે બહારથી ના માણસની પ્રવેશતું માં તેનામાં જે શકે
G3762 G1510 G1855 G3588 G0444 G1531 G1519 G0846 G3739 G1410

κοινῶσαι αὐτόν; ἀλλὰ τὰ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενά, ἐστιν τὰ
અશુદ્ધ-કરી તેને પણ તે થી ના માણસમાંથી નીકળતું છે તે
G2840 G0846 G0235 G3588 G1537 G3588 G0444 G1607 G1510 G3588

κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον.
અશુદ્ધ-કરે-છે તે માણસને
G2840 G3588 G0444

માણસની બહારથી તેનામાં પ્રવેશીને તેને ભ્રષ્ટ કરી શકે, એવું કંઈ નથી; પણ માણસમાંથી જે નીકળે છે, તે જ માણસને ભ્રષ્ટ કરે છે.

16 <Εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω>.
જો કોઈ હોય કાન સાંભળવાના સાંભળે
G1487 G5100 G2192 G3775 G0191 G0191

જો કોઈને સાંભળવાને કાન છે તો તે સાંભળે.

17 Καὶ ὅτε εἰσῆλθεν εἰς οἶκον ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ
અને જ્યારે ગયા માં ઘરમાં થી ના ટોળાથી પૂછતા-હતા તેમને તે
G2532 G3753 G1525 G1519 G3624 G0575 G3588 G3793 G1905 G0846 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ τὴν παραβολήν.
શિષ્યો તેમના તે દૃષ્ટાંત
G3101 G0846 G3588 G3850

જયારે લોકોની પાસેથી જઈને ઈસુ ઘરમાં ગયા, ત્યારે તેમના શિષ્યોએ એ દ્રષ્ટાંત સંબંધી ઈસુને પૂછ્યું.

18 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὕτως καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε? οὐ νοεῖτε ὅτι πᾶν
અને કહે-છે તેમને આમ તો તમે-પણ અસમજુ છો નથી સમજતા કે દરેક
G2532 G3004 G0846 G3779 G2532 G4771 G0801 G1510 G3756 G3539 G3754 G3956

τὸ ἔξωθεν εἰσπορευόμενον εἰς τὸν ἄνθρωπον, οὐ δύναται αὐτὸν κοινῶσαι?
જે બહારથી પ્રવેશતું માં તે માણસમાં નથી શકતું તેને અશુદ્ધ-કરી
G3588 G1855 G1531 G1519 G3588 G0444 G3756 G1410 G0846 G2840

ઈસુ તેઓને કહે છે કે, ‘તમે પણ શું એવા અણસમજુ છો? તમે જાણતા નથી કે, બહારથી માણસમાં જે કંઈ પેસે છે તે તેને ભ્રષ્ટ કરી શકતું નથી?

19

ὅτι	οὐκ	εἰσπορεύεται	αὐτοῦ	εἰς	τὴν	καρδίαν,	ἀλλ’	εἰς	τὴν	κοιλίαν,
કારણ-કે	નથી	જતું	તેના	માં	ના	હૃદયમાં	પણ	માં	ના	પેટમાં
G3754	G3756	G1531	G0846	G1519	G3588	G2588	G0235	G1519	G3588	G2836

καὶ	εἰς	τὸν	ἀφεδρῶνα	ἐκπορεύεται.	καθαρίζων	πάντα	τὰ	βρώματα.
અને	માં	ના	જાજરૂમાં	નીકળે-છે	શુદ્ધ-કરીને	બધા	તે	ખોરાકને
G2532	G1519	G3588	G0856	G1607	G2511	G3956	G3588	G1033

કેમ કે તેના હૃદયમાં તે પેસતું નથી, પણ પેટમાં; અને તે નીકળીને શરીરની બહાર જાય છે;’ એવું કહીને ઈસુએ સર્વ ખોરાક શુદ્ધ ઠરાવ્યાં.

20

ἔλεγεν	δὲ,	ὅτι	Τὸ	ἐκ	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐκπορευόμενον,	ἐκεῖνο	κοινοῖ
કહેતા-હતા	પણ	કે	જે	થી	ના	માણસમાંથી	નીકળે-છે	તે	અશુદ્ધ-કરે-છે
G3004	G1161	G3754	G3588	G1537	G3588	G0444	G1607	G1565	G2840

τὸν	ἄνθρωπον.
તે	માણસને
G3588	G0444

વળી તેમણે કહ્યુ કે, ‘માણસમાંથી જે નીકળે છે તે જ માણસને ભ્રષ્ટ કરે છે.

21

ἔσωθεν	γὰρ	ἐκ	τῆς	καρδίας	τῶν	ἀνθρώπων	οἱ	διαλογισμοὶ	οἱ	κακοὶ
અદરથી	કારણ-કે	થી	ના	હૃદયમાંથી	ના	માણસોના	તે	વિચારો	તે	દુષ્ટ
G2081	G1063	G1537	G3588	G2588	G3588	G0444	G3588	G1261	G3588	G2556

ἐκπορεύονται,	πορνεῖαι,	κλοπαί,	φόνοι,	μοιχεῖαι,
નીકળે-છે	વ્યભિચાર	ચોરી	હત્યા	વ્યભિચાર
G1607	G4202	G2829	G5408	G3430

કેમ કે અદરથી, એટલે માણસોના હૃદયમાંથી ખરાબ વિચારો નીકળે છે, એટલે અનૈતિકપણા, ચોરીઓ, હત્યાઓ,

22

πλεονεξίαι,	πονηρίαι,	δόλος,	ἀσέλγεια,	ὀφθαλμὸς,	πονηρός,	βλασφημία,
લોભ	દુષ્ટતા	છળ	લંપટતા	ઈર્ષ્યા-ભરી-નજર	દુષ્ટ	નિંદા
G4124	G4189	G1388	G0766	G3788	G4190	G0988

ὑπερηφανία,	ἀφροσύνη.
ઘમંડ	મૂર્ખતા
G5243	G0877

વ્યભિચારો, લોભ, દુષ્ટતા, કપટ, ભોગવિલાસ, અદેખાઈ, નિંદા, અભિમાન, મૂર્ખાઈ.

23

πάντα	ταῦτα	τὰ	πονηρὰ	ἔσωθεν	ἐκπορεύεται,	καὶ	κοινοῖ	τὸν	ἄνθρωπον.
આ-બધું	આ	તે	દુષ્ટ	અદરથી	નીકળે-છે	અને	અશુદ્ધ-કરે-છે	તે	માણસને
G3956	G3778	G3588	G4190	G2081	G1607	G2532	G2840	G3588	G0444

એ બધી ખરાબ બાબતો અદરથી નીકળે છે અને તે માણસને ભ્રષ્ટ કરે છે.

24

Ἐκεῖθεν	δὲ	ἀναστὰς,	ἀπῆλθεν	εἰς	τὰ	ὅρια	Τύρου	(καὶ	Σιδῶνος).	Καὶ
ત્યાંથી	પણ	ઊઠીને	ગયા	માં	ના	સરહદોમાં	તૂરની	અને	સિદોનની	અને
G1564	G1161	G0450	G0565	G1519	G3588	G3725	G5184	G2532	G4605	G2532

εἰσελθὼν	εἰς	οἰκίαν,	οὐδένα	ἤθελεν	γνῶναι,	καὶ	οὐκ	ἠδυνήθη	λαθεῖν.
પ્રવેશીને	માં	ઘરમાં	કોઈને	ચાહતા-હતા	જાણે	અને	નથી	શક્યા	છુપાયેલા-રહેવા
G1525	G1519	G3614	G3762	G2309	G1097	G2532	G3756	G1410	G2990

પછી ઈસુ ત્યાંથી નીકળીને તૂર તથા સિદોનના પ્રદેશમાં ગયા. અને તેઓ એક ઘરમાં પ્રવેશ્યા અને કોઈ ન જાણે તેવું તેઓ ઇચ્છતા હતા; પણ તે ગુપ્ત રહી શક્યા નહિ.

25 ἀλλ’ εὐθὺς ἀκούσασα γυνὴ περὶ αὐτοῦ, ἧς εἶχεν τὸ θυγάτριον αὐτῆς
પણ તરત સાંભળીને સ્ત્રી વિશે તેમના જેની હતો તે દીકરીને તેની
G0235 G2112 G0191 G1135 G4012 G0846 G3739 G2192 G3588 G2365 G0846

πνεῦμα ἀκάθαρτον, ἐλθοῦσα, προσέπεσεν πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ,
અશુદ્ધ–આત્મા અશુદ્ધ આવીને પડી આગળ ના પગોમાં તેમના
G4151 G0169 G2064 G4363 G4314 G3588 G4228 G0846

કેમ કે એક સ્ત્રી જેની નાની દીકરીને અશુદ્ધ આત્મા વળગેલો હતો, તે ઈસુ વિષે સાંભળીને આવી અને તેમના પગે પડી.

26 ἡ δὲ γυνὴ ἦν Ἑλληνίς, Συροφοινίκισσα τῷ γένει, καὶ ἠρώτα αὐτὸν
તે પણ સ્ત્રી હતી ગ્રીક સુરોફિનિશી ના જાતિની અને વિનંતી–કરી તેમને
G3588 G1161 G1135 G1510 G1674 G4949 G3588 G1085 G2532 G2065 G0846

ἵνα τὸ δαιμόνιον ἐκβάλῃ ἐκ τῆς θυγατρὸς αὐτῆς.
કે તે ભૂત કાઢે થી ની દીકરીમાંથી તેની
G2443 G3588 G1140 G1544 G1537 G3588 G2364 G0846

તે સ્ત્રી ગ્રીક હતી અને સિરિયાનાં ફિનીકિયા કુળની હતી. તેણે પોતાની દીકરીમાંથી દુષ્ટાત્માને કાઢવાને તેમને વિનંતી કરી.

27 καὶ ἔλεγεν αὐτῇ, Ἄφες πρῶτον χορτασθῆναι τὰ τέκνα; οὐ γάρ ἐστιν□
અને કહ્યુ તેને રહેવા–દે પહેલાં ધરાવવા તે બાળકોને નથી કારણ–કે છે–યોગ્ય
G2532 G3004 G0846 G0863 G4412 G5526 G3588 G5043 G3756 G1063 G1510

καλόν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων, καὶ τοῖς κυναρίοις βαλεῖν.
સારું લેવું તે રોટલી ના બાળકોની અને ને કૂતરાઓને નાખવું
G2570 G2983 G3588 G0740 G3588 G5043 G2532 G3588 G2952 G0906

પણ ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, ‘છોકરાંને પહેલાં ખાવા દે; કેમ કે છોકરાંની રોટલી લઈને કૂતરાંને નાખવી તે સારું નથી.’”

28 ἡ δὲ ἀπεκρίθη καὶ λέγει αὐτῷ, □Ναί□, Κύριε; καὶ τὰ κυνάρια
તે પણ જવાબ–આપ્યો અને કહે–છે તેમને હા પ્રભુ પણ તે કૂતરાઓ
G3588 G1161 G0611 G2532 G3004 G0846 G3483 G2962 G2532 G3588 G2952

ὑποκάτω τῆς τραπέζης ἐσθίουσιν ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν παιδίων.
નીચે ના મેજ–નીચે ખાય–છે થી ના ટુકડાઓમાંથી ના બાળકોના
G5270 G3588 G5132 G2068 G0575 G3588 G5589 G3588 G3813

પણ સ્ત્રીએ તેમને ઉત્તર આપ્યો કે, ‘હા, પ્રભુ, કૂતરાં પણ મેજ નીચેથી છોકરાંનાં પડેલા ખોરાકના કકડામાંથી ખાય છે’.

29 καὶ εἶπεν αὐτῇ, Διὰ τοῦτον τὸν λόγον, ὕπαγε; ἐξελήλυθεν ἐκ τῆς
અને કહ્યુ તેને આ–કારણે આ તે વચન–થી જા નીકળી–ગયું–છે થી ની
G2532 G3004 G0846 G1223 G3778 G3588 G3056 G5217 G1831 G1537 G3588

θυγατρός σου τὸ δαιμόνιον.
દીકરીમાંથી તારી તે ભૂત
G2364 G4771 G3588 G1140

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, ‘આ વાતને લીધે જા; તારી દીકરીમાંથી દુષ્ટાત્મા નીકળી ગયો છે.’”

30 καὶ ἀπελθοῦσα εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς, εὗρεν τὸ παιδίον βεβλημένον ἐπὶ
અને જઈને માં ના ઘરમાં પોતાના જોયું તે બાળકીને સૂતેલી પર
G2532 G0565 G1519 G3588 G3624 G0846 G2147 G3588 G3813 G0906 G1909

τὴν κλίνην, καὶ τὸ δαιμόνιον ἐξεληλυθός.
તે ખાટલા–પર અને તે ભૂત નીકળી–ગયેલું
G3588 G2825 G2532 G3588 G1140 G1831

તેણે પોતાને ઘરે આવીને જોયું કે, 'છોકરી ખાટલા પર સૂતેલી હતી અને દુષ્ટાત્મા નીકળી ગયો હતો.'"

31 Καὶ πάλιν ἐξελθὼν ἐκ τῶν ὁρίων Τύρου, ἦλθεν διὰ Σιδῶνος, εἰς τὴν
અને ફરી નીકળીને થી ના સરહદોથી તૂરની આવ્યા થઈને સિદોન ની તે
G2532 G3825 G1831 G1537 G3588 G3725 G5184 G2064 G1223 G4605 G1519 G3588

θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, ἀνὰ μέσον τῶν ὁρίων Δεκαπόλεως.
ગાલીલના-સમુદ્ર-પાસે ના ગાલીલના વચ્ચેથી વચ્ચે ના સરહદોના દેકાપોલિસના
G2281 G3588 G1056 G0303 G3319 G3588 G3725 G1179

ફરી તૂરની સીમોમાંથી નીકળીને, સિદોનમાં થઈને દસનગરની સીમોની મધ્યે થઈને ઈસુ ગાલીલના સમુદ્રની પાસે આવ્યા.

32 Καὶ φέρουσιν αὐτῷ κωφὸν καὶ μογιλάλον, καὶ παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα
અને લાવે-છે તેમની-પાસે બહેરા અને તોતડાને અને વિનંતી-કરે-છે તેમને કે
G2532 G5342 G0846 G2974 G2532 G3424 G2532 G3870 G0846 G2443

ἐπιθῇ αὐτῷ τὴν χεῖρα.
મૂકે તેના-પર તે હાથ
G2007 G0846 G3588 G5495

લોકો એક મૂક બધિરને તેમની પાસે લાવ્યા અને તેના પર હાથ મૂકવાને તેમને વિનંતી કરી.

33 καὶ ἀπολαβόμενος αὐτὸν ἀπὸ τοῦ ὄχλου κατ' ἰδίαν, ἔβαλεν τοὺς
અને લઈ-જઈને તેને થી ના ટોળામાંથી એકાંતમાં એકાંતે મૂક્યા ના
G2532 G0618 G0846 G0575 G3588 G3793 G2596 G2398 G0906 G3588

δακτύλους αὐτοῦ εἰς τὰ ὦτα αὐτοῦ, καὶ πτύσας, ἥψατο τῆς γλώσσης
આગળીઓ પોતાની માં ના કાનોમાં તેના અને થૂંકીને અડક્યા ની જીભને
G1147 G0846 G1519 G3588 G3775 G0846 G2532 G4429 G0680 G3588 G1100

αὐτοῦ,
તેની
G0846

ઈસુએ લોકો પાસેથી તેને એકાંતમાં લઈ જઈને તેના કાનોમાં પોતાની આગળી નાખી અને તેની જીભ પર પોતાનું થૂંક લગાડ્યું;

34 καὶ ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν ἐστέναξεν, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἐφφαθά,
અને ઊંચું-જોઈને માં ના આકાશ-તરફ નિસાસો-નાખ્યો અને કહે-છે તેને એફ્ફથા
G2532 G0308 G1519 G3588 G3772 G4727 G2532 G3004 G0846 G2188

ὅ ἐστιν, Διανοίχθητι.
જેનો અર્થ-છે ખૂલી-જા
G3739 G1510 G1272

અને સ્વર્ગ તરફ જોઈને તેમણે નિસાસો નાખ્યો અને કહ્યુ કે, 'એફ્ફથા,' એટલે 'ઊઘડી જા.'"

35 καὶ «ἠνοίγησαν αὐτοῦ αἱ ἀκοαί, καὶ» εὐθὺς ἐλύθη ὁ δεσμὸς τῆς
અને ખૂલ્યા તેના તે કાન અને તરત છૂટ્યો તે બંધન ની
G2532 G0455 G0846 G3588 G0189 G2532 G2112 G3089 G3588 G1199 G3588

γλώσσης αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει ὀρθῶς.
જીભનું તેની અને બોલવા-લાગ્યો સ્પષ્ટ
G1100 G0846 G2532 G2980 G3723

તરત તેના કાનો ઊઘડી ગયા, તેની જીભનું બંધન છૂટ્યું. તે સ્પષ્ટ રીતે બોલતો થયો.

36 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν. ὅσον δὲ αὐτοῖς διεστέλλετο
અને આજ્ઞા-આપી તેમને કે કોઈને ન-કહે જેટલું પણ તેમને ના-કહેતા-હતા
G2532 G1291 G0846 G2443 G3367 G3004 G3745 G1161 G0846 G1291

αὐτοὶ, μᾶλλον περισσότερον ἐκήρυσσον.
તેઓ વધારે ખૂબ-વધારે પ્રચાર-કરતા-હતા
G0846 G3123 G4053 G2784

ઈસુએ તેઓને આજ્ઞા કરી કે, 'તમારે કોઈને કહેવું નહિ;' પણ જેમ જેમ તેમણે વધારે આજ્ઞા કરી તેમ તેમ તેઓએ તે વધારે પ્રગટ કર્યું.

37	καὶ	ὑπερπερισσῶς	ἐξεπλήσσοντο,	λέγοντες,	Καλῶς	πάντα	πεποίηκεν:	καὶ	τοὺς
	અને	અત્યંત	આશ્ચર્ય-પામ્યા	કહેતાં	સારું	બધું	કર્યું-છે	અને	તે
	G2532	G5249	G1605	G3004	G2573	G3956	G4160	G2532	G3588

κωφοὺς	ποιεῖ	ἀκούειν,	καὶ	[τοὺς]	ἀλάλους	λαλεῖν.
બહેરાઓને	બનાવે-છે	સાંભળતા	અને	તે	મૂંગાઓને	બોલતા
G2974	G4160	G0191	G2532	G3588	G0216	G2980

લોકો વધારે અચંબો પામ્યા અને બોલ્યા કે, 'તેમણે બધું સારું જ કર્યું છે; તેઓ બધિરોને સાંભળતાં અને મૂકજનોને બોલતાં કરે છે.

Chapter 8

1	Ἐν	ἐκείναις	ταῖς	ἡμέραις	πάλιν,	πολλοῦ	ὄχλου	ὄντος,	καὶ	μὴ	ἐχόντων
	માં	તે	તે	દિવસોમાં	ફરી	મોટા	ટોળાના	હોતાં	અને	ન	હોવાથી
	G1722	G1565	G3588	G2250	G3825	G4183	G3793	G1510	G2532	G3361	G2192

τί	φάγωσιν,	προσκαλεσάμενος	τοὺς	μαθητὰς,	λέγει	αὐτοῖς,
શું	ખાય	બોલાવીને	તે	શિષ્યોને	કહે-છે	તેમને
G5101	G5315	G4341	G3588	G3101	G3004	G0846

તે દિવસોમાં જયારે ફરી અતિ ઘણાં લોકો હતા અને તેઓની પાસે કંઈ ખાવાનું ન હતું, ત્યારે ઈસુ પોતાના શિષ્યોને પાસે બોલાવીને તેઓને કહે છે કે,

2	Σπλαγχνίζομαι	ἐπὶ	τὸν	ὄχλον,	ὅτι	ἤδη	ἡμέραι	τρεῖς	προσμένουσίν	μοι,
	કરુણા-થાય-છે	પર	આ	ટોળા-પર	કારણ-કે	હવે	દિવસો	ત્રણ	રહ્યા-છે	મારી-પાસે
	G4697	G1909	G3588	G3793	G3754	G2235	G2250	G5140	G4357	G1473

καὶ	οὐκ	ἔχουσιν	τί	φάγωσιν.
અને	નથી	ધરાવતા	શું	ખાવા
G2532	G3756	G2192	G5101	G5315

'લોકો પર મને અનુકંપા આવે છે, કેમ કે ત્રણ દિવસથી તેઓ મારી સાથે રહ્યા છે અને તેઓની પાસે કશું ખાવાનું નથી;

3	καὶ	ἐὰν	ἀπολύσω	αὐτοὺς	νήστεις	εἰς	οἶκον	αὐτῶν,	ἐκλυθήσονται	ἐν
	અને	જો	વિદાય-કરું	તેમને	ભૂખ્યા	ની	ઘરે	તેમના	થાકી-જશે	માં
	G2532	G1437	G0630	G0846	G3523	G1519	G3624	G0846	G1590	G1722

τῇ	ὁδῷ.	καί	τινες	αὐτῶν	ἀπὸ	μακρόθεν	ἥκασιν.
તે	માર્ગમાં	અને	કેટલાક	તેમનામાંથી	થી	દૂરથી	આવ્યા-છે
G3588	G3598	G2532	G5100	G0846	G0575	G3113	G2240

અને જો હું તેઓને ભૂખ્યા ઘરે મોકલું તો રસ્તામાં તેઓ થાકીને પડી જશે; વળી તેઓમાંના કેટલાક તો દૂરથી આવ્યા છે.'"

4	καὶ	ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	ὅτι,	Πόθεν	τούτους	δυνήσεταί
	અને	જવાબ-આપ્યો	તેમને	તે	શિષ્યો	તેમના	કે	ક્યાંથી	આને	શકશે
	G2532	G0611	G0846	G3588	G3101	G0846	G3754	G4159	G3778	G1410

τις	ὧδε	χορτάσαι	ἄρτων	ἐπ'	ἐρημίας?
કોઈ	અહીં	ધરાવી-શકે	રોટલીથી	આવા	વગડામાં
G5100	G5602	G5526	G0740	G1909	G2047

શિષ્યોએ ઈસુને જવાબ આપ્યો કે, 'અહીં અરણ્યમાં ક્યાંથી કોઈ એટલા બધાને રોટલીથી તૃપ્ત કરી શકે?'"

5	καὶ	ἠρώτα	αὐτούς,	Πόσους	ἔχετε	ἄρτους?	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Ἑπτά.
	અને	પૂછ્યું	તેમને	કેટલી	છે-તમારી-પાસે	રોટલી	તેઓએ	પણ	કહ્યુ	સાત
	G2532	G2065	G0846	G4214	G2192	G0740	G3588	G1161	G3004	G2033

ઈસુએ તેઓને પૂછ્યું કે, ‘તમારી પાસે કેટલી રોટલીઓ છે?’ તેઓએ કહ્યુ, ‘સાત.’”

6 καὶ παραγγέλλει τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ λαβὼν τοὺς
અને આજ્ઞા-આપે-છે તે ટોળાને બેસવા પર ની જમીન-પર અને લઈને તે
G2532 G3853 G3588 G3793 G0377 G1909 G3588 G1093 G2532 G2983 G3588

ἑπτὰ ἄρτους, εὐχαριστήσας, ἔκλασεν καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ἵνα
સાત રોટલી આભાર-માનીને તોડી અને આપતા-હત□ તે શિષ્યોને તેમના કે
G2033 G0740 G2168 G2806 G2532 G1325 G3588 G3101 G0846 G2443

παρατιθῶσιν. καὶ παρέθηκαν τῷ ὄχλῳ.
પીરસે અને પીરસ્યું તે ટોળાને
G3908 G2532 G3908 G3588 G3793

ઈસુએ લોકોને જમીન પર બેસવાનો આદેશ આપ્યો; અને સાત રોટલીઓ લઈને તેમણે સ્તુતિ કરીને ભાંગી અને વહેંચવા સારુ પોતાના શિષ્યોને આપી; અને તેઓએ તે લોકોને પીરસી.

7 καὶ εἶχον ἰχθύδια ὀλίγα. καὶ εὐλογήσας αὐτὰ, εἶπεν καὶ ταῦτα
અને હતી નાની-માછલી થોડી અને આશીર્વાદ-આપીને તેના-પર કહ્યુ અને આ-પણ
G2532 G2192 G2485 G3641 G2532 G2127 G0846 G3004 G2532 G3778

παρατιθέναι.
પીરસવા
G3908

તેઓની પાસે થોડી નાની માછલીઓ પણ હતી; અને ઈસુએ તેના પર આશીર્વાદ માગીને તે પણ લોકોને પીરસવાનું કહ્યુ.

8 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν. καὶ ἦραν περισσεύματα κλασμάτων ἑπτὰ
અને ખાધું અને ધરાયા અને ઉપાડ્યા વધારાના ટુકડાના સાત
G2532 G5315 G2532 G5526 G2532 G0142 G4051 G2801 G2033

σπυρίδας.
ટોપલી
G4711

લોકો ખાઈને તૃપ્ત થયા; અને બાકી વધેલા ટુકડાંઓથી સાત ટોપલીઓ ભરાઈ. તે તેઓએ ઉઠાવી.

9 ἦσαν δὲ ὡς τετρακισχίλιοι. καὶ ἀπέλυσεν αὐτούς.
હતા પણ લગભગ ચાર-હજાર અને વિદાય-કર્યા તેમને
G1510 G1161 G5613 G5070 G2532 G0630 G0846

જમનારાં આશરે ચાર હજાર લોકો હતા; અને ઈસુએ તેઓને વિદાય કર્યા.

10 Καὶ εὐθὺς ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἦλθεν εἰς
અને તરત ચડીને માં તે હોડીમાં સાથે ના શિષ્યોના તેમના આવ્યા માં
G2532 G2112 G1684 G1519 G3588 G4143 G3326 G3588 G3101 G0846 G2064 G1519

τὰ μέρη Δαλμανουθά.
તે ભાગોમાં દાલમનૂથાના
G3588 G3313 G1148

તરત પોતાના શિષ્યો સાથે હોડી પર ચઢીને ઈસુ દલમાનુથાની પ્રદેશમાં આવ્યા.

11 Καὶ ἐξῆλθον οἱ Φαρισαῖοι καὶ ἤρξαντο συζητεῖν αὐτῷ, ζητοῦντες παρ’
અને નીકળ્યા તે ફરીસીઓ અને શરૂ-કર્યું વાદ-વિવાદ-કરવા તેમની-સાથે માંગતાં પાસેથી
G2532 G1831 G3588 G5330 G2532 G0756 G4802 G0846 G2212 G3844

αὐτοῦ σημεῖον ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, πειράζοντες αὐτόν.
તેમની ચિહ્ન થી ના આકાશમાંથી પરીક્ષા-કરતાં તેમની
G0846 G4592 G0575 G3588 G3772 G3985 G0846

ત્યારે ત્યાં ફરોશીઓ આવી પહોંચ્યા અને ઈસુની કસોટી કરતાં તેમની પાસે સ્વર્ગમાંથી ચમત્કારિક ચિહ્ન માગીને તેમની સાથે વિવાદ કરવા લાગ્યા.

12	καὶ	ἀναστενάξας	τῷ	πνεύματι	αὐτοῦ	λέγει,	Τί	ἡ	γενεὰ	αὕτη	ζητεῖ
	અને	નિસાસો-નાખીને	ના	આત્મામાં	પોતાના	કહે-છે	શા-માટે	આ	પેઢી	આ	શોધે-છે
	G2532	G0389	G3588	G4151	G0846	G3004	G5101	G3588	G1074	G3778	G2212

σημεῖον?	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	εἰ	δοθήσεται	τῇ	γενεᾷ	ταύτῃ	σημεῖον.
ચિહ્ન	સાચે	કહું-છું	તમને	ક્યારેય	આપવામાં-આવશે	ને	પેઢીને	આ	ચિહ્ન
G4592	G0281	G3004	G4771	G1487	G1325	G3588	G1074	G3778	G4592

પોતાના આત્મામાં ઊંડો નિસાસો નાખીને ઈસુ કહે છે કે, 'આ પેઢી ચમત્કારિક ચિહ્ન કેમ માગે છે? હું તેમને નિશ્ચે કહું છું કે, આ પેઢીને કંઈ જ ચમત્કારિક ચિહ્ન અપાશે નહિ.'"

13	καὶ	ἀφεὶς	αὐτοὺς,	πάλιν	ἐμβὰς	ἀπῆλθεν	εἰς	τὸ	πέραν.
	અને	છોડીને	તેમને	ફરી	ચડીને	ગયા	ની	તે	સામે-પાર
	G2532	G0863	G0846	G3825	G1684	G0565	G1519	G3588	G4008

તેઓને ત્યાં જ રહેવા દઈને ઈસુ પાછા હોડીમાં બેસીને સામે કિનારે ગયા.

14	Καὶ	ἐπελάθοντο	λαβεῖν	ἄρτους,	καὶ	εἰ	μὴ	ἕνα	ἄρτον	οὐκ	εἶχον	μεθ'
	અને	ભૂલી-ગયા-હતા	લવા	રોટલી	અને	સિવાય	કે	એક	રોટલી	નથી	હતી	સાથે
	G2532	G1950	G2983	G0740	G2532	G1487	G3361	G1520	G0740	G3756	G2192	G3326

ἑαυτῶν	ἐν	τῷ	πλοίῳ.
પોતાની	માં	તે	હોડીમાં
G1438	G1722	G3588	G4143

તેઓ રોટલી લાવવાનું ભૂલી ગયા હતા; અને તેઓની પાસે હોડીમાં એક કરતાં વધારે રોટલી નહોતી.

15	καὶ	διεστέλλετο	αὐτοῖς,	λέγων,	Ὁρᾶτε,	βλέπετε	ἀπὸ	τῆς	ζύμης	τῶν
	અને	આજ્ઞા-આપતા-હત	તેમને	કહેતાં	જુઓ	સાવધાન-રહો	થી	ના	ખમીરથી	ના
	G2532	G1291	G0846	G3004	G3708	G0991	G0575	G3588	G2219	G3588

Φαρισαίων,	καὶ	τῆς	ζύμης	Ἡρῴδου.
ફરીસીઓની	અને	ની	ખમીરથી	હેરોદની
G5330	G2532	G3588	G2219	G2264

ઈસુએ તેઓને આજ્ઞા આપીને કહ્યુ કે, 'જોજો, ફરોશીઓના ખમીરથી તથા હેરોદના ખમીરથી સાવધાન રહેજો.'"

16	καὶ	διελογίζοντο	πρὸς	ἀλλήλους,	ὅτι	ἄρτους	οὐκ	ἔχουσιν.
	અને	વિચાર-કરતા-હતા	એકબીજા-સાથે	એકબીજા-સાથે	કે	રોટલી	નથી	ધરાવતા
	G2532	G1260	G4314	G0240	G3754	G0740	G3756	G2192

તેઓએ અદરોઅદર વાતો કરીને કહ્યુ કે, 'આપણી પાસે રોટલી નથી.'"

17	καὶ	γνοὺς,	λέγει	αὐτοῖς,	Τί	διαλογίζεσθε	ὅτι	ἄρτους	οὐκ	ἔχετε?	οὔπω
	અને	જાણીને	કહે-છે	તેમને	શા-માટે	વિચાર-કરો-છો	કે	રોટલી	નથી	ધરાવતા	હજુ
	G2532	G1097	G3004	G0846	G5101	G1260	G3754	G0740	G3756	G2192	G3768

νοεῖτε	οὐδὲ	συνίετε?	πεπωρωμένην	ἔχετε	τὴν	καρδίαν	ὑμῶν?
સમજતા-નથી	કે-નથી	સમજો-છો	કઠણ-થયેલું	છે-તમારું	તે	હૃદય	તમારું
G3539	G3761	G4920	G4456	G2192	G3588	G2588	G4771

તે જાણીને ઈસુ તેઓને કહે છે કે, 'તમારી પાસે રોટલી નથી તે માટે તમે કેમ વિવાદ કરો છો? હજી સુધી શું તમે જોતા કે સમજતા નથી? શું તમારાં મન કઠણ થયાં છે?

18	ὀφθαλμοὺς	ἔχοντες,	οὐ	βλέπετε?	καὶ	ὦτα	ἔχοντες,	οὐκ	ἀκούετε?	καὶ
	આંખો	હોવાછતાં	નથી	જુઓ-છો	અને	કાન	હોવાછતાં	નથી	સાંભળો-છો	અને
	G3788	G2192	G3756	G0991	G2532	G3775	G2192	G3756	G0191	G2532

οὐ	μνημονεύετε?
નથી	યાદ-કરો-છો
G3756	G3421

તમને આખો હોવા છતાં શું તમે દેખતા નથી? અને કાનો છતાં, શું તમે સાંભળતાં નથી? અને શું યાદ રાખતાં નથી?

19									
ὅτε	τοὺς	πέντε	ἄρτους	ἔκλασα	εἰς	τοὺς	πεντακισχιλίους,	πόσους	κοφίνους
જ્યારે	તે	પાંચ	રોટલી	તોડી–હતી	માટે	તે	પાંચ–હજાર–માં	કેટલી	ટોપલી
G3753	G3588	G4002	G0740	G2806	G1519	G3588	G4000	G4214	G2894

κλασμάτων	πλήρεις	ἤρατε?	λέγουσιν	αὐτῷ,	Δώδεκα.
ટુકડાન	ભરેલી	ઉપાડી	કહે–છે	તેમને	બાર
G2801	G4134	G0142	G3004	G0846	G1427

જ્યારે પાંચ હજારને સારુ પાંચ રોટલી મેં ભાંગી, ત્યારે તમે ટુકડાંઓથી ભરેલી કેટલી ટોપલીઓ ઉઠાવી?' તેઓ ઈસુને કહે છે કે, 'બાર ટોપલીઓ.'"

20									
ὅτε	‹καὶ›	τοὺς	ἑπτὰ	εἰς	τοὺς	τετρακισχιλίους,	πόσων	σπυρίδων	πληρώματα
જ્યારે	અને	તે	સાત	માટે	તે	ચાર–હજાર–માં	કેટલી	ટોપલીના	ભરેલી
G3753	G2532	G3588	G2033	G1519	G3588	G5070	G4214	G4711	G4138

κλασμάτων	ἤρατε?	καὶ	λέγουσιν	‹αὐτῷ›,	Ἑπτά.
ટુકડાના	ઉપાડી	અને	કહે–છે	તેમને	સાત
G2801	G0142	G2532	G3004	G0846	G2033

'જ્યારે ચાર હજારને સારુ સાત રોટલી પીરસી ત્યારે તમે ટુકડાંઓથી ભરેલી કેટલી ટોપલીઓ ઉઠાવી? તેઓએ કહ્યુ કે 'સાત ટોપલી.'"

21				
καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Οὔπω	συνίετε?
અને	કહેતા–હત	તેમને	હજુ	સમજો–છો–નહિ
G2532	G3004	G0846	G3768	G4920

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ 'શું તમે હજી નથી સમજતા?'"

22								
Καὶ	ἔρχονται	εἰς	Βηθσαϊδάν;	Καὶ	φέρουσιν	αὐτῷ	τυφλὸν,	καὶ
અને	આવે–છે	માં	બેથસૈદામાં	અને	લાવે–છે	તેમની–પાસે	અધને	અને
G2532	G2064	G1519	G0966	G2532	G5342	G0846	G5185	G2532

παρακαλοῦσιν	αὐτὸν	ἵνα	αὐτοῦ	ἅψηται.
વિનંતી–કરે–છે	તેમને	કે	તેને	અડે
G3870	G0846	G2443	G0846	G0680

તે બેથસાઈદામાં આવે છે. તેઓ ઈસુની પાસે એક આધળાને લાવે છે, અને તેને સ્પર્શવા સારુ તેમને વિનંતી કરી.

23									
καὶ	ἐπιλαβόμενος	τῆς	χειρὸς	τοῦ	τυφλοῦ,	ἐξήνεγκεν	αὐτὸν	ἔξω	τῆς
અને	પકડીને	નો	હાથ	ના	અધનો	લઈ–ગયા	તેને	બહાર	ની
G2532	G1949	G3588	G5495	G3588	G5185	G1627	G0846	G1854	G3588

κώμης,	καὶ	πτύσας	εἰς	τὰ	ὄμματα	αὐτοῦ,	ἐπιθεὶς	τὰς	χεῖρας	αὐτῷ,
ગામમાંથી	અને	થૂંકીને	માં	તેની	આખો–પર	તેની	મૂકીને	પોતાના	હાથ	તેન–પર
G2968	G2532	G4429	G1519	G3588	G3659	G0846	G2007	G3588	G5495	G0846

ἐπηρώτα	αὐτόν	Εἴ	τι	βλέπεις.
પૂછ્યું	તેને	શું	કંઈ	જુઓ–છો
G1905	G0846	G1487	G5100	G0991

આધળાનો હાથ પકડીને ઈસુ તેને ગામમાંથી બહાર લઈ ગયા અને તેની આખોમાં થૂંકીને તથા તેના પર હાથ મૂકીને તેને પૂછ્યું કે, 'તને કશું દેખાય છે?'"

24									
καὶ	ἀναβλέψας	ἔλεγεν,	Βλέπω	τοὺς	ἀνθρώπους,	ὅτι	ὡς	δένδρα	ὁρῶ
અને	ઊંચું–જોઈને	કહેતો–હતો	જોઈ–રહ્યો–છું	તે	માણસોને	કે	જેવા	વૃક્ષો	દેખું–છું
G2532	G0308	G3004	G0991	G3588	G0444	G3754	G5613	G1186	G3708

περιπατοῦντας.
ચાલતાં
G4043

ઊંચું જોઈને તેણે કહ્યુ કે, 'હું માણસોને જોઉં છું; તેઓ ચાલતા વૃક્ષ જેવા દેખાય છે'.

25 εἶτα πάλιν ἐπέθηκεν τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, καὶ
પછી ફરી મૂક્યા પોતાના હાથ પર તેની આખો-પર તેની અને
G1534 G3825 G2007 G3588 G5495 G1909 G3588 G3788 G0846 G2532

διέβλεψεν καὶ ἀπεκατέστη, καὶ ἐνέβλεπεν τηλαυγῶς ἅπαντα.
સ્પષ્ટ-દેખ્યું અને સાજો-થયો અને જોતો-હતો સ્પષ્ટ બધું-જ
G1227 G2532 G0600 G2532 G1689 G5081 G0537

પછી ઈસુએ ફરી તેની આખો પર હાથ મૂક્યો. ત્યારે તેણે એક નજરે જોયું, તે સાજો થયો અને સઘળું સ્પષ્ટ રીતે જોતો થયો.

26 καὶ ἀπέστειλεν αὐτὸν εἰς οἶκον αὐτοῦ, λέγων, Μηδὲ εἰς τὴν κώμην
અને મોકલ્યા તેને માં ઘરે તેના કહેતાં કે-ન માં તે ગામમાં
G2532 G0649 G0846 G1519 G3624 G0846 G3004 G3366 G1519 G3588 G2968

εἰσέλθῃς, <μηδὲ εἴπῃς τινὶ ἐν τῇ κώμῃ>.
પ્રવેશો કે-ન કહો કોઈને માં તે ગામમાં
G1525 G3366 G3004 G5100 G1722 G3588 G2968

ઈસુએ તેને ઘરે મોકલતાં કહ્યુ કે, 'ગામમાં પણ જઈશ નહિ.'"

27 Καὶ ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὰς κώμας
અને નીકળ્યા તે ઈસુ અને તેમના શિષ્યો તેમના માં તે ગામોમાં
G2532 G1831 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588 G2968

Καισαρείας τῆς Φιλίππου. καὶ ἐν τῇ ὁδῷ ἐπηρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
કૈસરિયાની ની ફિલિપ્પીની અને માં તે માર્ગમાં પૂછતા-હતા તે શિષ્યોને તેમના
G2542 G3588 G5376 G2532 G1722 G3588 G3598 G1905 G3588 G3101 G0846

λέγων αὐτοῖς, Τίνα με λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι?
કહેતાં તેમને કોણ મને કહે-છે તે લોકો હોવા
G3004 G0846 G5101 G1473 G3004 G3588 G0444 G1510

ઈસુ તથા તેમના શિષ્યો કાઈસારિયા ફિલિપ્પીના ગામોમાં ગયા; અને માર્ગમાં તેમણે પોતાના શિષ્યોને પૂછ્યું કે 'હું કોણ છું, તે વિષે લોકો શું કહે છે?'"

28 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, λέγοντες ὅτι, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν, καὶ ἄλλοι,
તેઓએ પણ કહ્યુ તેમને કહેતાં કે યોહાન તે બાપ્તિસ્મા-આપનાર અને બીજા
G3588 G1161 G3004 G0846 G3004 G3754 G2491 G3588 G0910 G2532 G0243

Ἠλίαν; ἄλλοι δέ, ὅτι εἷς τῶν προφητῶν.
એલિયા બીજા પણ કે એક ના પ્રબોધકોમાંથી
G2243 G0243 G1161 G3754 G1520 G3588 G4396

તેઓએ ઈસુને કહ્યુ કે, 'કોઈ કહે છે કે તમે બાપ્તિસ્મા કરનાર યોહાન છો; અને કોઈ કહે છે કે તમે એલિયા છો, વળી કોઈ એવું કહે છે કે 'તમે પ્રબોધકોમાંના એક છો.'"

29 καὶ αὐτὸς ἐπηρώτα αὐτούς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι? ἀποκριθεὶς,
અને પોતે પૂછતા-હતા તેમને પણ તમે કોણ મને કહો-છો હોવા જવાબ-આપીને
G2532 G0846 G1905 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510 G0611

ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστός.
તે પેત્રોસ કહે-છે તેમને તમે છો તે ખ્રિસ્ત
G3588 G4074 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G5547

ઈસુએ તેઓને પૂછ્યું, 'પણ હું કોણ છું, એ વિષે તમે શું કહો છો?' પિતરે જવાબ આપતાં તેમને કહ્યુ કે, 'તમે તો ખ્રિસ્ત છો.'"

30 καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν περὶ αὐτοῦ.
અને ચેતવણી-આપી તેમને કે કોઈને કહે-નહિ વિશે તેમના
G2532 G2008 G0846 G2443 G3367 G3004 G4012 G0846

તેમણે તેઓને તાકીદ કરી કે, 'મારે વિષે તમારે કોઈને કશું કહેવું નહિ.'"

31 Καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς ὅτι δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
અને શરૂ-કર્યું શીખવવા તેમને કે જરૂરી-છે તે માણસના-પુત્રે ના માણસને
G2532 G0756 G1321 G0846 G3754 G1163 G3588 G5207 G3588 G0444

πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ὑπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν
ઘણું સહન-કરે અને નકારી-જાય દ્વારા ના વડીલો અને ના
G4183 G3958 G2532 G0593 G5259 G3588 G4245 G2532 G3588

ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας
મુખ્ય-યાજકો અને ના શાસ્ત્રીઓ અને મારી-નાખવામાં-આવે અને પછી ત્રણ દિવસે
G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G0615 G2532 G3326 G5140 G2250

ἀναστῆναι.
ઊઠવા
G0450

ઈસુ તેઓને શીખવવા લાગ્યા કે, 'માણસના દીકરાએ ઘણું સહેવું, અને વડીલોથી તથા મુખ્ય યાજકોથી તથા શાસ્ત્રીઓથી નાપસંદ થવું, માર્યા જવું અને ત્રણ દિવસ પછી પાછા ઊઠવું એ જરૂરી છે.'"

32 καὶ παρρησίᾳ τὸν λόγον ἐλάλει. καὶ προσλαβόμενος ὁ Πέτρος αὐτὸν,
અને ખુલ્લેઆમ તે વચન બોલતા-હત□ અને પાસે-લઈને તે પેત્રોસે તેમને
G2532 G3954 G3588 G3056 G2980 G2532 G4355 G3588 G4074 G0846

ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ.
શરૂ-કર્યું વારવા તેમને
G0756 G2008 G0846

ઈસુ એ વાત ઉઘાડી રીતે બોલ્યા. પછી પિતર તેમને એક બાજુએ લઈને તેમને ઠપકો આપવા લાગ્યો.

33 ὁ δὲ ἐπιστραφεὶς καὶ ἰδὼν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, ἐπετίμησεν Πέτρῳ,
પણ તે ફરીને અને જોઈને તે શિષ્યોને તેમન□ વાર્યું પેત્રોસને
G3588 G1161 G1994 G2532 G3708 G3588 G3101 G0846 G2008 G4074

καὶ λέγει, Ὕπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ, ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ Θεοῦ,
અને કહે-છે જા પાછળ મારાથી શેતાન કારણ-કે નથી વિચારતા તે ના ઈશ્વરની
G2532 G3004 G5217 G3694 G1473 G4567 G3754 G3756 G5426 G3588 G3588 G2316

ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.
પણ તે ના માણસોની
G0235 G3588 G3588 G0444

પણ તેમણે પાછળ ફરીને તથા પોતાના શિષ્યોને જોઈને પિતરને ઠપકો આપ્યો કે, 'શેતાન, તું મારી પાછળ જા; કેમ કે તું ઈશ્વરની બાબતો પર નહિ, પણ માણસોની બાબતો પર મન લગાડે છે.'"

34 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς,
અને બોલાવીને તે ટોળાને સાથે તે શિષ્યોની-સાથે તેમન□ કહ્યુ તેમને
G2532 G4341 G3588 G3793 G4862 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846

Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν
જો કોઈ ચાહે પાછળ મારી આવવા પોતાનો-ત્યાગ-કરે પોતાનો અને ઉઠાવે પોતાનો
G1487 G5100 G2309 G3694 G1473 G2064 G0533 G1438 G2532 G0142 G3588

σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθείτω μοι.
વધસ્તંભ તેનો અને અનુસરે મને
G4716 G0846 G2532 G0190 G1473

ઈસુએ પોતાના શિષ્યો સહિત લોકોને પાસે બોલાવીને તેઓને કહ્યુ કે, ‘જો કોઈ મારી પાછળ આવવા ચાહે છે, તો તેણે પોતાનો નકાર કરવો અને પોતાનો વધસ્તંભ ઊંચકીને મારી પાછળ ચાલવું.

35

ὃς	γὰρ	ἐὰν	θέλῃ	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	σῶσαι,	ἀπολέσει	αὐτήν,	ὃς	δ’
જે	કારણ-કે	પણ	ચાહે	પોતાનો	પ્રાણ	તેનો	બચાવવા	ખોશે	તેને	પણ	જે
G3739	G1063	G1437	G2309	G3588	G5590	G0846	G4982	G0622	G0846	G3739	G1161

ἂν	ἀπολέσει	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	ἕνεκεν	ἐμοῦ	καὶ	τοῦ	εὐαγγελίου,	σώσει
પણ	ખોશે	પોતાનો	પ્રાણ	તેનો	ખાતર	મારા	અને	ના	સુવાર્તાના	બચાવશે
G0302	G0622	G3588	G5590	G0846	G1752	G1473	G2532	G3588	G2098	G4982

αὐτήν.
તેને
G0846

કેમ કે જે કોઈ પોતાનું જીવન બચાવવા ચાહે, તે તેને ગુમાવશે; અને જે કોઈ મારે લીધે તથા સુવાર્તાને લીધે પોતાનું જીવન ગુમાવશે, તે તેને બચાવશે.

36

τί	γὰρ	ὠφελεῖ	ἄνθρωπον	κερδῆσαι	τὸν	κόσμον	ὅλον	καὶ	ζημιωθῆναι
શું	કારણ-કે	લાભ-થાય-છે	માણસને	મેળવવા	તે	આખું-જગતને	આખું	અને	ગુમાવવા
G5101	G1063	G5623	G0444	G2770	G3588	G2889	G3650	G2532	G2210

τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ?
પોતાનો	પ્રાણ	તેનો
G3588	G5590	G0846

કેમ કે જો માણસ આખું ભૌતિક જગત મેળવે પણ તેના જીવને ગુમાવશે, તો તેથી તેને શો લાભ થાય?

37

τί	γὰρ	δοῖ	ἄνθρωπος	ἀντάλλαγμα	τῆς	ψυχῆς	αὐτοῦ?
શું	કારણ-કે	આપે	માણસ	બદલામાં	ના	પ્રાણની	તેના
G5101	G1063	G1325	G0444	G0465	G3588	G5590	G0846

વળી માણસ પોતાના જીવનને બદલે શું આપશે?

38

ὃς	γὰρ	ἐὰν	ἐπαισχυνθῇ	με	καὶ	τοὺς	ἐμοὺς	λόγους	ἐν	τῇ	γενεᾷ
જે	કારણ-કે	પણ	શરમાય	મારાથી	અને	તે	મારા	વચનોથી	માં	આ	પેઢીમાં
G3739	G1063	G1437	G1870	G1473	G2532	G3588	G1699	G3056	G1722	G3588	G1074

ταύτῃ,	τῇ	μοιχαλίδι	καὶ	ἁμαρτωλῷ,	καὶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
આ	ની	વ્યભિચારી	અને	પાપી	અને	તે	માણસનો-પુત્ર	ના	માણસનો
G3778	G3588	G3428	G2532	G0268	G2532	G3588	G5207	G3588	G0444

ἐπαισχυνθήσεται	αὐτὸν	ὅταν	ἔλθῃ	ἐν	τῇ	δόξῃ	τοῦ	Πατρὸς	αὐτοῦ,	μετὰ
શરમાશે	તેનાથી	જ્યારે	આવે	માં	તે	મહિમામાં	ના	પિતાની	તેમની	સાથે
G1870	G0846	G3752	G2064	G1722	G3588	G1391	G3588	G3962	G0846	G3326

τῶν	ἀγγέλων	τῶν	ἁγίων.
ના	દૂતોની	ના	પવિત્ર-સાથે
G3588	G0032	G3588	G0040

કેમ કે આ બેવફા તથા પાપી પેઢીમાં જે કોઈ મારે લીધે તથા મારાં વચનોને લીધે શરમાશે, તેને લીધે માણસનો દીકરો પણ જયારે પોતાના બાપના મહિમામાં પવિત્ર સ્વર્ગદૂતોની સાથે આવશે, ત્યારે તે શરમાશે.’”

Chapter 9

1 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰσίν τινες ὧδε τῶν
અને તે-કહેતા-હતા તેઓને સાચે-જ હું-કહું-છું તમને કે છે કેટલાક અહીં આ
G2532 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G1510 G5100 G5602 G3588

ἑστηκότων, οἵτινες οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν
ઊભેલાઓમાંથી જેઓ નહીં કદી ચાખશે મૃત્યુનો જ્યાં-સુધી કદાચ જોશે તે
G2476 G3748 G3756 G3361 G1089 G2288 G2193 G0302 G3708 G3588

βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.
રાજ્યને ઈશ્વરના ઈશ્વરના આવેલું સામર્થ્યમાં સામર્થ્યમાં
G0932 G3588 G2316 G2064 G1722 G1411

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, 'અહીં ઊભા રહેનારાઓમાંના કેટલાક એવા છે કે જેઓ પરાક્રમે આવેલું ઈશ્વરનું રાજ્ય જોયા પહેલાં મરણ પામશે જ નહિ.'"

2 Καὶ μετὰ ἡμέρας ἓξ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς, τὸν Πέτρον καὶ τὸν
અને પછી દિવસ છ સાથે-લે-છે તે ઈસુ તે પેત્રોસને અને તે
G2532 G3326 G2250 G1803 G3880 G3588 G2424 G3588 G4074 G2532 G3588

Ἰάκωβον καὶ [τὸν] Ἰωάννην, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος ὑψηλὸν κατ'
યાકૂબને અને તે યોહાનને અને લઈ-જાય-છે તેઓને પર પર્વત ઊંચા એકાંતમાં
G2385 G2532 G3588 G2491 G2532 G0399 G0846 G1519 G3735 G5308 G2596

ἰδίαν μόνους. καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν;
એકાંતમાં એકલા અને રૂપાંતરિત-થયા તેઓની-સામે તેઓની-સામે
G2398 G3441 G2532 G3339 G1715 G0846

છ દિવસ પછી ઈસુ પિતરને, યાકૂબને તથા યોહાનને સાથે લઈને તેઓને ઊંચા પહાડ ઉપર એકાંતમાં લઈ ગયા. અને તેઓની આગળ ઈસુનું રૂપાંતર થયું.

3 καὶ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο στίλβοντα λευκὰ λίαν, οἷα γναφεὺς ἐπὶ
અને તેમનાં વસ્ત્રો તેમનાં થયાં ચમકતાં ધોળાં અત્યંત એવાં-કે ધોબી પૃથ્વી-પર
G2532 G3588 G2440 G0846 G1096 G4744 G3022 G3029 G3634 G1102 G1909

τῆς γῆς οὐ δύναται οὕτως λευκᾶναι.
ની પૃથ્વી-પર નથી શકતો એટલાં ધોળાં-કરી-શકે
G3588 G1093 G3756 G1410 G3779 G3021

ઈસુનાં વસ્ત્રો ઊજળાં, બહુ જ સફેદ થયાં; એવાં કે દુનિયાનો કોઈ પણ ધોબી તેવા સફેદ કરી ન શકે.

4 καὶ ὤφθη αὐτοῖς Ἠλίας σὺν Μωϋσεῖ, καὶ ἦσαν συλλαλοῦντες τῷ
અને દેખાયા તેઓને એલિયા સાથે મૂસાની અને તેઓ-હતા વાત-કરતા તે
G2532 G3708 G0846 G2243 G4862 G3475 G2532 G1510 G4814 G3588

Ἰησοῦ.
ઈસુ-સાથે
G2424

એલિયા તથા મૂસા તેઓને દેખાયા અને તેઓ ઈસુની સાથે વાત કરતા હતા.

5 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Ῥαββί, καλόν ἐστιν ἡμᾶς
અને જવાબ-આપીને તે પેત્રોસ કહે-છે તે ઈસુને ગુરુજી સારું છે અમારે
G2532 G0611 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424 G4461 G2570 G1510 G1473

ὧδε εἶναι. καὶ ποιήσωμεν τρεῖς σκηνάς, σοὶ μίαν, καὶ Μωϋσεῖ μίαν,
અહીં હોવું અને બનાવીએ ત્રણ મંડપ તમારે-માટે એક અને મૂસા-માટે એક
G5602 G1510 G2532 G4160 G5140 G4633 G4771 G1520 G2532 G3475 G1520

καὶ Ἠλίᾳ μίαν.
અને એલિયા-માટે એક
G2532 G2243 G1520

પિતર ઈસુને કહે છે કે, 'ગુરુજી, અહીં રહેવું આપણે માટે સારું છે; તો અમે ત્રણ મંડપ બનાવીએ, એક તમારે માટે, એક મૂસાને માટે અને એક એલિયાના માટે.'"

6 οὐ γὰρ ᾔδει τί ἀποκριθῇ; ἔκφοβοι γὰρ ἐγένοντο.
નહોતો કારણ-કે તે-જાણતો શું જવાબ-આપે ભયભીત કારણ-કે થઈ-ગયા-હતા
G3756 G1063 G1492 G5101 G0611 G1630 G1063 G1096

શું બોલવું એ તેને સૂઝ્યું નહિ, કેમ કે તેઓ બહુ ડરી ગયા હતા.

7 καὶ ἐγένετο νεφέλη ἐπισκιάζουσα αὐτοῖς, καὶ ἐγένετο φωνὴ ἐκ τῆς
અને આવ્યું વાદળ છાયા-કરતું તેઓ-પર અને આવ્યો અવાજ તે તે
G2532 G1096 G3507 G1982 G0846 G2532 G1096 G5456 G1537 G3588

νεφέλης, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου, ὁ ἀγαπητός: ἀκούετε αὐτοῦ.
વાદળમાંથી આ છે મારો પુત્ર મારો તે વહાલો તેનું-સાંભળો તેનું-સાંભળો
G3507 G3778 G1510 G3588 G5207 G1473 G3588 G0027 G0191 G0846

એક વાદળું આવ્યું. તેણે તેઓ પર છાયા કરી; વાદળામાંથી એવી વાણી થઈ કે, 'આ મારો વહાલો દીકરો છે, તેનું સાંભળો.'"

8 καὶ ἐξάπινα, περιβλεψάμενοι, οὐκέτι οὐδένα εἶδον ἀλλὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον.
અને અચાનક ચારે-તરફ-જોઈને હવે કોઈને-પણ જોયા-નહીં સિવાય તે ઈસુને એકલા
G2532 G1819 G4017 G3765 G3762 G3708 G0235 G3588 G2424 G3440

μεθ' ἑαυτῶν,
પોતાની સાથે
G3326 G1438

તરત તેઓએ ચારેબાજુ જોયું ત્યાર પછી તેઓની સાથે એકલા ઈસુ વિના કોઈને જોયા નહિ.

9 Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους, διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ
અને ઊતરતાં તેઓ પર્વત પરથી પર્વત-પરથી આજ્ઞા-આપી તેઓને કે કોઈને-પણ
G2532 G2597 G0846 G1537 G3588 G3735 G1291 G0846 G2443 G3367

ἃ εἶδον διηγήσωνται, εἰ μὴ ὅταν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
જે જોયું-હતું કહેવું-નહીં જ્યાં-સુધી નહીં જ્યારે તે માણસનો-પુત્ર માણસનો માણસનો
G3739 G3708 G1334 G1487 G3361 G3752 G3588 G5207 G3588 G0444

ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ.
મૃત્યુમાંથી મૃત્યુમાંથી ઊઠે
G1537 G3498 G0450

તેઓ પહાડ પરથી ઊતરતા હતા ત્યારે ઈસુએ તેઓને ફરમાવ્યું કે, 'તમે જે જોયું છે તે માણસનો દીકરો મૃત્યુમાંથી પાછો ઊઠે, ત્યાં સુધી કોઈને કહેશો નહિ.'"

10 καὶ τὸν λόγον ἐκράτησαν πρὸς ἑαυτοὺς, συζητοῦντες τί ἐστιν τὸ
અને આ વાત યાદ-રાખી પોતાની-વચ્ચે પોતાની-વચ્ચે ચર્ચા-કરતા શું છે આ
G2532 G3588 G3056 G2902 G4314 G1438 G4802 G5101 G1510 G3588

ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι.
મૃત્યુમાંથી મૃત્યુમાંથી ઊઠવું
G1537 G3498 G0450

તેઓએ તે સૂચના મનમાં રાખીને 'મૃત્યુમાંથી પાછા ઊઠવું' એ શું હશે, તે વિષે અંદરોઅંદર ચર્ચા કરી.

11 καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν, λέγοντες Ὅτι, λέγουσιν οἱ γραμματεῖς, ὅτι Ἠλίαν
અને પૂછતા-હતા તેમને કહેતા કે કહે-છે તે શાસ્ત્રીઓ કે એલિયાએ
G2532 G1905 G0846 G3004 G3754 G3004 G3588 G1122 G3754 G2243

δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?
જરૂરી-છે આવવું પહેલાં
G1163 G2064 G4412

તેઓએ ઈસુને પૂછ્યું, 'શાસ્ત્રીઓ કેમ કહે છે કે એલિયાએ પ્રથમ આવવું જોઈએ?'"

12 ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἠλίας μὲν ἐλθὼν πρῶτον, ἀποκαθιστάνει πάντα; καὶ
તેમણે તો કહ્યુ તેઓને એલિયા ખરેખર આવીને પહેલાં પુનઃસ્થાપિત-કરે-છે બધું અને
G3588 G1161 G5346 G0846 G2243 G3303 G2064 G4412 G0600 G3956 G2532

πῶς γέγραπται ἐπὶ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα πολλὰ πάθῃ καὶ
કેવી-રીતે લખાયું-છે વિષે તે માણસના-પુત્ર ના માણસના કે ઘણું સહન-કરે અને
G4459 G1125 G1909 G3588 G5207 G3588 G0444 G2443 G4183 G3958 G2532

ἐξουδενηθῇ?
તુચ્છ-ગણાય
G1847

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'એલિયા અગાઉ આવીને સર્વને સુધારે છે ખરો; પણ માણસના દીકરા વિષે એમ કેમ લખ્યું છે કે, તેમણે ઘણું દુઃખ સહેવું પડશે અને ત્યજી દેવામાં આવશે?'"

13 ἀλλὰ λέγω ὑμῖν, ὅτι καὶ Ἠλίας ἐλήλυθεν, καὶ ἐποίησαν αὐτῷ ὅσα
પરંતુ હું-કહું-છું તમને કે ખરેખર એલિયા આવી-ગયા અને કર્યું તેમની-સાથે જે-કંઈ
G0235 G3004 G4771 G3754 G2532 G2243 G2064 G2532 G4160 G0846 G3745

ἤθελον, καθὼς γέγραπται ἐπ’ αὐτόν.
ઇચ્છ્યું જેમ લખાયું-છે તેમના-વિષે તેમના-વિષે
G2309 G2531 G1125 G1909 G0846

પણ હું તમને કહું છું કે, 'એલિયા ખરેખર આવ્યો છે; અને તેને વિષે લખેલું છે તે પ્રમાણે તેઓએ પોતાની મરજી મુજબ તેની સાથે આચરણ કર્યું.'"

14 Καὶ ἐλθόντες πρὸς τοὺς μαθητὰς, εἶδον ὄχλον πολὺν περὶ αὐτοὺς,
અને આવીને પાસે તે શિષ્યો-પાસે જોયું ટોળું મોટું તેઓની-આસપાસ તેઓની-આસપાસ
G2532 G2064 G4314 G3588 G3101 G3708 G3793 G4183 G4012 G0846

καὶ γραμματεῖς συζητοῦντας πρὸς αὐτούς.
અને શાસ્ત્રીઓ વાદ-કરતા તેઓની-સાથે તેઓની-સાથે
G2532 G1122 G4802 G4314 G0846

તેઓએ શિષ્યોની પાસે આવીને તેઓની આસપાસ ઘણાં લોકોને તથા તેઓની સાથે ચર્ચા કરતા શાસ્ત્રીઓને જોયા.

15 καὶ εὐθὺς πᾶς ὁ ὄχλος, ἰδόντες αὐτὸν, ἐξεθαμβήθησαν, καὶ
અને તરત આખું તે ટોળું જોઈને તેમને આશ્ચર્ય-પામ્યું અને
G2532 G2112 G3956 G3588 G3793 G3708 G0846 G1568 G2532

προστρέχοντες, ἠσπάζοντο αὐτόν.
દોડીને વંદન-કર્યું તેમને
G4370 G0782 G0846

તે બધા લોકો ઈસુને જોઈને વધારે આશ્ચર્ય પામ્યા અને દોડીને તેમને સલામ કરી.

16 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τί συζητεῖτε πρὸς αὐτούς?
અને પૂછ્યું તેઓને શું ચર્ચા-કરો-છો તેઓની-સાથે તેઓની-સાથે
G2532 G1905 G0846 G5101 G4802 G4314 G0848

ઈસુએ તેઓને પૂછ્યું કે, 'તેઓની સાથે તમે શી ચર્ચા કરો છો?'"

17 καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ, εἷς ἐκ τοῦ ὄχλου, Διδάσκαλε, ἤνεγκα τὸν υἱόν
અને જવાબ-આપ્યો તેમને એક ટોળામાંથી તે ટોળામાંથી ગુરુજી લાવ્યો-છું મારા પુત્રને
G2532 G0611 G0846 G1520 G1537 G3588 G3793 G1320 G5342 G3588 G5207

μου πρὸς σέ, ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον;
મારા તમારી-પાસે તમારી-પાસે જેને આત્મા મૂંગો-છે
G1473 G4314 G4771 G2192 G4151 G0216

લોકોમાંથી એકે તેમને ઉત્તર આપ્યો કે, ‘ઉપદેશક, હું મારો દીકરો તમારી પાસે લાવ્યો છું, તેને મૂંગો દુષ્ટાત્મા વળગેલો છે;

18

καὶ	ὅπου	ἐὰν	αὐτὸν	καταλάβῃ,	ῥήσσει	αὐτόν;	καὶ	ἀφρίζει,	καὶ
અને	જ્યાં-પણ	કદી	તેને	પકડે-છે	પછાડે-છે	તેને	અને	ફીણ-આવે-છે	અને
G2532	G3699	G1437	G0846	G2638	G4486	G0846	G2532	G0875	G2532

τρίζει	τοὺς	ὀδόντας,	καὶ	ξηραίνεται.	καὶ	εἶπα	τοῖς	μαθηταῖς	σου,	ἵνα
દાંત-કચકચાવે-છે	તેના	દાંત	અને	સૂકાઈ-જાય-છે	અને	કહ્યુ	તમારા	શિષ્યોને	તમારા	કે
G5149	G3588	G3599	G2532	G3583	G2532	G3004	G3588	G3101	G4771	G2443

αὐτὸ	ἐκβάλωσιν,	καὶ	οὐκ	ἴσχυσαν.
તેને	કાઢે	અને	નહોતા	શક્યા
G0846	G1544	G2532	G3756	G2480

જ્યાં કહી તે તેને પકડે છે, ત્યાં તે તેને પાડી નાખે છે; તે ફીણ કાઢે છે, દાંત ભીડે છે અને તે શરીર કડક થઈ જાય છે. મેં તમારા શિષ્યોને તેને કાઢવાનું કહ્યુ; પણ તેઓ તેને કાઢી શક્યા નહિ,’

19

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	αὐτοῖς	λέγει,	Ὦ	γενεὰ	ἄπιστος!	ἕως	πότε	πρὸς
તેમણે	તો	જવાબ-આપીને	તેઓને	કહે-છે	ઓ	પેઢી	અવિશ્વાસુ	ક્યાં-સુધી	ક્યારે	તમારી-સાથે
G3588	G1161	G0611	G0846	G3004	G5599	G1074	G0571	G2193	G4219	G4314

ὑμᾶς	ἔσομαι?	ἕως	πότε	ἀνέξομαι	ὑμῶν?	φέρετε	αὐτὸν	πρός	με.
તમારી	રહીશ	ક્યાં-સુધી	ક્યારે	સહન-કરીશ	તમારું	લાવો	તેને	મારી-પાસે	મારી-પાસે
G4771	G1510	G2193	G4219	G0430	G4771	G5342	G0846	G4314	G1473

પણ ઈસુ જવાબ આપતાં તેઓને કહે છે કે, ‘ઓ અવિશ્વાસી પેઢી, હું ક્યાં સુધી તમારી સાથે રહીશ? ક્યાં સુધી હું તમારું સહન કરીશ? તેને મારી પાસે લાવો.’”

20

καὶ	ἤνεγκαν	αὐτὸν	πρὸς	αὐτόν.	καὶ	ἰδὼν	αὐτὸν,	τὸ	πνεῦμα	εὐθὺς
અને	લાવ્યા	તેને	તેમની-પાસે	તેમની-પાસે	અને	જોઈને	તેને	તે	આત્માએ	તરત
G2532	G5342	G0846	G4314	G0846	G2532	G3708	G0846	G3588	G4151	G2112

συνεσπάραξεν	αὐτόν,	καὶ,	πεσὼν	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ἐκυλίετο,	ἀφρίζων.
મરોડ્યો	તેને	અને	પડીને	જમીન-પર	જમીન-પર	જમીન-પર	આળોટતો-હતો	ફીણ-કાઢતો
G4952	G0846	G2532	G4098	G1909	G3588	G1093	G2947	G0875

તેઓ તેને ઈસુની પાસે લાવ્યા અને તેમને જોઈને દુષ્ટાત્માએ તરત તેને મરડ્યો અને જમીન પર પડીને તે ફીણ કાઢતો તરફડવા લાગ્યો.

21

καὶ	ἐπηρώτησεν	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ,	Πόσος	χρόνος	ἐστὶν	ὡς	τοῦτο
અને	પૂછ્યું	તેના	પિતાને	તેના	કેટલો	સમય	થયો-છે	જ્યારથી	આ
G2532	G1905	G3588	G3962	G0846	G4214	G5550	G1510	G5613	G3778

γέγονεν	αὐτῷ?	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἐκ	παιδιόθεν.
થયું-છે	તેને	તેણે	તો	કહ્યુ	બાળપણથી	બાળપણથી
G1096	G0846	G3588	G1161	G3004	G1537	G3812

ઈસુએ તેના પિતાને પૂછ્યું કે, ‘તેને કેટલા વખતથી આવું થયું છે?’ તેણે કહ્યુ કે, ‘બાળપણથી.’”

22

καὶ	πολλάκις	καὶ	εἰς	πῦρ,	αὐτὸν	ἔβαλεν,	καὶ	εἰς	ὕδατα,	ἵνα
અને	ઘણી-વાર	તેને	અગ્નિમાં	અગ્નિમાં	તેને	નાખ્યો	અને	પાણીમાં	પાણીમાં	જેથી
G2532	G4178	G2532	G1519	G4442	G0846	G0906	G2532	G1519	G5204	G2443

ἀπολέσῃ	αὐτόν.	ἀλλ’	εἴ	τι	δύνῃ,	βοήθησον	ἡμῖν,	σπλαγχνισθεὶς	ἐφ’
મારી-નાખે	તેને	પરંતુ	જો	કંઈ	શકો	મદદ-કરો	અમારી	દયા-કરીને	અમારા-પર
G0622	G0846	G0235	G1487	G5100	G1410	G0997	G1473	G4697	G1909

ἡμᾶς.
અમારા-પર
G1473

તેનો નાશ કરવા માટે અશુદ્ધ આત્માએ ઘણી વખત તેને આગમાં તથા પાણીમાં પણ નાખી દીધો છે; પણ જો તમે કંઈ કરી શકો તો અમારા પર દયા રાખીને અમને મદદ કરો.'"

23											
	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Τὸ	Εἰ	δύνῃ,	πάντα	δυνατὰ	τῷ
	તેમણે	તો	ઈસુએ	કહ્યુ	તેને	આ	જો	શકો	બધું	શક્ય-છે	તેને-માટે
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G3588	G1487	G1410	G3956	G1415	G3588

	πιστεύοντι.
	જે-વિશ્વાસ-કરે-છે
	G4100

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, 'જો તમે કરી શકો[?] વિશ્વાસ રાખનારને તો બધું જ શક્ય છે.'"

24										
	εὐθὺς	κράξας,	ὁ	πατὴρ	τοῦ	παιδίου	ἔλεγεν,	Πιστεύω,	βοήθει	μου
	તરત	બૂમ-પાડીને	તે	બાળકના-પિતાએ	તે	બાળકના	કહ્યુ	હું-વિશ્વાસ-કરું-છું	મદદ-કરો	મારા
	G2112	G2896	G3588	G3962	G3588	G3813	G3004	G4100	G0997	G1473

	τῇ	ἀπιστίᾳ!
	તે	અવિશ્વાસમાં
	G3588	G0570

તરત દીકરાના પિતાએ ઘાંટો પાડતાં કહ્યુ કે, 'હું વિશ્વાસ કરું છું, મારા અવિશ્વાસ વિષે મને મદદ કરો.'"

25										
	ἰδὼν	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	ἐπισυντρέχει	ὄχλος,	ἐπετίμησεν	τῷ	πνεύματι
	જોઈને	તો	તે	ઈસુએ	કે	ટોળું-દોડી-આવે-છે	ટોળું	ઠપકો-આપ્યો	તે	આત્માને
	G3708	G1161	G3588	G2424	G3754	G1998	G3793	G2008	G3588	G4151

	τῷ	ἀκαθάρτῳ,	λέγων	αὐτῷ,	Τὸ	ἄλαλον	καὶ	κωφὸν	πνεῦμα,	ἐγὼ	ἐπιτάσσω
	તે	અશુદ્ધ	કહીને	તેને	હે	મૂંગા	અને	બહેરા	આત્મા	હું	આજ્ઞા-કરું-છું
	G3588	G0169	G3004	G0846	G3588	G0216	G2532	G2974	G4151	G1473	G2004

	σοι,	ἔξελθε	ἐξ	αὐτοῦ,	καὶ	μηκέτι	εἰσέλθῃς	εἰς	αὐτόν.
	તને	નીકળ	તેનામાંથી	તેનામાંથી	અને	ફરી-કદી	પ્રવેશ-ન-કર	તેનામાં	તેનામાં
	G4771	G1831	G1537	G0846	G2532	G3371	G1525	G1519	G0846

ઘણાં લોકો દોડતા આવે છે, એ જોઈને ઈસુએ અશુદ્ધ આત્માને ધમકાવીને તેને કહ્યુ કે, 'મૂંગા તથા બહેરા આત્મા, હું તને હુકમ કરું છું કે, તેનામાંથી નીકળ. અને ફરી તેનામાં પ્રવેશીશ નહિ.'"

26											
	καὶ	κράξας,	καὶ	πολλὰ	σπαράξας,	ἐξῆλθεν;	καὶ	ἐγένετο	ὡσεὶ	νεκρὸς,	ὥστε
	અને	બૂમ-પાડીને	અને	ઘણું	મરોડીને	નીકળ્યો	અને	થઈ-ગયો	જાણે	મરી-ગયો	એટલે
	G2532	G2896	G2532	G4183	G4682	G1831	G2532	G1096	G5616	G3498	G5620

	τοὺς	πολλοὺς	λέγειν	ὅτι	ἀπέθανεν.
	ઘણાં	ઘણાંએ	કહેવા-લાગ્યા	કે	મરી-ગયો
	G3588	G4183	G3004	G3754	G0599

ચીસ પાડીને અને તેને બહુ મરડીને તે નીકળ્યો. અને તે મૂઆ જેવો થઈ ગયો, એવો કે ઘણાંખરાએ કહ્યુ કે, 'તે મરી ગયો છે.'"

27											
	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	κρατήσας	τῆς	χειρὸς	αὐτοῦ,	ἤγειρεν	αὐτόν,	καὶ	ἀνέστη.
	પરંતુ	તો	ઈસુએ	પકડીને	તેનો	હાથ	તેનો	ઊઠાડ્યો	તેને	અને	ઊભો-થયો
	G3588	G1161	G2424	G2902	G3588	G5495	G0846	G1453	G0846	G2532	G0450

પણ ઈસુએ તેનો હાથ પકડીને તેને ઉઠાડ્યો અને તે ઊભો થયો.

28										
	καὶ	εἰσελθόντος	αὐτοῦ	εἰς	οἶκον,	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	κατ'	ἰδίαν
	અને	ઘરમાં-ગયા	પછી	ઘરમાં	ઘરમાં	તેમના	શિષ્યોએ	તેમના	એકાંતમાં	એકાંતમાં
	G2532	G1525	G0846	G1519	G3624	G3588	G3101	G0846	G2596	G2398

	ἐπηρώτων	αὐτόν,	Ὅτι	ἡμεῖς	οὐκ	ἠδυνήθημεν	ἐκβαλεῖν	αὐτό?
	પૂછ્યું	તેમને	કે	અમે	કેમ	શક્યા-નહીં	કાઢી-શકીએ	તેને
	G1905	G0846	G3754	G1473	G3756	G1410	G1544	G0846

ઈસુ ઘરમાં આવ્યા ત્યારે તેમના શિષ્યોએ તેમને એકાંતમાં પૂછ્યું કે, ‘અમે કેમ અશુદ્ધ આત્માને કાઢી ન શક્યા?’”

29

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τοῦτο	τὸ	γένος	ἐν	οὐδενὶ	δύναται	ἐξελθεῖν,	εἰ
અને	કહ્યુ	તેઓને	આ	જાતનું	જાતનું	કોઈ-પણ	કોઈ-પણ-રીતે	શકતું-નથી	નીકળી	સિવાય
G2532	G3004	G0846	G3778	G3588	G1085	G1722	G3762	G1410	G1831	G1487

μὴ	ἐν	προσευχῇ.
કે	પ્રાર્થનાથી	પ્રાર્થનાથી
G3361	G1722	G4335

ઈસુએ કહ્યુ કે, ‘પ્રાર્થના સિવાય બીજા કોઈ ઉપાયથી એ જાત નીકળી શકે એમ નથી.’”

30

Κἀκεῖθεν,	ἐξελθόντες,	παρεπορεύοντο	διὰ	τῆς	Γαλιλαίας;	καὶ	οὐκ
ત્યાંથી	નીકળીને	પસાર-થતા-હતા	થઈને	તે	ગાલીલમાંથી	અને	ઇચ્છતા-નહોતા
G2547	G1831	G3899	G1223	G3588	G1056	G2532	G3756

ἤθελεν,	ἵνα	τις	γνοῖ,
ઇચ્છતા-નહોતા	કે	કોઈ	જાણે
G2309	G2443	G5100	G1097

ત્યાંથી નીકળીને તેઓ ગાલીલમાં થઈને ગયા અને તે વિષે કોઈ ન જાણે, એવી તેમની ઇચ્છા હતી.

31

ἐδίδασκεν	γὰρ	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	ὅτι	Ὁ
શીખવતા-હતા	કારણ-કે	તેમના	શિષ્યોને	તેમના	અને	કહેતા-હતા	તેઓને	કે	તે
G1321	G1063	G3588	G3101	G0846	G2532	G3004	G0846	G3754	G3588

Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	παραδίδοται	εἰς	χεῖρας	ἀνθρώπων,	καὶ
માણસનો-પુત્ર	માણસનો	માણસનો	સોંપાશે	માણસોના	હાથમાં	માણસોના	અને
G5207	G3588	G0444	G3860	G1519	G5495	G0444	G2532

ἀποκτενοῦσιν	αὐτόν;	καὶ	ἀποκτανθεὶς,	μετὰ	τρεῖς	ἡμέρας	ἀναστήσεται.
મારી-નાખશે	તેને	અને	મારી-નખાયા-પછી	ત્રણ	ત્રણ	દિવસ-પછી	ઊઠશે
G0615	G0846	G2532	G0615	G3326	G5140	G2250	G0450

કેમ કે ઈસુ પોતાના શિષ્યોને શીખવતા અને તેઓને કહેતાં કે, ‘માણસના દીકરાની માણસો ધરપકડ કરશે અને તેઓ તેને મારી નાખશે. મારી નંખાયા પછી તે ત્રીજે દિવસે પાછો ઊઠશે.’”

32

οἱ	δὲ	ἠγνόουν	τὸ	ῥῆμα,	καὶ	ἐφοβοῦντο	αὐτὸν	ἐπερωτῆσαι.
તેઓ	તો	સમજ્યા-નહીં	આ	વાત	અને	ડરતા-હતા	તેમને	પૂછવા
G3588	G1161	G0050	G3588	G4487	G2532	G5399	G0846	G1905

તેઓ આ વાત સમજ્યા ન હતા અને તેઓ તે વિષે ઈસુને પૂછતાં ગભરાતા હતા.

33

Καὶ	ἦλθον	εἰς	Καφαρναούμ;	Καὶ	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	γενόμενος,	ἐπηρώτα
અને	આવ્યા	કફર્નાહૂમમાં	કફર્નાહૂમમાં	અને	ઘરમાં	તે	ઘરમાં	આવીને	પૂછ્યું
G2532	G2064	G1519	G2584	G2532	G1722	G3588	G3614	G1096	G1905

αὐτούς,	Τί	ἐν	τῇ	ὁδῷ	διελογίζεσθε?
તેઓને	શું	રસ્તામાં	રસ્તામાં	રસ્તામાં	ચર્ચા-કરતા-હતા
G0846	G5101	G1722	G3588	G3598	G1260

તેઓ કપરનાહૂમમાં આવ્યા અને તે ઘરમાં હતા, ત્યારે ઈસુએ તેઓને પૂછ્યું કે, ‘તમે માર્ગમાં શાની ચર્ચા કરતાં હતા?’”

34

οἱ	δὲ	ἐσιώπων,	πρὸς	ἀλλήλους	γὰρ	διελέχθησαν	ἐν	τῇ	ὁδῷ,
તેઓ	તો	ચૂપ-રહ્યા	એકબીજા-સાથે	એકબીજા-સાથે	કારણ-કે	ચર્ચા-કરી-હતી	રસ્તામાં	તે	રસ્તામાં
G3588	G1161	G4623	G4314	G0240	G1063	G1256	G1722	G3588	G3598

τίς	μείζων.
કોણ	મોટો
G5101	G3173

પણ તેઓ મૌન રહ્યા; કેમ કે માર્ગમાં તેઓ અદરોઅદર ચર્ચા કરતાં હતા કે, 'તેઓમાં મોટો કોણ છે?'"

35 καὶ καθίσας, ἐφώνησεν τοὺς δώδεκα, καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἴ τις θέλει
અને બેસીને બોલાવ્યા તે બારને અને કહે-છે તેઓને જો કોઈ ઇચ્છે
G2532 G2523 G5455 G3588 G1427 G2532 G3004 G0846 G1487 G5100 G2309

πρῶτος εἶναι, ἔσται πάντων ἔσχατος καὶ πάντων διάκονος.
પહેલો થવા તે-થશે બધાંનો છેલ્લો અને બધાંનો સેવક
G4413 G1510 G1510 G3956 G2078 G2532 G3956 G1249

ઈસુ બેઠા અને બાર શિષ્યોને બોલાવીને તેઓને કહ્યુ કે, 'જો કોઈ પહેલો થવા ચાહે, તો તે સહુથી છેલ્લો તથા સહુનો ચાકર થાય.'"

36 καὶ λαβὼν παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν; καὶ ἐναγκαλισάμενος
અને લઈને બાળક ઊભું-કર્યું તેને વચ્ચે વચ્ચે તેઓની અને ગળે-લગાડીને
G2532 G2983 G3813 G2476 G0846 G1722 G3319 G0846 G2532 G1723

αὐτὸ. εἶπεν αὐτοῖς,
તેને કહ્યુ તેઓને
G0846 G3004 G0846

તેમણે એક બાળકને લઈને તેઓની વચમાં ઊભું રાખ્યું અને તેને ખોળામાં લઈને તેઓને કહ્યુ કે,

37 Ὃς ἂν ἓν τῶν τοιούτων παιδίων δέξηται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου,
જે-કોઈ કદાચ એક આવાં આવાં બાળકોને સ્વીકારે મારા મારા નામે મારા
G3739 G0302 G1520 G3588 G5108 G3813 G1209 G1909 G3588 G3686 G1473

ἐμὲ δέχεται; καὶ ὃς ἂν ἐμὲ δέχηται, οὐκ ἐμὲ δέχεται, ἀλλὰ τὸν
મને સ્વીકારે-છે અને જે-કોઈ કદાચ મને સ્વીકારે નહીં મને સ્વીકારે-છે પરંતુ તેને
G1473 G1209 G2532 G3739 G0302 G1473 G1209 G3756 G1473 G1209 G0235 G3588

ἀποστείλαντά με.
જેમણે-મોકલ્યો મને
G0649 G1473

'જે કોઈ મારે નામે આવાં બાળકોમાંના એકનો સ્વીકાર કરે, તે મારો સ્વીકાર કરે છે અને જે કોઈ મારો સ્વીકાર કરે છે તે કેવળ મારો જ નહિ, પણ જેમણે મને મોકલ્યો છે તેમનો સ્વીકાર કરે છે.'"

38 Ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰωάννης, Διδάσκαλε, εἴδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου
કહ્યુ તેમને તે યોહાને ગુરુજી અમે-જોયો કોઈને તમારા તમારા નામે તમારા
G5346 G0846 G3588 G2491 G1320 G3708 G5100 G1722 G3588 G3686 G4771

ἐκβάλλοντα δαιμόνια, ὃς οὐκ ἀκολουθεῖ ἡμῖν καὶ ἐκωλύομεν αὐτόν,
દુષ્ટાત્મા-કાઢતો દુષ્ટાત્મા જે અમારી-સાથે ચાલતો-નથી અમારી-સાથે અને અમે-અટકાવ્યો તેને
G1544 G1140 G3739 G3756 G0190 G1473 G2532 G2967 G0846

ὅτι οὐκ ἠκολούθει ἡμῖν.
કારણ-કે તે અમારી-પાછળ-ચાલતો-નહોતો અમારી-પાછળ
G3754 G3756 G0190 G1473

યોહાને ઈસુને કહ્યુ કે, 'ઉપદેશક, અમે એક જણને તમારે નામે દુષ્ટાત્માઓને કાઢતો જોયો અને અમે તેને મના કરી, કારણ કે તે આપણામાંનો નથી.'"

39 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Μὴ κωλύετε αὐτόν. οὐδεὶς γάρ ἐστιν ὃς
પરંતુ તો ઈસુએ કહ્યુ અટકાવો-નહીં અટકાવો-નહીં તેને કોઈ-નથી કારણ-કે છે જે
G3588 G1161 G2424 G3004 G3361 G2967 G0846 G3762 G1063 G1510 G3739

ποιήσει δύναμιν ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, καὶ δυνήσεται ταχὺ κακολογῆσαί
કરશે ચમત્કાર મારા મારા નામે મારા અને સમર્થ-હશે જલ્દીથી મારી-નિંદા-કરી-શકે
G4160 G1411 G1909 G3588 G3686 G1473 G2532 G1410 G5035 G2551

με.
મારી
G1473

પણ ઈસુએ કહ્યુ કે, ‘તેને મના કરો નહિ, કેમ કે એવો કોઈ નથી કે જે મારે નામે પરાક્રમી કામ કરે અને પછી તરત મારી નિંદા કરી શકે.

40	ὃς	γὰρ	οὐκ	ἔστιν	καθ’	ἡμῶν,	ὑπὲρ	ἡμῶν	ἐστιν.
	કારણ-કે	જે	આપણી-વિરુદ્ધ-નથી	નથી	આપણી-વિરુદ્ધ	આપણી	આપણી-તરફે	આપણી	છે
	G3739	G1063	G3756	G1510	G2596	G1473	G5228	G1473	G1510

કેમ કે જે આપણી વિરુદ્ધ નથી, તે આપણા પક્ષનો છે.”’

41	Ὃς	γὰρ	ἂν	ποτίσῃ	ὑμᾶς	ποτήριον	ὕδατος,	ἐν	ὀνόματι	ὅτι	Χριστοῦ
	કારણ-કે	જે-કોઈ	કદાચ	પાશે	તમને	પ્યાલો	પાણીનો	એ	નામે	કે	ખ્રિસ્તના
	G3739	G1063	G0302	G4222	G4771	G4221	G5204	G1722	G3686	G3754	G5547

ἐστε,	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐ	μὴ	ἀπολέσῃ	τὸν	μισθὸν	αὐτοῦ.
છો	સાચે-જ	હું-કહું-છું	તમને	કે	નહીં	કદી	ગુમાવશે	પોતાનો	બદલો	પોતાનો
G1510	G0281	G3004	G4771	G3754	G3756	G3361	G0622	G3588	G3408	G0846

કેમ કે હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, ‘તમે ખ્રિસ્તનાં છો એ કારણથી જે કોઈ તમને પ્યાલો પાણી પાશે, તે પોતાનું બદલો નહિ ગુમાવે.

42	Καὶ	ὃς	ἂν	σκανδαλίσῃ	ἕνα	τῶν	μικρῶν	τούτων	τῶν	πιστευόντων
	અને	જે-કોઈ	કદાચ	ઠોકર-ખવડાવે	એકને	આ	નાનાઓમાંથી	આ	જે	વિશ્વાસ-કરે-છે
	G2532	G3739	G0302	G4624	G1520	G3588	G3398	G3778	G3588	G4100

‹εἰς	ἐμέ›,	καλόν	ἐστιν	αὐτῷ	μᾶλλον	εἰ	περίκειται	μύλος	ὀνικὸς	περὶ
મારામાં	મારામાં	સારું	છે	તેને-માટે	વધારે	જો	બાંધેલો-હોય	ઘંટીનો-પથ્થર	ગધેડાનો	તેના
G1519	G1473	G2570	G1510	G0846	G3123	G1487	G4029	G3458	G3684	G4012

τὸν	τράχηλον	αὐτοῦ,	καὶ	βέβληται	εἰς	τὴν	θάλασσαν.	
ગળે	ગળે	તેના	અને	ફેંકાયેલો-હોય	સમુદ્રમાં	સમુદ્રમાં	સમુદ્રમાં	
G3588	G5137	G0846	G2532	G0906	G1519	G3588	G2281	

જે નાનાંઓ મારા પર વિશ્વાસ કરે છે, તેઓમાંના એકને જે કોઈ પાપ કરવા પ્રેરે, તેને માટે તે કરતાં આ સારું છે કે ઘંટીનો પથ્થર તેના ગળે બંધાય અને તે સમુદ્રમાં નંખાય.

43	Καὶ	ἐὰν	σκανδαλίζῃ	σε	ἡ	χείρ	σου,	ἀπόκοψον	αὐτήν;	καλόν	ἐστίν
	અને	જો	ઠોકર-ખવડાવે	તને	તારો	હાથ	તારો	કાપી-નાખ	તેને	સારું-છે	છે
	G2532	G1437	G4624	G4771	G3588	G5495	G4771	G0609	G0846	G2570	G1510

σε	κυλλὸν	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	ζωὴν,	ἢ	τὰς	δύο	χεῖρας	ἔχοντα,
તારે-માટે	અપંગ-થઈને	પ્રવેશ-કરવો	જીવનમાં	જીવનમાં	જીવનમાં	કરતાં	બે	બે	હાથ-સાથે	હોવું
G4771	G2948	G1525	G1519	G3588	G2222	G2228	G3588	G1417	G5495	G2192

ἀπελθεῖν	εἰς	τὴν	γέενναν,	εἰς	τὸ	πῦρ	τὸ	ἄσβεστον,
જવું	નરકમાં	નરકમાં	નરકમાં	અગ્નિમાં	અગ્નિમાં	અગ્નિમાં	જે	ન-ઓલવાય-તેવા
G0565	G1519	G3588	G1067	G1519	G3588	G4442	G3588	G0762

જો તારો હાથ તને પાપ કરવા પ્રેરે, તો તેને કાપી નાખ; તને બે હાથ હોવા છતાં નર્કમાં ન હોલવાનાર અગ્નિમાં જવું પડે

44	<ὅπου	ὁ	σκώληξ	αὐτῶν	οὐ	τελευτᾷ,	καὶ	τὸ	πῦρ	οὐ	σβέννυται>.
	જ્યાં	તેઓનો	કીડો	તેઓનો	નથી	મરતો	અને	તે	અગ્નિ	નથી	ઓલવાતો
	G3699	G3588	G4663	G0846	G3756	G5053	G2532	G3588	G4442	G3756	G4570

તે કરતાં હાથ વિનાનો થઈને જીવનમાં પેસવું એ તારે માટે સારું છે.

45 καὶ ἐὰν ὁ πούς σου σκανδαλίζῃ σε, ἀπόκοψον αὐτόν; καλόν ἐστίν
અને જો તારો પગ તારો ઠોકર-ખવડાવે તને કાપી-નાખ તેને સારું-છે છે
G2532 G1437 G3588 G4228 G4771 G4624 G4771 G0609 G0846 G2570 G1510

σε εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν χωλὸν, ἢ τοὺς δύο πόδας, ἔχοντα
તારે-માટે પ્રવેશ-કરવો જીવનમાં જીવનમાં જીવનમાં લંગડા-થઈને કરતાં બે બે પગ-સાથે હોવું
G4771 G1525 G1519 G3588 G2222 G5560 G2228 G3588 G1417 G4228 G2192

βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν, <εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον>,
નાખવામાં-આવે નરકમાં નરકમાં નરકમાં અગ્નિમાં અગ્નિમાં અગ્નિમાં જે ન-ઓલવાય-તેવા
G0906 G1519 G3588 G1067 G1519 G3588 G4442 G3588 G0762

જો તારો પગ તને પાપ કરવા પ્રેરે, તો તેને કાપી નાખ; તને બે પગ હોવા છતાં નર્કમાં ન હોલવાનાર અગ્નિમાં નંખાવું પડે

46 <ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται>.
જ્યાં તેઓનો કીડો તેઓનો નથી મરતો અને તે અગ્નિ નથી ઓલવાતો
G3699 G3588 G4663 G0846 G3756 G5053 G2532 G3588 G4442 G3756 G4570

તે કરતાં અપંગ થઈને જીવનમાં પેસવું એ તારે માટે સારું છે.

47 καὶ ἐὰν ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίζῃ σε, ἔκβαλε αὐτόν; καλόν σέ
અને જો તારી આખ તારી ઠોકર-ખવડાવે તને કાઢી-નાખ તેને સારું-છે તારે-માટે
G2532 G1437 G3588 G3788 G4771 G4624 G4771 G1544 G0846 G2570 G4771

ἐστιν μονόφθαλμον εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, ἢ δύο
છે એક-આખે પ્રવેશ-કરવો ઈશ્વરના ઈશ્વરના રાજ્યમાં ઈશ્વરના ઈશ્વરના કરતાં બે
G1510 G3442 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G2228 G1417

ὀφθαλμοὺς ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν,
આખો-સાથે હોવું નાખવામાં-આવે નરકમાં નરકમાં નરકમાં
G3788 G2192 G0906 G1519 G3588 G1067

જો તારી આખ તને પાપ કરવા પ્રેરે તો તેને કાઢી નાખ; તને બે આખ હોવા છતાં નર્કાગ્નિમાં નંખાવું,

48 ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται.
જ્યાં તેઓનો કીડો તેઓનો નથી મરતો અને તે અગ્નિ નથી ઓલવાતો
G3699 G3588 G4663 G0846 G3756 G5053 G2532 G3588 G4442 G3756 G4570

કે જ્યાં તેઓનો કીડો મરતો નથી અને અગ્નિ હોલવાતો નથી તે કરતાં આખ વિનાના થઈને ઈશ્વરના રાજ્યમાં પ્રવેશવું એ તારે માટે સારું છે.

49 Πᾶς γὰρ πυρὶ ἁλισθήσεται, <καὶ πᾶσα θυσία ἁλὶ ἁλισθήσεται>.
દરેક કારણ-કે અગ્નિથી ખારું-થશે અને દરેક બલિદાન મીઠાથી ખારું-કરાશે
G3956 G1063 G4442 G0233 G2532 G3956 G2378 G0251 G0233

કેમ કે અગ્નિથી દરેક શુદ્ધ કરાશે; જે રીતે દરેક યજ્ઞ મીઠાથી શુદ્ધ કરાશે.

50 καλὸν τὸ ἅλας, ἐὰν δὲ τὸ ἅλας ἄναλον γένηται, ἐν τίνι αὐτὸ
સારું-છે તે મીઠું પરંતુ-જો તો તે મીઠું સ્વાદ-વિનાનું થઈ-જાય શાથી શાથી તેને
G2570 G3588 G0217 G1437 G1161 G3588 G0217 G0358 G1096 G1722 G5101 G0846

ἀρτύσετε? ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς ἅλα, καὶ εἰρηνεύετε ἐν ἀλλήλοις.
મીઠું-કરશો રાખો પોતામાં પોતામાં મીઠું અને શાંતિ-રાખો એકબીજામાં એકબીજામાં
G0741 G2192 G1722 G1438 G0217 G2532 G1514 G1722 G0240

મીઠું તો સારું છે; પણ જો મીઠું સ્વાદ વગરનું થયું હોય, તો તેને શાથી ખારું કરાશે? પોતાનામાં મીઠું રાખો, અને એકબીજા સાથે સંપ રાખો.

Chapter 10

1

Καὶ	ἐκεῖθεν	ἀναστὰς,	ἔρχεται	εἰς	τὰ	ὅρια	τῆς	Ἰουδαίας,	καὶ	πέραν
અને	ત્યાંથી	ઊઠીને	આવે-છે	માં	તે	સીમાઓમાં	તે	યહૂદિયાની	અને	પેલી-બાજુ
G2532	G1564	G0450	G2064	G1519	G3588	G3725	G3588	G2449	G2532	G4008

τοῦ	Ἰορδάνου.	καὶ	συμπορεύονται	πάλιν	ὄχλοι	πρὸς	αὐτόν,	καὶ	ὡς
તે	યર્દનની	અને	ભેગા-થાય-છે	ફરી	ટોળાં	તેમની-પાસે	તેમની-પાસે	અને	જેમ
G3588	G2446	G2532	G4848	G3825	G3793	G4314	G0846	G2532	G5613

εἰώθει	πάλιν	ἐδίδασκεν	αὐτούς.
રિવાજ-હતો	ફરી	શીખવતા-હતા	તેઓને
G1486	G3825	G1321	G0846

ત્યાંથી ઊઠીને ઈસુ યર્દન નદીને પેલે પાર યહૂદિયા પ્રદેશમાં આવે છે અને ફરી ઘણાં લોકો આવીને તેમની પાસે એકઠા થાય છે; તેમની પ્રથા પ્રમાણે તેમણે ફરી તેઓને બોધ કર્યો.

2

Καὶ	προσελθόντες,	Φαρισαῖοι	ἐπηρώτων	αὐτὸν,	εἰ	ἔξεστιν	ἀνδρὶ	γυναῖκα
અને	આવીને	ફરોશીઓએ	પૂછતા-હતા	તેમને	શું	યોગ્ય-છે	પુરુષને	પત્નીને
G2532	G4334	G5330	G1905	G0846	G1487	G1832	G0435	G1135

ἀπολῦσαι,	πειράζοντες	αὐτόν.
છોડી-દેવી	પરીક્ષા-કરતા	તેમની
G0630	G3985	G0846

ફરોશીઓએ પાસે આવીને ઈસુનું પરીક્ષણ કરતાં તેમને પૂછ્યું કે, 'શું પતિએ પોતાની પત્નીને છોડી દેવી ઉચિત છે?''

3

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τί	ὑμῖν	ἐνετείλατο	Μωϋσῆς?
તેમણે	તો	જવાબ-આપીને	કહ્યુ	તેઓને	શું	તમને	આજ્ઞા-આપી	મૂસાએ
G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G5101	G4771	G1781	G3475

ઈસુએ જવાબ આપતાં તેઓને પૂછ્યું કે, 'મૂસાએ તમને શી આજ્ઞા આપી છે?''

4

οἱ	δὲ	εἶπαν,	Ἐπέτρεψεν	Μωϋσῆς	βιβλίον	ἀποστασίου	γράψαι,	καὶ
તેઓએ	તો	કહ્યુ	પરવાનગી-આપી	મૂસાએ	છૂટાછેડાનો-પત્ર	છૂટાછેડાનો	લખવાનું	અને
G3588	G1161	G3004	G2010	G3475	G0975	G0647	G1125	G2532

ἀπολῦσαι.
છોડી-દેવાનું
G0630

તેઓએ કહ્યુ કે, છૂટાછેડા લખીને ત્યાગી દેવાની રજા મૂસાએ આપેલી છે.''

5

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πρὸς	τὴν	σκληροκαρδίαν	ὑμῶν,	ἔγραψεν
પરંતુ	તો	ઈસુએ	કહ્યુ	તેઓને	તમારા	તે	હૃદયની-કઠોરતાને-લીધે	તમારા	લખ્યો
G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G4314	G3588	G4641	G4771	G1125

ὑμῖν	τὴν	ἐντολὴν	ταύτην;
તમને	આ	આજ્ઞા	આ
G4771	G3588	G1785	G3778

પણ ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, તમારાં હૃદયની કઠોરતાને લીધે મૂસાએ તમારે સારુ તે આજ્ઞા આપી છે.

6

ἀπὸ	δὲ	ἀρχῆς	κτίσεως,	ἄρσεν	καὶ	θῆλυ	ἐποίησεν	αὐτούς.
પરંતુ	તો	સૃષ્ટિની-શરૂઆતથી	સૃષ્ટિની	નર	અને	માદા	બનાવ્યા	તેઓને
G0575	G1161	G0746	G2937	G0730	G2532	G2338	G4160	G0846

પણ ઉત્પત્તિના આરંભથી ઈશ્વરે તેઓને એક પુરુષ તથા એક સ્ત્રી બનાવ્યાં.

7

ἕνεκεν	τούτου,	καταλείψει	ἄνθρωπος	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ	καὶ	τὴν	μητέρα,
તેથી	તેથી	છોડશે	માણસ	પોતાના	પિતાને	પોતાના	અને	પોતાની	માતાને
G1752	G3778	G2641	G0444	G3588	G3962	G0846	G2532	G3588	G3384

‹καὶ	προσκολληθήσεται	πρὸς	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ›,
અને	જોડાશે	પોતાની	પોતાની	પત્ની-સાથે	પોતાની
G2532	G4347	G4314	G3588	G1135	G0846

એ કારણથી માણસ પોતાનાં માબાપને મૂકીને પોતાની પત્ની સાથે જોડાયેલ રહેશે.

8

καὶ	ἔσονται	οἱ	δύο	εἰς	σάρκα	μίαν;	ὥστε	οὐκέτι	εἰσὶν	δύο,	ἀλλὰ
અને	થશે	તે	બે	એક	શરીર	એક	માટે	હવે	છે	બે-નહીં	પરંતુ
G2532	G1510	G3588	G1417	G1519	G4561	G1520	G5620	G3765	G1510	G1417	G0235

μία	σάρξ.
એક	શરીર
G1520	G4561

તેઓ બંને એક દેહ થશે; એ માટે તેઓ ત્યાર પછી બે નહિ, પણ એક દેહ છે;

9

ὃ	οὖν	ὁ	Θεὸς	συνέζευξεν,	ἄνθρωπος	μὴ	χωριζέτω.
માટે	માટે	જે	ઈશ્વરે	જોડ્યું-છે	માણસ	ન	છૂટું-પાડે
G3739	G3767	G3588	G2316	G4801	G0444	G3361	G5563

તો ઈશ્વરે જેને જોડ્યું છે તેને માણસે જુદું પાડવું નહિ.'"

10

καὶ	εἰς	τὴν	οἰκίαν	πάλιν,	οἱ	μαθηταὶ	περὶ	τούτου	ἐπηρώτων	αὐτόν.
અને	ઘરમાં	ઘરમાં	ઘરમાં	ફરી	તેમના	શિષ્યોએ	આ-વિષે	આ	પૂછ્યું	તેમને
G2532	G1519	G3588	G3614	G3825	G3588	G3101	G4012	G3778	G1905	G0846

ઘરમાં તેમના શિષ્યોએ ફરી તે જ બાબત વિષે ઈસુને પૂછ્યું.

11

καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ὃς	ἂν	ἀπολύσῃ	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ,	καὶ
અને	કહે-છે	તેઓને	જે-કોઈ	કદાચ	છોડે	પોતાની	પત્નીને	પોતાની	અને
G2532	G3004	G0846	G3739	G0302	G0630	G3588	G1135	G0846	G2532

γαμήσῃ	ἄλλην,	μοιχᾶται	ἐπ’	αὐτήν.
બીજી-સ્ત્રી-સાથે-પરણે	બીજી	વ્યભિચાર-કરે-છે	તેની-વિરુદ્ધ	તેની
G1060	G0243	G3429	G1909	G0846

ઈસુ તેઓને કહે છે કે, 'જે કોઈ પોતાની પત્નીને ત્યાગી દે અને બીજી સાથે લગ્ન કરે, તે તેની વિરુદ્ધ વ્યભિચાર કરે છે

12

καὶ	ἐὰν	αὐτὴ	ἀπολύσασα	τὸν	ἄνδρα	αὐτῆς,	γαμήσῃ	ἄλλον,	μοιχᾶται.
અને	જો	તે-સ્ત્રી	છોડીને	પોતાના	પતિને	પોતાના	બીજા-સાથે-પરણે	બીજાને	વ્યભિચાર-કરે-છે
G2532	G1437	G0846	G0630	G3588	G0435	G0846	G1060	G0243	G3429

અને જો પત્ની પોતાના પતિને ત્યજી દે અને બીજા સાથે લગ્ન કરે, તો તે પણ વ્યભિચાર કરે છે.'"

13

Καὶ	προσέφερον	αὐτῷ	παιδία,	ἵνα	αὐτῶν	ἅψηται.	οἱ	δὲ	μαθηταὶ
અને	લાવતા-હતા	તેમની-પાસે	બાળકોને	કે	તેઓને	અડકે	પરંતુ	તો	શિષ્યોએ
G2532	G4374	G0846	G3813	G2443	G0846	G0680	G3588	G1161	G3101

ἐπετίμησαν	αὐτοῖς.
ઠપકો-આપ્યો	તેઓને
G2008	G0846

પછી તેઓ ઈસુ પાસે બાળકોને લાવ્યા કે તે તેઓને અડકે. પણ શિષ્યોએ તેઓને ધમકાવ્યાં.

14	ἰδὼν	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	ἠγανάκτησεν,	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἄφετε	τὰ	παιδία
	જોઈને	તો	તે	ઈસુ	નારાજ-થયા	અને	કહ્યુ	તેઓને	આવવા-દો	તે	બાળકોને
	G3708	G1161	G3588	G2424	G0023	G2532	G3004	G0846	G0863	G3588	G3813

ἔρχεσθαι	πρός	με;	μὴ	κωλύετε	αὐτά;	τῶν	γὰρ	τοιούτων,	ἐστὶν
આવવા	મારી-પાસે	મારી	અટકાવો-નહીં	અટકાવો	તેઓને	આવા-જેવાંનું	કારણ-કે	આવાંનું	છે
G2064	G4314	G1473	G3361	G2967	G0846	G3588	G1063	G5108	G1510

ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
તે	રાજ્ય	ઈશ્વરનું	ઈશ્વરનું
G3588	G0932	G3588	G2316

ઈસુ તે જોઈને નાખુશ થયા અને તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, 'બાળકોને મારી પાસે આવવા દો, તેઓને રોકશો નહિ; કેમ કે ઈશ્વરનું રાજ્ય એવાઓનું જ છે.'"

15	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὃς	ἂν	μὴ	δέξηται	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ	ὡς
	સાચે-જ	કહું-છું	તમને	જે-કોઈ	કદાચ	નહીં	સ્વીકારે	ઈશ્વરનું	રાજ્ય	ઈશ્વરનું	ઈશ્વરનું	જેમ
	G0281	G3004	G4771	G3739	G0302	G3361	G1209	G3588	G0932	G3588	G2316	G5613

παιδίον,	οὐ	μὴ	εἰσέλθῃ	εἰς	αὐτήν.
બાળક	નહીં	કદી	પ્રવેશ-કરશે	તેમાં	તેમાં
G3813	G3756	G3361	G1525	G1519	G0846

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, 'જે કોઈ બાળકની માફક ઈશ્વરનું રાજ્ય સ્વીકારશે નહિ, તે તેમાં પ્રવેશ કરશે જ નહિ.'"

16	καὶ	ἐναγκαλισάμενος	αὐτὰ,	κατευλόγει,	τιθεὶς	τὰς	χεῖρας	ἐπ’	αὐτά.
	અને	ગળે-લગાડીને	તેઓને	આશીર્વાદ-આપ્યા	મૂકીને	પોતાના	હાથ	તેઓ-પર	તેઓ-પર
	G2532	G1723	G0846	G2127	G5087	G3588	G5495	G1909	G0846

ઈસુએ તેઓને બાથમાં લીધાં, અને તેઓ પર હાથ મૂકીને તેઓને આશીર્વાદ આપ્યો.

17	Καὶ	ἐκπορευομένου	αὐτοῦ	εἰς	ὁδὸν,	προσδραμὼν	εἷς	καὶ	γονυπετήσας
	અને	નીકળતા	તેઓ	રસ્તા-પર	રસ્તા-પર	દોડીને-આવ્યો	એક	અને	ઘૂંટણે-પડ્યો
	G2532	G1607	G0846	G1519	G3598	G4370	G1520	G2532	G1120

αὐτὸν,	ἐπηρώτα	αὐτόν,	Διδάσκαλε	ἀγαθέ,	τί	ποιήσω,	ἵνα	ζωὴν	αἰώνιον
તેમની-આગળ	પૂછતો-હતો	તેમને	ઉત્તમ	ઉત્તમ	શું	કરું	કે	અનંત-જીવન	અનંત
G0846	G1905	G0846	G1320	G0018	G5101	G4160	G2443	G2222	G0166

κληρονομήσω?
વારસામાં-મળે
G2816

તે બહાર નીકળીને રસ્તે જતા હતા, ત્યારે એક માણસ તેમની પાસે દોડતો આવ્યો અને તેણે તેમની આગળ ઘૂંટણ ટેકીને પૂછ્યું કે, 'ઓ ઉત્તમ ઉપદેશક, અનંતજીવનનો વારસો પામવા માટે હું શું કરું?'"

18	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Τί	με	λέγεις	ἀγαθόν?	οὐδεὶς	ἀγαθὸς,
	પરંતુ	તો	ઈસુએ	કહ્યુ	તેને	શા-માટે	મને	કહે-છે	ઉત્તમ	કોઈ-નથી	ઉત્તમ
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G5101	G1473	G3004	G0018	G3762	G0018

εἰ	μὴ	εἷς,	ὁ	Θεός.
સિવાય	કે	એક	તે	ઈશ્વર
G1487	G3361	G1520	G3588	G2316

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, 'તું મને ઉત્તમ કેમ કહે છે? એક, એટલે ઈશ્વર વિના અન્ય કોઈ ઉત્તમ નથી.

19 τὰς ἐντολὰς οἶδας: Μὴ φονεύσῃς; Μὴ μοιχεύσῃς; Μὴ κλέψῃς; Μὴ
આજ્ઞાઓ આજ્ઞાઓ જાણે-છે ના ખૂન-કર ના વ્યભિચાર-કર ના ચોરી-કર ના
G3588 G1785 G1492 G3361 G5407 G3361 G3431 G3361 G2813 G3361

ψευδομαρτυρήσῃς; Μὴ ἀποστερήσῃς; Τίμα τὸν πατέρα σου, καὶ τὴν
જૂઠી-સાક્ષી-આપ ના છેતરપિંડી-કર માન-આપ તારા પિતાને તારા અને તારી
G5576 G3361 G0650 G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588

μητέρα.
માતાને
G3384

તું આજ્ઞાઓ જાણે છે કે, વ્યભિચાર ન કર, હત્યા ન કર, ચોરી ન કર, જૂઠી સાક્ષી ન પૂર, ઠગાઈ ન કર, પોતાના માબાપને માન આપ.’”

20 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην, ἐκ νεότητός
તેણે તો કહ્યુ તેમને ગુરુજી આ-બધું બધું પાળ્યું-છે મારી જુવાનીથી
G3588 G1161 G5346 G0846 G1320 G3778 G3956 G5442 G1537 G3503

μου.
મારી
G1473

પણ તેણે ઈસુને કહ્યુ કે, ‘ઓ ઉપદેશક, એ સર્વ આજ્ઞાઓ તો હું બાળપણથી પાળતો આવ્યો છું.’”

21 ὁ δὲ Ἰησοῦς, ἐμβλέψας αὐτῷ, ἠγάπησεν αὐτὸν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἕν
પરંતુ તો ઈસુએ તેની-તરફ-જોઈને તેને પ્રેમ-કર્યો તેને અને કહ્યુ તેને એક
G3588 G1161 G2424 G1689 G0846 G0025 G0846 G2532 G3004 G0846 G1520

σε ὑστερεῖ: ὕπαγε, ὅσα ἔχεις πώλησον, καὶ δὸς τοῖς πτωχοῖς, καὶ ἕξεις
તારામાં ખૂટે-છે જા જે-કંઈ છે-તારું વેચી-દે અને આપ ગરીબોને ગરીબોને અને મળશે
G4771 G5302 G5217 G3745 G2192 G4453 G2532 G1325 G3588 G4434 G2532 G2192

θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι,
ખજાનો સ્વર્ગમાં સ્વર્ગમાં અને આવ અનુસર મને
G2344 G1722 G3772 G2532 G1204 G0190 G1473

તેની તરફ જોઈને ઈસુને તેના પર પ્રેમ ઊપજ્યો. અને તેમણે તેને કહ્યુ કે, ‘તું એક વાત સંબંધી અધૂરો છે; તારું જે છે તે જઈને વેચી નાખ. ગરીબોને આપ, સ્વર્ગમાં તને ધન મળશે. અને આવ, મારી પાછળ ચાલ.’”

22 ὁ δὲ, στυγνάσας ἐπὶ τῷ λόγῳ, ἀπῆλθεν λυπούμενος; ἦν γὰρ
પરંતુ તો ઉદાસ-થઈને આ વાત-પર વાત ચાલ્યો-ગયો દુઃખી-થઈને હતો કારણ-કે
G3588 G1161 G4768 G1909 G3588 G3056 G0565 G3076 G1510 G1063

ἔχων κτήματα πολλά.
ધરાવતો-હતો સંપત્તિ ઘણી
G2192 G2933 G4183

પણ તે વાતને લીધે તેનું મોં પડી ગયું અને ઉદાસ થઈને તે ચાલ્યો ગયો, કેમ કે તેની મિલકત ઘણી હતી.

23 Καὶ περιβλεψάμενος, ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Πῶς δυσκόλως
અને ચારે-તરફ-જોઈને ઈસુ ઈસુ કહે-છે પોતાના શિષ્યોને પોતાના કેવું મુશ્કેલ-છે
G2532 G4017 G3588 G2424 G3004 G3588 G3101 G0846 G4459 G1423

οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελεύσονται!
જેઓ ધન ધન ધરાવે-છે ઈશ્વરના ઈશ્વરના રાજ્યમાં ઈશ્વરના ઈશ્વરના પ્રવેશ-કરવો
G3588 G3588 G5536 G2192 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1525

ઈસુ આસપાસ જોઈને પોતાના શિષ્યોને કહે છે કે, ‘જેઓની પાસે દોલત છે તેઓને ઈશ્વરના રાજ્યમાં પેસવું ઘણું અઘરું પડશે□’

24 οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς,
પરંતુ તો શિષ્યો આશ્ચર્ય-પામ્યા તેમના વચનો-પર વચનો તેમના પરંતુ તો ઈસુ
G3588 G1161 G3101 G2284 G1909 G3588 G3056 G0846 G3588 G1161 G2424

πάλιν ἀποκριθεὶς, λέγει αὐτοῖς, Τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστιν εἰς τὴν
ફરી જવાબ-આપીને કહે-છે તેઓને બાળકો કેટલું મુશ્કેલ-છે છે ઈશ્વરના ઈશ્વરના
G3825 G0611 G3004 G0846 G5043 G4459 G1422 G1510 G1519 G3588

βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν, <τοὺς πεποιθότας ἐπὶ χρήμασιν>!
રાજ્યમાં ઈશ્વરના ઈશ્વરના પ્રવેશ-કરવો જેઓ ભરોસો-રાખે-છે ધન-પર ધન
G0932 G3588 G2316 G1525 G3588 G3982 G1909 G5536

ઈસુની વાતોથી શિષ્યો આશ્ચર્ય પામ્યા પણ ઈસુ ફરી જવાબ આપતાં તેઓને કહે છે કે, 'બાળકો, મિલકત પર ભરોસો રાખનારાઓને ઈશ્વરના રાજ્યમાં પેસવું ઘણું અઘરું છે

25 εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τῆς τρυμαλιᾶς τῆς ῥαφίδος διελθεῖν, ἢ
સહેલું-છે છે ઊંટને સોયના સોયના નાકાંમાંથી નાકાંના નાકાંમાંથી પસાર-થવું કરતાં
G2123 G1510 G2574 G1223 G3588 G5168 G3588 G4476 G1330 G2228

πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.
ધનવાનનું ઈશ્વરના ઈશ્વરના રાજ્યમાં ઈશ્વરના ઈશ્વરના પ્રવેશ-કરવું
G4145 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1525

ધનવાનને ઈશ્વરના રાજ્યમાં પેસવા કરતાં સોયના નાકામાં થઈને ઊંટને પસાર થવું સહેલું છે.'"

26 οἱ δὲ περισσῶς ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες πρὸς ἑαυτούς, Καὶ τίς
તેઓ તો અત્યંત આશ્ચર્ય-પામ્યા કહેતા એકબીજાને એકબીજાને તો-પછી કોણ
G3588 G1161 G4057 G1605 G3004 G4314 G1438 G2532 G5101

δύναται σωθῆναι?
શકે-છે ઉદ્ધાર-પામવું
G1410 G4982

તેઓએ ઘણું આશ્ચર્ય પામીને અંદરોઅંદર કહ્યું, 'તો કોણ ઉદ્ધાર પામી શકે?'"

27 ἐμβλέψας αὐτοῖς, ὁ Ἰησοῦς λέγει, Παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον, ἀλλ’
તેઓની-તરફ-જોઈને તેઓને ઈસુ ઈસુ કહે-છે માણસો-માટે માણસો અશક્ય-છે પરંતુ
G1689 G0846 G3588 G2424 G3004 G3844 G0444 G0102 G0235

οὐ παρὰ θεῷ; πάντα γὰρ δυνατὰ παρὰ τῷ θεῷ.
નહીં ઈશ્વર-માટે ઈશ્વર બધું કારણ-કે શક્ય-છે ઈશ્વર-માટે ઈશ્વર ઈશ્વર
G3756 G3844 G2316 G3956 G1063 G1415 G3844 G3588 G2316

ઈસુ તેઓની તરફ જોઈને કહે છે કે, 'માણસોને એ અશક્ય છે, પણ ઈશ્વરને નથી, કેમ કે ઈશ્વરને સર્વ શક્ય છે.'"

28 Ἤρξατο λέγειν ὁ Πέτρος αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα, καὶ
શરૂ-કર્યું કહેવાનું પિતરે પિતરે તેમને જુઓ અમે છોડ્યું-છે બધું અને
G0756 G3004 G3588 G4074 G0846 G3708 G1473 G0863 G3956 G2532

ἠκολουθήκαμέν σοι.
અનુસર્યા-છીએ તમને
G0190 G4771

પિતર તેમને કહેવા લાગ્યો, 'જુઓ, અમે બધું મૂકીને તમારી પાછળ આવ્યા છીએ.'"

29 ἔφη ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδείς ἐστιν ὃς ἀφῆκεν οἰκίαν, ἢ
કહ્યુ ઈસુએ ઈસુએ સાચે-જ કહું-છું તમને કોઈ-નથી જેણે જેણે છોડ્યું ઘર કે
G5346 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3762 G1510 G3739 G0863 G3614 G2228

ἀδελφοὺς, ἢ ἀδελφὰς, ἢ μητέρα, ἢ πατέρα, ἢ τέκνα, ἢ ἀγροὺς,
ભાઈઓ કે બહેનો કે માતા કે પિતા કે બાળકો કે ખેતરો
G0080 G2228 G0079 G2228 G3384 G2228 G3962 G2228 G5043 G2228 G0068

ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ ἕνεκεν τοῦ εὐαγγελίου,
ખાતર મારા અને ખાતર તે સુવાર્તાના
G1752 G1473 G2532 G1752 G3588 G2098

ઈસુએ કહ્યુ કે, 'હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, જે કોઈએ મારે લીધે અને સુવાર્તાને લીધે ઘરને કે ભાઈઓને કે બહેનોને કે માતાને કે પિતાને કે છોકરાંને કે ખેતરોને છોડ્યાં છે,

30 ἐὰν μὴ λάβῃ ἑκατονταπλασίονα νῦν ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ-- οἰκίας, καὶ
જો-ન નહીં મેળવે સો-ગણું હમણાં આ આ સમયમાં આ ઘરો અને
G1437 G3361 G2983 G1542 G3568 G1722 G3588 G2540 G3778 G3614 G2532

ἀδελφοὺς, καὶ ἀδελφὰς, καὶ μητέρας, καὶ τέκνα. καὶ ἀγροὺς, μετὰ
ભાઈઓ અને બહેનો અને માતાઓ અને બાળકો અને ખેતરો સાથે
G0080 G2532 G0079 G2532 G3384 G2532 G5043 G2532 G0068 G3326

διωγμῶν-- καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ, ζωὴν αἰώνιον.
સતાવણીઓ અને આવનારા આવનારા યુગમાં આવનારા આવનારા અનંત-જીવન અનંત
G1375 G2532 G1722 G3588 G0165 G3588 G2064 G2222 G0166

તે હમણાં આ જીવનકાળમાં સોગણાં ઘરોને, ભાઈઓને, બહેનોને, માતાઓને, બાળકોને, ખેતરોને, પામશે. જોકે તેઓની સતાવણી થશે. વળી તેઓ આવતા કાળમાં અનંતજીવન પામ્યા વગર રહેશે નહિ.

31 πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι, ἔσχατοι; καὶ οἱ ἔσχατοι, πρῶτοι.
ઘણા પરંતુ થશે પહેલા છેલ્લા અને જેઓ છેલ્લા પહેલા
G4183 G1161 G1510 G4413 G2078 G2532 G3588 G2078 G4413

પણ ઘણાં જેઓ પહેલા તેઓ છેલ્લાં અને જે છેલ્લાં તેઓ પહેલા થશે.'"

32 Ἦσαν δὲ ἐν τῇ ὁδῷ, ἀναβαίνοντες εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ἦν
હતા અને રસ્તામાં રસ્તામાં રસ્તામાં ચઢતા તરફ યરૂશાલેમ અને હતા
G1510 G1161 G1722 G3588 G3598 G0305 G1519 G2414 G2532 G1510

προάγων αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐθαμβοῦντο, οἱ δὲ ἀκολουθοῦντες
આગળ-ચાલતા તેઓની-આગળ ઈસુ ઈસુ અને આશ્ચર્ય-પામ્યા જેઓ તો પાછળ-ચાલતા-હતા
G4254 G0846 G3588 G2424 G2532 G2284 G3588 G1161 G0190

ἐφοβοῦντο. καὶ παραλαβὼν πάλιν τοὺς δώδεκα, ἤρξατο αὐτοῖς λέγειν τὰ
ડરતા-હતા અને પાસે-લઈને ફરી તે બારને લાગ્યા તેઓને કહેવા જે
G5399 G2532 G3880 G3825 G3588 G1427 G0756 G0846 G3004 G3588

μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνειν:
થવાનું-હતું તેમને થવાનું
G3195 G0846 G4819

યરુશાલેમની તરફ ઢાળ ચઢતાં તેઓ માર્ગમાં હતા. ઈસુ તેઓની આગળ ચાલતા હતા; તેઓ આશ્ચર્ય પામ્યા અને તેમની પાછળ અનુસરનારા ડરી ગયા. તે ફરીથી બાર શિષ્યોને પાસે બોલાવીને પોતાના પર જે વીતવાનું હતું તે તેઓને કહેવા લાગ્યા કે,

33 ὅτι Ἰδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ
કે જુઓ ચઢીએ-છીએ તરફ યરૂશાલેમ અને તે માણસનો-પુત્ર માણસનો
G3754 G3708 G0305 G1519 G2414 G2532 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς γραμματεῦσιν, καὶ
માણસનો સોંપાશે મુખ્ય યાજકોને અને તે શાસ્ત્રીઓને અને
G0444 G3860 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2532

κατακρινοῦσιν αὐτὸν θανάτῳ, καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν.
મૃત્યુદંડ-આપશે તેમને મૃત્યુનો અને સોંપશે તેમને વિદેશીઓને વિદેશીઓને
G2632 G0846 G2288 G2532 G3860 G0846 G3588 G1484

'જુઓ, આપણે યરુશાલેમમાં જઈએ છીએ; માણસના દીકરાની મુખ્ય યાજકો તથા શાસ્ત્રીઓ દ્વારા ધરપકડ કરવામાં આવશે, તેઓ તેના પર મૃત્યુદંડ ઠરાવશે અને તેને વિદેશીઓને સોંપશે;

34 καὶ ἐμπαίξουσιν αὐτῷ, καὶ ἐμπτύσουσιν αὐτῷ, καὶ μαστιγώσουσιν αὐτὸν,
અને મશ્કરી-કરશે તેમની અને થૂંકશે તેમના-પર અને કોરડા-મારશે તેમને
G2532 G1702 G0846 G2532 G1716 G0846 G2532 G3146 G0846

καὶ ἀποκτενοῦσιν, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.
અને મારી-નાખશે અને ત્રણ ત્રણ દિવસ-પછી ઊઠશે
G2532 G0615 G2532 G3326 G5140 G2250 G0450

તેઓ તેની મશ્કરી કરશે, તેના પર થૂંકશે, તેને કોરડા મારશે, અને મારી નાખશે અને ત્રીજે દિવસે તે પાછો ઊઠશે.'"

35 Καὶ προσπορεύονται αὐτῷ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης, οἱ (δύο) υἱοὶ
અને આવે-છે તેમની-પાસે યાકૂબ અને યોહાન તે બે પુત્રો
G2532 G4365 G0846 G2385 G2532 G2491 G3588 G1417 G5207

Ζεβεδαίου, λέγοντες αὐτῷ, Διδάσκαλε, θέλομεν ἵνα ὃ ἐὰν αἰτήσωμέν σε,
ઝબદીના કહેતા તેમને ગુરુજી ઇચ્છીએ-છીએ કે જે કંઈ માંગીએ તમને
G2199 G3004 G0846 G1320 G2309 G2443 G3739 G1437 G0154 G4771

ποιήσῃς ἡμῖν.
કરો અમારે-માટે
G4160 G1473

ઝબદીના દીકરા યાકૂબ તથા યોહાન ઈસુની પાસે આવીને કહે છે કે, 'ઉપદેશક, અમારી ઇચ્છા છે કે, અમે જે કંઈ માગીએ તે તમે અમારે માટે કરો.'"

36 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Τί θέλετε με ποιήσω ὑμῖν?
તેમણે તો કહ્યુ તેઓને શું ઇચ્છો-છો હું કરું તમારે-માટે
G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G2309 G1473 G4160 G4771

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'તમારી શી ઇચ્છા છે? હું તમારે માટે શું કરું?'"

37 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δὸς ἡμῖν, ἵνα εἷς σου ἐκ δεξιῶν, καὶ
તેઓએ તો કહ્યુ તેમને આપો અમને કે એક તમારી જમણી-બાજુ જમણી અને
G3588 G1161 G3004 G0846 G1325 G1473 G2443 G1520 G4771 G1537 G1188 G2532

εἷς ἐξ ἀριστερῶν, καθίσωμεν ἐν τῇ δόξῃ σου.
એક ડાબી-બાજુ ડાબી બેસીએ તમારા મહિમામાં મહિમામાં તમારા
G1520 G1537 G0710 G2523 G1722 G3588 G1391 G4771

ત્યારે તેઓએ તેમને કહ્યુ કે, 'તમારા મહિમામાં અમે એક તમારે જમણે હાથે અને એક તમારે ડાબે હાથે બેસીએ, એવું અમારે માટે કરો.'"

38 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε πιεῖν
પરંતુ તો ઈસુએ કહ્યુ તેઓને જાણતા-નથી જાણતા શું માંગો-છો શકો-છો પીવું
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3756 G1492 G5101 G0154 G1410 G4095

τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, ἢ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι
તે પ્યાલો જે હું પીઉં-છું કે તે બાપ્તિસ્મા જે હું લઉં-છું
G3588 G4221 G3739 G1473 G4095 G2228 G3588 G0908 G3739 G1473 G0907

βαπτισθῆναι?
લેવું
G0907

પણ ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'તમે જે માગો છો, તે તમે સમજતા નથી. જે પ્યાલો હું પીઉં છું તે શું તમે પી શકો છો? જે બાપ્તિસ્મા હું લઉં છું, તે બાપ્તિસ્મા શું તમે લઈ શકો છો?'"

39 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δυνάμεθα. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὸ
તેઓએ તો કહ્યુ તેમને શકીએ-છીએ પરંતુ તો ઈસુએ કહ્યુ તેઓને તે
G3588 G1161 G3004 G0846 G1410 G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3588

ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, πίεσθε; καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι,
પ્યાલો જે હું પીઉં-છું પીશો અને તે બાપ્તિસ્મા જે હું લઉં-છું
G4221 G3739 G1473 G4095 G4095 G2532 G3588 G0908 G3739 G1473 G0907

βαπτισθήσεσθε;
પામશો
G0907

તેઓએ તેમને કહ્યુ કે, 'અમે તેમ કરી શકીએ છીએ.'" પણ ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'જે પ્યાલો હું પીઉં છું તે તમે પીશો અને જે બાપ્તિસ્મા હું લઉં છું, તે બાપ્તિસ્મા તમે લેશો;

40 τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου, ἢ ἐξ εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν
પરંતુ તો બેસવું મારી જમણી-બાજુ મારી કે ડાબી-બાજુ ડાબી નથી છે
G3588 G1161 G2523 G1537 G1188 G1473 G2228 G1537 G2176 G3756 G1510

ἐμὸν δοῦναι, ἀλλ' οἷς ἡτοίμασται.
મારું આપવાનું પરંતુ જેમના-માટે તૈયાર-કરાયું-છે
G1699 G1325 G0235 G3739 G2090

પણ કોઈને મારે જમણે હાથે કે ડાબે હાથે બેસવા દેવા, એ મારા અધિકારમાં નથી, પણ જેઓને સારુ તે નિયત કરેલું છે તેઓને માટે તે છે."

41 Καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἤρξαντο ἀγανακτεῖν περὶ Ἰακώβου καὶ
અને સાંભળીને બાકીના દસ લાગ્યા ગુસ્સે-થવા યાકૂબ-વિષે યાકૂબ અને
G2532 G0191 G3588 G1176 G0756 G0023 G4012 G2385 G2532

Ἰωάννου.
યોહાન-વિષે
G2491

પછી બાકીના દસ શિષ્યો તે સાંભળીને યાકૂબ તથા યોહાન પ્રત્યે ગુસ્સે થયા.

42 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Οἴδατε ὅτι οἱ
અને બોલાવીને તેઓને ઈસુ ઈસુ કહે-છે તેઓને જાણો-છો કે જેઓ
G2532 G4341 G0846 G3588 G2424 G3004 G0846 G1492 G3754 G3588

δοκοῦντες ἄρχειν τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν; καὶ οἱ μεγάλοι
માનવામાં-આવે-છે શાસન-કરનારા પ્રજાઓના પ્રજાઓના અધિકાર-ચલાવે-છે તેઓ-પર અને તેઓના મોટા-માણસો
G1380 G0757 G3588 G1484 G2634 G0846 G2532 G3588 G3173

αὐτῶν κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.
તેઓના સત્તા-ચલાવે-છે તેઓ-પર
G0846 G2715 G0846

પણ ઈસુ તેઓને પાસે બોલાવીને કહે છે કે, 'તમે જાણો કે વિદેશીઓ પર જેઓ રાજ કરનારા કહેવાય છે, તેઓ તેમના પર શાસન કરે છે અને તેઓમાં જે મોટા છે તેઓ તેમના પર અધિકાર ચલાવે છે.

43 οὐχ οὕτως δέ ἐστιν ἐν ὑμῖν; ἀλλ’ ὃς ἂν θέλῃ μέγας γενέσθαι
એવું-નહીં એવું પણ છે તમારામાં તમારામાં પરંતુ જે-કોઈ કદાચ ઇચ્છે મોટો થવા
G3756 G3779 G1161 G1510 G1722 G4771 G0235 G3739 G0302 G2309 G3173 G1096

ἐν ὑμῖν, ἔσται ὑμῶν διάκονος;
તમારામાં તમારામાં થશે તમારો સેવક
G1722 G4771 G1510 G4771 G1249

પણ તમારામાં એવું ન થવા દો. તમારામાં જે કોઈ મોટો થવા ચાહે, તેણે તમારા ચાકર થવું.

44 καὶ ὃς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔσται πάντων δοῦλος.
અને જે-કોઈ કદાચ ઇચ્છે તમારામાં તમારામાં થવું પ્રથમ થશે સૌનો દાસ
G2532 G3739 G0302 G2309 G1722 G4771 G1510 G4413 G1510 G3956 G1401

જે કોઈ પ્રથમ થવા માગે તે સહુનો દાસ થાય.

45 καὶ γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ
કારણ-કે ખરેખર તે માણસનો-પુત્ર માણસનો માણસનો આવ્યા-નથી આવ્યા સેવા-કરાવવા પરંતુ
G2532 G1063 G3588 G5207 G3588 G0444 G3756 G2064 G1247 G0235

διακονῆσαι, καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.
સેવા-કરવા અને આપવા પોતાનું જીવન પોતાનું ખંડણી-તરીકે બદલામાં ઘણાઓના
G1247 G2532 G1325 G3588 G5590 G0846 G3083 G0473 G4183

કેમ કે માણસનો દીકરો સેવા કરાવવાને નહિ, પણ સેવા કરવાને, તથા ઘણાંનાં મુક્તિમૂલ્યને સારુ પોતાનો જીવ આપવાને આવ્યો છે.'"

46 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἰεριχώ; Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἀπὸ Ἰεριχὼ, καὶ
અને આવે-છે યરીખોમાં યરીખો અને નીકળતા તેઓ યરીખોથી યરીખો અને
G2532 G2064 G1519 G2410 G2532 G1607 G0846 G0575 G2410 G2532

τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ ὄχλου ἱκανοῦ, ὁ υἱὸς Τιμαίου, Βαρτιμαῖος,
તેમના શિષ્યો તેમના અને મોટા-ટોળા-સાથે મોટા તે પુત્ર તિમાયનો બાર્તિમાયસ
G3588 G3101 G0846 G2532 G3793 G2425 G3588 G5207 G5090 G0924

τυφλὸς προσαίτης, ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδόν.
આંધળો ભિખારી બેઠો-હતો રસ્તાની-બાજુમાં રસ્તાની રસ્તાની
G5185 G4319 G2521 G3844 G3588 G3598

તેઓ યરીખોમાં આવે છે. અને યરીખોમાંથી ઈસુ, તેમના શિષ્યો તથા ઘણાં લોકો બહાર જતા હતા, ત્યારે તિમાયનો દીકરો બાર્તિમાય જે અંધ ભિખારી હતો તે માર્ગની બાજુએ બેઠો હતો.

47 καὶ ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζαρηνός ἐστιν, ἤρξατο κράζειν καὶ λέγειν,
અને સાંભળીને કે ઈસુ તે નાઝારેથનો છે લાગ્યો બૂમ-પાડવા અને કહેવા
G2532 G0191 G3754 G2424 G3588 G3479 G1510 G0756 G2896 G2532 G3004

Υἱὲ Δαυὶδ, Ἰησοῦ, ἐλέησόν με.
દાઉદના-પુત્ર દાઉદ ઈસુ દયા-કરો મારા-પર
G5207 G1138 G2424 G1653 G1473

એ નાસરેથના ઈસુ છે, એમ સાંભળીને તે બૂમ પાડવા તથા કહેવા લાગ્યો કે, 'ઓ ઈસુ, દાઉદના દીકરા, મારા પર દયા કરો.'"

48 καὶ ἐπετίμων αὐτῷ πολλοὶ ἵνα σιωπήσῃ; ὁ δὲ πολλῷ μᾶλλον
અને ઠપકો-આપતા-હતા તેને ઘણા કે ચૂપ-રહે પરંતુ તો વધારે વધારે
G2532 G2008 G0846 G4183 G2443 G4623 G3588 G1161 G4183 G3123

ἔκραζεν, Υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
બૂમ-પાડતો-હતો દાઉદના-પુત્ર દાઉદ દયા-કરો મારા-પર
G2896 G5207 G1138 G1653 G1473

લોકોએ તેને ધમકાવ્યો કે, 'તું ચૂપ રહે;' પણ તેણે વધારે મોટેથી બૂમ પાડતાં કહ્યુ કે, 'ઓ દાઉદના દીકરા, મારા પર દયા કરો.'"

49										
	καὶ	στὰς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	Φωνήσατε	αὐτόν.	καὶ	φωνοῦσιν	τὸν
	અને	ઊભા-રહીને	ઈસુએ	ઈસુએ	કહ્યુ	બોલાવો	તેને	અને	બોલાવે-છે	તે
	G2532	G2476	G3588	G2424	G3004	G5455	G0846	G2532	G5455	G3588

τυφλὸν,	λέγοντες	αὐτῷ,	Θάρσει;	ἔγειρε,	φωνεῖ	σε.
આધળાને	કહેતા	તેને	હિંમત-રાખ	ઊઠ	બોલાવે-છે	તને
G5185	G3004	G0846	G2293	G1453	G5455	G4771

ઈસુએ ઊભા રહીને કહ્યુ કે, 'તેને બોલાવો' અને અધને બોલાવીને લોકો તેને કહે છે કે, 'હિંમત રાખ, ઊઠ, ઈસુ તને બોલાવે છે.'"

50										
	ὁ	δὲ	ἀποβαλὼν	τὸ	ἱμάτιον	αὐτοῦ,	ἀναπηδήσας,	ἦλθεν	πρὸς	τὸν
	તેણે	તો	ફેંકી-દઈને	પોતાનો	ઝભ્ભો	પોતાનો	કૂદીને	આવ્યો	ઈસુ-પાસે	ઈસુ
	G3588	G1161	G0577	G3588	G2440	G0846	G1530	G2064	G4314	G3588

Ἰησοῦν.
ઈસુ
G2424

પોતાનો ઝભ્ભો પડતો મૂકીને તે ઊઠ્યો, અને ઈસુની પાસે આવ્યો.

51											
	καὶ	ἀποκριθεὶς	αὐτῷ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Τί	σοι	θέλεις	ποιήσω?	ὁ
	અને	જવાબ-આપીને	તેને	ઈસુએ	ઈસુએ	કહ્યુ	શું	તારે-માટે	ઇચ્છે-છે	કરું	તે
	G2532	G0611	G0846	G3588	G2424	G3004	G5101	G4771	G2309	G4160	G3588

δὲ	τυφλὸς	εἶπεν	αὐτῷ,	Ραββουνι,	ἵνα	ἀναβλέψω.
તો	આધળાએ	કહ્યુ	તેમને	ગુરુજી	કે	જોઈ-શકું
G1161	G5185	G3004	G0846	G4462	G2443	G0308

ઈસુએ તેને ઉત્તર આપતાં કહ્યુ કે, 'હું તને શું કરું, એ વિષે તારી શી ઇચ્છા છે?' અધ વ્યક્તિએ કહ્યુ કે, 'ગુરુ, હું દેખતો થાઉં.'"

52												
	καὶ	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	"Υπαγε,	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε.	καὶ
	અને	ઈસુએ	ઈસુએ	કહ્યુ	તેને	જા	તારા	વિશ્વાસે	તારા	બચાવ્યો-છે	તને	અને
	G2532	G3588	G2424	G3004	G0846	G5217	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771	G2532

εὐθὺς	ἀνέβλεψεν,	καὶ	ἠκολούθει	αὐτῷ	ἐν	τῇ	ὁδῷ.
તરત	જોવા-લાગ્યો	અને	અનુસરતો-ગયો	તેમની-પાછળ	રસ્તામાં	રસ્તામાં	રસ્તામાં
G2112	G0308	G2532	G0190	G0846	G1722	G3588	G3598

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે 'જા, તારા વિશ્વાસે તને સાજો કર્યો છે,' અને તરત તે દેખતો થયો અને માર્ગમાં ઈસુની પાછળ ગયો.

Chapter 11

1										
	Καὶ	ὅτε	ἐγγίζουσιν	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	εἰς	Βηθφαγὴ	καὶ	Βηθανίαν,	πρὸς
	અને	જ્યારે	નજીક-આવે-છે	યરૂશાલેમની	યરૂશાલેમ	બેથફાગે	બેથફાગે	અને	બેથાનિયા-પાસે	જૈતૂનના
	G2532	G3753	G1448	G1519	G2414	G1519	G0967	G2532	G0963	G4314

τὸ	ὄρος	τῶν	Ἐλαιῶν,	ἀποστέλλει	δύο	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,
તે	પર્વત-પાસે	જૈતૂનના	જૈતૂનના	મોકલે-છે	બે	પોતાના	શિષ્યોમાંથી	પોતાના
G3588	G3735	G3588	G1636	G0649	G1417	G3588	G3101	G0846

તેઓ યરુશાલેમની નજદીક, જૈતૂનનાં પહાડ આગળ બેથફાગે તથા બેથાનિયા પાસે આવે છે, ત્યારે ઈસુ બે શિષ્યોને આગળ મોકલે છે.

2 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς τὴν κώμην, τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ
અને કહે-છે તેઓને જાઓ સામેના તે ગામમાં જે સામે તમારી અને
G2532 G3004 G0846 G5217 G1519 G3588 G2968 G3588 G2713 G4771 G2532

εὐθὺς, εἰσπορευόμενοι εἰς αὐτὴν, εὑρήσετε πῶλον δεδεμένον, ἐφ’ ὃν οὐδεὶς
તરત પ્રવેશ-કરતાં તેમાં તેમાં મળશે વછેરું બાંધેલું જેના-પર જેના કોઈ-પણ
G2112 G1531 G1519 G0846 G2147 G4454 G1210 G1909 G3739 G3762

οὔπω ἀνθρώπων ἐκάθισεν; λύσατε αὐτὸν, καὶ φέρετε.
કદી માણસોમાંથી બેઠો-નથી છોડો તેને અને લાવો
G3768 G0444 G2523 G3089 G0846 G2532 G5342

અને તેઓને કહે છે કે, ‘સામેના ગામમાં જાઓ અને તેમાં તમે પેસશો કે તરત એક ગધેડાનો વછેરો જેનાં પર કોઈ માણસ કદી સવાર થયું નથી, તે તમને બાંધેલો મળશે; તેને છોડી લાવો.

3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Τί ποιεῖτε τοῦτο? εἴπατε, ‹ὅτι› Ὁ Κύριος
અને જો કોઈ તમને કહે શા-માટે કરો-છો આ કહો કે તે પ્રભુને
G2532 G1437 G5100 G4771 G3004 G5101 G4160 G3778 G3004 G3754 G3588 G2962

αὐτοῦ χρείαν ἔχει, καὶ εὐθὺς αὐτὸν ἀποστέλλει πάλιν ὧδε.
તેની જરૂર છે અને તરત તેને પાછું-મોકલશે ફરી અહીં
G0846 G5532 G2192 G2532 G2112 G0846 G0649 G3825 G5602

જો કોઈ તમને પૂછે કે, તમે શા માટે એમ કરો છો તો કહેજો કે, પ્રભુને તેની જરૂર છે. અને તે જલ્દી એને અહીં પાછું લાવવા મોકલશે.’”

4 καὶ ἀπῆλθον, καὶ εὗρον πῶλον δεδεμένον πρὸς θύραν ἔξω, ἐπὶ τοῦ
અને ગયા અને મળ્યું વછેરું બાંધેલું દરવાજા-પાસે દરવાજા બહાર રસ્તા-પર રસ્તાના
G2532 G0565 G2532 G2147 G4454 G1210 G4314 G2374 G1854 G1909 G3588

ἀμφόδου, καὶ λύουσιν αὐτόν.
ચોકમાં અને છોડે-છે તેને
G0296 G2532 G3089 G0846

તેઓ ગયા. અને ઘરની બહાર ખુલ્લાં રસ્તામાં બાંધેલો વછેરો તેઓને જોવા મળ્યો અને તેઓ તેને છોડવા લાગ્યા.

5 καί τινες τῶν ἐκεῖ ἑστηκότων ἔλεγον αὐτοῖς, Τί ποιεῖτε λύοντες τὸν
અને કેટલાક ત્યાં ત્યાં ઊભેલાઓએ કહેતા-હતા તેઓને શું કરો-છો છોડતા આ
G2532 G5100 G3588 G1563 G2476 G3004 G0846 G5101 G4160 G3089 G3588

πῶλον?
વછેરુંને
G4454

જેઓ ત્યાં ઊભા હતા તેઓમાંના કેટલાકે તેઓને કહ્યુ કે, ‘વછેરાને તમે શું કરવા છોડો છો?’”

6 οἱ δὲ εἶπαν αὐτοῖς καθὼς εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἀφῆκαν αὐτούς.
તેઓએ તો કહ્યુ તેઓને જેમ કહ્યુ-હતું ઈસુએ ઈસુએ અને જવા-દીધા તેઓને
G3588 G1161 G3004 G0846 G2531 G3004 G3588 G2424 G2532 G0863 G0846

જેમ ઈસુએ તેઓને આજ્ઞા આપી હતી, તેમ શિષ્યોએ લોકોને કહ્યુ. અને તેઓએ તેમને જવા દીધાં.

7 καὶ φέρουσιν τὸν πῶλον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐπιβάλλουσιν αὐτῷ
અને લાવે-છે તે વછેરુંને ઈસુ-પાસે ઈસુ ઈસુ અને નાખે-છે તેના-પર
G2532 G5342 G3588 G4454 G4314 G3588 G2424 G2532 G1911 G0846

τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καὶ ἐκάθισεν ἐπ’ αὐτόν;
પોતાનાં વસ્ત્રો પોતાનાં અને બેઠો તેના-પર તેના-પર
G3588 G2440 G0846 G2532 G2523 G1909 G0846

તેઓ વછેરાને ઈસુની પાસે લાવ્યા; તેના પર પોતાનાં વસ્ત્ર બિછાવ્યાં અને તેના પર ઈસુ બેઠા.

8

καὶ	πολλοὶ	τὰ	ἱμάτια	αὐτῶν	ἔστρωσαν	εἰς	τὴν	ὁδόν,	ἄλλοι	δὲ
અને	ઘણાએ	પોતાનાં	વસ્ત્રો	પોતાનાં	પાથર્યાં	રસ્તા-પર	રસ્તા	રસ્તામાં	બીજાએ	તો
G2532	G4183	G3588	G2440	G0846	G4766	G1519	G3588	G3598	G0243	G1161

στιβάδας	κόψαντες	ἐκ	τῶν	ἀγρῶν.
ડાળીઓ	કાપીને	ખેતરોમાંથી	ખેતરોના	ખેતરોમાંથી
G4746	G2875	G1537	G3588	G0068

ઘણાંઓએ પોતાના ડગલા રસ્તામાં પાથર્યાં અને બીજાઓએ ખેતરમાંથી ડાળીઓ કાપીને રસ્તામાં પાથરી.

9

καὶ	οἱ	προάγοντες	καὶ	οἱ	ἀκολουθοῦντες	ἔκραζον,	Ὡσαννά!
અને	આગળ-ચાલતા	આગળ	અને	પાછળ-ચાલતા	પાછળ	પોકારતા-હતા	હોશાન્ના
G2532	G3588	G4254	G2532	G3588	G0190	G2896	G5614

Εὐλογημένος	ὁ	ἐρχόμενος	ἐν	ὀνόματι	Κυρίου!
ધન્ય-છે	જે	આવે-છે	પ્રભુના	નામે	પ્રભુના
G2127	G3588	G2064	G1722	G3686	G2962

આગળ તથા પાછળ ચાલનારાંઓએ બૂમ પાડતાં કહ્યુ કે, 'હોસાન્ના, પ્રભુને નામે જે આવે છે, તે આશીર્વાદિત છે.

10

Εὐλογημένη	ἡ	ἐρχομένη	βασιλεία	τοῦ	πατρὸς	ἡμῶν,	Δαυίδ!	Ὡσαννὰ	ἐν
ધન્ય-છે	તે	આવનારું	રાજ્ય	આપણા	પિતા	આપણા	દાઉદનું	હોશાન્ના	સર્વોચ્ચમાં
G2127	G3588	G2064	G0932	G3588	G3962	G1473	G1138	G5614	G1722

τοῖς	ὑψίστοις!
સર્વોચ્ચ	સર્વોચ્ચમાં
G3588	G5310

આપણા પિતા દાઉદનું રાજ્ય જે આવે છે, તે આશીર્વાદિત છે; પરમ ઊંચામાં હોસાન્ના□'"

11

Καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	εἰς	τὸ	ἱερόν;	καὶ,	περιβλεψάμενος
અને	પ્રવેશ-કર્યો	યરૂશાલેમમાં	યરૂશાલેમ	મંદિરમાં	મંદિર	મંદિરમાં	અને	ચારે-તરફ-જોઈને
G2532	G1525	G1519	G2414	G1519	G3588	G2411	G2532	G4017

πάντα,	ὀψὲ	ἤδη	οὔσης	τῆς	ὥρας,	ἐξῆλθεν	εἰς	Βηθανίαν,	μετὰ
બધું	મોડું-થઈ-ગયા-પછી	હવે	હોવાથી	તે	સમયના	નીકળ્યા	બેથાનિયા	બેથાનિયા	બાર-સાથે
G3956	G3796	G2235	G1510	G3588	G5610	G1831	G1519	G0963	G3326

τῶν	δώδεκα.
બારના	બાર
G3588	G1427

ઈસુ યરુશાલેમમાં જઈને ભક્તિસ્થાનમાં ગયા અને ચારેબાજુ બધું જોઈને સાંજ પડ્યા પછી બારે સુદ્ધાં નીકળીને તે બેથાનિયામાં ગયા.

12

Καὶ	τῇ	ἐπαύριον,	ἐξελθόντων	αὐτῶν	ἀπὸ	Βηθανίας,	ἐπείνασεν.
અને	બીજા-દિવસે	બીજા	નીકળ્યા-પછી	તેઓ	બેથાનિયાથી	બેથાનિયા	ભૂખ-લાગી
G2532	G3588	G1887	G1831	G0846	G0575	G0963	G3983

બીજે દિવસે તેઓ બેથાનિયામાંથી બહાર આવ્યા પછી, ઈસુને ભૂખ લાગી.

13

καὶ	ἰδὼν	συκῆν	ἀπὸ	μακρόθεν,	ἔχουσαν	φύλλα,	ἦλθεν	εἰ	ἄρα	τι
અને	જોઈને	અજીરનું-ઝાડ	દૂરથી	દૂરથી	પાંદડાવાળું	પાંદડાં	આવ્યા	કદાચ	કંઈ	કંઈ
G2532	G3708	G4808	G0575	G3113	G2192	G5444	G2064	G1487	G0687	G5100

εὑρήσει	ἐν	αὐτῇ.	καὶ	ἐλθὼν	ἐπ'	αὐτὴν,	οὐδὲν	εὗρεν,	εἰ	μὴ	φύλλα;
મળશે	તેમાં	તેમાં	અને	આવીને	તેમની-પાસે	તેમની	કંઈ-ન	મળ્યું	સિવાય	કે	પાંદડાં
G2147	G1722	G0846	G2532	G2064	G1909	G0846	G3762	G2147	G1487	G3361	G5444

ὁ	γὰρ	καιρὸς	οὐκ	ἦν	σύκων.
કારણ-કે	કારણ	સમય	નહોતો	હતો	અજીરનો
G3588	G1063	G2540	G3756	G1510	G4810

એક અજીરી જેને પાંદડાં હતાં તેને દૂરથી જોઈને ઈસુ તેની પાસે ગયા કે કદાચ તે પરથી કંઈ ફળ મળે; અને તેઓ તેની પાસે આવ્યા, ત્યારે પાંદડાં વિના તેમને કંઈ મળ્યું નહિ; કેમ કે અજીરોની ઋતુ ન હતી.

14	καὶ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	αὐτῇ,	Μηκέτι	εἰς	τὸν	αἰῶνα,	ἐκ	σοῦ
	અને	બોલીને	કહ્યુ	તેને	હવેથી-કદી	સદાકાળ-માટે	સદાકાળ	સદાકાળ	તારામાંથી	તારા
	G2532	G0611	G3004	G0846	G3371	G1519	G3588	G0165	G1537	G4771

μηδεὶς	καρπὸν	φάγοι.	καὶ	ἤκουον	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ.
કોઈ	ફળ	ખાશે	અને	સાંભળતા-હતા	તેમના	શિષ્યોએ	તેમન□
G3367	G2590	G5315	G2532	G0191	G3588	G3101	G0846

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, 'હવેથી કદી કોઈ તારા પરથી ફળ નહિ ખાય' અને તેમના શિષ્યોએ તે સાંભળ્યું.

15	Καὶ	ἔρχονται	εἰς	Ἱεροσόλυμα;	Καὶ	εἰσελθὼν	εἰς	τὸ	ἱερὸν,	ἤρξατο
	અને	આવે-છે	યરૂશાલેમમાં	યરૂશાલેમ	અને	પ્રવેશ-કરીને	મંદિરમાં	મંદિર	મંદિરમાં	લાગ્યા
	G2532	G2064	G1519	G2414	G2532	G1525	G1519	G3588	G2411	G0756

ἐκβάλλειν	τοὺς	πωλοῦντας	καὶ	τοὺς	ἀγοράζοντας	ἐν	τῷ	ἱερῷ;	καὶ	τὰς
કાઢવા	જેઓ	વેચનારા	અને	જેઓ	ખરીદનારા	મંદિરમાં	મંદિર	મંદિરમાં	અને	તે
G1544	G3588	G4453	G2532	G3588	G0059	G1722	G3588	G2411	G2532	G3588

τραπέζας	τῶν	κολλυβιστῶν,	καὶ	τὰς	καθέδρας	τῶν	πωλούντων	τὰς
ટેબલો	તે	નાણાં-બદલનારાઓના	અને	તે	બેઠકો	તે	કબૂતર-વેચનારાઓના	તે
G5132	G3588	G2855	G2532	G3588	G2515	G3588	G4453	G3588

περιστερὰς	κατέστρεψεν.
કબૂતરો	ઉલટાવ્યાં
G4058	G2690

તેઓ યરુશાલેમમાં આવ્યા. ત્યારે તે ભક્તિસ્થાનમાં ગયા. તેમાંથી વેચનારાઓને તથા ખરીદનારાઓને નસાડી મૂકવા લાગ્યા; તેમણે નાણાવટીઓનાં બાજઠ તથા કબૂતર વેચનારાઓનાં આસનો ઊંધા વાળ્યાં.

16	καὶ	οὐκ	ἤφιεν	ἵνα	τις	διενέγκῃ	σκεῦος	διὰ	τοῦ	ἱεροῦ.
	અને	નહોતા-આપતા	આપતા	કે	કોઈ	લઈ-જાય	વાસણ	મંદિરમાંથી	મંદિરના	મંદિરના
	G2532	G3756	G0863	G2443	G5100	G1308	G4632	G1223	G3588	G2411

અને કોઈને પણ ભક્તિસ્થાનમાં માલસામાન લાવવા દીધો નહિ.

17	καὶ	ἐδίδασκεν,	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Οὐ	γέγραπται,	ὅτι	Ὁ	οἶκός	μου
	અને	શીખવતા-હતા	અને	કહેતા-હતા	તેઓને	શું-નથી	લખાયેલું-છે	કે	મારું	ઘર	મારું
	G2532	G1321	G2532	G3004	G0846	G3756	G1125	G3754	G3588	G3624	G1473

οἶκος	προσευχῆς	κληθήσεται	πᾶσιν	τοῖς	ἔθνεσιν?	ὑμεῖς	δὲ	πεποιήκατε
ઘર	પ્રાર્થનાનું	કહેવાશે	બધી	પ્રજાઓને-માટે	પ્રજાઓ	તમે	પરંતુ	બનાવ્યું-છે
G3624	G4335	G2564	G3956	G3588	G1484	G4771	G1161	G4160

αὐτὸν	σπήλαιον	λῃστῶν.
તેને	ગુફા	લૂંટારાઓનું
G0846	G4693	G3027

તેઓને બોધ કરતાં ઈસુએ કહ્યુ કે, 'શું એમ લખેલું નથી કે, મારું ઘર સર્વ દેશનાઓને સારું પ્રાર્થનાનું ઘર કહેવાશે? પણ તમે તો તેને લૂંટારાઓનું કોતર કર્યું છે.'"

18 καὶ ἤκουσαν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ γραμματεῖς; καὶ ἐζήτουν πῶς
અને સાંભળ્યું મુખ્ય યાજકોએ અને શાસ્ત્રીઓએ શાસ્ત્રીઓ અને શોધતા-હતા કેવી-રીતે
G2532 G0191 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G2212 G4459

αὐτὸν ἀπολέσωσιν; ἐφοβοῦντο γὰρ αὐτόν, πᾶς γὰρ ὁ ὄχλος ἐξεπλήσσετο
તેમને મારી-નાખે ડરતા-હતા કારણ-કે તેમનાથી બધા કારણ-કે બધા લોકો આશ્ચર્ય-પામતા-હતા
G0846 G0622 G5399 G1063 G0846 G3956 G1063 G3588 G3793 G1605

ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.
તેમન□ તેમન□ શિક્ષણ-પર તેમન□
G1909 G3588 G1322 G0846

મુખ્ય યાજકોએ તથા શાસ્ત્રીઓએ તે સાંભળ્યું અને ઈસુને શી રીતે મારી નાખવા તે વિષે તક શોધવા લાગ્યા, કેમ કે તેઓ ડરી ગયા હતા, કારણ કે લોકો તેમના ઉપદેશથી નવાઈ પામ્યા હતા.

19 Καὶ ὅταν ὀψὲ ἐγένετο, ἐξεπορεύοντο ἔξω τῆς πόλεως.
અને જ્યારે સાંજ થતી નીકળતા-હતા બહાર શહેરની શહેરની
G2532 G3752 G3796 G1096 G1607 G1854 G3588 G4172

દર સાંજે તેઓ શહેર બહાર જતા.

20 Καὶ παραπορευόμενοι πρωῒ, εἶδον τὴν συκῆν ἐξηραμμένην ἐκ ῥιζῶν.
અને પસાર-થતાં સવારે જોયું તે અજીરનું-ઝાડ સૂકાયેલું મૂળમાંથી મૂળમાંથી
G2532 G3899 G4404 G3708 G3588 G4808 G3583 G1537 G4491

તેઓએ સવારે અજીરીની પાસે થઈને જતા તેને મૂળમાંથી સુકાયેલી જોઈ.

21 καὶ ἀναμνησθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Ῥαββί, ἴδε, ἡ συκῆ ἣν
અને યાદ-કરીને પેત્રોસે પેત્રોસે કહે-છે તેમને ગુરુજી જુઓ અજીરનું-ઝાડ જે જે
G2532 G0363 G3588 G4074 G3004 G0846 G4461 G3708 G3588 G4808 G3739

κατηράσω ἐξήρανται.
શપિત-કરી-હતી સૂકાઈ-ગયું-છે
G2672 G3583

પિતરે યાદ કરીને ઈસુને કહ્યુ કે, 'ગુરુજી, જુઓ, જે અજીરીને તમે શ્રાપ આપ્યો હતો તે સુકાઈ ગઈ છે.'"

22 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Ἔχετε πίστιν θεοῦ.
અને જવાબ-આપીને ઈસુએ ઈસુએ કહે-છે તેઓને રાખો વિશ્વાસ ઈશ્વરમાં
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G2192 G4102 G2316

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'ઈશ્વર પર વિશ્વાસ રાખો.'"

23 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν εἴπῃ τῷ ὄρει τούτῳ, Ἄρθητι καὶ
સાચે-જ કહું-છું તમને કે જે-કોઈ કદાચ કહે આ પર્વતને આ ઊખડાઈ-જા અને
G0281 G3004 G4771 G3754 G3739 G0302 G3004 G3588 G3735 G3778 G0142 G2532

βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ μὴ διακριθῇ, ἐν τῇ καρδίᾳ
સમુદ્રમાં-ફેંકાઈ-જા સમુદ્રમાં સમુદ્ર સમુદ્રમાં અને ના શંકા-કરે પોતાન□ પોતાન□ હૃદયમાં
G0906 G1519 G3588 G2281 G2532 G3361 G1252 G1722 G3588 G2588

αὐτοῦ, ἀλλὰ πιστεύῃ ὅτι ὃ λαλεῖ γίνεται, ἔσται αὐτῷ.
પોતાન□ પરંતુ વિશ્વાસ-કરે કે જે બોલે-છે થાય-છે થશે તેને
G0846 G0235 G4100 G3754 G3739 G2980 G1096 G1510 G0846

કેમ કે હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, 'જે કોઈ આ પર્વતને કહે કે ખસેડાઈ જા અને સમુદ્રમાં પડ. અને પોતાના હૃદયમાં સંદેહ ન રાખતાં વિશ્વાસ રાખશે કે, હું જે કહું છું તે થશે, તો તે તેને માટે થશે.

24 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πάντα ὅσα προσεύχεσθε καὶ αἰτεῖσθε, πιστεύετε ὅτι
તેથી તેથી કહું-છું તમને બધું જે-કંઈ પ્રાર્થના-કરો અને માંગો વિશ્વાસ-કરો કે
G1223 G3778 G3004 G4771 G3956 G3745 G4336 G2532 G0154 G4100 G3754

ἐλάβετε, καὶ ἔσται ὑμῖν.
મળ્યું-છે અને મળશે તમને
G2983 G2532 G1510 G4771

એ માટે હું તમને કહું છું કે, જે સર્વ તમે પ્રાર્થનામાં માગો છો, તે અમને મળ્યું છે એવો વિશ્વાસ રાખો, તો તે તમને મળશે.

25 καὶ ὅταν στήκετε προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατά τινος,
અને જ્યારે ઊભા-રહો પ્રાર્થના-કરતાં માફ-કરો જો કંઈ હોય કોઈની-વિરુદ્ધ કોઈની
G2532 G3752 G4739 G4336 G0863 G1487 G5100 G2192 G2596 G5100

ἵνα καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἀφῇ ὑμῖν τὰ
જેથી તમાર□ તે પિતા તમાર□ જે સ્વર્ગમાં સ્વર્ગ સ્વર્ગમાં માફ-કરે તમને તે
G2443 G2532 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G3772 G0863 G4771 G3588

παραπτώματα ὑμῶν.
અપરાધો તમારા
G3900 G4771

જયારે તમે ઊભા રહીને પ્રાર્થના કરો છો, ત્યારે જો કોઈ તમારો અપરાધી હોય, તો તેને માફ કરો, એ માટે કે તમારા પિતા જે સ્વર્ગમાં છે, તે પણ તમારા અપરાધો તમને માફ કરે.

26 <Εἰ δὲ ὑμεῖς οὐκ ἀφίετε, οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς
પરંતુ-જો તો તમે નહીં માફ-કરો તો-નહીં તમારા પિતા તમાર□ જે સ્વર્ગમાં સ્વર્ગ
G1487 G1161 G4771 G3756 G0863 G3761 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς, ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν>.
સ્વર્ગમાં માફ-કરશે તે અપરાધો તમારા
G3772 G0863 G3588 G3900 G4771

પણ જો તમે માફ નહિ કરો, તો સ્વર્ગમાંના તમારા પિતા પણ તમારા અપરાધો માફ નહિ કરે.

27 Καὶ ἔρχονται πάλιν εἰς Ἱεροσόλυμα. καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, περιπατοῦντος
અને આવે-છે ફરી યરૂશાલેમમાં યરૂશાલેમ અને મંદિરમાં મંદિર મંદિરમાં ચાલતા
G2532 G2064 G3825 G1519 G2414 G2532 G1722 G3588 G2411 G4043

αὐτοῦ, ἔρχονται πρὸς αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
તેમન□ આવે-છે તેમની-પાસે તેમની મુખ્ય યાજકો અને મુખ્ય શાસ્ત્રીઓ અને મુખ્ય
G0846 G2064 G4314 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G3588

πρεσβύτεροι.
વડીલો
G4245

પછી ફરી તેઓ યરુશાલેમમાં આવ્યા. અને ઈસુ ભક્તિસ્થાનમાં ફરતા હતા, ત્યારે મુખ્ય યાજકો, શાસ્ત્રીઓ તથા વડીલો તેમની પાસે આવ્યા.

28 καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς? ἤ, τίς σοι ἔδωκεν
અને કહેતા-હતા તેમને કયા કયા અધિકારે આ કરો-છો કે કોણે તમને આપ્યો
G2532 G3004 G0846 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160 G2228 G5101 G4771 G1325

τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ταῦτα ποιῇς?
આ અધિકાર આ કે આ કરો
G3588 G1849 G3778 G2443 G3778 G4160

તેઓએ ઈસુને પૂછ્યું કે, 'કયા અધિકારથી તું આ કામો કરો છે,' અથવા 'કોણે તને આ કામો કરવાનો અધિકાર આપ્યો છે?'"

29

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἐπερωτήσω	ὑμᾶς	ἕνα	λόγον,	καὶ
પરંતુ	તો	ઈસુએ	કહ્યુ	તેઓને	પૂછીશ	તમને	એક	વાત	અને
G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G1905	G4771	G1520	G3056	G2532

ἀποκρίθητέ	μοι,	καὶ	ἐρῶ	ὑμῖν	ἐν	ποίᾳ	ἐξουσίᾳ	ταῦτα	ποιῶ.
જવાબ-આપો	મને	અને	કહીશ	તમને	કયા	કયા	અધિકારે	આ	કરું-છું
G0611	G1473	G2532	G2046	G4771	G1722	G4169	G1849	G3778	G4160

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'હું એક વાત તમને પૂછીશ અને જો તમે મને જવાબ આપશો, તો કયા અધિકારથી હું આ કામો કરું છું તે હું તમને કહીશ.

30

τὸ	βάπτισμα	τὸ	Ἰωάννου,	ἐξ	οὐρανοῦ	ἦν,	ἢ	ἐξ	ἀνθρώπων?
યોહાનનું	બાપ્તિસ્મા	યોહાનનું	યોહાનનું	સ્વર્ગમાંથી	સ્વર્ગમાંથી	હતું	કે	માણસોમાંથી	માણસો
G3588	G0908	G3588	G2491	G1537	G3772	G1510	G2228	G1537	G0444

ἀποκρίθητέ	μοι.
જવાબ-આપો	મને
G0611	G1473

યોહાનનું બાપ્તિસ્મા શું સ્વર્ગથી હતું કે માણસોથી? મને જવાબ આપો.'"

31

καὶ	διελογίζοντο	πρὸς	ἑαυτοὺς,	λέγοντες,	‹Τί	εἴπωμεν›?	Ἐὰν	εἴπωμεν,	
અને	વિચારતા-હતા	પોતાની-વચ્ચે	પોતાની	કહેતા	શું	કહીએ	જો	કહીએ	
G2532	G1260	G4314	G1438	G3004	G5101	G3004	G1437	G3004	

Ἐξ	οὐρανοῦ,	ἐρεῖ,	Διὰ	τί	οὖν	οὐκ	ἐπιστεύσατε	αὐτῷ?
સ્વર્ગમાંથી	સ્વર્ગમાંથી	કહેશે	તો-પછી	શા-માટે	તો	નહોતો	વિશ્વાસ-કર્યો	તેમનામાં
G1537	G3772	G2046	G1223	G5101	G3767	G3756	G4100	G0846

તેઓએ પરસ્પર વિચારીને કહ્યુ કે, જો કહીએ કે, સ્વર્ગથી, તો તે કહેશે કે, ત્યારે તમે તેના પર વિશ્વાસ કેમ ન કર્યો?

32

ἀλλὰ	εἴπωμεν,	Ἐξ	ἀνθρώπων,	ἐφοβοῦντο	τὸν	ὄχλον;	ἅπαντες	γὰρ
પરંતુ	કહીએ	માણસોથી	માણસો	ડરતા-હતા	લોકોથી	લોકો	બધાએ	કારણ-કે
G0235	G3004	G1537	G0444	G5399	G3588	G3793	G0537	G1063

εἶχον	τὸν	Ἰωάννην	ὄντως	ὅτι	προφήτης	ἦν.
માનતા-હતા	યોહાનને	યોહાન	ખરેખર	કે	પ્રબોધક	હતો
G2192	G3588	G2491	G3689	G3754	G4396	G1510

અને જો કહીએ કે માણસોથી, ત્યારે તેઓ લોકોથી ગભરાયા. કેમ કે બધા યોહાનને નિશ્ચે પ્રબોધક માનતા હતા.

33

καὶ	ἀποκριθέντες	τῷ	Ἰησοῦ,	λέγουσιν,	Οὐκ	οἴδαμεν.	καὶ	ὁ	Ἰησοῦς
અને	જવાબ-આપીને	ઈસુને	ઈસુ	કહે-છે	નથી-જાણતા	જાણતા	અને	ઈસુએ	ઈસુએ
G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G3756	G1492	G2532	G3588	G2424

λέγει	αὐτοῖς,	Οὐδὲ	ἐγὼ	λέγω	ὑμῖν	ἐν	ποίᾳ	ἐξουσίᾳ	ταῦτα	ποιῶ.
કહે-છે	તેઓને	ના-પણ	હું	કહું-છું	તમને	કયા	કયા	અધિકારે	આ	કરું-છું
G3004	G0846	G3761	G1473	G3004	G4771	G1722	G4169	G1849	G3778	G4160

તેઓએ ઉત્તર આપ્યો કે, 'અમે જાણતા નથી.'" ઈસુ તેઓને કહે છે કે, 'કયા અધિકારથી હું આ કામો કરું છું તે હું પણ તમને કહેતો નથી.'"

Chapter 12

1 Καὶ ἤρξατο αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς λαλεῖν, ἀμπελῶνα ἄνθρωπος ἐφύτευσεν,
અને તેમણે-શરૂ-કર્યું તેઓને માં દૃષ્ટાંતોમાં કહેવા, દ્રાક્ષાવાડી માણસે રોપી,
G2532 G0756 G0846 G1722 G3850 G2980 G0290 G0444 G5452

καὶ περιέθηκεν φραγμὸν, καὶ ὤρυξεν ὑπολήνιον, καὶ ᾠκοδόμησεν πύργον,
અને ફરતે-લગાવી વાડ, અને ખોદ્યો ખાડો-દ્રાક્ષ-માટે, અને બાંધ્યો બુરજ,
G2532 G4060 G5418 G2532 G3736 G5276 G2532 G3618 G4444

καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν.
અને ભાડે-આપી તે ખેડૂતોને, અને પરદેશ-ગયો.
G2532 G1554 G0846 G1092 G2532 G0589

ઈસુ તેઓને દ્રષ્ટાંતોમાં કહેવા લાગ્યા કે, ‘એક માણસે દ્રાક્ષાવાડી રોપી, તેની આસપાસ વાડ કરી, દ્રાક્ષરસનો કૂંડ ખોદ્યો, બુરજ બાંધ્યો અને ખેડૂતોને વાડી ભાડે આપીને પરદેશ ગયો.

2 καὶ ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς τῷ καιρῷ δοῦλον, ἵνα παρὰ τῶν
અને મોકલ્યો પાસે તે ખેડૂતો-પાસે તે સમયે દાસને, કે પાસેથી તે
G2532 G0649 G4314 G3588 G1092 G3588 G2540 G1401 G2443 G3844 G3588

γεωργῶν λάβῃ ἀπὸ τῶν καρπῶν τοῦ ἀμπελῶνος.
ખેડૂતો-પાસેથી લે માંથી તે ફળો-માંથી તે દ્રાક્ષાવાડીનાં.
G1092 G2983 G0575 G3588 G2590 G3588 G0290

મોસમે તેણે ખેડૂતોની પાસે ચાકર મોકલ્યો, કે તે ખેડૂતો પાસેથી દ્રાક્ષાવાડીના ફળનો ભાગ મેળવે.

3 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἔδειραν, καὶ ἀπέστειλαν κενόν.
અને પકડીને તેને, માર્યો, અને પાછો-મોકલ્યો ખાલી-હાથે.
G2532 G2983 G0846 G1194 G2532 G0649 G2756

પણ તેઓએ તેને પકડીને માર્યો અને ખાલી હાથે પાછો મોકલ્યો.

4 καὶ πάλιν ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς ἄλλον δοῦλον, κἀκεῖνον ἐκεφαλίωσαν,
અને ફરીથી મોકલ્યો તેઓ-પાસે તેઓ-પાસે બીજા દાસને, તેને-પણ માથે-મારી,
G2532 G3825 G0649 G4314 G0846 G0243 G1401 G2548 G2775

καὶ ἠτίμασαν.
અને અપમાન-કર્યું.
G2532 G0818

ફરી તેણે બીજો ચાકર તેઓની પાસે મોકલ્યો. તેઓએ તેનું માથું ફોડી નાખ્યું અને તેને ધિક્કારીને નસાડી મૂક્યો.

5 καὶ ἄλλον ἀπέστειλεν, κἀκεῖνον ἀπέκτειναν; καὶ πολλοὺς ἄλλους, οὓς μὲν
અને બીજાને મોકલ્યો, તેને-પણ મારી-નાખ્યો; અને ઘણા બીજાઓને, કેટલાકને તો
G2532 G0243 G0649 G2548 G0615 G2532 G4183 G0243 G3739 G3303

δέροντες, οὓς δὲ ἀποκτέννοντες.
મારતા, કેટલાકને તો મારી-નાખતા.
G1194 G3739 G1161 G0615

તેણે બીજો ચાકર મોકલ્યો અને તેઓએ તેને મારી નાખ્યો. પછી બીજા ઘણાં ચાકરો મોકલ્યા, તેઓએ કેટલાકને કોરડા માર્યા અને કેટલાકને મારી નાખ્યા.

6 ἔτι ἕνα εἶχεν υἱὸν ἀγαπητόν, ἀπέστειλεν αὐτὸν ἔσχατον πρὸς αὐτοὺς,
હજુ એક હતો-તેની-પાસે દીકરો વહાલો, મોકલ્યો તેને છેલ્લે તેઓ-પાસે તેઓ-પાસે,
G2089 G1520 G2192 G5207 G0027 G0649 G0846 G2078 G4314 G0846

λέγων, ὅτι Ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου.
કહેતાં, કે માન-રાખશે તે દીકરાનું મારા.
G3004 G3754 G1788 G3588 G5207 G1473

હવે છેલ્લે માલિકનો વહાલો દીકરો બાકી રહ્યો હતો. માલિકે આખરે તેને તેઓની પાસે એમ વિચારીને મોકલ્યો કે, તેઓ મારા દીકરાનું માન રાખશે.'"

7 ἐκεῖνοι δὲ οἱ γεωργοὶ πρὸς ἑαυτοὺς εἶπαν ὅτι, Οὗτός ἐστιν ὁ
તે પણ તે ખેડૂતોએ આપસમાં પોતાની-વચ્ચે કહ્યુ કે, આ છે તે
G1565 G1161 G3588 G1092 G4314 G1438 G3004 G3754 G3778 G1510 G3588

κληρονόμος: δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτόν, καὶ ἡμῶν ἔσται ἡ κληρονομία.
વારસદાર: ચાલો, મારી-નાખીએ તેને, અને આપણો થશે તે વારસો.
G2818 G1205 G0615 G0846 G2532 G1473 G1510 G3588 G2817

પણ તે ખેડૂતોએ અદરોઅદર કહ્યુ કે, 'એ તો વારસ છે; ચાલો, તેને મારી નાખીએ કે વારસો આપણો થાય.'"

8 καὶ λαβόντες, ἀπέκτειναν αὐτόν, καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος.
અને પકડીને, મારી-નાખ્યો તેને, અને ફેંકી-દીધો તેને બહાર તે દ્રાક્ષાવાડીની.
G2532 G2983 G0615 G0846 G2532 G1544 G0846 G1854 G3588 G0290

તેઓએ તેને પકડીને મારી નાખ્યો. અને દ્રાક્ષાવાડીમાંથી બહાર ફેંકી દીધો.

9 τί [οὖν] ποιήσει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος? ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει
શું તો કરશે તે માલિક તે દ્રાક્ષાવાડીનો? આવશે અને નાશ-કરશે
G5101 G3767 G4160 G3588 G2962 G3588 G0290 G2064 G2532 G0622

τοὺς γεωργούς, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις.
તે ખેડૂતોનો, અને આપશે તે દ્રાક્ષાવાડી બીજાઓને.
G3588 G1092 G2532 G1325 G3588 G0290 G0243

એ માટે દ્રાક્ષાવાડીનો માલિક શું કરશે? હવે તે પોતે આવશે, ખેડૂતોનો નાશ કરશે, અને દ્રાક્ષાવાડી બીજાઓને આપશે.

10 οὐδὲ τὴν γραφὴν ταύτην ἀνέγνωτε? Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ
શું-નથી આ શાસ્ત્રવચન આ વાંચ્યું? પથ્થર જે નકાર્યો તે
G3761 G3588 G1124 G3778 G0314 G3037 G3739 G0593 G3588

οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
બાંધનારાઓએ, તે-જ બન્યો માટે ખૂણાનો-મુખ્ય પથ્થર;
G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137

શું તમે આ શાસ્ત્રવચન નથી વાંચ્યું કે, 'જે પથ્થરનો નકાર બાંધનારાઓએ કર્યો, ખૂણાનો મુખ્ય પથ્થર થયો;'

11 παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν.
પ્રભુ-તરફથી પ્રભુ-તરફથી થયું આ, અને છે અદ્ભુત માં આંખોમાં આપણી.
G3844 G2962 G1096 G3778 G2532 G1510 G2298 G1722 G3788 G1473

આ કામ પ્રભુએ કર્યું છે. આપણી દ્રષ્ટિમાં તે અદ્ભુત છે

12 Καὶ ἐζήτουν αὐτὸν κρατῆσαι, καὶ ἐφοβήθησαν τὸν ὄχλον; ἔγνωσαν γὰρ
અને ચાહતા-હતા તેમને પકડવા, પણ ડરતા-હતા તે ટોળાથી; જાણ્યું કેમ-કે
G2532 G2212 G0846 G2902 G2532 G5399 G3588 G3793 G1097 G1063

ὅτι πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν εἶπεν. καὶ ἀφέντες αὐτόν, ἀπῆλθον.
કે તેઓ-વિરુદ્ધ તેઓ-વિરુદ્ધ આ દૃષ્ટાંત કહ્યુ. અને છોડીને તેમને, ચાલ્યા-ગયા.
G3754 G4314 G0846 G3588 G3850 G3004 G2532 G0863 G0846 G0565

તેઓએ ઈસુને પકડવાને શોધ કરી; પણ તેઓ લોકોથી ગભરાયા. કેમ કે તેઓ સમજ્યા કે તેમણે તેઓના પર આ દ્રષ્ટાંત કહ્યુ હતું, અને તેઓ તેમને મૂકીને ચાલ્યા ગયા.

13 Καὶ ἀποστέλλουσιν πρὸς αὐτόν τινας τῶν Φαρισαίων, καὶ τῶν
અને મોકલ્યા તેમની-પાસે તેમની-પાસે કેટલાક તે ફરોશીઓમાંથી, અને તે
G2532 G0649 G4314 G0846 G5100 G3588 G5330 G2532 G3588

Ἡρῳδιανῶν, ἵνα αὐτὸν ἀγρεύσωσιν λόγῳ.
હેરોદીઓમાંથી, કે તેમને ફસાવે વાતમાં.
G2265 G2443 G0846 G0064 G3056

તેઓએ ઈસુની પાસે કેટલાક ફરોશીઓને તથા હેરોદીઓને મોકલ્યા છે કે તેઓ વાતમાં તેમને ફસાવે.

14 καὶ ἐλθόντες, λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ, καὶ
અને આવીને, કહે-છે તેમને, ગુરુજી, જાણીએ-છીએ કે સાચા છો, અને
G2532 G2064 G3004 G0846 G1320 G1492 G3754 G0227 G1510 G2532

οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός; οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων,
નથી પરવા તમને વિશે કોઈની; નથી કેમ-કે જુઓ-છો તરફ ચહેરા માણસોના,
G3756 G3199 G4771 G4012 G3762 G3756 G1063 G0991 G1519 G4383 G0444

ἀλλ’ ἐπ’ ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ διδάσκεις. ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον
પરંતુ સાચાઈથી સાચાઈથી તે માર્ગ તે ઈશ્વરનો શીખવો-છો. યોગ્ય-છે આપવો કર
G0235 G1909 G0225 G3588 G3598 G3588 G2316 G1321 G1832 G1325 G2778

Καίσαρι ἢ οὔ, δῶμεν ἢ μὴ δῶμεν?
કૈસરને કે નહીં, આપીએ કે ન આપીએ?
G2541 G2228 G3756 G1325 G2228 G3361 G1325

તેઓ આવીને તેમને કહે છે કે, ‘ઉપદેશક, અમે જાણીએ છીએ કે, તમે સાચા છો અને પક્ષપાત કરતા નથી, કેમ કે માણસોની શરમ તમે રાખતા નથી, પણ સત્યતાથી ઈશ્વરનો માર્ગ શીખવો છો. કાઈસાર રાજાને કર આપવો ઉચિત છે કે નહિ?

15 ὁ δὲ εἰδὼς αὐτῶν τὴν ὑπόκρισιν, εἶπεν αὐτοῖς, Τί με πειράζετε?
તે પણ જાણીને તેઓનું તે ઢોંગ, કહ્યુ તેઓને, શા-માટે મને પરખો-છો?
G3588 G1161 G1492 G0846 G3588 G5272 G3004 G0846 G5101 G1473 G3985

φέρετέ μοι δηνάριον, ἵνα ἴδω.
લાવો મને દીનાર, કે જોઉં.
G5342 G1473 G1220 G2443 G3708

આપીએ કે ન આપીએ?’ પણ ઈસુએ તેઓનો ઢોંગ જાણીને તેઓને કહ્યુ કે, ‘તમે મારી પરીક્ષા કરો છો? એક દીનાર મારી પાસે લાવો કે હું જોઉં.’”

16 οἱ δὲ ἤνεγκαν. καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη, καὶ ἡ
તેઓએ તો લાવ્યો. અને કહે-છે તેઓને, કોની આ છબી આ, અને આ
G3588 G1161 G5342 G2532 G3004 G0846 G5101 G3588 G1504 G3778 G2532 G3588

ἐπιγραφή? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Καίσαρος.
લખાણ? તેઓએ તો કહ્યુ તેમને, કૈસરનું.
G1923 G3588 G1161 G3004 G0846 G2541

તેઓ લાવ્યા તે તેઓને કહે છે કે, દીનાર પર છાપ તથા લેખ કોનાં છે?’ તેઓએ તેને કહ્યુ કે, ‘કાઈસારનાં.’”

17 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὰ Καίσαρος, ἀπόδοτε Καίσαρι, καὶ τὰ
તે પણ ઈસુએ કહ્યુ તેઓને, જે કૈસરનું, આપો કૈસરને, અને જે
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3588 G2541 G0591 G2541 G2532 G3588

τοῦ Θεοῦ, τῷ Θεῷ. καὶ ἐξεθαύμαζον ἐπ’ αὐτῷ.
તે ઈશ્વરનું, તે ઈશ્વરને. અને અચંબો-પામ્યા તેમના-વિષે તેમના-વિષે.
G3588 G2316 G3588 G2316 G2532 G2296 G1909 G0846

ઈસુએ જવાબ આપતાં તેઓને કહ્યુ કે, ‘જે કાઈસારનાં છે કાઈસારને અને જે ઈશ્વરનાં છે તે ઈશ્વરને ભરી આપો.’” અને તેઓ તેનાથી વધારે આશ્ચર્ય પામ્યા.

18 Καὶ ἔρχονται Σαδδουκαῖοι πρὸς αὐτόν, οἵτινες λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ
અને આવ્યા સાદૂકીઓ તેમની-પાસે તેમની-પાસે, જેઓ કહે-છે પુનરુત્થાન નથી
G2532 G2064 G4523 G4314 G0846 G3748 G3004 G0386 G3361

εἶναι. καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν, λέγοντες,
હોતું. અને પૂછ્યું તેમને, કહેતાં,
G1510 G2532 G1905 G0846 G3004

સદૂકીઓ જેઓ કહે છે કે, પુનરુત્થાન નથી, તેઓ તેમની પાસે આવ્યા. અને તેઓએ ઈસુને પૂછ્યું કે,

19 Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ὅτι ἐάν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ, καὶ
ગુરુજી, મૂસાએ લખ્યું અમને, કે જો કોઈનો ભાઈ મરે, અને
G1320 G3475 G1125 G1473 G3754 G1437 G5100 G0080 G0599 G2532

καταλίπῃ γυναῖκα, καὶ μὴ ἀφῇ τέκνον, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ,
છોડે પત્ની, અને ન મૂકે સંતાન, તો લે તેનો ભાઈ તેની,
G2641 G1135 G2532 G3361 G0863 G5043 G2443 G2983 G3588 G0080 G0846

τὴν γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
તે પત્ની, અને ઊભું-કરે વંશ તે ભાઈ-માટે તેના.
G3588 G1135 G2532 G1817 G4690 G3588 G0080 G0846

'ઉપદેશક, મૂસાએ અમારે વાસ્તે લખ્યું છે કે, જો કોઈનો ભાઈ પત્નીને મૂકીને નિ:સંતાન મૃત્યુ પામે, તો તેનો ભાઈ તેની પત્નીને રાખે અને પોતાના ભાઈને સારુ સંતાન ઉપજાવે.

20 ἑπτὰ ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος ἔλαβεν γυναῖκα, καί, ἀποθνῄσκων,
સાત ભાઈઓ હતા; અને તે પહેલાએ લીધી પત્ની, અને, મરતાં,
G2033 G0080 G1510 G2532 G3588 G4413 G2983 G1135 G2532 G0599

οὐκ ἀφῆκεν σπέρμα;
ન મૂક્યું વંશ;
G3756 G0863 G4690

હવે સાત ભાઈ હતા; પહેલો પત્ની સાથે લગ્ન કરીને સંતાન વિના મરણ પામ્યો.

21 καὶ ὁ δεύτερος ἔλαβεν αὐτήν, καὶ ἀπέθανεν, μὴ καταλιπὼν σπέρμα;
અને તે બીજાએ લીધી તેને, અને મરી-ગયો, ન મૂકીને વંશ;
G2532 G3588 G1208 G2983 G0846 G2532 G0599 G3361 G2641 G4690

καὶ ὁ τρίτος ὡσαύτως.
અને તે ત્રીજાએ એમ-જ.
G2532 G3588 G5154 G5615

પછી બીજાએ તેને રાખી અને તે મરણ પામ્યો; તે પણ કંઈ સંતાન મૂકી ગયો નહિ; અને એ પ્રમાણે ત્રીજાનું પણ થયું.

22 καὶ οἱ ἑπτὰ οὐκ ἀφῆκαν σπέρμα. ἔσχατον πάντων καί, ἡ γυνὴ
અને તે સાતે ન મૂક્યો વંશ. છેવટે બધાના અને, તે સ્ત્રી-પણ
G2532 G3588 G2033 G3756 G0863 G4690 G2078 G3956 G2532 G3588 G1135

ἀπέθανεν.
મરી-ગઈ.
G0599

અને સાતે સંતાન વગર મરણ પામ્યા. છેવટે સ્ત્રીનું પણ મરણ થયું.

23 ἐν τῇ ἀναστάσει, ὅταν ἀναστῶσιν, τίνος αὐτῶν ἔσται γυνή? οἱ γὰρ
માં તે પુનરુત્થાનમાં, જ્યારે ઊઠશે, કોની તેઓમાંની થશે પત્ની? તે કેમ-કે
G1722 G3588 G0386 G3752 G0450 G5101 G0846 G1510 G1135 G3588 G1063

ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
સાતે રાખ્યું તેને પત્ની-તરીકે.
G2033 G2192 G0846 G1135

હવે મરણોત્થાનમાં, તે તેઓમાંના કોની પત્ની થશે? કેમ કે સાતેની તે પત્ની થઈ હતી.'"

24 ἔφη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐ διὰ τοῦτο πλανᾶσθε, μὴ εἰδότες τὰς
કહ્યુ તેઓને તે ઈસુએ, શું-નથી આ-કારણે આ-કારણે ભૂલો-છો, ન જાણતાં તે
G5346 G0846 G3588 G2424 G3756 G1223 G3778 G4105 G3361 G1492 G3588

γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ?
શાસ્ત્રવચનો, કે-નથી તે સામર્થ્ય તે ઈશ્વરનું?
G1124 G3366 G3588 G1411 G3588 G2316

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'શું તમે આ કારણથી ભૂલ નથી કરતા, કે તમે પવિત્રશાસ્ત્ર તથા ઈશ્વરનું પરાક્રમ જાણતા નથી?

25 ὅταν γὰρ ἐκ νεκρῶν ἀναστῶσιν, οὔτε γαμοῦσιν, οὔτε γαμίζονται; ἀλλ'
જ્યારે કેમ-કે માંથી મૂએલાંમાંથી ઊઠશે, ન-તો પરણે, ન-તો પરણાવાય; પરંતુ
G3752 G1063 G1537 G3498 G0450 G3777 G1060 G3777 G1061 G0235

εἰσὶν ὡς ἄγγελοι ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
છે જેવા સ્વર્ગદૂતો માં તે આકાશમાં.
G1510 G5613 G0032 G1722 G3588 G3772

કેમ કે મૃત્યુમાંથી ઊઠનારા લગ્ન કરતા કે કરાવતાં નથી, પણ તેઓ સ્વર્ગમાંના સ્વર્ગદૂતોનાં જેવા હોય છે.

26 περὶ δὲ τῶν νεκρῶν, ὅτι ἐγείρονται, οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῇ βίβλῳ
વિશે પણ તે મૂએલાંના, કે ઊઠે-છે, શું-નથી વાંચ્યું માં તે પુસ્તકમાં
G4012 G1161 G3588 G3498 G3754 G1453 G3756 G0314 G1722 G3588 G0976

Μωϋσέως, ἐπὶ τοῦ Βάτου, πῶς εἶπεν αὐτῷ ὁ Θεὸς, λέγων, Ἐγὼ ὁ
મૂસાના, પાસે તે ઝાડી-પાસે, કેવી-રીતે કહ્યુ તેમને તે ઈશ્વરે, કહેતાં, હું તે
G3475 G1909 G3588 G0942 G4459 G3004 G0846 G3588 G2316 G3004 G1473 G3588

Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ ‹ὁ› Θεὸς Ἰσαὰκ, καὶ ‹ὁ› Θεὸς Ἰακώβ?
ઈશ્વર ઈબ્રાહીમનો, અને તે ઈશ્વર ઈસ્હાકનો, અને તે ઈશ્વર યાકૂબનો?
G2316 G0011 G2532 G3588 G2316 G2464 G2532 G3588 G2316 G2384

પણ મરણ પામેલા લોકો પાછા ઊઠે છે, તે સંબંધી, શું તમે મૂસાના પુસ્તકમાંના ઝાડી વિષેના પ્રકરણમાં નથી વાંચ્યું કે, ઈશ્વરે તેને એમ કહ્યુ કે, હું ઇબ્રાહિમનો ઈશ્વર તથા ઇસહાકનો ઈશ્વર તથા યાકૂબનો ઈશ્વર છું.

27 οὐκ ἔστιν Θεὸς νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων. πολὺ πλανᾶσθε.
નથી ઈશ્વર ઈશ્વર મૂએલાંનો, પરંતુ જીવતાંનો. ઘણું ભૂલો-છો.
G3756 G1510 G2316 G3498 G0235 G2198 G4183 G4105

તે મૃત્યુ પામેલાંઓના ઈશ્વર નથી, પણ જીવતાંઓના ઈશ્વર છે. તમે ભારે ભૂલ કરો છો.'"

28 Καὶ προσελθὼν, εἷς τῶν γραμματέων, ἀκούσας αὐτῶν συζητούντων, ἰδὼν
અને આવીને, એક તે શાસ્ત્રીઓમાંથી, સાંભળીને તેઓને ચર્ચા-કરતાં, જોઈને
G2532 G4334 G1520 G3588 G1122 G0191 G0846 G4802 G3708

ὅτι καλῶς ἀπεκρίθη αὐτοῖς, ἐπηρώτησεν αὐτόν, Ποία ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη
કે સારી-રીતે જવાબ-આપ્યો તેઓને, પૂછ્યું તેમને, કઈ છે આજ્ઞા પહેલી
G3754 G2573 G0611 G0846 G1905 G0846 G4169 G1510 G1785 G4413

πάντων?
બધામાં?
G3956

શાસ્ત્રીઓમાંના એકે પાસે આવીને તેઓની વાતો સાંભળી. અને ઈસુએ તેઓને સારો ઉત્તર આપ્યો છે એમ જાણીને તેમને પૂછ્યું કે, 'બધી આજ્ઞાઓમાં મુખ્ય કંઈ છે?'"

29 ἀπεκρίθη ὁ, Ἰησοῦς ὅτι Πρώτη ἐστίν, Ἄκουε Ἰσραήλ: Κύριος ὁ Θεὸς
જવાબ-આપ્યો તે, ઈસુએ કે પહેલી છે, સાંભળ ઈસ્રાએલ: પ્રભુ તે ઈશ્વર
G0611 G3588 G2424 G3754 G4413 G1510 G0191 G2474 G2962 G3588 G2316

ἡμῶν Κύριος εἷς ἐστιν
આપણા પ્રભુ એક છે
G1473 G2962 G1520 G1510

ઈસુએ તેને ઉત્તર આપ્યો કે, ‘પહેલી એ છે કે, ઓ ઇઝરાયલ, સાંભળ, પ્રભુ આપણા ઈશ્વર તે એક જ છે;

30 καὶ ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου, καὶ
અને પ્રેમ-કરજે પ્રભુ તારા ઈશ્વરને તારા, થી આખા તારા હૃદયથી તારા, અને
G2532 G0025 G2962 G3588 G2316 G4771 G1537 G3650 G3588 G2588 G4771 G2532

ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου, καὶ ἐξ
થી આખા તારા જીવથી તારા, અને થી આખા તારા મનથી તારા, અને થી
G1537 G3650 G3588 G5590 G4771 G2532 G1537 G3650 G3588 G1271 G4771 G2532 G1537

ὅλης τῆς ἰσχύος σου.
આખા તારા શક્તિથી તારા.
G3650 G3588 G2479 G4771

તારા પૂરા હૃદયથી, તારા પૂરા જીવથી, તારા પૂરા મનથી અને તારા પૂરા સામર્થ્યથી પ્રભુ તારા ઈશ્વર પર તું પ્રેમ કર.

31 δευτέρα αὕτη: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. μείζων τούτων
બીજી આ: પ્રેમ-કરજે તારા પડોશીને તારા જેમ તારી-જાતને. મોટી આ-કરતાં
G1208 G3778 G0025 G3588 G4139 G4771 G5613 G4572 G3173 G3778

ἄλλη ἐντολὴ οὐκ ἔστιν.
બીજી આજ્ઞા નથી કોઈ.
G0243 G1785 G3756 G1510

અને બીજી આજ્ઞા એ છે કે જેમ તું તારા પોતાના પર પ્રેમ કરે છે તેમ તારા પડોશી પર પણ પ્રેમ કર. તેઓ કરતાં બીજી કોઈ મોટી આજ્ઞા નથી.’”

32 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ γραμματεύς, Καλῶς, Διδάσκαλε, ἐπ’ ἀληθείας εἶπες
અને કહ્યુ તેમને તે શાસ્ત્રીએ, સારું, ગુરુજી, સાચાઈથી સાચાઈથી કહ્યુ
G2532 G3004 G0846 G3588 G1122 G2573 G1320 G1909 G0225 G3004

ὅτι εἷς ἐστιν, καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος πλὴν αὐτοῦ;
કે એક છે, અને નથી કોઈ બીજો સિવાય તેના;
G3754 G1520 G1510 G2532 G3756 G1510 G0243 G4133 G0846

શાસ્ત્રીએ તેમને કહ્યુ કે, ‘સરસ, ઉપદેશક, તમે સાચું કહ્યુ છે કે, તે એક જ છે, અને તેમના વિના બીજો કોઈ નથી.

33 καὶ τὸ ἀγαπᾶν αὐτὸν ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, καὶ ἐξ ὅλης τῆς
અને તેનો પ્રેમ-કરવો તેને થી આખા તે હૃદયથી, અને થી આખી તે
G2532 G3588 G0025 G0846 G1537 G3650 G3588 G2588 G2532 G1537 G3650 G3588

συνέσεως, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος; καὶ τὸ ἀγαπᾶν τὸν πλησίον ὡς
સમજથી, અને થી આખી તે શક્તિથી; અને તેનો પ્રેમ-કરવો તે પડોશીને જેમ
G4907 G2532 G1537 G3650 G3588 G2479 G2532 G3588 G0025 G3588 G4139 G5613

ἑαυτὸν, περισσότερόν ἐστιν πάντων τῶν ὁλοκαυτωμάτων καὶ θυσιῶν.
પોતાની-જાતને, વધારે છે બધા તે દહનાર્પણો અને બલિદાનો-કરતાં.
G1438 G4053 G1510 G3956 G3588 G3646 G2532 G2378

અને પૂરા હૃદયથી, પૂરી સમજણથી, પૂરા સામર્થ્યથી તેમના પર પ્રેમ રાખવો, તથા પોતાના પર તેવો પોતાના પડોશી પર પ્રેમ રાખવો, તે બધી આજ્ઞાઓ દહનાર્પણો તથા બલિદાનો કરતાં અધિક છે.’”

34 καὶ ὁ Ἰησοῦς, ἰδὼν αὐτὸν ὅτι νουνεχῶς ἀπεκρίθη, εἶπεν αὐτῷ, Οὐ
અને તે ઈસુએ, જોઈને તેને કે સમજદારીથી જવાબ-આપ્યો, કહ્યુ તેને, દૂર-નથી
G2532 G3588 G2424 G3708 G0846 G3754 G3562 G0611 G3004 G0846 G3756

μακρὰν εἶ ἀπὸ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ. καὶ οὐδεὶς οὐκέτι ἐτόλμα
દૂર-નથી છો થી તે રાજ્ય તે ઈશ્વરના. અને કોઈ હવેથી હિંમત-ન-કરી
G3112 G1510 G0575 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3762 G3765 G5111

αὐτὸν ἐπερωτῆσαι.
તેમને સવાલ-પૂછવાની.
G0846 G1905

તેણે ડહાપણથી ઉત્તર આપ્યો છે એ જોઈને ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, 'તું ઈશ્વરના રાજ્યથી દૂર નથી.'" ત્યાર પછી કોઈએ તેમને પૂછવાની હિંમત કરી નહિ.

35 Καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς ἔλεγεν διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ, Πῶς
અને જવાબ–આપતાં, તે ઈસુ કહેતા–હતા શીખવતાં માં તે મંદિરમાં, કેમ
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G1321 G1722 G3588 G2411 G4459

λέγουσιν οἱ γραμματεῖς ὅτι ὁ Χριστὸς, υἱὸς Δαυίδ ἐστιν?
કહે–છે તે શાસ્ત્રીઓ કે તે ખ્રિસ્ત, દીકરો દાઉદનો છે?
G3004 G3588 G1122 G3754 G3588 G5547 G5207 G1138 G1510

ભક્તિસ્થાનમાં બોધ કરતાં ઈસુએ કહ્યુ કે, 'શાસ્ત્રીઓ કેમ કહે છે કે, ખ્રિસ્ત દાઉદનો દીકરો છે?

36 αὐτὸς Δαυὶδ εἶπεν ἐν τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ
પોતે દાઉદે કહ્યુ માં તે આત્મામાં તે પવિત્ર, કહ્યુ પ્રભુએ તે પ્રભુને
G0846 G1138 G3004 G1722 G3588 G4151 G3588 G0040 G3004 G2962 G3588 G2962

μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποκάτω
મારા, બેસ થી જમણે મારે, જ્યાં–સુધી ન મૂકું તારા દુશ્મનોને તારા નીચે
G1473 G2521 G1537 G1188 G1473 G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5270

τῶν ποδῶν σου.
તારા પગ–નીચે તારા.
G3588 G4228 G4771

કેમ કે દાઉદે પોતે પવિત્ર આત્માથી કહ્યુ કે, પ્રભુએ મારા પ્રભુને કહ્યુ કે, તારા શત્રુઓને હું તારું પાયાસન કરું, ત્યાં સુધી મારે જમણે હાથે બેસ.

37 αὐτὸς Δαυὶδ λέγει αὐτὸν Κύριον, καὶ πόθεν αὐτοῦ ἐστιν υἱός? Καὶ ὁ
પોતે દાઉદ કહે–છે તેને પ્રભુ, અને ક્યાંથી તેનો છે દીકરો? અને તે
G0846 G1138 G3004 G0846 G2962 G2532 G4159 G0846 G1510 G5207 G2532 G3588

πολὺς ὄχλος ἤκουεν αὐτοῦ ἡδέως.
મોટું ટોળું સાંભળતું–હતું તેમને આનંદથી.
G4183 G3793 G0191 G0846 G2234

દાઉદ પોતે તેમને પ્રભુ કહે છે; તો તે તેનો દીકરો કેવી રીતે હોય?' બધા લોકોએ ખુશીથી તેનું સાંભળ્યું.

38 Καὶ ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, ἔλεγεν, Βλέπετε ἀπὸ τῶν γραμματέων, τῶν
અને માં તેમના ઉપદેશમાં તેમના, કહેતા–હતા, સાવધાન–રહો થી તે શાસ્ત્રીઓથી, જેઓ
G2532 G1722 G3588 G1322 G0846 G3004 G0991 G0575 G3588 G1122 G3588

θελόντων ἐν στολαῖς περιπατεῖν, καὶ ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς,
ચાહે–છે માં ઝભ્ભામાં ફરવું, અને નમસ્કાર માં તે બજારોમાં,
G2309 G1722 G4749 G4043 G2532 G0783 G1722 G3588 G0058

ઈસુએ બોધ કરતાં તેઓને કહ્યુ કે, 'શાસ્ત્રીઓથી સાવધાન રહો; તેઓ ઝભ્ભા પહેરીને ફરવાનું, ચોકમાં સલામો,

39 καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς
અને મુખ્ય–બેઠકો માં તે સભાસ્થાનોમાં, અને મુખ્ય–સ્થાનો માં તે
G2532 G4410 G1722 G3588 G4864 G2532 G4411 G1722 G3588

δείπνοις;
ભોજનોમાં;
G1173

સભાસ્થાનોમાં મુખ્ય આસનો તથા જમણવારમાં મુખ્ય જગ્યાઓ ચાહે છે.

40 οἱ κατεσθίοντες τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει, μακρὰ
જેઓ ખાઈ–જાય–છે તે ઘરો તે વિધવાઓનાં, અને બહાને, લાંબી
G3588 G2719 G3588 G3614 G3588 G5503 G2532 G4392 G3117

προσευχόμενοι. οὗτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.
પ્રાર્થના–કરે–છે. તેઓ પામશે વધારે દંડ.
G4336 G3778 G2983 G4053 G2917

તેઓ વિધવાઓની મિલકત પડાવી લે છે અને ઢોંગ કરીને લાંબી પ્રાર્થનાઓ કરે છે; તેઓ વિશેષ શિક્ષા ભોગવશે.'"

41 Καὶ καθίσας κατέναντι τοῦ γαζοφυλακίου, ἐθεώρει πῶς ὁ ὄχλος βάλλει
અને બેસીને સામે તે ભંડારની, જોતા-હતા કેમ તે ટોળું નાખે-છે
G2532 G2523 G2713 G3588 G1049 G2334 G4459 G3588 G3793 G0906

χαλκὸν εἰς τὸ γαζοφυλάκιον; καὶ πολλοὶ πλούσιοι ἔβαλλον πολλά.
સિક્કા માં તે ભંડારમાં; અને ઘણા ધનવાનો નાખતા-હતા ઘણું.
G5475 G1519 G3588 G1049 G2532 G4183 G4145 G0906 G4183

ઈસુએ દાનપેટીની સામે બેસીને, લોકો પેટીમાં પૈસા કેવી રીતે નાખે છે, તે જોયું અને ઘણાં શ્રીમંતો તેમાં વધારે નાખતા હતા.

42 καὶ ἐλθοῦσα μία χήρα πτωχὴ ἔβαλεν λεπτὰ δύο, ὅ ἐστιν
અને આવીને એક ગરીબ-વિધવાએ ગરીબ-વિધવાએ નાખ્યા બે-નાના-સિક્કા બે, જે છે
G2532 G2064 G1520 G5503 G4434 G0906 G3016 G1417 G3739 G1510

κοδράντης.
એક-પૈસો.
G2835

એક ગરીબ વિધવાએ આવીને તેમાં બે નાના સિક્કા નાખ્યા.

43 καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
અને બોલાવીને તેમના શિષ્યોને તેમના, કહ્યુ તેઓને, સાચે-જ કહું-છું તમને,
G2532 G4341 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771

ὅτι ἡ χήρα αὕτη ἡ πτωχὴ, πλεῖον πάντων ἔβαλεν τῶν βαλλόντων
કે આ ગરીબ-વિધવાએ આ આ ગરીબ, વધારે બધા-કરતાં નાખ્યું તે નાખનારા
G3754 G3588 G5503 G3778 G3588 G4434 G4119 G3956 G0906 G3588 G0906

εἰς τὸ γαζοφυλάκιον.
માં તે ભંડારમાં.
G1519 G3588 G1049

ઈસુએ પોતાના શિષ્યોને પાસે બોલાવીને તેઓને કહ્યુ કે, 'હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, ગરીબ વિધવાએ તે સર્વ કરતાં વધારે દાન આપ્યું છે.

44 πάντες γὰρ ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον, αὕτη δὲ, ἐκ τῆς
બધાએ કેમ-કે માંથી તેમના વધારાનામાંથી તેઓને નાખ્યું, આણે પણ, માંથી તેની
G3956 G1063 G1537 G3588 G4052 G0846 G0906 G3778 G1161 G1537 G3588

ὑστερήσεως αὐτῆς, πάντα ὅσα εἶχεν ἔβαλεν, ὅλον τὸν βίον αὐτῆς.
ખોટમાંથી તેની, બધું જેટલું હતું-તેની-પાસે નાખ્યું, આખી તેની જીવનનિર્વાહ તેની.
G5304 G0846 G3956 G3745 G2192 G0906 G3650 G3588 G0979 G0846

કેમ કે એ સહુએ પોતાની જરૂરિયાત કરતાં વધારે હતું તેમાંથી દાન પેટીમાં કંઈક આપ્યું છે, પણ તેણે પોતાની તંગીમાંથી પોતાની પાસે જે હતું તે બધું જ આપી દીધું છે.'"

Chapter 13

1 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἱεροῦ, λέγει αὐτῷ εἷς τῶν μαθητῶν
અને નીકળતાં તેમના માંથી તે મંદિરમાંથી, કહે-છે તેમને એક તેમના શિષ્યોમાંના
G2532 G1607 G0846 G1537 G3588 G2411 G3004 G0846 G1520 G3588 G3101

αὐτοῦ, Διδάσκαλε, ἴδε ποταποὶ λίθοι καὶ ποταπαὶ οἰκοδομαί!
તેમના, ગુરુજી, જુઓ, કેવા પથ્થરો અને કેવી ઈમારતો
G0846 G1320 G3708 G4217 G3037 G2532 G4217 G3619

ઈસુ ભક્તિસ્થાનમાંથી બહાર જતા હતા. ત્યારે તેમનો એક શિષ્ય તેમને કહે છે કે, 'ઉપદેશક, જુઓ, કેવાં પથ્થર તથા કેવાં બાંધકામો□'

2 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Βλέπεις ταύτας τὰς μεγάλας οἰκοδομάς? οὐ
અને તે ઈસુએ કહ્યુ તેમને, જુઓ-છો આ આ મોટી ઈમારતો? નહીં
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G0991 G3778 G3588 G3173 G3619 G3756

μὴ ἀφεθῇ ‹ὧδε› λίθος ἐπὶ λίθον, ὃς οὐ μὴ καταλυθῇ.
કોઈ રહેશે-નહીં અહીં પથ્થર ઉપર પથ્થર, જે નહીં કોઈ તોડાશે-નહીં.
G3361 G0863 G5602 G3037 G1909 G3037 G3739 G3756 G3361 G2647

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, 'શું તું એ મોટાં બાંધકામો જુએ છે? પાડી નહિ નંખાય એવો એક પણ પથ્થર બીજા પર અહીં રહેવા દેવાશે નહિ.'"

3 Καὶ καθημένου αὐτοῦ εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, κατέναντι τοῦ
અને બેસતાં તેમના ઉપર તે જૈતૂનના-પહાડ તે જૈતૂનના, સામે તે
G2532 G2521 G0846 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636 G2713 G3588

ἱεροῦ, ἐπηρώτα αὐτὸν κατ’ ἰδίαν Πέτρος καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης καὶ
મંદિરની, પૂછ્યું તેમને ખાનગીમાં ખાનગીમાં પેત્રોસ અને યાકૂબ અને યોહાન અને
G2411 G1905 G0846 G2596 G2398 G4074 G2532 G2385 G2532 G2491 G2532

Ἀνδρέας,
આંદ્રિયાસે,
G0406

જૈતૂન પહાડ પર, મંદિરની સામે તે બેઠા હતા ત્યારે પિતરે, યાકૂબે, યોહાને તથા આન્દ્રિયાએ તેમને એકાંતમાં પૂછ્યું,

4 Εἰπὸν ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται? καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα
કહો અમને, ક્યારે આ થશે? અને શું તે ચિહ્ન જ્યારે થવાનું-હશે આ
G3004 G1473 G4219 G3778 G1510 G2532 G5101 G3588 G4592 G3752 G3195 G3778

συντελεῖσθαι πάντα?
પૂર્ણ-થવાનું બધું?
G4931 G3956

'અમને કહો, એ ક્યારે થશે? જયારે તે બધાં પૂરાં થવાનાં હશે, ત્યારે કયા ચિહ્ન થશે?'"

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρξατο λέγειν αὐτοῖς, Βλέπετε, μή τις ὑμᾶς πλανήσῃ.
તે પણ ઈસુએ શરૂ-કર્યું કહેવા તેઓને, સાવધાન-રહો, કોઈ કોઈ તમને ભૂલાવે-નહીં.
G3588 G1161 G2424 G0756 G3004 G0846 G0991 G3361 G5100 G4771 G4105

ઈસુ તેઓને કહેવા લાગ્યા કે, 'કોઈ તમને ભુલાવામાં ન નાખે, માટે સાવધાન રહો.

6 πολλοὶ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, ὅτι Ἐγώ εἰμι, καὶ
ઘણા આવશે માં મારા નામે મારા, કહેતાં, કે હું છું, અને
G4183 G2064 G1909 G3588 G3686 G1473 G3004 G3754 G1473 G1510 G2532

πολλοὺς πλανήσουσιν.
ઘણાને ભૂલાવશે.
G4183 G4105

ઘણાં મારે નામે આવીને કહેશે કે, તે હું છું અને ઘણાંઓને ગેરમાર્ગે દોરશે.

7 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους, καὶ ἀκοὰς πολέμων, μὴ θροεῖσθε;
જ્યારે પણ સાંભળશો યુદ્ધો, અને યુદ્ધોની-અફવાઓ યુદ્ધોની, ન ગભરાશો;
G3752 G1161 G0191 G4171 G2532 G0189 G4171 G3361 G2360

δεῖ γενέσθαι, ἀλλ’ οὔπω τὸ τέλος.
જરૂરી-છે થવું, પરંતુ હજુ-નહીં તે અંત.
G1163 G1096 G0235 G3768 G3588 G5056

પણ જયારે યુદ્ધ વિષે તથા યુદ્ધની અફવાઓ વિષે તમે સાંભળો, ત્યારે ગભરાશો નહિ; એમ થવું જ જોઈએ; પણ તેટલેથી અંત નહિ આવે.

8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπ’ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν; ἔσονται
ઊઠશે કેમ-કે પ્રજા વિરુદ્ધ પ્રજા, અને રાજ્ય વિરુદ્ધ રાજ્ય; થશે
G1453 G1063 G1484 G1909 G1484 G2532 G0932 G1909 G0932 G1510

σεισμοὶ κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί. ἀρχὴ ὠδίνων ταῦτα.
ભૂકંપો જગ્યાએ-જગ્યાએ સ્થળે-સ્થળે, થશે દુકાળ. શરૂઆત પ્રસૂતિ-પીડાની આ.
G4578 G2596 G5117 G1510 G3042 G0746 G5604 G3778

કેમ કે પ્રજા પ્રજાની વિરુદ્ધ તથા રાજ્ય રાજ્યની વિરુદ્ધ ઊઠશે; જગ્યા જગ્યાએ ધરતીકંપ થશે અને દુકાળો પડશે; આ તો મહાદુ:ખનો આરંભ છે.

9 Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτούς; παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς συνέδρια καὶ εἰς
સાવધાન-રહો પણ તમે પોતાની; સોંપશે તમને માં ન્યાયસભાઓમાં અને માં
G0991 G1161 G4771 G1438 G3860 G4771 G1519 G4892 G2532 G1519

συναγωγὰς; δαρήσεσθε, καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων καὶ βασιλέων σταθήσεσθε, ἕνεκεν
સભાસ્થાનોમાં; મારવામાં-આવશે, અને આગળ રાજ્યપાલો અને રાજાઓ ઊભા-કરાશો, ખાતર
G4864 G1194 G2532 G1909 G2232 G2532 G0935 G2476 G1752

ἐμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
મારા, માટે સાક્ષી-તરીકે તેઓને.
G1473 G1519 G3142 G0846

પણ પોતાના વિષે સાવધાન રહો; કેમ કે તેઓ તમને ન્યાયસભાઓને સોંપશે; સભાસ્થાનોમાં તમે કોરડાના માર ખાશો; અને તમને મારે લીધે અધિકારીઓ તથા રાજાઓ આગળ, તેઓને માટે સાક્ષી થવા સારુ, ઊભા કરવામાં આવશે.

10 καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη πρῶτον δεῖ κηρυχθῆναι τὸ εὐαγγέλιον.
અને માં બધી તે પ્રજાઓમાં પહેલાં જરૂરી-છે પ્રચાર-થવું તે સુવાર્તા.
G2532 G1519 G3956 G3588 G1484 G4412 G1163 G2784 G3588 G2098

પણ પહેલાં સર્વ દેશોમાં સુવાર્તા પ્રગટ થવી જોઈએ.

11 καὶ ὅταν ἄγωσιν ὑμᾶς, παραδιδόντες, μὴ προμεριμνᾶτε τί λαλήσητε,
અને જ્યારે લઈ-જાય તમને, સોંપતાં, ન અગાઉથી-ચિંતા-કરશો શું બોલશો,
G2532 G3752 G0071 G4771 G3860 G3361 G4305 G5101 G2980

ἀλλ’ ὃ ἐὰν δοθῇ ὑμῖν, ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, τοῦτο λαλεῖτε; οὐ γάρ
પરંતુ જે જો અપાય તમને, માં તે તે ઘડીએ, તે-જ બોલજો; નથી કેમ-કે
G0235 G3739 G1437 G1325 G4771 G1722 G1565 G3588 G5610 G3778 G2980 G3756 G1063

ἐστε ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον.
છો તમે જે બોલનારા, પરંતુ તે આત્મા તે પવિત્ર.
G1510 G4771 G3588 G2980 G0235 G3588 G4151 G3588 G0040

જયારે તેઓ તમને ધરપકડ કરશે, ત્યારે શું બોલવું તે વિષે અગાઉથી ચિંતા ન કરો; પણ તે વેળા તમને જે આપવામાં આવશે તે પ્રમાણે બોલજો; કેમ કે બોલનાર તે તમે નહિ, પણ પવિત્ર આત્મા હશે.

12 καὶ παραδώσει ἀδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ πατὴρ, τέκνον; καὶ
અને સોંપશે ભાઈ, ભાઈને માટે મરણને, અને પિતા, સંતાનને; અને
G2532 G3860 G0080 G0080 G1519 G2288 G2532 G3962 G5043 G2532

ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
ઊઠશે સંતાનો વિરુદ્ધ માતા-પિતાના, અને મારશે તેઓને.
G1881 G5043 G1909 G1118 G2532 G2289 G0846

ભાઈ ભાઈને તથા પિતા છોકરાંને મરણદંડને સારુ પકડાવશે; છોકરાં માબાપની સામે ઊઠશે અને તેઓને મારી નંખાવશે.

13 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου; ὁ δὲ
અને થશો □ૃણા-કરાયેલા બધા-દ્વારા બધાન□ કારણે મારા નામને; મારા; પરંતુ જે
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588 G3686 G1473 G3588 G1161

ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
સહન-કરશે અત-સુધી અત-સુધી, તે બચશે.
G5278 G1519 G5056 G3778 G4982

મારા નામને લીધે બધા તમારો દ્વેષ કરશે; પણ જે અત સુધી ટકશે તે જ ઉદ્ધાર પામશે.

14 Ὅταν δὲ ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, <τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Δανιὴλ
જ્યારે પણ જોશો તે ધૃણાસ્પદતા તે ઉજ્જડની, જે કહેવાયેલું □ારા દાનિયેલ
G3752 G1161 G3708 G3588 G0946 G3588 G2050 G3588 G2046 G5259 G1158

τοῦ προφήτου>, ἑστηκότα ὅπου οὐ δεῖ, ὁ ἀναγινώσκων νοείτω, τότε
તે પ્રબોધકે, ઊભેલું જ્યાં ન જોઈએ, જે વાંચનાર સમજે, ત્યારે
G3588 G4396 G2476 G3699 G3756 G1163 G3588 G0314 G3539 G5119

οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη,
જેઓ માં તે યહૂદિયામાં, નાસી-જાય તરફ તે પહાડોમાં,
G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735

પણ જ્યારે તમે પાયમાલીની ધિક્કારપાત્રતા જ્યાં ઘટિત નથી ત્યાં ભક્તિસ્થાનમાં ઊભેલી જુઓ, જે વાંચે છે તેણે સમજવું, ત્યારે જેઓ યહૂદિયામાં હોય તેઓ પહાડોમાં નાસી જાય.

15 ὁ [δὲ] ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω, μηδὲ εἰσελθάτω τι□ ἆραι
જે પણ ઉપર તે ધાબાની, ન ઉતરે, કે-નથી જાય કંઈપણ લેવા
G3588 G1161 G1909 G3588 G1430 G3361 G2597 G3366 G1525 G5100 G0142

ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ;
માંથી તેના ઘરમાંથી તેના;
G1537 G3588 G3614 G0846

અગાશી પર હોય તે ઊતરીને ઘરમાંથી કંઈ લેવા સારુ અદર ન જાય;

16 καὶ ὁ εἰς τὸν ἀγρὸν, μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω, ἆραι τὸ
અને જે માં તે ખેતરમાં, ન પાછો-વળે તરફ તે પાછળ, લેવા તેનું
G2532 G3588 G1519 G3588 G0068 G3361 G1994 G1519 G3588 G3694 G0142 G3588

ἱμάτιον αὐτοῦ.
કપડું તેનું.
G2440 G0846

અને જે ખેતરમાં હોય તે પોતાનું વસ્ત્ર લેવાને પાછો ન આવે.

17 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις
અફસોસ પણ તે જેઓને પેટમાં છે, અને જેઓને ધવડાવે-છે, માં તે
G3759 G1161 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G1722 G1565

ταῖς ἡμέραις!
તે દિવસોમાં□
G3588 G2250

તે દિવસોમાં જેઓ સગર્ભા હોય અને સ્તનપાન કરાવતી હોય તેઓને અફસોસ છે□

18 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται χειμῶνος,
પ્રાર્થના-કરો પણ કે ન થાય શિયાળામાં,
G4336 G1161 G2443 G3361 G1096 G5494

તમારું નાસવું શિયાળામાં ન થાય, માટે પ્રાર્થના કરો;

19 ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι θλῖψις, οἵα οὐ γέγονεν τοιαύτη, ἀπ'
થશે કેમ-કે તે દિવસો તે સંકટ, જેવો નથી થયો એવો, શરૂઆતથી
G1510 G1063 G3588 G2250 G1565 G2347 G3634 G3756 G1096 G5108 G0575

ἀρχῆς κτίσεως, ἣν ἔκτισεν ὁ Θεὸς, ἕως τοῦ νῦν-- καὶ
શરૂઆતથી સૃષ્ટિની, જે સર્જી તે ઈશ્વરે, અત્યાર-સુધી અત્યાર-સુધી હવે-પછી-પણ-નહીં અને
G0746 G2937 G3739 G2936 G3588 G2316 G2193 G3588 G3568 G2532

οὐ μὴ γένηται.
નહીં કોઈ થશે-નહીં.
G3756 G3361 G1096

કેમ કે તે દિવસોમાં જેવી વિપત્તિ થશે, તેવી વિપત્તિ ઈશ્વરે સૃજેલી સૃષ્ટિના આરંભથી તે આજ સુધી થઈ નથી અને થશે પણ નહિ.

20 καὶ εἰ μὴ ἐκολόβωσεν Κύριος τὰς ἡμέρας, οὐκ ἂν ἐσώθη πᾶσα
અને જો નહીં ટૂંકાવ્યા-હોત પ્રભુએ તે દિવસો, નહીં કોઈ બચી-શકત કોઈ-પણ
G2532 G1487 G3361 G2856 G2962 G3588 G2250 G3756 G0302 G4982 G3956

σάρξ; ἀλλὰ διὰ τοὺς ἐκλεκτοὺς οὓς ἐξελέξατο, ἐκολόβωσεν τὰς ἡμέρας.
શરીર; પરંતુ ખાતર તે પસંદીતોને જેઓને પસંદ-કર્યા, ટૂંકાવ્યા તે દિવસો.
G4561 G0235 G1223 G3588 G1588 G3739 G1586 G2856 G3588 G2250

જો પ્રભુએ તે દિવસોને ઓછા કર્યા ન હોત, તો કોઈ માણસ ન બચત; પણ જેઓને તેમણે પસંદ કર્યા તેઓને માટે તેમણે આ દિવસોને ટૂંકા કર્યા છે.

21 καὶ τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἴδε, ὧδε ὁ Χριστός, Ἴδε, ἐκεῖ, μὴ
અને ત્યારે જો કોઈ તમને કહે, જુઓ, અહીં છે ખ્રિસ્ત, જુઓ, ત્યાં, ન
G2532 G5119 G1437 G5100 G4771 G3004 G3708 G5602 G3588 G5547 G3708 G1563 G3361

πιστεύετε.
માનશો.
G4100

તે વેળાએ જો કોઈ તમને કહે કે, જુઓ, અહીં ખ્રિસ્ત છે; કે જુઓ, તે ત્યાં છે, તો માનશો નહિ.

22 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν σημεῖα
ઊઠશે કેમ-કે જૂઠા-ખ્રિસ્તો અને જૂઠા-પ્રબોધકો, અને બતાવશે ચિહ્નો
G1453 G1063 G5580 G2532 G5578 G2532 G1325 G4592

καὶ τέρατα, πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν εἰ δυνατὸν, τοὺς ἐκλεκτούς.
અને અદ્ભુત-કાર્યો, માટે જેથી ભટકાવવા જો શક્ય-હોય, તે પસંદીતોને.
G2532 G5059 G4314 G3588 G0635 G1487 G1415 G3588 G1588

કેમ કે નકલી ખ્રિસ્તો તથા જૂઠાં પ્રબોધકો ઊઠશે; તેઓ ચમત્કારિક ચિહ્નો તથા આશ્ચર્યકર્મો કરી દેખાડશે, એ માટે કે, જો બની શકે તો, તેઓ પસંદ કરેલાઓને પણ છેતરે.

23 ὑμεῖς δὲ βλέπετε; προείρηκα ὑμῖν πάντα.
તમે પણ સાવધાન-રહો; અગાઉથી-કહી-દીધું-છે તમને બધું.
G4771 G1161 G0991 G4302 G4771 G3956

તમે સાવધાન રહો; જુઓ, મેં તમને સઘળું અગાઉથી કહ્યુ છે.

24 Ἀλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, μετὰ τὴν θλῖψιν ἐκείνην, ὁ ἥλιος
પરંતુ માં તે તે દિવસોમાં, પછી તે સંકટ તે, તે સૂર્ય
G0235 G1722 G1565 G3588 G2250 G3326 G3588 G2347 G1565 G3588 G2246

σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς;
અધકાર-થશે, અને તે ચંદ્ર નહીં આપશે તેનું પ્રકાશ તેનું;
G4654 G2532 G3588 G4582 G3756 G1325 G3588 G5338 G0846

પણ તે દિવસોમાં, એ વિપત્તિ પછી, સૂર્ય અધકારરૂપ થઈ જશે, અને ચંદ્ર પોતાનું અજવાળું નહિ આપે,

25 καὶ οἱ ἀστέρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πίπτοντες, καὶ αἱ
અને તે તારાઓ થશે માંથી આકાશમાંથી ખરતા, અને તે શક્તિઓ
G2532 G3588 G0792 G1510 G1537 G3588 G3772 G4098 G2532 G3588

δυνάμεις αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σαλευθήσονται.
શક્તિઓ જે માં તે આકાશોમાં હલાવશે.
G1411 G3588 G1722 G3588 G3772 G4531

આકાશના તારાઓ ખરવા લાગશે; અને આકાશમાંના પરાક્રમો હલાવાશે.

26 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλαις,
અને ત્યારે જોશે તે મનુષ્યન□-પુત્રને તે મનુષ્યન□-પુત્રને આવતા માં વાદળોમાં,
G2532 G5119 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1722 G3507

μετὰ δυνάμεως πολλῆς καὶ δόξης;
સાથે સામર્થ્ય ઘણા અને મહિમા;
G3326 G1411 G4183 G2532 G1391

ત્યારે તેઓ માણસના દીકરાને ભરપૂર પરાક્રમ તથા મહિમાસહિત વાદળામાં આવતા જોશે.

27 καὶ τότε ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἐπισυνάξει τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ,
અને ત્યારે મોકલશે તેમન□ સ્વર્ગદૂતોને, અને એકઠા-કરશે તેમન□ પસંદીતોને તેમન□,
G2532 G5119 G0649 G3588 G0032 G2532 G1996 G3588 G1588 G0846

ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ’ ἄκρου γῆς ἕως ἄκρου οὐρανοῦ.
માંથી તે ચારે પવનોની, પૃથ્વીન□ છેડાથી પૃથ્વીન□ અત્યાર-સુધી છેડાથી આકાશના.
G1537 G3588 G5064 G0417 G0575 G0206 G1093 G2193 G0206 G3772

ત્યારે તે પોતાના સ્વર્ગદૂતોને મોકલીને પૃથ્વીના છેડાથી આકાશના છેડા સુધી, ચારે દિશાથી પોતાના પસંદ કરેલાઓને એકઠા કરશે.

28 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολήν: ὅταν ἤδη ὁ κλάδος
માંથી પણ તે અજીરન□, શીખો તે દૃષ્ટાંત: જ્યારે હવે તેની ડાળી
G0575 G1161 G3588 G4808 G3129 G3588 G3850 G3752 G2235 G3588 G2798

αὐτῆς ἁπαλὸς γένηται, καὶ ἐκφύῃ τὰ φύλλα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ
તેની કોમળ થાય, અને ઊગે તે પાંદડાં, જાણો-છો કે નજીક તે
G0846 G0527 G1096 G2532 G1631 G3588 G5444 G1097 G3754 G1451 G3588

θέρος ἐστίν.
ઉનાળો છે.
G2330 G1510

હવે અજીરી પરથી તેનું દ્રષ્ટાંત શીખો; જયારે તેની ડાળી કુમળી જ હોય છે અને પાંદડાં ફૂટી નીકળે છે, ત્યારે તમે જાણો છો કે ઉનાળો પાસે છે.

29 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν,
એમ-જ અને તમે, જ્યારે જોશો આ થતું, જાણો-છો કે નજીક છે,
G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3778 G1096 G1097 G3754 G1451 G1510

ἐπὶ θύραις.
પાસે બારણે.
G1909 G2374

એમ જ તમે પણ જયારે આ બધું થતું જુઓ, ત્યારે તમારે જાણવું કે, ખ્રિસ્ત પાસે એટલે બારણા આગળ જ છે.

30 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, μέχρις οὗ
સાચે-જ કહું-છું તમને, કે નહીં કોઈ વીતશે આ પેઢી આ, જ્યાં-સુધી જ્યાં-સુધી
G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G3928 G3588 G1074 G3778 G3360 G3739

ταῦτα πάντα γένηται.
આ બધું થાય-નહીં.
G3778 G3956 G1096

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે આ બધાં પૂરાં થાય ત્યાં સુધી આ પેઢી મરણ પામશે નહિ.

31 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ
તે આકાશ અને તે પૃથ્વી વીતશે, પરંતુ મારા વચનો મારા નહીં
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161 G3056 G1473 G3756

‹μὴ› παρελεύσονται.
કોઈ વીતશે-નહીં.
G3361 G3928

આકાશ તથા પૃથ્વી નાશ પામશે, પણ મારી વાતો પૂર્ણ થયા વિના રહેશે નહિ.

32 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ἢ τῆς ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν; οὐδὲ οἱ
વિશે પણ તે દિવસનો તે, કે તે ઘડીનો, કોઈ જાણતું-નથી; કે-નથી તે
G4012 G1161 G3588 G2250 G1565 G2228 G3588 G5610 G3762 G1492 G3761 G3588

ἄγγελοι ἐν οὐρανῷ, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατήρ.
સ્વર્ગદૂતો માં આકાશમાં, કે-નથી તે પુત્ર, સિવાય કોઈ તે પિતા.
G0032 G1722 G3772 G3761 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962

પણ તે દિવસો તથા તે ઘડી સંબંધી પિતા વગર કોઈ જાણતું નથી, આકાશમાંના સ્વર્ગદૂતો નહિ અને દીકરો પણ નહિ.

33 Βλέπετε, ἀγρυπνεῖτε; οὐκ οἴδατε γὰρ πότε ὁ καιρός ἐστιν.
સાવધાન-રહો, જાગતા-રહો; નથી જાણતા કેમ-કે ક્યારે તે સમય છે.
G0991 G0069 G3756 G1492 G1063 G4219 G3588 G2540 G1510

સાવધાન રહો, જાગતા રહીને પ્રાર્થના કરો; કેમ કે એ સમય ક્યારે આવશે તે તમે જાણતા નથી.

34 ὡς ἄνθρωπος ἀπόδημος, ἀφεὶς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ, καὶ δοὺς τοῖς δούλοις
જેમ માણસ પરદેશ-ગયેલો, છોડીને તેનું ઘર તેનું, અને આપીને તેમના દાસોને
G5613 G0444 G0590 G0863 G3588 G3614 G0846 G2532 G1325 G3588 G1401

αὐτοῦ τὴν ἐξουσίαν, ἑκάστῳ τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ τῷ θυρωρῷ ἐνετείλατο
તેમન□ તે અધિકાર, દરેકને તેનું કામ તેનું, અને તે દ્વારપાળને આદેશ-આપ્યો
G0846 G3588 G1849 G1538 G3588 G2041 G0846 G2532 G3588 G2377 G1781

ἵνα γρηγορῇ.
કે જાગતો-રહે.
G2443 G1127

તે આ પ્રમાણે છે કે જાણે કોઈ પરદેશમાં મુસાફરી કરનાર માણસે પોતાનું ઘર છોડીને પોતાના ચાકરોને અધિકાર આપીને, એટલે પ્રત્યેકને પોતપોતાનું કામ સોંપીને, દરવાનને પણ જાગતા રહેવાની આજ્ઞા આપી હોય.

35 γρηγορεῖτε οὖν-- οὐκ οἴδατε γάρ, πότε ὁ κύριος τῆς οἰκίας ἔρχεται:
જાગતા-રહો માટે-જ- નથી જાણતા કેમ-કે, ક્યારે તે માલિક તે ઘરનો આવે-છે:
G1127 G3767 G3756 G1492 G1063 G4219 G3588 G2962 G3588 G3614 G2064

ἢ ὀψὲ, ἢ μεσονύκτιον, ἢ ἀλεκτοροφωνίας, ἢ πρωΐ;
કે સાંજે, કે મધ્યરાત્રે, કે મોરના-બાંગે, કે સવારે;
G2228 G3796 G2228 G3317 G2228 G0219 G2228 G4404

માટે તમે જાગતા રહો; કેમ કે તમે જાણતા નથી કે ઘરનો માલિક ક્યારે આવશે, સાંજે, મધરાતે, મરઘો બોલતી વખતે કે સવારે□

36 μὴ ἐλθὼν ἐξαίφνης, εὕρῃ ὑμᾶς καθεύδοντας.
ક્યાંક-નહીં આવીને અચાનક, શોધે તમને સૂતેલાં.
G3361 G2064 G1810 G2147 G4771 G2518

એમ ન થાય કે તે અચાનક આવીને તમને ઊંઘતા જુએ.

37 ὃ δὲ ὑμῖν λέγω, πᾶσιν λέγω, γρηγορεῖτε!
જે પણ તમને કહું-છું, બધાને કહું-છું, જાગતા-રહો□
G3739 G1161 G4771 G3004 G3956 G3004 G1127

અને જે હું તમને કહું છું તે સર્વને કહું છું કે, 'જાગતા રહો.'"

Chapter 14

1	Ἦν	δὲ	τὸ	πάσχα,	καὶ	τὰ	ἄζυμα,	μετὰ	δύο	ἡμέρας.	καὶ
	હતું	અને	તે	પાસ્ખા	અને	તે	બેખમીર-રોટલીનો-તહેવાર	પછી	બે	દિવસ	અને
	G1510	G1161	G3588	G3957	G2532	G3588	G0106	G3326	G1417	G2250	G2532

ἐζήτουν	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	γραμματεῖς,	πῶς	αὐτὸν	ἐν	δόλῳ
શોધતા-હતા	તે	મુખ્ય-યાજકો	અને	તે	શાસ્ત્રીઓ	કેવી-રીતે	તેમને	માં	છળથી
G2212	G3588	G0749	G2532	G3588	G1122	G4459	G0846	G1722	G1388

κρατήσαντες,	ἀποκτείνωσιν.
પકડીને	મારી-નાખે
G2902	G0615

હવે બે દિવસ પછી પાસ્ખા તથા બેખમીર રોટલીનું પર્વ હતું; અને કેવી રીતે ઈસુને દગાથી પકડીને મારી નાખવા એ વિષે મુખ્ય યાજકો તથા શાસ્ત્રીઓ શોધ કરતા હતા.

2	ἔλεγον	γάρ,	Μὴ	ἐν	τῇ	ἑορτῇ,	μή‿	ποτε	ἔσται	θόρυβος	τοῦ	λαοῦ.
	કહેતા-હતા	કારણ-કે	નહીં	માં	તે	તહેવારમાં	ન-થાય	ક્યારેય	થાય	હુલ્લડ	તે	લોકોનું
	G3004	G1063	G3361	G1722	G3588	G1859	G3361	G4219	G1510	G2351	G3588	G2992

તેઓએ કહ્યું કે, 'પર્વમાં નહિ કેમ કે રખેને ત્યાં લોકોમાં હુલ્લડ થાય.'"

3	Καὶ	ὄντος	αὐτοῦ	ἐν	Βηθανίᾳ,	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	Σίμωνος	τοῦ	λεπροῦ,
	અને	હતા	તેમના	માં	બેથાનિયામાં	માં	તે	ઘરમાં	સિમોનના	તે	કોઢિયાના
	G2532	G1510	G0846	G1722	G0963	G1722	G3588	G3614	G4613	G3588	G3015

κατακειμένου	αὐτοῦ,	ἦλθεν	γυνὴ	ἔχουσα	ἀλάβαστρον	μύρου	νάρδου	πιστικῆς
જમતા-હતા	તેમના	આવી	સ્ત્રી	જેની-પાસે-હતું	આરસપહાણની-શીશી	અત્તરની	જટામાંસીના	શુદ્ધ
G2621	G0846	G2064	G1135	G2192	G0211	G3464	G3487	G4101

πολυτελοῦς;	συντρίψασα	τὴν	ἀλάβαστρον,	κατέχεεν	αὐτοῦ	τῆς	κεφαλῆς.
ઘણા-મોંઘા	તોડીને	તે	શીશી	રેડ્યું	તેમના	તે	માથા-પર
G4185	G4937	G3588	G0211	G2708	G0846	G3588	G2776

જયારે ઈસુ બેથાનિયામાં સિમોન કુષ્ઠ રોગીના ઘરમાં હતા અને જમવા બેઠા હતા, ત્યારે એક સ્ત્રી શુદ્ધ જટામાંસીનું અતિ મૂલ્યવાન અત્તર ભરેલી સંગેમરમરની ડબ્બી લઈને આવી; અને એ ડબ્બી ભાંગીને તેણે ઈસુના માથા પર અત્તર રેડ્યું.

4	ἦσαν	δέ	τινες	ἀγανακτοῦντες	πρὸς	ἑαυτούς,	Εἰς	τί	ἡ	ἀπώλεια
	હતા	પણ	કેટલાક	ગુસ્સે-થતા	પોતાની-વચ્ચે	એકબીજાને	શા-માટે	શું	આ	બગાડ
	G1510	G1161	G5100	G0023	G4314	G1438	G1519	G5101	G3588	G0684

αὕτη	τοῦ	μύρου	γέγονεν?
આ	તે	અત્તરનો	થયો
G3778	G3588	G3464	G1096

પણ કેટલાક પોતાના મનમાં રોષે ભરાઈને કહેવા લાગ્યા કે, 'અત્તરનો બગાડ શા માટે કર્યો?

5	ἠδύνατο	γὰρ	τοῦτο	τὸ	μύρον	πραθῆναι	ἐπάνω	δηναρίων	τριακοσίων,
	શકાતું-હતું	કારણ-કે	આ	તે	અત્તર	વેચાઈ-શકતું	કરતાં-વધારે	દીનારમાં	ત્રણસોથી
	G1410	G1063	G3778	G3588	G3464	G4097	G1883	G1220	G5145

καὶ	δοθῆναι	τοῖς	πτωχοῖς.	καὶ	ἐνεβριμῶντο	αὐτῇ.
અને	અપાઈ-શકતું	તે	ગરીબોને	અને	ઠપકો-આપતા-હતા	તેને
G2532	G1325	G3588	G4434	G2532	G1690	G0846

કેમ કે એ અત્તર ત્રણસો દીનાર કરતાં વધારે કિંમતે વેચી શકાત. અને એ પૈસા ગરીબોને અપાત.'" તેઓએ તેની વિરુદ્ધ કચકચ કરી.

6	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἄφετε	αὐτήν;	τί	αὐτῇ	κόπους	παρέχετε?	καλὸν
	તે	પણ	ઈસુએ	કહ્યુ	છોડો	તેને	શા-માટે	તેને	તકલીફ	આપો-છો	સારું
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0863	G0846	G5101	G0846	G2873	G3930	G2570

ἔργον	ἠργάσατο	ἐν	ἐμοί.
કામ	કર્યું-છે	માં	મારા-માટે
G2041	G2038	G1722	G1473

પણ ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'તેને રહેવા દો; તેને કેમ સતાવો છો? તેણે મારા પ્રત્યે સારુ કામ કર્યું છે.

7	πάντοτε	γὰρ	τοὺς	πτωχοὺς	ἔχετε	μεθ'	ἑαυτῶν,	καὶ	ὅταν	θέλητε	δύνασθε
	હંમેશાં	કારણ-કે	તે	ગરીબોને	રાખો-છો	સાથે	તમારી-જાતે	અને	જ્યારે	ઈચ્છો	શકો-છો
	G3842	G1063	G3588	G4434	G2192	G3326	G1438	G2532	G3752	G2309	G1410

αὐτοῖς	(πάντοτε)	εὖ	ποιῆσαι;	ἐμὲ	δὲ	οὐ	πάντοτε	ἔχετε.
તેમનું	હંમેશાં	ભલું	કરી-શકો	મને	પણ	નહીં	હંમેશાં	રાખો-છો
G0846	G3842	G2095	G4160	G1473	G1161	G3756	G3842	G2192

કેમ કે ગરીબો સદા તમારી સાથે છે. જયારે તમે ચાહો ત્યારે તેઓનું ભલું કરી શકો છો; પણ હું સદા તમારી સાથે નથી.

8	ὃ	ἔσχεν	ἐποίησεν.	προέλαβεν	μυρίσαι	τὸ	σῶμά	μου	εἰς	τὸν
	જે	હતું-તે	કર્યું		અગાઉથી	અત્તર-લગાવ્યું	તે	શરીર	મારા	માટે	તે
	G3739	G2192	G4160	G4301	G3462	G3588	G4983	G1473	G1519	G3588

ἐνταφιασμόν.
દફનવિધિ
G1780

જે તેનાથી થઈ શક્યું તે તેણે કર્યું છે; દફનને સારુ અગાઉથી તેણે મારા શરીરને અત્તર લગાવ્યું છે.

9	ἀμὴν	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	ὅπου	ἐὰν	κηρυχθῇ	τὸ	εὐαγγέλιον	εἰς	ὅλον	τὸν
	સાચે-જ	પણ	કહું-છું	તમને	જ્યાં-પણ	કદાચ	પ્રચાર-થશે	તે	સુવાર્તાનો	માં	સમગ્ર	તે
	G0281	G1161	G3004	G4771	G3699	G1437	G2784	G3588	G2098	G1519	G3650	G3588

κόσμον,	καὶ	ὃ	ἐποίησεν	αὕτη,	λαληθήσεται	εἰς	μνημόσυνον	αὐτῆς.
જગતમાં	ત્યાં	જે	કર્યું-છે	આણે	કહેવાશે	માં	સ્મરણાર્થે	તેના
G2889	G2532	G3739	G4160	G3778	G2980	G1519	G3422	G0846

વળી હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, આખી દુનિયામાં, જ્યાં કંઈ સુવાર્તા પ્રગટ કરાશે, ત્યાં આ સ્ત્રીએ જે સેવા કરી છે તે તેની યાદગીરીને અર્થે કહેવામાં આવશે.'"

10	Καὶ	Ἰούδας	Ἰσκαριὼθ,	ὁ	εἷς	τῶν	δώδεκα,	ἀπῆλθεν	πρὸς	τοὺς
	અને	યહૂદા	ઈસ્કારિયોત	તે	એક	તે	બારમાંનો	ગયો	પાસે	તે
	G2532	G2455	G2469	G3588	G1520	G3588	G1427	G0565	G4314	G3588

ἀρχιερεῖς,	ἵνα	αὐτὸν	παραδοῖ	αὐτοῖς.
મુખ્ય-યાજકોની	જેથી	તેમને	પકડાવે	તેમને
G0749	G2443	G0846	G3860	G0846

બારમાંનો એક, એટલે યહૂદા ઇશ્કારિયોત, મુખ્ય યાજકોની પાસે ગયો, એ સારુ કે તે ઈસુને ધરપકડ કરીને તેઓના હાથમાં સોંપશે.

11	οἱ	δὲ	ἀκούσαντες	ἐχάρησαν,	καὶ	ἐπηγγείλαντο	αὐτῷ	ἀργύριον	δοῦναι.
	તેઓ	પણ	સાંભળીને	ખુશ-થયા	અને	વચન-આપ્યું	તેને	રૂપા	આપવાનું
	G3588	G1161	G0191	G5463	G2532	G1861	G0846	G0694	G1325

καὶ	ἐζήτει	πῶς	αὐτὸν	εὐκαίρως	παραδοῖ.
અને	શોધતો-હતો	કેવી-રીતે	તેમને	યોગ્ય-સમયે	પકડાવે
G2532	G2212	G4459	G0846	G2122	G3860

તેઓ તે સાંભળીને ખુશ થયા; અને તેને પૈસા આપવાનું વચન આપ્યું. ત્યારથી તે ઈસુની ધરપકડ કરવાની તક શોધતો રહ્યો.

12 Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων, ὅτε τὸ πάσχα ἔθυον,
અને તે પહેલા દિવસે તે બેખમીર-રોટલીના જ્યારે તે પાસ્ખાનું બલિદાન-ચઢાવતા
G2532 G3588 G4413 G2250 G3588 G0106 G3753 G3588 G3957 G2380

λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ποῦ θέλεις ἀπελθόντες, ἑτοιμάσωμεν ἵνα
કહે-છે તેમને તે શિષ્યો તેમના ક્યાં ઈચ્છો-છો જઈને તૈયાર-કરીએ જેથી
G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G4226 G2309 G0565 G2090 G2443

φάγῃς τὸ πάσχα?
ખાઓ તે પાસ્ખાનું
G5315 G3588 G3957

બેખમીર રોટલીના પર્વને પહેલે દિવસે, જયારે લોકો પાસ્ખાનું બલિદાન કરતા હતા, ત્યારે ઈસુના શિષ્યો તેમને પૂછે છે કે, 'તમે પાસ્ખા ખાઓ માટે અમે ક્યાં જઈને તૈયારી કરીએ, એ વિષે તમારી શી ઇચ્છા છે?"'

13 καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε εἰς
અને મોકલે-છે બે તે શિષ્યોને તેમના અને કહે-છે તેમને જાઓ માં
G2532 G0649 G1417 G3588 G3101 G0846 G2532 G3004 G0846 G5217 G1519

τὴν πόλιν, καὶ ἀπαντήσει ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων.
તે શહેરમાં અને મળશે તમને માણસ માટીનું-વાસણ પાણીનું ઉઠાવતો
G3588 G4172 G2532 G0528 G4771 G0444 G2765 G5204 G0941

ἀκολουθήσατε αὐτῷ.
પાછળ-જાઓ તેની
G0190 G0846

ઈસુએ પોતાના શિષ્યોમાંના બે શિષ્યોને મોકલ્યા અને તેઓને કહ્યુ કે, 'શહેરમાં જાઓ, પાણીનો ઘડો લઈને જતો એક માણસ તમને મળશે; તેની પાછળ જજો.

14 καὶ ὅπου ἐὰν εἰσέλθῃ, εἴπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ, ὅτι Ὁ Διδάσκαλος
અને જ્યાં પણ પ્રવેશ-કરે કહો તે ઘરમાલિકને કે તે ગુરુ
G2532 G3699 G1437 G1525 G3004 G3588 G3617 G3754 G3588 G1320

λέγει, Ποῦ ἐστιν τὸ κατάλυμά μου, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν
કહે-છે ક્યાં છે તે ઓરડો મારો જ્યાં તે પાસ્ખાનું સાથે તે શિષ્યો
G3004 G4226 G1510 G3588 G2646 G1473 G3699 G3588 G3957 G3326 G3588 G3101

μου φάγω?
મારા ખાઉં
G1473 G5315

અને જે ઘરમાં તે જાય તેના માલિકને પૂછજો કે, "ઉપદેશક કહે છે કે, મારી ઊતરવાની ઓરડી ક્યાં છે કે, જેમાં હું મારા શિષ્યો સાથે પાસ્ખા ખાઉં?"

15 καὶ αὐτὸς ὑμῖν δείξει ἀνάγαιον μέγα, ἐστρωμένον ἕτοιμον. καὶ ἐκεῖ
અને તે તમને બતાવશે ઉપરનો-ઓરડો મોટો સજાવેલો તૈયાર અને ત્યાં
G2532 G0846 G4771 G1166 G0508 G3173 G4766 G2092 G2532 G1563

ἑτοιμάσατε ἡμῖν.
તૈયાર-કરો અમારા-માટે
G2090 G1473

તે પોતે તમને એક મોટી મેડી શણગારેલી અને તૈયાર કરેલી બતાવશે. ત્યાં આપણે સારું પાસ્ખા તૈયાર કરો."'

16 καὶ ἐξῆλθον οἱ μαθηταὶ, καὶ ἦλθον εἰς τὴν πόλιν, καὶ εὗρον καθὼς
અને ગયા તે શિષ્યો અને આવ્યા માં તે શહેરમાં અને મળ્યું જેમ
G2532 G1831 G3588 G3101 G2532 G2064 G1519 G3588 G4172 G2532 G2147 G2531

εἶπεν αὐτοῖς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.
કહ્યુ-હતું તેમને અને તૈયાર-કર્યું તે પાસ્ખાનું
G3004 G0846 G2532 G2090 G3588 G3957

શિષ્યો શહેરમાં આવ્યા અને જેવું ઈસુએ તેઓને કહ્યુ હતું તેવું તેઓને મળ્યું; અને તેઓએ પાસ્ખા તૈયાર કર્યુ.

17 Καὶ ὀψίας γενομένης, ἔρχεται μετὰ τῶν δώδεκα.
અને સાંજ થતાં આવે-છે સાથે તે બાર-શિષ્યો
G2532 G3798 G1096 G2064 G3326 G3588 G1427

સાંજ પડી ત્યારે બાર શિષ્યોની સાથે તે આવ્યા.

18 καὶ ἀνακειμένων αὐτῶν, καὶ ἐσθιόντων, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἀμὴν λέγω
અને જમતા-હતા તેઓ અને ખાતા-હતા તે ઈસુએ કહ્યુ સાચે-જ કહું-છું
G2532 G0345 G0846 G2532 G2068 G3588 G2424 G3004 G0281 G3004

ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με, ὁ ἐσθίων μετ’ ἐμοῦ.
તમને કે એક માંથી તમારામાંથી દગો-કરશે મને જે ખાય-છે સાથે મારી
G4771 G3754 G1520 G1537 G4771 G3860 G1473 G3588 G2068 G3326 G1473

અને તેઓ બેસીને ખાતા હતા ત્યારે ઈસુએ કહ્યુ કે, ‘હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, તમારામાંનો એક, જે મારી સાથે ખાય છે, તે મને ધરપકડ કરશે.’”

19 ἤρξαντο λυπεῖσθαι, καὶ λέγειν αὐτῷ, εἷς κατὰ εἷς, Μήτι ἐγώ?
શરૂ-કર્યું દુઃખી-થવા અને કહેવા તેમને એક પછી એક શું હું
G0756 G3076 G2532 G3004 G0846 G1520 G2596 G1520 G3385 G1473

તેઓ દુઃખી થઈ ગયા; અને એક પછી એક ઈસુને કહેવા લાગ્યા કે, ‘શું તે હું છું?’”

20 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Εἷς τῶν δώδεκα, ὁ ἐμβαπτόμενος μετ’ ἐμοῦ
તે પણ કહ્યુ તેમને એક તે બારમાંનો જે બોળે-છે સાથે મારી
G3588 G1161 G3004 G0846 G1520 G3588 G1427 G3588 G1686 G3326 G1473

εἰς τὸ (ἓν) τρύβλιον.
માં તે એક થાળીમાં
G1519 G3588 G1520 G5165

તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, ‘બારમાંનો એક, જે મારી સાથે થાળીમાં રોટલી બોળે છે તે જ તે છે.

21 ὅτι ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει, καθὼς γέγραπται περὶ
કારણ-કે તે ખરેખર માણસનો-પુત્ર તે માણસનો જાય-છે જેમ લખાયું-છે વિશે
G3754 G3588 G3303 G5207 G3588 G0444 G5217 G2531 G1125 G4012

αὐτοῦ; οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι’ οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ
તેમના અફસોસ પણ તે માણસને તે દ્વારા જેના તે માણસનો-પુત્ર તે
G0846 G3759 G1161 G3588 G0444 G1565 G1223 G3739 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου παραδίδοται; καλὸν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος
માણસનો પકડાવાય-છે સારું-હતું તેના-માટે જો ન જન્મ્યો-હોત તે માણસ
G0444 G3860 G2570 G0846 G1487 G3756 G1080 G3588 G0444

ἐκεῖνος.
તે
G1565

કેમ કે માણસના દીકરા સંબંધી જેમ લખ્યું છે તેમ તે જાય છે ખરો; પણ જે માણસના દીકરાની ધરપકડ કરાવે છે, તે માણસને અફસોસ. જો તે માણસ જન્મ્યો ન હોત, તો તે તેને માટે સારું હોત.’”

22 Καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν, λαβὼν ἄρτον, εὐλογήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς,
અને ખાતા-હતા તેઓ લઈને રોટલી આશીર્વાદ-આપીને તોડી અને આપી તેમને
G2532 G2068 G0846 G2983 G0740 G2127 G2806 G2532 G1325 G0846

καὶ εἶπεν, Λάβετε, τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.
અને કહ્યુ લો આ છે તે શરીર મારું
G2532 G3004 G2983 G3778 G1510 G3588 G4983 G1473

તેઓ જમતા હતા, ત્યારે ઈસુએ રોટલી લઈને આશીર્વાદ માગીને ભાંગી અને તેઓને આપી; અને કહ્યું કે, 'લો, આ મારું શરીર છે.'"

23 καὶ λαβὼν ποτήριον, εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ ἔπιον ἐξ αὐτοῦ
અને લઈને પ્યાલો આભાર-માનીને આપ્યો તેમને અને પીધું માંથી તેમાંથી
G2532 G2983 G4221 G2168 G1325 G0846 G2532 G4095 G1537 G0846

πάντες.
બધાએ
G3956

પ્યાલો લઈને તથા સ્તુતિ કરીને તેમણે તેઓને આપ્યો; અને બધાએ તેમાંથી પીધું.

24 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ αἷμά μου τῆς διαθήκης, τὸ
અને કહ્યુ તેમને આ છે તે લોહી મારું તે કરારનું જે
G2532 G3004 G0846 G3778 G1510 G3588 G0129 G1473 G3588 G1242 G3588

ἐκχυννόμενον ὑπὲρ πολλῶν.
વહેવડાવાય-છે માટે ઘણાઓના
G1632 G5228 G4183

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, નવા કરારનું આ મારું રક્ત છે, જે ઘણાંને માટે વહેડાવવામાં આવ્યું છે.

25 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ πίω ἐκ τοῦ γενήματος τῆς
સાચે-જ કહું-છું તમને કે હવે-પછી નહીં નહીં પીઉં તે તે ફળનો તે
G0281 G3004 G4771 G3754 G3765 G3756 G3361 G4095 G1537 G3588 G1081 G3588

ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης ὅταν αὐτὸ πίνω καινὸν, ἐν τῇ
દ્રાક્ષાવેલાનો સુધી તે દિવસ તે જ્યારે તે પીઉં નવું માં તે
G0288 G2193 G3588 G2250 G1565 G3752 G0846 G4095 G2537 G1722 G3588

βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
રાજ્યમાં તે ઈશ્વરના
G0932 G3588 G2316

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, જે દિવસે હું ઈશ્વરના રાજ્યમાં નવો દ્રાક્ષારસ નહિ પીઉં, તે દિવસ સુધી હું ફરી દ્રાક્ષનો રસ પીનાર નથી.'"

26 Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν.
અને સ્તુતિ-ગાઈને ગયા તરફ તે પર્વત તે જૈતૂનના
G2532 G5214 G1831 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

તેઓ ગીત ગાયા પછી જૈતૂનનાં પહાડ પર ગયા.

27 Καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Πάντες σκανδαλισθήσεσθε <ἐν ἐμοὶ
અને કહે-છે તેમને તે ઈસુ કે બધા ઠોકર-ખાશો મારા-વિશે મારા-લીધે
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G3956 G4624 G1722 G1473

ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ>; ὅτι γέγραπται, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ τὰ
માં આ રાત્રે આ કારણ-કે લખાયું-છે મારીશ તે ઘેટાંપાળને અને તે
G1722 G3588 G3571 G3778 G3754 G1125 G3960 G3588 G4166 G2532 G3588

πρόβατα διασκορπισθήσονται.
ઘેટાં વિખેરાઈ-જશે
G4263 G1287

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'તમે સઘળા મારાથી દૂર થઈ જશો, કેમ કે એવું લખેલું છે કે, હું પાળકને મારીશ અને ઘેટાં વિખેરાઈ જશે.

28 ἀλλὰ μετὰ τὸ ἐγερθῆναί με, προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
પરંતુ પછી તે ઊઠ્યા મારા આગળ-જઈશ તમારાથી માં તે ગાલીલમાં
G0235 G3326 G3588 G1453 G1473 G4254 G4771 G1519 G3588 G1056

પરંતુ મારા પાછા ઊઠ્યાં પછી હું તમારી અગાઉ ગાલીલમાં જઈશ.’”

29	ὁ	δὲ	Πέτρος	ἔφη	αὐτῷ,	Εἰ	καὶ	πάντες	σκανδαλισθήσονται,	ἀλλ’	οὐκ
	તે	પણ	પેત્રોસે	કહ્યુ	તેમને	જો	ભલે	બધા	ઠોકર-ખાય	છતાં	નહીં
	G3588	G1161	G4074	G5346	G0846	G1487	G2532	G3956	G4624	G0235	G3756

	ἐγώ.
	હું
	G1473

પણ પિતરે ઈસુને કહ્યુ કે, ‘જો બધા તમને ત્યજી દેશે, તોપણ હું તમારાથી દૂર થઈશ નહિ.’”

30	καὶ	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	λέγω	σοι,	ὅτι	σὺ	σήμερον,	ταύτῃ
	અને	કહે-છે	તેને	તે	ઈસુ	સાચે-જ	કહું-છું	તને	કે	તું	આજે	આ
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G0281	G3004	G4771	G3754	G4771	G4594	G3778

τῇ	νυκτὶ,	πρὶν	ἢ	δὶς	ἀλέκτορα	φωνῆσαι,	τρίς	με	ἀπαρνήσῃ.
આ	રાત્રે	પહેલાં	કે	બે-વાર	કૂકડો	બોલે	ત્રણ-વાર	મને	નકારીશ
G3588	G3571	G4250	G2228	G1364	G0220	G5455	G5151	G1473	G0533

ઈસુ તેને કહે છે, કે ‘હું તને નિશ્ચે કહું છું કે, આજે રાત્રે જ મરઘો બે વાર બોલ્યા અગાઉ તું ત્રણ વાર મારો નકાર કરીશ.’”

31	ὁ	δὲ	ἐκπερισσῶς	ἐλάλει,	Ἐὰν	δέῃ,	με	συναποθανεῖν	σοι,	οὐ
	તે	પણ	વધારે-ભાર-દઈને	બોલતો-હતો	જો	જરૂર-પડે	મારે	સાથે-મરવું-પડે	તારી-સાથે	નહીં
	G3588	G1161	G4057	G2980	G1437	G1163	G1473	G4880	G4771	G3756

μή	σε	ἀπαρνήσομαι.	ὡσαύτως	δὲ	καὶ	πάντες	ἔλεγον.
નહીં	તને	નકારીશ	એ-જ-રીતે	પણ	પણ	બધા	કહેતા-હતા
G3361	G4771	G0533	G5615	G1161	G2532	G3956	G3004

પણ તેણે વધારે હિંમતથી કહ્યુ કે, ‘મારે તમારી સાથે મરવું પડે, તોપણ હું તમારો નકાર નહિ કરું’. બીજા બધાએ પણ એમ જ કહ્યુ.

32	Καὶ	ἔρχονται	εἰς	χωρίον,	οὗ	τὸ	ὄνομα	Γεθσημανί;	καὶ	λέγει	τοῖς
	અને	આવે-છે	માં	જગ્યાએ	જેનું	તે	નામ	ગેથસેમાની	અને	કહે-છે	તે
	G2532	G2064	G1519	G5564	G3739	G3588	G3686	G1068	G2532	G3004	G3588

μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Καθίσατε	ὧδε,	ἕως	προσεύξωμαι.
શિષ્યોને	તેમના	બેસો	અહીં	જ્યાં-સુધી	પ્રાર્થના-કરું
G3101	G0846	G2523	G5602	G2193	G4336

તેઓ ગેથસેમાને નામે એક જગ્યાએ આવે છે; ઈસુ પોતાના શિષ્યોને કહે છે કે, ‘હું પ્રાર્થના કરું, ત્યાં સુધી અહીં બેસો.’”

33	καὶ	παραλαμβάνει	τὸν	Πέτρον	καὶ	τὸν	Ἰάκωβον	καὶ	τὸν	Ἰωάννην	μετ’
	અને	સાથે-લે-છે	તે	પેત્રોસને	અને	તે	યાકૂબને	અને	તે	યોહાનને	સાથે
	G2532	G3880	G3588	G4074	G2532	G3588	G2385	G2532	G3588	G2491	G3326

αὐτοῦ;	καὶ	ἤρξατο	ἐκθαμβεῖσθαι	καὶ	ἀδημονεῖν.
તેમની	અને	શરૂ-થયું	ભય-લાગવો	અને	વ્યાકુળ-થવું
G0846	G2532	G0756	G1568	G2532	G0085

ઈસુ પોતાની સાથે પિતરને, યાકૂબને તથા યોહાનને લઈ ગયા અને ઈસુ બહુ અકળાવા તથા ઉદાસ થવા લાગ્યા.

34	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Περίλυπός	ἐστιν	ἡ	ψυχή	μου,	ἕως	θανάτου;	μείνατε
	અને	કહે-છે	તેમને	અત્યંત-દુ:ખી	છે	મારો	જીવ	મારો	સુધી	મરણ	રહો
	G2532	G3004	G0846	G4036	G1510	G3588	G5590	G1473	G2193	G2288	G3306

ὧδε	καὶ	γρηγορεῖτε.
અહીં	અને	જાગતા-રહો
G5602	G2532	G1127

ઈસુ તેઓને કહે છે, 'મારો જીવ મરવા જેવો અતિ શોકાતુર છે; અહીં રહીને જાગતા રહો.'"

35	καὶ	προελθὼν	μικρὸν	ἔπιπτεν	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	καὶ	προσηύχετο	ἵνα,	εἰ
	અને	આગળ-જઈને	થોડે	પડ્યા	પર	તે	ધરતી-પર	અને	પ્રાર્થના-કરી	કે	જો
	G2532	G4281	G3398	G4098	G1909	G3588	G1093	G2532	G4336	G2443	G1487

δυνατόν	ἐστιν,	παρέλθῃ	ἀπ'	αὐτοῦ	ἡ	ὥρα.
શક્ય	હોય	ટળી-જાય	થી	તેમનાથી	તે	ઘડી
G1415	G1510	G3928	G0575	G0846	G3588	G5610

તેમણે થોડેક આગળ જઈને જમીન પર પડીને પ્રાર્થના કરી કે, શક્ય હોય તો આ ક્ષણ મારાથી દૂર કરાય."

36	καὶ	ἔλεγεν,	Ἀββᾶ,	ὁ	Πατήρ,	πάντα	δυνατά	σοι;	παρένεγκε	τὸ
	અને	કહ્યુ	અબ્બા	હે	પિતા	બધું	શક્ય-છે	તારા-માટે	દૂર-કર	આ
	G2532	G3004	G0005	G3588	G3962	G3956	G1415	G4771	G3911	G3588

ποτήριον	τοῦτο	ἀπ'	ἐμοῦ;	ἀλλ'	οὐ	τί	ἐγὼ	θέλω,	ἀλλὰ	τί	σύ.
પ્યાલો	આ	થી	મારાથી	પરંતુ	નહીં	જે	હું	ઈચ્છું	પણ	જે	તું
G4221	G3778	G0575	G1473	G0235	G3756	G5101	G1473	G2309	G0235	G5101	G4771

તેમણે કહ્યુ કે, 'અબ્બા, પિતા, તમને સર્વ શક્ય છે; આ પ્યાલો મારાથી દૂર કરો. તોપણ મારી ઇચ્છા પ્રમાણે નહિ, પણ તમારી ઇચ્છા પ્રમાણે થાઓ.'"

37	καὶ	ἔρχεται	καὶ	εὑρίσκει	αὐτοὺς	καθεύδοντας.	καὶ	λέγει	τῷ	Πέτρῳ
	અને	આવે-છે	અને	જુએ-છે	તેમને	ઊંઘતા	અને	કહે-છે	તે	પેત્રોસને
	G2532	G2064	G2532	G2147	G0846	G2518	G2532	G3004	G3588	G4074

Σίμων,	καθεύδεις?	οὐκ	ἴσχυσας	μίαν	ὥραν	γρηγορῆσαι?
સિમોન	ઊંઘો-છો	ન-શક્યો	સમર્થ-થયો	એક	ઘડી	જાગવા
G4613	G2518	G3756	G2480	G1520	G5610	G1127

ઈસુ પાછા આવે છે, અને તેઓને ઊંઘતા જુએ છે અને પિતરને કહે છે, 'સિમોન શું તું ઊંઘે છે? શું એક ઘડી સુધી તું જાગતો રહી શકતો નથી?

38	γρηγορεῖτε	καὶ	προσεύχεσθε,	ἵνα	μὴ	ἔλθητε	εἰς	πειρασμόν.	τὸ	μὲν
	જાગો	અને	પ્રાર્થના-કરો	જેથી	ન	આવો	માં	પરીક્ષામાં	તે	ખરેખર
	G1127	G2532	G4336	G2443	G3361	G2064	G1519	G3986	G3588	G3303

πνεῦμα	πρόθυμον,	ἡ	δὲ	σὰρξ	ἀσθενής.
આત્મા	તૈયાર-છે	પણ	પરંતુ	શરીર	નબળું-છે
G4151	G4289	G3588	G1161	G4561	G0772

જાગતા રહો અને પ્રાર્થના કરો, કે તમે પરીક્ષણમાં ન પડો; આત્મા તત્પર છે ખરો, પણ શરીર નિર્બળ છે.'"

39	καὶ	πάλιν	ἀπελθὼν,	προσηύξατο,	τὸν	αὐτὸν	λόγον	εἰπών.
	અને	ફરી	જઈને	પ્રાર્થના-કરી	તે-જ	તે-જ	વાત	કહીને
	G2532	G3825	G0565	G4336	G3588	G0846	G3056	G3004

ફરી તેમણે જઈને એ જ શબ્દો બોલીને પ્રાર્થના કરી.

40	καὶ	πάλιν	ἐλθὼν,	εὗρεν	αὐτοὺς	καθεύδοντας.	ἦσαν	γὰρ	αὐτῶν	οἱ
	અને	ફરી	આવીને	જોયા	તેમને	ઊંઘતા	હતી	કારણ-કે	તેમની	તે
	G2532	G3825	G2064	G2147	G0846	G2518	G1510	G1063	G0846	G3588

ὀφθαλμοὶ	καταβαρυνόμενοι;	καὶ	οὐκ	ᾔδεισαν	τί	ἀποκριθῶσιν	αὐτῷ.
આંખો	ભારે-થઈ-ગઈ-હતી	અને	ન	જાણતા-હતા	શું	જવાબ-આપે	તેમને
G3788	G2599	G2532	G3756	G1492	G5101	G0611	G0846

ફરી પાછા આવીને ઈસુએ તેઓને ઊંઘતા જોયા; તેઓની આંખો ઊંઘથી ઘણી ભારે હતી; અને તેમને શો જવાબ દેવો, એ તેઓને સમજાતું ન હતું.

41 καὶ ἔρχεται τὸ τρίτον, καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε τὸ λοιπὸν καὶ
અને આવે-છે તે ત્રીજી-વાર અને કહે-છે તેમને ઊંઘો હવે બાકી અને
G2532 G2064 G3588 G5154 G2532 G3004 G0846 G2518 G3588 G3063 G2532

ἀναπαύεσθε. ἀπέχει; ἦλθεν ἡ ὥρα; ἰδοὺ, παραδίδοται ὁ Υἱὸς τοῦ
આરામ-કરો પૂરું-થયું આવી તે ઘડી જુઓ પકડાવાય-છે તે માણસનો-પુત્ર તે
G0373 G0568 G2064 G3588 G5610 G3708 G3860 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου, εἰς τὰς χεῖρας τῶν ἁμαρτωλῶν.
માણસનો માં તે હાથોમાં તે પાપીઓના
G0444 G1519 G3588 G5495 G3588 G0268

ઈસુ ત્રીજી વાર આવીને તેઓને કહે છે કે, ‘શું તમે હજુ ઊંઘ્યા કરો છો અને આરામ લો છો? બસ થયું. તે ઘડી આવી ચૂકી છે, જુઓ, માણસના દીકરાને પાપીઓના હાથમાં સોંપી દેવાશે.

42 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν; ἰδοὺ, ὁ παραδιδούς με ἤγγικεν!
ઊઠો ચાલો જુઓ તે પકડાવનાર મને નજીક-આવ્યો-છે
G1453 G0071 G3708 G3588 G3860 G1473 G1448

ઊઠો, આપણે જઈએ; જુઓ, જે મને પકડાવનાર છે તે આવી પહોંચ્યો છે.’”

43 Καὶ εὐθὺς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, παραγίνεται ὁ Ἰούδας, εἷς τῶν
અને તરત-જ હજી તેમના બોલતા-હતા આવે-છે તે યહૂદા એક તે
G2532 G2112 G2089 G0846 G2980 G3854 G3588 G2455 G1520 G3588

δώδεκα, καὶ μετ’ αὐτοῦ ὄχλος, μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, παρὰ τῶν
બારમાંનો અને સાથે તેની ટોળું સાથે તલવારો અને લાકડીઓ તરફથી તે
G1427 G2532 G3326 G0846 G3793 G3326 G3162 G2532 G3586 G3844 G3588

ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων.
મુખ્ય-યાજકો અને તે શાસ્ત્રીઓ અને તે વડીલોની
G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G3588 G4245

તરત, તે હજી બોલતા હતા, એટલામાં બારમાંનો એક, એટલે યહૂદા અને તેની સાથે મુખ્ય યાજકો, શાસ્ત્રીઓ તથા વડીલોએ મોકલેલા ઘણાં લોકો તલવારો તથા લાકડીઓ લઈને ઈસુની પાસે આવ્યા.

44 δεδώκει δὲ ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν σύσσημον αὐτοῖς, λέγων: Ὃν ἂν
આપ્યો-હતો અને તે પકડાવનારે તેમને નિશાની તેમને કહીને જેને કદાચ
G1325 G1161 G3588 G3860 G0846 G4953 G0846 G3004 G3739 G0302

φιλήσω, αὐτός ἐστιν; κρατήσατε αὐτὸν, καὶ ἀπάγετε ἀσφαλῶς.
ચુંબન-કરું તે-જ છે પકડો તેને અને લઈ-જાઓ સુરક્ષિત-રીતે
G5368 G0846 G1510 G2902 G0846 G2532 G0520 G0806

હવે ઈસુને ધરપકડ કરનારાઓએ તેઓને એવી નિશાની આપી હતી કે, ‘જેને હું ચૂમીશ તે જ તે છે, તેમને પકડજો અને ચોકસાઈથી લઈ જજો.’”

45 καὶ ἐλθὼν, εὐθὺς προσελθὼν αὐτῷ, λέγει, Ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
અને આવીને તરત-જ પાસે-જઈને તેમની કહે-છે રાબ્બી અને ચુંબન-કર્યું તેમને
G2532 G2064 G2112 G4334 G0846 G3004 G4461 G2532 G2705 G0846

ઈસુ આવ્યા કે તરત તેમની પાસે જઈને યહૂદા કહે છે કે, ‘ગુરુજી.’” અને તે તેમને ચૂમ્યો.

46 οἱ δὲ ἐπέβαλαν τὰς χεῖρας αὐτῷ, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.
તેઓએ પણ હાથ-નાખ્યા તે હાથ તેમના-પર અને પકડ્યા તેમને
G3588 G1161 G1911 G3588 G5495 G0846 G2532 G2902 G0846

ત્યારે તેઓએ ઈસુને પકડી લીધા.

47 εἷς δέ, τις τῶν παρεστηκότων, σπασάμενος τὴν μάχαιραν, ἔπαισεν τὸν
એક પણ કોઈ તે ત્યાં-ઊભેલાઓમાંથી ખેંચીને તે તલવાર માર્યું તે
G1520 G1161 G5100 G3588 G3936 G4685 G3588 G3162 G3817 G3588

δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, καὶ ἀφεῖλεν αὐτοῦ τὸ ὠτάριον.
દાસને તે મુખ્ય-યાજકના અને કાપી-નાખ્યો તેનો તે કાન
G1401 G3588 G0749 G2532 G0851 G0846 G3588 G5621

પણ પાસે ઊભા રહેનારાઓમાંના એકે તલવાર ઉગામીને પ્રમુખ યાજકના ચાકરને મારી અને તેનો કાન કાપી નાખ્યો.

48 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὡς ἐπὶ λῃστὴν ἐξήλθατε μετὰ
અને જવાબ-આપીને તે ઈસુએ કહ્યુ તેમને જેમ વિરુદ્ધ લૂંટારાના આવ્યા-છો સાથે
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G5613 G1909 G3027 G1831 G3326

μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με?
તલવારો અને લાકડીઓ પકડવા મને
G3162 G2532 G3586 G4815 G1473

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, ‘જેમ ચોરને પકડે તેમ તમે તલવારો તથા લાકડીઓ લઈને મને પકડવાને આવ્યા છો શું?

49 καθ’ ἡμέραν ἤμην πρὸς ὑμᾶς ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, καὶ οὐκ
દરરોજ દિવસે હતો પાસે તમારી માં તે મંદિરમાં શીખવતો અને ન
G2596 G2250 G1510 G4314 G4771 G1722 G3588 G2411 G1321 G2532 G3756

ἐκρατήσατέ με. ἀλλ’ ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαί.
પકડ્યો મને પરંતુ જેથી પૂર્ણ-થાય તે શાસ્ત્ર
G2902 G1473 G0235 G2443 G4137 G3588 G1124

હું દરરોજ તમારી પાસે ભક્તિસ્થાનમાં બોધ કરતો હતો, ત્યારે તમે મને પકડ્યો નહિ; પણ શાસ્ત્રવચન પૂરાં થાય, માટે આમ થાય છે.

50 καὶ ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον πάντες.
અને છોડીને તેમને ભાગ્યા બધા
G2532 G0863 G0846 G5343 G3956

બધા ઈસુને મૂકીને નાસી ગયા.

51 Καὶ νεανίσκος τις συνηκολούθει αὐτῷ, περιβεβλημένος σινδόνα ἐπὶ γυμνοῦ;
અને જુવાન કોઈ પાછળ-ચાલતો-હતો તેમની વીંટાળેલી ચાદર પર નગ્ન
G2532 G3495 G5100 G4870 G0846 G4016 G4616 G1909 G1131

καὶ κρατοῦσιν αὐτόν,
અને પકડે-છે તેને
G2532 G2902 G0846

એક જુવાન જેણે પોતાના ઉઘાડા અંગ પર શણનું વસ્ત્ર ઓઢેલું હતું તે તેમની પાછળ આવતો હતો; અને તેઓએ તેને પકડ્યો;

52 ὁ δὲ, καταλιπὼν τὴν σινδόνα, γυμνὸς ἔφυγεν.
તે પણ છોડીને તે ચાદર નગ્ન ભાગ્યો
G3588 G1161 G2641 G3588 G4616 G1131 G5343

પણ તે વસ્ત્ર મૂકીને તે તેઓ પાસેથી ઉઘાડા શરીરે નાસી ગયો.

53 Καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα. καὶ συνέρχονται πάντες
અને લઈ-ગયા તે ઈસુને પાસે તે મુખ્ય-યાજકની અને ભેગા-થાય-છે બધા
G2532 G0520 G3588 G2424 G4314 G3588 G0749 G2532 G4905 G3956

οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ πρεσβύτεροι, καὶ οἱ γραμματεῖς.
તે મુખ્ય-યાજકો અને તે વડીલો અને તે શાસ્ત્રીઓ
G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G2532 G3588 G1122

તેઓ ઈસુને પ્રમુખ યાજકની પાસે લઈ ગયા; અને સર્વ મુખ્ય યાજકો, વડીલો તથા શાસ્ત્રીઓ તેમની સાથે ભેગા થયા.

54

καὶ	ὁ	Πέτρος	ἀπὸ	μακρόθεν	ἠκολούθησεν	αὐτῷ,	ἕως	ἔσω	εἰς	τὴν
અને	તે	પેત્રોસ	થી	દૂરથી	પાછળ-ચાલ્યો	તેમની	સુધી	અંદર	માં	તે
G2532	G3588	G4074	G0575	G3113	G0190	G0846	G2193	G2080	G1519	G3588

αὐλὴν	τοῦ	ἀρχιερέως;	καὶ	ἦν	συνκαθήμενος	μετὰ	τῶν	ὑπηρετῶν,	καὶ
ચોકમાં	તે	મુખ્ય-યાજકના	અને	હતો	સાથે-બેઠેલો	સાથે	તે	સેવકોની	અને
G0833	G3588	G0749	G2532	G1510	G4775	G3326	G3588	G5257	G2532

θερμαινόμενος	πρὸς	τὸ	φῶς.
તાપતો-હતો	પાસે	તે	અગ્નિ
G2328	G4314	G3588	G5457

પિતર ઘણે દૂરથી તેમની પાછળ ચાલ્યો અને છેક પ્રમુખ યાજકના ચોકની અંદર આવ્યો; અને ચોકીદારોની સાથે બેસીને અગારાની તાપણીમાં તે તાપતો હતો.

55

Οἱ	δὲ	ἀρχιερεῖς	καὶ	ὅλον	τὸ	συνέδριον	ἐζήτουν	κατὰ	τοῦ	Ἰησοῦ
તે	પણ	મુખ્ય-યાજકો	અને	સમગ્ર	તે	ન્યાયસભા	શોધતી-હતી	વિરુદ્ધ	તે	ઈસુના
G3588	G1161	G0749	G2532	G3650	G3588	G4892	G2212	G2596	G3588	G2424

μαρτυρίαν,	εἰς	τὸ	θανατῶσαι	αὐτόν,	καὶ	οὐχ	ηὕρισκον.
સાક્ષી	માટે	તે	મારી-નાખે	તેમને	અને	ન	મળતી-હતી
G3141	G1519	G3588	G2289	G0846	G2532	G3756	G2147

હવે મુખ્ય યાજકોએ તથા આખી ન્યાયસભાએ ઈસુને મારી નંખાવવા સારુ તેની વિરુદ્ધ સાક્ષી શોધી, પણ તે તેઓને જડી નહિ.

56

πολλοὶ	γὰρ	ἐψευδομαρτύρουν	κατ’	αὐτοῦ,	καὶ	ἴσαι	αἱ	μαρτυρίαι	οὐκ
ઘણાઓ	કારણ-કે	જૂઠી-સાક્ષી-આપતા-હતા	વિરુદ્ધ	તેમના	અને	સરખી	તે	સાક્ષીઓ	ન
G4183	G1063	G5576	G2596	G0846	G2532	G2470	G3588	G3141	G3756

ἦσαν.
હતી
G1510

કેમ કે ઘણાંઓએ તેની વિરુદ્ધ જૂઠી સાક્ષી પૂરી; પણ તેઓની સાક્ષી મળતી આવતી નહોતી.

57

καί	τινες	ἀναστάντες,	ἐψευδομαρτύρουν	κατ’	αὐτοῦ,	λέγοντες,
અને	કેટલાક	ઊભા-થઈને	જૂઠી-સાક્ષી-આપતા-હતા	વિરુદ્ધ	તેમના	કહીને
G2532	G5100	G0450	G5576	G2596	G0846	G3004

કેટલાકે ઊભા રહીને તેમની વિરુદ્ધ જૂઠી સાક્ષી પૂરતાં કહ્યુ કે,

58

ὅτι	Ἡμεῖς	ἠκούσαμεν	αὐτοῦ	λέγοντος,	ὅτι	Ἐγὼ	καταλύσω	τὸν	ναὸν
કે	અમે	સાંભળ્યું	તેમને	કહેતા	કે	હું	તોડી-પાડીશ	આ	મંદિર
G3754	G1473	G0191	G0846	G3004	G3754	G1473	G2647	G3588	G3485

τοῦτον,	τὸν	χειροποίητον,	καὶ	διὰ	τριῶν	ἡμερῶν	ἄλλον,	ἀχειροποίητον,
આ	આ	હાથે-બનાવેલું	અને	માં	ત્રણ	દિવસમાં	બીજું	હાથ-વગરનું-બનેલું
G3778	G3588	G5499	G2532	G1223	G5140	G2250	G0243	G0886

οἰκοδομήσω.
બાંધીશ
G3618

અમે તેને એમ કહેતાં સાંભળ્યો છે કે, ‘હાથે બનાવેલા આ મંદિરને હું પાડી નાખીશ અને ત્રણ દિવસમાં વગર હાથે બનાવેલું હોય એવું ભક્તિસ્થાન બાંધીશ.’”

59

καὶ	οὐδὲ	οὕτως	ἴση	ἦν	ἡ	μαρτυρία	αὐτῶν.
અને	તો-પણ-ન	આમ-છતાં	સરખી	હતી	તે	સાક્ષી	તેમની
G2532	G3761	G3779	G2470	G1510	G3588	G3141	G0846

આ વાતમાં પણ તેઓ સહમત ન હતા.

60	καὶ	ἀναστὰς	ὁ	ἀρχιερεὺς	εἰς	μέσον,	ἐπηρώτησεν	τὸν	Ἰησοῦν,	λέγων,
	અને	ઊભા-થઈને	તે	મુખ્ય-યાજકે	માં	વચ્ચે	પૂછ્યું	તે	ઈસુને	કહીને
	G2532	G0450	G3588	G0749	G1519	G3319	G1905	G3588	G2424	G3004

Οὐκ	ἀποκρίνῃ	οὐδέν?	τί	οὗτοί	σου	καταμαρτυροῦσιν?
નથી	જવાબ-આપતો	કંઈ	શું	આ-લોકો	તારા-વિરુદ્ધ	સાક્ષી-આપે-છે
G3756	G0611	G3762	G5101	G3778	G4771	G2649

પ્રમુખ યાજકે વચમાં ઊભા થઈને ઈસુને પૂછ્યું કે, 'શું તારે કશો જવાબ આપવો નથી? તેઓ તારી વિરુદ્ધ આ કેવી સાક્ષી પૂરે છે?''

61	ὁ	δὲ	ἐσιώπα,	καὶ	οὐκ	ἀπεκρίνατο	οὐδέν.	πάλιν	ὁ	ἀρχιερεὺς
	તે	પણ	ચૂપ-રહ્યા	અને	ન	જવાબ-આપ્યો	કંઈ	ફરી	તે	મુખ્ય-યાજકે
	G3588	G1161	G4623	G2532	G3756	G0611	G3762	G3825	G3588	G0749

ἐπηρώτα	αὐτὸν,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Σὺ	εἶ	ὁ	Χριστὸς,	ὁ	Υἱὸς	τοῦ
પૂછ્યું	તેમને	અને	કહે-છે	તેમને	તું	છે	તે	ખ્રિસ્ત	તે	પુત્ર	તે
G1905	G0846	G2532	G3004	G0846	G4771	G1510	G3588	G5547	G3588	G5207	G3588

Εὐλογητοῦ?
ધન્યનો
G2128

પણ ઈસુ મૌન રહ્યા. તેમણે કશો જવાબ ન આપ્યો. ફરી પ્રમુખ યાજકે તેમને પૂછ્યું કે, 'શું તું સ્તુતિમાનનો દીકરો ખ્રિસ્ત છે?''

62	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἐγώ	εἰμι.	καὶ	ὄψεσθε	τὸν	Υἱὸν	τοῦ
	તે	પણ	ઈસુએ	કહ્યુ	હું	છું	અને	જોશો	તે	માણસના-પુત્રને	તે
	G3588	G1161	G2424	G3004	G1473	G1510	G2532	G3708	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου	ἐκ	δεξιῶν	καθήμενον	τῆς	δυνάμεως,	καὶ	ἐρχόμενον	μετὰ	τῶν
માણસના	થી	જમણી-બાજુએ	બેઠેલો	તે	સામર્થ્યના	અને	આવતો	સાથે	તે
G0444	G1537	G1188	G2521	G3588	G1411	G2532	G2064	G3326	G3588

νεφελῶν	τοῦ	οὐρανοῦ.
વાદળોના	તે	આકાશના
G3507	G3588	G3772

ઈસુએ કહ્યુ કે, 'હું છું; તમે માણસના દીકરાને પરાક્રમનાં જમણા હાથ તરફ બેઠેલા તથા આકાશના વાદળાં પર આવતા જોશો.

63	ὁ	δὲ	ἀρχιερεὺς,	διαρρήξας	τοὺς	χιτῶνας	αὐτοῦ,	λέγει,	Τί	ἔτι	χρείαν
	તે	પણ	મુખ્ય-યાજકે	ફાડીને	તે	વસ્ત્રો	તેમના	કહે-છે	શું	હજી	જરૂર
	G3588	G1161	G0749	G1284	G3588	G5509	G0846	G3004	G5101	G2089	G5532

ἔχομεν	μαρτύρων?
છે-આપણને	સાક્ષીઓની
G2192	G3144

પ્રમુખ યાજકે પોતાનાં વસ્ત્રો ફાડીને કહ્યુ કે, 'હવે આપણને બીજી સાક્ષીની શી જરૂર છે?

64	ἠκούσατε	τῆς	βλασφημίας.	τί	ὑμῖν	φαίνεται?	οἱ	δὲ	πάντες	κατέκριναν
	સાંભળ્યું	તે	ઈશ્વરનિંદા	શું	તમને	લાગે-છે	તેઓ	પણ	બધાએ	દોષિત-ઠરાવ્યા
	G0191	G3588	G0988	G5101	G4771	G5316	G3588	G1161	G3956	G2632

αὐτὸν,	ἔνοχον	εἶναι	θανάτου.
તેમને	યોગ્ય	હોવા	મરણના
G0846	G1777	G1510	G2288

તમે આ દુર્ભાષણ સાંભળ્યું છે, તમને શું લાગે છે?' બધાએ ઈસુને મૃત્યુદંડને યોગ્ય ઠરાવ્યાં.

65	Καὶ	ἤρξαντό	τινες	ἐμπτύειν	αὐτῷ,	καὶ	περικαλύπτειν	αὐτοῦ	τὸ	πρόσωπον,
	અને	શરૂ-કર્યું	કેટલાંક	થૂંકવા	તેમના-પર	અને	ઢાંકવા	તેમનો	તે	ચહેરો
	G2532	G0756	G5100	G1716	G0846	G2532	G4028	G0846	G3588	G4383

καὶ	κολαφίζειν	αὐτὸν,	καὶ	λέγειν	αὐτῷ,	Προφήτευσον!	καὶ	οἱ	ὑπηρέται
અને	મુક્કા-મારવા	તેમને	અને	કહેવા	તેમને	ભવિષ્ય-કહો	અને	તે	સેવકોએ
G2532	G2852	G0846	G2532	G3004	G0846	G4395	G2532	G3588	G5257

ῥαπίσμασιν	αὐτὸν	ἔλαβον.
થપ્પડો-વડે	તેમને	માર્યા
G4475	G0846	G2983

કેટલાક તેમના પર થૂંકવા તથા તેમનું મોં ઢાંકવા લાગ્યા તથા તેમને મુક્કીઓ મારીને તેમને કહેવા લાગ્યા કે, ‘તું પ્રબોધક છે તો કહી બતાવ કે કોણે તને માર્યો? અને ચોકીદારોએ તેમને તમાચા મારીને તેમને સકંજામાં લીધા.

66	Καὶ	ὄντος	τοῦ	Πέτρου	κάτω,	ἐν	τῇ	αὐλῇ,	ἔρχεται	μία	τῶν	παιδισκῶν
	અને	હતા	તે	પેત્રોસ	નીચે	માં	તે	ચોકમાં	આવે-છે	એક	તે	દાસીઓમાંથી
	G2532	G1510	G3588	G4074	G2736	G1722	G3588	G0833	G2064	G1520	G3588	G3814

τοῦ	ἀρχιερέως,
તે	મુખ્ય-યાજકની
G3588	G0749

હવે પિતર નીચે આગણમાં હતો ત્યારે પ્રમુખ યાજકની એક સેવિકા આવી.

67	καὶ	ἰδοῦσα	τὸν	Πέτρον	θερμαινόμενον,	ἐμβλέψασα	αὐτῷ,	λέγει,	Καὶ	σὺ
	અને	જોઈને	તે	પેત્રોસને	તાપતો	ધ્યાનથી-જોઈને	તેને	કહે-છે	અને	તું
	G2532	G3708	G3588	G4074	G2328	G1689	G0846	G3004	G2532	G4771

μετὰ	τοῦ	Ναζαρηνοῦ	ἦσθα--	τοῦ	Ἰησοῦ.
સાથે	તે	નાઝારેથના	હતો	તે	ઈસુની-સાથે
G3326	G3588	G3479	G1510	G3588	G2424

અને પિતરને તાપતો જોઈને તે કહે છે કે, ‘તું પણ નાસરેથના ઈસુની સાથે હતો.’”

68	ὁ	δὲ	ἠρνήσατο,	λέγων,	Οὔτε	οἶδα,	οὔτε	ἐπίσταμαι	σὺ	τί	λέγεις.
	તે	પણ	નકાર્યું	કહીને	ન	જાણું-છું	ન	સમજું-છું	તું	શું	કહે-છે
	G3588	G1161	G0720	G3004	G3777	G1492	G3777	G1987	G4771	G5101	G3004

καὶ	ἐξῆλθεν	ἔξω	εἰς	τὸ	προαύλιον;	‹καὶ	ἀλέκτωρ	ἐφώνησεν›.
અને	ગયો	બહાર	માં	તે	ઓસરીમાં	અને	કૂકડો	બોલ્યો
G2532	G1831	G1854	G1519	G3588	G4259	G2532	G0220	G5455

પણ પિતરે ઇનકાર કરીને કહ્યુ કે, ‘તું શું કહે છે, તે હું જાણતો નથી તેમ જ સમજતો પણ નથી.’” તે બહાર પરસાળમાં ગયો અને મરઘો બોલ્યો.

69	καὶ	ἡ	παιδίσκη,	ἰδοῦσα	αὐτὸν,	ἤρξατο	πάλιν	λέγειν	τοῖς	παρεστῶσιν,
	અને	તે	દાસીએ	જોઈને	તેને	શરૂ-કર્યું	ફરી	કહેવા	તે	ત્યાં-ઊભેલાઓને
	G2532	G3588	G3814	G3708	G0846	G0756	G3825	G3004	G3588	G3936

ὅτι	Οὗτος	ἐξ	αὐτῶν	ἐστιν.
કે	આ	માંથી	તેમનામાંથી	છે
G3754	G3778	G1537	G0846	G1510

તે સેવિકા તેને જોઈને પાસે ઊભા રહેનારાઓને ફરીથી કહેવા લાગી કે, ‘એ તેઓમાંનો છે.’”

70	ὁ	δὲ	πάλιν	ἠρνεῖτο.	καὶ	μετὰ	μικρὸν,	πάλιν	οἱ	παρεστῶτες	ἔλεγον
	તે	પણ	ફરી	નકાર્યું	અને	પછી	થોડી-વારે	ફરી	તે	ત્યાં-ઊભેલાઓ	કહેતા-હતા
	G3588	G1161	G3825	G0720	G2532	G3326	G3398	G3825	G3588	G3936	G3004

τῷ	Πέτρῳ,	Ἀληθῶς	ἐξ	αὐτῶν	εἶ,	καὶ	γὰρ	Γαλιλαῖος	εἶ,	‹καὶ	ἡ
તે	પેત્રોસને	ખરેખર	માંથી	તેમનામાંથી	છે	અને	કારણ-કે	ગાલીલી	છે	અને	તારી
G3588	G4074	G0230	G1537	G0846	G1510	G2532	G1063	G1057	G1510	G2532	G3588

λαλιά	σου	ὁμοιάζει›.
બોલી	તારી	મળતી-આવે-છે
G2981	G4771	G3662

પણ તેણે ફરી ઇનકાર કર્યો. થોડીવાર પછી ત્યાં ઊભેલાઓએ પિતરને કહ્યુ કે, 'ખરેખર તું તેઓમાંનો છે; કેમ કે તું ગાલીલનો છે.'"

71	ὁ	δὲ	ἤρξατο	ἀναθεματίζειν	καὶ	ὀμνύναι,	ὅτι	Οὐκ	οἶδα	τὸν
	તે	પણ	શરૂ-કર્યું	શાપ-દેવા	અને	સોગંદ-ખાવા	કે	ન	જાણું-છું	આ
	G3588	G1161	G0756	G0332	G2532	G3660	G3754	G3756	G1492	G3588

ἄνθρωπον	τοῦτον,	ὃν	λέγετε!
માણસને	આ	જેના-વિશે	કહો-છો
G0444	G3778	G3739	G3004

પણ પિતર શાપ દેવા તથા સમ ખાવા લાગ્યો કે, 'જે માણસ વિષે તમે કહો છો, તેને હું ઓળખતો નથી.'"

72	καὶ	εὐθὺς	ἐκ	δευτέρου	ἀλέκτωρ	ἐφώνησεν.	καὶ	ἀνεμνήσθη	ὁ	Πέτρος
	અને	તરત-જ	થી	બીજી-વાર	કૂકડો	બોલ્યો	અને	યાદ-આવ્યું	તે	પેત્રોસને
	G2532	G2112	G1537	G1208	G0220	G5455	G2532	G0363	G3588	G4074

τὸ	ῥῆμα	ὡς	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Πρὶν	ἀλέκτορα	δὶς	φωνῆσαι,
તે	વચન	જેમ	કહ્યુ-હતું	તેમને	તે	ઈસુએ	કે	પહેલાં	કૂકડો	બે-વાર	બોલે
G3588	G4487	G5613	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G4250	G0220	G1364	G5455

τρίς	με	ἀπαρνήσῃ;	καὶ	ἐπιβαλὼν,	ἔκλαιεν.
ત્રણ-વાર	મને	નકારીશ	અને	વિચાર-કરીને	રડ્યો
G5151	G1473	G0533	G2532	G1911	G2799

તરત મરઘો બીજી વાર બોલ્યો; અને ઈસુએ પિતરને જે વાત કહી હતી કે, મરઘો બે વાર બોલ્યા અગાઉ ત્રણ વાર તું મારો નકાર કરીશ, તે તેને યાદ આવ્યું; અને તે પર મન પર લાવીને તે ખૂબ રડ્યો.

Chapter 15

1	Καὶ	εὐθὺς	πρωῒ,	συμβούλιον	ποιήσαντες	οἱ	ἀρχιερεῖς,	μετὰ	τῶν
	અને	તરત-જ	સવારે	મંત્રણા	કરીને	તે	મુખ્ય-યાજકોએ	સાથે	તે
	G2532	G2112	G4404	G4824	G4160	G3588	G0749	G3326	G3588

πρεσβυτέρων,	καὶ	γραμματέων,	καὶ	ὅλον	τὸ	συνέδριον,	δήσαντες	τὸν
વડીલો	અને	શાસ્ત્રીઓ	અને	સમગ્ર	તે	ન્યાયસભાએ	બાંધીને	તે
G4245	G2532	G1122	G2532	G3650	G3588	G4892	G1210	G3588

Ἰησοῦν,	ἀπήνεγκαν,	καὶ	παρέδωκαν	Πιλάτῳ.
ઈસુને	લઈ-ગયા	અને	સોંપ્યા	પિલાતસને
G2424	G0667	G2532	G3860	G4091

સવાર થઈ કે મુખ્ય યાજકોએ, વડીલો, શાસ્ત્રીઓ તથા આખી ન્યાયસભાએ સાથે મળીને કાવતરું રચ્યું. પછી તેઓ ઈસુને બાંધીને લઈ ગયા અને પિલાતને સોંપી દીધાં.

2

καὶ	ἐπηρώτησεν	αὐτὸν	ὁ	Πιλᾶτος,	Σὺ	εἶ	ὁ	Βασιλεὺς	τῶν
અને	પૂછ્યું	તેમને	તે	પિલાતસે	તું	છે	તે	રાજા	તે
G2532	G1905	G0846	G3588	G4091	G4771	G1510	G3588	G0935	G3588

Ἰουδαίων?	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	αὐτῷ,	λέγει,	Σὺ	λέγεις.
યહૂદીઓનો	તે	પણ	જવાબ-આપીને	તેમને	કહે-છે	તું	કહે-છે
G2453	G3588	G1161	G0611	G0846	G3004	G4771	G3004

પિલાતે ઈસુને પૂછ્યું કે, 'શું તું યહૂદીઓનો રાજા છે?' તેમણે જવાબ આપતાં તેને કહ્યુ કે, 'તું કહે છે તે જ હું છું.'"

3

καὶ	κατηγόρουν	αὐτοῦ	οἱ	ἀρχιερεῖς	πολλά.
અને	આરોપ-લગાવતા-હતા	તેમના-પર	તે	મુખ્ય-યાજકો	ઘણું-બધું
G2532	G2723	G0846	G3588	G0749	G4183

મુખ્ય યાજકોએ તેમના પર ઘણાં આક્ષેપો મૂક્યા.

4

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	πάλιν	ἐπηρώτα	αὐτὸν,	λέγων,	Οὐκ	ἀποκρίνῃ	οὐδέν?	ἴδε,
તે	પણ	પિલાતસે	ફરી	પૂછ્યું	તેમને	કહીને	નથી	જવાબ-આપતો	કંઈ	જુઓ
G3588	G1161	G4091	G3825	G1905	G0846	G3004	G3756	G0611	G3762	G3708

πόσα	σου	κατηγοροῦσιν!
કેટલા	તારા-વિરુદ્ધ	આરોપ-લગાવે-છે
G4214	G4771	G2723

પિલાતે ફરી તેમને પૂછતાં કહ્યુ કે, 'શું તું કંઈ જ જવાબ આપતો નથી? જો, તેઓ તારા પર કેટલા બધા આક્ષેપો મૂકે છે'

5

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	οὐκέτι	οὐδὲν	ἀπεκρίθη,	ὥστε	θαυμάζειν	τὸν	Πιλᾶτον.
તે	પણ	ઈસુએ	હવે-પછી	કંઈ	જવાબ-ન-આપ્યો	એટલે	આશ્ચર્ય-પામવા	તે	પિલાતસને
G3588	G1161	G2424	G3765	G3762	G0611	G5620	G2296	G3588	G4091

પણ ઈસુએ બીજો કોઈ જવાબ આપ્યો નહિ, જેથી પિલાતને આશ્ચર્ય થયું.

6

Κατὰ	δὲ	ἑορτὴν,	ἀπέλυεν	αὐτοῖς	ἕνα	δέσμιον,	ὃν	παρῃτοῦντο.
દરેક	પણ	તહેવારે	છોડતો-હતો	તેમને	એક	કેદીને	જેને	માગતા-હતા
G2596	G1161	G1859	G0630	G0846	G1520	G1198	G3739	G3868

આ પર્વમાં જે એક બંદીવાનને લોકો માગે તેને તે છોડી દેતો હતો.

7

ἦν	δὲ	ὁ	λεγόμενος	Βαραββᾶς,	μετὰ	τῶν	στασιαστῶν	δεδεμένος,	οἵτινες
હતો	પણ	તે	કહેવાતો	બારાબ્બાસ	સાથે	તે	બળવાખોરોની	બંધાયેલો	જેઓએ
G1510	G1161	G3588	G3004	G0912	G3326	G3588	G4955	G1210	G3748

ἐν	τῇ	στάσει	φόνον	πεποιήκεισαν.
માં	તે	બળવામાં	ખૂન	કર્યું-હતું
G1722	G3588	G4714	G5408	G4160

કેટલાક દંગો કરનારાઓએ હુલ્લડમાં ખૂન કર્યું હતું તેઓની સાથે કેદમાં પડેલો એવો બરાબાસ નામનો એક માણસ હતો.

8

καὶ	ἀναβὰς,	ὁ	ὄχλος	ἤρξατο	αἰτεῖσθαι	καθὼς	ἐποίει	αὐτοῖς,
અને	આવીને	તે	ટોળું	શરૂ-કર્યું	માગવા	જેમ	કરતો-હતો	તેમના-માટે
G2532	G0305	G3588	G3793	G0756	G0154	G2531	G4160	G0846

લોકો ઉપર ચઢીને પિલાતને વિનંતી કરવા લાગ્યા કે, 'જેમ તમે અમારે સારુ દર વખતે કરતા હતા તે પ્રમાણે કરો.'"

9

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς,	λέγων,	Θέλετε	ἀπολύσω	ὑμῖν	τὸν
તે	પણ	પિલાતસે	જવાબ-આપ્યો	તેમને	કહીને	ઈચ્છો-છો	છોડી-દઉં	તમને	તે
G3588	G1161	G4091	G0611	G0846	G3004	G2309	G0630	G4771	G3588

Βασιλέα	τῶν	Ἰουδαίων?
રાજાને	તે	યહૂદીઓના
G0935	G3588	G2453

પિલાતે તેઓને જવાબ આપતાં કહ્યુ કે, 'શું તમારી મરજી એવી છે કે, હું તમારે સારુ યહૂદીઓના રાજાને મુક્ત કરું?'"

10

ἐγίνωσκεν	γὰρ	ὅτι	διὰ	φθόνον	παραδεδώκεισαν	αὐτὸν	οἱ	ἀρχιερεῖς.
જાણતો-હતો	કારણ-કે	કે	થી	ઈર્ષ્યા	સોંપ્યા-હતા	તેમને	તે	મુખ્ય-યાજકોએ
G1097	G1063	G3754	G1223	G5355	G3860	G0846	G3588	G0749

કેમ કે તે જાણતો હતો કે મુખ્ય યાજકોએ અદેખાઈને લીધે તેમને સોંપી દીધાં હતા.

11

οἱ	δὲ	ἀρχιερεῖς	ἀνέσεισαν	τὸν	ὄχλον,	ἵνα	μᾶλλον	τὸν	Βαραββᾶν
તે	પણ	મુખ્ય-યાજકોએ	ઉશ્કેર્યુ	તે	ટોળુંને	જેથી	વધારે	તે	બારાબ્બાસને
G3588	G1161	G0749	G0383	G3588	G3793	G2443	G3123	G3588	G0912

ἀπολύσῃ	αὐτοῖς.
છોડે	તેમને
G0630	G0846

પણ મુખ્ય યાજકોએ લોકોને ઉશ્કેર્યા, એ સારુ કે ઈસુને બદલે તે તેઓને માટે બરાબાસને મુક્ત કરે.

12

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	πάλιν	ἀποκριθεὶς,	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Τί	οὖν	‹θέλετε›
તે	પણ	પિલાતસે	ફરી	જવાબ-આપીને	કહેતું-હતું	તેમને	તો	પછી	ઈચ્છો-છો
G3588	G1161	G4091	G3825	G0611	G3004	G0846	G5101	G3767	G2309

ποιήσω	ὃν	λέγετε	τὸν	Βασιλέα	τῶν	Ἰουδαίων?
કરું	જેને	કહો-છો	તે	રાજા	તે	યહૂદીઓના
G4160	G3739	G3004	G3588	G0935	G3588	G2453

પણ પિલાતે ફરી તેઓને કહ્યુ કે, 'જેને તમે યહૂદીઓનો રાજા કહો છો, તેનું હું શું કરું?'"

13

οἱ	δὲ	πάλιν	ἔκραξαν,	Σταύρωσον	αὐτόν!
તેઓએ	પણ	ફરી	બૂમો-પાડી	વધસ્તંભે-ચડાવો	તેમને
G3588	G1161	G3825	G2896	G4717	G0846

તેઓએ ફરી બૂમ પાડી કે, 'તેને વધસ્તંભે જડાવો.'"

14

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Τί	γὰρ	ἐποίησεν	κακόν?	οἱ	δὲ
તે	પણ	પિલાતસે	કહેતું-હતું	તેમને	તો	કારણ-કે	કર્યું-છે	ખોટું-શું	તેઓ	પણ
G3588	G1161	G4091	G3004	G0846	G5101	G1063	G4160	G2556	G3588	G1161

περισσῶς	ἔκραξαν,	Σταύρωσον	αὐτόν!
વધારે	બૂમો-પાડી	વધસ્તંભે-ચડાવો	તેમને
G4057	G2896	G4717	G0846

પિલાતે તેઓને કહ્યુ કે, 'શા માટે? તેણે શું ખરાબ કર્યું છે?' પણ તેઓએ વધારે ઊંચા અવાજે કહ્યુ કે, 'ઈસુને વધસ્તંભે જડાવો.'"

15

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος,	βουλόμενος	τῷ	ὄχλῳ	τὸ	ἱκανὸν	ποιῆσαι,	ἀπέλυσεν
તે	પણ	પિલાતસે	ઈચ્છતો-હતો	તે	ટોળુંને	તે	સંતોષ	આપવા	છોડ્યો
G3588	G1161	G4091	G1014	G3588	G3793	G3588	G2425	G4160	G0630

αὐτοῖς	τὸν	Βαραββᾶν,	καὶ	παρέδωκεν	τὸν	Ἰησοῦν,	φραγελλώσας,	ἵνα
તેમને	તે	બારાબ્બાસને	અને	સોંપ્યા	તે	ઈસુને	કોરડા-મરાવીને	જેથી
G0846	G3588	G0912	G2532	G3860	G3588	G2424	G5417	G2443

σταυρωθῇ.
વધસ્તંભે-ચડાવાય
G4717

ત્યારે પિલાતે લોકોને રાજી કરવા તેઓને સારુ બરાબાસને જતો કર્યો. અને ઈસુને કોરડા મરાવીને વધસ્તંભે જડવા સારુ સોંપ્યાં.

16	Οἱ	δὲ	στρατιῶται	ἀπήγαγον	αὐτὸν	ἔσω	τῆς	αὐλῆς,	ὅ	ἐστιν	
	તે	પણ	સૈનિકોએ	લઈ-ગયા	તેમને	અંદર	તે	ચોકમાં	જે	છે	
	G3588	G1161	G4757	G0520	G0846	G2080	G3588	G0833	G3739	G1510	

Πραιτώριον,	καὶ	συνκαλοῦσιν	ὅλην	τὴν	σπεῖραν.
પ્રાઇટોરિયમ	અને	બોલાવે-છે	સમગ્ર	તે	પલટનને
G4232	G2532	G4779	G3650	G3588	G4686

સિપાઈઓ ઈસુને પ્રૈતોર્યુમ નામે કચેરીમાં લઈ ગયા; અને તેઓએ ચોકીદારોની આખી ટુકડીને બોલાવ્યા.

17	καὶ	ἐνδιδύσκουσιν	αὐτὸν	πορφύραν,	καὶ	περιτιθέασιν	αὐτῷ,	πλέξαντες,
	અને	પહેરાવે-છે	તેમને	જાંબુડી	અને	મૂકે-છે	તેમના-પર	ગૂંથીને
	G2532	G1737	G0846	G4209	G2532	G4060	G0846	G4120

ἀκάνθινον	στέφανον,
કાંટાનો	મુકુટ
G0174	G4735

તેઓએ તેમને જાંબુડિયો ઝભ્ભો પહેરાવ્યો અને કાંટાનો મુગટ ગૂંથીને તેમના માથા પર મૂક્યો;

18	καὶ	ἤρξαντο	ἀσπάζεσθαι	αὐτόν,	Χαῖρε,	Βασιλεῦ	τῶν	Ἰουδαίων!
	અને	શરૂ-કર્યું	વંદન-કરવા	તેમને	જય	રાજા	તે	યહૂદીઓના
	G2532	G0756	G0782	G0846	G5463	G0935	G3588	G2453

અને 'હે યહૂદીઓના રાજા, સલામ' એમ કહીને મશ્કરીમાં તેમને નમસ્કાર કરવા લાગ્યા.

19	καὶ	ἔτυπτον	αὐτοῦ	τὴν	κεφαλὴν	καλάμῳ,	καὶ	ἐνέπτυον	αὐτῷ;	καὶ,
	અને	મારતા-હતા	તેમના	તે	માથા-પર	વાંસથી	અને	થૂંકતા-હતા	તેમના-પર	અને
	G2532	G5180	G0846	G3588	G2776	G2563	G2532	G1716	G0846	G2532

τιθέντες	τὰ	γόνατα,	προσεκύνουν	αὐτῷ.
રાખીને	તે	ઘૂંટણ	પૂજતા-હતા	તેમને
G5087	G3588	G1119	G4352	G0846

તેઓએ તેમના માથામાં સોટી મારી, ઈસુના પર થૂંક્યાં અને ઘૂંટણ ટેકીને તેમની આગળ નમ્યાં.

20	καὶ	ὅτε	ἐνέπαιξαν	αὐτῷ,	ἐξέδυσαν	αὐτὸν	τὴν	πορφύραν,	καὶ	ἐνέδυσαν
	અને	જ્યારે	મશ્કરી-કરી	તેમની	ઉતારી	તેમનાથી	તે	જાંબુડી	અને	પહેરાવ્યા
	G2532	G3753	G1702	G0846	G1562	G0846	G3588	G4209	G2532	G1746

αὐτὸν	τὰ	ἱμάτια	αὐτοῦ;	‹ἴδια›	Καὶ	ἐξάγουσιν	αὐτόν,	ἵνα	σταυρώσωσιν
તેમને	તે	વસ્ત્રો	તેમના	પોતાના	અને	લઈ-જાય-છે	તેમને	જેથી	વધસ્તંભે-ચડાવે
G0846	G3588	G2440	G0846	G2398	G2532	G1806	G0846	G2443	G4717

αὐτόν.
તેમને
G0846

તેમની મશ્કરી કરી રહ્યા પછી તેઓએ તેમના અંગ પરથી જાંબુડિયો ઝભ્ભો ઉતારી લીધો અને તેમના પોતાનાં વસ્ત્રો તેમને પહેરાવ્યાં; પછી વધસ્તંભે જડવા સારુ તેમને લઈ જવામાં આવ્યા.

21	καὶ	ἀγγαρεύουσιν,	παράγοντά	τινα,	Σίμωνα	Κυρηναῖον,	ἐρχόμενον	ἀπ'	ἀγροῦ,	
	અને	ફરજ-પાડે-છે	પસાર-થતા	કોઈને	સિમોન	કુરેનીના	આવતા	થી	ખેતરથી	
	G2532	G0029	G3855	G5100	G4613	G2956	G2064	G0575	G0068	

τὸν	πατέρα	Ἀλεξάνδρου	καὶ	Ῥούφου,	ἵνα	ἄρῃ	τὸν	σταυρὸν	αὐτοῦ.
તે	પિતા	એલેક્સાન્ડરના	અને	રૂફસના	જેથી	ઉઠાવે	તે	વધસ્તંભ	તેમનો
G3588	G3962	G0223	G2532	G4504	G2443	G0142	G3588	G4716	G0846

સિમોન નામે કુરેનીનો એક માણસ જે આલેકસાંદરનો તથા રૂફસનો પિતા હતો, તે ખેતરથી આવતાં ત્યાં થઈને જતો હતો. તેની પાસે સિપાઈઓએ બળજબરીથી ઈસુનો વધસ્તંભ ઊંચકાવ્યો.

22 καὶ φέρουσιν αὐτὸν ἐπὶ τὸν Γολγοθᾶν, τόπον ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον,
અને લાવે-છે તેમને પર તે ગોલગોથા જગ્યાએ જેનો અર્થ અનુવાદ-થાય-છે
G2532 G5342 G0846 G1909 G3588 G1115 G5117 G3739 G1510 G3177

Κρανίου τόπος.
ખોપરીની જગ્યા
G2898 G5117

ગલગથા નામની જગ્યા, જેનો અર્થ 'ખોપરીની જગ્યા' છે, ત્યાં તેઓ તેમને લાવ્યા.

23 καὶ ἐδίδουν αὐτῷ, ἐσμυρνισμένον, οἶνον; ὃς δὲ οὐκ ἔλαβεν.
અને આપતા-હતા તેમને ગંધરસ-મિશ્રિત દ્રાક્ષારસ જે પણ ન લીધો
G2532 G1325 G0846 G4669 G3631 G3739 G1161 G3756 G2983

તેઓએ બોળ મિશ્રિત દ્રાક્ષારસ તેમને આપ્યો; પણ ઈસુએ તે પીવાની ના પાડી.

24 καὶ σταυροῦσιν αὐτὸν, καὶ διαμερίζονται τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες
અને વધસ્તંભે-ચડાવે-છે તેમને અને વહેંચે-છે તે વસ્ત્રો તેમના નાખીને
G2532 G4717 G0846 G2532 G1266 G3588 G2440 G0846 G0906

κλῆρον ἐπ’ αὐτὰ, τίς τί ἄρῃ.
ચિઠ્ઠી પર તેઓ કોણ શું લે
G2819 G1909 G0846 G5101 G5101 G0142

સિપાઈઓએ ઈસુને વધસ્તંભે જડ્યાં અને તેઓમાંના પ્રત્યેકે ઈસુના વસ્ત્રનો કયો ભાગ લેવો, તે જાણવા માટે ચિઠ્ઠીઓ નાખી. તેઓએ તેમના વસ્ત્ર અદરોઅદર વહેંચી લીધાં.

25 ἦν δὲ ὥρα τρίτη, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
હતો પણ ઘડી ત્રીજી અને વધસ્તંભે-ચડાવ્યા તેમને
G1510 G1161 G5610 G5154 G2532 G4717 G0846

સવારમાં લગભગ નવ વાગ્યે તેઓએ ઈસુને વધસ્તંભે જડ્યાં.

26 καὶ ἦν ἡ ἐπιγραφὴ τῆς αἰτίας αὐτοῦ ἐπιγεγραμμένη, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ
અને હતું તે લેખ તે આરોપનો તેમનો લખાયેલો તે રાજા
G2532 G1510 G3588 G1923 G3588 G0156 G0846 G1924 G3588 G0935

ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
તે યહૂદીઓનો
G3588 G2453

તેના ઉપર ઈસુનું એવું તહોમતનામું લખ્યું હતું કે "યહૂદીઓનો રાજા."

27 Καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσιν δύο λῃστάς, ἕνα ἐκ δεξιῶν, καὶ ἕνα
અને સાથે તેમની વધસ્તંભે-ચડાવે-છે બે લૂંટારાને એકને થી જમણી-બાજુએ અને એકને
G2532 G4862 G0846 G4717 G1417 G3027 G1520 G1537 G1188 G2532 G1520

ἐξ εὐωνύμων αὐτοῦ.
થી ડાબી-બાજુએ તેમની
G1537 G2176 G0846

ઈસુની સાથે તેઓએ બે ચોરોને વધસ્તંભે જડ્યાં, એકને તેમની જમણી તરફ અને બીજાને ડાબી તરફ.

28 <Καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ λέγουσα, Καὶ μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη>.
અને પૂર્ણ-થયું તે શાસ્ત્ર જે કહે-છે અને સાથે અપરાધીઓમાં ગણાયો
G2532 G4137 G3588 G1124 G3588 G3004 G2532 G3326 G0459 G3049

“તે અપરાધીઓમાં ગણાયો,” એવું જે શાસ્ત્રવચન હતું તે પૂરું થયું.

29 Καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν,
અને તે પસાર-થતા નિંદા-કરતા-હતા તેમની હલાવતા તે માથાઓ તેમના
G2532 G3588 G3899 G0987 G0846 G2795 G3588 G2776 G0846

καὶ λέγοντες, Οὐὰ, ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ οἰκοδομῶν ἐν τρισὶν
અને કહેતા વાહ તે તોડનારા આ મંદિરના અને બાંધનારા માં ત્રણ
G2532 G3004 G3758 G3588 G2647 G3588 G3485 G2532 G3618 G1722 G5140

ἡμέραις,
દિવસોમાં
G2250

પાસે થઈને જનારાંઓએ ઈસુનું અપમાન કર્યું તથા માથાં હલાવતાં કહ્યુ કે, ‘વાહ રે મંદિરને પાડી નાખનાર તથા તેને ત્રણ દિવસમાં બાંધનાર,

30 σῶσον σεαυτὸν, καταβὰς ἀπὸ τοῦ σταυροῦ!
બચાવ તારી-જાતને ઉતરીને થી તે વધસ્તંભથી
G4982 G4572 G2597 G0575 G3588 G4716

તું પોતાને બચાવ અને વધસ્તંભ પરથી ઊતરી આવ.’”

31 ὁμοίως καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες πρὸς ἀλλήλους, μετὰ τῶν
એ-જ-રીતે પણ તે મુખ્ય-યાજકો મશ્કરી-કરતા માં એકબીજાની સાથે તે
G3668 G2532 G3588 G0749 G1702 G4314 G0240 G3326 G3588

γραμματέων, ἔλεγον, Ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι.
શાસ્ત્રીઓની કહેતા-હતા બીજાઓને બચાવ્યા પોતાને નથી શકતો બચાવી-શકે
G1122 G3004 G0243 G4982 G1438 G3756 G1410 G4982

એ જ પ્રમાણે મુખ્ય યાજકોએ અદરોઅદર શાસ્ત્રીઓ સહિત મશ્કરી કરીને કહ્યુ કે, ‘તેણે બીજાઓને બચાવ્યા, પણ પોતાને બચાવી શકતો નથી.

32 ὁ Χριστὸς, ὁ Βασιλεὺς Ἰσραὴλ: καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, ἵνα
તે ખ્રિસ્ત તે રાજા ઇસ્રાએલનો ઉતરે હવે થી તે વધસ્તંભથી જેથી
G3588 G5547 G3588 G0935 G2474 G2597 G3568 G0575 G3588 G4716 G2443

ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν! καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι σὺν αὐτῷ ὠνείδιζον
જોઈએ અને વિશ્વાસ-કરીએ અને તે સાથે-વધસ્તંભે-ચડાવાયેલાઓ સાથે તેમની મહેણા-કરતા-હતા
G3708 G2532 G4100 G2532 G3588 G4957 G4862 G0846 G3679

αὐτόν.
તેમને
G0846

ઇઝરાયલના રાજા, ખ્રિસ્ત, હમણાં જ વધસ્તંભ પરથી ઊતરી આવ, કે અમે જોઈને વિશ્વાસ કરીએ.’” વળી જેઓ ઈસુની સાથે વધસ્તંભે જડાયેલા હતા તેઓએ પણ તેમની નિંદા કરી.

33 Καὶ γενομένης ὥρας ἕκτης, σκότος ἐγένετο ἐφ’ ὅλην τὴν γῆν, ἕως
અને થતાં ઘડી છઠ્ઠી અધારું થયું પર સમગ્ર તે ધરતી-પર સુધી
G2532 G1096 G5610 G1623 G4655 G1096 G1909 G3650 G3588 G1093 G2193

ὥρας ἐνάτης;
ઘડી નવમી
G5610 G1766

બપોરના લગભગ બારથી ત્રણ વાગ્યા સુધી આખા દેશમાં અધારપટ છવાયો.

34 καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ, ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ, Ἐλωῒ, Ἐλωῒ, λεμὰ
અને તે નવમી ઘડીએ બૂમો–પાડ્યા તે ઈસુએ અવાજે મોટા એલોઈ એલોઈ લેમા
G2532 G3588 G1766 G5610 G0994 G3588 G2424 G5456 G3173 G1682 G1682 G2982

σαβαχθάνι? ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον, Ὁ Θεός μου, ὁ Θεός μου, εἰς
શબક્થાની જેનો અર્થ અનુવાદ–થાય–છે હે ઈશ્વર મારા હે ઈશ્વર મારા માં
G4518 G3739 G1510 G3177 G3588 G2316 G1473 G3588 G2316 G1473 G1519

τί ἐγκατέλιπές με?
શા–માટે છોડી–દીધો મને
G5101 G1459 G1473

બપોરે લગભગ ત્રણ વાગ્યે ઈસુએ મોટે ઘાંટે બૂમ પાડી કે, ‘એલોઈ, એલોઈ લમા શબક્થની, એટલે, મારા ઈશ્વર, મારા ઈશ્વર, તમે મને કેમ મૂકી દીધો છે?”’

35 καί τινες τῶν παρεστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, Ἴδε, Ἠλίαν φωνεῖ.
અને કેટલાક તે ત્યાં–ઊભેલાઓમાંથી સાંભળીને કહેતા–હતા જુઓ એલિયાને બોલાવે–છે
G2532 G5100 G3588 G3936 G0191 G3004 G3708 G2243 G5455

જેઓ પાસે ઊભા રહેલા હતા તેઓમાંના કેટલાકે તે સાંભળીને કહ્યુ કે, ‘જુઓ, તે એલિયાને બોલાવે છે.”’

36 δραμὼν δέ τις, καὶ γεμίσας σπόγγον ὄξους, περιθεὶς καλάμῳ, ἐπότιζεν
દોડીને પણ કોઈએ અને ભરીને વંજ સરકાના વીંટીને વાંસથી પાતો–હતો
G5143 G1161 G5100 G2532 G1072 G4699 G3690 G4060 G2563 G4222

αὐτόν, λέγων, Ἄφετε, ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας καθελεῖν αὐτόν.
તેમને કહીને રહેવા–દો જોઈએ કે આવે–છે એલિયાસ ઉતારવા તેમને
G0846 G3004 G0863 G3708 G1487 G2064 G2243 G2507 G0846

એક માણસે દોડીને સિરકામાં પલાળેલી વાદળી લાકડાની ટોચે બાંધીને તેમને ચૂસવા આપીને કહ્યુ કે, ‘રહેવા દો, આપણે જોઈએ કે, એલિયા તેને ઉતારવાને આવે છે કે નહિ?”’

37 ὁ δὲ Ἰησοῦς, ἀφεὶς φωνὴν μεγάλην, ἐξέπνευσεν.
તે પણ ઈસુએ મોટા–સાદે અવાજ મોટો પ્રાણ–છોડ્યા
G3588 G1161 G2424 G0863 G5456 G3173 G1606

ઈસુએ મોટી બૂમ પાડીને પ્રાણ છોડ્યો.

38 Καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο, ἀπ’ ἄνωθεν ἕως
અને તે પડદો તે મંદિરનો ફાટ્યો માં બે થી ઉપરથી સુધી
G2532 G3588 G2665 G3588 G3485 G4977 G1519 G1417 G0575 G0509 G2193

κάτω.
નીચે
G2736

મંદિરનો પડદો ઉપરથી નીચે સુધી ફાટીને તેના બે ભાગ થયા.

39 Ἰδὼν δέ, ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ, ὅτι οὕτως
જોઈને પણ તે સેનાપતિએ જે ઊભો–હતો થી સામે તેમની કે આમ
G3708 G1161 G3588 G2760 G3588 G3936 G1537 G1727 G0846 G3754 G3779

ἐξέπνευσεν, εἶπεν, Ἀληθῶς οὗτος ὁ ἄνθρωπος Υἱὸς Θεοῦ ἦν!
પ્રાણ–છોડ્યા કહ્યુ સાચે–જ આ તે માણસ પુત્ર ઈશ્વરનો હતો
G1606 G3004 G0230 G3778 G3588 G0444 G5207 G2316 G1510

જે સૂબેદાર તેમની સામે ઊભો હતો, તેણે જયારે જોયું કે તેમણે આવી રીતે પ્રાણ છોડ્યો, ત્યારે તેણે કહ્યુ કે, ‘ખરેખર આ માણસ ઈશ્વરના દીકરા હતા.”’

40

Ἦσαν	δὲ	καὶ	γυναῖκες	ἀπὸ	μακρόθεν	θεωροῦσαι,	ἐν	αἷς	καὶ	Μαρία
હતી	પણ	પણ	સ્ત્રીઓ	થી	દૂરથી	જોતી-હતી	માં	જેમાં	પણ	મરિયમ
G1510	G1161	G2532	G1135	G0575	G3113	G2334	G1722	G3739	G2532	G3137

ἡ	Μαγδαληνὴ,	καὶ	Μαρία	ἡ	Ἰακώβου	τοῦ	μικροῦ	καὶ	Ἰωσῆτος	μήτηρ,
તે	મગ્દલીની	અને	મરિયમ	તે	યાકૂબની	તે	નાનાની	અને	યોસેસની	માતા
G3588	G3094	G2532	G3137	G3588	G2385	G3588	G3398	G2532	G2500	G3384

καὶ	Σαλώμη;
અને	સલોમી
G2532	G4539

કેટલીક સ્ત્રીઓ પણ દૂરથી જોતી હતી; તેઓમાં મગ્દલાની મરિયમ, નાના યાકૂબ તથા યોસેની મા મરિયમ અને શાલોમી હતી.

41

αἳ,	ὅτε	ἦν	ἐν	τῇ	Γαλιλαίᾳ,	ἠκολούθουν	αὐτῷ	καὶ	διηκόνουν
જેઓ	જ્યારે	હતો	માં	તે	ગાલીલમાં	પાછળ-ચાલતી-હતી	તેમની	અને	સેવા-કરતી-હતી
G3739	G3753	G1510	G1722	G3588	G1056	G0190	G0846	G2532	G1247

αὐτῷ;	καὶ	ἄλλαι	πολλαὶ,	αἱ	συναναβᾶσαι	αὐτῷ	εἰς	Ἱεροσόλυμα.
તેમની	અને	બીજી	ઘણી	જેઓ	સાથે-આવી-હતી	તેમની-સાથે	માં	યરુશાલેમમાં
G0846	G2532	G0243	G4183	G3588	G4872	G0846	G1519	G2414

જયારે ઈસુ ગાલીલમાં હતા ત્યારે તેઓ તેમની પાછળ ચાલીને તેમની સેવા કરતી હતી; અને તેમની સાથે યરુશાલેમમાં આવેલી બીજી પણ ઘણી સ્ત્રીઓ ત્યાં હતી.

42

Καὶ	ἤδη	ὀψίας	γενομένης,	ἐπεὶ	ἦν	Παρασκευή,	ὅ	ἐστιν
અને	પહેલેથી-જ	સાંજ	થતાં	કારણ-કે	હતો	તૈયારીનો-દિવસ	જે	છે
G2532	G2235	G3798	G1096	G1893	G1510	G3904	G3739	G1510

προσάββατον,
વિશ્રામવાર-પહેલાંનો
G4315

સાંજ પડી ત્યારે સિદ્ધીકરણનો દિવસ, એટલે વિશ્રામવારની આગળનો દિવસ હતો, માટે,

43

ἐλθὼν	Ἰωσὴφ	ὁ	ἀπὸ	Ἀριμαθαίας,	εὐσχήμων	βουλευτής,	ὃς	καὶ	αὐτὸς
આવીને	યૂસફ	તે	થી	અરિમાથિયાનો	માન્ય	સભાસદ	જે	પણ	પોતે
G2064	G2501	G3588	G0575	G0707	G2158	G1010	G3739	G2532	G0846

ἦν	προσδεχόμενος	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.	τολμήσας,	εἰσῆλθεν	πρὸς	τὸν
હતો	રાહ-જોતો	તે	રાજ્યની	તે	ઈશ્વરની	હિંમત-કરીને	ગયો	પાસે	તે
G1510	G4327	G3588	G0932	G3588	G2316	G5111	G1525	G4314	G3588

Πιλᾶτον	καὶ	ᾐτήσατο	τὸ	σῶμα	τοῦ	Ἰησοῦ.
પિલાતસને	અને	માગ્યું	તે	શરીર	તે	ઈસુનું
G4091	G2532	G0154	G3588	G4983	G3588	G2424

ન્યાયસભાનો એક માનવંતો સભાસદ, એટલે અરિમથાઈનો યૂસફ આવ્યો. તે પોતે પણ ઈશ્વરના રાજ્યની વાટ જોતો હતો; તેણે હિંમત રાખીને પિલાતની પાસે જઈને ઈસુનો દેહ માગ્યો.

44

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	ἐθαύμασεν	εἰ	ἤδη	τέθνηκεν.	καὶ	προσκαλεσάμενος
તે	પણ	પિલાતસને	આશ્ચર્ય-થયું	કે	પહેલેથી-જ	મર્યો-હતો	અને	બોલાવીને
G3588	G1161	G4091	G2296	G1487	G2235	G2348	G2532	G4341

τὸν	κεντυρίωνα,	ἐπηρώτησεν	αὐτὸν	εἰ	πάλαι	ἀπέθανεν.
તે	સેનાપતિને	પૂછ્યું	તેમને	કે	પહેલેથી-જ	મર્યો-હતો
G3588	G2760	G1905	G0846	G1487	G3819	G0599

પિલાત આશ્ચર્ય પામ્યો કે, 'શું તે એટલો જલદી મૃત્યુ પામ્યો હોય' તેણે સૂબેદારને પોતાની પાસે બોલાવીને પૂછ્યું કે, 'ઈસુને મૃત્યુ પામ્યાને કેટલો વખત થયો?"'

45	καὶ	γνοὺς	ἀπὸ	τοῦ	κεντυρίωνος,	ἐδωρήσατο	τὸ	πτῶμα	τῷ	Ἰωσήφ.
	અને	જાણીને	થી	તે	સેનાપતિની	આપ્યું	તે	મૃતશરીર	તે	યૂસુફને
	G2532	G1097	G0575	G3588	G2760	G1433	G3588	G4430	G3588	G2501

સૂબેદાર પાસેથી તે વિષે ખબર મળી ત્યારે પિલાતે યૂસફને એ દેહ અપાવ્યો.

46	καὶ	ἀγοράσας	σινδόνα,	καθελὼν	αὐτὸν,	ἐνείλησεν	τῇ	σινδόνι,	καὶ	ἔθηκεν
	અને	ખરીદીને	ચાદર	ઉતારીને	તેમને	વીંટ્યું	તે	ચાદરમાં	અને	મૂક્યું
	G2532	G0059	G4616	G2507	G0846	G1750	G3588	G4616	G2532	G5087

αὐτὸν	ἐν	μνημείῳ,	ὃ	ἦν	λελατομημένον	ἐκ	πέτρας.	καὶ	προσεκύλισεν
તેમને	માં	કબરમાં	જે	હતી	ખોદાયેલી	થી	ખડકમાં	અને	વળાવ્યો
G0846	G1722	G3419	G3739	G1510	G2998	G1537	G4073	G2532	G4351

λίθον	ἐπὶ	τὴν	θύραν	τοῦ	μνημείου.
પથ્થર	પર	તે	દરવાજે	તે	કબરના
G3037	G1909	G3588	G2374	G3588	G3419

યૂસફે શણનું વસ્ત્ર વેચાતું લીધું, મૃતદેહને ઉતારીને તેને શણના વસ્ત્રમાં વીંટાળ્યો અને ખડકમાં ખોદેલી એક કબરમાં દફનાવ્યો. અને તે કબર પર પથ્થર ગબડાવી મૂક્યોં.

47	ἡ	δὲ	Μαρία	ἡ	Μαγδαληνὴ,	καὶ	Μαρία	ἡ	Ἰωσῆτος	ἐθεώρουν	ποῦ
	તે	પણ	મરિયમ	તે	મગ્દલીની	અને	મરિયમ	તે	યોસેસની	જોતી-હતી	ક્યાં
	G3588	G1161	G3137	G3588	G3094	G2532	G3137	G3588	G2500	G2334	G4225

τέθειται.
મૂકાયો-હતો
G5087

તેમને ક્યાં મૂક્યા એ મગ્દલાની મરિયમ તથા યોસેની મા મરિયમે જોયું.

Chapter 16

1	Καὶ	διαγενομένου	τοῦ	σαββάτου,	(ἡ)	Μαρία	ἡ	Μαγδαληνὴ,	καὶ	Μαρία
	અને	વીત્યા-પછી	તે	વિશ્રામવારના	તે	મરિયમ	તે	મગ્દલીની	અને	મરિયમ
	G2532	G1230	G3588	G4521	G3588	G3137	G3588	G3094	G2532	G3137

ἡ	τοῦ	Ἰακώβου,	καὶ	Σαλώμη,	ἠγόρασαν	ἀρώματα,	ἵνα	ἐλθοῦσαι,	ἀλείψωσιν
તે	તે	યાકૂબની	અને	સલોમીએ	ખરીદ્યા	સુગંધો	જેથી	આવીને	લેપ-કરે
G3588	G3588	G2385	G2532	G4539	G0059	G0759	G2443	G2064	G0218

αὐτόν.
તેમને
G0846

વિશ્રામવાર વીતી ગયા પછી મગ્દલાની મરિયમ, યાકૂબની મા મરિયમ તથા શાલોમીએ, સુગંધી ચીજો વેચાતી લીધી, એ માટે કે તેઓ જઈને તેમને લગાવે.

2	καὶ	λίαν	πρωῒ	τῇ	μιᾷ	τῶν	σαββάτων,	ἔρχονται	ἐπὶ	τὸ	μνημεῖον,
	અને	ઘણી	વહેલી-સવારે	તે	પહેલા	તે	વિશ્રામવારપછીના	આવે-છે	પર	તે	કબરે
	G2532	G3029	G4404	G3588	G1520	G3588	G4521	G2064	G1909	G3588	G3419

ἀνατείλαντος	τοῦ	ἡλίου.
ઊગતાં	તે	સૂર્યના
G0393	G3588	G2246

અઠવાડિયાને પહેલે દિવસે વહેલી સવારે સૂરજ ઊગતાં પહેલાં તેઓ કબરે આવી.

3

καὶ	ἔλεγον	πρὸς	ἑαυτάς,	Τίς	ἀποκυλίσει	ἡμῖν	τὸν	λίθον	ἐκ	τῆς
અને	કહેતી-હતી	પરસ્પર	એકબીજાને	કોણ	વળાવશે	આપણા-માટે	તે	પથ્થર	થી	તે
G2532	G3004	G4314	G1438	G5101	G0617	G1473	G3588	G3037	G1537	G3588

θύρας	τοῦ	μνημείου?
દરવાજાથી	તે	કબરના
G2374	G3588	G3419

તેઓ અંદરોઅંદર કહેતી હતી કે, 'આપણે માટે કબર ઉપરનો પથ્થર કોણ ખસેડશે?'"

4

καὶ	ἀναβλέψασαι	θεωροῦσιν	ὅτι	ἀποκεκύλισται	ὁ	λίθος;	ἦν	γὰρ	μέγας
અને	ઉપર-જોઈને	જુએ-છે	કે	વળાવાયેલો-છે	તે	પથ્થર	હતો	કારણ-કે	મોટો
G2532	G0308	G2334	G3754	G0617	G3588	G3037	G1510	G1063	G3173

σφόδρα.
ઘણો
G4970

તેઓ નજર ઊંચી કરીને જુએ છે કે, પથ્થર ગાબડાયેલો હતો. જોકે તે ઘણો મોટો હતો.

5

καὶ	εἰσελθοῦσαι	εἰς	τὸ	μνημεῖον,	εἶδον	νεανίσκον	καθήμενον	ἐν	τοῖς
અને	પ્રવેશ-કરીને	માં	તે	કબરમાં	જોયો	યુવાનને	બેઠેલો	માં	તે
G2532	G1525	G1519	G3588	G3419	G3708	G3495	G2521	G1722	G3588

δεξιοῖς,	περιβεβλημένον	στολὴν	λευκήν,	καὶ	ἐξεθαμβήθησαν.
જમણી-બાજુએ	પહેરેલો	શ્વેત	વસ્ત્ર	અને	આશ્ચર્ય-પામ્યા
G1188	G4016	G4749	G3022	G2532	G1568

તેઓએ કબરમાં પ્રવેશીને સફેદ ઝભ્ભો પહેરેલા, જમણી તરફ બેઠેલા, એક જુવાન માણસને જોયો. તેથી તેઓ ગભરાઈ ગઈ.

6

ὁ	δὲ	λέγει	αὐταῖς,	Μὴ	ἐκθαμβεῖσθε.	Ἰησοῦν	ζητεῖτε,	τὸν	Ναζαρηνὸν,
તે	પણ	કહે-છે	તેમને	ન	આશ્ચર્ય-પામો	ઈસુને	શોધો-છો	તે	નાઝારેથના
G3588	G1161	G3004	G0846	G3361	G1568	G2424	G2212	G3588	G3479

τὸν	ἐσταυρωμένον.	ἠγέρθη!	οὐκ	ἔστιν	ὧδε;	ἴδε	ὁ	τόπος	ὅπου	ἔθηκαν
તે	વધસ્તંભે-ચડાવાયેલાને	ઊઠ્યા-છે	નથી	છે	અહીં	જુઓ	તે	જગ્યા	જ્યાં	મૂક્યો-હતો
G3588	G4717	G1453	G3756	G1510	G5602	G3708	G3588	G5117	G3699	G5087

αὐτόν.
તેમને
G0846

પણ તે તેઓને કહે છે કે, 'ગભરાશો નહિ; વધસ્તંભે જડાયેલા નાસરેથના ઈસુને તમે શોધો છો; તે ઊઠ્યાં છે; તે અહીં નથી; જુઓ, જે જગ્યાએ તેમને દફનાવ્યાં હતા તે આ છે.

7

ἀλλὰ	ὑπάγετε,	εἴπατε	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	καὶ	τῷ	Πέτρῳ,	ὅτι
પરંતુ	જાઓ	કહો	તે	શિષ્યોને	તેમના	અને	તે	પેત્રોસને	કે
G0235	G5217	G3004	G3588	G3101	G0846	G2532	G3588	G4074	G3754

Προάγει	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν;	ἐκεῖ	αὐτὸν	ὄψεσθε,	καθὼς	εἶπεν	ὑμῖν.
આગળ-જાય-છે	તમારાથી	માં	તે	ગાલીલમાં	ત્યાં	તેમને	જોશો	જેમ	કહ્યુ-હતું	તમને
G4254	G4771	G1519	G3588	G1056	G1563	G0846	G3708	G2531	G3004	G4771

પણ જાઓ, અને તેમના શિષ્યોને, અને ખાસ કરીને પિતરને કહો કે તેઓ તમારી આગળ ગાલીલમાં જાય છે, જેમ તેમણે તમને કહ્યુ હતું તેમ. તમે તેમને ત્યાં જોશો.'"

8 καὶ ἐξελθοῦσαι, ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου. εἶχεν γὰρ αὐτὰς τρόμος
અને બહાર-આવીને ભાગી થી તે કબરથી પકડી-રાખતું-હતું કારણ-કે તેમને કંપન
G2532 G1831 G5343 G0575 G3588 G3419 G2192 G1063 G0846 G5156

καὶ ἔκστασις, καὶ οὐδενὶ οὐδὲν εἶπαν; ἐφοβοῦντο γάρ.
અને આશ્ચર્ય અને કોઈને કંઈ કહ્યુ-નહીં ડરતી-હતી કારણ-કે
G2532 G1611 G2532 G3762 G3762 G3004 G5399 G1063

તેઓ બહાર નીકળીને કબરની પાસેથી દોડી ગઈ; કેમ કે તેઓને સાચે ભય તથા આશ્ચર્ય લાગ્યું હતું; અને તેઓએ કોઈને કંઈ કહ્યુ નહિ; કેમ કે તેઓ ડરતી હતી.

9 «Ἀναστὰς δὲ πρωῒ πρώτῃ σαββάτου, ἐφάνη πρῶτον Μαρίᾳ τῇ
ઊઠીને પણ વહેલી-સવારે પહેલા વિશ્રામવાર-પછીના દર્શન-આપ્યા પહેલાં મરિયમને તે
G0450 G1161 G4404 G4413 G4521 G5316 G4412 G3137 G3588

Μαγδαληνῇ, παρ’ ἧς ἐκβεβλήκει ἑπτὰ δαιμόνια.
મગ્દલીનીને થી જેમાંથી કાઢ્યા-હતા સાત દુષ્ટાત્માઓ
G3094 G3844 G3739 G1544 G2033 G1140

(હવે અઠવાડિયાના પહેલા દિવસની સવારે ઈસુ પાછા ઊઠીને મગ્દલાની મરિયમ, જેનાંમાંથી તેમણે સાત દુષ્ટાત્માઓ કાઢ્યાં હતા, તેને તેઓ પ્રથમ દેખાયા.

10 ἐκείνη πορευθεῖσα, ἀπήγγειλεν τοῖς μετ’ αὐτοῦ γενομένοις, πενθοῦσι καὶ
તેએ જઈને ખબર-આપી તે સાથે તેમની રહેલાઓને શોક-કરતા અને
G1565 G4198 G0518 G3588 G3326 G0846 G1096 G3996 G2532

κλαίουσιν.
રડતા
G2799

જેઓ તેમની સાથે રહેલા હતા, તેઓ શોક તથા રુદન કરતા હતા, ત્યારે તેણે તેઓની પાસે જઈને ખબર આપી.

11 κἀκεῖνοι, ἀκούσαντες ὅτι ζῇ καὶ ἐθεάθη ὑπ’ αὐτῆς, ἠπίστησαν.
અને-તેઓ સાંભળીને કે જીવિત-છે અને દેખાયો દ્વારા તેણે વિશ્વાસ-ન-કર્યો
G2548 G0191 G3754 G2198 G2532 G2300 G5259 G0846 G0569

ઈસુ જીવિત છે અને તેના જોવામાં આવ્યા છે, એ તેઓએ સાંભળ્યું પણ વિશ્વાસ કર્યો નહિ.

12 Μετὰ δὲ ταῦτα, δυσὶν ἐξ αὐτῶν περιπατοῦσιν, ἐφανερώθη ἐν ἑτέρᾳ
પછી પણ આ બેને માંથી તેમનામાંથી ચાલતા-હતા પ્રકટ-થયા માં બીજા
G3326 G1161 G3778 G1417 G1537 G0846 G4043 G5319 G1722 G2087

μορφῇ, πορευομένοις εἰς ἀγρόν;
રૂપમાં જતા-હતા માં ખેતરમાં
G3444 G4198 G1519 G0068

એ પછી તેઓમાંના બે જણ ચાલીને એમ્મૌસ ગામે જતા હતા, એટલામાં ઈસુ અન્ય સ્વરૂપે તેઓને દેખાયા.

13 κἀκεῖνοι, ἀπελθόντες, ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς; οὐδὲ ἐκείνοις ἐπίστευσαν.
અને-તેઓ જઈને ખબર-આપી તે બાકીઓને નથી તેઓએ-પણ વિશ્વાસ-કર્યો
G2548 G0565 G0518 G3588 G3062 G3761 G1565 G4100

તેઓએ જઈને બાકી રહેલાઓને કહ્યુ. જોકે તેઓએ પણ તેઓનું માન્યું નહિ.

14

Ὕστερον	δὲ	ἀνακειμένοις	αὐτοῖς,	τοῖς	ἕνδεκα	ἐφανερώθη,	καὶ	ὠνείδισεν
પછીથી	પણ	જમતા-હતા	તેમને	તે	અગિયારને	પ્રકટ-થયા	અને	ટપલાયું
G5305	G1161	G0345	G0846	G3588	G1733	G5319	G2532	G3679

τὴν	ἀπιστίαν	αὐτῶν	καὶ	σκληροκαρδίαν--	ὅτι	τοῖς	θεασαμένοις	αὐτὸν
તે	અવિશ્વાસને	તેમના	અને	કઠોર-હૃદયતાને	કે	જેઓએ	જોયા-હતા	તેમને
G3588	G0570	G0846	G2532	G4641	G3754	G3588	G2300	G0846

ἐγηγερμένον	(ἐκ	νεκρῶν),	οὐκ	ἐπίστευσαν.
ઊઠેલાને	માંથી	મૃત્યુમાંથી	ન	વિશ્વાસ-કર્યો
G1453	G1537	G3498	G3756	G4100

ત્યાર પછી અગિયાર શિષ્યો જમવા બેઠા હતા, ત્યારે ઈસુ તેઓને દેખાયા; અને તેમણે તેઓના અવિશ્વાસ તથા હૃદયની કઠણતાને લીધે તેઓને ઠપકો આપ્યો; કેમ કે તેઓ પાછા ઊઠ્યાં પછી જેઓએ તેમને જોયા હતા, તેઓનું તેઓએ માન્યું ન હતું.

15

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πορευθέντες	εἰς	τὸν	κόσμον	ἅπαντα,	κηρύξατε	τὸ
અને	કહ્યુ	તેમને	જઈને	માં	સમગ્ર	જગતમાં	બધાને	પ્રચાર-કરો	તે
G2532	G3004	G0846	G4198	G1519	G3588	G2889	G0537	G2784	G3588

εὐαγγέλιον	πάσῃ	τῇ	κτίσει.
સુવાર્તાનો	બધી	તે	સૃષ્ટિને
G2098	G3956	G3588	G2937

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, ‘આખી દુનિયામાં જઈને સમગ્ર સૃષ્ટિને સુવાર્તા પ્રગટ કરો.

16

ὁ	πιστεύσας,	καὶ	βαπτισθεὶς,	σωθήσεται,	ὁ	δὲ	ἀπιστήσας
જે	વિશ્વાસ-કરે	અને	બાપ્તિસ્મા-પામે	ઉદ્ધાર-પામશે	જે	પણ	અવિશ્વાસ-કરે
G3588	G4100	G2532	G0907	G4982	G3588	G1161	G0569

κατακριθήσεται.
દંડિત-થશે
G2632

જે કોઈ વિશ્વાસ કરે તથા બાપ્તિસ્મા લે, તે ઉદ્ધાર પામશે; પણ જે વિશ્વાસ નહિ કરે, તે અપરાધી ઠરશે.

17

σημεῖα	δὲ	τοῖς	πιστεύσασιν	ταῦτα;	παρακολουθήσει	ἐν	τῷ	ὀνόματί	μου
ચિહ્નો	પણ	તે	વિશ્વાસીઓને	આ	અનુસરશે	માં	મારા	નામે	મારા
G4592	G1161	G3588	G4100	G3778	G5023	G1722	G3588	G3686	G1473

δαιμόνια	ἐκβαλοῦσιν;	γλώσσαις	λαλήσουσιν	καιναῖς;
દુષ્ટાત્માઓને	કાઢશે	નવી-ભાષાઓમાં	બોલશે	નવી
G1140	G1544	G1100	G2980	G2537

વિશ્વાસ કરનારાઓને હાથે આવાં ચમત્કારિક ચિહ્નો થશે, મારે નામે તેઓ દુષ્ટાત્માઓને કાઢશે, નવી ભાષાઓ બોલશે,

18

[και	ἐν	ταῖς	χερσὶν]	ὄφεις	ἀροῦσιν;	κἂν	θανάσιμόν	τι	πίωσιν,	οὐ
અને-માં	માં	તે	હાથોમાં	સાપોને	ઉઠાવશે	અને-જો	ઘાતક	કંઈ	પીએ	નહીં
G2532	G1722	G3588	G5495	G3789	G0142	G2579	G2286	G5100	G4095	G3756

μὴ	αὐτοὺς	βλάψῃ;	ἐπὶ	ἀρρώστους,	χεῖρας	ἐπιθήσουσιν,	καὶ	καλῶς
નહીં	તેમને	નુકસાન-કરશે	પર	બીમારો-પર	હાથ	મૂકશે	અને	સાજા-થશે
G3361	G0846	G0984	G1909	G0732	G5495	G2007	G2532	G2573

ἕξουσιν.
થશે
G2192

સર્પોને ઉઠાવી લેશે અને જો તેઓથી કંઈ પ્રાણઘાતક વસ્તુ પિવાઈ જશે તો તેઓને કંઈ ઈજા થશે નહિ; તેઓ બિમારો પર હાથ મૂકશે અને તેઓ સાજાં થશે.’”

19 Ὁ μὲν οὖν Κύριος Ἰησοῦς, μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς, ἀνελήμφθη εἰς
તે ખરેખર પછી પ્રભુ ઈસુ પછી તે બોલવાનું તેમને ઉઠાવાયા માં
G3588 G3303 G3767 G2962 G2424 G3326 G3588 G2980 G0846 G0353 G1519

τὸν οὐρανὸν, καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ.
તે આકાશમાં અને બેઠા થી જમણી-બાજુએ તે ઈશ્વરની
G3588 G3772 G2532 G2523 G1537 G1188 G3588 G2316

પ્રભુ ઈસુ તેઓની સાથે બોલી રહ્યા પછી સ્વર્ગમાં લઈ લેવાયા અને ઈશ્વરને જમણે હાથે બિરાજ્યા.

20 ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες, ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ Κυρίου συνεργοῦντος, καὶ
તેઓ પણ બહાર-જઈને પ્રચાર-કર્યો બધે-જગ્યાએ તે પ્રભુએ સાથે-કામ-કરતા અને
G1565 G1161 G1831 G2784 G3837 G3588 G2962 G4903 G2532

τὸν λόγον βεβαιοῦντος διὰ τῶν ἐπακολουθούντων σημείων»⸃. «[πάντα δὲ
તે વચનને દૃઢ-કરતા દ્વારા તે અનુસરતી ચિહ્નોના બધું પણ
G3588 G3056 G0950 G1223 G3588 G1872 G4592 G3956 G1161

τὰ παρηγγελμένα τοῖς περὶ τὸν Πέτρον συντόμως ἐξήγγειλαν, μετὰ δὲ
તે આજ્ઞા-અપાયેલાંને તે વિશે તે પેત્રોસને ટૂંકમાં જણાવ્યા પછી પણ
G3588 G3853 G3588 G4012 G3588 G4074 G4935 G1804 G3326 G1161

ταῦτα. καὶ αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ, ἀνατολῆς καὶ ἄχρι δύσεως,
આ અને પોતે તે ઈસુએ થી પૂર્વથી અને પશ્ચિમ-સુધી પશ્ચિમના
G3778 G2532 G0846 G3588 G2424 G0575 G0395 G2532 G0891 G1424

ἐξαπέστειλεν δι’ αὐτῶν, τὸ ἱερὸν καὶ ἄφθαρτον κήρυγμα τῆς αἰωνίου
મોકલ્યું દ્વારા તેમના તે પવિત્ર અને અવિનાશી સંદેશ તે સનાતન
G1821 G1223 G0846 G3588 G2413 G2532 G0862 G2782 G3588 G0166

σωτηρίας. ἀμήν]».
ઉદ્ધારનો આમેન
G4991 G0281

તેઓએ ત્યાંથી જઈને બધે સ્થળે સુવાર્તા પ્રગટ કરી; અને પ્રભુ તેઓના કામમાં તેઓને સહાય કરતા અને તેઓને હાથે થયેલા ચમત્કારિક ચિહ્નોથી સુવાર્તાની સત્યતા સાબિત કરતા હતા.)

લૂક

Chapter 1

1 Ἐπειδήπερ πολλοὶ ἐπεχείρησαν ἀνατάξασθαι διήγησιν, περὶ τῶν
કારણ-કે ઘણાઓએ પ્રયત્ન-કર્યો ક્રમબદ્ધ-રીતે-લખવાનો વૃત્તાંત વિશે તે
G1895 G4183 G2021 G0392 G1335 G4012 G3588

πεπληροφορημένων ἐν ἡμῖν πραγμάτων,
પૂર્ણ-થયેલી માં આપણામાં બાબતોનો
G4135 G1722 G1473 G4229

આરંભથી જેઓ નજરે જોનારા તથા વચનના સેવકો હતા, તેઓએ આપણને કહ્યુ છે તે પ્રમાણે,

2 καθὼς παρέδοσαν ἡμῖν, οἱ ἀπ’ ἀρχῆς, αὐτόπται καὶ ὑπηρέται γενόμενοι
જેમ સોંપ્યું આપણને જેઓ થી શરૂઆતથી પ્રત્યક્ષદર્શીઓ અને સેવકો બનેલા
G2531 G3860 G1473 G3588 G0575 G0746 G0845 G2532 G5257 G1096

τοῦ λόγου,
તે વચનના
G3588 G3056

આપણામાં પૂરી થયેલી વાતોનું વર્ણન કરવાને ઘણાંએ સ્વીકાર્યું છે;

3 ἔδοξε κἀμοὶ, παρηκολουθηκότι ἄνωθεν πᾶσιν, ἀκριβῶς, καθεξῆς σοι γράψαι,
લાગ્યું મને-પણ અનુસર્યા-પછી ઉપરથી બધું ચોક્કસપણે ક્રમબદ્ધ-રીતે તને લખવું
G1380 G2504 G3877 G0509 G3956 G0199 G2517 G4771 G1125

κράτιστε Θεόφιλε,
માનનીય થિયોફિલસ
G2903 G2321

માટે, ઓ માનનીય થિયોફિલ, મેં પણ શરૂઆતથી સઘળી વાતોની ચોકસાઈ કરીને, તને વિગતવાર લખવાનું નક્કી કર્યુ,

4 ἵνα ἐπιγνῷς, περὶ ὧν κατηχήθης, λόγων, τὴν ἀσφάλειαν.
જેથી તું-જાણે વિશે જે શીખવવામાં-આવ્યુ વચનોની તે સત્યતા
G2443 G1921 G4012 G3739 G2727 G3056 G3588 G0803

કેમ કે જે વાતો તને શીખવવામાં આવી છે, તેઓની સત્યતા તું જાણે.

5 Ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρῴδου βασιλέως τῆς Ἰουδαίας ἱερεύς τις,
થયું માં તે દિવસોમાં હેરોદના રાજાના તે યહૂદિયાના યાજક એક
G1096 G1722 G3588 G2250 G2264 G0935 G3588 G2449 G2409 G5100

ὀνόματι Ζαχαρίας, ἐξ ἐφημερίας Ἀβιά, καὶ γυνὴ αὐτῷ ἐκ τῶν θυγατέρων
નામે ઝખાર્યા માંથી વર્ગના અબિયાના અને પત્ની તેને માંથી તે દીકરીઓમાંની
G3686 G2197 G1537 G2183 G0007 G2532 G1135 G0846 G1537 G3588 G2364

Ἀαρών, καὶ τὸ ὄνομα αὐτῆς Ἐλισάβετ.
હારુનની અને તેનું નામ તેણીનું એલિસાબેથ
G0002 G2532 G3588 G3686 G0846 G1665

યહૂદિયાના રાજા હેરોદની કારકિર્દીમાં અબિયાના યાજક વર્ગમાંનો ઝખાર્યા નામે એક યાજક હતો; તેની પત્ની હારુનની દીકરીઓમાંની હતી, તેનું નામ એલિસાબેત હતું.

6	ἦσαν	δὲ	δίκαιοι	ἀμφότεροι	ἐναντίον	τοῦ	Θεοῦ,	πορευόμενοι	ἐν	πάσαις
	હતાં	પણ	ન્યાયી	બંને	સમક્ષ	તે	ઈશ્વરની	ચાલતાં	માં	બધી
	G1510	G1161	G1342	G0297	G1726	G3588	G2316	G4198	G1722	G3956

ταῖς	ἐντολαῖς	καὶ	δικαιώμασιν	τοῦ	Κυρίου	ἄμεμπτοι.
તે	આજ્ઞાઓ	અને	વિધિઓમાં	તે	પ્રભુની	નિર્દોષ
G3588	G1785	G2532	G1345	G3588	G2962	G0273

તેઓ બન્ને ઈશ્વરની આગળ ન્યાયી હતાં, તથા પ્રભુની સર્વ આજ્ઞાઓ તથા વિધિઓ પ્રમાણે નિર્દોષ રીતે વર્તતાં હતાં.

7	καὶ	οὐκ	ἦν	αὐτοῖς	τέκνον,	καθότι	ἦν	ἡ	Ἐλισάβετ	στεῖρα,	καὶ
	અને	નહોતું	હતું	તેમને	સંતાન	કારણ-કે	હતી	તે	એલિસાબેથ	વાંઝણી	અને
	G2532	G3756	G1510	G0846	G5043	G2530	G1510	G3588	G1665	G4723	G2532

ἀμφότεροι	προβεβηκότες	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	αὐτῶν	ἦσαν.
બંને	વૃદ્ધ-થયેલાં	માં	તે	દિવસોમાં	તેમના	હતાં
G0297	G4260	G1722	G3588	G2250	G0846	G1510

તેઓ નિ:સંતાન હતાં કેમ કે એલિસાબેત જન્મ આપવાને અસમર્થ હતી. તેઓ બન્ને ઘણાં વૃદ્ધ હતાં.

8	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	τῷ	ἱερατεύειν	αὐτὸν,	ἐν	τῇ	τάξει	τῆς	ἐφημερίας
	થયું	અને	માં	તે	યાજકપદ-કરતો-હતો	તે	માં	તે	ક્રમમાં	તેના	વર્ગના
	G1096	G1161	G1722	G3588	G2407	G0846	G1722	G3588	G5010	G3588	G2183

αὐτοῦ	ἔναντι	τοῦ	Θεοῦ,
તેના	સમક્ષ	તે	ઈશ્વરની
G0846	G1725	G3588	G2316

તે છતાં ઝખાર્યા પોતાના યાજક વર્ગના ક્રમ પ્રમાણે ઈશ્વરની આગળ યાજકનું કામ કરતો હતો,

9	κατὰ	τὸ	ἔθος	τῆς	ἱερατείας,	ἔλαχε	τοῦ	θυμιᾶσαι,	εἰσελθὼν	εἰς	τὸν
	પ્રમાણે	તે	રિવાજ	તે	યાજકપદનો	ચિઠ્ઠી-પડી	તેને	ધૂપ-બાળવાનું	પ્રવેશીને	માં	તે
	G2596	G3588	G1485	G3588	G2405	G2975	G3588	G2370	G1525	G1519	G3588

ναὸν	τοῦ	Κυρίου.
મંદિરમાં	તે	પ્રભુના
G3485	G3588	G2962

એટલામાં યાજકપદના રિવાજ પ્રમાણે પ્રભુના ભક્તિસ્થાનમાં જઈને અર્પણ કરવા માટે તેને પસંદ કરવામાં આવ્યો.

10	καὶ	πᾶν	τὸ	πλῆθος	ἦν	τοῦ	λαοῦ	προσευχόμενον	ἔξω	τῇ	ὥρᾳ	τοῦ
	અને	સર્વ	તે	સમુદાય	હતો	તે	લોકોનો	પ્રાર્થના-કરતો	બહાર	તે	સમયે	તે
	G2532	G3956	G3588	G4128	G1510	G3588	G2992	G4336	G1854	G3588	G5610	G3588

θυμιάματος.
ધૂપના
G2368

ધૂપ સળગાવતા સમયે લોકોની સભા બહાર પ્રાર્થના કરતી હતી.

11	ὤφθη	δὲ	αὐτῷ	ἄγγελος	Κυρίου,	ἑστὼς	ἐκ	δεξιῶν	τοῦ	θυσιαστηρίου
	દેખાયો	ત્યારે	તેને	દૂત	પ્રભુનો	ઊભેલો	ના	જમણી-બાજુએ	તે	વેદીની
	G3708	G1161	G0846	G0032	G2962	G2476	G1537	G1188	G3588	G2379

τοῦ	θυμιάματος.
તે	ધૂપની
G3588	G2368

તે સમય દરમિયાન યજ્ઞવેદીની જમણી બાજુમાં જ્યાં ધૂપ સળગાવવામાં આવતો હતો ત્યાં પ્રભુનો એક સ્વર્ગદૂત ઊભેલો તેના જોવામાં આવ્યો.

12 καὶ ἐταράχθη Ζαχαρίας ἰδών, καὶ φόβος ἐπέπεσεν ἐπ’ αὐτόν.
અને ગભરાયો ઝખાર્યા જોઈને અને ભય પડ્યો ઉપર તેના
G2532 G5015 G2197 G3708 G2532 G5401 G1968 G1909 G0846

સ્વર્ગદૂતને જોઈને ઝખાર્યા ગભરાઈ ગયો, અને તેને બીક લાગી.

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβοῦ, Ζαχαρία, διότι
કહ્યુ પણ તેને તેને તે દૂતે નહીં ડર ઝખાર્યા કારણ-કે
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G0032 G3361 G5399 G2197 G1360

εἰσηκούσθη ἡ δέησίς σου, καὶ ἡ γυνή σου Ἐλισάβετ γεννήσει υἱόν
સાંભળવામાં-આવી તે પ્રાર્થના તારી અને તે પત્ની તારી એલિસાબેથ જન્મ-આપશે દીકરાને
G1522 G3588 G1162 G4771 G2532 G3588 G1135 G4771 G1665 G1080 G5207

σοι, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννην.
તને અને રાખશે તેનું નામ તેનું યોહાન
G4771 G2532 G2564 G3588 G3686 G0846 G2491

સ્વર્ગદૂતે તેને કહ્યુ કે, ઝખાર્યા, બીશ નહિ; કેમ કે તારી પ્રાર્થના સાંભળવામાં આવી છે, તારી પત્ની એલિસાબેતને દીકરો થશે, તેનું નામ તું યોહાન પાડશે.

14 καὶ ἔσται χαρά σοι καὶ ἀγαλλίασις, καὶ πολλοὶ ἐπὶ τῇ γενέσει αὐτοῦ
અને હશે આનંદ તને અને ઉલ્લાસ અને ઘણાં ઉપર તેના જન્મથી તેના
G2532 G1510 G5479 G4771 G2532 G0020 G2532 G4183 G1909 G3588 G1078 G0846

χαρήσονται;
ખુશ-થશે
G5463

તને આનંદ પ્રાપ્ત થશે, ને તેના જન્મથી ઘણાં લોકો હરખાશે;

15 ἔσται γὰρ μέγας ἐνώπιον ‹τοῦ› Κυρίου; καὶ οἶνον καὶ σίκερα οὐ μὴ
હશે કારણ-કે મોટો સમક્ષ તે પ્રભુની અને દ્રાક્ષારસ અને મદિરા નહીં કદી
G1510 G1063 G3173 G1799 G3588 G2962 G2532 G3631 G2532 G4608 G3756 G3361

πίῃ, καὶ Πνεύματος Ἁγίου πλησθήσεται ἔτι ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ.
પીશે અને આત્માથી પવિત્ર ભરાશે હજુ થી ગર્ભમાંથી માતાના તેના
G4095 G2532 G4151 G0040 G4130 G2089 G1537 G2836 G3384 G0846

કેમ કે તે પ્રભુની દ્રષ્ટિમાં મહાન થશે, દ્રાક્ષાસવ કે કોઈ ઉન્મત્ત પીણું પીશે નહિ; અને માતાના પેટમાં હશે ત્યારથી જ પવિત્ર આત્માથી ભરપૂર થશે.

16 καὶ πολλοὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπιστρέψει ἐπὶ Κύριον, τὸν Θεὸν αὐτῶν.
અને ઘણાંને તે સંતાનોને ઇઝરાયલના ફેરવશે તરફ પ્રભુ તે ઈશ્વર તેમના
G2532 G4183 G3588 G5207 G2474 G1994 G1909 G2962 G3588 G2316 G0846

તે ઇઝરાયલના ઘણાં વંશજોને તેઓના ઈશ્વર યહોવાહ તરફ ફેરવશે.

17 καὶ αὐτὸς προελεύσεται ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν πνεύματι καὶ δυνάμει Ἠλίου,
અને તે આગળ-ચાલશે સમક્ષ તેમની માં આત્મા અને સામર્થ્યમાં એલિયાના
G2532 G0846 G4281 G1799 G0846 G1722 G4151 G2532 G1411 G2243

ἐπιστρέψαι καρδίας πατέρων ἐπὶ τέκνα, καὶ ἀπειθεῖς ἐν φρονήσει
ફેરવવા હૃદયો પિતાઓનાં તરફ સંતાનોની અને આજ્ઞા-ન-માનનારાઓને માં બુદ્ધિમાં
G1994 G2588 G3962 G1909 G5043 G2532 G0545 G1722 G5428

δικαίων, ἑτοιμάσαι Κυρίῳ λαὸν κατεσκευασμένον.
ન્યાયીઓની તૈયાર-કરવા પ્રભુ-માટે પ્રજાને સજ્જ
G1342 G2090 G2962 G2992 G2680

તે એલિયાના આત્માએ તથા પરાક્રમે ઈશ્વરની આગળ ચાલશે, એ માટે કે તે પિતાઓનાં મન બાળકો તરફ તથા ન માનનારાઓને ન્યાયીઓના જ્ઞાન પ્રમાણે ચાલવાને ફેરવે, તથા પ્રભુને માટે સિદ્ધ થયેલી પ્રજા તૈયાર કરે.

18 καὶ εἶπεν Ζαχαρίας πρὸς τὸν ἄγγελον, Κατὰ τί γνώσομαι τοῦτο? ἐγὼ
અને કહ્યુ ઝખાર્યાએ તરફ તે દૂતને કેવી-રીતે શું જાણીશ આ હું
G2532 G3004 G2197 G4314 G3588 G0032 G2596 G5101 G1097 G3778 G1473

γάρ εἰμι πρεσβύτης, καὶ ἡ γυνή μου προβεβηκυῖα ἐν ταῖς ἡμέραις
તો છું વૃદ્ધ અને તે પત્ની મારી વૃદ્ધ-થયેલી માં તેના દિવસોમાં
G1063 G1510 G4246 G2532 G3588 G1135 G1473 G4260 G1722 G3588 G2250

αὐτῆς.
તેણીના
G0846

ઝખાર્યાએ સ્વર્ગદૂતને કહ્યુ કે, 'એ મને કેવી રીતે જણાય? કેમ કે હું અને મારી પત્ની ઘણાં વૃદ્ધ છીએ.'"

19 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῷ, Ἐγώ εἰμι Γαβριὴλ, ὁ
અને જવાબ-આપતાં તે દૂતે કહ્યુ તેને હું છું ગાબ્રિએલ જે
G2532 G0611 G3588 G0032 G3004 G0846 G1473 G1510 G1043 G3588

παρεστηκὼς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ ἀπεστάλην λαλῆσαι πρὸς σὲ, καὶ
ઊભો-રહું-છું સમક્ષ તે ઈશ્વરની અને મોકલવામાં-આવ્યો બોલવા તરફ તને અને
G3936 G1799 G3588 G2316 G2532 G0649 G2980 G4314 G4771 G2532

εὐαγγελίσασθαί σοι ταῦτα.
સુવાર્તા-આપવા તને આ
G2097 G4771 G3778

સ્વર્ગદૂતે તેને ઉત્તર આપ્યો કે, 'હું ઈશ્વરની સમક્ષતામાં રહેનાર ગાબ્રિયેલ છું; તારી સાથે વાત કરીને તને આ શુભ સંદેશ આપવાને મને મોકલવામાં આવ્યો છે.'"

20 καὶ ἰδοὺ, ἔσῃ σιωπῶν, καὶ μὴ δυνάμενος λαλῆσαι ἄχρι ἧς ἡμέρας
અને જો થઈશ મૂંગો અને નહીં શક્તિમાન બોલવા સુધી જે દિવસ
G2532 G3708 G1510 G4623 G2532 G3361 G1410 G2980 G0891 G3739 G2250

γένηται ταῦτα, ἀνθ' ὧν οὐκ ἐπίστευσας τοῖς λόγοις μου, οἵτινες
થશે આ બદલામાં જે નહોતો વિશ્વાસ-કર્યો તે વચનો મારાં જે
G1096 G3778 G0473 G3739 G3756 G4100 G3588 G3056 G1473 G3748

πληρωθήσονται εἰς τὸν καιρὸν αὐτῶν.
પૂર્ણ-થશે માં તે સમયમાં તેમના
G4137 G1519 G3588 G2540 G0846

એ વાત બનશે તે દિવસ સુધી તું બોલી શકશે નહિ, કેમ કે મારી વાતો જે ઠરાવેલા સમયે પૂર્ણ થશે તેં તેઓનો વિશ્વાસ કર્યો નહિ.

21 καὶ ἦν ὁ λαὸς προσδοκῶν τὸν Ζαχαρίαν, καὶ ἐθαύμαζον ἐν τῷ
અને હતા તે લોકો રાહ-જોતા તે ઝખાર્યાની અને આશ્ચર્ય-કરતા-હતા માં તે
G2532 G1510 G3588 G2992 G4328 G3588 G2197 G2532 G2296 G1722 G3588

χρονίζειν ἐν τῷ ναῷ αὐτόν.
મોડું-થવામાં માં તે મંદિરમાં તેને
G5549 G1722 G3588 G3485 G0846

લોકો ઝખાર્યાની રાહ જોઈ રહયા હતા, તેને ભક્તિસ્થાનમાં વાર લાગી, માટે લોકો આશ્ચર્ય પામ્યા.

22 ἐξελθὼν δέ, οὐκ ἐδύνατο λαλῆσαι αὐτοῖς, καὶ ἐπέγνωσαν ὅτι ὀπτασίαν
બહાર-આવીને પણ નહોતો શક્તિમાન બોલવા તેમને અને સમજ્યા કે દર્શન
G1831 G1161 G3756 G1410 G2980 G0846 G2532 G1921 G3754 G3701

ἑώρακεν ἐν τῷ ναῷ. καὶ αὐτὸς ἦν διανεύων αὐτοῖς, καὶ διέμενεν
જોયું-છે માં તે મંદિરમાં અને તે હતો ઇશારા-કરતો તેમને અને રહ્યો
G3708 G1722 G3588 G3485 G2532 G0846 G1510 G1269 G0846 G2532 G1265

κωφός.
મૂંગો
G2974

તે બહાર આવ્યો ત્યારે તેઓની સાથે તે બોલી શક્યો નહિ; ત્યારે લોકો એવું સમજ્યા કે અંદર ભક્તિસ્થાનમાં તેને કંઈ દર્શન થયું હશે; તે તેઓને ઇશારો કરતો હતો, અને બોલી શક્યો નહિ.

23 καὶ ἐγένετο, ὡς ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τῆς λειτουργίας αὐτοῦ, ἀπῆλθεν
અને થયું જ્યારે પૂરા-થયા તે દિવસો તેની સેવાના તેની ગયો
G2532 G1096 G5613 G4130 G3588 G2250 G3588 G3009 G0846 G0565

εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
માં તેના ઘરે તેના
G1519 G3588 G3624 G0846

તેના સેવા કરવાના દિવસો પૂરા થયા ત્યારે એમ થયું કે તે પોતાના ઘરે પાછો ગયો.

24 Μετὰ δὲ ταύτας τὰς ἡμέρας συνέλαβεν Ἐλισάβετ ἡ γυνὴ αὐτοῦ, καὶ
પછી અને આ તે દિવસો ગર્ભવતી-થઈ એલિસાબેથ તે પત્ની તેની અને
G3326 G1161 G3778 G3588 G2250 G4815 G1665 G3588 G1135 G0846 G2532

περιέκρυβεν ἑαυτὴν μῆνας πέντε, λέγουσα,
છુપાવતી-રહી પોતાને મહિના પાંચ કહેતી
G4032 G1438 G3376 G4002 G3004

તે દિવસ પછી તેની પત્ની એલિસાબેતને ગર્ભ રહ્યો, તે પાંચ મહિના સુધી ગુપ્ત રહી, અને તેણે કહ્યુ કે,

25 ὅτι Οὕτως μοι πεποίηκεν Κύριος, ἐν ἡμέραις αἷς ἐπεῖδεν, ἀφελεῖν
કે આ-રીતે મારા-માટે કર્યું-છે પ્રભુએ માં દિવસોમાં જ્યારે જોયું દૂર-કરવા
G3754 G3779 G1473 G4160 G2962 G1722 G2250 G3739 G1896 G0851

ὄνειδός μου ἐν ἀνθρώποις.
અપમાન મારું માં લોકોમાં
G3681 G1473 G1722 G0444

'માણસોમાં મારું મહેણું દૂર કરવા મારા પ્રભુએ પોતાની કૃપાદ્રષ્ટિનાં સમયમાં મને સારા દિવસો આપ્યા છે.'"

26 Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ, ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος Γαβριὴλ ἀπὸ
માં અને તે મહિનામાં તે છઠ્ઠા મોકલવામાં-આવ્યો તે દૂત ગાબ્રિએલ થી
G1722 G1161 G3588 G3376 G3588 G1623 G0649 G3588 G0032 G1043 G0575

τοῦ Θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας, ᾗ ὄνομα Ναζαρὲθ,
તે ઈશ્વર-તરફથી માં શહેર તે ગાલીલના જેનું નામ નાઝારેથ
G3588 G2316 G1519 G4172 G3588 G1056 G3739 G3686 G3478

છઠ્ઠે મહિને ગાબ્રિયેલ સ્વર્ગદૂતને ગાલીલના નાસરેથ નામે એક શહેરમાં એક કુમારિકાની પાસે ઈશ્વર તરફથી મોકલવામાં આવ્યો હતો.

27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἀνδρὶ, ᾧ ὄνομα Ἰωσὴφ, ἐξ οἴκου Δαυὶδ;
પાસે કુંવારી મંગેતર-થયેલી પુરુષ-સાથે જેનું નામ યૂસફ માંથી ઘરાનાના દાઉદના
G4314 G3933 G3423 G0435 G3739 G3686 G2501 G1537 G3624 G1138

καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαριάμ.
અને તે નામ તે કુંવારીનું મરિયમ
G2532 G3588 G3686 G3588 G3933 G3137

દાઉદના વંશના, યૂસફ નામે, એક પુરુષ સાથે તેની સગાઈ થઈ હતી; તેનું નામ મરિયમ હતું.

28

καὶ	εἰσελθὼν	πρὸς	αὐτὴν,	εἶπεν,	Χαῖρε,	κεχαριτωμένη!	ὁ	Κύριος	μετὰ
અને	અંદર-આવીને	પાસે	તેણીની	કહ્યુ	આનંદ-કર	કૃપા-પામેલી	તે	પ્રભુ	સાથે
G2532	G1525	G4314	G0846	G3004	G5463	G5487	G3588	G2962	G3326

σοῦ.	<εὐλογημένη	σὺ	ἐν	γυναιξίν>
તારી	ધન્ય	તું	માં	સ્ત્રીઓમાં
G4771	G2127	G4771	G1722	G1135

સ્વર્ગદૂતે તેની પાસે આવીને કહ્યુ કે, ‘હે કૃપા પામેલી, સુખી રહે, પ્રભુ તારી સાથે છે’

29

ἡ	δὲ	ἐπὶ	τῷ	λόγῳ	διεταράχθη,	καὶ	διελογίζετο	ποταπὸς	εἴη	ὁ
તેણી	પણ	ઉપર	તે	વચનથી	મૂંઝાઈ	અને	વિચાર-કરતી-હતી	કેવો	હશે	આ
G3588	G1161	G1909	G3588	G3056	G1298	G2532	G1260	G4217	G1510	G3588

ἀσπασμὸς	οὗτος.
અભિવાદન	આ
G0783	G3778

પણ એ વચન સાંભળીને તે ઘણી ગભરાઈ અને વિચાર કરવા લાગી કે, આ તે કઈ જાતની સલામ હશે

30

καὶ	εἶπεν	ὁ	ἄγγελος	αὐτῇ,	Μὴ	φοβοῦ,	Μαριάμ;	εὗρες	γὰρ	χάριν
અને	કહ્યુ	તે	દૂતે	તેણીને	નહીં	ડર	મરિયમ	મળી-છે	કારણ-કે	કૃપા
G2532	G3004	G3588	G0032	G0846	G3361	G5399	G3137	G2147	G1063	G5485

παρὰ	τῷ	Θεῷ;
પાસે	તે	ઈશ્વરની
G3844	G3588	G2316

સ્વર્ગદૂતે તેને કહ્યુ કે, ‘હે મરિયમ, બીશ નહીં; કેમ કે તું ઈશ્વરથી કૃપા પામી છે.

31

καὶ	ἰδοὺ,	συλλήμψῃ	ἐν	γαστρὶ,	καὶ	τέξῃ	υἱόν,	καὶ	καλέσεις	τὸ
અને	જો	ગર્ભ-ધારણ-કરીશ	માં	ઉદરમાં	અને	જન્મ-આપીશ	દીકરાને	અને	રાખીશ	તેનું
G2532	G3708	G4815	G1722	G1064	G2532	G5088	G5207	G2532	G2564	G3588

ὄνομα	αὐτοῦ	Ἰησοῦν.
નામ	તેનું	ઈસુ
G3686	G0846	G2424

જો, તને ગર્ભ રહેશે, તને દીકરો થશે, અને તું તેમનું નામ ઈસુ પાડશે.

32

οὗτος	ἔσται	μέγας,	καὶ	Υἱὸς	Ὑψίστου	κληθήσεται;	καὶ	δώσει	αὐτῷ	Κύριος
તે	હશે	મહાન	અને	પુત્ર	સર્વોચ્ચનો	કહેવાશે	અને	આપશે	તેને	પ્રભુ
G3778	G1510	G3173	G2532	G5207	G5310	G2564	G2532	G1325	G0846	G2962

ὁ	Θεὸς	τὸν	θρόνον	Δαυὶδ,	τοῦ	πατρὸς	αὐτοῦ;
તે	ઈશ્વર	તે	સિંહાસન	દાઉદનું	તેના	પિતાનું	તેના
G3588	G2316	G3588	G2362	G1138	G3588	G3962	G0846

તે મોટા થશે અને પરાત્પર ઈશ્વરના દીકરા કહેવાશે; અને ઈશ્વર પ્રભુ તેમને તેમના પિતા દાઉદનું રાજ્યાસન આપશે.

33

καὶ	βασιλεύσει	ἐπὶ	τὸν	οἶκον	Ἰακὼβ,	εἰς	τοὺς	αἰῶνας;	καὶ	τῆς
અને	રાજ-કરશે	ઉપર	તે	ઘરાના-ઉપર	યાકૂબના	માં	તે	સદાકાળ	અને	તેના
G2532	G0936	G1909	G3588	G3624	G2384	G1519	G3588	G0165	G2532	G3588

βασιλείας	αὐτοῦ,	οὐκ	ἔσται	τέλος.
રાજ્યનો	તેના	નહીં	હશે	અંત
G0932	G0846	G3756	G1510	G5056

તે યાકૂબના વંશજો પર સર્વકાળ રાજ્ય કરશે, અને તેમના રાજ્યનો અંત આવશે નહિ.'"

34 εἶπεν δὲ Μαριὰμ πρὸς τὸν ἄγγελον, Πῶς ἔσται τοῦτο, ἐπεὶ ἄνδρα
કહ્યું ત્યારે મરિયમે તરફ તે દૂતને કેવી-રીતે થશે આ કારણ-કે પુરુષને
G3004 G1161 G3137 G4314 G3588 G0032 G4459 G1510 G3778 G1893 G0435

οὐ γινώσκω?
નથી ઓળખતી
G3756 G1097

મરિયમે સ્વર્ગદૂતને કહ્યું કે, 'એ કેમ કરીને થશે? કેમ કે હું કુંવારી છું, અને હું કોઈ પુરુષ સાથે સંબંધમાં આવી નથી.'"

35 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῇ, Πνεῦμα Ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ
અને જવાબ-આપતાં તે દૂતે કહ્યું તેણીને આત્મા પવિત્ર આવશે ઉપર
G2532 G0611 G3588 G0032 G3004 G0846 G4151 G0040 G1904 G1909

σέ, καὶ δύναμις Ὑψίστου ἐπισκιάσει σοι; διὸ καὶ τὸ γεννώμενον ἅγιον
તારા અને સામર્થ્ય સર્વોચ્ચનું છાયા-કરશે તારા-ઉપર તેથી પણ તે જન્મનાર પવિત્ર
G4771 G2532 G1411 G5310 G1982 G4771 G1352 G2532 G3588 G1080 G0040

κληθήσεται Υἱὸς Θεοῦ.
કહેવાશે પુત્ર ઈશ્વરનો
G2564 G5207 G2316

સ્વર્ગદૂતે તેને ઉત્તર આપ્યો કે, 'પવિત્ર આત્મા તારા પર આવશે, અને પરાત્પર ઈશ્વરનું પરાક્રમ તારા પર આચ્છાદન કરશે; માટે જે તારાથી જન્મ લેશે તેને પવિત્ર ઈશ્વરનો દીકરો કહેવાશે.

36 καὶ ἰδοὺ, Ἐλισάβετ, ἡ συγγενίς σου, καὶ αὐτὴ συνείληφεν υἱὸν ἐν
અને જો એલિસાબેથ તે સગી તારી પણ તેણી ગર્ભવતી-થઈ-છે દીકરાથી માં
G2532 G3708 G1665 G3588 G4773 G4771 G2532 G0846 G4815 G5207 G1722

γήρει αὐτῆς, καὶ οὗτος μὴν ἕκτος ἐστὶν αὐτῇ τῇ καλουμένῃ στείρᾳ.
ઘડપણમાં તેણીના અને આ મહિનો છઠ્ઠો છે તેણીનો જે કહેવાતી-હતી વાંઝણી
G1094 G0846 G2532 G3778 G3376 G1623 G1510 G0846 G3588 G2564 G4723

જો, તારી સગી એલિસાબેતે પણ તેની વૃદ્ધાવસ્થામાં દીકરાનો ગર્ભ ધર્યો છે; અને જે નિ:સંતાન કહેવાતી હતી, તેને આ છઠ્ઠો મહિનો જાય છે.

37 ὅτι οὐκ ἀδυνατήσει παρὰ τοῦ Θεοῦ πᾶν ῥῆμα.
કારણ-કે નહીં અશક્ય-હશે પાસે તે ઈશ્વરની કોઈ-પણ વાત
G3754 G3756 G0101 G3844 G3588 G2316 G3956 G4487

'કેમ કે ઈશ્વર માટે કશું જ અશક્ય નથી'

38 εἶπεν δὲ Μαριάμ, Ἰδοὺ, ἡ δούλη Κυρίου; γένοιτό μοι κατὰ τὸ ῥῆμά
કહ્યું ત્યારે મરિયમે જો તે દાસી પ્રભુની થાઓ મને પ્રમાણે તે વચન
G3004 G1161 G3137 G3708 G3588 G1399 G2962 G1096 G1473 G2596 G3588 G4487

σου. καὶ ἀπῆλθεν ἀπ’ αὐτῆς ὁ ἄγγελος.
તારા અને ગયો થી તેણીની-પાસેથી તે દૂત
G4771 G2532 G0565 G0575 G0846 G3588 G0032

મરિયમે સ્વર્ગદૂતને કહ્યું કે, 'જો, હું પ્રભુની સેવિકા છું, તારા કહ્યાં પ્રમાણે મને થાઓ.' ત્યારે સ્વર્ગદૂત તેની પાસેથી ગયો.

39 Ἀναστᾶσα δέ, Μαριὰμ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἐπορεύθη εἰς τὴν
ઊઠીને અને મરિયમ માં તે દિવસોમાં આ ગઈ માં તે
G0450 G1161 G3137 G1722 G3588 G2250 G3778 G4198 G1519 G3588

ὀρεινὴν μετὰ σπουδῆς, εἰς πόλιν Ἰούδα,
પહાડી-પ્રદેશમાં સાથે ઉતાવળે માં શહેર યહૂદાના
G3714 G3326 G4710 G1519 G4172 G2448

તે દિવસોમાં મરિયમ ઊઠીને પહાડી દેશમાં યહૂદિયાના એક શહેરમાં તરત જ ગઈ.

40 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον Ζαχαρίου, καὶ ἠσπάσατο τὴν Ἐλισάβετ.
અને પ્રવેશી માં તે ઘરમાં ઝખાર્યાના અને અભિવાદન-કર્યું તે એલિસાબેથને
G2532 G1525 G1519 G3588 G3624 G2197 G2532 G0782 G3588 G1665

ઝખાર્યાને ઘરે જઈને એલિસાબેતને સલામ કહી.

41 καὶ ἐγένετο, ὡς ἤκουσεν τὸν ἀσπασμὸν τῆς Μαρίας ἡ Ἐλισάβετ,
અને થયું જ્યારે સાંભળ્યું તે અભિવાદન તે મરિયમનું તે એલિસાબેથે
G2532 G1096 G5613 G0191 G3588 G0783 G3588 G3137 G3588 G1665

ἐσκίρτησεν τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ αὐτῆς; καὶ ἐπλήσθη Πνεύματος
કૂદ્યું તે બાળક માં તે ઉદરમાં તેણીના અને ભરાઈ આત્માથી
G4640 G3588 G1025 G1722 G3588 G2836 G0846 G2532 G4130 G4151

Ἁγίου ἡ Ἐλισάβετ,
પવિત્ર તે એલિસાબેથ
G0040 G3588 G1665

એલિસાબેતે મરિયમની સલામ સાંભળી ત્યારે બાળક તેના પેટમાં કૂદ્યું; અને એલિસાબેતે પવિત્ર આત્માથી ભરપૂર થઈને.

42 καὶ ἀνεφώνησεν κραυγῇ μεγάλῃ, καὶ εἶπεν, Εὐλογημένη σὺ ἐν
અને પોકાર-કર્યો મોટા-અવાજથી મોટા અને કહ્યુ ધન્ય તું માં
G2532 G0400 G2906 G3173 G2532 G3004 G2127 G4771 G1722

γυναιξίν, καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σου.
સ્ત્રીઓમાં અને ધન્ય તે ફળ તારા ઉદરનું તારા
G1135 G2532 G2127 G3588 G2590 G3588 G2836 G4771

તથા ઊંચા સ્વરથી કહ્યુ કે, ‘સ્ત્રીઓમાં તું આશીર્વાદિત છે, તારું બાળક પણ આશીર્વાદિત છે□’

43 καὶ πόθεν μοι τοῦτο, ἵνα ἔλθῃ ἡ μήτηρ τοῦ Κυρίου μου πρὸς ἐμέ?
અને ક્યાંથી મને આ કે આવે તે માતા તે પ્રભુની મારા પાસે મારી
G2532 G4159 G1473 G3778 G2443 G2064 G3588 G3384 G3588 G2962 G1473 G4314 G1473

એ કૃપા મને ક્યાંથી કે, મારા પ્રભુની મા મારી પાસે આવે?

44 ἰδοὺ γὰρ, ὡς ἐγένετο ἡ φωνὴ τοῦ ἀσπασμοῦ σου εἰς τὰ ὦτά
જો કારણ-કે જ્યારે થયો તે અવાજ તારા અભિવાદનનો તારો માં તે કાનમાં
G3708 G1063 G5613 G1096 G3588 G5456 G3588 G0783 G4771 G1519 G3588 G3775

μου, ἐσκίρτησεν ἐν ἀγαλλιάσει τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ μου;
મારા કૂદ્યું માં આનંદથી તે બાળક માં તે ઉદરમાં મારા
G1473 G4640 G1722 G0020 G3588 G1025 G1722 G3588 G2836 G1473

કેમ કે, જો, તારી સલામનો અવાજ મારે કાને પડતાં બાળક મારા પેટમાં આનંદથી કૂદ્યું.

45 καὶ μακαρία ἡ πιστεύσασα, ὅτι ἔσται τελείωσις τοῖς λελαλημένοις αὐτῇ
અને ધન્ય તે વિશ્વાસ-કરનારી કારણ-કે થશે પૂર્ણતા તે કહેલી-બાબતોની તેણીને
G2532 G3107 G3588 G4100 G3754 G1510 G5050 G3588 G2980 G0846

παρὰ Κυρίου.
તરફથી પ્રભુની
G3844 G2962

જેણે વિશ્વાસ કર્યો તે આશીર્વાદિત છે, કેમ કે પ્રભુ તરફથી જે વાતો તેને કહેવામાં આવી છે તેઓ પૂર્ણ થશે.

46 Καὶ εἶπεν Μαριάμ, Μεγαλύνει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον,
અને કહ્યુ મરિયમે મોટાઈ-કરે-છે તે જીવ મારો તે પ્રભુની
G2532 G3004 G3137 G3170 G3588 G5590 G1473 G3588 G2962

મરિયમે કહ્યુ કે, મારો જીવ પ્રભુને મહાન માને છે,

47	καὶ	ἠγαλλίασεν	τὸ	πνεῦμά	μου	ἐπὶ	τῷ	Θεῷ,	τῷ	Σωτῆρί	μου.
	અને	આનંદ-કર્યો	તે	આત્માએ	મારા	ઉપર	તે	ઈશ્વર	તે	ઉદ્ધારક	મારા
	G2532	G0021	G3588	G4151	G1473	G1909	G3588	G2316	G3588	G4990	G1473

અને ઈશ્વર, મારા ઉદ્ધારકમાં મારો આત્મા હરખાયો છે.

48	ὅτι	ἐπέβλεψεν	ἐπὶ	τὴν	ταπείνωσιν	τῆς	δούλης	αὐτοῦ;	ἰδοὺ	γὰρ,	ἀπὸ
	કારણ-કે	જોયું	ઉપર	તે	દીનતા	તેની	દાસીની	તેમની	જો	કારણ-કે	હવેથી
	G3754	G1914	G1909	G3588	G5014	G3588	G1399	G0846	G3708	G1063	G0575

τοῦ	νῦν	μακαριοῦσίν	με	πᾶσαι	αἱ	γενεαί.
તે	હવે	ધન્ય-કહેશે	મને	સર્વ	તે	પેઢીઓ
G3588	G3568	G3106	G1473	G3956	G3588	G1074

કારણ કે તેમણે પોતાની સેવિકાની દીનાવસ્થા પર દ્રષ્ટિ કરી છે; કેમ કે, જો, હવેથી સઘળી પેઢીઓ મને આશીર્વાદિત કહેશે.

49	ὅτι	ἐποίησέν	μοι	μεγάλα	ὁ	δυνατός,	καὶ	ἅγιον	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ.
	કારણ-કે	કર્યું	મારા-માટે	મોટા-કામ	તે	સર્વશક્તિમાને	અને	પવિત્ર	તેનું	નામ	તેમનું
	G3754	G4160	G1473	G3173	G3588	G1415	G2532	G0040	G3588	G3686	G0846

કેમ કે પરાક્રમી ઈશ્વરે મારે સારુ મહાન કૃત્યો કર્યા છે, તેમનું નામ પવિત્ર છે.

50	καὶ	τὸ	ἔλεος	αὐτοῦ	εἰς	γενεὰς	καὶ	γενεὰς,	τοῖς	φοβουμένοις	αὐτόν.
	અને	તેની	દયા	તેમની	માં	પેઢી-દર	અને	પેઢીમાં	જેઓ	ડરનારાઓ-ઉપર	તેમનાથી
	G2532	G3588	G1656	G0846	G1519	G1074	G2532	G1074	G3588	G5399	G0846

જેઓ તેમનું સન્માન કરે છે, તેઓ પર તેમની દયા પેઢી દરપેઢી રહે છે.

51	Ἐποίησεν	κράτος	ἐν	βραχίονι	αὐτοῦ,	διεσκόρπισεν	ὑπερηφάνους	διανοίᾳ
	કર્યું	સામર્થ્ય	માં	ભુજા-વડે	તેમની	વેરવિખેર-કર્યા	અભિમાનીઓને	વિચારોમાં
	G4160	G2904	G1722	G1023	G0846	G1287	G5244	G1271

καρδίας	αὐτῶν.
હ્રદયના	તેમના
G2588	G0846

તેમણે પોતાના પરાક્રમી હાથો વડે ઘણાં પરાક્રમી કાર્યો કર્યાં છે, અભિમાનીઓને તેઓનાં હ્રદયની કલ્પનામાં તેમણે વિખેરી નાખ્યા છે.

52	καθεῖλεν	δυνάστας	ἀπὸ	θρόνων,	καὶ	ὕψωσεν	ταπεινούς.
	ઉતાર્યા	બળવાનોને	થી	સિંહાસનો-પરથી	અને	ઉચ્ચ-કર્યા	દીનોને
	G2507	G1413	G0575	G2362	G2532	G5312	G5011

તેમણે રાજકર્તાઓને રાજ્યાસન પરથી ઉતારી નાખ્યા છે, અને ગરીબોને ઊંચા કર્યા છે.

53	πεινῶντας	ἐνέπλησεν	ἀγαθῶν,	καὶ	πλουτοῦντας	ἐξαπέστειλεν	κενούς.
	ભૂખ્યાઓને	ભરપૂર-કર્યા	સારી-વસ્તુઓથી	અને	ધનવાનોને	વિદાય-કર્યા	ખાલી-હાથે
	G3983	G1705	G0018	G2532	G4147	G1821	G2756

તેમણે ભૂખ્યાંઓને સારાં વાનાંથી તૃપ્ત કર્યા છે; અને શ્રીમંતોને ખાલી હાથે પાછા કાઢ્યાં છે.

54	ἀντελάβετο	Ἰσραὴλ	παιδὸς	αὐτοῦ,	μνησθῆναι	ἐλέους,
	સહાય-કરી	ઇઝરાયલ	સેવક	તેમના	યાદ-કરીને	દયા
	G0482	G2474	G3816	G0846	G3403	G1656

આપણા પૂર્વજોને તેમના કહ્યાં પ્રમાણે, ઇબ્રાહિમ પર તથા તેના વંશ પર

55 καθὼς ἐλάλησεν πρὸς τοὺς πατέρας ἡμῶν, τῷ Ἀβραὰμ καὶ τῷ σπέρματι
જેમ કહ્યુ-હતું તરફ તે પૂર્વજોને આપણા તે ઇબ્રાહીમને અને તેના વંશને
G2531 G2980 G4314 G3588 G3962 G1473 G3588 G0011 G2532 G3588 G4690

αὐτοῦ, εἰς τὸν αἰῶνα.
તેમના માં તે સદાકાળ
G0846 G1519 G3588 G0165

સદા દયા કરવાનું સંભારીને, તેમણે પોતાના સેવક ઇઝરાયલને સહાય કરી.’”

56 Ἔμεινεν δὲ Μαριὰμ σὺν αὐτῇ ὡς μῆνας τρεῖς, καὶ ὑπέστρεψεν εἰς
રહી અને મરિયમ સાથે તેણીની લગભગ મહિના ત્રણ અને પાછી-ગઈ માં
G3306 G1161 G3137 G4862 G0846 G5613 G3376 G5140 G2532 G5290 G1519

τὸν οἶκον αὐτῆς.
તેના ઘરે તેણીના
G3588 G3624 G0846

મરિયમ આશરે ત્રણ મહિના સુધી તેની સાથે રહી, પછી પોતાને ઘરે પાછી ગઈ.

57 Τῇ δὲ Ἐλισάβετ ἐπλήσθη ὁ χρόνος, τοῦ τεκεῖν αὐτήν, καὶ ἐγέννησεν
તે અને એલિસાબેથનો પૂરો-થયો તે સમય તેનો પ્રસવનો તેણીનો અને જન્મ-આપ્યો
G3588 G1161 G1665 G4130 G3588 G5550 G3588 G5088 G0846 G2532 G1080

υἱόν.
દીકરાને
G5207

હવે એલિસાબેતના દિવસો પૂરા થયા, એટલે તેને દીકરો જનમ્યો.

58 καὶ ἤκουσαν οἱ περίοικοι καὶ οἱ συγγενεῖς αὐτῆς, ὅτι ἐμεγάλυνεν
અને સાંભળ્યું તે પડોશીઓએ અને તે સગાંઓએ તેણીના કે મોટી-કરી
G2532 G0191 G3588 G4040 G2532 G3588 G4773 G0846 G3754 G3170

Κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ μετ’ αὐτῆς, καὶ συνέχαιρον αὐτῇ.
પ્રભુએ તે દયા તેમની તેણી-સાથે તેણીની અને આનંદ-કર્યો તેણી-સાથે
G2962 G3588 G1656 G0846 G3326 G0846 G2532 G4796 G0846

તેના પડોશીઓએ તથા સગાંઓએ સાંભળ્યું કે, પ્રભુએ તેના પર મોટી દયા કરી છે, ત્યારે તેઓએ તેની સાથે આનંદ કર્યો.

59 Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ, ἦλθον περιτεμεῖν τὸ παιδίον,
અને થયું માં તે દિવસે તે આઠમા આવ્યા સુન્નત-કરવા તે બાળકની
G2532 G1096 G1722 G3588 G2250 G3588 G3590 G2064 G4059 G3588 G3813

καὶ ἐκάλουν αὐτὸ ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, Ζαχαρίαν.
અને રાખતા-હતા તેનું ઉપર તે નામ તેના પિતાના તેના ઝખાર્યા
G2532 G2564 G0846 G1909 G3588 G3686 G3588 G3962 G0846 G2197

આઠમે દિવસે તેઓ છોકરાંની સુન્નત કરવા આવ્યાં, ત્યારે તેઓ તેના પિતાના નામ ઉપરથી તેનું નામ ઝખાર્યા પાડવા માંગતા હતા;

60 καὶ ἀποκριθεῖσα, ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶπεν, Οὐχί ἀλλὰ; κληθήσεται Ἰωάννης.
અને જવાબ-આપતાં તેની માતાએ તેની કહ્યુ નહીં પણ કહેવાશે યોહાન
G2532 G0611 G3588 G3384 G0846 G3004 G3780 G0235 G2564 G2491

પણ તેની માએ તેઓને કહ્યુ કે, ‘એમ નહિ, પણ તેનું નામ યોહાન પાડવું.’”

61 καὶ εἶπαν πρὸς αὐτὴν, ὅτι Οὐδείς ἐστιν ἐκ τῆς συγγενείας σου, ὃς
અને કહ્યુ તેણીને તેણીને કે કોઈ-નથી છે માંથી તે કુટુંબમાંથી તારા જે
G2532 G3004 G4314 G0846 G3754 G3762 G1510 G1537 G3588 G4772 G4771 G3739

καλεῖται τῷ ὀνόματι τούτῳ.
બોલાવાય-છે તે નામથી આ
G2564 G3588 G3686 G3778

તેઓએ તેને કહ્યુ કે, 'તારાં સગામાંના કોઈનું એવું નામ પાડેલું નથી.'"

62	ἐνένευον	δὲ	τῷ	πατρὶ	αὐτοῦ,	τὸ	τί	ἂν	θέλοι	καλεῖσθαι	αὐτό.
	ઇશારા-કરતા-હતા	ત્યારે	તેના	પિતાને	તેના	તે	શું	કદાચ	ઇચ્છે-છે	રાખવું	તેનું
	G1770	G1161	G3588	G3962	G0846	G3588	G5101	G0302	G2309	G2564	G0846

તેઓએ ઇશારો કરીને તેના પિતાને પૂછ્યું કે, 'તું તેનું શું નામ પાડવા ચાહે છે?'"

63	καὶ	αἰτήσας	πινακίδιον,	ἔγραψεν,	λέγων,	Ἰωάννης	ἐστὶν	ὄνομα	αὐτοῦ.	καὶ
	અને	માંગીને	પાટી	લખ્યું	કહેતાં	યોહાન	છે	નામ	તેનું	અને
	G2532	G0154	G4093	G1125	G3004	G2491	G1510	G3686	G0846	G2532

ἐθαύμασαν	πάντες.
આશ્ચર્ય-પામ્યા	સર્વ
G2296	G3956

તેણે પથ્થરપાટી માગીને તેના પર લખ્યું કે, 'તેનું નામ યોહાન છે.'"

64	ἀνεῴχθη	δὲ	τὸ	στόμα	αὐτοῦ	παραχρῆμα,	καὶ	ἡ	γλῶσσα	αὐτοῦ,	καὶ
	ખૂલ્યું	ત્યારે	તેનું	મોં	તેનું	તરત-જ	અને	તેની	જીભ	તેની	અને
	G0455	G1161	G3588	G4750	G0846	G3916	G2532	G3588	G1100	G0846	G2532

ἐλάλει,	εὐλογῶν	τὸν	Θεόν.
બોલતો-હતો	સ્તુતિ-કરતાં	તે	ઈશ્વરની
G2980	G2127	G3588	G2316

તેથી તેઓ સર્વ અચંબો પામ્યા. તરત ઝખાર્યાનું મુખ ઊઘડી ગયું, ને તેની જીભ છૂટી થઈ, તે ઈશ્વરની સ્તુતિ કરતો બોલવા લાગ્યો.

65	Καὶ	ἐγένετο	ἐπὶ	πάντας	φόβος,	τοὺς	περιοικοῦντας	αὐτούς;	καὶ	ἐν
	અને	આવ્યો	ઉપર	સર્વ-ઉપર	ભય	તે	આસપાસ-રહેનારાઓ-ઉપર	તેમના	અને	માં
	G2532	G1096	G1909	G3956	G5401	G3588	G4039	G0846	G2532	G1722

ὅλῃ	τῇ	ὀρεινῇ	τῆς	Ἰουδαίας	διελαλεῖτο	πάντα	τὰ,	ῥήματα	ταῦτα.
આખા	તે	પહાડી-પ્રદેશમાં	તે	યહૂદિયાના	ચર્ચા-થતી-હતી	સર્વ	આ	વાતોની	આ
G3650	G3588	G3714	G3588	G2449	G1255	G3956	G3588	G4487	G3778

તેઓની આસપાસના સર્વ રહેવાસીઓને બીક લાગી, અને યહૂદિયાના આખા પહાડી દેશમાં એ વાતોની ચર્ચા ચાલી.

66	καὶ	ἔθεντο	πάντες	οἱ	ἀκούσαντες,	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτῶν,	λέγοντες,	Τί
	અને	રાખ્યું	સર્વે	જેમણે	સાંભળ્યું	માં	તેમના	હૃદયમાં	તેમના	કહેતાં	શું
	G2532	G5087	G3956	G3588	G0191	G1722	G3588	G2588	G0846	G3004	G5101

ἄρα	τὸ	παιδίον	τοῦτο	ἔσται?	καὶ	γὰρ	χεὶρ	Κυρίου	ἦν	μετ'	αὐτοῦ.
ખરેખર	આ	બાળક	આ	થશે	અને	ખરેખર	હાથ	પ્રભુનો	હતો	સાથે	તેની
G0686	G3588	G3813	G3778	G1510	G2532	G1063	G5495	G2962	G1510	G3326	G0846

જેઓએ તે વાતો સાંભળી તે સર્વએ તે મનમાં રાખીને કહ્યુ કે, ત્યારે આ છોકરો કેવો થશે? કેમ કે પ્રભુનો હાથ તેના પર હતો.

67	Καὶ	Ζαχαρίας,	ὁ	πατὴρ	αὐτοῦ,	ἐπλήσθη	Πνεύματος	Ἁγίου,	καὶ
	અને	ઝખાર્યા	તે	પિતા	તેના	ભરાયો	આત્માથી	પવિત્ર	અને
	G2532	G2197	G3588	G3962	G0846	G4130	G4151	G0040	G2532

ἐπροφήτευσεν,	λέγων,
ભવિષ્યવાણી-કરી	કહેતાં
G4395	G3004

તેના પિતા ઝખાર્યાએ પવિત્ર આત્માથી ભરપૂર થઈને એવો પ્રબોધ કર્યો કે,

68

Εὐλογητὸς	Κύριος	ὁ	Θεὸς	τοῦ	Ἰσραήλ,	ὅτι	ἐπεσκέψατο	καὶ	ἐποίησεν	λύτρωσιν	τῷ	λαῷ	αὐτοῦ,
ધન્ય	પ્રભુ	તે	ઈશ્વર	તે	ઇઝરાયલના	કારણ-કે	મુલાકાત-લીધી	અને	કર્યું	છુટકારો	તે	પ્રજા-માટે	તેમની
G2128	G2962	G3588	G2316	G3588	G2474	G3754	G1980	G2532	G4160	G3085	G3588	G2992	G0846

ઇઝરાયલના ઈશ્વર પ્રભુ સ્તુતિમાન થાઓ; કેમ કે તેમણે પોતાના લોકની મુલાકાત લઈને તેઓનો ઉદ્ધાર કર્યો છે.

69

καὶ	ἤγειρεν	κέρας	σωτηρίας	ἡμῖν,	ἐν	οἴκῳ	Δαυὶδ	παιδὸς	αὐτοῦ;
અને	ઊભું-કર્યું	શિંગ	ઉદ્ધારનું	આપણા-માટે	માં	ઘરમાં	દાઉદના	સેવક	તેમના
G2532	G1453	G2768	G4991	G1473	G1722	G3624	G1138	G3816	G0846

જગતના પહેલાથી ઈશ્વરે પવિત્ર પ્રબોધકોના મુખથી કહ્યુ હતું તે પ્રમાણે,

70

καθὼς	ἐλάλησεν	διὰ	στόματος	τῶν	ἁγίων	ἀπ’	αἰῶνος	προφητῶν	αὐτοῦ,
જેમ	બોલ્યા-હતા	દ્વારા	મુખથી	તેમના	પવિત્ર	પ્રાચીનકાળથી	યુગોથી	પ્રબોધકોના	તેમના
G2531	G2980	G1223	G4750	G3588	G0040	G0575	G0165	G4396	G0846

તેમણે પોતાના સેવક દાઉદના કુળમાં, આપણે સારુ એક પરાક્રમી ઉદ્ધારનાર આપ્યા છે,

71

σωτηρίαν	ἐξ	ἐχθρῶν	ἡμῶν,	καὶ	ἐκ	χειρὸς	πάντων	τῶν	μισούντων	ἡμᾶς;
ઉદ્ધાર	થી	શત્રુઓથી	આપણા	અને	થી	હાથમાંથી	સર્વના	જેઓ	ધિક્કારનારાઓના	આપણને
G4991	G1537	G2190	G1473	G2532	G1537	G5495	G3956	G3588	G3404	G1473

એટલે તે આપણા શત્રુઓથી તથા આપણા પર દ્વેષ રાખનારા સર્વના હાથમાંથી આપણને બચાવે;

72

ποιῆσαι	ἔλεος	μετὰ	τῶν	πατέρων	ἡμῶν,	καὶ	μνησθῆναι	διαθήκης	ἁγίας	αὐτοῦ,
કરવા	દયા	સાથે	તે	પૂર્વજો-સાથે	આપણા	અને	યાદ-કરવા	કરારને	પવિત્ર	તેમના
G4160	G1656	G3326	G3588	G3962	G1473	G2532	G3403	G1242	G0040	G0846

એ સારુ કે તે આપણા પૂર્વજો પ્રત્યે દયા દર્શાવે, તથા પોતાનો પવિત્ર કરાર યાદ કરે,

73

ὅρκον	ὃν	ὤμοσεν	πρὸς	Ἀβραὰμ,	τὸν	πατέρα	ἡμῶν,	τοῦ	δοῦναι	ἡμῖν,
સોગંદ	જે	લીધો-હતો	તરફ	ઇબ્રાહીમ	તે	પિતા	આપણા	તેનો	આપવાનો	આપણને
G3727	G3739	G3660	G4314	G0011	G3588	G3962	G1473	G3588	G1325	G1473

એટલે તેમણે આપણા પિતા ઇબ્રાહિમની સાથે જે સમ ખાધા તે;

74

ἀφόβως,	ἐκ	χειρὸς	ἐχθρῶν	ῥυσθέντας,	λατρεύειν	αὐτῷ,
નિર્ભયપણે	થી	હાથમાંથી	શત્રુઓના	છોડાવીને	સેવા-કરવી	તેમની
G0870	G1537	G5495	G2190	G4506	G3000	G0846

એ માટે કે તે આપણે સારુ એવું કરે કે, આપણે પોતાના શત્રુઓના હાથમાંથી છૂટકો પામીને, નિર્ભયતાથી આપણા આખા આયુષ્યભર તેમની આગળ

75

ἐν	ὁσιότητι	καὶ	δικαιοσύνῃ	ἐνώπιον	αὐτοῦ,	πάσαις	ταῖς	ἡμέραις	ἡμῶν.
માં	પવિત્રતામાં	અને	ન્યાયીપણામાં	સમક્ષ	તેમની	સર્વ	તે	દિવસોમાં	આપણા
G1722	G3742	G2532	G1343	G1799	G0846	G3956	G3588	G2250	G1473

પવિત્રાઈથી તથા ન્યાયીપણાથી તેમની સેવા કરીએ.

76 Καὶ અને G2532 σὺ તું G4771 δέ, પણ G1161 παιδίον, બાળક G3813 προφήτης પ્રબોધક G4396 Ὑψίστου સર્વોચ્ચનો G5310 κληθήσῃ; કહેવાઈશ G2564 προπορεύσῃ આગળ-ચાલીશ G4313 γὰρ કારણ-કે G1063

ἐνώπιον સમક્ષ G1799 Κυρίου, પ્રભુની G2962 ἑτοιμάσαι તૈયાર-કરવા G2090 ὁδοὺς માર્ગો G3598 αὐτοῦ; તેમના G0846

અને, ઓ પુત્ર, તું પરાત્પર ઈશ્વરનો પ્રબોધક કહેવાશે; કેમ કે તું પ્રભુની આગળ ચાલશે, એ માટે કે તું પ્રભુનો માર્ગ તૈયાર કરે,

77 τοῦ તેનો G3588 δοῦναι આપવા G1325 γνῶσιν જ્ઞાન G1108 σωτηρίας ઉદ્ધારનું G4991 τῷ તેની G3588 λαῷ પ્રજાને G2992 αὐτοῦ, તેમની G0846 ἐν માં G1722 ἀφέσει ક્ષમામાં G0859 ἁμαρτιῶν પાપોની G0266 αὐτῶν, તેમના G0846

તથા તેમના લોકોને પાપની માફી મળવા માટે તેઓને ઉદ્ધારનું જ્ઞાન આપશે.

78 διὰ દ્વારા G1223 σπλάγχνα કરુણા G4698 ἐλέους દયાની G1656 Θεοῦ ઈશ્વરની G2316 ἡμῶν, આપણા G1473 ἐν માં G1722 οἷς જેમાં G3739 ἐπισκέψεται મુલાકાત-લેશે G1980 ἡμᾶς આપણી G1473 ἀνατολὴ પ્રભાત G0395 ἐξ થી G1537

ὕψους, ઊંચાઈથી G5311

અને આપણી માફી એ માટે થઈ કેમ કે આપણા ઈશ્વરની ઘણી દયા સ્વર્ગમાંથી ઉદ્ધારનાર ઊગતાં સૂર્ય સમાન આપણી પાસે આવે છે,

79 ἐπιφᾶναι પ્રકાશ-આપવા G2014 τοῖς જેઓ G3588 ἐν માં G1722 σκότει અધારામાં G4655 καὶ અને G2532 σκιᾷ છાયામાં G4639 θανάτου મૃત્યુની G2288 καθημένοις; બેઠેલાઓને G2521 τοῦ તેનો G3588 κατευθῦναι દોરવા G2720

τοὺς તે G3588 πόδας પગલાં G4228 ἡμῶν, આપણાં G1473 εἰς માં G1519 ὁδὸν માર્ગ-ઉપર G3598 εἰρήνης. શાંતિના G1515

એ માટે કે અધારામાં તથા મરણની છાયામાં જેઓ બેઠેલા છે તેઓને તે પ્રકાશ આપે તથા આપણા પગલાંને શાંતિના માર્ગમાં દોરી જાય.

80 Τὸ તે G3588 δὲ અને G1161 παιδίον બાળક G3813 ηὔξανεν વધતું-હતું G0837 καὶ અને G2532 ἐκραταιοῦτο બળવાન-થતું-હતું G2901 πνεύματι; આત્મામાં G4151 καὶ અને G2532 ἦν હતું G1510 ἐν માં G1722 ταῖς તે G3588

ἐρήμοις રણમાં G2048 ἕως સુધી G2193 ἡμέρας દિવસ G2250 ἀναδείξεως પ્રગટ-થવાના G0323 αὐτοῦ તેના G0846 πρὸς તરફ G4314 τὸν તે G3588 Ἰσραήλ. ઇઝરાયલ G2474

પુત્ર મોટો થયો, આત્મામાં બળવાન થતો ગયો, અને ઇઝરાયલમાં તેના જાહેર થવાનાં દિવસ સુધી તે અરણ્યમાં રહ્યો.

Chapter 2

1 Ἐγένετο થયું G1096 δὲ અને G1161 ἐν માં G1722 ταῖς તે G3588 ἡμέραις દિવસોમાં G2250 ἐκείναις, તે G1565 ἐξῆλθεν નીકળ્યો G1831 δόγμα ફરમાન G1378 παρὰ તરફથી G3844 Καίσαρος કૈસરનો G2541

Αὐγούστου, ઑગુસ્તસનો G0828 ἀπογράφεσθαι નોંધણી-કરાવવાનો G0583 πᾶσαν સર્વ G3956 τὴν તે G3588 οἰκουμένην; જગતનો G3625

તે દિવસોમાં કાઈસાર ઓગસ્તસે ફરમાન બહાર પાડયું કે, સર્વ દેશોના લોકોની વસ્તીગણતરી કરવામાં આવે.

2 αὕτη આ G3778 ἀπογραφὴ નોંધણી G0582 πρώτη, પ્રથમ G4413 ἐγένετο થઈ G1096 ἡγεμονεύοντος રાજ્યપાલ-હતા-ત્યારે G2230 τῆς તે G3588 Συρίας સીરિયાના G4947 Κυρηνίου. કુરેનિયસ G2958

કુરેનિયસ સિરિયા પ્રાંતનો રાજ્યપાલ હતો, તેના વખતમાં એ પ્રથમ વસ્તીગણતરી હતી.

3 καὶ ἐπορεύοντο πάντες ἀπογράφεσθαι, ἕκαστος εἰς τὴν ἑαυτοῦ πόλιν:
અને જતા-હતા સર્વ નોંધણી-કરાવવા દરેક માં તે પોતાના શહેરમાં
G2532 G4198 G3956 G0583 G1538 G1519 G3588 G1438 G4172

બધા લોકો પોતાનાં નામ નોંધાવવા સારુ પોતપોતાનાં નગરમાં ગયા.

4 Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσὴφ, ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρὲθ, εἰς
ગયો અને પણ યૂસફ થી તે ગાલીલના માંથી શહેરમાંથી નાઝારેથથી માં
G0305 G1161 G2532 G2501 G0575 G3588 G1056 G1537 G4172 G3478 G1519

τὴν Ἰουδαίαν, εἰς πόλιν Δαυὶδ, ἥτις καλεῖται Βηθλεέμ, διὰ τὸ εἶναι
તે યહૂદિયામાં માં શહેર દાઉદના જે કહેવાય-છે બેથલેહેમ કારણ-કે તે હતો
G3588 G2449 G1519 G4172 G1138 G3748 G2564 G0965 G1223 G3588 G1510

αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαυίδ--
તે માંથી ઘરાનાના અને વંશના દાઉદના
G0846 G1537 G3624 G2532 G3965 G1138

યૂસફ પણ ગાલીલના નાસરેથ શહેરમાંથી યહૂદિયામાં દાઉદનું શહેર જે બેથલેહેમ કહેવાય છે તેમાં,

5 ἀπογράψασθαι σὺν Μαριὰμ, τῇ ἐμνηστευμένῃ αὐτῷ, οὔσῃ ἐγκύῳ.
નોંધણી-કરાવવા સાથે મરિયમ તે મંગેતર-થયેલી તેની હતી ગર્ભવતી
G0583 G4862 G3137 G3588 G3423 G0846 G1510 G1471

પોતાનું તથા પોતાની ગર્ભવતી વેવિશાળી પત્ની મરિયમનું નામ નોંધાવવા ગયો, કેમ કે તે દાઉદના વંશ તથા કુળમાંનો હતો.

6 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ, ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ
થયું અને માં તે હોવાથી તેઓ ત્યાં પૂરા-થયા તે દિવસો તે
G1096 G1161 G1722 G3588 G1510 G0846 G1563 G4130 G3588 G2250 G3588

τεκεῖν αὐτήν.
પ્રસવના તેણીના
G5088 G0846

તેઓ ત્યાં હતાં, એટલામાં મરિયમના પ્રસવાવસ્થાના દિવસો પૂરા થયા.

7 καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς, τὸν πρωτότοκον, καὶ ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν,
અને જન્મ-આપ્યો તે દીકરાને તેણીના તે પ્રથમજનિતને અને કપડાંમાં-વીંટ્યો તેને
G2532 G5088 G3588 G5207 G0846 G3588 G4416 G2532 G4683 G0846

καὶ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν φάτνῃ, διότι οὐκ ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ
અને સુવાડ્યો તેને માં ગમાણમાં કારણ-કે નહોતો હતો તેમને જગ્યા માં તે
G2532 G0347 G0846 G1722 G5336 G1360 G3756 G1510 G0846 G5117 G1722 G3588

καταλύματι.
ધર્મશાળામાં
G2646

અને તેણે પોતાના પ્રથમ દીકરાને જન્મ આપ્યો; તેને વસ્ત્રમાં લપેટીને ગભાણમાં સુવડાવ્યો, કારણ કે તેઓને સારુ ધર્મશાળામાં કંઈ જગ્યા નહોતી.

8 Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ, ἀγραυλοῦντες καὶ
અને ઘેટાંપાળકો હતા માં તે પ્રદેશમાં તે જ ખુલ્લામાં-રહેતા અને
G2532 G4166 G1510 G1722 G3588 G5561 G3588 G0846 G0063 G2532

φυλάσσοντες φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποίμνην αὐτῶν;
ચોકી-કરતા પહેરા તે રાતના ઉપર તે ઘેટાંના-ટોળા તેમના
G5442 G5438 G3588 G3571 G1909 G3588 G4167 G0846

તે દેશમાં ઘેટાંપાળકો રાત્રે ખેતરમાં રહીને પોતાનાં ઘેટાંને સાચવતા હતા.

9	καὶ	ἄγγελος	Κυρίου	ἐπέστη	αὐτοῖς,	καὶ	δόξα	Κυρίου	περιέλαμψεν	αὐτούς,
	અને	દૂત	પ્રભુનો	આવ્યો	તેમની-પાસે	અને	મહિમા	પ્રભુનો	પ્રકાશ્યો	તેમના-ઉપર
	G2532	G0032	G2962	G2186	G0846	G2532	G1391	G2962	G4034	G0846

καὶ	ἐφοβήθησαν	φόβον	μέγαν.
અને	ડર્યા	ભય	મોટો
G2532	G5399	G5401	G3173

પ્રભુનો એક સ્વર્ગદૂત તેઓની આગળ પ્રગટ થયો, પ્રભુના ગૌરવનો પ્રકાશ તેઓની આસપાસ પ્રકાશ્યો, તેથી તેઓ ઘણાં ભયભીત થયા.

10	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	ἄγγελος,	Μὴ	φοβεῖσθε;	ἰδοὺ	γὰρ,	εὐαγγελίζομαι
	અને	કહ્યુ	તેમને	તે	દૂતે	નહીં	ડરો	જુઓ	કારણ-કે	સુવાર્તા-આપું-છું
	G2532	G3004	G0846	G3588	G0032	G3361	G5399	G3708	G1063	G2097

ὑμῖν	χαρὰν	μεγάλην,	ἥτις	ἔσται	παντὶ	τῷ	λαῷ;
તમને	આનંદના	મોટા	જે	થશે	સર્વ	તે	લોકો-માટે
G4771	G5479	G3173	G3748	G1510	G3956	G3588	G2992

સ્વર્ગદૂતે તેઓને કહ્યુ કે 'બીશો નહીં; કેમ કે, જુઓ, હું મોટા આનંદની સુવાર્તા તમને કહું છું, અને તે સર્વ લોકોને માટે થશે;

11	ὅτι	ἐτέχθη	ὑμῖν	σήμερον	Σωτήρ,	ὅς	ἐστιν	Χριστὸς	Κύριος,	ἐν	πόλει
	કે	જન્મ્યા	તમારા-માટે	આજે	ઉદ્ધારક	જે	છે	ખ્રિસ્ત	પ્રભુ	માં	શહેરમાં
	G3754	G5088	G4771	G4594	G4990	G3739	G1510	G5547	G2962	G1722	G4172

Δαυίδ.
દાઉદના
G1138

કેમ કે આજ દાઉદના શહેરમાં તમારે સારુ એક ઉદ્ધારક, એટલે ખ્રિસ્ત પ્રભુ જનમ્યાં છે.

12	καὶ	τοῦτο	ὑμῖν	‹τὸ›	σημεῖον:	εὑρήσετε	βρέφος	ἐσπαργανωμένον,	καὶ
	અને	આ	તમારા-માટે	તે	ચિહ્ન	શોધશો	બાળકને	કપડાંમાં-વીંટેલા	અને
	G2532	G3778	G4771	G3588	G4592	G2147	G1025	G4683	G2532

κείμενον	ἐν	φάτνῃ.
સૂતેલા	માં	ગમાણમાં
G2749	G1722	G5336

તમારે માટે એ નિશાની છે કે, તમે એક બાળકને વસ્ત્રમાં લપેટેલું તથા ગભાણમાં સૂતેલું જોશો.'"

13	καὶ	ἐξαίφνης	ἐγένετο	σὺν	τῷ	ἀγγέλῳ	πλῆθος	στρατιᾶς	οὐρανίου,	αἰνούντων
	અને	અચાનક	થયું	સાથે	તે	દૂતની	સમુદાય	સૈન્યનો	સ્વર્ગીય	સ્તુતિ-કરતા
	G2532	G1810	G1096	G4862	G3588	G0032	G4128	G4756	G3770	G0134

τὸν	Θεὸν,	καὶ	λεγόντων,
તે	ઈશ્વરની	અને	કહેતા
G3588	G2316	G2532	G3004

પછી એકાએક સ્વર્ગદૂતની સાથે આકાશના બીજા સ્વર્ગદૂતોનો સમુદાય પ્રગટ થયો; તેઓ ઈશ્વરની સ્તુતિ કરીને કહેતાં હતા કે,

14	Δόξα	ἐν	ὑψίστοις	Θεῷ,	καὶ	ἐπὶ	γῆς	εἰρήνη	ἐν	ἀνθρώποις,
	મહિમા	માં	સર્વોચ્ચમાં	ઈશ્વરને	અને	ઉપર	પૃથ્વી-ઉપર	શાંતિ	માં	માણસોમાં
	G1391	G1722	G5310	G2316	G2532	G1909	G1093	G1515	G1722	G0444

εὐδοκίας!
સદ્ભાવના
G2107

‘સ્વર્ગમાં ઈશ્વરને મહિમા, તથા પૃથ્વી પર જે માણસો વિષે તે પ્રસન્ન છે, તેઓ મધ્યે શાંતિ થાઓ.’”

15

Καὶ	ἐγένετο,	ὡς	ἀπῆλθον	ἀπ’	αὐτῶν	εἰς	τὸν	οὐρανὸν	οἱ	ἄγγελοι,
અને	થયું	જ્યારે	ગયા	થી	તેમનાથી	માં	તે	સ્વર્ગમાં	તે	દૂતો
G2532	G1096	G5613	G0565	G0575	G0846	G1519	G3588	G3772	G3588	G0032

οἱ	ποιμένες	ἐλάλουν	πρὸς	ἀλλήλους,	Διέλθωμεν	δὴ	ἕως	Βηθλεὲμ,	καὶ
તે	ઘેટાંપાળકો	બોલ્યા	તરફ	એકબીજાને	ચાલો-જઈએ	ખરેખર	સુધી	બેથલેહેમ	અને
G3588	G4166	G2980	G4314	G0240	G1330	G1211	G2193	G0965	G2532

ἴδωμεν	τὸ	ῥῆμα	τοῦτο	τὸ	γεγονὸς,	ὃ	ὁ	Κύριος	ἐγνώρισεν	ἡμῖν.
જોઈએ	આ	વાત	આ	જે	બનેલી	જે	તે	પ્રભુએ	જણાવી	આપણને
G3708	G3588	G4487	G3778	G3588	G1096	G3739	G3588	G2962	G1107	G1473

જયારે સ્વર્ગદૂતો તેઓની પાસેથી આકાશમાં ગયા તે પછી, ઘેટાંપાળકોએ એકબીજાને કહ્યુ કે, ‘ચાલો, આપણે બેથલેહેમ જઈને આ બનેલી બિના જેની ખબર પ્રભુએ આપણને આપી છે તે જોઈએ.’”

16

καὶ	ἦλθαν	σπεύσαντες,	καὶ	ἀνεῦραν	τήν	τε	Μαριὰμ	καὶ	τὸν	Ἰωσὴφ,
અને	આવ્યા	ઉતાવળે	અને	શોધ્યા	તે	બંને	મરિયમ	અને	તે	યૂસફને
G2532	G2064	G4692	G2532	G0429	G3588	G5037	G3137	G2532	G3588	G2501

καὶ	τὸ	βρέφος,	κείμενον	ἐν	τῇ	φάτνῃ.
અને	તે	બાળકને	સૂતેલા	માં	તે	ગમાણમાં
G2532	G3588	G1025	G2749	G1722	G3588	G5336

તેઓ ઉતાવળથી ગયા, અને મરિયમને, યૂસફને, તથા ગભાણમાં સૂતેલા બાળકને જોયા.

17

ἰδόντες	δὲ,	ἐγνώρισαν	περὶ	τοῦ	ῥήματος	τοῦ	λαληθέντος	αὐτοῖς,	περὶ
જોઈને	અને	જણાવ્યું	વિશે	તે	વાતની	જે	કહેવામાં-આવી-હતી	તેમને	વિશે
G3708	G1161	G1107	G4012	G3588	G4487	G3588	G2980	G0846	G4012

τοῦ	παιδίου	τούτου.
આ	બાળકના	આ
G3588	G3813	G3778

તેઓને જોયા પછી જે વાત એ બાળક સંબંધી તેઓને કહેવામાં આવી હતી, તે તેઓએ કહી બતાવી.

18

καὶ	πάντες	οἱ	ἀκούσαντες,	ἐθαύμασαν	περὶ	τῶν	λαληθέντων	ὑπὸ	τῶν
અને	સર્વ	જેમણે	સાંભળ્યું	આશ્ચર્ય-પામ્યા	વિશે	તે	કહેવામાં-આવેલી	દ્વારા	તે
G2532	G3956	G3588	G0191	G2296	G4012	G3588	G2980	G5259	G3588

ποιμένων	πρὸς	αὐτούς.
ઘેટાંપાળકોએ	તરફ	તેમની
G4166	G4314	G0846

જે વાતો ઘેટાંપાળકોએ કહી, તેથી સઘળા સાંભળનારાઓ આશ્ચર્ય પામ્યા,

19

ἡ	δὲ	Μαρία	πάντα	συνετήρει	τὰ	ῥήματα	ταῦτα,	συμβάλλουσα	ἐν
તે	પણ	મરિયમ	સર્વ	સાચવતી-હતી	આ	વાતો	આ	વિચારતી	માં
G3588	G1161	G3137	G3956	G4933	G3588	G4487	G3778	G4820	G1722

τῇ	καρδίᾳ	αὐτῆς.
તે	હૃદયમાં	તેણીના
G3588	G2588	G0846

પણ મરિયમ એ સઘળી વાતો મનમાં રાખીને વારંવાર તે વિષે વિચાર કરતી રહી.

20 καὶ ὑπέστρεψαν οἱ ποιμένες, δοξάζοντες καὶ αἰνοῦντες τὸν Θεὸν ἐπὶ
અને પાછા-ફર્યા તે ઘેટાંપાળકો મહિમા-આપતા અને સ્તુતિ-કરતા તે ઈશ્વરની ઉપર
G2532 G5290 G3588 G4166 G1392 G2532 G0134 G3588 G2316 G1909

πᾶσιν οἷς ἤκουσαν καὶ εἶδον, καθὼς ἐλαλήθη πρὸς αὐτούς.
સર્વ જે સાંભળ્યું-હતું અને જોયું-હતું જેમ કહેવાયું-હતું તરફ તેમને
G3956 G3739 G0191 G2532 G3708 G2531 G2980 G4314 G0846

ઘેટાંપાળકોને જે કહેવામાં આવ્યું હતું તે તેઓએ બધું સાંભળ્યું તથા જોયું, તેથી તેઓ ઈશ્વરનો મહિમા તથા સ્તુતિ કરતા પોતાનાં ઘેટાં પાસે પાછા ગયા.

21 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν ἡμέραι ὀκτὼ τοῦ περιτεμεῖν αὐτόν, καὶ ἐκλήθη
અને જ્યારે પૂરા-થયા દિવસો આઠ તેનું સુન્નત-કરવાના તેનું અને રાખવામાં-આવ્યું
G2532 G3753 G4130 G2250 G3638 G3588 G4059 G0846 G2532 G2564

τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦς, τὸ κληθὲν ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου πρὸ τοῦ
તેનું નામ તેનું ઈસુ જે કહેવાયું-હતું દ્વારા તે દૂતે પહેલાં તે
G3588 G3686 G0846 G2424 G3588 G2564 G5259 G3588 G0032 G4253 G3588

συλλημφθῆναι αὐτὸν ἐν τῇ κοιλίᾳ.
ગર્ભધારણ-થવાના તેનું માં તે ગર્ભમાં
G4815 G0846 G1722 G3588 G2836

આઠ દિવસ પૂરા થયા પછી બાળકની સુન્નત કરવાનો વખત આવ્યો, તેમનું નામ ઈસુ પાડવામાં આવ્યું, જે નામ, જન્મ પહેલાં સ્વર્ગદૂતે આપ્યું હતું.

22 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ καθαρισμοῦ αὐτῶν κατὰ τὸν νόμον
અને જ્યારે પૂરા-થયા તે દિવસો તેમના શુદ્ધિકરણના તેમના પ્રમાણે તે નિયમ
G2532 G3753 G4130 G3588 G2250 G3588 G2512 G0846 G2596 G3588 G3551

Μωϋσέως, ἀνήγαγον αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα, παραστῆσαι τῷ Κυρίῳ,
મૂસાના લઈ-ગયા તેને માં યરૂશાલેમમાં રજૂ-કરવા તે પ્રભુ-સમક્ષ
G3475 G0321 G0846 G1519 G2414 G3936 G3588 G2962

મૂસાના નિયમશાસ્ત્ર પ્રમાણે તેઓના શુદ્ધિકરણના દિવસો પૂરા થયા,

23 καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ Κυρίου, ὅτι Πᾶν ἄρσεν διανοῖγον μήτραν ἅγιον
જેમ લખેલું-છે માં નિયમમાં પ્રભુના કે દરેક પુરુષ ઉઘાડનારો ગર્ભને પવિત્ર
G2531 G1125 G1722 G3551 G2962 G3754 G3956 G0730 G1272 G3388 G0040

τῷ Κυρίῳ κληθήσεται;
તે પ્રભુ-માટે કહેવાશે
G3588 G2962 G2564

ત્યારે જેમ પ્રભુના નિયમશાસ્ત્રમાં લખેલું છે કે, પ્રથમ જન્મેલો દરેક બાળક પ્રભુને સારુ પવિત્ર કહેવાય, તે પ્રમાણે તેઓ તેને પ્રભુની સમક્ષ રજૂ કરવાને,

24 καὶ τοῦ δοῦναι θυσίαν, κατὰ τὸ εἰρημένον ἐν τῷ νόμῳ Κυρίου,
અને તેનું આપવાનું બલિદાન પ્રમાણે તે કહેવાયેલા માં તે નિયમમાં પ્રભુના
G2532 G3588 G1325 G2378 G2596 G3588 G2046 G1722 G3588 G3551 G2962

ζεῦγος τρυγόνων, ἢ δύο νοσσοὺς περιστερῶν.
જોડી હોલાઓની અથવા બે બચ્ચાં કબૂતરોના
G2201 G5167 G2228 G1417 G3502 G4058

તથા પ્રભુના નિયમશાસ્ત્રમાં કહ્યાં પ્રમાણે એક જોડ હોલાને અથવા કબૂતરનાં બે બચ્ચાંનું બલિદાન કરવા સારુ, તેને યરુશાલેમમાં લાવ્યાં.

25

Καὶ	ἰδοὺ,	ἄνθρωπος	ἦν	ἐν	Ἰερουσαλὴμ,	ᾧ	ὄνομα	Συμεών;	καὶ	ὁ
અને	જુઓ	માણસ	હતો	માં	યરૂશાલેમમાં	જેનું	નામ	શિમયોન	અને	આ
G2532	G3708	G0444	G1510	G1722	G2419	G3739	G3686	G4826	G2532	G3588

ἄνθρωπος	οὗτος	δίκαιος	καὶ	εὐλαβής,	προσδεχόμενος	παράκλησιν	τοῦ	Ἰσραήλ,
માણસ	આ	ન્યાયી	અને	ભક્ત	રાહ-જોનારો	દિલાસા	તે	ઇઝરાયલના
G0444	G3778	G1342	G2532	G2126	G4327	G3874	G3588	G2474

καὶ	Πνεῦμα	ἦν	Ἅγιον	ἐπ’	αὐτόν.
અને	આત્મા	હતો	પવિત્ર	ઉપર	તેના
G2532	G4151	G1510	G0040	G1909	G0846

ત્યારે જુઓ, શિમયોન નામે એક માણસ યરુશાલેમમાં હતો, તે ન્યાયી તથા ધાર્મિક હતો, તે ઇઝરાયલને દિલાસો મળે તેની રાહ જોતો હતો, અને પવિત્ર આત્મા તેના પર હતો.

26

καὶ	ἦν	αὐτῷ	κεχρηματισμένον	ὑπὸ	τοῦ	Πνεύματος	τοῦ	Ἁγίου,	μὴ	ἰδεῖν
અને	હતું	તેને	જણાવવામાં-આવ્યું-હતું	દ્વારા	તે	આત્માના	તે	પવિત્ર	નહીં	જોશે
G2532	G1510	G0846	G5537	G5259	G3588	G4151	G3588	G0040	G3361	G3708

θάνατον	πρὶν	ἢ	ἂν	ἴδῃ	τὸν	Χριστὸν	Κυρίου.
મૃત્યુ	પહેલાં	કે	ક્યારેય	જુએ	તે	ખ્રિસ્તને	પ્રભુના
G2288	G4250	G2228	G0302	G3708	G3588	G5547	G2962

પવિત્ર આત્માએ તેને જણાવ્યું હતું કે, 'પ્રભુના ખ્રિસ્તને જોયા પહેલાં તું મરશે નહિ.'"

27

καὶ	ἦλθεν	ἐν	τῷ	Πνεύματι	εἰς	τὸ	ἱερόν;	καὶ	ἐν	τῷ	εἰσαγαγεῖν
અને	આવ્યો	માં	તે	આત્માથી	માં	તે	મંદિરમાં	અને	માં	તે	લાવ્યા-ત્યારે
G2532	G2064	G1722	G3588	G4151	G1519	G3588	G2411	G2532	G1722	G3588	G1521

τοὺς	γονεῖς	τὸ	παιδίον	Ἰησοῦν,	τοῦ	ποιῆσαι	αὐτοὺς	κατὰ	τὸ	εἰθισμένον
તે	માતાપિતાએ	તે	બાળક	ઈસુને	તેનું	કરવા	તેમનું	પ્રમાણે	તે	રિવાજ
G3588	G1118	G3588	G3813	G2424	G3588	G4160	G0846	G2596	G3588	G1480

τοῦ	νόμου	περὶ	αὐτοῦ,
તે	નિયમનો	વિશે	તેના
G3588	G3551	G4012	G0846

તે આત્માની પ્રેરણાથી ભક્તિસ્થાનમાં આવ્યો, ત્યાં નિયમશાસ્ત્રની વિધિ પ્રમાણે કરવા માટે બાળક ઈસુના માતાપિતા તેમને સિમયોનની પાસે લાવ્યા.

28

καὶ	αὐτὸς	ἐδέξατο	αὐτὸ	εἰς	τὰς	ἀγκάλας,	καὶ	εὐλόγησεν	τὸν	Θεὸν,
અને	તેણે	ઉઠાવ્યું	તેને	માં	તે	બાહુઓમાં	અને	આશીર્વાદ-આપ્યો	તે	ઈશ્વરને
G2532	G0846	G1209	G0846	G1519	G3588	G0043	G2532	G2127	G3588	G2316

καὶ	εἶπεν,
અને	કહ્યુ
G2532	G3004

ત્યારે તેણે બાળકને હાથમાં ઊંચકીને ઈશ્વરની સ્તુતિ કરીને કહ્યુ કે,

29

Νῦν	ἀπολύεις	τὸν	δοῦλόν	σου,	Δέσποτα,	κατὰ	τὸ	ῥῆμά	σου,	ἐν
હવે	વિદાય-આપો	તે	દાસને	તારા	પ્રભુ	પ્રમાણે	તે	વચન	તારા	માં
G3568	G0630	G3588	G1401	G4771	G1203	G2596	G3588	G4487	G4771	G1722

εἰρήνῃ;
શાંતિમાં
G1515

'હે પ્રભુ, હવે તમારા વચન પ્રમાણે તમે તમારા સેવકને શાંતિથી જવા દો;

30

ὅτι	εἶδον	οἱ	ὀφθαλμοί	μου	τὸ	σωτήριόν	σου,
કારણ-કે	જોયું	તે	આખોએ	મારી	તે	ઉદ્ધાર	તારો
G3754	G3708	G3588	G3788	G1473	G3588	G4992	G4771

કેમ કે મારી આંખોએ તમારો ઉદ્ધાર જોયો છે,

31 ὃ ἡτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν,
જે તૈયાર-કર્યો સમક્ષ મુખ સર્વ તે લોકોના
G3739 G2090 G2596 G4383 G3956 G3588 G2992

જેને તમે સર્વ લોકોની સન્મુખ તૈયાર કર્યા છે;

32 φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν, καὶ δόξαν λαοῦ σου, Ἰσραήλ.
પ્રકાશ માટે પ્રગટ-કરવા રાષ્ટ્રોને અને મહિમા પ્રજાનો તારી ઇઝરાયલ
G5457 G1519 G0602 G1484 G2532 G1391 G2992 G4771 G2474

તેઓ બિનયહૂદીઓ માટે પ્રકટીકરણનો પ્રકાશ અને તમારા ઇઝરાયલી લોકોનો મહિમા છે.'"

33 καὶ ἦν ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ ἡ μήτηρ, θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς
અને હતા તે પિતા તેના અને તે માતા આશ્ચર્ય-પામતા ઉપર તે
G2532 G1510 G3588 G3962 G0846 G2532 G3588 G3384 G2296 G1909 G3588

λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ.
કહેવામાં-આવતી વિશે તેના
G2980 G4012 G0846

તેમના બાળક સંબંધી જે વાતો કહેવામાં આવી, તેથી તેમના માતાપિતા આશ્ચર્ય પામ્યા.

34 καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεὼν, καὶ εἶπεν πρὸς Μαριὰμ τὴν μητέρα
અને આશીર્વાદ-આપ્યો તેમને શિમયોને અને કહ્યુ તરફ મરિયમ તે માતા
G2532 G2127 G0846 G4826 G2532 G3004 G4314 G3137 G3588 G3384

αὐτοῦ, Ἰδοὺ, οὗτος κεῖται εἰς πτῶσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν ἐν
તેની જુઓ આ રાખવામાં-આવ્યો-છે માટે પતન અને ઉત્થાન ઘણાંના માં
G0846 G3708 G3778 G2749 G1519 G4431 G2532 G0386 G4183 G1722

τῷ Ἰσραὴλ, καὶ εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον;
તે ઇઝરાયલમાં અને માટે ચિહ્ન વિરોધ-થનારું
G3588 G2474 G2532 G1519 G4592 G0483

શિમયોને તેઓને આશીર્વાદ આપ્યો, અને તેમની મા મરિયમને કહ્યુ કે, 'જો, આ બાળક ઇઝરાયલમાંનાં ઘણાંનાં પડવા, તથા પાછા ઊઠવા સારુ, તથા જેની વિરુદ્ધ વાંધા લેવામાં આવે તેની નિશાની થવા સારુ ઠરાવેલો છે.

35 καὶ σοῦ δὲ αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία; ὅπως ἂν
અને તારા પણ તેણીના તે જીવ વીંધાશે તલવારથી જેથી ક્યારેય
G2532 G4771 G1161 G0846 G3588 G5590 G1330 G4501 G3704 G0302

ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί.
પ્રગટ-થાય થી ઘણાં હ્રદયોના વિચારો
G0601 G1537 G4183 G2588 G1261

હા, તારા પોતાના જીવને તલવાર વીંધી નાખશે; એ માટે કે ઘણાં મનોની કલ્પના પ્રગટ થાય.'"

36 Καὶ ἦν Ἄννα, προφῆτις, θυγάτηρ Φανουήλ, ἐκ φυλῆς Ἀσήρ. αὕτη
અને હતી આન્ના પ્રબોધિકા દીકરી ફનુએલની માંથી કુળ આશેરના તે
G2532 G1510 G0451 G4398 G2364 G5323 G1537 G5443 G0768 G3778

προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς, ζήσασα μετὰ ἀνδρὸς ἔτη ἑπτὰ ἀπὸ τῆς
વૃદ્ધ-થયેલી માં દિવસોમાં ઘણા જીવેલી સાથે પતિ વર્ષ સાત થી તેની
G4260 G1722 G2250 G4183 G2198 G3326 G0435 G2094 G2033 G0575 G3588

παρθενίας αὐτῆς,
કુંવારાપણાથી તેણીના
G3932 G0846

આશેરના કુળની ફનુએલની દીકરી હાન્ના, એક પ્રબોધિકા હતી. તે ઘણી વૃદ્ધ થઈ હતી. અને તે પોતાનાં લગ્ન પછી પોતાના પતિની સાથે સાત વર્ષ સુધી રહી હતી.

37	καὶ	αὐτὴ	χήρα,	ἕως	ἐτῶν	ὀγδοήκοντα	τεσσάρων,	ἣ	οὐκ	ἀφίστατο	τοῦ
	અને	તે	વિધવા	સુધી	વર્ષ	ચોરાસી	ચાર	જે	નહોતી	છૂટતી	તે
	G2532	G0846	G5503	G2193	G2094	G3589	G5064	G3739	G3756	G0868	G3588

ἱεροῦ,	νηστείαις	καὶ	δεήσεσιν	λατρεύουσα	νύκτα	καὶ	ἡμέραν.
મંદિરથી	ઉપવાસ	અને	પ્રાર્થનાઓથી	સેવા-કરતી	રાત	અને	દિવસ
G2411	G3521	G2532	G1162	G3000	G3571	G2532	G2250

તે ચોર્યાસી વર્ષથી વિધવા હતી; તે ભક્તિસ્થાનમાં જ રહેતી હતી, અને રાતદિવસ ઉપવાસ તથા પ્રાર્થનાસહિત ભજન કર્યા કરતી હતી.

38	καὶ	αὐτῇ	τῇ	ὥρᾳ	ἐπιστᾶσα,	ἀνθωμολογεῖτο	τῷ	Θεῷ,	καὶ	ἐλάλει	περὶ
	અને	તે-જ	તે	ઘડીએ	આવીને	આભાર-માનતી-હતી	તે	ઈશ્વરનો	અને	બોલતી-હતી	વિશે
	G2532	G0846	G3588	G5610	G2186	G0437	G3588	G2316	G2532	G2980	G4012

αὐτοῦ,	πᾶσιν	τοῖς	προσδεχομένοις	λύτρωσιν	Ἰερουσαλήμ.
તેના	સર્વને	જેઓ	રાહ-જોનારા-હતા	છુટકારાની	યરૂશાલેમના
G0846	G3956	G3588	G4327	G3085	G2419

તેણે તે જ ઘડીએ ત્યાં આવીને ઈશ્વરની સ્તુતિ કરી, અને જેઓ યરુશાલેમના ઉદ્ધારની રાહ જોતાં હતા તે સઘળાને તે બાળક સંબંધી વાત કરી.

39	Καὶ	ὡς	ἐτέλεσαν	πάντα	τὰ	κατὰ	τὸν	νόμον	Κυρίου,	ἐπέστρεψαν	εἰς
	અને	જ્યારે	પૂરું-કર્યું	સર્વ	તે	પ્રમાણે	તે	નિયમ	પ્રભુનો	પાછા-ફર્યા	માં
	G2532	G5613	G5055	G3956	G3588	G2596	G3588	G3551	G2962	G1994	G1519

τὴν	Γαλιλαίαν,	εἰς	πόλιν	ἑαυτῶν,	Ναζαρέθ.
તે	ગાલીલમાં	માં	શહેર	પોતાના	નાઝારેથમાં
G3588	G1056	G1519	G4172	G1438	G3478

તેઓ પ્રભુના નિયમશાસ્ત્ર પ્રમાણે બધું કરી ચૂક્યા પછી ગાલીલમાં પોતાના શહેર નાસરેથમાં પાછા ગયા.

40	Τὸ	δὲ	παιδίον	ηὔξανεν	καὶ	ἐκραταιοῦτο,	πληρούμενον	σοφίᾳ,	καὶ	χάρις
	તે	અને	બાળક	વધતું-હતું	અને	બળવાન-થતું-હતું	ભરાતું	ડહાપણથી	અને	કૃપા
	G3588	G1161	G3813	G0837	G2532	G2901	G4137	G4678	G2532	G5485

Θεοῦ	ἦν	ἐπ’	αὐτό.
ઈશ્વરની	હતી	ઉપર	તેના
G2316	G1510	G1909	G0846

ત્યાં તે છોકરો મોટો થયો, અને જ્ઞાનથી ભરપૂર થઈને બળવાન થયો, અને ઈશ્વરની કૃપા તેના પર હતી.

41	Καὶ	ἐπορεύοντο	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ	κατ’	ἔτος	εἰς	Ἰερουσαλὴμ	τῇ	ἑορτῇ
	અને	જતા-હતા	તેના	માતાપિતા	તેના	દર	વર્ષે	માં	યરૂશાલેમમાં	ના	તહેવારે
	G2532	G4198	G3588	G1118	G0846	G2596	G2094	G1519	G2419	G3588	G1859

τοῦ	πάσχα.
તે	પાસ્ખાના
G3588	G3957

તેનાં માતાપિતા વરસોવરસ પાસ્ખાપર્વમાં યરુશાલેમ જતા હતાં.

42	Καὶ	ὅτε	ἐγένετο	ἐτῶν	δώδεκα,	ἀναβαινόντων	αὐτῶν,	κατὰ	τὸ	ἔθος	τῆς
	અને	જ્યારે	થયો	વર્ષનો	બાર	જતા-હોય-ત્યારે	તેમના	પ્રમાણે	તે	રિવાજ	તે
	G2532	G3753	G1096	G2094	G1427	G0305	G0846	G2596	G3588	G1485	G3588

ἑορτῆς,
તહેવારનો
G1859

જયારે ઈસુ બાર વરસના થયા, ત્યારે તેઓ રિવાજ પ્રમાણે પર્વમાં ત્યાં ગયા.

43

καὶ	τελειωσάντων	τὰς	ἡμέρας,	ἐν	τῷ	ὑποστρέφειν	αὐτοὺς,	ὑπέμεινεν
અને	પૂરા-કરીને	તે	દિવસો	માં	તે	પાછા-ફરતા-હોય-ત્યારે	તેઓ	રહ્યો
G2532	G5048	G3588	G2250	G1722	G3588	G5290	G0846	G5278

Ἰησοῦς	ὁ	παῖς	ἐν	Ἰερουσαλήμ.	καὶ	οὐκ	ἔγνωσαν	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ.
ઈસુ	તે	બાળક	માં	યરૂશાલેમમાં	અને	નહોતું	જાણ્યું	તે	માતાપિતાએ	તેના
G2424	G3588	G3816	G1722	G2419	G2532	G3756	G1097	G3588	G1118	G0846

પર્વના દિવસો પૂરા કરીને તેઓ પાછા જવા લાગ્યાં, ત્યારે ઈસુ યરુશાલેમમાં રોકાઈ ગયા, અને તેમના માતાપિતાને તેની ખબર પડી નહિ.

44

νομίσαντες	δὲ	αὐτὸν	εἶναι	ἐν	τῇ	συνοδίᾳ,	ἦλθον	ἡμέρας	ὁδὸν,	καὶ
ધારતાં	અને	તેને	હોવું	માં	તે	સંગતમાં	ગયા	દિવસનો	માર્ગ	અને
G3543	G1161	G0846	G1510	G1722	G3588	G4923	G2064	G2250	G3598	G2532

ἀνεζήτουν	αὐτὸν	ἐν	τοῖς	συγγενεῦσιν,	καὶ	τοῖς	γνωστοῖς:
શોધતા-હતા	તેને	માં	તે	સગાંઓમાં	અને	તે	ઓળખીતાઓમાં
G0327	G0846	G1722	G3588	G4773	G2532	G3588	G1110

પણ તે સમૂહમાં હશે, એમ ધારીને તેઓએ એક દિવસ સુધી મુસાફરી કરી અને પછી પોતાનાં સગામાં તથા ઓળખીતામાં ઈસુને શોધ્યા.

45

καὶ	μὴ	εὑρόντες,	ὑπέστρεψαν	εἰς	Ἰερουσαλὴμ,	ἀναζητοῦντες	αὐτόν.
અને	નહીં	શોધતાં	પાછા-ફર્યા	માં	યરૂશાલેમમાં	શોધતા-શોધતા	તેને
G2532	G3361	G2147	G5290	G1519	G2419	G0327	G0846

ઈસુ તેઓને મળ્યા નહિ, ત્યારે તેઓ તેમને શોધતાં શોધતાં યરુશાલેમમાં પાછા ગયા.

46

καὶ	ἐγένετο	μετὰ	ἡμέρας	τρεῖς,	εὗρον	αὐτὸν	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	καθεζόμενον
અને	થયું	પછી	દિવસ	ત્રણ	શોધ્યો	તેને	માં	તે	મંદિરમાં	બેઠેલો
G2532	G1096	G3326	G2250	G5140	G2147	G0846	G1722	G3588	G2411	G2516

ἐν	μέσῳ	τῶν	διδασκάλων,	καὶ	ἀκούοντα	αὐτῶν	καὶ	ἐπερωτῶντα	αὐτούς.
માં	વચ્ચે	તે	ઉપદેશકોના	અને	સાંભળતો	તેમને	અને	પ્રશ્નો-પૂછતો	તેમને
G1722	G3319	G3588	G1320	G2532	G0191	G0846	G2532	G1905	G0846

ત્રણ દિવસ પછી તેઓએ તેમને ભક્તિસ્થાનમાં ધર્મગુરુઓની વચમાં બેઠેલા, તેઓનું સાંભળતાં તથા તેઓને સવાલો પૂછતાં જોયા.

47

ἐξίσταντο	δὲ	πάντες	οἱ	ἀκούοντες	αὐτοῦ	ἐπὶ	τῇ	συνέσει	καὶ	ταῖς
ચકિત-થતા-હતા	અને	સર્વ	જેઓ	સાંભળનારા	તેની	ઉપર	તે	સમજણ	અને	તે
G1839	G1161	G3956	G3588	G0191	G0846	G1909	G3588	G4907	G2532	G3588

ἀποκρίσεσιν	αὐτοῦ.
જવાબો	તેના
G0612	G0846

જેઓએ તેમનું સાંભળ્યું તેઓ બધા તેમની બુદ્ધિથી તથા તેમના ઉત્તરોથી વિસ્મિત થયા.

48

καὶ	ἰδόντες	αὐτὸν,	ἐξεπλάγησαν,	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτὸν	ἡ	μήτηρ	αὐτοῦ,
અને	જોઈને	તેને	આશ્ચર્ય-પામ્યા	અને	કહ્યુ	તરફ	તેને	તે	માતાએ	તેની
G2532	G3708	G0846	G1605	G2532	G3004	G4314	G0846	G3588	G3384	G0846

Τέκνον	τί	ἐποίησας	ἡμῖν	οὕτως?	ἰδοὺ,	ὁ	πατήρ	σου	κἀγὼ,
દીકરા	શા-માટે	કર્યું	અમારા-સાથે	આમ	જો	તે	પિતા	તારા	અને-હું
G5043	G5101	G4160	G1473	G3779	G3708	G3588	G3962	G4771	G2504

ὀδυνώμενοι,	ἐζητοῦμέν	σε.
ચિંતાતુર-થઈને	શોધતા-હતા	તને
G3600	G2212	G4771

તેમને જોઈને તેમના માતાપિતા આશ્ચર્ય પામ્યા; અને તેમની માએ તેમને કહ્યુ કે, 'દીકરા, અમારી સાથે તું આવી રીતે કેમ વર્ત્યો? જો, તારા પિતાએ તથા મેં દુ:ખી થઈને તારી કેટલી શોધ કરી'

49	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Τί	ὅτι	ἐζητεῖτέ	με?	οὐκ	ᾔδειτε	ὅτι	ἐν
	અને	કહ્યુ	તરફ	તેમને	શા-માટે	કે	શોધતા-હતા	મને	નહોતું	જાણતા	કે	માં
	G2532	G3004	G4314	G0846	G5101	G3754	G2212	G1473	G3756	G1492	G3754	G1722

τοῖς	τοῦ	Πατρός	μου	δεῖ	εἶναί	με?
તે	તે	પિતાના	મારા	જોઈએ	હોવું	મારે
G3588	G3588	G3962	G1473	G1163	G1510	G1473

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે 'તમે મારી શોધ શા માટે કરી? શું તમે જાણતા નહોતાં કે મારે મારા પિતાના ઘરમાં હોવું જોઈએ?'"

50	καὶ	αὐτοὶ	οὐ	συνῆκαν	τὸ	ῥῆμα	ὃ	ἐλάλησεν	αὐτοῖς.
	અને	તેઓ	નહીં	સમજ્યા	તે	વચન	જે	બોલ્યા	તેમને
	G2532	G0846	G3756	G4920	G3588	G4487	G3739	G2980	G0846

જે વાત ઈસુએ તેઓને કહી તે તેઓ સમજ્યાં નહિ.

51	καὶ	κατέβη	μετ'	αὐτῶν	καὶ	ἦλθεν	εἰς	Ναζαρὲθ,	καὶ	ἦν	ὑποτασσόμενος
	અને	ઊતર્યો	સાથે	તેમના	અને	આવ્યો	માં	નાઝારેથમાં	અને	હતો	આધીન-રહેતો
	G2532	G2597	G3326	G0846	G2532	G2064	G1519	G3478	G2532	G1510	G5293

αὐτοῖς.	καὶ	ἡ	μήτηρ	αὐτοῦ	διετήρει	πάντα	τὰ	ῥήματα	‹ταῦτα›	ἐν
તેમને	અને	તે	માતા	તેની	સાચવતી-હતી	સર્વ	આ	વાતો	આ	માં
G0846	G2532	G3588	G3384	G0846	G1301	G3956	G3588	G4487	G3778	G1722

τῇ	καρδίᾳ	αὐτῆς.
તે	હૃદયમાં	તેણીના
G3588	G2588	G0846

ઈસુ તેઓની સાથે ગયા, અને નાસરેથમાં આવ્યા, માતાપિતાને આધીન રહ્યા અને તેમની માએ એ સઘળી વાતો પોતાના મનમાં રાખી.

52	Καὶ	Ἰησοῦς	προέκοπτεν	ἐν	τῇ	σοφίᾳ	καὶ	ἡλικίᾳ,	καὶ	χάριτι	παρὰ
	અને	ઈસુ	વધતા-જતા-હતા	માં	તે	ડહાપણમાં	અને	કદમાં	અને	કૃપામાં	પાસે
	G2532	G2424	G4298	G1722	G3588	G4678	G2532	G2244	G2532	G5485	G3844

Θεῷ	καὶ	ἀνθρώποις.
ઈશ્વરની	અને	માણસો-પાસે
G2316	G2532	G0444

ઈસુ જ્ઞાનમાં તથા કદમાં, ઈશ્વરની તથા માણસોની પ્રસન્નતામાં વૃદ્ધિ પામતા ગયા.

Chapter 3

1

Ἐν	ἔτει	δὲ	πεντεκαιδεκάτῳ	τῆς	ἡγεμονίας	Τιβερίου	Καίσαρος,
માં	વર્ષે	અને	પંદરમા	તે	શાસનના	તિબેરિયસ	કૈસરના
G1722	G2094	G1161	G4003	G3588	G2231	G5086	G2541

ἡγεμονεύοντος	Ποντίου	Πιλάτου	τῆς	Ἰουδαίας,	καὶ	τετρααρχοῦντος	τῆς
રાજ્યપાલ-હતા-ત્યારે	પોન્તિયસ	પિલાતસ	તે	યહૂદિયાના	અને	ચતુર્થાંશ-રાજા-હતા	તે
G2230	G4194	G4091	G3588	G2449	G2532	G5075	G3588

Γαλιλαίας	Ἡρῴδου,	Φιλίππου	δὲ	τοῦ	ἀδελφοῦ	αὐτοῦ	τετρααρχοῦντος	τῆς
ગાલીલના	હેરોદ	ફિલિપ્પસ	અને	તે	ભાઈ	તેનો	ચતુર્થાંશ-રાજા-હતો	તે
G1056	G2264	G5376	G1161	G3588	G0080	G0846	G5075	G3588

Ἰτουραίας	καὶ	Τραχωνίτιδος	χώρας,	καὶ	Λυσανίου	τῆς	Ἀβιληνῆς
ઇતુરિયા	અને	ત્રાખોનીતિસ	પ્રદેશનો	અને	લુસાનિયસ	તે	અબિલેનેનો
G2484	G2532	G5139	G5561	G2532	G3078	G3588	G0009

τετρααρχοῦντος,
ચતુર્થાંશ-રાજા
G5075

હવે તિબેરિયસ કાઈસારની કારકિર્દીને પંદરમે વર્ષે, જયારે પોંતિયસ પિલાત યહૂદિયાનો અધિપતિ, તથા હેરોદ ગાલીલનો રાજ્યકર્તા તથા તેનો ભાઈ ફિલિપ ઇતુરાઈ તથા ત્રાખોનિતી દેશનો રાજ્યકર્તા તથા લુસાનિયસ આબીલેનેનો રાજ્યકર્તા હતો

2

ἐπὶ	ἀρχιερέως	Ἅννα	καὶ	Καϊάφα,	ἐγένετο	ῥῆμα	Θεοῦ	ἐπὶ	Ἰωάννην,	τὸν
સમયે	પ્રમુખ-યાજક	આન્ના	અને	કાયાફાના	આવ્યું	વચન	ઈશ્વરનું	ઉપર	યોહાન	તે
G1909	G0749	G0452	G2532	G2533	G1096	G4487	G2316	G1909	G2491	G3588

Ζαχαρίου	υἱὸν,	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ.
ઝખાર્યાના	દીકરા	માં	તે	રણમાં
G2197	G5207	G1722	G3588	G2048

આન્નાસ તથા કાયાફા પ્રમુખ યાજકો હતા ત્યારે ઝખાર્યાનાં દીકરા યોહાનની પાસે ઈશ્વરનું વચન અરણ્યમાં આવ્યું.

3

καὶ	ἦλθεν	εἰς	πᾶσαν	τὴν	περίχωρον	τοῦ	Ἰορδάνου,	κηρύσσων	βάπτισμα
અને	આવ્યો	માં	સર્વ	તે	આસપાસના-પ્રદેશમાં	તે	યર્દનના	પ્રચાર-કરતો	બાપ્તિસ્મા
G2532	G2064	G1519	G3956	G3588	G4066	G3588	G2446	G2784	G0908

μετανοίας	εἰς	ἄφεσιν	ἁμαρτιῶν;
પસ્તાવાનું	માટે	ક્ષમા	પાપોની
G3341	G1519	G0859	G0266

તે યર્દનની આસપાસના સઘળા પ્રદેશમાં પાપોની માફીને સારુ પસ્તાવાનું બાપ્તિસ્મા જાહેર કરતો પ્રગટ થયો.

4

ὡς	γέγραπται	ἐν	βίβλῳ	λόγων	Ἠσαΐου	τοῦ	προφήτου,	Φωνὴ	βοῶντος
જેમ	લખેલું-છે	માં	પુસ્તકમાં	વચનોના	યશાયાહ	તે	પ્રબોધકના	અવાજ	પોકારનારનો
G5613	G1125	G1722	G0976	G3056	G2268	G3588	G4396	G5456	G0994

ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	Ἑτοιμάσατε	τὴν	ὁδὸν	Κυρίου;	εὐθείας	ποιεῖτε	τὰς	τρίβους
માં	તે	રણમાં	તૈયાર-કરો	તે	માર્ગ	પ્રભુનો	સીધા	કરો	તે	રસ્તા
G1722	G3588	G2048	G2090	G3588	G3598	G2962	G2117	G4160	G3588	G5147

αὐτοῦ.
તેમના
G0846

યશાયા પ્રબોધકનાં વચનોના પુસ્તકમાં લખ્યું છે તેમ કે, 'અરણ્યમાં ઘાંટો કરનારની વાણી કે, પ્રભુનો માર્ગ તૈયાર કરો, તેમના રસ્તા સીધા કરો;

5 πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται, καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται;
દરેક ખીણ ભરાશે અને દરેક પર્વત અને ટેકરી નીચી-થશે
G3956 G5327 G4137 G2532 G3956 G3735 G2532 G1015 G5013

καὶ ἔσται τὰ σκολιὰ εἰς εὐθεῖαν, καὶ αἱ τραχεῖαι εἰς ὁδοὺς λείας;
અને થશે તે વાંકા માં સીધા અને તે ખરબચડા માં રસ્તા સમતલ
G2532 G1510 G3588 G4646 G1519 G2117 G2532 G3588 G5138 G1519 G3598 G3006

દરેક નીચાણ પુરાશે, દરેક પહાડ તથા ટેકરો નીચાં કરાશે, વાંકું સીધું કરાશે અને ખાડા ટેકરાવાળાં માર્ગ સપાટ કરવામાં આવશે.

6 καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ.
અને જોશે સર્વ શરીર તે ઉદ્ધાર તે ઈશ્વરનો
G2532 G3708 G3956 G4561 G3588 G4992 G3588 G2316

સઘળાં મનુષ્યો ઈશ્વરનો ઉદ્ધાર જોશે.'"

7 Ἔλεγεν οὖν τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις βαπτισθῆναι ὑπ’ αὐτοῦ, Γεννήματα
કહેતા-હતા તેથી તે આવનારા ટોળાઓને બાપ્તિસ્મા-લેવા દ્વારા તેમના સાપના-બચ્ચાઓ
G3004 G3767 G3588 G1607 G3793 G0907 G5259 G0846 G1081

ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς?
ઝેરી-સાપોના કોણે બતાવ્યું તમને ભાગવા થી તે આવનાર ક્રોધથી
G2191 G5101 G5263 G4771 G5343 G0575 G3588 G3195 G3709

તેનાથી બાપ્તિસ્મા પામવાને આવતા ઘણાં લોકોને યોહાને કહ્યુ કે, 'ઓ સર્પોના વંશ, આવનાર કોપથી નાસવાને તમને કોણે ચેતવ્યાં?

8 ποιήσατε οὖν καρποὺς ἀξίους τῆς μετανοίας; καὶ μὴ ἄρξησθε λέγειν
કરો તેથી ફળ યોગ્ય તે પસ્તાવાના અને નહીં શરૂ-કરો કહેવા
G4160 G3767 G2590 G0514 G3588 G3341 G2532 G3361 G0756 G3004

ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ; λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι δύναται
માં પોતાનામાં પિતા છે-અમારે તે ઇબ્રાહીમ કહું-છું કારણ-કે તમને કે શક્તિમાન-છે
G1722 G1438 G3962 G2192 G3588 G0011 G3004 G1063 G4771 G3754 G1410

ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων, ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ.
તે ઈશ્વર માંથી આ પથ્થરોમાંથી આ ઉભા-કરવા સંતાનો તે ઇબ્રાહીમના
G3588 G2316 G1537 G3588 G3037 G3778 G1453 G5043 G3588 G0011

તો પસ્તાવો કરનારને શોભે તેવાં ફળ ઉપજાવો, અને પોતાના મનમાં એમ ન કહેવા માંડો કે, ઇબ્રાહિમ અમારા પિતા છે,' કેમ કે હું તમને કહું છું કે, ઈશ્વર આ પથ્થરોમાંથી ઇબ્રાહિમને સારુ સંતાન ઉત્પન્ન કરી શકે છે.'"

9 ἤδη δὲ καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται; πᾶν
પહેલેથી અને પણ તે કુહાડી પાસે તે મૂળ તે વૃક્ષોના મૂકેલી-છે દરેક
G2235 G1161 G2532 G3588 G0513 G4314 G3588 G4491 G3588 G1186 G2749 G3956

οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν, ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ
તેથી વૃક્ષ નહીં આપનારું ફળ સારું કાપી-નાખવામાં-આવે-છે અને માં અગ્નિમાં
G3767 G1186 G3361 G4160 G2590 G2570 G1581 G2532 G1519 G4442

βάλλεται.
નાખવામાં-આવે-છે
G0906

વળી હમણાં કુહાડો વૃક્ષોની જડ પર છે, માટે દરેક વૃક્ષ જે સારાં ફળ આપતું નથી, તે કપાય છે અને અગ્નિમાં નંખાય છે.'"

10 Καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι, λέγοντες, Τί οὖν ποιήσωμεν?
અને પૂછતા-હતા તેને તે ટોળાઓ કહેતા શું તો કરીએ
G2532 G1905 G0846 G3588 G3793 G3004 G5101 G3767 G4160

લોકોએ યોહાનને પૂછ્યું, ‘ત્યારે અમારે શું કરવું?’”

11

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ὁ	ἔχων	δύο	χιτῶνας	μεταδότω	τῷ
જવાબ-આપતા	અને	કહેતા-હતા	તેમને	જે	ધરાવે-છે	બે	ઝભ્ભા	વહેંચી-આપે	તે
G0611	G1161	G3004	G0846	G3588	G2192	G1417	G5509	G3330	G3588

μὴ	ἔχοντι;	καὶ	ὁ	ἔχων	βρώματα	ὁμοίως	ποιείτω.
નહીં	ધરાવનારને	અને	જે	ધરાવે-છે	ખોરાક	તેવી-જ-રીતે	કરે
G3361	G2192	G2532	G3588	G2192	G1033	G3668	G4160

તેણે તેઓને ઉત્તર આપતાં કહ્યુ કે, ‘જેની પાસે બે અંગરખા હોય તે જેની પાસે એક પણ નથી તેને આપે; જેની પાસે ખાવાનું હોય તે પણ એમ જ કરે.’”

12

ἦλθον	δὲ	καὶ	τελῶναι	βαπτισθῆναι,	καὶ	εἶπαν	πρὸς	αὐτόν,	Διδάσκαλε,
આવ્યા	અને	પણ	જકાતદારો	બાપ્તિસ્મા-લેવા	અને	કહ્યુ	તેને	તેને	ગુરુજી
G2064	G1161	G2532	G5057	G0907	G2532	G3004	G4314	G0846	G1320

τί	ποιήσωμεν?
શું	કરીએ
G5101	G4160

દાણીઓ પણ બાપ્તિસ્મા પામવા સારુ આવ્યા, ને તેને પૂછ્યું કે, ‘ઉપદેશક, અમારે શું કરવું?’”

13

ὁ	δὲ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Μηδὲν	πλέον	παρὰ	τὸ	διατεταγμένον	ὑμῖν
તે	અને	કહ્યુ	તેમને	તેમને	કંઈ-નહીં	વધારે	સિવાય	તે	ઠરાવેલા	તમારા
G3588	G1161	G3004	G4314	G0846	G3367	G4119	G3844	G3588	G1299	G4771

πράσσετε.
વસૂલ-કરો
G4238

તેણે તેઓને કહ્યુ કે, “જે તમારે સારુ નિયત કરાયેલો કર છે, તે કરતાં વધારે જબરદસ્તીથી ન લો.”

14

ἐπηρώτων	δὲ	αὐτὸν	καὶ	στρατευόμενοι,	λέγοντες,	Τί	ποιήσωμεν	καὶ
પૂછતા-હતા	અને	તેને	પણ	સૈનિકો	કહેતા	શું	કરીએ	પણ
G1905	G1161	G0846	G2532	G4754	G3004	G5101	G4160	G2532

ἡμεῖς?	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Μηδένα	διασείσητε	μηδὲ	συκοφαντήσητε,	καὶ
અમે	અને	કહ્યુ	તેમને	કોઈને-નહીં	ધમકાવો	અને-નહીં	ખોટો-આરોપ-મૂકો	અને
G1473	G2532	G3004	G0846	G3367	G1286	G3366	G4811	G2532

ἀρκεῖσθε	τοῖς	ὀψωνίοις	ὑμῶν.
સંતોષ-માનો	તે	પગારથી	તમારા
G0714	G3588	G3800	G4771

સૈનિકોએ પણ તેને પૂછતાં કહ્યુ કે, ‘અમારે શું કરવું?’ તેણે તેઓને કહ્યુ કે, ‘જબરદસ્તીથી કોઈની પાસેથી પૈસા પડાવો નહિ. અને કોઈની ઉપર જૂઠા આરોપો ન મૂકો. તમારા પગારથી સંતોષી રહો.’”

15

Προσδοκῶντος	δὲ	τοῦ	λαοῦ,	καὶ	διαλογιζομένων	πάντων	ἐν	ταῖς
રાહ-જોતા	અને	તે	લોકો	અને	વિચારતા	સર્વ	માં	તે
G4328	G1161	G3588	G2992	G2532	G1260	G3956	G1722	G3588

καρδίαις	αὐτῶν	περὶ	τοῦ	Ἰωάννου,	μή‿	ποτε	αὐτὸς	εἴη	ὁ	Χριστός,
હૃદયોમાં	તેમના	વિશે	તે	યોહાનના	કે-કદાચ	શું	તે	હશે	તે	ખ્રિસ્ત
G2588	G0846	G4012	G3588	G2491	G3361	G4219	G0846	G1510	G3588	G5547

લોકો ખ્રિસ્તની રાહ જોતાં હતા, અને સઘળા યોહાન સંબંધી પોતાના મનમાં વિચાર કરતા હતા કે, ‘એ ખ્રિસ્ત હશે કે નહિ;’

16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης, Ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς,
જવાબ-આપ્યો કહેતા સર્વને તે યોહાને હું તો પાણીથી બાપ્તિસ્મા-આપું-છું તમને
G0611 G3004 G3956 G3588 G2491 G1473 G3303 G5204 G0907 G4771

ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς λῦσαι τὸν
આવે-છે પણ તે વધારે-શક્તિશાળી મારા-કરતાં જેના નથી હું યોગ્ય છોડવા તે
G2064 G1161 G3588 G2478 G1473 G3739 G3756 G1510 G2425 G3089 G3588

ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ; αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ,
પટ્ટો તે જોડાઓનો તેમનો તે તમને બાપ્તિસ્મા-આપશે માં આત્માથી પવિત્ર
G2438 G3588 G5266 G0846 G0846 G4771 G0907 G1722 G4151 G0040

καὶ πυρί;
અને અગ્નિથી
G2532 G4442

ત્યારે યોહાને ઉત્તર આપતાં સર્વને કહ્યુ કે, 'હું તો પાણીથી તમારું બાપ્તિસ્મા કરું છું, પણ મારા કરતાં જે સામર્થ્યવાન છે તે આવે છે, તેમના ચંપલની દોરી છોડવાને પણ હું યોગ્ય નથી. તે પવિત્ર આત્માથી તથા અગ્નિથી તમારું બાપ્તિસ્મા કરશે.

17 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; διακαθᾶραι τὴν ἅλωνα αὐτοῦ, καὶ
જેનું તે સૂપડું માં તે હાથમાં તેમના સાફ-કરવા તે ખળું તેમનું અને
G3739 G3588 G4425 G1722 G3588 G5495 G0846 G1245 G3588 G0257 G0846 G2532

συναγαγεῖν τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ ἄχυρον
એકઠું-કરવા તે ઘઉં માં તે ભંડારમાં તેમના તે પણ ભૂસું
G4863 G3588 G4621 G1519 G3588 G0596 G0846 G3588 G1161 G0892

κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.
બાળશે અગ્નિથી ન-ઓલવાય-એવા
G2618 G4442 G0762

તેમનું સૂપડું તેમના હાથમાં છે, તે પોતાની ખળીને પૂરેપૂરી સાફ કરશે અને ઘઉં તે પોતાની વખારમાં ભરશે; પણ ભૂસું ન હોલવાનાર અગ્નિમાં બાળી નાખશે.'"

18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν, εὐηγγελίζετο τὸν λαόν.
ઘણી તો ખરેખર અને બીજી ઉપદેશ-આપતા સુવાર્તા-સંભળાવતા-હતા તે લોકોને
G4183 G3303 G3767 G2532 G2087 G3870 G2097 G3588 G2992

તેણે બીજો ઘણો બોધ કરતાં લોકોને સુવાર્તા પ્રગટ કરી.

19 ὁ δὲ Ἡρῴδης ὁ τετραάρχης, ἐλεγχόμενος ὑπ’ αὐτοῦ περὶ Ἡρῳδιάδος,
તે પણ હેરોદ તે ચતુર્થાંશ-રાજા ઠપકો-પામતો દ્વારા તેમના વિશે હેરોદિયાસ
G3588 G1161 G2264 G3588 G5076 G1651 G5259 G0846 G4012 G2266

τῆς γυναικὸς τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ περὶ πάντων ὧν ἐποίησεν πονηρῶν
તે પત્ની તે ભાઈની તેના અને વિશે સર્વ જે કર્યું દુષ્ટ
G3588 G1135 G3588 G0080 G0846 G2532 G4012 G3956 G3739 G4160 G4190

ὁ Ἡρῴδης,
તે હેરોદે
G3588 G2264

યોહાને હેરોદને તેના ભાઈની પત્ની હેરોદિયાસ સાથે લગ્ન કરવા બદલ તથા બીજા ઘણાં ખરાબ કામો કરવા બદલ ઠપકો આપ્યો,

20 προσέθηκεν καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσιν ‹καὶ›: κατέκλεισεν τὸν Ἰωάννην ἐν
ઉમેર્યું પણ આ ઉપર સર્વ અને બંધ-કર્યો તે યોહાનને માં
G4369 G2532 G3778 G1909 G3956 G2532 G2623 G3588 G2491 G1722

φυλακῇ.
જેલમાં
G5438

એ બધાં ઉપરાંત તેણે યોહાનને જેલમાં પૂર્યો.

21 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι, ἅπαντα τὸν λαὸν, καὶ Ἰησοῦ
થયું અને માં તે બાપ્તિસ્મા-લીધા-પછી સર્વ તે લોકોએ અને ઈસુના
G1096 G1161 G1722 G3588 G0907 G0537 G3588 G2992 G2532 G2424

βαπτισθέντος, καὶ προσευχομένου, ἀνεῳχθῆναι τὸν οὐρανὸν,
બાપ્તિસ્મા-લીધા-પછી અને પ્રાર્થના-કરતા-હતા-ત્યારે ખૂલ્યું તે આકાશ
G0907 G2532 G4336 G0455 G3588 G3772

સર્વ લોક બાપ્તિસ્મા પામ્યા પછી ઈસુ પણ બાપ્તિસ્મા પામીને પ્રાર્થના કરતા હતા, એટલામાં સ્વર્ગ ઊઘડી ગયું;

22 καὶ καταβῆναι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον σωματικῷ εἴδει, ὡς περιστερὰν,
અને ઊતર્યો તે આત્મા તે પવિત્ર શારીરિક રૂપમાં જેમ કબૂતર
G2532 G2597 G3588 G4151 G3588 G0040 G4984 G1491 G5613 G4058

ἐπ’ αὐτόν, καὶ φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ γενέσθαι, Σὺ εἶ ὁ Υἱός μου,
ઉપર તેમના અને અવાજ થી આકાશમાંથી આવ્યો તું છે તે પુત્ર મારો
G1909 G0846 G2532 G5456 G1537 G3772 G1096 G4771 G1510 G3588 G5207 G1473

ὁ ἀγαπητός; ἐν σοὶ εὐδόκησα.
તે પ્રિય માં તારામાં પ્રસન્ન-થયો
G3588 G0027 G1722 G4771 G2106

અને પવિત્ર આત્મા કબૂતરનાં રૂપે તેમના પર ઊતર્યા; અને સ્વર્ગમાંથી એવી વાણી થઈ કે, ‘તું મારો વહાલો દીકરો છે, તારા પર હું પ્રસન્ન છું.’”

23 Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα, ὢν υἱός, ὡς
અને તે હતા ઈસુ શરૂ-કરતા લગભગ વર્ષના ત્રીસ હોતા દીકરા જેમ
G2532 G0846 G1510 G2424 G0756 G5616 G2094 G5144 G1510 G5207 G5613

ἐνομίζετο, Ἰωσὴφ, τοῦ Ἡλὶ,
માનવામાં-આવતું-હતું યૂસફના તે એલીના
G3543 G2501 G3588 G2242

ઈસુ પોતે બોધ કરવા લાગ્યા, ત્યારે તે આશરે ત્રીસ વર્ષની ઉંમરના હતા, અને લોકોના ધાર્યા પ્રમાણે તે યૂસફના દીકરા હતા, જે હેલીનો દીકરો,

24 τοῦ Μαθθὰτ, τοῦ Λευὶ, τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἰανναὶ, τοῦ Ἰωσὴφ,
તે મત્થાતના તે લેવીના તે મેલ્ખીના તે યાન્નાઈના તે યૂસફના
G3588 G3158 G3588 G3017 G3588 G3197 G3588 G2388 G3588 G2501

મથ્થાતનો, જે લેવીનો, જે મલ્ખીનો, જે યન્નયનો, જે યૂસફનો.

25 τοῦ Ματταθίου, τοῦ Ἀμὼς, τοῦ Ναοὺμ, τοῦ Ἑσλὶ, τοῦ Ναγγαὶ,
તે મત્તથિયાના તે આમોસના તે નાહૂમના તે એસ્લીના તે નાગ્ગાઈના
G3588 G3161 G3588 G0301 G3588 G3486 G3588 G2069 G3588 G3477

જે મત્તિયાનો, જે આમોસનો, જે નાહૂમનો, જે હેસ્લીનો, જે નગ્ગયનો,

26 τοῦ Μαὰθ, τοῦ Ματταθίου, τοῦ Σεμεΐν, τοῦ Ἰωσὴχ, τοῦ Ἰωδὰ,
તે માઆથના તે મત્તથિયાના તે શિમઈના તે યોસેખના તે યોદાના
G3588 G3092 G3588 G3161 G3588 G4584 G3588 G2501 G3588 G2448

જે માહથનો, જે મત્તિયાનો, જે શિમઈનો, જે યોસેખનો, જે યોદાનો.

27 τοῦ Ἰωανὰν, τοῦ Ῥησὰ, τοῦ Ζοροβάβελ τοῦ Σαλαθιὴλ, τοῦ Νηρὶ,
તે યોઆનાનના તે રેસાના તે ઝરુબ્બાબેલના તે શાલ્તીએલના તે નેરીના
G3588 G2490 G3588 G4488 G3588 G2216 G3588 G4528 G3588 G3518

જે યોહાનાનનો, જે રેસાનો, જે ઝરુબ્બાબેલનો, જે શાલ્તીએલનો, જે નેરીનો,

28 τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἀδδὶ, τοῦ Κωσὰμ, τοῦ Ἐλμαδὰμ, τοῦ Ἢρ,
તે મેલ્ખીના તે અદ્દીના તે કોસામના તે એલ્માદામના તે એરના
G3588 G3197 G3588 G0078 G3588 G2973 G3588 G1678 G3588 G2262

જે મલ્ખીનો, જે અદ્દીનો, જે કોસામનો, જે અલ્માદામનો, જે એરનો,

29 τοῦ Ἰησοῦ, τοῦ Ἐλιέζερ, τοῦ Ἰωρὶμ, τοῦ Μαθθὰτ, τοῦ Λευὶ,
ते ઈસુના ते એલીએઝેરના ते યોરીમના ते મત્થાતના ते લેવીના
G3588 G2424 G3588 G1663 G3588 G2497 G3588 G3158 G3588 G3017

જે યહોશુઆનો, જે એલીએઝેરનો, જે યોરીમનો, જે મથ્થાતનો, જે લેવીનો.

30 τοῦ Συμεὼν, τοῦ Ἰούδα, τοῦ Ἰωσὴφ, τοῦ Ἰωνὰμ, τοῦ Ἐλιακὶμ,
ते શિમયોનના ते યહૂદાના ते યૂસફના ते યોનામના ते એલ્યાકીમના
G3588 G4826 G3588 G2455 G3588 G2501 G3588 G2494 G3588 G1662

જે શિમયોનનો, જે યહૂદાનો, જે યૂસફનો, જે યોનામનો, જે એલિયાકીમનો,

31 τοῦ Μελεὰ, τοῦ Μεννὰ, τοῦ Ματταθὰ, τοῦ Ναθὰμ, τοῦ Δαυὶδ,
ते મેલેઆના ते મેન્નાના ते મત્તથાના ते નાથાનના ते દાઉદના
G3588 G3190 G3588 G3104 G3588 G3160 G3588 G3481 G3588 G1138

જે મલેયાનો, જે મિન્નાનો, જે મત્તાથાનો, જે નાથાનનો, જે દાઉદનો,

32 τοῦ Ἰεσσαὶ, τοῦ Ἰωβὴδ, τοῦ Βοὸς, τοῦ Σαλὰ, τοῦ Ναασσὼν,
ते યિશાઈના ते ઓબેદના ते બોઆઝના ते સાલાના ते નાશોનના
G3588 G2421 G3588 G5601 G3588 G1003 G3588 G4527 G3588 G3476

જે યિશાઈનો, જે ઓબેદનો, જે બોઆઝનો, જે સલ્મોનનો, જે નાહશોનનો.

33 τοῦ Ἀμιναδὰβ, τοῦ Ἀδμὶν, τοῦ Ἀρνὶ, τοῦ Ἑσρὼμ, τοῦ Φαρὲς, τοῦ Ἰούδα,
ते અમ્મીનાદાબના ते અદમીનના ते અર્ની–ના ते હેસ્રોનના ते ફારેસના ते યહૂદાના
G3588 G0284 G3588 G0689 G3588 G0689 G3588 G2074 G3588 G5329 G3588 G2455

જે આમ્મીનાદાબનો, જે અદમીનનો, જે અર્નીનો, જે હેસ્રોનનો, જે પેરેસનો, જે યહૂદાનો,

34 τοῦ Ἰακὼβ, τοῦ Ἰσαὰκ, τοῦ Ἀβραὰμ, τοῦ Θάρα, τοῦ Ναχὼρ,
ते યાકૂબના ते ઇસહાકના ते ઇબ્રાહીમના ते તેરાહના ते નાખોરના
G3588 G2384 G3588 G2464 G3588 G0011 G3588 G2291 G3588 G3493

જે યાકૂબનો, જે ઇસહાકનો, જે ઇબ્રાહિમનો, જે તેરાહનો, જે નાહોરનો,

35 τοῦ Σεροὺχ, τοῦ Ῥαγαῦ, τοῦ Φάλεκ, τοῦ Ἔβερ, τοῦ Σαλὰ,
ते સરૂખના ते રગાઉના ते ફાલેકના ते એબેરના ते સાલાના
G3588 G4562 G3588 G4466 G3588 G5317 G3588 G1443 G3588 G4527

જે સરૂગનો, જે રયૂનો, જે પેલેગનો, જે એબરનો, જે શેલાનો.

36 τοῦ Καϊνὰμ, τοῦ Ἀρφαξὰδ, τοῦ Σὴμ, τοῦ Νῶε, τοῦ Λάμεχ,
ते કૈનામના ते અર્ફાક્ષાદના ते શેમના ते નૂહના ते લામેખના
G3588 G2536 G3588 G0742 G3588 G4590 G3588 G3575 G3588 G2984

જે કેનાનનો, જે અર્ફાક્ષદનો, જે શેમનો, જે નૂહનો, જે લામેખનો,

37 τοῦ Μαθουσαλὰ, τοῦ Ἑνὼχ, τοῦ Ἰάρετ, τοῦ Μαλελεὴλ, τοῦ Καϊνὰμ,
ते મથૂશેલાહના ते હનોખના ते યારેદના ते મહલલેલના ते કૈનામના
G3588 G3103 G3588 G1802 G3588 G2391 G3588 G3121 G3588 G2536

જે મથૂશેલાનો, જે હનોખનો, જે યારેદનો, જે મહાલાએલનો, જે કેનાનનો,

38 τοῦ Ἐνὼς, τοῦ Σὴθ, τοῦ Ἀδὰμ, τοῦ Θεοῦ.
ते અનોશના ते શેથના ते આદમના ते ઈશ્વરના
G3588 G1800 G3588 G4589 G3588 G0076 G3588 G2316

જે અનોશનો, જે શેથનો, જે આદમનો, જે ઈશ્વરનો દીકરો હતો.

Chapter 4

1	Ἰησοῦς	δὲ,	πλήρης	Πνεύματος	Ἁγίου,	ὑπέστρεψεν	ἀπὸ	τοῦ	Ἰορδάνου,	καὶ
	ઈસુ	અને	ભરપૂર	આત્માથી	પવિત્ર	પાછા-ફર્યા	થી	તે	યર્દન	અને
	G2424	G1161	G4134	G4151	G0040	G5290	G0575	G3588	G2446	G2532

ἤγετο	ἐν	τῷ	Πνεύματι	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ.
દોરાતા-હતા	માં	તે	આત્માથી	માં	તે	અરણ્યમાં
G0071	G1722	G3588	G4151	G1722	G3588	G2048

ઈસુ પવિત્ર આત્માથી ભરપૂર યર્દનથી પાછા વળ્યા. અને ચાળીસ દિવસ સુધી આત્માથી અહીંતહીં દોરાઈને અરણ્યમાં રહયા,

2	ἡμέρας	τεσσεράκοντα	πειραζόμενος	ὑπὸ	τοῦ	διαβόλου;	Καὶ	οὐκ	ἔφαγεν
	દિવસો	ચાળીસ	પરીક્ષાતા	દ્વારા	તે	શેતાન	અને	નહીં	ખાધું
	G2250	G5062	G3985	G5259	G3588	G1228	G2532	G3756	G5315

οὐδὲν	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	καὶ	συντελεσθεισῶν	αὐτῶν,	ἐπείνασεν.
કંઈ-પણ	માં	તે	દિવસોમાં	તે	અને	પૂરા-થયા-પછી	તેમના	ભૂખ્યા-થયા
G3762	G1722	G3588	G2250	G1565	G2532	G4931	G0846	G3983

તે દરમિયાન શેતાને ઈસુનું પરીક્ષણ કર્યું; તે દિવસોમાં તેમણે કંઈ ખાધું નહિ, તે સમય પૂરા થયા પછી તે ભૂખ્યા થયા.

3	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	διάβολος,	Εἰ	Υἱὸς	εἶ	τοῦ	Θεοῦ,	εἰπὲ	τῷ	λίθῳ
	કહ્યુ	અને	તેમને	તે	શેતાને	જો	પુત્ર	છો	ના	ઈશ્વરના	કહે	આ	પથ્થરને
	G3004	G1161	G0846	G3588	G1228	G1487	G5207	G1510	G3588	G2316	G3004	G3588	G3037

τούτῳ,	ἵνα	γένηται	ἄρτος.
આ	કે	બને	રોટલી
G3778	G2443	G1096	G0740

શેતાને ઈસુને કહ્યુ કે, 'જો તમે ઈશ્વરના દીકરા હોય તો આ પથ્થરને કહે કે, તે રોટલી થઈ જાય.

4	καὶ	ἀπεκρίθη	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	Ἰησοῦς,	Γέγραπται,	ὅτι	Οὐκ	ἐπ’	ἄρτῳ
	અને	ઉત્તર-આપ્યો	પ્રત્યે	તેને	તે	ઈસુએ	લખેલું-છે	કે	નહીં	પર	રોટલીથી
	G2532	G0611	G4314	G0846	G3588	G2424	G1125	G3754	G3756	G1909	G0740

μόνῳ	ζήσεται	ὁ	ἄνθρωπος,	<ἀλλ’	ἐπὶ	παντὶ	ῥήματι	Θεοῦ>.
માત્ર	જીવશે	તે	માણસ	પરંતુ	પર	દરેક	વચનથી	ઈશ્વરના
G3441	G2198	G3588	G0444	G0235	G1909	G3956	G4487	G2316

ઈસુએ તેને ઉત્તર આપ્યો કે, 'એમ લખ્યું છે કે, માણસ એકલી રોટલીથી જીવશે નહિ."'

5	Καὶ	ἀναγαγὼν	αὐτὸν	<ὁ	διάβολος	εἰς	ὄρος	ὑψηλὸν>,	ἔδειξεν	αὐτῷ
	અને	ઉપર-લઈ-જઈને	તેમને	તે	શેતાને	પર	પર્વત	ઊંચા	બતાવ્યાં	તેમને
	G2532	G0321	G0846	G3588	G1228	G1519	G3735	G5308	G1166	G0846

πάσας	τὰς	βασιλείας	τῆς	οἰκουμένης	ἐν	στιγμῇ	χρόνου.
બધાં	તે	રાજ્યો	ના	જગતનાં	માં	ક્ષણમાં	સમયની
G3956	G3588	G0932	G3588	G3625	G1722	G4743	G5550

શેતાન તેમને ઊંચી જગ્યાએ લઈ ગયો, અને એક ક્ષણમાં દુનિયાના બધાં રાજ્યો તેને બતાવ્યા.

6 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ διάβολος, Σοὶ δώσω τὴν ἐξουσίαν ταύτην ἅπασαν,
અને કહ્યુ તેમને તે શેતાને તને આપીશ આ અધિકાર આ બધો
G2532 G3004 G0846 G3588 G1228 G4771 G1325 G3588 G1849 G3778 G0537

καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν; ὅτι ἐμοὶ παραδέδοται, καὶ ᾧ ἐὰν θέλω,
અને તેનો મહિમા તેમનો કારણ-કે મને સોંપાયો-છે અને જેને જો ઇચ્છું
G2532 G3588 G1391 G0846 G3754 G1473 G3860 G2532 G3739 G1437 G2309

δίδωμι αὐτήν.
આપું-છું તે
G1325 G0846

શેતાને ઈસુને કહ્યુ કે, 'આ બધાં પર રાજ કરવાનો અધિકાર તથા તેમનો વૈભવ હું તને આપીશ; કેમ કે રાજ કરવા તેઓ મને અપાયેલ છે, અને હું જેને તે આપવા ચાહું તેને આપી શકું છું;

7 σὺ οὖν, ἐὰν προσκυνήσῃς ἐνώπιον ἐμοῦ, ἔσται σοῦ πᾶσα.
તું માટે જો ભજન-કરે સમક્ષ મારી થશે તારું બધું
G4771 G3767 G1437 G4352 G1799 G1473 G1510 G4771 G3956

માટે જો તું નમીને મારું ભજન કરશે તો તે સઘળું તારું થશે.'"

8 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Γέγραπται, Προσκυνήσεις «Κύριον
અને ઉત્તર-આપીને તે ઈસુએ કહ્યુ તેને લખેલું-છે ભજન-કરજે પ્રભુ
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G1125 G4352 G2962

τὸν Θεόν σου», καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.
તારા ઈશ્વરનું તારા અને તેમની એકલાની સેવા-કરજે
G3588 G2316 G4771 G2532 G0846 G3441 G3000

અને ઈસુએ તેને ઉત્તર આપતાં કહ્યુ કે, 'એમ લખ્યું છે કે, તારે તારા ઈશ્વર પ્રભુનું ભજન કરવું અને એકલા તેમની જ સેવા કરવી.'"

9 Ἤγαγεν δὲ αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλὴμ, καὶ ἔστησεν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ
લઈ-ગયો અને તેમને માં યરુશાલેમ અને ઊભા-કર્યા પર તે ટોચ-પર ના
G0071 G1161 G0846 G1519 G2419 G2532 G2476 G1909 G3588 G4419 G3588

ἱεροῦ, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, βάλε σεαυτὸν ἐντεῦθεν
મંદિરની અને કહ્યુ તેમને જો પુત્ર છો ના ઈશ્વરના ફેંક તારી-જાતને અહીંથી
G2411 G2532 G3004 G0846 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316 G0906 G4572 G1782

κάτω;
નીચે
G2736

તે ઈસુને યરુશાલેમ લઈ ગયો, અને ભક્તિસ્થાનના શિખર પર તેમને ઊભા રાખીને તેણે તેમને કહ્યુ કે, 'જો તું ઈશ્વરનો દીકરો છે, તો અહીંથી પોતાને નીચે પાડી નાખ.

10 γέγραπται γὰρ, ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ, τοῦ
લખેલું-છે કારણ-કે કે પોતાના દૂતોને તેમના આજ્ઞા-આપશે વિશે તારા કે
G1125 G1063 G3754 G3588 G0032 G0846 G1781 G4012 G4771 G3588

διαφυλάξαι σε;
સાચવે તને
G1314 G4771

કેમ કે લખ્યું છે કે, તે પોતાના સ્વર્ગદૂતોને તારા સંબંધી આજ્ઞા કરશે કે તેઓ તારું રક્ષણ કરે;

11 καὶ ὅτι ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσίν σε, μή ποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν
અને કે પર હાથો-પર ઊંચકશે તને ન ક્યારેય ઠોકર-ખાય સાથે પથ્થર તારો
G2532 G3754 G1909 G5495 G0142 G4771 G3361 G4219 G4350 G4314 G3037 G3588

πόδα σου.
પગ તારો
G4228 G4771

તેઓ પોતાના હાથે તમને ઝીલી લેશે, રખેને તમારો પગ પથ્થર પર અફળાય.’”

12 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Εἴρηται, Οὐκ ἐκπειράσεις
અને ઉત્તર-આપીને કહ્યુ તેને તે ઈસુએ કે કહેવાયું-છે નહીં પરીક્ષા-કરજે
G2532 G0611 G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G2046 G3756 G1598

Κύριον τὸν Θεόν σου.
પ્રભુ તારા ઈશ્વરની તારા
G2962 G3588 G2316 G4771

ઈસુએ તેને ઉત્તર આપતા કહ્યુ કે, ‘એમ લખેલું છે કે, તારે તારા ઈશ્વર પ્રભુની કસોટી ન કરવી.’”

13 Καὶ συντελέσας πάντα πειρασμὸν, ὁ διάβολος ἀπέστη ἀπ’ αὐτοῦ ἄχρι
અને પૂરી-કરીને બધી પરીક્ષા તે શેતાન દૂર-ગયો થી તેમનાથી સુધી
G2532 G4931 G3956 G3986 G3588 G1228 G0868 G0575 G0846 G0891

καιροῦ.
યોગ્ય-સમય
G2540

શેતાન સર્વ પ્રકારના પરીક્ષણ કરીને કેટલીક મુદ્દત સુધી તેમની પાસેથી ગયો.

14 Καὶ ὑπέστρεψεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ δυνάμει τοῦ Πνεύματος εἰς τὴν
અને પાછા-ફર્યા તે ઈસુ માં તે સામર્થ્યમાં ના આત્માના માં તે
G2532 G5290 G3588 G2424 G1722 G3588 G1411 G3588 G4151 G1519 G3588

Γαλιλαίαν; καὶ φήμη ἐξῆλθεν καθ’ ὅλης τῆς περιχώρου, περὶ αὐτοῦ.
ગાલીલ અને ખબર ફેલાઈ આખા આખા તે આસપાસના-પ્રદેશમાં વિશે તેમના
G1056 G2532 G5345 G1831 G2596 G3650 G3588 G4066 G4012 G0846

ઈસુ આત્માને પરાક્રમે ગાલીલમાં પાછા આવ્યા, અને તેમના વિષેની વાતો આસપાસ આખા દેશમાં ફેલાઈ ગઈ.

15 καὶ αὐτὸς ἐδίδασκεν ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, δοξαζόμενος ὑπὸ πάντων.
અને તે શીખવતા-હતા માં તેમના સભાસ્થાનોમાં તેમના મહિમા-પામતા દ્વારા સર્વથી
G2532 G0846 G1321 G1722 G3588 G4864 G0846 G1392 G5259 G3956

અને તેમણે તેઓનાં સભાસ્થાનોમાં બોધ કર્યો, અને બધાથી માન પામ્યા.

16 Καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρά, οὗ ἦν τεθραμμένος; καὶ εἰσῆλθεν κατὰ τὸ
અને આવ્યા માં નાઝારેથ જ્યાં હતા ઉછર્યા અને ગયા પ્રમાણે તે
G2532 G2064 G1519 G3478 G3757 G1510 G5142 G2532 G1525 G2596 G3588

εἰωθὸς αὐτῷ, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, εἰς τὴν συναγωγήν, καὶ
રીવાજ તેમના માં તે દિવસે ના વિશ્રામવારના માં તે સભાસ્થાનમાં અને
G1486 G0846 G1722 G3588 G2250 G3588 G4521 G1519 G3588 G4864 G2532

ἀνέστη ἀναγνῶναι.
ઊભા-થયા વાંચવા
G0450 G0314

નાસરેથ જ્યાં ઈસુ મોટા થયા હતા ત્યાં તે આવ્યા, અને પોતાની રીત પ્રમાણે વિશ્રામવારે તે સભાસ્થાનમાં ગયા, અને વાંચવા સારુ તે ઊભા થયા.

17 καὶ ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον τοῦ προφήτου Ἠσαΐου, καὶ ἀναπτύξας τὸ
અને આપવામાં-આવ્યું તેમને પુસ્તક ના પ્રબોધક યશાયાનું અને ખોલીને તે
G2532 G1929 G0846 G0975 G3588 G4396 G2268 G2532 G0380 G3588

βιβλίον, εὗρεν τὸν τόπον οὗ ἦν γεγραμμένον,
પુસ્તક શોધ્યું તે જગ્યા જ્યાં હતું લખેલું
G0975 G2147 G3588 G5117 G3739 G1510 G1125

યશાયા પ્રબોધકનું પુસ્તક તેમને આપવામાં આવ્યું, તેમણે તે ઉઘાડીને, જ્યાં નીચે દર્શાવ્યાં પ્રમાણે લખ્યું છે તેનું વાચન કર્યું કે,

18 Πνεῦμα Κυρίου ἐπ’ ἐμέ, οὗ εἵνεκεν ἔχρισέν με εὐαγγελίσασθαι
આત્મા પ્રભુનો પર મારા જેના-કારણે તેથી અભિષેક-કર્યો મને સુવાર્તા-સંભળાવવા
G4151 G2962 G1909 G1473 G3739 G1752 G5548 G1473 G2097

πτωχοῖς. ἀπέσταλκέν με <ἰάσασθαι τοὺς συντετριμμένους τὴν καρδίαν>,
ગરીબોને મોકલ્યો-છે મને સાજા-કરવા જેઓના ભાંગેલાં તેમનાં હૃદય
G4434 G0649 G1473 G2390 G3588 G4937 G3588 G2588

κηρῦξαι αἰχμαλώτοις ἄφεσιν, καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, ἀποστεῖλαι τεθραυσμένους
જાહેર-કરવા બંદીવાનોને મુક્તિ અને અંધજનોને દૃષ્ટિ મોકલવા કચડાયેલાઓને
G2784 G0164 G0859 G2532 G5185 G0309 G0649 G2352

ἐν ἀφέσει,
માં સ્વતંત્રતામાં
G1722 G0859

‘પ્રભુનો આત્મા મારા પર છે, કેમ કે દરિદ્રીઓને સુવાર્તા પ્રગટ કરવા સારુ ઈશ્વરે મારો અભિષેક કર્યો છે; બંદીવાનોને છુટકારો આપવા તથા દ્રષ્ટિહીનોને દ્રષ્ટિ આપવા, પીડિતોને છોડાવવાં

19 κηρῦξαι ἐνιαυτὸν Κυρίου δεκτόν.
જાહેર-કરવા વર્ષ પ્રભુનું માન્ય
G2784 G1763 G2962 G1184

તથા પ્રભુનું માન્ય વર્ષ પ્રગટ કરવા સારુ ઈશ્વરે મને મોકલ્યો છે.’”

20 καὶ πτύξας τὸ βιβλίον, ἀποδοὺς τῷ ὑπηρέτῃ, ἐκάθισεν, καὶ πάντων
અને બંધ-કરીને તે પુસ્તક પાછું-આપીને તે સેવકને બેઠા અને સર્વની
G2532 G4428 G3588 G0975 G0591 G3588 G5257 G2523 G2532 G3956

οἱ ὀφθαλμοὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ.
તેમની નજરો માં તે સભાસ્થાનમાં હતી ટકી-રહેલી તેમના-પર
G3588 G3788 G1722 G3588 G4864 G1510 G0816 G0846

પછી તેમણે પુસ્તક બંધ કર્યું, સેવકને પાછું આપીને બેસી ગયા, પછી સભાસ્થાનમાં બધા ઈસુને એક નજરે જોઈ રહયા.

21 ἤρξατο δὲ λέγειν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Σήμερον πεπλήρωται ἡ γραφὴ αὕτη,
શરૂ-કર્યું અને કહેવા પ્રત્યે તેમને કે આજે પૂર્ણ-થયું આ શાસ્ત્ર આ
G0756 G1161 G3004 G4314 G0846 G3754 G4594 G4137 G3588 G1124 G3778

ἐν τοῖς ὠσὶν ὑμῶν.
માં તમારા કાનોમાં તમારા
G1722 G3588 G3775 G4771

ઈસુ તેઓને કહેવા લાગ્યા કે, ‘આજે આ શાસ્ત્રવચન તમારા સાંભળતાં પૂરું થયું છે.’”

22 καὶ πάντες ἐμαρτύρουν αὐτῷ, καὶ ἐθαύμαζον ἐπὶ τοῖς λόγοις τῆς
અને સર્વ સાક્ષી-આપતા-હતા તેમને અને આશ્ચર્ય-પામતા-હતા પર તે વચનો-પર ની
G2532 G3956 G3140 G0846 G2532 G2296 G1909 G3588 G3056 G3588

χάριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ; καὶ ἔλεγον, Οὐχὶ
કૃપાના જે નીકળતાં-હતાં માંથી તેમના મુખમાંથી તેમના અને કહેતા-હતા શું-નહીં
G5485 G3588 G1607 G1537 G3588 G4750 G0846 G2532 G3004 G3780

υἱός ἐστιν Ἰωσὴφ οὗτος?
પુત્ર છે યૂસુફનો આ
G5207 G1510 G2501 G3778

બધાએ તેમના વિષે સાક્ષી આપી, અને જે કૃપાની વાતો તેમણે કહી તેથી તેઓએ આશ્ચર્ય પામીને કહ્યુ કે, ‘શું એ યૂસફનો દીકરો નથી?’”

23 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Πάντως ἐρεῖτέ μοι τὴν παραβολὴν ταύτην, Ἰατρέ
અને કહ્યુ પ્રત્યે તેમને ચોક્કસ કહેશો મને આ દૃષ્ટાંત આ વૈદ
G2532 G3004 G4314 G0846 G3843 G2046 G1473 G3588 G3850 G3778 G2395

θεράπευσον σεαυτόν; ὅσα ἠκούσαμεν γενόμενα εἰς τὴν Καφαρναοὺμ, ποίησον
સાજા-કર તારી-જાતને જે-કંઈ સાંભળ્યું-છે થયું માં તે કફર્નાહૂમમાં કર
G2323 G4572 G3745 G0191 G1096 G1519 G3588 G2584 G4160

καὶ ὧδε ἐν τῇ πατρίδι σου.
પણ અહીં માં તારા વતનમાં તારા
G2532 G5602 G1722 G3588 G3968 G4771

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, ‘તમે મને નિશ્ચે કહેશો કે, વૈદ, તમે પોતાને સાજાં કરો.’ કપરનાહૂમમાં કરેલા જે જે કામો વિષે અમે સાંભળ્યું તેવા કામો અહીં તમારા પોતાના વતનપ્રદેશમાં પણ કરો.

24 εἶπεν δέ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς προφήτης δεκτός ἐστιν ἐν τῇ
કહ્યુ પણ સાચે-જ કહું-છું તમને કે કોઈ-પણ પ્રબોધક માન્ય નથી માં પોતાના
G3004 G1161 G0281 G3004 G4771 G3754 G3762 G4396 G1184 G1510 G1722 G3588

πατρίδι αὐτοῦ.
વતનમાં પોતાના
G3968 G0846

ઈસુએ કહ્યુ કે, ‘હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, કોઈ પ્રબોધક પોતાના વતનમાં સ્વીકાર્ય નથી.

25 ἐπ’ ἀληθείας δὲ λέγω ὑμῖν, πολλαὶ χῆραι ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις
ખરેખર સત્યથી પણ કહું-છું તમને ઘણી વિધવાઓ હતી માં તે દિવસોમાં
G1909 G0225 G1161 G3004 G4771 G4183 G5503 G1510 G1722 G3588 G2250

Ἠλίου ἐν τῷ Ἰσραήλ, ὅτε ἐκλείσθη ὁ οὐρανὸς ἐπὶ ἔτη τρία καὶ
એલિયાના માં તે ઇઝરાયલમાં જ્યારે બંધ-થયું તે આકાશ સુધી વર્ષ ત્રણ અને
G2243 G1722 G3588 G2474 G3753 G2808 G3588 G3772 G1909 G2094 G5140 G2532

μῆνας ἕξ, ὡς ἐγένετο λιμὸς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν;
મહિના છ જ્યારે આવ્યો દુકાળ મોટો ઉપર આખી તે ભૂમિ-પર
G3376 G1803 G5613 G1096 G3042 G3173 G1909 G3956 G3588 G1093

પણ હું તમને સાચું કહું કે એલિયાના સમયમાં સાડાત્રણ વર્ષ સુધી વરસાદ વરસ્યો નહિ, આખા દેશમાં મોટો દુકાળ પડ્યો, ત્યારે ઘણી વિધવાઓ ઇઝરાયલમાં હતી;

26 καὶ πρὸς οὐδεμίαν αὐτῶν ἐπέμφθη Ἠλίας, εἰ μὴ εἰς Σάρεπτα τῆς
અને પાસે કોઈની-પણ તેમાંની મોકલાયા-નહીં એલિયા સિવાય માત્ર માં સારફથ ના
G2532 G4314 G3762 G0846 G3992 G2243 G1487 G3361 G1519 G4558 G3588

Σιδωνίας, πρὸς γυναῖκα, χήραν.
સીદોનના પાસે સ્ત્રી વિધવા
G4606 G4314 G1135 G5503

તેઓમાંની અન્ય કોઈ પાસે નહિ, પણ સિદોનના સારફાથમાં જે વિધવા હતી તેની જ પાસે એલિયાને મોકલવામાં આવ્યો હતો.

27 καὶ πολλοὶ λεπροὶ ἦσαν ἐν τῷ Ἰσραὴλ, ἐπὶ Ἐλισαίου τοῦ
અને ઘણા કોઢિયા હતા માં તે ઇઝરાયલમાં ના-સમયમાં એલિશાના તે
G2532 G4183 G3015 G1510 G1722 G3588 G2474 G1909 G1666 G3588

προφήτου, καὶ οὐδεὶς αὐτῶν ἐκαθαρίσθη, εἰ μὴ Ναιμὰν ὁ Σύρος.
પ્રબોધકના અને કોઈ-પણ તેમાંનો શુદ્ધ-થયો-નહીં સિવાય માત્ર નામાન તે સીરિયાનો
G4396 G2532 G3762 G0846 G2511 G1487 G3361 G3497 G3588 G4948

વળી એલિશા પ્રબોધકના વખતમાં ઘણાં કુષ્ઠ રોગીઓ ઇઝરાયલમાં હતા, પરંતુ અરામી નામાન સિવાય તેઓમાંનો અન્ય કોઈ શુદ્ધ કરાયો ન હતો.

28

καὶ	ἐπλήσθησαν	πάντες	θυμοῦ	ἐν	τῇ	συναγωγῇ,	ἀκούοντες	ταῦτα;
અને	ભરાઈ-ગયા	બધા	ક્રોધથી	માં	તે	સભાસ્થાનમાં	સાંભળીને	આ
G2532	G4130	G3956	G2372	G1722	G3588	G4864	G0191	G3778

એ વાત સાંભળીને સભાસ્થાનમાંના સૌ ગુસ્સે ભરાયા;

29

καὶ	ἀναστάντες,	ἐξέβαλον	αὐτὸν	ἔξω	τῆς	πόλεως,	καὶ	ἤγαγον	αὐτὸν	ἕως
અને	ઊભા-થઈને	કાઢ્યા	તેમને	બહાર	ના	શહેરની	અને	લઈ-ગયા	તેમને	સુધી
G2532	G0450	G1544	G0846	G1854	G3588	G4172	G2532	G0071	G0846	G2193

ὀφρύος	τοῦ	ὄρους	ἐφ’	οὗ	ἡ	πόλις	ᾠκοδόμητο	αὐτῶν,	ὥστε
કિનારા-પર	ના	પર્વતના	પર	જેના	તે	શહેર	બાંધેલું-હતું	તેમનું	કે
G3790	G3588	G3735	G1909	G3739	G3588	G4172	G3618	G0846	G5620

κατακρημνίσαι	αὐτόν;
ફેંકી-દે	તેમને
G2630	G0846

તેઓએ ઊઠીને ઈસુને શહેર બહાર કાઢી મૂક્યા, અને તેમને નીચે પાડી નાખવા સારુ જે પહાડ પર તેઓનું શહેર બાંધેલું હતું તેના ઢોળાવ પર તેઓ ઈસુને લઈ ગયા.

30

αὐτὸς	δὲ,	διελθὼν	διὰ	μέσου	αὐτῶν,	ἐπορεύετο.
તે	પણ	પસાર-થઈને	વચ્ચેથી	વચ્ચેથી	તેમના	ચાલ્યા-ગયા
G0846	G1161	G1330	G1223	G3319	G0846	G4198

પણ ઈસુ તેઓની વચમાં થઈને ચાલ્યા ગયા.

31

Καὶ	κατῆλθεν	εἰς	Καφαρναοὺμ,	πόλιν	τῆς	Γαλιλαίας,	καὶ	ἦν	διδάσκων
અને	ઊતર્યા	માં	કફર્નાહૂમ	શહેર	ના	ગાલીલના	અને	હતા	શીખવતા
G2532	G2718	G1519	G2584	G4172	G3588	G1056	G2532	G1510	G1321

αὐτοὺς	ἐν	τοῖς	σάββασιν.
તેમને	માં	તે	વિશ્રામવારે
G0846	G1722	G3588	G4521

પછી તે ગાલીલના કપરનાહૂમ શહેરમાં આવ્યા. એક વિશ્રામવારે ઈસુ સભાસ્થાનમાં તેઓને બોધ આપતા હતા;

32

καὶ	ἐξεπλήσσοντο	ἐπὶ	τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ,	ὅτι	ἐν	ἐξουσίᾳ	ἦν	ὁ
અને	આશ્ચર્ય-પામ્યા	પર	તે	ઉપદેશ-પર	તેમના	કારણ-કે	માં	અધિકારમાં	હતું	તેમનું
G2532	G1605	G1909	G3588	G1322	G0846	G3754	G1722	G1849	G1510	G3588

λόγος	αὐτοῦ.
વચન	તેમનું
G3056	G0846

ત્યારે તેઓ તેમના બોધથી આશ્ચર્ય પામ્યા, કેમ કે તેઓ અધિકારથી બોલ્યા.

33

καὶ	ἐν	τῇ	συναγωγῇ	ἦν	ἄνθρωπος	ἔχων	πνεῦμα	δαιμονίου	ἀκαθάρτου;
અને	માં	તે	સભાસ્થાનમાં	હતો	માણસ	ધરાવતો	આત્મા	ભૂતનો	અશુદ્ધ
G2532	G1722	G3588	G4864	G1510	G0444	G2192	G4151	G1140	G0169

καὶ	ἀνέκραξεν	φωνῇ	μεγάλῃ,
અને	બૂમ-પાડી	અવાજે	મોટા
G2532	G0349	G5456	G3173

ત્યાં દુષ્ટાત્મા વળગેલો એક માણસ હતો, તેણે મોટેથી બૂમ પાડીને કહ્યુ કે,

34 Ἔα! τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ, Ναζαρηνέ? ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς? οἶδά
અરે શું અમારે અને તારે ઈસુ નાઝારેથના આવ્યો-છે નાશ-કરવા અમારો જાણું-છું
G1436 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G3479 G2064 G0622 G1473 G1492

σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ.
તને કોણ છો તે પવિત્ર ના ઈશ્વરના
G4771 G5101 G1510 G3588 G0040 G3588 G2316

'અરે, ઈસુ નાઝારી, તમારે અને અમારે શું છે? શું તમે અમારો નાશ કરવા આવ્યા છો? તમે કોણ છો તે હું જાણું છું, એટલે ઈશ્વરના પવિત્ર□"'

35 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε ἀπ'
અને ધમકાવ્યું તેને તે ઈસુએ કહીને ચૂપ-રહે અને નીકળ થી
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G3004 G5392 G2532 G1831 G0575

αὐτοῦ! καὶ ῥίψαν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον εἰς τὸ μέσον, ἐξῆλθεν ἀπ'
તેનાથી અને પછાડીને તેને તે ભૂતે માં તે વચ્ચે નીકળી-ગયું થી
G0846 G2532 G4496 G0846 G3588 G1140 G1519 G3588 G3319 G1831 G0575

αὐτοῦ, μηδὲν βλάψαν αὐτόν.
તેનાથી કંઈ-પણ નુકસાન-કર્યા તેને
G0846 G3367 G0984 G0846

ઈસુએ તેને ધમકાવીને કહ્યુ કે, 'ચૂપ રહે, અને તેનામાંથી નીકળ'. દુષ્ટાત્મા તેને લોકોની વચમાં પાડી નાખીને તેને કંઈ નુકસાન કર્યા વિના નીકળી ગયો.

36 καὶ ἐγένετο θάμβος ἐπὶ πάντας, καὶ συνελάλουν πρὸς ἀλλήλους, λέγοντες,
અને થયો આશ્ચર્ય પર સર્વ-પર અને વાત-કરતા-હતા સાથે એકબીજા કહેતા
G2532 G1096 G2285 G1909 G3956 G2532 G4814 G4314 G0240 G3004

Τίς ὁ λόγος οὗτος, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ καὶ δυνάμει ἐπιτάσσει τοῖς
શું આ વચન આ કે માં અધિકારથી અને સામર્થ્યથી આજ્ઞા-કરે-છે તે
G5101 G3588 G3056 G3778 G3754 G1722 G1849 G2532 G1411 G2004 G3588

ἀκαθάρτοις πνεύμασιν, καὶ ἐξέρχονται?
અશુદ્ધ આત્માઓને અને નીકળી-જાય-છે
G0169 G4151 G2532 G1831

બધાને આશ્ચર્ય લાગ્યું, અને તેઓએ એકબીજાને કહ્યુ કે, 'આ કેવાં શબ્દો છે□ કેમ કે તે અધિકાર તથા પરાક્રમસહિત અશુદ્ધ આત્માઓને હુકમ કરે છે, ને તેઓ નીકળી જાય છે?"'

37 καὶ ἐξεπορεύετο ἦχος περὶ αὐτοῦ εἰς πάντα τόπον τῆς περιχώρου.
અને ફેલાતી-હતી ખબર વિશે તેમના માં દરેક જગ્યાએ ના આસપાસના-પ્રદેશમાં
G2532 G1607 G2279 G4012 G0846 G1519 G3956 G5117 G3588 G4066

આસપાસના પ્રદેશનાં સર્વ સ્થાનોમાં ઈસુ વિષેની વાતો ફેલાઈ ગઈ.

38 Ἀναστὰς δὲ ἀπὸ τῆς συναγωγῆς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος.
ઊઠીને અને થી તે સભાસ્થાનમાંથી ગયા માં તે ઘરમાં શિમોનના
G0450 G1161 G0575 G3588 G4864 G1525 G1519 G3588 G3614 G4613

πενθερὰ δὲ τοῦ Σίμωνος ἦν συνεχομένη πυρετῷ μεγάλῳ; καὶ ἠρώτησαν
સાસુ અને ના શિમોનની હતી પીડાતી તાવથી ભારે અને વિનંતી-કરી
G3994 G1161 G3588 G4613 G1510 G4912 G4446 G3173 G2532 G2065

αὐτὸν περὶ αὐτῆς.
તેમને વિશે તેના
G0846 G4012 G0846

સભાસ્થાનમાંથી ઊઠીને ઈસુ સિમોનના ઘરે ગયા. સિમોનની સાસુ સખત તાવથી બિમાર હતી, તેને મટાડવા માટે તેઓએ તેમને વિનંતી કરી.

39 καὶ ἐπιστὰς ἐπάνω αὐτῆς, ἐπετίμησεν τῷ πυρετῷ, καὶ ἀφῆκεν αὐτήν;
અને ઊભા-રહીને ઉપર તેના ધમકાવ્યો તે તાવને અને છોડ્યો તેને
G2532 G2186 G1883 G0846 G2008 G3588 G4446 G2532 G0863 G0846

παραχρῆμα δὲ ἀναστᾶσα, διηκόνει αὐτοῖς.
તરત-જ અને ઊઠીને સેવા-કરવા-લાગી તેમની
G3916 G1161 G0450 G1247 G0846

તેથી ઈસુએ તેની પાસે ઊભા રહીને તાવને ધમકાવ્યો, અને તેનો તાવ ઊતરી ગયો; તેથી તે તરત ઊઠીને તેઓની સેવા કરવા લાગી.

40 Δύνοντος δὲ τοῦ ἡλίου, ἅπαντες ὅσοι εἶχον ἀσθενοῦντας νόσοις
ડૂબતા અને ના સૂર્યના બધા જેટલા ધરાવતા-હતા બીમારોને રોગોથી
G1416 G1161 G3588 G2246 G0537 G3745 G2192 G0770 G3554

ποικίλαις, ἤγαγον αὐτοὺς πρὸς αὐτόν, ὁ δὲ ἑνὶ ἑκάστῳ αὐτῶν, τὰς
વિવિધ લાવ્યા તેમને પાસે તેમના અને તે દરેક એક-પર તેમના પોતાના
G4164 G0071 G0846 G4314 G0846 G3588 G1161 G1520 G1538 G0846 G3588

χεῖρας ἐπιτιθεὶς, ἐθεράπευεν αὐτούς;
હાથ મૂકીને સાજા-કરતા-હતા તેમને
G5495 G2007 G2323 G0846

સૂર્ય ડૂબતી વખતે જેઓ વિવિધ પ્રકારના રોગથી પીડાતાં માણસો હતાં તેઓને તેઓ ઈસુની પાસે લાવ્યા, અને તેમણે તેઓમાંના દરેક પર હાથ મૂકીને તેઓને સાજાં કર્યાં.

41 ἐξήρχετο δὲ καὶ δαιμόνια ἀπὸ πολλῶν, κραυγάζοντα καὶ λέγοντα, ὅτι
નીકળતાં-હતાં અને પણ ભૂતો થી ઘણાંમાંથી બૂમો-પાડતાં અને કહેતાં કે
G1831 G1161 G2532 G1140 G0575 G4183 G2905 G2532 G3004 G3754

Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ. καὶ ἐπιτιμῶν, οὐκ εἴα αὐτὰ λαλεῖν,
તું છો તે પુત્ર ના ઈશ્વરનો અને ધમકાવીને નહીં દેતા-હતા તેમને બોલવા
G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G2008 G3756 G1439 G0846 G2980

ὅτι ᾔδεισαν τὸν Χριστὸν αὐτὸν εἶναι.
કારણ-કે જાણતાં-હતાં તે ખ્રિસ્ત તે છે
G3754 G1492 G3588 G5547 G0846 G1510

ઘણાંઓમાંથી દુષ્ટાત્માઓ નીકળી ગયા, અને ઘાંટો પાડીને કહેતાં હતા કે, ‘તમે ઈશ્વરના દીકરા છો’ તેમણે તેઓને ધમકાવ્યાં, અને બોલવા દીધાં નહિ, કેમ કે તેઓ જાણતા હતા કે, ‘તે ખ્રિસ્ત છે.’”

42 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἔρημον τόπον, καὶ οἱ
થતાં અને દિવસ નીકળીને ગયા માં નિર્જન જગ્યાએ અને તે
G1096 G1161 G2250 G1831 G4198 G1519 G2048 G5117 G2532 G3588

ὄχλοι ἐπεζήτουν αὐτόν, καὶ ἦλθον ἕως αὐτοῦ καὶ κατεῖχον αὐτὸν, τοῦ
ટોળાં શોધતાં-હતાં તેમને અને આવ્યાં સુધી તેમના અને રોકતાં-હતાં તેમને કે
G3793 G1934 G0846 G2532 G2064 G2193 G0846 G2532 G2722 G0846 G3588

μὴ πορεύεσθαι ἀπ’ αὐτῶν.
ન જાય થી તેમનાથી
G3361 G4198 G0575 G0846

દિવસ ઊગ્યો ત્યારે ઈસુ નીકળીને ઉજ્જડ જગ્યાએ ગયા, લોકો તેમને શોધતાં શોધતાં તેમની પાસે આવ્યા, તે તેઓની પાસેથી ચાલ્યા ન જાય માટે તેઓએ તેમને રોકવા પ્રયત્નો કર્યાં.

43 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Καὶ ταῖς ἑτέραις πόλεσιν εὐαγγελίσασθαί
પણ તે કહ્યુ પ્રત્યે તેમને કે પણ તે બીજા શહેરોમાં સુવાર્તા-સંભળાવવી
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G3754 G2532 G3588 G2087 G4172 G2097

με δεῖ, τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ; ὅτι ἐπὶ τοῦτο ἀπεστάλην.
મારે જોઈએ તે રાજ્યની ના ઈશ્વરના કારણ-કે માટે આ મોકલાયો-છું
G1473 G1163 G3588 G0932 G3588 G2316 G3754 G1909 G3778 G0649

પણ તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, 'મારે બીજાં શહેરોમાં પણ ઈશ્વરના રાજ્યની સુવાર્તા પ્રગટ કરવી જોઈએ, કેમ કે એ માટે મને મોકલવામાં આવ્યો છે.'"

44								
	καὶ	ἦν	κηρύσσων	εἰς	τὰς	συναγωγὰς	τῆς	Ἰουδαίας.
	અને	હતા	ઉપદેશ-આપતા	માં	તે	સભાસ્થાનોમાં	ના	યહૂદિયાના
	G2532	G1510	G2784	G1519	G3588	G4864	G3588	G2449

યહૂદિયાના દરેક સભાસ્થાનોમાં તે સુવાર્તા પ્રગટ કરતા રહ્યા.

Chapter 5

1											
	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	τῷ,	τὸν	ὄχλον	ἐπικεῖσθαι	αὐτῷ	καὶ	ἀκούειν	τὸν
	થયું	અને	માં	તે	તે	ટોળું	દબાણ-કરતું-હતું	તેમના-પર	અને	સાંભળવા	તે
	G1096	G1161	G1722	G3588	G3588	G3793	G1945	G0846	G2532	G0191	G3588

λόγον	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	αὐτὸς	ἦν	ἑστὼς	παρὰ	τὴν	λίμνην	Γεννησαρέτ:
વચન	ના	ઈશ્વરનું	અને	તે	હતા	ઊભા	પાસે	તે	સરોવર	ગન્નેસારેથના
G3056	G3588	G2316	G2532	G0846	G1510	G2476	G3844	G3588	G3041	G1082

હવે એમ થયું કે ઘણાં લોકો ઈસુ પર પડાપડી કરીને ઈશ્વરના વચનને સાંભળતાં હતા, ત્યારે ગન્નેસારેતના સરોવરને કિનારે તે ઊભા રહ્યા હતા.

2												
	καὶ	εἶδεν	πλοῖα□	δύο,	ἑστῶτα	παρὰ	τὴν	λίμνην,	οἱ	δὲ	ἁλιεῖς	ἀπ'
	અને	જોયા	હોડી	બે	ઊભેલી	પાસે	તે	સરોવરના	તે	અને	માછીમારો	થી
	G2532	G3708	G4143	G1417	G2476	G3844	G3588	G3041	G3588	G1161	G0231	G0575

αὐτῶν	ἀποβάντες,	ἔπλυνον	τὰ	δίκτυα.
તેમાંથી	ઊતરીને	ધોતા-હતા	તે	જાળ
G0846	G0576	G4150	G3588	G1350

તેમણે સરોવરને કિનારે ઊભેલી બે હોડી જોઈ, પણ માછીમારો તેઓ પરથી ઊતરીને જાળો ધોતા હતા.

3											
	ἐμβὰς	δὲ	εἰς	ἓν	τῶν	πλοίων,	ὃ	ἦν	Σίμωνος,	ἠρώτησεν	αὐτὸν
	ચઢીને	અને	માં	એક	તે	હોડીઓમાંથી	જે	હતી	સિમોનની	વિનંતી-કરી	તેમને
	G1684	G1161	G1519	G1520	G3588	G4143	G3739	G1510	G4613	G2065	G0846

ἀπὸ	τῆς	γῆς	ἐπαναγαγεῖν	ὀλίγον.	καθίσας	δὲ,	ἐκ	τοῦ	πλοίου	ἐδίδασκεν
થી	તે	કિનારાથી	થોડી-દૂર-લઈ-જવા	થોડી	બેસીને	અને	માંથી	તે	હોડીમાંથી	શીખવતા-હતા
G0575	G3588	G1093	G1877	G3641	G2523	G1161	G1537	G3588	G4143	G1321

τοὺς	ὄχλους.
તે	ટોળાંઓને
G3588	G3793

તે હોડીઓમાંની એક સિમોનની હતી, ઈસુ તે હોડીમાં ગયા. અને તેને કિનારેથી થોડે દૂર હડસેલવાનું કહ્યુ. પછી તેમણે હોડીમાં બેસીને લોકોને બોધ કર્યો.

4											
	ὡς	δὲ	ἐπαύσατο	λαλῶν,	εἶπεν	πρὸς	τὸν	Σίμωνα,	Ἐπανάγαγε	εἰς	τὸ
	જ્યારે	અને	બંધ-કર્યું	બોલવાનું	કહ્યુ	પ્રત્યે	તે	સિમોનને	ઊંડામાં-લઈ-જા	માં	તે
	G5613	G1161	G3973	G2980	G3004	G4314	G3588	G4613	G1877	G1519	G3588

βάθος	καὶ	χαλάσατε	τὰ	δίκτυα	ὑμῶν	εἰς	ἄγραν.
ઊંડાણમાં	અને	નાખો	તમારી	જાળ	તમારી	માં	પકડવા-માટે
G0899	G2532	G5465	G3588	G1350	G4771	G1519	G0061

ઉપદેશ સમાપ્ત કર્યા પછી ઈસુએ સિમોનને કહ્યુ કે, 'હોડીને ઊંડા પાણીમાં જવા દો, અને માછલાં પકડવા સારુ તમારી જાળો નાખો.'"

5										
	καὶ	ἀποκριθεὶς,	Σίμων	εἶπεν,	Ἐπιστάτα,	δι'	ὅλης	νυκτὸς	κοπιάσαντες,	οὐδὲν
	અને	ઉત્તર-આપીને	સિમોને	કહ્યુ	ગુરુજી	દરમિયાન	આખી	રાતની	મહેનત-કરીને	કંઈ-પણ
	G2532	G0611	G4613	G3004	G1988	G1223	G3650	G3571	G2872	G3762

ἐλάβομεν,	ἐπὶ	δὲ	τῷ	ῥήματί	σου,	χαλάσω	τὰ	δίκτυα.
ના-પકડ્યું	પર	પણ	તે	વચન	તમારા	નાખીશ	તે	જાળ
G2983	G1909	G1161	G3588	G4487	G4771	G5465	G3588	G1350

સિમોને ઉત્તર આપ્યો કે, 'ગુરુ, અમે આખી રાત મહેનત કરી, પણ કશું પકડાયું નહિ, તોપણ તમારા કહેવાથી હું જાળ નાખીશ.'"

6

καὶ	τοῦτο	ποιήσαντες,	συνέκλεισαν	πλῆθος	ἰχθύων	πολύ;	διερρήσσετο	δὲ
અને	આ	કર્યું-ત્યારે	ઘેર્યા	જથ્થો	માછલીઓનો	મોટો	ફાટતી-હતી	અને
G2532	G3778	G4160	G4788	G4128	G2486	G4183	G1284	G1161

τὰ	δίκτυα	αὐτῶν.
તેમની	જાળ	તેમની
G3588	G1350	G0846

તેઓએ જાળ નાખી તો માછલાંનો મોટો જથ્થો પકડાયો અને તેઓની જાળ તૂટવા લાગી.

7

καὶ	κατένευσαν	τοῖς	μετόχοις	ἐν	τῷ	ἑτέρῳ	πλοίῳ,	τοῦ	ἐλθόντας,
અને	ઈશારો-કર્યો	તે	ભાગીદારોને	માં	તે	બીજી	હોડીમાં	કે	આવીને
G2532	G2656	G3588	G3353	G1722	G3588	G2087	G4143	G3588	G2064

συλλαβέσθαι	αὐτοῖς;	καὶ	ἦλθον,	καὶ	ἔπλησαν	ἀμφότερα	τὰ	πλοῖα,	ὥστε
મદદ-કરે	તેમને	અને	આવ્યા	અને	ભરી	બંને	તે	હોડીઓ	એટલે
G4815	G0846	G2532	G2064	G2532	G4130	G0297	G3588	G4143	G5620

βυθίζεσθαι	αὐτά.
ડૂબવા-લાગી	તે
G1036	G0846

તેઓના ભાગીદાર બીજી હોડીમાં હતા તેઓને તેઓએ ઇશારો કર્યો કે, તેઓ આવીને તેમને મદદ કરે; અને તેઓએ આવીને બન્ને હોડીઓ માછલાંથી એવી ભરી કે તેઓની હોડીઓ ડૂબવા લાગી.

8

ἰδὼν	δὲ,	Σίμων	Πέτρος	προσέπεσεν	τοῖς	γόνασιν	Ἰησοῦ,	λέγων,	Ἔξελθε
જોઈને	અને	શિમોન	પિત્રસ	પડ્યા	તે	ઘૂંટણે	ઈસુના	કહીને	ચાલ્યા-જાઓ
G3708	G1161	G4613	G4074	G4363	G3588	G1119	G2424	G3004	G1831

ἀπ'	ἐμοῦ,	ὅτι	ἀνὴρ	ἁμαρτωλός	εἰμι,	Κύριε.
થી	મારાથી	કારણ-કે	માણસ	પાપી	છું	પ્રભુ
G0575	G1473	G3754	G0435	G0268	G1510	G2962

તે જોઈને સિમોન પિતરે ઈસુના પગ આગળ પડીને કહ્યુ કે, 'ઓ પ્રભુ, મારી પાસેથી જાઓ. કેમ કે હું પાપી માણસ છું.'"

9

θάμβος	γὰρ	περιέσχεν	αὐτὸν,	καὶ	πάντας	τοὺς	σὺν	αὐτῷ,	ἐπὶ	τῇ
આશ્ચર્ય	કારણ-કે	ઘેરી-વળ્યું	તેમને	અને	બધાને	તે	સાથે	તેમની	પર	તે
G2285	G1063	G4023	G0846	G2532	G3956	G3588	G4862	G0846	G1909	G3588

ἄγρᾳ	τῶν	ἰχθύων	ὧν	συνέλαβον;
પકડ-પર	ના	માછલીઓની	જે	પકડી-હતી
G0061	G3588	G2486	G3739	G4815

કેમ કે તે તથા તેના સઘળા સાથીઓ માછલાંનો જે જથ્થો પકડાયો હતો, તેથી આશ્ચર્ય પામ્યા હતા.

10

ὁμοίως	δὲ	καὶ	Ἰάκωβον	καὶ	Ἰωάννην,	υἱοὺς	Ζεβεδαίου,	οἳ	ἦσαν
એવી-જ-રીતે	અને	પણ	યાકૂબ	અને	યોહાન	પુત્રો	ઝબદીના	જેઓ	હતા
G3668	G1161	G2532	G2385	G2532	G2491	G5207	G2199	G3739	G1510

κοινωνοὶ	τῷ	Σίμωνι.	καὶ	εἶπεν	πρὸς	τὸν	Σίμωνα,	ὁ	Ἰησοῦς,	Μὴ
ભાગીદારો	ના	શિમોનના	અને	કહ્યુ	પ્રત્યે	તે	શિમોનને	તે	ઈસુએ	ના
G2844	G3588	G4613	G2532	G3004	G4314	G3588	G4613	G3588	G2424	G3361

φοβοῦ;	ἀπὸ	τοῦ	νῦν	ἀνθρώπους	ἔσῃ	ζωγρῶν.
ડર	થી	તે	હવેથી	માણસોને	થશે	પકડનાર
G5399	G0575	G3588	G3568	G0444	G1510	G2221

તેમાં ઝબદીના દીકરા યાકૂબ તથા યોહાન, જેઓ સિમોનના ભાગીદાર હતા, તેઓને પણ આશ્ચર્ય થયું. ઈસુએ સિમોનને કહ્યું કે, ‘બીશ નહિ કારણ કે, હવેથી તું માણસો પકડનાર થશે.’”

11

καὶ	καταγαγόντες	τὰ	πλοῖα	ἐπὶ	τὴν	γῆν,	ἀφέντες	πάντα,	ἠκολούθησαν
અને	લાવીને	તે	હોડીઓ	પર	તે	કિનારા-પર	છોડીને	બધું	અનુસર્યા
G2532	G2609	G3588	G4143	G1909	G3588	G1093	G0863	G3956	G0190

αὐτῷ.
તેમને
G0846

તેઓ હોડીઓને કિનારે લાવ્યા પછી બધું મૂકીને ઈસુની પાછળ ચાલ્યા.

12

Καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	εἶναι	αὐτὸν	ἐν	μιᾷ	τῶν	πόλεων,	καὶ	ἰδοὺ,
અને	થયું	માં	તે	હોવાથી	તેમના	માં	એક	ના	શહેરોમાં	અને	જુઓ
G2532	G1096	G1722	G3588	G1510	G0846	G1722	G1520	G3588	G4172	G2532	G3708

ἀνὴρ	πλήρης	λέπρας,	ἰδὼν	δὲ	τὸν	Ἰησοῦν,	πεσὼν	ἐπὶ	πρόσωπον,	ἐδεήθη
માણસ	ભરપૂર	કોઢથી	જોઈને	અને	તે	ઈસુને	પડીને	પર	મોઢા-પર	વિનંતી-કરી
G0435	G4134	G3014	G3708	G1161	G3588	G2424	G4098	G1909	G4383	G1189

αὐτοῦ,	λέγων,	Κύριε,	ἐὰν	θέλῃς,	δύνασαί	με	καθαρίσαι.
તેમને	કહીને	પ્રભુ	જો	ઇચ્છો	શકો-છો	મને	શુદ્ધ-કરવા
G0846	G3004	G2962	G1437	G2309	G1410	G1473	G2511

એમ થયું કે ઈસુ શહેરમાં હતા, ત્યારે જુઓ, એક કુષ્ઠ રોગી માણસ ત્યાં હતો; તે ઈસુને જોઈને તેમના પગે પડ્યો અને તેમને વિનંતી કરતાં બોલ્યો, ‘પ્રભુ, જો તમે ઇચ્છો તો મને શુદ્ધ કરી શકો છો.’”

13

καὶ	ἐκτείνας	τὴν	χεῖρα,	ἥψατο	αὐτοῦ,	λέγων,	Θέλω;	καθαρίσθητι!	καὶ
અને	લંબાવીને	પોતાનો	હાથ	સ્પર્શ-કર્યો	તેમને	કહીને	ઇચ્છું-છું	શુદ્ધ-થા	અને
G2532	G1614	G3588	G5495	G0680	G0846	G3004	G2309	G2511	G2532

εὐθέως	ἡ	λέπρα	ἀπῆλθεν	ἀπ’	αὐτοῦ.
તરત-જ	તે	કોઢ	ચાલ્યો-ગયો	થી	તેમનાથી
G2112	G3588	G3014	G0565	G0575	G0846

ઈસુએ હાથ લાંબો કર્યો, અને તેને સ્પર્શ કરીને કહ્યું કે, ‘હું ચાહું છું, તું શુદ્ધ થા.’ અને તરત તેનો કુષ્ઠ રોગ મટી ગયો.

14

καὶ	αὐτὸς	παρήγγειλεν	αὐτῷ	μηδενὶ	εἰπεῖν;	ἀλλὰ	ἀπελθὼν,	δεῖξον	σεαυτὸν
અને	તેમણે	આજ્ઞા-આપી	તેમને	કોઈને-પણ	ના-કહેવા	પરંતુ	જઈને	બતાવ	તારી-જાતને
G2532	G0846	G3853	G0846	G3367	G3004	G0235	G0565	G1166	G4572

τῷ	ἱερεῖ,	καὶ	προσένεγκε	περὶ	τοῦ	καθαρισμοῦ	σου,	καθὼς	προσέταξεν
તે	યાજકને	અને	અર્પણ-કર	વિશે	ના	શુદ્ધિકરણના	તારા	જેમ	આજ્ઞા-આપી
G3588	G2409	G2532	G4374	G4012	G3588	G2512	G4771	G2531	G4367

Μωϋσῆς,	εἰς	μαρτύριον	αὐτοῖς.
મૂસાએ	માટે	સાક્ષી	તેમને
G3475	G1519	G3142	G0846

ઈસુએ તેને આજ્ઞા કરી કે, ‘તારે કોઈને કહેવું નહિ, પણ મૂસાએ ફરમાવ્યા પ્રમાણે સાક્ષી તરીકે જઈને પોતાને યાજકને બતાવ, ને તારા શુદ્ધિકરણને લીધે, તેઓને માટે અર્પણ ચઢાવ.’”

15

διήρχετο	δὲ	μᾶλλον	ὁ	λόγος	περὶ	αὐτοῦ;	καὶ	συνήρχοντο	ὄχλοι	πολλοὶ
ફેલાતા-હતા	અને	વધુ	તે	વાત	વિશે	તેમના	અને	ભેગા-થતા-હતા	ટોળાં	ઘણા
G1330	G1161	G3123	G3588	G3056	G4012	G0846	G2532	G4905	G3793	G4183

ἀκούειν,	καὶ	θεραπεύεσθαι	ἀπὸ	τῶν	ἀσθενειῶν	αὐτῶν.
સાંભળવા	અને	સાજા-થવા	થી	તેમની	બીમારીઓથી	તેમની
G0191	G2532	G2323	G0575	G3588	G0769	G0846

પણ ઈસુના સંબંધીની વાતો વધારે પ્રમાણમાં ફેલાઈ, અને અતિ ઘણાં લોકો તેનું સાંભળવા સારુ તથા પોતાના રોગમાંથી સાજાં થવા સારુ તેમની પાસે ભેગા થતાં હતા.

16	αὐτὸς	δὲ	ἦν	ὑποχωρῶν	ἐν	ταῖς	ἐρήμοις	καὶ	προσευχόμενος.
	તે	પણ	હતા	એકાંતમાં-જતા	માં	તે	અરણ્યોમાં	અને	પ્રાર્થના-કરતા
	G0846	G1161	G1510	G5298	G1722	G3588	G2048	G2532	G4336

પણ ઈસુ પોતે એકાંતમાં અરણ્યમાં જઈ પ્રાર્થના કરતા.

17	Καὶ	ἐγένετο	ἐν	μιᾷ	τῶν	ἡμερῶν	καὶ	αὐτὸς	ἦν	διδάσκων,	καὶ	ἦσαν
	અને	થયું	માં	એક	ના	દિવસોમાં	અને	તે	હતા	શીખવતા	અને	હતા
	G2532	G1096	G1722	G1520	G3588	G2250	G2532	G0846	G1510	G1321	G2532	G1510

καθήμενοι	Φαρισαῖοι	καὶ	νομοδιδάσκαλοι,	οἳ	ἦσαν	ἐληλυθότες	ἐκ	πάσης
બેઠેલા	ફરોશીઓ	અને	શાસ્ત્રશિક્ષકો	જેઓ	હતા	આવેલા	થી	દરેક
G2521	G5330	G2532	G3547	G3739	G1510	G2064	G1537	G3956

κώμης	τῆς	Γαλιλαίας,	καὶ	Ἰουδαίας,	καὶ	Ἰερουσαλήμ.	καὶ	δύναμις	Κυρίου
ગામ	ના	ગાલીલના	અને	યહૂદિયાના	અને	યરુશાલેમના	અને	સામર્થ્ય	પ્રભુનું
G2968	G3588	G1056	G2532	G2449	G2532	G2419	G2532	G1411	G2962

ἦν	εἰς	τὸ	ἰᾶσθαι	αὐτόν.
હતું	માટે	તે	સાજા-કરવા	તેમના
G1510	G1519	G3588	G2390	G0846

એક દિવસ ઈસુ બોધ કરતા હતા, ત્યારે ફરોશીઓ તથા શાસ્ત્રીઓ ગાલીલના ઘણાં ગામોમાંથી, યહૂદિયાથી તથા યરુશાલેમથી આવીને ત્યાં બેઠા હતા, અને બીમારને સાજાં કરવા સારુ ઈશ્વરનું પરાક્રમ ઈસુની પાસે હતું.

18	καὶ	ἰδοὺ,	ἄνδρες	φέροντες	ἐπὶ	κλίνης	ἄνθρωπον	ὃς	ἦν	παραλελυμένος,
	અને	જુઓ	માણસો	લાવતા-હતા	પર	ખાટલા-પર	માણસને	જે	હતો	લકવાગ્રસ્ત
	G2532	G3708	G0435	G5342	G1909	G2825	G0444	G3739	G1510	G3886

καὶ	ἐζήτουν	αὐτὸν	εἰσενεγκεῖν,	καὶ	θεῖναι	[αὐτὸν]	ἐνώπιον	αὐτοῦ.
અને	શોધતા-હતા	તેમને	અદર-લાવવા	અને	મૂકવા	તેમને	સમક્ષ	તેમના
G2532	G2212	G0846	G1533	G2532	G5087	G0846	G1799	G0846

જુઓ, કેટલાક માણસો લકવાગ્રસ્તથી પીડાતી એક વ્યક્તિને ખાટલા પર લાવ્યા, તેને ઈસુની પાસે લઈ જઈને તેમની આગળ મૂકવાનો તેઓએ પ્રયત્ન કર્યો;

19	καὶ	μὴ	εὑρόντες	ποίας	εἰσενέγκωσιν	αὐτὸν	διὰ	τὸν	ὄχλον,	ἀναβάντες
	અને	ના	શોધી-શક્યા	કેવી-રીતે	અદર-લાવે	તેમને	કારણે	તે	ટોળાના	ચઢીને
	G2532	G3361	G2147	G4169	G1533	G0846	G1223	G3588	G3793	G0305

ἐπὶ	τὸ	δῶμα,	διὰ	τῶν	κεράμων	καθῆκαν	αὐτὸν,	σὺν	τῷ	κλινιδίῳ	εἰς
પર	તે	છત-પર	થી	ના	નળિયા	ઉતાર્યો	તેમને	સાથે	તે	ખાટલા-સાથે	માં
G1909	G3588	G1430	G1223	G3588	G2766	G2524	G0846	G4862	G3588	G2826	G1519

τὸ	μέσον	ἔμπροσθεν	τοῦ	Ἰησοῦ.
તે	વચ્ચે	સામે	ના	ઈસુના
G3588	G3319	G1715	G3588	G2424

પણ ભીડને લીધે તેને અદર લઈ જવાની જગ્યા ન હોવાથી તેઓ છાપરા પર ચઢ્યાં. ત્યાંથી છાપરામાં થઈને તે રોગીને ખાટલા સાથે ઈસુની આગળ ઉતાર્યો.

20	καὶ	ἰδὼν	τὴν	πίστιν	αὐτῶν,	εἶπεν,	Ἄνθρωπε,	ἀφέωνταί	σοι	αἱ	ἁμαρτίαι
	અને	જોઈને	તેમનો	વિશ્વાસ	તેમનો	કહ્યુ	હે-માણસ	માફ-થયા	તને	તારા	પાપો
	G2532	G3708	G3588	G4102	G0846	G3004	G0444	G0863	G4771	G3588	G0266

σου.
તારા
G4771

ઈસુએ તેઓનો વિશ્વાસ જોઈને તેને કહ્યુ કે, ‘હે માણસ, તારાં પાપ તને માફ થયાં છે.”’

21 καὶ ἤρξαντο διαλογίζεσθαι οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, λέγοντες,
અને શરૂ-કર્યું વિચારવા તે શાસ્ત્રીઓ અને તે ફરોશીઓ કહેતા
G2532 G0756 G1260 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330 G3004

Τίς ἐστιν οὗτος ὃς λαλεῖ βλασφημίας? τίς δύναται ἁμαρτίας ἀφεῖναι, εἰ
કોણ છે આ જે બોલે-છે નિંદા કોણ શકે-છે પાપો માફ-કરવા સિવાય
G5101 G1510 G3778 G3739 G2980 G0988 G5101 G1410 G0266 G0863 G1487

μὴ μόνος ὁ Θεός?
માત્ર એકલા તે ઈશ્વર
G3361 G3441 G3588 G2316

તે સાંભળીને શાસ્ત્રીઓ તથા ફરોશીઓ અદરોઅદર વિચાર કરીને કહેવા લાગ્યા કે, ‘આ દુર્ભાષણ કરનાર કોણ છે? એકલા ઈશ્વર સિવાય બીજું કોણ પાપની માફી આપી શકે છે?”’

22 ἐπιγνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, ἀποκριθεὶς, εἶπεν πρὸς
ઓળખીને અને તે ઈસુએ તેમના વિચારો તેમના ઉત્તર-આપીને કહ્યુ પ્રત્યે
G1921 G1161 G3588 G2424 G3588 G1261 G0846 G0611 G3004 G4314

αὐτούς, Τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν?
તેમને શું વિચારો-છો માં તમારા હૃદયોમાં તમારા
G0846 G5101 G1260 G1722 G3588 G2588 G4771

ઈસુએ તેઓના વિચાર જાણીને તેઓને જવાબ આપ્યો કે, ‘તમે પોતાના મનમાં શા પ્રશ્નો કરો છો?

23 τί ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου, ἢ
શું છે સહેલું કહેવું માફ-થયા તને તારા પાપો તારા કે
G5101 G1510 G2123 G3004 G0863 G4771 G3588 G0266 G4771 G2228

εἰπεῖν, Ἔγειρε καὶ περιπάτει?
કહેવું ઊઠ અને ચાલ
G3004 G1453 G2532 G4043

વધારે સહેલું કયું છે, ‘તારાં પાપ તને માફ થયાં છે,’ એમ કહેવું કે, ‘ઊઠીને ચાલ્યો જા, એમ કહેવું?”’

24 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐξουσίαν ἔχει ἐπὶ τῆς
કે પણ જાણો કે તે પુત્ર ના માણસના અધિકાર ધરાવે-છે પર ના
G2443 G1161 G1492 G3754 G3588 G5207 G3588 G0444 G1849 G2192 G1909 G3588

γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας... εἶπεν τῷ παραλελυμένῳ, Σοὶ λέγω, ἔγειρε, καὶ
પૃથ્વી-પર માફ-કરવાનો પાપોને કહ્યુ તે લકવાગ્રસ્તને તને કહું-છું ઊઠ અને
G1093 G0863 G0266 G3004 G3588 G3886 G4771 G3004 G1453 G2532

ἄρας τὸ κλινίδιόν σου, πορεύου εἰς τὸν οἶκόν σου.
ઉઠાવીને તારો ખાટલો તારો જા માં તારા ઘરે તારા
G0142 G3588 G2826 G4771 G4198 G1519 G3588 G3624 G4771

પણ પૃથ્વી પર માણસના દીકરાને પાપ માફ કરવાનો અધિકાર છે, એ તમે જાણો માટે, તેમણે લકવાગ્રસ્ત માણસને કહ્યુ કે હું તને કહું છું કે ‘ઊઠ તારો ખાટલો ઊંચકીને તારે ઘરે જા.”’

25 καὶ παραχρῆμα ἀναστὰς ἐνώπιον αὐτῶν, ἄρας ἐφ’ ὃ κατέκειτο, ἀπῆλθεν
અને તરત-જ ઊઠીને સમક્ષ તેમના ઉઠાવીને જેના-પર તે સૂતો-હતો ગયો
G2532 G3916 G0450 G1799 G0846 G0142 G1909 G3739 G2621 G0565

εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, δοξάζων τὸν Θεόν.
માં પોતાના ઘરે પોતાના મહિમા-આપતો તે ઈશ્વરને
G1519 G3588 G3624 G0846 G1392 G3588 G2316

તરત તે તેઓની આગળ ઊઠીને જે પર તે સૂતો હતો તે ખાટલાને ઊંચકીને ઈશ્વરનો મહિમા કરતો પોતાને ઘરે ગયો.

26	καὶ	ἔκστασις	ἔλαβεν	ἅπαντας,	καὶ	ἐδόξαζον	τὸν	Θεόν,	καὶ	ἐπλήσθησαν
	અને	આશ્ચર્ય	છવાયું	બધા–પર	અને	મહિમા–આપતા–હતા	તે	ઈશ્વરને	અને	ભરાઈ–ગયા
	G2532	G1611	G2983	G0537	G2532	G1392	G3588	G2316	G2532	G4130

φόβου,	λέγοντες,	ὅτι	Εἴδομεν	παράδοξα	σήμερον.
ભયથી	કહેતા	કે	જોયું	અદ્ભુત	આજે
G5401	G3004	G3754	G3708	G3861	G4594

સઘળા આશ્ચર્ય પામ્યા, તેઓએ ઈશ્વરનો મહિમા કર્યો; અને તેઓએ ભયભીત થઈને કહ્યુ કે, 'આજે આપણે અજાયબ વાતો જોઈ છે.'"

27	Καὶ	μετὰ	ταῦτα	ἐξῆλθεν,	καὶ	ἐθεάσατο	τελώνην,	ὀνόματι	Λευὶν,	καθήμενον
	અને	પછી	આ	નીકળ્યા	અને	જોયો	કર–વસૂલનાર	નામે	લેવી	બેઠેલો
	G2532	G3326	G3778	G1831	G2532	G2300	G5057	G3686	G3018	G2521

ἐπὶ	τὸ	τελώνιον,	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀκολούθει	μοι.
પર	તે	કર–નાકા–પર	અને	કહ્યુ	તેમને	અનુસર	મને
G1909	G3588	G5058	G2532	G3004	G0846	G0190	G1473

ત્યાર પછી ઈસુ ત્યાંથી રવાના થયા, ત્યારે લેવી નામે એક દાણીને ચોકી પર બેઠેલો જોઈને ઈસુએ કહ્યુ કે, 'મારી પાછળ આવ.'"

28	καὶ	καταλιπὼν	πάντα,	ἀναστὰς,	ἠκολούθει	αὐτῷ.
	અને	છોડીને	બધું	ઊઠીને	અનુસર્યો	તેમને
	G2532	G2641	G3956	G0450	G0190	G0846

અને તે સઘળું મૂકીને, તેમની પાછળ ગયો.

29	Καὶ	ἐποίησεν	δοχὴν	μεγάλην	Λευὶς	αὐτῷ	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	αὐτοῦ,	καὶ
	અને	કર્યું	ભોજન	મોટું	લેવીએ	તેમના–માટે	માં	તે	ઘરમાં	તેમના	અને
	G2532	G4160	G1403	G3173	G3018	G0846	G1722	G3588	G3614	G0846	G2532

ἦν	ὄχλος	πολὺς	τελωνῶν	καὶ	ἄλλων,	οἳ	ἦσαν	μετ’	αὐτῶν	κατακείμενοι.
હતું	ટોળું	મોટું	કર–વસૂલનારોનું	અને	બીજાઓનું	જેઓ	હતા	સાથે	તેમની	ભોજનમાં–બેઠેલા
G1510	G3793	G4183	G5057	G2532	G0243	G3739	G1510	G3326	G0846	G2621

લેવીએ પોતાને ઘરે ઈસુને માટે મોટો સત્કાર સમારંભ યોજ્યો. દાણીઓ તથા બીજાઓનું મોટું જૂથ તેમની સાથે જમવા બેઠું હતું.

30	καὶ	ἐγόγγυζον	οἱ	Φαρισαῖοι	καὶ	οἱ	γραμματεῖς	αὐτῶν	πρὸς	τοὺς
	અને	બડબડતા–હતા	તે	ફરોશીઓ	અને	તે	શાસ્ત્રીઓ	તેમના	પ્રત્યે	તે
	G2532	G1111	G3588	G5330	G2532	G3588	G1122	G0846	G4314	G3588

μαθητὰς	αὐτοῦ,	λέγοντες,	Διὰ	τί	μετὰ	τῶν	τελωνῶν	καὶ	ἁμαρτωλῶν
શિષ્યોને	તેમના	કહેતા	શા–માટે	શું	સાથે	ના	કર–વસૂલનારો	અને	પાપીઓ
G3101	G0846	G3004	G1223	G5101	G3326	G3588	G5057	G2532	G0268

ἐσθίετε	καὶ	πίνετε?
ખાઓ–છો	અને	પીઓ–છો
G2068	G2532	G4095

ફરોશીઓએ તથા તેઓના શાસ્ત્રીઓએ તેમના શિષ્યોની વિરુદ્ધ બડબડાટ કરીને કહ્યુ કે, 'તમે દાણીઓ તથા પાપીઓની સાથે કેમ ખાઓ પીઓ છો?'"

31	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Οὐ	χρείαν	ἔχουσιν	οἱ
	અને	ઉત્તર–આપીને	તે	ઈસુએ	કહ્યુ	પ્રત્યે	તેમને	નહીં	જરૂર	હોય	તે
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G4314	G0846	G3756	G5532	G2192	G3588

ὑγιαίνοντες	ἰατροῦ,	ἀλλὰ	οἱ	κακῶς	ἔχοντες.
તંદુરસ્તોને	વૈદની	પરંતુ	જેઓ	ખરાબ–રીતે	બીમાર–છે
G5198	G2395	G0235	G3588	G2560	G2192

ઈસુએ તેઓને ઉત્તર આપતાં કહ્યુ કે, 'જેઓ તંદુરસ્ત છે તેઓને વૈદની અગત્ય નથી, પણ જેઓ બિમાર છે તેઓને છે;

32 οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς, εἰς μετάνοιαν.
નથી આવ્યો બોલાવવા ધર્મીઓને પરંતુ પાપીઓને માટે પસ્તાવા
G3756 G2064 G2564 G1342 G0235 G0268 G1519 G3341

ન્યાયીઓને નહિ, પણ પાપીઓને પસ્તાવાને સારુ બોલાવવા હું આવ્યો છું.'"

33 Οἱ δὲ εἶπαν πρὸς αὐτόν, Οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου νηστεύουσιν πυκνὰ, καὶ
તે અને કહ્યુ પ્રત્યે તેમને તે શિષ્યો યોહાનના ઉપવાસ-કરે-છે વારંવાર અને
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G3588 G3101 G2491 G3522 G4437 G2532

δεήσεις ποιοῦνται, ὁμοίως καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων; οἱ δὲ σοὶ
પ્રાર્થનાઓ કરે-છે એવી-જ-રીતે અને તે ના ફરોશીઓના પણ પણ તમારા
G1162 G4160 G3668 G2532 G3588 G3588 G5330 G3588 G1161 G4674

ἐσθίουσιν καὶ πίνουσιν?
ખાય-છે અને પીએ-છે
G2068 G2532 G4095

તેઓએ તેને કહ્યુ કે, 'યોહાનના શિષ્યો અને ફરોશીઓના શિષ્યો ઉપવાસ તથા પ્રાર્થના કરે છે, પણ તમારા શિષ્યો ખાય અને પીવે છે.'"

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μὴ δύνασθε τοὺς υἱοὺς τοῦ
અને પણ ઈસુએ કહ્યુ પ્રત્યે તેમને શું શકો-છો તે પુત્રોને ના
G3588 G1161 G2424 G3004 G4314 G0846 G3361 G1410 G3588 G5207 G3588

νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ’ αὐτῶν ἐστιν, ποιῆσαι νηστεῦσαι?
લગ્ન-ઓરડાના માં જ્યારે તે વર સાથે તેમની છે કરાવી ઉપવાસ
G3567 G1722 G3739 G3588 G3566 G3326 G0846 G1510 G4160 G3522

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'વરરાજા જાનૈયાઓની સાથે છે, ત્યાં સુધી તેઓની પાસે તમે ઉપવાસ કરાવી શકો છો શું?

35 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι καὶ ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ’ αὐτῶν ὁ νυμφίος, τότε
આવશે પણ દિવસો અને જ્યારે લઈ-લેવાશે થી તેમનાથી તે વર ત્યારે
G2064 G1161 G2250 G2532 G3752 G0522 G0575 G0846 G3588 G3566 G5119

νηστεύσουσιν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.
ઉપવાસ-કરશે માં તે તે દિવસોમાં
G3522 G1722 G1565 G3588 G2250

પણ એવા દિવસો આવશે કે વરરાજાને તેઓની પાસેથી લઈ લેવામાં આવશે ત્યારે તે દિવસોમાં તેઓ ઉપવાસ કરશે.'"

36 Ἔλεγεν δὲ καὶ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Οὐδεὶς ἐπίβλημα ἀπὸ
કહ્યુ અને પણ દ્રષ્ટાંત પ્રત્યે તેમને કે કોઈ-પણ થીગડું થી
G3004 G1161 G2532 G3850 G4314 G0846 G3754 G3762 G1915 G0575

ἱματίου καινοῦ σχίσας, ἐπιβάλλει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν; εἰ δὲ μή¦γε καὶ
વસ્ત્ર નવા ફાડીને લગાવે પર વસ્ત્ર જૂના નહીંતર તો પણ અને
G2440 G2537 G4977 G1911 G1909 G2440 G3820 G1487 G1161 G1490 G2532

τὸ καινὸν σχίσει, καὶ τῷ παλαιῷ οὐ συμφωνήσει, τὸ ἐπίβλημα τὸ
તે નવું ફાટશે અને તે જૂના-સાથે નહીં મેળ-ખાશે તે થીગડું તે
G3588 G2537 G4977 G2532 G3588 G3820 G3756 G4856 G3588 G1915 G3588

ἀπὸ τοῦ καινοῦ.
થી ના નવાનું
G0575 G3588 G2537

ઈસુએ તેઓને એક દ્રષ્ટાંત પણ કહ્યુ કે,' નવા વસ્ત્રમાંથી કટકો ફાડીને કોઈ માણસ જૂના વસ્ત્રને થીંગડું મારતું નથી; જો લગાવે તો તે નવાને ફાડશે, વળી નવામાંથી લીધેલું થીંગડું જૂનાને મળતું નહિ આવે.

37 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μή¦γε
અને કોઈ–પણ નાખે દ્રાક્ષારસ નવો માં મશકોમાં જૂની નહીંતર તો પણ
G2532 G3762 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487 G1161 G1490

ῥήξει ὁ οἶνος ὁ νέος τοὺς ἀσκούς, καὶ αὐτὸς ἐκχυθήσεται, καὶ οἱ
ફોડશે તે દ્રાક્ષારસ તે નવો તે મશકોને અને તે ઢોળાઈ–જશે અને તે
G4486 G3588 G3631 G3588 G3501 G3588 G0779 G2532 G0846 G1632 G2532 G3588

ἀσκοὶ ἀπολοῦνται;
મશકો નાશ–પામશે
G0779 G0622

તે જ રીતે નવો દ્રાક્ષારસ જૂની મશકોમાં કોઈ ભરતું નથી, જો ભરે તો નવો દ્રાક્ષારસ મશકોને ફાડી નાખશે, અને પોતે ઢળી જશે અને મશકોનો નાશ થશે.

38 ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινοὺς βλητέον,
પરંતુ દ્રાક્ષારસ નવો માં મશકોમાં નવી નાખવો–જોઈએ
G0235 G3631 G3501 G1519 G0779 G2537 G0992

પણ નવો દ્રાક્ષારસ નવી મશકોમાં ભરવો જોઈએ.

39 καὶ οὐδεὶς πιὼν παλαιὸν θέλει νέον; λέγει γάρ, Ὁ παλαιὸς χρηστός
અને કોઈ–પણ પીને જૂનો ઇચ્છે નવો કહે–છે કારણ–કે તે જૂનો સારો
G2532 G3762 G4095 G3820 G2309 G3501 G3004 G1063 G3588 G3820 G5543

ἐστιν.
છે
G1510

વળી જૂનો દ્રાક્ષારસ પીધા પછી કોઈ નવો દ્રાક્ષારસ માગતો નથી, કેમ કે તે કહે છે કે. જૂનો સારો છે.'"

Chapter 6

1 Ἐγένετο δὲ ἐν σαββάτῳ διαπορεύεσθαι αὐτὸν διὰ σπορίμων; καὶ ἔτιλλον
થયું અને માં વિશ્રામવારે પસાર–થતા તેમના માંથી ખેતરોમાં અને ચૂંટતા–હતા
G1096 G1161 G1722 G4521 G1279 G0846 G1223 G4702 G2532 G5089

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἤσθιον τοὺς στάχυας, ψώχοντες ταῖς χερσίν.
તે શિષ્યો તેમના અને ખાતા–હતા તે ડૂંડા હાથમાં–ચોળીને તે હાથોથી
G3588 G3101 G0846 G2532 G2068 G3588 G4719 G5597 G3588 G5495

"એક વિશ્રામવારે ઈસુ ખેતરોમાં થઈને જતા હતા, ત્યારે તેમના શિષ્યો ઘઉંના કણસલાં તોડીને હાથમાં મસળીને ખાતા હતા.

2 τινὲς δὲ τῶν Φαρισαίων εἶπαν, Τί ποιεῖτε ὃ οὐκ ἔξεστιν τοῖς
કેટલાક અને ના ફરોશીઓએ કહ્યુ શા–માટે કરો–છો જે નથી યોગ્ય ના
G5100 G1161 G3588 G5330 G3004 G5101 G4160 G3739 G3756 G1832 G3588

σάββασιν?
વિશ્રામવારે
G4521

આથી ફરોશીઓમાંના કેટલાકે કહ્યુ કે, 'વિશ્રામવારે જે કરવું ઉચિત નથી, તે તમે કેમ કરો છો?'"

3 καὶ ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτοὺς, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ τοῦτο ἀνέγνωτε, ὃ
અને ઉત્તર–આપીને પ્રત્યે તેમને કહ્યુ તે ઈસુએ શું–નથી આ વાંચ્યું જે
G2532 G0611 G4314 G0846 G3004 G3588 G2424 G3761 G3778 G0314 G3739

ἐποίησεν Δαυὶδ, ὁπότε ἐπείνασεν αὐτός, καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ ὄντες;
કર્યું દાઉદે જ્યારે ભૂખ્યા–થયા તે અને તે સાથે તેમની હતા
G4160 G1138 G3753 G3983 G0846 G2532 G3588 G3326 G0846 G1510

ઈસુએ તેઓને ઉત્તર આપતા કહ્યુ કે, ‘દાઉદ તથા તેના સાથીઓ ભૂખ્યા હતા, ત્યારે તેઓએ જે કર્યું, તે શું તમે વાંચ્યું નથી કે

4

ὡς	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸν	οἶκον	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τοὺς	ἄρτους	τῆς
કેમ	ગયા	માં	તે	ઘરમાં	ના	ઈશ્વરના	અને	તે	રોટલી	ની
G5613	G1525	G1519	G3588	G3624	G3588	G2316	G2532	G3588	G0740	G3588

προθέσεως	λαβὼν,	ἔφαγεν,	καὶ	ἔδωκεν	τοῖς	μετ’	αὐτοῦ,	οὓς	οὐκ	ἔξεστιν
ધરાવવાની	લઈને	ખાધી	અને	આપી	તે	સાથે	તેમના	જે	નથી	યોગ્ય
G4286	G2983	G5315	G2532	G1325	G3588	G3326	G0846	G3739	G3756	G1832

φαγεῖν,	εἰ	μὴ	μόνους	τοὺς	ἱερεῖς?
ખાવા	સિવાય	માત્ર	એકલા	તે	યાજકો
G5315	G1487	G3361	G3441	G3588	G2409

તેણે ઈશ્વરના ઘરમાં જઈને જે અર્પેલી રોટલી યાજક સિવાય બીજા કોઈને ખાવી ઉચિત ન હતી તે તેણે લઈને ખાધી, અને પોતાના સાથીઓને પણ આપી?’”

5

καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Κύριός	ἐστιν	τοῦ	σαββάτου	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου.
અને	કહ્યુ	તેમને	પ્રભુ	છે	ના	વિશ્રામવારનો	તે	પુત્ર	ના	માણસનો
G2532	G3004	G0846	G2962	G1510	G3588	G4521	G3588	G5207	G3588	G0444

તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, ‘માણસનો દીકરો વિશ્રામવારનો પ્રભુ છે.’”

6

Ἐγένετο	δὲ	ἐν	ἑτέρῳ	σαββάτῳ,	εἰσελθεῖν	αὐτὸν	εἰς	τὴν	συναγωγὴν
થયું	અને	માં	બીજા	વિશ્રામવારે	જવાનું-થયું	તેમનું	માં	તે	સભાસ્થાનમાં
G1096	G1161	G1722	G2087	G4521	G1525	G0846	G1519	G3588	G4864

καὶ	διδάσκειν;	καὶ	ἦν	ἄνθρωπος	ἐκεῖ,	καὶ	ἡ	χεὶρ	αὐτοῦ	ἡ	δεξιὰ
અને	શીખવવા	અને	હતો	માણસ	ત્યાં	અને	તેનો	હાથ	તેનો	તે	જમણો
G2532	G1321	G2532	G1510	G0444	G1563	G2532	G3588	G5495	G0846	G3588	G1188

ἦν	ξηρά.
હતો	સૂકાયેલો
G1510	G3584

બીજા એક વિશ્રામવારે ઈસુ સભાસ્થાનમાં જઈને બોધ કરતા હતા; ત્યારે એક માણસ ત્યાં હતો કે જેનો જમણો હાથ સુકાઈ ગયેલો હતો.

7

παρετηροῦντο	δὲ	αὐτὸν	οἱ	γραμματεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι,	εἰ	ἐν
નજર-રાખતા-હતા	અને	તેમના-પર	તે	શાસ્ત્રીઓ	અને	તે	ફરોશીઓ	શું	માં
G3906	G1161	G0846	G3588	G1122	G2532	G3588	G5330	G1487	G1722

τῷ	σαββάτῳ	θεραπεύει,	ἵνα	εὕρωσιν	κατηγορεῖν	αὐτοῦ.
તે	વિશ્રામવારે	સાજા-કરે-છે	કે	શોધે	દોષ-લગાડવાનું	તેમના-પર
G3588	G4521	G2323	G2443	G2147	G2723	G0846

વિશ્રામવારના દિવસે ઈસુ કોઈને સાજો કરશે કે નહિ, તે વિષે શાસ્ત્રીઓ તથા ફરોશીઓ તેમને જોયા કરતા હતા, એ માટે કે ઈસુ પર દોષ મૂકવાની તેઓને તક મળે.

8

αὐτὸς	δὲ	ᾔδει	τοὺς	διαλογισμοὺς	αὐτῶν,	εἶπεν	δὲ	τῷ	ἀνδρὶ	τῷ
તે	પણ	જાણતા-હતા	તેમના	વિચારો	તેમના	કહ્યુ	અને	તે	માણસને	જેનો
G0846	G1161	G1492	G3588	G1261	G0846	G3004	G1161	G3588	G0435	G3588

ξηρὰν	ἔχοντι	τὴν	χεῖρα,	Ἔγειρε,	καὶ	στῆθι	εἰς	τὸ	μέσον.	καὶ	ἀναστὰς,
સૂકાયેલો	ધરાવતો	તે	હાથ	ઊઠ	અને	ઊભો-રહે	માં	તે	વચ્ચે	અને	ઊઠીને
G3584	G2192	G3588	G5495	G1453	G2532	G2476	G1519	G3588	G3319	G2532	G0450

ἔστη.
ઊભો-રહ્યો
G2476

પણ ઈસુએ તેઓના વિચારો જાણી લઈને જે વ્યક્તિનો હાથ સુકાઈ ગયેલો હતો તેને કહ્યુ કે, 'ઊઠીને વચમાં ઊભો રહે.' તે ઊઠીને વચમાં આવીને ઊભો રહ્યો.

9

εἶπεν	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	πρὸς	αὐτούς,	Ἐπερωτῶ	ὑμᾶς,	εἰ	ἔξεστιν	τῷ
કહ્યુ	અને	તે	ઈસુએ	પ્રત્યે	તેમને	પૂછું-છું	તમને	શું	યોગ્ય-છે	ના
G3004	G1161	G3588	G2424	G4314	G0846	G1905	G4771	G1487	G1832	G3588

σαββάτῳ	ἀγαθοποιῆσαι	ἢ	κακοποιῆσαι?	ψυχὴν	σῶσαι	ἢ	ἀπολέσαι?
વિશ્રામવારે	ભલું-કરવું	કે	ખરાબ-કરવું	જીવ	બચાવવો	કે	નાશ-કરવો
G4521	G0015	G2228	G2554	G5590	G4982	G2228	G0622

ત્યારે ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'હું તમને પૂછું છું, કે વિશ્રામવારે સારું કરવું કે ખોટું કરવું, જીવને બચાવવો કે તે જીવનો નાશ કરવો, એ બન્નેમાંથી કયું ઉચિત છે?"'

10

καὶ	περιβλεψάμενος	πάντας	αὐτοὺς,	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἔκτεινον	τὴν	χεῖρά	σου.
અને	ફરતી-નજર-કરીને	બધા-પર	તેમના-પર	કહ્યુ	તેને	લંબાવ	તારો	હાથ	તારો
G2532	G4017	G3956	G0846	G3004	G0846	G1614	G3588	G5495	G4771

ὁ	δὲ	ἐποίησεν,	καὶ	ἀπεκατεστάθη	ἡ	χεὶρ	αὐτοῦ.
તેણે	અને	કર્યું	અને	સાજો-થયો	તેનો	હાથ	તેનો
G3588	G1161	G4160	G2532	G0600	G3588	G5495	G0846

ઈસુએ બધી બાજુ નજર ફેરવીને તે વ્યક્તિને કહ્યુ કે, 'તારો હાથ લાંબો કર.' તેણે તેમ કર્યું, એટલે તેનો હાથ સાજો થયો.

11

αὐτοὶ	δὲ	ἐπλήσθησαν	ἀνοίας,	καὶ	διελάλουν	πρὸς	ἀλλήλους	τί	ἂν
તેઓ	પણ	ભરાઈ-ગયા	ગુસ્સાથી	અને	ચર્ચા-કરતા-હતા	સાથે	એકબીજા	શું	તો
G0846	G1161	G4130	G0454	G2532	G1255	G4314	G0240	G5101	G0302

ποιήσαιεν	τῷ	Ἰησοῦ.
કરે	ના	ઈસુને
G4160	G3588	G2424

પણ તેઓ ક્રોધે ભરાયા; અને એકબીજાને કહેવા લાગ્યા કે, 'ઈસુ વિષે આપણે શું કરીએ?"'

12

Ἐγένετο	δὲ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ταύταις,	ἐξελθεῖν	αὐτὸν	εἰς	τὸ	ὄρος
થયું	અને	માં	તે	દિવસોમાં	તે	જવાનું-થયું	તેમનું	પર	તે	પર્વત-પર
G1096	G1161	G1722	G3588	G2250	G3778	G1831	G0846	G1519	G3588	G3735

προσεύξασθαι,	καὶ	ἦν	διανυκτερεύων	ἐν	τῇ	προσευχῇ	τοῦ	Θεοῦ.
પ્રાર્થના-કરવા	અને	હતા	આખી-રાત-વિતાવતા	માં	તે	પ્રાર્થનામાં	ના	ઈશ્વરની
G4336	G2532	G1510	G1273	G1722	G3588	G4335	G3588	G2316

તે દિવસોમાં એમ થયું કે ઈસુ ઘરમાંથી નીકળીને પ્રાર્થના કરવા સારુ પહાડ પર ગયા; ત્યાં તેમણે ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરવામાં આખી રાત વિતાવી.

13

καὶ	ὅτε	ἐγένετο	ἡμέρα,	προσεφώνησεν	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	καὶ
અને	જ્યારે	થયું	દિવસ	બોલાવ્યા	તે	શિષ્યોને	તેમના	અને
G2532	G3753	G1096	G2250	G4377	G3588	G3101	G0846	G2532

ἐκλεξάμενος	ἀπ'	αὐτῶν	δώδεκα,	οὓς	καὶ	ἀποστόλους	ὠνόμασεν;
પસંદ-કરીને	માંથી	તેમનામાંથી	બાર	જેમને	પણ	પ્રેરિતો	નામ-આપ્યું
G1586	G0575	G0846	G1427	G3739	G2532	G0652	G3687

સવાર થતાં ઈસુએ પોતાના શિષ્યોને બોલાવીને તેઓમાંના બારને પસંદ કર્યા, જેઓને તેમણે પસંદ કર્યા તેઓને 'પ્રેરિતો' એવું નામ આપ્યું.

14

Σίμωνα	ὃν	καὶ	ὠνόμασεν	Πέτρον,	καὶ	Ἀνδρέαν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ;	καὶ
શિમોન	જેને	પણ	નામ-આપ્યું	પિત્રસ	અને	આન્દ્રિયા	તેનો	ભાઈ	તેનો	અને
G4613	G3739	G2532	G3687	G4074	G2532	G0406	G3588	G0080	G0846	G2532

Ἰάκωβον	καὶ	Ἰωάννην;	καὶ	Φίλιππον	καὶ	Βαρθολομαῖον;
યાકૂબ	અને	યોહાન	અને	ફિલિપ	અને	બર્થોલ્મિ
G2385	G2532	G2491	G2532	G5376	G2532	G0918

સિમોન જેનું નામ ઈસુએ પિતર રાખ્યું હતું તેને તથા તેના ભાઈ આન્દ્રિયા, યાકૂબ, યોહાન, ફિલિપ અને બર્થોલ્મીને,

15 καὶ Μαθθαῖον καὶ Θωμᾶν; καὶ Ἰάκωβον Ἁλφαίου; καὶ Σίμωνα τὸν
અને મત્થી અને થોમા અને યાકૂબ અલ્ફાનો અને શિમોન તે
G2532 G3156 G2532 G2381 G2532 G2385 G0256 G2532 G4613 G3588

καλούμενον Ζηλωτὴν;
કહેવાતો ઝીલોટ
G2564 G2207

માથ્થી, થોમા, અલ્ફીના દીકરા યાકૂબ અને સિમોન, જે ઝનૂની હતો તેને,

16 καὶ Ἰούδαν Ἰακώβου; καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριὼθ, ὃς ἐγένετο προδότης.
અને યહૂદા યાકૂબનો અને યહૂદા ઇસ્કારિયોત જે બન્યો વિશ્વાસઘાતી
G2532 G2455 G2385 G2532 G2455 G2469 G3739 G1096 G4273

યાકૂબના દીકરા યહૂદાને, અને યહૂદા ઇશ્કારિયોત જે વિશ્વાસઘાતી હતો તેને.

17 καὶ καταβὰς μετ’ αὐτῶν, ἔστη ἐπὶ τόπου πεδινοῦ, καὶ ὄχλος πολὺς
અને ઊતરીને સાથે તેમની ઊભા-રહ્યા પર જગ્યા સપાટ અને ટોળું મોટું
G2532 G2597 G3326 G0846 G2476 G1909 G5117 G3977 G2532 G3793 G4183

μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ πλῆθος πολὺ τοῦ λαοῦ ἀπὸ πάσης τῆς Ἰουδαίας, καὶ
શિષ્યોનું તેમના અને સમુદાય મોટો ના લોકોનો થી આખા ના યહૂદિયાના અને
G3101 G0846 G2532 G4128 G4183 G3588 G2992 G0575 G3956 G3588 G2449 G2532

Ἰερουσαλὴμ, καὶ τῆς παραλίου Τύρου, καὶ Σιδῶνος,
યરુશાલેમ અને ના દરિયાકિનારાના તૂર અને સીદોનના
G2419 G2532 G3588 G3882 G5184 G2532 G4605

પછી ઈસુ શિષ્યોની સાથે પહાડ પરથી ઊતરીને મેદાનમાં ઊભા રહ્યા, તેમના શિષ્યોનો મોટો સમુદાય તથા આખા યહૂદિયામાંથી, યરુશાલેમમાંથી, તેમ જ તૂર તથા સિદોનના દરિયાકિનારાંનાં લોકોનો મોટો સમુદાય ત્યાં હતો કે, જેઓ તેમના વચનો સાંભળવા તથા પોતાના રોગથી સાજાં થવા આવ્યા હતા;

18 οἳ ἦλθον ἀκοῦσαι αὐτοῦ, καὶ ἰαθῆναι ἀπὸ τῶν νόσων αὐτῶν. καὶ οἱ
જેઓ આવ્યા સાંભળવા તેમને અને સાજા-થવા થી તેમના રોગોથી તેમના અને જેઓ
G3739 G2064 G0191 G0846 G2532 G2390 G0575 G3588 G3554 G0846 G2532 G3588

ἐνοχλούμενοι ἀπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων ἐθεραπεύοντο.
પીડાતા-હતા થી આત્માઓથી અશુદ્ધ સાજા-થતા-હતા
G1776 G0575 G4151 G0169 G2323

જેઓ અશુદ્ધ આત્માઓથી પીડાતા હતા તેમને પણ સાજાં કરવામાં આવ્યા.

19 καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐζήτουν ἅπτεσθαι αὐτοῦ; ὅτι δύναμις παρ’ αὐτοῦ
અને આખું તે ટોળું શોધતું-હતું સ્પર્શ-કરવા તેમને કારણ-કે સામર્થ્ય થી તેમનાથી
G2532 G3956 G3588 G3793 G2212 G0680 G0846 G3754 G1411 G3844 G0846

ἐξήρχετο καὶ ἰᾶτο πάντας.
નીકળતું-હતું અને સાજા-કરતું-હતું બધાને
G1831 G2532 G2390 G3956

સર્વ લોકો ઈસુને સ્પર્શ કરવાનો પ્રયત્ન કરતા હતા; કેમ કે તેમનાંમાંથી પરાક્રમ નીકળીને સઘળાંને સાજાં કરતું હતું.

20 Καὶ αὐτὸς, ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
અને તે ઉઠાવીને પોતાની નજર પોતાની પ્રત્યે તેમના શિષ્યો-પ્રત્યે પોતાના
G2532 G0846 G1869 G3588 G3788 G0846 G1519 G3588 G3101 G0846

ἔλεγεν, Μακάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι ὑμετέρα ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
કહેતા-હતા ધન્ય તે ગરીબો કારણ-કે તમારું છે તે રાજ્ય ના ઈશ્વરનું
G3004 G3107 G3588 G4434 G3754 G5212 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316

ત્યાર પછી ઈસુએ પોતાના શિષ્યો તરફ જોઈને કહ્યુ કે, 'ઓ નિર્ધનો, તમે આશીર્વાદિત છો કેમ કે ઈશ્વરનું રાજ્ય તમારું છે.

21 μακάριοι οἱ πεινῶντες νῦν, ὅτι χορτασθήσεσθε. μακάριοι οἱ κλαίοντες
ધન્ય તે ભૂખ્યા હવે કારણ-કે ધરાશો ધન્ય તે રડનારા
G3107 G3588 G3983 G3568 G3754 G5526 G3107 G3588 G2799

νῦν, ὅτι γελάσετε.
હવે કારણ-કે હસશો
G3568 G3754 G1070

અત્યારે ભૂખ વેઠનારાઓ, તમે આશીર્વાદિત છો કેમ કે તમે તૃપ્ત થશો. અત્યારે રડનારાઓ, તમે આશીર્વાદિત છો કેમ કે તમે હસશો.

22 μακάριοί ἐστε ὅταν μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν
ધન્ય છો જ્યારે ધિક્કારે તમને તે માણસો અને જ્યારે અલગ-કરે
G3107 G1510 G3752 G3404 G4771 G3588 G0444 G2532 G3752 G0873

ὑμᾶς, καὶ ὀνειδίσωσιν, καὶ ἐκβάλωσιν τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς πονηρὸν, ἕνεκα
તમને અને મહેણાં-મારે અને કાઢી-નાખે તે નામ તમારું જેમ ખરાબ ખાતર
G4771 G2532 G3679 G2532 G1544 G3588 G3686 G4771 G5613 G4190 G1752

τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου;
ના પુત્રના ના માણસના
G3588 G5207 G3588 G0444

જ્યારે માણસના દીકરાને લીધે લોકો તમારો દ્વેષ કરશે તમને બહાર કાઢશે, તમને મહેણાં મારશે, તમારું અપમાન કરશે, તમારા નામને કલંકિત માનીને તમને કાઢી મૂકશે, ત્યારે તમે આશીર્વાદિત છો.

23 χάρητε ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, καὶ σκιρτήσατε; ἰδοὺ γὰρ, ὁ μισθὸς
આનંદ-કરો માં તે તે દિવસે અને કૂદો જુઓ કારણ-કે તે બદલો
G5463 G1722 G1565 G3588 G2250 G2532 G4640 G3708 G1063 G3588 G3408

ὑμῶν πολὺς ἐν τῷ οὐρανῷ. κατὰ τὰ αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς
તમારો મોટો માં તે સ્વર્ગમાં પ્રમાણે તે એ-જ કારણ-કે કરતા-હતા તે
G4771 G4183 G1722 G3588 G3772 G2596 G3588 G0846 G1063 G4160 G3588

προφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.
પ્રબોધકો-સાથે તે પિતાઓ તેમના
G4396 G3588 G3962 G0846

તે દિવસે તમે આનંદ કરો અને ખુશીથી કૂદો કેમ કે જુઓ, સ્વર્ગમાં તમારો બદલો મોટો છે; કેમ કે તેઓના પૂર્વજોએ પ્રબોધકોની પ્રત્યે એવું જ વર્તન કર્યુ હતું.

24 Πλὴν οὐαὶ ὑμῖν τοῖς πλουσίοις, ὅτι ἀπέχετε τὴν παράκλησιν ὑμῶν.
પરંતુ અફસોસ તમને તે ધનવાનો કારણ-કે પામી-ચૂક્યા-છો તે દિલાસો તમારો
G4133 G3759 G4771 G3588 G4145 G3754 G0568 G3588 G3874 G4771

પણ ઓ ધનવાનો તમને અફસોસ છે કેમ કે તમે તમારો દિલાસો પામી ચૂક્યા છો

25 οὐαὶ ὑμῖν οἱ ἐμπεπλησμένοι νῦν, ὅτι πεινάσετε. οὐαί οἱ γελῶντες
અફસોસ તમને જે ધરાયેલા હવે કારણ-કે ભૂખ્યા-થશો અફસોસ જે હસનારા
G3759 G4771 G3588 G1705 G3568 G3754 G3983 G3759 G3588 G1070

νῦν, ὅτι πενθήσετε καὶ κλαύσετε.
હવે કારણ-કે શોક-કરશો અને રડશો
G3568 G3754 G3996 G2532 G2799

ઓ અત્યારે ધરાયેલાઓ તમને અફસોસ છે કેમ કે તમે ભૂખ્યા થશો. ઓ હાલનાં હસનારાઓ, તમને અફસોસ છે કેમ કે તમે શોક કરશો અને રડશો.

26 οὐαὶ ὅταν καλῶς ὑμᾶς εἴπωσιν πάντες οἱ ἄνθρωποι, κατὰ τὰ αὐτὰ
અફસોસ જ્યારે સારું તમારું બોલે બધા તે માણસો પ્રમાણે તે એ-જ
G3759 G3752 G2573 G4771 G3004 G3956 G3588 G0444 G2596 G3588 G0846

γὰρ ἐποίουν τοῖς ψευδοπροφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.
કારણ-કે કરતા-હતા તે જૂઠા-પ્રબોધકો-સાથે તે પિતાઓ તેમના
G1063 G4160 G3588 G5578 G3588 G3962 G0846

જયારે સઘળા લોકો તમારું સારું બોલે ત્યારે તમને અફસોસ છે કેમ કે તેઓના પૂર્વજો જૂઠાં પ્રબોધકો પ્રત્યે તેમ જ વર્ત્યા હતા.

27 Ἀλλὰ ὑμῖν λέγω τοῖς ἀκούουσιν: Ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καλῶς ποιεῖτε
પરંતુ તમને કહું-છું જે સાંભળો-છો પ્રેમ-કરો તે દુશ્મનોને તમારા ભલું કરો
G0235 G4771 G3004 G3588 G0191 G0025 G3588 G2190 G4771 G2573 G4160

τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς,
જે ધિક્કારે-છે તમને
G3588 G3404 G4771

પણ હું તમને સાંભળનારાઓને કહું છું કે, તમારા શત્રુઓ પર પ્રેમ કરો, જેઓ તમારો દ્વેષ કરે છે તેઓનું ભલું કરો,

28 εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, προσεύχεσθε περὶ τῶν ἐπηρεαζόντων
આશીર્વાદ-આપો જેઓ શ્રાપ-આપે-છે તમને પ્રાર્થના-કરો વિશે જેઓ દુઃખ-દે-છે
G2127 G3588 G2672 G4771 G4336 G4012 G3588 G1908

ὑμᾶς.
તમને
G4771

જેઓ તમને શાપ દે છે તેઓને આશીર્વાદ દો, જેઓ તમારું અપમાન કરે છે તેઓને સારુ પ્રાર્થના કરો.

29 τῷ τύπτοντί σε ἐπὶ τὴν σιαγόνα, πάρεχε καὶ τὴν ἄλλην; καὶ ἀπὸ
જે મારે-છે તને પર તારા ગાલ-પર ધર પણ તે બીજો અને થી
G3588 G5180 G4771 G1909 G3588 G4600 G3930 G2532 G3588 G0243 G2532 G0575

τοῦ αἴροντός σου τὸ ἱμάτιον, καὶ τὸν χιτῶνα μὴ κωλύσῃς.
જે લે-છે તારો તે ઝભ્ભો પણ તે અંગરખું ના રોકતો
G3588 G0142 G4771 G3588 G2440 G2532 G3588 G5509 G3361 G2967

જે કોઈ તારા એક ગાલ પર તમાચો મારે, તેની આગળ બીજો ગાલ પણ ધર; કોઈ તારા વસ્ત્રો લઈ લે, તેનાથી તારું પહેરણ પણ પાછું રાખીશ નહિ.

30 παντὶ αἰτοῦντί σε, δίδου; καὶ ἀπὸ τοῦ αἴροντος τὰ σὰ, μὴ ἀπαίτει;
દરેકને માગનારને તને આપ અને થી જે લે-છે તે તારું ના પાછું-માગતો
G3956 G0154 G4771 G1325 G2532 G0575 G3588 G0142 G3588 G4674 G3361 G0523

જો કોઈ તારી પાસે માગે તેને આપ; કોઈ તારું કશું પણ લઈ જાય તેની પાસેથી તું પાછું માગીશ નહિ.

31 καὶ καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως.
અને જેમ ઇચ્છો-છો કે કરે તમને તે માણસો કરો તેમને એવું-જ
G2532 G2531 G2309 G2443 G4160 G4771 G3588 G0444 G4160 G0846 G3668

લોકો જેમ તમારી સાથે જે રીતે વર્તે તેમ જ તમે પણ તેઓની સાથે વર્તન કરો.

32 καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστίν? καὶ
અને જો પ્રેમ-કરો-છો જે પ્રેમ-કરે-છે તમને કેવી તમને કૃપા છે કારણ-કે
G2532 G1487 G0025 G3588 G0025 G4771 G4169 G4771 G5485 G1510 G2532

γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς, ἀγαπῶσιν.
પણ તે પાપીઓ જે પ્રેમ-કરે-છે તેમને પ્રેમ-કરે-છે
G1063 G3588 G0268 G3588 G0025 G0846 G0025

તમારા પર જેઓ પ્રેમ રાખે છે તેઓ પર જ તમે પ્રેમ રાખો, તો તમારી મહેરબાની શાની? કેમ કે પાપીઓ પણ પોતાની ઉપર પ્રેમ રાખનારાઓ પર જ પ્રેમ રાખે છે.

33	καὶ	γάρ,	ἐὰν	ἀγαθοποιῆτε	τοὺς	ἀγαθοποιοῦντας	ὑμᾶς,	ποία	ὑμῖν	χάρις
	અને	કારણ-કે	જો	ભલું-કરો-છો	જેઓ	ભલું-કરે-છે	તમને	કેવી	તમને	કૃપા
	G2532	G1063	G1437	G0015	G3588	G0015	G4771	G4169	G4771	G5485

ἐστίν?	καὶ	οἱ	ἁμαρτωλοὶ	τὸ	αὐτὸ	ποιοῦσιν.
છે	પણ	તે	પાપીઓ	તે	એ-જ	કરે-છે
G1510	G2532	G3588	G0268	G3588	G0846	G4160

જે તમારું સારું કરે છે માત્ર તેઓનું જ સારું જો તમે કરો, તો તમારી મહેરબાની શાની? કેમ કે પાપીઓ પણ એમ જ કરે છે.

34	καὶ	ἐὰν	δανίσητε	παρ’	ὧν	ἐλπίζετε	λαβεῖν,	ποία	ὑμῖν	χάρις
	અને	જો	ઉધાર-આપો	જેમનાથી	જેમની-પાસેથી	આશા-રાખો-છો	પાછું-લેવાની	કેવી	તમને	કૃપા
	G2532	G1437	G1155	G3844	G3739	G1679	G2983	G4169	G4771	G5485

ἐστίν?	καὶ	ἁμαρτωλοὶ	ἁμαρτωλοῖς	δανίζουσιν,	ἵνα	ἀπολάβωσιν	τὰ	ἴσα.
છે	પણ	પાપીઓ	પાપીઓને	ઉધાર-આપે-છે	કે	પાછું-મળે	તે	એટલું-જ
G1510	G2532	G0268	G0268	G1155	G2443	G0618	G3588	G2470

જેની પાસેથી તમે પાછું મેળવાની અપેક્ષા રાખો છો, તેઓને જ તમે ઉછીનું આપો, તો તમારી મહેરબાની શાની? કેમ કે પૂરેપૂરું પાછું મળવાનું હોય તો પાપીઓ પણ પાપીઓને ઉછીનું આપે છે.

35	πλὴν	ἀγαπᾶτε	τοὺς	ἐχθροὺς	ὑμῶν,	καὶ	ἀγαθοποιεῖτε,	καὶ	δανίζετε,	μηδὲν
	પરંતુ	પ્રેમ-કરો	તમારા	દુશ્મનોને	તમારા	અને	ભલું-કરો	અને	ઉધાર-આપો	કંઈ-પણ
	G4133	G0025	G3588	G2190	G4771	G2532	G0015	G2532	G1155	G3367

ἀπελπίζοντες;	καὶ	ἔσται	ὁ	μισθὸς	ὑμῶν	πολύς,	καὶ	ἔσεσθε	υἱοὶ
પાછા-ની-આશા-રાખ્યા-વિના	અને	થશે	તે	બદલો	તમારો	મોટો	અને	થશો	પુત્રો
G0560	G2532	G1510	G3588	G3408	G4771	G4183	G2532	G1510	G5207

Ὑψίστου;	ὅτι	αὐτὸς	χρηστός	ἐστιν	ἐπὶ	τοὺς	ἀχαρίστους	καὶ	πονηρούς.
પરાત્પરના	કારણ-કે	તે	ઉદાર	છે	પ્રત્યે	તે	અકૃતજ્ઞો	અને	દુષ્ટો
G5310	G3754	G0846	G5543	G1510	G1909	G3588	G0884	G2532	G4190

પણ તમે તમારા શત્રુઓ પર પ્રેમ રાખો, અને તેઓનું સારું કરો, પાછું મળવાની ઇચ્છા રાખ્યા વગર ઉછીનું આપો; અને તમને મોટો બદલો મળશે અને તમે પરાત્પરના દીકરા થશો; કેમ કે અનુપકારીઓ તથા પાપીઓ પર તેઓ માયાળુ છે.

36	Γίνεσθε	οἰκτίρμονες,	καθὼς	[καὶ]	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν	οἰκτίρμων	ἐστίν.
	થાઓ	દયાળુ	જેમ	પણ	તે	પિતા	તમારા	દયાળુ	છે
	G1096	G3629	G2531	G2532	G3588	G3962	G4771	G3629	G1510

માટે જેમ તમારા ઈશ્વરપિતા દયાળુ છે, તેમ તમે દયાળુ થાઓ.

37	καὶ	μὴ	κρίνετε,	καὶ	οὐ	μὴ	κριθῆτε;	καὶ	μὴ	καταδικάζετε,	καὶ
	અને	ના	ન્યાય-કરો	અને	નહીં	કદી	ન્યાય-થશે	અને	ના	દોષિત-ઠેરવો	અને
	G2532	G3361	G2919	G2532	G3756	G3361	G2919	G2532	G3361	G2613	G2532

οὐ	μὴ	καταδικασθῆτε.	ἀπολύετε,	καὶ	ἀπολυθήσεσθε.
નહીં	કદી	દોષિત-ઠેરવાશો	માફ-કરો	અને	માફ-થશો
G3756	G3361	G2613	G0630	G2532	G0630

કોઈનો ન્યાય ન કરો, અને તમારો ન્યાય નહિ કરાશે. કોઈને દોષિત ન ઠરાવો અને તમે દોષિત નહિ ઠરાવાશો. માફ કરો અને તમને પણ માફ કરાશે.

38 δίδοτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν. μέτρον καλὸν, πεπιεσμένον, σεσαλευμένον,
આપો અને આપવામાં-આવશે તમને માપ સારું દબાવેલું હલાવેલું
G1325 G2532 G1325 G4771 G3358 G2570 G4085 G4531

ὑπερεκχυννόμενον, δώσουσιν εἰς τὸν κόλπον ὑμῶν, ᾧ γὰρ μέτρῳ μετρεῖτε,
છલકાતું આપશે માં તમારા ખોળામાં તમારા જે કારણ-કે માપથી માપો-છો
G5240 G1325 G1519 G3588 G2859 G4771 G3739 G1063 G3358 G3354

ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν.
માપવામાં-આવશે તમને
G0488 G4771

આપો ને તમને પણ આપવામાં આવશે; સારું માપ દાબેલું ને હલાવેલું તથા ઊભરાતું તમારા ખોળામાં તેઓ ઠાલવી દેશે. કેમ કે જે માપથી તમે માપી આપો છો, તેથી તમને પાછું માપી અપાશે.

39 Εἶπεν δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς, Μήτι δύναται τυφλὸς, τυφλὸν ὁδηγεῖν?
કહ્યુ અને પણ દૃષ્ટાંત તેમને શું શકે-છે આધળો આધળાને દોરવા
G3004 G1161 G2532 G3850 G0846 G3385 G1410 G5185 G5185 G3594

οὐχὶ ἀμφότεροι εἰς βόθυνον ἐμπεσοῦνται?
શું-નહીં બંને માં ખાડામાં પડશે
G3780 G0297 G1519 G0999 G1706

ઈસુએ તેઓને એક દ્રષ્ટાંત પણ કહ્યુ કે, 'શું દ્રષ્ટિહીન વ્યક્તિ અન્ય દ્રષ્ટિહીનને દોરી શકે? શું બન્ને ખાડામાં પડશે નહિ?

40 οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον; κατηρτισμένος δὲ πᾶς ἔσται,
નથી હોતો શિષ્ય ઉપર ના ગુરુ-કરતાં સંપૂર્ણ-તૈયાર પણ દરેક થશે
G3756 G1510 G3101 G5228 G3588 G1320 G2675 G1161 G3956 G1510

ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ.
જેવો તે ગુરુ તેનો
G5613 G3588 G1320 G0846

શિષ્ય પોતાના ગુરુ કરતાં મોટો નથી, પણ પ્રત્યેક શિષ્ય સંપૂર્ણ રીતે તૈયાર થયા પછી પોતાના ગુરુ જેવો થશે.

41 Τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ
શા-માટે અને જુએ-છે તે કણું જે માં ના આખમાં ના ભાઈની
G5101 G1161 G0991 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G3588 G0080

σου, τὴν δὲ δοκὸν τὴν ἐν τῷ ἰδίῳ, ὀφθαλμῷ οὐ κατανοεῖς?
તારા તે પણ ભાટું જે માં ના પોતાની આખમાં નથી જોતો
G4771 G3588 G1161 G1385 G3588 G1722 G3588 G2398 G3788 G3756 G2657

તું તારા ભાઈની આખમાંનું ફોતરું ધ્યાનમાં લે છે, અને તારી પોતાની આખમાંનો ભારોટીયો કેમ જોતો નથી?

42 πῶς δύνασαι λέγειν τῷ ἀδελφῷ σου, Ἀδελφέ, ἄφες ἐκβάλω τὸ κάρφος
કેમ શકે-છે કહેવા ના ભાઈને તારા ભાઈ દે કાઢું તે કણું
G4459 G1410 G3004 G3588 G0080 G4771 G0080 G0863 G1544 G3588 G2595

τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου, αὐτὸς τὴν ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σοῦ δοκὸν
જે માં ના આખમાંથી તારા તું તે માં ના આખમાંનું તારા ભાટું
G3588 G1722 G3588 G3788 G4771 G0846 G3588 G1722 G3588 G3788 G4771 G1385

οὐ βλέπων? ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ σοῦ,
નથી જોતો ઢોંગી પહેલાં-કાઢ પહેલાં તે ભાટું માંથી ના આખમાંથી તારી
G3756 G0991 G5273 G1544 G4412 G3588 G1385 G1537 G3588 G3788 G4771

καὶ τότε διαβλέψεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ
અને પછી સ્પષ્ટ-જોશે તે કણું જે માં ના આખમાંથી ના ભાઈની
G2532 G5119 G1227 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G3588 G0080

σου ἐκβαλεῖν.
તારા કાઢવા
G4771 G1544

તારી પોતાની આખમાંનો ભારોટીયો ન જોતો હોય તો પછી તું તારા ભાઈને કઈ રીતે કહી શકે કે, ભાઈ, તારી આખમાંથી મને તણખલું ફોતરું દે? ઓ ઢોંગી, તું પહેલાં પોતાની આખમાંથી ભારોટીયો કાઢ, અને ત્યાર પછી તને તારા ભાઈની આખમાંથી ફોતરું કાઢવાને સારી રીતે દેખાશે.

43 Οὐ γάρ ἐστιν δένδρον καλὸν, ποιοῦν καρπὸν σαπρόν; οὐδὲ πάλιν δένδρον
નથી કારણ-કે હોતું ઝાડ સારું આપતું ફળ ખરાબ અને-ના ફરીથી ઝાડ
G3756 G1063 G1510 G1186 G2570 G4160 G2590 G4550 G3761 G3825 G1186

σαπρὸν, ποιοῦν καρπὸν καλόν;
ખરાબ આપતું ફળ સારું
G4550 G4160 G2590 G2570

કોઈ સારા વૃક્ષને ખરાબ ફળ આવતું નથી; વળી કોઈ ખરાબ ઝાડને સારું ફળ આવતું નથી.

44 ἕκαστον γὰρ δένδρον, ἐκ τοῦ ἰδίου καρποῦ, γινώσκεται. οὐ γὰρ ἐξ
દરેક કારણ-કે ઝાડ થી ના પોતાના ફળથી ઓળખાય-છે નથી કારણ-કે થી
G1538 G1063 G1186 G1537 G3588 G2398 G2590 G1097 G3756 G1063 G1537

ἀκανθῶν συλλέγουσιν σῦκα, οὐδὲ ἐκ βάτου σταφυλὴν τρυγῶσιν.
કાંટાઓથી ભેગી-કરે-છે અજીર અને-ના થી ઝાડી-માંથી દ્રાક્ષ વીણે-છે
G0173 G4816 G4810 G3761 G1537 G0942 G4718 G5166

દરેક ઝાડ પોતાનાં ફળથી ઓળખાય છે; કેમ કે કાંટાનાં ઝાડ પરથી લોકો અજીર વીણતા નથી, અને ઝાંખરાં પરથી દ્રાક્ષ વીણતા નથી.

45 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος, ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας ‹αὐτοῦ›,
તે ભલો માણસ માંથી ના ભલા ખજાનામાંથી ના હૃદયના પોતાના
G3588 G0018 G0444 G1537 G3588 G0018 G2344 G3588 G2588 G0846

προφέρει τὸ ἀγαθόν; καὶ ὁ πονηρὸς, ἐκ τοῦ πονηροῦ, προφέρει
બહાર-લાવે-છે તે ભલું અને તે ખરાબ-માણસ માંથી ના ખરાબ-માંથી બહાર-લાવે-છે
G4393 G3588 G0018 G2532 G3588 G4190 G1537 G3588 G4190 G4393

τὸ πονηρόν. ἐκ γὰρ περισσεύματος καρδίας, λαλεῖ τὸ στόμα αὐτοῦ.
તે ખરાબ માંથી કારણ-કે પુષ્કળતાથી હૃદયની બોલે-છે તે મોઢું તેનું
G3588 G4190 G1537 G1063 G4051 G2588 G2980 G3588 G4750 G0846

સારો માણસ પોતાના મનના ભંડારમાંથી સારુ કાઢે છે; ખરાબ માણસ પોતાના મનના ખરાબ ભંડારમાંથી ખરાબ કાઢે છે; કારણ કે મનમાં જે ભરપૂર ભરેલું હોય તે જ મુખથી બોલાય છે.

46 Τί δέ με καλεῖτε Κύριε, κύριε, καὶ οὐ ποιεῖτε ἃ λέγω?
શા-માટે અને મને બોલાવો-છો પ્રભુ પ્રભુ અને નથી કરતા જે કહું-છું
G5101 G1161 G1473 G2564 G2962 G2962 G2532 G3756 G4160 G3739 G3004

તમે મને પ્રભુ, પ્રભુ, કેમ કહો છો, અને જે હું કહું છું તે કરતા નથી?

47 Πᾶς ὁ ἐρχόμενος πρός με, καὶ ἀκούων μου τῶν λόγων, καὶ ποιῶν
દરેક જે આવે-છે પાસે મારી અને સાંભળે-છે મારાં ના વચનો અને કરે-છે
G3956 G3588 G2064 G4314 G1473 G2532 G0191 G1473 G3588 G3056 G2532 G4160

αὐτούς, ὑποδείξω ὑμῖν τίνι ἐστὶν ὅμοιος.
તેમને બતાવીશ તમને કોના જેવો છે
G0846 G5263 G4771 G5101 G1510 G3664

જે કોઈ મારી પાસે આવે છે, અને મારાં વચન સાંભળે છે તથા પાળે છે, તે કોનાં જેવા છે, એ હું તમને કહીશ.

48 ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ οἰκοδομοῦντι οἰκίαν, ὃς ἔσκαψεν καὶ ἐβάθυνεν, καὶ
જેવો છે માણસ-જેવો બાંધનાર ઘર જેણે ખોદ્યું અને ઊંડું-કર્યું અને
G3664 G1510 G0444 G3618 G3614 G3739 G4626 G2532 G0900 G2532

ἔθηκεν θεμέλιον ἐπὶ τὴν πέτραν; πλημμύρης δὲ γενομένης, προσέρηξεν ὁ
નાખ્યો પાયો પર તે ખડક-પર પૂરનું અને આવ્યું-ત્યારે અથડાયું તે
G5087 G2310 G1909 G3588 G4073 G4132 G1161 G1096 G4366 G3588

ποταμὸς τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἴσχυσεν σαλεῦσαι αὐτὴν, διὰ τὸ
નદી તે ઘર-સાથે તે અને ના શક્યું હલાવી તેને કારણ-કે તે
G4215 G3588 G3614 G1565 G2532 G3756 G2480 G4531 G0846 G1223 G3588

καλῶς οἰκοδομῆσθαι αὐτήν.
સારી-રીતે બાંધેલું-હતું તે
G2573 G3618 G0846

તે એક ઘર બાંધનાર માણસના જેવો છે, જેણે ઊંડું ખોદીને ખડક પર પાયો નાખ્યો; અને જયારે પૂર આવ્યું, ત્યારે તે ઘરને નદીનો સપાટો લાગ્યો, પણ તેને હલાવી ન શક્યો, કેમ કે તે મજબૂત બાંધેલું હતું.

49 ὁ δὲ ἀκούσας, καὶ μὴ ποιήσας, ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ οἰκοδομήσαντι
પણ જે સાંભળીને અને ના કરીને જેવો છે માણસ-જેવો બાંધનાર
G3588 G1161 G0191 G2532 G3361 G4160 G3664 G1510 G0444 G3618

οἰκίαν ἐπὶ τὴν γῆν χωρὶς θεμελίου; ᾗ προσέρηξεν ὁ ποταμός, καὶ
ઘર પર તે જમીન-પર વિના પાયા જેને અથડાયું તે નદી અને
G3614 G1909 G3588 G1093 G5565 G2310 G3739 G4366 G3588 G4215 G2532

εὐθὺς συνέπεσεν, καὶ ἐγένετο τὸ ῥῆγμα τῆς οἰκίας ἐκείνης, μέγα.
તરત તૂટી-પડ્યું અને થયો તે વિનાશ ના ઘરનો તે મોટો
G2112 G4098 G2532 G1096 G3588 G4485 G3588 G3614 G1565 G3173

પણ જે મારાં વચનને સાંભળે છે પણ તે પ્રમાણે કરતો નથી તે આ માણસના જેવો છે કે જેણે પાયો નાખ્યા વિના જમીન પર ઘર બાંધ્યું; અને તે નદીમાં પૂર આવ્યું અને તે ઘર તરત પડી ગયું; અને તે ઘરનો સંપૂર્ણ નાશ થયો.'"

Chapter 7

1 Ἐπειδὴ ἐπλήρωσεν πάντα τὰ ῥήματα αὐτοῦ, εἰς τὰς ἀκοὰς τοῦ λαοῦ,
પછી-જ્યારે તેમણે-પૂર્ણ-કર્યાં સર્વ તે વચનો તેમનાં માં તે કાનો ના લોકોના
G1894 G4137 G3956 G3588 G4487 G0846 G1519 G3588 G0189 G3588 G2992

εἰσῆλθεν εἰς Καφαρναούμ.
તે-પ્રવેશ્યા માં કફર્નાહૂમ
G1525 G1519 G2584

લોકોને બધી વાતો કહી રહ્યા પછી ઈસુ કપરનાહૂમમાં ગયા.

2

Ἑκατοντάρχου	δέ	τινος	δοῦλος,	κακῶς	ἔχων,	ἤμελλεν	τελευτᾶν,
સૂબેદારનો	પણ	એક-કોઈ	દાસ	બીમાર-હોઈને	હતો	મરવા-લાગ્યો-હતો	મરવાની-અણી-પર
G1543	G1161	G5100	G1401	G2560	G2192	G3195	G5053

ὃς	ἦν	αὐτῷ	ἔντιμος.
જે	હતો	તેને	વહાલો
G3739	G1510	G0846	G1784

ત્યાં એક સૂબેદારનો ચાકર જે તેને પ્રિય હતો તે બીમાર પડ્યો હતો અને મરવાની અણી પર હતો.

3

ἀκούσας	δὲ	περὶ	τοῦ	Ἰησοῦ,	ἀπέστειλεν	πρὸς	αὐτὸν	πρεσβυτέρους	τῶν
સાંભળીને	અને	વિશે	તે	ઈસુ	તેણે-મોકલ્યા	પાસે	તેમની	વડીલોને	ના
G0191	G1161	G4012	G3588	G2424	G0649	G4314	G0846	G4245	G3588

Ἰουδαίων,	ἐρωτῶν	αὐτὸν	ὅπως	ἐλθὼν,	διασώσῃ	τὸν	δοῦλον	αὐτοῦ.
યહૂદીઓના	વિનંતી-કરતાં	તેમને	કે	આવીને	બચાવે	તેના	દાસને	તેના
G2453	G2065	G0846	G3704	G2064	G1295	G3588	G1401	G0846

ઈસુ વિશે સૂબેદારે સાંભળતાં તેણે યહૂદીઓના કેટલાક વડીલોને તેમની પાસે મોકલ્યા અને એવી વિનંતી કરી કે, ‘તમે આવીને મારા ચાકરને બચાવો.’”

4

οἱ	δὲ	παραγενόμενοι	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν,	παρεκάλουν	αὐτὸν
તેઓ	અને	આવીને	પાસે	તે	ઈસુની	તેઓ-વિનંતી-કરવા-લાગ્યા	તેમને
G3588	G1161	G3854	G4314	G3588	G2424	G3870	G0846

σπουδαίως,	λέγοντες,	ὅτι	ἄξιός	ἐστιν,	ᾧ	παρέξῃ	τοῦτο;
આગ્રહથી	કહેતાં	કે	યોગ્ય	છે	જેને	તમે-આ-આપો	આ
G4709	G3004	G3754	G0514	G1510	G3739	G3930	G3778

ત્યારે લોકોએ ઈસુની પાસે આવીને તેમને આગ્રહથી વિનંતી કરતાં કહ્યુ કે, ‘જેને સારુ તમે આટલું કરો તેને તે યોગ્ય છે;

5

ἀγαπᾷ	γὰρ	τὸ	ἔθνος	ἡμῶν,	καὶ	τὴν	συναγωγὴν	αὐτὸς	ᾠκοδόμησεν
તે-પ્રેમ-કરે-છે	કારણ-કે	આપણા	પ્રજાને	આપણી	અને	તે	સભાસ્થાન	તેણે-પોતે	બંધાવ્યું
G0025	G1063	G3588	G1484	G1473	G2532	G3588	G4864	G0846	G3618

ἡμῖν.
અમારા-માટે
G1473

કારણ કે તે આપણા લોકો પર પ્રેમ રાખે છે; અને તેણે પોતાના ખર્ચે આપણે સારુ આપણું સભાસ્થાન બંધાવ્યું છે.’”

6

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἐπορεύετο	σὺν	αὐτοῖς;	ἤδη	δὲ,	αὐτοῦ	οὐ	μακρὰν
તે	અને	ઈસુ	ચાલ્યા	સાથે	તેઓની	હવે	પણ	તે	નહિ	દૂર
G3588	G1161	G2424	G4198	G4862	G0846	G2235	G1161	G0846	G3756	G3112

ἀπέχοντος	ἀπὸ	τῆς	οἰκίας,	ἔπεμψεν	φίλους	ὁ	ἑκατοντάρχης,	λέγων	αὐτῷ,
હોતાં	થી	તે	ઘરથી	મોકલ્યા	મિત્રોને	તે	સૂબેદારે	કહેતાં	તેમને
G0568	G0575	G3588	G3614	G3992	G5384	G3588	G1543	G3004	G0846

Κύριε,	μὴ	σκύλλου,	οὐ	γὰρ	ἱκανός	εἰμι,	ἵνα	ὑπὸ	τὴν	στέγην	μου
પ્રભુ	નહિ	તકલીફ-લો	નહિ	કારણ-કે	યોગ્ય	હું-છું	કે	હેઠળ	તે	છત	મારી
G2962	G3361	G4660	G3756	G1063	G2425	G1510	G2443	G5259	G3588	G4721	G1473

εἰσέλθῃς;
તમે-આવો
G1525

એટલે ઈસુ તેઓની સાથે ગયા. અને ઈસુ તેના ઘરથી થોડે દૂર હતા એટલામાં સૂબેદારે ઈસુ પાસે મિત્રો મોકલીને કહેવડાવ્યું કે, ‘પ્રભુ, આપ તસ્દી ન લેશો, કેમ કે તમે મારે ઘરે આવો એવો હું યોગ્ય નથી;

7 δὶὸ οὐδὲ ἐμαυτὸν ἠξίωσα πρὸς σὲ ἐλθεῖν; ἀλλὰ εἰπὲ λόγῳ, καὶ
તેથી નહિ મારી-જાતને હું-યોગ્ય-ગણ્યો પાસે તમારી આવવા પણ કહો વચનથી અને
G1352 G3761 G1683 G0515 G4314 G4771 G2064 G0235 G3004 G3056 G2532

ἰαθήτω ὁ παῖς μου.
સાજો-થાય મારો સેવક મારો
G2390 G3588 G3816 G1473

એ કારણથી હું મારી જાતને પણ તમારી પાસે આવવા લાયક ગણ્યો નહિ; પણ તમે કેવળ શબ્દ બોલો, એટલે મારો ચાકર સાજો થશે.

8 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν τασσόμενος, ἔχων ὑπ’
કારણ-કે પણ હું માણસ છું હેઠળ અધિકાર મૂકાયેલો રાખતો નીચે
G2532 G1063 G1473 G0444 G1510 G5259 G1849 G5021 G2192 G5259

ἐμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ ἄλλῳ,
મારી સિપાઈઓ અને કહું-છું આને જા અને તે-જાય-છે અને બીજાને
G1683 G4757 G2532 G3004 G3778 G4198 G2532 G4198 G2532 G0243

Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ.
આવ અને તે-આવે-છે અને મારા દાસને મારા આ-કર આ અને તે-કરે-છે
G2064 G2532 G2064 G2532 G3588 G1401 G1473 G4160 G3778 G2532 G4160

કેમ કે હું પણ કોઈ માણસના હાથ નીચે કામ કરું છું; અને મારે પોતાના અધિકાર નીચે પણ સિપાઈઓ છે; હું એકને કહું છું કે, જા, અને તે જાય છે; અને બીજાને કહું છું કે, આવ, અને તે આવે છે; મારા ચાકરને કહું છું કે આ પ્રમાણે કર, તે કરે છે.’”

9 ἀκούσας δὲ ταῦτα, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν αὐτόν; καὶ στραφεὶς τῷ
સાંભળીને તો આ-વાતો તે ઈસુ આશ્ચર્ય-પામ્યા તેના-વિશે અને ફરીને તે
G0191 G1161 G3778 G3588 G2424 G2296 G0846 G2532 G4762 G3588

ἀκολουθοῦντι αὐτῷ ὄχλῳ, εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ
અનુસરતા તેમની-પાછળ ટોળાને કહ્યુ હું-કહું-છું તમને આવો-નહિ માં-પણ તે ઇઝરાયલમાં
G0190 G0846 G3793 G3004 G3004 G4771 G3761 G1722 G3588 G2474

τοσαύτην πίστιν εὗρον.
આટલો વિશ્વાસ મેં-જોયો
G5118 G4102 G2147

એ વાત સાંભળીને ઈસુ તેનાથી આશ્ચર્ય પામ્યા, અને ફરીને પોતાની પાછળ આવેલા લોકોને ઈસુએ કહ્યુ કે, ‘હું તમને કહું છું કે, આટલો બધો વિશ્વાસ મેં ઇઝરાયલમાં પણ જોયો નથી.’”

10 καὶ ὑποστρέψαντες εἰς τὸν οἶκον, οἱ πεμφθέντες, εὗρον τὸν δοῦλον
અને પાછા-ફરીને માં તે ઘરમાં તે મોકલેલાઓએ જોયો તે દાસને
G2532 G5290 G1519 G3588 G3624 G3588 G3992 G2147 G3588 G1401

ὑγιαίνοντα.
સાજો
G5198

સૂબેદારે જેઓને મોકલ્યા હતા તેઓ પાછા ઘરે આવ્યા, ત્યારે તેઓએ બીમાર ચાકરને સાજો થયેલો જોયો.

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἑξῆς, ἐπορεύθη εἰς πόλιν καλουμένην Ναΐν, καὶ
અને બન્યું પછી તે બીજે-દિવસે તે-ગયા માં શહેર જેનું-નામ-હતું નાઈન અને
G2532 G1096 G1722 G3588 G1836 G4198 G1519 G4172 G2564 G3484 G2532

συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ὄχλος πολύς.
સાથે-ચાલતા-હતા તેમની-સાથે તે શિષ્યો તેમના અને ટોળું મોટું
G4848 G0846 G3588 G3101 G0846 G2532 G3793 G4183

થોડા દિવસ પછી નાઈન નામના શહેરમાં ઈસુ ગયા, અને તેમના શિષ્યો તથા ઘણાં લોકો પણ તેમની સાથે ગયા.

12 ὡς δὲ ἤγγισεν τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, καὶ ἰδοὺ, ἐξεκομίζετο
જ્યારે તો નજીક-આવ્યા તે દરવાજા-પાસે ના શહેરના ત્યાં જુઓ બહાર-લઈ-જવાતો-હતો
G5613 G1161 G1448 G3588 G4439 G3588 G4172 G2532 G3708 G1580

τεθνηκὼς, μονογενὴς υἱὸς τῇ μητρὶ αὐτοῦ; καὶ αὐτὴ ἦν χήρα. καὶ
મૃત એકનો-એક દીકરો તે માતાનો તેનો અને તે હતી વિધવા અને
G2348 G3439 G5207 G3588 G3384 G0846 G2532 G0846 G1510 G5503 G2532

ὄχλος τῆς πόλεως, ἱκανὸς, ἦν σὺν αὐτῇ.
ટોળું ના શહેરનું ઘણું-મોટું હતું સાથે તેણીની
G3793 G3588 G4172 G2425 G1510 G4862 G0846

હવે તેઓ શહેરના દરવાજા પાસે આવ્યા ત્યારે જુઓ, તેઓ એક મરેલા માણસને બહાર લઈ જતા હતા; તે તેની માનો એકનો એક દીકરો હતો, અને તે વિધવા હતી; શહેરના ઘણાં લોક તેની સાથે હતા.

13 καὶ ἰδὼν αὐτὴν, ὁ Κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ’ αὐτῇ, καὶ εἶπεν αὐτῇ,
અને જોઈને તેણીને તે પ્રભુને દયા-આવી ઉપર તેણીની અને કહ્યુ તેણીને
G2532 G3708 G0846 G3588 G2962 G4697 G1909 G0846 G2532 G3004 G0846

Μὴ κλαῖε.
નહિ રડ
G3361 G2799

તેને જોઈને પ્રભુને તેના પર અનુકંપા આવી, અને ઈસુએ તે સ્ત્રીને કહ્યુ કે, ‘રડીશ નહિ.’”

14 καὶ προσελθὼν, ἥψατο τῆς σοροῦ; οἱ δὲ βαστάζοντες ἔστησαν. καὶ
અને નજીક-આવીને તેમણે-અડક્યું તે ઠાઠડીને તે અને ઉપાડનારા ઊભા-રહ્યા અને
G2532 G4334 G0680 G3588 G4673 G3588 G1161 G0941 G2476 G2532

εἶπεν, Νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι!
કહ્યુ જુવાન તને હું-કહું-છું ઊઠ
G3004 G3495 G4771 G3004 G1453

ઈસુએ મૃત્યુ પામેલી વ્યક્તિની પાસે જઈને તેની ઠાઠડી અડક્યા એટલે તે મૃતદેહ ઊંચકનારા ઊભા રહ્યા. અને ઈસુએ કહ્યુ કે, ‘જુવાન, હું તને કહું છું કે, ઊઠ સજીવન થા.’”

15 καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς, καὶ ἤρξατο λαλεῖν, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν τῇ
અને બેઠો-થયો તે મૃત અને તેણે-શરૂ-કર્યું બોલવાનું અને તેમણે-આપ્યો તેને તેની
G2532 G0339 G3588 G3498 G2532 G0756 G2980 G2532 G1325 G0846 G3588

μητρὶ αὐτοῦ.
માતાને તેની
G3384 G0846

જે મૃત્યુ પામેલો હતો તે ઊભો થયો, અને બોલવા લાગ્યો. ઈસુએ તેને તેની માને સોંપ્યો.

16 ἔλαβεν δὲ φόβος πάντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεὸν, λέγοντες, ὅτι
ભય-લાગ્યો તો ભય બધાંને અને તેઓ-મહિમા-આપવા-લાગ્યા તે ઈશ્વરનો કહેતાં કે
G2983 G1161 G5401 G3956 G2532 G1392 G3588 G2316 G3004 G3754

Προφήτης μέγας ἠγέρθη ἐν ἡμῖν! καὶ ὅτι, Ἐπεσκέψατο ὁ Θεὸς τὸν
પ્રબોધક મોટો ઊઠ્યો-છે માં આપણામાં અને કે મુલાકાત-લીધી તે ઈશ્વરે તેમના
G4396 G3173 G1453 G1722 G1473 G2532 G3754 G1980 G3588 G2316 G3588

λαὸν αὐτοῦ!
લોકોની તેમના
G2992 G0846

આ જોઈને સર્વને ઘણો ભય લાગ્યો; અને તેઓએ ઈશ્વરનો મહિમા કરીને કહ્યુ કે, ‘એક મોટો પ્રબોધક આપણામાં ઊભો થયો છે, અને ઈશ્વરે પોતાના લોકોની મુલાકાત લીધી છે.’”

17 καὶ ἐξῆλθεν ὁ λόγος οὗτος ἐν ὅλῃ τῇ Ἰουδαίᾳ περὶ αὐτοῦ, καὶ
અને ફેલાયો આ સમાચાર આ માં આખા તે યહૂદિયામાં વિશે તેમના અને
G2532 G1831 G3588 G3056 G3778 G1722 G3650 G3588 G2449 G4012 G0846 G2532

πάσῃ τῇ περιχώρῳ.
સમગ્ર તે આજુબાજુના-પ્રદેશમાં
G3956 G3588 G4066

તેમના સંબંધીની વાતો આખા યહૂદિયામાં તથા આસપાસના સઘળા પ્રદેશમાં ફેલાઈ ગઈ.

18 Καὶ ἀπήγγειλαν Ἰωάννῃ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ πάντων τούτων.
અને ખબર-આપી યોહાનને તેના શિષ્યોએ તેમના વિશે સર્વ આ-બાબતોની
G2532 G0518 G2491 G3588 G3101 G0846 G4012 G3956 G3778

યોહાનના શિષ્યોએ એ સર્વ વાતો વિષે તેને કહી જણાવ્યું.

19 καὶ προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ Ἰωάννης ἔπεμψεν
અને બોલાવીને બે અમુક ના શિષ્યોમાંથી પોતાના તે યોહાને મોકલ્યા
G2532 G4341 G1417 G5100 G3588 G3101 G0846 G3588 G2491 G3992

πρὸς τὸν Κύριον, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον προσδοκῶμεν?
પાસે તે પ્રભુની કહેતાં તમે છો તે આવનાર કે બીજાની અપેક્ષા-રાખીએ
G4314 G3588 G2962 G3004 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G0243 G4328

યોહાને પોતાના શિષ્યોમાંના બેને પોતાની પાસે બોલાવીને તેઓને પ્રભુની પાસે મોકલીને પુછાવ્યું કે, ‘જે આવનાર છે તે શું તમે છો, કે અમે બીજાની રાહ જોઈએ?’”

20 παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν, οἱ ἄνδρες εἶπαν, Ἰωάννης ὁ
આવીને તો પાસે તેમની તે માણસોએ કહ્યુ યોહાન તે
G3854 G1161 G4314 G0846 G3588 G0435 G3004 G2491 G3588

Βαπτιστὴς ἀπέστειλεν ἡμᾶς πρὸς σὲ, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος?
બાપ્તિસ્મા-આપનારે મોકલ્યા-છે અમને પાસે તમારી કહેતાં તમે છો તે આવનાર
G0910 G0649 G1473 G4314 G4771 G3004 G4771 G1510 G3588 G2064

ἢ ἄλλον προσδοκῶμεν?
કે બીજાની અપેક્ષા-રાખીએ
G2228 G0243 G4328

તે માણસોએ તેમની પાસે આવીને કહ્યુ કે, બાપ્તિસ્મા કરનાર યોહાને તમારી પાસે અમને એવું પૂછવા મોકલ્યા છે કે, ‘જે આવનાર છે તે શું તમે છો, કે અમે બીજાની રાહ જોઈએ?’”

21 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, ἐθεράπευσεν πολλοὺς ἀπὸ νόσων, καὶ μαστίγων, καὶ
તે તે-જ તે ઘડીએ તેમણે-સાજા-કર્યા ઘણાંને થી રોગોથી અને પીડાઓથી અને
G1722 G1565 G3588 G5610 G2323 G4183 G0575 G3554 G2532 G3148 G2532

πνευμάτων πονηρῶν, καὶ τυφλοῖς πολλοῖς, ἐχαρίσατο βλέπειν.
આત્માઓના દુષ્ટ અને આંધળાઓને ઘણાં તેમણે-કૃપા-કરી જોવાની
G4151 G4190 G2532 G5185 G4183 G5483 G0991

તે જ વખતે ઈસુએ વિભિન્ન પ્રકારના રોગથી, પીડાથી તથા દુષ્ટાત્માઓથી રિબાતા ઘણાંઓને સાજાં કર્યા, અને ઘણાં અંધજનોને દેખતા કર્યા.

22	καὶ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πορευθέντες,	ἀπαγγείλατε	Ἰωάννῃ	ἃ	εἴδετε
	અને	ઉત્તર-આપીને	કહ્યુ	તેઓને	જઈને	ખબર-આપો	યોહાનને	જે	તમે-જોયું
	G2532	G0611	G3004	G0846	G4198	G0518	G2491	G3739	G3708

καὶ	ἠκούσατε:	τυφλοὶ	ἀναβλέπουσιν,	χωλοὶ	περιπατοῦσιν,	λεπροὶ	καθαρίζονται;
અને	સાંભળ્યું	આંધળા	દેખતા-થાય-છે	લંગડા	ચાલે-છે	કોઢીઓ	શુદ્ધ-થાય-છે
G2532	G0191	G5185	G0308	G5560	G4043	G3015	G2511

καὶ	κωφοὶ	ἀκούουσιν,	νεκροὶ	ἐγείρονται,	πτωχοὶ	εὐαγγελίζονται.
અને	બહેરા	સાંભળે-છે	મૃત	ઊઠે-છે	ગરીબોને	સુવાર્તા-સંભળાય-છે
G2532	G2974	G0191	G3498	G1453	G4434	G2097

ઈસુએ તેઓને ઉત્તર આપતાં કહ્યુ કે, ‘જે જે તમે જોયું તથા સાંભળ્યું તે જઈને યોહાનને કહી સંભળાવો; એટલે કે અધજનો દેખતા થાય છે, પગથી અપંગ માણસો ચાલતા થાય છે, રક્તપિત્તીઓને શુદ્ધ કરાય છે, અને બધિર સાંભળતાં થાય છે, મૂએલાંને સજીવન કરવામાં આવે છે, દરિદ્રીઓને સુવાર્તા પ્રગટ કરાય છે,

23	καὶ	μακάριός	ἐστιν	ὃς	ἐὰν	μὴ	σκανδαλισθῇ	ἐν	ἐμοί.
	અને	ધન્ય	છે	જે	કદી	નહિ	ઠોકર-ખાય	માં	મારામાં
	G2532	G3107	G1510	G3739	G1437	G3361	G4624	G1722	G1473

અને જે કોઈ મારાથી દૂર ન થાય તે આશીર્વાદિત છે.’”

24	Ἀπελθόντων	δὲ	τῶν	ἀγγέλων,	Ἰωάννου	ἤρξατο	λέγειν	πρὸς	τοὺς	ὄχλους
	ગયા-પછી	તો	ના	સંદેશાવાહકો	યોહાનના	તેમણે-શરૂ-કર્યું	કહેવાનું	પ્રતિ	તે	ટોળાઓને
	G0565	G1161	G3588	G0032	G2491	G0756	G3004	G4314	G3588	G3793

περὶ	Ἰωάννου:	Τί	ἐξήλθατε	εἰς	τὴν	ἔρημον	θεάσασθαι?	κάλαμον	ὑπὸ
વિશે	યોહાન-વિશે	શું	તમે-ગયા-હતા	માં	તે	અરણ્યમાં	જોવા	બરુ	થી
G4012	G2491	G5101	G1831	G1519	G3588	G2048	G2300	G2563	G5259

ἀνέμου	σαλευόμενον?
પવનથી	હલતું
G0417	G4531

યોહાનના સંદેશવાહકો ગયા એટલે ઈસુએ લોકોને યોહાન વિશે કહ્યુ કે, ‘અરણ્યમાં તમે શું જોવા ગયા હતા? શું પવનથી હાલતા ઘાસને?

25	ἀλλὰ	τί	ἐξήλθατε	ἰδεῖν?	ἄνθρωπον	ἐν	μαλακοῖς	ἱματίοις	ἠμφιεσμένον?
	પણ	શું	તમે-ગયા-હતા	જોવા	માણસને	માં	નરમ	વસ્ત્રો	પહેરેલો
	G0235	G5101	G1831	G3708	G0444	G1722	G3120	G2440	G0294

ἰδοὺ,	οἱ	ἐν	ἱματισμῷ	ἐνδόξῳ,	καὶ	τρυφῇ	ὑπάρχοντες,	ἐν	τοῖς	βασιλείοις
જુઓ	જેઓ	માં	ભવ્ય-વસ્ત્રો	શોભાયમાન	અને	ઐશ્વર્યમાં	રહે-છે	માં	તે	રાજમહેલોમાં
G3708	G3588	G1722	G2441	G1741	G2532	G5172	G5225	G1722	G3588	G0934

εἰσίν.
છે
G1510

પણ તમે શું જોવા ગયા હતા? શું મુલાયમ વસ્ત્ર પહેરેલા માણસને? જુઓ, જે ભપકાદાર વસ્ત્ર પહેરે છે તથા એશઆરામમાં રહે છે, તેઓ રાજમહેલોમાં હોય છે

26	ἀλλὰ	τί	ἐξήλθατε	ἰδεῖν?	προφήτην?	ναί,	λέγω	ὑμῖν,	καὶ	περισσότερον
	પણ	શું	તમે-ગયા-હતા	જોવા	પ્રબોધક	હા	હું-કહું-છું	તમને	અને	કરતાં-વધારે
	G0235	G5101	G1831	G3708	G4396	G3483	G3004	G4771	G2532	G4053

προφήτου.
પ્રબોધક-કરતાં
G4396

પણ તમે શું જોવા ગયા હતા? શું પ્રબોધકને? હું તમને કહું છું કે, હા, અને પ્રબોધકના કરતાં પણ જે વધારે છે, તેને.

27 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδοὺ, ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ
આ-તે-છે છે વિશે જેના લખેલું-છે જુઓ હું-મોકલું-છું મારા દૂતને મારો આગળ
G3778 G1510 G4012 G3739 G1125 G3708 G0649 G3588 G0032 G1473 G4253

προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν σου.
ચહેરાની તારા જે તૈયાર-કરશે તે માર્ગ તારો આગળ તારી
G4383 G4771 G3739 G2680 G3588 G3598 G4771 G1715 G4771

જેનાં વિશે લખ્યું છે કે, જુઓ, હું મારા સંદેશવાહકને તારા આગળ મોકલું છું, કે જે તારી આગળ તારો માર્ગ તૈયાર કરશે, તે એ જ છે.

28 λέγω ὑμῖν, μείζων ἐν γεννητοῖς γυναικῶν Ἰωάννου οὐδείς ἐστιν; ὁ δὲ
હું-કહું-છું તમને મોટો માં જન્મેલાઓમાં સ્ત્રીઓના યોહાન-કરતાં કોઈ-નહિ છે પણ તે
G3004 G4771 G3173 G1722 G1084 G1135 G2491 G3762 G1510 G3588 G1161

μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ, μείζων αὐτοῦ ἐστιν.
નાનામાં-નાનો માં તે રાજ્યમાં ના ઈશ્વરના મોટો તેના-કરતાં છે
G3398 G1722 G3588 G0932 G3588 G2316 G3173 G0846 G1510

હું તમને કહું છું કે, સ્ત્રીઓથી જેઓ જન્મ્યાં છે, તેઓમાં યોહાન કરતાં મોટો કોઈ નથી, તોપણ ઈશ્વરના રાજ્યમાં જે સૌથી નાનો છે, તે પણ તેના કરતાં મોટો છે.'"

29 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀκούσας, καὶ οἱ τελῶναι, ἐδικαίωσαν τὸν Θεόν,
અને સર્વ તે લોકોએ સાંભળીને અને તે જકાતદારોએ ઈશ્વરને-ન્યાયી-ઠરાવ્યા તે ઈશ્વરને
G2532 G3956 G3588 G2992 G0191 G2532 G3588 G5057 G1344 G3588 G2316

βαπτισθέντες τὸ βάπτισμα Ἰωάννου;
બાપ્તિસ્મા-પામીને તે બાપ્તિસ્મા યોહાનના
G0907 G3588 G0908 G2491

એ સાંભળીને બધા લોકોએ તથા દાણીઓએ યોહાનના બાપ્તિસ્માના કારણે, 'ઈશ્વર ન્યાયી છે' એમ કબૂલ કર્યું.

30 οἱ δὲ Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοὶ, τὴν βουλὴν τοῦ Θεοῦ ἠθέτησαν
પણ તે ફરોશીઓ અને તે શાસ્ત્રીઓએ તે ઈરાદાને ના ઈશ્વરના નકાર્યો
G3588 G1161 G5330 G2532 G3588 G3544 G3588 G1012 G3588 G2316 G0114

εἰς ἑαυτούς, μὴ βαπτισθέντες ὑπ' αὐτοῦ.
માટે પોતાના-માટે નહિ બાપ્તિસ્મા-પામીને દ્વારા તેમના
G1519 G1438 G3361 G0907 G5259 G0846

પણ ફરોશીઓ તથા શાસ્ત્રીઓ તેનાથી બાપ્તિસ્મા પામ્યા નહોતા, માટે તેઓના સંબંધી ઈશ્વરની જે યોજના હતી તે તેઓએ નકાર કર્યા.

31 Τίνι οὖν ὁμοιώσω τοὺς ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς ταύτης? καὶ τίνι εἰσὶν
કોની તો સાથે-સરખાવું આ માણસોને ની પેઢીના આ અને કોના તેઓ-છે
G5101 G3767 G3666 G3588 G0444 G3588 G1074 G3778 G2532 G5101 G1510

ὅμοιοι?
જેવા
G3664

'આ પેઢીના માણસોને હું શાની ઉપમા આપું? તેઓ કોનાં જેવા છે?

32 ὅμοιοί εἰσιν παιδίοις τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθημένοις, καὶ προσφωνοῦσιν
જેવા છે બાળકો જે માં બજારમાં બેઠેલા અને બૂમ-પાડે-છે
G3664 G1510 G3813 G3588 G1722 G0058 G2521 G2532 G4377

ἀλλήλοις ἅ, λέγει, Ηὐλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὠρχήσασθε; ἐθρηνήσαμεν,
એકબીજાને જે કહે-છે અમે-વાંસળી-વગાડી તમને અને નહિ તમે-નાચ્યા અમે-રડ્યા
G0240 G3739 G3004 G0832 G4771 G2532 G3756 G3738 G2354

καὶ οὐκ ἐκλαύσατε.
અને નહિ તમે-રડ્યા
G2532 G3756 G2799

તેઓ તો છોકરાંનાં જેવા છે કે, જેઓ ચોકમાં બેસીને એકબીજાને કહે છે કે, અમે તમારી આગળ વાંસળી વગાડી, પણ તમે નાચ્યા નહિ; અમે વિલાપ કર્યો, પણ તમે રડ્યાં નહિ.

33 ἐλήλυθεν γὰρ Ἰωάννης ὁ Βαπτιστὴς, μὴ ἐσθίων ἄρτον, μήτε πίνων
આવ્યા-છે કારણ-કે યોહાન તે બાપ્તિસ્મા-આપનાર નહિ ખાતા રોટલી કે-નહિ પીતા
G2064 G1063 G2491 G3588 G0910 G3361 G2068 G0740 G3383 G4095

οἶνον, καὶ λέγετε, Δαιμόνιον ἔχει.
દ્રાક્ષારસ અને તમે-કહો-છો દુષ્ટાત્મા તેનામાં-છે
G3631 G2532 G3004 G1140 G2192

કેમ કે યોહાન બાપ્તિસ્મા કરનાર રોટલી ખાતો કે દ્રાક્ષારસ પીતો આવ્યો નથી; અને તમે કહો છો કે તેને દુષ્ટાત્મા વળગ્યો છે.

34 ἐλήλυθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγετε, Ἰδοὺ,
આવ્યા-છે તે પુત્ર ના માણસનો ખાતાં અને પીતાં અને તમે-કહો-છો જુઓ
G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G2068 G2532 G4095 G2532 G3004 G3708

ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν;
માણસ ખાઉધરો અને પિયક્કડ મિત્ર જકાતદારોનો અને પાપીઓનો
G0444 G5314 G2532 G3630 G5384 G5057 G2532 G0268

માણસનો દીકરો ખાતો પીતો આવ્યો છે, ત્યારે તમે કહો છો કે, જુઓ, ખાઉધરો અને દારૂબાજ માણસ, દાણીઓનો તથા પાપીઓનો મિત્ર

35 καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς.
અને ન્યાયી-ઠરી તે જ્ઞાન દ્વારા સર્વ ના સંતાનો તેનાં
G2532 G1344 G3588 G4678 G0575 G3956 G3588 G5043 G0846

પણ જ્ઞાન તેનાં બાળકોથી યથાર્થ મનાય છે.'"

36 Ἠρώτα δέ τις αὐτὸν τῶν Φαρισαίων, ἵνα φάγῃ μετ' αὐτοῦ, καὶ
વિનંતી-કરી અને એક તેમને ના ફરોશીઓમાંના કે ખાય સાથે તેની અને
G2065 G1161 G5100 G0846 G3588 G5330 G2443 G5315 G3326 G0846 G2532

εἰσελθὼν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Φαρισαίου, κατεκλίθη;
પ્રવેશીને માં તે ઘરમાં ના ફરોશીના બેઠા
G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G5330 G2625

કોઈ એક ફરોશીએ ઈસુને પોતાની સાથે જમવા સારુ વિનંતી કરી. ઈસુ ફરોશીના ઘરમાં જઈને જમવા બેઠા.

37 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ ἥτις ἦν ἐν τῇ πόλει, ἁμαρτωλός. καὶ ἐπιγνοῦσα
અને જુઓ સ્ત્રી જે હતી માં તે શહેરમાં પાપી અને જાણીને
G2532 G3708 G1135 G3748 G1510 G1722 G3588 G4172 G0268 G2532 G1921

ὅτι κατάκειται ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Φαρισαίου, κομίσασα ἀλάβαστρον
કે જમે-છે માં તે ઘરમાં ના ફરોશીના લાવીને આરસપહાણની-શીશી
G3754 G2621 G1722 G3588 G3614 G3588 G5330 G2865 G0211

μύρου,
અત્તરની
G3464

જુઓ, એ શહેરમાં એક પાપી સ્ત્રી હતી; તેણે જયારે જાણ્યું કે ફરોશીના ઘરમાં ઈસુ જમવા બેઠા છે, ત્યારે અત્તરની સંગેમરમરની ડબ્બી લાવીને,

38 καὶ στᾶσα ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ κλαίουσα, τοῖς δάκρυσιν
અને ઊભી-રહીને પાછળ પાસે તેમના પગ તેમના રડતાં તેના આસુઓથી
G2532 G2476 G3694 G3844 G3588 G4228 G0846 G2799 G3588 G1144

ἤρξατο βρέχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ταῖς θριξὶν τῆς κεφαλῆς αὐτῆς,
તેણીએ-શરૂ-કર્યું ભીંજવવાનું તેમના પગ તેમના અને તેના વાળથી ના માથાના તેણીના
G0756 G1026 G3588 G4228 G0846 G2532 G3588 G2359 G3588 G2776 G0846

ἐξέμασσεν, καὶ κατεφίλει τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἤλειφεν τῷ μύρῳ.
લૂછતી-હતી અને ચુંબન-કરતી-હતી તેમના પગને તેમના અને લગાવતી-હતી તે અત્તર
G1591 G2532 G2705 G3588 G4228 G0846 G2532 G0218 G3588 G3464

તેમના પગ પાસે રડતી રડતી પાછળ ઊભી રહી, તથા પોતાનાં આસુઓથી તેમના પગ પલાળવા તથા પોતાના માથાના વાળથી લૂછવા લાગી, તેણે તેમના પગને ચૂમ્યાં, તેમને અત્તર લગાવ્યું.

39 ἰδὼν δὲ ὁ Φαρισαῖος, ὁ καλέσας αὐτὸν, εἶπεν ἐν ἑαυτῷ, λέγων,
જોઈને તો તે ફરોશીએ જેણે બોલાવ્યા-હતા તેમને કહ્યુ માં પોતાના-મનમાં કહેતાં
G3708 G1161 G3588 G5330 G3588 G2564 G0846 G3004 G1722 G1438 G3004

Οὗτος εἰ ἦν (ὁ) προφήτης, ἐγίνωσκεν ἂν τίς καὶ ποταπὴ ἡ γυνὴ
આ જો હોત તે પ્રબોધક તો-જાણતો હોત કોણ અને કેવી આ સ્ત્રી
G3778 G1487 G1510 G3588 G4396 G1097 G0302 G5101 G2532 G4217 G3588 G1135

ἥτις ἅπτεται αὐτοῦ, ὅτι ἁμαρτωλός ἐστιν.
જે અડકે-છે તેમને કે પાપી છે
G3748 G0680 G0846 G3754 G0268 G1510

હવે તે જોઈને જે ફરોશીએ ઈસુને જમવા બોલાવ્યા હતા તે મનમાં એમ કહેવા લાગ્યો કે, ‘જો આ માણસ પ્રબોધક હોત, તો આ જે સ્ત્રી તેમને અડકે છે, તે સ્ત્રી કોણ છે અને કેવી છે તે તેઓ જાણત, એટલે કે તે તો પાપી છે.’”

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σίμων, ἔχω σοί τι
અને ઉત્તર-આપીને તે ઈસુએ કહ્યુ પ્રતિ તેને શિમોન મારે તને કંઈક
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G4314 G0846 G4613 G2192 G4771 G5100

εἰπεῖν. ὁ δέ, Διδάσκαλε, εἰπέ, φησίν.
કહેવું-છે તે એ ગુરુજી કહો તેણે-કહ્યુ
G3004 G3588 G1161 G1320 G3004 G5346

આથી ઈસુએ તેને ઉત્તર આપતા કહ્યુ કે, ‘સિમોન, મારે તને કંઈ કહેવું છે.’ ત્યારે તેણે ઈસુને કહ્યુ કે, ‘કહો ને, પ્રભુ.’”

41 δύο χρεοφειλέται ἦσαν δανιστῇ τινι; ὁ εἷς ὤφειλεν δηνάρια
બે દેવાદારો હતા શાહુકાર-એકના કોઈ-એક તે એક દેવું-હતું દીનાર
G1417 G5533 G1510 G1157 G5100 G3588 G1520 G3784 G1220

πεντακόσια; ὁ δὲ ἕτερος, πεντήκοντα.
પાંચસો તે અને બીજો પચાસ
G4001 G3588 G1161 G2087 G4004

ઈસુએ કહ્યુ ‘એક લેણદારને બે દેવાદાર માણસો હતા; એકને પાંચસો દીનારનું દેવું, અને બીજાને પચાસનું હતું.

42 μὴ ἐχόντων αὐτῶν ἀποδοῦναι, ἀμφοτέροις ἐχαρίσατο. τίς οὖν αὐτῶν,
નહિ ચૂકવી-શકતાં તેઓ ચૂકવવાનું બંનેને માફ-કર્યું કોણ તો તેઓમાંથી
G3361 G2192 G0846 G0591 G0297 G5483 G5101 G3767 G0846

πλεῖον ἀγαπήσει αὐτόν?
વધારે પ્રેમ-કરશે તેને
G4119 G0025 G0846

જયારે તેઓની પાસે ચૂકવવાનું કંઈ નહોતું, ત્યારે તેણે બન્નેનું દેવું માફ કર્યું. તો તેઓમાંનો કોણ તેના પર વધારે પ્રેમ રાખશે?"'

43 ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ὑπολαμβάνω ὅτι ᾧ τὸ πλεῖον ἐχαρίσατο. ὁ
ઉત્તર-આપીને શિમોને કહ્યુ મને-લાગે-છે કે જેનું તે વધારે માફ-કર્યું તેમણે
G0611 G4613 G3004 G5274 G3754 G3739 G3588 G4119 G5483 G3588

δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ὀρθῶς ἔκρινας.
તો કહ્યુ તેને સાચું તેં-ઠરાવ્યું
G1161 G3004 G0846 G3723 G2919

સિમોને ઉત્તર આપતાં કહ્યુ કે, 'મને લાગે છે કે જેને તેણે સૌથી વધારે દેવું માફ કર્યુ તે.' અને તેમણે કહ્યુ, 'તેં સાચો જવાબ આપ્યો."'

44 καὶ στραφεὶς πρὸς τὴν γυναῖκα, τῷ Σίμωνι ἔφη, Βλέπεις ταύτην τὴν
અને ફરીને તરફ તે સ્ત્રી-તરફ તેમણે શિમોનને કહ્યુ જો-છે આ આ
G2532 G4762 G4314 G3588 G1135 G3588 G4613 G5346 G0991 G3778 G3588

γυναῖκα? εἰσῆλθόν σου εἰς τὴν οἰκίαν; ὕδωρ μοι ἐπὶ πόδας οὐκ
સ્ત્રીને હું-આવ્યો તારા માં તારા ઘરમાં પાણી મને ઉપર પગ-ઉપર તેં-નહિ
G1135 G1525 G4771 G1519 G3588 G3614 G5204 G1473 G1909 G4228 G3756

ἔδωκας; αὕτη δὲ τοῖς δάκρυσιν ἔβρεξέν μου τοὺς πόδας, καὶ ταῖς
આપ્યું આ-સ્ત્રીએ પણ તેનાં આસુઓથી ભીંજવ્યા મારા મારા પગ અને તેના
G1325 G3778 G1161 G3588 G1144 G1026 G1473 G3588 G4228 G2532 G3588

θριξὶν αὐτῆς ἐξέμαξεν.
વાળથી તેણીના લૂછ્યા
G2359 G0846 G1591

પછી ઈસુએ પેલી સ્ત્રીની તરફ જોઈને સિમોનને કહ્યુ કે, 'આ સ્ત્રીને તું જુએ છે? હું તારે ઘરે આવ્યો ત્યારે મારા પગને ધોવા સારુ તેં મને પાણી આપ્યું નહિ; પણ આ સ્ત્રીએ મારા પગ આસુએ પલાળીને તેમને પોતાના માથાના વાળથી લૂછ્યા છે.

45 φίλημά μοι οὐκ ἔδωκας, αὕτη δέ, ἀφ' ἧς εἰσῆλθον, οὐ διέλιπεν
ચુંબન મને તેં-નહિ આપ્યું આ-સ્ત્રીએ પણ જ્યારથી તે હું-આવ્યો નહિ અટકી
G5370 G1473 G3756 G1325 G3778 G1161 G0575 G3739 G1525 G3756 G1257

καταφιλοῦσά μου τοὺς πόδας.
ચુંબન-કરવાનું મારા મારા પગને
G2705 G1473 G3588 G4228

તેં મને ચુંબન કર્યુ નહિ; પણ હું અંદર આવ્યો ત્યારથી તે સ્ત્રી જરા પણ રોકાયા વગર મારા પગને ચુંબન કર્યા કરે છે.

46 ἐλαίῳ τὴν κεφαλήν μου οὐκ ἤλειψας; αὕτη δέ, μύρῳ ἤλειψεν τοὺς
તેલથી મારું માથું મારું તેં-નહિ ચોળ્યું આ-સ્ત્રીએ પણ અત્તરથી ચોળ્યા મારા
G1637 G3588 G2776 G1473 G3756 G0218 G3778 G1161 G3464 G0218 G3588

πόδας μου.
પગ મારા
G4228 G1473

તેં મારે માથે તેલ લગાવ્યું નહિ; પણ તેણે મારા પગે અત્તર લગાવ્યું છે.

47 οὗ χάριν λέγω σοι, ἀφέωνται αἱ ἁμαρτίαι αὐτῆς αἱ πολλαί; ὅτι
જેના-કારણે કૃપાથી હું-કહું-છું તને માફ-થયાં-છે તેનાં પાપો તેણીનાં તે ઘણાં કારણ-કે
G3739 G5484 G3004 G4771 G0863 G3588 G0266 G0846 G3588 G4183 G3754

ἠγάπησεν πολύ; ᾧ δὲ ὀλίγον ἀφίεται, ὀλίγον ἀγαπᾷ.
તેણીએ-પ્રેમ-કર્યો ઘણો જેને પણ થોડું માફ-થાય-છે થોડો પ્રેમ-કરે-છે
G0025 G4183 G3739 G1161 G3641 G0863 G3641 G0025

એ માટે હું તને કહું છું કે, એનાં પાપ જે ઘણાં છે તે તેને માફ થયાં છે; કેમ કે તેણે ઘણો પ્રેમ રાખ્યો; જેને થોડું માફ થયું છે તે થોડો પ્રેમ રાખે છે.'"

48 εἶπεν δὲ αὐτῇ, Ἀφέωνταί σου αἱ ἁμαρτίαι.
કહ્યુ અને તેણીને માફ-થયાં-છે તારાં તે પાપો
G3004 G1161 G0846 G0863 G4771 G3588 G0266

ઈસુએ તે સ્ત્રીને કહ્યુ કે, 'તારાં પાપ માફ કરવામાં આવ્યાં છે.'"

49 καὶ ἤρξαντο οἱ συνανακείμενοι λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Τίς οὗτός ἐστιν ὃς
અને લાગ્યા તે સાથે-જમનારાઓ કહેવા માં પોતાનામાં કોણ આ છે જે
G2532 G0756 G3588 G4873 G3004 G1722 G1438 G5101 G3778 G1510 G3739

καὶ ἁμαρτίας ἀφίησιν?
તો પાપોને માફ-કરે-છે
G2532 G0266 G0863

ઈસુની સાથે જેઓ જમવા બેઠા હતા, તેઓ પોતાના મનમાં વિચારવા લાગ્યા કે, 'આ કોણ છે કે જે પાપને પણ માફ કરે છે?'"

50 εἶπεν δὲ πρὸς τὴν γυναῖκα, Ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; πορεύου εἰς
કહ્યુ અને પ્રતિ તે સ્ત્રીને તારા વિશ્વાસે તારો તને-બચાવી તને જા માં
G3004 G1161 G4314 G3588 G1135 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771 G4198 G1519

εἰρήνην.
શાંતિમાં
G1515

ઈસુએ તે સ્ત્રીને કહ્યુ કે, 'તારા વિશ્વાસે તને બચાવી છે; શાંતિએ જા.'"

Chapter 8

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καθεξῆς, καὶ αὐτὸς διώδευεν κατὰ πόλιν καὶ
અને બન્યું માં તે પછીથી અને તે-પોતે ફરતા-હતા દરેક શહેર અને
G2532 G1096 G1722 G3588 G2517 G2532 G0846 G1353 G2596 G4172 G2532

κώμην, κηρύσσων καὶ εὐαγγελιζόμενος, τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. καὶ οἱ
ગામમાં પ્રચાર-કરતા અને સુવાર્તા-સંભળાવતા તે રાજ્યની ના ઈશ્વરના અને તે
G2968 G2784 G2532 G2097 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3588

δώδεκα σὺν αὐτῷ,
બારે સાથે તેમની
G1427 G4862 G0846

થોડા સમય પછી ઈસુએ શહેરેશહેર તથા ગામેગામ ઈશ્વરના રાજ્યની સુવાર્તા પ્રગટ કરી અને બાર શિષ્યો પણ તેમની સાથે હતા,

2 καὶ γυναῖκές τινες αἳ ἦσαν τεθεραπευμέναι ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν καὶ
અને સ્ત્રીઓ અમુક જે હતી સાજી-થયેલી થી આત્માઓના દુષ્ટ અને
G2532 G1135 G5100 G3739 G1510 G2323 G0575 G4151 G4190 G2532

ἀσθενειῶν, Μαρία ἡ καλουμένη Μαγδαληνή, ἀφ' ἧς δαιμόνια ἑπτὰ
બીમારીઓથી મરિયમ તે જેને-કહેવાતી મગ્દલીની જેમાંથી તે દુષ્ટાત્માઓ સાત
G0769 G3137 G3588 G2564 G3094 G0575 G3739 G1140 G2033

ἐξεληλύθει;
નીકળ્યા-હતા
G1831

કેટલીક સ્ત્રીઓને દુષ્ટાત્માઓથી તથા રોગોથી સાજી કરવામાં આવી હતી, તેઓમાં જેનાંમાંથી સાત દુષ્ટાત્માઓને કાઢવામાં આવ્યા હતા તે મગ્દલાની મરિયમ,

3 καὶ Ἰωάννα γυνὴ Χουζᾶ, ἐπιτρόπου Ἡρῴδου; καὶ Σουσάννα, καὶ ἕτεραι
અને યોહાન્ના પત્ની ખૂઝાની કારભારી હેરોદના અને સુસાન્ના અને બીજી
G2532 G2489 G1135 G5529 G2012 G2264 G2532 G4677 G2532 G2087

πολλαί, αἵτινες διηκόνουν αὐτοῖς ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐταῖς.
ઘણી જેઓ સેવા-કરતી-હતી તેઓની માંથી તેમની સંપત્તિ પોતાની
G4183 G3748 G1247 G0846 G1537 G3588 G5225 G0846

હેરોદના કારભારી ખોઝાની પત્ની યોહાન્ના, સુસાન્ના તથા બીજી ઘણી સ્ત્રીઓ, જેઓ પોતાના નાણાં વાપરીને ઈસુની સેવા કરતી હતી તેઓ પણ તેમની સાથે હતી.

4 Συνιόντος δὲ ὄχλου πολλοῦ, καὶ τῶν κατὰ πόλιν ἐπιπορευομένων πρὸς
ભેગા-થતા તો ટોળાના મોટા અને ના દરેક શહેરમાંથી આવતા-હતા પાસે
G4896 G1161 G3793 G4183 G2532 G3588 G2596 G4172 G1975 G4314

αὐτὸν, εἶπεν διὰ παραβολῆς.
તેમની કહ્યુ દ્વારા દૃષ્ટાંતના
G0846 G3004 G1223 G3850

જયારે ઘણાં લોકો એકઠા થયા, અને શહેરે શહેરના લોક તેમની પાસે આવ્યા, ત્યારે તેમણે દ્રષ્ટાંત કહ્યુ કે,

5 Ἐξῆλθεν ὁ σπείρων τοῦ σπεῖραι τὸν σπόρον αὐτοῦ; καὶ ἐν τῷ
ગયો તે વાવનાર માટે વાવવા તે બીજ પોતાનું અને માં તે
G1831 G3588 G4687 G3588 G4687 G3588 G4703 G0846 G2532 G1722 G3588

σπείρειν αὐτὸν, ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ κατεπατήθη, καὶ
વાવતા તે કેટલાક તો પડ્યા ઉપર તે રસ્તાની અને કચડાયા અને
G4687 G0846 G3739 G3303 G4098 G3844 G3588 G3598 G2532 G2662 G2532

τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατέφαγεν αὐτό.
તે પક્ષીઓએ ના આકાશના ખાઈ-ગયા તેને
G3588 G4071 G3588 G3772 G2719 G0846

'એક માણસ બીજ વાવવાને ગયો, વાવતાં વાવતાં કેટલાક બીજ માર્ગની કોરે પડ્યાં. તે પગ નીચે કચરાઈ ગયા અને આકાશના પક્ષીઓ તે બીજ ખાઈ ગયા.

6 καὶ ἕτερον κατέπεσεν ἐπὶ τὴν πέτραν, καὶ φυὲν ἐξηράνθη, διὰ τὸ
અને બીજા પડ્યા ઉપર તે ખડક અને ઊગીને સુકાઈ-ગયા કારણ-કે તે
G2532 G2087 G2667 G1909 G3588 G4073 G2532 G5453 G3583 G1223 G3588

μὴ ἔχειν ἰκμάδα;
નહિ ધરાવતા-હતા ભેજ
G3361 G2192 G2429

બીજાં બીજ પથ્થરવાળી જમીન પર પડયાં અને ઊગ્યાં તેવા જ તે ચીમળાઈ ગયા, કારણ, ત્યાં ભેજ નહોતો.

7 καὶ ἕτερον ἔπεσεν ἐν μέσῳ τῶν ἀκανθῶν, καὶ συμφυεῖσαι, αἱ ἄκανθαι
અને બીજા પડ્યા માં વચ્ચે ના કાંટાઓના અને ઊગીને-સાથે તે કાંટાઓએ
G2532 G2087 G4098 G1722 G3319 G3588 G0173 G2532 G4855 G3588 G0173

ἀπέπνιξαν αὐτό;
ગૂંગળાવી-નાખ્યા તેને
G0638 G0846

કેટલાક બીજ કાંટાનાં જાળાંમાં પડ્યાં; અને કાંટાનાં જાળાંએ વધીને તેઓને દાબી નાખ્યાં.

8	καὶ	ἕτερον	ἔπεσεν	εἰς	τὴν	γῆν	τὴν	ἀγαθήν,	καὶ	φυὲν,	ἐποίησεν
	અને	બીજાં	પડ્યા	માં	તે	જમીન	તે	સારી	અને	ઊગીને	આપ્યું
	G2532	G2087	G4098	G1519	G3588	G1093	G3588	G0018	G2532	G5453	G4160

καρπὸν	ἑκατονταπλασίονα.	ταῦτα	λέγων	ἐφώνει,	Ὁ	ἔχων	ὦτα	ἀκούειν,
ફળ	સોગણું	આ-બાબતો	કહેતા	તેમણે-પોકાર્યું	જેને	હોય	કાન	સાંભળવા
G2590	G1542	G3778	G3004	G5455	G3588	G2192	G3775	G0191

ἀκουέτω.
સાંભળે
G0191

વળી બીજાં બીજ સારી જમીનમાં પડ્યાં, તે ઊગ્યાં અને તેને સોગણો પાક થયો,' એ વાતો કહેતાં ઈસુએ ઊંચા અવાજે કહ્યુ કે, જેને સાંભળવાને કાન છે તે સાંભળે.'"

9	Ἐπηρώτων	δὲ	αὐτὸν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	τίς	αὕτη	εἴη,	ἡ	παραβολή?
	પૂછ્યું	અને	તેમને	તેમના	શિષ્યોએ	તેમના	શું	આ	હોય	આ	દૃષ્ટાંત
	G1905	G1161	G0846	G3588	G3101	G0846	G5101	G3778	G1510	G3588	G3850

તેમના શિષ્યોએ ઈસુને પૂછ્યું કે, 'એ દ્રષ્ટાંતનો અર્થ શો છે?'"

10	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ὑμῖν	δέδοται	γνῶναι	τὰ	μυστήρια	τῆς	βασιλείας	τοῦ
	તેમણે	તો	કહ્યુ	તમને	અપાયું-છે	જાણવાનું	તે	રહસ્યો	ના	રાજ્યના	ના
	G3588	G1161	G3004	G4771	G1325	G1097	G3588	G3466	G3588	G0932	G3588

Θεοῦ,	τοῖς	δὲ	λοιποῖς,	ἐν	παραβολαῖς;	ἵνα	βλέποντες,	μὴ	βλέπωσιν;	καὶ
ઈશ્વરના	પણ	તે	બાકીનાને	માં	દૃષ્ટાંતોમાં	જેથી	જોતા	નહિ	જુએ	અને
G2316	G3588	G1161	G3062	G1722	G3850	G2443	G0991	G3361	G0991	G2532

ἀκούοντες,	μὴ	συνιῶσιν.
સાંભળતા	નહિ	સમજે
G0191	G3361	G4920

ઈસુએ કહ્યુ કે, 'ઈશ્વરના રાજ્યના મર્મ જાણવાનું તમને આપેલું છે, પણ બીજાઓને દ્રષ્ટાંતોમાં, કે જેથી જોતાં તેઓ જુએ નહિ, ને સાંભળતાં તેઓ સમજે નહિ.

11	ἔστιν	δὲ	αὕτη	ἡ	παραβολή:	ὁ	σπόρος	ἐστὶν	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ;
	છે	હવે	આ	તે	દૃષ્ટાંત	તે	બીજ	છે	તે	વચન	ના	ઈશ્વરનું
	G1510	G1161	G3778	G3588	G3850	G3588	G4703	G1510	G3588	G3056	G3588	G2316

હવે દ્રષ્ટાંતનો અર્થ આ છે; બીજ તો ઈશ્વરનું વચન છે.

12	οἱ	δὲ	παρὰ	τὴν	ὁδόν	εἰσιν	οἱ	ἀκούσαντες;	εἶτα	ἔρχεται	ὁ
	જેઓ	તો	ઉપર	તે	રસ્તાની	છે	તે	સાંભળનારા	પછી	આવે-છે	તે
	G3588	G1161	G3844	G3588	G3598	G1510	G3588	G0191	G1534	G2064	G3588

διάβολος	καὶ	αἴρει	τὸν	λόγον	ἀπὸ	τῆς	καρδίας	αὐτῶν,	ἵνα	μὴ
શેતાન	અને	ઉઠાવી-લે-છે	તે	વચનને	થી	તેમના	હૃદયમાંથી	તેઓના	જેથી	નહિ
G1228	G2532	G0142	G3588	G3056	G0575	G3588	G2588	G0846	G2443	G3361

πιστεύσαντες	σωθῶσιν.
વિશ્વાસ-કરીને	ઉદ્ધાર-પામે
G4100	G4982

અને માર્ગની કોર પરનાં તો સાંભળનારાં માણસો છે; પછી શેતાન આવીને તેઓનાં મનમાંથી સંદેશ લઈ જાય છે, એ માટે કે તેઓ વિશ્વાસ ન કરે અને ઉદ્ધાર ન પામે.

13 οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας, οἳ ὅταν ἀκούσωσιν, μετὰ χαρᾶς δέχονται
જેઓ તો ઉપર ના ખડકના જેઓ જ્યારે સાંભળે સાથે આનંદ સ્વીકારે-છે
G3588 G1161 G1909 G3588 G4073 G3739 G3752 G0191 G3326 G5479 G1209

τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ῥίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἳ πρὸς καιρὸν πιστεύουσιν,
તે વચનને પણ એઓ મૂળ નથી ધરાવતા જેઓ માટે થોડા-સમય વિશ્વાસ-કરે-છે
G3588 G3056 G2532 G3778 G4491 G3756 G2192 G3739 G4314 G2540 G4100

καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται.
અને માં સમયે પરીક્ષાના દૂર-ખસી-જાય-છે
G2532 G1722 G2540 G3986 G0868

પથ્થર પર પડેલાં બીજ તો એ છે કે, જેઓ સાંભળીને સંદેશને આનંદથી માની લે છે; અને તેઓને મૂળ કે આધાર ન હોવાથી, તેઓ થોડીવાર સુધી વિશ્વાસ કરે છે, પણ પરીક્ષણના સમયે પાછા હઠી જાય છે.

14 τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ
જે તો માં તે કાંટાઓમાં પડ્યા એ છે જેઓ સાંભળનારા પણ દ્વારા
G3588 G1161 G1519 G3588 G0173 G4098 G3778 G1510 G3588 G0191 G2532 G5259

μεριμνῶν, καὶ πλούτου, καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου, πορευόμενοι συμπνίγονται,
ચિંતાઓ અને ધનની અને આનંદોના ના જીવનના જતા-જતા ગૂંગળાઈ-જાય-છે
G3308 G2532 G4149 G2532 G2237 G3588 G0979 G4198 G4846

καὶ οὐ τελεσφοροῦσιν.
અને નહિ ફળ-લાવે-છે
G2532 G3756 G5052

કાંટાઓમાં પડેલાં બી એ છે કે, જેઓએ સંદેશ સાંભળ્યો છે, પણ પોતાને માર્ગે ચાલતાં ભૌતિક જગતની ચિંતાઓ તથા દ્રવ્ય તથા વિલાસથી તે દબાઈ જાય છે, અને તેઓને પાકું ફળ આવતું નથી.

15 τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ γῇ, οὗτοί εἰσιν οἵτινες ἐν καρδίᾳ καλῇ καὶ
જે તો માં તે સારી જમીનમાં એ છે જેઓ માં હૃદય ભલા અને
G3588 G1161 G1722 G3588 G2570 G1093 G3778 G1510 G3748 G1722 G2588 G2570 G2532

ἀγαθῇ, ἀκούσαντες τὸν λόγον κατέχουσιν, καὶ καρποφοροῦσιν ἐν ὑπομονῇ.
સારા સાંભળીને તે વચનને સાચવી-રાખે-છે અને ફળ-આપે-છે માં ધીરજથી
G0018 G0191 G3588 G3056 G2722 G2532 G2592 G1722 G5281

અને સારી જમીનમાં પડેલાં એ છે કે, જેઓ સંદેશો સાંભળીને પ્રમાણિક તથા સારાં હૃદયથી વાત ગ્રહણ કરે છે, અને ધીરજથી ફળ આપે છે.

16 Οὐδεὶς δὲ λύχνον ἅψας, καλύπτει αὐτὸν σκεύει, ἢ ὑποκάτω κλίνης
કોઈ-નહિ તો દીવો પ્રગટાવીને ઢાંકે-છે તેને વાસણથી કે નીચે ખાટલાની
G3762 G1161 G3088 G0681 G2572 G0846 G4632 G2228 G5270 G2825

τίθησιν, ἀλλ’ ἐπὶ λυχνίας τίθησιν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι βλέπωσιν τὸ
મૂકે-છે પરંતુ ઉપર દીવાદાની મૂકે-છે જેથી જેઓ અંદર-આવનારા જુએ તે
G5087 G0235 G1909 G3087 G5087 G2443 G3588 G1531 G0991 G3588

φῶς.
પ્રકાશ
G5457

વળી કોઈ માણસ દીવો સળગાવીને તેને વાસણ નીચે ઢાંકતો નથી, અથવા ખાટલા નીચે મૂકતો નથી; પણ તેને દીવી પર મૂકે છે કે અંદર આવનારાઓને અજવાળું મળે.

17 οὐ γάρ ἐστιν κρυπτὸν ὃ οὐ φανερὸν γενήσεται; οὐδὲ ἀπόκρυφον
નહિ કારણ-કે છે છુપું જે નહિ પ્રગટ થાય કે-નહિ ગુપ્ત
G3756 G1063 G1510 G2927 G3739 G3756 G5318 G1096 G3761 G0614

ὃ οὐ μὴ γνωσθῇ, καὶ εἰς φανερὸν ἔλθῃ.
જે નહિ ક્યારેય જણાય અને માં પ્રકાશમાં આવે
G3739 G3756 G3361 G1097 G2532 G1519 G5318 G2064

કારણ કે, એવી કોઈ છૂપી વસ્તુ નથી કે તે ખુલ્લી નહિ થાય અને જણાશે નહિ, તથા ઉઘાડું થશે નહિ, એવું કંઈ ગુપ્ત નથી.

18 βλέπετε οὖν πῶς ἀκούετε: ὃς ἂν γὰρ ἔχῃ, δοθήσεται αὐτῷ; καὶ
ધ્યાન-રાખો તો કેવી-રીતે સાંભળો-છો જેની કદી કારણ-કે પાસે-હોય આપવામાં-આવશે તેને અને
G0991 G3767 G4459 G0191 G3739 G0302 G1063 G2192 G1325 G0846 G2532

ὃς ἂν μὴ ἔχῃ, καὶ ὃ δοκεῖ ἔχειν ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
જેની કદી પાસે-નહિ હોય તો જે માને-છે પોતાની-પાસે-છે લઈ-લેવાશે થી તેની
G3739 G0302 G3361 G2192 G2532 G3739 G1380 G2192 G0142 G0575 G0846

માટે તમે કેવી રીતે સાંભળો છો તે વિષે સાવધાન રહો; કેમ કે જેની પાસે છે તેને અપાશે; અને જેની પાસે નથી તેની પાસેથી તેનું જે છે તે પણ લઈ લેવાશે."'

19 Παρεγένετο δὲ πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ
આવ્યા અને પાસે તેમની તેમના માતા અને તેમના ભાઈઓ તેમના અને
G3854 G1161 G4314 G0846 G3588 G3384 G2532 G3588 G0080 G0846 G2532

οὐκ ἠδύναντο συντυχεῖν αὐτῷ, διὰ τὸν ὄχλον.
નહિ શકતા-હતા મળવા તેમને કારણ-કે ના ટોળાને-કારણે
G3756 G1410 G4940 G0846 G1223 G3588 G3793

ઈસુનાં મા તથા ભાઈઓ તેમની પાસે આવ્યાં, પણ લોકોની ભીડને લીધે તેઓ તેમની પાસે જઈ શક્યા નહિ.

20 ἀπηγγέλη δὲ αὐτῷ, Ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου,
ખબર-આપવામાં-આવી અને તેમને તારી માતા તારી અને તારા ભાઈઓ તારા
G0518 G1161 G0846 G3588 G3384 G4771 G2532 G3588 G0080 G4771

ἑστήκασιν ἔξω, ἰδεῖν θέλοντές σε.
ઊભા-છે બહાર જોવા ઈચ્છતા તને
G2476 G1854 G3708 G2309 G4771

અને ઈસુને કોઈએ ખબર આપી કે, 'તમારી મા તથા તમારા ભાઈઓ બહાર ઊભા રહ્યાં છે, અને તમને મળવા માગે છે."'

21 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μήτηρ μου καὶ ἀδελφοί μου,
તેમણે તો ઉત્તર-આપીને કહ્યુ પ્રતિ તેઓને માતા મારી અને ભાઈઓ મારા
G3588 G1161 G0611 G3004 G4314 G0846 G3384 G1473 G2532 G0080 G1473

οὗτοί εἰσιν οἱ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἀκούοντες καὶ ποιοῦντες.
એ છે જેઓ તે વચન ના ઈશ્વરનું સાંભળે-છે અને પાળે-છે
G3778 G1510 G3588 G3588 G3056 G3588 G2316 G0191 G2532 G4160

પણ તેમણે ઉત્તર આપતાં તેઓને કહ્યુ કે, 'આ જેઓ ઈશ્વરનાં વચનને સાંભળે છે તથા પાળે છે તેઓ મારાં મા તથા ભાઈઓ છે."'

22 Ἐγένετο δέ, ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἐνέβη εἰς πλοῖον, καὶ
બન્યું અને માં એક ના દિવસોના અને તે-પોતે ચઢ્યા માં હોડીમાં અને
G1096 G1161 G1722 G1520 G3588 G2250 G2532 G0846 G1684 G1519 G4143 G2532

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Διέλθωμεν εἰς τὸ πέραν
તેમના શિષ્યો તેમના અને કહ્યુ પ્રતિ તેઓને ચાલો-જઈએ ઉપર તે સામેની-બાજુએ
G3588 G3101 G0846 G2532 G3004 G4314 G0846 G1330 G1519 G3588 G4008

τῆς λίμνης. καὶ ἀνήχθησαν.
ની સરોવરની અને ચાલ્યા
G3588 G3041 G2532 G0321

એક દિવસે એમ થયું કે, ઈસુ પોતાના શિષ્યોની સાથે હોડીમાં બેઠા; ત્યારે ઈસુએ શિષ્યોને કહ્યુ કે, 'આપણે સરોવરને સામે પાર જઈએ;' અને તેઓ નીકળ્યા.

23 πλεόντων δὲ αὐτῶν, ἀφύπνωσεν. καὶ κατέβη λαῖλαψ ἀνέμου εἰς τὴν
ચાલતા અને તેઓ ઊંઘી-ગયા અને ઊતર્યું તોફાન પવનનું માં તે
G4126 G1161 G0846 G0879 G2532 G2597 G2978 G0417 G1519 G3588

λίμνην, καὶ συνεπληροῦντο, καὶ ἐκινδύνευον.
સરોવરમાં અને ભરાઈ-રહ્યા-હતા અને જોખમમાં-હતા
G3041 G2532 G4845 G2532 G2793

અને તેઓ હંકારતા હતા એટલામાં ઈસુ ઊંઘી ગયા; અને સરોવર પર પવનનું ભારે તોફાન આવ્યું; પાણીથી હોડી ભરાઈ જવા લાગી, ને તેઓ જોખમમાં આવી પડ્યા.

24 προσελθόντες δὲ, διήγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Ἐπιστάτα, ἐπιστάτα, ἀπολλύμεθα!
નજીક-આવીને અને જગાડ્યા તેમને કહેતા ગુરુજી ગુરુજી અમે-ડૂબીએ-છીએ
G4334 G1161 G1326 G0846 G3004 G1988 G1988 G0622

ὁ δὲ διεγερθεὶς, ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ καὶ τῷ κλύδωνι τοῦ ὕδατος,
તેમણે તો જાગીને ધમકાવ્યા તે પવનને અને તે મોજાંને ના પાણીના
G3588 G1161 G1326 G2008 G3588 G0417 G2532 G3588 G2830 G3588 G5204

καὶ ἐπαύσαντο, καὶ ἐγένετο γαλήνη.
અને શાંત-થયા અને થઈ શાંતિ
G2532 G3973 G2532 G1096 G1055

એટલે શિષ્યો ઈસુ પાસે આવ્યા, અને તેમને જગાડીને કહ્યુ કે, 'ગુરુજી ગુરુજી, અમે નાશ પામીએ છીએ' ત્યારે તેમણે ઊભા થઈને પવનને તથા પાણીનાં મોજાંને ધમકાવ્યાં, એટલે તોફાન બંધ થયું અને શાંતિ થઈ.

25 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ποῦ ἡ πίστις ὑμῶν? φοβηθέντες δὲ, ἐθαύμασαν,
કહ્યુ અને તેઓને ક્યાં છે વિશ્વાસ તમારો ભયભીત-થઈને અને આશ્ચર્ય-પામ્યા
G3004 G1161 G0846 G4226 G3588 G4102 G4771 G5399 G1161 G2296

λέγοντες πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν? ὅτι καὶ τοῖς ἀνέμοις
કહેતા પ્રતિ એકબીજાને કોણ ખરેખર આ છે કે તો ને પવનોને
G3004 G4314 G0240 G5101 G0686 G3778 G1510 G3754 G2532 G3588 G0417

ἐπιτάσσει καὶ τῷ ὕδατι, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ?
આજ્ઞા-કરે-છે અને ને પાણીને અને આધીન-થાય-છે તેમના
G2004 G2532 G3588 G5204 G2532 G5219 G0846

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'તમારો વિશ્વાસ ક્યાં છે?' તેઓ ભયથી આશ્ચર્ય પામ્યા અને એકબીજાને કહેવા લાગ્યા કે, 'આ તે કોણ છે કે પવનને તથા પાણીને પણ આજ્ઞા કરે છે અને તે તેમનું માને છે?'"

26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν, ἥτις ἐστὶν ἀντιπέρα
અને ઉતર્યા માં તે પ્રદેશમાં ના ગેરાસેનીઓના જે છે સામેની-બાજુએ
G2532 G2668 G1519 G3588 G5561 G3588 G1086 G3748 G1510 G0495

τῆς Γαλιλαίας.
ની ગાલીલની
G3588 G1056

ગાલીલને પેલે પાર આવેલા ગેરાસાનીઓના દેશમાં તેઓ પહોંચ્યા.

27 ἐξελθόντι δὲ αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν, ὑπήντησεν ἀνήρ τις ἐκ τῆς
ઊતરતા તો તેમને ઉપર તે જમીન-પર મળ્યો માણસ કોઈ-એક થી તે
G1831 G1161 G0846 G1909 G3588 G1093 G5221 G0435 G5100 G1537 G3588

πόλεως, ἔχων δαιμόνια, καὶ χρόνῳ ἱκανῷ οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον, καὶ
શહેરનો ધરાવતો દુષ્ટાત્માઓ અને ઘણા-સમયથી લાંબા નહિ પહેર્યું-હતું વસ્ત્ર અને
G4172 G2192 G1140 G2532 G5550 G2425 G3756 G1746 G2440 G2532

ἐν οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν, ἀλλ' ἐν τοῖς μνήμασιν.
માં ઘરમાં નહિ રહેતો-હતો પણ માં તે કબરોમાં
G1722 G3614 G3756 G3306 G0235 G1722 G3588 G3418

પછી ઈસુ કિનારે ઊતર્યા, ત્યારે શહેરમાંથી એક માણસ તેમની સામે આવ્યો. તેને દુષ્ટાત્માઓ વળગેલો હતો; ઘણાં સમયથી તે પોતાનાં વસ્ત્રો પહેરતો ન હતો. અને ઘરમાં નહિ, પણ કબરોમાં રહેતો હતો.

28 ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, ἀνακράξας προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ φωνῇ μεγάλῃ
જોઈને તો તે ઈસુને બૂમ-પાડીને તે-પડ્યો તેમની-સામે અને અવાજે મોટા
G3708 G1161 G3588 G2424 G0349 G4363 G0846 G2532 G5456 G3173

εἶπεν, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ, τοῦ Ὑψίστου? δέομαί
કહ્યુ શું-છે મને અને તમને ઈસુ પુત્ર ના ઈશ્વરના ના પરાત્પરના વિનંતી-કરું-છું
G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G5207 G3588 G2316 G3588 G5310 G1189

σου μή με βασανίσῃς!
તમને નહિ મને યાતના-આપો
G4771 G3361 G1473 G0928

તેણે ઈસુને જોયા ત્યારે તે બૂમ પાડીને તેમની આગળ પડ્યો અને મોટે ઘાંટે કહ્યુ કે, 'ઓ ઈસુ, પરાત્પર ઈશ્વરના દીકરા, મારે અને તમારે શું છે? હું તમને વિનંતી કરું છું કે મને પીડા ન દો.'"

29 παρήγγελλεν γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ ἐξελθεῖν ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου.
કારણ-કે તેમણે તે આત્માને તે અશુદ્ધ નીકળવાની થી તે માણસમાંથી
G3853 G1063 G3588 G4151 G3588 G0169 G1831 G0575 G3588 G0444

πολλοῖς γὰρ χρόνοις συνηρπάκει αὐτόν; καὶ ἐδεσμεύετο, ἁλύσεσιν καὶ
ઘણા કારણ-કે સમયોથી પકડ્યો-હતો તેને અને બાંધવામાં-આવતો-હતો સાંકળોથી અને
G4183 G1063 G5550 G4884 G0846 G2532 G1195 G0254 G2532

πέδαις φυλασσόμενος, καὶ διαρρήσσων τὰ δεσμὰ, ἠλαύνετο ὑπὸ τοῦ
બેડીઓથી રક્ષિત અને તોડીને તે બંધનોને ધકેલાતો-હતો દ્વારા તે
G3976 G5442 G2532 G1284 G3588 G1199 G1643 G5259 G3588

δαιμονίου εἰς τὰς ἐρήμους.
દુષ્ટાત્માથી માં તે અરણ્યોમાં
G1140 G1519 G3588 G2048

કારણ કે ઈસુએ અશુદ્ધ આત્માને તે માણસમાંથી બહાર નીકળવાની આજ્ઞા કરી હતી. એ દુષ્ટાત્મા તે માણસને વારંવાર વળગ્યા કરતો હતો; અને તેઓ તેને સાંકળોથી તથા બેડીઓથી બાંધતા, પણ તે બંધનો તોડી નાખતો અને દુષ્ટાત્મા તેને જંગલમાં લઈ જતો હતો.

30 ἐπηρώτησεν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Τί σοι ὄνομά ἐστιν? ὁ δὲ
પૂછ્યું અને તેને તે ઈસુએ શું તારું નામ છે તેણે તો
G1905 G1161 G0846 G3588 G2424 G5101 G4771 G3686 G1510 G3588 G1161

εἶπεν, Λεγιών, ὅτι εἰσῆλθεν δαιμόνια πολλὰ εἰς αὐτόν.
કહ્યુ લીજન કારણ-કે પ્રવેશ્યા-હતા દુષ્ટાત્માઓ ઘણા માં તેનામાં
G3004 G3003 G3754 G1525 G1140 G4183 G1519 G0846

ઈસુએ તેને પૂછ્યું કે, 'તારું નામ શું છે?' તેણે કહ્યુ કે, 'સેના,' કેમ કે તેનામાં ઘણાં દુષ્ટાત્માઓ હતાં.

31 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν, ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ αὐτοῖς εἰς τὴν ἄβυσσον
અને તેઓ-વિનંતી-કરતા-હતા તેમને કે નહિ આજ્ઞા-કરે તેઓને માં તે અતળ-ઊંડાણમાં
G2532 G3870 G0846 G2443 G3361 G2004 G0846 G1519 G3588 G0012

ἀπελθεῖν.
જવાની
G0565

દુષ્ટાત્માઓએ ઈસુને વિનંતી કરી કે, 'અમને નીકળીને અનંતઊંડાણમાં જવાનો હુકમ ન કરો.'"

32 ἦν δὲ ἐκεῖ ἀγέλη χοίρων ἱκανῶν βοσκομένη, ἐν τῷ ὄρει, καὶ
હતું અને ત્યાં ટોળું ભૂંડોનું ઘણું ચરતું માં તે ડુંગર-પર અને
G1510 G1161 G1563 G0034 G5519 G2425 G1006 G1722 G3588 G3735 G2532

παρεκάλεσαν αὐτὸν ἵνα ἐπιτρέψῃ αὐτοῖς εἰς ἐκείνους εἰσελθεῖν; καὶ
તેઓએ-વિનંતી-કરી તેમને કે રજા-આપે તેઓને માં તેઓમાં પ્રવેશવા અને
G3870 G0846 G2443 G2010 G0846 G1519 G1565 G1525 G2532

ἐπέτρεψεν αὐτοῖς.
રજા-આપી તેઓને
G2010 G0846

હવે ત્યાં ઘણાં ભૂંડોનું ટોળું પર્વતની બાજુ પર ચરતું હતું; અને તેઓએ તેમને વિનંતી કરી કે, અમને ‘તેઓમાં પેસવાની રજા આપો.’ ઈસુએ તેઓને રજા આપી.

33 ἐξελθόντα δὲ τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, εἰσῆλθον εἰς τοὺς
નીકળીને તો તે દુષ્ટાત્માઓ થી તે માણસમાંથી પ્રવેશ્યા માં તે
G1831 G1161 G3588 G1140 G0575 G3588 G0444 G1525 G1519 G3588

χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ, εἰς τὴν λίμνην,
ભૂંડોમાં અને ધસ્યું તે ટોળું નીચે ના કરાડ-ઉપરથી માં તે સરોવરમાં
G5519 G2532 G3729 G3588 G0034 G2596 G3588 G2911 G1519 G3588 G3041

καὶ ἀπεπνίγη.
અને ડૂબી-ગયા
G2532 G0638

દુષ્ટાત્માઓ તે માણસમાંથી નીકળીને ભૂંડોમાં ગયાં; અને ટોળું ટેકરા ઉપરથી સમુદ્રમાં પડી ગયું અને ડૂબી મર્યું.

34 ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες τὸ γεγονὸς, ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς
જોઈને તો તે ભરવાડો જે બન્યું-હતું ભાગ્યા અને ખબર-આપી માં
G3708 G1161 G3588 G1006 G3588 G1096 G5343 G2532 G0518 G1519

τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς.
તે શહેરમાં અને માં તે ખેતરોમાં
G3588 G4172 G2532 G1519 G3588 G0068

જે થયું તે જોઈને ભૂંડ ચરાવનારા ભાગ્યા, અને શહેરમાં તથા ગામડાંઓમાં જઈને તે વિષે ખબર આપી.

35 ἐξῆλθον δὲ ἰδεῖν τὸ γεγονὸς, καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ εὗρον
આવ્યા તો જોવા જે બન્યું-હતું અને આવ્યા પાસે તે ઈસુની અને જોયો
G1831 G1161 G3708 G3588 G1096 G2532 G2064 G4314 G3588 G2424 G2532 G2147

καθήμενον τὸν ἄνθρωπον ἀφ’ οὗ τὰ δαιμόνια ἐξῆλθεν, ἱματισμένον καὶ
બેઠેલો તે માણસ જેમાંથી તે તે દુષ્ટાત્માઓ નીકળ્યા-હતા વસ્ત્ર-પહેરેલો અને
G2521 G3588 G0444 G0575 G3739 G3588 G1140 G1831 G2439 G2532

σωφρονοῦντα, παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ. καὶ ἐφοβήθησαν.
સમજદાર પાસે ના પગ ના ઈસુના અને તેઓ-ભયભીત-થયા
G4993 G3844 G3588 G4228 G3588 G2424 G2532 G5399

જે થયું તે જોવા સારુ લોકો નીકળ્યા, અને ઈસુની પાસે આવ્યા; ત્યારે જે માણસમાંથી દુષ્ટાત્માઓ નીકળ્યાં હતાં તેને તેઓએ વસ્ત્ર પહેરેલો તથા હોશમાં આવેલો ઈસુના પગ આગળ બેઠેલો જોયો; અને તેઓ ભયભીત થયા.

36 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐσώθη ὁ δαιμονισθείς.
ખબર-આપી અને તેઓને જેઓએ જોયું-હતું કેવી-રીતે બચ્યો તે દુષ્ટાત્મા-ગ્રસ્ત
G0518 G1161 G0846 G3588 G3708 G4459 G4982 G3588 G1139

દુષ્ટાત્મા વળગેલો માણસ શી રીતે સાજો થયો, તે જેઓએ જોયું હતું તેઓએ તેમને કહી જણાવ્યું.

37 καὶ ἠρώτησεν αὐτὸν ἅπαν τὸ πλῆθος τῆς περιχώρου τῶν Γερασηνῶν,
અને વિનંતી-કરી તેમને સમગ્ર તે લોકોએ ના આજુબાજુના-પ્રદેશના ના ગેરાસેનીઓના
G2532 G2065 G0846 G0537 G3588 G4128 G3588 G4066 G3588 G1086

ἀπελθεῖν ἀπ’ αὐτῶν, ὅτι φόβῳ μεγάλῳ συνείχοντο. αὐτὸς δὲ, ἐμβὰς εἰς
ચાલ્યા-જવાની થી તેઓથી કારણ-કે ભયથી મોટા ઘેરાયેલા-હતા તે-પોતે તો ચઢીને માં
G0565 G0575 G0846 G3754 G5401 G3173 G4912 G0846 G1161 G1684 G1519

πλοῖον, ὑπέστρεψεν.
હોડીમાં પાછા-ફર્યા
G4143 G5290

ગેરાસાનીઓની આસપાસના દેશમાં સર્વ લોકોએ ઈસુને વિનંતી કરી કે, ‘અમારી પાસેથી ચાલ્યા જાઓ.’ તેઓ ખૂબ ડરી ગયા હતા. પછી હોડીમાં બેસીને તે પાછા ગયા.

38 ἐδεῖτο δὲ αὐτοῦ ὁ ἀνὴρ ἀφ’ οὗ ἐξεληλύθει τὰ δαιμόνια, εἶναι
વિનંતી-કરતો-હતો અને તેમને તે માણસ જેમાંથી તે નીકળ્યા-હતા તે દુષ્ટાત્માઓ રહેવાની
G1189 G1161 G0846 G3588 G0435 G0575 G3739 G1831 G3588 G1140 G1510

σὺν αὐτῷ. ἀπέλυσεν δὲ αὐτὸν λέγων,
સાથે તેમની વિદાય-કર્યો પણ તેને કહેતા
G4862 G0846 G0630 G1161 G0846 G3004

પણ જે માણસમાંથી દુષ્ટાત્માઓ નીકળ્યા હતા તેણે તેમની સાથે રહેવા સારુ વિનંતી કરી; પણ ઈસુએ તેને વિદાય કરતાં કહ્યું કે,

39 Ὑπόστρεφε εἰς τὸν οἶκόν σου, καὶ διηγοῦ ὅσα σοι ἐποίησεν ὁ
પાછો-જા માં તારા ઘરમાં તારા અને વર્ણન-કર જે-કંઈ તને કર્યું તે
G5290 G1519 G3588 G3624 G4771 G2532 G1334 G3745 G4771 G4160 G3588

Θεός. καὶ ἀπῆλθεν, καθ’ ὅλην τὴν πόλιν κηρύσσων ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ
ઈશ્વરે અને ગયો આખા સમગ્ર તે શહેરમાં પ્રચાર-કરતા જે-કંઈ કર્યું તેને
G2316 G2532 G0565 G2596 G3650 G3588 G4172 G2784 G3745 G4160 G0846

ὁ Ἰησοῦς.
તે ઈસુએ
G3588 G2424

‘તારે ઘરે પાછો જા, અને ઈશ્વરે તારે માટે કેવાં મોટાં કામ કર્યાં છે તે કહી જણાવ.’ અને તેણે જઈને ઈસુએ કેવાં મોટાં કામ તેને સારુ કર્યા હતાં, તે આખા શહેરમાં કહી જણાવ્યું.

40 Ἐν δὲ τῷ ὑποστρέφειν τὸν Ἰησοῦν, ἀπεδέξατο αὐτὸν ὁ ὄχλος; ἦσαν
માં અને તે પાછા-ફરતા તે ઈસુ સ્વાગત-કર્યું તેમનું તે ટોળાએ હતા
G1722 G1161 G3588 G5290 G3588 G2424 G0588 G0846 G3588 G3793 G1510

γὰρ πάντες προσδοκῶντες αὐτόν.
કારણ-કે બધા રાહ-જોતા તેમની
G1063 G3956 G4328 G0846

ઈસુ પાછા આવ્યા, ત્યારે લોકોએ તેમનો આવકાર કર્યો; કેમ કે બધા ઈસુની રાહ જોતાં હતા.

41 καὶ ἰδοὺ, ἦλθεν ἀνὴρ ᾧ ὄνομα Ἰάϊρος, καὶ οὗτος ἄρχων τῆς
અને જુઓ આવ્યો માણસ જેનું નામ યાઈર અને આ અધિકારી ના
G2532 G3708 G2064 G0435 G3739 G3686 G2383 G2532 G3778 G0758 G3588

συναγωγῆς ὑπῆρχεν, καὶ πεσὼν παρὰ τοὺς πόδας ‹τοῦ› Ἰησοῦ, παρεκάλει
સભાસ્થાનનો હતો અને પડીને પાસે ના પગ ના ઈસુના વિનંતી-કરી
G4864 G5225 G2532 G4098 G3844 G3588 G4228 G3588 G2424 G3870

αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,
તેમને આવવાની માં તેના ઘરમાં તેના
G0846 G1525 G1519 G3588 G3624 G0846

જુઓ, યાઈરસ નામે એક માણસ આવ્યો, અને તે સભાસ્થાનનો અધિકારી હતો; અને તેણે ઈસુને પગે પડીને તેને વિનંતી કરી કે, 'મારે ઘરે પધારો.'"

42 ὅτι θυγάτηρ μονογενὴς ἦν αὐτῷ, ὡς ἐτῶν δώδεκα, καὶ αὐτὴ
કારણ-કે દીકરી એકની-એક હતી તેને આશરે વર્ષની બાર અને તે
G3754 G2364 G3439 G1510 G0846 G5613 G2094 G1427 G2532 G0846

ἀπέθνῃσκεν. Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτὸν, οἱ ὄχλοι συνέπνιγον αὐτόν.
મરી-રહી-હતી માં અને તે જતા તેમના તે ટોળાઓ દબાવી-રહ્યા-હતા તેમને
G0599 G1722 G1161 G3588 G5217 G0846 G3588 G3793 G4846 G0846

કેમ કે તેને આશરે બાર વર્ષની એકની એક દીકરી હતી અને તે મરવાની અણી પર હતી. ઈસુ જતા હતા તે દરમિયાન ઘણાં લોકોએ તેમના પર પડાપડી કરી.

43 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος ἀπὸ ἐτῶν δώδεκα, ἥτις ‹ἰατροῖς
અને સ્ત્રી હોઈને માં વહેતા લોહીના થી વર્ષોથી બાર જેણે વૈદો-પર
G2532 G1135 G1510 G1722 G4511 G0129 G0575 G2094 G1427 G3748 G2395

προσαναλώσασα ὅλον τὸν βίον›, οὐκ ἴσχυσεν ἀπ' οὐδενὸς θεραπευθῆναι,
ખર્ચ-કરી-નાખ્યું બધું તેનું જીવન નહિ શકી થી કોઈથી-પણ સાજી-થવા
G4321 G3650 G3588 G0979 G3756 G2480 G0575 G3762 G2323

એક સ્ત્રીને બાર વર્ષથી લોહીવાનો રોગ થયો હતો, અને તેણે પોતાનાં બધાં નાણાં વૈદો પાછળ ખરચી નાખ્યાં હતાં પણ કોઈ તેનો રોગ મટાડી શક્યા ન હતા.

44 προσελθοῦσα ὄπισθεν, ἥψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, καὶ
નજીક-આવીને પાછળથી અડક્યું ના છેડાને ના વસ્ત્રના તેમના અને
G4334 G3693 G0680 G3588 G2899 G3588 G2440 G0846 G2532

παραχρῆμα ἔστη ἡ ῥύσις τοῦ αἵματος αὐτῆς.
તરત-જ બંધ-થયું તે વહેણ ના લોહીનું તેનું
G3916 G2476 G3588 G4511 G3588 G0129 G0846

તે ઈસુની પાછળ આવીને તેમના ઝભ્ભાની કોરને સ્પર્શી, અને તરત તેનો લોહીવા બંધ થયો.

45 καὶ εἶπεν, ὁ Ἰησοῦς, Τίς ὁ ἁψάμενός μου? ἀρνουμένων δὲ πάντων,
અને કહ્યુ તે ઈસુએ કોણે તે અડક્યું મને ના-પાડતા તો બધાએ
G2532 G3004 G3588 G2424 G5101 G3588 G0680 G1473 G0720 G1161 G3956

εἶπεν ὁ Πέτρος, Ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσίν σε καὶ ἀποθλίβουσιν,
કહ્યુ તે પિત્રસે ગુરુજી આ ટોળાઓ ઘેરે-છે તમને અને દબાવે-છે
G3004 G3588 G4074 G1988 G3588 G3793 G4912 G4771 G2532 G0598

<καὶ λέγεις, Τίς ὁ ἁψάμενός μου>?
અને કહો-છો કોણે તે અડક્યું મને
G2532 G3004 G5100 G3588 G0680 G1473

ઈસુએ કહ્યુ કે, 'મને કોણે સ્પર્શ કર્યો? અને બધાએ ના પાડી, ત્યારે પિતર તથા જે તેની સાથે હતા તેઓએ કહ્યુ કે, 'ગુરુ, ઘણાં લોકો તમારા ઉપર પડાપડી કરે છે, અને તમને દબાવી દે છે.'"

46 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἥψατό μού τις; ἐγὼ γὰρ ἔγνων δύναμιν
પણ તે ઈસુએ કહ્યુ અડક્યું મને કોઈએ હું કારણ-કે જાણ્યું શક્તિ
G3588 G1161 G2424 G3004 G0680 G1473 G5100 G1473 G1063 G1097 G1411

ἐξεληλυθυῖαν ἀπ' ἐμοῦ.
નીકળી થી મારાથી
G1831 G0575 G1473

પણ ઈસુએ કહ્યુ કે, 'કોઈ મને અડક્યું ખરું; કેમ કે મારામાંથી પરાક્રમ નીકળ્યું એવી મને ખબર પડી.'"

47

ἰδοῦσα	δὲ	ἡ	γυνὴ,	ὅτι	οὐκ	ἔλαθεν,	τρέμουσα	ἦλθεν,	καὶ
જોઈને	તો	તે	સ્ત્રીએ	કે	નહિ	છુપી-શકાયું	ધ્રૂજતી	આવી	અને
G3708	G1161	G3588	G1135	G3754	G3756	G2990	G5141	G2064	G2532

προσπεσοῦσα	αὐτῷ,	δι’	ἣν	αἰτίαν	ἥψατο	αὐτοῦ	ἀπήγγειλεν,	ἐνώπιον
પડીને	તેમની-સામે	શા-કારણે	તે	કારણ	અડક્યું	તેમને	જણાવ્યું	સમક્ષ
G4363	G0846	G1223	G3739	G0156	G0680	G0846	G0518	G1799

παντὸς	τοῦ	λαοῦ,	καὶ	ὡς	ἰάθη	παραχρῆμα.
સમગ્ર	ના	લોકોના	અને	કેવી-રીતે	સાજી-થઈ	તરત-જ
G3956	G3588	G2992	G2532	G5613	G2390	G3916

જયારે તે સ્ત્રીએ જાણ્યું કે હું છૂપી રહી શકી નહિ, ત્યારે તે ધ્રૂજતી ધ્રૂજતી આવી, અને તેમને પગે પડીને શા કારણથી તેણે તેમને સ્પર્શ કર્યો હતો અને શી રીતે તરત સાજી થઈ હતી, તે તેણે બધા લોકોની આગળ ઈસુને કહી સંભળાવ્યું.

48

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῇ,	Θυγάτηρ,	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε;	πορεύου
તેમણે	તો	કહ્યુ	તેને	દીકરી	તારા	વિશ્વાસે	તારા	તને-બચાવી	તને	જા
G3588	G1161	G3004	G0846	G2364	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771	G4198

εἰς	εἰρήνην.
માં	શાંતિમાં
G1519	G1515

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, ‘દીકરી, તારા વિશ્વાસે તને સાજી કરી છે; શાંતિએ જા.’”

49

Ἔτι	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	ἔρχεταί	τις	παρὰ	τοῦ	ἀρχισυναγώγου,	λέγων
હજુ	તેમના	બોલતા	આવે-છે	કોઈ	થી	ના	સભાસ્થાનના-અધિકારીના-ઘરેથી	કહેતા
G2089	G0846	G2980	G2064	G5100	G3844	G3588	G0752	G3004

ὅτι	Τέθνηκεν	ἡ	θυγάτηρ	σου;	μηκέτι	σκύλλε	τὸν	Διδάσκαλον.
કે	મરી-ગઈ-છે	તારી	દીકરી	તારી	હવે-નહિ	તકલીફ-આપો	તે	ગુરુજીને
G3754	G2348	G3588	G2364	G4771	G3371	G4660	G3588	G1320

ઈસુ હજી બોલતા હતા એટલામાં સભાસ્થાનના અધિકારીને ત્યાંથી એક માણસે આવીને તેને કહ્યુ કે, ‘તારી દીકરી મરી ગઈ છે, ગુરુને તસ્દી ન આપીશ.’”

50

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἀκούσας,	ἀπεκρίθη	αὐτῷ,	Μὴ	φοβοῦ;	μόνον	πίστευσον,
પણ	તે	ઈસુએ	સાંભળીને	ઉત્તર-આપ્યો	તેને	નહિ	ડર	ફક્ત	વિશ્વાસ-કર
G3588	G1161	G2424	G0191	G0611	G0846	G3361	G5399	G3440	G4100

καὶ	σωθήσεται.
અને	બચશે
G2532	G4982

પણ તે સાંભળીને ઈસુએ તેને ઉત્તર આપ્યો કે, ‘ગભરાઈશ નહિ, માત્ર વિશ્વાસ કર, અને તારી દીકરી સાજી થશે.’”

51

ἐλθὼν	δὲ	εἰς	τὴν	οἰκίαν,	οὐκ	ἀφῆκεν	εἰσελθεῖν	τινα	σὺν	αὐτῷ,	εἰ
આવીને	તો	માં	તે	ઘરમાં	નહિ	દીધી	પ્રવેશવા	કોઈને	સાથે	તેમની	સિવાય
G2064	G1161	G1519	G3588	G3614	G3756	G0863	G1525	G5100	G4862	G0846	G1487

μὴ	Πέτρον,	καὶ	Ἰωάννην,	καὶ	Ἰάκωβον,	καὶ	τὸν	πατέρα	τῆς	παιδὸς,
કે	પિત્રસ	અને	યોહાન	અને	યાકૂબ	અને	તે	પિતા	ની	બાળકીના
G3361	G4074	G2532	G2491	G2532	G2385	G2532	G3588	G3962	G3588	G3816

καὶ	τὴν	μητέρα.
અને	તેની	માતા
G2532	G3588	G3384

ઈસુ ઘરમાં પહોંચ્યા, ત્યારે પિતર, યાકૂબ, યોહાન, અને છોકરીનાં માબાપ સિવાય ઈસુએ કોઈને પોતાની સાથે આવવા દીધાં નહિ.

52 ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ ἐκόπτοντο αὐτήν. ὁ δὲ εἶπεν, Μὴ κλαίετε;
રડતા-હતા અને બધા અને છાતી-પીટતા-હતા તેના-માટે તેમણે તો કહ્યુ નહિ રડો
G2799 G1161 G3956 G2532 G2875 G0846 G3588 G1161 G3004 G3361 G2799

οὐ ‹γὰρ› ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει.
નહિ કારણ-કે મરી-ગઈ પણ ઊંઘે-છે
G3756 G1063 G0599 G0235 G2518

ત્યાં બધાં લોકો છોકરી પાછળ રડતાં તથા વિલાપ કરતાં હતાં; પણ ઈસુએ કહ્યુ કે, રડશો નહિ; તે મરી ગઈ નથી, પણ ઊંઘે છે.

53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ, εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν.
અને હસ્યા તેમના-ઉપર જાણતા-હોવાથી કે મરી-ગઈ-છે
G2532 G2606 G0846 G1492 G3754 G0599

તે મરી ગઈ છે એમ જાણીને તેઓએ ઈસુને હસી કાઢ્યાં.

54 αὐτὸς δέ, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς, ἐφώνησεν, λέγων, Ἡ παῖς, ἔγειρε!
તેમણે પણ પકડીને તેનો હાથ તેનો બોલાવ્યું કહેતા હે બાળકી ઊઠ
G0846 G1161 G2902 G3588 G5495 G0846 G5455 G3004 G3588 G3816 G1453

પણ ઈસુએ તેનો હાથ પકડીને મોટે અવાજે કહ્યુ કે, ‘દીકરી, ઊઠ.’”

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς, καὶ ἀνέστη παραχρῆμα; καὶ διέταξεν
અને પાછો-આવ્યો તેનો આત્મા તેનો અને ઊઠી તરત-જ અને આજ્ઞા-કરી
G2532 G1994 G3588 G4151 G0846 G2532 G0450 G3916 G2532 G1299

αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.
તેમણે આપવામાં-આવે ખાવાનું
G0846 G1325 G5315

અને તેનો આત્મા પાછો આવ્યો, અને તે તરત ઊભી થઈ. અને ઈસુએ તે છોકરીને ખાવાનું આપવાનો હુકમ કર્યો.

56 καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς; ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ
અને આશ્ચર્ય-પામ્યા તેના માતાપિતા તેના તેમણે પણ આજ્ઞા-કરી તેઓને કોઈને-પણ
G2532 G1839 G3588 G1118 G0846 G3588 G1161 G3853 G0846 G3367

εἰπεῖν τὸ γεγονός.
ન-કહેવા જે બન્યું-હતું
G3004 G3588 G1096

તેનાં માબાપ આશ્ચર્યચકિત થયાં; પણ તેણે તેઓને તાકીદ કરી કે, ‘જે થયું તે વિષે કોઈને કશું કહેશો નહિ.’”

Chapter 9

1 Συνκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα, ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν καὶ ἐξουσίαν ἐπὶ
એકત્ર-કરીને તો તે બાર-શિષ્યોને આપ્યું તેઓને સામર્થ્ય અને અધિકાર ઉપર
G4779 G1161 G3588 G1427 G1325 G0846 G1411 G2532 G1849 G1909

πάντα τὰ δαιμόνια, καὶ νόσους θεραπεύειν,
બધા તે દુષ્ટાત્માઓ અને રોગોને સાજા-કરવા
G3956 G3588 G1140 G2532 G3554 G2323

ઈસુએ પોતાના બાર શિષ્યોને પાસે બોલાવીને તેઓને સઘળા દુષ્ટાત્માઓને તાબે કરવાની, તથા રોગો મટાડવાની શક્તિ અને અધિકાર આપ્યાં;

2 καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρύσσειν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἰᾶσθαι
અને મોકલ્યા તેઓને પ્રચાર-કરવા તે રાજ્યનો તે ઈશ્વરના અને સાજા-કરવા
G2532 G0649 G0846 G2784 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G2390

‹τοὺς ἀσθενεῖς›.
તે માંદાઓને
G3588 G0772

ઈશ્વરના રાજ્યની ઘોષણા તથા માંદાઓને સાજાં કરવા ઈસુએ તેઓને મોકલ્યા.

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν αἴρετε εἰς τὴν ὁδόν; μήτε ῥάβδον, μήτε
અને કહ્યુ પ્રતિ તેઓને કંઈ-પણ લો-નહિ માટે તે માર્ગ ન-તો લાકડી ન-તો
G2532 G3004 G4314 G0846 G3367 G0142 G1519 G3588 G3598 G3383 G4464 G3383

πήραν, μήτε ἄρτον, μήτε ἀργύριον, μήτε ἀνὰ δύο χιτῶνας ἔχειν.
ઝોળી ન-તો રોટલી ન-તો ચાંદી ન-તો દરેકને બે અંગરખા રાખવા
G4082 G3383 G0740 G3383 G0694 G3383 G0303 G1417 G5509 G2192

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, ‘તમારી મુસાફરીને સારુ કંઈ લેતા નહિ; લાકડી, થેલી, રોટલી કે નાણાં, વળી બે જોડી વસ્ત્ર પણ લેશો નહિ.

4 καὶ εἰς ἣν ἂν οἰκίαν εἰσέλθητε, ἐκεῖ μένετε, καὶ ἐκεῖθεν ἐξέρχεσθε.
અને માં જે-કોઈ પણ ઘરમાં દાખલ-થાઓ ત્યાં રહો અને ત્યાંથી નીકળો
G2532 G1519 G3739 G0302 G3614 G1525 G1563 G3306 G2532 G1564 G1831

જે ઘરમાં તમે જાઓ, ત્યાં જ રહો, અને ત્યાંથી જ બીજે સ્થળે જવા રવાના થજો.

5 καὶ ὅσοι ἂν μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξερχόμενοι ἀπὸ τῆς πόλεως ἐκείνης,
અને જેટલા પણ ન સ્વીકારે તમને નીકળતાં થી તે શહેરમાંથી તે
G2532 G3745 G0302 G3361 G1209 G4771 G1831 G0575 G3588 G4172 G1565

τὸν κονιορτὸν ἀπὸ τῶν ποδῶν ὑμῶν ἀποτινάσσετε, εἰς μαρτύριον ἐπ’
તે ધૂળ થી તમારા પગોની તમારા ખંખેરી-નાખો માટે સાક્ષીરૂપે ઉપર
G3588 G2868 G0575 G3588 G4228 G4771 G0660 G1519 G3142 G1909

αὐτούς.
તેઓની
G0846

તે શહેરમાંથી તમે નીકળો ત્યારે જેટલાંએ તમારો સત્કાર કર્યો ન હોય તેમની વિરુદ્ધ સાક્ષી તરીકે તમારા પગની ધૂળ ખંખેરી નાખજો.’”

6 ἐξερχόμενοι δέ, διήρχοντο κατὰ τὰς κώμας, εὐαγγελιζόμενοι καὶ
નીકળીને તો ફરતા-હતા દરેક તે ગામોમાં સુવાર્તા-પ્રચાર-કરતા અને
G1831 G1161 G1330 G2596 G3588 G2968 G2097 G2532

θεραπεύοντες πανταχοῦ.
સાજા-કરતા બધે-ઠેકાણે
G2323 G3837

અને શિષ્યો ત્યાંથી નીકળ્યા, અને ગામેગામ સુવાર્તાનો પ્રચાર કરતા અને બીમાર લોકોને સાજાં કરતા બધે ફરવા લાગ્યા.

7 Ἤκουσεν δὲ Ἡρῴδης ὁ τετραάρχης τὰ γινόμενα πάντα, καὶ
સાંભળ્યું તો હેરોદ તે રાજ્યપાલે તે થતી બધી-બાબતો અને
G0191 G1161 G2264 G3588 G5076 G3588 G1096 G3956 G2532

διηπόρει, διὰ τὸ λέγεσθαι ὑπό τινων, ὅτι Ἰωάννης ἠγέρθη ἐκ
મૂંઝાયો કારણ-કે તે કહેવાતું-હતું દ્વારા કેટલાક-લોકો કે યોહાન ઊઠ્યો-છે માંથી
G1280 G1223 G3588 G3004 G5259 G5100 G3754 G2491 G1453 G1537

νεκρῶν;
મૃત્યુમાંથી
G3498

જે થયું તે સઘળું સાંભળીને હેરોદ રાજા બહુ મૂંઝવણમાં પડ્યો, કેમ કે કેટલાક એમ કહેતાં હતા કે, મૃત્યુ પામેલો યોહાન ફરી પાછો આવ્યો છે.’”

8 ὑπό τινων δέ, ὅτι Ἠλίας ἐφάνη; ἄλλων δέ, ὅτι προφήτης, τις τῶν
દ્વારા કેટલાક તો કે એલિયા પ્રગટ-થયો બીજાઓ તો કે પ્રબોધક કોઈ તે
G5259 G5100 G1161 G3754 G2243 G5316 G0243 G1161 G3754 G4396 G5100 G3588

ἀρχαίων, ἀνέστη.
પ્રાચીનોમાંથી ઊઠ્યો-છે
G0744 G0450

કેટલાક કહેતાં હતા કે, 'એલિયા પ્રગટ થયો છે'; અને બીજાઓ કહેતાં હતા કે, 'પ્રાચીન પ્રબોધકોમાંનો એક પાછો ઊઠ્યો છે.'"

9	εἶπεν	δὲ	‹ὁ›	Ἡρῴδης,	Ἰωάννην	ἐγὼ	ἀπεκεφάλισα,	τίς	δέ	ἐστιν	οὗτος
	કહ્યુ	તો	તે	હેરોદે	યોહાનનું	મેં	શિર-છેદ-કર્યું	કોણ	પણ	છે	આ
	G3004	G1161	G3588	G2264	G2491	G1473	G0607	G5101	G1161	G1510	G3778

περὶ	οὗ	ἀκούω	τοιαῦτα?	καὶ	ἐζήτει	ἰδεῖν	αὐτόν.
વિશે	જેના	હું-સાંભળું-છું	આવું	અને	શોધતો-હતો	જોવા	તેને
G4012	G3739	G0191	G5108	G2532	G2212	G3708	G0846

હેરોદે કહ્યુ કે, 'યોહાનનું માથું મેં કાપી નંખાવ્યું; પણ આ કોણ છે કે જેને વિશે હું આવી બધી વાતો સાંભળું છું?' અને હેરોદે ઈસુને જોવા માટે ઈચ્છા કરી.

10	Καὶ	ὑποστρέψαντες,	οἱ	ἀπόστολοι	διηγήσαντο	αὐτῷ	ὅσα	ἐποίησαν.	Καὶ
	અને	પાછા-ફરીને	તે	પ્રેરિતોએ	વર્ણન-કર્યું	તેમને	જે-કંઈ	કર્યું-હતું	અને
	G2532	G5290	G3588	G0652	G1334	G0846	G3745	G4160	G2532

παραλαβὼν	αὐτοὺς,	ὑπεχώρησεν	κατ’	ἰδίαν	εἰς	πόλιν	καλουμένην	Βηθσαϊδά.
લઈ-જઈને	તેઓને	ખસી-ગયા	એકાંતમાં	અંગત-રીતે	તરફ	શહેર	નામનું	બેથસૈદા
G3880	G0846	G5298	G2596	G2398	G1519	G4172	G2564	G0966

પ્રેરિતોએ પાછા આવીને જે જે કર્યું હતું તે ઈસુને કહી સંભળાવ્યું. અને ઈસુ તેઓને સાથે લઈને બેથસાઈદા નામના શહેરમાં એકાંતમાં ગયા.

11	οἱ	δὲ	ὄχλοι	γνόντες,	ἠκολούθησαν	αὐτῷ;	καὶ	ἀποδεξάμενος	αὐτοὺς,
	તે	તો	ટોળાંએ	જાણીને	અનુસર્યા	તેમને	અને	આવકારીને	તેઓને
	G3588	G1161	G3793	G1097	G0190	G0846	G2532	G0588	G0846

ἐλάλει	αὐτοῖς	περὶ	τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τοὺς	χρείαν	ἔχοντας
બોલતા-હતા	તેઓને	વિશે	તે	રાજ્યના	તે	ઈશ્વરના	અને	જેઓને	જરૂર	હતી
G2980	G0846	G4012	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G3588	G5532	G2192

θεραπείας	ἰᾶτο.
સાજાપણાની	સાજા-કરતા-હતા
G2322	G2390

લોકોને ખબર પડતાં જ તેઓનાં ટોળેટોળાં તેમની પાછળ ગયા; અને ઈસુએ તેઓને આવકાર કરીને તેઓને ઈશ્વરના રાજ્ય વિશે સંદેશ કહ્યો, અને જેઓને સાજાં થવાની ગરજ હતી તેઓને સાજાં કર્યા.

12	Ἡ	δὲ	ἡμέρα	ἤρξατο	κλίνειν,	προσελθόντες	δὲ	οἱ	δώδεκα	εἶπαν
	તે	તો	દિવસ	લાગ્યો	ઢળવા	આવીને	તો	તે	બારે-શિષ્યોએ	કહ્યુ
	G3588	G1161	G2250	G0756	G2827	G4334	G1161	G3588	G1427	G3004

αὐτῷ,	Ἀπόλυσον	τὸν	ὄχλον,	ἵνα	πορευθέντες	εἰς	τὰς	κύκλῳ	κώμας	καὶ
તેમને	વિદાય-કરો	તે	ટોળાંને	જેથી	જઈને	તરફ	તે	આસપાસનાં	ગામોમાં	અને
G0846	G0630	G3588	G3793	G2443	G4198	G1519	G3588	G2945	G2968	G2532

ἀγροὺς	καταλύσωσιν,	καὶ	εὕρωσιν	ἐπισιτισμόν;	ὅτι	ὧδε	ἐν	ἐρήμῳ	τόπῳ
ખેતરોમાં	ઊતરે	અને	શોધે	ખોરાક	કારણ-કે	અહીં	માં	ઉજ્જડ	જગ્યાએ
G0068	G2647	G2532	G2147	G1979	G3754	G5602	G1722	G2048	G5117

ἐσμέν.
છીએ
G1510

દિવસ પૂરો થવા આવ્યો, ત્યારે બાર શિષ્યોએ આવીને ઈસુને કહ્યુ કે, 'લોકોને વિદાય કરો કે તેઓ આસપાસનાં ગામોમાં તથા પરાંમાં જઈને ઊતરે, અને ખાવાનું મેળવે; કેમ કે આપણે અહીં ઉજ્જડ જગ્યાએ છીએ.'"

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Δότε αὐτοῖς φαγεῖν ὑμεῖς. οἱ δὲ εἶπαν, Οὐκ
કહ્યુ તો પ્રતિ તેઓને આપો તેઓને ખાવાનું તમે તે તો કહ્યુ નથી
G3004 G1161 G4314 G0846 G1325 G0846 G5315 G4771 G3588 G1161 G3004 G3756

εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ ἄρτοι πέντε, καὶ ἰχθύες δύο, εἰ μήτι
છે અમારી-પાસે વધારે કરતાં રોટલી પાંચ અને માછલીઓ બે સિવાય-કે કદાચ
G1510 G1473 G4119 G2228 G0740 G4002 G2532 G2486 G1417 G1487 G3385

πορευθέντες, ἡμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς πάντα τὸν λαὸν τοῦτον βρώματα;
જઈને અમે ખરીદીએ માટે બધા આ લોકોને આ ખોરાક
G4198 G1473 G0059 G1519 G3956 G3588 G2992 G3778 G1033

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'તમે તેઓને ખાવાનું આપો.' શિષ્યોએ કહ્યુ કે, 'અમારી પાસે તો જવની પાંચ રોટલી અને બે માછલી સિવાય બીજું કશું નથી. અમે જાતે જઈને આ લોકો માટે ખાવાનું ખરીદી લાવીએ તો જ તેમને આપી શકાય.'"

14 ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἄνδρες πεντακισχίλιοι. εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς
હતા કારણ-કે લગભગ પુરુષો પાંચ-હજાર કહ્યુ તો પ્રતિ તે શિષ્યોને
G1510 G1063 G5616 G0435 G4000 G3004 G1161 G4314 G3588 G3101

αὐτοῦ, Κατακλίνατε αὐτοὺς κλισίας ὡσεὶ ἀνὰ πεντήκοντα.
તેમના બેસાડો તેઓને ટોળીઓમાં લગભગ દરેક પચાસનાં
G0846 G2625 G0846 G2828 G5616 G0303 G4004

કેમ કે તેઓ આશરે પાંચ હજાર પુરુષ હતા. ઈસુએ પોતાના શિષ્યોને કહ્યુ કે, આશરે પચાસ પચાસની પંગતમાં તેઓને બેસાડો.

15 καὶ ἐποίησαν οὕτως, καὶ κατέκλιναν ἅπαντας.
અને કર્યું એમ અને બેસાડ્યા બધાને
G2532 G4160 G3779 G2532 G2625 G0537

શિષ્યોએ તે પ્રમાણે કર્યું, અને લોકોને બેસાડ્યા.

16 λαβὼν δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς
લઈને તો તે પાંચ રોટલી અને તે બે માછલીઓ આકાશ-તરફ-જોઈને તરફ
G2983 G1161 G3588 G4002 G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308 G1519

τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησεν αὐτοὺς καὶ κατέκλασεν, καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς
તે આકાશ આશીર્વાદ-આપ્યો તેઓને અને તોડ્યા અને આપતા-હતા તે શિષ્યોને
G3588 G3772 G2127 G0846 G2532 G2622 G2532 G1325 G3588 G3101

παραθεῖναι τῷ ὄχλῳ.
પીરસવા તે ટોળાંને
G3908 G3588 G3793

પછી ઈસુએ પાંચ રોટલી અને બે માછલી લઈને સ્વર્ગ તરફ જોઈને તેઓને માટે ઈશ્વરની સ્તુતિ કરી અને તેના ટુકડાં કરીને લોકોને પીરસવા માટે શિષ્યોને આપી.

17 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες; καὶ ἤρθη τὸ περισσεῦσαν
અને ખાધું અને તૃપ્ત-થયા બધા અને ઉઠાવવામાં-આવ્યું તે વધેલાં
G2532 G5315 G2532 G5526 G3956 G2532 G0142 G3588 G4052

αὐτοῖς κλασμάτων, κόφινοι δώδεκα.
તેઓનાં ટુકડાઓનાં ટોપલા બાર
G0846 G2801 G2894 G1427

તેઓ સર્વ જમ્યાં અને તૃપ્ત થયા; ભાણામાં વધી પડેલા ટુકડાંઓથી તેઓએ બાર ટોપલીઓ ભરી.

18 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον κατὰ μόνας, συνῆσαν
અને થયું માં તે હોવાથી તેમના પ્રાર્થના-કરતા માં એકાંતમાં ભેગા-હતા
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G4336 G2596 G3441 G4895

αὐτῷ οἱ μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς, λέγων, Τίνα με «οἱ ὄχλοι»
તેમની-સાથે તે શિષ્યો અને પૂછ્યું તેઓને કહીને કોણ મને તે ટોળાં
G0846 G3588 G3101 G2532 G1905 G0846 G3004 G5101 G1473 G3588 G3793

λέγουσιν εἶναι?
કહે-છે હોવાનું
G3004 G1510

એમ થયું કે ઈસુ એકાંતમાં પ્રાર્થના કરતા હતા, ત્યારે શિષ્યો તેમની સાથે હતા; ઈસુએ શિષ્યોને પૂછ્યું કે, ‘હું કોણ છું, તે વિષે લોકો શું કહે છે?’”

19 οἱ δὲ ἀποκριθέντες, εἶπαν, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ, Ἠλίαν;
તે તો ઉત્તર-આપીને કહ્યુ યોહાન તે બાપ્તિસ્મા-આપનાર બીજાઓ તો એલિયા
G3588 G1161 G0611 G3004 G2491 G3588 G0910 G0243 G1161 G2243

ἄλλοι δὲ, ὅτι προφήτης, τις τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
બીજાઓ તો કે પ્રબોધક કોઈ તે પ્રાચીનોમાંથી ઊઠ્યો-છે
G0243 G1161 G3754 G4396 G5100 G3588 G0744 G0450

શિષ્યોએ ઉત્તર આપતાં કહ્યુ કે, ‘યોહાન બાપ્તિસ્મા કરનાર, પણ કેટલાક કહે છે કે, એલિયા; અને બીજા કહે છે કે, ભૂતકાળના પ્રબોધકોમાંના એક પાછા સજીવન થયેલ પ્રબોધક.’”

20 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι? Πέτρος δὲ
કહ્યુ તો તેઓને તમે તો કોણ મને કહો-છો હોવાનું પિતર તો
G3004 G1161 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510 G4074 G1161

ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Τὸν Χριστὸν τοῦ Θεοῦ.
ઉત્તર-આપીને કહ્યુ તે ખ્રિસ્ત તે ઈશ્વરના
G0611 G3004 G3588 G5547 G3588 G2316

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, ‘પણ હું કોણ છું તે વિષે તમે શું કહો છો?’ પિતરે ઉત્તર આપતા કહ્યુ કે, ‘ઈશ્વરના ખ્રિસ્ત.’”

21 ὁ δὲ ἐπιτιμήσας αὐτοῖς, παρήγγειλεν μηδενὶ λέγειν τοῦτο,
તે તો ઠપકો-આપીને તેઓને આજ્ઞા-કરી કોઈને-પણ કહેવા-નહિ આ
G3588 G1161 G2008 G0846 G3853 G3367 G3004 G3778

પણ ઈસુએ તેઓને કડક આજ્ઞા આપી કે, ‘એ વાત કોઈને કહેશો નહિ.’”

22 εἰπὼν ὅτι, Δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν; καὶ
કહીને કે જોઈએ-છે તે પુત્ર તે માણસના ઘણું સહન-કરવું અને
G3004 G3754 G1163 G3588 G5207 G3588 G0444 G4183 G3958 G2532

ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ ἀρχιερέων, καὶ γραμματέων, καὶ
નકારાવું થી તે વડીલો અને મુખ્ય-યાજકો અને શાસ્ત્રીઓ અને
G0593 G0575 G3588 G4245 G2532 G0749 G2532 G1122 G2532

ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
મારી-નાખવું અને તે ત્રીજે દિવસે ઊઠવું
G0615 G2532 G3588 G5154 G2250 G1453

વળી, ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, ‘માણસના દીકરાને ઘણું દુ:ખ સહેવું, વડીલોથી તથા મુખ્ય યાજકો તથા શાસ્ત્રીઓથી નાપસંદ થવું, મરવું, અને ત્રીજે દિવસે પાછા સજીવન થવું આવશ્યક છે.’”

23 Ἔλεγεν δὲ πρὸς πάντας, Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἔρχεσθαι, ἀρνησάσθω
કહેતા-હતા તો પ્રતિ બધાને જો કોઈ ઇચ્છે પાછળ મારી આવવા નકારે
G3004 G1161 G4314 G3956 G1487 G5100 G2309 G3694 G1473 G2064 G0720

ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καθ’ ἡμέραν, καὶ ἀκολουθείτω μοι.
પોતાને અને ઉઠાવે તેનો વધસ્તંભ તેનો દરરોજ દિવસે અને અનુસરે મને
G1438 G2532 G0142 G3588 G4716 G0846 G2596 G2250 G2532 G0190 G1473

ઈસુએ બધાને કહ્યુ કે, ‘જો કોઈ મારી પાછળ આવવા ચાહે, તો તેણે પોતાનો નકાર કરવો, અને રોજ પોતાનો વધસ્તંભ ઊંચકીને મારી પાછળ ચાલવું.

24	ὃς	γὰρ	ἂν	θέλῃ	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	σῶσαι,	ἀπολέσει	αὐτήν;	ὃς
	કારણ-કે-જે	કારણ-કે	પણ	ઇચ્છે	તેનો	જીવ	તેનો	બચાવવા	ગુમાવશે	તે	પરંતુ-જે
	G3739	G1063	G0302	G2309	G3588	G5590	G0846	G4982	G0622	G0846	G3739

δ’	ἂν	ἀπολέσῃ	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	ἕνεκεν	ἐμοῦ,	οὗτος	σώσει	αὐτήν.
પણ	પણ	ગુમાવે	તેનો	જીવ	તેનો	ખાતર	મારા	તે	બચાવશે	તે
G1161	G0302	G0622	G3588	G5590	G0846	G1752	G1473	G3778	G4982	G0846

કેમ કે જે કોઈ પોતાનું જીવન બચાવવા ચાહે છે, તે તેને ગુમાવશે; પણ જે કોઈ મારે લીધે પોતાનું જીવન ગુમાવશે, તે તેને બચાવશે.

25	τί	γὰρ	ὠφελεῖται	ἄνθρωπος,	κερδήσας	τὸν	κόσμον	ὅλον,	ἑαυτὸν	δὲ
	શું	કારણ-કે	લાભ-થાય-છે	માણસને	મેળવીને	તે	જગત	આખું	પોતાને	પણ
	G5101	G1063	G5623	G0444	G2770	G3588	G2889	G3650	G1438	G1161

ἀπολέσας,	ἢ	ζημιωθείς?
ગુમાવીને	અથવા	હાનિ-પામીને
G0622	G2228	G2210

જો કોઈ માણસ આખું ભૌતિક જગત જીતે પણ પોતાની જાતને ખોઈ બેસે અથવા તેને હાનિ પહોંચવા દે તો તેને શો લાભ?

26	ὃς	γὰρ	ἂν	ἐπαισχυνθῇ	με	καὶ	τοὺς	ἐμοὺς	λόγους,	τοῦτον	ὁ
	કારણ-કે-જે	કારણ-કે	પણ	શરમાશે	મારાથી	અને	તે	મારા	વચનોથી	તેનાથી	તે
	G3739	G1063	G0302	G1870	G1473	G2532	G3588	G1699	G3056	G3778	G3588

Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐπαισχυνθήσεται,	ὅταν	ἔλθῃ	ἐν	τῇ	δόξῃ	αὐτοῦ,	καὶ
પુત્ર	તે	માણસનો	શરમાશે	જ્યારે	આવશે	માં	તે	મહિમામાં	તેમના	અને
G5207	G3588	G0444	G1870	G3752	G2064	G1722	G3588	G1391	G0846	G2532

τοῦ	Πατρὸς,	καὶ	τῶν	ἁγίων	ἀγγέλων.
તે	પિતાના	અને	તે	પવિત્ર	દૂતોના
G3588	G3962	G2532	G3588	G0040	G0032

કેમ કે જે કોઈ મારે લીધે તથા મારાં વચનોને લીધે શરમાશે, તેને લીધે માણસનો દીકરો જયારે પોતે પોતાના તથા બાપના તથા પવિત્ર સ્વર્ગદૂતોનાં મહિમામાં આવશે ત્યારે શરમાશે.

27	λέγω	δὲ	ὑμῖν	ἀληθῶς,	εἰσίν	τινες	τῶν	αὐτοῦ	ἑστηκότων,	οἳ	οὐ	μὴ
	કહું-છું	તો	તમને	સાચે-જ	છે	કેટલાક	તે	અહીં	ઊભેલાઓમાંથી	જેઓ	નહિ	જરાપણ
	G3004	G1161	G4771	G0230	G1510	G5100	G3588	G0847	G2476	G3739	G3756	G3361

γεύσωνται	θανάτου,	ἕως	ἂν	ἴδωσιν	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.
ચાખશે	મૃત્યુ	ત્યાં-સુધી	કે	જોશે	તે	રાજ્ય	તે	ઈશ્વરનું
G1089	G2288	G2193	G0302	G3708	G3588	G0932	G3588	G2316

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, અહીં જે ઊભા છે તેઓમાંના કેટલાક એવા છે કે જેઓ ઈશ્વરનું રાજ્ય જોશે ત્યાં સુધી મૃત્યુ પામશે નહિ.

28	Ἐγένετο	δὲ	μετὰ	τοὺς	λόγους	τούτους,	ὡσεὶ	ἡμέραι	ὀκτὼ,	καὶ	παραλαβὼν
	થયું	તો	પછી	આ	વચનો	આ	લગભગ	દિવસો	આઠ	અને	લઈ-જઈને
	G1096	G1161	G3326	G3588	G3056	G3778	G5616	G2250	G3638	G2532	G3880

Πέτρον	καὶ	Ἰωάννην	καὶ	Ἰάκωβον,	ἀνέβη	εἰς	τὸ	ὄρος	προσεύξασθαι.
પિતરને	અને	યોહાનને	અને	યાકૂબને	ચડ્યા	ઉપર	તે	પર્વત	પ્રાર્થના-કરવા
G4074	G2532	G2491	G2532	G2385	G0305	G1519	G3588	G3735	G4336

એ વચનો કહ્યાંને આશરે આઠ દિવસ પછી એમ થયું કે ઈસુ પિતર, યોહાન તથા યાકૂબને લઈને પ્રાર્થના કરવા માટે પહાડ ઉપર ગયા.

29 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ προσεύχεσθαι αὐτὸν, τὸ εἶδος τοῦ προσώπου
અને થયું માં તે પ્રાર્થના-કરતા તેમના તે દેખાવ તેમના ચહેરાનો
G2532 G1096 G1722 G3588 G4336 G0846 G3588 G1491 G3588 G4383

αὐτοῦ ἕτερον, καὶ ὁ ἱματισμὸς αὐτοῦ λευκὸς ἐξαστράπτων.
તેમનો જુદો-થયો અને તે વસ્ત્ર તેમનું સફેદ ચમકતું
G0846 G2087 G2532 G3588 G2441 G0846 G3022 G1823

ઈસુ પોતે પ્રાર્થના કરતા હતા તે સમયે તેમના ચહેરાનું સ્વરૂપ બદલાઈ ગયું, અને તેમના વસ્ત્ર ઊજળાં તથા ચળકતાં થયાં.

30 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες δύο συνελάλουν αὐτῷ, οἵτινες ἦσαν Μωϋσῆς καὶ Ἠλίας,
અને જુઓ પુરુષો બે વાત-કરતા-હતા તેમની-સાથે જેઓ હતા મૂસા અને એલિયા
G2532 G3708 G0435 G1417 G4814 G0846 G3748 G1510 G3475 G2532 G2243

અને, જુઓ, બે પુરુષ, એટલે મૂસા તથા એલિયા, તેમની સાથે વાત કરતા હતા.

31 οἳ ὀφθέντες ἐν δόξῃ, ἔλεγον τὴν ἔξοδον αὐτοῦ, ἣν ἤμελλεν
જેઓ દેખાઈને માં મહિમામાં બોલતા-હતા તેમના પ્રસ્થાન તેમના જે પૂરું-કરવાના-હતા
G3739 G3708 G1722 G1391 G3004 G3588 G1841 G0846 G3739 G3195

πληροῦν ἐν Ἰερουσαλήμ.
પૂરું-કરવા માં યરૂશાલેમમાં
G4137 G1722 G2419

તેઓ બન્ને મહિમાવાન દેખાતા હતા, અને ઈસુનું મૃત્યુ જે યરુશાલેમમાં થવાનું હતું તે સંબંધી વાત કરતા હતા.

32 ὁ δὲ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἦσαν βεβαρημένοι ὕπνῳ;
તે તો પિતર અને તે જેઓ-સાથે તેમની-સાથે હતા ઊંઘથી-ભારે ઊંઘથી
G3588 G1161 G4074 G2532 G3588 G4862 G0846 G1510 G0916 G5258

διαγρηγορήσαντες δὲ εἶδον τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ τοὺς δύο ἄνδρας τοὺς
જાગીને તો જોયો તેમનો મહિમા તેમનો અને તે બે પુરુષોને જે
G1235 G1161 G3708 G3588 G1391 G0846 G2532 G3588 G1417 G0435 G3588

συνεστῶτας αὐτῷ.
ઊભેલા-હતા તેમની-સાથે
G4921 G0846

હવે પિતર તથા જેઓ ઈસુની સાથે હતા તેઓ ઊંઘે ઘેરાયલા હતા; પણ જયારે તેઓ જાગ્રત થયા, ત્યારે તેઓએ ઈસુનો મહિમા જોયું અને પેલા બે પુરુષોને પણ જોયા.

33 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαχωρίζεσθαι αὐτοὺς ἀπ’ αὐτοῦ, εἶπεν ὁ Πέτρος
અને થયું માં તે જુદા-પડતા તેઓ થી તેમનાથી કહ્યુ તે પિતર
G2532 G1096 G1722 G3588 G1316 G0846 G0575 G0846 G3004 G3588 G4074

πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Ἐπιστάτα, καλόν ἐστιν ἡμᾶς ὧδε εἶναι; καὶ ποιήσωμεν
પ્રતિ તે ઈસુને ગુરુજી સારું છે આપણે અહીં હોવું અને બનાવીએ
G4314 G3588 G2424 G1988 G2570 G1510 G1473 G5602 G1510 G2532 G4160

σκηνὰς τρεῖς, μίαν σοὶ, καὶ μίαν Μωϋσεῖ, καὶ μίαν Ἠλίᾳ; μὴ εἰδὼς
મંડપો ત્રણ એક તમારા-માટે અને એક મૂસા-માટે અને એક એલિયા-માટે નહિ જાણતા
G4633 G5140 G1520 G4771 G2532 G1520 G3475 G2532 G1520 G2243 G3361 G1492

ὃ λέγει.
જે કહે-છે
G3739 G3004

તેઓ ઈસુની પાસેથી વિદાય થતાં હતાં, ત્યારે પિતરે ઈસુને કહ્યુ કે, ગુરુ, અહીં રહેવું આપણે માટે સારું છે; તો અમે ત્રણ મંડપ બનાવીએ, એક તમારે માટે, એક મૂસાને માટે અને એક એલિયાને માટે; પણ તે પોતે શું કહી રહ્યો છે તે સમજતો નહોતો.

34

ταῦτα	δὲ	αὐτοῦ	λέγοντος,	ἐγένετο	νεφέλη	καὶ	ἐπεσκίαζεν	αὐτούς;
આ	તો	તેમના	કહેતા	થયું	વાદળ	અને	છાયા-કરી	તેઓ-ઉપર
G3778	G1161	G0846	G3004	G1096	G3507	G2532	G1982	G0846

ἐφοβήθησαν	δὲ	ἐν	τῷ	εἰσελθεῖν	αὐτοὺς	εἰς	τὴν	νεφέλην.
ડર્યા	તો	માં	તે	દાખલ-થતા	તેઓ	માં	તે	વાદળમાં
G5399	G1161	G1722	G3588	G1525	G0846	G1519	G3588	G3507

તે એમ કહેતો હતો, એટલામાં એક વાદળું આવ્યું, અને તેઓ પર તેની છાયા પડી; અને તેઓ વાદળમાં પ્રવેશ્યા ત્યારે શિષ્યો ભયભીત થઈ ગયા.

35

καὶ	φωνὴ	ἐγένετο	ἐκ	τῆς	νεφέλης,	λέγουσα,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ	Υἱός	μου,
અને	વાણી	આવી	માંથી	તે	વાદળમાંથી	કહેતી	આ	છે	તે	પુત્ર	મારો
G2532	G5456	G1096	G1537	G3588	G3507	G3004	G3778	G1510	G3588	G5207	G1473

ὁ	ἐκλελεγμένος;	αὐτοῦ	ἀκούετε.
તે	પસંદ-કરેલો	તેમનું	સાંભળો
G3588	G1586	G0846	G0191

વાદળામાંથી એવી વાણી થઈ કે, ‘આ મારો પસંદ કરેલો દીકરો છે; તેનું સાંભળો.’”

36

καὶ	ἐν	τῷ	γενέσθαι	τὴν	φωνὴν,	εὑρέθη	Ἰησοῦς	μόνος.	καὶ	αὐτοὶ
અને	માં	તે	થતા	તે	વાણી	મળ્યા	ઈસુ	એકલા	અને	તેઓ
G2532	G1722	G3588	G1096	G3588	G5456	G2147	G2424	G3441	G2532	G0846

ἐσίγησαν,	καὶ	οὐδενὶ	ἀπήγγειλαν	ἐν	ἐκείναις	ταῖς	ἡμέραις	οὐδὲν	ὧν
ચૂપ-રહ્યા	અને	કોઈને	જણાવ્યું-નહિ	માં	તે	તે	દિવસોમાં	કંઈ-પણ	જે
G4601	G2532	G3762	G0518	G1722	G1565	G3588	G2250	G3762	G3739

ἑώρακαν.
જોયું-હતું
G3708

તે વાણી થઈ રહી, ત્યારે ઈસુ એકલા દેખાયા. અને તેઓ મૌન રહ્યા, અને જે જોયું હતું તેમાંનું કંઈ તેઓએ તે દિવસોમાં કોઈને કહ્યુ નહિ.

37

Ἐγένετο	δὲ	τῇ	ἑξῆς	ἡμέρᾳ,	κατελθόντων	αὐτῶν	ἀπὸ	τοῦ	ὄρους,
થયું	તો	તે	બીજે	દિવસે	ઊતરતા	તેઓ	થી	તે	પર્વત-પરથી
G1096	G1161	G3588	G1836	G2250	G2718	G0846	G0575	G3588	G3735

συνήντησεν	αὐτῷ	ὄχλος	πολύς.
મળ્યું	તેમને	ટોળું	મોટું
G4876	G0846	G3793	G4183

બીજે દિવસે તેઓ પહાડ પરથી ઊતર્યા, ત્યારે ઘણાં લોકો ઈસુને મળ્યા.

38

καὶ	ἰδοὺ,	ἀνὴρ	ἀπὸ	τοῦ	ὄχλου	ἐβόησεν,	λέγων,	Διδάσκαλε,	δέομαί	σου
અને	જુઓ	માણસ	થી	તે	ટોળામાંથી	પોકાર્યો	કહીને	ગુરુ	વિનંતી-કરું-છું	તમને
G2532	G3708	G0435	G0575	G3588	G3793	G0994	G3004	G1320	G1189	G4771

ἐπιβλέψαι	ἐπὶ	τὸν	υἱόν	μου,	ὅτι	μονογενής	μοί	ἐστιν.
જોવા	ઉપર	મારા	પુત્ર	મારા	કારણ-કે	એકનો-એક	મારો	છે
G1914	G1909	G3588	G5207	G1473	G3754	G3439	G1473	G1510

અને, જુઓ, લોકો વચ્ચેથી એક માણસે બૂમો પાડીને કહ્યુ કે, ‘ઉપદેશક, હું તમને વિનંતી કરું છું કે, મારા દીકરા પર દૃષ્ટિ કરો. કેમ કે તે મારો એકનો એક પુત્ર છે;

39

καὶ	ἰδοὺ,	πνεῦμα	λαμβάνει	αὐτόν,	καὶ	ἐξαίφνης	κράζει,	καὶ	σπαράσσει
અને	જુઓ	આત્મા	પકડે-છે	તેને	અને	અચાનક	ચીસો-પાડે-છે	અને	ખેંચે-છે
G2532	G3708	G4151	G2983	G0846	G2532	G1810	G2896	G2532	G4682

αὐτὸν	μετὰ	ἀφροῦ,	καὶ	μόγις	ἀποχωρεῖ	ἀπ’	αὐτοῦ,	συντρῖβον	αὐτόν.
તેને	સાથે	ફીણ	અને	મુશ્કેલીથી	જાય-છે	થી	તેનાથી	કચડીને	તેને
G0846	G3326	G0876	G2532	G3425	G0672	G0575	G0846	G4937	G0846

એક દુષ્ટાત્મા તેને વળગે છે, અને એકાએક તે બૂમ પાડે છે; અને તે તેને એવો મરડે છે કે તેને ફીણ આવે છે, અને તેને ઘણી ઈજા કરીને માંડમાંડ તેને જતો કરે છે.

40 καὶ ἐδεήθην τῶν μαθητῶν σου, ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό, καὶ οὐκ
અને વિનંતી-કરી તમારા શિષ્યોને તમારા કે કાઢે તેને અને ન
G2532 G1189 G3588 G3101 G4771 G2443 G1544 G0846 G2532 G3756

ἠδυνήθησαν.
શક્યા
G1410

તેને કાઢવાની મેં તમારા શિષ્યોને વિનંતી કરી, પણ તેઓ તેને કાઢી શક્યા નહિ.'"

41 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη,
ઉત્તર-આપીને તો તે ઈસુએ કહ્યુ ઓ પેઢી અવિશ્વાસી અને વિકૃત
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G5599 G1074 G0571 G2532 G1294

ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν? προσάγαγε ὧδε τὸν
ક્યાં-સુધી ક્યારે-સુધી રહીશ સાથે તમારી અને સહન-કરીશ તમારું લાવ અહીં તારા
G2193 G4219 G1510 G4314 G4771 G2532 G0430 G4771 G4317 G5602 G3588

υἱόν σου.
પુત્રને તારા
G5207 G4771

ઈસુએ ઉત્તર આપતા કહ્યુ કે, 'ઓ અવિશ્વાસી તથા ભ્રષ્ટ પેઢી, હું ક્યાં સુધી તમારી સાથે રહીશ, અને તમારું સહન કરીશ? તારા દીકરાને અહીં લાવ.'"

42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ, ἔρρηξεν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον, καὶ
હજુ તો આવતા તેના પછાડ્યો તેને તે દુષ્ટાત્માએ અને
G2089 G1161 G4334 G0846 G4486 G0846 G3588 G1140 G2532

συνεσπάραξεν. ἐπετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, καὶ
ખેંચ્યો ઠપકો-આપ્યો તો તે ઈસુએ તે આત્માને તે અશુદ્ધ અને
G4952 G2008 G1161 G3588 G2424 G3588 G4151 G3588 G0169 G2532

ἰάσατο τὸν παῖδα, καὶ ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.
સાજો-કર્યો તે છોકરાને અને સોંપ્યો તેને તેના પિતાને તેના
G2390 G3588 G3816 G2532 G0591 G0846 G3588 G3962 G0846

તે આવતો હતો એટલામાં દુષ્ટાત્માએ તેને પછાડી નાખ્યો, અને તેને બહુ મરડ્યો પણ ઈસુએ અશુદ્ધ આત્માને ધમકાવ્યો, છોકરાંને સાજો કર્યો, અને તેને તેના બાપને પાછો સોંપ્યો.

43 ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ Θεοῦ. Πάντων δὲ
આશ્ચર્ય-પામ્યા તો બધા ઉપર તે મહાનતા તે ઈશ્વરની બધા તો
G1605 G1161 G3956 G1909 G3588 G3168 G3588 G2316 G3956 G1161

θαυμαζόντων ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐποίει; εἶπεν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
આશ્ચર્ય-કરતા-હતા ઉપર બધી જે કરતા-હતા કહ્યુ પ્રતિ તે શિષ્યોને તેમના
G2296 G1909 G3956 G3739 G4160 G3004 G4314 G3588 G3101 G0846

ઈશ્વરના મહા પરાક્રમથી તેઓ બધા ચકિત થઈ ગયા. પણ ઈસુએ જે જે કર્યું તે સઘળું જોઈને બધા આશ્ચર્યમાં ડૂબેલા હતા.

44 Θέσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν τοὺς λόγους τούτους: ὁ γὰρ Υἱὸς
રાખો તમે માં તમારા કાનોમાં તમારા આ વચનો આ તે કારણ-કે પુત્ર
G5087 G4771 G1519 G3588 G3775 G4771 G3588 G3056 G3778 G3588 G1063 G5207

τοῦ ἀνθρώπου μέλλει παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων.
તે માણસનો સોંપાવાનો-છે સોંપાવું માં હાથોમાં માણસોના
G3588 G0444 G3195 G3860 G1519 G5495 G0444

ત્યારે ઈસુએ પોતાના શિષ્યોને કહ્યુ, ‘આ વચનો તમારા મનમાં ઊતરવા દો; કેમ કે માણસનો દીકરો માણસોના હાથમાં સોંપાશે.’”

45	οἱ	δὲ	ἠγνόουν	τὸ	ῥῆμα	τοῦτο,	καὶ	ἦν	παρακεκαλυμμένον	ἀπ’				
	તે	તો	સમજ્યા-નહિ	આ	વાત	આ	અને	હતી	છુપાવેલી	થી				
	G3588	G1161	G0050	G3588	G4487	G3778	G2532	G1510	G3871	G0575				
	αὐτῶν,	ἵνα	μὴ	αἴσθωνται	αὐτό.	καὶ	ἐφοβοῦντο	ἐρωτῆσαι	αὐτὸν	περὶ	τοῦ			
	તેઓથી	જેથી	ન	સમજે	તે	અને	ડરતા-હતા	પૂછવા	તેમને	વિશે	આ			
	G0846	G2443	G3361	G0143	G0846	G2532	G5399	G2065	G0846	G4012	G3588			
	ῥήματος	τούτου.												
	વાત	આ												
	G4487	G3778												

પણ એ વચન તેઓ સમજ્યા નહિ, અને તેઓથી તે ગુપ્ત રખાયું, એ માટે કે તેઓ તે સમજે નહિ અને આ વચન સંબંધી ઈસુને પૂછતાં તેમને બીક લાગતી હતી.

46	Εἰσῆλθεν	δὲ	διαλογισμὸς	ἐν	αὐτοῖς,	τὸ,	τίς	ἂν	εἴη	μείζων	αὐτῶν.
	દાખલ-થયો	તો	વિચાર	માં	તેઓમાં	એ	કોણ	કદાચ	હોય	મોટો	તેઓમાંથી
	G1525	G1161	G1261	G1722	G0846	G3588	G5101	G0302	G1510	G3173	G0846

શિષ્યોમાં ચર્ચા શરૂ થઈ કે, ‘આપણામાં સૌથી મોટો કોણ છે?’”

47	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἰδὼς	τὸν	διαλογισμὸν	τῆς	καρδίας	αὐτῶν,	ἐπιλαβόμενος
	તે	તો	ઈસુએ	જાણીને	તે	વિચાર	તેઓના	હૃદયનો	તેઓના	પકડીને
	G3588	G1161	G2424	G1492	G3588	G1261	G3588	G2588	G0846	G1949
	παιδίον,	ἔστησεν	αὐτὸ	παρ’	ἑαυτῷ,					
	બાળકને	ઊભું-કર્યું	તેને	પાસે	પોતાની					
	G3813	G2476	G0846	G3844	G1438					

પણ ઈસુએ તેઓના મનના વિચાર જાણીને એક બાળકને લઈને તેને પોતાની પાસે ઊભું રાખ્યું,

48	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὃς	ἐὰν	δέξηται	τοῦτο	τὸ	παιδίον	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί
	અને	કહ્યુ	તેઓને	જે-કોઈ	પણ	સ્વીકારે	આ	તે	બાળકને	માં	તે	નામમાં
	G2532	G3004	G0846	G3739	G1437	G1209	G3778	G3588	G3813	G1909	G3588	G3686
	μου,	ἐμὲ	δέχεται;	καὶ	ὃς	ἂν	ἐμὲ	δέξηται,	δέχεται	τὸν	ἀποστείλαντά	
	મારા	મને	સ્વીકારે-છે	અને	જે-કોઈ	પણ	મને	સ્વીકારે	સ્વીકારે-છે	તેને	મોકલનારને	
	G1473	G1473	G1209	G2532	G3739	G0302	G1473	G1209	G1209	G3588	G0649	
	με.	ὁ	γὰρ	μικρότερος	ἐν	πᾶσιν	ὑμῖν	ὑπάρχων,	οὗτός	ἐστιν	μέγας.	
	મને	તે	કારણ-કે	નાનામાં-નાનો	માં	બધા	તમારામાં	જે-છે	તે	છે	મોટો	
	G1473	G3588	G1063	G3398	G1722	G3956	G4771	G5225	G3778	G1510	G3173	

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, ‘જે કોઈ મારે નામે આ બાળકનો સ્વીકાર કરે છે, તે મારો સ્વીકાર કરે છે અને જે કોઈ મારો સ્વીકાર કરે છે તે મને મોકલનારનો સ્વીકાર કરે છે; કેમ કે તમારામાંનો જે વ્યક્તિ નાનામાં નાનું છે એ સૌથી મહાન છે.’”

49	Ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰωάννης	εἶπεν,	Ἐπιστάτα,	εἴδομέν	τινα	ἐν	τῷ	
	ઉત્તર-આપીને	તો	તે	યોહાને	કહ્યુ	ગુરુજી	અમે-જોયો	કોઈકને	માં	તે	
	G0611	G1161	G3588	G2491	G3004	G1988	G3708	G5100	G1722	G3588	
	ὀνόματί	σου	ἐκβάλλοντα	δαιμόνια,	καὶ	ἐκωλύομεν	αὐτὸν,	ὅτι	οὐκ	ἀκολουθεῖ	
	નામમાં	તમારા	કાઢતો	દુષ્ટાત્માઓ	અને	અમે-રોક્યો	તેને	કારણ-કે	નહિ	અનુસરતો	
	G3686	G4771	G1544	G1140	G2532	G2967	G0846	G3754	G3756	G0190	
	μεθ’	ἡμῶν.									
	સાથે	અમારી									
	G3326	G1473									

યોહાને કહ્યુ કે, ગુરુ, અમે એક માણસને તમારે નામે દુષ્ટાત્માઓ કાઢતાં જોયો; પણ તે અમારી સાથે આપનો અનુયાયી નહોતો એટલે અમે તેને મના કરી.'"

50 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ‹ὁ› Ἰησοῦς, Μὴ κωλύετε; ὃς γὰρ οὐκ
કહ્યુ તો પ્રતિ તેને તે ઈસુએ ન રોકો કારણ-કે-જે કારણ-કે નહિ
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3361 G2967 G3739 G1063 G3756

ἔστιν καθ’ ὑμῶν, ὑπὲρ ὑμῶν ἐστιν.
છે વિરુદ્ધ તમારી પક્ષે તમારી છે
G1510 G2596 G4771 G5228 G4771 G1510

પણ ઈસુએ કહ્યુ કે, 'તેને મના ન કરો, કેમ કે જે તમારી વિરુદ્ધ નથી તે તમારા પક્ષનો છે.'"

51 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέρας τῆς ἀναλήμψεως αὐτοῦ,
થયું તો માં તે પૂરા-થવા તે દિવસો તેમના ઉપર-લેવાના તેમના
G1096 G1161 G1722 G3588 G4845 G3588 G2250 G3588 G0354 G0846

καὶ αὐτὸς τὸ πρόσωπον ἐστήρισεν, τοῦ πορεύεσθαι εἰς Ἰερουσαλήμ
અને તેમણે તેમનો ચહેરો સ્થિર-કર્યો તે જવા-માટે તરફ યરૂશાલેમ
G2532 G0846 G3588 G4383 G4741 G3588 G4198 G1519 G2419

એમ થયું કે ઈસુને ઉપર લઈ લેવાના દિવસો પૂરા થવા આવ્યા, ત્યારે તેમણે યરુશાલેમ જવાનો મક્કમ નિર્ણય કર્યો.

52 καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ προσώπου αὐτοῦ. καὶ πορευθέντες, εἰσῆλθον
અને મોકલ્યા દૂતોને આગળ ચહેરાની તેમના અને જઈને દાખલ-થયા
G2532 G0649 G0032 G4253 G4383 G0846 G2532 G4198 G1525

εἰς κώμην Σαμαριτῶν, ὡς ἑτοιμάσαι αὐτῷ.
માં ગામમાં સમરૂનીઓના માટે તૈયારી-કરવા તેમના-માટે
G1519 G2968 G4541 G5613 G2090 G0846

ઈસુએ પોતાની આગળ સંદેશવાહકો મોકલી આપ્યા, તેઓ તેમને માટે વ્યવસ્થા કરવા માટે સમરૂનીઓના એક ગામમાં ગયા.

53 καὶ οὐκ ἐδέξαντο αὐτόν, ὅτι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἦν πορευόμενον
અને ન સ્વીકાર્યા તેમને કારણ-કે તેમનો ચહેરો તેમનો હતો જતો
G2532 G3756 G1209 G0846 G3754 G3588 G4383 G0846 G1510 G4198

εἰς Ἰερουσαλήμ.
તરફ યરૂશાલેમ
G1519 G2419

પણ ઈસુ યરુશાલેમ જતા હતા એટલે ગામના લોકોએ તેમનો સ્વીકાર કર્યો નહિ.

54 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης εἶπαν, Κύριε, θέλεις
જોઈને તો તે શિષ્યો યાકૂબ અને યોહાને કહ્યુ પ્રભુ ઇચ્છો-છો
G3708 G1161 G3588 G3101 G2385 G2532 G2491 G3004 G2962 G2309

εἴπωμεν πῦρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀναλῶσαι αὐτούς?
કહીએ આગ ઊતરે થી તે આકાશમાંથી અને ભસ્મ-કરે તેઓને
G3004 G4442 G2597 G0575 G3588 G3772 G2532 G0355 G0846

તેમના શિષ્યો યાકૂબ તથા યોહાને એ જોઈને કહ્યુ કે, 'પ્રભુ, શું, તમારી એવી ઇચ્છા છે કે અમે આજ્ઞા કરીએ કે સ્વર્ગથી આગ પડીને તેઓનો નાશ કરે?'"

55 στραφεὶς δὲ, ἐπετίμησεν αὐτοῖς, <καὶ εἶπεν, Οὐκ οἴδατε οἵου πνεύματός
ફરીને તો ઠપકો-આપ્યો તેઓને અને કહ્યુ નથી જાણતા કેવા આત્માના
G4762 G1161 G2008 G0846 G2532 G3004 G3756 G1492 G3634 G4151

ἐστε ὑμεῖς>.
છો તમે
G1510 G4771

ઈસુએ પાછા ફરીને તેઓને ધમકાવ્યાં.

56 <ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν, ψυχὰς ἀνθρώπων ἀπολέσαι,
તે કારણ-કે પુત્ર તે માણસનો નહિ આવ્યો જીવોને માણસોના નાશ-કરવા
G3588 G1063 G5207 G3588 G0444 G3756 G2064 G5590 G0444 G0622

ἀλλὰ σῶσαι>. καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν κώμην.
પણ બચાવવા અને ગયા તરફ બીજા ગામમાં
G0235 G4982 G2532 G4198 G1519 G2087 G2968

અને તેઓ બીજે ગામ ગયા.

57 Καὶ πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπέν τις πρὸς αὐτόν,
અને જતા તેઓ માં તે માર્ગમાં કહ્યુ કોઈકે પ્રતિ તેમને
G2532 G4198 G0846 G1722 G3588 G3598 G3004 G5100 G4314 G0846

Ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.
અનુસરીશ તમને જ્યાં-પણ પણ જાઓ
G0190 G4771 G3699 G1437 G0565

તેઓ માર્ગે ચાલતા હતા, તેવામાં કોઈ એકે ઈસુને કહ્યુ કે, 'પ્રભુ, જ્યાં કહીં તમે જશો ત્યાં હું તમારી પાછળ આવીશ.'"

58 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν, καὶ τὰ
અને કહ્યુ તેને તે ઈસુએ તે શિયાળોને બીલ છે અને તે
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G0258 G5454 G2192 G2532 G3588

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις; ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ
પક્ષીઓને તે આકાશનાં માળા તે પણ પુત્ર તે માણસનો નથી
G4071 G3588 G3772 G2682 G3588 G1161 G5207 G3588 G0444 G3756

ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.
ધરાવતો ક્યાં તેનું માથું નમાવે
G2192 G4226 G3588 G2776 G2827

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, 'શિયાળોને દર હોય છે અને આકાશના પક્ષીઓને માળા હોય છે; પણ માણસના દીકરાને માથું મૂકવાની જગ્યા નથી.'"

59 Εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον, Ἀκολούθει μοι. ὁ δὲ εἶπεν, ‹Κύριε›, Ἐπίτρεψόν
કહ્યુ તો પ્રતિ બીજાને અનુસર મને તે તો કહ્યુ પ્રભુ મને-આજ્ઞા-આપો
G3004 G1161 G4314 G2087 G0190 G1473 G3588 G1161 G3004 G2962 G2010

μοι πρῶτον, ἀπελθόντι, θάψαι τὸν πατέρα μου.
મને પહેલાં જઈને દફનાવવા મારા પિતાને મારા
G1473 G4412 G0565 G2290 G3588 G3962 G1473

ઈસુએ બીજાને કહ્યુ કે, 'મારી પાછળ આવ.' પણ તેણે કહ્યુ કે, 'પ્રભુ મને રજા આપ કે હું જઈને પહેલાં મારા પિતાને દફનાવીને આવું.'"

60 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς; σὺ
કહ્યુ તો તેને રહેવા-દો તે મૃતકોને દફનાવવા તે પોતાના મૃતકોને તું
G3004 G1161 G0846 G0863 G3588 G3498 G2290 G3588 G1438 G3498 G4771

δέ, ἀπελθὼν, διάγγελλε τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
પણ જઈને ઘોષણા-કર તે રાજ્યની તે ઈશ્વરની
G1161 G0565 G1229 G3588 G0932 G3588 G2316

પણ તેમણે કહ્યુ કે, 'મરણ પામેલાંઓને પોતાનાં મરણ પામેલાંઓને દફનાવવા દો. પણ તું જઈને ઈશ્વરના રાજ્યની વાત પ્રગટ કર.'"

61 Εἶπεν δὲ καὶ ἕτερος, Ἀκολουθήσω σοι, Κύριε; πρῶτον δὲ ἐπίτρεψόν
કહ્યુ તો પણ બીજાએ અનુસરીશ તમને પ્રભુ પહેલાં પણ મને-આજ્ઞા-આપો
G3004 G1161 G2532 G2087 G0190 G4771 G2962 G4412 G1161 G2010

μοι ἀποτάξασθαι τοῖς εἰς τὸν οἶκόν μου.
મને વિદાય-લેવા તેઓને માં મારા ઘરમાં મારા
G1473 G0657 G3588 G1519 G3588 G3624 G1473

અને બીજાએ પણ કહ્યુ કે, 'હે પ્રભુ, હું તમારી પાછળ આવીશ; પણ પહેલાં જે મારે ઘરે છે તેઓને છેલ્લી સલામ કરી આવવાની મને રજા આપો.'"

62 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν χεῖρα ἐπ' ἄροτρον, καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω, εὔθετός ἐστιν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ

કહ્યુ તો પ્રતિ તેને તે ઈસુએ કોઈ-પણ મૂકીને તેનો હાથ ઉપર હળ અને જોતો તરફ તે પાછળ યોગ્ય નથી માટે રાજ્ય તે ઈશ્વરના

G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3762 G1911 G3588 G5495 G1909 G0723 G2532 G0991 G1519 G3588 G3694 G2111 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316

પણ ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, 'કોઈ માણસ હળ ઉપર હાથ મૂક્યા પછી પાછળ જુએ તો તે ઈશ્વરના રાજ્યને યોગ્ય નથી.'"

Chapter 10

1 Μετὰ δὲ ταῦτα, ἀνέδειξεν ὁ Κύριος ‹καὶ› ἑτέρους ἑβδομήκοντα ‹δύο›, καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο ‹δύο› πρὸ προσώπου αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν πόλιν καὶ τόπον οὗ ἤμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι.

પછી તો આ નિયુક્ત-કર્યા તે પ્રભુએ પણ બીજા સિત્તેર બે અને મોકલ્યા તેઓને દરેક બે બે આગળ ચહેરાની તેમના માં દરેક શહેરમાં અને જગ્યામાં જ્યાં જવાના-હતા તેમણે-પોતે આવવા

G3326 G1161 G3778 G0322 G3588 G2962 G2532 G2087 G1440 G1417 G2532 G0649 G0846 G0303 G1417 G1417 G4253 G4383 G0846 G1519 G3956 G4172 G2532 G5117 G3739 G3195 G0846 G2064

આ બનાવો બન્યા પછી પ્રભુએ બીજા સિત્તેર શિષ્યોને નીમીને જે જે શહેર તથા જગ્યામાં તે પોતે જવાના હતા, તેમાં તેઓમાંના બબ્બેને પોતાની આગળ મોકલ્યા.

2 ἔλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁ μὲν θερισμὸς πολύς; οἱ δὲ ἐργάται ὀλίγοι. δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐργάτας ἐκβάλῃ εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.

કહેતા-હતા તો પ્રતિ તેઓને તે ખરેખર કાપણી ઘણી તે પણ મજૂરો ઓછા પ્રાર્થના-કરો માટે તે પ્રભુને તે કાપણીના કે મજૂરો મોકલે માં તે કાપણી તેમની

G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G3303 G2326 G4183 G3588 G1161 G2040 G3641 G1189 G3767 G3588 G2962 G3588 G2326 G3704 G2040 G1544 G1519 G3588 G2326 G0846

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'ફસલ પુષ્કળ છે, પણ મજૂરો થોડા છે; માટે તમે ફસલના માલિકને પ્રાર્થના કરો કે તે પોતાની ફસલને માટે મજૂરો મોકલે.'"

3 ὑπάγετε; ἰδοὺ, ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς ἄρνας ἐν μέσῳ λύκων.

જાઓ જુઓ મોકલું-છું તમને જેમ ઘેટાં માં વચ્ચે વરુઓમાં

G5217 G3708 G0649 G4771 G5613 G0704 G1722 G3319 G3074

જાઓ; અને ધ્યાન રાખજો કે, હું તમને વરુઓની વચ્ચે ઘેટાંના બચ્ચાં જેવા મોકલું છું.

4 μὴ βαστάζετε βαλλάντιον, μὴ πήραν, μὴ ὑποδήματα; καὶ μηδένα κατὰ τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε.

ન ઉઠાવો થેલી ન ઝોળી ન જોડા અને કોઈને-પણ માં તે માર્ગમાં સલામ-ન-કરો

G3361 G0941 G0905 G3361 G4082 G3361 G5266 G2532 G3367 G2596 G3588 G3598 G0782

પૈસાની થેલી, ઝોળી કે ચંપલ લેતા નહી; અને માર્ગે કોઈને સલામ કરશો નહિ.

5

εἰς	ἣν	δ’	ἂν	εἰσέλθητε	οἰκίαν,	πρῶτον	λέγετε	Εἰρήνη	τῷ	οἴκῳ
માં	જે-કોઈ	પણ	પણ	દાખલ-થાઓ	ઘરમાં	પહેલાં	કહો	શાંતિ	આ	ઘરને
G1519	G3739	G1161	G0302	G1525	G3614	G4412	G3004	G1515	G3588	G3624

τούτῳ.
આ
G3778

જે કોઈ ઘરમાં તમે જાઓ ત્યાં પ્રથમ એમ કહો કે, ‘આ ઘરને શાંતિ થાઓ.’”

6

καὶ	ἐὰν	ἐκεῖ	ᾖ	υἱὸς	εἰρήνης,	ἐπαναπαήσεται	ἐπ’	αὐτὸν	ἡ	εἰρήνη
અને	જો	ત્યાં	હોય	પુત્ર	શાંતિનો	ઠહેરશે	ઉપર	તેના	તે	શાંતિ
G2532	G1437	G1563	G1510	G5207	G1515	G1879	G1909	G0846	G3588	G1515

ὑμῶν;	εἰ	δὲ	μή¦γε,	ἐφ’	ὑμᾶς	ἀνακάμψει.
તમારી	જો	તો	નહિ-તો	ઉપર	તમારા	પાછી-આવશે
G4771	G1487	G1161	G1490	G1909	G4771	G0344

અને જો કોઈ શાંતિપુત્ર ત્યાં હશે તો તમારી શાંતિ તેના પર રહેશે; પણ જો નહિ હોય, તો તે તમારી પાસે પાછી આવશે.

7

ἐν	αὐτῇ	δὲ	τῇ	οἰκίᾳ	μένετε,	ἐσθίοντες	καὶ	πίνοντες	τὰ	παρ’
માં	તે-જ	તો	તે	ઘરમાં	રહો	ખાતા	અને	પીતા	જે	તેઓ-પાસેથી
G1722	G0846	G1161	G3588	G3614	G3306	G2068	G2532	G4095	G3588	G3844

αὐτῶν;	ἄξιος	γὰρ	ὁ	ἐργάτης	τοῦ	μισθοῦ	αὐτοῦ.	μὴ	μεταβαίνετε	ἐξ
તેઓનું	યોગ્ય	કારણ-કે	તે	મજૂર	તેના	મજૂરીને	તેના	ન	જાઓ	થી
G0846	G0514	G1063	G3588	G2040	G3588	G3408	G0846	G3361	G3327	G1537

οἰκίας	εἰς	οἰκίαν.
ઘરથી	માં	ઘરમાં
G3614	G1519	G3614

તે જ ઘરમાં રહો, અને જે તેઓની પાસે જે હોય તે ખાતાંપીતાં રહેજો; કેમ કે મજૂર પોતાના પગારને યોગ્ય છે; ઘરેઘરે ફરતા નહિ.

8

καὶ	εἰς	ἣν	ἂν	πόλιν	εἰσέρχησθε,	καὶ	δέχωνται	ὑμᾶς,	ἐσθίετε	τὰ
અને	માં	જે-કોઈ	પણ	શહેરમાં	દાખલ-થાઓ	અને	સ્વીકારે	તમને	ખાઓ	જે
G2532	G1519	G3739	G0302	G4172	G1525	G2532	G1209	G4771	G2068	G3588

παρατιθέμενα	ὑμῖν.
પીરસવામાં-આવે	તમને
G3908	G4771

જે કોઈ ઘરમાં તમે જાઓ અને તેઓ તમારો આવકાર કરે, તો જે કંઈ તેઓ તમારી આગળ મૂકે તે ખાઓ;

9

καὶ	θεραπεύετε	τοὺς	ἐν	αὐτῇ	ἀσθενεῖς,	καὶ	λέγετε	αὐτοῖς,	Ἤγγικεν
અને	સાજા-કરો	તે	માં	તેમાંના	માંદાઓને	અને	કહો	તેઓને	નજીક-આવ્યું-છે
G2532	G2323	G3588	G1722	G0846	G0772	G2532	G3004	G0846	G1448

ἐφ’	ὑμᾶς	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
ઉપર	તમારા	તે	રાજ્ય	તે	ઈશ્વરનું
G1909	G4771	G3588	G0932	G3588	G2316

અને તેમાંના બીમારને સાજાં કરો, અને તેઓને કહો કે, ‘ઈશ્વરનું રાજ્ય તમારી પાસે આવ્યું છે.’”

10

εἰς	ἣν	δ’	ἂν	πόλιν	εἰσέλθητε,	καὶ	μὴ	δέχωνται	ὑμᾶς,	ἐξελθόντες
માં	જે-કોઈ	પણ	પણ	શહેરમાં	દાખલ-થાઓ	અને	ન	સ્વીકારે	તમને	નીકળીને
G1519	G3739	G1161	G0302	G4172	G1525	G2532	G3361	G1209	G4771	G1831

εἰς	τὰς	πλατείας	αὐτῆς,	εἴπατε,
માં	તે	ચોકોમાં	તેના	કહો
G1519	G3588	G4113	G0846	G3004

પણ જે કોઈ શહેરમાં તમે જાઓ, ત્યાંના લોકો તમારો આવકાર કરે નહિ, તો ત્યાંથી નીકળી જઈને કહો કે,

11 Καὶ τὸν κονιορτὸν, τὸν κολληθέντα ἡμῖν ἐκ τῆς πόλεως ὑμῶν εἰς
અને તે ધૂળ જે ચોંટી-છે અમને થી તે શહેરની તમારી ઉપર
G2532 G3588 G2868 G3588 G2853 G1473 G1537 G3588 G4172 G4771 G1519

τοὺς πόδας, ἀπομασσόμεθα ὑμῖν; πλὴν τοῦτο γινώσκετε, ὅτι ἤγγικεν ἡ
તે પગો લૂછી-નાખીએ-છીએ તમારા-ઉપર પરંતુ આ જાણો કે નજીક-આવ્યું-છે તે
G3588 G4228 G0631 G4771 G4133 G3778 G1097 G3754 G1448 G3588

βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
રાજ્ય તે ઈશ્વરનું
G0932 G3588 G2316

તમારા શહેરની ધૂળ જે અમારા પગમાં લાગેલી છે તે પણ તમારી વિરુદ્ધ અમે લૂછી નાખીએ છીએ; તોપણ એટલું જાણો કે ઈશ્વરનું રાજ્ય પાસે આવ્યું છે.

12 λέγω ὑμῖν, ὅτι Σοδόμοις ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἀνεκτότερον ἔσται ἢ
કહું-છું તમને કે સદોમને માં તે દિવસે તે વધારે-સહ્ય હશે કરતાં
G3004 G4771 G3754 G4670 G1722 G3588 G2250 G1565 G0414 G1510 G2228

τῇ πόλει ἐκείνῃ.
તે શહેરને તે
G3588 G4172 G1565

હું તમને કહું છું કે, તે દહાડે તે શહેરના કરતાં સદોમના હાલ સહેલ થશે.

13 Οὐαί σοι, Χοραζίν! οὐαί σοι, Βηθσαϊδά! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ
અફસોસ તને ખોરાઝીન અફસોસ તને બેથસૈદા કારણ-કે જો માં તૂર અને
G3759 G4771 G5523 G3759 G4771 G0966 G3754 G1487 G1722 G5184 G2532

Σιδῶνι ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις, αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν ἐν
સિદોનમાં થયા-હોત તે ચમત્કારો જે થયા માં તમારામાં ક્યારનાય તો માં
G4605 G1096 G3588 G1411 G3588 G1096 G1722 G4771 G3819 G0302 G1722

σάκκῳ καὶ σποδῷ καθήμενοι, μετενόησαν.
ટાટમાં અને રાખમાં બેસીને પસ્તાવો-કર્યો-હોત
G4526 G2532 G4700 G2521 G3340

ઓ ખોરાજીન, તને હાય઼ ઓ બેથસાઈદા, તને હાય઼ કેમ કે તમારામાં જે પરાક્રમી કામ થયાં છે, તે જો તૂર તથા સિદોનમાં થયાં હોત, તો તેઓએ ટાટમાં તથા રાખમાં બેસીને ક્યારનોય પસ્તાવો કર્યો હોત.

14 πλὴν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν τῇ κρίσει ἢ ὑμῖν.
પરંતુ તૂર અને સિદોનને વધારે-સહ્ય હશે માં તે ન્યાયમાં કરતાં તમારા-માટે
G4133 G5184 G2532 G4605 G0414 G1510 G1722 G3588 G2920 G2228 G4771

તોપણ ન્યાયકાળે તમારા કરતાં તૂર તથા સિદોનને સહેલું પડશે.

15 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ, ἕως τοῦ ᾅδου
અને તું કફરનાહૂમ શું સુધી આકાશ-સુધી ઊંચો-થઈશ સુધી તે અધોલોક-સુધી
G2532 G4771 G2584 G3361 G2193 G3772 G5312 G2193 G3588 G0086

καταβήσῃ.
ઊતરીશ
G2597

વળી, ઓ કપરનાહૂમ, તું સ્વર્ગ સુધી ઊંચું કરાશે શું? તને પાતાળ સુધી નીચું કરી નંખાશે.

16 Ὁ ἀκούων ὑμῶν, ἐμοῦ ἀκούει; καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς, ἐμὲ ἀθετεῖ; ὁ
જે સાંભળે-છે તમારું મારું સાંભળે-છે અને જે નકારે-છે તમને મને નકારે-છે જે
G3588 G0191 G4771 G1473 G0191 G2532 G3588 G0114 G4771 G1473 G0114 G3588

δὲ ἐμὲ ἀθετῶν, ἀθετεῖ τὸν ἀποστείλαντά με.
તો મને નકારે-છે નકારે-છે તેને મોકલનારને મને
G1161 G1473 G0114 G0114 G3588 G0649 G1473

જે કોઈ તમારું સાંભળે છે તે મારું સાંભળે છે; અને જે તમારો નકાર કરે છે તે મારો પણ નકાર કરે છે; અને જે મારો નકાર કરે છે તે મારા મોકલનાર ઈશ્વરનો નકાર કરે છે.'"

17 Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἑβδομήκοντα ‹δύο› μετὰ χαρᾶς, λέγοντες, Κύριε, καὶ
પાછા-ફર્યા તો તે સિત્તેર બે સાથે આનંદથી કહેતા પ્રભુ પણ
G5290 G1161 G3588 G1440 G1417 G3326 G5479 G3004 G2962 G2532

τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν, ἐν τῷ ὀνόματί σου.
તે દુષ્ટાત્માઓ આધીન-થાય-છે અમને માં તે નામમાં તમારા
G3588 G1140 G5293 G1473 G1722 G3588 G3686 G4771

તે સિત્તેર ખુશ થતાં પાછા આવ્યા, અને તેઓએ કહ્યુ કે, 'પ્રભુ, તમારા નામથી દુષ્ટાત્માઓ પણ અમારે તાબે થયાં છે.'"

18 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐθεώρουν τὸν Σατανᾶν ὡς ἀστραπὴν ἐκ τοῦ
કહ્યુ તો તેઓને જોતો-હતો તે શેતાનને જેમ વીજળી થી તે
G3004 G1161 G0846 G2334 G3588 G4567 G5613 G0796 G1537 G3588

οὐρανοῦ πεσόντα.
આકાશમાંથી પડતો
G3772 G4098

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'મેં શેતાનને વીજળીની જેમ સ્વર્ગથી પડતો જોયો.

19 ἰδοὺ, δέδωκα ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὄφεων καὶ σκορπίων,
જુઓ આપ્યો-છે તમને તે અધિકાર તે ચાલવાનો ઉપર સર્પો અને વીંછીઓ
G3708 G1325 G4771 G3588 G1849 G3588 G3961 G1883 G3789 G2532 G4651

καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν ὑμᾶς οὐ μὴ
અને ઉપર સર્વ તે સામર્થ્ય તે શત્રુની અને કંઈ-પણ તમને નહિ જરાપણ
G2532 G1909 G3956 G3588 G1411 G3588 G2190 G2532 G3762 G4771 G3756 G3361

ἀδικήσῃ.
નુકસાન-કરશે
G0091

જુઓ, સર્પો તથા વીંછીઓ અને દુશ્મનની બધી શક્તિ પર મેં તમને અધિકાર આપ્યો છે; કશાથી પણ તમને ઈજા થશે નહિ.

20 πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε, ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται;
પરંતુ માં આમાં ન આનંદ-કરો કે તે આત્માઓ તમને આધીન-થાય-છે
G4133 G1722 G3778 G3361 G5463 G3754 G3588 G4151 G4771 G5293

χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐνγέγραπται ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
આનંદ-કરો પણ કે તે નામો તમારા લખાયેલાં-છે માં તે સ્વર્ગમાં
G5463 G1161 G3754 G3588 G3686 G4771 G1449 G1722 G3588 G3772

પણ દુષ્ટાત્માઓ તમારે તાબે થયા છે, તેને લીધે ખુશ થતાં નહિ; પણ તમારાં નામ સ્વર્ગમાં લખવામાં આવ્યા છે, તેને લીધે હરખાઓ.'"

21 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ἠγαλλιάσατο [ἐν] τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, καὶ
માં તે-જ તે ઘડીમાં આનંદિત-થયા માં તે આત્મા તે પવિત્ર અને
G1722 G0846 G3588 G5610 G0021 G1722 G3588 G4151 G3588 G0040 G2532

εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι
કહ્યુ આભાર-માનું-છું તને હે-પિતા પ્રભુ તે આકાશના અને તે પૃથ્વીના કે
G3004 G1843 G4771 G3962 G2962 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3754

ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις;
છુપાવ્યું-છે આ-બાબતો થી જ્ઞાનીઓથી અને બુદ્ધિમાનોથી અને પ્રગટ-કર્યું-છે તે બાળકોને
G0613 G3778 G0575 G4680 G2532 G4908 G2532 G0601 G0846 G3516

ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.
હા હે પિતા કારણ-કે આમ સદ્ભાવના થયું સામે તારી
G3483 G3588 G3962 G3754 G3779 G2107 G1096 G1715 G4771

તે જ સમયે તે પવિત્ર આત્માથી હરખાયા, અને બોલ્યા કે, 'ઓ ઈશ્વરપિતા, આકાશ તથા પૃથ્વીના પ્રભુ, હું તમારી સ્તુતિ કરું છું કે, જ્ઞાનીઓથી તથા બુદ્ધિમંતોથી તમે એ વાતો ગુપ્ત રાખી અને બાળકોને પ્રગટ કરી છે; હા ઈશ્વરપિતા, કેમ કે તમને તે સારું લાગ્યું.

22 πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρός μου, καὶ οὐδεὶς γινώσκει τίς
બધું મને સોંપાયું-છે દ્વારા તે પિતા મારા અને કોઈ-નહિ જાણે-છે કોણ
G3956 G1473 G3860 G5259 G3588 G3962 G1473 G2532 G3762 G1097 G5101

ἐστιν ὁ Υἱὸς, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; καὶ τίς ἐστιν ὁ Πατὴρ, εἰ
છે તે પુત્ર સિવાય કે તે પિતા અને કોણ છે તે પિતા સિવાય
G1510 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G2532 G5101 G1510 G3588 G3962 G1487

μὴ ὁ Υἱὸς, καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ Υἱὸς ἀποκαλύψαι.
કે તે પુત્ર અને જેને પણ ઈચ્છે તે પુત્ર પ્રગટ-કરવા
G3361 G3588 G5207 G2532 G3739 G1437 G1014 G3588 G5207 G0601

મારા ઈશ્વરપિતાએ મને સઘળું સોંપ્યું છે; દીકરો કોણ છે, એ ઈશ્વરપિતા વિના કોઈ જાણતું નથી; ને ઈશ્વરપિતા કોણ છે, એ દીકરા વિના તથા જેને દીકરો પ્રગટ કરવા ચાહે તેમના વિના બીજો કોઈ જાણતું નથી.'"

23 Καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς κατ' ἰδίαν, εἶπεν, Μακάριοι οἱ ὀφθαλμοὶ
અને ફરીને પ્રતિ તે શિષ્યો-તરફ માં એકાંતમાં કહ્યુ ધન્ય તે આખો
G2532 G4762 G4314 G3588 G3101 G2596 G2398 G3004 G3107 G3588 G3788

οἱ βλέποντες ἃ βλέπετε!
જે જુએ-છે જે જુઓ-છો
G3588 G0991 G3739 G0991

ઈસુએ શિષ્યો તરફ ફરીને તેઓને એકાંતમાં કહ્યુ કે, 'જે તમે જુઓ છો, તે જોનાર આખો આશીર્વાદિત છે.

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ βασιλεῖς ἠθέλησαν ἰδεῖν ἃ
કહું-છું કારણ-કે તમને કે ઘણા પ્રબોધકોએ અને રાજાઓએ ઈચ્છ્યું જોવા જે
G3004 G1063 G4771 G3754 G4183 G4396 G2532 G0935 G2309 G3708 G3739

ὑμεῖς βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ
તમે જુઓ-છો અને ન જોયું અને સાંભળવા જે સાંભળો-છો અને ન
G4771 G0991 G2532 G3756 G3708 G2532 G0191 G3739 G0191 G2532 G3756

ἤκουσαν.
સાંભળ્યું
G0191

કેમ કે હું તમને કહું છું કે, જે તમે જુઓ છો તે ઘણાં પ્રબોધકો તથા રાજાઓ જોવાની ઇચ્છા રાખતા હતા, પણ તેઓ જોવા પામ્યા નહિ. અને તમે જે સાંભળો છો તે તેઓ સાંભળવા ઇચ્છતા હતા, પણ સાંભળવા પામ્યા નહિ.'"

25

Καὶ	ἰδοὺ,	νομικός	τις	ἀνέστη,	ἐκπειράζων	αὐτὸν,	λέγων,	Διδάσκαλε,	τί
અને	જુઓ	નિયમશાસ્ત્રી	એક	ઊભો-થયો	પરીક્ષા-કરતો	તેમની	કહીને	ગુરુ	શું
G2532	G3708	G3544	G5100	G0450	G1598	G0846	G3004	G1320	G5101

ποιήσας,	ζωὴν	αἰώνιον	κληρονομήσω?
કરીને	જીવન	અનંત	વારસામાં-પામીશ
G4160	G2222	G0166	G2816

જુઓ, એક નિયમશાસ્ત્રીએ ઊભા થઈને તેમનું પરીક્ષણ કરતાં કહ્યુ કે, 'ઉપદેશક, અનંતજીવનનો વારસો પામવા માટે મારે શું કરવું?''

26

ὁ	δὲ	εἶπεν	πρὸς	αὐτόν,	Ἐν	τῷ	νόμῳ	τί	γέγραπται?	πῶς
તે	તો	કહ્યુ	પ્રતિ	તેને	માં	તે	નિયમશાસ્ત્રમાં	શું	લખ્યું-છે	કેમ
G3588	G1161	G3004	G4314	G0846	G1722	G3588	G3551	G5101	G1125	G4459

ἀναγινώσκεις?
વાંચો-છો
G0314

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, 'નિયમશાસ્ત્રમાં શું લખ્યું છે? તું શું વાંચે છે?''

27

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Ἀγαπήσεις	Κύριον	τὸν	Θεόν	σου,	ἐξ	ὅλης
તે	તો	ઉત્તર-આપીને	કહ્યુ	પ્રેમ-કર	પ્રભુ	તારા	ઈશ્વરને	તારા	થી	સમગ્ર
G3588	G1161	G0611	G3004	G0025	G2962	G3588	G2316	G4771	G1537	G3650

τῆς	καρδίας	σου,	καὶ	ἐν	ὅλῃ	τῇ	ψυχῇ	σου,	καὶ	ἐν	ὅλῃ	τῇ
તારા	હૃદયથી	તારા	અને	માં	સમગ્ર	તારા	જીવથી	તારા	અને	માં	સમગ્ર	તારી
G3588	G2588	G4771	G2532	G1722	G3650	G3588	G5590	G4771	G2532	G1722	G3650	G3588

ἰσχύϊ	σου,	καὶ	ἐν	ὅλῃ	τῇ	διανοίᾳ	σου;	καὶ	τὸν	πλησίον	σου	ὡς
શક્તિથી	તારી	અને	માં	સમગ્ર	તારા	મનથી	તારા	અને	તારા	પડોશીને	તારા	જેમ
G2479	G4771	G2532	G1722	G3650	G3588	G1271	G4771	G2532	G3588	G4139	G4771	G5613

σεαυτόν.
તારી-જાતને
G4572

તેણે ઉત્તર આપતા કહ્યુ કે, 'તમારા ઈશ્વર પ્રભુ પર તારા પૂરા હૃદયથી, પૂરા જીવથી, પૂરા સામર્થ્યથી તથા પૂરા મનથી પ્રેમ રાખવો અને જેવા પોતાના પર તેવો તારા પડોશી પર પ્રેમ રાખવો.''

28

εἶπεν	δὲ	αὐτῷ,	Ὀρθῶς	ἀπεκρίθης.	τοῦτο	ποίει,	καὶ	ζήσῃ.
કહ્યુ	તો	તેને	બરાબર	ઉત્તર-આપ્યો	આ	કર	અને	જીવીશ
G3004	G1161	G0846	G3723	G0611	G3778	G4160	G2532	G2198

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, 'તેં સાચો ઉત્તર આપ્યો છે; એમ કર અને તું જીવીશ.''

29

ὁ	δὲ	θέλων	δικαιῶσαι	ἑαυτὸν,	εἶπεν	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν,	Καὶ	τίς	ἐστίν
તે	તો	ઈચ્છતો	ન્યાયી-ઠરાવવા	પોતાને	કહ્યુ	પ્રતિ	તે	ઈસુને	અને	કોણ	છે
G3588	G1161	G2309	G1344	G1438	G3004	G4314	G3588	G2424	G2532	G5101	G1510

μου	πλησίον?
મારો	પડોશી
G1473	G4139

પણ તેણે પોતાને ન્યાયી ઠરાવવાં ચાહીને ઈસુને કહ્યુ, 'તો મારો પડોશી કોણ છે?''

30 ὑπολαβὼν, ‹δὲ› ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ
જવાબ–આપીને તો તે ઈસુએ કહ્યુ માણસ એક ઊતરતો–હતો થી
G5274 G1161 G3588 G2424 G3004 G0444 G5100 G2597 G0575

Ἰερουσαλὴμ εἰς Ἰεριχὼ, καὶ λῃσταῖς περιέπεσεν, οἳ καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν,
યરૂશાલેમથી તરફ યરીખો અને લૂંટારાઓમાં ઘેરાયો જેઓએ પણ ઉતારીને તેના
G2419 G1519 G2410 G2532 G3027 G4045 G3739 G2532 G1562 G0846

καὶ πληγὰς ἐπιθέντες, ἀπῆλθον, ἀφέντες ἡμιθανῆ.
અને ઘા મારીને ચાલ્યા–ગયા છોડીને અર્ધમૂઆ
G2532 G4127 G2007 G0565 G0863 G2253

ઈસુએ ઉત્તર આપતાં કહ્યુ કે, 'એક પુરુષ યરુશાલેમથી યરીખો જતો હતો; અને તે લૂંટારાના હાથમાં પડ્યો, તેઓ તેનાં વસ્ત્ર ઉતારી લઈને તથા તેને મારીને અધમૂઓ મૂકીને ચાલ્યા ગયા.

31 κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεύς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ, καὶ
સંયોગે કરીને તો યાજક એક ઊતરતો–હતો માં તે માર્ગમાં તે અને
G2596 G4795 G1161 G2409 G5100 G2597 G1722 G3588 G3598 G1565 G2532

ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρῆλθεν;
જોઈને તેને સામેથી–પસાર–થઈ–ગયો
G3708 G0846 G0492

સંજોગોવસાત એક યાજક તે રસ્તે થઈને જતો હતો. તે તેને જોઈને બીજી બાજુએ થઈને ચાલ્યો ગયો.

32 ὁμοίως δὲ καὶ Λευίτης [γενόμενος] κατὰ τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ ἰδὼν,
એવી–જ–રીતે તો પણ લેવી આવીને માં તે જગ્યાએ આવ્યો અને જોઈને
G3668 G1161 G2532 G3019 G1096 G2596 G3588 G5117 G2064 G2532 G3708

ἀντιπαρῆλθεν.
સામેથી–પસાર–થઈ–ગયો
G0492

એમ જ એક લેવી પણ તે જગ્યાએ આવ્યો, ત્યારે તેને જોઈને તે પણ બીજી બાજુએ થઈને ચાલ્યો ગયો.

33 Σαμαρίτης δέ τις ὁδεύων ἦλθεν κατ' αὐτὸν, καὶ ἰδὼν ἐσπλαγχνίσθη,
સમરૂની પણ એક મુસાફર આવ્યો પાસે તેના અને જોઈને દયા–આવી
G4541 G1161 G5100 G3593 G2064 G2596 G0846 G2532 G3708 G4697

પણ એક સમરૂની તે રસ્તે મુસાફરીએ જતા જ્યાં તે પડ્યો હતો ત્યાં આવ્યો, અને એને જોઈને તેને અનુકંપા આવી.

34 καὶ προσελθὼν, κατέδησεν τὰ τραύματα αὐτοῦ, ἐπιχέων ἔλαιον καὶ οἶνον;
અને પાસે–આવીને બાંધ્યા તેના ઘા તેના રેડીને તેલ અને દ્રાક્ષારસ
G2532 G4334 G2611 G3588 G5134 G0846 G2022 G1637 G2532 G3631

ἐπιβιβάσας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος, ἤγαγεν αὐτὸν εἰς πανδοχεῖον,
બેસાડીને તો તેને ઉપર પોતાના પોતાના પ્રાણી લાવ્યો તેને માં ધર્મશાળામાં
G1913 G1161 G0846 G1909 G3588 G2398 G2934 G0071 G0846 G1519 G3829

καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ.
અને સંભાળ–લીધી તેની
G2532 G1959 G0846

તે તેની પાસે ગયો, અને તેના ઘા પર તેલ તથા દ્રાક્ષારસ રેડીને પાટા બાંધ્યા, અને તેને પોતાના જાનવર પર બેસાડીને તેને સરાઈમાં લઈ ગયો, અને તેની સારવાર કરી.

35 καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον, ἐκβαλὼν «δύο δηνάρια»□, ἔδωκεν τῷ πανδοχεῖ,
અને ઉપર તે બીજા-દિવસે કાઢીને બે દીનાર આપ્યા તે ધર્મશાળાના-માલિકને
G2532 G1909 G3588 G0839 G1544 G1417 G1220 G1325 G3588 G3830

καὶ εἶπεν, Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὅ τι ἂν προσδαπανήσῃς, ἐγὼ ἐν
અને કહ્યુ સંભાળ-રાખ તેની અને જે કંઈ પણ વધારે-ખર્ચ-કરો હું માં
G2532 G3004 G1959 G0846 G2532 G3739 G5100 G0302 G4325 G1473 G1722

τῷ ἐπανέρχεσθαί, με ἀποδώσω σοι.
તે પાછા-ફરતાં મને ચૂકવીશ તને
G3588 G1880 G1473 G0591 G4771

બીજે દિવસે તેણે બે દીનાર ઉતારાવાળાને આપ્યા, અને તેને કહ્યુ કે, તેની સારવાર કરજે, એ કરતાં જે કંઈ વધારે ખર્ચ તને લાગશે તે હું પાછો આવીશ ત્યારે તને ભરપાઈ કરીશ.'"

36 τίς τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι, τοῦ ἐμπεσόντος εἰς
કોણ આમાંથી તે ત્રણમાંથી પડોશી લાગે-છે તને થયો તે પડેલાનો માં
G5101 G3778 G3588 G5140 G4139 G1380 G4771 G1096 G3588 G1706 G1519

τοὺς λῃστάς?
તે લૂંટારાઓમાં
G3588 G3027

'હવે તું શું ધારે છે, લૂંટારાના હાથમાં પડેલા માણસનો પડોશી એ ત્રણમાંથી કોણ કહેવાય?'"

37 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. εἶπεν δὲ αὐτῷ
તે તો કહ્યુ જેણે કર્યું તે દયા સાથે તેની કહ્યુ તો તેને
G3588 G1161 G3004 G3588 G4160 G3588 G1656 G3326 G0846 G3004 G1161 G0846

ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου καὶ σὺ ποίει ὁμοίως.
તે ઈસુએ જા અને તું કર એવું-જ
G3588 G2424 G4198 G2532 G4771 G4160 G3668

તેણે કહ્યુ કે, 'જેણે તેના પર દયા કરી તે.' અને ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, 'તું જઈને એ પ્રમાણે કર.'"

38 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι αὐτοὺς, αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά; γυνὴ
માં તો તે જતાં તેઓ તેમણે દાખલ-થયા માં ગામમાં એક સ્ત્રી
G1722 G1161 G3588 G4198 G0846 G0846 G1525 G1519 G2968 G5100 G1135

δέ τις ὀνόματι Μάρθα, ὑπεδέξατο αὐτὸν □εἰς τὴν οἰκίαν□.
પણ એક નામની માર્થા આવકાર્યા તેમને માં તે ઘરમાં
G1161 G5100 G3686 G3136 G5264 G0846 G1519 G3588 G3614

તેઓ રસ્તે ચાલતા હતા એ દરમિયાન ઈસુ એક ગામમાં આવ્યા; અને માર્થા નામે એક સ્ત્રીએ પોતાના ઘરમાં તેમનો આવકાર કર્યો.

39 καὶ τῇδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαριάμ, ἣ καὶ παρακαθεσθεῖσα πρὸς
અને આને હતી બહેન નામની મરિયમ જે પણ બેસીને પાસે
G2532 G3592 G1510 G0079 G2564 G3137 G3739 G2532 G3869 G4314

τοὺς πόδας τοῦ Κυρίου, ἤκουεν τὸν λόγον αὐτοῦ.
તે ચરણોમાં તે પ્રભુના સાંભળતી-હતી તે વચન તેમનું
G3588 G4228 G3588 G2962 G0191 G3588 G3056 G0846

મરિયમ નામે તેની એક બહેન હતી, તે ઈસુના પગ આગળ બેસીને તેમની વાત સાંભળતી હતી.

40 ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν; ἐπιστᾶσα δὲ, εἶπεν,
તે તો માર્થા વ્યસ્ત-હતી વિશે ઘણી સેવાકાર્ય પાસે-આવીને તો કહ્યુ
G3588 G1161 G3136 G4049 G4012 G4183 G1248 G2186 G1161 G3004

Κύριε, οὐ μέλει σοι, ὅτι ἡ ἀδελφή μου μόνην με κατέλειπεν
પ્રભુ નથી ચિંતા તમને કે મારી બહેને મારી એકલી મને છોડી-છે
G2962 G3756 G3199 G4771 G3754 G3588 G0079 G1473 G3441 G1473 G2641

διακονεῖν? εἰπὲ οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται!
સેવા-કરવા કહો તો તેણીને કે મારી મદદ-કરે
G1247 G3004 G3767 G0846 G2443 G1473 G4878

પણ માર્થા કામ ઘણું હોવાથી વિચલિત થઈ, તેથી તેણે તેમની પાસે આવીને કહ્યુ કે, 'પ્રભુ, મારી બહેને મને કામ કરવાને એકલી મૂકી છે, તેની શું તમને ચિંતા નથી? એ માટે તેને કહો કે તે મને મદદ કરે.'"

41 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν αὐτῇ ὁ Κύριος, Μάρθα, Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ
ઉત્તર-આપીને તો કહ્યુ તેણીને તે પ્રભુએ માર્થા માર્થા ચિંતા-કરે-છે અને
G0611 G1161 G3004 G0846 G3588 G2962 G3136 G3136 G3309 G2532

θορυβάζῃ περὶ πολλά;
મૂંઝાય-છે વિશે ઘણું
G2350 G4012 G4183

પણ ઈસુએ તેને ઉત્તર આપતા કહ્યુ કે, 'માર્થા, માર્થા, તું ઘણી વાતો વિશે ચિંતા કરે છે અને વિચલિત થાય છે;

42 ὀλίγων δέ ἐστιν χρεία; ἢ ἑνός Μαριὰμ γὰρ τὴν ἀγαθὴν μερίδα
થોડાની પરંતુ છે જરૂર અથવા એકની મરિયમે કારણ-કે તે સારો ભાગ
G3641 G1161 G1510 G5532 G2228 G1520 G3137 G1063 G3588 G0018 G3310

ἐξελέξατο, ἥτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται αὐτῆς.
પસંદ-કર્યો-છે જે નહિ છીનવાશે તેણીથી
G1586 G3748 G3756 G0851 G0846

પણ એક વાતની જરૂર છે; અને મરિયમે સારો ભાગ પસંદ કર્યો છે, જે તેની પાસેથી લઈ લેવાશે નહિ.

Chapter 11

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ προσευχόμενον, ὡς
અને થયું માં તે હતો તે એક સ્થળે કોઈ પ્રાર્થના-કરતો જ્યારે
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G1722 G5117 G5100 G4336 G5613

ἐπαύσατο, εἶπέν τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρός αὐτόν, Κύριε, δίδαξον ἡμᾶς
પૂરી-કરી કહ્યુ એકે તેના શિષ્યોમાંથી તેના પ્રત્યે તેને પ્રભુ શીખવો અમને
G3973 G3004 G5100 G3588 G3101 G0846 G4314 G0846 G2962 G1321 G1473

προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαξεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ.
પ્રાર્થના-કરતાં જેમ પણ યોહાને શીખવ્યું તેના શિષ્યોને તેના
G4336 G2531 G2532 G2491 G1321 G3588 G3101 G0846

એમ થયું કે ઈસુ એક જગ્યાએ પ્રાર્થના કરતા હતા. ઈસુ પ્રાર્થના કરી રહ્યા પછી, તેમના શિષ્યોમાંના એકે ઈસુને કહ્યુ કે, 'પ્રભુ, યોહાને તેમના શિષ્યોને પ્રાર્થના કરતા શીખવ્યું હતું તેમ આપ પણ અમને શીખવો.'"

2 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὅταν προσεύχησθε λέγετε, Πάτερ <ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς
કહ્યુ પણ તેઓને જ્યારે પ્રાર્થના–કરો કહો પિતા અમારા જે માં તે
G3004 G1161 G0846 G3752 G4336 G3004 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς>, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου; ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου; <Γενηθήτω
સ્વર્ગમાં પવિત્ર–મનાઓ તારું નામ તારું આવો તારું રાજ્ય તારું થાઓ
G3772 G0037 G3588 G3686 G4771 G2064 G3588 G0932 G4771 G1096

τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς>.
તારી ઇચ્છા તારી જેમ માં સ્વર્ગમાં તેમ ઉપર આ પૃથ્વી–પર
G3588 G2307 G4771 G5613 G1722 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, તમે પ્રાર્થના કરો, ત્યારે કહો કે, ઓ સ્વર્ગમાંના અમારા પિતા, તમારું નામ પવિત્ર મનાઓ; તમારું રાજ્ય આવો; જેમ સ્વર્ગમાં તેમ પૃથ્વી પર તમારી ઇચ્છા પૂરી થાઓ.

3 τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον, δίδου ἡμῖν τὸ καθ’ ἡμέραν.
અમારી રોટલી અમારી તે રોજિંદી આપો અમને દરેક પ્રત્યેક દિવસ
G3588 G0740 G1473 G3588 G1967 G1325 G1473 G3588 G2596 G2250

દિવસની અમારી રોટલી આજ અમને આપો;

4 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίομεν παντὶ
અને માફ–કરો અમને અમારાં પાપો અમારાં કારણ–કે ખરેખર અમે–પોતે માફ–કરીએ–છીએ દરેકને
G2532 G0863 G1473 G3588 G0266 G1473 G2532 G1063 G0846 G0863 G3956

ὀφείλοντι ἡμῖν; καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, <ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς
ઋણી અમારા અને ન લઈ–જાઓ અમને માં પરીક્ષામાં પણ છોડાવો અમને
G3784 G1473 G2532 G3361 G1533 G1473 G1519 G3986 G0235 G4506 G1473

ἀπὸ τοῦ πονηροῦ>.
થી તે દુષ્ટ–થી
G0575 G3588 G4190

અને અમારાં પાપ અમને માફ કરો; કેમ કે અમે પોતે પણ અમારા દરેક ઋણીને માફ કરીએ છીએ. અને અમને પરીક્ષણમાં પડવા ન દો, પણ દુષ્ટથી અમારો છુટકારો કરો.

5 Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τίς ἐξ ὑμῶν ἕξει φίλον, καὶ πορεύσεται
અને કહ્યુ પ્રત્યે તેઓને કોણ માંથી તમારામાંથી રાખશે મિત્ર અને જશે
G2532 G3004 G4314 G0846 G5101 G1537 G4771 G2192 G5384 G2532 G4198

πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίου, καὶ εἴπῃ αὐτῷ, Φίλε, χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους;
પાસે તેની મધરાતે અને કહે તેને મિત્ર ઉછીનું–આપ મને ત્રણ રોટલીઓ
G4314 G0846 G3317 G2532 G3004 G0846 G5384 G5531 G1473 G5140 G0740

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, ‘તમારામાંના કોઈને મિત્ર હોય, અને મધરાતે તે તેની પાસે જઈને તેને એવું કહે કે, મિત્ર, મને ત્રણ રોટલી ઉછીની આપ,

6 ἐπειδὴ φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρός με, καὶ οὐκ ἔχω ὃ
કારણ–કે મિત્ર મારો આવ્યો–છે થી મુસાફરી પાસે મારી અને નથી મારી–પાસે જે
G1894 G5384 G1473 G3854 G1537 G3598 G4314 G1473 G2532 G3756 G2192 G3739

παραθήσω αὐτῷ.
પીરસું તેને
G3908 G0846

કેમ કે મારો એક મિત્ર મુસાફરીએથી મારે ત્યાં આવ્યો છે, અને તેની આગળ પીરસવાનું મારી પાસે કંઈ નથી,

7

κἀκεῖνος	ἔσωθεν	ἀποκριθεὶς,	εἴπῃ,	Μή	μοι	κόπους	πάρεχε;	ἤδη	ἡ	θύρα
અને-તે	અદરથી	જવાબ-આપીને	કહે	ના	મને	તકલીફ	આપો	પહેલેથી	તે	બારણું
G2548	G2081	G0611	G3004	G3361	G1473	G2873	G3930	G2235	G3588	G2374

κέκλεισται,	καὶ	τὰ	παιδία	μου	μετ’	ἐμοῦ	εἰς	τὴν	κοίτην	εἰσίν;	οὐ
બંધ-છે	અને	મારાં	બાળકો	મારાં	સાથે	મારી	માં	પથારીમાં	પથારી	છે	નથી
G2808	G2532	G3588	G3813	G1473	G3326	G1473	G1519	G3588	G2845	G1510	G3756

δύναμαι	ἀναστὰς,	δοῦναί	σοι.
શકતો	ઊઠીને	આપવા	તને
G1410	G0450	G1325	G4771

તો શું, તે અદરથી ઉત્તર આપતાં એમ કહેશે કે, મને હેરાન કરીશ નહિ, હમણાં બારણું બંધ છે, મારાં છોકરાં મારી પાસે ખાટલામાં છે, હું તો ઊઠીને તને તે આપી શકતો નથી?

8

λέγω	ὑμῖν,	εἰ	καὶ	οὐ	δώσει	αὐτῷ,	ἀναστὰς,	διὰ	τὸ	εἶναι	φίλον
કહું-છું	તમને	જો	ભલે	નહીં	આપે	તેને	ઊઠીને	કારણે	તે	હોવાના	મિત્ર
G3004	G4771	G1487	G2532	G3756	G1325	G0846	G0450	G1223	G3588	G1510	G5384

αὐτοῦ,	διά	γε	τὴν	ἀναίδειαν	αὐτοῦ,	ἐγερθεὶς	δώσει	αὐτῷ	ὅσων	χρῄζει.
તેના	કારણે	ખરેખર	તેની	દૃઢતાને-લીધે	તેની	ઊઠીને	આપશે	તેને	જેટલું	જોઈએ-છે
G0846	G1223	G1065	G3588	G0335	G0846	G1453	G1325	G0846	G3745	G5535

હું તમને કહું છું કે, તે તેનો મિત્ર છે, તેને લીધે તે ઊઠીને તેને આપે નહિ, તોપણ તેના આગ્રહને લીધે તે ઊઠશે, અને તેને જોઈએ તેટલી રોટલી તેને આપશે.

9

Κἀγὼ	ὑμῖν	λέγω,	αἰτεῖτε,	καὶ	δοθήσεται	ὑμῖν;	ζητεῖτε,	καὶ	εὑρήσετε;
અને-હું	તમને	કહું-છું	માગો	અને	આપવામાં-આવશે	તમને	શોધો	અને	મળશે
G2504	G4771	G3004	G0154	G2532	G1325	G4771	G2212	G2532	G2147

κρούετε,	καὶ	ἀνοιγήσεται	ὑμῖν.
ખટખટાવો	અને	ખોલવામાં-આવશે	તમને
G2925	G2532	G0455	G4771

હું તમને કહું છું કે, માગો તો તમને અપાશે; શોધો, તો તમને જડશે; ખટખટાવો, તો તમારે સારુ ઉઘાડાશે.

10

πᾶς	γὰρ	ὁ	αἰτῶν	λαμβάνει;	καὶ	ὁ	ζητῶν	εὑρίσκει;	καὶ	τῷ
દરેક	કારણ-કે	જે	માગે-છે	પામે-છે	અને	જે	શોધે-છે	મળે-છે	અને	જે
G3956	G1063	G3588	G0154	G2983	G2532	G3588	G2212	G2147	G2532	G3588

κρούοντι	ἀνοιγήσεται.
ખટખટાવે-છે	ખોલવામાં-આવશે
G2925	G0455

કેમ કે જે કોઈ માગે છે તેઓ પામે છે, અને જે શોધે છે તેઓને જડે છે, અને જે ખટખટાવે છે તેઓને સારુ ઉઘાડવામાં આવશે.

11

τίνα	δὲ	ἐξ	ὑμῶν	τὸν	πατέρα,	αἰτήσει	ὁ	υἱὸς	ἰχθύν,	καὶ	ἀντὶ
કોનાથી	પણ	માંથી	તમારામાંથી	તેના	પિતાને	માગે	તે	દીકરો	માછલી	શું	બદલે
G5101	G1161	G1537	G4771	G3588	G3962	G0154	G3588	G5207	G2486	G2532	G0473

ἰχθύος,	ὄφιν	αὐτῷ	ἐπιδώσει?
માછલીને	સાપ	તેને	આપશે
G2486	G3789	G0846	G1929

વળી તમારામાંનો એવો કોઈ પિતા છે ખરો, જે છોકરો રોટલી માગે તો તે તેને પથ્થર આપશે? અથવા જો માછલી માગે તો શું માછલીને બદલે તે તેને સાપ આપશે?

12

ἢ	καὶ	αἰτήσει	ᾠόν,	ἐπιδώσει	αὐτῷ	σκορπίον?
અથવા	પણ	માગે	ઈંડું	આપશે	તેને	વીંછી
G2228	G2532	G0154	G5609	G1929	G0846	G4651

અથવા જો તે ઈંડું માગે તો શું તે તેને વીંછી આપશે?

13 εἰ οὖν ὑμεῖς, πονηροὶ ὑπάρχοντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς
જો તો તમે દુષ્ટ હોવા-છતાં જાણો-છો ભેટો સારી આપવી તમારાં
G1487 G3767 G4771 G4190 G5225 G1492 G1390 G0018 G1325 G3588

τέκνοις ὑμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ Πατὴρ ὁ ἐξ οὐρανοῦ, δώσει Πνεῦμα
બાળકોને તમારાં કેટલું વધારે તે પિતા જે થી સ્વર્ગમાંથી આપશે પવિત્ર-આત્મા
G5043 G4771 G4214 G3123 G3588 G3962 G3588 G1537 G3772 G1325 G4151

Ἅγιον τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν?
પવિત્ર તેઓને માગનારાઓને તેને
G0040 G3588 G0154 G0846

માટે જો તમે ખરાબ હોવા છતાં તમારાં છોકરાંને સારાં વાનાં આપી જાણો છો, તો સ્વર્ગમાંના બાપની પાસે જેઓ માગે, તેઓને તે પવિત્ર આત્મા આપશે, તે કેટલું વિશેષ ખાતરીપૂર્વક છે?"'

14 Καὶ ἦν ἐκβάλλων δαιμόνιον, καὶ αὐτὸ ἦν κωφόν; ἐγένετο δὲ τοῦ
અને હતો કાઢતો દુષ્ટાત્મા અને તે હતો મૂંગો થયું પણ તે
G2532 G1510 G1544 G1140 G2532 G0846 G1510 G2974 G1096 G1161 G3588

δαιμονίου ἐξελθόντος, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι.
દુષ્ટાત્મા નીકળ્યા-પછી બોલ્યો તે મૂંગો અને આશ્ચર્ય-પામ્યા તે ટોળાં
G1140 G1831 G2980 G3588 G2974 G2532 G2296 G3588 G3793

ઈસુ એક મૂંગા દુષ્ટાત્માને કાઢતા હતા. એમ થયું કે દુષ્ટાત્મા નીકળ્યા પછી જે માણસ પહેલા બોલતો ન હતો તે બોલ્યો. તેથી લોકોને આશ્ચર્ય લાગ્યું.

15 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον, Ἐν Βεελζεβοὺλ τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων,
કેટલાકે પણ માંથી તેઓમાંથી કહ્યુ દ્વારા બઆલઝબૂલ તે અધિપતિ ના દુષ્ટાત્માઓના
G5100 G1161 G1537 G0846 G3004 G1722 G0954 G3588 G0758 G3588 G1140

ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.
કાઢે-છે તે દુષ્ટાત્માઓને
G1544 G3588 G1140

પણ તેઓમાંના કેટલાકે કહ્યુ કે, 'દુષ્ટાત્માઓના સરદાર બાલઝબૂલની મદદથી તે દુષ્ટાત્માને કાઢે છે."'

16 ἕτεροι δὲ, πειράζοντες, σημεῖον ἐξ οὐρανοῦ ἐζήτουν παρ' αὐτοῦ.
બીજાઓ પણ પરીક્ષા-કરતાં ચિહ્ન થી સ્વર્ગમાંથી શોધતા-હતા પાસેથી તેની
G2087 G1161 G3985 G4592 G1537 G3772 G2212 G3844 G0846

બીજાઓએ પરીક્ષા કરતાં તેમની પાસે સ્વર્ગમાંથી ચમત્કારિક ચિહ્ન માગ્યું.

17 αὐτὸς δὲ, εἰδὼς αὐτῶν τὰ διανοήματα εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία
તેણે-પોતે પણ જાણીને તેઓના તે વિચારો કહ્યુ તેઓને દરેક રાજ્ય
G0846 G1161 G1492 G0846 G3588 G1270 G3004 G0846 G3956 G0932

ἐφ' ἑαυτὴν διαμερισθεῖσα, ἐρημοῦται; καὶ οἶκος ἐπὶ οἶκον πίπτει.
પોતાની-વિરુદ્ધ પોતાની વહેંચાયેલું ઉજ્જડ-થાય-છે અને ઘર ઉપર ઘર પડે-છે
G1909 G1438 G1266 G2049 G2532 G3624 G1909 G3624 G4098

પણ ઈસુએ તેઓના વિચાર જાણીને તેઓને કહ્યુ કે, 'દરેક રાજ્ય જેમાં ભાગલો પડે છે તે ઉજ્જડ થાય છે; અને દરેક ઘર જેમાં ભાગલો પડે, તો તે પડી જાય છે.

18 εἰ δὲ καὶ ὁ Σατανᾶς ἐφ’ ἑαυτὸν διεμερίσθη, πῶς σταθήσεται
જો પણ પણ તે શેતાન પોતાની-વિરુદ્ધ પોતાની વહેંચાયો-છે કેવી-રીતે ટકશે
G1487 G1161 G2532 G3588 G4567 G1909 G1438 G1266 G4459 G2476

ἡ βασιλεία αὐτοῦ? ὅτι λέγετε, ἐν Βεελζεβοὺλ, ἐκβάλλειν με τὰ
તેનું રાજ્ય તેનું કારણ-કે તમે-કહો-છો દ્વારા બઆલઝબૂલ કાઢે-છે હું તે
G3588 G0932 G0846 G3754 G3004 G1722 G0954 G1544 G1473 G3588

δαιμόνια.
દુષ્ટાત્માઓને
G1140

જો શેતાન પણ પોતાની વચ્ચે ભાગલો પાડે તો તેનું રાજ્ય કેમ ટકે? હું એટલા માટે કહું છું કેમ કે તમે કહો છો કે, બાલઝબૂલની મદદથી હું દુષ્ટાત્માઓને કાઢું છું.

19 εἰ δὲ ἐγὼ ἐν Βεελζεβοὺλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν,
જો પણ હું દ્વારા બઆલઝબૂલ કાઢું-છું તે દુષ્ટાત્માઓને તો દીકરાઓ તમારા
G1487 G1161 G1473 G1722 G0954 G1544 G3588 G1140 G3588 G5207 G4771

ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν? διὰ τοῦτο, αὐτοὶ ὑμῶν κριταὶ ἔσονται.
દ્વારા કોના કાઢે-છે તેથી આ-કારણે તેઓ-જ તમારા ન્યાયાધીશો થશે
G1722 G5101 G1544 G1223 G3778 G0846 G4771 G2923 G1510

જો હું બાલઝબૂલની મદદથી દુષ્ટાત્માઓને કાઢું છું તો તમારા દીકરાઓ કોની મદદથી દુષ્ટાત્માઓ કાઢે છે? માટે તેઓ તમારા ન્યાયાધીશ થશે.

20 εἰ δὲ ἐν δακτύλῳ Θεοῦ, ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα
પણ-જો તો દ્વારા આગળી ઈશ્વરની હું કાઢું-છું તે દુષ્ટાત્માઓને તો-ખરેખર
G1487 G1161 G1722 G1147 G2316 G1473 G1544 G3588 G1140 G0686

ἔφθασεν ἐφ’ ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
આવી-પહોંચ્યું-છે ઉપર તમારા તે રાજ્ય ના ઈશ્વરનું
G5348 G1909 G4771 G3588 G0932 G3588 G2316

પણ જો હું ઈશ્વરની આગળીથી દુષ્ટાત્માઓ કાઢું છું, તો ઈશ્વરનું રાજ્ય તમારી મધ્યે આવ્યું છે.

21 ὅταν ὁ ἰσχυρὸς καθωπλισμένος, φυλάσσῃ τὴν ἑαυτοῦ αὐλήν, ἐν εἰρήνῃ
જ્યારે તે બળવાન સશસ્ત્ર રક્ષા-કરે-છે તેના પોતાના આગણાની માં શાંતિમાં
G3752 G3588 G2478 G2528 G5442 G3588 G1438 G0833 G1722 G1515

ἐστὶν τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ;
છે તેની સંપત્તિ તેની
G1510 G3588 G5225 G0846

બળવાન માણસ હથિયારબંધ થઈને પોતાના ઘરને સાચવે છે, ત્યારે તેનો માલ સલામત રહે છે;

22 ἐπὰν δὲ ἰσχυρότερος αὐτοῦ, ἐπελθὼν, νικήσῃ αὐτόν, τὴν πανοπλίαν
પણ-જ્યારે તો વધુ-બળવાન તેનાથી આવીને જીતે-છે તેને તેનું બધું-શસ્ત્ર
G1875 G1161 G2478 G0846 G1904 G3528 G0846 G3588 G3833

αὐτοῦ αἴρει, ἐφ’ ᾗ ἐπεποίθει, καὶ τὰ σκῦλα αὐτοῦ διαδίδωσιν.
તેનું લઈ-લે-છે જેના-ઉપર જેના ભરોસો-રાખતો-હતો અને તેની લૂંટ તેની વહેંચે-છે
G0846 G0142 G1909 G3739 G3982 G2532 G3588 G4661 G0846 G1239

પણ જયારે તેના કરતાં વધારે બળવાન માણસ તેના પર આવી પડીને તેને જીતે ત્યારે તેનાં સઘળા હથિયાર જેનાં પર તે ભરોસો રાખતો હતો તે તેની પાસેથી લઈ લે છે, અને તેની લૂટ વહેંચે છે.

23 Ὁ μὴ ὢν μετ’ ἐμοῦ, κατ’ ἐμοῦ ἐστιν; καὶ ὁ μὴ συνάγων μετ’
જે નથી તે સાથે મારી વિરુદ્ધ મારી છે અને જે નથી ભેગું-કરતો સાથે
G3588 G3361 G1510 G3326 G1473 G2596 G1473 G1510 G2532 G3588 G3361 G4863 G3326

ἐμοῦ σκορπίζει.
મારી વેરવિખેર-કરે-છે
G1473 G4650

જે મારા પક્ષનો નથી તે મારી વિરુદ્ધ છે, અને જે મારી સાથે ભેગું નથી કરતો તે ફેલાવે છે.

24 Ὅταν τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται δι’
જ્યારે તે અશુદ્ધ આત્મા નીકળે-છે થી તે માણસમાંથી ભટકે-છે થઈને
G3752 G3588 G0169 G4151 G1831 G0575 G3588 G0444 G1330 G1223

ἀνύδρων τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν; καὶ μὴ εὑρίσκον [τότε] λέγει, Ὑποστρέψω
સૂકાં સ્થળોમાં શોધતો વિશ્રામ અને ન મળે-ત્યારે પછી કહે-છે પાછો-ફરીશ
G0504 G5117 G2212 G0372 G2532 G3361 G2147 G5119 G3004 G5290

εἰς τὸν οἶκόν μου, ὅθεν ἐξῆλθον.
માં મારા ઘરમાં મારા જ્યાંથી નીકળ્યો-હતો
G1519 G3588 G3624 G1473 G3606 G1831

અશુદ્ધ આત્મા કોઈ માણસમાંથી નીકળ્યા પછી નિર્જન જગ્યાઓમાં વિસામો શોધતો ફરે છે; પણ તે ન મળતાં, તે કહે છે કે, મારા જે ઘરમાંથી હું નીકળ્યો તેમાં હું પાછો જઈશ.

25 καὶ ἐλθὸν, εὑρίσκει (σχολάζοντα), σεσαρωμένον, καὶ κεκοσμημένον.
અને આવીને જુએ-છે ખાલી વાળેલું અને શણગારેલું
G2532 G2064 G2147 G4980 G4563 G2532 G2885

અને આવીને જુએ છે ત્યારે તો ઘર વાળેલું તથા શોભાયમાન કરેલું હોય છે.

26 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει ἕτερα πνεύματα πονηρότερα ἑαυτοῦ, ἑπτά,
પછી જાય-છે અને લઈ-આવે-છે બીજા આત્માઓ વધુ-દુષ્ટ પોતાનાથી સાત
G5119 G4198 G2532 G3880 G2087 G4151 G4190 G1438 G2033

καὶ εἰσελθόντα, κατοικεῖ ἐκεῖ; καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου
અને પ્રવેશીને રહે-છે ત્યાં અને થાય-છે તે છેલ્લી તે માણસની
G2532 G1525 G2730 G1563 G2532 G1096 G3588 G2078 G3588 G0444

ἐκείνου, χείρονα τῶν πρώτων.
તે ખરાબ તેના પહેલાં-કરતાં
G1565 G5501 G3588 G4413

ત્યારે તે જઈને પોતાના કરતા દુષ્ટ એવા બીજા સાત દુષ્ટાત્માઓને સાથે લઈ આવે છે; અને તેઓ એકસાથે ત્યાં રહે છે; અને તે માણસની છેલ્લી અવસ્થા પહેલીના કરતાં ખરાબ થાય છે.’”

27 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα, ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ
થયું પણ માં તે કહેતા તે આ-બાબતો ઉઠાવીને એક અવાજ સ્ત્રીએ
G1096 G1161 G1722 G3588 G3004 G0846 G3778 G1869 G5100 G5456 G1135

ἐκ τοῦ ὄχλου, εἶπεν αὐτῷ, Μακαρία ἡ κοιλία ἡ βαστάσασά σε, καὶ
માંથી તે ટોળામાંથી કહ્યું તેને ધન્ય તે ગર્ભ જેણે ધારણ-કર્યો તને અને
G1537 G3588 G3793 G3004 G0846 G3107 G3588 G2836 G3588 G0941 G4771 G2532

μαστοὶ οὓς ἐθήλασας.
સ્તનો જેનાથી ધાવ્યો
G3149 G3739 G2337

એમ થયું કે ઈસુ આ બોધ કરતા હતા, ત્યારે લોકોમાંથી એક સ્ત્રીએ મોટે અવાજે તેમને કહ્યુ કે, ‘જે જનેતાએ તમને જન્મ આપ્યો અને જેણે તમને સ્તનપાન કરાવ્યું તે આશીર્વાદિત છે.’”

28 αὐτὸς δὲ εἶπεν, Μενοῦν, μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ
તેણે-પોતે પણ કહ્યુ ખરેખર ધન્ય તેઓ-છે સાંભળનારાઓ તે વચન ના ઈશ્વરનું
G0846 G1161 G3004 G3304 G3107 G3588 G0191 G3588 G3056 G3588 G2316

καὶ φυλάσσοντες.
અને પાળનારાઓ
G2532 G5442

પણ ઈસુએ કહ્યુ હા, પણ તે કરતા જેઓ ઈશ્વરનું વચન સાંભળે છે અને પાળે છે તે આશીર્વાદિત છે.'"

29 Τῶν δὲ ὄχλων, ἐπαθροιζομένων ἤρξατο λέγειν, Ἡ γενεὰ αὕτη, γενεὰ
જ્યારે તો ટોળાં ભેગાં-થતાં-હતાં શરૂ-કર્યું કહેવાનું આ પેઢી આ પેઢી
G3588 G1161 G3793 G1865 G0756 G3004 G3588 G1074 G3778 G1074

πονηρά ἐστιν; σημεῖον ζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ
દુષ્ટ છે ચિહ્ન શોધે-છે અને ચિહ્ન નહીં આપવામાં-આવશે તેને સિવાય કે
G4190 G1510 G4592 G2212 G2532 G4592 G3756 G1325 G0846 G1487 G3361

τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ.
તે ચિહ્ન યોનાનું
G3588 G4592 G2495

સંખ્યાબંધ લોકો તેમની પાસે ભેગા થયા હતા ત્યારે તે કહેવા લાગ્યા કે, 'આ પેઢી તો દુષ્ટ પેઢી છે; તે ચમત્કારિક ચિહ્ન માગે છે, પણ યૂનાનાં ચમત્કારિક ચિહ્ન વિના બીજું ચમત્કારિક ચિહ્ન તેને અપાશે નહિ.

30 καθὼς γὰρ ἐγένετο (ὁ) Ἰωνᾶς τοῖς Νινευίταις σημεῖον, οὕτως ἔσται
જેમ કારણ-કે થયો તે યોના માટે નિનવેવાસીઓ-માટે ચિહ્ન તેમ થશે
G2531 G1063 G1096 G3588 G2495 G3588 G3536 G4592 G3779 G1510

καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τῇ γενεᾷ ταύτῃ.
પણ તે માણસનો-દીકરો ના માણસનો આ પેઢી-માટે આ
G2532 G3588 G5207 G3588 G0444 G3588 G1074 G3778

કેમ કે જેમ યૂના નિનવેહના લોકોને માટે નિશાનીરૂપ થયો, તેમ માણસનો દીકરો પણ આ પેઢીને નિશાનીરૂપ થશે.'"

31 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῶν ἀνδρῶν τῆς γενεᾶς
દક્ષિણની-રાણી દક્ષિણની ઊઠશે માં તે ન્યાયમાં સાથે તે માણસોની આ પેઢીના
G0938 G3558 G1453 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G0435 G3588 G1074

ταύτης, καὶ κατακρινεῖ αὐτούς; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς γῆς
આ અને દોષિત-ઠરાવશે તેઓને કારણ-કે આવી થી તે છેડાઓથી આ પૃથ્વીના
G3778 G2532 G2632 G0846 G3754 G2064 G1537 G3588 G4009 G3588 G1093

ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομῶνος, καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Σολομῶνος ὧδε.
સાંભળવા તે જ્ઞાન સુલેમાનનું અને જુઓ વધુ-મોટું સુલેમાન-કરતાં અહીં
G0191 G3588 G4678 G4672 G2532 G3708 G4119 G4672 G5602

દક્ષિણની રાણી આ પેઢીનાં માણસોની સાથે ન્યાયકાળે ઊઠશે, અને તેઓને અપરાધી ઠરાવશે; કેમ કે તે પૃથ્વીના છેડાથી સુલેમાનનું જ્ઞાન સાંભળવા આવી હતી, અને જુઓ, અહીં જે છે તે સુલેમાન કરતાં મહાન છે.

32 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης,
માણસો નિનવેવાસીઓ ઊભા-થશે માં તે ન્યાયમાં સાથે આ પેઢીની આ
G0435 G3536 G0450 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074 G3778

καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν, ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ; καὶ
અને દોષિત-ઠરાવશે તેને કારણ-કે પસ્તાવો-કર્યો વડે તે ઉપદેશ યોનાના અને
G2532 G2632 G0846 G3754 G3340 G1519 G3588 G2782 G2495 G2532

ἰδοὺ, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.
જુઓ વધુ-મોટું યોના-કરતાં અહીં
G3708 G4119 G2495 G5602

નિનવેહના માણસો આ પેઢીની સાથે ન્યાયકાળે ઊઠશે, અને તેને અપરાધી ઠરાવશે; કેમ કે યૂનાનો ઉપદેશ સાંભળીને તેઓએ પસ્તાવો કર્યો; અને જુઓ, યૂના કરતાં અહીં એક મોટો છે.

33 Οὐδεὶς λύχνον ἅψας, εἰς κρύπτην τίθησιν, οὐδὲ ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ’
કોઈ–નહીં દીવો પ્રગટાવીને માં છુપાવેલી–જગ્યામાં મૂકે–છે કે–ન નીચે તે ટોપલા પણ
G3762 G3088 G0681 G1519 G2926 G5087 G3761 G5259 G3588 G3426 G0235

ἐπὶ τὴν λυχνίαν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι τὸ φέγγος βλέπωσιν.
ઉપર તે દીવી–ઉપર જેથી તેઓ અદર–આવનારાઓ તે પ્રકાશ જુએ
G1909 G3588 G3087 G2443 G3588 G1531 G3588 G5338 G0991

કોઈ માણસ દીવો સળગાવીને તેને સંતાડી મૂકતો નથી, પણ દીવી પર મૂકે છે એ માટે કે અદર આવનારાઓ તેનું અજવાળું જુએ.

34 ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός σου. ὅταν ὁ ὀφθαλμός
તે દીવો ના શરીરનો છે તારી આખ તારી જ્યારે તારી આખ
G3588 G3088 G3588 G4983 G1510 G3588 G3788 G4771 G3752 G3588 G3788

σου ἁπλοῦς ᾖ, καὶ ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινόν ἐστιν; ἐπὰν δὲ
તારી સ્વસ્થ હોય તો આખું તારું શરીર તારું પ્રકાશિત છે પણ–જ્યારે તો
G4771 G0573 G1510 G2532 G3650 G3588 G4983 G4771 G5460 G1510 G1875 G1161

πονηρὸς ᾖ, καὶ τὸ σῶμά σου σκοτεινόν.
દુષ્ટ હોય તો તારું શરીર તારું અધારું
G4190 G1510 G2532 G3588 G4983 G4771 G4652

તારા શરીરનો દીવો તારી આખ છે; જયારે તારી આખ સ્વચ્છ હોય છે, ત્યારે તારું આખું શરીર પણ પ્રકાશે ભરેલું થશે; પણ તે ખરાબ હોય છે, ત્યારે તારું આખું શરીર પણ અધકારે ભરેલું રહેશે;

35 σκόπει οὖν, μὴ τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν.
ધ્યાન–રાખ તેથી ન–હોય તે પ્રકાશ જે માં તારામાં અધકાર ન–હોય
G4648 G3767 G3361 G3588 G5457 G3588 G1722 G4771 G4655 G1510

તેથી તારામાં જે અજવાળું છે તે અધકાર ન હોય, માટે સાવધાન રહે.

36 εἰ οὖν τὸ σῶμά σου ὅλον φωτεινόν, μὴ ἔχον μέρος τι σκοτεινόν,
જો તેથી તારું શરીર તારું આખું પ્રકાશિત ન ધરાવતું ભાગ કોઈ અધારો
G1487 G3767 G3588 G4983 G4771 G3650 G5460 G3361 G2192 G3313 G5100 G4652

ἔσται φωτεινὸν ὅλον, ὡς ὅταν ὁ λύχνος τῇ ἀστραπῇ φωτίζῃ σε.
થશે પ્રકાશિત સંપૂર્ણ જેમ જ્યારે તે દીવો તેના પ્રકાશથી પ્રકાશિત–કરે તને
G1510 G5460 G3650 G5613 G3752 G3588 G3088 G3588 G0796 G5461 G4771

જો તારું આખું શરીર પ્રકાશથી ભરેલું હોય, અને તેનો કોઈ પણ ભાગ અધકારરૂપ ન હોય, તો જેમ દીવો પોતાની રોશનીથી તને અજવાળું આપે છે તેમ તારું આખું શરીર પ્રકાશથી ભરેલું થશે.’”

37 Ἐν δὲ τῷ λαλῆσαι, ἐρωτᾷ αὐτὸν Φαρισαῖος ὅπως ἀριστήσῃ παρ’
જ્યારે તો તે બોલ્યા–પછી આમંત્રણ–આપ્યું તેને ફરોશીએ કે ભોજન–કરે પાસે
G1722 G1161 G3588 G2980 G2065 G0846 G5330 G3704 G0709 G3844

αὐτῷ, εἰσελθὼν δὲ ἀνέπεσεν.
તેની અદર–જઈને તો બેઠો
G0846 G1525 G1161 G0377

ઈસુ બોલતા હતા ત્યારે એક ફરોશીએ પોતાની સાથે જમવાને તેમને નિમંત્રણ આપ્યું, ઈસુ તેની પાસે જઈને જમવા બેઠા.

38 ὁ δὲ Φαρισαῖος, ἰδὼν, ἐθαύμασεν ὅτι οὐ πρῶτον ἐβαπτίσθη πρὸ
તે તો ફરોશીએ જોઈને આશ્ચર્ય–કર્યું કે નહીં પહેલાં હાથ–ધોયા પહેલાં
G3588 G1161 G5330 G3708 G2296 G3754 G3756 G4412 G0907 G4253

τοῦ ἀρίστου.
તે ભોજન–પહેલાં
G3588 G0712

ભોજન પહેલાં ઈસુએ હાથ ધોયા નહિ, તે જોઈને ફરોશી આશ્ચર્ય પામ્યો.

39	εἶπεν	δὲ	ὁ	Κύριος	πρὸς	αὐτόν,	Νῦν	ὑμεῖς	οἱ	Φαρισαῖοι,	τὸ
	કહ્યુ	તો	તે	પ્રભુએ	પ્રત્યે	તેને	હવે	તમે	તે	ફરોશીઓ	બહારનું
	G3004	G1161	G3588	G2962	G4314	G0846	G3568	G4771	G3588	G5330	G3588

ἔξωθεν	τοῦ	ποτηρίου	καὶ	τοῦ	πίνακος	καθαρίζετε,	τὸ	δὲ	ἔσωθεν	ὑμῶν
બહારનું	ના	પ્યાલાનું	અને	ના	થાળીનું	શુદ્ધ-કરો-છો	પણ	તો	અદરનું	તમારું
G1855	G3588	G4221	G2532	G3588	G4094	G2511	G3588	G1161	G2081	G4771

γέμει	ἁρπαγῆς	καὶ	πονηρίας.
ભરેલું-છે	લૂંટથી	અને	દુષ્ટતાથી
G1073	G0724	G2532	G4189

પ્રભુએ તેને કહ્યુ કે, 'તમે ફરોશીઓ તો થાળીવાટકો બહારથી સાફ કરો છો; પણ તમારું અતર લોભ તથા દુષ્ટતાથી ભરેલું છે.

40	ἄφρονες!	οὐχ	ὁ	ποιήσας	τὸ	ἔξωθεν,	καὶ	τὸ	ἔσωθεν	ἐποίησεν?
	મૂર્ખો	શું-નહીં	જેણે	બનાવ્યું	બહારનું	બહારનું	તેણે-જ	તે	અદરનું	બનાવ્યું
	G0878	G3756	G3588	G4160	G3588	G1855	G2532	G3588	G2081	G4160

અરે મૂર્ખો, જેણે બહારનું બનાવ્યું, તેણે અદરનું પણ બનાવ્યું નથી શું?

41	πλὴν	τὰ	ἐνόντα	δότε	ἐλεημοσύνην,	καὶ	ἰδοὺ,	πάντα	καθαρὰ	ὑμῖν	ἐστιν.
	પણ	જે	અદર-છે	આપો	દાન	અને	જુઓ	બધું	શુદ્ધ	તમારા-માટે	છે
	G4133	G3588	G1751	G1325	G1654	G2532	G3708	G3956	G2513	G4771	G1510

જે અદર છે તે પ્રમાણે તમારે દાન આપવું અને જુઓ, પછી તમને બધું શુદ્ધ છે.

42	ἀλλὰ	οὐαὶ	ὑμῖν	τοῖς	Φαρισαίοις,	ὅτι	ἀποδεκατοῦτε	τὸ	ἡδύοσμον,	καὶ
	પણ	અફસોસ	તમને	તે	ફરોશીઓ	કારણ-કે	દસમો-ભાગ-આપો-છો	તે	ફુદીનાનો	અને
	G0235	G3759	G4771	G3588	G5330	G3754	G0586	G3588	G2238	G2532

τὸ	πήγανον,	καὶ	πᾶν	λάχανον;	καὶ	παρέρχεσθε	τὴν	κρίσιν	καὶ	τὴν
તે	સૂદાબનો	અને	દરેક	શાકભાજીનો	અને	ચૂકી-જાઓ-છો	તે	ન્યાય	અને	તે
G3588	G4076	G2532	G3956	G3001	G2532	G3928	G3588	G2920	G2532	G3588

ἀγάπην	τοῦ	Θεοῦ.	ταῦτα	δὲ	ἔδει	ποιῆσαι,	κἀκεῖνα	μὴ	παρεῖναι.
પ્રેમ	ના	ઈશ્વરનો	આ	તો	કરવું-જોઈતું-હતું	કરવા	અને-તે-પણ	ન	છોડવા-જોઈતા-હતા
G0026	G3588	G2316	G3778	G1161	G1163	G4160	G2548	G3361	G3935

પણ તમ ફરોશીઓને અફસોસ છે કેમ કે તમે ફુદીનાનો તથા સિતાબનું તથા સઘળી ખાવાલાયક વનસ્પતિનો દસમો ભાગ આપો છો; પણ ન્યાય તથા ઈશ્વરનો પ્રેમ પડતાં મૂકો છો; તમારે આ કરવાં જોઈતાં હતાં અને એ પડતાં મૂકવા જોઈતાં ન હતાં.

43	οὐαὶ	ὑμῖν	τοῖς	Φαρισαίοις,	ὅτι	ἀγαπᾶτε	τὴν	πρωτοκαθεδρίαν	ἐν	ταῖς
	અફસોસ	તમને	તે	ફરોશીઓ	કારણ-કે	ચાહો-છો	તે	અગ્ર-આસન	માં	તે
	G3759	G4771	G3588	G5330	G3754	G0025	G3588	G4410	G1722	G3588

συναγωγαῖς,	καὶ	τοὺς	ἀσπασμοὺς	ἐν	ταῖς	ἀγοραῖς.
સભાસ્થાનોમાં	અને	તે	અભિવાદન	માં	તે	બજારોમાં
G4864	G2532	G3588	G0783	G1722	G3588	G0058

તમો ફરોશીઓને અફસોસ છે કેમ કે તમે સભાસ્થાનોમાં મુખ્ય આસનો તથા ચોકમાં સલામો ચાહો છો.

44	οὐαὶ	ὑμῖν,	ὅτι	ἐστὲ	ὡς	τὰ	μνημεῖα	τὰ	ἄδηλα,	καὶ	οἱ	ἄνθρωποι
	અફસોસ	તમને	કારણ-કે	છો	જેમ	તે	કબરો	તે	અદૃશ્ય	અને	તે	માણસો
	G3759	G4771	G3754	G1510	G5613	G3588	G3419	G3588	G0082	G2532	G3588	G0444

οἱ	περιπατοῦντες	ἐπάνω	οὐκ	οἴδασιν.
જે	ચાલનારા	ઉપર	નથી	જાણતા
G3588	G4043	G1883	G3756	G1492

તમને અફસોસ છે કેમ કે જે કબરો દેખાતી નથી, અને જેનાં ઉપર માણસો અજાણતાં ચાલે છે, તેઓના જેવા તમે છો.'"

45 Ἀποκριθεὶς δέ, τις τῶν νομικῶν λέγει αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα λέγων,
જવાબ-આપીને તો એક ના શાસ્ત્રીઓમાંથી કહે-છે તેને ગુરુ આ કહીને
G0611 G1161 G5100 G3588 G3544 G3004 G0846 G1320 G3778 G3004

καὶ ἡμᾶς ὑβρίζεις.
પણ અમારું અપમાન-કરો-છો
G2532 G1473 G5195

ત્યારે નિયમશાસ્ત્રીઓમાંના એકે તેને ઉત્તર આપતા કહ્યુ કે, 'ઉપદેશક, એમ કહેવાથી તમે અમારું પણ અપમાન કરો છો.'"

46 ὁ δὲ εἶπεν, Καὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς οὐαί! ὅτι φορτίζετε τοὺς
તેણે તો કહ્યુ અને તમને તે શાસ્ત્રીઓ અફસોસ કારણ-કે લાદો-છો તે
G3588 G1161 G3004 G2532 G4771 G3588 G3544 G3759 G3754 G5412 G3588

ἀνθρώπους φορτία δυσβάστακτα, καὶ αὐτοὶ ἑνὶ τῶν δακτύλων ὑμῶν, οὐ
માણસો-ઉપર બોજ અસહ્ય અને તમે-પોતે એક ના આગળીઓથી તમારી નથી
G0444 G5413 G1419 G2532 G0846 G1520 G3588 G1147 G4771 G3756

προσψαύετε τοῖς φορτίοις.
અડકતા તે બોજને
G4379 G3588 G5413

ઈસુએ કહ્યુ કે, 'ઓ નિયમશાસ્ત્રીઓ, તમને પણ અફસોસ છે કારણ કે તમે માણસો પર એવા બોજા ચઢાવો છો કે જે ઊંચકતાં મહામુસીબત પડે છે, અને તમે પોતે એ બોજાને તમારી એક આગળી પણ લગાડતા નથી.

47 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι οἰκοδομεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν προφητῶν, οἱ δὲ
અફસોસ તમને કારણ-કે બાંધો-છો તે કબરો ના પ્રબોધકોની પણ તો
G3759 G4771 G3754 G3618 G3588 G3419 G3588 G4396 G3588 G1161

πατέρες ὑμῶν ἀπέκτειναν αὐτούς.
પિતાઓએ તમારા મારી-નાખ્યા તેઓને
G3962 G4771 G0615 G0846

તમને અફસોસ છે કેમ કે તમે પ્રબોધકોની કબરો બાંધો છો, જેઓને તમારા બાપદાદાઓએ મારી નાખ્યા હતા.

48 ἄρα μάρτυρές ἐστε, καὶ συνευδοκεῖτε τοῖς ἔργοις τῶν πατέρων ὑμῶν;
તેથી સાક્ષીઓ છો અને સંમત-છો ના કાર્યોમાં ના પિતાઓના તમારા
G0686 G3144 G1510 G2532 G4909 G3588 G2041 G3588 G3962 G4771

ὅτι αὐτοὶ μὲν ἀπέκτειναν αὐτοὺς; ὑμεῖς δὲ οἰκοδομεῖτε.
કારણ-કે તેઓએ-તો ખરેખર મારી-નાખ્યા તેઓને તમે તો બાંધો-છો
G3754 G0846 G3303 G0615 G0846 G4771 G1161 G3618

તો તમે સાક્ષીઓ છો, અને તમારા બાપદાદાઓનાં કામોને સંમતિ આપો છો; કેમ કે તેઓએ તેમને મારી નાખ્યા હતા, અને તમે તેમની કબરો બાંધો છો.

49 διὰ τοῦτο καὶ ἡ σοφία τοῦ Θεοῦ εἶπεν, Ἀποστελῶ εἰς αὐτοὺς
તેથી આ-કારણે પણ તે જ્ઞાન ના ઈશ્વરના કહ્યુ મોકલીશ પાસે તેઓની
G1223 G3778 G2532 G3588 G4678 G3588 G2316 G3004 G0649 G1519 G0846

προφήτας καὶ ἀποστόλους, καὶ ἐξ αὐτῶν ἀποκτενοῦσιν καὶ διώξουσιν,
પ્રબોધકો અને પ્રેરિતો અને માંથી તેઓમાંથી મારી-નાખશે અને સતાવશે
G4396 G2532 G0652 G2532 G1537 G0846 G0615 G2532 G1377

એ માટે ઈશ્વરના જ્ઞાને પણ કહ્યુ કે, હું પ્રબોધકો તથા પ્રેરિતોને તેઓની પાસે મોકલીશ, અને તેઓમાંના કેટલાકને તેઓ મારી નાખશે તથા સતાવશે;

50	ἵνα	ἐκζητηθῇ	τὸ	αἷμα	πάντων	τῶν	προφητῶν,	τὸ	ἐκκεχυμένον	ἀπὸ
	જેથી	લેખું-લેવાય	તે	રક્ત	સર્વ	ના	પ્રબોધકોનું	જે	વહેવડાવેલું	થી
	G2443	G1567	G3588	G0129	G3956	G3588	G4396	G3588	G1632	G0575

καταβολῆς	κόσμου,	ἀπὸ	τῆς	γενεᾶς	ταύτης,
સ્થાપનાથી	જગતની	પાસેથી	આ	પેઢી	આ
G2602	G2889	G0575	G3588	G1074	G3778

જેથી સૃષ્ટિના આરંભથી સઘળા પ્રબોધકોના વહેવડાવેલા લોહી આ પેઢીના લોકો પાસેથી માગવામાં આવશે;

51	ἀπὸ	αἵματος	Ἄβελ,	ἕως	αἵματος	Ζαχαρίου,	τοῦ	ἀπολομένου	μεταξὺ	τοῦ
	થી	રક્ત	હાબેલના	થી-લઈને	રક્ત	ઝખાર્યાના	જે	નાશ-પામ્યો	વચ્ચે	તે
	G0575	G0129	G0006	G2193	G0129	G2197	G3588	G0622	G3342	G3588

θυσιαστηρίου	καὶ	τοῦ	οἴκου;	ναί,	λέγω	ὑμῖν,	ἐκζητηθήσεται	ἀπὸ	τῆς	γενεᾶς
વેદી	અને	તે	મંદિરના	હા	કહું-છું	તમને	લેખું-લેવાશે	પાસેથી	આ	પેઢી
G2379	G2532	G3588	G3624	G3483	G3004	G4771	G1567	G0575	G3588	G1074

ταύτης.
આ
G3778

હા, હું તમને કહું છું કે 'હાબેલના લોહીથી તે ઝખાર્યા જે યજ્ઞવેદી તથા પવિત્રસ્થાનની વચ્ચે માર્યો ગયો, તેના લોહી સુધી એ સર્વનો બદલો આ પેઢીના લોક પાસેથી લેવાશે.

52	οὐαὶ	ὑμῖν	τοῖς	νομικοῖς,	ὅτι	ἤρατε	τὴν	κλεῖδα	τῆς	γνώσεως;	αὐτοὶ
	અફસોસ	તમને	તે	શાસ્ત્રીઓ	કારણ-કે	લઈ-લીધી	તે	ચાવી	ના	જ્ઞાનની	તમે-પોતે
	G3759	G4771	G3588	G3544	G3754	G0142	G3588	G2807	G3588	G1108	G0846

οὐκ	εἰσήλθατε,	καὶ	τοὺς	εἰσερχομένους	ἐκωλύσατε.
નથી	પ્રવેશ્યા	અને	તે	પ્રવેશતાઓને	રોક્યા
G3756	G1525	G2532	G3588	G1525	G2967

તમો નિયમશાસ્ત્રીઓને અફસોસ છે કેમ કે તમે જ્ઞાનની ચાવી લઈ લીધી છે; તમે પોતે અંદર ગયા નહિ, અને જેઓ અંદર જતા હતા તેઓને તમે અટકાવ્યા.'"

53	Κἀκεῖθεν	ἐξελθόντος	αὐτοῦ,	ἤρξαντο	οἱ	γραμματεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι
	ત્યાંથી	નીકળ્યા-પછી	તેના	શરૂ-કર્યું	તે	શાસ્ત્રીઓ	અને	તે	ફરોશીઓએ
	G2547	G1831	G0846	G0756	G3588	G1122	G2532	G3588	G5330

δεινῶς	ἐνέχειν,	καὶ	ἀποστοματίζειν	αὐτὸν	περὶ	πλειόνων;
ભયંકર-રીતે	દબાવવા	અને	ઉશ્કેરવા	તેને	વિશે	ઘણી-બાબતો
G1171	G1758	G2532	G0653	G0846	G4012	G4119

ઈસુ ત્યાંથી નીકળ્યા, ત્યાર પછી શાસ્ત્રીઓ તથા ફરોશીઓ ઝનૂનથી તેમની સામે થઈને તેમને ઘણી વાતો વિષે પ્રશ્નોના ઉત્તર આપવા પ્રયત્ન કરીને ઉશ્કેરવા લાગ્યા.

54	ἐνεδρεύοντες	αὐτὸν	θηρεῦσαί	τι	ἐκ	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ.
	ઘાત-લગાવીને	તેને	પકડવા	કંઈક	માંથી	તેના	મુખમાંથી	તેના
	G1748	G0846	G2340	G5100	G1537	G3588	G4750	G0846

તેમના મુખમાંથી કંઈ વાત પકડી લેવા સારુ તેઓ ટાંપી રહ્યા.

Chapter 12

1

Ἐν	οἷς,	ἐπισυναχθεισῶν	τῶν	μυριάδων	τοῦ	ὄχλου,	ὥστε	καταπατεῖν
માં	જેમાં	ભેગા-થયા-પછી	તે	હજારો	ના	ટોળાના	એટલે-કે	કચડતા-હતા
G1722	G3739	G1996	G3588	G3461	G3588	G3793	G5620	G2662

ἀλλήλους,	ἤρξατο	λέγειν	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ	πρῶτον,	Προσέχετε	ἑαυτοῖς
એકબીજાને	શરૂ-કર્યું	કહેવાનું	પ્રત્યે	તે	શિષ્યોને	તેના	પહેલાં	સાવધ-રહો	તમે-પોતે
G0240	G0756	G3004	G4314	G3588	G3101	G0846	G4412	G4337	G1438

ἀπὸ	τῆς	ζύμης	ἥτις	ἐστὶν	ὑπόκρισις,	τῶν	Φαρισαίων;
થી	તે	ખમીરથી	જે	છે	દંભ	તે	ફરોશીઓનો
G0575	G3588	G2219	G3748	G1510	G5272	G3588	G5330

એટલામાં હજારો લોકો એકઠા થયા, એટલે સુધી કે તેઓ એકબીજા પર પડાપડી કરતા હતા. ત્યારે સૌથી પહેલાં તે પોતાના શિષ્યોને કહેવા લાગ્યા કે, 'ફરોશીઓના ખમીરથી સાવધાન રહો, કે જે ઢોંગ છે.

2

οὐδὲν	δὲ	συγκεκαλυμμένον	ἐστὶν,	ὃ	οὐκ	ἀποκαλυφθήσεται,	καὶ	κρυπτὸν
કંઈ-નહીં	પણ	ઢાંકેલું	છે	જે	નહીં	પ્રગટ-થશે	અને	છુપું
G3762	G1161	G4780	G1510	G3739	G3756	G0601	G2532	G2927

ὃ	οὐ	γνωσθήσεται;
જે	નહીં	જાણવામાં-આવશે
G3739	G3756	G1097

પણ પ્રગટ નહિ કરાશે એવું કશું ઢંકાયેલું નથી; અને જાણવામાં ન આવે એવું કંઈ ગુપ્ત નથી.

3

ἀνθ’	ὧν	ὅσα	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	εἴπατε,	ἐν	τῷ	φωτὶ	ἀκουσθήσεται;
તેથી	જે	જેટલું	માં	તે	અધારામાં	કહ્યુ	માં	તે	અજવાળામાં	સંભળાશે
G0473	G3739	G3745	G1722	G3588	G4653	G3004	G1722	G3588	G5457	G0191

καὶ	ὃ	πρὸς	τὸ	οὖς	ἐλαλήσατε,	ἐν	τοῖς	ταμείοις,	κηρυχθήσεται	ἐπὶ
અને	જે	પ્રત્યે	તે	કાને	કહ્યુ	માં	તે	ઓરડાઓમાં	પ્રચાર-કરાશે	ઉપર
G2532	G3739	G4314	G3588	G3775	G2980	G1722	G3588	G5009	G2784	G1909

τῶν	δωμάτων.
તે	ધાબાઓ-પરથી
G3588	G1430

માટે જે કંઈ તમે અધકારમાં કહ્યુ છે તે અજવાળામાં સંભળાશે; અને ઓરડીમાં જે કંઈ તમે કાનમાં કહ્યુ હશે તે ધાબાઓ પર પ્રગટ કરાશે.

4

Λέγω	δὲ	ὑμῖν,	τοῖς	φίλοις	μου,	μὴ	φοβηθῆτε	ἀπὸ	τῶν	ἀποκτεινόντων
કહું-છું	પણ	તમને	તે	મિત્રોને	મારા	ન	ડરો	થી	તે	મારનારાઓથી
G3004	G1161	G4771	G3588	G5384	G1473	G3361	G5399	G0575	G3588	G0615

τὸ	σῶμα,	καὶ	μετὰ	ταῦτα	μὴ	ἐχόντων	περισσότερόν	τι	ποιῆσαι.
તે	શરીરને	અને	પછી	એ	નહીં	કરી-શકનારાઓથી	વધારે	કંઈ	કરવાનું
G3588	G4983	G2532	G3326	G3778	G3361	G2192	G4053	G5100	G4160

મારા મિત્રો, હું તમને કહું છું કે, જેઓ શરીરને મારી નાખે, અને ત્યાર પછી બીજું કંઈ ન કરી શકે, તેમનાથી ડરશો નહિ.

5

ὑποδείξω	δὲ	ὑμῖν	τίνα	φοβηθῆτε;	φοβήθητε	τὸν	μετὰ	τὸ	ἀποκτεῖναι,
બતાવું	પણ	તમને	કોનાથી	ડરવું	ડરો	તે	પછી	તે	મારી-નાખ્યા
G5263	G1161	G4771	G5101	G5399	G5399	G3588	G3326	G3588	G0615

ἔχοντα	ἐξουσίαν	ἐμβαλεῖν	εἰς	τὴν	γέενναν;	ναί,	λέγω	ὑμῖν,	τοῦτον
ધરાવનારાથી	અધિકાર	નાખવાનો	માં	તે	નરકમાં	હા	કહું-છું	તમને	એનાથી
G2192	G1849	G1685	G1519	G3588	G1067	G3483	G3004	G4771	G3778

φοβήθητε.
ડરો
G5399

પણ તમારે કોનાથી બીવું તે વિષે હું તમને જણાવું છું; કે 'મારી નાખ્યા પછી નર્કમાં નાખી દેવાનો જેમને અધિકાર છે તે ઈશ્વરથી તમે ડરજો; હા, હું તમને કહું છું કે, તેમની બીક રાખજો.

6 οὐχὶ πέντε στρουθία πωλοῦνται ἀσσαρίων δύο, καὶ ἓν ἐξ αὐτῶν οὐκ
શું-નહીં પાંચ ચકલીઓ વેચાય-છે પૈસા બે છતાં એક માંથી તેમાંથી નથી
G3780 G4002 G4765 G4453 G0787 G1417 G2532 G1520 G1537 G0846 G3756

ἔστιν ἐπιλελησμένον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
છે ભૂલાયેલી સામે તે ઈશ્વરની
G1510 G1950 G1799 G3588 G2316

શું પાંચ ચકલી બે પૈસે વેચાતી નથી? પણ ઈશ્વર પોતાની દ્રષ્ટિમાં તેઓમાંની એકને પણ ભૂલતા નથી.

7 ἀλλὰ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς ὑμῶν πᾶσαι ἠρίθμηνται. μὴ φοβεῖσθε,
પણ તો તે વાળ ના માથાના તમારા બધા ગણાયેલા-છે ન ડરો
G0235 G2532 G3588 G2359 G3588 G2776 G4771 G3956 G0705 G3361 G5399

πολλῶν στρουθίων διαφέρετε.
ઘણી ચકલીઓ-કરતાં મૂલ્યવાન-છો
G4183 G4765 G1308

તમારા માથાના બધા જ વાળ ગણેલા છે. બીશો નહિ. ઘણી ચકલીઓ કરતાં તમે મૂલ્યવાન છો.

8 λέγω δὲ ὑμῖν, πᾶς ὃς ἂν ὁμολογήσῃ ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν
કહું-છું પણ તમને દરેક જે કોઈ કબૂલ-કરશે માં મને સામે તે
G3004 G1161 G4771 G3956 G3739 G0302 G3670 G1722 G1473 G1715 G3588

ἀνθρώπων, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁμολογήσει, ἐν αὐτῷ
માણસોની તો તે માણસનો-દીકરો ના માણસનો કબૂલ-કરશે માં તેને
G0444 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444 G3670 G1722 G0846

ἔμπροσθεν τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ;
સામે તે દૂતોની ના ઈશ્વરના
G1715 G3588 G0032 G3588 G2316

હું તમને કહું છું કે, માણસોની આગળ જે કોઈ મને કબૂલ કરશે તેને ઈશ્વરના સ્વર્ગદૂતો આગળ માણસનો દીકરો પણ કબૂલ કરશે.

9 ὁ δὲ, ἀρνησάμενός με ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων, ἀπαρνηθήσεται ἐνώπιον
જે પણ નકારે-છે મને સામે તે માણસોની નકારાશે સામે
G3588 G1161 G0720 G1473 G1799 G3588 G0444 G0533 G1799

τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ;
તે દૂતોની ના ઈશ્વરના
G3588 G0032 G3588 G2316

પણ માણસોની આગળ જે કોઈ મારો નકાર કરશે તેનો નકાર ઈશ્વરના સ્વર્ગદૂતોની આગળ કરવામાં આવશે.

10 καὶ πᾶς ὃς ἐρεῖ λόγον εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου,
અને દરેક જે બોલશે વચન વિરુદ્ધ તે માણસના-દીકરાની ના માણસના
G2532 G3956 G3739 G2046 G3056 G1519 G3588 G5207 G3588 G0444

ἀφεθήσεται αὐτῷ; τῷ δὲ εἰς τὸ Ἅγιον Πνεῦμα βλασφημήσαντι, οὐκ
માફ-કરાશે તેને પણ-જે તો વિરુદ્ધ તે પવિત્ર આત્માની નિંદા-કરનારને નહીં
G0863 G0846 G3588 G1161 G1519 G3588 G0040 G4151 G0987 G3756

ἀφεθήσεται.
માફ-કરાશે
G0863

જે કોઈ માણસના દીકરાની વિરુદ્ધ વાત બોલશે, તેને તે માફ કરવામાં આવશે; પણ પવિત્ર આત્માની વિરુદ્ધ કોઈ દુર્ભાષણ કરે તો તેને તે માફ કરવામાં આવશે નહિ.

11 ὅταν δὲ εἰσφέρωσιν ὑμᾶς ἐπὶ τὰς συναγωγὰς, καὶ τὰς ἀρχὰς, καὶ
જ્યારે પણ લઈ-જાય તમને સામે તે સભાસ્થાનોમાં અને તે અધિકારીઓ અને
G3752 G1161 G1533 G4771 G1909 G3588 G4864 G2532 G3588 G0746 G2532

τὰς ἐξουσίας, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί ἀπολογήσησθε, ἢ τί
તે સત્તાઓ-સામે ન ચિંતા-કરો કેવી-રીતે અથવા શું જવાબ-આપશો અથવા શું
G3588 G1849 G3361 G3309 G4459 G2228 G5101 G0626 G2228 G5101

εἴπητε;
કહેશો
G3004

જયારે તેઓ તમને સભાસ્થાનોમાં તથા રાજકર્તાઓ તથા અધિકારીઓ આગળ લઈ જશે, ત્યારે અમારે કેવી રીતે અથવા શો ઉત્તર આપવો, અથવા અમારે શું કહેવું, તે વિષે ચિંતા ન કરો;

12 τὸ γὰρ Ἅγιον Πνεῦμα διδάξει ὑμᾶς ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἃ δεῖ
કારણ-કે ખરેખર પવિત્ર આત્મા શીખવશે તમને માં તે-જ તે ઘડીમાં જે જોઈએ
G3588 G1063 G0040 G4151 G1321 G4771 G1722 G0846 G3588 G5610 G3739 G1163

εἰπεῖν.
કહેવું
G3004

કેમ કે તમારે જે કહેવું જોઈએ તે તેજ ઘડીએ પવિત્ર આત્મા તમને શીખવશે.

13 Εἶπεν δέ τις ἐκ τοῦ ὄχλου αὐτῷ, Διδάσκαλε, εἰπὲ τῷ ἀδελφῷ μου
કહ્યુ તો એકે માંથી તે ટોળામાંથી તેને ગુરુ કહો તે ભાઈને મારા
G3004 G1161 G5100 G1537 G3588 G3793 G0846 G1320 G3004 G3588 G0080 G1473

μερίσασθαι μετ’ ἐμοῦ τὴν κληρονομίαν.
વહેંચવા સાથે મારી તે વારસો
G3307 G3326 G1473 G3588 G2817

લોકોમાંથી એક જણે તેને કહ્યુ કે, ‘ગુરુ, મારા ભાઈને કહે કે તે વારસાનો ભાગ મને આપે.’”

14 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπε, τίς με κατέστησεν κριτὴν ἢ μεριστὴν
તે પણ કહ્યુ તેને માણસ કોણે મને નીમ્યો ન્યાયાધીશ કે વહેંચનાર
G3588 G1161 G3004 G0846 G0444 G5101 G1473 G2525 G2923 G2228 G3312

ἐφ’ ὑμᾶς?
ઉપર તમારા
G1909 G4771

ઈસુએ કહ્યુ કે, ‘ઓ માણસ, મને તમારા પર ન્યાયાધીશ કોણે ઠરાવ્યો?’”

15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁρᾶτε καὶ φυλάσσεσθε ἀπὸ πάσης πλεονεξίας;
કહ્યુ પણ પ્રત્યે તેઓને જુઓ અને સાચવો થી સર્વ લોભથી
G3004 G1161 G4314 G0846 G3708 G2532 G5442 G0575 G3956 G4124

ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ, ἡ ζωὴ αὐτοῦ ἐστιν ἐκ τῶν
કારણ-કે નથી માં તે પુષ્કળ-હોવાથી કોઈના તે જીવન તેનું છે થી તે
G3754 G3756 G1722 G3588 G4052 G5100 G3588 G2222 G0846 G1510 G1537 G3588

ὑπαρχόντων αὐτῷ.
સંપત્તિથી તેને
G5225 G0846

પછી ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, ‘સાવધાન રહો, અને બધા લોભથી પોતાને દૂર રાખો; કેમ કે કોઈનું જીવન તેની મિલકતની પુષ્કળતામાં હોતું નથી.’”

16

Εἶπεν	δὲ	παραβολὴν	πρὸς	αὐτοὺς,	λέγων,	Ἀνθρώπου	τινὸς	πλουσίου
કહ્યુ	પણ	દૃષ્ટાંત	પ્રત્યે	તેઓને	કહીને	માણસની	કોઈ	ધનવાન
G3004	G1161	G3850	G4314	G0846	G3004	G0444	G5100	G4145

εὐφόρησεν	ἡ	χώρα.
ફળ્યો	તેની	ખેતી
G2164	G3588	G5561

ઈસુએ તેઓને એવું દ્રષ્ટાંત કહ્યુ કે, એક ધનવાન માણસની જમીનમાંથી ઘણી ઊપજ થઈ;

17

καὶ	διελογίζετο	ἐν	ἑαυτῷ,	λέγων,	Τί	ποιήσω,	ὅτι	οὐκ	ἔχω	ποῦ
અને	વિચાર-કર્યો	માં	પોતામાં	કહીને	શું	કરું	કારણ-કે	નથી	મારી-પાસે	ક્યાં
G2532	G1260	G1722	G1438	G3004	G5101	G4160	G3754	G3756	G2192	G4226

συνάξω	τοὺς	καρπούς	μου?
ભેગું-કરું	તે	ફળો	મારા
G4863	G3588	G2590	G1473

તેણે મનમાં એવો વિચાર કર્યો કે, હું શું કરું? કેમ કે મારી ઊપજ ભરી મૂકવાને મારી પાસે જગ્યા નથી.

18

καὶ	εἶπεν,	Τοῦτο	ποιήσω:	καθελῶ	μου	τὰς	ἀποθήκας,	καὶ	μείζονας
અને	કહ્યુ	આ	કરીશ	તોડી-નાખીશ	મારા	તે	કોઠારો	અને	મોટા
G2532	G3004	G3778	G4160	G2507	G1473	G3588	G0596	G2532	G3173

οἰκοδομήσω,	καὶ	συνάξω	ἐκεῖ	πάντα	τὸν	σῖτον,	καὶ	τὰ	ἀγαθά	μου.
બાંધીશ	અને	ભેગું-કરીશ	ત્યાં	બધું	તે	અનાજ	અને	તે	સારી-વસ્તુઓ	મારી
G3618	G2532	G4863	G1563	G3956	G3588	G4621	G2532	G3588	G0018	G1473

તેણે કહ્યુ કે, હું આમ કરીશ; મારી વખારોને હું પાડી નાખીશ, અને તે કરતાં હું મોટી બંધાવીશ; અને ત્યાં મારું બધું અનાજ તથા મારી માલમિલકત હું ભરી મૂકીશ.

19

καὶ	ἐρῶ	τῇ	ψυχῇ	μου,	Ψυχή,	ἔχεις	πολλὰ	ἀγαθὰ	κείμενα	εἰς
અને	કહીશ	તે	જીવને	મારા	જીવ	તારી-પાસે-છે	ઘણી	સારી-વસ્તુઓ	રાખેલી	માટે
G2532	G2046	G3588	G5590	G1473	G5590	G2192	G4183	G0018	G2749	G1519

ἔτη	πολλά;	ἀναπαύου;	φάγε,	πίε,	εὐφραίνου.
વર્ષો	ઘણાં	આરામ-કર	ખા	પી	આનંદ-કર
G2094	G4183	G0373	G5315	G4095	G2165

હું મારા જીવને કહીશ કે, ઓ જીવ, ઘણાં વર્ષને માટે ઘણી માલમિલકત તારે સારુ રાખી મૂકેલી છે; આરામ લે, ખા, પી, આનંદ કર.

20

εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	Θεός,	Ἄφρων,	ταύτῃ	τῇ	νυκτὶ,	τὴν	ψυχήν	σου
કહ્યુ	પણ	તેને	તે	ઈશ્વરે	મૂર્ખ	આ	તે	રાત્રે	તારો	જીવ	તારો
G3004	G1161	G0846	G3588	G2316	G0878	G3778	G3588	G3571	G3588	G5590	G4771

ἀπαιτοῦσιν	ἀπὸ	σοῦ;	ἃ	δὲ	ἡτοίμασας,	τίνι	ἔσται?
માગશે	પાછો	તારાથી	જે	તો	તૈયાર-કર્યું	કોનું	થશે
G0523	G0575	G4771	G3739	G1161	G2090	G5101	G1510

પણ ઈશ્વરે તેને કહ્યુ કે, ઓ મૂર્ખ, આ રાત્રે તારો જીવ તારી પાસેથી માગી લેવામાં આવે છે; ત્યારે જે વસ્તુઓ તે સિદ્ધ કરી છે તે કોની થશે?

21

οὕτως	ὁ	θησαυρίζων	ἑαυτῷ,	καὶ	μὴ	εἰς	Θεὸν	πλουτῶν.
એવો-જ	છે-જે	સંઘરે-છે	પોતાના-માટે	અને	નથી	માટે	ઈશ્વર-માટે	ધનવાન
G3779	G3588	G2343	G1438	G2532	G3361	G1519	G2316	G4147

જે પોતાને સારુ દ્રવ્યો સંગ્રહ કરે છે, અને ઈશ્વર પ્રત્યે ધનવાન નથી, તે તેવો જ છે.

22	Εἶπεν	δὲ	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	Διὰ	τοῦτο	λέγω	ὑμῖν,	μὴ
	કહ્યુ	પણ	પ્રત્યે	તે	શિષ્યોને	તેના	તેથી	આ-કારણે	કહું-છું	તમને	ન
	G3004	G1161	G4314	G3588	G3101	G0846	G1223	G3778	G3004	G4771	G3361

μεριμνᾶτε	τῇ	ψυχῇ,	τί	φάγητε,	μηδὲ	τῷ	σώματι	(ὑμῶν),	τί	ἐνδύσησθε.
ચિંતા-કરો	તે	જીવ-વિશે	શું	ખાશો	કે-ન	તે	શરીર-વિશે	તમારા	શું	પહેરશો
G3309	G3588	G5590	G5101	G5315	G3366	G3588	G4983	G4771	G5101	G1746

ઈસુએ પોતાના શિષ્યોને કહ્યુ, એ માટે હું તમને કહું છું કે તમારા જીવને સારુ ચિંતા ન કરો કે અમે શું ખાઈશું, તથા તમારા શરીરને સારુ પણ ન કરો, કે અમે શું પહેરીશું.

23	ἡ	γὰρ	ψυχὴ	πλεῖόν	ἐστιν	τῆς	τροφῆς,	καὶ	τὸ	σῶμα	τοῦ
	કારણ-કે	ખરેખર	જીવ	વધારે	છે	તે	ખોરાક-કરતાં	અને	તે	શરીર	તે
	G3588	G1063	G5590	G4119	G1510	G3588	G5160	G2532	G3588	G4983	G3588

ἐνδύματος.
વસ્ત્ર-કરતાં
G1742

કેમ કે ખોરાક કરતા જીવ, અને વસ્ત્ર કરતા શરીર, અધિક છે.

24	κατανοήσατε	τοὺς	κόρακας,	ὅτι	οὐ	σπείρουσιν,	οὐδὲ	θερίζουσιν,	οἷς
	વિચાર-કરો	તે	કાગડાઓ-વિશે	કે	નથી	વાવતા	કે-ન	લણતા	જેમની-પાસે
	G2657	G3588	G2876	G3754	G3756	G4687	G3761	G2325	G3739

οὐκ	ἔστιν	ταμεῖον,	οὐδὲ	ἀποθήκη,	καὶ	ὁ	Θεὸς	τρέφει	αὐτούς.	πόσῳ
નથી	છે	ભંડાર	કે-ન	કોઠાર	છતાં	તે	ઈશ્વર	ખવડાવે-છે	તેઓને	કેટલું
G3756	G1510	G5009	G3761	G0596	G2532	G3588	G2316	G5142	G0846	G4214

μᾶλλον	ὑμεῖς	διαφέρετε	τῶν	πετεινῶν!
વધારે	તમે	મૂલ્યવાન-છો	તે	પક્ષીઓ-કરતાં
G3123	G4771	G1308	G3588	G4071

કાગડાઓનો વિચાર કરો; તેઓ તો વાવતા નથી અને કાપતા નથી; તેઓની પાસે વખાર કે કોઠાર નથી; તોપણ ઈશ્વર તેઓનું પોષણ કરે છે; પક્ષીઓ કરતા તમે કેટલા વિશેષ મૂલ્યવાન છો?

25	τίς	δὲ	ἐξ	ὑμῶν,	μεριμνῶν,	δύναται	ἐπὶ	τὴν	ἡλικίαν	αὐτοῦ
	કોણ	પણ	માંથી	તમારામાંથી	ચિંતા-કરીને	શકે-છે	ઉપર	તેની	ઉંમર	તેની
	G5101	G1161	G1537	G4771	G3309	G1410	G1909	G3588	G2244	G0846

προσθεῖναι	πῆχυν?
ઉમેરવા	એક-હાથ
G4369	G4083

ચિંતા કરવાથી તમારામાંનો કોણ પોતાના જીવનકાળનો એકાદ પળનો વધારો શકો છે?

26	εἰ	οὖν	οὐδὲ	ἐλάχιστον	δύνασθε,	τί	περὶ	τῶν	λοιπῶν	μεριμνᾶτε?
	જો	તો	ન-તો	સૌથી-નાનું	કરી-શકો	શા-માટે	વિશે	તે	બાકીના-વિશે	ચિંતા-કરો
	G1487	G3767	G3761	G1646	G1410	G5101	G4012	G3588	G3062	G3309

માટે જે સૌથી નાનું કામ તે જો તમે કરી નથી શકતા, તો બીજાં વિષે તમે કેમ ચિંતા કરો છો?

27	κατανοήσατε	τὰ	κρίνα,	πῶς	‹αὐξάνει;	οὐ	κοπιᾷ,	οὐδὲ	νήθει›;	λέγω
	વિચાર-કરો	તે	ફૂલો-વિશે	કેવી-રીતે	ઉગે-છે	નથી	મહેનત-કરતા	કે-ન	કાંતતા	કહું-છું
	G2657	G3588	G2918	G4459	G0837	G3756	G2872	G3761	G3514	G3004

δὲ	ὑμῖν,	οὐδὲ	Σολομὼν	ἐν	πάσῃ	τῇ	δόξῃ	αὐτοῦ,	περιεβάλετο	ὡς	ἓν
પણ	તમને	ન-તો	સુલેમાન	માં	સર્વ	તે	વૈભવમાં	તેના	પહેર્યા	જેમ	એક
G1161	G4771	G3761	G4672	G1722	G3956	G3588	G1391	G0846	G4016	G5613	G1520

τούτων.
એમાંનું
G3778

ફૂલઝાડોનો વિચાર કરો; તેઓ કેવાં વધે છે; તેઓ મહેનત કરતા નથી, તેઓ કાંતતાં પણ નથી; તોપણ હું તમને કહું છું કે, સુલેમાન પણ પોતાના સઘળા વૈભવમાં તેઓમાંના એકના જેવો પહેરેલો ન હતો.

28 εἰ δὲ ἐν ἀγρῷ τὸν χόρτον, ὄντα σήμερον, καὶ αὔριον εἰς
જો પણ માં ખેતરમાં તે ઘાસને જે-છે આજ અને કાલે માં
G1487 G1161 G1722 G0068 G3588 G5528 G1510 G4594 G2532 G0839 G1519

κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέζει, πόσῳ μᾶλλον ὑμᾶς,
ભઠ્ઠીમાં નાખવામાં-આવે-છે તે ઈશ્વર એમ પહેરાવે-છે કેટલું વધારે તમને
G2823 G0906 G3588 G2316 G3779 G0294 G4214 G3123 G4771

ὀλιγόπιστοι?
ઓછા-વિશ્વાસવાળા
G3640

એ માટે ખેતરનું ઘાસ જે આજે છે અને કાલે ભઠ્ઠીમાં ફેંકાય છે, તેને જો ઈશ્વર એવું પહેરાવે છે, તો, ઓ અલ્પવિશ્વાસીઓ, તે તમને પહેરાવશે, એ કેટલું વિશેષ ખાતરીપૂર્વક છે?

29 καὶ ὑμεῖς μὴ ζητεῖτε τί φάγητε, καὶ τί πίητε, καὶ μὴ
અને તમે ન શોધો શું ખાશો અને શું પીશો અને ન
G2532 G4771 G3361 G2212 G5101 G5315 G2532 G5101 G4095 G2532 G3361

μετεωρίζεσθε;
ચિંતામાં-પડો
G3349

અમે શું ખાઈશું કે શું પીશું, એની શોધ ન કરો, અને એમ કહેતાં ચિંતા ન કરો.

30 ταῦτα γὰρ πάντα τὰ ἔθνη τοῦ κόσμου ἐπιζητοῦσιν; ὑμῶν δὲ ὁ
આ કારણ-કે બધું તે પ્રજાઓ ના જગતની શોધે-છે તમારા પણ તે
G3778 G1063 G3956 G3588 G1484 G3588 G2889 G1934 G4771 G1161 G3588

Πατὴρ οἶδεν ὅτι χρῄζετε τούτων.
પિતા જાણે-છે કે જરૂર-છે એની
G3962 G1492 G3754 G5535 G3778

કેમ કે દુનિયાના લોકો તે સઘળા વાનાં શોધે છે; પણ તમારો પિતા જાણે છે કે તે વાનાંની તમને અગત્ય છે.

31 πλὴν ζητεῖτε τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, καὶ ταῦτα προστεθήσεται ὑμῖν.
પણ શોધો તેનું રાજ્ય તેનું અને આ-બધું ઉમેરાશે તમને
G4133 G2212 G3588 G0932 G0846 G2532 G3778 G4369 G4771

પરંતુ તમે ઈશ્વરનું રાજ્ય શોધો; અને એ વાનાં પણ તમને અપાશે.

32 Μὴ φοβοῦ, τὸ μικρὸν ποίμνιον, ὅτι εὐδόκησεν ὁ Πατὴρ ὑμῶν,
ન ડર તે નાના ટોળું કારણ-કે પ્રસન્ન-થયા તે પિતા તમારા
G3361 G5399 G3588 G3398 G4168 G3754 G2106 G3588 G3962 G4771

δοῦναι ὑμῖν τὴν βασιλείαν.
આપવા તમને તે રાજ્ય
G1325 G4771 G3588 G0932

ઓ નાની ટોળી, ડરશો નહિ; કેમ કે તમને રાજ્ય આપવાની તમારા પિતાની ખુશી છે.

33

Πωλήσατε	τὰ	ὑπάρχοντα	ὑμῶν,	καὶ	δότε	ἐλεημοσύνην;	ποιήσατε	ἑαυτοῖς
વેચો	તમારી	સંપત્તિ	તમારી	અને	આપો	દાન	બનાવો	તમારા-માટે
G4453	G3588	G5225	G4771	G2532	G1325	G1654	G4160	G1438

βαλλάντια	μὴ	παλαιούμενα,	θησαυρὸν	ἀνέκλειπτον	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς,	ὅπου
થેલીઓ	ન	જૂની-થતી	ખજાનો	અખૂટ	માં	તે	સ્વર્ગમાં	જ્યાં
G0905	G3361	G3822	G2344	G0413	G1722	G3588	G3772	G3699

κλέπτης	οὐκ	ἐγγίζει,	οὐδὲ	σὴς	διαφθείρει.
ચોર	નથી	આવતો	કે-ન	જીવાત	નાશ-કરે-છે
G2812	G3756	G1448	G3761	G4597	G1311

તમારી પાસે જે છે તે વેચીને દાનધર્મ કરો; જીર્ણ નહિ થાય એવી થેલીઓ, એટલે સ્વર્ગમાં દ્રવ્ય, પોતાને સારુ મેળવો જે સદાને માટે રહેશે; કે જ્યાં ચોર આવતો નથી, અને કીડો ખાઈ જતો નથી.

34

ὅπου	γάρ	ἐστιν	ὁ	θησαυρὸς	ὑμῶν,	ἐκεῖ	καὶ	ἡ	καρδία	ὑμῶν	ἔσται.
જ્યાં	કારણ-કે	છે	તમારો	ખજાનો	તમારો	ત્યાં	પણ	તમારું	હૃદય	તમારું	હશે
G3699	G1063	G1510	G3588	G2344	G4771	G1563	G2532	G3588	G2588	G4771	G1510

કેમ કે જ્યાં તમારું દ્રવ્ય છે ત્યાં જ તમારું ચિત્ત પણ રહેશે.

35

Ἔστωσαν	ὑμῶν	αἱ	ὀσφύες	περιεζωσμέναι,	καὶ	οἱ	λύχνοι	καιόμενοι;
રહો	તમારી	તે	કમરો	બાંધેલી	અને	તે	દીવાઓ	સળગતા
G1510	G4771	G3588	G3751	G4024	G2532	G3588	G3088	G2545

તમારી કમરો બાંધેલી તથા તમારો દીવો સળગેલો રાખો;

36

καὶ	ὑμεῖς,	ὅμοιοι	ἀνθρώποις	προσδεχομένοις	τὸν	κύριον	ἑαυτῶν,	πότε
અને	તમે	સમાન	માણસો-જેવા	રાહ-જોતા-હોય	તે	પ્રભુની	પોતાની	ક્યારે
G2532	G4771	G3664	G0444	G4327	G3588	G2962	G1438	G4219

ἀναλύσῃ	ἐκ	τῶν	γάμων,	ἵνα	ἐλθόντος	καὶ	κρούσαντος,	εὐθέως	ἀνοίξωσιν
પાછા-આવે	થી	તે	લગ્નમાંથી	જેથી	આવીને	અને	ખટખટાવીને	તરત-જ	ખોલે
G0360	G1537	G3588	G1062	G2443	G2064	G2532	G2925	G2112	G0455

αὐτῷ.
તેને
G0846

અને જે માણસો પોતાનો માલિક લગ્નમાંથી ક્યારે પાછો આવે તેની વાટ જુએ છે, એ માટે કે તે આવીને ખટખટાવે કે તત્કાળ તેઓ તેને સારુ દ્વાર ઉઘાડે, તેઓના જેવો તમે થાઓ.

37

μακάριοι	οἱ	δοῦλοι	ἐκεῖνοι,	οὓς	ἐλθὼν,	ὁ	κύριος	εὑρήσει	γρηγοροῦντας.
ધન્ય	તે	સેવકો	તે	જેઓને	આવીને	તે	પ્રભુ	શોધે	જાગતા
G3107	G3588	G1401	G1565	G3739	G2064	G3588	G2962	G2147	G1127

ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	περιζώσεται	καὶ	ἀνακλινεῖ	αὐτοὺς,	καὶ	παρελθὼν,
સાચે-જ	કહું-છું	તમને	કે	કમર-બાંધશે	અને	બેસાડશે	તેઓને	અને	આવીને
G0281	G3004	G4771	G3754	G4024	G2532	G0347	G0846	G2532	G3928

διακονήσει	αὐτοῖς.
સેવા-કરશે	તેઓને
G1247	G0846

જે દાસોને માલિક આવીને જાગતા જોશે તેઓ આશીર્વાદિત છે; હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, તે પોતાની કમર બાંધીને તેઓને જમવા બેસાડશે, અને આવીને તેઓની સેવા કરશે.

38 κἂν ἐν τῇ δευτέρᾳ κἂν ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ ἔλθῃ, καὶ εὕρῃ
ભલે માં તે બીજા ભલે માં તે ત્રીજા પહોરમાં આવે અને શોધે
G2579 G1722 G3588 G1208 G2579 G1722 G3588 G5154 G5438 G2064 G2532 G2147

οὕτως, μακάριοί εἰσιν ἐκεῖνοι!
એમ ધન્ય છે તેઓ
G3779 G3107 G1510 G1565

જો તે મધરાત પછી મોડેથી આવે, અને તેઓને એમ કરતાં જુએ, તો તે દાસો આશીર્વાદિત છે.

39 τοῦτο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ᾔδει ὁ οἰκοδεσπότης ποίᾳ ὥρᾳ ὁ
આ પણ જાણો કે જો જાણતો તે ઘરનો-માલિક કયા સમયે તે
G3778 G1161 G1097 G3754 G1487 G1492 G3588 G3617 G4169 G5610 G3588

κλέπτης ἔρχεται, (ἐγρηγόρησεν) οὐκ ἂν, (καὶ) ἀφῆκεν διορυχθῆναι τὸν οἶκον
ચોર આવે-છે જાગતો નહીં કોઈ અને છોડતો તોડવા-દેતો તે ઘરને
G2812 G2064 G1127 G3756 G0302 G2532 G0863 G1358 G3588 G3624

αὐτοῦ.
તેના
G0846

પણ આટલું સમજો કે ઘરનો માલિક જાણતો હોત કે, કઈ ઘડીએ ચોર આવશે, તો તે જાગતો રહેત, ને પોતાના ઘરમાં ચોરી થવા ન દેત.

40 καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἕτοιμοι; ὅτι ᾗ ὥρᾳ οὐ δοκεῖτε, ὁ Υἱὸς
અને તમે તૈયાર-રહો તૈયાર કારણ-કે જે ઘડીએ નહીં વિચારો તે માણસનો-દીકરો
G2532 G4771 G1096 G2092 G3754 G3739 G5610 G3756 G1380 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.
ના માણસનો આવે-છે
G3588 G0444 G2064

તમે પણ તૈયાર રહો; કેમ કે તમારા ધારવામાં નહિ હોય તે ઘડીએ માણસનો દીકરો આવશે.

41 Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Κύριε, πρὸς ἡμᾶς τὴν παραβολὴν ταύτην λέγεις,
કહ્યુ તો તે પીતરે પ્રભુ પ્રત્યે અમારા આ દૃષ્ટાંત આ કહો-છો
G3004 G1161 G3588 G4074 G2962 G4314 G1473 G3588 G3850 G3778 G3004

ἢ καὶ πρὸς πάντας?
કે પણ પ્રત્યે સર્વને
G2228 G2532 G4314 G3956

પિતરે કહ્યુ કે, 'પ્રભુ, તમે આ દ્રષ્ટાંત અમને, કે સર્વને કહો છો?'"

42 καὶ εἶπεν ὁ Κύριος, Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς οἰκονόμος ὁ
અને કહ્યુ તે પ્રભુએ કોણ તો-ખરેખર છે તે વિશ્વાસુ કારભારી જે
G2532 G3004 G3588 G2962 G5101 G0686 G1510 G3588 G4103 G3623 G3588

φρόνιμος, ὃν καταστήσει ὁ κύριος ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ, τοῦ
બુદ્ધિમાન જેને નીમશે તે માલિક ઉપર તેની સેવકોની તેની માટે
G5429 G3739 G2525 G3588 G2962 G1909 G3588 G2322 G0846 G3588

διδόναι ἐν καιρῷ τὸ σιτομέτριον?
આપવાનો માં સમયે તે અનાજનો-ભાગ
G1325 G1722 G2540 G3588 G4620

પ્રભુએ કહ્યુ કે, જેને તેનો માલિક પોતાના ઘરનાંઓને યોગ્ય સમયે અન્ન આપવા સારુ પોતાના ઘર પર ઠરાવશે એવો વિશ્વાસુ તથા બુદ્ધિમાન કારભારી કોણ છે?

43 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ὃν ἐλθὼν, ὁ κύριος αὐτοῦ εὑρήσει
ધન્ય તે સેવક તે જેને આવીને તેનો માલિક તેનો શોધશે
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962 G0846 G2147

ποιοῦντα οὕτως.
કરતો એમ
G4160 G3779

જે ચાકરને તેનો માલિક એમ કરતો જોશે તે આશીર્વાદિત છે.

44 ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει
સાચે-જ કહું-છું તમને કે ઉપર સર્વ તે સંપત્તિ-ઉપર તેની નીમશે
G0230 G3004 G4771 G3754 G1909 G3956 G3588 G5225 G0846 G2525

αὐτόν.
તેને
G0846

હું તમને સાચું કહું છું કે, તે પોતાની સર્વ માલમિલકત પર તેને કારભારી ઠરાવશે.

45 ἐὰν δὲ εἴπῃ ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, Χρονίζει ὁ
પણ-જો તો કહે તે સેવક તે માં તેના હૃદયમાં તેના મોડું-કરે-છે મારો
G1437 G1161 G3004 G3588 G1401 G1565 G1722 G3588 G2588 G0846 G5549 G3588

κύριός μου ἔρχεσθαι, καὶ ἄρξηται τύπτειν τοὺς παῖδας καὶ τὰς παιδίσκας,
માલિક મારો આવવામાં અને શરૂ-કરે મારવા તે દાસોને અને તે દાસીઓને
G2962 G1473 G2064 G2532 G0756 G5180 G3588 G3816 G2532 G3588 G3814

ἐσθίειν τε καὶ πίνειν καὶ μεθύσκεσθαι,
ખાવા પણ અને પીવા અને મચવા
G2068 G5037 G2532 G4095 G2532 G3182

પણ જો તે દાસ પોતાના મનમાં કહેશે કે મારો માલિક આવતાં વાર લગાડે છે, અને દાસોને તથા દાસીઓને મરવા લાગશે, અને ખાવાપીવા અને છાકટો થવા લાગશે;

46 ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ᾗ οὐ προσδοκᾷ,
આવશે તે માલિક તે સેવકનો તે માં દિવસે જે નહીં ધારતો
G2240 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G1722 G2250 G3739 G3756 G4328

καὶ ἐν ὥρᾳ ᾗ οὐ γινώσκει, καὶ διχοτομήσει αὐτὸν, καὶ τὸ μέρος
અને માં ઘડીએ જે નહીં જાણે-છે અને કાપી-નાખશે તેને અને તેનો ભાગ
G2532 G1722 G5610 G3739 G3756 G1097 G2532 G1371 G0846 G2532 G3588 G3313

αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀπίστων θήσει.
તેનો સાથે તે અવિશ્વાસુઓના મૂકશે
G0846 G3326 G3588 G0571 G5087

તો જે દહાડે તે વાટ જોતો નથી, ને જે ઘડી તે જાણતો નથી, તેવામાં તે દાસનો માલિક આવશે, અને તેને કાપી નાખશે, અને તેનો ભાગ અવિશ્વાસીઓની સાથે ઠરાવશે.

47 ἐκεῖνος δὲ ὁ δοῦλος ὁ γνοὺς τὸ θέλημα τοῦ κυρίου αὐτοῦ,
તે પણ જે સેવક જે જાણતો-હતો તે ઇચ્છા ના માલિકની તેની
G1565 G1161 G3588 G1401 G3588 G1097 G3588 G2307 G3588 G2962 G0846

καὶ μὴ ἑτοιμάσας, ἢ ποιήσας πρὸς τὸ θέλημα αὐτοῦ, δαρήσεται
અને નહીં તૈયાર-કર્યું કે-ન કર્યું પ્રમાણે તે ઇચ્છા તેની માર-ખાશે
G2532 G3361 G2090 G2228 G4160 G4314 G3588 G2307 G0846 G1194

πολλάς;
ઘણી
G4183

જે દાસ પોતાના માલિકની ઇચ્છા જાણ્યાં છતાં પોતે સિદ્ધ થયો નહિ હોય, અને તેની ઇચ્છા પ્રમાણે વર્ત્યો નહિ હોય, તે ઘણો માર ખાશે.

48 ὁ δὲ μὴ γνοὺς, ποιήσας δὲ ἄξια πληγῶν, δαρήσεται ὀλίγας. παντὶ
પણ-જે તો નહીં જાણતો-હતો કર્યું પણ યોગ્ય મારનું માર-ખાશે થોડી દરેકને
G3588 G1161 G3361 G1097 G4160 G1161 G0514 G4127 G1194 G3641 G3956

δὲ ᾧ ἐδόθη πολύ, πολὺ ζητηθήσεται παρ’ αὐτοῦ; καὶ ᾧ
પણ જેને આપવામાં-આવ્યું ઘણું ઘણું માગવામાં-આવશે પાસેથી તેની અને જેને
G1161 G3739 G1325 G4183 G4183 G2212 G3844 G0846 G2532 G3739

παρέθεντο πολύ, περισσότερον αἰτήσουσιν αὐτόν.
સોંપવામાં-આવ્યું ઘણું વધારે માગશે તેની-પાસેથી
G3908 G4183 G4053 G0154 G0846

પણ જેણે વગર જાણે ફટકા યોગ્ય કામ કર્યું હશે, તે થોડો માર ખાશે. અને જે કોઈને ઘણું આપેલું છે, તેની પાસેથી ઘણું માંગવામાં આવશે, અને જેને ઘણું સોંપેલું છે તેની પાસેથી વધારે માંગવામાં આવશે.

49 Πῦρ ἦλθον βαλεῖν ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ τί θέλω εἰ ἤδη
અગ્નિ આવ્યો નાખવા ઉપર આ પૃથ્વી-ઉપર અને શું ઇચ્છું-છું જો પહેલેથી-જ
G4442 G2064 G0906 G1909 G3588 G1093 G2532 G5101 G2309 G1487 G2235

ἀνήφθη?
સળગી-ગયો-હોત
G0381

હું પૃથ્વી પર આગ નાખવા આવ્યો છું, અને જો તે સળગી ચૂકી હોય તો એનાથી વિશેષ હું શું માંગું?

50 βάπτισμα δὲ ἔχω βαπτισθῆναι, καὶ πῶς συνέχομαι ἕως ὅτου
બાપ્તિસ્મા પણ મારી-પાસે-છે બાપ્તિસ્મા-પામવાનો અને કેવું બંધાયેલો-છું જ્યાં-સુધી જ્યાં-સુધી
G0908 G1161 G2192 G0907 G2532 G4459 G4912 G2193 G3755

τελεσθῇ!
પૂરું-થાય
G5055

પણ મારે એક બાપ્તિસ્મા પામવાનું છે, અને તે પૂરું થાય ત્યાં સુધી હું કેવું દબાણ અનુભવું છું?

51 δοκεῖτε ὅτι εἰρήνην παρεγενόμην δοῦναι ἐν τῇ γῇ? οὐχί, λέγω ὑμῖν,
વિચારો-છો કે શાંતિ આવ્યો આપવા માં આ પૃથ્વી-ઉપર નહીં કહું-છું તમને
G1380 G3754 G1515 G3854 G1325 G1722 G3588 G1093 G3780 G3004 G4771

ἀλλ’ ἢ διαμερισμόν;
પણ બલ્કે વિભાજન
G0235 G2228 G1267

શું તમે ધારો છો કે પૃથ્વી પર શાંતિ કરાવવાં હું આવ્યો છું? હું તમને કહું છું કે ના, પણ તે કરતા ફૂટ પાડવા આવ્યો છું.

52 ἔσονται γὰρ ἀπὸ τοῦ νῦν, πέντε ἐν ἑνὶ οἴκῳ διαμεμερισμένοι, τρεῖς
હશે કારણ-કે હવેથી આની પછી પાંચ માં એક ઘરમાં વહેંચાયેલા ત્રણ
G1510 G1063 G0575 G3588 G3568 G4002 G1722 G1520 G3624 G1266 G5140

ἐπὶ δυσὶν, καὶ δύο ἐπὶ τρισίν.
વિરુદ્ધ બે અને બે વિરુદ્ધ ત્રણ
G1909 G1417 G2532 G1417 G1909 G5140

કેમ કે હવે એક ઘરમાં પાંચ મધ્યે ફૂટ પડશે, એટલે ત્રણ બેની સામા, અને બે ત્રણની સામા થશે.

53	διαμερισθήσονται	πατὴρ	ἐπὶ	υἱῷ,	καὶ	υἱὸς	ἐπὶ	πατρί,	μήτηρ	ἐπὶ	[τὴν]
	વહેંચાશે	પિતા	વિરુદ્ધ	દીકરાની	અને	દીકરો	વિરુદ્ધ	પિતાની	માતા	વિરુદ્ધ	તે
	G1266	G3962	G1909	G5207	G2532	G5207	G1909	G3962	G3384	G1909	G3588

θυγατέρα,	καὶ	θυγάτηρ	ἐπὶ	τὴν	μητέρα;	πενθερὰ	ἐπὶ	τὴν	νύμφην	αὐτῆς,
દીકરીની	અને	દીકરી	વિરુદ્ધ	તે	માતાની	સાસુ	વિરુદ્ધ	તે	વહુની	તેની
G2364	G2532	G2364	G1909	G3588	G3384	G3994	G1909	G3588	G3565	G0846

καὶ	νύμφη	ἐπὶ	τὴν	πενθεράν.
અને	વહુ	વિરુદ્ધ	તે	સાસુની
G2532	G3565	G1909	G3588	G3994

બાપ દીકરાની સામો, તથા દીકરો બાપની સામો થશે; મા દીકરીની સામે, અને દીકરી પોતાની માની સામે થશે; સાસુ પોતાની વહુની સામે, અને વહુ પોતાની સાસુની સામે થશે, એમ તેઓમાં ફૂટ પડશે.

54	Ἔλεγεν	δὲ	καὶ	τοῖς	ὄχλοις,	Ὅταν	ἴδητε	[τὴν]	νεφέλην	ἀνατέλλουσαν	ἐπὶ
	કહેતા–હતા	પણ	પણ	તે	ટોળાઓને	જ્યારે	જુઓ	તે	વાદળ	ઊગતું	થી
	G3004	G1161	G2532	G3588	G3793	G3752	G3708	G3588	G3507	G0393	G1909

δυσμῶν,	εὐθέως	λέγετε	ὅτι,	Ὄμβρος	ἔρχεται;	καὶ	γίνεται	οὕτως.
પશ્ચિમમાં	તરત–જ	કહો–છો	કે	વરસાદ	આવે–છે	અને	થાય–છે	એમ
G1424	G2112	G3004	G3754	G3655	G2064	G2532	G1096	G3779

તેમણે લોકોને પણ કહ્યુ કે, તમે પશ્ચિમથી વાદળી ચઢતી જુઓ છો, કે તરત તમે કહો છો કે, ઝાપટું આવશે, અને એમ જ થાય છે.

55	καὶ	ὅταν	νότον	πνέοντα,	λέγετε	ὅτι,	Καύσων	ἔσται;	καὶ	γίνεται.
	અને	જ્યારે	દક્ષિણનો–પવન	વાયો	કહો–છો	કે	ગરમી	થશે	અને	થાય–છે
	G2532	G3752	G3558	G4154	G3004	G3754	G2742	G1510	G2532	G1096

જયારે દક્ષિણનો પવન ચાલે છે ત્યારે તમે કહો છો કે, લૂ વહેશે, અને એમ જ થાય છે.

56	ὑποκριταί!	τὸ	πρόσωπον	τῆς	γῆς	καὶ	τοῦ	οὐρανοῦ	οἴδατε	δοκιμάζειν,
	ઢંભીઓ	આ	ચહેરો	આ	પૃથ્વીનો	અને	આ	આકાશનો	જાણો–છો	પરખવા
	G5273	G3588	G4383	G3588	G1093	G2532	G3588	G3772	G1492	G1381

τὸν	καιρὸν	δὲ	τοῦτον,	πῶς	οὐκ	‹οἴδατε›	δοκιμάζειν?
આ	સમયને	પણ	આને	કેમ	નથી	જાણતા	પરખવા
G3588	G2540	G1161	G3778	G4459	G3756	G1492	G1381

ઓ ઢોંગીઓ, પૃથ્વીનું તથા આકાશનું રૂપ તમે પારખી જાણો છો, તો આ સમય તમે કેમ પારખી નથી જાણતા?

57	Τί	δὲ	καὶ	ἀφ’	ἑαυτῶν,	οὐ	κρίνετε	τὸ	δίκαιον?
	શા–માટે	પણ	પણ	પોતે–જ	તમારામાંથી	નહીં	આંકો–છો	તે	યોગ્ય
	G5101	G1161	G2532	G0575	G1438	G3756	G2919	G3588	G1342

અને વાજબી શું છે તે તમે પોતાની જાતે કેમ પારખતા નથી?

58	ὡς	γὰρ	ὑπάγεις	μετὰ	τοῦ	ἀντιδίκου	σου	ἐπ’	ἄρχοντα,	ἐν	τῇ	ὁδῷ
	જેમ	કારણ–કે	જાઓ–છો	સાથે	તમારા	વિરોધીની	તમારા	પાસે	અધિકારી	માં	તે	રસ્તામાં
	G5613	G1063	G5217	G3326	G3588	G0476	G4771	G1909	G0758	G1722	G3588	G3598

δὸς	ἐργασίαν	ἀπηλλάχθαι	ἀπ’	αὐτοῦ,	μή‿	ποτε	κατασύρῃ	σε	πρὸς	τὸν
પ્રયત્ન–કરો	મહેનત–કરો	છૂટવા	થી	તેનાથી	નહીં–તો	ક્યારેક	ઘસડે	તને	પાસે	તે
G1325	G2039	G0525	G0575	G0846	G3361	G4219	G2694	G4771	G4314	G3588

κριτήν,	καὶ	ὁ	κριτὴς	σε	παραδώσει	τῷ	πράκτορι,	καὶ	ὁ	πράκτωρ
ન્યાયાધીશ	અને	તે	ન્યાયાધીશ	તને	સોંપશે	તે	સિપાહીને	અને	તે	સિપાહી
G2923	G2532	G3588	G2923	G4771	G3860	G3588	G4233	G2532	G3588	G4233

σε	βαλεῖ	εἰς	φυλακήν.
તને	નાખશે	માં	કેદમાં
G4771	G0906	G1519	G5438

તું તારા વિરોધીની સાથે અધિકારીની આગળ જતો હોય ત્યારે માર્ગમાં તું તેની સાથે સમાધાન કરવા સારુ યત્ન કર, એમ ન થાય કે તે તને ન્યાયાધીશ આગળ ઘસડી લઈ જાય, અને ન્યાયાધીશ તને સિપાઈને સ્વાધીન કરે, અને સિપાઈ તને બંદીખાનામાં નાખે.

59	λέγω	σοι,	οὐ	μὴ	ἐξέλθῃς	ἐκεῖθεν	ἕως	καὶ	τὸ	ἔσχατον	λεπτὸν
	કહું-છું	તને	નહીં	ક્યારેય	નીકળશો	ત્યાંથી	જ્યાં-સુધી	પણ	તે	છેલ્લો	પૈસો
	G3004	G4771	G3756	G3361	G1831	G1564	G2193	G2532	G3588	G2078	G3016

ἀποδῷς.
ચૂકવો
G0591

હું તને કહું છું કે, તું પૂરેપૂરા નાણાં ચૂકવીશ નહિ, ત્યાં સુધી તું ત્યાંથી નીકળવાનો નથી.

Chapter 13

1	Παρῆσαν	δέ	τινες	ἐν	αὐτῷ	τῷ	καιρῷ,	ἀπαγγέλλοντες	αὐτῷ	περὶ	τῶν
	હાજર-હતા	પણ	કેટલાક	તે	જ	તે	સમયે,	ખબર-આપનારા	તેમને	વિશે	તે
	G3918	G1161	G5100	G1722	G0846	G3588	G2540	G0518	G0846	G4012	G3588

Γαλιλαίων,	ὧν	τὸ	αἷμα	Πιλᾶτος	ἔμιξεν	μετὰ	τῶν	θυσιῶν	αὐτῶν.
ગાલીલીઓના,	જેમનું	તે	લોહી	પિલાતે	ભેળવ્યું-હતું	સાથે	તેમના	બલિદાનો	તેમના.
G1057	G3739	G3588	G0129	G4091	G3396	G3326	G3588	G2378	G0846

તે જ સમયે ત્યાં હાજર કેટલાક માણસોએ આવીને ઈસુને તે ગાલીલીઓ વિશે જણાવ્યું કે, પિલાતે તેમના યજ્ઞોના લોહીમાં તેઓનું લોહી ભેળવી દીધું.

2	καὶ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Δοκεῖτε	ὅτι	οἱ	Γαλιλαῖοι	οὗτοι,
	અને	જવાબ-આપતાં,	કહ્યુ	તેમને,	શું-તમે-માનો-છો	કે	આ	ગાલીલીઓ	આ,
	G2532	G0611	G3004	G0846	G1380	G3754	G3588	G1057	G3778

ἁμαρτωλοὶ	παρὰ	πάντας	τοὺς	Γαλιλαίους	ἐγένοντο,	ὅτι	ταῦτα	πεπόνθασιν?
પાપી	કરતાં	બધા	તે	ગાલીલીઓ	હતા,	કારણ-કે	આવું	સહન-કર્યું?
G0268	G3844	G3956	G3588	G1057	G1096	G3754	G3778	G3958

ઈસુએ તેઓને જવાબ આપતાં કહ્યુ કે, 'તે ગાલીલીઓ અન્ય ગાલીલીઓ કરતાં વધારે પાપી હતા તેથી તેઓ પર આવી વિપત્તિ આવી પડી એમ તમે માનો છો?''

3	οὐχί,	λέγω	ὑμῖν;	ἀλλ’	ἐὰν	μὴ	μετανοῆτε,	πάντες	ὁμοίως	ἀπολεῖσθε.
	ના,	હું-કહું-છું	તમને;	પણ	જો	નહીં	પસ્તાવો-કરો,	બધા	એ-જ-રીતે	નાશ-પામશો.
	G3780	G3004	G4771	G0235	G1437	G3361	G3340	G3956	G3668	G0622

હું તમને કહું છું કે ના; પણ જો તમે પસ્તાવો નહિ કરો, તો તમે પણ એ જ રીતે નાશ પામશો.

4	ἢ	ἐκεῖνοι	οἱ	δέκα‿	οκτὼ	ἐφ’	οὓς	ἔπεσεν	ὁ	πύργος	ἐν	τῷ
	અથવા	તે	જે	અઢાર	[જણ]	ઉપર	જેમના	પડ્યો	તે	બુરજ	માં	તે
	G2228	G1565	G3588	G1176	G3638	G1909	G3739	G4098	G3588	G4444	G1722	G3588

Σιλωὰμ,	καὶ	ἀπέκτεινεν	αὐτούς:	δοκεῖτε	ὅτι	αὐτοὶ	ὀφειλέται	ἐγένοντο
સિલોઆમમાં,	અને	મારી-નાખ્યા	તેમને:	શું-તમે-માનો-છો	કે	તેઓ	દેવાદાર	હતા
G4611	G2532	G0615	G0846	G1380	G3754	G0846	G3781	G1096

παρὰ	πάντας	τοὺς	ἀνθρώπους	τοὺς	κατοικοῦντας	Ἰερουσαλήμ?
કરતાં	બધા	તે	માણસો	જે	રહેનારા	યરૂશાલેમમાં?
G3844	G3956	G3588	G0444	G3588	G2730	G2419

અથવા શિલોઆહમાં જે અઢાર માણસો પર બુરજ તૂટી પડવાથી તેઓ મરણ પામ્યા, તેઓ યરુશાલેમમાં વસતા બીજા બધા માણસો કરતાં વધારે પાપી હતા એમ તમે માનો છો?

5	οὐχί,	λέγω	ὑμῖν;	ἀλλ’	ἐὰν	μὴ	μετανοῆτε,	πάντες	ὡσαύτως	ἀπολεῖσθε.
	ના,	હું-કહું-છું	તમને;	પણ	જો	નહીં	પસ્તાવો-કરો,	બધા	તે-જ-રીતે	નાશ-પામશો.
	G3780	G3004	G4771	G0235	G1437	G3361	G3340	G3956	G5615	G0622

હું તમને કહું છું કે ના; પણ જો તમે પસ્તાવો નહિ કરો, તો તમે બધા પણ એ જ રીતે નાશ પામશો.'"

6 Ἔλεγεν δὲ ταύτην τὴν παραβολήν: συκῆν εἶχέν τις πεφυτευμένην ἐν
કહેતા–હતા અને આ એક દ્રષ્ટાંત: અજીરનું–ઝાડ હતું કોઈકનું વાવેલું માં
G3004 G1161 G3778 G3588 G3850 G4808 G2192 G5100 G5452 G1722

τῷ ἀμπελῶνι αὐτοῦ; καὶ ἦλθεν ζητῶν καρπὸν ἐν αὐτῇ, καὶ οὐχ εὗρεν.
તેના દ્રાક્ષાવાડીમાં; તેના. અને આવ્યા શોધતા ફળ માં તેમાં, અને નહીં મળ્યું.
G3588 G0290 G0846 G2532 G2064 G2212 G2590 G1722 G0846 G2532 G3756 G2147

ઈસુએ આ દ્રષ્ટાંત કહ્યુ કે, એક માણસની દ્રાક્ષાવાડીમાં એક અજીરનું ઝાડ હતું. તે તેના પર ફળ શોધતો આવ્યો, પણ તેને એક પણ ફળ મળ્યું નહિ.

7 εἶπεν δὲ πρὸς τὸν ἀμπελουργόν, Ἰδοὺ, τρία ἔτη ἀφ' οὗ ἔρχομαι
કહ્યુ તો ને તે માળીને, જો, ત્રણ વર્ષ થી જ્યારે હું–આવું–છું
G3004 G1161 G4314 G3588 G0289 G3708 G5140 G2094 G0575 G3739 G2064

ζητῶν καρπὸν ἐν τῇ συκῇ ταύτῃ, καὶ οὐχ εὑρίσκω. ἔκκοψον [οὖν]
શોધતો ફળ આ આ અજીરના–ઝાડ પર, અને નથી મળતું. કાપી–નાખ [તો]
G2212 G2590 G1722 G3588 G4808 G3778 G2532 G3756 G2147 G1581 G3767

αὐτήν, ἵνα‿ τί καὶ τὴν γῆν καταργεῖ?
તેને, શા–માટે [તે] પણ આ જમીનને બગાડે–છે?
G0846 G2443 G5101 G2532 G3588 G1093 G2673

ત્યારે તેણે દ્રાક્ષાવાડીના માળીને કહ્યુ કે, 'જો, ત્રણ વર્ષથી આ અજીરી પર હું ફળ શોધતો આવું છું, પણ મને એક પણ ફળ મળતું નથી; એને કાપી નાખ; તે જમીન કેમ નકામી રોકી રહી છે?'"

8 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, λέγει αὐτῷ, Κύριε, ἄφες αὐτὴν καὶ τοῦτο τὸ ἔτος,
તે પણ જવાબ–આપીને, કહે–છે તેને, પ્રભુ, રહેવા–દો તેને આ એક વધુ વર્ષ,
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G2962 G0863 G0846 G2532 G3778 G3588 G2094

ἕως ὅτου σκάψω περὶ αὐτὴν, καὶ βάλω κόπρια,
જ્યાં–સુધી કે હું–ખોદું ફરતે તેના, અને નાખું ખાતર,
G2193 G3755 G4626 G4012 G0846 G2532 G0906 G2874

ત્યારે માળીએ ઉત્તર આપતા કહ્યુ કે, 'શેઠ, તેને આ વર્ષ રહેવા દો, તે દરમિયાન હું એની આસપાસ ખાડો કરીશ અને ખાતર નાખીશ.

9 κἂν μὲν ποιήσῃ καρπὸν, εἰς τὸ μέλλον; εἰ δὲ μή¦γε, ἐκκόψεις
અને–જો ખરેખર આપે ફળ, માં તે આવનારામાં; જો પણ નહીં–તો, કાપી–નાખજો
G2579 G3303 G4160 G2590 G1519 G3588 G3195 G1487 G1161 G1490 G1581

αὐτήν.
તેને.
G0846

જો ત્યાર પછી તેને ફળ આવે તો ઠીક; નહિ તો તેને કાપી નાખજો.'"

10 Ἦν δὲ διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασιν.
હતા અને શીખવતા માં એક તે સભાસ્થાનોમાં પર એક વિશ્રામવારે.
G1510 G1161 G1321 G1722 G1520 G3588 G4864 G1722 G3588 G4521

વિશ્રામવારે ઈસુ એક સભાસ્થાનમાં ઉપદેશ કરતા હતા.

11 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας, ἔτη δέκα‿ οκτώ. καὶ ἦν
અને જુઓ, સ્ત્રી આત્મા ધરાવતી નબળાઈનો, વર્ષ અઢાર [થી]. અને હતી
G2532 G3708 G1135 G4151 G2192 G0769 G2094 G1176 G3638 G2532 G1510

συνκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακύψαι εἰς τὸ παντελές.
વળેલી અને નહીં શકતી સીધી–થવા માં તે સંપૂર્ણપણે.
G4794 G2532 G3361 G1410 G0352 G1519 G3588 G3838

ત્યાં એક સ્ત્રી એવી હતી કે જેને અઢાર વર્ષથી બીમારીનો દુષ્ટાત્મા વળગેલો હતો. તે કૂબડી હતી અને સીધી ઊભી થઈ કે રહી શકતી જ નહોતી.

12	ἰδὼν	δὲ	αὐτὴν,	ὁ	Ἰησοῦς	προσεφώνησεν	καὶ	εἶπεν	αὐτῇ,	Γύναι,
	જોઈને	પણ	તેને,	તે	ઈસુએ	બોલાવી	અને	કહ્યુ	તેને,	સ્ત્રી,
	G3708	G1161	G0846	G3588	G2424	G4377	G2532	G3004	G0846	G1135

ἀπολέλυσαι	τῆς	ἀσθενείας	σου.
તું-મુક્ત-છે	તારી	નબળાઈથી	તારી.
G0630	G3588	G0769	G4771

ઈસુએ તેને જોઈને તેને બોલાવી, અને તેને કહ્યુ કે, 'બહેન, તારી બીમારી મટી ગઈ છે.'"

13	καὶ	ἐπέθηκεν	αὐτῇ	τὰς	χεῖρας,	καὶ	παραχρῆμα	ἀνωρθώθη,	καὶ
	અને	મૂક્યા	તેના-પર	તેમના	હાથ,	અને	તરત-જ	સીધી-થઈ,	અને
	G2532	G2007	G0846	G3588	G5495	G2532	G3916	G0461	G2532

ἐδόξαζεν	τὸν	Θεόν.
મહિમા-આપવા-લાગી	તે	ઈશ્વરનો.
G1392	G3588	G2316

ઈસુએ તેના પર હાથ મૂક્યો; અને તરત તે ટટ્ટાર થઈ અને ઈશ્વરનો મહિમા કરવા લાગી.

14	ἀποκριθεὶς	δὲ	ὁ	ἀρχισυνάγωγος,	ἀγανακτῶν	ὅτι	τῷ	σαββάτῳ
	જવાબ-આપતાં	પણ	તે	સભાસ્થાનના-અધિકારી,	ગુસ્સે-થઈને	કે	તે	વિશ્રામવારે
	G0611	G1161	G3588	G0752	G0023	G3754	G3588	G4521

ἐθεράπευσεν	ὁ	Ἰησοῦς,	ἔλεγεν	τῷ	ὄχλῳ,	ὅτι	Ἓξ	ἡμέραι	εἰσὶν,	ἐν
સાજી-કરી	તે	ઈસુએ,	કહેતા-હતા	તે	ટોળાને,	કે	છ	દિવસો	છે,	જેમાં
G2323	G3588	G2424	G3004	G3588	G3793	G3754	G1803	G2250	G1510	G1722

αἷς	δεῖ	ἐργάζεσθαι;	ἐν	αὐταῖς	οὖν	ἐρχόμενοι	θεραπεύεσθε,	καὶ	μὴ
જે	જોઈએ	કામ-કરવું;	તેમાં	તે-દિવસોમાં	તો	આવીને	સાજા-થાઓ,	અને	નહીં
G3739	G1163	G2038	G1722	G0846	G3767	G2064	G2323	G2532	G3361

τῇ	ἡμέρᾳ	τοῦ	σαββάτου.
તે	દિવસે	તે	વિશ્રામવારના.
G3588	G2250	G3588	G4521

પણ વિશ્રામવારે ઈસુએ તેને સાજી કરી, તેથી સભાસ્થાનના અધિકારીએ ગુસ્સે થઈને લોકોને કહ્યુ કે, 'છ દિવસ છે જેમાં માણસોએ કામ કરવું જોઈએ, એ માટે તે દિવસોમાં આવીને સાજાં થાઓ, પણ વિશ્રામવારે નહિ.'"

15	ἀπεκρίθη	δὲ	αὐτῷ	ὁ	Κύριος,	καὶ	εἶπεν,	Ὑποκριταί!	ἕκαστος	ὑμῶν
	જવાબ-આપ્યો	તો	તેને	તે	પ્રભુએ,	અને	કહ્યુ,	ઢોંગીઓ	દરેક	તમારામાંનો
	G0611	G1161	G0846	G3588	G2962	G2532	G3004	G5273	G1538	G4771

τῷ	σαββάτῳ	οὐ	λύει	τὸν	βοῦν	αὐτοῦ,	ἢ	τὸν	ὄνον,	ἀπὸ	τῆς
તે	વિશ્રામવારે	શું-નથી	છોડતો	પોતાના	બળદને,	પોતાના,	અથવા	પોતાના	ગધેડાને,	થી	તે
G3588	G4521	G3756	G3089	G3588	G1016	G0846	G2228	G3588	G3688	G0575	G3588

φάτνης,	καὶ	ἀπαγαγὼν	ποτίζει?
ગમાણથી,	અને	લઈ-જઈને	પાણી-પાતો?
G5336	G2532	G0520	G4222

પ્રભુએ તેઓને ઉત્તર આપતા કહ્યુ કે, 'ઓ ઢોંગીઓ, શું તમારામાં એક પણ માણસ એવો છે જે વિશ્રામવારે પોતાના બળદને કે ગધેડાને ગભાણમાંથી છોડીને પાણી પીવા સારુ લઈ જતો નથી?

16

ταύτην	δὲ,	θυγατέρα	Ἀβραὰμ	οὖσαν,	ἣν	ἔδησεν	ὁ	Σατανᾶς,	ἰδοὺ,	δέκα
આ-સ્ત્રીને	તો,	દીકરી	ઈબ્રાહીમની	હોવાથી,	જેને	બાંધી-હતી	તે	શેતાને,	જુઓ,	અઢાર
G3778	G1161	G2364	G0011	G1510	G3739	G1210	G3588	G4567	G3708	G1176

καὶ	ὀκτὼ	ἔτη,	οὐκ	ἔδει	λυθῆναι	ἀπὸ	τοῦ	δεσμοῦ	τούτου	τῇ	ἡμέρᾳ
અને	અઢાર	વર્ષ,	શું-ન	જોઈતું-હતું	છોડાવવું	થી	આ	બંધનથી	આ	તે	દિવસે
G2532	G3638	G2094	G3756	G1163	G3089	G0575	G3588	G1199	G3778	G3588	G2250

τοῦ	σαββάτου?
તે	વિશ્રામવારના?
G3588	G4521

આ સ્ત્રી જે ઇબ્રાહિમની દીકરી છે, જેને શેતાને અઢાર વર્ષથી બાંધી રાખી હતી, તેને વિશ્રામવારે છૂટી કરી એ શું ખોટું કર્યું?'"

17

καὶ	ταῦτα	λέγοντος	αὐτοῦ,	κατῃσχύνοντο	πάντες	οἱ	ἀντικείμενοι	αὐτῷ;	καὶ
અને	આ	કહેતાં	તેમના,	શરમાઈ-ગયા	બધા	તે	વિરોધી	તેમના;	અને
G2532	G3778	G3004	G0846	G2617	G3956	G3588	G0480	G0846	G2532

πᾶς	ὁ	ὄχλος	ἔχαιρεν	ἐπὶ	πᾶσιν	τοῖς	ἐνδόξοις	τοῖς	γινομένοις	ὑπ’
આખું	તે	ટોળું	આનંદ-કરતું-હતું	ઉપર	બધા	તે	મહિમાવંત-કાર્યો	જે	થતાં-હતાં	દ્વારા
G3956	G3588	G3793	G5463	G1909	G3956	G3588	G1741	G3588	G1096	G5259

αὐτοῦ.
તેમના.
G0846

ઈસુ એ તે વાતો કહી ત્યારે તેમના સામેવાળા શરમિંદા થઈ ગયા; પણ અન્ય લોકો તો ઈસુ જે અદભુત કામો કરી રહ્યા હતા તે જોઈને આનંદ પામ્યા.

18

Ἔλεγεν	οὖν,	Τίνι	ὁμοία	ἐστὶν	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ?	καὶ	τίνι
કહેતા-હતા	તેથી,	શાના-જેવું	સમાન	છે	તે	રાજ્ય	તે	ઈશ્વરનું?	અને	શાની-સાથે
G3004	G3767	G5101	G3664	G1510	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G5101

ὁμοιώσω	αὐτήν?
સરખાવું	તેને?
G3666	G0846

ઈસુએ કહ્યુ કે, 'ઈશ્વરનું રાજ્ય શાના જેવું છે, અને હું એને શાની ઉપમા આપું?

19

ὁμοία	ἐστὶν	κόκκῳ	σινάπεως,	ὃν	λαβὼν,	ἄνθρωπος	ἔβαλεν	εἰς	κῆπον
સમાન	છે	રાઈના	દાણાને,	જે	લઈને,	માણસે	નાખ્યો	માં	બાગમાં
G3664	G1510	G2848	G4615	G3739	G2983	G0444	G0906	G1519	G2779

ἑαυτοῦ;	καὶ	ηὔξησεν	καὶ	ἐγένετο	εἰς	δένδρον,	καὶ	τὰ	πετεινὰ	τοῦ
પોતાના;	અને	વધ્યો	અને	થયો	એક	ઝાડ,	અને	તે	પક્ષીઓ	તે
G1438	G2532	G0837	G2532	G1096	G1519	G1186	G2532	G3588	G4071	G3588

οὐρανοῦ	κατεσκήνωσεν	ἐν	τοῖς	κλάδοις	αὐτοῦ.
આકાશના	માળો-બાંધ્યા	માં	તેની	ડાળીઓમાં	તેના.
G3772	G2681	G1722	G3588	G2798	G0846

તે રાઈના દાણા જેવું છે. કોઈ માણસે દાણો લઈને પોતાની વાડીમાં વાવ્યો. પછી છોડ ઊગ્યો અને તે વધીને મોટું ઝાડ થયું, અને આકાશના પક્ષીઓએ તેની ડાળીઓ પર વાસો કર્યો.'"

20

Καὶ	πάλιν	εἶπεν,	Τίνι	ὁμοιώσω	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ?
અને	ફરી	કહ્યુ,	શાની-સાથે	સરખાવું	તે	રાજ્ય	તે	ઈશ્વરનું?
G2532	G3825	G3004	G5101	G3666	G3588	G0932	G3588	G2316

ફરીથી ઈસુએ કહ્યુ કે, 'ઈશ્વરનું રાજ્ય શાના જેવું છે અને હું એને શાની ઉપમા આપું?

21 ὁμοία ἐστὶν ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἔκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία,
સમાન છે ખમીરને, જે લઈને, સ્ત્રીએ છુપાવ્યું માં લોટના ત્રણ-માપ ત્રણ,
G3664 G1510 G2219 G3739 G2983 G1135 G2928 G1519 G0224 G4568 G5140

ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον.
જ્યાં-સુધી કે ખમીરાઈ-ગયું બધું.
G2193 G3739 G2220 G3650

તે ખમીર જેવું છે. એક મહિલાએ ખમીર લઈને ત્રણ માપ લોટમાં મેળવ્યું. પરિણામે બધો લોટ ખમીરવાળો થયો.’”

22 Καὶ διεπορεύετο κατὰ πόλεις καὶ κώμας, διδάσκων, καὶ πορείαν ποιούμενος
અને પસાર-થતા-હતા માંથી શહેરો અને ગામડાંઓ, શીખવતા, અને મુસાફરી કરતા
G2532 G1279 G2596 G4172 G2532 G2968 G1321 G2532 G4197 G4160

εἰς Ἱεροσόλυμα.
તરફ યરૂશાલેમ.
G1519 G2414

ઈસુ યરુશાલેમ તરફ મુસાફરી કરતા હતા ત્યારે માર્ગ પર આવતાં શહેર અને ગામોની મુલાકાત કરીને લોકોને બોધ કરતા હતા.’”

23 Εἶπεν δέ τις αὐτῷ, Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ σῳζόμενοι? ὁ δὲ εἶπεν
કહ્યુ તો કોઈએ તેમને, પ્રભુ, શું થોડા જ બચનારા-છે? તેમણે તો કહ્યુ
G3004 G1161 G5100 G0846 G2962 G1487 G3641 G3588 G4982 G3588 G1161 G3004

πρὸς αὐτούς,
તેમને, તેમને,
G4314 G0846

એક માણસે ઈસુને પૂછ્યું કે, ‘પ્રભુ, ઉદ્ધાર પામનાર લોકો થોડા છે શું?’ પછી ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે,

24 Ἀγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς θύρας; ὅτι πολλοί, λέγω ὑμῖν,
મહેનત-કરો પ્રવેશ-કરવા થી તે સાંકડા દરવાજાથી; કારણ-કે ઘણા, હું-કહું-છું તમને,
G0075 G1525 G1223 G3588 G4728 G2374 G3754 G4183 G3004 G4771

ζητήσουσιν εἰσελθεῖν, καὶ οὐκ ἰσχύσουσιν.
શોધશે પ્રવેશ-કરવા, અને નહીં શકશે.
G2212 G1525 G2532 G3756 G2480

‘સાંકડા દરવાજામાં થઈને પ્રવેશ કરવા કષ્ટ કરો, કારણ, હું તમને કહું છું કે ઘણાં અંદર પ્રવેશ કરવા પ્રયત્ન કરશે, પણ અંદર પ્રવેશી શકશે નહિ.

25 ἀφ’ οὗ ἂν ἐγερθῇ ὁ οἰκοδεσπότης, καὶ ἀποκλείσῃ τὴν θύραν,
જ્યારે-થી જ્યારે [પછી] ઊભો-થશે તે ઘરનો-માલિક, અને બંધ-કરશે તે દરવાજો,
G0575 G3739 G0302 G1453 G3588 G3617 G2532 G0608 G3588 G2374

καὶ ἄρξησθε ἔξω ἑστάναι καὶ κρούειν τὴν θύραν, λέγοντες, Κύριε, ἄνοιξον
અને શરૂ-કરશો બહાર ઊભા-રહીને અને ખટખટાવવા તે દરવાજો, કહેતા, પ્રભુ, ખોલો
G2532 G0756 G1854 G2476 G2532 G2925 G3588 G2374 G3004 G2962 G0455

ἡμῖν; καὶ ἀποκριθεὶς, ἐρεῖ ὑμῖν, Οὐκ οἶδα ὑμᾶς, πόθεν ἐστέ.
અમને; અને જવાબ-આપીને, કહેશે તમને, નથી ઓળખતો તમને, ક્યાંથી છો.
G1473 G2532 G0611 G2046 G4771 G3756 G1492 G4771 G4159 G1510

જયારે ઘરનો માલિક ઊઠીને બારણું બંધ કરશે, અને તમે બહાર ઊભા રહીને બારણું ખટખટાવીને કહેશો કે, ‘પ્રભુ, પ્રભુ, અમારે માટે બારણાં ઉઘાડો’; અને તે તમને ઉત્તર આપતાં કહેશે કે, ‘હું તમને ઓળખતો નથી કે તમે ક્યાંનાં છો?

26 τότε ἄρξεσθε λέγειν, Ἐφάγομεν ἐνώπιόν σου καὶ ἐπίομεν, καὶ ἐν ταῖς
ત્યારે શરૂ-કરશો કહેવા, અમે-ખાધું સામે તમારા અને પીધું, અને માં અમારા
G5119 G0756 G3004 G5315 G1799 G4771 G2532 G4095 G2532 G1722 G3588

πλατείαις ἡμῶν ἐδίδαξας.
ચોકોમાં અમારા શીખવ્યું.
G4113 G1473 G1321

ત્યારે તમે કહેશો કે, અમે તારી સમક્ષ ખાધું પીધું હતું અને તમે અમારા રસ્તાઓમાં બોધ કર્યો હતો.

27 καὶ ἐρεῖ, λέγων ὑμῖν, Οὐκ οἶδα [ὑμᾶς], πόθεν ἐστέ; ἀπόστητε ἀπ’ ἐμοῦ,
અને કહેશે, કહેતા તમને, નથી ઓળખતો [તમને], ક્યાંથી છો; દૂર-જાઓ થી મારાથી,
G2532 G2046 G3004 G4771 G3756 G1492 G4771 G4159 G1510 G0868 G0575 G1473

πάντες ἐργάται ἀδικίας.
બધા કરનારાઓ અન્યાયના.
G3956 G2040 G0093

પણ તે કહેશે કે, હું તમને કહું છું કે, તમે ક્યાંનાં છો એ હું જાણતો નથી; હે અન્યાય કરનારાઓ, તમે લોકો મારી પાસેથી દૂર જાઓ.

28 ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων, ὅταν ὄψησθε
ત્યાં હશે તે રડવું અને તે દાંત-કચકચાવવું તે દાંતનું, જયારે જોશો
G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599 G3752 G3708

Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακὼβ, καὶ πάντας τοὺς προφήτας, ἐν τῇ
ઈબ્રાહીમ, અને ઈસ્હાક, અને યાકૂબ, અને બધા તે પ્રબોધકોને, માં તે
G0011 G2532 G2464 G2532 G2384 G2532 G3956 G3588 G4396 G1722 G3588

βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ; ὑμᾶς δὲ ἐκβαλλομένους ἔξω.
રાજ્યમાં તે ઈશ્વરના; તમને પણ બહાર-ફેંકાયેલા બહાર.
G0932 G3588 G2316 G4771 G1161 G1544 G1854

જયારે તમે ઇબ્રાહિમને, ઇસહાકને, યાકૂબને અને બધા પ્રબોધકોને ઈશ્વરના રાજ્યમાં જોશો, અને પોતાને બહાર કાઢી મૂકેલા જોશો, જ્યાં રડવું અને દાંત પીસવું થશે.

29 καὶ ἥξουσιν ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν, καὶ ἀπὸ βορρᾶ καὶ νότου,
અને આવશે થી પૂર્વ અને પશ્ચિમ, અને થી ઉત્તર અને દક્ષિણ,
G2532 G2240 G0575 G0395 G2532 G1424 G2532 G0575 G1005 G2532 G3558

καὶ ἀνακλιθήσονται ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
અને બેસશે માં તે રાજ્યમાં તે ઈશ્વરના.
G2532 G0347 G1722 G3588 G0932 G3588 G2316

તેઓ પૂર્વમાંથી, પશ્ચિમમાંથી, ઉત્તરમાંથી તથા દક્ષિણમાંથી લોકો આવશે, અને ઈશ્વરના રાજ્યમાં ભોજન સમારંભમાં બેસશે.

30 καὶ ἰδοὺ, εἰσὶν ἔσχατοι οἳ ἔσονται πρῶτοι, καὶ εἰσὶν πρῶτοι οἳ
અને જુઓ, છે છેલ્લા જે થશે પહેલા, અને છે પહેલા જે
G2532 G3708 G1510 G2078 G3739 G1510 G4413 G2532 G1510 G4413 G3739

ἔσονται ἔσχατοι.
થશે છેલ્લા.
G1510 G2078

જોજો, જેઓ કેટલાક છેલ્લાં છે તેઓ પહેલા થશે અને જે પહેલા છે તેઓ છેલ્લાં થશે.

31 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ προσῆλθάν τινες Φαρισαῖοι, λέγοντες αὐτῷ, Ἔξελθε καὶ
તે જ તે ઘડીએ આવ્યા કેટલાક ફરોશીઓ, કહેતા તેમને, નીકળો અને
G1722 G0846 G3588 G5610 G4334 G5100 G5330 G3004 G0846 G1831 G2532

πορεύου ἐντεῦθεν, ὅτι Ἡρῴδης θέλει σε ἀποκτεῖναι.
જાઓ અહીંથી, કારણ-કે હેરોદ ઇચ્છે-છે તમને મારી-નાખવા.
G4198 G1782 G3754 G2264 G2309 G4771 G0615

તે જ ઘડીએ કેટલાક ફરોશીઓએ ઈસુ પાસે આવીને કહ્યુ કે, અહીંથી જતા રહો. કેમ કે હેરોદ તમને મારી નાખવા માગે છે.

32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἴπατε τῇ ἀλώπεκι ταύτῃ, Ἰδοὺ, ἐκβάλλω
અને કહ્યુ તેમને, જઈને કહો તે શિયાળને આ, જુઓ, કાઢું-છું
G2532 G3004 G0846 G4198 G3004 G3588 G0258 G3778 G3708 G1544

δαιμόνια, καὶ ἰάσεις ἀποτελῶ σήμερον καὶ αὔριον, καὶ τῇ τρίτῃ
દુષ્ટાત્માઓ, અને સાજાપણું પૂરું-કરું-છું આજે અને આવતીકાલે, અને તે ત્રીજે
G1140 G2532 G2392 G0658 G4594 G2532 G0839 G2532 G3588 G5154

τελειοῦμαι;
સંપૂર્ણ-થઈશ;
G5048

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ, તમે જઈને એ શિયાળવાને કહો કે, જુઓ, હું આજે અને કાલે દુષ્ટાત્માઓને કાઢું છું અને રોગ મટાડું છું અને ત્રીજે દિવસે મારું કામ પૂરું થશે.

33 πλὴν δεῖ με, σήμερον καὶ αὔριον καὶ τῇ ἐχομένῃ πορεύεσθαι; ὅτι
પરંતુ જરૂરી-છે મારે, આજે અને આવતીકાલે અને તે આવતા ચાલવું; કારણ-કે
G4133 G1163 G1473 G4594 G2532 G0839 G2532 G3588 G2192 G4198 G3754

οὐκ ἐνδέχεται προφήτην ἀπολέσθαι ἔξω Ἰερουσαλήμ.
નથી શક્ય પ્રબોધકનું નાશ-થવું બહાર યરૂશાલેમ.
G3756 G1735 G4396 G0622 G1854 G2419

કોઈ પણ સંજોગોમાં આજે, કાલે તથા પરમ દિવસે મારે ચાલવું જોઈએ, કેમ કે કોઈ પ્રબોધક યરુશાલેમની બહાર મૃત્યુ પામે એ શક્ય નથી.

34 Ἰερουσαλὴμ, Ἰερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας, καὶ λιθοβολοῦσα
યરૂશાલેમ, યરૂશાલેમ, જે મારનારી તે પ્રબોધકોને, અને પથ્થર-મારનારી
G2419 G2419 G3588 G0615 G3588 G4396 G2532 G3036

τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυνάξαι τὰ τέκνα σου,
તે મોકલાયેલાઓને પ્રતિ તેની, કેટલીવાર ઇચ્છ્યું ભેગાં-કરવા તારાં બાળકોને તારા,
G3588 G0649 G4314 G0846 G4212 G2309 G1996 G3588 G5043 G4771

ὃν τρόπον ὄρνις τὴν ἑαυτῆς νοσσιὰν ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ οὐκ
જે રીતે મરઘી પોતાના પોતાના બચ્ચાંઓને નીચે પોતાની પાંખો, અને નહીં
G3739 G5158 G3733 G3588 G1438 G3555 G5259 G3588 G4420 G2532 G3756

ἠθελήσατε.
ઇચ્છ્યું.
G2309

ઓ યરુશાલેમ, યરુશાલેમ, પ્રબોધકોને મારી નાખનાર તથા તારી પાસે મોકલેલાને પથ્થરે મારનાર, મરઘી જેમ પોતાનાં બચ્ચાંને પાંખો નીચે એકત્ર કરે છે, તે પ્રમાણે મેં કેટલી વખત તારાં બાળકોને એકઠાં કરવાનું ચાહ્યુ, પણ તમે તે થવા દીધું નહિ.

35 ἰδοὺ, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν. λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ μὴ ἴδητέ
જુઓ, છોડવામાં-આવે-છે તમારું તમારું ઘર તમારું. હું-કહું-છું પણ તમને, નહીં કદી જોશો
G3708 G0863 G4771 G3588 G3624 G4771 G3004 G1161 G4771 G3756 G3361 G3708

με ἕως ἥξει ὅτε εἴπητε, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι
મને જ્યાં-સુધી આવે જ્યારે કહેશો, ધન્ય-છે તે આવનાર માં નામે
G1473 G2193 G2240 G3753 G3004 G2127 G3588 G2064 G1722 G3686

Κυρίου.
પ્રભુના.
G2962

જુઓ, તમારું ઘર તમારે માટે ઉજ્જડ કરી મુકાયું છે, અને હું તમને કહું છું કે, તમે કહેશો કે 'પ્રભુને નામે જે આવે છે તે આશીર્વાદિત છે,' ત્યાં સુધી તમે મને ફરીથી જોઈ શકવાના નથી.'"

Chapter 14

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς οἶκόν τινος τῶν ἀρχόντων τῶν
અને થયું માં તે જવામાં તેમણે માં ઘરમાં કોઈક તે અધિકારીઓના તે
G2532 G1096 G1722 G3588 G2064 G0846 G1519 G3624 G5100 G3588 G0758 G3588

Φαρισαίων, σαββάτῳ φαγεῖν ἄρτον, καὶ αὐτοὶ ἦσαν παρατηρούμενοι αὐτόν.
ફરોશીઓના, વિશ્રામવારે ખાવા રોટી, અને તેઓ હતા નિરીક્ષણ-કરતા તેમને.
G5330 G4521 G5315 G0740 G2532 G0846 G1510 G3906 G0846

અને એમ થયું કે ફરોશીઓના અધિકારીઓમાંના એકને ઘરે વિશ્રામવારના દિવસે ઈસુ જમવા ગયા હતા, ત્યારે તેઓ તેમને એક નજરે જોઈ રહ્યા હતા.

2 καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπός τις ἦν ὑδρωπικὸς ἔμπροσθεν αὐτοῦ.
અને જુઓ, માણસ એક હતો જલોદરવાળો આગળ તેમના.
G2532 G3708 G0444 G5100 G1510 G5203 G1715 G0846

એક માણસ ત્યાં હાજર હતો જેને જલંદર નામનો રોગ થયો હતો.

3 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς τοὺς νομικοὺς καὶ Φαρισαίους,
અને જવાબ-આપતાં, તે ઈસુએ કહ્યુ પ્રતિ તે શાસ્ત્રીઓને અને ફરોશીઓને,
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G4314 G3588 G3544 G2532 G5330

λέγων, Ἔξεστιν τῷ σαββάτῳ θεραπεῦσαι ἢ οὔ?
કહેતા, શું-છે-યોગ્ય તે વિશ્રામવારે સાજા-કરવું કે નહીં?
G3004 G1832 G3588 G4521 G2323 G2228 G3756

ઈસુએ નિયમશાસ્ત્રીઓને અને ફરોશીઓને ઉત્તર આપતા કહ્યુ કે, વિશ્રામવારે કોઈને સાજાં કરવા તે ઉચિત છે કે નહિ?

4 οἱ δὲ ἡσύχασαν. καὶ ἐπιλαβόμενος, ἰάσατο αὐτὸν, καὶ ἀπέλυσεν.
તેઓ તો ચૂપ-રહ્યા. અને પકડીને, સાજો-કર્યો તેને, અને વિદાય-કર્યો.
G3588 G1161 G2270 G2532 G1949 G2390 G0846 G2532 G0630

પણ તેઓ મૌન રહ્યા. ઈસુએ તે રોગીને સ્પર્શીને તેને સાજો કર્યો, અને તેને વિદાય કર્યો.

5 καὶ πρὸς αὐτοὺς εἶπεν, Τίνος ὑμῶν υἱὸς ἢ βοῦς εἰς φρέαρ πεσεῖται,
અને પ્રતિ તેમને કહ્યુ, કોના તમારામાંના દીકરો અથવા બળદ માં કૂવામાં પડશે,
G2532 G4314 G0846 G3004 G5101 G4771 G5207 G2228 G1016 G1519 G5421 G4098

καὶ οὐκ εὐθέως ἀνασπάσει αὐτὸν, ἐν ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου?
અને નહીં તરત-જ ખેંચી-કાઢશે તેને, પર દિવસે તે વિશ્રામવારના?
G2532 G3756 G2112 G0385 G0846 G1722 G2250 G3588 G4521

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, તમારામાંના કોઈનું ગધેડું અથવા બળદ કૂવામાં પડી જાય તો શું તમે વિશ્રામવારે તરત તેને બહાર કાઢશો કે નહિ?

6 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἀνταποκριθῆναι πρὸς ταῦτα.
અને નહીં શક્યા જવાબ-આપવા પ્રતિ આ-બાબતોનો.
G2532 G3756 G2480 G0470 G4314 G3778

એ વાતોનો પ્રત્યુત્તર તેઓ તેમને આપી શક્યા નહિ.

7 Ἔλεγεν δὲ πρὸς τοὺς κεκλημένους παραβολήν, ἐπέχων πῶς τὰς
કહેતા-હતા અને પ્રતિ તે આમંત્રિતોને દ્રષ્ટાંત, જોતા કેવી-રીતે તે
G3004 G1161 G4314 G3588 G2564 G3850 G1907 G4459 G3588

πρωτοκλισίας ἐξελέγοντο, λέγων πρὸς αὐτούς,
મુખ્ય-બેઠકો પસંદ-કરતા-હતા, કહેતા પ્રતિ તેમને,
G4411 G1586 G3004 G4314 G0846

ભોજનમાં નિમંત્રિતો કેવી રીતે મુખ્ય આસનો પસંદ કરતા, તે જોઈને તેમણે તેઓને દ્રષ્ટાંત કહ્યુ કે,

8

Ὅταν	κληθῇς	ὑπό	τινος	εἰς	γάμους,	μὴ	κατακλιθῇς	εἰς	τὴν
જ્યારે	બોલાવાઓ	દ્વારા	કોઈના	માં	લગ્નમાં,	ન	બેસો	પર	તે
G3752	G2564	G5259	G5100	G1519	G1062	G3361	G2625	G1519	G3588

πρωτοκλισίαν,	μή‿	ποτε	ἐντιμότερός	σου	ᾖ	κεκλημένος	ὑπ’	αὐτοῦ,
મુખ્ય-બેઠકે,	કદાચ	[કે]	વધુ-માનનીય	તમારા-કરતાં	હોય	આમંત્રિત	દ્વારા	તેમના,
G4411	G3361	G4219	G1784	G4771	G1510	G2564	G5259	G0846

‘કોઈ તને લગ્નમાં નિમંત્રે ત્યારે મુખ્ય આસન પર બેસી ન જા. એમ ન થાય કે તારા કરતાં કોઈ વિશેષ માનવંતા માણસને તેણે નિમંત્રણ આપેલું હોય.

9

καὶ	ἐλθὼν,	ὁ	σὲ	καὶ	αὐτὸν	καλέσας,	ἐρεῖ	σοι,	Δὸς	τούτῳ	τόπον,
અને	આવીને,	જે	તમને	અને	તેને	બોલાવનાર,	કહેશે	તમને,	આપો	આને	જગ્યા,
G2532	G2064	G3588	G4771	G2532	G0846	G2564	G2046	G4771	G1325	G3778	G5117

καὶ	τότε	ἄρξῃ	μετὰ	αἰσχύνης	τὸν	ἔσχατον	τόπον	κατέχειν.
અને	ત્યારે	શરૂ-કરશો	સાથે	શરમનો	તે	છેલ્લી	જગ્યા	રાખવા.
G2532	G5119	G0756	G3326	G0152	G3588	G2078	G5117	G2722

જેણે તને તથા તેને નિમંત્રણ આપેલું હોય તે આવીને તને કહે કે, ‘એને જગ્યા આપ’; ત્યારે તારે અપમાનિત થઈને સહુથી છેલ્લે સ્થાને બેસવું પડે.

10

ἀλλ’	ὅταν	κληθῇς,	πορευθεὶς	ἀνάπεσε	εἰς	τὸν	ἔσχατον	τόπον,	ἵνα	ὅταν
પણ	જ્યારે	બોલાવાઓ,	જઈને	બેસો	પર	તે	છેલ્લી	જગ્યાએ,	જેથી	જ્યારે
G0235	G3752	G2564	G4198	G0377	G1519	G3588	G2078	G5117	G2443	G3752

ἔλθῃ	ὁ	κεκληκώς	σε,	ἐρεῖ	σοι,	Φίλε,	προσανάβηθι	ἀνώτερον.	τότε	ἔσται
આવે	તે	બોલાવનાર	તમને,	કહેશે	તમને,	મિત્ર,	ઉપર-આવો	ઉપરના-સ્થાને.	ત્યારે	થશે
G2064	G3588	G2564	G4771	G2046	G4771	G5384	G4320	G0511	G5119	G1510

σοι	δόξα	ἐνώπιον	πάντων	τῶν	συνανακειμένων	σοι;
તમને	માન	સામે	બધાના	તે	સાથે-બેઠેલાંના	તમારી;
G4771	G1391	G1799	G3956	G3588	G4873	G4771

પણ કોઈ તને નિમંત્રે ત્યારે સહુથી છેવટની જગ્યાએ જઈ બેસ, કે તને નિમંત્રણ આપનાર તને કહે કે, ‘મિત્ર ઉપર આવ’; ત્યારે તારી સાથે જમવા બેઠેલા સર્વની આગળ તને માન મળશે.

11

ὅτι	πᾶς	ὁ	ὑψῶν	ἑαυτὸν	ταπεινωθήσεται,	καὶ	ὁ	ταπεινῶν	ἑαυτὸν
કારણ-કે	દરેક	જે	ઊંચો-કરે	પોતાને	નીચો-કરાશે,	અને	જે	નીચો-કરે	પોતાને
G3754	G3956	G3588	G5312	G1438	G5013	G2532	G3588	G5013	G1438

ὑψωθήσεται.
ઊંચો-કરાશે.
G5312

કેમ કે જે કોઈ પોતાને ઊંચો કરે છે તેને નીચો કરવામાં આવશે, અને જે પોતાને નીચો કરે છે તેને ઊંચો કરવામાં આવશે.’”

12

Ἔλεγεν	δὲ	καὶ	τῷ	κεκληκότι	αὐτόν,	Ὅταν	ποιῇς	ἄριστον	ἢ	δεῖπνον,
કહેતા-હતા	અને	પણ	તે	બોલાવનારને	તેમના,	જ્યારે	બનાવો	ભોજન	અથવા	રાત્રિભોજન,
G3004	G1161	G2532	G3588	G2564	G0846	G3752	G4160	G0712	G2228	G1173

μὴ	φώνει	τοὺς	φίλους	σου,	μηδὲ	τοὺς	ἀδελφούς	σου,	μηδὲ	τοὺς	συγγενεῖς
ન	બોલાવો	તમારા	મિત્રોને	તમારા,	ન-તો	તમારા	ભાઈઓને	તમારા,	ન-તો	તમારા	સગાંઓને
G3361	G5455	G3588	G5384	G4771	G3366	G3588	G0080	G4771	G3366	G3588	G4773

σου,	μηδὲ	γείτονας	πλουσίους,	μή‿	ποτε	καὶ	αὐτοὶ	ἀντικαλέσωσίν	σε,	καὶ
તમારા,	ન-તો	પડોશીઓ	ધનવાન,	કદાચ	[કે]	પણ	તેઓ	બદલો-બોલાવે	તમને,	અને
G4771	G3366	G1069	G4145	G3361	G4219	G2532	G0846	G0479	G4771	G2532

γένηται	ἀνταπόδομά	σοι;
થાય	બદલો	તમને;
G1096	G0468	G4771

જેણે તેમને નિમંત્ર્યા હતા તેને પણ ઈસુએ કહ્યુ કે, જયારે તું દિવસનું કે રાતનું ભોજન આપે, 'ત્યારે કેવળ તારા મિત્રોને, ભાઈઓને, સગાંઓને, કે શ્રીમંત પડોશીઓને ન બોલાવ; એમ ન થાય કે કદાચ તેઓ પણ તને પાછા બોલાવે, અને તને બદલો મળે.

13	ἀλλ'	ὅταν	δοχὴν	ποιῇς,	κάλει	πτωχούς,	ἀναπείρους,	χωλούς,	τυφλούς;
	પણ	જ્યારે	મિજબાની	કરો,	બોલાવો	ગરીબોને,	અપંગોને,	લંગડાઓને,	આંધળાઓને;
	G0235	G3752	G1403	G4160	G2564	G4434	G0376	G5560	G5185

પણ જયારે તું મિજબાની આપે ત્યારે ગરીબોને, અપંગોને, પાંગળાઓને તથા અધજનોને તેડાવ.

14	καὶ	μακάριος	ἔσῃ;	ὅτι	οὐκ	ἔχουσιν	ἀνταποδοῦναί	σοι;	ἀνταποδοθήσεται
	અને	ધન્ય	થશો;	કારણ-કે	નથી	શકતા	બદલો-આપવા	તમને;	બદલો-અપાશે
	G2532	G3107	G1510	G3754	G3756	G2192	G0467	G4771	G0467
	γάρ	σοι	ἐν	τῇ	ἀναστάσει	τῶν	δικαίων.		
	કારણ-કે	તમને	માં	તે	પુનરુત્થાનમાં	તે	ન્યાયીઓના.		
	G1063	G4771	G1722	G3588	G0386	G3588	G1342		

તેથી તું આશીર્વાદિત થઈશ; કેમ કે તને બદલો આપવાને તેઓની પાસે કંઈ નથી; પણ ન્યાયીઓના મરણોત્થાનમાં તને બદલો આપવામાં આવશે.'"

15	Ἀκούσας	δέ	τις	τῶν	συνανακειμένων	ταῦτα,	εἶπεν	αὐτῷ,	Μακάριος	ὅστις
	સાંભળીને	તો	કોઈ	તે	સાથે-બેઠેલાંમાંના	આ-બાબતો,	કહ્યુ	તેમને,	ધન્ય	જે-કોઈ
	G0191	G1161	G5100	G3588	G4873	G3778	G3004	G0846	G3107	G3748
	φάγεται	ἄρτον	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ.			
	ખાશે	રોટી	માં	તે	રાજ્યમાં	તે	ઈશ્વરના.			
	G5315	G0740	G1722	G3588	G0932	G3588	G2316			

તેમની સાથે જમવા બેઠેલાઓમાંના એકે એ વાત સાંભળીને તેમને કહ્યુ કે, 'ઈશ્વરના રાજ્યમાં જે રોટલી ખાશે તે આશીર્વાદિત છે.'"

16	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἄνθρωπός	τις	ἐποίει	δεῖπνον	μέγα,	καὶ	ἐκάλεσεν
	તેમણે	તો	કહ્યુ	તેને,	માણસ	એક	કરતો-હતો	રાત્રિભોજન	મોટું,	અને	બોલાવ્યા
	G3588	G1161	G3004	G0846	G0444	G5100	G4160	G1173	G3173	G2532	G2564
	πολλούς.										
	ઘણાને.										
	G4183										

પણ ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, 'કોઈ એક માણસે રાતના મોટો ભોજન સમારંભ યોજ્યો. તેણે ઘણાંને આમંત્રણ આપ્યું.

17	καὶ	ἀπέστειλεν	τὸν	δοῦλον	αὐτοῦ	τῇ	ὥρᾳ	τοῦ	δείπνου,	εἰπεῖν	τοῖς
	અને	મોકલ્યો	તેના	દાસને	તેના	તે	ઘડીએ	તે	ભોજનની,	કહેવા	તે
	G2532	G0649	G3588	G1401	G0846	G3588	G5610	G3588	G1173	G3004	G3588
	κεκλημένοις,	Ἔρχεσθε,	ὅτι	ἤδη	ἕτοιμά	ἐστιν.					
	આમંત્રિતોને,	આવો,	કારણ-કે	હવે	તૈયાર	છે.					
	G2564	G2064	G3754	G2235	G2092	G1510					

તે સમયે તેણે પોતાના નોકરને મોકલીને આમંત્રિત મહેમાનોને એમ કહેવડાવ્યું કે આવો; 'કેમ કે હમણાં બધું ભોજન તૈયાર થયું છે'.

18	καὶ	ἤρξαντο	ἀπὸ	μιᾶς	πάντες	παραιτεῖσθαι.	ὁ	πρῶτος	εἶπεν	αὐτῷ,	
	અને	શરૂ-કર્યું	થી	એક-સાથે	બધાએ	બહાનાં-કાઢવા.		પહેલાએ	[એ]	કહ્યુ	તેને,
	G2532	G0756	G0575	G1520	G3956	G3868	G3588	G4413	G3004	G0846	
	Ἀγρὸν	ἠγόρασα,	καὶ	ἔχω	ἀνάγκην	ἐξελθὼν	ἰδεῖν	αὐτόν;	ἐρωτῶ	σε	ἔχε
	ખેતર	ખરીદ્યું-છે,	અને	મારે-છે	જરૂર	જઈને	જોવાની	તેને;	વિનંતી-કરું-છું	તમને	માનો
	G0068	G0059	G2532	G2192	G0318	G1831	G3708	G0846	G2065	G4771	G2192
	με	παρῃτημένον.									
	મને	માફ-કરેલો.									
	G1473	G3868									

સર્વ એકસાથે બહાનાં કાઢવા લાગ્યા. પહેલાએ તેને કહ્યુ કે, 'મેં ખેતર વેચાતું લીધું છે, મારે જઈને તે જોવાની અગત્ય છે; હું તને વિનંતી કરું છું કે મને માફ કર.'"

19 καὶ ἕτερος εἶπεν, Ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε, καὶ πορεύομαι δοκιμάσαι
અને બીજાએ કહ્યુ, જોડી બળદોની ખરીદી-છે પાંચ, અને જઈ-રહ્યો-છું ચકાસવા
G2532 G2087 G3004 G2201 G1016 G0059 G4002 G2532 G4198 G1381

αὐτά; ἐρωτῶ σε ἔχε με παρῃτημένον.
તેમને; વિનંતી-કરું-છું તમને માનો મને માફ-કરેલો.
G0846 G2065 G4771 G2192 G1473 G3868

બીજાએ કહ્યુ કે, 'મેં પાંચ જોડ બળદ વેચાતા લીધા છે, અને હું તેમને પારખવા જાઉં છું; હું તને વિનંતી કરું છું કે મને માફ કર.'"

20 καὶ ἕτερος εἶπεν, Γυναῖκα ἔγημα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι ἐλθεῖν.
અને બીજાએ કહ્યુ, પત્ની પરણ્યો-છું, અને તેથી આ નથી શકતો આવવા.
G2532 G2087 G3004 G1135 G1060 G2532 G1223 G3778 G3756 G1410 G2064

અન્ય એકે કહ્યુ કે, 'મારું લગ્ન હમણાં જ થયું છે, માટે મારાથી અવાશે નહિ.'"

21 καὶ παραγενόμενος, ὁ δοῦλος ἀπήγγειλεν τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα. τότε
અને આવીને, તે દાસે જણાવ્યું તે માલિકને તેના આ-બાબતો. ત્યારે
G2532 G3854 G3588 G1401 G0518 G3588 G2962 G0846 G3778 G5119

ὀργισθεὶς, ὁ οἰκοδεσπότης εἶπεν τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἔξελθε ταχέως εἰς
ક્રોધિત-થઈને, તે ઘરમાલિકે કહ્યુ તે દાસને તેના, નીકળ ઝડપથી માં
G3710 G3588 G3617 G3004 G3588 G1401 G0846 G1831 G5030 G1519

τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς, καὶ ἀναπείρους,
તે ચોકોમાં અને ગલીઓમાં તે શહેરની, અને તે ગરીબોને, અને અપંગોને,
G3588 G4113 G2532 G4505 G3588 G4172 G2532 G3588 G4434 G2532 G0376

καὶ τυφλοὺς, καὶ χωλοὺς, εἰσάγαγε ὧδε.
અને આધળાઓને, અને લંગડાઓને, લાવ અહીં.
G2532 G5185 G2532 G5560 G1521 G5602

પછી તે નોકરે આવીને પોતાના માલિકને બધી વાત કરી; ત્યારે ઘરના માલિકે ગુસ્સે થઈને પોતાના નોકરને કહ્યુ કે, 'શહેરના રસ્તાઓમાં તથા ગલીઓમાં જઈને ગરીબોને, અપંગોને, પાંગળાઓને અને અધજનોને બોલાવી લાવ.'"

22 καὶ εἶπεν ὁ δοῦλος, Κύριε, γέγονεν ὃ ἐπέταξας, καὶ ἔτι τόπος
અને કહ્યુ તે દાસે, પ્રભુ, થઈ-ગયું-છે જે તમે-આજ્ઞા-કરી, અને હજુ જગ્યા
G2532 G3004 G3588 G1401 G2962 G1096 G3739 G2004 G2532 G2089 G5117

ἐστίν.
છે.
G1510

તે નોકરે કહ્યુ કે, માલિક, તમારા હુકમ પ્રમાણે કરવામાં આવ્યું છે, અને હજી પણ ત્યાં ઘણી જગ્યા ખાલી છે.'"

23 καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δοῦλον, Ἔξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ
અને કહ્યુ તે માલિકે પ્રતિ તે દાસને, નીકળ માં તે રસ્તાઓ અને
G2532 G3004 G3588 G2962 G4314 G3588 G1401 G1831 G1519 G3588 G3598 G2532

φραγμοὺς, καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ μου ὁ οἶκος;
વાડાઓમાં, અને ફરજ-પાડ પ્રવેશ-કરવા, જેથી ભરાઈ-જાય મારું તે ઘર;
G5418 G2532 G0315 G1525 G2443 G1072 G1473 G3588 G3624

માલિકે કહ્યુ કે, 'રસ્તા પર તથા ગામડાંઓમાં જઈને તેઓને આગ્રહ કરીને બોલાવી લાવ, કે મારું ઘર ભરાઈ જાય.

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν κεκλημένων,
કહું-છું કારણ-કે તમને, કે કોઈ-નહીં તે માણસોમાંનો તે તે આમંત્રિતોમાંનો,
G3004 G1063 G4771 G3754 G3762 G3588 G0435 G1565 G3588 G2564

γεύσεταί μου τοῦ δείπνου.
ચાખશે મારું તે ભોજન.
G1089 G1473 G3588 G1173

કેમ કે હું તને કહું છું કે, પેલા માણસો જેઓ આમંત્રિત હતા તેઓમાંના કોઈ પણ હવે મારી મિજબાનીમાંથી ચાખશે નહિ.'"

25 Συνεπορεύοντο δὲ αὐτῷ ὄχλοι πολλοί; καὶ στραφεὶς, εἶπεν πρὸς αὐτούς,
ચાલતા-હતા-સાથે અને તેમની-સાથે ટોળાં ઘણા; અને ફરીને, કહ્યુ પ્રતિ તેમને,
G4848 G1161 G0846 G3793 G4183 G2532 G4762 G3004 G4314 G0846

હવે ઘણાં લોક ઈસુની સાથે જતા હતા, અને તેઓને તેમણે પાછા ફરીને કહ્યુ કે,

26 Εἴ τις ἔρχεται πρός με, καὶ οὐ μισεῖ τὸν πατέρα ἑαυτοῦ, καὶ
જો કોઈ આવે પ્રતિ મારી, અને નહીં ત્યાગે તેના પિતાને પોતાના, અને
G1487 G5100 G2064 G4314 G1473 G2532 G3756 G3404 G3588 G3962 G1438 G2532

τὴν μητέρα, καὶ τὴν γυναῖκα, καὶ τὰ τέκνα, καὶ τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ
તેની માતાને, અને તેની પત્નીને, અને તેના બાળકોને, અને તેના ભાઈઓને, અને
G3588 G3384 G2532 G3588 G1135 G2532 G3588 G5043 G2532 G3588 G0080 G2532

τὰς ἀδελφάς; ἔτι τε καὶ τὴν ψυχὴν ἑαυτοῦ, οὐ δύναται εἶναί μου
તેની બહેનોને; વળી તો પણ તેના જીવનને પોતાના, નહીં શકે થવા મારો
G3588 G0079 G2089 G5037 G2532 G3588 G5590 G1438 G3756 G1410 G1510 G1473

μαθητής;
શિષ્ય;
G3101

'જો કોઈ મારી પાસે આવે, અને પોતાનાં માતાનો અને પિતાનો, પત્નીનો, બાળકોનો, ભાઈઓનો તથા બહેનોનો, હા, પોતાના જીવનો પણ દ્રેષ ન કરે, તો તે મારો શિષ્ય થઈ શકતો નથી.

27 ὅστις οὐ βαστάζει τὸν σταυρὸν ἑαυτοῦ, καὶ ἔρχεται ὀπίσω μου, οὐ
જે-કોઈ નહીં ઉઠાવે તેનો ક્રૂસ પોતાનો, અને આવે પાછળ મારી, નહીં
G3748 G3756 G0941 G3588 G4716 G1438 G2532 G2064 G3694 G1473 G3756

δύναται εἶναί μου μαθητής.
શકે થવા મારો શિષ્ય.
G1410 G1510 G1473 G3101

જે કોઈ પોતાનો વધસ્તંભ ઊંચકીને મારી પાછળ આવતો નથી, તે મારો શિષ્ય થઈ શકતો નથી.

28 Τίς γὰρ ἐξ ὑμῶν, θέλων πύργον οἰκοδομῆσαι, οὐχὶ πρῶτον καθίσας,
કોણ કારણ-કે માંથી તમારામાં, ઈચ્છતો બુરજ બાંધવા, શું-નહીં પહેલાં બેસીને,
G5101 G1063 G1537 G4771 G2309 G4444 G3618 G3780 G4412 G2523

ψηφίζει τὴν δαπάνην, εἰ ἔχει εἰς ἀπαρτισμόν?
ગણે તે ખર્ચ, શું છે માટે પૂર્ણ-કરવા?
G5585 G3588 G1160 G1487 G2192 G1519 G0535

કેમ કે તમારામાં એવો કોણ છે કે જે બુરજ બાંધવા ચાહે, પણ પહેલાં બેસીને ખર્ચ નહિ ગણે, કે તે પૂરો કરવા જેટલું મારી પાસે છે કે નહિ?

29 ἵνα μή ποτε θέντος αὐτοῦ θεμέλιον, καὶ μὴ ἰσχύοντος ἐκτελέσαι,
જેથી ન કદી નાખ્યા-પછી તેનો પાયો, અને નહીં શક્તા પૂરું-કરવા,
G2443 G3361 G4219 G5087 G0846 G2310 G2532 G3361 G2480 G1615

πάντες οἱ θεωροῦντες ἄρξωνται αὐτῷ ἐμπαίζειν,
બધા તે જોનારા શરૂ-કરે તેની મજાક-ઉડાવવા,
G3956 G3588 G2334 G0756 G0846 G1702

રખેને કદાચ પાયો નાખ્યા પછી તે પૂરો કરી શકે નહિ; ત્યારે જે જુએ તેઓ સર્વ તેની મશ્કરી કરવા લાગે,

30 λέγοντες ὅτι, Οὗτος ὁ ἄνθρωπος ἤρξατο οἰκοδομεῖν, καὶ οὐκ ἴσχυσεν
કહેતા કે, આ તે માણસે શરૂ-કર્યું બાંધવાનું, અને નહીં શક્યો
G3004 G3754 G3778 G3588 G0444 G0756 G3618 G2532 G3756 G2480

ἐκτελέσαι.
પૂરું-કરવા.
G1615

અને કહે કે, આ માણસ બાંધવા લાગ્યો, પણ પૂરું કરી શક્યો નહિ.

31 Ἢ τίς βασιλεὺς, πορευόμενος ἑτέρῳ βασιλεῖ συμβαλεῖν εἰς πόλεμον, οὐχὶ
અથવા કયો રાજા, જતો બીજા રાજા-સાથે લડવા માં યુદ્ધમાં, શું-નહીં
G2228 G5101 G0935 G4198 G2087 G0935 G4820 G1519 G4171 G3780

καθίσας, πρῶτον βουλεύσεται εἰ δυνατός ἐστιν ἐν δέκα χιλιάσιν, ὑπαντῆσαι
બેસીને, પહેલાં વિચારે શું સમર્થ છે સાથે દસ હજાર, સામનો-કરવા
G2523 G4412 G1011 G1487 G1415 G1510 G1722 G1176 G5505 G5221

τῷ μετὰ εἴκοσι χιλιάδων ἐρχομένῳ ἐπ’ αὐτόν?
તેનો સાથે વીસ હજારના આવનારનો ઉપર તેના?
G3588 G3326 G1501 G5505 G2064 G1909 G0846

અથવા કયો રાજા એવો છે કે બીજા રાજાની સામે લડાઈ કરવા જતો હોય, પણ પહેલાં બેસીને વિચાર નહિ કરે, કે જે વીસ હજાર સૈનિકો લઈને મારી સામે આવે છે, તેની સામે હું દસ હજાર સૈનિકોને લઈ લડી શકીશ કે નહિ?

32 εἰ δὲ μή¦γε, ἔτι αὐτοῦ πόρρω ὄντος, πρεσβείαν ἀποστείλας, ἐρωτᾷ
જો તો નહીં-તો, હજુ તેના દૂર હોતાં, દૂત-મંડળ મોકલીને, માગે
G1487 G1161 G1490 G2089 G0846 G4206 G1510 G4242 G0649 G2065

τὰ πρὸς εἰρήνην.
તે વિષે સંધિ.
G3588 G4314 G1515

નહિ તો બીજો રાજા હજી ઘણો દૂર છે, એટલામાં તે એલચીઓને મોકલીને સુલેહની શરતો વિષે પૂછશે.

33 οὕτως οὖν πᾶς ἐξ ὑμῶν ὃς οὐκ ἀποτάσσεται πᾶσιν τοῖς ἑαυτοῦ
એ-રીતે તો દરેક માંથી તમારામાં જે નહીં ત્યાગ-કરે બધી તે પોતાની
G3779 G3767 G3956 G1537 G4771 G3739 G3756 G0657 G3956 G3588 G1438

ὑπάρχουσιν, οὐ δύναται εἶναί μου μαθητής.
સંપત્તિનો, નહીં શકે થવા મારો શિષ્ય.
G5225 G3756 G1410 G1510 G1473 G3101

તે પ્રમાણે તમારામાંનો જે કોઈ પોતાની સર્વ વસ્તુઓનો ત્યાગ કરતો નથી, તે મારો શિષ્ય થઈ શકતો નથી.

34 Καλὸν οὖν τὸ ἅλας, ἐὰν δὲ καὶ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι
સારું ખરું તે મીઠું, જો પણ પણ તે મીઠું ફીકું-થઈ-જાય, માં શાનાથી
G2570 G3767 G3588 G0217 G1437 G1161 G2532 G3588 G0217 G3471 G1722 G5101

ἀρτυθήσεται?
સ્વાદ-લાવશે?
G0741

મીઠું તો સારુ છે, પરંતુ જો મીઠું પણ સ્વાદ વગરનું થયું હોય, તો તે શાથી ખારું કરાશે?

35 οὔτε εἰς γῆν, οὔτε εἰς κοπρίαν εὔθετόν ἐστιν; ἔξω βάλλουσιν αὐτό. ὁ
ન–તો માટે જમીન, ન–તો માટે ખાતરમાં યોગ્ય છે; બહાર ફેંકી–દે–છે તેને. જેને
G3777 G1519 G1093 G3777 G1519 G2874 G2111 G1510 G1854 G0906 G0846 G3588

ἔχων ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
હોય કાન સાંભળવાના, સાંભળે.
G2192 G3775 G0191 G0191

તે જમીનને સારુ અથવા ખાતરને સારુ યોગ્ય નથી; પણ માણસો તેને બહાર નાખી દે છે. જેને સાંભળવાને કાન છે તે સાંભળે.'"

Chapter 15

1 Ἦσαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ
હતા અને તેમની–પાસે નજીક–આવતા–હતા બધા તે કર–ઉઘરાવનારા અને તે પાપીઓ
G1510 G1161 G0846 G1448 G3956 G3588 G5057 G2532 G3588 G0268

ἀκούειν αὐτοῦ;
સાંભળવા તેમને;
G0191 G0846

હવે ઈસુનું સાંભળવા સારુ સઘળા દાણીઓ તથા પાપીઓ તેમની પાસે આવતા હતા.

2 καὶ διεγόγγυζον οἵ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, λέγοντες, ὅτι
અને બડબડાટ–કરતા–હતા તે તો ફરોશીઓ અને તે શાસ્ત્રીઓ, કહેતા, કે
G2532 G1234 G3588 G5037 G5330 G2532 G3588 G1122 G3004 G3754

Οὗτος ἁμαρτωλοὺς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς.
આ પાપીઓને આવકારે–છે અને સાથે–ખાય–છે તેમની–સાથે.
G3778 G0268 G4327 G2532 G4906 G0846

ફરોશીઓએ તથા શાસ્ત્રીઓએ કચકચ કરીને કહ્યુ કે, 'આ માણસ પાપીઓનો સ્વીકાર કરે છે, અને તેઓની સાથે ભોજન પણ કરે છે.'"

3 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην, λέγων,
કહ્યુ તો પ્રતિ તેમને આ દૃષ્ટાંત આ, કહેતા,
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G3850 G3778 G3004

ઈસુએ તેઓને આ દ્રષ્ટાંત કહ્યુ કે,

4 Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν, ἔχων ἑκατὸν πρόβατα, καὶ ἀπολέσας ἐξ
કયો માણસ માંથી તમાર□માં, ધરાવતો સો ઘેટાં, અને ગુમાવતાં માંથી
G5101 G0444 G1537 G4771 G2192 G1540 G4263 G2532 G0622 G1537

αὐτῶν ἓν, οὐ καταλείπει τὰ ἐνενήκοντα ἐννέα ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ
તેમાંનું એક, શું–નહીં છોડે તે નવ્વાણું નવ માં તે અરણ્યમાં, અને
G0846 G1520 G3756 G2641 G3588 G1768 G1767 G1722 G3588 G2048 G2532

πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς, ἕως εὕρῃ αὐτό?
જાય પાછળ તે ખોવાયેલાને, જ્યાં–સુધી શોધે તેને?
G4198 G1909 G3588 G0622 G2193 G2147 G0846

'જો કોઈ માણસ પાસે સો ઘેટાં હોય, અને એ સો ઘેટાંમાંથી એક ઘેટું ખોવાય, તો શું તે પેલાં બાકીનાં નવ્વાણું ઘેટાંને અરણ્યમાં મૂકીને ખોવયેલું ઘેટું મળે નહિ ત્યાં સુધી તેની શોધમાં નહિ જાય?

5 καὶ εὑρὼν, ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὤμους αὐτοῦ, χαίρων.
અને શોધીને, મૂકે–છે ઉપર પોતાના ખભાઓમાં પોતાના, આનંદિત.
G2532 G2147 G2007 G1909 G3588 G5606 G0846 G5463

તે ઘેટું તેને મળે છે ત્યારે તે હર્ષથી પોતાના ખભા પર ઊંચકીને ઘરે લઈ જાય છે.

6 καὶ ἐλθὼν εἰς τὸν οἶκον, συνκαλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς γείτονας,
અને આવીને માં તેના ઘરે, બોલાવે-છે તેના મિત્રોને અને તેના પડોશીઓને,
G2532 G2064 G1519 G3588 G3624 G4779 G3588 G5384 G2532 G3588 G1069

λέγων αὐτοῖς, Συνχάρητέ μοι, ὅτι εὗρον τὸ πρόβατόν μου, τὸ
કહેતે તેમને, આનંદ-મનાવો મારી-સાથે, કારણ-કે મળ્યું-છે મારું ઘેટું મારું, જે
G3004 G0846 G4796 G1473 G3754 G2147 G3588 G4263 G1473 G3588

ἀπολωλός!
ખોવાયેલું-હતું
G0622

ઘરે આવીને પોતાના મિત્રોને તથા પડોશીઓને બોલાવે છે, અને તેઓને કહે છે કે, મારી સાથે આનંદ કરો, કેમ કે મારું ઘેટું જે ખોવાયું હતું તે મને પાછું મળ્યું છે.

7 λέγω ὑμῖν ὅτι οὕτως χαρὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἔσται ἐπὶ ἑνὶ ἁμαρτωλῷ
હું-કહું-છું તમને કે એ-રીતે આનંદ માં તે સ્વર્ગમાં હશે ઉપર એક પાપી
G3004 G4771 G3754 G3779 G5479 G1722 G3588 G3772 G1510 G1909 G1520 G0268

μετανοοῦντι, ἢ ἐπὶ ἐνενήκοντα ἐννέα δικαίοις, οἵτινες οὐ χρείαν ἔχουσιν
પસ્તાવો-કરનારા, કરતાં ઉપર નવ્વાણું નવ ન્યાયીઓ, જેમને નથી જરૂર હોય
G3340 G2228 G1909 G1768 G1767 G1342 G3748 G3756 G5532 G2192

μετανοίας.
પસ્તાવની.
G3341

હું તમને કહું છું કે, તે જ રીતે નવ્વાણું ન્યાયીઓ કે જેઓને પસ્તાવાની જરૂર નથી, તેઓના કરતાં એક પાપી પસ્તાવો કરે તેને લીધે સ્વર્ગમાં આનંદ થશે.

8 Ἢ τίς γυνὴ, δραχμὰς ἔχουσα δέκα, ἐὰν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν, οὐχὶ
અથવા કઈ સ્ત્રી, સિક્કા ધરાવતી દસ, જો ગુમાવે સિક્કો એક, શું-નહીં
G2228 G5101 G1135 G1406 G2192 G1176 G1437 G0622 G1406 G1520 G3780

ἅπτει λύχνον, καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν, καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως οὗ εὕρῃ?
પ્રગટાવે દીવો, અને વાળે તે ઘર, અને શોધે કાળજીપૂર્વક જ્યાં-સુધી કે શોધે?
G0681 G3088 G2532 G4563 G3588 G3614 G2532 G2212 G1960 G2193 G3739 G2147

અથવા એક સ્ત્રી કે જેની પાસે ચાંદીના દસ સિક્કા હોય, અને તેઓમાંનો એક સિક્કો ખોવાય, તો તે દીવો કરીને, ઘર નહિ વાળે અને તે મળે નહિ ત્યાં સુધી તેની શોધ સારી રીતે નહિ કરે?

9 καὶ εὑροῦσα, συνκαλεῖ τὰς φίλας καὶ γείτονας, λέγουσα, Συνχάρητέ μοι,
અને શોધીને, બોલાવે-છે તેની સખીઓને અને પડોશીઓને, કહેતા, આનંદ-મનાવો મારી-સાથે,
G2532 G2147 G4779 G3588 G5384 G2532 G1069 G3004 G4796 G1473

ὅτι εὗρον τὴν δραχμὴν ἣν ἀπώλεσα.
કારણ-કે મળ્યો-છે તે સિક્કો જે ખોવાઈ-ગયો-હતો.
G3754 G2147 G3588 G1406 G3739 G0622

તેને તે સિક્કો મળે છે ત્યારે તે પોતાની સખીઓને તથા પડોશીઓને બોલાવીને કહે છે કે, મારી સાથે આનંદ કરો, કેમ કે મારો સિક્કો ખોવાઈ ગયો હતો તે મને પાછો મળ્યો છે.

10 οὕτως, λέγω ὑμῖν, γίνεται χαρὰ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ ἐπὶ
એ-રીતે, હું-કહું-છું તમને, થાય-છે આનંદ સામે તે દૂતોના તે ઈશ્વરના ઉપર
G3779 G3004 G4771 G1096 G5479 G1799 G3588 G0032 G3588 G2316 G1909

ἑνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι.
એક પાપી પસ્તાવો-કરનારા.
G1520 G0268 G3340

હું તમને કહું છું કે એ જ પ્રમાણે એક પાપી પસ્તાવો કરે, તેને લઈને ઈશ્વરના સ્વર્ગદૂતોની સમક્ષ આનંદ થાય છે.'"

11 Εἶπεν δέ, Ἄνθρωπός τις εἶχεν δύο υἱούς.
કહ્યુ તો, માણસ એકને હતા બે દીકરા.
G3004 G1161 G0444 G5100 G2192 G1417 G5207

વળી ઈસુએ કહ્યુ કે, 'એક માણસને બે દીકરા હતા.

12 καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί, Πάτερ, δός μοι τὸ
અને કહ્યુ તે નાનાએ તેમાંન□ તે પિતાને, પિતા, આપો મને તે
G2532 G3004 G3588 G3501 G0846 G3588 G3962 G3962 G1325 G1473 G3588

ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. ὁ δὲ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον.
આવતો ભાગ તે સંપત્તિનો. અને-તેમણે તો વહેંચી-આપી તેમને તે જીવન.
G1911 G3313 G3588 G3776 G3588 G1161 G1244 G0846 G3588 G0979

તેઓમાંના નાનાએ પિતાને કહ્યુ કે, પિતાજી, મિલકતનો જે મારો ભાગ આવે તે મને આપો; તેથી પિતાએ તેઓને ભાઈઓને પોતાની મિલકત વહેંચી આપી.

13 καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας, συναγαγὼν πάντα, ὁ νεώτερος υἱὸς
અને પછી નહીં ઘણા દિવસો, બધું-ભેગું-કરીને, બધું, તે નાનો દીકરો
G2532 G3326 G3756 G4183 G2250 G4863 G3956 G3588 G3501 G5207

ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ,
ગયો-હતો માં દેશ દૂરના, અને ત્યાં વેડફી-દીધી તેની સંપત્તિ તેની,
G0589 G1519 G5561 G3117 G2532 G1563 G1287 G3588 G3776 G0846

ζῶν ἀσώτως.
જીવતો ઉડાઉપણે.
G2198 G0811

અને થોડા દિવસો પછી નાનો દીકરો બધું ભેગું કરીને દૂર દેશમાં ચાલ્યો ગયો, અને ત્યાં મોજમજામાં પોતાની સંપત્તિ વેડફી નાખી.

14 δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα, ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν
ખર્ચી-નાખ્યા-પછી તો તેમનું બધું, આવ્યો દુકાળ આકરો માં તે દેશમાં
G1159 G1161 G0846 G3956 G1096 G3042 G2478 G2596 G3588 G5561

ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι.
તે, અને તે શરૂ-કર્યુ તંગીમાં-આવવા.
G1565 G2532 G0846 G0756 G5302

અને તેણે બધું ખલાસ કરી નાખ્યું, ત્યાર પછી તે દેશમાં ભારે દુકાળ પડ્યો અને તેને તંગી પડવા લાગી.

15 καὶ πορευθεὶς, ἐκολλήθη ἑνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ
અને જઈને, જોડાયો એક તે નાગરિકોને તે દેશન□, તે, અને
G2532 G4198 G2853 G1520 G3588 G4177 G3588 G5561 G1565 G2532

ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους.
મોકલ્યો તેને માં તેના ખેતરોમાં તેના ચરાવવા ડુક્કરો.
G3992 G0846 G1519 G3588 G0068 G0846 G1006 G5519

તે જઈને તે દેશના વતનીઓમાંના એકને ત્યાં રહ્યો; તેણે તેને પોતાના ખેતરમાં ભૂંડો ચરવા માટે તેને મોકલ્યો.

16 καὶ ἐπεθύμει γεμίσαι τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἐκ τῶν κερατίων ὧν ἤσθιον
અને ઇચ્છતો-હતો ભરવા તેનું પેટ તેનું થી તે શીંગોથી જે ખાતા-હતા
G2532 G1937 G1072 G3588 G2836 G0846 G1537 G3588 G2769 G3739 G2068

οἱ χοῖροι; καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ.
તે ડુક્કરો; અને કોઈ-નહીં આપતું-હતું તેને.
G3588 G5519 G2532 G3762 G1325 G0846

ખેતરમાં જે સિંગો ભૂંડો ખાતાં હતાં તેનાથી પોતાનું પેટ ભરવાનું તેને મન થતું હતું; કોઈ તેને કશું ખાવાનું આપતું નહિ.

17 εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν, ἔφη, Πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρός μου
પોતાની-જાતમાં પોતાને તો આવીને, કહ્યુ, કેટલા મજૂરો મારા પિતાના મારા
G1519 G1438 G1161 G2064 G5346 G4214 G3407 G3588 G3962 G1473

περισσεύονται ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῷ ὧδε ἀπόλλυμαι?
પાસે-વધારે-છે રોટી, હું પણ ભૂખથી અહીં મરી-રહ્યો-છું?
G4052 G0740 G1473 G1161 G3042 G5602 G0622

એવામાં તે ભાનમાં આવ્યો અને તેને થયું કે, મારા પિતાના કેટલા બધા મજૂરોને પુષ્કળ રોટલી મળે છે ને હું તો અહીં ભૂખે મરું છું□

18 ἀναστὰς, πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου, καὶ ἐρῶ αὐτῷ, Πάτερ,
ઊઠીને, જઈશ પાસે મારા પિતાને મારા, અને કહીશ તેમને, પિતા,
G0450 G4198 G4314 G3588 G3962 G1473 G2532 G2046 G0846 G3962

ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου;
પાપ-કર્યું-છે વિરુદ્ધ તે સ્વર્ગના અને સામે તમારી;
G0264 G1519 G3588 G3772 G2532 G1799 G4771

હું ઊઠીને મારા પિતાની પાસે જઈશ, અને તેમને કહીશ કે, પિતાજી, મેં સ્વર્ગ વિરુદ્ધ તથા તમારી આગળ પાપ કર્યું છે;

19 οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. ποίησόν με ὡς ἕνα τῶν μισθίων
હવે-નથી છું યોગ્ય કહેવાવ□ દીકરો તમારો. રાખો મને જેમ એક તમારા મજૂરોમાંન□
G3765 G1510 G0514 G2564 G5207 G4771 G4160 G1473 G5613 G1520 G3588 G3407

σου.
તમાર□.
G4771

હું તમારો દીકરો કહેવાને યોગ્ય નથી; તારા મજૂરોમાંના એકના જેવો મને રાખ.

20 καὶ ἀναστὰς, ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν
અને ઊઠીને, આવ્યો પાસે પોતાન□ પિતાને પોતાન□. હજુ તો તે દૂર
G2532 G0450 G2064 G4314 G3588 G3962 G1438 G2089 G1161 G0846 G3112

ἀπέχοντος, εἶδεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ ἐσπλαγχνίσθη, καὶ δραμὼν,
હતો, જોયો તેને તેના પિતાએ તેન□, અને કરુણા-આવી, અને દોડીને,
G0568 G3708 G0846 G3588 G3962 G0846 G2532 G4697 G2532 G5143

ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
પડ્યો ઉપર તેન□ ગળામાં તેન□, અને ચૂમ્યો તેને.
G1968 G1909 G3588 G5137 G0846 G2532 G2705 G0846

પછી તે ઊઠીને પોતાના પિતાની પાસે ગયો, અને તે હજી ઘણો દૂર હતો એટલામાં તેના પિતાએ તેને જોયો, તેમને અનુકંપા આવી, અને તેના પિતા દોડીને તેને ભેટ્યા તથા તેને ચુંબન કર્યું.

21 εἶπεν δὲ ὁ υἱὸς αὐτῷ, Πάτερ, ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ
કહ્યુ તો તે દીકરાએ તેમને, પિતા, પાપ-કર્યું-છે વિરુદ્ધ તે સ્વર્ગન□ અને
G3004 G1161 G3588 G5207 G0846 G3962 G0264 G1519 G3588 G3772 G2532

ἐνώπιόν σου; οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. (ποίησόν με ὡς ἕνα
સામે તમારી; હવે-નથી છું યોગ્ય કહેવાવ□ દીકરો તમારો. (રાખો મને જેમ એક
G1799 G4771 G3765 G1510 G0514 G2564 G5207 G4771 G4160 G1473 G5613 G1520

τῶν μισθίων σου).
તમાર□ મજૂરોમાંનો તમારે).
G3588 G3407 G4771

દીકરાએ તેમને કહ્યુ કે, પિતાજી, મેં સ્વર્ગ વિરુદ્ધ તથા તમારી આગળ પાપ કર્યું છે, હવે હું તમારો દીકરો કહેવાવાને યોગ્ય નથી.

22 εἶπεν δὲ ὁ πατὴρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ, Ταχὺ ἐξενέγκατε στολὴν
કહ્યુ તો તે પિતાએ પ્રતિ તેન□ દાસોને તેન□, ઝડપથી લાવો કપડું
G3004 G1161 G3588 G3962 G4314 G3588 G1401 G0846 G5035 G1627 G4749

τὴν πρώτην, καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα
તે શ્રેષ્ઠ, અને પહેરાવો તેને, અને આપો વીંટી માં તેના હાથમાં
G3588 G4413 G2532 G1746 G0846 G2532 G1325 G1146 G1519 G3588 G5495

αὐτοῦ, καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας;
તેન□, અને જૂતાં માં તેનેં પગમાં;
G0846 G2532 G5266 G1519 G3588 G4228

પણ પિતાએ પોતાના નોકરોને કહ્યુ કે, સારાંમાં સારો ઝભ્ભો જલદી લાવીને એને પહેરાવો; એને હાથે વીંટી અને પગમાં પગરખું પહેરાવો;

23 καὶ φέρετε τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, θύσατε, καὶ φαγόντες, εὐφρανθῶμεν.
અને લાવો તે વાછરડાંને તે પુષ્ટ, વધેરો, અને ખાઈને, આનંદ-મનાવીએ.
G2532 G5342 G3588 G3448 G3588 G4618 G2380 G2532 G5315 G2165

ઉત્તમ ભોજનની વ્યવસ્થા કરો. આવો આપણે મિજબાની કરીએ અને આનંદ મનાવીએ.

24 ὅτι οὗτος ὁ υἱός μου νεκρὸς ἦν, καὶ ἀνέζησεν; ἦν ἀπολωλὼς,
કારણ-કે આ મારો દીકરો મારો મૃત હતો, અને સજીવન-થયો; હતો ખોવાયેલો,
G3754 G3778 G3588 G5207 G1473 G3498 G1510 G2532 G0326 G1510 G0622

καὶ εὑρέθη. καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι.
અને મળ્યો. અને શરૂ-કર્યું આનંદ-મનાવવા.
G2532 G2147 G2532 G0756 G2165

કેમ કે આ મારો દીકરો મૃત્યુ પામ્યો હતો, તે પાછો સજીવન થયો છે; તે ખોવાયેલો હતો, તે પાછો મળ્યો છે અને તેઓ આનંદ કરવા લાગ્યા.

25 ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ὁ πρεσβύτερος, ἐν ἀγρῷ; καὶ ὡς
હતો તો તેનો દીકરો તેના, તે મોટો, માં ખેતરમાં; અને જેમ
G1510 G1161 G3588 G5207 G0846 G3588 G4245 G1722 G0068 G2532 G5613

ἐρχόμενος, ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν.
આવતો, નજીક-આવ્યો તે ઘરન□, સાંભળ્યું સંગીતનું અને નૃત્યનું.
G2064 G1448 G3588 G3614 G0191 G4858 G2532 G5525

હવે પિતાનો મોટો દીકરો ખેતરમાં હતો; તે ત્યાંથી ઘરે આવતાં ઘરની નજીક આવી પહોંચ્યો, ત્યારે તેણે નાચગાનનો અવાજ સાંભળ્યો.

26 καὶ προσκαλεσάμενος ἕνα τῶν παίδων, ἐπυνθάνετο τί ἂν εἴη ταῦτα.
અને બોલાવીને એક તે નોકરોને, પૂછ્યું શું [ખરેખર] હોય આ-બધું.
G2532 G4341 G1520 G3588 G3816 G4441 G5101 G0302 G1510 G3778

તેણે ચાકરોમાંના એકને બોલાવીને પૂછ્યું કે, આ શું ચાલી રહ્યુ છે?

27 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι, Ὁ ἀδελφός σου ἥκει, καὶ ἔθυσεν ὁ
તેમણે તો કહ્યુ તેને કે, તમારો ભાઈ તમારો આવ્યો-છે, અને વધેર્યો-છે તમાર□
G3588 G1161 G3004 G0846 G3754 G3588 G0080 G4771 G2240 G2532 G2380 G3588

πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν.
પિતાએ તમારેં તે વાછરડું તે પુષ્ટ, કારણ-કે સલામત તેને પાછો-મેળવ્યો.
G3962 G4771 G3588 G3448 G3588 G4618 G3754 G5198 G0846 G0618

ચાકરે તેને કહ્યુ કે, તમારો ભાઈ પાછો આવ્યો છે, ને તમારા પિતાએ મોટી મિજબાની આપી છે, કેમ કે તે તેમને સહીસલામત પાછો મળ્યો છે.

28 ὠργίσθη δὲ, καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν. ὁ δὲ πατὴρ αὐτοῦ,
ગુસ્સે-થયો તો, અને નહીં ઇચ્છતો-હતો અદર-જવા□. તેન□ તો પિતા તેને,
G3710 G1161 G2532 G3756 G2309 G1525 G3588 G1161 G3962 G0846

ἐξελθὼν, παρεκάλει αὐτόν.
બહાર-આવીને, વિનંતી-કરતા-હત□ તેને.
G1831 G3870 G0846

પણ તે ગુસ્સે થયો, અને અદર જવા માટે રાજી ન હતો. તેના પિતાએ બહાર આવીને તેને વિનંતી કરી.

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν τῷ πατρὶ ‹αὐτοῦ›, Ἰδοὺ, τοσαῦτα ἔτη δουλεύω
તેમણે તો જવાબ-આપીને, કહ્યુ તેન□ પિતાને «તેને», જુઓ, આટલાં વર્ષોથી સેવા-કરું-છું
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G3962 G0846 G3708 G5118 G2094 G1398

σοι, καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρῆλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε ἔδωκας
તમારી, અને કદી-નહીં આજ્ઞા તમારી તોડી-છે, અને મને કદી-નહીં આપ્યું-છે
G4771 G2532 G3763 G1785 G4771 G3928 G2532 G1473 G3763 G1325

ἔριφον, ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ.
બકરો, જેથી સાથે મારા મિત્રોન□ મારે આનંદ-મનાવું.
G2056 G2443 G3326 G3588 G5384 G1473 G2165

પણ તેણે તેના પિતાને ઉત્તર આપતા કહ્યુ કે, જો, આટલાં બધાં વર્ષથી હું તમારી ચાકરી કરું છું, અને તમારી આજ્ઞા મેં કદી ઉથાપી નથી, તોપણ મારા મિત્રોની સાથે ખુશાલી કરવા સારુ તમે મને લવારુંય કદી આપ્યું નથી.

30 ὅτε δὲ ὁ υἱός σου οὗτος, ὁ καταφαγών σου τὸν βίον μετὰ
જ્યારે પણ તમારો દીકરો તમારો આ, જેમણે ખાઈ-ગયું-છે તમારું તે જીવન સાથે
G3753 G1161 G3588 G5207 G4771 G3778 G3588 G2719 G4771 G3588 G0979 G3326

πορνῶν, ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν σιτευτὸν μόσχον!
વેશ્યાઓન□, આવ્યો, વધેર્યું-છે તેને-માટે તે પુષ્ટ વાછરડુ□
G4204 G2064 G2380 G0846 G3588 G4618 G3448

પણ આ તમારો દીકરો કે જેણે વેશ્યાઓ પાછળ તમારી મિલકત વેડફી નાખી છે, તે પાછો આવ્યો ત્યારે તમે તેને સારુ મિજબાની આપી છે.

31 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τέκνον, σὺ πάντοτε μετ’ ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα
તેમણે તો કહ્યુ તેને, બાળક, તું હંમેશાં સાથે મારી છો, અને બધું
G3588 G1161 G3004 G0846 G5043 G4771 G3842 G3326 G1473 G1510 G2532 G3956

τὰ ἐμὰ, σά ἐστιν.
જે મારું, તારું છે.
G3588 G1699 G4674 G1510

પિતાએ તેને કહ્યુ કે, દીકરા, તું મારી સાથે નિત્ય છે, અને જે મારું છે તે સઘળું તારું જ છે.

32 εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος,
આનંદ-મનાવવું તો અને હર્ષિત-થવું જોઈતું-હતું, કારણ-કે તમારો ભાઈ તમારો આ,
G2165 G1161 G2532 G5463 G1163 G3754 G3588 G0080 G4771 G3778

νεκρὸς ἦν, καὶ ἔζησεν; καὶ ἀπολωλὼς, καὶ εὑρέθη.
મૃત હતો, અને જીવિત-થયો; અને ખોવાયેલો-હતો, અને મળ્યો.
G3498 G1510 G2532 G2198 G2532 G0622 G2532 G2147

આપણે માટે ખુશી થવું તથા આનંદ કરવો તે ઉચિત હતું, કેમ કે આ તારો ભાઈ જે મૃત્યુ પામ્યો હતો, તે સજીવન થયો છે; જે ખોવાયેલો હતો, તે પાછો મળી આવ્યો છે.’”

Chapter 16

1

Ἔλεγεν	δὲ	καὶ	πρὸς	τοὺς	μαθητάς,	Ἄνθρωπός	τις	ἦν	πλούσιος,
કહેતા-હતા	અને	પણ	પ્રતિ	તેન□	શિષ્યોને,	માણસ	એક	હતો	ધનવાન,
G3004	G1161	G2532	G4314	G3588	G3101	G0444	G5100	G1510	G4145

ὃς	εἶχεν	οἰκονόμον,	καὶ	οὗτος	διεβλήθη	αὐτῷ	ὡς	διασκορπίζων	τὰ
જેની-પાસે	હતો	કારભારી,	અને	આ	આરોપ-લગાવાયો	તેને	કે	વેડફી-રહ્યો-છે	તે
G3739	G2192	G3623	G2532	G3778	G1225	G0846	G5613	G1287	G3588

ὑπάρχοντα	αὐτοῦ.
સંપત્તિ	તેની.
G5225	G0846

પછી ઈસુએ શિષ્યોને પણ કહ્યુ કે, ‘એક શ્રીમંત માણસ હતો, તેણે એક કારભારી રાખ્યો; અને શ્રીમંતની આગળ કારભારી પર એવો આરોપ મૂકવામાં આવ્યો કે, તે તમારી મિલકત ઉડાવી દે છે.

2

καὶ	φωνήσας	αὐτὸν,	εἶπεν	αὐτῷ,	Τί	τοῦτο	ἀκούω	περὶ	σοῦ?	ἀπόδος
અને	બોલાવીને	તેને,	કહ્યુ	તેને,	શું	આ	સાંભળું-છું	વિશે	તાર□?	આપ
G2532	G5455	G0846	G3004	G0846	G5101	G3778	G0191	G4012	G4771	G0591

τὸν	λόγον	τῆς	οἰκονομίας	σου;	οὐ	γὰρ	δύνῃ	ἔτι	οἰκονομεῖν.
તે	હિસાબ	તારી	કારભારીનો	તારો;	કારણ-કે	હવે	શકતો-નથી	હવે	કારભારી-કરવા.
G3588	G3056	G3588	G3622	G4771	G3756	G1063	G1410	G2089	G3621

અને તેણે તેને બોલાવીને કહ્યુ કે, આ જે તારે વિષે હું સાંભળું છું તે શું છે? તારા વહીવટનો હિસાબ આપ; કેમ કે હવેથી તું કારભારી રહી શકશે નહિ.

3

εἶπεν	δὲ	ἐν	ἑαυτῷ	ὁ	οἰκονόμος,	Τί	ποιήσω,	ὅτι	ὁ	κύριός
કહ્યુ	તો	માં	પોતાન□માં	તે	કારભારીએ,	શું	કરું,	કારણ-કે	મારો	માલિક
G3004	G1161	G1722	G1438	G3588	G3623	G5101	G4160	G3754	G3588	G2962

μου	ἀφαιρεῖται	τὴν	οἰκονομίαν	ἀπ’	ἐμοῦ?	σκάπτειν	οὐκ	ἰσχύω;	ἐπαιτεῖν
મારો	લઈ-રહ્યો-છે	તે	કારભારી	થી	મારી?	ખોદવા	નથી	શકતો;	ભીખ-માગવા
G1473	G0851	G3588	G3622	G0575	G1473	G4626	G3756	G2480	G1871

αἰσχύνομαι.
શરમાઉં-છું.
G0153

કારભારીએ પોતાના મનમાં કહ્યુ કે, હું શું કરું? કેમ કે મારો માલિક મારી પાસેથી કારભાર લઈ લે છે. મારામાં મજૂરી કરવાની શકતી નથી; ભીખ માગતાં મને શરમ લાગે છે.

4

ἔγνων	τί	ποιήσω,	ἵνα	ὅταν	μετασταθῶ	ἐκ	τῆς	οἰκονομίας,	δέξωνταί
જાણું-છું	શું	કરું,	જેથી	જ્યારે	કાઢી-મૂકાઉં	થી	આ	કારભારી,	આવકારે
G1097	G5101	G4160	G2443	G3752	G3179	G1537	G3588	G3622	G1209

με	εἰς	τοὺς	οἴκους	ἑαυτῶν.
મને	માં	પોતાનં	ઘરોમાં	પોતાનં.
G1473	G1519	G3588	G3624	G1438

તે મને કારભારમાંથી કાઢી મૂકે ત્યારે લોકો મારા સાથમાં રહે તે માટે શું કરવું તેની મને સૂઝ પડે છે.

5

καὶ	προσκαλεσάμενος	ἕνα	ἕκαστον	τῶν	χρεοφειλετῶν,	τοῦ	κυρίου	ἑαυτοῦ,
અને	બોલાવીને	એક	દરેક	તે	લેણદારોને,	તેનં	માલિકનં	પોતાનં,
G2532	G4341	G1520	G1538	G3588	G5533	G3588	G2962	G1438

ἔλεγεν	τῷ	πρώτῳ,	Πόσον	ὀφείλεις	τῷ	κυρίῳ	μου?
કહેતો-હતો	તે	પહેલાને,	કેટલું	દેવાદાર-છે	માર□	માલિકને	મારે?
G3004	G3588	G4413	G4214	G3784	G3588	G2962	G1473

તેણે પોતાના માલિકના દરેક કરજદારને બોલાવ્યા. તેમાંના પહેલાને કહ્યુ કે, મારા માલિકનું તારે કેટલું દેવું છે?

6 ὁ δὲ εἶπεν, Ἑκατὸν βάτους ἐλαίου. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Δέξαι σου
તેમણે તો કહ્યુ, સો માપ તેલનં. તેમણે તો કહ્યુ તેને, લો તારૅ
G3588 G1161 G3004 G1540 G0943 G1637 G3588 G1161 G3004 G0846 G1209 G4771

τὰ γράμματα καὶ, καθίσας ταχέως, γράψον πεντήκοντα.
તે કાગળો અને, બેસીને ઝડપથી, લખ પચાસ.
G3588 G1121 G2532 G2523 G5030 G1125 G4004

અને તેણે કહ્યુ કે, સો માપ તેલ. અને તેણે તેને કહ્યુ કે, તારું ખાતું લે, અને જલદી બેસીને પચાસ લખ.

7 ἔπειτα ἑτέρῳ εἶπεν, Σὺ δὲ πόσον ὀφείλεις? ὁ δὲ εἶπεν, Ἑκατὸν
પછી બીજાને કહ્યુ, તું તો કેટલું દેવાદાર-છે? તેમણે તો કહ્યુ, સો
G1899 G2087 G3004 G4771 G1161 G4214 G3784 G3588 G1161 G3004 G1540

κόρους σίτου. λέγει αὐτῷ, Δέξαι σου τὰ γράμματα καὶ γράψον ὀγδοήκοντα.
માપ ઘઉંનં. કહે-છે તેને, લો તારૅ તે કાગળો અને લખ એંશી.
G2884 G4621 G3004 G0846 G1209 G4771 G3588 G1121 G2532 G1125 G3589

પછી તેણે બીજાને કહ્યુ કે, તારે કેટલું દેવું છે? અને તેણે કહ્યુ કે, સો માપ ઘઉં, તેણે તેને કહ્યુ કે, તારું ખાતું લે, અને એંસી લખ.

8 καὶ ἐπῄνεσεν ὁ κύριος τὸν οἰκονόμον τῆς ἀδικίας, ὅτι φρονίμως
અને વખાણ્યો તે માલિકે તે કારભારીને તે અન્યાયનં, કારણ-કે ચતુરાઈથી
G2532 G1867 G3588 G2962 G3588 G3623 G3588 G0093 G3754 G5430

ἐποίησεν. ὅτι οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου, φρονιμώτεροι ὑπὲρ τοὺς
કર્યું. કારણ-કે આ દીકરાઓ આ યુગન આ, વધુ-ચતુર કરતાં તે
G4160 G3754 G3588 G5207 G3588 G0165 G3778 G5429 G5228 G3588

υἱοὺς τοῦ φωτὸς εἰς τὴν γενεὰν τὴν ἑαυτῶν εἰσιν.
દીકરાઓ તે પ્રકાશનં માં તે પેઢીમં તે પોતાનં છે.
G5207 G3588 G5457 G1519 G3588 G1074 G3588 G1438 G1510

તેના માલિકે અન્યાયી કારભારીનાં વખાણ કર્યાં, કારણ કે તે હોશિયારીથી વર્ત્યો હતો; કેમ કે આ જગતના દીકરા પોતાની પેઢી વિષે અજવાળાનાં દીકરા કરતાં વધારે હોશિયાર હોય છે.

9 Καὶ ἐγὼ ὑμῖν λέγω, ἑαυτοῖς ποιήσατε φίλους ἐκ τοῦ μαμωνᾶ τῆς
અને હું તમને કહું-છું, પોતાનં-માટે બનાવો મિત્રો થી તે મામોનં તે
G2532 G1473 G4771 G3004 G1438 G4160 G5384 G1537 G3588 G3126 G3588

ἀδικίας, ἵνα ὅταν ἐκλίπῃ, δέξωνται ὑμᾶς εἰς τὰς αἰωνίους σκηνάς.
અન્યાયનં, જેથી જ્યારે ખૂટે, આવકારે તમને માં તે શાશ્વત નિવાસોમં.
G0093 G2443 G3752 G1587 G1209 G4771 G1519 G3588 G0166 G4633

અને હું તમને કહું છું કે, અન્યાયીપણાના દ્રવ્ય વડે પોતાને સારુ મિત્રો કરો, કે જયારે તે થઈ રહે, ત્યારે તેઓ અનંતકાળના રહેઠાણોમાં તમારો અંગીકાર કરે.

10 ὁ πιστὸς ἐν ἐλαχίστῳ, καὶ ἐν πολλῷ πιστός ἐστιν; καὶ ὁ ἐν
જે વિશ્વાસુ માં નાનામં, તે માં મોટામં વિશ્વાસુ છે; અને જે માં
G3588 G4103 G1722 G1646 G2532 G1722 G4183 G4103 G1510 G2532 G3588 G1722

ἐλαχίστῳ ἄδικος, καὶ ἐν πολλῷ ἄδικός ἐστιν.
નાનામં અન્યાયી, તે માં મોટમં અન્યાયી છે.
G1646 G0094 G2532 G1722 G4183 G0094 G1510

જે બહુ થોડામાં વિશ્વાસુ છે તે ઘણાંમાં પણ વિશ્વાસુ છે; અને જે બહુ થોડામાં અન્યાયી છે તે ઘણાંમાં પણ અન્યાયી છે.

11 εἰ οὖν ἐν τῷ ἀδίκῳ μαμωνᾷ, πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ ἀληθινὸν
જો તો માં તે અન્યાયી મામોનમં, વિશ્વાસુ નહીં થયા, તે સાચું
G1487 G3767 G1722 G3588 G0094 G3126 G4103 G3756 G1096 G3588 G0228

τίς ὑμῖν πιστεύσει?
કોણ તમને સોંપશે?
G5101 G4771 G4100

માટે જો અન્યાયી દ્રવ્યમાં તમે વિશ્વાસુ ન થયા હો, તો ખરું દ્રવ્ય તમને કોણ સોંપશે?

12 καὶ εἰ ἐν τῷ ἀλλοτρίῳ, πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ ὑμέτερον τίς
અને જો માં બીજાનં નં, વિશ્વાસુ નહીં થયા, તે તમારું કોણ
G2532 G1487 G1722 G3588 G0245 G4103 G3756 G1096 G3588 G5212 G5101

δώσει ὑμῖν?
આપશે તમને?
G1325 G4771

જો તમે બીજાના દ્રવ્ય સંબંધી વિશ્વાસુ ન થયા હો, તો જે તમારું પોતાનું તે કોણ તમને સોંપશે?

13 Οὐδεὶς οἰκέτης δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν, ἢ γὰρ τὸν ἕνα
કોઈ-પણ નોકર શકતો-નથી બે માલિકોની સેવા-કરવા, કારણ-કે કે એકને એકને
G3762 G3610 G1410 G1417 G2962 G1398 G2228 G1063 G3588 G1520

μισήσει, καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει; ἢ ἑνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ ἑτέρου
ધિક્કારશે, અને બીજાને બીજાને પ્રેમ-કરશે; અથવા એકને વળગી-રહેશે, અને બીજાને બીજાને
G3404 G2532 G3588 G2087 G0025 G2228 G1520 G0472 G2532 G3588 G2087

καταφρονήσει. οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν, καὶ μαμωνᾷ.
તિરસ્કારશે. નહીં શકો ઈશ્વરની સેવા-કરવા, અને મામોનની.
G2706 G3756 G1410 G2316 G1398 G2532 G3126

કોઈ ચાકર બે માલિકોની ચાકરી કરી શકતો નથી; કેમ કે તે એકનો દ્વેષ કરશે, ને બીજા પર પ્રેમ કરશે, અથવા તે એકના પક્ષનો થશે, ને બીજાનો તિરસ્કાર કરશે. એકસાથે તમે ઈશ્વરની તથા દ્રવ્યની ચાકરી કરી શકો નહિ.

14 Ἤκουον δὲ ταῦτα πάντα οἱ Φαρισαῖοι, φιλάργυροι ὑπάρχοντες, καὶ
સાંભળતા-હતા તો આ-બધું બધું તે ફરોશીઓ, પૈસા-પ્રેમી હોવાથી, અને
G0191 G1161 G3778 G3956 G3588 G5330 G5366 G5225 G2532

ἐξεμυκτήριζον αὐτόν.
મશ્કરી-કરતા-હત તેમને.
G1592 G0846

અને ફરોશીઓ જેઓ દ્રવ્યના લોભી હતા તેઓએ તે સઘળી વાતો સાંભળીને ઈસુની મશ્કરી કરી.

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐστε οἱ δικαιοῦντες ἑαυτοὺς ἐνώπιον τῶν
અને કહ્યુ તેમને, તમે છો જે ધાર્મિક-ગણનાર પોતને સામે તે
G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G1344 G1438 G1799 G3588

ἀνθρώπων, ὁ δὲ Θεὸς γινώσκει τὰς καρδίας ὑμῶν; ὅτι τὸ ἐν
માણસોનં, પણ તો ઈશ્વર જાણે-છે તમંરે હૃદયો તમંરે; કારણ-કે જે માં
G0444 G3588 G1161 G2316 G1097 G3588 G2588 G4771 G3754 G3588 G1722

ἀνθρώποις ὑψηλὸν, βδέλυγμα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
માણસોમાં ઊંચું, ધિક્કારયોગ્ય સામે ઈશ્વરનં ઈશ્વરનં.
G0444 G5308 G0946 G1799 G3588 G2316

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, માણસોની આગળ તમે પોતાને ન્યાયી બતાવો છો, પણ ઈશ્વર તમારાં હૃદય જાણે છે; કેમ કે માણસોમાં જે ઉત્તમ ગણેલું છે તે ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં ધિક્કારપાત્ર છે.

16	Ὁ	νόμος	καὶ	οἱ	προφῆται	μέχρι	Ἰωάννου;	ἀπὸ	τότε	ἡ	βασιλεία
	તે	નિયમ	અને	તે	પ્રબોધકો	સુધી	યોહાનનં;	ત્યારથી	ત્યારે	તે	રાજ્ય
	G3588	G3551	G2532	G3588	G4396	G3360	G2491	G0575	G5119	G3588	G0932

τοῦ	Θεοῦ	εὐαγγελίζεται,	καὶ	πᾶς	εἰς	αὐτὴν	βιάζεται.
તે	ઈશ્વરનું	શુભસંદેશ-અપાય-છે,	અને	દરેક	માં	તેમાં	જોરથી-પ્રવેશે-છે.
G3588	G2316	G2097	G2532	G3956	G1519	G0846	G0971

નિયમશાસ્ત્ર તથા પ્રબોધકો યોહાનના સમય સુધી હતા; તે સમયથી ઈશ્વરના રાજ્યની સુવાર્તા પ્રગટ કરાય છે, અને દરેક માણસ તેમાં જબરદસ્તીથી પ્રવેશવા મથે છે.

17	εὐκοπώτερον	δέ	ἐστιν	τὸν	οὐρανὸν	καὶ	τὴν	γῆν	παρελθεῖν,	ἢ	τοῦ
	સહેલું	તો	છે	તે	આકાશ	અને	તે	પૃથ્વીનું	જતું-કરવું,	કરતાં	નિયમની
	G2123	G1161	G1510	G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G3928	G2228	G3588

νόμου	μίαν	κεραίαν	πεσεῖν.
નિયમની	એક	બિંદુનું	પડવું.
G3551	G1520	G2762	G4098

પણ નિયમશાસ્ત્રની એક પણ માત્રા રદ થાય, તે કરતાં આકાશ તથા પૃથ્વીને જતું રહેવું સહેલ છે.

18	Πᾶς	ὁ	ἀπολύων	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ,	καὶ	γαμῶν	ἑτέραν,	μοιχεύει.
	દરેક	જે	છોડે-છે	પોતાની	પત્નીને	પોતાની,	અને	પરણે-છે	બીજીને,	વ્યભિચાર-કરે-છે.
	G3956	G3588	G0630	G3588	G1135	G0846	G2532	G1060	G2087	G3431

καὶ	ὁ	ἀπολελυμένην	ἀπὸ	ἀνδρὸς,	γαμῶν,	μοιχεύει.
અને	જે	છૂટાછેડા-અપાયેલી	થી	પતિનં,	પરણે-છે,	વ્યભિચાર-કરે-છે.
G2532	G3588	G0630	G0575	G0435	G1060	G3431

જે કોઈ પોતાની પત્નીને છૂટાછેડા આપીને બીજી સ્ત્રી સાથે લગ્ન કરે છે, તે વ્યભિચાર કરે છે, અને જે કોઈ છૂટાછેડા પામેલી સ્ત્રી સાથે લગ્ન કરે છે, તે વ્યભિચાર કરે છે.

19	Ἄνθρωπος	δέ	τις	ἦν	πλούσιος,	καὶ	ἐνεδιδύσκετο	πορφύραν	καὶ
	માણસ	તો	એક	હતો	ધનવાન,	અને	પહેરતો-હતો	જાંબૂડી	અને
	G0444	G1161	G5100	G1510	G4145	G2532	G1737	G4209	G2532

βύσσον,	εὐφραινόμενος	καθ’	ἡμέραν	λαμπρῶς.
રેશમ,	આનંદ-કરતો	દરરોજ	દિવસે	વૈભવથી.
G1040	G2165	G2596	G2250	G2988

એક શ્રીમંત માણસ હતો, તે કિરમજી રંગના વણાયેલા કિંમતી વસ્ત્ર પહેરતો હતો, અને નિત્ય મોજમઝામાં રહેતો હતો.

20	πτωχὸς	δέ	τις	ὀνόματι	Λάζαρος,	ἐβέβλητο	πρὸς	τὸν	πυλῶνα	αὐτοῦ,
	ગરીબ	તો	એક	નામે	લાઝારસ,	પડેલો-હતો	પાસે	તેનં	દરવાજાએ	તેનં,
	G4434	G1161	G5100	G3686	G2976	G0906	G4314	G3588	G4440	G0846

εἱλκωμένος,
ઘાવોવાળો,
G1669

લાજરસ નામે એક ભિખારી જેને આખા શરીરે ફોલ્લા હતા, તે તેના દરવાજા આગળ પડી રહેતો હતો.

21	καὶ	ἐπιθυμῶν	χορτασθῆναι	ἀπὸ	τῶν	πιπτόντων	ἀπὸ	τῆς	τραπέζης	τοῦ
	અને	ઇચ્છતો-હતો	પેટ-ભરવા	થી	તે	પડતાં	થી	તે	મેજની	તે
	G2532	G1937	G5526	G0575	G3588	G4098	G0575	G3588	G5132	G3588

πλουσίου;	ἀλλὰ	καὶ	οἱ	κύνες	ἐρχόμενοι	ἐπέλειχον	τὰ	ἕλκη	αὐτοῦ.
ધનવાનની;	પણ	વળી	તે	કૂતરાઓ	આવીને	ચાટતા-હતં	તેનં	ઘાવ	તેનં.
G4145	G0235	G2532	G3588	G2965	G2064	G0621	G3588	G1668	G0846

શ્રીમંતની મેજ પરથી પડેલા ભોંયમાંના કકડા વડે તે પેટ ભરવા ચાહતો હતો; વળી કૂતરા પણ આવીને તેના ફોલ્લા ચાટતા હતા.

22 ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν, καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν
થયું અને મર્યો તે ગરીબ, અને લઈ-જવાયો તે દ્વારા તે
G1096 G1161 G0599 G3588 G4434 G2532 G0667 G0846 G5259 G3588

ἀγγέλων, εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ. ἀπέθανεν δὲ καὶ ὁ πλούσιος, καὶ
દૂતોને, માં તે ખોળ□મં ઈબ્રાહીમનં. મર્યો તો પણ તે ધનવાન, અને
G0032 G1519 G3588 G2859 G0011 G0599 G1161 G2532 G3588 G4145 G2532

ἐτάφη.
દફનાવ□યો.
G2290

પછી એમ થયું કે તે ભિખારી મરણ પામ્યો, સ્વર્ગદૂતો તેને ઇબ્રાહિમની ગોદમાં લઈ ગયા; અને શ્રીમંત માણસ પણ મરણ પામ્યો અને તેને દફનાવવામાં આવ્યો.

23 καὶ ἐν τῷ ᾅδῃ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν
અને માં તે નરકમં ઊંચી-કરીને તેનં આખો તેનં, હોવાથી માં
G2532 G1722 G3588 G0086 G1869 G3588 G3788 G0846 G5225 G1722

βασάνοις, ὁρᾷ Ἀβραὰμ ἀπὸ μακρόθεν, καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις
યાતનાઓમં, જુએ-છે ઈબ્રાહીમને થી દૂરથી, અને લાઝારસને માં તેનં ખોળંમં
G0931 G3708 G0011 G0575 G3113 G2532 G2976 G1722 G3588 G2859

αὐτοῦ.
તેનં.
G0846

પાતાળમાં પીડા ભોગવતાં તેણે પોતાની આખો ઊંચી કરીને દૂરથી ઇબ્રાહિમને તથા તેના ખોળામાં લાજરસને જોયા.

24 καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπεν, Πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με, καὶ πέμψον
અને તેમણે બૂમ-પાડીને કહ્યુ, પિતા ઈબ્રાહીમ, દયા-કરો મારી-પર, અને મોકલો
G2532 G0846 G5455 G3004 G3962 G0011 G1653 G1473 G2532 G3992

Λάζαρον, ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος, καὶ καταψύξῃ
લાઝારસને, જેથી બોળે ટોચો આગળીનં તેનં આગળીની તેનં પાણીમં, અને ઠંડી-કરે
G2976 G2443 G0911 G3588 G0206 G3588 G1147 G0846 G5204 G2532 G2711

τὴν γλῶσσάν μου; ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ.
મારી જીભ મારી; કારણ-કે પીડાઈ-રહ્યો-છું માં આ જ્વાળામં આ.
G3588 G1100 G1473 G3754 G3600 G1722 G3588 G5395 G3778

તેણે બૂમ પાડીને કહ્યુ કે, પિતા ઇબ્રાહિમ, મારા પર દયા કરીને લાજરસને મોકલ, કે તે પોતાની આગળી પાણીમાં બોળીને મારી જીભને ઠંડી કરે, કેમ કે આ આગમાં હું વેદના પામું છું.

25 εἶπεν δὲ Ἀβραάμ, Τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες τὰ ἀγαθά σου, ἐν
કહ્યુ પણ ઈબ્રાહીમે, બાળક, યાદ-કર કે મળ્યું-હતું તારી સારી બાબતો, માં
G3004 G1161 G0011 G5043 G3403 G3754 G0618 G3588 G0018 G4771 G1722

τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακά. νῦν δὲ ὧδε
તારી જીંદગીમં, તારી, અને લાઝારસે એ-રીતે તે ખરાબ. હવે પણ અહીં
G3588 G2222 G4771 G2532 G2976 G3668 G3588 G2556 G3568 G1161 G5602

παρακαλεῖται; σὺ δὲ ὀδυνᾶσαι.
શાંતિ-મળે-છે; તું તો પીડામં-છે.
G3870 G4771 G1161 G3600

પણ ઇબ્રાહિમે તેને કહ્યુ, દીકરા, યાદ કર કે તારા જીવનમાં તું સારી સામગ્રી પામ્યો, અને લાજરસ તો તેવું પામ્યો ન હતો; પણ હમણાં અહીં તે દિલાસો પામે છે, અને તું વેદના પામે છે.

26											
	καὶ	ἐν	πᾶσι	τούτοις,	μεταξὺ	ἡμῶν	καὶ	ὑμῶν	χάσμα	μέγα	ἐστήρικται,
	અને	આ-બધાંમાં	બધાંમાં	આમાં,	વચ્ચે	અમારામાં	અને	તમારામાં	ખાઈ	મોટી	સ્થાપિત-છે,
	G2532	G1722	G3956	G3778	G3342	G1473	G2532	G4771	G5490	G3173	G4741

ὅπως	οἱ	θέλοντες	διαβῆναι	ἔνθεν	πρὸς	ὑμᾶς	μὴ	δύνωνται,	μηδὲ	ἐκεῖθεν
જેથી	જે	ઇચ્છત	પાર-કરવું	અહીંથી	પ્રતિ	તમારે	નહીં	શકે,	અને-નહીં	ત્યાંથી
G3704	G3588	G2309	G1224	G1759	G4314	G4771	G3361	G1410	G3366	G1564

πρὸς	ἡμᾶς	διαπερῶσιν.
પ્રતિ	અમારે	આવી-શકે.
G4314	G1473	G1276

વળી તે સર્વ ઉપરાંત અમારી તથા તમારી વચ્ચે મોટી ખાઈ આવેલી છે, એ માટે કે જેઓ અહીંથી તમારી પાસે આવવા ચાહે, તેઓ ત્યાં આવી ન શકે, અને ત્યાંથી કોઈ અમારી પાસે આ બાજુ પણ આવી શકે નહિ.

27												
	εἶπεν	δέ,	Ἐρωτῶ	σε	οὖν,	πάτερ,	ἵνα	πέμψῃς	αὐτὸν	εἰς	τὸν	οἶκον
	કહ્યુ	તો,	વિનંતી-કરું-છું	તમને	તો,	પિત,	જેથી	મોકલો	તેને	માં	તે	ઘરે
	G3004	G1161	G2065	G4771	G3767	G3962	G2443	G3992	G0846	G1519	G3588	G3624

τοῦ	πατρός	μου,
મારા	પિતાનાં	મારા,
G3588	G3962	G1473

તેણે કહ્યુ કે, પિતા, એ માટે હું તમને વિનંતી કરું છું કે, લાજરસને મારા પિતાને ઘરે મોકલો,

28										
	ἔχω	γὰρ	πέντε	ἀδελφούς,	ὅπως	διαμαρτύρηται	αὐτοῖς,	ἵνα	μὴ	καὶ
	મારા-પાસે-છે	કારણ-કે	પાંચ	ભાઈઓ,	જેથી	ચેતવે	તેમને,	જેથી	નહીં	પણ
	G2192	G1063	G4002	G0080	G3704	G1263	G0846	G2443	G3361	G2532

αὐτοὶ	ἔλθωσιν	εἰς	τὸν	τόπον	τοῦτον	τῆς	βασάνου.
તેઓ	આવે	માં	આ	જગ્યાએ	આ	તે	યાતનાં.
G0846	G2064	G1519	G3588	G5117	G3778	G3588	G0931

કેમ કે મારા પાંચ ભાઈઓ છે. લાજરસ તેઓને સાક્ષી આપે, એમ ન થાય કે તેઓ પર પણ આ પીડા આવી પડે.

29									
	λέγει	δὲ	Ἀβραάμ,	Ἔχουσι	Μωϋσέα	καὶ	τοὺς	προφήτας:	ἀκουσάτωσαν
	કહે-છે	તો	ઈબ્રાહીમે,	પાસે-છે-તેમની	મૂસા	અને	તે	પ્રબોધકો:	સાંભળે
	G3004	G1161	G0011	G2192	G3475	G2532	G3588	G4396	G0191

αὐτῶν.
તેમને.
G0846

પણ ઇબ્રાહિમે કહ્યુ, તેઓની પાસે મૂસાનું નિયમશાસ્ત્ર તથા પ્રબોધકો છે; તેઓનું તેઓ સાંભળે.

30												
	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Οὐχί,	πάτερ	Ἀβραάμ,	ἀλλ’	ἐάν	τις	ἀπὸ	νεκρῶν	πορευθῇ
	તેમણે	તો	કહ્યુ,	ના,	પિત	ઈબ્રાહીમ,	પણ	જો	કોઈ	થી	મૃતકોમાંથી	જાય
	G3588	G1161	G3004	G3780	G3962	G0011	G0235	G1437	G5100	G0575	G3498	G4198

πρὸς	αὐτούς,	μετανοήσουσιν.
પાસે	તેમનાં,	પસ્તાવો-કરશે.
G4314	G0846	G3340

અને તેણે કહ્યુ કે, પિતા ઇબ્રાહિમ, એમ નહિ, પણ જો કોઈ મૃત્યુમાંથી સજીવન પામીને તેઓની પાસે જાય, તો તેઓ પસ્તાવો કરે.

31 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Εἰ Μωϋσέως καὶ τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν, οὐδ’
કહ્યુ તો તેને, જો મૂસ□નું અને તે પ્રબોધકોનું નહીં સાંભળે, નહીં-તો
G3004 G1161 G0846 G1487 G3475 G2532 G3588 G4396 G3756 G0191 G3761

ἐάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ, πεισθήσονται.
જો કોઈ માંથી મૃતકોમેંથી જીવિત-થાય, માનશે.
G1437 G5100 G1537 G3498 G0450 G3982

અને ઇબ્રાહિમે તેને કહ્યુ કે, જો તેઓ મૂસાનું નિયમશાસ્ત્ર તથા પ્રબોધકોનું નહિ સાંભળે, તો પછી મૃત્યુ પામેલાઓમાંથી કોઈ ઊઠીને જાય, તોપણ તેઓ માનવાના નથી.’”

Chapter 17

1 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Ἀνένδεκτόν ἐστιν τοῦ τὰ
કહ્યુ અને પ્રતિ તે શિષ્યોને તેમના અશક્ય-છે છે કે તે
G3004 G1161 G4314 G3588 G3101 G0846 G0418 G1510 G3588 G3588

σκάνδαλα μὴ ἐλθεῖν, πλὴν οὐαὶ δι’ οὗ ἔρχεται!
ઠોકર-ખાવાના-કારણો ન આવે પરંતુ અફસોસ જેના-દ્વારા જેના આવે-છે
G4625 G3361 G2064 G4133 G3759 G1223 G3739 G2064

ઈસુએ પોતાના શિષ્યોને કહ્યુ કે, લોકો પાપ કરે એવી પ્રસંગ તો બનવાના જ, પણ જેનાંથી પાપ થાય છે તેને અફસોસ છે□

2 λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ λίθος μυλικὸς περίκειται περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ,
વધુ-સારું-છે તેના-માટે જો ઘંટીનો-પથ્થર ઘંટીનો બાંધવામાં-આવે આસપાસ તેના ગળામાં તેના
G3081 G0846 G1487 G3037 G3457 G4029 G4012 G3588 G5137 G0846

καὶ ἔρριπται εἰς τὴν θάλασσαν, ἢ ἵνα σκανδαλίσῃ τῶν μικρῶν
અને ફેંકવામાં-આવે માં તે સમુદ્રમાં કરતાં કે ઠોકર-ખવડાવે આ નાનાઓમાંથી
G2532 G4496 G1519 G3588 G2281 G2228 G2443 G4624 G3588 G3398

τούτων ἕνα.
આ એકને
G3778 G1520

કોઈ આ નાનાઓમાંના એકને પાપ કરવા પ્રેરે, એ કરતાં તેના ગળે ઘંટી નો પથ્થર બાંધીને તેને સમુદ્રમાં ડુબાડવામાં આવે, તે તેને માટે વધારે સારુ છે.

3 προσέχετε ἑαυτοῖς: ἐὰν ἁμάρτῃ ὁ ἀδελφός σου, ἐπιτίμησον αὐτῷ; καὶ
સાવધાન-રહો તમે-પોતે જો પાપ-કરે તારો ભાઈ તારો ઠપકો-આપ તેને અને
G4337 G1438 G1437 G0264 G3588 G0080 G4771 G2008 G0846 G2532

ἐὰν μετανοήσῃ, ἄφες αὐτῷ.
જો પસ્તાવો-કરે માફ-કર તેને
G1437 G3340 G0863 G0846

સાવચેત રહો; જો તમારો ભાઈ અપરાધ કરે, તો તેને ઠપકો આપો; અને જો તે પસ્તાવો કરે, તો તેને માફ કરો.

4 καὶ ἐὰν ἑπτάκις τῆς ἡμέρας ἁμαρτήσῃ εἰς σέ, καὶ ἑπτάκις
અને જો સાત-વાર એક દિવસમાં પાપ-કરે તારી-સામે તને અને સાત-વાર
G2532 G1437 G2034 G3588 G2250 G0264 G1519 G4771 G2532 G2034

ἐπιστρέψῃ πρὸς σέ, λέγων Μετανοῶ, ἀφήσεις αὐτῷ.
પાછો-ફરે તારી-પાસે તને કહેતાં હું-પસ્તાવો-કરું-છું માફ-કરજે તેને
G1994 G4314 G4771 G3004 G3340 G0863 G0846

જો તે એક દિવસમાં સાત વાર અપરાધ કરે, અને સાત વાર તમારી તરફ ફરીને કહે કે, હું પસ્તાઉં છું, તો તેને માફ કરો.

5 Καὶ εἶπαν οἱ ἀπόστολοι τῷ Κυρίῳ, Πρόσθες ἡμῖν πίστιν!
અને કહ્યુ તે પ્રેરિતોએ તે પ્રભુને વધારો અમારો વિશ્વાસ
G2532 G3004 G3588 G0652 G3588 G2962 G4369 G1473 G4102

પ્રેરિતોએ પ્રભુને કહ્યુ કે, ‘અમારો વિશ્વાસ વધારો.’”

6

εἶπεν	δὲ	ὁ	Κύριος,	Εἰ	ἔχετε	πίστιν,	ὡς	κόκκον	σινάπεως,
કહ્યુ	અને	તે	પ્રભુએ	જો	તમારી-પાસે-હોય	વિશ્વાસ	જેટલો	રાઈના-દાણા	જેટલો
G3004	G1161	G3588	G2962	G1487	G2192	G4102	G5613	G2848	G4615

ἐλέγετε	ἂν	τῇ	συκαμίνῳ	ταύτῃ,	Ἐκριζώθητι,	καὶ	φυτεύθητι	ἐν	τῇ
તમે-કહેત	તો	આ	તુતના-ઝાડને	આ	ઉખડી-જા	અને	વાવાઈ-જા	માં	તે
G3004	G0302	G3588	G4807	G3778	G1610	G2532	G5452	G1722	G3588

θαλάσσῃ,	καὶ	ὑπήκουσεν	ἂν	ὑμῖν.
સમુદ્રમાં	અને	તે-માનત	તો	તમને
G2281	G2532	G5219	G0302	G4771

પ્રભુએ કહ્યું કે, ‘જો તમને રાઈના દાણા જેટલો વિશ્વાસ હોય તો તમે આ ગુલ્લર ઝાડને કહો કે અહીંથી ઊખડીને સમુદ્રમાં રોપાઈ જા તો તે તમારું માનશે.

7

Τίς	δὲ	ἐξ	ὑμῶν	δοῦλον	ἔχων,	ἀροτριῶντα	ἢ	ποιμαίνοντα,	ὃς
કોણ	પણ	તમારામાંથી	તમારા	દાસ	જેની-પાસે-હોય	ખેતર-ખેડતો	અથવા	ઘેટાં-ચરાવતો	જે
G5101	G1161	G1537	G4771	G1401	G2192	G0722	G2228	G4165	G3739

εἰσελθόντι	ἐκ	τοῦ	ἀγροῦ,	ἐρεῖ	αὐτῷ	Εὐθέως,	παρελθὼν	ἀνάπεσε?
ઘરમાં-આવે	ખેતરમાંથી	તે	ખેતરમાંથી	કહેશે	તેને	તરત	આવીને	ભોજન-કર
G1525	G1537	G3588	G0068	G2046	G0846	G2112	G3928	G0377

પણ તમારામાંનો એવો કોણ છે કે જેનો ચાકર ખેતર ખેડતો હોય અથવા ઘેટાં ચરાવતો હોય, અને તે ચાકર જયારે ખેતરમાંથી આવે, ત્યારે તેને કહે કે, આવીને તરત જમવા બેસ?

8

ἀλλ’	οὐχὶ	ἐρεῖ	αὐτῷ,	Ἑτοίμασον	τί	δειπνήσω,	καὶ	περιζωσάμενος,	διακόνει
પરંતુ	શું-નહીં	કહેશે	તેને	તૈયારી-કર	શું	હું-જમું	અને	કમર-બાંધીને	સેવા-કર
G0235	G3780	G2046	G0846	G2090	G5101	G1172	G2532	G4024	G1247

μοι,	ἕως	φάγω	καὶ	πίω;	καὶ	μετὰ	ταῦτα	φάγεσαι	καὶ	πίεσαι	σύ?
મને	જ્યાં-સુધી	હું-ખાઉં	અને	પીઉં	અને	પછી	આ-પછી	તું-ખાજે	અને	પીજે	તું
G1473	G2193	G5315	G2532	G4095	G2532	G3326	G3778	G5315	G2532	G4095	G4771

તે કરતાં, શું તે એમ નહિ કહેશે કે, મારું ભોજન તૈયાર કર, અને હું ખાઈ પી રહું ત્યાં સુધી કમર બાંધીને મારી સેવા કર; અને તું પછી ખાજે પીજે?

9

μὴ	ἔχει	χάριν	τῷ	δούλῳ,	ὅτι	ἐποίησεν	τὰ	διαταχθέντα?
શું	ઋણી-છે	આભાર	તે	દાસનો	કારણ-કે	તેણે-કર્યું	જે	આદેશ-આપ્યા-હતા
G3361	G2192	G5485	G3588	G1401	G3754	G4160	G3588	G1299

તે દાસે તેની આજ્ઞાઓ પાળી હોય તે માટે તે તેનો આભાર માને છે શું?

10

οὕτως	καὶ	ὑμεῖς,	ὅταν	ποιήσητε	πάντα	τὰ	διαταχθέντα	ὑμῖν,	λέγετε,	ὅτι
એવું-જ	પણ	તમે	જ્યારે	કરો	બધું	જે	આદેશ-આપ્યા-હતા	તમને	કહો	કે
G3779	G2532	G4771	G3752	G4160	G3956	G3588	G1299	G4771	G3004	G3754

Δοῦλοι	ἀχρεῖοί	ἐσμεν,	ὃ	ὠφείλομεν	ποιῆσαι	πεποιήκαμεν.
નકામા	નકામા	દાસો-છીએ	જે	કરવાના-હતા	કરવાનું	અમે-કર્યું-છે
G1401	G0888	G1510	G3739	G3784	G4160	G4160

તેમ જે આજ્ઞા તમને આપેલી છે તે સર્વ પાળ્યા પછી તમારે પણ એમ કહેવું કે, અમે નકામા ચાકરો છીએ, કેમ કે જે કરવાની અમારી ફરજ હતી એટલું જ અમે કર્યું છે.’”

11

Καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	πορεύεσθαι	εἰς	Ἰερουσαλὴμ,	καὶ	αὐτὸς	διήρχετο
અને	થયું	તેમના	તે	જતાં	તરફ	યરુશાલેમ	અને	તે	પસાર-થતા-હતા
G2532	G1096	G1722	G3588	G4198	G1519	G2419	G2532	G0846	G1330

διὰ	μέσον	Σαμαρείας	καὶ	Γαλιλαίας.
વચ્ચેથી	વચ્ચે	સમરૂનના	અને	ગાલીલના
G1223	G3319	G4540	G2532	G1056

એમ થયું કે યરુશાલેમ જતા ઈસુ સમરુન તથા ગાલીલમાં થઈને જતા હતા.

12	καὶ	εἰσερχομένου	αὐτοῦ	εἴς	τινα	κώμην,	ἀπήντησαν	[αὐτῷ]	δέκα	λεπροὶ,
	અને	પ્રવેશ-કરતાં		તેમના	માં	એક	ગામમાં	મળ્યા	તેમને	દસ	કોઢિયા
	G2532	G1525	G0846	G1519	G5100	G2968	G0528	G0846	G1176	G3015

ἄνδρες	οἳ	ἔστησαν	πόρρωθεν.
માણસો	જેઓ	ઊભા-રહ્યા	દૂરથી
G0435	G3739	G2476	G4207

એક ગામમાં ઈસુએ પ્રવેશ કર્યો, એટલામાં રક્તપિત્તી દસ દર્દીઓ તેમને સામે મળ્યા. તેઓએ દૂર ઊભા રહીને

13	καὶ	αὐτοὶ	ἦραν	φωνὴν,	λέγοντες,	Ἰησοῦ.	Ἐπιστάτα,	ἐλέησον	ἡμᾶς.
	અને	તેઓએ	ઊંચો-કર્યો	અવાજ	કહેતાં	ઈસુ	ગુરુ	દયા-કરો	અમારા-પર
	G2532	G0846	G0142	G5456	G3004	G2424	G1988	G1653	G1473

બૂમ પાડીને કહ્યુ કે, ‘ઓ ઈસુ, સ્વામી, અમારા પર દયા કરો.”’

14	καὶ	ἰδὼν,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πορευθέντες,	ἐπιδείξατε	ἑαυτοὺς	τοῖς	ἱερεῦσιν.	καὶ
	અને	જોઈને	કહ્યુ	તેમને	જાઓ	બતાવો	તમારી-જાતને	તે	યાજકોને	અને
	G2532	G3708	G3004	G0846	G4198	G1925	G1438	G3588	G2409	G2532

ἐγένετο	ἐν	τῷ	ὑπάγειν	αὐτοὺς,	ἐκαθαρίσθησαν.
થયું	જતાં	તે	જતાં	તેઓ	શુદ્ધ-થયા
G1096	G1722	G3588	G5217	G0846	G2511

અને તેઓને જોઈને તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, ‘જાઓ, પોતાને યાજકોને બતાવો અને એમ થયું કે તેઓને રસ્તે ચાલતાં ચાલતાં શુદ્ધ કરવામાં આવ્યા.

15	εἷς	δὲ	ἐξ	αὐτῶν,	ἰδὼν	ὅτι	ἰάθη,	ὑπέστρεψεν,	μετὰ	φωνῆς	μεγάλης;
	એક	પણ	તેમાંથી	તેમનામાંથી	જોઈને	કે	સાજો-થયો	પાછો-ફર્યો	સાથે	અવાજ	મોટા
	G1520	G1161	G1537	G0846	G3708	G3754	G2390	G5290	G3326	G5456	G3173

δοξάζων	τὸν	Θεόν,
મહિમા-આપતાં	તે	ઈશ્વરનો
G1392	G3588	G2316

તેઓમાંનો એક, પોતે સાજો થયો છે તે જોઈને, મોટા અવાજે ઈશ્વરનો મહિમા કરતાં પાછો વળ્યો.

16	καὶ	ἔπεσεν	ἐπὶ	πρόσωπον,	παρὰ	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,	εὐχαριστῶν	αὐτῷ;	καὶ
	અને	પડ્યો	ઉપર	મોં-ભર	પાસે	તેમના	પગ	તેમના	આભાર-માનતાં	તેમનો	અને
	G2532	G4098	G1909	G4383	G3844	G3588	G4228	G0846	G2168	G0846	G2532

αὐτὸς	ἦν	Σαμαρίτης.
તે	હતો	સમરૂની
G0846	G1510	G4541

તેણે ઈસુને સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કરીને તેમનો આભાર માન્યો; તે સમરૂની હતો.

17	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Οὐχὶ	οἱ	δέκα	ἐκαθαρίσθησαν?	οἱ
	ઉત્તર-આપતાં	અને	તે	ઈસુએ	કહ્યુ	શું-નહીં	તે	દસ	શુદ્ધ-થયા	તે
	G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G3780	G3588	G1176	G2511	G3588

δὲ	ἐννέα	ποῦ?
પણ	નવ	ક્યાં
G1161	G1767	G4226

ઈસુએ ઉત્તર આપતાં કહ્યુ કે, ‘શું દસે જણને શુદ્ધ કરાયા નહોતા? તો બીજા નવ ક્યાં છે?

18

οὐχ	εὑρέθησαν	ὑποστρέψαντες	δοῦναι	δόξαν	τῷ	Θεῷ,	εἰ	μὴ	ὁ
નથી	મળ્યા	પાછા-ફરીને	આપવા	મહિમા	તે	ઈશ્વરને	સિવાય	આ	આ
G3756	G2147	G5290	G1325	G1391	G3588	G2316	G1487	G3361	G3588

ἀλλογενὴς	οὗτος?
વિદેશી	આ
G0241	G3778

ઈશ્વરને મહિમા આપવાને પાછો આવે, એવો આ પરદેશી વિના અન્ય કોઈ નથી શું?

19

καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀναστὰς	πορεύου;	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε!
અને	કહ્યુ	તેને	ઊઠ	ચાલ્યો-જા	તારા	વિશ્વાસે	તારા	બચાવ્યો-છે	તને
G2532	G3004	G0846	G0450	G4198	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771

ઈસુએ કહ્યુ કે, 'તું ઊઠીને ચાલ્યો જા; તારા વિશ્વાસે તને બચાવ્યો છે.'"

20

Ἐπερωτηθεὶς	δὲ	ὑπὸ	τῶν	Φαρισαίων,	πότε	ἔρχεται	ἡ	βασιλεία	τοῦ
પૂછવામાં-આવ્યું	અને	દ્વારા	તે	ફરોશીઓ-દ્વારા	ક્યારે	આવે-છે	તે	રાજ્ય	તે
G1905	G1161	G5259	G3588	G5330	G4219	G2064	G3588	G0932	G3588

Θεοῦ,	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	καὶ	εἶπεν,	Οὐκ	ἔρχεται	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ	μετὰ
ઈશ્વરનું	ઉત્તર-આપ્યો	તેમને	અને	કહ્યુ	નથી	આવતું	તે	રાજ્ય	તે	ઈશ્વરનું	સાથે
G2316	G0611	G0846	G2532	G3004	G3756	G2064	G3588	G0932	G3588	G2316	G3326

παρατηρήσεως;
નિરીક્ષણ-સાથે
G3907

ફરોશીઓએ તેમને પૂછ્યું કે, ઈશ્વરનું રાજ્ય ક્યારે આવશે? ત્યારે તેમણે તેઓને ઉત્તર આપતા કહ્યુ કે, ઈશ્વરનું રાજ્ય દૃશ્ય રીતે નથી આવતું.

21

οὐδὲ	ἐροῦσιν,	Ἰδοὺ	ὧδε,	ἤ	Ἐκεῖ;	ἰδοὺ	γὰρ,	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ
નહીં	કહેશે	જુઓ	અહીં	અથવા	ત્યાં	જુઓ	કારણ-કે	તે	રાજ્ય	તે	ઈશ્વરનું
G3761	G2046	G3708	G5602	G2228	G1563	G3708	G1063	G3588	G0932	G3588	G2316

ἐντὸς	ὑμῶν	ἐστιν.
અદર	તમારી	છે
G1787	G4771	G1510

વળી એમ નહિ કહેવામાં આવશે કે, જુઓ, આ રહ્યુ કે, પેલું રહ્યુ કેમ કે ઈશ્વરનું રાજ્ય તમારામાં છે.'"

22

Εἶπεν	δὲ	πρὸς	τοὺς	μαθητάς,	Ἐλεύσονται	ἡμέραι,	ὅτε	ἐπιθυμήσετε	μίαν
કહ્યુ	અને	પ્રતિ	તે	શિષ્યોને	આવશે	દિવસો	જ્યારે	ઇચ્છશો	એક
G3004	G1161	G4314	G3588	G3101	G2064	G2250	G3753	G1937	G1520

τῶν	ἡμερῶν	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου	ἰδεῖν,	καὶ	οὐκ	ὄψεσθε.
તે	દિવસોમાંથી	તે	દીકરાના	તે	માણસના	જોવા	અને	નહીં	જોશો
G3588	G2250	G3588	G5207	G3588	G0444	G3708	G2532	G3756	G3708

તેમણે શિષ્યોને કહ્યુ કે, 'એવા દિવસો આવશે કે માણસના દીકરાના દિવસોમાંના એકને તમે જોવાની ઇચ્છા રાખશો, પણ તમે જોઈ શકશો નહિ.

23

καὶ	ἐροῦσιν	ὑμῖν,	Ἰδοὺ	ἐκεῖ;	[ἤ]	Ἰδοὺ	ὧδε.	μὴ	ἀπέλθητε	μηδὲ	διώξητε.
અને	કહેશે	તમને	જુઓ	ત્યાં	અથવા	જુઓ	અહીં	ન	જશો	નહીં	પાછળ-દોડશો
G2532	G2046	G4771	G3708	G1563	G2228	G3708	G5602	G3361	G0565	G3366	G1377

તેઓ તમને કહેશે હે 'જુઓ, પેલો રહ્યો, જુઓ, આ રહ્યો, તમે જતા ના, અને એમની પાછળ ચાલતા ના.

24	ὥσπερ	γὰρ	ἡ	ἀστραπὴ	ἀστράπτουσα	ἐκ	τῆς	ὑπὸ	τὸν	οὐρανὸν
	કારણ–કે–જેમ	કારણ–કે	તે	વીજળી	ચમકતી	એક–છેડેથી	આ	નીચે	તે	આકાશના
	G5618	G1063	G3588	G0796	G0797	G1537	G3588	G5259	G3588	G3772

εἰς	τὴν	ὑπ’	οὐρανὸν	λάμπει,	οὕτως	ἔσται	ὁ	Υἱὸς	τοῦ
થી	તે	નીચે	આકાશના–બીજા–છેડા–સુધી	પ્રકાશે–છે	તેમ	હશે	તે	દીકરો	તે
G1519	G3588	G5259	G3772	G2989	G3779	G1510	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	αὐτοῦ.
માણસનો	માં	તેના	દિવસે	તેના
G0444	G1722	G3588	G2250	G0846

કેમ કે વીજળી આકાશમાં ચમકે છે ને તે એક દિશાથી બીજી દિશા સુધી પ્રકાશે છે, તેમ માણસના દીકરાનું તેમના સમયમાં આગમન થશે.

25	πρῶτον	δὲ	δεῖ	αὐτὸν	πολλὰ	παθεῖν,	καὶ	ἀποδοκιμασθῆναι	ἀπὸ	τῆς
	પ્રથમ	પણ	જરૂરી–છે	તેને	ઘણું	સહન–કરવું	અને	નકારાઈ–જવું	દ્વારા	આ
	G4412	G1161	G1163	G0846	G4183	G3958	G2532	G0593	G0575	G3588

γενεᾶς	ταύτης.
પેઢી	આ
G1074	G3778

પણ તે પહેલાં તેમને ઘણું સહન કરવું પડશે, અને આ પેઢીથી તેમને નાપસંદ થવું પડશે.

26	καὶ	καθὼς	ἐγένετο	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	Νῶε,	οὕτως	ἔσται	καὶ	ἐν	ταῖς
	અને	જેમ	થયું–હતું	માં	તે	દિવસોમાં	નૂહના	તેમ	થશે	પણ	માં	તે
	G2532	G2531	G1096	G1722	G3588	G2250	G3575	G3779	G1510	G2532	G1722	G3588

ἡμέραις	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου.
દિવસોમાં	તે	દીકરાના	તે	માણસના
G2250	G3588	G5207	G3588	G0444

અને જેમ નૂહના દિવસોમાં થયું, તેમ જ માણસના દીકરાના દિવસોમાં પણ થશે.

27	ἤσθιον,	ἔπινον,	ἐγάμουν,	ἐγαμίζοντο,	ἄχρι	ἧς	ἡμέρας	εἰσῆλθεν	Νῶε	εἰς
	ખાતા–હતા	પીતા–હતા	પરણતા–હતા	પરણાવાતા–હતા	ત્યાં–સુધી	જે	દિવસે	પ્રવેશ–કર્યો	નૂહે	માં
	G2068	G4095	G1060	G1061	G0891	G3739	G2250	G1525	G3575	G1519

τὴν	κιβωτόν,	καὶ	ἦλθεν	ὁ	κατακλυσμὸς	καὶ	ἀπώλεσεν	πάντας.
તે	વહાણમાં	અને	આવ્યો	તે	જળપ્રલય	અને	નાશ–કર્યો	બધાનો
G3588	G2787	G2532	G2064	G3588	G2627	G2532	G0622	G3956

નૂહ વહાણમાં ગયો, અને જળપ્રલયે આવીને બધાનો વિનાશ કર્યો તે દિવસ સુધી તેઓ ખાતા, પીતા, પરણતા, પરણાવતા હતા.

28	ὁμοίως,	καθὼς	ἐγένετο	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	Λώτ;	ἤσθιον,	ἔπινον,	ἠγόραζον,
	એવી–જ–રીતે	જેમ	થયું–હતું	માં	તે	દિવસોમાં	લોતના	ખાતા–હતા	પીતા–હતા	ખરીદતા–હતા
	G3668	G2531	G1096	G1722	G3588	G2250	G3091	G2068	G4095	G0059

ἐπώλουν,	ἐφύτευον,	ᾠκοδόμουν;
વેચતા–હતા	વાવતા–હતા	બાંધતા–હતા
G4453	G5452	G3618

તેમ જ લોતના દિવસોમાં પણ થયું, તેઓ ખાતા, પીતા, વેચાતું લેતા, આપતા, રોપતા, બાંધતા હતા;

29	ᾗ	δὲ	ἡμέρᾳ	ἐξῆλθεν	Λὼτ	ἀπὸ	Σοδόμων,	ἔβρεξεν	πῦρ	καὶ	θεῖον	ἀπ’
	જે	પણ	દિવસે	નીકળ્યો	લોત	થી	સદોમમાંથી	વરસ્યો	અગ્નિ	અને	ગંધક	થી
	G3739	G1161	G2250	G1831	G3091	G0575	G4670	G1026	G4442	G2532	G2303	G0575

οὐρανοῦ	καὶ	ἀπώλεσεν	πάντας.
આકાશમાંથી	અને	નાશ–કર્યો	બધાનો
G3772	G2532	G0622	G3956

પણ લોત સદોમમાંથી નીકળ્યો તે દિવસે આગ તથા ગંધક સ્વર્ગમાંથી વરસ્યાં, અને તેથી બધાનો વિનાશ થયો.

30 κατὰ τὰ αὐτὰ ἔσται ᾗ ἡμέρᾳ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀποκαλύπτεται.
મુજબ આ જ થશે જે દિવસે તે દીકરો તે માણસનો પ્રગટ-થશે
G2596 G3588 G0846 G1510 G3739 G2250 G3588 G5207 G3588 G0444 G0601

જે દિવસે માણસનો દીકરો પ્રગટ થશે તે દિવસે તે પ્રમાણે જ થશે.

31 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὃς ἔσται ἐπὶ τοῦ δώματος, καὶ τὰ σκεύη
તે તે તે દિવસે જે હશે ઉપર તેના ધાબા-ઉપર અને તેનો સામાન
G1722 G1565 G3588 G2250 G3739 G1510 G1909 G3588 G1430 G2532 G3588 G4632

αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἆραι αὐτά; καὶ ὁ ἐν ἀγρῷ,
તેનો માં તે ઘરમાં ન ઉતરે લેવા તે અને જે માં ખેતરમાં-હોય
G0846 G1722 G3588 G3614 G3361 G2597 G0142 G0846 G2532 G3588 G1722 G0068

ὁμοίως μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω.
એવી-જ-રીતે ન પાછો-ફરે તરફ જે પાછળ-રહ્યુ
G3668 G3361 G1994 G1519 G3588 G3694

તે દિવસે જેઓ ઘરની અગાશી પર હોય, તેઓએ સામાન લેવા સારુ નીચે ઊતરવું નહિ, અને જે ખેતરમાં હોય તેણે પણ ત્યાંથી પાછા આવવું નહિ.

32 μνημονεύετε τῆς γυναικὸς Λώτ.
યાદ-રાખો તે પત્ની લોતની
G3421 G3588 G1135 G3091

લોતની પત્નીને યાદ કરો.

33 ὃς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ περιποιήσασθαι, ἀπολέσει αὐτήν; ὃς
જે-કોઈ જો ઇચ્છે તેના જીવને તેના બચાવવા ગુમાવશે તે જે-કોઈ
G3739 G1437 G2212 G3588 G5590 G0846 G4046 G0622 G0846 G3739

δ’ ἂν ἀπολέσῃ, ζωογονήσει αὐτήν.
પણ જો ગુમાવે જીવાડશે તેને
G1161 G0302 G0622 G2225 G0846

કેમ કે જે કોઈ પોતાનું જીવન બચાવવા ચાહે છે, તે તેને ગુમાવશે; પણ જે કોઈ તેને ગુમાવશે, તે તેને બચાવશે.

34 λέγω ὑμῖν, ταύτῃ τῇ νυκτὶ ἔσονται δύο ἐπὶ κλίνης μιᾶς; ὁ εἷς
કહું-છું તમને તે તે રાત્રે હશે બે ઉપર પથારી એક તે એકને
G3004 G4771 G3778 G3588 G3571 G1510 G1417 G1909 G2825 G1520 G3588 G1520

παραλημφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται.
લેવાશે અને તે બીજાને છોડવાશે
G3880 G2532 G3588 G2087 G0863

હું તમને કહું છું કે, તે રાત્રે એક પથારીમાં બે જણ સૂતા હશે; તેઓમાંના એકને લઈ લેવાશે અને બીજાને પડતો મુકાશે.

35 ἔσονται δύο ἀλήθουσαι ἐπὶ τὸ αὐτό; ἡ μία παραλημφθήσεται, ἡ
હશે બે દળતી ઉપર તે સાથે તે એકને લેવાશે તે
G1510 G1417 G0229 G1909 G3588 G0846 G3588 G1520 G3880 G3588

δὲ ἑτέρα ἀφεθήσεται.
અને બીજીને છોડવાશે
G1161 G2087 G0863

બે સ્ત્રીઓ સાથે દળતી હશે; તેમાંથી એકને લઈ લેવાશે, અને બીજીને પડતી મૂકવામાં આવશે.

36 {δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ; ὁ εἷς παραληφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται}.
બે હશે માં તે ખેતરમાં તે એકને લેવાશે અને તે બીજાને છોડવાશે
G1417 G1510 G1722 G3588 G0068 G3588 G1520 G3880 G2532 G3588 G2087 G0863

ખેતરમાં બે જણ હશે, તેઓમાંનો એક લેવાશે, અને બીજો પડતો મુકાશે,'

37 καὶ ἀποκριθέντες, λέγουσιν αὐτῷ, Ποῦ, Κύριε? ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ καὶ οἱ ἀετοὶ ἐπισυναχθήσονται.
અને જવાબ-આપતાં કહ્યુ તેમને ક્યાં પ્રભુ તેમણે અને કહ્યુ તેમને જ્યાં તે શબ ત્યાં પણ તે ગીધો ભેગાં-થશે
G2532 G0611 G3004 G0846 G4226 G2962 G3588 G1161 G3004 G0846 G3699 G3588 G4983 G1563 G2532 G3588 G0105 G1996

અને તેઓએ તેમને ઉત્તર આપતાં કહ્યુ કે, 'પ્રભુ, ક્યાં?' અને ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'જ્યાં મૃતદેહ પડ્યો હશે ત્યાં ગીધો પણ એકઠાં થશે.'"

Chapter 18

1 Ἔλεγεν δὲ παραβολὴν αὐτοῖς, πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι αὐτοὺς, καὶ μὴ ἐνκακεῖν,
કહેતાં-હતા અને દૃષ્ટાંત તેમને વિશે તે જોઈએ હમેશાં પ્રાર્થના-કરવી તેમણે અને ન નિરાશ-થવું
G3004 G1161 G3850 G0846 G4314 G3588 G1163 G3842 G4336 G0846 G2532 G3361 G1573

સર્વદા પ્રાર્થના કરવી જોઈએ, અને નાહિંમત થવું નહિ, તે શીખવવા સારુ ઈસુએ એક દ્રષ્ટાંત તેઓને કહ્યુ કે,

2 λέγων, Κριτής τις ἦν, ἔν τινι πόλει, τὸν Θεὸν μὴ φοβούμενος, καὶ ἄνθρωπον μὴ ἐντρεπόμενος.
કહેતાં ન્યાયાધીશ એક હતો એક-માં કોઈક શહેરમાં તે ઈશ્વરથી ન ડરતો અને માણસની ન પરવા-કરતો
G3004 G2923 G5100 G1510 G1722 G5100 G4172 G3588 G2316 G3361 G5399 G2532 G0444 G3361 G1788

'એક શહેરમાં એક ન્યાયાધીશ હતો, જે ઈશ્વરથી બીતો ન હતો અને માણસને ગણકારતો ન હતો.

3 χήρα δὲ ἦν ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ, καὶ ἤρχετο πρὸς αὐτὸν, λέγουσα, Ἐκδίκησόν με ἀπὸ τοῦ ἀντιδίκου μου.
વિધવા અને હતી માં તે શહેરમાં તે અને આવતી-હતી પાસે તેના કહેતી ન્યાય-અપાવો મને મારા-થી મારા વિરોધીના મારા
G5503 G1161 G1510 G1722 G3588 G4172 G1565 G2532 G2064 G4314 G0846 G3004 G1556 G1473 G0575 G3588 G0476 G1473

તે શહેરમાં એક વિધવા સ્ત્રી હતી; તે વારંવાર તેની પાસે આવતી હતી કે 'મારા પ્રતિવાદીની પાસેથી મને ન્યાય અપાવ.'"

4 καὶ οὐκ ἤθελεν ἐπὶ χρόνον; μετὰ ταῦτα δὲ εἶπεν ἐν ἑαυτῷ, Εἰ καὶ τὸν Θεὸν οὐ φοβοῦμαι, οὐδὲ ἄνθρωπον ἐντρέπομαι,
અને તેણે-નહોતું-ઇચ્છ્યું ઇચ્છ્યું-નહોતું ઘણા-સમય-સુધી સમય-પછી પછી આ-પછી પણ કહ્યુ માં પોતાના-મનમાં જો-કે પણ તે ઈશ્વરથી નહીં ડરતો નહીં માણસની પરવા-કરતો
G2532 G3756 G2309 G1909 G5550 G3326 G3778 G1161 G3004 G1722 G1438 G1487 G2532 G3588 G2316 G3756 G5399 G3761 G0444 G1788

કેટલીક મુદત સુધી તે એમ કરવા ઇચ્છતો ન હતો; પણ પછીથી તેણે પોતાના મનમાં વિચાર્યું કે, જોકે હું ઈશ્વરથી બીતો નથી, અને માણસને ગણકારતો નથી,

5 διά γε τὸ παρέχειν μοι κόπον τὴν χήραν ταύτην, ἐκδικήσω αὐτήν,
કારણ-કે ખરેખર આ આપે-છે મને તકલીફ આ વિધવા આ ન્યાય-અપાવીશ તેને
G1223 G1065 G3588 G3930 G1473 G2873 G3588 G5503 G3778 G1556 G0846

ἵνα μὴ εἰς τέλος ἐρχομένη, ὑπωπιάζῃ με.
જેથી ન સુધી અતે આવતી-રહે થકવી-નાખે મને
G2443 G3361 G1519 G5056 G2064 G5299 G1473

તોપણ આ વિધવા સ્ત્રી મને તસ્દી આપે છે, માટે હું તેને ન્યાય અપાવીશ, કે જેથી તે વારેઘડીએ આવીને મને તંગ કરે નહિ.'"

6 Εἶπεν δὲ ὁ Κύριος, Ἀκούσατε τί ὁ κριτὴς τῆς ἀδικίας λέγει.
કહ્યુ અને તે પ્રભુએ સાંભળો શું તે અન્યાયી-ન્યાયાધીશ તે અન્યાયનો કહે-છે
G3004 G1161 G3588 G2962 G0191 G5101 G3588 G2923 G3588 G0093 G3004

પ્રભુએ કહ્યુ કે, 'એ અન્યાયી ન્યાયાધીશ શું કહે છે તે સાંભળો.

7 ὁ δὲ Θεὸς οὐ μὴ ποιήσῃ τὴν ἐκδίκησιν τῶν ἐκλεκτῶν αὐτοῦ,
શું-પછી પણ ઈશ્વર શું-નહીં શું-નહીં કરશે તે ન્યાય તેમના પસંદ-કરેલાઓનો તેમનો
G3588 G1161 G2316 G3756 G3361 G4160 G3588 G1557 G3588 G1588 G0846

τῶν βοώντων αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτός, καὶ μακροθυμεῖ ἐπ' αὐτοῖς?
જેઓ પોકારે-છે તેમને દિવસ-રાત અને રાતે અને ધીરજ-રાખે-છે તેમના-પ્રતિ તેમના-માટે
G3588 G0994 G0846 G2250 G2532 G3571 G2532 G3114 G1909 G0846

એ ન્યાયાધીશની માફક ઈશ્વર પોતાના પસંદ કરેલા, જેઓ તેમની આગળ રાતદિવસ હાંક મારે છે, અને જેઓ વિષે તે ખામોશી રાખે છે, તેઓને શું ન્યાય નહિ આપશે?'"

8 λέγω ὑμῖν, ὅτι ποιήσει τὴν ἐκδίκησιν αὐτῶν ἐν τάχει. πλὴν ὁ Υἱὸς
કહું-છું તમને કે કરશે તેમનો ન્યાય તેમનો માં જલ્દીથી પરંતુ તે દીકરો
G3004 G4771 G3754 G4160 G3588 G1557 G0846 G1722 G5034 G4133 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου ἐλθὼν, ἆρα εὑρήσει τὴν πίστιν ἐπὶ τῆς γῆς?
તે માણસનો આવીને શું શોધશે તે વિશ્વાસ ઉપર આ પૃથ્વી-ઉપર
G3588 G0444 G2064 G0687 G2147 G3588 G4102 G1909 G3588 G1093

હું તમને કહું છું કે, 'તે જલદી તેઓને ન્યાય આપશે. પરંતુ માણસનો દીકરો આવશે, ત્યારે તેમને શું પૃથ્વી પર વિશ્વાસ જડશે?'"

9 Εἶπεν δὲ καὶ πρός τινας τοὺς πεποιθότας ἐφ' ἑαυτοῖς ὅτι εἰσὶν
કહ્યુ અને પણ પ્રતિ કેટલાક જેઓ વિશ્વાસ-રાખતા-હતા પોતાન□-પર પોતાના-માં કે છે
G3004 G1161 G2532 G4314 G5100 G3588 G3982 G1909 G1438 G3754 G1510

δίκαιοι καὶ ἐξουθενοῦντας τοὺς λοιποὺς, τὴν παραβολὴν ταύτην:
ધાર્મિક અને તુચ્છ-ગણતા-હતા બાકીના લોકોને આ દૃષ્ટાંત આ
G1342 G2532 G1848 G3588 G3062 G3588 G3850 G3778

કેટલાક પોતાના વિષે ઘમંડ રાખતા હતા કે અમે ન્યાયી છીએ, અને બીજાને તુચ્છકારતા હતા, તેઓને પણ ઈસુએ આ દ્રષ્ટાંત કહ્યુ કે,

10 Ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερὸν προσεύξασθαι; ὁ εἷς Φαρισαῖος,
માણસો બે ગયા માં તે મંદિરમાં પ્રાર્થના-કરવા એક એક ફરોશી
G0444 G1417 G0305 G1519 G3588 G2411 G4336 G3588 G1520 G5330

καὶ ὁ ἕτερος τελώνης.
અને બીજો બીજો જકાતદાર
G2532 G3588 G2087 G5057

બે માણસો પ્રાર્થના કરવા સારુ ભક્તિસ્થાનમાં ગયા; એક ફરોશી, અને બીજો દાણી હતો.

11

ὁ	Φαρισαῖος,	σταθεὶς	ταῦτα	«πρὸς	ἑαυτὸν»,	προσηύχετο,	Ὁ	Θεός,
તે	ફરોશી	ઊભો-રહીને	આ	પોતાની-પાસે	પોતાની-સાથે	પ્રાર્થના-કરી	હે	ઈશ્વર
G3588	G5330	G2476	G3778	G4314	G1438	G4336	G3588	G2316

εὐχαριστῶ	σοι	ὅτι	οὐκ	εἰμὶ	ὥσπερ	οἱ	λοιποὶ	τῶν	ἀνθρώπων,	ἅρπαγες,
આભાર-માનું-છું	તને	કે	નથી	છું	જેવો	બાકીના	લોકો	જે	માણસો	લૂંટારા
G2168	G4771	G3754	G3756	G1510	G5618	G3588	G3062	G3588	G0444	G0727

ἄδικοι,	μοιχοί,	ἢ	καὶ	ὡς	οὗτος	ὁ	τελώνης.
અન્યાયી	વ્યભિચારી	અથવા	પણ	જેવો	આ	આ	જકાતદાર
G0094	G3432	G2228	G2532	G5613	G3778	G3588	G5057

ફરોશીએ ઊભા રહીને પોતાના મનમાં એવી પ્રાર્થના કરી કે, 'ઓ ઈશ્વર, બીજા માણસોના જેવો જુલમી, અન્યાયી, વ્યભિચારી અથવા આ દાણીના જેવો હું નથી, માટે હું તમારી ઉપકારસ્તુતિ કરું છું.

12

νηστεύω	δὶς	τοῦ	σαββάτου;	ἀποδεκατῶ	πάντα,	ὅσα	κτῶμαι.
ઉપવાસ-કરું-છું	બે-વાર	અદર	સબ્બાથમાં	દશમો-આપું-છું	બધું	જે-કાંઈ	કમાઉં-છું
G3522	G1364	G3588	G4521	G0586	G3956	G3745	G2932

અઠવાડિયામાં બે વાર હું ઉપવાસ કરું છું અને મારી બધી આવકનો દસમો ભાગ આપું છું.'"

13

ὁ	δὲ	τελώνης,	μακρόθεν	ἑστὼς	οὐκ	ἤθελεν	οὐδὲ	τοὺς
પરંતુ-તે	અને	જકાતદાર	દૂરથી	ઊભો-રહીને	ઇચ્છતો-નહોતો	ઇચ્છતો-નહોતો	નહીં	તેની
G3588	G1161	G5057	G3113	G2476	G3756	G2309	G3761	G3588

ὀφθαλμοὺς	ἐπᾶραι	εἰς	τὸν	οὐρανόν,	ἀλλ'	ἔτυπτεν	τὸ	στῆθος	αὐτοῦ,
આખો	ઊંચી-કરવા	તરફ	તે	આકાશમાં	પરંતુ	મારતો-હતો	તેની	છાતી	તેની
G3788	G1869	G1519	G3588	G3772	G0235	G5180	G3588	G4738	G0846

λέγων	Ὁ,	Θεός,	ἱλάσθητί	μοι,	τῷ	ἁμαρτωλῷ!
કહેતાં	હે	ઈશ્વર	દયા-કરો	મારા-ઉપર	આ	પાપી-ઉપર
G3004	G3588	G2316	G2433	G1473	G3588	G0268

પણ દાણીએ દૂર ઊભા રહીને પોતાની આખો સ્વર્ગ તરફ ઊંચી કરવા ન ચાહતા, દુઃખ સાથે છાતી કૂટીને કહ્યુ કે, 'ઓ ઈશ્વર, મુજ પાપી પર દયા કરો.'"

14

λέγω	ὑμῖν,	κατέβη	οὗτος	δεδικαιωμένος	εἰς	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ,	παρ'	ἐκεῖνον.
કહું-છું	તમને	ઉતર્યો	આ	નિર્દોષ-ગણાયેલો	તરફ	તેના	ઘરે	તેના	કરતાં	તેના-કરતાં
G3004	G4771	G2597	G3778	G1344	G1519	G3588	G3624	G0846	G3844	G1565

ὅτι	πᾶς	ὁ	ὑψῶν	ἑαυτὸν	ταπεινωθήσεται;	ὁ	δὲ	ταπεινῶν	ἑαυτὸν
કારણ-કે	દરેક	જે	ઊંચો-કરે-છે	પોતાને	નીચો-કરાશે	જે	અને	નમ્ર-કરે-છે	પોતાને
G3754	G3956	G3588	G5312	G1438	G5013	G3588	G1161	G5013	G1438

ὑψωθήσεται.
ઊંચો-કરાશે
G5312

હું તમને કહું છું કે, 'પેલા કરતા એ માણસ ન્યાયી ઠરીને પોતાને ઘરે ગયો; કેમ કે જે કોઈ પોતાને ઊંચો કરે છે તે નીચો કરાશે, અને જે પોતાને નીચો કરે છે તેને ઊંચો કરવામાં આવશે.'"

15

Προσέφερον	δὲ	αὐτῷ	καὶ	τὰ	βρέφη,	ἵνα	αὐτῶν	ἅπτηται;	ἰδόντες	δέ,
લાવતા-હતા	અને	તેમની-પાસે	પણ	તે	બાળકોને	જેથી	તેમને	સ્પર્શ-કરે	જોઈને	અને
G4374	G1161	G0846	G2532	G3588	G1025	G2443	G0846	G0680	G3708	G1161

οἱ	μαθηταὶ	ἐπετίμων	αὐτοῖς.
તે	શિષ્યોએ	વાર્યા	તેમને
G3588	G3101	G2008	G0846

તેઓ ઈસુ પાસે પોતાનાં બાળકો પણ લાવ્યા, એ સારુ કે તે તેઓને આશીર્વાદ આપે. પણ શિષ્યોએ તેઓને ધમકાવ્યાં.

16 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσεκαλέσατο αὐτὰ, λέγων, Ἄφετε τὰ παιδία ἔρχεσθαι
પરંતુ-તે અને ઈસુએ બોલાવ્યા તેમને કહેતાં આવવા-દો તે બાળકોને આવવા
G3588 G1161 G2424 G4341 G0846 G3004 G0863 G3588 G3813 G2064

πρός με, καὶ μὴ κωλύετε αὐτά; τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ
પાસે મારી અને ન રોકો તેમને એવાઓનું કારણ-કે એવાઓનું છે તે
G4314 G1473 G2532 G3361 G2967 G0846 G3588 G1063 G5108 G1510 G3588

βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
રાજ્ય તે ઈશ્વરનું
G0932 G3588 G2316

તેથી ઈસુએ તેઓને બોલાવીને કહ્યુ કે, 'બાળકોને મારી પાસે આવવા દો, ને તેઓને અટકાવો નહિ; કેમ કે ઈશ્વરનું રાજ્ય એવાઓનું જ છે.

17 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὃς ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ὡς
સાચે-સાચે કહું-છું તમને જે-કોઈ પણ નહીં સ્વીકારે તે રાજ્યને તે ઈશ્વરનું જેમ
G0281 G3004 G4771 G3739 G0302 G3361 G1209 G3588 G0932 G3588 G2316 G5613

παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.
બાળક-જેવું નહીં કદાપિ પ્રવેશ-કરશે માં તેમાં
G3813 G3756 G3361 G1525 G1519 G0846

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, જે કોઈ બાળકની માફક ઈશ્વરનું રાજ્ય સ્વીકારશે નહિ, તે તેમાં પ્રવેશી શકશે નહિ.'"

18 Καὶ ἐπηρώτησέν τις αὐτὸν ἄρχων, λέγων, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσας,
અને પૂછ્યું કોઈક તેમને અધિકારીએ કહેતાં સારા-ગુરુ સારા શું કરીને
G2532 G1905 G5100 G0846 G0758 G3004 G1320 G0018 G5101 G4160

ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
જીવન સનાતન વારસો-મેળવું
G2222 G0166 G2816

એક અધિકારીએ ઈસુને પૂછ્યું કે, 'ઉત્તમ ઉપદેશક, અનંતજીવનનો વારસો પામવા હું શું કરું?'"

19 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τί με λέγεις ἀγαθόν? οὐδεὶς ἀγαθὸς,
કહ્યુ અને તેને તે ઈસુએ શા-માટે મને કહે-છે સારા કોઈ-નહીં સારો-છે
G3004 G1161 G0846 G3588 G2424 G5101 G1473 G3004 G0018 G3762 G0018

εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός.
સિવાય કેવળ એક તે ઈશ્વર
G1487 G3361 G1520 G3588 G2316

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, 'તું મને ઉત્તમ કેમ કહે છે? એક એટલે ઈશ્વર વિના અન્ય કોઈ ઉત્તમ નથી.

20 τὰς ἐντολὰς οἶδας: Μὴ μοιχεύσῃς; Μὴ φονεύσῃς; Μὴ κλέψῃς; Μὴ
આદેશો આજ્ઞાઓ જાણો-છો ન વ્યભિચાર-કર ન હત્યા-કર ન ચોરી-કર ન
G3588 G1785 G1492 G3361 G3431 G3361 G5407 G3361 G2813 G3361

ψευδομαρτυρήσῃς; Τίμα τὸν πατέρα σου, καὶ τὴν μητέρα.
જૂઠી-સાખી-આપ સન્માન-કર તારા પિતાનું તારા અને તારી માતાનું
G5576 G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588 G3384

તું આજ્ઞાઓ જાણે છે કે, વ્યભિચાર ન કર, હત્યા ન કર, ચોરી ન કર, જૂઠી સાક્ષી ન પૂર, પોતાના માબાપને માન આપ.'"

21 ὁ δὲ εἶπεν, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα ἐκ νεότητος ‹μου›.
તેમણે અને કહ્યુ આ-બધું બધું પાળ્યાં-છે મારી-યુવાનીથી યુવાનીથી મારી
G3588 G1161 G3004 G3778 G3956 G5442 G1537 G3503 G1473

તેણે કહ્યુ કે, એ બધું તો હું મારા નાનપણથી પાળતો આવ્યો છું.'"

22	ἀκούσας	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἔτι	ἕν	σοι	λείπει:	πάντα,	ὅσα
	સાંભળીને	અને	તે	ઈસુએ	કહ્યુ	તેને	હજી	એક	તને	ખૂટે-છે	બધું	જે-કાંઈ
	G0191	G1161	G3588	G2424	G3004	G0846	G2089	G1520	G4771	G3007	G3956	G3745

ἔχεις,	πώλησον,	καὶ	διάδος	πτωχοῖς,	καὶ	ἕξεις	θησαυρὸν	ἐν	τοῖς
તારી-પાસે-છે	વેચ	અને	વહેંચ	ગરીબોને	અને	મળશે	ધન	માં	તે
G2192	G4453	G2532	G1239	G4434	G2532	G2192	G2344	G1722	G3588

οὐρανοῖς;	καὶ	δεῦρο,	ἀκολούθει	μοι.
સ્વર્ગમાં	અને	આવ	અનુસર	મને
G3772	G2532	G1204	G0190	G1473

ઈસુએ તે સાંભળીને તેને કહ્યુ કે, 'તું હજી એક વાત સંબંધી અધૂરો છે; તારું જે છે તે બધું વેચી નાખ, અને તે ગરીબોને આપી દે, એટલે સ્વર્ગમાં તને દ્રવ્ય મળશે; પછી આવીને મારી પાછળ ચાલ.'"

23	ὁ	δὲ	ἀκούσας	ταῦτα,	περίλυπος	ἐγενήθη;	ἦν	γὰρ	πλούσιος
	તેમણે	અને	આ-સાંભળીને	આ	અત્યંત-દુખી	થયો	હતો-કારણ-કે	કારણ-કે	ધનવાન
	G3588	G1161	G0191	G3778	G4036	G1096	G1510	G1063	G4145

σφόδρα.
ખૂબ-જ
G4970

પણ એ સાંભળીને તે અતિ ઉદાસ થયો, કેમ કે તેની મિલકત ઘણી હતી.

24	ἰδὼν	δὲ	αὐτὸν,	ὁ	Ἰησοῦς	[περίλυπον	γενόμενον],	εἶπεν,	Πῶς	δυσκόλως
	જોઈને	અને	તેને	તે	ઈસુએ	દુખી-થયેલા	થયેલા-જોઈને	કહ્યુ	કેટલું	મુશ્કેલીથી
	G3708	G1161	G0846	G3588	G2424	G4036	G1096	G3004	G4459	G1423

οἱ	τὰ	χρήματα	ἔχοντες,	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ	εἰσπορεύονται.
જેઓ	તે	સંપત્તિ	રાખે-છે	માં	તે	રાજ્યમાં	તે	ઈશ્વરના	પ્રવેશ-કરે-છે
G3588	G3588	G5536	G2192	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316	G1531

ઈસુ તેને જોઈને ઉદાસ થયા અને કહ્યુ કે, 'જેઓ ધનવાન છે, તેઓને ઈશ્વરના રાજ્યમાં પ્રવેશવું એ ખૂબ અઘરું છે

25	εὐκοπώτερον	γάρ	ἐστιν	κάμηλον	διὰ	τρήματος	βελόνης	εἰσελθεῖν,	ἢ
	વધુ-સહેલું-છે	કારણ-કે	છે	ઊંટને	માંથી	સોઈના-છિદ્રમાંથી	સોઈના	પસાર-થવું	કરતાં
	G2123	G1063	G1510	G2574	G1223	G5169	G0956	G1525	G2228

πλούσιον	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ	εἰσελθεῖν.
ધનવાન-માટે	માં	તે	રાજ્યમાં	તે	ઈશ્વરના	પ્રવેશ-કરવું
G4145	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316	G1525

કેમ કે શ્રીમંતને ઈશ્વરના રાજ્યમાં પ્રવેશવા કરતાં ઊંટને સોયના નાકામાંથી પસાર થવું સહેલું છે.'"

26	εἶπαν	δὲ	οἱ	ἀκούσαντες,	Καὶ	τίς	δύναται	σωθῆναι?
	કહ્યુ	અને	જેઓ	સાંભળનારાએ	અને	કોણ	શકે-છે	બચવા
	G3004	G1161	G3588	G0191	G2532	G5101	G1410	G4982

તે વચન સાંભળનારાઓએ કહ્યુ કે, 'તો કોણ ઉદ્ધાર પામી શકે?'"

27	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Τὰ	ἀδύνατα	παρὰ	ἀνθρώποις,	δυνατὰ	παρὰ	τῷ	Θεῷ
	તેમણે	અને	કહ્યુ	જે	અશક્ય-છે	માં	માણસોમાં	શક્ય-છે	માં	તે	ઈશ્વરમાં
	G3588	G1161	G3004	G3588	G0102	G3844	G0444	G1415	G3844	G3588	G2316

ἐστιν.
છે
G1510

પણ ઈસુએ કહ્યુ કે, 'માણસોને જે અશક્ય છે તે ઈશ્વરને શક્ય છે.'"

28	Εἶπεν	δὲ	ὁ	Πέτρος,	Ἰδοὺ,	ἡμεῖς	ἀφέντες	τὰ	ἴδια	ἠκολουθήσαμέν	σοι.
	કહ્યુ	અને	તે	પીતરે	જુઓ	અમે	છોડીને	અમારું	પોતાનું	અનુસરણ-કર્યું-છે	તને
	G3004	G1161	G3588	G4074	G3708	G1473	G0863	G3588	G2398	G0190	G4771

પિતરે કહ્યુ કે, 'જુઓ, અમે પોતાનું બધું મૂકીને તમારી પાછળ આવ્યા છીએ.'"

29	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐδείς	ἐστιν	ὃς	ἀφῆκεν
	તેમણે	અને	કહ્યુ	તેમને	સાચે-સાચે	કહું-છું	તમને	કે	કોઈ-નથી	છે	જેણે	છોડ્યું-છે
	G3588	G1161	G3004	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754	G3762	G1510	G3739	G0863

οἰκίαν,	ἢ	γυναῖκα,	ἢ	ἀδελφοὺς,	ἢ	γονεῖς,	ἢ	τέκνα,	ἕνεκεν	τῆς
ઘર	અથવા	પત્ની	અથવા	ભાઈઓ	અથવા	માતા-પિતા	અથવા	બાળકો	ખાતર	આ
G3614	G2228	G1135	G2228	G0080	G2228	G1118	G2228	G5043	G1752	G3588

βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ,
રાજ્યના	તે	ઈશ્વરના
G0932	G3588	G2316

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, 'જે કોઈએ ઘરને, પત્નીને, ભાઈઓને, માબાપને કે સંતાનોને ઈશ્વરના રાજ્યને લીધે ત્યાગ્યા હશે,

30	ὃς	οὐχὶ	μὴ	ἀπολάβῃ	πολλαπλασίονα	ἐν	τῷ	καιρῷ	τούτῳ;	καὶ
	જે	ખરેખર	કદાપિ-નહીં	પાછું-મેળવશે	ઘણું-વધારે	માં	આ	સમયમાં	આ-માં	અને
	G3739	G3780	G3361	G0618	G4179	G1722	G3588	G2540	G3778	G2532

ἐν	τῷ	αἰῶνι	τῷ	ἐρχομένῳ,	ζωὴν	αἰώνιον.
માં	તે	આવનારા	આ	આવનારા	જીવન	સનાતન
G1722	G3588	G0165	G3588	G2064	G2222	G0166

તેને આ જીવનકાળમાં અનેકગણું તથા આવનાર જમાનામાં અનંતજીવન પ્રાપ્ત થશે જ.'"

31	Παραλαβὼν	δὲ	τοὺς	δώδεκα,	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Ἰδοὺ,	ἀναβαίνομεν	εἰς
	લઈને	અને	તે	બારને	કહ્યુ	પ્રતિ	તેમને	જુઓ	જઈએ-છીએ	તરફ
	G3880	G1161	G3588	G1427	G3004	G4314	G0846	G3708	G0305	G1519

Ἰερουσαλήμ,	καὶ	τελεσθήσεται	πάντα	τὰ	γεγραμμένα	διὰ	τῶν	προφητῶν
યરુશાલેમ	અને	પૂર્ણ-થશે	બધું	જે	લખાયેલું-છે	દ્વારા	આ	પ્રબોધકોને
G2419	G2532	G5055	G3956	G3588	G1125	G1223	G3588	G4396

τῷ	Υἱῷ	τοῦ	ἀνθρώπου.
તે	દીકરા-વિશે	તે	માણસના
G3588	G5207	G3588	G0444

ઈસુએ બારે શિષ્યોને પાસે બોલાવીને તેઓને કહ્યુ કે,' જુઓ, આપણે યરુશાલેમ જઈએ છીએ, અને માણસના દીકરા સંબંધી પ્રબોધકોથી જે લખાયું છે તે સર્વ પૂરું કરાશે.

32	παραδοθήσεται	γὰρ	τοῖς	ἔθνεσιν,	καὶ	ἐμπαιχθήσεται,	καὶ	ὑβρισθήσεται,
	સોંપવાશે	કારણ-કે	પ્રજાઓને	વિદેશીઓને	અને	મશ્કરી-કરાશે	અને	અપમાનિત-કરાશે
	G3860	G1063	G3588	G1484	G2532	G1702	G2532	G5195

καὶ	ἐμπτυσθήσεται.
અને	થૂંકાશે
G2532	G1716

કેમ કે તેમને બિનયહૂદીઓને આધીન કરાશે, અને તેમની મશ્કરી તથા અપમાન કરાશે, અને તેમના પર તેઓ થૂંકશે;

33	καὶ	μαστιγώσαντες,	ἀποκτενοῦσιν	αὐτόν;	καὶ	τῇ	ἡμέρᾳ	τῇ	τρίτῃ,
	અને	કોરડા-મારીને	મારી-નાખશે	તેમને	અને	તે	દિવસે	તે	ત્રીજા
	G2532	G3146	G0615	G0846	G2532	G3588	G2250	G3588	G5154

ἀναστήσεται.
સજીવન-થશે
G0450

વળી કોરડા મારીને તેઓ તેમને મારી નાખશે, અને ત્રીજે દિવસે તે પાછા સજીવન થશે.'"

34	καὶ	αὐτοὶ	οὐδὲν	τούτων	συνῆκαν;	καὶ	ἦν	τὸ	ῥῆμα	τοῦτο	κεκρυμμένον
	અને	તેઓ	કાંઈ-નહીં	આમાંથી	સમજ્યું	અને	હતું	આ	વચન	આ	છુપાયેલું
	G2532	G0846	G3762	G3778	G4920	G2532	G1510	G3588	G4487	G3778	G2928

ἀπ'	αὐτῶν;	καὶ	οὐκ	ἐγίνωσκον	τὰ	λεγόμενα.
થી	તેમનાથી	અને	નહોતા-જાણતા	જાણતા-હતા	જે	કહેવાયેલું
G0575	G0846	G2532	G3756	G1097	G3588	G3004

પણ તેમાંનું કંઈ તેઓના સમજવામાં આવ્યું; નહિ અને આ વાત તેઓથી ગુપ્ત રહી, અને જે કહેવામાં આવ્યું તે તેઓ સમજ્યા નહિ.

35	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	τῷ	ἐγγίζειν	αὐτὸν	εἰς	Ἰεριχὼ,	τυφλός	τις
	થયું	અને	માં	તે	નજીક-આવતાં	તેના-માં	ઇરિકોને	આધળો	કોઈક	સામે
	G1096	G1161	G1722	G3588	G1448	G0846	G1519	G2410	G5185	G5100

ἐκάθητο	παρὰ	τὴν	ὁδὸν,	ἐπαιτῶν.
બેસી-રહ્યો-હતો	પાસે	રસ્તાની	રસ્તાની	ભીખ-માગતો
G2521	G3844	G3588	G3598	G1871

એમ થયું કે ઈસુ યરીખો પાસે આવતા હતા, ત્યારે માર્ગની બાજુએ એક અધ જન બેઠો હતો, તે ભીખ માગતો હતો.

36	ἀκούσας	δὲ	ὄχλου	διαπορευομένου,	ἐπυνθάνετο	τί	εἴη	τοῦτο.
	સાંભળીને	અને	ભીડ-પસાર-થતી	પસાર-થતાં	પૂછ્યું	શું	હોઈ-શકે	આ
	G0191	G1161	G3793	G1279	G4441	G5101	G1510	G3778

ઘણાં લોકો પાસે થઈને જતા હોય એવું સાંભળીને તેણે પૂછ્યું કે, 'આ શું હશે?'"

37	ἀπήγγειλαν	δὲ	αὐτῷ	ὅτι,	Ἰησοῦς	ὁ	Ναζωραῖος	παρέρχεται.
	જણાવ્યું	અને	તેને	કે	ઈસુ	તે	નાઝરેથીનો	પસાર-થઈ-રહ્યો-છે
	G0518	G1161	G0846	G3754	G2424	G3588	G3480	G3928

તેઓએ તેને કહ્યુ કે, 'ઈસુ નાઝારી પાસે થઈને જાય છે.'"

38	καὶ	ἐβόησεν	λέγων,	Ἰησοῦ,	υἱὲ	Δαυίδ,	ἐλέησόν	με.
	અને	બૂમો-પાડી	કહેતાં	ઈસુ	દીકરા	દાવીદના	દયા-કરો	મારા-ઉપર
	G2532	G0994	G3004	G2424	G5207	G1138	G1653	G1473

તેણે બૂમ પાડીને કહ્યુ કે, 'ઓ ઈસુ, દાઉદના દીકરા, મારા પર દયા કરો.'"

39	καὶ	οἱ	προάγοντες	ἐπετίμων	αὐτῷ,	ἵνα	σιγήσῃ.	αὐτὸς	δὲ	πολλῷ
	અને	જેઓ	આગળ-ચાલતા-હતા	વાર્યા	તેને	જેથી	ચૂપ-રહે	તેમણે	અને	ઘણું-વધારે
	G2532	G3588	G4254	G2008	G0846	G2443	G4601	G0846	G1161	G4183

μᾶλλον	ἔκραζεν,	Υἱὲ	Δαυίδ,	ἐλέησόν	με.
વધારે	બૂમો-પાડતો-હતો	દીકરા	દાવીદના	દયા-કરો	મારા-ઉપર
G3123	G2896	G5207	G1138	G1653	G1473

જેઓ આગળ જતા હતા તેઓએ તેને ધમકાવ્યો, કે 'ચૂપ રહે;' પણ તેણે વધારે મોટેથી બૂમ પાડીને કહ્યુ કે, 'દાઉદના દીકરા, મારા પર દયા કરો.'"

40	σταθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	ἐκέλευσεν	αὐτὸν	ἀχθῆναι	πρὸς	αὐτόν.	ἐγγίσαντος
	ઊભા–રહીને	અને	તે	ઈસુએ	આજ્ઞા–આપી	તેને	લાવવામાં–આવે	પાસે	તેમની	નજીક–આવતાં
	G2476	G1161	G3588	G2424	G2753	G0846	G0071	G4314	G0846	G1448

δὲ,	αὐτοῦ	ἐπηρώτησεν	αὐτόν,
અને	તેમના	પૂછ્યું	તેમને
G1161	G0846	G1905	G0846

ઈસુએ ઊભા રહીને તેને પોતાની પાસે લાવવાની આજ્ઞા કરી અને તે પાસે આવ્યો, ત્યારે ઈસુએ તેને પૂછ્યું કે,

41	Τί	σοι	θέλεις	ποιήσω?	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Κύριε,	ἵνα	ἀναβλέψω.
	શું	તને	ઇચ્છો–છો	કરું	તેમણે	અને	કહ્યુ	પ્રભુ	જેથી	જોઈ–શકું
	G5101	G4771	G2309	G4160	G3588	G1161	G3004	G2962	G2443	G0308

‘હું તારે માટે શું કરું, તારી ઇચ્છા શી છે?’ તેણે કહ્યુ કે, ‘પ્રભુ હું દ્રષ્ટિ પામું.

42	καὶ	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀνάβλεψον;	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε.
	અને	તે	ઈસુએ	કહ્યુ	તેને	જો	તારા	વિશ્વાસે	તારા	બચાવ્યો–છે	તને
	G2532	G3588	G2424	G3004	G0846	G0308	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, ‘તું દ્રષ્ટિ પામ; તારા વિશ્વાસે તને બચાવ્યો છે,’

43	καὶ	παραχρῆμα	ἀνέβλεψεν,	καὶ	ἠκολούθει	αὐτῷ,	δοξάζων	τὸν	Θεόν.	καὶ
	અને	તરત–જ	જોઈ–શક્યો	અને	અનુસરણ–કર્યું	તેમને	મહિમા–આપતાં	તે	ઈશ્વરનો	અને
	G2532	G3916	G0308	G2532	G0190	G0846	G1392	G3588	G2316	G2532

πᾶς	ὁ	λαὸς,	ἰδὼν,	ἔδωκεν	αἶνον	τῷ	Θεῷ.
બધા	જે	લોકોએ	જોઈને	આપી	સ્તુતિ	તે	ઈશ્વરને
G3956	G3588	G2992	G3708	G1325	G0136	G3588	G2316

અને તરત તે દ્રષ્ટિ પામ્યો અને ઈશ્વરને મહિમા આપતો તે તેમની પાછળ ચાલ્યો; બધા લોકોએ તે જોઈને ઈશ્વરની સ્તુતિ કરી.

Chapter 19

1	Καὶ	εἰσελθὼν,	διήρχετο	τὴν	Ἱεριχώ.
	અને	પ્રવેશ–કરીને	પસાર–થતો–હતો	તે	ઇરિકોમાંથી
	G2532	G1525	G1330	G3588	G2410

ઈસુ યરીખોમાં થઈને જતા હતા.

2	Καὶ	ἰδοὺ,	ἀνὴρ	ὀνόματι	καλούμενος	Ζακχαῖος,	καὶ	αὐτὸς	ἦν	ἀρχιτελώνης,
	અને	જુઓ	માણસ	નામે	કહેવાતો	ઝક્ખી	અને	તે	હતો	મુખ્ય–જકાતદાર
	G2532	G3708	G0435	G3686	G2564	G2195	G2532	G0846	G1510	G0754

καὶ	αὐτὸς	πλούσιος.
અને	તે	ધનવાન–હતો
G2532	G0846	G4145

ત્યાં જાખ્ખી નામે એક પુરુષ હતો; તે મુખ્ય દાણી હતો, અને શ્રીમંત હતો.

3	καὶ	ἐζήτει	ἰδεῖν	τὸν	Ἰησοῦν,	τίς	ἐστιν,	καὶ	οὐκ	ἠδύνατο	ἀπὸ
	અને	શોધતો–હતો	જોવા	તે	ઈસુને	કોણ	છે	અને	શકતો–નહોતો	શકતો–નહોતો	કારણે
	G2532	G2212	G3708	G3588	G2424	G5101	G1510	G2532	G3756	G1410	G0575

τοῦ	ὄχλου,	ὅτι	τῇ	ἡλικίᾳ	μικρὸς	ἦν.
તે	ભીડના	કારણ–કે	આ	કદમાં	નાનો	હતો
G3588	G3793	G3754	G3588	G2244	G3398	G1510

તેણે ઈસુને જોવા કોશિશ કરી કે તે કોણ છે, પણ ભીડને લીધે તે તેમને જોઈ શક્યો નહિ, કેમ કે તે નીચા કદનો હતો.

4 καὶ προδραμὼν εἰς τὸ ἔμπροσθεν ἀνέβη ἐπὶ συκομορέαν, ἵνα ἴδῃ
અને આગળ-દોડીને તરફ તે આગળ ચઢ્યો ઉપર ગૂલરના-ઝાડમાં જેથી જુએ
G2532 G4390 G1519 G3588 G1715 G0305 G1909 G4809 G2443 G3708

αὐτόν, ὅτι ἐκείνης ἤμελλεν διέρχεσθαι.
તેમને કારણ-કે તે-રસ્તેથી પસાર-થવાના-હતો પસાર-થવાના
G0846 G3754 G1565 G3195 G1330

તેથી આગળ દોડી જઈને ઈસુને જોવા સારુ ગુલ્લર ઝાડ પર તે ચડ્યો; ઈસુ તે રસ્તે થઈને પસાર થવાનાં હતા.

5 καὶ ὡς ἦλθεν ἐπὶ τὸν τόπον, ἀναβλέψας, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς
અને જ્યારે આવ્યા ઉપર તે જગ્યાએ ઉપર-જોઈને તે ઈસુએ કહ્યુ પ્રતિ
G2532 G5613 G2064 G1909 G3588 G5117 G0308 G3588 G2424 G3004 G4314

αὐτόν, Ζακχαῖε, σπεύσας κατάβηθι; σήμερον γὰρ ἐν τῷ οἴκῳ σου δεῖ
તેમને ઝક્ખી જલ્દી-કરીને નીચે-આવ આજે કારણ-કે માં તારા ઘરમાં તારા જરૂરી-છે
G0846 G2195 G4692 G2597 G4594 G1063 G1722 G3588 G3624 G4771 G1163

με μεῖναι.
મને રહેવું
G1473 G3306

તે જગ્યાએ ઈસુ આવ્યા. તેમણે ઊંચે જોઈને કહ્યુ, ‘જાખ્ખી, તું જલદી નીચે ઊતરી આવ, મારો આજનો ઉતારો તારે ઘરે છે.”’

6 καὶ σπεύσας, κατέβη καὶ ὑπεδέξατο αὐτὸν, χαίρων.
અને જલ્દી-કરીને નીચે-આવ્યો અને સ્વાગત-કર્યા તેમને આનંદપૂર્વક
G2532 G4692 G2597 G2532 G5264 G0846 G5463

તે જલદી નીચે ઊતર્યો. તેણે આનંદથી ઈસુને આવકાર્યા.

7 καὶ ἰδόντες, πάντες διεγόγγυζον, λέγοντες, ὅτι Παρὰ ἁμαρτωλῷ ἀνδρὶ
અને જોઈને બધાએ બડબડાટ-કર્યો કહેતાં કે પાસે પાપી-માણસ માણસની
G2532 G3708 G3956 G1234 G3004 G3754 G3844 G0268 G0435

εἰσῆλθεν καταλῦσαι.
ગયો રહેવા
G1525 G2647

બધાએ તે જોઈને કચકચ કરી કે, ઈસુ પાપી માણસને ઘરે મહેમાન તરીકે રહેવા ગયો છે.

8 σταθεὶς δὲ, Ζακχαῖος εἶπεν πρὸς τὸν Κύριον, Ἰδοὺ, τὰ ἡμίσιά μου
ઊભો-રહીને અને ઝક્ખીએ કહ્યુ પ્રતિ તે પ્રભુને જુઓ મારી અર્ધી મારી
G2476 G1161 G2195 G3004 G4314 G3588 G2962 G3708 G3588 G2255 G1473

τῶν ὑπαρχόντων, Κύριε, τοῖς πτωχοῖς δίδωμι, καὶ εἴ τινός τι
તે સંપત્તિની પ્રભુ તે ગરીબોને આપું-છું અને જો કોઈનું કાંઈ
G3588 G5225 G2962 G3588 G4434 G1325 G2532 G1487 G5100 G5100

ἐσυκοφάντησα, ἀποδίδωμι τετραπλοῦν.
છેતરપિંડીથી-પડાવ્યું-હોય પાછું-આપું-છું ચાર-ગણું
G4811 G0591 G5073

જાખ્ખીએ ઊભા રહીને પ્રભુને કહ્યુ કે, ‘પ્રભુ, હું મારી સંપત્તિનો અડધો ભાગ ગરીબોને આપું છું; અને જો અન્યાયથી મેં કોઈનાં નાણાં પડાવી લીધા હોય તો હું ચારગણાં પાછા આપીશ,’

9 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Σήμερον σωτηρία τῷ οἴκῳ
કહ્યુ અને પ્રતિ તેમને તે ઈસુએ કે આજે ઉદ્ધાર આ ઘરમાં
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3754 G4594 G4991 G3588 G3624

τούτῳ ἐγένετο, καθότι καὶ αὐτὸς υἱὸς Ἀβραάμ ἐστιν:
આ-ઘરમાં આવ્યો કારણ-કે પણ તે દીકરો ઇબ્રાહીમનો છે
G3778 G1096 G2530 G2532 G0846 G5207 G0011 G1510

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, 'આજે આ ઘરે ઉદ્ધાર આવ્યો છે, કારણ કે જાખ્ખી પણ ઇબ્રાહિમનો દીકરો છે.

10 ἦλθεν γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ζητῆσαι, καὶ σῶσαι τὸ ἀπολωλός.
આવ્યો કારણ-કે તે દીકરો તે માણસનો શોધવા અને બચાવવા જે ખોવાયેલાને
G2064 G1063 G3588 G5207 G3588 G0444 G2212 G2532 G4982 G3588 G0622

કેમ કે જે ખોવાયું છે તેને શોધવા તથા ઉદ્ધાર કરવા સારુ માણસનો દીકરો આવ્યો છે.'"

11 Ἀκουόντων δὲ αὐτῶν ταῦτα, προσθεὶς, εἶπεν παραβολὴν, διὰ τὸ ἐγγὺς
સાંભળતાં અને તેમના આ ઉમેરીને કહ્યુ દૃષ્ટાંત કારણ-કે આ નજીક
G0191 G1161 G0846 G3778 G4369 G3004 G3850 G1223 G3588 G1451

εἶναι Ἰερουσαλὴμ αὐτὸν, καὶ δοκεῖν αὐτοὺς ὅτι παραχρῆμα μέλλει ἡ
હોવું યરુશાલેમ તેમનું અને માનતા-હતા તેઓ કે તરત-જ આવવાનું-હતું તે
G1510 G2419 G0846 G2532 G1380 G0846 G3754 G3916 G3195 G3588

βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἀναφαίνεσθαι.
રાજ્ય તે ઈશ્વરનું પ્રગટ-થવાનું
G0932 G3588 G2316 G0398

તેઓ આ વચન સાંભળતાં હતા, ત્યારે ઈસુએ અન્ય એક દ્રષ્ટાંત પણ કહ્યુ, કેમ કે તે યરુશાલેમ પાસે આવ્યા હતા, અને તેઓ એમ ધારતા હતા કે, ઈશ્વરનું રાજ્ય હમણાં જ પ્રગટ થશે.

12 εἶπεν οὖν, Ἄνθρωπός τις εὐγενὴς ἐπορεύθη εἰς χώραν μακρὰν, λαβεῖν
કહ્યુ તેથી માણસ કોઈક ઉચ્ચ-કુળનો ગયો માં દેશ-દૂરના દૂરના મેળવવા
G3004 G3767 G0444 G5100 G2104 G4198 G1519 G5561 G3117 G2983

ἑαυτῷ βασιλείαν καὶ ὑποστρέψαι.
પોતાના-માટે રાજ્ય અને પાછા-ફરવા
G1438 G0932 G2532 G5290

માટે ઈસુએ કહ્યુ કે, 'એક કુળવાન માણસ પોતાને માટે રાજ્ય મેળવીને પાછા આવવાના ઇરાદાથી દૂર દેશ ગયો.

13 καλέσας δὲ δέκα δούλους ἑαυτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς δέκα μνᾶς, καὶ εἶπεν
બોલાવીને અને દસ દાસોને પોતાના આપ્યા તેમને દસ મનાઓ અને કહ્યુ
G2564 G1161 G1176 G1401 G1438 G1325 G0846 G1176 G3414 G2532 G3004

πρὸς αὐτούς, Πραγματεύσασθε ἐν ᾧ ἔρχομαι.
પ્રતિ તેમને વેપાર-કરો માં જ્યાં-સુધી હું-આવું
G4314 G0846 G4231 G1722 G3739 G2064

તે અગાઉ તેણે પોતાના દસ ચાકરોને બોલાવીને તેઓને દરેકને એક એમ કુલ દસ મહોર આપીને તેઓને કહ્યુ કે, હું આવું ત્યાં લગી તમે તેનો વહીવટ કરો.

14 οἱ δὲ πολῖται αὐτοῦ ἐμίσουν αὐτόν, καὶ ἀπέστειλαν πρεσβείαν ὀπίσω
તે અને નાગરિકો તેમના ધિક્કારતા-હતા તેમને અને મોકલ્યા પ્રતિનિધિમંડળ પાછળ
G3588 G1161 G4177 G0846 G3404 G0846 G2532 G0649 G4242 G3694

αὐτοῦ, λέγοντες, Οὐ θέλομεν τοῦτον βασιλεῦσαι ἐφ' ἡμᾶς.
તેમના કહેતાં નથી ઇચ્છીએ આ રાજ્ય-કરવું અમારા-ઉપર અમારા-ઉપર
G0846 G3004 G3756 G2309 G3778 G0936 G1909 G1473

પણ તેના શહેરના માણસો તેના પર દ્વેષ રાખતા હતા, અને તેની પાછળ એલચીઓને મોકલીને કહેવડાવ્યું કે, 'એ માણસ અમારા પર રાજ્ય કરે એવું અમે ઇચ્છતા નથી.'"

15 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐπανελθεῖν αὐτὸν, λαβόντα τὴν βασιλείαν, καὶ εἶπεν
અને થયું માં તે પાછા-આવ્યા તેમના મેળવીને તે રાજ્ય અને કહ્યુ
G2532 G1096 G1722 G3588 G1880 G0846 G2983 G3588 G0932 G2532 G3004

φωνηθῆναι αὐτῷ τοὺς δούλους τούτους οἷς δεδώκει τὸ ἀργύριον, ἵνα
બોલાવવા તેમની-પાસે આ દાસોને આ જેમને આપ્યા-હતા આ પૈસા જેથી
G5455 G0846 G3588 G1401 G3778 G3739 G1325 G3588 G0694 G2443

γνοῖ τίς τί διεπραγματεύσαντο.
જાણે કોણે શું કમાયું
G1097 G5101 G5101 G1281

એમ થયું કે તે રાજ્ય મેળવીને પાછો આવ્યો, ત્યારે જે નોકરોને તેણે નાણું આપ્યું હતું, તેઓને પોતાની પાસે બોલાવવાનું કહ્યુ, એ માટે કે તેઓ શું શું કમાયા, તે એ જાણે.

16 παρεγένετο δὲ ὁ πρῶτος, λέγων, Κύριε, ἡ μνᾶ σου, δέκα
આવ્યો અને તે પહેલો કહેતાં પ્રભુ તારી મના તારી દસ
G3854 G1161 G3588 G4413 G3004 G2962 G3588 G3414 G4771 G1176

προσηργάσατο μνᾶς.
કમાઈ મનાઓ
G4333 G3414

ત્યારે પહેલાએ તેની પાસે આવીને કહ્યુ કે, 'માલિક, તમારી એક મહોરે બીજી દસ મહોર પેદા કરી છે.

17 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εὖγε, ἀγαθὲ δοῦλε! ὅτι ἐν ἐλαχίστῳ, πιστὸς ἐγένου,
અને કહ્યુ તેને શાબાશ સારા દાસ કારણ-કે માં અતિ-નાનામાં વિશ્વાસુ થયો
G2532 G3004 G0846 G2095 G0018 G1401 G3754 G1722 G1646 G4103 G1096

ἴσθι ἐξουσίαν ἔχων ἐπάνω δέκα πόλεων.
થા અધિકાર રાખતો ઉપર દસ શહેરોપર
G1510 G1849 G2192 G1883 G1176 G4172

તેણે તેને કહ્યુ કે, 'શાબાશ, સારાં તથા વિશ્વાસુ ચાકર, તું થોડામાં વિશ્વાસુ માલૂમ પડ્યો છે, માટે દસ શહેરોનો અધિકારી થા.'"

18 καὶ ἦλθεν ὁ δεύτερος, λέγων, Ἡ μνᾶ σου, κύριε, ἐποίησεν πέντε
અને આવ્યો બીજો બીજો કહેતાં તારી મના તારી પ્રભુ કમાઈ પાંચ
G2532 G2064 G3588 G1208 G3004 G3588 G3414 G4771 G2962 G4160 G4002

μνᾶς.
મનાઓ
G3414

બીજાએ આવીને કહ્યુ કે, 'શેઠ, તમારી એક મહોરે પાંચ મહોર પેદા કરી છે.'"

19 εἶπεν δὲ καὶ τούτῳ, Καὶ σὺ, ἐπάνω γίνου πέντε πόλεων.
કહ્યુ અને પણ આને અને તું ઉપર હો પાંચ શહેરોપર
G3004 G1161 G2532 G3778 G2532 G4771 G1883 G1096 G4002 G4172

તેણે તેને પણ કહ્યુ કે, 'તું પણ પાંચ શહેરનો ઉપરી થા.'"

20 καὶ ὁ ἕτερος ἦλθεν, λέγων, Κύριε, ἰδοὺ ἡ μνᾶ σου, ἣν εἶχον
અને બીજો બીજો આવ્યો કહેતાં પ્રભુ જુઓ તારી મના તારી જે રાખેલી-હતી
G2532 G3588 G2087 G2064 G3004 G2962 G3708 G3588 G3414 G4771 G3739 G2192

ἀποκειμένην ἐν σουδαρίῳ.
મૂકેલી માં રૂમાલમાં
G0606 G1722 G4676

બીજા ચાકરે આવીને કહ્યુ કે, 'માલિક, જુઓ, તમારી મહોર આ રહી, મેં રૂમાલમાં બાંધીને તેને સાચવી રાખી હતી,

21 ἐφοβούμην	γάρ	σε,	ὅτι	ἄνθρωπος	αὐστηρὸς	εἶ;	αἴρεις	ὃ	οὐκ
ડરતો-હતો	કારણ-કે	તમનાથી	કારણ-કે	માણસ	કઠોર	છો	લો-છો	જે	નહીં
G5399	G1063	G4771	G3754	G0444	G0840	G1510	G0142	G3739	G3756

ἔθηκας,	καὶ	θερίζεις	ὃ	οὐκ	ἔσπειρας.
મૂક્યું	અને	લણો-છો	જે	નહીં	વાવ્યું
G5087	G2532	G2325	G3739	G3756	G4687

કારણ કે તમારી મને બીક લાગતી હતી, કેમ કે તમે કડક માણસ છો; તમે જે મૂક્યું ન હોય તે ઉઠાવો છો, અને જે વાવ્યું ન હોય તે તમે કાપો છો.'"

22 λέγει	αὐτῷ,	Ἐκ	τοῦ	στόματός	σου	κρίνω	σε,	πονηρὲ	δοῦλε;	ᾔδεις
કહે-છે	તેને	થી	તારા	મોંના	તારા	ન્યાય-કરું-છું	તને	દુષ્ટ	દાસ	જાણતો-હતો
G3004	G0846	G1537	G3588	G4750	G4771	G2919	G4771	G4190	G1401	G1492

ὅτι	ἐγὼ	ἄνθρωπος	αὐστηρός	εἰμι,	αἴρων	ὃ	οὐκ	ἔθηκα	καὶ	θερίζων
કે	હું	માણસ	કઠોર	છું	લેતો	જે	નહીં	મૂક્યું	અને	લણતો
G3754	G1473	G0444	G0840	G1510	G0142	G3739	G3756	G5087	G2532	G2325

ὃ	οὐκ	ἔσπειρα?
જે	નહીં	વાવ્યું
G3739	G3756	G4687

કુલવાન માણસે તેને કહ્યુ, 'ઓ દુષ્ટ નોકર, તારા પોતાના મુખથી હું તારો ન્યાય કરીશ; હું કડક માણસ છું, જે મૂક્યું ન હોય, તે હું ઉઠાવું છું, અને જે વાવ્યું ન હોય તે કાપું છું, એમ તું જાણતો હતો;

23 καὶ	διὰ	τί	οὐκ	ἔδωκάς	μου	τὸ	ἀργύριον	ἐπὶ	τράπεζαν,	κἀγὼ
અને	શા-માટે	શા-માટે	નહીં	આપ્યા	મારા	આ	પૈસા	ઉપર	વ્યાજના-મેજમાં	અને-હું
G2532	G1223	G5101	G3756	G1325	G1473	G3588	G0694	G1909	G5132	G2504

ἐλθὼν,	σὺν	τόκῳ	ἂν	αὐτὸ	ἔπραξα?
આવીને	સાથે	વ્યાજ-સાથે	તો	તે	વસૂલ-કર્યું-હોત
G2064	G4862	G5110	G0302	G0846	G4238

માટે તેં શાહુકારને ત્યાં મારું નાણું કેમ નહોતું આપ્યું, કે હું આવીને વ્યાજ સહિત તે મેળવી શકત.

24 καὶ	τοῖς	παρεστῶσιν	εἶπεν,	Ἄρατε	ἀπ'	αὐτοῦ	τὴν	μνᾶν,	καὶ	δότε
અને	જેઓ	ઉભા-હતા	કહ્યુ	લઈ-લો	તેની-પાસેથી	તેની	આ	મના	અને	આપો
G2532	G3588	G3936	G3004	G0142	G0575	G0846	G3588	G3414	G2532	G1325

τῷ	τὰς	δέκα	μνᾶς	ἔχοντι.
જેની-પાસે	આ	દસ	મનાઓ	છે-તેને
G3588	G3588	G1176	G3414	G2192

પછી જેઓ પાસે ઊભા હતા તેઓને તેણે કહ્યુ કે, તેની પાસેથી તે મહોર લઈ લો, અને જેની પાસે દસ મહોર છે તેને આપો.'"

25 καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Κύριε,	ἔχει	δέκα	μνᾶς.
અને	કહ્યુ	તેને	પ્રભુ	તેની-પાસે	દસ	મનાઓ-છે
G2532	G3004	G0846	G2962	G2192	G1176	G3414

તેઓએ તેને કહ્યુ કે, 'માલિક, તેની પાસે તો દસ મહોર છે?'"

26 λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	παντὶ	τῷ	ἔχοντι	δοθήσεται;	ἀπὸ	δὲ	τοῦ	μὴ
કહું-છું	તમને	કે	દરેકને	જેની-પાસે	છે-તેને	અપાશે	પરંતુ-થી	અને	જેની-પાસે	નથી
G3004	G4771	G3754	G3956	G3588	G2192	G1325	G0575	G1161	G3588	G3361

ἔχοντος,	καὶ	ὃ	ἔχει	ἀρθήσεται.
નથી-તેની-પાસેથી	પણ	જે	છે	લેવાશે
G2192	G2532	G3739	G2192	G0142

હું તમને કહું છું કે, જે કોઈની પાસે છે, તેને અપાશે, અને જેની પાસે નથી તેનું જે છે તે પણ તેની પાસેથી લઈ લેવાશે.

27 πλὴν τοὺς ἐχθρούς μου τούτους, τοὺς μὴ θελήσαντάς με βασιλεῦσαι
પરંતુ આ શત્રુઓને મારા આ જેઓએ નહીં ઇચ્છ્યા મને રાજ્ય-કરવું
G4133 G3588 G2190 G1473 G3778 G3588 G3361 G2309 G1473 G0936

ἐπ’ αὐτοὺς, ἀγάγετε ὧδε καὶ κατασφάξατε αὐτοὺς ἔμπροσθέν μου.
તેમના-ઉપર તેમના-ઉપર લાવો અહીં અને મારી-નાખો તેમને આગળ મારી
G1909 G0846 G0071 G5602 G2532 G2695 G0846 G1715 G1473

પરંતુ આ મારા વૈરીઓ કે જેઓ ચાહતા નહોતા કે હું તેઓ પર રાજ કરું, તેઓને અહીં પકડી લાવો, અને મારી આગળ મારી નાખો.’”

28 Καὶ εἰπὼν ταῦτα ἐπορεύετο ἔμπροσθεν, ἀναβαίνων εἰς Ἱεροσόλυμα.
અને કહીને આ આગળ-ચાલતા-હત□ આગળ ચઢતાં તરફ યરુશાલેમ
G2532 G3004 G3778 G4198 G1715 G0305 G1519 G2414

એમ કહ્યાં પછી તે યરુશાલેમને માર્ગે તેમની આગળ ચાલવા લાગ્યા.

29 Καὶ ἐγένετο ὡς ἤγγισεν εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν, πρὸς τὸ ὄρος
અને થયું જ્યારે નજીક-આવ્યો તરફ બેથફાગે અને બેથ□નિયા પાસે તે પર્વત
G2532 G1096 G5613 G1448 G1519 G0967 G2532 G0963 G4314 G3588 G3735

τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν, ἀπέστειλεν δύο τῶν μαθητῶν,
જે કહેવાતો જૈતૂનનો મોકલ્યા બે તેમના શિષ્યોમાંથી
G3588 G2564 G1636 G0649 G1417 G3588 G3101

એમ થયું કે ઈસુ બેથફાગે તથા બેથાનિયા પાસે જૈતૂન નામના પહાડ આગળ આવ્યા, ત્યારે ઈસુએ બે શિષ્યોને એવું કહી મોકલ્યા કે,

30 λέγων, Ὑπάγετε εἰς τὴν κατέναντι κώμην, ἐν ᾗ εἰσπορευόμενοι εὑρήσετε
કહેતાં જાઓ માં તે સામેના ગામમાં માં જેમાં પ્રવેશ-કરતાં મળશે
G3004 G5217 G1519 G3588 G2713 G2968 G1722 G3739 G1531 G2147

πῶλον δεδεμένον, ἐφ’ ὃν οὐδεὶς πώποτε ἀνθρώπων ἐκάθισεν; καὶ
વાછરડું બાંધેલું જેના-ઉપર જેન□-ઉપર કોઈએ કદી માણસોમાંથી બેસ્યો-નથી અને
G4454 G1210 G1909 G3739 G3762 G4455 G0444 G2523 G2532

λύσαντες αὐτὸν, ἀγάγετε.
છોડીને તેને લાવો
G3089 G0846 G0071

‘તમે સામેના ગામમાં જાઓ, અને તેમાં પેસતાં જ ગધેડાનું એક વછેરું બાંધેલું તમને મળશે, તેના પર કોઈ માણસ કદી બેઠું નથી; તેને છોડી લાવો.

31 καὶ ἐάν τις ὑμᾶς ἐρωτᾷ, Διὰ τί λύετε? οὕτως ἐρεῖτε, ὅτι Ὁ
અને જો કોઈ તમને પૂછે શા-માટે શા-માટે છોડો-છો અમ કહેજો કે તે
G2532 G1437 G5100 G4771 G2065 G1223 G5101 G3089 G3779 G2046 G3754 G3588

Κύριος αὐτοῦ, χρείαν ἔχει.
પ્રભુને તેની જરૂર છે
G2962 G0846 G5532 G2192

જો કોઈ તમને પૂછે કે, તેને કેમ છોડો છો? તો એમ કહો કે, પ્રભુને તેની જરૂર છે.’”

32 ἀπελθόντες δὲ οἱ ἀπεσταλμένοι, εὗρον καθὼς εἶπεν αὐτοῖς.
ગયેલા અને જેઓ મોકલેલા મળ્યું જેમ કહ્યુ-હતું તેમને
G0565 G1161 G3588 G0649 G2147 G2531 G3004 G0846

જેઓને મોકલ્યા તેઓ ગયા, જેમ ઈસુએ તેઓને કહ્યુ હતું તે પ્રમાણે તેઓને વછેરું મળ્યું.

33

λυόντων	δὲ	αὐτῶν	τὸν	πῶλον,	εἶπαν	οἱ	κύριοι	αὐτοῦ	πρὸς	αὐτούς,
છોડતાં	અને	તેમન□	તે	વાછરડુંને	કહ્યુ	તે	માલિકોએ	તેના	પ્રતિ	તેમને
G3089	G1161	G0846	G3588	G4454	G3004	G3588	G2962	G0846	G4314	G0846

Τί	λύετε	τὸν	πῶλον?
શા-માટે	છોડો-છો	આ	વાછરડુંને
G5101	G3089	G3588	G4454

તેઓ તેને છોડતા હતા ત્યારે તેના માલિકોએ તેઓને કહ્યુ કે, તમે વછેરાને કેમ છોડો છો?"'

34

οἱ	δὲ	εἶπαν,	ὅτι	Ὁ	Κύριος	αὐτοῦ	χρείαν	ἔχει.
તેઓએ	અને	કહ્યુ	કે	તે	પ્રભુને	તેની	જરૂર	છે
G3588	G1161	G3004	G3754	G3588	G2962	G0846	G5532	G2192

તેઓએ કહ્યુ કે, 'પ્રભુને તેની જરૂર છે."'

35

καὶ	ἤγαγον	αὐτὸν	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν;	καὶ	ἐπιρίψαντες	αὐτῶν	τὰ	ἱμάτια
અને	લાવ્યા	તેને	પાસે	તે	ઈસુની	અને	નાખીને	તેમના	તે	કપડાં
G2532	G0071	G0846	G4314	G3588	G2424	G2532	G1977	G0846	G3588	G2440

ἐπὶ	τὸν	πῶλον,	ἐπεβίβασαν	τὸν	Ἰησοῦν.
ઉપર	તે	વાછરડુંના	બેસાડ્યા	તે	ઈસુને
G1909	G3588	G4454	G1913	G3588	G2424

તેઓ તેને ઈસુની પાસે લાવ્યા, અને વછેરા પર પોતાનાં વસ્ત્ર નાખીને ઈસુને તેના પર સવાર થયા.

36

πορευομένου	δὲ	αὐτοῦ,	ὑπεστρώννυον	τὰ	ἱμάτια	ἑαυτῶν	ἐν	τῇ	ὁδῷ.
જતાં	અને	તેમન□	પાથરતા-હત□	તેમના	કપડાં	પોતાના	ઉપર	તે	રસ્તામાં
G4198	G1161	G0846	G5291	G3588	G2440	G1438	G1722	G3588	G3598

ઈસુ જતા હતા ત્યારે લોકોએ પોતાનાં વસ્ત્ર માર્ગમાં પાથર્યાં.

37

ἐγγίζοντος	δὲ	αὐτοῦ;	ἤδη	πρὸς	τῇ	καταβάσει	τοῦ	ὄρους	τῶν	Ἐλαιῶν,
નજીક-આવતાં	અને	તેમના	હવે	પાસે	તે	ઉતરાણમાં	તે	પર્વતન□	તે	જૈતૂનના
G1448	G1161	G0846	G2235	G4314	G3588	G2600	G3588	G3735	G3588	G1636

ἤρξαντο	ἅπαν	τὸ	πλῆθος	τῶν	μαθητῶν,	χαίροντες,	αἰνεῖν	τὸν	Θεὸν	φωνῇ
શરૂ-કર્યો	સમગ્ર	તે	સમૂહ	તે	શિષ્યોન□	આનંદિત	સ્તુતિ-કરવા	તે	ઈશ્વરની	અવાજે
G0756	G0537	G3588	G4128	G3588	G3101	G5463	G0134	G3588	G2316	G5456

μεγάλῃ	περὶ	πασῶν	ὧν	εἶδον	δυνάμεων,
મોટા	વિશે	બધા	જે	જોયા	સામર્થ્યો
G3173	G4012	G3956	G3739	G3708	G1411

ઈસુ નજીકમાં જૈતૂન પહાડના ઢોળાવ પાસે આવી પહોંચ્યાં, ત્યારે જે પરાક્રમી કામો તેઓએ જોયાં હતાં, તે સઘળાંને લીધે શિષ્યોનો આખો સમુદાય હર્ષ કરીને ઊંચે અવાજે ઈશ્વરની સ્તુતિ કરતાં કહેવા લાગ્યા કે,

38

λέγοντες,	Εὐλογημένος	ὁ	ἐρχόμενος	ὁ	Βασιλεὺς	ἐν	ὀνόματι	Κυρίου.
કહેતાં	ધન્ય	જે	આવે-છે	તે	રાજા	માં	નામે	પ્રભુના
G3004	G2127	G3588	G2064	G3588	G0935	G1722	G3686	G2962

ἐν	οὐρανῷ	εἰρήνη,	καὶ	δόξα	ἐν	ὑψίστοις.
માં	સ્વર્ગમાં	શાંતિ	અને	મહિમા	માં	સર્વોચ્ચમાં
G1722	G3772	G1515	G2532	G1391	G1722	G5310

'પ્રભુને નામે જે રાજા આવે છે તે આશીર્વાદિત છે□ આકાશમાં શાંતિ તથા પરમ ઊંચામાં મહિમા□"'

39

καί	τινες	τῶν	Φαρισαίων	ἀπὸ	τοῦ	ὄχλου	εἶπαν	πρὸς	αὐτόν,	Διδάσκαλε,
અને	કેટલાક	તે	ફરોશીઓએ	માંથી	તે	ભીડમાંથી	કહ્યુ	પ્રતિ	તેમને	ગુરુ
G2532	G5100	G3588	G5330	G0575	G3588	G3793	G3004	G4314	G0846	G1320

ἐπιτίμησον	τοῖς	μαθηταῖς	σου.
વારો	તારા	શિષ્યોને	તારા
G2008	G3588	G3101	G4771

લોકોમાંથી કેટલાક ફરોશીઓએ ઈસુને કહ્યુ કે, ‘ઉપદેશક, તમારા શિષ્યોને ધમકાવો.’”

40

καὶ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Λέγω	ὑμῖν,	‹ὅτι›	ἐὰν	οὗτοι	σιωπήσουσιν,	οἱ	λίθοι
અને	ઉત્તર-આપતાં	કહ્યુ	કહું-છું	તમને	કે	જો	આ	ચૂપ-રહેશે	તો	પથ્થરો
G2532	G0611	G3004	G3004	G4771	G3754	G1437	G3778	G4623	G3588	G3037

κράξουσιν.
બૂમો-પાડશે
G2896

ઈસુએ ઉત્તર આપ્યો કે, ‘હું તમને કહું છું કે જો તેઓ ચૂપ રહેશે તો પથ્થરો પોકારી ઊઠશે.’”

41

Καὶ	ὡς	ἤγγισεν,	ἰδὼν	τὴν	πόλιν,	ἔκλαυσεν	ἐπ’	αὐτήν,
અને	જ્યારે	નજીક-આવ્યો	જોઈને	આ	શહેરને	રડ્યા	ઉપર	તેના
G2532	G5613	G1448	G3708	G3588	G4172	G2799	G1909	G0846

ઈસુ પાસે આવ્યા ત્યારે શહેરને જોઈને તેને લીધે રડ્યા, અને કહ્યુ કે,

42

λέγων	ὅτι,	Εἰ	ἔγνως,	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	ταύτῃ,	καὶ	σὺ,	τὰ	πρὸς
કહેતાં	કે	જો	જાણતી	માં	આ	દિવસે	આ	પણ	તું	જે	વિશે
G3004	G3754	G1487	G1097	G1722	G3588	G2250	G3778	G2532	G4771	G3588	G4314

εἰρήνην,	νῦν	δὲ	ἐκρύβη	ἀπὸ	ὀφθαλμῶν	σου.
શાંતિના	હવે	પરંતુ	છુપાયેલું-છે	થી	આખો	તારી
G1515	G3568	G1161	G2928	G0575	G3788	G4771

‘હે યરુશાલેમ, જો તેં, હા તેં, શાંતિને લગતી જે બાબતો છે તે જો તેં આજે જાણી હોત તો કેવું સારું□ પણ હમણાં તેઓ તારી આખોથી ગુપ્ત રખાયેલી છે.

43

ὅτι	ἥξουσιν	ἡμέραι	ἐπὶ	σὲ	καὶ	παρεμβαλοῦσιν	οἱ	ἐχθροί	σου
કારણ-કે	આવશે	દિવસો	ઉપર	તને	અને	ઘેરાશે	તાર□	શત્રુઓ	તારા
G3754	G2240	G2250	G1909	G4771	G2532	G3925	G3588	G2190	G4771

χάρακά	σοι;	καὶ	περικυκλώσουσίν	σε	καὶ	συνέξουσίν	σε	πάντοθεν,
કિલ્લો	તને	અને	ઘેરાશે	તને	અને	સંકોચશે	તને	ચોતરફથી
G5482	G4771	G2532	G4033	G4771	G2532	G4912	G4771	G3840

કેમ કે તારા ઉપર એવા દિવસો આવી પડશે કે જ્યારે તારા વૈરીઓ તારી આજુબાજુ દીવાલ બાંધશે. તને ઘેરી લેશે, અને ચારેબાજુથી તને દબાવશે.

44

καὶ	ἐδαφιοῦσίν	σε	καὶ	τὰ	τέκνα	σου	ἐν	σοί,	καὶ	οὐκ	ἀφήσουσιν
અને	જમીનદોસ્ત-કરશે	તને	અને	તારા	બાળકોને	તાર□	માં	તારામાં	અને	નહીં	છોડશે
G2532	G1474	G4771	G2532	G3588	G5043	G4771	G1722	G4771	G2532	G3756	G0863

λίθον	ἐπὶ	λίθον	ἐν	σοί,	ἀνθ’	ὧν	οὐκ	ἔγνως	τὸν	καιρὸν	τῆς
પથ્થર	ઉપર	પથ્થર	માં	તારામાં	કારણે-કે	જેના	નહીં	જાણ્યો	તે	સમય	તારી
G3037	G1909	G3037	G1722	G4771	G0473	G3739	G3756	G1097	G3588	G2540	G3588

ἐπισκοπῆς	σου.
મુલાકાતનો	તારો
G1984	G4771

તેઓ તને તથા તારી સાથે રહેતાં તારાં છોકરાંને જમીન પર પછાડી નાખશે, અને તેઓ તારામાં એક પથ્થર પર બીજો પથ્થર રહેવા દેશે નહિ, કેમ કે તારી કૃપાદ્રષ્ટિનો સમય તેં જાણ્યો નહિ.'"

45								
Καὶ	εἰσελθὼν	εἰς	τὸ	ἱερὸν,	ἤρξατο	ἐκβάλλειν	τοὺς	πωλοῦντας,
અને	પ્રવેશ-કરીને	માં	તે	મંદિરમાં	શરૂ-કર્યું	કાઢવા	જેઓને	વેચતા-હત□
G2532	G1525	G1519	G3588	G2411	G0756	G1544	G3588	G4453

ઈસુ ભક્તિસ્થાનમાં ગયા અને ત્યાંનાં દુકાનદારોને અંદરથી કાઢી મૂક્યાં.'"

46										
λέγων	αὐτοῖς,	Γέγραπται,	Καὶ	ἔσται	ὁ	οἶκός	μου	οἶκος	προσευχῆς;	ὑμεῖς
કહેતાં	તેમને	લખાયેલું-છે	અને	હશે	મારું	ઘર	મારું	ઘર	પ્રાર્થનાનું	તમે
G3004	G0846	G1125	G2532	G1510	G3588	G3624	G1473	G3624	G4335	G4771

δὲ	αὐτὸν	ἐποιήσατε	σπήλαιον	λῃστῶν.
પરંતુ	તેને	બનાવ્યું	લૂંટારાઓની-ગુફા	ચોરોની
G1161	G0846	G4160	G4693	G3027

તેણે તેઓને કહ્યુ કે, એમ લખ્યું છે કે, 'મારું ઘર પ્રાર્થનાનું ઘર થશે, પણ તમે તેને લૂંટારાઓનું કોતર કર્યું છે.'"

47										
Καὶ	ἦν	διδάσκων	τὸ	καθ'	ἡμέραν	ἐν	τῷ	ἱερῷ;	οἱ	δὲ
અને	હત□	શીખવત□	દર-રોજ	તે	દિવસે	માં	તે	મંદિરમાં	પરંતુ-તે	અને
G2532	G1510	G1321	G3588	G2596	G2250	G1722	G3588	G2411	G3588	G1161

ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	γραμματεῖς,	ἐζήτουν	αὐτὸν	ἀπολέσαι,	καὶ	οἱ	πρῶτοι
મુખ્ય-યાજકો	અને	તે	શાસ્ત્રીઓ	શોધતા-હતા	તેમને	નાશ-કરવા	અને	તે	મુખ્ય
G0749	G2532	G3588	G1122	G2212	G0846	G0622	G2532	G3588	G4413

τοῦ	λαοῦ,
તે	લોકોન□
G3588	G2992

ઈસુ રોજ ભક્તિસ્થાનમાં બોધ કરતા હતા, પણ મુખ્ય યાજકો, શાસ્ત્રીઓ તથા લોકોના આગેવાનો તેમને મારી નાખવાની કોશિશ કરતા હતા;

48									
καὶ	οὐχ	εὕρισκον	τὸ	τί	ποιήσωσιν;	ὁ	λαὸς	γὰρ	ἅπας
અને	શોધી-શકતા-નહોત□	શોધતા-હત□	શું	શું	કરે	કારણ-કે-તે	લોકો	કારણ-કે	બધા
G2532	G3756	G2147	G3588	G5101	G4160	G3588	G2992	G1063	G0537

ἐξεκρέματο	αὐτοῦ	ἀκούων.
લટકતા-હતા	તેમને	સાંભળતાં
G1582	G0846	G0191

શું કરવું તે તેઓને સમજાયું નહિ; કેમ કે બધા લોકો એક ચિત્તે ઈસુને સાંભળતાં હતા.

Chapter 20

1										
Καὶ	ἐγένετο	ἐν	μιᾷ	τῶν	ἡμερῶν,	διδάσκοντος	αὐτοῦ	τὸν	λαὸν	ἐν
અને	થયું	માં	એક	તે	દિવસોમાંથી	શીખવતાં	તેમન□	તે	લોકોને	માં
G2532	G1096	G1722	G1520	G3588	G2250	G1321	G0846	G3588	G2992	G1722

τῷ	ἱερῷ,	καὶ	εὐαγγελιζομένου,	ἐπέστησαν	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	γραμματεῖς
તે	મંદિરમાં	અને	સુવાર્તા-પ્રચાર-કરતાં	આવ્યા	તે	મુખ્ય-યાજકો	અને	તે	શાસ્ત્રીઓ
G3588	G2411	G2532	G2097	G2186	G3588	G0749	G2532	G3588	G1122

σὺν	τοῖς	πρεσβυτέροις.
સાથે	તે	વડીલો
G4862	G3588	G4245

એક દિવસે એમ થયું કે ઈસુ ભક્તિસ્થાનમાં લોકોને બોધ આપતા અને સુવાર્તા પ્રગટ કરતા હતા, ત્યારે મુખ્ય યાજકો, શાસ્ત્રીઓ અને વડીલો પાસે આવીને ઊભા રહ્યા.

2

καὶ	εἶπαν	λέγοντες,	πρὸς	αὐτόν,	Εἰπὸν	ἡμῖν	ἐν	ποίᾳ	ἐξουσίᾳ	ταῦτα
અને	કહ્યુ	કહેતાં	પ્રતિ	તેમને	કહો	અમને	કોણા	કોણા	અધિકારથી	આ
G2532	G3004	G3004	G4314	G0846	G3004	G1473	G1722	G4169	G1849	G3778

ποιεῖς,	ἢ	τίς	ἐστιν	ὁ	δούς	σοι	τὴν	ἐξουσίαν	ταύτην?
કરો-છો	અથવા	કોણે	છે	જેણે	આપ્યો	તને	આ	અધિકાર	આ
G4160	G2228	G5101	G1510	G3588	G1325	G4771	G3588	G1849	G3778

તેમની સાથે વાત કરતાં તેઓએ કહ્યુ કે, 'અમને કહે કે, કયા અધિકારથી તું આ કામો કરે છે? આ અધિકાર તને કોણે આપ્યો છે?"'

3

ἀποκριθεὶς	δὲ,	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Ἐρωτήσω	ὑμᾶς	κἀγὼ	λόγον,	καὶ	εἴπατέ
ઉત્તર-આપતાં	અને	કહ્યુ	પ્રતિ	તેમને	પૂછીશ	તમને	હું-પણ	વાત	અને	કહો
G0611	G1161	G3004	G4314	G0846	G2065	G4771	G2504	G3056	G2532	G3004

μοι:
મને
G1473

ઈસુએ તેઓને જવાબ આપતા કહ્યુ કે, 'હું પણ તમને એક વાત પૂછું છું, તે મને કહો

4

Τὸ	βάπτισμα	Ἰωάννου,	ἐξ	οὐρανοῦ	ἦν,	ἢ	ἐξ	ἀνθρώπων?
યોહાનનું	બાપ્તિસ્મા	યોહાનનું	થી	સ્વર્ગમાંથી	હતું	અથવા	થી	માણસોમાંથી
G3588	G0908	G2491	G1537	G3772	G1510	G2228	G1537	G0444

યોહાનનું બાપ્તિસ્મા સ્વર્ગથી હતું કે માણસોથી?"'

5

οἱ	δὲ	συνελογίσαντο	πρὸς	ἑαυτοὺς,	λέγοντες,	ὅτι	Ἐὰν	εἴπωμεν	Ἐξ
તેઓ	અને	વિચાર્યુ	માં	પોતાનામાં	કહેતાં	કે	જો	કહીએ	કે-થી
G3588	G1161	G4817	G4314	G1438	G3004	G3754	G1437	G3004	G1537

οὐρανοῦ,	ἐρεῖ,	Διὰ	τί	οὐκ	ἐπιστεύσατε	αὐτῷ?
સ્વર્ગમાંથી	કહેશે	શા-માટે	શા-માટે	નહીં	વિશ્વાસ-કર્યો	તેમના-પર
G3772	G2046	G1223	G5101	G3756	G4100	G0846

તેઓએ અદરોઅંદર વિચાર કરીને કહ્યુ કે, 'જો કહીએ કે સ્વર્ગથી, તો તે કહેશે, તો તમે તેના પર કેમ વિશ્વાસ કર્યો નહિ?

6

ἐὰν	δὲ	εἴπωμεν,	Ἐξ	ἀνθρώπων,	ὁ	λαὸς	ἅπας	καταλιθάσει	ἡμᾶς;
જો	પરંતુ	કહીએ	કે-થી	માણસોમાંથી	તે	લોકો	બધા	પથ્થરમારો-કરશે	અમને
G1437	G1161	G3004	G1537	G0444	G3588	G2992	G0537	G2642	G1473

πεπεισμένος	γάρ	ἐστιν	Ἰωάννην	προφήτην	εἶναι.
ખાતરી-હતા	કારણ-કે	છે	યોહાનને	પ્રબોધક	હોવું
G3982	G1063	G1510	G2491	G4396	G1510

અને જો કહીએ કે 'માણસોથી', તો બધા લોકો આપણને પથ્થર મારશે, કેમ કે તેઓને ખાતરી છે કે યોહાન પ્રબોધક હતો."'

7

καὶ	ἀπεκρίθησαν,	μὴ	εἰδέναι	πόθεν.
અને	ઉત્તર-આપ્યો	નહીં	જાણીએ	ક્યાંથી
G2532	G0611	G3361	G1492	G4159

તેઓએ ઉત્તર આપ્યો કે, 'તે ક્યાંથી હતું એ અમે નથી જાણતા."'

8

καὶ	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Οὐδὲ	ἐγὼ	λέγω	ὑμῖν	ἐν	ποίᾳ	ἐξουσίᾳ
અને	તે	ઈસુએ	કહ્યુ	તેમને	નહીં	હું	કહું-છું	તમને	કોણા	કોણા	અધિકારથી
G2532	G3588	G2424	G3004	G0846	G3761	G1473	G3004	G4771	G1722	G4169	G1849

ταῦτα	ποιῶ.
આ	કરું-છું
G3778	G4160

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, “હું પણ તમને કહેતો નથી કે કયા અધિકારથી હું આ કામો કરું છું.”"

9

Ἤρξατο	δὲ	πρὸς	τὸν	λαὸν	λέγειν	τὴν	παραβολὴν	ταύτην:	ἄνθρωπος	[τις]
શરૂ-કર્યુ	અને	પ્રતિ	તે	લોકોને	કહેવા	આ	દૃષ્ટાંત	આ	માણસે	કોઈકે
G0756	G1161	G4314	G3588	G2992	G3004	G3588	G3850	G3778	G0444	G5100

ἐφύτευσεν	ἀμπελῶνα,	καὶ	ἐξέδετο	αὐτὸν	γεωργοῖς,	καὶ	ἀπεδήμησεν	χρόνους
વાવ્યો	દ્રાક્ષાવાડી	અને	સોંપ્યો	તેને	ખેડૂતોને	અને	પરદેશ-ગયો	સમયો
G5452	G0290	G2532	G1554	G0846	G1092	G2532	G0589	G5550

ἱκανούς.
ઘણા
G2425

તે લોકોને આ દ્રષ્ટાંત કહેવા લાગ્યા કે, ‘એક માણસે દ્રાક્ષાવાડી રોપી, અને તે ખેડૂતોને ભાડે આપી, પછી લાંબા સમય સુધી તે પરદેશ જઈને રહ્યો.

10

καὶ	καιρῷ,	ἀπέστειλεν	πρὸς	τοὺς	γεωργοὺς	δοῦλον,	ἵνα	ἀπὸ	τοῦ	καρποῦ
અને	સમયે	મોકલ્યો	પાસે	આ	ખેડૂતોને	દાસ	જેથી	માંથી	તે	ફળમાંથી
G2532	G2540	G0649	G4314	G3588	G1092	G1401	G2443	G0575	G3588	G2590

τοῦ	ἀμπελῶνος	δώσουσιν	αὐτῷ.	οἱ	δὲ	γεωργοὶ	ἐξαπέστειλαν,	αὐτὸν
તે	દ્રાક્ષાવાડીના	આપે	તેને	પરંતુ-તે	અને	ખેડૂતોએ	પાછા-મોકલ્યો	તેને
G3588	G0290	G1325	G0846	G3588	G1161	G1092	G1821	G0846

δείραντες,	κενόν.
મારીને	ખાલી-હાથે
G1194	G2756

મોસમે તેણે ખેડૂતોની પાસે એક નોકરને મોકલ્યો કે તેઓ દ્રાક્ષાવાડીના ફળનો ભાગ તેને આપે; પણ ખેડૂતોએ તેને મારીને ખાલી હાથે પાછો મોકલ્યો.

11

καὶ	προσέθετο	ἕτερον	πέμψαι	δοῦλον;	οἱ	δὲ	κἀκεῖνον,	δείραντες	καὶ
અને	ફરીથી-મોકલ્યો	બીજાને	મોકલ્યો	દાસ	તેઓએ	અને	તેને-પણ	મારીને	અને
G2532	G4369	G2087	G3992	G1401	G3588	G1161	G2548	G1194	G2532

ἀτιμάσαντες,	ἐξαπέστειλαν	κενόν.
અપમાનિત-કરીને	પાછા-મોકલ્યો	ખાલી-હાથે
G0818	G1821	G2756

પછી તેણે બીજા એક ચાકરને મોકલ્યો; તેઓએ તેને પણ મારીને તથા અપમાન કરીને ખાલી હાથે કાઢી મૂક્યો.

12

καὶ	προσέθετο	τρίτον	πέμψαι;	οἱ	δὲ	καὶ	τοῦτον	τραυματίσαντες,
અને	ફરીથી-મોકલ્યો	ત્રીજાને	મોકલ્યો	તેઓએ	અને	પણ	આને	ઘાયલ-કરીને
G2532	G4369	G5154	G3992	G3588	G1161	G2532	G3778	G5135

ἐξέβαλον.
કાઢી-મૂક્યો
G1544

તેણે ત્રીજા નોકરને મોકલ્યો; અને તેઓએ તેને પણ ઘાયલ કરીને કાઢી મૂક્યો.

13

εἶπεν	δὲ	ὁ	κύριος	τοῦ	ἀμπελῶνος,	Τί	ποιήσω?	πέμψω	τὸν	υἱόν
કહ્યુ	અને	તે	માલિકે	તે	દ્રાક્ષાવાડીના	શું	કરું	મોકલીશ	મારા	દીકરાને
G3004	G1161	G3588	G2962	G3588	G0290	G5101	G4160	G3992	G3588	G5207

μου,	τὸν	ἀγαπητόν;	ἴσως	τοῦτον	ἐντραπήσονται.
મારા	મારા	વહાલાને	કદાચ	આનો	માન-આપશે
G1473	G3588	G0027	G2481	G3778	G1788

દ્રાક્ષાવાડીના માલિકે કહ્યુ કે, ‘હું શું કરું? હું મારા વહાલા દીકરાને મોકલીશ, તેને જોઈને કદાપિ તેઓ તેનું માન રાખે.’”

14	ἰδόντες	δὲ	αὐτὸν,	οἱ	γεωργοὶ	διελογίζοντο	πρὸς	ἀλλήλους,	λέγοντες,
	જોઈને	અને	તેને	તે	ખેડૂતોએ	વિચાર્યું	એકબીજા-સાથે	એકબીજાને	કહેતાં
	G3708	G1161	G0846	G3588	G1092	G1260	G4314	G0240	G3004

Οὗτός	ἐστιν	ὁ	κληρονόμος;	ἀποκτείνωμεν	αὐτόν,	ἵνα	ἡμῶν	γένηται	ἡ
આ	છે	તે	વારસદાર	મારી–નાખીએ	તેને	જેથી	અમારો	થાય	તે
G3778	G1510	G3588	G2818	G0615	G0846	G2443	G1473	G1096	G3588

κληρονομία.
વારસો
G2817

પણ ખેડૂતોએ જયારે તેને જોયો ત્યારે તેઓએ માંહોમાંહે મનસૂબો કરીને કહ્યું કે, આ વારસ છે, ચાલો, આપણે તેને મારી નાખીએ કે વારસો આપણો થાય.

15	καὶ	ἐκβαλόντες	αὐτὸν	ἔξω	τοῦ	ἀμπελῶνος,	ἀπέκτειναν.	τί	οὖν	ποιήσει
	અને	બહાર–કાઢીને	તેને	બહાર	તે	દ્રાક્ષાવાડીમાંથી	મારી–નાખ્યો	શું	તેથી	કરશે
	G2532	G1544	G0846	G1854	G3588	G0290	G0615	G5101	G3767	G4160

αὐτοῖς	ὁ	κύριος	τοῦ	ἀμπελῶνος?
તેમને	તે	માલિક	તે	દ્રાક્ષાવાડીનો
G0846	G3588	G2962	G3588	G0290

તેઓએ તેને વાડીમાંથી બહાર ધકેલીને મારી નાખ્યો. માટે હવે દ્રાક્ષાવાડીનો માલિક તેઓને શું કરશે?

16	ἐλεύσεται	καὶ	ἀπολέσει	τοὺς	γεωργοὺς	τούτους,	καὶ	δώσει	τὸν	ἀμπελῶνα
	આવશે	અને	નાશ–કરશે	આ	ખેડૂતોને	આ	અને	આપશે	તે	દ્રાક્ષાવાડી
	G2064	G2532	G0622	G3588	G1092	G3778	G2532	G1325	G3588	G0290

ἄλλοις.	ἀκούσαντες	δὲ	εἶπαν,	Μὴ	γένοιτο!
બીજાઓને	સાંભળીને	અને	કહ્યું	નહીં	થાઓ
G0243	G0191	G1161	G3004	G3361	G1096

તે આવીને ખેડૂતોનો નાશ કરશે, અને દ્રાક્ષાવાડી બીજાઓને આપશે. અને એ સાંભળીને તેઓએ કહ્યું કે, ‘એવું ન થાઓ.’”

17	ὁ	δὲ	ἐμβλέψας	αὐτοῖς,	εἶπεν,	Τί	οὖν	ἐστιν	τὸ	γεγραμμένον	τοῦτο,
	તેમણે	અને	જોઈને	તેમને	કહ્યું	તો-શું	તો	છે	આ	લખાયેલું	આ
	G3588	G1161	G1689	G0846	G3004	G5101	G3767	G1510	G3588	G1125	G3778

Λίθον	ὃν	ἀπεδοκίμασαν	οἱ	οἰκοδομοῦντες,	οὗτος	ἐγενήθη	εἰς	κεφαλὴν
પથ્થર	જેને	નકાર્યો	તે	બાંધનારાઓએ	તે–જ	થયો	તરફ	ખૂણાનો–પથ્થર
G3037	G3739	G0593	G3588	G3618	G3778	G1096	G1519	G2776

γωνίας?
ખૂણાનો
G1137

પણ ઈસુએ તેઓની તરફ જોઈને કહ્યું, કે ‘આ જે લખેલું છે તેનો અર્થ શો છે?, એટલે, જે પથ્થરનો બાંધનારાઓએ નકાર કર્યો તે ખૂણાનો મુખ્ય પથ્થર થયો.

18	πᾶς	ὁ	πεσὼν	ἐπ’	ἐκεῖνον	τὸν	λίθον	συνθλασθήσεται,	ἐφ’	ὃν
	દરેક	જે	પડે	ઉપર	તે	આ	પથ્થર–ઉપર	ચકનાચૂર–થશે	જેન□–ઉપર	જેન□–ઉપર
	G3956	G3588	G4098	G1909	G1565	G3588	G3037	G4917	G1909	G3739

δ’	ἂν	πέσῃ,	λικμήσει	αὐτόν.
પણ	જો	પડે	ચૂરો–કરશે	તેને
G1161	G0302	G4098	G3039	G0846

તે પથ્થર પર જે કોઈ પડશે તેના ટુકડેટુકડા થઈ જશે, પણ જેનાં પર તે પડશે, તેને તે કચડી નાખશે.

19 Καὶ ἐζήτησαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐπιβαλεῖν ἐπ’ αὐτὸν
અને શોધ્યા તે શાસ્ત્રીઓએ અને તે મુખ્ય-યાજકોએ હાથ-નાખવા ઉપર તેમના
G2532 G2212 G3588 G1122 G2532 G3588 G0749 G1911 G1909 G0846

τὰς χεῖρας, ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ; καὶ ἐφοβήθησαν τὸν λαόν; ἔγνωσαν
તેમન□ હાથ તે-જ તે તે ઘડીએ અને ડર્યા તે લોકોથી જાણત□-હતં
G3588 G5495 G1722 G0846 G3588 G5610 G2532 G5399 G3588 G2992 G1097

γὰρ ὅτι πρὸς αὐτοὺς εἶπεν τὴν παραβολὴν ταύτην.
કારણ-કે કે પ્રતિ તેમને કહ્યુ-હતું આ દ્રષ્ટાંત આ
G1063 G3754 G4314 G0846 G3004 G3588 G3850 G3778

શાસ્ત્રીઓએ તથા મુખ્ય યાજકોએ તે જ ઘડીએ તેમના પર હાથ નાખવાની કોશિશ કરી; પણ તેઓ લોકોથી બીધા, કેમ કે તેઓ સમજ્યા કે, તેમણે આ દ્રષ્ટાંત આપણા પર કહ્યુ છે.

20 Καὶ παρατηρήσαντες, ἀπέστειλαν ἐνκαθέτους, ὑποκρινομένους ἑαυτοὺς δικαίους
અને નજર-રાખીને મોકલ્યા જાસૂસોને ઢોંગ-કરતા પોતાને ધાર્મિક
G2532 G3906 G0649 G1455 G5271 G1438 G1342

εἶναι, ἵνα ἐπιλάβωνται αὐτοῦ λόγου, ὥστε παραδοῦναι αὐτὸν τῇ ἀρχῇ
હોવાનો જેથી પકડે તેમના વચનને જેથી સોંપે તેમને આ અધિકારીને
G1510 G2443 G1949 G0846 G3056 G5620 G3860 G0846 G3588 G0746

καὶ τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ ἡγεμόνος.
અને આ સત્તાને તે રાજ્યપાલન□
G2532 G3588 G1849 G3588 G2232

તેમના પર નજર રાખીને તેઓએ ન્યાયી હોવાનો દેખાવ કરનારા જાસૂસોને મોકલ્યા, એ સારુ કે તેઓ તેમને વાતમાં પકડીને તેમને રાજ્યપાલના હવાલામાં તથા અધિકારમાં સોંપી દે.

21 καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ὀρθῶς λέγεις
અને પૂછ્યું તેમને કહેતાં ગુરુ જાણીએ-છીએ કે સાચું બોલો-છો
G2532 G1905 G0846 G3004 G1320 G1492 G3754 G3723 G3004

καὶ διδάσκεις, καὶ οὐ λαμβάνεις πρόσωπον, ἀλλ’ ἐπ’ ἀληθείας τὴν
અને શીખવો-છો અને નહીં જુઓ-છો મોં પરંતુ સાચાઈમાં સત્યતાનો તે
G2532 G1321 G2532 G3756 G2983 G4383 G0235 G1909 G0225 G3588

ὁδὸν τοῦ Θεοῦ διδάσκεις.
માર્ગ તે ઈશ્વરનો શીખવો-છો
G3598 G3588 G2316 G1321

તેઓએ ઈસુને પૂછ્યું કે, ‘ઉપદેશક, અમે જાણીએ છીએ, કે તમે જે કહો છો અને શીખવો છો સત્ય છે, અને તમે કઈ પણ વાતથી પ્રભાવિત થતા નથી, પણ સચ્ચાઈથી ઈશ્વરનો માર્ગ શીખવો છો;

22 ἔξεστιν ἡμᾶς Καίσαρι φόρον δοῦναι, ἢ οὔ?
યોગ્ય-છે અમાર□-માટે કૈસરને કર આપવો અથવા નહીં
G1832 G1473 G2541 G5411 G1325 G2228 G3756

તો આપણે કાઈસારને કર આપવો ઉચિત છે કે નહિ?’”

23 κατανοήσας δὲ αὐτῶν τὴν πανουργίαν, εἶπεν πρὸς αὐτούς,
સમજીને અને તેમની આ ચાલાકીને કહ્યુ પ્રતિ તેમને
G2657 G1161 G0846 G3588 G3834 G3004 G4314 G0846

પણ તેઓનું કપટ જાણીને ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે,

24

Δείξατέ	μοι	δηνάριον:	τίνος	ἔχει	εἰκόνα,	καὶ	ἐπιγραφήν?	οἱ	δὲ	εἶπαν,
બતાવો	મને	દીનાર	કોની	છે-તેની	છબી	અને	લેખ	તેઓએ	અને	કહ્યુ
G1166	G1473	G1220	G5101	G2192	G1504	G2532	G1923	G3588	G1161	G3004

Καίσαρος.
કૈસરની
G2541

‘મને એક દીનાર સિક્કો દેખાડો; એના પર કોની છાપ તથા કોનો લેખ છે?’ અને તેઓએ કહ્યુ કે, ‘કાઈસારનાં.’”

25

ὁ	δὲ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Τοίνυν	ἀπόδοτε	τὰ	Καίσαρος	Καίσαρι,	καὶ
તેમણે	અને	કહ્યુ	પ્રતિ	તેમને	તો-પછી	આપો	જે	કૈસરનું-છે	કૈસરને	અને
G3588	G1161	G3004	G4314	G0846	G5106	G0591	G3588	G2541	G2541	G2532

τὰ	τοῦ	Θεοῦ	τῷ	Θεῷ.
જે	ઈશ્વરનું-છે	ઈશ્વરનું	તે	ઈશ્વરને
G3588	G3588	G2316	G3588	G2316

ત્યારે ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, ‘તો જે કાઈસારનું છે તે કાઈસારને અને જે ઈશ્વરનું છે તે ઈશ્વરને ચૂકવી આપો.’”

26

καὶ	οὐκ	ἴσχυσαν	ἐπιλαβέσθαι	αὐτοῦ	ῥήματος	ἐναντίον	τοῦ	λαοῦ;	καὶ
અને	શક્યા-નહીં	શક્યા	પકડવા	તેમનં	વચનને	સામે	તે	લોકોનં	અને
G2532	G3756	G2480	G1949	G0846	G4487	G1726	G3588	G2992	G2532

θαυμάσαντες	ἐπὶ	τῇ	ἀποκρίσει	αὐτοῦ,	ἐσίγησαν.
આશ્ચર્ય-પામીને	પ્રતિ	તેનં	ઉત્તરથી	તેમનં	ચૂપ-રહ્યં
G2296	G1909	G3588	G0612	G0846	G4601

લોકોની આગળ તેઓ આ વાતમાં ઈસુને પકડી શક્યા નહિ, અને તેમના ઉત્તરથી આશ્ચર્ય પામીને તેઓ ચૂપ રહ્યા.

27

Προσελθόντες	δέ	τινες	τῶν	Σαδδουκαίων,	οἱ	ἀντιλέγοντες	ἀνάστασιν	μὴ
આવીને	અને	કેટલાક	તે	સદૂકીઓમાંથી	જેઓ	વિરોધ-કરે-છે	પુનરુત્થાનને	નહીં
G4334	G1161	G5100	G3588	G4523	G3588	G0483	G0386	G3361

εἶναι,	ἐπηρώτησαν	αὐτὸν,
હોવું	પૂછ્યું	તેમને
G1510	G1905	G0846

સદૂકીઓ જે કહે છે કે પુનરુત્થાન નથી, તેઓમાંના કેટલાકે તેમની પાસે આવીને પૂછ્યું કે,

28

λέγοντες,	Διδάσκαλε,	Μωϋσῆς	ἔγραψεν	ἡμῖν,	ἐάν	τινος	ἀδελφὸς	ἀποθάνῃ
કહેતાં	ગુરુ	મૂસાએ	લખ્યું	અમારે-માટે	જો	કોઈનો	ભાઈ	મરે
G3004	G1320	G3475	G1125	G1473	G1437	G5100	G0080	G0599

ἔχων	γυναῖκα,	καὶ	οὗτος	ἄτεκνος	ᾖ,	ἵνα	λάβῃ	ὁ	ἀδελφὸς	αὐτοῦ	τὴν
રાખીને	પત્ની	અને	તે	સંતાન-વિનાનો	હોય	તો	લે	તે	ભાઈ	તેની	તે
G2192	G1135	G2532	G3778	G0815	G1510	G2443	G2983	G3588	G0080	G0846	G3588

γυναῖκα,	καὶ	ἐξαναστήσῃ	σπέρμα	τῷ	ἀδελφῷ	αὐτοῦ.
પત્નીને	અને	ઉચીત-કરે	વંશ	તે	ભાઈને	તેનો
G1135	G2532	G1817	G4690	G3588	G0080	G0846

‘ઉપદેશક, મૂસાએ અમારે વાસ્તે લખ્યું છે કે, જો કોઈનો ભાઈ, તેની પત્ની જીવતી છતાં, સંતાન વિના મૃત્યુ પામે, તો તેનો ભાઈ તેની પત્નીને પરણે અને પોતાના ભાઈને સારુ સંતાન ઉપજાવે.

29

ἑπτὰ	οὖν	ἀδελφοὶ	ἦσαν;	καὶ	ὁ	πρῶτος,	λαβὼν	γυναῖκα,	ἀπέθανεν
સાત	તેથી	ભાઈઓ	હતા	અને	તે	પહેલાએ	લઈને	પત્ની	મર્યો
G2033	G3767	G0080	G1510	G2532	G3588	G4413	G2983	G1135	G0599

ἄτεκνος;
સંતાન-વિના
G0815

હવે, સાત ભાઈ હતા; અને પહેલો પત્નીને પરણીને સંતાન વિના મરણ પામ્યો;

30

καὶ	ὁ	δεύτερος,	<τὴν	γυναῖκα,	καὶ	οὗτος	ἀπέθανεν	ἄτεκνος>;
અને	બીજાએ	બીજાએ	તે	પત્નીને	અને	તે-પણ	મર્યો	સંતાન-વિના
G2532	G3588	G1208	G3588	G1135	G2532	G3778	G0599	G0815

પછી બીજાએ તેને પત્ની કરી અને તેના મરણ પછી

31

καὶ	ὁ	τρίτος	ἔλαβεν	αὐτήν;	ὡσαύτως	δὲ	καὶ	οἱ	ἑπτὰ,	οὐ
અને	તે	ત્રીજાએ	લીધી	તેને	એવી-જ-રીતે	અને	પણ	તે	સાતેયે	નહીં
G2532	G3588	G5154	G2983	G0846	G5615	G1161	G2532	G3588	G2033	G3756

κατέλιπον	τέκνα,	καὶ	ἀπέθανον.
છોડ્યાં	સંતાનો	અને	મર્યા
G2641	G5043	G2532	G0599

ત્રીજાએ તેને પત્ની કરી. એમ સાતેય ભાઈઓ નિ:સંતાન મરણ પામ્યા.

32

ὕστερον	καὶ	ἡ	γυνὴ	ἀπέθανεν.
છેવટે	પણ	તે	પત્ની	મરી
G5305	G2532	G3588	G1135	G0599

પછી તે સ્ત્રી પણ મરણ પામી.

33

ἡ	γυνὴ	οὖν,	ἐν	τῇ	ἀναστάσει,	τίνος	αὐτῶν	γίνεται	γυνή?	οἱ
તે	પત્ની	તેથી	માં	તે	પુનરુત્થાનમાં	કોની	તેમની	થશે	પત્ની	કારણ-કે-તે
G3588	G1135	G3767	G1722	G3588	G0386	G5101	G0846	G1096	G1135	G3588

γὰρ	ἑπτὰ	ἔσχον	αὐτὴν	γυναῖκα.
કારણ-કે	સાતેયે	રાખી	તેને	પત્ની-તરીકે
G1063	G2033	G2192	G0846	G1135

તો મરણોત્થાનમાં તે તેઓમાંના કોની પત્ની થશે? કેમ કે તે સાતેયની પત્ની થઈ હતી.'"

34

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Οἱ	υἱοὶ	τοῦ	αἰῶνος	τούτου	γαμοῦσιν
અને	કહ્યુ	તેમને	તે	ઈસુએ	આ	સંતાનો	આ	યુગનં	આ-નં	પરણે-છે
G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3588	G5207	G3588	G0165	G3778	G1060

καὶ	γαμίσκονται;
અને	પરણાવે-છે
G2532	G1061

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'આ જગતના છોકરાં પરણે છે તથા પરણાવાય છે;

35

οἱ	δὲ	καταξιωθέντες	τοῦ	αἰῶνος	ἐκείνου	τυχεῖν,	καὶ	τῆς	ἀναστάσεως
પરંતુ-જેઓ	અને	યોગ્ય-ગણાયેલા	તે	યુગનં	તે-નં	પામવં	અને	તે	પુનરુત્થાનનં
G3588	G1161	G2661	G3588	G0165	G1565	G5177	G2532	G3588	G0386

τῆς	ἐκ	νεκρῶν,	οὔτε	γαμοῦσιν	οὔτε	γαμίζονται;
જે	મરેલંમાંથી	મરેલંનં	નહીં	પરણે-છે	નહીં	પરણાવે-છે
G3588	G1537	G3498	G3777	G1060	G3777	G1061

પણ જેઓ જગતને તથા મરેલામાંથી પુનરુત્થાન પામવાને યોગ્ય ગણાય છે, તેઓ પરણતા નથી તથા પરણાવતા નથી;

36

οὐδὲ	γὰρ	ἀποθανεῖν	ἔτι	δύνανται:	ἰσάγγελοι	γάρ	εἰσιν;	καὶ	υἱοί	εἰσιν
નહીં	કારણ-કે	મરવાનં	હવે	શકે-છે	દૂતો-સમાન	કારણ-કે	છે	અને	દીકરાઓ	છે
G3761	G1063	G0599	G2089	G1410	G2465	G1063	G1510	G2532	G5207	G1510

Θεοῦ,	τῆς	ἀναστάσεως	υἱοὶ	ὄντες.
ઈશ્વરના	તે	પુનરુત્થાનનં	દીકરાઓ	હોવાનં
G2316	G3588	G0386	G5207	G1510

કેમ કે તેઓ ફરીથી મરણ પામી શકતા નથી; કારણ કે તેઓ સ્વર્ગદૂતો સમાન છે; પુનરુત્થાનના દીકરા હોવાથી તેઓ ઈશ્વરના દીકરા છે.

37 ὅτι δὲ ἐγείρονται οἱ νεκροί, καὶ Μωϋσῆς ἐμήνυσεν ἐπὶ τῆς
કે અને ઉઠીતે-છે તે મરેલા પણ મૂસાએ જણાવ્યું ઉપર તે
G3754 G1161 G1453 G3588 G3498 G2532 G3475 G3377 G1909 G3588

Βάτου, ὡς λέγει Κύριον τὸν Θεὸν Ἀβραὰμ, καὶ Θεὸν Ἰσαὰκ, καὶ Θεὸν
બળતી-ઝાડીમાં જ્યારે કહે-છે પ્રભુને તે ઈશ્વરને ઇબ્રાહીમનં અને ઈશ્વરને ઇસહાકનં અને ઈશ્વરને
G0942 G5613 G3004 G2962 G3588 G2316 G0011 G2532 G2316 G2464 G2532 G2316

Ἰακώβ;
યાકૂબનં
G2384

વળી 'ઝાડવાં' નામના પ્રકરણમાં મૂસા પ્રભુને ઇબ્રાહિમનાં ઈશ્વર તથા ઇસહાકના ઈશ્વર તથા યાકૂબના ઈશ્વર કહે છે, ત્યારે તે પણ એવું જણાવે છે કે મૂએલાં ઉઠાડાય છે.

38 Θεὸς δὲ οὐκ ἔστιν νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων; πάντες γὰρ αὐτῷ ζῶσιν.
ઈશ્વર પરંતુ નથી છે મરેલંનં પરંતુ જીવતંનં બધા કારણ-કે તેમનં-માટે જીવે-છે
G2316 G1161 G3756 G1510 G3498 G0235 G2198 G3956 G1063 G0846 G2198

હવે તે મૂએલાના ઈશ્વર નથી, પણ જીવતાંઓના ઈશ્વર છે; કેમ કે બધા તેમને અર્થે જીવે છે.'"

39 ἀποκριθέντες δέ, τινες τῶν γραμματέων εἶπαν, Διδάσκαλε, καλῶς εἶπας.
ઉત્તર-આપતાં અને કેટલાક તે શાસ્ત્રીઓએ કહ્યુ ગુરુ સારું કહ્યુ
G0611 G1161 G5100 G3588 G1122 G3004 G1320 G2573 G3004

શાસ્ત્રીઓમાંના કેટલાકે જવાબ આપતાં કહ્યુ કે, 'ઉપદેશક, તમે સાચું કહ્યુ.'"

40 οὐκέτι γὰρ ἐτόλμων ἐπερωτᾶν αὐτὸν οὐδέν.
હવે-પછી કારણ-કે હિંમત-કરતં-નહોતં પૂછવા તેમને કાંઈ-પણ
G3765 G1063 G5111 G1905 G0846 G3762

પછીથી તેમને કશું પૂછવાની તેઓની હિંમત ચાલી નહિ.

41 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Πῶς λέγουσιν τὸν Χριστὸν εἶναι Δαυὶδ υἱόν?
કહ્યુ અને પ્રતિ તેમને કેવી-રીતે કહે-છે ખ્રિસ્તને ખ્રિસ્ત હોવું દાવીદનો દીકરો
G3004 G1161 G4314 G0846 G4459 G3004 G3588 G5547 G1510 G1138 G5207

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'ખ્રિસ્ત દાઉદ નો દીકરો છે, એમ લોકો કેમ કહે છે?

42 αὐτὸς γὰρ Δαυὶδ λέγει ἐν βίβλῳ ψαλμῶν, Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ μου,
ખુદ કારણ-કે દાવીદે કહે-છે માં પુસ્તકમાં ગીતોનં કહ્યુ પ્રભુએ મારે પ્રભુને મારે
G0846 G1063 G1138 G3004 G1722 G0976 G5568 G3004 G2962 G3588 G2962 G1473

Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,
બેસ મારી-જમણે જમણે-બાજુએ મારી
G2521 G1537 G1188 G1473

કેમ કે દાઉદ પોતે ગીતશાસ્ત્રમાં કહે છે કે, પ્રભુએ મારા પ્રભુને કહ્યુ કે,

43 ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
જ્યાં-સુધી હું-નહીં મૂકું તારે શત્રુઓને તારે પગની-ચોકી તારે પગોનં તારી
G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5286 G3588 G4228 G4771

હું તારા શત્રુઓને તારું પાયાસન કરું ત્યાં સુધી તું મારે જમણે હાથે બેસ.

44 Δαυὶδ οὖν αὐτὸν Κύριον καλεῖ, καὶ πῶς αὐτοῦ υἱός ἐστιν?
દાવીદે તેથી તેમને પ્રભુ કહે-છે અને કેવી-રીતે તેમનો દીકરો છે
G1138 G3767 G0846 G2962 G2564 G2532 G4459 G0846 G5207 G1510

દાઉદ તો તેમને પ્રભુ કહે છે, માટે તે તેનો દીકરો કેમ હોય?"'

45 Ἀκούοντος δὲ παντὸς τοῦ λαοῦ, εἶπεν τοῖς μαθηταῖς [αὐτοῦ],
સાંભળતાં અને બધા તે લોકોને કહ્યુ તેમને શિષ્યોને તેમને
G0191 G1161 G3956 G3588 G2992 G3004 G3588 G3101 G0846

સઘળા લોકોના સાંભળતાં ઈસુએ પોતાના શિષ્યોને કહ્યુ કે,

46 Προσέχετε ἀπὸ τῶν γραμματέων, τῶν θελόντων περιπατεῖν ἐν στολαῖς, καὶ
સાવધાન-રહો થી તે શાસ્ત્રીઓથી જેઓ ઇચ્છે-છે ચાલવા માં ઝબ્બાઓમાં અને
G4337 G0575 G3588 G1122 G3588 G2309 G4043 G1722 G4749 G2532

φιλούντων ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς
પ્રેમ-કરે-છે અભિવાદનો માં તે બજારોમાં અને મુખ્ય-બેટકો માં તે
G5368 G0783 G1722 G3588 G0058 G2532 G4410 G1722 G3588

συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δείπνοις;
સમાજમંદિરોમાં અને મુખ્ય-સ્થાનો માં તે ભોજનોમાં
G4864 G2532 G4411 G1722 G3588 G1173

'શાસ્ત્રીઓથી સાવધાન રહો, કેમ કે તેઓ ઝભ્ભા પહેરીને ફરવાનું, તથા ચોકમાં સલામો પામવાનું તથા સભાસ્થાનોમાં મુખ્ય આસનો તથા જમણવારમાં મુખ્ય જગ્યાઓ ચાહે છે;

47 οἳ κατεσθίουσιν τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ
જેઓ ખાઈ-જાય-છે તે ઘરો તે વિધવાઓને અને બહાને લાંબી
G3739 G2719 G3588 G3614 G3588 G5503 G2532 G4392 G3117

προσεύχονται. οὗτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.
પ્રાર્થના-કરે-છે આ મેળવશે વધારે દંડ
G4336 G3778 G2983 G4053 G2917

જેઓ વિધવાઓની મિલકત પડાવી લે છે અને ઢોંગથી લાંબી પ્રાર્થનાઓ કરે છે; તેઓ વિશેષ શિક્ષા ભોગવશે."'

Chapter 21

1 Ἀναβλέψας δὲ, εἶδεν τοὺς βάλλοντας εἰς τὸ γαζοφυλάκιον τὰ δῶρα
ઊપર-જોઈને અને તેમણે-જોયા તે નાખતા માં તે ભંડારમાં તેમનાં દાન
G0308 G1161 G3708 G3588 G0906 G1519 G3588 G1049 G3588 G1435

αὐτῶν πλουσίους;
તેમનાં ધનવાનોને
G0846 G4145

ઈસુ ભક્તિસ્થાનમાં ઊંચું જોતાં હતા. ત્યાં તેમણે શ્રીમંતોને ભંડારમાં પોતાનાં દાન નાખતા જોયા.

2 εἶδεν δέ τινα χήραν πενιχρὰν, βάλλουσαν ἐκεῖ λεπτὰ δύο.
તેમણે-જોઈ અને એક વિધવાને ગરીબ નાખતી ત્યાં નાના-સિક્કા બે
G3708 G1161 G5100 G5503 G3998 G0906 G1563 G3016 G1417

એક દરિદ્રી વિધવાને તેમાં નજીવા મૂલવાળા બે નાના સિક્કા નાખતા જોઈ,

3 καὶ εἶπεν, Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἡ χήρα αὕτη «ἡ πτωχὴ»,
અને તેમણે-કહ્યુ ખરેખર હું-કહું-છું તમને કે આ વિધવાએ આ જે ગરીબ-છે
G2532 G3004 G0230 G3004 G4771 G3754 G3588 G5503 G3778 G3588 G4434

πλεῖον πάντων ἔβαλεν;
વધારે સૌ-કરતાં નાખ્યું
G4119 G3956 G0906

ત્યારે ઈસુએ કહ્યુ કે, 'હું તમને સાચું કહું છું કે, આ ગરીબ વિધવાએ તે સર્વ કરતાં વધારે દાન આપ્યું છે.

4

πάντες	γὰρ	οὗτοι	ἐκ	τοῦ	περισσεύοντος	αὐτοῖς	ἔβαλον	εἰς	τὰ
કારણ-કે-સૌએ	તો	આ-લોકોએ	પોતાની	તે	વધારાનીમાંથી	તેમને	નાખ્યું	માં	તે
G3956	G1063	G3778	G1537	G3588	G4052	G0846	G0906	G1519	G3588

δῶρα;	αὕτη	δὲ,	ἐκ	τοῦ	ὑστερήματος	αὐτῆς,	πάντα	τὸν	βίον	ὃν
દાનમાં	પણ-આ-સ્ત્રીએ	તો	પોતાની	તે	ખોટમાંથી	પોતાની	બધી	તે	આજીવિકા	જે
G1435	G3778	G1161	G1537	G3588	G5303	G0846	G3956	G3588	G0979	G3739

εἶχεν	ἔβαλεν.
તેની-પાસે-હતી	નાખી
G2192	G0906

કેમ કે એ સહુએ પોતાની જરૂરિયાત કરતાં વધારે હતું તેમાંથી દાન પેટીમાં કંઈક આપ્યું છે, પણ તેણે પોતાની તંગીમાંથી પોતાની પાસે જે હતું તે બધું જ આપી દીધું છે.'"

5

Καί	τινων	λεγόντων	περὶ	τοῦ	ἱεροῦ,	ὅτι	λίθοις	καλοῖς	καὶ	ἀναθήμασιν
અને	કેટલાક	કહેતા-હતા	વિષે	તે	મંદિરના	કે	સુંદર-પથ્થરોથી	સુંદર	અને	ભેટવસ્તુઓથી
G2532	G5100	G3004	G4012	G3588	G2411	G3754	G3037	G2570	G2532	G0334

κεκόσμηται,	εἶπεν,
શણગારેલું-છે	તેમણે-કહ્યુ
G2885	G3004

સુંદર પથ્થરોથી તથા દાનોથી ભક્તિસ્થાન કેવું સુશોભિત કરાયેલું છે તે વિષે કેટલાક વાત કરતા હતા, ત્યારે ઈસુએ કહ્યુ કે,

6

Ταῦτα	ἃ	θεωρεῖτε,	ἐλεύσονται	ἡμέραι	ἐν	αἷς	οὐκ	ἀφεθήσεται	λίθος
જે	તમે	જુઓ-છો	આવશે	એવા-દિવસો	જેમાં	જ્યારે	નહિ	રહેશે	પથ્થર
G3778	G3739	G2334	G2064	G2250	G1722	G3739	G3756	G0863	G3037

ἐπὶ	λίθῳ	(ὧδε)	ὃς	οὐ	καταλυθήσεται.
ઉપર	પથ્થર	અહીં	જે	નહિ	તોડી-પાડવામાં-આવે
G1909	G3037	G5602	G3739	G3756	G2647

'આ બધું તમે જુઓ છો ખરા, પણ એવા દિવસો આવશે કે જયારે અહીં પાડી નંખાશે નહિ એવો એક પથ્થર બીજા પર રહેવા દેવાશે નહિ.'"

7

ἐπηρώτησαν	δὲ	αὐτὸν,	λέγοντες,	Διδάσκαλε,	πότε	οὖν	ταῦτα	ἔσται,	καὶ
તેમણે-પૂછ્યું	અને	તેમને	કહીને	ગુરુજી	ક્યારે	તો	આ-બધું	થશે	અને
G1905	G1161	G0846	G3004	G1320	G4219	G3767	G3778	G1510	G2532

τί	τὸ	σημεῖον	ὅταν	μέλλῃ	ταῦτα	γίνεσθαι?
શું	તે	ચિહ્ન-હશે	જ્યારે	થવાનું-હશે	આ-બધું	થવાનું
G5101	G3588	G4592	G3752	G3195	G3778	G1096

તેઓએ તેમને પૂછ્યું કે, 'ઉપદેશક, તો એ ક્યારે થશે? જયારે આ વાતો પૂરી થવાની હશે ત્યારે કઈ નિશાની દેખાશે?'"

8

ὁ	δὲ	εἶπεν,	Βλέπετε	μὴ	πλανηθῆτε;	πολλοὶ	γὰρ	ἐλεύσονται	ἐπὶ	τῷ
તેમણે	તો	કહ્યુ	ચેતો	કે-તમે	ભટકાવાઓ-નહિ	ઘણા	કારણ-કે	આવશે	માં	મારા
G3588	G1161	G3004	G0991	G3361	G4105	G4183	G1063	G2064	G1909	G3588

ὀνόματί	μου,	λέγοντες,	Ἐγώ	εἰμι,	καί	Ὁ	καιρὸς	ἤγγικεν.	μὴ
નામે	મારા	કહીને	હું	છું	અને	તે	સમય	નજીક-આવ્યો-છે	તેમની-પાછળ
G3686	G1473	G3004	G1473	G1510	G2532	G3588	G2540	G1448	G3361

πορευθῆτε	ὀπίσω	αὐτῶν.
જશો	નહિ	તેમની
G4198	G3694	G0846

ઈસુએ કહ્યુ કે, 'કોઈ તમને ભુલાવે નહિ માટે સાવધાન રહો; કેમ કે મારે નામે ઘણાં આવીને કહેશે કે, તે હું છું; અને સમય પાસે આવ્યો છે; તો તમે તેઓને અનુસરશો નહિ.'"

9	ὅταν	δὲ	ἀκούσητε	πολέμους	καὶ	ἀκαταστασίας,	μὴ	πτοηθῆτε;	δεῖ	γὰρ
	જયારે	અને	તમે-સાંભળો	યુદ્ધો	અને	ઉથલપાથલ	તો	ગભરાશો-નહિ	જરૂરી-છે	કારણ-કે
	G3752	G1161	G0191	G4171	G2532	G0181	G3361	G4422	G1163	G1063

ταῦτα	γενέσθαι	πρῶτον,	ἀλλ'	οὐκ	εὐθέως	τὸ	τέλος.
આ-બધું	પહેલાં-થવું	પ્રથમ	પણ	તરત	નહિ	તે	અંત
G3778	G1096	G4412	G0235	G3756	G2112	G3588	G5056

જયારે તમે યુદ્ધોના તથા બળવાઓના સમાચાર સાંભળો ત્યારે ગભરાશો નહિ, કેમ કે આ બધું પ્રથમ હોવું જ જોઈએ; પણ એટલેથી અંત આવવાનો નથી.

10	Τότε	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ἐγερθήσεται	ἔθνος	ἐπ'	ἔθνος,	καὶ	βασιλεία	ἐπὶ
	પછી	તેમણે-કહ્યુ	તેમને	ઊઠશે	પ્રજા	પ્રજા-સામે	પ્રજા	અને	રાજ્ય	રાજ્ય-સામે
	G5119	G3004	G0846	G1453	G1484	G1909	G1484	G2532	G0932	G1909

βασιλείαν;
રાજ્ય
G0932

ત્યારે ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે,' પ્રજા પ્રજા વિરુદ્ધ તથા રાજ્ય રાજ્યની વિરુદ્ધ ઊઠશે;

11	σεισμοί	τε	μεγάλοι,	καὶ	κατὰ	τόπους	λιμοὶ	καὶ	λοιμοὶ.	ἔσονται
	ધરતીકંપો	અને	મોટા	અને	જગ્યાએ-જગ્યાએ	સ્થળોએ	દુકાળો	અને	રોગચાળા	થશે
	G4578	G5037	G3173	G2532	G2596	G5117	G3042	G2532	G3061	G1510

φόβητρά	τε,	καὶ	«ἀπ'	οὐρανοῦ»	σημεῖα	μεγάλα	ἔσται.
ભયંકર-દૃશ્યો	અને	અને	આકાશમાંથી	આકાશના	ચિહ્નો	મોટાં	થશે
G5400	G5037	G2532	G0575	G3772	G4592	G3173	G1510

અને મોટા ધરતીકંપો થશે, તથા ઠેરઠેર દુષ્કાળ તથા મરકીઓ થશે; સ્વર્ગમાંથી ભયંકર ઉત્પાત તથા ભયાનક ચમત્કારિક ચિહ્નો થશે.

12	πρὸ	δὲ	τούτων	πάντων,	ἐπιβαλοῦσιν	ἐφ'	ὑμᾶς	τὰς	χεῖρας	αὐτῶν,
	પણ-પહેલાં	અને	આ-બધાની	પહેલાં	તેઓ-હાથ-ઉઠાવશે	તમારા-ઉપર	તમારા	પોતાના	હાથ	તેમના
	G4253	G1161	G3778	G3956	G1911	G1909	G4771	G3588	G5495	G0846

καὶ	διώξουσιν,	παραδιδόντες	εἰς	τὰς	συναγωγὰς	καὶ	φυλακάς,	ἀπαγομένους
અને	સતાવશે	સોંપીને	માં	તે	સભાસ્થાનોમાં	અને	જેલોમાં	લઈ-જવાઈને
G2532	G1377	G3860	G1519	G3588	G4864	G2532	G5438	G0520

ἐπὶ	βασιλεῖς	καὶ	ἡγεμόνας,	ἕνεκεν	τοῦ	ὀνόματός	μου.
સમક્ષ	રાજાઓ	અને	હાકેમોની	માટે	મારા	નામના	મારા
G1909	G0935	G2532	G2232	G1752	G3588	G3686	G1473

પણ એ સર્વ થયા પહેલાં મારા નામને લીધે તેઓ તમારા પર હાથ નાખશે, તમને સતાવશે અને સભાસ્થાનો તથા જેલના અધિકારીઓને હવાલે કરશે, અને રાજાઓ તથા રાજ્યપાલ સમક્ષ લઈ જશે.

13	ἀποβήσεται	ὑμῖν	εἰς	μαρτύριον.
	આ-થશે	તમારા-માટે	એક	સાક્ષી
	G0576	G4771	G1519	G3142

એ તમારે સારુ સુવાર્તા સંભળાવવી તે તમારે સારુ સાક્ષીરૂપ બની રહેશે.

14	θέτε	οὖν	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν,	μὴ	προμελετᾶν
	તો-નિશ્ચય-કરો	માટે	તમારા	તે	હૃદયોમાં	તમારા	કે-પહેલેથી	અગાઉથી-વિચારશો
	G5087	G3767	G1722	G3588	G2588	G4771	G3361	G4304

ἀπολογηθῆναι;
નહિ-કે-શું-જવાબ-આપવો
G0626

માટે તમે પોતાના મનમાં નિશ્ચય કરો કે, પ્રત્યુત્તર કેવી રીતે આપવો તે વિષે અગાઉથી ચિંતા કરવી નહિ.

15 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν, ᾗ οὐ δυνήσονται
કારણ-કે-હું કારણ-કે આપીશ તમને વાણી અને બુદ્ધિ જેનો નહિ કરી-શકશે
G1473 G1063 G1325 G4771 G4750 G2532 G4678 G3739 G3756 G1410

ἀντιστῆναι, ἢ ἀντειπεῖν, ἅπαντες οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν.
સામનો કે વિરોધ બધા તે વિરોધીઓ તમારા
G0436 G2228 G0483 G0537 G3588 G0480 G4771

કેમ કે હું તમને એવું મુખ તથા એવી બુદ્ધિ આપીશ, કે તમારો કોઈ પણ વિરોધી તમારી સાથે વાદવિવાદ કરી શકશે નહિ અને તમારી સામે થઈ શકશે નહિ.

16 παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων, καὶ ἀδελφῶν, καὶ συγγενῶν, καὶ
પકડાવી-દેવાશો અને તમે દ્વારા માતાપિતા અને ભાઈઓ અને સગાંઓ અને
G3860 G1161 G2532 G5259 G1118 G2532 G0080 G2532 G4773 G2532

φίλων; καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν.
મિત્રો અને મારી-નાખશે તમારામાંના-કેટલાકને તમારા
G5384 G2532 G2289 G1537 G4771

માબાપથી, ભાઈઓથી, સગાંથી તથા મિત્રોથી પણ તમે પરાધીન કરાશો; તમારામાંના કેટલાકને તેઓ મારી નંખાવશે.

17 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου.
અને તમે-થશો ધિક્કારાયેલા દ્વારા સૌ ને-કારણે મારા નામ મારા
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588 G3686 G1473

મારા નામને લીધે સઘળા તમારો દ્વેષ કરશે.

18 καὶ θρὶξ ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν, οὐ μὴ ἀπόληται.
અને વાળ પણ તમારા માથાનો તમારા કદી નહિ નાશ-પામશે
G2532 G2359 G1537 G3588 G2776 G4771 G3756 G3361 G0622

પણ તમારા માથાના એક વાળનો પણ નાશ થશે નહિ.

19 ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν, κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν.
તમારી તે ધીરજથી તમારી મેળવો તમારા જીવો તમારા
G1722 G3588 G5281 G4771 G2932 G3588 G5590 G4771

તમારી ધીરજથી તમારા જીવને તમે બચાવશો.

20 Ὅταν δὲ ἴδητε κυκλουμένην ὑπὸ στρατοπέδων Ἰερουσαλήμ, τότε γνῶτε
જ્યારે અને તમે-જુઓ ઘેરાયેલું દ્વારા સૈન્યો યરૂશાલેમને ત્યારે જાણો
G3752 G1161 G3708 G2944 G5259 G4760 G2419 G5119 G1097

ὅτι ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς.
કે નજીક-આવ્યો-છે તેનો વિનાશ તેનો
G3754 G1448 G3588 G2050 G0846

પણ જ્યારે યરુશાલેમને લશ્કરોથી ઘેરાયેલું તમે જોશો, ત્યારે જાણજો કે તેનો નાશ થવાનો સમય પાકી ગયો છે.

21 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη; καὶ οἱ ἐν
ત્યારે જેઓ માં તે યહૂદિયામાં-છે પર્વતો-પર-ભાગે તરફ તે પર્વતો અને જેઓ તેની
G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735 G2532 G3588 G1722

μέσῳ αὐτῆς, ἐκχωρείτωσαν; καὶ οἱ ἐν ταῖς χώραις, μὴ
વચ્ચે-છે તેની નીકળી-જાય અને જેઓ માં તે ગ્રામ્ય-વિસ્તારોમાં-છે તેમાં
G3319 G0846 G1633 G2532 G3588 G1722 G3588 G5561 G3361

εἰσερχέσθωσαν εἰς αὐτήν;
પ્રવેશ-ન-કરે માં તેમાં
G1525 G1519 G0846

ત્યારે જેઓ યહૂદિયામાં હોય તેઓએ પહાડોમાં નાસી જવું; જેઓ શહેરમાં હોય તેઓએ બહાર નીકળી જવું; અને જેઓ ખેતરોમાં હોય તેઓએ શહેરમાં આવવું નહિ.

22 ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὗταί εἰσιν, τοῦ πλησθῆναι πάντα τὰ
કારણ-કે બદલાના-દિવસો બદલાના એ છે જેથી પૂર્ણ-થાય બધું જે
G3754 G2250 G1557 G3778 G1510 G3588 G4130 G3956 G3588

γεγραμμένα.
લખાયેલું-છે
G1125

કેમ કે એ વેર વાળવાના દિવસો છે, એ માટે કે જે લખેલું છે, તે બધું પૂરું થાય.

23 οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις ταῖς
અફસોસ તે જેઓ ગર્ભવતી સ્ત્રીઓને અને તે ધવડાવતી-સ્ત્રીઓને તે એ તે
G3759 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G1722 G1565 G3588

ἡμέραις; ἔσται γὰρ ἀνάγκη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὀργὴ τῷ
દિવસોમાં થશે કારણ-કે મોટી-વિપત્તિ મોટી ઉપર આ પૃથ્વી-પર અને કોપ આ
G2250 G1510 G1063 G0318 G3173 G1909 G3588 G1093 G2532 G3709 G3588

λαῷ τούτῳ.
લોકો-ઉપર આ
G2992 G3778

એ દિવસોમાં જેઓ સગર્ભા હશે તથા જેઓ સ્તનપાન કરાવતી હશે તેઓની હાલત દુઃખદાયક થશે. કેમ કે દેશ પર મોટી વિપત્તિ, અને આ લોકો પર કોપ આવી પડશે.

24 καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρης, καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς τὰ ἔθνη;
અને તેઓ-પડશે ધારથી તલવારની અને બંદીવાન-થશે માં બધા દેશોમાં
G2532 G4098 G4750 G3162 G2532 G0163 G1519 G3588 G1484

πάντα καὶ Ἰερουσαλὴμ ἔσται πατουμένη ὑπὸ ἐθνῶν, ἄχρι οὗ πληρωθῶσιν
બધા અને યરૂશાલેમ થશે ખૂંદાયેલું દ્વારા વિદેશીઓ જ્યાં-સુધી ન પૂર્ણ-થાય
G3956 G2532 G2419 G1510 G3961 G5259 G1484 G0891 G3739 G4137

(καὶ ἔσονται) καιροὶ ἐθνῶν.
અને થશે સમયો વિદેશીઓના
G2532 G1510 G2540 G1484

તેઓ તલવારની ધારથી માર્યા જશે, અને કેટલાકને ગુલામ બનાવીને અન્ય દેશોમાં લઈ જવાશે; અને વિદેશીઓના સમયો પૂરા થશે, ત્યાં લગી યરુશાલેમ તેઓથી ખૂંદી નંખાશે.

25 Καὶ ἔσονται σημεῖα ἐν ἡλίῳ, καὶ σελήνῃ, καὶ ἄστροις; καὶ ἐπὶ τῆς
અને થશે ચિહ્નો માં સૂર્યમાં અને ચંદ્રમાં અને તારાઓમાં અને ઉપર આ
G2532 G1510 G4592 G1722 G2246 G2532 G4582 G2532 G0798 G2532 G1909 G3588

γῆς συνοχὴ ἐθνῶν ἐν ἀπορίᾳ, ἤχους θαλάσσης καὶ σάλου,
પૃથ્વી-પર સંકટ પ્રજાઓનું માં મૂંઝવણમાં ઘૂઘવાટ દરિયાના અને મોજાંના
G1093 G4928 G1484 G1722 G0640 G2279 G2281 G2532 G4535

સૂર્ય તથા ચંદ્ર તથા તારાઓમાં ચમત્કારિક ચિહ્નો થશે; અને પૃથ્વી પર દેશજાતિઓ, સમુદ્રના મોજાંઓની ગર્જનાથી ત્રાસીને ગભરાઈ જશે.

26 ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου καὶ προσδοκίας τῶν ἐπερχομένων τῇ
મૂર્છા-ખાતા માણસો થી ભયથી અને ચિંતાથી જે આવી-રહ્યુ-છે તે
G0674 G0444 G0575 G5401 G2532 G4329 G3588 G1904 G3588

οἰκουμένῃ; αἱ γὰρ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται.
જગત-ઉપર કારણ-કે કારણ-કે સામર્થ્યો તે આકાશોનાં હલાવાશે
G3625 G3588 G1063 G1411 G3588 G3772 G4531

દુનિયા ઉપર જે આવી પડવાનું છે તેની બીકથી તથા તેની આશંકાથી માણસો બેભાન થઈ જશે; કેમ કે આકાશમાં પરાક્રમો હલાવાશે.

27

καὶ	τότε	ὄψονται	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,	ἐρχόμενον	ἐν	νεφέλῃ,
અને	ત્યારે	તેઓ-જોશે	તે	માણસના-દીકરાને	તે	માણસના	આવતા	માં	વાદળમાં
G2532	G5119	G3708	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	G1722	G3507

μετὰ	δυνάμεως	καὶ	δόξης	πολλῆς.
સાથે	સામર્થ્ય	અને	મહિમા	ઘણા
G3326	G1411	G2532	G1391	G4183

ત્યારે તેઓ માણસના દીકરાને પરાક્રમ તથા મહા મહિમા સહિત વાદળામાં આવતા જોશે.

28

ἀρχομένων	δὲ	τούτων	γίνεσθαι,	ἀνακύψατε	καὶ	ἐπάρατε	τὰς	κεφαλὰς
જ્યારે-આ	અને	બધું	થવા-લાગે	સીધા-ઊભા-થાઓ	અને	ઊંચાં-કરો	તમારાં	માથાં
G0756	G1161	G3778	G1096	G0352	G2532	G1869	G3588	G2776

ὑμῶν,	διότι	ἐγγίζει	ἡ	ἀπολύτρωσις	ὑμῶν.
તમારાં	કારણ-કે	નજીક-આવે-છે	તમારો	ઉદ્ધાર	તમારો
G4771	G1360	G1448	G3588	G0629	G4771

પણ આ વાતો થવા લાગે ત્યારે તમે નજર ઉઠાવીને તમારાં માથાં ઊંચા કરો, કેમ કે તમારો છુટકારો પાસે આવ્યો છે, એવું સમજવું.

29

Καὶ	εἶπεν	παραβολὴν	αὐτοῖς:	Ἴδετε	τὴν	συκῆν	καὶ	πάντα	τὰ
અને	તેમણે-કહ્યુ	દ્રષ્ટાંત	તેમને	જુઓ	તે	અજીરના-ઝાડને	અને	બધાં	તે
G2532	G3004	G3850	G0846	G3708	G3588	G4808	G2532	G3956	G3588

δένδρα:
વૃક્ષોને
G1186

ઈસુએ તેઓને દ્રષ્ટાંત કહ્યુ કે, અજીરી તથા સર્વ વૃક્ષોને જુઓ.

30

ὅταν	προβάλωσιν	ἤδη,	βλέποντες	ἀφ’	ἑαυτῶν,	γινώσκετε	ὅτι	ἤδη	ἐγγὺς
જ્યારે	કૂંપળો-ફૂટે	પહેલેથી	જોઈને	તમે-પોતે	પોતે	જાણો-છો	કે	હવે	નજીક-છે
G3752	G4261	G2235	G0991	G0575	G1438	G1097	G3754	G2235	G1451

τὸ	θέρος	ἐστίν.
તે	ઉનાળો	છે
G3588	G2330	G1510

હવે તેઓ જયારે ફૂટવા માંડે છે ત્યારે તમે તે જોઈને સમજો છો કે ઉનાળો નજીક છે.

31

οὕτως	καὶ	ὑμεῖς,	ὅταν	ἴδητε	ταῦτα	γινόμενα,	γινώσκετε	ὅτι	ἐγγύς	ἐστιν
એમ-જ	અને	તમે-પણ	જ્યારે	જુઓ	આ-બધું	થતું	જાણો	કે	નજીક-છે	છે
G3779	G2532	G4771	G3752	G3708	G3778	G1096	G1097	G3754	G1451	G1510

ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
તે	ઈશ્વરનું-રાજ્ય	તે	ઈશ્વરનું
G3588	G0932	G3588	G2316

તેમ જ તમે પણ આ સઘળું થતાં જુઓ, ત્યારે જાણજો કે ઈશ્વરનું રાજ્ય પાસે છે.

32

ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐ	μὴ	παρέλθῃ	ἡ	γενεὰ	αὕτη,	ἕως	ἂν
સાચે-જ	હું-કહું-છું	તમને	કે	કદી	નહિ	જશે-વીતી	આ	પેઢી	આ	જ્યાં-સુધી	ન
G0281	G3004	G4771	G3754	G3756	G3361	G3928	G3588	G1074	G3778	G2193	G0302

πάντα	γένηται.
બધું	થાય
G3956	G1096

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, તે બધાં પૂરાં નહિ થશે ત્યાં સુધી આ પેઢી મરણ પામશે નહિ.

33 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ
તે આકાશ અને તે પૃથ્વી જતાં-રહેશે પણ-મારાં મારાં વચનો મારાં કદી
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161 G3056 G1473 G3756

μὴ παρελεύσονται.
નહિ જતાં-રહે
G3361 G3928

આકાશ તથા પૃથ્વી નાશ પામશે, પણ મારી વાતો પૂર્ણ થયા વિના રહેશે નહિ.

34 Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς, μή‿ ποτε βαρηθῶσιν ὑμῶν αἱ καρδίαι ἐν
ચેતો અને તમે-પોતે કે-ક્યારેય ક્યારેય ભારે-ન-થાય તમારાં તે હૃદયો માં
G4337 G1161 G1438 G3361 G4219 G0916 G4771 G3588 G2588 G1722

κραιπάλῃ, καὶ μέθῃ, καὶ μερίμναις βιωτικαῖς; καὶ ἐπιστῇ ἐφ’ ὑμᾶς
મદ્યપાનથી અને નશાથી અને સાંસારિક-ચિંતાઓથી સાંસારિક અને આવી-પડે તમારા-ઉપર તમારા
G2897 G2532 G3178 G2532 G3308 G0982 G2532 G2186 G1909 G4771

αἰφνίδιος ἡ ἡμέρα ἐκείνη;
અચાનક તે દિવસ તે
G0160 G3588 G2250 G1565

તમે સાવધાન રહો, રખેને અતિશય ખાવાથી કે પીવાથી તથા સંસારી ચિંતાથી તમારાં મન જડ થાય, અને તે દિવસ જાળની જેમ તમારા પર ઓચિંતો આવી પડે.

35 ὡς παγίς ἐπεισελεύσεται γὰρ ἐπὶ πάντας τοὺς καθημένους ἐπὶ
જેમ ફાંદાની-જેમ આવી-પડશે કારણ-કે ઉપર બધા તે વસનારાઓ-ઉપર ઉપર
G5613 G3803 G1904 G1063 G1909 G3956 G3588 G2521 G1909

πρόσωπον πάσης τῆς γῆς.
સમગ્ર સમગ્ર આ પૃથ્વી-પર
G4383 G3956 G3588 G1093

કેમ કે તે દિવસ આખી પૃથ્વી ઉપર વસનારાં સર્વ પર ફાંદારૂપ આવી પડવાનો છે.

36 ἀγρυπνεῖτε δὲ ἐν παντὶ καιρῷ, δεόμενοι ἵνα κατισχύσητε ἐκφυγεῖν
જાગતા-રહો અને હર દરેક સમયે પ્રાર્થના-કરીને કે તમે-સમર્થ-થાઓ બચી-જવા
G0069 G1161 G1722 G3956 G2540 G1189 G2443 G2729 G1628

ταῦτα πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἔμπροσθεν τοῦ
આ-બધાથી બધાથી જે થવાનું-છે થવાનું અને ઊભા-રહેવા સામે તે
G3778 G3956 G3588 G3195 G1096 G2532 G2476 G1715 G3588

Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
માણસના-દીકરાની તે માણસના
G5207 G3588 G0444

તમે સતત જાગતા રહો અને પ્રાર્થના કરો કે, આ બધું જે થવાનું છે, તેમાંથી બચી જવાને તથા માણસના દીકરાની સમક્ષ રજૂ થવા માટે તમે સક્ષમ થાઓ.'"

37 Ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς δὲ νύκτας
તે અને દિવસો-દરમિયાન દિવસો માં તે મંદિરમાં શીખવતા-હતા અને-રાતો અને રાતોએ
G1510 G1161 G3588 G2250 G1722 G3588 G2411 G1321 G3588 G1161 G3571

ἐξερχόμενος, ηὐλίζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν.
બહાર-જઈને રહેતા-હતા ઉપર તે પર્વત-ઉપર જે કહેવાય-છે જૈતૂનનો
G1831 G0835 G1519 G3588 G3735 G3588 G2564 G1636

ઈસુ દરરોજ દિવસે ભક્તિસ્થાનમાં બોધ કરતા હતા અને રાતવાસો જૈતૂન પહાડ પર કરતા હતા.

38 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὤρθριζεν πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ ἀκούειν αὐτοῦ.
અને બધા તે લોકો સવારે-વહેલા-આવતા તેમની-પાસે તેમની માં તે મંદિરમાં સાંભળવા તેમને
G2532 G3956 G3588 G2992 G3719 G4314 G0846 G1722 G3588 G2411 G0191 G0846

બધા લોકો તેમનું સાંભળવા સારુ વહેલી સવારે તેમની પાસે ભક્તિસ્થાનમાં આવતા હતા.

Chapter 22

1 Ἤγγιζεν δὲ ἡ ἑορτὴ τῶν ἀζύμων, ἡ λεγομένη Πάσχα.
નજીક-આવતો-હતો અને તે બેખમીર-રોટીનો-તહેવાર જે બેખમીર-રોટીનો જે કહેવાય-છે પાસ્ખા
G1448 G1161 G3588 G1859 G3588 G0106 G3588 G3004 G3957

હવે બેખમીર રોટલીનું પર્વ જે પાસ્ખાપર્વ કહેવાય છે, તે પાસે આવ્યું.

2 καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὸ πῶς ἀνέλωσιν αὐτόν; ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν.
અને શોધતા-હતા તે મુખ્ય-યાજકો અને તે શાસ્ત્રીઓ તે કેવી-રીતે મારી-નાખે તેમને ડરતા-હતા કારણ-કે તે લોકોથી
G2532 G2212 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G3588 G4459 G0337 G0846 G5399 G1063 G3588 G2992

ઈસુને શી રીતે મારી નાખવા, તેની તજવીજ મુખ્ય યાજકો તથા શાસ્ત્રીઓ કરતા હતા; કેમ કે તેઓ લોકોથી બીતા હતા.

3 Εἰσῆλθεν δὲ Σατανᾶς εἰς Ἰούδαν, τὸν καλούμενον Ἰσκαριώτην, ὄντα ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν δώδεκα.
પ્રવેશ-કર્યો અને શેતાને માં યહૂદામાં જે કહેવાતો ઇસ્કારિયોત જે-હતો માંથી તે ગણતરીમાં તે બારની
G1525 G1161 G4567 G1519 G2455 G3588 G2564 G2469 G1510 G1537 G3588 G0706 G3588 G1427

યહૂદા જે ઇશ્કારિયોત કહેવાતો હતો, જે બાર શિષ્યોમાંનો એક હતો, તેનામાં શેતાને પ્રવેશ કર્યો.

4 καὶ ἀπελθὼν, συνελάλησεν τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ στρατηγοῖς, τὸ πῶς αὐτοῖς παραδῷ αὐτόν.
અને જઈને વાત-કરી તે મુખ્ય-યાજકો અને સેનાપતિઓ-સાથે તે કેવી-રીતે તેમને પકડાવે તેમને
G2532 G0565 G4814 G3588 G0749 G2532 G4755 G3588 G4459 G0846 G3860 G0846

તેણે જઈને મુખ્ય યાજકો તથા સરદારોના હાથમાં ઈસુને શી રીતે સ્વાધીન કરવા, તે સંબંધી તેઓની સાથે મસલત કરી.

5 καὶ ἐχάρησαν, καὶ συνέθεντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι.
અને તેઓ-રાજી-થયા અને સંમત-થયા તેમને ચાંદી આપવા
G2532 G5463 G2532 G4934 G0846 G0694 G1325

તેથી તેઓ ખુશ થયા, અને યહૂદાને પૈસા આપવાનું વચન આપ્યું;

6

καὶ	ἐξωμολόγησεν,	καὶ	ἐζήτει	εὐκαιρίαν	τοῦ	παραδοῦναι	αὐτὸν	ἄτερ
અને	તેણે-કબૂલ-કર્યું	અને	શોધતો-હતો	યોગ્ય-તક	માટે	પકડાવવાની	તેમને	વિના
G2532	G1843	G2532	G2212	G2120	G3588	G3860	G0846	G0817
ὄχλου	αὐτοῖς.							
ટોળા	તેમને							
G3793	G0846							

તે સહમત થયો, અને લોકો હાજર ન હોય ત્યારે ઈસુને તેઓના હાથમાં સોંપવાની તક તે શોધતો રહ્યો.

7

Ἦλθεν	δὲ	ἡ	ἡμέρα	τῶν	ἀζύμων	[ἐν]	ᾗ	ἔδει	θύεσθαι	τὸ
આવ્યો	અને	તે	દિવસ	બેખમીર-રોટીનો	બેખમીર-રોટીનો	જેમાં	જ્યારે	જરૂરી-હતું	વધેરવું	તે
G2064	G1161	G3588	G2250	G3588	G0106	G1722	G3739	G1163	G2380	G3588
πάσχα.										
પાસ્ખાનું-ઘેટું										
G3957										

બેખમીર રોટલીનો દિવસ આવ્યો કે જયારે પાસ્ખાના યજ્ઞમાં ઘેટાંઓનું બલિદાન કરવાનું હતું.

8

καὶ	ἀπέστειλεν	Πέτρον	καὶ	Ἰωάννην,	εἰπών,	Πορευθέντες	ἑτοιμάσατε	ἡμῖν
અને	તેમણે-મોકલ્યા	પિતરને	અને	યોહાનને	કહીને	જઈને	તૈયાર-કરો	અમારા-માટે
G2532	G0649	G4074	G2532	G2491	G3004	G4198	G2090	G1473
τὸ	πάσχα,	ἵνα	φάγωμεν.					
તે	પાસ્ખા	કે-જેથી	આપણે-ખાઈએ					
G3588	G3957	G2443	G5315					

ઈસુએ પિતરને તથા યોહાનને એમ કહીને મોકલ્યા કે, 'જઈને આપણે સારુ પાસ્ખા તૈયાર કરો કે આપણે તે ખાઈએ.'"

9

οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ποῦ	θέλεις	ἑτοιμάσωμεν?
તેઓએ	અને	પૂછ્યું	તેમને	ક્યાં	તમે-ઇચ્છો-છો	અમે-તૈયાર-કરીએ
G3588	G1161	G3004	G0846	G4226	G2309	G2090

તેઓએ ઈસુને કહ્યુ કે, 'અમે ક્યાં તૈયાર કરીએ એ વિષે તમારી શી ઇચ્છા છે?'"

10

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἰδοὺ,	εἰσελθόντων	ὑμῶν	εἰς	τὴν	πόλιν,	συναντήσει
તેમણે	અને	કહ્યુ	તેમને	જુઓ	દાખલ-થતાં	તમારા	માં	તે	શહેરમાં	તમને-મળશે
G3588	G1161	G3004	G0846	G3708	G1525	G4771	G1519	G3588	G4172	G4876
ὑμῖν	ἄνθρωπος,	κεράμιον	ὕδατος	βαστάζων;	ἀκολουθήσατε	αὐτῷ	εἰς	τὴν		
તમને	એક-માણસ	પાણીનો-ઘડો	પાણીનો	ઉપાડતો	તેની-પાછળ-ચાલો	તેની	માં	તે		
G4771	G0444	G2765	G5204	G0941	G0190	G0846	G1519	G3588		
οἰκίαν	εἰς	ἣν	εἰσπορεύεται;							
ઘરમાં	જેમાં	જ્યાં	તે-પ્રવેશ-કરે-છે							
G3614	G1519	G3739	G1531							

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'જુઓ, તમને શહેરમાં પેસતાં પાણીનો ઘડો લઈને જતો એક પુરુષ મળશે, તે જે ઘરમાં જાય ત્યાં તેની પાછળ જજો.'"

11

καὶ	ἐρεῖτε	τῷ	οἰκοδεσπότῃ	τῆς	οἰκίας,	Λέγει	σοι	ὁ	Διδάσκαλος,	Ποῦ
અને	કહેજો	તે	ઘરધણીને	તે	ઘરના	કહે-છે	તમને	તે	ગુરુ	ક્યાં
G2532	G2046	G3588	G3617	G3588	G3614	G3004	G4771	G3588	G1320	G4226
ἐστιν	τὸ	κατάλυμα,	ὅπου	τὸ	πάσχα	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	μου	φάγω?
છે	તે	ઓરડો	જ્યાં	તે	પાસ્ખા	સાથે	મારા	શિષ્યો	મારા	ખાઉં
G1510	G3588	G2646	G3699	G3588	G3957	G3326	G3588	G3101	G1473	G5315

ઘરના માલિકને કહેજો કે,’ ઉપદેશક તને કહે છે કે, જ્યાં મારા શિષ્યોની સાથે હું પાસ્ખા ખાઉં તે ઉતારાની ઓરડી ક્યાં છે?

12 κἀκεῖνος ὑμῖν δείξει ἀνάγαιον μέγα, ἐστρωμένον; ἐκεῖ ἑτοιμάσατε.
અને-તે તમને બતાવશે ઉપરનો-મોટો-ઓરડો મોટો સજ્જ ત્યાં તૈયાર-કરો
G2548 G4771 G1166 G0508 G3173 G4766 G1563 G2090

તે પોતે તમને એક મોટી મેડી સુસજ્જ અને તૈયાર કરેલી બતાવશે. ત્યાં આપણે સારું પાસ્ખા તૈયાર કરો.’”

13 ἀπελθόντες δὲ, εὗρον καθὼς εἰρήκει αὐτοῖς; καὶ ἡτοίμασαν τὸ
જઈને અને તેમણે-શોધ્યું જેમ તેમણે-કહ્યુ-હતું તેમને અને તૈયાર-કર્યું તે
G0565 G1161 G2147 G2531 G2046 G0846 G2532 G2090 G3588

πάσχα.
પાસ્ખા
G3957

તેઓ ગયા, જેમ ઈસુએ તેઓને કહ્યુ હતું તેમ તેઓને મળ્યું, અને તેઓએ પાસ્ખા તૈયાર કર્યું.

14 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα, ἀνέπεσεν, καὶ οἱ ἀπόστολοι σὺν αὐτῷ.
અને જ્યારે આવી તે ઘડી તેમણે-બેઠક-લીધી અને તે પ્રેરિતો સાથે તેમની
G2532 G3753 G1096 G3588 G5610 G0377 G2532 G3588 G0652 G4862 G0846

વખત થયો ત્યારે તે બેઠા, તથા બાર પ્રેરિતો તેમની સાથે બેઠા.

15 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐπιθυμίᾳ ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ πάσχα φαγεῖν
અને તેમણે-કહ્યુ તેમને તેમને ઉત્કટ-ઇચ્છાથી મેં-ઇચ્છ્યું-છે આ તે પાસ્ખા ખાવાનું
G2532 G3004 G4314 G0846 G1939 G1937 G3778 G3588 G3957 G5315

μεθ’ ὑμῶν, πρὸ τοῦ με παθεῖν.
તમારી-સાથે તમારી પહેલાં તે હું દુ:ખ-સહન-કરું
G3326 G4771 G4253 G3588 G1473 G3958

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, ‘મરણ સહ્યાં પહેલાં આ પાસ્ખા તમારી સાથે ખાવાની મારી ઘણી ઇચ્છા હતી.

16 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι □οὐκέτι□ οὐ μὴ φάγω αὐτὸ, ἕως ὅτου
કારણ-કે-હું-કહું-છું કારણ-કે તમને કે હવેથી કદી નહિ ખાઈશ તે જ્યાં-સુધી ન
G3004 G1063 G4771 G3754 G3765 G3756 G3361 G5315 G0846 G2193 G3755

πληρωθῇ ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
પૂર્ણ-થાય માં તે રાજ્યમાં તે ઈશ્વરના
G4137 G1722 G3588 G0932 G3588 G2316

કેમ કે હું તમને કહું છું કે, ઈશ્વરના રાજ્યમાં તે પૂરું થાય ત્યાં સુધી હું તે ફરી ખાઈશ નહિ.’”

17 καὶ δεξάμενος ποτήριον, εὐχαριστήσας εἶπεν, Λάβετε τοῦτο, καὶ διαμερίσατε
અને લઈને પ્યાલો આભાર-માનીને કહ્યુ લો આ અને વહેંચો
G2532 G1209 G4221 G2168 G3004 G2983 G3778 G2532 G1266

εἰς ἑαυτούς.
આપસમાં તમારામાં
G1519 G1438

ઈસુએ પ્યાલો લઈને આભાર માની અને કહ્યુ કે, ‘આ લો, અને માંહોમાંહે વહેંચો.

18 λέγω γὰρ ὑμῖν, [ὅτι] οὐ μὴ πίω ἀπὸ τοῦ νῦν ἀπὸ τοῦ
કારણ-કે-હું-કહું-છું કારણ-કે તમને કે કદી નહિ પીઉં હવેથી તે હવેથી થી તે
G3004 G1063 G4771 G3754 G3756 G3361 G4095 G0575 G3588 G3568 G0575 G3588

γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως οὗ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἔλθῃ.
ફળ તે દ્રાક્ષાવેલાનું જ્યાં-સુધી ન તે રાજ્ય તે ઈશ્વરનું આવે
G1081 G3588 G0288 G2193 G3739 G3588 G0932 G3588 G2316 G2064

કેમ કે હું તમને કહું છું કે, ઈશ્વરનું રાજ્ય આવે ત્યાં સુધી હું હવેથી દ્રાક્ષનો રસ પીનાર નથી.’”

19 καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαριστήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων, Τοῦτό
અને લઈને રોટી આભાર-માનીને તોડી અને આપી તેમને કહીને આ
G2532 G2983 G0740 G2168 G2806 G2532 G1325 G0846 G3004 G3778

ἐστιν τὸ σῶμά μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν διδόμενον; τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν
છે મારું શરીર મારું જે માટે તમારા આપવામાં-આવે-છે આ કરો માટે મારી
G1510 G3588 G4983 G1473 G3588 G5228 G4771 G1325 G3778 G4160 G1519 G3588

ἐμὴν ἀνάμνησιν.
મારી યાદમાં
G1699 G0364

પછી ઈસુએ રોટલી લઈને આભાર માની અને ભાંગી, અને તેઓને આપીને કહ્યુ કે, ‘આ મારું શરીર છે જે તમારે સારુ આપવામાં આવે છે, મારી યાદગીરીમાં આ કરો.’”

20 καὶ τὸ ποτήριον ὡσαύτως μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ
અને તે પ્યાલો એ-જ-રીતે પછી તે ભોજન-પછી કહીને આ તે
G2532 G3588 G4221 G5615 G3326 G3588 G1172 G3004 G3778 G3588

ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματί μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν
પ્યાલો તે નવો કરાર માં મારા લોહીમાં મારા જે માટે તમારા
G4221 G3588 G2537 G1242 G1722 G3588 G0129 G1473 G3588 G5228 G4771

ἐκχυννόμενον.
રેડાય-છે
G1632

તે પ્રમાણે ભોજન કર્યા પછી તેમણે પ્યાલો લઈને કહ્યુ કે, ‘આ પ્યાલો તમારે સારુ વહેવડાવેલા મારા રક્તમાંનો નવો કરાર છે.

21 πλὴν, ἰδοὺ, ἡ χεὶρ τοῦ παραδιδόντος με μετ’ ἐμοῦ ἐπὶ τῆς
પરંતુ-જુઓ જુઓ તે હાથ જે દગો-આપે-છે મને મારી-સાથે મારી ઉપર આ
G4133 G3708 G3588 G5495 G3588 G3860 G1473 G3326 G1473 G1909 G3588

τραπέζης;
મેજ-ઉપર
G5132

પણ જુઓ, જે મને પરાધીન કરે છે તેનો હાથ મારી સાથે મેજ પર છે.

22 ὅτι ὁ Υἱὸς μὲν τοῦ ἀνθρώπου, κατὰ τὸ ὡρισμένον πορεύεται,
કારણ-કે તે માણસનો-દીકરો ખરેખર તે માણસનો પ્રમાણે જે ઠરાવેલું-છે જાય-છે
G3754 G3588 G5207 G3303 G3588 G0444 G2596 G3588 G3724 G4198

πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ, δι’ οὗ παραδίδοται.
પણ અફસોસ તે માણસને તે દ્વારા જેના પકડાવાય-છે
G4133 G3759 G3588 G0444 G1565 G1223 G3739 G3860

માણસનો દીકરો ઠરાવ્યાં પ્રમાણે જાય છે ખરો, પણ જે માણસથી તે પરાધીન કરાય છે તેને અફસોસ છે’

23 καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο συζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς τὸ, τίς ἄρα εἴη ἐξ
અને તેઓ પૂછવા-લાગ્યા ચર્ચા-કરવા આપસમાં આપસમાં કે કોણ તો હોઈ-શકે માંથી
G2532 G0846 G0756 G4802 G4314 G1438 G3588 G5101 G0686 G1510 G1537

αὐτῶν, ὁ τοῦτο μέλλων πράσσειν.
તેમનામાંથી જે આ કરવાનો-હોય કરે
G0846 G3588 G3778 G3195 G4238

તેઓ અંદરોઅંદર પૂછપરછ કરવા લાગ્યા, કે' આપણામાંનો કોણ આ કામ કરવાનો હશે?'"

24 Ἐγένετο δὲ καὶ φιλονεικία ἐν αὐτοῖς τό, τίς αὐτῶν δοκεῖ εἶναι
ઊભો-થયો અને પણ ઝઘડો માં તેમનામાં કે કોણ તેમનામાંથી ગણાય હોવું
G1096 G1161 G2532 G5379 G1722 G0846 G3588 G5101 G0846 G1380 G1510

μείζων.
મોટો
G3173

આપણામાં કોણ મોટો ગણાય તે સંબંધી પણ તેઓમાં વાદવિવાદ શરૂ થયો.

25 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οἱ βασιλεῖς τῶν ἐθνῶν κυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ
તેમણે અને કહ્યુ તેમને દેશોના રાજાઓ તે દેશોના શાસન-કરે-છે તેમના-ઉપર અને
G3588 G1161 G3004 G0846 G3588 G0935 G3588 G1484 G2961 G0846 G2532

οἱ ἐξουσιάζοντες αὐτῶν, εὐεργέται καλοῦνται.
જેઓ અધિકાર-ચલાવે-છે તેમના-ઉપર ઉપકારી કહેવાય-છે
G3588 G1850 G0846 G2110 G2564

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'વિદેશીઓના રાજાઓ તેમના પર સત્તા ચલાવે છે અને જેઓ તેમના પર અધિકાર ચલાવે છે તેઓ પરોપકારી કહેવાય છે.

26 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως; ἀλλ’ ὁ μείζων ἐν ὑμῖν, γινέσθω ὡς ὁ
તમે પણ નહિ એમ પણ જે મોટો માં તમારામાં થાય જેમ તે
G4771 G1161 G3756 G3779 G0235 G3588 G3173 G1722 G4771 G1096 G5613 G3588

νεώτερος; καὶ ὁ ἡγούμενος, ὡς ὁ διακονῶν.
નાનો અને જે આગેવાન જેમ તે સેવા-કરનાર
G3501 G2532 G3588 G2233 G5613 G3588 G1247

પણ તમે એવા ન થાઓ; પણ તમારામાં જે મોટો હોય તેણે નાના જેવા થવું, અને જે આગેવાન હોય તેણે સેવકના જેવા થવું.

27 τίς γὰρ μείζων, ὁ ἀνακείμενος ἢ ὁ διακονῶν? οὐχὶ ὁ
કારણ-કે-કોણ કારણ-કે મોટો-છે જે ખાનાર-બેઠેલો કે જે સેવા-કરનાર શું-નહિ જે
G5101 G1063 G3173 G3588 G0345 G2228 G3588 G1247 G3780 G3588

ἀνακείμενος? ἐγὼ δὲ ἐν μέσῳ ὑμῶν εἰμι, ὡς ὁ διακονῶν.
ખાનાર-બેઠેલો હું પણ માં વચ્ચે તમારી છું જેમ જે સેવા-કરનાર
G0345 G1473 G1161 G1722 G3319 G4771 G1510 G5613 G3588 G1247

કેમ કે આ બેમાં કયો મોટો છે, જમવા બેસનાર કે સેવા કરનાર? શું જમવા બેસનાર મોટો નથી? પણ હું તમારામાં સેવા કરનારનાં જેવો છું.

28 ὑμεῖς δέ ἐστε οἱ διαμεμενηκότες μετ’ ἐμοῦ, ἐν τοῖς πειρασμοῖς μου.
તમે જ છો જેઓ ટકી-રહ્યા-છો સાથે મારી માં મારા પરીક્ષાઓમાં મારા
G4771 G1161 G1510 G3588 G1265 G3326 G1473 G1722 G3588 G3986 G1473

પણ મારી કપરી કસોટીઓમાં મારી સાથે રહેનાર તમે થયા છો.

29 κἀγὼ διατίθεμαι ὑμῖν, καθὼς διέθετό μοι ὁ Πατήρ μου, βασιλείαν;
અને-હું ઠરાવું-છું તમને જેમ ઠરાવ્યું મને મારા પિતાએ મારા રાજ્ય
G2504 G1303 G4771 G2531 G1303 G1473 G3588 G3962 G1473 G0932

જેમ મારા પિતાએ મને રાજ્ય ઠરાવી આપ્યું, તેમ હું તમને રાજ્ય ઠરાવી આપું છું;

30 ἵνα ἔσθητε, καὶ πίνητε, ἐπὶ τῆς τραπέζης μου ἐν τῇ βασιλείᾳ μου;
કે-જેથી ખાઓ અને પીઓ ઉપર મારા મેજ-ઉપર મારા માં મારા રાજ્યમાં મારા
G2443 G2068 G2532 G4095 G1909 G3588 G5132 G1473 G1722 G3588 G0932 G1473

καὶ καθήσεσθε ἐπὶ θρόνων, τὰς δώδεκα φυλὰς κρίνοντες τοῦ Ἰσραήλ.
અને બેસશો ઉપર સિંહાસનો-ઉપર તે બાર કુળોનો ન્યાય-કરતા તે ઇઝરાયલના
G2532 G2521 G1909 G2362 G3588 G1427 G5443 G2919 G3588 G2474

કે તમે મારા રાજ્યમાં મારી મેજ પર ખાઓ અને પીઓ; અને તમે ઇઝરાયલનાં બાર કુળોનો ન્યાય કરતાં રાજ્યાસનો પર બિરાજો.'"

31 Σίμων, Σίμων, ἰδοὺ, ὁ Σατανᾶς ἐξῃτήσατο ὑμᾶς, τοῦ σινιάσαι ὡς τὸν
સિમોન સિમોન જુઓ તે શેતાને માંગ્યું-છે તમને માટે ચાળવા જેમ તે
G4613 G4613 G3708 G3588 G4567 G1809 G4771 G3588 G4617 G5613 G3588

σῖτον;
ઘઉંને
G4621

'સિમોન, સિમોન, જો, શેતાને તમને ઘઉંની પેઠે ચાળવા સારુ કબજે લેવા માગ્યા.

32 ἐγὼ δὲ ἐδεήθην περὶ σοῦ, ἵνα μὴ ἐκλίπῃ ἡ πίστις σου; καὶ
હું પણ પ્રાર્થના-કરી-છે માટે તારા-માટે કે ન ખૂટે તારો વિશ્વાસ તારો અને
G1473 G1161 G1189 G4012 G4771 G2443 G3361 G1587 G3588 G4102 G4771 G2532

σύ, ποτε ἐπιστρέψας, στήρισον τοὺς ἀδελφούς σου.
તું ફરીથી ફરીને મજબૂત-કર તારા ભાઈઓને તારા
G4771 G4218 G1994 G4741 G3588 G0080 G4771

પણ મેં તારે સારુ પ્રાર્થના કરી કે, તારો વિશ્વાસ ખૂટે નહિ; અને તું તારા ફર્યા પછી તારા ભાઈઓને સ્થિર કરજે.'"

33 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, μετὰ σοῦ ἕτοιμός εἰμι καὶ εἰς φυλακὴν,
તેણે અને કહ્યુ તેમને પ્રભુ તમારી-સાથે તમારી તૈયાર છું બંને જેલમાં જેલમાં
G3588 G1161 G3004 G0846 G2962 G3326 G4771 G2092 G1510 G2532 G1519 G5438

καὶ εἰς θάνατον πορεύεσθαι.
અને માટે મૃત્યુ-માટે જવા
G2532 G1519 G2288 G4198

તેણે તેમને કહ્યુ કે, 'પ્રભુ, હું તમારી સાથે જેલમાં જવા તથા મરવા પણ તૈયાર છું.'"

34 ὁ δὲ εἶπεν, Λέγω σοι Πέτρε, οὐ φωνήσει σήμερον ἀλέκτωρ, ἕως
તેમણે અને કહ્યુ હું-કહું-છું તને પિતર નહિ બોલશે આજે કૂકડો જ્યાં-સુધી
G3588 G1161 G3004 G3004 G4771 G4074 G3756 G5455 G4594 G0220 G2193

τρίς με ἀπαρνήσῃ □μὴ□ εἰδέναι.
ત્રણ-વાર મને નકારે ન ઓળખતો
G5151 G1473 G0533 G3361 G1492

પણ ઈસુએ કહ્યુ કે, 'પિતર, હું તને કહું છું કે, આજે મરઘો બોલ્યા અગાઉ, હું તને ઓળખતો નથી, એમ કહીને તું ત્રણ વાર મારો નકાર કરશે.'"

35 Καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅτε ἀπέστειλα ὑμᾶς ἄτερ βαλλαντίου, καὶ πήρας, καὶ
અને તેમણે-કહ્યુ તેમને જ્યારે મેં-મોકલ્યા તમને વિના થેલી અને ઝોળી અને
G2532 G3004 G0846 G3753 G0649 G4771 G0817 G0905 G2532 G4082 G2532

ὑποδημάτων, μή τινος ὑστερήσατε? οἱ δὲ εἶπαν, Οὐθενός.
જૂતા શું કંઈ ખૂટ્યું તેઓએ અને કહ્યુ કંઈ-નહિ
G5266 G3361 G5100 G5302 G3588 G1161 G3004 G3762

પછી તેમણે તેઓને પૂછ્યું કે, 'જયારે થેલી, ઝોળી તથા પગરખાં વિના મેં તમને મોકલ્યા ત્યારે તમને કશાની ખોટ પડી?' તેઓએ કહ્યુ કે, 'કશાની નહિ.'"

36 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἀλλὰ νῦν ὁ ἔχων βαλλάντιον ἀράτω, ὁμοίως
તેમણે-કહ્યુ અને તેમને પણ-હવે હવે જેની-પાસે છે થેલી લે એવી-જ-રીતે
G3004 G1161 G0846 G0235 G3568 G3588 G2192 G0905 G0142 G3668

καὶ πήραν; καὶ ὁ μὴ ἔχων, πωλησάτω τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, καὶ
અને ઝોળી-પણ અને જેની-પાસે નથી છે વેચે તેનો ઝભ્ભો તેનો અને
G2532 G4082 G2532 G3588 G3361 G2192 G4453 G3588 G2440 G0846 G2532

ἀγορασάτω μάχαιραν;
ખરીદે તલવાર
G0059 G3162

ત્યારે તેમણે તેઓને કહ્યુ, 'પણ હમણાં જેની પાસે નાણાં હોય તે રાખે, થેલી પણ રાખે, અને જેની પાસે તલવાર ના હોય તે પોતાનું વસ્ત્ર વેચીને તલવાર ખરીદી રાખે.

37

λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	ὅτι	τοῦτο	τὸ	γεγραμμένον,	δεῖ	τελεσθῆναι	ἐν
કારણ-કે-હું-કહું-છું	કારણ-કે	તમને	કે	આ	જે	લખાયેલું-છે	જરૂરી-છે	પૂર્ણ-થવું	માં
G3004	G1063	G4771	G3754	G3778	G3588	G1125	G1163	G5055	G1722

ἐμοί,	τό	Καὶ	μετὰ	ἀνόμων	ἐλογίσθη;	καὶ	γὰρ	τὸ	περὶ	ἐμοῦ	τέλος
મારામાં	કે	અને	સાથે	અધર્મીઓ-સાથે	ગણાયો	અને	કારણ-કે	જે	વિષે	મારા-વિષે	અંત-છે
G1473	G3588	G2532	G3326	G0459	G3049	G2532	G1063	G3588	G4012	G1473	G5056

ἔχει.
છે
G2192

કેમ કે હું તમને કહું છું કે, 'તે અપરાધીઓની સાથે ગણાયો', એવું જે લખેલું છે તે મારા સંદર્ભે હજી પૂરું થવું જોઈએ; કારણ કે મારા સંબંધીની વાતો પૂરી થાય છે.'"

38

οἱ	δὲ	εἶπαν,	Κύριε,	ἰδοὺ,	μάχαιραι	ὧδε	δύο.	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,
તેઓએ	અને	કહ્યુ	પ્રભુ	જુઓ	તલવારો	અહીં	બે	તેમણે	અને	કહ્યુ	તેમને
G3588	G1161	G3004	G2962	G3708	G3162	G5602	G1417	G3588	G1161	G3004	G0846

Ἱκανόν	ἐστιν.
પૂરતું	છે
G2425	G1510

તેઓએ કહ્યુ કે, 'પ્રભુ, જો બે તલવાર આ રહી;' તેણે તેઓને કહ્યુ કે, 'એ બસ છે.'"

39

Καὶ	ἐξελθὼν,	ἐπορεύθη	κατὰ	τὸ	ἔθος	εἰς	τὸ	ὄρος	τῶν
અને	બહાર-જઈને	ગયા	રિવાજ-મુજબ	તે	રિવાજ-મુજબ	તરફ	તે	જૈતૂન-પર્વત	તે
G2532	G1831	G4198	G2596	G3588	G1485	G1519	G3588	G3735	G3588

Ἐλαιῶν;	ἠκολούθησαν	δὲ	αὐτῷ	καὶ	οἱ	μαθηταί.
જૈતૂનના	અનુસર્યા	અને	તેમને	પણ	તે	શિષ્યો
G1636	G0190	G1161	G0846	G2532	G3588	G3101

બહાર નીકળીને પોતાની રીત પ્રમાણે ઈસુ જૈતૂન પહાડ પર ગયા; શિષ્યો પણ તેમની પાછળ ગયા.

40

γενόμενος	δὲ	ἐπὶ	τοῦ	τόπου,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Προσεύχεσθε	μὴ	εἰσελθεῖν
પહોંચીને	અને	ઉપર	તે	જગ્યાએ	કહ્યુ	તેમને	પ્રાર્થના-કરો	ન	પડો
G1096	G1161	G1909	G3588	G5117	G3004	G0846	G4336	G3361	G1525

εἰς	πειρασμόν.
માં	પરીક્ષામાં
G1519	G3986

ઈસુ તે જગ્યાએ આવ્યા, ત્યારે તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, 'પ્રાર્થના કરો કે તમે પરીક્ષણમાં ન પડો.'"

41

καὶ	αὐτὸς	ἀπεσπάσθη	ἀπ'	αὐτῶν,	ὡσεὶ	λίθου	βολήν,	καὶ	θεὶς	τὰ
અને	તે-પોતે	દૂર-ગયા	તેમનાથી	તેમનાથી	લગભગ	પથ્થરના	ફેંક-જેટલા	અને	ઘૂંટણ-ટેકીને	તે
G2532	G0846	G0645	G0575	G0846	G5616	G3037	G1000	G2532	G5087	G3588

γόνατα,	προσηύχετο,
ઘૂંટણ	પ્રાર્થના-કરતા-હતા
G1119	G4336

આશરે પથ્થર ફેંકાય તેટલે દૂર તે તેઓથી ગયા, અને ઘૂંટણ ટેકવીને તેમણે પ્રાર્થના કરતાં કહ્યુ કે,

42 λέγων, Πάτερ, εἰ βούλει παρένεγκε τοῦτο τὸ ποτήριον ἀπ’ ἐμοῦ; πλὴν
કહીને પિતા જો તમે-ઇચ્છો દૂર-કરો આ તે પ્યાલો મારાથી મારાથી પરંતુ
G3004 G3962 G1487 G1014 G3911 G3778 G3588 G4221 G0575 G1473 G4133

μὴ τὸ θέλημά μου, ἀλλὰ τὸ σὸν γινέσθω.
નહિ મારી ઇચ્છા મારી પણ તમારી તમારી થાઓ
G3361 G3588 G2307 G1473 G0235 G3588 G4674 G1096

‘હે પિતા, જો તમારી ઇચ્છા હોય, તો આ પ્યાલો મારાથી દૂર કરો, તોપણ મારી ઇચ્છા પ્રમાણે નહિ, પણ તમારી ઇચ્છા પ્રમાણે થાઓ.’”

43 ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος ἀπ’ (τοῦ) οὐρανοῦ, ἐνισχύων αὐτόν.
દેખાયો અને તેમને દૂત થી તે આકાશમાંથી બળ-આપતો તેમને
G3708 G1161 G0846 G0032 G0575 G3588 G3772 G1765 G0846

આકાશમાંથી ઈસુને બળ આપતો એક સ્વર્ગદૂત તેમને દેખાયો.

44 καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ, ἐκτενέστερον προσηύχετο. καὶ ἐγένετο ὁ
અને થઈને માં વેદનામાં વધુ-ઉત્કટતાથી પ્રાર્થના-કરી અને થયો તેમનો
G2532 G1096 G1722 G0074 G1617 G4336 G2532 G1096 G3588

ἱδρὼς αὐτοῦ ὡσεὶ θρόμβοι αἵματος, καταβαίνοντες ἐπὶ τὴν γῆν.
પરસેવો તેમનો જેમ ટીપાં લોહીના પડતા ઉપર તે ધરતી-ઉપર
G2402 G0846 G5616 G2361 G0129 G2597 G1909 G3588 G1093

તેમણે વેદના સાથે વિશેષ આગ્રહથી પ્રાર્થના કરી, અને તેમનો પરસેવો જમીન પર પડતાં લોહીનાં ટીપાં જેવો થયો.

45 καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς προσευχῆς, ἐλθὼν πρὸς τοὺς μαθητὰς, εὗρεν
અને ઊઠીને થી તે પ્રાર્થનાથી આવીને પાસે તે શિષ્યો-પાસે તેમણે-જોયું
G2532 G0450 G0575 G3588 G4335 G2064 G4314 G3588 G3101 G2147

κοιμωμένους αὐτοὺς ἀπὸ τῆς λύπης,
ઊંઘતા તેમને થી તે દુઃખથી
G2837 G0846 G0575 G3588 G3077

પ્રાર્થના કરીને ઊઠયા પછી ઈસુ પોતાના શિષ્યોની પાસે પાછા આવ્યા, ત્યારે તેઓને દુઃખને લીધે નિદ્રાવશ થયેલા જોયા,

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί καθεύδετε? ἀναστάντες προσεύχεσθε, ἵνα μὴ
અને કહ્યુ તેમને કેમ સૂઈ-રહ્યા-છો ઊઠો-અને પ્રાર્થના-કરો કે-જેથી ન
G2532 G3004 G0846 G5101 G2518 G0450 G4336 G2443 G3361

εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν.
પડો માં પરીક્ષામાં
G1525 G1519 G3986

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, ‘કેમ ઊંઘો છો? ઊઠીને પ્રાર્થના કરો, કે તમે પરીક્ષણમાં ન પડો.’”

47 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἰδοὺ, ὄχλος, καὶ ὁ λεγόμενος Ἰούδας, εἷς τῶν
હજુ તે બોલતા-હતા જુઓ ટોળું અને જે કહેવાતો યહૂદા એક તે
G2089 G0846 G2980 G3708 G3793 G2532 G3588 G3004 G2455 G1520 G3588

δώδεκα, προήρχετο αὐτούς, καὶ ἤγγισεν τῷ Ἰησοῦ φιλῆσαι αὐτόν.
બારમાંનો આગળ-ચાલતો-હતો તેમની-આગળ અને નજીક-આવ્યો તે ઈસુની ચુંબન-કરવા તેમને
G1427 G4281 G0846 G2532 G1448 G3588 G2424 G5368 G0846

તે હજી બોલતા હતા એટલામાં, જુઓ, ઘણાં લોકો આવ્યા, યહૂદા નામે બાર શિષ્યોમાંનો એક તેઓની આગળ ચાલતો હતો; તે ઈસુને ચુંબન કરવા સારુ તેમની પાસે આવ્યો.

48

Ἰησοῦς	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἰούδα,	φιλήματι	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου	παραδίδως?
ઈસુએ	અને	કહ્યુ	તેને	યહૂદા	ચુંબનથી	તે	માણસના-દીકરાને	તે	માણસના	પકડાવે-છે
G2424	G1161	G3004	G0846	G2455	G5370	G3588	G5207	G3588	G0444	G3860

પણ ઈસુએ તેને કહ્યુ, 'શું તું માણસના દીકરાને ચુંબન કરીને પરાધીન કરે છે?"'

49

ἰδόντες	δὲ	οἱ	περὶ	αὐτὸν	τὸ	ἐσόμενον,	εἶπαν	Κύριε,	εἰ	πατάξομεν	ἐν	μαχαίρῃ?
જોઈને	અને	જેઓ	તેમની-આસપાસ	તેમની	જે	થવાનું-હતું	કહ્યુ	પ્રભુ	શું	અમે-મારીએ	તલવારથી	તલવારથી
G3708	G1161	G3588	G4012	G0846	G3588	G1510	G3004	G2962	G1487	G3960	G1722	G3162

જેઓ તેમની આસપાસ હતા તેઓએ શું થવાનું છે તે જોઈને તેમને પૂછ્યું, 'પ્રભુ, અમે તલવાર મારીએ શું?"'

50

καὶ	ἐπάταξεν	εἷς	τις	ἐξ	αὐτῶν	τοῦ	ἀρχιερέως,	τὸν	δοῦλον,	καὶ	ἀφεῖλεν	τὸ	οὖς,	αὐτοῦ	τὸ	δεξιόν.
અને	માર્યો	એકે	કોઈકે	માંથી	તેમનામાંથી	તે	મુખ્ય-યાજકના	તે	ચાકરને	અને	કાપી-નાખ્યો	તેનો	કાન	તેનો	તે	જમણો
G2532	G3960	G1520	G5100	G1537	G0846	G3588	G0749	G3588	G1401	G2532	G0851	G3588	G3775	G0846	G3588	G1188

તેઓમાંનાં એકે પ્રમુખ યાજકના ચાકરને તલવારનો ઝટકો માર્યો, અને તેનો જમણો કાન કાપી નાખ્યો.

51

ἀποκριθεὶς	δέ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἐᾶτε	ἕως	τούτου!	καὶ	ἁψάμενος	τοῦ	ὠτίου,	ἰάσατο	αὐτόν.
ઉત્તર-આપીને	અને	તે	ઈસુએ	કહ્યુ	છોડો-દો	અહીં-સુધી	બસ	અને	સ્પર્શ-કરીને	તેના	કાનને	સાજો-કર્યો	તેને
G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G1439	G2193	G3778	G2532	G0680	G3588	G5621	G2390	G0846

પણ ઈસુએ કહ્યુ કે, 'હવે બસ કરો'. અને તેમણે ચાકરનાં કાનને સ્પર્શીને સાજો કર્યો.

52

Εἶπεν	δὲ	Ἰησοῦς	πρὸς	τοὺς	παραγενομένους	ἐπ'	αὐτὸν,	ἀρχιερεῖς,	καὶ	στρατηγοὺς	τοῦ	ἱεροῦ,	καὶ	πρεσβυτέρους,	Ὡς	ἐπὶ	λῃστὴν	ἐξήλθατε	μετὰ	μαχαιρῶν	καὶ	ξύλων?
કહ્યુ	અને	ઈસુએ	પ્રત્યે	તે	આવેલા	તેમની-વિરુદ્ધ	તેમની	મુખ્ય-યાજકો	અને	મંદિરના-સેનાપતિઓ	તે	મંદિરના	અને	વડીલો-પ્રત્યે	જેમ-કે	વિરુદ્ધ	લૂંટારા-સામે	નીકળ્યા	સાથે	તલવારો	અને	લાકડીઓ-સાથે
G3004	G1161	G2424	G4314	G3588	G3854	G1909	G0846	G0749	G2532	G4755	G3588	G2411	G2532	G4245	G5613	G1909	G3027	G1831	G3326	G3162	G2532	G3586

જે મુખ્ય યાજકો તથા ભક્તિસ્થાનના સરદારો તથા વડીલો તેમની સામે આવ્યા હતા, તેઓને ઈસુએ કહ્યુ, 'જેમ લૂંટારાની સામે આવતા હો તેમ તલવારો તથા લાકડીઓ લઈને કેમ આવ્યા છો?

53

καθ’	ἡμέραν	ὄντος	μου	μεθ’	ὑμῶν	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	οὐκ	ἐξετείνατε
દરરોજ	દરરોજ	હોવા-છતાં	મારા	તમારી-સાથે	તમારી	માં	તે	મંદિરમાં	તમે-નહોતા	લંબાવ્યા
G2596	G2250	G1510	G1473	G3326	G4771	G1722	G3588	G2411	G3756	G1614

τὰς	χεῖρας	ἐπ’	ἐμέ;	ἀλλ’	αὕτη	ἐστὶν	ὑμῶν	ἡ	ὥρα,	καὶ	ἡ	ἐξουσία
તે	હાથ	મારા-ઉપર	મારા	પણ	આ	છે	તમારી	તે	ઘડી	અને	તે	અધિકાર
G3588	G5495	G1909	G1473	G0235	G3778	G1510	G4771	G3588	G5610	G2532	G3588	G1849

τοῦ	σκότους.
તે	અધકારનો
G3588	G4655

હું રોજ તમારી સાથે ભક્તિસ્થાનમાં બોધ કરતો હતો, ત્યારે તમે મને પકડ્યો નહિ; પણ હાલ તમારો અને અધકારનાં અધિકારનો સમય છે.'"

54

Συλλαβόντες	δὲ	αὐτὸν,	ἤγαγον,	καὶ	εἰσήγαγον	εἰς	τὴν	οἰκίαν	τοῦ
પકડીને	અને	તેમને	લઈ-ગયા	અને	અદર-લઈ-ગયા	માં	તે	ઘરમાં	તે
G4815	G1161	G0846	G0071	G2532	G1521	G1519	G3588	G3614	G3588

ἀρχιερέως.	ὁ	δὲ	Πέτρος	ἠκολούθει	μακρόθεν.
મુખ્ય-યાજકના	અને	અને	પિતર	અનુસરતો-હતો	દૂરથી
G0749	G3588	G1161	G4074	G0190	G3113

તેઓ ઈસુની ધરપકડ કરીને લઈ ગયા. પ્રમુખ યાજકના ઘરમાં તેમને લાવ્યા. પણ પિતર દૂર રહીને તેમની પાછળ ચાલતો હતો.

55

περιαψάντων	δὲ	πῦρ	ἐν	μέσῳ	τῆς	αὐλῆς,	καὶ	συνκαθισάντων,	ἐκάθητο
સળગાવીને	અને	આગ	માં	વચ્ચે	તે	આગણામાં	અને	સાથે-બેસીને	બેઠો-હતો
G0681	G1161	G4442	G1722	G3319	G3588	G0833	G2532	G4776	G2521

ὁ	Πέτρος	μέσος	αὐτῶν.
તે	પિતર	વચ્ચે	તેમના
G3588	G4074	G3319	G0846

ચોકની વચમાં તાપણું સળગાવીને તેઓ તાપવા બેઠા ત્યારે પિતર તેઓની સાથે બેઠો હતો.

56

ἰδοῦσα	δὲ	αὐτὸν,	παιδίσκη	τις	καθήμενον	πρὸς	τὸ	φῶς,	καὶ
જોઈને	અને	તેને	એક-દાસીએ	કોઈ	બેઠેલો	પાસે	તે	અજવાળા-પાસે	અને
G3708	G1161	G0846	G3814	G5100	G2521	G4314	G3588	G5457	G2532

ἀτενίσασα	αὐτῷ,	εἶπεν,	Καὶ	οὗτος	σὺν	αὐτῷ	ἦν.
ધ્યાનથી-જોઈને	તેને	કહ્યુ	આ-પણ	આ-માણસ	તેમની-સાથે	તેમની	હતો
G0816	G0846	G3004	G2532	G3778	G4862	G0846	G1510

એક દાસીએ તેને અગ્નિના પ્રકાશમાં બેઠેલો જોઈને તેની તરફ સતત જોઈ રહીને કહ્યુ કે, 'આ માણસ પણ તેમની સાથે હતો.'"

57

ὁ	δὲ	ἠρνήσατο,	λέγων,	Οὐκ	οἶδα	αὐτόν,	γύναι.
તેણે	પણ	નકાર્યું	કહીને	હું-નથી	ઓળખતો	તેમને	સ્ત્રી
G3588	G1161	G0720	G3004	G3756	G1492	G0846	G1135

પણ પિતરે ઇનકાર કરીને કહ્યુ કે, 'બહેન, હું તેમને ઓળખતો નથી.'"

58

καὶ	μετὰ	βραχὺ,	ἕτερος	ἰδὼν	αὐτὸν,	ἔφη,	Καὶ	σὺ	ἐξ	αὐτῶν	εἶ.
અને	પછી	થોડા-સમય-પછી	બીજાએ	જોઈને	તેને	કહ્યુ	તું-પણ	તું	માંથી	તેમનામાંથી	છે
G2532	G3326	G1024	G2087	G3708	G0846	G5346	G2532	G4771	G1537	G0846	G1510

ὁ	δὲ	Πέτρος	ἔφη,	Ἄνθρωπε,	οὐκ	εἰμί.
પણ	અને	પિતરે	કહ્યુ	ઓ-માણસ	હું-નથી	છું
G3588	G1161	G4074	G5346	G0444	G3756	G1510

થોડીવાર પછી બીજાએ તેને જોઈને કહ્યુ કે, “તું પણ તેઓમાંનો છે.” પણ પિતરે કહ્યુ, “અરે, ભાઈ, હું એમાંનો નથી.”

59 καὶ διαστάσης ὡσεὶ ὥρας μιᾶς, ἄλλος τις διϊσχυρίζετο, λέγων, Ἐπ’
અને વીત્યા-પછી લગભગ એક-કલાક એક બીજો કોઈ ભારપૂર્વક-કહેવા-લાગ્યો કહીને ખરેખર
G2532 G1339 G5616 G5610 G1520 G0243 G5100 G1340 G3004 G1909

ἀληθείας καὶ οὗτος μετ’ αὐτοῦ ἦν; καὶ γὰρ Γαλιλαῖός ἐστιν.
ખરેખર અને આ-માણસ-પણ તેમની-સાથે તેમની હતો કારણ-કે કારણ-કે ગાલીલી છે
G0225 G2532 G3778 G3326 G0846 G1510 G2532 G1063 G1057 G1510

આશરે એક કલાક પછી બીજાએ ખાતરીથી કહ્યુ કે, “ખરેખર આ માણસ પણ તેમની સાથે હતો, કેમ કે તે ગાલીલનો છે.”

60 εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἄνθρωπε, οὐκ οἶδα ὃ λέγεις. καὶ παραχρῆμα
કહ્યુ અને તે પિતરે ઓ-માણસ હું-નથી જાણતો જે તું-કહે-છે અને તરત-જ
G3004 G1161 G3588 G4074 G0444 G3756 G1492 G3739 G3004 G2532 G3916

ἔτι λαλοῦντος αὐτοῦ, ἐφώνησεν ἀλέκτωρ.
હજુ બોલતો-હતો તે બોલ્યો કૂકડો
G2089 G2980 G0846 G5455 G0220

પણ પિતરે કહ્યુ, “અરે ભાઈ, તું શું કહે છે તે હું જાણતો નથી.” અને તરત, તે બોલતો હતો એટલામાં મરઘો બોલ્યો.

61 καὶ στραφεὶς, ὁ Κύριος ἐνέβλεψεν τῷ Πέτρῳ; καὶ ὑπεμνήσθη ὁ
અને ફરીને તે પ્રભુએ જોયું તે પિતર-તરફ અને યાદ-આવ્યું તે
G2532 G4762 G3588 G2962 G1689 G3588 G4074 G2532 G5279 G3588

Πέτρος τοῦ λόγου τοῦ Κυρίου, ὡς εἶπεν αὐτῷ, ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα
પિતરને તે વચન તે પ્રભુનું જેમ કહ્યુ-હતું તેને કે પહેલાં કૂકડો
G4074 G3588 G3056 G3588 G2962 G5613 G3004 G0846 G3754 G4250 G0220

φωνῆσαι σήμερον, ἀπαρνήσῃ με τρίς.
બોલે આજે નકારશે મને ત્રણ-વાર
G5455 G4594 G0533 G1473 G5151

પ્રભુએ ફરીને પિતરની સામે જોયું. અને પિતરને પ્રભુનું વચન યાદ આવ્યું કે, “ઈસુએ તેને કહ્યુ હતું કે, આજ મરઘો બોલ્યા અગાઉ તું ત્રણ વાર મારો નકાર કરશે.”

62 καὶ ἐξελθὼν ἔξω, ἔκλαυσεν πικρῶς.
અને બહાર-જઈને બહાર રડ્યો કડવાશથી
G2532 G1831 G1854 G2799 G4090

તે બહાર જઈને બહુ જ રડ્યો.

63 Καὶ οἱ ἄνδρες οἱ συνέχοντες αὐτὸν ἐνέπαιζον αὐτῷ, δέροντες.
અને જે માણસો જેઓ પકડી-રાખતા-હતા તેમને મશ્કરી-કરતા-હતા તેમની મારતા-હતા
G2532 G3588 G0435 G3588 G4912 G0846 G1702 G0846 G1194

ઈસુ જે માણસોના હવાલે હતા તેઓએ તેમની ઠેકડી ઉડાવી અને તેમને માર માર્યો.

64 καὶ περικαλύψαντες αὐτὸν, <ἔτυπτον αὐτοῦ τὸ πρόσωπον, καὶ> ἐπηρώτων
અને ઢાંકીને તેમને મારતા-હતા તેમના તે મોં-ઉપર અને પૂછતા-હતા
G2532 G4028 G0846 G5180 G0846 G3588 G4383 G2532 G1905

λέγοντες, Προφήτευσον, τίς ἐστιν ὁ παίσας σε?
કહીને ભવિષ્યવાણી-કર કોણ છે જેણે માર્યો તને
G3004 G4395 G5101 G1510 G3588 G3817 G4771

તેઓએ તેમની આખોએ પાટો બાંધીને તેને પૂછ્યું કે ‘કહી બતાવ, તને કોણે માર્યુ?’”

65 καὶ ἕτερα πολλὰ βλασφημοῦντες, ἔλεγον εἰς αὐτόν.
અને બીજા-ઘણા ઘણા નિંદા-કરીને કહેતા-હતા વિરુદ્ધ તેમની
G2532 G2087 G4183 G0987 G3004 G1519 G0846

તેઓએ દુર્ભાષણ કરીને તેમની વિરુદ્ધ બીજું ઘણું કહ્યું.

66 Καὶ ὡς ἐγένετο ἡμέρα, συνήχθη τὸ πρεσβυτέριον τοῦ λαοῦ, ἀρχιερεῖς
અને જ્યારે થયું સવાર ભેગા-થયા તે વડીલ-મંડળ તે લોકોનું મુખ્ય-યાજકો
G2532 G5613 G1096 G2250 G4863 G3588 G4244 G3588 G2992 G0749

τε καὶ γραμματεῖς, καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν,
અને અને શાસ્ત્રીઓ અને લઈ-ગયા તેમને માં તેમના મહાસભામાં તેમના
G5037 G2532 G1122 G2532 G0520 G0846 G1519 G3588 G4892 G0846

λέγοντες,
કહીને
G3004

દિવસ ઊગતાં જ લોકોના વડીલોની સભા, મુખ્ય યાજકો તથા શાસ્ત્રીઓ ભેગા થયા; અને તેમને પોતાની ન્યાયસભામાં લઈ જઈને તેઓએ કહ્યુ કે,

67 Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὸν ἡμῖν. εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐὰν ὑμῖν
જો તું છે તે ખ્રિસ્ત કહે અમને તેમણે-કહ્યુ અને તેમને જો તમને
G1487 G4771 G1510 G3588 G5547 G3004 G1473 G3004 G1161 G0846 G1437 G4771

εἴπω, οὐ μὴ πιστεύσητε;
કહું કદી નહિ વિશ્વાસ-કરો
G3004 G3756 G3361 G4100

“જો તમે ખ્રિસ્ત હો, તો અમને કહો.” પણ ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, “જો હું તમને કહું, તો તમે વિશ્વાસ કરવાના નથી

68 ἐὰν δὲ ἐρωτήσω, οὐ μὴ ἀποκριθῆτε.
અને-જો અને પૂછું કદી નહિ જવાબ-આપો
G1437 G1161 G2065 G3756 G3361 G0611

વળી જો હું પૂછીશ તો તમે મને જવાબ આપવાના નથી.

69 ἀπὸ τοῦ νῦν δὲ ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καθήμενος ἐκ
હવેથી તે હવેથી અને હશે તે માણસનો-દીકરો તે માણસનો બેઠેલો ઉપર
G0575 G3588 G3568 G1161 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G2521 G1537

δεξιῶν τῆς δυνάμεως τοῦ Θεοῦ.
જમણી-બાજુએ તે સામર્થ્યની તે ઈશ્વરના
G1188 G3588 G1411 G3588 G2316

પણ હવે પછી માણસનો દીકરો ઈશ્વરના પરાક્રમને જમણે હાથે બિરાજશે.”

70 εἶπαν δὲ πάντες, Σὺ οὖν εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ? ὁ δὲ
કહ્યુ અને બધાએ તો-શું-તું તો છે તે ઈશ્વરનો-દીકરો તે ઈશ્વરનો તેમણે અને
G3004 G1161 G3956 G4771 G3767 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G1161

πρὸς αὐτοὺς ἔφη, Ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐγώ εἰμι.
તેમને તેમને કહ્યુ તમે કહો-છો કે હું છું
G4314 G0846 G5346 G4771 G3004 G3754 G1473 G1510

લોકોએ કહ્યુ, “તો શું, તમે ઈશ્વરના દીકરા છો?” તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, “તમે કહો છો તે મુજબ હું તે છું.”

71 οἱ δὲ εἶπαν, Τί ἔτι ἔχομεν μαρτυρίας χρείαν? αὐτοὶ γὰρ
તેઓએ અને કહ્યુ હવે-શા-માટે હજુ જોઈએ-છે સાક્ષીની જરૂર આપણે-પોતે કારણ-કે
G3588 G1161 G3004 G5101 G2089 G2192 G3141 G5532 G0846 G1063

ἠκούσαμεν, ἀπὸ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
સાંભળ્યું-છે થી તેમના મોંમાંથી તેમના
G0191 G0575 G3588 G4750 G0846

અને તેઓએ કહ્યુ કે, “હવે આપણને પુરાવાની શી જરૂર છે? કેમ કે આપણે પોતે તેમના મુખથી જ સાંભળ્યું છે.”

Chapter 23

1

Καὶ	ἀναστὰν	ἅπαν	τὸ	πλῆθος	αὐτῶν,	ἤγαγον	αὐτὸν	ἐπὶ	τὸν	Πιλᾶτον.
અને	ઊઠીને	આખો	તે	સમૂહ	તેમનો	લઈ-ગયા	તેમને	પાસે	તે	પિલાતની
G2532	G0450	G0537	G3588	G4128	G0846	G0071	G0846	G1909	G3588	G4091

અને તેઓનો આખો સમુદાય ઊઠીને ઈસુને પિલાતની પાસે લઈ ગયા.

2

ἤρξαντο	δὲ	κατηγορεῖν	αὐτοῦ,	λέγοντες,	Τοῦτον	εὕραμεν	διαστρέφοντα	τὸ
શરૂ-કર્યું	અને	આરોપ-મૂકવા	તેમના-ઉપર	કહીને	આ-માણસને	અમે-શોધ્યો	ભટકાવતો	આ
G0756	G1161	G2723	G0846	G3004	G3778	G2147	G1294	G3588

ἔθνος	ἡμῶν,	καὶ	κωλύοντα	φόρους	Καίσαρι	διδόναι,	καὶ	λέγοντα	ἑαυτὸν
પ્રજાને	અમારી	અને	મનાઈ-કરતો	કર	કૈસરને	આપવાથી	અને	કહેતો	પોતે
G1484	G1473	G2532	G2967	G5411	G2541	G1325	G2532	G3004	G1438

Χριστὸν	βασιλέα	εἶναι.
ખ્રિસ્ત	રાજા	છે
G5547	G0935	G1510

અને તેઓ તેમના પર એવો આરોપ મૂકવા લાગ્યા કે, ‘અમને એવું માલૂમ પડ્યું છે કે આ માણસ અમારા લોકોને ભુલાવે છે, અને કાઈસાર રાજાને કર આપવાની મના કરે છે, અને કહે છે કે, હું પોતે ખ્રિસ્ત એક રાજા છું.’”

3

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	ἠρώτησεν	αὐτὸν,	λέγων,	Σὺ	εἶ	ὁ	Βασιλεὺς	τῶν
તેમણે	અને	પિલાતે	પૂછ્યું	તેમને	કહીને	શું-તું	છે	તે	રાજા	તે
G3588	G1161	G4091	G2065	G0846	G3004	G4771	G1510	G3588	G0935	G3588

Ἰουδαίων?	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	αὐτῷ,	ἔφη,	Σὺ	λέγεις.
યહૂદીઓનો	તેમણે	અને	ઉત્તર-આપીને	તેમને	કહ્યુ	તું	કહે-છે
G2453	G3588	G1161	G0611	G0846	G5346	G4771	G3004

અને પિલાતે ઈસુને પૂછ્યું, ‘શું તું યહૂદીઓનો રાજા છે?’ અને તેમણે તેનો ઉત્તર આપતા કહ્યુ, ‘તમે કહો છો તે બરાબર છે.’”

4

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	εἶπεν	πρὸς	τοὺς	ἀρχιερεῖς	καὶ	τοὺς	ὄχλους,	Οὐδὲν
તેમણે	અને	પિલાતે	કહ્યુ	પ્રત્યે	તે	મુખ્ય-યાજકોને	અને	તે	ટોળાઓને	કંઈ
G3588	G1161	G4091	G3004	G4314	G3588	G0749	G2532	G3588	G3793	G3762

εὑρίσκω	αἴτιον	ἐν	τῷ	ἀνθρώπῳ	τούτῳ.
શોધતો-નથી	દોષ	માં	આ	માણસમાં	આ
G2147	G0159	G1722	G3588	G0444	G3778

અને પિલાતે મુખ્ય યાજકોને તથા લોકોને કહ્યુ, ‘આ માણસમાં મને કંઈ અપરાધ જણાતો નથી.’”

5

οἱ	δὲ	ἐπίσχυον,	λέγοντες,	ὅτι	Ἀνασείει	τὸν	λαὸν,	διδάσκων	καθ’	ὅλης
તેઓ	પણ	ભાર-દેતા-હતા	કહીને	કે	ઉશ્કેરે-છે	તે	લોકોને	શીખવતો	આખા	સમગ્ર
G3588	G1161	G2001	G3004	G3754	G0383	G3588	G2992	G1321	G2596	G3650

τῆς	Ἰουδαίας,	καὶ	ἀρξάμενος	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας	ἕως	ὧδε.
તે	યહૂદિયામાં	અને	શરૂ-કરીને	થી	તે	ગાલીલથી	અહીં-સુધી	અહીં
G3588	G2449	G2532	G0756	G0575	G3588	G1056	G2193	G5602

પણ તેઓએ વિશેષ આગ્રહથી કહ્યુ કે, ‘ગાલીલથી માંડીને અહીં સુધી આખા યહૂદિયામાં ઈસુ બોધ કરીને લોકોને ઉશ્કેરે છે.’”

6

Πιλᾶτος	δὲ	ἀκούσας,	ἐπηρώτησεν	εἰ	ὁ	ἄνθρωπος	Γαλιλαῖός	ἐστιν;
પિલાતે	અને	સાંભળીને	પૂછ્યું	શું	આ	માણસ	ગાલીલી	છે
G4091	G1161	G0191	G1905	G1487	G3588	G0444	G1057	G1510

પણ પિલાતે તે સાંભળ્યું ત્યારે તેણે પૂછ્યું કે, શું, 'આ માણસ ગાલીલના છે?'"

7

καὶ	ἐπιγνοὺς	ὅτι	ἐκ	τῆς	ἐξουσίας	Ἡρῴδου	ἐστὶν,	ἀνέπεμψεν	αὐτὸν
અને	જાણીને	કે	તે	તેના	અધિકારક્ષેત્રમાંનો	હેરોદનો	છે	મોકલ્યો	તેમને
G2532	G1921	G3754	G1537	G3588	G1849	G2264	G1510	G0375	G0846

πρὸς	Ἡρῴδην,	ὄντα	καὶ	αὐτὸν	ἐν	Ἱεροσολύμοις	ἐν	ταύταις	ταῖς	ἡμέραις.
પાસે	હેરોદ-પાસે	જે-હતો	પણ	તે-પણ	માં	યરૂશાલેમમાં	માં	એ	તે	દિવસોમાં
G4314	G2264	G1510	G2532	G0846	G1722	G2414	G1722	G3778	G3588	G2250

અને ઈસુ હેરોદના અધિકાર નીચે છે એમ તેણે જાણ્યું, ત્યારે તેમને હેરોદની પાસે મોકલ્યા; હેરોદ પોતે પણ તે દિવસોમાં યરુશાલેમમાં હતો.

8

ὁ	δὲ	Ἡρῴδης,	ἰδὼν	τὸν	Ἰησοῦν,	ἐχάρη	λίαν;	ἦν	γὰρ
અને	તે	હેરોદ	જોઈને	તે	ઈસુને	ઘણો-ખુશ-થયો	ઘણો	કારણ-કે-તે-હતો	કારણ-કે
G3588	G1161	G2264	G3708	G3588	G2424	G5463	G3029	G1510	G1063

ἐξ	ἱκανῶν	χρόνων	θέλων	ἰδεῖν	αὐτὸν,	διὰ	τὸ	ἀκούειν	περὶ	αὐτοῦ;
ઘણા	ઘણા	સમયથી	ઇચ્છતો	જોવા	તેમને	કારણ-કે	તે	સાંભળતો-હતો	વિષે	તેમના
G1537	G2425	G5550	G2309	G3708	G0846	G1223	G3588	G0191	G4012	G0846

καὶ	ἤλπιζέν	τι	σημεῖον	ἰδεῖν	ὑπ’	αὐτοῦ	γινόμενον.
અને	આશા-રાખતો-હતો	કોઈ	ચિહ્ન	જોવા	દ્વારા	તેમના	થતું
G2532	G1679	G5100	G4592	G3708	G5259	G0846	G1096

હવે હેરોદ ઈસુને જોઈને ઘણો ખુશ થયો; કેમ કે તેમના સંબંધી તેણે સાંભળ્યું હતું, માટે ઘણાં દિવસથી તે તેમને જોવા ઇચ્છતો હતો; અને તેના દેખતા તે કંઈ ચમત્કારિક ચિહ્ન કરશે એવી આશા તે રાખતો હતો.

9

ἐπηρώτα	δὲ	αὐτὸν	ἐν	λόγοις	ἱκανοῖς;	αὐτὸς	δὲ	οὐδὲν	ἀπεκρίνατο
પૂછતો-હતો	અને	તેમને	માં	ઘણા-શબ્દોમાં	ઘણા	પણ-તેમણે	તો	કંઈ	ઉત્તર-ન-આપ્યો
G1905	G1161	G0846	G1722	G3056	G2425	G0846	G1161	G3762	G0611

αὐτῷ.
તેમને
G0846

હેરોદે તેમને ઘણી વાતો પૂછી, પણ ઈસુએ તેને કશો જવાબ આપ્યો નહિ.

10

εἱστήκεισαν	δὲ	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	γραμματεῖς,	εὐτόνως	κατηγοροῦντες
ઊભા-હતા	અને	તે	મુખ્ય-યાજકો	અને	તે	શાસ્ત્રીઓ	જોરથી	આરોપ-મૂકતા
G2476	G1161	G3588	G0749	G2532	G3588	G1122	G2159	G2723

αὐτοῦ.
તેમના-ઉપર
G0846

અને મુખ્ય યાજકો તથા શાસ્ત્રીઓ તેમના ઉપર આવેશથી આરોપ મૂકતા હતા.

11

ἐξουθενήσας	δὲ	αὐτὸν,	‹καὶ›	ὁ	Ἡρῴδης	σὺν	τοῖς	στρατεύμασιν	αὐτοῦ,
તિરસ્કાર-કરીને	અને	તેમનો	અને	તે	હેરોદે	સાથે	તેના	સૈનિકો	તેના
G1848	G1161	G0846	G2532	G3588	G2264	G4862	G3588	G4753	G0846

καὶ	ἐμπαίξας,	περιβαλὼν	ἐσθῆτα	λαμπρὰν,	ἀνέπεμψεν	αὐτὸν	τῷ	Πιλάτῳ.
અને	મશ્કરી-કરીને	પહેરાવીને	વસ્ત્ર	ભવ્ય	પાછા-મોકલ્યો	તેમને	પાસે	પિલાત-પાસે
G2532	G1702	G4016	G2066	G2986	G0375	G0846	G3588	G4091

અને હેરોદે પોતાના સિપાઈઓ સહિત તેમનો તુચ્છકાર કરીને તથા મશ્કરી કરીને તેમને રાજવી વસ્ત્ર પહેરાવીને પિલાતની પાસે પાછા મોકલ્યા.

12

ἐγένοντο	δὲ	φίλοι	ὅ	τε	Ἡρῴδης	καὶ	ὁ	Πιλᾶτος,	ἐν	αὐτῇ	τῇ
થયા	અને	મિત્ર	બંને	તે	હેરોદ	અને	તે	પિલાત	માં	તે-જ	તે
G1096	G1161	G5384	G3588	G5037	G2264	G2532	G3588	G4091	G1722	G0846	G3588

ἡμέρᾳ	μετ’	ἀλλήλων;	προϋπῆρχον	γὰρ	ἐν	ἔχθρᾳ,	ὄντες	πρὸς
દિવસે	એકબીજા-સાથે	એકબીજા	કારણ-કે-પહેલાં	કારણ-કે	માં	દુશ્મનાવટમાં	હોવા-છતાં	એકબીજા
G2250	G3326	G0240	G4391	G1063	G1722	G2189	G1510	G4314

αὐτούς.
પ્રત્યે
G0848

અને તે જ દિવસે પિલાત તથા હેરોદ એકબીજાના મિત્ર થયા; એ પહેલા તો તેઓ એકબીજા પર વેર રાખતા હતા.

13

Πιλᾶτος	δὲ,	συνκαλεσάμενος	τοὺς	ἀρχιερεῖς,	καὶ	τοὺς	ἄρχοντας,	καὶ	τὸν
પિલાતે	અને	ભેગા-કરીને	તે	મુખ્ય-યાજકોને	અને	તે	અધિકારીઓને	અને	તે
G4091	G1161	G4779	G3588	G0749	G2532	G3588	G0758	G2532	G3588

λαὸν,
લોકોને
G2992

અને પિલાતે મુખ્ય યાજકોને તથા અધિકારીઓને તથા લોકને સમૂહમાં બોલાવીને

14

εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Προσηνέγκατέ	μοι	τὸν	ἄνθρωπον	τοῦτον,	ὡς
કહ્યુ	પ્રત્યે	તેમને	તમે-લાવ્યા	મારી-પાસે	આ	માણસને	આ	જાણે
G3004	G4314	G0846	G4374	G1473	G3588	G0444	G3778	G5613

ἀποστρέφοντα	τὸν	λαόν;	καὶ	ἰδοὺ,	ἐγὼ	ἐνώπιον	ὑμῶν	ἀνακρίνας,	οὐθὲν
ભડકાવનાર	આ	લોકોનો	અને	જુઓ	મેં	તમારી-સમક્ષ	તમારી	ન્યાય-તપાસીને	કંઈ
G0654	G3588	G2992	G2532	G3708	G1473	G1799	G4771	G0350	G3762

εὗρον	ἐν	τῷ	ἀνθρώπῳ	τούτῳ	αἴτιον	ὧν	κατηγορεῖτε	κατ’	αὐτοῦ.
શોધ્યું-નથી	માં	આ	માણસમાં	આ	દોષ	જે	તમે-આરોપ-મૂકો-છો	વિરુદ્ધ	તેમની
G2147	G1722	G3588	G0444	G3778	G0159	G3739	G2723	G2596	G0846

તેઓને કહ્યુ કે, ‘આ માણસ લોકને ભુલાવે છે, એવું કહીને તમે તેમને મારી પાસે લાવ્યા છો; પણ, જુઓ, મેં તમારી આગળ ઈસુની તપાસ કર્યા છતાં, જે વાતોનો તમે તેમના પર આરોપ મૂકો છો તે સંબંધી કંઈ પણ અપરાધ ઈસુમાં મને જણાયો નથી.

15

ἀλλ’	οὐδὲ	Ἡρῴδης;	ἀνέπεμψεν	γὰρ	αὐτὸν	πρὸς	ἡμᾶς.	καὶ	ἰδοὺ,
પણ	નથી	હેરોદે-પણ	કારણ-કે-પાછા-મોકલ્યા	કારણ-કે	તેમને	પાસે	આપણી	અને	જુઓ
G0235	G3761	G2264	G0375	G1063	G0846	G4314	G1473	G2532	G3708

οὐδὲν	ἄξιον	θανάτου	ἐστὶν	πεπραγμένον	αὐτῷ.
કંઈ	યોગ્ય	મૃત્યુ-યોગ્ય	નથી	કરવામાં-આવ્યું	તેમના-દ્વારા
G3762	G0514	G2288	G1510	G4238	G0846

તેમ જ હેરોદને પણ જણાયો નથી; કેમ કે તેણે તેમને અમારી પાસે પાછા મોકલ્યા; અને જુઓ, મરણદંડને યોગ્ય તેમણે કશું જ કર્યુ નથી.

16

παιδεύσας	οὖν	αὐτὸν,	ἀπολύσω.
તેથી-શિક્ષા-આપીને	તેથી	તેમને	છોડી-મૂકીશ
G3811	G3767	G0846	G0630

માટે હું તેમને શિક્ષા કરીને છોડી દઈશ.’”

17

<Ἀνάγκην	δὲ	εἶχεν	ἀπολύειν	αὐτοῖς	κατὰ	ἑορτὴν	ἕνα>.
કારણ-કે-જરૂરી-હતું	અને	તેણે-જરૂર-હતી	છોડવા	તેમને	દર	તહેવારે	એકને
G0318	G1161	G2192	G0630	G0846	G2596	G1859	G1520

હવે પાસ્ખાપર્વ નિમિતે તેઓને સારુ કોઈ એક અપરાધીને છોડી દેવો પડતો હતો.

18 ἀνέκραγον δὲ παμπληθεί, λέγοντες, Αἶρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ ἡμῖν τὸν Βαραββᾶν!
બૂમો-પાડી અને સર્વે-મળીને કહીને લઈ-જા આને છોડી-મૂક અને અમને તે બરાબ્બાને
G0349 G1161 G3826 G3004 G0142 G3778 G0630 G1161 G1473 G3588 G0912

પણ તેઓએ ઊંચે અવાજે કહ્યુ કે, 'ઈસુને લઈ જાઓ, અને બરાબાસને અમારે સારુ છોડી દો."'

19 ὅστις ἦν διὰ στάσιν τινὰ γενομένην ἐν τῇ πόλει, καὶ φόνον, βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ.
જે હતો ના-કારણે બળવો કોઈ થયેલો માં તે શહેરમાં અને ખૂન નાખવામાં-આવેલો માં તે જેલમાં
G3748 G1510 G1223 G4714 G5100 G1096 G1722 G3588 G4172 G2532 G5408 G0906 G1722 G3588 G5438

એ બરાબાસ તો શહેરમાં કેટલાક દંગા તથા હત્યા કરવાને લીધે જેલમાં નંખાયો હતો.

20 πάλιν δὲ ὁ Πιλᾶτος προσεφώνησεν αὐτοῖς, θέλων ἀπολῦσαι τὸν Ἰησοῦν.
ફરીથી અને તે પિલાતે પોકાર-કર્યો તેમને ઇચ્છતો-હતો છોડવા તે ઈસુને
G3825 G1161 G3588 G4091 G4377 G0846 G2309 G0630 G3588 G2424

ત્યારે ઈસુને છોડી દેવાની ઇચ્છા રાખીને પિલાત ફરીથી તેઓની સાથે બોલ્યો.

21 οἱ δὲ ἐπεφώνουν, λέγοντες, Σταύρου, σταύρου αὐτόν.
તેઓ પણ બૂમો-પાડતા-હતા કહીને વધસ્તંભે-ચડાવ વધસ્તંભે-ચડાવ તેમને
G3588 G1161 G2019 G3004 G4717 G4717 G0846

પણ તેઓએ પોકારીને કહ્યુ કે, 'એને વધસ્તંભે જડાવો, વધસ્તંભે જડાવો."'

22 ὁ δὲ τρίτον εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν οὗτος? οὐδὲν αἴτιον θανάτου εὗρον ἐν αὐτῷ. παιδεύσας οὖν αὐτὸν, ἀπολύσω.
તેમણે અને ત્રીજી-વાર કહ્યુ પ્રત્યે તેમને શું કારણ-કે ખોટું કર્યું-છે આણે કંઈ દોષ મૃત્યુ-યોગ્ય શોધ્યો-નથી મં તેમનામાં તેથી-શિક્ષા-આપીને તેથી તેમને છોડી-મૂકીશ
G3588 G1161 G5154 G3004 G4314 G0846 G5101 G1063 G2556 G4160 G3778 G3762 G0159 G2288 G2147 G1722 G0846 G3811 G3767 G0846 G0630

અને તેણે ત્રીજી વાર તેઓને કહ્યુ કે, 'શા માટે? તેણે શું ખોટું કર્યું છે? તેમનાંમાં મરણદંડને યોગ્ય મને કંઈ માલૂમ પડ્યું નથી; માટે હું તેને થોડી શિક્ષા કરીને મુક્ત કરી દઈશ."'

23 οἱ δὲ ἐπέκειντο φωναῖς μεγάλαις, αἰτούμενοι αὐτὸν σταυρωθῆναι. καὶ κατίσχυον αἱ φωναὶ αὐτῶν, <καὶ τῶν ἀρχιερέων>.
તેઓ પણ દબાણ-કરતા-હતા મોટા-અવાજોથી મોટા માંગતા તેમને વધસ્તંભે-ચડાવવા અને જીત્યા તે અવાજો તેમના અને તે મુખ્ય-યાજકોના
G3588 G1161 G1945 G5456 G3173 G0154 G0846 G4717 G2532 G2729 G3588 G5456 G0846 G2532 G3588 G0749

પણ તેઓએ મોટે અવાજે દુરાગ્રહથી માગ્યું કે 'તેમને વધસ્તંભે જડાવો.' અને છેવટે તેઓના ધાર્યા પ્રમાણે તેઓએ તેને મનાવ્યો.

24 καὶ Πιλᾶτος ἐπέκρινεν γενέσθαι τὸ αἴτημα αὐτῶν.
અને પિલાતે ચુકાદો-આપ્યો પૂરું-થાય તે માંગણી તેમની
G2532 G4091 G1948 G1096 G3588 G0155 G0846

અને પિલાતે ફેંસલો કર્યો કે ‘તેઓના માગ્યા પ્રમાણે કરવામાં આવે.’”

25

ἀπέλυσεν	δὲ	τὸν	διὰ	στάσιν	καὶ	φόνον	βεβλημένον	εἰς	φυλακὴν,
છોડી-મૂક્યો	અને	જે	ના-કારણે	બળવા	અને	ખૂન	નાખવામાં-આવેલાને	માં	જેલમાં
G0630	G1161	G3588	G1223	G4714	G2532	G5408	G0906	G1519	G5438

ὃν	ᾐτοῦντο;	τὸν	δὲ	Ἰησοῦν	παρέδωκεν	τῷ	θελήματι	αὐτῶν.
જેને	તેઓ-માંગતા-હતા	પણ-તે	અને	ઈસુને	સોંપી-દીધા	તે	ઇચ્છા	તેમની
G3739	G0154	G3588	G1161	G2424	G3860	G3588	G2307	G0846

અને દંગો તથા ખૂન કરવાને લીધે જે માણસ જેલમાં પુરાયો હતો, અને જેને તેઓએ માગ્યો હતો, તેને તેણે છોડી દીધો, પણ ઈસુને તેઓની ઇચ્છાને સ્વાધીન કર્યા.

26

Καὶ	ὡς	ἀπήγαγον	αὐτόν,	ἐπιλαβόμενοι	Σίμωνά,	τινα	Κυρηναῖον,	ἐρχόμενον
અને	જ્યારે	લઈ-ગયા	તેમને	પકડીને	સિમોન	કોઈ	કુરેનીનો	આવતો
G2532	G5613	G0520	G0846	G1949	G4613	G5100	G2956	G2064

ἀπ’	ἀγροῦ,	ἐπέθηκαν	αὐτῷ	τὸν	σταυρὸν,	φέρειν	ὄπισθεν	τοῦ	Ἰησοῦ.
થી	ખેતરથી	મૂક્યો	તેના-ઉપર	તે	વધસ્તંભ	ઉઠાવવા	પાછળ	તે	ઈસુની
G0575	G0068	G2007	G0846	G3588	G4716	G5342	G3693	G3588	G2424

અને તેઓ તેમને લઈ જતા હતા ત્યારે સિમોન નામે કુરેનીનો એક માણસ જે બહાર ગામથી આવતો હતો તેને તેઓએ પકડ્યો, અને તેના ખભા પર વધસ્તંભ ચઢાવ્યો, કે તે ઊંચકીને તે ઈસુની પાછળ ચાલે.

27

Ἠκολούθει	δὲ	αὐτῷ	πολὺ	πλῆθος	τοῦ	λαοῦ,	καὶ	γυναικῶν,	αἳ
અનુસરતું-હતું	અને	તેમની-પાછળ	મોટું	ટોળું	તે	લોકોનું	અને	સ્ત્રીઓ	જેઓ
G0190	G1161	G0846	G4183	G4128	G3588	G2992	G2532	G1135	G3739

ἐκόπτοντο	καὶ	ἐθρήνουν	αὐτόν.
છાતી-કૂટતી-હતી	અને	શોક-કરતી-હતી	તેમના-માટે
G2875	G2532	G2354	G0846

લોકો તેમ જ રડનારી તથા વિલાપ કરનારી સ્ત્રીઓ, સંખ્યાબંધ માણસો, ઈસુની પાછળ પાછળ ચાલતા હતા.

28

στραφεὶς	δὲ	πρὸς	αὐτὰς,	‹ὁ›	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Θυγατέρες	Ἰερουσαλήμ,	μὴ
ફરીને	અને	પ્રત્યે	તેમની-તરફ	તે	ઈસુએ	કહ્યુ	દીકરીઓ	યરૂશાલેમની	નહિ
G4762	G1161	G4314	G0846	G3588	G2424	G3004	G2364	G2419	G3361

κλαίετε	ἐπ’	ἐμέ,	πλὴν	ἐφ’	ἑαυτὰς	κλαίετε,	καὶ	ἐπὶ	τὰ	τέκνα	ὑμῶν.
રડો	માટે	મારા	પરંતુ	માટે	તમારા-પોતાના	રડો	અને	માટે	તમારા	સંતાનો	તમારા
G2799	G1909	G1473	G4133	G1909	G1438	G2799	G2532	G1909	G3588	G5043	G4771

પણ ઈસુએ તેઓની તરફ ફરીને કહ્યુ કે, ‘યરુશાલેમની દીકરીઓ, મારે માટે રડો નહિ, પણ પોતાને માટે તથા તમારા બાળકોને માટે રડો.

29

ὅτι	ἰδοὺ,	ἔρχονται	ἡμέραι	ἐν	αἷς	ἐροῦσιν,	Μακάριαι	αἱ	στεῖραι,	καὶ
કારણ-કે	જુઓ	આવે-છે	દિવસો	જેમાં	જ્યારે	કહેશે	ધન્ય	તે	વાંઝણીઓ	અને
G3754	G3708	G2064	G2250	G1722	G3739	G2046	G3107	G3588	G4723	G2532

αἱ	κοιλίαι	αἳ	οὐκ	ἐγέννησαν,	καὶ	μαστοὶ	οἳ	οὐκ	ἔθρεψαν.
તે	ગર્ભ	જેણે	નથી	જન્મ-આપ્યો	અને	સ્તન	જેણે	નથી	ધવરાવ્યા
G3588	G2836	G3739	G3756	G1080	G2532	G3149	G3739	G3756	G5142

કેમ કે એવા દિવસો આવશે કે જેમાં તેઓ કહેશે કે, જેઓ નિ:સંતાન છે તથા જેઓને પેટે કદી સંતાન થયું નથી, અને જેઓએ કદી સ્તનપાન કરાવ્યું નથી, તેઓ આશીર્વાદિત છે.’”

30

τότε	ἄρξονται	λέγειν	τοῖς	ὄρεσιν,	Πέσετε	ἐφ’	ἡμᾶς;	καὶ	τοῖς	βουνοῖς,
ત્યારે	શરૂ-કરશે	કહેવા	તે	પર્વતોને	પડો	અમારા-ઉપર	અમારા	અને	તે	ટેકરીઓને
G5119	G0756	G3004	G3588	G3735	G4098	G1909	G1473	G2532	G3588	G1015

Καλύψατε	ἡμᾶς:
ઢાંકી-દો	અમને
G2572	G1473

ત્યારે તેઓ પહાડોને કહેશે કે, 'અમારા પર પડો'; અને ટેકરીઓને કહેશે કે, અમને ઢાંકી દો.'"

31 ὅτι εἰ ἐν ‹τῷ› ὑγρῷ ξύλῳ, ταῦτα ποιοῦσιν; ἐν τῷ ξηρῷ, τί
કારણ-કે જો માં તે લીલા લાકડામાં આ કરે-છે તો-માં તે સૂકામાં શું
G3754 G1487 G1722 G3588 G5200 G3586 G3778 G4160 G1722 G3588 G3584 G5101

γένηται?
થશે
G1096

કેમ કે જો તેઓ લીલા ઝાડને આમ કરે છે તો સૂકાને શું કરશે?

32 Ἤγοντο δὲ καὶ ἕτεροι κακοῦργοι δύο, σὺν αὐτῷ ἀναιρεθῆναι.
લઈ-જવાતા-હતા અને પણ બીજા ગુનેગારો બે તેમની-સાથે તેમની મારી-નાખવા
G0071 G1161 G2532 G2087 G2557 G1417 G4862 G0846 G0337

બીજા બે માણસ, જે ગુનેગાર હતા, તેઓને મારી નાખવા સારુ તેમની સાથે લઈ જતા હતા.

33 Καὶ ὅτε ἦλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν καλούμενον Κρανίον, ἐκεῖ ἐσταύρωσαν
અને જયારે આવ્યા ઉપર તે જગ્યાએ જે કહેવાય-છે ખોપરી ત્યાં વધસ્તંભે-ચડાવ્યા
G2532 G3753 G2064 G1909 G3588 G5117 G3588 G2564 G2898 G1563 G4717

αὐτὸν, καὶ τοὺς κακούργους, ὃν μὲν ἐκ δεξιῶν, ὃν δὲ ἐξ
તેમને અને તે ગુનેગારોને એક તો તે જમણી-બાજુએ એક અને તે
G0846 G2532 G3588 G2557 G3739 G3303 G1537 G1188 G3739 G1161 G1537

ἀριστερῶν.
ડાબી-બાજુએ
G0710

ખોપરી નામની જગ્યાએ તેઓ આવ્યા, ત્યારે તેઓએ ત્યાં તેમને તથા ગુનેગારોમાંના એકને જમણી તરફ, અને બીજાને ડાબી તરફ, વધસ્તંભે જડ્યાં.

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν, Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἴδασιν τί
તે અને ઈસુએ કહ્યુ પિતા માફ-કર તેમને નથી કારણ-કે જાણતા શું
G3588 G1161 G2424 G3004 G3962 G0863 G0846 G3756 G1063 G1492 G5101

ποιοῦσιν. διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἔβαλον κλήρους.
કરે-છે વહેંચીને અને તેમના વસ્ત્રો તેમના ચિઠ્ઠી-નાખી ચિઠ્ઠીઓ
G4160 G1266 G1161 G3588 G2440 G0846 G0906 G2819

ઈસુએ કહ્યુ, 'હે પિતા, તેઓને માફ કરો, કેમ કે તેઓ જે કરે છે તે તેઓ જાણતા નથી.' ચિઠ્ઠીઓ નાખીને તેઓએ તેમના વસ્ત્ર અંદરોઅંદર વહેંચી લીધા.

35 καὶ εἱστήκει ὁ λαὸς θεωρῶν. ἐξεμυκτήριζον δὲ καὶ οἱ ἄρχοντες,
અને ઊભા-હતા તે લોકો જોતા મશ્કરી-કરતા-હતા અને પણ તે અધિકારીઓ
G2532 G2476 G3588 G2992 G2334 G1592 G1161 G2532 G3588 G0758

λέγοντες, Ἄλλους ἔσωσεν, σωσάτω ἑαυτόν εἰ οὗτός ἐστιν ὁ Χριστὸς, τοῦ
કહીને બીજાઓને બચાવ્યા બચાવે પોતાને જો આ છે તે ખ્રિસ્ત ઈશ્વરનો
G3004 G0243 G4982 G4982 G1438 G1487 G3778 G1510 G3588 G5547 G3588

Θεοῦ ὁ ἐκλεκτός.
ઈશ્વરનો તે પસંદ-કરેલો
G2316 G3588 G1588

લોકો એ જોતાં ઊભા રહ્યા હતા. અને અધિકારીઓ પણ તેમનો તુચ્છકાર કરીને કહેતાં હતા કે, 'તેમણે બીજાઓને બચાવ્યા; જો એ ઈશ્વરનો ખ્રિસ્ત, એટલે તેમનો પસંદ કરેલો હોય તો તે પોતાને બચાવે.'"

36 ἐνέπαιξαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ στρατιῶται, προσερχόμενοι, ὄξος προσφέροντες
મશ્કરી-કરી અને તેમની પણ તે સૈનિકોએ નજીક-આવીને સરકો આપતા
G1702 G1161 G0846 G2532 G3588 G4757 G4334 G3690 G4374

αὐτῷ,
તેમને
G0846

સૈનિકોએ પણ તેમની મશ્કરી કરી, અને પાસે આવીને સરકો આપવા લાગ્યા,

37 καὶ λέγοντες, Εἰ σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, σῶσον σεαυτόν!
અને કહેતા જો તું છે તે રાજા તે યહૂદીઓનો બચાવ તારી-જાતને
G2532 G3004 G1487 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453 G4982 G4572

અને કહ્યુ કે, 'જો તું યહૂદીઓનો રાજા હો તો પોતાને બચાવ.'"

38 ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφὴ ἐπ' αὐτῷ, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ οὗτος,
હતું અને પણ શિલાલેખ ઉપર તેમના આ રાજા છે યહૂદીઓનો આ
G1510 G1161 G2532 G1923 G1909 G0846 G3588 G0935 G3588 G2453 G3778

{γράμμασιν Ἑλληνικοῖς καὶ Ρωμαϊκοῖς καὶ Ἑβραϊκοῖς}.
ગ્રીક ગ્રીક અને રોમન અને હિબ્રૂ-અક્ષરોમાં
G1121 G1673 G2532 G4513 G2532 G1444

તેમના ઉપર એવો લેખ પણ લખેલો હતો કે, 'આ યહૂદીઓના રાજા છે.

39 Εἷς δὲ τῶν κρεμασθέντων κακούργων, ἐβλασφήμει αὐτόν, ‹λέγων›, Οὐχὶ
એક અને તે લટકાવેલા ગુનેગારોમાંના નિંદા-કરતો-હતો તેમની કહીને શું-નથી
G1520 G1161 G3588 G2910 G2557 G0987 G0846 G3004 G3780

σὺ εἶ ὁ Χριστός? σῶσον σεαυτὸν καὶ ἡμᾶς!
તું છે તે ખ્રિસ્ત બચાવ તારી-જાતને અને અમને
G4771 G1510 G3588 G5547 G4982 G4572 G2532 G1473

તેમની સાથે લટકાયેલા ગુનેગારોમાંના એકે તેમનું અપમાન કરીને કહ્યુ કે, 'શું તમે ખ્રિસ્ત નથી? તમે પોતાને તથા અમને બચાવો.'"

40 ἀποκριθεὶς δέ, ὁ ἕτερος ἐπιτιμῶν αὐτῷ, ἔφη, Οὐδὲ φοβῇ σὺ τὸν
ઉત્તર-આપીને અને તે બીજાએ ઠપકો-આપતા તેમને કહ્યુ શું-તને-પણ ડર-નથી તને તે
G0611 G1161 G3588 G2087 G2008 G0846 G5346 G3761 G5399 G4771 G3588

Θεόν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ κρίματι εἶ?
ઈશ્વરનો કારણ-કે માં તે-જ તે-જ ન્યાય-દંડમાં છે
G2316 G3754 G1722 G3588 G0846 G2917 G1510

પણ બીજાએ ઉત્તર આપતાં તેને ધમકાવીને કહ્યુ કે, 'તું તે જ શિક્ષા ભોગવે છે તે છતાં શું તું ઈશ્વરથી પણ બીતો નથી?'"

41 καὶ ἡμεῖς μὲν δικαίως, ἄξια γὰρ ὧν ἐπράξαμεν ἀπολαμβάνομεν; οὗτος
અને આપણે ખરેખર ન્યાયથી યોગ્ય કારણ-કે જે કર્યુ-છે ભોગવીએ-છીએ પણ-આણે
G2532 G1473 G3303 G1346 G0514 G1063 G3739 G4238 G0618 G3778

δὲ οὐδὲν ἄτοπον ἔπραξεν.
તો કંઈ ખોટું કર્યુ-નથી
G1161 G3762 G0824 G4238

આપણે તો વાજબી રીતે શિક્ષા ભોગવીએ છીએ, કેમ કે આપણા કામનું ઉચિત ફળ આપણે પામીએ છીએ; પણ એમણે તો કશું ખોટું કર્યુ નથી.

42 καὶ ἔλεγεν Ἰησοῦ, μνήσθητί μου, ὅταν ἔλθῃς εἰς τὴν βασιλείαν σου!
અને કહ્યુ ઈસુ યાદ-કરજો મને જ્યારે આવો માં તમારા રાજ્યમાં તમારા
G2532 G3004 G2424 G3403 G1473 G3752 G2064 G1519 G3588 G0932 G4771

તેણે કહ્યુ કે, 'હે ઈસુ, તમે તમારા રાજ્યમાં આવો ત્યારે મને યાદ કરજો.'"

43 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμήν σοι, λέγω, σήμερον μετ' ἐμοῦ ἔσῃ ἐν τῷ Παραδείσῳ.
અને કહ્યુ તેમને સાચે-જ તને હું-કહું-છું આજે સાથે મારી હોઈશ માં તે સ્વર્ગમાં
G2532 G3004 G0846 G0281 G4771 G3004 G4594 G3326 G1473 G1510 G1722 G3588 G3857

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, હું તને નિશ્ચે કહું છું કે,' આજ તું મારી સાથે પારાદૈસમાં હોઈશ.'"

44 Καὶ ἦν ἤδη ὡσεὶ ὥρα ἕκτη, καὶ σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν ἕως ὥρας ἐνάτης.
અને હતો આશરે લગભગ છઠ્ઠો-કલાક છઠ્ઠો અને અધારું છવાયું ઉપર આખી તે ધરતી-ઉપર સુધી નવમા-કલાક નવમા
G2532 G1510 G2235 G5616 G5610 G1623 G2532 G4655 G1096 G1909 G3650 G3588 G1093 G2193 G5610 G1766

હમણાં લગભગ બપોર થઈ હતી, અને બપોરના ત્રણ કલાક સુધી સૂર્યનું તેજ ઘેરાઈ જવાથી આખા દેશમાં અધારપટ છવાયો.

45 τοῦ ἡλίου ἐκλιπόντος, ἐσχίσθη δὲ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ μέσον.
તે સૂર્ય અદૃશ્ય-થઈ-ગયો ફાટ્યો અને તે પડદો તે મંદિરનો વચ્ચેથી
G3588 G2246 G1587 G4977 G1161 G3588 G2665 G3588 G3485 G3319

વળી સભાસ્થાનનો પડદો વચમાંથી ફાટી ગયો.

46 καὶ φωνήσας φωνῇ μεγάλῃ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Πάτερ, εἰς χεῖράς σου παρατίθεμαι τὸ πνεῦμά μου. τοῦτο δὲ εἰπὼν, ἐξέπνευσεν.
અને મોટા-અવાજે અવાજે મોટા તે ઈસુએ કહ્યુ પિતા માં હાથોમાં તમારા સોંપું-છું મારો આત્મા મારો આ અને કહીને પ્રાણ-ત્યાગ્યા
G2532 G5455 G5456 G3173 G3588 G2424 G3004 G3962 G1519 G5495 G4771 G3908 G3588 G4151 G1473 G3778 G1161 G3004 G1606

ઈસુએ મોટી બૂમ પાડી, અને કહ્યુ કે,' ઓ પિતા, હું મારો આત્મા આપના હાથમાં સોંપું છું;' તે એમ કહીને મૃત્યુ પામ્યા.

47 ἰδὼν δὲ ὁ ἑκατοντάρχης τὸ γενόμενον, ἐδόξαζεν τὸν Θεὸν, λέγων, Ὄντως ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος ἦν.
જોઈને અને તે સૂબેદારે જે બન્યું ઈશ્વરની-સ્તુતિ-કરી તે ઈશ્વરની કહીને ખરેખર આ માણસ આ ન્યાયી હતો
G3708 G1161 G3588 G1543 G3588 G1096 G1392 G3588 G2316 G3004 G3689 G3588 G0444 G3778 G1342 G1510

જે થયું હતું તે જોઈને સૂબેદારે ઈશ્વરનો મહિમા કરીને કહ્યુ કે, 'ખરેખર આ તો ન્યાયી માણસ હતા.'"

48 καὶ πάντες οἱ συμπαραγενόμενοι ὄχλοι ἐπὶ τὴν θεωρίαν ταύτην, θεωρήσαντες τὰ γενόμενα, τύπτοντες τὰ στήθη, ὑπέστρεφον.
અને બધા જે ભેગા-થયેલા ટોળા ઉપર આ દૃશ્ય આ જોઈને જે બન્યું છાતી-કૂટતા તેમની છાતી પાછા-ફર્યા
G2532 G3956 G3588 G4836 G3793 G1909 G3588 G2335 G3778 G2334 G3588 G1096 G5180 G3588 G4738 G5290

જે લોકો એ જોવા સારુ એકઠા થયા હતા તેઓ સઘળા, જે થએલું હતું તે જોઈને છાતી કૂટતા કરતા પાછા ગયા.

49 εἱστήκεισαν δὲ πάντες οἱ γνωστοὶ αὐτῷ, ἀπὸ μακρόθεν, καὶ γυναῖκες,
ઊભા-હતા અને બધા જે ઓળખીતા તેમના થી દૂરથી અને સ્ત્રીઓ
G2476 G1161 G3956 G3588 G1110 G0846 G0575 G3113 G2532 G1135

αἱ συνακολουθοῦσαι αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, ὁρῶσαι ταῦτα.
જેઓ અનુસરતી-હતી તેમની થી તે ગાલીલથી જોતી-હતી આ-બધું
G3588 G4870 G0846 G0575 G3588 G1056 G3708 G3778

તેમના સઘળા ઓળખીતાઓ તથા જે સ્ત્રીઓ ગાલીલમાંથી તેમની પાછળ પાછળ આવી હતી, તેઓ દૂર ઊભા રહીને આ જોતાં હતાં.

50 Καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ὀνόματι Ἰωσὴφ, βουλευτὴς, ὑπάρχων [καὶ] ἀνὴρ ἀγαθὸς
અને જુઓ એક-માણસ નામે યૂસફ મંત્રી જે-હતો અને માણસ ભલો
G2532 G3708 G0435 G3686 G2501 G1010 G5225 G2532 G0435 G0018

καὶ δίκαιος,
અને ન્યાયી
G2532 G1342

હવે યૂસફ નામે ન્યાયસભાનો એક સભ્ય હતો. તે સારો તથા ન્યાયી માણસ હતો,

51 οὗτος οὐκ ἦν συνκατατεθειμένος τῇ βουλῇ, καὶ τῇ πράξει αὐτῶν,
તે નહોતો સંમત-થયેલો સંમત તેમના નિર્ણયમાં અને તેમના કાર્યમાં તેમના
G3778 G3756 G1510 G4784 G3588 G1012 G2532 G3588 G4234 G0846

ἀπὸ Ἁριμαθαίας, πόλεως τῶν Ἰουδαίων, ὃς προσεδέχετο τὴν βασιλείαν τοῦ
થી અરિમથાઈયાનો શહેરનો તે યહૂદીઓનો જે રાહ-જોતો-હતો તે રાજ્યની તે
G0575 G0707 G4172 G3588 G2453 G3739 G4327 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ.
ઈશ્વરના
G2316

તે યહૂદીઓના એક શહેર અરિમથાઈનો હતો, તેણે ન્યાયસભાનો નિર્ણય તથા કામમાં સંમતિ આપી નહોતી. અને તે પણ ઈશ્વરના રાજ્યની રાહ જોતો હતો.

52 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ᾐτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
તેણે જઈને પાસે પિલાત-પાસે માંગ્યું તે શરીર તે ઈસુનું
G3778 G4334 G3588 G4091 G0154 G3588 G4983 G3588 G2424

તેણે પિલાતની પાસે જઈને ઈસુનો મૃતદેહ માગ્યો.

53 καὶ καθελὼν, ἐνετύλιξεν αὐτὸ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν μνήματι
અને ઉતારીને વીંટાળ્યું તેને મલમલના-કાપડમાં અને મૂક્યા તેમને માં કબરમાં
G2532 G2507 G1794 G0846 G4616 G2532 G5087 G0846 G1722 G3418

λαξευτῷ, οὗ οὐκ ἦν οὐδεὶς οὔπω κείμενος.
ખોદેલી જ્યાં નહોતું કોઈ-પણ કોઈ હજુ-સુધી મુકાયેલું
G2991 G3739 G3756 G1510 G3762 G3768 G2749

તેણે ઈસુના મૃતદેહને ઉતારીને શણના કાપડમાં વીંટીને ખડકમાં ખોદેલી કબરમાં મૂક્યો, જ્યાં કદી કોઈને દફનાવવામાં આવ્યો નહોતો.

54 καὶ ἡμέρα ἦν Παρασκευῆς, καὶ σάββατον ἐπέφωσκεν.
અને દિવસ-હતો હતો તૈયારીનો અને વિશ્રામવાર શરૂ-થતો-હતો
G2532 G2250 G1510 G3904 G2532 G4521 G2020

તે દિવસ શુદ્ધિકરણનો હતો, અને વિશ્રામવાર નજીક આવ્યો હતો.

55 Κατακολουθήσασαι δὲ, αἱ γυναῖκες αἵτινες ἦσαν συνεληλυθυῖαι ἐκ τῆς
અનુસરીને અને તે સ્ત્રીઓ જેઓ હતી સાથે-આવેલી થી તે
G2628 G1161 G3588 G1135 G3748 G1510 G4905 G1537 G3588

Γαλιλαίας αὐτῷ, ἐθεάσαντο τὸ μνημεῖον καὶ ὡς ἐτέθη τὸ σῶμα
ગાલીલથી તેમની-સાથે જોઈ તે કબર અને કેવી-રીતે મૂકવામાં-આવ્યું તે શરીર
G1056 G0846 G2300 G3588 G3419 G2532 G5613 G5087 G3588 G4983

αὐτοῦ.
તેમનું
G0846

જે સ્ત્રીઓ તેમની સાથે ગાલીલમાંથી આવી હતી, તેઓએ પણ પાછળ પાછળ જઈને કબર જોઈ, અને તેમનો મૃતદેહ શી રીતે મુકાયો હતો તે જોયું.

56 ὑποστρέψασαι δὲ, ἡτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα, Καὶ τὸ μὲν σάββατον
પાછી-જઈને અને તૈયાર-કર્યા સુગંધી-દ્રવ્યો અને અત્તર અને તે ખરેખર વિશ્રામવારે
G5290 G1161 G2090 G0759 G2532 G3464 G2532 G3588 G3303 G4521

ἡσύχασαν, κατὰ τὴν ἐντολήν.
આરામ-કર્યો પ્રમાણે તે આજ્ઞા
G2270 G2596 G3588 G1785

તેઓએ પાછા આવીને સુગંધી તથા અત્તર તૈયાર કર્યાં. આજ્ઞા પ્રમાણે વિશ્રામવારે તેઓએ વિશ્રામ લીધો.

Chapter 24

1 τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, ὄρθρου βαθέως, ἐπὶ τὸ μνῆμα ἦλθον,
પણ અને પહેલા તે વિશ્રામવારના વહેલી-સવારે વહેલી ઉપર તે કબરે આવી
G3588 G1161 G1520 G3588 G4521 G3722 G0901 G1909 G3588 G3418 G2064

φέρουσαι ἃ ἡτοίμασαν ἀρώματα,
લાવતી જે તૈયાર-કરેલા સુગંધી-દ્રવ્યો
G5342 G3739 G2090 G0759

અઠવાડિયાને પહેલે દિવસે, પ્રભાતે, જે સુગંધીદ્રવ્યો તેઓએ તૈયાર કર્યાં હતાં તે લઈને તે સ્ત્રીઓ તેમની કબરે આવી.

2 εὗρον δὲ τὸν λίθον ἀποκεκυλισμένον ἀπὸ τοῦ μνημείου.
શોધ્યું અને તે પથ્થર ગબડાવેલો થી તે કબરથી
G2147 G1161 G3588 G3037 G0617 G0575 G3588 G3419

તેઓએ કબર પરથી પથ્થર ગબડાવેલો દીઠો.

3 εἰσελθοῦσαι δὲ, οὐχ εὗρον τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
અંદર-જઈને અને નહિ શોધ્યું તે શરીર તે પ્રભુનું ઈસુનું
G1525 G1161 G3756 G2147 G3588 G4983 G3588 G2962 G2424

તેઓએ કબરમાં પ્રવેશ કર્યો પણ પ્રભુ ઈસુનું શબ તેઓને જોવા મળ્યું નહિ.

4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἀπορεῖσθαι αὐτὰς περὶ τούτου, καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες
અને બન્યું માં તે મૂંઝવણમાં-હતાં તેઓ વિષે આના અને જુઓ બે-માણસો
G2532 G1096 G1722 G3588 G0639 G0846 G4012 G3778 G2532 G3708 G0435

δύο ἐπέστησαν αὐταῖς, ἐν ἐσθῆτι ἀστραπτούσῃ.
બે ઊભા-રહ્યા તેમની-પાસે માં ચમકતા ચમકતા-વસ્ત્રોમાં
G1417 G2186 G0846 G1722 G2066 G0797

એમ થયું કે, એ સંબંધી તેઓ ગૂંચવણમાં પડી હતી, ત્યારે ચળકતાં વસ્ત્ર પહેરેલા બે પુરુષો તેઓને દેખાયા.

5	ἐμφόβων	δὲ	γενομένων	αὐτῶν,	καὶ	κλινουσῶν	τὰ	πρόσωπα	εἰς	τὴν
	ડરેલી	અને	થઈને	તેમની	અને	નમાવીને	મુખ	મોં	પ્રત્યે	તે
	G1719	G1161	G1096	G0846	G2532	G2827	G3588	G4383	G1519	G3588

γῆν,	εἶπαν	πρὸς	αὐτάς,	Τί	ζητεῖτε	τὸν	ζῶντα	μετὰ	τῶν	νεκρῶν?
ધરતી	કહ્યુ	તેમને	તેમને	કેમ	શોધો-છો	જે	જીવતાને	વચ્ચે	તે	મૃતકોમાં
G1093	G3004	G4314	G0846	G5101	G2212	G3588	G2198	G3326	G3588	G3498

તેઓએ ડરીને જમીન સુધી પોતાનાં માથાં નમાવ્યાં, ત્યારે તેઓએ તેઓને કહ્યુ કે, 'મૂએલાંઓમાં જીવતાંને કેમ શોધો છો?

6	οὐκ	ἔστιν	ὧδε,	ἀλλὰ	ἠγέρθη!	μνήσθητε	ὡς	ἐλάλησεν	ὑμῖν,	ἔτι	ὢν
	નથી	છે	અહીં	પણ	જીવતો-ઊઠ્યા-છે	યાદ-કરો	કેવી-રીતે	બોલ્યા-હતા	તમને	હજુ	હતા
	G3756	G1510	G5602	G0235	G1453	G3403	G5613	G2980	G4771	G2089	G1510

ἐν	τῇ	Γαλιλαίᾳ,
માં	તે	ગાલીલમાં
G1722	G3588	G1056

તે અહીં નથી, પણ ઊઠયા છે; યાદ કરો કે તે ગાલીલમાં હતા ત્યારે તેમણે તમને શું કહ્યુ હતું?

7	λέγων	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου	ὅτι,	δεῖ	παραδοθῆναι	εἰς	χεῖρας
	કહીને-કે	તે	માણસનો-દીકરો	તે	માણસનો	કે	જરૂરી-છે	સોંપવામાં-આવે	માં	હાથોમાં
	G3004	G3588	G5207	G3588	G0444	G3754	G1163	G3860	G1519	G5495

ἀνθρώπων	ἁμαρτωλῶν,	καὶ	σταυρωθῆναι,	καὶ	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ
માણસોના-પાપીઓના	પાપીઓના	અને	વધસ્તંભે-ચડાવવામાં-આવે	અને	તે	ત્રીજા	દિવસે
G0444	G0268	G2532	G4717	G2532	G3588	G5154	G2250

ἀναστῆναι.
જીવતા-ઊઠવાના
G0450

પાપી માણસોના હાથમાં માણસનો દીકરો પરસ્વાધીન કરાય તથા વધસ્તંભે જડાય અને ત્રીજે દિવસે પાછા ઊઠે એ જરૂરનું છે.'"

8	καὶ	ἐμνήσθησαν	τῶν	ῥημάτων	αὐτοῦ.
	અને	યાદ-આવ્યા	તેમના	વચનો	તેમના
	G2532	G3403	G3588	G4487	G0846

તેમને ઈસુની વાતો યાદ આવી.

9	καὶ	ὑποστρέψασαι	ἀπὸ	τοῦ	μνημείου,	ἀπήγγειλαν	ταῦτα	πάντα	τοῖς	ἕνδεκα,
	અને	પાછા-આવીને	થી	તે	કબરથી	ખબર-આપી	આ-બધું	બધું	તે	અગિયારને
	G2532	G5290	G0575	G3588	G3419	G0518	G3778	G3956	G3588	G1733

καὶ	πᾶσιν	τοῖς	λοιποῖς.
અને	બધા	બાકીના-લોકોને	બાકીના
G2532	G3956	G3588	G3062

કબર આગળથી પાછી આવીને તેઓએ અગિયાર શિષ્યોને તથા બીજા સર્વને એ બધી વાતો કહી.

10	ἦσαν	δὲ	ἡ	Μαγδαληνὴ	Μαρία,	καὶ	Ἰωάννα,	καὶ	Μαρία	ἡ	Ἰακώβου,
	હતી	અને	તે	મગ્દાલીન	મરિયમ	અને	યોહાન્ના	અને	મરિયમ	જે	યાકૂબની
	G1510	G1161	G3588	G3094	G3137	G2532	G2489	G2532	G3137	G3588	G2385

καὶ	αἱ	λοιπαὶ	σὺν	αὐταῖς,	ἔλεγον	πρὸς	τοὺς	ἀποστόλους	ταῦτα.
અને	જે	બાકી	સાથે	તેમની-સાથે	કહેતી-હતી	તે	તે	પ્રેરિતોને	આ-બધું
G2532	G3588	G3062	G4862	G0846	G3004	G4314	G3588	G0652	G3778

હવે જેઓએ આ વાત પ્રેરિતોને કહી તે મરિયમ મગ્દલાની, યોહાન્ના, યાકૂબની મા મરિયમ તથા તેમની સાથેની બીજી સ્ત્રીઓ હતી.

11 καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὡσεὶ λῆρος τὰ ῥήματα ταῦτα, καὶ
અને લાગ્યા સામે તેમન જેમ બકવાસ આ વાતો આ અને
G2532 G5316 G1799 G0846 G5616 G3026 G3588 G4487 G3778 G2532

ἠπίστουν αὐταῖς.
વિશ્વાસ-ન-કર્યો તેમની-ઉપર
G0569 G0846

એ વાતો તેઓને અક્કલ વગરની લાગી, અને તેઓએ તેઓનો વિશ્વાસ કર્યો નહિ.

12 Ὁ δὲ Πέτρος, ἀναστὰς ἔδραμεν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ παρακύψας,
પણ અને પિતર ઊઠીને દોડ્યો ઉપર તે કબરે અને ઝૂકીને
G3588 G1161 G4074 G0450 G5143 G1909 G3588 G3419 G2532 G3879

βλέπει τὰ ὀθόνια μόνα, καὶ ἀπῆλθεν, πρὸς αὑτὸν θαυμάζων τὸ
જુએ-છે ફક્ત મલમલના-કાપડાં એકલા અને ગયો પોતાના-મનમાં પોતે આશ્ચર્ય-પામતો જે
G0991 G3588 G3608 G3441 G2532 G0565 G4314 G0848 G2296 G3588

γεγονός.
બન્યું-હતું
G1096

પણ પિતર ઊઠીને કબરે દોડી ગયો; અને નીચા વળીને અંદર જોયું તો તેણે શણના વસ્ત્રો એકલા પડેલા જોયા; અને જે થયું હતું તે સંબંધી પોતાના મનમાં તે આશ્ચર્ય પામતો પોતાને ઘરે ગયો.

13 Καὶ ἰδοὺ, δύο ἐξ αὐτῶν, ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ, ἦσαν πορευόμενοι εἰς
અને જુઓ બે માંથી તેમનામાંથી માં તે-જ તે દિવસે હતા જતા તરફ
G2532 G3708 G1417 G1537 G0846 G1722 G0846 G3588 G2250 G1510 G4198 G1519

κώμην ἀπέχουσαν, σταδίους ἑξήκοντα ἀπὸ Ἰερουσαλήμ, ᾗ ὄνομα Ἐμμαοῦς;
ગામ દૂર સાઠ-અંતર સાંઇ થી યરૂશાલેમથી જેનું નામ એમ્માઉસ
G2968 G0568 G4712 G1835 G0575 G2419 G3739 G3686 G1695

તે જ દિવસે તેઓમાં બે, એમ્મૌસ નામનું એક ગામ યરુશાલેમથી લગભગ સાત માઇલ દૂર છે, ત્યાં જતા હતા.

14 καὶ αὐτοὶ ὡμίλουν πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων τῶν συμβεβηκότων
અને તેઓ વાત-કરતા-હતા એકબીજા-સાથે એકબીજા-સાથે વિષે બધી આ બનેલી
G2532 G0846 G3656 G4314 G0240 G4012 G3956 G3588 G4819

τούτων.
આ-બધી
G3778

આ બધી બનેલી બીનાઓ વિષે તેઓ એકબીજાની સાથે વાત કરતા હતા.

15 καὶ ἐγένετο, ἐν τῷ ὁμιλεῖν αὐτοὺς καὶ συζητεῖν, καὶ αὐτὸς
અને બન્યું માં જ્યારે તેઓ-વાત-કરતા-હતા તેઓ અને ચર્ચા-કરતા-હતા અને પોતે
G2532 G1096 G1722 G3588 G3656 G0846 G2532 G4802 G2532 G0846

Ἰησοῦς, ἐγγίσας, συνεπορεύετο αὐτοῖς;
ઈસુ નજીક-આવીને સાથે-ચાલવા-લાગ્યા તેમની-સાથે
G2424 G1448 G4848 G0846

એમ થયું કે તેઓ એકબીજાની સાથે વાત કરતા તથા અંદરોઅંદર સવાલ પૂછતાં હતા, ત્યારે ઈસુ પોતે તેઓની પાસે આવીને તેઓની સાથે ચાલ્યા.

16 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν.
પણ-તેમની અને આખો તેમની રોકાયેલી-હતી જેથી નહિ ઓળખે તેમને
G3588 G1161 G3788 G0846 G2902 G3588 G3361 G1921 G0846

પણ તેઓની આંખો બંધાઈ ગયેલી હોવાથી તેઓ તેમને ઓળખી શક્યા નહિ.

17 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Τίνες οἱ λόγοι οὗτοι οὓς ἀντιβάλλετε πρὸς
કહ્યુ અને તેમને તેમને કેવી-વાતો આ શબ્દો-છે આ જે તમે-આપસમાં-કરો-છો પ્રત્યે
G3004 G1161 G4314 G0846 G5101 G3588 G3056 G3778 G3739 G0474 G4314

ἀλλήλους περιπατοῦντες? καὶ ἐστάθησαν, σκυθρωποί?
એકબીજા-સાથે ચાલતા-ચાલતા અને તેઓ-ઊભા-રહ્યા ઉદાસ
G0240 G4043 G2532 G2476 G4659

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, "તમે ચાલતાં ચાલતાં એકબીજાની સાથે શી વાત કરો છો?" તેઓ ઉદાસ થઈને ઊભા રહ્યા.

18 ἀποκριθεὶς δὲ, εἷς ὀνόματι Κλεοπᾶς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σὺ μόνος
ઉત્તર-આપીને અને એકે નામે ક્લિયોપાસે કહ્યુ તેમને તેમને શું-તું-એકલા એકલા
G0611 G1161 G1520 G3686 G2810 G3004 G4314 G0846 G4771 G3441

παροικεῖς Ἰερουσαλὴμ? καὶ οὐκ ἔγνως τὰ γενόμενα ἐν αὐτῇ, ἐν ταῖς
રહે-છે યરૂશાલેમમાં અને નથી જાણતા જે બન્યું-છે માં તેમાં માં આ
G3939 G2419 G2532 G3756 G1097 G3588 G1096 G1722 G0846 G1722 G3588

ἡμέραις ταύταις?
દિવસોમાં આ
G2250 G3778

ક્લિયોપાસ નામે એકે ઉત્તર આપતાં કહ્યુ કે, "શું, યરુશાલેમમાં રહેનારાઓમાંના એકલા તમે જ આ દિવસોમાં બનેલી બિનાઓ નથી જાણતા?"

19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ποῖα? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Τὰ περὶ Ἰησοῦ τοῦ
અને કહ્યુ તેમને કેવી તેઓએ અને કહ્યુ તેમને વિષે વિષે ઈસુ તે
G2532 G3004 G0846 G4169 G3588 G1161 G3004 G0846 G3588 G4012 G2424 G3588

Ναζαρηνοῦ, ὃς ἐγένετο ἀνὴρ, προφήτης δυνατὸς ἐν ἔργῳ, καὶ λόγῳ,
નાઝરેથનો જે હતો માણસ પ્રબોધક સમર્થ માં કાર્યમાં અને વચનમાં
G3479 G3739 G1096 G0435 G4396 G1415 G1722 G2041 G2532 G3056

ἐναντίον τοῦ Θεοῦ καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ;
સામે તે ઈશ્વરના અને બધ□ તે લોકોના
G1726 G3588 G2316 G2532 G3956 G3588 G2992

તેણે તેઓને કહ્યુ કે, "કઈ બિનાઓ?" તેઓએ તેને કહ્યુ કે, "ઈસુ નાઝારી, જે ઈશ્વરની આગળ તથા સઘળા લોકોની આગળ કામમાં તથા વચનમાં પરાક્રમી પ્રબોધક હતા, તે સંબંધીની બિનાઓ;

20 ὅπως τε παρέδωκαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ ἄρχοντες ἡμῶν,
કેવી-રીતે અને સોંપ્યા તેમને તે મુખ્ય-યાજકોએ અને અમારા અધિકારીઓએ અમારા
G3704 G5037 G3860 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G0758 G1473

εἰς κρίμα θανάτου, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
માં મૃત્યુના-ન્યાયદંડમાં મૃત્યુના અને વધસ્તંભે-ચડાવ્યા તેમને
G1519 G2917 G2288 G2532 G4717 G0846

વળી કેવી રીતે મુખ્ય યાજકોએ તથા અમારા અધિકારીઓએ તેમને મૃત્યુદંડ ભોગવવા સારુ પરાધીન કર્યા, અને તેમને વધસ્તંભે જડાવ્યાં.

21 ἡμεῖς δὲ ἠλπίζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν, ὁ μέλλων λυτροῦσθαι τὸν
અમે પણ આશા-રાખતા-હતા કે તે-જ છે જે જે-આવવાના-હત□ ઉદ્ધાર-કરવાના તે
G1473 G1161 G1679 G3754 G0846 G1510 G3588 G3195 G3084 G3588

Ἰσραήλ. ἀλλά γε καὶ σὺν πᾶσιν τούτοις, τρίτην ταύτην ἡμέραν ἄγει,
ઇઝરાયલને પણ ખરેખર અને સાથે આ-બધા આ-બધા ત્રીજો આ દિવસ વીતી-રહ્યો-છે
G2474 G0235 G1065 G2532 G4862 G3956 G3778 G5154 G3778 G2250 G0071

ἀφ’ οὗ ταῦτα ἐγένετο.
જ્યારથી જ્યારથી આ-બધું બન્યું
G0575 G3739 G3778 G1096

પણ અમે આશા રાખતા હતા કે, ઇઝરાયલને જે ઉદ્ધાર આપવાના હતા તે એ છે; વળી એ સર્વ ઉપરાંત આ બનાવ બન્યાને આજ ત્રીજો દિવસ થયો.

22	ἀλλὰ	καὶ	γυναῖκές	τινες	ἐξ	ἡμῶν	ἐξέστησαν	ἡμᾶς.	γενόμεναι	ὀρθριναὶ	ἐπὶ	τὸ	μνημεῖον,
	પણ	અને	સ્ત્રીઓ	કેટલીક	અમારામાંથી	અમારી	આશ્ચર્ય-પમાડ્યા	અમને	આવીને	વહેલી-સવારે	ઉપર	તે	કબરે
	G0235	G2532	G1135	G5100	G1537	G1473	G1839	G1473	G1096	G3720	G1909	G3588	G3419

વળી અમારામાંની કેટલીક સ્ત્રીઓ જેઓ કબર આગળ વહેલી ગઈ હતી, તેઓએ અમને આશ્ચર્ય પમાડ્યું,

23	καὶ	μὴ	εὑροῦσαι	τὸ	σῶμα	αὐτοῦ,	ἦλθον	λέγουσαι	καὶ	ὀπτασίαν	ἀγγέλων	ἑωρακέναι,	οἳ	λέγουσιν	αὐτὸν	ζῆν.
	અને	નહિ	શોધીને	તેમનું	શરીર	તેમનું	આવી	કહીને	અને	દૃશ્ય	દૂતોનું	જોયું-છે	જેઓ	કહે-છે	તેમને	જીવતા-છે
	G2532	G3361	G2147	G3588	G4983	G0846	G2064	G3004	G2532	G3701	G0032	G3708	G3739	G3004	G0846	G2198

એટલે તેઓએ તેમનો મૃતદેહ જોયો નહિ, ત્યારે તેઓએ આવીને કહ્યુ કે, અમને સ્વર્ગદૂતોનું દર્શન પણ થયું હતું, કે જેઓએ કહ્યુ કે તે જીવિત છે.

24	καὶ	ἀπῆλθόν	τινες	τῶν	σὺν	ἡμῖν	ἐπὶ	τὸ	μνημεῖον,	καὶ	εὗρον	οὕτως,	καθὼς	καὶ	αἱ	γυναῖκες	εἶπον;	αὐτὸν	δὲ	οὐκ	εἶδον.
	અને	ગયા	કેટલાક	અમારામાંના	સાથે	અમારી	ઉપર	તે	કબરે	અને	શોધ્યું	એવું-જ	જેમ	પણ	તે	સ્ત્રીઓએ	કહ્યુ	પણ-તેમને	અને	નહિ	જોયા
	G2532	G0565	G5100	G3588	G4862	G1473	G1909	G3588	G3419	G2532	G2147	G3779	G2531	G2532	G3588	G1135	G3004	G0846	G1161	G3756	G3708

અમારી સાથેના કેટલાક કબર આગળ ગયા, અને જેમ સ્ત્રીઓએ કહ્યુ હતું તેમ જ તેઓને જોવા મળ્યું; પણ તેમને તેઓએ જોયા નહિ.”

25	καὶ	αὐτὸς	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Ὦ	ἀνόητοι	καὶ	βραδεῖς	τῇ	καρδίᾳ	τοῦ	πιστεύειν	ἐπὶ	πᾶσιν	οἷς	ἐλάλησαν	οἱ	προφῆται.
	અને	તેમણે	કહ્યુ	તેમને	તેમને	ઓ	અબુધ	અને	ધીમા	હૃદયમાં	હૃદયના	માટે	વિશ્વાસ-કરવામાં	ઉપર	બધા	જે	બોલ્યા	તે	પ્રબોધકોએ
	G2532	G0846	G3004	G4314	G0846	G5599	G0453	G2532	G1021	G3588	G2588	G3588	G4100	G1909	G3956	G3739	G2980	G3588	G4396

તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, “ઓ મૂર્ખાઓ તમે પ્રબોધકોએ જે કહ્યુ છે, તે સર્વ પર વિશ્વાસ કરવામાં ધીમા છો.

26	οὐχὶ	ταῦτα	ἔδει	παθεῖν	τὸν	Χριστὸν?	καὶ	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	δόξαν	αὐτοῦ?
	શું-નહિ	આ-બધું	જરૂરી-હતું	સહન-કરવું	તે	ખ્રિસ્તે	અને	પ્રવેશ-કરવું	માં	તેમની	મહિમામાં	તેમની
	G3780	G3778	G1163	G3958	G3588	G5547	G2532	G1525	G1519	G3588	G1391	G0846

શું ખ્રિસ્તે એ બધું સહેવું અને પોતાના મહિમામાં પેસવું જોઈતું નહોતું?”

27	καὶ	ἀρξάμενος	ἀπὸ	Μωϋσέως	καὶ	ἀπὸ	πάντων	τῶν	προφητῶν,	διερμήνευσεν	αὐτοῖς	ἐν	πάσαις	ταῖς	γραφαῖς	τὰ	περὶ	ἑαυτοῦ.
	અને	શરૂ-કરીને	થી	મૂસાથી	અને	થી	બધા	તે	પ્રબોધકોથી	સમજાવ્યા	તેમને	માં	બધા	તે	શાસ્ત્રોમાં	જે	વિષે	પોતાન□
	G2532	G0756	G0575	G3475	G2532	G0575	G3956	G3588	G4396	G1329	G0846	G1722	G3956	G3588	G1124	G3588	G4012	G1438

મૂસાના નિયમશાસ્ત્રથી તથા સઘળા પ્રબોધકોથી માંડીને તેમણે બધા પવિત્રશાસ્ત્રમાંથી પોતાના સંબંધીની વાતોનો ખુલાસો કરી બતાવ્યો.

28 Καὶ ἤγγισαν εἰς τὴν κώμην οὗ ἐπορεύοντο, καὶ αὐτὸς προσεποιήσατο
અને નજીક-આવ્યા પાસે તે ગામની જ્યાં જતા-હતા અને તેમણે દેખાવ-કર્યો
G2532 G1448 G1519 G3588 G2968 G3757 G4198 G2532 G0846 G4364

πορρώτερον πορεύεσθαι.
આગળ જવાનું
G4206 G4198

જે ગામે તેઓ જતા હતા તેની નજીક તેઓ પહોંચ્યા, ત્યારે તેમણે જાણે કે આગળ જવાનું કર્યું.

29 καὶ παρεβιάσαντο αὐτὸν, λέγοντες, Μεῖνον μεθ' ἡμῶν, ὅτι πρὸς
અને આગ્રહ-કર્યો તેમને કહીને રહો અમારી-સાથે અમારી કારણ-કે પ્રત્યે
G2532 G3849 G0846 G3004 G3306 G3326 G1473 G3754 G4314

ἑσπέραν ἐστὶν, καὶ κέκλικεν ἤδη ἡ ἡμέρα. καὶ εἰσῆλθεν τοῦ μεῖναι
સાંજ છે અને ઢળી-ગયો-છે પહેલેથી તે દિવસ અને અંદર-ગયા માટે રહેવા
G2073 G1510 G2532 G2827 G2235 G3588 G2250 G2532 G1525 G3588 G3306

σὺν αὐτοῖς.
સાથે તેમની
G4862 G0846

તેઓએ તેમને આગ્રહ કરીને કહ્યુ કે, "અમારી સાથે રહો; કેમ કે સાંજ થવા આવી છે અને દિવસ નમી ગયો છે." અને તેઓની સાથે રહેવા સારુ તે અંદર ગયા.

30 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατακλιθῆναι αὐτὸν μετ' αὐτῶν, λαβὼν τὸν ἄρτον
અને બન્યું માં જ્યારે બેસવા તેમને તેમની-સાથે તેમની લઈને તે રોટી
G2532 G1096 G1722 G3588 G2625 G0846 G3326 G0846 G2983 G3588 G0740

εὐλόγησεν, καὶ κλάσας, ἐπεδίδου αὐτοῖς.
આશીર્વાદ-આપ્યો અને તોડીને આપતો-હતો તેમને
G2127 G2532 G2806 G1929 G0846

એમ થયું કે, તે તેઓની સાથે જમવા બેઠા, ત્યારે તેમણે રોટલી લઈને આશીર્વાદ કર્યો, અને તેઓને આપી.

31 αὐτῶν δὲ διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ, καὶ ἐπέγνωσαν αὐτόν. καὶ αὐτὸς
તેમની અને ઉઘાડી તેમની આંખો અને ઓળખ્યા તેમને અને તે-પોતે
G0846 G1161 G1272 G3588 G3788 G2532 G1921 G0846 G2532 G0846

ἄφαντος ἐγένετο ἀπ' αὐτῶν.
અદૃશ્ય થઈ-ગયા તેમન□થી તેમની
G0855 G1096 G0575 G0846

ત્યારે તેઓની આખો ઊઘડી અને તેઓએ તેમને ઓળખ્યા; એટલામાં તેઓની દ્રષ્ટિમાંથી તે અદ્રશ્ય થઈ ગયા.

32 καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους, Οὐχὶ ἡ καρδία ἡμῶν καιομένη ἦν ἐν
અને કહ્યુ એકબીજા-ને એકબીજા શું-નહોતું આપણું હૃદય આપણું બળતું હતું માં
G2532 G3004 G4314 G0240 G3780 G3588 G2588 G1473 G2545 G1510 G1722

ἡμῖν, ὡς ἐλάλει ἡμῖν ἐν τῇ ὁδῷ, ὡς διήνοιγεν ἡμῖν τὰς
આપણામાં જેમ બોલતા-હતા આપણને માં તે માર્ગે જેમ ખોલતા-હતા આપણને તે
G1473 G5613 G2980 G1473 G1722 G3588 G3598 G5613 G1272 G1473 G3588

γραφάς?
શાસ્ત્રો
G1124

તેઓએ એકબીજાને કહ્યુ કે, “જયારે તેઓ માર્ગમાં આપણી સાથે વાત કરતા હતા, અને પવિત્રશાસ્ત્રનો ખુલાસો આપણને કરી બતાવતા હતા, ત્યારે આપણા મન આપણામાં જ્વલંત નહોતાં થતાં શું?”

33

Καὶ	ἀναστάντες	αὐτῇ	τῇ	ὥρᾳ,	ὑπέστρεψαν	εἰς	Ἰερουσαλήμ,	καὶ	εὗρον
અને	ઊઠીને	તે-જ	તે	ઘડીએ	પાછા-ફર્યા	તરફ	યરૂશાલેમ	અને	શોધ્યા
G2532	G0450	G0846	G3588	G5610	G5290	G1519	G2419	G2532	G2147

ἠθροισμένους	τοὺς	ἕνδεκα	καὶ	τοὺς	σὺν	αὐτοῖς,
ભેગા-થયેલા	તે	અગિયાર	અને	જેઓ	સાથે	તેમની-સાથે
G4867	G3588	G1733	G2532	G3588	G4862	G0846

તે જ ઘડીએ તેઓ ઊઠીને યરુશાલેમ તરફ પાછા વળ્યા, અને અગિયાર શિષ્યો ને તથા તેઓની સાથેનાઓને એકઠા થએલાં જોયા,

34

λέγοντας,	ὅτι	ὄντως,	ἠγέρθη	ὁ	Κύριος,	καὶ	ὤφθη	Σίμωνι.
કહેતા-કે	કે	ખરેખર	જીવતો-ઊઠ્યા-છે	તે	પ્રભુ	અને	દેખાયા	સિમોનને
G3004	G3754	G3689	G1453	G3588	G2962	G2532	G3708	G4613

કે, જેઓ કહેતાં હતા કે, ‘પ્રભુ ખરેખર ઊઠ્યાં છે, અને સિમોનને તેમનું દર્શન થયું છે.’”

35

καὶ	αὐτοὶ	ἐξηγοῦντο	τὰ	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	καὶ	ὡς	ἐγνώσθη	αὐτοῖς	ἐν
અને	તેઓએ	વર્ણન-કર્યું	જે	માં	તે	માર્ગ	અને	કેવી-રીતે	ઓળખાયા	તેમને	માં
G2532	G0846	G1834	G3588	G1722	G3588	G3598	G2532	G5613	G1097	G0846	G1722

τῇ	κλάσει	τοῦ	ἄρτου.
તે	તોડવામાં	તે	રોટીન
G3588	G2800	G3588	G0740

ત્યારે તેઓએ માર્ગમાં બનેલા બનાવ તથા રોટલી ભાંગતાં તેઓએ ઈસુને કેવી રીતે ઓળખ્યા તે વિષે પણ વાત કરી.

36

Ταῦτα	δὲ	αὐτῶν	λαλούντων,	αὐτὸς	ἔστη	ἐν	μέσῳ	αὐτῶν	καὶ	λέγει
આ-બધું	અને	તેમન	બોલતા	પોતે-તે	ઊભા-રહ્યા	માં	વચ્ચે	તેમના	અને	કહે-છે
G3778	G1161	G0846	G2980	G0846	G2476	G1722	G3319	G0846	G2532	G3004

αὐτοῖς,	Εἰρήνη	ὑμῖν.
તેમને	શાંતિ	તમને
G0846	G1515	G4771

તેઓ એ વાતો કહેતાં હતા, ત્યારે ઈસુ પોતે તેઓની વચમાં ઊભા રહીને તેઓને કહે છે કે, ‘તમને શાંતિ થાઓ.’”

37

πτοηθέντες	δὲ,	καὶ	ἔμφοβοι	γενόμενοι,	ἐδόκουν	πνεῦμα	θεωρεῖν.
ગભરાઈને	અને	અને	ભયભીત	થઈને	ધારતા-હત	આત્મા	જોઈ-રહ્યા-છે
G4422	G1161	G2532	G1719	G1096	G1380	G4151	G2334

પણ તેઓએ ગભરાઈને તથા ભયભીત થઈને એમ ધાર્યું કે, અમારા જોવામાં કોઈ આત્મા આવે છે.

38

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τί	τεταραγμένοι	ἐστέ?	καὶ	διὰ	τί	διαλογισμοὶ
અને	કહ્યુ	તેમને	કેમ	વ્યાકુળ	છો	અને	કેમ	શા-માટે	વિચારો
G2532	G3004	G0846	G5101	G5015	G1510	G2532	G1223	G5101	G1261

ἀναβαίνουσιν	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	ὑμῶν?
ઊઠે-છે	માં	તમારા	હૃદયમાં	તમારા
G0305	G1722	G3588	G2588	G4771

તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, ‘તમે કેમ ગભરાઓ છો, અને તમારાં મનમાં શંકા કેમ થાય છે?

39 ἴδετε τὰς χεῖράς μου καὶ τοὺς πόδας μου, ὅτι ἐγώ εἰμι αὐτός.
જુઓ મારા હાથ મારા અને મારા પગ મારા કારણ-કે હું-જ-છું છું-તે-જ તે-જ
G3708 G3588 G5495 G1473 G2532 G3588 G4228 G1473 G3754 G1473 G1510 G0846

ψηλαφήσατέ με καὶ ἴδετε, ὅτι πνεῦμα σάρκα καὶ ὀστέα οὐκ ἔχει,
સ્પર્શ-કરો મને અને જુઓ કારણ-કે આત્માને માંસ અને હાડકાં નથી હોતાં
G5584 G1473 G2532 G3708 G3754 G4151 G4561 G2532 G3747 G3756 G2192

καθὼς ἐμὲ θεωρεῖτε ἔχοντα.
જેમ મને તમે-જુઓ-છો હોવાનું
G2531 G1473 G2334 G2192

મારા હાથ તથા મારા પગ જુઓ, કે એ હું પોતે છું; મને હાથ અડકાડીને જુઓ; કેમ કે જેમ તમે જુઓ છે કે મને માંસ તથા હાડકાં છે તેમ આત્માને હોતા નથી.'"

40 καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας.
અને આ-કહીને કહ્યુ બતાવ્યા તેમને મારા હાથ અને મારા પગ
G2532 G3778 G3004 G1166 G0846 G3588 G5495 G2532 G3588 G4228

એમ કહીને તેમણે પોતાના હાથ તથા પગ તેઓને બતાવ્યાં.

41 ἔτι δὲ, ἀπιστούντων αὐτῶν ἀπὸ τῆς χαρᾶς καὶ θαυμαζόντων, εἶπεν
હજુ અને વિશ્વાસ-ન-કરતા તેમના થી તે આનંદથી અને આશ્ચર્ય-પામત□ કહ્યુ
G2089 G1161 G0569 G0846 G0575 G3588 G5479 G2532 G2296 G3004

αὐτοῖς, Ἔχετέ τι βρώσιμον ἐνθάδε?
તેમને છે-તમારી-પાસે કંઈ ખાવાનું અહીં
G0846 G2192 G5100 G1034 G1759

તેઓ હર્ષને લીધે હજી વિશ્વાસ કરતા નહોતા, અને દંગ થઈ ગયા હતા, ત્યારે ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'તમારી પાસે કંઈ ખાવાનું છે?'"

42 οἱ δὲ ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος ὀπτοῦ μέρος.
તેઓએ અને આપ્યો તેમને માછલીનો શેકેલો ટુકડો
G3588 G1161 G1929 G0846 G2486 G3702 G3313

તેઓએ ઈસુને શેકેલી માછલીનો ટુકડો આપ્યો,

43 καὶ λαβὼν, ἐνώπιον αὐτῶν ἔφαγεν.
અને લઈને સામે તેમની ખાધું
G2532 G2983 G1799 G0846 G5315

ઈસુએ તે લઈને તેઓની આગળ ખાધો.

44 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Οὗτοι οἱ λόγοι μου, οὓς ἐλάλησα πρὸς ὑμᾶς
કહ્યુ અને તેમને તેમને આ તે વચનો મારા જે મેં-બોલ્યા-હત□ તમને તમને
G3004 G1161 G4314 G0846 G3778 G3588 G3056 G1473 G3739 G2980 G4314 G4771

ἔτι ὢν σὺν ὑμῖν, ὅτι δεῖ πληρωθῆναι πάντα τὰ γεγραμμένα ἐν
હજુ હત□ સાથે તમારી કે જરૂરી-છે પૂર્ણ-થાય બધું જે લખાયેલું-છે માં
G2089 G1510 G4862 G4771 G3754 G1163 G4137 G3956 G3588 G1125 G1722

τῷ νόμῳ Μωϋσέως, καὶ τοῖς προφήταις καὶ ψαλμοῖς περὶ ἐμοῦ.
તે મૂસાના-નિયમમાં મૂસાના અને તે પ્રબોધકોમાં અને ગીતશાસ્ત્રમાં વિષે મારા-વિષે
G3588 G3551 G3475 G2532 G3588 G4396 G2532 G5568 G4012 G1473

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'હું તમારી સાથે હતો, ત્યારે મેં એ વાતો તમને કહી હતી કે, જે મૂસાના નિયમશાસ્ત્રમાં તથા પ્રબોધકોના પુસ્તકોમાં તથા ગીતશાસ્ત્રમાં મારા સંબંધી લખ્યું છે તે બધું પૂરું થવું જોઈએ.'"

45 τότε διήνοιξεν αὐτῶν τὸν νοῦν τοῦ συνιέναι τὰς γραφάς,
પછી ખોલ્યું તેમનું તેમનું મન માટે સમજવા તે શાસ્ત્રોને
G5119 G1272 G0846 G3588 G3563 G3588 G4920 G3588 G1124

ત્યારે પવિત્રશાસ્ત્ર સમજવા સારુ ઈસુએ તેઓનાં મન ખોલ્યાં.

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, ὅτι οὕτως γέγραπται, παθεῖν τὸν Χριστὸν, καὶ
અને કહ્યુ તેમને કે એમ લખાયેલું-છે સહન-કરે તે ખ્રિસ્ત અને
G2532 G3004 G0846 G3754 G3779 G1125 G3958 G3588 G5547 G2532

ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ;
જીવતો-ઊઠે માંથી મૃતકોમાંથી તે ત્રીજા દિવસે
G0450 G1537 G3498 G3588 G5154 G2250

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'એમ લખ્યું છે, કે ખ્રિસ્તે દુઃખ સહન કરવું, અને ત્રીજે દિવસે મૂએલાંઓમાંથી પાછા ઊઠવું જોઈએ;

47 καὶ κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν,
અને પ્રચાર-થાય માં તેમના નામે તેમન□ પશ્ચાત્તાપ માટે પાપોની-માફી પાપોની
G2532 G2784 G1909 G3588 G3686 G0846 G3341 G1519 G0859 G0266

εἰς πάντα τὰ ἔθνη, ἀρξάμενοι ἀπὸ Ἰερουσαλήμ.
માં બધી તે પ્રજાઓમાં શરૂ-કરીને થી યરૂશાલેમથી
G1519 G3956 G3588 G1484 G0756 G0575 G2419

યરુશાલેમથી માંડીને સઘળી પ્રજાઓને તેમના નામમાં પસ્તાવો તથા પાપોની માફી પ્રગટ કરાવાં જોઈએ.

48 ὑμεῖς ‹ἐστε› μάρτυρες τούτων.
તમે છો સાક્ષીઓ આ-બધાન□
G4771 G1510 G3144 G3778

એ વાતના સાક્ષીઓ તમે છો.

49 καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐξαποστέλλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρός μου ἐφ' ὑμᾶς;
અને જુઓ હું મોકલું-છું તે વચન મારા પિતાનું મારા ઉપર તમારા
G2532 G3708 G1473 G0649 G3588 G1860 G3588 G3962 G1473 G1909 G4771

ὑμεῖς δὲ καθίσατε ἐν τῇ πόλει, ἕως οὗ ἐνδύσησθε ἐξ ὕψους
પણ-તમે અને બેસો માં તે શહેરમાં જ્યાં-સુધી જ્યાં-સુધી પહેરો-નહિ ઉચ્ચાઈથી ઉચ્ચાઈનું
G4771 G1161 G2523 G1722 G3588 G4172 G2193 G3739 G1746 G1537 G5311

δύναμιν.
સામર્થ્ય
G1411

હું મારા પિતાનું આશાવચન તમારા પર મોકલું છું; પણ તમે ઉપરથી પરાક્રમે વેષ્ટિત થાઓ ત્યાં સુધી શહેરમાં રહેજો.'"

50 Ἐξήγαγεν δὲ αὐτοὺς [ἔξω], ἕως πρὸς Βηθανίαν, καὶ ἐπάρας τὰς χεῖρας
લઈ-ગયા અને તેમને બહાર સુધી પાસે બેથાનિયા-પાસે અને ઊંચાં-કરીને મારા હાથ
G1806 G1161 G0846 G1854 G2193 G4314 G0963 G2532 G1869 G3588 G5495

αὐτοῦ, εὐλόγησεν αὐτούς.
તેમન□ આશીર્વાદ-આપ્યો તેમને
G0846 G2127 G0846

બેથાનિયાની સામે તેઓને બહાર લઈ ગયા પછી તેમણે પોતાના હાથ પ્રસારીને તેઓને આશીર્વાદ આપ્યો.

51 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτοὺς, διέστη ἀπ' αὐτῶν
અને બન્યું માં જ્યારે આશીર્વાદ-આપત□-હતા તેમને તેમને અલગ-થયા તેમનાથી તેમન□થી
G2532 G1096 G1722 G3588 G2127 G0846 G0846 G1339 G0575 G0846

καὶ, ἀνεφέρετο εἰς τὸν οὐρανόν.
અને ઊપર-લઈ-જવાયા માં તે આકાશમાં
G2532 G0399 G1519 G3588 G3772

એમ થયું કે ઈસુ તેઓને આશીર્વાદ આપતા હતા એટલામાં તે તેઓથી છૂટા પડ્યા, અને સ્વર્ગમાં લઈ લેવાયા.

52

καὶ	αὐτοὶ	προσκυνήσαντες	αὐτὸν,	ὑπέστρεψαν	εἰς	Ἰερουσαλὴμ	μετὰ	χαρᾶς	μεγάλης.
અને	તેઓએ	પૂજા-કરીને	તેમને	પાછા-ફર્યા	તરફ	યરૂશાલેમ	સાથે	આનંદ	મોટા
G2532	G0846	G4352	G0846	G5290	G1519	G2419	G3326	G5479	G3173

તેમનું ભજન કરીને તેઓ બહુ આનંદ કરતા યરુશાલેમમાં પાછા વળ્યા.

53

καὶ	ἦσαν	διὰ	παντὸς	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	εὐλογοῦντες	τὸν	Θεόν.
અને	હતા	સતત	સતત	માં	તે	મંદિરમાં	સ્તુતિ-કરતા	તે	ઈશ્વરની
G2532	G1510	G1223	G3956	G1722	G3588	G2411	G2127	G3588	G2316

અને તેઓ નિત્ય ભક્તિસ્થાનમાં ઈશ્વરની સ્તુતિ કરતા હતા.

યોહાન

Chapter 1

1

Ἐν	ἀρχῇ	ἦν	ὁ	Λόγος,	καὶ	ὁ	Λόγος	ἦν	πρὸς	τὸν	Θεόν,
શરૂઆતમાં	આરંભમાં	હતો	તે	વચન,	અને	તે	વચન	હતો	સાથે	તે	ઈશ્વરની,
G1722	G0746	G1510	G3588	G3056	G2532	G3588	G3056	G1510	G4314	G3588	G2316
καὶ	Θεὸς	ἦν	ὁ	Λόγος.							
અને	ઈશ્વર	હતો	તે	વચન.							
G2532	G2316	G1510	G3588	G3056							

પ્રારંભમાં શબ્દ હતા. તે ઈશ્વરની સાથે હતા. તે ઈશ્વર હતા.

2

Οὗτος	ἦν	ἐν	ἀρχῇ	πρὸς	τὸν	Θεόν.
આ	હતો	શરૂઆતમાં	આરંભથી	સાથે	તે	ઈશ્વરની.
G3778	G1510	G1722	G0746	G4314	G3588	G2316

તે જ પ્રારંભમાં ઈશ્વરની સાથે હતા.

3

πάντα	δι’	αὐτοῦ	ἐγένετο,	καὶ	χωρὶς	αὐτοῦ	ἐγένετο	οὐδὲ	ἕν	ὃ
બધું	દ્વારા	તેમના	બન્યું,	અને	વિના	તેમના	બન્યું	નહિ	એક-પણ	જે
G3956	G1223	G0846	G1096	G2532	G5565	G0846	G1096	G3761	G1520	G3739
γέγονεν.										
બન્યું-છે.										
G1096										

તેમના થી જ સઘળું ઉત્પન્ન થયું; એટલે જે કંઈ ઉત્પન્ન થયું તે તેમના વિના થયું નહિ.

4

ἐν	αὐτῷ	ζωὴ	ἦν,	καὶ	ἡ	ζωὴ	ἦν	τὸ	φῶς	τῶν	ἀνθρώπων.
તેમનામાં	તેમનામાં	જીવન	હતું,	અને	તે	જીવન	હતું	તે	પ્રકાશ	માણસોનું	માણસોનું.
G1722	G0846	G2222	G1510	G2532	G3588	G2222	G1510	G3588	G5457	G3588	G0444

તેમનાંમાં જીવન હતું; તે જીવન માણસોનું અજવાળું હતું.

5

καὶ	τὸ	φῶς	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	φαίνει,	καὶ	ἡ	σκοτία	αὐτὸ	οὐ
અને	તે	પ્રકાશ	અધકારમાં	તે	અધકારમાં	ચમકે-છે,	અને	તે	અધકારે	તેને	નહિ
G2532	G3588	G5457	G1722	G3588	G4653	G5316	G2532	G3588	G4653	G0846	G3756
κατέλαβεν.											
સમજ્યો.											
G2638											

તે અજવાળું અધારામાં પ્રકાશે છે, પણ અધારાએ તેને બુજાવ્યું નહિ.

6

Ἐγένετο	ἄνθρωπος	ἀπεσταλμένος	παρὰ	Θεοῦ,	ὄνομα	αὐτῷ	Ἰωάννης.
આવ્યો	માણસ	મોકલેલો	તરફથી	ઈશ્વરની,	નામ	તેનું	યોહાન.
G1096	G0444	G0649	G3844	G2316	G3686	G0846	G2491

ઈશ્વરે મોકલેલો એક માણસ આવ્યો, તેનું નામ યોહાન હતું.

7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες
આ આવ્યો માટે સાક્ષી, કે સાક્ષી-આપે વિશે તે પ્રકાશના, જેથી બધા
G3778 G2064 G1519 G3141 G2443 G3140 G4012 G3588 G5457 G2443 G3956

πιστεύσωσιν δι’ αὐτοῦ.
વિશ્વાસ-કરે દ્વારા તેમના.
G4100 G1223 G0846

તે સાક્ષી માટે આવ્યો કે અજવાળા વિષે સાક્ષી કરાવે, કે જેથી સર્વ તેના દ્વારા વિશ્વાસ કરે.

8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ’ ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.
નહોતો હતો તે તે પ્રકાશ, પરંતુ કે સાક્ષી-આપે વિશે તે પ્રકાશના.
G3756 G1510 G1565 G3588 G5457 G0235 G2443 G3140 G4012 G3588 G5457

યોહાન પોતે તે અજવાળું ન હતો, પણ અજવાળા વિષે સાક્ષી આપવાને આવ્યો હતો.

9 Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον
હતો તે પ્રકાશ તે સાચો, જે પ્રકાશિત-કરે-છે દરેક માણસને, આવતો
G1510 G3588 G5457 G3588 G0228 G3739 G5461 G3956 G0444 G2064

εἰς τὸν κόσμον.
માં તે જગતમાં.
G1519 G3588 G2889

ખરું અજવાળું તે ઈસુ હતા કે, જે દુનિયામાં આવીને દરેક માણસને પ્રકાશ આપે છે.

10 ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι’ αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ
જગતમાં તે જગતમાં હતો, અને તે જગત દ્વારા તેમના બન્યું, અને તે
G1722 G3588 G2889 G1510 G2532 G3588 G2889 G1223 G0846 G1096 G2532 G3588

κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.
જગતે તેમને નહિ ઓળખ્યા.
G2889 G0846 G3756 G1097

તેઓ દુનિયામાં હતા અને તેમના દ્વારા દુનિયા ઉત્પન્ન થઇ છે અને મનુષ્યોએ તેમને ઓળખ્યા નહિ.

11 εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον;
પોતાનામાં તે પોતાનામાં આવ્યા, અને તે પોતાના-લોકોએ તેમને નહિ સ્વીકાર્યા.
G1519 G3588 G2398 G2064 G2532 G3588 G2398 G0846 G3756 G3880

તે પોતાના લોકોની પાસે આવ્યા, પણ તેમણે તેમનો અંગીકાર કર્યો નહિ.

12 ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν, τέκνα Θεοῦ γενέσθαι, τοῖς
જેટલાએ પણ સ્વીકાર્યા તેમને, આપ્યો તેમને અધિકાર, સંતાન ઈશ્વરના થવાનો, જેઓ
G3745 G1161 G2983 G0846 G1325 G0846 G1849 G5043 G2316 G1096 G3588

πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ,
વિશ્વાસ-કરે-છે માં તે નામ તેમના,
G4100 G1519 G3588 G3686 G0846

છતાં જેટલાંએ તેમનો અંગીકાર કર્યો, એટલે જેટલાં તેમના નામ પર વિશ્વાસ કરે છે, તેટલાંને તેમણે ઈશ્વરનાં સંતાન થવાનો અધિકાર આપ્યો.

13 οἳ οὐκ ἐξ αἱμάτων, οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς, οὐδὲ ἐκ θελήματος
જેઓ નહિ થી લોહીથી, નહિ થી ઇચ્છાથી દેહની, નહિ થી ઇચ્છાથી
G3739 G3756 G1537 G0129 G3761 G1537 G2307 G4561 G3761 G1537 G2307

ἀνδρὸς, ἀλλ’ ἐκ Θεοῦ ἐγεννήθησαν.
પુરુષની, પરંતુ થી ઈશ્વરથી જન્મ્યા.
G0435 G0235 G1537 G2316 G1080

તેઓ લોહીથી નહિ કે, દેહની ઇચ્છાથી નહિ કે, મનુષ્યની ઇચ્છાથી નહિ, પણ ઈશ્વરથી જન્મ પામ્યા.

14 Καὶ ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο, καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα
અને તે વચન દેહ થયો, અને વસ્યો માં આપણામાં, અને જોયો-અમે
G2532 G3588 G3056 G4561 G1096 G2532 G4637 G1722 G1473 G2532 G2300

τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ Πατρός, πλήρης χάριτος καὶ
તે મહિમા તેમનો, મહિમા જેવો એકના-એકનો તરફથી પિતાના, ભરપૂર કૃપા અને
G3588 G1391 G0846 G1391 G5613 G3439 G3844 G3962 G4134 G5485 G2532

ἀληθείας.
સત્યથી.
G0225

અને શબ્દ સદેહ થઈને આપણામાં વસ્યા અને પિતાના એકનાએક પુત્રના મહિમા જેવો તેમનો મહિમા અમે જોયો; તે કૃપા તથા સત્યતાથી ભરપૂર હતા.

15 Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ, καὶ κέκραγεν, λέγων, Οὗτος ἦν ὃν
યોહાન સાક્ષી-આપે-છે વિશે તેમના, અને પોકાર-કર્યો, કહેતાં, આ હતા જેના
G2491 G3140 G4012 G0846 G2532 G2896 G3004 G3778 G1510 G3739

εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός
વિશે-કહ્યુ, જે પાછળ મારી આવનાર, આગળ મારાથી થયા-છે, કારણ-કે પહેલા
G3004 G3588 G3694 G1473 G2064 G1715 G1473 G1096 G3754 G4413

μου ἦν.
મારાથી હતા.
G1473 G1510

યોહાને તેમના વિષે સાક્ષી આપી અને પોકારીને કહ્યુ કે, “જેમનાં વિષે મેં કહ્યુ હતું કે, તેઓ એ જ છે, ‘જે મારી પાછળ આવે છે તે મારા કરતા પણ મોટો છે, કેમ કે તે મારી અગાઉ હતા.”

16 ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ, ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν καὶ χάριν ἀντὶ
કારણ-કે થી તે પૂર્ણતામાંથી તેમની, આપણે બધાએ પામ્યા અને કૃપા ઉપર
G3754 G1537 G3588 G4138 G0846 G1473 G3956 G2983 G2532 G5485 G0473

χάριτος.
કૃપા.
G5485

કેમ કે અમે સર્વ તેમની ભરપૂરીમાંથી કૃપા ઉપર કૃપા પામ્યા.

17 ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη; ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ
કારણ-કે તે નિયમ દ્વારા મૂસા અપાયો; તે કૃપા અને તે સત્ય દ્વારા
G3754 G3588 G3551 G1223 G3475 G1325 G3588 G5485 G2532 G3588 G0225 G1223

Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.
ઈસુ ખ્રિસ્ત આવ્યાં.
G2424 G5547 G1096

નિયમશાસ્ત્ર મૂસા દ્વારા આપવામાં આવ્યું; પણ કૃપા તથા સત્યતા ઈસુ ખ્રિસ્ત દ્વારા આવ્યાં.

18 Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε; μονογενὴς Θεὸς, ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον
ઈશ્વરને કોઈએ જોયા ક્યારેય-નહિ; એકનો-એક ઈશ્વર, જે છે માં તે છાતીમાં
G2316 G3762 G3708 G4455 G3439 G2316 G3588 G1510 G1519 G3588 G2859

τοῦ Πατρὸς, ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.
તે પિતાના, તેમણે પ્રગટ-કર્યા.
G3588 G3962 G1565 G1834

ઈશ્વરને કોઈ માણસે કદી જોયા નથી; તેમનો એકનો એક દીકરો, કે જે પિતાની ગોદમાં છે, તેણે ઈશ્વરને પ્રગટ કર્યા છે.

19 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν
અને આ છે તે સાક્ષી તે યોહાનની, જ્યારે મોકલ્યા પાસે તેમની
G2532 G3778 G1510 G3588 G3141 G3588 G2491 G3753 G0649 G4314 G0846

οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἱεροσολύμων, ἱερεῖς καὶ Λευίτας, ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτόν,
તે યહૂદીઓએ થી યરૂશાલેમથી, યાજકો અને લેવીઓને, કે પૂછે તેમને,
G3588 G2453 G1537 G2414 G2409 G2532 G3019 G2443 G2065 G0846

Σὺ τίς εἶ?
તું કોણ છે?
G4771 G5101 G1510

જયારે યહૂદીઓએ યરુશાલેમથી યાજકોને તથા લેવીઓને યોહાન પાસે એવું પૂછવા મોકલ્યા કે, તું કોણ છે? ત્યારે તેની સાક્ષી આ હતી;

20 καὶ ὡμολόγησεν καὶ οὐκ ἠρνήσατο, καὶ ὡμολόγησεν ὅτι, Ἐγὼ οὐκ εἰμὶ
અને કબૂલ-કર્યું અને નહિ નકાર્યું, અને કબૂલ-કર્યું કે, હું નથી છું
G2532 G3670 G2532 G3756 G0720 G2532 G3670 G3754 G1473 G3756 G1510

ὁ Χριστός.
તે ખ્રિસ્ત.
G3588 G5547

એટલે તેણે નકાર કર્યો નહિ, પણ કબૂલ કર્યું કે, “હું તો ખ્રિસ્ત નથી.”

21 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν, Τί οὖν? σὺ Ἠλίας εἶ? καὶ λέγει, Οὐκ εἰμί.
અને પૂછ્યું તેમને, તો-શું તો? તું એલિયા છે? અને કહે-છે, નથી હું.
G2532 G2065 G0846 G5101 G3767 G4771 G2243 G1510 G2532 G3004 G3756 G1510

Ὁ προφήτης εἶ σύ? καὶ ἀπεκρίθη, Οὔ.
તે પ્રબોધક છે તું? અને જવાબ-આપ્યો, ના.
G3588 G4396 G1510 G4771 G2532 G0611 G3756

તેઓએ તેને પૂછ્યું, “તો શું તું એલિયા છે?” તેણે કહ્યું, “હું તે નથી.” શું તું આવનાર પ્રબોધક છે? તેણે ઉત્તર આપ્યો કે, ‘ના.’”

22 εἶπαν οὖν αὐτῷ, Τίς εἶ? ἵνα ἀπόκρισιν δῶμεν τοῖς πέμψασιν ἡμᾶς:
કહ્યુ તો તેમને, કોણ છે-તું? જેથી જવાબ આપીએ તેઓને મોકલનારાઓને અમારા:
G3004 G3767 G0846 G5101 G1510 G2443 G0612 G1325 G3588 G3992 G1473

τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ?
શું કહે-છે વિશે તારા-વિશે?
G5101 G3004 G4012 G4572

માટે તેઓએ તેને પૂછ્યું કે, ‘તું કોણ છે?’ કે જેઓએ અમને મોકલ્યા તેઓને અમે ઉત્તર આપીએ. તું પોતાના વિષે શું કહે છે?

23 ἔφη, Ἐγὼ φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Εὐθύνατε τὴν ὁδὸν Κυρίου,
કહ્યુ, હું અવાજ પોકારનારાનો માં તે અરણ્યમાં, સીધો-કરો તે માર્ગ પ્રભુનો,
G5346 G1473 G5456 G0994 G1722 G3588 G2048 G2116 G3588 G3598 G2962

καθὼς εἶπεν Ἠσαΐας ὁ προφήτης.
જેમ કહ્યુ યશાયા તે પ્રબોધકે.
G2531 G3004 G2268 G3588 G4396

તેણે કહ્યુ, “યશાયા પ્રબોધકે જે કહ્યુ હતું કે “અરણ્યમાં પોકારનારની એવી વાણી કે, ‘પ્રભુનો માર્ગ તૈયાર કરો, તેમના રસ્તા સીધા કરો.’”

24 Καὶ ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων.
અને મોકલેલા હતા થી તે ફરોશીઓમાંથી.
G2532 G0649 G1510 G1537 G3588 G5330

ફરોશીઓ તરફથી તેઓને મોકલવામાં આવ્યા હતા.

25 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί οὖν βαπτίζεις, εἰ σὺ
અને પૂછ્યું તેમને અને કહ્યુ તેમને, શા-માટે તો બાપ્તિસ્મા-આપે-છે, જો તું
G2532 G2065 G0846 G2532 G3004 G0846 G5101 G3767 G0907 G1487 G4771

οὐκ εἶ ὁ Χριστὸς, οὐδὲ Ἠλίας, οὐδὲ ὁ προφήτης?
નથી છે તે ખ્રિસ્ત, કે-નહિ એલિયા, કે-નહિ તે પ્રબોધક?
G3756 G1510 G3588 G5547 G3761 G2243 G3761 G3588 G4396

તેઓએ તેને પૂછ્યું કે, 'જો તું તે ખ્રિસ્ત, એલિયા અથવા આવનાર પ્રબોધક નથી, તો તું બાપ્તિસ્મા કેમ આપે છે?'"

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης λέγων, Ἐγὼ βαπτίζω ἐν ὕδατι; μέσος
જવાબ-આપ્યો તેઓને તે યોહાને કહેતાં, હું બાપ્તિસ્મા-આપું-છું માં પાણીથી; વચ્ચે
G0611 G0846 G3588 G2491 G3004 G1473 G0907 G1722 G5204 G3319

ὑμῶν ἕστηκεν ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε,
તમારી ઊભા-છે જેને તમે નહિ ઓળખો,
G4771 G2476 G3739 G4771 G3756 G1492

યોહાને તેઓને ઉત્તર આપ્યો કે, "હું પાણીથી બાપ્તિસ્મા આપું છું, પણ તમારી મધ્યે એક ઊભા છે, જેમને તમે ઓળખતા નથી;

27 ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, οὗ οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ἄξιος, ἵνα λύσω αὐτοῦ
જે પાછળ મારી આવનાર, જેના નહિ છું હું યોગ્ય, કે છોડું તેમના
G3588 G3694 G1473 G2064 G3739 G3756 G1510 G1473 G0514 G2443 G3089 G0846

τὸν ἱμάντα τοῦ ὑποδήματος.
તે વાધરી તે જોડાની.
G3588 G2438 G3588 G5266

તેઓ એ જ છે જે મારી પાછળ આવે છે અને તેમના ચંપલની દોરી છોડવા હું યોગ્ય નથી."

28 Ταῦτα ἐν Βηθανίᾳ ἐγένετο, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ὅπου ἦν ὁ Ἰωάννης
આ-બધું માં બેથનિયામાં બન્યું, સામે-પાર તે યર્દનની, જ્યાં હતો તે યોહાન
G3778 G1722 G0963 G1096 G4008 G3588 G2446 G3699 G1510 G3588 G2491

βαπτίζων.
બાપ્તિસ્મા-આપતો.
G0907

યર્દનને પેલે પાર બેથાની જ્યાં યોહાન બાપ્તિસ્મા આપતો હતો, ત્યાં એ ઘટનાઓ ઘટી.

29 Τῇ ἐπαύριον βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει, Ἴδε
બીજે-દિવસે બીજે-દિવસે જુએ-છે તે ઈસુને આવતા પાસે તેમની, અને કહે-છે, જુઓ
G3588 G1887 G0991 G3588 G2424 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004 G3708

ὁ Ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου.
તે ઘેટું તે ઈશ્વરનું, જે ઉઠાવી-લે-છે તે પાપ તે જગતનું.
G3588 G0286 G3588 G2316 G3588 G0142 G3588 G0266 G3588 G2889

બીજે દિવસે તે પોતાની પાસે ઈસુને આવતા જોઈને કહે છે કે, "જુઓ, ઈશ્વરનું હલવાન, જે માનવજગતનું પાપ દૂર કરે છે

30 οὗτός ἐστιν ὑπὲρ οὗ ἐγὼ εἶπον, Ὀπίσω μου ἔρχεται ἀνὴρ, ὃς
આ છે વિશે જેના મેં કહ્યુ, પાછળ મારી આવે-છે પુરુષ, જે
G3778 G1510 G5228 G3739 G1473 G3004 G3694 G1473 G2064 G0435 G3739

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.
આગળ મારાથી થયા-છે, કારણ-કે પહેલા મારાથી હતા.
G1715 G1473 G1096 G3754 G4413 G1473 G1510

તેઓ એ જ છે જેમનાં વિષે મેં કહ્યુ હતું, 'મારી પાછળ જે એક પુરુષ આવે છે, તે મારા કરતા પણ મોટો છે, કેમ કે તે મારી અગાઉ હતા.

31 κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν; ἀλλ’ ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραὴλ, διὰ τοῦτο,
અને-હું નહિ ઓળખતો-હતો તેમને; પરંતુ કે પ્રગટ-થાય તે ઇઝરાયલને, માટે આ-કારણે,
G2504 G3756 G1492 G0846 G0235 G2443 G5319 G3588 G2474 G1223 G3778

ἦλθον ἐγὼ ἐν ὕδατι βαπτίζων.
આવ્યો હું માં પાણીથી બાપ્તિસ્મા-આપતો.
G2064 G1473 G1722 G5204 G0907

મેં તેમને ઓળખ્યા ન હતા; પણ તે ઇઝરાયલની આગળ પ્રગટ થાય, માટે હું પાણીથી બાપ્તિસ્મા આપતો આવ્યો છું.'"

32 Καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων, ὅτι Τεθέαμαι τὸ Πνεῦμα, καταβαῖνον
અને સાક્ષી-આપી યોહાને કહેતાં, કે જોયો-મેં તે આત્મા, ઊતરતો
G2532 G3140 G2491 G3004 G3754 G2300 G3588 G4151 G2597

ὡς περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἔμεινεν ἐπ’ αὐτόν.
જેમ કબૂતર થી આકાશમાંથી, અને રહ્યો ઉપર તેમના.
G5613 G4058 G1537 G3772 G2532 G3306 G1909 G0846

યોહાને સાક્ષી આપી કે, 'મેં પવિત્ર આત્માને કબૂતરની જેમ સ્વર્ગથી ઊતરતા જોયા; અને તે તેમના પર રહ્યા.

33 κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν; ἀλλ’ ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι,
અને-હું નહિ ઓળખતો-હતો તેમને; પરંતુ જેમણે મોકલ્યો મને બાપ્તિસ્મા-આપવા માં પાણીથી,
G2504 G3756 G1492 G0846 G0235 G3588 G3992 G1473 G0907 G1722 G5204

ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἐφ’ ὃν ἂν ἴδῃς τὸ Πνεῦμα καταβαῖνον καὶ
તેમણે મને કહ્યુ, જેના-ઉપર જેને તું જુએ તે આત્મા ઊતરતો અને
G1565 G1473 G3004 G1909 G3739 G0302 G3708 G3588 G4151 G2597 G2532

μένον ἐπ’ αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
રહેતો ઉપર તેમના, આ છે જે બાપ્તિસ્મા-આપનાર માં પવિત્ર-આત્માથી પવિત્ર.
G3306 G1909 G0846 G3778 G1510 G3588 G0907 G1722 G4151 G0040

મેં તેમને ઓળખ્યા ન હતા; પણ જેમણે મને પાણીથી બાપ્તિસ્મા આપવા મોકલ્યો, તેમણે જ મને કહ્યુ હતું કે, જેમનાં પર તું આત્માને ઊતરતા તથા રહેતા જોશે, તે જ પવિત્ર આત્માથી બાપ્તિસ્મા કરનાર છે.

34 κἀγὼ ἑώρακα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
અને-મેં જોયું, અને સાક્ષી-આપી-છે કે આ છે તે પુત્ર તે ઈશ્વરનો.
G2504 G3708 G2532 G3140 G3754 G3778 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

મેં જોયું છે અને સાક્ષી આપી છે કે આ જ ઈશ્વરના દીકરા છે.'"

35 Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἱστήκει ὁ Ἰωάννης, καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν
બીજે-દિવસે બીજે-દિવસે ફરીથી ઊભા-હતા તે યોહાન, અને થી તે શિષ્યોમાંથી
G3588 G1887 G3825 G2476 G3588 G2491 G2532 G1537 G3588 G3101

αὐτοῦ δύο.
તેમના બે.
G0846 G1417

વળી બીજે દિવસે યોહાન પોતાના બે શિષ્યોની સાથે ઊભો હતો.

36 καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι, λέγει, Ἴδε ὁ Ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ!
અને જોઈને તે ઈસુને ચાલતા, કહે-છે, જુઓ તે ઘેટું તે ઈશ્વરનું
G2532 G1689 G3588 G2424 G4043 G3004 G3708 G3588 G0286 G3588 G2316

તેણે ઈસુને ચાલતા જોઈને કહ્યુ કે, 'જુઓ, ઈશ્વરનું હલવાન'"

37 καὶ ἤκουσαν οἱ δύο μαθηταὶ αὐτοῦ λαλοῦντος, καὶ ἠκολούθησαν τῷ
અને સાંભળ્યું તે બે શિષ્યોએ તેમના બોલતા, અને અનુસર્યા તે
G2532 G0191 G3588 G1417 G3101 G0846 G2980 G2532 G0190 G3588

Ἰησοῦ.
ઈસુને.
G2424

તે બે શિષ્યો યોહાનનું બોલવું સાંભળીને ઈસુની પાછળ ગયા.

38 στραφεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας, λέγει
ફર્યા પણ તે ઈસુ, અને જોઈને તેમને અનુસરતા, કહે-છે
G4762 G1161 G3588 G2424 G2532 G2300 G0846 G0190 G3004

αὐτοῖς, Τί ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί -- ὃ λέγεται
તેમને, શું શોધો-છો? તેઓએ તો કહ્યુ તેમને, રાબ્બી- જેનો અર્થ-થાય-છે
G0846 G5101 G2212 G3588 G1161 G3004 G0846 G4461 G3739 G3004

μεθερμηνευόμενον, Διδάσκαλε -- ποῦ μένεις?
ભાષાંતર, ગુરુજી- ક્યાં રહો-છો?
G3177 G1320 G4226 G3306

ઈસુએ ફરીને તેઓને પાછળ આવતા જોઈને કહ્યુ કે, 'તમે શું શોધો છો?' તેઓએ તેમને કહ્યુ, 'રાબ્બી 'એટલે ગુરુજી,' તમે ક્યાં રહો છો?"'

39 λέγει αὐτοῖς, Ἔρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν ποῦ μένει; καὶ
કહે-છે તેમને, આવો અને જુઓ. આવ્યા તો અને જોયું ક્યાં રહે-છે; અને
G3004 G0846 G2064 G2532 G3708 G2064 G3767 G2532 G3708 G4225 G3306 G2532

παρ' αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην. ὥρα ἦν ὡς δεκάτη.
સાથે તેમની રહ્યા તે દિવસ તે. સમય હતો આશરે દસમો.
G3844 G0846 G3306 G3588 G2250 G1565 G5610 G1510 G5613 G1182

તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, 'આવી અને જુઓ.' માટે તેઓ ગયા અને ઈસુ જ્યાં રહેતા હતા તે જોયું; તે દિવસે તેઓ ઈસુની સાથે રહ્યા; તે સમયે આશરે સાંજના ચાર વાગ્યા હતા.

40 Ἦν Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου, εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν
હતો આન્દ્રેઆસ, તે ભાઈ સિમોનનો પેત્રોસનો, એક થી તે બેમાંથી જેઓએ
G1510 G0406 G3588 G0080 G4613 G4074 G1520 G1537 G3588 G1417 G3588

ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου, καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ.
સાંભળ્યું-હતું પાસેથી યોહાનની, અને અનુસર્યા-હતા તેમને.
G0191 G3844 G2491 G2532 G0190 G0846

જે બે શિષ્યો યોહાનનું બોલવું સાંભળીને તેમની પાછળ ગયા હતા, તેઓમાંનો એક સિમોન પિતરનો ભાઈ આન્દ્રિયા હતો.

41 εὑρίσκει οὗτος πρῶτον τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα, καὶ λέγει αὐτῷ,
શોધ્યો તેણે પહેલાં તે ભાઈને તે પોતાના સિમોનને, અને કહે-છે તેને,
G2147 G3778 G4412 G3588 G0080 G3588 G2398 G4613 G2532 G3004 G0846

Εὑρήκαμεν τὸν Μεσσίαν, ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον Χριστός.
મળ્યા-અમે તે મસીહાને, જેનો અર્થ-છે ભાષાંતર ખ્રિસ્ત.
G2147 G3588 G3323 G3739 G1510 G3177 G5547

તેણે પ્રથમ પોતાના ભાઈ સિમોનને મળીને કહ્યુ કે, 'મસીહ એટલે ખ્રિસ્ત અમને મળ્યા છે."'

42 ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Σὺ
લાવ્યો તેને પાસે તે ઈસુની. જોઈને તેને, તે ઈસુએ કહ્યુ, તું
G0071 G0846 G4314 G3588 G2424 G1689 G0846 G3588 G2424 G3004 G4771

εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωάννου; σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὃ ἑρμηνεύεται Πέτρος.
છે સિમોન તે પુત્ર યોહાનનો; તું કહેવાશે કેફાસ, જેનો અર્થ-છે પેત્રોસ.
G1510 G4613 G3588 G5207 G2491 G4771 G2564 G2786 G3739 G2059 G4074

તે તેને ઈસુ પાસે લઈ આવ્યો. ઈસુએ તેની સામે જોઈને કહ્યુ કે, ‘તું યોનાનો દીકરો સિમોન છે. તું પિતર એટલે કેફા કહેવાશે જેનો અર્થ છે પથ્થર.’”

43 Τῇ ἐπαύριον ἠθέλησεν ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὑρίσκει
બીજે-દિવસે બીજે-દિવસે ઇચ્છ્યું નીકળવા માં તે ગાલીલમાં, અને શોધ્યો
G3588 G1887 G2309 G1831 G1519 G3588 G1056 G2532 G2147

Φίλιππον. καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀκολούθει μοι.
ફિલિપને. અને કહે-છે તેને તે ઈસુ, અનુસર મને.
G5376 G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G0190 G1473

બીજે દિવસે ઈસુને ગાલીલમાં જવાની ઇચ્છા થઈ અને તેમણે ફિલિપને મળીને કહ્યુ કે, ‘મારી પાછળ આવ.’”

44 ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδά, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ
હતો પણ તે ફિલિપ થી બેથસૈદાથી, થી તે શહેરથી આન્દ્રેઆસ અને
G1510 G1161 G3588 G5376 G0575 G0966 G1537 G3588 G4172 G0406 G2532

Πέτρου.
પેત્રોસના.
G4074

હવે ફિલિપ તો બેથસાઈદાનો એટલે આન્દ્રિયા તથા પિતરના શહેરનો હતો.

45 εὑρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναὴλ, καὶ λέγει αὐτῷ, Ὃν ἔγραψεν Μωϋσῆς
શોધ્યો ફિલિપે તે નાથનાએલને, અને કહે-છે તેને, જેના-વિશે લખ્યું મૂસાએ
G2147 G5376 G3588 G3482 G2532 G3004 G0846 G3739 G1125 G3475

ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται, εὑρήκαμεν, Ἰησοῦν υἱὸν τοῦ Ἰωσὴφ,
માં તે નિયમમાં અને તે પ્રબોધકોએ, મળ્યા-અમે, ઈસુ પુત્ર તે યૂસુફનો,
G1722 G3588 G3551 G2532 G3588 G4396 G2147 G2424 G5207 G3588 G2501

τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ.
જે થી નાઝારેથનો.
G3588 G0575 G3478

ફિલિપે નથાનિયેલને મળીને કહ્યુ કે, ‘નિયમશાસ્ત્રમાં જેમનાં સંબંધી મૂસાએ તથા પ્રબોધકોએ લખેલું છે તેઓ, એટલે નાસરેથના ઈસુ, યૂસફના દીકરા, અમને મળ્યા છે.’”

46 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ, Ἐκ Ναζαρὲτ δύναταί τι ἀγαθὸν εἶναι? λέγει
અને કહ્યુ તેને નાથનાએલે, થી નાઝારેથમાંથી શકે-છે કંઈ સારું આવવા? કહે-છે
G2532 G3004 G0846 G3482 G1537 G3478 G1410 G5100 G0018 G1510 G3004

αὐτῷ ὁ Φίλιππος, Ἔρχου καὶ ἴδε.
તેને તે ફિલિપ, આવ અને જો.
G0846 G3588 G5376 G2064 G2532 G3708

નથાનિયેલે તેને પૂછ્યું, ‘શું નાસરેથમાંથી કંઈ સારું નીકળી શકે?’ ફિલિપ તેને કહે છે કે, ‘આવ અને જો.’”

47 εἶδεν ‹ὁ› Ἰησοῦς τὸν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν, καὶ λέγει περὶ
જોયો તે ઈસુએ તે નાથનાએલને આવતો પાસે તેમની, અને કહે-છે વિશે
G3708 G3588 G2424 G3588 G3482 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004 G4012

αὐτοῦ, Ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλίτης, ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστιν.
તેના, જુઓ ખરેખર ઇઝરાયેલી, જેનામાં જેમાં કપટ નથી છે.
G0846 G3708 G0230 G2475 G1722 G3739 G1388 G3756 G1510

ઈસુ નથાનિયેલને પોતાની પાસે આવતો જોઈને તેને વિષે કહે છે, ‘જુઓ, આ સાચો ઇઝરાયલી છે, એનામાં કંઈ કપટ નથી’

48 λέγει αὐτῷ Ναθαναήλ, Πόθεν με γινώσκεις? ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν
કહે-છે તેમને નાથનાએલ, ક્યાંથી મને ઓળખો-છો? જવાબ-આપ્યો ઈસુએ અને કહ્યુ
G3004 G0846 G3482 G4159 G1473 G1097 G0611 G2424 G2532 G3004

αὐτῷ, Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν, εἶδόν
તેને, પહેલાં તે તને ફિલિપે બોલાવ્યો, હોતાં નીચે તે અજીરના-ઝાડ, જોયો-મેં
G0846 G4253 G3588 G4771 G5376 G5455 G1510 G5259 G3588 G4808 G3708

σε.
તને.
G4771

નથાનિયેલે ઈસુને કહ્યુ કે, ‘તમે મને ક્યાંથી ઓળખો છો?’ ઈસુએ તેને જવાબ આપ્યો, ‘ફિલિપે તને બોલાવ્યો તે પહેલાં, તું અજીરી નીચે હતો, ત્યારે મેં તને જોયો.’”

49 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ναθαναήλ, Ῥαββί, σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, σὺ
જવાબ-આપ્યો તેમને નાથનાએલે, રાબ્બી, તમે છો તે પુત્ર તે ઈશ્વરના, તમે
G0611 G0846 G3482 G4461 G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316 G4771

Βασιλεὺς εἶ τοῦ Ἰσραήλ.
રાજા છો તે ઇઝરાયેલના.
G0935 G1510 G3588 G2474

નથાનિયેલે તેમને જવાબ આપ્યો, ‘ગુરુજી, તમે ઈશ્વરના દીકરા છો; તમે ઇઝરાયલના રાજા છો.’”

50 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι εἶπόν σοι, ὅτι εἶδόν σε
જવાબ-આપ્યો ઈસુએ અને કહ્યુ તેને, કારણ-કે કહ્યુ તને, કે જોયો-મેં તને
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3754 G3004 G4771 G3754 G3708 G4771

ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις? μείζω τούτων ὄψῃ.
નીચે તે અજીરના-ઝાડ, વિશ્વાસ-કરે-છે? મોટું આનાથી જોશે.
G5270 G3588 G4808 G4100 G3173 G3778 G3708

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, ‘મેં તને અજીરી નીચે જોયો એવું કહ્યુ તેથી શું તું વિશ્વાસ કરે છે? આ કરતાં તું મોટી બાબતો જોશે.’”

51 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγότα,
અને કહે-છે તેને, ખરેખર ખરેખર કહું-છું તમને, જોશો તે આકાશ ખુલ્લું,
G2532 G3004 G0846 G0281 G0281 G3004 G4771 G3708 G3588 G3772 G0455

καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν
અને તે દૂતોને તે ઈશ્વરના ચડતા અને ઊતરતા ઉપર તે
G2532 G3588 G0032 G3588 G2316 G0305 G2532 G2597 G1909 G3588

Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.
માણસના-પુત્ર તે માણસના.
G5207 G3588 G0444

ઈસુએ તેને કહ્યુ, ‘હું તને ખરેખર કહું છું કે, તું સ્વર્ગ ઊઘડેલું અને ઈશ્વરના સ્વર્ગદૂતોને માણસના દીકરા ઉપર ચઢતાં અને ઊતરતા જોશે.’”

Chapter 2

1 Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ
અને તે દિવસે તે ત્રીજા લગ્ન થયું માં કાના તે ગાલીલના, અને
G2532 G3588 G2250 G3588 G5154 G1062 G1096 G1722 G2580 G3588 G1056 G2532

ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ.
હતી તે માતા તે ઈસુની ત્યાં.
G1510 G3588 G3384 G3588 G2424 G1563

ત્રીજે દિવસે ગાલીલના કાના ગામમાં લગ્ન હતું; અને ઈસુનાં મા ત્યાં હતાં.

2

ἐκλήθη	δὲ	καὶ	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	εἰς	τὸν
આમંત્રિત-કરાયા	પણ	અને	તે	ઈસુ,	અને	તે	શિષ્યો	તેમના,	માં	તે
G2564	G1161	G2532	G3588	G2424	G2532	G3588	G3101	G0846	G1519	G3588
γάμον.										
લગ્નમાં.										
G1062										

ઈસુને તથા તેમના શિષ્યોને પણ તે લગ્નમાં આમંત્રણ આપવામાં આવ્યું હતું.

3

καὶ	ὑστερήσαντος	οἴνου,	λέγει	ἡ	μήτηρ	τοῦ	Ἰησοῦ	πρὸς	αὐτόν,	Οἶνον
અને	ખૂટ્યો-જ્યારે	દ્રાક્ષારસ,	કહે-છે	તે	માતા	તે	ઈસુની	પાસે	તેમની,	દ્રાક્ષારસ
G2532	G5302	G3631	G3004	G3588	G3384	G3588	G2424	G4314	G0846	G3631
οὐκ	ἔχουσιν.									
નથી	તેમની-પાસે.									
G3756	G2192									

જ્યારે દ્રાક્ષારસ ખૂટ્યો ત્યારે મરિયમ ઈસુને કહે છે કે, 'તેઓની પાસે દ્રાક્ષારસ નથી.'"

4

καὶ	λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Τί	ἐμοὶ	καὶ	σοί,	γύναι?	οὔπω	ἥκει	ἡ
અને	કહે-છે	તેમને	તે	ઈસુ,	શું	મારે	અને	તમારે,	સ્ત્રી?	હજુ-નથી	આવ્યો	તે
G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G5101	G1473	G2532	G4771	G1135	G3768	G2240	G3588
ὥρα	μου.											
સમય	મારો.											
G5610	G1473											

ઈસુ તેને કહે છે, 'સ્ત્રી, મારે અને તારે શું? મારો સમય હજી આવ્યો નથી.'"

5

λέγει	ἡ	μήτηρ	αὐτοῦ	τοῖς	διακόνοις,	Ὅ	τι	ἂν	λέγῃ	ὑμῖν,
કહે-છે	તે	માતા	તેમની	તે	સેવકોને,	જે	કંઈ-પણ	તે	કહે	તમને,
G3004	G3588	G3384	G0846	G3588	G1249	G3739	G5100	G0302	G3004	G4771
ποιήσατε.										
કરો.										
G4160										

તેમની મા ચાકરોને કહે છે કે, 'જે કંઈ તે તમને કહે તે કરો.'"

6

ἦσαν	δὲ	ἐκεῖ	λίθιναι,	ὑδρίαι	ἓξ,	κατὰ	τὸν	καθαρισμὸν	τῶν	Ἰουδαίων,
હતા	પણ	ત્યાં	પથ્થરના,	પાણીના-ઘડા	છ,	પ્રમાણે	તે	શુદ્ધિકરણ	તે	યહૂદીઓના,
G1510	G1161	G1563	G3035	G5201	G1803	G2596	G3588	G2512	G3588	G2453
κείμεναι,	χωροῦσαι	ἀνὰ	μετρητὰς	δύο	ἢ	τρεῖς.				
મૂકેલા,	જેમાં-સમાતું	દરેકમાં	માપ	બે	કે	ત્રણ.				
G2749	G5562	G0303	G3355	G1417	G2228	G5140				

હવે યહૂદીઓની શુદ્ધિકરણની રીત પ્રમાણે દરેકમાં સો લીટર પાણી ભરાય એવાં પથ્થરના છ કુંડાં ત્યાં મૂકેલાં હતાં.

7

λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Γεμίσατε	τὰς	ὑδρίας	ὕδατος.	καὶ	ἐγέμισαν	αὐτὰς
કહે-છે	તેમને	તે	ઈસુ,	ભરો	તે	ઘડાઓ	પાણીથી.	અને	ભર્યા	તે
G3004	G0846	G3588	G2424	G1072	G3588	G5201	G5204	G2532	G1072	G0846
ἕως	ἄνω.									
છલોછલ	ઉપર.									
G2193	G0507									

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ, 'તે કુંડાંઓમાં પાણી ભરો.' એટલે તેઓએ કુંડાંને છલોછલ ભર્યાં.

8 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἀντλήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ ἀρχιτρικλίνῳ. οἱ δὲ
અને કહે-છે તેમને, કાઢો હવે અને લઈ-જાઓ તે ભોજન-પ્રમુખ-પાસે. તેઓ પણ
G2532 G3004 G0846 G0501 G3568 G2532 G5342 G3588 G0755 G3588 G1161

ἤνεγκαν.
લઈ-ગયા.
G5342

પછી ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'હવે કાઢીને જમણનાં કારભારી પાસે લઈ જાઓ.' અને તેઓ લઈ ગયા.

9 ὡς δὲ ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρίκλινος, τὸ ὕδωρ οἶνον γεγενημένον, καὶ
જ્યારે પણ ચાખ્યો તે ભોજન-પ્રમુખે, તે પાણી દ્રાક્ષારસ થયેલું, અને
G5613 G1161 G1089 G3588 G0755 G3588 G5204 G3631 G1096 G2532

οὐκ ᾔδει πόθεν ἐστίν, οἱ δὲ διάκονοι ᾔδεισαν οἱ ἠντληκότες τὸ
નથી જાણતો-હતો ક્યાંથી છે, તે પણ સેવકો જાણતા-હતા જેઓ કાઢ્યું-હતું તે
G3756 G1492 G4159 G1510 G3588 G1161 G1249 G1492 G3588 G0501 G3588

ὕδωρ, φωνεῖ τὸν νυμφίον ὁ ἀρχιτρίκλινος,
પાણી, બોલાવે-છે તે વરરાજાને તે ભોજન-પ્રમુખ,
G5204 G5455 G3588 G3566 G3588 G0755

જ્યારે જમણનાં કારભારીએ પાણીનો બનેલો દ્રાક્ષારસ ચાખ્યો, પણ તે ક્યાંથી આવ્યો એ તે જાણતો ન હતો પણ જે ચાકરોએ પાણી ભર્યું હતું તેઓ જાણતા હતા, ત્યારે જમણનાં કારભારીએ વરને બોલાવીને,

10 καὶ λέγει αὐτῷ, Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον τίθησιν, καὶ
અને કહે-છે તેને, દરેક માણસ પહેલાં તે સારો દ્રાક્ષારસ મૂકે-છે, અને
G2532 G3004 G0846 G3956 G0444 G4412 G3588 G2570 G3631 G5087 G2532

ὅταν μεθυσθῶσιν, τὸν ἐλάσσω; σὺ τετήρηκας τὸν καλὸν οἶνον ἕως
જ્યારે પી-લીધો-હોય, તે ઓછો; તેં રાખ્યો-છે તે સારો દ્રાક્ષારસ સુધી
G3752 G3184 G3588 G1640 G4771 G5083 G3588 G2570 G3631 G2193

ἄρτι.
અત્યાર-સુધી.
G0737

કહ્યુ, 'દરેક માણસ પહેલાં ઉત્તમ દ્રાક્ષારસ પીરસે છે; અને માણસોએ તે સારી રીતે પીધા પછી સામાન્ય દ્રાક્ષારસ પીરસે છે. પણ તમે અત્યાર સુધી ઉત્તમ દ્રાક્ષારસ રાખી મૂક્યો છે.'"

11 Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων, ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας,
આ કર્યું આરંભ તે ચિહ્નોનો, તે ઈસુએ માં કાના તે ગાલીલના,
G3778 G4160 G0746 G3588 G4592 G3588 G2424 G1722 G2580 G3588 G1056

καὶ ἐφανέρωσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ; καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ
અને પ્રગટ-કર્યો તે મહિમા તેમનો; અને વિશ્વાસ-કર્યો માં તેમનામાં તે શિષ્યોએ
G2532 G5319 G3588 G1391 G0846 G2532 G4100 G1519 G0846 G3588 G3101

αὐτοῦ.
તેમના.
G0846

ઈસુએ પોતાના અદ્ભૂત ચમત્કારિક ચિહ્નોનો આરંભ ગાલીલના કાના ગામમાં કરીને પોતાનો મહિમા પ્રગટ કર્યો; અને તેમના શિષ્યોએ ઈસુ પર વિશ્વાસ કર્યો.

12 Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοὺμ, αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ
પછી આ ઊતર્યા માં કફર્નાહૂમમાં, તે અને તે માતા તેમની અને
G3326 G3778 G2597 G1519 G2584 G0846 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

οἱ ἀδελφοὶ [αὐτοῦ], καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ
તે ભાઈઓ તેમના, અને તે શિષ્યો તેમના, અને ત્યાં રહ્યા નહિ
G3588 G0080 G0846 G2532 G3588 G3101 G0846 G2532 G1563 G3306 G3756

πολλὰς ἡμέρας.
ઘણા દિવસો.
G4183 G2250

ત્યાર પછી ઈસુ, તેમની મા, તેમના ભાઈઓ તથા તેમના શિષ્યો કપરનાહૂમમાં આવ્યાં પણ ત્યાં તેઓ વધારે દિવસ રહ્યાં નહિ.

13 Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα
અને નજીક હતો તે પાસ્ખા તે યહૂદીઓનો, અને ગયા માં યરૂશાલેમ
G2532 G1451 G1510 G3588 G3957 G3588 G2453 G2532 G0305 G1519 G2414

ὁ Ἰησοῦς.
તે ઈસુ.
G3588 G2424

હવે યહૂદીઓનું પાસ્ખાપર્વ પાસે આવ્યું હતું, તેથી ઈસુ યરુશાલેમ ગયા.

14 καὶ εὗρεν ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς πωλοῦντας βόας καὶ πρόβατα καὶ
અને જોયા માં તે મંદિરમાં તે વેચનારાઓ બળદો અને ઘેટાં અને
G2532 G2147 G1722 G3588 G2411 G3588 G4453 G1016 G2532 G4263 G2532

περιστερὰς, καὶ τοὺς κερματιστὰς καθημένους.
કબૂતરો, અને તે નાણાં-બદલનારાઓ બેઠેલા.
G4058 G2532 G3588 G2773 G2521

ત્યાં ભક્તિસ્થાનમાં તેમણે બળદ, ઘેટાં, કબૂતર વેચનારાઓને તથા નાણાવટીઓને બેઠેલા જોયા.

15 καὶ ποιήσας φραγέλλιον ἐκ σχοινίων, πάντας ἐξέβαλεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ,
અને બનાવીને ચાબુક થી દોરડાંથી, બધાને કાઢ્યા થી તે મંદિરમાંથી,
G2532 G4160 G5416 G1537 G4979 G3956 G1544 G1537 G3588 G2411

τά τε πρόβατα καὶ τοὺς βόας; καὶ τῶν κολλυβιστῶν ἐξέχεεν τὰ
તે પણ ઘેટાં અને તે બળદો; અને તે નાણાં-બદલનારાઓના ઢોળ્યા તે
G3588 G5037 G4263 G2532 G3588 G1016 G2532 G3588 G2855 G1632 G3588

κέρματα, καὶ τὰς τραπέζας ἀνέτρεψεν.
સિક્કા, અને તે મેજો ઊંધા-કર્યા.
G2772 G2532 G3588 G5132 G0396

ત્યારે ઈસુએ દોરીઓનો કોરડો બનાવીને તે સર્વને, ઘેટાં, બળદ સહિત, ભક્તિસ્થાનમાંથી કાઢી મૂક્યાં; નાણાવટીઓનાં નાણાં વેરી નાખ્યાં અને આસનો ઊંધા વાળ્યાં;

16 καὶ τοῖς τὰς περιστερὰς πωλοῦσιν εἶπεν, Ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν; μὴ
અને તે તે કબૂતરો વેચનારાઓને કહ્યું, લઈ-જાઓ આ-બધું અહીંથી; ના
G2532 G3588 G3588 G4058 G4453 G3004 G0142 G3778 G1782 G3361

ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ Πατρός μου οἶκον ἐμπορίου.
બનાવો તે ઘર તે પિતાનું મારા ઘર વેપારનું.
G4160 G3588 G3624 G3588 G3962 G1473 G3624 G1712

કબૂતર વેચનારાઓને પણ તેમણે કહ્યુ કે, 'આ બધું અહીંથી લઈ જાઓ; મારા પિતાના ઘરને વેપારનું ઘર ન બનાવો.'"

17 ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι γεγραμμένον ἐστίν, Ὁ ζῆλος τοῦ
યાદ-આવ્યું તે શિષ્યોને તેમના કે લખેલું છે, તે ઉત્સાહ તે
G3403 G3588 G3101 G0846 G3754 G1125 G1510 G3588 G2205 G3588

οἴκου σου καταφάγεταί με.
ઘરનો તારા ખાઈ-જશે મને.
G3624 G4771 G2719 G1473

તેમના શિષ્યોને યાદ આવ્યું કે એમ લખેલું છે કે, 'તારા ઘરનો ઉત્સાહ મને કોરી ખાય છે.'"

18 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί σημεῖον δεικνύεις
જવાબ-આપ્યો તો તે યહૂદીઓએ અને કહ્યુ તેમને, શું ચિહ્ન બતાવે-છે
G0611 G3767 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G5101 G4592 G1166

ἡμῖν, ὅτι ταῦτα ποιεῖς?
અમને, કે આ-બધું કરે-છે?
G1473 G3754 G3778 G4160

તેથી યહૂદીઓએ તેમને પૂછ્યું કે, 'તું આ કામો કરે છે, તો અમને કયું ચમત્કારિક ચિહ્ન બતાવીશ?'"

19 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Λύσατε τὸν ναὸν τοῦτον, καὶ ἐν
જવાબ-આપ્યો ઈસુએ અને કહ્યુ તેમને, તોડો તે મંદિર આ, અને માં
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3089 G3588 G3485 G3778 G2532 G1722

τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν.
ત્રણ દિવસોમાં ઊભું-કરીશ તેને.
G5140 G2250 G1453 G0846

ઈસુએ તેઓને જવાબ આપ્યો કે, 'આ સભાસ્થાનને તોડી પાડો અને ત્રણ દિવસમાં હું તેને ઊભું કરીશ.'"

20 εἶπαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Τεσσεράκοντα καὶ ἓξ ἔτεσιν, οἰκοδομήθη ὁ
કહ્યુ તો તે યહૂદીઓએ, છેતાલીસ અને છ વર્ષોમાં, બાંધ્યું-હતું તે
G3004 G3767 G3588 G2453 G5062 G2532 G1803 G2094 G3618 G3588

ναὸς οὗτος, καὶ σὺ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς αὐτόν?
મંદિર આ, અને તું માં ત્રણ દિવસોમાં ઊભું-કરીશ તેને?
G3485 G3778 G2532 G4771 G1722 G5140 G2250 G1453 G0846

ત્યારે યહૂદીઓએ કહ્યુ કે, 'આ સભાસ્થાનને બાંધતા છેંતાળીસ વર્ષ લાગ્યાં છે અને શું તું તેને ત્રણ દિવસમાં ઊભું કરશે?'"

21 ἐκεῖνος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ.
તે પણ બોલતા-હતા વિશે તે મંદિરના તે શરીરના તેમના.
G1565 G1161 G3004 G4012 G3588 G3485 G3588 G4983 G0846

પણ ઈસુ પોતાના શરીરરૂપી ભક્તિસ્થાન વિષે બોલ્યા હતા.

22 ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο
જ્યારે તો સજીવન-થયા થી મૃત્યુમાંથી, યાદ-આવ્યું તે શિષ્યોને તેમના કે આ
G3753 G3767 G1453 G1537 G3498 G3403 G3588 G3101 G0846 G3754 G3778

ἔλεγεν, καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν ὁ Ἰησοῦς.
કહ્યુ-હતું, અને વિશ્વાસ-કર્યો તે શાસ્ત્ર અને તે વચન જે કહ્યુ તે ઈસુએ.
G3004 G2532 G4100 G3588 G1124 G2532 G3588 G3056 G3739 G3004 G3588 G2424

માટે જયારે તેમને મૃત્યુમાંથી સજીવન કરવામાં આવ્યા, ત્યારે તેમના શિષ્યોને યાદ આવ્યું કે, તેમણે તેઓને એ કહ્યુ હતું; અને તેઓએ શાસ્ત્રવચન પર તથા ઈસુએ કહેલા વચન પર વિશ્વાસ કર્યો.

23 Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα, ἐν τῇ ἑορτῇ,
જ્યારે પણ હતા માં તે યરૂશાલેમમાં માં તે પાસ્ખામાં, માં તે ઉત્સવમાં,
G5613 G1161 G1510 G1722 G3588 G2414 G1722 G3588 G3957 G1722 G3588 G1859

πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ σημεῖα ἃ
ઘણાએ વિશ્વાસ-કર્યો માં તે નામ તેમના, જોઈને તેમના તે ચિહ્નો જે
G4183 G4100 G1519 G3588 G3686 G0846 G2334 G0846 G3588 G4592 G3739

ἐποίει.
કર્યા.
G4160

હવે પાસ્ખાપર્વના સમયે ઈસુ યરુશાલેમમાં હતા, ત્યારે જે ચમત્કારિક ચિહ્નો તેઓ કરતા હતા તે જોઈને ઘણાંએ તેમના નામ પર વિશ્વાસ કર્યો.

24 αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὑτὸν αὐτοῖς, διὰ τὸ αὐτὸν γινώσκειν
પરંતુ પણ ઈસુ નથી સોંપતા-હતા પોતાને તેમને, કારણ-કે તે તેમને જાણતા-હતા
G0846 G1161 G2424 G3756 G4100 G0848 G0846 G1223 G3588 G0846 G1097

πάντας.
બધાને.
G3956

પણ ઈસુએ તેમનો વિશ્વાસ ન કર્યો, કેમ કે તે સર્વને જાણતા હતા,

25 καὶ ὅτι οὐ χρείαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου,
અને કારણ-કે નહોતી જરૂર હતી કે કોઈ સાક્ષી-આપે વિશે તે માણસના,
G2532 G3754 G3756 G5532 G2192 G2443 G5100 G3140 G4012 G3588 G0444

αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.
તે કારણ-કે જાણતા-હતા શું હતું માં તે માણસમાં.
G0846 G1063 G1097 G5101 G1510 G1722 G3588 G0444

અને મનુષ્ય વિષે કોઈની સાક્ષીની તેમને જરૂર ન હતી; કેમ કે મનુષ્યમાં શું છે તે તેઓ પોતે જાણતા હતા.

Chapter 3

1 Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἄρχων
હતો પણ માણસ થી તે ફરોશીઓમાંથી, નિકોદેમસ નામ તેનું, અધિકારી
G1510 G1161 G0444 G1537 G3588 G5330 G3530 G3686 G0846 G0758

τῶν Ἰουδαίων;
તે યહૂદીઓનો;
G3588 G2453

નિકોદેમસ નામે ફરોશીઓમાં એક માણસ હતો, તે યહૂદીઓની સભાનો સભ્ય હતો.

2 οὗτος ἦλθεν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ῥαββί, οἴδαμεν ὅτι
આ આવ્યો પાસે તેમની રાત્રે, અને કહ્યું તેમને, રાબ્બી, જાણીએ-છીએ કે
G3778 G2064 G4314 G0846 G3571 G2532 G3004 G0846 G4461 G1492 G3754

ἀπὸ Θεοῦ ἐλήλυθας, διδάσκαλος; οὐδεὶς γὰρ δύναται ταῦτα τὰ σημεῖα
થી ઈશ્વર આવ્યા-છો, ગુરુજી; કોઈ કારણ-કે શકે-નહિ આ તે ચિહ્નો
G0575 G2316 G2064 G1320 G3762 G1063 G1410 G3778 G3588 G4592

ποιεῖν, ἃ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ᾖ ὁ Θεὸς μετ’ αὐτοῦ.
કરવા, જે તમે કરો-છો, સિવાય-કે નહિ હોય તે ઈશ્વર સાથે તેમના.
G4160 G3739 G4771 G4160 G1437 G3361 G1510 G3588 G2316 G3326 G0846

તે માણસે રાત્રે ઈસુની પાસે આવીને કહ્યુ કે, ‘ગુરુજી, અમે જાણીએ છીએ કે તમે ઈશ્વરની પાસેથી આવેલા ઉપદેશક છો; કેમ કે જો કોઈ માણસની સાથે ઈશ્વર ન હોય તો જે ચમત્કારિક ચિહ્નો તમે કરો છો તે તે કરી શકે નહિ.’”

3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμὴν, ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μή τις
જવાબ-આપ્યો ઈસુએ અને કહ્યુ તેમને, ખરેખર, ખરેખર કહું-છું તને, સિવાય-કે નહિ કોઈ
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G5100

γεννηθῇ ἄνωθεν, οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
જન્મે ઉપરથી, નહિ શકે જોઈ તે રાજ્ય તે ઈશ્વરનું.
G1080 G0509 G3756 G1410 G3708 G3588 G0932 G3588 G2316

ઈસુએ તેને જવાબ આપ્યો કે, ‘હું તને નિશ્ચે કહું છું કે, જો કોઈ મનુષ્ય નવો જન્મ પામ્યું ન હોય, તો તે ઈશ્વરનું રાજ્ય જોઈ શકતું નથી.’”

4 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ Νικόδημος, Πῶς δύναται ἄνθρωπος γεννηθῆναι, γέρων
કહે-છે પાસે તેમની તે નિકોદેમસ, કેવી-રીતે શકે માણસ જન્મવા, ઘરડો
G3004 G4314 G0846 G3588 G3530 G4459 G1410 G0444 G1080 G1088

ὤν? μὴ δύναται εἰς τὴν κοιλίαν τῆς μητρὸς αὐτοῦ δεύτερον εἰσελθεῖν,
હોઈને? શું શકે માં તે ગર્ભમાં તે માતાના તેની બીજી-વાર પ્રવેશવા,
G1510 G3361 G1410 G1519 G3588 G2836 G3588 G3384 G0846 G1208 G1525

καὶ γεννηθῆναι?
અને જન્મવા?
G2532 G1080

નિકોદેમસે ઈસુને કહ્યુ કે, ‘માણસ વૃદ્ધ હોય તો તે કેવી રીતે જન્મ પામી શકે? શું તે બીજી વાર પોતાની માના ગર્ભમાં પ્રવેશીને જન્મ લઈ શકે?’”

5 ἀπεκρίθη (ὁ) Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μή τις γεννηθῇ
જવાબ-આપ્યો તે ઈસુએ, ખરેખર ખરેખર કહું-છું તને, સિવાય-કે નહિ કોઈ જન્મે
G0611 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G5100 G1080

ἐξ ὕδατος καὶ Πνεύματος, οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ
થી પાણી અને આત્મા, નહિ શકે પ્રવેશવા માં તે રાજ્ય તે
G1537 G5204 G2532 G4151 G3756 G1410 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ.
ઈશ્વરનું.
G2316

ઈસુએ જવાબ આપ્યો કે, ‘હું તને નિશ્ચે કહું છું કે, જો કોઈ મનુષ્ય પાણીથી તથા પવિત્ર આત્માથી જન્મ્યું ન હોય, તો તે ઈશ્વરના રાજ્યમાં પ્રવેશી શકતું નથી.

6 τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς, σάρξ ἐστιν; καὶ τὸ γεγεννημένον
તે જન્મેલું થી તે દેહનું, દેહ છે; અને તે જન્મેલું
G3588 G1080 G1537 G3588 G4561 G4561 G1510 G2532 G3588 G1080

ἐκ τοῦ Πνεύματος, πνεῦμά ἐστιν.
થી તે આત્મા, આત્મા છે.
G1537 G3588 G4151 G4151 G1510

જે મનુષ્યદેહથી જન્મેલું છે તે મનુષ્યદેહ છે; અને જે પવિત્ર આત્માથી જન્મેલું છે તે આત્મા છે.

7 μὴ θαυμάσῃς ὅτι εἶπόν σοι, Δεῖ ὑμᾶς γεννηθῆναι ἄνωθεν.
નહિ નવાઈ-પામો કે કહ્યુ તને, જરૂરી-છે તમારે જન્મવું ઉપરથી.
G3361 G2296 G3754 G3004 G4771 G1163 G4771 G1080 G0509

મેં તને કહ્યુ કે, તમારે નવો જન્મ પામવો જોઈએ, તેથી આશ્ચર્ય પામતો નહિ.

8 τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ, καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἀκούεις, ἀλλ’ οὐκ
તે પવન જ્યાં ઈચ્છે ફૂંકે-છે, અને તે અવાજ તેનો સાંભળો-છો, પરંતુ નથી
G3588 G4151 G3699 G2309 G4154 G2532 G3588 G5456 G0846 G0191 G0235 G3756

οἶδας πόθεν ἔρχεται, καὶ ποῦ ὑπάγει; οὕτως ἐστὶν πᾶς ὁ γεγεννημένος
જાણતા ક્યાંથી આવે-છે, અને ક્યાં જાય-છે; એવો છે દરેક જે જન્મેલો
G1492 G4159 G2064 G2532 G4226 G5217 G3779 G1510 G3956 G3588 G1080

ἐκ τοῦ Πνεύματος.
થી તે આત્માથી.
G1537 G3588 G4151

પવન જ્યાં ચાહે છે ત્યાં વાય છે અને તું તેનો અવાજ સાંભળે છે, પણ તે ક્યાંથી આવે છે અને ક્યાં જાય છે, તે તું જાણતો નથી; દરેક જે આત્માથી જન્મેલું છે તે તેના જેવું જ છે.’”

9 ἀπεκρίθη Νικόδημος καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πῶς δύναται ταῦτα γενέσθαι?
જવાબ-આપ્યો નિકોદેમસે અને કહ્યુ તેમને, કેવી-રીતે શકે આ-બધું થવા?
G0611 G3530 G2532 G3004 G0846 G4459 G1410 G3778 G1096

નિકોદેમસે તેમને કહ્યુ કે, ‘તે બાબતો કેવી રીતે બની શકે?’”

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ διδάσκαλος τοῦ Ἰσραὴλ,
જવાબ-આપ્યો ઈસુએ અને કહ્યુ તેમને, તમે છો તે ગુરુ તે ઇઝરાયેલના,
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G1320 G3588 G2474

καὶ ταῦτα οὐ γινώσκεις?
અને આ-બધું નથી જાણતા?
G2532 G3778 G3756 G1097

ઈસુએ તેને જવાબ આપ્યો કે, ‘શું તું ઇઝરાયલનો શિક્ષક થઈને આ વિષે જાણતો નથી?

11 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ὃ οἴδαμεν λαλοῦμεν, καὶ ὃ ἑωράκαμεν
ખરેખર ખરેખર કહું-છું તને, કે જે જાણીએ-છીએ બોલીએ-છીએ, અને જે જોયું-છે
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G3739 G1492 G2980 G2532 G3739 G3708

μαρτυροῦμεν; καὶ τὴν μαρτυρίαν ἡμῶν οὐ λαμβάνετε.
સાક્ષી-આપીએ-છીએ; અને તે સાક્ષી અમારી નથી સ્વીકારતા.
G3140 G2532 G3588 G3141 G1473 G3756 G2983

હું તને નિશ્ચે હું છું કે, અમે જે જાણીએ છીએ તે કહીએ છીએ અને જે જોયું છે તેની સાક્ષી આપીએ છીએ; પણ તમે અમારી સાક્ષી માનતા નથી.

12 εἰ τὰ ἐπίγεια εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε, πῶς ἐὰν εἴπω ὑμῖν
જો તે પૃથ્વીનું કહ્યુ તમને, અને નથી વિશ્વાસ-કરતા, કેવી-રીતે જો કહું તમને
G1487 G3588 G1919 G3004 G4771 G2532 G3756 G4100 G4459 G1437 G3004 G4771

τὰ ἐπουράνια, πιστεύσετε?
તે સ્વર્ગીય, વિશ્વાસ-કરશો?
G3588 G2032 G4100

જો મેં તમને પૃથ્વી પરની વાતો કહી, છતાં તમે વિશ્વાસ કરતા નથી, તો હું તમને સ્વર્ગમાંની વાતો કહું તો તમે કેવી રીતે વિશ્વાસ કરશો?

13 καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν, εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ
અને કોઈ-નહિ ચઢ્યો-છે માં તે સ્વર્ગમાં, સિવાય નહિ જે થી તે
G2532 G3762 G0305 G1519 G3588 G3772 G1487 G3361 G3588 G1537 G3588

οὐρανοῦ καταβάς, ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, <ὁ ὢν ἐν τῷ
સ્વર્ગથી ઊતર્યો, તે માણસનો-પુત્ર, તે માણસનો, <જે છે માં તે
G3772 G2597 G3588 G5207 G3588 G0444 G3588 G1510 G1722 G3588

οὐρανῷ>.
સ્વર્ગમાં>.
G3772

સ્વર્ગમાંથી ઊતરેલો માણસનો દીકરો જે સ્વર્ગમાં છે તેમના સિવાય સ્વર્ગમાં કોઈ ઊંચે ગયું નથી.

14 καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὕψωσεν τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως
અને જેમ મૂસાએ ઊંચો-કર્યો તે સાપ માં તે અરણ્યમાં, તેમ
G2532 G2531 G3475 G5312 G3588 G3789 G1722 G3588 G2048 G3779

ὑψωθῆναι δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου,
ઊંચો-કરાવો-જરૂરી-છે જરૂરી-છે તે માણસના-પુત્ર તે માણસના,
G5312 G1163 G3588 G5207 G3588 G0444

જેમ મૂસાએ અરણ્યમાં સર્પને ઊંચો કર્યો, તેમ માણસના દીકરા ઈસુને ઊંચા કરાવાની જરૂર છે;

15 ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων ἐν αὐτῷ ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον.
જેથી દરેક જે વિશ્વાસ-કરે માં તેમનામાં પામે જીવન અનંત.
G2443 G3956 G3588 G4100 G1722 G0846 G2192 G2222 G0166

જેથી જે કોઈ તેમના પર વિશ્વાસ કરે તે અનંતજીવન પામે.

16 Οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν Υἱὸν, τὸν
કારણ-કે-એવો કારણ-કે પ્રેમ-કર્યો તે ઈશ્વરે તે જગત-પર, એટલે તે પુત્ર, તે
G3779 G1063 G0025 G3588 G2316 G3588 G2889 G5620 G3588 G5207 G3588

μονογενῆ, ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν, μὴ ἀπόληται, ἀλλ’
એકનો-એક, આપ્યો, જેથી દરેક જે વિશ્વાસ-કરે માં તેમનામાં, નહિ નાશ-પામે, પરંતુ
G3439 G1325 G2443 G3956 G3588 G4100 G1519 G0846 G3361 G0622 G0235

ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον.
પામે જીવન અનંત.
G2192 G2222 G0166

કેમ કે ઈશ્વરે માનવજગત પર એટલો બધો પ્રેમ કર્યો કે તેમણે પોતાનો એકનો એક દીકરો આપ્યો, એ સારુ કે જે કોઈ તેમના પર વિશ્વાસ કરે તેનો નાશ ન થાય પણ તે અનંતજીવન પામે.

17 οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν Υἱὸν εἰς τὸν κόσμον, ἵνα κρίνῃ
નહિ કારણ-કે મોકલ્યો તે ઈશ્વરે તે પુત્રને માં તે જગતમાં, કે ન્યાય-કરે
G3756 G1063 G0649 G3588 G2316 G3588 G5207 G1519 G3588 G2889 G2443 G2919

τὸν κόσμον, ἀλλ’ ἵνα σωθῇ ὁ κόσμος δι’ αὐτοῦ.
તે જગતનો, પરંતુ કે ઉદ્ધાર-થાય તે જગત દ્વારા તેમના.
G3588 G2889 G0235 G2443 G4982 G3588 G2889 G1223 G0846

કેમ કે માનવજગતને દોષિત ઠરાવવા માટે નહિ, પણ તેમનાંથી માનવજગતનો ઉદ્ધાર થાય, માટે ઈશ્વરે પોતાના દીકરા ઈસુને દુનિયામાં મોકલ્યા છે.

18 ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν οὐ κρίνεται; ὁ ‹δὲ› μὴ πιστεύων, ἤδη
જે વિશ્વાસ-કરે માં તેમનામાં નથી દોષિત-થતો; જે પણ નથી વિશ્વાસ-કરતો, પહેલાંથી
G3588 G4100 G1519 G0846 G3756 G2919 G3588 G1161 G3361 G4100 G2235

κέκριται, ὅτι μὴ πεπίστευκεν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ μονογενοῦς Υἱοῦ τοῦ
દોષિત-ઠર્યો-છે, કારણ-કે નથી વિશ્વાસ-કર્યો માં તે નામ તે એકના-એક પુત્રના તે
G2919 G3754 G3361 G4100 G1519 G3588 G3686 G3588 G3439 G5207 G3588

Θεοῦ.
ઈશ્વરના.
G2316

તેમના પર જે વિશ્વાસ કરે છે, તે અપરાધી ઠરતો નથી; પણ જે વિશ્વાસ નથી કરતો, તે અપરાધી ગણાઈ ચૂક્યો છે, કેમ કે ઈશ્વરના એકનાએક દીકરા ઈસુના નામ પર તેણે વિશ્વાસ કર્યો નથી.

19 αὕτη δέ ἐστιν ἡ κρίσις, ὅτι τὸ φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον,
આ પણ છે તે ન્યાય, કે તે પ્રકાશ આવ્યો માં તે જગતમાં,
G3778 G1161 G1510 G3588 G2920 G3754 G3588 G5457 G2064 G1519 G3588 G2889

καὶ ἠγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μᾶλλον τὸ σκότος, ἢ τὸ φῶς; ἦν
અને ચાહ્યો તે માણસોએ વધારે તે અધકાર, કરતા તે પ્રકાશ; હતાં
G2532 G0025 G3588 G0444 G3123 G3588 G4655 G2228 G3588 G5457 G1510

γὰρ αὐτῶν πονηρὰ τὰ ἔργα.
કારણ-કે તેમનાં ખરાબ તે કર્મો.
G1063 G0846 G4190 G3588 G2041

અપરાધી ઠરાવવાંનું કારણ એ છે કે, દુનિયામાં અજવાળું આવ્યા છતાં લોકોએ અજવાળાંને બદલે અધારું પસંદ કર્યું; કેમ કે તેઓનાં કામ દુષ્ટ હતાં.

20 πᾶς γὰρ ὁ φαῦλα πράσσων, μισεῖ τὸ φῶς, καὶ οὐκ ἔρχεται
દરેક કારણ-કે જે ખોટું કરે-છે, ધિક્કારે-છે તે પ્રકાશને, અને નથી આવતો
G3956 G1063 G3588 G5337 G4238 G3404 G3588 G5457 G2532 G3756 G2064

πρὸς τὸ φῶς, ἵνα μὴ ἐλεγχθῇ τὰ ἔργα αὐτοῦ;
પાસે તે પ્રકાશની, જેથી નહિ ઉઘાડાં-થાય તે કર્મો તેનાં;
G4314 G3588 G5457 G2443 G3361 G1651 G3588 G2041 G0846

કેમ કે જે કોઈ દુષ્ટ કામો કરે છે તે અજવાળાનો દ્વેષ કરે છે અને પોતાનાં કામ ખુલ્લાં ન પડે માટે તે અજવાળા પાસે આવતો નથી.

21 ὁ δὲ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν, ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα φανερωθῇ
જે પણ કરે-છે તે સત્ય, આવે-છે પાસે તે પ્રકાશની, જેથી પ્રગટ-થાય
G3588 G1161 G4160 G3588 G0225 G2064 G4314 G3588 G5457 G2443 G5319

αὐτοῦ τὰ ἔργα, ὅτι ἐν Θεῷ ἐστιν εἰργασμένα.
તેનાં તે કર્મો, કે માં ઈશ્વરમાં છે કરેલાં.
G0846 G3588 G2041 G3754 G1722 G2316 G1510 G2038

પણ જે સત્ય કરે છે તે પોતાનાં કામ ઈશ્વરથી કરાવવામાં આવ્યાં છે એમ પ્રગટ થાય માટે અજવાળા પાસે આવે છે.'"

22 Μετὰ ταῦτα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἰς τὴν
પછી આ-બધું આવ્યા તે ઈસુ, અને તે શિષ્યો તેમના, માં તે
G3326 G3778 G2064 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588

Ἰουδαίαν γῆν; καὶ ἐκεῖ διέτριβεν μετ’ αὐτῶν, καὶ ἐβάπτιζεν.
યહૂદિયા પ્રદેશમાં; અને ત્યાં રહ્યા સાથે તેમની, અને બાપ્તિસ્મા-આપતા.
G2453 G1093 G2532 G1563 G1304 G3326 G0846 G2532 G0907

આ પછી, ઈસુ પોતાના શિષ્યો સહિત યહૂદિયા પ્રાંતમાં ગયા; ત્યાં તેઓની સાથે રહીને લોકોને બાપ્તિસ્મા આપતા હતા.

23 ἦν δὲ καὶ ‹ὁ› Ἰωάννης βαπτίζων ἐν Αἰνὼν, ἐγγὺς τοῦ Σαλείμ,
હતો પણ અને તે યોહાન બાપ્તિસ્મા-આપતો માં એનોનમાં, નજીક તે સાલેમના,
G1510 G1161 G2532 G3588 G2491 G0907 G1722 G0137 G1451 G3588 G4530

ὅτι ὕδατα πολλὰ ἦν ἐκεῖ; καὶ παρεγίνοντο καὶ ἐβαπτίζοντο.
કારણ-કે પાણી ઘણાં હતાં ત્યાં; અને આવતા-હતા અને બાપ્તિસ્મા-પામતા.
G3754 G5204 G4183 G1510 G1563 G2532 G3854 G2532 G0907

યોહાન પણ સાલીમ પાસે એનોનમાં બાપ્તિસ્મા કરતો હતો, કેમ કે ત્યાં પાણી ઘણું હતું; લોકો આવીને બાપ્તિસ્મા પામતા હતા.

24 οὔπω γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς τὴν φυλακὴν ‹ὁ› Ἰωάννης.
હજુ કારણ-કે નહોતો નાખ્યો માં તે કેદખાનામાં તે યોહાન.
G3768 G1063 G1510 G0906 G1519 G3588 G5438 G3588 G2491

કેમ કે હજી સુધી યોહાનને જેલમાં પૂરવામાં આવ્યો ન હતો.

25 Ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰωάννου, μετὰ Ἰουδαίου, περὶ
ઊભો-થયો તો વિવાદ થી તે શિષ્યોમાંથી યોહાનના, સાથે યહૂદીના, વિશે
G1096 G3767 G2214 G1537 G3588 G3101 G2491 G3326 G2453 G4012

καθαρισμοῦ.
શુદ્ધિકરણ.
G2512

ત્યાં યોહાનના શિષ્યોને એક યહૂદી સાથે શુદ્ધિકરણ વિષે વાદવિવાદ થયો.

26 καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί, ὃς ἦν μετὰ
અને આવ્યા પાસે તે યોહાનની અને કહ્યુ તેમને, રાબ્બી, જે હતા સાથે
G2532 G2064 G4314 G3588 G2491 G2532 G3004 G0846 G4461 G3739 G1510 G3326

σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ᾧ σὺ μεμαρτύρηκας, ἴδε οὗτος βαπτίζει,
તમારી સામે-પાર તે યર્દનની, જેમના તમે સાક્ષી-આપી, જુઓ આ બાપ્તિસ્મા-આપે-છે,
G4771 G4008 G3588 G2446 G3739 G4771 G3140 G3708 G3778 G0907

καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν.
અને બધા આવે-છે પાસે તેમની.
G2532 G3956 G2064 G4314 G0846

તેઓએ યોહાનની પાસે આવીને તેને કહ્યુ કે, ‘ગુરુજી, જે તારી સાથે યર્દન નદીને પેલે પાર હતા, જેને વિષે તેં સાક્ષી પૂરી છે, તે તો બાપ્તિસ્મા આપે છે અને સઘળાં તેની પાસે આવે છે.’”

27 ἀπεκρίθη Ἰωάννης καὶ εἶπεν, Οὐ δύναται ἄνθρωπος λαμβάνειν, οὐδὲ
જવાબ-આપ્યો યોહાને અને કહ્યુ, નહિ શકે માણસ લેવા, પણ-નહિ
G0611 G2491 G2532 G3004 G3756 G1410 G0444 G2983 G3761

‹ἓν› ἐὰν μὴ ᾖ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
એક-પણ સિવાય-કે નહિ હોય આપેલું તેને થી તે સ્વર્ગથી.
G1520 G1437 G3361 G1510 G1325 G0846 G1537 G3588 G3772

યોહાને જવાબ આપ્યો કે, ‘જો કોઈ માણસને સ્વર્ગથી આપવામાં આવ્યું ન હોય, તો તે કંઈ પામી શકતો નથી.

28 αὐτοὶ ὑμεῖς μοι μαρτυρεῖτε, ὅτι εἶπον [ὅτι] Οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ὁ Χριστός,
તમે તમે-જ મારા સાક્ષી-છો, કે કહ્યુ કે નથી છું હું તે ખ્રિસ્ત,
G0846 G4771 G1473 G3140 G3754 G3004 G3754 G3756 G1510 G1473 G3588 G5547

ἀλλ’ ὅτι Ἀπεσταλμένος εἰμὶ ἔμπροσθεν ἐκείνου.
પરંતુ કે મોકલેલો છું આગળ તેમના.
G0235 G3754 G0649 G1510 G1715 G1565

તમે પોતે મારા સાક્ષી છો કે, મેં કહ્યુ તે પ્રમાણે, હું તો ખ્રિસ્ત નથી, પણ તેમની અગાઉ મોકલાયેલો છું.

29 Ὁ ἔχων τὴν νύμφην, νυμφίος ἐστίν; ὁ δὲ φίλος τοῦ νυμφίου, ὁ
જે ધરાવે તે વધૂને, વરરાજા છે; જે પણ મિત્ર તે વરરાજાનો, જે
G3588 G2192 G3588 G3565 G3566 G1510 G3588 G1161 G5384 G3588 G3566 G3588

ἑστηκὼς καὶ ἀκούων αὐτοῦ, χαρᾷ χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ νυμφίου,
ઊભો-રહીને અને સાંભળે-છે તેમના, આનંદથી આનંદ-પામે-છે લીધે તે અવાજના તે વરરાજાના,
G2476 G2532 G0191 G0846 G5479 G5463 G1223 G3588 G5456 G3588 G3566

αὕτη οὖν, ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ, πεπλήρωται.
આ તો, તે આનંદ તે મારો, પૂરો-થયો.
G3778 G3767 G3588 G5479 G3588 G1699 G4137

જેને કન્યા છે તેને જ વર છે; પણ વરનો જે મિત્ર ઊભો રહીને તેનું સાંભળે છે, તે વરના શબ્દોથી બહુ આનંદ પામે છે; માટે મારો એ આનંદ સંપૂર્ણ થયો છે.

30 ἐκεῖνον δεῖ αὐξάνειν, ἐμὲ δὲ ἐλαττοῦσθαι.
તેમનું જરૂરી-છે વધવું, મારું પણ ઘટવું.
G1565 G1163 G0837 G1473 G1161 G1642

તે વધતા જાય, પણ હું ઘટતો જાઉં, એ જરૂરનું છે.

31 Ὁ ἄνωθεν ἐρχόμενος, ἐπάνω πάντων ἐστίν. ὁ ὢν ἐκ τῆς γῆς,
જે ઉપરથી આવે-છે, ઉપર બધાથી છે. જે છે થી તે પૃથ્વીથી,
G3588 G0509 G2064 G1883 G3956 G1510 G3588 G1510 G1537 G3588 G1093

ἐκ τῆς γῆς ἐστιν, καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ. ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
થી તે પૃથ્વીનો છે, અને થી તે પૃથ્વીનું બોલે-છે. જે થી તે સ્વર્ગથી
G1537 G3588 G1093 G1510 G2532 G1537 G3588 G1093 G2980 G3588 G1537 G3588 G3772

ἐρχόμενος, ἐπάνω πάντων ἐστίν.
આવે-છે, ઉપર બધાથી છે.
G2064 G1883 G3956 G1510

જે સ્વર્ગમાંથી આવ્યા છે તે સર્વોપરી છે; જે પૃથ્વીનો છે તે ઐહિક છે તે પૃથ્વીની વાતો કરે છે; જે સ્વર્ગમાંથી આવ્યા છે તે સર્વની ઉપર છે.

32 ὃ ἑώρακεν καὶ ἤκουσεν, τοῦτο μαρτυρεῖ; καὶ τὴν μαρτυρίαν αὐτοῦ,
જે જોયું અને સાંભળ્યું, એ સાક્ષી-આપે-છે; અને તે સાક્ષી તેમની,
G3739 G3708 G2532 G0191 G3778 G3140 G2532 G3588 G3141 G0846

οὐδεὶς λαμβάνει.
કોઈ-નહિ સ્વીકારતું.
G3762 G2983

તેમણે જે જોયું અને સાંભળ્યું છે, તેની સાક્ષી તે પૂરે છે પણ તેમની સાક્ષી કોઈ માનતું નથી.

33 ὁ λαβὼν αὐτοῦ τὴν μαρτυρίαν, ἐσφράγισεν, ὅτι ὁ Θεὸς ἀληθής ἐστιν;
જે લીધી તેમની તે સાક્ષી, મહોર-મારી, કે તે ઈશ્વર સત્ય છે;
G3588 G2983 G0846 G3588 G3141 G4972 G3754 G3588 G2316 G0227 G1510

જેણે તેની સાક્ષી માની છે, તેમણે ઈશ્વર સત્ય છે, તે વાત પર મહોર કરી છે.

34 ὃν γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς, τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ λαλεῖ; οὐ
જેને કારણ-કે મોકલ્યો તે ઈશ્વરે, તે વચનો તે ઈશ્વરનાં બોલે-છે; નહિ
G3739 G1063 G0649 G3588 G2316 G3588 G4487 G3588 G2316 G2980 G3756

γὰρ ἐκ μέτρου, δίδωσιν τὸ Πνεῦμα.
કારણ-કે થી માપથી, આપે-છે તે આત્મા.
G1063 G1537 G3358 G1325 G3588 G4151

જેને ઈશ્વરે મોકલ્યા છે તે ઈશ્વરનાં શબ્દો બોલે છે; કેમ કે તેઓ માપથી આત્મા નથી આપતા.

35 ὁ Πατὴρ ἀγαπᾷ τὸν Υἱόν, καὶ πάντα δέδωκεν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.
તે પિતા પ્રેમ-કરે-છે તે પુત્રને, અને બધું આપ્યું-છે માં તે હાથમાં તેમના.
G3588 G3962 G0025 G3588 G5207 G2532 G3956 G1325 G1722 G3588 G5495 G0846

પિતા દીકરા પર પ્રેમ કરે છે, અને તેમણે સર્વસ્વ તેમના હાથમાં સોંપ્યું છે.

36 ὁ πιστεύων εἰς τὸν Υἱὸν ἔχει ζωὴν αἰώνιον; ὁ δὲ ἀπειθῶν
જે વિશ્વાસ-કરે માં તે પુત્રમાં ધરાવે-છે જીવન અનંત; જે પણ આજ્ઞા-ન-પાળે
G3588 G4100 G1519 G3588 G5207 G2192 G2222 G0166 G3588 G1161 G0544

τῷ Υἱῷ, οὐκ ὄψεται ζωήν, ἀλλ’ ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ μένει ἐπ’ αὐτόν.
તે પુત્રની, નહિ જોશે જીવન, પરંતુ તે ક્રોધ તે ઈશ્વરનો રહે-છે ઉપર તેમના.
G3588 G5207 G3756 G3708 G2222 G0235 G3588 G3709 G3588 G2316 G3306 G1909 G0846

દીકરા પર જે વિશ્વાસ કરે છે, તેને અનંતજીવન છે; પણ દીકરા વિષે ન સમજનાર જીવન નહિ જોશે, પણ તેના પર ઈશ્વરનો કોપ રહે છે.'"

Chapter 4

1 Ὡς οὖν ἔγνω ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι, ὅτι Ἰησοῦς
જ્યારે તો જાણ્યું તે ઈસુએ, કે સાંભળ્યું તે ફરોશીઓએ, કે ઈસુ
G5613 G3767 G1097 G3588 G2424 G3754 G0191 G3588 G5330 G3754 G2424

πλείονας μαθητὰς ποιεῖ καὶ βαπτίζει ἢ Ἰωάννης,
વધારે શિષ્યો બનાવે-છે અને બાપ્તિસ્મા-આપે-છે કરતાં યોહાન,
G4119 G3101 G4160 G2532 G0907 G2228 G2491

હવે ઈસુએ જાણ્યું ફરોશીઓના સાંભળવામાં આવ્યું છે કે, યોહાનના કરતાં ઈસુ ઘણાંને શિષ્ય બનાવીને તેઓને બાપ્તિસ્મા આપે છે.

2 καίτοιγε Ἰησοῦς αὐτὸς οὐκ ἐβάπτιζεν, ἀλλ' οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ,
જો-કે ઈસુ પોતે નહોતા બાપ્તિસ્મા-આપતા, પરંતુ તે શિષ્યો તેમના,
G2544 G2424 G0846 G3756 G0907 G0235 G3588 G3101 G0846

ઈસુ પોતે તો નહિ, પણ તેમના શિષ્યો બાપ્તિસ્મા આપતા હતા,

3 ἀφῆκεν τὴν Ἰουδαίαν, καὶ ἀπῆλθεν πάλιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
છોડ્યું તે યહૂદિયાને, અને ગયા ફરીથી માં તે ગાલીલમાં.
G0863 G3588 G2449 G2532 G0565 G3825 G1519 G3588 G1056

ત્યારે તે યહૂદિયા મૂકીને ફરી ગાલીલમાં ગયા.

4 Ἔδει δὲ αὐτὸν διέρχεσθαι διὰ τῆς Σαμαρείας.
જરૂરી-હતું પણ તેમને પસાર-થવું માંથી તે સામરિયા.
G1163 G1161 G0846 G1330 G1223 G3588 G4540

સમરુનમાં થઈને તેમને જવું પડ્યું.

5 ἔρχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχὰρ, πλησίον τοῦ
આવે-છે તો માં શહેર તે સામરિયાના કહેવાતા સુખાર, નજીક તે
G2064 G3767 G1519 G4172 G3588 G4540 G3004 G4965 G4139 G3588

χωρίου ὃ ἔδωκεν Ἰακὼβ ‹τῷ› Ἰωσὴφ, τῷ υἱῷ αὐτοῦ.
જમીનના જે આપી-હતી યાકોબે તે યૂસુફને, તે પુત્રને તેમના.
G5564 G3739 G1325 G2384 G3588 G2501 G3588 G5207 G0846

માટે જે ખેતર યાકૂબે પોતાના દીકરા યૂસફને આપ્યું હતું તેની પાસે સમરુનના સૂખાર નામે એક શહેર આગળ તે આવ્યા.

6 ἦν δὲ ἐκεῖ, πηγὴ τοῦ Ἰακώβ; ὁ οὖν Ἰησοῦς, κεκοπιακὼς ἐκ τῆς
હતો પણ ત્યાં, કૂવો તે યાકોબનો; તે તો ઈસુ, થાકેલા થી તે
G1510 G1161 G1563 G4077 G3588 G2384 G3588 G3767 G2424 G2872 G1537 G3588

ὁδοιπορίας, ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ. ὥρα ἦν ὡς ἕκτη.
મુસાફરીથી, બેસી-રહ્યા એમ ઉપર તે કૂવામાં. સમય હતો આશરે છઠ્ઠો.
G3597 G2516 G3779 G1909 G3588 G4077 G5610 G1510 G5613 G1623

ત્યાં યાકૂબનો કૂવો હતો. ઈસુ ચાલવાથી થાકેલાં હોવાથી તે કૂવા પર બેઠા; તે સમયે આશરે બપોર થઈ હતી.

7 ἔρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλῆσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς,
આવે-છે સ્ત્રી થી તે સામરિયાથી પાણી-કાઢવા પાણી. કહે-છે તેને તે ઈસુ,
G2064 G1135 G1537 G3588 G4540 G0501 G5204 G3004 G0846 G3588 G2424

Δός μοι πεῖν;
આપ મને પીવા;
G1325 G1473 G4095

એક સમરુની સ્ત્રી પાણી ભરવાને કૂવા પર આવી; ઈસુએ તેની પાસે પાણી માગ્યું.'"

8 οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς
કારણ-કે કારણ-કે શિષ્યો તેમના ગયા-હતા માં તે શહેરમાં, કે ખોરાક
G3588 G1063 G3101 G0846 G0565 G1519 G3588 G4172 G2443 G5160

ἀγοράσωσιν.
ખરીદે.
G0059

તેમના શિષ્યો ભોજન વેચાતું લેવાને શહેરમાં ગયા હતા.

9 λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρῖτις, Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν, παρ'
કહે-છે તો તેમને તે સ્ત્રી તે સામરી, કેવી-રીતે તમે યહૂદી હોઈને, પાસેથી
G3004 G3767 G0846 G3588 G1135 G3588 G4542 G4459 G4771 G2453 G1510 G3844

ἐμοῦ πεῖν αἰτεῖς, γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης? οὐ γὰρ συνχρῶνται Ἰουδαῖοι
મારી પીવા માગો-છો, સ્ત્રી સામરી હોતાં? નહિ કારણ-કે વ્યવહાર-કરતા યહૂદીઓ
G1473 G4095 G0154 G1135 G4542 G1510 G3756 G1063 G4798 G2453

Σαμαρίταις.
સામરીઓ-સાથે.
G4541

ત્યારે તે સમરૂની સ્ત્રીએ તેમને કહ્યુ કે, 'હું સમરૂની છતાં તમે યહૂદી થઈને મારી પાસે પાણી કેમ માગો છો?' કેમ કે સમરૂનીઓ સાથે યહૂદીઓ કંઈ પણ વ્યવહાર રાખતા નથી.

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ᾔδεις τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ,
જવાબ-આપ્યો ઈસુએ અને કહ્યુ તેને, જો જાણતી-હોત તે દાન તે ઈશ્વરનું,
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1487 G1492 G3588 G1431 G3588 G2316

καὶ τίς ἐστιν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πεῖν, σὺ ἂν ᾔτησας αὐτὸν,
અને કોણ છે જે કહેનારો તને, આપ મને પીવા, તેં તો માગતી-હોત તેમને,
G2532 G5101 G1510 G3588 G3004 G4771 G1325 G1473 G4095 G4771 G0302 G0154 G0846

καὶ ἔδωκεν ἄν σοι ὕδωρ ζῶν.
અને આપતી-હોત તો તને પાણી જીવતું.
G2532 G1325 G0302 G4771 G5204 G2198

ઈસુએ તેને જવાબ આપ્યો કે, 'ઈશ્વરના દાનને તથા જે તને કહે છે કે, મને પાણી આપ, તે કોણ છે, તે જો તું જાણતી હોત, તો તું તેમની પાસે પાણી માગત અને તે તને જીવતું પાણી આપત.'"

11 λέγει αὐτῷ ‹ἡ γυνή›, Κύριε, οὔτε ἄντλημα ἔχεις, καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶν
કહે-છે તેમને તે સ્ત્રી, પ્રભુ, તો-નહિ ડોલ ધરાવો-છો, અને તે કૂવો છે
G3004 G0846 G3588 G1135 G2962 G3777 G0502 G2192 G2532 G3588 G5421 G1510

βαθύ; πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν?
ઊંડો; ક્યાંથી તો ધરાવો-છો તે પાણી તે જીવતું?
G0901 G4159 G3767 G2192 G3588 G5204 G3588 G2198

સ્ત્રીએ તેમને કહ્યુ કે, 'પ્રભુ, તમારી પાસે પાણી કાઢવાનું કંઈ સાધન નથી અને કૂવો ઊંડો છે; તો તે જીવતું પાણી તમારી પાસે ક્યાંથી હોય?

12 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ
શું તમે મોટા છો કરતાં પિતા અમારા યાકોબ, જેએ આપ્યો અમને તે
G3361 G4771 G3173 G1510 G3588 G3962 G1473 G2384 G3739 G1325 G1473 G3588

φρέαρ, καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν, καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ, καὶ τὰ
કૂવો, અને તેં થી તેમાંથી પીધું, અને તે પુત્રો તેમના, અને તે
G5421 G2532 G0846 G1537 G0846 G4095 G2532 G3588 G5207 G0846 G2532 G3588

θρέμματα αὐτοῦ?
ઝાનવરો તેમના?
G2353 G0846

અમારા પૂર્વજ યાકૂબે અમને આ કૂવો આપ્યો અને યાકૂબે પોતે, તેનાં સંતાનોએ તથા જાનવરોએ તેમાંનું પાણી પીધું, તેઓ કરતાં શું તમે મોટા છો?’”

13 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος
જવાબ-આપ્યો ઈસુએ અને કહ્યુ તેને, દરેક જે પીએ-છે થી તે પાણીમાંથી
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3956 G3588 G4095 G1537 G3588 G5204

τούτου, διψήσει πάλιν;
આ, તરસશે ફરીથી;
G3778 G1372 G3825

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, ‘જે કોઈ આ પાણી પીએ તેને ફરી તરસ લાગશે;

14 ὃς δ’ ἂν πίῃ ἐκ τοῦ ὕδατος οὗ ἐγὼ δώσω αὐτῷ, οὐ
જે પણ કોઈ-પણ પીએ થી તે પાણીમાંથી જે હું આપીશ તેને, ક્યારેય-નહિ
G3739 G1161 G0302 G4095 G1537 G3588 G5204 G3739 G1473 G1325 G0846 G3756

μὴ διψήσει, εἰς τὸν αἰῶνα. ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ
ક્યારેય-નહિ તરસશે, માં તે અનંતકાળ. પરંતુ તે પાણી જે આપીશ તેને
G3361 G1372 G1519 G3588 G0165 G0235 G3588 G5204 G3739 G1325 G0846

γενήσεται ἐν αὐτῷ πηγὴ ὕδατος, ἁλλομένου εἰς ζωὴν αἰώνιον.
થશે માં તેમનામાં કૂવો પાણીનો, ઊછળતો માં જીવન અનંત.
G1096 G1722 G0846 G4077 G5204 G0242 G1519 G2222 G0166

પણ જે પાણી હું આપીશ, તે જે કોઈ પીએ તેને કદી તરસ લાગશે નહિ. પણ જે પાણી હું તેને આપીશ તે તેનામાં પાણીનો ઝરો થશે, તે ઝરો અનંતજીવન સુધી વહ્યા કરશે.’”

15 λέγει πρὸς αὐτὸν ἡ γυνή, Κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα μὴ
કહે-છે પાસે તેમની તે સ્ત્રી, પ્રભુ, આપો મને આ તે પાણી, જેથી નહિ
G3004 G4314 G0846 G3588 G1135 G2962 G1325 G1473 G3778 G3588 G5204 G2443 G3361

διψῶ, μηδὲ διέρχωμαι ἐνθάδε ἀντλεῖν.
તરસું, નહિ આવું-પડે અહીં કાઢવા.
G1372 G3366 G1330 G1759 G0501

સ્ત્રીએ ઈસુને કહ્યુ કે, ‘પ્રભુ, તે પાણી મને આપો કે, મને તરસ ન લાગે અને પાણી ભરવા મારે આટલે દૂર આવવું ન પડે.’”

16 λέγει αὐτῇ Ὕπαγε, φώνησον τὸν ἄνδρα, σου καὶ ἐλθὲ ἐνθάδε.
કહે-છે તેને જાઓ, બોલાવો તે પતિને, તારા અને આવો અહીં.
G3004 G0846 G5217 G5455 G3588 G0435 G4771 G2532 G2064 G1759

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, ‘જા, તારા પતિને અહીં બોલાવી લાવ.’”

17 ἀπεκρίθη ἡ γυνὴ καὶ εἶπεν ‹αὐτῷ›, Οὐκ ἔχω ἄνδρα. λέγει αὐτῇ ὁ
જવાબ-આપ્યો તે સ્ત્રીએ અને કહ્યુ તેમને, નથી મારે પતિ. કહે-છે તેને તે
G0611 G3588 G1135 G2532 G3004 G0846 G3756 G2192 G0435 G3004 G0846 G3588

Ἰησοῦς, Καλῶς εἶπας ὅτι, Ἄνδρα οὐκ ἔχω;
ઈસુ, સારું કહ્યુ કે, પતિ નથી મારે;
G2424 G2573 G3004 G3754 G0435 G3756 G2192

સ્ત્રીએ ઈસુને કહ્યુ કે, ‘મારે પતિ નથી.’”

18 πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες, καὶ νῦν ὃν ἔχεις, οὐκ ἔστιν σου ἀνήρ;
પાંચ કારણ-કે પતિઓ હતા-તને, અને હવે જેની સાથે-છે, નથી છે તારો પતિ;
G4002 G1063 G0435 G2192 G2532 G3568 G3739 G2192 G3756 G1510 G4771 G0435

τοῦτο ἀληθὲς εἴρηκας.
આ સાચું કહ્યુ-છે.
G3778 G0227 G2046

ઈસુ તેને કહે છે, “તેં સાચું કહ્યુ કે, ‘તારે પતિ નથી’; કેમ કે તને પાંચ પતિ હતા, અને હમણાં જે તારી સાથે રહે છે તે તારો પતિ નથી; એ તેં સાચું કહ્યુ.”

19 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ σύ.
કહે-છે તેમને તે સ્ત્રી, પ્રભુ, જુઉં-છું કે પ્રબોધક છો તમે.
G3004 G0846 G3588 G1135 G2962 G2334 G3754 G4396 G1510 G4771

સ્ત્રીએ કહ્યુ કે. ‘પ્રભુ, તમે પ્રબોધક છો એમ મને માલૂમ પડે છે.

20 οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ προσεκύνησαν, καὶ ὑμεῖς λέγετε
તે પિતાઓએ અમારા ઉપર તે પર્વત આ પૂજા-કરી, અને તમે કહો-છો
G3588 G3962 G1473 G1722 G3588 G3735 G3778 G4352 G2532 G4771 G3004

ὅτι ἐν Ἱεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου προσκυνεῖν δεῖ.
કે માં યરૂશાલેમ છે તે જગ્યા જ્યાં પૂજા-કરવી જરૂરી-છે.
G3754 G1722 G2414 G1510 G3588 G5117 G3699 G4352 G1163

અમારા પિતૃઓ આ પહાડ પર ભજન કરતા હતા. પણ તમે કહો છો કે, જે જગ્યાએ ભજન કરવું જોઈએ તે યરુશાલેમમાં છે.’”

21 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Πίστευέ μοι, γύναι, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ὅτε οὔτε
કહે-છે તેને તે ઈસુ, વિશ્વાસ-કર મને, સ્ત્રી, કે આવે-છે સમય, જ્યારે નહિ
G3004 G0846 G3588 G2424 G4100 G1473 G1135 G3754 G2064 G5610 G3753 G3777

ἐν τῷ ὄρει τούτῳ, οὔτε ἐν Ἱεροσολύμοις, προσκυνήσετε τῷ Πατρί.
ઉપર તે પર્વત આ, નહિ માં યરૂશાલેમમાં, પૂજા-કરશો તે પિતાની.
G1722 G3588 G3735 G3778 G3777 G1722 G2414 G4352 G3588 G3962

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, ‘સ્ત્રી, મારું માન; એવો સમય આવે છે કે જ્યારે તમે આ પહાડ પર અથવા યરુશાલેમમાં પણ પિતાનું ભજન કરી શકશો નહિ.

22 ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἴδατε; ἡμεῖς προσκυνοῦμεν ὃ οἴδαμεν;
તમે પૂજા-કરો-છો જે નથી જાણતા; અમે પૂજા-કરીએ-છીએ જે જાણીએ-છીએ;
G4771 G4352 G3739 G3756 G1492 G1473 G4352 G3739 G1492

ὅτι ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν.
કારણ-કે તે ઉદ્ધાર થી તે યહૂદીઓમાંથી છે.
G3754 G3588 G4991 G1537 G3588 G2453 G1510

જેને તમે જાણતા નથી તેને તમે ભજો છો; અમે જેને જાણીએ છીએ તેને ભજીએ છીએ કેમ કે ઉદ્ધાર યહૂદીઓમાંથી છે.

23 ἀλλὰ ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστιν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ
પરંતુ આવે-છે સમય અને હવે છે, જ્યારે તે સાચા ભક્તો
G0235 G2064 G5610 G2532 G3568 G1510 G3753 G3588 G0228 G4353

προσκυνήσουσιν τῷ Πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ; καὶ γὰρ ὁ Πατὴρ
પૂજા-કરશે તે પિતાની માં આત્માથી અને સત્યથી; અને ખરેખર તે પિતા
G4352 G3588 G3962 G1722 G4151 G2532 G0225 G2532 G1063 G3588 G3962

τοιούτους ζητεῖ, τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν.
એવા શોધે-છે, તે પૂજા-કરનારાઓને તેમની.
G5108 G2212 G3588 G4352 G0846

પણ એવો સમય આવે છે અને હાલ આવી ચૂક્યો છે કે, જયારે ખરા ભજનારા આત્માથી તથા સચ્ચાઈથી પિતાનું ભજન કરશે; કેમ કે એવા ભજનારાઓને પિતા ઇચ્છે છે.

24 Πνεῦμα ὁ Θεός, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ‹αὐτὸν›, ἐν πνεύματι καὶ
આત્મા છે ઈશ્વર, અને તે પૂજા-કરનારાઓએ તેમની, માં આત્માથી અને
G4151 G3588 G2316 G2532 G3588 G4352 G0846 G1722 G4151 G2532

ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν.
સત્યથી જરૂરી-છે પૂજા-કરવી.
G0225 G1163 G4352

ઈશ્વર આત્મા છે અને જેઓ તેમને ભજે છે, તેઓએ આત્માથી તથા સચ્ચાઈથી તેમનું ભજન કરવું જોઈએ.'"

25 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται, ὁ λεγόμενος Χριστός;
કહે-છે તેમને તે સ્ત્રી, જાણું-છું કે મસીહા આવે-છે, જે કહેવાય-છે ખ્રિસ્ત;
G3004 G0846 G3588 G1135 G1492 G3754 G3323 G2064 G3588 G3004 G5547

ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ἅπαντα.
જ્યારે આવશે તે, જણાવશે અમને બધું.
G3752 G2064 G1565 G0312 G1473 G0537

સ્ત્રીએ તેમને કહ્યુ કે 'મસીહ જે ખ્રિસ્ત કહેવાય છે તે આવે છે, એ હું જાણું છું; તે આવશે ત્યારે તે આપણને બધું કહી બતાવશે.'"

26 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι.
કહે-છે તેને તે ઈસુ, હું છું, જે બોલે-છે તને.
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G2980 G4771

ઈસુએ કહ્યુ કે, 'તારી સાથે જે બોલે છે તે હું છું.'"

27 Καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ
અને ઉપર આમાં આવ્યા તે શિષ્યો તેમના, અને આશ્ચર્ય-પામ્યા કે સાથે
G2532 G1909 G3778 G2064 G3588 G3101 G0846 G2532 G2296 G3754 G3326

γυναικὸς ἐλάλει; οὐδεὶς μέντοι εἶπεν, Τί ζητεῖς? ἢ τί λαλεῖς μετ'
સ્ત્રીની વાત-કરતા-હતા; કોઈએ તોય કહ્યુ, શું શોધો-છો? કે શું બોલો-છો સાથે
G1135 G2980 G3762 G3305 G3004 G5101 G2212 G2228 G5101 G2980 G3326

αὐτῆς?
તેની?
G0846

એટલામાં તેમના શિષ્યો આવ્યા; અને ઈસુ જે સ્ત્રી સાથે વાત કરતા હતા તે જોઈને આશ્ચર્ય પામ્યા; પણ કોઈએ ઈસુને કંઈ કહ્યુ નહિ કે, 'તમે શું ચાહો છો અથવા તે સ્ત્રી સાથે કેમ વાત કરો છો.'"

28 ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνή, καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλιν,
છોડ્યું તો તે ઘડો તેનો તે સ્ત્રી, અને ગઈ માં તે શહેરમાં,
G0863 G3767 G3588 G5201 G0846 G3588 G1135 G2532 G0565 G1519 G3588 G4172

καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις,
અને કહે-છે તે લોકોને,
G2532 G3004 G3588 G0444

પછી તે સ્ત્રી પોતાનો પાણીનો ઘડો ત્યાં જ રહેવા દઈને શહેરમાં ગઈ અને લોકોને કહેવા લાગી કે,

29 Δεῦτε, ἴδετε ἄνθρωπον ὃς εἶπέν μοι πάντα ὅσα ἐποίησα; μήτι οὗτός
આવો, જુઓ માણસ જેએ કહ્યુ મને બધું જે-કંઈ કર્યું-મેં; શું-આ આ
G1205 G3708 G0444 G3739 G3004 G1473 G3956 G3745 G4160 G3385 G3778

ἐστιν ὁ Χριστός?
છે તે ખ્રિસ્ત?
G1510 G3588 G5547

'આવો, મેં જે કર્યું હતું તે બધું જેમણે મને કહી બતાવ્યું તે માણસને જુઓ; તે જ ખ્રિસ્ત છે કે શું?'"

30 ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν.
નીકળ્યા થી તે શહેરમાંથી, અને આવતા-હતા પાસે તેમની.
G1831 G1537 G3588 G4172 G2532 G2064 G4314 G0846

ત્યારે તેઓ શહેરમાંથી બહાર આવીને તેમની પાસે આવવા લાગ્યા.

31 Ἐν τῷ μεταξὺ ἠρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταί, λέγοντες, Ῥαββί, φάγε.
માં તે દરમ્યાન વિનંતી-કરતા-હતા તેમને તે શિષ્યો, કહેતાં, રાબ્બી, ખાઓ.
G1722 G3588 G3342 G2065 G0846 G3588 G3101 G3004 G4461 G5315

તેટલાંમાં શિષ્યોએ તેમને વિનંતી કરી કે, 'ગુરુજી, ભોજન કરો.'"

32

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἐγὼ	βρῶσιν	ἔχω	φαγεῖν,	ἣν	ὑμεῖς	οὐκ	οἴδατε.
તે	પણ	કહ્યુ	તેમને,	મારું	ભોજન	ધરાવું-છું	ખાવા,	જે	તમે	નથી	જાણતા.
G3588	G1161	G3004	G0846	G1473	G1035	G2192	G5315	G3739	G4771	G3756	G1492

પણ ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'મારી પાસે ખાવા માટે ભોજન છે કે જેનાં વિષે તમે જાણતા નથી.'"

33

ἔλεγον	οὖν	οἱ	μαθηταὶ	πρὸς	ἀλλήλους,	Μή	τις	ἤνεγκεν	αὐτῷ	φαγεῖν?
કહેતા-હતા	તો	તે	શિષ્યો	પાસે	એકબીજાને,	શું	કોઈએ	લાવ્યું	તેમને	ખાવા?
G3004	G3767	G3588	G3101	G4314	G0240	G3361	G5100	G5342	G0846	G5315

શિષ્યોએ અદરોઅદર કહ્યુ કે, 'એમને માટે શું કોઈ કંઈ જમવાનું લાવ્યો હશે?'"

34

λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἐμὸν	βρῶμά	ἐστιν	ἵνα	ποιήσω	τὸ	θέλημα	τοῦ
કહે-છે	તેમને	તે	ઈસુ,	મારું	ભોજન	છે	કે	કરું	તે	ઇચ્છા	તે
G3004	G0846	G3588	G2424	G1699	G1033	G1510	G2443	G4160	G3588	G2307	G3588

πέμψαντός	με,	καὶ	τελειώσω	αὐτοῦ	τὸ	ἔργον.
મોકલનારની	મને,	અને	પૂરું-કરું	તેમનું	તે	કાર્ય.
G3992	G1473	G2532	G5048	G0846	G3588	G2041

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, "જેમણે મને મોકલ્યો છે, તેમની ઇચ્છા અને તેમનું કામ પૂર્ણ કરવું, તે જ મારો ખોરાક છે."

35

οὐχ	ὑμεῖς	λέγετε,	ὅτι	Ἔτι	τετράμηνός	ἐστιν	καὶ	ὁ	θερισμὸς	ἔρχεται?
શું-નહિ	તમે	કહો-છો,	કે	હજુ	ચાર-મહિના	છે	અને	તે	કાપણી	આવે-છે?
G3756	G4771	G3004	G3754	G2089	G5072	G1510	G2532	G3588	G2326	G2064

ἰδοὺ,	λέγω	ὑμῖν,	ἐπάρατε	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	ὑμῶν,	καὶ	θεάσασθε	τὰς	χώρας,
જુઓ,	કહું-છું	તમને,	ઊંચી-કરો	તે	આખો	તમારી,	અને	જુઓ	તે	ખેતરોને,
G3708	G3004	G4771	G1869	G3588	G3788	G4771	G2532	G2300	G3588	G5561

ὅτι	λευκαί	εἰσιν	πρὸς	θερισμόν	ἤδη.
કે	સફેદ	છે	માટે	કાપણીના	પહેલાંથી.
G3754	G3022	G1510	G4314	G2326	G2235

તમે શું નથી કહેતાં કે, 'ચાર મહિના પછી ફસલ પાકશે? હું તમને કહું છું કે, 'તમારી આખો ઊંચી કરીને ખેતરો તરફ જુઓ કે, તેઓ કાપણીને માટે સફેદ થઈ ચૂક્યાં છે.

36

ὁ	θερίζων	μισθὸν,	λαμβάνει	καὶ	συνάγει	καρπὸν	εἰς	ζωὴν	αἰώνιον,
જે	લણે-છે	વેતન,	પામે-છે	અને	એકઠા-કરે-છે	ફળ	માં	જીવન	અનંતમાં,
G3588	G2325	G3408	G2983	G2532	G4863	G2590	G1519	G2222	G0166

ἵνα	ὁ	σπείρων	ὁμοῦ	χαίρῃ,	καὶ	ὁ	θερίζων.
જેથી	જે	વાવનારો	સાથે	આનંદ-પામે,	અને	જે	લણનારો.
G2443	G3588	G4687	G3674	G5463	G2532	G3588	G2325

જે કાપે છે તે બદલો પામે છે અને અનંતજીવન માટે ફળનો સંગ્રહ કરે છે; જેથી વાવનાર તથા કાપનાર બન્ને સાથે હર્ષ પામે.

37

ἐν	γὰρ	τούτῳ	ὁ	λόγος	ἐστὶν	ἀληθινὸς,	ὅτι	ἄλλος	ἐστὶν	ὁ
કારણ-કે	કારણ-કે	આમાં	તે	વચન	છે	સાચું,	કે	જુદો	છે	જે
G1722	G1063	G3778	G3588	G3056	G1510	G0228	G3754	G0243	G1510	G3588

σπείρων,	καὶ	ἄλλος	ὁ	θερίζων.
વાવનારો,	અને	જુદો	જે	લણનારો.
G4687	G2532	G0243	G3588	G2325

કેમ કે આમાં તે કહેવત સાચી પડે છે કે, 'એક વાવે છે અને અન્ય કોઈ કાપે છે.'"

38 ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὃ οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε; ἄλλοι
મેં મોકલ્યા તમને લણવા જે માં-નહિ તમે મહેનત-કરી; બીજાઓએ
G1473 G0649 G4771 G2325 G3739 G3756 G4771 G2872 G0243

κεκοπιάκασιν, καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε.
મહેનત-કરી, અને તમે માં તે મહેનતમાં તેમની પ્રવેશ્યા.
G2872 G2532 G4771 G1519 G3588 G2873 G0846 G1525

જેને માટે તમે મહેનત કરી નથી, તે કાપવાને મેં તમને મોકલ્યા છે. બીજાઓએ મહેનત કરી છે અને તમે તેમની મહેનતમાં પ્રવેશ્ય છો.'"

39 Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν
થી પણ તે શહેરમાંથી તે, ઘણાએ વિશ્વાસ-કર્યો માં તેમનામાં તે
G1537 G1161 G3588 G4172 G1565 G4183 G4100 G1519 G0846 G3588

Σαμαριτῶν, διὰ τὸν λόγον τῆς γυναικὸς μαρτυρούσης ὅτι, Εἶπέν μοι πάντα
સામરીઓમાંથી, લીધે તે વચનના તે સ્ત્રીના સાક્ષી-આપતી કે, કહ્યુ મને બધું
G4541 G1223 G3588 G3056 G3588 G1135 G3140 G3754 G3004 G1473 G3956

ἃ ἐποίησα.
જે-કંઈ કર્યું-મેં.
G3739 G4160

જે સ્ત્રીએ સાક્ષી આપી કે, 'મેં જે કર્યું હતું તે બધું તેમણે મને કહી બતાવ્યું,' તે સ્ત્રીની વાતથી શહેરના ઘણાં સમરૂનીઓએ ઈસુ પર વિશ્વાસ કર્યો.

40 ὡς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαρῖται, ἠρώτων αὐτὸν μεῖναι παρ'
જ્યારે તો આવ્યા પાસે તેમની તે સામરીઓ, વિનંતી-કરી તેમને રહેવા સાથે
G5613 G3767 G2064 G4314 G0846 G3588 G4541 G2065 G0846 G3306 G3844

αὐτοῖς, καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας.
તેઓની, અને રહ્યા ત્યાં બે દિવસ.
G0846 G2532 G3306 G1563 G1417 G2250

સમરૂનીઓએ તેમની પાસે આવીને તેમને વિનંતી કરી કે, 'તમે આવીને અમારી સાથે રહો;' અને ઈસુ બે દિવસ સુધી ત્યાં રહ્યા.

41 καὶ πολλῷ πλείους ἐπίστευσαν, διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ;
અને ઘણાં-વધારે વધારેએ વિશ્વાસ-કર્યો, લીધે તે વચન તેમના;
G2532 G4183 G4119 G4100 G1223 G3588 G3056 G0846

તેમના ઉપદેશથી બીજા ઘણાંએ વિશ્વાસ કર્યો;

42 τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον, ὅτι Οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλιὰν πιστεύομεν;
અને પણ સ્ત્રીને કહેતાં, કે હવે-નહિ લીધે તે તારી વાતથી વિશ્વાસ-કરીએ-છીએ;
G3588 G5037 G1135 G3004 G3754 G3765 G1223 G3588 G4674 G2981 G4100

αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἴδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ Σωτὴρ
અમે-પોતે કારણ-કે સાંભળ્યું-છે, અને જાણીએ-છીએ કે આ છે ખરેખર તે ઉદ્ધારક
G0846 G1063 G0191 G2532 G1492 G3754 G3778 G1510 G0230 G3588 G4990

τοῦ κόσμου,
તે જગતનો.
G3588 G2889

તેઓએ તે સ્ત્રીને કહ્યુ કે, 'હવે અમે ફક્ત તારા કહેવાથી વિશ્વાસ કરતા નથી; પણ અમે પોતે સાંભળીને જાણીએ છીએ કે માનવજગતના ઉદ્ધારક નિશ્ચે તેઓ જ છે.'"

43 Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας, ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, εἰς τὴν Γαλιλαίαν;
પછી પણ તે બે દિવસો, નીકળ્યા ત્યાંથી, માં તે ગાલીલમાં;
G3326 G1161 G3588 G1417 G2250 G1831 G1564 G1519 G3588 G1056

બે દિવસ ત્યાં રહ્યા પછી ઈસુ ત્યાંથી ગાલીલમાં ગયા.

44 αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν, ὅτι προφήτης ἐν τῇ ἰδίᾳ πατρίδι,
પોતે કારણ-કે ઈસુએ સાક્ષી-આપી, કે પ્રબોધક માં તે પોતાના વતનમાં,
G0846 G1063 G2424 G3140 G3754 G4396 G1722 G3588 G2398 G3968

τιμὴν οὐκ ἔχει.
માન નહિ પામે-છે.
G5092 G3756 G2192

કેમ કે ઈસુએ પોતે સાક્ષી આપી કે, 'પ્રબોધકને પોતાના પિતાના વતનમાં કંઈ માન નથી.'"

45 ὅτε οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι, πάντα
જ્યારે તો આવ્યા માં તે ગાલીલમાં, આવકાર્યા તેમને તે ગાલીલીઓએ, બધું
G3753 G3767 G2064 G1519 G3588 G1056 G1209 G0846 G3588 G1057 G3956

ἑωρακότες ὅσα ἐποίησεν ἐν Ἱεροσολύμοις, ἐν τῇ ἑορτῇ; καὶ αὐτοὶ
જોઈને જે-કંઈ કર્યું માં યરૂશાલેમમાં, માં તે ઉત્સવમાં; અને તેઓ-પણ
G3708 G3745 G4160 G1722 G2414 G1722 G3588 G1859 G2532 G0846

γὰρ ἦλθον εἰς τὴν ἑορτήν.
કારણ-કે આવ્યા-હતા માં તે ઉત્સવમાં.
G1063 G2064 G1519 G3588 G1859

જયારે ઈસુ ગાલીલમાં આવ્યા, ત્યારે ગાલીલીઓએ તેમનો આવકાર કર્યો; કેમ કે જે કામ તેમણે યરુશાલેમમાં પર્વની વેળાએ કર્યાં હતાં, તે સર્વ કામ તેઓએ જોયાં હતાં; કેમ કે તેઓ પણ પર્વમાં ગયા હતા.

46 Ἦλθεν οὖν πάλιν εἰς τὴν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, ὅπου ἐποίησεν τὸ
આવ્યા તો ફરીથી માં તે કાના તે ગાલીલના, જ્યાં બનાવ્યું-હતું તે
G2064 G3767 G3825 G1519 G3588 G2580 G3588 G1056 G3699 G4160 G3588

ὕδωρ οἶνον. Καὶ ἦν τις βασιλικὸς, οὗ ὁ υἱὸς ἠσθένει ἐν
પાણી દ્રાક્ષારસ. અને હતો કોઈ-એક રાજ-અધિકારી, જેનો તે પુત્ર માંદો-હતો માં
G5204 G3631 G2532 G1510 G5100 G0937 G3739 G3588 G5207 G0770 G1722

Καφαρναούμ.
કફર્નાહૂમમાં.
G2584

ઈસુ ફરીથી ગાલીલમાંનું જે કાના ગામ છે, જ્યાં તેમણે પાણીનો દ્રાક્ષારસ બનાવ્યો હતો, ત્યાં આવ્યા; ત્યાં એક અધિકારી માણસ હતો, તેનો દીકરો કપરનાહૂમમાં માંદો હતો.

47 οὗτος ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἥκει ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν,
આએ સાંભળીને કે ઈસુ આવ્યા-છે થી તે યહૂદિયાથી માં તે ગાલીલમાં,
G3778 G0191 G3754 G2424 G2240 G1537 G3588 G2449 G1519 G3588 G1056

ἀπῆλθεν πρὸς αὐτὸν, καὶ ἠρώτα ἵνα καταβῇ, καὶ ἰάσηται αὐτοῦ τὸν
ગયા પાસે તેમની, અને વિનંતી-કરી કે આવે, અને સાજો-કરે તેમના તે
G0565 G4314 G0846 G2532 G2065 G2443 G2597 G2532 G2390 G0846 G3588

υἱόν; ἤμελλεν γὰρ ἀποθνήσκειν.
પુત્રને; મરવા-પર કારણ-કે હતો.
G5207 G3195 G1063 G0599

તેણે સાંભળ્યું હતું કે ઈસુ યહૂદિયાથી ગાલીલમાં આવ્યા છે, ત્યારે તેણે તેમની પાસે જઈને તેમને વિનંતી કરી કે, 'આવીને મારા દીકરાને સાજો કરો;' કેમ કે તે મરવાની અણી પર હતો.

48 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν, Ἐὰν μὴ σημεῖα καὶ τέρατα ἴδητε,
કહ્યુ તો તે ઈસુએ પાસે તેની, સિવાય-કે નહિ ચિહ્નો અને અદ્ભુતો જુઓ,
G3004 G3767 G3588 G2424 G4314 G0846 G1437 G3361 G4592 G2532 G5059 G3708

οὐ μὴ πιστεύσητε.
નહિ ક્યારેય-નહિ વિશ્વાસ-કરશો.
G3756 G3361 G4100

ત્યારે ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, 'ચમત્કારિક ચિહ્નો તથા આશ્ચર્યકર્મો જોયા વગર તમે વિશ્વાસ કરવાના નથી.'"

49 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ βασιλικός, Κύριε, κατάβηθι πρὶν ἀποθανεῖν τὸ
કહે-છે પાસે તેમની તે રાજ-અધિકારી, પ્રભુ, આવો-નીચે પહેલાં મરે તે
G3004 G4314 G0846 G3588 G0937 G2962 G2597 G4250 G0599 G3588

παιδίον μου.
બાળક મારું.
G3813 G1473

તે અધિકારીએ ઈસુને કહ્યુ કે, 'પ્રભુ, મારો દીકરો મરણ પામે તે અગાઉ આવો.'"

50 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου, ὁ υἱός σου ζῇ. ἐπίστευσεν ὁ
કહે-છે તેને તે ઈસુ, જાઓ, તે પુત્ર તારો જીવે-છે. વિશ્વાસ-કર્યો તે
G3004 G0846 G3588 G2424 G4198 G3588 G5207 G4771 G2198 G4100 G3588

ἄνθρωπος τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐπορεύετο.
માણસે તે વચન જે કહ્યુ તેને તે ઈસુએ, અને ચાલ્યો.
G0444 G3588 G3056 G3739 G3004 G0846 G3588 G2424 G2532 G4198

ઈસુ તેને કહે છે કે, 'ચાલ્યો જા, તારો દીકરો જીવતો રહ્યો છે.' જે વાત ઈસુએ તેને કહી, તે પર વિશ્વાસ રાખીને તે માણસ રવાના થયો.

51 ἤδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος, οἱ δοῦλοι ‹αὐτοῦ› ὑπήντησαν αὐτῷ,
પહેલાંથી પણ તેમના ઊતરતાં, તે દાસો તેમના મળ્યા તેમને,
G2235 G1161 G0846 G2597 G3588 G1401 G0846 G5221 G0846

λέγοντες, ὅτι ὁ παῖς αὐτοῦ ζῇ.
કહેતાં, કે તે બાળક તેમનો જીવે-છે.
G3004 G3754 G3588 G3816 G0846 G2198

તે જતો હતો એટલામાં તેના નોકરો તેને મળ્યા અને તેઓએ કહ્યુ કે, 'તારો દીકરો જીવતો રહ્યો છે.'"

52 ἐπύθετο οὖν τὴν ὥραν παρ' αὐτῶν, ἐν ᾗ κομψότερον ἔσχεν. εἶπαν
પૂછ્યું તો તે સમય પાસેથી તેમની, જેમાં જેમાં સારું-થયો થયું. કહ્યુ
G4441 G3767 G3588 G5610 G3844 G0846 G1722 G3739 G2866 G2192 G3004

οὖν αὐτῷ ὅτι, Ἐχθὲς ὥραν ἑβδόμην, ἀφῆκεν αὐτὸν ὁ πυρετός.
તો તેમને કે, ગઈકાલે સમયે સાતમા, છોડ્યો તેને તે તાવ.
G3767 G0846 G3754 G5504 G5610 G1442 G0863 G0846 G3588 G4446

તેણે તેઓને પૂછ્યું કે, 'કયા સમયથી તે સાજો થવા લાગ્યો?' ત્યારે તેઓએ તેને કહ્યુ કે, 'ગઈકાલે બપોરના એક વાગ્યા પછી તેનો તાવ જતો રહ્યો.'"

53 ἔγνω οὖν ὁ πατὴρ ὅτι [ἐν] ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐν ᾗ εἶπεν αὐτῷ
જાણ્યું તો તે પિતાએ કે તે તે-જ તે સમયે જેમાં જેમાં કહ્યુ તેમને
G1097 G3767 G3588 G3962 G3754 G1722 G1565 G3588 G5610 G1722 G3739 G3004 G0846

ὁ Ἰησοῦς, Ὁ υἱός σου ζῇ. καὶ ἐπίστευσεν αὐτὸς, καὶ ἡ οἰκία
તે ઈસુએ, તે પુત્ર તારો જીવે-છે. અને વિશ્વાસ-કર્યો તેએ, અને તે ઘર
G3588 G2424 G3588 G5207 G4771 G2198 G2532 G4100 G0846 G2532 G3588 G3614

αὐτοῦ ὅλη.
તેનું આખું.
G0846 G3650

તેથી પિતાએ જાણ્યું કે, "જે સમયે ઈસુએ તેને કહ્યુ હતું કે, 'તારો દીકરો જીવતો રહ્યો છે' તે જ સમયે એમ થયું;" અને તેણે પોતે તથા તેના કુટુંબનાં બધાએ વિશ્વાસ કર્યો.

54

Τοῦτο	δὲ	πάλιν	δεύτερον	σημεῖον	ἐποίησεν	ὁ	Ἰησοῦς,	ἐλθὼν	ἐκ	τῆς
આ	પણ	ફરીથી	બીજું	ચિહ્ન	કર્યું	તે	ઈસુએ,	આવીને	થી	તે
G3778	G1161	G3825	G1208	G4592	G4160	G3588	G2424	G2064	G1537	G3588

Ἰουδαίας	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν.
યહૂદિયાથી	માં	તે	ગાલીલમાં.
G2449	G1519	G3588	G1056

ઈસુએ ફરી યહૂદિયાથી ગાલીલમાં આવીને આ બીજું ચમત્કારિક ચિહ્ન કર્યું.

Chapter 5

1

Μετὰ	ταῦτα	ἦν	ἑορτὴ	τῶν	Ἰουδαίων,	καὶ	ἀνέβη	Ἰησοῦς	εἰς
આ-પછી	આ-બાબતો	હતો	તહેવાર	તે	યહૂદીઓનો	અને	ગયા	ઈસુ	માં
G3326	G3778	G1510	G1859	G3588	G2453	G2532	G0305	G2424	G1519

Ἱεροσόλυμα.
યરુશાલેમ
G2414

એ બન્યા પછી યહૂદીઓનું એક પર્વ હતું; તે સમયે ઈસુ યરુશાલેમ ગયા.

2

Ἔστιν	δὲ	ἐν	τοῖς	Ἱεροσολύμοις	ἐπὶ	τῇ	προβατικῇ	κολυμβήθρα,	ἡ
છે	હવે	માં	તે	યરુશાલેમમાં	પાસે	તે	ઘેટાં-દરવાજા	કુંડ	જે
G1510	G1161	G1722	G3588	G2414	G1909	G3588	G4262	G2861	G3588

ἐπιλεγομένη	Ἑβραϊστὶ	Βηθζαθά,	πέντε	στοὰς	ἔχουσα.
કહેવાય-છે	હિબ્રૂમાં	બેથઝાથા	પાંચ	ઓસરીઓ	ધરાવતો
G1951	G1447	G0964	G4002	G4745	G2192

હવે યરુશાલેમમાં 'ઘેટાંનો દરવાજો' નામે જગ્યા પાસે એક કૂંડ છે, તે હિબ્રૂ ભાષામાં બેથઝાથા કહેવાય છે. તેને લગતી પાંચ પરસાળ છે.

3

ἐν	ταύταις	κατέκειτο	πλῆθος	τῶν	ἀσθενούντων,	τυφλῶν,	χωλῶν,	ξηρῶν,
માં	આમાં	પડ્યા-હતા	ઘણા	તે	બીમાર-લોકો	આંધળા	લંગડા	સૂકાયેલા
G1722	G3778	G2621	G4128	G3588	G0770	G5185	G5560	G3584

□ἐκδεχομένων	τὴν	τοῦ	ὕδατος	κίνησιν□.
રાહ-જોતા	તે	તે	પાણીની	હલનચલનની
G1551	G3588	G3588	G5204	G2796

તેમાં રોગી, અધજનો, અપંગ, લકવાગ્રસ્તો એવાં ઘણાં બીમાર લોકો હતા. તેઓ તે કૂંડમાં પાણી હલવાની રાહ જોતાં હતા.

4

□ἄγγελος	γὰρ	κατὰ	καιρὸν	κατέβαινεν	ἐν	τῇ	κολυμβήθρᾳ,	καὶ	ἐτάρασσε
દૂત	કારણ-કે	અમુક	સમયે	ઊતરતો-હતો	માં	તે	કુંડમાં	અને	હલાવતો-હતો
G0032	G1063	G2596	G2540	G2597	G1722	G3588	G2861	G2532	G5015

τὸ	ὕδωρ.	ὁ	οὖν	πρῶτος	ἐμβὰς	μετὰ	τὴν	ταραχὴν	τοῦ	ὕδατος,	ὑγιὴς
તે	પાણી	જે	તેથી	પહેલો	ઊતરતો	પછી	તે	હલનચલન	તે	પાણીના	સાજો
G3588	G5204	G3588	G3767	G4413	G1684	G3326	G3588	G5016	G3588	G5204	G5199

ἐγίνετο,	ᾧ	δήποτε	κατείχετο	νοσήματι□.
થતો-હતો	જે-કોઈ	પણ	પકડાયેલો-હોય	રોગથી
G1096	G3739	G1221	G2722	G3553

(કેમ કે કોઈ કોઈ સમયે એક દૂત તે કૂંડમાં ઊતરીને પાણીને હલાવતો હતો; પાણી હલાવ્યાં પછી જે કોઈ પહેલો તેમાં ઊતરતો, તેને જે કંઈ રોગ હોય તેથી તે રોગી સાજો થતો.)

5

ἦν	δέ	τις	ἄνθρωπος	ἐκεῖ,	τριάκοντα	καὶ	ὀκτὼ	ἔτη	ἔχων	ἐν	τῇ
હતો	પણ	એક	માણસ	ત્યાં	આડત્રીસ	અને	આઠ	વર્ષ	ધરાવતો	માં	તેની
G1510	G1161	G5100	G0444	G1563	G5144	G2532	G3638	G2094	G2192	G1722	G3588

ἀσθενείᾳ	αὐτοῦ.
બીમારીમાં	તેની
G0769	G0846

ત્યાં એક માણસ હતો, જે આડત્રીસ વર્ષથી બીમાર હતો.

6

τοῦτον	ἰδὼν	ὁ	Ἰησοῦς	κατακείμενον,	καὶ	γνοὺς	ὅτι	πολὺν	ἤδη	χρόνον
આને	જોઈને	તે	ઈસુએ	પડેલો	અને	જાણીને	કે	ઘણો	પહેલેથી	સમય
G3778	G3708	G3588	G2424	G2621	G2532	G1097	G3754	G4183	G2235	G5550

ἔχει,	λέγει	αὐτῷ,	Θέλεις	ὑγιὴς	γενέσθαι?
વિતાવ્યો-છે	કહે-છે	તેને	ઈચ્છો-છો	સાજા	થવા?
G2192	G3004	G0846	G2309	G5199	G1096

તેને પડી રહેલો જોઈને તથા ઘણાં સમયથી તે એવો જ છે, તે જાણીને ઈસુ તેને કહે છે કે, 'શું તું સાજો થવા ચાહે છે?'"

7

ἀπεκρίθη	αὐτῷ	ὁ	ἀσθενῶν,	Κύριε,	ἄνθρωπον	οὐκ	ἔχω,	ἵνα	ὅταν
જવાબ-આપ્યો	તેને	તે	બીમાર-માણસે	પ્રભુ	માણસ	નથી	મારી-પાસે	કે	જ્યારે
G0611	G0846	G3588	G0770	G2962	G0444	G3756	G2192	G2443	G3752

ταραχθῇ	τὸ	ὕδωρ,	βάλῃ	με	εἰς	τὴν	κολυμβήθραν;	ἐν	ᾧ	δὲ
હલાવાય	તે	પાણી	નાખે	મને	માં	તે	કુંડમાં	માં	જે	પણ
G5015	G3588	G5204	G0906	G1473	G1519	G3588	G2861	G1722	G3739	G1161

ἔρχομαι	ἐγώ,	ἄλλος	πρὸ	ἐμοῦ	καταβαίνει.
આવું-છું	હું	બીજો	મારા-પહેલાં	મારા	ઊતરે-છે
G2064	G1473	G0243	G4253	G1473	G2597

તે બીમાર માણસે ઈસુને એવો જવાબ આપ્યો કે, 'પ્રભુ, જે સમયે પાણી હાલે છે, તે સમયે મને કૂંડમાં ઉતારવાને મારી પાસે કોઈ હોતું નથી. પણ હું ઊતરવા જાઉં છું, એટલામાં બીજો મારી અગાઉ ઊતરી પડે છે.'"

8

λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἔγειρε,	ἆρον	τὸν	κράβαττόν	σου,	καὶ	περιπάτει.
કહે-છે	તેને	તે	ઈસુ	ઊઠ	ઉપાડ	તારી	પથારી	તારી	અને	ચાલ
G3004	G0846	G3588	G2424	G1453	G0142	G3588	G2895	G4771	G2532	G4043

ઈસુ તેને કહે છે કે, 'ઊઠ, તારું બિછાનું ઊંચકીને ચાલતો થા.'"

9

καὶ	εὐθέως	ἐγένετο	ὑγιὴς	ὁ	ἄνθρωπος,	καὶ	ἦρεν	τὸν	κράβαττον	αὐτοῦ,
અને	તરત	થયો	સાજો	તે	માણસ	અને	ઉપાડી	તેની	પથારી	તેની
G2532	G2112	G1096	G5199	G3588	G0444	G2532	G0142	G3588	G2895	G0846

καὶ	περιεπάτει;	Ἦν	δὲ	σάββατον	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ.
અને	ચાલવા-લાગ્યો	હતો	પણ	વિશ્રામવાર	તે	તે	તે	દિવસે
G2532	G4043	G1510	G1161	G4521	G1722	G1565	G3588	G2250

તરત તે માણસ સાજો થયો અને પોતાનું બિછાનું ઊંચકીને ચાલવા લાગ્યો. તે દિવસે વિશ્રામવાર હતો.

10

ἔλεγον	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι	τῷ	τεθεραπευμένῳ,	Σάββατόν	ἐστιν,	καὶ	οὐκ
કહેતા-હતા	તેથી	તે	યહૂદીઓ	તે	સાજા-થયેલાને	વિશ્રામવાર	છે	અને	નથી
G3004	G3767	G3588	G2453	G3588	G2323	G4521	G1510	G2532	G3756

ἔξεστίν	σοι	ἆραι	τὸν	κράβαττον	[σου].
યોગ્ય	તારા-માટે	ઉપાડવી	તારી	પથારી	તારી
G1832	G4771	G0142	G3588	G2895	G4771

તેથી જેને સાજો કરવામાં આવ્યો હતો તેને યહૂદીઓએ કહ્યુ કે, ‘આજે વિશ્રામવાર છે, એટલે તારે બિછાનું ઊંચકવું યોગ્ય નથી.’”

11 ὃς δὲ ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Ὁ ποιήσας με ὑγιῆ, ἐκεῖνός μοι εἶπεν,
જેણે પણ જવાબ-આપ્યો તેઓને જેણે સાજો-કર્યો મને સાજો તેણે મને કહ્યુ
G3739 G1161 G0611 G0846 G3588 G4160 G1473 G5199 G1565 G1473 G3004

Ἆρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει.
ઉપાડ તારી પથારી તારી અને ચાલ
G0142 G3588 G2895 G4771 G2532 G4043

પણ તેણે તેઓને એવો જવાબ આપ્યો કે, ‘જેમણે મને સાજો કર્યો તેમણે મને કહ્યુ કે, તારું બિછાનું ઊંચકીને ચાલતો થા.’”

12 ἠρώτησαν ‹οὖν› αὐτόν, Τίς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπών σοι, Ἆρον
પૂછ્યું તેથી તેને કોણ છે તે માણસ જેણે કહ્યુ તને ઉપાડ
G2065 G3767 G0846 G5101 G1510 G3588 G0444 G3588 G3004 G4771 G0142

καὶ περιπάτει?
અને ચાલ?
G2532 G4043

તેઓએ તેને પૂછ્યું કે, “તને જેણે એમ કહ્યુ કે, ‘બિછાનું ઊંચકીને ચાલ,’ તે માણસ કોણ છે?”

13 ὁ δὲ ἰαθεὶς οὐκ ᾔδει τίς ἐστιν, ὁ γὰρ Ἰησοῦς ἐξένευσεν,
તે પણ સાજો-થયેલો નહોતો જાણતો કોણ છે તે કારણ-કે ઈસુ ખસી-ગયા-હતા
G3588 G1161 G2390 G3756 G1492 G5101 G1510 G3588 G1063 G2424 G1593

ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ.
ટોળું હોવાથી તે તે જગ્યામાં
G3793 G1510 G1722 G3588 G5117

પણ તે કોણ છે, તે સાજો થયેલો માણસ જાણતો નહોતો; કેમ કે તે જગ્યાએ ભીડ હતી, ઈસુ ત્યાંથી આગળ ગયા હતા.

14 Μετὰ ταῦτα εὑρίσκει αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ εἶπεν
આ-પછી આ-બાબતો શોધે-છે તેને તે ઈસુ માં તે મંદિરમાં અને કહ્યુ
G3326 G3778 G2147 G0846 G3588 G2424 G1722 G3588 G2411 G2532 G3004

αὐτῷ, Ἴδε, ὑγιὴς γέγονας; μηκέτι ἁμάρτανε, ἵνα μὴ χεῖρόν σοί τι
તેને જો સાજા થયા-છો હવેથી પાપ-ન-કરો કે નહીં વધારે-ખરાબ તમને કંઈ
G0846 G3708 G5199 G1096 G3371 G0264 G2443 G3361 G5501 G4771 G5100

γένηται.
થાય
G1096

પછીથી ઈસુએ તે માણસને ભક્તિસ્થાનમાં મળીને તેને કહ્યુ કે, ‘જો તું સાજો થયો છે; હવેથી પાપ ન કર, રખેને તારા પર વિશેષ વિપત્તિ આવી પડે.’”

15 ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἀνήγγειλεν τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν
ગયો તે માણસ અને જણાવ્યું તે યહૂદીઓને કે ઈસુ છે
G0565 G3588 G0444 G2532 G0312 G3588 G2453 G3754 G2424 G1510

ὁ ποιήσας αὐτὸν ὑγιῆ.
જેણે કર્યો તેને સાજો
G3588 G4160 G0846 G5199

તે માણસે જઈને યહૂદીઓને કહ્યુ કે, ‘જેમણે મને સાજો કર્યો તે ઈસુ છે.’”

16 καὶ διὰ τοῦτο, ἐδίωκον οἱ Ἰουδαῖοι τὸν Ἰησοῦν, ὅτι ταῦτα
અને આ-કારણે આ સતાવતા-હતા તે યહૂદીઓ તે ઈસુને કારણ-કે આ-બાબતો
G2532 G1223 G3778 G1377 G3588 G2453 G3588 G2424 G3754 G3778

ἐποίει ἐν σαββάτῳ.
કરતા-હતા તે વિશ્રામવારે
G4160 G1722 G4521

તે કામો ઈસુએ વિશ્રામવારે કર્યાં હતાં, માટે યહૂદીઓ તેમને સતાવવા લાગ્યા.

17

ὁ	δὲ	[Ἰησοῦς]	ἀπεκρίνατο	αὐτοῖς,	Ὁ	Πατήρ	μου,	ἕως	ἄρτι
તે	પણ	ઈસુએ	જવાબ-આપ્યો	તેઓને	મારા	પિતા	મારા	અત્યાર-સુધી	હજી
G3588	G1161	G2424	G0611	G0846	G3588	G3962	G1473	G2193	G0737

ἐργάζεται,	κἀγὼ	ἐργάζομαι.
કામ-કરે-છે	અને-હું-પણ	કામ-કરું-છું
G2038	G2504	G2038

પણ ઈસુએ તેઓને જવાબ આપ્યો કે, 'મારા પિતા અત્યાર સુધી કામ કરે છે અને હું પણ કાર્યરત છું.'"

18

διὰ	τοῦτο	οὖν,	μᾶλλον	ἐζήτουν	αὐτὸν	οἱ	Ἰουδαῖοι	ἀποκτεῖναι,	ὅτι
આ-કારણે	આ	તેથી	વધારે	ઈચ્છતા-હતા	તેને	તે	યહૂદીઓ	મારી-નાખવા	કારણ-કે
G1223	G3778	G3767	G3123	G2212	G0846	G3588	G2453	G0615	G3754

οὐ	μόνον	ἔλυεν	τὸ	σάββατον,	ἀλλὰ	καὶ	Πατέρα	ἴδιον	ἔλεγεν	τὸν
નહીં	માત્ર	તોડતા-હતા	તે	વિશ્રામવાર	પણ	તેમજ	પિતા	પોતાના	કહેતા-હતા	તે
G3756	G3440	G3089	G3588	G4521	G0235	G2532	G3962	G2398	G3004	G3588

Θεόν,	ἴσον	ἑαυτὸν	ποιῶν	τῷ	Θεῷ.
ઈશ્વરને	સમાન	પોતાને	બનાવતા	તે	ઈશ્વરના
G2316	G2470	G1438	G4160	G3588	G2316

તે માટે ઈસુને મારી નાખવા યહૂદીઓએ વિશેષ પ્રયત્ન કર્યો; કેમ કે ઈસુએ વિશ્રામવારનો ભંગ કર્યો એટલું જ નહિ, પણ ઈશ્વરને પોતાના પિતા કહીને પોતાને ઈશ્વર સમાન કર્યા.

19

Ἀπεκρίνατο	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,
જવાબ-આપ્યો	તેથી	તે	ઈસુએ	અને	કહ્યુ	તેઓને	સાચે-સાચ	સાચે-સાચ	કહું-છું	તમને
G0611	G3767	G3588	G2424	G2532	G3004	G0846	G0281	G0281	G3004	G4771

οὐ	δύναται	ὁ	Υἱὸς	ποιεῖν	ἀφ'	ἑαυτοῦ	οὐδὲν,	ἐὰν	μή	τι	βλέπῃ
નથી	શકતો	તે	પુત્ર	કરવા	પોતાની-રીતે	પોતાનાથી	કંઈ	જો	નહીં	કંઈ	જુએ
G3756	G1410	G3588	G5207	G4160	G0575	G1438	G3762	G1437	G3361	G5100	G0991

τὸν	Πατέρα	ποιοῦντα;	ἃ	γὰρ	ἂν	ἐκεῖνος	ποιῇ,	ταῦτα	καὶ	ὁ	Υἱὸς
તે	પિતાને	કરતા	જે	કારણ-કે	પણ	તે	કરે	તે-બાબતો	પણ	તે	પુત્ર
G3588	G3962	G4160	G3739	G1063	G0302	G1565	G4160	G3778	G2532	G3588	G5207

ὁμοίως	ποιεῖ.
તે-જ-રીતે	કરે-છે
G3668	G4160

ત્યારે ઈસુએ તેઓને જવાબ આપ્યો કે, 'હું તમને ખરેખર કહું છું કે, દીકરો પિતાને જે કંઈ કરતા જુએ છે તે સિવાય પોતે અન્ય કંઈ કરી નથી શકતો; કેમ કે તે જે જે કરે છે તે તે દીકરો પણ કરે છે.

20

ὁ	γὰρ	Πατὴρ	φιλεῖ	τὸν	Υἱὸν,	καὶ	πάντα	δείκνυσιν	αὐτῷ	ἃ	αὐτὸς
તે	કારણ-કે	પિતા	પ્રેમ-કરે-છે	તે	પુત્રને	અને	બધું	બતાવે-છે	તેને	જે	તે-પોતે
G3588	G1063	G3962	G5368	G3588	G5207	G2532	G3956	G1166	G0846	G3739	G0846

ποιεῖ;	καὶ	μείζονα	τούτων	δείξει	αὐτῷ	ἔργα,	ἵνα	ὑμεῖς	θαυμάζητε.
કરે-છે	અને	મોટાં	આનાં-કરતાં	બતાવશે	તેને	કામો	કે	તમે	આશ્ચર્ય-પામો
G4160	G2532	G3173	G3778	G1166	G0846	G2041	G2443	G4771	G2296

કેમ કે પિતા દીકરા પર પ્રેમ કરે છે અને પોતે જે કંઈ કરે છે તે બધું તે તેને બતાવે છે; અને તે તેને એ કરતાં મોટાં કામ બતાવશે, એ માટે કે તમે આશ્ચર્ય પામો.

21 ὥσπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἐγείρει τοὺς νεκροὺς καὶ ζωοποιεῖ, οὕτως καὶ
જેમ કારણ-કે તે પિતા ઊઠાડે-છે તે મૃતકોને અને જીવાડે-છે તેમ પણ
G5618 G1063 G3588 G3962 G1453 G3588 G3498 G2532 G2227 G3779 G2532

ὁ Υἱὸς οὓς θέλει, ζωοποιεῖ;
તે પુત્ર જેને ઈચ્છે જીવાડે-છે
G3588 G5207 G3739 G2309 G2227

કેમ કે જે પિતા મૃત્યુ પામેલાઓને સજીવન કરે છે, તેમ જ દીકરો પણ ચાહે તેમને જીવન આપે છે.

22 οὐδὲ γὰρ ὁ Πατὴρ κρίνει οὐδένα, ἀλλὰ τὴν κρίσιν πᾶσαν δέδωκεν
નથી કારણ-કે તે પિતા ન્યાય-કરતા કોઈનો પણ તે ન્યાય સર્વ આપ્યો-છે
G3761 G1063 G3588 G3962 G2919 G3762 G0235 G3588 G2920 G3956 G1325

τῷ Υἱῷ,
તે પુત્રને
G3588 G5207

કેમ કે પિતા કોઈનો ન્યાય કરતા નથી, પણ ન્યાય કરવાનું સઘળું કામ તેમણે દીકરાને સોંપ્યું છે

23 ἵνα πάντες τιμῶσι τὸν Υἱὸν, καθὼς τιμῶσι τὸν Πατέρα. ὁ μὴ
કે બધા માન-આપે તે પુત્રને જેમ માન-આપે-છે તે પિતાને જે નહીં
G2443 G3956 G5091 G3588 G5207 G2531 G5091 G3588 G3962 G3588 G3361

τιμῶν τὸν Υἱὸν, οὐ τιμᾷ τὸν Πατέρα, τὸν πέμψαντα αὐτόν.
માન-આપે તે પુત્રને નથી માન-આપતો તે પિતાને જેણે મોકલ્યો તેને
G5091 G3588 G5207 G3756 G5091 G3588 G3962 G3588 G3992 G0846

કે, જેમ બધા પિતાને માન આપે છે, તેમ દીકરાને પણ માન આપે. દીકરાને જે માન આપતો નથી, તે તેના મોકલનાર પિતાને પણ માન આપતો નથી.

24 ἀμὴν, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὁ τὸν λόγον μου ἀκούων, καὶ
સાચે-સાચ સાચે-સાચ કહું-છું તમને કે જે મારું વચન મારું સાંભળે-છે અને
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G3588 G3588 G3056 G1473 G0191 G2532

πιστεύων τῷ πέμψαντί με, ἔχει ζωὴν αἰώνιον, καὶ εἰς κρίσιν οὐκ
વિશ્વાસ-કરે-છે જેણે મોકલ્યો મને પાસે-છે જીવન અનંત અને માં ન્યાયમાં નથી
G4100 G3588 G3992 G1473 G2192 G2222 G0166 G2532 G1519 G2920 G3756

ἔρχεται, ἀλλὰ μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωήν.
આવતો પણ પસાર-થયો-છે માંથી તે મૃત્યુમાંથી માં તે જીવનમાં
G2064 G0235 G3327 G1537 G3588 G2288 G1519 G3588 G2222

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, જે મારાં વચન સાંભળે છે અને મને મોકલનાર પર વિશ્વાસ કરે છે, તેને અનંતજીવન છે; તે અપરાધી ઠરશે નહિ, પણ તે મૃત્યુમાંથી નીકળીને જીવનમાં આવ્યો છે.

25 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἔρχεται ὥρα, καὶ νῦν ἐστιν, ὅτε οἱ
સાચે-સાચ સાચે-સાચ કહું-છું તમને કે આવે-છે ઘડી અને હવે છે જ્યારે તે
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G2064 G5610 G2532 G3568 G1510 G3753 G3588

νεκροὶ ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, καὶ οἱ ἀκούσαντες
મૃતકો સાંભળશે તે અવાજ તે પુત્રનો તે ઈશ્વરના અને જેઓ સાંભળ્યું
G3498 G0191 G3588 G5456 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G3588 G0191

ζήσουσιν.
જીવશે
G2198

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, એવો સમય આવે છે અને હમણાં આવી ચૂક્યો છે કે, જ્યારે મૃત્યુ પામેલાંઓ ઈશ્વરના દીકરા ઈસુનાં વચન સાંભળશે અને સાંભળનારાંઓ જીવશે.

26 ὥσπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἔχει ζωὴν ἐν ἑαυτῷ, οὕτως καὶ τῷ Υἱῷ
જેમ કારણ-કે તે પિતા ધરાવે-છે જીવન માં પોતાનામાં તેમ પણ તે પુત્રને
G5618 G1063 G3588 G3962 G2192 G2222 G1722 G1438 G3779 G2532 G3588 G5207

ἔδωκεν ζωὴν, ἔχειν ἐν ἑαυτῷ,
આપ્યું જીવન ધરાવવા માં પોતાનામાં
G1325 G2222 G2192 G1722 G1438

કેમ કે જેમ પિતાને પોતાનામાં જીવન છે, તેમ દીકરાને પણ પોતાનામાં જીવન રાખવાનું તેમણે આપ્યું.

27 καὶ ἐξουσίαν ἔδωκεν αὐτῷ, κρίσιν ποιεῖν, ὅτι Υἱὸς ἀνθρώπου ἐστίν.
અને અધિકાર આપ્યો તેને ન્યાય કરવાનો કારણ-કે પુત્ર માણસનો છે
G2532 G1849 G1325 G0846 G2920 G4160 G3754 G5207 G0444 G1510

ન્યાય કરવાનો અધિકાર પણ તેમણે તેને આપ્યો, કેમ કે તે માણસનો દીકરો છે.

28 μὴ θαυμάζετε τοῦτο, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ἐν ᾗ πάντες οἱ ἐν τοῖς
ન-કરો આશ્ચર્ય આનાથી કારણ-કે આવે-છે ઘડી જેમાં જેમાં બધા જેઓ માં તે
G3361 G2296 G3778 G3754 G2064 G5610 G1722 G3739 G3956 G3588 G1722 G3588

μνημείοις ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς αὐτοῦ,
કબરોમાં સાંભળશે તેનો અવાજ તેનો
G3419 G0191 G3588 G5456 G0846

તેથી તમે આશ્ચર્ય ન પામો; કેમ કે એવો સમય આવે છે કે જયારે સર્વ જેઓ કબરમાં છે તેઓ તેમનો અવાજ સાંભળશે;

29 καὶ ἐκπορεύσονται, οἱ τὰ ἀγαθὰ ποιήσαντες, εἰς ἀνάστασιν ζωῆς; οἱ
અને બહાર-આવશે જેઓએ તે સારાં કર્યાં-છે માં પુનરુત્થાનમાં જીવનના જેઓએ
G2532 G1607 G3588 G3588 G0018 G4160 G1519 G0386 G2222 G3588

‹δὲ› τὰ φαῦλα πράξαντες, εἰς ἀνάστασιν κρίσεως.
પણ તે ખરાબ કર્યાં-છે માં પુનરુત્થાનમાં ન્યાયના
G1161 G3588 G5337 G4238 G1519 G0386 G2920

અને જેઓએ સારાં કામ કર્યાં છે, તેઓ જીવનનું પુનરુત્થાન પામવા માટે અને જેઓએ ખરાબ કામ કર્યાં છે, તેઓ શિક્ષાત્મક પુનરુત્થાન પામવા માટે, નીકળી આવશે.

30 Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ᾽ ἐμαυτοῦ οὐδέν; καθὼς ἀκούω, κρίνω; καὶ
નથી શકતો હું કરવા મારાથી મારાથી કંઈ જેમ સાંભળું-છું ન્યાય-કરું-છું અને
G3756 G1410 G1473 G4160 G0575 G1683 G3762 G2531 G0191 G2919 G2532

ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ δικαία ἐστίν, ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν,
તે ન્યાય તે મારો ન્યાયી છે કારણ-કે નથી ઈચ્છતો તે ઈચ્છા તે મારી
G3588 G2920 G3588 G1699 G1342 G1510 G3754 G3756 G2212 G3588 G2307 G3588 G1699

ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.
પણ તે ઈચ્છા જેણે મોકલ્યો મને
G0235 G3588 G2307 G3588 G3992 G1473

હું મારી પોતાની તરફથી કંઈ કરી શકતો નથી; પરંતુ જે પ્રમાણે હું સાંભળું છું, તે પ્રમાણે ન્યાય કરું છું; અને મારો ન્યાયચુકાદો અદલ છે. કેમ કે હું મારી પોતાની ઇચ્છા નહિ, પણ જેમણે મને મોકલ્યો છે, તેમની ઇચ્છા પૂરી કરવા ચાહું છું.

31 Ἐὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ, ἡ μαρτυρία μου οὐκ ἔστιν ἀληθής.
જો હું સાક્ષી-આપું વિશે મારા તે સાક્ષી મારી નથી છે સાચી
G1437 G1473 G3140 G4012 G1683 G3588 G3141 G1473 G3756 G1510 G0227

જો હું પોતાના વિષે સાક્ષી આપું, તો મારી સાક્ષી સાચી નથી.

32 ἄλλος ἐστὶν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ οἶδα ὅτι ἀληθής ἐστιν ἡ
બીજા છે જે સાક્ષી-આપે-છે વિશે મારા અને જાણું-છું કે સાચી છે તે
G0243 G1510 G3588 G3140 G4012 G1473 G2532 G1492 G3754 G0227 G1510 G3588

μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ, περὶ ἐμοῦ.
સાક્ષી જે આપે-છે વિશે મારા
G3141 G3739 G3140 G4012 G1473

પણ મારા વિષે જે સાક્ષી આપે છે, તે બીજો છે; અને જે સાક્ષી મારા વિષે તે આપે છે, તે સાચી છે, એ હું જાણું છું.

33 ὑμεῖς ἀπεστάλκατε πρὸς Ἰωάννην, καὶ μεμαρτύρηκεν τῇ ἀληθείᾳ.
તમે મોકલ્યું પાસે યોહાનના અને સાક્ષી-આપી-છે તે સત્યની
G4771 G0649 G4314 G2491 G2532 G3140 G3588 G0225

તમે યોહાન પાસે માણસો મોકલ્યા, તમને તેણે સત્ય વિષે સાક્ષી આપી છે.

34 ἐγὼ δὲ οὐ παρὰ ἀνθρώπου τὴν μαρτυρίαν λαμβάνω, ἀλλὰ ταῦτα λέγω
હું પણ નથી માંથી માણસની તે સાક્ષી લેતો પણ આ-બાબતો કહું-છું
G1473 G1161 G3756 G3844 G0444 G3588 G3141 G2983 G0235 G3778 G3004

ἵνα ὑμεῖς σωθῆτε.
કે તમે ઉદ્ધાર-પામો
G2443 G4771 G4982

તોપણ જે સાક્ષી હું સ્વીકારું છું તે માણસો તરફથી નથી; પણ તમે ઉદ્ધાર પામો માટે હું એ વાતો કહું છું.

35 ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος ὁ καιόμενος καὶ φαίνων; ὑμεῖς δὲ ἠθελήσατε
તે હતો તે દીવો જે સળગતો અને પ્રકાશતો તમે પણ ઈચ્છ્યું
G1565 G1510 G3588 G3088 G3588 G2545 G2532 G5316 G4771 G1161 G2309

ἀγαλλιαθῆναι πρὸς ὥραν ἐν τῷ φωτὶ αὐτοῦ.
આનંદ-માણવા થોડા સમય-માટે માં તેના પ્રકાશમાં તેના
G0021 G4314 G5610 G1722 G3588 G5457 G0846

તે સળગતો તથા પ્રગટતો દીવો હતો, તેના પ્રકાશમાં તમે ઘડીભર આનંદ કરવાને રાજી હતા.

36 ἐγὼ δὲ ἔχω τὴν μαρτυρίαν μείζω τοῦ Ἰωάννου. τὰ γὰρ ἔργα ἃ
હું પણ ધરાવું-છું તે સાક્ષી મોટી તે યોહાનથી તે કારણ-કે કામો જે
G1473 G1161 G2192 G3588 G3141 G3173 G3588 G2491 G3588 G1063 G2041 G3739

δέδωκέν μοι ὁ Πατὴρ ἵνα τελειώσω αὐτά, αὐτὰ τὰ ἔργα ἃ ποιῶ,
આપ્યાં-છે મને તે પિતાએ કે પૂર્ણ-કરું તે તે-જ તે કામો જે કરું-છું
G1325 G1473 G3588 G3962 G2443 G5048 G0846 G0846 G3588 G2041 G3739 G4160

μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ, ὅτι ὁ Πατήρ με ἀπέσταλκεν.
સાક્ષી-આપે-છે વિશે મારા કે તે પિતાએ મને મોકલ્યો-છે
G3140 G4012 G1473 G3754 G3588 G3962 G1473 G0649

પણ યોહાનના કરતાં મારી પાસે મોટી સાક્ષી છે; કેમ કે પિતાએ જે કામો મને પૂરાં કરવાને આપ્યાં છે, એટલે જે કામો હું કરું છું, તે જ મારે વિષે સાક્ષી આપે છે કે પિતાએ મને મોકલ્યો છે.

37 καὶ ὁ πέμψας με, Πατὴρ ἐκεῖνος, μεμαρτύρηκεν περὶ ἐμοῦ. οὔτε φωνὴν
અને જેણે મોકલ્યો મને પિતા તેણે-પોતે સાક્ષી-આપી-છે વિશે મારા ન-તો અવાજ
G2532 G3588 G3992 G1473 G3962 G1565 G3140 G4012 G1473 G3777 G5456

αὐτοῦ πώποτε ἀκηκόατε, οὔτε εἶδος αὐτοῦ ἑωράκατε.
તેમનો ક્યારેય સાંભળ્યો-છે ન-તો સ્વરૂપ તેમનું જોયું-છે
G0846 G4455 G0191 G3777 G1491 G0846 G3708

વળી પિતાએ મને મોકલ્યો છે, તેમણે પણ મારે વિષે સાક્ષી આપી છે. તમે કદી તેમની વાણી નથી સાંભળી અને તેમનું સ્વરૂપ પણ નિહાળ્યું નથી.

38

καὶ	τὸν	λόγον	αὐτοῦ	οὐκ	ἔχετε	ἐν	ὑμῖν,	μένοντα	ὅτι	ὃν
અને	તેમનું	વચન	તેમનું	નથી	રાખ્યું	માં	તમારામાં	રહેતું	કારણ-કે	જેને
G2532	G3588	G3056	G0846	G3756	G2192	G1722	G4771	G3306	G3754	G3739

ἀπέστειλεν	ἐκεῖνος,	τούτῳ	ὑμεῖς	οὐ	πιστεύετε.
મોકલ્યો	તેણે	તેના-પર	તમે	નથી	વિશ્વાસ-કરતા
G0649	G1565	G3778	G4771	G3756	G4100

તેમના વચન તમારામાં રહેલાં નથી; કેમ કે જેને તેમણે મોકલ્યો, તેના પર તમે વિશ્વાસ કરતા નથી.

39

ἐραυνᾶτε	τὰς	γραφάς,	ὅτι	ὑμεῖς	δοκεῖτε	ἐν	αὐταῖς	ζωὴν	αἰώνιον	ἔχειν,
શોધો-છો	તે	શાસ્ત્રોમાં	કારણ-કે	તમે	માનો-છો	તેમાં	તેમાં	જીવન	અનંત	મેળવવા
G2045	G3588	G1124	G3754	G4771	G1380	G1722	G0846	G2222	G0166	G2192

καὶ	ἐκεῖναί	εἰσιν	αἱ	μαρτυροῦσαι	περὶ	ἐμοῦ;
અને	તે-જ	છે	જે	સાક્ષી-આપે-છે	વિશે	મારા
G2532	G1565	G1510	G3588	G3140	G4012	G1473

તમે પવિત્રશાસ્ત્ર તપાસી જુઓ છો, કેમ કે તેઓથી તમને અનંતજીવન છે, એમ તમે ધારો છો; અને મારે વિષે સાક્ષી આપનાર તે એ જ છે.

40

καὶ	οὐ	θέλετε	ἐλθεῖν	πρός	με,	ἵνα	ζωὴν	ἔχητε.
અને	નથી	ઈચ્છતા	આવવા	પાસે	મારી	કે	જીવન	પામો
G2532	G3756	G2309	G2064	G4314	G1473	G2443	G2222	G2192

અને જીવન પામવા માટે તમે મારી પાસે આવવા ચાહતા નથી.

41

Δόξαν	παρὰ	ἀνθρώπων	οὐ	λαμβάνω;
મહિમા	માંથી	માણસો	નથી	લેતો
G1391	G3844	G0444	G3756	G2983

હું માણસો તરફથી પ્રશંસાની ઇચ્છા રાખતો નથી.

42

ἀλλὰ	ἔγνωκα	ὑμᾶς,	ὅτι	τὴν	ἀγάπην	τοῦ	Θεοῦ	οὐκ	ἔχετε	ἐν	ἑαυτοῖς.
પણ	ઓળખું-છું	તમને	કે	તે	પ્રેમ	તે	ઈશ્વરનો	નથી	રાખ્યો	માં	તમારામાં
G0235	G1097	G4771	G3754	G3588	G0026	G3588	G2316	G3756	G2192	G1722	G1438

પણ હું જાણું છું કે ઈશ્વર પરનો પ્રેમ તમારામાં નથી.

43

ἐγὼ	ἐλήλυθα	ἐν	τῷ	ὀνόματι	τοῦ	Πατρός	μου,	καὶ	οὐ	λαμβάνετέ
હું	આવ્યો-છું	માં	તે	નામે	તે	પિતાના	મારા	અને	નથી	સ્વીકારતા
G1473	G2064	G1722	G3588	G3686	G3588	G3962	G1473	G2532	G3756	G2983

με;	ἐὰν	ἄλλος	ἔλθῃ	ἐν	τῷ	ὀνόματι	τῷ	ἰδίῳ,	ἐκεῖνον	λήμψεσθε.
મને	જો	બીજો	આવે	માં	તે	નામે	તે	પોતાના	તેને	સ્વીકારશો
G1473	G1437	G0243	G2064	G1722	G3588	G3686	G3588	G2398	G1565	G2983

હું મારા પિતાના નામે આવ્યો છું, પણ તમે મારો સ્વીકાર કરતા નથી; જો કોઈ બીજો પોતાને નામે આવશે, તો તેનો તમે સ્વીકાર કરશો.

44

πῶς	δύνασθε	ὑμεῖς	πιστεῦσαι,	δόξαν	παρὰ	ἀλλήλων	λαμβάνοντες,	καὶ	τὴν
કેવી-રીતે	શકો-છો	તમે	વિશ્વાસ-કરી	મહિમા	માંથી	એકબીજા	લેતા	અને	તે
G4459	G1410	G4771	G4100	G1391	G3844	G0240	G2983	G2532	G3588

δόξαν	τὴν	παρὰ	τοῦ	μόνου	Θεοῦ,	οὐ	ζητεῖτε?
મહિમા	જે	માંથી	તે	એકમાત્ર	ઈશ્વરના	નથી	શોધતા?
G1391	G3588	G3844	G3588	G3441	G2316	G3756	G2212

તમે એકબીજાથી પ્રશંસા પામો છો, પણ જે પ્રશંસા એકલા ઈશ્વરથી છે તે તમે શોધતાં નથી, તો તમે વિશ્વાસ શી રીતે કરી શકો?

45

μὴ	δοκεῖτε	ὅτι	ἐγὼ	κατηγορήσω	ὑμῶν	πρὸς	τὸν	Πατέρα.	ἔστιν	ὁ
ન-માનો	વિચારો	કે	હું	દોષ-લગાવીશ	તમારા-પર	પાસે	તે	પિતા	છે	જે
G3361	G1380	G3754	G1473	G2723	G4771	G4314	G3588	G3962	G1510	G3588

κατηγορῶν	ὑμῶν,	Μωϋσῆς,	εἰς	ὃν	ὑμεῖς	ἠλπίκατε.
દોષ-લગાવે-છે	તમારા-પર	મૂસા	જેમાં	જેના-પર	તમે	આશા-રાખી-છે
G2723	G4771	G3475	G1519	G3739	G4771	G1679

હું પિતાની આગળ તમારા પર દોષ મૂકીશ, એમ ન ધારો; તમારા પર દોષ મૂકનાર એક, એટલે મૂસા છે, તેના પર તમે ભરોસો રાખો છો.

46

εἰ	γὰρ	ἐπιστεύετε	Μωϋσεῖ,	ἐπιστεύετε	ἂν	ἐμοί;	περὶ	γὰρ	ἐμοῦ
જો	કારણ-કે	વિશ્વાસ-કર્યો-હોત	મૂસા-પર	વિશ્વાસ-કર્યો-હોત	તો	મારા-પર	વિશે	કારણ-કે	મારા
G1487	G1063	G4100	G3475	G4100	G0302	G1473	G4012	G1063	G1473

ἐκεῖνος	ἔγραψεν.
તેણે	લખ્યું
G1565	G1125

કેમ કે જો તમે મૂસા પર વિશ્વાસ કર્યો હોત, તો તમે મારા પર વિશ્વાસ કરત; કેમ કે તેણે મારે વિષે લખેલું છે.

47

εἰ	δὲ	τοῖς	ἐκείνου	γράμμασιν	οὐ	πιστεύετε,	πῶς	τοῖς	ἐμοῖς	ῥήμασιν,
જો	પણ	તેના	તેના	લખાણો-પર	નથી	વિશ્વાસ-કરતા	કેવી-રીતે	મારા	મારાં	વચનો-પર
G1487	G1161	G3588	G1565	G1121	G3756	G4100	G4459	G3588	G1699	G4487

πιστεύσετε?
વિશ્વાસ-કરશો?
G4100

પણ જો તમે તેનાં લખેલાં વચન પર વિશ્વાસ નથી કરતા, તો મારી વાતો પર તમે કેમ વિશ્વાસ કરશો?"'

Chapter 6

1

Μετὰ	ταῦτα	ἀπῆλθεν	ὁ	Ἰησοῦς,	πέραν	τῆς	θαλάσσης	τῆς	Γαλιλαίας
આ-પછી	આ-બાબતો	ગયા	તે	ઈસુ	પેલે-પાર	તે	સમુદ્રના	તે	ગાલીલના
G3326	G3778	G0565	G3588	G2424	G4008	G3588	G2281	G3588	G1056

τῆς	Τιβεριάδος,
એટલે-કે	તિબેરિયાસના
G3588	G5085

પછી ઈસુ ગાલીલનો સમુદ્ર જે તિબેરિયસ કહેવાય છે, તેની સામે બાજુએ ગયા.

2

ἠκολούθει	δὲ	αὐτῷ	ὄχλος	πολύς,	ὅτι	ἐθεώρουν	τὰ	σημεῖα	ἃ	ἐποίει
અનુસરતું-હતું	પણ	તેમને	ટોળું	મોટું	કારણ-કે	જોતા-હતા	તે	ચિહ્નો	જે	કરતા-હતા
G0190	G1161	G0846	G3793	G4183	G3754	G2334	G3588	G4592	G3739	G4160

ἐπὶ	τῶν	ἀσθενούντων.
ઉપર	તે	બીમાર-લોકો
G1909	G3588	G0770

ત્યાં લોકોનો મોટો સમુદાય તેમની પાછળ ગયો; કેમ કે તેમણે જે ચમત્કારિક ચિહ્નો બીમાર લોકો પર કર્યાં હતા, તે તેઓએ જોયા હતા.

3

ἀνῆλθεν	δὲ	εἰς	τὸ	ὄρος	Ἰησοῦς,	καὶ	ἐκεῖ	ἐκάθητο	μετὰ	τῶν
ચડ્યા	પણ	પર	તે	પર્વત	ઈસુ	અને	ત્યાં	બેઠા-હતા	સાથે	તે
G0424	G1161	G1519	G3588	G3735	G2424	G2532	G1563	G2521	G3326	G3588

μαθητῶν	αὐτοῦ.
શિષ્યો	તેમના
G3101	G0846

પછી ઈસુ પહાડ પર ગયા અને ત્યાં પોતાના શિષ્યો સાથે બેઠા.

4 ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα, ἡ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων.
હતો પણ નજીક તે પાસ્ખા તે તહેવાર તે યહૂદીઓનો
G1510 G1161 G1451 G3588 G3957 G3588 G1859 G3588 G2453

હવે યહૂદીઓનું પાસ્ખાપર્વ પાસે આવ્યું હતું.

5 ἐπάρας οὖν τοὺς ὀφθαλμοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος ὅτι πολὺς
ઊંચી-કરીને તેથી તે આખો તે ઈસુએ અને જોઈને કે મોટું
G1869 G3767 G3588 G3788 G3588 G2424 G2532 G2300 G3754 G4183

ὄχλος ἔρχεται πρὸς αὐτὸν, λέγει πρὸς Φίλιππον, Πόθεν ἀγοράσωμεν ἄρτους
ટોળું આવે-છે પાસે તેમના કહે-છે ને ફિલિપને ક્યાંથી ખરીદીએ રોટલીઓ
G3793 G2064 G4314 G0846 G3004 G4314 G5376 G4159 G0059 G0740

ἵνα φάγωσιν οὗτοι?
કે ખાય આ-લોકો?
G2443 G5315 G3778

માટે ઈસુ ઊંચી નજર કરીને પોતાની પાસે આવતા મોટા સમુદાયને જોઈને ફિલિપને પૂછે છે કે, 'તેમના ભોજનને માટે આપણે રોટલી ક્યાંથી વેચાતી લઈએ?'"

6 τοῦτο δὲ ἔλεγεν πειράζων αὐτόν; αὐτὸς γὰρ ᾔδει τί ἔμελλεν
આ પણ કહેતા-હતા કસોટી-કરતા તેમની તે-પોતે કારણ-કે જાણતા-હતા શું કરવાના-હતા
G3778 G1161 G3004 G3985 G0846 G0846 G1063 G1492 G5101 G3195

ποιεῖν.
કરવા
G4160

જોકે ઈસુએ ફિલિપને પારખવા માટે એ પૂછ્યું હતું; કેમ કે ઈસુ પોતે શું કરવાના હતા તે તે પોતે જાણતા હતા.

7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Φίλιππος, Διακοσίων δηναρίων, ἄρτοι οὐκ ἀρκοῦσιν
જવાબ-આપ્યો તેમને તે ફિલિપે બસો દીનારની રોટલીઓ નથી પૂરતી
G0611 G0846 G3588 G5376 G1250 G1220 G0740 G3756 G0714

αὐτοῖς ἵνα ἕκαστος βραχύ τι λάβῃ.
તેઓ-માટે કે દરેક થોડું કંઈ મેળવે
G0846 G2443 G1538 G1024 G5100 G2983

ફિલિપે તેમને જવાબ આપ્યો, 'બસો દીનારની રોટલી તેઓને સારુ પૂરતી નથી કે, તેઓમાંના દરેકને થોડું થોડું મળે.'"

8 λέγει αὐτῷ εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος
કહે-છે તેમને એક માંથી તે શિષ્યો તેમના આન્દ્રિયાસ તે ભાઈ સિમોનનો
G3004 G0846 G1520 G1537 G3588 G3101 G0846 G0406 G3588 G0080 G4613

Πέτρου,
પેત્રોસનો
G4074

તેમના શિષ્યોમાંના એક, એટલે સિમોન પિતરનો ભાઈ આન્દ્રિયા, તેમને કહે છે કે,

9 Ἔστιν παιδάριον ὧδε, ὃς ἔχει πέντε ἄρτους κριθίνους, καὶ δύο
છે છોકરો અહીં જેની-પાસે છે પાંચ રોટલી જવની અને બે
G1510 G3808 G5602 G3739 G2192 G4002 G0740 G2916 G2532 G1417

ὀψάρια; ἀλλὰ ταῦτα τί ἐστιν εἰς τοσούτους?
માછલીઓ પણ આ શું છે માટે આટલા-બધા?
G3795 G0235 G3778 G5101 G1510 G1519 G5118

‘એક જુવાન અહીં છે, તેની પાસે જવની પાંચ રોટલી અને બે માછલી છે; પણ તે આટલાં બધાને કેવી રીતે પૂરાં પડે?’”

10	εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς,	Ποιήσατε	τοὺς	ἀνθρώπους	ἀναπεσεῖν.	ἦν	δὲ	χόρτος
	કહ્યુ	તે	ઈસુએ	બેસાડો	તે	લોકોને	બેસાડો	હતું	પણ	ઘાસ
	G3004	G3588	G2424	G4160	G3588	G0444	G0377	G1510	G1161	G5528

πολὺς	ἐν	τῷ	τόπῳ;	ἀνέπεσαν	οὖν	οἱ	ἄνδρες,	τὸν	ἀριθμὸν	ὡς
ઘણું	તે	તે	જગ્યાએ	બેઠા	તેથી	તે	પુરુષો	તે	સંખ્યામાં	આશરે
G4183	G1722	G3588	G5117	G0377	G3767	G3588	G0435	G3588	G0706	G5613

πεντακισχίλιοι
પાંચ-હજાર
G4000

ઈસુએ કહ્યુ કે, ‘લોકોને બેસાડો.’ તે જગ્યાએ ઘણું ઘાસ હતું. અને તેઓ બેસી ગયા, પુરુષોની સંખ્યા આશરે પાંચ હજારની હતી.

11	ἔλαβεν	οὖν	τοὺς	ἄρτους	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	εὐχαριστήσας,	διέδωκεν	τοῖς
	લીધી	તેથી	તે	રોટલી	તે	ઈસુએ	અને	આભાર-માનીને	વહેંચી	તે
	G2983	G3767	G3588	G0740	G3588	G2424	G2532	G2168	G1239	G3588

ἀνακειμένοις;	ὁμοίως	καὶ	ἐκ	τῶν	ὀψαρίων,	ὅσον	ἤθελον.
બેઠેલાઓને	તેમ-જ	અને	માંથી	તે	માછલીઓમાંથી	જેટલું	ઈચ્છતા-હતા
G0345	G3668	G2532	G1537	G3588	G3795	G3745	G2309

ત્યારે ઈસુએ તે રોટલીઓ લીધી અને સ્તુતિ કરીને બેઠેલાઓને વહેંચી; માછલીઓમાંથી પણ જેટલું જોઈએ તેટલું વહેચ્યું.

12	ὡς	δὲ	ἐνεπλήσθησαν,	λέγει	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Συναγάγετε	τὰ
	જ્યારે	પણ	ધરાઈ-ગયા	કહે-છે	તે	શિષ્યોને	તેમના	ભેગા-કરો	તે
	G5613	G1161	G1705	G3004	G3588	G3101	G0846	G4863	G3588

περισσεύσαντα	κλάσματα,	ἵνα	μή	τι	ἀπόληται.
વધેલા	ટુકડા	કે	નહીં	કંઈ	ખોવાય
G4052	G2801	G2443	G3361	G5100	G0622

તેઓ તૃપ્ત થયા પછી ઈસુ પોતાના શિષ્યોને કહે છે કે, ‘કંઈ નકામું ન જાય માટે વધેલા ટુકડાં એકઠા કરો.’”

13	συνήγαγον	οὖν,	καὶ	ἐγέμισαν	δώδεκα	κοφίνους	κλασμάτων	ἐκ	τῶν	πέντε
	ભેગા-કર્યા	તેથી	અને	ભર્યા	બાર	ટોપલા	ટુકડાઓના	માંથી	તે	પાંચ
	G4863	G3767	G2532	G1072	G1427	G2894	G2801	G1537	G3588	G4002

ἄρτων	τῶν	κριθίνων,	ἃ	ἐπερίσσευσαν	τοῖς	βεβρωκόσιν.
રોટલીમાંથી	તે	જવની	જે	વધ્યા-હતા	તે	ખાનાર-લોકોને
G0740	G3588	G2916	G3739	G4052	G3588	G0977

માટે તેઓએ તે એકઠા કર્યા અને તે જવની પાંચ રોટલીમાંના જે વધેલા ટુકડાં જમનારાંઓએ રહેવા દીધાં હતા, તેઓની બાર ટોપલી ભરી.

14	Οἱ	οὖν	ἄνθρωποι,	ἰδόντες	ὃ	ἐποίησεν	σημεῖον,	ἔλεγον,	ὅτι	Οὗτός
	તે	તેથી	લોકોએ	જોઈને	જે	કર્યુ	ચિહ્ન	કહેતા-હતા	કે	આ
	G3588	G3767	G0444	G3708	G3739	G4160	G4592	G3004	G3754	G3778

ἐστιν	ἀληθῶς	ὁ	προφήτης	ὁ	ἐρχόμενος	εἰς	τὸν	κόσμον.
છે	ખરેખર	તે	પ્રબોધક	જે	આવનાર	માં	તે	જગતમાં
G1510	G0230	G3588	G4396	G3588	G2064	G1519	G3588	G2889

માટે તે લોકોએ ઈસુએ કરેલું એ ચમત્કારિક ચિહ્ન જોઈને કહ્યુ કે, ‘જે પ્રબોધક દુનિયામાં આવનાર છે, તે ખરેખર આ જ છે.’”

15	Ἰησοῦς	οὖν,	γνοὺς	ὅτι	μέλλουσιν	ἔρχεσθαι	καὶ	ἁρπάζειν	αὐτὸν,	ἵνα
	ઈસુ	તેથી	જાણીને	કે	આવવાના-છે	આવવા	અને	પકડવા	તેમને	કે
	G2424	G3767	G1097	G3754	G3195	G2064	G2532	G0726	G0846	G2443

ποιήσωσιν	βασιλέα,	ἀνεχώρησεν	πάλιν	εἰς	τὸ	ὄρος	αὐτὸς	μόνος.
બનાવે	રાજા	ખસી-ગયા	ફરીથી	પર	તે	પર્વત	તે-પોતે	એકલા
G4160	G0935	G0402	G3825	G1519	G3588	G3735	G0846	G3441

લોકો આવીને મને રાજા બનાવવા માટે જબરદસ્તીથી પકડવાના છે, એ જાણીને ઈસુ બીજી વાર પહાડ પર એકલા ચાલ્યા ગયા.

16	Ὡς	δὲ	ὀψία	ἐγένετο,	κατέβησαν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	ἐπὶ	τὴν	θάλασσαν,
	જ્યારે	પણ	સાંજ	થઈ	ઊતર્યા	તે	શિષ્યો	તેમના	તરફ	તે	સમુદ્ર
	G5613	G1161	G3798	G1096	G2597	G3588	G3101	G0846	G1909	G3588	G2281

સાંજ પડી ત્યારે તેમના શિષ્યો સમુદ્રકિનારે ગયા.

17	καὶ	ἐμβάντες	εἰς	πλοῖον,	ἤρχοντο	πέραν	τῆς	θαλάσσης	εἰς	Καφαρναούμ.
	અને	ચડીને	માં	હોડીમાં	જતા-હતા	પેલે-પાર	તે	સમુદ્રના	તરફ	કફરનાહૂમ
	G2532	G1684	G1519	G4143	G2064	G4008	G3588	G2281	G1519	G2584

καὶ	σκοτία	ἤδη	ἐγεγόνει,	καὶ	οὔπω	ἐληλύθει	πρὸς	αὐτοὺς	ὁ	Ἰησοῦς.
અને	અધારું	પહેલેથી	થઈ-ગયું-હતું	અને	હજી-સુધી	આવ્યા-ન-હતા	પાસે	તેઓની	તે	ઈસુ
G2532	G4653	G2235	G1096	G2532	G3768	G2064	G4314	G0846	G3588	G2424

હોડીમાં બેસીને તેઓ કપરનાહૂમ જવાને સમુદ્રના સામેના કિનારે જતા હતા. તે સમયે અધારું થયું હતું અને ઈસુ હજી તેઓની પાસે આવ્યા ન હતા.

18	ἥ	τε	θάλασσα	ἀνέμου	μεγάλου	πνέοντος	διεγείρετο.
	તે	અને	સમુદ્ર	પવનના	મોટા	ફૂંકાવાથી	ઊછળતો-હતો
	G3588	G5037	G2281	G0417	G3173	G4154	G1326

ભારે પવન આવવાથી સમુદ્ર ઊછળતો હતો.

19	ἐληλακότες	οὖν	ὡς	σταδίους	εἴκοσι	πέντε	ἢ	τριάκοντα,	θεωροῦσιν	τὸν
	હલેસાં-મારીને	તેથી	આશરે	સ્ટેડિયા	પચીસ	પાંચ	કે	ત્રીસ	જુએ-છે	તે
	G1643	G3767	G5613	G4712	G1501	G4002	G2228	G5144	G2334	G3588

Ἰησοῦν	περιπατοῦντα	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης,	καὶ	ἐγγὺς	τοῦ	πλοίου	γινόμενον,
ઈસુને	ચાલતા	પર	તે	સમુદ્ર-પર	અને	નજીક	તે	હોડીની	આવતા
G2424	G4043	G1909	G3588	G2281	G2532	G1451	G3588	G4143	G1096

καὶ	ἐφοβήθησαν.
અને	ડરી-ગયા
G2532	G5399

જ્યારે તેઓ હલેસાં મારીને આશરે પાંચ કે છ કિલોમિટર ગયા, ત્યારે ઈસુને સમુદ્ર પર ચાલતા અને હોડીની પાસે આવતા જોઈને તેઓ ગભરાઈ ગયા.

20	ὁ	δὲ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἐγώ	εἰμι;	μὴ	φοβεῖσθε.
	તે	પણ	કહે-છે	તેઓને	હું	છું	નહીં	ડરો
	G3588	G1161	G3004	G0846	G1473	G1510	G3361	G5399

પણ ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'એ તો હું છું, ગભરાશો નહિ.'"

21	ἤθελον	οὖν	λαβεῖν	αὐτὸν	εἰς	τὸ	πλοῖον,	καὶ	εὐθέως	ἐγένετο	τὸ
	ઈચ્છતા-હતા	તેથી	લેવા	તેમને	માં	તે	હોડીમાં	અને	તરત	થઈ	તે
	G2309	G3767	G2983	G0846	G1519	G3588	G4143	G2532	G2112	G1096	G3588

πλοῖον	ἐπὶ	τῆς	γῆς	εἰς	ἣν	ὑπῆγον.
હોડી	પર	તે	જમીન-પર	તરફ	જ્યાં	જતા-હતા
G4143	G1909	G3588	G1093	G1519	G3739	G5217

ત્યારે આનંદથી તેઓએ ઈસુને હોડીમાં લીધા અને તેઓ જ્યાં જતા હતા તે જગ્યાએ હોડી તરત આવી પહોંચી.

22 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος ὁ ἑστηκὼς πέραν τῆς θαλάσσης, εἶδον ὅτι
બીજે-દિવસે તે તે ટોળું જે ઊભું-હતું પેલે-પાર તે સમુદ્રના જોયું કે
G3588 G1887 G3588 G3793 G3588 G2476 G4008 G3588 G2281 G3708 G3754

πλοιάριον ἄλλο, οὐκ ἦν ἐκεῖ εἰ μὴ ἕν, καὶ ὅτι οὐ συνεισῆλθεν
હોડી બીજી ન-હતી હતી ત્યાં સિવાય કે એક અને કે નહીં ચડ્યા-હતા
G4142 G0243 G3756 G1510 G1563 G1487 G3361 G1520 G2532 G3754 G3756 G4897

τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ πλοῖον, ἀλλὰ μόνοι οἱ
તે શિષ્યો-સાથે તેમના તે ઈસુ માં તે હોડીમાં પણ એકલા તે
G3588 G3101 G0846 G3588 G2424 G1519 G3588 G4143 G0235 G3441 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπῆλθον;
શિષ્યો તેમના ગયા-હતા
G3101 G0846 G0565

બીજે દિવસે, જે લોકો સમુદ્રને પેલે કિનારે ઊભા રહ્યા હતા તેઓએ જોયું કે, એક હોડી વિના બીજી તે સ્થળે ન હતી. અને તે હોડીમાં ઈસુ પોતાના શિષ્યો સાથે ગયા ન હતા, પણ એકલા તેમના શિષ્યો ગયા હતા.

23 ἀλλὰ ἦλθεν πλοιάρια ἐκ Τιβεριάδος, ἐγγὺς τοῦ τόπου ὅπου ἔφαγον τὸν
પણ આવી હોડીઓ માંથી તિબેરિયાસથી નજીક તે જગ્યાની જ્યાં ખાધો-હતો તે
G0235 G2064 G4142 G1537 G5085 G1451 G3588 G5117 G3699 G5315 G3588

ἄρτον, εὐχαριστήσαντος τοῦ Κυρίου;
રોટલી આભાર-માન્યા-પછી તે પ્રભુએ
G0740 G2168 G3588 G2962

તોપણ જ્યાં પ્રભુએ આભાર માન્યા પછી તેઓએ રોટલી ખાધી હતી, તે સ્થળ પાસેના તિબેરિયસથી બીજી હોડીઓ આવી.

24 ὅτε οὖν εἶδεν ὁ ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ἐκεῖ, οὐδὲ οἱ
જ્યારે તેથી જોયું તે ટોળાએ કે ઈસુ નથી હાજર ત્યાં કે-નહીં તે
G3753 G3767 G3708 G3588 G3793 G3754 G2424 G3756 G1510 G1563 G3761 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐνέβησαν αὐτοὶ εἰς τὰ πλοιάρια, καὶ ἦλθον εἰς
શિષ્યો તેમના ચડ્યા તેઓ-પોતે માં તે હોડીઓમાં અને આવ્યા માં
G3101 G0846 G1684 G0846 G1519 G3588 G4142 G2532 G2064 G1519

Καφαρναοὺμ, ζητοῦντες τὸν Ἰησοῦν.
કફરનાહૂમ શોધતા તે ઈસુને
G2584 G2212 G3588 G2424

માટે જયારે તે લોકોએ જોયું કે ઈસુ તેમ જ તેમના શિષ્યો તે સ્થળે નથી, ત્યારે તેઓ પોતે હોડીઓમાં બેસીને ઈસુની શોધ કરતા કરતા કપરનાહૂમ આવ્યા.

25 καὶ εὑρόντες αὐτὸν πέραν τῆς θαλάσσης, εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί, πότε ὧδε
અને શોધીને તેમને પેલે-પાર તે સમુદ્રના કહ્યુ તેમને રાબ્બી ક્યારે અહીં
G2532 G2147 G0846 G4008 G3588 G2281 G3004 G0846 G4461 G4219 G5602

γέγονας?
આવ્યા?
G1096

પછી સમુદ્રને પેલે કિનારે તેઓએ તેમને મળીને પૂછ્યું કે, 'ગુરુજી, તમે અહીં ક્યારે આવ્યા?"'

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ζητεῖτέ
જવાબ-આપ્યો તેઓને તે ઈસુએ અને કહ્યુ સાચે-સાચ સાચે-સાચ કહું-છું તમને શોધો-છો
G0611 G0846 G3588 G2424 G2532 G3004 G0281 G0281 G3004 G4771 G2212

με, οὐχ ὅτι εἴδετε σημεῖα, ἀλλ’ ὅτι ἐφάγετε ἐκ τῶν ἄρτων καὶ
મને નહીં કારણ-કે જોયાં ચિહ્નો પણ કારણ-કે ખાધા માંથી તે રોટલીમાંથી અને
G1473 G3756 G3754 G3708 G4592 G0235 G3754 G5315 G1537 G3588 G0740 G2532

ἐχορτάσθητε.
ધરાઈ-ગયા
G5526

ઈસુએ તેઓને જવાબ આપ્યો કે, 'હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, તમે ચમત્કારિક ચિહ્નો જોયા તે માટે મને શોધતાં નથી, પણ તમે રોટલી ખાઈને તૃપ્ત થયા તે માટે શોધો છો.

27 ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρῶσιν τὴν ἀπολλυμένην, ἀλλὰ τὴν βρῶσιν τὴν
મહેનત-કરો નહીં તે ખોરાક-માટે જે નાશ-થતા પણ તે ખોરાક-માટે જે
G2038 G3361 G3588 G1035 G3588 G0622 G0235 G3588 G1035 G3588

μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν δώσει;
ટકે-છે માટે જીવન અનંત જે તે પુત્ર તે માણસનો તમને આપશે
G3306 G1519 G2222 G0166 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444 G4771 G1325

τοῦτον γὰρ ὁ Πατὴρ ἐσφράγισεν, ὁ Θεός.
આને કારણ-કે તે પિતાએ મહોર-લગાવી-છે તે ઈશ્વર
G3778 G1063 G3588 G3962 G4972 G3588 G2316

જે ખોરાક નાશવંત છે તેને માટે નહિ, પણ જે ખોરાક અનંતજીવન સુધી ટકે છે, જે માણસનો દીકરો તમને આપશે, તેને માટે મહેનત કરો; કેમ કે ઈશ્વરપિતાએ તેના પર મહોર કરી છે.'"

28 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Τί ποιῶμεν, ἵνα ἐργαζώμεθα τὰ ἔργα τοῦ
કહ્યુ તેથી ને તેમને શું કરીએ કે કામ-કરીએ તે કામો તે
G3004 G3767 G4314 G0846 G5101 G4160 G2443 G2038 G3588 G2041 G3588

Θεοῦ?
ઈશ્વરના?
G2316

ત્યારે તેઓએ તેમને પૂછ્યું કે, 'અમે ઈશ્વરનાં કામ કરીએ તે માટે અમારે શું કરવું જોઈએ?'"

29 ἀπεκρίθη ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ ἔργον τοῦ
જવાબ-આપ્યો તે ઈસુએ અને કહ્યુ તેઓને આ છે તે કાર્ય તે
G0611 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G3778 G1510 G3588 G2041 G3588

Θεοῦ, ἵνα πιστεύητε εἰς ὃν ἀπέστειλεν ἐκεῖνος.
ઈશ્વરનું કે વિશ્વાસ-કરો માં જેને મોકલ્યો તેણે
G2316 G2443 G4100 G1519 G3739 G0649 G1565

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'જેને તેમણે મોકલ્યો છે તેના પર તમે વિશ્વાસ કરો, એ જ ઈશ્વરનું કામ છે.'"

30 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί οὖν ποιεῖς σὺ σημεῖον, ἵνα ἴδωμεν καὶ
કહ્યુ તેથી તેમને શું તો કરો-છો તમે ચિહ્ન કે જોઈએ અને
G3004 G3767 G0846 G5101 G3767 G4160 G4771 G4592 G2443 G3708 G2532

πιστεύσωμέν σοι? τί ἐργάζῃ?
વિશ્વાસ-કરીએ તમારા-પર? શું કામ-કરો-છો?
G4100 G4771 G5101 G2038

માટે તેઓએ તેમને કહ્યુ, “તમે કયું ચમત્કારિક ચિહ્ન દેખાડો છો કે અમે તે જોઈને તમારા પર વિશ્વાસ કરીએ? તમે શું કામ કરો છો?

31 οἱ πατέρες ἡμῶν τὸ μάννα ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ, καθώς ἐστιν
અમારા પિતૃઓએ અમારા તે માન્ના ખાધું માં તે રણમાં જેમ છે
G3588 G3962 G1473 G3588 G3131 G5315 G1722 G3588 G2048 G2531 G1510

γεγραμμένον, Ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς φαγεῖν.
લખાયેલું રોટલી માંથી તે આકાશમાંથી આપી તેઓને ખાવા
G1125 G0740 G1537 G3588 G3772 G1325 G0846 G5315

અમારા પૂર્વજોએ તો અરણ્યમાં માન્ના ખાધું, જેમ લખેલું છે કે, તેમણે સ્વર્ગમાંથી તેઓને ખાવાને રોટલી આપી.”

32 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ Μωϋσῆς
કહ્યુ તેથી તેઓને તે ઈસુએ સાચે-સાચ સાચે-સાચ કહું-છું તમને નહીં મૂસાએ
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G3756 G3475

δέδωκεν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ; ἀλλ’ ὁ Πατήρ μου δίδωσιν
આપી-છે તમને તે રોટલી માંથી તે આકાશમાંથી પણ મારા પિતા મારા આપે-છે
G1325 G4771 G3588 G0740 G1537 G3588 G3772 G0235 G3588 G3962 G1473 G1325

ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τὸν ἀληθινόν.
તમને તે રોટલી માંથી તે આકાશમાંથી તે ખરી
G4771 G3588 G0740 G1537 G3588 G3772 G3588 G0228

ત્યારે ઈસુએ તેઓને કહ્યુ, ‘હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, ‘તે રોટલી મૂસાએ સ્વર્ગમાંથી તમને આપી નથી, પણ સ્વર્ગમાંથી જે ખરી રોટલી આવે છે, તે મારા પિતા તમને આપે છે.

33 ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ Θεοῦ ἐστιν ὁ καταβαίνων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
તે કારણ-કે રોટલી તે ઈશ્વરની છે જે ઊતરે-છે માંથી તે આકાશમાંથી
G3588 G1063 G0740 G3588 G2316 G1510 G3588 G2597 G1537 G3588 G3772

καὶ ζωὴν διδοὺς τῷ κόσμῳ.
અને જીવન આપે-છે તે જગતને
G2532 G2222 G1325 G3588 G2889

કેમ કે સ્વર્ગમાંથી જે ઊતરીને માનવજગતને જીવન આપે છે, તે ઈશ્વરની રોટલી છે.”’

34 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Κύριε, πάντοτε δὸς ἡμῖν τὸν ἄρτον τοῦτον.
કહ્યુ તેથી ને તેમને પ્રભુ હંમેશાં આપો અમને આ રોટલી આ
G3004 G3767 G4314 G0846 G2962 G3842 G1325 G1473 G3588 G0740 G3778

ત્યારે તેઓએ ઈસુને કહ્યુ કે, ‘પ્રભુ, તે રોટલી સદા અમને આપો.”’

35 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς; ὁ ἐρχόμενος
કહ્યુ તેઓને તે ઈસુએ હું છું તે રોટલી તે જીવનની જે આવે-છે
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G0740 G3588 G2222 G3588 G2064

πρὸς ἐμὲ, οὐ μὴ πεινάσῃ; καὶ ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ μὴ
પાસે મારી નહીં કદી ભૂખ્યો-થાય અને જે વિશ્વાસ-કરે-છે માં મારા નહીં કદી
G4314 G1473 G3756 G3361 G3983 G2532 G3588 G4100 G1519 G1473 G3756 G3361

διψήσει πώποτε.
તરસશે ક્યારેય
G1372 G4455

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ, ‘જીવનની રોટલી હું છું; જે મારી પાસે આવે છે તેને ભૂખ નહિ જ લાગશે અને જે મારા પર વિશ્વાસ કરે છે, તેને કદી તરસ નહિ જ લાગશે.

36 ἀλλ’ εἶπον ὑμῖν ὅτι καὶ ἑωράκατέ με, καὶ οὐ πιστεύετε.
પણ કહ્યુ તમને કે ભલે જોયા-છે મને છતાં નથી વિશ્વાસ-કરતા
G0235 G3004 G4771 G3754 G2532 G3708 G1473 G2532 G3756 G4100

પણ મેં તમને કહ્યુ કે, તમે મને જોયો છે, તોપણ વિશ્વાસ કરતા નથી.

37 Πᾶν ὃ δίδωσίν μοι ὁ Πατὴρ, πρὸς ἐμὲ ἥξει, καὶ τὸν ἐρχόμενον
બધું જે આપે-છે મને તે પિતા પાસે મારી આવશે અને જે આવે-છે
G3956 G3739 G1325 G1473 G3588 G3962 G4314 G1473 G2240 G2532 G3588 G2064

πρός με, οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω.
પાસે મારી નહીં કદી કાઢી-મૂકું બહાર
G4314 G1473 G3756 G3361 G1544 G1854

પિતા મને જે આપે છે તે સર્વ મારી પાસે આવશે અને જે મારી પાસે આવે છે તેને હું કાઢી નહિ જ મૂકીશ.

38 ὅτι καταβέβηκα ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, οὐχ ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τὸ
કારણ-કે ઊતર્યો-છું માંથી તે આકાશમાંથી નહીં કે કરું તે ઈચ્છા તે
G3754 G2597 G0575 G3588 G3772 G3756 G2443 G4160 G3588 G2307 G3588

ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.
મારી પણ તે ઈચ્છા જેણે મોકલ્યો મને
G1699 G0235 G3588 G2307 G3588 G3992 G1473

કેમ કે હું મારી પોતાની ઇચ્છા નહિ, પણ જેમણે મને મોકલ્યો છે તેમની ઇચ્છા પૂરી કરવાને સ્વર્ગથી ઊતર્યો છું.

39 τοῦτο δέ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκέν
આ પણ છે તે ઈચ્છા જેણે મોકલ્યો મને કે બધું જે આપ્યું-છે
G3778 G1161 G1510 G3588 G2307 G3588 G3992 G1473 G2443 G3956 G3739 G1325

μοι, μὴ ἀπολέσω ἐξ αὐτοῦ, ἀλλὰ ἀναστήσω αὐτὸ ἐν τῇ ἐσχάτῃ
મને ન-કરું ગુમાવું માંથી તેમાંથી પણ ઊઠાડું તેને માં તે છેલ્લા
G1473 G3361 G0622 G1537 G0846 G0235 G0450 G0846 G1722 G3588 G2078

ἡμέρᾳ.
દિવસે
G2250

જેમણે મને મોકલ્યો છે તેમની ઇચ્છા એ છે કે, તેમણે મને જે સર્વ આપ્યું છે, તેમાંથી હું કંઈ ખોઉં નહીં, પણ છેલ્લાં દિવસે તેને પાછું ઉઠાડું.

40 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου, ἵνα πᾶς ὁ θεωρῶν
આ કારણ-કે છે તે ઈચ્છા તે પિતાની મારા કે દરેક જે જુએ-છે
G3778 G1063 G1510 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G2443 G3956 G3588 G2334

τὸν Υἱὸν, καὶ πιστεύων εἰς αὐτὸν, ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον; καὶ ἀναστήσω
તે પુત્રને અને વિશ્વાસ-કરે-છે માં તેના પાસે-હોય જીવન અનંત અને ઊઠાડીશ
G3588 G5207 G2532 G4100 G1519 G0846 G2192 G2222 G0166 G2532 G0450

αὐτὸν ἐγὼ, ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
તેને હું માં તે છેલ્લા દિવસે
G0846 G1473 G1722 G3588 G2078 G2250

કેમ કે મારા પિતાની ઇચ્છા એ છે કે, જે કોઈ દીકરાને જોઈને તેના પર વિશ્વાસ કરશે, તેને અનંતજીવન મળશે; અને છેલ્લાં દિવસે હું તેને પાછો સજીવન કરીશ.'"

41 Ἐγόγγυζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι εἶπεν, Ἐγώ εἰμι ὁ
બબડાટ-કરતા-હતા તેથી તે યહૂદીઓ વિશે તેમના કારણ-કે કહ્યુ હું છું તે
G1111 G3767 G3588 G2453 G4012 G0846 G3754 G3004 G1473 G1510 G3588

ἄρτος ὁ καταβὰς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
રોટલી જે ઊતરી માંથી તે આકાશમાંથી
G0740 G3588 G2597 G1537 G3588 G3772

એ માટે યહૂદીઓએ તેમને વિષે બડબડાટ કર્યો; કેમ કે તેમણે કહ્યું હતું કે, 'સ્વર્ગમાંથી ઊતરેલી રોટલી હું છું.'"

42 καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσήφ, οὗ ἡμεῖς
અને કહેતા-હતા શું-નહીં આ છે ઈસુ તે પુત્ર યૂસફનો જેના આપણે
G2532 G3004 G3756 G3778 G1510 G2424 G3588 G5207 G2501 G3739 G1473

οἴδαμεν τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα? πῶς νῦν λέγει, ὅτι Ἐκ τοῦ
ઓળખીએ-છીએ તે પિતા અને તે માતાને? કેવી-રીતે હવે કહે-છે કે માંથી તે
G1492 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G4459 G3568 G3004 G3754 G1537 G3588

οὐρανοῦ καταβέβηκα?
આકાશમાંથી ઊતર્યો-છું?
G3772 G2597

તેઓએ કહ્યું કે, 'યૂસફનો દીકરો, ઈસુ જેનાં માતાપિતાને અમે ઓળખીએ છીએ, તે શું એ જ નથી? ત્યારે તે હમણાં એમ કેમ કહે છે કે, સ્વર્ગમાંથી હું ઊતર્યો છું?'"

43 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μὴ γογγύζετε μετ' ἀλλήλων.
જવાબ-આપ્યો ઈસુએ અને કહ્યું તેઓને ન-કરો બબડાટ વચ્ચે એકબીજા
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3361 G1111 G3326 G0240

ઈસુએ જવાબ આપ્યો કે, 'તમે અંદરોઅંદર બડબડાટ ન કરો.

44 οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρός με, ἐὰν μὴ ὁ Πατὴρ, ὁ πέμψας με,
કોઈ-નથી શક્તો આવી પાસે મારી જો ન-હોય તે પિતા જેણે મોકલ્યો મને
G3762 G1410 G2064 G4314 G1473 G1437 G3361 G3588 G3962 G3588 G3992 G1473

ἑλκύσῃ αὐτόν, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
ખેંચે તેને અને-હું ઊઠાડીશ તેને માં તે છેલ્લા દિવસે
G1670 G0846 G2504 G0450 G0846 G1722 G3588 G2078 G2250

જે મારા પિતાએ મને મોકલ્યો છે, તેમના તેડ્યાં વગર કોઈ મનુષ્ય મારી પાસે આવી શકતો નથી; અને છેલ્લાં દિવસે હું તેને પાછો સજીવન કરીશ.

45 ἔστιν γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις, Καὶ ἔσονται πάντες διδακτοὶ Θεοῦ.
છે લખાયેલું માં તે પ્રબોધકોમાં અને હશે બધા શીખવેલા ઈશ્વર-દ્વારા
G1510 G1125 G1722 G3588 G4396 G2532 G1510 G3956 G1318 G2316

πᾶς ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ Πατρὸς καὶ μαθὼν, ἔρχεται πρὸς ἐμέ.
દરેક જેણે સાંભળ્યું પાસેથી તે પિતા અને શીખ્યો આવે-છે પાસે મારી
G3956 G3588 G0191 G3844 G3588 G3962 G2532 G3129 G2064 G4314 G1473

પ્રબોધકના પુસ્તકમાં એમ લખેલું છે કે, 'તેઓ સઘળા ઈશ્વરથી શીખેલા થશે. તો જે કોઈ પિતાની પાસેથી સાંભળીને શીખ્યો છે, તે મારી પાસે આવે છે.

46 οὐχ ὅτι τὸν Πατέρα ἑώρακέν τις, εἰ μὴ ὁ ὢν παρὰ τοῦ
નહીં કે તે પિતાને જોયા-છે કોઈએ સિવાય કે જે છે પાસેથી તે
G3756 G3754 G3588 G3962 G3708 G5100 G1487 G3361 G3588 G1510 G3844 G3588

Θεοῦ; οὗτος ἑώρακεν τὸν Πατέρα.
ઈશ્વરના આણે જોયા-છે તે પિતાને
G2316 G3778 G3708 G3588 G3962

કેમ કે કોઈ માણસે પિતાને જોયા નથી; ઈશ્વરની પાસેથી જે આવ્યો છે; તેણે જ પિતાને જોયા છે.'"

47 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων ἔχει ζωὴν αἰώνιον.
સાચે-સાચ સાચે-સાચ કહું-છું તમને જે વિશ્વાસ-કરે-છે પાસે-છે જીવન અનંત
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G4100 G2192 G2222 G0166

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, 'જે વિશ્વાસ કરે છે, તેને અનંતજીવન છે.

48 ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς.
હું છું તે રોટલી તે જીવનની
G1473 G1510 G3588 G0740 G3588 G2222

જીવનની રોટલી હું છું.

49

οἱ	πατέρες	ὑμῶν	ἔφαγον	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ	τὸ	μάννα,	καὶ	ἀπέθανον.
તમારા	પિતૃઓએ	તમારા	ખાધું	માં	તે	રણમાં	તે	માન્ના	અને	મરી-ગયા
G3588	G3962	G4771	G5315	G1722	G3588	G2048	G3588	G3131	G2532	G0599

તમારા પૂર્વજોએ અરણ્યમાં માન્ના ખાધું, અને તેઓ મૃત્યુ પામ્યા.

50

οὗτός	ἐστιν	ὁ	ἄρτος	ὁ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	καταβαίνων,	ἵνα	τις
આ	છે	તે	રોટલી	જે	માંથી	તે	આકાશમાંથી	ઊતરે-છે	કે	કોઈ
G3778	G1510	G3588	G0740	G3588	G1537	G3588	G3772	G2597	G2443	G5100

ἐξ	αὐτοῦ	φάγῃ,	καὶ	μὴ	ἀποθάνῃ.
માંથી	તેમાંથી	ખાય	અને	ન	મરે
G1537	G0846	G5315	G2532	G3361	G0599

પણ જે રોટલી સ્વર્ગમાંથી ઊતરી છે, તે એ જ છે કે જો કોઈ તે ખાય તો તે મૃત્યુ પામે નહિ.

51

ἐγώ	εἰμι	ὁ	ἄρτος	ὁ	ζῶν,	ὁ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	καταβάς;	ἐάν
હું	છું	તે	રોટલી	તે	જીવતી	જે	માંથી	તે	આકાશમાંથી	ઊતરી	જો
G1473	G1510	G3588	G0740	G3588	G2198	G3588	G1537	G3588	G3772	G2597	G1437

τις	φάγῃ	ἐκ	τούτου	τοῦ	ἄρτου,	ζήσει	εἰς	τὸν	αἰῶνα;	καὶ	ὁ
કોઈ	ખાય	માંથી	આ	તે	રોટલીમાંથી	જીવશે	માટે	તે	અનંતકાળ	અને	તે
G5100	G5315	G1537	G3778	G3588	G0740	G2198	G1519	G3588	G0165	G2532	G3588

ἄρτος	δὲ	ὃν	ἐγὼ	δώσω,	ἡ	σάρξ	μού	ἐστιν,	ὑπὲρ	τῆς	τοῦ	κόσμου
રોટલી	પણ	જે	હું	આપીશ	તે	દેહ	મારો	છે	માટે	તે	તે	જગતના
G0740	G1161	G3739	G1473	G1325	G3588	G4561	G1473	G1510	G5228	G3588	G3588	G2889

ζωῆς.
જીવન-માટે
G2222

સ્વર્ગમાંથી ઊતરેલી જીવનની રોટલી હું છું; જો કોઈ એ રોટલી ખાય, તો તે સદા જીવતો રહેશે; જે રોટલી હું આપીશ તે મારું માંસ છે, તે માનવજગતના જીવનને માટે હું આપીશ.'"

52

Ἐμάχοντο	οὖν	πρὸς	ἀλλήλους	οἱ	Ἰουδαῖοι,	λέγοντες,	Πῶς	δύναται	οὗτος
ઝઘડતા-હતા	તેથી	વચ્ચે	એકબીજા	તે	યહૂદીઓ	કહેતા	કેવી-રીતે	શકે-છે	આ
G3164	G3767	G4314	G0240	G3588	G2453	G3004	G4459	G1410	G3778

ἡμῖν	δοῦναι	τὴν	σάρκα	‹αὐτοῦ›	φαγεῖν?
અમને	આપવા	તેનો	દેહ	તેમનો	ખાવા?
G1473	G1325	G3588	G4561	G0846	G5315

તે માટે યહૂદીઓએ અંદરોઅંદર વાદવિવાદ કરતાં કહ્યું કે, 'એ માણસ પોતાનું માંસ આપણને ખાવાને શી રીતે આપી શકે?'"

53

εἶπεν	οὖν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἐὰν	μὴ
કહ્યુ	તેથી	તેઓને	તે	ઈસુએ	સાચે-સાચ	સાચે-સાચ	કહું-છું	તમને	જો	ન-ખાઓ
G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G1437	G3361

φάγητε	τὴν	σάρκα	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου,	καὶ	πίητε	αὐτοῦ	τὸ	αἷμα,
ખાઓ	તે	દેહ	તે	પુત્રનો	તે	માણસના	અને	પીઓ	તેનું	તે	લોહી
G5315	G3588	G4561	G3588	G5207	G3588	G0444	G2532	G4095	G0846	G3588	G0129

οὐκ	ἔχετε	ζωὴν	ἐν	ἑαυτοῖς.
નથી	ધરાવતા	જીવન	માં	તમારામાં
G3756	G2192	G2222	G1722	G1438

ત્યારે ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, જો તમે માણસના દીકરાનું માંસ ન ખાઓ અને તેનું રક્ત ન પીઓ, તો તમારામાં જીવન નથી.

54 ὁ જે G3588 τρώγων ખાય-છે G5176 μου મારો G1473 τὴν તે G3588 σάρκα, દેહ G4561 καὶ અને G2532 πίνων પીએ-છે G4095 μου મારું G1473 τὸ તે G3588 αἷμα, લોહી G0129 ἔχει પાસે-છે G2192 ζωὴν જીવન G2222 αἰώνιον, અનંત G0166 κἀγὼ અને-હું G2504 ἀναστήσω ઊઠાડીશ G0450 αὐτὸν તેને G0846 τῇ તે G3588 ἐσχάτῃ છેલ્લા G2078 ἡμέρᾳ. દિવસે G2250

જે કોઈ મારું માંસ ખાય છે અને મારું રક્ત પીવે છે, તેને અનંતજીવન છે; છેલ્લાં દિવસે હું તેને પાછો સજીવન કરીશ.

55 ἡ તે G3588 γὰρ કારણ-કે G1063 σάρξ દેહ G4561 μου, મારો G1473 ἀληθής ખરો G0227 ἐστιν છે G1510 βρῶσις, ખોરાક G1035 καὶ અને G2532 τὸ તે G3588 αἷμά લોહી G0129 μου, મારું G1473 ἀληθής ખરું G0227 ἐστιν છે G1510 πόσις. પીણું G4213

કેમ કે મારું માંસ ખરેખરો ખોરાક છે અને મારું રક્ત ખરેખરું પીણું છે.

56 ὁ જે G3588 τρώγων ખાય-છે G5176 μου મારો G1473 τὴν તે G3588 σάρκα, દેહ G4561 καὶ અને G2532 πίνων પીએ-છે G4095 μου મારું G1473 τὸ તે G3588 αἷμα, લોહી G0129 ἐν માં G1722 ἐμοὶ મારામાં G1473 μένει, રહે-છે G3306 κἀγὼ અને-હું G2504 ἐν માં G1722 αὐτῷ. તેનામાં G0846

જે મારું માંસ ખાય છે અને મારું રક્ત પીવે છે, તે મારામાં રહે છે અને હું તેનામાં રહું છું.

57 καθὼς જેમ G2531 ἀπέστειλέν મોકલ્યો G0649 με મને G1473 ὁ તે G3588 ζῶν જીવતા G2198 Πατὴρ, પિતાએ G3962 κἀγὼ અને-હું G2504 ζῶ જીવું-છું G2198 διὰ દ્વારા G1223 τὸν તે G3588 Πατέρα, પિતા-દ્વારા G3962 καὶ અને G2532 ὁ જે G3588 τρώγων ખાય-છે G5176 με, મને G1473 κἀκεῖνος તે-પણ G2548 ζήσει જીવશે G2198 δι' દ્વારા G1223 ἐμέ. મારા-દ્વારા G1473

જેમ જીવતા પિતાએ મને મોકલ્યો છે અને હું પિતા દ્વારા જીવું છું; તેમ જે મને ખાય છે, તે પણ મારે સહારે જીવશે.

58 οὗτός આ G3778 ἐστιν છે G1510 ὁ તે G3588 ἄρτος રોટલી G0740 ὁ જે G3588 ἐξ માંથી G1537 οὐρανοῦ આકાશમાંથી G3772 καταβάς. ઊતરી G2597 οὐ નહીં G3756 καθὼς જેમ G2531 ἔφαγον ખાધું G5315 οἱ તે G3588 πατέρες પિતૃઓએ G3962 καὶ અને G2532 ἀπέθανον. મરી-ગયા G0599 ὁ જે G3588 τρώγων ખાય-છે G5176 τοῦτον આ G3778 τὸν તે G3588 ἄρτον રોટલી G0740 ζήσει જીવશે G2198 εἰς માટે G1519 τὸν તે G3588 αἰῶνα. અનંતકાળ G0165

જે રોટલી સ્વર્ગમાંથી ઊતરી તે એ જ છે; જેમ તમારા પૂર્વજો ખાઈને મૃત્યુ પામ્યા તેવી રોટલી એ નથી; પણ આ રોટલી જે ખાય છે, તે સદા જીવતો રહેશે.'"

59 Ταῦτα આ-બાબતો G3778 εἶπεν કહી G3004 ἐν માં G1722 συναγωγῇ, સભાસ્થાનમાં G4864 διδάσκων શીખવતા G1321 ἐν માં G1722 Καφαρναούμ. કફરનાહૂમમાં G2584

તેમણે કપરનાહૂમના સભાસ્થાનમાં બોધ કરતાં એ વાતો કહી.

60 Πολλοὶ οὖν, ἀκούσαντες, ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, εἶπαν, Σκληρός ἐστιν
ઘણા તેથી સાંભળીને માંથી તે શિષ્યો તેમના કહ્યુ કઠણ છે
G4183 G3767 G0191 G1537 G3588 G3101 G0846 G3004 G4642 G1510

ὁ λόγος οὗτος; τίς δύναται αὐτοῦ ἀκούειν?
આ વાત આ કોણ શકે-છે તેનું સાંભળવું?
G3588 G3056 G3778 G5101 G1410 G0846 G0191

એ માટે તેમના શિષ્યોમાંના ઘણાંએ તે સાંભળીને કહ્યુ કે, ‘આ વાત કઠણ છે, તે કોણ સાંભળી શકે?’”

61 εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ, ὅτι γογγύζουσιν περὶ τούτου οἱ
જાણીને પણ તે ઈસુ માં પોતાનામાં કે બબડે-છે વિશે આના તે
G1492 G1161 G3588 G2424 G1722 G1438 G3754 G1111 G4012 G3778 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει?
શિષ્યો તેમના કહ્યુ તેઓને આ તમને ઠોકર-ખવડાવે-છે?
G3101 G0846 G3004 G0846 G3778 G4771 G4624

પણ મારા શિષ્યો જ તે વિષે કચકચ કરે છે એ ઈસુએ પોતાના મનમાં જાણીને તેઓને કહ્યુ કે, ‘શું તમને આ વાતથી માઠું લાગ્યું છે?

62 ἐὰν οὖν θεωρῆτε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἀναβαίνοντα ὅπου ἦν τὸ
જો તો જુઓ તે પુત્રને તે માણસના ચડતા જ્યાં હતા તે
G1437 G3767 G2334 G3588 G5207 G3588 G0444 G0305 G3699 G1510 G3588

πρότερον?
પહેલાં?
G4386

ત્યારે માણસનો દીકરો જ્યાં પહેલાં હતો ત્યાં જો તેને પાછો ચઢતાં તમે જુઓ તો કેમ?

63 τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ ζωοποιοῦν; ἡ σὰρξ οὐκ ὠφελεῖ οὐδέν. τὰ
તે આત્મા છે જે જીવન-આપે-છે તે દેહ નથી ફાયદો-કરતો કંઈ તે
G3588 G4151 G1510 G3588 G2227 G3588 G4561 G3756 G5623 G3762 G3588

ῥήματα ἃ ἐγὼ λελάληκα ὑμῖν, πνεῦμά ἐστιν, καὶ ζωή ἐστιν.
વચનો જે હું બોલ્યો-છું તમને આત્મા છે અને જીવન છે
G4487 G3739 G1473 G2980 G4771 G4151 G1510 G2532 G2222 G1510

જે જીવાડે છે તે આત્મા છે; શરીરથી કંઈ લાભ થતો નથી. જે બાબતો મેં તમને કહી છે, તે આત્મા તથા જીવન છે.

64 ἀλλ’ εἰσὶν ἐξ ὑμῶν τινες, οἳ οὐ πιστεύουσιν. ᾔδει γὰρ ἐξ
પણ છે માંથી તમારામાંથી કેટલાક જે નથી વિશ્વાસ-કરતા જાણતા-હતા કારણ-કે થી
G0235 G1510 G1537 G4771 G5100 G3739 G3756 G4100 G1492 G1063 G1537

ἀρχῆς ὁ Ἰησοῦς, τίνες εἰσὶν οἱ μὴ πιστεύοντες, καὶ τίς ἐστιν ὁ
શરૂઆતથી તે ઈસુ કોણ છે જે નથી વિશ્વાસ-કરતા અને કોણ છે જે
G0746 G3588 G2424 G5101 G1510 G3588 G3361 G4100 G2532 G5101 G1510 G3588

παραδώσων αὐτόν.
દગો-કરનાર તેમનો
G3860 G0846

પણ તમારામાંના કેટલાક વિશ્વાસ કરતા નથી.’ કેમ કે કોણ અવિશ્વાસી છે અને કોણ તેમને પરસ્વાધીન કરવાનો છે, તે ઈસુ પહેલેથી જાણતા હતા.

65 καὶ ἔλεγεν, Διὰ τοῦτο εἴρηκα ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρός
અને કહેતા-હતા આ-કારણે આ કહ્યુ-છે તમને કે કોઈ-નથી શકતો આવી પાસે
G2532 G3004 G1223 G3778 G2046 G4771 G3754 G3762 G1410 G2064 G4314

με, ἐὰν μὴ ᾖ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ Πατρός.
મારી જો ન-હોય હોય અપાયેલું તેને માંથી તે પિતા-તરફથી
G1473 G1437 G3361 G1510 G1325 G0846 G1537 G3588 G3962

તેમણે કહ્યુ કે, 'મેં એ જ કારણથી તમને કહ્યુ કે, પિતા તરફથી તેને આપવામાં આવ્યું ન હોય તો કોઈ મારી પાસે આવી શકતો નથી.'"

66 Ἐκ τούτου, πολλοὶ ‹ἐκ› τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἀπῆλθον εἰς τὰ ὀπίσω,
થી આના-લીધે ઘણા માંથી તે શિષ્યો તેમના ગયા તરફ તે પાછા
G1537 G3778 G4183 G1537 G3588 G3101 G0846 G0565 G1519 G3588 G3694

καὶ οὐκέτι μετ’ αὐτοῦ περιεπάτουν.
અને હવેથી-નહીં સાથે તેમની ચાલતા-હતા
G2532 G3765 G3326 G0846 G4043

આ સાંભળીને તેમના શિષ્યોમાંના ઘણાં પાછા પડી ગયા. અને તેમની સાથે ચાલ્યા નહિ.

67 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τοῖς δώδεκα, Μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε ὑπάγειν?
કહ્યુ તેથી તે ઈસુએ તે બાર-ને શું અને તમે-પણ ઈચ્છો-છો જવા?
G3004 G3767 G3588 G2424 G3588 G1427 G3361 G2532 G4771 G2309 G5217

તે માટે ઈસુએ બાર શિષ્યો ને પૂછ્યું કે, 'શું તમે પણ જતા રહેવા ચાહો છો?'"

68 ἀπεκρίθη αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, πρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα? ῥήματα ζωῆς
જવાબ-આપ્યો તેમને સિમોન પિત્રોસે પ્રભુ પાસે કોની જઈશું? વચનો જીવનના
G0611 G0846 G4613 G4074 G2962 G4314 G5101 G0565 G4487 G2222

αἰωνίου ἔχεις;
અનંત ધરાવો-છો
G0166 G2192

સિમોન પિતરે તેમને જવાબ આપ્યો કે, 'પ્રભુ, અમે કોની પાસે જઈએ? અનંતજીવનની વાતો તો તમારી પાસે છે.

69 καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν, καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ ὁ Ἅγιος τοῦ
અને અમે વિશ્વાસ-કર્યો-છે અને જાણ્યું-છે કે તમે છો તે પવિત્ર તે
G2532 G1473 G4100 G2532 G1097 G3754 G4771 G1510 G3588 G0040 G3588

Θεοῦ.
ઈશ્વરના
G2316

અમે વિશ્વાસ કર્યો છે અને જાણીએ છીએ કે, ઈશ્વરના પવિત્ર તે તમે છો.'"

70 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἐγὼ ὑμᾶς τοὺς δώδεκα ἐξελεξάμην, καὶ
જવાબ-આપ્યો તેઓને તે ઈસુએ શું-નહીં મેં તમને તે બાર પસંદ-કર્યા અને
G0611 G0846 G3588 G2424 G3756 G1473 G4771 G3588 G1427 G1586 G2532

ἐξ ὑμῶν εἷς διάβολός ἐστιν?
માંથી તમારામાંથી એક શેતાન છે?
G1537 G4771 G1520 G1228 G1510

ઈસુએ તેઓને જવાબ આપ્યો કે, 'શું મેં તમો બારને પસંદ નહોતા કર્યા? પણ તમારામાંની એક વ્યક્તિ તો શેતાન છે.'"

71 ἔλεγεν δὲ τὸν Ἰούδαν Σίμωνος Ἰσκαριώτου; οὗτος γὰρ ἔμελλεν
કહેતા-હતા પણ તે યહૂદાસ સિમોનના ઈસ્કારિઓતના આ કારણ-કે કરવાનો-હતો
G3004 G1161 G3588 G2455 G4613 G2469 G3778 G1063 G3195

παραδιδόναι αὐτόν, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα.
દગો-કરવાનો તેમનો એક માંથી તે બારમાંથી
G3860 G0846 G1520 G1537 G3588 G1427

તેમણે તો સિમોનના દીકરા યહૂદા ઇશ્કારિયોત વિષે તે કહ્યુ; કેમ કે તે, બાર શિષ્યોમાંનો હોવા છતાં, તેમને પરાધીન કરનાર હતો.

Chapter 7

1

Καὶ	μετὰ	ταῦτα,	περιεπάτει	ὁ	Ἰησοῦς	ἐν	τῇ	Γαλιλαίᾳ;	οὐ	γὰρ
અને	આ-પછી	આ-બાબતો	ફરતા-હતા	તે	ઈસુ	માં	તે	ગાલીલમાં	નહોતા	કારણ-કે
G2532	G3326	G3778	G4043	G3588	G2424	G1722	G3588	G1056	G3756	G1063

ἤθελεν	ἐν	τῇ	Ἰουδαίᾳ	περιπατεῖν,	ὅτι	ἐζήτουν	αὐτὸν	οἱ	Ἰουδαῖοι
ઇચ્છતા-હતા	માં	તે	યહૂદિયામાં	ફરવા	કારણ-કે	ઇચ્છતા-હતા	તેમને	તે	યહૂદીઓ
G2309	G1722	G3588	G2449	G4043	G3754	G2212	G0846	G3588	G2453

ἀποκτεῖναι.
મારી-નાખવા
G0615

અને પછી ઈસુ ગાલીલમાં ફર્યા, કેમ કે યહૂદીઓ તેમને મારી નાખવા શોધતાં હતા, માટે યહૂદિયામાં ફરવાને તે ચાહતા નહોતા.

2

ἦν	δὲ	ἐγγὺς	ἡ	ἑορτὴ	τῶν	Ἰουδαίων,	ἡ	σκηνοπηγία.
હતો	પણ	નજીક	તે	તહેવાર	તે	યહૂદીઓનો	તે	મંડપ-પર્વ
G1510	G1161	G1451	G3588	G1859	G3588	G2453	G3588	G4634

હવે યહૂદીઓનું માંડવાપર્વ પાસે આવ્યું હતું.

3

εἶπον	οὖν	πρὸς	αὐτὸν	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτοῦ,	Μετάβηθι	ἐντεῦθεν,	καὶ	ὕπαγε
કહ્યુ	તેથી	ને	તેમને	તે	ભાઈઓ	તેમના	જાઓ-અહીંથી	અહીંથી	અને	જાઓ
G3004	G3767	G4314	G0846	G3588	G0080	G0846	G3327	G1782	G2532	G5217

εἰς	τὴν	Ἰουδαίαν,	ἵνα	καὶ	οἱ	μαθηταί	σου	θεωρήσουσιν	«τὰ	ἔργα»
માં	તે	યહૂદિયામાં	કે	પણ	તે	શિષ્યો	તમારા	જુએ	તે	કામો
G1519	G3588	G2449	G2443	G2532	G3588	G3101	G4771	G2334	G3588	G2041

σοῦ	ἃ	ποιεῖς.
તમારા	જે	કરો-છો
G4771	G3739	G4160

માટે તેમના ભાઈઓએ તેને કહ્યુ કે, 'અહીંથી યહૂદિયામાં જાઓ કે, તમે જે કામો કરો છો તે તમારા શિષ્યો પણ જુએ.

4

οὐδεὶς	γάρ	τι	ἐν	κρυπτῷ	ποιεῖ,	καὶ	ζητεῖ	αὐτὸς	ἐν	παρρησίᾳ
કોઈ-નહીં	કારણ-કે	કંઈ	માં	ગુપ્તમાં	કરે	અને	ઇચ્છે-છે	તે-પોતે	માં	પ્રગટપણે
G3762	G1063	G5100	G1722	G2927	G4160	G2532	G2212	G0846	G1722	G3954

εἶναι.	εἰ	ταῦτα	ποιεῖς,	φανέρωσον	σεαυτὸν	τῷ	κόσμῳ.
હોવા	જો	આ-બાબતો	કરો-છો	પ્રગટ-કરો	તમારા-પોતાને	તે	જગતને
G1510	G1487	G3778	G4160	G5319	G4572	G3588	G2889

કેમ કે કોઈ પોતે પ્રસિદ્ધ થવાને ચાહતો હોવાથી ગુપ્ત રીતે કંઈ કરતો નથી; જો તમે એ કામો કરો છો, તો દુનિયાની આગળ પોતાને જાહેર કરો.'"

5

οὐδὲ	γὰρ	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτοῦ	ἐπίστευον	εἰς	αὐτόν.
કે-નહીં	કારણ-કે	તે	ભાઈઓ	તેમના	વિશ્વાસ-કરતા-હતા	માં	તેમના
G3761	G1063	G3588	G0080	G0846	G4100	G1519	G0846

કેમ કે તેમના ભાઈઓએ પણ તેમના પર વિશ્વાસ કર્યો ન હતો.

6

λέγει	οὖν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ὁ	καιρὸς	ὁ	ἐμὸς	οὔπω	πάρεστιν,
કહે-છે	તેથી	તેઓને	તે	ઈસુ	મારો	સમય	તે	મારો	હજી-સુધી	આવ્યો-નથી
G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G3588	G2540	G3588	G1699	G3768	G3918

ὁ	δὲ	καιρὸς	ὁ	ὑμέτερος	πάντοτέ	ἐστιν	ἕτοιμος.
તે	પણ	સમય	તે	તમારો	હંમેશાં	છે	તૈયાર
G3588	G1161	G2540	G3588	G5212	G3842	G1510	G2092

ત્યારે ઈસુ તેઓને કહે છે કે, 'મારો સમય હજી આવ્યો નથી; પણ તમારા માટે સર્વ સમય એક સમાન છે.

7

οὐ	δύναται	ὁ	κόσμος	μισεῖν	ὑμᾶς;	ἐμὲ	δὲ	μισεῖ,	ὅτι	ἐγὼ
નથી	શક્તો	તે	જગત	ધિક્કારી	તમને	મને	પણ	ધિક્કારે-છે	કારણ-કે	હું
G3756	G1410	G3588	G2889	G3404	G4771	G1473	G1161	G3404	G3754	G1473

μαρτυρῶ	περὶ	αὐτοῦ,	ὅτι	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ	πονηρά	ἐστιν.
સાક્ષી-આપું-છું	વિશે	તેના	કે	તે	કામો	તેના	ખરાબ	છે
G3140	G4012	G0846	G3754	G3588	G2041	G0846	G4190	G1510

જગત તમારો દ્વેષ કરી નથી શકતું, પણ મારો તો તે દ્વેષ કરે છે; કેમ કે તે વિષે હું એવી સાક્ષી આપું છું કે, તેનાં કામ દુષ્ટ છે.

8

ὑμεῖς,	ἀνάβητε	εἰς	τὴν	ἑορτήν.	ἐγὼ	οὐκ	ἀναβαίνω	εἰς	τὴν	ἑορτὴν
તમે	જાઓ	માં	તે	તહેવારમાં	હું	નથી	જતો	માં	આ	તહેવારમાં
G4771	G0305	G1519	G3588	G1859	G1473	G3756	G0305	G1519	G3588	G1859

ταύτην,	ὅτι	ὁ	ἐμὸς	καιρὸς	οὔπω	πεπλήρωται.
આ	કારણ-કે	મારો	મારો	સમય	હજી-સુધી	પૂરો-થયો-નથી
G3778	G3754	G3588	G1699	G2540	G3768	G4137

તમે આ પર્વમાં જાઓ; મારો સમય હજી પરિપૂર્ણ થયો નથી, માટે હું આ પર્વમાં જતો નથી.'"

9

ταῦτα	δὲ	εἰπὼν	αὐτὸς,	ἔμεινεν	ἐν	τῇ	Γαλιλαίᾳ.
આ	પણ	કહીને	તે-પોતે	રહ્યા	માં	તે	ગાલીલમાં
G3778	G1161	G3004	G0846	G3306	G1722	G3588	G1056

ઈસુ તેઓને એ વાત કહીને ગાલીલમાં જ રહ્યા.

10

Ὡς	δὲ	ἀνέβησαν	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτοῦ	εἰς	τὴν	ἑορτήν,	τότε	καὶ	αὐτὸς
જ્યારે	પણ	ગયા	તે	ભાઈઓ	તેમના	માં	તે	તહેવારમાં	ત્યારે	પણ	તે-પોતે
G5613	G1161	G0305	G3588	G0080	G0846	G1519	G3588	G1859	G5119	G2532	G0846

ἀνέβη,	οὐ	φανερῶς,	ἀλλὰ	ὡς	ἐν	κρυπτῷ.
ગયા	નહીં	ખુલ્લેઆમ	પણ	જાણે	માં	ગુપ્તમાં
G0305	G3756	G5320	G0235	G5613	G1722	G2927

પરંતુ ઈસુના ભાઈઓ પર્વમાં ગયા, તે પણ જાહેરમાં નહિ, પણ ખાનગી રીતે ગયા.

11

οἱ	οὖν	Ἰουδαῖοι	ἐζήτουν	αὐτὸν	ἐν	τῇ	ἑορτῇ,	καὶ	ἔλεγον,	Ποῦ	ἐστιν
તે	તેથી	યહૂદીઓ	શોધતા-હતા	તેમને	માં	તે	તહેવારમાં	અને	કહેતા-હતા	ક્યાં	છે
G3588	G3767	G2453	G2212	G0846	G1722	G3588	G1859	G2532	G3004	G4226	G1510

ἐκεῖνος?
તે?
G1565

ત્યારે યહૂદીઓએ પર્વમાં તેમની શોધ કરતાં કહ્યુ કે, 'તે ક્યાં છે?'"

12

καὶ	γογγυσμὸς	περὶ	αὐτοῦ	ἦν	πολὺς	ἐν	τοῖς	ὄχλοις.	οἱ	μὲν	ἔλεγον,
અને	બબડાટ	વિશે	તેમના	હતો	ઘણો	માં	તે	ટોળાંઓમાં	કેટલાક	તો	કહેતા-હતા
G2532	G1112	G4012	G0846	G1510	G4183	G1722	G3588	G3793	G3588	G3303	G3004

ὅτι	Ἀγαθός	ἐστιν;	ἄλλοι	δὲ	ἔλεγον,	Οὔ;	ἀλλὰ	πλανᾷ	τὸν	ὄχλον.
કે	સારા	છે	બીજા	પણ	કહેતા-હતા	ના	પણ	ભટકાવે-છે	તે	ટોળાને
G3754	G0018	G1510	G0243	G1161	G3004	G3756	G0235	G4105	G3588	G3793

તેમને વિષે લોકોમાં ઘણી ચર્ચા ચાલી; કેમ કે કેટલાકે કહ્યુ કે, 'તે સારો માણસ છે;' બીજાઓએ કહ્યુ કે, 'એમ નથી, પણ લોકોને તે ગેરમાર્ગે દોરે છે.'"

13 οὐδεὶς μέντοι παρρησίᾳ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ, διὰ τὸν φόβον τῶν
કોઈ-નહીં છતાં ખુલ્લેઆમ બોલતા-હતા વિશે તેમના ના-કારણે તે ભય તે
G3762 G3305 G3954 G2980 G4012 G0846 G1223 G3588 G5401 G3588

Ἰουδαίων.
યહૂદીઓનો
G2453

તોપણ યહૂદીઓના ડરને લીધે તેમને વિષે કોઈ ખુલ્લી રીતે કંઈ બોલ્યું નહિ.

14 Ἤδη δὲ τῆς ἑορτῆς μεσούσης, ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ
પહેલેથી પણ તે તહેવારના મધ્યમાં ગયા ઈસુ માં તે મંદિરમાં અને
G2235 G1161 G3588 G1859 G3322 G0305 G2424 G1519 G3588 G2411 G2532

ἐδίδασκεν.
શીખવતા-હતા
G1321

પણ પર્વ અર્ધું થવા આવ્યું ત્યારે ઈસુએ ભક્તિસ્થાનમાં જઈને ઉપદેશ કર્યો.

15 ἐθαύμαζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες, Πῶς οὗτος γράμματα οἶδεν, μὴ
આશ્ચર્ય-પામતા-હતા તેથી તે યહૂદીઓ કહેતા કેવી-રીતે આ શાસ્ત્ર જાણે-છે નહીં
G2296 G3767 G3588 G2453 G3004 G4459 G3778 G1121 G1492 G3361

μεμαθηκώς?
ભણ્યા-હોવા-છતાં?
G3129

ત્યારે યહૂદીઓએ આશ્ચર્ય પામીને કહ્યુ કે, 'એ માણસ કદી પણ શીખ્યો નથી, તેમ છતાં તે વિદ્યા ક્યાંથી જાણે છે?"'

16 ἀπεκρίθη οὖν αὐτοῖς ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἡ ἐμὴ διδαχὴ οὐκ ἔστιν
જવાબ-આપ્યો તેથી તેઓને તે ઈસુ અને કહ્યુ મારું મારું શિક્ષણ નથી છે
G0611 G3767 G0846 G3588 G2424 G2532 G3004 G3588 G1699 G1322 G3756 G1510

ἐμὴ, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με.
મારું પણ જેણે મોકલ્યો મને
G1699 G0235 G3588 G3992 G1473

માટે ઈસુએ તેઓને જવાબ આપ્યો કે, 'મારો ઉપદેશ મારો પોતાનો નથી, પણ જેમણે મને મોકલ્યો તેમનો છે.

17 ἐάν τις θέλῃ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γνώσεται περὶ τῆς διδαχῆς,
જો કોઈ ઇચ્છે તે ઇચ્છા તેમની કરવા જાણશે વિશે તે શિક્ષણના
G1437 G5100 G2309 G3588 G2307 G0846 G4160 G1097 G4012 G3588 G1322

πότερον ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν, ἢ ἐγὼ ἀπ' ἐμαυτοῦ λαλῶ.
શું માંથી તે ઈશ્વરનું છે કે હું મારાથી મારાથી બોલું-છું
G4220 G1537 G3588 G2316 G1510 G2228 G1473 G0575 G1683 G2980

જો કોઈ તેમની ઇચ્છા પૂરી કરવા ચાહે, તો આ બોધ વિષે તે સમજશે કે, તે ઈશ્વરથી છે કે હું પોતાથી બોલું છું.

18 ὁ ἀφ' ἑαυτοῦ λαλῶν, τὴν δόξαν τὴν ἰδίαν ζητεῖ; ὁ δὲ ζητῶν
જે પોતાનાથી પોતાનાથી બોલે-છે તે મહિમા તે પોતાનો શોધે-છે જે પણ શોધે-છે
G3588 G0575 G1438 G2980 G3588 G1391 G3588 G2398 G2212 G3588 G1161 G2212

τὴν δόξαν τοῦ πέμψαντος αὐτὸν, οὗτος ἀληθής ἐστιν, καὶ ἀδικία ἐν
તે મહિમા જેણે મોકલ્યો તેમને તે સાચો છે અને અન્યાય માં
G3588 G1391 G3588 G3992 G0846 G3778 G0227 G1510 G2532 G0093 G1722

αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
તેમનામાં નથી છે
G0846 G3756 G1510

જે પોતાથી બોલે છે તે પોતાનો મહિમા શોધે છે; પણ જે પોતાના મોકલનારનો મહિમા શોધે છે, તે જ સત્ય છે અને તેનામાં કંઈ અન્યાય નથી.

19

οὐ	Μωϋσῆς	δέδωκεν	ὑμῖν	τὸν	νόμον,	καὶ	οὐδεὶς	ἐξ	ὑμῶν	ποιεῖ
શું-નહીં	મૂસાએ	આપ્યો	તમને	તે	નિયમ	અને	કોઈ-નહીં	માંથી	તમારામાંથી	પાળે-છે
G3756	G3475	G1325	G4771	G3588	G3551	G2532	G3762	G1537	G4771	G4160

τὸν	νόμον?	τί	με	ζητεῖτε	ἀποκτεῖναι?
તે	નિયમ?	શા-માટે	મને	શોધો-છો	મારી-નાખવા?
G3588	G3551	G5101	G1473	G2212	G0615

શું મૂસાએ તમને નિયમશાસ્ત્ર આપ્યું નથી? પણ તમારામાંનો કોઈ તે નિયમશાસ્ત્ર પાળતો નથી. તમે મને મારી નાખવાની કેમ કોશિશ કરો છો?'"

20

ἀπεκρίθη	ὁ	ὄχλος,	Δαιμόνιον	ἔχεις;	τίς	σε	ζητεῖ	ἀποκτεῖναι?
જવાબ-આપ્યો	તે	ટોળાએ	ભૂત	ધરાવો-છો	કોણ	તમને	શોધે-છે	મારી-નાખવા?
G0611	G3588	G3793	G1140	G2192	G5101	G4771	G2212	G0615

લોકોએ જવાબ આપ્યો કે, 'તારામાં દુષ્ટાત્મા છે; કોણ તને મારી નાખવાની કોશિશ કરે છે?'"

21

ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἓν	ἔργον	ἐποίησα,	καὶ	πάντες
જવાબ-આપ્યો	ઈસુએ	અને	કહ્યુ	તેઓને	એક	કામ	કર્યું	અને	બધા
G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G1520	G2041	G4160	G2532	G3956

θαυμάζετε.
આશ્ચર્ય-પામો-છો
G2296

ઈસુએ તેઓને જવાબ આપ્યો કે, 'મેં એક કાર્ય કર્યું અને તમે સર્વ આશ્ચર્ય પામ્યા છો.

22

διὰ	τοῦτο,	Μωϋσῆς	δέδωκεν	ὑμῖν	τὴν	περιτομήν,	οὐχ	ὅτι	ἐκ	τοῦ
આ-માટે	આ	મૂસાએ	આપી	તમને	તે	સુન્નત	નહીં	કે	માંથી	તે
G1223	G3778	G3475	G1325	G4771	G3588	G4061	G3756	G3754	G1537	G3588

Μωϋσέως	ἐστὶν,	ἀλλ'	ἐκ	τῶν	πατέρων,	καὶ	ἐν	σαββάτῳ	περιτέμνετε
મૂસાથી	છે	પણ	માંથી	તે	પિતૃઓથી	અને	માં	વિશ્રામવારે	સુન્નત-કરો-છો
G3475	G1510	G0235	G1537	G3588	G3962	G2532	G1722	G4521	G4059

ἄνθρωπον.
માણસની
G0444

આ કારણથી મૂસાએ તમને સુન્નતનો નિયમ આપ્યો છે તે મૂસાથી છે એમ તો નહિ, પણ પૂર્વજોથી છે; અને તમે વિશ્રામવારે માણસની સુન્નત કરો છો.

23

εἰ	περιτομὴν	λαμβάνει	(ὁ)	ἄνθρωπος	ἐν	σαββάτῳ,	ἵνα	μὴ	λυθῇ	ὁ
જો	સુન્નત	લે-છે	તે	માણસ	માં	વિશ્રામવારે	કે	ન-હોય	તૂટે	તે
G1487	G4061	G2983	G3588	G0444	G1722	G4521	G2443	G3361	G3089	G3588

νόμος	Μωϋσέως,	ἐμοὶ	χολᾶτε	ὅτι	ὅλον	ἄνθρωπον	ὑγιῆ	ἐποίησα	ἐν
નિયમ	મૂસાનો	મારા-પર	ગુસ્સે-થાઓ-છો	કે	આખા	માણસને	સાજો	કર્યો	માં
G3551	G3475	G1473	G5520	G3754	G3650	G0444	G5199	G4160	G1722

σαββάτῳ?
વિશ્રામવારે?
G4521

મૂસાના નિયમશાસ્ત્રનું ઉલ્લંઘન ન થાય, માટે જો કોઈ માણસની સુન્નત વિશ્રામવારે કરવામાં આવે છે; તો મેં વિશ્રામવારે એક માણસને પૂરો સાજો કર્યો, તે માટે શું તમે મારા પર ગુસ્સે થયા છો?

24

μὴ	κρίνετε	κατ'	ὄψιν,	ἀλλὰ	τὴν	δικαίαν	κρίσιν	κρίνετε.
ન-કરો	ન્યાય	પ્રમાણે	દેખાવ	પણ	તે	ન્યાયી	ન્યાય	ન્યાય-કરો
G3361	G2919	G2596	G3799	G0235	G3588	G1342	G2920	G2919

દેખાવ પ્રમાણે ન્યાય ન કરો, પણ સચ્ચાઈપૂર્વક ન્યાય કરો.’”

25

Ἔλεγον	οὖν	τινες	ἐκ	τῶν	Ἱεροσολυμιτῶν,	Οὐχ	οὗτός	ἐστιν	ὃν	ζητοῦσιν
કહેતા-હતા	તેથી	કેટલાક	માંથી	તે	યરુશાલેમવાસીઓ	શું-નહીં	આ	છે	જેને	શોધે-છે
G3004	G3767	G5100	G1537	G3588	G2415	G3756	G3778	G1510	G3739	G2212

ἀποκτεῖναι?
મારી-નાખવા?
G0615

ત્યારે યરુશાલેમમાંના કેટલાકે કહ્યુ કે, ‘જેમને તેઓ મારી નાખવાનો પ્રયત્ન કરે છે, તે શું એ જ નથી?

26

καὶ	ἴδε,	παρρησίᾳ	λαλεῖ,	καὶ	οὐδὲν	αὐτῷ	λέγουσιν	Μή‿	ποτε.	ἀληθῶς
અને	જુઓ	ખુલ્લેઆમ	બોલે-છે	અને	કંઈ	તેમને	કહેતા-નથી	શું	ખરેખર	ખરેખર
G2532	G3708	G3954	G2980	G2532	G3762	G0846	G3004	G3361	G4219	G0230

ἔγνωσαν	οἱ	ἄρχοντες,	ὅτι	οὗτός	ἐστιν	ὁ	Χριστός?
જાણ્યું	તે	અધિકારીઓએ	કે	આ	છે	તે	ખ્રિસ્ત?
G1097	G3588	G0758	G3754	G3778	G1510	G3588	G5547

પણ જુઓ, તે તો જાહેર રીતે બોલે છે અને તેઓ તેમને કંઈ કહેતાં નથી&#xFFFD; અધિકારીઓ શું ખરેખર જાણતા હશે કે એ ખ્રિસ્ત જ છે?

27

ἀλλὰ	τοῦτον,	οἴδαμεν	πόθεν	ἐστίν.	ὁ	δὲ	Χριστὸς,	ὅταν	ἔρχηται,
પણ	આને	ઓળખીએ-છીએ	ક્યાંથી	છે	તે	પણ	ખ્રિસ્ત	જ્યારે	આવે
G0235	G3778	G1492	G4159	G1510	G3588	G1161	G5547	G3752	G2064

οὐδεὶς	γινώσκει	πόθεν	ἐστίν.
કોઈ-નહીં	જાણે-છે	ક્યાંથી	છે
G3762	G1097	G4159	G1510

તોપણ અમે તે માણસને જાણીએ છીએ કે તે ક્યાંથી આવેલો છે; પણ જયારે ખ્રિસ્ત આવશે ત્યારે કોઈ જાણશે નહિ કે તે ક્યાંથી આવ્યો છે.’”

28

ἔκραξεν	οὖν	ἐν	τῷ	ἱερῷ	διδάσκων	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	λέγων,	Κἀμὲ
પોકાર્યો	તેથી	માં	તે	મંદિરમાં	શીખવતા	તે	ઈસુ	અને	કહેતા	મને-પણ
G2896	G3767	G1722	G3588	G2411	G1321	G3588	G2424	G2532	G3004	G2504

οἴδατε,	καὶ	οἴδατε	πόθεν	εἰμί;	καὶ	ἀπ’	ἐμαυτοῦ	οὐκ	ἐλήλυθα,	ἀλλ’	ἔστιν
ઓળખો-છો	અને	જાણો-છો	ક્યાંથી	છું	અને	મારાથી	મારાથી	નથી	આવ્યો	પણ	છે
G1492	G2532	G1492	G4159	G1510	G2532	G0575	G1683	G3756	G2064	G0235	G1510

ἀληθινὸς	ὁ	πέμψας	με,	ὃν	ὑμεῖς	οὐκ	οἴδατε.
સાચા	જેણે	મોકલ્યો	મને	જેને	તમે	નથી	ઓળખતા
G0228	G3588	G3992	G1473	G3739	G4771	G3756	G1492

એ માટે ઈસુએ ભક્તિસ્થાનમાં બોધ કરતાં બૂમ પાડીને કહ્યુ કે, ‘તમે મને જાણો છો અને હું ક્યાંથી આવ્યો છું તે પણ તમે જાણો છો; અને હું તો મારી પોતાની રીતે નથી આવ્યો, પણ જેમણે મને મોકલ્યો છે તે સત્ય છે, તેમને તમે જાણતા નથી.

29

ἐγὼ	οἶδα	αὐτόν,	ὅτι	παρ’	αὐτοῦ	εἰμι,	κἀκεῖνός	με	ἀπέστειλεν.
હું	ઓળખું-છું	તેમને	કારણ-કે	પાસેથી	તેમની	છું	અને-તેમણે	મને	મોકલ્યો
G1473	G1492	G0846	G3754	G3844	G0846	G1510	G2548	G1473	G0649

હું તેમને જાણું છું; કેમ કે હું તેમની પાસેથી આવ્યો છું અને તેમણે મને મોકલ્યો છે.’”

30

Ἐζήτουν	οὖν	αὐτὸν	πιάσαι,	καὶ	οὐδεὶς	ἐπέβαλεν	ἐπ’	αὐτὸν	τὴν	χεῖρα,
શોધતા-હતા	તેથી	તેમને	પકડવા	અને	કોઈએ-નહીં	મૂક્યો	પર	તેમના	તે	હાથ
G2212	G3767	G0846	G4084	G2532	G3762	G1911	G1909	G0846	G3588	G5495

ὅτι	οὔπω	ἐληλύθει	ἡ	ὥρα	αὐτοῦ.
કારણ-કે	હજી-સુધી	આવ્યો-ન-હતો	તે	ઘડી	તેમનો
G3754	G3768	G2064	G3588	G5610	G0846

માટે તેઓએ ઈસુને પકડવાનો પ્રયત્ન કર્યો, પણ તેમનો સમય હજી સુધી આવ્યો ન હતો, માટે કોઈએ તેમના પર હાથ નાખ્યો નહિ.

31	Ἐκ	τοῦ	ὄχλου	δὲ	πολλοὶ	ἐπίστευσαν	εἰς	αὐτόν,	καὶ	ἔλεγον,	Ὁ
	માંથી	તે	ટોળામાંથી	પણ	ઘણાએ	વિશ્વાસ-કર્યો	માં	તેમના	અને	કહેતા-હતા	તે
	G1537	G3588	G3793	G1161	G4183	G4100	G1519	G0846	G2532	G3004	G3588

Χριστὸς,	ὅταν	ἔλθῃ,	μὴ	πλείονα	σημεῖα	ποιήσει	ὧν	οὗτος	ἐποίησεν?
ખ્રિસ્ત	જ્યારે	આવે	શું	વધારે	ચિહ્નો	કરશે	આના-કરતાં	આણે	કર્યા?
G5547	G3752	G2064	G3361	G4119	G4592	G4160	G3739	G3778	G4160

પણ લોકોમાંથી ઘણાંએ તેમના પર વિશ્વાસ કર્યો અને તેઓએ કહ્યુ કે, 'ખ્રિસ્ત આવશે, ત્યારે આ માણસે જે ચમત્કારિક ચિહ્નો કર્યા છે તે કરતાં શું તેઓ વધારે કરશે?'"

32	Ἤκουσαν	οἱ	Φαρισαῖοι	τοῦ	ὄχλου	γογγύζοντος	περὶ	αὐτοῦ	ταῦτα,	καὶ
	સાંભળ્યું	તે	ફરોશીઓએ	તે	ટોળાને	બબડાટ-કરતા	વિશે	તેમના	આ-બાબતો	અને
	G0191	G3588	G5330	G3588	G3793	G1111	G4012	G0846	G3778	G2532

ἀπέστειλαν	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	ὑπηρέτας,	ἵνα	πιάσωσιν	αὐτόν.
મોકલ્યા	તે	મુખ્ય-યાજકો	અને	તે	ફરોશીઓએ	સિપાહીઓ	કે	પકડે	તેમને
G0649	G3588	G0749	G2532	G3588	G5330	G5257	G2443	G4084	G0846

તેમને વિષે લોકો એવી ગણગણાટ કરતા હતા, તે ફરોશીઓએ સાંભળ્યું, ત્યારે મુખ્ય યાજકોએ તથા ફરોશીઓએ તેમને પકડવાને અધિકારીઓ મોકલ્યા.

33	εἶπεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἔτι	χρόνον	μικρὸν	μεθ'	ὑμῶν	εἰμι,	καὶ	ὑπάγω
	કહ્યુ	તેથી	તે	ઈસુએ	હજી	સમય	થોડો	સાથે	તમારી	છું	અને	જાઉં-છું
	G3004	G3767	G3588	G2424	G2089	G5550	G3398	G3326	G4771	G1510	G2532	G5217

πρὸς	τὸν	πέμψαντά	με.
પાસે	તે	મોકલનાર	મને
G4314	G3588	G3992	G1473

ત્યારે ઈસુએ કહ્યુ કે, 'હજી થોડો સમય હું તમારી સાથે છું, પછી જેમણે મને મોકલ્યો છે તેમની પાસે હું જાઉં છું.

34	ζητήσετέ	με,	καὶ	οὐχ	εὑρήσετέ	[με];	καὶ	ὅπου	εἰμὶ	ἐγὼ	ὑμεῖς	οὐ
	શોધશો	મને	અને	નહીં	મળશો	મને	અને	જ્યાં	છું	હું	તમે	નથી
	G2212	G1473	G2532	G3756	G2147	G1473	G2532	G3699	G1510	G1473	G4771	G3756

δύνασθε	ἐλθεῖν.
શક્તા	આવી
G1410	G2064

તમે મને શોધશો, પણ હું તમને મળીશ નહિ; અને જ્યાં હું જાઉં છું ત્યાં તમે આવી શકતા નથી.'"

35	εἶπον	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι	πρὸς	ἑαυτούς,	Ποῦ	οὗτος	μέλλει	πορεύεσθαι	ὅτι
	કહ્યુ	તેથી	તે	યહૂદીઓ	ને	પોતાને	ક્યાં	આ	જવાનો-છે	જવા	કે
	G3004	G3767	G3588	G2453	G4314	G1438	G4226	G3778	G3195	G4198	G3754

ἡμεῖς	οὐχ	εὑρήσομεν	αὐτόν	μὴ?	εἰς	τὴν	Διασπορὰν	τῶν	Ἑλλήνων	μέλλει
આપણે	નહીં	શોધી-શકીએ	તેમને	શું?	માં	તે	વિખેરાયેલા	તે	ગ્રીકોના	જવાનો-છે
G1473	G3756	G2147	G0846	G3361	G1519	G3588	G1290	G3588	G1672	G3195

πορεύεσθαι,	καὶ	διδάσκειν	τοὺς	Ἕλληνας?
જવા	અને	શીખવવા	તે	ગ્રીકોને?
G4198	G2532	G1321	G3588	G1672

ત્યારે યહૂદીઓએ અંદરોઅંદર કહ્યુ કે, 'આ માણસ ક્યાં જશે કે આપણને જડશે જ નહિ? શું ગ્રીકોમાં વેરાઈ ગયેલાઓની પાસે જઈને તે ગ્રીકોને બોધ કરશે?

36 τίς ἐστιν ὁ λόγος οὗτος ὃν εἶπεν, Ζητήσετέ με, καὶ οὐχ εὑρήσετέ [με]; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν?
શું છે આ વાત આ જે કહી શોધશો મને અને નહીં મળશો મને અને જ્યાં છું હું તમે નથી શક્તા આવી?
G5101 G1510 G3588 G3056 G3778 G3739 G3004 G2212 G1473 G2532 G3756 G2147 G1473 G2532 G3699 G1510 G1473 G4771 G3756 G1410 G2064

'તમે મને શોધશો, પણ હું તમને મળીશ નહિ અને જ્યાં હું જાઉં છું, ત્યાં તમે આવી શકતા નથી એવી જે વાત તેણે કહી તે શી છે?'"

37 Ἐν δὲ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ, τῇ μεγάλῃ, τῆς ἑορτῆς εἱστήκει ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἔκραξεν, λέγων, Ἐάν τις διψᾷ, ἐρχέσθω πρός με καὶ πινέτω.
માં પણ તે છેલ્લા દિવસે તે મહાન તે તહેવારના ઊભા-હતા તે ઈસુ અને પોકાર્યું કહેતા જો કોઈ તરસે આવે પાસે મારી અને પીએ
G1722 G1161 G3588 G2078 G2250 G3588 G3173 G3588 G1859 G2476 G3588 G2424 G2532 G2896 G3004 G1437 G5100 G1372 G2064 G4314 G1473 G2532 G4095

હવે પર્વના છેલ્લાં તથા મહાન દિવસે ઈસુએ ઊભા રહીને ઊંચા અવાજે કહ્યુ કે, 'જો કોઈ તરસ્યો હોય, તો તે મારી પાસે આવીને પીએ.

38 ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ ἐκ τῆς κοιλίας αὐτοῦ ῥεύσουσιν ὕδατος ζῶντος.
જે વિશ્વાસ-કરે-છે માં મારા જેમ કહ્યુ તે શાસ્ત્રે નદીઓ માંથી તેના હૃદયમાંથી તેના વહેશે પાણીની જીવંત
G3588 G4100 G1519 G1473 G2531 G3004 G3588 G1124 G4215 G1537 G3588 G2836 G0846 G4482 G5204 G2198

શાસ્ત્રવચન પ્રમાણે જે કોઈ મારા પર વિશ્વાસ કરે છે, તેના હૃદયમાંથી જીવતા પાણીની નદીઓ વહેશે.'"

39 τοῦτο δὲ εἶπεν περὶ τοῦ Πνεύματος, οὗ ἔμελλον λαμβάνειν οἱ πιστεύσαντες εἰς αὐτόν; οὔπω γὰρ ἦν Πνεῦμα, ὅτι Ἰησοῦς οὐδέπω ἐδοξάσθη.
આ પણ કહ્યુ વિશે તે આત્માના જે મેળવવાના-હતા મેળવવા તે વિશ્વાસ-કરનારાઓ માં તેમના હજી-સુધી કારણ-કે હતો આત્મા કારણ-કે ઈસુ હજી-નહીં મહિમાવંત-થયા-હતા
G3778 G1161 G3004 G4012 G3588 G4151 G3739 G3195 G2983 G3588 G4100 G1519 G0846 G3768 G1063 G1510 G4151 G3754 G2424 G3764 G1392

પણ તેમના પર વિશ્વાસ કરનારાઓને જે આત્મા મળવાનો હતો તે વિષે તેમણે એ કહ્યુ; કેમ કે ઈસુને હજી મહિમાવાન કરવામાં આવ્યા ન હતા, માટે પવિત્ર આત્મા હજી આપવામાં આવ્યો ન હતો.

40 Ἐκ τοῦ ὄχλου οὖν, ἀκούσαντες τῶν λόγων τούτων, ἔλεγον (ὅτι), Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης.
માંથી તે ટોળામાંથી તેથી સાંભળીને તે વચનો આ કહેતા-હતા કે આ છે ખરેખર તે પ્રબોધક
G1537 G3588 G3793 G3767 G0191 G3588 G3056 G3778 G3004 G3754 G3778 G1510 G0230 G3588 G4396

તે માટે લોકોમાંથી કેટલાકે તે વાતો સાંભળીને કહ્યુ કે, 'આવનાર પ્રબોધક ખરેખર તે જ છે.'"

41

ἄλλοι	ἔλεγον,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ	Χριστός.	οἱ	δὲ	ἔλεγον,	Μὴ	γὰρ	ἐκ
બીજા	કહેતા-હતા	આ	છે	તે	ખ્રિસ્ત	પણ	કેટલાક	કહેતા-હતા	શું	કારણ-કે	માંથી
G0243	G3004	G3778	G1510	G3588	G5547	G3588	G1161	G3004	G3361	G1063	G1537

τῆς	Γαλιλαίας	ὁ	Χριστὸς	ἔρχεται?
તે	ગાલીલમાંથી	તે	ખ્રિસ્ત	આવે?
G3588	G1056	G3588	G5547	G2064

બીજાઓએ કહ્યુ, 'એ જ ખ્રિસ્ત છે.' પણ કેટલાકે કહ્યુ કે, 'શું ગાલીલમાંથી ખ્રિસ્ત આવવાનો છે?"'

42

οὐχ	ἡ	γραφὴ	εἶπεν,	ὅτι	ἐκ	τοῦ	σπέρματος	Δαυὶδ,	καὶ	ἀπὸ
શું-નહીં	તે	શાસ્ત્રે	કહ્યુ	કે	માંથી	તે	વંશમાંથી	દાઉદના	અને	માંથી
G3756	G3588	G1124	G3004	G3754	G1537	G3588	G4690	G1138	G2532	G0575

Βηθλεὲμ,	τῆς	κώμης	ὅπου	ἦν	Δαυὶδ,	ἔρχεται	ὁ	Χριστός?
બેથલેહેમ	તે	ગામમાંથી	જ્યાં	હતા	દાઉદ	આવે	તે	ખ્રિસ્ત?
G0965	G3588	G2968	G3699	G1510	G1138	G2064	G3588	G5547

શું શાસ્ત્રવચનોમાં એવું નથી લખેલું કે, દાઉદના વંશમાંથી તથા બેથલેહેમ ગામમાં દાઉદ હતો ત્યાંથી ખ્રિસ્ત આવવાનો છે?"'

43

σχίσμα	οὖν	ἐγένετο	ἐν	τῷ	ὄχλῳ	δι'	αὐτόν.
ફૂટ	તેથી	પડી	માં	તે	ટોળામાં	ને-કારણે	તેમને
G4978	G3767	G1096	G1722	G3588	G3793	G1223	G0846

એ માટે તેને વિષે લોકોમાં ભાગલાં પડ્યાં.

44

τινὲς	δὲ	ἤθελον	ἐξ	αὐτῶν	πιάσαι	αὐτόν,	ἀλλ'	οὐδεὶς	ἐπέβαλεν	ἐπ'
કેટલાક	પણ	ઇચ્છતા-હતા	માંથી	તેઓમાંથી	પકડવા	તેમને	પણ	કોઈએ-નહીં	મૂક્યા	પર
G5100	G1161	G2309	G1537	G0846	G4084	G0846	G0235	G3762	G1911	G1909

αὐτὸν	τὰς	χεῖρας.
તેમના	તે	હાથ
G0846	G3588	G5495

તેઓમાંના કેટલાકે તેને પકડવા ચાહ્યુ; પણ તેમના પર કોઈએ હાથ નાખ્યો નહિ.

45

Ἦλθον	οὖν	οἱ	ὑπηρέται	πρὸς	τοὺς	ἀρχιερεῖς	καὶ	Φαρισαίους,	καὶ	εἶπον
આવ્યા	તેથી	તે	સિપાહીઓ	પાસે	તે	મુખ્ય-યાજકો	અને	ફરોશીઓ	અને	કહ્યુ
G2064	G3767	G3588	G5257	G4314	G3588	G0749	G2532	G5330	G2532	G3004

αὐτοῖς	ἐκεῖνοι,	Διὰ	τί	οὐκ	ἠγάγετε	αὐτόν?
તેઓને	તેઓએ	શા-માટે	શા-માટે	નથી	લાવ્યા	તેમને?
G0846	G1565	G1223	G5101	G3756	G0071	G0846

ત્યારે અધિકારીઓ મુખ્ય યાજકોની તથા ફરોશીઓની પાસે આવ્યા; અધિકારીઓએ તેઓને પૂછ્યું કે, 'તમે તેને કેમ લાવ્યા નહિ?"'

46

ἀπεκρίθησαν	οἱ	ὑπηρέται,	Οὐδέποτε	ἐλάλησεν	οὕτως	ἄνθρωπος,	ὡς	οὗτος
જવાબ-આપ્યો	તે	સિપાહીઓએ	ક્યારેય-નહીં	બોલ્યો	એવી-રીતે	માણસ	જેમ	આ
G0611	G3588	G5257	G3763	G2980	G3779	G0444	G5613	G3778

λαλεῖ	ὁ	ἄνθρωπος.
બોલે-છે	આ	માણસ
G2980	G3588	G0444

ત્યારે અધિકારીઓએ ઉત્તર આપ્યો કે 'એમના જેવું કદી કોઈ માણસ બોલ્યું નથી."'

47

ἀπεκρίθησαν	οὖν	αὐτοῖς	οἱ	Φαρισαῖοι,	Μὴ	καὶ	ὑμεῖς	πεπλάνησθε?
જવાબ-આપ્યો	તેથી	તેઓને	તે	ફરોશીઓએ	શું	પણ	તમે	ભટકાઈ-ગયા?
G0611	G3767	G0846	G3588	G5330	G3361	G2532	G4771	G4105

ત્યારે ફરોશીઓએ તેઓને ઉત્તર આપ્યો કે, ‘શું, તમે પણ ગેરમાર્ગે ખેંચાયા?

48	μή	τις	ἐκ	τῶν	ἀρχόντων	ἐπίστευσεν	εἰς	αὐτὸν,	ἢ	ἐκ	τῶν
	શું	કોઈ	માંથી	તે	અધિકારીઓમાંથી	વિશ્વાસ-કર્યો	માં	તેમના	કે	માંથી	તે
	G3361	G5100	G1537	G3588	G0758	G4100	G1519	G0846	G2228	G1537	G3588
	Φαρισαίων?										
	ફરોશીઓમાંથી?										
	G5330										

અધિકારીઓ અથવા ફરોશીઓમાંથી શું કોઈએ તેના પર વિશ્વાસ કર્યો છે?

49	ἀλλὰ	ὁ	ὄχλος	οὗτος,	ὁ	μὴ	γινώσκων	τὸν	νόμον,	ἐπάρατοί	εἰσιν.
	પણ	આ	ટોળું	આ	જે	નહીં	જાણતું	તે	નિયમ	શાપિત	છે
	G0235	G3588	G3793	G3778	G3588	G3361	G1097	G3588	G3551	G1944	G1510

પણ આ જે લોકો નિયમશાસ્ત્ર નથી જાણતા તેઓ શાપિત છે.’”

50	λέγει	Νικόδημος	πρὸς	αὐτούς,	ὁ	ἐλθὼν	πρὸς	αὐτὸν,	[τὸ]	πρότερον	εἷς
	કહે-છે	નિકોદેમસ	ને	તેઓને	જે	આવ્યો-હતો	પાસે	તેમની	તે	પહેલાં	એક
	G3004	G3530	G4314	G0846	G3588	G2064	G4314	G0846	G3588	G4386	G1520
	ὢν	ἐξ	αὐτῶν,								
	હોવાને	માંથી	તેઓમાંથી								
	G1510	G1537	G0846								

નિકોદેમસ તેઓમાંનો એક, જે અગાઉ ઈસુની પાસે આવ્યો હતો, તે તેઓને પૂછે છે,

51	Μὴ	ὁ	νόμος	ἡμῶν	κρίνει	τὸν	ἄνθρωπον,	ἐὰν	μὴ	ἀκούσῃ	πρῶτον
	શું	આપણો	નિયમ	આપણો	ન્યાય-કરે-છે	તે	માણસનો	જો	ન-હોય	સાંભળે	પહેલાં
	G3361	G3588	G3551	G1473	G2919	G3588	G0444	G1437	G3361	G0191	G4412
	παρ’	αὐτοῦ,	καὶ	γνῷ	τί	ποιεῖ?					
	પાસેથી	તેમની	અને	જાણે	શું	કરે-છે?					
	G3844	G0846	G2532	G1097	G5101	G4160					

‘માણસનું સાંભળ્યાં અગાઉ અને જે તે કરે છે તે જાણ્યાં વિના, આપણું નિયમશાસ્ત્ર શું તેનો ન્યાય કરે છે?’”

52	ἀπεκρίθησαν	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Μὴ	καὶ	σὺ	ἐκ	τῆς	Γαλιλαίας	εἶ?
	જવાબ-આપ્યો	અને	કહ્યુ	તેમને	શું	પણ	તમે	માંથી	તે	ગાલીલમાંથી	છો?
	G0611	G2532	G3004	G0846	G3361	G2532	G4771	G1537	G3588	G1056	G1510
	ἐραύνησον	καὶ	ἴδε,	ὅτι	ἐκ	τῆς	Γαλιλαίας	προφήτης	οὐκ	ἐγείρεται.	
	શોધો	અને	જુઓ	કે	માંથી	તે	ગાલીલમાંથી	પ્રબોધક	નથી	ઊઠતો	
	G2045	G2532	G3708	G3754	G1537	G3588	G1056	G4396	G3756	G1453	

તેઓએ તેને ઉત્તર આપ્યો કે, ‘શું તું પણ ગાલીલનો છે? શોધ કરીને જો, કેમ કે કોઈ પ્રબોધક ગાલીલમાંથી ઉત્પન્ન થવાનો નથી.’”

53	Καὶ	ἐπορεύθησαν	ἕκαστος	εἰς	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ.
	અને	ગયા	દરેક	તરફ	પોતાના	ઘર	પોતાના
	G2532	G4198	G1538	G1519	G3588	G3624	G0846

પછી તેઓ પોતપોતાને ઘરે ગયા.

Chapter 8

1	Ἰησοῦς	δὲ	ἐπορεύθη	εἰς	τὸ	ὄρος	τῶν	ἐλαιῶν.
	ઈસુ	તો	ગયા	પર	તે	પર્વત	ના	જૈતૂનોના.
	G2424	G1161	G4198	G1519	G3588	G3735	G3588	G1636

ઈસુ જૈતૂન નામના પહાડ પર ગયા.

2 Ὄρθρου δὲ, πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ ἱερόν, καὶ πᾶς ὁ λαὸς
વહેલી–સવારે તો ફરીથી આવ્યા માં તે મંદિરમાં, અને બધા તે લોકો
G3722 G1161 G3825 G3854 G1519 G3588 G2411 G2532 G3956 G3588 G2992

ἤρχετο πρὸς αὐτόν; καὶ καθίσας ἐδίδασκεν αὐτούς.
આવતા–હતા પાસે તેમની; અને બેસીને શીખવતા–હતા તેમને.
G2064 G4314 G0846 G2532 G2523 G1321 G0846

વહેલી સવારે તે ફરી ભક્તિસ્થાનમાં આવ્યા, સઘળા લોકો તેમની પાસે આવ્યા અને તેમણે નીચે બેસીને તેઓને બોધ કર્યો.

3 ἄγουσιν δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι □πρὸς αὐτὸν□ γυναῖκα
લાવ્યા તો તે શાસ્ત્રીઓ અને તે ફરોશીઓ પાસે તેમની સ્ત્રીને
G0071 G1161 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330 G4314 G0846 G1135

ἐπὶ μοιχείᾳ κατειλημμένην, καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ,
માં વ્યભિચારમાં પકડાયેલી, અને ઊભી–રાખીને તેને માં વચ્ચે,
G1909 G3430 G2638 G2532 G2476 G0846 G1722 G3319

ત્યારે શાસ્ત્રીઓ તથા ફરોશીઓ વ્યભિચારમાં પકડાયેલી એક સ્ત્રીને ત્યાં લાવ્યા; અને તેને વચમાં ઊભી રાખીને.

4 λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνὴ κατείληπται ἐπ’ αυτοφώρῳ,
કહ્યુ તેમને, ગુરુ, આ આ સ્ત્રી પકડાઈ–છે પર હાથોહાથ,
G3004 G0846 G1320 G3778 G3588 G1135 G2638 G1909 G1888

μοιχευομένη.
વ્યભિચાર–કરતાં.
G3431

ઈસુને કહ્યુ કે, 'ગુરુ, આ સ્ત્રી વ્યભિચાર કરતાં જ પકડાઈ છે.

5 ἐν δὲ τῷ νόμῳ, Μωϋσῆς*□ ἡμῖν ἐνετείλατο τὰς τοιαύτας
માં તો તે નિયમશાસ્ત્રમાં, મૂસાએ અમને આજ્ઞા–આપી તે એવીઓને
G1722 G1161 G3588 G3551 G3475 G1473 G1781 G3588 G5108

λιθάζειν; σὺ οὖν τί λέγεις?
પથ્થરમારો–કરવાની; તું તો શું કહે–છે?
G3034 G4771 G3767 G5101 G3004

હવે મૂસાના નિયમશાસ્ત્રમાં આપણને આજ્ઞા આપી છે કે, તેવી સ્ત્રીઓને પથ્થરે મારવી; તો તમે તેને વિષે શું કહો છો?"'

6 τοῦτο δὲ ἔλεγον, πειράζοντες αὐτόν ἵνα ἔχωσιν κατηγορεῖν αὐτοῦ.
આ તો કહેતા–હતા, પરીક્ષા–કરતાં તેમની કે–જેથી તેમની–પાસે–હોય દોષ–મૂકવા તેમના–પર.
G3778 G1161 G3004 G3985 G0846 G2443 G2192 G2723 G0846

ὁ δὲ Ἰησοῦς, κάτω κύψας, τῷ δακτύλῳ κατέγραφεν εἰς τὴν γῆν.
તે પણ ઈસુ, નીચે નમીને, તે આંગળીથી લખતા–હતા પર તે જમીન–પર.
G3588 G1161 G2424 G2736 G2955 G3588 G1147 G1125 G1519 G3588 G1093

તેમના પર દોષ મૂકવાનું કારણ તેમને મળી આવે એ માટે તેમનું પરીક્ષણ કરતાં તેઓએ આ કહ્યુ. પણ ઈસુએ નીચા નમીને જમીન પર આંગળીએ લખ્યું.

7 ὡς δὲ ἐπέμενον ἐρωτῶντες αὐτόν, ἀνέκυψεν καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὁ
જ્યારે પણ તેઓ–ટકી–રહ્યા પૂછતાં તેમને, ઊભા–થયા અને કહ્યુ તેમને, જે
G5613 G1161 G1961 G2065 G0846 G0352 G2532 G3004 G0846 G3588

ἀναμάρτητος ὑμῶν, πρῶτος □τὸν□ λίθον□ «ἐπ’ αὐτῇ βαλέτω».
નિર્દોષ–છે તમારામાંથી, પહેલો તે પથ્થર પર તેના ફેંકે.
G0361 G4771 G4413 G3588 G3037 G1909 G0846 G0906

તેઓએ તેમને પૂછ્યા કર્યું, ત્યારે તેમણે ઊભા થઈને તેઓને કહ્યુ કે, ‘તમારામાં જે કોઈ પાપ વગરનો હોય તે તેના પર પહેલો પથ્થર મારે.’”

8 καὶ πάλιν κάτω¦κύψας, ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν.
અને ફરીથી નીચે–નમીને, લખતા–હતા પર તે જમીન–પર.
G2532 G3825 G2955 G1125 G1519 G3588 G1093

ફરીથી પણ તેમણે નીચા નમીને આગળી વડે જમીન પર લખ્યું.

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες, □καὶ ὑπὸ τῆς συνειδήσεως ἐλεγχόμενοι□, ἐξήρχοντο
તેઓ તો સાંભળીને, અને દ્વારા તે અતઃકરણ ઠપકો–પામીને, નીકળી–ગયા
G3588 G1161 G0191 G2532 G5259 G3588 G4893 G1651 G1831

εἷς καθ‿ εἷς, ἀρξάμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων □ἕως τῶν ἐσχάτων□, καὶ
એક પછી એક, શરૂ–કરીને થી તે વડીલોથી થી તે છેલ્લા–સુધી, અને
G1520 G2596 G1520 G0756 G0575 G3588 G4245 G2193 G3588 G2078 G2532

κατελείφθη μόνος, □ὁ Ἰησοῦς□ καὶ ἡ γυνὴ ἐν μέσῳ οὖσα.
રહી–ગયા એકલા, તે ઈસુ અને તે સ્ત્રી માં વચ્ચે ઊભેલી.
G2641 G3441 G3588 G2424 G2532 G3588 G1135 G1722 G3319 G1510

જયારે તેઓએ સાંભળ્યું, ત્યારે વૃદ્ધથી માંડીને એક પછી એક બધા ચાલ્યા ગયા. અને એકલા ઈસુ તથા ઊભેલી સ્ત્રી જ ત્યાં રહ્યાં.

10 ἀνακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς, □καὶ μηδένα θεασάμενος, πλὴν τῆς γυναικὸς□,
ઊભા–થઈને તો તે ઈસુએ, અને કોઈને–નહિ જોઈને, સિવાય તે સ્ત્રીના,
G0352 G1161 G3588 G2424 G2532 G3367 G2300 G4133 G3588 G1135

εἶπεν αὐτῇ, □Ἡ□ γύναι, ποῦ εἰσιν □ἐκεῖνοι οἱ κατήγοροί σου□? οὐδείς
કહ્યુ તેને, હે સ્ત્રી, ક્યાં છે તે તારા દોષ–મૂકનારા તારા? કોઈએ–નહિ
G3004 G0846 G3588 G1135 G4226 G1510 G1565 G3739 G2725 G4771 G3762

σε κατέκρινεν?
તને દોષિત–ઠરાવી?
G4771 G2632

ઈસુ ઊભા થયા અને તેને પૂછ્યું કે, ‘સ્ત્રી, તારા પર દોષ મૂકનારાઓ ક્યાં છે? શું કોઈએ તને દોષિત ઠરાવી નથી?’”

11 ἡ δὲ εἶπεν, Οὐδείς, κύριε. εἶπεν δὲ □αὐτῇ□ ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ
તેણે તો કહ્યુ, કોઈએ–નહિ, પ્રભુ. કહ્યુ તો તેને તે ઈસુએ, હું–પણ–નહિ
G3588 G1161 G3004 G3762 G2962 G3004 G1161 G0846 G3588 G2424 G3761

ἐγώ σε κατακρίνω; πορεύου, καὶ [ἀπὸ τοῦ νῦν] μηκέτι ἁμάρτανε.
હું તને દોષિત–ઠરાવું; જા, અને હવેથી તે હવે ફરી–ક્યારેય પાપ–કરીશ–નહિ.
G1473 G4771 G2632 G4198 G2532 G0575 G3588 G3568 G3371 G0264

તેણે કહ્યુ, ‘પ્રભુ, કોઈએ નહિ.’ ઈસુએ કહ્યુ, ‘હું પણ તને દોષિત નથી ઠરાવતો; તું ચાલી જા; હવેથી પાપ કરીશ નહિ.’”

12 Πάλιν οὖν αὐτοῖς ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Ἐγώ εἰμι τὸ φῶς τοῦ
ફરીથી તો તેમને બોલ્યા તે ઈસુ, કહેતાં, હું છું તે પ્રકાશ ના
G3825 G3767 G0846 G2980 G3588 G2424 G3004 G1473 G1510 G3588 G5457 G3588

κόσμου; ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσῃ ἐν τῇ σκοτίᾳ, ἀλλ’
જગતનો; જે અનુસરે–છે મને નહિ ક્યારેય ચાલશે માં તે અધકારમાં, પણ
G2889 G3588 G0190 G1473 G3756 G3361 G4043 G1722 G3588 G4653 G0235

ἕξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς.
પામશે તે પ્રકાશ ના જીવનનો.
G2192 G3588 G5457 G3588 G2222

ફરીથી ઈસુએ તેઓને કહ્યુ, ‘હું માનવજગતનું અજવાળું છું; જે કોઈ મારી પાછળ આવે છે તે અધકારમાં નહિ ચાલશે, પણ જીવનનું અજવાળું પામશે.’”

13 εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ σεαυτοῦ μαρτυρεῖς; ἡ
કહ્યુ તો તેમને તે ફરોશીઓએ, તું વિષે તારા-પોતાના સાક્ષી-આપે-છે; તારી
G3004 G3767 G0846 G3588 G5330 G4771 G4012 G4572 G3140 G3588

μαρτυρία σου οὐκ ἔστιν ἀληθής.
સાક્ષી તારી નથી છે સાચી.
G3141 G4771 G3756 G1510 G0227

ફરોશીઓએ તેમને કહ્યુ, 'તમે તમારે પોતાને વિષે સાક્ષી આપો છો; તમારી સાક્ષી સાચી નથી.'"

14 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Κἂν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ,
ઉત્તર-આપ્યો ઈસુએ અને કહ્યુ તેમને, ભલે હું સાક્ષી-આપું વિષે મારા-પોતાના,
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G2579 G1473 G3140 G4012 G1683

ἀληθής ἐστιν ἡ μαρτυρία μου, ὅτι οἶδα πόθεν ἦλθον καὶ ποῦ
સાચી છે મારી સાક્ષી મારી, કારણ-કે હું-જાણું-છું ક્યાંથી આવ્યો અને ક્યાં
G0227 G1510 G3588 G3141 G1473 G3754 G1492 G4159 G2064 G2532 G4226

ὑπάγω. ὑμεῖς δὲ οὐκ οἴδατε πόθεν ἔρχομαι ἢ ποῦ ὑπάγω.
જાઉં-છું. તમે પણ નથી જાણતા ક્યાંથી આવું-છું કે ક્યાં જાઉં-છું.
G5217 G4771 G1161 G3756 G1492 G4159 G2064 G2228 G4226 G5217

ઈસુએ તેઓને ઉત્તર આપ્યો કે, 'જો હું પોતાના વિષે સાક્ષી આપું છું, તોપણ મારી સાક્ષી સાચી છે; કેમ કે હું ક્યાંથી આવ્યો છું અને ક્યાં જાઉં છું, તે હું જાણું છું; પણ તમે નથી જાણતા કે હું ક્યાંથી આવું છું, અને ક્યાં જાઉં છું.

15 ὑμεῖς κατὰ τὴν σάρκα κρίνετε; ἐγὼ οὐ κρίνω οὐδένα.
તમે પ્રમાણે તે દેહના ન્યાય-કરો-છો; હું નથી ન્યાય-કરતો કોઈનો.
G4771 G2596 G3588 G4561 G2919 G1473 G3756 G2919 G3762

તમે માનવીય રીતે ન્યાય કરો છો; હું કોઈનો ન્યાય કરતો નથી.

16 καὶ ἐὰν κρίνω δὲ ἐγώ, ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ ἀληθινή ἐστιν, ὅτι
અને જો ન્યાય-કરું પણ હું, મારો ન્યાય તે મારો સાચો છે, કારણ-કે
G2532 G1437 G2919 G1161 G1473 G3588 G2920 G3588 G1699 G0228 G1510 G3754

μόνος οὐκ εἰμί, ἀλλ' ἐγὼ καὶ ὁ πέμψας με, ‹πατήρ›.
એકલો નથી હું, પણ હું અને તે મોકલનાર મને, પિતા.
G3441 G3756 G1510 G0235 G1473 G2532 G3588 G3992 G1473 G3962

વળી જો હું ન્યાય કરું, તો મારો ન્યાયચુકાદો સાચો છે; કેમ કે હું એકલો નથી, પણ હું તથા પિતા જેમણે મને મોકલ્યો છે.

17 καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ γέγραπται ὅτι, δύο ἀνθρώπων
અને માં તે નિયમશાસ્ત્રમાં પણ તે તમારા લખેલું-છે કે, બે માણસોની
G2532 G1722 G3588 G3551 G1161 G3588 G5212 G1125 G3754 G1417 G0444

ἡ μαρτυρία ἀληθής ἐστιν.
તે સાક્ષી સાચી છે.
G3588 G3141 G0227 G1510

તમારા નિયમશાસ્ત્રમાં પણ લખેલું છે કે, 'બે માણસની સાક્ષી સાચી છે.

18 ἐγώ εἰμι ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμαυτοῦ, καὶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὁ
હું છું તે સાક્ષી-આપનાર વિષે મારા-પોતાના, અને સાક્ષી-આપે-છે વિષે મારા તે
G1473 G1510 G3588 G3140 G4012 G1683 G2532 G3140 G4012 G1473 G3588

πέμψας με Πατήρ.
મોકલનાર મને પિતા.
G3992 G1473 G3962

હું મારે પોતાને વિષે સાક્ષી આપનાર છું અને પિતા જેમણે મને મોકલ્યો છે તે મારે વિષે સાક્ષી આપે છે.'"

19 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Ποῦ ἐστιν ὁ Πατήρ σου? ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὔτε
કહેતા-હતા તો તેમને, ક્યાં છે તારા પિતા તારા? ઉત્તર-આપ્યો ઈસુએ, તમે-નથી
G3004 G3767 G0846 G4226 G1510 G3588 G3962 G4771 G0611 G2424 G3777

ἐμὲ οἴδατε, οὔτε τὸν Πατέρα μου. εἰ ἐμὲ ᾔδειτε, καὶ τὸν Πατέρα
મને ઓળખતા, કે-નથી મારા પિતાને મારા. જો મને ઓળખતા, તો મારા પિતાને
G1473 G1492 G3777 G3588 G3962 G1473 G1487 G1473 G1492 G2532 G3588 G3962

μου ἂν ᾔδειτε.
મારા પણ ઓળખતા.
G1473 G0302 G1492

તેઓએ તેમને કહ્યુ કે, 'તારો પિતા ક્યાં છે?' ઈસુએ ઉત્તર આપ્યો કે, 'તમે મને તેમ જ મારા પિતાને પણ ઓળખતા નથી; જો તમે મને ઓળખત, તો તમે મારા પિતાને પણ ઓળખત.'"

20 Ταῦτα τὰ ῥήματα ἐλάλησεν ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ, διδάσκων ἐν τῷ
આ તે વચનો બોલ્યા માં તે ભંડારમાં, શીખવતાં માં તે
G3778 G3588 G4487 G2980 G1722 G3588 G1049 G1321 G1722 G3588

ἱερῷ; καὶ οὐδεὶς ἐπίασεν αὐτόν, ὅτι οὔπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.
મંદિરમાં; અને કોઈએ-નહિ પકડ્યા તેમને, કારણ-કે હજી-નહોતી આવી તેમની ઘડી તેમની.
G2411 G2532 G3762 G4084 G0846 G3754 G3768 G2064 G3588 G5610 G0846

ઈસુ ભક્તિસ્થાનમાં બોધ કરતા હતા ત્યારે તેમણે ભંડાર આગળ એ વાતો કહી, પણ કોઈએ તેમને પકડ્યા નહિ; કેમ કે તેમનો સમય હજી સુધી આવ્યો ન હતો.

21 Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς, Ἐγὼ ὑπάγω καὶ ζητήσετέ με, καὶ ἐν τῇ
કહ્યુ તો ફરીથી તેમને, હું જાઉં-છું અને શોધશો મને, અને માં તમારા
G3004 G3767 G3825 G0846 G1473 G5217 G2532 G2212 G1473 G2532 G1722 G3588

ἁμαρτίᾳ ὑμῶν ἀποθανεῖσθε; ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν.
પાપમાં તમારા મરશો; જ્યાં હું જાઉં-છું, તમે નથી શકતા આવી.
G0266 G4771 G0599 G3699 G1473 G5217 G4771 G3756 G1410 G2064

તેમણે તેઓને ફરીથી કહ્યુ કે, 'હું જવાનો છું, તમે મને શોધશો અને તમે તમારાં પાપમાં મરશો; જ્યાં હું જાઉં છું, ત્યાં તમે આવી શકતા નથી.'"

22 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Μήτι ἀποκτενεῖ ἑαυτὸν, ὅτι λέγει, Ὅπου ἐγὼ
કહેતા-હતા તો તે યહૂદીઓ, શું મારી-નાખશે પોતાને, કે કહે-છે, જ્યાં હું
G3004 G3767 G3588 G2453 G3385 G0615 G1438 G3754 G3004 G3699 G1473

ὑπάγω ὑμεῖς, οὐ δύνασθε ἐλθεῖν?
જાઉં-છું તમે, નથી શકતા આવી?
G5217 G4771 G3756 G1410 G2064

યહૂદીઓએ કહ્યુ કે, 'શું તે આપઘાત કરશે? કેમ કે તે કહે છે કે, જ્યાં હું જવાનો છું, ત્યાં તમે આવી શકતા નથી.'"

23 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω ἐστέ, ἐγὼ ἐκ τῶν ἄνω εἰμί;
અને કહેતા-હતા તેમને, તમે થી તે નીચેના છો, હું થી તે ઉપરના છું;
G2532 G3004 G0846 G4771 G1537 G3588 G2736 G1510 G1473 G1537 G3588 G0507 G1510

ὑμεῖς ἐκ τούτου τοῦ κόσμου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου
તમે ના આ તે જગતના છો, હું નથી છું ના આ જગતનો
G4771 G1537 G3778 G3588 G2889 G1510 G1473 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

τούτου.
આ.
G3778

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'તમે પૃથ્વી પરના છો, હું ઉપરનો છું; તમે આ જગતના છો, હું આ જગતનો નથી.

24

εἶπον	οὖν	ὑμῖν	ὅτι	ἀποθανεῖσθε	ἐν	ταῖς	ἁμαρτίαις	ὑμῶν;	ἐὰν	γὰρ
કહ્યુ	તો	તમને	કે	મરશો	માં	તમારાં	પાપોમાં	તમારાં;	જો	કારણ-કે
G3004	G3767	G4771	G3754	G0599	G1722	G3588	G0266	G4771	G1437	G1063

μὴ	πιστεύσητε	ὅτι	ἐγώ	εἰμι,	ἀποθανεῖσθε	ἐν	ταῖς	ἁμαρτίαις	ὑμῶν.
નહિ	વિશ્વાસ-કરો	કે	હું	છું,	મરશો	માં	તમારાં	પાપોમાં	તમારાં.
G3361	G4100	G3754	G1473	G1510	G0599	G1722	G3588	G0266	G4771

માટે મેં તમને કહ્યુ કે, તમે તમારાં પાપોમાં મરશો; કેમ કે તે હું છું, એવો જો તમે વિશ્વાસ નહિ કરો, તો તમે તમારાં પાપોમાં મરશો.'"

25

ἔλεγον	οὖν	αὐτῷ,	Σὺ	τίς	εἶ?	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Τὴν	ἀρχὴν
કહેતા-હતા	તો	તેમને,	તું	કોણ	છે?	કહ્યુ	તેમને	તે	ઈસુએ,	તે	શરૂઆતથી
G3004	G3767	G0846	G4771	G5101	G1510	G3004	G0846	G3588	G2424	G3588	G0746

ὅ¦τι	καὶ	λαλῶ	ὑμῖν.
જે	પણ	કહું-છું	તમને.
G3754	G2532	G2980	G4771

માટે તેઓએ તેમને પૂછ્યું, 'તમે કોણ છો?' ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'પ્રથમથી જે હું તમને કહેતો આવ્યો છું તે જ.'"

26

πολλὰ	ἔχω	περὶ	ὑμῶν	λαλεῖν,	καὶ	κρίνειν;	ἀλλ'	ὁ	πέμψας	με
ઘણું	છે-મારી-પાસે	વિષે	તમારા	કહેવાનું,	અને	ન્યાય-કરવાનું;	પણ	જેણે	મોકલ્યો	મને
G4183	G2192	G4012	G4771	G2980	G2532	G2919	G0235	G3588	G3992	G1473

ἀληθής	ἐστιν,	κἀγὼ	ἃ	ἤκουσα	παρ'	αὐτοῦ,	ταῦτα	λαλῶ	εἰς	τὸν	κόσμον.
સાચા	છે,	અને-હું	જે	સાંભળ્યું	પાસેથી	તેમના,	તે	કહું-છું	માં	તે	જગતમાં.
G0227	G1510	G2504	G3739	G0191	G3844	G0846	G3778	G2980	G1519	G3588	G2889

મારે તમારે વિષે કહેવાની તથા ન્યાય કરવાની ઘણી બાબતો છે; તોપણ જેમણે મને મોકલ્યો છે, તેઓ સત્ય છે; અને જે વાતો મેં તેમની પાસેથી સાંભળી છે, તે હું માનવજગતને કહું છું.'"

27

οὐκ	ἔγνωσαν	ὅτι	τὸν	Πατέρα	αὐτοῖς	ἔλεγεν.
નહોતું	સમજ્યા	કે	તે	પિતા-વિષે	તેમને	કહેતા-હતા.
G3756	G1097	G3754	G3588	G3962	G0846	G3004

તે તેઓની સાથે પિતા વિષે વાત કરે છે, તે તેઓ સમજ્યા નહિ.

28

εἶπεν	οὖν	[αὐτοῖς]	ὁ	Ἰησοῦς,	Ὅταν	ὑψώσητε	τὸν	Υἱὸν	τοῦ
કહ્યુ	તો	તેમને	તે	ઈસુએ,	જ્યારે	ઊંચો-કરશો	તે	માણસના-પુત્રને,	ના
G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G3752	G5312	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου,	τότε	γνώσεσθε	ὅτι	ἐγώ	εἰμι,	καὶ	ἀπ'	ἐμαυτοῦ	ποιῶ	οὐδέν,
માણસના,	ત્યારે	જાણશો	કે	હું	છું,	અને	થી	મારા-પોતાનાથી	કરું-છું	કંઈ-નહિ,
G0444	G5119	G1097	G3754	G1473	G1510	G2532	G0575	G1683	G4160	G3762

ἀλλὰ	καθὼς	ἐδίδαξέν	με	ὁ	Πατὴρ,	ταῦτα	λαλῶ.
પણ	જેમ	શીખવ્યું	મને	તે	પિતાએ,	તે	બોલું-છું.
G0235	G2531	G1321	G1473	G3588	G3962	G3778	G2980

ઈસુએ કહ્યુ, 'જ્યારે તમે માણસના દીકરાને ઊંચો કરશો ત્યારે તમે જાણશો કે હું તે જ છું અને હું મારી પોતાની જાતે કંઈ કરતો નથી, પણ જેમ પિતાએ મને શીખવ્યું છે, તેમ હું તે વાતો બોલું છું.

29

καὶ	ὁ	πέμψας	με,	μετ'	ἐμοῦ	ἐστιν;	οὐκ	ἀφῆκέν	με	μόνον,	ὅτι
અને	જેણે	મોકલ્યો	મને,	સાથે	મારી	છે;	નથી	છોડ્યો	મને	એકલો,	કારણ-કે
G2532	G3588	G3992	G1473	G3326	G1473	G1510	G3756	G0863	G1473	G3441	G3754

ἐγὼ	τὰ	ἀρεστὰ	αὐτῷ	ποιῶ	πάντοτε.
હું	તે	ગમતું	તેમને	કરું-છું	હંમેશાં.
G1473	G3588	G0701	G0846	G4160	G3842

જેમણે મને મોકલ્યો છે તે મારી સાથે છે; અને તેમણે મને એકલો મૂક્યો નથી; કેમ કે જે કામો તેમને ગમે છે તે હું નિત્ય કરું છું.'"

30	Ταῦτα	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	πολλοὶ	ἐπίστευσαν	εἰς	αὐτόν.
	આ	તેમના	બોલતાં,	ઘણાએ	વિશ્વાસ-કર્યો	માં	તેમનામાં.
	G3778	G0846	G2980	G4183	G4100	G1519	G0846

ઈસુ તે કહેતાં હતા, ત્યારે ઘણાંએ તેમના પર વિશ્વાસ કર્યો.

31	Ἔλεγεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	πρὸς	τοὺς	πεπιστευκότας	αὐτῷ	Ἰουδαίους,	Ἐὰν
	કહેતા-હતા	તો	તે	ઈસુ	ને	તે	વિશ્વાસ-કરનારા	તેમનામાં	યહૂદીઓને,	જો
	G3004	G3767	G3588	G2424	G4314	G3588	G4100	G0846	G2453	G1437

ὑμεῖς	μείνητε	ἐν	τῷ	λόγῳ	τῷ	ἐμῷ,	ἀληθῶς	μαθηταί	μού	ἐστε.
તમે	ટકી-રહો	માં	તે	વચનમાં	તે	મારા,	ખરેખર	શિષ્યો	મારા	છો.
G4771	G3306	G1722	G3588	G3056	G3588	G1699	G0230	G3101	G1473	G1510

તેથી જે યહૂદીઓએ તેમના પર વિશ્વાસ કર્યો હતો, તેઓને ઈસુએ કહ્યુ કે, 'જો તમે મારા વચનમાં રહો, તો નિશ્ચે તમે મારા શિષ્યો છો;

32	καὶ	γνώσεσθε	τὴν	ἀλήθειαν,	καὶ	ἡ	ἀλήθεια	ἐλευθερώσει	ὑμᾶς.
	અને	જાણશો	તે	સત્યને,	અને	તે	સત્ય	મુક્ત-કરશે	તમને.
	G2532	G1097	G3588	G0225	G2532	G3588	G0225	G1659	G4771

અને તમે સત્યને જાણશો અને સત્ય તમને મુક્ત કરશે.'"

33	ἀπεκρίθησαν	πρὸς	αὐτόν,	Σπέρμα	Ἀβραάμ	ἐσμεν,	καὶ	οὐδενὶ	δεδουλεύκαμεν
	જવાબ-આપ્યો	ને	તેમને,	વંશ	ઇબ્રાહીમના	છીએ,	અને	કોઈના	ગુલામી-કરી-નથી
	G0611	G4314	G0846	G4690	G0011	G1510	G2532	G3762	G1398

πώποτε;	πῶς	σὺ	λέγεις	ὅτι,	Ἐλεύθεροι	γενήσεσθε?
ક્યારેય;	કેવી-રીતે	તું	કહે-છે	કે,	મુક્ત	થશો?
G4455	G4459	G4771	G3004	G3754	G1658	G1096

તેઓએ તેમને ઉત્તર આપ્યો કે, 'અમે ઇબ્રાહિમનાં સંતાનો છીએ અને હજી કદી કોઈનાં દાસત્વમાં આવ્યા નથી; તો તમે કેમ કહો છો કે, તમને મુક્ત કરવામાં આવશે?'"

34	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	πᾶς	ὁ
	ઉત્તર-આપ્યો	તેમને	તે	ઈસુએ,	સાચે-સાચ	સાચે-સાચ	કહું-છું	તમને,	કે	દરેક	જે
	G0611	G0846	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G3956	G3588

ποιῶν	τὴν	ἁμαρτίαν,	δοῦλός	ἐστιν	τῆς	ἁμαρτίας.
કરે-છે	તે	પાપ,	ગુલામ	છે	ના	પાપનો.
G4160	G3588	G0266	G1401	G1510	G3588	G0266

ઈસુએ તેઓને ઉત્તર આપ્યો કે, 'હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, જે કોઈ પાપ કરે છે, તે પાપનો દાસ છે,

35	ὁ	δὲ	δοῦλος	οὐ	μένει	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	εἰς	τὸν	αἰῶνα;	ὁ	υἱὸς
	તે	પણ	ગુલામ	નથી	રહેતો	માં	તે	ઘરમાં	માટે	તે	સદાકાળ;	તે	પુત્ર
	G3588	G1161	G1401	G3756	G3306	G1722	G3588	G3614	G1519	G3588	G0165	G3588	G5207

μένει	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
રહે-છે	માટે	તે	સદાકાળ.
G3306	G1519	G3588	G0165

હવે જે દાસ છે તે સદા ઘરમાં રહેતો નથી, પણ દીકરો સદા રહે છે.

36	ἐὰν	οὖν	ὁ	Υἱὸς	ὑμᾶς	ἐλευθερώσῃ,	ὄντως	ἐλεύθεροι	ἔσεσθε.
	જો	તો	તે	પુત્ર	તમને	મુક્ત-કરે,	ખરેખર	મુક્ત	થશો.
	G1437	G3767	G3588	G5207	G4771	G1659	G3689	G1658	G1510

માટે જો દીકરો તમને મુક્ત કરે, તો તમે ખરેખર મુક્ત થશો.

37

οἶδα	ὅτι	σπέρμα	Ἀβραάμ	ἐστε;	ἀλλὰ	ζητεῖτέ	με	ἀποκτεῖναι,	ὅτι	ὁ
જાણું-છું	કે	વંશ	ઇબ્રાહીમના	છો;	પણ	શોધો-છો	મને	મારી-નાખવા,	કારણ-કે	મારું
G1492	G3754	G4690	G0011	G1510	G0235	G2212	G1473	G0615	G3754	G3588

λόγος	ὁ	ἐμὸς,	οὐ	χωρεῖ	ἐν	ὑμῖν.
વચન	મારું	મારું,	નથી	સમાય-છે	માં	તમારામાં.
G3056	G3588	G1699	G3756	G5562	G1722	G4771

તમે ઇબ્રાહિમનાં વંશજો છો એ હું જાણું છું; પણ મારું વચન તમારામાં વૃદ્ધિ પામતું નથી, માટે તમે મને મારી નાખવાનો પ્રયત્ન કરો છો.

38

ἃ	ἐγὼ	ἑώρακα	παρὰ	τῷ	Πατρὶ,	λαλῶ;	καὶ	ὑμεῖς	οὖν	ἃ	ἠκούσατε
જે	મેં	જોયું-છે	પાસે	તે	પિતાની,	બોલું-છું;	અને	તમે	પણ	જે	સાંભળ્યું
G3739	G1473	G3708	G3844	G3588	G3962	G2980	G2532	G4771	G3767	G3739	G0191

παρὰ	τοῦ	πατρὸς,	ποιεῖτε.
પાસેથી	તમારા	પિતાના,	કરો-છો.
G3844	G3588	G3962	G4160

મેં મારા પિતાની પાસે જે જોયું છે, તે હું કહું છું; અને તમે પણ તમારા પિતાની પાસેથી જે સાંભળ્યું છે, તેમ તે કરો છો.”

39

ἀπεκρίθησαν	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ὁ	πατὴρ	ἡμῶν	Ἀβραάμ	ἐστιν.	λέγει	αὐτοῖς
જવાબ-આપ્યો	અને	કહ્યુ	તેમને,	અમારા	પિતા	અમારા	ઇબ્રાહીમ	છે.	કહ્યુ	તેમને
G0611	G2532	G3004	G0846	G3588	G3962	G1473	G0011	G1510	G3004	G0846

ὁ	Ἰησοῦς,	Εἰ	τέκνα	τοῦ	Ἀβραάμ	ἐστε,	τὰ	ἔργα	τοῦ	Ἀβραὰμ	ἐποιεῖτε;
તે	ઈસુએ,	જો	સંતાનો	ના	ઇબ્રાહીમના	હોત,	તો	કામો	ના	ઇબ્રાહીમનાં	કરતા.
G3588	G2424	G1487	G5043	G3588	G0011	G1510	G3588	G2041	G3588	G0011	G4160

તેઓએ ઉત્તર આપ્યો કે, ‘ઇબ્રાહિમ અમારો પિતા છે.’ ઈસુ તેઓને કહે છે કે, ‘જો તમે ઇબ્રાહિમનાં સંતાન હો, તો ઇબ્રાહિમનાં કામો કરો.

40

νῦν	δὲ	ζητεῖτέ	με	ἀποκτεῖναι,	ἄνθρωπον	ὃς	τὴν	ἀλήθειαν	ὑμῖν
હવે	પણ	શોધો-છો	મને	મારી-નાખવા,	માણસને	જેણે	તે	સત્ય	તમને
G3568	G1161	G2212	G1473	G0615	G0444	G3739	G3588	G0225	G4771

λελάληκα,	ἣν	ἤκουσα	παρὰ	τοῦ	Θεοῦ.	τοῦτο	Ἀβραὰμ	οὐκ	ἐποίησεν.
કહ્યુ-છે,	જે	સાંભળ્યું	પાસેથી	તે	ઈશ્વરના.	આ	ઇબ્રાહીમે	નહોતું	કર્યું.
G2980	G3739	G0191	G3844	G3588	G2316	G3778	G0011	G3756	G4160

પણ મને, એટલે ઈશ્વરની પાસેથી જે સત્ય મેં સાંભળ્યું તે તમને કહેનાર મનુષ્યને, તમે હમણાં મારી નાખવાની કોશિશ કરો છો; ઇબ્રાહિમે એવું કર્યું નહોતું.

41

ὑμεῖς	ποιεῖτε	τὰ	ἔργα	τοῦ	πατρὸς	ὑμῶν.	εἶπαν	[οὖν]	αὐτῷ,	Ἡμεῖς	ἐκ
તમે	કરો-છો	તે	કામો	ના	પિતાના	તમારા.	કહ્યુ	તો	તેમને,	અમે	થી
G4771	G4160	G3588	G2041	G3588	G3962	G4771	G3004	G3767	G0846	G1473	G1537

πορνείας	οὐ	γεγεννήμεθα;	ἕνα	Πατέρα	ἔχομεν,	τὸν	Θεόν.
વ્યભિચારથી	નથી	જન્મ્યા;	એક	પિતા	છે-અમારા,	તે	ઈશ્વર.
G4202	G3756	G1080	G1520	G3962	G2192	G3588	G2316

તમે તમારા પિતાનાં કામ કરો છો.’ તેઓએ તેમને કહ્યું, ‘અમે વ્યભિચારથી જન્મ્યાં નથી; અમારો એક જ પિતા છે, એટલે ઈશ્વર.’”

42

εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Εἰ	ὁ	Θεὸς	Πατὴρ	ὑμῶν	ἦν,	ἠγαπᾶτε	ἂν
કહ્યુ	તેમને	તે	ઈસુએ,	જો	તે	ઈશ્વર	પિતા	તમારા	હોત,	પ્રેમ-કરત	તો
G3004	G0846	G3588	G2424	G1487	G3588	G2316	G3962	G4771	G1510	G0025	G0302

ἐμέ,	ἐγὼ	γὰρ	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	ἐξῆλθον	καὶ	ἥκω;	οὐδὲ	γὰρ	ἀπ’
મને,	હું	કારણ-કે	થી	તે	ઈશ્વરથી	નીકળ્યો	અને	આવ્યો-છું;	નથી	કારણ-કે	થી
G1473	G1473	G1063	G1537	G3588	G2316	G1831	G2532	G2240	G3761	G1063	G0575

ἐμαυτοῦ	ἐλήλυθα,	ἀλλ’	ἐκεῖνός	με	ἀπέστειλεν.
મારા-પોતાનાથી	આવ્યો,	પણ	તેમણે	મને	મોકલ્યો.
G1683	G2064	G0235	G1565	G1473	G0649

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ, ‘જો ઈશ્વર તમારો પિતા હોત, તો તમે મારા પર પ્રેમ રાખત; કેમ કે હું ઈશ્વરમાંથી નીકળીને આવ્યો છું; કેમ કે હું મારી પોતાની રીતે આવ્યો નથી, પણ તેમણે મને મોકલ્યો છે.

43 διὰ τί τὴν λαλιὰν τὴν ἐμὴν οὐ γινώσκετε? ὅτι οὐ δύνασθε
શા-માટે શું મારી વાણી મારી મારી નથી સમજતા? કારણ-કે નથી શકતા
G1223 G5101 G3588 G2981 G3588 G1699 G3756 G1097 G3754 G3756 G1410

ἀκούειν τὸν λόγον τὸν ἐμόν.
સાંભળી મારું વચન મારું મારું.
G0191 G3588 G3056 G3588 G1699

મારું બોલવું તમે કેમ સમજતા નથી? મારું વચન તમે સાંભળી શકતા નથી તે કારણથી.

44 ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ διαβόλου ἐστὲ, καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ
તમે ના તમારા પિતા તે શેતાનના છો, અને તે ઇચ્છાઓ ના
G4771 G1537 G3588 G3962 G3588 G1228 G1510 G2532 G3588 G1939 G3588

πατρὸς ὑμῶν θέλετε ποιεῖν. ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ’ ἀρχῆς, καὶ
પિતાની તમારા ચાહો-છો કરવા. તે ખૂની હતો થી શરૂઆતથી, અને
G3962 G4771 G2309 G4160 G1565 G0443 G1510 G0575 G0746 G2532

ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐκ ἔστηκεν, ὅτι οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ. ὅταν
માં તે સત્યમાં નથી ટક્યો, કારણ-કે નથી છે સત્ય માં તેનામાં. જ્યારે
G1722 G3588 G0225 G3756 G4739 G3754 G3756 G1510 G0225 G1722 G0846 G3752

λαλῇ τὸ ψεῦδος, ἐκ τῶν ἰδίων λαλεῖ; ὅτι ψεύστης ἐστὶν, καὶ ὁ
બોલે-છે તે જૂઠ, થી પોતાના પોતાનામાંથી બોલે-છે; કારણ-કે જૂઠો છે, અને તેનો
G2980 G3588 G5579 G1537 G3588 G2398 G2980 G3754 G5583 G1510 G2532 G3588

πατὴρ αὐτοῦ.
પિતા તેનો.
G3962 G0846

તમે તમારા પિતા શેતાનના છો અને તમારા પિતાની દુર્વાસના પ્રમાણે તમે કરવા ચાહો છો. તે પ્રથમથી મનુષ્યઘાતક હતો અને તેનામાં સત્ય નથી, તેથી તે સત્યમાં સ્થિર રહ્યો નહિ; જયારે તે જૂઠું બોલે છે, ત્યારે તે પોતાથી જ બોલે છે, કેમ કે તે જૂઠો અને જૂઠાનો પિતા છે.

45 ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ πιστεύετέ μοι!
હું પણ કારણ-કે તે સત્ય કહું-છું, નથી વિશ્વાસ-કરતા મારા-પર
G1473 G1161 G3754 G3588 G0225 G3004 G3756 G4100 G1473

પણ હું સત્ય કહું છું, તેથી તમે મારું માનતા નથી.

46 τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας? εἰ ἀλήθειαν λέγω,
કોણ માંથી તમારામાંથી ઠપકો-આપે-છે મને વિષે પાપના? જો સત્ય કહું-છું,
G5101 G1537 G4771 G1651 G1473 G4012 G0266 G1487 G0225 G3004

διὰ τί ὑμεῖς οὐ πιστεύετέ μοι?
તો-શા-માટે શું તમે નથી વિશ્વાસ-કરતા મારા-પર?
G1223 G5101 G4771 G3756 G4100 G1473

તમારામાંનો કોણ મારા પર પાપ સાબિત કરે છે? જો હું સત્ય કહું છું, તો તમે શા માટે મારું માનતા નથી?

47 ὁ ὢν ἐκ τοῦ Θεοῦ, τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ ἀκούει; διὰ τοῦτο
જે છે ના તે ઈશ્વરનો, તે વચનો ના ઈશ્વરનાં સાંભળે-છે; તેથી આ
G3588 G1510 G1537 G3588 G2316 G3588 G4487 G3588 G2316 G0191 G1223 G3778

ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἐστέ.
તમે નથી સાંભળતા, કારણ-કે ના તે ઈશ્વરના, નથી છો.
G4771 G3756 G0191 G3754 G1537 G3588 G2316 G3756 G1510

જે ઈશ્વરનો છે, તે ઈશ્વરનાં શબ્દો સાંભળે છે; તમે ઈશ્વરના નથી, માટે તમે સાંભળતાં નથી.'"

48 Ἀπεκρίθησαν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Οὐ καλῶς λέγομεν ἡμεῖς
ઉત્તર-આપ્યો તે યહૂદીઓએ અને કહ્યુ તેમને, શું-નથી સારું કહીએ-છીએ અમે
G0611 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G3756 G2573 G3004 G1473

ὅτι Σαμαρίτης εἶ σύ, καὶ δαιμόνιον ἔχεις?
કે સમરૂની છે તું, અને ભૂત ધરાવે-છે?
G3754 G4541 G1510 G4771 G2532 G1140 G2192

યહૂદીઓએ તેમને ઉત્તર આપ્યો કે, 'તું સમરૂની છે અને તને દુષ્ટાત્મા વળગેલું છે, તે અમારું કહેવું શું વાજબી નથી?'"

49 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐγὼ δαιμόνιον οὐκ ἔχω; ἀλλὰ τιμῶ τὸν Πατέρα
ઉત્તર-આપ્યો ઈસુએ, હું ભૂત નથી ધરાવતો; પણ માન-આપું-છું મારા પિતાને
G0611 G2424 G1473 G1140 G3756 G2192 G0235 G5091 G3588 G3962

μου, καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζετέ με.
મારા, અને તમે અપમાન-કરો-છો મારું.
G1473 G2532 G4771 G0818 G1473

ઈસુએ ઉત્તર આપ્યો કે, 'મને દુષ્ટાત્મા વળગેલો નથી, પણ હું મારા પિતાને માન આપું છું અને તમે મારું અપમાન કરો છો.

50 ἐγὼ δὲ οὐ ζητῶ τὴν δόξαν μου; ἔστιν ὁ ζητῶν καὶ κρίνων.
હું પણ નથી શોધતો મારું ગૌરવ મારું; છે એક-જે શોધે-છે અને ન્યાય-કરે-છે.
G1473 G1161 G3756 G2212 G3588 G1391 G1473 G1510 G3588 G2212 G2532 G2919

પણ હું મારું પોતાનું માન શોધતો નથી; શોધનાર તથા ન્યાય કરનાર એક છે.

51 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ, θάνατον οὐ
સાચે-સાચ સાચે-સાચ કહું-છું તમને, જો કોઈ મારું મારું વચન પાળે, મરણ નહિ
G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G5100 G3588 G1699 G3056 G5083 G2288 G3756

μὴ θεωρήσῃ, εἰς τὸν αἰῶνα.
ક્યારેય જોશે, માટે તે સદાકાળ.
G3361 G2334 G1519 G3588 G0165

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, જો કોઈ મારા વચનો પાળે, તો તે કદી મૃત્યુ પામશે નહિ.

52 εἶπον [οὖν] αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Νῦν ἐγνώκαμεν ὅτι δαιμόνιον ἔχεις.
કહ્યુ તો તેમને તે યહૂદીઓએ, હવે જાણ્યું-છે કે ભૂત ધરાવે-છે.
G3004 G3767 G0846 G3588 G2453 G3568 G1097 G3754 G1140 G2192

Ἀβραὰμ ἀπέθανεν, καὶ οἱ προφῆται, καὶ σὺ λέγεις, Ἐάν τις τὸν
ઇબ્રાહીમ મરી-ગયા, અને તે પ્રબોધકો, અને તું કહે-છે, જો કોઈ મારું
G0011 G0599 G2532 G3588 G4396 G2532 G4771 G3004 G1437 G5100 G3588

λόγον μου τηρήσῃ, οὐ μὴ γεύσηται θανάτου, εἰς τὸν αἰῶνα.
વચન મારું પાળે, નહિ ક્યારેય ચાખશે મરણનો, માટે તે સદાકાળ.
G3056 G1473 G5083 G3756 G3361 G1089 G2288 G1519 G3588 G0165

યહૂદીઓએ તેમને કહ્યુ, 'તને દુષ્ટાત્મા વળગેલું છે, એવી અમને હવે ખાતરી થઈ છે. ઇબ્રાહિમ તેમ જ પ્રબોધકો પણ મરી ગયા છે; પણ તું કહે છે કે, જો કોઈ મારાં વચનો પાળે, તો તે કદી મૃત્યુ પામશે નહિ.

53 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ, ὅστις ἀπέθανεν? καὶ
શું તું મોટો છે કરતાં પિતા અમારા ઇબ્રાહીમ, જે મરી-ગયા? અને
G3361 G4771 G3173 G1510 G3588 G3962 G1473 G0011 G3748 G0599 G2532

οἱ προφῆται ἀπέθανον! τίνα σεαυτὸν ποιεῖς?
તે પ્રબોધકો મરી-ગયા કોને તારા-પોતાને બનાવે-છે?
G3588 G4396 G0599 G5101 G4572 G4160

શું તું અમારા પિતા ઇબ્રાહિમ કરતાં મોટો છું? તે તો મરણ પામ્યો છે અને પ્રબોધકો પણ મરણ પામ્યા છે; તું કોણ હોવાનો દાવો કરે છે?”'

54 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐὰν ἐγὼ δοξάσω ἐμαυτόν, ἡ δόξα μου οὐδέν ἐστιν;
ઉત્તર-આપ્યો ઈસુએ, જો હું મહિમા-આપું મારા-પોતાને, મારો મહિમા મારો કંઈ-નથી છે;
G0611 G2424 G1437 G1473 G1392 G1683 G3588 G1391 G1473 G3762 G1510

ἔστιν ὁ Πατήρ μου ὁ δοξάζων με, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι, Θεὸς
છે મારા પિતા મારા જે મહિમા-આપે-છે મને, જેને તમે કહો-છો કે, ઈશ્વર
G1510 G3588 G3962 G1473 G3588 G1392 G1473 G3739 G4771 G3004 G3754 G2316

ἡμῶν ἐστιν.
અમારા છે.
G1473 G1510

ઈસુએ ઉત્તર આપ્યો કે, “જો હું પોતાને માન આપું, તો મારું માન કંઈ જ નથી; મને મહિમા આપનાર તો મારા પિતા છે, જેમનાં વિષે તમે કહો છો કે, ‘તે અમારા ઈશ્વર છે.’”

55 καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν; κἂν εἴπω ὅτι οὐκ
અને નથી ઓળખ્યા તેમને, હું પણ ઓળખું-છું તેમને; અને-જો કહું કે નથી
G2532 G3756 G1097 G0846 G1473 G1161 G1492 G0846 G2579 G3004 G3754 G3756

οἶδα αὐτόν, ἔσομαι ὅμοιος ὑμῖν, ψεύστης. ἀλλὰ οἶδα αὐτὸν, καὶ τὸν
ઓળખતો તેમને, થઈશ જેવો તમારા, જૂઠો. પણ ઓળખું-છું તેમને, અને તેમનું
G1492 G0846 G1510 G3664 G4771 G5583 G0235 G1492 G0846 G2532 G3588

λόγον αὐτοῦ τηρῶ.
વચન તેમનું પાળું-છું.
G3056 G0846 G5083

વળી તમે તેમને ઓળખ્યા નથી; પણ હું તેમને ઓળખું છું; જો હું કહું કે હું તેમને નથી ઓળખતો, તો હું તમારા જેવો જૂઠો ઠરું; પણ હું તેમને ઓળખું છું અને તેમનું વચન પાળું છું.

56 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἠγαλλιάσατο ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν ἐμήν,
ઇબ્રાહીમ તે પિતા તમારા ઉલ્લાસ-પામ્યા કે-જેથી જુએ મારો દિવસ મારો મારો,
G0011 G3588 G3962 G4771 G0021 G2443 G3708 G3588 G2250 G3588 G1699

καὶ εἶδεν καὶ ἐχάρη.
અને જોયો અને આનંદ-પામ્યા.
G2532 G3708 G2532 G5463

તમારો પિતા ઇબ્રાહિમ મારો દિવસ જોવાની આશાથી હર્ષ પામ્યો અને તે જોઈને તેને આનંદ થયો.”

57 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτόν, Πεντήκοντα ἔτη οὔπω ἔχεις,
કહ્યુ તો તે યહૂદીઓએ ને તેમને, પચાસ વર્ષ હજી-નથી છે-તારી-પાસે,
G3004 G3767 G3588 G2453 G4314 G0846 G4004 G2094 G3768 G2192

καὶ Ἀβραὰμ ἑώρακας?
અને ઇબ્રાહીમને જોયા-છે?
G2532 G0011 G3708

ત્યારે યહૂદીઓએ તેમને કહ્યુ કે, ‘હજી તો તમે પચાસ વર્ષના થયા નથી અને શું તમે ઇબ્રાહિમને જોયો છે?’”

58 εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, πρὶν Ἀβραὰμ γενέσθαι, ἐγὼ
કહ્યુ તેમને ઈસુએ, સાચે-સાચ સાચે-સાચ કહું-છું તમને, પહેલાં ઇબ્રાહીમ થાય, હું
G3004 G0846 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G4250 G0011 G1096 G1473

εἰμί.
છું.
G1510

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, ‘હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, ઇબ્રાહિમનો જન્મ થયા અગાઉથી હું છું.’”

59	ἦραν	οὖν	λίθους,	ἵνα	βάλωσιν	ἐπ’	αὐτόν;	Ἰησοῦς	δὲ	ἐκρύβη,	καὶ
	ઉઠાવ્યા	તો	પથ્થરો,	કે-જેથી	ફેંકે	પર	તેમના-પર;	ઈસુ	પણ	સંતાઈ-ગયા,	અને
	G0142	G3767	G3037	G2443	G0906	G1909	G0846	G2424	G1161	G2928	G2532

ἐξῆλθεν	ἐκ	τοῦ	ἱεροῦ,	<διελθὼν	διὰ	μέσου	αὐτῶν,	καὶ	παρῆγεν	οὕτως>.
નીકળી-ગયા	માંથી	તે	મંદિરમાંથી,	પસાર-થઈને	વચ્ચેથી	વચ્ચે	તેમના,	અને	ચાલ્યા-ગયા	આમ.
G1831	G1537	G3588	G2411	G1330	G1223	G3319	G0846	G2532	G3855	G3779

ત્યારે તેઓએ તેમને મારવાને પથ્થર હાથમાં લીધા; પણ ઈસુ સંતાઈ જઈને ભક્તિસ્થાનમાંથી ચાલ્યા ગયા.

Chapter 9

1	Καὶ	παράγων,	εἶδεν	ἄνθρωπον	τυφλὸν	ἐκ	γενετῆς.
	અને	પસાર-થતાં	તેમણે-જોયો	માણસને	આંધળો	જન્મથી	જ
	G2532	G3855	G3708	G0444	G5185	G1537	G1079

ઈસુ રસ્તે જતા હતા તેવામાં તેમણે જન્મથી અંધ એવા એક માણસને જોયો.

2	καὶ	ἠρώτησαν	αὐτὸν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	λέγοντες,	Ῥαββί,	τίς	ἥμαρτεν,
	અને	પૂછ્યું	તેમને	તેના	શિષ્યોએ	તેમના	કહેતાં	રાબ્બી	કોણે	પાપ-કર્યું
	G2532	G2065	G0846	G3588	G3101	G0846	G3004	G4461	G5101	G0264

οὗτος	ἢ	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ,	ἵνα	τυφλὸς	γεννηθῇ?
આ-માણસે	કે	તેના	માતાપિતાએ	તેના	કે	આંધળો	જન્મ્યો?
G3778	G2228	G3588	G1118	G0846	G2443	G5185	G1080

તેમના શિષ્યોએ તેમને પૂછ્યું કે, ‘ગુરુજી, જે પાપને લીધે તે માણસ અંધ જનમ્યો, તે પાપ કોણે કર્યું? તેણે કે તેનાં માતાપિતાએ?’”

3	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Οὔτε	οὗτος	ἥμαρτεν,	οὔτε	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ;	ἀλλ’
	ઈસુએ	ઉત્તર-આપ્યો	ન-તો	આ-માણસે	પાપ-કર્યું	ન-તો	તેના	માતાપિતાએ	તેના	પરંતુ
	G0611	G2424	G3777	G3778	G0264	G3777	G3588	G1118	G0846	G0235

ἵνα	φανερωθῇ	τὰ	ἔργα	τοῦ	Θεοῦ	ἐν	αὐτῷ.
જેથી	પ્રગટ-થાય	તે	કાર્યો	ઈશ્વરનાં	ઈશ્વરનાં	તેનામાં	તેનામાં
G2443	G5319	G3588	G2041	G3588	G2316	G1722	G0846

ઈસુએ ઉત્તર આપ્યો કે, ‘તેણે કે તેનાં માતાપિતાએ તે પાપ કર્યું, તેથી નહિ; પણ ઈશ્વરનાં કામ તેનામાં પ્રગટ થાય માટે એમ થયું.

4	ἡμᾶς	δεῖ	ἐργάζεσθαι	τὰ	ἔργα	τοῦ	πέμψαντός	με,	ἕως	ἡμέρα
	આપણે	જોઈએ	કરવાં	તે	કાર્યો	મોકલનારનાં	મોકલનારનાં	મને	જ્યાં-સુધી	દિવસ
	G1473	G1163	G2038	G3588	G2041	G3588	G3992	G1473	G2193	G2250

ἐστίν;	ἔρχεται	νὺξ,	ὅτε	οὐδεὶς	δύναται	ἐργάζεσθαι.
છે	આવે-છે	રાત	જ્યારે	કોઈ	કરી-શકતું-નથી	કાર્ય
G1510	G2064	G3571	G3753	G3762	G1410	G2038

જ્યાં સુધી દિવસ છે, ત્યાં સુધી જેમણે મને મોકલ્યો છે તેમના કામ આપણે કરવાં જોઈએ; રાત આવે છે કે, જયારે કોઈથી કામ કરી શકાતું નથી.

5	ὅταν	ἐν	τῷ	κόσμῳ	ὦ,	φῶς	εἰμι	τοῦ	κόσμου.
	જ્યાં-સુધી	માં	આ	જગતમાં	છું	પ્રકાશ	છું	આ	જગતનો
	G3752	G1722	G3588	G2889	G1510	G5457	G1510	G3588	G2889

જયારે હું દુનિયામાં છું ત્યારે હું માનવજગતનું અજવાળું છું.’”

6

ταῦτα	εἰπὼν,	ἔπτυσεν	χαμαὶ,	καὶ	ἐποίησεν	πηλὸν	ἐκ	τοῦ	πτύσματος,
આ	કહીને	થૂંક્યા	જમીન-પર	અને	બનાવ્યો	માટીનો-લેપ	તે	તે	થૂંકથી
G3778	G3004	G4429	G5476	G2532	G4160	G4081	G1537	G3588	G4427

καὶ	ἐπέχρισεν	αὐτοῦ	τὸν	πηλὸν	ἐπὶ	τοὺς	ὀφθαλμούς.
અને	લગાવ્યો	તેના	તે	માટીનો-લેપ	પર	તેની	આખો-પર
G2532	G2025	G0846	G3588	G4081	G1909	G3588	G3788

આ પ્રમાણે બોલીને ઈસુ જમીન પર થૂંક્યાં અને થૂંકથી કાદવ બનાવીને, તેમણે તે કાદવ તેની આખો પર લગાડીને

7

καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὕπαγε,	νίψαι	εἰς	τὴν	κολυμβήθραν	τοῦ	Σιλωάμ,	ὃ
અને	કહ્યુ	તેને	જા	ધો	માં	તે	સિલોઆમના-કુંડમાં	જેનો	સિલોઆમ	જેનો
G2532	G3004	G0846	G5217	G3538	G1519	G3588	G2861	G3588	G4611	G3739

ἑρμηνεύεται,	Ἀπεσταλμένος.	ἀπῆλθεν	οὖν	καὶ	ἐνίψατο,	καὶ	ἦλθεν	βλέπων.
અર્થ-થાય-છે	મોકલાયેલો	તે-ગયો	તેથી	અને	ધોયું	અને	આવ્યો	જોતો-જોતો
G2059	G0649	G0565	G3767	G2532	G3538	G2532	G2064	G0991

તેને કહ્યુ કે, “તું જઈને આખોને શિલોઆહ એટલે ‘મોકલેલાના’ હોજમાં ધો.” તે ગયો અને આખોને ધોઈને દેખતો થઈને ઘરે આવ્યો.

8

Οἱ	οὖν	γείτονες,	καὶ	οἱ	θεωροῦντες	αὐτὸν	τὸ	πρότερον,	ὅτι
તેના	ત્યારે	પડોશીઓ	અને	જેઓ	જોતા-હતા	તેને	તે	પહેલાં	કે
G3588	G3767	G1069	G2532	G3588	G2334	G0846	G3588	G4386	G3754

προσαίτης	ἦν,	ἔλεγον,	Οὐχ	οὗτός	ἐστιν	ὁ	καθήμενος	καὶ	προσαιτῶν?
ભિખારી	હતો	કહેતા-હતા	શું-આ-નથી	એ-જ	છે	જે	બેસીને	અને	ભીખ-માગતો-હતો?
G4319	G1510	G3004	G3756	G3778	G1510	G3588	G2521	G2532	G4319

પછી તેના પડોશીઓએ તથા જેઓએ તેને અગાઉ ભિખારી જોયો હતો તેઓએ કહ્યુ કે, ‘જે બેસીને ભીખ માગતો હતો, તે શું એ જ નથી?’”

9

ἄλλοι	ἔλεγον,	ὅτι	Οὗτός	ἐστιν,	ἄλλοι,	ἔλεγον,	Οὐχί,	ἀλλὰ	ὅμοιος	αὐτῷ
કેટલાક	કહેતા-હતા	કે	આ-જ	છે	બીજા	કહેતા-હતા	ના	પણ	સરખો	તેના-જેવો
G0243	G3004	G3754	G3778	G1510	G0243	G3004	G3780	G0235	G3664	G0846

ἐστιν.	ἐκεῖνος	ἔλεγεν	ὅτι,	Ἐγώ	εἰμι
છે	તેણે	કહ્યુ	કે	હું	જ-છું
G1510	G1565	G3004	G3754	G1473	G1510

કેટલાકે કહ્યુ, ‘હા તે એ જ છે;’ બીજાઓએ કહ્યુ, ‘ના, પણ તે તેના જેવો છે;’ પણ તેણે પોતે કહ્યુ, ‘હું તે જ છું.’”

10

ἔλεγον	οὖν	αὐτῷ,	Πῶς	οὖν	ἠνεῴχθησάν	σου	οἱ	ὀφθαλμοί?
તેઓએ-પૂછ્યું	ત્યારે	તેને	કેવી-રીતે	તો	ખૂલી	તારી	તારી	આખો?
G3004	G3767	G0846	G4459	G3767	G0455	G4771	G3588	G3788

તેઓએ તેને કહ્યુ કે, ‘ત્યારે તારી આખો શી રીતે ઊઘડી?’”

11

ἀπεκρίθη	ἐκεῖνος,	Ὁ	ἄνθρωπος	ὁ	λεγόμενος	Ἰησοῦς	πηλὸν	ἐποίησεν,
તેણે	ઉત્તર-આપ્યો	જે	માણસ	જેને	કહેવાય-છે	ઈસુ	માટીનો-લેપ	બનાવ્યો
G0611	G1565	G3588	G0444	G3588	G3004	G2424	G4081	G4160

καὶ	ἐπέχρισέν	μου	τοὺς	ὀφθαλμοὺς;	καὶ	εἶπέν	μοι,	ὅτι	Ὕπαγε	εἰς	τὸν
અને	લગાવ્યો	મારી	મારી	આખો-પર	અને	કહ્યુ	મને	કે	જા	માં	તે
G2532	G2025	G1473	G3588	G3788	G2532	G3004	G1473	G3754	G5217	G1519	G3588

Σιλωὰμ	καὶ	νίψαι.	ἀπελθὼν	οὖν	καὶ	νιψάμενος,	ἀνέβλεψα.
સિલોઆમમાં	અને	ધો	ગયો	તેથી	અને	ધોયું	દેખાવા-લાગ્યું
G4611	G2532	G3538	G0565	G3767	G2532	G3538	G0308

તેણે ઉત્તર આપ્યો કે, 'જે માણસ ઈસુ કહેવાય છે તેમણે કાદવ બનાવ્યો અને મારી આખો પર લગાવીને મને કહ્યુ કે, તું શિલોઆહમાં જઈને ધો; તેથી હું ગયો અને આખો ધોઈને દેખતો થયો.'"

12	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ποῦ	ἐστιν	ἐκεῖνος?	λέγει,	Οὐκ	οἶδα.
	અને	તેઓએ-કહ્યુ	તેને	ક્યાં	છે	તે?	તેણે-કહ્યુ	મને-ખબર-નથી	ખબર-નથી
	G2532	G3004	G0846	G4226	G1510	G1565	G3004	G3756	G1492

તેઓએ તેને કહ્યુ કે, 'તે ક્યાં છે?' તેણે કહ્યુ, 'હું જાણતો નથી.'"

13	Ἄγουσιν	αὐτὸν	πρὸς	τοὺς	Φαρισαίους,	τόν	ποτε	τυφλόν.
	લઈ-ગયા	તેને	પાસે	તે	ફરોશીઓ-પાસે	જે	એક-સમયે	આધળો-હતો
	G0071	G0846	G4314	G3588	G5330	G3588	G4218	G5185

જે અગાઉ અધ હતો, તેને તેઓ ફરોશીઓની પાસે લાવ્યા.

14	ἦν	δὲ	σάββατον	ἐν	ᾗ	ἡμέρᾳ	τὸν	πηλὸν	ἐποίησεν	ὁ	Ἰησοῦς,
	હતો	વળી	સાબ્બાથ	તે	જે	દિવસે	તે	માટીનો-લેપ	બનાવ્યો-હતો	ઈસુએ	ઈસુએ
	G1510	G1161	G4521	G1722	G3739	G2250	G3588	G4081	G4160	G3588	G2424

καὶ	ἀνέῳξεν	αὐτοῦ	τοὺς	ὀφθαλμούς.
અને	ખોલી-હતી	તેની	તેની	આખો
G2532	G0455	G0846	G3588	G3788

હવે જે દિવસે ઈસુએ કાદવ બનાવીને તેની આખો ઉઘાડી હતી, તે દિવસ વિશ્રામવાર હતો.

15	πάλιν	οὖν	ἠρώτων	αὐτὸν	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	πῶς	ἀνέβλεψεν.	ὁ	δὲ
	ફરીથી	ત્યારે	પૂછતા-હતા	તેને	પણ	તે	ફરોશીઓ	કેવી-રીતે	દેખાવા-લાગ્યું	તેણે	પણ
	G3825	G3767	G2065	G0846	G2532	G3588	G5330	G4459	G0308	G3588	G1161

εἶπεν	αὐτοῖς,	Πηλὸν	ἐπέθηκέν	μου	ἐπὶ	τοὺς	ὀφθαλμούς,	καὶ	ἐνιψάμην,	καὶ
કહ્યુ	તેઓને	માટીનો-લેપ	મૂક્યો	મારી	પર	મારી	આખો-પર	અને	ધોયું	અને
G3004	G0846	G4081	G2007	G1473	G1909	G3588	G3788	G2532	G3538	G2532

βλέπω.
દેખાય-છે
G0991

માટે ફરોશીઓએ ફરીથી તેને પૂછ્યું કે, 'તું શી રીતે દેખતો થયો?' તેણે તેઓને કહ્યુ કે, 'તેમણે મારી આખો પર કાદવ લગાડ્યો અને હું આખો ધોઈને દેખતો થયો છું.'"

16	ἔλεγον	οὖν	ἐκ	τῶν	Φαρισαίων	τινές,	Οὐκ	ἔστιν	οὗτος	παρὰ
	કહેતા-હતા	ત્યારે	માંથી	તે	ફરોશીઓમાંથી	કેટલાક	નથી	છે	આ-માણસ	ઈશ્વર-તરફથી
	G3004	G3767	G1537	G3588	G5330	G5100	G3756	G1510	G3778	G3844

Θεοῦ	ὁ	ἄνθρωπος,	ὅτι	τὸ	σάββατον	οὐ	τηρεῖ.	ἄλλοι	[δὲ]	ἔλεγον,
ઈશ્વર-તરફથી	આ	માણસ	કારણ-કે	તે	સાબ્બાથ	નથી	પાળતો	બીજાઓ	પણ	કહેતા-હતા
G2316	G3588	G0444	G3754	G3588	G4521	G3756	G5083	G0243	G1161	G3004

Πῶς	δύναται	ἄνθρωπος	ἁμαρτωλὸς	τοιαῦτα	σημεῖα	ποιεῖν?	καὶ	σχίσμα	ἦν
કેવી-રીતે	કરી-શકે	પાપી-માણસ	પાપી	આવાં	ચિહ્નો	કરી-શકે?	અને	ભાગલા	હતા
G4459	G1410	G0444	G0268	G5108	G4592	G4160	G2532	G4978	G1510

ἐν	αὐτοῖς.
તેઓમાં	તેઓમાં
G1722	G0846

ફરોશીઓમાંના કેટલાકે કહ્યુ કે, 'તે માણસ ઈશ્વરની પાસેથી આવ્યો નથી, કેમ કે તે વિશ્રામવાર પાળતો નથી;' પણ બીજાઓએ કહ્યુ કે, 'પાપી માણસ એવા ચમત્કારિક ચિહ્નો શી રીતે કરી શકે?' એમ તેઓમાં બે ભાગલા પડ્યા.

17

λέγουσιν	οὖν	τῷ	τυφλῷ	πάλιν,	Τί	σὺ	λέγεις	περὶ	αὐτοῦ,	ὅτι	ἠνέῳξέν
પૂછ્યું	ત્યારે	તે	આધળાને	ફરીથી	તું-શું	તું	કહે-છે	વિશે	તેના-વિશે	કે	ખોલી
G3004	G3767	G3588	G5185	G3825	G5101	G4771	G3004	G4012	G0846	G3754	G0455

σου	τοὺς	ὀφθαλμούς?	ὁ	δὲ	εἶπεν,	ὅτι	Προφήτης	ἐστίν.
તારી	તારી	આખો?	તેણે	પણ	કહ્યુ	કે	પ્રબોધક	છે
G4771	G3588	G3788	G3588	G1161	G3004	G3754	G4396	G1510

ત્યારે તેઓએ ફરીથી તે અધને પૂછ્યું કે, 'તેણે તારી આખો ઉઘાડી, માટે તેને વિષે તું શું કહે છે?' ત્યારે તેણે કહ્યુ કે, 'તે પ્રબોધક છે.'"

18

οὐκ	ἐπίστευσαν	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι	περὶ	αὐτοῦ,	ὅτι	ἦν	τυφλὸς
વિશ્વાસ-ન-કર્યો	વિશ્વાસ-ન-કર્યો	ત્યારે	તે	યહૂદીઓએ	તેના-વિશે	તેના-વિશે	કે	હતો	આધળો
G3756	G4100	G3767	G3588	G2453	G4012	G0846	G3754	G1510	G5185

καὶ	ἀνέβλεψεν,	ἕως	ὅτου	ἐφώνησαν	τοὺς	γονεῖς	αὐτοῦ	τοῦ	ἀναβλέψαντος.
અને	દેખતો-થયો	જ્યાં-સુધી	કે	બોલાવ્યા	તેના	માતાપિતાને	તેના	જેણે	દેખતો-થયો-તેના
G2532	G0308	G2193	G3755	G5455	G3588	G1118	G0846	G3588	G0308

પણ યહૂદીઓએ તે દેખતા થયેલાનાં માતાપિતાને બોલાવ્યા ત્યાં સુધી તેઓ તેને વિષે માનતા ન હતા કે, તે અધ હતો અને દેખતો થયો છે.

19

καὶ	ἠρώτησαν	αὐτοὺς	λέγοντες,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ	υἱὸς	ὑμῶν,	ὃν	ὑμεῖς
અને	પૂછ્યું	તેઓને	કહેતાં	શું-આ	છે	તમારો	દીકરો	તમારો	જેના-વિશે	તમે
G2532	G2065	G0846	G3004	G3778	G1510	G3588	G5207	G4771	G3739	G4771

λέγετε	ὅτι	τυφλὸς	ἐγεννήθη?	πῶς	οὖν	βλέπει	ἄρτι?
કહો-છો	કે	આધળો	જન્મ્યો-હતો?	તો-પછી-કેવી-રીતે	તો	જુએ-છે	હવે?
G3004	G3754	G5185	G1080	G4459	G3767	G0991	G0737

તેઓએ તેમને પૂછ્યું કે, 'શું આ તમારો દીકરો છે, જેને વિષે તમે કહો છો કે, તે જન્મથી અધ હતો? તો પછી તે કેવી રીતે દેખતો થયો છે?'"

20

ἀπεκρίθησαν	οὖν	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ	καὶ	εἶπαν,	Οἴδαμεν	ὅτι	οὗτός
ઉત્તર-આપ્યો	ત્યારે	તેના	માતાપિતાએ	તેના	અને	કહ્યુ	અમે-જાણીએ-છીએ	કે	આ
G0611	G3767	G3588	G1118	G0846	G2532	G3004	G1492	G3754	G3778

ἐστιν	ὁ	υἱὸς	ἡμῶν,	καὶ	ὅτι	τυφλὸς	ἐγεννήθη.
છે	અમારો	દીકરો	અમારો	અને	કે	આધળો	જન્મ્યો-હતો
G1510	G3588	G5207	G1473	G2532	G3754	G5185	G1080

તેનાં માતાપિતાએ ઉત્તર આપ્યો કે, 'તે અમારો દીકરો છે અને જન્મથી અધ હતો, તે અમે જાણીએ છીએ.

21

πῶς	δὲ	νῦν	βλέπει,	οὐκ	οἴδαμεν,	ἢ	τίς	ἤνοιξεν	αὐτοῦ	τοὺς
પણ-કેવી-રીતે	પણ	હવે	જુએ-છે	અમે-નથી	જાણતા	કે	કોણે	ખોલી	તેની	તેની
G4459	G1161	G3568	G0991	G3756	G1492	G2228	G5101	G0455	G0846	G3588

ὀφθαλμούς,	ἡμεῖς	οὐκ	οἴδαμεν;	αὐτὸν	ἐρωτήσατε;	ἡλικίαν	ἔχει	αὐτός;	περὶ
આખો	અમે	નથી	જાણતા	તેને	પૂછો	ઉંમર	છે	તેની	પોતાના-વિશે
G3788	G1473	G3756	G1492	G0846	G2065	G2244	G2192	G0846	G4012

ἑαυτοῦ,	λαλήσει.
પોતે	બોલશે
G1438	G2980

પણ હમણાં તે કેવી રીતે દેખતો થયો છે, તે અમે જાણતા નથી; અને તેની આખો કોણે ઉઘાડી તે પણ અમે જાણતા નથી; તે પુખ્તવયનો છે; તેને પૂછો, તે પોતે કહેશે.'"

22 ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ὅτι ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους; ἤδη
આ કહ્યુ તેના માતાપિતાએ તેના કારણ-કે ડરતા-હતા તે યહૂદીઓથી કેમ-કે-પહેલેથી
G3778 G3004 G3588 G1118 G0846 G3754 G5399 G3588 G2453 G2235

γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ Χριστόν,
કેમ-કે નક્કી-કર્યુ-હતું તે યહૂદીઓએ કે જો કોઈ તેને માને ખ્રિસ્ત
G1063 G4934 G3588 G2453 G2443 G1437 G5100 G0846 G3670 G5547

ἀποσυνάγωγος γένηται.
સભામાંથી-બહાર કાઢવામાં-આવે
G0656 G1096

તેનાં માતાપિતા યહૂદીઓથી ડરતા હતાં માટે તેઓએ તેમ કહ્યુ; કેમ કે યહૂદીઓએ અગાઉથી એવો ઠરાવ કર્યો હતો કે, 'તે ખ્રિસ્ત છે' એવું જો કોઈ કબૂલ કરે, તો તેને સભાસ્થાનમાંથી કાઢી મૂકવો.

23 διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπαν ὅτι, Ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸν ἐπερωτήσατε.
તેથી તેથી તેના માતાપિતાએ તેના કહ્યુ કે ઉંમર છે તેને પૂછો
G1223 G3778 G3588 G1118 G0846 G3004 G3754 G2244 G2192 G0846 G1905

માટે તેનાં માતાપિતાએ કહ્યુ કે, 'તે પુખ્તવયનો છે, તેને પૂછો.'"

24 Ἐφώνησαν οὖν τὸν ἄνθρωπον ἐκ δευτέρου ὃς ἦν τυφλὸς, καὶ εἶπαν
બોલાવ્યો ત્યારે તે માણસને ફરીથી બીજીવાર જે હતો આંધળો અને કહ્યુ
G5455 G3767 G3588 G0444 G1537 G1208 G3739 G1510 G5185 G2532 G3004

αὐτῷ, Δὸς δόξαν τῷ Θεῷ; ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος
તેને આપ મહિમા ઈશ્વરને ઈશ્વરને અમે જાણીએ-છીએ કે આ માણસ માણસ
G0846 G1325 G1391 G3588 G2316 G1473 G1492 G3754 G3778 G3588 G0444

ἁμαρτωλός ἐστιν.
પાપી છે
G0268 G1510

તેથી અગાઉ જે અંધ હતો, તેને તેઓએ બીજી વાર બોલાવીને કહ્યુ, 'ઈશ્વરની સ્તુતિ કર; અમે જાણીએ છીએ કે તે માણસ તો પાપી છે.'"

25 ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος, Εἰ ἁμαρτωλός ἐστιν οὐκ οἶδα. ἓν οἶδα,
ઉત્તર-આપ્યો ત્યારે તેણે જો પાપી છે મને-ખબર-નથી ખબર-નથી એક જાણું-છું
G0611 G3767 G1565 G1487 G0268 G1510 G3756 G1492 G1520 G1492

ὅτι τυφλὸς ὢν, ἄρτι βλέπω.
કે આંધળો હતો હવે દેખાય-છે
G3754 G5185 G1510 G0737 G0991

ત્યારે તેણે ઉત્તર આપ્યો, 'તે પાપી છે કે નહિ, તે હું જાણતો નથી; પણ એક વાત હું જાણું છું કે, હું અંધ હતો અને હવે હું દેખતો થયો છું.'"

26 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί ἐποίησέν σοι? πῶς ἤνοιξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς?
પૂછ્યું ત્યારે તેને શું કર્યું તને? કેવી-રીતે ખોલી તારી તારી આંખો?
G3004 G3767 G0846 G5101 G4160 G4771 G4459 G0455 G4771 G3588 G3788

ત્યારે તેઓએ તેને કહ્યુ કે, 'તેણે તને શું કર્યું? તારી આંખો તેણે શી રીતે ઉઘાડી?'"

27 ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Εἶπον ὑμῖν ἤδη, καὶ οὐκ ἠκούσατε. τί πάλιν θέλετε
ઉત્તર-આપ્યો તેઓને કહ્યુ તમને પહેલેથી અને તમે સાંભળ્યું-નહીં શા-માટે ફરીથી ઇચ્છો-છો
G0611 G0846 G3004 G4771 G2235 G2532 G3756 G0191 G5101 G3825 G2309

ἀκούειν? μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ γενέσθαι?
સાંભળવા? શું તમે-પણ તમે ઇચ્છો-છો તેના શિષ્ય બનવા?
G0191 G3361 G2532 G4771 G2309 G0846 G3101 G1096

તેણે તેઓને ઉત્તર આપ્યો કે, 'મેં હમણાં જ તમને કહ્યુ, પણ તમે સાંભળ્યું નહિ; તમે શા માટે ફરીથી સાંભળવા માગો છો? શું તમે પણ તેમના શિષ્યો થવા ચાહો છો?'"

28 καὶ ἐλοιδόρησαν αὐτὸν, καὶ εἶπον, Σὺ μαθητὴς εἶ ἐκείνου; ἡμεῖς δὲ τοῦ Μωϋσέως ἐσμὲν μαθηταί.
અને ઠપકો-આપ્યો તેને અને કહ્યુ તું શિષ્ય છે તેનો અમે તો મૂસાના મૂસાના છીએ શિષ્યો
G2532 G3058 G0846 G2532 G3004 G4771 G3101 G1510 G1565 G1473 G1161 G3588 G3475 G1510 G3101

ત્યારે તેઓએ તેની નિંદા કરતાં કહ્યુ કે, 'તું તેમનો શિષ્ય છે; પણ અમે તો મૂસાના શિષ્યો છીએ.

29 ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι Μωϋσεῖ λελάληκεν ὁ Θεός; τοῦτον δὲ οὐκ οἴδαμεν πόθεν ἐστίν.
અમે જાણીએ-છીએ કે મૂસા-સાથે બોલ્યા-છે ઈશ્વર ઈશ્વર આ-માણસ-વિશે પણ અમે-નથી જાણતા ક્યાંથી છે
G1473 G1492 G3754 G3475 G2980 G3588 G2316 G3778 G1161 G3756 G1492 G4159 G1510

ઈશ્વર મૂસાની સાથે બોલ્યા, તે અમે જાણીએ છીએ; પણ અમે નથી જાણતા કે, તે માણસ તો ક્યાંનાં છે.'"

30 ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν τούτῳ γὰρ τὸ θαυμαστόν ἐστιν, ὅτι ὑμεῖς οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστίν, καὶ ἤνοιξέν μου τοὺς ὀφθαλμούς.
ઉત્તર-આપ્યો તે માણસે અને કહ્યુ તેઓને આમાં આ-જ તો તે અજાયબી છે કે તમે નથી જાણતા ક્યાંથી છે છતાં ખોલી મારી મારી આખો
G0611 G3588 G0444 G2532 G3004 G0846 G1722 G3778 G1063 G3588 G2298 G1510 G3754 G4771 G3756 G1492 G4159 G1510 G2532 G0455 G1473 G3588 G3788

તે માણસે ઉત્તર આપતાં તેઓને કહ્યુ કે, 'એ તો અજાયબ જેવું છે કે, તેમણે મારી આખો ઉઘાડી તે છતાં પણ તે ક્યાંનાં છે, તે તમે જાણતા નથી.

31 οἴδαμεν ὅτι «ὁ Θεὸς» ἁμαρτωλῶν οὐκ ἀκούει; ἀλλ’ ἐάν τις θεοσεβὴς ᾖ, καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῇ, τούτου ἀκούει.
જાણીએ-છીએ કે ઈશ્વર ઈશ્વર પાપીઓનું નથી સાંભળતા પણ જો કોઈ ઈશ્વરભક્ત હોય અને તેમની ઇચ્છા તેમની પૂરી-કરે તેનું સાંભળે-છે
G1492 G3754 G3588 G2316 G0268 G3756 G0191 G0235 G1437 G5100 G2318 G1510 G2532 G3588 G2307 G0846 G4160 G3778 G0191

આપણે જાણીએ છીએ કે, ઈશ્વર પાપીઓનું સાંભળતાં નથી; પણ જો કોઈ ઈશ્વરને ભજનાર હોય અને તેમની ઇચ્છા પ્રમાણે કરતો હોય, તો તે તેમનું સાંભળે છે.

32 ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη, ὅτι ἠνέῳξέν τις ὀφθαλμοὺς τυφλοῦ γεγεννημένου.
જગતની શરૂઆતથી શરૂઆતથી ક્યારેય સાંભળ્યું-નથી કે ખોલી-હોય કોઈએ આખો જન્મથી-આઘળાની જન્મથી-આઘળાની
G1537 G3588 G0165 G3756 G0191 G3754 G0455 G5100 G3788 G5185 G1080

સૃષ્ટિના આરંભથી એવું કદી પણ સાંભળવામાં આવ્યું નથી કે, જન્મથી અધ માણસની આખો કોઈએ ઉઘાડી હોય.

33 εἰ μὴ ἦν οὗτος παρὰ Θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὐδέν.
જો ન હોત આ-માણસ ઈશ્વર-તરફથી ઈશ્વર-તરફથી તો-ન કરી-શકત કંઈ-પણ કંઈ-પણ
G1487 G3361 G1510 G3778 G3844 G2316 G3756 G1410 G4160 G3762

જો તે મનુષ્ય ઈશ્વરની પાસેથી આવ્યા ન હોય, તો તે કંઈ કરી શકતા નથી.”’

34 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν ἁμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὅλος, καὶ
ઉત્તર-આપ્યો અને કહ્યુ તેને પાપમાં પાપોમાં તું જન્મ્યો-છે સંપૂર્ણ અને
G0611 G2532 G3004 G0846 G1722 G0266 G4771 G1080 G3650 G2532

σὺ διδάσκεις ἡμᾶς? καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.
તું શીખવાડે-છે અમને? અને કાઢી-મૂક્યો તેને બહાર
G4771 G1321 G1473 G2532 G1544 G0846 G1854

તેઓએ તેને ઉત્તર આપ્યો કે, ‘તું તો તદ્દન પાપોમાં જનમ્યો છે અને શું તું અમને બોધ કરે છે?’ પછી તેઓએ તેને સભાસ્થાનમાંથી બહાર કાઢી મૂક્યો.

35 Ἤκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω, καὶ εὑρὼν αὐτὸν εἶπεν, Σὺ
સાંભળ્યું ઈસુએ કે કાઢી-મૂક્યો તેને બહાર અને શોધીને તેને કહ્યુ તું
G0191 G2424 G3754 G1544 G0846 G1854 G2532 G2147 G0846 G3004 G4771

πιστεύεις εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου?
વિશ્વાસ-કરે-છે માં તે પુત્ર-પર માણસના માણસના?
G4100 G1519 G3588 G5207 G3588 G0444

તેઓએ તેને બહાર કાઢી મૂક્યો છે, એવું ઈસુએ સાંભળ્યું ત્યારે તેમણે તેને શોધીને કહ્યુ કે, ‘તું શું માણસના દીકરા પર વિશ્વાસ કરે છે?”’

36 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Καὶ τίς ἐστιν, Κύριε, ἵνα πιστεύσω εἰς
ઉત્તર-આપ્યો તેણે અને કહ્યુ અને કોણ છે પ્રભુ કે વિશ્વાસ-કરું તેના-પર
G0611 G1565 G2532 G3004 G2532 G5101 G1510 G2962 G2443 G4100 G1519

αὐτόν?
તેના-પર?
G0846

તેણે ઉત્તર આપ્યો કે, ‘હે પ્રભુ, તે કોણ છે કે, હું તેમના પર વિશ્વાસ કરું?”’

37 εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Καὶ ἑώρακας αὐτὸν, καὶ ὁ λαλῶν μετὰ σοῦ
કહ્યુ તેને ઈસુએ ઈસુએ તેં જોયો-છે તેને અને જે બોલે-છે સાથે તારી-સાથે
G3004 G0846 G3588 G2424 G2532 G3708 G0846 G2532 G3588 G2980 G3326 G4771

ἐκεῖνός ἐστιν.
તે-જ છે
G1565 G1510

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, ‘તેં તેમને જોયા છે અને જે તારી સાથે વાત કરે છે, તે જ તે છે.”’

38 ὁ δὲ ἔφη, Πιστεύω, Κύριε; καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ.
તેણે પછી કહ્યુ વિશ્વાસ-કરું-છું પ્રભુ અને નમન-કર્યું તેમને
G3588 G1161 G5346 G4100 G2962 G2532 G4352 G0846

તેણે કહ્યુ કે, ‘પ્રભુ, હું વિશ્વાસ કરું છું.’ પછી તેણે તેમનું ભજન કર્યું.

39 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Εἰς κρίμα ἐγὼ εἰς τὸν κόσμον τοῦτον
અને કહ્યુ ઈસુએ ઈસુએ ન્યાય-માટે ન્યાય-માટે હું આ આ જગતમાં આ
G2532 G3004 G3588 G2424 G1519 G2917 G1473 G1519 G3588 G2889 G3778

ἦλθον, ἵνα οἱ μὴ βλέποντες, βλέπωσιν; καὶ οἱ βλέποντες, τυφλοὶ
આવ્યો જેથી જેઓ નથી જોતા જુએ અને જેઓ જુએ-છે આંધળા
G2064 G2443 G3588 G3361 G0991 G0991 G2532 G3588 G0991 G5185

γένωνται.
થાય
G1096

ઈસુએ કહ્યુ કે, 'જેઓ દેખતા નથી તેઓ દેખતા થાય અને જેઓ દેખતા છે તેઓ અધ થાય, માટે ન્યાયને સારુ હું આ દુનિયામાં આવ્યો છું.'"

40	ἤκουσαν	ἐκ	τῶν	Φαρισαίων	ταῦτα,	οἱ	μετ’	αὐτοῦ	ὄντες.	καὶ	εἶπον
	સાંભળ્યું	માંથી	તે	ફરોશીઓમાંથી	આ	જેઓ	તેમની-સાથે	તેમની	હતા	અને	કહ્યુ
	G0191	G1537	G3588	G5330	G3778	G3588	G3326	G0846	G1510	G2532	G3004

αὐτῷ,	Μὴ	καὶ	ἡμεῖς	τυφλοί	ἐσμεν?
તેમને	શું	અમે-પણ	અમે	આધળા	છીએ?
G0846	G3361	G2532	G1473	G5185	G1510

જે ફરોશીઓ તેમની પાસે હતા તેઓએ તે વાતો સાંભળીને તેમને પૂછ્યું, 'તો શું અમે પણ અધ છીએ?'"

41	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Εἰ	τυφλοὶ	ἦτε,	οὐκ	ἂν	εἴχετε	ἁμαρτίαν;
	કહ્યુ	તેઓને	ઈસુએ	ઈસુએ	જો	આધળા	હોત	તો-ન	હોત	હોત	પાપ
	G3004	G0846	G3588	G2424	G1487	G5185	G1510	G3756	G0302	G2192	G0266

νῦν	δὲ	λέγετε	ὅτι,	Βλέπομεν,	ἡ	ἁμαρτία	ὑμῶν	μένει.
પણ-હવે	પણ	કહો-છો	કે	અમે-જોઈએ-છીએ	તેથી	પાપ	તમારું	રહે-છે
G3568	G1161	G3004	G3754	G0991	G3588	G0266	G4771	G3306

ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, "જો તમે અધ હોત તો તમને પાપ ન લાગત; પણ હવે તમે કહો છો કે, 'અમે દેખતા છીએ,' માટે તમારું પાપ કાયમ રહે છે."

Chapter 10

1	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὁ	μὴ	εἰσερχόμενος	διὰ	τῆς	θύρας,	εἰς
	સાચે-સાચે	સાચે-સાચે	કહું-છું	તમને	જે	નહીં	દરવાજાથી-પ્રવેશે	વાટે	તે	દરવાજાની	માં
	G0281	G0281	G3004	G4771	G3588	G3361	G1525	G1223	G3588	G2374	G1519

τὴν	αὐλὴν	τῶν	προβάτων,	ἀλλὰ	ἀναβαίνων	ἀλλαχόθεν,	ἐκεῖνος	κλέπτης	ἐστὶν
તે	વાડામાં	ઘેટાંના	ઘેટાંના	પણ	બીજેથી-ચડે	બીજેથી	તે	ચોર	છે
G3588	G0833	G3588	G4263	G0235	G0305	G0237	G1565	G2812	G1510

καὶ	λῃστής.
અને	લૂંટારો
G2532	G3027

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, 'જે દરવાજામાંથી ઘેટાંના વાડામાં પ્રવેશતો નથી, પણ બીજે કોઈ રસ્તેથી પ્રવેશે છે, તે ચોર તથા લૂંટારો છે.

2	ὁ	δὲ	εἰσερχόμενος	διὰ	τῆς	θύρας,	ποιμήν	ἐστιν	τῶν	προβάτων.
	જે	પણ	દરવાજાથી-પ્રવેશે	વાટે	તે	દરવાજાની	ઘેટાંપાળ	છે	ઘેટાંનો	ઘેટાંનો
	G3588	G1161	G1525	G1223	G3588	G2374	G4166	G1510	G3588	G4263

પણ દરવાજામાંથી જે પ્રવેશે છે, તે ઘેટાંપાળક છે.

3	τούτῳ	ὁ	θυρωρὸς	ἀνοίγει,	καὶ	τὰ	πρόβατα	τῆς	φωνῆς	αὐτοῦ	ἀκούει,
	તેના-માટે	તે	દરવાન	ખોલે-છે	અને	તે	ઘેટાં	તેના	અવાજ	તેના	સાંભળે-છે
	G3778	G3588	G2377	G0455	G2532	G3588	G4263	G3588	G5456	G0846	G0191

καὶ	τὰ	ἴδια	πρόβατα	φωνεῖ	κατ’	ὄνομα,	καὶ	ἐξάγει	αὐτά.
અને	પોતાનાં	પોતાનાં	ઘેટાંને	બોલાવે-છે	નામ-થી	નામે	અને	બહાર-લાવે-છે	તેમને
G2532	G3588	G2398	G4263	G5455	G2596	G3686	G2532	G1806	G0846

દ્વારપાળ તેને સારુ દ્વાર ઉઘાડે છે; અને ઘેટાં તેનો અવાજ સાંભળે છે; અને તે પોતાનાં ઘેટાંને નામ લઈને બોલાવે છે અને તેઓને બહાર દોરીને લઈ જાય છે.

4

ὅταν	τὰ	ἴδια	πάντα	ἐκβάλῃ	ἔμπροσθεν	αὐτῶν,	πορεύεται;	καὶ	τὰ
જયારે	પોતાનાં	પોતાનાં	બધાં	બહાર-કાઢે	આગળ	તેમની	ચાલે-છે	અને	તે
G3752	G3588	G2398	G3956	G1544	G1715	G0846	G4198	G2532	G3588

πρόβατα	αὐτῷ	ἀκολουθεῖ,	ὅτι	οἴδασιν	τὴν	φωνὴν	αὐτοῦ.
ઘેટાં	તેની	પાછળ-ચાલે-છે	કારણ-કે	ઓળખે-છે	તેનો	અવાજ	તેનો
G4263	G0846	G0190	G3754	G1492	G3588	G5456	G0846

જયારે તે પોતાનાં સર્વ ઘેટાંને બહાર લાવે છે, ત્યારે તે તેઓની આગળ ચાલે છે અને ઘેટાં તેની પાછળ પાછળ ચાલે છે; કેમ કે તેઓ તેનો અવાજ ઓળખે છે.

5

ἀλλοτρίῳ	δὲ	οὐ	μὴ	ἀκολουθήσουσιν,	ἀλλὰ	φεύξονται	ἀπ’	αὐτοῦ,	ὅτι
અજાણ્યાની	પણ	નહીં	કદી	પાછળ-ચાલશે	પણ	ભાગશે	તેનાથી	તેનાથી	કારણ-કે
G0245	G1161	G3756	G3361	G0190	G0235	G5343	G0575	G0846	G3754

οὐκ	οἴδασιν	τῶν	ἀλλοτρίων	τὴν	φωνήν.
નથી	ઓળખતાં	અજાણ્યાનો	અજાણ્યાઓનો	તેમનો	અવાજ
G3756	G1492	G3588	G0245	G3588	G5456

તેઓ અજાણ્યાની પાછળ ચાલશે નહિ, પણ તેની પાસેથી નાસી જશે; કેમ કે તેઓ અજાણ્યાનો અવાજ ઓળખતા નથી.’”

6

Ταύτην	τὴν	παροιμίαν	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς;	ἐκεῖνοι	δὲ	οὐκ	ἔγνωσαν
આ	તે	દૃષ્ટાંત	કહ્યુ	તેઓને	ઈસુએ	ઈસુએ	તેઓ	પણ	નહીં	સમજ્યા
G3778	G3588	G3942	G3004	G0846	G3588	G2424	G1565	G1161	G3756	G1097

τίνα	ἦν,	ἃ	ἐλάλει	αὐτοῖς.
શું	હતું	જે	બોલતા-હતા	તેઓને
G5101	G1510	G3739	G2980	G0846

ઈસુએ તેઓને દૃષ્ટાંતમાં કહ્યુ, પણ જે વાતો તેમણે તેઓને કહી તે તેઓ સમજ્યા નહિ.

7

Εἶπεν	οὖν	πάλιν	‹αὐτοῖς›	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἐγώ
કહ્યુ	ત્યારે	ફરીથી	તેઓને	ઈસુએ	ઈસુએ	સાચે-સાચે	સાચે-સાચે	કહું-છું	તમને	કે	હું
G3004	G3767	G3825	G0846	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G1473

εἰμι	ἡ	θύρα	τῶν	προβάτων.
છું	તે	દરવાજો	ઘેટાંનો	ઘેટાંનો
G1510	G3588	G2374	G3588	G4263

તેથી ઈસુએ ફરીથી તેઓને કહ્યુ કે, ‘હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, ઘેટાંનું પ્રવેશદ્વાર હું છું.

8

πάντες	ὅσοι	ἦλθον	πρὸ	ἐμοῦ,	κλέπται	εἰσὶν	καὶ	λῃσταί;	ἀλλ’	οὐκ
બધા	જેટલા	આવ્યા	મારા-પહેલાં	મારા-પહેલાં	ચોર	છે	અને	લૂંટારા	પણ	નહીં
G3956	G3745	G2064	G4253	G1473	G2812	G1510	G2532	G3027	G0235	G3756

ἤκουσαν	αὐτῶν	τὰ	πρόβατα.
સાંભળ્યું	તેઓનું	ઘેટાંએ	ઘેટાંએ
G0191	G0846	G3588	G4263

જેટલાં મારી અગાઉ આવ્યા, તેઓ સર્વ ચોર તથા લૂંટારા છે; પણ ઘેટાંએ તેઓનું સાંભળ્યું નહિ.

9

ἐγώ	εἰμι	ἡ	θύρα;	δι’	ἐμοῦ	ἐάν	τις	εἰσέλθῃ	σωθήσεται,	καὶ
હું	છું	તે	દરવાજો	મારા-દ્વારા	મારા-દ્વારા	જો	કોઈ	પ્રવેશે	ઉદ્ધાર-પામશે	અને
G1473	G1510	G3588	G2374	G1223	G1473	G1437	G5100	G1525	G4982	G2532

εἰσελεύσεται,	καὶ	ἐξελεύσεται,	καὶ	νομὴν	εὑρήσει.
અદર-જશે	અને	બહાર-આવશે	અને	ચરાણ	પામશે
G1525	G2532	G1831	G2532	G3542	G2147

પ્રવેશદ્વાર હું છું, મારા દ્વારા જે કોઈ પ્રવેશે, તે ઉદ્ધાર પામશે, તે અંદર આવશે અને બહાર જશે અને તેને ચરવાનું મળશે.

10 ὁ κλέπτης οὐκ ἔρχεται εἰ μὴ ἵνα κλέψῃ, καὶ θύσῃ, καὶ
તે ચોર નથી આવતો સિવાય-કે સિવાય-કે ફક્ત ચોરવા અને મારવા અને
G3588 G2812 G3756 G2064 G1487 G3361 G2443 G2813 G2532 G2380 G2532

ἀπολέσῃ. ἐγὼ ἦλθον ἵνα ζωὴν ἔχωσιν, καὶ περισσὸν ἔχωσιν.
નાશ-કરવા હું આવ્યો જેથી જીવન પામે અને વિપુલ પામે
G0622 G1473 G2064 G2443 G2222 G2192 G2532 G4053 G2192

ચોરી કરવા, મારી નાખવા તથા નાશ કરવા સિવાય બીજાકોઈ મતલબથી ચોર આવતો નથી. પણ હું તો તેઓને જીવન મળે અને તે પુષ્કળ મળે, માટે હું આવ્યો છું.

11 ἐγώ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός. ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς, τὴν ψυχὴν
હું છું તે ઘેટાંપાળ તે સારો તે ઘેટાંપાળ તે સારો પોતાનો જીવ
G1473 G1510 G3588 G4166 G3588 G2570 G3588 G4166 G3588 G2570 G3588 G5590

αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων:
પોતાનો આપે-છે માટે ઘેટાં ઘેટાં-માટે
G0846 G5087 G5228 G3588 G4263

ઉત્તમ ઘેટાંપાળક હું છું; ઉત્તમ ઘેટાંપાળક ઘેટાંને સારુ પોતાનો જીવ આપે છે.

12 ὁ μισθωτὸς καὶ οὐκ ὢν ποιμήν, οὗ οὐκ ἔστιν τὰ πρόβατα ἴδια,
તે ભાડૂતી અને જે-નથી નથી ઘેટાંપાળ જેનાં નથી છે તે ઘેટાં પોતાનાં
G3588 G3411 G2532 G3756 G1510 G4166 G3739 G3756 G1510 G3588 G4263 G2398

θεωρεῖ τὸν λύκον ἐρχόμενον, καὶ ἀφίησιν τὰ πρόβατα, καὶ φεύγει; καὶ
જુએ-છે તે વરુને આવતું અને છોડી-દે-છે તે ઘેટાંને અને ભાગે-છે અને
G2334 G3588 G3074 G2064 G2532 G0863 G3588 G4263 G2532 G5343 G2532

ὁ λύκος ἁρπάζει αὐτὰ, καὶ σκορπίζει,
તે વરુ પકડે-છે તેમને અને વેરવિખેર-કરે-છે
G3588 G3074 G0726 G0846 G2532 G4650

જે નોકર છે અને ઘેટાંપાળક નથી, એટલે જે પોતે ઘેટાંનો માલિક નથી, તે વરુને આવતું જોઈને ઘેટાંને મૂકીને નાસી જાય છે; પછી વરુ તેઓને પકડીને વિખેરી નાખે છે.

13 ὅτι μισθωτός ἐστιν, καὶ οὐ μέλει αὐτῷ περὶ τῶν προβάτων.
કારણ-કે ભાડૂતી છે અને નથી ચિંતા તેને ઘેટાંની ઘેટાં ઘેટાં-વિશે
G3754 G3411 G1510 G2532 G3756 G3199 G0846 G4012 G3588 G4263

તે નાસી જાય છે, કેમ કે તે નોકર છે અને ઘેટાંની તેને કંઈ ચિંતા નથી.

14 ἐγώ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός; καὶ γινώσκω τὰ ἐμὰ, καὶ
હું છું તે ઘેટાંપાળ તે સારો અને ઓળખું-છું મારાંને મારાંને અને
G1473 G1510 G3588 G4166 G3588 G2570 G2532 G1097 G3588 G1699 G2532

γινώσκουσί με τὰ ἐμά.
ઓળખે-છે મને મારાં મારાં
G1097 G1473 G3588 G1699

ઉત્તમ ઘેટાંપાળક હું છું અને પોતાનાં ઘેટાંને ઓળખું છું અને મારા પોતાનાં ઘેટાં મને ઓળખે છે.

15 καθὼς γινώσκει με ὁ Πατὴρ, κἀγὼ γινώσκω τὸν Πατέρα; καὶ τὴν
જેમ ઓળખે-છે મને તે પિતા અને-હું ઓળખું-છું તે પિતાને અને મારો
G2531 G1097 G1473 G3588 G3962 G2504 G1097 G3588 G3962 G2532 G3588

ψυχήν μου τίθημι ὑπὲρ τῶν προβάτων.
જીવ મારો આપું-છું માટે ઘેટાં ઘેટાં-માટે
G5590 G1473 G5087 G5228 G3588 G4263

જેમ પિતા મને ઓળખે છે અને હું પિતાને ઓળખું છું તેમ મારાં પોતાનાં મને ઓળખે છે; અને ઘેટાંને સારુ હું મારો જીવ આપું છું.

16

καὶ	ἄλλα	πρόβατα	ἔχω,	ἃ	οὐκ	ἔστιν	ἐκ	τῆς	αὐλῆς	ταύτης;
અને	બીજાં	ઘેટાં	છે-મારી-પાસે	જે	નથી	છે	આ	આ	વાડામાંનાં	આ-વાડાનાં
G2532	G0243	G4263	G2192	G3739	G3756	G1510	G1537	G3588	G0833	G3778

κἀκεῖνα	δεῖ	με	ἀγαγεῖν,	καὶ	τῆς	φωνῆς	μου	ἀκούσουσιν;	καὶ	γενήσονται
તેમને-પણ	જોઈએ	મારે	લાવવાં	અને	મારો	અવાજ	મારો	સાંભળશે	અને	થશે
G2548	G1163	G1473	G0071	G2532	G3588	G5456	G1473	G0191	G2532	G1096

μία	ποίμνη,	εἷς	ποιμήν.
એક	ટોળું	એક	ઘેટાંપાળ
G1520	G4167	G1520	G4166

મારાં બીજાં ઘેટાં પણ છે, તેઓ આ વાડામાંના નથી; તેઓને પણ મારે લાવવાની જરૂર છે અને તેઓ મારો અવાજ સાંભળશે; અને એક ટોળું, એક ઘેટાંપાળક થશે.

17

διὰ	τοῦτό,	με	ὁ	Πατὴρ	ἀγαπᾷ,	ὅτι	ἐγὼ	τίθημι	τὴν	ψυχήν	μου,
તેથી	તેથી	મને	તે	પિતા	પ્રેમ-કરે-છે	કારણ-કે	હું	આપું-છું	મારો	જીવ	મારો
G1223	G3778	G1473	G3588	G3962	G0025	G3754	G1473	G5087	G3588	G5590	G1473

ἵνα	πάλιν	λάβω	αὐτήν.
જેથી	ફરીથી	લઉં	તે
G2443	G3825	G2983	G0846

પિતા મારા પર પ્રેમ કરે છે, કારણ કે હું મારો જીવ આપું છું કે હું તે પાછો લઉં.

18

οὐδεὶς	αἴρει	αὐτὴν	ἀπ'	ἐμοῦ,	ἀλλ'	ἐγὼ	τίθημι	αὐτὴν	ἀπ'	ἐμαυτοῦ.
કોઈ	લેતું-નથી	તે	મારી-પાસેથી	મારી-પાસેથી	પણ	હું	આપું-છું	તે	મારી	મારી-જાતે
G3762	G0142	G0846	G0575	G1473	G0235	G1473	G5087	G0846	G0575	G1683

ἐξουσίαν	ἔχω	θεῖναι	αὐτήν,	καὶ	ἐξουσίαν	ἔχω	πάλιν	λαβεῖν	αὐτήν.
અધિકાર	છે-મારી-પાસે	આપવાનો	તે	અને	અધિકાર	છે-મારી-પાસે	ફરીથી	લેવાનો	તે
G1849	G2192	G5087	G0846	G2532	G1849	G2192	G3825	G2983	G0846

ταύτην	τὴν	ἐντολὴν	ἔλαβον	παρὰ	τοῦ	Πατρός	μου.
આ	તે	આજ્ઞા	પામી-છે	મારા	મારા	પિતા	પાસેથી
G3778	G3588	G1785	G2983	G3844	G3588	G3962	G1473

કોઈ મારી પાસેથી તે લેતો નથી, પણ હું મારી પોતાની જાતે તે આપું છું; તે આપવાનો મને અધિકાર છે અને પાછો લેવાનો પણ મને અધિકાર છે; તે આજ્ઞા મને મારા પિતા તરફથી મળી છે.'"

19

Σχίσμα	πάλιν	ἐγένετο	ἐν	τοῖς	Ἰουδαίοις,	διὰ	τοὺς	λόγους	τούτους;
ભાગલા	ફરીથી	પડ્યા	માં	તે	યહૂદીઓમાં	આ	તે	વાતોને-કારણે	આ-વાતોને-કારણે
G4978	G3825	G1096	G1722	G3588	G2453	G1223	G3588	G3056	G3778

આ વાતોને લીધે યહૂદીઓમાં ફરીથી ભાગલા પડ્યા.

20

ἔλεγον	δὲ	πολλοὶ	ἐξ	αὐτῶν,	Δαιμόνιον	ἔχει,	καὶ	μαίνεται;	τί
કહેતા-હતા	અને	ઘણા	તેઓમાંથી	તેઓમાંથી	દુષ્ટાત્મા	છે-તેનામાં	અને	ઘેલો-છે	શા-માટે
G3004	G1161	G4183	G1537	G0846	G1140	G2192	G2532	G3105	G5101

αὐτοῦ	ἀκούετε?
તેનું	સાંભળો-છો?
G0846	G0191

તેઓમાંના ઘણાંએ કહ્યુ કે, 'તેને દુષ્ટાત્મા વળગેલું છે અને તે પાગલ છે; તમે તેનું કેમ સાંભળો છો?'"

21 ἄλλοι ἔλεγον, Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστιν δαιμονιζομένου. μὴ δαιμόνιον
બીજા કહેતા-હતા આ તે વાતો નથી છે દુષ્ટાત્મા-વળગેલાની શું દુષ્ટાત્મા
G0243 G3004 G3778 G3588 G4487 G3756 G1510 G1139 G3361 G1140

δύναται τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοῖξαι?
કરી-શકે આધળાની આખો ખોલી-શકે?
G1410 G5185 G3788 G0455

બીજાઓએ કહ્યુ કે, 'દુષ્ટાત્મા વળગેલા માણસની તે વાતો નથી. શું ભૂત અધજનોની આખો ઉઘાડી શકે છે?'"

22 Ἐγένετο τότε τὰ ἐνκαίνια, ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις. χειμὼν ἦν.
થયો ત્યારે તે સમર્પણ-ઉત્સવ માં તે યરુશાલેમમાં શિયાળો હતો
G1096 G5119 G3588 G1456 G1722 G3588 G2414 G5494 G1510

હવે યરુશાલેમમાં અર્પણ કરવાનું પર્વ હતું; અને તે શિયાળાનો સમય હતો.

23 καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, ἐν τῇ στοᾷ τοῦ
અને ચાલતા-હતા ઈસુ ઈસુ માં તે મંદિરમાં માં તે સુલેમાનના-ઓસરીમાં સુલેમાનની
G2532 G4043 G3588 G2424 G1722 G3588 G2411 G1722 G3588 G4745 G3588

Σολομῶνος.
સુલેમાનની
G4672

ઈસુ ભક્તિસ્થાનમાં સુલેમાનની પરસાળમાં ફરતા હતા.

24 ἐκύκλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἕως πότε τὴν
ઘેરી-વળ્યા ત્યારે તેમને તે યહૂદીઓ અને કહેતા-હતા તેમને ક્યાં-સુધી ક્યાં-સુધી અમારા
G2944 G3767 G0846 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G2193 G4219 G3588

ψυχὴν ἡμῶν αἴρεις? εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὲ ἡμῖν παρρησίᾳ.
જીવ અમારા ઉચકાવો-છો? જો તું છે તે ખ્રિસ્ત કહે અમને સ્પષ્ટપણે
G5590 G1473 G0142 G1487 G4771 G1510 G3588 G5547 G3004 G1473 G3954

ત્યારે યહૂદીઓએ તેમની આસપાસ ફરી વળીને તેમને કહ્યુ, 'તમે ક્યાં સુધી અમને સંદેહમાં રાખશો? જો તમે ખ્રિસ્ત હો તો તે અમને સ્પષ્ટ કહો.'"

25 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε. τὰ ἔργα
ઉત્તર-આપ્યો તેઓને ઈસુએ ઈસુએ કહ્યુ તમને અને નથી વિશ્વાસ-કરતા તે કાર્યો
G0611 G0846 G3588 G2424 G3004 G4771 G2532 G3756 G4100 G3588 G2041

ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρός μου, ταῦτα μαρτυρεῖ περὶ
જે હું કરું-છું માં તે નામમાં મારા પિતાના મારા એ સાક્ષી-આપે-છે મારા-વિશે
G3739 G1473 G4160 G1722 G3588 G3686 G3588 G3962 G1473 G3778 G3140 G4012

ἐμοῦ.
મારા-વિશે
G1473

ઈસુએ તેઓને ઉત્તર આપ્યો કે, 'મેં તો તમને કહ્યુ, પણ તમે વિશ્વાસ કરતા નથી. મારા પિતાને નામે જે કામો હું કરું છું, તેઓ મારા વિષે સાક્ષી આપે છે.

26 ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἐστὲ ἐκ τῶν προβάτων τῶν
પણ તમે નથી વિશ્વાસ-કરતા કારણ-કે નથી છો મારાં મારાં ઘેટાંમાંનાં ઘેટાં
G0235 G4771 G3756 G4100 G3754 G3756 G1510 G1537 G3588 G4263 G3588

ἐμῶν.
મારાંમાંનાં
G1699

તોપણ તમે વિશ્વાસ કરતા નથી, કેમ કે તમે મારાં ઘેટાં નથી.

27

τὰ	πρόβατα	τὰ	ἐμὰ,	τῆς	φωνῆς	μου	ἀκούουσιν,	κἀγὼ	γινώσκω	αὐτά,
મારાં	ઘેટાં	મારાં	મારાં	મારો	અવાજ	મારો	સાંભળે-છે	અને-હું	ઓળખું-છું	તેમને
G3588	G4263	G3588	G1699	G3588	G5456	G1473	G0191	G2504	G1097	G0846

καὶ	ἀκολουθοῦσίν	μοι;
અને	અનુસરે-છે	મને
G2532	G0190	G1473

મારાં ઘેટાં મારો અવાજ સાંભળે છે, હું તેઓને ઓળખું છું અને તેઓ મારી પાછળ આવે છે.

28

κἀγὼ	δίδωμι	αὐτοῖς	ζωὴν	αἰώνιον;	καὶ	οὐ	μὴ	ἀπόλωνται,	εἰς	τὸν
અને-હું	આપું-છું	તેમને	જીવન	અનંત	અને	કદી	નહીં	નાશ-પામશે	માં	તે
G2504	G1325	G0846	G2222	G0166	G2532	G3756	G3361	G0622	G1519	G3588

αἰῶνα,	καὶ	οὐχ	ἁρπάσει	τις	αὐτὰ	ἐκ	τῆς	χειρός	μου.
સર્વકાળ	અને	કોઈ	છીનવશે-નહીં	કોઈ	તેમને	મારા	મારા	હાથમાંથી	મારા
G0165	G2532	G3756	G0726	G5100	G0846	G1537	G3588	G5495	G1473

હું તેઓને અનંતજીવન આપું છું; કદી તેઓનો નાશ થશે નહિ અને મારા હાથમાંથી કોઈ તેઓને છીનવી લેશે નહિ.

29

ὁ	Πατήρ	μου	ὃ	δέδωκέν	μοι,	πάντων	μεῖζόν	ἐστιν,	καὶ	οὐδεὶς
મારા	પિતા	મારા	જેમણે	આપ્યાં	મને	સર્વથી	મહાન	છે	અને	કોઈ
G3588	G3962	G1473	G3739	G1325	G1473	G3956	G3173	G1510	G2532	G3762

δύναται	ἁρπάζειν	ἐκ	τῆς	χειρὸς	τοῦ	Πατρός.
શકતું-નથી	છીનવી	માંથી	મારા	હાથમાંથી	મારા	પિતાના
G1410	G0726	G1537	G3588	G5495	G3588	G3962

મારા પિતા, જેમણે મને તેઓને આપ્યાં છે, તે સહુથી મહાન છે; અને પિતાના હાથમાંથી કોઈ તેઓને છીનવી લેવા સમર્થ નથી.

30

ἐγὼ	καὶ	ὁ	Πατὴρ	ἕν	ἐσμεν.
હું	અને	તે	પિતા	એક	છીએ
G1473	G2532	G3588	G3962	G1520	G1510

હું તથા પિતા એક છીએ.’”

31

Ἐβάστασαν	‹οὖν›	πάλιν	λίθους	οἱ	Ἰουδαῖοι,	ἵνα	λιθάσωσιν	αὐτόν.
ઉઠાવ્યા	ત્યારે	ફરીથી	પથ્થરો	તે	યહૂદીઓએ	જેથી	પથ્થર-મારે	તેમને
G0941	G3767	G3825	G3037	G3588	G2453	G2443	G3034	G0846

ત્યારે યહૂદીઓએ તેમને મારવાને ફરીથી પથ્થર હાથમાં લીધા.

32

ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Πολλὰ	ἔργα	«ἔδειξα	ὑμῖν»	καλὰ	ἐκ	τοῦ
ઉત્તર-આપ્યો	તેઓને	ઈસુએ	ઈસુએ	ઘણાં	કાર્યો	બતાવ્યાં	તમને	સારાં	પિતા	પિતા
G0611	G0846	G3588	G2424	G4183	G2041	G1166	G4771	G2570	G1537	G3588

Πατρός;	διὰ	ποῖον	αὐτῶν	ἔργον,	ἐμὲ	λιθάζετε?
તરફથી	કયા	કયા	તેમાંના	કાર્ય-માટે	મને	પથ્થર-મારો-છો?
G3962	G1223	G4169	G0846	G2041	G1473	G3034

ઈસુએ તેઓને ઉત્તર આપ્યો કે, ‘મેં પિતા તરફથી તમને ઘણાં સારાં કામો બતાવ્યાં છે, તેઓમાંના કયા કામને લીધે મને પથ્થર મારો છો?’”

33	ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ	οἱ	Ἰουδαῖοι,	Περὶ	καλοῦ	ἔργου	οὐ	λιθάζομέν	σε,
	ઉત્તર–આપ્યો	તેમને	તે	યહૂદીઓએ	સારા	સારા	કાર્ય–માટે	નથી	પથ્થર–મારતા	તને
	G0611	G0846	G3588	G2453	G4012	G2570	G2041	G3756	G3034	G4771

ἀλλὰ	περὶ	βλασφημίας,	καὶ	ὅτι	σὺ,	ἄνθρωπος	ὢν,	ποιεῖς	σεαυτὸν
પણ	કારણે	નિંદાને	અને	કારણ–કે	તું	માણસ	હોવા–છતાં	બનાવે–છે	તારી–જાતને
G0235	G4012	G0988	G2532	G3754	G4771	G0444	G1510	G4160	G4572

Θεόν.
ઈશ્વર
G2316

યહૂદીઓએ તેમને ઉત્તર આપ્યો કે, 'કોઈ સારા કામને લીધે અમે તમને પથ્થર મારતા નથી, પણ દુર્ભાષણને કારણે; અને તમે માણસ હોવા છતાં પોતાને ઈશ્વર ઠરાવો છો, તેને કારણે.'"

34	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐκ	ἔστιν	γεγραμμένον	ἐν	τῷ	νόμῳ
	ઉત્તર–આપ્યો	તેઓને	ઈસુએ	ઈસુએ	નથી	શું	લખેલું	માં	તમારા	નિયમશાસ્ત્રમાં
	G0611	G0846	G3588	G2424	G3756	G1510	G1125	G1722	G3588	G3551

ὑμῶν	ὅτι,	Ἐγὼ	εἶπα,	Θεοί	ἐστε?
તમારા	કે	મેં	કહ્યુ	દેવો	છો?
G4771	G3754	G1473	G3004	G2316	G1510

ઈસુએ તેઓને ઉત્તર આપ્યો, "હું કહું છું કે, 'તમે દેવો છો' એ શું તમારા નિયમશાસ્ત્રમાં લખેલું નથી?

35	εἰ	ἐκείνους	εἶπεν	θεοὺς,	πρὸς	οὓς	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ	ἐγένετο,	καὶ
	જો	તેઓને	કહ્યા	દેવો	જેમને	જેમને	ઈશ્વરનું	વચન	ઈશ્વરનું	ઈશ્વરનું	આવ્યું	અને
	G1487	G1565	G3004	G2316	G4314	G3739	G3588	G3056	G3588	G2316	G1096	G2532

οὐ	δύναται	λυθῆναι	ἡ	γραφή,
નથી	શકાતું	તોડી	તે	શાસ્ત્ર
G3756	G1410	G3089	G3588	G1124

જેઓની પાસે ઈશ્વરનું વચન આવ્યું, તેઓને જો તેમણે દેવો કહ્યાં તેથી શાસ્ત્રવચનનો ભંગ થતો નથી,

36	ὃν	ὁ	Πατὴρ	ἡγίασεν	καὶ	ἀπέστειλεν	εἰς	τὸν	κόσμον,	ὑμεῖς	λέγετε
	જેને	તે	પિતાએ	પવિત્ર–કર્યો	અને	મોકલ્યો	માં	આ	જગતમાં	તમે	કહો–છો
	G3739	G3588	G3962	G0037	G2532	G0649	G1519	G3588	G2889	G4771	G3004

ὅτι,	Βλασφημεῖς,	ὅτι	εἶπον,	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ	εἰμι?
કે	નિંદા–કરે–છે	કારણ–કે	મેં–કહ્યુ	પુત્ર	ઈશ્વરનો	ઈશ્વરનો	છું?
G3754	G0987	G3754	G3004	G5207	G3588	G2316	G1510

તો જેને પિતાએ પવિત્ર કરીને દુનિયામાં મોકલ્યા, તેમણે કહ્યુ કે, હું ઈશ્વરનો દીકરો છું; તો શું તમે તેમને એમ કહો છો કે તમે દુર્ભાષણ કરો છો?

37	εἰ	οὐ	ποιῶ	τὰ	ἔργα	τοῦ	Πατρός	μου,	μὴ	πιστεύετέ	μοι.
	જો	નથી	કરતો	તે	કાર્યો	મારા	પિતાનાં	મારા	તો	વિશ્વાસ–ન–કરો	મારા–પર
	G1487	G3756	G4160	G3588	G2041	G3588	G3962	G1473	G3361	G4100	G1473

જો હું મારા પિતાનાં કામ કરતો નથી, તો મારા પર વિશ્વાસ ન કરો.

38	εἰ	δὲ	ποιῶ,	κἂν	ἐμοὶ	μὴ	πιστεύητε,	τοῖς	ἔργοις	πιστεύετε,	ἵνα
	પણ–જો	પણ	કરું–છું	ભલે	મારા–પર	ન	વિશ્વાસ–કરો	તે	કાર્યો–પર	વિશ્વાસ–કરો	જેથી
	G1487	G1161	G4160	G2579	G1473	G3361	G4100	G3588	G2041	G4100	G2443

γνῶτε,	καὶ	γινώσκητε	ὅτι	ἐν	ἐμοὶ	ὁ	Πατὴρ,	κἀγὼ	ἐν	τῷ	Πατρί.
જાણો	અને	સમજો	કે	મારામાં	મારામાં	તે	પિતા	અને–હું	માં	તે	પિતામાં
G1097	G2532	G1097	G3754	G1722	G1473	G3588	G3962	G2504	G1722	G3588	G3962

પણ જો હું કરું છું, તો જોકે તમે મારા પર વિશ્વાસ ન કરો, તોપણ તે કામો પર વિશ્વાસ કરો; જેથી તમે જાણો અને સમજો કે, પિતા મારામાં છે અને હું પિતામાં છું.'"

39 Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πάλιν πιάσαι, καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τῆς χειρὸς αὐτῶν,
શોધતા-હતા ત્યારે તેમને ફરીથી પકડવા અને નીકળી-ગયા તેઓના તેઓના હાથમાંથી તેઓના
G2212 G3767 G0846 G3825 G4084 G2532 G1831 G1537 G3588 G5495 G0846

ત્યારે તેઓએ ફરીથી તેમને પકડવાનો પ્રયત્ન કર્યો, પણ ઈસુ તેઓના હાથમાંથી સરકી ગયા.

40 Καὶ ἀπῆλθεν πάλιν πέραν τοῦ Ἰορδάνου, εἰς τὸν τόπον ὅπου ἦν
અને ગયા ફરીથી પાર તે યર્દનની જ્યાં તે જગ્યાએ જ્યાં હતા
G2532 G0565 G3825 G4008 G3588 G2446 G1519 G3588 G5117 G3699 G1510

Ἰωάννης τὸ πρῶτον βαπτίζων. καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ.
યોહાન તે પહેલાં બાપ્તિસ્મા-આપતા અને રહ્યા ત્યાં
G2491 G3588 G4413 G0907 G2532 G3306 G1563

પછી ઈસુ યર્દન નદીને સામે કિનારે, જ્યાં પહેલાં યોહાન બાપ્તિસ્મા આપતો હતો, તે સ્થળે પાછા ગયા, અને ત્યાં રહ્યા.

41 καὶ πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτὸν, καὶ ἔλεγον, ὅτι Ἰωάννης μὲν σημεῖον
અને ઘણા આવ્યા તેમની-પાસે તેમની-પાસે અને કહેતા-હતા કે યોહાને તો ચિહ્ન
G2532 G4183 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004 G3754 G2491 G3303 G4592

ἐποίησεν οὐδέν; πάντα δὲ ὅσα εἶπεν Ἰωάννης περὶ τούτου, ἀληθῆ ἦν.
કર્યું કોઈ-નહીં બધું પણ જે-કંઈ કહ્યું યોહાને આ-વિશે આ-માણસ-વિશે સાચું હતું
G4160 G3762 G3956 G1161 G3745 G3004 G2491 G4012 G3778 G0227 G1510

ઘણાં લોકો તેમની પાસે આવ્યા; તેઓએ કહ્યુ, 'યોહાને કંઈ ચમત્કારિક ચિહ્નો કર્યા ન હતા તે સાચું; પણ યોહાને એમને વિષે જે જે કહ્યુ, તે બધું સત્ય હતું.'"

42 καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν ἐκεῖ.
અને ઘણાએ વિશ્વાસ-કર્યો તેમના-પર તેમના-પર ત્યાં
G2532 G4183 G4100 G1519 G0846 G1563

ઘણાં લોકોએ તેમના પર વિશ્વાસ કર્યો.

Chapter 11

1 Ἦν δέ τις ἀσθενῶν, Λάζαρος ἀπὸ Βηθανίας, ἐκ τῆς κώμης
હતો અને કોઈ માંદો લાજરસ બેથાનિયાનો બેથાનિયાનો તે તે ગામમાંથી
G1510 G1161 G5100 G0770 G2976 G0575 G0963 G1537 G3588 G2968

Μαρίας, καὶ Μάρθας, τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς.
મરિયમના અને માર્થાના તેની બહેનના તેના
G3137 G2532 G3136 G3588 G0079 G0846

બેથાનિયા ગામનો લાજરસ નામે એક માણસ બીમાર હતો. તેની બહેનો માર્થા અને મરિયમ પણ એ જ ગામના હતા.

2 ἦν δὲ Μαριὰμ ἡ ἀλείψασα τὸν Κύριον μύρῳ, καὶ ἐκμάξασα τοὺς
હતી અને મરિયમ જેણે અભિષેક-કર્યો-હતો પ્રભુ-પર પ્રભુ-પર અત્તરથી અને લૂછ્યા-હતા તેમના
G1510 G1161 G3137 G3588 G0218 G3588 G2962 G3464 G2532 G1591 G3588

πόδας αὐτοῦ ταῖς θριξὶν αὐτῆς, ἧς ὁ ἀδελφὸς Λάζαρος ἠσθένει.
પગ તેમના પોતાના વાળથી તેના જેનો તે ભાઈ લાજરસ માંદો-હતો
G4228 G0846 G3588 G2359 G0846 G3739 G3588 G0080 G2976 G0770

મરિયમે ઈસુને અત્તર લગાવ્યું હતું અને પોતાના વાળથી તેમના પગ લૂછ્યા હતા. લાજરસ કે જે બીમાર હતો તે આ જ મરિયમનો ભાઈ હતો.

3 ἀπέστειλαν οὖν αἱ ἀδελφαὶ πρὸς αὐτὸν, λέγουσαι, Κύριε, ἴδε, ὃν
મોકલ્યું તેથી તે બહેનોએ તેમની-પાસે તેમની-પાસે કહેતાં પ્રભુ જુઓ જેને
G0649 G3767 G3588 G0079 G4314 G0846 G3004 G2962 G3708 G3739

φιλεῖς ἀσθενεῖ.
તમે-પ્રેમ-કરો-છો માંદો-છે
G5368 G0770

તેથી બહેનોએ તેમને ખબર મોકલી કે, પ્રભુ, જેમનાં પર તમે પ્રેમ રાખો છો, તે બીમાર છે.

4 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Αὕτη ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστιν πρὸς
સાંભળીને પણ ઈસુએ ઈસુએ કહ્યુ આ તે માંદગી નથી છે મરણ-માટે
G0191 G1161 G3588 G2424 G3004 G3778 G3588 G0769 G3756 G1510 G4314

θάνατον, ἀλλ’ ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, ἵνα δοξασθῇ ὁ Υἱὸς τοῦ
મરણ-માટે પણ માટે ઈશ્વરની મહિમાની ઈશ્વરની ઈશ્વરની જેથી મહિમા-પામે તે પુત્ર ઈશ્વરનો
G2288 G0235 G5228 G3588 G1391 G3588 G2316 G2443 G1392 G3588 G5207 G3588

Θεοῦ δι’ αὐτῆς.
ઈશ્વરનો તેના-દ્વારા તેના-દ્વારા
G2316 G1223 G0846

પણ ઈસુએ એ સાંભળીને કહ્યુ કે, મૃત્યુ થાય એવી આ બીમારી નથી; પણ તે ઈશ્વરના મહિમાર્થે છે, જેથી ઈશ્વરના દીકરાનો મહિમા થાય.

5 ἠγάπα δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν, καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς, καὶ
પ્રેમ-કરતા-હતા અને ઈસુ ઈસુ માર્થાને માર્થાને અને તેની બહેનને તેની અને
G0025 G1161 G3588 G2424 G3588 G3136 G2532 G3588 G0079 G0846 G2532

τὸν Λάζαρον.
લાજરસને લાજરસને
G3588 G2976

માર્થા, તેની બહેન મરિયમ તથા લાજરસ પર ઈસુ પ્રેમ રાખતા હતા.

6 ὡς οὖν ἤκουσεν ὅτι ἀσθενεῖ, τότε μὲν ἔμεινεν ἐν ᾧ ἦν τόπῳ,
જ્યારે તેથી સાંભળ્યું કે માંદો-છે ત્યારે તો રહ્યા જ્યાં જ્યાં હતા જગ્યાએ
G5613 G3767 G0191 G3754 G0770 G5119 G3303 G3306 G1722 G3739 G1510 G5117

δύο ἡμέρας.
બે દિવસ
G1417 G2250

તે બીમાર છે, એવા સમાચાર તેમને મળ્યા ત્યારે પોતે જ્યાં હતા, તે જ સ્થળે તે બે દિવસ સુધી રહ્યા.

7 ἔπειτα μετὰ τοῦτο λέγει τοῖς μαθηταῖς, Ἄγωμεν εἰς τὴν Ἰουδαίαν
પછી તે-પછી તે-પછી કહ્યુ શિષ્યોને શિષ્યોને ચાલો-જઈએ પાછા યહૂદિયામાં યહૂદિયામાં
G1899 G3326 G3778 G3004 G3588 G3101 G0071 G1519 G3588 G2449

πάλιν.
ફરીથી
G3825

ત્યાર પછી શિષ્યોને કહે છે કે, ‘ચાલો, આપણે ફરીથી યહૂદિયા જઈએ.

8 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Ῥαββί, νῦν ἐζήτουν σε λιθάσαι οἱ
કહ્યુ તેમને શિષ્યોએ શિષ્યોએ રાબ્બી હમણાં-જ શોધતા-હતા તમને પથ્થર-મારવા તે
G3004 G0846 G3588 G3101 G4461 G3568 G2212 G4771 G3034 G3588

Ἰουδαῖοι, καὶ πάλιν ὑπάγεις ἐκεῖ?
યહૂદીઓ અને ફરીથી જાઓ-છો ત્યાં?
G2453 G2532 G3825 G5217 G1563

શિષ્યો તેમને કહે છે કે, ‘ગુરુજી, હમણાં જ યહૂદીઓ તમને પથ્થરે મારવાનો પ્રયત્ન કરતા હતા, તે છતાં તમે ત્યાં પાછા જાઓ છો?’”

9 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὐχὶ δώδεκα ὥραί εἰσιν τῆς ἡμέρας? ἐάν τις περιπατῇ
ઉત્તર-આપ્યો ઈસુએ શું-નથી બાર કલાક છે દિવસના દિવસના? જો કોઈ ચાલે
G0611 G2424 G3780 G1427 G5610 G1510 G3588 G2250 G1437 G5100 G4043

ἐν τῇ ἡμέρᾳ, οὐ προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς τοῦ κόσμου τούτου
દિવસમાં દિવસમાં દિવસમાં નથી ઠોકર-ખાતો કારણ-કે તે પ્રકાશ આ જગતનો આ
G1722 G3588 G2250 G3756 G4350 G3754 G3588 G5457 G3588 G2889 G3778

βλέπει;
જુએ-છે
G0991

ઈસુએ જવાબ આપ્યો કે, ‘શું દિવસના બાર કલાક નથી? જો દિવસે કોઈ ચાલે, તો તે આ દુનિયાનું અજવાળું જુએ છે, માટે ઠોકર ખાતો નથી.

10 ἐὰν δέ τις περιπατῇ ἐν τῇ νυκτί, προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς
પણ-જો પણ કોઈ ચાલે રાતમાં રાતમાં રાતમાં ઠોકર-ખાય-છે કારણ-કે તે પ્રકાશ
G1437 G1161 G5100 G4043 G1722 G3588 G3571 G4350 G3754 G3588 G5457

οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ.
નથી છે તેનામાં તેનામાં
G3756 G1510 G1722 G0846

પણ જો કોઈ રાત્રે ચાલે, તો તેનામાં અજવાળું ન હોવાથી ઠોકર ખાય છે.’”

11 ταῦτα εἶπεν; καὶ μετὰ τοῦτο, λέγει αὐτοῖς, Λάζαρος ὁ φίλος ἡμῶν
આ કહ્યુ અને પછી તે-પછી કહ્યુ તેઓને લાજરસ આપણો મિત્ર આપણો
G3778 G3004 G2532 G3326 G3778 G3004 G0846 G2976 G3588 G5384 G1473

κεκοίμηται; ἀλλὰ πορεύομαι ἵνα ἐξυπνίσω αὐτόν.
ઊંઘી-ગયો-છે પણ જાઉં-છું જેથી જગાડું તેને
G2837 G0235 G4198 G2443 G1852 G0846

તેમણે એ વાતો કહી, ત્યાર પછી તે તેઓને કહે છે કે, ‘આપણો મિત્ર લાજરસ ઊંઘી ગયો છે; હું તેને ઊંઘમાંથી જગાડવા માટે જવાનો છું.’”

12 εἶπαν οὖν οἱ μαθηταὶ αὐτῷ, Κύριε, εἰ κεκοίμηται σωθήσεται.
કહ્યુ ત્યારે શિષ્યોએ શિષ્યોએ તેમને પ્રભુ જો ઊંઘી-ગયો-છે સાજો-થશે
G3004 G3767 G3588 G3101 G0846 G2962 G1487 G2837 G4982

ત્યારે શિષ્યોએ તેમને કહ્યુ કે, ‘પ્રભુ, જો તે ઊંઘી ગયો હોય તો તે સાજો થશે.’”

13 εἰρήκει δὲ ὁ Ἰησοῦς περὶ τοῦ θανάτου αὐτοῦ; ἐκεῖνοι δὲ ἔδοξαν
કહ્યુ-હતું પણ ઈસુએ ઈસુએ વિશે તેના મરણ તેના તેઓ પણ માન્યું
G2046 G1161 G3588 G2424 G4012 G3588 G2288 G0846 G1565 G1161 G1380

ὅτι περὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ὕπνου λέγει.
કે ઊંઘની ઊંઘની ઊંઘની તેની ઊંઘની કહે-છે
G3754 G4012 G3588 G2838 G3588 G5258 G3004

ઈસુએ તો તેના મૃત્યુ વિષે કહ્યુ હતું, પણ તેઓને એમ લાગ્યું કે તેમણે ઊંઘમાં વિસામો લેવા વિષે કહ્યુ હતું.

14 τότε οὖν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς παρρησίᾳ, Λάζαρος ἀπέθανεν.
ત્યારે તેથી કહ્યુ તેઓને ઈસુએ ઈસુએ સ્પષ્ટપણે લાજરસ મરી-ગયો-છે
G5119 G3767 G3004 G0846 G3588 G2424 G3954 G2976 G0599

ત્યારે ઈસુએ તેઓને સ્પષ્ટ કહ્યુ કે, ‘લાજરસ મૃત્યુ પામ્યો છે.

15

καὶ	χαίρω	δι’	ὑμᾶς,	ἵνα	πιστεύσητε,	ὅτι	οὐκ	ἤμην	ἐκεῖ.	ἀλλὰ
અને	રાજી-છું	તમારા-માટે	તમારા-માટે	જેથી	વિશ્વાસ-કરો	કે	નહોતો	હતો	ત્યાં	પણ
G2532	G5463	G1223	G4771	G2443	G4100	G3754	G3756	G1510	G1563	G0235

ἄγωμεν	πρὸς	αὐτόν.
ચાલો-જઈએ	તેની-પાસે	તેની-પાસે
G0071	G4314	G0846

હું ત્યાં નહોતો, માટે હું તમારે માટે હર્ષ પામું છું, એટલા માટે કે તમે વિશ્વાસ કરો; પણ ચાલો, આપણે તેમની પાસે જઈએ.’”

16

εἶπεν	οὖν	Θωμᾶς,	ὁ	λεγόμενος	Δίδυμος	τοῖς	συμμαθηταῖς,	Ἄγωμεν
કહ્યુ	ત્યારે	થોમાસે	જેને	કહેવાય-છે	દિદુમસ	સહ-શિષ્યોને	સહ-શિષ્યોને	ચાલો-જઈએ
G3004	G3767	G2381	G3588	G3004	G1324	G3588	G4827	G0071

καὶ	ἡμεῖς,	ἵνα	ἀποθάνωμεν	μετ’	αὐτοῦ.
આપણે-પણ	આપણે-પણ	જેથી	મરીએ	તેમની-સાથે	તેમની-સાથે
G2532	G1473	G2443	G0599	G3326	G0846

ત્યારે થોમા, જે દીદીમસ કહેવાય છે, તેણે પોતાના સાથી શિષ્યોને કહ્યુ કે, ‘આપણે પણ જઈએ અને તેની સાથે મરણ પામીએ.’”

17

Ἐλθὼν	οὖν,	ὁ	Ἰησοῦς	εὗρεν	αὐτὸν,	τέσσαρας	ἤδη	ἡμέρας	ἔχοντα	ἐν
આવીને	ત્યારે	ઈસુએ	ઈસુએ	જોયું-કે	તેને	ચાર	પહેલેથી	દિવસ	થઈ-ગયા-હતા	કબરમાં
G2064	G3767	G3588	G2424	G2147	G0846	G5064	G2235	G2250	G2192	G1722

τῷ	μνημείῳ.
કબરમાં	કબરમાં
G3588	G3419

હવે જયારે ઈસુ ત્યાં આવ્યા ત્યારે તેમને ખબર પડી કે, લાજરસને કબરમાં મૂક્યાને ચાર દિવસ થઈ ગયા છે.

18

ἦν	δὲ	‹ἡ›	Βηθανία	ἐγγὺς	τῶν	Ἱεροσολύμων,	ὡς	ἀπὸ	σταδίων
હતું	અને	બેથાનિયા	બેથાનિયા	નજીક	યરુશાલેમની	યરુશાલેમની	આશરે	લગભગ	સ્ટેડિયા
G1510	G1161	G3588	G0963	G1451	G3588	G2414	G5613	G0575	G4712

δεκαπέντε,
પંદર
G1178

હવે બેથાનિયા યરુશાલેમની નજદીક, એટલે માત્ર ત્રણેક કિલોમિટર દૂર હતું.

19

πολλοὶ	δὲ	ἐκ	τῶν	Ἰουδαίων	ἐληλύθεισαν	πρὸς	τὴν	Μάρθαν
ઘણા	અને	યહૂદીઓમાંથી	યહૂદીઓમાંથી	યહૂદીઓમાંથી	આવ્યા-હતા	માર્થા-પાસે	માર્થા-પાસે	માર્થા-પાસે
G4183	G1161	G1537	G3588	G2453	G2064	G4314	G3588	G3136

καὶ	Μαριὰμ,	ἵνα	παραμυθήσωνται	αὐτὰς	περὶ	τοῦ	ἀδελφοῦ.
અને	મરિયમ-પાસે	જેથી	દિલાસો-આપે	તેઓને	ભાઈ-વિશે	ભાઈ-વિશે	ભાઈ-વિશે
G2532	G3137	G2443	G3888	G0846	G4012	G3588	G0080

માર્થા તથા મરિયમની પાસે તેઓના ભાઈ સંબંધી દિલાસો આપવા માટે યહૂદીઓમાંના ઘણાં આવ્યા હતા.

20

ἡ	οὖν	Μάρθα,	ὡς	ἤκουσεν	ὅτι	Ἰησοῦς	ἔρχεται,	ὑπήντησεν	αὐτῷ;
માર્થા	તેથી	માર્થા	જ્યારે	સાંભળ્યું	કે	ઈસુ	આવે-છે	મળવા-ગઈ	તેમને
G3588	G3767	G3136	G5613	G0191	G3754	G2424	G2064	G5221	G0846

Μαριὰμ	δὲ	ἐν	τῷ	οἴκῳ	ἐκαθέζετο.
મરિયમ	પણ	ઘરમાં	ઘરમાં	ઘરમાં	બેઠી-હતી
G3137	G1161	G1722	G3588	G3624	G2516

ઈસુ આવે છે, એ સાંભળીને માર્થા તેમને મળવા ગઈ; પણ મરિયમ ઘરમાં જ બેસી રહી.

21 εἶπεν οὖν ἡ Μάρθα πρὸς ‹τὸν› Ἰησοῦν, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε, οὐκ
કહ્યુ ત્યારે માર્થાએ માર્થાએ ઈસુને ઈસુને ઈસુને પ્રભુ જો હોત અહીં ન
G3004 G3767 G3588 G3136 G4314 G3588 G2424 G2962 G1487 G1510 G5602 G3756

ἂν ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός μου.
તો મર્યો-હોત મારો ભાઈ મારો
G0302 G0599 G3588 G0080 G1473

ત્યારે માર્થાએ ઈસુને કહ્યુ કે, 'પ્રભુ, જો તમે અહીં હોત, તો મારો ભાઈ મૃત્યુ પામત નહિ.

22 [ἀλλὰ] καὶ νῦν οἶδα, ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσῃ τὸν Θεὸν, δώσει σοι
પણ હજુ-પણ હવે જાણું-છું કે જે-કંઈ પણ માગશો ઈશ્વર-પાસે ઈશ્વર-પાસે આપશે તમને
G0235 G2532 G3568 G1492 G3754 G3745 G0302 G0154 G3588 G2316 G1325 G4771

ὁ Θεός.
ઈશ્વર ઈશ્વર
G3588 G2316

પણ તમે ઈશ્વર પાસે જે કંઈ માગશો, તે ઈશ્વર તમને આપશે, એ હું જાણું છું.'"

23 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἀναστήσεται ὁ ἀδελφός σου.
કહ્યુ તેને ઈસુએ ઈસુએ સજીવન-થશે તારો ભાઈ તારો
G3004 G0846 G3588 G2424 G0450 G3588 G0080 G4771

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, 'તારો ભાઈ પાછો ઊઠશે.'"

24 λέγει αὐτῷ ἡ Μάρθα, Οἶδα ὅτι ἀναστήσεται, ἐν τῇ ἀναστάσει, ἐν
કહ્યુ તેમને માર્થાએ માર્થાએ જાણું-છું કે સજીવન-થશે છેલ્લા છેલ્લા પુનરુત્થાનમાં છેલ્લા
G3004 G0846 G3588 G3136 G1492 G3754 G0450 G1722 G3588 G0386 G1722

τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
છેલ્લા છેલ્લા દિવસે
G3588 G2078 G2250

માર્થાએ કહ્યુ કે, 'છેલ્લે દિવસે તે પુનરુત્થાન પામશે, એ હું જાણું છું.'"

25 εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ ζωή; ὁ
કહ્યુ તેને ઈસુએ ઈસુએ હું છું તે પુનરુત્થાન અને તે જીવન જે
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G0386 G2532 G3588 G2222 G3588

πιστεύων εἰς ἐμὲ, κἂν ἀποθάνῃ, ζήσεται;
વિશ્વાસ-કરે-છે મારા-પર મારા-પર ભલે મરે જીવશે
G4100 G1519 G1473 G2579 G0599 G2198

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, 'પુનરુત્થાન તથા જીવન હું છું; જે મારા પર વિશ્વાસ કરે છે, તે જોકે મૃત્યુ પામે તોપણ તે સજીવન થશે.

26 καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς,
અને દરેક જે જીવે-છે અને વિશ્વાસ-કરે-છે મારા-પર મારા-પર કદી નહીં મરશે સર્વકાળ
G2532 G3956 G3588 G2198 G2532 G4100 G1519 G1473 G3756 G3361 G0599 G1519

τὸν αἰῶνα. πιστεύεις τοῦτο?
સર્વકાળ સર્વકાળ વિશ્વાસ-કરે-છે આ?
G3588 G0165 G4100 G3778

અને જે કોઈ જીવંત વ્યક્તિ મારા પર વિશ્વાસ કરે છે, તે કદી મરશે નહીં જ; તું શું એવો વિશ્વાસ રાખે છે?'"

27 λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; ἐγὼ πεπίστευκα ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ
કહ્યુ તેમને હા પ્રભુ મેં વિશ્વાસ-કર્યો-છે કે તમે છો તે ખ્રિસ્ત તે
G3004 G0846 G3483 G2962 G1473 G4100 G3754 G4771 G1510 G3588 G5547 G3588

Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος.
પુત્ર ઈશ્વરના ઈશ્વરના જે આ આ જગતમાં આવનાર
G5207 G3588 G2316 G3588 G1519 G3588 G2889 G2064

તેણે તેમને કહ્યુ કે, ‘હા પ્રભુ, મેં વિશ્વાસ કર્યો છે કે તમે ઈશ્વરના દીકરા ખ્રિસ્ત છો, જે દુનિયામાં આવનાર છે, તે જ તમે છો.

28 καὶ τοῦτο εἰποῦσα ἀπῆλθεν, καὶ ἐφώνησεν Μαριὰμ, τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς,
અને આ કહીને ગઈ અને બોલાવી મરિયમને પોતાની બહેનને પોતાની
G2532 G3778 G3004 G0565 G2532 G5455 G3137 G3588 G0079 G0846

λάθρᾳ, εἰποῦσα, Ὁ Διδάσκαλος πάρεστιν, καὶ φωνεῖ σε.
ગુપ્ત-રીતે કહીને ગુરુ ગુરુ આવ્યા-છે અને બોલાવે-છે તને
G2977 G3004 G3588 G1320 G3918 G2532 G5455 G4771

એમ કહીને માર્થા ચાલી ગઈ, અને પોતાની બહેન મરિયમને છાની રીતે બોલાવીને કહ્યુ કે, ગુરુ આવ્યા છે, અને તને બોલાવે છે.’”

29 ἐκείνη δὲ ὡς ἤκουσεν, ἠγέρθη ταχὺ καὶ ἤρχετο πρὸς αὐτόν.
તે પણ જ્યારે સાંભળ્યું ઊઠી જલ્દી અને આવતી-હતી તેમની-પાસે તેમની-પાસે
G1565 G1161 G5613 G0191 G1453 G5035 G2532 G2064 G4314 G0846

એ સાંભળતાં જ મરિયમ તરત જ ઊઠીને તેમની પાસે ગઈ.

30 οὔπω δὲ ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην, ἀλλ’ ἦν ἔτι ἐν
હજુ-નહોતા પણ આવ્યા ઈસુ ઈસુ ગામમાં ગામમાં ગામમાં પણ હતા હજુ તે
G3768 G1161 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588 G2968 G0235 G1510 G2089 G1722

τῷ τόπῳ ὅπου ὑπήντησεν αὐτῷ ἡ Μάρθα.
તે જગ્યાએ જ્યાં મળી-હતી તેમને માર્થા માર્થા
G3588 G5117 G3699 G5221 G0846 G3588 G3136

ઈસુ તો હજી ગામમાં આવ્યા ન હતા, પણ જ્યાં માર્થા તેમને મળી હતી તે જગ્યાએ હતા.

31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ’ αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ
તે ત્યારે યહૂદીઓ જેઓ હતા તેની-સાથે તેની-સાથે ઘરમાં ઘરમાં ઘરમાં અને
G3588 G3767 G2453 G3588 G1510 G3326 G0846 G1722 G3588 G3614 G2532

παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαριὰμ ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ ἐξῆλθεν,
દિલાસો-આપતા-હતા તેને જોઈને મરિયમને મરિયમને કે જલ્દી ઊઠી અને બહાર-ગઈ
G3888 G0846 G3708 G3588 G3137 G3754 G5030 G0450 G2532 G1831

ἠκολούθησαν αὐτῇ, δόξαντες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον, ἵνα κλαύσῃ
પાછળ-ગયા તેની-પાછળ વિચારીને કે જાય-છે કબર-પર કબર-પર કબર-પર જેથી રડે
G0190 G0846 G1380 G3754 G5217 G1519 G3588 G3419 G2443 G2799

ἐκεῖ.
ત્યાં
G1563

ત્યારે જે યહૂદીઓ તેમની સાથે ઘરમાં હતા અને તેને સાંત્વના આપતા હતા, તેઓએ જોયું કે મરિયમ જલદી ઊઠીને બહાર ગઈ, ત્યારે તે કબર પર રડવાને જાય છે, એવું ધારીને તેઓ મરિયમની પાછળ ગયા.

32

ἡ	οὖν	Μαριὰμ,	ὡς	ἦλθεν	ὅπου	ἦν	Ἰησοῦς,	ἰδοῦσα	αὐτὸν,	ἔπεσεν
માર્થા	ત્યારે	મરિયમ	જ્યારે	આવી	જ્યાં	હતા	ઈસુ	જોઈને	તેમને	પડી
G3588	G3767	G3137	G5613	G2064	G3699	G1510	G2424	G3708	G0846	G4098

αὐτοῦ	πρὸς	τοὺς	πόδας,	λέγουσα	αὐτῷ,	Κύριε,	εἰ	ἦς	ὧδε,	οὐκ	ἂν
તેમના	તેમના	પગ	પગ–પાસે	કહેતાં	તેમને	પ્રભુ	જો	હોત	અહીં	ન	તો
G0846	G4314	G3588	G4228	G3004	G0846	G2962	G1487	G1510	G5602	G3756	G0302

μου	ἀπέθανεν	ὁ	ἀδελφός.
મારો	મર્યો–હોત	મારો	ભાઈ
G1473	G0599	G3588	G0080

ઈસુ જ્યાં હતા ત્યાં મરિયમે આવીને તેમને જોયા, ત્યારે તેણે તેમને પગે પડીને ઈસુને કહ્યુ કે, 'પ્રભુ, જો તમે અહીં હોત, તો મારો ભાઈ મૃત્યુ પામત નહીં.

33

Ἰησοῦς	οὖν	ὡς	εἶδεν	αὐτὴν	κλαίουσαν,	καὶ	τοὺς	συνελθόντας	αὐτῇ
ઈસુએ	ત્યારે	જ્યારે	જોઈ	તેને	રડતી	અને	જે	આવેલા	તેની–સાથેના
G2424	G3767	G5613	G3708	G0846	G2799	G2532	G3588	G4905	G0846

Ἰουδαίους	κλαίοντας,	ἐνεβριμήσατο	τῷ	πνεύματι,	καὶ	ἐτάραξεν	ἑαυτόν.
યહૂદીઓને	રડતા	ઊંડે–કંપ્યા	આત્મામાં	આત્મામાં	અને	વ્યાકુળ–થયા	પોતે
G2453	G2799	G1690	G3588	G4151	G2532	G5015	G1438

ત્યારે ઈસુએ તેને રડતી જોઈને તથા જે યહૂદીઓ તેની સાથે આવ્યા હતા તેઓને પણ રડતા જોઈને, મનમાં નિસાસો મૂકી તથા આત્મામાં વ્યાકુળ થઈને,

34

καὶ	εἶπεν,	Ποῦ	τεθείκατε	αὐτόν.	λέγουσιν	αὐτῷ,	Κύριε,	ἔρχου	καὶ	ἴδε.
અને	કહ્યુ	ક્યાં	મૂક્યો–છે	તેને	કહ્યુ	તેમને	પ્રભુ	આવો	અને	જુઓ
G2532	G3004	G4226	G5087	G0846	G3004	G0846	G2962	G2064	G2532	G3708

પૂછ્યું કે, 'તમે તેને ક્યાં મૂક્યો છે?' તેઓ તેમને કહે છે કે, પ્રભુ આવીને જુઓ.

35

ἐδάκρυσεν	ὁ	Ἰησοῦς.
રડ્યા	ઈસુ	ઈસુ
G1145	G3588	G2424

ઈસુ રડ્યા.

36

ἔλεγον	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι,	Ἴδε	πῶς	ἐφίλει	αὐτόν!
કહેતા–હતા	ત્યારે	તે	યહૂદીઓ	જુઓ	કેટલો	પ્રેમ–કરતા–હતા	તેને
G3004	G3767	G3588	G2453	G3708	G4459	G5368	G0846

એ જોઈને યહૂદીઓએ કહ્યુ કે, 'જુઓ, તે તેના પર કેટલો બધો પ્રેમ રાખતા હતા

37

τινὲς	δὲ	ἐξ	αὐτῶν	εἶπαν,	Οὐκ	ἐδύνατο	οὗτος	ὁ	ἀνοίξας	τοὺς
કેટલાક	પણ	તેઓમાંથી	તેઓમાંથી	કહ્યુ	શું–ન	શકતો–હતો	આ–માણસ	જેણે	ખોલી	આધળાની
G5100	G1161	G1537	G0846	G3004	G3756	G1410	G3778	G3588	G0455	G3588

ὀφθαλμοὺς	τοῦ	τυφλοῦ,	ποιῆσαι	ἵνα	καὶ	οὗτος	μὴ	ἀποθάνῃ?
આખો	આધળાની	આધળાની	કરવા	કે	આ–પણ	આ–પણ	ન	મરે?
G3788	G3588	G5185	G4160	G2443	G2532	G3778	G3361	G0599

પણ તેઓમાંના કેટલાકે કહ્યુ કે, જેમણે અધજનોની આખો ઉઘાડી, તેમનાંમાં શું આ માણસ મૃત્યુ ન પામે એવું કરવાની પણ શક્તિ ન હતી?'"

38

Ἰησοῦς	οὖν	πάλιν,	ἐμβριμώμενος	ἐν	ἑαυτῷ,	ἔρχεται	εἰς	τὸ
ઈસુ	ત્યારે	ફરીથી	ઊંડે–કંપતા	પોતાનામાં	પોતાનામાં	આવ્યા	કબર–પાસે	કબર–પાસે
G2424	G3767	G3825	G1690	G1722	G1438	G2064	G1519	G3588

μνημεῖον.	ἦν	δὲ	σπήλαιον,	καὶ	λίθος	ἐπέκειτο	ἐπ'	αὐτῷ.
કબર–પાસે	હતી	તે	ગુફા	અને	પથ્થર	મૂકેલો–હતો	તેના–પર	તેના–પર
G3419	G1510	G1161	G4693	G2532	G3037	G1945	G1909	G0846

ફરીથી ઈસુ નિસાસો નાખીને કબર પાસે આવ્યા. તે તો ગુફા હતી, અને તેના પર એક પથ્થર મૂકેલો હતો.

39 λέγει ὁ Ἰησοῦς, Ἄρατε τὸν λίθον. λέγει αὐτῷ ἡ ἀδελφὴ τοῦ
કહ્યુ ઈસુએ ઈસુએ હટાવો તે પથ્થર કહ્યુ તેમને મૃત્યુ-પામેલાની બહેન મૃત્યુ-પામેલાની
G3004 G3588 G2424 G0142 G3588 G3037 G3004 G0846 G3588 G0079 G3588

τετελευτηκότος, Μάρθα, Κύριε, ἤδη ὄζει, τεταρταῖος γάρ ἐστιν.
મૃત્યુ-પામેલાની માર્થાએ પ્રભુ અત્યારે-તો દુર્ગંધ-આવે-છે ચાર-દિવસ કારણ-કે થયા-છે
G5053 G3136 G2962 G2235 G3605 G5066 G1063 G1510

ઈસુએ કહ્યુ કે, 'પથ્થરને ખસેડો.' મૃત્યુ પામેલાની બહેન માર્થાએ તેમને કહ્યુ કે, 'પ્રભુ, હવે તો તે દેહમાંથી દુર્ગંધ આવતી હશે; કેમ કે આજ તેના મૃત્યુને ચાર દિવસ થઈ ગયા છે.'"

40 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ εἶπόν σοι, ὅτι ἐὰν πιστεύσῃς, ὄψῃ τὴν
કહ્યુ તેને ઈસુએ ઈસુએ શું-ન કહ્યુ-હતું તને કે જો વિશ્વાસ-કરે જોશે ઈશ્વરની
G3004 G0846 G3588 G2424 G3756 G3004 G4771 G3754 G1437 G4100 G3708 G3588

δόξαν τοῦ Θεοῦ.
મહિમા ઈશ્વરની ઈશ્વરની
G1391 G3588 G2316

ઈસુ તેને કહે છે કે, 'જો તું વિશ્વાસ કરશે, તો તું ઈશ્વરનો મહિમા જોશે, એવું મેં તને નથી કહ્યુ શું?'"

41 ἦραν οὖν τὸν λίθον. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἦρεν τοὺς ὀφθαλμοὺς ἄνω, καὶ
હટાવ્યો ત્યારે પથ્થર પથ્થર ઈસુએ પછી ઈસુએ ઉઠાવી આખો આખો ઉપર અને
G0142 G3767 G3588 G3037 G3588 G1161 G2424 G0142 G3588 G3788 G0507 G2532

εἶπεν, Πάτερ, εὐχαριστῶ σοι ὅτι ἤκουσάς μου.
કહ્યુ પિતા આભાર-માનું-છું તારો કે સાંભળ્યું મારું
G3004 G3962 G2168 G4771 G3754 G0191 G1473

ત્યારે તેઓએ પથ્થર ખેસેડ્યો, ઈસુએ આખો ઊંચી કરીને કહ્યુ કે, 'ઓ બાપ, તમે મારું સાંભળ્યું છે, માટે હું તમારો આભાર માનું છું.

42 ἐγὼ δὲ ᾔδειν ὅτι πάντοτέ μου ἀκούεις; ἀλλὰ διὰ τὸν ὄχλον
મને તો ખબર-હતી કે હંમેશાં મારું સાંભળે-છે પણ આ-લોકો આ-લોકો ટોળા
G1473 G1161 G1492 G3754 G3842 G1473 G0191 G0235 G1223 G3588 G3793

τὸν περιεστῶτα εἶπον, ἵνα πιστεύσωσιν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
જે ઊભેલા-છે કહ્યુ જેથી વિશ્વાસ-કરે કે તેં મને મોકલ્યો-છે
G3588 G4026 G3004 G2443 G4100 G3754 G4771 G1473 G0649

તમે નિત્ય મારું સાંભળો છો, એ હું જાણતો હતો; પણ જે લોક આસપાસ ઊભા રહેલા છે, તેઓ વિશ્વાસ કરે કે, તમે મને મોકલ્યો છે, માટે તેઓને લીધે મેં એ કહ્યુ.'"

43 καὶ ταῦτα εἰπὼν, φωνῇ μεγάλῃ ἐκραύγασεν, Λάζαρε, δεῦρο ἔξω.
અને આ કહીને મોટા મોટા-અવાજે બૂમ-પાડી લાજરસ બહાર આવ
G2532 G3778 G3004 G5456 G3173 G2905 G2976 G1204 G1854

એમ બોલ્યા પછી તેમણે મોટા અવાજે હાંક મારી કે, 'લાજરસ, બહાર આવ.'"

44 ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκὼς, δεδεμένος τοὺς πόδας, καὶ τὰς χεῖρας κειρίαις,
બહાર-આવ્યો તે મૃત બાંધેલો પગ પગ અને હાથ હાથ કપડાંથી
G1831 G3588 G2348 G1210 G3588 G4228 G2532 G3588 G5495 G2750

καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ σουδαρίῳ περιεδέδετο. λέγει αὐτοῖς, ὁ Ἰησοῦς Λύσατε
અને તેનો ચહેરો તેનો રૂમાલથી વીંટાળેલો-હતો કહ્યુ તેઓને ઈસુએ ઈસુએ છોડો
G2532 G3588 G3799 G0846 G4676 G4019 G3004 G0846 G3588 G2424 G3089

αὐτὸν καὶ ἄφετε αὐτὸν ὑπάγειν.
તેને અને જવા-દો તેને જવા-દો
G0846 G2532 G0863 G0846 G5217

ત્યારે જે મૃત્યુ પામેલો હતો તે હાથે પગે દફનના વસ્ત્રો બાંધેલો બહાર આવ્યો, તેના મૂખ પર રૂમાલ વીંટાળેલો હતો. ઈસુએ તેઓને કહ્યુ, તેનાં બંધન છોડી નાખો અને તેને જવા દો.

45

Πολλοὶ	οὖν	ἐκ	τῶν	Ἰουδαίων	οἱ	ἐλθόντες	πρὸς	τὴν
ઘણા	ત્યારે	યહૂદીઓમાંથી	યહૂદીઓમાંથી	યહૂદીઓમાંથી	જેઓ	આવ્યા-હતા	મરિયમ-પાસે	મરિયમ-પાસે
G4183	G3767	G1537	G3588	G2453	G3588	G2064	G4314	G3588

Μαριὰμ,	καὶ	θεασάμενοι	ἃ	ἐποίησεν,	ἐπίστευσαν	εἰς	αὐτόν;
મરિયમ-પાસે	અને	જોયું	જે	કર્યું	વિશ્વાસ-કર્યો	તેમના-પર	તેમના-પર
G3137	G2532	G2300	G3739	G4160	G4100	G1519	G0846

તેથી જે યહૂદીઓ મરિયમની પાસે આવ્યા હતા, અને તેમણે ઈસુએ જે કર્યું તે જોયું હતું, તેઓમાંથી ઘણાંએ તેમના પર વિશ્વાસ કર્યો.

46

τινὲς	δὲ	ἐξ	αὐτῶν	ἀπῆλθον	πρὸς	τοὺς	Φαρισαίους,	καὶ	εἶπαν
કેટલાક	પણ	તેઓમાંથી	તેઓમાંથી	ગયા	ફરોશીઓ-પાસે	ફરોશીઓ-પાસે	ફરોશીઓ-પાસે	અને	કહ્યુ
G5100	G1161	G1537	G0846	G0565	G4314	G3588	G5330	G2532	G3004

αὐτοῖς	ἃ	ἐποίησεν	Ἰησοῦς.
તેઓને	જે	કર્યું	ઈસુએ
G0846	G3739	G4160	G2424

પણ તેઓમાંના કેટલાકે ફરોશીઓની પાસે જઈને ઈસુએ જે કામ કર્યાં હતા, તે તેઓને કહી સંભળાવ્યાં.

47

Συνήγαγον	οὖν	οἱ	ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	συνέδριον,	καὶ
ભેગા-કર્યા	ત્યારે	મુખ્ય-યાજકોએ	મુખ્ય-યાજકોએ	અને	ફરોશીઓએ	ફરોશીઓએ	સભા	અને
G4863	G3767	G3588	G0749	G2532	G3588	G5330	G4892	G2532

ἔλεγον,	Τί	ποιοῦμεν?	ὅτι	οὗτος	ὁ	ἄνθρωπος	πολλὰ	ποιεῖ	σημεῖα.
કહ્યુ	શું	કરીએ-છીએ?	કારણ-કે	આ	તે	માણસ	ઘણા	કરે-છે	ચિહ્નો
G3004	G5101	G4160	G3754	G3778	G3588	G0444	G4183	G4160	G4592

એ માટે મુખ્ય યાજકોએ તથા ફરોશીઓએ સભા બોલાવીને કહ્યુ કે, 'આપણે શું કરીએ? કેમ કે એ માણસ તો ઘણાં ચમત્કારિક ચિહ્નો કરે છે.

48

ἐὰν	ἀφῶμεν	αὐτὸν	οὕτως,	πάντες	πιστεύσουσιν	εἰς	αὐτόν,	καὶ	ἐλεύσονται
જો	છોડીએ	તેને	એમ-જ	બધા	વિશ્વાસ-કરશે	તેના-પર	તેના-પર	અને	આવશે
G1437	G0863	G0846	G3779	G3956	G4100	G1519	G0846	G2532	G2064

οἱ	Ῥωμαῖοι,	καὶ	ἀροῦσιν	ἡμῶν	καὶ	τὸν	τόπον	καὶ	τὸ	ἔθνος.
રોમનો	રોમનો	અને	છીનવી-લેશે	આપણું	આપણું	આપણું	સ્થાન	અને	આપણી	પ્રજા
G3588	G4514	G2532	G0142	G1473	G2532	G3588	G5117	G2532	G3588	G1484

જો આપણે તેમને એમ જ રહેવા દઈશું, તો સર્વ તેના પર વિશ્વાસ કરશે અને રોમનો આવીને આપણું રહેઠાણ તથા આપણો દેશ લઈ લેશે.

49

εἷς	δέ	τις	ἐξ	αὐτῶν,	Καϊάφας,	ἀρχιερεὺς	ὢν	τοῦ	ἐνιαυτοῦ
એક	પણ	કોઈ	તેઓમાંથી	તેઓમાંથી	કાયાફાસે	મુખ્ય-યાજક	હતો	તે	વર્ષનો
G1520	G1161	G5100	G1537	G0846	G2533	G0749	G1510	G3588	G1763

ἐκείνου,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὑμεῖς	οὐκ	οἴδατε	οὐδέν!
તે	કહ્યુ	તેઓને	તમે	નથી	જાણતા	કંઈ-પણ
G1565	G3004	G0846	G4771	G3756	G1492	G3762

પણ કાયાફા નામે તેઓમાંનો એક જે તે વર્ષે પ્રમુખ યાજક હતો, તેણે તેઓને કહ્યુ કે, 'તમે કંઈ જાણતા નથી,

50

οὐδὲ	λογίζεσθε	ὅτι	συμφέρει	ὑμῖν	ἵνα	εἷς	ἄνθρωπος	ἀποθάνῃ	ὑπὲρ
કે-ન	વિચારો-છો	કે	સારું-છે	તમારા-માટે	કે	એક	માણસ	મરે	માટે
G3761	G3049	G3754	G4851	G4771	G2443	G1520	G0444	G0599	G5228

τοῦ	λαοῦ,	καὶ	μὴ	ὅλον	τὸ	ἔθνος	ἀπόληται.
લોકો	લોકો-માટે	અને	ન	આખી	આખી	પ્રજા	નાશ-પામે
G3588	G2992	G2532	G3361	G3650	G3588	G1484	G0622

વિચારતા નથી કે લોકોને માટે એક માણસ બલિદાન આપે અને તેથી સર્વ પ્રજાનો નાશ થાય નહિ, એ તમારે માટે હિતકારક છે.'"

51

τοῦτο	δὲ	ἀφ'	ἑαυτοῦ	οὐκ	εἶπεν,	ἀλλὰ	ἀρχιερεὺς	ὢν	τοῦ	ἐνιαυτοῦ
આ	પણ	પોતાની	પોતાની-તરફથી	ન	કહ્યુ	પણ	મુખ્ય-યાજક	હતો	તે	વર્ષનો
G3778	G1161	G0575	G1438	G3756	G3004	G0235	G0749	G1510	G3588	G1763

ἐκείνου,	ἐπροφήτευσεν	ὅτι	ἔμελλεν	Ἰησοῦς	ἀποθνήσκειν	ὑπὲρ	τοῦ	ἔθνους;
તે	ભવિષ્યવાણી-કરી	કે	થવાનું-હતું	ઈસુ	મરવાનું	માટે	તે	પ્રજા-માટે
G1565	G4395	G3754	G3195	G2424	G0599	G5228	G3588	G1484

તેણે તો એ પોતાના તરફથી કહ્યુ ન હતું, પણ તે વરસમાં તે પ્રમુખ યાજક હોવાથી તેણે ભવિષ્ય કહ્યુ કે, લોકોને માટે ઈસુ મૃત્યુ પામશે.

52

καὶ	οὐχ	ὑπὲρ	τοῦ	ἔθνους	μόνον,	ἀλλ'	ἵνα	καὶ	τὰ	τέκνα	τοῦ
અને	માત્ર	માટે	પ્રજા	પ્રજા-માટે	માત્ર-નહીં	પણ	જેથી	વિખેરાયેલા	વિખેરાયેલા	સંતાનોને	ઈશ્વરના
G2532	G3756	G5228	G3588	G1484	G3440	G0235	G2443	G2532	G3588	G5043	G3588

Θεοῦ,	τὰ	διεσκορπισμένα,	συναγάγῃ	εἰς	ἕν.
ઈશ્વરના	જે	વિખેરાયેલા	ભેગા-કરે	એકમાં	એકમાં
G2316	G3588	G1287	G4863	G1519	G1520

અને એકલા યહૂદી લોકોના માટે નહિ, પણ એ માટે કે ઈશ્વરનાં વિખૂટાં પડેલાં બાળકોને પણ તે એકઠાં કરીને તેઓને એક કરે.

53

ἀπ'	ἐκείνης	οὖν	τῆς	ἡμέρας,	ἐβουλεύσαντο	ἵνα	ἀποκτείνωσιν	αὐτόν.
તે	તે	ત્યારે	તે	દિવસથી	નિર્ણય-કર્યો	કે	મારી-નાખે	તેમને
G0575	G1565	G3767	G3588	G2250	G1011	G2443	G0615	G0846

તેથી તે દિવસથી માંડીને તેમને મારી નાખવાની તેઓ યોજના કરવા લાગ્યા.

54

Ὁ	οὖν	Ἰησοῦς	οὐκέτι	παρρησίᾳ	περιεπάτει	ἐν	τοῖς	Ἰουδαίοις,	ἀλλὰ
ઈસુ	ત્યારે	ઈસુ	હવે-નહીં	ખુલ્લેઆમ	ફરતા-હતા	યહૂદીઓમાં	યહૂદીઓમાં	યહૂદીઓમાં	પણ
G3588	G3767	G2424	G3765	G3954	G4043	G1722	G3588	G2453	G0235

ἀπῆλθεν	ἐκεῖθεν	εἰς	τὴν	χώραν	ἐγγὺς	τῆς	ἐρήμου,	εἰς	Ἐφραὶμ	λεγομένην
ગયા	ત્યાંથી	એફ્રાઈમ	એફ્રાઈમ	પ્રદેશમાં	નજીક	રણની	રણની	જેને	એફ્રાઈમ	કહેવાય-છે
G0565	G1564	G1519	G3588	G5561	G1451	G3588	G2048	G1519	G2187	G3004

πόλιν,	κἀκεῖ	ἔμεινεν	μετὰ	τῶν	μαθητῶν.
નગરમાં	અને-ત્યાં	રહ્યા	શિષ્યો-સાથે	શિષ્યો-સાથે	શિષ્યો-સાથે
G4172	G2546	G3306	G3326	G3588	G3101

તે માટે ત્યાર પછી યહૂદીઓમાં ઈસુ જાહેર રીતે ફર્યા નહિ, પણ ત્યાંથી અરણ્ય પાસેના પ્રાંતના એફ્રાઈમ નામના શહેરમાં ગયા અને પોતાના શિષ્યો સહિત ત્યાં રહ્યાં.

55

Ἦν	δὲ	ἐγγὺς	τὸ	πάσχα	τῶν	Ἰουδαίων,	καὶ	ἀνέβησαν	πολλοὶ	εἰς
હતો	અને	નજીક	તે	પાસ્ખા	યહૂદીઓનો	યહૂદીઓનો	અને	ગયા	ઘણા	યરુશાલેમ
G1510	G1161	G1451	G3588	G3957	G3588	G2453	G2532	G0305	G4183	G1519

Ἱεροσόλυμα	ἐκ	τῆς	χώρας	πρὸ	τοῦ	πάσχα,	ἵνα	ἁγνίσωσιν
યરુશાલેમ	પ્રદેશમાંથી	પ્રદેશમાંથી	પ્રદેશમાંથી	પાસ્ખા-પહેલાં	પાસ્ખા-પહેલાં	પાસ્ખા-પહેલાં	જેથી	શુદ્ધ-કરે
G2414	G1537	G3588	G5561	G4253	G3588	G3957	G2443	G0048

ἑαυτούς.
પોતાને
G1438

હવે યહૂદીઓનું પાસ્ખાપર્વ પાસે આવ્યું હતું, પાસ્ખા અગાઉ ઘણાં લોકો પોતાને શુદ્ધ કરવાને બીજા ગામથી યરુશાલેમમાં ગયા હતા.

56	ἐζήτουν	οὖν	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἔλεγον	μετ’	ἀλλήλων	ἐν	τῷ
	શોધતા–હતા	ત્યારે	ઈસુને	ઈસુને	અને	કહેતા–હતા	એકબીજા–સાથે	એકબીજા–સાથે	મંદિરમાં	મંદિરમાં
	G2212	G3767	G3588	G2424	G2532	G3004	G3326	G0240	G1722	G3588

ἱερῷ	ἑστηκότες,	Τί	δοκεῖ	ὑμῖν,	ὅτι	οὐ	μὴ	ἔλθῃ	εἰς	τὴν	ἑορτήν?
મંદિરમાં	ઊભા–રહીને	શું	લાગે–છે	તમને	કે	નહીં	નહીં	આવે	ઉત્સવમાં	ઉત્સવમાં	ઉત્સવમાં?
G2411	G2476	G5101	G1380	G4771	G3754	G3756	G3361	G2064	G1519	G3588	G1859

માટે તેઓએ ઈસુની શોધ કરી અને ભક્તિસ્થાનમાં ઊભા રહેલાઓએ પરસ્પર કહ્યુ કે, તમને શું લાગે છે? શું પર્વમાં તે આવવાના નથી?”

57	δεδώκεισαν	δὲ	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	ἐντολὰς,	ἵνα
	આપ્યા–હતા	અને	મુખ્ય–યાજકોએ	મુખ્ય–યાજકોએ	અને	ફરોશીઓએ	ફરોશીઓએ	હુકમો	કે
	G1325	G1161	G3588	G0749	G2532	G3588	G5330	G1785	G2443

ἐάν	τις	γνῷ	ποῦ	ἐστιν,	μηνύσῃ,	ὅπως	πιάσωσιν	αὐτόν.
જો	કોઈને	ખબર–પડે	ક્યાં	છે	જાણ–કરે	જેથી	પકડે	તેમને
G1437	G5100	G1097	G4226	G1510	G3377	G3704	G4084	G0846

હવે મુખ્ય યાજકોએ તથા ફરોશીઓએ એવી આજ્ઞા આપી હતી કે, જો કોઈ માણસને માલૂમ પડે કે તે ઈસુ ક્યાં છે તો તેણે ખબર આપવી, એ માટે કે તેઓ ફરોશીઓ તેમને પકડે.

Chapter 12

1	Ὁ	οὖν	Ἰησοῦς,	πρὸ	ἓξ	ἡμερῶν	τοῦ	πάσχα,	ἦλθεν	εἰς	Βηθανίαν,
	—	તેથી	ઈસુ	પહેલાં	છ	દિવસ	—	પાસ્ખા–પર્વના	આવ્યા	—	બેથાનિયામાં
	G3588	G3767	G2424	G4253	G1803	G2250	G3588	G3957	G2064	G1519	G0963

ὅπου	ἦν	Λάζαρος,	ὃν	ἤγειρεν	ἐκ	νεκρῶν	Ἰησοῦς.
જ્યાં	હતો	લાજરસ	જેને	સજીવન–કર્યો–હતો	—	મૃત્યુમાંથી	ઈસુએ
G3699	G1510	G2976	G3739	G1453	G1537	G3498	G2424

પાસ્ખાપર્વના છ દિવસ અગાઉ ઈસુ બેથાનિયા આવ્યા, લાજરસ, જેને ઈસુએ મરણમાંથી સજીવન કર્યો હતો તે ત્યાં હતો.

2	ἐποίησαν	οὖν	αὐτῷ	δεῖπνον	ἐκεῖ,	καὶ	ἡ	Μάρθα	διηκόνει,	ὁ	δὲ
	તેઓએ–બનાવ્યું	તેથી	તેમને–માટે	ભોજન	ત્યાં	અને	—	માર્થા	સેવા–કરતી–હતી	—	અને
	G4160	G3767	G0846	G1173	G1563	G2532	G3588	G3136	G1247	G3588	G1161

Λάζαρος	εἷς	ἦν,	ἐκ	τῶν	ἀνακειμένων	σὺν	αὐτῷ.
લાજરસ	એક	હતો	—	—	ભોજનમાં–બેઠેલાઓમાંનો	સાથે	તેમની
G2976	G1520	G1510	G1537	G3588	G0345	G4862	G0846

માટે તેઓએ તેને માટે ખોરાક તૈયાર કર્યો હતો અને માર્થા ભોજન પીરસતી હતી, લાજરસ ઈસુની સાથે જમવા બેઠેલાઓમાંનો એક હતો.

3	ἡ	οὖν	Μαριὰμ,	λαβοῦσα	λίτραν	μύρου	νάρδου	πιστικῆς,	πολυτίμου,
	—	ત્યારે	મરિયમે	લઈને	એક–રતલ	અત્તર	જટામાંસીનું	શુદ્ધ	બહુમૂલ્ય
	G3588	G3767	G3137	G2983	G3046	G3464	G3487	G4101	G4186

ἤλειψεν	τοὺς	πόδας	τοῦ	Ἰησοῦ,	καὶ	ἐξέμαξεν	ταῖς	θριξὶν	αὐτῆς	τοὺς	πόδας
લગાવ્યું	—	પગ–પર	—	ઈસુના	અને	લૂછ્યા	—	વાળથી	પોતાના	—	પગ
G0218	G3588	G4228	G3588	G2424	G2532	G1591	G3588	G2359	G0846	G3588	G4228

αὐτοῦ;	ἡ	δὲ	οἰκία	ἐπληρώθη	ἐκ	τῆς	ὀσμῆς	τοῦ	μύρου.
તેમના	—	અને	ઘર	ભરાઈ–ગયું	—	—	સુગંધથી	—	અત્તરની
G0846	G3588	G1161	G3614	G4137	G1537	G3588	G3744	G3588	G3464

તે વેળા મરિયમે અતિ મૂલ્યવાન શુદ્ધ જટામાંસીનું અડધો કિલો અત્તર લઈને ઈસુને પગે લગાવ્યું અને તેના વાળથી તેમના પગ લૂછ્યા; અત્તરની સુગંધ આખા ઘરમાં પ્રસરી ગઈ.

4 λέγει δὲ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, εἷς [ἐκ] τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ
કહ્યુ પરંતુ યહૂદા — ઇસ્કારિયોતે એક — — શિષ્યોમાંના તેમના જે
G3004 G1161 G2455 G3588 G2469 G1520 G1537 G3588 G3101 G0846 G3588

μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι,
કરનારો-હતો તેમને દગો-દેવાનો
G3195 G0846 G3860

તેમના શિષ્યોમાંનો એક, યહૂદા ઇશ્કારિયોત, જે તેમને પરસ્વાધીન કરનાર હતો, તેણે કહ્યુ કે,

5 Διὰ τί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων, καὶ ἐδόθη
શા-માટે — આ — અત્તર નહીં વેચાયું ત્રણસો દીનારમાં અને અપાયું
G1223 G5101 G3778 G3588 G3464 G3756 G4097 G5145 G1220 G2532 G1325

πτωχοῖς?
ગરીબોને
G4434

'એ અત્તર ત્રણસો દીનારે ઇઝરાયલનું નાણું વેચીને ગરીબોને શા માટે આપવામાં આવ્યા નહિ?"'

6 εἶπεν δὲ τοῦτο, οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ, ἀλλ’ ὅτι
કહ્યુ પરંતુ આ નહીં કેમ-કે વિશે — ગરીબોની ચિંતા-હતી તેને પણ કેમ-કે
G3004 G1161 G3778 G3756 G3754 G4012 G3588 G4434 G3199 G0846 G0235 G3754

κλέπτης ἦν, καὶ τὸ γλωσσόκομον ἔχων, τὰ βαλλόμενα ἐβάσταζεν.
ચોર હતો અને — થેલી રાખીને જે નાખવામાં-આવતું ઉઠાવી-લેતો-હતો
G2812 G1510 G2532 G3588 G1101 G2192 G3588 G0906 G0941

હવે આ જે તેણે કહ્યુ તેનું કારણ એ નહોતું કે તેને ગરીબોને માટે લાગણી હતી; પણ તે ચોર હતો અને થેલી રાખતો હતો. તેમાં જે નાખવામાં આવતું તે તે ચોરી લેતો હતો તે માટે કહ્યુ.

7 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἄφες αὐτήν: ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ
કહ્યુ ત્યારે — ઈસુએ રહેવા-દો તેને જેથી માટે — દિવસના —
G3004 G3767 G3588 G2424 G0863 G0846 G2443 G1519 G3588 G2250 G3588

ἐνταφιασμοῦ μου, τηρήσῃ αὐτό:
દફનવિધિના મારા સાચવી-રાખે તે
G1780 G1473 G5083 G0846

ત્યારે ઈસુએ કહ્યુ કે, 'મારા દફનાવવાનાં દિવસને માટે મરિયમને એવું કરવા દે.

8 τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ’ ἑαυτῶν; ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε
— ગરીબોને કેમ-કે હંમેશાં તમારી-પાસે-છે સાથે તમારી મને પરંતુ નહીં હંમેશાં
G3588 G4434 G1063 G3842 G2192 G3326 G1438 G1473 G1161 G3756 G3842

ἔχετε.
તમારી-પાસે-હોઉં
G2192

કેમ કે ગરીબો હંમેશા તમારી સાથે છે; પણ હું સદા તમારી સાથે નથી.'"

9 Ἔγνω οὖν ὁ ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐκεῖ ἐστιν; καὶ
જાણ્યું ત્યારે — ટોળાએ મોટા — — યહૂદીઓના કે ત્યાં છે અને
G1097 G3767 G3588 G3793 G4183 G1537 G3588 G2453 G3754 G1563 G1510 G2532

ἦλθον, οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ’ ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἴδωσιν,
આવ્યા નહીં માટે — ઈસુને જ-માટે પણ જેથી પણ — લાજરસને જોઈ-શકે
G2064 G3756 G1223 G3588 G2424 G3440 G0235 G2443 G2532 G3588 G2976 G3708

ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν.
જેને સજીવન-કર્યો-હતો — મૃત્યુમાંથી
G3739 G1453 G1537 G3498

ત્યારે યહૂદીઓમાંના ઘણાં લોકોએ જાણ્યું કે તે ત્યાં છે, ત્યારે તેઓ એકલા ઈસુને લીધે નહિ, પણ લાજરસ જેને તેમણે મરણમાંથી જીવિત કર્યો હતો, તેને પણ જોવા માટે આવ્યા.

10	ἐβουλεύσαντο	δὲ	οἱ	ἀρχιερεῖς,	ἵνα	καὶ	τὸν	Λάζαρον	ἀποκτείνωσιν,
	યોજના-બનાવી	અને	—	મુખ્ય-યાજકોએ	કે	પણ	—	લાજરસને	મારી-નાખે
	G1011	G1161	G3588	G0749	G2443	G2532	G3588	G2976	G0615

મુખ્ય યાજકોએ લાજરસને પણ મારી નાખવાની મસલત કરી.

11	ὅτι	πολλοὶ	δι’	αὐτὸν,	ὑπῆγον	τῶν	Ἰουδαίων,	καὶ	ἐπίστευον	εἰς
	કેમ-કે	ઘણા	તેને-લીધે	—	જતા-હતા	—	યહૂદીઓમાંના	અને	વિશ્વાસ-કરતા-હતા	—
	G3754	G4183	G1223	G0846	G5217	G3588	G2453	G2532	G4100	G1519

τὸν	Ἰησοῦν.
—	ઈસુમાં
G3588	G2424

કેમ કે તેના કારણથી ઘણાં યહૂદીઓ ચાલ્યા ગયા અને ઈસુ પર વિશ્વાસ કર્યો.

12	Τῇ	ἐπαύριον	ὁ	ὄχλος,	πολὺς	ὁ	ἐλθὼν	εἰς	τὴν	ἑορτήν,	ἀκούσαντες
	—	બીજે-દિવસે	—	ટોળાએ	મોટા	જે	આવ્યું-હતું	—	—	ઉત્સવમાં	સાંભળીને
	G3588	G1887	G3588	G3793	G4183	G3588	G2064	G1519	G3588	G1859	G0191

ὅτι	ἔρχεται	‹ὁ›	Ἰησοῦς	εἰς	Ἱεροσόλυμα,
કે	આવે-છે	—	ઈસુ	—	યરુશાલેમમાં
G3754	G2064	G3588	G2424	G1519	G2414

બીજે દિવસે પર્વમાં આવેલા ઘણાં લોકોએ એવું સાંભળ્યું કે, ઈસુ યરુશાલેમ આવે છે;

13	ἔλαβον	τὰ	βαΐα	τῶν	φοινίκων	καὶ	ἐξῆλθον	εἰς	ὑπάντησιν	αὐτῷ,	καὶ
	લીધી	—	ડાળીઓ	—	ખજૂરીની	અને	નીકળ્યા	—	સામે-મળવા	તેમને	અને
	G2983	G3588	G0902	G3588	G5404	G2532	G1831	G1519	G5222	G0846	G2532

ἐκραύγαζον,	Ὡσαννά!	εὐλογημένος	ὁ	ἐρχόμενος	ἐν	ὀνόματι	Κυρίου,	καὶ
પોકારતા-હતા	હોસાન્ના□	ધન્ય-છે	—	આવનાર	—	નામે	પ્રભુના	અને
G2905	G5614	G2127	G3588	G2064	G1722	G3686	G2962	G2532

ὁ	Βασιλεὺς	τοῦ	Ἰσραήλ!
—	રાજા	—	ઇઝરાયલનો□
G3588	G0935	G3588	G2474

ત્યારે ખજૂરીની ડાળીઓ લઈને તેઓ તેમને મળવાને બહાર ગયા; અને ઊંચા અવાજે કહ્યુ કે, 'હોસાન્ના; પ્રભુને નામે ઇઝરાયલના જે રાજા આવે છે, તે આશીર્વાદિત છે.

14	εὑρὼν	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	ὀνάριον,	ἐκάθισεν	ἐπ’	αὐτό,	καθώς	ἐστιν
	શોધીને	પછી	—	ઈસુએ	ગધેડું	બેઠા	પર	તેના	જેમ	છે
	G2147	G1161	G3588	G2424	G3678	G2523	G1909	G0846	G2531	G1510

γεγραμμένον,
લખેલું
G1125

ઈસુને ગધેડાનો એક વછેરો મળ્યો ત્યારે તેના પર તેઓ બેઠા, જેમ લખેલું છે તેમ કે,

15	Μὴ	φοβοῦ,	θυγάτηρ	Σιών;	ἰδοὺ,	ὁ	Βασιλεύς	σου	ἔρχεται,	καθήμενος
	નહીં	ડરો	પુત્રી	સિયોનની	જુઓ	—	રાજા	તારો	આવે-છે	બેઠેલો
	G3361	G5399	G2364	G4622	G3708	G3588	G0935	G4771	G2064	G2521

ἐπὶ	πῶλον	ὄνου.
પર	બચ્ચા-પર	ગધેડીના
G1909	G4454	G3688

‘ઓ સિયોનની દીકરી, બીશ નહિ; જો, તારા રાજા ગધેડાના વછેરા પર બેસીને આવે છે.’”

16

Ταῦτα	οὐκ	ἔγνωσαν	αὐτοῦ	οἱ	μαθηταὶ	τὸ	πρῶτον,	ἀλλ’	ὅτε	ἐδοξάσθη
આ–બાબતો	નહોતી	સમજ્યા	તેમના	—	શિષ્યો	—	પહેલાં	પણ	જ્યારે	મહિમા–પામ્યા
G3778	G3756	G1097	G0846	G3588	G3101	G3588	G4413	G0235	G3753	G1392

Ἰησοῦς,	τότε	ἐμνήσθησαν	ὅτι	ταῦτα	ἦν	ἐπ’	αὐτῷ	γεγραμμένα,	καὶ
ઈસુ	ત્યારે	યાદ–આવ્યું	કે	આ–બાબતો	હતી	વિશે	તેમના	લખેલી	અને
G2424	G5119	G3403	G3754	G3778	G1510	G1909	G0846	G1125	G2532

ταῦτα	ἐποίησαν	αὐτῷ.
આ–બાબતો	કરી–હતી	તેમને
G3778	G4160	G0846

પ્રથમ તેના શિષ્યો એ વાતો સમજ્યા ન હતા, પણ ઈસુ મહિમાવાન થયા, ત્યારે તેઓને યાદ આવ્યું કે, ઈસુના સંબંધી એ વાતો લખેલી છે, તે જ પ્રમાણે તેઓએ તેમને કર્યું છે.

17

Ἐμαρτύρει	οὖν	ὁ	ὄχλος	ὁ	ὢν	μετ’	αὐτοῦ,	ὅτε	τὸν	Λάζαρον
સાક્ષી–આપતું–હતું	તેથી	—	ટોળું	જે	હતું	સાથે	તેમની	જ્યારે	—	લાજરસને
G3140	G3767	G3588	G3793	G3588	G1510	G3326	G0846	G3753	G3588	G2976

ἐφώνησεν	ἐκ	τοῦ	μνημείου,	καὶ	ἤγειρεν	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν.
બોલાવ્યો–હતો	—	—	કબરમાંથી	અને	સજીવન–કર્યો–હતો	તેને	—	મૃત્યુમાંથી
G5455	G1537	G3588	G3419	G2532	G1453	G0846	G1537	G3498

તેમણે લાજરસને કબરમાંથી બોલાવ્યો અને મરેલાઓમાંથી જીવિત કર્યો, તે વખતે જે લોક તેમની સાથે હતા, તેઓએ આ બીનાને સમર્થન આપ્યું.

18

διὰ	τοῦτο	καὶ	ὑπήντησεν	αὐτῷ	ὁ	ὄχλος,	ὅτι	ἤκουσαν	τοῦτο	αὐτὸν
તેથી	આ–કારણે	પણ	સામે–મળ્યું	તેમને	—	ટોળું	કેમ–કે	સાંભળ્યું–હતું	આ	તેમણે
G1223	G3778	G2532	G5221	G0846	G3588	G3793	G3754	G0191	G3778	G0846

πεποιηκέναι	τὸ	σημεῖον.
કર્યું–હતું	—	ચિહ્ન
G4160	G3588	G4592

તે કારણથી પણ લોકો તેમને મળવા ગયા; કેમ કે તેમણે એ ચમત્કારિક ચિહ્ન કર્યું હતું એવું તેઓએ સાંભળ્યું હતું.

19

οἱ	οὖν	Φαρισαῖοι	εἶπαν	πρὸς	ἑαυτούς,	Θεωρεῖτε	ὅτι	οὐκ	ὠφελεῖτε
—	ત્યારે	ફરોશીઓએ	કહ્યુ	—	એકબીજાને	જુઓ	કે	કંઈ	લાભ–થતો–નથી
G3588	G3767	G5330	G3004	G4314	G1438	G2334	G3754	G3756	G5623

οὐδέν?	ἴδε,	ὁ	κόσμος	ὀπίσω	αὐτοῦ	ἀπῆλθεν.
તમને	જુઓ	—	દુનિયા	પાછળ	તેમની	ગઈ–છે
G3762	G3708	G3588	G2889	G3694	G0846	G0565

તે માટે ફરોશીઓએ પરસ્પર કહ્યુ કે, ‘જુઓ, આપણું તો કંઈ વળતું નથી; જુઓ, આખું માનવજગત તેમની પાછળ ગયું છે.

20

Ἦσαν	δὲ	Ἕλληνές	τινες,	ἐκ	τῶν	ἀναβαινόντων	ἵνα	προσκυνήσωσιν,	ἐν
હતા	અને	ગ્રીક	કેટલાક	—	—	આવનારાઓમાંના	જેથી	ભજન–કરે	—
G1510	G1161	G1672	G5100	G1537	G3588	G0305	G2443	G4352	G1722

τῇ	ἑορτῇ;
—	ઉત્સવમાં
G3588	G1859

હવે પર્વમાં ભજન કરવાને જેઓ આવ્યા હતા, તેઓમાંના કેટલાક લોકો ગ્રીક હતા;

21 οὗτοι οὖν προσῆλθον Φιλίππῳ, τῷ ἀπὸ Βηθσαϊδὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ
તેઓ તેથી આવ્યા ફિલિપ-પાસે જે — બેથસૈદાનો-હતો — ગાલીલનો અને
G3778 G3767 G4334 G5376 G3588 G0575 G0966 G3588 G1056 G2532

ἠρώτων αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν.
વિનંતી-કરતા-હતા તેને કહેતાં પ્રભુ અમે-ઈચ્છીએ-છીએ — ઈસુને જોવા
G2065 G0846 G3004 G2962 G2309 G3588 G2424 G3708

માટે તેઓએ ગાલીલના બેથસાઈદાના ફિલિપની પાસે આવીને તેમને વિનંતી કરતાં કહ્યુ કે, 'ભાઈ, અમે ઈસુને જોવા ચાહીએ છીએ.'"

22 ἔρχεται ὁ Φίλιππος καὶ λέγει τῷ Ἀνδρέᾳ; ἔρχεται Ἀνδρέας καὶ
આવ્યો — ફિલિપ અને કહ્યુ — આન્દ્રિયાને આવ્યા આન્દ્રિયા અને
G2064 G3588 G5376 G2532 G3004 G3588 G0406 G2064 G0406 G2532

Φίλιππος καὶ λέγουσιν τῷ Ἰησοῦ.
ફિલિપ અને કહ્યુ — ઈસુને
G5376 G2532 G3004 G3588 G2424

ફિલિપે આવીને આન્દ્રિયાને કહ્યુ; આન્દ્રિયા તથા ફિલિપે આવીને ઈસુને કહ્યુ.

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκρίνεται αὐτοῖς λέγων, Ἐλήλυθεν ἡ ὥρα ἵνα
— અને ઈસુએ જવાબ-આપ્યો તેઓને કહેતાં આવી-છે — ઘડી કે
G3588 G1161 G2424 G0611 G0846 G3004 G2064 G3588 G5610 G2443

δοξασθῇ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
મહિમા-પામે — પુત્ર — માણસનો
G1392 G3588 G5207 G3588 G0444

ત્યારે ઈસુએ તેઓને જવાબ કહ્યુ કે, 'માણસના દીકરાને મહિમાવાન થવાનો સમય આવ્યો છે.

24 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ ὁ κόκκος τοῦ σίτου, πεσὼν εἰς
સાચે-જ સાચે-જ કહું-છું તમને જો નહીં — દાણો — ઘઉંનો પડીને —
G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G3588 G2848 G3588 G4621 G4098 G1519

τὴν γῆν, ἀποθάνῃ, αὐτὸς μόνος μένει; ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ, πολὺν καρπὸν
— ભૂમિમાં મરે તે એકલો રહે-છે પણ-જો — મરે ઘણું ફળ
G3588 G1093 G0599 G0846 G3441 G3306 G1437 G1161 G0599 G4183 G2590

φέρει.
આપે-છે
G5342

હું તમને નિશ્ચે કહું છું, જો ઘઉંનો દાણો જમીનમાં પડીને મરતો નથી, તો તે એકલો રહે છે; પણ જો તે મરે, તો તે ઘણાં ફળ આપે છે.

25 ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, ἀπολλύει αὐτήν, καὶ ὁ μισῶν τὴν
જે પ્રેમ-કરે-છે — જીવન પોતાનું ગુમાવે-છે તે અને જે ધિક્કારે-છે —
G3588 G5368 G3588 G5590 G0846 G0622 G0846 G2532 G3588 G3404 G3588

ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐτήν.
જીવનને પોતાના — — દુનિયામાં આ માટે જીવન અનંત સાચવશે તે
G5590 G0846 G1722 G3588 G2889 G3778 G1519 G2222 G0166 G5442 G0846

જે પોતાનો જીવ સાચવે છે, તે તેને ગુમાવે છે; જે આ જગતમાં પોતાના જીવ પર દ્વેષ કરે છે, તે અનંતજીવનને સારુ તેને બચાવી રાખશે.

26

ἐὰν	ἐμοί	τις	διακονῇ,	ἐμοὶ	ἀκολουθείτω;	καὶ	ὅπου	εἰμὶ	ἐγὼ,	ἐκεῖ	καὶ
જો	મારી	કોઈ	સેવા-કરે	મારી	પાછળ-આવે	અને	જ્યાં	છું	હું	ત્યાં	પણ
G1437	G1473	G5100	G1247	G1473	G0190	G2532	G3699	G1510	G1473	G1563	G2532

ὁ	διάκονος	ὁ	ἐμὸς	ἔσται.	ἐάν	τις	ἐμοὶ	διακονῇ,	τιμήσει	αὐτὸν	ὁ
—	સેવક	—	મારો	હશે	જો	કોઈ	મારી	સેવા-કરે	સન્માન-કરશે	તેને	—
G3588	G1249	G3588	G1699	G1510	G1437	G5100	G1473	G1247	G5091	G0846	G3588

Πατήρ.
પિતા
G3962

જો કોઈ મારી સેવા કરતો હોય, તો તેણે મારી પાછળ ચાલવું; અને જ્યાં હું છું, ત્યાં મારો સેવક પણ રહેશે; જો કોઈ મારી સેવા કરતો હોય, તો બાપ તેને માન આપશે.

27

νῦν	ἡ	ψυχή	μου	τετάρακται,	καὶ	τί	εἴπω?	Πάτερ,	σῶσόν	με	ἐκ
હવે	—	આત્મા	મારો	વ્યાકુળ-છે	અને	શું	કહું?	પિતા	બચાવો	મને	—
G3568	G3588	G5590	G1473	G5015	G2532	G5101	G3004	G3962	G4982	G1473	G1537

τῆς	ὥρας	ταύτης.	ἀλλὰ	διὰ	τοῦτο	ἦλθον	εἰς	τὴν	ὥραν	ταύτην.
—	ઘડીમાંથી	આ	પરંતુ	માટે	આ-કારણે	આવ્યો-છું	—	—	ઘડીમાં	આ
G3588	G5610	G3778	G0235	G1223	G3778	G2064	G1519	G3588	G5610	G3778

હવે મારો જીવ વ્યાકુળ થયો છે; હું શું કહું? ઓ બાપ, મને આ ઘડીથી બચાવ. પણ આને લીધે જ તો હું આ ઘડી સુધી આવ્યો છું.

28

Πάτερ,	δόξασόν	σου	τὸ	ὄνομα.	ἦλθεν	οὖν	φωνὴ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,
પિતા	મહિમા-આપો	તારા	—	નામને	આવી	ત્યારે	વાણી	—	—	આકાશમાંથી
G3962	G1392	G4771	G3588	G3686	G2064	G3767	G5456	G1537	G3588	G3772

Καὶ	ἐδόξασα,	καὶ	πάλιν	δοξάσω.
અને	મહિમા-આપી-છે	અને	ફરીથી	મહિમા-આપીશ
G2532	G1392	G2532	G3825	G1392

ઓ બાપ, તમારા નામનો મહિમા થાઓ, ત્યારે સ્વર્ગમાંથી એવી વાણી થઈ કે, 'મેં તેનો મહિમા કર્યો છે અને ફરી કરીશ.'"

29

ὁ	οὖν	ὄχλος	ὁ	ἑστὼς	καὶ	ἀκούσας,	ἔλεγεν,	βροντὴν	γεγονέναι.	ἄλλοι
—	તેથી	ટોળું	જે	ઉભું-હતું	અને	સાંભળીને	કહેતું-હતું	ગર્જના	થયો	બીજાઓ
G3588	G3767	G3793	G3588	G2476	G2532	G0191	G3004	G1027	G1096	G0243

ἔλεγον,	Ἄγγελος	αὐτῷ	λελάληκεν.
કહેતા-હતા	દૂતે	તેમને	બોલ્યું-છે
G3004	G0032	G0846	G2980

ત્યારે જે લોકોએ પાસે ઊભા રહીને તે સાંભળ્યું હતું, તેઓએ કહ્યુ કે, 'ગર્જના થઈ;' બીજાઓએ કહ્યુ કે, 'સ્વર્ગદૂતે તેમની સાથે વાત કરી.'"

30

ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	καὶ	εἶπεν	Οὐ	δι'	ἐμὲ,	ἡ	φωνὴ	αὕτη	γέγονεν,	ἀλλὰ
જવાબ-આપ્યો	ઈસુએ	અને	કહ્યુ	નહીં	માટે	મારા	—	વાણી	આ	આવી-છે	પરંતુ
G0611	G2424	G2532	G3004	G3756	G1223	G1473	G3588	G5456	G3778	G1096	G0235

δι'	ὑμᾶς.
માટે	તમારા
G1223	G4771

ઈસુએ જવાબ આપતાં કહ્યુ કે, 'એ વાણી મારે માટે નહિ, પણ તમારે માટે થઈ છે.'"

31

νῦν	κρίσις	ἐστὶν	τοῦ	κόσμου	τούτου;	νῦν	ὁ	ἄρχων	τοῦ	κόσμου
હવે	ન્યાય	છે	—	દુનિયાનો	આનો	હવે	—	અધિપતિ	—	દુનિયાનો
G3568	G2920	G1510	G3588	G2889	G3778	G3568	G3588	G0758	G3588	G2889

τούτου	ἐκβληθήσεται	ἔξω.
આનો	કાઢી-મૂકાશે	બહાર
G3778	G1544	G1854

હવે આ માનવજગતનો ન્યાય કરવામાં આવે છે; હવે આ જગતના અધિકારીને બહાર કાઢી મૂકવામાં આવશે.

32

κἀγὼ,	ἐὰν	ὑψωθῶ	ἐκ	τῆς	γῆς,	πάντας	ἑλκύσω	πρὸς	ἐμαυτόν.
અને-હું	જો	ઊંચો-કરાઉં	—	—	ભૂમિથી	બધાને	ખેંચીશ	—	મારી-તરફ
G2504	G1437	G5312	G1537	G3588	G1093	G3956	G1670	G4314	G1683

અને જો હું પૃથ્વી પરથી ઊંચો કરાઈશ, તો હું સર્વને મારી પોતાની તરફ ખેંચીશ.

33

τοῦτο	δὲ	ἔλεγεν,	σημαίνων	ποίῳ	θανάτῳ	ἤμελλεν	ἀποθνήσκειν.
આ	પરંતુ	કહેતા-હતા	સૂચવતાં	કેવા	મૃત્યુથી	મરવાના-હતા	મરવા
G3778	G1161	G3004	G4591	G4169	G2288	G3195	G0599

પોતાનું મૃત્યુ શી રીતે થવાનું છે, એ સૂચવતાં તેમણે એ પ્રમાણે કહ્યું.

34

ἀπεκρίθη	οὖν	αὐτῷ	ὁ	ὄχλος,	Ἡμεῖς	ἠκούσαμεν	ἐκ	τοῦ	νόμου,	ὅτι
જવાબ-આપ્યો	ત્યારે	તેમને	—	ટોળાએ	અમે	સાંભળ્યું-છે	—	—	નિયમમાંથી	કે
G0611	G3767	G0846	G3588	G3793	G1473	G0191	G1537	G3588	G3551	G3754

ὁ	Χριστὸς	μένει	εἰς	τὸν	αἰῶνα,	καὶ	πῶς	λέγεις	σὺ	ὅτι,	δεῖ
—	ખ્રિસ્ત	રહે-છે	—	—	સદાકાળ	અને	કેમ	કહો-છો	તમે	કે	જોઈએ-છે
G3588	G5547	G3306	G1519	G3588	G0165	G2532	G4459	G3004	G4771	G3754	G1163

ὑψωθῆναι	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου?	τίς	ἐστιν	οὗτος	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου?
ઊંચો-કરાવો	—	પુત્રને	—	માણસના?	કોણ	છે	આ	—	પુત્ર	—	માણસનો?
G5312	G3588	G5207	G3588	G0444	G5101	G1510	G3778	G3588	G5207	G3588	G0444

એ માટે લોકોએ તેમને ઉત્તર આપ્યો કે, 'ખ્રિસ્ત સદા રહેશે, એમ અમે નિયમશાસ્ત્રમાંથી સાંભળ્યું છે; તો માણસનો દીકરો ઊંચો કરાવો જોઈએ, એમ તમે કેમ કહો છો? એ માણસનો દીકરો કોણ છે?"'

35

εἶπεν	οὖν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἔτι	μικρὸν	χρόνον,	τὸ	φῶς	ἐν	ὑμῖν
કહ્યુ	ત્યારે	તેઓને	—	ઈસુએ	હજુ	થોડો	સમય	—	પ્રકાશ	—	તમારામાં
G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G2089	G3398	G5550	G3588	G5457	G1722	G4771

ἐστιν.	περιπατεῖτε	ὡς	τὸ	φῶς	ἔχετε,	ἵνα	μὴ	σκοτία	ὑμᾶς	καταλάβῃ.
છે	ચાલો	જ્યારે	—	પ્રકાશ	તમારી-પાસે-છે	જેથી	નહીં	અંધકાર	તમને	પકડે
G1510	G4043	G5613	G3588	G5457	G2192	G2443	G3361	G4653	G4771	G2638

καὶ	ὁ	περιπατῶν	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ,	οὐκ	οἶδεν	ποῦ	ὑπάγει.
અને	જે	ચાલે-છે	—	—	અંધકારમાં	નથી	જાણતો	ક્યાં	જાય-છે
G2532	G3588	G4043	G1722	G3588	G4653	G3756	G1492	G4226	G5217

ત્યારે ઈસુએ તેઓને કહ્યુ કે, 'હજી થોડીવાર તમારી મધ્યે પ્રકાશ છે; જ્યાં સુધી તમને પ્રકાશ છે, ત્યાં સુધી ચાલો, રખેને અંધકાર તમારા પર આવી પડે; અને જે અંધકારમાં ચાલે છે તે જાણતો નથી કે તે પોતે ક્યાં જાય છે.

36

ὡς	τὸ	φῶς	ἔχετε,	πιστεύετε	εἰς	τὸ	φῶς,	ἵνα	υἱοὶ	φωτὸς
જ્યારે	—	પ્રકાશ	તમારી-પાસે-છે	વિશ્વાસ-કરો	—	—	પ્રકાશમાં	જેથી	પુત્રો	પ્રકાશના
G5613	G3588	G5457	G2192	G4100	G1519	G3588	G5457	G2443	G5207	G5457

γένησθε.	Ταῦτα	ἐλάλησεν	Ἰησοῦς,	καὶ	ἀπελθὼν,	ἐκρύβη	ἀπ'	αὐτῶν.
બનો	આ-બાબતો	બોલ્યા	ઈસુએ	અને	જઈને	છુપાઈ-ગયા	—	તેઓથી
G1096	G3778	G2980	G2424	G2532	G0565	G2928	G0575	G0846

જ્યાં સુધી તમને પ્રકાશ છે, ત્યાં સુધી પ્રકાશ પર વિશ્વાસ કરો, એ માટે કે તમે અજવાળાનાં બાળકો થાઓ. એ વાતો કહીને ઈસુ ચાલ્યા ગયા, અને તેઓથી સંતાઈ રહ્યા.

37 Τοσαῦτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποιηκότος ἔμπροσθεν αὐτῶν, οὐκ ἐπίστευον εἰς αὐτόν,
આટલાં પરંતુ તેમના ચિહ્નો કર્યાં-છતાં સામે તેઓના નહોતા વિશ્વાસ-કરતા — તેમનામાં
G5118 G1161 G0846 G4592 G4160 G1715 G0846 G3756 G4100 G1519 G0846

ઈસુએ આટલાં બધાં ચમત્કારિક ચિહ્નો તેઓના દેખતા કર્યાં હતાં, તોપણ તેઓએ તેમના પર વિશ્વાસ કર્યો નહિ.

38 ἵνα ὁ λόγος Ἠσαΐου τοῦ προφήτου πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, Κύριε, τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν? καὶ ὁ βραχίων Κυρίου τίνι ἀπεκαλύφθη?
જેથી — વચન યશાયા — પ્રબોધકનું પૂર્ણ-થાય જે કહ્યુ-હતું પ્રભુ કોણે વિશ્વાસ-કર્યો — સંદેશામાં અમારા? અને — બાહુ પ્રભુનો કોને પ્રગટ-થયો?
G2443 G3588 G3056 G2268 G3588 G4396 G4137 G3739 G3004 G2962 G5101 G4100 G3588 G0189 G1473 G2532 G3588 G1023 G2962 G5101 G0601

એ માટે કે યશાયા પ્રબોધકનું વચન પૂરું થાય કે, 'પ્રભુ, અમને જે કહેવામાં આવ્યું તે પર કોણે વિશ્વાસ કર્યો છે? પ્રભુનો હાથ કોની સમક્ષ પ્રગટ થયો છે?'"

39 διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο πιστεύειν, ὅτι πάλιν εἶπεν Ἠσαΐας,
તેથી આ-કારણે નહોતા શકતા-હતા વિશ્વાસ-કરવા કેમ-કે ફરીથી કહ્યુ-હતું યશાયાએ
G1223 G3778 G3756 G1410 G4100 G3754 G3825 G3004 G2268

તે માટે તેઓ વિશ્વાસ કરી ન શક્યા, કેમ કે વળીપાછું યશાયા પ્રબોધકે કહ્યુ હતું કે,

40 Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς, καὶ ἐπώρωσεν αὐτῶν τὴν καρδίαν, ἵνα μὴ ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ νοήσωσιν τῇ καρδίᾳ, καὶ στραφῶσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
આધી-કરી-છે તેઓની — આખો અને કઠોર-કર્યું-છે તેઓનું — હૃદય જેથી નહીં જુએ — આખોથી અને સમજે — હૃદયથી અને ફરે અને સાજા-કરું તેઓને
G5186 G0846 G3588 G3788 G2532 G4456 G0846 G3588 G2588 G2443 G3361 G3708 G3588 G3788 G2532 G3539 G3588 G2588 G2532 G4762 G2532 G2390 G0846

'તેઓ આખોથી દેખે નહિ, મનથી સમજે નહિ, પાછા ફરે નહિ, હું તેઓને સારા કરું નહિ, એ માટે તેમણે તેઓની આખો અધ કરી છે. અને તેઓનાં મન કઠોર થઈ ગયા છે.'"

41 ταῦτα εἶπεν Ἠσαΐας, ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν περὶ αὐτοῦ.
આ-બાબતો કહ્યુ યશાયાએ કેમ-કે જોઈ — મહિમા તેમની અને બોલ્યું વિશે તેમના
G3778 G3004 G2268 G3754 G3708 G3588 G1391 G0846 G2532 G2980 G4012 G0846

યશાયાએ તેમનો મહિમા જોયો હતો તેણે એ વાતો જણાવી; અને તે તેમના વિષે બોલ્યો.

42 ὅμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, ἀλλὰ διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὡμολόγουν, ἵνα μὴ ἀποσυνάγωγοι γένωνται;
છતાં તોયે પણ — — અધિકારીઓમાંથી ઘણાએ વિશ્વાસ-કર્યો — તેમનામાં પરંતુ લીધે — ફરીશીઓના નહોતા કબૂલ-કરતા જેથી નહીં સભામાંથી-બહિષ્કૃત થાય
G3676 G3305 G2532 G1537 G3588 G0758 G4183 G4100 G1519 G0846 G0235 G1223 G3588 G5330 G3756 G3670 G2443 G3361 G0656 G1096

તોપણ અધિકારીઓમાંના પણ ઘણાંએ તેમના પર વિશ્વાસ કર્યો; પણ રખેને ફરોશીઓ અમને સભાસ્થાનમાંથી કાઢી મૂકે, એ બીકથી તેઓએ તેમને જાહેરમાં કબૂલ કર્યા નહિ.

43 ἠγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον ἤπερ τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ.
પ્રેમ-કરતા-હતા કેમ-કે — મહિમા — માણસોની વધારે કરતાં — મહિમા — ઈશ્વરની
G0025 G1063 G3588 G1391 G3588 G0444 G3123 G2260 G3588 G1391 G3588 G2316

કેમ કે ઈશ્વરના તરફથી થતી પ્રશંસા કરતાં તેઓ માણસો તરફથી થતી પ્રશંસા વધારે ચાહતા હતા.

44 Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν καὶ εἶπεν, Ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ πιστεύει εἰς ἐμὲ, ἀλλὰ εἰς τὸν πέμψαντά με;
ઈસુએ પરંતુ પોકાર્યું અને કહ્યુ જે વિશ્વાસ-કરે-છે — મારામાં નહીં વિશ્વાસ-કરે-છે — મારામાં પરંતુ — — મોકલનારામાં મને
G2424 G1161 G2896 G2532 G3004 G3588 G4100 G1519 G1473 G3756 G4100 G1519 G1473 G0235 G1519 G3588 G3992 G1473

ત્યારે ઈસુએ ઊંચા અવાજે કહ્યુ કે, 'મારા પર જે વિશ્વાસ કરે છે, તે એકલો મારા પર નહિ, પણ જેમણે મને મોકલ્યો છે, તેમના પર પણ વિશ્વાસ રાખે છે.

45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὲ, θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με.
અને જે જુએ-છે મને જુએ-છે — મોકલનારને મને
G2532 G3588 G2334 G1473 G2334 G3588 G3992 G1473

જે મને જુએ છે, તે જેણે મને મોકલ્યો છે તેમને પણ જુએ છે.

46 ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μείνῃ.
હું પ્રકાશ-રૂપે — — દુનિયામાં આવ્યો-છું જેથી દરેક જે વિશ્વાસ-કરે-છે — મારામાં — — અધકારમાં નહીં રહે
G1473 G5457 G1519 G3588 G2889 G2064 G2443 G3956 G3588 G4100 G1519 G1473 G1722 G3588 G4653 G3361 G3306

જે કોઈ મારા પર વિશ્વાસ રાખે છે, તે અધકારમાં રહે નહિ માટે દુનિયામાં હું પ્રકાશરૂપે આવ્યો છું.

47 καὶ ἐάν τίς μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων, καὶ μὴ φυλάξῃ, ἐγὼ οὐ κρίνω αὐτόν, οὐ γὰρ ἦλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σώσω τὸν κόσμον.
અને જો કોઈ મારા સાંભળે — વચનો અને નહીં પાળે હું નહીં ન્યાય-કરું-છું તેનો નહીં કેમ-કે આવ્યો-છું કે ન્યાય-કરું — દુનિયાનો પરંતુ કે બચાવું — દુનિયાને
G2532 G1437 G5100 G1473 G0191 G3588 G4487 G2532 G3361 G5442 G1473 G3756 G2919 G0846 G3756 G1063 G2064 G2443 G2919 G3588 G2889 G0235 G2443 G4982 G3588 G2889

જો કોઈ મારી વાતો સાંભળીને તેને પાળતો નથી, તો હું તેનો ન્યાય કરતો નથી; કેમ કે હું માનવજગતનો ન્યાય કરવા માટે નહીં, પણ માનવ જગતનો ઉદ્ધાર કરવા માટે આવ્યો છું.

48 ὁ	ἀθετῶν	ἐμὲ	καὶ	μὴ	λαμβάνων	τὰ	ῥήματά	μου,	ἔχει	τὸν	
જે	તિરસ્કાર-કરે-છે	મને	અને	નહીં	સ્વીકારતો	—	વચનો	મારાં	છે	—	
G3588	G0114	G1473	G2532	G3361	G2983	G3588	G4487	G1473	G2192	G3588	
κρίνοντα	αὐτόν:	ὁ	λόγος	ὃν	ἐλάλησα,	ἐκεῖνος	κρινεῖ	αὐτὸν	ἐν	τῇ	
ન્યાય-કરનાર	તેનો	—	વચન	જે	બોલ્યું-છું	તે	ન્યાય-કરશે	તેનો	—	—	
G2919	G0846	G3588	G3056	G3739	G2980	G1565	G2919	G0846	G1722	G3588	
ἐσχάτῃ	ἡμέρᾳ.										
છેલ્લા	દિવસે										
G2078	G2250										

જે મારો ઇનકાર કરે છે અને મારી વાતો સ્વીકારતો નથી, તેનો ન્યાય કરનાર એક છે; જે વાત મેં કહી છે, તે જ અંતિમ દિવસે તેનો ન્યાય કરશે.

49 ὅτι	ἐγὼ	ἐξ	ἐμαυτοῦ	οὐκ	ἐλάλησα,	ἀλλ’	ὁ	πέμψας	με	Πατὴρ
કેમ-કે	હું	—	મારી-જાતેથી	નહોતો	બોલ્યો	પરંતુ	—	મોકલનાર	મને	પિતાએ
G3754	G1473	G1537	G1683	G3756	G2980	G0235	G3588	G3992	G1473	G3962
αὐτός,	μοι	ἐντολὴν --	δέδωκεν	τί	εἴπω,	καὶ	τί	λαλήσω.		
પોતે	મને	આજ્ઞા	આપી-છે	શું	કહું	અને	શું	બોલું		
G0846	G1473	G1785	G1325	G5101	G3004	G2532	G5101	G2980		

કેમ કે મેં પોતાના તરફથી નથી કહ્યું, પણ મારે શું કહેવું, તથા મારે શું બોલવું, એ વિષે પિતા જેમણે મને મોકલ્યો છે તેમણે મને આજ્ઞા આપી છે.

50 καὶ	οἶδα	ὅτι	ἡ	ἐντολὴ	αὐτοῦ	ζωὴ	αἰώνιός	ἐστιν.	ἃ	οὖν	ἐγὼ
અને	જાણું-છું	કે	—	આજ્ઞા	તેમની	જીવન	અનંત	છે	જે	તેથી	હું
G2532	G1492	G3754	G3588	G1785	G0846	G2222	G0166	G1510	G3739	G3767	G1473
λαλῶ,	καθὼς	εἴρηκέν	μοι	ὁ	Πατήρ,	οὕτως	λαλῶ.				
બોલું-છું	જેમ	કહ્યુ-છે	મને	—	પિતાએ	તેમ	બોલું-છું				
G2980	G2531	G2046	G1473	G3588	G3962	G3779	G2980				

તેમની આજ્ઞામાં અનંતજીવન છે, એ હું જાણું છું; તે માટે હું જે કંઈ બોલું છું, તે જેવું પિતાએ મને કહ્યુ છે તેવું જ બોલું છું.

Chapter 13

1 Πρὸ	δὲ	τῆς	ἑορτῆς	τοῦ	πάσχα,	εἰδὼς	ὁ	Ἰησοῦς	ὅτι	ἦλθεν	
પહેલાં	અને	તે	તહેવારના	તે	પાસ્ખાના	જાણીને	તે	ઈસુએ	કે	આવી-ગઈ-છે	
G4253	G1161	G3588	G1859	G3588	G3957	G1492	G3588	G2424	G3754	G2064	
αὐτοῦ	ἡ	ὥρα,	ἵνα	μεταβῇ	ἐκ	τοῦ	κόσμου	τούτου,	πρὸς	τὸν	Πατέρα,
તેમની	તે	ઘડી	કે	જવું	આ	તે	જગતમાંથી	આ	તે	તે	પિતા-પાસે
G0846	G3588	G5610	G2443	G3327	G1537	G3588	G2889	G3778	G4314	G3588	G3962
ἀγαπήσας	τοὺς	ἰδίους	τοὺς	ἐν	τῷ	κόσμῳ,	εἰς	τέλος	ἠγάπησεν		
પ્રેમ-કર્યો-હતો	તે	પોતાના-લોકોને	જેઓ	આ	તે	જગતમાં-હતા	તે	છેવટ-સુધી	પ્રેમ-કર્યો		
G0025	G3588	G2398	G3588	G1722	G3588	G2889	G1519	G5056	G0025		
αὐτούς.											
તેઓને											
G0846											

હવે પાસ્ખાપર્વ અગાઉ પોતાનો આ દુનિયામાંથી પિતાની પાસે જવાનો સમય આવ્યો છે એ જાણીને ઈસુએ દુનિયામાંનાં પોતાના લોક, જેઓનાં ઉપર તેઓ પ્રેમ રાખતા હતા, તેઓ પર અંત સુધી પ્રેમ રાખ્યો.

2

καὶ	δείπνου	γινομένου,	τοῦ	διαβόλου	ἤδη	βεβληκότος	εἰς	τὴν	καρδίαν
અને	ભોજન	થઈ-રહ્યુ-હતું	તે	શેતાનએ	પહેલેથી	નાખ્યું-હતું	તેના	તે	હૃદયમાં
G2532	G1173	G1096	G3588	G1228	G2235	G0906	G1519	G3588	G2588

ἵνα	παραδοῖ	αὐτὸν,	Ἰούδας,	Σίμωνος	Ἰσκαριώτου,
કે	દગો-કરે	તેમને	યહૂદા	સિમોનના-પુત્ર	ઇસ્કારિયોત
G2443	G3860	G0846	G2455	G4613	G2469

તેઓ જમતા હતા તેવામાં, શેતાને તો અગાઉથી સિમોનના દીકરા યહૂદા ઇશ્કારિયોતના મનમાં તેમને પરસ્વાધીન કરવાનો વિચાર મૂક્યો હતો.

3

εἰδὼς	ὅτι	πάντα	ἔδωκεν	αὐτῷ	ὁ	Πατὴρ	εἰς	τὰς	χεῖρας,	καὶ	ὅτι
જાણીને	કે	બધું	આપ્યું-છે	તેમને	તે	પિતાએ	તેમના	તે	હાથમાં	અને	કે
G1492	G3754	G3956	G1325	G0846	G3588	G3962	G1519	G3588	G5495	G2532	G3754

ἀπὸ	Θεοῦ	ἐξῆλθεν	καὶ	πρὸς	τὸν	Θεὸν	ὑπάγει,
ઈશ્વર-પાસેથી	ઈશ્વર	આવ્યા-હતા	અને	ઈશ્વર	તે	ઈશ્વર-પાસે	જાય-છે
G0575	G2316	G1831	G2532	G4314	G3588	G2316	G5217

ઈસુએ જાણ્યું કે પિતાએ સઘળી વસ્તુઓ તેમના હાથમાં આપી છે, અને તે ઈશ્વરની પાસેથી આવ્યો છે અને ઈશ્વરની પાસે જાય છે.

4

ἐγείρεται	ἐκ	τοῦ	δείπνου,	καὶ	τίθησιν	τὰ	ἱμάτια,	καὶ	λαβὼν	λέντιον
ઊઠ્યા	તે	તે	ભોજનમાંથી	અને	ઉતાર્યાં	તે	વસ્ત્રો	અને	લઈને	રૂમાલ
G1453	G1537	G3588	G1173	G2532	G5087	G3588	G2440	G2532	G2983	G3012

διέζωσεν	ἑαυτόν.
બાંધ્યો	પોતાને
G1241	G1438

ઈસુ ભોજન સ્થળ પરથી ઊભા થયા અને પોતાનો ઝભ્ભો ઉતાર્યો; પછી તેમણે રૂમાલ લઈને પોતાની કમરે બાંધ્યો.

5

εἶτα	βάλλει	ὕδωρ	εἰς	τὸν	νιπτῆρα,	καὶ	ἤρξατο	νίπτειν	τοὺς	πόδας	τῶν
પછી	રેડ્યું	પાણી	તે	તે	વાસણમાં	અને	શરૂ-કર્યું	ધોવા	તે	પગ	તે
G1534	G0906	G5204	G1519	G3588	G3537	G2532	G0756	G3538	G3588	G4228	G3588

μαθητῶν,	καὶ	ἐκμάσσειν	τῷ	λεντίῳ	ᾧ	ἦν	διεζωσμένος,
શિષ્યોના	અને	લૂછવા	તે	રૂમાલથી	જે	હતો	બાંધેલો
G3101	G2532	G1591	G3588	G3012	G3739	G1510	G1241

ત્યાર બાદ વાસણમાં પાણી લઈને, શિષ્યોના પગ ધોવા તથા જે રૂમાલ પોતાની કમરે બાંધ્યો હતો તેનાથી લૂંછવા લાગ્યા.

6

ἔρχεται	οὖν	πρὸς	Σίμωνα	Πέτρον,	λέγει	αὐτῷ,	Κύριε,	σύ	μου	νίπτεις
આવ્યા	પછી	તે	સિમોન	પેત્રોસ-પાસે	કહ્યુ	તેમને	પ્રભુ	તમે	મારા	ધોઓ-છો
G2064	G3767	G4314	G4613	G4074	G3004	G0846	G2962	G4771	G1473	G3538

τοὺς	πόδας?
તે	પગ
G3588	G4228

એ પ્રમાણે કરતા કરતા તે સિમોન પિતરની પાસે આવ્યા. ત્યારે સિમોને કહ્યુ કે, 'પ્રભુ, શું તમે મારા પગ ધૂઓ છો?"'

7

ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὃ	ἐγὼ	ποιῶ	σὺ	οὐκ	οἶδας	ἄρτι,
ઉત્તર-આપ્યો	ઈસુએ	અને	કહ્યુ	તેને	જે	હું	કરું-છું	તું	નથી	જાણતો	હમણાં
G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G3739	G1473	G4160	G4771	G3756	G1492	G0737

γνώσῃ	δὲ	μετὰ	ταῦτα.
સમજીશ	પરંતુ	પછીથી	આ
G1097	G1161	G3326	G3778

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, ‘હું જે કરું છું, તે તું હમણાં જાણતો નથી; પણ હવે પછી તું સમજશે.’”

8 λέγει αὐτῷ Πέτρος, Οὐ μὴ νίψῃς μου τοὺς πόδας, εἰς τὸν αἰῶνα.
કહ્યુ તેમને પેત્રોસે ક્યારેય-નહીં નહીં ધોશો મારા તે પગ ક્યારેય તે ક્યારેય
G3004 G0846 G4074 G3756 G3361 G3538 G1473 G3588 G4228 G1519 G3588 G0165

ἀπεκρίθη Ἰησοῦς αὐτῷ, Ἐὰν μὴ νίψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ’ ἐμοῦ.
ઉત્તર-આપ્યો ઈસુએ તેને જો નહીં ધોઉં તને નથી છે ભાગ મારી-સાથે મારો
G0611 G2424 G0846 G1437 G3361 G3538 G4771 G3756 G2192 G3313 G3326 G1473

પિતર તેમને કહે છે કે, ‘હું કદી તમને મારા પગ ધોવા દઈશ નહિ.’ ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, ‘જો હું તને ન ધોઉં તો મારી સાથે તારે કંઈ લાગભાગ નથી.’”

9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, μὴ τοὺς πόδας μου μόνον, ἀλλὰ καὶ
કહ્યુ તેમને સિમોન પેત્રોસે પ્રભુ માત્ર-નહીં તે પગ મારા જ-નહીં પરંતુ પણ
G3004 G0846 G4613 G4074 G2962 G3361 G3588 G4228 G1473 G3440 G0235 G2532

τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλήν.
તે હાથ અને તે માથું
G3588 G5495 G2532 G3588 G2776

સિમોન પિતર તેને કહે છે કે, ‘પ્રભુ, એકલા મારા પગ જ નહિ, પણ મારા હાથ તથા મુખ પણ ધૂઓ.’”

10 λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ὁ λελουμένος οὐκ ἔχει χρείαν, εἰ μὴ
કહ્યુ તેમને તે ઈસુએ જે નાહેલો-છે તેને-નથી જરૂર જરૂર સિવાય કે
G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G3068 G3756 G2192 G5532 G1487 G3361

τοὺς πόδας νίψασθαι, ἀλλ’ ἔστιν καθαρὸς ὅλος; καὶ ὑμεῖς καθαροί ἐστε, ἀλλ’
તે પગ ધોવાની પણ છે શુદ્ધ સંપૂર્ણ અને તમે શુદ્ધ છો પરંતુ
G3588 G4228 G3538 G0235 G1510 G2513 G3650 G2532 G4771 G2513 G1510 G0235

οὐχὶ πάντες.
નહીં બધા
G3780 G3956

ઈસુ તેને કહે છે, ‘જેણે સ્નાન કર્યું છે, તેના પગ સિવાય બીજું કંઈ ધોવાની અગત્ય નથી, તે પૂરો શુદ્ધ છે; તમે શુદ્ધ છો, પણ બધા નહિ.

11 ᾔδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν; διὰ τοῦτο εἶπεν ὅτι, Οὐχὶ πάντες
જાણતા-હતા કારણ-કે તે દગાખોરને તેમના તેથી આ કહ્યુ કે નહીં બધા
G1492 G1063 G3588 G3860 G0846 G1223 G3778 G3004 G3754 G3780 G3956

καθαροί ἐστε.
શુદ્ધ છો
G2513 G1510

કેમ કે પોતાને પરસ્વાધીન કરનારને જાણતા હતા; માટે તેમણે કહ્યુ કે, ‘તમે બધા શુદ્ધ નથી.’”

12 Ὅτε οὖν ἔνιψεν τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ ἔλαβεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ
જ્યારે પછી ધોયા તેઓના પગ તેઓના અને લીધાં તેમનાં વસ્ત્રો તેમનાં અને
G3753 G3767 G3538 G3588 G4228 G0846 G2532 G2983 G3588 G2440 G0846 G2532

ἀνέπεσεν πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς, Γινώσκετε τί πεποίηκα ὑμῖν?
બેઠા-ફરીથી ફરીથી કહ્યુ તેઓને સમજો-છો શું કર્યું-છે તમને
G0377 G3825 G3004 G0846 G1097 G5101 G4160 G4771

એ પ્રમાણે તેઓના પગ ધોઈ રહ્યા પછી તેમણે પોતાનાં વસ્ત્રો પહેર્યા અને પાછા જમવા બેસીને તેઓને કહ્યુ કે, ‘મેં તમને શું કર્યું છે, તે તમે સમજો છો?’”

13 ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ Διδάσκαλος καὶ ὁ Κύριος, καὶ καλῶς λέγετε,
તમે બોલાવો-છો મને તે ગુરુ અને તે પ્રભુ અને સારું કહો-છો
G4771 G5455 G1473 G3588 G1320 G2532 G3588 G2962 G2532 G2573 G3004

εἰμὶ γάρ.
છું કારણ-કે
G1510 G1063

તમે મને ગુરુ તથા પ્રભુ કહો છો, અને તમે સાચું જ કહો છો, કેમ કે હું એ જ છું.'"

14

εἰ	οὖν	ἐγὼ	ἔνιψα	ὑμῶν	τοὺς	πόδας,	ὁ	Κύριος	καὶ	ὁ	Διδάσκαλος,
જો	તો	મેં	ધોયા	તમારા	તે	પગ	તે	પ્રભુ	અને	તે	ગુરુએ
G1487	G3767	G1473	G3538	G4771	G3588	G4228	G3588	G2962	G2532	G3588	G1320

καὶ	ὑμεῖς	ὀφείλετε	ἀλλήλων	νίπτειν	τοὺς	πόδας.
તો	તમારે-પણ	જોઈએ	એકબીજાના	ધોવા	તે	પગ
G2532	G4771	G3784	G0240	G3538	G3588	G4228

એ માટે મેં પ્રભુએ તથા ગુરુએ જો તમારા પગ ધોયા, તો તમારે પણ એકબીજાના પગ ધોવા જોઈએ.

15

ὑπόδειγμα	γὰρ	ἔδωκα	ὑμῖν,	ἵνα	καθὼς	ἐγὼ	ἐποίησα	ὑμῖν,	καὶ	ὑμεῖς
દાખલો	કારણ-કે	આપ્યો	તમને	કે	જેમ	મેં	કર્યું	તમને	તેમ	તમે-પણ
G5262	G1063	G1325	G4771	G2443	G2531	G1473	G4160	G4771	G2532	G4771

ποιῆτε.
કરો
G4160

કેમ કે જેવું મેં તમને કર્યું, તેવું તમે પણ કરો, એ માટે મેં તમને નમુનો આપ્યો છે.

16

ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	οὐκ	ἔστιν	δοῦλος	μείζων	τοῦ	κυρίου	αὐτοῦ,	οὐδὲ
ખરેખર	ખરેખર	કહું-છું	તમને	નથી	હોતો	દાસ	મોટો	તેના	માલિક-કરતાં	તેના	અને-ન
G0281	G0281	G3004	G4771	G3756	G1510	G1401	G3173	G3588	G2962	G0846	G3761

ἀπόστολος	μείζων	τοῦ	πέμψαντος	αὐτόν.
મોકલેલો	મોટો	તેના	મોકલનાર-કરતાં	તેનો
G0652	G3173	G3588	G3992	G0846

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, 'નોકર પોતાના શેઠ કરતાં મોટો નથી; અને જે મોકલાયેલો છે તે પોતાના મોકલનાર કરતાં મોટો નથી.'"

17

εἰ	ταῦτα	οἴδατε,	μακάριοί	ἐστε	ἐὰν	ποιῆτε	αὐτά.
જો	આ-બાબતો	જાણો-છો	ધન્ય	છો	જો	કરો	તે
G1487	G3778	G1492	G3107	G1510	G1437	G4160	G0846

જો તમે એ બાબતો જાણીને તેઓનું અનુકરણ કરો, તો તમે આશીર્વાદિત છો.

18

οὐ	περὶ	πάντων	ὑμῶν	λέγω.	ἐγὼ	οἶδα	τίνας	ἐξελεξάμην,	ἀλλ'	ἵνα	ἡ
નથી	વિશે	બધાના	તમારા	કહેતો	હું	જાણું-છું	કોને	પસંદ-કર્યા	પરંતુ	કે	તે
G3756	G4012	G3956	G4771	G3004	G1473	G1492	G5101	G1586	G0235	G2443	G3588

γραφὴ	πληρωθῇ,	Ὁ	τρώγων	μου	τὸν	ἄρτον,	ἐπῆρεν	ἐπ'	ἐμὲ	τὴν
શાસ્ત્ર	પૂર્ણ-થાય	જે	ખાનાર	મારી	તે	રોટલી	ઉઠાવી	મારી-વિરુદ્ધ	મારી	તેની
G1124	G4137	G3588	G5176	G1473	G3588	G0740	G1869	G1909	G1473	G3588

πτέρναν	αὐτοῦ.
એડી	તેની
G4418	G0846

હું તમારા સઘળાં સંબંધી નથી કહેતો; જેઓને મેં પસંદ કર્યા છે તેઓને હું જાણું છું; એ લખેલું પૂરું થાય માટે એમ થવું જોઈએ 'પણ જે મારી સાથે રોટલી ખાય છે, તેણે મારી વિરુદ્ધ પોતાની લાત ઉગામી છે.'"

19

ἀπ'	ἄρτι	λέγω	ὑμῖν,	πρὸ	τοῦ	γενέσθαι,	ἵνα	πιστεύσητε	ὅταν	γένηται,
અત્યારથી	હમણાં	કહું-છું	તમને	બનતાં	તે	પહેલાં	જેથી	વિશ્વાસ-કરો	જ્યારે	બને
G0575	G0737	G3004	G4771	G4253	G3588	G1096	G2443	G4100	G3752	G1096

ὅτι	ἐγώ	εἰμι.
કે	હું	છું
G3754	G1473	G1510

એ બીના બન્યા પહેલાં હું તમને કહું છું એ માટે કે, 'જયારે એ બાબત થાય, ત્યારે તમે વિશ્વાસ કરો, કે હું તે છું.'"

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ λαμβάνων ἄν τινα πέμψω, ἐμὲ λαμβάνει;
ખરેખર ખરેખર કહું-છું તમને જે સ્વીકારે કોઈ-પણ કોઈને મોકલું મને સ્વીકારે-છે
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G2983 G0302 G5100 G3992 G1473 G2983

ὁ δὲ ἐμὲ λαμβάνων, λαμβάνει τὸν πέμψαντά με.
અને-જે તે મને સ્વીકારે-છે સ્વીકારે-છે તે મોકલનારને મને
G3588 G1161 G1473 G2983 G2983 G3588 G3992 G1473

નિશ્ચે હું તમને કહું છું કે, 'જે કોઈને હું મોકલું છું તેનો અંગીકાર જે કરે છે, તે મારો અંગીકાર કરે છે; અને જે મારો અંગીકાર કરે છે તે મને મોકલનારનો અંગીકાર કરે છે.

21 Ταῦτα εἰπὼν, ‹ὁ› Ἰησοῦς ἐταράχθη τῷ πνεύματι, καὶ ἐμαρτύρησεν καὶ
આ-વાતો કહીને તે ઈસુ વ્યાકુળ-થયા તેમના આત્મામાં અને સાક્ષી-આપી અને
G3778 G3004 G3588 G2424 G5015 G3588 G4151 G2532 G3140 G2532

εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με.
કહ્યુ ખરેખર ખરેખર કહું-છું તમને કે એક તમારામાંથી તમારા દગો-કરશે મને
G3004 G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G1520 G1537 G4771 G3860 G1473

એમ કહ્યાં પછી ઈસુ આત્મામાં વ્યાકુળ થયા; અને ગંભીરતાથી કહ્યુ કે, હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, 'તમારામાંનો એક મને પરસ્વાધીન કરશે.

22 ἔβλεπον εἰς ἀλλήλους οἱ μαθηταὶ, ἀπορούμενοι περὶ τίνος λέγει.
જોવા-લાગ્યા તરફ એકબીજાની તે શિષ્યો મૂંઝાતા વિશે કોના કહે-છે
G0991 G1519 G0240 G3588 G3101 G0639 G4012 G5101 G3004

તે કોને વિષે બોલે છે એ સંબંધી શિષ્યોએ આશ્ચર્યથી એકબીજા તરફ જોયું.

23 ἦν ἀνακείμενος εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ
હતા બેઠેલા એક તેમના તે શિષ્યોમાંનો તેમનો તે તે ખોળામાં તે
G1510 G0345 G1520 G1537 G3588 G3101 G0846 G1722 G3588 G2859 G3588

Ἰησοῦ, ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς.
ઈસુના જેને પ્રેમ-કરતા-હતા તે ઈસુ
G2424 G3739 G0025 G3588 G2424

હવે જમણ સમયે તેમના શિષ્યોમાંનો એક, જેનાં પર ઈસુ પ્રેમ રાખતા હતા, તે ઈસુની છાતીએ અઢેલીને બેઠો હતો.

24 νεύει οὖν τούτῳ Σίμων Πέτρος, □καὶ λέγει αὐτῷ□, πυθέσθαι τίς ‹ἂν›
ઈશારો-કર્યો તો આ-શિષ્યને સિમોન પેત્રોસે અને કહ્યુ તેને પૂછવા કોણ હશે
G3506 G3767 G3778 G4613 G4074 G2532 G3004 G0846 G4441 G5101 G0302

εἴη περὶ οὗ λέγει?
હોય વિશે જેના કહે-છે
G1510 G4012 G3739 G3004

સિમોન પિતર તેને ઇશારો કરીને કહે છે કે, 'તેઓ કોનાં વિષે બોલે છે, તે અમને કહે.'"

25 ἀναπεσὼν [οὖν] ἐκεῖνος οὕτως ἐπὶ τὸ στῆθος τοῦ Ἰησοῦ, λέγει αὐτῷ,
ઢળીને પછી તે આ-રીતે તે તે છાતી-પર તે ઈસુની કહ્યુ તેમને
G0377 G3767 G1565 G3779 G1909 G3588 G4738 G3588 G2424 G3004 G0846

Κύριε, τίς ἐστιν?
પ્રભુ કોણ છે
G2962 G5101 G1510

ત્યારે તે જેમ ઈસુની છાતીએ અઢેલીને બેઠો હતો, તેમ ને તેમ જ તેમને પૂછે છે કે, 'પ્રભુ, તે કોણ છે?'"

26

ἀποκρίνεται	□οὖν□	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἐκεῖνός	ἐστιν	ᾧ	ἐγὼ,	βάψω	τὸ	ψωμίον,
ઉત્તર–આપ્યો	તો	તે	ઈસુએ	તે–છે	છે	જેને	હું	બોળીશ	તે	કોળિયો
G0611	G3767	G3588	G2424	G1565	G1510	G3739	G1473	G0911	G3588	G5596

καὶ	δώσω.	αὐτῷ	βάψας	οὖν	τὸ	ψωμίον,	λαμβάνει	καὶ	δίδωσιν	Ἰούδᾳ,
અને	આપીશ	તેને	બોળીને	પછી	તે	કોળિયો	લે–છે	અને	આપે–છે	યહૂદાને
G2532	G1325	G0846	G0911	G3767	G3588	G5596	G2983	G2532	G1325	G2455

Σίμωνος	Ἰσκαριώτου.
સિમોનના–પુત્ર	ઇસ્કારિયોત
G4613	G2469

ઈસુ કહે છે કે, 'હું કોળિયો બોળીને જેને આપીશ, તે જ તે છે.' પછી તેઓ કોળિયો લઈને તે સિમોન ઇશ્કારિયોતના દીકરા યહૂદાને આપે છે.

27

καὶ	μετὰ	τὸ	ψωμίον,	τότε	εἰσῆλθεν	εἰς	ἐκεῖνον	ὁ	Σατανᾶς.	λέγει
અને	પછી	તે	કોળિયા–પછી	ત્યારે	પ્રવેશ્યો	તેનામાં	તે	તે	શેતાન	કહ્યુ
G2532	G3326	G3588	G5596	G5119	G1525	G1519	G1565	G3588	G4567	G3004

οὖν	αὐτῷ	‹ὁ›	Ἰησοῦς,	Ὃ	ποιεῖς,	ποίησον	τάχιον.
પછી	તેને	તે	ઈસુએ	જે	કરે–છે	જલ્દી–કર	વહેલું
G3767	G0846	G3588	G2424	G3739	G4160	G4160	G5032

અને કોળિયો લીધા પછી તેનામાં શેતાન આવ્યો, માટે ઈસુ તેને કહે છે કે, 'જે તું કરવાનો છે, તે જલદી કર.'"

28

τοῦτο	δὲ	οὐδεὶς	ἔγνω,	τῶν	ἀνακειμένων,	πρὸς	τί	εἶπεν	αὐτῷ;
આ	પરંતુ	કોઈ	સમજ્યું–નહીં	તે	બેઠેલાઓમાંથી	શા–માટે	શું	કહ્યુ	તેને
G3778	G1161	G3762	G1097	G3588	G0345	G4314	G5101	G3004	G0846

હવે તેમણે તેને શા માટે એ કહ્યુ એ જમવા બેઠેલાઓમાંથી કોઈ સમજ્યો નહિ.

29

τινὲς	γὰρ	ἐδόκουν,	ἐπεὶ	τὸ	γλωσσόκομον	εἶχεν	Ἰούδας,	ὅτι	λέγει
કેટલાક	કારણ–કે	વિચારતા–હતા	કારણ–કે	તે	પૈસાની–થેલી	રાખતો–હતો	યહૂદા	કે	કહે–છે
G5100	G1063	G1380	G1893	G3588	G1101	G2192	G2455	G3754	G3004

αὐτῷ	‹ὁ›	Ἰησοῦς,	Ἀγόρασον	ὧν	χρείαν	ἔχομεν,	εἰς	τὴν	ἑορτήν;	ἢ
તેને	તે	ઈસુ	ખરીદ	જેની	જરૂર	છે–આપણને	તે	તે	તહેવાર–માટે	અથવા
G0846	G3588	G2424	G0059	G3739	G5532	G2192	G1519	G3588	G1859	G2228

τοῖς	πτωχοῖς,	ἵνα	τι	δῷ.
તે	ગરીબોને	કે	કંઈક	આપે
G3588	G4434	G2443	G5100	G1325

કેમ કે કેટલાકે એમ ધાર્યું કે, યહૂદાની પાસે થેલી છે તેથી ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, પર્વને માટે આપણને જેની અગત્ય છે તે ખરીદવાને અથવા ગરીબોને કંઈ આપવાનું કહ્યુ.

30

λαβὼν	οὖν	τὸ	ψωμίον,	ἐκεῖνος	ἐξῆλθεν	εὐθύς;	ἦν	δὲ	νύξ.
લઈને	પછી	તે	કોળિયો	તે	ગયો–બહાર	તરત	હતી	અને	રાત
G2983	G3767	G3588	G5596	G1565	G1831	G2112	G1510	G1161	G3571

ત્યારે કોળિયો લઈને તે તરત બહાર ગયો; અને તે સમયે રાત હતી.

31

Ὅτε	οὖν	ἐξῆλθεν,	λέγει	Ἰησοῦς,	Νῦν	ἐδοξάσθη	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου,
જ્યારે	પછી	ગયો	કહ્યુ	ઈસુએ	હવે	મહિમા–પામ્યો	તે	પુત્ર	તે	માણસનો
G3753	G3767	G1831	G3004	G2424	G3568	G1392	G3588	G5207	G3588	G0444

καὶ	ὁ	Θεὸς	ἐδοξάσθη	ἐν	αὐτῷ.
અને	તે	ઈશ્વર	મહિમા–પામ્યા	તેનામાં	તેમનામાં
G2532	G3588	G2316	G1392	G1722	G0846

જયારે તે બહાર ગયો, ત્યારે ઈસુ કહે છે કે, ‘હવે માણસનો દીકરો મહિમાવાન થયો છે, તેનામાં ઈશ્વર મહિમાવાન થયા છે.

32	εἰ	ὁ	Θεὸς	ἐδοξάσθη	ἐν	αὐτῷ,	καὶ	ὁ	Θεὸς	δοξάσει	αὐτὸν
	જો	તે	ઈશ્વર	મહિમા-પામ્યા	તેમનામાં	તેનામાં	તો	તે	ઈશ્વર-પણ	મહિમા-આપશે	તેને
	G1487	G3588	G2316	G1392	G1722	G0846	G2532	G3588	G2316	G1392	G0846

ἐν	αὐτῷ,	καὶ	εὐθὺς	δοξάσει	αὐτόν.
તેમનામાં	પોતાનામાં	અને	તરત-જ	મહિમા-આપશે	તેને
G1722	G0848	G2532	G2112	G1392	G0846

ઈશ્વર તેને પોતામાં મહિમાવાન કરશે અને તેને વહેલો મહિમાવાન કરશે.

33	τεκνία,	ἔτι	μικρὸν	μεθ’	ὑμῶν	εἰμι.	ζητήσετέ	με;	καί,	καθὼς	εἶπον
	બાળકો	હજુ	થોડા-સમય	તમારી-સાથે	તમારી	છું	શોધશો	મને	અને	જેમ	કહ્યુ-હતું
	G5040	G2089	G3398	G3326	G4771	G1510	G2212	G1473	G2532	G2531	G3004

τοῖς	Ἰουδαίοις,	ὅτι	Ὅπου	ἐγὼ	ὑπάγω,	ὑμεῖς	οὐ	δύνασθε	ἐλθεῖν;	καὶ
તે	યહૂદીઓને	કે	જ્યાં	હું	જાઉં-છું	તમે	નથી	શકતા	આવી	તે
G3588	G2453	G3754	G3699	G1473	G5217	G4771	G3756	G1410	G2064	G2532

ὑμῖν	λέγω	ἄρτι.
તમને-પણ	કહું-છું	હમણાં
G4771	G3004	G0737

આ નાનાં બાળકો, હવે પછી થોડા સમય સુધી હું તમારી સાથે છું; તમે મને શોધશો.’ જેમ મેં યહૂદીઓને કહ્યુ હતું કે, ‘જ્યાં હું જાઉં છું ત્યાં તમે આવી શકતા નથી, તેમ હું હમણાં તમને પણ કહું છું.

34	ἐντολὴν	καινὴν	δίδωμι	ὑμῖν,	ἵνα	ἀγαπᾶτε	ἀλλήλους;	καθὼς	ἠγάπησα	ὑμᾶς,
	આજ્ઞા	નવી	આપું-છું	તમને	કે	પ્રેમ-કરો	એકબીજાને	જેમ	પ્રેમ-કર્યો	તમને
	G1785	G2537	G1325	G4771	G2443	G0025	G0240	G2531	G0025	G4771

ἵνα	καὶ	ὑμεῖς	ἀγαπᾶτε	ἀλλήλους.
તેમ	તે	તમે-પણ	પ્રેમ-કરો	એકબીજાને
G2443	G2532	G4771	G0025	G0240

‘હું તમને નવી આજ્ઞા આપું છું, કે તમે એકબીજા પર પ્રેમ રાખો,

35	ἐν	τούτῳ	γνώσονται	πάντες	ὅτι	ἐμοὶ	μαθηταί	ἐστε,	ἐὰν	ἀγάπην	ἔχητε
	આનાથી	આ	ઓળખશે	બધા	કે	મારા	શિષ્યો	છો	જો	પ્રેમ	રાખો
	G1722	G3778	G1097	G3956	G3754	G1699	G3101	G1510	G1437	G0026	G2192

ἐν	ἀλλήλοις.
એકબીજા	માટે
G1722	G0240

જો એકબીજા પર તમે પ્રેમ રાખો તો તેથી સર્વ માણસો જાણશે કે તમે મારા શિષ્યો છો.

36	Λέγει	αὐτῷ	Σίμων	Πέτρος,	Κύριε,	ποῦ	ὑπάγεις?	ἀπεκρίθη	[αὐτῷ]	Ἰησοῦς,
	કહ્યુ	તેમને	સિમોન	પેત્રોસે	પ્રભુ	ક્યાં	જાઓ-છો	ઉત્તર-આપ્યો	તેને	ઈસુએ
	G3004	G0846	G4613	G4074	G2962	G4226	G5217	G0611	G0846	G2424

Ὅπου	ὑπάγω,	οὐ	δύνασαί	μοι	νῦν	ἀκολουθῆσαι;	ἀκολουθήσεις	δὲ
જ્યાં	જાઉં-છું	નથી	શકતો	મારી-પાછળ	હમણાં	આવવા	આવીશ	પરંતુ
G3699	G5217	G3756	G1410	G1473	G3568	G0190	G0190	G1161

ὕστερον.
પછીથી
G5305

સિમોન પિતર તેમને કહે છે કે, 'પ્રભુ, તમે ક્યાં જાઓ છો? ઈસુએ કહ્યું, 'જ્યાં હું જાઉં છું, ત્યાં તું હમણાં મારી પાછળ આવી શકતો નથી; પણ પછી મારી પાછળ આવીશ.

37	λέγει	αὐτῷ	‹ὁ›	Πέτρος,	Κύριε,	διὰ	τί	οὐ	δύναμαί	σοι
	કહ્યુ	તેમને	તે	પેત્રોસે	પ્રભુ	શા-માટે	કેમ	નથી	શકતો	તમારી-પાછળ
	G3004	G0846	G3588	G4074	G2962	G1223	G5101	G3756	G1410	G4771

ἀκολουθῆσαι	ἄρτι?	τὴν	ψυχήν	μου	ὑπὲρ	σοῦ	θήσω.
આવવા	હમણાં	મારો	જીવ	મારો	તમારા-માટે	તમારા	આપીશ
G0190	G0737	G3588	G5590	G1473	G5228	G4771	G5087

પિતર તેમને કહે છે કે, 'પ્રભુ, હું હમણાં જ તમારી પાછળ કેમ આવી શકતો નથી? તમારે માટે હું મારો જીવ પણ આપીશ.

38	ἀποκρίνεται	Ἰησοῦς,	Τὴν	ψυχήν	σου	ὑπὲρ	ἐμοῦ	θήσεις?	ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω
	ઉત્તર-આપ્યો	ઈસુએ	તારો	જીવ	તારો	મારા-માટે	મારા	આપીશ	ખરેખર	ખરેખર	કહું-છું
	G0611	G2424	G3588	G5590	G4771	G5228	G1473	G5087	G0281	G0281	G3004

σοι,	οὐ	μὴ	ἀλέκτωρ	φωνήσῃ,	ἕως	οὗ	ἀρνήσῃ	με	τρίς.
તને	ક્યારેય-નહીં	નહીં	મરઘો	બોલે	ત્યાં-સુધી	કે	નકારીશ	મને	ત્રણ-વાર
G4771	G3756	G3361	G0220	G5455	G2193	G3739	G0720	G1473	G5151

ઈસુ કહે છે કે, 'શું તું મારે માટે તારો જીવ આપશે?' હું તને નિશ્ચે કહું છું કે, "મરઘો બોલ્યા અગાઉ તું ત્રણ વાર મારો નકાર કરશે.'"

Chapter 14

1	Μὴ	ταρασσέσθω	ὑμῶν	ἡ	καρδία;	πιστεύετε	εἰς	τὸν	Θεόν,	καὶ	εἰς
	ના	વ્યાકુળ-થાઓ	તમારું	તે	હૃદય	વિશ્વાસ-કરો	તે	તે	ઈશ્વર-પર	અને	તે
	G3361	G5015	G4771	G3588	G2588	G4100	G1519	G3588	G2316	G2532	G1519

ἐμὲ	πιστεύετε.
મારા-પર	વિશ્વાસ-કરો
G1473	G4100

'તમારા હૃદયોને વ્યાકુળ થવા ન દો; તમે ઈશ્વર પર વિશ્વાસ રાખો છો, મારા પર પણ વિશ્વાસ રાખો.

2	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	τοῦ	Πατρός	μου,	μοναὶ	πολλαί	εἰσιν;	εἰ	δὲ	μή,
	તે	તે	ઘરમાં	તે	પિતાના	મારા	સ્થાનો	ઘણાં	છે	જો	તે	ન-હોત
	G1722	G3588	G3614	G3588	G3962	G1473	G3438	G4183	G1510	G1487	G1161	G3361

εἶπον	ἂν	ὑμῖν	ὅτι,	πορεύομαι	ἑτοιμάσαι	τόπον	ὑμῖν?
કહ્યુ-હોત	શું	તમને	કે	જાઉં-છું	તૈયાર-કરવા	સ્થાન	તમારા-માટે
G3004	G0302	G4771	G3754	G4198	G2090	G5117	G4771

મારા પિતાના ઘરમાં રહેવા માટે ઘણી જગ્યાઓ છે, ના હોત તો હું તમને કહેત; હું તો તમારે માટે જગ્યા તૈયાર કરવાને જાઉં છું.

3	καὶ	ἐὰν	πορευθῶ	καὶ	ἑτοιμάσω	τόπον	ὑμῖν,	πάλιν	ἔρχομαι	καὶ
	અને	જો	જાઉં	અને	તૈયાર-કરું	સ્થાન	તમારા-માટે	ફરીથી	આવીશ	અને
	G2532	G1437	G4198	G2532	G2090	G5117	G4771	G3825	G2064	G2532

παραλήμψομαι	ὑμᾶς	πρὸς	ἐμαυτόν,	ἵνα	ὅπου	εἰμὶ	ἐγὼ,	καὶ	ὑμεῖς	ἦτε.
લઈ-જઈશ	તમને	તે	મારી-પાસે	કે	જ્યાં	છું	હું	ત્યાં	તમે-પણ	હો
G3880	G4771	G4314	G1683	G2443	G3699	G1510	G1473	G2532	G4771	G1510

હું જઈને તમારે માટે જગા તૈયાર કરીશ, પછી હું પાછો આવીશ અને તમને મારી પાસે લઈ જઈશ, એ માટે કે જ્યાં હું રહું છું ત્યાં તમે પણ રહો.

4	καὶ	ὅπου	ἐγὼ	ὑπάγω,	οἴδατε	τὴν	ὁδόν.
	અને	જ્યાં	હું	જાઉં-છું	જાણો-છો	તે	માર્ગ
	G2532	G3699	G1473	G5217	G1492	G3588	G3598

હું જ્યાં જાઉં છું ત્યાંનો માર્ગ તમે જાણો છો.'"

5 Λέγει αὐτῷ Θωμᾶς, Κύριε, οὐκ οἴδαμεν ποῦ ὑπάγεις; πῶς δυνάμεθα τὴν
કહ્યુ તેમને થોમાએ પ્રભુ નથી જાણતા ક્યાં જાઓ-છો કેમ શકીએ તે
G3004 G0846 G2381 G2962 G3756 G1492 G4226 G5217 G4459 G1410 G3588

ὁδὸν ‹εἰδέναι›?
માર્ગ જાણી
G3598 G1492

થોમા તેમને કહે છે કે, 'પ્રભુ, તમે ક્યાં જાઓ છો, તે અમે જાણતા નથી; ત્યારે અમે માર્ગ કેવી રીતે જાણીએ?'"

6 λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ἡ ὁδὸς, καὶ ἡ ἀλήθεια, καὶ
કહ્યુ તેમને તે ઈસુએ હું છું તે માર્ગ અને તે સત્ય અને
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G3598 G2532 G3588 G0225 G2532

ἡ ζωή. οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν Πατέρα, εἰ μὴ δι' ἐμοῦ.
તે જીવન કોઈ આવતું-નથી તે તે પિતા-પાસે સિવાય કે મારા દ્વારા
G3588 G2222 G3762 G2064 G4314 G3588 G3962 G1487 G3361 G1223 G1473

ઈસુ તેને કહે છે કે, 'માર્ગ, સત્ય તથા જીવન હું છું; મારા આશ્રય વિના પિતાની પાસે કોઈ આવતું નથી.

7 εἰ ἐγνώκειτέ με, καὶ τὸν Πατέρα μου ‹ἂν ᾔδειτε›; ἀπ' ἄρτι
જો ઓળખ્યો-હોત મને તો તે પિતાને મારા પણ ઓળખ્યા-હોત અત્યારથી હવે
G1487 G1097 G1473 G2532 G3588 G3962 G1473 G0302 G1492 G0575 G0737

γινώσκετε αὐτὸν, καὶ ἑωράκατε ‹αὐτόν›.
ઓળખો-છો તેમને અને જોયા-છે તેમને
G1097 G0846 G2532 G3708 G0846

તમે જો મને ઓળખત તો મારા પિતાને પણ ઓળખત; હવેથી તમે તેમને ઓળખો છો અને તેમને જોયા છે.

8 Λέγει αὐτῷ Φίλιππος, Κύριε, δεῖξον ἡμῖν τὸν Πατέρα, καὶ ἀρκεῖ ἡμῖν.
કહ્યુ તેમને ફિલિપે પ્રભુ બતાવો અમને તે પિતાને અને પૂરતું-છે અમને
G3004 G0846 G5376 G2962 G1166 G1473 G3588 G3962 G2532 G0714 G1473

ફિલિપ તેમને કહે છે કે, 'પ્રભુ, અમને પિતા દેખાડો, એ અમારે માટે પૂરતું છે.

9 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τοσοῦτῳ χρόνῳ μεθ' ὑμῶν εἰμι, καὶ οὐκ
કહ્યુ તેમને તે ઈસુએ આટલા સમયથી તમારી-સાથે તમારી છું અને નથી
G3004 G0846 G3588 G2424 G5118 G5550 G3326 G4771 G1510 G2532 G3756

ἔγνωκάς με, Φίλιππε? ὁ ἑωρακὼς ἐμὲ, ἑώρακεν τὸν Πατέρα; πῶς σὺ
ઓળખ્યો મને ફિલિપ જેણે જોયો મને જોયા-છે તે પિતાને કેમ તું
G1097 G1473 G5376 G3588 G3708 G1473 G3708 G3588 G3962 G4459 G4771

λέγεις, Δεῖξον ἡμῖν τὸν Πατέρα?
કહે-છે બતાવો અમને તે પિતાને
G3004 G1166 G1473 G3588 G3962

ઈસુ તેને કહે છે કે, 'ફિલિપ, લાંબા સમય સુધી હું તમારી સાથે રહ્યો છું, તોપણ શું તું મને ઓળખતો નથી? જેણે મને જોયો છે તેણે પિતાને જોયા છે; તો તું શા માટે કહે છે કે, 'અમને પિતા દેખાડો?

10 οὐ πιστεύεις ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρὶ, καὶ ὁ Πατὴρ ἐν ἐμοί
શું-નથી વિશ્વાસ-કરતો કે હું તે તે પિતામાં અને તે પિતા તે મારામાં
G3756 G4100 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G2532 G3588 G3962 G1722 G1473

ἐστιν? τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λέγω ὑμῖν, ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐ λαλῶ; ὁ δὲ
છે તે વચનો જે હું કહું-છું તમને મારી પોતાની-રીતે નથી બોલતો તે પરંતુ
G1510 G3588 G4487 G3739 G1473 G3004 G4771 G0575 G1683 G3756 G2980 G3588 G1161

Πατὴρ ἐν ἐμοὶ μένων, ποιεῖ τὰ ἔργα αὐτοῦ.
પિતા તે મારામાં રહીને કરે-છે તે કામો તેમના
G3962 G1722 G1473 G3306 G4160 G3588 G2041 G0846

હું બાપમાં છું અને બાપ મારામાં છે, એવો વિશ્વાસ તું કરે છે કે નહિ? જે વાતો હું તમને કહું છું તે હું મારા પોતાના તરફથી નથી કહેતો; પણ પિતા મારામાં રહીને પોતાના કામ કરે છે.

11 πιστεύετέ μοι ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρὶ, καὶ ὁ Πατὴρ ἐν ἐμοί;
વિશ્વાસ-કરો મને કે હું તે તે પિતામાં અને તે પિતા તે મારામાં
G4100 G1473 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G2532 G3588 G3962 G1722 G1473

εἰ δὲ μή διὰ τὰ ἔργα αὐτὰ, πιστεύετε.
નહીંતર તો છતાં માટે તે કામોને-લીધે પોતે વિશ્વાસ-કરો
G1487 G1161 G3361 G1223 G3588 G2041 G0846 G4100

હું બાપમાં છું અને બાપ મારામાં છે, એવો વિશ્વાસ મારા પર કરો, નહિ તો કામોને જ લીધે મારા પર વિશ્વાસ રાખો.'"

12 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ,
ખરેખર ખરેખર કહું-છું તમને જે વિશ્વાસ-કરે તે મારામાં તે કામો જે હું કરું-છું
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G4100 G1519 G1473 G3588 G2041 G3739 G1473 G4160

κἀκεῖνος ποιήσει, καὶ μείζονα τούτων ποιήσει, ὅτι ἐγὼ πρὸς τὸν Πατέρα
તે-પણ કરશે અને મોટાં-કામો આ-કરતાં કરશે કારણ-કે હું તે તે પિતા-પાસે
G2548 G4160 G2532 G3173 G3778 G4160 G3754 G1473 G4314 G3588 G3962

πορεύομαι.
જાઉં-છું
G4198

હું તમને સાચે જ કહું છું કે, 'હું જે કામો કરું છું તે જ મારા પર વિશ્વાસ કરનાર પણ કરશે અને એના કરતાં પણ મોટાં કામો કરશે, કેમ કે હું પિતાની પાસે જાઉં છું.

13 καὶ ὅ¦τι ἂν αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου, τοῦτο ποιήσω, ἵνα
અને જે-કંઈ પણ માગશો તે તે નામે મારા તે કરીશ કે
G2532 G3754 G0302 G0154 G1722 G3588 G3686 G1473 G3778 G4160 G2443

δοξασθῇ ὁ Πατὴρ ἐν τῷ Υἱῷ.
મહિમા-પામે તે પિતા તે તે પુત્રમાં
G1392 G3588 G3962 G1722 G3588 G5207

જે કંઈ મારે નામે તમે માગશો, તે હું કરીશ, એ માટે કે પિતા દીકરામાં મહિમાવાન થાય.

14 ἐάν τι αἰτήσητέ με ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐγὼ ποιήσω.
જો કંઈ માગશો મને તે તે નામે મારા હું કરીશ
G1437 G5100 G0154 G1473 G1722 G3588 G3686 G1473 G1473 G4160

જો તમે મારે નામે મારી પાસે કંઈ માગશો તો તે પ્રમાણે હું કરીશ.

15 Ἐὰν ἀγαπᾶτέ με, τὰς ἐντολὰς τὰς ἐμὰς τηρήσετε.
જો પ્રેમ-કરો મને તે આજ્ઞાઓ તે મારી પાળશો
G1437 G0025 G1473 G3588 G1785 G3588 G1699 G5083

જો તમે મારા પર પ્રેમ કરતા હો તો મારી આજ્ઞાઓ પાળશો.

16 κἀγὼ ἐρωτήσω τὸν Πατέρα, καὶ ἄλλον Παράκλητον δώσει ὑμῖν, ἵνα ᾖ
અને-હું વિનંતી-કરીશ તે પિતાને અને બીજા સહાયક આપશે તમને કે રહે
G2504 G2065 G3588 G3962 G2532 G0243 G3875 G1325 G4771 G2443 G1510

«μεθ’ ὑμῶν, εἰς τὸν αἰῶνα»,
તમારી-સાથે તમારી તે તે સદાકાળ
G3326 G4771 G1519 G3588 G0165

અને હું પિતાને પ્રાર્થના કરીશ અને તે તમને બીજા એક સહાયક તમારી પાસે સદા રહેવા માટે આપશે,

17 τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν, ὅτι
તે આત્મા તે સત્યનો જેને તે જગત નથી શકતું સ્વીકારી કારણ-કે
G3588 G4151 G3588 G0225 G3739 G3588 G2889 G3756 G1410 G2983 G3754

οὐ θεωρεῖ αὐτὸ, οὐδὲ γινώσκει. ὑμεῖς γινώσκετε αὐτό, ὅτι παρ’ ὑμῖν
નથી જોતું તેને અને-ના ઓળખતું તમે ઓળખો-છો તેને કારણ-કે તમારી-સાથે તમારી
G3756 G2334 G0846 G3761 G1097 G4771 G1097 G0846 G3754 G3844 G4771

μένει, καὶ ἐν ὑμῖν ἔσται.
રહે-છે અને તે તમારામાં રહેશે
G3306 G2532 G1722 G4771 G1510

એટલે સત્યનો આત્મા, જેને માનવજગત પામી નથી શકતું; કેમ કે તેમને તે જોઈ શકતું નથી અને તેમને જાણતું નથી; પણ તમે તેમને જાણો છો; કેમ કે તેઓ તમારી સાથે રહે છે અને તમારામાં વાસો કરશે.

18 οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ὀρφανούς; ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς.
નહીં છોડીશ તમને અનાથ આવીશ તે તમારી-પાસે
G3756 G0863 G4771 G3737 G2064 G4314 G4771

હું તમને અનાથ મૂકી દઈશ નહિ; હું તમારી પાસે આવીશ.

19 ἔτι μικρὸν καὶ ὁ κόσμος με οὐκέτι θεωρεῖ, ὑμεῖς δὲ θεωρεῖτέ με;
હજુ થોડું અને તે જગત મને હવે-નહીં જુએ તમે પરંતુ જોશો મને
G2089 G3398 G2532 G3588 G2889 G1473 G3765 G2334 G4771 G1161 G2334 G1473

ὅτι ἐγὼ ζῶ, καὶ ὑμεῖς ζήσετε.
કારણ-કે હું જીવું-છું અને તમે-પણ જીવશો
G3754 G1473 G2198 G2532 G4771 G2198

થોડીવાર પછી દુનિયા મને ફરીથી નહિ જોશે, પણ તમે મને જોશો; હું જીવું છું માટે તમે પણ જીવશો.

20 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ γνώσεσθε ὑμεῖς ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρί μου,
તે તે તે દિવસે જાણશો તમે કે હું તે તે પિતામાં મારા
G1722 G1565 G3588 G2250 G1097 G4771 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G1473

καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοὶ, κἀγὼ ἐν ὑμῖν.
અને તમે તે મારામાં અને-હું તે તમારામાં
G2532 G4771 G1722 G1473 G2504 G1722 G4771

તે દિવસે તમે જાણશો કે, હું મારા પિતામાં છું. તમે મારામાં છો અને હું તમારામાં છું.

21 ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου καὶ τηρῶν αὐτὰς, ἐκεῖνός ἐστιν ὁ ἀγαπῶν
જે ધરાવે-છે તે આજ્ઞાઓ મારી અને પાળે-છે તે તે-જ-છે છે જે પ્રેમ-કરે-છે
G3588 G2192 G3588 G1785 G1473 G2532 G5083 G0846 G1565 G1510 G3588 G0025

με; ὁ δὲ ἀγαπῶν με, ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ Πατρός μου; κἀγὼ
મને અને-જે તે પ્રેમ-કરે-છે મને પ્રેમ-કરાશે તે તે પિતા-દ્વારા મારા અને-હું
G1473 G3588 G1161 G0025 G1473 G0025 G5259 G3588 G3962 G1473 G2504

ἀγαπήσω αὐτὸν, καὶ ἐμφανίσω αὐτῷ ἐμαυτόν.
પ્રેમ-કરીશ તેને અને પ્રગટ-કરીશ તેને મારી-જાતને
G0025 G0846 G2532 G1718 G0846 G1683

જેની પાસે મારી આજ્ઞાઓ છે અને જે તેઓને પાળે છે, તે જ મારા પર પ્રેમ રાખે છે; અને જે મારા પર પ્રેમ રાખે છે તેના પર મારા પિતા પ્રેમ રાખશે અને હું તેના પર પ્રેમ રાખીશ અને તેની આગળ હું પોતાને પ્રગટ કરીશ.'"

22 Λέγει αὐτῷ Ἰούδας, οὐχ ὁ Ἰσκαριώτης, Κύριε, καὶ τί γέγονεν ὅτι
કહ્યુ તેમને યહૂદાએ નહીં તે ઇસ્કારિયોત પ્રભુ અને શું થયું-છે કે
G3004 G0846 G2455 G3756 G3588 G2469 G2962 G2532 G5101 G1096 G3754

ἡμῖν μέλλεις ἐμφανίζειν σεαυτὸν, καὶ οὐχὶ τῷ κόσμῳ?
અમને ઇચ્છો-છો પ્રગટ-કરવા તમારી-જાતને અને નહીં તે જગતને
G1473 G3195 G1718 G4572 G2532 G3780 G3588 G2889

યહૂદા, જે ઇશ્કારિયોત ન હતો, તે તેને કહે છે કે, 'પ્રભુ, તમે પોતાને અમારી આગળ પ્રગટ કરશો અને દુનિયાની સમક્ષ નહિ, એનું શું કારણ છે?'"

23 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐάν τις ἀγαπᾷ με, τὸν λόγον μου
ઉત્તર-આપ્યો ઈસુએ અને કહ્યુ તેમને જો કોઈ પ્રેમ-કરે મને તે વચન મારું
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1437 G5100 G0025 G1473 G3588 G3056 G1473

τηρήσει, καὶ ὁ Πατήρ μου ἀγαπήσει αὐτόν, καὶ πρὸς αὐτὸν ἐλευσόμεθα,
પાળશે અને તે પિતા મારા પ્રેમ-કરશે તેને અને તે તેની-પાસે આવીશું
G5083 G2532 G3588 G3962 G1473 G0025 G0846 G2532 G4314 G0846 G2064

καὶ μονὴν παρ' αὐτῷ ποιησόμεθα.
અને નિવાસ તેની-પાસે તેના કરીશું
G2532 G3438 G3844 G0846 G4160

ઈસુએ જવાબ આપ્યો કે, 'જો કોઈ મારા પર પ્રેમ રાખતો હશે, તો તે મારું વચન પાળશે; અને મારા પિતા તેના પર પ્રેમ રાખશે; અને અમે તેની પાસે આવીને તેની સાથે રહીશું.

24 ὁ μὴ ἀγαπῶν με, τοὺς λόγους μου οὐ τηρεῖ; καὶ ὁ λόγος
જે નથી પ્રેમ-કરતો મને તે વચનો મારાં નથી પાળતો અને તે વચન
G3588 G3361 G0025 G1473 G3588 G3056 G1473 G3756 G5083 G2532 G3588 G3056

ὃν ἀκούετε, οὐκ ἔστιν ἐμὸς, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με Πατρός.
જે સાંભળો-છો નથી છે મારું પરંતુ તે મોકલનાર મને પિતાનું
G3739 G0191 G3756 G1510 G1699 G0235 G3588 G3992 G1473 G3962

જે મારા પર પ્રેમ રાખતો નથી તે મારા વચનોનું પાલન કરતો નથી. જે વચન તમે સાંભળો છો તે મારા નથી, પણ જે પિતાએ મને મોકલ્યો છે તેમના છે.

25 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, παρ' ὑμῖν μένων;
આ-બધું કહ્યુ-છે તમને તમારી-સાથે તમારી રહીને
G3778 G2980 G4771 G3844 G4771 G3306

હું હજી તમારી સાથે રહું છું એટલામાં મેં તમને એ વચનો કહ્યાં છે.

26 ὁ δὲ Παράκλητος, τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, ὃ πέμψει ὁ Πατὴρ
તે પરંતુ સહાયક તે આત્મા તે પવિત્ર જેને મોકલશે તે પિતા
G3588 G1161 G3875 G3588 G4151 G3588 G0040 G3739 G3992 G3588 G3962

ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα, καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς
તે તે નામે મારા તે તમને શીખવશે બધું અને યાદ-કરાવશે તમને
G1722 G3588 G3686 G1473 G1565 G4771 G1321 G3956 G2532 G5279 G4771

πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν ἐγώ.
બધું જે કહ્યુ-હતું તમને મેં
G3956 G3739 G3004 G4771 G1473

પણ સહાયક, એટલે પવિત્ર આત્મા, જેમને પિતા મારે નામે મોકલી આપશે, તે તમને બધું શીખવશે અને મેં જે સર્વ તમને કહ્યુ તે સઘળું તમારાં સ્મરણમાં લાવશે.

27 Εἰρήνην ἀφίημι ὑμῖν; εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν; οὐ καθὼς ὁ
શાંતિ છોડું-છું તમને શાંતિ તે મારી આપું-છું તમને નહીં જેમ તે
G1515 G0863 G4771 G1515 G3588 G1699 G1325 G4771 G3756 G2531 G3588

κόσμος δίδωσιν, ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν. μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία, μηδὲ
જગત આપે-છે હું આપું-છું તમને ના વ્યાકુળ-થાઓ તમારું તે હૃદય અને-ના
G2889 G1325 G1473 G1325 G4771 G3361 G5015 G4771 G3588 G2588 G3366

δειλιάτω.
ગભરાઓ
G1168

હું તમને શાંતિ આપીને જાઉં છું; મારી શાંતિ હું તમને આપું છું; જેમ માનવજગત આપે છે તેમ હું તમને આપતો નથી. તમારાં હૃદયોને વ્યાકુળ થવા ન દો; અને બીવા પણ દેશો નહીં.

28 ἠκούσατε ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Ὑπάγω καὶ ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. εἰ
સાંભળ્યું કે મેં કહ્યુ તમને જાઉં-છું અને આવીશ તે તમારી-પાસે જો
G0191 G3754 G1473 G3004 G4771 G5217 G2532 G2064 G4314 G4771 G1487

ἠγαπᾶτέ με, ἐχάρητε ἂν ὅτι πορεύομαι πρὸς τὸν Πατέρα, ὅτι ὁ
પ્રેમ-કરતા-હો મને આનંદ-થાત તમને કે જાઉં-છું તે તે પિતા-પાસે કારણ-કે તે
G0025 G1473 G5463 G0302 G3754 G4198 G4314 G3588 G3962 G3754 G3588

Πατὴρ μείζων μού ἐστιν.
પિતા મોટા મારા-કરતાં છે
G3962 G3173 G1473 G1510

મેં તમને જે કહ્યુ તે તમે સાંભળ્યું છે કે, 'હું જાઉં છું, તમારી પાસે પાછો આવું છું. જો તમે મારા પર પ્રેમ રાખતા હોત, તો હું પિતાની પાસે જાઉં છું, એથી તમને આનંદ થાત; કેમ કે મારા કરતાં પિતા મહાન છે.

29 καὶ νῦν εἴρηκα ὑμῖν πρὶν γενέσθαι, ἵνα ὅταν γένηται, πιστεύσητε.
અને હવે કહ્યુ-છે તમને પહેલાં બનતાં કે જ્યારે બને વિશ્વાસ-કરો
G2532 G3568 G2046 G4771 G4250 G1096 G2443 G3752 G1096 G4100

હવે જયારે એ બાબતો થાય ત્યારે તમે વિશ્વાસ કરો માટે તે થયા અગાઉ મેં હમણાંથી તમને કહ્યુ છે.

30 οὐκέτι πολλὰ λαλήσω μεθ' ὑμῶν; ἔρχεται γὰρ ὁ τοῦ κόσμου
હવેથી-નહીં ઘણું બોલીશ તમારી-સાથે તમારી આવે-છે કારણ-કે તે તે જગતનો
G3765 G4183 G2980 G3326 G4771 G2064 G1063 G3588 G3588 G2889

ἄρχων, καὶ ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν;
રાજકુમાર અને તે મારામાં નથી ધરાવતો કંઈ
G0758 G2532 G1722 G1473 G3756 G2192 G3762

હવેથી તમારી સાથે હું ઘણી વાતો કરવાનો નથી, કેમ કે આ જગતનો અધિકારી આવે છે, અને તેનો મારા પર કોઈ હિસ્સો નથી;

31

ἀλλ’	ἵνα	γνῷ	ὁ	κόσμος,	ὅτι	ἀγαπῶ	τὸν	Πατέρα,	καὶ	καθὼς
પરંતુ	કે	જાણે	તે	જગત	કે	પ્રેમ-કરું-છું	તે	પિતાને	અને	જેમ
G0235	G2443	G1097	G3588	G2889	G3754	G0025	G3588	G3962	G2532	G2531

ἐνετείλατο	(ἔδωκέν)	μοι	ὁ	Πατὴρ,	οὕτως	ποιῶ.	Ἐγείρεσθε,	ἄγωμεν	ἐντεῦθεν.
આજ્ઞા-આપી	(આપી)	મને	તે	પિતાએ	તેમ	કરું-છું	ઊઠો	ચાલો	અહીંથી
G1781	G1325	G1473	G3588	G3962	G3779	G4160	G1453	G0071	G1782

પણ માનવજગત જાણે કે હું પિતા પર પ્રેમ રાખું છું અને પિતાએ મને આજ્ઞા આપી છે, તેમ હું કરું છું એ માટે આ થાય છે, ઊભા થાઓ, અહીંથી આપણે જઈએ.’”

Chapter 15

1

Ἐγώ	εἰμι	ἡ	ἄμπελος	ἡ	ἀληθινή,	καὶ	ὁ	Πατήρ	μου,	ὁ	γεωργός
હું	છું	તે	દ્રાક્ષવેલો	તે	સાચો	અને	તે	પિતા	મારા	તે	ખેડૂત
G1473	G1510	G3588	G0288	G3588	G0228	G2532	G3588	G3962	G1473	G3588	G1092

ἐστιν.
છે
G1510

ખરો દ્રાક્ષાવેલો હું છું અને મારા પિતા માળી છે.

2

πᾶν	κλῆμα	ἐν	ἐμοὶ	μὴ	φέρον	καρπὸν,	αἴρει	αὐτό;	καὶ	πᾶν	τὸ
દરેક	ડાળી	તે	મારામાં	નહીં	આપતી	ફળ	કાપે-છે	તેને	અને	દરેક	તે
G3956	G2814	G1722	G1473	G3361	G5342	G2590	G0142	G0846	G2532	G3956	G3588

καρπὸν	φέρον,	καθαίρει	αὐτό,	ἵνα	καρπὸν	πλείονα	φέρῃ.
ફળ	આપતી	છાંટે-છે	તેને	કે	ફળ	વધુ	આપે
G2590	G5342	G2508	G0846	G2443	G2590	G4119	G5342

મારામાંની દરેક ડાળી જેને ફળ આવતાં નથી તેને તે કાપી નાખે છે; અને જે ડાળીઓને ફળ આવે છે, તે દરેકને વધારે ફળ આવે માટે તે તેને શુદ્ધ કરે છે.

3

ἤδη	ὑμεῖς	καθαροί	ἐστε,	διὰ	τὸν	λόγον	ὃν	λελάληκα	ὑμῖν.
પહેલેથી	તમે	શુદ્ધ	છો	ના-કારણે	તે	વચન	જે	કહ્યુ-છે	તમને
G2235	G4771	G2513	G1510	G1223	G3588	G3056	G3739	G2980	G4771

જે વચનો મેં તમને કહ્યાં છે તેના દ્વારા હવે તમે શુદ્ધ થઈ ગયા છો.

4

μείνατε	ἐν	ἐμοί,	κἀγὼ	ἐν	ὑμῖν.	καθὼς	τὸ	κλῆμα	οὐ	δύναται	καρπὸν
રહો	તે	મારામાં	અને-હું	તે	તમારામાં	જેમ	તે	ડાળી	નથી	શકતી	ફળ
G3306	G1722	G1473	G2504	G1722	G4771	G2531	G3588	G2814	G3756	G1410	G2590

φέρειν	ἀφ’	ἑαυτοῦ,	ἐὰν	μὴ	μένῃ	ἐν	τῇ	ἀμπέλῳ,	οὕτως	οὐδὲ	ὑμεῖς,
આપવા	થી	પોતાની-જાતે	જો	નહીં	રહે	તે	તે	દ્રાક્ષવેલામાં	તેમ	અને-ન	તમે
G5342	G0575	G1438	G1437	G3361	G3306	G1722	G3588	G0288	G3779	G3761	G4771

ἐὰν	μὴ	ἐν	ἐμοὶ	μένητε.
જો	નહીં	તે	મારામાં	રહો
G1437	G3361	G1722	G1473	G3306

તમે મારામાં રહો અને હું તમારામાં રહીશ; જેમ ડાળી વેલામાં રહ્યા વિના પોતાની જાતે ફળ આપી શકતી નથી, તેમ તમે પણ મારામાં રહ્યા વિના ફળ આપી શકતા નથી.

5 ἐγώ હું G1473 εἰμι છું G1510 ἡ તે G3588 ἄμπελος; દ્રાક્ષવેલો G0288 ὑμεῖς તમે G4771 τὰ તે G3588 κλήματα. ડાળીઓ G2814 ὁ જે G3588 μένων રહે-છે G3306 ἐν તે G1722 ἐμοὶ, મારામાં G1473 κἀγὼ અને-હું G2504 ἐν તે G1722 αὐτῷ, તેનામાં G0846 οὗτος તે G3778 φέρει આપે-છે G5342 καρπὸν ફળ G2590 πολύν; ઘણું G4183 ὅτι કારણ-કે G3754 χωρὶς વિના G5565 ἐμοῦ મારા G1473 οὐ નથી G3756 δύνασθε શકતા G1410 ποιεῖν કરી G4160 οὐδέν. કંઈ G3762

હું તો દ્રાક્ષાવેલો છું; અને તમે ડાળીઓ છો; જે મારામાં રહે છે અને હું તેનામાં રહું છું, તે જ ઘણાં ફળ આપે છે; કેમ કે મારાથી નિરાળા રહીને તમે કંઈ કરી શકતા નથી.

6 ἐὰν જો G1437 μή નહીં G3361 τις કોઈ G5100 μένῃ રહે G3306 ἐν તે G1722 ἐμοί, મારામાં G1473 ἐβλήθη ફેંકાય-છે G0906 ἔξω બહાર G1854 ὡς જેમ G5613 τὸ તે G3588 κλῆμα, ડાળી G2814 καὶ અને G2532 ἐξηράνθη, સૂકાય-છે G3583 καὶ અને G2532 συνάγουσιν ભેગી-કરે-છે G4863 αὐτὰ, તેને G0846 καὶ અને G2532 εἰς તે G1519 τὸ તે G3588 πῦρ અગ્નિમાં G4442 βάλλουσιν, નાખે-છે G0906 καὶ અને G2532 καίεται. બળે-છે G2545

જો કોઈ મારામાં રહેતો નથી, તો ડાળીની પેઠે તેને બહાર ફેંકી દેવામાં આવે છે; નાખી દેવાયેલી ડાળીઓ સુકાઈ જાય છે; પછી લોક તેઓને એકઠી કરીને અગ્નિમાં નાખે છે અને તેઓને બાળવામાં આવે છે.

7 ἐὰν જો G1437 μείνητε રહો G3306 ἐν તે G1722 ἐμοὶ, મારામાં G1473 καὶ અને G2532 τὰ તે G3588 ῥήματά વચનો G4487 μου મારા G1473 ἐν તે G1722 ὑμῖν તમારામાં G4771 μείνῃ, રહે G3306 ὃ જે-કંઈ G3739 ἐὰν પણ G1437 θέλητε, ઇચ્છો G2309 αἰτήσασθε, માગો G0154 καὶ અને G2532 γενήσεται થશે G1096 ὑμῖν. તમને G4771

જો તમે મારામાં રહો; અને મારાં વચનો તમારામાં રહે, તો જે કંઈ તમે ચાહો તે માગો, એટલે તે તમને મળશે.

8 ἐν આનાથી G1722 τούτῳ આ G3778 ἐδοξάσθη મહિમા-પામ્યા G1392 ὁ તે G3588 Πατήρ પિતા G3962 μου, મારા G1473 ἵνα કે G2443 καρπὸν ફળ G2590 πολὺν ઘણું G4183 φέρητε, આપો G5342 καὶ અને G2532 γένησθε થાઓ G1096 ἐμοὶ મારા G1699 μαθηταί. શિષ્યો G3101

તમે બહુ ફળ આપો, એમાં મારા પિતા મહિમાવાન થાય છે; અને એથી તમે મારા શિષ્ય થશો.

9 καθὼς જેમ G2531 ἠγάπησέν પ્રેમ-કર્યો G0025 με મને G1473 ὁ તે G3588 Πατήρ, પિતાએ G3962 κἀγὼ અને-મેં G2504 ὑμᾶς તમને G4771 ἠγάπησα. પ્રેમ-કર્યો G0025 μείνατε રહો G3306 ἐν તે G1722 τῇ તે G3588 ἀγάπῃ પ્રેમમાં G0026 τῇ તે G3588 ἐμῇ. મારા G1699

જેમ પિતાએ મારા પર પ્રેમ રાખ્યો છે, તેમ મેં પણ તમારા પર પ્રેમ રાખ્યો છે; તમે મારા પ્રેમમાં રહો.

10 ἐὰν τὰς ἐντολάς μου τηρήσητε, μενεῖτε ἐν τῇ ἀγάπῃ μου, καθὼς ἐγὼ,
જો તે આજ્ઞાઓ મારી પાળો રહેશો તે તે પ્રેમમાં મારા જેમ મેં
G1437 G3588 G1785 G1473 G5083 G3306 G1722 G3588 G0026 G1473 G2531 G1473

«τοῦ Πατρός μου» «τὰς ἐντολὰς», τετήρηκα, καὶ μένω αὐτοῦ ἐν τῇ
તે પિતાની મારા તે આજ્ઞાઓ પાળી-છે અને રહું-છું તેમના તે તે
G3588 G3962 G1473 G3588 G1785 G5083 G2532 G3306 G0846 G1722 G3588

ἀγάπῃ.
પ્રેમમાં
G0026

જેમ હું મારા પિતાની આજ્ઞાઓ પાળીને તેમના પ્રેમમાં રહું છું, તેમ જો તમે મારી આજ્ઞાઓ પાળો તો તમે મારા પ્રેમમાં રહેશો.

11 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ ἐν ὑμῖν ᾖ, καὶ
આ-બધું કહ્યુ-છે તમને કે તે આનંદ તે મારો તે તમારામાં હોય અને
G3778 G2980 G4771 G2443 G3588 G5479 G3588 G1699 G1722 G4771 G1510 G2532

ἡ χαρὰ ὑμῶν πληρωθῇ.
તે આનંદ તમારો પૂર્ણ-થાય
G3588 G5479 G4771 G4137

મારો આનંદ તમારામાં રહે; અને તમારો આનંદ સંપૂર્ણ થાય, એ માટે મેં તમને એ વાતો કહી છે.

12 αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμή, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους, καθὼς ἠγάπησα
આ છે તે આજ્ઞા તે મારી કે પ્રેમ-કરો એકબીજાને જેમ પ્રેમ-કર્યો
G3778 G1510 G3588 G1785 G3588 G1699 G2443 G0025 G0240 G2531 G0025

ὑμᾶς.
તમને
G4771

મારી આજ્ઞા એ છે કે, 'જેમ મેં તમારા પર પ્રેમ રાખ્યો છે, તેમ તમે એકબીજા પર પ્રેમ રાખો.'"

13 μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῇ ὑπὲρ
મોટો આ-કરતાં પ્રેમ કોઈનો નથી કે કોઈ તે જીવ પોતાનો આપે માટે
G3173 G3778 G0026 G3762 G2192 G2443 G5100 G3588 G5590 G0846 G5087 G5228

τῶν φίλων αὐτοῦ.
તે મિત્રોના પોતાના
G3588 G5384 G0846

પોતાના મિત્રોને સારું પોતાનો જીવ આપવો, તે કરતાં મહાન અન્ય કોઈ પ્રેમ નથી.

14 ὑμεῖς φίλοι μού ἐστε, ἐὰν ποιῆτε ἃ ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν.
તમે મિત્રો મારા છો જો કરો જે હું આજ્ઞા-આપું-છું તમને
G4771 G5384 G1473 G1510 G1437 G4160 G3739 G1473 G1781 G4771

જે આજ્ઞાઓ હું તમને આપું છું તે જો તમે પાળો છો તો તમે મારા મિત્ર છો.

15 οὐκέτι λέγω ὑμᾶς δούλους, ὅτι ὁ δοῦλος οὐκ οἶδεν τί ποιεῖ
હવેથી-નહીં કહું તમને દાસો કારણ-કે તે દાસ નથી જાણતો શું કરે-છે
G3765 G3004 G4771 G1401 G3754 G3588 G1401 G3756 G1492 G5101 G4160

αὐτοῦ ὁ κύριος. ὑμᾶς δὲ εἴρηκα φίλους, ὅτι πάντα ἃ ἤκουσα παρὰ
તેનો તે માલિક તમને પરંતુ કહ્યા મિત્રો કારણ-કે બધું જે સાંભળ્યું તે
G0846 G3588 G2962 G4771 G1161 G2046 G5384 G3754 G3956 G3739 G0191 G3844

τοῦ Πατρός μου, ἐγνώρισα ὑμῖν.
તે પિતા-પાસેથી મારા જણાવ્યું તમને
G3588 G3962 G1473 G1107 G4771

હવેથી હું તમને દાસ કહેતો નથી; કેમ કે પોતાનો શેઠ જે કરે છે તે દાસ જાણતો નથી; પણ મેં તમને મિત્ર કહ્યાં છે; કેમ કે જે વાતો મેં મારા પિતા પાસેથી સાંભળી હતી તે બધી મેં તમને જણાવી છે.

16 οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε, ἀλλ’ ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς, καὶ ἔθηκα ὑμᾶς,
નહીં તમે મને પસંદ-કર્યો પરંતુ મેં પસંદ-કર્યા તમને અને નીમ્યા તમને
G3756 G4771 G1473 G1586 G0235 G1473 G1586 G4771 G2532 G5087 G4771

ἵνα ὑμεῖς ὑπάγητε καὶ καρπὸν φέρητε, καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μένῃ; ἵνα
કે તમે જાઓ અને ફળ આપો અને તે ફળ તમારું ટકે કે
G2443 G4771 G5217 G2532 G2590 G5342 G2532 G3588 G2590 G4771 G3306 G2443

ὅ¦τι ἂν αἰτήσητε τὸν Πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου, δῷ ὑμῖν.
જે-કંઈ પણ માગો તે પિતાને તે તે નામે મારા આપે તમને
G3754 G0302 G0154 G3588 G3962 G1722 G3588 G3686 G1473 G1325 G4771

તમે મને પસંદ કર્યો નથી, પણ મેં તમને પસંદ કર્યા છે; અને તમને મોકલ્યા છે, કે તમે જઈને ફળ આપો; અને તમારાં ફળ કાયમ રહે. જેથી તમે મારે નામે પિતાની પાસે જે કંઈ માગો તે તમને તે આપે.

17 ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.
આ આજ્ઞા-આપું-છું તમને કે પ્રેમ-કરો એકબીજાને
G3778 G1781 G4771 G2443 G0025 G0240

તમે એકબીજા પર પ્રેમ રાખો માટે હું તમને એ આજ્ઞાઓ આપું છું.

18 Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν
જો તે જગત તમને ધિક્કારે-છે જાણો કે મને પહેલાં તમારા-કરતાં
G1487 G3588 G2889 G4771 G3404 G1097 G3754 G1473 G4412 G4771

μεμίσηκεν.
ધિક્કાર્યો-છે
G3404

જો જગત તમારો દ્વેષ રાખે છે તો તમારા પહેલાં તેણે મારો દ્વેષ કર્યો છે, એ તમે જાણો છો.

19 εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ ἴδιον ἐφίλει; ὅτι
જો થી તે જગતના હોત તે જગત તો તે પોતાનાને ચાહત કારણ-કે
G1487 G1537 G3588 G2889 G1510 G3588 G2889 G0302 G3588 G2398 G5368 G3754

δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστέ, ἀλλ’ ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς ἐκ τοῦ
પરંતુ થી તે જગતના નથી છો પરંતુ મેં પસંદ-કર્યા તમને માંથી તે
G1161 G1537 G3588 G2889 G3756 G1510 G0235 G1473 G1586 G4771 G1537 G3588

κόσμου, διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος.
જગતમાંથી તેથી આ ધિક્કારે-છે તમને તે જગત
G2889 G1223 G3778 G3404 G4771 G3588 G2889

જો તમે જગતના હોત તો પોતાના હોવાથી જગત તમારા ઉપર પ્રેમ રાખત; પરંતુ તમે જગતના નથી, પણ મેં તમને જગતમાંથી પસંદ કર્યા છે, તેથી જગત તમારા પર દ્વેષ રાખે છે.

20 μνημονεύετε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων
યાદ-રાખો તે વચન જે મેં કહ્યુ તમને નથી હોતો દાસ મોટો
G3421 G3588 G3056 G3739 G1473 G3004 G4771 G3756 G1510 G1401 G3173

τοῦ κυρίου αὐτοῦ. εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν; εἰ τὸν
તે માલિક-કરતાં તેના જો મને સતાવ્યો તો તમને-પણ સતાવશે જો તે
G3588 G2962 G0846 G1487 G1473 G1377 G2532 G4771 G1377 G1487 G3588

λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον τηρήσουσιν.
વચન મારું પાળ્યું તો તે તમારું-પણ પાળશે
G3056 G1473 G5083 G2532 G3588 G5212 G5083

દાસ પોતાના શેઠથી મોટો નથી, એવી જે વાત મેં તમને કહી તે યાદ રાખો. જો તેઓએ મને સતાવ્યો છે, તો તમને પણ સતાવશે. જો તેઓએ મારાં વચનોનું પાલન કર્યું તો તમારા પણ પાળશે.

21

ἀλλὰ	ταῦτα	πάντα	ποιήσουσιν	εἰς	ὑμᾶς	διὰ	τὸ	ὄνομά	μου,	ὅτι
પરંતુ	આ-બધું	બધું	કરશે	તે	તમને	ના-કારણે	તે	નામ	મારા	કારણ-કે
G0235	G3778	G3956	G4160	G1519	G4771	G1223	G3588	G3686	G1473	G3754

οὐκ	οἴδασιν	τὸν	πέμψαντά	με.
નથી	ઓળખતા	તે	મોકલનારને	મને
G3756	G1492	G3588	G3992	G1473

પણ એ બધું મારા નામને માટે તેઓ તમને કરશે, કેમ કે તેઓ મારા મોકલનારને જાણતા નથી.

22

εἰ	μὴ	ἦλθον	καὶ	ἐλάλησα	αὐτοῖς,	ἁμαρτίαν	οὐκ	εἴχοσαν;	νῦν	δὲ
જો	નહીં	આવ્યો-હોત	અને	બોલ્યો-હોત	તેઓને	પાપ	નહોતું	હોત	હવે	પરંતુ
G1487	G3361	G2064	G2532	G2980	G0846	G0266	G3756	G2192	G3568	G1161

πρόφασιν	οὐκ	ἔχουσιν	περὶ	τῆς	ἁμαρτίας	αὐτῶν.
બહાનું	નથી	ધરાવતા	વિશે	તે	પાપના	તેઓના
G4392	G3756	G2192	G4012	G3588	G0266	G0846

જો હું આવ્યો ન હોત અને તેઓને કહ્યુ ન હોત, તો તેઓને પાપ લાગત નહિ; પણ હવે તેઓના પાપ સંબંધી તેઓને કંઈ બહાનું રહ્યુ નથી.

23

ὁ	ἐμὲ	μισῶν,	καὶ	τὸν	Πατέρα	μου	μισεῖ.
જે	મને	ધિક્કારે-છે	તે	તે	પિતાને-પણ	મારા	ધિક્કારે-છે
G3588	G1473	G3404	G2532	G3588	G3962	G1473	G3404

જે મારો દ્વેષ કરે છે, તે મારા પિતાનો પણ દ્વેષ કરે છે.

24

εἰ	τὰ	ἔργα	μὴ	ἐποίησα	ἐν	αὐτοῖς,	ἃ	οὐδεὶς	ἄλλος	ἐποίησεν,
જો	તે	કામો	નહીં	કર્યા-હોત	તે	તેઓમાં	જે	કોઈએ	બીજાએ	કર્યાં-નથી
G1487	G3588	G2041	G3361	G4160	G1722	G0846	G3739	G3762	G0243	G4160

ἁμαρτίαν	οὐκ	εἴχοσαν;	νῦν	δὲ	καὶ	ἑωράκασιν,	καὶ	μεμισήκασιν,	καὶ
પાપ	નહોતું	હોત	હવે	પરંતુ	તેમ-છતાં	જોયું-છે	અને	ધિક્કાર્યાં-છે	તેમ-છતાં
G0266	G3756	G2192	G3568	G1161	G2532	G3708	G2532	G3404	G2532

ἐμὲ	καὶ	τὸν	Πατέρα --	μου.
મને	અને	તે	પિતા-બંનેને	મારા
G1473	G2532	G3588	G3962	G1473

જે કામો બીજા કોઈએ કર્યાં નથી, તે જો મેં તેઓ મધ્યે કર્યાં ન હોત, તો તેઓને પાપ ન લાગત; પણ હવે તેઓએ મને તથા મારા પિતાને પણ જોયા છે, અને તોપણ દ્વેષ રાખ્યો છે.

25

ἀλλ’	ἵνα	πληρωθῇ	ὁ	λόγος	ὁ	ἐν	τῷ	νόμῳ	αὐτῶν	γεγραμμένος
પરંતુ	કે	પૂર્ણ-થાય	તે	વચન	તે	તે	તે	નિયમમાં	તેઓના	લખેલું
G0235	G2443	G4137	G3588	G3056	G3588	G1722	G3588	G3551	G0846	G1125

ὅτι,	Ἐμίσησάν	με	δωρεάν.
કે	ધિક્કાર્યો	મને	વિના-કારણ
G3754	G3404	G1473	G1432

તેઓના નિયમશાસ્ત્રમાં વચન લખેલું છે કે, ‘તેઓએ વિનાકારણ મારા પર દ્વેષ રાખ્યો છે, તે પૂર્ણ થાય તે માટે એવું થયું.

26 Ὅταν ἔλθῃ ὁ Παράκλητος, ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ Πατρός,
જ્યારે આવે તે સહાયક જેને હું મોકલીશ તમને તે તે પિતા-પાસેથી
G3752 G2064 G3588 G3875 G3739 G1473 G3992 G4771 G3844 G3588 G3962

τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ παρὰ τοῦ Πατρὸς ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος
તે આત્મા તે સત્યનો જે તે તે પિતા-પાસેથી આવે-છે તે
G3588 G4151 G3588 G0225 G3739 G3844 G3588 G3962 G1607 G1565

μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ.
સાક્ષી-આપશે વિશે મારા
G3140 G4012 G1473

પણ સહાયક, એટલે સત્યનો આત્મા, જે પિતાની પાસેથી આવે છે, તેને હું પિતાની પાસેથી તમારી પાસે મોકલી દઈશ; તે જયારે આવશે, ત્યારે મારા સંબંધી સાક્ષી આપશે.

27 καὶ ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ’ ἀρχῆς μετ’ ἐμοῦ ἐστε.
અને તમે-પણ તે સાક્ષી-આપો-છો કારણ-કે શરૂ-થી શરૂઆતથી ની-સાથે મારી છો
G2532 G4771 G1161 G3140 G3754 G0575 G0746 G3326 G1473 G1510

તમે પણ સાક્ષી આપશો, કેમ કે તમે આરંભથી મારી સાથે છો.

Chapter 16

1 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα μὴ σκανδαλισθῆτε.
આ-બધું કહ્યુ-છે તમને કે ના ઠોકર-ખાઓ
G3778 G2980 G4771 G2443 G3361 G4624

‘કોઈ તમને ગેરમાર્ગે દોરે નહિ, માટે મેં તમને એ વચનો કહ્યાં છે.

2 ἀποσυναγώγους ποιήσουσιν ὑμᾶς; ἀλλ’ ἔρχεται ὥρα, ἵνα πᾶς ὁ
સમાજમંદિરમાંથી-બહાર કરશે તમને પરંતુ આવે-છે સમય કે દરેક જે
G0656 G4160 G4771 G0235 G2064 G5610 G2443 G3956 G3588

ἀποκτείνας ὑμᾶς, δόξῃ λατρείαν προσφέρειν τῷ Θεῷ;
મારનાર તમને માને સેવા અર્પણ-કરે-છે તે ઈશ્વરને
G0615 G4771 G1380 G2999 G4374 G3588 G2316

તેઓ તમને સભાસ્થાનોમાંથી કાઢી મૂકશે; ખરેખર, એવો સમય આવે છે કે જો કોઈ તમને મારી નાખે તો તે ઈશ્વરની સેવા કરે છે, એમ તેને લાગશે.

3 καὶ ταῦτα ποιήσουσιν, ὅτι οὐκ ἔγνωσαν τὸν Πατέρα, οὐδὲ ἐμέ.
અને આ-બધું કરશે કારણ-કે નથી ઓળખ્યા તે પિતાને અને-ના મને
G2532 G3778 G4160 G3754 G3756 G1097 G3588 G3962 G3761 G1473

તેઓ પિતાને તથા મને જાણતા નથી, માટે તેઓ એ કામો કરશે.

4 ἀλλὰ ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ὅταν ἔλθῃ ἡ ὥρα αὐτῶν, μνημονεύητε
પરંતુ આ-બધું કહ્યુ-છે તમને કે જ્યારે આવે તે સમય તેઓનો યાદ-કરો
G0235 G3778 G2980 G4771 G2443 G3752 G2064 G3588 G5610 G0846 G3421

αὐτῶν, ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν. ταῦτα δὲ ὑμῖν ἐξ ἀρχῆς οὐκ εἶπον,
તેઓનો કે મેં કહ્યુ-હતું તમને આ-બધું પરંતુ તમને તે શરૂઆતથી નહીં કહ્યુ
G0846 G3754 G1473 G3004 G4771 G3778 G1161 G4771 G1537 G0746 G3756 G3004

ὅτι μεθ’ ὑμῶν ἤμην.
કારણ-કે તમારી-સાથે તમારી હતો
G3754 G3326 G4771 G1510

પણ જયારે તે સમય આવે ત્યારે તમે યાદ કરો કે મેં તે તમને કહ્યુ હતું, માટે એ વચનો મેં તમને કહ્યાં છે. અગાઉ મેં એ વચનો તમને કહ્યાં ન હતાં, કેમ કે હું તમારી સાથે હતો.

5 νῦν δὲ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με, καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ἐρωτᾷ με, Ποῦ ὑπάγεις?
હવે પરંતુ જાઉં-છું તે તે મોકલનાર-પાસે મને અને કોઈ તમારામાંથી તમારા પૂછતું-નથી મને ક્યાં જાઓ-છો
G3568 G1161 G5217 G4314 G3588 G3992 G1473 G2532 G3762 G1537 G4771 G2065 G1473 G4226 G5217

પણ હવે હું મારા મોકલનારની પાસે જાઉં છું; અને તમે ક્યાં જાઓ છો એવું તમારામાંનો કોઈ મને પૂછતો નથી.

6 ἀλλ' ὅτι ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἡ λύπη πεπλήρωκεν ὑμῶν τὴν καρδίαν.
પરંતુ કારણ-કે આ-બધું કહ્યુ-છે તમને તે દુખે ભરાઈ-ગયું-છે તમારું તે હૃદય
G0235 G3754 G3778 G2980 G4771 G3588 G3077 G4137 G4771 G3588 G2588

પણ મેં તમને એ વચનો કહ્યાં છે, માટે તમારાં મન શોકથી ભરપૂર છે.

7 ἀλλ' ἐγὼ τὴν ἀλήθειαν λέγω ὑμῖν, συμφέρει ὑμῖν ἵνα ἐγὼ ἀπέλθω; ἐὰν γὰρ μὴ ἀπέλθω, ὁ Παράκλητος οὐ μὴ ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς; ἐὰν δὲ πορευθῶ, πέμψω αὐτὸν πρὸς ὑμᾶς.
પરંતુ હું તે સત્ય કહું-છું તમને સારું-છે તમારા-માટે કે હું જાઉં જો કારણ-કે નહીં જાઉં તે સહાયક ક્યારેય-નહીં નહીં આવશે તે તમારી-પાસે પરંતુ-જો તે જાઉં મોકલીશ તેમને તે તમારી-પાસે
G0235 G1473 G3588 G0225 G3004 G4771 G4851 G4771 G2443 G1473 G0565 G1437 G1063 G3361 G0565 G3588 G3875 G3756 G3361 G2064 G4314 G4771 G1437 G1161 G4198 G3992 G0846 G4314 G4771

તોપણ હું તમને સત્ય કહું છું; મારું જવું તમને હિતકારક છે; કેમ કે જો હું નહિ જાઉં, તો સહાયક તમારી પાસે આવશે નહીં; પણ જો હું જાઉં, તો હું તેમને તમારી પાસે મોકલી આપીશ.

8 καὶ ἐλθὼν, ἐκεῖνος ἐλέγξει τὸν κόσμον περὶ ἁμαρτίας, καὶ περὶ δικαιοσύνης, καὶ περὶ κρίσεως:
અને આવીને તે ખાતરી-આપશે તે જગતને વિશે પાપના અને વિશે ધાર્મિકતાના અને વિશે ન્યાયના
G2532 G2064 G1565 G1651 G3588 G2889 G4012 G0266 G2532 G4012 G1343 G2532 G4012 G2920

જયારે તેઓ આવશે ત્યારે તેઓ પાપ વિષે, ન્યાયીપણા વિષે તથા ન્યાય ચૂકવવા વિષે જગતને ખાતરી કરી આપશે;

9 περὶ ἁμαρτίας μέν, ὅτι οὐ πιστεύουσιν εἰς ἐμέ;
વિશે પાપના તો કારણ-કે નથી વિશ્વાસ-કરતા તે મારામાં
G4012 G0266 G3303 G3754 G3756 G4100 G1519 G1473

પાપ વિષે, કેમ કે તેઓ મારા પર વિશ્વાસ કરતા નથી;

10 περὶ δικαιοσύνης δέ, ὅτι πρὸς τὸν Πατέρα ὑπάγω, καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με;
વિશે ધાર્મિકતાના તો કારણ-કે તે તે પિતા-પાસે જાઉં-છું અને હવે-નહીં જુઓ-છો મને
G4012 G1343 G1161 G3754 G4314 G3588 G3962 G5217 G2532 G3765 G2334 G1473

ન્યાયીપણા વિષે, કેમ કે હું પિતાની પાસે જાઉં છું, અને હવેથી તમે મને જોશો નહિ;

11 περὶ δὲ κρίσεως, ὅτι ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου κέκριται.
વિશે તે ન્યાયના કારણ-કે તે રાજકુમાર તે જગતનો આ દંડાયેલો-છે
G4012 G1161 G2920 G3754 G3588 G0758 G3588 G2889 G3778 G2919

ન્યાયચુકાદા વિષે, કેમ કે આ જગતના અધિકારીનો ન્યાય કરવામાં આવ્યો છે.

12 Ἔτι πολλὰ ἔχω ὑμῖν λέγειν, ἀλλ' οὐ δύνασθε βαστάζειν ἄρτι.
હજુ ઘણું છે-મારી-પાસે તમને કહેવાનું પરંતુ નથી શકતા સહન-કરી હમણાં
G2089 G4183 G2192 G4771 G3004 G0235 G3756 G1410 G0941 G0737

હજુ પણ મારે તમને ઘણી વાતો કહેવાની છે, પણ હમણાં તે તમે સમજી શકો તેમ નથી.

13 ὅταν δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὁδηγήσει ὑμᾶς ἐν
જયારે પરંતુ આવશે તે તે આત્મા તે સત્યનો માર્ગદર્શન-કરશે તમને તે
G3752 G1161 G2064 G1565 G3588 G4151 G3588 G0225 G3594 G4771 G1722

τῇ ἀληθείᾳ πάσῃ; οὐ γὰρ λαλήσει ἀφ' ἑαυτοῦ, ἀλλ' ὅσα ἀκούσει,
તે સંપૂર્ણ-સત્યમાં બધા નહીં કારણ-કે બોલશે થી પોતાની-જાતે પરંતુ જે-કંઈ સાંભળશે
G3588 G0225 G3956 G3756 G1063 G2980 G0575 G1438 G0235 G3745 G0191

λαλήσει; καὶ τὰ ἐρχόμενα ἀναγγελεῖ ὑμῖν.
બોલશે અને તે આવનારી જણાવશે તમને
G2980 G2532 G3588 G2064 G0312 G4771

તોપણ જયારે સત્યનો આત્મા આવશે, ત્યારે તે તમને સર્વ સત્યમાં દોરી જશે; કેમ કે તે પોતાના તરફથી કહેશે નહિ; પણ જે કંઈ તે સાંભળશે તે જ તે કહેશે; અને જે જે થવાનું છે તે તમને કહી બતાવશે.

14 ἐκεῖνος ἐμὲ δοξάσει, ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λήμψεται, καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν.
તે મારું મહિમા-આપશે કારણ-કે તેમાંથી તે મારું લેશે અને જણાવશે તમને
G1565 G1473 G1392 G3754 G1537 G3588 G1699 G2983 G2532 G0312 G4771

તે મને મહિમાવાન કરશે, કેમ કે મારું જે છે તેમાંથી તે લઈને તમને કહી બતાવશે.

15 πάντα ὅσα ἔχει ὁ Πατὴρ, ἐμά ἐστιν; διὰ τοῦτο, εἶπον ὅτι ἐκ τοῦ
બધું જે-કંઈ છે તે પિતાનું મારું છે તેથી આ કહ્યુ કે તેમાંથી તે
G3956 G3745 G2192 G3588 G3962 G1699 G1510 G1223 G3778 G3004 G3754 G1537 G3588

ἐμοῦ λαμβάνει, καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν.
મારું લે-છે અને જણાવશે તમને
G1699 G2983 G2532 G0312 G4771

જે પિતાનાં છે, તે સર્વ મારાં છે; માટે મેં કહ્યુ કે, મારું જે છે તેમાંથી લઈને તે તમને કહી બતાવશે.

16 Μικρὸν καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με; καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με,
થોડું અને હવેથી-નહીં જોશો મને અને ફરીથી થોડું અને જોશો મને
G3398 G2532 G3765 G2334 G1473 G2532 G3825 G3398 G2532 G3708 G1473

<ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν πατέρα>.
કારણ-કે જાઉં-છું તે તે પિતા-પાસે
G3754 G5217 G4314 G3588 G3962

થોડીવાર પછી તમે મને જોશો નહિ; અને ફરી થોડીવાર પછી તમે મને જોશો.'"

17 Εἶπαν οὖν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς ἀλλήλους, Τί ἐστιν τοῦτο
કહ્યુ પછી તેમનામાંથી તે શિષ્યોએ તેમના તે એકબીજાને શું છે આ
G3004 G3767 G1537 G3588 G3101 G0846 G4314 G0240 G5101 G1510 G3778

ὃ λέγει ἡμῖν, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με; καί, πάλιν μικρὸν καὶ
જે કહે-છે અમને થોડું અને નહીં જોશો મને અને ફરીથી થોડું અને
G3739 G3004 G1473 G3398 G2532 G3756 G2334 G1473 G2532 G3825 G3398 G2532

ὄψεσθέ με? καί Ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν Πατέρα?
જોશો મને અને કે જાઉં-છું તે તે પિતા-પાસે
G3708 G1473 G2532 G3754 G5217 G4314 G3588 G3962

એથી તેમના શિષ્યોમાંના કેટલાકે એકબીજાને કહ્યુ, 'ઈસુ આપણને કહે છે કે, થોડીવાર પછી તમે મને જોશો નહિ; અને ફરી થોડીવાર પછી તમે મને જોશો, કેમ કે હું પિતાની પાસે જાઉં છું, તે શું હશે?'"

18 ἔλεγον οὖν, Τοῦτο□ «τί ἐστιν» ὃ λέγει, τὸ μικρόν? οὐκ οἴδαμεν τί
કહેતા-હતા પછી આ શું છે જે કહે-છે આ થોડું નથી જાણતા શું
G3004 G3767 G3778 G5101 G1510 G3739 G3004 G3588 G3398 G3756 G1492 G5101

λαλεῖ.
બોલે-છે
G2980

તેઓએ કહ્યુ કે, 'થોડીવાર પછી, એમ ઈસુ કહે છે તે શું છે? ઈસુ શું કહે છે એ આપણે સમજતા નથી.'"

19 ἔγνω [ὁ] Ἰησοῦς ὅτι ἤθελον αὐτὸν ἐρωτᾶν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Περὶ
જાણ્યું તે ઈસુએ કે ઇચ્છતા-હતા તેમને પૂછવા અને કહ્યુ તેઓને વિશે
G1097 G3588 G2424 G3754 G2309 G0846 G2065 G2532 G3004 G0846 G4012

τούτου ζητεῖτε μετ' ἀλλήλων, ὅτι εἶπον, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με;
આના શોધો-છો તેમાં એકબીજા-સાથે કે કહ્યુ થોડું અને નહીં જોશો મને
G3778 G2212 G3326 G0240 G3754 G3004 G3398 G2532 G3756 G2334 G1473

καὶ πάλιν, μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με?
અને ફરીથી થોડું અને જોશો મને
G2532 G3825 G3398 G2532 G3708 G1473

તેઓ મને કશું પૂછવા ઇચ્છે છે, એ ઈસુએ જાણ્યું, તેથી તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, થોડીવાર પછી તમે મને જોશો નહિ, અને ફરી થોડીવાર પછી તમે મને જોશો, એ જે મેં કહ્યુ, તે વિષે તમે અદરોઅદર શું પૂછો છો?

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι κλαύσετε καὶ θρηνήσετε ὑμεῖς, ὁ δὲ
ખરેખર ખરેખર કહું-છું તમને કે રડશો અને વિલાપ-કરશો તમે તે પરંતુ
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G2799 G2532 G2354 G4771 G3588 G1161

κόσμος χαρήσεται; ὑμεῖς λυπηθήσεσθε, ἀλλ' ἡ λύπη ὑμῶν εἰς χαρὰν
જગત આનંદ-કરશે તમે દુખી-થશો પરંતુ તે દુખ તમારું તે આનંદમાં
G2889 G5463 G4771 G3076 G0235 G3588 G3077 G4771 G1519 G5479

γενήσεται.
બદલાશે
G1096

હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, 'તમે રડશો અને શોક કરશો, પણ આ જગત આનંદ કરશે; તમે ઉદાસ થશો, પણ તમારી ઉદાસી આનંદમાં પલટાઈ જશે.'"

21 ἡ γυνὴ ὅταν τίκτῃ, λύπην ἔχει, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα αὐτῆς; ὅταν
તે સ્ત્રી જ્યારે જન્મ-આપે-છે દુખ ધરાવે-છે કારણ-કે આવી તેની ઘડી તેની જ્યારે
G3588 G1135 G3752 G5088 G3077 G2192 G3754 G2064 G3588 G5610 G0846 G3752

δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον, οὐκέτι μνημονεύει τῆς θλίψεως, διὰ τὴν
પરંતુ જન્મ-આપે તે બાળક હવેથી-નહીં યાદ-કરે-છે તે કષ્ટનું ના-કારણે તે
G1161 G1080 G3588 G3813 G3765 G3421 G3588 G2347 G1223 G3588

χαρὰν, ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον.
આનંદના કારણ-કે જન્મ્યો મનુષ્ય તે તે જગતમાં
G5479 G3754 G1080 G0444 G1519 G3588 G2889

જ્યારે સ્ત્રીને પ્રસવવેદના થતી હોય છે ત્યારે તેને દુઃખ થાય છે, કેમ કે તેનો સમય આવ્યો હોય છે; પણ બાળકનો જન્મ થયા પછી, દુનિયામાં બાળક જનમ્યું છે તેના આનંદથી તે દુઃખ તેને ફરીથી યાદ આવતું નથી.

22 καὶ ὑμεῖς οὖν, νῦν μὲν λύπην ἔχετε; πάλιν δὲ ὄψομαι ὑμᾶς, καὶ
અને તમે-પણ પછી હવે તો દુખ ધરાવો-છો ફરીથી પરંતુ જોઈશ તમને અને
G2532 G4771 G3767 G3568 G3303 G3077 G2192 G3825 G1161 G3708 G4771 G2532

χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδία, καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν, οὐδεὶς αἴρει
આનંદ-થશે તમારું તે હૃદય અને તે આનંદ તમારો કોઈ લઈ-લેશે-નહીં
G5463 G4771 G3588 G2588 G2532 G3588 G5479 G4771 G3762 G0142

ἀφ’ ὑμῶν.
તમારી-પાસેથી તમારો
G0575 G4771

હમણાં તો તમે ઉદાસ છો ખરા; પણ હું ફરી તમને મળીશ ત્યારે તમે તમારા મનમાં આનંદ પામશો, અને તમારો આનંદ તમારી પાસેથી કોઈ છીનવી લેનાર નથી.

23 καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ἐμὲ οὐκ ἐρωτήσετε οὐδέν. ἀμὴν ἀμὴν λέγω
અને તે તે તે દિવસે મને નહીં પૂછશો કંઈ ખરેખર ખરેખર કહું-છું
G2532 G1722 G1565 G3588 G2250 G1473 G3756 G2065 G3762 G0281 G0281 G3004

ὑμῖν, ἄν τι αἰτήσητε, τὸν Πατέρα «δώσει ὑμῖν»□, «ἐν τῷ ὀνόματί
તમને જે-કંઈ કંઈ માગો તે પિતાને આપશે તમને તે તે નામે
G4771 G0302 G5100 G0154 G3588 G3962 G1325 G4771 G1722 G3588 G3686

μου».
મારા
G1473

તે દિવસે તમે મને કંઈ પૂછશો નહિ. હું તમને નિશ્ચે કહું છું કે, જેથી તમે મારે નામે પિતાની પાસે જે કંઈ માગો તે તમને તે આપે.

24 ἕως ἄρτι οὐκ ᾐτήσατε οὐδὲν ἐν τῷ ὀνόματί μου. αἰτεῖτε, καὶ
અત્યાર-સુધી હમણાં નથી માગ્યું કંઈ તે તે નામે મારા માગો અને
G2193 G0737 G3756 G0154 G3762 G1722 G3588 G3686 G1473 G0154 G2532

λήμψεσθε, ἵνα ἡ χαρὰ ὑμῶν ᾖ πεπληρωμένη.
પામશો કે તે આનંદ તમારો હોય પૂર્ણ
G2983 G2443 G3588 G5479 G4771 G1510 G4137

હજી સુધી તમે મારે નામે કંઈ માગ્યું નથી; માગો અને તમને મળશે, એ માટે તમારો આનંદ સંપૂર્ણ થાય.

25 Ταῦτα ἐν παροιμίαις λελάληκα ὑμῖν; ἔρχεται ὥρα ὅτε οὐκέτι ἐν
આ-બધું તે દ્રષ્ટાંતોમાં કહ્યુ-છે તમને આવે-છે સમય જ્યારે હવેથી-નહીં તે
G3778 G1722 G3942 G2980 G4771 G2064 G5610 G3753 G3765 G1722

παροιμίαις λαλήσω ὑμῖν, ἀλλὰ παρρησίᾳ, περὶ τοῦ Πατρὸς ἀπαγγελῶ ὑμῖν.
દ્રષ્ટાંતોમાં બોલીશ તમને પરંતુ સ્પષ્ટતાથી વિશે તે પિતાના જણાવીશ તમને
G3942 G2980 G4771 G0235 G3954 G4012 G3588 G3962 G0518 G4771

એ વાતો મેં તમને દ્રષ્ટાંતોમાં કહી છે; એવો સમય આવે છે કે જયારે હું દ્રષ્ટાંતોમાં તમારી સાથે બોલીશ નહિ, પણ પિતા સંબંધી હું તમને સ્પષ્ટ રીતે કહી સંભળાવીશ.

26

ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	ἐν	τῷ	ὀνόματί	μου	αἰτήσεσθε;	καὶ	οὐ	λέγω
તે	તે	તે	દિવસે	તે	તે	નામે	મારા	માગશો	અને	નથી	કહેતો
G1722	G1565	G3588	G2250	G1722	G3588	G3686	G1473	G0154	G2532	G3756	G3004

ὑμῖν,	ὅτι	ἐγὼ	ἐρωτήσω	τὸν	Πατέρα	περὶ	ὑμῶν,
તમને	કે	હું	વિનંતી-કરીશ	તે	પિતાને	વિશે	તમારા
G4771	G3754	G1473	G2065	G3588	G3962	G4012	G4771

તે દિવસે તમે મારે નામે માગશો; અને હું તમને એમ નથી કહેતો કે હું તમારે માટે પિતાને પ્રાર્થના કરીશ;

27

αὐτὸς	γὰρ	ὁ	Πατὴρ	φιλεῖ	ὑμᾶς,	ὅτι	ὑμεῖς	ἐμὲ	πεφιλήκατε,	καὶ
ખુદ	કારણ-કે	તે	પિતા	પ્રેમ-કરે-છે	તમને	કારણ-કે	તમે	મને	પ્રેમ-કર્યો-છે	અને
G0846	G1063	G3588	G3962	G5368	G4771	G3754	G4771	G1473	G5368	G2532

πεπιστεύκατε	ὅτι	ἐγὼ	παρὰ	τοῦ	Θεοῦ	ἐξῆλθον.
વિશ્વાસ-કર્યો-છે	કે	હું	તે	તે	ઈશ્વર-પાસેથી	આવ્યો
G4100	G3754	G1473	G3844	G3588	G2316	G1831

કારણ કે પિતા પોતે તમારા પર પ્રેમ કરે છે, કેમ કે તમે મારા પર પ્રેમ રાખ્યો છે અને વિશ્વાસ પણ કર્યો છે કે હું પિતાની પાસેથી આવ્યો છું.

28

ἐξῆλθον	ἐκ	τοῦ	Πατρός,	καὶ	ἐλήλυθα	εἰς	τὸν	κόσμον;	πάλιν	ἀφίημι
આવ્યો	થી	તે	પિતા-પાસેથી	અને	આવ્યો-છું	તે	તે	જગતમાં	ફરીથી	છોડું-છું
G1831	G1537	G3588	G3962	G2532	G2064	G1519	G3588	G2889	G3825	G0863

τὸν	κόσμον,	καὶ	πορεύομαι	πρὸς	τὸν	Πατέρα.
તે	જગતને	અને	જાઉં-છું	તે	તે	પિતા-પાસે
G3588	G2889	G2532	G4198	G4314	G3588	G3962

હું પિતા પાસેથી આ દુનિયામાં આવ્યો છું અને હવે હું આ દુનિયા ત્યજીને પિતાની પાસે જાઉં છું.’”

29

Λέγουσιν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	Ἴδε,	νῦν	ἐν	παρρησίᾳ	λαλεῖς,	καὶ
કહ્યુ	તે	શિષ્યોએ	તેમના	જુઓ	હવે	તે	સ્પષ્ટતાથી	બોલો-છો	અને
G3004	G3588	G3101	G0846	G3708	G3568	G1722	G3954	G2980	G2532

παροιμίαν	οὐδεμίαν	λέγεις.
કોઈ	દૃષ્ટાંત	નથી-કહો-છો
G3942	G3762	G3004

તેમના શિષ્યો કહે છે કે, ‘હવે તમે સ્પષ્ટ રીતે બોલો છો અને કંઈ દ્રષ્ટાંતોમાં બોલતા નથી.

30

νῦν	οἴδαμεν	ὅτι	οἶδας	πάντα,	καὶ	οὐ	χρείαν	ἔχεις,	ἵνα	τίς	σε
હવે	જાણીએ-છીએ	કે	જાણો-છો	બધું	અને	નથી	જરૂર	છે	કે	કોઈ	તમને
G3568	G1492	G3754	G1492	G3956	G2532	G3756	G5532	G2192	G2443	G5100	G4771

ἐρωτᾷ.	ἐν	τούτῳ	πιστεύομεν,	ὅτι	ἀπὸ	Θεοῦ	ἐξῆλθες.
પૂછે	આનાથી	આ	વિશ્વાસ-કરીએ-છીએ	કે	થી	ઈશ્વર-પાસેથી	આવ્યા
G2065	G1722	G3778	G4100	G3754	G0575	G2316	G1831

હવે અમે જાણીએ છીએ કે તમે સઘળી બાબતો જાણો છો; અને કોઈ માણસ તમને કંઈ પૂછે એવી અગત્ય નથી; તેથી અમે વિશ્વાસ કરીએ છીએ કે તમે ઈશ્વર પાસેથી આવ્યા છો.’”

31

ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	Ἰησοῦς,	Ἄρτι	πιστεύετε?
ઉત્તર-આપ્યો	તેઓને	ઈસુએ	હવે	વિશ્વાસ-કરો-છો
G0611	G0846	G2424	G0737	G4100

ઈસુએ તેઓને ઉત્તર આપ્યો કે, 'શું હવે તમે વિશ્વાસ કરો છો?

32 ἰδοὺ, ἔρχεται ὥρα, καὶ ἐλήλυθεν, ἵνα σκορπισθῆτε, ἕκαστος εἰς τὰ
જુઓ આવે-છે સમય અને આવી-ગયો-છે કે વિખેરાશો પ્રત્યેક તે તેમના
G3708 G2064 G5610 G2532 G2064 G2443 G4650 G1538 G1519 G3588

ἴδια, κἀμὲ μόνον ἀφῆτε; καὶ οὐκ εἰμὶ μόνος, ὅτι ὁ Πατὴρ μετ'
પોતાના-માં અને-મને એકલા છોડી-દો અને નથી છું એકલો કારણ-કે તે પિતા મારી-સાથે
G2398 G2504 G3441 G0863 G2532 G3756 G1510 G3441 G3754 G3588 G3962 G3326

ἐμοῦ ἐστιν.
મારી છે
G1473 G1510

જુઓ, એવો સમય આવે છે, હા, હમણાં જ આવ્યો છે કે, તમે દરેક માણસ પોતપોતાની ગમ વિખેરાઈ જશો અને તમે મને એકલો મૂકશો. તે છતાં પણ હું એકલો નથી, કેમ કે પિતા મારી સાથે છે.

33 ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε. ἐν τῷ κόσμῳ
આ-બધું કહ્યુ-છે તમને કે તે મારામાં શાંતિ રાખો તે તે જગતમાં
G3778 G2980 G4771 G2443 G1722 G1473 G1515 G2192 G1722 G3588 G2889

θλῖψιν ἔχετε. ἀλλὰ θαρσεῖτε; ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον.
કષ્ટ છે-તમને પરંતુ હિંમત-રાખો મેં જીત્યો-છે તે જગતને
G2347 G2192 G0235 G2293 G1473 G3528 G3588 G2889

મેં તમને એ વાતો કહી છે કે, 'મારામાં તમને શાંતિ પ્રાપ્ત થાય. દુનિયામાં તમને સંકટ છે; પણ હિંમત રાખો; મેં જગતને જીત્યું છે.'"

Chapter 17

1 Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν
આ-બધું બોલ્યા ઈસુએ અને ઊંચી-કરીને તેમની આખો તેમની તે તે
G3778 G2980 G2424 G2532 G1869 G3588 G3788 G0846 G1519 G3588

οὐρανὸν, εἶπεν, Πάτερ, ἐλήλυθεν ἡ ὥρα; δόξασόν σου τὸν Υἱόν, ἵνα
આકાશ-તરફ કહ્યુ પિતા આવી-છે તે ઘડી મહિમા-આપો તમારા તે પુત્રને કે
G3772 G3004 G3962 G2064 G3588 G5610 G1392 G4771 G3588 G5207 G2443

ὁ Υἱὸς δοξάσῃ σέ.
તે પુત્ર મહિમા-આપે તમને
G3588 G5207 G1392 G4771

ઈસુએ એ વાતો કહ્યાં પછી સ્વર્ગ તરફ પોતાની આખો ઊંચી કરીને કહ્યુ કે, 'પિતા, સમય આવ્યો છે; તમે તમારા દીકરાને મહિમાવાન કરો, જેથી દીકરો તમને મહિમાવાન કરે.

2 καθὼς ἔδωκας αὐτῷ ἐξουσίαν πάσης σαρκός, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκας
જેમ આપ્યો તેમને અધિકાર બધાં-શરીર-પર શરીરનો કે બધાં જે આપ્યા-છે
G2531 G1325 G0846 G1849 G3956 G4561 G2443 G3956 G3739 G1325

αὐτῷ, δώσῃ αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον.
તેમને આપે તેઓને અનંત-જીવન શાશ્વત
G0846 G1325 G0846 G2222 G0166

કેમ કે તે સર્વ માણસો પર તમે અધિકાર આપ્યો છે કે, જે સર્વ તમે તેને આપ્યાં છે તેઓને તે અનંતજીવન આપે.

3 αὕτη δέ ἐστιν ἡ αἰώνιος ζωὴ, ἵνα γινώσκωσιν σέ, τὸν μόνον
અને-આ તે છે તે શાશ્વત જીવન કે ઓળખે તમને તે એકમાત્ર
G3778 G1161 G1510 G3588 G0166 G2222 G2443 G1097 G4771 G3588 G3441

ἀληθινὸν Θεὸν, καὶ ὃν ἀπέστειλας, Ἰησοῦν Χριστόν.
સાચા ઈશ્વરને અને જેને મોકલ્યા ઈસુ ખ્રિસ્તને
G0228 G2316 G2532 G3739 G0649 G2424 G5547

અનંતજીવન એ છે કે તે તમને એકલાને, સત્ય ઈશ્વરને તથા ઈસુ ખ્રિસ્તને કે જેને તમેણે મોકલ્યો છે તેને ઓળખે.

4	ἐγώ	σε	ἐδόξασα	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	τὸ	ἔργον	τελειώσας,	ὃ	δέδωκάς
	મેં	તમને	મહિમા-આપ્યો	તે	તે	પૃથ્વી-પર	તે	કામ	પૂર્ણ-કર્યું	જે	આપ્યું-હતું
	G1473	G4771	G1392	G1909	G3588	G1093	G3588	G2041	G5048	G3739	G1325

μοι	ἵνα	ποιήσω.
મને	કે	કરું
G1473	G2443	G4160

જે કામ કરવાનું તમે મને સોંપ્યું હતું તે પૂરું કરીને મેં તમને પૃથ્વી પર મહિમાવાન કર્યા છે.

5	καὶ	νῦν	δόξασόν	με	σύ,	Πάτερ,	παρὰ	σεαυτῷ,	τῇ	δόξῃ	ᾗ
	અને	હવે	મહિમા-આપો	મને	તમે	પિતા	તમારી-પાસે	પોતાની-પાસે	તે	મહિમાથી	જે
	G2532	G3568	G1392	G1473	G4771	G3962	G3844	G4572	G3588	G1391	G3739

εἶχον	πρὸ	τοῦ	τὸν	κόσμον,	εἶναι	παρὰ	σοί.
હતી-મારી-પાસે	પહેલાં	તે	જગત	જગતના	હોવાથી-પહેલાં	તમારી-પાસે	તમારી
G2192	G4253	G3588	G3588	G2889	G1510	G3844	G4771

હવે, ઓ પિતા, સૃષ્ટિની ઉત્પત્તિ અગાઉ તમારી સાથે જે મહિમા હું ભોગવતો હતો તેથી તમે હમણાં પોતાની સાથે મને મહિમાવાન કરો.

6	Ἐφανέρωσά	σου	τὸ	ὄνομα	τοῖς	ἀνθρώποις	οὓς	ἔδωκάς	μοι	ἐκ	τοῦ
	પ્રગટ-કર્યું	તમારું	તે	નામ	તે	માણસોને	જેઓને	આપ્યા	મને	થી	તે
	G5319	G4771	G3588	G3686	G3588	G0444	G3739	G1325	G1473	G1537	G3588

κόσμου.	σοὶ	ἦσαν,	κἀμοὶ	αὐτοὺς	ἔδωκας,	καὶ	τὸν	λόγον	σου	τετήρηκαν.
જગતમાંથી	તમારા	હતા	અને-મને	તેઓને	આપ્યા	અને	તે	વચન	તમારું	પાળ્યું-છે
G2889	G4674	G1510	G2504	G0846	G1325	G2532	G3588	G3056	G4771	G5083

માનવજગતમાંથી જે માણસો તમે મને આપ્યાં છે, તેઓને મેં તમારું નામ પ્રગટ કર્યું છે; તેઓ તમારાં હતાં, તેઓને તમે મને આપ્યાં છે; અને તેઓએ તમારાં વચન પાળ્યા છે.

7	νῦν	ἔγνωκαν	ὅτι	πάντα	ὅσα	δέδωκάς	μοι,	παρὰ	σοῦ	εἰσιν;
	હવે	જાણ્યું-છે	કે	બધું	જે-કંઈ	આપ્યું-છે	મને	તે	તમારી-પાસેથી	છે
	G3568	G1097	G3754	G3956	G3745	G1325	G1473	G3844	G4771	G1510

હવે તેઓ જાણે છે કે જે જે તમે મને આપ્યાં છે, તે સર્વ તમારા તરફથી જ છે.

8	ὅτι	τὰ	ῥήματα	ἃ	ἔδωκάς	μοι,	δέδωκα	αὐτοῖς,	καὶ	αὐτοὶ	ἔλαβον,
	કારણ-કે	તે	વચનો	જે	આપ્યાં	મને	આપ્યાં	તેઓને	અને	તેઓએ	સ્વીકાર્યાં
	G3754	G3588	G4487	G3739	G1325	G1473	G1325	G0846	G2532	G0846	G2983

καὶ	ἔγνωσαν	ἀληθῶς	ὅτι	παρὰ	σοῦ	ἐξῆλθον;	καὶ	ἐπίστευσαν	ὅτι	σύ
અને	જાણ્યું	સાચે-જ	કે	તે	તમારી-પાસેથી	આવ્યો	અને	વિશ્વાસ-કર્યો	કે	તમે
G2532	G1097	G0230	G3754	G3844	G4771	G1831	G2532	G4100	G3754	G4771

με	ἀπέστειλας.
મને	મોકલ્યા
G1473	G0649

કેમ કે જે વાતો તમે મને કહેલી હતી તે મેં તેઓને કહી છે; અને તેઓએ તે સ્વીકારી છે; અને હું તમારી પાસેથી આવ્યો છું, એ તેઓએ નિશ્ચે જાણ્યું છે, તમે મને મોકલ્યો છે, એવો વિશ્વાસ તેઓએ કર્યો છે.

9	Ἐγὼ	περὶ	αὐτῶν	ἐρωτῶ.	οὐ	περὶ	τοῦ	κόσμου	ἐρωτῶ,	ἀλλὰ	περὶ
	હું	વિશે	તેઓના	વિનંતી-કરું-છું	નહીં	વિશે	તે	જગતના	વિનંતી-કરું-છું	પરંતુ	વિશે
	G1473	G4012	G0846	G2065	G3756	G4012	G3588	G2889	G2065	G0235	G4012

ὧν	δέδωκάς	μοι,	ὅτι	σοί	εἰσιν.
જેઓને	આપ્યા-છે	મને	કારણ-કે	તમારા	છે
G3739	G1325	G1473	G3754	G4674	G1510

જેઓએ વિશ્વાસ કર્યો છે તેઓને માટે હું પ્રાર્થના કરું છું; માનવજગતને સારું હું પ્રાર્થના કરતો નથી, પણ જેઓને તમે મને આપ્યાં છે તેઓને માટે; કેમ કે તેઓ તમારાં છે;

10 καὶ τὰ ἐμὰ πάντα, σά ἐστιν; καὶ τὰ σὰ, ἐμά; καὶ δεδόξασμαι
અને તે મારું-બધું બધું તમારું છે અને તે તમારું મારું અને મહિમા-પામ્યો-છે
G2532 G3588 G1699 G3956 G4674 G1510 G2532 G3588 G4674 G1699 G2532 G1392

ἐν αὐτοῖς.
તે તેઓમાં
G1722 G0846

જે બધા મારાં તે તમારા છે અને જે તમારા તે મારાં છે; હું તેઓમાં મહિમાવાન થયો છું.

11 καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ αὐτοὶ ἐν τῷ κόσμῳ εἰσίν,
અને હવેથી-નહીં છું તે તે જગતમાં અને તેઓ તે તે જગતમાં છે
G2532 G3765 G1510 G1722 G3588 G2889 G2532 G0846 G1722 G3588 G2889 G1510

κἀγὼ πρὸς σὲ ἔρχομαι. Πάτερ ἅγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί
અને-હું તે તમારી-પાસે આવું-છું પિતા પવિત્ર સાચવો તેઓને તે તે નામે
G2504 G4314 G4771 G2064 G3962 G0040 G5083 G0846 G1722 G3588 G3686

σου, ᾧ δέδωκάς μοι, ἵνα ὦσιν ἓν, καθὼς ἡμεῖς.
તમારા જે આપ્યું-છે મને કે હોય એક જેમ આપણે
G4771 G3739 G1325 G1473 G2443 G1510 G1520 G2531 G1473

હું લાંબા સમય સુધી દુનિયામાં નથી, પણ તેઓ આ દુનિયામાં છે અને હું તમારી પાસે આવું છું. ઓ પવિત્ર પિતા, તમારું નામ જે તમે મને આપ્યું છે, તેમાં તેઓને પણ આપણા જેવા એક થવા માટે સંભાળી રાખો.

12 ὅτε ἤμην μετ᾽ αὐτῶν, ἐγὼ ἐτήρουν αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου,
જ્યારે હતો તેઓની-સાથે તેઓના મેં સાચવતો-હતો તેઓને તે તે નામે તમારા
G3753 G1510 G3326 G0846 G1473 G5083 G0846 G1722 G3588 G3686 G4771

ᾧ δέδωκάς μοι. καὶ ἐφύλαξα, καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπώλετο, εἰ
જે આપ્યું-છે મને અને રક્ષા-કર્યા અને કોઈ તેઓમાંથી તેઓના નાશ-પામ્યો સિવાય
G3739 G1325 G1473 G2532 G5442 G2532 G3762 G1537 G0846 G0622 G1487

μὴ ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ.
કે તે પુત્ર તે વિનાશનો કે તે શાસ્ત્ર પૂર્ણ-થાય
G3361 G3588 G5207 G3588 G0684 G2443 G3588 G1124 G4137

હું તેઓની સાથે જગતમાં હતો ત્યાં સુધી તમારું નામ જે તમે મને આપ્યું છે તેમાં મેં તેઓને સંભાળી રાખ્યાં; અને મેં તેઓનું રક્ષણ કર્યું છે શાસ્ત્રવચનો પૂરા થાય માટે વિનાશના દીકરા સિવાય તેઓમાંના કોઈનો વિનાશ થયો નહિ.

13 νῦν δὲ πρὸς σὲ ἔρχομαι; καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ κόσμῳ, ἵνα
હવે પરંતુ તે તમારી-પાસે આવું-છું અને આ-બધું બોલું-છું તે તે જગતમાં કે
G3568 G1161 G4314 G4771 G2064 G2532 G3778 G2980 G1722 G3588 G2889 G2443

ἔχωσιν τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν πεπληρωμένην ἐν ἑαυτοῖς.
ધરાવે તે આનંદ તે મારો પૂર્ણ તે પોતાનામાં
G2192 G3588 G5479 G3588 G1699 G4137 G1722 G1438

હવે હું તમારી પાસે આવું છું; 'તેઓમાં મારો આનંદ સંપૂર્ણ થાય,' માટે હું આ બાબતો દુનિયામાં કહું છું.

14 ἐγὼ δέδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σου, καὶ ὁ κόσμος ἐμίσησεν αὐτούς,
મેં આપ્યું-છે તેઓને તે વચન તમારું અને તે જગતે ધિક્કાર્યું તેઓને
G1473 G1325 G0846 G3588 G3056 G4771 G2532 G3588 G2889 G3404 G0846

ὅτι οὐκ εἰσὶν ἐκ τοῦ κόσμου, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ
કારણ-કે નથી છે થી તે જગતના જેમ હું નથી છું થી તે
G3754 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889 G2531 G1473 G3756 G1510 G1537 G3588

κόσμου.
જગતનો
G2889

તમારાં વચનો મેં તેઓને આપ્યાં છે; માનવજગતે તેઓનો દ્વેષ કર્યો છે કેમ કે જેમ હું જગતનો નથી તેમ તેઓ આ જગતના નથી.

15 οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἄρῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ κόσμου, ἀλλ’ ἵνα τηρήσῃς
નથી વિનંતી-કરું-છું કે લઈ-જાઓ તેઓને થી તે જગતમાંથી પરંતુ કે સાચવો
G3756 G2065 G2443 G0142 G0846 G1537 G3588 G2889 G0235 G2443 G5083

αὐτοὺς ἐκ τοῦ πονηροῦ.
તેઓને થી તે દુષ્ટથી
G0846 G1537 G3588 G4190

તમે તેઓને દુનિયામાંથી લઈ લો એવી પ્રાર્થના હું કરતો નથી, પણ તમે તેઓને દુષ્ટથી દૂર રાખો.

16 ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσὶν, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου.
થી તે જગતના નથી છે જેમ હું નથી છું થી તે જગતનો
G1537 G3588 G2889 G3756 G1510 G2531 G1473 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

જેમ હું જગતનો નથી, તેમ તેઓ આ જગતના નથી.

17 ἁγίασον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ; ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά ἐστιν.
પવિત્ર-કરો તેઓને તે તે સત્યમાં તે વચન તે તમારું સત્ય છે
G0037 G0846 G1722 G3588 G0225 G3588 G3056 G3588 G4674 G0225 G1510

સત્યથી તેઓને પવિત્ર કરો; તમારું વચન સત્ય છે.

18 καθὼς ἐμὲ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον, κἀγὼ ἀπέστειλα αὐτοὺς εἰς τὸν
જેમ મને મોકલ્યા તે તે જગતમાં અને-મેં મોકલ્યા તેઓને તે તે
G2531 G1473 G0649 G1519 G3588 G2889 G2504 G0649 G0846 G1519 G3588

κόσμον;
જગતમાં
G2889

જેમ તમે મને દુનિયામાં મોકલ્યો છે, તેમ મેં પણ તેઓને દુનિયામાં મોકલ્યા છે.

19 καὶ ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἁγιάζω ἐμαυτόν, ἵνα ὦσιν καὶ αὐτοὶ ἡγιασμένοι
અને માટે તેઓના હું પવિત્ર-કરું-છું મારી-જાતને કે હોય તેમ-છતાં તેઓ-પણ પવિત્ર-કરેલા
G2532 G5228 G0846 G1473 G0037 G1683 G2443 G1510 G2532 G0846 G0037

ἐν ἀληθείᾳ.
તે સત્યમાં
G1722 G0225

તેઓ પોતે પણ સત્યથી પવિત્ર થાય માટે તેઓને સારું હું પોતાને પવિત્ર કરું છું.

20 Οὐ περὶ τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν
નહીં વિશે આ-લોકો પરંતુ વિનંતી-કરું-છું માત્ર પરંતુ તેમ-છતાં વિશે-પણ જેઓ
G3756 G4012 G3778 G1161 G2065 G3440 G0235 G2532 G4012 G3588

πιστευόντων διὰ τοῦ λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ --
વિશ્વાસ-કરશે દ્વારા તે વચનના તેઓના તે મારામાં-પણ
G4100 G1223 G3588 G3056 G0846 G1519 G1473

વળી હું એકલો તેઓને માટે નહિ, પણ તેઓની વાતથી જેઓ મારા પર વિશ્વાસ કરશે, તેઓને માટે પણ પ્રાર્થના કરું છું કે,

21 ἵνα πάντες ἓν ὦσιν, καθὼς σύ, πάτερ, ἐν ἐμοί, κἀγὼ ἐν σοί,
કે બધા એક હોય જેમ તમે પિતા તે મારામાં અને-હું તે તમારામાં
G2443 G3956 G1520 G1510 G2531 G4771 G3962 G1722 G1473 G2504 G1722 G4771

ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ὦσιν, ἵνα ὁ κόσμος πιστεύῃ ὅτι σύ
કે તેમ-છતાં તેઓ-પણ તે આપણામાં હોય કે તે જગત વિશ્વાસ-કરે કે તમે
G2443 G2532 G0846 G1722 G1473 G1510 G2443 G3588 G2889 G4100 G3754 G4771

με ἀπέστειλας.
મને મોકલ્યા
G1473 G0649

તેઓ બધા એક થાય. ઓ પિતા, જેમ તમે મારામાં અને હું તમારામાં, તેમ તેઓ પણ આપણામાં થાય, જેથી માનવજગત વિશ્વાસ કરે કે તમે મને મોકલ્યો છે.

22 κἀγὼ τὴν δόξαν ἣν δέδωκάς μοι, δέδωκα αὐτοῖς, ἵνα ὦσιν ἕν, καθὼς
અને-મેં તે મહિમા જે આપ્યો-છે મને આપી-છે તેઓને કે હોય એક જેમ
G2504 G3588 G1391 G3739 G1325 G1473 G1325 G0846 G2443 G1510 G1520 G2531

ἡμεῖς ἕν:
આપણે એક
G1473 G1520

જે મહિમા તમે મને આપ્યો છે તે મેં તેઓને આપ્યો છે, જેથી જેવા આપણે એક છીએ તેમ તેઓ પણ એક થાય;

23 ἐγὼ ἐν αὐτοῖς, καὶ σὺ ἐν ἐμοί, ἵνα ὦσιν τετελειωμένοι εἰς ἕν,
હું તે તેઓમાં અને તમે તે મારામાં કે હોય સંપૂર્ણ-કરેલા તે એકમાં
G1473 G1722 G0846 G2532 G4771 G1722 G1473 G2443 G1510 G5048 G1519 G1520

ἵνα γινώσκῃ ὁ κόσμος ὅτι σύ με ἀπέστειλας, καὶ ἠγάπησας αὐτοὺς
કે જાણે તે જગત કે તમે મને મોકલ્યા અને પ્રેમ-કર્યો તેઓને
G2443 G1097 G3588 G2889 G3754 G4771 G1473 G0649 G2532 G0025 G0846

καθὼς ἐμὲ ἠγάπησας.
જેમ મને પ્રેમ-કર્યો
G2531 G1473 G0025

એટલે હું તેઓમાં અને તમે મારામાં થાઓ જેથી તેઓ સંપૂર્ણ રીતે એક કરાય, એ સારું કે માનવજગત સમજે કે તમે મને મોકલ્યો છે અને જેમ તમે મારા પર પ્રેમ કર્યો છે તેમ તેઓના પર પણ પ્રેમ કર્યો છે.

24 πάτερ, ὃ δέδωκάς μοι, θέλω ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγώ, κἀκεῖνοι ὦσιν μετ’
પિતા જે આપ્યું-છે મને ઇચ્છું-છું કે જ્યાં છું હું તેઓ-પણ હોય મારી-સાથે
G3962 G3739 G1325 G1473 G2309 G2443 G3699 G1510 G1473 G2548 G1510 G3326

ἐμοῦ, ἵνα θεωρῶσιν τὴν δόξαν τὴν ἐμήν, ἣν δέδωκάς μοι ὅτι
મારી કે જુએ તે મહિમા તે મારી જે આપ્યો-છે મને કારણ-કે
G1473 G2443 G2334 G3588 G1391 G3588 G1699 G3739 G1325 G1473 G3754

ἠγάπησάς με πρὸ καταβολῆς κόσμου.
પ્રેમ-કર્યો મને પહેલાં સૃષ્ટિના જગતના
G0025 G1473 G4253 G2602 G2889

હે પિતા, હું એવું ઇચ્છું છું કે, જ્યાં હું છું ત્યાં જેઓને તમે મને આપ્યાં છે તેઓ પણ મારી પાસે રહે, જેથી તેઓ મારો મહિમા જુએ, કે જે તમે મને આપ્યો છે; કેમ કે સૃષ્ટિનો પાયો નંખાયા અગાઉ તમે મારા પર પ્રેમ કર્યો હતો.

25 Πάτερ δίκαιε, καὶ ὁ κόσμος σε οὐκ ἔγνω, ἐγὼ δέ σε ἔγνων,
પિતા ન્યાયી અને તે જગતે તમને નથી ઓળખ્યા હું પરંતુ તમને ઓળખ્યા
G3962 G1342 G2532 G3588 G2889 G4771 G3756 G1097 G1473 G1161 G4771 G1097

καὶ οὗτοι ἔγνωσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
અને આ-લોકોએ જાણ્યું કે તમે મને મોકલ્યા
G2532 G3778 G1097 G3754 G4771 G1473 G0649

ઓ ન્યાયી પિતા, માનવજગતે તો તમને ઓળખ્યા નથી; પણ મેં તમને ઓળખ્યા છે; અને તમે મને મોકલ્યો છે, એમ તેઓએ જાણ્યું છે;

26 καὶ ἐγνώρισα αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου, καὶ γνωρίσω, ἵνα ἡ ἀγάπη
અને જણાવ્યું-છે તેઓને તે નામ તમારું અને જણાવીશ કે તે પ્રેમ
G2532 G1107 G0846 G3588 G3686 G4771 G2532 G1107 G2443 G3588 G0026

ἣν ἠγάπησάς με, ἐν αὐτοῖς ᾖ, κἀγὼ ἐν αὐτοῖς.
જેથી પ્રેમ-કર્યો મને તે તેઓમાં હોય અને-હું તે તેઓમાં
G3739 G0025 G1473 G1722 G0846 G1510 G2504 G1722 G0846

મેં તેઓને તમારું નામ જણાવ્યું છે; અને જણાવીશ; એ માટે કે, જે પ્રેમથી તમે મારા પર પ્રેમ રાખ્યો છે તે તેઓમાં રહે અને હું તેઓમાં રહું.'"

Chapter 18

1 Ταῦτα εἰπὼν, Ἰησοῦς ἐξῆλθεν σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ πέραν τοῦ
આ-વાતો કહીને ઈસુ નીકળ્યા સાથે પોતાના શિષ્યો તેમના પેલી-બાજુ તે
G3778 G3004 G2424 G1831 G4862 G3588 G3101 G0846 G4008 G3588

χειμάρρου τοῦ Κέδρων, ὅπου ἦν κῆπος, εἰς ὃν εἰσῆλθεν αὐτὸς, καὶ
કિદ્રોન-નાળાના તે કિદ્રોનના જ્યાં હતો બગીચો માં જેમાં દાખલ-થયા તે-પોતે અને
G5493 G3588 G2748 G3699 G1510 G2779 G1519 G3739 G1525 G0846 G2532

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
તેમના શિષ્યો તેમના
G3588 G3101 G0846

એ વાતો કહ્યાં પછી ઈસુ પોતાના શિષ્યો સાથે કિન્દ્રોન ખીણને પેલે પાર ગયા, ત્યાં એક વાડી હતી, તેમાં તેઓ પોતે તથા તેમના શિષ્યો ગયા.

2 ᾔδει δὲ καὶ Ἰούδας, ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν, τὸν τόπον, ὅτι
જાણતો-હતો પણ પણ યહૂદા તે દગો-કરનાર તેમને તે જગ્યા કારણ-કે
G1492 G1161 G2532 G2455 G3588 G3860 G0846 G3588 G5117 G3754

πολλάκις συνήχθη Ἰησοῦς ἐκεῖ, μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.
ઘણી-વાર ભેગા-થયા-હતા ઈસુ ત્યાં સાથે પોતાના શિષ્યો તેમના
G4178 G4863 G2424 G1563 G3326 G3588 G3101 G0846

હવે તેમને પરસ્વાધીન કરનાર યહૂદા પણ તે જગ્યા વિષે જાણતો હતો; કેમ કે ઈસુ પોતાના શિષ્યોની સાથે ઘણી વખત ત્યાં જતા હતા.

3 ὁ οὖν Ἰούδας, λαβὼν τὴν σπεῖραν, καὶ ἐκ τῶν ἀρχιερέων καὶ
તેથી તો યહૂદાએ લઈને તે ટુકડીને અને તરફથી મુખ્ય યાજકોના અને
G3588 G3767 G2455 G2983 G3588 G4686 G2532 G1537 G3588 G0749 G2532

ἐκ τῶν Φαρισαίων ὑπηρέτας, ἔρχεται ἐκεῖ μετὰ φανῶν, καὶ λαμπάδων, καὶ
તરફથી તે ફરોશીઓના ચોકીદારોને આવ્યો ત્યાં સાથે મશાલો અને દીવાઓ અને
G1537 G3588 G5330 G5257 G2064 G1563 G3326 G5322 G2532 G2985 G2532

ὅπλων.
હથિયારો
G3696

ત્યારે યહૂદા સૈનિકોની ટુકડી લઈને અને મુખ્ય યાજકો તથા ફરોશીઓની પાસેથી સિપાઈઓને લઈને ફાનસો, મશાલો તથા હથિયારો સહિત ત્યાં આવ્યો.

4 Ἰησοῦς οὖν εἰδὼς πάντα τὰ ἐρχόμενα ἐπ’ αὐτὸν, ἐξῆλθεν καὶ λέγει
ઈસુ તો જાણીને બધું જે આવનારું-હતું તેમના-પર તેમને આગળ-આવ્યા અને કહ્યુ
G2424 G3767 G1492 G3956 G3588 G2064 G1909 G0846 G1831 G2532 G3004

αὐτοῖς, Τίνα ζητεῖτε?
તેમને કોને શોધો-છો
G0846 G5101 G2212

ત્યારે ઈસુ પોતાનાં પર જે સર્વ આવી પડવાનું હતું તે બધું જાણતા હતા, તે માટે તેમણે બહાર જઈને તેઓને કહ્યુ કે, ‘તમે કોને શોધો છો?’”

5 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον. λέγει αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι. εἱστήκει
જવાબ-આપ્યો તેમને ઈસુ તે નાઝારેથના કહ્યુ તેમને હું છું ઊભો-હતો
G0611 G0846 G2424 G3588 G3480 G3004 G0846 G1473 G1510 G2476

δὲ καὶ Ἰούδας, ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν, μετ’ αὐτῶν.
પણ પણ યહૂદા તે દગો-કરનાર તેમને સાથે તેમના
G1161 G2532 G2455 G3588 G3860 G0846 G3326 G0846

તેઓએ તેમને ઉત્તર દીધો કે, ‘ઈસુ નાઝારીને.’ ઈસુ તેઓને કહે છે કે, ‘તે હું છું.’ અને યહૂદા જે તેમને પરસ્વાધીન કરનાર હતો તે પણ સૈનિકોની સાથે ઊભો હતો.

6 ὡς οὖν εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι, ἀπῆλθον εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ ἔπεσαν
જ્યારે તો કહ્યુ તેમને હું છું પાછા-હટ્યા તરફ પાછળની બાજુ અને પડી-ગયા
G5613 G3767 G3004 G0846 G1473 G1510 G0565 G1519 G3588 G3694 G2532 G4098

χαμαί.
જમીન-પર
G5476

એ માટે જયારે તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, ‘તે હું છું,’ ત્યારે તેઓ પાછા હટીને જમીન પર પડ્યા.

7 πάλιν οὖν ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τίνα ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν, Ἰησοῦν τὸν
ફરીથી તો પૂછ્યું તેમને કોને શોધો-છો તેઓએ તો કહ્યુ ઈસુ તે
G3825 G3767 G1905 G0846 G5101 G2212 G3588 G1161 G3004 G2424 G3588

Ναζωραῖον.
નાઝારેથના
G3480

ત્યારે તેમણે ફરી તેઓને પૂછ્યું કે, ‘તમે કોને શોધો છો?’ અને તેઓએ કહ્યુ કે, ‘નાસરેથના ઈસુને.’”

8 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν ὅτι ἐγώ εἰμι. εἰ οὖν ἐμὲ ζητεῖτε, ἄφετε
જવાબ-આપ્યો ઈસુએ કહ્યુ તમને કે હું છું જો તો મને શોધો-છો જવા-દો
G0611 G2424 G3004 G4771 G3754 G1473 G1510 G1487 G3767 G1473 G2212 G0863

τούτους ὑπάγειν;
આ-લોકોને જવા-દો
G3778 G5217

ઈસુએ ઉત્તર આપ્યો કે, ‘મેં તમને કહ્યુ કે, તે હું છું;’ એ માટે જો તમે મને શોધતાં હો તો, આ માણસોને જવા દો.’”

9 ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὃν εἶπεν ὅτι, Οὓς δέδωκάς μοι, οὐκ
જેથી પૂર્ણ-થાય તે વચન જે કહ્યુ-હતું કે જેઓ તેં-આપ્યા મને નથી
G2443 G4137 G3588 G3056 G3739 G3004 G3754 G3739 G1325 G1473 G3756

ἀπώλεσα ἐξ αὐτῶν οὐδένα.
ગુમાવ્યો માંથી તેમાંથી એકને-પણ
G0622 G1537 G0846 G3762

એ માટે કે જે વચન તેઓ બોલ્યા હતા તે પૂર્ણ થાય; ‘જેઓને તમે મને આપ્યા છે તેઓમાંથી એકને પણ મેં ગુમાવ્યો નથી.’”

10

Σίμων	οὖν	Πέτρος,	ἔχων	μάχαιραν,	εἵλκυσεν	αὐτὴν,	καὶ	ἔπαισεν	τὸν	τοῦ
શિમોન	તો	પેત્રોસ	પાસે-હતી	તલવાર	ખેંચી	તે	અને	માર્યો	તે	મુખ્ય
G4613	G3767	G4074	G2192	G3162	G1670	G0846	G2532	G3817	G3588	G3588

ἀρχιερέως	δοῦλον,	καὶ	ἀπέκοψεν	αὐτοῦ	τὸ	ὠτάριον	τὸ	δεξιόν.	ἦν	δὲ
યાજકના	દાસને	અને	કાપી-નાખ્યો	તેનો	તે	કાન	તે	જમણો	હતું	અને
G0749	G1401	G2532	G0609	G0846	G3588	G5621	G3588	G1188	G1510	G1161

ὄνομα	τῷ	δούλῳ,	Μάλχος.
નામ	તે	દાસનું	મલ્ખુસ
G3686	G3588	G1401	G3124

ત્યારે સિમોન પિતરે તેની પાસે તલવાર હતી, તે કાઢીને પ્રમુખ યાજકના ચાકરનો જમણો કાન કાપી નાખ્યો. તે ચાકરનું નામ માલ્ખસ હતું.

11

εἶπεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	τῷ	Πέτρῳ,	Βάλε	τὴν	μάχαιραν	εἰς	τὴν	θήκην;
કહ્યુ	તો	તે	ઈસુએ	તે	પેત્રોસને	મૂકી-દે	તારી	તલવાર	માં	તેના	મ્યાનમાં
G3004	G3767	G3588	G2424	G3588	G4074	G0906	G3588	G3162	G1519	G3588	G2336

τὸ	ποτήριον	ὃ	δέδωκέν	μοι	ὁ	Πατήρ,	οὐ	μὴ	πίω	αὐτό?
તે	પ્યાલો	જે	આપ્યો-છે	મને	તે	પિતાએ	નહીં	શું	પીઉં	તે
G3588	G4221	G3739	G1325	G1473	G3588	G3962	G3756	G3361	G4095	G0846

તેથી ઈસુએ પિતરને કહ્યુ કે, ‘તારી તલવાર મ્યાનમાં મૂક; જે પ્યાલો મારા પિતાએ મને આપ્યો છે ‘તે શું હું ના પીઉં?’”

12

Ἡ	οὖν	σπεῖρα,	καὶ	ὁ	χιλίαρχος,	καὶ	οἱ	ὑπηρέται	τῶν	Ἰουδαίων,
તે	તો	ટુકડી	અને	તે	સેનાપતિ	અને	તે	ચોકીદારોએ	યહૂદીઓના	યહૂદીઓએ
G3588	G3767	G4686	G2532	G3588	G5506	G2532	G3588	G5257	G3588	G2453

συνέλαβον	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἔδησαν	αὐτὸν;
પકડ્યા	તે	ઈસુને	અને	બાંધ્યા	તેમને
G4815	G3588	G2424	G2532	G1210	G0846

ત્યારે સિપાઈઓએ, સેનાપતિ તથા યહૂદીઓના અધિકારીઓએ ઈસુને પકડ્યા અને તેમને બાંધ્યા.

13

καὶ	ἤγαγον	πρὸς	Ἄνναν	πρῶτον;	ἦν	γὰρ	πενθερὸς	τοῦ	Καϊάφα,	ὃς
અને	લઈ-ગયા	પાસે	આન્નાસ	પહેલાં	હતો	કારણ-કે	સસરો	તે	કાયાફાનો	જે
G2532	G0071	G4314	G0452	G4412	G1510	G1063	G3995	G3588	G2533	G3739

ἦν	ἀρχιερεὺς	τοῦ	ἐνιαυτοῦ	ἐκείνου.
હતો	મુખ્ય-યાજક	તે	વર્ષનો	તે
G1510	G0749	G3588	G1763	G1565

તેઓ પહેલાં તેમને આન્નાસની પાસે લઈ ગયા; કેમ કે તે વર્ષના પ્રમુખ યાજક કાયાફાનો તે સસરો હતો.

14

ἦν	δὲ	Καϊάφας	ὁ	συμβουλεύσας	τοῖς	Ἰουδαίοις,	ὅτι	συμφέρει	ἕνα
હતો	પણ	કાયાફા	તે-જ	સલાહ-આપનાર	તે	યહૂદીઓને	કે	સારું-છે	એક
G1510	G1161	G2533	G3588	G4823	G3588	G2453	G3754	G4851	G1520

ἄνθρωπον	ἀποθανεῖν	ὑπὲρ	τοῦ	λαοῦ.
માણસ	મરે	માટે	તે	લોકોના
G0444	G0599	G5228	G3588	G2992

હવે કાયાફાએ યહૂદીઓને એવી સલાહ આપી હતી કે, લોકોને માટે એક માણસે મરવું હિતકારક છે.

15 Ἠκολούθει δὲ τῷ Ἰησοῦ. Σίμων Πέτρος καὶ ἄλλος μαθητής, ὁ δὲ
પાછળ-ચાલતા-હતા પણ તે ઈસુની શિમોન પેત્રોસ અને બીજો શિષ્ય તે અને
G0190 G1161 G3588 G2424 G4613 G4074 G2532 G0243 G3101 G3588 G1161

μαθητὴς ἐκεῖνος ἦν γνωστὸς τῷ ἀρχιερεῖ, καὶ συνεισῆλθεν τῷ Ἰησοῦ
શિષ્ય તે હતો ઓળખીતો તે મુખ્ય-યાજકનો અને અંદર-ગયો તે ઈસુ-સાથે
G3101 G1565 G1510 G1110 G3588 G0749 G2532 G4897 G3588 G2424

εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως.
માં તે આગણામાં તે મુખ્ય-યાજકના
G1519 G3588 G0833 G3588 G0749

સિમોન પિતર તથા બીજો એક શિષ્ય ઈસુની પાછળ ગયા. હવે તે શિષ્ય પ્રમુખ યાજકનો ઓળખીતો હતો તેથી ઈસુની સાથે પ્રમુખ યાજકના ઘરના ચોકમાં ગયો.

16 ὁ δὲ Πέτρος εἱστήκει πρὸς τῇ θύρᾳ ἔξω. ἐξῆλθεν οὖν ὁ
પણ તે પેત્રોસ ઊભો-હતો પાસે તે દરવાજાના બહાર નીકળ્યો તો તે
G3588 G1161 G4074 G2476 G4314 G3588 G2374 G1854 G1831 G3767 G3588

μαθητὴς ὁ ἄλλος, ὁ γνωστὸς τοῦ ἀρχιερέως, καὶ εἶπεν τῇ θυρωρῷ,
શિષ્ય તે બીજો તે ઓળખીતો તે મુખ્ય-યાજકનો અને કહ્યુ તે દ્વારપાળને
G3101 G3588 G0243 G3588 G1110 G3588 G0749 G2532 G3004 G3588 G2377

καὶ εἰσήγαγεν τὸν Πέτρον.
અને અંદર-લાવ્યો તે પેત્રોસને
G2532 G1521 G3588 G4074

પણ પિતર બારણા આગળ બહાર ઊભો રહ્યો. માટે તે બીજો શિષ્ય જે પ્રમુખ યાજકનો ઓળખીતો હતો તે બહાર આવ્યો અને દરવાજો સાચવનારી દાસીને કહીને પિતરને અંદર લઈ ગયો.

17 λέγει οὖν τῷ Πέτρῳ ἡ παιδίσκη, ἡ θυρωρός, Μὴ καὶ σὺ, ἐκ
કહ્યુ તો તે પેત્રોસને તે દાસીએ તે દ્વારપાળ શું પણ તું માંનો
G3004 G3767 G3588 G4074 G3588 G3814 G3588 G2377 G3361 G2532 G4771 G1537

τῶν μαθητῶν εἶ τοῦ ἀνθρώπου τούτου? λέγει ἐκεῖνος, Οὐκ εἰμί.
તે શિષ્યોમાંનો છે આ માણસના આ કહ્યુ તેણે ના હું-નથી
G3588 G3101 G1510 G3588 G0444 G3778 G3004 G1565 G3756 G1510

ત્યારે તે દાસીએ પિતરને કહ્યુ કે, ‘શું તું પણ તે માણસના શિષ્યોમાંનો એક છે?’ પિતરે કહ્યુ કે, ‘હું નથી.’”

18 εἱστήκεισαν δὲ οἱ δοῦλοι καὶ οἱ ὑπηρέται, ἀνθρακιὰν πεποιηκότες --
ઊભા-હતા અને તે દાસો અને તે ચોકીદારો કોલસાનો-તાપ સળગાવીને
G2476 G1161 G3588 G1401 G2532 G3588 G5257 G0439 G4160

ὅτι ψῦχος ἦν -- καὶ ἐθερμαίνοντο. ἦν δὲ καὶ ὁ Πέτρος μετ'
કારણ-કે ઠંડી હતી અને તાપતા-હતા હતો પણ પણ તે પેત્રોસ સાથે
G3754 G5592 G1510 G2532 G2328 G1510 G1161 G2532 G3588 G4074 G3326

αὐτῶν ἑστὼς, καὶ θερμαινόμενος.
તેમના ઊભો અને તાપતો-હતો
G0846 G2476 G2532 G2328

ત્યાં ચાકરો તથા સિપાઈઓ ઠંડીને કારણે કોલસાની તાપણી કરીને તાપતા હતા; કેમ કે ઠંડી હતી; અને પિતર પણ તેઓની સાથે ઊભો રહીને તાપતો હતો.

19 Ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ἠρώτησεν τὸν Ἰησοῦν περὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ
તે તો મુખ્ય-યાજકે પૂછ્યું તે ઈસુને વિશે તેમના શિષ્યો તેમના અને
G3588 G3767 G0749 G2065 G3588 G2424 G4012 G3588 G3101 G0846 G2532

περὶ τῆς διδαχῆς αὐτοῦ.
વિશે તેમના ઉપદેશ તેમના
G4012 G3588 G1322 G0846

ત્યારે પ્રમુખ યાજકે ઈસુને તેના શિષ્યો તથા શિક્ષણ વિષે પૂછ્યું.

20 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Ἐγὼ παρρησίᾳ λελάληκα τῷ κόσμῳ; ἐγὼ πάντοτε
જવાબ-આપ્યો તેમને ઈસુએ હું ખુલ્લેઆમ બોલ્યો-છું આ જગતને હું હંમેશાં
G0611 G0846 G2424 G1473 G3954 G2980 G3588 G2889 G1473 G3842

ἐδίδαξα ἐν συναγωγῇ καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, ὅπου πάντες οἱ Ἰουδαῖοι
શીખવતો-હતો માં સભાસ્થાનમાં અને માં તે મંદિરમાં જ્યાં બધા તે યહૂદીઓ
G1321 G1722 G4864 G2532 G1722 G3588 G2411 G3699 G3956 G3588 G2453

συνέρχονται, καὶ ἐν κρυπτῷ ἐλάλησα οὐδέν.
ભેગા-થાય-છે અને માં છુપાઈને બોલ્યો કંઈ-નહીં
G4905 G2532 G1722 G2927 G2980 G3762

ઈસુએ તેને ઉત્તર આપ્યો કે, 'દુનિયાની સમક્ષ હું પ્રગટ રીતે બોલતો આવ્યો છું; સભાસ્થાનોમાં તથા ભક્તિસ્થાનમાં જ્યાં સર્વ યહૂદીઓ એકઠા થાય છે, ત્યાં હું નિત્ય બોધ કરતો હતો; અને હું ગુપ્તમાં કંઈ બોલ્યો નથી.

21 τί με ἐρωτᾷς? ἐρώτησον τοὺς ἀκηκοότας τί ἐλάλησα αὐτοῖς; ἴδε,
શા-માટે મને પૂછો-છો પૂછો તે સાંભળનારાઓને શું બોલ્યો તેમને જુઓ
G5101 G1473 G2065 G2065 G3588 G0191 G5101 G2980 G0846 G3708

οὗτοι οἴδασιν ἃ εἶπον ἐγώ.
આ-લોકો જાણે-છે જે કહ્યુ મેં
G3778 G1492 G3739 G3004 G1473

'તું મને કેમ પૂછે છે?' તેઓને પૂછ; 'મેં જે કહ્યુ તે મારા સાંભળનારાઓને પૂછ; જો, મેં જે વાતો કહી તે તેઓ જાણે છે.

22 ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰπόντος, εἷς παρεστηκὼς τῶν ὑπηρετῶν ἔδωκεν ῥάπισμα
આ પણ તેમના કહેતાં એકે ઊભેલા તે ચોકીદારોમાંથી માર્યો તમાચો
G3778 G1161 G0846 G3004 G1520 G3936 G3588 G5257 G1325 G4475

τῷ Ἰησοῦ, εἰπών, Οὕτως ἀποκρίνῃ τῷ ἀρχιερεῖ?
તે ઈસુને કહીને આ-રીતે જવાબ-આપે-છે તે મુખ્ય-યાજકને
G3588 G2424 G3004 G3779 G0611 G3588 G0749

ઈસુએ એમ કહ્યુ ત્યારે, સિપાઈઓમાંનો એક પાસે ઊભો હતો, તેણે ઈસુને તમાચો મારીને કહ્યુ કે, શું તું પ્રમુખ યાજકને એવી રીતે જવાબ આપે છે?'"

23 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Εἰ κακῶς ἐλάλησα, μαρτύρησον περὶ τοῦ κακοῦ;
જવાબ-આપ્યો તેમને ઈસુએ જો ખોટું બોલ્યો સાબિત-કરો વિશે તે ખોટાનું
G0611 G0846 G2424 G1487 G2560 G2980 G3140 G4012 G3588 G2556

εἰ δὲ καλῶς, τί με δέρεις?
જો પણ સાચું તો-શા-માટે મને મારો-છો
G1487 G1161 G2573 G5101 G1473 G1194

ઈસુએ તેને ઉત્તર આપ્યો કે, 'જો મેં કંઈ ખોટું કહ્યુ હોય તો તે વિષે સાબિત કર. પણ જો સાચું હોય, 'તો તું મને કેમ મારે છે?'"

24 ἀπέστειλεν οὖν αὐτὸν ὁ Ἄννας, δεδεμένον, πρὸς Καϊάφαν τὸν ἀρχιερέα.
મોકલ્યો તો તેમને તે આન્નાસે બાંધેલા પાસે કાયાફા તે મુખ્ય-યાજક
G0649 G3767 G0846 G3588 G0452 G1210 G4314 G2533 G3588 G0749

ત્યારે આન્નાસે ઈસુને બાંધીને પ્રમુખ યાજક કાયાફા પાસે મોકલ્યા.

25

Ἦν	δὲ	Σίμων	Πέτρος	ἑστὼς	καὶ	θερμαινόμενος.	εἶπον	οὖν	αὐτῷ,	Μὴ
હતો	પણ	શિમોન	પેત્રોસ	ઊભો	અને	તાપતો-હતો	કહ્યુ	તો	તેમને	શું
G1510	G1161	G4613	G4074	G2476	G2532	G2328	G3004	G3767	G0846	G3361

καὶ	σὺ	ἐκ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ	εἶ?	ἠρνήσατο	ἐκεῖνος,	καὶ	εἶπεν,	Οὐκ
પણ	તું	માંનો	તેમના	શિષ્યોમાંનો	તેમના	છે	નકાર્યું	તેણે	અને	કહ્યુ	ના
G2532	G4771	G1537	G3588	G3101	G0846	G1510	G0720	G1565	G2532	G3004	G3756

εἰμί.
હું-નથી
G1510

હવે સિમોન પિતર ઊભો રહીને તાપતો હતો, ત્યારે તેઓએ તેને પૂછ્યું કે, 'શું તું પણ તેના શિષ્યોમાંનો એક છે?' તેણે નકાર કરતાં કહ્યુ કે, 'હું નથી.'"

26

λέγει	εἷς	ἐκ	τῶν	δούλων	τοῦ	ἀρχιερέως,	συγγενὴς	ὢν	οὗ	ἀπέκοψεν
કહ્યુ	એકે	માંથી	તે	દાસોમાંથી	તે	મુખ્ય-યાજકના	સગો	હતો	જેનો	કાપી-નાખ્યો-હતો
G3004	G1520	G1537	G3588	G1401	G3588	G0749	G4773	G1510	G3739	G0609

Πέτρος	τὸ	ὠτίον,	Οὐκ	ἐγώ	σε	εἶδον	ἐν	τῷ	κήπῳ	μετ'	αὐτοῦ?
પેત્રોસે	તે	કાન	શું	મેં	તને	જોયો-નથી	માં	તે	બગીચામાં	સાથે	તેમના
G4074	G3588	G5621	G3756	G1473	G4771	G3708	G1722	G3588	G2779	G3326	G0846

જેનો કાન પિતરે કાપી નાખ્યો હતો તેનો સગો જે પ્રમુખ યાજકના ચાકરોમાંનો એક હતો તેણે કહ્યુ, વાડીમાં મેં તને તેની સાથે જોયો નથી શું?

27

πάλιν	οὖν	ἠρνήσατο	Πέτρος,	καὶ	εὐθέως	ἀλέκτωρ	ἐφώνησεν.
ફરીથી	તો	નકાર્યું	પેત્રોસે	અને	તરત-જ	મરઘો	બોલ્યો
G3825	G3767	G0720	G4074	G2532	G2112	G0220	G5455

ત્યારે પિતરે ફરીથી ઇનકાર કર્યો; અને તરત જ મરઘો બોલ્યો.

28

Ἄγουσιν	οὖν	τὸν	Ἰησοῦν	ἀπὸ	τοῦ	Καϊάφα	εἰς	τὸ	πραιτώριον.	ἦν
લઈ-ગયા	તો	તે	ઈસુને	થી	તે	કાયાફા-પાસેથી	માં	તે	પ્રેટોરિયમમાં	હતી
G0071	G3767	G3588	G2424	G0575	G3588	G2533	G1519	G3588	G4232	G1510

δὲ	πρωΐ.	καὶ	αὐτοὶ	οὐκ	εἰσῆλθον	εἰς	τὸ	πραιτώριον,	ἵνα	μὴ
અને	સવાર	અને	તેઓ-પોતે	નહીં	ગયા	માં	તે	પ્રેટોરિયમમાં	જેથી	ના
G1161	G4404	G2532	G0846	G3756	G1525	G1519	G3588	G4232	G2443	G3361

μιανθῶσιν,	ἀλλὰ	φάγωσιν	τὸ	πάσχα.
અશુદ્ધ-થાય	પણ	ખાઈ-શકે	તે	પાસ્ખાનું-ભોજન
G3392	G0235	G5315	G3588	G3957

ત્યારે તેઓ ઈસુને કાયાફા પાસેથી દરબારમાં લઈ જતા હતા; તે વહેલી સવારનો સમય હતો; અને તેઓ અશુદ્ધ ન થાય, પાસ્ખા ખાઈ શકે, માટે દરબારમાં ગયા નહિ.

29

ἐξῆλθεν	οὖν	ὁ	Πιλᾶτος	ἔξω	πρὸς	αὐτοὺς,	καὶ	φησίν,	Τίνα	κατηγορίαν
નીકળ્યો	તો	તે	પિલાતસ	બહાર	તેમની-પાસે	તેમની-પાસે	અને	કહ્યુ	કયો	આરોપ
G1831	G3767	G3588	G4091	G1854	G4314	G0846	G2532	G5346	G5101	G2724

φέρετε	‹κατὰ›	τοῦ	ἀνθρώπου	τούτου?
લાવો-છો	વિરુદ્ધ	આ	માણસ	આ
G5342	G2596	G3588	G0444	G3778

તેથી પિલાતે બહાર આવીને તેઓને કહ્યુ કે, 'એ માણસ પર તમે કયું તહોમત મૂકો છો?'"

30

ἀπεκρίθησαν	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Εἰ	μὴ	ἦν	οὗτος	κακὸν,	ποιῶν	οὐκ
જવાબ-આપ્યો	અને	કહ્યુ	તેમને	જો	ના	હોત	આ	ખરાબ-કરનાર	કરનાર	ના
G0611	G2532	G3004	G0846	G1487	G3361	G1510	G3778	G2556	G4160	G3756

ἄν	σοι	παρεδώκαμεν	αὐτόν.
તો	તમને	સોંપ્યો-હોત	તેમને
G0302	G4771	G3860	G0846

તેઓએ તેને ઉત્તર આપ્યો, 'જો એ માણસ ખોટું કરનાર ન હોત, તો અમે તેને તમને સોંપત નહિ.'"

31	εἶπεν	οὖν	αὐτοῖς	ὁ	Πιλᾶτος,	Λάβετε	αὐτὸν	ὑμεῖς,	καὶ	κατὰ	τὸν	νόμον
	કહ્યુ	તો	તેમને	તે	પિલાતસે	લઈ-જાઓ	તેમને	તમે	અને	પ્રમાણે	તમારા	નિયમ
	G3004	G3767	G0846	G3588	G4091	G2983	G0846	G4771	G2532	G2596	G3588	G3551
	ὑμῶν,	κρίνατε	αὐτόν.	εἶπον	αὐτῷ	οἱ	Ἰουδαῖοι,	Ἡμῖν	οὐκ	ἔξεστιν	ἀποκτεῖναι	
	તમારા	ન્યાય-કરો	તેમનો	કહ્યુ	તેમને	તે	યહૂદીઓએ	અમને	નથી	અધિકાર	મારી-નાખવાનો	
	G4771	G2919	G0846	G3004	G0846	G3588	G2453	G1473	G3756	G1832	G0615	
	οὐδένα;											
	કોઈને-પણ											
	G3762											

ત્યારે પિલાતે તેઓને કહ્યુ કે, 'તમે પોતે તેને લઈને તમારા નિયમશાસ્ત્ર પ્રમાણે તેનો ન્યાય કરો,' યહૂદીઓએ તેમને કહ્યુ કે, 'કોઈ માણસને મારી નાખવાનો અમને અધિકાર નથી.'"

32	ἵνα	ὁ	λόγος	τοῦ	Ἰησοῦ	πληρωθῇ,	ὃν	εἶπεν,	σημαίνων	ποίῳ	θανάτῳ
	જેથી	તે	વચન	તે	ઈસુનું	પૂર્ણ-થાય	જે	કહ્યુ-હતું	સૂચવતાં	કેવા	મૃત્યુથી
	G2443	G3588	G3056	G3588	G2424	G4137	G3739	G3004	G4591	G4169	G2288
	ἤμελλεν	ἀποθνήσκειν.									
	પોતે	મરવાના-હતા									
	G3195	G0599									

પોતે કયા મોતથી મરનાર હતા તે સૂચવતાં ઈસુએ જે વચન કહ્યુ હતું તે પૂર્ણ થાય માટે એમ થયું.

33	Εἰσῆλθεν	οὖν	πάλιν	εἰς	τὸ	πραιτώριον	ὁ	Πιλᾶτος,	καὶ	ἐφώνησεν	τὸν
	ગયો	તો	ફરીથી	માં	તે	પ્રેટોરિયમમાં	તે	પિલાતસ	અને	બોલાવ્યા	તે
	G1525	G3767	G3825	G1519	G3588	G4232	G3588	G4091	G2532	G5455	G3588
	Ἰησοῦν,	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Σὺ	εἶ	ὁ	Βασιλεὺς	τῶν	Ἰουδαίων?	
	ઈસુને	અને	કહ્યુ	તેમને	તું	છે	તે	રાજા	તે	યહૂદીઓનો	
	G2424	G2532	G3004	G0846	G4771	G1510	G3588	G0935	G3588	G2453	

એથી પિલાતે ફરી દરબારમાં જઈને ઈસુને બોલાવીને તેને પૂછ્યું કે, 'શું તું યહૂદીઓનો રાજા છે?'"

34	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Ἀπὸ	σεαυτοῦ	σὺ	τοῦτο	λέγεις,	ἢ	ἄλλοι	εἶπόν	σοι
	જવાબ-આપ્યો	ઈસુએ	તારી	પોતાની-મેળે	તું	આ	કહે-છે	કે	બીજાઓએ	કહ્યુ	તને
	G0611	G2424	G0575	G4572	G4771	G3778	G3004	G2228	G0243	G3004	G4771
	περὶ	ἐμοῦ?									
	વિશે	મારા									
	G4012	G1473									

ઈસુએ ઉત્તર આપ્યો કે, 'આ શું તું પોતાના તરફથી કહે છે કે, કોઈ બીજાઓએ મારા સંબંધી એ તને કહ્યુ?'"

35	ἀπεκρίθη	ὁ	Πιλᾶτος,	Μήτι	ἐγὼ	Ἰουδαῖός	εἰμι?	τὸ	ἔθνος	τὸ	σὸν,
	જવાબ-આપ્યો	તે	પિલાતસે	શું	હું	યહૂદી	છું	તારા	લોકોએ	તારા	તારા
	G0611	G3588	G4091	G3385	G1473	G2453	G1510	G3588	G1484	G3588	G4674
	καὶ	οἱ	ἀρχιερεῖς,	παρέδωκάν	σε	ἐμοί.	τί	ἐποίησας?			
	અને	તે	મુખ્ય-યાજકોએ	સોંપ્યો	તને	મને	શું	કર્યું-છે			
	G2532	G3588	G0749	G3860	G4771	G1473	G5101	G4160			

પિલાતે ઉત્તર આપ્યો કે, 'શું હું યહૂદી છું?' તારા દેશના લોકોએ તથા મુખ્ય યાજકોએ તને મારે હવાલે કર્યો; 'તેં શું કર્યું છે?'"

36 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ κόσμου
જવાબ-આપ્યો ઈસુએ મારું રાજ્ય મારું મારું નથી છે આ આ જગતનું
G0611 G2424 G3588 G0932 G3588 G1699 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

τούτου; εἰ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, ἦν ἡ βασιλεία ἡ ἐμή, οἱ
આ જો આ આ જગતનું આ હોત મારું રાજ્ય મારું મારું મારા
G3778 G1487 G1537 G3588 G2889 G3778 G1510 G3588 G0932 G3588 G1699 G3588

ὑπηρέται ἄν□ «οἱ ἐμοὶ ἠγωνίζοντο» ἵνα μὴ παραδοθῶ τοῖς Ἰουδαίοις.
સેવકો તો મારા મારા લડત જેથી ના સોંપાઉં તે યહૂદીઓને
G5257 G0302 G3588 G1699 G0075 G2443 G3361 G3860 G3588 G2453

νῦν δὲ ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐντεῦθεν.
હવે પણ મારું રાજ્ય મારું મારું નથી છે અહીંનું
G3568 G1161 G3588 G0932 G3588 G1699 G3756 G1510 G1782

ઈસુએ ઉત્તર આપ્યો કે, 'મારું રાજ્ય આ જગતનું નથી; જો મારું રાજ્ય આ જગતનું હોત, તો મને યહૂદીઓને સ્વાધીન કરવામાં આવત નહિ, તે માટે મારા સેવકો લડાઈ કરત, પણ મારું રાજ્ય તો અહીંનું નથી.

37 εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Οὐκοῦν βασιλεὺς εἶ σύ? ἀπεκρίθη ὁ
કહ્યુ તો તેમને તે પિલાતસે તો-પછી રાજા છે તું જવાબ-આપ્યો તે
G3004 G3767 G0846 G3588 G4091 G3766 G0935 G1510 G4771 G0611 G3588

Ἰησοῦς, Σὺ λέγεις ὅτι βασιλεύς εἰμι ἐγώ. εἰς τοῦτο γεγέννημαι, καὶ
ઈસુએ તું કહે-છે કે રાજા છું હું માટે આ જન્મ્યો-છું અને
G2424 G4771 G3004 G3754 G0935 G1510 G1473 G1519 G3778 G1080 G2532

εἰς τοῦτο ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον, ἵνα μαρτυρήσω τῇ ἀληθείᾳ. πᾶς
માટે આ આવ્યો-છું માં આ જગતમાં જેથી સાક્ષી-આપું તે સત્યની દરેક
G1519 G3778 G2064 G1519 G3588 G2889 G2443 G3140 G3588 G0225 G3956

ὁ ὢν ἐκ τῆς ἀληθείας, ἀκούει μου τῆς φωνῆς.
જે છે તે તે સત્યની સાંભળે-છે મારો તે અવાજ
G3588 G1510 G1537 G3588 G0225 G0191 G1473 G3588 G5456

તેથી પિલાતે ઈસુને પૂછ્યું કે, 'ત્યારે શું તું રાજા છે?' ઈસુએ ઉત્તર આપ્યો કે, 'તું કહે છે કે હું રાજા છું.' એ જ માટે હું જન્મ્યો છું; અને એ જ માટે હું આ દુનિયામાં આવ્યો છું, જેથી હું સત્ય વિષે સાક્ષી આપું; સર્વ જે સત્યનો છે, તે મારી વાણી સાંભળે છે.'"

38 λέγει αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Τί ἐστιν ἀλήθεια? Καὶ τοῦτο εἰπὼν, πάλιν
કહ્યુ તેમને તે પિલાતસે શું છે સત્ય અને આ કહીને ફરીથી
G3004 G0846 G3588 G4091 G5101 G1510 G0225 G2532 G3778 G3004 G3825

ἐξῆλθεν πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ οὐδεμίαν εὑρίσκω
બહાર-ગયો તેમની-પાસે તે યહૂદીઓ-પાસે અને કહ્યુ તેમને મને કોઈ મળતો-નથી
G1831 G4314 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G1473 G3762 G2147

ἐν αὐτῷ αἰτίαν.
માં તેમનામાં દોષ
G1722 G0846 G0156

પિલાત તેને કહે છે કે, 'સત્ય શું છે?' જયારે તેણે એમ કહ્યુ ત્યારે, તે ફરીથી યહૂદીઓની પાસે બહાર ગયો અને તેઓને કહ્યુ મને આ માણસમાં કંઈ અપરાધ જણાતો નથી.

39 ἔστιν δὲ συνήθεια ὑμῖν, ἵνα ἕνα ἀπολύσω ὑμῖν, ἐν τῷ πάσχα;
છે પણ રિવાજ તમારો કે એકને છોડી-દઉં તમારા-માટે માં તે પાસ્ખામાં
G1510 G1161 G4914 G4771 G2443 G1520 G0630 G4771 G1722 G3588 G3957

βούλεσθε οὖν ἀπολύσω ὑμῖν τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
ઇચ્છો-છો તો છોડી-દઉં તમારા-માટે તે રાજાને તે યહૂદીઓના
G1014 G3767 G0630 G4771 G3588 G0935 G3588 G2453

પણ પાસ્ખાપર્વમાં તમારે માટે એક બંદીવાનને હું છોડી દઉં, એવો તમારો રિવાજ છે. તેથી હું તમારે માટે યહૂદીઓના રાજાને છોડી દઉં, એમ તમે ચાહો છો શું?

40									
ἐκραύγασαν	οὖν	πάλιν	λέγοντες,	Μὴ	τοῦτον,	ἀλλὰ	τὸν	Βαραββᾶν!	ἦν
પોકાર્યા	તો	ફરીથી	કહીને	નહીં	આને	પણ	તે	બરાબ્બાસને	હતો
G2905	G3767	G3825	G3004	G3361	G3778	G0235	G3588	G0912	G1510
δὲ	ὁ	Βαραββᾶς	λῃστής.						
પણ	તે	બરાબ્બાસ	લૂંટારો						
G1161	G3588	G0912	G3027						

ત્યારે તેઓએ ફરીથી ઊંચા અવાજે કહ્યુ કે, 'એને તો નહિ જ, પણ બરાબાસને. હવે બરાબાસ તો લુંટારો હતો.

Chapter 19

1								
Τότε	οὖν	ἔλαβεν	ὁ	Πιλᾶτος	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἐμαστίγωσεν.
ત્યારે	તો	લીધા	તે	પિલાતસે	તે	ઈસુને	અને	ચાબુક-મારી
G5119	G3767	G2983	G3588	G4091	G3588	G2424	G2532	G3146

ત્યાર પછી પિલાતે ઈસુને કોરડા મરાવ્યા.

2									
καὶ	οἱ	στρατιῶται,	πλέξαντες	στέφανον	ἐξ	ἀκανθῶν,	ἐπέθηκαν	αὐτοῦ	τῇ
અને	તે	સૈનિકોએ	વણીને	મુગટ	માંથી	કાંટાઓનો	મૂક્યો	તેમના	તે
G2532	G3588	G4757	G4120	G4735	G1537	G0173	G2007	G0846	G3588
κεφαλῇ,	καὶ	ἱμάτιον	πορφυροῦν	περιέβαλον	αὐτόν,				
માથા-પર	અને	ઝભ્ભો	જાંબલી	પહેરાવ્યો	તેમને				
G2776	G2532	G2440	G4210	G4016	G0846				

સિપાઈઓએ કાંટાનો મુગટ ગૂંથીને તેમના માથા પર મૂક્યો અને તેમને જાંબુડા રંગનો ઝભ્ભો પહેરાવ્યો;

3										
καὶ	ἤρχοντο	πρὸς	αὐτὸν	καὶ	ἔλεγον,	Χαῖρε,	ὁ	Βασιλεὺς	τῶν	Ἰουδαίων!
અને	આવતા-હતા	પાસે	તેમના	અને	કહેતા-હતા	જય-હો	હે	રાજા	તે	યહૂદીઓના
G2532	G2064	G4314	G0846	G2532	G3004	G5463	G3588	G0935	G3588	G2453
καὶ	ἐδίδοσαν	αὐτῷ	ῥαπίσματα.							
અને	મારતા-હતા	તેમને	તમાચા							
G2532	G1325	G0846	G4475							

તેઓએ તેમની પાસે આવીને કહ્યુ કે, 'ઓ યહૂદીઓના રાજા, સલામ' અને તેઓએ તેમને મુક્કીઓ મારી.

4											
Καὶ	ἐξῆλθεν	πάλιν	ἔξω	ὁ	Πιλᾶτος,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἴδε,	ἄγω	ὑμῖν
અને	ગયો	ફરીથી	બહાર	તે	પિલાતસ	અને	કહ્યુ	તેમને	જુઓ	લાવું-છું	તમારા-માટે
G2532	G1831	G3825	G1854	G3588	G4091	G2532	G3004	G0846	G3708	G0071	G4771
αὐτὸν	ἔξω,	ἵνα	γνῶτε	ὅτι	οὐδεμίαν	αἰτίαν	εὑρίσκω	ἐν	αὐτῷ.		
તેમને	બહાર	જેથી	જાણો	કે	કોઈ	દોષ	મળતો-નથી	માં	તેમનામાં		
G0846	G1854	G2443	G1097	G3754	G3762	G0156	G2147	G1722	G0846		

પછી પિલાતે ફરીથી બહાર જઈને લોકોને કહ્યુ કે, 'હું તેને તમારી પાસે બહાર લાવું છું, કે જેથી તમે જાણો કે, મને તેનામાં કંઈ અપરાધ જણાતો નથી.'"

5										
ἐξῆλθεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	ἔξω,	φορῶν	τὸν	ἀκάνθινον	στέφανον	καὶ	τὸ
નીકળ્યા	તો	તે	ઈસુ	બહાર	પહેરીને	તે	કાંટાનો	મુગટ	અને	તે
G1831	G3767	G3588	G2424	G1854	G5409	G3588	G0174	G4735	G2532	G3588
πορφυροῦν	ἱμάτιον;	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἰδοὺ	ὁ	ἄνθρωπος!			
જાંબલી	ઝભ્ભો	અને	કહ્યુ	તેમને	જુઓ	આ	માણસ			
G4210	G2440	G2532	G3004	G0846	G3708	G3588	G0444			

ત્યારે ઈસુ કાંટાનો મુગટ તથા જાંબુડા રંગનો ઝભ્ભો પહેરેલા જ બહાર નીકળ્યા. પછી પિલાતે તેઓને કહ્યુ કે, 'આ માણસને જુઓ'

6	ὅτε	οὖν	εἶδον	αὐτὸν	οἱ	ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	ὑπηρέται,	ἐκραύγασαν
	જ્યારે	તો	જોયા	તેમને	તે	મુખ્ય-યાજકોએ	અને	તે	ચોકીદારોએ	પોકાર્યું
	G3753	G3767	G3708	G0846	G3588	G0749	G2532	G3588	G5257	G2905

λέγοντες,	Σταύρωσον!	σταύρωσον!	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Πιλᾶτος,	Λάβετε	αὐτὸν	ὑμεῖς
કહીને	વધસ્તંભે-જડો	વધસ્તંભે-જડો	કહ્યુ	તેમને	તે	પિલાતસે	લઈ-જાઓ	તેમને	તમે
G3004	G4717	G4717	G3004	G0846	G3588	G4091	G2983	G0846	G4771

καὶ	σταυρώσατε;	ἐγὼ	γὰρ	οὐχ	εὑρίσκω	ἐν	αὐτῷ	αἰτίαν.
અને	વધસ્તંભે-જડો	હું	કારણ-કે	નથી	મળતો	માં	તેમનામાં	દોષ
G2532	G4717	G1473	G1063	G3756	G2147	G1722	G0846	G0156

જયારે મુખ્ય યાજકોએ તથા અધિકારીઓએ તેમને જોયા, ત્યારે તેઓએ બૂમ પાડતાં કહ્યુ કે, તેને વધસ્તંભે જડો, વધસ્તંભે જડો.' પિલાતે તેઓને કહ્યુ કે, 'તમે પોતે તેને લઈ જાઓ અને વધસ્તંભે જડો; કેમ કે મને તેનામાં કંઈ અપરાધ જણાતો નથી.'"

7	ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ	οἱ	Ἰουδαῖοι,	Ἡμεῖς	νόμον	ἔχομεν,	καὶ	κατὰ	τὸν
	જવાબ-આપ્યો	તેમને	તે	યહૂદીઓએ	અમારી-પાસે	નિયમ	છે	અને	પ્રમાણે	તે
	G0611	G0846	G3588	G2453	G1473	G3551	G2192	G2532	G2596	G3588

νόμον,	ὀφείλει	ἀποθανεῖν,	ὅτι	Υἱὸν	Θεοῦ	ἑαυτὸν	ἐποίησεν.
નિયમના	જોઈએ	મરવું	કારણ-કે	પુત્ર	ઈશ્વરનો	પોતાને	ઠેરવ્યો
G3551	G3784	G0599	G3754	G5207	G2316	G1438	G4160

યહૂદીઓએ પિલાતને ઉત્તર આપ્યો કે, 'અમારો એક નિયમ છે અને તે પ્રમાણે તેણે મૃત્યુદંડ ભોગવવો જોઈએ; કેમ કે તેણે પોતે ઈશ્વરનો દીકરો હોવાનો દાવો કર્યો છે.

8	Ὅτε	οὖν	ἤκουσεν	ὁ	Πιλᾶτος	τοῦτον	τὸν	λόγον,	μᾶλλον	ἐφοβήθη.
	જ્યારે	તો	સાંભળ્યો	તે	પિલાતસે	આ	તે	વચન	વધારે	ડર્યો
	G3753	G3767	G0191	G3588	G4091	G3778	G3588	G3056	G3123	G5399

તે વાત સાંભળીને પિલાત વધારે ગભરાયો;

9	καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸ	πραιτώριον	πάλιν,	καὶ	λέγει	τῷ	Ἰησοῦ,	Πόθεν
	અને	ગયો	માં	તે	પ્રેટોરિયમમાં	ફરીથી	અને	કહ્યુ	તે	ઈસુને	ક્યાંથી
	G2532	G1525	G1519	G3588	G4232	G3825	G2532	G3004	G3588	G2424	G4159

εἶ	σύ?	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἀπόκρισιν	οὐκ	ἔδωκεν	αὐτῷ.
છે	તું	તે	પણ	ઈસુએ	જવાબ	ન	આપ્યો	તેમને
G1510	G4771	G3588	G1161	G2424	G0612	G3756	G1325	G0846

અને તેણે ફરી દરબારમાં જઈને ઈસુને કહ્યુ કે, 'તું ક્યાંનો છે?' પણ ઈસુએ તેને કંઈ જવાબ આપ્યો નહિ.

10	λέγει	οὖν	αὐτῷ	ὁ	Πιλᾶτος,	Ἐμοὶ	οὐ	λαλεῖς?	οὐκ	οἶδας	ὅτι
	કહ્યુ	તો	તેમને	તે	પિલાતસે	મારી-સાથે	નથી	બોલતો	નથી	જાણતો	કે
	G3004	G3767	G0846	G3588	G4091	G1473	G3756	G2980	G3756	G1492	G3754

ἐξουσίαν	ἔχω	ἀπολῦσαί	σε,	καὶ	ἐξουσίαν	ἔχω	σταυρῶσαί	σε?
અધિકાર	છે-મારી-પાસે	છોડી-મૂકવાનો	તને	અને	અધિકાર	છે-મારી-પાસે	વધસ્તંભે-જડવાનો	તને
G1849	G2192	G0630	G4771	G2532	G1849	G2192	G4717	G4771

ત્યારે પિલાતે તેમને કહ્યુ કે, 'શું તું મને કશું કહેતો નથી?' શું તું જાણતો નથી કે તને છોડવાનો અને વધસ્તંભે જડવાનો અધિકાર મને છે?'"

11

ἀπεκρίθη	‹αὐτῷ›	Ἰησοῦς,	Οὐκ	εἶχες	ἐξουσίαν	κατ’	ἐμοῦ	οὐδεμίαν,	εἰ	μὴ
જવાબ-આપ્યો	તેમને	ઈસુએ	ન	હોત	અધિકાર	વિરુદ્ધ	મારી	કોઈ-પણ	જો	ના
G0611	G0846	G2424	G3756	G2192	G1849	G2596	G1473	G3762	G1487	G3361

ἦν	δεδομένον	σοι	ἄνωθεν.	διὰ	τοῦτο,	ὁ	παραδούς	μέ	σοι,	μείζονα
હોત	અપાયેલો	તને	ઉપરથી	તેથી	આ-માટે	જેણે	સોંપ્યો	મને	તને	મોટું
G1510	G1325	G4771	G0509	G1223	G3778	G3588	G3860	G1473	G4771	G3173

ἁμαρτίαν	ἔχει.
પાપ	છે-તેનું
G0266	G2192

ઈસુએ તેને ઉત્તર આપ્યો કે, 'ઉપરથી અપાયાં વિના તને મારા પર કંઈ પણ અધિકાર હોત નહિ; તે માટે જેણે મને તને સોંપ્યો છે તેનું પાપ વધારે મોટું છે.'"

12

ἐκ	τούτου	ὁ	Πιλᾶτος	ἐζήτει	ἀπολῦσαι	αὐτόν;	οἱ	δὲ	Ἰουδαῖοι
આ-થી	પછી	તે	પિલાતસ	શોધતો-હતો	છોડી-મૂકવા	તેમને	તે	પણ	યહૂદીઓએ
G1537	G3778	G3588	G4091	G2212	G0630	G0846	G3588	G1161	G2453

ἐκραύγασαν,	λέγοντες,	Ἐὰν	τοῦτον	ἀπολύσῃς,	οὐκ	εἶ	φίλος	τοῦ	Καίσαρος.
પોકાર્યું	કહીને	જો	આને	છોડે	નથી	છે	મિત્ર	તે	કૈસરનો
G2905	G3004	G1437	G3778	G0630	G3756	G1510	G5384	G3588	G2541

πᾶς	ὁ	βασιλέα	ἑαυτὸν	ποιῶν,	ἀντιλέγει	τῷ	Καίσαρι.
દરેક	જે	રાજા	પોતાને	ઠેરવે-છે	વિરોધ-કરે-છે	તે	કૈસરનો
G3956	G3588	G0935	G1438	G4160	G0483	G3588	G2541

આથી પિલાતે તેમને છોડવાની કોશિશ કરી; પણ યહૂદીઓએ ઊંચા અવાજે કહ્યુ કે, 'જો તમે આ માણસને છોડી દો, તો તમે કાઈસારનાં મિત્ર નથી; જે કોઈ પોતાને રાજા ઠરાવે છે, તે કાઈસારની વિરુદ્ધ બોલે છે.

13

Ὁ	οὖν	Πιλᾶτος,	ἀκούσας	τῶν	λόγων	τούτων,	ἤγαγεν	ἔξω	τὸν	Ἰησοῦν,
તો	તો	પિલાતસે	સાંભળીને	આ	વચનોને	આ	બહાર-લાવ્યા	બહાર	તે	ઈસુને
G3588	G3767	G4091	G0191	G3588	G3056	G3778	G0071	G1854	G3588	G2424

καὶ	ἐκάθισεν	ἐπὶ	βήματος,	εἰς	τόπον	λεγόμενον	Λιθόστρωτον;	Ἑβραϊστὶ,	δὲ,
અને	બેઠો	પર	ન્યાય-આસન	ના	જગ્યાએ	કહેવાતી	પથ્થર-ફરશ	હિબ્રૂમાં	પણ
G2532	G2523	G1909	G0968	G1519	G5117	G3004	G3038	G1447	G1161

Γαββαθα:
ગાબ્બાથા
G1042

ત્યારે તે સાંભળીને પિલાત ઈસુને બહાર લાવ્યો અને ફરસબંદી નામની જગ્યા જેને હિબ્રૂ ભાષામાં 'ગાબ્બાથા' કહે છે, ત્યાં ન્યાયાસન પર બેઠો.

14

ἦν	δὲ	Παρασκευὴ	τοῦ	πάσχα;	ὥρα	ἦν	ὡς	ἕκτη.	καὶ	λέγει	τοῖς
હતો	અને	તૈયારી-દિવસ	તે	પાસ્ખાનો	કલાક	હતો	આશરે	છઠ્ઠો	અને	કહ્યુ	તે
G1510	G1161	G3904	G3588	G3957	G5610	G1510	G5613	G1623	G2532	G3004	G3588

Ἰουδαίοις,	Ἴδε	ὁ	Βασιλεὺς	ὑμῶν!
યહૂદીઓને	જુઓ	તે	રાજા	તમારો
G2453	G3708	G3588	G0935	G4771

હવે પાસ્ખાની તૈયારીનો દિવસ હતો અને લગભગ બપોરનો એક વાગ્યો હતો. પિલાતે યહૂદીઓને કહ્યુ કે, 'જુઓ, તમારો રાજા□'

15 ἐκραύγασαν, οὖν ἐκεῖνοι Ἆρον, ἆρον! σταύρωσον αὐτόν! λέγει αὐτοῖς ὁ
પોકાર્યું તો તેઓએ દૂર-કરો દૂર-કરો વધસ્તંભે-જડો તેમને કહ્યુ તેમને તે
G2905 G3767 G1565 G0142 G0142 G4717 G0846 G3004 G0846 G3588

Πιλᾶτος, Τὸν Βασιλέα ὑμῶν σταυρώσω? ἀπεκρίθησαν οἱ ἀρχιερεῖς, Οὐκ
પિલાતસે તમારા રાજાને તમારા વધસ્તંભે-જડું જવાબ-આપ્યો તે મુખ્ય-યાજકોએ નથી-અમારી-પાસે
G4091 G3588 G0935 G4771 G4717 G0611 G3588 G0749 G3756

ἔχομεν βασιλέα, εἰ μὴ Καίσαρα.
છે રાજા સિવાય કોઈ કૈસર
G2192 G0935 G1487 G3361 G2541

ત્યારે તેઓએ પોકારીને કહ્યુ કે, 'તેને દૂર કરો, દૂર કરો, તેને વધસ્તંભે જડો.' પિલાત તેઓને કહે છે કે, 'શું હું તમારા રાજાને વધસ્તંભે જડાવું?' મુખ્ય યાજકોએ ઉત્તર આપ્યો કે, 'કાઈસાર સિવાય અમારે બીજો કોઈ રાજા નથી.'"

16 τότε οὖν παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς, ἵνα σταυρωθῇ. Παρέλαβον οὖν τὸν
ત્યારે તો સોંપ્યો તેમને તેમને જેથી વધસ્તંભે-જડાય લઈ-ગયા તો તે
G5119 G3767 G3860 G0846 G0846 G2443 G4717 G3880 G3767 G3588

Ἰησοῦν.
ઈસુને
G2424

ત્યારે ઈસુને વધસ્તંભે જડવાને પિલાતે તેઓને સોંપ્યાં. તેથી તેઓ ઈસુને પકડી લઈ ગયા.

17 καὶ βαστάζων ἑαυτῷ τὸν σταυρὸν, ἐξῆλθεν εἰς τὸν λεγόμενον Κρανίου,
અને ઉપાડીને પોતે તે વધસ્તંભ ગયા તરફ તે કહેવાતી ખોપરીની
G2532 G0941 G1438 G3588 G4716 G1831 G1519 G3588 G3004 G2898

τόπον, ὃ λέγεται, Ἑβραϊστὶ, Γολγοθᾶ;
જગ્યા જે કહેવાય-છે હિબ્રૂમાં ગોલ્ગોથા
G5117 G3739 G3004 G1447 G1115

પછી ઈસુ પોતાનો વધસ્તંભ ઊંચકીને ખોપરીની જગ્યા, જે હિબ્રૂ ભાષામાં 'ગલગથા' કહેવાય છે, ત્યાં બહાર ગયા.

18 ὅπου αὐτὸν ἐσταύρωσαν, καὶ μετ' αὐτοῦ ἄλλους δύο, ἐντεῦθεν καὶ
જ્યાં તેમને વધસ્તંભે-જડ્યા અને સાથે તેમની બીજા બે એક-બાજુ અને
G3699 G0846 G4717 G2532 G3326 G0846 G0243 G1417 G1782 G2532

ἐντεῦθεν, μέσον δὲ τὸν Ἰησοῦν.
બીજી-બાજુ વચ્ચે અને તે ઈસુને
G1782 G3319 G1161 G3588 G2424

તેઓએ ઈસુને તથા તેમની સાથે બીજા બેને વધસ્તંભે જડ્યાં; બંને બાજુએ એકને તથા વચમાં ઈસુને.

19 ἔγραψεν δὲ καὶ τίτλον ὁ Πιλᾶτος, καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ.
લખ્યું અને પણ શીર્ષક તે પિલાતસે અને મૂક્યું પર તે વધસ્તંભના
G1125 G1161 G2532 G5102 G3588 G4091 G2532 G5087 G1909 G3588 G4716

ἦν δὲ γεγραμμένον, ΙΗΣΟΥΣ ὁ ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
હતું અને લખેલું ઈસુ તે નાઝારેથનો તે રાજા તે યહૂદીઓનો
G1510 G1161 G1125 G2424 G3588 G3480 G3588 G0935 G3588 G2453

પિલાતે એવું લખાણ લખીને વધસ્તંભ પર લટકાવ્યું કે; 'નાસરેથનો ઈસુ, યહૂદીઓનો રાજા.'"

20 τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ ἀνέγνωσαν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν
આ તો તે શીર્ષક ઘણાએ વાંચ્યું તે યહૂદીઓમાંથી કારણ-કે નજીક હતી
G3778 G3767 G3588 G5102 G4183 G0314 G3588 G2453 G3754 G1451 G1510

ὁ τόπος, τῆς πόλεως, ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς; καὶ ἦν
તે જગ્યા તે શહેરની જ્યાં વધસ્તંભે-જડાયા તે ઈસુ અને હતું
G3588 G5117 G3588 G4172 G3699 G4717 G3588 G2424 G2532 G1510

γεγραμμένον Ἑβραϊστί, Ῥωμαϊστί, Ἑλληνιστί.
લખેલું હિબ્રૂમાં લેટિનમાં ગ્રીકમાં
G1125 G1447 G4515 G1676

જ્યાં ઈસુને વધસ્તંભે જડવામાં આવ્યા હતા, તે જગ્યા શહેરની પાસે હતી અને તે લખાણ હિબ્રૂ, લેટિન તથા ગ્રીક ભાષામાં લખેલું હતું, માટે ઘણાં યહૂદીઓએ તે વાંચ્યું.

21 ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων, Μὴ γράφε, Ὁ
કહેતા-હતા તો તે પિલાતસને તે મુખ્ય-યાજકો તે યહૂદીઓના ના લખો તે
G3004 G3767 G3588 G4091 G3588 G0749 G3588 G2453 G3361 G1125 G3588

Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, ἀλλ’ ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν, Βασιλεύς εἰμι. «τῶν
રાજા તે યહૂદીઓનો પણ કે તેણે કહ્યુ રાજા છું-હું તે
G0935 G3588 G2453 G0235 G3754 G1565 G3004 G0935 G1510 G3588

Ἰουδαίων»
યહૂદીઓનો
G2453

તેથી યહૂદીઓના મુખ્ય યાજકોએ પિલાતને કહ્યુ કે, 'યહૂદીઓનો રાજા,' એમ ન લખો, પણ તેણે કહ્યુ કે, 'હું યહૂદીઓનો રાજા છું.' એમ લખો.

22 ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος, Ὃ γέγραφα, γέγραφα.
જવાબ-આપ્યો તે પિલાતસે જે લખ્યું-છે લખ્યું-છે
G0611 G3588 G4091 G3739 G1125 G1125

પિલાતે ઉત્તર આપ્યો કે, 'મેં જે લખ્યું તે લખ્યું.'"

23 Οἱ οὖν στρατιῶται, ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν, ἔλαβον τὰ ἱμάτια
તે તો સૈનિકોએ જ્યારે વધસ્તંભે-જડ્યા તે ઈસુને લીધાં તે વસ્ત્રો
G3588 G3767 G4757 G3753 G4717 G3588 G2424 G2983 G3588 G2440

αὐτοῦ, καὶ ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, ἑκάστῳ στρατιώτῃ μέρος, καὶ τὸν
તેમનાં અને વહેંચ્યાં ચાર ભાગમાં દરેક સૈનિકને ભાગ અને તે
G0846 G2532 G4160 G5064 G3313 G1538 G4757 G3313 G2532 G3588

χιτῶνα. ἦν δὲ ὁ χιτὼν ἄραφος, ἐκ τῶν ἄνωθεν ὑφαντὸς δι’
ઝભ્ભો હતો પણ તે ઝભ્ભો સીવ્યા-વગરનો થી ઉપરથી ઉપરથી વણેલો આખે-આખો
G5509 G1510 G1161 G3588 G5509 G0729 G1537 G3588 G0509 G5307 G1223

ὅλου.
સંપૂર્ણ
G3650

સિપાઈઓએ ઈસુને વધસ્તંભે જડ્યાં પછી તેમના વસ્ત્રો લઈ લીધાં અને તેના ચાર ભાગ પાડ્યા, દરેક સિપાઈને માટે એક; ઝભ્ભો પણ લઈ લીધો હતો; તે ઝભ્ભો સાંધા વગરનો ઉપરથી આખો વણેલો હતો.

24 εἶπαν οὖν πρὸς ἀλλήλους, Μὴ σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ λάχωμεν περὶ
કહ્યુ તો એકબીજાને એકબીજાને ના ફાડીએ તેને પણ ચિઠ્ઠી–નાખીએ વિશે
G3004 G3767 G4314 G0240 G3361 G4977 G0846 G0235 G2975 G4012

αὐτοῦ, τίνος ἔσται; ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, ‹ἡ λέγουσα›, Διεμερίσαντο
તેના કોનો થશે જેથી તે શાસ્ત્ર પૂર્ણ–થાય જે કહે–છે વહેંચ્યાં
G0846 G5101 G1510 G2443 G3588 G1124 G4137 G3588 G3004 G1266

τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον. Οἱ
તે વસ્ત્રો મારાં પોતાનામાં અને પર તે પોશાક મારા નાખ્યો ચિઠ્ઠો તે
G3588 G2440 G1473 G1438 G2532 G1909 G3588 G2441 G1473 G0906 G2819 G3588

μὲν οὖν στρατιῶται ταῦτα ἐποίησαν.
ખરેખર તો સૈનિકોએ આ કર્યું
G3303 G3767 G4757 G3778 G4160

પછી તેઓએ પરસ્પર કહ્યુ કે, 'આપણે તેને ફાડીએ નહિ; પણ તે કોને મળે તે જાણવા માટે ચિઠ્ઠીઓ નાખીએ?' 'તેઓએ પરસ્પર મારાં વસ્ત્રો વહેંચી લીધાં અને મારા ઝભ્ભા માટે ચિઠ્ઠીઓ નાખી.' એમ નિયમશાસ્ત્રમાં જે લખેલું છે તે પૂર્ણ થાય માટે આ બન્યું, તેથી એ કાર્ય સિપાઈઓએ કર્યું.

25 εἱστήκεισαν δὲ παρὰ τῷ σταυρῷ τοῦ Ἰησοῦ, ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ
ઊભાં–હતાં પણ પાસે તે વધસ્તંભના તે ઈસુના તેમનાં માતા તેમનાં અને
G2476 G1161 G3844 G3588 G4716 G3588 G2424 G3588 G3384 G0846 G2532

ἡ ἀδελφὴ τῆς μητρὸς αὐτοῦ, Μαρία ἡ τοῦ Κλωπᾶ, καὶ Μαρία ἡ
તેમનાં બહેન તે માતાનાં તેમનાં મરિયમ તે તે ક્લોપાસનાં અને મરિયમ તે
G3588 G0079 G3588 G3384 G0846 G3137 G3588 G3588 G2832 G2532 G3137 G3588

Μαγδαληνή.
માગ્દાલેની
G3094

પણ ઈસુના વધસ્તંભ પાસે તેમના મા, તેમના માસી, ક્લોપાસની પત્ની મરિયમ તથા મગ્દલાની મરિયમ ઊભા રહેલાં હતાં.

26 Ἰησοῦς οὖν, ἰδὼν τὴν μητέρα, καὶ τὸν μαθητὴν παρεστῶτα, ὃν ἠγάπα,
ઈસુએ તો જોઈને તે માતાને અને તે શિષ્યને ઊભેલા જેને ચાહતા–હતા
G2424 G3767 G3708 G3588 G3384 G2532 G3588 G3101 G3936 G3739 G0025

λέγει τῇ μητρί, Γύναι, ἴδε, ὁ υἱός σου.
કહ્યુ તેમનાં માતાને સ્ત્રી જુઓ તારો પુત્ર તારો
G3004 G3588 G3384 G1135 G3708 G3588 G5207 G4771

તેથી જયારે ઈસુએ પોતાની માને તથા જેનાં પર પોતે પ્રેમ કરતા હતા તે શિષ્યને પાસે ઊભા રહેલાં જોયાં, ત્યારે તેમણે પોતાની માને કહ્યુ કે, 'બાઈ, જો તારો દીકરો?'

27 εἶτα λέγει τῷ μαθητῇ, Ἴδε ἡ μήτηρ σου. καὶ ἀπ' ἐκείνης τῆς
પછી કહ્યુ તે શિષ્યને જુઓ તારી માતા તારી અને થી તે તે
G1534 G3004 G3588 G3101 G3708 G3588 G3384 G4771 G2532 G0575 G1565 G3588

ὥρας ἔλαβεν ὁ μαθητὴς αὐτὴν, εἰς τὰ ἴδια.
ઘડી લઈ–ગયો તે શિષ્ય તેમને માં પોતાના ઘરમાં
G5610 G2983 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588 G2398

ત્યાર પછી તે પેલા શિષ્યને કહે છે કે, 'જો, તારી મા?' અને તે જ સમયથી તે શિષ્ય મરિયમને પોતાને ઘરે લઈ ગયો.

28 Μετὰ τοῦτο, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤδη πάντα τετέλεσται, ἵνα τελειωθῇ
પછી આ જાણીને તે ઈસુએ કે હવે બધું પૂર્ણ–થયું જેથી પૂરું–થાય
G3326 G3778 G1492 G3588 G2424 G3754 G2235 G3956 G5055 G2443 G5048

ἡ γραφή, λέγει, Διψῶ.
તે શાસ્ત્ર કહ્યુ તરસ–લાગી–છે
G3588 G1124 G3004 G1372

તે પછી ઈસુ, હવે સઘળું પૂર્ણ થયું એ જાણીને, શાસ્ત્રવચન પૂર્ણ થાય તે માટે કહે છે કે, 'મને તરસ લાગી છે.'"

29 σκεῦος ἔκειτο. ὄξους μεστόν; σπόγγον οὖν μεστὸν τοῦ ὄξους, ὑσσώπῳ
વાસણ પડ્યું-હતું સરકાનું ભરેલું સ્પંજ તો ભરેલો તે સરકાથી ઝુફા-પર
G4632 G2749 G3690 G3324 G4699 G3767 G3324 G3588 G3690 G5301

περιθέντες, προσήνεγκαν αὐτοῦ τῷ στόματι.
મૂકીને ધર્યું તેમના તે મોં-આગળ
G4060 G4374 G0846 G3588 G4750

ત્યાં સરકાથી ભરેલું એક વાસણ મૂક્યું હતું; તેઓએ એક વાદળી લઈને સરકામાં ભીંજવીને લાકડી પર બાંધીને તેમના મોં આગળ ધરી.

30 ὅτε οὖν ἔλαβεν τὸ ὄξος ὁ Ἰησοῦς, εἶπεν, Τετέλεσται; καὶ κλίνας τὴν
જ્યારે તો લીધો તે સરકો તે ઈસુએ કહ્યુ પૂર્ણ-થયું અને નમાવીને તે
G3753 G3767 G2983 G3588 G3690 G3588 G2424 G3004 G5055 G2532 G2827 G3588

κεφαλὴν, παρέδωκεν τὸ πνεῦμα.
માથું સોંપ્યો તે આત્મા
G2776 G3860 G3588 G4151

ત્યારે ઈસુએ સરકો ચાખ્યાં પછી કહ્યુ કે, 'સંપૂર્ણ થયું;' અને માથું નમાવીને તેમણે પ્રાણ છોડ્યો.

31 Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἐπεὶ Παρασκευὴ ἦν, ἵνα μὴ μείνῃ ἐπὶ τοῦ
તે તો યહૂદીઓએ કારણ-કે તૈયારી-દિવસ હતો જેથી ના રહે પર તે
G3588 G3767 G2453 G1893 G3904 G1510 G2443 G3361 G3306 G1909 G3588

σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ-- ἦν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα
વધસ્તંભના તે શરીરો માં તે સાબ્બાથમાં હતો કારણ-કે મહાન તે દિવસ
G4716 G3588 G4983 G1722 G3588 G4521 G1510 G1063 G3173 G3588 G2250

ἐκείνου τοῦ σαββάτου-- ἠρώτησαν τὸν Πιλᾶτον ἵνα κατεαγῶσιν αὐτῶν τὰ
તે તે સાબ્બાથનો વિનંતી-કરી તે પિલાતને કે તોડી-નાખે તેમના તે
G1565 G3588 G4521 G2065 G3588 G4091 G2443 G2608 G0846 G3588

σκέλη, καὶ ἀρθῶσιν.
પગ અને ઉતારી-લે
G4628 G2532 G0142

તે પાસ્ખાની તૈયારીનો દિવસ હતો, અને તે વિશ્રામવાર મહત્ત્વનો દિવસ હતો, એ માટે વિશ્રામવારે તેઓના મૃતદેહ વધસ્તંભ પર રહે નહિ માટે યહૂદીઓએ પિલાતને વિનંતી કરી કે, 'તેઓના પગ ભાંગીને તેઓને નીચે ઉતારવામાં આવે.'"

32 ἦλθον οὖν οἱ στρατιῶται, καὶ τοῦ μὲν πρώτου κατέαξαν τὰ σκέλη,
આવ્યા તો તે સૈનિકો અને તે ખરેખર પહેલાના તોડ્યા તે પગ
G2064 G3767 G3588 G4757 G2532 G3588 G3303 G4413 G2608 G3588 G4628

καὶ τοῦ ἄλλου τοῦ συσταυρωθέντος αὐτῷ;
અને તે બીજાના તે સાથે-વધસ્તંભે-જડાયેલાના તેમની-સાથે
G2532 G3588 G0243 G3588 G4957 G0846

એ માટે સિપાઈઓએ આવીને ઈસુની સાથે વધસ્તંભે જડાયેલા બંને જણાનાં પગ ભાંગ્યાં.

33 ἐπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες, ὡς εἶδον ἤδη αὐτὸν τεθνηκότα, οὐ
પર પણ તે ઈસુ-પાસે આવીને જ્યારે જોયું પહેલેથી તેમને મૃત નથી
G1909 G1161 G3588 G2424 G2064 G5613 G3708 G2235 G0846 G2348 G3756

κατέαξαν αὐτοῦ τὰ σκέλη.
તોડ્યા તેમના તે પગ
G2608 G0846 G3588 G4628

જયારે તેઓ ઈસુની પાસે આવ્યા ત્યારે તેમને મૃત જોઈને તેમના પગ ભાંગ્યા નહિ.

34 ἀλλ’ εἷς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἔνυξεν, καὶ ἐξῆλθεν
પણ એક તે સૈનિકોમાંથી ભાલાથી તેમની તે કૂખમાં વીંધ્યું અને નીકળ્યું
G0235 G1520 G3588 G4757 G3057 G0846 G3588 G4125 G3572 G2532 G1831

εὐθὺς αἷμα καὶ ὕδωρ.
તરત લોહી અને પાણી
G2112 G0129 G2532 G5204

તોપણ સિપાઈઓમાંના એકે ભાલાથી તેમની કૂખ વીંધી અને તરત તેમાંથી લોહી તથા પાણી નીકળ્યાં.

35 καὶ ὁ ἑωρακὼς μεμαρτύρηκεν, καὶ ἀληθινὴ αὐτοῦ ἐστιν ἡ μαρτυρία,
અને જેણે જોયું સાક્ષી-આપી-છે અને સાચી તેમની છે તે સાક્ષી
G2532 G3588 G3708 G3140 G2532 G0228 G0846 G1510 G3588 G3141

καὶ ἐκεῖνος οἶδεν ὅτι ἀληθῆ λέγει, ἵνα καὶ ὑμεῖς πιστεύητε.
અને તે જાણે-છે કે સત્ય કહે-છે જેથી પણ તમે વિશ્વાસ-કરો
G2532 G1565 G1492 G3754 G0227 G3004 G2443 G2532 G4771 G4100

જેણે એ જોયું છે તેણે જ આ સાક્ષી આપી છે જેથી તમે પણ વિશ્વાસ કરો, તેની સાક્ષી સાચી છે. તે સત્ય કહે છે, એ તે જાણે છે.

36 ἐγένετο γὰρ ταῦτα ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, Ὀστοῦν οὐ συντριβήσεται
થયું કારણ-કે આ જેથી તે શાસ્ત્ર પૂર્ણ-થાય હાડકું નહીં તૂટશે
G1096 G1063 G3778 G2443 G3588 G1124 G4137 G3747 G3756 G4937

αὐτοῦ.
તેમનું
G0846

કેમ કે, ‘તેમનું એક પણ હાડકું ભાંગવામાં આવશે નહિ’ એ શાસ્ત્રવચન પૂર્ણ થાય માટે એમ થયું;

37 καὶ πάλιν ἑτέρα γραφὴ λέγει, Ὄψονται εἰς ὃν ἐξεκέντησαν.
અને ફરીથી બીજું શાસ્ત્ર કહે-છે જોશે તે-તરફ જેને વીંધ્યો
G2532 G3825 G2087 G1124 G3004 G3708 G1519 G3739 G1574

વળી બીજું શાસ્ત્રવચન કહે છે કે, ‘જેમને તેઓએ વીંધ્યા તેમને તેઓ જોશે.’”

38 Μετὰ δὲ ταῦτα, ἠρώτησεν τὸν Πιλᾶτον Ἰωσὴφ [ὁ] ἀπὸ Ἁριμαθαίας --
પછી પણ આ વિનંતી-કરી તે પિલાતસને યોસેફ તે થી અરિમાથિયાથી
G3326 G1161 G3778 G2065 G3588 G4091 G2501 G3588 G0575 G0707

ὢν μαθητὴς τοῦ Ἰησοῦ, κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν
હતો શિષ્ય તે ઈસુનો છુપાયેલો પણ ને-લીધે તે ભય તે
G1510 G3101 G3588 G2424 G2928 G1161 G1223 G3588 G5401 G3588

Ἰουδαίων -- ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ: καὶ ἐπέτρεψεν ὁ Πιλᾶτος.
યહૂદીઓના કે લઈ-જાય તે શરીર તે ઈસુનું અને પરવાનગી-આપી તે પિલાતસે
G2453 G2443 G0142 G3588 G4983 G3588 G2424 G2532 G2010 G3588 G4091

ἦλθεν οὖν καὶ ἦρεν τὸ σῶμα αὐτοῦ.
આવ્યો તો અને લઈ-ગયો તે શરીર તેમનું
G2064 G3767 G2532 G0142 G3588 G4983 G0846

આ બાબતો બન્યા પછી અરિમથાઈનો યૂસફ, જે યહૂદીઓની બીકને લીધે ગુપ્ત રીતે ઈસુનો શિષ્ય હતો, તેણે ઈસુનો પાર્થિવ દેહ લઈ જવાની પિલાત પાસે માગણી કરી; અને પિલાતે તેને પરવાનગી આપી. તેથી તે આવીને તેમનો દેહ ઉતારીને લઈ ગયો.

39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον,
આવ્યો પણ અને નિકોદેમસ જે આવ્યો-હતો પાસે તેમની રાત્રે તે પહેલાં
G2064 G1161 G2532 G3530 G3588 G2064 G4314 G0846 G3571 G3588 G4413

φέρων μίγμα σμύρνης καὶ ἀλόης, ὡς λίτρας ἑκατόν.
લાવીને મિશ્રણ બોળનું અને અગરનું આશરે રતલ સો
G5342 G3395 G4666 G2532 G0250 G5613 G3046 G1540

જે અગાઉ એક રાત્રે ઈસુની પાસે આવ્યો હતો, તે નિકોદેમસ પણ બોળ અને અગરનું આશરે 30 કિલોગ્રામ મિશ્રણ લઈને આવ્યો.

40 ἔλαβον οὖν τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἔδησαν αὐτὸ ὀθονίοις, μετὰ τῶν
લીધું તો તે શરીર તે ઈસુનું અને બાંધ્યું તે કાપડમાં સાથે તે
G2983 G3767 G3588 G4983 G3588 G2424 G2532 G1210 G0846 G3608 G3326 G3588

ἀρωμάτων, καθὼς ἔθος ἐστὶν τοῖς Ἰουδαίοις ἐνταφιάζειν.
સુગંધીઓ જેમ રિવાજ છે તે યહૂદીઓનો દફનાવવાનો
G0759 G2531 G1485 G1510 G3588 G2453 G1779

ત્યારે યહૂદીઓની દફનાવવાની રીત પ્રમાણે તેઓએ ઈસુનો પાર્થિવ દેહ લઈને, સુગંધીદ્રવ્યો સહિત શણના વસ્ત્રમાં લપેટ્યો.

41 ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη κῆπος, καὶ ἐν τῷ κήπῳ
હતો અને માં તે જગ્યાએ જ્યાં વધસ્તંભે-જડાયા બગીચો અને માં તે બગીચામાં
G1510 G1161 G1722 G3588 G5117 G3699 G4717 G2779 G2532 G1722 G3588 G2779

μνημεῖον καινόν, ἐν ᾧ οὐδέπω οὐδεὶς ἦν τεθειμένος.
કબર નવી માં જેમાં હજુ-સુધી કોઈ હતું મૂકાયેલું-નહોતું
G3419 G2537 G1722 G3739 G3764 G3762 G1510 G5087

હવે જ્યાં તેમને વધસ્તંભે જડ્યાં હતા ત્યાં એક વાડી હતી અને તે વાડીમાં એક નવી કબર હતી કે જેમાં કોઈને કદી દફનાવવામાં આવ્યો ન હતો.

42 ἐκεῖ οὖν, διὰ τὴν Παρασκευὴν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν τὸ
ત્યાં તો ને-લીધે તે તૈયારી-દિવસ તે યહૂદીઓના કારણ-કે નજીક હતી તે
G1563 G3767 G1223 G3588 G3904 G3588 G2453 G3754 G1451 G1510 G3588

μνημεῖον, ἔθηκαν τὸν Ἰησοῦν.
કબર મૂક્યા તે ઈસુને
G3419 G5087 G3588 G2424

તે કબર પાસે હતી અને તે દિવસ યહૂદીઓના પાસ્ખાની તૈયારીનો હતો માટે ઈસુને ત્યાં જ દફનાવવામાં આવ્યા.

Chapter 20

1 Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἔρχεται πρωῒ,
તે અને પ્રથમ તે સાબ્બાથ-પછી મરિયમ તે માગ્દાલેની આવી સવારે
G3588 G1161 G1520 G3588 G4521 G3137 G3588 G3094 G2064 G4404

σκοτίας ἔτι οὔσης, εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ βλέπει τὸν λίθον ἠρμένον ἐκ
અધારું હજુ હતું-ત્યારે આગળ તે કબર-આગળ અને જુએ-છે તે પથ્થર ખસેડાયેલો થી
G4653 G2089 G1510 G1519 G3588 G3419 G2532 G0991 G3588 G3037 G0142 G1537

τοῦ μνημείου.
તે કબર-માંથી
G3588 G3419

હવે અઠવાડિયાને પહેલે દિવસે રવિવારે વહેલી સવારે અધારું હતું તેવામાં મગ્દલાની મરિયમ કબરે આવી અને તેણે કબર પરથી પથ્થર ગબડાવેલો દીઠો.

2

τρέχει	οὖν	καὶ	ἔρχεται	πρὸς	Σίμωνα	Πέτρον,	καὶ	πρὸς	τὸν	ἄλλον
દોડી	તો	અને	આવી	પાસે	શિમોન	પેત્રોસ	અને	પાસે	તે	બીજા
G5143	G3767	G2532	G2064	G4314	G4613	G4074	G2532	G4314	G3588	G0243

μαθητὴν	ὃν	ἐφίλει	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἦραν	τὸν	Κύριον
શિષ્ય	જેને	ચાહતા-હતા	તે	ઈસુ	અને	કહ્યુ	તેમને	લઈ-ગયા	તે	પ્રભુને
G3101	G3739	G5368	G3588	G2424	G2532	G3004	G0846	G0142	G3588	G2962

ἐκ	τοῦ	μνημείου,	καὶ	οὐκ	οἴδαμεν	ποῦ	ἔθηκαν	αὐτόν.
થી	તે	કબર-માંથી	અને	નથી	જાણતા	ક્યાં	મૂક્યા	તેમને
G1537	G3588	G3419	G2532	G3756	G1492	G4226	G5087	G0846

ત્યારે તે દોડીને સિમોન પિતર તથા બીજો શિષ્ય, જેનાં પર ઈસુ પ્રેમ રાખતા હતા, તેમની પાસે આવીને તેઓને કહે છે કે, ‘તેઓએ પ્રભુને કબરમાંથી ઉઠાવી લીધા છે અને તેઓએ તેમને ક્યાં મૂક્યાં છે તે અમે જાણતા નથી.’”

3

Ἐξῆλθεν	οὖν	ὁ	Πέτρος	καὶ	ὁ	ἄλλος	μαθητής,	καὶ	ἤρχοντο	εἰς
નીકળ્યા	તો	તે	પેત્રોસ	અને	તે	બીજો	શિષ્ય	અને	આવતા-હતા	તરફ
G1831	G3767	G3588	G4074	G2532	G3588	G0243	G3101	G2532	G2064	G1519

τὸ	μνημεῖον.
તે	કબર-આગળ
G3588	G3419

તેથી પિતર તથા તે બીજો શિષ્ય કબર તરફ જવા રવાના થયા.

4

ἔτρεχον	δὲ	οἱ	δύο	ὁμοῦ,	καὶ	ὁ	ἄλλος	μαθητὴς	προέδραμεν
દોડતા-હતા	અને	તે	બંને	સાથે	અને	તે	બીજો	શિષ્ય	આગળ-દોડ્યો
G5143	G1161	G3588	G1417	G3674	G2532	G3588	G0243	G3101	G4390

τάχιον	τοῦ	Πέτρου,	καὶ	ἦλθεν	πρῶτος	εἰς	τὸ	μνημεῖον.
વધારે-ઝડપથી	તે	પેત્રોસ-કરતાં	અને	આવ્યો	પહેલાં	આગળ	તે	કબર-આગળ
G5032	G3588	G4074	G2532	G2064	G4413	G1519	G3588	G3419

તેઓ બંને સાથે દોડ્યા; પણ તે બીજો શિષ્ય પિતરથી વધારે ઝડપથી દોડીને કબર આગળ પહેલો પહોંચ્યો.

5

καὶ	παρακύψας,	βλέπει	κείμενα	τὰ	ὀθόνια;	οὐ	μέντοι	εἰσῆλθεν.
અને	નમીને-જોતાં	જુએ-છે	પડેલાં	તે	કાપડ-પટ્ટીઓ	નહીં	છતાં	અંદર-ગયો
G2532	G3879	G0991	G2749	G3588	G3608	G3756	G3305	G1525

તેણે નમીને અંદર જોયું તો શણનાં વસ્ત્રો પડેલાં તેના જોવામાં આવ્યા; પણ તે અંદર ગયો નહિ.

6

ἔρχεται	οὖν	καὶ	Σίμων	Πέτρος	ἀκολουθῶν	αὐτῷ,	καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸ
આવ્યો	તો	પણ	શિમોન	પેત્રોસ	પાછળ-આવતો	તેમની	અને	અંદર-ગયો	માં	તે
G2064	G3767	G2532	G4613	G4074	G0190	G0846	G2532	G1525	G1519	G3588

μνημεῖον,	καὶ	θεωρεῖ	τὰ	ὀθόνια	κείμενα,
કબર-માં	અને	જુએ-છે	તે	કાપડ-પટ્ટીઓ	પડેલી
G3419	G2532	G2334	G3588	G3608	G2749

પછી સિમોન પિતર પણ તેની પાછળ આવ્યો અને તે કબરની અંદર ગયો; તેણે શણના વસ્ત્રો પડેલાં જોયાં;

7

καὶ	τὸ	σουδάριον,	ὃ	ἦν	ἐπὶ	τῆς	κεφαλῆς	αὐτοῦ,	οὐ	μετὰ	τῶν
અને	તે	રૂમાલ	જે	હતો	પર	તેના	માથાના	તેમના	નહીં	સાથે	તે
G2532	G3588	G4676	G3739	G1510	G1909	G3588	G2776	G0846	G3756	G3326	G3588

ὀθονίων	κείμενον,	ἀλλὰ	χωρὶς	ἐντετυλιγμένον	εἰς	ἕνα	τόπον.
કાપડ-પટ્ટીઓના	પડેલો	પણ	અલગ	વળેલો	માં	એક	જગ્યાએ
G3608	G2749	G0235	G5565	G1794	G1519	G1520	G5117

અને જે રૂમાલ તેમના માથા પર વીંટાળેલો હતો, તે શણનાં વસ્ત્રોની પાસે પડેલો ન હતો, પણ વાળીને એક જગ્યાએ અલગથી મૂકેલો હતો.

8 τότε οὖν εἰσῆλθεν καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς, ὁ ἐλθὼν πρῶτος εἰς
ત્યારે તો અદર-ગયો પણ તે બીજો શિષ્ય જે આવ્યો-હતો પહેલાં આગળ
G5119 G3767 G1525 G2532 G3588 G0243 G3101 G3588 G2064 G4413 G1519

τὸ μνημεῖον, καὶ εἶδεν καὶ ἐπίστευσεν;
તે કબર-આગળ અને જોયું અને વિશ્વાસ-કર્યો
G3588 G3419 G2532 G3708 G2532 G4100

પછી બીજો શિષ્ય કે જે કબર પાસે પહેલો આવ્યો હતો, તેણે પણ અદર જઈને જોયું અને વિશ્વાસ કર્યો.

9 οὐδέπω γὰρ ᾔδεισαν τὴν γραφὴν, ὅτι δεῖ αὐτὸν ἐκ νεκρῶν
હજુ-સુધી કારણ-કે જાણતા-ન-હતા તે શાસ્ત્ર કે જોઈએ તેમણે માંથી મૃતકો
G3764 G1063 G1492 G3588 G1124 G3754 G1163 G0846 G1537 G3498

ἀναστῆναι.
ઊઠવું
G0450

કેમ કે ઈસુએ મૃત્યુ પામેલાંઓમાંથી પાછા ઊઠવું જોઈએ, તે શાસ્ત્રવચન ત્યાં સુધી તેઓ સમજતા ન હતા.

10 ἀπῆλθον οὖν πάλιν πρὸς αὑτοὺς οἱ μαθηταί.
ગયા તો ફરીથી તરફ પોતાના-ઘરે તે શિષ્યો
G0565 G3767 G3825 G4314 G0848 G3588 G3101

ત્યારે શિષ્યો ફરી પોતાને ઘરે પાછા ગયા.

11 Μαρία δὲ εἱστήκει πρὸς τῷ μνημείῳ ἔξω κλαίουσα. ὡς οὖν ἔκλαιεν,
મરિયમ પણ ઊભી-હતી પાસે તે કબર-આગળ બહાર રડતી જ્યારે તો રડતી-હતી
G3137 G1161 G2476 G4314 G3588 G3419 G1854 G2799 G5613 G3767 G2799

παρέκυψεν εἰς τὸ μνημεῖον,
નમીને-જોયું માં તે કબર-માં
G3879 G1519 G3588 G3419

જોકે મરિયમ બહાર કબરની પાસે રડતી ઊભી રહી. તે રડતાં રડતાં નમીને કબરમાં વારંવાર જોયા કરતી હતી;

12 καὶ θεωρεῖ δύο ἀγγέλους ἐν λευκοῖς καθεζομένους, ἕνα πρὸς τῇ
અને જુએ-છે બે દૂતોને માં સફેદ-વસ્ત્રોમાં બેઠેલા એક પાસે તે
G2532 G2334 G1417 G0032 G1722 G3022 G2516 G1520 G4314 G3588

κεφαλῇ, καὶ ἕνα πρὸς τοῖς ποσίν, ὅπου ἔκειτο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
માથા-આગળ અને એક પાસે તે પગ-આગળ જ્યાં પડ્યું-હતું તે શરીર તે ઈસુનું
G2776 G2532 G1520 G4314 G3588 G4228 G3699 G2749 G3588 G4983 G3588 G2424

અને જ્યાં ઈસુનો પાર્થિવ દેહ દફનાવેલો હતો ત્યાં પ્રકાશિત વસ્ત્ર પહેરેલા બે સ્વર્ગદૂતોને, એકને માથા બાજુ અને બીજાને પગ બાજુ, બેઠેલા તેણે જોયા.

13 καὶ λέγουσιν αὐτῇ ἐκεῖνοι, Γύναι, τί κλαίεις? λέγει αὐτοῖς, ὅτι Ἦραν
અને કહ્યુ તેમણે તેઓએ સ્ત્રી શા-માટે રડે-છે કહ્યુ તેમને કારણ-કે લઈ-ગયા
G2532 G3004 G0846 G1565 G1135 G5101 G2799 G3004 G0846 G3754 G0142

τὸν Κύριόν μου, καὶ οὐκ οἶδα ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.
તે પ્રભુને મારા અને નથી જાણતી ક્યાં મૂક્યા તેમને
G3588 G2962 G1473 G2532 G3756 G1492 G4226 G5087 G0846

તેઓ તેને કહે છે કે, 'બહેન, તું કેમ રડે છે?' તે તેમને કહે છે, 'તેઓ મારા પ્રભુને લઈ ગયા છે અને તેઓએ તેમને ક્યાં મૂક્યા છે તે હું જાણતી નથી, માટે હું રડું છું.'"

14 ταῦτα εἰποῦσα, ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν ἑστῶτα,
આ કહીને ફરી તરફ પાછળ પાછળ અને જુએ-છે તે ઈસુને ઊભેલા
G3778 G3004 G4762 G1519 G3588 G3694 G2532 G2334 G3588 G2424 G2476

καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν.
અને ન જાણતી-હતી કે ઈસુ છે
G2532 G3756 G1492 G3754 G2424 G1510

એમ કહીને તેણે પાછા વળીને જોયું તો ઈસુને ઊભેલા જોયા; પણ તેઓ ઈસુ છે, એમ તેને ખબર પડી નહિ.

15 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Γύναι, τί κλαίεις? τίνα ζητεῖς? ἐκείνη δοκοῦσα ὅτι
કહ્યુ તેમને ઈસુએ સ્ત્રી શા-માટે રડે-છે કોને શોધે-છે તે ધારીને કે
G3004 G0846 G2424 G1135 G5101 G2799 G5101 G2212 G1565 G1380 G3754

ὁ κηπουρός ἐστιν, λέγει αὐτῷ, Κύριε, εἰ σὺ ἐβάστασας αὐτόν, εἰπέ
તે માળી છે કહ્યુ તેમને પ્રભુ જો તમે ઉપાડ્યા-છે તેમને કહો
G3588 G2780 G1510 G3004 G0846 G2962 G1487 G4771 G0941 G0846 G3004

μοι ποῦ ἔθηκας αὐτόν, κἀγὼ αὐτὸν ἀρῶ.
મને ક્યાં મૂક્યા તેમને અને-હું તેમને લઈ-જઈશ
G1473 G4226 G5087 G0846 G2504 G0846 G0142

ઈસુ તેને કહે છે કે, 'બહેન, તું કેમ રડે છે?' તું કોને શોધે છે?' તે માળી છે એમ ધારીને તેણે તેને કહ્યુ કે, 'ભાઈ, જો તમે તેમને અહીંથી લઈ ગયા છો, તો તમે તેમને ક્યાં મૂક્યા છે તે મને કહો, એટલે હું તેમને લઈ જઈશ.'"

16 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μαριάμ. στραφεῖσα ἐκείνη λέγει αὐτῷ Ἑβραϊστί, Ραββουνι,
કહ્યુ તેમને ઈસુએ મરિયમ ફરીને તેણે કહ્યુ તેમને હિબ્રૂમાં રાબ્બૂની
G3004 G0846 G2424 G3137 G4762 G1565 G3004 G0846 G1447 G4462

ὃ λέγεται, Διδάσκαλε.
જેનો-અર્થ કહેવાય-છે ગુરુ
G3739 G3004 G1320

ઈસુ તેને કહે છે કે, 'મરિયમ;' અને તેણે પાછા ફરીને તેમને હિબ્રૂ ભાષામાં કહ્યુ કે, 'રાબ્બોની□' એટલે 'ગુરુજી.'"

17 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μή μου ἅπτου, οὔπω γὰρ ἀναβέβηκα πρὸς τὸν
કહ્યુ તેમને ઈસુએ ના મારો સ્પર્શ-કર હજુ-નથી કારણ-કે ચઢ્યો પાસે તે
G3004 G0846 G2424 G3361 G1473 G0680 G3768 G1063 G0305 G4314 G3588

Πατέρα; πορεύου δὲ πρὸς τοὺς ἀδελφούς μου, καὶ εἰπὲ αὐτοῖς, Ἀναβαίνω
પિતા જા પણ પાસે તે ભાઈઓ મારા અને કહે તેમને ચઢું-છું
G3962 G4198 G1161 G4314 G3588 G0080 G1473 G2532 G3004 G0846 G0305

πρὸς τὸν Πατέρα μου, καὶ Πατέρα ὑμῶν, καὶ Θεόν μου, καὶ Θεὸν ὑμῶν.
પાસે તે પિતા મારા અને પિતા તમારા અને ઈશ્વર મારા અને ઈશ્વર તમારા
G4314 G3588 G3962 G1473 G2532 G3962 G4771 G2532 G2316 G1473 G2532 G2316 G4771

ઈસુ તેને કહે છે કે, 'હજી સુધી હું પિતા પાસે સ્વર્ગમાં ગયો નથી, માટે મને સ્પર્શ ન કર; પણ મારા ભાઈઓની પાસે જઈને તેઓને કહે કે, 'જે મારા પિતા તથા તમારા પિતા અને મારા ઈશ્વર તથા તમારા ઈશ્વર, તેમની પાસે હું જાઉં છું.'"

18 ἔρχεται Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ ἀγγέλλουσα τοῖς μαθηταῖς ὅτι, Ἑώρακα τὸν
આવી મરિયમ તે માગ્દાલેની જાહેર-કરતી તે શિષ્યોને કે જોયા-છે તે
G2064 G3137 G3588 G3094 G0518 G3588 G3101 G3754 G3708 G3588

Κύριον, καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ.
પ્રભુને અને આ કહ્યુ તેમણે
G2962 G2532 G3778 G3004 G0846

મગ્દલાની મરિયમે આવીને શિષ્યોને જણાવ્યું કે, 'મેં પ્રભુને જોયા છે અને તેમણે મને એ વાતો કહી છે.

19 Οὔσης οὖν ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, τῇ μιᾷ σαββάτων, καὶ τῶν,
હતું તો સાંજે તે દિવસે તે તે પ્રથમ સાબ્બાથ-પછી અને જ્યારે
G1510 G3767 G3798 G3588 G2250 G1565 G3588 G1520 G4521 G2532 G3588

θυρῶν κεκλεισμένων, ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ, διὰ τὸν φόβον τῶν
દરવાજા બંધ-હતા જ્યાં હતા તે શિષ્યો ને-લીધે તે ભય તે
G2374 G2808 G3699 G1510 G3588 G3101 G1223 G3588 G5401 G3588

Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει
યહૂદીઓના આવ્યા તે ઈસુ અને ઊભા-રહ્યા માં તે વચ્ચે અને કહ્યુ
G2453 G2064 G3588 G2424 G2532 G2476 G1519 G3588 G3319 G2532 G3004

αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν.
તેમને શાંતિ તમને
G0846 G1515 G4771

તે જ દિવસે, એટલે અઠવાડિયાને પહેલે દિવસે સાંજે, શિષ્યો જ્યાં એકઠા થયા હતા ત્યાંનાં બારણાં યહૂદીઓના ભયથી બંધ રાખવામાં આવ્યાં હતા, ત્યારે ઈસુએ આવીને તેઓની મધ્યે ઊભા રહીને કહ્યુ કે, 'તમને શાંતિ થાઓ.'"

20 καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἔδειξεν □καὶ□ τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν αὐτοῖς.
અને આ કહીને બતાવ્યા પણ તે હાથ અને તે કૂખ તેમને
G2532 G3778 G3004 G1166 G2532 G3588 G5495 G2532 G3588 G4125 G0846

ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ, ἰδόντες τὸν Κύριον.
આનંદ-પામ્યા તો તે શિષ્યો જોઈને તે પ્રભુને
G5463 G3767 G3588 G3101 G3708 G3588 G2962

એમ કહીને તેમણે પોતાના હાથ તથા કૂખ તેઓને બતાવ્યાં. માટે શિષ્યો પ્રભુને જોઈને હર્ષ પામ્યા.

21 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πάλιν, Εἰρήνη ὑμῖν; καθὼς ἀπέσταλκέν με
કહ્યુ તો તેમને તે ઈસુએ ફરીથી શાંતિ તમને જેમ મોકલ્યો મને
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3825 G1515 G4771 G2531 G0649 G1473

ὁ Πατήρ, κἀγὼ πέμπω ὑμᾶς.
તે પિતાએ તેમ-હું મોકલું-છું તમને
G3588 G3962 G2504 G3992 G4771

ઈસુએ ફરી તેઓને કહ્યુ કે, 'તમને શાંતિ હો;' જેમ પિતાએ મને મોકલ્યો છે, તેમ હું તમને પણ મોકલું છું.

22 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησεν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Λάβετε Πνεῦμα Ἅγιον.
અને આ કહીને ફૂંક-મારી અને કહ્યુ તેમને પ્રાપ્ત-કરો આત્મા પવિત્ર
G2532 G3778 G3004 G1720 G2532 G3004 G0846 G2983 G4151 G0040

પછી ઈસુએ તેઓ પર શ્વાસ ફૂંકીને કહ્યુ કે, 'તમે પવિત્ર આત્મા પામો.

23 ἄν τινων ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφέωνται αὐτοῖς; ἄν τινων κρατῆτε,
જો કોઈના માફ-કરો તે પાપો માફ-થાય-છે તેમને જો કોઈના પકડી-રાખો
G0302 G5100 G0863 G3588 G0266 G0863 G0846 G0302 G5100 G2902

κεκράτηνται.
પકડી-રખાય-છે
G2902

જેઓનાં પાપ તમે માફ કરો છો, તેઓના પાપ માફ કરવામાં આવે છે; અને જેઓનાં પાપ તમે રાખો છો, તેઓના પાપ રહે છે.'"

24	Θωμᾶς	δέ,	εἷς	ἐκ	τῶν	δώδεκα,	ὁ	λεγόμενος	Δίδυμος,	οὐκ	ἦν
	થોમા	પણ	એક	માંથી	તે	બારમાંથી	જે	કહેવાતો	જોડિયો	ન-હતો	હતો
	G2381	G1161	G1520	G1537	G3588	G1427	G3588	G3004	G1324	G3756	G1510

μετ'	αὐτῶν	ὅτε	ἦλθεν	Ἰησοῦς.
સાથે	તેમના	જ્યારે	આવ્યા	ઈસુ
G3326	G0846	G3753	G2064	G2424

જયારે ઈસુ આવ્યા ત્યારે થોમા, બારમાંનો એક, જે દીદીમસ કહેવાતો હતો, તે તેઓની સાથે ન હતો.

25	ἔλεγον	οὖν	αὐτῷ	οἱ	ἄλλοι	μαθηταί,	Ἑωράκαμεν	τὸν	Κύριον.	ὁ	δὲ
	કહેતા-હતા	તો	તેમને	તે	બીજા	શિષ્યોએ	જોયા-છે	તે	પ્રભુને	તે	પણ
	G3004	G3767	G0846	G3588	G0243	G3101	G3708	G3588	G2962	G3588	G1161

εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἐὰν	μὴ	ἴδω	ἐν	ταῖς	χερσὶν	αὐτοῦ	τὸν	τύπον	τῶν
કહ્યુ	તેમને	જ્યાં-સુધી	ના	જોઈશ	માં	તે	હાથોમાં	તેમના	તે	ખીલાની-છાપ	તે
G3004	G0846	G1437	G3361	G3708	G1722	G3588	G5495	G0846	G3588	G5179	G3588

ἥλων,	καὶ	βάλω	τὸν	δάκτυλόν	μου	εἰς	τὸν	τύπον	τῶν	ἥλων,
ખીલાઓની	અને	નાખીશ	મારી	આગળી	મારી	માં	તે	ખીલાની-છાપમાં	તે	ખીલાઓની
G2247	G2532	G0906	G3588	G1147	G1473	G1519	G3588	G5179	G3588	G2247

καὶ	βάλω	μου	τὴν	χεῖρα	εἰς	τὴν	πλευρὰν	αὐτοῦ,	οὐ	μὴ	πιστεύσω.
અને	નાખીશ	મારો	તે	હાથ	માં	તે	કૂખમાં	તેમની	નહીં	કદી	વિશ્વાસ-કરીશ
G2532	G0906	G1473	G3588	G5495	G1519	G3588	G4125	G0846	G3756	G3361	G4100

તેથી બીજા શિષ્યોએ તેને કહ્યુ કે, ‘અમે પ્રભુને જોયા છે.’ તેણે તેઓને કહ્યુ કે, ‘તેમના હાથમાં ખીલાઓના ઘા જોયા સિવાય, મારી આગળી ખીલાઓના ઘામાં મૂક્યા સિવાય તથા તેમની કૂખમાં મારો હાથ નાખ્યા સિવાય, હું વિશ્વાસ કરવાનો નથી.’”

26	Καὶ	μεθ'	ἡμέρας	ὀκτὼ	πάλιν	ἦσαν	ἔσω	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	καὶ	Θωμᾶς
	અને	પછી	દિવસ	આઠ	ફરીથી	હતા	અદર	તે	શિષ્યો	તેમના	અને	થોમા
	G2532	G3326	G2250	G3638	G3825	G1510	G2080	G3588	G3101	G0846	G2532	G2381

μετ'	αὐτῶν.	ἔρχεται	ὁ	Ἰησοῦς,	τῶν	θυρῶν	κεκλεισμένων,	καὶ	ἔστη	εἰς
સાથે	તેમના	આવ્યા	તે	ઈસુ	જ્યારે	દરવાજા	બંધ-હતા	અને	ઊભા-રહ્યા	માં
G3326	G0846	G2064	G3588	G2424	G3588	G2374	G2808	G2532	G2476	G1519

τὸ	μέσον,	καὶ	εἶπεν,	Εἰρήνη	ὑμῖν.
તે	વચ્ચે	અને	કહ્યુ	શાંતિ	તમને
G3588	G3319	G2532	G3004	G1515	G4771

આઠ દિવસ પછી ફરી તેમના શિષ્યો અદર હતા; અને થોમા પણ તેઓની સાથે હતો; ત્યારે બારણાં બંધ હોવા છતાં ઈસુએ આવીને વચમાં ઊભા રહીને કહ્યુ કે, ‘તમને શાંતિ હો.’”

27	εἶτα	λέγει	τῷ	Θωμᾷ,	Φέρε	τὸν	δάκτυλόν	σου	ὧδε,	καὶ	ἴδε	τὰς
	પછી	કહ્યુ	તે	થોમાને	લાવ	તારી	આગળી	તારી	અહીં	અને	જો	મારા
	G1534	G3004	G3588	G2381	G5342	G3588	G1147	G4771	G5602	G2532	G3708	G3588

χεῖράς	μου;	καὶ	φέρε	τὴν	χεῖρά	σου,	καὶ	βάλε	εἰς	τὴν	πλευράν	μου;
હાથો	મારા	અને	લાવ	તારો	હાથ	તારો	અને	નાખ	માં	મારી	કૂખમાં	મારી
G5495	G1473	G2532	G5342	G3588	G5495	G4771	G2532	G0906	G1519	G3588	G4125	G1473

καὶ	μὴ	γίνου	ἄπιστος,	ἀλλὰ	πιστός.
અને	ના	થા	અવિશ્વાસી	પણ	વિશ્વાસી
G2532	G3361	G1096	G0571	G0235	G4103

પછી તેઓ થોમાને કહે છે કે, ‘તારી આગળી અહીં સુધી પહોંચાડીને મારા હાથ જો; અને તારો હાથ લાંબો કરીને મારી કૂખમાં નાખ; અવિશ્વાસી ન રહે, પણ વિશ્વાસી થા.’”

28	ἀπεκρίθη	Θωμᾶς	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὁ	Κύριός	μου	καὶ	ὁ	Θεός	μου!
	જવાબ-આપ્યો	થોમાએ	અને	કહ્યુ	તેમને	મારા	પ્રભુ	મારા	અને	મારા	ઈશ્વર	મારા
	G0611	G2381	G2532	G3004	G0846	G3588	G2962	G1473	G2532	G3588	G2316	G1473

થોમાએ ઉત્તર આપતાં તેમને કહ્યુ કે, ‘મારા પ્રભુ અને મારા ઈશ્વર￼’

29 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι ἑώρακάς με, πεπίστευκας; μακάριοι οἱ
કહ્યુ તેમને તે ઈસુએ કારણ-કે જોયા મને વિશ્વાસ-કર્યો ધન્ય-છે જેઓ
G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G3708 G1473 G4100 G3107 G3588

μὴ ἰδόντες, καὶ πιστεύσαντες.
વિના જોયા અને વિશ્વાસ-કર્યો
G3361 G3708 G2532 G4100

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, ‘તેં વિશ્વાસ કર્યો કારણ કે તેં મને જોયો છે, જેઓએ મને જોયો નથી અને છતાં પણ વિશ્વાસ કર્યો છે તેઓ આશીર્વાદિત છે.’”

30 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν
ઘણાં ખરેખર તો પણ બીજાં ચિહ્નો કર્યાં તે ઈસુએ આગળ તેમના
G4183 G3303 G3767 G2532 G0243 G4592 G4160 G3588 G2424 G1799 G3588

μαθητῶν [αὐτοῦ], ἃ οὐκ ἔστιν γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ;
શિષ્યોના તેમના જે નથી છે લખાયેલાં માં આ પુસ્તકમાં આ
G3101 G0846 G3739 G3756 G1510 G1125 G1722 G3588 G0975 G3778

ઈસુએ બીજા ઘણાં ચમત્કારિક ચિહ્નો શિષ્યોની સમક્ષ કર્યા, કે જેનું વર્ણન આ પુસ્તકમાં કરેલું નથી.

31 ταῦτα δὲ γέγραπται, ἵνα πιστεύητε ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ Χριστὸς, ὁ
આ પણ લખાયેલું-છે જેથી વિશ્વાસ-કરો કે ઈસુ છે તે ખ્રિસ્ત તે
G3778 G1161 G1125 G2443 G4100 G3754 G2424 G1510 G3588 G5547 G3588

Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἵνα πιστεύοντες, ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
પુત્ર તે ઈશ્વરનો અને જેથી વિશ્વાસ-કરીને જીવન પામો માં તેમના નામમાં તેમના
G5207 G3588 G2316 G2532 G2443 G4100 G2222 G2192 G1722 G3588 G3686 G0846

પણ ઈસુ તે જ ખ્રિસ્ત, ઈશ્વરના દીકરા છે, એવો તમે વિશ્વાસ કરો અને વિશ્વાસ કરીને તેમના નામથી જીવન પામો, માટે આટલી વાતો લખેલી છે.

Chapter 21

1 Μετὰ ταῦτα, ἐφανέρωσεν ἑαυτὸν πάλιν ‹ὁ› Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς, ἐπὶ τῆς
પછી આના પ્રકટ-કર્યો પોતાને ફરીથી તે ઈસુએ તે શિષ્યોને પર તે
G3326 G3778 G5319 G1438 G3825 G3588 G2424 G3588 G3101 G1909 G3588

θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος. ἐφανέρωσεν δὲ οὕτως:
સમુદ્ર તે તિબેરિયાસના પ્રકટ-કર્યો અને આ-રીતે
G2281 G3588 G5085 G5319 G1161 G3779

એ બીનાઓ બન્યા પછી તિબેરિયસના સમુદ્રકિનારે ફરીથી ઈસુએ શિષ્યોને દર્શન આપ્યું; તેમણે આ રીતે દર્શન આપ્યું;

2 ἦσαν ὁμοῦ; Σίμων Πέτρος; καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος; καὶ
હતા સાથે શિમોન પેત્રોસ અને થોમા જે કહેવાતો જોડિયો અને
G1510 G3674 G4613 G4074 G2532 G2381 G3588 G3004 G1324 G2532

Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας; καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου; καὶ
નાથનાએલ જે થી કાના તે ગાલીલના અને તે ઝેબેદીના ઝેબેદીના અને
G3482 G3588 G0575 G2580 G3588 G1056 G2532 G3588 G3588 G2199 G2532

ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, δύο.
બીજા માંથી તેમના શિષ્યોમાંથી તેમના બે
G0243 G1537 G3588 G3101 G0846 G1417

સિમોન પિતર, થોમા જે દીદીમસ કહેવાતો હતો તે, ગાલીલના કાનાનો નથાનિયેલ, ઝબદીના દીકરા તથા તેમના શિષ્યોમાંના બીજા બે એકત્ર થયા હતા.

3

λέγει	αὐτοῖς	Σίμων	Πέτρος,	Ὑπάγω	ἁλιεύειν.	λέγουσιν	αὐτῷ,	Ἐρχόμεθα	καὶ
કહ્યુ	તેમને	શિમોન	પેત્રોસે	જાઉં-છું	માછીમારી-કરવા	કહ્યુ	તેમને	આવીએ-છીએ	પણ
G3004	G0846	G4613	G4074	G5217	G0232	G3004	G0846	G2064	G2532

ἡμεῖς	σὺν	σοί.	ἐξῆλθον	καὶ	ἐνέβησαν	εἰς	τὸ	πλοῖον,	καὶ	ἐν	ἐκείνῃ
અમે	સાથે	તારી	ગયા	અને	ચઢ્યા	માં	તે	હોડીમાં	અને	માં	તે
G1473	G4862	G4771	G1831	G2532	G1684	G1519	G3588	G4143	G2532	G1722	G1565

τῇ	νυκτὶ	ἐπίασαν	οὐδέν.
તે	રાતે	પકડ્યું	કંઈ-નહીં
G3588	G3571	G4084	G3762

સિમોન પિતર તેઓને કહે છે કે, 'હું માછલીઓ પકડવા જાઉં છું.' તેઓ તેને કહે છે કે, અમે પણ તારી સાથે આવીએ છીએ. ત્યારે તેઓ નીકળીને હોડીમાં બેઠા; પણ તે રાત્રે તેઓને કંઈ મળ્યું નહિ.

4

πρωΐας	δὲ	ἤδη	γενομένης,	ἔστη	Ἰησοῦς	εἰς	τὸν	αἰγιαλόν;	οὐ	μέντοι
સવાર	પણ	પહેલેથી	થતાં	ઊભા-રહ્યા	ઈસુ	પર	તે	કિનારા-પર	નહીં	છતાં
G4405	G1161	G2235	G1096	G2476	G2424	G1519	G3588	G0123	G3756	G3305

ᾔδεισαν	οἱ	μαθηταὶ	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν.
જાણતા-હતા	તે	શિષ્યો	કે	ઈસુ	છે
G1492	G3588	G3101	G3754	G2424	G1510

પણ વહેલી સવારે ઈસુ કિનારે ઊભા હતા; પરંતુ તેઓ ઈસુ છે એમ શિષ્યોએ જાણ્યું નહિ.

5

λέγει	οὖν	αὐτοῖς	‹ὁ›	Ἰησοῦς,	Παιδία,	μή	τι	προσφάγιον	ἔχετε?
કહ્યુ	તો	તેમને	તે	ઈસુએ	બાળકો	શું	કંઈ	ખાવાનું	છે-તમારી-પાસે
G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G3813	G3361	G5100	G4371	G2192

ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ,	Οὔ.
જવાબ-આપ્યો	તેમને	ના
G0611	G0846	G3756

ઈસુ તેઓને કહે છે કે, 'જુવાનો, તમારી પાસે કંઈ ખાવાનું છે?' તેઓએ તેમને ઉત્તર આપ્યો કે, 'નથી.'"

6

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Βάλετε	εἰς	τὰ	δεξιὰ	μέρη	τοῦ	πλοίου	τὸ
તે	પણ	કહ્યુ	તેમને	નાખો	તરફ	તે	જમણી	બાજુ	તે	હોડીના	તે
G3588	G1161	G3004	G0846	G0906	G1519	G3588	G1188	G3313	G3588	G4143	G3588

δίκτυον,	καὶ	εὑρήσετε.	ἔβαλον	οὖν,	καὶ	οὐκέτι	αὐτὸ	ἑλκύσαι	ἴσχυον,	ἀπὸ
જાળ	અને	મળશે	નાખ્યું	તો	અને	હવે	તેને	ખેંચવા	સમર્થ-ન-હતા	થી
G1350	G2532	G2147	G0906	G3767	G2532	G3765	G0846	G1670	G2480	G0575

τοῦ	πλήθους	τῶν	ἰχθύων.
તેમના	ભરપૂર	તે	માછલીઓના
G3588	G4128	G3588	G2486

તેમણે તેઓને કહ્યુ કે, 'હોડીની જમણી તરફ જાળ નાખો, એટલે તમને કંઈક મળશે.' તેથી તેઓએ જાળ નાખી; પણ એટલી બધી માછલીઓ તેમાં ભરાઈ કે તેઓ તેને ખેંચી શક્યા નહિ.

7

λέγει	οὖν	ὁ	μαθητὴς	ἐκεῖνος	ὃν	ἠγάπα	ὁ	Ἰησοῦς	τῷ	Πέτρῳ,
કહ્યુ	તો	તે	શિષ્ય	તે	જેને	ચાહતા-હતા	તે	ઈસુ	તે	પેત્રોસને
G3004	G3767	G3588	G3101	G1565	G3739	G0025	G3588	G2424	G3588	G4074

Ὁ	Κύριός	ἐστιν.	Σίμων	οὖν	Πέτρος,	ἀκούσας	ὅτι	ὁ	Κύριός	ἐστιν,	τὸν
પ્રભુ	પ્રભુ	છે	શિમોન	તો	પેત્રોસે	સાંભળીને	કે	પ્રભુ	પ્રભુ	છે	તે
G3588	G2962	G1510	G4613	G3767	G4074	G0191	G3754	G3588	G2962	G1510	G3588

ἐπενδύτην	διεζώσατο,	ἦν	γὰρ	γυμνός,	καὶ	ἔβαλεν	ἑαυτὸν	εἰς	τὴν
ઉપરનો-કપડો	બાંધ્યો	હતો	કારણ-કે	નગ્ન	અને	નાખ્યો	પોતાને	માં	તે
G1903	G1241	G1510	G1063	G1131	G2532	G0906	G1438	G1519	G3588

θάλασσαν.
સમુદ્રમાં
G2281

ત્યારે જે શિષ્ય પર ઈસુ પ્રેમ રાખતા હતા તે પિતરને કહે છે કે, 'આ તો પ્રભુ છે' જયારે સિમોન પિતરે સાંભળ્યું કે તેઓ પ્રભુ છે ત્યારે તેણે પોતાનો ઝભ્ભો પહેર્યો કેમ કે તે ઉઘાડો હતો અને સમુદ્રમાં કૂદી પડ્યો.

8

οἱ	δὲ	ἄλλοι	μαθηταὶ	τῷ	πλοιαρίῳ	ἦλθον,	οὐ	γὰρ	ἦσαν	μακρὰν
પણ	તે	બીજા	શિષ્યો	નાની	હોડીથી	આવ્યા	નહોતા	કારણ-કે	હતા	દૂર
G3588	G1161	G0243	G3101	G3588	G4142	G2064	G3756	G1063	G1510	G3112

ἀπὸ	τῆς	γῆς,	ἀλλὰ	ὡς	ἀπὸ	πηχῶν	διακοσίων,	σύροντες	τὸ	δίκτυον
થી	તે	જમીનથી	પણ	આશરે	થી	હાથોના	બસો	ખેંચતા	તે	જાળ
G0575	G3588	G1093	G0235	G5613	G0575	G4083	G1250	G4951	G3588	G1350

τῶν	ἰχθύων.
તે	માછલીઓનું
G3588	G2486

બીજા શિષ્યો હોડીમાં જ રહીને માછલીઓથી ભરાયેલી જાળ ખેંચતા આવ્યા, કેમ કે તેઓ કિનારાથી દૂર નહિ, પણ લગભગ 100 મીટર જેટલે અંતરે હતા.

9

ὡς	οὖν	ἀπέβησαν	εἰς	τὴν	γῆν,	βλέπουσιν	ἀνθρακιὰν	κειμένην,	καὶ
જયારે	તો	ઉતર્યા	પર	તે	જમીન-પર	જુએ-છે	કોલસાનો-તાપ	પડેલો	અને
G5613	G3767	G0576	G1519	G3588	G1093	G0991	G0439	G2749	G2532

ὀψάριον	ἐπικείμενον,	καὶ	ἄρτον.
માછલી	તેના-પર	અને	રોટલી
G3795	G1945	G2532	G0740

તેઓ કિનારે ઊતર્યા ત્યારે ત્યાં તેઓએ અંગારા પર મૂકેલી માછલી તથા રોટલી જોયાં.

10

λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἐνέγκατε	ἀπὸ	τῶν	ὀψαρίων	ὧν	ἐπιάσατε	νῦν.
કહ્યુ	તેમને	તે	ઈસુએ	લાવો	થી	તે	માછલીઓમાંથી	જે	પકડ્યાં	હવે
G3004	G0846	G3588	G2424	G5342	G0575	G3588	G3795	G3739	G4084	G3568

ઈસુ તેઓને કહે છે કે, 'તમે અત્યારે પકડેલી માછલીઓમાંથી થોડી લાવો.'"

11

ἀνέβη	‹οὖν›	Σίμων	Πέτρος,	καὶ	εἵλκυσεν	τὸ	δίκτυον	εἰς	τὴν	γῆν,
ચઢ્યો	તો	શિમોન	પેત્રોસ	અને	ખેંચ્યું	તે	જાળ	પર	તે	જમીન-પર
G0305	G3767	G4613	G4074	G2532	G1670	G3588	G1350	G1519	G3588	G1093

μεστὸν	ἰχθύων	μεγάλων,	ἑκατὸν	πεντήκοντα	τριῶν;	καὶ	τοσούτων	ὄντων,	οὐκ
ભરેલું	માછલીઓના	મોટી	સો-ત્રેપન	પચાસ	ત્રણ	અને	આટલા	હોવા-છતાં	ન
G3324	G2486	G3173	G1540	G4004	G5140	G2532	G5118	G1510	G3756

ἐσχίσθη	τὸ	δίκτυον.
ફાટ્યું	તે	જાળ
G4977	G3588	G1350

તેથી સિમોન પિતર હોડી પર ચઢીને એકસો ત્રેપન મોટી માછલીઓથી ભરાયેલી જાળ કિનારે ખેંચી લાવ્યો; જોકે એટલી બધી માછલીઓ હોવા છતાં પણ જાળ ફાટી નહિ.

12 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς ‹δὲ› ἐτόλμα τῶν
કહ્યુ તેમને તે ઈસુએ આવો નાસ્તો-કરો કોઈએ પણ હિંમત-ન-કરી તે
G3004 G0846 G3588 G2424 G1205 G0709 G3762 G1161 G5111 G3588

μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ? εἰδότες ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν.
શિષ્યોમાંથી પૂછવા તેમને તું કોણ છે જાણીને કે પ્રભુ પ્રભુ છે
G3101 G1833 G0846 G4771 G5101 G1510 G1492 G3754 G3588 G2962 G1510

ઈસુ તેઓને કહે છે કે, ‘આવો, નાસ્તો કરો.’ તેઓ પ્રભુ છે તે જાણીને શિષ્યોમાંના કોઈની ‘તમે કોણ છો? એમ પૂછવાની હિંમત ચાલી નહિ.

13 ἔρχεται ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ
આવ્યા તે ઈસુ અને લે-છે તે રોટલી અને આપે-છે તેમને અને
G2064 G3588 G2424 G2532 G2983 G3588 G0740 G2532 G1325 G0846 G2532

τὸ ὀψάριον ὁμοίως.
તે માછલી પણ-તેમ-જ
G3588 G3795 G3668

ઈસુએ આવીને રોટલી તેમ જ માછલી પણ તેઓને આપી.

14 τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη ‹ὁ› Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς, ἐγερθεὶς ἐκ
આ હવે ત્રીજી-વાર પ્રકટ-થયા તે ઈસુ તે શિષ્યોને ઊઠ્યા-પછી માંથી
G3778 G2235 G5154 G5319 G3588 G2424 G3588 G3101 G1453 G1537

νεκρῶν.
મૃતકો
G3498

મૃત્યુમાંથી પાછા ઊઠ્યાં પછી ઈસુએ પોતાના શિષ્યોને આ ત્રીજી વાર દર્શન આપ્યું.

15 Ὅτε οὖν ἠρίστησαν, λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων Ἰωάννου,
જ્યારે તો નાસ્તો-કર્યો કહ્યુ તે શિમોન પેત્રોસને તે ઈસુએ શિમોન યોહાનના
G3753 G3767 G0709 G3004 G3588 G4613 G4074 G3588 G2424 G4613 G2491

ἀγαπᾷς με πλέον τούτων? λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι
ચાહે-છે-મને મને વધારે આ-બધાં-કરતાં કહ્યુ તેમને હા પ્રભુ તું જાણે-છે કે
G0025 G1473 G4119 G3778 G3004 G0846 G3483 G2962 G4771 G1492 G3754

φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκε τὰ ἀρνία μου.
પ્રેમ-કરું-છું તને કહ્યુ તેમને ચરાવ મારાં ઘેટાંને મારાં
G5368 G4771 G3004 G0846 G1006 G3588 G0721 G1473

હવે તેઓએ નાસ્તો કર્યા બાદ ઈસુએ સિમોન પિતરને કહ્યુ કે, ‘યોનાના દીકરા સિમોન, શું તું મારા પર તેઓના કરતા વધારે પ્રેમ રાખે છે? તેણે જવાબ આપ્યો કે, ‘હા પ્રભુ, તમે જાણો છો કે હું તમારા પર હેત રાખું છું.’ ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, ‘મારાં ઘેટાંને પાળ.’”

16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με? λέγει αὐτῷ, Ναί,
કહ્યુ તેમને ફરીથી બીજી-વાર શિમોન યોહાનના ચાહે-છે-મને મને કહ્યુ તેમને હા
G3004 G0846 G3825 G1208 G4613 G2491 G0025 G1473 G3004 G0846 G3483

Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ πρόβατά μου.
પ્રભુ તું જાણે-છે કે પ્રેમ-કરું-છું તને કહ્યુ તેમને સંભાળ-રાખ મારાં ઘેટાંને મારાં
G2962 G4771 G1492 G3754 G5368 G4771 G3004 G0846 G4165 G3588 G4263 G1473

તેઓ બીજી વખત તેને કહે છે કે, ‘યોનાના દીકરા સિમોન, શું તું મારા પર પ્રેમ રાખે છે? તેણે તેમને કહ્યુ કે, ‘હા, પ્રભુ, તમે જાણો છો કે હું તમારા પર હેત રાખું છું.’ ઈસુ તેને કહે છે કે, ‘મારાં ઘેટાંઓની સંભાળ રાખ.’”

17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωάννου, φιλεῖς με? ἐλυπήθη ὁ Πέτρος
કહ્યુ તેમને તે ત્રીજી-વાર શિમોન યોહાનના ચાહે-છે-મને મને દુખી-થયો તે પેત્રોસ
G3004 G0846 G3588 G5154 G4613 G2491 G5368 G1473 G3076 G3588 G4074

ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον, Φιλεῖς με? καὶ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, πάντα
કારણ-કે કહ્યુ તેમને તે ત્રીજી-વાર ચાહે-છે-મને મને અને કહ્યુ તેમને પ્રભુ બધું
G3754 G3004 G0846 G3588 G5154 G5368 G1473 G2532 G3004 G0846 G2962 G3956

σὺ οἶδας; σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Βόσκε
તું જાણે-છે તું ઓળખે-છે કે પ્રેમ-કરું-છું તને કહ્યુ તેમને તે ઈસુએ ચરાવ
G4771 G1492 G4771 G1097 G3754 G5368 G4771 G3004 G0846 G3588 G2424 G1006

τὰ πρόβατά μου.
મારાં ઘેટાંને મારાં
G3588 G4263 G1473

તેમણે ત્રીજી વખત તેને કહ્યુ કે, 'યોનાના દીકરા સિમોન, શું તું મારા પર હેત રાખે છે?' પિતર દિલગીર થયો, કારણ કે ઈસુએ ત્રીજી વખત તેને પૂછ્યું હતું કે, 'શું તું મારા પર હેત રાખે છે?' અને તેણે તેમને કહ્યુ કે, 'પ્રભુ, તમે સર્વ જાણો છો;' તમે જાણો છો કે હું તમારા પર હેત રાખું છું. ઈસુ તેને કહે છે કે, 'મારા ઘેટાંને પાળ.'"

18 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος, ἐζώννυες σεαυτὸν, καὶ
સાચે-સાચે સાચે-સાચે કહું-છું તને જ્યારે હતો જુવાન બાંધતો-હતો પોતાને અને
G0281 G0281 G3004 G4771 G3753 G1510 G3501 G2224 G4572 G2532

περιεπάτεις ὅπου ἤθελες; ὅταν δὲ γηράσῃς, ἐκτενεῖς τὰς χεῖράς σου, καὶ
ચાલતો-હતો જ્યાં ઇચ્છતો-હતો જ્યારે પણ વૃદ્ધ-થઈશ લંબાવીશ તારા હાથોને તારા અને
G4043 G3699 G2309 G3752 G1161 G1095 G1614 G3588 G5495 G4771 G2532

ἄλλος ζώσει σε, καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλεις.
બીજો બાંધશે તને અને લઈ-જશે જ્યાં ના ઇચ્છો
G0243 G2224 G4771 G2532 G5342 G3699 G3756 G2309

હું તને નિશ્ચે કહું છું કે, 'જયારે તું જુવાન હતો ત્યારે જાતે પોશાક પહેરીને જ્યાં તું ચાહતો હતો ત્યાં જતો હતો; પણ તું વૃધ્ધ થશે ત્યારે તું તારો હાથ લંબાવશે અને બીજો કોઈ તને પોશાક પહેરાવશે, અને જ્યાં તું જવા નહિ ચાહે ત્યાં તને લઈ જશે.

19 τοῦτο δὲ εἶπεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ δοξάσει τὸν Θεόν. καὶ τοῦτο
આ પણ કહ્યુ સૂચવતાં કેવા મૃત્યુથી મહિમા-આપશે તે ઈશ્વરને અને આ
G3778 G1161 G3004 G4591 G4169 G2288 G1392 G3588 G2316 G2532 G3778

εἰπὼν, λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι.
કહીને કહ્યુ તેમને અનુસરો મને
G3004 G3004 G0846 G0190 G1473

હવે કઈ રીતના મૃત્યુથી પિતર ઈશ્વરને મહિમા આપશે એ સૂચવતાં ઈસુએ એમ કહ્યુ હતું. ઈસુએ તેમને કહ્યુ કે, 'મારી પાછળ આવ.'"

20 ἐπιστραφεὶς, ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς
ફરીને તે પેત્રોસે જુએ-છે તે શિષ્યને જેને ચાહતા-હતા તે ઈસુ
G1994 G3588 G4074 G0991 G3588 G3101 G3739 G0025 G3588 G2424

ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δείπνῳ ἐπὶ τὸ στῆθος αὐτοῦ,
પાછળ-આવતા જે પણ અટક્યો માં તે ભોજનમાં પર તેમની છાતી તેમની
G0190 G3739 G2532 G0377 G1722 G3588 G1173 G1909 G3588 G4738 G0846

καὶ εἶπεν, Κύριε, τίς ἐστιν ὁ παραδιδούς σε?
અને કહ્યુ પ્રભુ કોણ છે તે દગો-કરનાર તને
G2532 G3004 G2962 G5101 G1510 G3588 G3860 G4771

ત્યારે, જે શિષ્ય પર ઈસુ પ્રેમ રાખતા હતા, જમતી વેળાએ ઈસુની છાતીએ ટેકો દઈને બેઠો હતો અને પૂછ્યું હતું કે, 'પ્રભુ જે તમને પરસ્વાધીન કરશે તે કોણ છે?' ત્યારે પિતરે પાછળ આવતા તે શિષ્યને જોયો.

21

τοῦτον	οὖν	ἰδὼν,	ὁ	Πέτρος	λέγει	τῷ	Ἰησοῦ,	Κύριε,	οὗτος	δὲ	τί?
આને	તો	જોઈને	તે	પેત્રોસ	કહ્યુ	તે	ઈસુને	પ્રભુ	આ	પણ	શું
G3778	G3767	G3708	G3588	G4074	G3004	G3588	G2424	G2962	G3778	G1161	G5101

ત્યારે પિતરે તેને જોઈને ઈસુને પૂછ્યું કે, 'પ્રભુ, એ માણસનું શું થશે?'"

22

λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἐὰν	αὐτὸν	θέλω	μένειν	ἕως	ἔρχομαι,	τί	πρὸς
કહ્યુ	તેમને	તે	ઈસુએ	જો	તેમને	ઇચ્છું	રહેવું	જ્યાં-સુધી	આવું	શું	છે-તને
G3004	G0846	G3588	G2424	G1437	G0846	G2309	G3306	G2193	G2064	G5101	G4314

σέ?	σύ	μοι	ἀκολούθει!
તારી	તું	મારી	પાછળ-આવ
G4771	G4771	G1473	G0190

ઈસુએ તેને કહ્યુ કે, હું આવું ત્યાં સુધી તે રહે એવી મારી ઇચ્છા હોય તો તેમાં તારે શું? તું મારી પાછળ આવ.

23

ἐξῆλθεν	οὖν	οὗτος	ὁ	λόγος	εἰς	τοὺς	ἀδελφοὺς,	ὅτι	ὁ	μαθητὴς
ફેલાયો	તો	આ	વાત	તે	ભાઈઓમાં	કે	ભાઈઓ	કે	તે	શિષ્ય
G1831	G3767	G3778	G3588	G3056	G1519	G3588	G0080	G3754	G3588	G3101

ἐκεῖνος,	οὐκ	ἀποθνήσκει.	οὐκ	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	οὐκ
તે	ન	મરે	નથી	કહ્યુ	પણ	તેમને	તે	ઈસુએ	કે	નથી
G1565	G3756	G0599	G3756	G3004	G1161	G0846	G3588	G2424	G3754	G3756

ἀποθνήσκει;	ἀλλ',	Ἐὰν	αὐτὸν	θέλω	μένειν	ἕως	ἔρχομαι,	τί	πρὸς	σέ?
મરે	પણ	જો	તેમને	ઇચ્છું	રહેવું	જ્યાં-સુધી	આવું	શું	છે-તને	તારી
G0599	G0235	G1437	G0846	G2309	G3306	G2193	G2064	G5101	G4314	G4771

તેથી એ વાત ભાઈઓમાં ફેલાઇ ગઈ કે તે શિષ્ય મરવાનો નથી. પણ ઈસુએ તેને એમ કહ્યુ ન હતું કે, તે મરશે નહિ; પણ એમ કે, હું આવું ત્યાં સુધી તે રહે એવી મારી ઇચ્છા હોય, તો તેમાં તારે શું?

24

Οὗτός	ἐστιν	ὁ	μαθητὴς	ὁ	μαρτυρῶν	περὶ	τούτων,	καὶ	ὁ	γράψας
આ	છે	તે	શિષ્ય	જે	સાક્ષી-આપે-છે	વિશે	આનું	અને	જેણે	લખ્યું
G3778	G1510	G3588	G3101	G3588	G3140	G4012	G3778	G2532	G3588	G1125

ταῦτα:	καὶ	οἴδαμεν	ὅτι	ἀληθὴς	αὐτοῦ	ἡ	μαρτυρία	ἐστίν.
આ	અને	જાણીએ-છીએ	કે	સાચી	તેમની	તે	સાક્ષી	છે
G3778	G2532	G1492	G3754	G0227	G0846	G3588	G3141	G1510

જે શિષ્યે આ વાતો સંબંધી સાક્ષી આપી છે અને આ વાતો લખી છે, તે એ જ છે; અને તેની સાક્ષી સાચી છે, એ અમે જાણીએ છીએ.

25

Ἔστιν	δὲ	καὶ	ἄλλα	πολλὰ	ἃ	ἐποίησεν	ὁ	Ἰησοῦς,	ἅτινα	ἐὰν
છે	પણ	અને	બીજી	ઘણી	જે	કર્યું	તે	ઈસુએ	જે	જો
G1510	G1161	G2532	G0243	G4183	G3739	G4160	G3588	G2424	G3748	G1437

γράφηται	καθ'	ἕν,	οὐδ'	αὐτὸν	οἶμαι	τὸν	κόσμον	χωρήσειν	τὰ	γραφόμενα
લખાય	એક-એક	એક	ના-તો	ખુદ	માનું-છું	તે	જગત	સમાવી-ના-શકે	તે	લખાયેલાં
G1125	G2596	G1520	G3761	G0846	G3633	G3588	G2889	G5562	G3588	G1125

βιβλία.
પુસ્તકોને
G0975

ઈસુએ બીજાં ઘણાં કરેલાં કામ છે, જો તેઓમાંનું દરેક લખવામાં આવે તો એટલા બધાં પુસ્તકો થાય કે તેનો સમાવેશ આ દુનિયામાં થાય નહિ, એવું મારું માનવું છે.

પ્રેરિતોનાં કૃત્યો

Chapter 1

1	Tὸν	μὲν	πρῶτον	λόγον	ἐποιησάμην	περὶ	πάντων,	ὦ	Θεόφιλε,	ὧν
	પ્રથમ	ખરેખર	પહેલું	વૃત્તાંત	મેં-લખ્યું	વિશે	બધાનાં	હે	થિઓફિલ	જે
	G3588	G3303	G4413	G3056	G4160	G4012	G3956	G5599	G2321	G3739

ἤρξατο	ὁ	Ἰησοῦς	ποιεῖν	τε	καὶ	διδάσκειν,
શરૂ-કર્યું	તે	ઈસુએ	કરવા	અને	તથા	શીખવવા
G0756	G3588	G2424	G4160	G5037	G2532	G1321

પ્રિય થિયોફિલ, ઈસુએ પોતાના પસંદ કરેલા પ્રેરિતોને પવિત્ર આત્માથી જે આજ્ઞા આપી,

2	ἄχρι	ἧς	ἡμέρας,	ἐντειλάμενος	τοῖς	ἀποστόλοις,	διὰ	Πνεύματος	Ἁγίου,	οὓς
	ત્યાં-સુધી	જે	દિવસે	આજ્ઞા-આપીને	તે	પ્રેરિતોને	દ્વારા	આત્માના	પવિત્ર	જેમને
	G0891	G3739	G2250	G1781	G3588	G0652	G1223	G4151	G0040	G3739

ἐξελέξατο,	ἀνελήμφθη.
તેમણે-પસંદ-કર્યા	ઉપર-લેવાયા
G1586	G0353

અને તેમને ઉપર લઈ લેવામાં આવ્યા, તે દિવસ સુધી તેઓ જે કાર્ય કરતા તથા શિક્ષણ આપતા રહ્યા, તે બધી બિના વિષે મેં પહેલું પુસ્તક લખ્યું છે;

3	οἷς	καὶ	παρέστησεν	ἑαυτὸν	ζῶντα,	μετὰ	τὸ	παθεῖν	αὐτὸν,	ἐν	πολλοῖς
	જેમને	પણ	તેમણે-બતાવ્યું	પોતાને	જીવતા	પછી	તેમના	દુ:ખ-સહન	તેમના	દ્વારા	ઘણા
	G3739	G2532	G3936	G1438	G2198	G3326	G3588	G3958	G0846	G1722	G4183

τεκμηρίοις,	δι’	ἡμερῶν	τεσσεράκοντα,	ὀπτανόμενος	αὐτοῖς,	καὶ	λέγων	τὰ
પુરાવાઓ	દરમિયાન	દિવસો	ચાળીસ	દેખાતા	તેમને	અને	બોલતા	તે-બાબતો
G5039	G1223	G2250	G5062	G3700	G0846	G2532	G3004	G3588

περὶ	τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ:
વિશે	તે	રાજ્યની	તે	ઈશ્વરના
G4012	G3588	G0932	G3588	G2316

ઈસુએ મરણ સહ્યાં પછી તેઓને ઘણી સાબિતીઓથી પોતાને સજીવન થયેલા બતાવ્યા, ચાળીસ દિવસ સુધી તે તેઓની સમક્ષ પ્રગટ થતાં અને ઈશ્વરના રાજ્ય વિશેની વાતો કહેતાં રહ્યા.

4	καὶ	συναλιζόμενος,	παρήγγειλεν	αὐτοῖς	ἀπὸ	Ἱεροσολύμων	μὴ	χωρίζεσθαι,
	અને	ભેગા-થઈને	તેમણે-આજ્ઞા-આપી	તેમને	થી	યરૂશાલેમ	ન	ખસવું
	G2532	G4871	G3853	G0846	G0575	G2414	G3361	G5563

ἀλλὰ	περιμένειν	τὴν	ἐπαγγελίαν	τοῦ	Πατρὸς,	ἣν	ἠκούσατέ	μου.
પણ	રાહ-જોવી	તે	વચનની	તે	પિતાના	જે	તમે-સાંભળ્યું	મારા-તરફથી
G0235	G4037	G3588	G1860	G3588	G3962	G3739	G0191	G1473

તેઓની સાથે મળીને ઈસુએ તેઓને આજ્ઞા આપી કે, તમે યરુશાલેમથી જતા ના, પણ ઈશ્વરપિતાનું જે આશાવચન તમે મારા મુખથી સાંભળ્યું છે તેની રાહ જોતાં રહેજો;

5 ὅτι Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι; ὑμεῖς δὲ ἐν Πνεύματι
કારણ-કે યોહાને તો બાપ્તિસ્મા-આપ્યું પાણીથી તમે પણ માં આત્માથી
G3754 G2491 G3303 G0907 G5204 G4771 G1161 G1722 G4151

βαπτισθήσεσθε Ἁγίῳ, οὐ μετὰ πολλὰς ταύτας ἡμέρας.
બાપ્તિસ્મા-પામશો પવિત્ર નહિ પછી ઘણા આ દિવસો
G0907 G0040 G3756 G3326 G4183 G3778 G2250

કેમ કે યોહાને પાણીથી બાપ્તિસ્મા આપ્યું હતું, પણ થોડા દિવસ પછી તમે પવિત્ર આત્માથી બાપ્તિસ્મા પામશો.

6 Οἱ μὲν οὖν συνελθόντες, ἠρώτων αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε, εἰ ἐν τῷ
તેઓ ખરેખર તેથી ભેગા-થઈને પૂછ્યું તેમને કહેતા પ્રભુ શું આ તે
G3588 G3303 G3767 G4905 G2065 G0846 G3004 G2962 G1487 G1722 G3588

χρόνῳ τούτῳ, ἀποκαθιστάνεις τὴν βασιλείαν τῷ Ἰσραήλ?
સમયે આ તમે-પુનઃસ્થાપિત-કરશો તે રાજ્ય તે ઇઝરાયલને
G5550 G3778 G0600 G3588 G0932 G3588 G2474

હવે તેઓ એકઠા થયા ત્યારે તેઓએ ઈસુને પૂછ્યું કે, પ્રભુ, શું તમે આ સમયે ઇઝરાયલના રાજ્યને પુનઃસ્થાપિત કરશો?

7 εἶπεν ‹δὲ› πρὸς αὐτούς, Οὐχ ὑμῶν ἐστιν γνῶναι χρόνους ἢ καιροὺς,
તેમણે-કહ્યુ પણ તેમને તેઓને નહિ તમારું છે જાણવું સમયો કે કાળ
G3004 G1161 G4314 G0846 G3756 G4771 G1510 G1097 G5550 G2228 G2540

οὓς ὁ Πατὴρ ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ.
જે તે પિતાએ ઠરાવ્યા-છે પોતાના તે પોતાના અધિકારમાં
G3739 G3588 G3962 G5087 G1722 G3588 G2398 G1849

ઈસુએ તેઓને જણાવ્યું કે, જે યુગો તથા સમયો પિતાએ પોતાના અધિકારમાં રાખ્યા છે, તે જાણવાનું કામ તમારું નથી.

8 ἀλλὰ λήμψεσθε δύναμιν, ἐπελθόντος τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐφ’ ὑμᾶς, καὶ
પણ તમે-પામશો સામર્થ્ય આવ્યા-પછી તે પવિત્ર આત્મા ઉપર તમારા અને
G0235 G2983 G1411 G1904 G3588 G0040 G4151 G1909 G4771 G2532

ἔσεσθέ μου μάρτυρες, ἔν τε Ἰερουσαλὴμ, καὶ ἐν πάσῃ τῇ Ἰουδαίᾳ,
તમે-થશો મારા સાક્ષીઓ માં બંને યરૂશાલેમ અને માં સમગ્ર તે યહૂદિયા
G1510 G1473 G3144 G1722 G5037 G2419 G2532 G1722 G3956 G3588 G2449

καὶ Σαμαρείᾳ, καὶ ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.
અને સમરિયા અને છેડા-સુધી છેલ્લા તે પૃથ્વીના
G2532 G4540 G2532 G2193 G2078 G3588 G1093

પણ પવિત્ર આત્મા તમારા પર આવશે ત્યારે તમે સામર્થ્ય પામશો; અને યરુશાલેમમાં, સમગ્ર યહૂદિયામાં, સમરુનમાં તથા પૃથ્વીના છેડા સુધી તમે મારા સાક્ષી થશો.

9 καὶ ταῦτα εἰπὼν, βλεπόντων αὐτῶν, ἐπήρθη, καὶ νεφέλη ὑπέλαβεν αὐτὸν
અને આ-બાબતો કહીને જોતાં તેમના તે-ઊંચકાયા અને વાદળે ઉઠાવી-લીધા તેમને
G2532 G3778 G3004 G0991 G0846 G1869 G2532 G3507 G5274 G0846

ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
થી તેમની આંખો તેમની
G0575 G3588 G3788 G0846

એ વાતો કહી રહ્યા પછી, તેઓના દેખતા તેમને ઉપર લઈ લેવાયા; અને વાદળોએ તેઓની દૃષ્ટિથી તેમને ઢાંકી દીધાં.

10

καὶ	ὡς	ἀτενίζοντες	ἦσαν,	εἰς	τὸν	οὐρανὸν,	πορευομένου	αὐτοῦ,	καὶ
અને	જ્યારે	તાકી-રહ્યા-હતા	તેઓ	તરફ	તે	આકાશ	જતાં	તેમના	અને
G2532	G5613	G0816	G1510	G1519	G3588	G3772	G4198	G0846	G2532

ἰδοὺ	ἄνδρες	δύο	παρειστήκεισαν	αὐτοῖς,	ἐν	ἐσθήσεσι	λευκαῖς,
જુઓ	માણસો	બે	ઊભા-હતા	તેમની-પાસે	માં	વસ્ત્રોમાં	સફેદ
G3708	G0435	G1417	G3936	G0846	G1722	G2066	G3022

તે જતા હતા ત્યારે તેઓ સ્વર્ગ તરફ અનિમેષ નયને જોઈ રહ્યા હતા, એવામાં ચળકતાં વસ્ત્ર પહેરેલા બે દૂત તેઓની પાસે ઊભા રહ્યા.

11

οἳ	καὶ	εἶπαν,	Ἄνδρες,	Γαλιλαῖοι,	τί	ἑστήκατε	βλέποντες	εἰς	τὸν
જેમણે	પણ	કહ્યુ	માણસો	ગાલીલના	કેમ	ઊભા-છો	જોતા	તરફ	તે
G3739	G2532	G3004	G0435	G1057	G5101	G2476	G0991	G1519	G3588

οὐρανόν?	οὗτος	ὁ	Ἰησοῦς,	ὁ	ἀναλημφθεὶς	ἀφ’	ὑμῶν	εἰς	τὸν
આકાશ	આ	જ	ઈસુ	જે	ઉપર-લેવાયા	તમારાથી	તમારા	માં	તે
G3772	G3778	G3588	G2424	G3588	G0353	G0575	G4771	G1519	G3588

οὐρανὸν,	οὕτως	ἐλεύσεται	ὃν	τρόπον	ἐθεάσασθε	αὐτὸν	πορευόμενον	εἰς	τὸν
આકાશ	એ-રીતે	આવશે	જે	રીતે	તમે-જોયા	તેમને	જતા	માં	તે
G3772	G3779	G2064	G3739	G5158	G2300	G0846	G4198	G1519	G3588

οὐρανόν.
આકાશ
G3772

તેઓએ કહ્યુ કે, ગાલીલના માણસો, તમે સ્વર્ગ તરફ જોતાં કેમ ઊભા રહ્યા છો? એ જ ઈસુ જેમને તમારી પાસેથી સ્વર્ગમાં લઈ લેવામાં આવ્યા છે, તેઓને જેમ તમે સ્વર્ગમાં જતા જોયા તે જ રીતે તેઓ પાછા આવશે.

12

Τότε	ὑπέστρεψαν	εἰς	Ἰερουσαλὴμ	ἀπὸ	ὄρους	τοῦ	καλουμένου	Ἐλαιῶνος,
ત્યારે	તેઓ-પાછા-ફર્યા	માં	યરૂશાલેમ	થી	પર્વત	તે	કહેવાતા	જૈતૂનના
G5119	G5290	G1519	G2419	G0575	G3735	G3588	G2564	G1638

ὅ	ἐστιν	ἐγγὺς	Ἰερουσαλὴμ,	σαββάτου	ἔχον	ὁδόν.
જે	છે	નજીક	યરૂશાલેમ	વિશ્રામવારનું	હોવાનું	અંતર
G3739	G1510	G1451	G2419	G4521	G2192	G3598

ત્યારે જૈતૂન નામનો પહાડ જે યરુશાલેમની પાસે, વિશ્રામવારની મુસાફરી જેટલે દૂર છે, ત્યાંથી તેઓ યરુશાલેમમાં પાછા આવ્યા.

13

καὶ	ὅτε	εἰσῆλθον	εἰς	τὸ	ὑπερῷον,	ἀνέβησαν	οὗ	ἦσαν	καταμένοντες
અને	જ્યારે	તેઓ-આવ્યા	માં	તે	ઉપરનો-ઓરડો	ગયા	જ્યાં	તેઓ-હતા	રહેતા
G2532	G3753	G1525	G1519	G3588	G5253	G0305	G3757	G1510	G2650

ὅ	τε	Πέτρος	καὶ	Ἰωάννης,	καὶ	Ἰάκωβος	καὶ	Ἀνδρέας,	Φίλιππος	καὶ
તે	જ	પિતર	અને	યોહાન	અને	યાકૂબ	અને	આન્દ્રિયા	ફિલિપ	અને
G3588	G5037	G4074	G2532	G2491	G2532	G2385	G2532	G0406	G5376	G2532

Θωμᾶς,	Βαρθολομαῖος	καὶ	Μαθθαῖος,	Ἰάκωβος	Ἁλφαίου,	καὶ	Σίμων	ὁ
થોમા	બર્થોલોમી	અને	માથ્થી	યાકૂબ	હલ્ફીનો	અને	સિમોન	તે
G2381	G0918	G2532	G3156	G2385	G0256	G2532	G4613	G3588

Ζηλωτὴς,	καὶ	Ἰούδας	Ἰακώβου.
ઉત્સાહી	અને	યહૂદા	યાકૂબનો
G2207	G2532	G2455	G2385

તેઓ ત્યાં આવ્યા ત્યારે જે ઉપરના માળ પર તેઓ રહેતા હતા ત્યાં ગયા. એટલે પિતર, યોહાન, યાકૂબ, આન્દ્રિયા, ફિલિપ, થોમા, બર્થોલ્મી, માથ્થી, અલ્ફીનો દીકરો યાકૂબ, સિમોન ઝેલોતસ, તથા યાકૂબનો ભાઈ યહૂદા મેડી પર ગયા.

14 οὗτοι	πάντες	ἦσαν	προσκαρτεροῦντες	ὁμοθυμαδὸν	τῇ	προσευχῇ,	σὺν
આ-બધા	સર્વ	હતા	લાગુ-રહેતા	એકચિત્તે	તે	પ્રાર્થનામાં	સાથે
G3778	G3956	G1510	G4342	G3661	G3588	G4335	G4862

γυναιξὶν,	καὶ	Μαριὰμ	τῇ	μητρὶ	τοῦ	Ἰησοῦ,	καὶ	σὺν	τοῖς	ἀδελφοῖς	αὐτοῦ.
સ્ત્રીઓ	અને	મરિયમ	તે	માતા	તે	ઈસુની	અને	સાથે	તેમના	ભાઈઓ	તેમના
G1135	G2532	G3137	G3588	G3384	G3588	G2424	G2532	G4862	G3588	G0080	G0846

તેઓ સર્વ સ્ત્રીઓ સહિત, ઈસુની મા મરિયમ તથા તેમના ભાઈઓ એક ચિત્તે પ્રાર્થનામાં લાગુ રહેતાં હતાં.

15 Καὶ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ταύταις,	ἀναστὰς	Πέτρος	ἐν	μέσῳ	τῶν	ἀδελφῶν,
અને	તે	તે	દિવસોમાં	આ	ઊભા-થઈને	પિતરે	માં	વચ્ચે	તે	ભાઈઓના
G2532	G1722	G3588	G2250	G3778	G0450	G4074	G1722	G3319	G3588	G0080

εἶπεν,	ἦν	τε	ὄχλος	ὀνομάτων	ἐπὶ	τὸ	αὐτὸ,	ὡσεὶ	ἑκατὸν	εἴκοσι,
કહ્યુ	હતી	અને	ભીડ	નામોની	લગભગ	તે	ભેગા	આશરે	સો	વીસ
G3004	G1510	G5037	G3793	G3686	G1909	G3588	G0846	G5616	G1540	G1501

તે દિવસોમાં પિતરે, આશરે એકસો વીસ વિશ્વાસી લોકોની વચ્ચે ઊભા થઈને કહ્યુ કે,

16 Ἄνδρες,	ἀδελφοί,	ἔδει	πληρωθῆναι	τὴν	γραφὴν,	ἣν	προεῖπεν	τὸ	Πνεῦμα
માણસો	ભાઈઓ	જરૂરી-હતું	પૂર્ણ-થવું	તે	શાસ્ત્ર	જે	ભાખ્યું-હતું	તે	આત્માએ
G0435	G0080	G1163	G4137	G3588	G1124	G3739	G4277	G3588	G4151

τὸ	Ἅγιον,	διὰ	στόματος	Δαυὶδ,	περὶ	Ἰούδα,	τοῦ	γενομένου	ὁδηγοῦ	τοῖς
તે	પવિત્ર	દ્વારા	મુખ	દાઉદના	વિશે	યહૂદા	જે	થયો	માર્ગદર્શક	તેમનો
G3588	G0040	G1223	G4750	G1138	G4012	G2455	G3588	G1096	G3595	G3588

συλλαβοῦσιν	Ἰησοῦν;
પકડનારાઓનો	ઈસુને
G4815	G2424

ભાઈઓ, જેઓએ ઈસુને પકડ્યા તેઓને દોરનાર યહૂદા વિષે દાઉદના મુખદ્વારા પવિત્ર આત્માએ અગાઉથી જે કહ્યુ હતું તે શાસ્ત્રવચન પૂર્ણ થવાની આવશ્યકતા હતી.

17 ὅτι	κατηριθμημένος	ἦν	ἐν	ἡμῖν,	καὶ	ἔλαχεν	τὸν	κλῆρον	τῆς
કારણ-કે	ગણાયેલો-હતો	તે	માં	અમારામાં	અને	પામ્યો-હતો	તે	ભાગ	તે
G3754	G2674	G1510	G1722	G1473	G2532	G2975	G3588	G2819	G3588

διακονίας	ταύτης.
સેવાકાર્યનો	આ
G1248	G3778

કેમ કે તે આપણામાંનો એક ગણાયો હતો, અને આ સેવાકાર્યમાં તેને ભાગ મળ્યો હતો.

18 οὗτος	μὲν	οὖν	ἐκτήσατο	χωρίον	ἐκ	μισθοῦ	τῆς	ἀδικίας,	καὶ	πρηνὴς
તેણે	ખરેખર	તો	ખરીદ્યું	ખેતર	થી	મજૂરીના	તે	અન્યાયના	અને	ઊંધો
G3778	G3303	G3767	G2932	G5564	G1537	G3408	G3588	G0093	G2532	G4248

γενόμενος,	ἐλάκησεν	μέσος,	καὶ	ἐξεχύθη	πάντα	τὰ	σπλάγχνα	αὐτοῦ.
પડીને	ફાટી-ગયો	વચ્ચેથી	અને	ઢોળાઈ-ગયાં	બધાં	તેનાં	આતરડાં	તેનાં
G1096	G2997	G3319	G2532	G1632	G3956	G3588	G4698	G0846

હવે એ માણસે પોતાની દુષ્ટતાના બદલામાં મળેલા દ્રવ્યથી એક ખેતર વેચાતું લીધું. અને પછી પ્રથમ તે ઊંધા મોઢે પટકાયો, વચમાંથી ફાટી ગયો અને તેનાં બધાં આતરડાં નીકળી પડ્યાં.

19	καὶ	γνωστὸν	ἐγένετο	πᾶσι	τοῖς	κατοικοῦσιν	Ἰερουσαλήμ,	ὥστε	κληθῆναι	τὸ
	અને	જાણીતું	થયું	સર્વ	તે	રહેનારાઓને	યરૂશાલેમના	એટલે	કહેવાયું	તે
	G2532	G1110	G1096	G3956	G3588	G2730	G2419	G5620	G2564	G3588

χωρίον	ἐκεῖνο	τῇ	ἰδίᾳ	διαλέκτῳ	αὐτῶν	Ἀκελδαμάχ,	τοῦτ’	ἔστιν,	Χωρίον
ખેતર	તે	તેમની	પોતાની	ભાષામાં	તેમની	હકલદમા	એટલે-કે	છે	ખેતર
G5564	G1565	G3588	G2398	G1258	G0846	G0184	G3778	G1510	G5564

αἵματος.
લોહીનું
G0129

યરુશાલેમના બધા રહેવાસીઓએ તે જાણ્યું, તેથી તે ખેતરનું નામ તેઓની ભાષામાં હકેલ્દમા, એટલે લોહીનું ખેતર, એવું પાડવામાં આવ્યું.

20	γέγραπται	γὰρ	ἐν	βίβλῳ	Ψαλμῶν,	Γενηθήτω	ἡ	ἔπαυλις	αὐτοῦ	ἔρημος,
	લખેલું-છે	કારણ-કે	માં	પુસ્તક	ગીતશાસ્ત્રના	થાઓ	તેનું	રહેઠાણ	તેનું	ઉજ્જડ
	G1125	G1063	G1722	G0976	G5568	G1096	G3588	G1886	G0846	G2048

καὶ	μὴ	ἔστω	ὁ	κατοικῶν	ἐν	αὐτῇ;	καί,	Τὴν	ἐπισκοπὴν	αὐτοῦ	λαβέτω
અને	ન	હો	કોઈ	રહેનાર	માં	તેમાં	અને	તેનું	અધિકારીપદ	તેનું	લે
G2532	G3361	G1510	G3588	G2730	G1722	G0846	G2532	G3588	G1984	G0846	G2983

ἕτερος.
બીજો
G2087

કેમ કે ગીતશાસ્ત્રમાં લખેલું છે કે, “તેની રહેવાની જગ્યા ઉજ્જડ થાઓ; અને તેમાં કોઈ ન વસે,” અને, “તેનું અધ્યક્ષપદ બીજો લે.”

21	δεῖ	οὖν	τῶν	συνελθόντων	ἡμῖν	ἀνδρῶν,	ἐν	παντὶ	χρόνῳ	ᾧ
	જોઈએ	તેથી	તે	ભેગા-થયેલા	અમારી-સાથે	માણસોમાંથી	સમગ્ર	આખા	સમય	જેમાં
	G1163	G3767	G3588	G4905	G1473	G0435	G1722	G3956	G5550	G3739

εἰσῆλθεν	καὶ	ἐξῆλθεν	ἐφ’	ἡμᾶς	ὁ	Κύριος	Ἰησοῦς,
આવ્યા	અને	ગયા	ઉપર	આપણા	તે	પ્રભુ	ઈસુ
G1525	G2532	G1831	G1909	G1473	G3588	G2962	G2424

માટે યોહાનના બાપ્તિસ્માથી માંડીને પ્રભુ ઈસુને આપણી પાસેથી ઉપર લઈ લેવામાં આવ્યા તે દિવસ સુધી ઈસુએ આપણામાં આવ જા કરી.

22	ἀρξάμενος	ἀπὸ	τοῦ	βαπτίσματος	Ἰωάννου	ἕως	τῆς	ἡμέρας	ἧς
	શરૂ-કરીને	થી	તે	બાપ્તિસ્મા	યોહાનના	ત્યાં-સુધી	તે	દિવસ	જ્યારે
	G0756	G0575	G3588	G0908	G2491	G2193	G3588	G2250	G3739

ἀνελήμφθη	ἀφ’	ἡμῶν,	μάρτυρα	τῆς	ἀναστάσεως	αὐτοῦ	σὺν	ἡμῖν,
ઉપર-લેવાયા	આપણાથી	આપણામાંથી	સાક્ષી	તેમના	પુનરુત્થાનનો	તેમના	સાથે	આપણી
G0353	G0575	G1473	G3144	G3588	G0386	G0846	G4862	G1473

γενέσθαι	ἕνα	τούτων.
થવા	એક	આમાંથી
G1096	G1520	G3778

તે સઘળા સમયોમાં જે માણસો આપણી સાથે ફરતા હતા તેઓમાંથી એક જણે આપણી સાથે ઈસુના મરણોત્થાનના સાક્ષી થવું જોઈએ.

23	Καὶ	ἔστησαν	δύο,	Ἰωσὴφ	τὸν	καλούμενον	Βαρσαββᾶν,	ὃς	ἐπεκλήθη
	અને	તેમણે-ઊભા-કર્યા	બે	યોસેફ	જેને	કહેવાતા	બર્સબ્બા	જે	ઉપનામ-હતું
	G2532	G2476	G1417	G2501	G3588	G2564	G0923	G3739	G1941

Ἰοῦστος,	καὶ	Μαθθίαν.
યુસ્તસ	અને	મથ્થિયા
G2459	G2532	G3159

ત્યારે યૂસફ જે બર્સબા કહેવાય છે, જેની અટક યુસ્તસ હતી તેને તથા માથ્થિયાસને તેઓએ રજૂ કર્યા.

24

καὶ	προσευξάμενοι,	εἶπαν,	Σὺ	Κύριε,	καρδιογνῶστα	πάντων,	ἀνάδειξον	ὃν
અને	પ્રાર્થના-કરીને	કહ્યુ	તું	પ્રભુ	સર્વના-હૃદય-જાણનાર	સર્વના	બતાવ	જેને
G2532	G4336	G3004	G4771	G2962	G2589	G3956	G0322	G3739

ἐξελέξω,	ἐκ	τούτων	τῶν	δύο	ἕνα,
તેં-પસંદ-કર્યો	આમાંથી	આ	તે	બે-માંથી	એકને
G1586	G1537	G3778	G3588	G1417	G1520

તેઓએ પ્રાર્થના કરી કે, હે અતર્યામી પ્રભુ,

25

λαβεῖν	τὸν	τόπον	τῆς	διακονίας	ταύτης	καὶ	ἀποστολῆς,	ἀφ’	ἧς	παρέβη
લેવા	તે	સ્થાન	તે	સેવાકાર્યનું	આ	અને	પ્રેરિતપદનું	જેમાંથી	જે	ભટકી-ગયો
G2983	G3588	G5117	G3588	G1248	G3778	G2532	G0651	G0575	G3739	G3845

Ἰούδας,	πορευθῆναι	εἰς	τὸν	τόπον	τὸν	ἴδιον.
યહૂદા	જવા	માં	પોતાના	સ્થાન	તે	પોતાના
G2455	G4198	G1519	G3588	G5117	G3588	G2398

જે સેવાકાર્ય તથા પ્રેરિતપદમાંથી પતિત થઈને યહૂદા પોતાને ઠેકાણે ગયો, તેની જગ્યા પૂરવાને આ બેમાંથી તમે કોને પસંદ કર્યો છે તે અમને બતાવો.

26

καὶ	ἔδωκαν	κλήρους	αὐτοῖς,	καὶ	ἔπεσεν	ὁ	κλῆρος	ἐπὶ	Μαθθίαν,
અને	તેમણે-ચિઠ્ઠીઓ-નાખી	ચિઠ્ઠીઓ	તેમને	અને	પડી	તે	ચિઠ્ઠી	ઉપર	મથ્થિયા
G2532	G1325	G2819	G0846	G2532	G4098	G3588	G2819	G1909	G3159

καὶ	συνκατεψηφίσθη	μετὰ	τῶν	ἕνδεκα	ἀποστόλων.
અને	ગણાયો	સાથે	તે	અગિયાર	પ્રેરિતોની
G2532	G4785	G3326	G3588	G1733	G0652

પછી તેઓએ તેઓને સારુ ચિઠ્ઠીઓ નાખી. તેમાં માથ્થિયાસના નામની ચિઠ્ઠી નીકળી; પછી અગિયાર પ્રેરિતોની સાથે તે પણ પ્રેરિત તરીકે ગણાયો.

Chapter 2

1

Καὶ	ἐν	τῷ	συμπληροῦσθαι	τὴν	ἡμέραν	τῆς	Πεντηκοστῆς,	ἦσαν	πάντες
અને	માં	તે	પૂર્ણ-થતાં	તે	દિવસ	તે	પચાસમાનો	હતા	સર્વ
G2532	G1722	G3588	G4845	G3588	G2250	G3588	G4005	G1510	G3956

ὁμοῦ	ἐπὶ	τὸ	αὐτό.
ભેગા	પર	તે	સ્થાને
G3674	G1909	G3588	G0846

પચાસમાનો દિવસ આવ્યો, તે સમયે તેઓ સર્વ એક સ્થળે એકત્ર થયા હતા.

2

καὶ	ἐγένετο	ἄφνω	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	ἦχος,	ὥσπερ	φερομένης	πνοῆς	βιαίας,
અને	થયો	અચાનક	થી	તે	આકાશ	અવાજ	જેવો	આવતા	પવન	જોરદાર
G2532	G1096	G0869	G1537	G3588	G3772	G2279	G5618	G5342	G4157	G0972

καὶ	ἐπλήρωσεν	ὅλον	τὸν	οἶκον	οὗ	ἦσαν	καθήμενοι.
અને	ભરી-દીધું	આખું	તે	ઘર	જ્યાં	તેઓ-હતા	બેઠેલા
G2532	G4137	G3650	G3588	G3624	G3757	G1510	G2521

ત્યારે સ્વર્ગમાંથી એકાએક ભારે આંધીના ઘુઘવાટ જેવો અવાજ આવ્યો, અને તેઓ જ્યાં બેઠા હતા તે આખું ઘર ગાજી ઊઠયું.

3

καὶ	ὤφθησαν	αὐτοῖς	διαμεριζόμεναι	γλῶσσαι	ὡσεὶ	πυρός,	καὶ	ἐκάθισεν	ἐφ’
અને	દેખાઈ	તેમને	વહેંચાતી	જીભો	જેવી	અગ્નિની	અને	બેઠી	ઉપર
G2532	G3708	G0846	G1266	G1100	G5616	G4442	G2532	G2523	G1909

ἕνα	ἕκαστον	αὐτῶν.
એક	દરેક	તેમના
G1520	G1538	G0846

અગ્નિના જેવી છૂટી પડતી જીભો તેઓને દેખાઈ, અને તેઓમાંના દરેક ઉપર બેઠી.

4

καὶ	ἐπλήσθησαν	πάντες	Πνεύματος	Ἁγίου,	καὶ	ἤρξαντο	λαλεῖν	ἑτέραις
અને	ભરાઈ-ગયા	સર્વ	આત્માથી	પવિત્ર	અને	શરૂ-કર્યું	બોલવા	બીજી
G2532	G4130	G3956	G4151	G0040	G2532	G0756	G2980	G2087

γλώσσαις,	καθὼς	τὸ	Πνεῦμα	ἐδίδου	ἀποφθέγγεσθαι	αὐτοῖς.
ભાષાઓમાં	જેમ	તે	આત્માએ	આપ્યું	બોલવાનું	તેમને
G1100	G2531	G3588	G4151	G1325	G0669	G0846

તેઓ સર્વ પવિત્ર આત્માથી ભરપૂર થયા, અને આત્માએ જેમ તેઓને બોલવાની શક્તિ આપી તેમ તેઓ અન્ય ભાષાઓમાં બોલવા લાગ્યા.

5

Ἦσαν	δὲ	εἰς	Ἱερουσαλὴμ	κατοικοῦντες	Ἰουδαῖοι,	ἄνδρες	εὐλαβεῖς	ἀπὸ
હતા	પણ	માં	યરૂશાલેમ	રહેનારા	યહૂદીઓ	માણસો	ધાર્મિક	થી
G1510	G1161	G1519	G2419	G2730	G2453	G0435	G2126	G0575

παντὸς	ἔθνους	τῶν	ὑπὸ	τὸν	οὐρανόν.
દરેક	પ્રજા	તે	નીચે	તે	આકાશ
G3956	G1484	G3588	G5259	G3588	G3772

હવે આકાશની નીચેના દરેક દેશમાંથી ધાર્મિક યહૂદીઓ યરુશાલેમમાં રહેતા હતા.

6

γενομένης	δὲ	τῆς	φωνῆς	ταύτης,	συνῆλθεν	τὸ	πλῆθος	καὶ	συνεχύθη,
થયા	પછી	તે	અવાજનું	આ	ભેગું-થયું	તે	ટોળું	અને	મૂંઝાયા
G1096	G1161	G3588	G5456	G3778	G4905	G3588	G4128	G2532	G4797

ὅτι	ἤκουον	εἷς	ἕκαστος	τῇ	ἰδίᾳ	διαλέκτῳ	λαλούντων	αὐτῶν.
કારણ-કે	સાંભળતા-હતા	એક	દરેક	તે	પોતાની	ભાષામાં	બોલતા	તેમના
G3754	G0191	G1520	G1538	G3588	G2398	G1258	G2980	G0846

તે અવાજ સંભળાયો ત્યારે ઘણાં લોકો ભેગા થયા, અને ચકિત થઈ ગયા, કેમ કે તેઓમાંના દરેકે પોતપોતાની ભાષામાં તેઓને બોલતા સાંભળ્યાં.

7

ἐξίσταντο	δὲ	καὶ	ἐθαύμαζον,	λέγοντες,	Οὐχ	ἰδοὺ	πάντες	οὗτοί	εἰσιν,	οἱ
આશ્ચર્ય-પામ્યા	અને	તથા	અચંબો-પામ્યા	કહેતા	શું	જુઓ	સર્વ	આ	છે	જેઓ
G1839	G1161	G2532	G2296	G3004	G3756	G3708	G3956	G3778	G1510	G3588

λαλοῦντες,	Γαλιλαῖοι?
બોલે-છે	ગાલીલના
G2980	G1057

તેઓ સઘળા વિસ્મિત થયા અને નવાઈ પામીને એકબીજાને કહેવા લાગ્યા કે, જુઓ, શું આ તમામ બોલનારા ગાલીલના નથી?

8

καὶ	πῶς	ἡμεῖς	ἀκούομεν	ἕκαστος	τῇ	ἰδίᾳ	διαλέκτῳ	ἡμῶν,	ἐν	ᾗ
અને	કેવી-રીતે	આપણે	સાંભળીએ-છીએ	દરેક	તે	પોતાની	ભાષામાં	આપણી	માં	જેમાં
G2532	G4459	G1473	G0191	G1538	G3588	G2398	G1258	G1473	G1722	G3739

ἐγεννήθημεν?
જન્મ્યા-હતા
G1080

તો કેમ તેઓને આપણે આપણી માતૃભાષામાં બોલતાં સાંભળીએ છીએ?

9

Πάρθοι,	καὶ	Μῆδοι,	καὶ	Ἐλαμῖται;	καὶ	οἱ	κατοικοῦντες	τὴν
પાર્થી	અને	માદી	અને	એલામી	અને	જેઓ	રહેનારા	તે
G3934	G2532	G3370	G2532	G1639	G2532	G3588	G2730	G3588

Μεσοποταμίαν,	Ἰουδαίαν,	τε	καὶ	Καππαδοκίαν,	Πόντον	καὶ	τὴν	Ἀσίαν;
મેસોપોટેમિયા	યહૂદિયા	અને	તથા	કાપ્પાદોકિયા	પોન્ટસ	અને	તે	આસિયા
G3318	G2449	G5037	G2532	G2587	G4195	G2532	G3588	G0773

પાર્થીઓ, માદીઓ, એલામીઓ, મેસોપોટેમિયાના, યહૂદિયાના, કપાદોકિયાના, પોન્તસના, આસિયાના,

10

Φρυγίαν	τε	καὶ	Παμφυλίαν,	Αἴγυπτον	καὶ	τὰ	μέρη	τῆς	Λιβύης	τῆς
ફ્રુગિયા	અને	તથા	પામ્ફુલિયા	મિસર	અને	તે	ભાગો	તે	લિબિયાના	તે
G5435	G5037	G2532	G3828	G0125	G2532	G3588	G3313	G3588	G3033	G3588

κατὰ	Κυρήνην,	καὶ	οἱ	ἐπιδημοῦντες	Ῥωμαῖοι;
પાસે	કુરેનીના	અને	તે	પ્રવાસી	રોમન
G2596	G2957	G2532	G3588	G1927	G4514

ફ્રુગિયાના, પામ્ફૂલિયાના, મિસરના તથા કુરેની પાસેના લિબિયાના પ્રાંતોમાંના રહેવાસીઓ તથા રોમન પ્રવાસીઓ, યહૂદીઓ તથા નવા થયેલા યહૂદીઓ,

11

Ἰουδαῖοί	τε	καὶ	προσήλυτοι,	Κρῆτες	καὶ	Ἄραβες,	ἀκούομεν	λαλούντων
યહૂદીઓ	તથા	અને	ધર્મમાં-આવેલા	ક્રેતી	અને	આરબો	સાંભળીએ-છીએ	બોલતા
G2453	G5037	G2532	G4339	G2912	G2532	G0690	G0191	G2980

αὐτῶν,	ταῖς	ἡμετέραις	γλώσσαις,	τὰ	μεγαλεῖα	τοῦ	Θεοῦ?
તેમના	તે	આપણી	ભાષાઓમાં	તે	મોટા-કાર્યો	તે	ઈશ્વરના
G0846	G3588	G2251	G1100	G3588	G3167	G3588	G2316

ક્રીતીઓ તથા આરબો, તેઓને આપણી પોતાની ભાષાઓમાં ઈશ્વરનાં પરાક્રમી કામો વિષે બોલતાં સાંભળીએ છીએ.

12

ἐξίσταντο	δὲ	πάντες,	καὶ	διηπόρουν,	ἄλλος	πρὸς	ἄλλον	λέγοντες,	Τί
આશ્ચર્ય-પામ્યા	અને	સર્વ	તથા	મૂંઝાતા-હતા	એક	બીજાને	બીજાને	કહેતા	શું
G1839	G1161	G3956	G2532	G1280	G0243	G4314	G0243	G3004	G5101

θέλει	τοῦτο	εἶναι?
છે	આ	હોવું
G2309	G3778	G1510

તેઓ સર્વ વિસ્મિત થયા અને ગૂંચવણમાં પડીને એકબીજાને કહેવા લાગ્યા કે, “આ શું હશે?”

13

ἕτεροι	δὲ	διαχλευάζοντες	ἔλεγον,	ὅτι	Γλεύκους	μεμεστωμένοι	εἰσίν.
બીજાઓ	તો	મજાક-કરતા	કહેતા-હતા	કે	દારૂથી	ભરેલા	છે
G2087	G1161	G5512	G3004	G3754	G1098	G3325	G1510

પણ બીજાઓએ ઠઠ્ઠામશ્કરી કરતાં કહ્યુ કે, “એ માણસોએ નવો દ્રાક્ષારસ પીધો છે.”

14

Σταθεὶς	δὲ	ὁ	Πέτρος	σὺν	τοῖς	ἕνδεκα,	ἐπῆρεν	τὴν	φωνὴν	αὐτοῦ,
ઊભો-થઈને	પણ	તે	પિતર	સાથે	તે	અગિયાર	ઊંચો-કર્યો	તે	અવાજ	તેમનો
G2476	G1161	G3588	G4074	G4862	G3588	G1733	G1869	G3588	G5456	G0846

καὶ	ἀπεφθέγξατο	αὐτοῖς,	Ἄνδρες	Ἰουδαῖοι,	καὶ	οἱ	κατοικοῦντες	Ἰερουσαλὴμ
અને	બોલ્યા	તેમને	માણસો	યહૂદીઓ	અને	જેઓ	રહેનારા	યરૂશાલેમના
G2532	G0669	G0846	G0435	G2453	G2532	G3588	G2730	G2419

πάντες,	τοῦτο	ὑμῖν	γνωστὸν	ἔστω,	καὶ	ἐνωτίσασθε	τὰ	ῥήματά	μου:
સર્વ	આ	તમને	જાણીતું	હો	અને	કાન-દો	તે	વાતો	મારી
G3956	G3778	G4771	G1110	G1510	G2532	G1801	G3588	G4487	G1473

ત્યારે પિતરે અગિયારની સાથે ઊભા થઈ ઊંચે સ્વરે તેઓને કહ્યુ કે, “યહૂદિયાના માણસો તથા યરુશાલેમના રહેવાસીઓ, તમે સર્વ જાણી લો અને મારી વાતોને કાન દો.”

15

οὐ	γὰρ	ὡς	ὑμεῖς	ὑπολαμβάνετε,	οὗτοι	μεθύουσιν,	ἔστιν	γὰρ	ὥρα
નહિ	કારણ-કે	જેમ	તમે	ધારો-છો	આ-લોકો	નશામાં-છે	છે	કારણ-કે	ઘડી
G3756	G1063	G5613	G4771	G5274	G3778	G3184	G1510	G1063	G5610

τρίτη	τῆς	ἡμέρας;
ત્રીજી	તે	દિવસની
G5154	G3588	G2250

આ માણસો પીધેલા છે એમ તમે ધારો છો, પણ એમ નથી; કેમ કે હજી તો સવારના નવ થયા છે.

16

ἀλλὰ	τοῦτό	ἐστιν	τὸ	εἰρημένον	διὰ	τοῦ	προφήτου	Ἰωήλ,
પણ	આ	છે	તે	કહેવાયેલું	દ્વારા	તે	પ્રબોધક	યોએલ
G0235	G3778	G1510	G3588	G2046	G1223	G3588	G4396	G2493

પણ એ તો યોએલ પ્રબોધકે જે કહ્યુ હતું તે જ છે; એટલે કે,

17

Καὶ	ἔσται	ἐν	ταῖς	ἐσχάταις	ἡμέραις,	λέγει	ὁ	Θεός,	ἐκχεῶ	ἀπὸ	τοῦ
અને	થશે	માં	તે	છેલ્લા	દિવસોમાં	કહે-છે	તે	ઈશ્વર	રેડીશ	થી	તે
G2532	G1510	G1722	G3588	G2078	G2250	G3004	G3588	G2316	G1632	G0575	G3588

Πνεύματός	μου	ἐπὶ	πᾶσαν	σάρκα;	καὶ	προφητεύσουσιν	οἱ	υἱοὶ	ὑμῶν,	καὶ
આત્માનો	મારા	ઉપર	સર્વ	શરીર	અને	ભવિષ્ય-કહેશે	તે	પુત્રો	તમારા	અને
G4151	G1473	G1909	G3956	G4561	G2532	G4395	G3588	G5207	G4771	G2532

αἱ	θυγατέρες	ὑμῶν;	καὶ	οἱ	νεανίσκοι	ὑμῶν	ὁράσεις	ὄψονται,	καὶ	οἱ
તે	પુત્રીઓ	તમારી	અને	તે	જુવાનો	તમારા	દર્શનો	જોશે	અને	તે
G3588	G2364	G4771	G2532	G3588	G3495	G4771	G3706	G3708	G2532	G3588

πρεσβύτεροι	ὑμῶν	ἐνυπνίοις	ἐνυπνιασθήσονται;
વડીલો	તમારા	સ્વપ્નો	જોશે
G4245	G4771	G1798	G1797

ઈશ્વર કહે છે કે, “છેલ્લાં દિવસોમાં એમ થશે કે, હું મારો પવિત્ર આત્મા સર્વ માણસો પર રેડી દઈશ; અને તમારા દીકરા તથા તમારી દીકરીઓ પ્રબોધ કરશે, તમારા જુવાનોને સંદર્શનો થશે, અને તમારા વૃદ્ધોને સ્વપ્નો આવશે;

18

καί‿	γε	ἐπὶ	τοὺς	δούλους	μου,	καὶ	ἐπὶ	τὰς	δούλας	μου,	ἐν	ταῖς
અને	ખરેખર	ઉપર	તે	દાસો	મારા	અને	ઉપર	તે	દાસીઓ	મારી	માં	તે
G2532	G1065	G1909	G3588	G1401	G1473	G2532	G1909	G3588	G1399	G1473	G1722	G3588

ἡμέραις	ἐκείναις,	ἐκχεῶ	ἀπὸ	τοῦ	Πνεύματός	μου,	καὶ	προφητεύσουσιν;
દિવસોમાં	તે	રેડીશ	થી	તે	આત્માનો	મારા	અને	ભવિષ્ય-કહેશે
G2250	G1565	G1632	G0575	G3588	G4151	G1473	G2532	G4395

વળી તે સમયોમાં હું મારા સેવકો પર તથા મારી સેવિકાઓ પર મારો આત્મા રેડી દઈશ; અને તેઓ પ્રબોધ કરશે;

19

καὶ	δώσω	τέρατα	ἐν	τῷ	οὐρανῷ	ἄνω,	καὶ	σημεῖα	ἐπὶ	τῆς	γῆς
અને	આપીશ	ચમત્કારો	માં	તે	આકાશમાં	ઉપર	અને	ચિહ્નો	ઉપર	તે	પૃથ્વી
G2532	G1325	G5059	G1722	G3588	G3772	G0507	G2532	G4592	G1909	G3588	G1093

κάτω,	αἷμα	καὶ	πῦρ	καὶ	ἀτμίδα	καπνοῦ.
નીચે	લોહી	અને	અગ્નિ	અને	ધુમાડાનું	વરાળ
G2736	G0129	G2532	G4442	G2532	G0822	G2586

વળી હું ઉપર આકાશમાં આશ્ચર્યકર્મો તથા નીચે પૃથ્વી પર ચમત્કારિક ચિહ્નો બતાવીશ; લોહી, અગ્નિ તથા ધુમાડાના ગોટેગોટા;

20

ὁ	ἥλιος	μεταστραφήσεται	εἰς	σκότος,	καὶ	ἡ	σελήνη	εἰς	αἷμα,	πρὶν
તે	સૂર્ય	ફેરવાઈ-જશે	માં	અંધકાર	અને	તે	ચંદ્ર	માં	લોહી	પહેલાં
G3588	G2246	G3344	G1519	G4655	G2532	G3588	G4582	G1519	G0129	G4250

‹ἢ›	ἐλθεῖν	ἡμέραν	Κυρίου	τὴν,	μεγάλην	καὶ	ἐπιφανῆ.
કે	આવે	દિવસ	પ્રભુનો	તે	મહાન	અને	ભવ્ય
G2228	G2064	G2250	G2962	G3588	G3173	G2532	G2016

પ્રભુનો તે મહાન તથા પ્રસિદ્ધ દિવસ આવ્યા અગાઉ સૂર્ય અંધકારરૂપ અને ચંદ્ર લોહીરૂપ થઈ જશે;

21

καὶ	ἔσται,	πᾶς	ὃς	ἐὰν	ἐπικαλέσηται	τὸ	ὄνομα	Κυρίου	σωθήσεται.
અને	થશે	દરેક	જે	કોઈ	પોકારશે	તે	નામ	પ્રભુનું	બચાવશે
G2532	G1510	G3956	G3739	G1437	G1941	G3588	G3686	G2962	G4982

તે સમયે એમ થશે કે જે કોઈ પ્રભુને નામે પ્રાર્થના કરશે તે ઉદ્ધાર પામશે.”

22 Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, ἀκούσατε τοὺς λόγους τούτους: Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον,
માણસો ઇઝરાયલીઓ સાંભળો આ વાતો આ ઈસુ તે નાઝરેથી
G0435 G2475 G0191 G3588 G3056 G3778 G2424 G3588 G3480

ἄνδρα ἀποδεδειγμένον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ εἰς ὑμᾶς δυνάμεσι καὶ τέρασι καὶ
માણસ પ્રમાણિત-કરાયેલો થી તે ઈશ્વર તરફ તમારી સામર્થ્યોથી અને ચમત્કારોથી અને
G0435 G0584 G0575 G3588 G2316 G1519 G4771 G1411 G2532 G5059 G2532

σημείοις, οἷς ἐποίησεν δι’ αὐτοῦ ὁ Θεὸς ἐν μέσῳ ὑμῶν, καθὼς αὐτοὶ
ચિહ્નોથી જે કર્યા દ્વારા તેમના તે ઈશ્વરે માં વચ્ચે તમારા જેમ તમે-પોતે
G4592 G3739 G4160 G1223 G0846 G3588 G2316 G1722 G3319 G4771 G2531 G0846

οἴδατε.
જાણો-છો
G1492

આો ઇઝરાયલી માણસો, તમે આ વાતો સાંભળો. ઈસુ નાઝારી, જેમની મારફતે પ્રભુએ તમારામાં જે પરાક્રમી કામો, આશ્ચર્યકર્મો તથા ચમત્કારિક ચિહ્નો કરાવ્યાં, જે વિષે તમે પોતે પણ જાણો છો, તેઓ વડે તે ઈશ્વરને પસંદ પડેલા માણસ તરીકે તમારી આગળ સાબિત થયા તે છતાં,

23 τοῦτον, τῇ ὡρισμένῃ βουλῇ καὶ προγνώσει τοῦ Θεοῦ, ἔκδοτον διὰ
આ-વ્યક્તિને તે ઠરાવેલી યોજના અને પૂર્વજ્ઞાન તે ઈશ્વરના સોંપાયેલા દ્વારા
G3778 G3588 G3724 G1012 G2532 G4268 G3588 G2316 G1560 G1223

χειρὸς ἀνόμων, προσπήξαντες ἀνείλατε.
હાથ અધર્મીઓના ખીલા-ઠોકીને મારી-નાખ્યા
G5495 G0459 G4362 G0337

ઈશ્વરના સંકલ્પ તથા પૂર્વજ્ઞાન પ્રમાણે તેમને પરસ્વાધીન કરાયા, તેમને પકડીને દુષ્ટોની હસ્તક વધસ્તંભે જડાવીને મારી નખાયા.

24 ὃν ὁ Θεὸς ἀνέστησεν, λύσας τὰς ὠδῖνας τοῦ θανάτου, καθότι οὐκ
જેમને તે ઈશ્વરે ઉઠાડ્યા છોડાવીને તે વેદના તે મૃત્યુની કારણ-કે નહોતું
G3739 G3588 G2316 G0450 G3089 G3588 G5604 G3588 G2288 G2530 G3756

ἦν δυνατὸν κρατεῖσθαι αὐτὸν ὑπ’ αὐτοῦ.
હતું શક્ય પકડી-રાખવું તેમને દ્વારા તેના
G1510 G1415 G2902 G0846 G5259 G0846

ઈશ્વરે તેમને મરણની વેદનાથી અલિપ્ત રાખી ઉઠાડ્યાં; કેમ કે તેઓ મૃત્યુના બંધનમાં રહે તે અસંભવ હતું.

25 Δαυὶδ γὰρ λέγει εἰς αὐτόν, Προορώμην τὸν Κύριον ἐνώπιόν μου διὰ
દાઉદ કારણ-કે કહે-છે વિશે તેમના જોતો-હતો તે પ્રભુને સામે મારી દ્વારા
G1138 G1063 G3004 G1519 G0846 G4308 G3588 G2962 G1799 G1473 G1223

παντός, ὅτι ἐκ δεξιῶν μού ἐστιν, ἵνα μὴ σαλευθῶ.
સર્વદા કારણ-કે થી જમણી-બાજુ મારી છે માટે નહિ હલું
G3956 G3754 G1537 G1188 G1473 G1510 G2443 G3361 G4531

કેમ કે દાઉદ તેમના વિષે કહે છે કે, મેં પોતાની સંમુખ પ્રભુને નિત્ય જોયા; તે મારે જમણે હાથે છે, તેથી મને ખસેડવામાં આવે નહિ.

26 διὰ τοῦτο ηὐφράνθη μου «ἡ καρδία», καὶ ἠγαλλιάσατο ἡ γλῶσσά
તેથી આ આનંદિત-થયું મારું તે હૃદય અને ઉલ્લાસ-કર્યો તે જીભે
G1223 G3778 G2165 G1473 G3588 G2588 G2532 G0021 G3588 G1100

μου; ἔτι δέ, καὶ ἡ σάρξ μου κατασκηνώσει ἐπ’ ἐλπίδι,
મારી વળી તો અને તે શરીર મારું રહેશે ઉપર આશામાં
G1473 G2089 G1161 G2532 G3588 G4561 G1473 G2681 G1909 G1680

એથી મારું હૃદય મગ્ન થયું, અને મારી જીભે હર્ષ કર્યો; વળી મારો મનુષ્યદેહ પણ આશામાં રહેશે;

27 ὅτι οὐκ ἐνκαταλείψεις τὴν ψυχήν μου εἰς ᾅδην, οὐδὲ δώσεις τὸν
કારણ-કે નહિ છોડીશ તે આત્મા મારો માં અધોલોક નહિ આપીશ તે
G3754 G3756 G1459 G3588 G5590 G1473 G1519 G0086 G3761 G1325 G3588

῞Οσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.
પવિત્ર-જનને તારા જોવા સડો
G3741 G4771 G3708 G1312

કેમ કે તમે મારા આત્માને હાદેસમાં રહેવા દેશો નહિ, વળી તમે તમારા પવિત્રને કોહવાણ પણ જોવા દેશો નહિ.

28 ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς; πληρώσεις με εὐφροσύνης μετὰ τοῦ προσώπου
જણાવ્યા મને માર્ગો જીવનના ભરીશ મને આનંદથી સાથે તારા મુખ
G1107 G1473 G3598 G2222 G4137 G1473 G2167 G3326 G3588 G4383

σου.
તારા
G4771

તમે મને જીવનના માર્ગ જણાવ્યાં છે; તમારા મુખના દર્શનથી તમે મને આનંદથી ભરપૂર કરશો.

29 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐξὸν εἰπεῖν μετὰ παρρησίας πρὸς ὑμᾶς, περὶ τοῦ
માણસો ભાઈઓ યોગ્ય-છે કહેવું સાથે હિંમતથી પ્રતિ તમને વિશે તે
G0435 G0080 G1832 G3004 G3326 G3954 G4314 G4771 G4012 G3588

πατριάρχου Δαυὶδ, ὅτι καὶ ἐτελεύτησεν καὶ ἐτάφη, καὶ τὸ μνῆμα αὐτοῦ
કુળપતિ દાઉદ કે બંને મરણ-પામ્યા અને દફનાવાયા અને તે કબર તેમની
G3966 G1138 G3754 G2532 G5053 G2532 G2290 G2532 G3588 G3418 G0846

ἔστιν ἐν ἡμῖν ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης.
છે માં આપણામાં આજ-સુધી તે દિવસ આ
G1510 G1722 G1473 G0891 G3588 G2250 G3778

ભાઈઓ, આપણા પૂર્વજ દાઉદ વિષે હું તમને ખુલ્લી રીતે કહી શકું છું કે, તે મરણ પામ્યો છે, અને દફનાવાયો પણ છે, અને તેની કબર આજ સુધી અહીં આપણે ત્યાં છે.

30 προφήτης οὖν ὑπάρχων, καὶ εἰδὼς ὅτι ὅρκῳ ὤμοσεν αὐτῷ ὁ Θεὸς,
પ્રબોધક તેથી હોવાથી અને જાણતા કે સોગંદથી વચન-આપ્યું તેમને તે ઈશ્વરે
G4396 G3767 G5225 G2532 G1492 G3754 G3727 G3660 G0846 G3588 G2316

ἐκ καρποῦ τῆς ὀσφύος αὐτοῦ, καθίσαι ἐπὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ.
થી ફળ તે કમર તેમની બેસાડવા ઉપર તે સિંહાસન તેમના
G1537 G2590 G3588 G3751 G0846 G2523 G1909 G3588 G2362 G0846

તે પ્રબોધક હતો, અને જાણતો હતો કે ઈશ્વરે સમ ખાઈને તેને કહ્યુ છે કે, તારા સંતાનમાંના એકને હું તારા રાજ્યાસન પર બેસાડીશ;

31 προϊδὼν, ἐλάλησεν περὶ τῆς ἀναστάσεως τοῦ Χριστοῦ, ὅτι οὔτε
પૂર્વ-જોઈને બોલ્યા વિશે તે પુનરુત્થાન તે ખ્રિસ્તના કે નહિ
G4308 G2980 G4012 G3588 G0386 G3588 G5547 G3754 G3777

ἐνκατελείφθη εἰς ᾅδην, οὔτε ἡ σὰρξ αὐτοῦ εἶδεν διαφθοράν.
છોડાયા માં અધોલોક નહિ તે શરીરે તેમના જોયો સડો
G1459 G1519 G0086 G3777 G3588 G4561 G0846 G3708 G1312

એવું અગાઉથી જાણીને તેણે ખ્રિસ્તનાં પુનરુત્થાન વિષે કહ્યુ કે, તેમને હાદેસમાં રહેવા દેવામાં આવ્યા નહિ, અને તેમના દેહને સડી જવા દીધો નહીં.

32 τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ἀνέστησεν ὁ Θεός, οὗ πάντες ἡμεῖς ἐσμεν μάρτυρες.
આ તે ઈસુને ઉઠાડ્યા તે ઈશ્વરે જેના સર્વ અમે છીએ સાક્ષીઓ
G3778 G3588 G2424 G0450 G3588 G2316 G3739 G3956 G1473 G1510 G3144

એ ઈસુને ઈશ્વરે સજીવન કર્યા છે, અને તે વિષે અમે સર્વ સાક્ષી છીએ.

33 τῇ δεξιᾷ οὖν τοῦ Θεοῦ ὑψωθεὶς, τήν τε ἐπαγγελίαν τοῦ Πνεύματος
તે જમણા-હાથે તેથી તે ઈશ્વરના ઊંચા-કરાયા તે અને વચન તે આત્માનું
G3588 G1188 G3767 G3588 G2316 G5312 G3588 G5037 G1860 G3588 G4151

τοῦ Ἁγίου, λαβὼν παρὰ τοῦ Πατρὸς, ἐξέχεεν τοῦτο ὃ ὑμεῖς καὶ βλέπετε
તે પવિત્ર પામીને પાસેથી તે પિતા રેડ્યો આ જે તમે બંને જુઓ-છો
G3588 G0040 G2983 G3844 G3588 G3962 G1632 G3778 G3739 G4771 G2532 G0991

καὶ ἀκούετε.
અને સાંભળો-છો
G2532 G0191

માટે ઈશ્વરને જમણે હાથે તેમને ઉપર લઈ લેવામાં આવ્યા, અને આશાવચન અનુસાર ઈશ્વરપિતા પાસેથી પવિત્ર આત્મા પામીને, આ જે તમે જુઓ છો તથા સાંભળો છો, તેમ તેમણે આપણને પવિત્ર આત્મા આપ્યાં છે.

34 οὐ γὰρ Δαυὶδ ἀνέβη εἰς τοὺς οὐρανούς, λέγει δὲ αὐτός, Εἶπεν ‹ὁ›
નહિ કારણ-કે દાઊદ ચઢ્યા માં તે આકાશો કહે-છે પણ તે-પોતે કહ્યુ તે
G3756 G1063 G1138 G0305 G1519 G3588 G3772 G3004 G1161 G0846 G3004 G3588

Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,
પ્રભુએ તે મારા-પ્રભુને મારા બેસ થી જમણી-બાજુ મારી
G2962 G3588 G2962 G1473 G2521 G1537 G1188 G1473

કેમ કે દાઊદ તો સ્વર્ગમાં ચઢ્યો નહોતો; પણ તે પોતે કહે છે,

35 ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
જ્યાં-સુધી હું મૂકું તે દુશ્મનોને તારા પગ-ટેકવાની-જગ્યા તે પગ તારા
G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5286 G3588 G4228 G4771

પ્રભુએ મારા પ્રભુને કહ્યુ કે, તારા શત્રુઓને હું તારું પાયાસન કરું ત્યાં લગી તું મારે જમણે હાથે બેસ.

36 ἀσφαλῶς οὖν γινωσκέτω πᾶς οἶκος Ἰσραὴλ, ὅτι καὶ Κύριον αὐτὸν, καὶ
ચોક્કસપણે તેથી જાણે સર્વ ઘર ઇઝરાયલનું કે બંને પ્રભુ તેમને અને
G0806 G3767 G1097 G3956 G3624 G2474 G3754 G2532 G2962 G0846 G2532

Χριστὸν ἐποίησεν ὁ Θεός, τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε.
ખ્રિસ્ત બનાવ્યા તે ઈશ્વરે આ તે ઈસુ જેમને તમે વધસ્તંભે-ચઢાવ્યા
G5547 G4160 G3588 G2316 G3778 G3588 G2424 G3739 G4771 G4717

એ માટે ઇઝરાયલના તમામ લોકોએ નિશ્ચે જાણવું કે, જે ઈસુને તમે વધસ્તંભ પર મારી નાખ્યા, તેમને ઈશ્વરે પ્રભુ તથા ખ્રિસ્ત બનાવ્યા છે.

37 Ἀκούσαντες δὲ κατενύγησαν τὴν καρδίαν, εἶπόν τε πρὸς τὸν Πέτρον
સાંભળીને તો ભોંકાયા તે હૃદયમાં કહ્યુ અને પ્રતિ તે પિતરને
G0191 G1161 G2660 G3588 G2588 G3004 G5037 G4314 G3588 G4074

καὶ τοὺς λοιποὺς ἀποστόλους, Τί ποιήσωμεν, ἄνδρες, ἀδελφοί?
અને તે બાકીના પ્રેરિતોને શું કરીએ માણસો ભાઈઓ
G2532 G3588 G3062 G0652 G5101 G4160 G0435 G0080

હવે આ સાંભળીને તેઓનાં મન વીંધાઈ ગયા, અને તેઓએ પિતરને તથા બીજા પ્રેરિતોને કહ્યુ કે, ભાઈઓ, અમે શું કરીએ?

38	Πέτρος	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Μετανοήσατε,	[φησίν],	καὶ	βαπτισθήτω,	ἕκαστος
	પિતરે	તો	પ્રતિ	તેમને	પસ્તાવો-કરો	કહ્યુ	અને	બાપ્તિસ્મા-લો	દરેક
	G4074	G1161	G4314	G0846	G3340	G5346	G2532	G0907	G1538

ὑμῶν,	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματι	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	ἄφεσιν	τῶν	ἁμαρτιῶν	ὑμῶν,
તમારામાંથી	ઉપર	તે	નામ	ઈસુ	ખ્રિસ્તના	માટે	માફી	તે	પાપોની	તમારા
G4771	G1909	G3588	G3686	G2424	G5547	G1519	G0859	G3588	G0266	G4771

καὶ	λήμψεσθε	τὴν	δωρεὰν	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος.
અને	પામશો	તે	ભેટ	તે	પવિત્ર	આત્માની
G2532	G2983	G3588	G1431	G3588	G0040	G4151

ત્યારે પિતરે તેઓને કહ્યુ કે, પસ્તાવો કરો, અને તમારાં પાપોની માફીને માટે ઈસુ ખ્રિસ્તને નામે તમારામાંના પ્રત્યેક બાપ્તિસ્મા પામો, અને તમને પવિત્ર આત્માનું દાન પ્રાપ્ત થશે.

39	ὑμῖν	γάρ	ἐστιν	ἡ	ἐπαγγελία,	καὶ	τοῖς	τέκνοις	ὑμῶν,	καὶ	πᾶσιν
	તમારા-માટે	કારણ-કે	છે	તે	વચન	અને	તે	સંતાનો	તમારા	અને	સર્વ
	G4771	G1063	G1510	G3588	G1860	G2532	G3588	G5043	G4771	G2532	G3956

τοῖς	εἰς	μακρὰν,	ὅσους	ἂν	προσκαλέσηται	Κύριος,	ὁ	Θεὸς	ἡμῶν.
તે	માટે	દૂર	જેટલાને	પણ	બોલાવે	પ્રભુ	તે	ઈશ્વર	આપણા
G3588	G1519	G3117	G3745	G0302	G4341	G2962	G3588	G2316	G1473

કેમ કે તે આશાવચન તમારે સારુ તથા તમારાં છોકરાંને તથા જેઓ દૂર છે તેઓને સારુ છે, એટલે આપણા ઈશ્વર પ્રભુ જેટલાંને પોતાની પાસે બોલાવશે તે સર્વને સારુ છે.

40	ἑτέροις	τε	λόγοις	πλείοσιν	διεμαρτύρατο,	καὶ	παρεκάλει	αὐτοὺς,	λέγων,
	બીજી	અને	વાતોથી	ઘણી	સાક્ષી-આપી	અને	વિનંતી-કરી	તેમને	કહેતા
	G2087	G5037	G3056	G4119	G1263	G2532	G3870	G0846	G3004

Σώθητε	ἀπὸ	τῆς	γενεᾶς	τῆς	σκολιᾶς	ταύτης.
બચો	થી	આ	પેઢી	તે	વક્ર	આ
G4982	G0575	G3588	G1074	G3588	G4646	G3778

પિતરે બીજી ઘણી વાતો કહીને સાક્ષી આપી તથા બોધ કર્યો કે, તમે આ જમાનાનાં દુષ્ટ લોકથી બચી જાઓ.

41	οἱ	μὲν	οὖν	ἀποδεξάμενοι	τὸν	λόγον	αὐτοῦ	ἐβαπτίσθησαν;	καὶ
	જેમણે	ખરેખર	તેથી	સ્વીકાર્યું	તે	વચન	તેમનું	બાપ્તિસ્મા-લીધું	અને
	G3588	G3303	G3767	G0588	G3588	G3056	G0846	G0907	G2532

προσετέθησαν	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	ἐκείνῃ,	ψυχαὶ	ὡσεὶ	τρισχίλιαι.
ઉમેરાયા	માં	તે	દિવસે	તે	આત્માઓ	આશરે	ત્રણ-હજાર
G4369	G1722	G3588	G2250	G1565	G5590	G5616	G5153

ત્યારે જેઓએ તેની વાત સ્વીકારી તેઓ બાપ્તિસ્મા પામ્યા. અને તે જ દિવસે ત્રણેક હજાર માણસો ઉમેરાયાં.

42	ἦσαν	δὲ	προσκαρτεροῦντες	τῇ	διδαχῇ	τῶν	ἀποστόλων,	καὶ	τῇ
	હતા	અને	લાગુ-રહેતા	તે	શિક્ષામાં	તે	પ્રેરિતોની	અને	તે
	G1510	G1161	G4342	G3588	G1322	G3588	G0652	G2532	G3588

κοινωνίᾳ,	τῇ	κλάσει	τοῦ	ἄρτου,	καὶ	ταῖς	προσευχαῖς.
સંગતમાં	તે	ભાંગવામાં	તે	રોટલીના	અને	તે	પ્રાર્થનાઓમાં
G2842	G3588	G2800	G3588	G0740	G2532	G3588	G4335

તેઓ પ્રેરિતોના બોધમાં, સંગતમાં, રોટલી ભાંગવામાં પ્રભુ ભોજન લેવામાં તથા પ્રાર્થનામાં દૃઢતાથી લાગુ રહ્યાં.

43	Ἐγίνετο	δὲ	πάσῃ	ψυχῇ	φόβος,	πολλά	τε	τέρατα	καὶ	σημεῖα,	διὰ
	આવતો-હતો	અને	દરેક	આત્મા-ઉપર	ડર	ઘણા	અને	ચમત્કારો	તથા	ચિહ્નો	દ્વારા
	G1096	G1161	G3956	G5590	G5401	G4183	G5037	G5059	G2532	G4592	G1223

τῶν	ἀποστόλων	ἐγίνετο.
તે	પ્રેરિતો	થતા-હતા
G3588	G0652	G1096

દરેકે આદરયુક્ત ભીતિ અનુભવી; અને પ્રેરિતોથી ઘણાં આશ્ચર્યકર્મો તથા ચમત્કારિક ચિહ્નો થયા.

44

πάντες	δὲ	οἱ	πιστεύοντες	‹ἦσαν›	ἐπὶ	τὸ	αὐτὸ,	‹καὶ›	εἶχον	ἅπαντα
સર્વ	અને	તે	વિશ્વાસીઓ	હતા	ઉપર	તે	ભેગા	અને	રાખતા-હતા	સર્વ-વસ્તુઓ
G3956	G1161	G3588	G4100	G1510	G1909	G3588	G0846	G2532	G2192	G0537

κοινά;
સમાન
G2839

તમામ વિશ્વાસીઓ એકઠા રહેતા હતા અને તેઓની બધી મિલકત સહિયારી હતી.

45

καὶ	τὰ	κτήματα	καὶ	τὰς	ὑπάρξεις	ἐπίπρασκον,	καὶ	διεμέριζον	αὐτὰ
અને	તે	સંપત્તિ	અને	તે	મિલકતો	વેચતા-હતા	અને	વહેંચતા-હતા	તે
G2532	G3588	G2933	G2532	G3588	G5223	G4097	G2532	G1266	G0846

πᾶσιν,	καθότι	ἄν	τις	χρείαν	εἶχεν.
સર્વને	જેમ	પણ	કોઈને	જરૂર	હોય
G3956	G2530	G0302	G5100	G5532	G2192

તેઓ પોતાની મિલકત તથા સરસામાન વેચી નાખતા, અને દરેકની અગત્ય પ્રમાણે સર્વને વહેંચી આપતા.

46

καθ’	ἡμέραν	τε	προσκαρτεροῦντες	ὁμοθυμαδὸν	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	κλῶντές
દરરોજ	દિવસ	અને	લાગુ-રહેતા	એકમત-થઈને	માં	તે	મંદિરમાં	તોડતા
G2596	G2250	G5037	G4342	G3661	G1722	G3588	G2411	G2806

τε	κατ’	οἶκον	ἄρτον,	μετελάμβανον	τροφῆς	ἐν	ἀγαλλιάσει	καὶ	ἀφελότητι
અને	ઘરે-ઘરે	ઘરે	રોટલી	ખાતા-હતા	ખોરાક	માં	આનંદ	અને	સરળતા
G5037	G2596	G3624	G0740	G3335	G5160	G1722	G0020	G2532	G0858

καρδίας,
હૃદયની
G2588

તેઓ નિત્ય ભક્તિસ્થાનમાં એક ચિત્તે હાજર રહેતા તથા ઘરેઘરે રોટલી ભાંગીને ઉમંગથી તથા નિખાલસ મનથી ભોજન કરતા હતા.

47

αἰνοῦντες	τὸν	Θεὸν,	καὶ	ἔχοντες	χάριν	πρὸς	ὅλον	τὸν	λαόν.	ὁ	δὲ
સ્તુતિ-કરતા	તે	ઈશ્વરની	અને	પામતા	કૃપા	પ્રતિ	સર્વ	તે	લોકોની	તે	અને
G0134	G3588	G2316	G2532	G2192	G5485	G4314	G3650	G3588	G2992	G3588	G1161

Κύριος	προσετίθει	τοὺς	σῳζομένους	καθ’	ἡμέραν	ἐπὶ	τὸ	αὐτό.
પ્રભુ	ઉમેરતા-હતા	તે	બચાવાતા	દરરોજ	દિવસ	ઉપર	તે	ભેગા
G2962	G4369	G3588	G4982	G2596	G2250	G1909	G3588	G0846

તેઓ ઈશ્વરની સ્તુતિ કરતા હતા, અને સર્વ લોકો તેમના પર પ્રસન્ન હતા. અને પ્રભુ રોજરોજ ઉદ્ધાર પામનારાઓને તેઓની સંગતમાં ઉમેરતા હતા.

Chapter 3

1

Πέτρος	δὲ	καὶ	Ἰωάννης	ἀνέβαινον	εἰς	τὸ	ἱερὸν	ἐπὶ,	τὴν	ὥραν	τῆς
પિતર	અને	તથા	યોહાન	જતા-હતા	માં	તે	મંદિર	પર	તે	ઘડીએ	તે
G4074	G1161	G2532	G2491	G0305	G1519	G3588	G2411	G1909	G3588	G5610	G3588

προσευχῆς,	τὴν	ἐνάτην.
પ્રાર્થનાની	તે	નવમી
G4335	G3588	G1766

પ્રાર્થનાની વેળાએ, બપોરે ત્રણ વાગે, પિતર તથા યોહાન ભક્તિસ્થાનમાં જતા હતા.

2 καί τις ἀνὴρ, χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ ὑπάρχων, ἐβαστάζετο,
અને એક માણસ લંગડો થી કૂખ માતાની તેની હોવાથી ઉચક□ાતો–હતો
G2532 G5100 G0435 G5560 G1537 G2836 G3384 G0846 G5225 G0941

ὃν ἐτίθουν καθ’ ἡμέραν πρὸς τὴν θύραν τοῦ ἱεροῦ, τὴν λεγομένην
જેને મૂકતા–હતા દરરોજ દિવસ પાસે તે દરવાજે તે મંદિરના તે કહેવાતા
G3739 G5087 G2596 G2250 G4314 G3588 G2374 G3588 G2411 G3588 G3004

Ὡραίαν, τοῦ αἰτεῖν ἐλεημοσύνην παρὰ τῶν εἰσπορευομένων εἰς τὸ ἱερόν;
સુંદર માટે માંગવા દાન પાસેથી તે આવનારા માં તે મંદિર
G5611 G3588 G0154 G1654 G3844 G3588 G1531 G1519 G3588 G2411

જન્મથી પગે અપંગ એક માણસને, ઊંચકીને લવાતો અને ભક્તિસ્થાનના સુંદર નામના દરવાજા આગળ નિત્ય બેસાડાતો કે જેથી ભક્તિસ્થાનમાં જનારાની પાસે તે ભીખ માંગી શકે.

3 ὃς ἰδὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην μέλλοντας εἰσιέναι εἰς τὸ ἱερὸν, ἠρώτα
તેણે જોઈને પિતરને અને યોહાનને આવવા–વાળા પ્રવેશ–કરવા માં તે મંદિર માંગ્યું
G3739 G3708 G4074 G2532 G2491 G3195 G1524 G1519 G3588 G2411 G2065

ἐλεημοσύνην λαβεῖν.
દાન પામવા
G1654 G2983

તેણે પિતરને તથા યોહાનને ભક્તિસ્થાનમાં જતા જોઈને ભીખ માગી.

4 ἀτενίσας δὲ Πέτρος εἰς αὐτὸν, σὺν τῷ Ἰωάννῃ, εἶπεν, Βλέψον εἰς
તાકીને પછી પિતરે તરફ તેને સાથે તે યોહાન કહ્યુ જો તરફ
G0816 G1161 G4074 G1519 G0846 G4862 G3588 G2491 G3004 G0991 G1519

ἡμᾶς.
અમારી
G1473

ત્યારે પિતર તથા યોહાને તેની સામે એકીટસે જોઈને કહ્યુ કે, અમારી તરફ જો.

5 ὁ δὲ ἐπεῖχεν αὐτοῖς, προσδοκῶν τι παρ’ αὐτῶν λαβεῖν.
તે પછી ધ્યાન–આપ્યું તેમને અપેક્ષા–રાખતા કંઈક પાસેથી તેમના પામવા
G3588 G1161 G1907 G0846 G4328 G5100 G3844 G0846 G2983

તેઓની પાસેથી કંઈક મળશે એવી આશાથી તેણે તેઓના પર ધ્યાન આપ્યું.

6 εἶπεν δὲ Πέτρος, Ἀργύριον καὶ χρυσίον οὐχ ὑπάρχει μοι, ὃ δὲ
કહ્યુ પછી પિતરે ચાંદી અને સોનું નહિ છે મારી–પાસે જે પણ
G3004 G1161 G4074 G0694 G2532 G5553 G3756 G5225 G1473 G3739 G1161

ἔχω, τοῦτό σοι δίδωμι: ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ
છે–મારી–પાસે તે તને આપું–છું માં તે નામ ઈસુ ખ્રિસ્ત તે
G2192 G3778 G4771 G1325 G1722 G3588 G3686 G2424 G5547 G3588

Ναζωραίου, [ἔγειρε καὶ] περιπάτει!
નાઝરેથીના ઊઠ અને ચાલ
G3480 G1453 G2532 G4043

પણ પિતરે કહ્યુ કે, સોનુંચાંદી તો મારી પાસે નથી; પણ મારી પાસે જે છે તે હું તને આપું છું. નાસરેથના ઈસુ ખ્રિસ્તનાં નામે ચાલતો થા.

7 καὶ πιάσας αὐτὸν τῆς δεξιᾶς χειρὸς, ἤγειρεν αὐτόν; παραχρῆμα δὲ
અને પકડીને તેને તે જમણા હાથથી ઊઠાડ્યો તેને તરત–જ પછી
G2532 G4084 G0846 G3588 G1188 G5495 G1453 G0846 G3916 G1161

ἐστερεώθησαν αἱ βάσεις αὐτοῦ, καὶ τὰ σφυδρά.
મજબૂત–થયા તે પગ તેના અને તે ઘૂંટીઓ
G4732 G3588 G0939 G0846 G2532 G3588 G4974

પિતરે તેનો જમણો હાથ પકડીને તેને ઊભો કર્યો. અને તરત જ તેના પગની ઘૂંટીમાં તાકાત આવી.

8

καὶ	ἐξαλλόμενος,	ἔστη	καὶ	περιεπάτει,	καὶ	εἰσῆλθεν	σὺν	αὐτοῖς	εἰς
અને	કૂદતો	ઊભો-થયો	અને	ચાલતો-હતો	અને	પ્રવેશ્યો	સાથે	તેમની	માં
G2532	G1814	G2476	G2532	G4043	G2532	G1525	G4862	G0846	G1519

τὸ	ἱερόν,	περιπατῶν,	καὶ	ἁλλόμενος,	καὶ	αἰνῶν	τὸν	Θεόν.
તે	મંદિર	ચાલતો	અને	કૂદતો	અને	સ્તુતિ-કરતો	તે	ઈશ્વરની
G3588	G2411	G4043	G2532	G0242	G2532	G0134	G3588	G2316

તે કૂદીને ઊભો થયો, અને ચાલવા લાગ્યો; ચાલતાં અને કૂદતાં તથા ઈશ્વરની સ્તુતિ કરતાં તે તેઓની સાથે ભક્તિસ્થાનમાં ગયો.

9

καὶ	εἶδεν	πᾶς	ὁ	λαὸς	αὐτὸν	περιπατοῦντα	καὶ	αἰνοῦντα	τὸν	Θεόν.
અને	જોયું	સર્વ	તે	લોકોએ	તેને	ચાલતો	અને	સ્તુતિ-કરતો	તે	ઈશ્વરની
G2532	G3708	G3956	G3588	G2992	G0846	G4043	G2532	G0134	G3588	G2316

સર્વ લોકોએ તેને ચાલતો તથા ઈશ્વરની સ્તુતિ કરતો જોયો;

10

ἐπεγίνωσκον	δὲ	αὐτὸν,	ὅτι	οὗτος	ἦν	ὁ	πρὸς	τὴν	ἐλεημοσύνην
ઓળખતા-હતા	અને	તેને	કે	આ	હતો	તે	માટે	તે	દાન
G1921	G1161	G0846	G3754	G3778	G1510	G3588	G4314	G3588	G1654

καθήμενος	ἐπὶ	τῇ	Ὡραίᾳ	Πύλῃ	τοῦ	ἱεροῦ;	καὶ	ἐπλήσθησαν	θάμβους	καὶ
બેઠેલો	પર	તે	સુંદર	દરવાજે	તે	મંદિરના	અને	ભરાઈ-ગયા	આશ્ચર્યથી	અને
G2521	G1909	G3588	G5611	G4439	G3588	G2411	G2532	G4130	G2285	G2532

ἐκστάσεως	ἐπὶ	τῷ	συμβεβηκότι	αὐτῷ.
વિસ્મયથી	ઉપર	તે	બનેલા	તેને
G1611	G1909	G3588	G4819	G0846

લોકોએ તેને ઓળખ્યો કે ભક્તિસ્થાનના સુંદર નામના દરવાજા આગળ જે ભીખ માંગવા બેસતો હતો તે એ જ છે; અને તેને જે થયું હતું તેથી લોકો બહુ આશ્ચર્ય પામ્યા.

11

Κρατοῦντος	δὲ	αὐτοῦ	τὸν	Πέτρον	καὶ	τὸν	Ἰωάννην,	συνέδραμεν	πᾶς
પકડતાં	પછી	તેએ	તે	પિતરને	અને	તે	યોહાન	દોડ્યા	સર્વ
G2902	G1161	G0846	G3588	G4074	G2532	G3588	G2491	G4936	G3956

ὁ	λαὸς	πρὸς	αὐτοὺς	ἐπὶ	τῇ	στοᾷ	τῇ	καλουμένῃ	Σολομῶντος,	ἔκθαμβοι.
તે	લોકો	તરફ	તેમની	ઉપર	તે	પરસાળ	તે	કહેવાતી	સોલોમોનની	આશ્ચર્ય-પામ્યા
G3588	G2992	G4314	G0846	G1909	G3588	G4745	G3588	G2564	G4672	G1569

તે સાજો કરાયેલો માણસ પિતર તથા યોહાનને પકડી રહ્યો હતો એટલામાં આશ્ચર્યસભર સઘળા લોક, સુલેમાન નામની પરસાળમાં તેઓની પાસે દોડી આવ્યા.

12

ἰδὼν	δὲ,	ὁ	Πέτρος	ἀπεκρίνατο	πρὸς	τὸν	λαόν,	Ἄνδρες,	Ἰσραηλῖται,	τί
જોઈને	પછી	તે	પિતરે	ઉત્તર-આપ્યો	પ્રતિ	તે	લોકોને	માણસો	ઇઝરાયલીઓ	કેમ
G3708	G1161	G3588	G4074	G0611	G4314	G3588	G2992	G0435	G2475	G5101

θαυμάζετε	ἐπὶ	τούτῳ?	ἢ	ἡμῖν	τί	ἀτενίζετε,	ὡς	ἰδίᾳ	δυνάμει	ἢ
આશ્ચર્ય-પામો-છો	ઉપર	આ	કે	અમારી-તરફ	કેમ	તાકી-રહ્યા-છો	જેમ	પોતાની	સામર્થ્યથી	કે
G2296	G1909	G3778	G2228	G1473	G5101	G0816	G5613	G2398	G1411	G2228

εὐσεβείᾳ	πεποιηκόσιν	τοῦ	περιπατεῖν	αὐτόν?
ભક્તિથી	કરાવ્યું-હોય	કે	ચાલવા	તેને
G2150	G4160	G3588	G4043	G0846

તે જોઈને પિતરે લોકોને ઉત્તર આપ્યો કે, ઇઝરાયલી માણસો, આ જોઈ તમે આશ્ચર્ય કેમ પામો છો? અને જાણે અમારા સામર્થ્યથી અથવા ધાર્મિકપણાથી અમે તેને ચાલતો કર્યો હોય તેમ શા માટે અમને ધારીધારીને જોઈ રહ્યા છો?

13 ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ [ὁ θεὸς] Ἰσαὰκ, καὶ [ὁ θεὸς] Ἰακώβ, ὁ
તે ઈશ્વર ઇબ્રાહીમના અને તે ઈશ્વર ઇસહાકના અને તે ઈશ્વર યાકૂબના તે
G3588 G2316 G0011 G2532 G3588 G2316 G2464 G2532 G3588 G2316 G2384 G3588

Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ἐδόξασεν τὸν Παῖδα αὐτοῦ, Ἰησοῦν, ὃν ὑμεῖς
ઈશ્વર તે પિતાઓના આપણા મહિમાવાન-કર્યા તે સેવક તેમના ઈસુને જેને તમે
G2316 G3588 G3962 G1473 G1392 G3588 G3816 G0846 G2424 G3739 G4771

μὲν παρεδώκατε, καὶ ἠρνήσασθε κατὰ πρόσωπον Πιλάτου, κρίναντος ἐκείνου
ખરેખર સોંપ્યા અને નકાર્યા સામે મુખ પિલાતના નક્કી-કરતાં તેએ
G3303 G3860 G2532 G0720 G2596 G4383 G4091 G2919 G1565

ἀπολύειν.
છોડવા
G0630

ઇબ્રાહિમનાં, ઇસહાકના તથા યાકૂબના ઈશ્વરે, એટલે આપણા પૂર્વજોના ઈશ્વરે, પોતાના સેવક ઈસુને મહિમાવાન કર્યા, જેમને તમે પકડાવ્યા અને પિલાતે તેમને છોડી દેવાનું ઠરાવ્યું હતું ત્યારે તેની આગળ તમે તેમનો નકાર કર્યો હતો.

14 ὑμεῖς δὲ τὸν Ἅγιον καὶ Δίκαιον ἠρνήσασθε, καὶ ᾐτήσασθε ἄνδρα, φονέα
તમે પણ તે પવિત્ર અને ન્યાયીને નકાર્યા અને માંગ્યું માણસ ખૂનીને
G4771 G1161 G3588 G0040 G2532 G1342 G0720 G2532 G0154 G0435 G5406

χαρισθῆναι ὑμῖν;
છોડાવવા તમને
G5483 G4771

તમે તે પવિત્ર તથા ન્યાયીનો વિરોધ કર્યો, અને અમારે સારુ એક ખૂનીને છોડી દેવામાં આવે એવું માગીને,

15 τὸν δὲ Ἀρχηγὸν τῆς ζωῆς ἀπεκτείνατε, ὃν ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐκ
તે પણ આગેવાનને તે જીવનના મારી-નાખ્યા જેને તે ઈશ્વરે ઉઠાડ્યા થી
G3588 G1161 G0747 G3588 G2222 G0615 G3739 G3588 G2316 G1453 G1537

νεκρῶν. οὗ ἡμεῖς μάρτυρές ἐσμεν.
મૃતોમાંથી જેના અમે સાક્ષીઓ છીએ
G3498 G3739 G1473 G3144 G1510

તમે જીવનનાં અધિકારી ઈસુને મારી નાખ્યા; તેમને ઈશ્વરે મૂએલાંઓમાંથી સજીવન કર્યા; અને અમે તેના સાક્ષી છીએ.

16 καὶ ἐπὶ τῇ πίστει τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, τοῦτον ὃν θεωρεῖτε καὶ
અને ઉપર તે વિશ્વાસથી તે નામના તેમના આને જેને જુઓ-છો અને
G2532 G1909 G3588 G4102 G3588 G3686 G0846 G3778 G3739 G2334 G2532

οἴδατε ἐστερέωσεν; τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἡ πίστις ἡ δι’ αὐτοῦ,
જાણો-છો મજબૂત-કર્યા તે નામ તેમના અને તે વિશ્વાસ જે દ્વારા તેમના
G1492 G4732 G3588 G3686 G0846 G2532 G3588 G4102 G3588 G1223 G0846

ἔδωκεν αὐτῷ τὴν ὁλοκληρίαν ταύτην, ἀπέναντι πάντων ὑμῶν.
આપ્યો તેને આ સંપૂર્ણતા આ સામે સર્વ તમારી
G1325 G0846 G3588 G3647 G3778 G0561 G3956 G4771

આ માણસ જેને તમે જુઓ છો અને ઓળખો છો, તેને ઈસુના નામ પરના વિશ્વાસે શક્તિમાન કર્યો; હા, તમો સર્વની આગળ ઈસુ પરના વિશ્વાસે તેને આ પૂરું આરોગ્ય આપ્યું છે.

17 καὶ νῦν, ἀδελφοί, οἶδα ὅτι κατὰ ἄγνοιαν ἐπράξατε, ὥσπερ καὶ οἱ
અને હવે ભાઈઓ હું-જાણું-છું કે મુજબ અજ્ઞાનથી કર્યું જેમ બંને તે
G2532 G3568 G0080 G1492 G3754 G2596 G0052 G4238 G5618 G2532 G3588

ἄρχοντες ὑμῶν;
અધિકારીઓએ તમારા
G0758 G4771

હવે ભાઈઓ, તમે તેમ જ તમારા અધિકારીઓએ પણ અજ્ઞાનપણાથી તે કામ કર્યું એ હું જાણું છું.

18 ὁ δὲ Θεὸς ἃ προκατήγγειλεν διὰ στόματος πάντων τῶν προφητῶν,
તે પણ ઈશ્વરે જે પહેલેથી-જાહેર-કર્યું દ્વારા મુખ સર્વ તે પ્રબોધકોના
G3588 G1161 G2316 G3739 G4293 G1223 G4750 G3956 G3588 G4396

παθεῖν τὸν Χριστὸν αὐτοῦ, ἐπλήρωσεν οὕτως.
દુઃખ-સહવું તે ખ્રિસ્તે તેમના પૂર્ણ-કર્યું આ-રીતે
G3958 G3588 G5547 G0846 G4137 G3779

પણ ઈશ્વરે બધા પ્રબોધકોના મુખદ્વારા અગાઉથી જે કહ્યુ હતું કે, 'તેમના ખ્રિસ્ત દુઃખ સહેશે', તે એ રીતે તેમણે પૂર્ણ કર્યું.

19 μετανοήσατε οὖν καὶ ἐπιστρέψατε, πρὸς τὸ ἐξαλειφθῆναι ὑμῶν τὰς
પસ્તાવો-કરો તેથી અને ફરો માટે કે મિટાવાય તમારા તે
G3340 G3767 G2532 G1994 G4314 G3588 G1813 G4771 G3588

ἁμαρτίας,
પાપો
G0266

માટે તમે પસ્તાવો કરો ને ફરો, જેથી તમારાં પાપ માફ કરવામાં આવે; અને એમ પ્રભુની હજૂરમાંથી તાજગીના સમયો આવે;

20 ὅπως ἂν ἔλθωσιν καιροὶ ἀναψύξεως ἀπὸ προσώπου τοῦ Κυρίου, καὶ
જેથી પણ આવે સમયો તાજગીના થી મુખ તે પ્રભુના અને
G3704 G0302 G2064 G2540 G0403 G0575 G4383 G3588 G2962 G2532

ἀποστείλῃ τὸν προκεχειρισμένον ὑμῖν, Χριστὸν Ἰησοῦν.
મોકલે તે પૂર્વ-ઠરાવેલા તમારા-માટે ખ્રિસ્ત ઈસુને
G0649 G3588 G4400 G4771 G5547 G2424

અને ખ્રિસ્ત જેમને તમારે સારુ ઠરાવવામાં આવ્યા છે, તેમને એટલે ઈસુને, તેઓ મોકલે.

21 ὃν δεῖ οὐρανὸν μὲν δέξασθαι, ἄχρι χρόνων ἀποκαταστάσεως πάντων,
જેમને જોઈએ આકાશે ખરેખર સ્વીકારવું જ્યાં-સુધી સમયો પુનઃસ્થાપનના સર્વના
G3739 G1163 G3772 G3303 G1209 G0891 G5550 G0605 G3956

ὧν ἐλάλησεν ὁ Θεὸς διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ' αἰῶνος αὐτοῦ
જેના-વિશે બોલ્ય તે ઈશ્વરે દ્વારા મુખ તે પવિત્ર પૂર્વકાળથી સદી તેમના
G3739 G2980 G3588 G2316 G1223 G4750 G3588 G0040 G0575 G0165 G0846

προφητῶν.
પ્રબોધકોના
G4396

ઈશ્વરે જગતના આરંભથી પોતાના પવિત્ર પ્રબોધકોનાં મુખદ્વારા જે વિષે કહ્યુ છે તે સઘળાની પુનઃસ્થાપના થવાનાં સમયો સુધી ઈસુએ સ્વર્ગમાં રહેવું જોઈએ.

22 Μωϋσῆς μὲν εἶπεν, ὅτι Προφήτην ὑμῖν ἀναστήσει Κύριος ὁ Θεὸς
મૂસાએ ખરેખર કહ્યુ કે પ્રબોધક તમારા-માટે ઉભો-કરશે પ્રભુ તે ઈશ્વર
G3475 G3303 G3004 G3754 G4396 G4771 G0450 G2962 G3588 G2316

[ὑμῶν] ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ: αὐτοῦ ἀκούσεσθε κατὰ πάντα,
તમારા માંથી તે ભાઈઓ તમારા જેમ મારા-જેવા તેમનું સાંભળશો મુજબ બધું
G4771 G1537 G3588 G0080 G4771 G5613 G1473 G0846 G0191 G2596 G3956

ὅσα ἂν λαλήσῃ πρὸς ὑμᾶς.
જેટલું પણ બોલે પ્રતિ તમને
G3745 G0302 G2980 G4314 G4771

મૂસાએ તો કહ્યુ હતું કે, 'પ્રભુ ઈશ્વર તમારા ભાઈઓમાંથી મારા જેવા એક પ્રબોધકને તમારે સારુ ઊભો કરશે, તે જે કંઈ તમને કહે તે બધી બાબતો વિષે તમારે તેમનું સાંભળવું.

23 ἔσται δὲ πᾶσα ψυχὴ ἥτις, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ τοῦ προφήτου ἐκείνου,
થશે અને દરેક આત્મા જે જો નહિ સાંભળે તે પ્રબોધકનું તે
G1510 G1161 G3956 G5590 G3748 G1437 G3361 G0191 G3588 G4396 G1565

ἐξολεθρευθήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ.
નાશ-કરાશે માંથી તે લોકો
G1842 G1537 G3588 G2992

જે કોઈ માણસ તે પ્રબોધકનું નહિ સાંભળે, તેનો લોકમાંથી પૂરેપૂરો નાશ થશે'.

24 καὶ πάντες δὲ οἱ προφῆται ἀπὸ Σαμουὴλ, καὶ τῶν καθεξῆς, ὅσοι
અને સર્વ પણ તે પ્રબોધકો શમુએલથી શમુએલ અને તે પછીના જેટલાએ
G2532 G3956 G1161 G3588 G4396 G0575 G4545 G2532 G3588 G2517 G3745

ἐλάλησαν, καὶ κατήγγειλαν τὰς ἡμέρας ταύτας.
બોલ્યા અને જાહેર-કર્યા આ દિવસો આ
G2980 G2532 G2605 G3588 G2250 G3778

વળી શમુએલથી માંડીને તેની પાછળ આવનાર જેટલાં પ્રબોધકો બોલ્યા છે, તે સર્વએ પણ આ દિવસો વિષે કહ્યુ છે.

25 ὑμεῖς ἐστε οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν, καὶ τῆς διαθήκης ἧς «ὁ Θεὸς»□
તમે છો તે પુત્રો તે પ્રબોધકોના અને તે કરારના□ જે તે ઈશ્વરે
G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G4396 G2532 G3588 G1242 G3739 G3588 G2316

διέθετο πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν, λέγων πρὸς Ἀβραάμ, Καὶ ἐν τῷ
બાંધ્યો પ્રતિ તે પિતાઓ તમારા કહેતા પ્રતિ ઇબ્રાહીમ અને માં તારા
G1303 G4314 G3588 G3962 G4771 G3004 G4314 G0011 G2532 G1722 G3588

σπέρματί σου ἐνευλογηθήσονται πᾶσαι αἱ πατριαὶ τῆς γῆς.
વંશ તારા આશીર્વાદ-પામશે સર્વ તે કુળો તે પૃથ્વીના
G4690 G4771 G1757 G3956 G3588 G3965 G3588 G1093

તમે પ્રબોધકોના સંતાન છો, અને 'ઇબ્રાહિમનાં સંતાનો દ્વારા પૃથ્વી પરનાં સર્વ કુટુંબ આશીર્વાદિત થશે,' એવું ઇબ્રાહિમને કહીને ઈશ્વરે તમારા પૂર્વજો સાથે કરાર કર્યો, તેનાં સંતાન તમે છો.

26 ὑμῖν πρῶτον, ἀναστήσας ὁ Θεὸς τὸν Παῖδα αὐτοῦ, ἀπέστειλεν αὐτὸν,
તમારા-માટે પહેલાં ઉઠાડીને તે ઈશ્વરે તે સેવક તેમના મોકલ્યા તેમને
G4771 G4412 G0450 G3588 G2316 G3588 G3816 G0846 G0649 G0846

εὐλογοῦντα ὑμᾶς ἐν τῷ ἀποστρέφειν ἕκαστον ἀπὸ τῶν πονηριῶν ὑμῶν.
આશીર્વાદ-આપતા તમને માં તે ફેરવવામાં દરેકને થી તે દુષ્ટતાઓ તમારી
G2127 G4771 G1722 G3588 G0654 G1538 G0575 G3588 G4189 G4771

ઈશ્વરે પોતાના સેવકને સજીવન કરી, તેમને પ્રથમ તમારી પાસે મોકલ્યા, જેથી તે તમને દરેકને તમારાં દુષ્કૃત્યોથી ફેરવીને આશીર્વાદ આપે.

Chapter 4

1 Λαλούντων δὲ αὐτῶν πρὸς τὸν λαὸν, ἐπέστησαν αὐτοῖς οἱ ἱερεῖς, καὶ
બોલતાં જ્યારે તેઓ પ્રતિ તે લોકોને આવી-પહોંચ્યા તેમને તે યાજકો અને
G2980 G1161 G0846 G4314 G3588 G2992 G2186 G0846 G3588 G2409 G2532

ὁ στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ, καὶ οἱ Σαδδουκαῖοι,
તે સેનાપતિ તે મંદિરના અને તે સદૂકીઓ
G3588 G4755 G3588 G2411 G2532 G3588 G4523

પિતર અને યોહાન લોકોની આગળ વાત કરતા હતા, એટલામાં યાજકો, ભક્તિસ્થાનના અગ્રેસર તથા સદૂકીઓ તેઓ પર ધસી આવ્યા;

2

διαπονούμενοι	διὰ	τὸ	διδάσκειν	αὐτοὺς	τὸν	λαὸν,	καὶ	καταγγέλλειν	ἐν
દુઃખી-થઈને	કારણે	કે	શીખવતા-હતા	તેઓ	તે	લોકોને	અને	જાહેર-કરતા-હતા	માં
G1278	G1223	G3588	G1321	G0846	G3588	G2992	G2532	G2605	G1722

τῷ	Ἰησοῦ	τὴν	ἀνάστασιν,	τὴν	ἐκ	νεκρῶν;
તે	ઈસુમાં	તે	પુનરુત્થાન	તે	માંથી	મૃતો
G3588	G2424	G3588	G0386	G3588	G1537	G3498

કેમ કે તેઓ લોકોને બોધ કરતા હતા અને ઈસુમાં મૃત્યુ પામેલાંઓનું પુનરુત્થાન થાય છે એવું પ્રગટ કરતા હતા, તેથી તેઓ બહુ ઉશ્કેરાયા હતા.

3

καὶ	ἐπέβαλον	αὐτοῖς	τὰς	χεῖρας,	καὶ	ἔθεντο	εἰς	τήρησιν	εἰς	τὴν
અને	પકડ્યા	તેમને	તે	હાથ	અને	રાખ્યા	માં	કેદમાં	સુધી	તે
G2532	G1911	G0846	G3588	G5495	G2532	G5087	G1519	G5084	G1519	G3588

αὔριον;	ἦν	γὰρ	ἑσπέρα	ἤδη.
બીજો-દિવસ	હતી	કારણ-કે	સાંજ	પહેલેથી-જ
G0839	G1510	G1063	G2073	G2235

તેઓએ પિતર તથા યોહાનની ધરપકડ કરી. તે વેળા સાંજ પડી હતી માટે બીજા દિવસ સુધી તેઓને જેલમાં રાખ્યા.

4

πολλοὶ	δὲ	τῶν	ἀκουσάντων	τὸν	λόγον,	ἐπίστευσαν,	καὶ	ἐγενήθη	‹ὁ›
ઘણા	પછી	તે	સાંભળનારા	તે	વચન	વિશ્વાસ-કર્યો	અને	થઈ	તે
G4183	G1161	G3588	G0191	G3588	G3056	G4100	G2532	G1096	G3588

ἀριθμὸς	τῶν	ἀνδρῶν	ὡς	χιλιάδες	πέντε.
સંખ્યા	તે	માણસોની	આશરે	હજાર	પાંચ
G0706	G3588	G0435	G5613	G5505	G4002

તોપણ જેઓએ તેમનું પ્રવચન સાંભળ્યું હતું તેઓમાંના ઘણાંએ વિશ્વાસ કર્યો, અને વિશ્વાસ કરનાર માણસોની સંખ્યા આશરે પાંચ હજારની થઈ.

5

Ἐγένετο	δὲ	ἐπὶ	τὴν	αὔριον	συναχθῆναι	αὐτῶν	τοὺς	ἄρχοντας	καὶ	τοὺς
થયું	અને	ઉપર	તે	બીજો-દિવસે	ભેગા-થયા	તેમના	તે	અધિકારીઓ	અને	તે
G1096	G1161	G1909	G3588	G0839	G4863	G0846	G3588	G0758	G2532	G3588

πρεσβυτέρους	καὶ	τοὺς	γραμματεῖς	ἐν	Ἰερουσαλήμ,
વડીલો	અને	તે	શાસ્ત્રીઓ	માં	યરૂશાલેમ
G4245	G2532	G3588	G1122	G1722	G2419

બીજે દિવસે તેઓના અધિકારીઓ, વડીલો, શાસ્ત્રીઓ,

6

καὶ	Ἅννας	ὁ	ἀρχιερεὺς,	καὶ	Καϊάφας,	καὶ	Ἰωάννης,	καὶ	Ἀλέξανδρος,
અને	હાન્ના	તે	મહાયાજક	અને	કાયાફા	અને	યોહાન	અને	અલેક્ઝાંડર
G2532	G0452	G3588	G0749	G2532	G2533	G2532	G2491	G2532	G0223

καὶ	ὅσοι	ἦσαν	ἐκ	γένους	ἀρχιερατικοῦ.
અને	જેટલા	હતા	માંથી	કુળના	મહાયાજકીય
G2532	G3745	G1510	G1537	G1085	G0748

તથા આન્નાસ પ્રમુખ યાજક, કાયાફા, યોહાન, આલેકસાંદર તથા પ્રમુખ યાજકના સર્વ સગાં યરુશાલેમમાં એકઠા થયા.

7

καὶ	στήσαντες	αὐτοὺς	ἐν	τῷ	μέσῳ,	ἐπυνθάνοντο,	Ἐν	ποίᾳ	δυνάμει	ἢ
અને	ઊભા-કરીને	તેમને	માં	તે	વચ્ચે	પૂછ્યું	કોની	કોની	સામર્થ્યથી	કે
G2532	G2476	G0846	G1722	G3588	G3319	G4441	G1722	G4169	G1411	G2228

ἐν	ποίῳ	ὀνόματι	ἐποιήσατε	τοῦτο	ὑμεῖς?
કોના	કોના	નામથી	કર્યું	આ	તમે
G1722	G4169	G3686	G4160	G3778	G4771

પિતર તથા યોહાનને તેઓની મધ્યમાં ઊભા રાખી, તેઓએ તેઓને પૂછ્યું કે, કયા પરાક્રમથી કે કયા નામથી તમે એ કર્યુ છે?

8 τότε Πέτρος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἄρχοντες τοῦ
ત્યારે પિતર ભરાઈને આત્માથી પવિત્ર કહ્યુ પ્રતિ તેમને અધિકારીઓ તે
G5119 G4074 G4130 G4151 G0040 G3004 G4314 G0846 G0758 G3588

λαοῦ καὶ πρεσβύτεροι,
લોકોના અને વડીલો
G2992 G2532 G4245

ત્યારે પિતરે પવિત્ર આત્માથી ભરપૂર થઈને તેઓને કહ્યુ કે, ઓ લોકોના અધિકારીઓ તથા વડીલો,

9 εἰ ἡμεῖς σήμερον ἀνακρινόμεθα, ἐπὶ εὐεργεσίᾳ ἀνθρώπου ἀσθενοῦς, ἐν
જો અમે આજે પૂછપરછ-કરાઈએ-છીએ ઉપર ઉપકારથી માણસના નબળાના માં
G1487 G1473 G4594 G0350 G1909 G2108 G0444 G0772 G1722

τίνι οὗτος σέσωσται,
કોનાથી આ સાજો-થયો-છે
G5101 G3778 G4982

જે સારું કામ એક અશક્ત માણસના હિતમાં થયું છે તે વિષે જો આજે અમને પૂછવામાં આવે છે, કે તે શાથી સાજો કરાયો છે;

10 γνωστὸν ἔστω πᾶσιν ὑμῖν, καὶ παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραὴλ, ὅτι ἐν τῷ
જાણીતું હો સર્વને તમને અને સમગ્ર તે લોકોને ઇઝરાયલના કે માં તે
G1110 G1510 G3956 G4771 G2532 G3956 G3588 G2992 G2474 G3754 G1722 G3588

ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου, ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε, ὃν ὁ
નામ ઈસુ ખ્રિસ્ત તે નાઝરેથીના જેને તમે વધસ્તંભે-ચઢાવ્યા જેને તે
G3686 G2424 G5547 G3588 G3480 G3739 G4771 G4717 G3739 G3588

Θεὸς ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, ἐν τούτῳ οὗτος παρέστηκεν ἐνώπιον ὑμῶν ὑγιής.
ઈશ્વરે ઉઠાડ્યા માંથી મૃતો માં આથી આ ઊભો-છે સામે તમારી સાજો
G2316 G1453 G1537 G3498 G1722 G3778 G3778 G3936 G1799 G4771 G5199

તો તમો સર્વને તથા સર્વ ઇઝરાયલી લોકોને એ માલૂમ થાય કે, ઈસુ ખ્રિસ્ત નાઝારી, જેમને તમે વધસ્તંભ પર મારી નાખ્યા, જેમને ઈશ્વરે મરણમાંથી સજીવન કર્યા તેમના નામથી આ માણસ સાજો થઈ અહીં તમારી આગળ ઊભો રહ્યો છે.

11 οὗτός ἐστιν ὁ λίθος ὁ ἐξουθενηθεὶς ὑφ’ ὑμῶν, τῶν οἰκοδόμων, ὁ
આ છે તે પથ્થર જે તુચ્છકારાયો દ્વારા તમારા તે બાંધકામોના જે
G3778 G1510 G3588 G3037 G3588 G1848 G5259 G4771 G3588 G3618 G3588

γενόμενος εἰς κεφαλὴν γωνίας.
થયો માં શીર્ષ ખૂણાનો
G1096 G1519 G2776 G1137

જે પથ્થર તમો બાંધનારાઓએ નકાર્યો હતો તે એ જ છે, ને તે ખૂણાનો મુખ્ય પથ્થર થયો છે.

12 καὶ οὐκ ἔστιν ἐν ἄλλῳ οὐδενὶ ἡ σωτηρία, οὐδὲ γὰρ ὄνομά
અને નહિ છે માં બીજા-કોઈમાં કોઈમાં તે મુક્તિ નહિ કારણ-કે નામ
G2532 G3756 G1510 G1722 G0243 G3762 G3588 G4991 G3761 G1063 G3686

ἐστιν ἕτερον ὑπὸ τὸν οὐρανὸν, τὸ δεδομένον ἐν ἀνθρώποις, ἐν ᾧ
છે બીજું નીચે તે આકાશ જે અપાયેલું માં માણસોમાં જેમાં જેથી
G1510 G2087 G5259 G3588 G3772 G3588 G1325 G1722 G0444 G1722 G3739

δεῖ σωθῆναι ἡμᾶς.
જરૂરી-છે બચાવવું આપણને
G1163 G4982 G1473

બીજા કોઈથી ઉદ્ધાર નથી, કેમ કે જેથી આપણો ઉદ્ધાર થાય એવું બીજું કોઈ નામ આકાશની નીચે માણસો મધ્યે અપાયેલું નથી.

13 Θεωροῦντες δὲ τὴν τοῦ Πέτρου παρρησίαν, καὶ Ἰωάννου, καὶ
જોઈને પછી તે તે પિતરની હિંમત અને યોહાનની અને
G2334 G1161 G3588 G3588 G4074 G3954 G2532 G2491 G2532

καταλαβόμενοι ὅτι ἄνθρωποι ἀγράμματοί εἰσιν, καὶ ἰδιῶται, ἐθαύμαζον.
સમજીને કે માણસો અભણ છે અને સામાન્ય આશ્ચર્ય-પામ્યા
G2638 G3754 G0444 G0062 G1510 G2532 G2399 G2296

ἐπεγίνωσκόν τε αὐτοὺς, ὅτι σὺν τῷ Ἰησοῦ ἦσαν.
ઓળખત□-હતા અને તેમને કે સાથે તે ઈસુ હતા
G1921 G5037 G0846 G3754 G4862 G3588 G2424 G1510

ત્યારે પિતર તથા યોહાનની હિંમત જોઈને તથા તેઓ સાધારણ તથા અશિક્ષિત માણસો છે, એ જાણીને તેઓ આશ્ચર્ય પામ્યા; અને તેઓએ પિતર તથા યોહાનને ઓળખ્યા કે તેઓ ઈસુની સાથે હતા.

14 τόν τε ἄνθρωπον βλέποντες σὺν αὐτοῖς ἑστῶτα, τὸν τεθεραπευμένον,
અને તે માણસને જોતાં સાથે તેમની ઊભેલા તે સાજા-થયેલાને
G3588 G5037 G0444 G0991 G4862 G0846 G2476 G3588 G2323

οὐδὲν εἶχον ἀντειπεῖν.
કંઈ કહેવાનું-હતું વિરુદ્ધ
G3762 G2192 G0483

પેલા સાજાં થયેલા માણસને તેઓની સાથે ઊભો રહેલો જોઈને તેઓથી કંઈ વિરુદ્ધ બોલી શકાયું નહિ.

15 κελεύσαντες δὲ αὐτοὺς ἔξω τοῦ συνεδρίου ἀπελθεῖν, συνέβαλλον πρὸς
આજ્ઞા-આપીને પછી તેમને બહાર તે સભામાંથી જવા ચર્ચા-કરી માં
G2753 G1161 G0846 G1854 G3588 G4892 G0565 G4820 G4314

ἀλλήλους,
એકબીજા
G0240

પણ તેઓને સભામાંથી બહાર જવાનો હુકમ કર્યા પછી તેઓએ અંદરોઅંદર ચર્ચા કરી કે, આ માણસોને આપણે શું કરીએ?

16 λέγοντες, Τί ποιήσωμεν τοῖς ἀνθρώποις τούτοις? ὅτι μὲν γὰρ γνωστὸν
કહેતા શું કરીએ આ માણસોને આ કે ખરેખર કારણ-કે જાણીતું
G3004 G5101 G4160 G3588 G0444 G3778 G3754 G3303 G1063 G1110

σημεῖον γέγονεν δι’ αὐτῶν, πᾶσιν τοῖς κατοικοῦσιν Ἰερουσαλὴμ φανερόν, καὶ
ચિહ્ન થયું-છે દ્વારા તેમના સર્વને તે રહેનારાઓને યરૂશાલેમના સ્પષ્ટ અને
G4592 G1096 G1223 G0846 G3956 G3588 G2730 G2419 G5318 G2532

οὐ δυνάμεθα ἀρνεῖσθαι.
નહિ કરી-શકીએ નકારવું
G3756 G1410 G0720

કેમ કે તેઓના દ્વારા એક પ્રસિદ્ધ ચમત્કારિક ચિહ્ન થયું છે, જેની યરુશાલેમના સઘળા રહેવાસીઓને ખબર છે; અને આપણે તેનો ઇનકાર કરી શકતા નથી.

17 ἀλλ’ ἵνα μὴ ἐπὶ πλεῖον διανεμηθῇ εἰς τὸν λαόν, ἀπειλησώμεθα αὐτοῖς
પણ માટે નહિ ઉપર વધુ ફેલાય માં તે લોકોમાં ધમકાવીએ તેમને
G0235 G2443 G3361 G1909 G4119 G1268 G1519 G3588 G2992 G0546 G0846

μηκέτι λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι τούτῳ μηδενὶ ἀνθρώπων.
હવે-પછી બોલવા ઉપર આ નામે આ કોઈને-પણ માણસોને
G3371 G2980 G1909 G3588 G3686 G3778 G3367 G0444

પણ લોકોમાં તે વધારે ફેલાય નહિ, માટે આપણે તેઓને એવી ધમકી આપીએ કે હવે પછી તમારે કોઈ પણ માણસની સાથે વાત કરતાં ઈસુનું નામ લેવું નહિ.

18	καὶ	καλέσαντες	αὐτοὺς,	παρήγγειλαν	‹τὸ›	καθόλου	μὴ	φθέγγεσθαι	μηδὲ
	અને	બોલાવીને	તેમને	આજ્ઞા–આપી	કે	બિલકુલ	નહિ	બોલવું	નહિ
	G2532	G2564	G0846	G3853	G3588	G2527	G3361	G5350	G3366

διδάσκειν,	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματι	τοῦ	Ἰησοῦ.
શીખવવું	ઉપર	આ	નામ	તે	ઈસુન
G1321	G1909	G3588	G3686	G3588	G2424

પછી તેઓએ પિતર તથા યોહાનને બોલાવીને આજ્ઞા આપી કે, વાત કરતાં તેમ જ બોધ કરતાં પણ તમારે ઈસુનું નામ બિલકુલ લેવું નહિ.

19	ὁ	δὲ	Πέτρος	καὶ	Ἰωάννης,	ἀποκριθέντες,	εἶπον	πρὸς	αὐτούς,	Εἰ
	તે	પછી	પિતરે	અને	યોહાને	ઉત્તર–આપતાં	કહ્યુ	પ્રતિ	તેમને	શું
	G3588	G1161	G4074	G2532	G2491	G0611	G3004	G4314	G0846	G1487

δίκαιόν	ἐστιν	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	ὑμῶν	ἀκούειν,	μᾶλλον	ἢ	τοῦ	Θεοῦ,
યોગ્ય	છે	સામે	તે	ઈશ્વરની	તમારું	સાંભળવું	વધુ	કે	તે	ઈશ્વરનું
G1342	G1510	G1799	G3588	G2316	G4771	G0191	G3123	G2228	G3588	G2316

κρίνατε;
નક્કી–કરો
G2919

પણ પિતર તથા યોહાને તેઓને ઉત્તર આપ્યો કે, શું ઈશ્વરના કરતાં તમારું સાંભળવું એ ઈશ્વરની સમક્ષ ઉચિત છે કે નહિ, એ તમે જ નક્કી કરો.

20	οὐ	δυνάμεθα	γὰρ	ἡμεῖς,	ἃ	εἴδαμεν	καὶ	ἠκούσαμεν,	μὴ	λαλεῖν.
	નહિ	કરી–શકીએ	કારણ–કે	અમે	જે	જોયું	અને	સાંભળ્યું	નહિ	બોલવું
	G3756	G1410	G1063	G1473	G3739	G3708	G2532	G0191	G3361	G2980

કેમ કે અમે તો જે જે જોયું તથા સાંભળ્યું, તે કહ્યાં વિના અમારાથી રહેવાય એમ નથી.

21	οἱ	δὲ	προσαπειλησάμενοι	ἀπέλυσαν	αὐτούς,	μηδὲν	εὑρίσκοντες	τὸ	πῶς
	તેઓએ	તો	વધુ–ધમકાવીને	છોડી–મૂક્યા	તેમને	કંઈ	શોધતા	કે	કેવી–રીતે
	G3588	G1161	G4324	G0630	G0846	G3367	G2147	G3588	G4459

κολάσωνται	αὐτούς,	διὰ	τὸν	λαόν,	ὅτι	πάντες	ἐδόξαζον	τὸν	Θεὸν	ἐπὶ
સજા–કરે	તેમને	કારણે	તે	લોકો	કે	સર્વ	મહિમા–આપતા–હતા	તે	ઈશ્વરની	ઉપર
G2849	G0846	G1223	G3588	G2992	G3754	G3956	G1392	G3588	G2316	G1909

τῷ	γεγονότι;
જે	બનેલા
G3588	G1096

પિતર તથા યોહાનને શિક્ષા કરવાનું કંઈ કારણ ન મળ્યાથી તેઓએ લોકોને લીધે તેઓને ફરી ચેતવણી આપીને છોડી દીધાં; કેમ કે જે થયું હતું તેને લીધે સર્વ લોકો ઈશ્વરને મહિમા આપતા હતા.

22	ἐτῶν	γὰρ	ἦν	πλειόνων	τεσσεράκοντα,	ὁ	ἄνθρωπος	ἐφ’	ὃν	γεγόνει
	વર્ષોનો	કારણ–કે	હતો	ચાળીસથી–વધુ	ચાળીસ	તે	માણસ	ઉપર	જેને	થયું–હતું
	G2094	G1063	G1510	G4119	G5062	G3588	G0444	G1909	G3739	G1096

τὸ	σημεῖον	τοῦτο,	τῆς	ἰάσεως.
આ	ચિહ્ન	આ	તે	સાજાનું
G3588	G4592	G3778	G3588	G2392

કેમ કે જે માણસના હકમાં સાજાપણાંનો આ ચમત્કાર થયો હતો તે ચાળીસ વરસથી વધારે ઉંમરનો હતો.

23 Ἀπολυθέντες δὲ, ἦλθον πρὸς τοὺς ἰδίους, καὶ ἀπήγγειλαν ὅσα πρὸς
છૂટ્યા-પછી પછી આવ્યા પાસે તે પોતાના અને જણાવ્યું જેટલું પ્રતિ
G0630 G1161 G2064 G4314 G3588 G2398 G2532 G0518 G3745 G4314

αὐτοὺς οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι εἶπαν.
તેમને તે મહાયાજકોએ અને તે વડીલોએ કહ્યુ
G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3004

પછી છૂટીને તેઓ પોતાના સાથીઓની પાસે ગયા. અને મુખ્ય યાજકોએ તથા વડીલોએ તેમને જે કંઈ કહ્યુ હતું, તે સઘળું તેમને કહી સંભળાવ્યું.

24 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ὁμοθυμαδὸν ἦραν φωνὴν πρὸς τὸν Θεὸν, καὶ
તેઓએ પછી સાંભળીને એકચિત્તે ઊંચો-કર્યો અવાજ પ્રતિ તે ઈશ્વર અને
G3588 G1161 G0191 G3661 G0142 G5456 G4314 G3588 G2316 G2532

εἶπαν, Δέσποτα, σὺ ὁ ποιήσας τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν, καὶ τὴν
કહ્યુ સ્વામી તું જેએ બનાવ્યું તે આકાશ અને તે પૃથ્વી અને તે
G3004 G1203 G4771 G3588 G4160 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G2532 G3588

θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς,
સમુદ્ર અને સર્વ જે તેમાં છે
G2281 G2532 G3956 G3588 G1722 G0846

તે સાંભળીને તેઓએ એક ચિત્તે ઈશ્વરની આગળ મોટે સાદે કહ્યુ કે, ઓ પ્રભુ, આકાશ, પૃથ્વી તથા સમુદ્ર અને તેઓમાંનાં સર્વને ઉત્પન્ન કરનાર તમે છો;

25 ὁ τοῦ, πατρὸς ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἁγίου στόματος Δαυὶδ παιδός σου
જેએ આપણા પિતાન આપણા દ્વારા આત્માન પવિત્ર મુખ દાઉદ સેવક તારા
G3588 G3588 G3962 G1473 G1223 G4151 G0040 G4750 G1138 G3816 G4771

εἰπών, Ἵνα τί ἐφρύαξαν ἔθνη, καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά?
કહ્યુ કેમ શા-માટે ગુસ્સાયા પ્રજાઓ અને લોકોએ વિચાર્યુ વ્યર્થ
G3004 G2443 G5101 G5433 G1484 G2532 G2992 G3191 G2756

તમે પવિત્ર આત્માથી તમારા સેવક અમારા પૂર્વજ દાઉદના મુખે કહ્યુ હતું કે, વિદેશીઓએ કેમ તોફાન કર્યુ છે? અને લોકોએ વ્યર્થ કલ્પના કેમ કરી છે?

26 παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν ἐπὶ,
ઊભા-રહ્યા તે રાજાઓ તે પૃથ્વીના અને તે અધિકારીઓ ભેગા-થયા ઉપર
G3936 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532 G3588 G0758 G4863 G1909

τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ Κυρίου, καὶ κατὰ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ.
તે ભેગા વિરુદ્ધ તે પ્રભુ અને વિરુદ્ધ તે ખ્રિસ્ત તેમન
G3588 G0846 G2596 G3588 G2962 G2532 G2596 G3588 G5547 G0846

પ્રભુની વિરુદ્ધ તથા તેના ખ્રિસ્તની વિરુદ્ધ દુનિયાના રાજાઓ સજ્જ થયા, તથા અધિકારીઓ એકઠા થયા.

27 συνήχθησαν γὰρ ἐπ’ ἀληθείας, ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, ἐπὶ τὸν ἅγιον
ભેગા-થયા કારણ-કે ઉપર સત્યમાં માં આ શહેરમાં આ વિરુદ્ધ તારા પવિત્ર
G4863 G1063 G1909 G0225 G1722 G3588 G4172 G3778 G1909 G3588 G0040

Παῖδά σου Ἰησοῦν, ὃν ἔχρισας, Ἡρῴδης τε καὶ Πόντιος Πιλᾶτος, σὺν
સેવક તારા ઈસુ જેને અભિષિક્ત-કર્યા હેરોદ અને તથા પોંતિયસ પિલાત સાથે
G3816 G4771 G2424 G3739 G5548 G2264 G5037 G2532 G4194 G4091 G4862

ἔθνεσιν καὶ λαοῖς Ἰσραήλ,
પ્રજાઓ અને લોકો ઇઝરાયલના
G1484 G2532 G2992 G2474

કેમ કે ખરેખર તમારા પવિત્ર સેવક ઈસુ જેમને તમે અભિષિક્ત કર્યા, તેમની વિરુદ્ધ હેરોદ તથા પોંતિયસ પિલાત, વિદેશીઓ તથા ઇઝરાયલી લોકો સહિત આ શહેરમાં એકઠા થયા હતા;

28 ποιῆσαι ὅσα ἡ χείρ σου, καὶ ἡ βουλὴ [σου] προώρισεν γενέσθαι.
કરવા જેટલું તારો હાથ તારો અને તારી યોજના તારી પૂર્વ-ઠરાવ્યું-હતું થવા
G4160 G3745 G3588 G5495 G4771 G2532 G3588 G1012 G4771 G4309 G1096

જેથી તમારા હાથે તથા તમારા સંકલ્પે જે થવાનું અગાઉથી નિર્માણ થયું હતું તે બધું તેઓ કરે.

29 καὶ τὰ νῦν, Κύριε, ἔπιδε ἐπὶ τὰς ἀπειλὰς αὐτῶν, καὶ δὸς τοῖς
અને હવે હવે પ્રભુ જુઓ ઉપર આ ધમકીઓ તેમની અને આપ તારા
G2532 G3588 G3568 G2962 G1896 G1909 G3588 G0547 G0846 G2532 G1325 G3588

δούλοις σου, μετὰ παρρησίας πάσης λαλεῖν τὸν λόγον σου,
દાસોને તારા સાથે હિંમતથી સંપૂર્ણ બોલવા તારું વચન તારું
G1401 G4771 G3326 G3954 G3956 G2980 G3588 G3056 G4771

હવે, હે પ્રભુ, તમે તેઓની ધમકીઓ ધ્યાનમાં લો, અને તમારા સેવકોને તમારી વાત પૂરી હિંમતથી કહેવાનું સામર્થ્ય આપો;

30 ἐν τῷ τὴν χεῖρά ‹σου›, ἐκτείνειν σε εἰς ἴασιν, καὶ σημεῖα καὶ
માં કે તારો હાથ તારો લંબાવવામાં તું માટે સાજા અને ચિહ્નો અને
G1722 G3588 G3588 G5495 G4771 G1614 G4771 G1519 G2392 G2532 G4592 G2532

τέρατα γίνεσθαι, διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ ἁγίου Παιδός σου, Ἰησοῦ.
ચમત્કારો થાય દ્વારા તારા નામના તારા પવિત્ર સેવક તારા ઈસુને
G5059 G1096 G1223 G3588 G3686 G3588 G0040 G3816 G4771 G2424

તે દરમિયાન તમે લોકોને નીરોગી કરવાને તમારો હાથ લંબાવો; અને તમારા પવિત્ર સેવક ઈસુને નામે ચમત્કારિક ચિહ્નો તથા આશ્ચર્યકર્મો કરાવો.

31 καὶ δεηθέντων αὐτῶν, ἐσαλεύθη ὁ τόπος ἐν ᾧ ἦσαν συνηγμένοι,
અને પ્રાર્થના-કર્યા-પછી તેમની કાંપ્યું તે સ્થાન જ્યાં તેઓ હતા ભેગા-થયેલા
G2532 G1189 G0846 G4531 G3588 G5117 G1722 G3739 G1510 G4863

καὶ ἐπλήσθησαν ἅπαντες τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, καὶ ἐλάλουν τὸν λόγον
અને ભરાઈ-ગયા સર્વ તે પવિત્ર આત્માથી અને બોલતા-હતા તે વચન
G2532 G4130 G0537 G3588 G0040 G4151 G2532 G2980 G3588 G3056

τοῦ Θεοῦ μετὰ παρρησίας.
તે ઈશ્વરનું સાથે હિંમતથી
G3588 G2316 G3326 G3954

અને તેઓ પ્રાર્થના કરી રહ્યા ત્યારે જે મકાનમાં તેઓ ભેગા થયા હતા તે હાલ્યું; અને તેઓ સર્વ પવિત્ર આત્માથી ભરપૂર થયા, અને ઈશ્વરનું વચન હિંમતથી બોલવા લાગ્યા.

32 Τοῦ δὲ πλήθους τῶν πιστευσάντων, ἦν καρδία καὶ ψυχὴ μία, καὶ
તે અને સમૂહન તે વિશ્વાસીઓનં હતું હૃદય અને આત્મા એક અને
G3588 G1161 G4128 G3588 G4100 G1510 G2588 G2532 G5590 G1520 G2532

οὐδὲ εἷς τι τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ, ἔλεγεν ἴδιον εἶναι, ἀλλ’ ἦν αὐτοῖς
નહિ એકે કંઈ જે હતું તેના કહેતા-હત પોતાનું હોવું પણ હતું તેમને
G3761 G1520 G5100 G3588 G5225 G0846 G3004 G2398 G1510 G0235 G1510 G0846

πάντα κοινά.
સર્વ-વસ્તુઓ સમાન
G3956 G2839

વિશ્વાસ કરનારાઓનો સમુદાય એક મનનો તથા એક જીવનો હતો અને પોતાની જે વસ્તુઓ હતી તેમાંની કોઈ પોતાની માલિકીની છે એવું કોઈ કહેતું નહિ; પણ તમામ વસ્તુઓ સહિયારી હતી.

33 καὶ δυνάμει μεγάλῃ, ἀπεδίδουν τὸ μαρτύριον οἱ ἀπόστολοι «τοῦ Κυρίου
અને સામર્થ્યથી મોટી આપતા-હત તે સાક્ષી તે પ્રેરિતો તે પ્રભુ
G2532 G1411 G3173 G0591 G3588 G3142 G3588 G0652 G3588 G2962

Ἰησοῦ» «τῆς ἀναστάσεως»; χάρις τε μεγάλη ἦν ἐπὶ πάντας αὐτούς.
ઈસુનં તે પુનરુત્થાનની કૃપા અને મોટી હતી ઉપર સર્વ તેમનં
G2424 G3588 G0386 G5485 G5037 G3173 G1510 G1909 G3956 G0846

પ્રેરિતોએ મહા પરાક્રમથી પ્રભુ ઈસુના મરણોત્થાનની સાક્ષી પૂરી; અને તેઓ સર્વના ઉપર ઘણી કૃપા હતી.

34 οὐδὲ γὰρ ἐνδεής τις ἦν ἐν αὐτοῖς; ὅσοι γὰρ κτήτορες χωρίων
નહિ કારણ-કે જરૂરિયાતમંદ કોઈ હતું માં તેમનામાં જેટલા કારણ-કે માલિકો ખેતરો
G3761 G1063 G1729 G5100 G1510 G1722 G0846 G3745 G1063 G2935 G5564

ἢ οἰκιῶν, ὑπῆρχον πωλοῦντες, ἔφερον τὰς τιμὰς τῶν πιπρασκομένων,
કે ઘરોના હતા વેચતા લાવતા-હતાં તે કિંમતો જે વેચાતા-હતાં
G2228 G3614 G5225 G4453 G5342 G3588 G5092 G3588 G4097

તેઓમાંના કોઈને કશાની અછત નહોતી; કારણ કે જેટલાંની પાસે જમીન કે ઘર હતાં તેટલાંએ તે વેચી નાખ્યાં,

35 καὶ ἐτίθουν παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων; διεδίδετο δὲ ἑκάστῳ
અને મૂકતા-હતાં પાસે તે પગ તે પ્રેરિતોનાં વહેંચાતું-હતું અને દરેકને
G2532 G5087 G3844 G3588 G4228 G3588 G0652 G1239 G1161 G1538

καθότι ἄν τις χρείαν εἶχεν.
જેમ પણ કોઈને જરૂર હોય
G2530 G0302 G5100 G5532 G2192

વેચેલી વસ્તુઓનું મૂલ્ય લાવીને તેઓ પ્રેરિતોના પગ આગળ મૂકતા; અને જેની જેને અગત્ય હતી તે પ્રમાણે તેમને વહેંચી આપવામાં આવતું હતું.

36 Ἰωσὴφ δὲ ὁ ἐπικληθεὶς Βαρνάβας, ἀπὸ τῶν ἀποστόλων ὅ ἐστιν,
યોસેફ પછી જે ઉપનામ-હતું બાર્નાબાસ થી તે પ્રેરિતો જેનો અર્થ
G2501 G1161 G3588 G1941 G0921 G0575 G3588 G0652 G3739 G1510

μεθερμηνευόμενον, Υἱὸς παρακλήσεως, Λευίτης, Κύπριος τῷ γένει,
અનુવાદ-કરતાં પુત્ર પ્રોત્સાહનનો લેવી સાયપ્રસી તે જાતિથી
G3177 G5207 G3874 G3019 G2953 G3588 G1085

યૂસફ કરીને એક લેવી હતો, તે સાયપ્રસનો વતની હતો, તેની અટક પ્રેરિતોએ બાર્નાબાસ એટલે સુબોધનો દીકરો રાખી હતી.

37 ὑπάρχοντος αὐτῷ ἀγροῦ, πωλήσας, ἤνεγκεν τὸ χρῆμα καὶ ἔθηκεν πρὸς
હોવાથી તેની-પાસે ખેતર વેચીને લાવ્યા તે નાણાં અને મૂક્યા પાસે
G5225 G0846 G0068 G4453 G5342 G3588 G5536 G2532 G5087 G4314

τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων.
તે પગ તે પ્રેરિતોનાં
G3588 G4228 G3588 G0652

તેની પાસે જમીન હતી, તે તેણે વેચી દીધી, અને તેનાં નાણાં લાવીને પ્રેરિતોના પગ આગળ મૂક્યાં.

Chapter 5

1 Ἀνὴρ δέ τις, Ἀνανίας ὀνόματι, σὺν Σαπφίρῃ, τῇ γυναικὶ αὐτοῦ,
એક-માણસ પણ કોઈ અનાન્યા નામે સાથે સફીરા તેની પત્ની તેની
G0435 G1161 G5100 G0367 G3686 G4862 G4551 G3588 G1135 G0846

ἐπώλησεν κτῆμα,
વેચ્યું મિલકત
G4453 G2933

પણ અનાન્યા નામે એક માણસે તથા તેની પત્ની સાફીરાએ પોતાની મિલકત વેચી.

2 καὶ ἐνοσφίσατο ἀπὸ τῆς τιμῆς, συνειδυίης καὶ τῆς γυναικός, καὶ
અને છુપાવ્યા માંથી તે કિંમતમાંથી જાણકારી-સાથે પણ તેની પત્નીની અને
G2532 G3557 G0575 G3588 G5092 G4894 G2532 G3588 G1135 G2532

ἐνέγκας μέρος τι, παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων ἔθηκεν.
લાવીને ભાગ કંઈક પાસે ના પગ ના પ્રેરિતોના મૂક્યા
G5342 G3313 G5100 G3844 G3588 G4228 G3588 G0652 G5087

સાફીરાની સંમતિથી અનાન્યાએ તેના મૂલ્યમાંથી થોડું પોતાની પાસે પણ રાખ્યું; અને કેટલોક ભાગ લાવીને પ્રેરિતોના પગ આગળ મૂક્યો.

3

εἶπεν	δὲ	ὁ	Πέτρος,	Ἀνανία,	διὰ	τί	ἐπλήρωσεν	ὁ	Σατανᾶς	τὴν
કહ્યુ	પણ	એ	પિતરે	અનાન્યા	શા-માટે	કેમ	ભર્યું	એ	શેતાને	તારું
G3004	G1161	G3588	G4074	G0367	G1223	G5101	G4137	G3588	G4567	G3588

καρδίαν	σου,	ψεύσασθαί	σε	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον,	καὶ	νοσφίσασθαι	ἀπὸ
હૃદય	તારું	જૂઠું-બોલવા	તને	એ	આત્મા	એ	પવિત્રને	અને	છુપાવવા	માંથી
G2588	G4771	G5574	G4771	G3588	G4151	G3588	G0040	G2532	G3557	G0575

τῆς	τιμῆς	τοῦ	χωρίου?
તે	કિંમત	ના	જમીનની
G3588	G5092	G3588	G5564

પણ પિતરે કહ્યુ કે, ‘ઓ અનાન્યા, પવિત્ર આત્માને જૂઠું કહેવાનું, તથા જમીનનાં મૂલ્યમાંથી થોડું પોતાની પાસે રાખવાનું શેતાને તારા મનમાં કેમ ભર્યું છે?

4

οὐχὶ	μένον	σοὶ	ἔμενεν?	καὶ	πραθὲν,	ἐν	τῇ	σῇ	ἐξουσίᾳ	ὑπῆρχεν?
શું-નહીં	રહેતું	તારું	રહેતું	અને	વેચ્યા-પછી	માં	તારા	તારા	અધિકારમાં	હતું
G3780	G3306	G4771	G3306	G2532	G4097	G1722	G3588	G4674	G1849	G5225

τί	ὅτι	ἔθου	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	σου,	τὸ	πρᾶγμα	τοῦτο?	οὐκ	ἐψεύσω
કેમ	કે	મૂક્યું	માં	તારા	હૃદયમાં	તારા	આ	કામ	આ	નહીં	જૂઠું-બોલ્યો
G5101	G3754	G5087	G1722	G3588	G2588	G4771	G3588	G4229	G3778	G3756	G5574

ἀνθρώποις,	ἀλλὰ	τῷ	Θεῷ.
માણસોને	પણ	એ	ઈશ્વરને
G0444	G0235	G3588	G2316

તે જમીન તારી પાસે હતી ત્યારે શું તારી નહોતી? અને તેને વેચ્યા પછી શું તેનું મૂલ્ય તારે સ્વાધીન નહોતું? તેં પોતાના મનમાં આવો વિચાર કેમ આવવા દીધો? તેં માણસોને નહિ પણ ઈશ્વરને જૂઠું કહ્યુ છે.’

5

ἀκούων	δὲ	ὁ	Ἀνανίας	τοὺς	λόγους	τούτους,	πεσὼν,	ἐξέψυξεν.	καὶ
સાંભળીને	અને	એ	અનાન્યા	આ	વચનો	આ	પડીને	મરી-ગયો	અને
G0191	G1161	G3588	G0367	G3588	G3056	G3778	G4098	G1634	G2532

ἐγένετο	φόβος	μέγας	ἐπὶ	πάντας	τοὺς	ἀκούοντας.
આવ્યો	ભય	મોટો	ઉપર	બધા	એ	સાંભળનારાઓ-ઉપર
G1096	G5401	G3173	G1909	G3956	G3588	G0191

એ વાતો સાંભળતાં જ અનાન્યાએ પડીને પોતાનો પ્રાણ છોડ્યો, અને જેઓએ એ વાત સાંભળી તે સર્વને ઘણી બીક લાગી.

6

ἀναστάντες	δὲ,	οἱ	νεώτεροι	συνέστειλαν	αὐτὸν,	καὶ	ἐξενέγκαντες,	ἔθαψαν.
ઊઠીને	અને	એ	જુવાનોએ	લપેટ્યું	તેને	અને	બહાર-લઈ-જઈને	દફનાવ્યો
G0450	G1161	G3588	G3501	G4958	G0846	G2532	G1627	G2290

પછી જુવાનોએ ઊઠીને તેને વસ્ત્રમાં વીંટાળ્યો, અને બહાર લઈ જઈને દફનાવ્યો.

7

Ἐγένετο	δὲ	ὡς	ὡρῶν	τριῶν	διάστημα,	καὶ	ἡ	γυνὴ	αὐτοῦ,	μὴ
થયું	અને	આશરે	કલાકો	ત્રણ	અંતર-પછી	અને	તેની	પત્ની	તેની	નહીં
G1096	G1161	G5613	G5610	G5140	G1292	G2532	G3588	G1135	G0846	G3361

εἰδυῖα	τὸ	γεγονὸς,	εἰσῆλθεν.
જાણતી	જે	બન્યું-હતું	અંદર-આવી
G1492	G3588	G1096	G1525

ત્રણેક કલાક પછી તેની પત્ની અંદર આવી, જે થયું હતું તેની તેને ખબર નહોતી.

8 ἀπεκρίθη δὲ πρὸς αὐτὴν Πέτρος, Εἰπέ μοι εἰ τοσούτου, τὸ χωρίον
જવાબ-આપ્યો અને ને તેને પિતરે કહે મને શું આટલામાં એ જમીન
G0611 G1161 G4314 G0846 G4074 G3004 G1473 G1487 G5118 G3588 G5564

ἀπέδοσθε? ἡ δὲ εἶπεν, Ναί, τοσούτου.
વેચી એ અને કહ્યુ હા આટલામાં
G0591 G3588 G1161 G3004 G3483 G5118

ત્યારે પિતરે સાફીરાને પૂછ્યું કે, મને કહે, તમે શું આટલી જ કિંમતે તે જમીન વેચી? તેણે તેને કહ્યુ કે, હા, એટલી જ કિંમતે.

9 ὁ δὲ Πέτρος πρὸς αὐτήν, Τί ὅτι συνεφωνήθη ὑμῖν πειράσαι τὸ
એ અને પિતરે ને તેણીને કેમ કે સંમત-થયાં તમે પરીક્ષા-કરવા એ
G3588 G1161 G4074 G4314 G0846 G5101 G3754 G4856 G4771 G3985 G3588

Πνεῦμα Κυρίου? ἰδοὺ, οἱ πόδες τῶν θαψάντων τὸν ἄνδρα σου ἐπὶ
આત્માની પ્રભુના જુઓ એ પગ ના દફનાવનારાઓના એ તારા-પતિને તારા આગળ
G4151 G2962 G3708 G3588 G4228 G3588 G2290 G3588 G0435 G4771 G1909

τῇ θύρᾳ, καὶ ἐξοίσουσίν σε.
એ દરવાજે અને બહાર-લઈ-જશે તને
G3588 G2374 G2532 G1627 G4771

ત્યારે પિતરે તેને કહ્યુ કે, પ્રભુના આત્માનું પરીક્ષણ કરવાને તમે બન્નેએ કેમ સંપ કર્યો છે? જો, તારા પતિને દફનાવનારાંઓ હવે બારણા પાસે આવી પહોંચ્યા છે, અને તેઓ તને પણ લઈ જશે.

10 ἔπεσεν δὲ παραχρῆμα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἐξέψυξεν. εἰσελθόντες
પડી અને તરત પાસે ના પગ તેના અને મરી-ગઈ અદર-આવીને
G4098 G1161 G3916 G4314 G3588 G4228 G0846 G2532 G1634 G1525

δὲ, οἱ νεανίσκοι εὗρον αὐτὴν νεκράν; καὶ ἐξενέγκαντες, ἔθαψαν πρὸς τὸν
અને એ જુવાનોએ જોઈ તેણીને મરેલી અને બહાર-લઈ-જઈને દફનાવી પાસે તેના
G1161 G3588 G3495 G2147 G0846 G3498 G2532 G1627 G2290 G4314 G3588

ἄνδρα αὐτῆς.
પતિના તેણીના
G0435 G0846

તત્કાળ સાફીરાએ તેમના પગ પાસે પડીને પોતાનો પ્રાણ છોડ્યો; પછી તે જુવાનોએ આવીને તેને મરણ પામેલી જોઈ, અને બહાર લઈ જઈને તેને તેના પતિની કબર પાસે દફનાવી.

11 Καὶ ἐγένετο φόβος μέγας ἐφ’ ὅλην τὴν ἐκκλησίαν, καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς
અને આવ્યો ભય મોટો ઉપર આખી એ મંડળી-ઉપર અને ઉપર બધા એ
G2532 G1096 G5401 G3173 G1909 G3650 G3588 G1577 G2532 G1909 G3956 G3588

ἀκούοντας ταῦτα.
સાંભળનારાઓ આ-બાબતો
G0191 G3778

આથી આખા વિશ્વાસી સમુદાયને તથા જે લોકોએ એ વાતો સાંભળી તે સર્વને ઘણો ડર લાગ્યો.

12 Διὰ δὲ τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο σημεῖα, καὶ τέρατα πολλὰ,
દ્વારા અને ના હાથો ના પ્રેરિતોના થતાં-હતાં ચિહ્નો અને અદ્ભુત-કામો ઘણાં
G1223 G1161 G3588 G5495 G3588 G0652 G1096 G4592 G2532 G5059 G4183

ἐν τῷ λαῷ; καὶ ἦσαν ὁμοθυμαδὸν, ἅπαντες ἐν τῇ στοᾷ Σολομῶντος,
માં એ લોકોમાં અને હતા એકમતે બધા માં એ ઓસરીમાં સુલેમાનની
G1722 G3588 G2992 G2532 G1510 G3661 G0537 G1722 G3588 G4745 G4672

પ્રેરિતોની હસ્તક લોકોમાં ઘણાં ચમત્કારિક ચિહ્નો તથા આશ્ચર્યકર્મો થયાં. તેઓ સર્વ એક ચિત્તે સુલેમાનની પરસાળમાં નિયમિત મળતા હતા;

13 τῶν ના G3588 δὲ અને G1161 λοιπῶν, બીજાઓમાંથી G3062 οὐδεὶς કોઈ G3762 ἐτόλμα હિંમત-કરતું-નહોતું G5111 κολλᾶσθαι જોડાવાની G2853 αὐτοῖς, તેમની-સાથે G0846 ἀλλ' પણ G0235 ἐμεγάλυνεν મોટું-માનતા-હતા G3170 αὐτοὺς તેમને G0846 ὁ એ G3588 λαός; લોકો G2992

પણ બીજાઓમાંથી કોઈને તેઓની સાથે મળી જવાની હિંમત થતી ન હતી; તોપણ લોકો તેઓને માન આપતા.

14 μᾶλλον વધુ G3123 δὲ અને G1161 προσετίθεντο ઉમેરાતા-હતા G4369 πιστεύοντες વિશ્વાસ-કરનારાઓ G4100 τῷ એ G3588 Κυρίῳ, પ્રભુમાં G2962 πλήθη ટોળાં G4128 ἀνδρῶν પુરુષોનાં G0435 τε, પણ G5037 καὶ અને G2532 γυναικῶν; સ્ત્રીઓનાં G1135

અને પ્રભુ પર વિશ્વાસ કરનારાં, સંખ્યાબંધ પુરુષો તથા સ્ત્રીઓ, વધારે પ્રમાણમાં ઉમેરાતાં ગયા;

15 ὥστε એટલે-કે G5620 καὶ પણ G2532 εἰς માં G1519 τὰς એ G3588 πλατείας શેરીઓમાં G4113 ἐκφέρειν બહાર-લાવતા G1627 τοὺς એ G3588 ἀσθενεῖς, બીમારોને G0772 καὶ અને G2532 τιθέναι મૂકતા G5087 ἐπὶ ઉપર G1909 κλιναρίων ખાટલાઓ G2826 καὶ અને G2532 κραβάττων, પથારીઓ-ઉપર G2895 ἵνα જેથી G2443 ἐρχομένου આવતા G2064 Πέτρου, પિતરના G4074 κἂν ઓછામાં-ઓછું G2579 ἡ એ G3588 σκιὰ છાયા G4639 ἐπισκιάσῃ પડે G1982 τινὶ કોઈ-ઉપર G5100 αὐτῶν. તેમનામાંથી G0846

એટલે સુધી કે તેઓએ માંદાઓને લાવીને પથારીઓ તથા ખાટલાઓ પર સુવાડ્યાં, જેથી પિતર પાસે થઈને જાય તો તેનો પડછાયો પણ તેઓમાંના કોઈનાં ઉપર પડે.

16 συνήρχετο ભેગા-થતા-હતા G4905 δὲ અને G1161 καὶ પણ G2532 τὸ એ G3588 πλῆθος, ટોળું G4128 τῶν ના G3588 πέριξ આસપાસના G4038 πόλεων શહેરોમાંથી G4172 Ἰερουσαλήμ, યરૂશાલેમના G2419 φέροντες લાવતાં G5342 ἀσθενεῖς, બીમારોને G0772 καὶ અને G2532 ὀχλουμένους સતાવેલાઓને G3791 ὑπὸ દ્વારા G5259 πνευμάτων આત્માઓ G4151 ἀκαθάρτων, અશુદ્ધ G0169 οἵτινες જેઓ G3748 ἐθεραπεύοντο સાજા-થતા-હતા G2323 ἅπαντες. બધા G0537

વળી યરુશાલેમની આસપાસનાં શહેરોમાંના ઘણાં લોક બીમારોને તથા અશુદ્ધ આત્માઓથી પીડાતાંઓને લઈને ત્યાં આવતા હતા, અને તેઓ બધાને સાજાં કરવામાં આવતાં હતાં.

17 Ἀναστὰς ઊઠીને G0450 δὲ પણ G1161 ὁ એ G3588 ἀρχιερεὺς, પ્રમુખ-યાજક G0749 καὶ અને G2532 πάντες બધા G3956 οἱ જેઓ G3588 σὺν સાથે G4862 αὐτῷ, તેની G0846 ἡ જે G3588 οὖσα હતો G1510 αἵρεσις પંથ G0139 τῶν ના G3588 Σαδδουκαίων, સાદૂકીઓનો G4523 ἐπλήσθησαν ભરાયા G4130 ζήλου, ઈર્ષ્યાથી G2205

પણ પ્રમુખ યાજક તથા તેના સઘળા સાથીઓ જેઓ સદૂકી પંથના હતા, તેઓને ખૂબ ઈર્ષા આવી,

18 καὶ ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους, καὶ ἔθεντο αὐτοὺς ἐν
અને હાથ-નાખ્યા એ હાથ ઉપર એ પ્રેરિતો-ઉપર અને મૂક્યા તેમને માં
G2532 G1911 G3588 G5495 G1909 G3588 G0652 G2532 G5087 G0846 G1722

τηρήσει δημοσίᾳ.
કેદમાં જાહેર
G5084 G1219

અને પ્રેરિતોને પકડીને તેઓએ તેમને જેલમાં પૂર્યા.

19 Ἄγγελος δὲ Κυρίου, διὰ νυκτὸς, ἤνοιξε τὰς θύρας τῆς φυλακῆς,
દૂત પણ પ્રભુના દ્વારા રાત્રે ખોલ્યાં એ દ્વારો ના કેદખાનાનાં
G0032 G1161 G2962 G1223 G3571 G0455 G3588 G2374 G3588 G5438

ἐξαγαγών τε αὐτοὺς, εἶπεν,
બહાર-લાવીને અને તેમને કહ્યુ
G1806 G5037 G0846 G3004

પણ રાત્રે પ્રભુના સ્વર્ગદૂતે જેલના બારણાં ઉઘાડ્યાં, અને તેઓને બહાર લાવીને કહ્યુ કે,

20 Πορεύεσθε, καὶ σταθέντες, λαλεῖτε ἐν τῷ ἱερῷ τῷ λαῷ πάντα τὰ
જાઓ અને ઊભા-રહીને બોલો માં એ મંદિરમાં એ લોકોને બધાં એ
G4198 G2532 G2476 G2980 G1722 G3588 G2411 G3588 G2992 G3956 G3588

ῥήματα τῆς Ζωῆς ταύτης.
વચનો ના જીવનનાં આ
G4487 G3588 G2222 G3778

તમે જાઓ, અને ભક્તિસ્થાનમાં ઊભા રહીને એ જીવન વિષેની બધી વાતો લોકોને સંભળાવો.

21 ἀκούσαντες δὲ, εἰσῆλθον ὑπὸ τὸν ὄρθρον εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ
સાંભળીને અને ગયા વહેલી-સવારે એ પ્રભાતમાં માં એ મંદિરમાં અને
G0191 G1161 G1525 G5259 G3588 G3722 G1519 G3588 G2411 G2532

ἐδίδασκον. Παραγενόμενος δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ οἱ σὺν αὐτῷ,
શીખવતા-હતા આવીને અને એ પ્રમુખ-યાજક અને જેઓ સાથે તેના
G1321 G3854 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G4862 G0846

συνεκάλεσαν τὸ συνέδριον καὶ πᾶσαν τὴν γερουσίαν τῶν υἱῶν Ἰσραήλ,
બોલાવ્યું એ ન્યાયસભા અને આખી એ વડીલ-સભા ના પુત્રોની ઇઝરાયલના
G4779 G3588 G4892 G2532 G3956 G3588 G1087 G3588 G5207 G2474

καὶ ἀπέστειλαν εἰς τὸ δεσμωτήριον ἀχθῆναι αὐτούς.
અને મોકલ્યા માં એ કેદખાનામાં લાવવા તેમને
G2532 G0649 G1519 G3588 G1201 G0071 G0846

એ સાંભળીને પિતર તથા યોહાને વહેલી સવારે ભક્તિસ્થાનમાં જઈને પ્રવચન કર્યું. પણ પ્રમુખ યાજક તથા તેના સાથીઓએ આવીને સભા બોલાવી ભક્તિસ્થાનમાં ઇઝરાયલી લોકોના વડીલોને એકઠા કર્યા અને પિતર તથા યોહાનને લાવવાને માટે જેલમાં માણસ મોકલ્યા.

22 οἱ δὲ παραγενόμενοι, ὑπηρέται οὐχ εὗρον αὐτοὺς ἐν τῇ φυλακῇ;
એ પણ પહોંચીને સિપાહીઓએ નહીં જોયા તેમને માં એ કેદખાનામાં
G3588 G1161 G3854 G5257 G3756 G2147 G0846 G1722 G3588 G5438

ἀναστρέψαντες δὲ ἀπήγγειλαν,
પાછા-ફરીને પણ ખબર-આપી
G0390 G1161 G0518

પણ સિપાઈઓ ત્યાં ગયા ત્યારે તેઓ તેમને જેલમાં મળ્યા નહિ; તેઓએ પાછા આવીને ખબર આપી કે,

23 λέγοντες કહેતાં G3004 ὅτι, કે G3754 Τὸ એ G3588 δεσμωτήριον કેદખાનું G1201 εὕρομεν અમે-જોયું G2147 κεκλεισμένον, બંધ G2808 ἐν માં G1722 πάσῃ બધી G3956 ἀσφαλείᾳ, સુરક્ષામાં G0803 καὶ અને G2532 τοὺς એ G3588 φύλακας ચોકીદારો G5441 ἑστῶτας ઊભેલા G2476 ἐπὶ આગળ G1909 τῶν ના G3588 θυρῶν; દરવાજે G2374 ἀνοίξαντες ખોલીને G0455 δὲ, પણ G1161 ἔσω અંદર G2080 οὐδένα કોઈને G3762 εὕρομεν. ન-જોયું G2147

અમે જેલના દરવાજાને સારી રીતે બંધ કરેલ તથા ચોકીદારોને દરવાજા આગળ ઊભા રહેલા જોયા; પણ અમે દરવાજો ઉઘાડ્યો ત્યારે અમને અંદર કોઈ માલૂમ પડ્યા નહિ.

24 ὡς જ્યારે G5613 δὲ અને G1161 ἤκουσαν સાંભળ્યાં G0191 τοὺς આ G3588 λόγους વચનો G3056 τούτους, આ G3778 ὅ એ G3588 τε અને G5037 στρατηγὸς મંદિરનો-અધિકારી G4755 τοῦ ના G3588 ἱεροῦ મંદિરના G2411 καὶ અને G2532 οἱ એ G3588 ἀρχιερεῖς મુખ્ય-યાજકો G0749 διηπόρουν મૂંઝાતા-હતા G1280 περὶ વિશે G4012 αὐτῶν, તેમના G0846 τί શું G5101 ἂν કદાચ G0302 γένοιτο થાય G1096 τοῦτο. આ G3778

હવે જ્યારે ભક્તિસ્થાનના સરદારે તથા મુખ્ય યાજકોએ આ વાતો સાંભળી ત્યારે એ સંબંધી તેઓ બહુ ગૂંચવણ પામ્યા કે, આનું શું પરિણામ આવશે?

25 παραγενόμενος આવીને G3854 δέ, પણ G1161 τις કોઈએ G5100 ἀπήγγειλεν ખબર-આપી G0518 αὐτοῖς, તેમને G0846 ὅτι કે G3754 Ἰδοὺ, જુઓ G3708 οἱ એ G3588 ἄνδρες માણસો G0435 οὓς જેમને G3739 ἔθεσθε મૂક્યા-હતા G5087 ἐν માં G1722 τῇ એ G3588 φυλακῇ કેદખાનામાં G5438 εἰσὶν છે G1510 ἐν માં G1722 τῷ એ G3588 ἱερῷ, મંદિરમાં G2411 ἑστῶτες ઊભા G2476 καὶ અને G2532 διδάσκοντες શીખવતા G1321 τὸν એ G3588 λαόν! લોકોને G2992

એટલામાં એક વ્યક્તિએ આવી તેઓને ખબર આપી કે, જુઓ, જે માણસોને તમે જેલમાં પૂર્યા હતા, તેઓ તો ભક્તિસ્થાનમાં ઊભા રહીને લોકોને ઉપદેશ આપે છે.

26 Τότε ત્યારે G5119 ἀπελθὼν, જઈને G0565 ὁ એ G3588 στρατηγὸς અધિકારી G4755 σὺν સાથે G4862 τοῖς એ G3588 ὑπηρέταις સિપાહીઓ-સાથે G5257 ἦγεν લાવ્યા G0071 αὐτούς, તેમને G0846 οὐ નહીં G3756 μετὰ સાથે G3326 βίας, બળજબરીથી G0970 ἐφοβοῦντο ડરતા-હતા G5399 γὰρ કારણ-કે G1063 τὸν એ G3588 λαόν લોકોથી G2992 μὴ કદાચ G3361 λιθασθῶσιν. પથ્થરમાર-થાય G3034

ત્યારે સરદાર સિપાઈઓને સાથે લઈને જબરદસ્તી કર્યા વિના તેઓને લઈ આવ્યો; કેમ કે તેઓ લોકોથી બીતા હતા કે, કદાચ તેઓ અમને પથ્થરે મારે.

27 ἀγαγόντες લાવીને G0071 δὲ અને G1161 αὐτοὺς, તેમને G0846 ἔστησαν ઊભા-કર્યા G2476 ἐν માં G1722 τῷ એ G3588 συνεδρίῳ. ન્યાયસભામાં G4892 καὶ અને G2532 ἐπηρώτησεν પૂછ્યું G1905 αὐτοὺς તેમને G0846 ὁ એ G3588 ἀρχιερεὺς, પ્રમુખ-યાજકે G0749

તેઓએ તેઓને લાવીને સભા આગળ હાજર કર્યા, અને પ્રમુખ યાજકે તેઓને પૂછ્યું કે,

28	λέγων,	[οὐ]	Παραγγελίᾳ	παρηγγείλαμεν	ὑμῖν	μὴ	διδάσκειν	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματι
	કહેતાં	નહીં	સખત–આજ્ઞાથી	આજ્ઞા–આપી–હતી	તમને	નહીં	શીખવવા	ઉપર	આ	નામથી
	G3004	G3756	G3852	G3853	G4771	G3361	G1321	G1909	G3588	G3686

τούτῳ?	καὶ	ἰδοὺ,	πεπληρώκατε	τὴν	Ἰερουσαλὴμ	τῆς	διδαχῆς	ὑμῶν,	καὶ
આ	અને	જુઓ	ભરી–દીધું–છે	એ	યરૂશાલેમ	ના	શિક્ષણથી	તમારા	અને
G3778	G2532	G3708	G4137	G3588	G2419	G3588	G1322	G4771	G2532

βούλεσθε	ἐπαγαγεῖν	ἐφ’	ἡμᾶς	τὸ	αἷμα	τοῦ	ἀνθρώπου	τούτου.
ઇચ્છો–છો	લાવવા	ઉપર	અમારા	એ	લોહી	ના	માણસનું	આ
G1014	G1863	G1909	G1473	G3588	G0129	G3588	G0444	G3778

“અમે તમને સખત મના કરી હતી કે તમારે બોધ કરતાં એ નામ લેવું નહિ; પણ જુઓ, તમે તો તમારા પ્રવચનથી યરુશાલેમને ગજવી મૂક્યું છે, એ માણસનું રક્ત પાડવાનો દોષ તમે અમારા પર મૂકવા માગો છો.”

29	ἀποκριθεὶς	δὲ,	Πέτρος	καὶ	οἱ	ἀπόστολοι	εἶπαν,	Πειθαρχεῖν	δεῖ	Θεῷ,
	જવાબ–આપતાં	પણ	પિતર	અને	એ	પ્રેરિતોએ	કહ્યુ	આધીન–રહેવું–જોઈએ	જરૂરી–છે	ઈશ્વરને
	G0611	G1161	G4074	G2532	G3588	G0652	G3004	G3980	G1163	G2316

μᾶλλον	ἢ	ἀνθρώποις.
વધારે	કરતાં	માણસોને
G3123	G2228	G0444

પણ પિતર તથા પ્રેરિતોએ ઉત્તર આપ્યો કે, માણસોના કરતાં અમારે ઈશ્વરનું વધારે માનવું જોઈએ.

30	ὁ	Θεὸς	τῶν	πατέρων	ἡμῶν	ἤγειρεν	Ἰησοῦν,	ὃν	ὑμεῖς	διεχειρίσασθε,
	એ	ઈશ્વરે	ના	પિતાઓના	આપણા	ઉઠાડ્યા	ઈસુને	જેને	તમે	મારી–નાખ્યા
	G3588	G2316	G3588	G3962	G1473	G1453	G2424	G3739	G4771	G1315

κρεμάσαντες	ἐπὶ	ξύλου.
લટકાવીને	ઉપર	લાકડા–ઉપર
G2910	G1909	G3586

જે ઈસુને તમે વધસ્તંભ પર જડીને મારી નાખ્યા, તેમને આપણા પૂર્વજોના ઈશ્વરે ઉઠાડ્યાં છે.

31	τοῦτον	ὁ	Θεὸς,	Ἀρχηγὸν	καὶ	Σωτῆρα,	ὕψωσεν,	τῇ	δεξιᾷ	αὐτοῦ,	τοῦ
	આને	એ	ઈશ્વરે	અગ્રણી	અને	ઉદ્ધારક	ઊંચા–કર્યા	ના	જમણે–હાથે	પોતાના	માટે
	G3778	G3588	G2316	G0747	G2532	G4990	G5312	G3588	G1188	G0846	G3588

δοῦναι	μετάνοιαν	τῷ	Ἰσραὴλ,	καὶ	ἄφεσιν	ἁμαρτιῶν.
આપવા	પસ્તાવો	એ	ઇઝરાયલને	અને	માફી	પાપોની
G1325	G3341	G3588	G2474	G2532	G0859	G0266

તેમને ઈશ્વરે પોતાને જમણે હાથે રાજા તથા ઉદ્ધારક થવાને ઊંચા કર્યા છે, કે તેઓ ઇઝરાયલને પશ્ચાતાપ કરાવે તથા તેઓને પાપની માફી આપે.

32	καὶ	ἡμεῖς	ἐσμεν	μάρτυρες	τῶν	ῥημάτων	τούτων,	καὶ	τὸ	Πνεῦμα	τὸ
	અને	અમે	છીએ	સાક્ષી	ના	વચનોના	આ	અને	એ	આત્મા	એ
	G2532	G1473	G1510	G3144	G3588	G4487	G3778	G2532	G3588	G4151	G3588

Ἅγιον,	ὃ	ἔδωκεν	ὁ	Θεὸς	τοῖς	πειθαρχοῦσιν	αὐτῷ.
પવિત્ર	જે	આપ્યો	એ	ઈશ્વરે	એ	આધીન–રહેનારાઓને	તેમના
G0040	G3739	G1325	G3588	G2316	G3588	G3980	G0846

અમે એ વાતોના સાક્ષી છીએ, અને ઈશ્વરે પોતાની આજ્ઞા માનનારાઓને જે પવિત્ર આત્મા આપ્યા છે તેઓ પણ સાક્ષી છે.

33	οἱ	δὲ	ἀκούσαντες,	διεπρίοντο,	καὶ	ἐβούλοντο	ἀνελεῖν	αὐτούς.
	એ	પણ	સાંભળીને	ક્રોધે–ભરાયા	અને	ઇચ્છતા–હતા	મારી–નાખવા	તેમને
	G3588	G1161	G0191	G1282	G2532	G1014	G0337	G0846

આ સાંભળીને તેઓનાં મન વીંધાઈ ગયા, અને તેઓએ તેમને મારી નાખવાનો નિર્ણય કર્યો.

34 Ἀναστὰς δέ τις ἐν τῷ συνεδρίῳ, Φαρισαῖος, ὀνόματι Γαμαλιήλ,
ઊઠીને પણ કોઈ માં એ ન્યાયસભામાં ફરોશી નામે ગમાલીએલ
G0450 G1161 G5100 G1722 G3588 G4892 G5330 G3686 G1059

νομοδιδάσκαλος, τίμιος παντὶ τῷ λαῷ, ἐκέλευσεν ἔξω βραχὺ τοὺς ἀνθρώπους
નિયમશાસ્ત્રી માનનીય બધા એ લોકોમાં હુકમ-કર્યો બહાર થોડી-વાર એ માણસોને
G3547 G5093 G3956 G3588 G2992 G2753 G1854 G1024 G3588 G0444

ποιῆσαι.
મૂકવા
G4160

પણ ગમાલીએલ નામે એક ફરોશી ન્યાયશાસ્ત્રી, જેને સર્વ લોકો માન આપતા હતા, તેણે સભામાં ઊભા થઈને હુકમ કર્યો કે આ વ્યક્તિઓને થોડીવાર સુધી બહાર લઈ જાઓ.

35 εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, προσέχετε ἑαυτοῖς ἐπὶ τοῖς
કહ્યુ અને ને તેમને માણસો ઇઝરાયલીઓ સાવધાન-રહો તમે-પોતે વિશે આ
G3004 G5037 G4314 G0846 G0435 G2475 G4337 G1438 G1909 G3588

ἀνθρώποις τούτοις, τί μέλλετε πράσσειν;
માણસો-વિશે આ શું કરવાના-છો કરવા
G0444 G3778 G5101 G3195 G4238

પછી તેણે તેઓને કહ્યુ કે, ઓ ઇઝરાયલી માણસો, આ લોકોને તમે જે કરવા ઇચ્છો છો તે વિષે સાવચેત રહો.

36 πρὸ γὰρ τούτων τῶν ἡμερῶν ἀνέστη Θευδᾶς, λέγων εἶναί τινα ἑαυτόν,
પહેલાં કારણ-કે આ ના દિવસોમાં ઊભો-થયો થેઉદાસ કહેતો હોવાનો કોઈ પોતે
G4253 G1063 G3778 G3588 G2250 G0450 G2333 G3004 G1510 G5100 G1438

ᾧ προσεκλίθη, ἀνδρῶν ἀριθμὸς, ὡς τετρακοσίων; ὃς ἀνῃρέθη, καὶ
જેની-સાથે જોડાયા માણસોની સંખ્યા આશરે ચારસો જે મારી-નખાયો અને
G3739 G4346 G0435 G0706 G5613 G5071 G3739 G0337 G2532

πάντες, ὅσοι ἐπείθοντο αὐτῷ, διελύθησαν καὶ ἐγένοντο εἰς οὐδέν.
બધા જેટલા માનતા-હતા તેનું વિખેરાઈ-ગયા અને થયા માં કંઈ-નહીં
G3956 G3745 G3982 G0846 G1262 G2532 G1096 G1519 G3762

કેમ કે કેટલાક સમય પહેલાં થ્યુદાએ બળવો કરીને કહ્યુ કે, હું એક મહાન વ્યક્તિ છું; તેની સાથે આશરે ચારસો માણસ સામેલ થયા હતા, તે માર્યા ગયા, અને જેટલાંએ તેનું માન્યું તેઓ સર્વ નાશ પામ્યા.

37 μετὰ τοῦτον, ἀνέστη Ἰούδας ὁ Γαλιλαῖος ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς
પછી આના ઊભો-થયો યહૂદા એ ગાલીલીનો માં એ દિવસોમાં ના
G3326 G3778 G0450 G2455 G3588 G1057 G1722 G3588 G2250 G3588

ἀπογραφῆς, καὶ ἀπέστησεν λαὸν ὀπίσω αὐτοῦ; κἀκεῖνος ἀπώλετο, καὶ πάντες
વસ્તીગણતરીના અને ખેંચી-ગયો લોકોને પાછળ પોતાની તે-પણ નાશ-પામ્યો અને બધા
G0582 G2532 G0868 G2992 G3694 G0846 G2548 G0622 G2532 G3956

ὅσοι ἐπείθοντο αὐτῷ διεσκορπίσθησαν.
જેટલા માનતા-હતા તેનું વિખેરાઈ-ગયા
G3745 G3982 G0846 G1287

એના પછી વસ્તી ગણતરીના સમયે ગાલીલના યહૂદાએ બળવો કરીને ઘણાં લોકોને પોતાની પાછળ ખેંચ્યા; તે પણ નાશ પામ્યો, અને જેટલાં લોકોએ તેનું માન્યું તેઓ સર્વ વિખેરાઈ ગયા.

38

καὶ	τὰ	νῦν	λέγω	ὑμῖν,	ἀπόστητε	ἀπὸ	τῶν	ἀνθρώπων	τούτων,	καὶ
અને	એ	હવે	કહું-છું	તમને	દૂર-રહો	થી	આ	માણસોથી	આ	અને
G2532	G3588	G3568	G3004	G4771	G0868	G0575	G3588	G0444	G3778	G2532

ἄφετε	αὐτούς,	ὅτι	ἐὰν	ᾖ	ἐξ	ἀνθρώπων,	ἡ	βουλὴ	αὕτη	ἢ	τὸ
છોડી-દો	તેમને	કારણ-કે	જો	હોય	થી	માણસોથી	આ	યોજના	આ	અથવા	આ
G0863	G0846	G3754	G1437	G1510	G1537	G0444	G3588	G1012	G3778	G2228	G3588

ἔργον	τοῦτο,	καταλυθήσεται;
કામ	આ	નાશ-પામશે
G2041	G3778	G2647

હવે હું તમને કહું છું કે, આ માણસોથી તમે દૂર રહો, અને તેઓને રહેવા દો; કેમ કે જો એ મત અથવા એ કામ માણસોથી હશે તો તે ઊથલી પડશે;

39

εἰ	δὲ	ἐκ	Θεοῦ	ἐστιν,	οὐ	δυνήσεσθε	καταλῦσαι	αὐτούς,	μή‿	ποτε
જો	પણ	થી	ઈશ્વરથી	છે	નહીં	શકશો	નાશ-કરી	તેમનો	ક્યાંક	કદાચ
G1487	G1161	G1537	G2316	G1510	G3756	G1410	G2647	G0846	G3361	G4219

καὶ	θεομάχοι	εὑρεθῆτε.
પણ	ઈશ્વર-વિરોધી	જણાઓ
G2532	G2314	G2147

પણ જો ઈશ્વરથી હશે તો તમારાથી તે ઊથલાવી નંખાશે નહિ; નહિ તો કદાચ તમે ઈશ્વરની સામે પણ લડનારા જણાશો.

40

ἐπείσθησαν	δὲ	αὐτῷ;	καὶ	προσκαλεσάμενοι	τοὺς	ἀποστόλους,	δείραντες,
માન્યું	અને	તેનું	અને	બોલાવીને	એ	પ્રેરિતોને	મારીને
G3982	G1161	G0846	G2532	G4341	G3588	G0652	G1194

παρήγγειλαν	μὴ	λαλεῖν	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματι	τοῦ	Ἰησοῦ,	καὶ	ἀπέλυσαν.
આજ્ઞા-આપી	નહીં	બોલવા	ઉપર	આ	નામથી	ના	ઈસુના	અને	છોડી-દીધા
G3853	G3361	G2980	G1909	G3588	G3686	G3588	G2424	G2532	G0630

તેઓએ તેમનું માન્યું; પછી તેઓએ પ્રેરિતોને પોતાની પાસે પાછા બોલાવીને માર માર્યો; અને વાત કરતાં ઈસુનું નામ લેવું નહિ, એવી આજ્ઞા કરીને તેઓએ તેમને છોડી દીધાં.

41

Οἱ	μὲν	οὖν	ἐπορεύοντο,	χαίροντες,	ἀπὸ	προσώπου	τοῦ	συνεδρίου,	ὅτι
એ	ખરેખર	તેથી	જતા-હતા	આનંદ-કરતાં	થી	સામેથી	ના	ન્યાયસભાથી	કારણ-કે
G3588	G3303	G3767	G4198	G5463	G0575	G4383	G3588	G4892	G3754

κατηξιώθησαν	ὑπὲρ	τοῦ	Ὀνόματος	ἀτιμασθῆναι.
યોગ્ય-ગણાયા	માટે	ના	નામને-લીધે	અપમાન-સહેવા
G2661	G5228	G3588	G3686	G0818

તેઓ તે નામને લીધે અપમાન પામવા યોગ્ય ગણાયા, તેથી તેઓ આનંદ કરતા સભામાંથી ચાલ્યા ગયા.

42

πᾶσάν	τε	ἡμέραν,	ἐν	τῷ	ἱερῷ	καὶ	κατ’	οἶκον,	οὐκ	ἐπαύοντο
દરેક	અને	દિવસે	માં	એ	મંદિરમાં	અને	ઘરે-ઘરે	ઘરમાં	નહોતા-અટકતા	બંધ-કરતા
G3956	G5037	G2250	G1722	G3588	G2411	G2532	G2596	G3624	G3756	G3973

διδάσκοντες	καὶ	εὐαγγελιζόμενοι	τὸν	Χριστὸν	Ἰησοῦν.
શીખવવાનું	અને	સુવાર્તા-સંભળાવવાનું	એ	ખ્રિસ્ત	ઈસુ
G1321	G2532	G2097	G3588	G5547	G2424

પણ તેઓએ નિત્ય ભક્તિસ્થાનમાં તથા ઘરે ઈસુ તે જ ખ્રિસ્ત છે તે વિષે શીખવવાનું તથા પ્રગટ કરવાનું ચાલુ રાખ્યું.

Chapter 6

1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ταύταις, πληθυνόντων τῶν μαθητῶν, ἐγένετο
તે અને તે દિવસોમાં આ વધતા-જતા તે શિષ્યોમાં થયું
G1722 G1161 G3588 G2250 G3778 G4129 G3588 G3101 G1096

γογγυσμὸς τῶν Ἑλληνιστῶν πρὸς τοὺς Ἑβραίους, ὅτι παρεθεωροῦντο ἐν
ફરિયાદ તે ગ્રીક-ભાષીઓની વિરુદ્ધ તે હિબ્રૂઓ-સામે કારણ-કે અવગણના-થતી-હતી માં
G1112 G3588 G1675 G4314 G3588 G1445 G3754 G3865 G1722

τῇ διακονίᾳ τῇ καθημερινῇ, αἱ χῆραι αὐτῶν.
તે સેવામાં તે રોજિંદી તેમની વિધવાઓની તેમની
G3588 G1248 G3588 G2522 G3588 G5503 G0846

તે દિવસોમાં શિષ્યોની સંખ્યા વધતી જતી હતી, ત્યારે હિબ્રૂઓની સામે ગ્રીક યહૂદીઓએ ફરિયાદ કરી, કેમ કે રોજ વહેંચણીમાં તેઓની વિધવાઓને ટાળવામાં આવતી હતી.

2 προσκαλεσάμενοι δὲ οἱ δώδεκα, τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, εἶπαν, Οὐκ
બોલાવીને પછી તે બારે તે સમૂહને તે શિષ્યોના કહ્યુ યોગ્ય-નથી
G4341 G1161 G3588 G1427 G3588 G4128 G3588 G3101 G3004 G3756

ἀρεστόν ἐστιν ἡμᾶς, καταλείψαντας τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, διακονεῖν
ઉચિત છે અમારા-માટે છોડીને તે વચન ના ઈશ્વરનું સેવા-કરવી
G0701 G1510 G1473 G2641 G3588 G3056 G3588 G2316 G1247

τραπέζαις.
ભોજન-પીરસવાની
G5132

ત્યારે બાર પ્રેરિતોએ બધા શિષ્યોને પોતાની પાસે બોલાવીને કહ્યુ કે, અમે ઈશ્વરનું વચન પડતું મૂકીને ભોજન પીરસવાની સેવા કરીએ, એ ઉચિત નથી.

3 ἐπισκέψασθε δέ, ἀδελφοί, ἄνδρας ἐξ ὑμῶν μαρτυρουμένους, ἑπτὰ πλήρεις
પસંદ-કરો માટે ભાઈઓ માણસો માંથી તમારામાંથી સાક્ષી-આપેલા સાત ભરપૂર
G1980 G1161 G0080 G0435 G1537 G4771 G3140 G2033 G4134

Πνεύματος, καὶ σοφίας, οὓς καταστήσομεν ἐπὶ τῆς χρείας ταύτης.
આત્માથી અને જ્ઞાનથી જેમને નીમીશું ઉપર આ કામ આના
G4151 G2532 G4678 G3739 G2525 G1909 G3588 G5532 G3778

માટે, ભાઈઓ, તમે તમારામાંથી પવિત્ર આત્માથી તથા જ્ઞાનથી ભરપૂર એવા સાત પ્રતિષ્ઠિત માણસોને શોધી કાઢો, કે જેઓને અમે એ કામ પર નીમીએ.

4 ἡμεῖς δὲ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ διακονίᾳ τοῦ λόγου προσκαρτερήσομεν.
અમે તો તે પ્રાર્થનામાં અને તે સેવામાં ના વચનની લાગુ-રહીશું
G1473 G1161 G3588 G4335 G2532 G3588 G1248 G3588 G3056 G4342

પણ અમે તો પ્રાર્થનામાં તથા ઈશ્વરના વચનનાં સેવાકાર્યમાં લાગુ રહીશું.

5 καὶ ἤρεσεν ὁ λόγος ἐνώπιον παντὸς τοῦ πλήθους; καὶ ἐξελέξαντο
અને ગમ્યું તે વાત સમક્ષ સમગ્ર તે સમૂહને અને પસંદ-કર્યા
G2532 G0700 G3588 G3056 G1799 G3956 G3588 G4128 G2532 G1586

Στέφανον, ἄνδρα πλήρης πίστεως καὶ Πνεύματος Ἁγίου, καὶ Φίλιππον, καὶ
સ્તેફનને માણસ ભરપૂર વિશ્વાસથી અને આત્માથી પવિત્ર અને ફિલિપને અને
G4736 G0435 G4134 G4102 G2532 G4151 G0040 G2532 G5376 G2532

Πρόχορον, καὶ Νικάνορα, καὶ Τίμωνα, καὶ Παρμενᾶν, καὶ Νικόλαον
પ્રોખોરસને અને નિકાનોરને અને તીમોનને અને પાર્મેનાસને અને નિકોલાસને
G4402 G2532 G3527 G2532 G5096 G2532 G3937 G2532 G3532

προσήλυτον Ἀντιοχέα,
ધર્માંતરિત અત્યોખિયાનો
G4339 G0491

એ વાત આખા વિશ્વાસી સમુદાયને સારી લાગી; અને વિશ્વાસ તથા પવિત્ર આત્માથી ભરપૂર એવા સ્તેફન નામના એક પુરુષને, ફિલિપને, પ્રોખરસને, નિકાનોરને, તિમોનને, પાર્મિનાસને તથા અત્યોખના યહૂદી થયેલા નિકોલસને તેઓએ પસંદ કર્યા.

6 οὓς ἔστησαν ἐνώπιον τῶν ἀποστόλων; καὶ προσευξάμενοι, ἐπέθηκαν αὐτοῖς
જેમને ઊભા-કર્યા સમક્ષ તે પ્રેરિતોની અને પ્રાર્થના-કરીને મૂક્યા તેમના-ઉપર
G3739 G2476 G1799 G3588 G0652 G2532 G4336 G2007 G0846

τὰς χεῖρας.
તે હાથ
G3588 G5495

તેઓએ તેમને પ્રેરિતોની આગળ રજૂ કર્યા; અને તેઓએ પ્રાર્થના કરીને તેમના પર હાથ મૂક્યા.

7 Καὶ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ηὔξανεν, καὶ ἐπληθύνετο ὁ ἀριθμὸς τῶν
અને તે વચન ના ઈશ્વરનું વધતું-ગયું અને વધતી-ગઈ તે સંખ્યા તે
G2532 G3588 G3056 G3588 G2316 G0837 G2532 G4129 G3588 G0706 G3588

μαθητῶν ἐν Ἰερουσαλὴμ σφόδρα; πολύς τε ὄχλος τῶν ἱερέων ὑπήκουον
શિષ્યોની માં યરૂશાલેમમાં ખૂબ ઘણા પણ યાજકો તે યાજકોના આધીન-થયા
G3101 G1722 G2419 G4970 G4183 G5037 G3793 G3588 G2409 G5219

τῇ πίστει.
તે વિશ્વાસને
G3588 G4102

ઈશ્વરના વચનોનો પ્રચાર થતો ગયો અને યરુશાલેમમાં શિષ્યોની સંખ્યા ઘણી વધી ગઈ; ઘણાં યાજકો પણ વિશ્વાસને આધીન થયા.

8 Στέφανος δὲ, πλήρης χάριτος καὶ δυνάμεως, ἐποίει τέρατα καὶ σημεῖα
સ્તેફન અને ભરપૂર કૃપાથી અને સામર્થ્યથી કરતો-હતો ચમત્કારો અને ચિહ્નો
G4736 G1161 G4134 G5485 G2532 G1411 G4160 G5059 G2532 G4592

μεγάλα ἐν τῷ λαῷ.
મોટાં માં તે લોકોમાં
G3173 G1722 G3588 G2992

સ્તેફન કૃપાથી તથા સામર્થ્યથી ભરપૂર હતો, તેણે લોકોમાં મોટાં અદભુત આશ્ચર્યકર્મો તથા ચમત્કારિક ચિહ્નો કર્યાં.

9 ἀνέστησαν δέ τινες τῶν ἐκ τῆς συναγωγῆς τῆς λεγομένης Λιβερτίνων,
ઊઠ્યા તો કેટલાક તે માંથી તે સભાસ્થાનમાંથી તે કહેવાતા સ્વતંત્રોના
G0450 G1161 G5100 G3588 G1537 G3588 G4864 G3588 G3004 G3032

καὶ Κυρηναίων, καὶ Ἀλεξανδρέων, καὶ τῶν ἀπὸ Κιλικίας, καὶ Ἀσίας,
અને કુરેનીઓના અને એલેક્ઝાન્ડ્રિયાના અને તે થી કિલિકિયાના અને આસિયાના
G2532 G2956 G2532 G0221 G2532 G3588 G0575 G2791 G2532 G0773

συζητοῦντες τῷ Στεφάνῳ.
વાદવિવાદ-કરતા તે સ્તેફન-સાથે
G4802 G3588 G4736

પણ લિબર્તીની કહેવાતી સભાસ્થાનમાંના, કુરેનીના, આલેકસાંદ્રિયાના, કિલીકિયાના તથા આસિયાના કેટલાક આગળ આવીને સ્તેફન સાથે વાદવિવાદ કરવા લાગ્યા.

10 καὶ οὐκ ἴσχυον ἀντιστῆναι τῇ σοφίᾳ καὶ τῷ Πνεύματι
અને સામનો-ન-કરી-શક્યા તેઓ-સક્ષમ-ન-હતા ટકી-રહેવા તે જ્ઞાનની અને તે આત્માની
G2532 G3756 G2480 G0436 G3588 G4678 G2532 G3588 G4151

ᾧ ἐλάλει.
જેનાથી તે-બોલતો-હતો
G3739 G2980

પણ સ્તેફન એવા જ્ઞાનથી તથા આત્માની પ્રેરણાથી બોલતો હતો કે તેઓ તેની સામે ટકી શક્યા નહિ.

11

τότε	ὑπέβαλον	ἄνδρας,	λέγοντας,	ὅτι	Ἀκηκόαμεν	αὐτοῦ	λαλοῦντος	ῥήματα
ત્યારે	ઉશ્કેર્યા	માણસોને	કહેનારા	કે	અમે-સાંભળ્યું-છે	તેનાથી	બોલતા	વચનો
G5119	G5260	G0435	G3004	G3754	G0191	G0846	G2980	G4487

βλάσφημα	εἰς	Μωϋσῆν	καὶ	τὸν	Θεόν.
નિંદાનાં	વિરુદ્ધ	મૂસા	અને	તે	ઈશ્વરનાં
G0989	G1519	G3475	G2532	G3588	G2316

ત્યારે તેઓએ કેટલાક માણસોને સમજાવ્યાં, જેઓએ કહ્યુ કે, અમે તેને મૂસાના નિયમશાસ્ત્ર તથા ઈશ્વરની વિરુદ્ધ દુર્ભાષણ બોલતા સાંભળ્યો છે.

12

συνεκίνησάν	τε	τὸν	λαὸν,	καὶ	τοὺς	πρεσβυτέρους,	καὶ	τοὺς	γραμματεῖς,
ઉશ્કેર્યા	પણ	તે	લોકોને	અને	તે	વડીલોને	અને	તે	શાસ્ત્રીઓને
G4787	G5037	G3588	G2992	G2532	G3588	G4245	G2532	G3588	G1122

καὶ	ἐπιστάντες,	συνήρπασαν	αὐτὸν,	καὶ	ἤγαγον	εἰς	τὸ	συνέδριον,
અને	આવીને	પકડ્યો	તેને	અને	લઈ-ગયા	માં	તે	ન્યાયસભામાં
G2532	G2186	G4884	G0846	G2532	G0071	G1519	G3588	G4892

તેઓ લોકોને, વડીલોને તથા શાસ્ત્રીઓને ઉશ્કેરીને તેના પર તૂટી પડ્યા, અને તેને પકડીને સભામાં લાવ્યા.

13

ἔστησάν	τε	μάρτυρας	ψευδεῖς,	λέγοντας,	Ὁ	ἄνθρωπος	οὗτος,	οὐ
ઊભા-કર્યા	પણ	સાક્ષીઓ	જૂઠા	કહેનારા	આ	માણસ	આ	બંધ-કરતો-નથી
G2476	G5037	G3144	G5571	G3004	G3588	G0444	G3778	G3756

παύεται	λαλῶν	ῥήματα	κατὰ	τοῦ	τόπου	τοῦ	ἁγίου	[τούτου],	καὶ	τοῦ
થોભતો	બોલતો	વચનો	વિરુદ્ધ	આ	સ્થાનની	આ	પવિત્ર	આ	અને	તે
G3973	G2980	G4487	G2596	G3588	G5117	G3588	G0040	G3778	G2532	G3588

νόμου;
નિયમશાસ્ત્રની
G3551

તેઓએ જૂઠા સાક્ષીઓ ઊભા કર્યા, જેઓએ કહ્યુ કે, એ માણસ આ પવિત્રસ્થાન તથા નિયમશાસ્ત્ર વિરુદ્ધ દુર્ભાષણ કર્યા કરે છે;

14

ἀκηκόαμεν	γὰρ	αὐτοῦ	λέγοντος,	ὅτι	Ἰησοῦς	ὁ	Ναζωραῖος	οὗτος,
કારણ-કે	ખરેખર	તેનાથી	કહેતા	કે	ઈસુ	તે	નાઝરેથનો	આ
G0191	G1063	G0846	G3004	G3754	G2424	G3588	G3480	G3778

καταλύσει	τὸν	τόπον	τοῦτον,	καὶ	ἀλλάξει	τὰ	ἔθη	ἃ	παρέδωκεν	ἡμῖν
તોડી-પાડશે	આ	સ્થાનને	આને	અને	બદલી-નાખશે	તે	રિવાજો	જે	સોંપ્યા-હતા	અમને
G2647	G3588	G5117	G3778	G2532	G0236	G3588	G1485	G3739	G3860	G1473

Μωϋσῆς.
મૂસાએ
G3475

કેમ કે અમે તેને એમ કહેતાં સાંભળ્યો છે કે, ઈસુ નાઝારી આ સ્થાનનો નાશ કરશે, અને જે રીતરિવાજો મૂસાએ આપણને ફરમાવ્યા છે તેઓને બદલી નાખશે.

15

καὶ	ἀτενίσαντες	εἰς	αὐτὸν,	πάντες	οἱ	καθεζόμενοι	ἐν	τῷ	συνεδρίῳ
અને	ધ્યાનથી-જોઈને	તરફ	તેની	બધા	જેઓ	બેઠેલા	માં	તે	ન્યાયસભામાં
G2532	G0816	G1519	G0846	G3956	G3588	G2516	G1722	G3588	G4892

εἶδον	τὸ	πρόσωπον	αὐτοῦ	ὡσεὶ	πρόσωπον	ἀγγέλου.
જોયું	તેનું	મુખ	તેનું	જેમ-કે	મુખ	દૂતનું
G3708	G3588	G4383	G0846	G5616	G4383	G0032

જેઓ સભામાં બેઠા હતા તેઓ સર્વ સ્તેફનની તરફ એક નજરે જોઈ રહ્યા, અને તેનો ચહેરો સ્વર્ગદૂતના ચહેરા જેવો દેખાયો.

Chapter 7

1

Εἶπεν	δὲ	ὁ	ἀρχιερεύς,	Εἰ	ταῦτα	οὕτως	ἔχει?
કહ્યુ	અને	તે	મુખ્ય-યાજકે	શું	આ-બાબતો	એમ	છે?
G3004	G1161	G3588	G0749	G1487	G3778	G3779	G2192

ત્યારે પ્રમુખ યાજકે પૂછ્યું કે, "શું હકીકત આ પ્રમાણે છે?"

2

ὁ	δὲ	ἔφη,	Ἄνδρες,	ἀδελφοὶ,	καὶ	πατέρες,	ἀκούσατε!	Ὁ	Θεὸς	τῆς
તે	અને	કહ્યુ	પુરુષો	ભાઈઓ	અને	પિતાઓ	સાંભળો□	તે	ઈશ્વર	ના
G3588	G1161	G5346	G0435	G0080	G2532	G3962	G0191	G3588	G2316	G3588

δόξης	ὤφθη	τῷ	πατρὶ	ἡμῶν	Ἀβραὰμ,	ὄντι	ἐν	τῇ	Μεσοποταμίᾳ,	πρὶν
મહિમાના	દેખાયા	તે	પિતા	આપણા	ઇબ્રાહિમને	હતા	માં	તે	મેસોપોટેમિયામાં	પહેલાં
G1391	G3708	G3588	G3962	G1473	G0011	G1510	G1722	G3588	G3318	G4250

ἢ	κατοικῆσαι	αὐτὸν	ἐν	Χαρράν,
કે	વસવાટ-કરે	તે	માં	ખારાનમાં
G2228	G2730	G0846	G1722	G5488

સ્તેફને કહ્યુ કે, "ભાઈઓ તથા વડીલો, સાંભળો. આપણો પૂર્વજ ઇબ્રાહિમ હારાનમાં રહેવા આવ્યો તે અગાઉ તે મેસોપોટેમિયામાં રહેતો હતો, ત્યારે મહિમાવાન ઈશ્વરે તેને દર્શન આપીને

3

καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτόν,	Ἔξελθε	ἐκ	τῆς	γῆς	σου,	καὶ	‹ἐκ›	τῆς
અને	કહ્યુ	પ્રત્યે	તેને	નીકળ	થી	તારી	ભૂમિમાંથી	તારી	અને	થી	તારા
G2532	G3004	G4314	G0846	G1831	G1537	G3588	G1093	G4771	G2532	G1537	G3588

συγγενείας	σου,	καὶ	δεῦρο	εἰς	τὴν	γῆν	ἣν	ἄν	σοι	δείξω.
કુટુંબમાંથી	તારા	અને	આવ	માં	તે	ભૂમિમાં	જે	કદાચ	તને	બતાવીશ
G4772	G4771	G2532	G1204	G1519	G3588	G1093	G3739	G0302	G4771	G1166

કહ્યુ કે, 'તું તારા દેશમાંથી તથા તારા સગામાંથી નીકળ, અને જે દેશ હું તને બતાવું તેમાં જઈને રહે'.

4

τότε	ἐξελθὼν	ἐκ	γῆς	Χαλδαίων,	κατῴκησεν	ἐν	Χαρράν,	κἀκεῖθεν	μετὰ
ત્યારે	નીકળીને	થી	ભૂમિમાંથી	ખાલ્દીઓની	વસ્યો	માં	ખારાનમાં	ત્યાંથી	પછી
G5119	G1831	G1537	G1093	G5466	G2730	G1722	G5488	G2547	G3326

τὸ	ἀποθανεῖν	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ,	μετῴκισεν	αὐτὸν	εἰς	τὴν	γῆν	ταύτην,
તે	મૃત્યુ-થયા	ના	પિતાનું	તેના	ખસેડ્યા	તેને	માં	આ	ભૂમિમાં	આ
G3588	G0599	G3588	G3962	G0846	G3351	G0846	G1519	G3588	G1093	G3778

εἰς	ἣν	ὑμεῖς	νῦν	κατοικεῖτε.
માં	જેમાં	તમે	હવે	રહો-છો
G1519	G3739	G4771	G3568	G2730

ત્યારે ખાલ્દી દેશમાંથી નીકળીને તે હારાનમાં જઈને વસ્યો, અને ત્યાં તેના પિતા અવસાન પામ્યા ત્યાર પછી આ દેશ જેમાં તમે હમણાં રહો છો, તેમાં ઈશ્વરે તેને લાવીને વસાવ્યો.

5

καὶ	οὐκ	ἔδωκεν	αὐτῷ	κληρονομίαν	ἐν	αὐτῇ,	οὐδὲ	βῆμα	ποδός;	καὶ
અને	ન	આપ્યો	તેને	વારસો	માં	તેમાં	એક-પણ-નહીં	પગલું	પગનું	અને
G2532	G3756	G1325	G0846	G2817	G1722	G0846	G3761	G0968	G4228	G2532

ἐπηγγείλατο	δοῦναι	αὐτῷ	εἰς	κατάσχεσιν	αὐτὴν,	καὶ	τῷ	σπέρματι	αὐτοῦ
વચન-આપ્યું	આપવા	તેને	માટે	અધિકાર	તે	અને	તેના	સંતાનને	તેના
G1861	G1325	G0846	G1519	G2697	G0846	G2532	G3588	G4690	G0846

μετ’	αὐτόν,	οὐκ	ὄντος	αὐτῷ	τέκνου.
પછી	તેના	નહોતું	હોવા	તેને	સંતાન
G3326	G0846	G3756	G1510	G0846	G5043

તેમણે એ દેશમાં તેને કંઈ વતન આપ્યું નહિ; ના, એક પગલાભર પણ નહિ; અને જોકે હજી સુધી તેને સંતાન થયું નહોતું તોપણ તેમણે તેને તથા તેના પછી તેના વંશજોને વતન તરીકે આ દેશ આપવાનું વચન આપ્યું.

6 ἐλάλησεν δὲ οὕτως ὁ Θεὸς: ὅτι ἔσται τὸ σπέρμα αὐτοῦ πάροικον
બોલ્યા અને એમ તે ઈશ્વરે કે થશે તે સંતાન તેનું પરદેશી
G2980 G1161 G3779 G3588 G2316 G3754 G1510 G3588 G4690 G0846 G3941

ἐν γῇ ἀλλοτρίᾳ, καὶ δουλώσουσιν αὐτὸ, καὶ κακώσουσιν ἔτη τετρακόσια;
માં ભૂમિમાં પારકી અને ગુલામ-બનાવશે તેને અને દુર્વ્યવહાર-કરશે વર્ષ ચારસો
G1722 G1093 G0245 G2532 G1402 G0846 G2532 G2559 G2094 G5071

ઈશ્વરે તેને કહ્યુ કે, તારા વંશજો પરદેશમાં રહેશે, અને ત્યાંના લોકો ચારસો વર્ષ સુધી તેઓને ગુલામગીરીમાં રાખીને દુઃખ આપશે.

7 καὶ τὸ ἔθνος ᾧ ἐὰν δουλεύσουσιν, κρινῶ ἐγώ, ὁ Θεὸς εἶπεν;
અને તે પ્રજાનો જેનો જો ગુલામી-કરશે ન્યાય-કરીશ હું તે ઈશ્વરે કહ્યુ
G2532 G3588 G1484 G3739 G1437 G1398 G2919 G1473 G3588 G2316 G3004

καὶ μετὰ ταῦτα ἐξελεύσονται, καὶ λατρεύσουσίν μοι ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ.
અને પછી આ નીકળશે અને ભજન-કરશે મને માં આ સ્થાનમાં આ
G2532 G3326 G3778 G1831 G2532 G3000 G1473 G1722 G3588 G5117 G3778

વળી ઈશ્વરે કહ્યુ કે, 'તેઓ જે લોકોના ગુલામ થશે તેઓનો ન્યાય હું કરીશ, અને ત્યાર પછી તેઓ ત્યાંથી આવીને આ સ્થળે મારી સેવા કરશે.'

8 καὶ ἔδωκεν αὐτῷ διαθήκην περιτομῆς; καὶ οὕτως ἐγέννησεν τὸν Ἰσαὰκ,
અને આપ્યો તેને કરાર સુન્નતનો અને એમ જન્મ-આપ્યો ને ઇસહાકને
G2532 G1325 G0846 G1242 G4061 G2532 G3779 G1080 G3588 G2464

καὶ περιέτεμεν αὐτὸν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ; καὶ Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ, καὶ
અને સુન્નત-કરી તેની ને દિવસે ને આઠમે અને ઇસહાકે ને યાકૂબને અને
G2532 G4059 G0846 G3588 G2250 G3588 G3590 G2532 G2464 G3588 G2384 G2532

Ἰακὼβ τοὺς δώδεκα πατριάρχας.
યાકૂબે ને બાર કુળપિતાઓને
G2384 G3588 G1427 G3966

પરમેશ્વરે તેને સુન્નતનો કરાર ઠરાવી આપ્યો; ત્યાર પછી ઇબ્રાહિમથી ઇસહાક થયો, તેણે આઠમે દિવસે તેની સુન્નત કરી; પછી ઇસહાકથી યાકૂબ થયો, અને યાકૂબથી બાર પૂર્વજો થયા.

9 Καὶ οἱ πατριάρχαι, ζηλώσαντες τὸν Ἰωσὴφ, ἀπέδοντο εἰς Αἴγυπτον. καὶ
અને તે કુળપિતાઓએ ઈર્ષ્યા-કરીને ને યૂસુફને વેચ્યો માં મિસરમાં અને
G2532 G3588 G3966 G2206 G3588 G2501 G0591 G1519 G0125 G2532

ἦν ὁ Θεὸς μετ' αὐτοῦ,
હતા તે ઈશ્વર સાથે તેની
G1510 G3588 G2316 G3326 G0846

પછી પૂર્વજોએ યૂસફ પર અદેખાઈ રાખીને તેને મિસરમાં લઈ જવા સારુ વેચી દીધો; પણ ઈશ્વર તેની સાથે હતા,

10 καὶ ἐξείλατο αὐτὸν ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ; καὶ ἔδωκεν αὐτῷ
અને છોડાવ્યો તેને થી બધી તેની વિપત્તિઓથી તેની અને આપી તેને
G2532 G1807 G0846 G1537 G3956 G3588 G2347 G0846 G2532 G1325 G0846

χάριν καὶ σοφίαν ἐναντίον Φαραὼ, βασιλέως Αἰγύπτου; καὶ κατέστησεν αὐτὸν
કૃપા અને જ્ઞાન સમક્ષ ફારુનની રાજાની મિસરના અને નીમ્યો તેને
G5485 G2532 G4678 G1726 G5328 G0935 G0125 G2532 G2525 G0846

ἡγούμενον ἐπ' Αἴγυπτον, καὶ [ἐφ'] ὅλον τὸν οἶκον αὐτοῦ.
અધિકારી ઉપર મિસર-ઉપર અને ઉપર સમગ્ર તેના ઘર-ઉપર તેના
G2233 G1909 G0125 G2532 G1909 G3650 G3588 G3624 G0846

તેમણે તેનાં સર્વ સંકટોમાંથી તેને છોડાવ્યો અને મિસરના રાજા ફારુનની સમક્ષ તેને વિદ્વતા તથા કૃપા આપી. પછી ફારુને તેને મિસર પર તથા પોતાના સમગ્ર પરિવાર પર અધિકારી ઠરાવ્યો.

11

ἦλθεν	δὲ	λιμὸς	ἐφ’	ὅλην	τὴν	Αἴγυπτον	καὶ	Χανάαν,	καὶ	θλῖψις	μεγάλη,
આવ્યો	અને	દુકાળ	ઉપર	સમગ્ર	તે	મિસર-ઉપર	અને	કનાન-ઉપર	અને	સંકટ	મોટું
G2064	G1161	G3042	G1909	G3650	G3588	G0125	G2532	G5477	G2532	G2347	G3173

καὶ	οὐχ	ηὕρισκον	χορτάσματα	οἱ	πατέρες	ἡμῶν.
અને	ન	મળતું-હતું	ખોરાક	ને	પિતાઓને	આપણા
G2532	G3756	G2147	G5527	G3588	G3962	G1473

પછી આખા મિસરમાં તથા કનાનમાં દુકાળ પડ્યો, જેથી ભારે સંકટ આવ્યું, અને આપણા પૂર્વજોને ખાવાનું મળ્યું નહિ.

12

ἀκούσας	δὲ	Ἰακὼβ,	ὄντα	σιτία	εἰς	Αἴγυπτον,	ἐξαπέστειλεν	τοὺς	πατέρας
સાંભળીને	અને	યાકૂબે	છે-એવું	અનાજ	માં	મિસરમાં	મોકલ્યા	ને	પિતાઓને
G0191	G1161	G2384	G1510	G4621	G1519	G0125	G1821	G3588	G3962

ἡμῶν	πρῶτον;
આપણા	પહેલી-વાર
G1473	G4412

પણ યાકૂબે જાણ્યું કે મિસરમાં અનાજ છે, ત્યારે તેણે આપણા પૂર્વજોને પ્રથમ વાર મિસરમાં મોકલ્યા.

13

καὶ	ἐν	τῷ	δευτέρῳ,	ἀνεγνωρίσθη	Ἰωσὴφ	τοῖς	ἀδελφοῖς	αὐτοῦ,	καὶ
અને	માં	તે	બીજી-વારે	ઓળખાયો	યૂસુફ	ને	ભાઈઓને	તેના	અને
G2532	G1722	G3588	G1208	G0319	G2501	G3588	G0080	G0846	G2532

φανερὸν	ἐγένετο	τῷ	Φαραὼ	τὸ	γένος	[τοῦ]	Ἰωσήφ.
જાણીતું	થયું	ને	ફારુનને	તે	કુળ	નું	યૂસુફનું
G5318	G1096	G3588	G5328	G3588	G1085	G3588	G2501

પછી બીજી વાર યૂસફે પોતાના ભાઈઓની આગળ પોતાની ઓળખાણ આપી; એટલે યુસફનું કુળ ફારુનના જાણવામાં આવ્યું.

14

ἀποστείλας	δὲ,	Ἰωσὴφ	μετεκαλέσατο	Ἰακὼβ,	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ,	καὶ	πᾶσαν
મોકલીને	પછી	યૂસુફે	બોલાવ્યા	યાકૂબને	ને	પિતા	તેના	અને	સમગ્ર
G0649	G1161	G2501	G3333	G2384	G3588	G3962	G0846	G2532	G3956

τὴν	συγγένειαν,	ἐν	ψυχαῖς	ἑβδομήκοντα	πέντε.
તે	કુટુંબને	માં	જીવોમાં	પંચોતેર	પાંચ
G3588	G4772	G1722	G5590	G1440	G4002

ત્યારે યૂસફે સંદેશો મોકલીને પોતાના પિતા યાકૂબને તથા પોતાનાં સર્વ સગાંને, એટલે પંચોતેર માણસને પોતાની પાસે તેડાવ્યાં.

15

καὶ	κατέβη	Ἰακὼβ	εἰς	Αἴγυπτον	καὶ	ἐτελεύτησεν,	αὐτὸς	καὶ	οἱ	πατέρες
અને	ગયો	યાકૂબ	માં	મિસરમાં	અને	મૃત્યુ-પામ્યો	તે	અને	તે	પિતાઓ
G2532	G2597	G2384	G1519	G0125	G2532	G5053	G0846	G2532	G3588	G3962

ἡμῶν,
આપણા
G1473

યાકૂબ મિસરમાં ગયો, અને ત્યાં તે તથા આપણા પૂર્વજો અવસાન પામ્યા.

16

καὶ	μετετέθησαν	εἰς	Συχὲμ,	καὶ	ἐτέθησαν	ἐν	τῷ	μνήματι,	ᾧ
અને	ખસેડવામાં-આવ્યા	માં	શખેમમાં	અને	મૂકવામાં-આવ્યા	માં	તે	કબરમાં	જે
G2532	G3346	G1519	G4966	G2532	G5087	G1722	G3588	G3418	G3739

ὠνήσατο	Ἀβραὰμ	τιμῆς	ἀργυρίου	παρὰ	τῶν	υἱῶν	Ἑμμὼρ	ἐν	Συχέμ.
ખરીદી-હતી	ઇબ્રાહિમે	કિંમતે	ચાંદીની	પાસેથી	ના	પુત્રોના	હમોરના	માં	શખેમમાં
G5608	G0011	G5092	G0694	G3844	G3588	G5207	G1697	G1722	G4966

તેઓને શખેમ લઈ જવામાં આવ્યા, ને જે કબરસ્તાન ઇબ્રાહિમે રૂપાનાણું આપીને હમોરના દીકરાઓ પાસેથી વેચાતું લીધું હતું તેમાં દફનાવ્યાં.

17 Καθὼς δὲ ἤγγιζεν ὁ χρόνος τῆς ἐπαγγελίας, ἧς ὡμολόγησεν ὁ
જેમ-જેમ અને નજીક-આવ્યો તે સમય ના વચનનો જે કબૂલ-કર્યું-હતું તે
G2531 G1161 G1448 G3588 G5550 G3588 G1860 G3739 G3670 G3588

Θεὸς τῷ Ἀβραάμ, ηὔξησεν ὁ λαὸς καὶ ἐπληθύνθη ἐν Αἰγύπτῳ,
ઈશ્વરે ને ઇબ્રાહિમને વધ્યા તે લોકો અને વધતા-ગયા માં મિસરમાં
G2316 G3588 G0011 G0837 G3588 G2992 G2532 G4129 G1722 G0125

પણ જે વચન ઈશ્વરે ઇબ્રાહિમને આપ્યું હતું, તેનો સમય જેમ જેમ પાસે આવતો ગયો તેમ તેમ મિસરમાં આપણાં લોકોની વૃદ્ધિ થઈ અને તેઓની સંખ્યા પુષ્કળ થઈ.

18 ἄχρι οὗ ἀνέστη βασιλεὺς ἕτερος ἐπ’ Αἴγυπτον, ὃς οὐκ ᾔδει τὸν
ત્યાં-સુધી-કે જ્યારે ઊઠ્યો રાજા બીજો ઉપર મિસર-ઉપર જે ન જાણતો-હતો ને
G0891 G3739 G0450 G0935 G2087 G1909 G0125 G3739 G3756 G1492 G3588

Ἰωσήφ.
યૂસુફને
G2501

એવામાં મિસરમાં એક બીજો રાજા થયો, જે યૂસફને ઓળખતો નહોતો.

19 οὗτος κατασοφισάμενος τὸ γένος ἡμῶν, ἐκάκωσεν τοὺς πατέρας [ἡμῶν],
આણે છળ-કર્યું ના વંશ-સાથે આપણા દુર્વ્યવહાર-કર્યો ને પિતાઓ-સાથે આપણા
G3778 G2686 G3588 G1085 G1473 G2559 G3588 G3962 G1473

τοῦ ποιεῖν τὰ βρέφη ἔκθετα αὐτῶν, εἰς τὸ μὴ ζωογονεῖσθαι.
માટે કરાવવા ને બાળકોને ત્યજી-દેવા તેમના માટે તે ન જીવતા-રહે
G3588 G4160 G3588 G1025 G1570 G0846 G1519 G3588 G3361 G2225

તેણે આપણા લોકોની સાથે કપટ કરીને આપણા પૂર્વજોને દુઃખ દીધું, એટલે તેઓનાં બાળકો જીવે નહિ માટે, તેઓને તેમની પાસે નાખી દેવડાવ્યાં.

20 Ἐν ᾧ καιρῷ ἐγεννήθη Μωϋσῆς, καὶ ἦν ἀστεῖος τῷ Θεῷ; ὃς
તે જ સમયે જન્મ્યો મૂસા અને હતો સુંદર ને ઈશ્વરને જે
G1722 G3739 G2540 G1080 G3475 G2532 G1510 G0791 G3588 G2316 G3739

ἀνετράφη μῆνας τρεῖς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρός.
ઉછેર્યો-ગયો મહિના ત્રણ માં ના ઘરમાં ના પિતાના
G0397 G3376 G5140 G1722 G3588 G3624 G3588 G3962

તે અરસામાં મૂસાનો જન્મ થયો, તે ઈશ્વર સમક્ષ ઘણો સુંદર હતો; પોતાના પિતાના ઘરમાં ત્રણ મહિના સુધી તેનું પાલન થયું;

21 ἐκτεθέντος δὲ αὐτοῦ, ἀνείλατο αὐτὸν ἡ θυγάτηρ Φαραώ, καὶ
મૂકવામાં-આવ્યો-ત્યારે અને તેને ઉઠાવી-લીધો તેને તે પુત્રીએ ફારુનની અને
G1620 G1161 G0846 G0337 G0846 G3588 G2364 G5328 G2532

ἀνεθρέψατο αὐτὸν ἑαυτῇ εἰς υἱόν.
ઉછેર્યો તેને પોતાને-માટે તરીકે પુત્ર
G0397 G0846 G1438 G1519 G5207

પછી તેને નદીમાં તજી દેવાયો. ત્યારે ફારુનની દીકરીએ તેને અપનાવી લીધો અને પોતાના દીકરા તરીકે તેનો ઉછેર કર્યો.

22 καὶ ἐπαιδεύθη Μωϋσῆς [ἐν] πάσῃ σοφίᾳ Αἰγυπτίων; ἦν δὲ δυνατὸς
અને શીખવાડવામાં-આવ્યું મૂસાને માં સર્વ જ્ઞાનમાં મિસરીઓના હતો અને સમર્થ
G2532 G3811 G3475 G1722 G3956 G4678 G0124 G1510 G1161 G1415

ἐν λόγοις καὶ ἔργοις αὐτοῦ.
માં વચનોમાં અને કાર્યોમાં તેના
G1722 G3056 G2532 G2041 G0846

મૂસાને મિસરીઓની સર્વ વિદ્યા શીખવવામાં આવી હતી; તે બોલવામાં બાહોશ તથા કાર્ય કરવામાં પરાક્રમી હતો.

23 Ὡς δὲ ἐπληροῦτο αὐτῷ τεσσερακονταέτης χρόνος, ἀνέβη ἐπὶ τὴν καρδίαν
જ્યારે અને પૂરા-થયા તેને ચાળીસ-વર્ષનો સમય ઊઠ્યું ઉપર ના હૃદયમાં
G5613 G1161 G4137 G0846 G5063 G5550 G0305 G1909 G3588 G2588

αὐτοῦ, ἐπισκέψασθαι τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ;
તેના ભેટ-આપવી ને ભાઈઓને તેના ને પુત્રોને ઇસ્રાએલના
G0846 G1980 G3588 G0080 G0846 G3588 G5207 G2474

પણ તે લગભગ ચાળીસ વર્ષનો થયો ત્યારે તેને પોતાના ઇઝરાયલી ભાઈઓને મળવાનું મન થયું.

24 καὶ ἰδών τινα ἀδικούμενον, ἠμύνατο, καὶ ἐποίησεν ἐκδίκησιν τῷ
અને જોઈને કોઈને અન્યાય-થતો બચાવ્યો અને કર્યો બદલો ને
G2532 G3708 G5100 G0091 G0292 G2532 G4160 G1557 G3588

καταπονουμένῳ, πατάξας τὸν Αἰγύπτιον.
દબાયેલાને-માટે મારીને ને મિસરીને
G2669 G3960 G3588 G0124

તેઓમાંના એક પર અન્યાય થતો જોઈને મૂસાએ તેની સહાય કરી, અને મિસરીને મારી નાખીને પોતાના જે ભાઈ પર જુલમ થતો હતો તેનું વૈર વાળ્યું.

25 ἐνόμιζεν δὲ, συνιέναι τοὺς ἀδελφοὺς [αὐτοῦ], ὅτι ὁ Θεὸς διὰ χειρὸς
ધારતો-હતો અને સમજશે-એવું ને ભાઈઓ તેના કે તે ઈશ્વર દ્વારા હાથ
G3543 G1161 G4920 G3588 G0080 G0846 G3754 G3588 G2316 G1223 G5495

αὐτοῦ δίδωσιν σωτηρίαν αὐτοῖς. οἱ δὲ οὐ συνῆκαν.
તેના આપે-છે મુક્તિ તેમને તેઓ પણ ન સમજ્યા
G0846 G1325 G4991 G0846 G3588 G1161 G3756 G4920

ઈશ્વર મારી હસ્તક તેઓનો છુટકારો કરશે, એમ મારા ભાઈઓ સમજતા હશે, એવું તેણે ધાર્યું; પણ તેઓ સમજ્યા નહિ.

26 τῇ τε ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ ὤφθη αὐτοῖς μαχομένοις, καὶ συνήλλασσεν
ને પણ બીજે દિવસે દેખાયો તેમને લડતા અને સમાધાન-કરાવવા-લાગ્યો
G3588 G5037 G1966 G2250 G3708 G0846 G3164 G2532 G4900

αὐτοὺς εἰς εἰρήνην, εἰπών, Ἄνδρες, ἀδελφοί ἐστε. ἵνα‿ τί ἀδικεῖτε
તેમને માં શાંતિમાં કહીને પુરુષો ભાઈઓ છો શા-માટે શા-માટે અન્યાય-કરો-છો
G0846 G1519 G1515 G3004 G0435 G0080 G1510 G2443 G5101 G0091

ἀλλήλους?
એકબીજાને?
G0240

તેને બીજે દિવસે તેઓમાં ઝઘડો ચાલતો હતો તે સમયે મૂસા તેઓની પાસે આવ્યો તેણે તેઓની વચ્ચે સલાહ કરાવવાની ઇચ્છાથી કહ્યુ કે, ‘ભલા માણસો, તમે ભાઈઓ છો તો શા માટે એકબીજા પર અન્યાય ગુજારો છો?’

27 ὁ δὲ ἀδικῶν τὸν πλησίον ἀπώσατο αὐτὸν, εἰπών, Τίς σε
તે પણ અન્યાય-કરનારે ને પાડોશીને ધકેલ્યો તેને કહીને કોણે તને
G3588 G1161 G0091 G3588 G4139 G0683 G0846 G3004 G5101 G4771

κατέστησεν, ἄρχοντα καὶ δικαστὴν ἐφ’ ἡμῶν?
નીમ્યો અધિકારી અને ન્યાયાધીશ ઉપર અમારા?
G2525 G0758 G2532 G1348 G1909 G1473

પણ જે પોતાના પડોશી પર અન્યાય ગુજારતો હતો તેણે તેને ધક્કો મારીને કહ્યુ કે, ‘અમારા પર તને કોણે અધિકારી તથા ન્યાયાધીશ નીમ્યો છે?

28 μὴ ἀνελεῖν με σὺ θέλεις, ὃν τρόπον ἀνεῖλες ἐχθὲς τὸν Αἰγύπτιον?
શું મારી-નાખવા મને તું ચાહે-છે જેમ રીતે માર્યો-હતો ગઈકાલે ને મિસરીને?
G3361 G0337 G1473 G4771 G2309 G3739 G5158 G0337 G5504 G3588 G0124

પેલા મિસરીને તેં ગઈકાલે મારી નાખ્યો તેમ શું તું મને પણ મારી નાખવા ઇચ્છે છે?’

29 ἔφυγεν δὲ Μωϋσῆς ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ, καὶ ἐγένετο πάροικος ἐν
ભાગ્યો અને મૂસા માં આ વચને આ અને થયો પરદેશી માં
G5343 G1161 G3475 G1722 G3588 G3056 G3778 G2532 G1096 G3941 G1722

γῇ Μαδιάμ, οὗ ἐγέννησεν υἱοὺς δύο.
ભૂમિમાં મિદ્યાનની ત્યાં જન્મ-આપ્યો પુત્રોને બે
G1093 G3099 G3757 G1080 G5207 G1417

મૂસા આ વાત સાંભળીને નાસી ગયો, અને મિદ્યાન દેશમાં જઈને વસ્યો, ત્યાં તેને બે દીકરા થયા.

30 Καὶ πληρωθέντων ἐτῶν τεσσεράκοντα, ὤφθη αὐτῷ ἐν τῇ ἐρήμῳ τοῦ
અને પૂરા-થયા વર્ષોના ચાળીસ દેખાયો તેને માં તે અરણ્યમાં ના
G2532 G4137 G2094 G5062 G3708 G0846 G1722 G3588 G2048 G3588

ὄρους Σινᾶ, ἄγγελος ἐν φλογὶ πυρὸς βάτου.
પર્વતના સિનાઈના દૂત માં જ્વાળામાં અગ્નિની ઝાડીની
G3735 G4614 G0032 G1722 G5395 G4442 G0942

ચાળીસ વર્ષ પૂરાં થયાં ત્યારે સ્વર્ગદૂતે સિનાઈ પહાડના અરણ્યમાં ઝાડવાં મધ્યે અગ્નિની જ્વાળામાં તેને દર્શન દીધું.

31 ὁ δὲ Μωϋσῆς ἰδὼν, ἐθαύμαζεν τὸ ὅραμα; προσερχομένου δὲ αὐτοῦ
તે અને મૂસાએ જોઈને આશ્ચર્ય-પામ્યો તે દ્રશ્ય-થી નજીક-આવતા અને તેના
G3588 G1161 G3475 G3708 G2296 G3588 G3705 G4334 G1161 G0846

κατανοῆσαι, ἐγένετο φωνὴ Κυρίου:
નિહાળવા થઈ વાણી પ્રભુની
G2657 G1096 G5456 G2962

મૂસા તે દ્રશ્ય જોઈને આશ્ચર્ય પામ્યો; અને તે એ દ્રશ્યને જોવા સારુ પાસે જતો હતો તેવામાં પ્રભુની વાણી થઈ કે,

32 Ἐγὼ ὁ Θεὸς τῶν πατέρων σου, ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ
હું તે ઈશ્વર ના પિતાઓનો તારા તે ઈશ્વર ઇબ્રાહિમનો અને ઇસહાકનો અને
G1473 G3588 G2316 G3588 G3962 G4771 G3588 G2316 G0011 G2532 G2464 G2532

Ἰακώβ. ἔντρομος δέ, γενόμενος Μωϋσῆς, οὐκ ἐτόλμα κατανοῆσαι.
યાકૂબનો ધ્રૂજતો અને થઈને મૂસા ન હિંમત-કરી જોવાની
G2384 G1790 G1161 G1096 G3475 G3756 G5111 G2657

‘હું તારા પૂર્વજોનો ઈશ્વર, એટલે ઇબ્રાહિમનો, ઇસહાકનો તથા યાકૂબનો ઈશ્વર છું.’ ત્યારે મૂસા ધ્રૂજી ઊઠ્યો અને તેને જોવાની તેની જીગર ચાલી નહિ.

33 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, Λῦσον τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν σου, ὁ
કહ્યુ અને તેને તે પ્રભુએ ઉતાર તે જોડા ના પગના તારા તે
G3004 G1161 G0846 G3588 G2962 G3089 G3588 G5266 G3588 G4228 G4771 G3588

γὰρ τόπος ἐφ’ ᾧ ἕστηκας, γῆ ἁγία ἐστίν.
કારણ-કે સ્થાન ઉપર જેના ઊભો-છે ભૂમિ પવિત્ર છે
G1063 G5117 G1909 G3739 G2476 G1093 G0040 G1510

પ્રભુએ તેને કહ્યુ કે, ‘તું તારા પગમાંથી ચંપલ ઉતાર; કેમ કે જે જગ્યાએ તું ઊભો છે તે પવિત્ર ભૂમિ છે.

34 ἰδὼν, εἶδον τὴν κάκωσιν τοῦ λαοῦ μου τοῦ ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ τοῦ
ખરેખર જોયું તે દુર્દશા ના લોકોની મારા ના જે મિસરમાં-છે અને તેમનો
G3708 G3708 G3588 G2561 G3588 G2992 G1473 G3588 G1722 G0125 G2532 G3588

στεναγμοῦ αὐτοῦ ἤκουσα, καὶ κατέβην ἐξελέσθαι αὐτούς; καὶ νῦν δεῦρο,
નિસાસો તેમનો સાંભળ્યો અને ઊતર્યો છોડાવવા તેમને અને હવે ચાલ
G4726 G0846 G0191 G2532 G2597 G1807 G0846 G2532 G3568 G1204

ἀποστείλω σε εἰς Αἴγυπτον.
મોકલું તને માં મિસરમાં
G0649 G4771 G1519 G0125

મિસરમાં જે મારા લોક છે તેઓનું દુઃખ મેં નિશ્ચે જોયું છે, તેઓના નિસાસા મેં સાંભળ્યાં છે, અને તેઓને છોડાવવાં હું ઊતર્યો છું; હવે ચાલ, હું તને મિસરમાં મોકલીશ.'

35 Τοῦτον આ G3778 τὸν તે G3588 Μωϋσῆν, મૂસાને G3475 ὃν જેને G3739 ἠρνήσαντο, નકાર્યો G0720 εἰπόντες, કહીને G3004 Τίς કોણે G5101 σε તને G4771 κατέστησεν નીમ્યો G2525 ἄρχοντα અધિકારી G0758

καὶ અને G2532 δικαστήν? ન્યાયાધીશ? G1348 τοῦτον આને G3778 ὁ તે G3588 Θεὸς ઈશ્વરે G2316 καὶ પણ G2532 ἄρχοντα અધિકારી G0758 καὶ અને G2532 λυτρωτὴν મુક્તિદાતા G3086 ἀπέσταλκεν, મોકલ્યો G0649

σὺν સાથે G4862 χειρὶ હાથ G5495 ἀγγέλου દૂતના G0032 τοῦ જે G3588 ὀφθέντος દેખાયો-હતો G3708 αὐτῷ તેને G0846 ἐν માં G1722 τῇ તે G3588 βάτῳ. ઝાડીમાં G0942

જે મૂસાનો નકાર કરીને તેઓએ કહ્યુ હતું કે, 'તને કોણે અધિકારી તથા ન્યાયાધીશ નીમ્યો છે?' તેને જે સ્વર્ગદૂત તેને ઝાડવાં મધ્યે દેખાયો હતો તેની હસ્તક ઈશ્વરે અધિકારી તથા ઉદ્ધારક થવા સારુ મોકલ્યો.

36 οὗτος આણે G3778 ἐξήγαγεν બહાર-લાવ્યા G1806 αὐτοὺς, તેમને G0846 ποιήσας કરીને G4160 τέρατα ચમત્કારો G5059 καὶ અને G2532 σημεῖα ચિહ્નો G4592 ἐν માં G1722 γῇ ભૂમિમાં G1093 Αἰγύπτῳ, મિસરની G0125

καὶ અને G2532 ἐν માં G1722 Ἐρυθρᾷ લાલ G2063 Θαλάσσῃ, સમુદ્રમાં G2281 καὶ અને G2532 ἐν માં G1722 τῇ તે G3588 ἐρήμῳ અરણ્યમાં G2048 ἔτη વર્ષ G2094 τεσσεράκοντα. ચાળીસ G5062

મૂસાએ તેઓને બહાર લાવતાં મિસર દેશમાં, સૂફ લાલ સમુદ્રમાં તથા ચાળીસ વર્ષ સુધી અરણ્યમાં આશ્ચર્યકર્મો તથા ચમત્કારિક ચિહ્નો કર્યા.

37 οὗτός આ G3778 ἐστιν છે G1510 ὁ તે G3588 Μωϋσῆς મૂસા G3475 ὁ જેણે G3588 εἴπας કહ્યુ G3004 τοῖς ને G3588 υἱοῖς પુત્રોને G5207 Ἰσραήλ, ઇસ્રાએલના G2474 Προφήτην પ્રબોધક G4396 ὑμῖν તમને G4771

ἀναστήσει ઊભો-કરશે G0450 ὁ તે G3588 Θεὸς, ઈશ્વર G2316 ἐκ થી G1537 τῶν ના G3588 ἀδελφῶν ભાઈઓમાંથી G0080 ὑμῶν, તમારા G4771 ὡς જેમ G5613 ἐμέ, મને G1473

જે મૂસાએ ઇઝરાયલીઓને કહ્યુ હતું કે, 'ઈશ્વર તમારા ભાઈઓમાંથી મારા જેવા એક પ્રબોધકને તમારે સારુ ઊભા કરશે,' તે એ જ છે.

38 οὗτός આ-જ G3778 ἐστιν છે G1510 ὁ જે G3588 γενόμενος થયો G1096 ἐν માં G1722 τῇ તે G3588 ἐκκλησίᾳ સભામાં G1577 ἐν માં G1722 τῇ તે G3588 ἐρήμῳ, અરણ્યમાં G2048 μετὰ સાથે G3326 τοῦ તે G3588

ἀγγέλου દૂતના G0032 τοῦ જે G3588 λαλοῦντος બોલનારા-ના G2980 αὐτῷ તેને G0846 ἐν ઉપર G1722 τῷ તે G3588 ὄρει પર્વત-ઉપર G3735 Σινᾶ, સિનાઈના G4614 καὶ અને G2532 τῶν ના G3588 πατέρων પિતાઓના G3962

ἡμῶν. આપણા G1473 ὃς જેણે G3739 ἐδέξατο પ્રાપ્ત-કર્યા G1209 λόγια વચનો G3051 ζῶντα જીવંત G2198 δοῦναι આપવા G1325 ἡμῖν, આપણને G1473

જે મૂસા અરણ્યમાંના સમુદાયમાં હતો, જેની સાથે સિનાઈ પર્વત પર ઈશ્વરનો સ્વર્ગદૂત વાત કરતો હતો, અને આપણા પૂર્વજોની સાથે હતો તે એ જ છે; અને આપણને આપવા સારું તેને જીવનનાં વચનો આપવામાં આવ્યાં;

39 ᾧ જેને G3739 οὐκ ન G3756 ἠθέλησαν ચાહ્યુ G2309 ὑπήκοοι આધીન G5255 γενέσθαι થવા G1096 οἱ ને G3588 πατέρες પિતાઓએ G3962 ἡμῶν, આપણા G1473 ἀλλὰ પણ G0235 ἀπώσαντο, ધકેલી-દીધો G0683

καὶ અને G2532 ἐστράφησαν ફેરવ્યા G4762 ἐν માં G1722 ταῖς ના G3588 καρδίαις હૃદયોમાં G2588 αὐτῶν તેમના G0846 εἰς તરફ G1519 Αἴγυπτον, મિસર-તરફ G0125

આપણા પૂર્વજોએ તેને આધીન થવાને ઇચ્છ્યું નહિ, પણ પોતાની પાસેથી તેને હડસેલી મૂક્યો, અને તેઓ પાછા મિસર જવાને મનમાં આતુર થયા;

40

εἰπόντες	τῷ	Ἀαρών,	Ποίησον	ἡμῖν	θεοὺς	οἳ	προπορεύσονται	ἡμῶν.	ὁ
કહીને	ને	હારુનને	બનાવ	અમને	દેવો	જે	આગળ–ચાલે	અમારા	તે
G3004	G3588	G0002	G4160	G1473	G2316	G3739	G4313	G1473	G3588

γὰρ	Μωϋσῆς	οὗτος,	ὃς	ἐξήγαγεν	ἡμᾶς	ἐκ	γῆς	Αἰγύπτου,	οὐκ	οἴδαμεν
કારણ–કે	મૂસા	આ	જેણે	બહાર–લાવ્યા	અમને	થી	ભૂમિમાંથી	મિસરની	ન	જાણીએ
G1063	G3475	G3778	G3739	G1806	G1473	G1537	G1093	G0125	G3756	G1492

τί	ἐγένετο	αὐτῷ.
શું	થયું	તેને
G5101	G1096	G0846

તેઓએ હારુનને કહ્યુ કે, 'અમારી આગળ ચાલવા સારુ અમારે માટે દેવો બનાવ; કેમ કે એ મૂસા જે અમને મિસરમાંથી દોરી લાવ્યો તેનું શું થયું એ અમે જાણતા નથી.'

41

καὶ	ἐμοσχοποίησαν	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	καὶ	ἀνήγαγον	θυσίαν	τῷ
અને	વાછરડું–બનાવ્યું	માં	તે	દિવસોમાં	તે	અને	ચઢાવ્યું	બલિદાન	ને
G2532	G3447	G1722	G3588	G2250	G1565	G2532	G0321	G2378	G3588

εἰδώλῳ,	καὶ	εὐφραίνοντο	ἐν	τοῖς	ἔργοις	τῶν	χειρῶν	αὐτῶν.
મૂર્તિને	અને	આનંદ–કર્યો	માં	ના	કાર્યોમાં	ના	હાથોના	તેમના
G1497	G2532	G2165	G1722	G3588	G2041	G3588	G5495	G0846

તે દિવસોમાં તેઓએ સોનાનું વાછરડું બનાવ્યું, અને મૂર્તિને તેનું બલિદાન ચઢાવ્યું, અને પોતાના હાથની કૃતિમાં તેઓ હર્ષ પામ્યા.

42

ἔστρεψεν	δὲ	ὁ	Θεὸς,	καὶ	παρέδωκεν	αὐτοὺς	λατρεύειν	τῇ	στρατιᾷ
ફેરવ્યા	અને	તે	ઈશ્વરે	અને	સોંપ્યા	તેમને	ભજન–કરવા	ને	સૈન્યની
G4762	G1161	G3588	G2316	G2532	G3860	G0846	G3000	G3588	G4756

τοῦ	οὐρανοῦ,	καθὼς	γέγραπται	ἐν	βίβλῳ	τῶν	προφητῶν:	Μὴ	σφάγια	καὶ
ના	આકાશના	જેમ	લખેલું–છે	માં	પુસ્તકમાં	ના	પ્રબોધકોના	શું	વધ–બલિ	અને
G3588	G3772	G2531	G1125	G1722	G0976	G3588	G4396	G3361	G4968	G2532

θυσίας	προσηνέγκατέ	μοι,	ἔτη	τεσσεράκοντα	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	οἶκος	Ἰσραήλ?
યજ્ઞો	અર્પણ–કર્યા	મને	વર્ષ	ચાળીસ	માં	તે	અરણ્યમાં	ઘર	ઇસ્રાએલ?
G2378	G4374	G1473	G2094	G5062	G1722	G3588	G2048	G3624	G2474

પણ ઈશ્વરે તેઓથી વિમુખ થઈને તેઓને તજી દીધાં, કે તેઓ આકાશના સૈન્યની પૂજા કરે; પ્રબોધકોના પુસ્તકમાં લખ્યું છે તે પ્રમાણે, 'ઓ ઇઝરાયલના વંશજો, અરણ્યમાં ચાળીસ વર્ષ સુધી શું તમે યજ્ઞ તથા બલિદાનો મને ચઢાવ્યાં હતાં?

43

καὶ	ἀνελάβετε	τὴν	σκηνὴν	τοῦ	Μολὸχ,	καὶ	τὸ	ἄστρον	τοῦ	θεοῦ
અને	ઉઠાવ્યો	તે	તંબુ	નો	મોલોખનો	અને	તે	તારો	ના	દેવ
G2532	G0353	G3588	G4633	G3588	G3434	G2532	G3588	G0798	G3588	G2316

[ὑμῶν]	Ῥαιφάν,	τοὺς	τύπους	οὓς	ἐποιήσατε	προσκυνεῖν	αὐτοῖς;	καὶ	μετοικιῶ
તમારા	રાઈફાનનો	ને	આકૃતિઓ	જે	બનાવ્યા	પૂજવા	તેમને	અને	દેશવટો–દઈશ
G4771	G4481	G3588	G5179	G3739	G4160	G4352	G0846	G2532	G3351

ὑμᾶς	ἐπέκεινα	Βαβυλῶνος.
તમને	પાર	બાબિલોનથી–પાર
G4771	G1900	G0897

તમે મોલોખનો માંડવો તથા રમ્ફા દેવનો તારો, એટલે કે પૂજા કરવાને તમે જે મૂર્તિઓ બનાવી તેઓને ઊંચકીને ચાલ્યા. હવે હું તમને બાબિલથી આગળ લઈ જઈશ.'

44

Ἡ	σκηνὴ	τοῦ	μαρτυρίου	ἦν	τοῖς	πατράσιν	ἡμῶν	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,
તે	તંબુ	નો	સાક્ષ્યનો	હતો	ને	પિતાઓને	આપણા	માં	તે	અરણ્યમાં
G3588	G4633	G3588	G3142	G1510	G3588	G3962	G1473	G1722	G3588	G2048

καθὼς	διετάξατο	ὁ	λαλῶν	τῷ	Μωϋσῇ,	ποιῆσαι	αὐτὴν	κατὰ	τὸν	τύπον
જેમ	આદેશ-આપ્યો	તે	બોલનારે	ને	મૂસાને	બનાવવો	તેને	મુજબ	તે	નમૂનાના
G2531	G1299	G3588	G2980	G3588	G3475	G4160	G0846	G2596	G3588	G5179

ὃν	ἑωράκει,
જે	જોયો-હતો
G3739	G3708

જેમણે મૂસાને કહ્યુ કે, જે નમૂનો તેં નિહાળ્યો છે તે પ્રમાણે તારે સાક્ષ્યમંડપ બનાવવો, તેમના ઠરાવ મુજબ અરણ્યમાં આપણા પૂર્વજોની પાસે તે સાક્ષ્યમંડપ હતો.

45

ἣν	καὶ	εἰσήγαγον,	διαδεξάμενοι,	οἱ	πατέρες	ἡμῶν,	μετὰ	Ἰησοῦ	ἐν
જે	પણ	લાવ્યા	વારસામાં-મેળવીને	ને	પિતાઓએ	આપણા	સાથે	યહોશુઆ-સાથે	માં
G3739	G2532	G1521	G1237	G3588	G3962	G1473	G3326	G2424	G1722

τῇ	κατασχέσει	τῶν	ἐθνῶν,	ὧν	ἐξῶσεν	ὁ	Θεὸς	ἀπὸ	προσώπου	τῶν
ના	અધિકારમાં	ના	પ્રજાઓના	જેને	હાંકી-કાઢ્યા	તે	ઈશ્વરે	થી	સામેથી	ના
G3588	G2697	G3588	G1484	G3739	G1856	G3588	G2316	G0575	G4383	G3588

πατέρων	ἡμῶν,	ἕως	τῶν	ἡμερῶν	Δαυίδ,
પિતાઓના	આપણા	સુધી	ના	દિવસો-સુધી	દાઉદના
G3962	G1473	G2193	G3588	G2250	G1138

આપણા પૂર્વજો, યહોશુઆ સહિત આ સાક્ષ્યમંડપને પોતાના ક્રમાનુસાર ઊંચકીને અન્ય દેશજાતિઓનું જેઓને ઈશ્વરે આપણા પૂર્વજોની આગળથી હાંકી કાઢી તેઓનું વતન પ્રાપ્ત કરીને તેમાં લાવ્યા તે સાક્ષ્યમંડપ દાઉદના સમય સુધી રહ્યો.

46

ὃς	εὗρεν	χάριν	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ᾐτήσατο	εὑρεῖν	σκήνωμα	τῷ
જેને	મળી	કૃપા	સમક્ષ	ના	ઈશ્વરની	અને	માંગ્યું	શોધવા	નિવાસસ્થાન	ને
G3739	G2147	G5485	G1799	G3588	G2316	G2532	G0154	G2147	G4638	G3588

οἴκῳ	Ἰακώβ.
ઘરને-માટે	યાકૂબના
G3624	G2384

દાઉદ પર ઈશ્વરની કૃપાદ્રષ્ટિ થઈ; તેમણે યાકૂબના ઈશ્વરને સારુ ઘર બનાવવાની રજા માગી.

47

Σολομῶν	δὲ	οἰκοδόμησεν	αὐτῷ	οἶκον.
સુલેમાને	તો	બાંધ્યું	તેને	ઘર
G4672	G1161	G3618	G0846	G3624

પણ સુલેમાને તેમને સારુ ભક્તિસ્થાન નિર્માણ કર્યું.

48

ἀλλ’	οὐχ	ὁ	Ὕψιστος	ἐν	χειροποιήτοις	κατοικεῖ;	καθὼς	ὁ	προφήτης
પણ	નહીં	તે	સર્વોચ્ચ	માં	હાથે-બનાવેલામાં	વસતા-નથી	જેમ	તે	પ્રબોધક
G0235	G3756	G3588	G5310	G1722	G5499	G2730	G2531	G3588	G4396

λέγει,
કહે-છે
G3004

તોપણ હાથે બાંધેલા ઘરમાં પરાત્પર ઈશ્વર રહેતા નથી; જેમ પ્રબોધક કહે છે તેમ,

49	Ὁ	οὐρανός	μοι	θρόνος,	ἡ	δὲ	γῆ	ὑποπόδιον	τῶν	ποδῶν	μου.
	તે	આકાશ	મારું	રાજ્યાસન	તે	અને	પૃથ્વી	પાયાની-ચોકી	ના	પગની	મારા
	G3588	G3772	G1473	G2362	G3588	G1161	G1093	G5286	G3588	G4228	G1473

ποῖον	οἶκον	οἰκοδομήσετέ	μοι?	λέγει	Κύριος,	ἢ,	τίς	τόπος	τῆς
કેવું	ઘર	બાંધશો	મને?	કહે-છે	પ્રભુ	અથવા	કયું	સ્થાન	ના
G4169	G3624	G3618	G1473	G3004	G2962	G2228	G5101	G5117	G3588

καταπαύσεώς	μου?
વિશ્રામનું	મારા?
G2663	G1473

'સ્વર્ગ મારું રાજ્યાસન, તથા પૃથ્વી મારું પાયાસન છે; તો તમે મારે સારુ કેવું નિવાસસ્થાન બાંધશો? એમ ઈશ્વર કહે છે અથવા મારું નિવાસસ્થાન કયું હોય?

50	οὐχὶ	ἡ	χείρ	μου	ἐποίησεν	ταῦτα	πάντα?
	શું-નહીં	તે	હાથે	મારા	બનાવ્યું	આ-બધું	સર્વ?
	G3780	G3588	G5495	G1473	G4160	G3778	G3956

શું, મેં મારે હાથે એ બધાં નથી બનાવ્યાં?'

51	Σκληροτράχηλοι	καὶ	ἀπερίτμητοι	καρδίαις	καὶ	τοῖς	ὠσίν,	ὑμεῖς	ἀεὶ	τῷ
	હઠીલા	અને	બેસુન્નતી	હૃદયોમાં	અને	ના	કાનોમાં	તમે	હંમેશાં	ને
	G4644	G2532	G0564	G2588	G2532	G3588	G3775	G4771	G0104	G3588

Πνεύματι	τῷ	Ἁγίῳ	ἀντιπίπτετε;	ὡς	οἱ	πατέρες	ὑμῶν,	καὶ	ὑμεῖς.
આત્માની	ને	પવિત્ર	વિરોધ-કરો-છો	જેમ	તે	પિતાઓ	તમારા	તેમ	તમે
G4151	G3588	G0040	G0496	G5613	G3588	G3962	G4771	G2532	G4771

ઓ સખત હઠીલાઓ, અને બેસુન્નત મન તથા કાનવાળાઓ, તમે સદા પવિત્ર આત્માની સામા થાઓ છો. જેમ તમારા પૂર્વજોએ કર્યું તેમ જ તમે પણ કરો છો.

52	τίνα	τῶν	προφητῶν	οὐκ	ἐδίωξαν	οἱ	πατέρες	ὑμῶν?	καὶ	ἀπέκτειναν	τοὺς
	કયા	ના	પ્રબોધકોને	ન	સતાવ્યા	ને	પિતાઓએ	તમારા?	અને	મારી-નાખ્યા	ને
	G5101	G3588	G4396	G3756	G1377	G3588	G3962	G4771	G2532	G0615	G3588

προκαταγγείλαντας	περὶ	τῆς	ἐλεύσεως	τοῦ	Δικαίου,	οὗ	νῦν	ὑμεῖς	προδόται
આગાહી-કરનારાઓને	વિશે	ના	આગમનના	ના	ન્યાયીના	જેના	હવે	તમે	દ્રોહી
G4293	G4012	G3588	G1660	G3588	G1342	G3739	G3568	G4771	G4273

καὶ	φονεῖς	ἐγένεσθε!
અને	ખૂની	થયા
G2532	G5406	G1096

પ્રબોધકોમાંના કોને તમારા પૂર્વજોએ સતાવ્યા નહોતા? જેઓએ તે ન્યાયીના આવવા વિષે અગાઉથી ખબર આપી હતી તેઓને તેઓએ મારી નાખ્યા; અને હવે તમે, જેઓને સ્વર્ગદૂતો દ્વારા નિયમ મળ્યો, પણ તમે તે પાળ્યો નહિ.

53	οἵτινες	ἐλάβετε	τὸν	νόμον	εἰς	διαταγὰς	ἀγγέλων,	καὶ	οὐκ	ἐφυλάξατε.
	જેમણે	પ્રાપ્ત-કર્યો	તે	નિયમશાસ્ત્ર	દ્વારા	આદેશો	દૂતોના	અને	ન	પાળ્યો
	G3748	G2983	G3588	G3551	G1519	G1296	G0032	G2532	G3756	G5442

તે તમે, તે ન્યાયીને પરસ્વાધીન કરનારા તથા તેમની હત્યા કરનારા થયા છો."

54	Ἀκούοντες	δὲ	ταῦτα	διεπρίοντο	ταῖς	καρδίαις	αὐτῶν,	καὶ	ἔβρυχον	τοὺς
	સાંભળીને	અને	આ	ક્રોધે-ભરાયા	ના	હૃદયોમાં	તેમના	અને	કચકચાવ્યા	ને
	G0191	G1161	G3778	G1282	G3588	G2588	G0846	G2532	G1031	G3588

ὀδόντας	ἐπ’	αὐτόν.
દાંત	ઉપર	તેના
G3599	G1909	G0846

આ વાતો સાંભળીને તેઓનાં મન વીંધાઈ ગયા, અને તેઓ તેની સામે દાંત પીસવા લાગ્યા.

55 ὑπάρχων δὲ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς τὸν οὐρανὸν, εἶδεν
હોવા-છતાં અને ભરપૂર આત્માથી પવિત્ર ધ્યાનથી-જોઈને તરફ તે આકાશ-તરફ જોયો
G5225 G1161 G4134 G4151 G0040 G0816 G1519 G3588 G3772 G3708

δόξαν Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦν ἑστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ,
મહિમા ઈશ્વરનો અને ઈસુને ઊભેલા થી જમણે-હાથે ના ઈશ્વરની
G1391 G2316 G2532 G2424 G2476 G1537 G1188 G3588 G2316

પણ પવિત્ર આત્માથી ભરપૂર થઈને સ્તેફને સ્વર્ગ તરફ એક નજરે જોઈ રહેતાં, ઈશ્વરનું ગૌરવ તથા ઈશ્વરને જમણે હાથે ઈસુને ઊભેલા જોયા.

56 καὶ εἶπεν, Ἰδοὺ, θεωρῶ τοὺς οὐρανοὺς διηνοιγμένους, καὶ τὸν Υἱὸν τοῦ
અને કહ્યુ જુઓ હું-જોઉં-છું ને આકાશો ખુલ્લા અને ને પુત્રને ના
G2532 G3004 G3708 G2334 G3588 G3772 G1272 G2532 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν ἑστῶτα τοῦ Θεοῦ.
માણસના થી જમણે-હાથે ઊભેલા ના ઈશ્વરની
G0444 G1537 G1188 G2476 G3588 G2316

તેણે કહ્યુ કે, "જુઓ, સ્વર્ગ ઊઘડેલું તથા ઈશ્વરને જમણે હાથે માણસના દીકરાને ઊભેલા હું જોઉં છું."

57 κράξαντες δὲ φωνῇ μεγάλῃ, συνέσχον τὰ ὦτα αὐτῶν, καὶ ὥρμησαν
બૂમ-પાડીને અને અવાજે મોટા બંધ-કર્યા ને કાન તેમના અને ધસ્યા
G2896 G1161 G5456 G3173 G4912 G3588 G3775 G0846 G2532 G3729

ὁμοθυμαδὸν ἐπ’ αὐτόν.
એક-મનથી ઉપર તેના-ઉપર
G3661 G1909 G0846

પણ તેઓએ બૂમ પાડીને પોતાના કાન બંધ કર્યા, અને તેઓ એકસાથે તેના પર ધસી આવ્યા.

58 καὶ ἐκβαλόντες ἔξω τῆς πόλεως, ἐλιθοβόλουν. καὶ οἱ μάρτυρες ἀπέθεντο
અને બહાર-કાઢીને બહાર ના શહેરની પથ્થરમારો-કર્યો અને તે સાક્ષીઓએ ઉતાર્યા
G2532 G1544 G1854 G3588 G4172 G3036 G2532 G3588 G3144 G0659

τὰ ἱμάτια αὐτῶν, παρὰ τοὺς πόδας νεανίου καλουμένου Σαύλου.
ના કપડા તેમના પાસે ના પગ-પાસે જુવાન કહેવાતા શાઉલના
G3588 G2440 G0846 G3844 G3588 G4228 G3494 G2564 G4569

તેઓએ તેને શહેરની બહાર લઈ જઈને માર્યો; સાક્ષીઓએ શાઉલ નામે એક જુવાનનાં પગ આગળ પોતાનાં વસ્ત્રો મૂક્યાં હતાં.

59 καὶ ἐλιθοβόλουν τὸν Στέφανον, ἐπικαλούμενον καὶ λέγοντα, Κύριε Ἰησοῦ,
અને પથ્થરમારો-કર્યો ને સ્તેફનને વિનંતી-કરતા અને કહેતા પ્રભુ ઈસુ
G2532 G3036 G3588 G4736 G1941 G2532 G3004 G2962 G2424

δέξαι τὸ πνεῦμά μου.
સ્વીકાર-કર મારો આત્મા મારો
G1209 G3588 G4151 G1473

તેઓ સ્તેફનને પથ્થરે મારતા હતા ત્યારે તેણે પ્રભુની પ્રાર્થના કરતા કહ્યુ કે, "ઓ પ્રભુ ઈસુ, મારા આત્માનો અંગીકાર કરો."

60 θεὶς δὲ τὰ γόνατα, ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ, Κύριε, μὴ στήσῃς αὐτοῖς
ઘૂંટણે-પડીને અને ને ઘૂંટણે પોકાર્યો અવાજે મોટા પ્રભુ ન ગણ તેમને
G5087 G1161 G3588 G1119 G2896 G5456 G3173 G2962 G3361 G2476 G0846

ταύτην τὴν ἁμαρτίαν. καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἐκοιμήθη.
આ તે પાપ અને આ કહીને ઊંઘી-ગયો
G3778 G3588 G0266 G2532 G3778 G3004 G2837

તેણે ઘૂંટણિયે પડીને મોટા અવાજે કહ્યુ કે, “ઓ પ્રભુ, આ પાપ તેઓને લેખે ન ગણો. એમ કહીને તે ઊંઘી ગયો.”

Chapter 8

1 Σαῦλος δὲ ἦν συνευδοκῶν τῇ ἀναιρέσει αὐτοῦ. Ἐγένετο δὲ ἐν
શાઉલ અને હતો સંમતિ-આપતો ને હત્યાને તેની થયો અને માં
G4569 G1161 G1510 G4909 G3588 G0336 G0846 G1096 G1161 G1722

ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, διωγμὸς μέγας ἐπὶ τὴν ἐκκλησίαν τὴν ἐν Ἱεροσολύμοις.
તે ને દિવસે સતાવણી મોટી ઉપર ને મંડળી-ઉપર ને માં યરૂશાલેમમાં
G1565 G3588 G2250 G1375 G3173 G1909 G3588 G1577 G3588 G1722 G2414

πάντες δὲ διεσπάρησαν κατὰ τὰς χώρας τῆς Ἰουδαίας καὶ Σαμαρείας,
બધા અને વિખેરાયા માં ના પ્રદેશોમાં ના યહૂદિયાના અને સમરિયાના
G3956 G1161 G1289 G2596 G3588 G5561 G3588 G2449 G2532 G4540

πλὴν τῶν ἀποστόλων.
સિવાય ના પ્રેરિતોના
G4133 G3588 G0652

શાઉલે તેની હત્યા કરવાની સંમતિ આપી હતી, તે જ દિવસે યરુશાલેમના વિશ્વાસી સમુદાય પર ભારે સતાવણી શરૂ થઈ, અને પ્રેરિતો સિવાય તેઓ સર્વ યહૂદિયા તથા સમરુનના પ્રાંતોમાં વિખેરાઈ ગયા.

2 συνεκόμισαν δὲ τὸν Στέφανον ἄνδρες εὐλαβεῖς, καὶ ἐποίησαν κοπετὸν
દફનાવ્યો અને ને સ્તેફનને માણસોએ ભક્તિમાન અને કર્યો શોક
G4792 G1161 G3588 G4736 G0435 G2126 G2532 G4160 G2870

μέγαν ἐπ' αὐτῷ.
મોટો ઉપર તેના
G3173 G1909 G0846

ધર્મનિષ્ઠ પુરુષોએ સ્તેફનને દફનાવ્યો, અને તેને સારુ ઘણો વિલાપ કર્યો.

3 Σαῦλος δὲ ἐλυμαίνετο τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ τοὺς οἴκους εἰσπορευόμενος,
શાઉલ તો ઉજાડતો-હતો ને મંડળીને દરેક ના ઘરોમાં પ્રવેશ-કરીને
G4569 G1161 G3075 G3588 G1577 G2596 G3588 G3624 G1531

σύρων τε ἄνδρας καὶ γυναῖκας, παρεδίδου εἰς φυλακήν.
ખેંચીને પણ પુરુષોને અને સ્ત્રીઓને સોંપતો-હતો માં બંદીખાનામાં
G4951 G5037 G0435 G2532 G1135 G3860 G1519 G5438

પણ શાઉલે વિશ્વાસી સમુદાયને ભારે ત્રાસ આપ્યો, એટલે ઘેરેઘેરથી પુરુષો તથા સ્ત્રીઓને ઘસડી લઈ જઈને જેલમાં પૂર્યા.

4 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες διῆλθον, εὐαγγελιζόμενοι, τὸν λόγον.
તે ખરેખર તો વિખેરાયેલા ગયા સુવાર્તા-સંભળાવતા ને વચન
G3588 G3303 G3767 G1289 G1330 G2097 G3588 G3056

જેઓ વિખેરાઈ ગયા હતા તેઓ બધે સુવાર્તા પ્રગટ કરતા ગયા.

5 Φίλιππος δέ, κατελθὼν εἰς τὴν πόλιν τῆς Σαμαρείας, ἐκήρυσσεν αὐτοῖς
ફિલિપ અને જઈને માં ના શહેરમાં ના સમરિયાના પ્રચાર-કર્યો તેમને
G5376 G1161 G2718 G1519 G3588 G4172 G3588 G4540 G2784 G0846

τὸν Χριστόν.
ને ખ્રિસ્તનો
G3588 G5547

ફિલિપે સમારીઆ શહેરમાં જઈને તેઓને ખ્રિસ્ત વિષે પ્રચાર કર્યો.

6	προσεῖχον	δὲ	οἱ	ὄχλοι	τοῖς	λεγομένοις	ὑπὸ	τοῦ	Φιλίππου
	ધ્યાન-આપતા-હતા	અને	ના	ટોળાઓ	ને	કહેવાતી-વાતોને	દ્વારા	ના	ફિલિપ-દ્વારા
	G4337	G1161	G3588	G3793	G3588	G3004	G5259	G3588	G5376

ὁμοθυμαδὸν,	ἐν	τῷ	ἀκούειν	αὐτοὺς	καὶ	βλέπειν	τὰ	σημεῖα	ἃ	ἐποίει.
એક-મનથી	માં	ને	સાંભળવામાં	તેમને	અને	જોવામાં	ના	ચિહ્નો	જે	કરતો-હતો
G3661	G1722	G3588	G0191	G0846	G2532	G0991	G3588	G4592	G3739	G4160

ફિલિપે કહેલી વાતો સાંભળીને તથા કરેલા ચમત્કારિક ચિહ્નો જોઈને લોકોએ તેની વાતો પર એક ચિત્તે ધ્યાન આપ્યું.

7	πολλοὶ	γὰρ	τῶν	ἐχόντων	πνεύματα	ἀκάθαρτα,	βοῶντα	φωνῇ	μεγάλῃ,
	ઘણાના	કારણ-કે	ના	ધરાવતા	આત્માઓ	અશુદ્ધ	બૂમ-પાડીને	અવાજે	મોટા
	G4183	G1063	G3588	G2192	G4151	G0169	G0994	G5456	G3173

ἐξήρχοντο;	πολλοὶ	δὲ,	παραλελυμένοι	καὶ	χωλοὶ,	ἐθεραπεύθησαν.
નીકળતા-હતા	ઘણા	અને	લકવાગ્રસ્ત	અને	લંગડા	સાજા-થયા
G1831	G4183	G1161	G3886	G2532	G5560	G2323

કેમ કે જેઓને અશુદ્ધ આત્માઓ વળગ્યા હતા તેઓમાંના ઘણાંમાંથી તેઓ મોટી બૂમ પાડતા બહાર નીકળ્યા, અને ઘણાં પક્ષઘાતીઓ તથા પગે અપંગો સાજાં કરવામાં આવ્યા.

8	ἐγένετο	δὲ	πολλὴ	χαρὰ	ἐν	τῇ	πόλει	ἐκείνῃ.
	થયો	અને	ઘણો	આનંદ	માં	તે	શહેરમાં	તે
	G1096	G1161	G4183	G5479	G1722	G3588	G4172	G1565

અને તે શહેરમાં બહુ આનંદ થયો.

9	Ἀνὴρ	δέ	τις,	ὀνόματι	Σίμων,	προϋπῆρχεν	ἐν	τῇ	πόλει	μαγεύων,	καὶ
	માણસ	કોઈ	એક	નામે	સિમોન	પહેલેથી-હતો	માં	તે	શહેરમાં	જાદુ-કરતો	અને
	G0435	G1161	G5100	G3686	G4613	G4391	G1722	G3588	G4172	G3096	G2532

ἐξιστάνων	τὸ	ἔθνος	τῆς	Σαμαρείας,	λέγων	εἶναί	τινα	ἑαυτὸν	μέγαν.
આશ્ચર્ય-પમાડતો	ને	પ્રજાને	ના	સમરિયાની	કહેતો	છે-એવું	કોઈક	પોતે	મોટો
G1839	G3588	G1484	G3588	G4540	G3004	G1510	G5100	G1438	G3173

પણ સિમોન નામે એક માણસ તે શહેરમાં અગાઉ જાદુ કરતો હતો, અને હું કોઈ મહાન વ્યક્તિ છું એમ કહીને સમરુનના લોકોને આશ્ચર્યચકિત કરી નાખતો હતો;

10	ᾧ	προσεῖχον	πάντες,	ἀπὸ	μικροῦ	ἕως	μεγάλου,	λέγοντες,	Οὗτός	ἐστιν
	જેને	ધ્યાન-આપતા-હતા	બધા	થી	નાનાથી	થી	મોટા-સુધી	કહેતા	આ	છે
	G3739	G4337	G3956	G0575	G3398	G2193	G3173	G3004	G3778	G1510

ἡ	δύναμις	τοῦ	Θεοῦ	ἡ	καλουμένη	Μεγάλη.
તે	શક્તિ	ના	ઈશ્વરની	તે	કહેવાતી	મોટી
G3588	G1411	G3588	G2316	G3588	G2564	G3173

તેઓ નાનાથી તે મોટા સુધી સર્વ તેનું સાંભળતાં, તેઓ કહેતાં કે, ઈશ્વરનું જે મહાન પરાક્રમ કહેવાય છે, તે આ વ્યક્તિ છે.

11	προσεῖχον	δὲ	αὐτῷ,	διὰ	τὸ	ἱκανῷ	χρόνῳ	ταῖς	μαγείαις,
	ધ્યાન-આપતા-હતા	અને	તેને	કારણ-કે	ને	લાંબા	સમયથી	ના	જાદુઓથી
	G4337	G1161	G0846	G1223	G3588	G2425	G5550	G3588	G3095

ἐξεστακέναι	αὐτούς.
આશ્ચર્ય-પમાડ્યા-હતા	તેમને
G1839	G0846

તેણે ઘણાં સમય સુધી પોતાની જાદુક્રિયાઓથી તેઓને આશ્ચર્યચકિત કરી નાખ્યા હતા, તેથી તેઓ તેનું સાંભળતાં હતા.

12 ὅτε δὲ ἐπίστευσαν τῷ Φιλίππῳ, εὐαγγελιζομένῳ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ
જ્યારે અને વિશ્વાસ-કર્યો ને ફિલિપ-ઉપર સુવાર્તા-સંભળાવનાર વિશે ના રાજ્યના ના
G3753 G1161 G4100 G3588 G5376 G2097 G4012 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ, καὶ τοῦ ὀνόματος Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐβαπτίζοντο ἄνδρες τε καὶ
ઈશ્વરના અને ના નામના ઈસુ ખ્રિસ્તના બાપ્તિસ્મા-લીધું પુરુષોએ પણ અને
G2316 G2532 G3588 G3686 G2424 G5547 G0907 G0435 G5037 G2532

γυναῖκες.
સ્ત્રીઓએ
G1135

પણ ફિલિપ ઈશ્વરના રાજ્ય તથા ઈસુ ખ્રિસ્તનાં નામ વિષે સુવાર્તા પ્રગટ કરતો હતો ત્યારે તેઓનો વિશ્વાસ તેના પર બેઠો, અને પુરુષોએ તેમ જ સ્ત્રીઓએ બાપ્તિસ્મા લીધું.

13 ὁ δὲ Σίμων καὶ αὐτὸς ἐπίστευσεν, καὶ βαπτισθεὶς, ἦν προσκαρτερῶν
તે અને સિમોને પણ પોતે વિશ્વાસ-કર્યો અને બાપ્તિસ્મા-લઈને હતો લાગેલો-રહેતો
G3588 G1161 G4613 G2532 G0846 G4100 G2532 G0907 G1510 G4342

τῷ Φιλίππῳ. θεωρῶν τε σημεῖα καὶ δυνάμεις μεγάλας γινομένας,
ને ફિલિપ-સાથે જોઈને પણ ચિહ્નો અને પરાક્રમો મોટાં થતાં
G3588 G5376 G2334 G5037 G4592 G2532 G1411 G3173 G1096

ἐξίστατο.
આશ્ચર્ય-પામતો-હતો
G1839

સિમોને પોતે પણ વિશ્વાસ કર્યો, અને બાપ્તિસ્મા પામીને ફિલિપ સાથે રહ્યો; અને ચમત્કારો તથા મોટા પરાક્રમી કામો બનતાં જોઈને તે આશ્ચર્ય પામ્યો.

14 Ἀκούσαντες δὲ οἱ ἐν Ἱεροσολύμοις ἀπόστολοι, ὅτι δέδεκται ἡ
સાંભળીને અને ના માં યરૂશાલેમના પ્રેરિતોએ કે સ્વીકાર્યું-છે ને
G0191 G1161 G3588 G1722 G2414 G0652 G3754 G1209 G3588

Σαμάρεια τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτοὺς Πέτρον καὶ
સમરિયાએ ને વચન ના ઈશ્વરનું મોકલ્યા પ્રત્યે તેમની-પાસે પિતરને અને
G4540 G3588 G3056 G3588 G2316 G0649 G4314 G0846 G4074 G2532

Ἰωάννην,
યોહાનને
G2491

હવે સમરુનીઓએ ઈશ્વરનું વચન સ્વીકાર્યું છે એવું યરુશાલેમમાં પ્રેરિતોએ સાંભળ્યું, ત્યારે તેઓએ પિતર તથા યોહાનને તેઓની પાસે મોકલ્યા.

15 οἵτινες καταβάντες, προσηύξαντο περὶ αὐτῶν, ὅπως λάβωσιν Πνεῦμα Ἅγιον.
જેઓ જઈને પ્રાર્થના-કરી માટે તેમના જેથી પ્રાપ્ત-કરે આત્મા પવિત્ર
G3748 G2597 G4336 G4012 G0846 G3704 G2983 G4151 G0040

તેઓએ ત્યાં પહોંચ્યાં પછી તેઓને સારુ પ્રાર્થના કરી કે તેઓ પવિત્ર આત્મા પામે;

16 οὐδέπω γὰρ ἦν ἐπ’ οὐδενὶ. αὐτῶν ἐπιπεπτωκός, μόνον δὲ
હજુ-સુધી કારણ-કે હતો ઉપર કોઈના-ઉપર તેમના ઊતર્યો-નહોતો ફક્ત પણ
G3764 G1063 G1510 G1909 G3762 G0846 G1968 G3440 G1161

βεβαπτισμένοι ὑπῆρχον εἰς τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.
બાપ્તિસ્મા-પામ્યા-હતા તેઓ-હતા માં ને નામ ના પ્રભુ ઈસુના
G0907 G5225 G1519 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

કેમ કે ત્યાર સુધી તેઓમાંના કોઈ પર પવિત્ર આત્મા ઊતર્યો નહોતો; પણ તેઓ માત્ર પ્રભુ ઈસુને નામે બાપ્તિસ્મા પામ્યા હતા.

17	τότε	ἐπετίθεσαν	τὰς	χεῖρας	ἐπ’	αὐτούς,	καὶ	ἐλάμβανον	Πνεῦμα	Ἅγιον.
	ત્યારે	મૂક્યા	ના	હાથ	ઉપર	તેમના-ઉપર	અને	પ્રાપ્ત-કર્યો	આત્મા	પવિત્ર
	G5119	G2007	G3588	G5495	G1909	G0846	G2532	G2983	G4151	G0040

પછી પિતર તથા યોહાને તેઓ પર હાથ મૂક્યા, અને તેઓ પવિત્ર આત્મા પામ્યા.

18	ἰδὼν	δὲ	ὁ	Σίμων,	ὅτι	διὰ	τῆς	ἐπιθέσεως	τῶν	χειρῶν	τῶν
	જોઈને	અને	ને	સિમોને	કે	દ્વારા	ની	મૂકવાથી	ના	હાથોના	ના
	G3708	G1161	G3588	G4613	G3754	G1223	G3588	G1936	G3588	G5495	G3588
	ἀποστόλων,	δίδοται	τὸ	Πνεῦμα,	προσήνεγκεν	αὐτοῖς	χρήματα,				
	પ્રેરિતોના	અપાય-છે	તે	આત્મા	આપ્યા	તેમને	પૈસા				
	G0652	G1325	G3588	G4151	G4374	G0846	G5536				

હવે પ્રેરિતોના હાથ મૂકવાથી પવિત્ર આત્મા આપવામાં આવે છે, એ જોઈને સિમોને તેઓને પૈસા આપવા માંડ્યા.

19	λέγων,	Δότε	κἀμοὶ	τὴν	ἐξουσίαν	ταύτην,	ἵνα	ᾧ	ἐὰν	ἐπιθῶ	τὰς
	કહીને	આપો	મને-પણ	આ	અધિકાર	આ	જેથી	જેના-ઉપર	પણ	મૂકું	ના
	G3004	G1325	G2504	G3588	G1849	G3778	G2443	G3739	G1437	G2007	G3588
	χεῖρας,	λαμβάνῃ	Πνεῦμα	Ἅγιον.							
	હાથ	પ્રાપ્ત-કરે	આત્મા	પવિત્ર							
	G5495	G2983	G4151	G0040							

તેણે કહ્યુ કે, તમે મને પણ એ અધિકાર આપો કે જેનાં પર હું હાથ મૂકું તે પવિત્ર આત્મા પામે.

20	Πέτρος	δὲ	εἶπεν	πρὸς	αὐτόν,	Τὸ	ἀργύριόν	σου,	σὺν	σοὶ	εἴη	εἰς
	પિતરે	તો	કહ્યુ	પ્રત્યે	તેને	તારું	ચાંદી	તારી	સાથે	તારી	જાઓ	માં
	G4074	G1161	G3004	G4314	G0846	G3588	G0694	G4771	G4862	G4771	G1510	G1519
	ἀπώλειαν,	ὅτι	τὴν	δωρεὰν	τοῦ	Θεοῦ,	ἐνόμισας	διὰ	χρημάτων	κτᾶσθαι.		
	વિનાશમાં	કારણ-કે	ની	ભેટ	ના	ઈશ્વરની	ધાર્યું	દ્વારા	પૈસાથી	ખરીદી-શકાય		
	G0684	G3754	G3588	G1431	G3588	G2316	G3543	G1223	G5536	G2932		

પણ પિતરે તેને કહ્યુ કે, ઈશ્વરનું દાન પૈસાથી વેચાતું લેવાનું તેં વિચાર્યું માટે તારા પૈસા તારી સાથે નાશ પામો.

21	οὐκ	ἔστιν	σοι	μερὶς,	οὐδὲ	κλῆρος,	ἐν	τῷ	λόγῳ	τούτῳ;	ἡ	γὰρ
	નથી	છે	તને	ભાગ	કે-નહીં	હિસ્સો	માં	આ	વાતમાં	આ	કારણ-કે	ખરેખર
	G3756	G1510	G4771	G3310	G3761	G2819	G1722	G3588	G3056	G3778	G3588	G1063
	καρδία	σου	οὐκ	ἔστιν	εὐθεῖα	ἔναντι	τοῦ	Θεοῦ.				
	હ્રદય	તારું	નથી	છે	સીધું	સમક્ષ	ના	ઈશ્વરના				
	G2588	G4771	G3756	G1510	G2117	G1725	G3588	G2316				

આ બાબતમાં તારે કશી લેવા દેવા નથી. કારણ કે તારું અતઃકરણ ઈશ્વરની આગળ પ્રમાણિક નથી.

22	μετανόησον	οὖν	ἀπὸ	τῆς	κακίας	σου	ταύτης,	καὶ	δεήθητι	τοῦ	Κυρίου,
	પસ્તાવો-કર	માટે	થી	આ	દુષ્ટતાથી	તારી	આ	અને	વિનંતી-કર	ના	પ્રભુને
	G3340	G3767	G0575	G3588	G2549	G4771	G3778	G2532	G1189	G3588	G2962
	εἰ	ἄρα	ἀφεθήσεταί	σοι	ἡ	ἐπίνοια	τῆς	καρδίας	σου;		
	જો	કદાચ	માફ-થાય	તને	નો	વિચાર	ના	હ્રદયનો	તારા		
	G1487	G0687	G0863	G4771	G3588	G1963	G3588	G2588	G4771		

માટે તારી આ દુષ્ટતાનો પસ્તાવો કર, અને પ્રભુને પ્રાર્થના કર કે, કદાચ તારા અતઃકરણના વિચાર તને માફ થાય.

23	εἰς	γὰρ	χολὴν	πικρίας	καὶ	σύνδεσμον	ἀδικίας,	ὁρῶ	σε	ὄντα.
	માં	કારણ-કે	પિત્તમાં	કડવાશના	અને	બંધનમાં	અન્યાયના	જોઉં-છું	તને	છે-એવો
	G1519	G1063	G5521	G4088	G2532	G4886	G0093	G3708	G4771	G1510

કેમ કે હું જોઉં છું કે તું કડવાશમાં અને પાપના બંધનમાં છે.

24 ἀποκριθεὶς δέ, ὁ Σίμων εἶπεν, Δεήθητε ὑμεῖς ὑπὲρ ἐμοῦ, πρὸς τὸν
જવાબ-આપીને અને ને સિમોને કહ્યુ પ્રાર્થના-કરો તમે માટે મારા પ્રત્યે ને
G0611 G1161 G3588 G4613 G3004 G1189 G4771 G5228 G1473 G4314 G3588

Κύριον, ὅπως μηδὲν ἐπέλθῃ ἐπ’ ἐμὲ ὧν εἰρήκατε.
પ્રભુને જેથી કંઈ-પણ આવે-ન ઉપર મારા જે કહ્યુ-છે-તે
G2962 G3704 G3367 G1904 G1909 G1473 G3739 G2046

ત્યારે સિમોને ઉત્તર આપ્યો કે, તમારી કહેલી વાતો મુજબ કંઈ પણ મને ના થાય તે માટે તમે મારે માટે પ્રભુને પ્રાર્થના કરો.

25 Οἱ μὲν οὖν διαμαρτυράμενοι, καὶ λαλήσαντες τὸν λόγον τοῦ Κυρίου,
તે ખરેખર તો સાક્ષી-આપીને અને બોલીને ને વચન નું પ્રભુનું
G3588 G3303 G3767 G1263 G2532 G2980 G3588 G3056 G3588 G2962

ὑπέστρεφον εἰς Ἱεροσόλυμα, πολλάς τε κώμας τῶν Σαμαριτῶν εὐηγγελίζοντο.
પાછા-ફર્યા માં યરૂશાલેમમાં ઘણાં પણ ગામોમાં ના સમરિયાનાં સુવાર્તા-સંભળાવી
G5290 G1519 G2414 G4183 G5037 G2968 G3588 G4541 G2097

હવે ત્યાં સાક્ષી આપ્યા પછી તથા પ્રભુની વાત પ્રગટ કર્યા પછી સમરૂનીઓનાં ઘણાં ગામોમાં સુવાર્તા પ્રગટ કરીને તેઓ યરુશાલેમમાં પાછા આવ્યા.

26 Ἄγγελος δὲ Κυρίου ἐλάλησεν πρὸς Φίλιππον, λέγων, Ἀνάστηθι καὶ πορεύου
દૂત અને પ્રભુના બોલ્યો પ્રત્યે ફિલિપને કહીને ઊઠ અને જા
G0032 G1161 G2962 G2980 G4314 G5376 G3004 G0450 G2532 G4198

κατὰ μεσημβρίαν, ἐπὶ τὴν ὁδὸν τὴν καταβαίνουσαν ἀπὸ Ἰερουσαλὴμ εἰς
તરફ દક્ષિણ-તરફ ઉપર ને માર્ગ-ઉપર ને ઊતરતા થી યરૂશાલેમથી માં
G2596 G3314 G1909 G3588 G3598 G3588 G2597 G0575 G2419 G1519

Γάζαν; αὕτη ἐστὶν ἔρημος.
ગાઝા-તરફ આ છે ઉજ્જડ
G1048 G3778 G1510 G2048

હવે પ્રભુના એક સ્વર્ગદૂતે ફિલિપને કહ્યુ કે, ઊઠ, ને યરુશાલેમથી ગાઝા જવાના માર્ગ સુધી દક્ષિણ તરફ જા; ત્યાં અરણ્ય છે.

27 καὶ ἀναστὰς, ἐπορεύθη. καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ Αἰθίοψ, εὐνοῦχος, δυνάστης
અને ઊઠીને ગયો અને જુઓ માણસ ઈથિયોપિયાનો ખોજો અધિકારી
G2532 G0450 G4198 G2532 G3708 G0435 G0128 G2135 G1413

Κανδάκης, βασιλίσσης Αἰθιόπων, ὃς ἦν ἐπὶ πάσης τῆς γάζης αὐτῆς,
કંદાકેનો રાણીનો ઈથિયોપિયાનાં-લોકોની જે હતો ઉપર સર્વ ના ખજાના-ઉપર તેના
G2582 G0938 G0128 G3739 G1510 G1909 G3956 G3588 G1047 G0846

ὃς ἐληλύθει προσκυνήσων εἰς Ἰερουσαλήμ,
જે આવ્યો-હતો ભજન-કરવા માં યરૂશાલેમમાં
G3739 G2064 G4352 G1519 G2419

તે ઊઠીને ગયો; અને જુઓ, ત્યાં ઇથિયોપિયાનો એક ખોજો કે જે ઇથિયોપિયાની રાણી કંદિકાના હાથ નીચે મોટો અધિકારી તથા તેના સઘળા ભંડારનો કારભારી હતો, તે ભજન કરવા સારુ યરુશાલેમમાં આવ્યો હતો.

28 ἦν τε ὑποστρέφων, καὶ καθήμενος ἐπὶ τοῦ ἅρματος αὐτοῦ, καὶ
હતો પણ પાછો-ફરતો અને બેઠેલો ઉપર ના રથ-ઉપર તેના અને
G1510 G5037 G5290 G2532 G2521 G1909 G3588 G0716 G0846 G2532

ἀνεγίνωσκεν τὸν προφήτην Ἠσαΐαν.
વાંચતો-હતો ને પ્રબોધક યશાયાને
G0314 G3588 G4396 G2268

તે પાછા જતા પોતાના રથમાં બેસીને પ્રબોધક યશાયાનું પુસ્તક વાંચતો હતો.

29

εἶπεν	δὲ	τὸ	Πνεῦμα	τῷ	Φιλίππῳ,	Πρόσελθε	καὶ	κολλήθητι	τῷ	ἅρματι
કહ્યુ	અને	ને	આત્માએ	ને	ફિલિપને	નજીક-જા	અને	જોડાઈ-જા	ને	રથ-સાથે
G3004	G1161	G3588	G4151	G3588	G5376	G4334	G2532	G2853	G3588	G0716

τούτῳ.
આ
G3778

આત્માએ ફિલિપને કહ્યુ કે, તું પાસે જઈને એ રથની સાથે થઈ જા.

30

προσδραμὼν	δὲ,	ὁ	Φίλιππος	ἤκουσεν	αὐτοῦ	ἀναγινώσκοντος	Ἠσαΐαν	τὸν
દોડીને	અને	ને	ફિલિપે	સાંભળ્યું	તેને	વાંચતા	યશાયા	ને
G4370	G1161	G3588	G5376	G0191	G0846	G0314	G2268	G3588

προφήτην,	καὶ	εἶπεν,	Ἆρά	γε	γινώσκεις	ἃ	ἀναγινώσκεις?
પ્રબોધકને	અને	કહ્યુ	શું	ખરેખર	સમજે-છે	જે	વાંચે-છે?
G4396	G2532	G3004	G0686	G1065	G1097	G3739	G0314

ત્યારે ફિલિપ તેની પાસે દોડી ગયો, અને તેને પ્રબોધક યશાયાનું પુસ્તક વાંચતા સાંભળીને પૂછ્યું કે, તું જે વાંચે છે તે શું તું સમજે છે?

31

ὁ	δὲ	εἶπεν,	Πῶς	γὰρ	ἂν	δυναίμην	ἐὰν	μή	τις	ὁδηγήσει	με?
તે	અને	કહ્યુ	કેવી-રીતે	કારણ-કે	તો	શકું	જો	ન	કોઈ	માર્ગદર્શન-કરે	મને?
G3588	G1161	G3004	G4459	G1063	G0302	G1410	G1437	G3361	G5100	G3594	G1473

παρεκάλεσέν	τε	τὸν	Φίλιππον,	ἀναβάντα,	καθίσαι	σὺν	αὐτῷ.
વિનંતી-કરી	પણ	ને	ફિલિપને	ચડીને	બેસવા	સાથે	તેની
G3870	G5037	G3588	G5376	G0305	G2523	G4862	G0846

ત્યારે તેણે કહ્યુ કે, કોઈનાં સમજાવ્યાં સિવાય હું કેમ કરીને સમજી શકું? તેણે ફિલિપને વિનંતી કરી કે, મારા રથમાં ઉપર આવી મારી પાસે બેસ.

32

ἡ	δὲ	περιοχὴ	τῆς	γραφῆς	ἣν	ἀνεγίνωσκεν	ἦν	αὕτη,	Ὡς	πρόβατον
તે	અને	ફકરો	નો	શાસ્ત્રનો	જે	વાંચતો-હતો	હતો	આ	જેમ	ઘેટું
G3588	G1161	G4042	G3588	G1124	G3739	G0314	G1510	G3778	G5613	G4263

ἐπὶ	σφαγὴν	ἤχθη,	καὶ	ὡς	ἀμνὸς	ἐναντίον	τοῦ	κείραντος	αὐτὸν	ἄφωνος,
ઉપર	વધ-માટે	લઈ-જવાયું	અને	જેમ	હલવાન	સમક્ષ	ના	ઊન-કાપનારના	તેના	મૂંગું
G1909	G4967	G0071	G2532	G5613	G0286	G1726	G3588	G2751	G0846	G0880

οὕτως	οὐκ	ἀνοίγει	τὸ	στόμα	αὐτοῦ.
તેમ	ન	ખોલે-છે	નું	મોઢું	તેનું
G3779	G3756	G0455	G3588	G4750	G0846

શાસ્ત્રવચનનું જે પ્રકરણ તે વાંચતો હતો તે એ હતું કે, "ઘેટાંની પેઠે મારી નંખાવાને તેમને લઈ જવાયા; અને જેમ હલવાન પોતાના કાતરનારની આગળ મૂંગું રહે છે, તેમ તેમણે પોતાનું મુખ ઉઘાડ્યું નહિ;

33

Ἐν	τῇ	ταπεινώσει	[αὐτοῦ],	ἡ	κρίσις	αὐτοῦ	ἤρθη.	τὴν	γενεὰν
માં	ની	દીનતામાં	તેની	નો	ન્યાય	તેનો	ઉઠાવી-લેવાયો	ની	પેઢી
G1722	G3588	G5014	G0846	G3588	G2920	G0846	G0142	G3588	G1074

αὐτοῦ,	τίς	διηγήσεται?	ὅτι	αἴρεται	ἀπὸ	τῆς	γῆς	ἡ	ζωὴ	αὐτοῦ.
તેની	કોણ	વર્ણવશે?	કારણ-કે	ઉઠાવી-લેવાય-છે	થી	ની	પૃથ્વી-પરથી	નું	જીવન	તેનું
G0846	G5101	G1334	G3754	G0142	G0575	G3588	G1093	G3588	G2222	G0846

તેમની દીનાવસ્થામાં તેમનો ન્યાય ડૂબી ગયો; તેમના જમાનાનાં લોકનું વર્ણન કોણ કહી દેખાડશે? કેમ કે તેમનો જીવ પૃથ્વી પરથી લઈ લેવામાં આવ્યો."

34

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	εὐνοῦχος	τῷ	Φιλίππῳ	εἶπεν,	Δέομαί	σου,	περὶ
જવાબ-આપીને	અને	ને	ખોજાએ	ને	ફિલિપને	કહ્યુ	વિનંતી-કરું-છું	તને	વિશે
G0611	G1161	G3588	G2135	G3588	G5376	G3004	G1189	G4771	G4012

τίνος	ὁ	προφήτης	λέγει	τοῦτο?	περὶ	ἑαυτοῦ,	ἢ	περὶ	ἑτέρου	τινός?
કોના	ને	પ્રબોધક	કહે-છે	આ?	વિશે	પોતાના	કે	વિશે	બીજા	કોઈના?
G5101	G3588	G4396	G3004	G3778	G4012	G1438	G2228	G4012	G2087	G5100

ત્યારે તે ખોજાએ ફિલિપને ઉત્તર દેતાં કહ્યુ કે, હું તને વિનંતી કરું છું કે, પ્રબોધક કોનાં વિષે એ કહે છે? પોતાના વિષે કે કોઈ બીજાના વિષે?

35

ἀνοίξας	δὲ	ὁ	Φίλιππος	τὸ	στόμα	αὐτοῦ,	καὶ	ἀρξάμενος	ἀπὸ	τῆς
ખોલીને	અને	ને	ફિલિપે	નું	મોઢું	તેનું	અને	શરૂ-કરીને	થી	ના
G0455	G1161	G3588	G5376	G3588	G4750	G0846	G2532	G0756	G0575	G3588

γραφῆς	ταύτης,	εὐηγγελίσατο	αὐτῷ,	τὸν	Ἰησοῦν.
શાસ્ત્ર-પરથી	આ	સુવાર્તા-સંભળાવી	તેને	ને	ઈસુની
G1124	G3778	G2097	G0846	G3588	G2424

ત્યારે ફિલિપે કહેવાનું શરૂ કર્યું અને શાસ્ત્રવચનની તે વાતથી આરંભ કરીને તેને ઈસુ વિષેની સુવાર્તા પ્રગટ કરી.

36

ὡς	δὲ	ἐπορεύοντο	κατὰ	τὴν	ὁδόν,	ἦλθον	ἐπί	τι	ὕδωρ,	καί
જ્યારે	અને	જતા-હતા	માં	ને	માર્ગ-ઉપર	આવ્યા	પાસે	કોઈ	પાણી-પાસે	અને
G5613	G1161	G4198	G2596	G3588	G3598	G2064	G1909	G5100	G5204	G2532

φησιν	ὁ	εὐνοῦχος,	Ἰδοὺ	ὕδωρ;	τί	κωλύει	με	βαπτισθῆναι?
કહે-છે	ને	ખોજો	જુઓ	પાણી	શું	રોકે-છે	મને	બાપ્તિસ્મા-લેતા?
G5346	G3588	G2135	G3708	G5204	G5101	G2967	G1473	G0907

માર્ગમાં તેઓ એક જળાશય પાસે આવી પહોંચ્યા; ત્યારે ખોજાએ કહ્યુ કે, જો, અહીં પાણી છે, બાપ્તિસ્મા પામવાથી મને શું અટકાવી શકે?

37

{εἶπε	δὲ	ὁ	Φίλιππος,	Εἰ	πιστεύεις	ἐξ	ὅλης	τῆς	καρδίας,	ἔξεστιν.
કહ્યુ	અને	ને	ફિલિપે	જો	વિશ્વાસ-કરે-છે	થી	સમગ્ર	ના	હૃદયથી	છૂટ-છે
G2036	G1161	G3588	G5376	G1487	G4100	G1537	G3650	G3588	G2588	G1832

ἀποκριθεὶς	δὲ	εἶπε,	Πιστεύω	τὸν	ὑιὸν	τοῦ	Θεοῦ	ἐιναι	τὸν	Ἰησοῦν
જવાબ-આપીને	અને	કહ્યુ	વિશ્વાસ-કરું-છું	ને	પુત્ર	ના	ઈશ્વરના	છે-એવું	ને	ઈસુ
G0611	G1161	G2036	G4100	G3588	G5207	G3588	G2316	G1511	G3588	G2424

Χριστόν}.
ખ્રિસ્ત
G5547

ત્યારે ફિલિપે કહ્યુ કે, જો તું તારા પૂરા મનથી વિશ્વાસ કરે છે તો એ ઉચિત છે; ખોજાએ ઉત્તર દેતાં કહ્યુ કે, ઈસુ ખ્રિસ્ત ઈશ્વરના પુત્ર છે, એવું હું માનું છું.

38

καὶ	ἐκέλευσεν	στῆναι	τὸ	ἅρμα.	καὶ	κατέβησαν,	ἀμφότεροι	εἰς	τὸ
અને	આજ્ઞા-આપી	ઊભા-રહેવા	ને	રથને	અને	ઊતર્યા	બંને	માં	ને
G2532	G2753	G2476	G3588	G0716	G2532	G2597	G0297	G1519	G3588

ὕδωρ,	ὅ	τε	Φίλιππος	καὶ	ὁ	εὐνοῦχος,	καὶ	ἐβάπτισεν	αὐτόν.
પાણીમાં	ને	પણ	ફિલિપ	અને	ને	ખોજો	અને	બાપ્તિસ્મા-આપ્યું	તેને
G5204	G3588	G5037	G5376	G2532	G3588	G2135	G2532	G0907	G0846

પછી તેણે રથ ઊભો રાખવાનો હુકમ કર્યો, અને ફિલિપ તથા ખોજો બન્ને જણ પાણીમાં ઊતર્યા, ફિલિપે તેને બાપ્તિસ્મા આપ્યું.

39 ὅτε δὲ ἀνέβησαν ἐκ τοῦ ὕδατος, Πνεῦμα Κυρίου ἥρπασεν τὸν
જ્યારે અને ચઢ્યા થી ના પાણીમાંથી આત્માએ પ્રભુના ઉઠાવી-લીધો ને
G3753 G1161 G0305 G1537 G3588 G5204 G4151 G2962 G0726 G3588

Φίλιππον, καὶ οὐκ εἶδεν αὐτὸν οὐκέτι ὁ εὐνοῦχος; ἐπορεύετο γὰρ τὴν
ફિલિપને અને ન જોયો તેને ફરીથી ને ખોજાએ ચાલતો-રહ્યો કારણ-કે ને
G5376 G2532 G3756 G3708 G0846 G3765 G3588 G2135 G4198 G1063 G3588

ὁδὸν αὐτοῦ, χαίρων.
માર્ગ-ઉપર તેના આનંદ-કરતો
G3598 G0846 G5463

તેઓ પાણીમાંથી બહાર આવ્યા ત્યારે પ્રભુનો આત્મા ફિલિપને લઈ ગયો; અને ખોજાએ ફરી ફિલિપને જોયો નહિ, પરંતુ તે આનંદ કરતા કરતા પોતાના માર્ગે ચાલ્યો ગયો.

40 Φίλιππος δὲ εὑρέθη εἰς Ἄζωτον, καὶ διερχόμενος, εὐηγγελίζετο τὰς
ફિલિપ તો મળ્યો માં આઝોતસમાં અને પસાર-થતા સુવાર્તા-સંભળાવતો-હતો ને
G5376 G1161 G2147 G1519 G0108 G2532 G1330 G2097 G3588

πόλεις πάσας, ἕως τοῦ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς Καισάρειαν.
શહેરોમાં સર્વ સુધી ના આવવા તેના માં કૈસરિયામાં
G4172 G3956 G2193 G3588 G2064 G0846 G1519 G2542

પણ ફિલિપ આશ્દોદમાં દેખાયો; તે કાઈસારિયા પહોંચતાં સુધી માર્ગમાંના સર્વ શહેરમાં સુવાર્તા પ્રગટ કરતો કરતો ગયો.

Chapter 9

1 Ὁ δὲ Σαῦλος, ἔτι ἐμπνέων ἀπειλῆς καὶ φόνου εἰς τοὺς μαθητὰς
તે અને શાઉલ હજુ શ્વાસ-લેતો ધમકીના અને હત્યાના વિરુદ્ધ ના શિષ્યોના
G3588 G1161 G4569 G2089 G1709 G0547 G2532 G5408 G1519 G3588 G3101

τοῦ Κυρίου. προσελθὼν τῷ ἀρχιερεῖ,
ના પ્રભુના જઈને ને મુખ્ય-યાજક-પાસે
G3588 G2962 G4334 G3588 G0749

શાઉલ હજુ સુધી પ્રભુના શિષ્યોને મારી નાખવાની ધમકીઓ આપતો હતો. પ્રમુખ યાજકની પાસે જઈને

2 ᾐτήσατο παρ’ αὐτοῦ ἐπιστολὰς εἰς Δαμασκὸν, πρὸς τὰς συναγωγάς, ὅπως
માંગ્યા પાસેથી તેની પત્રો માં દમાસ્કસ-માં પ્રત્યે ની સભાસ્થાનોમાં જેથી
G0154 G3844 G0846 G1992 G1519 G1154 G4314 G3588 G4864 G3704

ἐάν τινας εὕρῃ τῆς Ὁδοῦ, ὄντας ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας, δεδεμένους
જો કોઈને શોધે ના માર્ગના હોય-એવા પુરુષો પણ અને સ્ત્રીઓ બાંધીને
G1437 G5100 G2147 G3588 G3598 G1510 G0435 G5037 G2532 G1135 G1210

ἀγάγῃ εἰς Ἰερουσαλήμ.
લઈ-જાય માં યરૂશાલેમમાં
G0071 G1519 G2419

તેણે તેની પાસેથી દમસ્કસમાંનાં સભાસ્થાનો પર પત્રો માગ્યા કે જો તેને એ માર્ગનો કોઈ પુરુષ કે સ્ત્રી મળે, તો તે તેઓને બાંધીને યરુશાલેમ લઈ આવે.

3 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι, ἐγένετο αὐτὸν ἐγγίζειν τῇ Δαμασκῷ, ἐξαίφνης
તે પણ ના જતાં થયું તેને નજીક-આવવા ને દમાસ્કસ-પાસે અચાનક
G1722 G1161 G3588 G4198 G1096 G0846 G1448 G3588 G1154 G1810

τε αὐτὸν περιήστραψεν φῶς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
પણ તેના-ફરતે ચમક્યું પ્રકાશ થી ના આકાશમાંથી
G5037 G0846 G4015 G5457 G1537 G3588 G3772

મુસાફરી કરતાં તે દમસ્કસ નજીક પહોંચ્યો; ત્યારે એવું બન્યું કે એકાએક તેની આસપાસ સ્વર્ગમાંથી અજવાળું પ્રગટ્યું.

4	καὶ	πεσὼν	ἐπὶ	τὴν	γῆν,	ἤκουσεν	φωνὴν	λέγουσαν	αὐτῷ,	Σαοὺλ,	Σαούλ,
	અને	પડીને	ઉપર	ને	ભૂમિ-ઉપર	સાંભળ્યો	વાણી	કહેતી	તેને	શાઉલ	શાઉલ
	G2532	G4098	G1909	G3588	G1093	G0191	G5456	G3004	G0846	G4549	G4549

τί	με	διώκεις?
શા-માટે	મને	સતાવે-છે?
G5101	G1473	G1377

તે જમીન પર પડી ગયો, અને તેની સાથે વાત કરતી એક વાણી તેણે સાંભળી કે, શાઉલ, શાઉલ, તું મને કેમ સતાવે છે?

5	εἶπεν	δέ,	Τίς	εἶ,	Κύριε?	ὁ	δέ,	Ἐγώ	εἰμι	Ἰησοῦς,	ὃν	σὺ
	કહ્યુ	અને	કોણ	છે	પ્રભુ?	અને	તેએ	હું	છું	ઈસુ	જેને	તું
	G3004	G1161	G5101	G1510	G2962	G3588	G1161	G1473	G1510	G2424	G3739	G4771

διώκεις.	{σκληρόν	σοι	πρὸς	κέντρα	λακτίζειν}.	{τρέμων	τε	καὶ	θαμβῶν
સતાવે-છે	કઠિન	તારા-માટે	વિરુદ્ધ	અણુશોને	લાત-મારવી	ધ્રૂજતો	પણ	અને	આશ્ચર્ય-પામતો
G1377	G4642	G4771	G4314	G2759	G2979	G5141	G5037	G2532	G2284

εἶπε	Κύριε	τί	με	θέλεις	ποιῆσαι}
કહ્યુ	પ્રભુ	શું	મને	ચાહો-છો	કરવા
G2036	G2962	G5101	G1473	G2309	G4160

ત્યારે તેણે કહ્યુ કે પ્રભુ, તમે કોણ છો? તેમણે કહ્યુ કે, હું ઈસુ છું, જેને તું સતાવે છે;

6	ἀλλὰ	ἀνάστηθι	καὶ	εἴσελθε	εἰς	τὴν	πόλιν,	καὶ	λαληθήσεταί	σοι	ὅ
	પણ	ઊઠ	અને	પ્રવેશ-કર	માં	ના	શહેરમાં	અને	કહેવાશે	તને	જે
	G0235	G0450	G2532	G1525	G1519	G3588	G4172	G2532	G2980	G4771	G3739

τί	σε	δεῖ	ποιεῖν.
શું	તારે	જોઈએ	કરવું
G5101	G4771	G1163	G4160

પણ તું ઊઠ, ને શહેરમાં જા, અને તારે શું કરવું તે તને કહેવામાં આવશે.

7	οἱ	δὲ	ἄνδρες	οἱ	συνοδεύοντες	αὐτῷ	εἱστήκεισαν	ἐνεοί,	ἀκούοντες	μὲν
	ના	અને	માણસો	ના	સાથે-મુસાફરી-કરતા	તેની-સાથે	ઊભા-રહ્યા	અવાક	સાંભળતા	ખરેખર
	G3588	G1161	G0435	G3588	G4922	G0846	G2476	G1769	G0191	G3303

τῆς	φωνῆς,	μηδένα	δὲ	θεωροῦντες.
નો	અવાજનો	કોઈને	પણ	જોયા-વગર
G3588	G5456	G3367	G1161	G2334

તેની સાથે ચાલનારાં માણસો સ્તબ્ધ થઈ ગયા, કેમ કે તેઓએ વાણી સાંભળી ખરી, પણ કોઈને જોયા નહિ.

8	ἠγέρθη	δὲ	Σαῦλος	ἀπὸ	τῆς	γῆς,	ἀνεῳγμένων	δὲ	τῶν	ὀφθαλμῶν
	ઊઠ્યો	અને	શાઉલ	થી	ની	ભૂમિ-ઉપરથી	ખૂલેલી	પણ	ની	આંખોમાંથી
	G1453	G1161	G4569	G0575	G3588	G1093	G0455	G1161	G3588	G3788

αὐτοῦ,	οὐδὲν	ἔβλεπεν.	χειραγωγοῦντες	δὲ	αὐτὸν,	εἰσήγαγον	εἰς	Δαμασκόν.
તેની	કંઈ	જોતો-ન-હતો	હાથ-પકડીને	પણ	તેને	લઈ-ગયા	માં	દમાસકસમાં
G0846	G3762	G0991	G5496	G1161	G0846	G1521	G1519	G1154

પછી શાઉલ જમીન પરથી ઊઠયો; અને તેની આંખો ખૂલી ત્યારે તે કંઈ જોઈ શકયો નહિ. એટલે તેઓ તેનો હાથ પકડીને તેને દમસ્કસમાં દોરી ગયા.

9	καὶ	ἦν	ἡμέρας	τρεῖς	μὴ	βλέπων,	καὶ	οὐκ	ἔφαγεν	οὐδὲ	ἔπιεν.
	અને	હતો	દિવસ	ત્રણ	ન	જોતો	અને	ન	ખાધું	કે-ન	પીધું
	G2532	G1510	G2250	G5140	G3361	G0991	G2532	G3756	G5315	G3761	G4095

ત્રણ દિવસ સુધી તે જોઈ શક્યો નહિ; અને તેણે કશું ખાધું કે પીધું નહિ.

10 Ἦν δέ τις μαθητὴς ἐν Δαμασκῷ, ὀνόματι Ἁνανίας. καὶ εἶπεν πρὸς
હતો કોઈ એક શિષ્ય માં દમાસકસમાં નામે અનાનિયાસ અને કહ્યુ પ્રત્યે
G1510 G1161 G5100 G3101 G1722 G1154 G3686 G0367 G2532 G3004 G4314

αὐτὸν ἐν ὁράματι ὁ Κύριος, Ἁνανία. ὁ δὲ εἶπεν, Ἰδοὺ, ἐγώ, Κύριε.
તેને માં દર્શનમાં તે પ્રભુએ અનાનિયાસ અને તેએ કહ્યુ જુઓ હું પ્રભુ
G0846 G1722 G3705 G3588 G2962 G0367 G3588 G1161 G3004 G3708 G1473 G2962

હવે દમસ્કસમાં અનાન્યા નામે એક શિષ્ય હતો, તેને પ્રભુએ દર્શન દઈને કહ્યુ કે, અનાન્યા; ત્યારે તેણે કહ્યુ કે, પ્રભુ, હું આ રહ્યો.

11 ὁ δὲ Κύριος πρὸς αὐτόν, Ἀναστὰς, πορεύθητι ἐπὶ τὴν ῥύμην τὴν
અને તે પ્રભુએ પ્રત્યે તેને ઊઠીને જા ઉપર ને ગલી-ઉપર ને
G3588 G1161 G2962 G4314 G0846 G0450 G4198 G1909 G3588 G4505 G3588

καλουμένην Εὐθεῖαν, καὶ ζήτησον ἐν οἰκίᾳ Ἰούδα Σαῦλον ὀνόματι, Ταρσέα.
કહેવાતી સીધી અને શોધ માં ઘરમાં યહૂદાના શાઉલને નામન□ તારસસન□
G2564 G2117 G2532 G2212 G1722 G3614 G2455 G4569 G3686 G5018

ἰδοὺ γὰρ προσεύχεται,
જુઓ કારણ-કે પ્રાર્થના-કરે-છે
G3708 G1063 G4336

પ્રભુએ તેને કહ્યુ કે, ઊઠીને પાધરા નામના રસ્તામાં જા. અને શાઉલ નામે તાર્સસનાં એક માણસ વિષે યહૂદિયાના ઘરમાં ખબર કાઢ; કેમ કે જો, તે પ્રાર્થના કરે છે;

12 καὶ εἶδεν ἄνδρα ‹ἐν ὁράματι›, Ἁνανίαν ὀνόματι, εἰσελθόντα καὶ
અને જોયું-છે માણસ માં દર્શનમાં અનાનિયાસ-નામન□ નામે આવીને અને
G2532 G3708 G0435 G1722 G3705 G0367 G3686 G1525 G2532

ἐπιθέντα αὐτῷ [τὰς] χεῖρας, ὅπως ἀναβλέψῃ.
મૂકીને તેન□-ઉપર ના હાથ જેથી દૃષ્ટિ-પાછી-મળે
G2007 G0846 G3588 G5495 G3704 G0308

તેણે દર્શનમાં જોયું છે કે, અનાન્યા નામે એક માણસ અંદર આવીને, તે દેખતો થાય માટે તેના પર હાથ મૂકે છે.

13 ἀπεκρίθη δὲ Ἁνανίας, Κύριε, ἤκουσα ἀπὸ πολλῶν περὶ τοῦ ἀνδρὸς
જવાબ-આપ્યો અને અનાનિયાસે પ્રભુ મેં-સાંભળ્યું-છે પાસેથી ઘણાંની વિશે આ માણસની
G0611 G1161 G0367 G2962 G0191 G0575 G4183 G4012 G3588 G0435

τούτου, ὅσα κακὰ τοῖς ἁγίοις σου ἐποίησεν ἐν Ἰερουσαλήμ;
આ જેટલું નુકસાન ના પવિત્રોને તારા કર્યું-છે માં યરૂશાલેમમાં
G3778 G3745 G2556 G3588 G0040 G4771 G4160 G1722 G2419

પણ અનાન્યાએ ઉત્તર આપ્યો કે, પ્રભુ યરુશાલેમમાંના તમારા સંતોને એ માણસે કેટલું બધું દુઃખ દીધું છે એ મેં ઘણાંનાં મોંથી સાંભળ્યું છે;

14 καὶ ὧδε ἔχει ἐξουσίαν παρὰ τῶν ἀρχιερέων, δῆσαι πάντας τοὺς
અને અહીં ધરાવે-છે અધિકાર પાસેથી ના મુખ્ય-યાજકોના બાંધવા બધાને ના
G2532 G5602 G2192 G1849 G3844 G3588 G0749 G1210 G3956 G3588

ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομά σου.
પોકારતા ને નામ તારું
G1941 G3588 G3686 G4771

અને જેઓ તમારા નામે પ્રાર્થના કરે છે તેઓ સર્વને બાંધીને લઈ જવા સારુ મુખ્ય યાજકો પાસેથી અહીં પણ તેને અધિકાર મળ્યો છે.

15	εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	Κύριος,	Πορεύου,	ὅτι	σκεῦος	ἐκλογῆς	ἐστίν	
	કહ્યુ	અને	પ્રત્યે	તેને	તે	પ્રભુએ	જા	કારણ-કે	પાત્ર	પસંદગીનું	છે	
	G3004	G1161	G4314	G0846	G3588	G2962	G4198	G3754	G4632	G1589	G1510	
	μοι	οὗτος,	τοῦ	βαστάσαι	τὸ	ὄνομά	μου	ἐνώπιον	(τῶν)	ἐθνῶν,	τε	καὶ
	મને	આ	માટે-કે	ઉઠાવવા	ને	નામ	મારું	સમક્ષ	ના	પ્રજાઓના	પણ	અને
	G1473	G3778	G3588	G0941	G3588	G3686	G1473	G1799	G3588	G1484	G5037	G2532
	βασιλέων,	υἱῶν	τε	Ἰσραήλ:								
	રાજાઓના	પુત્રોન□	પણ	ઇસ્રાએલન□								
	G0935	G5207	G5037	G2474								

પણ પ્રભુએ તેને કહ્યુ કે, તું ચાલ્યો જા; કેમ કે વિદેશીઓ, રાજાઓ તથા ઇઝરાયલપુત્રોની આગળ મારું નામ પ્રગટ કરવા સારુ એ મારું પસંદ કરેલું પાત્ર છે.

16	ἐγὼ	γὰρ	ὑποδείξω	αὐτῷ	ὅσα	δεῖ	αὐτὸν	ὑπὲρ	τοῦ	ὀνόματός	μου
	હું	કારણ-કે	બતાવીશ	તેને	કેટલું	જોઈએ	તેને	માટે	ના	નામના	મારા
	G1473	G1063	G5263	G0846	G3745	G1163	G0846	G5228	G3588	G3686	G1473
	παθεῖν.										
	સહન-કરવું										
	G3958										

કેમ કે મારા નામને લીધે તેને કેટલું બધું દુઃખ સહન કરવું પડશે, એ હું તેને બતાવીશ.

17	Ἀπῆλθεν	δὲ	Ἁνανίας,	καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	τὴν	οἰκίαν;	καὶ	ἐπιθεὶς	ἐπ'
	ગયો	અને	અનાનિયાસ	અને	પ્રવેશ-કર્યો	માં	ના	ઘરમાં	અને	મૂકીને	ઉપર
	G0565	G1161	G0367	G2532	G1525	G1519	G3588	G3614	G2532	G2007	G1909
	αὐτὸν	τὰς	χεῖρας	εἶπεν,	Σαοὺλ	ἀδελφέ,	ὁ	Κύριος	ἀπέσταλκέν	με,	Ἰησοῦς,
	તેન□-ઉપર	ના	હાથ	કહ્યુ	શાઉલ	ભાઈ	તે	પ્રભુએ	મોકલ્યો-છે	મને	ઈસુએ
	G0846	G3588	G5495	G3004	G4549	G0080	G3588	G2962	G0649	G1473	G2424
	ὁ	ὀφθείς	σοι	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	ᾗ	ἤρχου,	ὅπως	ἀναβλέψῃς	καὶ
	જે	દેખાયો	તને	માં	ને	માર્ગ-ઉપર	જેમાં	આવતો-હતો	જેથી	દૃષ્ટિ-પાછી-મળે	અને
	G3588	G3708	G4771	G1722	G3588	G3598	G3739	G2064	G3704	G0308	G2532
	πλησθῇς	Πνεύματος	Ἁγίου.								
	ભરાઈ-જાય	આત્માથી	પવિત્ર								
	G4130	G4151	G0040								

ત્યારે અનાન્યા ચાલ્યો ગયો, અને તેણે ઘરમાં પ્રવેશીને શાઉલ પર હાથ મૂકીને કહ્યુ કે, ભાઈ શાઉલ, પ્રભુ, એટલે ઈસુ જે તને માર્ગમાં આવતા દેખાયા, તેમણે તું દેખતો થાય, અને પવિત્ર આત્માથી ભરપૂર થાય માટે મને મોકલ્યો છે.

18	καὶ	εὐθέως	ἀπέπεσαν	αὐτοῦ	ἀπὸ	τῶν	ὀφθαλμῶν	ὡς	λεπίδες,	ἀνέβλεψέν
	અને	તરત-જ	પડ્યા	તેની-પાસેથી	થી	ની	આખોમાંથી	જેમ	ફોલકાં	દૃષ્ટિ-પાછી-મળી
	G2532	G2112	G0634	G0846	G0575	G3588	G3788	G5613	G3013	G0308
	τε.	καὶ	ἀναστὰς,	ἐβαπτίσθη;						
	પણ	અને	ઊઠીને	બાપ્તિસ્મા-લીધું						
	G5037	G2532	G0450	G0907						

ત્યારે શાઉલની આખો પરથી તત્કાળ છાલાં જેવું કશું ખરી પડ્યું, અને તે દેખતો થયો, અને ઊઠીને તે બાપ્તિસ્મા પામ્યો;

19	καὶ	λαβὼν	τροφὴν,	ἐνίσχυσεν.	Ἐγένετο	δὲ	μετὰ	τῶν	ἐν	Δαμασκῷ
	અને	લઈને	ભોજન	બળ-મળ્યું	થયું	અને	સાથે	ના	માં	દમાસકસન□
	G2532	G2983	G5160	G1765	G1096	G1161	G3326	G3588	G1722	G1154
	μαθητῶν	ἡμέρας	τινάς.							
	શિષ્યોના	દિવસો	કેટલાક							
	G3101	G2250	G5100							

તેણે ભોજન કર્યું એટલે તેને શક્તિ આવી. પછી તે દમસ્કસમાંનાં શિષ્યોની સાથે કેટલાક દિવસ સુધી રહ્યો.

20											
	καὶ	εὐθέως	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς	ἐκήρυσσεν	τὸν	Ἰησοῦν,	ὅτι	οὗτός	ἐστιν
	અને	તરત-જ	માં	ની	સભાસ્થાનોમાં	પ્રચાર-કર્યો	ને	ઈસુનો	કે	આ	છે
	G2532	G2112	G1722	G3588	G4864	G2784	G3588	G2424	G3754	G3778	G1510

ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ.
તે	પુત્ર	નો	ઈશ્વરનો
G3588	G5207	G3588	G2316

તેણે તરત જ સભાસ્થાનોમાં ઈસુને પ્રગટ કર્યા કે, તે ઈશ્વરના દીકરા છે.

21											
	ἐξίσταντο	δὲ	πάντες	οἱ	ἀκούοντες,	καὶ	ἔλεγον,	Οὐχ	οὗτός	ἐστιν
	આશ્ચર્ય-પામતા-હતા	અને	બધા	ના	સાંભળનારા	અને	કહેતા-હતા	શું-નહીં	આ-જ	છે
	G1839	G1161	G3956	G3588	G0191	G2532	G3004	G3756	G3778	G1510

ὁ	πορθήσας	εἰς	Ἰερουσαλὴμ	τοὺς	ἐπικαλουμένους	τὸ	ὄνομα	τοῦτο?	καὶ
જે	ઉજાડતો-હતો	માં	યરૂશાલેમમાં	ના	પોકારત□	ને	નામ	આ?	અને
G3588	G4199	G1519	G2419	G3588	G1941	G3588	G3686	G3778	G2532

ὧδε	εἰς	τοῦτο	ἐληλύθει,	ἵνα	δεδεμένους,	αὐτοὺς	ἀγάγῃ	ἐπὶ	τοὺς	ἀρχιερεῖς.
અહીં	માં	આ-માટે	આવ્યો-હતો	જેથી	બાંધીને	તેમને	લઈ-જાય	પાસે	ન□	મુખ્ય-યાજકોના
G5602	G1519	G3778	G2064	G2443	G1210	G0846	G0071	G1909	G3588	G0749

જેઓએ તેનું સાંભળ્યું તેઓ સર્વ વિસ્મય પામીને બોલ્યા કે, જેણે આ નામની પ્રાર્થના કરનારાઓની યરુશાલેમમાં સતાવણી કરી, અને તેઓને બાંધીને મુખ્ય યાજકોની પાસે લઈ જવા માટે જે અહીં આવ્યો છે, તે શું એ નથી?

22									
	Σαῦλος	δὲ	μᾶλλον	ἐνεδυναμοῦτο,	καὶ	συνέχυννεν	‹τοὺς›	Ἰουδαίους	τοὺς
	શાઉલ	તો	વધુ	બળવાન-થતો-હતો	અને	ગૂંચવણમાં-મૂકતો-હતો	ન□	યહૂદીઓને	ન□
	G4569	G1161	G3123	G1743	G2532	G4797	G3588	G2453	G3588

κατοικοῦντας	ἐν	Δαμασκῷ,	συμβιβάζων	ὅτι	οὗτός	ἐστιν	ὁ	Χριστός.
વસત□	માં	દમાસ્કસમાં	સાબિત-કરતો	કે	આ	છે	તે	ખ્રિસ્ત
G2730	G1722	G1154	G4822	G3754	G3778	G1510	G3588	G5547

પણ શાઉલમાં વિશેષ શક્તિ આવતી ગઈ. ઈસુ તે જ ખ્રિસ્ત છે એ ઘણી સાબિતીઓ આપીને દમસ્કસમાં રહેનારા યહૂદીઓને તેણે આશ્ચર્ય પમાડ્યું.

23									
	Ὡς	δὲ	ἐπληροῦντο	ἡμέραι	ἱκαναί,	συνεβουλεύσαντο	οἱ	Ἰουδαῖοι	ἀνελεῖν
	જ્યારે	અને	પૂરા-થયા	દિવસો	ઘણા	યોજના-બનાવી	ના	યહૂદીઓએ	મારી-નાખવા
	G5613	G1161	G4137	G2250	G2425	G4823	G3588	G2453	G0337

αὐτόν,
તેને
G0846

ઘણાં દિવસો પસાર થયા પછી યહૂદીઓએ તેમને મારી નાખવાની યોજના ઘડી.

24											
	ἐγνώσθη	δὲ	τῷ	Σαύλῳ	ἡ	ἐπιβουλὴ	αὐτῶν.	παρετηροῦντο	δὲ	καὶ
	જાણીતું-થયું	અને	ને	શાઉલને	નો	કાવતરું	તેમનું	ચોકી-કરતા-હતા	પણ	અને
	G1097	G1161	G3588	G4569	G3588	G1917	G0846	G3906	G1161	G2532

τὰς	πύλας	ἡμέρας	τε	καὶ	νυκτὸς,	ὅπως	αὐτὸν	ἀνέλωσιν;
ન□	દરવાજાઓને	દિવસે	પણ	અને	રાતે	જેથી	તેને	મારી-નાખે
G3588	G4439	G2250	G5037	G2532	G3571	G3704	G0846	G0337

પણ તેઓનું કાવતરું શાઉલને માલૂમ પડ્યું. તેઓએ તેને મારી નાખવા સારુ રાતદિવસ દરવાજાઓની ચોકી પણ કરી;

25 λαβόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ νυκτὸς, διὰ τοῦ τείχους καθῆκαν αὐτὸν,
લઈને અને ન□ શિષ્યોએ તેન□ રાતે દ્વારા ની દીવાલમાંથી ઉતાર્યો તેને
G2983 G1161 G3588 G3101 G0846 G3571 G1223 G3588 G5038 G2524 G0846

χαλάσαντες ἐν σπυρίδι.
નીચે-ઉતારીને માં ટોકરીમાં
G5465 G1722 G4711

પણ તેના શિષ્યોએ રાત્રે તેને ટોપલામાં બેસાડીને કોટ ઉપરથી ઉતારી મૂક્યો.

26 Παραγενόμενος δὲ εἰς Ἰερουσαλὴμ, ἐπείραζεν κολλᾶσθαι τοῖς μαθηταῖς. καὶ
આવીને અને માં યરૂશાલેમમાં પ્રયત્ન-કર્યો જોડાવા ન□ શિષ્યો-સાથે અને
G3854 G1161 G1519 G2419 G3985 G2853 G3588 G3101 G2532

πάντες ἐφοβοῦντο αὐτόν, μὴ πιστεύοντες ὅτι ἐστὶν μαθητής.
બધા બીક-લાગતા-હત□ તેનાથી ન વિશ્વાસ-કરતા કે છે શિષ્ય
G3956 G5399 G0846 G3361 G4100 G3754 G1510 G3101

શાઉલે યરુશાલેમમાં આવ્યા પછી શિષ્યોની સાથે ભળી જવાની કોશિશ કરી, પણ તેઓ બધા તેનાથી બીતા હતા, કેમ કે તે શિષ્ય છે એવું તેઓ માનતા નહોતા.

27 Βαρνάβας δέ, ἐπιλαβόμενος αὐτὸν, ἤγαγεν πρὸς τοὺς ἀποστόλους; καὶ
બાર્નાબાસે તો પકડીને તેને લઈ-ગયો પાસે ન□ પ્રેરિતો-પાસે અને
G0921 G1161 G1949 G0846 G0071 G4314 G3588 G0652 G2532

διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ἐν τῇ ὁδῷ εἶδεν τὸν Κύριον; καὶ ὅτι
વર્ણવ્યું તેમને કેવી-રીતે માં ને માર્ગ-ઉપર જોયો ને પ્રભુને અને કે
G1334 G0846 G4459 G1722 G3588 G3598 G3708 G3588 G2962 G2532 G3754

ἐλάλησεν αὐτῷ; καὶ πῶς ἐν Δαμασκῷ ἐπαρρησιάσατο ἐν τῷ ὀνόματι
બોલ્યા તેને અને કેવી-રીતે માં દમાસકસમાં હિંમતપૂર્વક-બોલ્યો માં ન□ નામમાં
G2980 G0846 G2532 G4459 G1722 G1154 G3955 G1722 G3588 G3686

‹τοῦ› Ἰησοῦ.
ન□ ઈસુન□
G3588 G2424

પણ બાર્નાબાસ તેને પ્રેરિતોની પાસે લઈ ગયો, અને કેવી રીતે તેણે માર્ગમાં પ્રભુને જોયા, અને કેવી રીતે પ્રભુ તેની સાથે બોલ્યા, અને તેણે કેવી રીતે દમસ્કસમાં ઈસુને નામે હિંમતથી ઉપદેશ કર્યો, એ તેઓને કહી સંભળાવ્યું.

28 καὶ ἦν μετ' αὐτῶν, εἰσπορευόμενος καὶ ἐκπορευόμενος εἰς Ἰερουσαλήμ,
અને હતો સાથે તેમના આવતો-જતો અને જતો-રહેતો માં યરૂશાલેમમાં
G2532 G1510 G3326 G0846 G1531 G2532 G1607 G1519 G2419

παρρησιαζόμενος ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου.
હિંમતપૂર્વક-બોલતો માં નં નામમાં નં પ્રભુનં
G3955 G1722 G3588 G3686 G3588 G2962

અને ત્યાર પછી યરુશાલેમમાં તેઓની સાથે તે અવરજવર કરતો રહ્યો;

29 ἐλάλει τε καὶ συνεζήτει πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς; οἱ δὲ
બોલતો-હતો પણ અને વાદવિવાદ-કરતો-હતો સાથે નં ગ્રીક-ભાષીઓ-સાથે તેઓ પણ
G2980 G5037 G2532 G4802 G4314 G3588 G1675 G3588 G1161

ἐπεχείρουν ἀνελεῖν αὐτόν.
પ્રયત્ન-કરતા-હત□ મારી-નાખવા તેને
G2021 G0337 G0846

તે હિંમતથી પ્રભુને નામે ઉપદેશ કરતો હતો, અને ગ્રીક યહૂદીઓ સાથે વાદવિવાદ કરતો હતો, પણ તેઓ તેને મારી નાખવાની તક શોધતાં હતા.

30

ἐπιγνόντες	δέ,	οἱ	ἀδελφοὶ	κατήγαγον	αὐτὸν	εἰς	Καισάρειαν,	καὶ
જાણીને	અને	ને	ભાઈઓએ	લઈ-ગય□	તેને	માં	કૈસરિયામાં	અને
G1921	G1161	G3588	G0080	G2609	G0846	G1519	G2542	G2532
ἐξαπέστειλαν	αὐτὸν	εἰς	Ταρσόν.					
મોકલ્યો	તેને	માં	તારસસમાં					
G1821	G0846	G1519	G5019					

જ્યારે ભાઈઓના જાણવામાં તે આવ્યું ત્યારે તેઓ તેને કાઈસારિયા લઈ ગયા, અને ત્યાંથી તેઓએ તેને તાર્સસ મોકલી દીધો.

31

Ἡ	μὲν	οὖν	ἐκκλησία	καθ’	ὅλης	τῆς	Ἰουδαίας,	καὶ	Γαλιλαίας,	καὶ
તે	ખરેખર	તો	મંડળી	માં	સમગ્ર	ના	યહૂદિયાન□	અને	ગાલિલને	અને
G3588	G3303	G3767	G1577	G2596	G3650	G3588	G2449	G2532	G1056	G2532
Σαμαρείας,	εἶχεν	εἰρήνην;	οἰκοδομουμένη	καὶ	πορευομένη	τῷ	φόβῳ	τοῦ		
સમરિયાને	પાસે-હતી	શાંતિ	બંધાતી-જતી	અને	ચાલતી-રહેતી	માં	ભયમાં	ન□		
G4540	G2192	G1515	G3618	G2532	G4198	G3588	G5401	G3588		
Κυρίου,	καὶ	τῇ	παρακλήσει	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος	ἐπληθύνετο.			
પ્રભુને	અને	માં	આશ્વાસન	ને	પવિત્ર	આત્માને	વધતી-જતી-હતી			
G2962	G2532	G3588	G3874	G3588	G0040	G4151	G4129			

ત્યારે આખા યહૂદિયા, ગાલીલ, તથા સમરુનમાંનો વિશ્વાસી સમુદાય દ્રઢ થઈને શાંતિ પામ્યો; અને પ્રભુના ભયમાં તથા પવિત્ર આત્માનાં દિલાસામાં વૃદ્ધિ પામતો ગયો.

32

Ἐγένετο	δὲ	Πέτρον,	διερχόμενον	διὰ	πάντων,	κατελθεῖν	καὶ	πρὸς	τοὺς
થયું	અને	પિતરને	ફરત□-ફરત□	થી	બધામાંથી	જવા	પણ	પાસે	ને
G1096	G1161	G4074	G1330	G1223	G3956	G2718	G2532	G4314	G3588
ἁγίους	τοὺς	κατοικοῦντας	Λύδδα,						
પવિત્રોને	ને	વસતે	લુદ્દામાં						
G0040	G3588	G2730	G3069						

પિતર એક સ્થળેથી બીજે સ્થળે ફરતો ફરતો લુદામાં રહેનારા સંતોની પાસે પણ આવ્યો.

33

εὗρεν	δὲ	ἐκεῖ	ἄνθρωπόν	τινα,	ὀνόματι	Αἰνέαν,	ἐξ	ἐτῶν	ὀκτὼ
શોધ્યો	અને	ત્યાં	માણસ	એક	નામે	એનિયાસ	થી	વર્ષોને	આઠ
G2147	G1161	G1563	G0444	G5100	G3686	G0132	G1537	G2094	G3638
κατακείμενον	ἐπὶ	κραβάττου,	ὃς	ἦν	παραλελυμένος.				
પડેલો	ઉપર	પલંગ-ઉપર	જે	હતો	લકવાગ્રસ્ત				
G2621	G1909	G2895	G3739	G1510	G3886				

ત્યાં તેને એનિયસ નામે એક માણસ મળ્યો. તે પક્ષઘાતી હતો, અને આઠ વર્ષથી પથારીવશ હતો.

34

καὶ	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Πέτρος,	Αἰνέα,	ἰᾶταί	σε	Ἰησοῦς	Χριστός;
અને	કહ્યુ	તેને	ને	પિતરે	એનિયાસ	સાજો-કરે-છે	તને	ઈસુ	ખ્રિસ્ત
G2532	G3004	G0846	G3588	G4074	G0132	G2390	G4771	G2424	G5547
ἀνάστηθι,	καὶ	στρῶσον	σεαυτῷ.	καὶ	εὐθέως	ἀνέστη.			
ઊઠ	અને	પાથર	તાર□-માટે	અને	તરત-જ	ઊઠ્યો			
G0450	G2532	G4766	G4572	G2532	G2112	G0450			

પિતરે તેને કહ્યુ કે, એનિયસ, ઈસુ ખ્રિસ્ત તને સાજો કરે છે; ઊઠ, અને તારું બિછાનું ઉઠાવી લે. એટલે તે તરત જ ઊઠ્યો.

35

καὶ	εἶδαν	αὐτὸν,	πάντες	οἱ	κατοικοῦντες	Λύδδα	καὶ	τὸν	Σαρῶνα,	οἵτινες
અને	જોયો	તેને	બધા	ને	વસતે	લુદ્દાને	અને	ને	શારોનને	જેઓ
G2532	G3708	G0846	G3956	G3588	G2730	G3069	G2532	G3588	G4565	G3748

ἐπέστρεψαν	ἐπὶ	τὸν	Κύριον.
વળ્યં	તરફ	ને	પ્રભુને
G1994	G1909	G3588	G2962

ત્યારે લુદા તથા શારોનના બધા લોકો તેને જોઈને પ્રભુ તરફ વળ્યા.

36

Ἐν	Ἰόππῃ	δέ	τις	ἦν	μαθήτρια,	ὀνόματι	Ταβιθά,	ἣ	διερμηνευομένη
માં	યોપ્પામાં	કોઈ	એક	હતી	શિષ્યા	નામે	તાબિથા	જેનું	અનુવાદ-કરતાં
G1722	G2445	G1161	G5100	G1510	G3102	G3686	G5000	G3739	G1329

λέγεται	Δορκάς.	αὕτη	ἦν	πλήρης	ἔργων	ἀγαθῶν,	καὶ	ἐλεημοσυνῶν	ὧν
કહેવાય-છે	દોરકાસ	આ	હતી	ભરપૂર	કાર્યોથી	સારાં	અને	દાનોથી	જે
G3004	G1393	G3778	G1510	G4134	G2041	G0018	G2532	G1654	G3739

ἐποίει.
કરતી-હતી
G4160

હવે જોપ્પામાં એક શિષ્યા હતી, તેનું નામ તાબીથા, એટલે દરકાસ, હતું; તે સ્ત્રી ભલાઈ કરવામાં તથા દાનધર્મ કરવામાં આગળ પડતી હતી.

37

ἐγένετο	δὲ,	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	ἀσθενήσασαν,	αὐτὴν	ἀποθανεῖν.
થયું	અને	માં	તે	દિવસોમાં	તે	બીમાર-પડીને	તે	મૃત્યુ-પામી
G1096	G1161	G1722	G3588	G2250	G1565	G0770	G0846	G0599

λούσαντες	δὲ	ἔθηκαν	‹αὐτὴν›	ἐν	ὑπερῴῳ.
ધોઈને	અને	મૂકી	તેને	માં	માળમાં
G3068	G1161	G5087	G0846	G1722	G5253

તે દિવસોમાં એમ થયું કે તે બીમાર પડીને મરણ પામી. અને તેઓએ તેને સ્નાન કરાવીને મેડી પર સુવાડી.

38

ἐγγὺς	δὲ	οὔσης	Λύδδας	τῇ	Ἰόππῃ,	οἱ	μαθηταὶ,	ἀκούσαντες	ὅτι	Πέτρος
નજીક	અને	હોવાથી	લુદ્દાની	ને	યોપ્પાની	ને	શિષ્યોએ	સાંભળીને	કે	પિતર
G1451	G1161	G1510	G3069	G3588	G2445	G3588	G3101	G0191	G3754	G4074

ἐστὶν	ἐν	αὐτῇ,	ἀπέστειλαν	δύο	ἄνδρας	πρὸς	αὐτὸν,	παρακαλοῦντες	Μὴ
છે	માં	તેમાં	મોકલ્ય	બે	માણસોને	પાસે	તેને	વિનંતી-કરતે	મોડું-ન
G1510	G1722	G0846	G0649	G1417	G0435	G4314	G0846	G3870	G3361

ὀκνήσῃς	διελθεῖν	ἕως	ἡμῶν.
ખચકાઓ	આવવા	સુધી	અમારી-પાસે
G3635	G1330	G2193	G1473

હવે લુદા જોપ્પાથી નજીક હતું અને પિતર ત્યાં છે એવું સાંભળીને શિષ્યોએ બે વ્યક્તિઓને તેની પાસે મોકલીને એવી આજીજી કરી કે, અમારી પાસે આવવાને તું વિલંબ કરીશ નહિ.

39

ἀναστὰς	δὲ,	Πέτρος	συνῆλθεν	αὐτοῖς,	ὃν	παραγενόμενον,	ἀνήγαγον	εἰς
ઊઠીને	અને	પિતર	ગયો	તેમની-સાથે	જેને	આવીને	લઈ-ગયં	માં
G0450	G1161	G4074	G4905	G0846	G3739	G3854	G0321	G1519

τὸ	ὑπερῷον.	καὶ	παρέστησαν	αὐτῷ	πᾶσαι	αἱ	χῆραι,	κλαίουσαι	καὶ
ને	માળમાં	અને	ઊભી-રહી	તેને-પાસે	બધી	ને	વિધવાઓ	રોતી	અને
G3588	G5253	G2532	G3936	G0846	G3956	G3588	G5503	G2799	G2532

ἐπιδεικνύμεναι	χιτῶνας	καὶ	ἱμάτια	ὅσα	ἐποίει,	μετ'	αὐτῶν	οὖσα,	ἡ
બતાવતી	કપડાં	અને	વસ્ત્રો	જેટલાં	બનાવતી-હતી	સાથે	તેમને	હોવા-છતાં	તે
G1925	G5509	G2532	G2440	G3745	G4160	G3326	G0846	G1510	G3588

Δορκάς.
દોરકાસ
G1393

ત્યારે પિતર ઊઠીને તેઓની સાથે ગયો, જ્યારે તે ત્યાં પહોંચ્યો ત્યારે તેઓ તેને મેડી પર લઈ ગયા; સર્વ વિધવા બહેનો તેની પાસે ઊભી રહીને રુદન કરતી જ્યારે દરકાસ તેઓની સાથે હતી ત્યારે જે અંગરખા તથા વસ્ત્રો તેણે બનાવ્યાં હતા તે તેઓ પિતરને બતાવવા લાગી.

40

ἐκβαλὼν	δὲ	ἔξω	πάντας	ὁ	Πέτρος,	καὶ	θεὶς	τὰ	γόνατα,
બહાર-કાઢીને	અને	બહાર	બધાને	ને	પિતરે	અને	ઘૂંટણે-પડીને	ને	ઘૂંટણ
G1544	G1161	G1854	G3956	G3588	G4074	G2532	G5087	G3588	G1119

προσηύξατο.	καὶ	ἐπιστρέψας	πρὸς	τὸ	σῶμα	εἶπεν,	Ταβιθά,	ἀνάστηθι!	ἡ
પ્રાર્થના-કરી	અને	ફરીને	તરફ	ને	શરીરને	કહ્યુ	તાબિથા	ઊઠ	અને
G4336	G2532	G1994	G4314	G3588	G4983	G3004	G5000	G0450	G3588

δὲ	ἤνοιξεν	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	αὐτῆς,	καὶ	ἰδοῦσα	τὸν	Πέτρον,	ἀνεκάθισεν.
તેએ	ખોલી	ને	આખો	તેની	અને	જોઈને	ને	પિતરને	બેઠી
G1161	G0455	G3588	G3788	G0846	G2532	G3708	G3588	G4074	G0339

પણ પિતરે તે સર્વને બહાર જવાનું કહી, ઘૂંટણ ટેકવીને પ્રાર્થના કરી, પછી મૃતદેહ તરફ ફરીને તેણે કહ્યુ કે, તાબીથા, ઊઠ; ત્યારે તાબીથાએ પોતાની આખો ખોલી, અને પિતરને જોઈને તે બેઠી થઈ.

41

δοὺς	δὲ	αὐτῇ	χεῖρα,	ἀνέστησεν	αὐτήν.	φωνήσας	δὲ	τοὺς	ἁγίους	καὶ
આપીને	અને	તેને	હાથ	ઊઠાડી	તેને	બોલાવીને	અને	ને	પવિત્રોને	અને
G1325	G1161	G0846	G5495	G0450	G0846	G5455	G1161	G3588	G0040	G2532

τὰς	χήρας,	παρέστησεν	αὐτὴν	ζῶσαν.
ને	વિધવાઓને	રજૂ-કરી	તેને	જીવતી
G3588	G5503	G3936	G0846	G2198

પછી પિતરે તેને હાથ આપીને ઊભી કરી. અને સંતોને તથા વિધવાઓને બોલાવીને તેને જીવતી થયેલી બતાવી.

42

γνωστὸν	δὲ	ἐγένετο	καθ'	ὅλης	τῆς	Ἰόππης,	καὶ	ἐπίστευσαν	πολλοὶ	ἐπὶ
જાણીતું	અને	થયું	માં	સમગ્ર	ને	યોપ્પામાં	અને	વિશ્વાસ-કર્યો	ઘણાએ	ઉપર
G1110	G1161	G1096	G2596	G3650	G3588	G2445	G2532	G4100	G4183	G1909

τὸν	Κύριον.
ને	પ્રભુને
G3588	G2962

અને આખા જોપ્પામાં દરકાસના ચમત્કારની વાત ફેલાઈ, અને ઘણાંએ પ્રભુ પર વિશ્વાસ કર્યો.

43

Ἐγένετο	δὲ,	ἡμέρας	ἱκανὰς	μεῖναι	ἐν	Ἰόππῃ,	παρά	τινι	Σίμωνι,	βυρσεῖ.
થયું	અને	દિવસો	ઘણાં	રહ્યો	માં	યોપ્પામાં	પાસે	કોઈક	સિમોન-પાસે	ચમડાંને
G1096	G1161	G2250	G2425	G3306	G1722	G2445	G3844	G5100	G4613	G1038

પછી જોપ્પામાં સિમોન નામે એક ચમારને ત્યાં તે ઘણાં દિવસ સુધી રહ્યો.

Chapter 10

1

Ἀνὴρ	δέ	τις	ἐν	Καισαρείᾳ,	ὀνόματι	Κορνήλιος,	ἑκατοντάρχης,	ἐκ
માણસ	પણ	એક	માં	કૈસરિયામાં	નામે	કર્નેલિયસ	સૂબેદાર	માંથી
G0435	G1161	G5100	G1722	G2542	G3686	G2883	G1543	G1537

σπείρης	τῆς	καλουμένης	Ἰταλικῆς,
ટુકડીનો	તે	કહેવાતી	ઈટાલિયન
G4686	G3588	G2564	G2483

હવે કાઈસારિયામાં કર્નેલ્યસ નામે એક માણસ ઇટાલિયન નામે ઓળખાતી પલટણનો સૂબેદાર હતો.

2

εὐσεβὴς	καὶ	φοβούμενος	τὸν	Θεὸν	σὺν	παντὶ	τῷ	οἴκῳ	αὐτοῦ,	ποιῶν
ભક્ત	અને	ઈશ્વરથી-ડરનાર	તે	ઈશ્વરથી	સાથે	આખા	તેના	ઘરના	તેના	આપતો
G2152	G2532	G5399	G3588	G2316	G4862	G3956	G3588	G3624	G0846	G4160

ἐλεημοσύνας	πολλὰς	τῷ	λαῷ,	καὶ	δεόμενος	τοῦ	Θεοῦ	διὰ	παντός.
દાન	ઘણું	તે	લોકોને	અને	પ્રાર્થના-કરતો	તે	ઈશ્વરને	હંમેશાં	સતત
G1654	G4183	G3588	G2992	G2532	G1189	G3588	G2316	G1223	G3956

તે તથા તેનાં ઘરનાં સર્વ માણસો ઈશ્વરનો ભય રાખતાં હતાં. તે લોકોને ઘણાં દાન આપતો અને નિત્ય ઈશ્વરની પ્રાર્થના કરતો હતો.

3

εἶδεν	ἐν	ὁράματι	φανερῶς,	ὡσεὶ	περὶ	ὥραν	ἐνάτην	τῆς	ἡμέρας,	ἄγγελον
જોયું	માં	દર્શનમાં	સ્પષ્ટ-રીતે	આશરે	લગભગ	કલાકે	નવમા	તે	દિવસના	દૂતને
G3708	G1722	G3705	G5320	G5616	G4012	G5610	G1766	G3588	G2250	G0032

τοῦ	Θεοῦ	εἰσελθόντα	πρὸς	αὐτὸν,	καὶ	εἰπόντα	αὐτῷ,	Κορνήλιε!
તે	ઈશ્વરના	આવતા	પાસે	તેની	અને	કહેતા	તેને	કર્નેલિયસ□
G3588	G2316	G1525	G4314	G0846	G2532	G3004	G0846	G2883

તેણે એક દિવસ બપોરે આશરે ત્રણ કલાકે દર્શનમાં ઈશ્વરના સ્વર્ગદૂતને પોતાની પાસે આવતો, તથા પોતાને, ઓ કર્નેલ્યસ, એમ કહેતો પ્રત્યક્ષ જોયો.

4

ὁ	δὲ,	ἀτενίσας	αὐτῷ,	καὶ	ἔμφοβος	γενόμενος,	εἶπεν,	Τί	ἐστιν,	Κύριε?
તે	પણ	તાકીને-જોઈ	તેની-તરફ	અને	ભયભીત	થઈને	કહ્યુ	શું	છે	પ્રભુ?
G3588	G1161	G0816	G0846	G2532	G1719	G1096	G3004	G5101	G1510	G2962

εἶπεν	δὲ	αὐτῷ,	Αἱ	προσευχαί	σου,	καὶ	αἱ	ἐλεημοσύναι	σου,	ἀνέβησαν
કહ્યુ	અને	તેને	તારી	પ્રાર્થનાઓ	તારી	અને	તારાં	દાનો	તારાં	ચઢ્યાં-છે
G3004	G1161	G0846	G3588	G4335	G4771	G2532	G3588	G1654	G4771	G0305

εἰς	μνημόσυνον	ἔμπροσθεν	τοῦ	Θεοῦ.
માં	સ્મરણાર્થે	સમક્ષ	તે	ઈશ્વરની
G1519	G3422	G1715	G3588	G2316

ત્યારે સ્વર્ગદૂતની સામે એક નજરે જોઈ રહીને તથા ભયભીત થઈને તેણે કહ્યુ કે, પ્રભુ શું છે? સ્વર્ગદૂતે કહ્યુ કે, તારી પ્રાર્થનાઓ તથા તારાં દાન ઈશ્વરની આગળ યાદગીરીને સારુ પહોંચ્યાં છે.

5

καὶ	νῦν	πέμψον	ἄνδρας	εἰς	Ἰόππην,	καὶ	μετάπεμψαι	Σίμωνά	τινα
અને	હવે	મોકલ	માણસોને	માં	યાફામાં	અને	બોલાવ	સિમોનને	એક-ચોક્કસ
G2532	G3568	G3992	G0435	G1519	G2445	G2532	G3343	G4613	G5100

ὃς	ἐπικαλεῖται	Πέτρος.
જે	કહેવાય-છે	પિતર
G3739	G1941	G4074

હવે તું જોપ્પામાં માણસો મોકલીને સિમોન, જેનું બીજું નામ પિતર છે, તેને તેડાવ.

6 οὗτος ξενίζεται παρά τινι Σίμωνι βυρσεῖ, ᾧ ἐστιν οἰκία παρὰ
તે રહે-છે પાસે એક સિમોન ચામડાંવાળાને-ત્યાં જેનું છે ઘર પાસે
G3778 G3579 G3844 G5100 G4613 G1038 G3739 G1510 G3614 G3844

θάλασσαν; {οὗτος λαλήσει σοι τί σε δεῖ ποιεῖν}.
સમુદ્ર-કિનારે તે કહેશે તને શું તારે જોઈએ કરવું
G2281 G3778 G2980 G4771 G5101 G4771 G1163 G4160

સિમોન ચમાર, કે જેનું ઘર સમુદ્રકિનારે છે, તેને ત્યાં તે અતિથિ છે.

7 ὡς δὲ ἀπῆλθεν ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν αὐτῷ, φωνήσας δύο τῶν
જ્યારે પણ ગયો તે દૂત જે બોલતો-હતો તેની-સાથે બોલાવીને બે તેના
G5613 G1161 G0565 G3588 G0032 G3588 G2980 G0846 G5455 G1417 G3588

οἰκετῶν, καὶ στρατιώτην εὐσεβῆ τῶν, προσκαρτερούντων αὐτῷ,
ઘરનાં-સેવકોને અને સૈનિકને ભક્ત તેના સતત-સેવા-કરનારાઓમાંથી તેને
G3610 G2532 G4757 G2152 G3588 G4342 G0846

જે સ્વર્ગદૂતે તેની સાથે વાત કરી હતી, તેના અદ્રશ્ય થઈ ગયા પછી કર્નેલ્યસે પોતાના ઘરના ચાકરોમાંના બેને, તથા જેઓ સતત તેની સમક્ષ હાજર રહેતા હતા તેઓમાંના ઈશ્વરમાં શ્રદ્ધાળુ એક સિપાઈને બોલાવ્યા.

8 καὶ ἐξηγησάμενος ἅπαντα αὐτοῖς, ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὴν Ἰόππην.
અને સમજાવીને બધું તેમને મોકલ્યા તેમને માં તે યાફામાં
G2532 G1834 G0537 G0846 G0649 G0846 G1519 G3588 G2445

અને તેઓને બધી વાત કહીને તેણે તેઓને જોપ્પામાં મોકલ્યા.

9 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ὁδοιπορούντων ἐκείνων καὶ τῇ πόλει ἐγγιζόντων, ἀνέβη
તે પણ બીજે-દિવસે મુસાફરી-કરતાં તેઓ અને તે શહેરની નજીક-આવતાં ચઢ્યો
G3588 G1161 G1887 G3596 G1565 G2532 G3588 G4172 G1448 G0305

Πέτρος ἐπὶ τὸ δῶμα προσεύξασθαι, περὶ ὥραν ἕκτην.
પિતર ઉપર તે ધાબા-ઉપર પ્રાર્થના-કરવા લગભગ કલાકે છઠ્ઠા
G4074 G1909 G3588 G1430 G4336 G4012 G5610 G1623

હવે તેને બીજે દિવસે તેઓ ચાલતાં ચાલતાં શહેરની પાસે આવી પહોંચ્યા, તેવામાં આશરે બપોરના સમયે પિતર પ્રાર્થના કરવાને ઘરની અગાશી પર ગયો.

10 ἐγένετο δὲ πρόσπεινος, καὶ ἤθελεν γεύσασθαι, παρασκευαζόντων δὲ
થયો પણ ભૂખ્યો અને ઇચ્છતો-હતો ખાવા તૈયારી-કરતાં પણ
G1096 G1161 G4361 G2532 G2309 G1089 G3903 G1161

αὐτῶν, ἐγένετο ἐπ’ αὐτὸν ἔκστασις,
તેમની આવી ઉપર તેના સમાધિ
G0846 G1096 G1909 G0846 G1611

તે ભૂખ્યો થયો, અને તેને ભોજન કરવાની ઇચ્છા થઈ; પરંતુ તેઓ રસોઈ તૈયાર કરતા હતા તે સમયે પિતર મૂર્છાગત થયો;

11 καὶ θεωρεῖ τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγμένον, καὶ καταβαῖνον σκεῦός τι, ὡς
અને જુએ-છે તે આકાશને ખુલ્લું અને ઊતરતું વાસણ એક જેમ
G2532 G2334 G3588 G3772 G0455 G2532 G2597 G4632 G5100 G5613

ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς καθιέμενον ἐπὶ τῆς γῆς,
ચાદર મોટી ચાર ખૂણાથી ઊતારેલું ઉપર તે પૃથ્વી-પર
G3607 G3173 G5064 G0746 G2524 G1909 G3588 G1093

અને સ્વર્ગ ખુલ્લું થયેલું તથા મોટી ચાદરનાં જેવું એક વાસણ તેના ચાર ખૂણાથી લટકાવેલું ધરતી પર ઊતરી આવતું તેણે નિહાળ્યું.

12	ἐν	ᾧ	ὑπῆρχεν	πάντα	τὰ	τετράποδα,	καὶ	ἑρπετὰ	τῆς	γῆς,	καὶ
	જેમાં	જેમાં	હતાં	બધાં	તે	ચાર-પગાં-પ્રાણીઓ	અને	સરીસૃપો	તે	પૃથ્વીનાં	અને
	G1722	G3739	G5225	G3956	G3588	G5074	G2532	G2062	G3588	G1093	G2532

πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ.
પક્ષીઓ	તે	આકાશનાં
G4071	G3588	G3772

તેમાં પૃથ્વી પરનાં સર્વ જાતનાં ચોપગા તથા પેટે ચાલનારાં પ્રાણીઓ તથા આકાશનાં પક્ષીઓ હતાં.

13	καὶ	ἐγένετο	φωνὴ	πρὸς	αὐτόν,	Ἀναστάς,	Πέτρε,	θῦσον	καὶ	φάγε!
	અને	આવ્યો	અવાજ	તેને	કહેતો	ઊઠ	પિતર	વધેર	અને	ખા□
	G2532	G1096	G5456	G4314	G0846	G0450	G4074	G2380	G2532	G5315

ત્યારે એવી વાણી તેના સાંભળવામાં આવી કે, પિતર, ઊઠ; મારીને ખા.

14	ὁ	δὲ	Πέτρος	εἶπεν,	Μηδαμῶς,	Κύριε;	ὅτι	οὐδέποτε	ἔφαγον	πᾶν	κοινὸν
	પણ	પરંતુ	પિતરે	કહ્યુ	કદાપિ-નહિ	પ્રભુ	કારણ-કે	કદી	ખાધું-નથી	કોઈ	હરામ
	G3588	G1161	G4074	G3004	G3365	G2962	G3754	G3763	G5315	G3956	G2839

καὶ	ἀκάθαρτον.
કે	અશુદ્ધ
G2532	G0169

પણ પિતરે કહ્યુ કે, પ્રભુ, એમ તો નહિ; કેમ કે કોઈ નાપાક કે અશુદ્ધ વસ્તુ મેં કદી ખાધી નથી.

15	καὶ	φωνὴ	πάλιν	ἐκ	δευτέρου	πρὸς	αὐτόν,	Ἃ	ὁ	Θεὸς	ἐκαθάρισεν,
	અને	અવાજ	ફરી	થી	બીજી-વાર	તેને	કહેતો	જે	તે	ઈશ્વરે	શુદ્ધ-કર્યું-છે
	G2532	G5456	G3825	G1537	G1208	G4314	G0846	G3739	G3588	G2316	G2511

σὺ	μὴ	κοίνου.
તું	ના	અશુદ્ધ-ગણ
G4771	G3361	G2840

ત્યારે બીજી વાર તેના સાંભળવામાં એવી વાણી આવી કે, ઈશ્વરે જે શુદ્ધ કર્યું છે, તેને તું અશુદ્ધ ન ગણ.

16	τοῦτο	δὲ	ἐγένετο	ἐπὶ	τρίς,	καὶ	εὐθὺς	ἀνελήμφθη	τὸ	σκεῦος	εἰς	τὸν
	આ	પણ	થયું	ત્રણ	વાર	અને	તરત	ઉઠાવી-લેવાયું	તે	વાસણ	માં	તે
	G3778	G1161	G1096	G1909	G5151	G2532	G2112	G0353	G3588	G4632	G1519	G3588

οὐρανόν.
આકાશમાં
G3772

એમ ત્રણ વાર થયું; પછી તરત તે વાસણ સ્વર્ગમાં પાછું ખેંચી લેવામાં આવ્યું.

17	Ὡς	δὲ	ἐν	ἑαυτῷ	διηπόρει	ὁ	Πέτρος,	τί	ἂν	εἴη	τὸ	ὅραμα
	જ્યારે	પણ	માં	પોતાનામાં	મૂંઝાતો-હતો	તે	પિતર	શું	કદાચ	હોય	તે	દર્શન
	G5613	G1161	G1722	G1438	G1280	G3588	G4074	G5101	G0302	G1510	G3588	G3705

ὃ	εἶδεν,	ἰδοὺ,	οἱ	ἄνδρες	οἱ	ἀπεσταλμένοι	ὑπὸ	τοῦ	Κορνηλίου,
જે	જોયું	જુઓ	તે	માણસો	જે	મોકલેલા	દ્વારા	તે	કર્નેલિયસના
G3739	G3708	G3708	G3588	G0435	G3588	G0649	G5259	G3588	G2883

διερωτήσαντες	τὴν	οἰκίαν	τοῦ	Σίμωνος,	ἐπέστησαν	ἐπὶ	τὸν	πυλῶνα.
પૂછતાં-પૂછતાં	તે	ઘર	તે	સિમોનનું	આવી-ઊભા	આગળ	તે	દરવાજે
G1331	G3588	G3614	G3588	G4613	G2186	G1909	G3588	G4440

હવે આ જે દર્શન મને થયું છે તેનો શો અર્થ હશે, એ વિષે પિતર બહુ મૂંઝાતો હતો એવામાં, જુઓ, કર્નેલ્યસે મોકલેલા માણસો સિમોનનું ઘર પૂછતાં પૂછતાં બારણા આગળ આવીને ઊભા રહ્યા.

18 καὶ φωνήσαντες, ἐπυνθάνοντο εἰ Σίμων ὁ ἐπικαλούμενος Πέτρος, ἐνθάδε
અને બોલાવીને પૂછતા-હતા કે સિમોન જે કહેવાતો પિતર અહીં
G2532 G5455 G4441 G1487 G4613 G3588 G1941 G4074 G1759

ξενίζεται.
રહે-છે?
G3579

તેઓએ હાંક મારીને પૂછ્યું કે, સિમોન, જેનું બીજું નામ પિતર છે, તે શું અહીં રોકાયેલ છે?

19 Τοῦ δὲ Πέτρου διενθυμουμένου περὶ τοῦ ὁράματος, εἶπεν ‹αὐτῷ› τὸ
તે પણ પિતર વિચારતો-હતો વિષે તે દર્શનના કહ્યુ તેને તે
G3588 G1161 G4074 G1760 G4012 G3588 G3705 G3004 G0846 G3588

Πνεῦμα, Ἰδοὺ, ἄνδρες [τρεῖς] ζητοῦντές σε;
આત્માએ જો માણસો ત્રણ શોધે-છે તને
G4151 G3708 G0435 G5140 G2212 G4771

હવે પિતર તે દર્શન વિષે વિચાર કરતો હતો ત્યારે આત્માએ તેને કહ્યુ કે, જો, ત્રણ માણસો તને શોધે છે.

20 ἀλλὰ ἀναστὰς κατάβηθι, καὶ πορεύου σὺν αὐτοῖς, μηδὲν διακρινόμενος,
પણ ઊઠીને નીચે-ઊતર અને જા સાથે તેમની કશું સંકોચ-કર્યા-વિના
G0235 G0450 G2597 G2532 G4198 G4862 G0846 G3367 G1252

ὅτι ἐγὼ ἀπέσταλκα αὐτούς.
કારણ-કે મેં મોકલ્યા-છે તેમને
G3754 G1473 G0649 G0846

માટે તું ઊઠ અને નીચે ઊતરીને કંઈ સંદેહ રાખ્યા વિના તેઓની સાથે જા, કેમ કે મેં તેઓને મોકલ્યા છે.

21 καταβὰς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας, {τοὺς ἀπεσταλμένους ἀπὸ τοῦ
નીચે-ઊતરીને પણ પિતરે તે તે માણસોને જે મોકલેલા તરફથી તે
G2597 G1161 G4074 G4314 G3588 G0435 G3588 G0649 G0575 G3588

Κορνηλίου πρὸς αὐτόν}, εἶπεν, Ἰδοὺ, ἐγώ εἰμι ὃν ζητεῖτε; τίς ἡ
કર્નેલિયસ તેની-પાસે કહ્યુ કહ્યુ જુઓ હું છું જેને તમે-શોધો-છો શું તે
G2883 G4314 G0848 G3004 G3708 G1473 G1510 G3739 G2212 G5101 G3588

αἰτία δι’ ἣν πάρεστε?
કારણ જેથી જેથી તમે-આવ્યા-છો?
G0156 G1223 G3739 G3918

ત્યારે પિતર ઊતરીને તે માણસો પાસે ગયો, અને કહ્યુ કે, જુઓ, જેને તમે શોધો છો તે હું છું, તમે શા માટે આવ્યા છો?

22 οἱ δὲ εἶπαν, Κορνήλιος ἑκατοντάρχης, ἀνὴρ δίκαιος καὶ φοβούμενος τὸν
તેઓએ પણ કહ્યુ કર્નેલિયસ સૂબેદાર માણસ ન્યાયી અને ઈશ્વરથી-ડરનાર તે
G3588 G1161 G3004 G2883 G1543 G0435 G1342 G2532 G5399 G3588

Θεὸν, μαρτυρούμενός τε ὑπὸ ὅλου τοῦ ἔθνους τῶν Ἰουδαίων, ἐχρηματίσθη
ઈશ્વરથી સાક્ષી-આપેલો પણ દ્વારા સમગ્ર તે પ્રજાના તે યહૂદીઓના સૂચના-મળી
G2316 G3140 G5037 G5259 G3650 G3588 G1484 G3588 G2453 G5537

ὑπὸ ἀγγέλου ἁγίου, μεταπέμψασθαί σε εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, καὶ ἀκοῦσαι
દ્વારા દૂતની પવિત્ર બોલાવવા તને માં તેના ઘરમાં તેના અને સાંભળવા
G5259 G0032 G0040 G3343 G4771 G1519 G3588 G3624 G0846 G2532 G0191

ῥήματα παρὰ σοῦ.
વચનો તારી-પાસેથી તારાં
G4487 G3844 G4771

ત્યારે તેઓએ કહ્યુ કે, કર્નેલ્યસ નામે એક સેનાપતિ જે ન્યાયી તથા ઈશ્વરનું સન્માન જાળવનાર વ્યક્તિ છે, અને તેને વિષે આખી યહૂદી કોમ સારું બોલે છે, તેને પવિત્ર સ્વર્ગદૂતની મારફતે આજ્ઞા મળી છે કે તે તને તેના ઘરે તેડાવીને તારી વાતો સાંભળે.

23	εἰσκαλεσάμενος	οὖν	αὐτοὺς	ἐξένισεν.	Τῇ	δὲ	ἐπαύριον	ἀναστὰς,	ἐξῆλθεν
	અદર-બોલાવીને	તેથી	તેમને	આતિથ્ય-આપ્યું	તે	પણ	બીજે-દિવસે	ઊઠીને	નીકળ્યો
	G1528	G3767	G0846	G3579	G3588	G1161	G1887	G0450	G1831

σὺν	αὐτοῖς,	καί	τινες	τῶν	ἀδελφῶν	τῶν	ἀπὸ	Ἰόππης	συνῆλθον	αὐτῷ.
સાથે	તેમની	અને	કેટલાક	તે	ભાઈઓ	જે	થી	યાફાથી	ગયા	તેની-સાથે
G4862	G0846	G2532	G5100	G3588	G0080	G3588	G0575	G2445	G4905	G0846

ત્યારે તેણે તેઓને અદર બોલાવીને મહેમાન તરીકે ઘરમાં રાખ્યા. બીજા દિવસે તે તેઓની સાથે ગયો, અને જોપ્પામાંનાં કેટલાક ભાઈઓ પણ તેની સાથે ગયા.

24	τῇ	δὲ	ἐπαύριον,	εἰσῆλθεν	εἰς	τὴν	Καισάρειαν.	ὁ	δὲ	Κορνήλιος	ἦν
	તે	પણ	બીજે-દિવસે	પ્રવેશ્યો	માં	તે	કૈસરિયામાં	તે	પણ	કર્નેલિયસ	હતો
	G3588	G1161	G1887	G1525	G1519	G3588	G2542	G3588	G1161	G2883	G1510

προσδοκῶν	αὐτούς,	συνκαλεσάμενος	τοὺς	συγγενεῖς	αὐτοῦ	καὶ	τοὺς	ἀναγκαίους
રાહ-જોતો	તેમની	ભેગા-કરીને	તેના	સગાંઓને	તેના	અને	તેના	ગાઢ
G4328	G0846	G4779	G3588	G4773	G0846	G2532	G3588	G0316

φίλους.
મિત્રોને
G5384

બીજે દિવસે તેઓ કાઈસારિયા આવી પહોંચ્યા, તે સમયે કર્નેલ્યસ પોતાનાં સગાંઓને તથા પ્રિય મિત્રોને એકત્ર કરીને તેઓની રાહ જોતો હતો.

25	Ὡς	δὲ	ἐγένετο	τοῦ	εἰσελθεῖν	τὸν	Πέτρον,	συναντήσας	αὐτῷ	ὁ
	જ્યારે	પણ	થયું	કે	પ્રવેશ-કર્યો	તે	પિતરે	મળીને	તેને	તે
	G5613	G1161	G1096	G3588	G1525	G3588	G4074	G4876	G0846	G3588

Κορνήλιος,	πεσὼν	ἐπὶ	τοὺς	πόδας,	προσεκύνησεν.
કર્નેલિયસે	પડીને	પર	તેના	પગે	પ્રણામ-કર્યા
G2883	G4098	G1909	G3588	G4228	G4352

પિતર અદર આવ્યો ત્યારે કર્નેલ્યસ તેને મળ્યો, અને તેના ચરણે ઝૂકીને દંડવત પ્રણામ કર્યા.

26	ὁ	δὲ	Πέτρος	ἤγειρεν	αὐτὸν,	λέγων,	Ἀνάστηθι,	καὶ	ἐγὼ	αὐτὸς
	પણ	પરંતુ	પિતરે	ઊભો-કર્યો	તેને	કહીને	ઊભો-થા	કારણ-કે	હું	પોતે-પણ
	G3588	G1161	G4074	G1453	G0846	G3004	G0450	G2532	G1473	G0846

ἄνθρωπός	εἰμι.
માણસ	છું
G0444	G1510

પણ પિતરે તેને ઉઠાડીને કહ્યુ કે, ઊભો થા, હું પણ માણસ છું.

27	καὶ	συνομιλῶν	αὐτῷ	εἰσῆλθεν,	καὶ	εὑρίσκει	συνεληλυθότας	πολλούς.
	અને	વાત-કરતાં	તેની-સાથે	અદર-ગયો	અને	જુએ-છે	ભેગા-થયેલા	ઘણાને
	G2532	G4926	G0846	G1525	G2532	G2147	G4905	G4183

તેની સાથે વાત કરતાં કરતાં પિતર અદર ગયો, ત્યારે તેણે ઘણાંને એકઠાં થયેલાં જોયાં;

28 ἔφη τε πρὸς αὐτούς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε ὡς ἀθέμιτόν ἐστιν ἀνδρὶ
કહ્યુ પણ તેમને તેમને તમે જાણો-છો કે નિષેધ-છે તે માણસ-માટે
G5346 G5037 G4314 G0846 G4771 G1987 G5613 G0111 G1510 G0435

Ἰουδαίῳ κολλᾶσθαι ἢ προσέρχεσθαι ἀλλοφύλῳ. κἀμοὶ ὁ, Θεὸς ἔδειξεν,
યહૂદી સંગત-કરવી કે મળવું પરદેશી-સાથે પણ-મને તે ઈશ્વરે બતાવ્યું
G2453 G2853 G2228 G4334 G0246 G2504 G3588 G2316 G1166

μηδένα κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον λέγειν ἄνθρωπον.
કોઈ-પણ અશુદ્ધ કે હરામ કહેવું-નહિ માણસને
G3367 G2839 G2228 G0169 G3004 G0444

તેણે તેઓને કહ્યુ કે, તમે પોતે જાણો છો કે બીજી જાતિના માણસોની સાથે સંબંધ રાખવો, અથવા તેના ત્યાં જવું, એ યહૂદી માણસને માટે યોગ્ય નથી; પણ ઈશ્વરે મને બતાવ્યું છે કે, મારે કોઈ વ્યક્તિને અપવિત્ર અથવા અશુદ્ધ ગણવી નહિ.

29 διὸ καὶ ἀναντιρρήτως ἦλθον, μεταπεμφθείς. πυνθάνομαι οὖν, Τίνι λόγῳ
તેથી પણ વિના-વાંધે આવ્યો બોલાવાયેલો પૂછું-છું તેથી કયા કારણથી
G1352 G2532 G0369 G2064 G3343 G4441 G3767 G5101 G3056

μετεπέμψασθέ με?
બોલાવ્યો મને?
G3343 G1473

તેથી જ જ્યારે તમે મને આમંત્રણ આપ્યું ત્યારે કંઈ આનાકાની કર્યા વગર હું આવ્યો; માટે હું પૂછું છું કે, તમે શા કારણથી મને બોલાવ્યો છે?

30 Καὶ ὁ Κορνήλιος ἔφη, Ἀπὸ τετάρτης ἡμέρας, μέχρι ταύτης τῆς ὥρας,
અને તે કર્નેલિયસે કહ્યુ થી ચોથા દિવસથી સુધી આ તે કલાક-સુધી
G2532 G3588 G2883 G5346 G0575 G5067 G2250 G3360 G3778 G3588 G5610

ἤμην τὴν ἐνάτην προσευχόμενος ἐν τῷ οἴκῳ μου; καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ
હતો-હું તે નવમા પ્રાર્થના-કરતો માં મારા ઘરમાં મારા અને જુઓ પુરુષ
G1510 G3588 G1766 G4336 G1722 G3588 G3624 G1473 G2532 G3708 G0435

ἔστη ἐνώπιόν μου ἐν ἐσθῆτι λαμπρᾷ,
ઊભો-રહ્યો સામે મારી માં ઝળહળતા વસ્ત્રમાં
G2476 G1799 G1473 G1722 G2066 G2986

કર્નેલ્યસે કહ્યુ કે, ચાર દિવસ પહેલાં હું આ જ સમયે મારા ઘરમાં બપોરના ત્રણ કલાકે પ્રાર્થના કરતો હતો; ત્યારે જુઓ, તેજસ્વી પોશાક પહેરેલા એક માણસને મેં મારી સામે ઊભો રહેલો જોયો;

31 καὶ φησίν, Κορνήλιε, εἰσηκούσθη σου ἡ προσευχὴ καὶ αἱ ἐλεημοσύναι
અને કહે-છે કર્નેલિયસ સાંભળાઈ તારી તે પ્રાર્થના અને તારાં દાનો
G2532 G5346 G2883 G1522 G4771 G3588 G4335 G2532 G3588 G1654

σου ἐμνήσθησαν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
તારાં યાદ-કરાયાં સમક્ષ તે ઈશ્વરની
G4771 G3403 G1799 G3588 G2316

તે બોલ્યો કે, કર્નેલ્યસ, તારી પ્રાર્થના સાંભળવામાં આવી છે, અને તારાં દાન ઈશ્વરની સમક્ષ સ્મરણમાં આવ્યાં છે.

32 πέμψον οὖν εἰς Ἰόππην, καὶ μετακάλεσαι Σίμωνα, ὃς ἐπικαλεῖται Πέτρος;
મોકલ તેથી માં યાફામાં અને બોલાવ સિમોનને જે કહેવાય-છે પિતર
G3992 G3767 G1519 G2445 G2532 G3333 G4613 G3739 G1941 G4074

οὗτος ξενίζεται ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος, βυρσέως παρὰ θάλασσαν;
તે રહે-છે માં ઘરમાં સિમોનના ચામડાંવાળાના પાસે સમુદ્ર-કિનારે
G3778 G3579 G1722 G3614 G4613 G1038 G3844 G2281

માટે તું માણસને જોપ્પામાં મોકલીને સિમોન, જેનું બીજુ નામ પિતર છે, તેને તારી પાસે બોલાવ; તે સમુદ્રના કિનારે સિમોન ચમારના નિવાસસ્થાને અતિથિ છે.

33 ἐξαυτῆς οὖν ἔπεμψα πρὸς σέ; σύ τε καλῶς ἐποίησας, παραγενόμενος.
તરત તેથી મોકલ્યા તારી-પાસે તને તેં પણ સારું કર્યું આવીને
G1824 G3767 G3992 G4314 G4771 G4771 G5037 G2573 G4160 G3854

νῦν οὖν, πάντες ἡμεῖς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ πάρεσμεν, ἀκοῦσαι πάντα τὰ
હવે તેથી બધા અમે સમક્ષ તે ઈશ્વરની હાજર-છીએ સાંભળવા બધું તે
G3568 G3767 G3956 G1473 G1799 G3588 G2316 G3918 G0191 G3956 G3588

προστεταγμένα σοι ὑπὸ τοῦ Κυρίου.
આજ્ઞા-આપેલું તને દ્વારા તે પ્રભુના
G4367 G4771 G5259 G3588 G2962

માટે મેં તરત તને બોલાવ્યો; અને તું આવ્યો તે તેં બહુ સારું કર્યું. હવે પ્રભુએ જે વાતો તને ફરમાવી છે, તે સર્વ સાંભળવા સારુ અમે સઘળા અહીં ઈશ્વરની સમક્ષ ઉપસ્થિત થયા છીએ.

34 Ἀνοίξας δὲ Πέτρος τὸ στόμα, εἶπεν, Ἐπ’ ἀληθείας καταλαμβάνομαι, ὅτι
ખોલીને પણ પિતરે તેનું મોં કહ્યુ ખરેખર સત્ય-રૂપે સમજું-છું કે
G0455 G1161 G4074 G3588 G4750 G3004 G1909 G0225 G2638 G3754

οὐκ ἔστιν προσωπολήμπτης ὁ Θεός,
નથી છે પક્ષપાતી તે ઈશ્વર
G3756 G1510 G4381 G3588 G2316

ત્યારે પિતરે પ્રવચન શરૂ કરતાં કહ્યુ કે. હવે હું નિશ્ચે સમજું છું કે ઈશ્વર પક્ષપાતી નથી;

35 ἀλλ’ ἐν παντὶ ἔθνει, ὁ φοβούμενος αὐτὸν καὶ ἐργαζόμενος δικαιοσύνην,
પણ દરેક દરેક પ્રજામાં જે ડરે-છે તેનાથી અને કરે-છે ન્યાયીપણું
G0235 G1722 G3956 G1484 G3588 G5399 G0846 G2532 G2038 G1343

δεκτὸς αὐτῷ ἐστιν.
સ્વીકાર્ય તેને છે
G1184 G0846 G1510

પણ દરેક દેશમાં જે કોઈ તેમનું સન્માન જાળવે છે, અને ન્યાયીપણે વર્તે છે, તેઓ તેમને માન્ય છે.

36 τὸν λόγον ὃν ἀπέστειλεν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, εὐαγγελιζόμενος, εἰρήνην διὰ
તે વચન જે મોકલ્યું તે સંતાનોને ઇઝરાયલના સુવાર્તા-આપતાં શાંતિની દ્વારા
G3588 G3056 G3739 G0649 G3588 G5207 G2474 G2097 G1515 G1223

Ἰησοῦ Χριστοῦ: οὗτός ἐστιν πάντων Κύριος,
ઈસુ ખ્રિસ્તના તે છે સર્વનો પ્રભુ
G2424 G5547 G3778 G1510 G3956 G2962

ઈસુ ખ્રિસ્ત જે સર્વનાં પ્રભુ છે તેમની મારફતે શાંતિની સુવાર્તા પ્રગટ કરતા ઈશ્વરે ઇઝરાયલપુત્રોની પાસે જે વાત મોકલી,

37 ὑμεῖς οἴδατε τὸ γενόμενον ῥῆμα καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας, ἀρξάμενος ἀπὸ
તમે જાણો-છો તે બનેલી વાત સમગ્ર સમગ્ર તે યહૂદિયામાં શરૂ-થઈ થી
G4771 G1492 G3588 G1096 G4487 G2596 G3650 G3588 G2449 G0756 G0575

τῆς Γαλιλαίας, μετὰ τὸ βάπτισμα ὃ ἐκήρυξεν Ἰωάννης:
તે ગાલીલથી પછી તે બાપ્તિસ્મા જે પ્રચાર-કર્યો યોહાને
G3588 G1056 G3326 G3588 G0908 G3739 G2784 G2491

એટલે યોહાને બાપ્તિસ્મા પ્રગટ કર્યા પછી ગાલીલથી શરૂ કરીને આખા યહૂદિયામાં જે વાત જાહેર કરવામાં આવી તે તમે પોતે જાણો છો;

38 Ἰησοῦν τὸν ἀπὸ Ναζαρέθ, ὡς ἔχρισεν αὐτὸν ὁ Θεὸς Πνεύματι
ઈસુને જે થી નાઝારેથના કેવી-રીતે અભિષેક-કર્યો તેને તે ઈશ્વરે પવિત્ર-આત્માથી
G2424 G3588 G0575 G3478 G5613 G5548 G0846 G3588 G2316 G4151

Ἁγίῳ καὶ δυνάμει; ὃς διῆλθεν εὐεργετῶν καὶ ἰώμενος πάντας τοὺς
પવિત્ર અને સામર્થ્યથી જે ફર્યો ભલાઈ-કરતો અને સાજા-કરતો સર્વને જેઓ
G0040 G2532 G1411 G3739 G1330 G2109 G2532 G2390 G3956 G3588

καταδυναστευομένους ὑπὸ τοῦ διαβόλου, ὅτι ὁ Θεὸς ἦν μετ’ αὐτοῦ.
જુલમ-પામેલા-હતા દ્વારા તે શેતાનના કારણ-કે તે ઈશ્વર હતો સાથે તેની
G2616 G5259 G3588 G1228 G3754 G3588 G2316 G1510 G3326 G0846

એટલે કે નાસરેથના ઈસુની વાત કે જેમને પરમેશ્વરે પવિત્ર આત્માથી તથા સામર્થ્યથી અભિષિક્ત કર્યા; તે ભલું કરતા તથા શેતાનથી જેઓ પીડાતા હતા તેઓ સર્વને સાજાં કરતા ફર્યા; કેમ કે ઈશ્વર તેમની સાથે હતા.

39 καὶ ἡμεῖς μάρτυρες πάντων ὧν ἐποίησεν ἔν τε τῇ χώρᾳ τῶν
અને અમે સાક્ષી-છીએ બધાના જે કર્યું માં પણ તે દેશમાં તે
G2532 G1473 G3144 G3956 G3739 G4160 G1722 G5037 G3588 G5561 G3588

Ἰουδαίων καὶ [ἐν] Ἰερουσαλήμ; ὃν καὶ ἀνεῖλαν, κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου.
યહૂદીઓના અને માં યરુશાલેમમાં જેને પણ મારી-નાખ્યો લટકાવીને ઉપર વૃક્ષ-પર
G2453 G2532 G1722 G2419 G3739 G2532 G0337 G2910 G1909 G3586

તેમણે યહૂદીઓના પ્રાંતમાં તથા યરુશાલેમમાં જે કાર્યો કર્યા તે સર્વના અમે સાક્ષી છીએ; વળી તેમને તેઓએ વધસ્તંભ પર જડીને મારી નાખ્યા.

40 τοῦτον ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν
તેને તે ઈશ્વરે ઉઠાડ્યો ત્રીજે તે ત્રીજે દિવસે અને આપ્યું તેને
G3778 G3588 G2316 G1453 G1722 G3588 G5154 G2250 G2532 G1325 G0846

ἐμφανῆ γενέσθαι,
પ્રગટ થવા
G1717 G1096

તેમને ઈશ્વરે ત્રીજા દિવસે સજીવન કર્યા, અને સર્વ લોકોની આગળ નહિ,

41 οὐ παντὶ τῷ λαῷ, ἀλλὰ μάρτυσιν τοῖς προκεχειροτονημένοις ὑπὸ τοῦ
નહિ બધા તે લોકોને પણ સાક્ષીઓને જેઓ અગાઉથી-પસંદ-કરેલા દ્વારા તે
G3756 G3956 G3588 G2992 G0235 G3144 G3588 G4401 G5259 G3588

Θεοῦ, ἡμῖν, οἵτινες συνεφάγομεν καὶ συνεπίομεν αὐτῷ μετὰ τὸ ἀναστῆναι
ઈશ્વરના અમને જેઓ ખાધું અને પીધું તેમની-સાથે પછી તે સજીવન-થવાના
G2316 G1473 G3748 G4906 G2532 G4844 G0846 G3326 G3588 G0450

αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
તેના માંથી મૃત્યુમાંથી
G0846 G1537 G3498

પણ અગાઉથી ઈશ્વરના પસંદ કરેલા સાક્ષીઓ, જેઓએ તેમના મૃત્યુમાંથી સજીવન થયા પછી તેમની સાથે ખાધું પીધું હતું તેઓની આગળ, એટલે અમારી આગળ, તેમને પ્રગટ કર્યા.

42 καὶ παρήγγειλεν ἡμῖν κηρύξαι τῷ λαῷ, καὶ διαμαρτύρασθαι, ὅτι οὗτός
અને આજ્ઞા-આપી અમને પ્રચાર-કરવા તે લોકોને અને સાક્ષી-આપવા કે તે
G2532 G3853 G1473 G2784 G3588 G2992 G2532 G1263 G3754 G3778

ἐστιν ὁ ὡρισμένος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ Κριτὴς ζώντων καὶ νεκρῶν.
છે તે ઠરાવેલો દ્વારા તે ઈશ્વરના ન્યાયાધીશ જીવતાંનો અને મૃતકોનો
G1510 G3588 G3724 G5259 G3588 G2316 G2923 G2198 G2532 G3498

તેમણે અમને આજ્ઞા આપી કે લોકોને ઉપદેશ કરો, અને સાક્ષી આપો કે, ઈશ્વર એમને જ જીવતાંના તથા મૂએલાંના ન્યાયાધીશ નીમ્યા છે.

43 τούτῳ πάντες οἱ προφῆται μαρτυροῦσιν, ἄφεσιν ἁμαρτιῶν λαβεῖν διὰ τοῦ
તેના-વિષે બધા તે પ્રબોધકો સાક્ષી-આપે-છે માફી પાપોની પામવા દ્વારા તેના
G3778 G3956 G3588 G4396 G3140 G0859 G0266 G2983 G1223 G3588

ὀνόματος αὐτοῦ πάντα τὸν πιστεύοντα εἰς αὐτόν.
નામના તેના દરેક જે વિશ્વાસ-કરે-છે માં તેનામાં
G3686 G0846 G3956 G3588 G4100 G1519 G0846

તેમને વિષે સર્વ પ્રબોધકો સાક્ષી આપે છે કે જે કોઈ તેમના પર વિશ્વાસ કરે છે તે તેમના નામથી પાપની માફી પામશે.

44 Ἔτι λαλοῦντος τοῦ Πέτρου τὰ ῥήματα ταῦτα, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα
હજુ બોલતો-હતો તે પિતર આ વચનો આ ઊતર્યો તે પવિત્ર-આત્મા
G2089 G2980 G3588 G4074 G3588 G4487 G3778 G1968 G3588 G4151

τὸ Ἅγιον ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας τὸν λόγον.
તે પવિત્ર ઉપર સર્વ-ઉપર જેઓ સાંભળતા-હતા તે વચન
G3588 G0040 G1909 G3956 G3588 G0191 G3588 G3056

પિતર એ વાતો કહેતો હતો એટલામાં જે લોકો વાત સાંભળતાં હતા તે સર્વ ઉપર પવિત્ર આત્માએ આચ્છાદન કર્યું.

45 καὶ ἐξέστησαν οἱ ἐκ περιτομῆς πιστοὶ, ὅσοι συνῆλθαν τῷ Πέτρῳ,
અને આશ્ચર્ય-પામ્યા જેઓ તે સુન્નતના વિશ્વાસીઓ જેટલા આવ્યા-હતા તે પિતરની-સાથે
G2532 G1839 G3588 G1537 G4061 G4103 G3745 G4905 G3588 G4074

ὅτι καὶ ἐπὶ τὰ ἔθνη, ἡ δωρεὰ τοῦ Ἁγίου (τοῦ) Πνεύματος
કે પણ ઉપર તે વિદેશીઓ-ઉપર તે દાન તે પવિત્ર તે આત્માનું
G3754 G2532 G1909 G3588 G1484 G3588 G1431 G3588 G0040 G3588 G4151

ἐκκέχυται.
રેડાયું
G1632

ત્યારે બિનયહૂદીઓ પર પણ પવિત્ર આત્માનું દાન રેડાયું છે એ જોઈને સુન્નતીઓમાંના જે વિશ્વાસીઓ પિતરની સાથે આવ્યા હતા તે સર્વ વિસ્મય પામ્યા.

46 ἤκουον γὰρ αὐτῶν λαλούντων γλώσσαις, καὶ μεγαλυνόντων τὸν Θεόν.
સાંભળતા-હતા કારણ-કે તેમને બોલતા ભાષાઓમાં અને મહિમા-ગાતા તે ઈશ્વરનો
G0191 G1063 G0846 G2980 G1100 G2532 G3170 G3588 G2316

τότε ἀπεκρίθη Πέτρος,
ત્યારે જવાબ-આપ્યો પિતરે
G5119 G0611 G4074

કેમ કે તેઓને અન્ય ભાષાઓમાં બોલતા, તથા ઈશ્વરની સ્તુતિ કરતા તેઓએ સાંભળ્યાં. ત્યારે પિતરે ઉત્તર આપ્યો કે,

47 Μήτι τὸ ὕδωρ δύναται κωλῦσαί τις τοῦ μὴ βαπτισθῆναι τούτους,
શું તે પાણી રોકી-શકે રોકવા કોઈ કે ના બાપ્તિસ્મા-લે આ-લોકો
G3385 G3588 G5204 G1410 G2967 G5100 G3588 G3361 G0907 G3778

οἵτινες τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔλαβον, ὡς καὶ ἡμεῖς?
જેઓએ તે પવિત્ર-આત્મા તે પવિત્ર પામ્યો-છે જેમ પણ આપણે?
G3748 G3588 G4151 G3588 G0040 G2983 G5613 G2532 G1473

"આપણી માફક તેઓ પણ પવિત્ર આત્મા પામ્યા છે, તો તેઓને પાણીનું બાપ્તિસ્મા આપવાને કોણ મના કરી શકે?"

48 προσέταξεν δὲ αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ βαπτισθῆναι. τότε
આજ્ઞા-આપી પણ તેમને માં તે નામે ઈસુ ખ્રિસ્તના બાપ્તિસ્મા-લેવા ત્યારે
G4367 G1161 G0846 G1722 G3588 G3686 G2424 G5547 G0907 G5119

ἠρώτησαν αὐτὸν ἐπιμεῖναι ἡμέρας τινάς.
વિનંતી-કરી તેને રહેવા દિવસો કેટલાક
G2065 G0846 G1961 G2250 G5100

તેણે ઈસુ ખ્રિસ્તને નામે તેઓને બાપ્તિસ્મા આપવાની આજ્ઞા આપી, પછી તેઓએ કેટલાક દિવસ ત્યાં રહેવાની તેને વિનંતી કરી.

Chapter 11

1

Ἤκουσαν	δὲ	οἱ	ἀπόστολοι	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ	οἱ	ὄντες	κατὰ	τὴν
સાંભળ્યું	પણ	તે	પ્રેરિતોએ	અને	તે	ભાઈઓએ	જેઓ	હતા	માં	તે
G0191	G1161	G3588	G0652	G2532	G3588	G0080	G3588	G1510	G2596	G3588

Ἰουδαίαν,	ὅτι	καὶ	τὰ	ἔθνη	ἐδέξαντο	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ.
યહૂદિયામાં	કે	પણ	તે	વિદેશીઓએ	સ્વીકાર્યું	તે	વચન	તે	ઈશ્વરનું
G2449	G3754	G2532	G3588	G1484	G1209	G3588	G3056	G3588	G2316

હવે જે પ્રેરિતો તથા ભાઈઓ યહૂદિયામાં હતા તેઓએ સાંભળ્યું કે, વિદેશીઓએ પણ ઈશ્વરનાં વચનનો અંગીકાર કર્યો છે.

2

Ὅτε	δὲ	ἀνέβη	Πέτρος	εἰς	Ἰερουσαλήμ,	διεκρίνοντο	πρὸς	αὐτὸν	οἱ
જ્યારે	પણ	ગયો	પિતર	માં	યરુશાલેમમાં	વાદ-કર્યો	તેની-સાથે	તેના	તે
G3753	G1161	G0305	G4074	G1519	G2419	G1252	G4314	G0846	G3588

ἐκ	περιτομῆς,
જેઓ	સુન્નતના
G1537	G4061

જ્યારે પિતર યરુશાલેમ પાછો આવ્યો, ત્યારે સુન્નતીઓએ તેની ટીકા કરતા કહ્યુ કે,

3

λέγοντες	ὅτι,	Εἰσῆλθες,	πρὸς	ἄνδρας	ἀκροβυστίαν	ἔχοντας,	καὶ	συνέφαγες
કહેતા	કે	ગયો-હતો	પાસે	માણસોની	બેસુન્નત	ધરાવતા	અને	ખાધું
G3004	G3754	G1525	G4314	G0435	G0203	G2192	G2532	G4906

αὐτοῖς.
તેમની-સાથે
G0846

‘તેં બેસુન્નતીઓના ઘરમાં જઈને તેઓની સાથે ભોજન કર્યું.’

4

ἀρξάμενος	δὲ	Πέτρος,	ἐξετίθετο	αὐτοῖς	καθεξῆς	λέγων,
શરૂ-કરીને	પણ	પિતરે	સમજાવ્યું	તેમને	ક્રમશઃ	કહેતા
G0756	G1161	G4074	G1620	G0846	G2517	G3004

ત્યારે પિતરે તેઓને તે વાતનો વિગતવાર ખુલાસો કરતા કહ્યુ કે,

5

Ἐγὼ	ἤμην	ἐν	πόλει	Ἰόππῃ	προσευχόμενος,	καὶ	εἶδον	ἐν	ἐκστάσει
હું	હતો	માં	શહેર	યાફામાં	પ્રાર્થના-કરતો	અને	જોયું	માં	સમાધિમાં
G1473	G1510	G1722	G4172	G2445	G4336	G2532	G3708	G1722	G1611

ὅραμα,	καταβαῖνον	σκεῦός	τι	ὡς	ὀθόνην	μεγάλην,	τέσσαρσιν	ἀρχαῖς
દર્શન	ઊતરતું	વાસણ	એક	જેમ	ચાદર	મોટી	ચાર	ખૂણાથી
G3705	G2597	G4632	G5100	G5613	G3607	G3173	G5064	G0746

καθιεμένην	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	καὶ	ἦλθεν	ἄχρι	ἐμοῦ.
ઊતારેલું	થી	તે	આકાશમાંથી	અને	આવ્યું	સુધી	મારી-પાસે
G2524	G1537	G3588	G3772	G2532	G2064	G0891	G1473

‘હું જોપ્પા શહેરમાં પ્રાર્થના કરતો હતો, તે વખતે મને મૂર્છા આવી; અને મેં દર્શનમાં જાણે કે એક મોટી ચાદર તેના ચાર ખૂણાથી લટકાવેલુ હોય તેવું એક વાસણ સ્વર્ગમાંથી ઊતરતું જોયું; તે મારી પાસે આવ્યું.’

6	εἰς	ἣν	ἀτενίσας	κατενόουν,	καὶ	εἶδον	τὰ	τετράποδα	τῆς	γῆς,	καὶ
	માં	જેમાં	તાકીને-જોઈ	ધ્યાન-આપ્યું	અને	જોયા	તે	ચાર-પગાં-પ્રાણીઓ	તે	પૃથ્વીનાં	અને
	G1519	G3739	G0816	G2657	G2532	G3708	G3588	G5074	G3588	G1093	G2532

τὰ	θηρία,	καὶ	τὰ	ἑρπετὰ,	καὶ	τὰ	πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ.
તે	જંગલી-પ્રાણીઓ	અને	તે	સરીસૃપો	અને	તે	પક્ષીઓ	તે	આકાશનાં
G3588	G2342	G2532	G3588	G2062	G2532	G3588	G4071	G3588	G3772

તેના પર એકીટસે જોઈને મેં ધ્યાન આપ્યું, તો મેં તેમાં પૃથ્વી પરનાં ચોપગા પ્રાણીઓ, રાની પશુઓ, પેટે ચાલનારાં પ્રાણીઓ તથા આકાશનાં પક્ષીઓ જોયાં.

7	ἤκουσα	δὲ	καὶ	φωνῆς	λεγούσης	μοι,	Ἀναστάς,	Πέτρε,	θῦσον	καὶ	φάγε.
	સાંભળ્યો	પણ	પણ	અવાજ	કહેતો	મને	ઊઠ	પિતર	વધેર	અને	ખા
	G0191	G1161	G2532	G5456	G3004	G1473	G0450	G4074	G2380	G2532	G5315

વળી મેં એક વાણીને મને એમ કહેતી સાંભળી કે, પિતર, ઊઠ, મારીને ખા.

8	εἶπον	δέ,	Μηδαμῶς,	Κύριε,	ὅτι	κοινὸν	ἢ	ἀκάθαρτον,	οὐδέποτε	εἰσῆλθεν
	કહ્યુ	પણ	કદાપિ-નહિ	પ્રભુ	કારણ-કે	હરામ	કે	અશુદ્ધ	કદી	ગયું-નથી
	G3004	G1161	G3365	G2962	G3754	G2839	G2228	G0169	G3763	G1525

εἰς	τὸ	στόμα	μου.
માં	તે	મોં	મારા
G1519	G3588	G4750	G1473

પણ મેં કહ્યુ, પ્રભુ, એમ નહિ; કેમ કે કોઈ પણ નાપાક અથવા અશુદ્ધ ખોરાકનો આહાર મેં કર્યો નથી.

9	ἀπεκρίθη	δὲ	«ἐκ	δευτέρου»	φωνὴ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	Ἃ	ὁ	Θεὸς
	જવાબ-આપ્યો	પણ	બીજી	વાર	અવાજ	થી	તે	આકાશમાંથી	જે	તે	ઈશ્વરે
	G0611	G1161	G1537	G1208	G5456	G1537	G3588	G3772	G3739	G3588	G2316

ἐκαθάρισεν,	σὺ	μὴ	κοίνου.
શુદ્ધ-કર્યું-છે	તું	ના	અશુદ્ધ-ગણ
G2511	G4771	G3361	G2840

પણ તેના ઉત્તરમાં સ્વર્ગમાંથી બીજી વાર વાણી થઈ કે, ઈશ્વરે જેને શુદ્ધ કર્યું છે, તેને તું અશુદ્ધ ન ગણ.

10	τοῦτο	δὲ	ἐγένετο	ἐπὶ	τρίς,	καὶ	ἀνεσπάσθη	πάλιν	ἅπαντα	εἰς	τὸν
	આ	પણ	થયું	ત્રણ	વાર	અને	ખેંચાઈ-ગયું	ફરી	બધું	માં	તે
	G3778	G1161	G1096	G1909	G5151	G2532	G0385	G3825	G0537	G1519	G3588

οὐρανόν.
આકાશમાં
G3772

એમ ત્રણ વાર થયું; પછી તે બધાને સ્વર્ગમાં પાછા ખેંચી લેવામાં આવ્યાં.

11	καὶ	ἰδοὺ,	ἐξαυτῆς	τρεῖς	ἄνδρες	ἐπέστησαν	ἐπὶ	τὴν	οἰκίαν	ἐν	ᾗ
	અને	જુઓ	તરત	ત્રણ	માણસો	આવી-ઊભા	આગળ	તે	ઘર	માં	જેમાં
	G2532	G3708	G1824	G5140	G0435	G2186	G1909	G3588	G3614	G1722	G3739

ἦμεν,	ἀπεσταλμένοι	ἀπὸ	Καισαρείας	πρός	με.
હતા-અમે	મોકલેલા	તરફથી	કૈસરિયાથી	પાસે	મારી
G1510	G0649	G0575	G2542	G4314	G1473

અને જુઓ, તે જ સમયે કાઈસારિયાથી મારી પાસે મોકલેલા ત્રણ માણસો, જે ઘરમાં અમે હતા તેની આગળ આવી ઊભા રહ્યા.

12 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμά, μοι συνελθεῖν αὐτοῖς, μηδὲν διακρίναντα. ἦλθον
કહ્યુ પણ તે આત્માએ મને જવા તેમની-સાથે કશું સંકોચ-કર્યા-વિના ગયા
G3004 G1161 G3588 G4151 G1473 G4905 G0846 G3367 G1252 G2064

δὲ σὺν ἐμοὶ καὶ οἱ ἓξ ἀδελφοὶ οὗτοι, καὶ εἰσήλθομεν εἰς τὸν
પણ સાથે મારી પણ આ છ ભાઈઓ આ અને પ્રવેશ્યા માં તે
G1161 G4862 G1473 G2532 G3588 G1803 G0080 G3778 G2532 G1525 G1519 G3588

οἶκον τοῦ ἀνδρός,
ઘરમાં તે માણસના
G3624 G3588 G0435

આત્માએ મને કહ્યુ કે, કંઈ પણ ભેદ રાખ્યા વિના તેઓની સાથે જા. આ છ ભાઈઓ પણ મારી સાથે આવ્યા; અને અમે તે વ્યક્તિના ઘરમાં ગયા;

13 ἀπήγγειλεν δὲ ἡμῖν πῶς εἶδεν τὸν ἄγγελον ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ,
જણાવ્યું પણ અમને કેવી-રીતે જોયો તે દૂતને માં તેના ઘરમાં તેના
G0518 G1161 G1473 G4459 G3708 G3588 G0032 G1722 G3588 G3624 G0846

σταθέντα καὶ εἰπόντα, Ἀπόστειλον εἰς Ἰόππην, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνα, τὸν
ઊભેલા અને કહેતા મોકલ માં યાફામાં અને બોલાવ સિમોનને જે
G2476 G2532 G3004 G0649 G1519 G2445 G2532 G3343 G4613 G3588

ἐπικαλούμενον Πέτρον,
કહેવાતો પિતર
G1941 G4074

ત્યારે તેણે અમને ખબર આપી કે, મેં મારા ઘરમાં એક સ્વર્ગદૂતને ઊભેલો જોયો, તેણે મને કહ્યુ કે, જોપ્પામાં માણસ મોકલી સિમોન જેમનું બીજું નામ પિતર છે, તેને બોલાવ;

14 ὃς λαλήσει ῥήματα πρὸς σὲ, ἐν οἷς σωθήσῃ σὺ καὶ πᾶς ὁ
જે કહેશે વચનો તારી-તરફ તને માં જેના-દ્વારા ઉદ્ધાર-થશે તું અને આખું તે
G3739 G2980 G4487 G4314 G4771 G1722 G3739 G4982 G4771 G2532 G3956 G3588

οἶκός σου.
ઘર તારું
G3624 G4771

તે તને એવી વાતો કહેશે કે તેથી તું તથા તારાં ઘરનાં સર્વ વ્યક્તિઓ ઉદ્ધાર પામશો.

15 ἐν δὲ τῷ ἄρξασθαί με λαλεῖν, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον
માં પણ તે શરૂ-કર્યુ મેં બોલવા ઊતર્યો તે પવિત્ર-આત્મા તે પવિત્ર
G1722 G1161 G3588 G0756 G1473 G2980 G1968 G3588 G4151 G3588 G0040

ἐπ’ αὐτοὺς, ὥσπερ καὶ ἐφ’ ἡμᾶς ἐν ἀρχῇ.
ઉપર તેમના જેમ પણ ઉપર આપણા માં શરૂઆતમાં
G1909 G0846 G5618 G2532 G1909 G1473 G1722 G0746

હું જેમ પ્રવચન કરવા લાગ્યો કે તરત જેમ પ્રથમ આપણા પર પવિત્ર આત્માએ આચ્છાદન કર્યુ હતું, તેમ તેઓ પર પણ પવિત્ર આત્મા ઊતર્યો.

16 ἐμνήσθην δὲ τοῦ ῥήματος τοῦ Κυρίου, ὡς ἔλεγεν, Ἰωάννης μὲν
યાદ-આવ્યું પણ તે વચન તે પ્રભુનું કેવી-રીતે કહેતા-હતા યોહાને તો
G3403 G1161 G3588 G4487 G3588 G2962 G5613 G3004 G2491 G3303

ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
બાપ્તિસ્મા-આપ્યું પાણીથી તમે પણ બાપ્તિસ્મા-પામશો માં પવિત્ર-આત્માથી પવિત્ર
G0907 G5204 G4771 G1161 G0907 G1722 G4151 G0040

ત્યારે પ્રભુની એ કહેલી વાત મને યાદ આવી કે, યોહાને પાણીથી બાપ્તિસ્મા કર્યુ ખરું, પણ તમે પવિત્ર આત્માથી બાપ્તિસ્મા પામશો.

17 εἰ οὖν τὴν ἴσην δωρεὰν ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς, ὡς καὶ ἡμῖν,
જો તેથી તે સમાન દાન આપ્યું તેમને તે ઈશ્વરે જેમ પણ આપણને
G1487 G3767 G3588 G2470 G1431 G1325 G0846 G3588 G2316 G5613 G2532 G1473

πιστεύσασιν ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἐγὼ, τίς ἤμην, δυνατὸς
વિશ્વાસ-કરનારાને ઉપર તે પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત હું કોણ હતો સમર્થ
G4100 G1909 G3588 G2962 G2424 G5547 G1473 G5101 G1510 G1415

κωλῦσαι τὸν Θεόν?
રોકવા તે ઈશ્વરને?
G2967 G3588 G2316

માટે જ્યારે આપણે પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત પર વિશ્વાસ કર્યો ત્યારે આપણને જેવું દાન મળ્યું તેવું જ દાન ઈશ્વરે તેઓને પણ આપ્યું, તો હું કોણ કે, ઈશ્વરને અટકાવું?

18 ἀκούσαντες δὲ ταῦτα ἡσύχασαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν, λέγοντες, Ἄρα
સાંભળીને પણ આ શાંત-થયા અને મહિમા-આપ્યો તે ઈશ્વરને કહેતા ખરેખર
G0191 G1161 G3778 G2270 G2532 G1392 G3588 G2316 G3004 G0686

καὶ τοῖς ἔθνεσιν ὁ Θεὸς τὴν μετάνοιαν εἰς ζωὴν ἔδωκεν.
પણ તે વિદેશીઓને તે ઈશ્વરે તે પસ્તાવો માં જીવનમાં આપ્યો
G2532 G3588 G1484 G3588 G2316 G3588 G3341 G1519 G2222 G1325

આ વાતો સાંભળીને તેઓ ચૂપ રહ્યા, અને ઈશ્વરને મહિમા આપતા કહ્યુ કે, ઈશ્વરે બિનયહૂદીઓને પણ પશ્ચાતાપ કરવાનું મન આપ્યું છે કે તેઓ જીવન પામે.

19 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες ἀπὸ τῆς θλίψεως τῆς γενομένης ἐπὶ
તે તો તેથી વિખેરાયેલા થી તે સંકટથી જે થયેલા પર
G3588 G3303 G3767 G1289 G0575 G3588 G2347 G3588 G1096 G1909

Στεφάνῳ, διῆλθον ἕως Φοινίκης, καὶ Κύπρου, καὶ Ἀντιοχείας, μηδενὶ
સ્તેફનને-લઈને ફર્યા સુધી ફિનિકિયા અને સાયપ્રસ અને અત્યોખિયા કોઈને
G4736 G1330 G2193 G5403 G2532 G2954 G2532 G0490 G3367

λαλοῦντες τὸν λόγον εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίοις.
બોલતા તે વચન સિવાય ના ફક્ત યહૂદીઓને
G2980 G3588 G3056 G1487 G3361 G3440 G2453

સ્તેફનના સંબંધમાં થયેલી સતાવણીથી જેઓ વિખેરાઈ ગયા હતા તેઓ ફિનીકિયા, સાયપ્રસ તથા અત્યોખ સુધી ગયા, પણ તેઓએ યહૂદીઓ સિવાય કોઈને પ્રભુની વાત પ્રગટ કરી ન હતી.

20 Ἦσαν δέ τινες ἐξ αὐτῶν ἄνδρες, Κύπριοι καὶ Κυρηναῖοι, οἵτινες
હતા પણ કેટલાક માંથી તેમના માણસો સાયપ્રસના અને કુરેનીના જેઓ
G1510 G1161 G5100 G1537 G0846 G0435 G2953 G2532 G2956 G3748

ἐλθόντες εἰς Ἀντιόχειαν, ἐλάλουν καὶ πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς, εὐαγγελιζόμενοι --
આવીને માં અત્યોખિયામાં બોલતા-હતા પણ તરફ તે ગ્રીકભાષીઓને સુવાર્તા-આપતા
G2064 G1519 G0490 G2980 G2532 G4314 G3588 G1675 G2097

τὸν Κύριον Ἰησοῦν.
તે પ્રભુ ઈસુની
G3588 G2962 G2424

પણ તેઓમાંના કેટલાક સાયપ્રસના તથા કુરેનીના માણસો હતા, તેઓએ અત્યોખ આવીને ગ્રીક લોકોને પણ પ્રભુ ઈસુ વિષેની સુવાર્તા કહી સંભળાવી.

21 καὶ ἦν χεὶρ Κυρίου μετ’ αὐτῶν; πολύς τε ἀριθμὸς ὁ πιστεύσας,
અને હતો હાથ પ્રભુનો સાથે તેમની મોટી પણ સંખ્યા જે વિશ્વાસ-કરીને
G2532 G1510 G5495 G2962 G3326 G0846 G4183 G5037 G0706 G3588 G4100

ἐπέστρεψεν ἐπὶ τὸν Κύριον.
ફર્યા તરફ તે પ્રભુ-તરફ
G1994 G1909 G3588 G2962

પ્રભુનો હાથ તેઓની સાથે હતો, અને ઘણાં લોકો વિશ્વાસ કરીને પ્રભુ તરફ વળ્યા.

22 Ἠκούσθη δὲ ὁ λόγος εἰς τὰ ὦτα τῆς ἐκκλησίας τῆς οὔσης ἐν
સંભળાયું પણ તે સમાચાર માં તે કાનોમાં તે મંડળીના જે હતી માં
G0191 G1161 G3588 G3056 G1519 G3588 G3775 G3588 G1577 G3588 G1510 G1722

Ἰερουσαλὴμ, περὶ αὐτῶν; καὶ ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν [διελθεῖν] ἕως Ἀντιοχείας,
યરુશાલેમમાં વિષે તેમના અને મોકલ્યો બાર્નાબાસને જવા સુધી અત્યોખિયા
G2419 G4012 G0846 G2532 G1821 G0921 G1330 G2193 G0490

તેઓ વિષેના સમાચાર યરુશાલેમના વિશ્વાસી સમુદાયના કાને આવ્યા, ત્યારે તેઓએ બાર્નાબાસને અત્યોખ સુધી મોકલ્યો;

23 ὃς παραγενόμενος, καὶ ἰδὼν τὴν χάριν τὴν τοῦ Θεοῦ, ἐχάρη, καὶ
જે આવીને અને જોઈને તે કૃપા તે તે ઈશ્વરની આનંદ-પામ્યો અને
G3739 G3854 G2532 G3708 G3588 G5485 G3588 G3588 G2316 G5463 G2532

παρεκάλει πάντας τῇ προθέσει τῆς καρδίας, προσμένειν (ἐν) τῷ Κυρίῳ.
ઉત્તેજન-આપ્યું બધાને તે નિશ્ચય-સાથે તે હૃદયના ટકી-રહેવા માં તે પ્રભુમાં
G3870 G3956 G3588 G4286 G3588 G2588 G4357 G1722 G3588 G2962

તે ત્યાં આવ્યો, ત્યારે ઈશ્વરની કૃપા જોઈને તે આનંદ પામ્યો; અને તેણે તેઓ સર્વને દૃઢ હૃદયથી પ્રભુને વળગી રહેવાનો બોધ કર્યો;

24 ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθὸς, καὶ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, καὶ πίστεως. καὶ
કારણ-કે હતો માણસ ભલો અને ભરપૂર પવિત્ર-આત્માથી પવિત્ર અને વિશ્વાસથી અને
G3754 G1510 G0435 G0018 G2532 G4134 G4151 G0040 G2532 G4102 G2532

προσετέθη ὄχλος ἱκανὸς τῷ Κυρίῳ.
ઉમેરાયો સમુદાય ઘણો તે પ્રભુમાં
G4369 G3793 G2425 G3588 G2962

કેમ કે તે સારો માણસ હતો, અને પવિત્ર આત્માથી તથા વિશ્વાસથી ભરપૂર હતો; અને ઘણાં લોક પ્રભુના વિશ્વાસી સમુદાયમાં જોડાયાં.

25 ἐξῆλθεν δὲ εἰς Ταρσὸν ἀναζητῆσαι Σαῦλον,
ગયો પણ માં તાર્સસમાં શોધવા શાઉલને
G1831 G1161 G1519 G5019 G0327 G4569

પછી બાર્નાબાસ શાઉલની શોધ કરવા સારુ તાર્સસ ગયો;

26 καὶ εὑρὼν, ἤγαγεν εἰς Ἀντιόχειαν. ἐγένετο δὲ αὐτοῖς καὶ ἐνιαυτὸν ὅλον
અને શોધીને લાવ્યો માં અત્યોખિયામાં થયું પણ તેમને પણ આખું-વર્ષ આખું
G2532 G2147 G0071 G1519 G0490 G1096 G1161 G0846 G2532 G1763 G3650

συναχθῆναι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ διδάξαι ὄχλον ἱκανόν. χρηματίσαι τε
ભેગા-થવા માં તે મંડળીમાં અને શીખવવા સમુદાયને ઘણાને કહેવાયા પણ
G4863 G1722 G3588 G1577 G2532 G1321 G3793 G2425 G5537 G5037

πρώτως ἐν Ἀντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς, Χριστιανούς.
પહેલીવાર માં અત્યોખિયામાં તે શિષ્યો ખ્રિસ્તી
G4413 G1722 G0490 G3588 G3101 G5546

અને તે મળ્યો ત્યારે બાર્નાબાસ તેને અત્યોખમાં લાવ્યો. તેઓએ એક આખું વર્ષ વિશ્વાસી સમુદાયની સાથે રહીને ઘણાં લોકોને બોધ કર્યો; શિષ્યો પ્રથમ અત્યોખમાં ખ્રિસ્તી કહેવાયા.

27 Ἐν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις, κατῆλθον ἀπὸ Ἱεροσολύμων προφῆται εἰς
માં તે પણ તે દિવસોમાં આવ્યા થી યરુશાલેમથી પ્રબોધકો માં
G1722 G3778 G1161 G3588 G2250 G2718 G0575 G2414 G4396 G1519

Ἀντιόχειαν.
અત્યોખિયામાં
G0490

હવે એ દિવસોમાં કેટલાક પ્રબોધકો યરુશાલેમથી અત્યોખ આવ્યા.

28	ἀναστὰς	δὲ	εἷς	ἐξ	αὐτῶν,	ὀνόματι	Ἅγαβος,	ἐσήμανεν	διὰ	τοῦ
	ઊઠીને	પણ	એક	માંથી	તેમનામાંથી	નામે	આગાબસે	સૂચવ્યું	દ્વારા	તે
	G0450	G1161	G1520	G1537	G0846	G3686	G0013	G4591	G1223	G3588

Πνεύματος,	λιμὸν	μεγάλην	μέλλειν	ἔσεσθαι	ἐφ’	ὅλην	τὴν	οἰκουμένην--	ἥτις
આત્માના	દુકાળ	મોટો	આવવાનો-છે	થવાનો	ઉપર	આખી	તે	દુનિયા-ઉપર	જે
G4151	G3042	G3173	G3195	G1510	G1909	G3650	G3588	G3625	G3748

ἐγένετο	ἐπὶ	Κλαυδίου.
થયો	સમયે	ક્લાઉદિયસના
G1096	G1909	G2804

તેઓમાંના આગાબસ નામે એક જણે ઊભા થઈને આત્માની પ્રેરણાથી સૂચવ્યું કે, આખી દુનિયામાં મોટો દુકાળ સર્જાશે; અને ક્લોડિયસના રાજ્યકાળમાં તેમ જ થયું.

29	τῶν	δὲ	μαθητῶν	καθὼς	εὐπορεῖτό	τις,	ὥρισαν	ἕκαστος	αὐτῶν,	εἰς
	તે	પણ	શિષ્યોએ	જેમ	સમર્થ-હતો	કોઈ	નક્કી-કર્યું	દરેકે	તેમણે	માટે
	G3588	G1161	G3101	G2531	G2141	G5100	G3724	G1538	G0846	G1519

διακονίαν,	πέμψαι	τοῖς	κατοικοῦσιν	ἐν	τῇ	Ἰουδαίᾳ	ἀδελφοῖς,
સેવાકાર્ય-માટે	મોકલવા	તે	રહેતા	માં	તે	યહૂદિયામાં	ભાઈઓને
G1248	G3992	G3588	G2730	G1722	G3588	G2449	G0080

ત્યારે શિષ્યોએ ઠરાવ કર્યો કે, આપણામાંના દરેક માણસે પોતપોતાની શક્તિ પ્રમાણે યહૂદિયામાં રહેનાર ભાઈઓને કંઈ મદદ મોકલવી.

30	ὃ	καὶ	ἐποίησαν,	ἀποστείλαντες	πρὸς	τοὺς	πρεσβυτέρους,	διὰ	χειρὸς
	જે	પણ	કર્યું	મોકલીને	પાસે	તે	વડીલો-પાસે	દ્વારા	હાથે
	G3739	G2532	G4160	G0649	G4314	G3588	G4245	G1223	G5495

Βαρνάβα	καὶ	Σαύλου.
બાર્નાબાસના	અને	શાઉલના
G0921	G2532	G4569

તેઓએ તેમ કર્યું, અને બાર્નાબાસ તથા શાઉલની મારફતે વડીલો પર નાણાં મોકલ્યાં.

Chapter 12

1	Κατ’	ἐκεῖνον	δὲ	τὸν	καιρὸν,	ἐπέβαλεν	Ἡρῴδης	ὁ	βασιλεὺς	τὰς	χεῖρας
	તે	તે	પણ	તે	સમયે	હાથ-ઉઠાવ્યો	હેરોદ	તે	રાજાએ	તે	હાથ
	G2596	G1565	G1161	G3588	G2540	G1911	G2264	G3588	G0935	G3588	G5495

κακῶσαί	τινας	τῶν	ἀπὸ	τῆς	ἐκκλησίας.
ત્રાસ-આપવા	કેટલાકને	તે	માંથી	તે	મંડળીના
G2559	G5100	G3588	G0575	G3588	G1577

આશરે તે જ સમયે હેરોદ રાજાએ વિશ્વાસી સમુદાયના કેટલાકની સતાવણી કરવા હાથ લંબાવ્યા.

2	ἀνεῖλεν	δὲ	Ἰάκωβον,	τὸν	ἀδελφὸν	Ἰωάννου,	μαχαίρῃ.
	મારી-નાખ્યો	પણ	યાકૂબને	તે	ભાઈ	યોહાનના	તલવારથી
	G0337	G1161	G2385	G3588	G0080	G2491	G3162

તેણે યોહાનના ભાઈ યાકૂબને તરવારથી મારી નંખાવ્યો.

3 ἰδὼν δὲ ὅτι ἀρεστόν ἐστιν τοῖς Ἰουδαίοις, προσέθετο συλλαβεῖν καὶ
જોઈને પણ કે ખુશ-કરનારું છે તે યહૂદીઓને આગળ-વધ્યો પકડવા પણ
G3708 G1161 G3754 G0701 G1510 G3588 G2453 G4369 G4815 G2532

Πέτρον. ἦσαν δὲ [αἱ] ἡμέραι τῶν ἀζύμων --
પિતરને હતા પણ તે દિવસો તે બેખમીર-રોટીના
G4074 G1510 G1161 G3588 G2250 G3588 G0106

યહૂદીઓને એ વાતથી ખુશી થાય છે તે જોઈને તેણે પિતરની પણ ધરપકડ કરી. તે બેખમીર રોટલીના પર્વના દિવસો હતા.

4 ὃν καὶ πιάσας, ἔθετο εἰς φυλακήν, παραδοὺς τέσσαρσιν τετραδίοις
જેને પણ પકડીને મૂક્યો માં કેદખાનામાં સોંપીને ચાર ચાર-ચારની-ટુકડીઓને
G3739 G2532 G4084 G5087 G1519 G5438 G3860 G5064 G5069

στρατιωτῶν φυλάσσειν αὐτόν, βουλόμενος μετὰ τὸ πάσχα ἀναγαγεῖν αὐτὸν
સૈનિકોને ચોકી-કરવા તેને ઇચ્છતો-હતો પછી તે પાસ્ખા રજૂ-કરવા તેને
G4757 G5442 G0846 G1014 G3326 G3588 G3957 G0321 G0846

τῷ λαῷ.
તે લોકો-સમક્ષ
G3588 G2992

તેણે પિતરને પકડીને જેલમાં પૂર્યો, અને તેની ચોકી કરવા સારુ ચાર ચાર સિપાઈઓની ચાર ટુકડીઓને આધીન કર્યો, અને પાસ્ખાપર્વ પછી લોકોની સમક્ષ તેને બહાર લાવવાનો ઇરાદો રાખ્યો.

5 ὁ μὲν οὖν Πέτρος ἐτηρεῖτο ἐν τῇ φυλακῇ; προσευχὴ δὲ
તે તો તેથી પિતર રાખવામાં-આવ્યો-હતો માં તે કેદખાનામાં પ્રાર્થના પણ
G3588 G3303 G3767 G4074 G5083 G1722 G3588 G5438 G4335 G1161

ἦν ἐκτενῶς γινομένη ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας πρὸς τὸν Θεὸν περὶ αὐτοῦ.
હતી આગ્રહપૂર્વક થતી-હતી દ્વારા તે મંડળીની તરફ તે ઈશ્વર વિષે તેના
G1510 G1619 G1096 G5259 G3588 G1577 G4314 G3588 G2316 G4012 G0846

તેથી તેણે પિતરને જેલમાં રાખ્યો; પણ વિશ્વાસી સમુદાયે તેને સારુ આગ્રહથી ઈશ્વરની પ્રાર્થના કરી.

6 Ὅτε δὲ ἤμελλεν προαγαγεῖν αὐτὸν ὁ Ἡρῴδης, τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ, ἦν
જ્યારે પણ આવવાનો-હતો રજૂ-કરવા તેને તે હેરોદ તે રાત્રે તે હતો
G3753 G1161 G3195 G4254 G0846 G3588 G2264 G3588 G3571 G1565 G1510

ὁ Πέτρος κοιμώμενος μεταξὺ δύο στρατιωτῶν, δεδεμένος ἁλύσεσιν δυσίν,
તે પિતર ઊંઘતો વચ્ચે બે સૈનિકોના બાંધેલો સાંકળોથી બે
G3588 G4074 G2837 G3342 G1417 G4757 G1210 G0254 G1417

φύλακές τε πρὸ τῆς θύρας ἐτήρουν τὴν φυλακήν.
ચોકીદારો પણ આગળ તે દરવાજાની ચોકી-કરતા-હતા તે કેદની
G5441 G5037 G4253 G3588 G2374 G5083 G3588 G5438

હેરોદ તેને બહાર લાવવાનો હતો તેની આગલી રાત્રે પિતર બે સિપાઈઓની વચ્ચે બે સાંકળોથી બંધાયેલી સ્થિતિમાં ઊંઘતો હતો; અને ચોકીદારો જેલના દરવાજા આગળ ચોકી કરતા હતા.

7 καὶ ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη, καὶ φῶς ἔλαμψεν ἐν τῷ οἰκήματι.
અને જુઓ દૂત પ્રભુનો આવી-ઊભો અને પ્રકાશ ચમક્યો માં તે ઓરડામાં
G2532 G3708 G0032 G2962 G2186 G2532 G5457 G2989 G1722 G3588 G3612

πατάξας δὲ τὴν πλευρὰν τοῦ Πέτρου, ἤγειρεν αὐτὸν, λέγων, Ἀνάστα ἐν
મારીને પણ તે પડખામાં તે પિતરના ઉઠાડ્યો તેને કહેતા જલ્દી-ઊઠ માં
G3960 G1161 G3588 G4125 G3588 G4074 G1453 G0846 G3004 G0450 G1722

τάχει. καὶ ἐξέπεσαν αὐτοῦ αἱ ἁλύσεις, ἐκ τῶν χειρῶν.
ઝડપથી અને પડી-ગઈ તેની તે સાંકળો થી તેના હાથોમાંથી
G5034 G2532 G1601 G0846 G3588 G0254 G1537 G3588 G5495

ત્યારે જુઓ, પ્રભુનો સ્વર્ગદૂત તેની પાસે ઊભો રહ્યો, અને જેલમાં પ્રકાશ પ્રગટ્યો; તેણે પિતરને કૂખમાં હલકો હાથ મારીને જગાડ્યો, અને કહ્યુ કે, જલદી ઊઠ. ત્યારે તેની સાંકળો તેના હાથ પરથી સરકી પડી.

8 εἶπεν δὲ ὁ ἄγγελος πρὸς αὐτόν, Ζῶσαι, καὶ ὑπόδησαι τὰ σανδάλιά
કહ્યુ પણ તે દૂતે તેને તેને કમર-બાંધ અને પહેર તારાં ચંપલો
G3004 G1161 G3588 G0032 G4314 G0846 G2224 G2532 G5265 G3588 G4547

σου. ἐποίησεν δὲ οὕτως. καὶ λέγει αὐτῷ, Περιβαλοῦ τὸ ἱμάτιόν σου,
તારાં કર્યું પણ એમ અને કહે-છે તેને ઓઢ તારો ઝભ્ભો તારો
G4771 G4160 G1161 G3779 G2532 G3004 G0846 G4016 G3588 G2440 G4771

καὶ ἀκολούθει μοι.
અને અનુસર મને
G2532 G0190 G1473

સ્વર્ગદૂતે તેને કહ્યુ કે, કમર બાંધ, અને તારાં ચંપલ પહેર. તેણે તેમ કર્યું. પછી સ્વર્ગદૂતે કહ્યુ કે, તારો કોટ પહેરી લે અને મારી પાછળ આવ.

9 καὶ ἐξελθὼν, ἠκολούθει καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι ἀληθές ἐστιν τὸ
અને બહાર-આવીને અનુસર્યો અને નહોતું-જાણતો જાણતો કે સાચું છે જે
G2532 G1831 G0190 G2532 G3756 G1492 G3754 G0227 G1510 G3588

γινόμενον διὰ τοῦ ἀγγέλου; ἐδόκει δὲ ὅραμα βλέπειν.
થઈ-રહ્યુ-છે દ્વારા તે દૂતના ધારતો-હતો પણ દર્શન જોતો-હોય
G1096 G1223 G3588 G0032 G1380 G1161 G3705 G0991

તે બહાર નીકળીને સ્વર્ગદૂતની પાછળ ગયો; અને સ્વર્ગદૂત જે કરે છે તે વાસ્તવિક છે એમ તે સમજતો નહોતો, પણ તે દર્શન જોઈ રહ્યો છે એમ તેને લાગ્યું.

10 διελθόντες δὲ πρώτην φυλακὴν καὶ δευτέραν, ἦλθαν ἐπὶ τὴν πύλην τὴν
પસાર-થઈને પણ પહેલી ચોકી અને બીજી આવ્યા પાસે તે દરવાજા તે
G1330 G1161 G4413 G5438 G2532 G1208 G2064 G1909 G3588 G4439 G3588

σιδηρᾶν τὴν φέρουσαν εἰς τὴν πόλιν, ἥτις αὐτομάτη ἠνοίγη αὐτοῖς; καὶ
લોખંડના જે જાય-છે માં તે શહેરમાં જે આપોઆપ ખૂલ્યો તેમને અને
G4603 G3588 G5342 G1519 G3588 G4172 G3748 G0844 G0455 G0846 G2532

ἐξελθόντες προῆλθον ῥύμην μίαν, καὶ εὐθέως ἀπέστη ὁ ἄγγελος ἀπ’
બહાર-નીકળીને આગળ-ગયા ગલી એક અને તરત છૂટો-થયો તે દૂત થી
G1831 G4281 G4505 G1520 G2532 G2112 G0868 G3588 G0032 G0575

αὐτοῦ.
તેનાથી
G0846

તેઓ પહેલી તથા બીજી ચોકી વટાવીને શહેરમાં જવાના લોખંડના દરવાજે પહોંચ્યા; અને તે દરવાજો આપોઆપ ખૂલી ગયો; તેઓએ આગળ ચાલીને એક મહોલ્લો ઓળંગ્યો; એટલે તરત સ્વર્ગદૂત તેની પાસેથી ચાલ્યો ગયો.

11 καὶ ὁ Πέτρος ἐν ἑαυτῷ γενόμενος, εἶπεν, Νῦν οἶδα ἀληθῶς ὅτι
અને તે પિતર માં પોતાનામાં આવીને કહ્યુ હવે જાણું-છું ખરેખર કે
G2532 G3588 G4074 G1722 G1438 G1096 G3004 G3568 G1492 G0230 G3754

ἐξαπέστειλεν ὁ Κύριος, τὸν ἄγγελον αὐτοῦ, καὶ ἐξείλατό με ἐκ χειρὸς
મોકલ્યો-છે તે પ્રભુએ તેનો દૂત તેનો અને છોડાવ્યો મને થી હાથમાંથી
G1821 G3588 G2962 G3588 G0032 G0846 G2532 G1807 G1473 G1537 G5495

Ἡρῴδου, καὶ πάσης τῆς προσδοκίας τοῦ λαοῦ τῶν Ἰουδαίων.
હેરોદના અને બધી તે અપેક્ષા તે લોકોની તે યહૂદીઓની
G2264 G2532 G3956 G3588 G4329 G3588 G2992 G3588 G2453

જયારે પિતર સભાન થયો ત્યારે તેણે કહ્યુ કે, હવે હું ચોક્કસ રીતે જાણું છું કે પ્રભુએ પોતાના સ્વર્ગદૂતને મોકલીને હેરોદના હાથમાંથી તથા યહૂદીઓની સર્વ ધારણાથી મને છોડાવ્યો છે.

12	συνιδών	τε,	ἦλθεν	ἐπὶ	τὴν	οἰκίαν	τῆς	Μαρίας	τῆς	μητρὸς	Ἰωάννου,
	વિચારીને	પણ	આવ્યો	પાસે	તે	ઘર	તે	મરિયમના	જે	માતા–હતી	યોહાનની
	G4894	G5037	G2064	G1909	G3588	G3614	G3588	G3137	G3588	G3384	G2491
	τοῦ	ἐπικαλουμένου	Μάρκου,	οὗ	ἦσαν	ἱκανοὶ	συνηθροισμένοι	καὶ			
	જે	કહેવાતો	માર્ક	જ્યાં	હતા	ઘણા	ભેગા–થયેલા	અને			
	G3588	G1941	G3138	G3757	G1510	G2425	G4867	G2532			
	προσευχόμενοι.										
	પ્રાર્થના–કરતા										
	G4336										

પછી તે વિચાર કરીને યોહાન, જેનું બીજું નામ માર્ક હતું, તેની મા મરિયમના ઘરે આવ્યો, ત્યાં ઘણાં માણસો એકઠા થઈને પ્રાર્થના કરતા હતા.

13	κρούσαντος	δὲ	αὐτοῦ	τὴν	θύραν	τοῦ	πυλῶνος,	προσῆλθεν	παιδίσκη
	ટકોરા–મારતાં	પણ	તેણે	તે	દરવાજે	તે	પ્રવેશદ્વારના	આવી	દાસી
	G2925	G1161	G0846	G3588	G2374	G3588	G4440	G4334	G3814
	ὑπακοῦσαι,	ὀνόματι	Ῥόδη.						
	જવાબ–આપવા	નામે	રોદા						
	G5219	G3686	G4498						

તે આગળનો દરવાજો ખટખટાવતો હતો ત્યારે રોદા નામે એમ જુવાન દાસી દરવાજો ખોલવા આવી.

14	καὶ	ἐπιγνοῦσα	τὴν	φωνὴν	τοῦ	Πέτρου,	ἀπὸ	τῆς	χαρᾶς	οὐκ
	અને	ઓળખીને	તે	અવાજ	તે	પિતરનો	થી	તે	આનંદને–લીધે	નહોતો–ખોલ્યો
	G2532	G1921	G3588	G5456	G3588	G4074	G0575	G3588	G5479	G3756
	ἤνοιξεν	τὸν	πυλῶνα,	εἰσδραμοῦσα;	δὲ	ἀπήγγειλεν	ἑστάναι	τὸν	Πέτρον	πρὸ
	ખોલ્યો	તે	દરવાજો	દોડીને–અંદર–ગઈ	પણ	કહ્યુ	ઊભો–છે	તે	પિતર	આગળ
	G0455	G3588	G4440	G1532	G1161	G0518	G2476	G3588	G4074	G4253
	τοῦ	πυλῶνος.								
	તે	દરવાજા–આગળ								
	G3588	G4440								

તેણે પિતરનો અવાજ પારખીને આનંદને લીધે બારણું ન ઉઘાડતાં, અંદર દોડી જઈને કહ્યુ કે, પિતર બારણા આગળ ઊભો છે.

15	οἱ	δὲ	πρὸς	αὐτὴν	εἶπαν,	Μαίνῃ.	ἡ	δὲ	διϊσχυρίζετο	οὕτως	ἔχειν.
	તેઓએ	પણ	તેને	તેણીને	કહ્યુ	ગાંડી–છે	તે	પણ	ખાતરી–આપતી–હતી	એમ–જ	છે
	G3588	G1161	G4314	G0846	G3004	G3105	G3588	G1161	G1340	G3779	G2192
	οἱ	δὲ	ἔλεγον,	Ὁ	ἄγγελός	ἐστιν	αὐτοῦ.				
	તેઓ	પણ	કહેતા–હતા	તે	દૂત	છે	તેનો				
	G3588	G1161	G3004	G3588	G0032	G1510	G0846				

તેઓએ તેને કહ્યુ કે, તું પાગલ છે. પણ તેણે ખાતરીપૂર્વક કહ્યુ કે હું કહું છું તેમ જ છે. ત્યારે તેઓએ કહ્યુ કે તેનો સ્વર્ગદૂત હશે.

16	ὁ	δὲ	Πέτρος	ἐπέμενεν	κρούων;	ἀνοίξαντες	δὲ	εἶδαν	αὐτὸν,	καὶ
	તે	પણ	પિતર	સતત–ટકોરા–મારતો–રહ્યો	ટકોરા–મારતો	ખોલીને	પણ	જોયો	તેને	અને
	G3588	G1161	G4074	G1961	G2925	G0455	G1161	G3708	G0846	G2532
	ἐξέστησαν.									
	આશ્ચર્ય–પામ્યા									
	G1839									

પણ પિતરે દરવાજો ખટખટાવ્યા કર્યો; અને તેઓએ બારણું ઉઘાડીને તેને જોયો, ત્યારે તેઓ આશ્ચર્ય પામ્યા.

17 κατασείσας δὲ αὐτοῖς τῇ χειρὶ σιγᾶν, διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ὁ
ઇશારો-કરીને પણ તેમને તે હાથથી ચૂપ-રહેવા વર્ણવ્યું તેમને કેવી-રીતે તે
G2678 G1161 G0846 G3588 G5495 G4601 G1334 G0846 G4459 G3588

Κύριος αὐτὸν ἐξήγαγεν ἐκ τῆς φυλακῆς. εἶπέν τε, Ἀπαγγείλατε Ἰακώβῳ
પ્રભુએ તેને બહાર-કાઢ્યો થી તે કેદખાનામાંથી કહ્યુ પણ કહો યાકૂબને
G2962 G0846 G1806 G1537 G3588 G5438 G3004 G5037 G0518 G2385

καὶ τοῖς ἀδελφοῖς ταῦτα. καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἕτερον τόπον.
અને તે ભાઈઓને આ અને બહાર-નીકળીને ગયો માં બીજી જગ્યાએ
G2532 G3588 G0080 G3778 G2532 G1831 G4198 G1519 G2087 G5117

પણ પિતરે ચૂપ રહેવાને તેઓને હાથથી ઈશારો કર્યો; અને પ્રભુ તેમને શી રીતે જેલમાંથી બહાર લાવ્યા તે તેઓને કહી સંભળાવ્યું, તેમણે કહ્યુ કે, એ સમાચાર યાકૂબને તથા બીજા ભાઈઓને પહોંચાડજો. પછી તે બીજી જગ્યાએ ચાલ્યો ગયો.

18 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἦν τάραχος οὐκ ὀλίγος ἐν τοῖς στρατιώταις,
થતાં પણ સવાર હતો હલચલ નહોતી-ઓછી ઓછી માં તે સૈનિકોમાં
G1096 G1161 G2250 G1510 G5017 G3756 G3641 G1722 G3588 G4757

τί ἄρα ὁ Πέτρος ἐγένετο.
શું ખરેખર તે પિતરને થયું
G5101 G0686 G3588 G4074 G1096

સૂર્યોદય થયો ત્યારે સિપાઈઓમાં ઘણી ઉત્કંઠા ઉત્પન્ન થઈ કે, પિતરનું શું થયું હશે?

19 Ἡρῴδης δὲ ἐπιζητήσας αὐτὸν, καὶ μὴ εὑρὼν, ἀνακρίνας τοὺς
હેરોદે પણ શોધીને તેને અને નહોતો-મળ્યો મળ્યો પૂછપરછ-કરીને તે
G2264 G1161 G1934 G0846 G2532 G3361 G2147 G0350 G3588

φύλακας, ἐκέλευσεν ἀπαχθῆναι. καὶ κατελθὼν ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας εἰς
ચોકીદારોની આજ્ઞા-આપી મારી-નાખવાની અને જઈને થી તે યહૂદિયાથી માં
G5441 G2753 G0520 G2532 G2718 G0575 G3588 G2449 G1519

Καισάρειαν, διέτριβεν.
કૈસરિયામાં રહ્યો
G2542 G1304

હેરોદે તેની શોધ કરી, પણ તે તેને મળ્યો નહિ, ત્યારે તેણે ચોકીદારોને પૂછપરછ કરી, અને તેઓને મારી નાખવાનો હુકમ કર્યો; પછી યહૂદિયાથી નીકળીને હેરોદ કાઈસારિયામાં ગયો, અને ત્યાં રહ્યો.

20 Ἦν δὲ θυμομαχῶν Τυρίοις καὶ Σιδωνίοις; ὁμοθυμαδὸν δὲ παρῆσαν
હતો પણ ક્રોધિત-હતો તૂરના-લોકો અને સીદોનના-લોકો-સાથે એકમતે પણ આવ્યા
G1510 G1161 G2371 G5183 G2532 G4606 G3661 G1161 G3918

πρὸς αὐτόν, καὶ πείσαντες Βλάστον -- τὸν ἐπὶ τοῦ κοιτῶνος τοῦ
પાસે તેની અને મનાવીને બ્લાસ્ટસને જે ઉપર તે શયનખંડના તે
G4314 G0846 G2532 G3982 G0986 G3588 G1909 G3588 G2846 G3588

βασιλέως -- ᾐτοῦντο εἰρήνην, διὰ τὸ τρέφεσθαι αὐτῶν τὴν χώραν ἀπὸ
રાજાના માંગતા-હતા શાંતિ કારણ-કે તે પોષાતો-હતો તેમનો તે પ્રદેશ થી
G0935 G0154 G1515 G1223 G3588 G5142 G0846 G3588 G5561 G0575

τῆς βασιλικῆς.
તે રાજકીય-ભૂમિથી
G3588 G0937

હવે તૂરના તથા સિદોનના લોક પર હેરોદ ઘણો ગુસ્સે થયો હતો; પણ તેઓ સર્વ સંપ કરીને તેની પાસે આવ્યા, અને રાજાના મુખ્ય સેવક બ્લાસ્તસને પોતાના પક્ષમાં લઈને સુલેહની માગણી કરી, કેમ કે તેઓના દેશના પોષણનો આધાર રાજાના દેશ પર હતો.

21 τακτῇ δὲ ἡμέρᾳ, ὁ Ἡρῴδης, ἐνδυσάμενος ἐσθῆτα βασιλικὴν, ‹καὶ› καθίσας
નિયુક્ત પણ દિવસે તે હેરોદે પહેરીને વસ્ત્ર રાજકીય અને બેસીને
G5002 G1161 G2250 G3588 G2264 G1746 G2066 G0937 G2532 G2523

ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐδημηγόρει πρὸς αὐτούς.
ઉપર તે ન્યાયાસન-પર ભાષણ-આપ્યું તેમને તેમને
G1909 G3588 G0968 G1215 G4314 G0846

પછી ઠરાવેલા દિવસે હેરોદે રાજપોશાક પહેરીને, તથા રાજ્યાસન પર બેસીને, તેઓની આગળ ભાષણ કર્યું.

22 ὁ δὲ δῆμος ἐπεφώνει, Θεοῦ φωνὴ, καὶ οὐκ ἀνθρώπου!
તે પણ લોકોએ બૂમ-પાડી ઈશ્વરનો અવાજ અને નહોતો માણસનો
G3588 G1161 G1218 G2019 G2316 G5456 G2532 G3756 G0444

ત્યારે લોકોએ પોકાર કર્યો કે, આ વાણી તો દેવની છે, માણસની નથી.

23 παραχρῆμα δὲ ἐπάταξεν αὐτὸν ἄγγελος Κυρίου, ἀνθ’ ὧν οὐκ ἔδωκεν
તરત પણ માર્યો તેને દૂતે પ્રભુના કારણ-કે જે નહોતો-આપ્યો આપ્યો
G3916 G1161 G3960 G0846 G0032 G2962 G0473 G3739 G3756 G1325

τὴν δόξαν τῷ Θεῷ, καὶ γενόμενος σκωληκόβρωτος, ἐξέψυξεν.
તે મહિમા તે ઈશ્વરને અને થઈને કીડા-ખાધેલો મરી-ગયો
G3588 G1391 G3588 G2316 G2532 G1096 G4662 G1634

તેણે ઈશ્વરને મહિમા આપ્યો નહિ, માટે પ્રભુના સ્વર્ગદૂતે તરત તેને માર્યો; અને તેના શરીરમાં કીડા પડ્યા અને તે મરણ પામ્યો.

24 Ὁ δὲ λόγος τοῦ Θεοῦ ηὔξανεν καὶ ἐπληθύνετο.
તે પણ વચન તે ઈશ્વરનું વધતું-હતું અને ફેલાતું-હતું
G3588 G1161 G3056 G3588 G2316 G0837 G2532 G4129

પણ ઈશ્વરનું વચન પ્રસરતું અને વૃદ્ધિ પામતું ગયું.

25 Βαρνάβας δὲ καὶ Σαῦλος ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ, πληρώσαντες τὴν
બાર્નાબાસ પણ અને શાઉલ પાછા-ફર્યા માં યરુશાલેમથી પૂરી-કરીને તે
G0921 G1161 G2532 G4569 G5290 G1519 G2419 G4137 G3588

διακονίαν, συμπαραλαβόντες Ἰωάννην, τὸν ἐπικληθέντα Μᾶρκον.
સેવાકાર્ય સાથે-લઈને યોહાનને જે કહેવાતો માર્ક
G1248 G4838 G2491 G3588 G1941 G3138

બાર્નાબાસ તથા શાઉલ દાનસેવા પૂરી કરીને યોહાન, જેનું બીજું નામ માર્ક હતું, તેને સાથે લઈને યરુશાલેમથી પાછા આવ્યા.

Chapter 13

1 Ἦσαν δὲ ἐν Ἀντιοχείᾳ, κατὰ τὴν οὖσαν ἐκκλησίαν, προφῆται καὶ
હતા પણ માં અત્યોખિયામાં માં તે હતી-જે મંડળીમાં પ્રબોધકો અને
G1510 G1161 G1722 G0490 G2596 G3588 G1510 G1577 G4396 G2532

διδάσκαλοι, ὅ τε Βαρνάβας καὶ Συμεὼν, ὁ καλούμενος Νίγερ, καὶ
શિક્ષકો જેઓમાં પણ બાર્નાબાસ અને સિમયોન જે કહેવાતો નિગર અને
G1320 G3588 G5037 G0921 G2532 G4826 G3588 G2564 G3526 G2532

Λούκιος ὁ Κυρηναῖος, Μαναήν τε Ἡρῴδου τοῦ τετραάρχου σύντροφος,
લુકિયસ જે કુરેનીનો મનાહેન પણ હેરોદ તે રાજ્યપાલના બાળપણનો-સાથી
G3066 G3588 G2956 G3127 G5037 G2264 G3588 G5076 G4939

καὶ Σαῦλος.
અને શાઉલ
G2532 G4569

હવે અત્યોખમાં જે વિશ્વાસી સમુદાય હતો તેમાં કેટલાક પ્રબોધકો તથા ઉપદેશકો હતા, એટલે બાર્નાબાસ તથા શિમયોન જે નિગેર કહેવાતો હતો તે, તથા કુરેનીનો લુકિયસ, તથા હેરોદ રાજાનો દૂધભાઈ મનાહેમ, તથા શાઉલ.

2 Λειτουργούντων δὲ αὐτῶν τῷ Κυρίῳ καὶ νηστευόντων, εἶπεν τὸ
સેવા-કરતાં પણ તેઓ તે પ્રભુની અને ઉપવાસ-કરતાં કહ્યુ તે
G3008 G1161 G0846 G3588 G2962 G2532 G3522 G3004 G3588

Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Ἀφορίσατε δή μοι τὸν Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον,
પવિત્ર-આત્માએ તે પવિત્ર અલગ-કરો હવે મારે-માટે તે બાર્નાબાસને અને શાઉલને
G4151 G3588 G0040 G0873 G1211 G1473 G3588 G0921 G2532 G4569

εἰς τὸ ἔργον ὃ προσκέκλημαι αὐτούς.
માટે તે કાર્ય જેમાં બોલાવ્યા-છે તેમને
G1519 G3588 G2041 G3739 G4341 G0846

તેઓ પ્રભુનું ભજન કરતા તથા ઉપવાસ કરતા હતા, ત્યારે પવિત્ર આત્માએ તેઓને કહ્યુ કે, જે સેવાકામ કરવા સારુ મેં બાર્નાબાસ તથા શાઉલને બોલાવ્યા છે તે સેવાકામને વાસ્તે તેઓને મારે સારુ અલગ કરો.

3 τότε νηστεύσαντες, καὶ προσευξάμενοι, καὶ ἐπιθέντες τὰς χεῖρας αὐτοῖς,
ત્યારે ઉપવાસ-કરીને અને પ્રાર્થના-કરીને અને હાથ-મૂકીને તે હાથ તેમના-ઉપર
G5119 G3522 G2532 G4336 G2532 G2007 G3588 G5495 G0846

ἀπέλυσαν.
વિદાય-આપ્યા
G0630

ત્યારે તેઓએ ઉપવાસ તથા પ્રાર્થના કરીને તથા તેઓ પર હાથ મૂકીને તેઓને વિદાય કર્યા.

4 Αὐτοὶ μὲν οὖν ἐκπεμφθέντες ὑπὸ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, κατῆλθον εἰς
તેઓ તો તેથી મોકલાયેલા દ્વારા તે પવિત્ર આત્માના ગયા માં
G0846 G3303 G3767 G1599 G5259 G3588 G0040 G4151 G2718 G1519

Σελεύκειαν. ἐκεῖθέν τε ἀπέπλευσαν εἰς Κύπρον.
સેલેઉકિયામાં ત્યાંથી પણ વહાણ-ચડ્યા માં સાયપ્રસમાં
G4581 G1564 G5037 G0636 G1519 G2954

એ પ્રમાણે પવિત્ર આત્માનાં મોકલવાથી તેઓ સલૂકિયા ગયા; તેઓ ત્યાંથી વહાણમાં બેસીને સાઈપ્રસમાં ગયા.

5 καὶ γενόμενοι ἐν Σαλαμῖνι, κατήγγελλον τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἐν ταῖς
અને આવીને માં સલામિસમાં પ્રચાર-કર્યો તે વચન તે ઈશ્વરનું માં તે
G2532 G1096 G1722 G4529 G2605 G3588 G3056 G3588 G2316 G1722 G3588

συναγωγαῖς τῶν Ἰουδαίων. εἶχον δὲ καὶ Ἰωάννην ὑπηρέτην.
સભાસ્થાનોમાં તે યહૂદીઓન હતો પણ પણ યોહાનને સહાયક-તરીકે
G4864 G3588 G2453 G2192 G1161 G2532 G2491 G5257

તેઓ સાલામિસ આવ્યા, ત્યારે તેઓએ યહૂદીઓના સભાસ્થાનોમાં ઈશ્વરનું વચન પ્રગટ કર્યું; યોહાન પણ સહાયક તરીકે તેઓની સાથે હતો.

6 διελθόντες δὲ ὅλην τὴν νῆσον, ἄχρι Πάφου, εὗρον ἄνδρα-- τινὰ μάγον,
પસાર-થઈને પણ આખા તે ટાપુમાં સુધી પાફોસ મળ્યો માણસને એક જાદુગર
G1330 G1161 G3650 G3588 G3520 G0891 G3974 G2147 G0435 G5100 G3097

ψευδοπροφήτην, Ἰουδαῖον-- ᾧ ὄνομα Βαρισοῦ,
જૂઠો-પ્રબોધક યહૂદી જેનું નામ બાર-યેશુઆ
G5578 G2453 G3739 G3686 G0919

તેઓ તે ટાપુ ઓળંગીને પાફોસ ગયા, ત્યાં બાર-ઈસુ નામનો એક યહૂદી તેઓને મળ્યો, તે જાદુગર તથા જૂઠો પ્રબોધક હતો.

7 ὃς ἦν σὺν τῷ ἀνθυπάτῳ Σεργίῳ Παύλῳ, ἀνδρὶ συνετῷ. οὗτος
જે હતો સાથે તે રાજ્યપાલ સર્ગિયસ પાઉલસ માણસ બુદ્ધિમાન તેણે
G3739 G1510 G4862 G3588 G0446 G4588 G3972 G0435 G4908 G3778

προσκαλεσάμενος Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον, ἐπεζήτησεν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ
બોલાવીને બાર્નાબાસને અને શાઉલને ઇચ્છયો સાંભળવા તે વચન તે
G4341 G0921 G2532 G4569 G1934 G0191 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ.
ઈશ્વરનું
G2316

ટાપુનો હાકેમ, સર્જીયસ પાઉલ, જે બુદ્ધિશાળી માણસ હતો, તેની સાથે તે હતો. તે હાકેમે બાર્નાબાસ તથા શાઉલને પોતાની પાસે બોલાવીને ઈશ્વરનું વચન સાંભળવાની ઇચ્છા બતાવી.

8 ἀνθίστατο δὲ αὐτοῖς Ἐλύμας ὁ μάγος -- οὕτως γὰρ μεθερμηνεύεται
વિરોધ-કરતો-હતો પણ તેમનો એલુમાસ તે જાદુગર એમ કારણ-કે ભાષાંતર-થાય-છે
G0436 G1161 G0846 G1681 G3588 G3097 G3779 G1063 G3177

τὸ ὄνομα αὐτοῦ -- ζητῶν διαστρέψαι τὸν ἀνθύπατον ἀπὸ τῆς πίστεως.
તે નામ તેનું શોધતો-હતો ફેરવવા તે રાજ્યપાલને થી તે વિશ્વાસથી
G3588 G3686 G0846 G2212 G1294 G3588 G0446 G0575 G3588 G4102

પણ એલિમાસ જાદુગર કેમ કે તેના નામનો અર્થ એ જ છે, તે હાકેમને વિશ્વાસ કરતાં અટકાવવાના ઇરાદા સાથે તેઓની સામો થયો.

9 Σαῦλος δέ, ὁ καὶ Παῦλος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς
શાઉલ પણ જે એટલે પાઉલ ભરાઈને પવિત્ર-આત્માથી પવિત્ર તાકીને-જોઈ તરફ
G4569 G1161 G3588 G2532 G3972 G4130 G4151 G0040 G0816 G1519

αὐτὸν,
તેની
G0846

પણ શાઉલે જે પાઉલ પણ કહેવાય છે, પવિત્ર આત્માથી ભરપૂર થઈને તેની સામે એક નજરે જોઈને કહ્યુ કે,

10 εἶπεν, Ὦ πλήρης παντὸς δόλου καὶ πάσης ῥᾳδιουργίας, υἱὲ διαβόλου,
કહ્યુ ઓ ભરપૂર બધા છળના અને બધી દુષ્ટતાના પુત્ર શેતાનના
G3004 G5599 G4134 G3956 G1388 G2532 G3956 G4468 G5207 G1228

ἐχθρὲ πάσης δικαιοσύνης, οὐ παύσῃ διαστρέφων τὰς ὁδοὺς τοῦ Κυρίου
શત્રુ બધી ન્યાયીપણુંના શું-નહિ છોડો વાંકા-કરવાનું તે માર્ગોને તે પ્રભુના
G2190 G3956 G1343 G3756 G3973 G1294 G3588 G3598 G3588 G2962

τὰς εὐθείας?
તે સીધા-માર્ગોને?
G3588 G2117

'અરે સર્વ કપટ તથા સર્વ કાવતરાંથી ભરપૂર, શેતાનના દીકરા અને સર્વ ન્યાયીપણાના શત્રુ, શું પ્રભુના સીધા માર્ગને વાંકા કરવાનું તું મૂકી દઈશ નહિ?'

11 καὶ νῦν ἰδοὺ, χεὶρ Κυρίου ἐπὶ σέ, καὶ ἔσῃ τυφλὸς, μὴ βλέπων
અને હવે જુઓ હાથ પ્રભુનો ઉપર તારા અને હોશો આંધળો નહોતો-જોતો જોતો
G2532 G3568 G3708 G5495 G2962 G1909 G4771 G2532 G1510 G5185 G3361 G0991

τὸν ἥλιον ἄχρι καιροῦ. παραχρῆμα δὲ ἔπεσεν ἐπ' αὐτὸν ἀχλὺς καὶ
તે સૂર્ય સુધી સમય-સુધી તરત પણ પડ્યો ઉપર તેના ધૂંધળું અને
G3588 G2246 G0891 G2540 G3916 G1161 G4098 G1909 G0846 G0887 G2532

σκότος, καὶ περιάγων ἐζήτει χειραγωγούς.
અધારું અને ફરતો-ફરતો શોધતો-હતો માર્ગદર્શકોને
G4655 G2532 G4013 G2212 G5497

હવે, જો, પ્રભુનો હાથ તારી વિરુદ્ધ છે, કેટલીક મુદત સુધી તું અંધ રહેશે, અને તને સૂર્ય દેખાશે નહિ. ત્યારે એકાએક ધૂમર તથા અંધકાર તેના પર આવી પડ્યાં, અને હાથ પકડીને પોતાને દોરે એવાની તેણે શોધ કરવા માંડી.

12 τότε ἰδὼν ὁ ἀνθύπατος τὸ γεγονὸς, ἐπίστευσεν, ἐκπλησσόμενος ἐπὶ τῇ
ત્યારે જોઈને તે રાજ્યપાલે તે બનેલું વિશ્વાસ-કર્યો આશ્ચર્ય-પામીને ઉપર તે
G5119 G3708 G3588 G0446 G3588 G1096 G4100 G1605 G1909 G3588

διδαχῇ τοῦ Κυρίου.
શિક્ષા તે પ્રભુની
G1322 G3588 G2962

અને જે થયું તે હાકેમે જોયું ત્યારે તેણે પ્રભુ વિષેના બોધથી વિસ્મય પામીને વિશ્વાસ કર્યો.

13 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ τῆς Πάφου οἱ περὶ, Παῦλον ἦλθον εἰς
વહાણ-ચડીને પણ થી તે પાફોસથી તે પાઉલના-સાથીઓ પાઉલ આવ્યા માં
G0321 G1161 G0575 G3588 G3974 G3588 G4012 G3972 G2064 G1519

Πέργην τῆς Παμφυλίας. Ἰωάννης δὲ ἀποχωρήσας ἀπ' αὐτῶν, ὑπέστρεψεν
પેર્ગામાં તે પામ્ફિલિયાની યોહાન પણ અલગ-થઈને થી તેમનાથી પાછો-ફર્યો
G4011 G3588 G3828 G2491 G1161 G0672 G0575 G0846 G5290

εἰς Ἱεροσόλυμα.
માં યરુશાલેમમાં
G1519 G2414

પછી પાઉલ તથા તેના સાથીઓ પાફોસથી વહાણમાં બેસીને પામ્ફૂલિયાના પેર્ગા બંદરમાં આવ્યા, અને યોહાન તેઓને મૂકીને યરુશાલેમ પાછો ચાલ્યો ગયો.

14 Αὐτοὶ δὲ, διελθόντες ἀπὸ τῆς Πέργης, παρεγένοντο εἰς Ἀντιόχειαν τὴν
તેઓ પણ આગળ-વધીને થી તે પેર્ગાથી પહોંચ્યા માં અત્યોખિયા તે
G0846 G1161 G1330 G0575 G3588 G4011 G3854 G1519 G0490 G3588

Πισιδίαν, καὶ εἰσελθόντες εἰς τὴν συναγωγὴν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων,
પિસિદિયાની અને અંદર-જઈને માં તે સભાસ્થાનમાં તે દિવસે તે વિશ્રામના
G4099 G2532 G1525 G1519 G3588 G4864 G3588 G2250 G3588 G4521

ἐκάθισαν.
બેસી-ગયા
G2523

પણ તેઓ પેર્ગાથી આગળ જતા પીસીદિયાના અંત્યોખ આવ્યા; અને વિશ્રામવારે સભાસ્થાનમાં જઈને બેઠા.

15 μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν, ἀπέστειλαν οἱ
પછી પણ તે વાંચન તે એના અને તે પ્રબોધકોના મોકલ્યા તે
G3326 G1161 G3588 G0320 G3588 G3551 G2532 G3588 G4396 G0649 G3588

ἀρχισυνάγωγοι πρὸς αὐτοὺς, λέγοντες, Ἄνδρες, ἀδελφοί, εἴ τίς ἐστιν ἐν
સભાસ્થાનના-અધ્યક્ષોએ તેમને તેમને કહેતા ભાઈઓ ભાઈઓ જો કોઈ છે માં
G0752 G4314 G0846 G3004 G0435 G0080 G1487 G5100 G1510 G1722

ὑμῖν λόγος παρακλήσεως πρὸς τὸν λαόν, λέγετε.
તમારામાં વચન ઉત્તેજનનું માટે તે લોકોને બોલો
G4771 G3056 G3874 G4314 G3588 G2992 G3004

ત્યારે નિયમશાસ્ત્ર તથા પ્રબોધકોના વચનોનું વાંચન પૂરું થયા પછી સભાસ્થાનના અધિકારીઓએ તેઓને કહેવડાવ્યું કે, ભાઈઓ, જો તમારે લોકોને બોધરૂપી કંઈ વાત કહેવી હોય તો કહી સંભળાવો.

16 ἀναστὰς δὲ Παῦλος, καὶ κατασείσας τῇ χειρὶ, εἶπεν, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται,
ઊઠીને પણ પાઉલે અને હાથ-હલાવીને તે હાથથી કહ્યુ ભાઈઓ ઇઝરાયલીઓ
G0450 G1161 G3972 G2532 G2678 G3588 G5495 G3004 G0435 G2475

καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἀκούσατε.
અને જેઓ ડરો-છો તે ઈશ્વરથી સાંભળો
G2532 G3588 G5399 G3588 G2316 G0191

ત્યારે પાઉલ ઊભો થઈને અને હાથથી ઇશારો કરીને બોલ્યો કે, ઓ ઇઝરાયલી માણસો તથા તમે ઈશ્વરનું સન્માન જાળવનારાઓ, સાંભળો;

17 ὁ Θεὸς τοῦ λαοῦ τούτου Ἰσραὴλ ἐξελέξατο τοὺς πατέρας ἡμῶν, καὶ
તે ઈશ્વર આ લોકોના આ ઇઝરાયલના પસંદ-કર્યા આપણા પિતાઓને આપણા અને
G3588 G2316 G3588 G2992 G3778 G2474 G1586 G3588 G3962 G1473 G2532

τὸν λαὸν ὕψωσεν ἐν τῇ παροικίᾳ ἐν γῇ Αἰγύπτου, καὶ μετὰ
તે લોકોને ઊંચા-કર્યા માં તે પરદેશમાં માં ભૂમિ-માં મિસરની અને સાથે
G3588 G2992 G5312 G1722 G3588 G3940 G1722 G1093 G0125 G2532 G3326

βραχίονος ὑψηλοῦ, ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐξ αὐτῆς,
બાહુની ઊંચી બહાર-કાઢ્યા તેમને માંથી તેમાંથી
G1023 G5308 G1806 G0846 G1537 G0846

આ ઇઝરાયલી લોકોના ઈશ્વરે આપણા પૂર્વજોને પસંદ કર્યા, અને તેઓ મિસર દેશમાં રહેતા હતા, ત્યારે તેઓને આઝાદ કર્યા, અને તે તેઓને ત્યાંથી પરાક્રમી હાથ વડે કાઢી લાવ્યા.

18 καί ὡς τεσσερακονταετῆ χρόνον ἐτροποφόρησεν αὐτοὺς ἐν τῇ ἐρήμῳ,
અને આશરે ચાળીસ-વર્ષ સમય સહન-કર્યું તેમને માં તે અરણ્યમાં
G2532 G5613 G5063 G5550 G5159 G0846 G1722 G3588 G2048

ઈશ્વરે ચાળીસ વર્ષ સુધી અરણ્યમાં તેઓની વર્તણૂક સહન કરી.

19 καὶ καθελὼν ἔθνη ἑπτὰ ἐν γῇ Χανάαν, κατεκληρονόμησεν τὴν γῆν
અને નાશ-કરીને પ્રજાઓ સાત માં ભૂમિ-માં કનાનની વારસા-આપી તેમની ભૂમિ
G2532 G2507 G1484 G2033 G1722 G1093 G5477 G2624 G3588 G1093

αὐτῶν--
તેમની
G0846

અને કનાન દેશમાંના સાત રાજ્યોના લોકોનો નાશ કરીને તેમણે તેઓનો દેશ આશરે ચારસો પચાસ વર્ષ સુધી તેઓને વતન તરીકે આપ્યો;

20 ὡς ἔτεσιν τετρακοσίοις καὶ πεντήκοντα. καὶ μετὰ ταῦτα, ἔδωκεν κριτὰς
આશરે વર્ષોમાં ચારસો-પચાસ અને પચાસ અને પછી આ આપ્યા ન્યાયાધીશો
G5613 G2094 G5071 G2532 G4004 G2532 G3326 G3778 G1325 G2923

ἕως Σαμουὴλ ‹τοῦ› προφήτου.
સુધી શમુએલ તે પ્રબોધકના
G2193 G4545 G3588 G4396

એ પછી તેમણે શમુએલ પ્રબોધકના સમય સુધી તેઓને ન્યાયાધીશો આપ્યા.

21

κἀκεῖθεν	ᾐτήσαντο	βασιλέα,	καὶ	ἔδωκεν	αὐτοῖς	ὁ	Θεὸς,	τὸν	Σαοὺλ	υἱὸν
અને-ત્યારબાદ	માંગ્યો	રાજા	અને	આપ્યો	તેમને	તે	ઈશ્વરે	તે	શાઉલને	પુત્ર
G2547	G0154	G0935	G2532	G1325	G0846	G3588	G2316	G3588	G4549	G5207

Κίς,	ἄνδρα	ἐκ	φυλῆς	Βενιαμίν,	ἔτη	τεσσεράκοντα.
કીશનો	માણસ	માંથી	કુળનો	બિન્યામીનના	વર્ષો	ચાળીસ
G2797	G0435	G1537	G5443	G0958	G2094	G5062

ત્યાર પછી તેઓએ રાજા માગ્યો; ત્યારે ઈશ્વરે ચાળીસ વર્ષ સુધી બિન્યામીનના કુળનો કીશનો દીકરો શાઉલ તેઓને રાજા તરીકે આપ્યો.

22

καὶ	μεταστήσας	αὐτὸν,	ἤγειρεν	τὸν	Δαυὶδ	αὐτοῖς	εἰς	βασιλέα,	ᾧ	καὶ
અને	હટાવીને	તેને	ઊઠાડ્યો	તે	દાઊદને	તેમને	માટે	રાજા-તરીકે	જેને	પણ
G2532	G3179	G0846	G1453	G3588	G1138	G0846	G1519	G0935	G3739	G2532

εἶπεν	μαρτυρήσας,	Εὗρον	Δαυὶδ	τὸν	τοῦ	Ἰεσσαί,	ἄνδρα	κατὰ	τὴν	καρδίαν
કહ્યુ	સાક્ષી-આપીને	શોધ્યો	દાઊદને	તે	તે	યિશાઈનો	માણસ	મુજબ	મારા	હૃદયનો
G3004	G3140	G2147	G1138	G3588	G3588	G2421	G0435	G2596	G3588	G2588

μου,	ὃς	ποιήσει	πάντα	τὰ	θελήματά	μου.
મારા	જે	કરશે	બધું	તે	ઇચ્છાઓ	મારી
G1473	G3739	G4160	G3956	G3588	G2307	G1473

પછી તેને દૂર કરીને તેમણે દાઉદને તેઓનો રાજા થવા સારુ ઊભો કર્યો, અને તેમણે તેના સંબંધી સાક્ષી આપી કે, 'મારો મનગમતો એક માણસ, એટલે યિશાઈનો દીકરો દાઉદ, મને મળ્યો છે; તે મારી બધી ઇચ્છા પૂરી કરશે.'

23

τούτου	ὁ	Θεὸς,	ἀπὸ	τοῦ	σπέρματος,	κατ'	ἐπαγγελίαν,	ἤγαγεν	τῷ
તેના	તે	ઈશ્વરે	થી	તે	વંશમાંથી	વચન-મુજબ	વચનના	લાવ્યો	તે
G3778	G3588	G2316	G0575	G3588	G4690	G2596	G1860	G0071	G3588

Ἰσραὴλ	Σωτῆρα	Ἰησοῦν,
ઇઝરાયલને	ઉદ્ધારક	ઈસુને
G2474	G4990	G2424

એ માણસના વંશમાંથી ઈશ્વરે વચન પ્રમાણે ઇઝરાયલને સારુ એક ઉદ્ધારકને એટલે ઈસુને ઊભા કર્યા.

24

προκηρύξαντος	Ἰωάννου,	πρὸ	προσώπου,	τῆς	εἰσόδου	αὐτοῦ,	βάπτισμα
પહેલાં-પ્રચાર-કરીને	યોહાને	આગળ	આગમનના	તે	આવવાના	તેના	બાપ્તિસ્મા
G4296	G2491	G4253	G4383	G3588	G1529	G0846	G0908

μετανοίας,	παντὶ	τῷ	λαῷ	Ἰσραήλ.
પસ્તાવાના	બધા	તે	લોકોને	ઇઝરાયલના
G3341	G3956	G3588	G2992	G2474

તેમના આવ્યા અગાઉ યોહાને બધા ઇઝરાયલી લોકોને પસ્તાવાનું બાપ્તિસ્મા પ્રગટ કર્યું હતું.

25

ὡς	δὲ	ἐπλήρου	Ἰωάννης	τὸν	δρόμον,	ἔλεγεν,	Τί	ἐμὲ	ὑπονοεῖτε
જેમ	પણ	પૂરો-કરતો-હતો	યોહાન	તેનો	માર્ગ	કહેતો-હતો	શું	મને	માનો-છો
G5613	G1161	G4137	G2491	G3588	G1408	G3004	G5101	G1473	G5282

εἶναι?	οὐκ	εἰμὶ	ἐγώ,	ἀλλ'	ἰδοὺ,	ἔρχεται	μετ'	ἐμὲ,	οὗ	οὐκ	εἰμὶ	ἄξιος
હોવા?	નથી	છું	હું	પણ	જુઓ	આવે-છે	પછી	મારા	જેના	નથી	છું-હું	યોગ્ય
G1510	G3756	G1510	G1473	G0235	G3708	G2064	G3326	G1473	G3739	G3756	G1510	G0514

τὸ	ὑπόδημα	τῶν	ποδῶν	λῦσαι.
તેના	જૂતાની	તેના	પગની	છોડવા
G3588	G5266	G3588	G4228	G3089

યોહાન પોતાની દોડ પૂરી કરી રહેવા આવ્યો હતો એ દરમિયાન તે બોલ્યો કે, 'હું કોણ છું એ વિષે તમે શું ધારો છો? હું તે નથી. પણ જુઓ, જે મારી પાછળ આવે છે, જેમનાં પગનાં ચંપલની દોરી છોડવાને હું યોગ્ય નથી.'

26 Ἄνδρες, ἀδελφοί, υἱοὶ γένους Ἀβραὰμ, καὶ οἱ ἐν ὑμῖν φοβούμενοι
ભાઈઓ ભાઈઓ સંતાનો વંશના અબ્રાહામના અને જેઓ માં તમારામાં ડરનારા
G0435 G0080 G5207 G1085 G0011 G2532 G3588 G1722 G4771 G5399

τὸν Θεόν, ἡμῖν ὁ λόγος τῆς σωτηρίας ταύτης ἐξαπεστάλη.
તે ઈશ્વરથી અમને આ વચન આ ઉદ્ધારનું આ મોકલાયું-છે
G3588 G2316 G1473 G3588 G3056 G3588 G4991 G3778 G1821

ભાઈઓ, ઇબ્રાહિમનાં વંશજો તથા ઈશ્વરનું ભય રાખનારા વિદેશીઓ, આપણી પાસે એ ઉદ્ધારની વાત મોકલવામાં આવી છે.

27 οἱ γὰρ κατοικοῦντες ἐν Ἰερουσαλὴμ καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτῶν, τοῦτον
કારણ-કે જેઓ રહેતા માં યરુશાલેમમાં અને તેમન□ અધિકારીઓ તેમના તેને
G3588 G1063 G2730 G1722 G2419 G2532 G3588 G0758 G0846 G3778

ἀγνοήσαντες, καὶ τὰς φωνὰς τῶν προφητῶν, τὰς κατὰ πᾶν σάββατον
નહોતો-ઓળખીને અને તે અવાજો તે પ્રબોધકોના જે દરેક બધા વિશ્રામે
G0050 G2532 G3588 G5456 G3588 G4396 G3588 G2596 G3956 G4521

ἀναγινωσκομένας, κρίναντες ἐπλήρωσαν.
વાંચવામાં-આવતી દંડ-કરીને પૂરા-કર્યા
G0314 G2919 G4137

કેમ કે યરુશાલેમના રહેવાસીઓએ તથા તેઓના અધિકારીઓએ તેમને વિષે તથા પ્રબોધકોની જે વાતો દરેક વિશ્રામવારે વાંચવામાં આવે છે તે વિષે પણ અજ્ઞાન હોવાથી તેમને અપરાધી ઠરાવીને તે ભવિષ્યની વાતો પૂર્ણ કરી.

28 καὶ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου εὑρόντες, ᾐτήσαντο Πιλᾶτον ἀναιρεθῆναι αὐτόν.
અને કોઈ કારણ મૃત્યુનું શોધ્યા-વિના માંગ્યું પિલાતોસને મારી-નાખવાનું તેને
G2532 G3367 G0156 G2288 G2147 G0154 G4091 G0337 G0846

મૃત્યુને યોગ્ય શિક્ષા કરાય એવું કંઈ કારણ તેઓને મળ્યું નહિ, તેમ છતાં પણ તેઓએ પિલાતને એવી વિનંતી કરી કે તેમને મારી નંખાવો.

29 ὡς δὲ ἐτέλεσαν πάντα τὰ περὶ αὐτοῦ γεγραμμένα, καθελόντες ἀπὸ τοῦ
જ્યારે પણ પૂરું-કર્યું બધું જે વિષે તેના લખાયેલું ઉતારીને થી તે
G5613 G1161 G5055 G3956 G3588 G4012 G0846 G1125 G2507 G0575 G3588

ξύλου, ἔθηκαν εἰς μνημεῖον.
વૃક્ષથી મૂક્યો માં કબરમાં
G3586 G5087 G1519 G3419

તેમને વિષે જે લખ્યું હતું તે સઘળું તેઓએ પૂર્ણ કર્યું ત્યારે વધસ્તંભ પરથી તેમને ઉતારીને તેઓએ તેમને કબરમાં મૂક્યા.

30 ὁ δὲ Θεὸς ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν,
પણ પરંતુ ઈશ્વરે ઉઠાડ્યો તેને માંથી મૃત્યુમાંથી
G3588 G1161 G2316 G1453 G0846 G1537 G3498

પણ ઈશ્વરે તેમને મૃત્યુમાંથી સજીવન કર્યા.

31 ὃς ὤφθη ἐπὶ ἡμέρας πλείους τοῖς συναναβᾶσιν αὐτῷ ἀπὸ τῆς
જે દેખાયો ઉપર દિવસોમાં ઘણા જેઓને આવેલા-હતા તેમની-સાથે થી તે
G3739 G3708 G1909 G2250 G4119 G3588 G4872 G0846 G0575 G3588

Γαλιλαίας εἰς Ἰερουσαλήμ, οἵτινες νῦν εἰσιν μάρτυρες αὐτοῦ πρὸς τὸν λαόν.
ગાલીલથી માં યરુશાલેમમાં જેઓ હવે છે સાક્ષીઓ તેન□ માટે તે લોકોના
G1056 G1519 G2419 G3748 G3568 G1510 G3144 G0846 G4314 G3588 G2992

અને તેમની સાથે ગાલીલથી યરુશાલેમમાં આવેલા માણસોને ઘણાં દિવસ સુધી તે દર્શન આપતા રહ્યા, અને તેઓ હમણાં લોકોની આગળ તેમના સાક્ષી છે.

32 καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς εὐαγγελιζόμεθα, τὴν πρὸς τοὺς πατέρας ἐπαγγελίαν
અને અમે તમને સુવાર્તા-આપીએ-છીએ તે માટે તે પિતાઓને વચન
G2532 G1473 G4771 G2097 G3588 G4314 G3588 G3962 G1860

γενομένην,
આપેલું
G1096

અને જે આશાવચનો આપણા પૂર્વજોને આપવામાં આવ્યા હતા તેનો શુભસંદેશ અમે તમારી પાસે લાવ્યા છીએ કે,

33 ὅτι ταύτην ὁ Θεὸς ἐκπεπλήρωκεν, τοῖς τέκνοις [αὐτῶν] ἡμῶν, ἀναστήσας
કે આ તે ઈશ્વરે પૂરું-કર્યું-છે તે સંતાનોને તેમન□ આપણા ઉઠાડીને
G3754 G3778 G3588 G2316 G1603 G3588 G5043 G0846 G1473 G0450

Ἰησοῦν; ὡς καὶ ἐν τῷ ψαλμῷ γέγραπται τῷ δευτέρῳ, Υἱός μου εἶ
ઈસુને જેમ પણ માં તે ગીતશાસ્ત્રમાં લખાયેલું-છે તે બીજામાં પુત્ર મારો છે
G2424 G5613 G2532 G1722 G3588 G5568 G1125 G3588 G1208 G5207 G1473 G1510

σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε.
તું મેં આજે જન્મ-આપ્યો-છે તને
G4771 G1473 G4594 G1080 G4771

ઈસુને મૃત્યુમાંથી સજીવન કરીને ઈશ્વરે આપણાં છોકરાં પ્રત્યે તે વચન પૂર્ણ કર્યું છે, અને તે પ્રમાણે બીજા ગીતમાં પણ લખેલું છે કે, તું મારો દીકરો છે, આજ મેં તને જન્મ આપ્યો છે.

34 ὅτι δὲ ἀνέστησεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, μηκέτι μέλλοντα ὑποστρέφειν εἰς
કે પણ ઉઠાડ્યો તેને માંથી મૃત્યુમાંથી હવે-કદી-નહિ આવવાનો પાછા-ફરવાનો માં
G3754 G1161 G0450 G0846 G1537 G3498 G3371 G3195 G5290 G1519

διαφθοράν, οὕτως εἴρηκεν: ὅτι Δώσω ὑμῖν τὰ ὅσια Δαυὶδ, τὰ πιστά.
વિનાશમાં એમ કહ્યુ-છે કે આપીશ તમને તે પવિત્ર દાઊદના તે વિશ્વસનીય
G1312 G3779 G2046 G3754 G1325 G4771 G3588 G3741 G1138 G3588 G4103

તેમણે તેમને મરણમાંથી ઉઠાડ્યાં, અને તેમનો દેહ સડો પામશે નહિ, તે વિષે તેમણે એમ કહ્યુ છે કે, દાઉદ પરના પવિત્ર તથા નિશ્ચિત આશીર્વાદો હું તમને આપીશ.

35 διότι καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Οὐ δώσεις τὸν Ὅσιόν σου ἰδεῖν
તેથી પણ માં બીજામાં કહે-છે નહોતો-આપો તારા તે પવિત્રને તારા જોવા
G1360 G2532 G1722 G2087 G3004 G3756 G1325 G3588 G3741 G4771 G3708

διαφθοράν.
વિનાશ
G1312

એ માટે તેઓ બીજા વચનોમાં પણ કહે છે કે, તમે પોતાના પવિત્રના દેહને સડવા દેશો નહીં.

36 Δαυὶδ μὲν, γὰρ ἰδίᾳ γενεᾷ ὑπηρετήσας τῇ τοῦ Θεοῦ βουλῇ, ἐκοιμήθη,
દાઊદ તો કારણ-કે પોતાની પેઢીમાં સેવા-કરીને તે તે ઈશ્વરની યોજનાથી સૂઈ-ગયો
G1138 G3303 G1063 G2398 G1074 G5256 G3588 G3588 G2316 G1012 G2837

καὶ προσετέθη πρὸς τοὺς πατέρας αὐτοῦ, καὶ εἶδεν διαφθοράν.
અને ઉમેરાયો પાસે તેન□ પિતાઓને તેન□ અને જોયો વિનાશ
G2532 G4369 G4314 G3588 G3962 G0846 G2532 G3708 G1312

કેમ કે દાઉદ તો પોતાના જમાનામાં ઈશ્વરની ઇચ્છા પ્રમાણે સેવા કરીને ઊંઘી ગયો, અને તેને પોતાના પૂર્વજોની બાજુમાં દફનાવવામાં આવ્યો, અને તેનો દેહ સડો પામ્યો.

37 ὃν δὲ ὁ Θεὸς ἤγειρεν οὐκ εἶδεν διαφθοράν.
જેને પણ તે ઈશ્વરે ઉઠાડ્યો નહોતો-જોયો જોયો વિનાશ
G3739 G1161 G3588 G2316 G1453 G3756 G3708 G1312

પણ જેમને ઈશ્વરે મૃત્યુમાંથી સજીવન કર્યા, તેમના દેહને સડો લાગ્યો નહિ.

38 γνωστὸν οὖν ἔστω ὑμῖν, ἄνδρες, ἀδελφοί, ὅτι διὰ τούτου, ὑμῖν ἄφεσις
જાણીતું તેથી હો તમને ભાઈઓ ભાઈઓ કે દ્વારા તેન તમને માફી
G1110 G3767 G1510 G4771 G0435 G0080 G3754 G1223 G3778 G4771 G0859

ἁμαρτιῶν καταγγέλλεται,
પાપોની જાહેર-કરાય-છે
G0266 G2605

એ માટે, ભાઈઓ, તમને માલૂમ થાય કે, એમના દ્વારા પાપોની માફી છે; તે તમને પ્રગટ કરવામાં આવે છે.

39 καὶ ἀπὸ πάντων ὧν οὐκ ἠδυνήθητε ἐν νόμῳ Μωϋσέως
અને બધામાંથી બધા જેમાંથી નહોતા-શક્યા શક્યા માં એનાથી મૂસાના
G2532 G0575 G3956 G3739 G3756 G1410 G1722 G3551 G3475

δικαιωθῆναι, ἐν τούτῳ πᾶς ὁ πιστεύων δικαιοῦται.
ન્યાયી-ઠરવા માં તેનામાં દરેક જે વિશ્વાસ-કરે-છે ન્યાયી-ઠરાય-છે
G1344 G1722 G3778 G3956 G3588 G4100 G1344

અને જે બાબતો વિષે મૂસાના નિયમશાસ્ત્રથી તમે ન્યાય કરી શક્યા નહિ, તે સર્વ વિષે દરેક વિશ્વાસ કરનાર તેમના દ્વારા ન્યાયી ઠરે છે.

40 βλέπετε οὖν, μὴ ἐπέλθῃ, τὸ εἰρημένον ἐν τοῖς προφήταις:
સાવધાન-રહો તેથી કદાચ આવે જે કહેવાયેલું-છે માં તે પ્રબોધકોમાં
G0991 G3767 G3361 G1904 G3588 G2046 G1722 G3588 G4396

માટે સાવધાન રહો, રખેને પ્રબોધકોના લેખમાંનું આ વચન તમારા ઉપર આવી પડે કે,

41 Ἴδετε, οἱ καταφρονηταί, καὶ θαυμάσατε καὶ ἀφανίσθητε; ὅτι ἔργον
જુઓ તમે તિરસ્કાર-કરનારાઓ અને આશ્ચર્ય-પામો અને નાશ-પામો કારણ-કે કાર્ય
G3708 G3588 G2707 G2532 G2296 G2532 G0853 G3754 G2041

ἐργάζομαι ἐγὼ ἐν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν, ἔργον ὃ οὐ μὴ πιστεύσητε,
કરું-છું હું માં તમારા દિવસોમાં તમારા કાર્ય જે કદાપિ નહોતા વિશ્વાસ-કરો
G2038 G1473 G1722 G3588 G2250 G4771 G2041 G3739 G3756 G3361 G4100

ἐάν τις ἐκδιηγῆται ὑμῖν.
જો કોઈ વર્ણવે તમને
G1437 G5100 G1555 G4771

'ઓ તિરસ્કાર કરનારાઓ, તમે જુઓ, અને આશ્ચર્ય અનુભવો અને નાશ પામો; કેમ કે તમારા દિવસોમાં હું એવું કાર્ય કરવાનો છું કે, તે વિષે કોઈ તમને કહે, તો તમે તે માનશો જ નહિ.'

42 Ἐξιόντων δὲ, αὐτῶν παρεκάλουν εἰς τὸ μεταξὺ σάββατον, λαληθῆναι
જતાં પણ તેઓએ વિનંતી-કરી માં આવતા વચ્ચેના વિશ્રામે કહેવાય
G1826 G1161 G0846 G3870 G1519 G3588 G3342 G4521 G2980

αὐτοῖς τὰ ῥήματα ταῦτα.
તેમને આ વચનો આ
G0846 G3588 G4487 G3778

અને તેઓ ભક્તિસ્થાનમાંથી બહાર આવતા હતા ત્યારે લોકોએ વિનંતી કરી કે, 'આવતા વિશ્રામવારે એ વચનો ફરીથી અમને કહી સંભળાવજો'.

43 λυθείσης δέ, τῆς συναγωγῆς, ἠκολούθησαν πολλοὶ τῶν Ἰουδαίων καὶ τῶν
છૂટ્યા-પછી પણ તે સભાસ્થાનથી અનુસર્યાં ઘણા તે યહૂદીઓમાંથી અને તે
G3089 G1161 G3588 G4864 G0190 G4183 G3588 G2453 G2532 G3588

σεβομένων προσηλύτων τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρνάβᾳ, οἵτινες προσλαλοῦντες
ભક્તિવાં-ખેલનારા યહૂદી-ધર્માંતરિતોન તે પાઉલને અને તે બાર્નાબાસને જેઓએ બોલતાં-બોલતાં
G4576 G4339 G3588 G3972 G2532 G3588 G0921 G3748 G4354

αὐτοῖς ἔπειθον αὐτοὺς προσμένειν τῇ χάριτι τοῦ Θεοῦ.
તેમને સમજાવતા-હતા તેમને ટકી-રહેવા માં કૃપામાં તે ઈશ્વરની
G0846 G3982 G0846 G4357 G3588 G5485 G3588 G2316

સભાનું વિસર્જન થયા પછી યહૂદીઓ તથા નવા યહૂદી થયેલા ભક્તિમય માણસોમાંના ઘણાં પાઉલ તથા બાર્નાબાસની પાછળ ગયા; તેઓએ તેઓની સાથે વાત કરી, અને તેમને સમજાવ્યું કે ઈશ્વરની કૃપામાં ટકી રહેવું.

44 Τῷ δὲ ἐρχομένῳ σαββάτῳ, σχεδὸν πᾶσα ἡ πόλις συνήχθη ἀκοῦσαι
આવતા પણ આવતા વિશ્રામે લગભગ આખું તે શહેર ભેગું-થયું સાંભળવા
G3588 G1161 G2064 G4521 G4975 G3956 G3588 G4172 G4863 G0191

τὸν λόγον τοῦ κυρίου.
તે વચન તે પ્રભુનું
G3588 G3056 G3588 G2962

બીજે વિશ્રામવારે લગભગ આખું શહેર ઈશ્વરનું વચન સાંભળવા ભેગું થયું.

45 ἰδόντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι τοὺς ὄχλους, ἐπλήσθησαν ζήλου, καὶ ἀντέλεγον
જોઈને પણ તે યહૂદીઓએ તે લોકોને ભરાઈ-ગયા ઈર્ષ્યાથી અને વિરોધ-કરતા-હતા
G3708 G1161 G3588 G2453 G3588 G3793 G4130 G2205 G2532 G0483

τοῖς ὑπὸ Παύλου λαλουμένοις, βλασφημοῦντες.
જે દ્વારા પાઉલન કહેવાતા નિંદા-કરતા
G3588 G5259 G3972 G2980 G0987

પણ લોકોની ભીડ જોઈને યહૂદીઓને અદેખાઈ આવી. તેઓએ પાઉલની કહેલી વાતોની વિરુદ્ધ બોલીને તેનું અપમાન કર્યું.

46 παρρησιασάμενοί τε, ὁ Παῦλος καὶ ὁ Βαρνάβας εἶπαν, Ὑμῖν ἦν
હિંમતથી-બોલીને પણ તે પાઉલે અને તે બાર્નાબાસે કહ્યુ તમને હતું
G3955 G5037 G3588 G3972 G2532 G3588 G0921 G3004 G4771 G1510

ἀναγκαῖον πρῶτον λαληθῆναι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ; ἐπειδὴ ἀπωθεῖσθε αὐτόν,
જરૂરી પહેલાં કહેવાય તે વચન તે ઈશ્વરનું જોકે નકારો-છો તેને
G0316 G4412 G2980 G3588 G3056 G3588 G2316 G1894 G0683 G0846

καὶ οὐκ ἀξίους κρίνετε ἑαυτοὺς τῆς αἰωνίου ζωῆς, ἰδοὺ, στρεφόμεθα εἰς
અને નહોતા યોગ્ય ગણો-છો તમે-પોતાને તે અનંત જીવનન જુઓ ફરીએ-છીએ તરફ
G2532 G3756 G0514 G2919 G1438 G3588 G0166 G2222 G3708 G4762 G1519

τὰ ἔθνη.
તે વિદેશીઓને
G3588 G1484

ત્યારે પાઉલે તથા બાર્નાબાસે હિંમતથી કહ્યુ કે, ‘ઈશ્વરનું વચન પ્રથમ તમને કહેવાની જરૂર હતી. પણ તમે તેનો નકાર કરો છો અને અનંતજીવન પામવાને પોતાને અયોગ્ય ઠરાવો છો, માટે, જુઓ, અમે બિનયહૂદીઓ તરફ ફરીએ છીએ.

47 οὕτως γὰρ ἐντέταλται ἡμῖν ὁ Κύριος: Τέθεικά σε εἰς φῶς ἐθνῶν,
એમ કારણ-કે આજ્ઞા-આપી-છે અમને તે પ્રભુએ મૂક્યો-છે તને માટે પ્રકાશ પ્રજાઓના
G3779 G1063 G1781 G1473 G3588 G2962 G5087 G4771 G1519 G5457 G1484

τοῦ εἶναί σε εἰς σωτηρίαν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.
કે હોવા તને માટે ઉદ્ધાર સુધી છેવાડા તે પૃથ્વીના
G3588 G1510 G4771 G1519 G4991 G2193 G2078 G3588 G1093

કેમ કે અમને પ્રભુએ એવો હુકમ આપ્યો છે કે, "મેં તમને બિનયહૂદીઓને સારુ અજવાળા તરીકે ઠરાવ્યાં છે કે તમે પૃથ્વીના અતભાગ સુધી ઉદ્ધાર સિદ્ધ કરનારા થાઓ."

48	ἀκούοντα	δὲ,	τὰ	ἔθνη	ἔχαιρον,	καὶ	ἐδόξαζον	τὸν	λόγον	τοῦ
	સાંભળતાં	પણ	તે	વિદેશીઓ	આનંદ-પામ્યા	અને	મહિમા-આપતા-હત	તે	વચનને	તે
	G0191	G1161	G3588	G1484	G5463	G2532	G1392	G3588	G3056	G3588

Κυρίου,	καὶ	ἐπίστευσαν	ὅσοι	ἦσαν	τεταγμένοι	εἰς	ζωὴν	αἰώνιον.
પ્રભુનું	અને	વિશ્વાસ-કર્યો	જેટલા	હતા	નિયુક્ત	માં	જીવન	અનંત
G2962	G2532	G4100	G3745	G1510	G5021	G1519	G2222	G0166

એ સાંભળીને બિનયહૂદીઓએ ખુશ થઈને ઈશ્વરનું વચન મહિમાવાન માન્યું; અને અનંતજીવનને સારુ જેટલાં નિર્માણ કરાયેલા હતા તેટલાંએ વિશ્વાસ કર્યો.

49	διεφέρετο	δὲ	ὁ	λόγος	τοῦ	Κυρίου	δι’	ὅλης	τῆς	χώρας.
	ફેલાતું-હતું	પણ	તે	વચન	તે	પ્રભુનું	મારફતે	આખા	તે	પ્રદેશમાં
	G1308	G1161	G3588	G3056	G3588	G2962	G1223	G3650	G3588	G5561

તે આખા પ્રદેશમાં પ્રભુની વાત ફેલાઈ ગઈ.

50	οἱ	δὲ	Ἰουδαῖοι	παρώτρυναν	τὰς	σεβομένας	γυναῖκας	τὰς	εὐσχήμονας,
	પણ	તે	યહૂદીઓએ	ઉશ્કેર્યા	તે	ભક્ત	સ્ત્રીઓને	તે	પ્રતિષ્ઠિત
	G3588	G1161	G2453	G3951	G3588	G4576	G1135	G3588	G2158

καὶ	τοὺς	πρώτους	τῆς	πόλεως,	καὶ	ἐπήγειραν	διωγμὸν	ἐπὶ	τὸν	Παῦλον
અને	તે	મુખ્ય	તે	શહેરન	અને	ઉઠાવ્યો	સતાવણી	વિરુદ્ધ	તે	પાઉલન
G2532	G3588	G4413	G3588	G4172	G2532	G1892	G1375	G1909	G3588	G3972

καὶ	Βαρνάβαν,	καὶ	ἐξέβαλον	αὐτοὺς	ἀπὸ	τῶν	ὁρίων	αὐτῶν,
અને	બાર્નાબાસન	અને	કાઢ્યા	તેમને	થી	તેમન	સીમાઓમાંથી	તેમન
G2532	G0921	G2532	G1544	G0846	G0575	G3588	G3725	G0846

પણ યહૂદીઓએ ધાર્મિક તથા કુલીન મહિલાઓને, તથા શહેરના અધિકારીઓને ઉશ્કેરીને પાઉલ તથા બાર્નાબાસને કાઢી મૂક્યા.

51	οἱ	δὲ	ἐκτιναξάμενοι	τὸν	κονιορτὸν	τῶν	ποδῶν	ἐπ’	αὐτοὺς,	ἦλθον	εἰς
	તેઓએ	પણ	ઝાટકીને	તે	ધૂળ	તેમના	પગોની	વિરુદ્ધ	તેમન	આવ્યા	માં
	G3588	G1161	G1621	G3588	G2868	G3588	G4228	G1909	G0846	G2064	G1519

Ἰκόνιον.
ઇકોનિયમમાં
G2430

પણ પોતાના પગની ધૂળ તેઓની વિરુદ્ધ ખંખેરીને તેઓ ઈકોનિયા ગયા.

52	οἵ	τε	μαθηταὶ	ἐπληροῦντο	χαρᾶς	καὶ	Πνεύματος	Ἁγίου.
	અને	પણ	શિષ્યો	ભરાતા-હતા	આનંદથી	અને	પવિત્ર-આત્માથી	પવિત્ર
	G3588	G5037	G3101	G4137	G5479	G2532	G4151	G0040

શિષ્યો આનંદથી તથા પવિત્ર આત્માથી ભરપૂર હતા.

Chapter 14

1 Ἐγένετο δὲ, ἐν Ἰκονίῳ κατὰ τὸ αὐτὸ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν
થયું અને માં ઈકોનિયમમાં પ્રમાણે તે જ પ્રવેશ-કર્યો તેઓએ માં તે
G1096 G1161 G1722 G2430 G2596 G3588 G0846 G1525 G0846 G1519 G3588

συναγωγὴν τῶν Ἰουδαίων, καὶ λαλῆσαι οὕτως ὥστε πιστεῦσαι, Ἰουδαίων τε
સભાસ્થાનમાં ના યહૂદીઓના અને બોલ્યા એવી-રીતે કે વિશ્વાસ-કર્યો યહૂદીઓનો પણ
G4864 G3588 G2453 G2532 G2980 G3779 G5620 G4100 G2453 G5037

καὶ Ἑλλήνων, πολὺ πλῆθος.
અને ગ્રીકોનો મોટો સમુદાય
G2532 G1672 G4183 G4128

ઈકોનિયામાં તેઓ બંને યહૂદીઓના સભાસ્થાનમાં ગયા, અને એવી રીતે બોલ્યા કે ઘણાં યહૂદીઓએ તથા ગ્રીક લોકોએ વિશ્વાસ કર્યો.

2 οἱ δὲ ἀπειθήσαντες Ἰουδαῖοι ἐπήγειραν καὶ ἐκάκωσαν τὰς ψυχὰς τῶν
પરંતુ જે અવિશ્વાસી યહૂદીઓએ ઉશ્કેર્યા અને ખરાબ-કર્યા તે મનોને ના
G3588 G1161 G0544 G2453 G1892 G2532 G2559 G3588 G5590 G3588

ἐθνῶν κατὰ τῶν ἀδελφῶν.
વિદેશીઓના વિરુદ્ધ તે ભાઈઓના
G1484 G2596 G3588 G0080

પણ અવિશ્વાસી યહૂદીઓએ બિનયહૂદીઓને ઉશ્કેરીને તેઓનાં મનમાં ભાઈઓની સામે ઉશ્કેરાટ ઊભો કર્યો.

3 ἱκανὸν μὲν οὖν χρόνον διέτριψαν, παρρησιαζόμενοι, ἐπὶ τῷ Κυρίῳ, τῷ
ઘણો ખરેખર તેથી સમય રહ્યા હિંમતથી-બોલતા ઉપર તે પ્રભુ-ઉપર જે
G2425 G3303 G3767 G5550 G1304 G3955 G1909 G3588 G2962 G3588

μαρτυροῦντι ἐπὶ τῷ λόγῳ τῆς χάριτος αὐτοῦ, διδόντι σημεῖα καὶ τέρατα
સાક્ષી-આપતા-હતા ઉપર તે વચનને ની કૃપાના તેમના આપતા ચિહ્નો અને અદ્ભુત-કાર્યો
G3140 G1909 G3588 G3056 G3588 G5485 G0846 G1325 G4592 G2532 G5059

γίνεσθαι, διὰ τῶν χειρῶν αὐτῶν.
થવા દ્વારા તેમના હાથો તેઓના
G1096 G1223 G3588 G5495 G0846

તેથી તેઓ લાંબા સમય સુધી ત્યાં રહીને પ્રભુની સહાયથી હિંમતથી બોલતા રહ્યા અને પ્રભુએ તેઓની મધ્યે ચમત્કારિક ચિહ્નો તથા આશ્ચર્યકર્મો થવા દઈને પોતાની કૃપાના વચનના સમર્થનમાં સાક્ષી આપી.

4 ἐσχίσθη δὲ τὸ πλῆθος τῆς πόλεως; καὶ οἱ μὲν ἦσαν σὺν τοῖς
વિભાજિત-થયો અને તે સમુદાય ના નગરનો અને કેટલાક તો હતા સાથે તે
G4977 G1161 G3588 G4128 G3588 G4172 G2532 G3588 G3303 G1510 G4862 G3588

Ἰουδαίοις, οἱ δὲ σὺν τοῖς ἀποστόλοις.
યહૂદીઓની કેટલાક તો સાથે તે પ્રેરિતોની
G2453 G3588 G1161 G4862 G3588 G0652

પણ શહેરના લોકોમાં ભાગલા પડ્યા, કેટલાક યહૂદીઓના પક્ષમાં રહ્યા અને કેટલાક પ્રેરિતોના પક્ષમાં રહ્યા.

5 ὡς δὲ ἐγένετο ὁρμὴ τῶν ἐθνῶν τε καὶ Ἰουδαίων σὺν, τοῖς
જયારે પછી થયો હુમલો ના વિદેશીઓનો પણ અને યહૂદીઓનો સાથે તેમના
G5613 G1161 G1096 G3730 G3588 G1484 G5037 G2532 G2453 G4862 G3588

ἄρχουσιν αὐτῶν, ὑβρίσαι καὶ λιθοβολῆσαι αὐτούς,
અધિકારીઓ તેમના અપમાન-કરવા અને પથ્થરમારો-કરવા તેમને
G0758 G0846 G5195 G2532 G3036 G0846

તેઓનું અપમાન કરવા તથા તેઓને પથ્થરે મારવા સારુ જયારે બિનયહૂદીઓએ તથા યહૂદીઓએ પોતાના અધિકારીઓ સહિત યોજના કરી.

6	συνιδόντες,	κατέφυγον	εἰς	τὰς	πόλεις	τῆς	Λυκαονίας,	Λύστραν,	καὶ	Δέρβην,
	સમજીને	ભાગી-ગયા	તરફ	તે	નગરોમાં	ના	લુકાઓનિયાના	લુસ્ત્રા	અને	દર્બે
	G4894	G2703	G1519	G3588	G4172	G3588	G3071	G3082	G2532	G1191
	καὶ	τὴν	περίχωρον,							
	અને	તે	આસપાસના-પ્રદેશમાં							
	G2532	G3588	G4066							

ત્યારે તેઓ તે જાણીને લુકાનિયાનાં શહેરો લુસ્ત્રા તથા દેર્બેમાં તથા આસપાસના પ્રાંતોમાં વિખેરાઈ ગયા;

7	κἀκεῖ	εὐαγγελιζόμενοι	ἦσαν.
	અને-ત્યાં	સુવાર્તા-પ્રચાર-કરતા	હતા
	G2546	G2097	G1510

ત્યાં તેઓએ સુવાર્તા પ્રગટ કરી.

8	Καί	τις	ἀνὴρ	ἀδύνατος,	ἐν	Λύστροις,	τοῖς	ποσὶν,	ἐκάθητο,	χωλὸς	ἐκ
	અને	એક	માણસ	અશક્ત	માં	લુસ્ત્રામાં	ના	પગે	બેઠો-હતો	લંગડો	થી
	G2532	G5100	G0435	G0102	G1722	G3082	G3588	G4228	G2521	G5560	G1537
	κοιλίας	μητρὸς	αὐτοῦ,	ὃς	οὐδέποτε	περιεπάτησεν.					
	ગર્ભથી	માતાના	તેની	જે	કદી	ચાલ્યો-ન-હતો					
	G2836	G3384	G0846	G3739	G3763	G4043					

લુસ્ત્રામાં એક અપંગ માણસ બેઠેલો હતો, તે જન્મથી જ અપંગ હતો અને કદી ચાલ્યો ન હતો.

9	οὗτος	ἤκουσεν	τοῦ	Παύλου	λαλοῦντος,	ὅς,	ἀτενίσας	αὐτῷ,	καὶ	ἰδὼν
	આ-માણસે	સાંભળ્યું	તે	પાઉલને	બોલતા	જેણે	ધ્યાનથી-જોઈને	તેને	અને	જોયું
	G3778	G0191	G3588	G3972	G2980	G3739	G0816	G0846	G2532	G3708
	ὅτι	ἔχει	πίστιν	τοῦ	σωθῆναι,					
	કે	તેનામાં-છે	વિશ્વાસ	નો	સાજા-થવાનો					
	G3754	G2192	G4102	G3588	G4982					

તેણે પાઉલને બોલતાં સાંભળ્યો. પાઉલે તેની તરફ એક નજરે જોઈ રહીને તથા તેને સાજો થવાનો વિશ્વાસ છે,

10	εἶπεν	μεγάλῃ	φωνῇ,	Ἀνάστηθι	ἐπὶ	τοὺς	πόδας	σου	ὀρθός!	καὶ	ἥλατο
	કહ્યુ	મોટા	અવાજે	ઊભો-થા	ઉપર	તારા	પગ	તારા	સીધો	અને	કૂદ્યો
	G3004	G3173	G5456	G0450	G1909	G3588	G4228	G4771	G3717	G2532	G0242
	καὶ	περιεπάτει.									
	અને	ચાલવા-લાગ્યો									
	G2532	G4043									

એ જાણીને મોટે સ્વરે કહ્યુ કે, 'તું પોતાને પગે સીધો ઊભો રહે.' ત્યારે તે કૂદીને ઊભો થયો અને ચાલવા લાગ્યો.

11	οἵ	τε	ὄχλοι	ἰδόντες	ὃ	ἐποίησεν	Παῦλος,	ἐπῆραν	τὴν	φωνὴν	αὐτῶν
	અને	તે	ટોળાએ	જોઈને	જે	કર્યુ-હતું	પાઉલે	ઊંચો-કર્યો	તેમનો	અવાજ	તેમનો
	G3588	G5037	G3793	G3708	G3739	G4160	G3972	G1869	G3588	G5456	G0846
	Λυκαονιστὶ	λέγοντες,	Οἱ	θεοὶ,	ὁμοιωθέντες	ἀνθρώποις,	κατέβησαν	πρὸς	ἡμᾶς.		
	લુકાઓનિયન-ભાષામાં	કહેતા	આ	દેવો	સમાન-થઈને	માણસોના	ઊતર્યા-છે	પાસે	આપણી		
	G3072	G3004	G3588	G2316	G3666	G0444	G2597	G4314	G1473		

પાઉલે જે ચમત્કાર કર્યો હતો તે જોઈને લોકોએ લુકાનિયાની ભાષામાં મોટે સ્વરે કહ્યુ કે, માણસોનું રૂપ ધારણ કરીને દેવો આપણી પાસે ઊતરી આવ્યા છે.

12	ἐκάλουν	τε	τὸν	Βαρνάβαν,	Δία;	τὸν	δὲ	Παῦλον,	Ἑρμῆν,	ἐπειδὴ	αὐτὸς
	બોલાવતા-હતા	અને	તે	બાર્નાબાસને	ઝિયસ	અને	તે	પાઉલને	હર્મેસ	કારણ-કે	તે
	G2564	G5037	G3588	G0921	G2203	G3588	G1161	G3972	G2060	G1894	G0846
	ἦν	ὁ	ἡγούμενος	τοῦ	λόγου.						
	હતો	તે	મુખ્ય-વક્તા	ના	વચનનો						
	G1510	G3588	G2233	G3588	G3056						

તેઓએ બાર્નાબાસને ઝૂસ માન્યો, અને પાઉલને હેર્મેસ માન્યો, કેમ કે પાઉલ મુખ્ય બોલનાર હતો.

13 ὅ τε ἱερεὺς τοῦ Διός, τοῦ ὄντος πρὸ τῆς πόλεως, ταύρους καὶ
અને તે યાજકે ના ઝિયસના જે હતું આગળ તે નગરની બળદો અને
G3588 G5037 G2409 G3588 G2203 G3588 G1510 G4253 G3588 G4172 G5022 G2532

στέμματα ἐπὶ τοὺς πυλῶνας ἐνέγκας, σὺν τοῖς ὄχλοις ἤθελεν θύειν.
ફૂલમાળાઓ પાસે તે દરવાજા-પર લાવીને સાથે તે ટોળા ઇચ્છતો-હતો બલિદાન-ચઢાવવા
G4725 G1909 G3588 G4440 G5342 G4862 G3588 G3793 G2309 G2380

ઝૂસનું મંદિર એ શહેરની બહાર હતું તેનો પૂજારી બળદો તથા ફૂલના હાર શહેરના દરવાજાએ લાવીને લોકો સાથે બલિદાન ચઢાવવા ઇચ્છતો હતો.

14 ἀκούσαντες δὲ οἱ ἀπόστολοι Βαρνάβας καὶ Παῦλος, διαρρήξαντες τὰ
સાંભળીને પરંતુ તે પ્રેરિતો બાર્નાબાસ અને પાઉલે ફાડીને તેમના
G0191 G1161 G3588 G0652 G0921 G2532 G3972 G1284 G3588

ἱμάτια αὐτῶν, ἐξεπήδησαν εἰς τὸν ὄχλον κράζοντες,
વસ્ત્રો તેમના દોડી-ગયા વચ્ચે તે ટોળાની બૂમ-પાડતા
G2440 G0846 G1530 G1519 G3588 G3793 G2896

પણ બાર્નાબાસ તથા પાઉલ તથા પ્રેરિતોએ તે વિષે સાંભળ્યું ત્યારે તેઓએ પોતાનાં વસ્ત્રો ફાડ્યાં, અને લોકોમાં દોડીને મોટે સ્વરે કહ્યુ કે,

15 καὶ λέγοντες, Ἄνδρες, τί ταῦτα ποιεῖτε? καὶ ἡμεῖς ὁμοιοπαθεῖς ἐσμεν
અને કહેતા ભાઈઓ શા-માટે આ કરો-છો? અમે-પણ અમે સમાન-લાગણીવાળા છીએ
G2532 G3004 G0435 G5101 G3778 G4160 G2532 G1473 G3663 G1510

ὑμῖν ἄνθρωποι, εὐαγγελιζόμενοι ὑμᾶς ἀπὸ τούτων τῶν ματαίων
તમારા-જેવા માણસો સુવાર્તા-સંભળાવીએ-છીએ તમને થી આ આ વ્યર્થ-બાબતોથી
G4771 G0444 G2097 G4771 G0575 G3778 G3588 G3152

ἐπιστρέφειν ἐπὶ θεὸν ζῶντα, ὃς ἐποίησεν τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν,
ફરવા તરફ ઈશ્વર જીવતા જેણે બનાવ્યાં તે આકાશ અને તે પૃથ્વી
G1994 G1909 G2316 G2198 G3739 G4160 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093

καὶ τὴν θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς;
અને તે સમુદ્ર અને બધું જે માં તેમાં
G2532 G3588 G2281 G2532 G3956 G3588 G1722 G0846

'સદ્દગૃહસ્થો તમે એ કામ કેમ કરો છો? અમે પણ તમારા જેવા માણસ છીએ, આ વ્યર્થ વાતો મૂકીને આકાશ, પૃથ્વી તથા સમુદ્ર અને તેઓમાંનાં સર્વને ઉત્પન્ન કરનાર તમે છો, કે જે જીવતા ઈશ્વર છે તેમની તરફ તમે ફરો, માટે અમે તમને સુવાર્તા પ્રગટ કરીએ છીએ.

16 ὃς, ἐν ταῖς παρῳχημέναις γενεαῖς, εἴασεν πάντα τὰ ἔθνη πορεύεσθαι
જેણે માં તે વીતેલી પેઢીઓમાં છોડી-દીધા બધા તે રાષ્ટ્રોને ચાલવા
G3739 G1722 G3588 G3944 G1074 G1439 G3956 G3588 G1484 G4198

ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν.
તેમના માર્ગોમાં તેમના
G3588 G3598 G0846

તેમણે તો ભૂતકાળમાં સર્વ લોકોને પોતપોતાને માર્ગે ચાલવા દીધાં.

17 καίτοι οὐκ ἀμάρτυρον αὑτὸν ἀφῆκεν, ἀγαθουργῶν, οὐρανόθεν ὑμῖν ὑετοὺς
છતાં નહિ સાક્ષી-વિના પોતાને છોડ્યા ભલાઈ-કરતા આકાશમાંથી તમને વરસાદ
G2543 G3756 G0267 G0848 G0863 G0014 G3771 G4771 G5205

διδοὺς, καὶ καιροὺς καρποφόρους, ἐμπιπλῶν τροφῆς καὶ εὐφροσύνης τὰς
આપતા અને ઋતુઓ ફળદાયી ભરતા ખોરાકથી અને આનંદથી તે
G1325 G2532 G2540 G2593 G1705 G5160 G2532 G2167 G3588

καρδίας ὑμῶν.
હૃદયો તમારા
G2588 G4771

તોપણ ભલું કરીને આકાશમાંથી વરસાદ તથા ફળવંત ઋતુઓ તમને આપીને, અને અન્નથી તથા આનંદથી તમારાં મન તૃપ્ત કરીને તેઓ ઈશ્વર પોતાના વિષે સાક્ષી આપ્યા વગર રહ્યા નથી.

18

καὶ	ταῦτα	λέγοντες,	μόλις	κατέπαυσαν	τοὺς	ὄχλους	τοῦ	μὴ	θύειν
અને	આ	કહીને	માંડ-માંડ	અટકાવ્યા	તે	ટોળાંને	એ	નહિ	બલિદાન-ચઢાવે
G2532	G3778	G3004	G3433	G2664	G3588	G3793	G3588	G3361	G2380

αὐτοῖς.
તેમને
G0846

પાઉલે અને બાર્નાબાસે લોકોને એ વાતો કહીને પોતાને બલિદાન આપતાં તેઓને મુશ્કેલીથી અટકાવ્યા.

19

Ἐπῆλθαν	δὲ	ἀπὸ	Ἀντιοχείας	καὶ	Ἰκονίου	Ἰουδαῖοι,	καὶ	πείσαντες	τοὺς
આવ્યા	પછી	થી	અંત્યોખથી	અને	ઈકોનિયમથી	યહૂદીઓ	અને	સમજાવીને	તે
G1904	G1161	G0575	G0490	G2532	G2430	G2453	G2532	G3982	G3588

ὄχλους,	καὶ	λιθάσαντες	τὸν	Παῦλον,	ἔσυρον	ἔξω	τῆς	πόλεως,	νομίζοντες
ટોળાંને	અને	પથ્થરમારો-કરીને	તે	પાઉલને	ઘસડ્યો	બહાર	તે	નગરની	ધારીને
G3793	G2532	G3034	G3588	G3972	G4951	G1854	G3588	G4172	G3543

αὐτὸν	τεθνηκέναι.
તેને	મરી-ગયો-છે
G0846	G2348

પણ અંત્યોખ તથા ઈકોનિયાથી કેટલાક યહૂદીઓ ત્યાં આવ્યા, અને તેઓએ લોકોને સમજાવીને પાઉલને પથ્થરે માર્યો અને તે મરી ગયો છે એવું માનીને તેને ઘસડીને શહેર બહાર લઈ ગયા.

20

κυκλωσάντων	δὲ	τῶν	μαθητῶν	αὐτὸν,	ἀναστὰς,	εἰσῆλθεν	εἰς	τὴν	πόλιν.
ઘેરી-વળ્યા	પછી	તે	શિષ્યો	તેને	ઊઠીને	પ્રવેશ-કર્યો	માં	તે	નગરમાં
G2944	G1161	G3588	G3101	G0846	G0450	G1525	G1519	G3588	G4172

Καὶ	τῇ	ἐπαύριον	ἐξῆλθεν	σὺν	τῷ	Βαρνάβᾳ	εἰς	Δέρβην.
અને	તે	બીજે-દિવસે	નીકળ્યો	સાથે	તે	બાર્નાબાસ-સાથે	તરફ	દર્બે
G2532	G3588	G1887	G1831	G4862	G3588	G0921	G1519	G1191

પણ તેની આસપાસ શિષ્યો ઊભા હતા એવામાં તે ઊઠીને શહેરમાં આવ્યો; અને બીજે દિવસે બાર્નાબાસ સાથે દર્બે ગયો.

21

Εὐαγγελισάμενοί	τε	τὴν	πόλιν	ἐκείνην,	καὶ	μαθητεύσαντες	ἱκανοὺς,
સુવાર્તા-પ્રચાર-કરીને	અને	તે	નગરમાં	તેમાં	અને	શિષ્ય-બનાવીને	ઘણાને
G2097	G5037	G3588	G4172	G1565	G2532	G3100	G2425

ὑπέστρεψαν	εἰς	τὴν	Λύστραν,	καὶ	εἰς	Ἰκόνιον,	καὶ	εἰς	Ἀντιόχειαν,
પાછા-ફર્યા	તરફ	તે	લુસ્ત્રામાં	અને	તરફ	ઈકોનિયમમાં	અને	તરફ	અંત્યોખમાં
G5290	G1519	G3588	G3082	G2532	G1519	G2430	G2532	G1519	G0490

તે શહેરમાં સુવાર્તા પ્રગટ કર્યા પછી, ઘણાં શિષ્યો બનાવ્યા પછી તેઓ લુસ્ત્રા, ઈકોનિયા થઈને અંત્યોખમાં પાછા આવ્યા,

22

ἐπιστηρίζοντες	τὰς	ψυχὰς	τῶν	μαθητῶν,	παρακαλοῦντες	ἐμμένειν	τῇ	πίστει,
મજબૂત-કરતા	તે	આત્માઓને	ના	શિષ્યોના	ઉત્તેજન-આપતા	ટકી-રહેવા	માં	વિશ્વાસમાં
G1991	G3588	G5590	G3588	G3101	G3870	G1696	G3588	G4102

καὶ	ὅτι	διὰ	πολλῶν	θλίψεων,	δεῖ	ἡμᾶς	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	βασιλείαν
અને	કે	થી	ઘણી	વિપત્તિઓ-દ્વારા	જોઈએ	આપણે	પ્રવેશ-કરવો	માં	તે	રાજ્યમાં
G2532	G3754	G1223	G4183	G2347	G1163	G1473	G1525	G1519	G3588	G0932

τοῦ	Θεοῦ.
ના	ઈશ્વરના
G3588	G2316

શિષ્યોનાં મન સ્થિર કરતાં પાઉલ તથા બાર્નાબાસે વિશ્વાસીઓને વિશ્વાસમાં ટકી રહેવાને વચનમાંથી શીખવ્યું, અને કહ્યુ કે, આપણને ઘણાં સંકટમાં થઈને ઈશ્વરના રાજ્યમાં જવું પડે છે.’

23	χειροτονήσαντες	δὲ	αὐτοῖς	κατ’	ἐκκλησίαν	πρεσβυτέρους,	προσευξάμενοι,	μετὰ
	નિયુક્ત-કરીને	અને	તેમના-માટે	દરેક	મંડળીમાં	વડીલો	પ્રાર્થના-કરીને	સાથે
	G5500	G1161	G0846	G2596	G1577	G4245	G4336	G3326

νηστειῶν	παρέθεντο	αὐτοὺς	τῷ	Κυρίῳ,	εἰς	ὃν	πεπιστεύκεισαν.
ઉપવાસ	સોંપી-દીધા	તેમને	તે	પ્રભુને	માં	જેના-ઉપર	વિશ્વાસ-કર્યો-હતો
G3521	G3908	G0846	G3588	G2962	G1519	G3739	G4100

તેઓએ દરેક વિશ્વાસી સમુદાયમાં તેઓને સારુ વડીલોની નિમણૂક કરી અને ઉપવાસ સહિત પ્રાર્થના કરીને તેઓને જે પ્રભુ પર તેઓએ વિશ્વાસ કર્યો હતો તેમને સોંપ્યાં.

24	καὶ	διελθόντες	τὴν	Πισιδίαν,	ἦλθον	εἰς	τὴν	Παμφυλίαν,
	અને	પસાર-થઈને	તે	પિસિદિયામાંથી	આવ્યા	માં	તે	પામ્ફુલિયામાં
	G2532	G1330	G3588	G4099	G2064	G1519	G3588	G3828

પછી તેઓ પીસીદિયા થઈને પામ્ફૂલિયા આવ્યા.

25	καὶ	λαλήσαντες	ἐν	Πέργῃ	τὸν	λόγον,	κατέβησαν	εἰς	Ἀττάλειαν;
	અને	પ્રચાર-કરીને	માં	પર્ગામાં	તે	વચન	ઊતર્યા	તરફ	આત્તાલિયામાં
	G2532	G2980	G1722	G4011	G3588	G3056	G2597	G1519	G0825

અને પેર્ગામાં ઉપદેશ કર્યા પછી તેઓ અત્તાલિયા આવ્યા.

26	κἀκεῖθεν	ἀπέπλευσαν	εἰς	Ἀντιόχειαν,	ὅθεν	ἦσαν	παραδεδομένοι	τῇ	χάριτι
	અને-ત્યાંથી	વહાણમાં-ગયા	તરફ	અંતિયોખમાં	જ્યાંથી	તેઓ-હતા	સોંપાયેલા	તે	કૃપાને
	G2547	G0636	G1519	G0490	G3606	G1510	G3860	G3588	G5485

τοῦ	Θεοῦ,	εἰς	τὸ	ἔργον	ὃ	ἐπλήρωσαν.
ના	ઈશ્વરની	માટે	તે	કાર્ય	જે	પૂરું-કર્યું
G3588	G2316	G1519	G3588	G2041	G3739	G4137

પછી ત્યાંથી તેઓ વહાણમાં બેસીને અંત્યોખ ગયા, કે જ્યાં તેઓ જે કામ પૂર્ણ કરી આવ્યા તેને સારુ તેઓ ઈશ્વરની કૃપાને સમર્પિત થયા હતા.

27	Παραγενόμενοι	δὲ	καὶ	συναγαγόντες	τὴν	ἐκκλησίαν,	ἀνήγγελλον	ὅσα
	આવીને	અને	અને	એકઠી-કરીને	તે	મંડળીને	જણાવ્યું	જે-કંઈ
	G3854	G1161	G2532	G4863	G3588	G1577	G0312	G3745

ἐποίησεν	ὁ	Θεὸς	μετ’	αὐτῶν,	καὶ	ὅτι	ἤνοιξεν	τοῖς	ἔθνεσιν	θύραν
કર્યું-હતું	તે	ઈશ્વરે	સાથે	તેમના	અને	કે	ઉઘાડ્યું-હતું	તે	વિદેશીઓ-માટે	દ્વાર
G4160	G3588	G2316	G3326	G0846	G2532	G3754	G0455	G3588	G1484	G2374

πίστεως.
વિશ્વાસનું
G4102

તેઓએ ત્યાં આવીને વિશ્વાસી સમુદાયને એકત્ર કરીને જે કામ ઈશ્વરે તેઓની હસ્તક કરાવ્યાં હતાં તે, અને શી રીતે તેમણે વિદેશીઓને સારુ વિશ્વાસનું દ્વાર ખોલ્યું છે તે વિશે તેઓને કહી સંભળાવ્યું.

28	διέτριβον	δὲ,	χρόνον	οὐκ	ὀλίγον,	σὺν	τοῖς	μαθηταῖς.
	રહ્યા	અને	સમય	ઓછો-નહિ	ઘણો	સાથે	તે	શિષ્યો-સાથે
	G1304	G1161	G5550	G3756	G3641	G4862	G3588	G3101

શિષ્યોની સાથે તેઓ ત્યાં ઘણાં દિવસ રહ્યા.

Chapter 15

1

Καί	τινες	κατελθόντες	ἀπὸ	τῆς	Ἰουδαίας,	ἐδίδασκον	τοὺς	ἀδελφοὺς,	ὅτι
અને	કેટલાક	આવીને	થી	તે	યહૂદિયાથી	શીખવતા-હતા	તે	ભાઈઓને	કે
G2532	G5100	G2718	G0575	G3588	G2449	G1321	G3588	G0080	G3754

Ἐὰν	μὴ	περιτμηθῆτε	τῷ	ἔθει	τῷ	Μωϋσέως,	οὐ	δύνασθε	σωθῆναι.
જો	નહિ	સુન્નત-કરાવો	તે	રીત-પ્રમાણે	તે	મૂસાની	નહિ	શકો	ઉદ્ધાર-પામવા
G1437	G3361	G4059	G3588	G1485	G3588	G3475	G3756	G1410	G4982

કેટલાકે યહૂદિયાથી આવીને ભાઈઓને એવું શીખવ્યું કે, જો મૂસાની રીત પ્રમાણે તમારી સુન્નત ન કરાય તો તમે ઉદ્ધાર પામી શકતા નથી.

2

γενομένης	δὲ	στάσεως	καὶ	ζητήσεως	οὐκ	ὀλίγης	τῷ	Παύλῳ	καὶ	τῷ
થયા-પછી	પણ	વિવાદ	અને	ચર્ચા	ન	થોડી	તે	પાઉલને	અને	તે
G1096	G1161	G4714	G2532	G2214	G3756	G3641	G3588	G3972	G2532	G3588

Βαρνάβᾳ	πρὸς	αὐτοὺς,	ἔταξαν	ἀναβαίνειν,	Παῦλον	καὶ	Βαρνάβαν,	καί	τινας
બાર્નાબાસને	સાથે	તેમની	ઠરાવ્યું	જવા-માટે	પાઉલ	અને	બાર્નાબાસ	અને	કેટલાકને
G0921	G4314	G0846	G5021	G0305	G3972	G2532	G0921	G2532	G5100

ἄλλους	ἐξ	αὐτῶν,	πρὸς	τοὺς	ἀποστόλους	καὶ	πρεσβυτέρους,	εἰς
બીજાઓને	માંથી	તેમનામાંથી	પાસે	તે	પ્રેરિતો	અને	વડીલો-પાસે	માં
G0243	G1537	G0846	G4314	G3588	G0652	G2532	G4245	G1519

Ἰερουσαλὴμ,	περὶ	τοῦ	ζητήματος	τούτου.
યરૂશાલેમમાં	વિશે	આ	પ્રશ્નના	આ-વિશે
G2419	G4012	G3588	G2213	G3778

અને પાઉલ તથા બાર્નાબાસને તેઓની સાથે બહુ તકરાર ને વાદવિવાદ થયા પછી ભાઈઓએ ઠરાવ્યું કે પાઉલ તથા બાર્નાબાસ અને તેમના બીજા કેટલાક આ વિવાદ સંબંધી સલાહ માટે યરુશાલેમના પ્રેરિતો તથા વડીલો પાસે જાય.

3

Οἱ	μὲν	οὖν	προπεμφθέντες	ὑπὸ	τῆς	ἐκκλησίας	διήρχοντο	τήν	τε
તેઓ	તો	એટલે	વિદાય-થઈને	દ્વારા	તે	મંડળીથી	પસાર-થતા-હતા	તે	અને
G3588	G3303	G3767	G4311	G5259	G3588	G1577	G1330	G3588	G5037

Φοινίκην	καὶ	Σαμάρειαν,	ἐκδιηγούμενοι	τὴν	ἐπιστροφὴν	τῶν	ἐθνῶν.	καὶ
ફિનીકિયા	અને	સમરિયામાંથી	વર્ણવતા	તે	ફેરબદલ	ના	વિદેશીઓના	અને
G5403	G2532	G4540	G1555	G3588	G1995	G3588	G1484	G2532

ἐποίουν	χαρὰν	μεγάλην	πᾶσιν	τοῖς	ἀδελφοῖς.
આપતા-હતા	આનંદ	મોટો	બધા	તે	ભાઈઓને
G4160	G5479	G3173	G3956	G3588	G0080

એ માટે વિશ્વાસી સમુદાયે તેઓને વળાવ્યા પછી તેઓએ ફિનીકિયા તથા સમરુનમાં થઈને જતા વિદેશીઓના પ્રભુ તરફ ફર્યાના સમાચાર પ્રગટ કર્યા, અને સઘળાં ભાઈઓને ઘણો આનંદ થયો.

4

παραγενόμενοι	δὲ	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	παρεδέχθησαν	ἀπὸ	τῆς	ἐκκλησίας	καὶ
આવ્યા-પછી	અને	માં	યરૂશાલેમમાં	સ્વીકારવામાં-આવ્યા	થી	તે	મંડળી	અને
G3854	G1161	G1519	G2414	G3858	G0575	G3588	G1577	G2532

τῶν	ἀποστόλων	καὶ	τῶν	πρεσβυτέρων.	ἀνήγγειλάν	τε	ὅσα	ὁ	Θεὸς
તે	પ્રેરિતો	અને	તે	વડીલો-દ્વારા	જણાવ્યું	અને	જેટલું	તે	ઈશ્વરે
G3588	G0652	G2532	G3588	G4245	G0312	G5037	G3745	G3588	G2316

ἐποίησεν	μετ’	αὐτῶν.
કર્યું-હતું	સાથે	તેમની-સાથે
G4160	G3326	G0846

તેઓ યરુશાલેમ પહોંચ્યા ત્યારે વિશ્વાસી સમુદાયે, પ્રેરિતોએ તથા વડીલોએ તેઓનો આવકાર કર્યો, ઈશ્વરે જે અદભુત કર્યા તેઓની મારફતે કરાવ્યું હતું તે સર્વ તેઓએ તેઓને કહી સંભળાવ્યું.

5 Ἐξανέστησαν δέ τινες τῶν ἀπὸ τῆς αἱρέσεως τῶν Φαρισαίων
ઊભા-થયા પણ કેટલાક જેઓ માંથી તે ફરોશી-સંપ્રદાયના તે ફરોશીઓમાંથી
G1817 G1161 G5100 G3588 G0575 G3588 G0139 G3588 G5330

πεπιστευκότες, λέγοντες, ὅτι δεῖ περιτέμνειν αὐτοὺς, παραγγέλλειν τε τηρεῖν
વિશ્વાસ-કરનારા કહેતા કે જરૂરી-છે સુન્નત-કરવી તેમની આજ્ઞા-કરવી અને પાળવા
G4100 G3004 G3754 G1163 G4059 G0846 G3853 G5037 G5083

τὸν νόμον Μωϋσέως.
તે નિયમ મૂસાનો
G3588 G3551 G3475

પણ ફરોશીપંથના કેટલાક વિશ્વાસીઓએ ઊઠીને કહ્યુ કે, 'તેઓની સુન્નત કરાવવી, તથા મૂસાનું નિયમશાસ્ત્ર પાળવાનું તેઓને ફરમાવવું જોઈએ.'

6 Συνήχθησάν τε οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι, ἰδεῖν περὶ τοῦ
એકત્ર-થયા અને તે પ્રેરિતો અને તે વડીલો વિચારવા વિશે આ
G4863 G5037 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245 G3708 G4012 G3588

λόγου τούτου.
બાબતની આ-વિશે
G3056 G3778

ત્યારે પ્રેરિતો તથા વડીલો એ વાત વિષે વિચાર કરવાને એકઠા થયા.

7 Πολλῆς δὲ ζητήσεως γενομένης, ἀναστὰς Πέτρος εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἄνδρες,
ઘણી અને ચર્ચા થયા-પછી ઊઠીને પિતર બોલ્યો પ્રતિ તેમને પુરુષો
G4183 G1161 G2214 G1096 G0450 G4074 G3004 G4314 G0846 G0435

ἀδελφοί, ὑμεῖς ἐπίστασθε ὅτι ἀφ' ἡμερῶν ἀρχαίων, ἐν ὑμῖν, ἐξελέξατο
ભાઈઓ તમે જાણો-છો કે પ્રાચીન દિવસોથી પ્રાચીનકાળમાં માં તમારામાં પસંદ-કર્યું
G0080 G4771 G1987 G3754 G0575 G2250 G0744 G1722 G4771 G1586

ὁ Θεὸς διὰ τοῦ στόματός μου, ἀκοῦσαι τὰ ἔθνη τὸν λόγον τοῦ
તે ઈશ્વરે દ્વારા મારા મુખ-દ્વારા મારા સાંભળે તે વિદેશીઓ તે વચન ની
G3588 G2316 G1223 G3588 G4750 G1473 G0191 G3588 G1484 G3588 G3056 G3588

εὐαγγελίου, καὶ πιστεῦσαι.
સુવાર્તાનું અને વિશ્વાસ-કરે
G2098 G2532 G4100

અને ઘણો વાદવિવાદ થયા પછી પિતરે ઊભા થઈને તેઓને કહ્યુ કે. ભાઈઓ તમે જાણો છો કે શરૂઆતથી જ ઈશ્વરે તમારામાંથી મને પસંદ કરીને ઠરાવ્યું કે, મારા મુખથી બિનયહૂદીઓ સુવાર્તા સાંભળે અને વિશ્વાસ કરે.

8 καὶ ὁ καρδιογνώστης Θεὸς ἐμαρτύρησεν αὐτοῖς, δοὺς τὸ Πνεῦμα τὸ
અને તે હૃદયને-જાણનાર ઈશ્વરે સાક્ષી-આપી તેમને આપીને તે આત્મા તે
G2532 G3588 G2589 G2316 G3140 G0846 G1325 G3588 G4151 G3588

Ἅγιον, καθὼς καὶ ἡμῖν,
પવિત્ર જેમ પણ અમને
G0040 G2531 G2532 G1473

અંતઃકરણના જાણનાર ઈશ્વરે જેમ આપણને તેમ તેઓને પણ પવિત્ર આત્મા આપ્યાથી તેઓના વિષે સાક્ષી પૂરી,

9 καὶ οὐθὲν διέκρινεν μεταξὺ ἡμῶν τε καὶ αὐτῶν, τῇ πίστει καθαρίσας
અને કંઈ-નહિ ભેદ-કર્યો વચ્ચે અમારી અને અને તેમની-વચ્ચે તે વિશ્વાસથી શુદ્ધ-કરીને
G2532 G3762 G1252 G3342 G1473 G5037 G2532 G0846 G3588 G4102 G2511

τὰς καρδίας αὐτῶν.
તે હૃદયો તેમનાં
G3588 G2588 G0846

અને વિશ્વાસથી તેઓનાં હૃદય પવિત્ર કરીને આપણામાં તથા તેઓમાં કંઈ ભેદ રાખ્યો નહિ.

10	νῦν	οὖν,	τί	πειράζετε	τὸν	Θεόν,	ἐπιθεῖναι	ζυγὸν	ἐπὶ	τὸν	τράχηλον
	હવે	એટલે	શા-માટે	પરીક્ષા-કરો-છો	તે	ઈશ્વરની	મૂકવા	ઝૂંસરી	ઉપર	તે	ગરદન-ઉપર
	G3568	G3767	G5101	G3985	G3588	G2316	G2007	G2218	G1909	G3588	G5137

τῶν	μαθητῶν,	ὃν	οὔτε	οἱ	πατέρες	ἡμῶν,	οὔτε	ἡμεῖς,	ἰσχύσαμεν	βαστάσαι?
તે	શિષ્યોની	જે	ન-તો	તે	પિતાઓ	અમારા	ન-તો	આપણે	ઊંચકી-શક્યા	ઉઠાવવા?
G3588	G3101	G3739	G3777	G3588	G3962	G1473	G3777	G1473	G2480	G0941

તો હવે જે ઝૂંસરી આપણા પૂર્વજો તેમ જ આપણે પણ સહી શક્યા નહિ તે શિષ્યોની ગરદન પર મૂકીને ઈશ્વરનું પરીક્ષણ કેમ કરો છો?

11	ἀλλὰ	διὰ	τῆς	χάριτος	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ,	πιστεύομεν	σωθῆναι,	καθ’
	પરંતુ	દ્વારા	તે	કૃપા	ના	પ્રભુ	ઈસુની	વિશ્વાસ-કરીએ-છીએ	ઉદ્ધાર-પામવા	પ્રમાણે
	G0235	G1223	G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G4100	G4982	G2596

ὃν	τρόπον	κἀκεῖνοι.
જે	રીતે	તેઓ-પણ
G3739	G5158	G2548

પણ જેમ તેઓ પ્રભુ ઈસુની કૃપાથી ઉદ્ધાર પામશે, તેમ આપણે પણ પામીશું, એવો વિશ્વાસ આપણે કરીએ છીએ.

12	Ἐσίγησεν	δὲ	πᾶν	τὸ	πλῆθος,	καὶ	ἤκουον	Βαρνάβα	καὶ	Παύλου
	ચૂપ-થયું	અને	સઘળું	તે	સમૂહ	અને	સાંભળતા-હતા	બાર્નાબાસ	અને	પાઉલને
	G4601	G1161	G3956	G3588	G4128	G2532	G0191	G0921	G2532	G3972

ἐξηγουμένων	ὅσα	ἐποίησεν	ὁ	Θεὸς,	σημεῖα	καὶ	τέρατα,	ἐν	τοῖς	ἔθνεσιν
વર્ણવતા	જેટલાં	કર્યાં-હતાં	તે	ઈશ્વરે	ચિહ્નો	અને	ચમત્કારો	માં	તે	વિદેશીઓમાં
G1834	G3745	G4160	G3588	G2316	G4592	G2532	G5059	G1722	G3588	G1484

δι’	αὐτῶν.
દ્વારા	તેમના-દ્વારા
G1223	G0846

ત્યારે સઘળાં લોકો ચૂપ રહ્યા; અને બાર્નાબાસ તથા પાઉલની મારફતે ઈશ્વરે જે ચમત્કારિક ચિહ્નો તથા આશ્ચર્યકર્મો બિનયહૂદીઓમાં કરાવ્યાં હતાં તેઓની હકીકત તેઓએ તેમના મુખથી સાંભળી.

13	Μετὰ	δὲ	τὸ	σιγῆσαι	αὐτοὺς,	ἀπεκρίθη	Ἰάκωβος,	λέγων,	Ἄνδρες,	ἀδελφοί,
	પછી	અને	તે	ચૂપ-થયા-પછી	તેમના	ઉત્તર-આપ્યો	યાકૂબે	કહેતાં	પુરુષો	ભાઈઓ
	G3326	G1161	G3588	G4601	G0846	G0611	G2385	G3004	G0435	G0080

ἀκούσατέ	μου.
સાંભળો	મને
G0191	G1473

તેઓ બોલી રહ્યા પછી યાકૂબે ઉત્તર આપતા કહ્યુ કે. ભાઈઓ, મારું સાંભળો;

14	Συμεὼν	ἐξηγήσατο	καθὼς	πρῶτον	ὁ	Θεὸς	ἐπεσκέψατο,	λαβεῖν	ἐξ
	શિમઓને	વર્ણવ્યું	કેવી-રીતે	પ્રથમ	તે	ઈશ્વરે	મુલાકાત-લીધી	લેવા-માટે	માંથી
	G4826	G1834	G2531	G4412	G3588	G2316	G1980	G2983	G1537

ἐθνῶν	λαὸν,	τῷ	ὀνόματι	αὐτοῦ.
વિદેશીઓમાંથી	લોકોને	તેમના	નામ-માટે	તેમના-માટે
G1484	G2992	G3588	G3686	G0846

પહેલાં ઈશ્વરે બિનયહૂદીઓમાંથી પોતાના નામને સારુ એક પ્રજાને પસંદ કરી લેવાને કઈ રીતે તેઓની મુલાકાત લીધી, એ તો સિમોને કહી બતાવ્યું છે.

15	καὶ	τούτῳ	συμφωνοῦσιν	οἱ	λόγοι	τῶν	προφητῶν,	καθὼς	γέγραπται:
	અને	આની-સાથે	સંમત-છે	તે	વચનો	ના	પ્રબોધકોનાં	જેમ	લખેલું-છે
	G2532	G3778	G4856	G3588	G3056	G3588	G4396	G2531	G1125

પ્રબોધકોની વાતો એની સાથે મળતી આવે છે, જેમ લખેલું છે કે,

16

Μετὰ	ταῦτα	ἀναστρέψω	καὶ	ἀνοικοδομήσω	τὴν	σκηνὴν	Δαυὶδ	τὴν
પછી	આ-બાબતો	હું-પાછો-ફરીશ	અને	ફરી-બાંધીશ	તે	મંડપ	દાઉદનો	તે
G3326	G3778	G0390	G2532	G0456	G3588	G4633	G1138	G3588

πεπτωκυῖαν;	καὶ	τὰ	κατεσκαμμένα	αὐτῆς	ἀνοικοδομήσω,	καὶ	ἀνορθώσω	αὐτήν,
પડેલો	અને	તેના	ખંડેરોને	તેના	ફરી-બાંધીશ	અને	સીધો-કરીશ	તેને
G4098	G2532	G3588	G2679	G0846	G0456	G2532	G0461	G0846

“એ પછી હું પાછો આવીશ, અને દાઉદનો પડેલો મંડપ હું પાછો બાંધીશ; તેનાં ખંડિયેર હું સમારીશ, અને તેને પાછો ઊભો કરીશ;

17

ὅπως	ἂν	ἐκζητήσωσιν	οἱ	κατάλοιποι	τῶν	ἀνθρώπων	τὸν	Κύριον,	καὶ
જેથી	કદાચ	શોધે	તે	બાકી-રહેલા	ના	માણસોના	તે	પ્રભુને	અને
G3704	G0302	G1567	G3588	G2645	G3588	G0444	G3588	G2962	G2532

πάντα	τὰ	ἔθνη,	ἐφ’	οὓς	ἐπικέκληται	τὸ	ὄνομά	μου	ἐπ’	αὐτούς,
સર્વ	તે	વિદેશીઓ	જેમના-ઉપર	જેમના	ઓળખાયું-છે	તે	નામ	મારું	ઉપર	તેમના-ઉપર
G3956	G3588	G1484	G1909	G3739	G1941	G3588	G3686	G1473	G1909	G0846

λέγει	Κύριος,	ποιῶν	ταῦτα,
કહે-છે	પ્રભુ	કરનાર	આ-બાબતો
G3004	G2962	G4160	G3778

એ માટે કે બાકી રહેલા લોક તથા સઘળાં બિનયહૂદીઓ જેઓ મારા નામથી ઓળખાય છે તેઓ પ્રભુને શોધે;

18

γνωστὰ	ἀπ’	αἰῶνος,	<ἐστιν	τῷ	θεῷ	πάντα	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ>.
જાણીતી	થી	અનાદિકાળથી	છે	તે	ઈશ્વરને	સર્વ	તેમનાં	કાર્યો	તેમનાં
G1110	G0575	G0165	G1510	G3588	G2316	G3956	G3588	G2041	G0846

પ્રભુ જે દુનિયાના આરંભથી એ વાતો પ્રગટ કરે છે તે એમ કહે છે.”

19

διὸ	ἐγὼ	κρίνω	μὴ	παρενοχλεῖν	τοῖς,	ἀπὸ	τῶν	ἐθνῶν,	ἐπιστρέφουσιν
માટે	હું	ન્યાય-કરું-છું	નહિ	હેરાન-કરવા	તે	માંથી	તે	વિદેશીઓમાંથી	ફરનારાઓને
G1352	G1473	G2919	G3361	G3926	G3588	G0575	G3588	G1484	G1994

ἐπὶ	τὸν	Θεόν;
તરફ	તે	ઈશ્વર-તરફ
G1909	G3588	G2316

માટે મારો અભિપ્રાય એવો છે કે બિનયહૂદીઓમાંથી ઈશ્વર તરફ જે ફરે છે તેઓને આપણે હેરાન ન કરીએ;

20

ἀλλὰ	ἐπιστεῖλαι	αὐτοῖς	τοῦ	ἀπέχεσθαι	τῶν	ἀλισγημάτων	τῶν	εἰδώλων,	καὶ
પરંતુ	લખવું	તેમને	કે	દૂર-રહેવું	તે	અશુદ્ધિઓથી	ના	મૂર્તિઓની	અને
G0235	G1989	G0846	G3588	G0568	G3588	G0234	G3588	G1497	G2532

τῆς	πορνείας,	καὶ	‹τοῦ›	πνικτοῦ,	καὶ	τοῦ	αἵματος.
તે	વ્યભિચારથી	અને	તે	ગૂંગળાવેલાથી	અને	તે	લોહીથી
G3588	G4202	G2532	G3588	G4156	G2532	G3588	G0129

પણ તેઓને લખી મોકલીએ કે તમારે મૂર્તિઓની ભ્રષ્ટતાથી, વ્યભિચારથી, ગૂંગળાવીને મારેલાથી, તથા લોહીથી દૂર રહેવું.

21

Μωϋσῆς	γὰρ	ἐκ	γενεῶν	ἀρχαίων,	κατὰ	πόλιν	τοὺς	κηρύσσοντας	αὐτὸν,
મૂસા	કારણ-કે	થી	પ્રાચીન-પેઢીઓથી	પ્રાચીનકાળથી	દરેક	શહેરમાં	તે	પ્રચાર-કરનારાઓ	તેને
G3475	G1063	G1537	G1074	G0744	G2596	G4172	G3588	G2784	G0846

ἔχει	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς,	κατὰ	πᾶν	σάββατον	ἀναγινωσκόμενος.
ધરાવે-છે	માં	તે	સભાસ્થાનોમાં	દરેક	દરેક	વિશ્રામવારે	વંચાતો
G2192	G1722	G3588	G4864	G2596	G3956	G4521	G0314

કેમ કે મૂસાના નિયમશાસ્ત્રની વાત પ્રગટ કરવામાં આવે છે અને તેના વચનો દર વિશ્રામવારે સભાસ્થાનોમાં વાંચવામાં આવે છે. તેને પ્રગટ કરનારા પ્રાચીનકાળથી દરેક શહેરમાં છે.

22 Τότε ἔδοξε τοῖς ἀποστόλοις καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, σὺν ὅλῃ τῇ
ત્યારે ઠરાવ્યું તે પ્રેરિતોને અને તે વડીલોને સાથે આખી તે
G5119 G1380 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245 G4862 G3650 G3588

ἐκκλησίᾳ, ἐκλεξαμένους ἄνδρας ἐξ αὐτῶν, πέμψαι εἰς Ἀντιόχειαν, σὺν τῷ
મંડળી-સાથે પસંદ-કરીને માણસોને માંથી તેમનામાંથી મોકલવા માં અંત્યોખિયામાં સાથે તે
G1577 G1586 G0435 G1537 G0846 G3992 G1519 G0490 G4862 G3588

Παύλῳ καὶ Βαρνάβᾳ: Ἰούδαν τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν, καὶ Σιλᾶν, ἄνδρας
પાઉલ અને બાર્નાબાસ-સાથે યહૂદાને તે કહેવાતા બાર્સાબ્બાસ અને સિલાસને માણસો
G3972 G2532 G0921 G2455 G3588 G2564 G0923 G2532 G4609 G0435

ἡγουμένους ἐν τοῖς ἀδελφοῖς,
આગેવાન માં તે ભાઈઓમાં
G2233 G1722 G3588 G0080

ત્યારે વિશ્વાસી સમુદાય સહિત પ્રેરિતોને તથા વડીલોને એ સારુ લાગ્યું કે પોતાનામાંથી પસંદ કરેલા માણસોને, એટલે યહૂદા જે બર્સબા કહેવાય છે તે, તથા સિલાસ, જેઓ ભાઈઓમાં આગેવાન હતા, તેઓને પાઉલની તથા બાર્નાબાસની સાથે અત્યોખ મોકલવા.

23 γράψαντες διὰ χειρὸς αὐτῶν, Οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι,
લખીને દ્વારા હાથ-દ્વારા તેમના તે પ્રેરિતો અને તે વડીલો
G1125 G1223 G5495 G0846 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245

ἀδελφοὶ, τοῖς κατὰ τὴν Ἀντιόχειαν καὶ Συρίαν καὶ Κιλικίαν: ἀδελφοῖς τοῖς
ભાઈઓ ને માં તે અંત્યોખિયા અને સિરિયા અને કિલીકિયાના ભાઈઓને જેઓ
G0080 G3588 G2596 G3588 G0490 G2532 G4947 G2532 G2791 G0080 G3588

ἐξ ἐθνῶν, χαίρειν.
માંથી વિદેશીઓમાંના શુભેચ્છા
G1537 G1484 G5463

તેઓની મારફતે તેઓને લખી મોકલ્યું કે, અત્યોખમાં, સિરિયામાં, કિલીકિયામાં તથા વિદેશીઓમાંના જે ભાઈઓ છે, તેઓને પ્રેરિતો, વડીલો તથા ભાઈઓની કુશળતા.

24 Ἐπειδὴ ἠκούσαμεν ὅτι τινὲς ἐξ ἡμῶν ‹ἐξελθόντες›, ἐτάραξαν ὑμᾶς λόγοις,
કારણ-કે અમે-સાંભળ્યું કે કેટલાક માંથી અમારામાંથી નીકળીને વ્યાકુળ-કર્યા તમને વચનોથી
G1894 G0191 G3754 G5100 G1537 G1473 G1831 G5015 G4771 G3056

ἀνασκευάζοντες τὰς ψυχὰς ὑμῶν, <λέγοντες περιτέμνεσθαι καὶ τηρεῖν τὸν
ઉથલાવતા તે મનોને તમારાં કહેતા સુન્નત-કરાવો અને પાળો તે
G0384 G3588 G5590 G4771 G3004 G4059 G2532 G5083 G3588

νόμον>, οἷς οὐ διεστειλάμεθα;
નિયમ જેમને નહિ અમે-આજ્ઞા-આપી-ન-હતી
G3551 G3739 G3756 G1291

અમે એવું સાંભળ્યું છે કે અમારામાંથી કેટલાક જેઓને અમે કંઈ આજ્ઞા આપી ન હતી તેઓએ તમારી પાસે આવીને પોતાની વાતોથી તમારા મન ભમાવીને તમને ગૂંચવણમાં મૂક્યા છે.

25 ἔδοξεν ἡμῖν γενομένοις ὁμοθυμαδὸν, ἐκλεξαμένοις ἄνδρας, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς,
ઠરાવ્યું અમને એકત્ર-થઈને એકમતે પસંદ-કરીને માણસોને મોકલવા પ્રતિ તમારી-પાસે
G1380 G1473 G1096 G3661 G1586 G0435 G3992 G4314 G4771

σὺν τοῖς ἀγαπητοῖς ἡμῶν, Βαρνάβᾳ καὶ Παύλῳ,
સાથે અમારા પ્રિય અમારા બાર્નાબાસ અને પાઉલ-સાથે
G4862 G3588 G0027 G1473 G0921 G2532 G3972

માટે અમોએ સર્વાનુમતે ઠરાવ કર્યો કે, માણસોને પસંદ કરીને તેઓને આપણા વહાલા બાર્નાબાસ તથા પાઉલ.

26 ἀνθρώποις παραδεδωκόσι τὰς ψυχὰς αὐτῶν, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου
માણસો-જેમણે સમર્પિત-કર્યા-છે પોતાના જીવ તેમના માટે ના નામ ના પ્રભુ
G0444 G3860 G3588 G5590 G0846 G5228 G3588 G3686 G3588 G2962

ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
અમારા ઈસુ ખ્રિસ્તના
G1473 G2424 G5547

કે જેઓએ આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં નામને સારુ પોતાના જીવ જોખમમાં નાખ્યા છે, તેઓની સાથે તમારી પાસે મોકલવા.

27 ἀπεστάλκαμεν οὖν Ἰούδαν καὶ Σιλᾶν, καὶ αὐτοὺς διὰ λόγου
મોકલ્યા-છે એટલે યહૂદાને અને સિલાસને અને તેઓ-પોતે દ્વારા વચન-દ્વારા
G0649 G3767 G2455 G2532 G4609 G2532 G0846 G1223 G3056

ἀπαγγέλλοντας τὰ αὐτά.
જણાવનારા તે એ-જ-બાબતો
G0518 G3588 G0846

માટે અમે યહૂદાને તથા સિલાસને મોકલ્યા છે, ને તેઓ પોતે પણ તમને રૂબરૂ એ જ વાતો કહેશે.

28 ἔδοξεν γὰρ τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ καὶ ἡμῖν, μηδὲν πλέον ἐπιτίθεσθαι
ઠરાવ્યું કારણ-કે તે આત્મા તે પવિત્ર અને અમને કોઈ-નહિ વધારે મૂકવો
G1380 G1063 G3588 G4151 G3588 G0040 G2532 G1473 G3367 G4119 G2007

ὑμῖν βάρος, πλὴν τούτων τῶν ἐπάναγκες:
તમારા-ઉપર ભાર સિવાય આ તે આવશ્યક-બાબતો
G4771 G0922 G4133 G3778 G3588 G1876

કેમ કે પવિત્ર આત્માને તથા અમને એ સારુ લાગ્યું કે આ અગત્યની વાતો કરતાં ભારે બોજો તમારા પર મૂકવો નહિ.

29 ἀπέχεσθαι εἰδωλοθύτων, καὶ αἵματος, καὶ πνικτῶν, καὶ πορνείας. ἐξ
દૂર-રહેવું મૂર્તિભોગથી અને લોહીથી અને ગૂંગળાવેલાથી અને વ્યભિચારથી જેનાથી
G0568 G1494 G2532 G0129 G2532 G4156 G2532 G4202 G1537

ὧν διατηροῦντες ἑαυτοὺς, εὖ πράξετε. Ἔρρωσθε.
જેમાંથી બચાવતા તમારા-જાતને સારું કરશો શુભ-હો
G3739 G1301 G1438 G2095 G4238 G4517

એટલે કે, મૂર્તિઓને અર્પણ કરેલી વસ્તુઓથી, લોહીથી, ગૂંગળાવીને મારેલાંથી, તથા વ્યભિચારથી તમારે દૂર રહેવું; જો તમે એ વાતોથી દૂર રહેશો, તો તમારું ભલું થશે; તમે કુશળ રહો.

30 Οἱ μὲν οὖν, ἀπολυθέντες, κατῆλθον εἰς Ἀντιόχειαν, καὶ συναγαγόντες
તેઓ તો એટલે વિદાય-થઈને ઊતર્યા માં અત્યોખિયામાં અને ભેગા-કરીને
G3588 G3303 G3767 G0630 G2718 G1519 G0490 G2532 G4863

τὸ πλῆθος, ἐπέδωκαν τὴν ἐπιστολήν.
તે સમૂહને આપ્યો તે પત્ર
G3588 G4128 G1929 G3588 G1992

પછી તેઓ વિદાયગીરી પામીને અત્યોખમાં આવ્યા; લોકોને એકઠા કરીને તેઓએ પત્ર આપ્યો.

31 ἀναγνόντες δὲ, ἐχάρησαν ἐπὶ τῇ παρακλήσει.
વાંચીને અને આનંદ-પામ્યા ઉપર તે દિલાસાથી
G0314 G1161 G5463 G1909 G3588 G3874

તેઓ તે વાંચીને તેમના દિલાસાથી આનંદ પામ્યા.

32

Ἰούδας	τε	καὶ	Σιλᾶς,	καὶ	αὐτοὶ	προφῆται	ὄντες,	διὰ	λόγου	πολλοῦ,
યહૂદા	અને	અને	સિલાસ	પણ	પોતે	પ્રબોધકો	હોવાથી	દ્વારા	વચન-દ્વારા	ઘણાં
G2455	G5037	G2532	G4609	G2532	G0846	G4396	G1510	G1223	G3056	G4183

παρεκάλεσαν	τοὺς	ἀδελφοὺς,	καὶ	ἐπεστήριξαν.
ઉત્તેજન-આપ્યું	તે	ભાઈઓને	અને	દૃઢ-કર્યા
G3870	G3588	G0080	G2532	G1991

યહૂદા તથા સિલાસ કે જેઓ પોતે પણ પ્રબોધક હતા, તેઓએ ઈશ્વરના વચનોથી ભાઈઓને શિક્ષણ આપ્યું, અને તેઓનાં મન સ્થિર કર્યાં.

33

ποιήσαντες	δὲ	χρόνον,	ἀπελύθησαν	μετ’	εἰρήνης	ἀπὸ	τῶν	ἀδελφῶν,
રહ્યા-પછી	અને	સમય	વિદાય-કરવામાં-આવ્યા	સાથે	શાંતિ-સાથે	થી	તે	ભાઈઓ-તરફથી
G4160	G1161	G5550	G0630	G3326	G1515	G0575	G3588	G0080

πρὸς	τοὺς	ἀποστείλαντας	αὐτούς.
પ્રતિ	તે	મોકલનારાઓ-પાસે	તેમને
G4314	G3588	G0649	G0846

તેઓ કેટલાક દિવસો સુધી ત્યાં રહ્યાં પછી, જેઓએ તેમને મોકલ્યા હતા તેઓની પાસે પાછા જવા સારુ ભાઈઓ પાસેથી તેઓ શાંતિથી વિદાય થયા.

34

{ἔδοξε	δὲ	τῷ	Σίλᾳ	ἐπιμεῖναι	αὐτοῦ}.
ઠરાવ્યું	પણ	તે	સિલાસે	રહેવા	ત્યાં
G1380	G1161	G3588	G4609	G1961	G0847

પણ સિલાસને તો ત્યાં જ રહેવું સારું લાગ્યું

35

Παῦλος	δὲ	καὶ	Βαρνάβας	διέτριβον	ἐν	Ἀντιοχείᾳ,	διδάσκοντες	καὶ
પાઉલ	અને	અને	બાર્નાબાસ	રહ્યા	માં	અંત્યોખિયામાં	શીખવતા	અને
G3972	G1161	G2532	G0921	G1304	G1722	G0490	G1321	G2532

εὐαγγελιζόμενοι,	μετὰ	καὶ	ἑτέρων	πολλῶν,	τὸν	λόγον	τοῦ	Κυρίου.
સુવાર્તા-પ્રચારતા	સાથે	પણ	બીજા	ઘણા-સાથે	તે	વચન	ના	પ્રભુનું
G2097	G3326	G2532	G2087	G4183	G3588	G3056	G3588	G2962

પણ પાઉલ તથા બાર્નાબાસ અંત્યોખમાં રહ્યા, અને બીજા ઘણાંઓની સાથે પ્રભુના વચનોનું શિક્ષણ તથા ઉપદેશ આપતા રહ્યા.

36

Μετὰ	δέ	τινας	ἡμέρας,	εἶπεν	πρὸς	Βαρνάβαν,	Παῦλος,	Ἐπιστρέψαντες	δὴ
પછી	અને	કેટલાક	દિવસો-પછી	કહ્યુ	પ્રતિ	બાર્નાબાસને	પાઉલે	પાછા-ફરીને	ચાલો
G3326	G1161	G5100	G2250	G3004	G4314	G0921	G3972	G1994	G1211

ἐπισκεψώμεθα	τοὺς	ἀδελφοὺς	κατὰ	πόλιν	πᾶσαν,	ἐν	αἷς	κατηγγείλαμεν	τὸν
મુલાકાત-લઈએ	તે	ભાઈઓની	દરેક	શહેરમાં	દરેક	જેમાં	જ્યાં	પ્રચાર-કર્યુ	તે
G1980	G3588	G0080	G2596	G4172	G3956	G1722	G3739	G2605	G3588

λόγον	τοῦ	Κυρίου,	πῶς	ἔχουσιν.
વચન	ના	પ્રભુનું	કેવી-રીતે	છે-તેઓ
G3056	G3588	G2962	G4459	G2192

કેટલાક દિવસ પછી પાઉલે બાર્નાબાસને કહ્યુ કે, ‘ચાલો, હવે આપણે પાછા વળીએ, અને જે જે શહેરમાં આપણે પ્રભુનું વચન પ્રગટ કર્યું હતું, ત્યાંના આપણા ભાઈઓની મુલાકાત લઈને જોઈએ કે તેઓ કેમ છે.’

37

Βαρνάβας	δὲ	ἐβούλετο	συμπαραλαβεῖν,	καὶ	τὸν	Ἰωάννην	τὸν	καλούμενον
બાર્નાબાસ	તો	ઈચ્છતો-હતો	સાથે-લેવા	પણ	તે	યોહાનને	તે	કહેવાતા
G0921	G1161	G1014	G4838	G2532	G3588	G2491	G3588	G2564

Μάρκον;
માર્કને
G3138

યોહાન જે માર્ક કહેવાય છે, તેને પણ સાથે લેવાનું બાર્નાબાસનું મન હતું.

38

Παῦλος	δὲ	ἠξίου,	τὸν	ἀποστάντα	ἀπ’	αὐτῶν	ἀπὸ	Παμφυλίας,	καὶ
પાઉલ	પણ	ઉચિત-માનતો-હતો	તેને-જે	છોડી-ગયેલો	થી	તેમનાથી	થી	પામ્ફુલિયાથી	અને
G3972	G1161	G0515	G3588	G0868	G0575	G0846	G0575	G3828	G2532
μὴ	συνελθόντα	αὐτοῖς	εἰς	τὸ	ἔργον,	μὴ	συμπαραλαμβάνειν	τοῦτον.	
નહિ	સાથે-ગયો	તેમની-સાથે	માં	તે	કામમાં	નહિ	સાથે-લેવા	તેને	
G3361	G4905	G0846	G1519	G3588	G2041	G3361	G4838	G3778	

પણ પાઉલે એવું વિચાર્યું કે જે આપણને પામ્ફૂલિયામાં મૂકીને જતો રહ્યો, આપણી સાથે કામ કરવા આવ્યો નહિ, તેને સાથે લઈ જવો તે યોગ્ય નથી.

39

ἐγένετο	δὲ	παροξυσμός,	ὥστε	ἀποχωρισθῆναι	αὐτοὺς	ἀπ’	ἀλλήλων.	τόν
થયો	અને	તીવ્ર-મતભેદ	એટલો-કે	જુદા-પડ્યા	તેઓ	થી	એકબીજાથી	અને
G1096	G1161	G3948	G5620	G0673	G0846	G0575	G0240	G3588
τε	Βαρνάβαν,	παραλαβόντα	τὸν	Μάρκον,	ἐκπλεῦσαι	εἰς	Κύπρον;	
તો	બાર્નાબાસ	લઈને	તે	માર્કને	વહાણે-ગયો	માં	કૂપ્રુસ-તરફ	
G5037	G0921	G3880	G3588	G3138	G1602	G1519	G2954	

ત્યારે એવો વાદવિવાદ થયો કે તેઓ એકબીજાથી અલગ થયા, બાર્નાબાસ માર્કને સાથે લઈને વહાણમાં બેસીને સાયપ્રસ ગયો.

40

Παῦλος	δὲ,	ἐπιλεξάμενος	Σιλᾶν,	ἐξῆλθεν,	παραδοθεὶς	τῇ	χάριτι	τοῦ	Κυρίου
પાઉલ	પણ	પસંદ-કરીને	સિલાસને	નીકળ્યો	સોંપાઈને	તે	કૃપામાં	ના	પ્રભુની
G3972	G1161	G1951	G4609	G1831	G3860	G3588	G5485	G3588	G2962
ὑπὸ	τῶν	ἀδελφῶν.							
દ્વારા	તે	ભાઈઓ-દ્વારા							
G5259	G3588	G0080							

પણ પાઉલે સિલાસને પસંદ કર્યો, અને ભાઈઓએ તેને ઈશ્વરની કૃપાને સોંપ્યો. પછી તેઓ ચાલી નીકળ્યા.

41

διήρχετο	δὲ	τὴν	Συρίαν	καὶ	‹τὴν›	Κιλικίαν,	ἐπιστηρίζων	τὰς	ἐκκλησίας.
પસાર-થતો-હતો	અને	તે	સિરિયા	અને	તે	કિલીકિયામાંથી	દૃઢ-કરતો	તે	મંડળીઓને
G1330	G1161	G3588	G4947	G2532	G3588	G2791	G1991	G3588	G1577

સિરિયામાં તથા કિલીકિયામાં ફરીને તેઓએ વિશ્વાસી સમુદાયને દૃઢ કર્યો.

Chapter 16

1

Κατήντησεν	δὲ	καὶ	εἰς	Δέρβην	καὶ	εἰς	Λύστραν.	καὶ	ἰδοὺ,	μαθητής	
પહોંચ્યો	અને	પણ	માં	દર્બેમાં	અને	માં	લુસ્ત્રામાં	અને	જુઓ	શિષ્ય	
G2658	G1161	G2532	G1519	G1191	G2532	G1519	G3082	G2532	G3708	G3101	
τις	ἦν	ἐκεῖ,	ὀνόματι	Τιμόθεος,	υἱὸς	γυναικὸς	Ἰουδαίας	πιστῆς,	πατρὸς	δὲ	
એક	હતો	ત્યાં	નામે	તિમોથી	પુત્ર	સ્ત્રીનો	યહૂદી	વિશ્વાસુ	પિતા	પણ	
G5100	G1510	G1563	G3686	G5095	G5207	G1135	G2453	G4103	G3962	G1161	
Ἕλληνος,											
ગ્રીક											
G1672											

પછી પાઉલ દેર્બે તથા લુસ્ત્રામાં આવ્યો, તિમોથી નામે એક શિષ્ય હતો; તે એક વિશ્વાસી યહૂદી સ્ત્રીનો દીકરો હતો, પણ તેનો પિતા ગ્રીક હતો.

2

ὃς	ἐμαρτυρεῖτο	ὑπὸ	τῶν	ἐν	Λύστροις	καὶ	Ἰκονίῳ	ἀδελφῶν.
જે	સાક્ષી-આપવામાં-આવતી-હતી	દ્વારા	તે	માં	લુસ્ત્રા	અને	ઈકોનિયમના	ભાઈઓ-દ્વારા
G3739	G3140	G5259	G3588	G1722	G3082	G2532	G2430	G0080

લુસ્ત્રા તથા ઈકોનિયામાંના ભાઈઓમાં તિમોથીની સાક્ષી સારી હતી.

3	τοῦτον	ἠθέλησεν	ὁ	Παῦλος	σὺν	αὐτῷ	ἐξελθεῖν,	καὶ	λαβὼν,	περιέτεμεν
	તેને	ઈચ્છ્યું	તે	પાઉલે	સાથે	તેની-સાથે	જવા	અને	લઈને	સુન્નત-કરી
	G3778	G2309	G3588	G3972	G4862	G0846	G1831	G2532	G2983	G4059

αὐτὸν,	διὰ	τοὺς	Ἰουδαίους	τοὺς	ὄντας	ἐν	τοῖς	τόποις	ἐκείνοις;	ᾔδεισαν
તેની	કારણે	તે	યહૂદીઓના	જેઓ	હતા	માં	તે	સ્થળોમાં	તે	જાણતા-હતા
G0846	G1223	G3588	G2453	G3588	G1510	G1722	G3588	G5117	G1565	G1492

γὰρ	ἅπαντες,	ὅτι	Ἕλλην	ὁ	πατὴρ	αὐτοῦ	ὑπῆρχεν.
કારણ-કે	બધા	કે	ગ્રીક	તે	પિતા	તેનો	હતો
G1063	G0537	G3754	G1672	G3588	G3962	G0846	G5225

તેને પાઉલ પોતાની સાથે લઈ જવાની ઇચ્છા રાખતો હતો, તેને લઈને તે પ્રાંતોમાંના યહૂદીઓને લીધે તેણે તેની સુન્નત કરાવી; કેમ કે સર્વ જાણતા હતા કે તેનો પિતા ગ્રીક હતો.

4	Ὡς	δὲ	διεπορεύοντο	τὰς	πόλεις,	παρεδίδοσαν	αὐτοῖς	φυλάσσειν,	τὰ
	જેમ	અને	પસાર-થતા-હતા	તે	શહેરોમાંથી	આપતા-હતા	તેમને	પાળવા	તે
	G5613	G1161	G1279	G3588	G4172	G3860	G0846	G5442	G3588

δόγματα	τὰ	κεκριμένα	ὑπὸ	τῶν	ἀποστόλων	καὶ	πρεσβυτέρων	τῶν	ἐν
ઠરાવો	જે	નક્કી-કરાયેલા	દ્વારા	તે	પ્રેરિતો	અને	વડીલો	જેઓ	માં
G1378	G3588	G2919	G5259	G3588	G0652	G2532	G4245	G3588	G1722

Ἱεροσολύμοις.
યરૂશાલેમમાં
G2414

જે જે શહેરમાં થઈને પાઉલ અને તિમોથી ગયા ત્યાંના લોકોને તેઓએ યરુશાલેમમાંના પ્રેરિતોએ તથા વડીલોએ કરેલા ઠરાવો પાળવા સારુ સોંપ્યાં.

5	Αἱ	μὲν	οὖν	ἐκκλησίαι	ἐστερεοῦντο	τῇ	πίστει,	καὶ	ἐπερίσσευον	τῷ
	તે	તો	એટલે	મંડળીઓ	દૃઢ-થતી-હતી	માં	વિશ્વાસમાં	અને	વધતી-હતી	માં
	G3588	G3303	G3767	G1577	G4732	G3588	G4102	G2532	G4052	G3588

ἀριθμῷ	καθ’	ἡμέραν.
સંખ્યામાં	દરરોજ	દરરોજ
G0706	G2596	G2250

એ રીતે વિશ્વાસી સમુદાય વિશ્વાસમાં બળવાન બનતો ગયો, અને રોજેરોજ તેઓની સંખ્યા વધતી ગઈ.

6	Διῆλθον	δὲ	τὴν	Φρυγίαν,	καὶ	Γαλατικὴν	χώραν,	κωλυθέντες	ὑπὸ	τοῦ
	પસાર-થયા	અને	તે	ફ્રુગિયા	અને	ગલાતિયાના	પ્રદેશમાંથી	રોકાયેલા	દ્વારા	તે
	G1330	G1161	G3588	G5435	G2532	G1054	G5561	G2967	G5259	G3588

Ἁγίου	Πνεύματος	λαλῆσαι	τὸν	λόγον	ἐν	τῇ	Ἀσίᾳ,
પવિત્ર	આત્મા-દ્વારા	બોલવાથી	તે	વચન	માં	તે	આસિયામાં
G0040	G4151	G2980	G3588	G3056	G1722	G3588	G0773

તેઓને આસિયામાં સુવાર્તા પ્રગટ કરવાની પવિત્ર આત્માએ મના કરી તેથી તેઓ ફ્રૂગિયા તથા ગલાતિયાના પ્રદેશમાં ફર્યા.

7	ἐλθόντες	δὲ	κατὰ	τὴν	Μυσίαν,	ἐπείραζον	εἰς	τὴν	Βιθυνίαν	πορευθῆναι;
	આવીને	અને	પાસે	તે	મુસિયા	પ્રયત્ન-કર્યો	માં	તે	બિથુનિયા	જવા
	G2064	G1161	G2596	G3588	G3465	G3985	G1519	G3588	G0978	G4198

καὶ	οὐκ	εἴασεν	αὐτοὺς	τὸ	Πνεῦμα	Ἰησοῦ;
અને	ન	રજા-આપી	તેમને	તે	આત્મા	ઈસુના
G2532	G3756	G1439	G0846	G3588	G4151	G2424

મુસિયાની સરહદ સુધી આવીને તેઓએ બિથુનિયામાં જવાનો પ્રયત્ન કર્યો; પણ ઈસુના આત્માએ તેઓને જવા દીધાં નહિ;

8 παρελθόντες δὲ τὴν Μυσίαν, κατέβησαν εἰς Τρῳάδα.
પસાર-થઈને અને તે મુસિયા ઊતર્યા માં ત્રોઆસમાં
G3928 G1161 G3588 G3465 G2597 G1519 G5174

માટે તેઓ મુસિયાને બાજુએ મૂકીને ત્રોઆસ આવ્યા.

9 καὶ ὅραμα διὰ [τῆς] νυκτὸς τῷ Παύλῳ ὤφθη: ἀνὴρ Μακεδών τις ἦν
અને દર્શન દ્વારા તે રાત્રે ને પાઉલને દેખાયું પુરુષ મકદોનિયાનો એક હતો
G2532 G3705 G1223 G3588 G3571 G3588 G3972 G3708 G0435 G3110 G5100 G1510

ἑστὼς, καὶ παρακαλῶν αὐτὸν, καὶ λέγων, Διαβὰς εἰς Μακεδονίαν, βοήθησον
ઊભેલો અને વિનંતી-કરતો તેને અને કહેતો આવીને માં મકદોનિયામાં મદદ-કરો
G2476 G2532 G3870 G0846 G2532 G3004 G1224 G1519 G3109 G0997

ἡμῖν.
અમને
G1473

રાત્રે પાઉલને એવું દર્શન થયું કે મકદોનિયાના એક માણસે ઊભા રહીને તેને વિનંતી કરીને કહ્યુ કે મકદોનિયામાં આવીને અમને સહાય કર.

10 ὡς δὲ τὸ ὅραμα εἶδεν, εὐθέως ἐζητήσαμεν ἐξελθεῖν εἰς Μακεδονίαν,
જ્યારે અને તે દર્શન જોયું તરત-જ પ્રયત્ન-કર્યો જવા માં મકદોનિયામાં
G5613 G1161 G3588 G3705 G3708 G2112 G2212 G1831 G1519 G3109

συμβιβάζοντες ὅτι προσκέκληται ἡμᾶς ὁ Θεὸς εὐαγγελίσασθαι αὐτούς.
સમજીને કે બોલાવ્યા-છે અમને તે ઈશ્વરે સુવાર્તા-પ્રચાર-કરવા તેમને
G4822 G3754 G4341 G1473 G3588 G2316 G2097 G0846

પાઉલને દર્શન થયા પછી તેઓને સુવાર્તા પ્રગટ કરવા સારુ ઈશ્વરે અમને બોલાવ્યા છે, એવું અનુમાન કરીને અમે તરત મકદોનિયામાં જવાની તૈયારી કરી.

11 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ Τρῳάδος, εὐθυδρομήσαμεν εἰς Σαμοθρᾴκην, τῇ δὲ
નીકળીને અને થી ત્રોઆસથી સીધા-ચાલ્યા માં સામોથ્રાકે તે અને
G0321 G1161 G0575 G5174 G2113 G1519 G4543 G3588 G1161

ἐπιούσῃ, εἰς Νέαν Πόλιν,
બીજે-દિવસે માં નવા શહેરમાં
G1966 G1519 G3501 G4172

એ માટે અમે વહાણમાં બેસીને ત્રોઆસથી સીધા સામોથ્રાકી આવ્યા, બીજે દિવસે નિઆપોલીસ પહોંચ્યા;

12 κἀκεῖθεν εἰς Φιλίππους, ἥτις ἐστὶν πρώτη τῆς μερίδος Μακεδονίας πόλις,
અને-ત્યાંથી માં ફિલિપ્પીમાં જે છે પ્રથમ તે ભાગની મકદોનિયાના શહેર
G2547 G1519 G5375 G3748 G1510 G4413 G3588 G3310 G3109 G4172

κολωνία. Ἦμεν δὲ ἐν ταύτῃ τῇ πόλει διατρίβοντες ἡμέρας τινάς.
વસાહત હતા અને માં આ તે શહેરમાં રહેતા દિવસો કેટલાક
G2862 G1510 G1161 G1722 G3778 G3588 G4172 G1304 G2250 G5100

ત્યાંથી ફિલિપ્પી ગયા, જે મકદોનિયા પ્રાંતમાંનું મુખ્ય શહેર છે, અને તે રોમનોએ વસાવેલું છે; તે શહેરમાં અમે કેટલાક દિવસ રહ્યા.

13 τῇ τε ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, ἐξήλθομεν ἔξω τῆς πύλης, παρὰ
તે અને દિવસે ના વિશ્રામવારના નીકળ્યા બહાર ના દરવાજાની-બહાર પાસે
G3588 G5037 G2250 G3588 G4521 G1831 G1854 G3588 G4439 G3844

ποταμὸν, οὗ ἐνομίζομεν προσευχὴν εἶναι, καὶ καθίσαντες, ἐλαλοῦμεν ταῖς
નદી-પાસે જ્યાં ધારતા-હતા પ્રાર્થનાસ્થાન હોવું અને બેસીને બોલ્યા તે
G4215 G3757 G3543 G4335 G1510 G2532 G2523 G2980 G3588

συνελθούσαις γυναιξίν.
ભેગી-થયેલી સ્ત્રીઓ-સાથે
G4905 G1135

શહેરની બહાર નદીના કિનારે પ્રાર્થનાસ્થાન હોવું જોઈએ એવું ધારીને વિશ્રામવારે અમે ત્યાં ગયા; ત્યાં જે સ્ત્રીઓ એકઠી થઈ હતી તેઓને અમે બેસીને બોધ કર્યો.

14									
	καί	τις	γυνὴ,	ὀνόματι	Λυδία,	πορφυρόπωλις	πόλεως	Θυατείρων,	σεβομένη
	અને	એક	સ્ત્રી	નામે	લુદિયા	જાંબલી-કાપડ-વેચનારી	શહેરની	થુઆતીરા	ભજનારી
	G2532	G5100	G1135	G3686	G3070	G4211	G4172	G2363	G4576

τὸν	Θεόν,	ἤκουεν;	ἧς	ὁ	Κύριος	διήνοιξεν	τὴν	καρδίαν,	προσέχειν	τοῖς
તે	ઈશ્વરને	સાંભળતી-હતી	જેનું	તે	પ્રભુએ	ખોલ્યું	તે	હૃદય	ધ્યાન-દેવા	તે
G3588	G2316	G0191	G3739	G3588	G2962	G1272	G3588	G2588	G4337	G3588

λαλουμένοις	ὑπὸ	‹τοῦ›	Παύλου.
બોલાતી-વાતો-પ્રતિ	દ્વારા	તે	પાઉલના
G2980	G5259	G3588	G3972

અને થૂઆતૈરા શહેરની, જાંબુડિયાં વસ્ત્ર વેચનારી લુદિયા નામની એક સ્ત્રી હતી જે ઈશ્વરને ભજનારી હતી, તેણે અમારું સાંભળ્યું, તેનું અંતઃકરણ પ્રભુએ એવું ઉઘાડ્યું કે, તેણે પાઉલના કહેલા વચનો મનમાં રાખ્યા.

15										
	ὡς	δὲ	ἐβαπτίσθη,	καὶ	ὁ	οἶκος	αὐτῆς,	παρεκάλεσεν,	λέγουσα,	Εἰ
	જયારે	અને	બાપ્તિસ્મા-પામી	અને	તેનું	ઘર	તેનું	વિનંતી-કરી	કહેતાં	જો
	G5613	G1161	G0907	G2532	G3588	G3624	G0846	G3870	G3004	G1487

κεκρίκατέ	με	πιστὴν	τῷ	Κυρίῳ	εἶναι,	εἰσελθόντες	εἰς	τὸν	οἶκόν	μου,
ગણ્યા-છો	મને	વિશ્વાસુ	તે	પ્રભુને	હોવા	આવીને	માં	તે	ઘરમાં	મારા
G2919	G1473	G4103	G3588	G2962	G1510	G1525	G1519	G3588	G3624	G1473

μένετε.	καὶ	παρεβιάσατο	ἡμᾶς.
રહો	અને	આગ્રહ-કર્યો	અમને
G3306	G2532	G3849	G1473

તેનું તથા તેના ઘરનાનું બાપ્તિસ્મા થયા પછી તેણે વિનંતી કરીને કહ્યુ કે, જો તમે મને પ્રભુ પ્રત્યે વિશ્વાસુ ગણતા હો, તો મારા ઘરમાં આવીને રહો; તેણે અમને ઘણો આગ્રહ કર્યો.

16									
	Ἐγένετο	δὲ,	πορευομένων	ἡμῶν	εἰς	τὴν	προσευχὴν,	παιδίσκην	τινὰ,
	થયું	અને	જતા	અમારા	માં	તે	પ્રાર્થનાસ્થાને	દાસી	એક
	G1096	G1161	G4198	G1473	G1519	G3588	G4335	G3814	G5100

ἔχουσαν	πνεῦμα	Πύθωνα,	ὑπαντῆσαι	ἡμῖν,	ἥτις	ἐργασίαν	πολλὴν	παρεῖχεν	τοῖς
ધરાવતી	ભૂત	ભવિષ્યવાણીનું	મળી	અમને	જે	કમાણી	ઘણી	આપતી-હતી	તે
G2192	G4151	G4436	G5221	G1473	G3748	G2039	G4183	G3930	G3588

κυρίοις	αὐτῆς	μαντευομένη.
માલિકોને	તેના	ભવિષ્ય-કહીને
G2962	G0846	G3132

અમે પ્રાર્થનાસ્થાને જતા હતા ત્યારે એમ થયું કે, એક જુવાન દાસી અમને મળી, કે જેને અગમસૂચક દુષ્ટાત્મા વળગ્યો હતો, તે ભવિષ્યકથન કરીને પોતાના માલિકોને ખૂબ કમાણી કરી આપતી હતી.

17										
	αὕτη,	κατακολουθοῦσα	τῷ	Παύλῳ	καὶ	ἡμῖν	ἔκραζεν,	λέγουσα,	Οὗτοι	οἱ
	તે	પાછળ-આવીને	તે	પાઉલની	અને	અમારી	બૂમો-પાડતી-હતી	કહેતી	આ	તે
	G3778	G2628	G3588	G3972	G2532	G1473	G2896	G3004	G3778	G3588

ἄνθρωποι	δοῦλοι	τοῦ	Θεοῦ	τοῦ	Ὑψίστου	εἰσίν,	οἵτινες	καταγγέλλουσιν	ὑμῖν
માણસો	દાસો	ના	ઈશ્વરના	તે	સર્વોચ્ચ	છે	જેઓ	જાહેર-કરે-છે	તમને
G0444	G1401	G3588	G2316	G3588	G5310	G1510	G3748	G2605	G4771

ὁδὸν	σωτηρίας.
માર્ગ	ઉદ્ધારનો
G3598	G4991

તેણે પાઉલની તથા અમારી પાછળ આવીને બૂમ પાડીને કહ્યુ કે, આ માણસો પરાત્પર ઈશ્વરના સેવકો છે, જેઓ તમને ઉદ્ધારનો માર્ગ પ્રગટ કરે છે.

18

τοῦτο	δὲ	ἐποίει	ἐπὶ	πολλὰς	ἡμέρας.	διαπονηθεὶς	δέ,	Παῦλος,	καὶ
આ	અને	કરતી-હતી	ઘણા	ઘણા	દિવસો-સુધી	કંટાળીને	અને	પાઉલે	અને
G3778	G1161	G4160	G1909	G4183	G2250	G1278	G1161	G3972	G2532

ἐπιστρέψας	τῷ	πνεύματι,	εἶπεν,	Παραγγέλλω	σοι	ἐν	ὀνόματι	Ἰησοῦ	Χριστοῦ
ફરીને	તે	ભૂત-તરફ	કહ્યુ	હુકમ-કરું-છું	તને	માં	નામે	ઈસુ	ખ્રિસ્તના
G1994	G3588	G4151	G3004	G3853	G4771	G1722	G3686	G2424	G5547

ἐξελθεῖν	ἀπ'	αὐτῆς.	καὶ	ἐξῆλθεν	αὐτῇ	τῇ	ὥρᾳ.
નીકળ	થી	તેનામાંથી	અને	નીકળ્યું	તે-જ	તે	ઘડીએ
G1831	G0575	G0846	G2532	G1831	G0846	G3588	G5610

તેણે ઘણાં દિવસો સુધી એમ કર્યા કર્યું, ત્યારે પાઉલે બહુ નારાજ થઈને પાછા ફરીને તે દુષ્ટાત્માને કહ્યુ કે, ઈસુ ખ્રિસ્તને નામે હું તને આજ્ઞા કરું છું કે એનામાંથી નીકળ; અને તે જ ઘડીએ તે તેનામાંથી નીકળી ગયો.

19

Ἰδόντες	δὲ	οἱ	κύριοι	αὐτῆς,	ὅτι	ἐξῆλθεν	ἡ	ἐλπὶς	τῆς	ἐργασίας
જોઈને	અને	તે	માલિકોએ	તેના	કે	ગઈ	તે	આશા	ની	કમાણીની
G3708	G1161	G3588	G2962	G0846	G3754	G1831	G3588	G1680	G3588	G2039

αὐτῶν,	ἐπιλαβόμενοι	τὸν	Παῦλον	καὶ	τὸν	Σιλᾶν,	εἵλκυσαν	εἰς	τὴν	ἀγορὰν
તેમની	પકડીને	તે	પાઉલને	અને	તે	સિલાસને	ખેંચ્યા	માં	તે	બજારમાં
G0846	G1949	G3588	G3972	G2532	G3588	G4609	G1670	G1519	G3588	G0058

ἐπὶ	τοὺς	ἄρχοντας;
પાસે	તે	અધિકારીઓ-પાસે
G1909	G3588	G0758

પણ તેના માલિકોએ પોતાના લાભની આશા નષ્ટ થઈ છે, એ જોઈને પાઉલ તથા સિલાસને પકડ્યા, અને તેઓને ચૌટાનાં અધિકારીઓની પાસે ઘસડી લાવ્યા.

20

καὶ	προσαγαγόντες	αὐτοὺς	τοῖς	στρατηγοῖς,	εἶπαν,	Οὗτοι	οἱ	ἄνθρωποι
અને	લાવીને	તેમને	તે	સેનાપતિઓ-પાસે	કહ્યુ	આ	તે	માણસો
G2532	G4317	G0846	G3588	G4755	G3004	G3778	G3588	G0444

ἐκταράσσουσιν	ἡμῶν	τὴν	πόλιν,	Ἰουδαῖοι	ὑπάρχοντες,
ખળભળાવે-છે	અમારા	તે	શહેરને	યહૂદીઓ	હોવાથી
G1613	G1473	G3588	G4172	G2453	G5225

તેઓને અધિકારીઓની આગળ લાવીને કહ્યુ કે, આ માણસો યહૂદી છતાં આપણા શહેરમાં બહુ ધમાલ મચાવે છે.

21

καὶ	καταγγέλλουσιν	ἔθη,	ἃ	οὐκ	ἔξεστιν	ἡμῖν	παραδέχεσθαι	οὐδὲ
અને	પ્રચાર-કરે-છે	રીત-રિવાજો	જે	ન	રજા-છે	અમને	સ્વીકારવા	ન-તો
G2532	G2605	G1485	G3739	G3756	G1832	G1473	G3858	G3761

ποιεῖν,	Ῥωμαίοις	οὖσιν.
કરવા	રોમનો	હોવાથી
G4160	G4514	G1510

અને આપણ રોમનોને જે રીતરિવાજો માનવા અથવા પાળવા ઉચિત નથી, તે તેઓ શીખવે છે.

22

καὶ	συνεπέστη	ὁ	ὄχλος	κατ'	αὐτῶν,	καὶ	οἱ	στρατηγοὶ	περιρήξαντες
અને	ઊભું-થયું	તે	ટોળું	વિરુદ્ધ	તેમની	અને	તે	સેનાપતિઓએ	ફાડીને
G2532	G4911	G3588	G3793	G2596	G0846	G2532	G3588	G4755	G4048

αὐτῶν	τὰ	ἱμάτια,	ἐκέλευον	ῥαβδίζειν.
તેમના	તે	વસ્ત્રો	આજ્ઞા-કરી	સોટા-મારવા
G0846	G3588	G2440	G2753	G4463

ત્યારે સર્વ લોકો તેમની સામે ઊઠ્યાં, અને અધિકારીઓએ તેઓનાં વસ્ત્રો ફાડી નાખીને તેઓને ફટકા મારવાની આજ્ઞા આપી.

23	πολλάς	τε	ἐπιθέντες	αὐτοῖς	πληγὰς,	ἔβαλον	εἰς	φυλακήν,	παραγγείλαντες
	ઘણા	અને	મારીને	તેમને	માર	નાખ્યા	માં	બંદીખાનામાં	આજ્ઞા-કરીને
	G4183	G5037	G2007	G0846	G4127	G0906	G1519	G5438	G3853

τῷ	δεσμοφύλακι	ἀσφαλῶς	τηρεῖν	αὐτούς.
તે	જેલ-રક્ષકને	સુરક્ષિત-રીતે	રાખવા	તેમને
G3588	G1200	G0806	G5083	G0846

અને અધિકારીઓએ ઘણાં ફટકા મારીને તેઓને પાઉલ અને સિલાસને જેલમાં પૂર્યા તથા જેલરને તેઓની ચોકસાઈ રાખવાની આજ્ઞા આપી.

24	ὅς	παραγγελίαν	τοιαύτην	λαβὼν,	ἔβαλεν	αὐτοὺς	εἰς	τὴν	ἐσωτέραν
	જેણે	આજ્ઞા	એવી	મેળવીને	નાખ્યા	તેમને	માં	તે	અદરના
	G3739	G3852	G5108	G2983	G0906	G0846	G1519	G3588	G2082

φυλακὴν,	καὶ	τοὺς	πόδας	ἠσφαλίσατο	αὐτῶν	εἰς	τὸ	ξύλον.
બંદીખાનામાં	અને	તે	પગ	બાંધ્યા	તેમના	માં	તે	કાઠમાં
G5438	G2532	G3588	G4228	G0805	G0846	G1519	G3588	G3586

અને અમલદારને એવી આજ્ઞા મળવાથી તેઓને અદરનાં જેલખાનામાં પૂરવામાં આવ્યા, અને તેઓના પગ હેડમાં બાંધી દીધાં.

25	Κατὰ	δὲ	τὸ	μεσονύκτιον,	Παῦλος	καὶ	Σιλᾶς,	προσευχόμενοι,	ὕμνουν
	લગભગ	અને	તે	મધરાતે	પાઉલ	અને	સિલાસ	પ્રાર્થના-કરતાં	ભજન-ગાતા-હતા
	G2596	G1161	G3588	G3317	G3972	G2532	G4609	G4336	G5214

τὸν	Θεόν.	ἐπηκροῶντο	δὲ	αὐτῶν	οἱ	δέσμιοι.
તે	ઈશ્વરને	સાંભળતા-હતા	અને	તેમને	તે	કેદીઓ
G3588	G2316	G1874	G1161	G0846	G3588	G1198

ત્યાં મધરાતને સુમારે પાઉલ તથા સિલાસ પ્રાર્થના કરતા તથા ઈશ્વરનાં સ્ત્રોત્ર ગાતા હતા, બીજા કેદીઓ તે સાંભળતાં હતા;

26	ἄφνω	δὲ	σεισμὸς	ἐγένετο	μέγας,	ὥστε	σαλευθῆναι	τὰ	θεμέλια	τοῦ
	અચાનક	અને	ધરતીકંપ	થયો	મોટો	એટલો-કે	હલી-ગયા	તે	પાયા	ના
	G0869	G1161	G4578	G1096	G3173	G5620	G4531	G3588	G2310	G3588

δεσμωτηρίου.	ἠνεῴχθησαν	δὲ	παραχρῆμα	αἱ	θύραι	πᾶσαι,	καὶ	πάντων	τὰ
બંદીખાનાના	ખૂલ્યા	અને	તરત	તે	દરવાજા	બધા	અને	સૌના	તે
G1201	G0455	G1161	G3916	G3588	G2374	G3956	G2532	G3956	G3588

δεσμὰ	ἀνέθη.
બંધનો	છૂટ્યા
G1199	G0447

ત્યારે એકાએક એવો મોટો ધરતીકંપ થયો કે, જેલના પાયા હાલ્યા; અને બધા દરવાજા તરત ઊઘડી ગયા; અને સર્વના બંધનો છૂટી ગયા.

27	ἔξυπνος	δὲ	γενόμενος	ὁ	δεσμοφύλαξ,	καὶ	ἰδὼν	ἀνεῳγμένας	τὰς	θύρας
	જાગીને	અને	થઈને	તે	જેલ-રક્ષક	અને	જોઈને	ખુલ્લા	તે	દરવાજા
	G1853	G1161	G1096	G3588	G1200	G2532	G3708	G0455	G3588	G2374

τῆς	φυλακῆς,	σπασάμενος	τὴν	μάχαιραν,	ἤμελλεν	ἑαυτὸν	ἀναιρεῖν,	νομίζων
ના	બંદીખાનાના	ખેંચીને	તે	તલવાર	તૈયાર-હતો	પોતાને	મારી-નાખવા	ધારીને
G3588	G5438	G4685	G3588	G3162	G3195	G1438	G0337	G3543

ἐκπεφευγέναι	τοὺς	δεσμίους.
ભાગી-ગયા-છે	તે	કેદીઓ
G1628	G3588	G1198

જેલર ઊંઘમાંથી જાગી ઊઠ્યો, અને જેલના દરવાજા ખુલ્લાં જોઈને કેદીઓ નાસી ગયા હશે, એમ વિચારીને તે તરવાર ઉગામીને આત્મહત્યા કરવા જતો હતો.

28	ἐφώνησεν	δὲ	«‹ὁ›	Παῦλος»⸃,	«μεγάλῃ	φωνῇ»,	λέγων,	Μηδὲν	πράξῃς	σεαυτῷ
	બૂમ-પાડી	અને	તે	પાઉલે	મોટા	અવાજે	કહેતાં	કંઈ-નહીં	કરીશ	તારી-જાતને
	G5455	G1161	G3588	G3972	G3173	G5456	G3004	G3367	G4238	G4572
	κακόν;	ἅπαντες	γάρ	ἐσμεν	ἐνθάδε.					
	નુકસાન	બધા	કારણ-કે	છીએ	અહીં					
	G2556	G0537	G1063	G1510	G1759					

પણ પાઉલે મોટેથી બૂમ પાડીને કહ્યુ કે, અમે સહુ અહીં છીએ, માટે તું પોતાને કંઈ પણ ઈજા કરીશ નહિ.

29	αἰτήσας	δὲ	φῶτα,	εἰσεπήδησεν,	καὶ	ἔντρομος	γενόμενος,	προσέπεσεν	τῷ
	માંગીને	અને	દીવા	કૂદી-પડ્યો	અને	ધ્રૂજતો	થઈને	પડ્યો	તે
	G0154	G1161	G5457	G1530	G2532	G1790	G1096	G4363	G3588
	Παύλῳ	καὶ	‹τῷ›	Σιλᾷ.					
	પાઉલ	અને	તે	સિલાસના-ચરણે					
	G3972	G2532	G3588	G4609					

ત્યારે તે દીવો મંગાવીને અંદર કૂદી આવ્યો, અને ધ્રૂજતો ધ્રૂજતો પાઉલ તથા સિલાસને પગે પડ્યો.

30	καὶ	προαγαγὼν	αὐτοὺς	ἔξω	ἔφη,	Κύριοι,	τί	με	δεῖ	ποιεῖν,	ἵνα
	અને	બહાર-લાવીને	તેમને	બહાર	કહ્યુ	સાહેબો	શું	મારે	જરૂરી-છે	કરવું	જેથી
	G2532	G4254	G0846	G1854	G5346	G2962	G5101	G1473	G1163	G4160	G2443
	σωθῶ?										
	ઉદ્ધાર-પામું?										
	G4982										

તેઓને બહાર લાવીને તેણે કહ્યુ કે, હે સાહેબો, ઉદ્ધાર પામવા સારુ મારે શું કરવું જોઈએ?

31	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Πίστευσον	ἐπὶ	τὸν	Κύριον	Ἰησοῦν,	καὶ	σωθήσῃ,	σὺ
	તેઓએ	અને	કહ્યુ	વિશ્વાસ-કર	ઉપર	તે	પ્રભુ	ઈસુ-ઉપર	અને	ઉદ્ધાર-પામશે	તું
	G3588	G1161	G3004	G4100	G1909	G3588	G2962	G2424	G2532	G4982	G4771
	καὶ	ὁ	οἶκός	σου.							
	અને	તારું	ઘર	તારું							
	G2532	G3588	G3624	G4771							

ત્યારે તેઓએ કહ્યુ કે, પ્રભુ ઈસુ પર વિશ્વાસ કર, એટલે તું તથા તારા ઘરના સર્વ ઉદ્ધાર પામશો.

32	καὶ	ἐλάλησαν	αὐτῷ	τὸν	λόγον	τοῦ	κυρίου,	σὺν	πᾶσιν	τοῖς	ἐν	τῇ
	અને	બોલ્યા	તેને	તે	વચન	નું	પ્રભુનું	સાથે	બધાને	જેઓ	માં	તે
	G2532	G2980	G0846	G3588	G3056	G3588	G2962	G4862	G3956	G3588	G1722	G3588
	οἰκίᾳ	αὐτοῦ.										
	ઘરમાં	તેના										
	G3614	G0846										

ત્યારે તેઓએ જેલરને તથા જે તેનાં ઘરમાં હતાં તે સર્વને પ્રભુનાં વચનો કહી સંભળાવ્યાં.

33	καὶ	παραλαβὼν	αὐτοὺς	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ὥρᾳ	τῆς	νυκτὸς,	ἔλουσεν	ἀπὸ
	અને	લઈને	તેમને	માં	તે	તે	ઘડીએ	ની	રાત્રીની	ધોયા	થી
	G2532	G3880	G0846	G1722	G1565	G3588	G5610	G3588	G3571	G3068	G0575
	τῶν	πληγῶν;	καὶ	ἐβαπτίσθη,	αὐτὸς	καὶ	οἱ	αὐτοῦ	πάντες	παραχρῆμα.	
	તે	ઘા	અને	બાપ્તિસ્મા-પામ્યો	તે-પોતે	અને	તેના	તેના	બધા	તરત	
	G3588	G4127	G2532	G0907	G0846	G2532	G3588	G0846	G3956	G3916	

પછી રાતના તે જ સમયે તે જેલરે તેઓના સોળ ધોયા અને તરત તે તથા તેનાં ઘરનાં બધા માણસો બાપ્તિસ્મા પામ્યા.

34 ἀναγαγών τε αὐτοὺς εἰς τὸν οἶκον, παρέθηκεν τράπεζαν, καὶ ἠγαλλιάσατο
લઈ-જઈને અને તેમને માં તે ઘરમાં ભોજન-પીરસ્યું મેજ-પર અને આનંદ-માણ્યો
G0321 G5037 G0846 G1519 G3588 G3624 G3908 G5132 G2532 G0021

πανοικεὶ, πεπιστευκὼς τῷ Θεῷ.
આખા-ઘર-સાથે વિશ્વાસ-કરીને તે ઈશ્વર-ઉપર
G3832 G4100 G3588 G2316

જેલરે તેઓને પોતાને ઘરે લાવીને તેઓની આગળ ભોજન પીરસ્યું, અને તેના ઘરનાં સર્વએ ઈશ્વર પર વિશ્વાસ કરીને ઘણો આનંદ કર્યો.

35 Ἡμέρας δὲ γενομένης, ἀπέστειλαν οἱ στρατηγοὶ τοὺς ῥαβδούχους, λέγοντες,
દિવસ અને થતાં મોકલ્યા તે સેનાપતિઓએ તે સિપાઈઓને કહેતાં
G2250 G1161 G1096 G0649 G3588 G4755 G3588 G4465 G3004

Ἀπόλυσον τοὺς ἀνθρώπους ἐκείνους.
છોડી-દો તે માણસોને તે
G0630 G3588 G0444 G1565

દિવસ ઊગતાં અધિકારીઓએ સુરક્ષા કર્મચારીઓને મોકલીને કહેવડાવ્યું કે, તે માણસોને છોડી દો.

36 ἀπήγγειλεν δὲ ὁ δεσμοφύλαξ τοὺς λόγους τούτους πρὸς τὸν Παῦλον
જણાવ્યું અને તે જેલ-રક્ષકે તે વચનો આ પ્રતિ તે પાઉલને
G0518 G1161 G3588 G1200 G3588 G3056 G3778 G4314 G3588 G3972

ὅτι, Ἀπέσταλκαν οἱ στρατηγοὶ, ἵνα ἀπολυθῆτε. νῦν οὖν ἐξελθόντες,
કે મોકલ્યો-છે તે સેનાપતિઓએ કે છોડવામાં-આવે હવે એટલે નીકળીને
G3754 G0649 G3588 G4755 G2443 G0630 G3568 G3767 G1831

πορεύεσθε ἐν εἰρήνῃ.
જાઓ માં શાંતિમાં
G4198 G1722 G1515

પછી જેલરે પાઉલને એ વાતની ખબર આપી કે, અધિકારીઓએ તમને છોડી દેવાનું કહેવડાવ્યું છે, માટે હવે તમે નીકળીને શાંતિએ ચાલ્યા જાઓ.

37 ὁ δὲ Παῦλος ἔφη πρὸς αὐτούς, Δείραντες ἡμᾶς δημοσίᾳ ἀκατακρίτους,
પણ અને પાઉલે કહ્યુ પ્રતિ તેમને મારીને અમને જાહેરમાં ન્યાય-વિના
G3588 G1161 G3972 G5346 G4314 G0846 G1194 G1473 G1219 G0178

ἀνθρώπους, Ῥωμαίους ὑπάρχοντας, ἔβαλαν εἰς φυλακήν, καὶ νῦν λάθρᾳ ἡμᾶς
માણસોને રોમનો હોવા-છતાં નાખ્યા માં બંદીખાનામાં અને હવે છૂપી-રીતે અમને
G0444 G4514 G5225 G0906 G1519 G5438 G2532 G3568 G2977 G1473

ἐκβάλλουσιν? οὐ γάρ; ἀλλὰ ἐλθόντες αὐτοὶ, ἡμᾶς ἐξαγαγέτωσαν.
કાઢે-છે? ના ખરેખર પરંતુ આવીને પોતે અમને બહાર-લઈ-જાય
G1544 G3756 G1063 G0235 G2064 G0846 G1473 G1806

પણ પાઉલે તેઓને કહ્યુ કે, અમને ગુનેગાર ઠરાવ્યાં વગર તેઓએ અમો રોમનોને જાહેર રીતે માર મારીને જેલમાં નાખ્યા છે, અને હવે શું તેઓ અમને છાની રીતે બહાર કાઢી મૂકે છે? ના, એમ તો નહિ, પણ તેઓ પોતે આવીને અમને બહાર કાઢે.

38 ἀπήγγειλαν δὲ τοῖς στρατηγοῖς οἱ ῥαβδοῦχοι τὰ ῥήματα ταῦτα.
જણાવ્યા અને તે સેનાપતિઓને તે સિપાઈઓએ આ વચનો આ
G0518 G1161 G3588 G4755 G3588 G4465 G3588 G4487 G3778

ἐφοβήθησαν δὲ, ἀκούσαντες ὅτι Ῥωμαῖοί εἰσιν.
ડર્યા અને સાંભળીને કે રોમન છે
G5399 G1161 G0191 G3754 G4514 G1510

ત્યારે સુરક્ષા કર્મચારીઓએ અધિકારીઓને એ વાતની ખબર આપી. ત્યારે તેઓ રોમન છે, એ સાંભળીને તેઓ ગભરાઈ ગયા.

39 καὶ ἐλθόντες, παρεκάλεσαν αὐτούς, καὶ ἐξαγαγόντες, ἠρώτων ἀπελθεῖν ἀπὸ
અને આવીને વિનંતી-કરી તેમને અને બહાર-લાવીને કહ્યુ જવા થી
G2532 G2064 G3870 G0846 G2532 G1806 G2065 G0565 G0575

τῆς πόλεως.
તે શહેરમાંથી
G3588 G4172

પછી અધિકારીઓએ આવીને તેઓને કાલાવાલા કર્યા, અને તેઓને બહાર લાવીને શહેરમાંથી નીકળી જવાને વિનંતી કરી.

40 ἐξελθόντες δὲ ἀπὸ τῆς φυλακῆς, εἰσῆλθον πρὸς τὴν Λυδίαν; καὶ
નીકળીને અને થી તે બંદીખાનામાંથી ગયા પાસે તે લુદિયા-પાસે અને
G1831 G1161 G0575 G3588 G5438 G1525 G4314 G3588 G3070 G2532

ἰδόντες, παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς καὶ ἐξῆλθαν.
જોઈને ઉત્તેજન-આપ્યું તે ભાઈઓને અને ચાલ્યા-ગયા
G3708 G3870 G3588 G0080 G2532 G1831

પછી તેઓ જેલમાંથી નીકળીને લુદિયાને ત્યાં આવ્યા; અને ભાઈઓને મળીને તેઓને દિલાસો આપ્યો, પછી ત્યાંથી વિદાય થયા.

Chapter 17

1 Διοδεύσαντες δὲ τὴν Ἀμφίπολιν καὶ τὴν Ἀπολλωνίαν, ἦλθον εἰς
પસાર-થઈને અને તે આમ્ફીપોલિસ અને તે આપોલોનિયા આવ્યા માં
G1353 G1161 G3588 G0295 G2532 G3588 G0624 G2064 G1519

Θεσσαλονίκην, ὅπου ἦν συναγωγὴ τῶν Ἰουδαίων.
થેસ્સાલોનીકામાં જ્યાં હતી સભાસ્થાન ના યહૂદીઓનું
G2332 G3699 G1510 G4864 G3588 G2453

તેઓ આમ્ફીપોલીસ તથા આપલોનિયા થઈને થેસ્સાલોનિકામાં આવ્યા; ત્યાં યહૂદીઓનું ભક્તિસ્થાન હતું;

2 κατὰ δὲ τὸ εἰωθὸς τῷ Παύλῳ, εἰσῆλθεν πρὸς αὐτοὺς, καὶ ἐπὶ
પ્રમાણે અને તે રિવાજ-પ્રમાણે ના પાઉલના ગયો પાસે તેમની-પાસે અને પર
G2596 G1161 G3588 G1486 G3588 G3972 G1525 G4314 G0846 G2532 G1909

σάββατα τρία, διελέξατο αὐτοῖς ἀπὸ τῶν γραφῶν,
વિશ્રામવાર ત્રણ ચર્ચા-કરી તેમની-સાથે માંથી તે શાસ્ત્રોમાંથી
G4521 G5140 G1256 G0846 G0575 G3588 G1124

પાઉલ પોતાની રીત પ્રમાણે તેઓની (સભામાં) ગયો, ત્રણ વિશ્રામવારે તેણે ધર્મશાસ્ત્રને આધારે તેઓની સાથે વાદવિવાદ કર્યો,

3 διανοίγων καὶ παρατιθέμενος, ὅτι τὸν Χριστὸν ἔδει παθεῖν, καὶ
ખોલીને અને સમજાવતા કે તે ખ્રિસ્તે જરૂરી-હતું દુઃખ-સહેવું અને
G1272 G2532 G3908 G3754 G3588 G5547 G1163 G3958 G2532

ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν, καὶ ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός ὁ Ἰησοῦς,
ઊઠવું માંથી મૃત્યુમાંથી અને કે આ છે તે ખ્રિસ્ત તે ઈસુ
G0450 G1537 G3498 G2532 G3754 G3778 G1510 G3588 G5547 G3588 G2424

ὃν ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν.
જેને હું જાહેર-કરું-છું તમને
G3739 G1473 G2605 G4771

પાઉલે તેઓને ખુલાસો આપીને સિદ્ધ કર્યું કે ખ્રિસ્તે સહેવું, મરણ પામેલાઓમાંથી પાછા ઊઠવું એ જરૂરનું હતું, (અને એવું પણ કહ્યુ કે) જે ઈસુને હું તમારી આગળ પ્રગટ કરું છું તે જ ખ્રિસ્ત છે.

4 καί τινες ἐξ αὐτῶν ἐπείσθησαν, καὶ προσεκληρώθησαν τῷ Παύλῳ καὶ
અને કેટલાક માંથી તેમનામાંથી માન્યા અને જોડાયા તે પાઉલ અને
G2532 G5100 G1537 G0846 G3982 G2532 G4345 G3588 G3972 G2532

τῷ Σιλᾷ, τῶν τε σεβομένων Ἑλλήνων, πλῆθος πολὺ, γυναικῶν τε τῶν
તે સિલાસ-સાથે ના અને ભજનારા ગ્રીકોમાંથી સમૂહ મોટો સ્ત્રીઓમાં અને ના
G3588 G4609 G3588 G5037 G4576 G1672 G4128 G4183 G1135 G5037 G3588

πρώτων οὐκ ὀλίγαι.
અગ્રણી નહિ થોડી
G4413 G3756 G3641

ત્યારે તેઓમાંના કેટલાક તથા ધાર્મિક ગ્રીકોમાંના ઘણા લોકો, તથા ઘણી પ્રતિષ્ઠિત સ્ત્રીઓ એ વાત સ્વીકારી પાઉલ તથા સિલાસની સંગતમાં જોડાયાં.

5 Ζηλώσαντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ προσλαβόμενοι τῶν ἀγοραίων ἄνδρας
ઈર્ષા-કરીને અને તે યહૂદીઓએ અને લઈને ના બજારના માણસો
G2206 G1161 G3588 G2453 G2532 G4355 G3588 G0060 G0435

τινὰς πονηροὺς, καὶ ὀχλοποιήσαντες, ἐθορύβουν τὴν πόλιν; καὶ ἐπιστάντες
કેટલાક દુષ્ટ અને ટોળું-ભેગું-કરીને ખળભળાવ્યું તે શહેરને અને આવીને
G5100 G4190 G2532 G3792 G2350 G3588 G4172 G2532 G2186

τῇ οἰκίᾳ Ἰάσονος, ἐζήτουν αὐτοὺς προαγαγεῖν εἰς τὸν δῆμον.
તે ઘર-પાસે યાસોનના શોધતા-હતા તેમને બહાર-લાવવા માં તે લોકો-સમક્ષ
G3588 G3614 G2394 G2212 G0846 G4254 G1519 G3588 G1218

પણ યહૂદીઓએ અદેખાઈ રાખીને ચોકમાંના કેટલાક દુષ્કર્મીઓને સાથે લીધા, ભીડ જમાવીને આખા શહેરને ખળભળાવી મૂક્યું, યાસોનના ઘર પર હુમલો કરીને તેઓને લોકો આગળ બહાર કાઢી લાવવાનો પ્રયત્ન કર્યો.

6 μὴ εὑρόντες δὲ αὐτοὺς, ἔσυρον Ἰάσονα καί τινας ἀδελφοὺς ἐπὶ τοὺς
નહિ મળતાં અને તેમને ઘસડ્યા યાસોનને અને કેટલાક ભાઈઓને પાસે તે
G3361 G2147 G1161 G0846 G4951 G2394 G2532 G5100 G0080 G1909 G3588

πολιτάρχας, βοῶντες ὅτι, Οἱ τὴν οἰκουμένην ἀναστατώσαντες, οὗτοι καὶ
નગરશાસકો-પાસે બૂમો-પાડતાં કે જેમણે તે દુનિયાને ઊથલાવી-નાખી તેઓ પણ
G4173 G0994 G3754 G3588 G3588 G3625 G0387 G3778 G2532

ἐνθάδε πάρεισιν,
અહીં આવ્યા-છે
G1759 G3918

પણ (પાઉલ અને સિલાસ) તેઓને મળ્યા નહિ ત્યારે યાસોનને તથા કેટલાક ભાઈઓને શહેરના અધિકારીઓ પાસે ખેંચી જઈને તેઓએ બૂમ પાડી કે, 'આ લોક કે જેઓએ જગતને ઉથલપાથલ કર્યું છે તેઓ અહીં પણ આવ્યા છે.

7 οὓς ὑποδέδεκται Ἰάσων; καὶ οὗτοι πάντες, ἀπέναντι τῶν δογμάτων
જેમને આશરો-આપ્યો-છે યાસોને અને આ-બધા સર્વ વિરુદ્ધ ના હુકમોના
G3739 G5264 G2394 G2532 G3778 G3956 G0561 G3588 G1378

Καίσαρος πράσσουσι, βασιλέα ἕτερον λέγοντες εἶναι: Ἰησοῦν.
કૈસરના કરે-છે રાજા બીજો કહેતા છે ઈસુ
G2541 G4238 G0935 G2087 G3004 G1510 G2424

યાસોને પાઉલ અને સિલાસને પોતાના ઘરમાં રાખ્યા છે; અને તેઓ સર્વ કાઈસારની આજ્ઞાની વિરુદ્ધ થઈને કહે છે કે, ઈસુ (નામે) બીજો એક રાજા છે.'"

8 ἐτάραξαν δὲ τὸν ὄχλον, καὶ τοὺς πολιτάρχας, ἀκούοντας ταῦτα.
વ્યાકુળ-કર્યા અને તે ટોળાને અને તે નગરશાસકોને સાંભળીને આ-બાબતો
G5015 G1161 G3588 G3793 G2532 G3588 G4173 G0191 G3778

તેઓની એ વાતો સાંભળીને લોકો તથા શહેરના અધિકારીઓ ગભરાયા.

9

καὶ	λαβόντες	τὸ	ἱκανὸν	παρὰ	τοῦ	Ἰάσονος,	καὶ	τῶν	λοιπῶν	ἀπέλυσαν
અને	લઈને	તે	જામીન	પાસેથી	તે	યાસોન	અને	ના	બાકીના	છોડ્યા
G2532	G2983	G3588	G2425	G3844	G3588	G2394	G2532	G3588	G3062	G0630

αὐτούς.
તેમને
G0846

ત્યારે તેઓએ યાસોનને તથા બીજાઓને જામીન પર છોડી દીધા.

10

Οἱ	δὲ	ἀδελφοὶ	εὐθέως	διὰ	νυκτὸς	ἐξέπεμψαν	τόν	τε	Παῦλον	καὶ
તે	અને	ભાઈઓએ	તરત-જ	દ્વારા	રાત્રે	મોકલ્યા	તે	અને	પાઉલને	અને
G3588	G1161	G0080	G2112	G1223	G3571	G1599	G3588	G5037	G3972	G2532

τὸν	Σιλᾶν	εἰς	Βέροιαν;	οἵτινες	παραγενόμενοι,	εἰς	τὴν	συναγωγὴν	τῶν
તે	સિલાસને	માં	બેરોયામાં	જેઓ	પહોંચીને	માં	તે	સભાસ્થાન	ના
G3588	G4609	G1519	G0960	G3748	G3854	G1519	G3588	G4864	G3588

Ἰουδαίων	ἀπῄεσαν.
યહૂદીઓના	ગયા
G2453	G0549

પછી ભાઈઓએ રાત્રે પાઉલ તથા સિલાસને તરત બૈરિયામાં મોકલી દીધા; અને તેઓ ત્યાં પહોંચીને યહૂદીઓના ભક્તિસ્થાનમાં ગયા.

11

οὗτοι	δὲ	ἦσαν	εὐγενέστεροι	τῶν	ἐν	Θεσσαλονίκῃ,	οἵτινες	ἐδέξαντο	τὸν
તેઓ	અને	હતા	વધુ-ઉમદા	ના	માંના	થેસ્સાલોનીકાના-કરતાં	જેમણે	સ્વીકાર્યું	તે
G3778	G1161	G1510	G2104	G3588	G1722	G2332	G3748	G1209	G3588

λόγον	μετὰ	πάσης	προθυμίας,	τὸ	καθ’	ἡμέραν,	ἀνακρίνοντες	τὰς	γραφὰς
વચન	સાથે	પૂર્ણ	ઉત્સાહ-સાથે	તે	દરરોજ	દરરોજ	ચકાસતા	તે	શાસ્ત્રોને
G3056	G3326	G3956	G4288	G3588	G2596	G2250	G0350	G3588	G1124

εἰ	ἔχοι	ταῦτα	οὕτως.
કે-શું	હતું	આ-બાબતો	એમ-જ
G1487	G2192	G3778	G3779

થેસ્સાલોનિકાના લોક કરતા તેઓ અધિક ગુણવાન હતા, કેમ કે તેઓ મનની પૂરી આતુરતાથી વચનોનો અંગીકાર કરીને, એ વચનો એમ જ છે કે નહિ, એ વિષે નિત્ય ધર્મશાસ્ત્ર તપાસતા હતા.

12

πολλοὶ	μὲν	οὖν	ἐξ	αὐτῶν	ἐπίστευσαν,	καὶ	τῶν	Ἑλληνίδων	γυναικῶν
ઘણા	તો	એટલે	માંથી	તેમનામાંથી	વિશ્વાસ-કર્યો	અને	ના	ગ્રીક	સ્ત્રીઓ
G4183	G3303	G3767	G1537	G0846	G4100	G2532	G3588	G1674	G1135

τῶν	εὐσχημόνων,	καὶ	ἀνδρῶν,	οὐκ	ὀλίγοι.
ના	પ્રતિષ્ઠિત	અને	પુરુષોમાં	નહિ	થોડા
G3588	G2158	G2532	G0435	G3756	G3641

તેઓમાંના ઘણાંઓએ વિશ્વાસ કર્યો, આબરૂદાર ગ્રીક સ્ત્રીઓ તથા પુરુષોમાંના પણ ઘણાએ (વિશ્વાસ કર્યો).

13

Ὡς	δὲ	ἔγνωσαν	οἱ	ἀπὸ	τῆς	Θεσσαλονίκης	Ἰουδαῖοι,	ὅτι	καὶ	ἐν
જ્યારે	અને	જાણ્યું	તે	થી	ના	થેસ્સાલોનીકાના	યહૂદીઓએ	કે	પણ	માં
G5613	G1161	G1097	G3588	G0575	G3588	G2332	G2453	G3754	G2532	G1722

τῇ	Βεροίᾳ	κατηγγέλη	ὑπὸ	τοῦ	Παύλου	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ,	ἦλθον	κἀκεῖ,
તે	બેરોયામાં	પ્રચાર-થયું	દ્વારા	તે	પાઉલ-દ્વારા	તે	વચન	નું	ઈશ્વરનું	આવ્યા	ત્યાં-પણ
G3588	G0960	G2605	G5259	G3588	G3972	G3588	G3056	G3588	G2316	G2064	G2546

σαλεύοντες	καὶ	ταράσσοντες	τοὺς	ὄχλους.
હલાવતા	અને	ખળભળાવતા	તે	ટોળાંને
G4531	G2532	G5015	G3588	G3793

પણ જયારે થેસ્સાલોનિકાના યહૂદીઓએ જાણ્યું કે પાઉલ ઈશ્વરની વાત બેરિયામાં પણ જાહેર કરે છે ત્યારે ત્યાં પણ આવીને તેઓએ લોકોને ઉશ્કેરી મૂક્યા.

14

εὐθέως	δὲ	τότε,	τὸν	Παῦλον	ἐξαπέστειλαν	οἱ	ἀδελφοὶ,	πορεύεσθαι	ἕως
તરત-જ	અને	ત્યારે	તે	પાઉલને	મોકલ્યો	તે	ભાઈઓએ	જવા	સુધી
G2112	G1161	G5119	G3588	G3972	G1821	G3588	G0080	G4198	G2193

ἐπὶ	τὴν	θάλασσαν;	ὑπέμεινάν	τε	ὅ	τε	Σιλᾶς	καὶ	ὁ	Τιμόθεος	ἐκεῖ.
તરફ	તે	સમુદ્ર-તરફ	રહ્યા	અને	તે	અને	સિલાસ	અને	તે	તિમોથી	ત્યાં
G1909	G3588	G2281	G5278	G5037	G3588	G5037	G4609	G2532	G3588	G5095	G1563

ત્યારે ભાઈઓએ તરત પાઉલને સમુદ્ર સુધી મોકલી દીધો, પણ સિલાસ તથા તિમોથી ત્યાં જ રહ્યા.

15

οἱ	δὲ	καθιστάνοντες	τὸν	Παῦλον	ἤγαγον	ἕως	Ἀθηνῶν;	καὶ	λαβόντες
જેઓ	અને	સાથે-લઈ-જનારા	તે	પાઉલને	લાવ્યા	સુધી	આથેન્સ-સુધી	અને	મેળવીને
G3588	G1161	G2525	G3588	G3972	G0071	G2193	G0116	G2532	G2983

ἐντολὴν	πρὸς	τὸν	Σιλᾶν	καὶ	τὸν	Τιμόθεον,	ἵνα	ὡς	τάχιστα	ἔλθωσιν
આજ્ઞા	માટે	તે	સિલાસ	અને	તે	તિમોથીને	કે	શક્ય-તેટલું	જલ્દી	આવે
G1785	G4314	G3588	G4609	G2532	G3588	G5095	G2443	G5613	G5033	G2064

πρὸς	αὐτὸν,	ἐξῄεσαν.
પાસે	તેની-પાસે	ગયા
G4314	G0846	G1826

પણ પાઉલને મૂકવા જનારાંઓએ તેને આથેન્સ સુધી પહોંચાડ્યો. પછી સિલાસ તથા તિમોથી તેની પાસે વહેલી તકે આવે, એવી આજ્ઞા એમને સારુ લઈને તેઓ વિદાય થયા.

16

Ἐν	δὲ	ταῖς	Ἀθήναις,	ἐκδεχομένου	αὐτοὺς	τοῦ	Παύλου,	παρωξύνετο	τὸ
માં	અને	તે	આથેન્સમાં	રાહ-જોતા	તેમની	ના	પાઉલના	ઉશ્કેરાયો	તે
G1722	G1161	G3588	G0116	G1551	G0846	G3588	G3972	G3947	G3588

πνεῦμα	αὐτοῦ	ἐν	αὐτῷ,	θεωροῦντος	κατείδωλον	οὖσαν	τὴν	πόλιν.
આત્મા	તેનો	માં	તેનામાં	જોતા	મૂર્તિઓથી-ભરેલું	હોવાનું	તે	શહેર
G4151	G0846	G1722	G0846	G2334	G2712	G1510	G3588	G4172

અને પાઉલ આથેન્સમાં તેઓની રાહ જોતો હતો એટલામાં તે શહેરમાં ઠેરઠેર મૂર્તિઓને જોઈને તેનો ંઅતરાત્મા ઊકળી ઊઠ્યો.

17

διελέγετο	μὲν	οὖν	ἐν	τῇ	συναγωγῇ	τοῖς	Ἰουδαίοις	καὶ	τοῖς
ચર્ચા-કરતો-હતો	તો	એટલે	માં	તે	સભાસ્થાનમાં	તે	યહૂદીઓ-સાથે	અને	તે
G1256	G3303	G3767	G1722	G3588	G4864	G3588	G2453	G2532	G3588

σεβομένοις,	καὶ	ἐν	τῇ	ἀγορᾷ	κατὰ	πᾶσαν	ἡμέραν	πρὸς	τοὺς
ભજનારા-સાથે	અને	માં	તે	બજારમાં	દરરોજ	દરેક	દિવસે	સાથે	તે
G4576	G2532	G1722	G3588	G0058	G2596	G3956	G2250	G4314	G3588

παρατυγχάνοντας.
મળનારા-સાથે
G3909

તે માટે તે ભક્તિસ્થાનમાં યહૂદીઓ તથા ધાર્મિક પુરુષો સાથે, ચોકમાં જેઓ તેને મળતા તેઓની સાથે નિત્ય વાદવિવાદ કરતો હતો.

18 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἐπικουρείων καὶ Στοϊκῶν, φιλοσόφων, συνέβαλλον
કેટલાક અને પણ ના ઈપીક્યુરીયન અને સ્ટોઈક ફિલસૂફો ચર્ચા–કરતા
G5100 G1161 G2532 G3588 G1946 G2532 G4770 G5386 G4820

αὐτῷ. καί τινες ἔλεγον, Τί ἂν θέλοι ὁ σπερμολόγος οὗτος λέγειν?
તેની–સાથે અને કેટલાક કહેતા શું કદાચ કહેવા–માંગે–છે આ વાચાળ આ બોલવા?
G0846 G2532 G5100 G3004 G5101 G0302 G2309 G3588 G4691 G3778 G3004

οἱ δέ, Ξένων δαιμονίων. δοκεῖ καταγγελεὺς εἶναι, ὅτι τὸν Ἰησοῦν καὶ
બીજા અને પરદેશી દેવતાઓનો લાગે–છે પ્રચારક છે કારણ–કે તે ઈસુ અને
G3588 G1161 G3581 G1140 G1380 G2604 G1510 G3754 G3588 G2424 G2532

τὴν ἀνάστασιν εὐηγγελίζετο.
તે પુનરુત્થાનનો સુવાર્તા–પ્રચાર–કરતો–હતો
G3588 G0386 G2097

ત્યારે એપીકયુરી તથા સ્ટોઈક (મત માનનારા) પંડિતોમાંના કેટલાક તેની સામા થયા, તેઓમાંના કેટલાકે કહ્યુ કે, આ ગુપ્ત વાત પ્રગટ કરનાર શું કહેવા માગે છે? બીજા કેટલાકે કહ્યુ કે, પારકા ઈશ્વરને પ્રગટ કરનારો દેખાય છે; કેમ કે તે ઈસુ તથા પુનરુત્થાન વિષે (નું વચન) પ્રગટ કરતો હતો.

19 ἐπιλαβόμενοί τε αὐτοῦ, ἐπὶ τὸν Ἄρειον πάγον ἤγαγον, λέγοντες,
પકડીને અને તેને પાસે તે આરિયોસ પાગોસ–પર લાવ્યા કહેતા
G1949 G5037 G0846 G1909 G3588 G0697 G0697 G0071 G3004

Δυνάμεθα γνῶναι τίς ἡ καινὴ αὕτη, ἡ ὑπὸ σοῦ λαλουμένη, διδαχή?
શકીએ–છીએ જાણવા શું આ નવું આ જે દ્વારા તારા–દ્વારા બોલાતું શિક્ષણ?
G1410 G1097 G5101 G3588 G2537 G3778 G3588 G5259 G4771 G2980 G1322

તેઓ તેને એરિયોપગસમાં લઈ ગયા, અને કહ્યુ કે, જે નવો ઉપદેશ તું કરે છે તે અમારાથી સમજાય એમ છે?

20 ξενίζοντα γάρ τινα εἰσφέρεις εἰς τὰς ἀκοὰς ἡμῶν. βουλόμεθα οὖν
અજાણ્યું કારણ–કે કંઈક લાવે–છે માં તે કાન અમારા ઇચ્છીએ–છીએ એટલે
G3579 G1063 G5100 G1533 G1519 G3588 G0189 G1473 G1014 G3767

γνῶναι τίνα θέλει ταῦτα εἶναι.
જાણવા શું ચાહે–છે આ–બાબતો હોવું
G1097 G5101 G2309 G3778 G1510

કેમ કે તુ અમોને કેટલીક નવીન વાતો સંભળાવે છે; માટે તેનો અર્થ અમે જાણવા ઇચ્છીએ છીએ.

21 Ἀθηναῖοι δὲ πάντες, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες ξένοι, εἰς οὐδὲν ἕτερον
આથેન્સના–લોકો અને બધા અને તે રહેનારા પરદેશીઓ માટે કંઈ–નહિ બીજું
G0117 G1161 G3956 G2532 G3588 G1927 G3581 G1519 G3762 G2087

ηὐκαίρουν, ἢ λέγειν τι, ἢ ἀκούειν τι καινότερον.
સમય–વિતાવતા–હતા સિવાય કહેવા કંઈક અથવા સાંભળવા કંઈક નવું
G2119 G2228 G3004 G5100 G2228 G0191 G5100 G2537

(હવે, આથેન્સના સર્વ લોકો તથા ત્યાં રહેનારા પરદેશીઓ, કંઈ નવા વચન કહેવા અથવા સાંભળવા તે સિવાય બીજા કશામાં પોતાનો સમય ગાળતા ન હતા.)

22 Σταθεὶς δὲ [ὁ] Παῦλος ἐν μέσῳ τοῦ Ἀρείου Πάγου, ἔφη, Ἄνδρες,
ઊભા–થઈને અને તે પાઉલે માં વચ્ચે ના આરિયોસ પાગોસના કહ્યુ પુરુષો
G2476 G1161 G3588 G3972 G1722 G3319 G3588 G0697 G0697 G5346 G0435

Ἀθηναῖοι, κατὰ πάντα ὡς δεισιδαιμονεστέρους ὑμᾶς, θεωρῶ;
આથેન્સવાસીઓ બધી બાબતોમાં જેમ ઘણા–ધાર્મિક તમને જોઉં–છું
G0117 G2596 G3956 G5613 G1174 G4771 G2334

પાઉલે એરિયોપગસની વચ્ચે ઊભા રહીને કહ્યુ કે, ‘આથેન્સના સદ્દગૃહસ્થો, હું જોઉં છું કે તમે બધી બાબતોમાં અતિશય ધર્મચુસ્ત છો.

23 διερχόμενος γὰρ καὶ ἀναθεωρῶν τὰ σεβάσματα ὑμῶν, εὗρον καὶ βωμὸν
પસાર-થતાં કારણ-કે અને જોતાં તે પૂજાની-વસ્તુઓ તમારી મળ્યું પણ વેદી
G1330 G1063 G2532 G0333 G3588 G4574 G4771 G2147 G2532 G1041

ἐν ᾧ ἐπεγέγραπτο, ΑΓΝΩΣΤΩ ΘΕΩ. ὃ οὖν ἀγνοοῦντες εὐσεβεῖτε,
માં જેના-પર લખેલું-હતું અજ્ઞાત ઈશ્વર-માટે જેને એટલે જાણ્યા-વગર ભજો-છો
G1722 G3739 G1924 G0057 G2316 G3739 G3767 G0050 G2151

τοῦτο ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν.
તે-જ હું જાહેર-કરું-છું તમને
G3778 G1473 G2605 G4771

કેમ કે જે (દેવ દેવીઓને) તમે ભજો છો તેઓને હું માર્ગોમાં ચાલતા ચાલતા જોતો હતો, ત્યારે મેં એક વેદી પણ જોઈ, જેના પર એવો લેખ કોતરેલો હતો કે, “અજાણ્યા દેવના માનમાં;” માટે જેને તમે જાણ્યા વિના ભજો છો તેને હું તમારી આગળ પ્રગટ કરું છું.

24 ὁ Θεὸς ὁ ποιήσας τὸν κόσμον καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτῷ, οὗτος
તે ઈશ્વર જેમણે બનાવ્યું તે જગત અને બધું-જ તે માં તેમાં તે
G3588 G2316 G3588 G4160 G3588 G2889 G2532 G3956 G3588 G1722 G0846 G3778

οὐρανοῦ καὶ γῆς ὑπάρχων Κύριος, οὐκ ἐν χειροποιήτοις ναοῖς κατοικεῖ,
આકાશના અને પૃથ્વીના હોવાથી પ્રભુ નહિ માં હાથે-બનાવેલા મંદિરોમાં વસે-છે
G3772 G2532 G1093 G5225 G2962 G3756 G1722 G5499 G3485 G2730

જે ઈશ્વરે જગત તથા તેમાંનું સઘળું ઉત્પન્ન કર્યું, તે આકાશ તથા પૃથ્વીના પ્રભુ હોવાથી હાથે બાંધેલા મંદિરોમાં રહેતાં નથી.

25 οὐδὲ ὑπὸ χειρῶν ἀνθρωπίνων θεραπεύεται, προσδεόμενός τινος, αὐτὸς διδοὺς
ન-તો દ્વારા હાથો માનવના સેવાય-છે જરૂરિયાતવાળો કંઈની પોતે આપીને
G3761 G5259 G5495 G0442 G2323 G4326 G5100 G0846 G1325

πᾶσι ζωὴν καὶ πνοὴν, καὶ τὰ πάντα;
બધાને જીવન અને શ્વાસ અને તે સર્વ
G3956 G2222 G2532 G4157 G2532 G3588 G3956

અને જાણે તેમને કશાની ગરજ હોય એમ માણસોના હાથની સેવા તેમને જોઈએ છે એવું નહિ, કેમ કે જીવન, શ્વાસોચ્છવાસ તથા સર્વ વસ્તુ તે પોતે સર્વને આપે છે.

26 ἐποίησέν τε ἐξ ἑνὸς πᾶν ἔθνος ἀνθρώπων, κατοικεῖν ἐπὶ παντὸς
બનાવ્યું અને માંથી એકમાંથી દરેક પ્રજા માણસોની વસવા ઉપર સમગ્ર
G4160 G5037 G1537 G1520 G3956 G1484 G0444 G2730 G1909 G3956

προσώπου τῆς γῆς, ὁρίσας προστεταγμένους καιροὺς καὶ τὰς ὁροθεσίας
સપાટી-ઉપર ની પૃથ્વીની ઠરાવીને નક્કી-કરેલા સમયો અને તે સીમાઓ
G4383 G3588 G1093 G3724 G4367 G2540 G2532 G3588 G3734

τῆς κατοικίας αὐτῶν,
ની વસવાટની તેમના
G3588 G2733 G0846

તેમણે માણસોની સર્વ દેશજાતિઓને આખી પૃથ્વીના પૃષ્ઠ પર રહેવા સારુ એકમાંથી ઉત્પન્ન કરી, તેણે તેઓને સારુ નીમેલા સમય તથા તેઓના નિવાસની સીમાઓ ઠરાવી આપી.

27 ζητεῖν τὸν Θεὸν, εἰ ἄρα γε ψηλαφήσειαν αὐτὸν, καὶ εὕροιεν. καί
શોધે તે ઈશ્વરને કે-કદાચ ખરેખર ખરેખર ટટોળીને તેમને અને મળે અને
G2212 G3588 G2316 G1487 G0687 G1065 G5584 G0846 G2532 G2147 G2532

γε, οὐ μακρὰν ἀπὸ ἑνὸς ἑκάστου ἡμῶν ὑπάρχοντα.
ખરેખર નહિ દૂર થી એક દરેક આપણામાંથી છે
G1065 G3756 G3112 G0575 G1520 G1538 G1473 G5225

એ માટે કે તેઓ ઈશ્વરને શોધે, કે કદાપિ તેઓ તેમને માટે શોધીને તેમને પામે; પરંતુ ઈશ્વર આપણામાંના કોઈથી દુર નથી.

28

ἐν	αὐτῷ	γὰρ	ζῶμεν	καὶ	κινούμεθα	καὶ	ἐσμέν;	ὡς	καί	τινες
માં	તેમનામાં	કારણ-કે	જીવીએ-છીએ	અને	હાલીએ-છીએ	અને	છીએ	જેમ	પણ	કેટલાક
G1722	G0846	G1063	G2198	G2532	G2795	G2532	G1510	G5613	G2532	G5100

τῶν	καθ’	ὑμᾶς	ποιητῶν	εἰρήκασιν,	Τοῦ	γὰρ	καὶ	γένος	ἐσμέν.
ના	તમારા	તમારા	કવિઓએ	કહ્યુ-છે	ના	કારણ-કે	પણ	સંતાન	છીએ
G3588	G2596	G4771	G4163	G2046	G3588	G1063	G2532	G1085	G1510

કેમ કે આપણે તેમનામાં જીવીએ છીએ, હાલીએ છીએ, હોઈએ છીએ, જેમ તમારા પોતાના જ કવિઓમાંના કેટલાકે કહ્યુ છે કે, ‘આપણે પણ તેમના વંશજો છીએ.’”

29

γένος	οὖν	ὑπάρχοντες	τοῦ	Θεοῦ,	οὐκ	ὀφείλομεν	νομίζειν	χρυσῷ,	ἢ
સંતાન	એટલે	હોવાથી	ના	ઈશ્વરના	ન	ધારવું-જોઈએ	માનવું	સોના	અથવા
G1085	G3767	G5225	G3588	G2316	G3756	G3784	G3543	G5557	G2228

ἀργύρῳ,	ἢ	λίθῳ,	χαράγματι,	τέχνης	καὶ	ἐνθυμήσεως	ἀνθρώπου,	τὸ	Θεῖον
ચાંદી	અથવા	પથ્થર	કોતરણી	કળાની	અને	કલ્પનાની	માણસની	તે	દિવ્ય-તત્ત્વ
G0696	G2228	G3037	G5480	G5078	G2532	G1761	G0444	G3588	G2304

εἶναι	ὅμοιον.
છે	સમાન
G1510	G3664

હવે આપણે ઈશ્વરના વંશજો છીએ માટે આપણે એમ ન ધારવું જોઈએ કે ઈશ્વર માણસોની કારીગરી તથા ચતુરાઈથી કોતરેલા સોના કે રૂપા કે પથ્થરના જેવા છે.

30

τοὺς	μὲν	οὖν	χρόνους	τῆς	ἀγνοίας	ὑπεριδὼν	ὁ	Θεὸς,	τὰ	νῦν
તે	તો	એટલે	સમયો	ના	અજ્ઞાનતાના	અવગણીને	તે	ઈશ્વરે	તે	હવે
G3588	G3303	G3767	G5550	G3588	G0052	G5237	G3588	G2316	G3588	G3568

παραγγέλλει	τοῖς	ἀνθρώποις	πάντας	πανταχοῦ	μετανοεῖν,
આજ્ઞા-કરે-છે	તે	માણસોને	સર્વને	સર્વત્ર	પસ્તાવો-કરવા
G3853	G3588	G0444	G3956	G3837	G3340

એ અજ્ઞાનપણાના સમયો પ્રત્યે ઈશ્વરે ઉપેક્ષા કરી ખરી; પણ હવે સર્વ સ્થળે સઘળાં માણસોને પસ્તાવો કરવાની તે આજ્ઞા કરે છે.

31

καθότι	ἔστησεν	ἡμέραν	ἐν	ᾗ	μέλλει	κρίνειν	τὴν	οἰκουμένην	ἐν
કારણ-કે	ઠરાવ્યો-છે	દિવસ	માં	જેમાં	કરવાના-છે	ન્યાય-કરવાનો	તે	દુનિયાનો	માં
G2530	G2476	G2250	G1722	G3739	G3195	G2919	G3588	G3625	G1722

δικαιοσύνῃ,	ἐν	ἀνδρὶ	ᾧ	ὥρισεν,	πίστιν	παρασχὼν	πᾶσιν	ἀναστήσας	αὐτὸν
ન્યાયીપણામાં	દ્વારા	પુરુષ-દ્વારા	જેને	ઠરાવ્યો-છે	વિશ્વાસ	આપીને	સર્વને	ઊઠાડીને	તેને
G1343	G1722	G0435	G3739	G3724	G4102	G3930	G3956	G0450	G0846

ἐκ	νεκρῶν.
માંથી	મૃત્યુમાંથી
G1537	G3498

કેમ કે તેણે એક દિવસ નિયત કર્યો છે કે જે દિવસે તે પોતાના ઠરાવેલા માણસ દ્વારા જગતનો અદલ ન્યાય કરશે; જે વિષે તેમણે તેમને મરણ પામેલાઓમાંથી સજીવન કરીને સર્વને ખાતરી કરી આપી છે.

32

ἀκούσαντες	δὲ	ἀνάστασιν	νεκρῶν,	οἱ	μὲν	ἐχλεύαζον,	οἱ	δὲ	εἶπαν,
સાંભળીને	અને	પુનરુત્થાન	મૃત્યુમાંથી	કેટલાક	તો	મજાક-ઉડાવતા	કેટલાક	અને	કહ્યુ
G0191	G1161	G0386	G3498	G3588	G3303	G5512	G3588	G1161	G3004

Ἀκουσόμεθά	σου	περὶ	τούτου	καὶ	πάλιν.
સાંભળીશું	તારું	વિશે	આ-વિશે	પણ	ફરીથી
G0191	G4771	G4012	G3778	G2532	G3825

હવે તેઓએ મરણ પામેલાઓના પુનરુત્થાન વિષે સાંભળ્યું, ત્યારે કેટલાકે મશ્કરી કરી. પણ બીજાઓએ કહ્યુ કે, અમે એ સંબંધી કોઈ બીજી વાર તારું સાંભળીશું.'"

33 οὕτως ὁ Παῦλος ἐξῆλθεν ἐκ μέσου αὐτῶν.
આમ તે પાઉલ નીકળ્યો માંથી વચ્ચેથી તેમની
G3779 G3588 G3972 G1831 G1537 G3319 G0846

એવી રીતે પાઉલ તેઓની મધ્યેથી ચાલ્યો ગયો.

34 τινὲς δὲ ἄνδρες, κολληθέντες αὐτῷ, ἐπίστευσαν, ἐν οἷς καὶ Διονύσιος
કેટલાક પણ પુરુષો જોડાઈને તેને વિશ્વાસ-કર્યો માં જેમાં પણ દિયોનુસિયોસ
G5100 G1161 G0435 G2853 G0846 G4100 G1722 G3739 G2532 G1354

ὁ Ἀρεοπαγίτης, καὶ γυνὴ ὀνόματι Δάμαρις, καὶ ἕτεροι σὺν αὐτοῖς.
તે આરિયોપાગીતિસ અને સ્ત્રી નામે દામારિસ અને બીજાઓ સાથે તેમની-સાથે
G3588 G0698 G2532 G1135 G3686 G1152 G2532 G2087 G4862 G0846

પણ કેટલાક માણસોએ પાઉલની સંગતમાં રહીને વિશ્વાસ કર્યો; તેઓમાં અરિયોપાગસનો સભ્ય દિઓનુસીઅસ, તથા દામરિસ નામની એક સ્ત્રી, તેઓના ઉપરાંત બીજા પણ હતા.

Chapter 18

1 Μετὰ ταῦτα, χωρισθεὶς ἐκ τῶν Ἀθηνῶν, ἦλθεν εἰς Κόρινθον.
પછી આ-બાબતો છૂટા-પડીને માંથી તે આથેન્સમાંથી આવ્યો માં કોરીન્થમાં
G3326 G3778 G5563 G1537 G3588 G0116 G2064 G1519 G2882

પછી (પાઉલ) આથેન્સથી નીકળીને કરિંથમાં આવ્યો.

2 καὶ εὑρών τινα Ἰουδαῖον, ὀνόματι Ἀκύλαν Ποντικὸν τῷ γένει, προσφάτως
અને મળીને એક યહૂદીને નામે આકુલાસ પોન્ટસનો તે જન્મે તાજેતરમાં
G2532 G2147 G5100 G2453 G3686 G0207 G4193 G3588 G1085 G4373

ἐληλυθότα ἀπὸ τῆς Ἰταλίας, καὶ Πρίσκιλλαν γυναῖκα αὐτοῦ, διὰ τὸ
આવેલા થી તે ઈટાલીથી અને પ્રિસ્કિલ્લા પત્ની તેની કારણે તે
G2064 G0575 G3588 G2482 G2532 G4252 G1135 G0846 G1223 G3588

διατεταχέναι Κλαύδιον χωρίζεσθαι πάντας τοὺς Ἰουδαίους ἀπὸ τῆς Ῥώμης.
આજ્ઞા-આપી-હતી ક્લાઉદિયસે છૂટા-પડવા બધા તે યહૂદીઓને થી તે રોમથી
G1299 G2804 G5563 G3956 G3588 G2453 G0575 G3588 G4516

προσῆλθεν αὐτοῖς,
ગયો તેમની-પાસે
G4334 G0846

પોન્તસનો વતની, આકુલા નામે એક યહૂદી, જે થોડા સમય માટે ઇટાલીથી આવેલો હતો, તે તથા તેની પત્ની પ્રિસ્કીલા તેને મળ્યાં, કેમ કે બધા યહૂદીઓને રોમમાંથી નીકળી જવાની ક્લોડિયસે (કાઈસાર) આજ્ઞા આપી હતી; પાઉલ તેઓને ત્યાં ગયો;

3 καὶ διὰ τὸ ὁμότεχνον εἶναι, ἔμενεν παρ' αὐτοῖς καὶ ἠργάζετο; ἦσαν
અને કારણે તે સમાન-વ્યવસાયનું હોવાથી રહ્યો પાસે તેમની-પાસે અને કામ-કરતો-હતો હતા
G2532 G1223 G3588 G3673 G1510 G3306 G3844 G0846 G2532 G2038 G1510

γὰρ σκηνοποιοὶ τῇ τέχνῃ.
કારણ-કે તંબુ-બનાવનારા તે વ્યવસાયે
G1063 G4635 G3588 G5078

પાઉલ તેઓના જેવો જ વ્યવસાય કરતો હતો, માટે તે તેઓને ઘરે રહ્યો, અને તેઓ સાથે કામ કરતા હતા; કેમ કે તેઓનો વ્યવસાય પણ તંબુ બનાવવાનો (તંબુ ના વસ્ત્રો વણવાનો) હતો.

4 διελέγετο ચર્ચા-કરતો-હતો G1256 δὲ અને G1161 ἐν માં G1722 τῇ તે G3588 συναγωγῇ સભાસ્થાનમાં G4864 κατὰ દરેક G2596 πᾶν દરેક G3956 σάββατον. વિશ્રામવારે G4521 ἔπειθέν સમજાવતો-હતો G3982 τε અને G5037
Ἰουδαίους યહૂદીઓને G2453 καὶ અને G2532 Ἕλληνας. ગ્રીકોને G1672

દરેક વિશ્રામવારે પાઉલ ભક્તિસ્થાનમાં વાતચીત કરતો, યહૂદીઓને તથા ગ્રીકોને (વચનમાંથી) સમજાવતો હતો.

5 Ὡς જ્યારે G5613 δὲ અને G1161 κατῆλθον આવ્યા G2718 ἀπὸ થી G0575 τῆς તે G3588 Μακεδονίας મકદોનિયાથી G3109 ὅ તે G3588 τε અને G5037 Σιλᾶς સિલાસ G4609 καὶ અને G2532 ὁ તે G3588
Τιμόθεος, તિમોથી G5095 συνείχετο સમર્પિત-થયો G4912 τῷ તે G3588 λόγῳ વચનમાં G3056 ὁ તે G3588 Παῦλος, પાઉલ G3972 διαμαρτυρόμενος સાક્ષી-આપતો G1263 τοῖς તે G3588 Ἰουδαίοις, યહૂદીઓને G2453
εἶναι છે G1510 τὸν તે G3588 Χριστὸν ખ્રિસ્ત G5547 Ἰησοῦν. ઈસુ G2424

પણ જયારે સિલાસ તથા તિમોથી મકદોનિયાથી આવ્યા, ત્યારે પાઉલે ઉત્સાહથી (ઈસુની) વાત પ્રગટ કરતા યહૂદીઓને સાક્ષી આપી કે, 'ઈસુ તે જ ખ્રિસ્ત છે.'"

6 ἀντιτασσομένων વિરોધ-કરતા G0498 δὲ અને G1161 αὐτῶν તેમના G0846 καὶ અને G2532 βλασφημούντων; નિંદા-કરતા G0987 ἐκτιναξάμενος ઝાટકીને G1621 τὰ તે G3588 ἱμάτια, વસ્ત્રો G2440
εἶπεν કહ્યુ G3004 πρὸς પ્રતિ G4314 αὐτούς, તેમને G0846 Τὸ તે G3588 αἷμα લોહી G0129 ὑμῶν તમારું G4771 ἐπὶ ઉપર G1909 τὴν તે G3588 κεφαλὴν માથા-ઉપર G2776 ὑμῶν; તમારા G4771 καθαρὸς નિર્દોષ G2513 ἐγώ. હું G1473
ἀπὸ થી G0575 τοῦ તે G3588 νῦν, હવેથી G3568 εἰς પાસે G1519 τὰ તે G3588 ἔθνη વિદેશીઓ-પાસે G1484 πορεύσομαι. જઈશ G4198

પણ યહૂદીઓ તેની વિરુદ્ધ થઈને દુર્ભાષણ કરવા લાગ્યા ત્યારે પાઉલે પોતાના વસ્ત્ર ખંખેરીને તેઓને કહ્યુ કે, તમારું લોહી તમારે માથે; હું તો નિર્દોષ છું, હવેથી હું બિનયહૂદીઓ પાસે જઈશ.

7 καὶ અને G2532 μεταβὰς ત્યાંથી-જઈને G3327 ἐκεῖθεν ત્યાંથી G1564 εἰσῆλθεν ગયો G1525 εἰς માં G1519 οἰκίαν ઘરમાં G3614 τινὸς એક-ના G5100 ὀνόματι નામે G3686 Τιτίου તિતિયસ G5103 Ἰούστου, યુસ્તસના G2459
σεβομένου ભજનારા G4576 τὸν તે G3588 Θεόν, ઈશ્વરને G2316 οὗ જેનું G3739 ἡ તે G3588 οἰκία ઘર G3614 ἦν હતું G1510 συνομοροῦσα જોડાયેલું G4927 τῇ તે G3588 συναγωγῇ. સભાસ્થાન-પાસે G4864

પછી ત્યાંથી જઈને તે તિતસ યુસ્તસ નામે એક ઈશ્વરભક્ત હતો તેને ઘરે ગયો; તેનું ઘર ભક્તિસ્થાનની તદ્દન પાસે હતું.

8 Κρίσπος ક્રિસ્પસ G2921 δὲ, અને G1161 ὁ તે G3588 ἀρχισυνάγωγος, સભાસ્થાનનો-અધિકારી G0752 ἐπίστευσεν વિશ્વાસ-કર્યો G4100 τῷ તે G3588 Κυρίῳ, પ્રભુ-ઉપર G2962 σὺν સાથે G4862 ὅλῳ આખા G3650 τῷ તે G3588
οἴκῳ ઘર-સાથે G3624 αὐτοῦ. તેના G0846 καὶ અને G2532 πολλοὶ ઘણા G4183 τῶν ના G3588 Κορινθίων કોરીન્થના G2881 ἀκούοντες, સાંભળીને G0191 ἐπίστευον વિશ્વાસ-કરતા-હતા G4100 καὶ અને G2532
ἐβαπτίζοντο. બાપ્તિસ્મા-પામતા-હતા G0907

અને સભાસ્થાનના અધિકારી ક્રિસ્પસે અને તેના ઘરના માણસોએ પ્રભુ પર વિશ્વાસ કર્યો; અને ઘણા કરિંથીઓએ પણ વચન સાંભળીને વિશ્વાસ કર્યો, અને તેઓ બાપ્તિસ્મા પામ્યા.

9 Εἶπεν δὲ ὁ Κύριος ἐν νυκτὶ δι’ ὁράματος τῷ Παύλῳ, Μὴ φοβοῦ,
કહ્યુ અને તે પ્રભુએ માં રાત્રે દ્વારા દર્શનમાં ને પાઉલને નહિ ડર
G3004 G1161 G3588 G2962 G1722 G3571 G1223 G3705 G3588 G3972 G3361 G5399

ἀλλὰ λάλει, καὶ μὴ σιωπήσῃς,
પરંતુ બોલ અને નહિ ચૂપ-રહે
G0235 G2980 G2532 G3361 G4623

પ્રભુએ રાત્રે પાઉલને દર્શનમાં કહ્યુ કે, તું બીશ નહીં, પણ બોલજે, શાંત ન રહેતો;

10 διότι ἐγώ εἰμι μετὰ σοῦ, καὶ οὐδεὶς ἐπιθήσεταί σοι τοῦ κακῶσαί
કારણ-કે હું છું સાથે તારી-સાથે અને કોઈ-નહિ હાથ-નાખશે તને તે નુકસાન-કરવા
G1360 G1473 G1510 G3326 G4771 G2532 G3762 G2007 G4771 G3588 G2559

σε, διότι λαός ἐστί μοι πολὺς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ.
તને કારણ-કે લોકો છે મારા ઘણા માં આ શહેરમાં આ-શહેરમાં
G4771 G1360 G2992 G1510 G1473 G4183 G1722 G3588 G4172 G3778

કેમ કે હું તારી સાથે છું, અને તને ઈજા થાય એવો હુમલો કોઈ તારા પર કરશે નહિ, કારણ કે આ શહેરમાં મારા ઘણા લોક છે.

11 Ἐκάθισεν δὲ ἐνιαυτὸν καὶ μῆνας ἕξ, διδάσκων ἐν αὐτοῖς τὸν λόγον
રહ્યો અને વર્ષ અને મહિના છ શીખવતો માં તેમનામાં તે વચન
G2523 G1161 G1763 G2532 G3376 G1803 G1321 G1722 G0846 G3588 G3056

τοῦ Θεοῦ.
નું ઈશ્વરનું
G3588 G2316

તે (પાઉલ) તેઓને ઈશ્વરના વચનોનો બોધ કરતો રહીને દોઢ વરસ સુધી (ત્યાં) રહ્યો.

12 Γαλλίωνος δὲ ἀνθυπάτου ὄντος τῆς Ἀχαΐας, κατεπέστησαν ὁμοθυμαδὸν οἱ
ગાલ્લિયોન અને હાકેમ હોવાથી ના આખાયાનો ઊઠ્યા એકમતે તે
G1058 G1161 G0446 G1510 G3588 G0882 G2721 G3661 G3588

Ἰουδαῖοι τῷ Παύλῳ, καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸ βῆμα,
યહૂદીઓ ના પાઉલ-વિરુદ્ધ અને લાવ્યા તેને પાસે તે ન્યાયાસન-પાસે
G2453 G3588 G3972 G2532 G0071 G0846 G1909 G3588 G0968

પણ ગાલિયો અખાયાનો અધિકારી હતો, ત્યારે યહૂદીઓ (સંપ કરીને) પાઉલની સામે ઊભા થયા, અને તેઓએ તેને (પાઉલને) ન્યાયાસન આગળ લાવીને કહ્યુ કે,

13 λέγοντες ὅτι, Παρὰ τὸν νόμον, ἀναπείθει οὗτος τοὺς ἀνθρώπους σέβεσθαι
કહેતા કે વિરુદ્ધ તે નિયમની સમજાવે-છે આ-માણસ તે લોકોને ભજવા
G3004 G3754 G3844 G3588 G3551 G0374 G3778 G3588 G0444 G4576

τὸν Θεόν.
તે ઈશ્વરને
G3588 G2316

આ માણસ ઈશ્વરનું ભજન નિયમશાસ્ત્રથી વિપરીત રીતે કરવાનું લોકોને સમજાવે છે.

14 μέλλοντος δὲ τοῦ Παύλου ἀνοίγειν τὸ στόμα, εἶπεν ὁ Γαλλίων πρὸς
તૈયાર-થતા અને ના પાઉલના ખોલવા તે મોઢું કહ્યુ તે ગાલ્લિયોને પ્રતિ
G3195 G1161 G3588 G3972 G0455 G3588 G4750 G3004 G3588 G1058 G4314

τοὺς Ἰουδαίους, Εἰ μὲν ἦν ἀδίκημά τι, ἢ ῥᾳδιούργημα πονηρόν, ὦ
તે યહૂદીઓને જો તો હતો અન્યાય કોઈ અથવા દુષ્કર્મ દુષ્ટ ઓ
G3588 G2453 G1487 G3303 G1510 G0092 G5100 G2228 G4467 G4190 G5599

Ἰουδαῖοι, κατὰ λόγον ἂν ἀνεσχόμην ὑμῶν;
યહૂદીઓ પ્રમાણે ન્યાય કદાચ સહન-કરત તમારું
G2453 G2596 G3056 G0302 G0430 G4771

પાઉલ બોલવા જતો હતો, એટલામાં ગાલિયોએ યહૂદીઓને કહ્યુ કે, 'ઓ યહૂદીઓ. જો અન્યાયની અથવા દુરાચારણની વાત હોત, તો તમારું સાંભળવું વાજબી ગણાત;

15 εἰ δὲ ζητήματά ἐστιν περὶ λόγου, καὶ ὀνομάτων, καὶ νόμου τοῦ καθ'
જો પણ પ્રશ્નો છે વિશે શબ્દોના અને નામોના અને નિયમ ના પ્રમાણે
G1487 G1161 G2213 G1510 G4012 G3056 G2532 G3686 G2532 G3551 G3588 G2596

ὑμᾶς, ὄψεσθε αὐτοί; κριτὴς ἐγὼ τούτων οὐ βούλομαι εἶναι.
તમારા જુઓ તમે-જ ન્યાયાધીશ હું આ-બાબતોનો નહિ ઈચ્છું-છું થવા
G4771 G3708 G0846 G2923 G1473 G3778 G3756 G1014 G1510

પણ જો શબ્દો, નામો, અથવા તમારા પોતાના નિયમશાસ્ત્ર વિષેની એ તકરાર હોય તો, તમે પોતે તે વિષે ન્યાય કરો, કેમ કે એવી વાતોનો ન્યાય ચૂકવવા હું ઇચ્છતો નથી.'"

16 καὶ ἀπήλασεν αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ βήματος.
અને કાઢ્યા તેમને થી તે ન્યાયાસનથી
G2532 G0556 G0846 G0575 G3588 G0968

એમ કહીને તેણે તેઓને ન્યાયાસન આગળથી કાઢી મૂક્યા.

17 ἐπιλαβόμενοι δὲ πάντες Σωσθένην, τὸν ἀρχισυνάγωγον, ἔτυπτον ἔμπροσθεν
પકડીને અને બધાએ સોસ્થેનેસને તે સભાસ્થાનના-અધિકારીને માર્યો આગળ
G1949 G1161 G3956 G4988 G3588 G0752 G5180 G1715

τοῦ βήματος. καὶ οὐδὲν τούτων τῷ Γαλλίωνι ἔμελεν.
ના ન્યાયાસનની-આગળ અને કંઈ-નહિ આ-બાબતોની ને ગાલ્લિયોનને પરવા-હતી
G3588 G0968 G2532 G3762 G3778 G3588 G1058 G3199

ત્યારે તેઓ સર્વએ સભાસ્થાનના અધિકારી સોસ્થેનેસને પકડીને ન્યાયાસન આગળ માર માર્યો, પણ ગાલિયોએ તે વાત વિષે કંઈ પરવા કરી નહિ.

18 Ὁ δὲ Παῦλος, ἔτι προσμείνας ἡμέρας ἱκανὰς, τοῖς ἀδελφοῖς
તે અને પાઉલ હજી રહીને દિવસો ઘણા તે ભાઈઓને
G3588 G1161 G3972 G2089 G4357 G2250 G2425 G3588 G0080

ἀποταξάμενος, ἐξέπλει εἰς τὴν Συρίαν, καὶ σὺν αὐτῷ Πρίσκιλλα καὶ
વિદાય-લઈને વહાણે-ચાલ્યો માં તે સિરિયા-તરફ અને સાથે તેની-સાથે પ્રિસ્કિલ્લા અને
G0657 G1602 G1519 G3588 G4947 G2532 G4862 G0846 G4252 G2532

Ἀκύλας, κειράμενος ἐν Κενχρεαῖς τὴν κεφαλήν; εἶχεν γὰρ εὐχήν.
આકુલાસ વાળ-કપાવીને માં કેન્ખ્રિયામાં તે માથાના હતી કારણ-કે બાધા
G0207 G2751 G1722 G2747 G3588 G2776 G2192 G1063 G2171

ત્યાર પછી ઘણા દિવસ ત્યાં રહ્યા બાદ પાઉલે ભાઈઓથી વિદાય લીધી, અને પ્રિસ્કીલા તથા આકુલાની સાથે વહાણમાં બેસીને સિરિયા જવા ઊપડ્યો; (તે પહેલાં) તેણે કેંખ્રિયામાં પોતાના વાળ ઉતારી નાખ્યાં, કેમ કે પાઉલે શપથ લીધી હતી.

19 κατήντησαν δὲ εἰς Ἔφεσον, κἀκείνους κατέλιπεν αὐτοῦ. αὐτὸς δὲ
પહોંચ્યા અને માં એફેસસમાં અને-તેમને છોડ્યા ત્યાં પોતે અને
G2658 G1161 G1519 G2181 G2548 G2641 G0847 G0846 G1161

εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν, διελέξατο τοῖς Ἰουδαίοις.
જઈને માં તે સભાસ્થાનમાં ચર્ચા-કરી ના યહૂદીઓ-સાથે
G1525 G1519 G3588 G4864 G1256 G3588 G2453

તેઓ એફેસસમાં પહોંચ્યાં ત્યારે તેણે (પાઉલે) તેઓને ત્યાં મૂક્યાં, ને પોતે ભક્તિસ્થાનમાં જઈને યહૂદીઓની સાથે વાદવિવાદ કર્યો.

20 ἐρωτώντων δὲ αὐτῶν ἐπὶ πλείονα χρόνον μεῖναι, οὐκ ἐπένευσεν,
વિનંતી-કરતા અને તેમના માટે વધારે સમય રહેવા નહિ સંમત-થયો
G2065 G1161 G0846 G1909 G4119 G5550 G3306 G3756 G1962

પોતાની સાથે વધારે સમય રહેવાની તેઓએ તેને વિનંતી કરી, પણ તેણે માન્યું નહિ.

21 ἀλλὰ ἀποταξάμενος, καὶ εἰπών, <Δεῖ με πάντως τὴν ἑορτὴν τὴν
પરંતુ વિદાય-લઈને અને કહીને જરૂરી-છે મારે જરૂર તે તહેવાર તે
G0235 G0657 G2532 G3004 G1163 G1473 G3843 G3588 G1859 G3588

ἐρχομένην ποιῆσαι εἰς Ἱεροσόλυμα>; Πάλιν ἀνακάμψω πρὸς ὑμᾶς, τοῦ Θεοῦ
આવતો ઉજવવો માં યરૂશાલેમમાં ફરીથી પાછો-આવીશ પાસે તમારી-પાસે ના ઈશ્વરની
G2064 G4160 G1519 G2414 G3825 G0344 G4314 G4771 G3588 G2316

θέλοντος. ἀνήχθη ἀπὸ τῆς Ἐφέσου.
ઈચ્છા-હશે-તો ઉપાડ્યું-વહાણ થી તે એફેસસથી
G2309 G0321 G0575 G3588 G2181

પણ ઈશ્વરની ઇચ્છા હશે તો હું તમારી પાસે પાછો આવીશ, એમ કહીને તેણે તેઓથી વિદાય લીધી, અને એફેસસથી જવા સારુ વહાણમાં બેઠો.

22 καὶ κατελθὼν εἰς Καισάρειαν, ἀναβὰς καὶ ἀσπασάμενος τὴν ἐκκλησίαν,
અને ઊતરીને માં કૈસરિયામાં ચઢીને અને શુભેચ્છા-આપીને તે મંડળીને
G2532 G2718 G1519 G2542 G0305 G2532 G0782 G3588 G1577

κατέβη εἰς Ἀντιόχειαν.
ગયો માં અત્યોખિયામાં
G2597 G1519 G0490

કાઈસારિયા પહોંચ્યા પછી, તેણે યરુશાલેમ જઈને મંડળીના માણસો સાથે મુલાકાત કરી, અને પછી અત્યોખમાં ગયો.

23 καὶ ποιήσας χρόνον τινὰ, ἐξῆλθεν, διερχόμενος καθεξῆς τὴν Γαλατικὴν χώραν
અને રહીને સમય કેટલાક નીકળ્યો પસાર-થતો ક્રમે-ક્રમે તે ગલાતિયાના પ્રદેશમાં
G2532 G4160 G5550 G5100 G1831 G1330 G2517 G3588 G1054 G5561

καὶ Φρυγίαν, στηρίζων πάντας τοὺς μαθητάς.
અને ફ્રુગિયામાં દૃઢ-કરતો બધા તે શિષ્યોને
G2532 G5435 G1991 G3956 G3588 G3101

થોડા સમય સુધી ત્યાં રહ્યા પછી તે નીકળ્યો, અને સર્વ શિષ્યોને દૃઢ કરતો કરતો ગલાતિયા પ્રાંત તથા ફ્રુગિયામાં ફર્યો.

24 Ἰουδαῖος δέ τις, Ἀπολλῶς ὀνόματι, Ἀλεξανδρεὺς τῷ γένει, ἀνὴρ λόγιος,
યહૂદી અને એક આપોલોસ નામે આલેક્ઝાન્ડ્રિયાનો તે જન્મે પુરુષ વિદ્વાન
G2453 G1161 G5100 G0625 G3686 G0221 G3588 G1085 G0435 G3052

κατήντησεν εἰς Ἔφεσον. δυνατὸς ὢν ἐν ταῖς γραφαῖς.
આવ્યો માં એફેસસમાં સામર્થ્યવાન હોવાથી માં તે શાસ્ત્રોમાં
G2658 G1519 G2181 G1415 G1510 G1722 G3588 G1124

આપોલસ નામનો એક વિદ્વાન યહૂદી જે ધર્મલેખોમાં પ્રવીણ હતો, અને આલેકસાંદ્રિયાનો વતની હતો, તે એફેસસ આવ્યો.

25 οὗτος ἦν κατηχημένος τὴν ὁδὸν τοῦ Κυρίου. καὶ ζέων τῷ
તે હતો શીખવાયેલો તે માર્ગ નો પ્રભુનો અને ઉત્સાહી-હોઈને તે
G3778 G1510 G2727 G3588 G3598 G3588 G2962 G2532 G2204 G3588

πνεύματι, ἐλάλει καὶ ἐδίδασκεν ἀκριβῶς τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐπιστάμενος
આત્મામાં બોલતો-હતો અને શીખવતો-હતો ચોક્કસ-રીતે તે વિશે ના ઈસુના જાણતો
G4151 G2980 G2532 G1321 G0199 G3588 G4012 G3588 G2424 G1987

μόνον τὸ βάπτισμα Ἰωάννου.
માત્ર તે બાપ્તિસ્મા યોહાનનું
G3440 G3588 G0908 G2491

એ માણસ પ્રભુના માર્ગ વિષેનું શિક્ષણ પામેલો હતો, અને પવિત્ર આત્મામાં ઘણો આતુર હોવાથી તે કાળજીથી ઈસુ વિષેની વાતો પ્રગટ કરતો તથા શીખવતો હતો, પણ તે એકલું યોહાનનું બાપ્તિસ્મા જાણતો હતો;

26 οὗτός τε ἤρξατο παρρησιάζεσθαι ἐν τῇ συναγωγῇ. ἀκούσαντες δὲ
તે અને શરૂ-કર્યું હિંમતથી-બોલવા માં તે સભાસ્થાનમાં સાંભળીને અને
G3778 G5037 G0756 G3955 G1722 G3588 G4864 G0191 G1161

αὐτοῦ, Πρίσκιλλα καὶ Ἀκύλας, προσελάβοντο αὐτὸν, καὶ ἀκριβέστερον αὐτῷ
તેને પ્રિસ્કિલ્લા અને આકુલાસે પાસે-રાખ્યો તેને અને વધુ-ચોક્કસ-રીતે તેને
G0846 G4252 G2532 G0207 G4355 G0846 G2532 G0199 G0846

ἐξέθεντο τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ.
સમજાવ્યો તે માર્ગ નો ઈશ્વરનો
G1620 G3588 G3598 G3588 G2316

તે હિંમતથી સભાસ્થાનમાં બોલવા લાગ્યો, પણ પ્રિસ્કીલાએ તથા આકુલાએ તેની વાત સાંભળી ત્યારે તેઓએ તેને પોતાને ઘરે લઈ જઈને ઈશ્વરના માર્ગનો વધારે ચોકસાઈથી ખુલાસો આપ્યો.

27 βουλομένου δὲ αὐτοῦ διελθεῖν εἰς τὴν Ἀχαΐαν, προτρεψάμενοι οἱ
ઈચ્છતા અને તેના જવા માં તે આખાયામાં પ્રોત્સાહન-આપીને તે
G1014 G1161 G0846 G1330 G1519 G3588 G0882 G4389 G3588

ἀδελφοὶ ἔγραψαν τοῖς μαθηταῖς ἀποδέξασθαι αὐτόν, ὃς παραγενόμενος,
ભાઈઓએ લખ્યું તે શિષ્યોને આવકારવા તેને જેણે આવીને
G0080 G1125 G3588 G3101 G0588 G0846 G3739 G3854

συνεβάλετο πολὺ τοῖς πεπιστευκόσιν διὰ τῆς χάριτος.
મદદ-કરી ઘણી તે વિશ્વાસ-કરનારાઓને દ્વારા તે કૃપાથી
G4820 G4183 G3588 G4100 G1223 G3588 G5485

પછી તે અખાયા જવાને ઇચ્છતો હતો, ત્યારે ભાઈઓએ તેને ઉત્તેજન આપીને શિષ્યો પર લખી મોકલ્યું કે તેઓ તેનો (આપોલસનો) આવકાર કરે; તે ત્યાં આવ્યો ત્યારે જેઓએ (પ્રભુની) કૃપાથી વિશ્વાસ કર્યો હતો, તેઓને તેણે ઘણી સહાય કરી;

28 εὐτόνως γὰρ τοῖς Ἰουδαίοις διακατηλέγχετο δημοσίᾳ, ἐπιδεικνὺς διὰ τῶν
બળવાન-રીતે કારણ-કે તે યહૂદીઓને ખંડન-કરતો-હતો જાહેરમાં બતાવતો દ્વારા તે
G2159 G1063 G3588 G2453 G1246 G1219 G1925 G1223 G3588

γραφῶν εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
શાસ્ત્રો-દ્વારા છે તે ખ્રિસ્ત ઈસુ
G1124 G1510 G3588 G5547 G2424

કેમ કે ઈસુ તે જ ખ્રિસ્ત છે, એવું ધર્મશાસ્ત્ર દ્વારા પુરવાર કરીને તેણે જાહેર (વાદવિવાદ) માં યહૂદીઓને સંપૂર્ણ રીતે હરાવ્યા.

Chapter 19

1

Ἐγένετο	δὲ,	ἐν	τῷ	τὸν	Ἀπολλῶ	εἶναι	ἐν	Κορίνθῳ,	Παῦλον,	διελθόντα
થયું	અને	માં	તે	તે	આપોલોસ	હોવાથી	માં	કોરીન્થમાં	પાઉલ	પસાર-થઈને
G1096	G1161	G1722	G3588	G3588	G0625	G1510	G1722	G2882	G3972	G1330

τὰ	ἀνωτερικὰ	μέρη,	ἐλθεῖν	εἰς	Ἔφεσον,	καὶ	εὑρεῖν	τινας	μαθητάς,
તે	ઉપરના	ભાગોમાંથી	આવ્યો	માં	એફેસસમાં	અને	મળ્યા	કેટલાક	શિષ્યોને
G3588	G0510	G3313	G2064	G1519	G2181	G2532	G2147	G5100	G3101

એમ થયું કે જયારે આપોલસ કરિંથમાં હતો, ત્યારે પાઉલ ઉપલા પ્રદેશમાં ફરીને એફેસસમાં આવ્યો, અને કેટલાક શિષ્યો તેને મળ્યા.

2

εἶπέν	τε	πρὸς	αὐτούς,	Εἰ	Πνεῦμα	Ἅγιον	ἐλάβετε,	πιστεύσαντες?	οἱ
કહ્યુ	અને	પ્રતિ	તેમને	શું	આત્મા	પવિત્ર	મેળવ્યો	વિશ્વાસ-કરીને?	તેઓએ
G3004	G5037	G4314	G0846	G1487	G4151	G0040	G2983	G4100	G3588

δὲ	πρὸς	αὐτόν,	Ἀλλ’	οὐδ’	εἰ	Πνεῦμα	Ἅγιον	ἔστιν,	ἠκούσαμεν.
અને	પ્રતિ	તેને	પરંતુ	નહિ-તો	કે-શું	આત્મા	પવિત્ર	છે	સાંભળ્યું
G1161	G4314	G0846	G0235	G3761	G1487	G4151	G0040	G1510	G0191

તેણે તેઓને પૂછ્યું કે, ‘તમે વિશ્વાસ કર્યો ત્યારે શું પવિત્ર આત્મા પામ્યા? તેઓએ તેને કહ્યુ કે, ના, પવિત્ર આત્મા છે એ અમે સાંભળ્યું પણ નથી.’”

3

εἶπέν	τε,	Εἰς	τί	οὖν	ἐβαπτίσθητε?	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Εἰς	τὸ
કહ્યુ	અને	માં	શું	તો	બાપ્તિસ્મા-પામ્યા?	તેઓએ	અને	કહ્યુ	માં	તે
G3004	G5037	G1519	G5101	G3767	G0907	G3588	G1161	G3004	G1519	G3588

Ἰωάννου	βάπτισμα.
યોહાનના	બાપ્તિસ્મામાં
G2491	G0908

પાઉલે પૂછ્યું કે, ‘ત્યારે તમે કોનું બાપ્તિસ્મા પામ્યા?’ અને તેઓએ કહ્યુ કે, ‘યોહાનનું બાપ્તિસ્મા.’”

4

εἶπεν	δὲ	Παῦλος,	Ἰωάννης	ἐβάπτισεν	βάπτισμα	μετανοίας,	τῷ	λαῷ	λέγων,
કહ્યુ	અને	પાઉલે	યોહાને	બાપ્તિસ્મા-આપ્યું	બાપ્તિસ્મા	પસ્તાવાનું	તે	લોકોને	કહેતા
G3004	G1161	G3972	G2491	G0907	G0908	G3341	G3588	G2992	G3004

εἰς	τὸν	ἐρχόμενον	μετ’	αὐτὸν,	ἵνα	πιστεύσωσιν,	τοῦτ’	ἔστιν,	εἰς	τὸν
માં	તે	આવનારા-ઉપર	પછી	તેના-પછી	જેથી	વિશ્વાસ-કરે	એટલે-કે	છે	માં	તે
G1519	G3588	G2064	G3326	G0846	G2443	G4100	G3778	G1510	G1519	G3588

Ἰησοῦν.
ઈસુ-ઉપર
G2424

ત્યારે પાઉલે કહ્યુ કે, યોહાને પશ્ચાતાપનું બાપ્તિસ્મા કર્યું ખરું, અને લોકોને કહ્યુ કે, ‘મારી પાછળ જે આવે છે તેના પર એટલે ઈસુ પર તમારે વિશ્વાસ કરવો.’”

5

ἀκούσαντες	δὲ,	ἐβαπτίσθησαν	εἰς	τὸ	ὄνομα	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ.
સાંભળીને	અને	બાપ્તિસ્મા-પામ્યા	માં	તે	નામ	ના	પ્રભુ	ઈસુના
G0191	G1161	G0907	G1519	G3588	G3686	G3588	G2962	G2424

તેઓએ એ સાંભળીને પ્રભુ ઈસુને નામે બાપ્તિસ્મા લીધું.

6

καὶ	ἐπιθέντος	αὐτοῖς	τοῦ	Παύλου	[τὰς]	χεῖρας,	ἦλθε	τὸ	Πνεῦμα	τὸ
અને	મૂકતાં	તેમના-ઉપર	ના	પાઉલે	તે	હાથ	આવ્યો	તે	આત્મા	તે
G2532	G2007	G0846	G3588	G3972	G3588	G5495	G2064	G3588	G4151	G3588

Ἅγιον	ἐπ’	αὐτούς;	ἐλάλουν	τε	γλώσσαις	καὶ	ἐπροφήτευον.
પવિત્ર	ઉપર	તેમના-ઉપર	બોલતા-હતા	અને	ભાષાઓમાં	અને	ભવિષ્યવાણી-કહેતા
G0040	G1909	G0846	G2980	G5037	G1100	G2532	G4395

જયારે પાઉલે તેઓ પર હાથ મૂક્યા ત્યારે પવિત્ર આત્મા તેઓ પર આવ્યો; તેઓ (અન્ય) ભાષાઓ બોલવા તથા પ્રબોધ કરવા લાગ્યા.

7 ἦσαν δὲ οἱ πάντες ἄνδρες ὡσεὶ δώδεκα.
હતા અને તે બધા પુરુષો લગભગ બાર
G1510 G1161 G3588 G3956 G0435 G5616 G1427

તેઓ બધા મળીને બાર પુરુષ હતા.

8 Εἰσελθὼν δὲ εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐπαρρησιάζετο, ἐπὶ μῆνας τρεῖς,
જઈને અને માં તે સભાસ્થાનમાં હિંમતથી-બોલતો પર મહિના ત્રણ
G1525 G1161 G1519 G3588 G4864 G3955 G1909 G3376 G5140

διαλεγόμενος, καὶ πείθων [τὰ] περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ.
ચર્ચા-કરતો અને સમજાવતો વિશે વિશે ના રાજ્યની ના ઈશ્વરની
G1256 G2532 G3982 G3588 G4012 G3588 G0932 G3588 G2316

પછી ભક્તિસ્થાનમાં જઈને તેણે ત્રણ મહિના સુધી હિંમતથી ઈસુના વચનો કહ્યા, અને વાદવિવાદ કરીને ઈશ્વરના રાજ્ય વિષેની બાબતો સમજાવી.

9 ὡς δέ τινες ἐσκληρύνοντο καὶ ἠπείθουν, κακολογοῦντες τὴν Ὁδὸν,
જ્યારે અને કેટલાક કઠોર-થતા અને ન-માનતા નિંદા-કરતા તે માર્ગની
G5613 G1161 G5100 G4645 G2532 G0544 G2551 G3588 G3598

ἐνώπιον τοῦ πλήθους, ἀποστὰς ἀπ’ αὐτῶν, ἀφώρισεν, τοὺς μαθητάς, καθ’
આગળ ના સમૂહના છૂટા-પડીને થી તેમનાથી અલગ-કર્યા તે શિષ્યોને દરરોજ
G1799 G3588 G4128 G0868 G0575 G0846 G0873 G3588 G3101 G2596

ἡμέραν διαλεγόμενος ἐν τῇ σχολῇ Τυράννου.
દરરોજ ચર્ચા-કરતો માં તે શાળામાં તુરાન્નોસની
G2250 G1256 G1722 G3588 G4981 G5181

પણ કેટલાકે મનમાં કઠણ થઈને, તથા પ્રભુની વાતનો અનાદર કરીને, લોકોની આગળ એ માર્ગની નિંદા કરી, ત્યારે તેણે તેઓની પાસેથી જઈને શિષ્યોને જુદા પાડ્યા અને તે તુરાનસના સભાગૃહમાં રોજ ઉપદેશ આપતો રહ્યો.

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ ἔτη δύο, ὥστε πάντας τοὺς κατοικοῦντας τὴν
આ અને થયું પર વર્ષો બે એટલે-કે બધાએ જેઓ વસનારા તે
G3778 G1161 G1096 G1909 G2094 G1417 G5620 G3956 G3588 G2730 G3588

Ἀσίαν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, Ἰουδαίους τε καὶ Ἕλληνας.
આસિયામાંના સાંભળે તે વચન ના પ્રભુનું યહૂદીઓ અને અને ગ્રીકો
G0773 G0191 G3588 G3056 G3588 G2962 G2453 G5037 G2532 G1672

બે વર્ષ સુધી એવું ચાલતું રહ્યુ; તેથી આસિયામાં રહેનાર સર્વ યહૂદીઓએ, તથા ગ્રીકોએ પણ પ્રભુની વાત સાંભળી.

11 Δυνάμεις τε οὐ τὰς τυχούσας, ὁ Θεὸς ἐποίει διὰ τῶν χειρῶν
ચમત્કારો અને નહિ તે સાધારણ તે ઈશ્વર કરતો-હતો દ્વારા ના હાથો
G1411 G5037 G3756 G3588 G5177 G3588 G2316 G4160 G1223 G3588 G5495

Παύλου,
પાઉલના
G3972

ઈશ્વરે પાઉલના હાથથી એવા અદ્દભુત ચમત્કારો કર્યા કે,

12 ὥστε καὶ ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας ἀποφέρεσθαι ἀπὸ τοῦ χρωτὸς αὐτοῦ
એટલે-કે પણ ઉપર તે બીમારો-પાસે લઈ-જવાતા થી ના શરીરથી તેના
G5620 G2532 G1909 G3588 G0770 G0667 G0575 G3588 G5559 G0846

σουδάρια ἢ σιμικίνθια, καὶ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ’ αὐτῶν τὰς νόσους, τά
રૂમાલ અથવા એપ્રન અને દૂર-થતા થી તેમનાથી તે બીમારીઓ અને
G4676 G2228 G4612 G2532 G0525 G0575 G0846 G3588 G3554 G3588

τε πνεύματα τὰ πονηρὰ ἐκπορεύεσθαι.
તો ભૂતો તે દુષ્ટ નીકળતા-હતા
G5037 G4151 G3588 G4190 G1607

તેના વપરાયેલા રૂમાલો તથા વસ્ત્રો તેઓ માંદાઓની પાસે લાવીને સ્પર્શ કરાવતાં, એટલે તેઓના રોગ દૂર થતા, અને તેઓમાંથી અશુદ્ધ આત્માઓ નીકળી જતા હતા.

13 Ἐπεχείρησαν δέ τινες καὶ τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων, ἐξορκιστῶν,
પ્રયત્ન-કર્યો અને કેટલાક પણ ના ફરનારા યહૂદી ભૂત-ઉતારકો
G2021 G1161 G5100 G2532 G3588 G4022 G2453 G1845

ὀνομάζειν ἐπὶ τοὺς ἔχοντας τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ, τὸ ὄνομα τοῦ
નામ-લેવા ઉપર તે ધરાવનારા તે ભૂતો તે દુષ્ટ તે નામ ના
G3687 G1909 G3588 G2192 G3588 G4151 G3588 G4190 G3588 G3686 G3588

Κυρίου Ἰησοῦ, λέγοντες, Ὁρκίζω ὑμᾶς, τὸν Ἰησοῦν, ὃν Παῦλος κηρύσσει.
પ્રભુ ઈસુનું કહેતા સોગંદ-ખાઉં-છું તમને તે ઈસુને જેને પાઉલ પ્રચાર-કરે-છે
G2962 G2424 G3004 G3726 G4771 G3588 G2424 G3739 G3972 G2784

પણ કેટલાક ભટકતા યહૂદી ભૂવા પણ અશુદ્ધ આત્મા વળગેલાઓ પર ઈસુનું નામ ઉચ્ચારીને કહેવા લાગ્યા કે, જે ઈસુને પાઉલ પ્રગટ કરે છે, તેમને નામે અમે હુકમ કરીએ છીએ કે 'નીકળી જાઓ.'"

14 ἦσαν δέ τινος Σκευᾶ, Ἰουδαίου ἀρχιερέως, ἑπτὰ υἱοὶ, τοῦτο ποιοῦντες.
હતા અને એકના સ્કેવાના યહૂદી મુખ્ય-યાજકના સાત પુત્રો આ કરનારા
G1510 G1161 G5100 G4630 G2453 G0749 G2033 G5207 G3778 G4160

સ્કેવા નામે એક યહૂદી મુખ્ય યાજકના સાત દીકરા એ પ્રમાણે કરતા હતા.

15 ἀποκριθὲν δὲ, τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν εἶπεν αὐτοῖς Τὸν, [μὲν] Ἰησοῦν
ઉત્તર-આપીને અને તે ભૂત તે દુષ્ટે કહ્યુ તેમને તે તો ઈસુને
G0611 G1161 G3588 G4151 G3588 G4190 G3004 G0846 G3588 G3303 G2424

γινώσκω, καὶ τὸν Παῦλον ἐπίσταμαι; ὑμεῖς δὲ, τίνες ἐστέ?
જાણું-છું અને તે પાઉલને ઓળખું-છું તમે પણ કોણ છો?
G1097 G2532 G3588 G3972 G1987 G4771 G1161 G5101 G1510

પણ અશુદ્ધ આત્માએ ઉત્તર દેતાં કહ્યુ કે, 'ઈસુ વિષે હું જાણું છું, પાઉલને પણ હું ઓળખું છું, પણ તમે કોણ છો?'

16 καὶ ἐφαλόμενος ὁ ἄνθρωπος ἐπ’ αὐτοὺς, ἐν ᾧ ἦν τὸ πνεῦμα
અને કૂદીને તે માણસે ઉપર તેમના-ઉપર માં જેમાં હતો તે ભૂત
G2532 G2177 G3588 G0444 G1909 G0846 G1722 G3739 G1510 G3588 G4151

τὸ πονηρὸν, κατακυριεύσας ἀμφοτέρων, ἴσχυσεν κατ’ αὐτῶν, ὥστε γυμνοὺς
તે દુષ્ટ કાબૂ-કરીને બંને□-ઉપર જોર-કર્યું વિરુદ્ધ તેમના-ઉપર એટલે-કે નગ્ન
G3588 G4190 G2634 G0297 G2480 G2596 G0846 G5620 G1131

καὶ τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ οἴκου ἐκείνου.
અને ઘાયલ ભાગ્યા માંથી તે ઘરમાંથી તે
G2532 G5135 G1628 G1537 G3588 G3624 G1565

જે માણસમાં અશુદ્ધ આત્મા હતો તે તેઓમાંના બે જન પર કૂદી પડ્યો, બન્નેને હરાવીને તેઓ પર એવો જય પામ્યો કે તેઓ વસ્ત્રો વગરના ઉઘાડા તથા ઘાયલ થઈને તે ઘરમાંથી જતા રહ્યા.

17

τοῦτο	δὲ	ἐγένετο	γνωστὸν	πᾶσιν	Ἰουδαίοις	τε	καὶ	Ἕλλησιν.	τοῖς
આ	અને	જાણીતું-થયું	જાણીતું	બધાને	યહૂદીઓ	અને	અને	ગ્રીકોને	જેઓ
G3778	G1161	G1096	G1110	G3956	G2453	G5037	G2532	G1672	G3588

κατοικοῦσιν	τὴν	Ἔφεσον,	καὶ	ἐπέπεσεν	φόβος	ἐπὶ	πάντας	αὐτούς,	καὶ
વસનારા	તે	એફેસસમાં	અને	પડ્યો	ભય	ઉપર	બધાના	તેમના	અને
G2730	G3588	G2181	G2532	G1968	G5401	G1909	G3956	G0846	G2532

ἐμεγαλύνετο	τὸ	ὄνομα	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ.
મહિમા-પામતું	તે	નામ	નું	પ્રભુ	ઈસુનું
G3170	G3588	G3686	G3588	G2962	G2424

એફેસસમાં જે યહૂદીઓ તથા ગ્રીકો રહેતા હતા તેઓ સર્વને એ વાત માલૂમ પડી, તે સર્વ ભય પામ્યા, અને પ્રભુ ઈસુનું નામ મહિમાવંત મનાયું.

18

πολλοί	τε	τῶν	πεπιστευκότων	ἤρχοντο,	ἐξομολογούμενοι	καὶ	ἀναγγέλλοντες
ઘણા	અને	ના	વિશ્વાસ-કરનારા	આવતા-હતા	કબૂલ-કરતા	અને	જાહેર-કરતા
G4183	G5037	G3588	G4100	G2064	G1843	G2532	G0312

τὰς	πράξεις	αὐτῶν.
તે	કામો	તેમના
G3588	G4234	G0846

વિશ્વાસી થયેલાઓમાંના ઘણાં આવ્યાં, અને પોતાનાં કૃત્યો કબૂલ કરીને કહી બતાવ્યાં.

19

ἱκανοὶ	δὲ	τῶν	τὰ	περίεργα	πραξάντων,	συνενέγκαντες	τὰς	βίβλους,
ઘણા	અને	ના	તે	જાદૂટોની	કરનારાએ	લાવીને	તે	પુસ્તકો
G2425	G1161	G3588	G3588	G4021	G4238	G4851	G3588	G0976

κατέκαιον	ἐνώπιον	πάντων.	καὶ	συνεψήφισαν	τὰς	τιμὰς	αὐτῶν,	καὶ	εὗρον
બાળતા-હતા	આગળ	બધાની	અને	ગણ્યા	તે	કિંમતો	તેમની	અને	મળી
G2618	G1799	G3956	G2532	G4860	G3588	G5092	G0846	G2532	G2147

ἀργυρίου	μυριάδας	πέντε.
ચાંદીના	પચાસ-હજાર	પાંચ
G0694	G3461	G4002

ઘણા જાદુગરોએ પોતાના પુસ્તકો ભેગાં કરીને સર્વના દેખતાં બાળી નાખ્યાં; તેઓની કિંમત ગણી જોતાં તે પચીસ હજાર રૂપિયા જેટલી થઈ.

20

Οὕτως	κατὰ	κράτος	τοῦ	Κυρίου	ὁ	λόγος	ηὔξανεν	καὶ	ἴσχυεν.
આમ	પ્રમાણે	શક્તિથી	ના	પ્રભુનું	તે	વચન	વધતું-હતું	અને	બળવાન-થતું-હતું
G3779	G2596	G2904	G3588	G2962	G3588	G3056	G0837	G2532	G2480

એ રીતે પ્રભુની વાત પરાક્રમથી ફેલાઈ અને પ્રબળ થઈ.

21

Ὡς	δὲ	ἐπληρώθη	ταῦτα,	ἔθετο	ὁ	Παῦλος	ἐν	τῷ	πνεύματι,	διελθὼν
જ્યારે	અને	પૂર્ણ-થયું	આ-બાબતો	ઠરાવ્યું	તે	પાઉલે	માં	તે	આત્મામાં	પસાર-થઈને
G5613	G1161	G4137	G3778	G5087	G3588	G3972	G1722	G3588	G4151	G1330

τὴν	Μακεδονίαν	καὶ	Ἀχαΐαν,	πορεύεσθαι	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	εἰπών,	ὅτι	Μετὰ
તે	મકદોનિયા	અને	આખાયા	જવા	માં	યરૂશાલેમમાં	કહેતા	કે	પછી
G3588	G3109	G2532	G0882	G4198	G1519	G2414	G3004	G3754	G3326

τὸ	γενέσθαι	με	ἐκεῖ,	δεῖ	με	καὶ	Ῥώμην	ἰδεῖν.
તે	થયા-પછી	મારે	ત્યાં	જરૂરી-છે	મારે	પણ	રોમને	જોવું
G3588	G1096	G1473	G1563	G1163	G1473	G2532	G4516	G3708

એ બનાવ પછી પાઉલે મકદોનિયા તથા અખાયામાં થઈને મનમાં યરુશાલેમ જવાનો નિશ્ચય કરીને કહ્યુ કે, 'ત્યાં ગયા પછી રોમમાં પણ મારે જવું જોઈએ.'"

22 ἀποστείλας δὲ εἰς τὴν Μακεδονίαν, δύο τῶν διακονούντων αὐτῷ,
મોકલીને અને માં તે મકદોનિયામાં બે ના સેવકોમાંથી તેના
G0649 G1161 G1519 G3588 G3109 G1417 G3588 G1247 G0846

Τιμόθεον καὶ Ἔραστον, αὐτὸς ἐπέσχεν χρόνον εἰς τὴν Ἀσίαν.
તિમોથી અને એરાસ્તસને પોતે રહ્યો સમય માં તે આસિયામાં
G5095 G2532 G2037 G0846 G1907 G5550 G1519 G3588 G0773

તેણે પોતાને સહાય કરનારાઓમાંનાં બેને એટલે તિમોથી તથા એરાસ્તસને મકદોનિયામાં મોકલ્યા, અને પોતે કેટલાક દિવસ આસિયામાં રહ્યો.

23 Ἐγένετο δὲ, κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον, τάραχος οὐκ ὀλίγος περὶ τῆς
થયો અને તે તે સમયે તે ખળભળાટ ઓછો-નહિ થોડો વિશે તે
G1096 G1161 G2596 G3588 G2540 G1565 G5017 G3756 G3641 G4012 G3588

Ὁδοῦ.
માર્ગના
G3598

તે અરસામાં એ માર્ગ વિષે ઘણી ચળવળ ઊભી થઈ.

24 Δημήτριος γάρ τις ὀνόματι, ἀργυροκόπος, ποιῶν ναοὺς ἀργυροῦς Ἀρτέμιδος,
દિમીત્રિયોસ કારણ-કે એક નામે ચાંદીનો-કારીગર બનાવતો મંદિરો ચાંદીના આર્તેમિસના
G1216 G1063 G5100 G3686 G0695 G4160 G3485 G0693 G0735

παρείχετο τοῖς τεχνίταις οὐκ ὀλίγην ἐργασίαν;
આપતો-હતો તે કારીગરોને ઓછી-નહિ થોડી કમાણી
G3930 G3588 G5079 G3756 G3641 G2039

દેમેત્રિયસ નામે એક સોની હતો, જે આર્તેમિસના રૂપાના દેવસ્થાનો બનાવીને કારીગરોને ઘણું કામ અપાવતો હતો,

25 οὓς συναθροίσας, καὶ τοὺς περὶ τὰ τοιαῦτα ἐργάτας, εἶπεν, Ἄνδρες,
જેમને ભેગા-કરીને અને તે વિશે આવી બાબતોના કારીગરોને કહ્યુ પુરુષો
G3739 G4867 G2532 G3588 G4012 G3588 G5108 G2040 G3004 G0435

ἐπίστασθε ὅτι ἐκ ταύτης τῆς ἐργασίας ἡ εὐπορία ἡμῖν ἐστιν.
જાણો-છો કે માંથી આ આ કમાણીથી તે સમૃદ્ધિ અમને છે
G1987 G3754 G1537 G3778 G3588 G2039 G3588 G2142 G1473 G1510

તેણે તેઓને તથા એના જેવા બીજા કારીગરોને એકઠા કરીને કહ્યુ કે, 'ભાઈઓ, તમે જાણો છો કે આ ધંધાથી આપણને ઘણી કમાણી થાય છે.

26 καὶ θεωρεῖτε καὶ ἀκούετε ὅτι οὐ μόνον Ἐφέσου, ἀλλὰ σχεδὸν πάσης
અને જુઓ-છો અને સાંભળો-છો કે નહિ માત્ર એફેસસના પરંતુ લગભગ સમગ્ર
G2532 G2334 G2532 G0191 G3754 G3756 G3440 G2181 G0235 G4975 G3956

τῆς Ἀσίας, ὁ Παῦλος, οὗτος πείσας, μετέστησεν ἱκανὸν ὄχλον, λέγων ὅτι
તે આસિયાના આ પાઉલે આ-માણસે સમજાવીને વળાવ્યો-છે ઘણા ટોળાને કહેતો કે
G3588 G0773 G3588 G3972 G3778 G3982 G3179 G2425 G3793 G3004 G3754

οὐκ εἰσὶν θεοὶ, οἱ διὰ χειρῶν γινόμενοι.
નહિ છે દેવો જેઓ દ્વારા હાથોથી બનેલા
G3756 G1510 G2316 G3588 G1223 G5495 G1096

અને તમે જુઓ છો અને સાંભળો છો તેમ, એકલા એફેસસમાં નહિ, પણ લગભગ આખા આસિયામાં, કે જે હાથથી બનાવેલા છે તે દેવો નથી, એવું સમજાવીને પાઉલે બહુ લોકોના મન ફેરવી નાખ્યા છે;

27 οὐ μόνον δὲ τοῦτο κινδυνεύει ἡμῖν, τὸ μέρος εἰς ἀπελεγμὸν ἐλθεῖν,
નહિ માત્ર અને આ જોખમમાં-છે અમને આ ભાગ માં તિરસ્કાર આવવા
G3756 G3440 G1161 G3778 G2793 G1473 G3588 G3313 G1519 G0557 G2064

ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς μεγάλης θεᾶς Ἀρτέμιδος ἱερὸν, εἰς οὐθὲν λογισθῆναι,
પરંતુ પણ તે તેની મહાન દેવી આર્તેમિસનું મંદિર માં કંઈ-નહિ ગણવામાં-આવે
G0235 G2532 G3588 G3588 G3173 G2299 G0735 G2411 G1519 G3762 G3049

μέλλειν τε καὶ καθαιρεῖσθαι τῆς μεγαλειότητος αὐτῆς, ἣν ὅλη ἡ
કરવાનું-છે અને પણ ઉતારવાનું-છે તેની મહાનતાને તેની જેને આખું તે
G3195 G5037 G2532 G2507 G3588 G3168 G0846 G3739 G3650 G3588

Ἀσία καὶ ἡ οἰκουμένη σέβεται.
આસિયા અને તે દુનિયા ભજે-છે
G0773 G2532 G3588 G3625 G4576

તેથી આપણો આ વ્યવસાય વખોડવામાં આવે એવો ભય છે, એટલું જ નહિ, પણ આર્તેમિસ મહાદેવી જેને આખો આસિયા તથા જગત પૂજે છે, તેનું મંદિર તુચ્છ ગણાવાનો અને તેનો મહિમા નષ્ટ થવાનો સંભવ છે.

28 Ἀκούσαντες δὲ, καὶ γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ, ἔκραζον λέγοντες, Μεγάλη
સાંભળીને અને અને થઈને ભરેલા ક્રોધથી બૂમો-પાડતા કહેતા મહાન
G0191 G1161 G2532 G1096 G4134 G2372 G2896 G3004 G3173

ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
છે આર્તેમિસ એફેસીઓની
G3588 G0735 G2180

એ સાંભળીને તેઓ ક્રોધે ભરાયા, અને બૂમ પાડીને કહેવા લાગ્યા કે, 'એફેસીઓની આર્તેમિસની જય'

29 καὶ ἐπλήσθη ἡ πόλις τῆς συγχύσεως; ὥρμησάν τε ὁμοθυμαδὸν εἰς
અને ભરાયું તે શહેર ની ગંદરબદીથી ધસી-ગયા અને એકમતે માં
G2532 G4130 G3588 G4172 G3588 G4799 G3729 G5037 G3661 G1519

τὸ θέατρον, συναρπάσαντες Γάϊον καὶ Ἀρίσταρχον, Μακεδόνας, συνεκδήμους
તે રંગભૂમિમાં પકડીને ગાયસને અને આરિસ્તાર્ખસને મકદોનિયાના સહપ્રવાસીઓ
G3588 G2302 G4884 G1050 G2532 G0708 G3110 G4898

Παύλου.
પાઉલના
G3972

આખા શહેરમાં એ ગડબડાટ પ્રસરી ગયો. ત્યારે તેઓ મકદોનિયાના ગાયસ તથા આરિસ્તાર્ખસ, જેઓ મુસાફરીમાં પાઉલના સાથીઓ હતા, તેઓને પકડીને બધા ભેગા મળીને શલ્યખંડમાં દોડી ગયા.

30 Παύλου δὲ, βουλομένου εἰσελθεῖν εἰς τὸν δῆμον; οὐκ εἴων αὐτὸν οἱ
પાઉલ અને ઈચ્છતો-હતો જવા માં તે લોકો-માં નહિ રજા-આપી તેને તે
G3972 G1161 G1014 G1525 G1519 G3588 G1218 G3756 G1439 G0846 G3588

μαθηταί,
શિષ્યોએ
G3101

જયારે પાઉલે લોકોની ભીડની અદર જવા ઇચ્છા કરી, ત્યારે શિષ્યોએ તેને જવા દીધો નહિ.

31 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἀσιαρχῶν, ὄντες αὐτῷ φίλοι, πέμψαντες πρὸς
કેટલાક અને પણ ના આસિયાના-અધિકારીઓ હોવાથી તેના મિત્રો મોકલીને પાસે
G5100 G1161 G2532 G3588 G0775 G1510 G0846 G5384 G3992 G4314

αὐτὸν, παρεκάλουν μὴ δοῦναι ἑαυτὸν εἰς τὸ θέατρον.
તેની-પાસે વિનંતી-કરતા નહિ જવા-દેવું પોતાને માં તે રંગભૂમિમાં
G0846 G3870 G3361 G1325 G1438 G1519 G3588 G2302

આસિયાના મુખ્ય અધિકારીઓમાંના કેટલાક તેના મિત્ર હતા, તેઓએ પણ તેને કહેવડાવ્યું 'તારે શલ્યખંડમાં જવાનું સાહસ કરવું નહિ.

32 ἄλλοι μὲν οὖν ἄλλο τι ἔκραζον; ἦν γὰρ ἡ ἐκκλησία συγκεχυμένη,
બીજા તો એટલે બીજું કંઈક બૂમો-પાડતા હતી કારણ-કે તે સભા ગંદરબદીમાં-હતી
G0243 G3303 G3767 G0243 G5100 G2896 G1510 G1063 G3588 G1577 G4797

καὶ οἱ πλείους οὐκ ᾔδεισαν τίνος ἕνεκα συνεληλύθεισαν.
અને મોટાભાગન નહિ જાણતા કશા કારણે માટે ભેગા-થયા-હતા
G2532 G3588 G4119 G3756 G1492 G5101 G1752 G4905

તે વેળાએ કેટલાક આમ બૂમ પાડતા, અને બીજા કેટલાક તેમ બૂમ પાડતા હતા, કેમ કે સભામાં ગડબડ થઈ રહી હતી, અને પોતે શા માટે ભેગા થયા છે, એ તેઓમાંના કેટલાક જાણતા પણ ન હતા.

33 ἐκ δὲ τοῦ ὄχλου συνεβίβασαν Ἀλέξανδρον, προβαλόντων αὐτὸν τῶν
માંથી અને તે ટોળામાંથી આગળ-કર્યા આલેક્ઝાંડરને આગળ-કરીને તેને ન
G1537 G1161 G3588 G3793 G4822 G0223 G4261 G0846 G3588

Ἰουδαίων. ὁ δὲ Ἀλέξανδρος, κατασείσας τὴν χεῖρα, ἤθελεν ἀπολογεῖσθαι
યહૂદીઓએ પણ અને આલેક્ઝાંડર હાથ-હલાવીને તે હાથ ઈચ્છતો-હતો બચાવ-કરવા
G2453 G3588 G1161 G0223 G2678 G3588 G5495 G2309 G0626

τῷ δήμῳ.
તે લોકો-સમક્ષ
G3588 G1218

તેઓ (યહૂદીઓ) આલેકસાંદરને ભીડમાંથી બહાર ખેંચી કાઢીને તેને આગળ ધકેલતા હતા ત્યારે આલેકસાંદર હાથે ઇશારો કરીને લોકોને પ્રત્યુત્તર આપવા ચાહતો હતો.

34 ἐπιγνόντες δὲ ὅτι Ἰουδαῖός ἐστιν, φωνὴ ἐγένετο μία ἐκ πάντων, ὡς
ઓળખીને અને કે યહૂદી છે અવાજ થયો એક માંથી બધાનો જેમ
G1921 G1161 G3754 G2453 G1510 G5456 G1096 G1520 G1537 G3956 G5613

ἐπὶ ὥρας δύο κραζόντων, Μεγάλη ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
પર ઘડીઓ બે બૂમો-પાડતાંનો મહાન છે આર્તેમિસ એફેસીઓની
G1909 G5610 G1417 G2896 G3173 G3588 G0735 G2180

પણ તે યહૂદી છે, એ તેઓએ જાણ્યું, ત્યારે તેઓ સર્વએ આશરે બે કલાક સુધી એકસામટા અવાજે બૂમ પાડી કે, 'એફેસીઓની આર્તેમિસની જય'

35 καταστείλας δὲ ὁ γραμματεὺς τὸν ὄχλον, φησίν, Ἄνδρες, Ἐφέσιοι, τίς
શાંત-કરીને અને તે લિપિકે તે ટોળાને કહે-છે પુરુષો એફેસીઓ કોણ
G2687 G1161 G3588 G1122 G3588 G3793 G5346 G0435 G2180 G5101

γάρ ἐστιν ἀνθρώπων ὃς οὐ γινώσκει τὴν Ἐφεσίων πόλιν νεωκόρον
કારણ-કે છે માણસોમાંથી જે નહિ જાણે તે એફેસીઓના શહેરને મંદિર-રક્ષક
G1063 G1510 G0444 G3739 G3756 G1097 G3588 G2180 G4172 G3511

οὖσαν τῆς μεγάλης Ἀρτέμιδος, καὶ τοῦ διοπετοῦς?
હોવાનું તે મહાન આર્તેમિસનું અને તે આકાશમાંથી-પડેલાનું?
G1510 G3588 G3173 G0735 G2532 G3588 G1356

ત્યારે શહેરના નગરશેઠે લોકોને શાંત કરીને કહ્યુ કે, 'ઓ એફેસસના લોકો, કોણ નથી જાણતું કે એફેસીઓનું શહેર આર્તેમિસ મહાદેવીને તથા ઝૂસ પાસેથી પડેલી મૂર્તિને પૂજનારું છે?

36 ἀναντιρρήτων οὖν ὄντων τούτων, δέον ἐστὶν ὑμᾶς κατεσταλμένους ὑπάρχειν,
અવિવાદિત એટલે હોવાથી આ-બાબતો જોઈએ-છે છે તમારે શાંત-રહેવું જોઈએ
G0368 G3767 G1510 G3778 G1163 G1510 G4771 G2687 G5225

καὶ μηδὲν προπετὲς πράσσειν.
અને કંઈ-નહિ ઉતાવળું કરવું
G2532 G3367 G4312 G4238

એ વાતોની વિરુદ્ધ કોઈથી બોલી શકાય એમ નથી, માટે તમારે શાંત રહેવું જોઈએ, અને કંઈ અયોગ્ય કૃત્ય કરવું નહિ.

37

ἠγάγετε	γὰρ	τοὺς	ἄνδρας	τούτους,	οὔτε	ἱεροσύλους	οὔτε	βλασφημοῦντας
લાવ્યા-છો	કારણ-કે	આ	માણસોને	આ	ન-તો	મંદિર-લૂંટનારા	ન-તો	નિંદા-કરનારા
G0071	G1063	G3588	G0435	G3778	G3777	G2417	G3777	G0987

τὴν	θεὸν	ἡμῶν.
તે	દેવીના	અમારી
G3588	G2316	G1473

કેમ કે તમે આ માણસોને અહીં લાવ્યા છો, તેઓ મંદિરોને લૂંટનારા નથી, આપણા દેવીની નિંદા કરનારા પણ નથી.

38

εἰ	μὲν	οὖν	Δημήτριος	καὶ	οἱ	σὺν	αὐτῷ	τεχνῖται	ἔχουσι,	πρός
જો	તો	એટલે	દિમીત્રિયોસ	અને	તે	સાથેન□	તેની-સાથેન□	કારીગરો	ધરાવે-છે	વિરુદ્ધ
G1487	G3303	G3767	G1216	G2532	G3588	G4862	G0846	G5079	G2192	G4314

τινα	λόγον,	ἀγοραῖοι	ἄγονται,	καὶ	ἀνθύπατοί	εἰσιν;	ἐγκαλείτωσαν	ἀλλήλοις.
કોઈની	વાત	બજારના-દિવસો	છે	અને	હાકેમો	છે	આરોપ-કરે	એકબીજા-ઉપર
G5100	G3056	G0060	G0071	G2532	G0446	G1510	G1458	G0240

માટે જો દેમેત્રિયસને તથા તેના સાથેના સાથી કારીગરોને કોઈના પર કશી ફરિયાદ કરવી હોય તો અદાલત ખુલ્લી છે, અને અધિકારીઓ પણ છે, માટે તેઓ એકબીજાની સામે ફરિયાદ કરી શકે.

39

εἰ	δέ	τι	περαιτέρω	ἐπιζητεῖτε,	ἐν	τῇ	ἐννόμῳ	ἐκκλησίᾳ	ἐπιλυθήσεται.
જો	અને	કંઈક	વધારે	શોધો-છો	માં	તે	કાયદેસરની	સભામાં	ઉકેલાશે
G1487	G1161	G5100	G4008	G1934	G1722	G3588	G1772	G1577	G1956

પણ જો કોઈ બીજી બાબતો વિષે તમે ન્યાય માંગતા હો, તો કાયદેસર નીમેલી સભામાં તેનો નિર્ણય કરવામાં આવશે.

40

καὶ	γὰρ	κινδυνεύομεν	ἐγκαλεῖσθαι	στάσεως	περὶ	τῆς	σήμερον,	μηδενὸς
અને	કારણ-કે	જોખમમાં-છીએ	આરોપ-થવાનો	બળવાના	વિશે	આજના	આજના	કોઈ-નહિ
G2532	G1063	G2793	G1458	G4714	G4012	G3588	G4594	G3367

αἰτίου	ὑπάρχοντος	περί,	οὗ	οὐ	δυνησόμεθα	ἀποδοῦναι	λόγον	περὶ	τῆς
કારણ	હોવાથી	વિશે	જેનો	નહિ	શકીશું	ઉત્તર-આપવા	કારણ	વિશે	આ
G0159	G5225	G4012	G3739	G3756	G1410	G0591	G3056	G4012	G3588

συστροφῆς	ταύτης.
એકત્રિકરણન□	આને
G4963	G3778

કેમ કે આજે કારણ વિના હંગામો થયો તે વિષે આપણી સામે ફરિયાદ થવાનો ખરેખર સંભવ છે; અને તેના સંબંધમાં આ ભીડ થયાનો ખુલાસો આપણે આપી શકવાના નથી.

41

καὶ	ταῦτα	εἰπὼν,	ἀπέλυσεν	τὴν	ἐκκλησίαν.
અને	આ-બાબતો	કહીને	વિદાય-કરી	તે	સભાને
G2532	G3778	G3004	G0630	G3588	G1577

તેણે એ વાતો કહીને સભાને સમાપ્ત કરી.

Chapter 20

1

Μετὰ	δὲ	τὸ	παύσασθαι	τὸν	θόρυβον,	μεταπεμψάμενος	ὁ	Παῦλος	τοὺς
પછી	અને	તે	તોફાન-શમ્યા	તે	ઘોંઘાટ	બોલાવીને	તે	પાઉલે	તે
G3326	G1161	G3588	G3973	G3588	G2351	G3343	G3588	G3972	G3588

μαθητὰς,	καὶ	παρακαλέσας	ἀσπασάμενος,	ἐξῆλθεν	πορεύεσθαι	εἰς	Μακεδονίαν.
શિષ્યોને	અને	ઉત્તેજન-આપીને	વિદાય-લીધી	નીકળ્યો	જવા	તરફ	મકદોનિયા
G3101	G2532	G3870	G0782	G1831	G4198	G1519	G3109

હંગામો બંધ થયા પછી પાઉલે શિષ્યોને બોલાવીને તેઓને બોધ કર્યો, અને તેમની વિદાય લઈને મકદોનિયા જવા સારુ નીકળ્યો.

2

διελθὼν	δὲ	τὰ	μέρη	ἐκεῖνα,	καὶ	παρακαλέσας	αὐτοὺς	λόγῳ	πολλῷ,
પસાર-થઈને	અને	તે	પ્રદેશોમાં	ત્યાંના	અને	ઉત્તેજન-આપીને	તેઓને	વચનથી	ઘણા
G1330	G1161	G3588	G3313	G1565	G2532	G3870	G0846	G3056	G4183

ἦλθεν	εἰς	τὴν	Ἑλλάδα.
આવ્યો	માં	તે	ગ્રીસ
G2064	G1519	G3588	G1671

તે પ્રાંતોમાં ફરીને, લોકોને ઘણો ઉપદેશ આપ્યા પછી તે ગ્રીસ દેશમાં આવ્યો.

3

ποιήσας	τε	μῆνας	τρεῖς,	γενομένης	ἐπιβουλῆς	αὐτῷ	ὑπὸ	τῶν	Ἰουδαίων,
રહીને	અને	મહિના	ત્રણ	થયેલા	ષડ્યંત્રને-લીધે	તેની-વિરુદ્ધ	દ્વારા	તે	યહૂદીઓના
G4160	G5037	G3376	G5140	G1096	G1917	G0846	G5259	G3588	G2453

μέλλοντι	ἀνάγεσθαι	εἰς	τὴν	Συρίαν,	ἐγένετο	γνώμης	τοῦ	ὑποστρέφειν
જ્યારે-તે	જહાજે-ચડવાનો-હતો	તરફ	તે	સીરિયા	નિર્ણય-થયો	વિચારનો	તે	પાછા-ફરવાનો
G3195	G0321	G1519	G3588	G4947	G1096	G1106	G3588	G5290

διὰ	Μακεδονίας.
થઈને	મકદોનિયા
G1223	G3109

તે ત્યાં ત્રણ મહિના રહયો, પછી સિરિયા જવા સારુ જળમાર્ગે ઊપડવાની તૈયારીમાં હતો, ત્યારે યહૂદીઓએ તેની વિરુદ્ધ કાવતરું રચ્યું, માટે તેણે મકદોનિયામાં થઈને પાછા જવાનો નિર્ણય કર્યો.

4

συνείπετο	δὲ	αὐτῷ	Σώπατρος	Πύρρου,	Βεροιαῖος;	Θεσσαλονικέων	δέ,
સાથે-ગયા	અને	તેની-સાથે	સોપાત્રોસ	પુર્રોસનો-પુત્ર	બેરિયાનો	થેસ્સાલોનિકાના	અને
G4902	G1161	G0846	G4986	G4450	G0961	G2331	G1161

Ἀρίσταρχος	καὶ	Σεκοῦνδος;	καὶ	Γάϊος	Δερβαῖος	καὶ	Τιμόθεος;	Ἀσιανοὶ	δέ,
અરિસ્તાર્ખોસ	અને	સેકુન્દોસ	અને	ગાયોસ	દર્બેનો	અને	તિમોથી	આસિયાના	અને
G0708	G2532	G4580	G2532	G1050	G1190	G2532	G5095	G0774	G1161

Τυχικὸς	καὶ	Τρόφιμος.
તુખિકોસ	અને	ત્રોફિમોસ
G5190	G2532	G5161

પૂર્હસનો (દીકરો) બેરિયાનો સોપાતર; થેસ્સાલોનિકીઓમાંનાં આરિસ્તાર્ખસ; સેકુંદસ; દેર્બેનો ગાયસ, તિમોથી; આસિયાના તુખિકસ તથા ત્રોફિમસ; તેઓ તેની સાથે આસિયા સુધી ગયા.

5

οὗτοι	δὲ	προελθόντες,	ἔμενον	ἡμᾶς	ἐν	Τρῳάδι;
આ-લોકો	તો	આગળ-જઈને	રાહ-જોતા-હતા	અમારી	માં	ત્રોઆસમાં
G3778	G1161	G4281	G3306	G1473	G1722	G5174

તેઓ આગળ જઈને ત્રોઆસમાં અમારી રાહ જોતા હતા.

6

ἡμεῖς	δὲ	ἐξεπλεύσαμεν,	μετὰ	τὰς	ἡμέρας	τῶν	ἀζύμων,	ἀπὸ	Φιλίππων,
અમે	તો	વહાણમાં-નીકળ્યા	પછી	તે	દિવસો	ના	બેખમીર-રોટીના	થી	ફિલિપ્પી
G1473	G1161	G1602	G3326	G3588	G2250	G3588	G0106	G0575	G5375

καὶ	ἤλθομεν	πρὸς	αὐτοὺς	εἰς	τὴν	Τρῳάδα;	ἄχρι	ἡμερῶν	πέντε,	ὅπου
અને	આવ્યા	પાસે	તેઓની	માં	તે	ત્રોઆસમાં	સુધી	દિવસો	પાંચ	જ્યાં
G2532	G2064	G4314	G0846	G1519	G3588	G5174	G0891	G2250	G4002	G3699

διετρίψαμεν	ἡμέρας	ἑπτά.
રહ્યા	દિવસ	સાત
G1304	G2250	G2033

બેખમીર રોટલીના દિવસ પછી અમે વહાણમાં બેસીને ફિલિપ્પીથી નીકળ્યા, અને પાંચ દિવસમાં તેઓની પાસે ત્રોઆસ પહોંચ્યા, અને સાત દિવસ ત્યાં રહ્યા.

7 Ἐν δὲ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, συνηγμένων ἡμῶν κλάσαι ἄρτον, ὁ
તે અને તે પ્રથમ ના સાબ્બાથના-દિવસે ભેગા-થયા-હતા અમે ભાંગવા રોટી તે
G1722 G1161 G3588 G1520 G3588 G4521 G4863 G1473 G2806 G0740 G3588

Παῦλος διελέγετο αὐτοῖς, μέλλων ἐξιέναι τῇ ἐπαύριον; παρέτεινέν τε τὸν
પાઉલ બોલતો-હતો તેઓને જવાનો-હતો નીકળવા તે બીજે-દિવસે લંબાવ્યું અને તે
G3972 G1256 G0846 G3195 G1826 G3588 G1887 G3905 G5037 G3588

λόγον μέχρι μεσονυκτίου.
વચન સુધી મધ્યરાત્રિ
G3056 G3360 G3317

અઠવાડિયાને પહેલે દિવસે અમે પ્રભુ ભોજન માટે એકઠા થયા હતા, ત્યારે પાઉલે, પોતે બીજે દિવસે અહીંથી જવાનો હોવાથી, (શિષ્યોને) ઉપદેશ આપ્યો, મધરાત સુધી પોતાનો ઉપદેશ ચાલુ રાખ્યો.

8 ἦσαν δὲ λαμπάδες ἱκαναὶ ἐν τῷ ὑπερῴῳ, οὗ ἦμεν συνηγμένοι.
હતી અને દીવાઓ ઘણી માં તે ઉપરના-ઓરડામાં જ્યાં અમે-હતા ભેગા-થયેલા
G1510 G1161 G2985 G2425 G1722 G3588 G5253 G3757 G1510 G4863

જે મેડી પર અમે એકઠા થયા હતા ત્યાં ઘણા દીવા (પ્રકાશતા) હતા.

9 καθεζόμενος δέ τις νεανίας, ὀνόματι Εὔτυχος, ἐπὶ τῆς θυρίδος,
બેઠો-હતો અને એક યુવાન નામે યુતુખોસ પર તે બારીમાં
G2516 G1161 G5100 G3494 G3686 G2161 G1909 G3588 G2376

καταφερόμενος ὕπνῳ βαθεῖ, διαλεγομένου τοῦ Παύλου ἐπὶ πλεῖον, κατενεχθεὶς
ઊંઘમાં-ઝોલા-ખાતો ઊંઘથી ગાઢી બોલતા-હતા તે પાઉલ વધારે લાંબુ ઊંઘમાં-દબાઈ-જઈને
G2702 G5258 G0901 G1256 G3588 G3972 G1909 G4119 G2702

ἀπὸ τοῦ ὕπνου, ἔπεσεν ἀπὸ τοῦ τριστέγου κάτω, καὶ ἤρθη νεκρός.
થી તે ઊંઘમાંથી પડ્યો થી તે ત્રીજા-માળેથી નીચે અને ઉઠાવ્યો મરેલો
G0575 G3588 G5258 G4098 G0575 G3588 G5152 G2736 G2532 G0142 G3498

બારીમાં બેઠેલો યુતુખસ નામે એક જુવાન ભરઊંઘમાં ઘેરાઈ ગયો હતો, પાઉલ વધારે વાર સુધી ઉપદેશ કરતો હતો માટે ઊંઘમાં ગરકાવ થયેલો હોવાથી તે (યુતુખસ) ત્રીજા માળેથી નીચે પડ્યો, અને મરણ પામ્યો.

10 καταβὰς δέ, ὁ Παῦλος ἐπέπεσεν αὐτῷ, καὶ συμπεριλαβὼν εἶπεν, Μὴ
નીચે-ઊતરીને અને તે પાઉલ તેના-પર-પડ્યો તેના-પર અને ભેટીને કહ્યુ ના
G2597 G1161 G3588 G3972 G1968 G0846 G2532 G4843 G3004 G3361

θορυβεῖσθε; ἡ γὰρ ψυχὴ αὐτοῦ, ἐν αὐτῷ ἐστιν.
ગભરાઓ તેનો કારણ-કે જીવ તેનામાં હજી તેનામાં છે
G2350 G3588 G1063 G5590 G0846 G1722 G0846 G1510

ત્યારે પાઉલે નીચે ઊતરીને તેને બાથમાં લઈને કહ્યુ કે, 'ગભરાઓ નહિ, કેમ કે તે જીવતો છે.'"

11 ἀναβὰς δέ, καὶ κλάσας τὸν ἄρτον, καὶ γευσάμενος, ἐφ' ἱκανόν
ઉપર-જઈને અને અને ભાંગીને તે રોટી અને ખાઈને ઘણા લાંબા-સમય-સુધી
G0305 G1161 G2532 G2806 G3588 G0740 G2532 G1089 G1909 G2425

τε ὁμιλήσας ἄχρι αὐγῆς, οὕτως ἐξῆλθεν.
અને વાત-કરીને સુધી પરોઢ એમ ગયો
G5037 G3656 G0891 G0827 G3779 G1831

અને તેણે ઉપર આવીને રોટલી ભાંગીને ખાધી અને પ્રભુ ભોજન લીધું અને તેઓની સાથે ઘણા સમય સુધી, એટલે છેક સવાર થતાં સુધી, સંદેશો આપ્યો, ત્યાર પછી પાઉલ વિદાય થયો.

12 ἤγαγον δὲ τὸν παῖδα ζῶντα, καὶ παρεκλήθησαν οὐ μετρίως.
લાવ્યા અને તે છોકરાને જીવતો અને દિલાસો-પામ્યા ન-થોડો થોડો
G0071 G1161 G3588 G3816 G2198 G2532 G3870 G3756 G3357

તેઓ તે જુવાનને જીવતો લાવ્યા, તેથી ઘણો આનંદ પામ્યા.

13 Ἡμεῖς δέ, προελθόντες ἐπὶ τὸ πλοῖον, ἀνήχθημεν ἐπὶ τὴν Ἄσσον,
અમે તો આગળ-જઈને તરફ તે વહાણ-પર ચડ્યા તરફ તે આસ્સોસ
G1473 G1161 G4281 G1909 G3588 G4143 G0321 G1909 G3588 G0789

ἐκεῖθεν μέλλοντες ἀναλαμβάνειν τὸν Παῦλον. οὕτως γὰρ διατεταγμένος, ἦν
ત્યાંથી જ્યાંથી લેવાના-હતા તે પાઉલને એવી કારણ-કે ગોઠવણ-હતી હતી
G1564 G3195 G0353 G3588 G3972 G3779 G1063 G1299 G1510

μέλλων αὐτὸς πεζεύειν.
જવાનો-હતો તે-પોતે પગે-ચાલીને
G3195 G0846 G3978

પણ અમે આગળ જઈને વહાણમાં બેસીને આસોસ જવાને ઊપડી ગયા, ત્યાંથી પાઉલને વહાણમાં લેવાનો અમારો ઇરાદો હતો, કેમ કે ત્યાંથી પગરસ્તે આવવા ધારીને તેણે એ વ્યવસ્થા કરી હતી.

14 ὡς δὲ συνέβαλλεν ἡμῖν εἰς τὴν Ἄσσον, ἀναλαβόντες αὐτὸν, ἤλθομεν
જ્યારે અને મળ્યો અમને માં તે આસ્સોસમાં લઈને તેને આવ્યા
G5613 G1161 G4820 G1473 G1519 G3588 G0789 G0353 G0846 G2064

εἰς Μιτυλήνην;
માં મિતુલેને
G1519 G3412

આસોસમાં તે અમને મળ્યો, ત્યારે અમે તેને વહાણમાં લઈને મિતુલેનેમાં આવ્યા.

15 κἀκεῖθεν ἀποπλεύσαντες, τῇ ἐπιούσῃ κατηντήσαμεν ἄντικρυς Χίου. τῇ δὲ
ત્યાંથી વહાણમાં-નીકળીને તે બીજે-દિવસે પહોંચ્યા સામે ખિયોસ તે અને
G2547 G0636 G3588 G1966 G2658 G0481 G5508 G3588 G1161

ἑτέρᾳ παρεβάλομεν εἰς Σάμον; τῇ δὲ ἐχομένῃ ἤλθομεν εἰς Μίλητον.
બીજે-દિવસે અડક્યા માં સામોસ તે અને પછીના-દિવસે આવ્યા માં મિલેતોસ
G2087 G3846 G1519 G4544 G3588 G1161 G2192 G2064 G1519 G3399

ત્યાંથી હંકારીને બીજે દિવસે ખીઓસ પાસે પહોંચ્યા, અને બીજે દિવસે સામોસ પહોંચ્યા, પછીના દિવસે, (ત્રોગુલિયામાં થોડુંક થોભ્યા પછી) અમે મિલેતસમાં આવ્યા.

16 κεκρίκει γὰρ ὁ Παῦλος παραπλεῦσαι τὴν Ἔφεσον, ὅπως μὴ γένηται
નક્કી-કર્યું-હતું કારણ-કે તે પાઉલે પસાર-થવું તે એફેસસથી જેથી ન થાય
G2919 G1063 G3588 G3972 G3896 G3588 G2181 G3704 G3361 G1096

αὐτῷ χρονοτριβῆσαι ἐν τῇ Ἀσίᾳ; ἔσπευδεν γὰρ, εἰ δυνατὸν εἴη
તેને સમય-બગાડવો માં તે આસિયામાં ઉતાવળ-કરતો-હતો કારણ-કે જો શક્ય હોય
G0846 G5551 G1722 G3588 G0773 G4692 G1063 G1487 G1415 G1510

αὐτῷ, τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς γενέσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα.
તેને તે દિવસે ના પેન્તેકોસ્તના પહોંચવું માં યરૂશાલેમ
G0846 G3588 G2250 G3588 G4005 G1096 G1519 G2414

કેમ કે આસિયામાં વખત પસાર કરવો ન પડે તે માટે પાઉલે એફેસસને બાજુ પર મૂકીને હંકારી જવાનું નક્કી કર્યું હતું, કેમ કે તે એ માટે ઉતાવળ કરતો હતો કે જો બની શકે તો પચાસમાના પર્વને દિવસે પોતે યરુશાલેમમાં હાજર થાય.

17 Ἀπὸ δὲ τῆς Μιλήτου, πέμψας εἰς Ἔφεσον, μετεκαλέσατο τοὺς
થી અને તે મિલેતોસથી મોકલીને માં એફેસસમાં બોલાવ્યા તે
G0575 G1161 G3588 G3399 G3992 G1519 G2181 G3333 G3588

πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας.
વડીલોને ના મંડળીના
G4245 G3588 G1577

પછી તેણે મિલેતસથી એફેસસમાં (સંદેશો) મોકલીને મંડળીના વડીલોને પોતાની પાસે બોલાવ્યા.

18

ὡς	δὲ	παρεγένοντο	πρὸς	αὐτὸν,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὑμεῖς	ἐπίστασθε,	ἀπὸ
જ્યારે	અને	આવ્યા	પાસે	તેની	કહ્યુ	તેઓને	તમે	જાણો-છો	થી
G5613	G1161	G3854	G4314	G0846	G3004	G0846	G4771	G1987	G0575

πρώτης	ἡμέρας	ἀφ’	ἧς	ἐπέβην	εἰς	τὴν	Ἀσίαν,	πῶς	μεθ’	ὑμῶν	τὸν
પ્રથમ	દિવસથી	જ્યારે	જે	પગ-મૂક્યો	માં	તે	આસિયામાં	કેવી-રીતે	સાથે	તમારી	તે
G4413	G2250	G0575	G3739	G1910	G1519	G3588	G0773	G4459	G3326	G4771	G3588

πάντα	χρόνον	ἐγενόμην,
બધો	સમય	વીતાવ્યો
G3956	G5550	G1096

તેઓ તેની પાસે આવ્યા ત્યારે તેણે તેઓને કહ્યુ કે, આસિયામાં મેં પગ મૂક્યો તે દિવસથી માંડીને એ બધો વખત હું તમારી સાથે રહીને કેવી રીતે વર્ત્યો છું.

19

δουλεύων	τῷ	Κυρίῳ	μετὰ	πάσης	ταπεινοφροσύνης,	καὶ	δακρύων,	καὶ
સેવા-કરીને	તે	પ્રભુની	સાથે	બધી	નમ્રતાથી	અને	આસુઓથી	અને
G1398	G3588	G2962	G3326	G3956	G5012	G2532	G1144	G2532

πειρασμῶν,	τῶν	συμβάντων	μοι	ἐν	ταῖς	ἐπιβουλαῖς	τῶν	Ἰουδαίων;
પરીક્ષાઓથી	જે	આવી-પડ્યા	મને	માં	તે	ષડ્યંત્રોમાં	ના	યહૂદીઓના
G3986	G3588	G4819	G1473	G1722	G3588	G1917	G3588	G2453

મનની પૂરી નમ્રતાથી, તથા આસુઓ સહિત, જે સંતાપ યહૂદીઓના કાવતરાથી મારા પર આવી પડયા તે સહન કરીને હું પ્રભુની સેવા કરતો હતો; એ તમારી જાણ બહાર નથી.

20

ὡς	οὐδὲν	ὑπεστειλάμην	τῶν	συμφερόντων,	τοῦ	μὴ	ἀναγγεῖλαι	ὑμῖν,	καὶ
કેવી-રીતે	કંઈ-પણ	છુપાવ્યું-નહીં	જે	ઉપયોગી-હતું	તે	ન	જણાવવામાં	તમને	અને
G5613	G3762	G5288	G3588	G4851	G3588	G3361	G0312	G4771	G2532

διδάξαι	ὑμᾶς	δημοσίᾳ	καὶ	κατ’	οἴκους,
શીખવવામાં	તમને	જાહેરમાં	અને	ઘરે	ઘરે
G1321	G4771	G1219	G2532	G2596	G3624

જે કોઈ વચન લાભકારક હોય તે તમને જણાવવામાં હું અચકાયો નથી, પણ જાહેરમાં તથા ઘરેઘરે તમને ઉપદેશ કર્યો;

21

διαμαρτυρόμενος	Ἰουδαίοις	τε	καὶ	Ἕλλησιν,	τὴν	εἰς	Θεὸν	μετάνοιαν,
સાક્ષી-આપતાં	યહૂદીઓને	પણ	અને	ગ્રીકોને	તે	તરફ	ઈશ્વર	પસ્તાવો
G1263	G2453	G5037	G2532	G1672	G3588	G1519	G2316	G3341

καὶ	πίστιν	εἰς	τὸν	Κύριον	ἡμῶν,	Ἰησοῦν	{Χριστόν}.
અને	વિશ્વાસ	તરફ	તે	પ્રભુ	આપણા	ઈસુ	ખ્રિસ્ત
G2532	G4102	G1519	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

ઈશ્વર સમક્ષ પસ્તાવો કરવો, તથા આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત પર વિશ્વાસ રાખવો, એવી સાક્ષી મેં યહૂદીઓને તથા ગ્રીકોને આપી.

22

καὶ	νῦν,	ἰδοὺ,	δεδεμένος	ἐγὼ	τῷ	πνεύματι,	πορεύομαι	εἰς	Ἰερουσαλήμ,
અને	હવે	જુઓ	બંધાયેલો	હું	તે	આત્મામાં	જાઉં-છું	તરફ	યરૂશાલેમ
G2532	G3568	G3708	G1210	G1473	G3588	G4151	G4198	G1519	G2419

τὰ	ἐν	αὐτῇ	συναντήσοντά	μοι,	μὴ	εἰδώς;
જે-બાબતો	માં	ત્યાં	મળશે	મને	નથી	જાણતો
G3588	G1722	G0846	G4876	G1473	G3361	G1492

હવે જુઓ, હું પવિત્ર આત્માના બંધનમાં યરુશાલેમ જાઉં છું, ત્યાં મારા પર શું શું વીતશે એ હું જાણતો નથી;

23 πλὴν ὅτι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον κατὰ πόλιν διαμαρτύρεταί μοι, λέγον
સિવાય-કે કે તે આત્મા તે પવિત્ર દરેક શહેરમાં સાક્ષી-આપે-છે મને કહેતાં
G4133 G3754 G3588 G4151 G3588 G0040 G2596 G4172 G1263 G1473 G3004

ὅτι δεσμὰ καὶ θλίψεις με μένουσιν.
કે બંધનો અને સંકટો મને રાહ-જોવે-છે
G3754 G1199 G2532 G2347 G1473 G3306

માત્ર એટલું જ હું (જાણું છું) કે, દરેક શહેરમાં પવિત્ર આત્મા મને ખાસ જણાવે છે કે તારે માટે બંધનો તથા સંકટો રાહ જુએ છે.

24 ἀλλ’ οὐδενὸς λόγου ποιοῦμαι τὴν ψυχὴν τιμίαν ἐμαυτῷ, ὡς τελειῶσαι τὸν
પણ કોઈ-પણ બાબતની ગણતો-નથી મારો જીવ કીમતી મારે-માટે જેથી પૂર્ણ-કરું મારી
G0235 G3762 G3056 G4160 G3588 G5590 G5093 G1683 G5613 G5048 G3588

δρόμον μου, καὶ τὴν διακονίαν ἣν ἔλαβον παρὰ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ,
દોડ મારી અને તે સેવા જે મળી તરફથી તે પ્રભુ ઈસુની
G1408 G1473 G2532 G3588 G1248 G3739 G2983 G3844 G3588 G2962 G2424

διαμαρτύρασθαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ.
સાક્ષી-આપવાની તે સુવાર્તાની ની કૃપાની ના ઈશ્વરની
G1263 G3588 G2098 G3588 G5485 G3588 G2316

પણ હું મારો જીવ વહાલો ગણીને તેની કંઈ પણ દરકાર કરતો નથી એ માટે કે મારી દોડ અને ઈશ્વરની કૃપાની સુવાર્તાની સાક્ષી આપવાની જે સેવા પ્રભુ ઈસુ તરફથી મને મળી છે તે હું પૂરી કરું.

25 καὶ νῦν, ἰδοὺ, ἐγὼ οἶδα ὅτι οὐκέτι ὄψεσθε τὸ πρόσωπόν μου, ὑμεῖς
અને હવે જુઓ હું જાણું-છું કે ફરી-કદી જોશો મારું મુખ મારું તમે
G2532 G3568 G3708 G1473 G1492 G3754 G3765 G3708 G3588 G4383 G1473 G4771

πάντες, ἐν οἷς διῆλθον κηρύσσων τὴν βασιλείαν.
બધા જેઓ-વચ્ચે જેઓમાં ફર્યો પ્રચાર-કરતાં તે રાજ્યનો
G3956 G1722 G3739 G1330 G2784 G3588 G0932

હવે જુઓ, હું જાણું છું કે, તમે સર્વ જેઓમાં હું ઈશ્વરનું રાજ્ય પ્રગટ કરતો ફર્યો છું, તેઓ (માંનો કોઈ પણ) મારું મુખ ફરી જોશે નહિ.

26 διότι μαρτύρομαι ὑμῖν ἐν τῇ σήμερον ἡμέρᾳ, ὅτι καθαρός εἰμι ἀπὸ
માટે સાક્ષી-આપું-છું તમને આ તે આજના દિવસે કે નિર્દોષ છું થી
G1360 G3143 G4771 G1722 G3588 G4594 G2250 G3754 G2513 G1510 G0575

τοῦ αἵματος πάντων,
ના લોહીથી સૌના
G3588 G0129 G3956

તે સારુ આજે હું તમને સાક્ષી આપું છું કે સર્વ માણસના લોહી વિષે હું નિર્દોષ છું.

27 οὐ γὰρ, ὑπεστειλάμην τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι πᾶσαν τὴν βουλὴν τοῦ Θεοῦ
નથી કારણ-કે છુપાવ્યું તે ન જણાવવામાં સમગ્ર તે ઇચ્છા ના ઈશ્વરની
G3756 G1063 G5288 G3588 G3361 G0312 G3956 G3588 G1012 G3588 G2316

ὑμῖν.
તમને
G4771

કેમ કે ઈશ્વરની પૂરી ઇચ્છા તમને જણાવવાંને મેં ઢીલ કરી નથી.

28

προσέχετε	ἑαυτοῖς	καὶ	παντὶ	τῷ	ποιμνίῳ,	ἐν	ᾧ	ὑμᾶς	τὸ	Πνεῦμα
ચેતતા–રહો	તમારા–વિષે	અને	સમગ્ર	તે	ટોળા–વિષે	જેમાં	જેમાં	તમને	તે	આત્માએ
G4337	G1438	G2532	G3956	G3588	G4168	G1722	G3739	G4771	G3588	G4151

τὸ	Ἅγιον	ἔθετο	ἐπισκόπους,	ποιμαίνειν	τὴν	ἐκκλησίαν	τοῦ	Θεοῦ,	ἣν
તે	પવિત્ર	ઠરાવ્યા–છે	દેખરેખ–રાખનારા	ચરાવવા	તે	મંડળીને	ના	ઈશ્વરની	જે
G3588	G0040	G5087	G1985	G4165	G3588	G1577	G3588	G2316	G3739

περιεποιήσατο	διὰ	τοῦ	αἵματος	τοῦ	ἰδίου.
ખરીદી	દ્વારા	ના	લોહીથી	ના	પોતાના
G4046	G1223	G3588	G0129	G3588	G2398

તમે પોતા સંબંધી તથા જે ટોળાં ઉપર પવિત્ર આત્માએ તમને અધ્યક્ષો ઠરાવ્યા છે તે સર્વ સંબંધી સાવધ રહો, એટલે કે ઈશ્વરનો જે વિશ્વાસી સમુદાય જે તેમણે પોતાના લોહીથી ખરીદ્યો છે, તેનું તમે પાલન કરો.

29

ἐγὼ	οἶδα	ὅτι	εἰσελεύσονται	μετὰ	τὴν	ἄφιξίν	μου,	λύκοι	βαρεῖς,	εἰς
હું	જાણું–છું	કે	આવશે	પછી	મારા	ગયા	પછી	વરુઓ	ક્રૂર	તમારામાં
G1473	G1492	G3754	G1525	G3326	G3588	G0867	G1473	G3074	G0926	G1519

ὑμᾶς,	μὴ	φειδόμενοι	τοῦ	ποιμνίου,
તમારી–વચ્ચે	નહીં	છોડનારા	તે	ટોળાને
G4771	G3361	G5339	G3588	G4168

હું જાણું છું કે, મારા ગયા પછી ટોળાં પર દયા નહિ કરે એવા ક્રૂર વરુઓ તમારામાં દાખલ થશે;

30

καὶ	ἐξ	ὑμῶν	αὐτῶν,	ἀναστήσονται	ἄνδρες	λαλοῦντες	διεστραμμένα,	τοῦ
અને	તમારામાંથી	તમારામાંથી	જ	ઊભા–થશે	માણસો	બોલનારા	વિકૃત–વાતો	જેથી
G2532	G1537	G4771	G0846	G0450	G0435	G2980	G1294	G3588

ἀποσπᾶν	τοὺς	μαθητὰς	ὀπίσω	ἑαυτῶν.
ખેંચી–લે	તે	શિષ્યોને	પાછળ	પોતાની
G0645	G3588	G3101	G3694	G1438

તમારા પોતાનામાંથી પણ કેટલાક માણસો ઊભા થશે. અને શિષ્યોને પોતાની પાછળ ખેંચી લઈ જવા માટે વિપરીત વાતો કહેશે.

31

διὸ	γρηγορεῖτε,	μνημονεύοντες	ὅτι	τριετίαν,	νύκτα	καὶ	ἡμέραν,	οὐκ
માટે	જાગતા–રહો	યાદ–રાખીને	કે	ત્રણ–વર્ષ	રાત	અને	દિવસ	નથી
G1352	G1127	G3421	G3754	G5148	G3571	G2532	G2250	G3756

ἐπαυσάμην	μετὰ	δακρύων	νουθετῶν	ἕνα	ἕκαστον.
થાક્યો	સાથે	આસુઓથી	ચેતવણી–આપતાં	દરેકને	એકેકને
G3973	G3326	G1144	G3560	G1520	G1538

માટે જાગતા રહો, અને યાદ રાખો કે ત્રણ વર્ષ સુધી રાત દિવસ આસુઓ પાડીને દરેકને ઉપદેશ આપવાનું હું ચૂક્યો નથી.

32

καὶ	τὰ	νῦν	παρατίθεμαι	ὑμᾶς,	τῷ	θεῷ,	καὶ	τῷ	λόγῳ	τῆς	χάριτος
અને	તે	હવે	સોંપું–છું	તમને	તે	ઈશ્વરને	અને	તે	વચનને	ની	કૃપાના
G2532	G3588	G3568	G3908	G4771	G3588	G2316	G2532	G3588	G3056	G3588	G5485

αὐτοῦ,	τῷ	δυναμένῳ	οἰκοδομῆσαι	καὶ	δοῦναι	τὴν	κληρονομίαν	ἐν	τοῖς
તેમના	જે	સમર્થ–છે	બાંધવા	અને	આપવા	તે	વારસો	માં	તે
G0846	G3588	G1410	G3618	G2532	G1325	G3588	G2817	G1722	G3588

ἡγιασμένοις	πᾶσιν.
પવિત્ર–કરાયેલાઓમાં	બધા
G0037	G3956

હવે હું તમને ઈશ્વરને તથા ઈશ્વરની કૃપાની વાત જે તમને સંસ્થાપન કરવાને તથા સર્વ પવિત્ર થયેલાઓમાં તમને વારસો આપવાને સમર્થ છે, તેને સોંપું છું.

33

ἀργυρίου	ἢ	χρυσίου	ἢ	ἱματισμοῦ	οὐδενὸς	ἐπεθύμησα.
ચાંદી	કે	સોનું	કે	વસ્ત્ર	કોઈનું	ઇચ્છ્યું–નથી
G0694	G2228	G5553	G2228	G2441	G3762	G1937

મેં કોઈના રૂપાનો સોનાનો કે વસ્ત્રનો લોભ કર્યો નથી.

34	αὐτοὶ	γινώσκετε	ὅτι	ταῖς	χρείαις	μου,	καὶ	τοῖς	οὖσιν	μετ’	ἐμοῦ,
	તમે-પોતે	જાણો-છો	કે	મારી	જરૂરિયાતોને	મારી	અને	જેઓ	હતા	મારી-સાથે	મારી-સાથે
	G0846	G1097	G3754	G3588	G5532	G1473	G2532	G3588	G1510	G3326	G1473

ὑπηρέτησαν	αἱ	χεῖρες	αὗται.
પૂરી-પાડી	આ	હાથોએ	મારા
G5256	G3588	G5495	G3778

તમે પોતે જાણો છો કે મને તથા મારા સાથીઓને જે જોઈતું હતું તે મેં આ હાથોએ પૂરું પાડ્યું છે.

35	πάντα	ὑπέδειξα	ὑμῖν,	ὅτι	οὕτως	κοπιῶντας	δεῖ	ἀντιλαμβάνεσθαι	τῶν
	બધું	બતાવ્યું	તમને	કે	આ-રીતે	મહેનત-કરીને	જોઈએ	મદદ-કરવી	તે
	G3956	G5263	G4771	G3754	G3779	G2872	G1163	G0482	G3588

ἀσθενούντων,	μνημονεύειν	τε	τῶν	λόγων	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	ὅτι	αὐτὸς
નબળાઓની	યાદ-રાખવું	અને	તે	વચનો	ના	પ્રભુ	ઈસુના	કે	તેમણે-પોતે
G0770	G3421	G5037	G3588	G3056	G3588	G2962	G2424	G3754	G0846

εἶπεν,	Μακάριόν	ἐστιν	μᾶλλον,	διδόναι	ἢ	λαμβάνειν.
કહ્યુ	ધન્ય	છે	વધારે	આપવું	કરતાં	લેવું
G3004	G3107	G1510	G3123	G1325	G2228	G2983

મેં બધી બાબતો તમને કરી બતાવી છે કે, કેવી રીતે ઉદ્યોગ કરીને તમારે નબળાઓને સહાય કરવી જોઈએ, અને પ્રભુ ઈસુનું વચન જે તેમણે પોતે કહ્યુ, તેને યાદ રાખવું કે, “પામવા કરતાં આપવામાં વધારે ધન્યતા છે.”

36	καὶ	ταῦτα	εἰπὼν,	θεὶς	τὰ	γόνατα	αὐτοῦ,	σὺν	πᾶσιν	αὐτοῖς
	અને	આ-બધું	કહીને	ઘૂંટણે-પડીને	તેના	ઘૂંટણે	તેમના	સાથે	બધાની	તેઓની
	G2532	G3778	G3004	G5087	G3588	G1119	G0846	G4862	G3956	G0846

προσηύξατο.
પ્રાર્થના-કરી
G4336

એ પ્રમાણે વાત કર્યા પછી તેણે ઘૂંટણે પડીને તે સર્વની સાથે પ્રાર્થના કરી.

37	ἱκανὸς	δὲ	κλαυθμὸς	ἐγένετο	πάντων;	καὶ	ἐπιπεσόντες	ἐπὶ	τὸν	τράχηλον
	ઘણું	અને	રડવું	થયું	બધાનું	અને	પડીને	ઉપર	તે	ગરદન-પર
	G2425	G1161	G2805	G1096	G3956	G2532	G1968	G1909	G3588	G5137

τοῦ	Παύλου,	κατεφίλουν	αὐτόν,
ના	પાઉલની	ચૂમતા-હતા	તેને
G3588	G3972	G2705	G0846

તેઓ સર્વ બહુ રડ્યા, અને પાઉલને ભેટીને તેઓએ તેને ચુંબન કર્યું.

38	ὀδυνώμενοι	μάλιστα	ἐπὶ	τῷ	λόγῳ	ᾧ	εἰρήκει,	ὅτι	οὐκέτι	μέλλουσιν
	દુ:ખી-થતાં	ખાસ-કરીને	વિષે	તે	વચન-વિષે	જે	કહ્યુ-હતું	કે	ફરી-કદી	જોવાના-નથી
	G3600	G3122	G1909	G3588	G3056	G3739	G2046	G3754	G3765	G3195

τὸ	πρόσωπον	αὐτοῦ	θεωρεῖν.	προέπεμπον	δὲ	αὐτὸν	εἰς	τὸ	πλοῖον.
તેમનું	મુખ	તેમનું	જોવા	વળાવ્યા	અને	તેમને	સુધી	તે	વહાણ-સુધી
G3588	G4383	G0846	G2334	G4311	G1161	G0846	G1519	G3588	G4143

તમે મારું મુખ ફરી જોશો નહિ એ જે વાત તેણે કહી હતી તેથી તેઓ વધારે ઉદાસ થયા. તેથી તેઓ પાઉલને વિદાય આપવાને વહાણ સુધી ગયા.

Chapter 21

1	Ὡς	δὲ	ἐγένετο	ἀναχθῆναι	ἡμᾶς,	ἀποσπασθέντας	ἀπ’	αὐτῶν,
	જ્યારે	અને	થયું	નીકળવાનું	અમારે	છૂટા-પડીને	થી	તેઓથી
	G5613	G1161	G1096	G0321	G1473	G0645	G0575	G0846

εὐθυδρομήσαντες	ἤλθομεν	εἰς	τὴν	Κῶ,	τῇ	δὲ	ἑξῆς	εἰς	τὴν	Ῥόδον,
સીધા-વહાણમાં-જઈને	આવ્યા	માં	તે	કોસ	તે	અને	બીજે-દિવસે	માં	તે	રોડેસ
G2113	G2064	G1519	G3588	G2972	G3588	G1161	G1836	G1519	G3588	G4499

κἀκεῖθεν	εἰς	Πάταρα.
ત્યાંથી	માં	પાતારા
G2547	G1519	G3959

એમ થયું કે, અમે તેઓનાથી જુદા થયા પછી વહાણ હંકારીને સીધે રસ્તે કોસ આવ્યા, અને બીજે દિવસે રોડેસ પછી ત્યાંથી પાતરા આવ્યા.

2	καὶ	εὑρόντες	πλοῖον	διαπερῶν	εἰς	Φοινίκην,	ἐπιβάντες,	ἀνήχθημεν.
	અને	શોધીને	વહાણ	જતું-હતું	તરફ	ફિનીકિયા	ચડીને	નીકળ્યા
	G2532	G2147	G4143	G1276	G1519	G5403	G1910	G0321

ફિનીકિયા જનાર એક વહાણ મળ્યું તેથી અમે તેમાં બેસીને રવાના થયા.

3	ἀναφάναντες	δὲ	τὴν	Κύπρον,	καὶ	καταλιπόντες	αὐτὴν	εὐώνυμον,	ἐπλέομεν
	દેખાયું	અને	તે	સાયપ્રસ	અને	છોડીને	તેને	ડાબે	તરતા-હતા
	G0398	G1161	G3588	G2954	G2532	G2641	G0846	G2176	G4126

εἰς	Συρίαν,	καὶ	κατήλθομεν	εἰς	Τύρον.	ἐκεῖσε	γὰρ	τὸ	πλοῖον	ἦν
તરફ	સીરિયા	અને	ઊતર્યા	માં	ટાયર	ત્યાં	કારણ-કે	તે	વહાણ	હતું
G1519	G4947	G2532	G2718	G1519	G5184	G1566	G1063	G3588	G4143	G1510

ἀποφορτιζόμενον	τὸν	γόμον.
માલ-ઉતારતું	તે	સામાન
G0670	G3588	G1117

પછી સાયપ્રસ (ટાપુ) નજરે પડ્યો, એટલે તેને ડાબી તરફ મૂકીને અમે સિરિયા ગયા, અને તૂર ઊતર્યા; કેમ કે ત્યાં વહાણનો માલ ઉતારવાનો હતો.

4	ἀνευρόντες	δὲ	τοὺς	μαθητὰς,	ἐπεμείναμεν	αὐτοῦ	ἡμέρας	ἑπτά;	οἵτινες	τῷ
	શોધીને	અને	તે	શિષ્યોને	રહ્યા	ત્યાં	દિવસ	સાત	જેઓ	તે
	G0429	G1161	G3588	G3101	G1961	G0847	G2250	G2033	G3748	G3588

Παύλῳ	ἔλεγον	διὰ	τοῦ	Πνεύματος	μὴ	ἐπιβαίνειν	εἰς	Ἱεροσόλυμα.
પાઉલને	કહેતા-હતા	દ્વારા	તે	આત્માના	ન	જવું	માં	યરૂશાલેમ
G3972	G3004	G1223	G3588	G4151	G3361	G1910	G1519	G2414

અમને શિષ્યો મળી આવ્યા. તેથી અમે સાત દિવસ ત્યાં રહ્યા; તેઓએ પવિત્ર આત્મા (ની પ્રેરણા) થી પાઉલને કહ્યુ કે, ‘તારે યરુશાલેમમાં પગ મૂકવો નહિ.’”

5	ὅτε	δὲ	ἐγένετο	ἐξαρτίσαι□	ἡμᾶς	τὰς	ἡμέρας,	ἐξελθόντες,	ἐπορευόμεθα,
	જ્યારે	અને	થયું	પૂરા-થયા	અમારા	તે	દિવસો	નીકળીને	ચાલ્યા
	G3753	G1161	G1096	G1822	G1473	G3588	G2250	G1831	G4198

προπεμπόντων	ἡμᾶς	πάντων	σὺν	γυναιξὶ	καὶ	τέκνοις,	ἕως	ἔξω	τῆς	πόλεως.
વળાવતાં	અમને	બધા	સાથે	સ્ત્રીઓ	અને	બાળકો	સુધી	બહાર	ના	શહેરની
G4311	G1473	G3956	G4862	G1135	G2532	G5043	G2193	G1854	G3588	G4172

καὶ	θέντες	τὰ	γόνατα	ἐπὶ	τὸν	αἰγιαλὸν,	προσευξάμενοι,
અને	ઘૂંટણે-પડીને	તે	ઘૂંટણે	પર	તે	કિનારે	પ્રાર્થના-કરી
G2532	G5087	G3588	G1119	G1909	G3588	G0123	G4336

તે દિવસો પૂરા થયા પછી એમ થયું કે અમે નીકળીને આગળ ચાલ્યા, ત્યારે તેઓ સર્વ, સ્ત્રી છોકરાં સહિત, શહેરની બહાર સુધી અમને વિદાય આપવાને આવ્યા; અમે સમુદ્રકાંઠે ઘૂંટણે પાડીને પ્રાર્થના કરી,

6 ἀπησπασάμεθα ἀλλήλους. καὶ ἐνέβημεν εἰς τὸ πλοῖον; ἐκεῖνοι δὲ
વિદાય-લીધી એકબીજાની અને ચડ્યા માં તે વહાણમાં તેઓ અને
G0782 G0240 G2532 G0305 G1519 G3588 G4143 G1565 G1161

ὑπέστρεψαν εἰς τὰ ἴδια.
પાછા-ગયા માં તે પોતાને-ઘેર
G5290 G1519 G3588 G2398

એકબીજાને ભેટીને અમે વહાણમાં બેઠા, અને તેઓ પાછા ઘરે ગયાં.

7 Ἡμεῖς δέ, τὸν πλοῦν διανύσαντες ἀπὸ Τύρου, κατηντήσαμεν εἰς
અમે તો તે સફર પૂરો-કરીને થી ટાયર પહોંચ્યા માં
G1473 G1161 G3588 G4144 G1274 G0575 G5184 G2658 G1519

Πτολεμαΐδα, καὶ ἀσπασάμενοι τοὺς ἀδελφοὺς, ἐμείναμεν ἡμέραν μίαν παρ’
ટોલેમાઈસ અને અભિવાદન-કરીને તે ભાઈઓને રહ્યા દિવસ એક પાસે
G4424 G2532 G0782 G3588 G0080 G3306 G2250 G1520 G3844

αὐτοῖς.
તેઓની
G0846

પછી અમે તૂરથી સફર પૂરી કરીને ટાલેમાઈસ આવી પહોંચ્યા; ભાઈઓને ભેટીને એક દિવસ તેઓની સાથે રહ્યા.

8 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἐξελθόντες, ἤλθομεν εἰς Καισάρειαν; καὶ εἰσελθόντες
તે અને બીજે-દિવસે નીકળીને આવ્યા માં કૈસરિયા અને પ્રવેશીને
G3588 G1161 G1887 G1831 G2064 G1519 G2542 G2532 G1525

εἰς τὸν οἶκον Φιλίππου τοῦ εὐαγγελιστοῦ, ὄντος ἐκ τῶν ἑπτὰ, ἐμείναμεν
માં તે ઘર ફિલિપના તે સુવાર્તાવાદીના હતો-જે માંથી તે સાત રહ્યા
G1519 G3588 G3624 G5376 G3588 G2099 G1510 G1537 G3588 G2033 G3306

παρ’ αὐτῷ.
પાસે તેની
G3844 G0846

બીજે દિવસે અમે (ત્યાંથી) નીકળીને કાઈસારિયામાં આવ્યા, સુવાર્તિક ફિલિપ જે સાત (સેવકો) માંનો એક હતો તેને ઘરે જઈને તેની સાથે રહ્યા.

9 τούτῳ δὲ ἦσαν θυγατέρες τέσσαρες, παρθένοι, προφητεύουσαι.
આને તો હતી દીકરીઓ ચાર કુંવારી પ્રબોધ-કરનારી
G3778 G1161 G1510 G2364 G5064 G3933 G4395

આ માણસને ચાર કુંવારી દીકરીઓ હતી, તેઓ પ્રબોધિકાઓ હતી.

10 Ἐπιμενόντων δὲ ἡμέρας πλείους, κατῆλθέν τις ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας.
રહ્યા અને દિવસ ઘણા ઊતર્યો એક થી તે યહૂદિયા
G1961 G1161 G2250 G4119 G2718 G5100 G0575 G3588 G2449

προφήτης, ὀνόματι Ἄγαβος;
પ્રબોધક નામે આગાબોસ
G4396 G3686 G0013

અમે ત્યાં ઘણા દિવસ રહ્યા, એટલામાં આગાબસ નામે એક પ્રબોધક યહૂદિયાથી આવ્યો.

11 καὶ ἐλθὼν πρὸς ἡμᾶς, καὶ ἄρας τὴν ζώνην τοῦ Παύλου, δήσας ἑαυτοῦ
અને આવીને પાસે અમારી અને લઈને તે કમરપટ્ટો ના પાઉલનો બાંધીને પોતાના
G2532 G2064 G4314 G1473 G2532 G0142 G3588 G2223 G3588 G3972 G1210 G1438

τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας εἶπεν, Τάδε λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον,
તે પગ અને તે હાથ કહ્યુ આ-બાબતો કહે-છે તે આત્મા તે પવિત્ર
G3588 G4228 G2532 G3588 G5495 G3004 G3592 G3004 G3588 G4151 G3588 G0040

Τὸν ἄνδρα οὗ ἐστιν ἡ ζώνη αὕτη, οὕτως δήσουσιν ἐν Ἰερουσαλὴμ
તે માણસને જેનો છે આ કમરપટ્ટો આ એવી-રીતે બાંધશે માં યરૂશાલેમમાં
G3588 G0435 G3739 G1510 G3588 G2223 G3778 G3779 G1210 G1722 G2419

οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ παραδώσουσιν εἰς χεῖρας ἐθνῶν.
તે યહૂદીઓ અને સોંપશે માં હાથ વિદેશીઓના
G3588 G2453 G2532 G3860 G1519 G5495 G1484

તેણે અમારી પાસે આવીને પાઉલનો કમરબંધ લીધો, અને પોતાના હાથ પગ બાંધીને કહ્યુ કે, 'પવિત્ર આત્મા એમ કહે છે કે, 'જે માણસનો આ કમરબંધ છે તેને યરુશાલેમમાંના યહૂદીઓ આવી રીતે બાંધીને બિનયહૂદીઓના હાથમાં સોંપશે.'"

12 ὡς δὲ ἠκούσαμεν ταῦτα, παρεκαλοῦμεν ἡμεῖς τε καὶ οἱ ἐντόπιοι,
જ્યારે અને સાંભળ્યું આ-બધું વિનંતી-કરી અમે પણ અને તે સ્થાનિક-લોકોએ
G5613 G1161 G0191 G3778 G3870 G1473 G5037 G2532 G3588 G1786

τοῦ μὴ ἀναβαίνειν αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλήμ.
કે ન જવું તેમણે માં યરૂશાલેમ
G3588 G3361 G0305 G0846 G1519 G2419

અમે એ સાંભળ્યું, ત્યારે અમે તથા ત્યાંના લોકોએ પણ તેને યરુશાલેમ ન જવાની વિનંતી કરી.

13 τότε ἀπεκρίθη ὁ Παῦλος, Τί ποιεῖτε, κλαίοντες καὶ συνθρύπτοντές μου
ત્યારે જવાબ-આપ્યો તે પાઉલે શું કરો-છો રડીને અને તોડીને મારું
G5119 G0611 G3588 G3972 G5101 G4160 G2799 G2532 G4919 G1473

τὴν καρδίαν? ἐγὼ γὰρ οὐ μόνον δεθῆναι, ἀλλὰ καὶ ἀποθανεῖν εἰς
તે હૃદય હું કારણ-કે ન-માત્ર ફક્ત બંધાવા પણ અને મરવા માં
G3588 G2588 G1473 G1063 G3756 G3440 G1210 G0235 G2532 G0599 G1519

Ἰερουσαλὴμ, ἑτοίμως ἔχω, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
યરૂશાલેમમાં તૈયાર છું માટે ના નામ ના પ્રભુ ઈસુના
G2419 G2093 G2192 G5228 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

ત્યારે પાઉલે ઉત્તર દીધો કે, તમે શા માટે રડો છો, અને મારું દિલ દુઃખવો છો? હું તો એકલો બંધાવાને નહિ, પણ પ્રભુ ઈસુના નામને સારુ યરુશાલેમમાં મરવાને પણ તૈયાર છું.

14 μὴ πειθομένου δὲ αὐτοῦ, ἡσυχάσαμεν, εἰπόντες, Τοῦ Κυρίου τὸ θέλημα
ન માનતાં તો તેમને શાંત-થયા કહીને ના પ્રભુની તે ઇચ્છા
G3361 G3982 G1161 G0846 G2270 G3004 G3588 G2962 G3588 G2307

γινέσθω.
થાઓ
G1096

જયારે તેણે માન્યું નહિ, ત્યારે 'પ્રભુની ઇચ્છા પ્રમાણે થાઓ,' એવું કહીને અમે શાંત રહ્યા.

15 Μετὰ δὲ τὰς ἡμέρας ταύτας, ἐπισκευασάμενοι ἀνεβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα.
પછી અને તે દિવસો આ તૈયારી-કરીને ચડ્યા તરફ યરૂશાલેમ
G3326 G1161 G3588 G2250 G3778 G0643 G0305 G1519 G2414

તે દિવસો પછી અમે અમારો સામાન લઈને યરુશાલેમ ગયા.

16

συνῆλθον	δὲ	καὶ	τῶν	μαθητῶν	ἀπὸ	Καισαρείας	σὺν	ἡμῖν,	ἄγοντες	παρ’
આવ્યા	અને	પણ	તે	શિષ્યો	થી	કૈસરિયાથી	સાથે	અમારી	લઈ-જતા	પાસે
G4905	G1161	G2532	G3588	G3101	G0575	G2542	G4862	G1473	G0071	G3844

ᾧ	ξενισθῶμεν,	Μνάσωνί	τινι,	Κυπρίῳ,	ἀρχαίῳ	μαθητῇ.
જેની	મહેમાન-રહીએ	મ્નાસોન	એક	સાયપ્રસનો	જૂનો	શિષ્ય
G3739	G3579	G3416	G5100	G2953	G0744	G3101

શિષ્યોમાંના કેટલાક કાઈસારિયામાંથી અમારી સાથે આવ્યા, અને સાયપ્રસના મનાસોન નામના એક જૂના શિષ્યના ઘરે, જ્યાં અમારે રોકવાનું હતું, તેને ત્યાં તેઓએ અમને પહોંચાડ્યા.

17

Γενομένων	δὲ	ἡμῶν	εἰς,	Ἱεροσόλυμα	ἀσμένως	ἀπεδέξαντο	ἡμᾶς	οἱ
થયા	અને	અમારા	માં	યરૂશાલેમમાં	ખુશીથી	આવકાર્યા	અમને	તે
G1096	G1161	G1473	G1519	G2414	G0780	G0588	G1473	G3588

ἀδελφοί.
ભાઈઓએ
G0080

અમે યરુશાલેમ આવ્યા ત્યારે ભાઈઓએ આનંદથી અમારો આવકાર કર્યો.

18

τῇ	δὲ	ἐπιούσῃ,	εἰσῄει	ὁ	Παῦλος	σὺν	ἡμῖν	πρὸς	Ἰάκωβον,	πάντες
તે	અને	બીજે-દિવસે	ગયો	તે	પાઉલ	સાથે	અમારી	પાસે	યાકૂબ	બધા
G3588	G1161	G1966	G1524	G3588	G3972	G4862	G1473	G4314	G2385	G3956

τε	παρεγένοντο	οἱ	πρεσβύτεροι.
અને	આવ્યા	તે	વડીલો
G5037	G3854	G3588	G4245

બીજે દિવસે પાઉલ અમારી સાથે યાકૂબને ઘરે ગયો, અને સઘળા વડીલો ત્યાં હાજર હતા.

19

καὶ	ἀσπασάμενος	αὐτοὺς	ἐξηγεῖτο,	καθ’	ἓν	ἕκαστον,	ὧν	ἐποίησεν	ὁ
અને	અભિવાદન-કરીને	તેઓને	વર્ણન-કર્યું	એક	એક	દરેક-બાબતનું	જે	કર્યુ-હતું	તે
G2532	G0782	G0846	G1834	G2596	G1520	G1538	G3739	G4160	G3588

Θεὸς	ἐν	τοῖς	ἔθνεσιν,	διὰ	τῆς	διακονίας	αὐτοῦ.
ઈશ્વરે	માં	તે	વિદેશીઓમાં	દ્વારા	ની	સેવા	તેમની
G2316	G1722	G3588	G1484	G1223	G3588	G1248	G0846

તેણે તેઓને ભેટીને ઈશ્વરે તેની સેવા વડે બિનયહૂદીઓમાં જે કામ કરાવ્યા હતા તે વિષે વિગતવાર કહી સંભળાવ્યું.

20

οἱ	δὲ	ἀκούσαντες,	ἐδόξαζον	τὸν	Θεόν.	εἶπόν	τε	αὐτῷ,	Θεωρεῖς,
તેઓ	અને	સાંભળીને	મહિમા-આપ્યો	તે	ઈશ્વરનો	કહ્યુ	અને	તેમને	જુઓ-છો
G3588	G1161	G0191	G1392	G3588	G2316	G3004	G5037	G0846	G2334

ἀδελφέ,	πόσαι	μυριάδες	εἰσὶν	ἐν	τοῖς	Ἰουδαίοις	τῶν	πεπιστευκότων,	καὶ
ભાઈ	કેટલા	હજારો	છે	માં	તે	યહૂદીઓમાં	જેઓ	વિશ્વાસ-કર્યો-છે	અને
G0080	G4214	G3461	G1510	G1722	G3588	G2453	G3588	G4100	G2532

πάντες	ζηλωταὶ	τοῦ	νόμου	ὑπάρχουσιν.
બધા	ઉત્સાહી	ના	નિયમશાસ્ત્ર	છે
G3956	G2207	G3588	G3551	G5225

તેઓએ તે સાંભળીને ઈશ્વરની સ્તુતિ કરતા કહ્યુ કે, ભાઈ, યહૂદીઓમાંના હજારો વિશ્વાસીઓ થયા છે, એ તુ જુએ છે; અને તેઓ સર્વ ચુસ્ત રીતે નિયમશાસ્ત્રને પાળે છે.

21 κατηχήθησαν δὲ περὶ σοῦ, ὅτι ἀποστασίαν διδάσκεις, ἀπὸ Μωϋσέως, τοὺς
જાણ-કરાઈ અને વિશે તારા કે ધર્મત્યાગ શીખવે-છે થી મૂસાથી તે
G2727 G1161 G4012 G4771 G3754 G0646 G1321 G0575 G3475 G3588

κατὰ τὰ ἔθνη πάντας Ἰουδαίους, λέγων μὴ περιτέμνειν αὐτοὺς τὰ τέκνα,
વચ્ચેના તે વિદેશી બધા યહૂદીઓને કહીને ન સુન્નત-કરાવવી તેઓનાં તે બાળકોની
G2596 G3588 G1484 G3956 G2453 G3004 G3361 G4059 G0846 G3588 G5043

μηδὲ τοῖς ἔθεσιν περιπατεῖν.
ન-તો તે રીતરિવાજો પ્રમાણે-ચાલવું
G3366 G3588 G1485 G4043

તેઓએ તારા વિષે સાંભળ્યું છે કે, તું મૂસાના નિયમશાસ્ત્રનો તથા યહૂદી રીતરિવાજોનો વિરોધી છે. બિનયહૂદીઓમાં વસતા યહૂદી વિશ્વાસીઓના છોકરાંનીઓની સુન્નત કરાવવી નહિ, પૂર્વજોના રીતરિવાજ પ્રમાણે ચાલવું નહિ, એવું તું શીખવે છે.

22 τί οὖν ἐστιν? πάντως ἀκούσονται ὅτι ἐλήλυθας.
શું તો છે ચોક્કસ સાંભળશે કે આવ્યો-છે
G5101 G3767 G1510 G3843 G0191 G3754 G2064

તો હવે શું કરવું? તું આવ્યો છે એ વિષે લોકોને ચોક્કસ ખબર પડશે જ.

23 τοῦτο οὖν ποίησον ὅ σοι λέγομεν. εἰσὶν ἡμῖν ἄνδρες τέσσαρες,
આ તો કર જે તને કહીએ-છીએ છે અમારી-પાસે પુરુષો ચાર
G3778 G3767 G4160 G3739 G4771 G3004 G1510 G1473 G0435 G5064

εὐχὴν ἔχοντες ἐφ’ ἑαυτῶν.
માનતા રાખનારા ઉપર પોતાના
G2171 G2192 G1909 G1438

માટે અમે તને કહીએ તેમ કર; અમારામાંના ચાર માણસોએ શપથ લીધેલ છે;

24 τούτους παραλαβὼν, ἁγνίσθητι σὺν αὐτοῖς, καὶ δαπάνησον ἐπ’ αὐτοῖς, ἵνα
તેઓને લઈને શુદ્ધ-થા સાથે તેઓની અને ખર્ચ-કર માટે તેઓ-માટે જેથી
G3778 G3880 G0048 G4862 G0846 G2532 G1159 G1909 G0846 G2443

ξυρήσονται τὴν κεφαλήν; καὶ γνώσονται πάντες ὅτι ὧν κατήχηνται, περὶ
મુંડન-કરાવે તે માથું અને જાણશે બધા કે જે સાંભળ્યું-છે વિશે
G3587 G3588 G2776 G2532 G1097 G3956 G3754 G3739 G2727 G4012

σοῦ οὐδέν ἐστιν, ἀλλὰ στοιχεῖς καὶ αὐτὸς, φυλάσσων τὸν νόμον.
તારા કંઈ-નથી છે પણ ચાલે-છે અને તું-પોતે પાળીને તે નિયમશાસ્ત્ર
G4771 G3762 G1510 G0235 G4748 G2532 G0846 G5442 G3588 G3551

તેઓને લઈને તેઓની સાથે તું પણ પોતાને શુદ્ધ કર, અને તેઓને સારુ ખર્ચ કર, કે તેઓ પોતાના માથાં મૂંડાવે; એટલે સઘળા જાણશે કે, તારા વિષે જે તેઓએ સાંભળ્યું છે તેમાં કંઈ સાચું નથી, પરંતુ તું પોતે પણ નિયમશાસ્ત્ર પાળીને તે પ્રમાણે ચાલે છે.

25 περὶ δὲ τῶν πεπιστευκότων ἐθνῶν, ἡμεῖς ἐπεστείλαμεν, κρίναντες
વિશે અને તે વિશ્વાસ-કરનારા વિદેશીઓના અમે લખ્યું-છે નક્કી-કરીને
G4012 G1161 G3588 G4100 G1484 G1473 G1989 G2919

φυλάσσεσθαι αὐτοὺς, τό τε εἰδωλόθυτον, καὶ αἷμα, καὶ πνικτὸν, καὶ
દૂર-રહેવું તેઓએ તે એટલે મૂર્તિને-ચડાવેલું અને લોહી અને ગૂંગળાવેલું અને
G5442 G0846 G3588 G5037 G1494 G2532 G0129 G2532 G4156 G2532

πορνείαν.
વ્યભિચાર
G4202

પણ બિનયહૂદી વિશ્વાસીઓ સંબંધી અમે ઠરાવીને લખી મોકલ્યું છે કે, તેઓ મૂર્તિઓને અર્પણ કરેલી વસ્તુઓથી, લોહીથી, ગૂંગળાવીને મારેલાથી, તથા વ્યભિચારથી દૂર રહે.'"

26 τότε ὁ Παῦλος, παραλαβὼν τοὺς ἄνδρας, τῇ ἐχομένῃ ἡμέρᾳ, σὺν αὐτοῖς
ત્યારે તે પાઉલે લઈને તે પુરુષોને તે બીજે-દિવસે દિવસે સાથે તેઓની
G5119 G3588 G3972 G3880 G3588 G0435 G3588 G2192 G2250 G4862 G0846

ἁγνισθεὶς, εἰσῄει εἰς τὸ ἱερόν, διαγγέλλων τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν ἡμερῶν
શુદ્ધ-થઈને ગયો માં તે મંદિરમાં જાહેર-કરતાં ના પૂર્ણતા ના દિવસોની
G0048 G1524 G1519 G3588 G2411 G1229 G3588 G1604 G3588 G2250

τοῦ ἁγνισμοῦ, ἕως οὗ προσηνέχθη ὑπὲρ ἑνὸς ἑκάστου αὐτῶν ἡ
ના શુદ્ધિકરણના સુધી જ્યાં ચડાવાયું માટે દરેક એક તેઓમાંના તે
G3588 G0049 G2193 G3739 G4374 G5228 G1520 G1538 G0846 G3588

προσφορά.
અર્પણ
G4376

ત્યારે પાઉલ બીજે દિવસે તે માણસોને લઈને તેઓની સાથે શુદ્ધ થઈને ભક્તિસ્થાનમાં ગયો. અને એવું જાહેર કર્યું કે તેઓમાંના દરેકને સારુ અર્પણ ચઢાવવામાં આવશે ત્યારે જ શુધ્ધીકરણના દિવસો પૂરા થશે.

27 Ὡς δὲ ἔμελλον αἱ ἑπτὰ ἡμέραι συντελεῖσθαι, οἱ ἀπὸ τῆς Ἀσίας
જ્યારે અને થવાના-હતા તે સાત દિવસો પૂરા તે થી ના આસિયાના
G5613 G1161 G3195 G3588 G2033 G2250 G4931 G3588 G0575 G3588 G0773

Ἰουδαῖοι, θεασάμενοι αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ, συνέχεον πάντα τὸν ὄχλον, καὶ
યહૂદીઓએ જોઈને તેમને માં તે મંદિરમાં ભડકાવ્યા બધા તે ટોળાને અને
G2453 G2300 G0846 G1722 G3588 G2411 G4797 G3956 G3588 G3793 G2532

ἐπέβαλον ἐπ' αὐτὸν τὰς χεῖρας,
પકડ્યા ઉપર તેમના તે હાથ
G1911 G1909 G0846 G3588 G5495

તે સાત દિવસ પૂરા થવા આવ્યા ત્યારે આસિયાના યહૂદીઓએ તેને ભક્તિસ્થાનમાં જોઈને સર્વ લોકોને ઉશ્કેરીને તેના પર હાથ નાખીને તેને પકડી લીધો;

28 κράζοντες, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, βοηθεῖτε! οὗτός ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ,
બૂમ-પાડતા પુરુષો ઇઝરાયેલીઓ મદદ-કરો આ છે તે માણસ જે
G2896 G0435 G2475 G0997 G3778 G1510 G3588 G0444 G3588

κατὰ τοῦ λαοῦ, καὶ τοῦ νόμου, καὶ τοῦ τόπου τούτου. πάντας
વિરુદ્ધ ના લોકોના અને ના નિયમશાસ્ત્રના અને ના સ્થાનના આ બધાને
G2596 G3588 G2992 G2532 G3588 G3551 G2532 G3588 G5117 G3778 G3956

πανταχῇ διδάσκων; ἔτι τε καὶ Ἕλληνας εἰσήγαγεν εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ
બધે શીખવે-છે વળી પણ અને ગ્રીકોને લાવ્યો-છે માં તે મંદિરમાં અને
G3837 G1321 G2089 G5037 G2532 G1672 G1521 G1519 G3588 G2411 G2532

κεκοίνωκεν τὸν ἅγιον τόπον τοῦτον.
અશુદ્ધ-કર્યું-છે આ પવિત્ર સ્થાનને આ
G2840 G3588 G0040 G5117 G3778

તેઓએ બૂમ પાડી કે, 'હે ઇઝરાયલી માણસો, સહાય કરો: જે માણસ સર્વ જગ્યાએ લોકોની તથા નિયમશાસ્ત્રની તથા આ જગ્યાની વિરુદ્ધ સર્વને શીખવે છે તે આ છે; વળી તેણે ગ્રીકોને પણ ભક્તિસ્થાનમાં લાવીને આ પવિત્ર જગ્યાને અશુદ્ધ કરી છે.

29 ἦσαν γὰρ προεωρακότες Τρόφιμον τὸν Ἐφέσιον ἐν τῇ πόλει σὺν
હતા કારણ-કે જોયો-હતો ત્રોફિમોસને તે એફેસસનો માં તે શહેરમાં સાથે
G1510 G1063 G4308 G5161 G3588 G2180 G1722 G3588 G4172 G4862

αὐτῷ, ὃν ἐνόμιζον ὅτι εἰς τὸ ἱερὸν εἰσήγαγεν ὁ Παῦλος.
તેમની જેને ધારતા-હતા કે માં તે મંદિરમાં લાવ્યો-છે તે પાઉલ
G0846 G3739 G3543 G3754 G1519 G3588 G2411 G1521 G3588 G3972

(કેમ કે તેઓએ એફેસસના ત્રોફીમસને તેની સાથે શહેરમાં પહેલાં જોયો હતો, પાઉલ તેને ભક્તિસ્થાનમાં લાવ્યો હશે એવું તેઓએ માન્યું.)

30 ἐκινήθη τε ἡ πόλις ὅλη, καὶ ἐγένετο συνδρομὴ τοῦ λαοῦ. καὶ
હલી-ગયું અને તે શહેર આખું અને થયો ધસારો ના લોકોનો અને
G2795 G5037 G3588 G4172 G3650 G2532 G1096 G4890 G3588 G2992 G2532

ἐπιλαβόμενοι τοῦ Παύλου, εἷλκον αὐτὸν ἔξω τοῦ ἱεροῦ, καὶ εὐθέως
પકડીને ના પાઉલને ખેંચ્યો તેમને બહાર ના મંદિરની અને તરત
G1949 G3588 G3972 G1670 G0846 G1854 G3588 G2411 G2532 G2112

ἐκλείσθησαν αἱ θύραι.
બંધ-કરાયા તે દરવાજા
G2808 G3588 G2374

ત્યારે આખા શહેરમાં ધમાલ મચી ગઈ, લોકો દોડીને એકઠા થઈ ગયા, અને તેઓએ પાઉલને પકડીને ભક્તિસ્થાનમાંથી બહાર કાઢી મૂક્યો, અને તરત બારણાં બંધ કરવામાં આવ્યાં.

31 Ζητούντων τε αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἀνέβη φάσις τῷ χιλιάρχῳ τῆς σπείρης,
શોધતા-હતા અને તેમને મારી-નાખવા ગયો સમાચાર તે સેનાપતિને ની ટુકડીના
G2212 G5037 G0846 G0615 G0305 G5334 G3588 G5506 G3588 G4686

ὅτι ὅλη συνχύννεται Ἰερουσαλήμ;
કે આખું ગડબડમાં-છે યરૂશાલેમ
G3754 G3650 G4797 G2419

તેઓ તેને મારી નાખવાની તૈયારીમાં હતા એટલામાં પલટણના આગેવાનને સમાચાર મળ્યા કે, આખા યરુશાલેમમાં હુલ્લડ મચી રહ્યુ છે.

32 ὃς ἐξαυτῆς, παραλαβὼν στρατιώτας καὶ ἑκατοντάρχας, κατέδραμεν ἐπ’
જે તરત લઈને સૈનિકો અને સૂબેદારો દોડ્યો-ગયો તરફ
G3739 G1824 G3880 G4757 G2532 G1543 G2701 G1909

αὐτούς. οἱ δὲ ἰδόντες τὸν χιλίαρχον καὶ τοὺς στρατιώτας, ἐπαύσαντο
તેઓ-તરફ તેઓ અને જોઈને તે સેનાપતિને અને તે સૈનિકોને છોડ્યું
G0846 G3588 G1161 G3708 G3588 G5506 G2532 G3588 G4757 G3973

τύπτοντες τὸν Παῦλον.
મારતાં તે પાઉલને
G5180 G3588 G3972

ત્યારે સિપાઈઓને તથા શતપતિઓને સાથે લઈને તે તેઓ પાસે દોડી આવ્યો, અને તેઓએ સરદારને તથા સિપાઈઓને જોયા ત્યારે પાઉલને મારવાનું બંધ કર્યું.

33 τότε ἐγγίσας, ὁ χιλίαρχος ἐπελάβετο αὐτοῦ, καὶ ἐκέλευσεν δεθῆναι
ત્યારે નજીક-આવીને તે સેનાપતિએ પકડ્યો તેમને અને આજ્ઞા-આપી બાંધવા
G5119 G1448 G3588 G5506 G1949 G0846 G2532 G2753 G1210

ἁλύσεσι δυσί, καὶ ἐπυνθάνετο τίς εἴη, καὶ τί ἐστιν πεποιηκώς.
સાંકળોથી બે અને પૂછ્યું કોણ છે અને શું છે કર્યુ-છે
G0254 G1417 G2532 G4441 G5101 G1510 G2532 G5101 G1510 G4160

ત્યારે સરદારે પાસે આવીને તેને પકડીને બે સાંકળથી બાંધવાની આજ્ઞા આપી; અને પૂછ્યું કે, ‘એ કોણ છે, અને એણે શું કર્યું છે?’

34 ἄλλοι δέ, ἄλλο τι, ἐπεφώνουν ἐν τῷ ὄχλῳ. μὴ δυναμένου δὲ
બીજા અને બીજું કંઈ બૂમો-પાડતા-હતા માં તે ટોળામાં ન શકતાં અને
G0243 G1161 G0243 G5100 G2019 G1722 G3588 G3793 G3361 G1410 G1161

αὐτοῦ γνῶναι τὸ ἀσφαλὲς διὰ τὸν θόρυβον, ἐκέλευσεν ἄγεσθαι αὐτὸν εἰς
તે જાણી તે ચોક્કસ-વાત ને-કારણે તે ઘોંઘાટને આજ્ઞા-આપી લઈ-જવા તેમને માં
G0846 G1097 G3588 G0804 G1223 G3588 G2351 G2753 G0071 G0846 G1519

τὴν παρεμβολήν.
તે છાવણીમાં
G3588 G3925

ત્યારે લોકોમાંના કેટલાકે એક વાત કરી અને કેટલાકે બીજી વાત કરી, તેથી ગડબડના કારણથી તે ચોક્કસ જાણી શક્યો નહિ, ત્યારે તેણે તેને કિલ્લામાં લઈ જવાની આજ્ઞા આપી.

35 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐπὶ τοὺς ἀναβαθμούς, συνέβη βαστάζεσθαι αὐτὸν ὑπὸ
જ્યારે અને આવ્યા પર તે પગથિયાં થયું ઊંચકવા-પડ્યા તેમને દ્વારા
G3753 G1161 G1096 G1909 G3588 G0304 G4819 G0941 G0846 G5259

τῶν στρατιωτῶν, διὰ τὴν βίαν τοῦ ὄχλου.
ના સૈનિકોના ને-કારણે તે હિંસા ના ટોળાની
G3588 G4757 G1223 G3588 G0970 G3588 G3793

પાઉલ પગથિયાં પર ચઢયો ત્યારે એમ થયું કે, લોકોના ધસારાને લીધે સિપાઈઓને તેને ઊંચકી લઈ જવો પડ્યો;

36 ἠκολούθει γὰρ τὸ πλῆθος τοῦ λαοῦ, κράζοντες, Αἶρε αὐτόν.
અનુસરતું-હતું કારણ-કે તે ટોળું ના લોકોનું બૂમો-પાડતા કાઢી-નાખો તેને
G0190 G1063 G3588 G4128 G3588 G2992 G2896 G0142 G0846

કેમ કે લોકોની ભીડ તેઓની પાછળ ને પાછળ ચાલીને બૂમ પાડતી હતી કે, 'તેને મારી નાખો.'"

37 Μέλλων τε εἰσάγεσθαι εἰς τὴν παρεμβολὴν, ὁ Παῦλος λέγει τῷ
જ્યારે-તેને અને લઈ-જવાના-હતા માં તે છાવણીમાં તે પાઉલે કહ્યુ તે
G3195 G5037 G1521 G1519 G3588 G3925 G3588 G3972 G3004 G3588

χιλιάρχῳ, Εἰ ἔξεστίν μοι, εἰπεῖν τι πρὸς σέ? ὁ δὲ ἔφη, Ἑλληνιστὶ
સેનાપતિને શું મંજૂર-છે મને કહેવા કંઈક ને તને તે અને કહ્યુ ગ્રીક
G5506 G1487 G1832 G1473 G3004 G5100 G4314 G4771 G3588 G1161 G5346 G1676

γινώσκεις?
જાણે-છે
G1097

તેઓ પાઉલને કિલ્લામાં લઈ જતા હતા, એટલામાં તેણે સરદારને કહ્યુ કે, 'મને તારી સાથે બોલવાની રજા છે?' ત્યારે તેણે કહ્યુ કે, શું તું ગ્રીક ભાષા જાણે છે?

38 οὐκ ἄρα σὺ εἶ ὁ Αἰγύπτιος, ὁ πρὸ τούτων τῶν ἡμερῶν,
તો-શું ખરેખર તું છે તે ઇજિપ્તી જે પહેલાં આ ના દિવસોમાં
G3756 G0686 G4771 G1510 G3588 G0124 G3588 G4253 G3778 G3588 G2250

ἀναστατώσας καὶ ἐξαγαγὼν εἰς τὴν ἔρημον τοὺς τετρακισχιλίους ἄνδρας
બળવો-કરાવીને અને લઈ-ગયો માં તે વેરાન-સ્થળમાં તે ચાર-હજાર માણસોને
G0387 G2532 G1806 G1519 G3588 G2048 G3588 G5070 G0435

τῶν σικαρίων?
ના હત્યારાઓના
G3588 G4607

મિસરીએ કેટલાક સમય ઉપર ચાર હજાર ખૂનીઓને ઉશ્કેરીને બળવો કરાવ્યો અને તેઓનો (આગેવાન થઈને) તેઓને બહાર અરણ્યમાં લઈ ગયો તે શું તું નથી?'

39 εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος, Ἐγὼ ἄνθρωπος μέν εἰμι Ἰουδαῖος Ταρσεὺς, τῆς
કહ્યુ અને તે પાઉલે હું માણસ તો છું યહૂદી તાર્સસનો ના
G3004 G1161 G3588 G3972 G1473 G0444 G3303 G1510 G2453 G5018 G3588

Κιλικίας, οὐκ ἀσήμου πόλεως πολίτης. δέομαι δέ σου, ἐπίτρεψόν μοι
કિલિકિયાના ન-કે નાના-નહીં શહેરનો નાગરિક વિનંતી-કરું-છું અને તમારી મંજૂરી-આપો મને
G2791 G3756 G0767 G4172 G4177 G1189 G1161 G4771 G2010 G1473

λαλῆσαι πρὸς τὸν λαόν.
બોલવા ને તે લોકોને
G2980 G4314 G3588 G2992

પણ પાઉલે કહ્યુ કે, 'હું કિલીકિયાના તાર્સસનો યહૂદી છું, હું કંઈ અપ્રસિદ્ધ શહેરનો વતની નથી; હું તને વિનંતી કરું છું કે, લોકોની આગળ મને બોલવાની રજા આપ.'"

40

ἐπιτρέψαντος	δὲ	αὐτοῦ,	ὁ	Παῦλος,	ἑστὼς	ἐπὶ	τῶν	ἀναβαθμῶν
મંજૂરી-આપતાં	અને	તેમણે	તે	પાઉલ	ઊભા-થઈને	પર	ના	પગથિયાં-પર
G2010	G1161	G0846	G3588	G3972	G2476	G1909	G3588	G0304

κατέσεισεν	τῇ	χειρὶ	τῷ	λαῷ;	πολλῆς	δὲ	σιγῆς	γενομένης,	προσεφώνησεν
હાથ-હલાવ્યો	તે	હાથથી	તે	લોકોને	ઘણી	અને	શાંતિ	થતાં	બોલ્યો
G2678	G3588	G5495	G3588	G2992	G4183	G1161	G4602	G1096	G4377

τῇ	Ἑβραΐδι	διαλέκτῳ,	λέγων,
માં	હિબ્રૂ	ભાષામાં	કહીને
G3588	G1446	G1258	G3004

તેણે તેને રજા આપી, ત્યારે પાઉલે પગથિયાં પર ઊભા રહીને લોકોને હાથે ઇશારો કર્યો, તેઓ બધા એકદમ શાંત થઈ ગયા, ત્યારે તેણે હિબ્રૂ ભાષામાં બોલતાં કહ્યુ કે.

Chapter 22

1

Ἄνδρες,	ἀδελφοὶ,	καὶ	πατέρες,	ἀκούσατέ	μου	τῆς	πρὸς	ὑμᾶς	νυνὶ
પુરુષો	ભાઈઓ	અને	પિતાઓ	સાંભળો	મારી	તે	તરફની	તમારે	હવે
G0435	G0080	G2532	G3962	G0191	G1473	G3588	G4314	G4771	G3570

ἀπολογίας.
બચાવ
G0627

'ભાઈઓ તથા વડીલો, હવે હું મારા બચાવમાં જે પ્રત્યુત્તર તમને આપું છે તે સાંભળો.'"

2

ἀκούσαντες	δὲ	ὅτι	τῇ	Ἑβραΐδι	διαλέκτῳ	προσεφώνει	αὐτοῖς,	μᾶλλον
સાંભળીને	અને	કે	માં	હિબ્રૂ	ભાષામાં	બોલતો-હતો	તેઓને	વધારે
G0191	G1161	G3754	G3588	G1446	G1258	G4377	G0846	G3123

παρέσχον	ἡσυχίαν.	καὶ	φησίν,
શાંતિ-આપી	ખામોશી	અને	કહ્યુ
G3930	G2271	G2532	G5346

તેને હિબ્રૂ ભાષામાં બોલતો સાંભળીને તેઓએ વધારે શાંતિ જાળવી; ત્યારે પાઉલે કહ્યુ કે,

3

Ἐγώ	εἰμι	ἀνὴρ,	Ἰουδαῖος,	γεγεννημένος	ἐν	Ταρσῷ	τῆς	Κιλικίας,
હું	છું	પુરુષ	યહૂદી	જન્મેલો	માં	તાર્સસમાં	ના	કિલિકિયાના
G1473	G1510	G0435	G2453	G1080	G1722	G5019	G3588	G2791

ἀνατεθραμμένος	δὲ	ἐν	τῇ	πόλει	ταύτῃ,	παρὰ	τοὺς	πόδας	Γαμαλιήλ,
ઉછરેલો	પણ	માં	આ	શહેરમાં	આ	પાસે	તે	ચરણોમાં	ગમલીએલના
G0397	G1161	G1722	G3588	G4172	G3778	G3844	G3588	G4228	G1059

πεπαιδευμένος	κατὰ	ἀκρίβειαν	τοῦ	πατρῴου	νόμου,	ζηλωτὴς	ὑπάρχων	τοῦ
શિખેલો	પ્રમાણે	કઠોરતાથી	ના	પિતૃઓના	નિયમશાસ્ત્ર	ઉત્સાહી	હતો	ના
G3811	G2596	G0195	G3588	G3971	G3551	G2207	G5225	G3588

Θεοῦ,	καθὼς	πάντες	ὑμεῖς	ἐστε	σήμερον;
ઈશ્વરનો	જેવા	બધા	તમે	છો	આજે
G2316	G2531	G3956	G4771	G1510	G4594

'હું યહૂદી માણસ છું, કિલીકિયાના તાર્સસમાં જન્મેલો, પણ આ શહેરના ગમાલીએલના ચરણમાં ઊછરેલો, આપણા પૂર્વજોના નિયમ પ્રમાણે ચુસ્ત રીતે શીખેલો, અને અત્યારે તમે સર્વ જેવા ઈશ્વર વિષે ઝનૂની છો તેવો હું પણ હતો.

4 ὃς ταύτην τὴν Ὁδὸν ἐδίωξα ἄχρι θανάτου, δεσμεύων καὶ παραδιδοὺς
જેમણે આ તે માર્ગને સતાવ્યો સુધી મરણના બાંધીને અને સોંપીને
G3739 G3778 G3588 G3598 G1377 G0891 G2288 G1195 G2532 G3860

εἰς φυλακὰς, ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας --
માં જેલમાં પુરુષો પણ અને સ્ત્રીઓને
G1519 G5438 G0435 G5037 G2532 G1135

વળી હું આ માર્ગના પુરુષોને તેમ જ સ્ત્રીઓને બાંધીને જેલમાં નાખીને તેઓને મરણ પામતા સુધી સતાવતો હતો.

5 ὡς καὶ ὁ ἀρχιερεὺς μαρτυρεῖ μοι, καὶ πᾶν τὸ πρεσβυτέριον;
જેમ પણ તે મહાયાજક સાક્ષી-આપે-છે મારી અને બધું તે વડીલોની-સભા
G5613 G2532 G3588 G0749 G3140 G1473 G2532 G3956 G3588 G4244

παρ’ ὧν καὶ ἐπιστολὰς, δεξάμενος πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς, εἰς Δαμασκὸν
જેઓની-પાસેથી જેઓની પણ પત્રો લઈને તરફ તે ભાઈઓને માં દમાસ્કસ
G3844 G3739 G2532 G1992 G1209 G4314 G3588 G0080 G1519 G1154

ἐπορευόμην, ἄξων καὶ τοὺς ἐκεῖσε ὄντας, δεδεμένους εἰς Ἰερουσαλὴμ, ἵνα
જતો-હતો લાવવા પણ જેઓ ત્યાંના હતા બાંધેલા માં યરૂશાલેમ જેથી
G4198 G0071 G2532 G3588 G1566 G1510 G1210 G1519 G2419 G2443

τιμωρηθῶσιν.
શિક્ષા-પામે
G5097

પ્રમુખ યાજક તથા આખો વડીલ વર્ગ (એ વિષે) મારા સાક્ષી છે; વળી એમની પાસેથી ભાઈઓ ઉપર પત્ર લઈને હું દમસ્કસ જવા નીકળ્યો, એ માટે કે જેઓ ત્યાં હતા તેઓને પણ બાંધીને શિક્ષા કરવા સારુ યરુશાલેમમાં લાવું.

6 Ἐγένετο δέ μοι πορευομένῳ, καὶ ἐγγίζοντι τῇ Δαμασκῷ, περὶ
થયું અને મને જતાં અને નજીક-આવતાં તે દમાસ્કસને આશરે
G1096 G1161 G1473 G4198 G2532 G1448 G3588 G1154 G4012

μεσημβρίαν, ἐξαίφνης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ περιαστράψαι φῶς ἱκανὸν περὶ ἐμέ.
બપોરે અચાનક થી તે આકાશમાંથી ચમક્યું પ્રકાશ પુષ્કળ આસપાસ મારી
G3314 G1810 G1537 G3588 G3772 G4015 G5457 G2425 G4012 G1473

હું ચાલતાં ચાલતાં દમસ્કસ પાસે પહોંચ્યો, ત્યારે એમ થયું કે લગભગ મધ્યાહને મારી આસપાસ આકાશથી એકાએક મોટો પ્રકાશ ચમક્યો.

7 ἔπεσά τε εἰς τὸ ἔδαφος, καὶ ἤκουσα φωνῆς λεγούσης μοι, Σαοὺλ,
પડ્યો અને પર તે જમીન અને સાંભળ્યો વાણી કહેતાં મને શાઉલ
G4098 G5037 G1519 G3588 G1475 G2532 G0191 G5456 G3004 G1473 G4549

Σαούλ, τί με διώκεις?
શાઉલ શા-માટે મને સતાવે-છે
G4549 G5101 G1473 G1377

ત્યારે હું જમીન પર પડી ગયો, અને મારી સાથે બોલતી હોય એવી એક વાણી મેં સાંભળી કે, શાઉલ, શાઉલ, તું મને કેમ સતાવે છે?

8 ἐγὼ δὲ ἀπεκρίθην, Τίς εἶ, Κύριε? εἶπέν τε πρὸς ἐμέ, Ἐγώ εἰμι
મેં અને જવાબ-આપ્યો કોણ છો પ્રભુ કહ્યુ અને મને મને હું છું
G1473 G1161 G0611 G5101 G1510 G2962 G3004 G5037 G4314 G1473 G1473 G1510

Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος, ὃν σὺ διώκεις.
ઈસુ તે નાઝારેથીઓ જેને તું સતાવે-છે
G2424 G3588 G3480 G3739 G4771 G1377

ત્યારે મેં ઉત્તર આપ્યો કે, પ્રભુ, તમે કોણ છો? તેમણે મને કહ્યુ કે, ‘હું ઈસુ નાઝારી છું, જેને તું સતાવે છે.’”

9

οἱ	δὲ	σὺν	ἐμοὶ	ὄντες,	τὸ	μὲν	φῶς	ἐθεάσαντο;	τὴν	δὲ	φωνὴν,
જેઓ	અને	સાથે	મારી	હતા	તે	તો	પ્રકાશ	જોયો	પણ	તે	વાણી
G3588	G1161	G4862	G1473	G1510	G3588	G3303	G5457	G2300	G3588	G1161	G5456

οὐκ	ἤκουσαν	τοῦ,	λαλοῦντός	μοι.
નથી	સાંભળી	જે	બોલતો-હતો	મને
G3756	G0191	G3588	G2980	G1473

મારી સાથે જે હતા તેઓએ તે પ્રકાશ જોયો તો ખરો, પણ મારી સાથે બોલનારની વાણી તેઓએ સાંભળી નહી.

10

εἶπον	δέ,	Τί	ποιήσω,	Κύριε?	ὁ	δὲ	Κύριος	εἶπεν	πρός	με,	Ἀναστὰς
મેં-કહ્યુ	અને	શું	કરું	પ્રભુ	અને	તે	પ્રભુએ	કહ્યુ	તરફ	મને	ઊઠીને
G3004	G1161	G5101	G4160	G2962	G3588	G1161	G2962	G3004	G4314	G1473	G0450

πορεύου	εἰς	Δαμασκόν,	κἀκεῖ	σοι	λαληθήσεται	περὶ	πάντων	ὧν	τέτακταί
જા	માં	દમાસ્કસ	અને-ત્યાં	તને	કહેવાશે	વિશે	બધા	જે	ઠરાવાયેલું-છે
G4198	G1519	G1154	G2546	G4771	G2980	G4012	G3956	G3739	G5021

σοι	ποιῆσαι.
તને	કરવા
G4771	G4160

ત્યારે મેં કહ્યુ કે, પ્રભુ હું શું કરું? ‘પ્રભુએ મને કહ્યુ કે, ઊઠીને દમસ્કસમાં જા, જે સઘળું તારે કરવાનું નિયત કરાયેલું છે તે વિષે ત્યાં તને કહેવામાં આવશે.

11

ὡς	δέ,	οὐκ	ἐνέβλεπον	ἀπὸ	τῆς	δόξης	τοῦ	φωτὸς	ἐκείνου,
જ્યારે	અને	નથી	જોઈ-શકતો	થી	તે	તેજના	ના	પ્રકાશના	તે
G5613	G1161	G3756	G1689	G0575	G3588	G1391	G3588	G5457	G1565

χειραγωγούμενος	ὑπὸ	τῶν	συνόντων	μοι,	ἦλθον	εἰς	Δαμασκόν.
હાથ-પકડીને-દોરાયેલો	દ્વારા	જેઓ	સાથે-હતા	મારી	આવ્યો	માં	દમાસ્કસ
G5496	G5259	G3588	G4895	G1473	G2064	G1519	G1154

તે પ્રકાશના તેજના કારણથી હું જોઈ શક્યો નહિ, માટે મારા સાથીઓના હાથ પકડીને હું દમસ્કસમાં આવ્યો.

12

Ἀνανίας	δέ	τις,	ἀνὴρ	εὐλαβὴς	κατὰ	τὸν	νόμον,	μαρτυρούμενος	ὑπὸ
અનાનિયા	અને	એક	માણસ	ભક્તિવાન	પ્રમાણે	તે	નિયમશાસ્ત્રનો	સાક્ષી-આપેલો	દ્વારા
G0367	G1161	G5100	G0435	G2126	G2596	G3588	G3551	G3140	G5259

πάντων	τῶν	κατοικούντων	Ἰουδαίων,
બધા	તે	રહેનારા	યહૂદીઓના
G3956	G3588	G2730	G2453

અનાન્યા નામે એક માણસ નિયમશાસ્ત્રને આધારે ચાલનારો ઈશ્વરભક્ત હતો, જેના વિષે ત્યાં રહેનારા સઘળા યહૂદીઓ સારું બોલતા હતા.

13

ἐλθὼν	πρὸς	ἐμὲ	καὶ	ἐπιστὰς,	εἶπέν	μοι,	Σαοὺλ	ἀδελφέ,	ἀνάβλεψον.	κἀγὼ
આવીને	પાસે	મારી	અને	ઊભા-રહીને	કહ્યુ	મને	શાઉલ	ભાઈ	દૃષ્ટિ-પ્રાપ્ત-કર	અને-મેં
G2064	G4314	G1473	G2532	G2186	G3004	G1473	G4549	G0080	G0308	G2504

αὐτῇ	τῇ	ὥρᾳ	ἀνέβλεψα	εἰς	αὐτόν.
તે-જ	તે	ઘડીએ	જોયું	તરફ	તેમને
G0846	G3588	G5610	G0308	G1519	G0846

તે મારી પાસે આવ્યો, તેણે મારી બાજુમાં ઊભા રહીને મને કહ્યુ કે, ‘ભાઈ શાઉલ, તું દેખતો થા.’ અને તે જ ઘડીએ દેખતો થઈને મેં તેને જોયો.

14 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν προεχειρίσατό σε γνῶναι
તેમણે અને કહ્યુ તે ઈશ્વરે ના પિતાઓએ આપણા નિયુક્ત-કર્યો તને જાણવા
G3588 G1161 G3004 G3588 G2316 G3588 G3962 G1473 G4400 G4771 G1097

τὸ θέλημα αὐτοῦ, καὶ ἰδεῖν τὸν Δίκαιον, καὶ ἀκοῦσαι φωνὴν ἐκ τοῦ
તેમની ઇચ્છા તેમની અને જોવા તે ન્યાયીને અને સાંભળવા વાણી થી તેમના
G3588 G2307 G0846 G2532 G3708 G3588 G1342 G2532 G0191 G5456 G1537 G3588

στόματος αὐτοῦ.
મુખમાંથી તેમના
G4750 G0846

પછી તેણે કહ્યુ કે, 'આપણા પૂર્વજોના ઈશ્વરે તેમની સેવા માટે તને પસંદ કર્યો છે કે, તું તેમની ઇચ્છા જાણે, તે ન્યાયીને જુએ અને તેમના મુખની વાણી સાંભળે.

15 ὅτι ἔσῃ μάρτυς αὐτῷ πρὸς πάντας ἀνθρώπους, ὧν ἑώρακας καὶ
કારણ-કે થઈશ સાક્ષી તેમના સામે બધા માણસોને જે જોયું-છે અને
G3754 G1510 G3144 G0846 G4314 G3956 G0444 G3739 G3708 G2532

ἤκουσας.
સાંભળ્યું-છે
G0191

કેમ કે જે તેં જોયું છે, અને સાંભળ્યું છે, તે વિષે સર્વ લોકોની આગળ તું તેમનો સાક્ષી થશે.

16 καὶ νῦν τί μέλλεις? ἀναστὰς, βάπτισαι καὶ ἀπόλουσαι τὰς ἁμαρτίας
અને હવે શા-માટે રાહ-જુઓ-છો ઊજીને બાપ્તિસ્મા-લો અને ધોઈ-નાખો તે પાપો
G2532 G3568 G5101 G3195 G0450 G0907 G2532 G0628 G3588 G0266

σου, ἐπικαλεσάμενος τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
તારા પોકારીને તે નામ તેમનું
G4771 G1941 G3588 G3686 G0846

હવે તું કેમ ઢીલ કરે છે? ઊઠ અને તેમના નામની પ્રાર્થના કરીને બાપ્તિસ્મા લે, તારાં પાપોની ક્ષમા પામ.

17 Ἐγένετο δέ μοι, ὑποστρέψαντι εἰς Ἰερουσαλὴμ, καὶ προσευχομένου μου
થયું અને મને પાછા-ફરતાં માં યરૂશાલેમ અને પ્રાર્થના-કરતાં મારા
G1096 G1161 G1473 G5290 G1519 G2419 G2532 G4336 G1473

ἐν τῷ ἱερῷ, γενέσθαι με ἐν ἐκστάσει,
માં તે મંદિરમાં થવા-લાગ્યું મને માં તંદ્રાવસ્થામાં
G1722 G3588 G2411 G1096 G1473 G1722 G1611

પછી એમ થયું કે હું યરુશાલેમમાં પાછો આવ્યો અને ભક્તિસ્થાનમાં પ્રાર્થના કરતો હતો, એવામાં મૂર્છાગત થઈ ગયો,

18 καὶ ἰδεῖν αὐτὸν λέγοντά μοι, Σπεῦσον καὶ ἔξελθε ἐν τάχει ἐξ
અને જોયા તેમને કહેતાં મને જલ્દી-કર અને નીકળ માં જલ્દીથી થી
G2532 G3708 G0846 G3004 G1473 G4692 G2532 G1831 G1722 G5034 G1537

Ἰερουσαλήμ, διότι οὐ παραδέξονταί σου μαρτυρίαν περὶ ἐμοῦ.
યરૂશાલેમ કારણ-કે નહીં સ્વીકારશે તારી સાક્ષીને વિશે મારા
G2419 G1360 G3756 G3858 G4771 G3141 G4012 G1473

(પ્રભુએ) મને દર્શન દઈને કહ્યુ કે, 'ઉતાવળ કર, અને યરુશાલેમથી વહેલો નીકળ, કેમ કે મારા વિષે તારી સાક્ષી તેઓ માનશે નહિ.'"

19 κἀγὼ εἶπον, Κύριε, αὐτοὶ ἐπίστανται ὅτι ἐγὼ ἤμην φυλακίζων καὶ δέρων,
અને-મેં કહ્યુ પ્રભુ તેઓ-પોતે જાણે-છે કે હું હતો કેદ-કરતો અને મારતો
G2504 G3004 G2962 G0846 G1987 G3754 G1473 G1510 G5439 G2532 G1194

κατὰ τὰς συναγωγὰς, τοὺς πιστεύοντας ἐπὶ σέ.
માં તે સભાસ્થાનોમાં જેઓ વિશ્વાસ-કરતાં-હતા પર તને
G2596 G3588 G4864 G3588 G4100 G1909 G4771

ત્યારે મેં કહ્યુ કે, 'પ્રભુ, તેઓ પોતે જાણે છે કે તારા પર વિશ્વાસ કરનારાઓને હું જેલમાં નાખતો હતો, દરેક ભક્તિસ્થાનમાં તેઓને મારતો હતો;

20 καὶ ὅτε ἐξεχύννετο τὸ αἷμα Στεφάνου, τοῦ μάρτυρός σου, καὶ αὐτὸς
અને જ્યારે વહેવડાવતું-હતું તે લોહી સ્તેફાનોસનું તારા સાક્ષીનું તારા અને પોતે-હું
G2532 G3753 G1632 G3588 G0129 G4736 G3588 G3144 G4771 G2532 G0846

ἤμην ἐφεστὼς, καὶ συνευδοκῶν, καὶ φυλάσσων τὰ ἱμάτια τῶν ἀναιρούντων
હતો ઊભો-રહીને અને સંમતિ-આપતો અને સાચવતો-હતો તે કપડાં જેઓ મારી-નાખતા-હતા
G1510 G2186 G2532 G4909 G2532 G5442 G3588 G2440 G3588 G0337

αὐτόν.
તેમનાં
G0846

તમારા સાક્ષી સ્તેફનનું લોહી વહેવડાવવામાં આવ્યું ત્યારે હું પણ પાસે ઊભો હતો, અને તે કામમાં રાજી હતો, તેને મારી નાખનારાઓના વસ્ત્રો હું સાચવતો હતો.'"

21 καὶ εἶπεν πρός με, Πορεύου, ὅτι ἐγὼ εἰς ἔθνη μακρὰν ἐξαποστελῶ
અને કહ્યુ તરફ મને જા કારણ-કે હું તરફ વિદેશીઓને દૂર મોકલીશ
G2532 G3004 G4314 G1473 G4198 G3754 G1473 G1519 G1484 G3112 G1821

σε.
તને
G4771

ત્યારે તેમણે મને કહ્યુ કે, 'તું ચાલ્યો જા, કેમ કે હું તને અહીંથી દૂર બિનયહૂદીઓની પાસે મોકલી દઈશ.'"

22 Ἤκουον δὲ αὐτοῦ ἄχρι τούτου τοῦ λόγου, καὶ ἐπῆραν τὴν φωνὴν
સાંભળતા-હતા અને તેમનું સુધી આ-વચન ના વચનને અને ઊંચો-કર્યો તે વાણી
G0191 G1161 G0846 G0891 G3778 G3588 G3056 G2532 G1869 G3588 G5456

αὐτῶν, λέγοντες, Αἶρε ἀπὸ τῆς γῆς, τὸν τοιοῦτον. οὐ γὰρ καθῆκεν
તેઓની કહીને કાઢી-નાખો થી તે પૃથ્વી-પરથી આવા માણસને નથી કારણ-કે યોગ્ય-નથી
G0846 G3004 G0142 G0575 G3588 G1093 G3588 G5108 G3756 G1063 G2520

αὐτὸν ζῆν!
તેને જીવવા
G0846 G2198

તેઓએ તેની વાત સાંભળી, પછી બૂમ પાડીને કહ્યુ કે, 'એવા માણસને પૃથ્વી પરથી દૂર કરો, કેમ કે એ જીવવા યોગ્ય નથી.

23 κραυγαζόντων τε αὐτῶν, καὶ ῥιπτούντων τὰ ἱμάτια, καὶ κονιορτὸν
બૂમો-પાડતાં અને તેઓના અને ફેંકતાં તે કપડાં અને ધૂળ
G2905 G5037 G0846 G2532 G4495 G3588 G2440 G2532 G2868

βαλλόντων εἰς τὸν ἀέρα.
ઉડાડતાં માં તે હવામાં
G0906 G1519 G3588 G0109

તેઓ બૂમ પાડતા, તથા પોતાના ઝભ્ભા ઉછાળતા, તથા પવનમાં ધૂળ ઉડાવતા હતા;

24 ἐκέλευσεν ὁ χιλίαρχος εἰσάγεσθαι αὐτὸν εἰς τὴν παρεμβολήν, εἴπας
આજ્ઞા-આપી તે સેનાપતિએ લઈ-જવા તેમને માં તે છાવણીમાં કહીને
G2753 G3588 G5506 G1521 G0846 G1519 G3588 G3925 G3004

μάστιξιν ἀνετάζεσθαι αὐτόν, ἵνα ἐπιγνῷ δι' ἣν αἰτίαν οὕτως ἐπεφώνουν
કોરડાથી પૂછપરછ-કરવી તેમને જેથી જાણે શા-કારણે જે કારણે એવી-રીતે બૂમો-પાડતા-હતા
G3148 G0426 G0846 G2443 G1921 G1223 G3739 G0156 G3779 G2019

αὐτῷ.
તેમની-વિરુદ્ધ
G0846

ત્યારે સરદારે તેને કિલ્લામાં લાવવાની આજ્ઞા કરી, તેઓએ કયા કારણ માટે તેની સામે એવી બૂમ પાડી, તે જાણવા સારુ તેને કોરડા મારીને તપાસ કરવાનું ફરમાવ્યું.

25 ὡς δὲ προέτειναν αὐτὸν τοῖς ἱμᾶσιν, εἶπεν πρὸς τὸν ἑστῶτα
જ્યારે અને બાંધ્યો તેમને તે પટ્ટાઓથી કહ્યુ તરફ તે ઊભેલા
G5613 G1161 G4385 G0846 G3588 G2438 G3004 G4314 G3588 G2476

ἑκατόνταρχον, ὁ Παῦλος, Εἰ ἄνθρωπον, Ῥωμαῖον καὶ ἀκατάκριτον, ἔξεστιν
સૂબેદારને તે પાઉલે શું માણસને રોમન અને બિનદોષિત યોગ્ય-છે
G1543 G3588 G3972 G1487 G0444 G4514 G2532 G0178 G1832

ὑμῖν μαστίζειν?
તમને કોરડા-મારવા
G4771 G3147

તેઓએ તેને ચામડાના દોરડાથી બાંધ્યો, ત્યારે પાઉલે પાસે ઊભેલા સૂબેદારને કહ્યુ કે, 'જે માણસ રોમન છે, તથા ગુનેગાર ઠરાવવામાં આવ્યો નથી, તેને તમારે કોરડા મારવા શું કાયદેસર છે?'

26 ἀκούσας δὲ ὁ ἑκατοντάρχης, προσελθὼν τῷ χιλιάρχῳ, ἀπήγγειλεν, λέγων,
સાંભળીને અને તે સૂબેદારે આવીને તે સેનાપતિને ખબર-આપી કહીને
G0191 G1161 G3588 G1543 G4334 G3588 G5506 G0518 G3004

Τί μέλλεις ποιεῖν? ὁ γὰρ ἄνθρωπος οὗτος Ῥωμαῖός ἐστιν.
શું કરવાના-છો કરવા આ કારણ-કે માણસ આ રોમન છે
G5101 G3195 G4160 G3588 G1063 G0444 G3778 G4514 G1510

સૂબેદારે તે સાંભળ્યું એટલે તેણે જઈને સરદારને જણાવીને કહ્યુ કે, 'તું શું કરવા માગે છે? એ માણસ તો રોમન છે.'"

27 προσελθὼν δέ, ὁ χιλίαρχος εἶπεν αὐτῷ, Λέγε μοι, σὺ Ῥωμαῖος εἶ?
આવીને અને તે સેનાપતિએ કહ્યુ તેમને કહે મને તું રોમન છે
G4334 G1161 G3588 G5506 G3004 G0846 G3004 G1473 G4771 G4514 G1510

ὁ δὲ ἔφη, Ναί.
અને તેમણે કહ્યુ હા
G3588 G1161 G5346 G3483

ત્યારે સરદારે આવીને તેને કહ્યુ કે, 'મને કહે, તું શું રોમન છે?' પાઉલે કહ્યુ, 'હા.'"

28 ἀπεκρίθη δὲ ὁ χιλίαρχος, Ἐγὼ πολλοῦ κεφαλαίου τὴν πολιτείαν ταύτην
જવાબ-આપ્યો અને તે સેનાપતિએ મેં મોટી રકમથી આ નાગરિકતા આ
G0611 G1161 G3588 G5506 G1473 G4183 G2774 G3588 G4174 G3778

ἐκτησάμην. ὁ δὲ Παῦλος ἔφη, Ἐγὼ δὲ καὶ γεγέννημαι.
મેળવી અને તો પાઉલે કહ્યુ હું તો પણ જન્મથી-છું
G2932 G3588 G1161 G3972 G5346 G1473 G1161 G2532 G1080

ત્યારે સરદારે ઉત્તર દીધો કે, 'મોટી રકમ ચૂકવીને આ નાગરિકતાનો હક મેં ખરીદ્યો છે. પણ પાઉલે કહ્યુ કે, 'હું તો જન્મથી જ (નાગરિક) છું.'"

29 εὐθέως οὖν ἀπέστησαν ἀπ' αὐτοῦ οἱ μέλλοντες αὐτὸν ἀνετάζειν, καὶ
તરત તો દૂર-થયા થી તેમનાથી જેઓ જવાના-હતા તેમને પૂછપરછ-કરવા અને
G2112 G3767 G0868 G0575 G0846 G3588 G3195 G0846 G0426 G2532

ὁ χιλίαρχος δὲ ἐφοβήθη, ἐπιγνοὺς ὅτι Ῥωμαῖός ἐστιν, καὶ ὅτι αὐτὸν
તે સેનાપતિ પણ બીચો જાણીને કે રોમન છે અને કે તેમને
G3588 G5506 G1161 G5399 G1921 G3754 G4514 G1510 G2532 G3754 G0846

ἦν δεδεκώς.
હતો બાંધ્યો
G1510 G1210

ત્યારે જેઓ તેની તપાસ કરવાને તૈયાર હતા, તેઓ તરત તેને મૂકીને ચાલ્યા ગયા; અને તે રોમન છે, એ જાણ્યાંથી તથા પોતે તેને બંધાવ્યો હતો તેથી સરદાર પણ ડરી ગયો.

30	Τῇ	δὲ	ἐπαύριον,	βουλόμενος	γνῶναι	τὸ	ἀσφαλὲς,	τὸ	τί	κατηγορεῖται
	તે	અને	બીજે–દિવસે	ઇચ્છતાં	જાણવા	તે	ખરું–શું	જે	શા–માટે	આરોપ–મૂકાયો–છે
	G3588	G1161	G1887	G1014	G1097	G3588	G0804	G3588	G5101	G2723

ὑπὸ	τῶν	Ἰουδαίων,	ἔλυσεν	αὐτόν	καὶ	ἐκέλευσεν	συνελθεῖν	τοὺς	ἀρχιερεῖς
દ્વારા	તે	યહૂદીઓના	છોડ્યો	તેમને	અને	આજ્ઞા–આપી	ભેગા–થવા	તે	મુખ્ય–યાજકોને
G5259	G3588	G2453	G3089	G0846	G2532	G2753	G4905	G3588	G0749

καὶ	πᾶν	τὸ	συνέδριον.	καὶ	καταγαγὼν	τὸν	Παῦλον,	ἔστησεν	εἰς	αὐτούς.
અને	બધા	તે	મહાસભાને	અને	નીચે–લાવીને	તે	પાઉલને	ઊભો–કર્યો	માં	તેઓની–વચ્ચે
G2532	G3956	G3588	G4892	G2532	G2609	G3588	G3972	G2476	G1519	G0846

યહૂદીઓ શા કારણથી તેના પર દોષ મૂકે છે એ નિશ્ચે જાણવા ચાહીને તેણે બીજે દિવસે તેનાં બંધનો છોડ્યાં; મુખ્ય યાજકોને તથા તેઓની આખી ન્યાયસભાને હાજર થવાને આજ્ઞા આપી, પછી તેણે પાઉલને લાવીને તેઓની આગળ ઊભો રાખ્યો.

Chapter 23

1	ἀτενίσας	δὲ	‹ὁ›	Παῦλος	τῷ	συνεδρίῳ,	εἶπεν,	Ἄνδρες,	ἀδελφοί,	ἐγὼ	πάσῃ
	નજર–કરીને	અને	તે	પાઉલે	તે	મહાસભાને	કહ્યુ	પુરુષો	ભાઈઓ	હું	બધી
	G0816	G1161	G3588	G3972	G3588	G4892	G3004	G0435	G0080	G1473	G3956

συνειδήσει	ἀγαθῇ,	πεπολίτευμαι	τῷ	Θεῷ	ἄχρι	ταύτης	τῆς	ἡμέρας.
સારી–અતરાત્માથી	સારી	વર્ત્યો–છું	તે	ઈશ્વર–સમક્ષ	સુધી	આ	આ	દિવસ–સુધી
G4893	G0018	G4176	G3588	G2316	G0891	G3778	G3588	G2250

ત્યારે પાઉલે ન્યાયસભાની સામે એક નજરે જોઈ રહીને કહ્યુ કે, ભાઈઓ, ‘હું આજ સુધી ઈશ્વર સમક્ષ શુદ્ધ અતઃકરણથી વર્ત્યો છું.”’

2	ὁ	δὲ	ἀρχιερεὺς	Ἁνανίας	ἐπέταξεν	τοῖς	παρεστῶσιν	αὐτῷ,	τύπτειν	αὐτοῦ
	તે	અને	મહાયાજક	અનાનિયાએ	આજ્ઞા–આપી	જેઓ	ઊભેલા–હતા	તેમની	મારવા	તેમના
	G3588	G1161	G0749	G0367	G2004	G3588	G3936	G0846	G5180	G0846

τὸ	στόμα.
તે	મોં–પર
G3588	G4750

ત્યારે અનાન્યા પ્રમુખ યાજકે તેની પાસે ઊભા રહેનારાઓને તેના મુખ ઉપર (તમાચો) મારવાની આજ્ઞા કરી.

3	τότε	ὁ	Παῦλος	πρὸς	αὐτὸν	εἶπεν,	Τύπτειν	σε	μέλλει	ὁ	Θεός,
	ત્યારે	તે	પાઉલે	તરફ	તેમને	કહ્યુ	મારવા	તને	જવાનો–છે	તે	ઈશ્વર
	G5119	G3588	G3972	G4314	G0846	G3004	G5180	G4771	G3195	G3588	G2316

τοῖχε	κεκονιαμένε!	καὶ	σὺ,	κάθῃ	κρίνων	με	κατὰ	τὸν	νόμον,	καὶ
હે–ચૂનો–કરેલી	દીવાલ	અને	તું	બેસીને	ન્યાય–કરે–છે	મને	પ્રમાણે	તે	નિયમશાસ્ત્રના	અને
G5109	G2867	G2532	G4771	G2521	G2919	G1473	G2596	G3588	G3551	G2532

παρανομῶν,	κελεύεις	με	τύπτεσθαι?
ઉલ્લંઘન–કરીને	આજ્ઞા–આપે–છે	મને	મારવા
G3891	G2753	G1473	G5180

ત્યારે પાઉલે તેને કહ્યુ કે, ‘ઓ ધોળેલી ભીંત, ઈશ્વર તને મારશે; તું નિયમશાસ્ત્ર પ્રમાણે મારો ન્યાય કરવા બેઠેલો છતાં નિયમશાસ્ત્ર વિરુદ્ધ મને મારવાની આજ્ઞા કરે છે શું?’

4	οἱ	δὲ	παρεστῶτες	εἶπαν,	Τὸν	ἀρχιερέα	τοῦ	Θεοῦ	λοιδορεῖς?
	જેઓ	અને	ઊભેલાએ	કહ્યુ	તે	મહાયાજકને	ના	ઈશ્વરના	નિંદા–કરે–છે
	G3588	G1161	G3936	G3004	G3588	G0749	G3588	G2316	G3058

પાસે ઊભા રહેનારાઓએ કહ્યુ કે, 'શું તું ઈશ્વરના પ્રમુખ યાજકની નિંદા કરે છે?'

5

ἔφη	τε	ὁ	Παῦλος,	Οὐκ	ᾔδειν,	ἀδελφοί,	ὅτι	ἐστὶν	ἀρχιερεύς;
કહ્યુ	અને	તે	પાઉલે	નથી	જાણતો-હતો	ભાઈઓ	કે	છે	મહાયાજક
G5346	G5037	G3588	G3972	G3756	G1492	G0080	G3754	G1510	G0749

γέγραπται	γάρ,	ὅτι	Ἄρχοντα	τοῦ	λαοῦ	σου,	οὐκ	ἐρεῖς	κακῶς.
લખાયેલું-છે	કારણ-કે	કે	શાસકને	તારા	લોકોના	તારા	નહીં	કહેશો	ખરાબ
G1125	G1063	G3754	G0758	G3588	G2992	G4771	G3756	G2046	G2560

ત્યારે પાઉલે કહ્યુ કે, ભાઈઓ, એ પ્રમુખ યાજક છે, તે હું જાણતો ન હતો, કેમ કે એમ લખ્યું છે કે, તારા લોકોના અધિકારીનું તારે ખોટું બોલવું નહિ.

6

γνοὺς	δὲ	ὁ	Παῦλος,	ὅτι	τὸ	ἓν	μέρος	ἐστὶν	Σαδδουκαίων,	τὸ
જાણીને	અને	તે	પાઉલે	કે	એક	એક	ભાગ	છે	સદૂકીઓનો	અને
G1097	G1161	G3588	G3972	G3754	G3588	G1520	G3313	G1510	G4523	G3588

δὲ	ἕτερον	Φαρισαίων,	ἔκραζεν	ἐν	τῷ	συνεδρίῳ,	Ἄνδρες,	ἀδελφοί,	ἐγὼ
બીજો	બીજો	ફરીસીઓનો	બોલ્યો	માં	તે	મહાસભામાં	પુરુષો	ભાઈઓ	હું
G1161	G2087	G5330	G2896	G1722	G3588	G4892	G0435	G0080	G1473

Φαρισαῖός	εἰμι,	υἱὸς	Φαρισαίων;	περὶ	ἐλπίδος	καὶ	ἀναστάσεως	νεκρῶν	‹ἐγὼ›
ફરીસી	છું	પુત્ર	ફરીસીઓનો	વિશે	આશાની	અને	પુનરુત્થાનની	મરેલાઓની	હું
G5330	G1510	G5207	G5330	G4012	G1680	G2532	G0386	G3498	G1473

κρίνομαι.
ન્યાય-કરાઉં-છું
G2919

પછી પાઉલે જોયું કે એક ભાગ સદૂકીઓનો, અને બીજો ફરોશીઓનો છે, ત્યારે તેણે સભામાં બૂમ પાડી કે, 'ઓ ભાઈઓ, હું ફરોશી છું ને મારા પૂર્વજો ફરોશી હતા, મરણ પામેલાઓના પુનરુત્થાન સંબંધી આશા બાબત વિષે મારો ન્યાય કરવામાં આવે છે.''

7

τοῦτο	δὲ	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	ἐγένετο	στάσις	τῶν	Φαρισαίων	καὶ
આ	અને	તેમનું	બોલતાં	થયો	વિવાદ	ના	ફરીસીઓ	અને
G3778	G1161	G0846	G2980	G1096	G4714	G3588	G5330	G2532

Σαδδουκαίων,	καὶ	ἐσχίσθη	τὸ	πλῆθος.
સદૂકીઓનો	અને	વિભાજિત-થયું	તે	સમૂહ
G4523	G2532	G4977	G3588	G4128

તેણે એવું કહ્યુ, ત્યારે ફરોશીઓ તથા સદૂકીઓની વચ્ચે તકરાર ઊભી થઈ, અને સભામાં પક્ષ પડયા.

8

Σαδδουκαῖοι	‹μὲν›	γὰρ	λέγουσιν	μὴ	εἶναι	ἀνάστασιν,	μήτε	ἄγγελον,	μήτε
સદૂકીઓ	તો	કારણ-કે	કહે-છે	નથી	હોતું	પુનરુત્થાન	ન-તો	દૂત	ન-તો
G4523	G3303	G1063	G3004	G3361	G1510	G0386	G3383	G0032	G3383

πνεῦμα;	Φαρισαῖοι	δὲ	ὁμολογοῦσιν	τὰ	ἀμφότερα.
આત્મા	ફરીસીઓ	પણ	સ્વીકારે-છે	આ-બંને	બંને
G4151	G5330	G1161	G3670	G3588	G0297

કેમ કે સદૂકીઓ કહે છે કે, 'પુનરુત્થાન નથી, દૂત કે આત્મા પણ નથી; પણ ફરોશીઓ એ બન્ને વાત માન્ય કરે છે.

9 ἐγένετο δὲ κραυγὴ μεγάλη, καὶ, ἀναστάντες τινὲς τῶν γραμματέων τοῦ
થયો અને બૂમો મોટી અને ઊઠીને કેટલાક ના શાસ્ત્રીઓ ના
G1096 G1161 G2906 G3173 G2532 G0450 G5100 G3588 G1122 G3588

μέρους τῶν Φαρισαίων, διεμάχοντο, λέγοντες, Οὐδὲν κακὸν εὑρίσκομεν ἐν
પક્ષના ના ફરીસીઓના લડતા-હતા કહીને કંઈ ખરાબ શોધીએ-નથી માં
G3313 G3588 G5330 G1264 G3004 G3762 G2556 G2147 G1722

τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ. εἰ δὲ πνεῦμα ἐλάλησεν αὐτῷ, ἢ ἄγγελος? <μὴ
આ માણસમાં આ જો અને આત્માએ બોલ્યો તેમને કે દૂતે ન
G3588 G0444 G3778 G1487 G1161 G4151 G2980 G0846 G2228 G0032 G3361

θεομαχῶμεν>
લડીએ-ઈશ્વર-સામે
G2313

ત્યારે મોટી ગડબડ ઊભી થઈ; ફરોશીઓના પક્ષના કેટલાક શાસ્ત્રીઓ ઊઠ્યા, અને રકઝક કરતાં કહેવા લાગ્યા કે, 'આ માણસમાં અમે કોઈ પણ અપરાધ જોતા નથી; કદાચને (પવિત્ર) આત્માએ અથવા (પ્રભુના) દૂતે તેને કંઈ કહ્યુ હોય પણ તેથી શું?'

10 πολλῆς δὲ γινομένης στάσεως, φοβηθεὶς ὁ χιλίαρχος, μὴ διασπασθῇ
ઘણો અને થતાં વિવાદનો બીને તે સેનાપતિ કદાચ ફાડી-નખાય
G4183 G1161 G1096 G4714 G5399 G3588 G5506 G3361 G1288

ὁ Παῦλος ὑπ' αὐτῶν, ἐκέλευσεν τὸ στράτευμα καταβὰν, ἁρπάσαι αὐτὸν
તે પાઉલ દ્વારા તેઓના આજ્ઞા-આપી તે સેનાને નીચે-જઈને છીનવી-લેવા તેમને
G3588 G3972 G5259 G0846 G2753 G3588 G4753 G2597 G0726 G0846

ἐκ μέσου αὐτῶν, ἄγειν τε εἰς τὴν παρεμβολήν.
માંથી વચ્ચેથી તેઓના લઈ-જવા અને માં તે છાવણીમાં
G1537 G3319 G0846 G0071 G5037 G1519 G3588 G3925

તકરાર વધી પડી, ત્યારે તેઓ પાઉલના કત્લેઆમ કરશે, એવો ભય લાગ્યાથી સરદારે સિપાઈઓને આજ્ઞા કરી કે, 'જઈને જબરદસ્તીથી તેને તેઓ મધ્યેથી ખેંચી લાવીને કિલ્લામાં લાવો.'"

11 Τῇ δὲ ἐπιούσῃ νυκτὶ, ἐπιστὰς αὐτῷ, ὁ Κύριος εἶπεν, Θάρσει, ὡς
તે અને બીજી રાતે ઊભા-રહીને તેમની-પાસે તે પ્રભુએ કહ્યુ હિંમત-રાખ જેમ
G3588 G1161 G1966 G3571 G2186 G0846 G3588 G2962 G3004 G2293 G5613

γὰρ διεμαρτύρω τὰ περὶ ἐμοῦ εἰς Ἰερουσαλὴμ, οὕτω σε δεῖ καὶ
કારણ-કે સાક્ષી-આપી જે વિશે મારા માં યરૂશાલેમમાં એવી-રીતે તારે જોઈએ પણ
G1063 G1263 G3588 G4012 G1473 G1519 G2419 G3779 G4771 G1163 G2532

εἰς Ῥώμην μαρτυρῆσαι.
માં રોમમાં સાક્ષી-આપવી
G1519 G4516 G3140

તે જ રાત્રે પ્રભુએ તેની પાસે ઊભા રહીને કહ્યુ કે, 'હિંમત રાખ; કેમ કે જેમ મારે વિષે તેં યરુશાલેમમાં સાક્ષી આપી છે, તેમ રોમમાં પણ તારે સાક્ષી આપવી પડશે.'"

12 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ποιήσαντες συστροφὴν, οἱ Ἰουδαῖοι ἀνεθεμάτισαν
થતાં અને દિવસે કરીને કાવતરું તે યહૂદીઓએ શપથ-લીધા
G1096 G1161 G2250 G4160 G4963 G3588 G2453 G0332

ἑαυτοὺς, λέγοντες μήτε φαγεῖν, μήτε πιεῖν, ἕως οὗ ἀποκτείνωσιν τὸν
પોતાના કહીને ન-તો ખાવું ન-તો પીવું સુધી જ્યાં-સુધી મારી-નાખે તે
G1438 G3004 G3383 G5315 G3383 G4095 G2193 G3739 G0615 G3588

Παῦλον.
પાઉલને
G3972

દિવસ ઊગ્યા પછી યહૂદીઓએ સંપ કર્યો, અને સોગનથી પ્રતિજ્ઞા કરી કે, 'પાઉલને મારી નાખીએ ત્યાં સુધી આપણે અન્નજળ લેવું નહિ.'"

13 ἦσαν δὲ πλείους τεσσεράκοντα, οἱ ταύτην τὴν συνωμοσίαν ποιησάμενοι,
હતા અને વધારે ચાળીસથી જેઓએ આ આ કાવતરું રચ્યું-હતું
G1510 G1161 G4119 G5062 G3588 G3778 G3588 G4945 G4160

આ સંપ કરનારા ચાલીસથી વધારે હતા.

14 οἵτινες, προσελθόντες τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, εἶπαν,
જેઓએ આવીને તે મુખ્ય-યાજકોને અને તે વડીલોને કહ્યુ
G3748 G4334 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3004

Ἀναθέματι ἀνεθεματίσαμεν ἑαυτοὺς, μηδενὸς γεύσασθαι, ἕως οὗ ἀποκτείνωμεν
શપથથી શપથ-લીધા-છે પોતાના કંઈ-પણ ચાખવા સુધી જ્યાં-સુધી મારી-નાખીએ
G0331 G0332 G1438 G3367 G1089 G2193 G3739 G0615

τὸν Παῦλον.
તે પાઉલને
G3588 G3972

તેઓએ મુખ્ય યાજક તથા વડીલોની પાસે જઈને કહ્યુ કે, 'અમે ગંભીર સોગનથી બંધાયા છીએ કે, પાઉલને મારી નાખીએ નહિ ત્યાં સુધી અમે મુખમાં કશું પણ મૂકીશું નહિ.

15 νῦν οὖν ὑμεῖς, ἐμφανίσατε τῷ χιλιάρχῳ σὺν τῷ συνεδρίῳ, ὅπως
હવે તો તમે જાણ-કરો તે સેનાપતિને સાથે તે મહાસભાને જેથી
G3568 G3767 G4771 G1718 G3588 G5506 G4862 G3588 G4892 G3704

καταγάγῃ αὐτὸν εἰς ὑμᾶς, ὡς μέλλοντας διαγινώσκειν ἀκριβέστερον τὰ
નીચે-લાવે તેમને તમારી-પાસે તમારી જાણે જવાનાં-છે વધારે-બરાબર વધારે-ચોક્કસથી જે
G2609 G0846 G1519 G4771 G5613 G3195 G1231 G0199 G3588

περὶ αὐτοῦ; ἡμεῖς δὲ, πρὸ τοῦ ἐγγίσαι αὐτὸν, ἕτοιμοί ἐσμεν τοῦ
વિશે તેમના અમે તો પહેલાંથી તે નજીક-આવે તેમના તૈયાર છીએ તેને
G4012 G0846 G1473 G1161 G4253 G3588 G1448 G0846 G2092 G1510 G3588

ἀνελεῖν αὐτόν.
મારી-નાખવા તેમને
G0337 G0846

માટે જાણે કે તેની બાબતે તમારે વધારે ઝીણવટથી તપાસ કરવી હોય (એવા બહાને) સભા સુદ્ધાં તમે સરદારને એવી સૂચના આપો કે, તે તેને તમારી પાસે રજૂ કરે, તે પહોંચે ત્યાર પહેલાં અમે તેને મારી નાખવાને તૈયાર છીએ.'"

16 Ἀκούσας δὲ ὁ υἱὸς τῆς ἀδελφῆς Παύλου, τὴν ἐνέδραν, παραγενόμενος
સાંભળીને અને તે પુત્રે ની બહેનના પાઉલના આ ઓચિંતા-વિશે આવીને
G0191 G1161 G3588 G5207 G3588 G0079 G3972 G3588 G1747 G3854

καὶ εἰσελθὼν εἰς τὴν παρεμβολὴν, ἀπήγγειλεν τῷ Παύλῳ.
અને જઈને માં તે છાવણીમાં ખબર-આપી તે પાઉલને
G2532 G1525 G1519 G3588 G3925 G0518 G3588 G3972

પણ પાઉલના ભાણેજે તેઓના સંતાઈ રહેવા વિષે સાંભળ્યું, ત્યારે તેણે કિલ્લામાં જઈને પાઉલને ખબર આપી.

17 προσκαλεσάμενος δὲ ὁ Παῦλος ἕνα τῶν ἑκατονταρχῶν, ἔφη, Τὸν
બોલાવીને અને તે પાઉલે એક ના સૂબેદારોને કહ્યુ આ
G4341 G1161 G3588 G3972 G1520 G3588 G1543 G5346 G3588

νεανίαν τοῦτον ἄπαγε πρὸς τὸν χιλίαρχον; ἔχει γὰρ ἀπαγγεῖλαί τι αὐτῷ.
યુવાનને આને લઈ-જા પાસે તે સેનાપતિને છે કારણ-કે ખબર-આપવા કંઈક તેમને
G3494 G3778 G0520 G4314 G3588 G5506 G2192 G1063 G0518 G5100 G0846

ત્યારે પાઉલે સૂબેદારોમાંના એકને પોતાની પાસે બોલાવીને કહ્યુ કે, ‘આ જુવાનને સરદારની પાસે લઈ જા; કેમ કે એ તેને કંઈ કહેવા માગે છે.’”

18 ὁ μὲν οὖν παραλαβὼν αὐτὸν, ἤγαγεν πρὸς τὸν χιλίαρχον, καὶ φησίν,
તેમણે તો તો લઈને તેમને લઈ-ગયો પાસે તે સેનાપતિને અને કહ્યુ
G3588 G3303 G3767 G3880 G0846 G0071 G4314 G3588 G5506 G2532 G5346

Ὁ δέσμιος Παῦλος, προσκαλεσάμενός με, ἠρώτησεν τοῦτον τὸν νεανίσκον
તે કેદી પાઉલે બોલાવીને મને વિનંતી-કરી આ આ યુવાનને
G3588 G1198 G3972 G4341 G1473 G2065 G3778 G3588 G3495

ἀγαγεῖν πρὸς σέ, ἔχοντά τι λαλῆσαί σοι.
લઈ-જવા પાસે તારી છે-જેની-પાસે કંઈક કહેવા તને
G0071 G4314 G4771 G2192 G5100 G2980 G4771

ત્યારે તેણે સરદારની પાસે તેને લઈ જઈને કહ્યુ કે, ‘પાઉલ બંદીવાને મને પોતાની પાસે બોલાવીને વિનંતી કરી કે, આ જુવાનને સરદારની પાસે લઈ જા, કેમ કે એ તેને કંઈ કહેવા માગે છે.’”

19 ἐπιλαβόμενος δὲ τῆς χειρὸς αὐτοῦ ὁ χιλίαρχος, καὶ ἀναχωρήσας κατ’
હાથ-પકડીને અને ના હાથનો તેમનો તે સેનાપતિ અને એકાંતે-જઈને ખાનગીમાં
G1949 G1161 G3588 G5495 G0846 G3588 G5506 G2532 G0402 G2596

ἰδίαν, ἐπυνθάνετο, Τί ἐστιν ὃ ἔχεις ἀπαγγεῖλαί μοι?
એકાંતે પૂછ્યું શું છે જે છે-તારે ખબર-આપવા મને
G2398 G4441 G5101 G1510 G3739 G2192 G0518 G1473

ત્યારે સરદાર તેનો હાથ પકડીને તેને એકાંતમાં લઈ ગયો, અને ખાનગી રીતે પૂછ્યું કે, ‘તારે મને શું કહેવાનું છે?’

20 εἶπεν δὲ, ὅτι Οἱ Ἰουδαῖοι συνέθεντο τοῦ ἐρωτῆσαί σε, ὅπως αὔριον
કહ્યુ અને કે તે યહૂદીઓએ એકમત-કર્યું કે વિનંતી-કરવા તને જેથી આવતીકાલે
G3004 G1161 G3754 G3588 G2453 G4934 G3588 G2065 G4771 G3704 G0839

τὸν Παῦλον, καταγάγῃς εἰς τὸ συνέδριον, ὡς μέλλον τι ἀκριβέστερον
તે પાઉલને નીચે-લાવે માં તે મહાસભામાં જાણે જવાના-હતા કંઈક વધારે-ચોક્કસથી
G3588 G3972 G2609 G1519 G3588 G4892 G5613 G3195 G5100 G0199

πυνθάνεσθαι περὶ αὐτοῦ.
પૂછપરછ-કરવા વિશે તેમના
G4441 G4012 G0846

તેણે કહ્યુ કે, ‘યહૂદીઓએ તારી પાસે વિનંતી કરવાનો સંપ કર્યો છે કે, જાણે કે તું પાઉલ સંબંધી વધારે ઝીણવટથી તપાસ કરવા માગતો હોય એ હેતુથી તું આવતી કાલે તેને ન્યાયસભામાં લઈ આવે.

21 σὺ οὖν μὴ πεισθῇς αὐτοῖς. ἐνεδρεύουσιν γὰρ, αὐτὸν, ἐξ αὐτῶν
તું તો ન માનીશ તેઓનું ઓચિંતામાં-છે કારણ-કે તેમને માંથી તેઓના
G4771 G3767 G3361 G3982 G0846 G1748 G1063 G0846 G1537 G0846

ἄνδρες πλείους τεσσεράκοντα, οἵτινες ἀνεθεμάτισαν ἑαυτοὺς, μήτε φαγεῖν μήτε
માણસો વધારે ચાળીસથી જેઓએ શપથ-લીધો-છે પોતાના ન-તો ખાવું ન-તો
G0435 G4119 G5062 G3748 G0332 G1438 G3383 G5315 G3383

πιεῖν, ἕως οὗ ἀνέλωσιν αὐτόν; καὶ νῦν εἰσιν ἕτοιμοι, προσδεχόμενοι τὴν
પીવું સુધી જ્યાં-સુધી મારી-નાખે તેમને અને હવે છે તૈયાર રાહ-જોતાં તે
G4095 G2193 G3739 G0337 G0846 G2532 G3568 G1510 G2092 G4327 G3588

ἀπὸ σοῦ ἐπαγγελίαν.
તારી-તરફથી તારી મંજૂરીની
G0575 G4771 G1860

એ માટે તું તેઓનું કહેવું માનીશ નહિ, કેમ કે તેઓમાંના ચાળીસથી વધારે માણસ તારે સારુ સંતાઈ રહ્યા છે, તેઓ એવા સોગનથી બંધાયા છે કે, તને મારી નાખીએ નહિ ત્યાં સુધી અમે અન્નજળ લઈશું નહિ; હમણાં તેઓ તૈયાર છે અને તારા નિર્ણયની રાહ જુએ છે.

22 ὁ μὲν οὖν χιλίαρχος ἀπέλυσε τὸν νεανίσκον, παραγγείλας, μηδενὶ
τે તો તો સેનાપતિએ વિદાય-આપ્યો તે યુવાનને બોધ-આપીને કોઈને
G3588 G3303 G3767 G5506 G0630 G3588 G3495 G3853 G3367

ἐκλαλῆσαι ὅτι ταῦτα ἐνεφάνισας πρὸς ἐμέ.
ન-કહેવા કે આ-બાબતો જાણ-કરાવી તરફ મારે
G1583 G3754 G3778 G1718 G4314 G1473

ત્યારે સરદારે તે જુવાનને એવી તાકીદ આપીને વિદાય કર્યો કે, તેં આ વાતની ખબર મને આપ્યા વિષે કોઈને કહીશ નહિ.

23 Καὶ προσκαλεσάμενός τινας δύο τῶν ἑκατονταρχῶν, εἶπεν, Ἑτοιμάσατε
અને બોલાવીને કેટલાક બે ના સૂબેદારોને કહ્યુ તૈયાર-કરો
G2532 G4341 G5100 G1417 G3588 G1543 G3004 G2090

στρατιώτας διακοσίους, ὅπως πορευθῶσιν ἕως Καισαρείας, καὶ ἱππεῖς
સૈનિકો બસો જેથી જાય સુધી કૈસરિયા અને ઘોડેસવારો
G4757 G1250 G3704 G4198 G2193 G2542 G2532 G2460

ἑβδομήκοντα, καὶ δεξιολάβους διακοσίους, ἀπὸ τρίτης ὥρας τῆς νυκτός.
સિત્તેર અને ભાલાવાળાઓ બસો થી ત્રીજી ઘડીના ની રાતના
G1440 G2532 G1187 G1250 G0575 G5154 G5610 G3588 G3571

પછી તેણે સૂબેદારોમાંના બેને પોતાની પાસે બોલાવીને કહ્યુ કે, ‘બસો સિપાઈઓને, તથા સિત્તેર સવારોને તથા બસો બરછીવાળાને, રાત્રે નવ વાગે કાઈસારિયા સુધી જવાને તૈયાર રાખો;

24 κτήνη τε παραστῆσαι, ἵνα ἐπιβιβάσαντες τὸν Παῦλον, διασώσωσι πρὸς
ઘોડાઓ પણ તૈયાર-કરવા જેથી બેસાડીને તે પાઉલને સલામત-પહોંચાડે પાસે
G2934 G5037 G3936 G2443 G1913 G3588 G3972 G1295 G4314

Φήλικα τὸν ἡγεμόνα,
ફેલિક્સ તે રાજ્યપાલને
G5344 G3588 G2232

અને પાઉલને માટે જાનવર તૈયાર રાખો કે તેને તે પર બેસાડીને હાકેમ ફેલીક્સ પાસે સહીસલામત પહોંચાડવામાં આવે.’”

25 γράψας ἐπιστολὴν, ἔχουσαν τὸν τύπον τοῦτον:
લખીને પત્ર રાખતો-હતો આ સ્વરૂપ આ
G1125 G1992 G2192 G3588 G5179 G3778

તેણે નીચે પ્રમાણે પત્ર લખ્યો કે,

26 Κλαύδιος Λυσίας, τῷ κρατίστῳ ἡγεμόνι, Φήλικι, χαίρειν.
ક્લોડિયસ લુસિયાસ તે શ્રેષ્ટ રાજ્યપાલને ફેલિક્સ શુભેચ્છાઓ
G2804 G3079 G3588 G2903 G2232 G5344 G5463

‘નેક નામદાર ફેલીક્સ રાજ્યપાલને ક્લોડિયસ લુકિયસની સલામ.

27 Τὸν ἄνδρα τοῦτον, συλλημφθέντα ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ μέλλοντα
આ માણસને આ પકડાયેલા દ્વારા તે યહૂદીઓના અને જવાના-હતો
G3588 G0435 G3778 G4815 G5259 G3588 G2453 G2532 G3195

ἀναιρεῖσθαι ὑπ’ αὐτῶν, ἐπιστὰς σὺν τῷ στρατεύματι, ἐξειλάμην, μαθὼν ὅτι
મારી-નખાવા દ્વારા તેઓના આવીને સાથે તે સેનાથી છોડાવ્યો જાણીને કે
G0337 G5259 G0846 G2186 G4862 G3588 G4753 G1807 G3129 G3754

Ῥωμαῖός ἐστιν.
રોમન છે
G4514 G1510

આ માણસને યહૂદીઓએ પકડ્યો હતો ને તેઓ એને મારી નાખવાના હતા, ત્યારે એ રોમન છે એમ સાંભળીને હું સિપાઈઓ સાથે લઈને ત્યાં ગયો અને તેને છોડાવી લાવ્યો.

28

βουλόμενός	τε	ἐπιγνῶναι	τὴν	αἰτίαν	δι’	ἣν	ἐνεκάλουν	αὐτῷ,
ઇચ્છતાં	અને	જાણવા	તે	કારણ	જે-માટે	જે-માટે	આરોપ-મૂકતા-હતા	તેમને
G1014	G5037	G1921	G3588	G0156	G1223	G3739	G1458	G0846

κατήγαγον	εἰς	τὸ	συνέδριον	αὐτῶν,
લઈ-ગયો	માં	તે	મહાસભામાં	તેઓની
G2609	G1519	G3588	G4892	G0846

તેઓ તેના પર શા કારણથી દોષ મૂકે છે એ જાણવા સારુ હું તેઓની ન્યાયસભામાં તેને લઈ ગયો.

29

ὃν	εὗρον	ἐγκαλούμενον	περὶ	ζητημάτων	τοῦ	νόμου	αὐτῶν;	μηδὲν	δὲ
જેને	શોધ્યો	આરોપ-મૂકાયેલો	વિશે	પ્રશ્નોના	ના	નિયમશાસ્ત્રના	તેઓના	કંઈ-પણ	અને
G3739	G2147	G1458	G4012	G2213	G3588	G3551	G0846	G3367	G1161

ἄξιον	θανάτου	ἢ	δεσμῶν.	ἔχοντα	ἔγκλημα,
યોગ્ય	મરણના	કે	બંધનનો	રાખતો-હતો	આરોપ
G0514	G2288	G2228	G1199	G2192	G1462

ત્યારે મને માલૂમ પડ્યું કે, તેઓના નિયમશાસ્ત્રની બાબતો સંબંધી તેઓ તેના પર દોષ મૂકે છે, પણ મોતની અથવા કેદની સજા થાય એવો દોષ તેઓ તેના પર મૂકતા નથી.

30

μηνυθείσης	δέ	μοι	ἐπιβουλῆς	εἰς	τὸν	ἄνδρα	ἔσεσθαι,	ἐξαυτῆς	ἔπεμψα
જાણ-કરાયા	અને	મને	ષડ્યંત્રની	વિરુદ્ધ	તે	માણસની	થવાની-હતી	તરત	મોકલ્યો
G3377	G1161	G1473	G1917	G1519	G3588	G0435	G1510	G1824	G3992

πρὸς	σέ,	παραγγείλας	καὶ	τοῖς	κατηγόροις	λέγειν	[τὰ]	πρὸς	αὐτὸν	ἐπὶ
પાસે	તારી	બોધ-આપીને	અને	તે	આરોપ-મૂકનારાઓને	કહેવા	જે	તરફ	તેમને-વિરુદ્ધ	આગળ
G4314	G4771	G3853	G2532	G3588	G2725	G3004	G3588	G4314	G0846	G1909

σοῦ.
તારી
G4771

જયારે મને ખબર મળી કે એ માણસની વિરુદ્ધ કાવતરું રચાવાનું છે, તેજ વેળાએ મેં તેને તરત તમારી પાસે મોકલ્યો, અને ફરિયાદીઓને પણ આજ્ઞા કરી કે, તેની વિરુદ્ધ તેઓને (જે કહેવું હોય તે) તેઓ તમારી આગળ કહે.'"

31

Οἱ	μὲν	οὖν	στρατιῶται,	κατὰ	τὸ	διατεταγμένον	αὐτοῖς,	ἀναλαβόντες	τὸν
તે	તો	તો	સૈનિકોએ	પ્રમાણે	જે	આજ્ઞા-અનુસાર	તેઓને	લઈને	તે
G3588	G3303	G3767	G4757	G2596	G3588	G1299	G0846	G0353	G3588

Παῦλον,	ἤγαγον	διὰ	νυκτὸς	εἰς	τὴν	Ἀντιπατρίδα.
પાઉલને	લઈ-ગયા	થઈને	રાતે	માં	તે	અંતિપાત્રિસ
G3972	G0071	G1223	G3571	G1519	G3588	G0494

ત્યારે સિપાઈઓ તેમને મળેલી આજ્ઞા પ્રમાણે પાઉલને લઈને રાતોરાત આંતિપાત્રસમાં આવ્યા.

32

τῇ	δὲ	ἐπαύριον,	ἐάσαντες	τοὺς	ἱππεῖς	ἀπέρχεσθαι	σὺν	αὐτῷ,
તે	અને	બીજે-દિવસે	છોડીને	તે	ઘોડેસવારોને	જવા	સાથે	તેમની
G3588	G1161	G1887	G1439	G3588	G2460	G0565	G4862	G0846

ὑπέστρεψαν	εἰς	τὴν	παρεμβολήν --
પાછા-ગયા	માં	તે	છાવણીમાં
G5290	G1519	G3588	G3925

પણ બીજે દિવસે સવારોને તેની સાથે જવા સારુ મૂકીને તેઓ કિલ્લામાં પાછા આવ્યા.

33 οἵτινες εἰσελθόντες εἰς τὴν Καισάρειαν, καὶ ἀναδόντες τὴν ἐπιστολὴν τῷ
જેઓએ જઈને માં તે કૈસરિયામાં અને આપીને તે પત્ર તે
G3748 G1525 G1519 G3588 G2542 G2532 G0325 G3588 G1992 G3588

ἡγεμόνι, παρέστησαν καὶ τὸν Παῦλον αὐτῷ.
રાજ્યપાલને રજૂ-કર્યો અને તે પાઉલને-પણ તેમને
G2232 G3936 G2532 G3588 G3972 G0846

તેઓ કાઈસારિયા પહોંચ્યા પછી રાજ્યપાલને પત્ર આપ્યો, પાઉલને પણ તેની સમક્ષ ઊભો કર્યો.

34 ἀναγνοὺς δὲ, καὶ ἐπερωτήσας ἐκ ποίας ἐπαρχείας ἐστὶν, καὶ πυθόμενος
વાંચીને અને અને પૂછીને કયા પ્રાંતનો છે છે અને જાણીને
G0314 G1161 G2532 G1905 G1537 G4169 G1885 G1510 G2532 G4441

ὅτι ἀπὸ Κιλικίας,
કે થી કિલિકિયાના
G3754 G0575 G2791

તેણે તે પત્ર વાંચીને પૂછ્યું કે, ‘એ કયા પ્રાંતનો છે?’ જયારે તેને માલુમ પડ્યું કે, તે કિલીકિયાનો છે,

35 Διακούσομαί σου, ἔφη, ὅταν καὶ οἱ κατήγοροί σου παραγένωνται,
સાંભળીશ તારું કહ્યુ જ્યારે પણ તે આરોપ-મૂકનારા તારા આવે
G1251 G4771 G5346 G3752 G2532 G3588 G2725 G4771 G3854

κελεύσας ἐν τῷ πραιτωρίῳ τοῦ Ἡρῴδου φυλάσσεσθαι αὐτόν.
આજ્ઞા-આપીને માં તે હેરોદની-રાજમહેલમાં ના હેરોદના રાખવા તેમને
G2753 G1722 G3588 G4232 G3588 G2264 G5442 G0846

ત્યારે તેણે કહ્યુ કે ફરિયાદીઓ આવ્યા પછી હું તારા મુકદ્દમાની તપાસ કરીશ;’ પછી તેણે એવી આજ્ઞા આપી કે, તેને હેરોદના દરબારમાં ચોકી પહેરામાં રાખવામાં આવે.’”

Chapter 24

1 Μετὰ δὲ πέντε ἡμέρας, κατέβη ὁ ἀρχιερεὺς Ἁνανίας, μετὰ πρεσβυτέρων
પછી અને પાંચ દિવસે ઊતર્યા તે પ્રમુખ-યાજક અનાન્યા સાથે વડીલો
G3326 G1161 G4002 G2250 G2597 G3588 G0749 G0367 G3326 G4245

τινῶν, καὶ ῥήτορος Τερτύλλου τινός, οἵτινες ἐνεφάνισαν τῷ ἡγεμόνι κατὰ
અમુક અને વકીલ તેર્તુલ્લસ નામના જેઓએ ફરિયાદ-કરી તે રાજ્યપાલ-આગળ વિરુદ્ધ
G5100 G2532 G4489 G5061 G5100 G3748 G1718 G3588 G2232 G2596

τοῦ Παύλου.
તે પાઉલની
G3588 G3972

પાંચ દિવસ પછી અનાન્યા પ્રમુખ યાજક, કેટલાક વડીલોને તથા તર્તુલસ નામે એક વકીલને સાથે લઈને આવ્યો, તેઓએ રાજ્યપાલની સમક્ષ પાઉલની વિરુદ્ધ ફરિયાદ રજૂ કરી.

2 κληθέντος δὲ αὐτοῦ, ἤρξατο κατηγορεῖν ὁ Τέρτυλλος, λέγων, Πολλῆς
બોલાવ્યા-પછી અને તેને શરૂ-કર્યું આરોપ-લગાવવા તે તેર્તુલ્લસે કહ્યુ ઘણી
G2564 G1161 G0846 G0756 G2723 G3588 G5061 G3004 G4183

εἰρήνης τυγχάνοντες διὰ σοῦ, καὶ διορθωμάτων γινομένων τῷ ἔθνει, τούτῳ
શાંતિ પામીને દ્વારા તમારા અને સુધારાઓ થતા-હોવાથી આ પ્રજાને આ
G1515 G5177 G1223 G4771 G2532 G1357 G1096 G3588 G1484 G3778

διὰ τῆς σῆς προνοίας,
દ્વારા તે તમારી દૂરંદેશીની
G1223 G3588 G4674 G4307

પાઉલને બોલાવવામાં આવ્યો ત્યારે તર્તુલસ નીચે દર્શાવ્યા પ્રમાણે બોલીને તેના વિરુદ્ધ આરોપ મૂકવાનું શરૂ કરતા કહ્યુ કે, 'ઓ નેકનામદાર ફેલીક્સ, આપનાથી અમે બહુ સુખશાંતિ પામીએ છીએ, આપની સમજદારીથી આ પ્રજાના લાભમાં અનર્થો દૂર કરવામાં આવે છે,

3 πάντῃ સર્વત્ર G3839 τε પણ G5037 καὶ અને G2532 πανταχοῦ, દરેક-જગ્યાએ G3837 ἀποδεχόμεθα, અમે-સ્વીકારીએ-છીએ G0588 κράτιστε ઉત્તમ G2903 Φῆλιξ, ફેલિક્સ G5344 μετὰ સાથે G3326 πάσης સંપૂર્ણ G3956 εὐχαριστίας. આભાર-માનીએ-છીએ G2169

તેથી અમે સર્વ પ્રકારે આપના ખૂબ આભારી છીએ.

4 ἵνα જેથી G2443 δὲ પણ G1161 μὴ નહિ G3361 ἐπὶ વધુ G1909 πλεῖόν સમય G4119 σε તમારો G4771 ἐνκόπτω, લઉં G1465 παρακαλῶ વિનંતી-કરું-છું G3870 ἀκοῦσαί સાંભળવા G0191 σε તમે G4771 ἡμῶν અમારું G1473 συντόμως, ટૂંકમાં G4935 τῇ તમારી G3588 σῇ આ G4674 ἐπιεικείᾳ. કૃપાથી G1932

પણ હું આપને વધારે તસ્દી ન આપું માટે હું વિનંતી કરું છું કે, કૃપા કરીને અમારી થોડી વાતો સાંભળો.

5 εὑρόντες શોધીને G2147 γὰρ કારણ-કે G1063 τὸν આ G3588 ἄνδρα માણસને G0435 τοῦτον આ G3778 λοιμὸν, ઉપદ્રવી G3061 καὶ અને G2532 κινοῦντα ઉશ્કેરનાર G2795 στάσεις બળવા G4714 πᾶσιν બધા G3956 τοῖς તે G3588 Ἰουδαίοις યહૂદીઓમાં G2453 τοῖς જે G3588 κατὰ આખા G2596 τὴν તે G3588 οἰκουμένην, જગતમાં G3625 πρωτοστάτην મુખ્ય-આગેવાન G4414 τε અને G5037 τῆς તે G3588 τῶν તે G3588 Ναζωραίων નાઝરેથીઓના G3480 αἱρέσεως; પંથનો G0139

કે આ માણસ પીડાકારક તથા આખા જગતના સર્વ યહૂદીઓમાં હંગામો પેદા કરનાર તથા ઈસુ નાઝારી પંથનો આગેવાન હોવાનું અમને માલૂમ પડયું છે.

6 ὃς જેણે G3739 καὶ પણ G2532 τὸ તે G3588 ἱερὸν મંદિરને G2411 ἐπείρασεν પ્રયત્ન-કર્યો G3985 βεβηλῶσαι, અપવિત્ર-કરવા G0953 ὃν જેને G3739 καὶ પણ G2532 ἐκρατήσαμεν. અમે-પકડ્યો G2902 {καὶ અને G2532 κατά પ્રમાણે G2596 τὸν અમારા G3588 ἡμέτερον પોતાના G2251 νόμον નિયમ G3551 ἠθελήσαμεν અમે-ઇચ્છ્યું G2309 κρίνειν}; ન્યાય-કરવા G2919

તેણે ભક્તિસ્થાનને પણ અશુદ્ધ કરવાનો પ્રયત્ન કર્યો હતો, ત્યારે અમે તેની ધરપકડ કરી; અને અમે અમારા શાસ્ત્ર પ્રમાણે તેનો ન્યાય કરવા માગતા હતા.

7 {παρελθὼν આવીને G3928 δὲ પણ G1161 Λυσίας, લુસિયાસે G3079 ὁ તે G3588 χιλίαρχος, સેનાપતિએ G5506 μετὰ ઘણા G3326 πολλῆς મોટા G4183 βίας, બળથી G0970 ἐκ થી G1537 τῶν અમારા G3588 χειρῶν હાથોમાંથી G5495 ἡμῶν અમારા G1473 ἀπήγαγε}, લઈ-ગયો G0520

પણ લુકિયસ સરદાર આવીને બહુ બળજબરી કરીને અમારા હાથમાંથી તેને છોડાવી લઈ ગયા.

8 {κελεύσας τοὺς κατηγόρους αὐτοῦ ἔρχεσθαι ἐπὶ σέ}; παρ’ οὗ δυνήσῃ
આજ્ઞા-કરીને તેના આરોપીઓને તેના આવવા પાસે તમારા જેની-પાસેથી જેની તમે-શકશો
G2753 G3588 G2725 G0846 G2064 G1909 G4771 G3844 G3739 G1410

αὐτὸς, ἀνακρίνας περὶ πάντων τούτων, ἐπιγνῶναι ὧν ἡμεῖς κατηγοροῦμεν
જાતે તપાસ-કરીને વિશે બધા આ-બાબતોની જાણવા જેનો અમે આરોપ-કરીએ-છીએ
G0846 G0350 G4012 G3956 G3778 G1921 G3739 G1473 G2723

αὐτοῦ.
તેના-પર
G0846

તેના પર ફરિયાદ કરનારાઓને આપની પાસે આવવાની આજ્ઞા કરી. એની તપાસ આપ પોતે કરશો, જે સઘળા વિશે અમે એના પર દોષ મૂકીએ છીએ તે સર્વથી આપ વાકેફ થશો.

9 συνεπέθεντο δὲ καὶ οἱ Ἰουδαῖοι, φάσκοντες ταῦτα οὕτως ἔχειν.
સંમત-થયા અને પણ તે યહૂદીઓ કહીને આ-બધું એમ-જ છે
G4934 G1161 G2532 G3588 G2453 G5335 G3778 G3779 G2192

યહૂદીઓએ પણ ફરિયાદમાં સામેલ થઈને કહ્યુ કે, એ વાતો એ પ્રમાણે જ છે.

10 Ἀπεκρίθη τε ὁ Παῦλος, νεύσαντος αὐτῷ τοῦ ἡγεμόνος, λέγειν, Ἐκ
જવાબ-આપ્યો અને તે પાઉલે ઇશારો-કર્યા-પછી તેને તે રાજ્યપાલે બોલવા ઘણાં
G0611 G5037 G3588 G3972 G3506 G0846 G3588 G2232 G3004 G1537

πολλῶν ἐτῶν, ὄντα σε κριτὴν τῷ ἔθνει τούτῳ, ἐπιστάμενος, εὐθύμως τὰ
ઘણા વર્ષોથી હોવાથી તમે ન્યાયાધીશ આ પ્રજાના આના જાણીને ખુશીથી હું
G4183 G2094 G1510 G4771 G2923 G3588 G1484 G3778 G1987 G2115 G3588

περὶ ἐμαυτοῦ ἀπολογοῦμαι.
વિશે મારા બચાવ-કરું-છું
G4012 G1683 G0626

પછી રાજ્યપાલે પાઉલને બોલવાનો ઇશારો કર્યો, ત્યારે તેણે ઉત્તર આપ્યો કે, ‘ઘણાં વર્ષોથી તમે આ દેશના ન્યાયાધીશ છો, એ જાણીને હું ખુશીથી પોતાના બચાવમાં પ્રત્યુત્તર આપું છું.

11 δυναμένου σου ἐπιγνῶναι ὅτι οὐ πλείους εἰσίν μοι ἡμέραι δώδεκα,
તમે-શકો-છો તમે ખાતરી-કરવા કે નથી વધુ છે મને દિવસો બાર
G1410 G4771 G1921 G3754 G3756 G4119 G1510 G1473 G2250 G1427

ἀφ’ ἧς ἀνέβην προσκυνήσων εἰς Ἰερουσαλήμ.
જ્યારથી હું ગયો-હતો ભજન-કરવા માં યરૂશાલેમ
G0575 G3739 G0305 G4352 G1519 G2419

કેમ કે (તપાસ કરવાથી) આપને માલૂમ પડશે કે ભજન કરવા સારુ યરુશાલેમમાં જવાને મને બાર કરતાં વધારે દિવસ થયા નથી.

12 καὶ οὔτε ἐν τῷ ἱερῷ εὗρόν με πρός τινα διαλεγόμενον, ἢ
અને ન-તો માં તે મંદિરમાં તેઓએ-જોયો મને કોઈ-સાથે કોઈ ચર્ચા-કરતા કે
G2532 G3777 G1722 G3588 G2411 G2147 G1473 G4314 G5100 G1256 G2228

ἐπίστασιν ποιοῦντα ὄχλου, οὔτε ἐν ταῖς συναγωγαῖς, οὔτε κατὰ τὴν πόλιν.
ટોળું ભેગું-કરતા લોકોનું ન-તો માં તે સભાસ્થાનોમાં ન-તો માં તે શહેરમાં
G1999 G4160 G3793 G3777 G1722 G3588 G4864 G3777 G2596 G3588 G4172

સભાસ્થાનોમાં કે શહેરમાં કોઈની સાથે વાદવિવાદ કરતો, અથવા લોકોમાં હંગામો ઉઠાવતો તેઓએ મને જોયો નથી.

13 οὐδὲ παραστῆσαι δύνανταί σοι, περὶ ὧν νυνὶ κατηγοροῦσίν μου.
ન-તો સાબિત-કરી-શકે તેઓ-શકે તમને વિશે જેના હવે તેઓ-આરોપ-લગાવે-છે મારા-પર
G3761 G3936 G1410 G4771 G4012 G3739 G3570 G2723 G1473

મારા પર જે આરોપો તેઓ હમણાં મૂકે છે તેની સાબિતી તેઓ આપની આગળ કરી શકતા નથી.

14	ὁμολογῶ	δὲ	τοῦτό	σοι,	ὅτι	κατὰ	τὴν	Ὁδὸν	ἣν	λέγουσιν	αἵρεσιν,
	હું-કબૂલ-કરું-છું	પરંતુ	આ	તમને	કે	પ્રમાણે	તે	માર્ગ	જેને	તેઓ-કહે-છે	પંથ
	G3670	G1161	G3778	G4771	G3754	G2596	G3588	G3598	G3739	G3004	G0139

οὕτως	λατρεύω	τῷ	πατρῴῳ	Θεῷ,	πιστεύων	πᾶσι	τοῖς	κατὰ	τὸν
એ-રીતે	હું-ભજન-કરું-છું	તે	પિતૃઓના	ઈશ્વરની	વિશ્વાસ-રાખતા	બધા	જે	પ્રમાણે	તે
G3779	G3000	G3588	G3971	G2316	G4100	G3956	G3588	G2596	G3588

νόμον,	καὶ	τοῖς	ἐν	τοῖς	προφήταις,	γεγραμμένοις,
નિયમશાસ્ત્રમાં	અને	જે	માં	તે	પ્રબોધકોમાં	લખેલું-છે
G3551	G2532	G3588	G1722	G3588	G4396	G1125

પણ આપની આગળ હું આટલું કબૂલ કરું છું કે, જે માર્ગને તેઓ દુર્મત કહે છે તે પ્રમાણે હું અમારા પૂર્વજોના ઈશ્વરની ભક્તિ કરું છું, જે વચનો નિયમશાસ્ત્રમાં તથા પ્રબોધકોના પુસ્તકમાં લખેલી છે તે સર્વ હું માનું છું.

15	ἐλπίδα	ἔχων	εἰς	τὸν	Θεόν,	ἣν	καὶ	αὐτοὶ	οὗτοι	προσδέχονται,
	આશા	રાખતા	માં	તે	ઈશ્વરમાં	જે	પણ	તેઓ-પોતે	આ	સ્વીકારે-છે
	G1680	G2192	G1519	G3588	G2316	G3739	G2532	G0846	G3778	G4327

ἀνάστασιν	μέλλειν	ἔσεσθαι,	δικαίων	τε	καὶ	ἀδίκων.
પુનરુત્થાન	થવાનું-છે	હશે	ન્યાયીઓનું	અને	તેમ-જ	અન્યાયીઓનું
G0386	G3195	G1510	G1342	G5037	G2532	G0094

હું ઈશ્વર વિષે એવી આશા રાખું છું, જેમ તેઓ પોતે પણ રાખે છે, કે ન્યાયીઓ તથા અન્યાયીઓનું પુનરુત્થાન થશે.

16	ἐν	τούτῳ	καὶ	αὐτὸς	ἀσκῶ,	ἀπρόσκοπον	συνείδησιν	ἔχειν	πρὸς	τὸν
	આમાં	આ	પણ	હું-પોતે	પ્રયત્ન-કરું-છું	નિર્દોષ	અતઃકરણ	રાખવા	પ્રત્યે	તે
	G1722	G3778	G2532	G0846	G0778	G0677	G4893	G2192	G4314	G3588

Θεὸν	καὶ	τοὺς	ἀνθρώπους,	διὰ	παντός.
ઈશ્વર	અને	તે	માણસો-પ્રત્યે	સર્વદા	હંમેશાં
G2316	G2532	G3588	G0444	G1223	G3956

વળી હું એવો પ્રયત્ન કરું છું કે, ઈશ્વરની તથા માણસોની પ્રત્યે હું સદા નિર્દોષ અતઃકરણ રાખું.

17	δι’	ἐτῶν	δὲ	πλειόνων,	ἐλεημοσύνας	ποιήσων	εἰς	τὸ	ἔθνος	μου,
	ઘણાં	વર્ષો-પછી	અને	ઘણાં	દાન	આપવા	માં	મારા	પ્રજાને	મારી
	G1223	G2094	G1161	G4119	G1654	G4160	G1519	G3588	G1484	G1473

παρεγενόμην,	καὶ	προσφοράς,
હું-આવ્યો	અને	અર્પણો-લાવ્યો
G3854	G2532	G4376

હવે ઘણા વર્ષ પછી હું પોતાના લોકને દાન આપવાને અને અર્પણ કરવાને આવ્યો.

18	ἐν	αἷς	εὗρόν	με	ἡγνισμένον	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	οὐ	μετὰ	ὄχλου,
	જેમાં	દરમિયાન	તેઓએ-જોયો	મને	શુદ્ધ-થયેલો	માં	તે	મંદિરમાં	નહિ	સાથે	ટોળાના
	G1722	G3739	G2147	G1473	G0048	G1722	G3588	G2411	G3756	G3326	G3793

οὐδὲ	μετὰ	θορύβου.	τινὲς	δὲ	ἀπὸ	τῆς	Ἀσίας	Ἰουδαῖοι,
ન-તો	સાથે	હંગામાના	અમુક	પરંતુ	થી	તે	આસિયાના	યહૂદીઓ
G3761	G3326	G2351	G5101	G1161	G0575	G3588	G0773	G2453

તે દરમ્યાન તેઓએ મને ભક્તિસ્થાનમાં શુદ્ધ થયેલો જોયો, ત્યાં ભીડ કે તોફાન થયું નહોતું; પણ આસિયાના કેટલાક યહૂદીઓ (ત્યાં હતા),

19	οὓς	ἔδει	ἐπὶ	σοῦ	παρεῖναι	καὶ	κατηγορεῖν,	εἴ	τι	ἔχοιεν	πρὸς
	જેઓએ	જોઈતું-હતું	સમક્ષ	તમારી	હાજર-હોવું	અને	આરોપ-લગાવવો	જો	કંઈ	હોય	વિરુદ્ધ
	G3739	G1163	G1909	G4771	G3918	G2532	G2723	G1487	G5100	G2192	G4314

ἐμέ.
મારી
G1473

જો મારી વિરુદ્ધમાં તેઓને કંઈ કહેવાનું હોત, તો તેઓ અહીં આપની પાસે આવીને આરોપો મૂકવા જોઈતા હતા.

20	ἢ	αὐτοὶ	οὗτοι	εἰπάτωσαν,	τί	εὗρον	ἀδίκημα,	στάντος	μου	ἐπὶ	τοῦ
	અથવા	તેઓ-પોતે	આ	કહો	શું	મળ્યો	અપરાધ	ઊભા-રહેતા	મારા	સમક્ષ	તે
	G2228	G0846	G3778	G3004	G5101	G2147	G0092	G2476	G1473	G1909	G3588

συνεδρίου --
મહાસભાના
G4892

હવે આ માણસો પોતે કહી બતાવે કે, હું ન્યાયસભાની આગળ ઊભો હતો ત્યારે મારામાં તેઓને કયો ગુનો માલૂમ પડ્યો હતો?

21	ἢ	περὶ	μιᾶς	ταύτης	φωνῆς,	ἧς	ἐκέκραξα	ἐν	αὐτοῖς	ἑστὼς	ὅτι:
	સિવાય	વિશે	એક	આ	વાતના	જે	હું-પોકાર્યો	વચ્ચે	તેઓના	ઊભા-રહીને	કે
	G2228	G4012	G1520	G3778	G5456	G3739	G2896	G1722	G0846	G2476	G3754

Περὶ	ἀναστάσεως	νεκρῶν	ἐγὼ	κρίνομαι	σήμερον	ἐφ’	ὑμῶν.
વિશે	પુનરુત્થાનના	મૃતકોના	હું	ન્યાય-કરાવું-છું	આજે	સમક્ષ	તમારી
G4012	G0386	G3498	G1473	G2919	G4594	G1909	G4771

એટલું તો ખરું કે, તેઓની મધ્યે ઊભા રહીને મેં આ એક વચન કહ્યુ કે, મૂએલાઓના પુનરુત્થાન વિષે તમારી રૂબરૂ આજે મારો ન્યાય કરવામાં આવે છે.’”

22	Ἀνεβάλετο	δὲ	αὐτοὺς,	ὁ	Φῆλιξ,	ἀκριβέστερον	εἰδὼς	τὰ	περὶ	τῆς
	મુલતવી-રાખ્યું	અને	તેઓને	તે	ફેલિક્સે	વધુ-સારી-રીતે	જાણતા-હોવાથી	તે	વિશે	તે
	G0306	G1161	G0846	G3588	G5344	G0199	G1492	G3588	G4012	G3588

Ὁδοῦ,	εἴπας,	Ὅταν	Λυσίας	ὁ	χιλίαρχος	καταβῇ,	διαγνώσομαι	τὰ	καθ’
માર્ગના	કહ્યુ	જ્યારે	લુસિયાસ	તે	સેનાપતિ	આવશે	હું-નિર્ણય-કરીશ	તે	વિશે
G3598	G3004	G3752	G3079	G3588	G5506	G2597	G1231	G3588	G2596

ὑμᾶς,
તમારી-બાબતો
G4771

પણ ફેલીક્સને તે માર્ગ વિષે વધારે ચોક્કસ જ્ઞાન હતું, માટે તેણે મુકાદમાને મુલતવી રાખીને તેઓને કહ્યુ કે લુકિયસ સરદાર આવશે ત્યારે હું તમારા કામનો નિર્ણય કરીશ.

23	διαταξάμενος	τῷ	ἑκατοντάρχῃ	τηρεῖσθαι	αὐτὸν,	ἔχειν	τε	ἄνεσιν,	καὶ
	આજ્ઞા-કરીને	તે	સૂબેદારને	રાખવા	તેને	આપવા	અને	છૂટ	અને
	G1299	G3588	G1543	G5083	G0846	G2192	G5037	G0425	G2532

μηδένα	κωλύειν	τῶν	ἰδίων	αὐτοῦ	ὑπηρετεῖν	αὐτῷ.
કોઈને-ન	રોકવા	તેના	પોતાના	તેના	સેવા-કરવાથી	તેને
G3367	G2967	G3588	G2398	G0846	G5256	G0846

તેણે સૂબેદારને આજ્ઞા કરી કે, તેને જાપતામાં રાખવો પણ તેને છૂટ આપવી, અને તેના મિત્રોમાંના કોઈને તેની સેવા કરવાની મના કરવી નહિ.

24

Μετὰ	δὲ	ἡμέρας	τινὰς,	παραγενόμενος	ὁ	Φῆλιξ	σὺν	Δρουσίλλῃ,	τῇ
પછી	અને	દિવસો	અમુક	આવીને	તે	ફેલિક્સ	સાથે	દ્રુસિલ્લા	તેની
G3326	G1161	G2250	G5100	G3854	G3588	G5344	G4862	G1409	G3588

ἰδίᾳ	γυναικὶ,	οὔσῃ	Ἰουδαίᾳ,	μετεπέμψατο	τὸν	Παῦλον,	καὶ	ἤκουσεν	αὐτοῦ
પોતાની	પત્ની-સાથે	જે-હતી	યહૂદણ	બોલાવ્યો	તે	પાઊલને	અને	સાંભળ્યું	તેનું
G2398	G1135	G1510	G2453	G3343	G3588	G3972	G2532	G0191	G0846

περὶ	τῆς	εἰς	Χριστὸν	Ἰησοῦν	πίστεως.
વિશે	તે	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુ	વિશ્વાસ-વિશે
G4012	G3588	G1519	G5547	G2424	G4102

પણ કેટલાક દિવસ પછી ફેલીક્સ પોતાની પત્ની દ્રુસિલા, કે જે યહૂદી હતી, તેની સાથે આવ્યો, અને તેણે પાઉલને બોલાવીને ખ્રિસ્ત પરના વિશ્વાસ વિષે વચન સાંભળ્યું.

25

διαλεγομένου	δὲ	αὐτοῦ	περὶ	δικαιοσύνης,	καὶ	ἐγκρατείας,	καὶ	τοῦ
ચર્ચા-કરતા	અને	તે	વિશે	ન્યાયીપણાના	અને	સંયમના	અને	તે
G1256	G1161	G0846	G4012	G1343	G2532	G1466	G2532	G3588

κρίματος;	τοῦ	μέλλοντος	ἔμφοβος	γενόμενος,	ὁ	Φῆλιξ	ἀπεκρίθη,	Τὸ	νῦν
ન્યાયના	જે	આવનારા-છે	ભયભીત	થઈને	તે	ફેલિક્સે	જવાબ-આપ્યો	અત્યારે	હમણાં
G2917	G3588	G3195	G1719	G1096	G3588	G5344	G0611	G3588	G3568

ἔχον	πορεύου;	καιρὸν	δὲ	μεταλαβὼν,	μετακαλέσομαί	σε.
જે-છે	જા	સમય	અને	મળતાં	હું-બોલાવીશ	તને
G2192	G4198	G2540	G1161	G3335	G3333	G4771

પાઉલ સદાચાર, સંયમ તથા આવનાર ન્યાયકાળ વિષે સમજાવતો હતો, ત્યારે ફેલીક્સે ભયભીત થઈને ઉત્તર આપ્યો કે, 'હમણાં તો તું જા, મને અનુકૂળ પ્રસંગ મળશે ત્યારે હું તને મારી પાસે બોલાવીશ.'"

26

ἅμα	καὶ,	ἐλπίζων	ὅτι	χρήματα	δοθήσεται	αὐτῷ	ὑπὸ	τοῦ	Παύλου,
સાથે-સાથે	પણ	આશા-રાખતા	કે	પૈસા	આપવામાં-આવશે	તેને	તરફથી	તે	પાઊલ-તરફથી
G0260	G2532	G1679	G3754	G5536	G1325	G0846	G5259	G3588	G3972

διὸ	καὶ	πυκνότερον	αὐτὸν	μεταπεμπόμενος,	ὡμίλει	αὐτῷ.
તેથી	પણ	વારંવાર	તેને	બોલાવીને	વાત-કરતો-હતો	તેની-સાથે
G1352	G2532	G4437	G0846	G3343	G3656	G0846

તે એવી પણ આશા રાખતો હતો કે, પાઉલ મને પૈસા (લાંચ) આપશે; એ સારુ તે તેને ઘણી વાર બોલાવીને તેની સાથે વાતચીત કરતો હતો.

27

Διετίας	δὲ	πληρωθείσης,	ἔλαβεν	διάδοχον	ὁ	Φῆλιξ,	Πόρκιον	Φῆστον;
બે-વર્ષ	અને	પૂરા-થયા-પછી	મળ્યો	અનુગામી	તે	ફેલિક્સને	પોર્કિયસ	ફેસ્તસ
G1333	G1161	G4137	G2983	G1240	G3588	G5344	G4201	G5347

θέλων	τε	χάριτα	καταθέσθαι	τοῖς	Ἰουδαίοις,	ὁ	Φῆλιξ	κατέλιπε	τὸν
ઇચ્છતા	અને	કૃપા	બતાવવા	તે	યહૂદીઓને	તે	ફેલિક્સે	છોડ્યો	તે
G2309	G5037	G5485	G2698	G3588	G2453	G3588	G5344	G2641	G3588

Παῦλον	δεδεμένον.
પાઊલને	બાંધેલો
G3972	G1210

પણ બે વર્ષ પછી ફેલીક્સની જગ્યાએ પોર્કિયસ ફેસ્તસ આવ્યો, યહૂદીઓને પ્રસન્ન કરવાની ઇચ્છાથી ફેલીક્સ પાઉલને બંધનમાં મૂકી ગયો.

Chapter 25

1	Φῆστος	οὖν	ἐπιβὰς	τῇ	ἐπαρχείᾳ,	μετὰ	τρεῖς	ἡμέρας	ἀνέβη	εἰς
	ફેસ્તસ	તેથી	આવીને	તે	પ્રાંતમાં	પછી	ત્રણ	દિવસે	ગયો	માં
	G5347	G3767	G1910	G3588	G1885	G3326	G5140	G2250	G0305	G1519
	Ἱεροσόλυμα	ἀπὸ	Καισαρείας.							
	યરૂશાલેમ	થી	કૈસરિયાથી							
	G2414	G0575	G2542							

ફેસ્તસ પોતાના પ્રાંતમાં આવીને ત્રણ દિવસ પછી કાઈસારિયાથી યરુશાલેમ ગયો.

2	ἐνεφάνισάν	τε	αὐτῷ,	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	πρῶτοι	τῶν	Ἰουδαίων,	κατὰ
	ફરિયાદ-કરી	અને	તેને	તે	મુખ્ય-યાજકો	અને	તે	મુખ્ય	તે	યહૂદીઓએ	વિરુદ્ધ
	G1718	G5037	G0846	G3588	G0749	G2532	G3588	G4413	G3588	G2453	G2596
	τοῦ	Παύλου,	καὶ	παρεκάλουν	αὐτὸν,						
	તે	પાઉલની	અને	વિનંતી-કરી	તેને						
	G3588	G3972	G2532	G3870	G0846						

ત્યારે મુખ્ય યાજકોએ તથા યહૂદીઓમાંના મુખ્ય માણસોએ પાઉલની વિરુદ્ધ ફરિયાદ કરી.

3	αἰτούμενοι	χάριν	κατ'	αὐτοῦ --	ὅπως	μεταπέμψηται	αὐτὸν	εἰς	Ἰερουσαλήμ --
	માગતા	કૃપા	વિરુદ્ધ	તેની	જેથી	બોલાવે	તેને	માં	યરૂશાલેમ
	G0154	G5485	G2596	G0846	G3704	G3343	G0846	G1519	G2419
	ἐνέδραν	ποιοῦντες,	ἀνελεῖν	αὐτὸν	κατὰ	τὴν	ὁδόν.		
	છટકું	ગોઠવતા	મારી-નાખવા	તેને	માં	તે	માર્ગમાં		
	G1747	G4160	G0337	G0846	G2596	G3588	G3598		

તેઓએ પાઉલની વિરુદ્ધમાં તેને એવી વિનંતિ કરી કે, ‘તેને યરુશાલેમ તેડાવી મંગાવ,’ (એવા હેતુથી) કે તેઓ માણસોને સંતાડી રાખી માર્ગમાં તેને મારી નંખાવે.

4	ὁ	μὲν	οὖν	Φῆστος	ἀπεκρίθη,	τηρεῖσθαι	τὸν	Παῦλον	εἰς	Καισάρειαν,
	તે	ખરેખર	તેથી	ફેસ્તસે	જવાબ-આપ્યો	રાખવા	તે	પાઉલને	માં	કૈસરિયામાં
	G3588	G3303	G3767	G5347	G0611	G5083	G3588	G3972	G1519	G2542
	ἑαυτὸν	δὲ	μέλλειν	ἐν	τάχει	ἐκπορεύεσθαι.				
	પોતે	અને	જવાનો-છે	માં	જલ્દી	નીકળવા				
	G1438	G1161	G3195	G1722	G5034	G1607				

પણ ફેસ્તસે ઉત્તર આપ્યો કે, ‘પાઉલને કાઈસારિયામાં જ પહેરામાં રાખેલો છે, અને હું પોતે ત્યાં થોડા દિવસોમાં જવાનો છું.

5	Οἱ	οὖν	ἐν	ὑμῖν,	φησίν,	δυνατοὶ	συνκαταβάντες,	εἴ	τί	ἐστιν	ἐν
	તેથી	તો	માં	તમારામાં	કહ્યુ	સક્ષમ-લોકો	સાથે-આવીને	જો	કંઈ	હોય	માં
	G3588	G3767	G1722	G4771	G5346	G1415	G4782	G1487	G5100	G1510	G1722
	τῷ	ἀνδρὶ	ἄτοπον,	κατηγορείτωσαν	αὐτοῦ.						
	તે	માણસમાં	ખોટું	આરોપ-લગાવો	તેના-પર						
	G3588	G0435	G0824	G2723	G0846						

માટે તમારામાંના જેની પાસે દોષ મૂકવાનું કારણ હોય તેઓ મારી સાથે આવીને એ માણસનો જો કંઈ દોષ હોય તો તેના પર આરોપ મૂકે એમ તેણે કહ્યુ.

6	Διατρίψας	δὲ	ἐν	αὐτοῖς	ἡμέρας,	οὐ	πλείους	ὀκτὼ	ἢ	δέκα,	καταβὰς
	રહીને	અને	માં	તેઓમાં	દિવસો	નહિ	વધુ	આઠ	કે	દસ	ઊતરીને
	G1304	G1161	G1722	G0846	G2250	G3756	G4119	G3638	G2228	G1176	G2597
	εἰς	Καισάρειαν,	τῇ	ἐπαύριον	καθίσας	ἐπὶ	τοῦ	βήματος,	ἐκέλευσεν	τὸν	
	માં	કૈસરિયા	તે	બીજે-દિવસે	બેસીને	પર	તે	ન્યાયાસનમાં	આજ્ઞા-કરી	તે	
	G1519	G2542	G3588	G1887	G2523	G1909	G3588	G0968	G2753	G3588	
	Παῦλον	ἀχθῆναι.									
	પાઉલને	લાવવા									
	G3972	G0071									

તેઓ સાથે આઠ દસ દિવસથી વધારે ન રહેતાં તે કાઈસારિયા ગયો, બીજે દિવસે ન્યાયાસન પર બેસીને તેણે પાઉલને પોતાની સમક્ષ લાવવાની આજ્ઞા કરી.

7

παραγενομένου	δὲ	αὐτοῦ,	περιέστησαν	αὐτὸν	οἱ	ἀπὸ	Ἱεροσολύμων
આવ્યા-પછી	અને	તેના	ઘેરી-વળ્યા	તેને	તે	થી	યરૂશાલેમથી
G3854	G1161	G0846	G4026	G0846	G3588	G0575	G2414

καταβεβηκότες	Ἰουδαῖοι,	πολλὰ	καὶ	βαρέα	αἰτιώματα	καταφέροντες,	ἃ	οὐκ
આવેલા	યહૂદીઓ	ઘણા	અને	ગંભીર	આરોપો	લગાવતા	જે	નહોતા
G2597	G2453	G4183	G2532	G0926	G0157	G2702	G3739	G3756

ἴσχυον	ἀποδεῖξαι.
તેઓ-શક્તા	સાબિત-કરવા
G2480	G0584

તે હાજર થયો ત્યારે યરુશાલેમથી આવેલા યહૂદીઓ તેની આસપાસ ઊભા રહીને તેના પર ઘણા ભારે આરોપ મૂકવા લાગ્યા, પણ તેઓ તે સાબિત કરી શક્યા નહિ.

8

τοῦ	Παύλου	ἀπολογουμένου	ὅτι:	Οὔτε	εἰς	τὸν	νόμον	τῶν	Ἰουδαίων,
તે	પાઊલે	બચાવ-કરતાં	કહ્યુ	ન-તો	વિરુદ્ધ	તે	નિયમશાસ્ત્રના	તે	યહૂદીઓના
G3588	G3972	G0626	G3754	G3777	G1519	G3588	G3551	G3588	G2453

οὔτε	εἰς	τὸ	ἱερὸν,	οὔτε	εἰς	Καίσαρά,	τι	ἥμαρτον.
ન-તો	વિરુદ્ધ	તે	મંદિરના	ન-તો	વિરુદ્ધ	કૈસરના	કંઈ	મેં-પાપ-કર્યુ-છે
G3777	G1519	G3588	G2411	G3777	G1519	G2541	G5100	G0264

ત્યારે પાઉલે પોતાના બચાવમાં કહ્યુ કે, 'યહૂદીઓના નિયમશાસ્ત્ર અથવા ભક્તિસ્થાનમાં અથવા કાઈસારની વિરુદ્ધ મેં કંઈ ખોટું કર્યુ નથી.

9

ὁ	Φῆστος	δὲ,	θέλων	τοῖς	Ἰουδαίοις	χάριν	καταθέσθαι,	ἀποκριθεὶς	τῷ
તે	ફેસ્તસ	પરંતુ	ઇચ્છતા	તે	યહૂદીઓને	કૃપા	બતાવવા	જવાબ-આપીને	તે
G3588	G5347	G1161	G2309	G3588	G2453	G5485	G2698	G0611	G3588

Παύλῳ,	εἶπεν,	Θέλεις	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	ἀναβὰς,	ἐκεῖ	περὶ	τούτων	κριθῆναι
પાઊલને	કહ્યુ	શું-તું-ઇચ્છે-છે	માં	યરૂશાલેમ	જઈને	ત્યાં	વિશે	આ-બાબતોના	ન્યાય-કરાવવા
G3972	G3004	G2309	G1519	G2414	G0305	G1563	G4012	G3778	G2919

ἐπ’	ἐμοῦ?
સમક્ષ	મારી
G1909	G1473

પણ ફેસ્તસે યહૂદીઓને ખુશ કરવાની ઇચ્છાથી પાઉલને ઉત્તર આપ્યો કે, 'શું તું યરુશાલેમમાં જઈને ત્યાં એ બાબતો વિષે મારી આગળ પોતાનો ન્યાય કરાવવાને રાજી છે?'

10

εἶπεν	δὲ	ὁ	Παῦλος,	Ἑστὼς	«ἐπὶ	τοῦ	βήματος	Καίσαρος»	εἰμι,	οὗ
કહ્યુ	અને	તે	પાઊલે	ઊભો-છું	પર	તે	ન્યાયાસન	કૈસરના	હું-છું	જ્યાં
G3004	G1161	G3588	G3972	G2476	G1909	G3588	G0968	G2541	G1510	G3757

με	δεῖ	κρίνεσθαι.	Ἰουδαίους	οὐδὲν	ἠδίκησα,	ὡς	καὶ	σὺ	κάλλιον
મારો	થવો-જોઈએ	ન્યાય	યહૂદીઓનું	કંઈ-નથી	મેં-અન્યાય-કર્યો	જેમ	પણ	તમે	સારી-રીતે
G1473	G1163	G2919	G2453	G3762	G0091	G5613	G2532	G4771	G2566

ἐπιγινώσκεις.
જાણો-છો
G1921

પણ પાઉલે કહ્યુ કે, કાઈસારિયાનાં ન્યાયાસન આગળ હું ઊભો છું, ત્યાં મારો ન્યાય થવો જોઈએ; મેં યહૂદીઓનું કંઈ ખરાબ કર્યુ નથી, તે આપ પણ સારી રીતે જાણો છો.

11	εἰ	μὲν	οὖν	ἀδικῶ,	καὶ	ἄξιον	θανάτου	πέπραχά	τι,	οὐ
	જો	ખરેખર	તો	હું-અન્યાય-કરું-છું	અને	યોગ્ય	મૃત્યુને	મેં-કર્યું-છે	કંઈ	નહિ
	G1487	G3303	G3767	G0091	G2532	G0514	G2288	G4238	G5100	G3756

παραιτοῦμαι	τὸ	ἀποθανεῖν;	εἰ	δὲ	οὐδέν	ἐστιν	ὧν	οὗτοι	κατηγοροῦσίν
હું-ના-પાડતો	તે	મરવાને	જો	પરંતુ	કંઈ-નથી	છે	જેનો	આ-લોકો	આરોપ-લગાવે-છે
G3868	G3588	G0599	G1487	G1161	G3762	G1510	G3739	G3778	G2723

μου,	οὐδείς	με	δύναται	αὐτοῖς	χαρίσασθαι.	Καίσαρα	ἐπικαλοῦμαι!
મારા-પર	કોઈ-નથી	મને	શકતો	તેઓને	સોંપવા	કૈસરને	હું-અપીલ-કરું-છું
G1473	G3762	G1473	G1410	G0846	G5483	G2541	G1941

જો હું ગુનેગાર હોઉં, અને મરણદંડને યોગ્ય મેં કંઈ કર્યું હોય, તો હું મરવાને ના નથી પાડતો, પણ જે વિષે તેઓ મારા પર આરોપ મૂકે છે તેમાંની જો એકે વાત સાચી ન હોય તો તેઓના હાથમાં કોઈ મને સોંપી શકતો નથી. હું કાઈસારની પાસે દાદ માંગુ છું.'"

12	τότε	ὁ	Φῆστος,	συλλαλήσας	μετὰ	τοῦ	συμβουλίου,	ἀπεκρίθη,	Καίσαρα
	ત્યારે	તે	ફેસ્તસે	ચર્ચા-કરીને	સાથે	તેની	સભાની	જવાબ-આપ્યો	કૈસરને
	G5119	G3588	G5347	G4814	G3326	G3588	G4824	G0611	G2541

ἐπικέκλησαι,	ἐπὶ	Καίσαρα	πορεύσῃ!
તેં-અપીલ-કરી-છે	પાસે	કૈસર-પાસે	તું-જઈશ
G1941	G1909	G2541	G4198

ત્યારે ફેસ્તસે ન્યાયસભાની સલાહ લઈને ઉત્તર આપ્યો કે, 'તેં કાઈસાર પાસે દાદ માગી છે; તો તારે કાઈસારની પાસે જવું પડશે.

13	Ἡμερῶν	δὲ	διαγενομένων	τινῶν,	Ἀγρίππας	ὁ	βασιλεὺς	καὶ	Βερνίκη
	દિવસો	અને	વીત્યા-પછી	અમુક	અગ્રિપ્પા	તે	રાજા	અને	બર્નિકે
	G2250	G1161	G1230	G5100	G0067	G3588	G0935	G2532	G0959

κατήντησαν	εἰς	Καισάρειαν,	ἀσπασάμενοι	τὸν	Φῆστον.
આવ્યા	માં	કૈસરિયા	આવકારવા	તે	ફેસ્તસને
G2658	G1519	G2542	G0782	G3588	G5347

કેટલાક દિવસ પસાર થયા પછી આગ્રીપા રાજા તથા બેરનીકે કાઈસારિયા આવ્યાં. અને ફેસ્તસની મુલાકાત લીધી.

14	ὡς	δὲ	πλείους	ἡμέρας	διέτριβον	ἐκεῖ,	ὁ	Φῆστος	τῷ	βασιλεῖ	ἀνέθετο
	જ્યારે	અને	ઘણા	દિવસો	રહ્યા	ત્યાં	તે	ફેસ્તસે	તે	રાજાને	જણાવ્યું
	G5613	G1161	G4119	G2250	G1304	G1563	G3588	G5347	G3588	G0935	G0394

τὰ	κατὰ	τὸν	Παῦλον,	λέγων,	Ἀνήρ	τίς	ἐστιν	καταλελειμμένος	ὑπὸ
તે	વિશે	તે	પાઉલની	કહીને	એક-માણસ	અમુક	છે	છોડી-દેવાયેલો	દ્વારા
G3588	G2596	G3588	G3972	G3004	G0435	G5100	G1510	G2641	G5259

Φήλικος	δέσμιος,
ફેલિક્સ	કેદી-તરીકે
G5344	G1198

તેઓ ઘણા દિવસ ત્યાં રહ્યા પછી ફેસ્તસે પાઉલ સંબંધીની વાત રાજાને જાહેર કરતાં કહ્યુ કે, ફેલીક્સ એક બંદીવાન માણસને મૂકી ગયો છે;

15	περὶ	οὗ,	γενομένου	μου	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	ἐνεφάνισαν	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ
	વિશે	જેના	ગયો-ત્યારે	હું	માં	યરૂશાલેમ	ફરિયાદ-કરી	તે	મુખ્ય-યાજકો	અને
	G4012	G3739	G1096	G1473	G1519	G2414	G1718	G3588	G0749	G2532

οἱ	πρεσβύτεροι	τῶν	Ἰουδαίων,	αἰτούμενοι	κατ᾽	αὐτοῦ	καταδίκην;
તે	વડીલો	તે	યહૂદીઓના	માગતા	વિરુદ્ધ	તેની	સજા
G3588	G4245	G3588	G2453	G0154	G2596	G0846	G2613

જ્યારે હું યરુશાલેમમાં હતો ત્યારે મુખ્ય યાજકોએ તથા યહૂદીઓના વડીલોએ તેના પર ફરિયાદ કરીને તેની વિરુદ્ધ તેને ગુનેગાર ઠરાવવાંની માગણી કરી.

16 πρὸς οὓς ἀπεκρίθην ὅτι, οὐκ ἔστιν ἔθος Ῥωμαίοις χαρίζεσθαί τινα
પ્રત્યે જેઓને મેં-જવાબ-આપ્યો કે નથી હોતો રિવાજ રોમનોનો સોંપી-દેવાનો કોઈ
G4314 G3739 G0611 G3754 G3756 G1510 G1485 G4514 G5483 G5100

ἄνθρωπον πρὶν ἢ ὁ κατηγορούμενος, κατὰ πρόσωπον ἔχοι τοὺς
માણસને પહેલાં કે તે આરોપિત સામે સામસામે મળે તે
G0444 G4250 G2228 G3588 G2723 G2596 G4383 G2192 G3588

κατηγόρους τόπον, τε ἀπολογίας λάβοι περὶ τοῦ ἐγκλήματος.
આરોપીઓને તક અને બચાવની પામે વિશે તે આરોપની
G2725 G5117 G5037 G0627 G2983 G4012 G3588 G1462

મેં તેઓને ઉત્તર આપ્યો કે, કોઈ પણ તહોમતદારને ફરિયાદીઓની રૂબરૂ તહોમત વિષે પોતાના બચાવમાં પ્રત્યુત્તર આપવાની તક ન મળે ત્યાં સુધી તેને (મારી નાખવાને) સોંપી દેવો એ રોમનોની રીત નથી.

17 συνελθόντων οὖν [αὐτῶν] ἐνθάδε, ἀναβολὴν μηδεμίαν ποιησάμενος, τῇ
ભેગા-થયા-પછી તેથી તેઓ અહીં વિલંબ કોઈ-નહિ કરીને તે
G4905 G3767 G0846 G1759 G0311 G3367 G4160 G3588

ἑξῆς καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐκέλευσα ἀχθῆναι τὸν ἄνδρα,
બીજે-દિવસે બેસીને પર તે ન્યાયાસને મેં-આજ્ઞા-કરી લાવવા તે માણસને
G1836 G2523 G1909 G3588 G0968 G2753 G0071 G3588 G0435

તે માટે તેઓ અહીં એકઠા થયા, ત્યારે વિલંબ કર્યા વિના બીજે દિવસે ન્યાયાસન પર બેસીને તે માણસને મારી રૂબરૂ લાવવાનો હુકમ મેં આપ્યો.

18 περὶ οὗ, σταθέντες, οἱ κατήγοροι οὐδεμίαν αἰτίαν ἔφερον, ὧν ἐγὼ
વિશે જેના ઊભા-રહીને તે આરોપીઓએ કોઈ-નહિ આરોપ લાવ્યા જેની હું
G4012 G3739 G2476 G3588 G2725 G3762 G0156 G5342 G3739 G1473

ὑπενόουν πονηρῶν.
ધારતો-હતો દુષ્ટતાના
G5282 G4190

ફરિયાદીઓએ ઊભા થઈને, હું ધારતો હતો તેવા કોઈ પણ દુષ્કૃત્યો વિષે તેના પર આરોપ મૂક્યા નહિ.

19 ζητήματα δέ τινα περὶ τῆς ἰδίας δεισιδαιμονίας, εἶχον πρὸς αὐτὸν,
પ્રશ્નો પરંતુ અમુક વિશે તેઓના પોતાના ધર્મના તેઓને-હતા પ્રત્યે તેની
G2213 G1161 G5100 G4012 G3588 G2398 G1175 G2192 G4314 G0846

καὶ περί τινος Ἰησοῦ τεθνηκότος, ὃν ἔφασκεν ὁ Παῦλος ζῆν.
અને વિશે એક-અમુક ઈસુ મૃત્યુ-પામેલા જેને કહેતો-હતો તે પાઉલ જીવતો-છે
G2532 G4012 G5100 G2424 G2348 G3739 G5335 G3588 G3972 G2198

પણ તેઓના પોતાના ધર્મ વિષે, તથા ઈસુ નામે કોઈ માણસ જે મરણ પામ્યા છે પણ જેના વિષે પાઉલ કહે છે કે તે જીવતા છે, તે વિષે તેની વિરુદ્ધ તેઓએ કેટલાક સવાલ ઉઠાવ્યાં.

20 ἀπορούμενος δὲ, ἐγὼ τὴν περὶ τούτων ζήτησιν ἔλεγον, εἰ βούλοιτο
મૂંઝાયેલો-હોવાથી અને હું આ વિશે આ-બાબતોની તપાસ પૂછ્યું શું તે-ઇચ્છે
G0639 G1161 G1473 G3588 G4012 G3778 G2214 G3004 G1487 G1014

πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα, κἀκεῖ κρίνεσθαι περὶ τούτων.
જવા માં યરૂશાલેમ અને-ત્યાં ન્યાય-કરાવવા વિશે આ-બાબતોનો
G4198 G1519 G2414 G2546 G2919 G4012 G3778

એ બાબત વિષે કેવી રીતે તપાસ કરવી તેની સૂઝ મને ન પડવાથી મેં પૂછ્યું કે, શું તું યરુશાલેમમાં જઈને ત્યાં આ બાબતો સંબંધી પોતાનો ન્યાય કરાવવા ઇચ્છે છે?

21	τοῦ	δὲ	Παύλου,	ἐπικαλεσαμένου	τηρηθῆναι	αὐτὸν	εἰς	τὴν	τοῦ	Σεβαστοῦ
	તે	પરંતુ	પાઉલે	અપીલ-કરીને	રાખવા	તેને	માટે	તે	તે	સમ્રાટના
	G3588	G1161	G3972	G1941	G5083	G0846	G1519	G3588	G3588	G4575

διάγνωσιν,	ἐκέλευσα	τηρεῖσθαι	αὐτὸν,	ἕως	οὗ	ἀναπέμψω	αὐτὸν	πρὸς
નિર્ણયની	મેં-આજ્ઞા-કરી	રાખવા	તેને	જ્યાં-સુધી	હું	મોકલું	તેને	પાસે
G1233	G2753	G5083	G0846	G2193	G3739	G0375	G0846	G4314

Καίσαρα.
કૈસર
G2541

પણ પાઉલે તેના મુકાદમા અગે કાઈસાર પાસે દાદ માગી છે. તેથી મેં હુકમ કર્યો કે ‘કાઈસારની પાસે હું તેને મોકલું ત્યાં સુધી તેને જેલમાં રાખવો.’”

22	Ἀγρίππας	δὲ	πρὸς	τὸν	Φῆστον,	Ἐβουλόμην	καὶ	αὐτὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
	અગ્રિપ્પાએ	અને	પ્રત્યે	તે	ફેસ્તસને	હું-ઇચ્છતો-હતો	પણ	હું-પોતે	તે	માણસને
	G0067	G1161	G4314	G3588	G5347	G1014	G2532	G0846	G3588	G0444

ἀκοῦσαι.	Αὔριον,	φησίν,	ἀκούσῃ	αὐτοῦ.
સાંભળવા	આવતીકાલે	કહ્યુ	તું-સાંભળીશ	તેને
G0191	G0839	G5346	G0191	G0846

ત્યારે આગ્રીપાએ ફેસ્તસને કહ્યુ કે, ‘એ માણસનું સાંભળવાની મારી પણ ઇચ્છા છે. ત્યારે તેણે કહ્યુ કે, કાલે આપ તેને સાંભળી શકશો.’”

23	Τῇ	οὖν	ἐπαύριον,	ἐλθόντος	τοῦ	Ἀγρίππα	καὶ	τῆς	Βερνίκης,	μετὰ	πολλῆς
	તે	તેથી	બીજે-દિવસે	આવ્યા-પછી	તે	અગ્રિપ્પા	અને	તે	બર્નિકે	સાથે	ઘણા
	G3588	G3767	G1887	G2064	G3588	G0067	G2532	G3588	G0959	G3326	G4183

φαντασίας,	καὶ	εἰσελθόντων	εἰς	τὸ	ἀκροατήριον,	σύν	τε	χιλιάρχοις	καὶ
ઠાઠમાઠથી	અને	પ્રવેશીને	માં	તે	સભાગૃહમાં	સાથે	તેમ-જ	સેનાપતિઓ	અને
G5325	G2532	G1525	G1519	G3588	G0201	G4862	G5037	G5506	G2532

ἀνδράσιν	τοῖς	κατ’	ἐξοχὴν	τῆς	πόλεως,	καὶ	κελεύσαντος	τοῦ	Φήστου,
માણસો	જે	તે	અગ્રણી	તે	શહેરના	અને	આજ્ઞા-કર્યા-પછી	તે	ફેસ્તસે
G0435	G3588	G2596	G1851	G3588	G4172	G2532	G2753	G3588	G5347

ἤχθη	ὁ	Παῦλος.
લાવવામાં-આવ્યો	તે	પાઉલ
G0071	G3588	G3972

માટે બીજે દિવસે આગ્રીપા તથા બેરનીકે મોટા દબદબા સાથે દરબારમાં આવ્યાં, સરદારો તથા શહેરના મુખ્ય માણસો પણ દરબારમાં હાજર થયા, ફેસ્તસની આજ્ઞાથી તેઓએ પાઉલને ત્યાં રજૂ કર્યો.

24	καί	φησιν	ὁ	Φῆστος,	Ἀγρίππα	βασιλεῦ,	καὶ	πάντες	οἱ	συμπαρόντες
	અને	કહ્યુ	તે	ફેસ્તસે	અગ્રિપ્પા	રાજા	અને	બધા	જે	હાજર-છો
	G2532	G5346	G3588	G5347	G0067	G0935	G2532	G3956	G3588	G4840

ἡμῖν,	ἄνδρες,	θεωρεῖτε	τοῦτον,	περὶ	οὗ	ἅπαν	τὸ	πλῆθος	τῶν	Ἰουδαίων
અમારી-સાથે	માણસો	જુઓ	આ-માણસને	વિશે	જેના	સમગ્ર	તે	સમુદાય	તે	યહૂદીઓનો
G1473	G0435	G2334	G3778	G4012	G3739	G0537	G3588	G4128	G3588	G2453

ἐνέτυχόν	μοι,	ἔν	τε	Ἱεροσολύμοις	καὶ	ἐνθάδε,	βοῶντες	μὴ	δεῖν	αὐτὸν
અરજ-કરી	મને	માં	તેમ-જ	યરૂશાલેમમાં	અને	અહીં	પોકારીને	નહિ	જોઈએ	તેણે
G1793	G1473	G1722	G5037	G2414	G2532	G1759	G0994	G3361	G1163	G0846

ζῆν	μηκέτι.
જીવવું	વધુ
G2198	G3371

ત્યારે ફેસ્તસે કહ્યુ કે, 'ઓ આગ્રીપા રાજા તથા હાજર થયેલા સર્વ ગૃહસ્થો, જે માણસ વિષે યહૂદીઓના આખા સમુદાયે યરુશાલેમમાં તથા અહીં પણ મને વિનંતી કરી, અને બૂમ પાડી કે, તેને જીવતો રહેવા દેવો (યોગ્ય) નથી, તેને તમે જુઓ છો.

25 ἐγὼ δὲ, κατελαβόμην μηδὲν ἄξιον αὐτὸν θανάτου πεπραχέναι, αὐτοῦ δὲ
હું પરંતુ સમજ્યો કંઈ-નથી યોગ્ય તેણે મૃત્યુને કર્યું-છે તેણે-પોતે અને
G1473 G1161 G2638 G3367 G0514 G0846 G2288 G4238 G0846 G1161

τούτου ἐπικαλεσαμένου τὸν Σεβαστὸν, ἔκρινα πέμπειν,
આ અપીલ-કરી તે સમ્રાટને મેં-નક્કી-કર્યું મોકલવા
G3778 G1941 G3588 G4575 G2919 G3992

પણ મને એવું માલૂમ પડ્યું કે તેણે મરણની શિક્ષાને યોગ્ય કંઈ નથી કર્યું, તેણે પોતે કાઈસાર પાસે દાદ માગી, તેથી મેં તેને (રોમ) મોકલી આપવાનો નિશ્ચય કર્યો છે.

26 περὶ οὗ, ἀσφαλές τι γράψαι τῷ κυρίῳ, οὐκ ἔχω. διὸ προήγαγον
વિશે જેના ચોક્કસ કંઈ લખવા તે પ્રભુને નથી મારી-પાસે તેથી હું-લાવ્યો-છું
G4012 G3739 G0804 G5100 G1125 G3588 G2962 G3756 G2192 G1352 G4254

αὐτὸν ἐφ' ὑμῶν, καὶ μάλιστα ἐπὶ σοῦ, βασιλεῦ Ἀγρίππα, ὅπως τῆς
તેને સમક્ષ તમારી અને ખાસ-કરીને સમક્ષ તમારી રાજા અગ્રિપ્પા જેથી તે
G0846 G1909 G4771 G2532 G3122 G1909 G4771 G0935 G0067 G3704 G3588

ἀνακρίσεως γενομένης, σχῶ τί γράψω.
તપાસ-પછી થયા-પછી મારી-પાસે-હોય કંઈ લખવા
G0351 G1096 G2192 G5101 G1125

તેના વિષે એવી કંઈ ચોક્કસ વાત મારી પાસે નથી કે જે હું મારા અધિકારી પર લખું, માટે મેં તમારી આગળ, અને, ઓ આગ્રીપા રાજા, વિશેષે કરીને આપની આગળ, તેને રજૂ કર્યો છે, એ માટે કે તપાસ થયા પછી મને કંઈ લખી જણાવવાનું મળી આવે.

27 ἄλογον γάρ μοι δοκεῖ πέμποντα δέσμιον, μὴ καὶ τὰς κατ' αὐτοῦ
અતાર્કિક કારણ-કે મને લાગે-છે મોકલતાં કેદીને નહિ પણ તે વિરુદ્ધ તેની
G0249 G1063 G1473 G1380 G3992 G1198 G3361 G2532 G3588 G2596 G0846

αἰτίας σημᾶναι.
આરોપો જણાવવા
G0156 G4591

કેમ કે કેદીને મોકલવો, અને તેના પરના આરોપ ન દર્શાવવાં એ મને અયોગ્ય લાગે છે.'"

Chapter 26

1 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Παῦλον ἔφη, Ἐπιτρέπεταί σοι ὑπὲρ σεαυτοῦ
અગ્રિપ્પાએ અને પ્રત્યે તે પાઊલને કહ્યુ પરવાનગી-છે તને માટે તારા-પોતાનો
G0067 G1161 G4314 G3588 G3972 G5346 G2010 G4771 G5228 G4572

λέγειν. τότε ὁ Παῦλος, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπελογεῖτο:
બોલવા ત્યારે તે પાઊલે લંબાવીને તેનો હાથ બચાવ-કર્યો
G3004 G5119 G3588 G3972 G1614 G3588 G5495 G0626

આગ્રીપાએ પાઉલને કહ્યુ કે, તને તારી હકીકત જણાવવાની રજા છે; ત્યારે પાઉલે હાથ લંબાવીને પ્રત્યુત્તર આપ્યો કે

2 Περὶ πάντων ὧν ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων, βασιλεῦ Ἀγρίππα, ἥγημαι
વિશે બધા જેના મારા-પર-આરોપ-છે દ્વારા યહૂદીઓના રાજા અગ્રિપ્પા હું-માનું-છું
G4012 G3956 G3739 G1458 G5259 G2453 G0935 G0067 G2233

ἐμαυτὸν μακάριον ἐπὶ σοῦ, μέλλων σήμερον ἀπολογεῖσθαι.
મારી-જાતને ધન્ય સમક્ષ તમારી જવાનો-છું આજે બચાવ-કરવા
G1683 G3107 G1909 G4771 G3195 G4594 G0626

ઓ આગ્રીપા રાજા, યહૂદીઓ જે સંબંધી મારા પર આરોપ મૂકે છે, તે બધી બાબતો વિષે મારે આજે આપની આગળ પ્રત્યુત્તર આપવાનો છે તેથી હું પોતાને આશીર્વાદિત ગણું છું;

3

μάλιστα	γνώστην	ὄντα	σε	πάντων	τῶν	κατὰ	Ἰουδαίους	ἐθῶν,	τε	καὶ
ખાસ-કરીને	જાણકાર	હોવાથી	તમે	બધા	તે	માં	યહૂદીઓના	રીતિરિવાજો	અને	તેમ-જ
G3122	G1109	G1510	G4771	G3956	G3588	G2596	G2453	G1485	G5037	G2532

ζητημάτων;	διὸ	δέομαι,	μακροθύμως	ἀκοῦσαί	μου.
પ્રશ્નોના	તેથી	વિનંતી-કરું-છું	ધીરજથી	સાંભળવા	મારું
G2213	G1352	G1189	G3116	G0191	G1473

વિશેષે કરીને જે રિવાજો તથા મતો યહૂદીઓમાં ચાલે છે, તે સર્વ વિષે તમે પરિચિત છો, માટે હું આપને વિનંતી કરું છું કે, ધીરજથી મારું સાંભળો.

4

Τὴν	μὲν	οὖν	βίωσίν	μου,	‹τὴν›	ἐκ	νεότητος,	τὴν	ἀπ’	ἀρχῆς
મારું	ખરેખર	તો	જીવન	મારું	જે	થી	યુવાનીથી	જે	થી	શરૂઆતથી
G3588	G3303	G3767	G0981	G1473	G3588	G1537	G3503	G3588	G0575	G0746

γενομένην	ἐν	τῷ	ἔθνει	μου,	ἔν	τε	Ἱεροσολύμοις,	ἴσασι	πάντες	[οἱ]
હતું	માં	મારા	પ્રજામાં	મારા	માં	અને	યરૂશાલેમમાં	જાણે-છે	બધા	તે
G1096	G1722	G3588	G1484	G1473	G1722	G5037	G2414	G1492	G3956	G3588

Ἰουδαῖοι,
યહૂદીઓ
G2453

બાળપણથી લઈને જે વર્તન મારા પોતાના લોકમાં તથા યરુશાલેમમાં હું કરતો આવ્યો છું, તે બધા યહૂદીઓ જાણે છે.

5

προγινώσκοντές	με	ἄνωθεν,	ἐὰν	θέλωσι	μαρτυρεῖν,	ὅτι	κατὰ	τὴν
ઓળખતા-હોવાથી	મને	શરૂઆતથી	જો	તેઓ-ઇચ્છે	સાક્ષી-આપવા	કે	પ્રમાણે	તે
G4267	G1473	G0509	G1437	G2309	G3140	G3754	G2596	G3588

ἀκριβεστάτην	αἵρεσιν	τῆς	ἡμετέρας	θρησκείας,	ἔζησα	Φαρισαῖος.
સીમાંત-કટ્ટર	પંથ	તે	અમારા	ધર્મનો	હું-જીવ્યો	ફરીસી-તરીકે
G0196	G0139	G3588	G2251	G2356	G2198	G5330

જો તેઓ સાક્ષી આપવા માગે, તો તેઓ મારે વિષે પહેલાંથી જાણે છે કે અમારા ધર્મના સર્વથી ચુસ્ત પંથના નિયમ પ્રમાણે હું ફરોશી હતો.

6

καὶ	νῦν	ἐπ’	ἐλπίδι	τῆς	εἰς	τοὺς	πατέρας	ἡμῶν	ἐπαγγελίας,	γενομένης
અને	હવે	પર	આશાના	તે	માં	અમારા	પિતૃઓને	અમારા	વચનના	આપવામાં-આવેલા
G2532	G3568	G1909	G1680	G3588	G1519	G3588	G3962	G1473	G1860	G1096

ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	ἕστηκα	κρινόμενος,
દ્વારા	તે	ઈશ્વરના	હું-ઊભો-છું	ન્યાય-કરાવાતો
G5259	G3588	G2316	G2476	G2919

હવે ઈશ્વરે જે વચન અમારા પૂર્વજોને આપ્યું હતું તે (વચન) ની આશાને લીધે હું મારો ન્યાય કરાવવાને અહીં ઊભો છું;

7

εἰς	ἣν	τὸ	δωδεκάφυλον	ἡμῶν	ἐν	ἐκτενείᾳ,	νύκτα	καὶ	ἡμέραν,
માં	જેને	અમારી	બાર-કુળો	અમારા	માં	ઉત્સાહથી	રાત	અને	દિવસ
G1519	G3739	G3588	G1429	G1473	G1722	G1616	G3571	G2532	G2250

λατρεῦον,	ἐλπίζει	καταντῆσαι;	περὶ	ἧς	ἐλπίδος	ἐγκαλοῦμαι	ὑπὸ	Ἰουδαίων,
ભજન-કરતા	આશા-રાખે-છે	પહોંચવાની	વિશે	જે	આશાના	મારા-પર-આરોપ-છે	દ્વારા	યહૂદીઓના
G3000	G1679	G2658	G4012	G3739	G1680	G1458	G5259	G2453

βασιλεῦ.
રાજા
G0935

અમારાં બારે કુળો પણ (ઈશ્વરની) સેવા આતુરતાથી રાત દિવસ કરતાં તે (વચન) ની પૂર્ણતાની આશા રાખે છે; અને હે રાજા, એ જ આશાને લઈને યહૂદીઓ મારા પર આરોપ મૂકે છે

8 τί ἄπιστον κρίνεται παρ' ὑμῖν, εἰ ὁ Θεὸς νεκροὺς ἐγείρει?
શા-માટે અવિશ્વસનીય માનવામાં-આવે-છે માં તમારી જો તે ઈશ્વર મૃતકોને ઉઠાડે-છે
G5101 G0571 G2919 G3844 G4771 G1487 G3588 G2316 G3498 G1453

ઈશ્વર મરણ પામેલાઓને પાછાં ઉઠાડે, એ આપને કેમ અશક્ય લાગે છે?

9 ἐγὼ μὲν οὖν ἔδοξα ἐμαυτῷ πρὸς τὸ ὄνομα Ἰησοῦ τοῦ Ναζωραίου,
હું ખરેખર તો માનતો-હતો મારી-જાતમાં વિરુદ્ધ તે નામ ઈસુ તે નાઝરેથીના
G1473 G3303 G3767 G1380 G1683 G4314 G3588 G3686 G2424 G3588 G3480

δεῖν πολλὰ ἐναντία πρᾶξαι.
જોઈએ ઘણું વિરુદ્ધ કરવું
G1163 G4183 G1727 G4238

હું તો (પ્રથમ) મારા મનમાં એવું વિચારતો હતો કે, ઈસુ નાઝારીના નામની વિરુદ્ધ મારે ઘણું કરવું જોઈએ.

10 ὃ καὶ ἐποίησα ἐν Ἱεροσολύμοις; καὶ πολλούς τε τῶν ἁγίων ἐγὼ
જે પણ મેં-કર્યું માં યરૂશાલેમમાં અને ઘણા અને તે સંતોને મેં
G3739 G2532 G4160 G1722 G2414 G2532 G4183 G5037 G3588 G0040 G1473

ἐν φυλακαῖς κατέκλεισα, τὴν παρὰ τῶν ἀρχιερέων ἐξουσίαν λαβών;
માં જેલોમાં પૂર્યા તે થી તે મુખ્ય-યાજકોની સત્તા લઈને
G1722 G5438 G2623 G3588 G3844 G3588 G0749 G1849 G2983

ἀναιρουμένων τε αὐτῶν, κατήνεγκα ψῆφον.
મારી-નાખવામાં અને તેઓની મેં-મત-આપ્યો મત
G0337 G5037 G0846 G2702 G5586

મેં યરુશાલેમમાં પણ તેમ જ કર્યું; મુખ્ય યાજકોથી અધિકાર પ્રાપ્ત કરીને સંતોમાંના ઘણાને મેં જેલમાં પુરાવ્યા, અને તેઓને મારી નખાતા હતા ત્યારે મેં તેઓની વિરુદ્ધ મત આપ્યો.

11 καὶ κατὰ πάσας τὰς συναγωγὰς, πολλάκις τιμωρῶν αὐτοὺς, ἠνάγκαζον
અને માં બધી તે સભાસ્થાનોમાં વારંવાર સજા-કરીને તેઓને હું-ફરજ-પાડતો-હતો
G2532 G2596 G3956 G3588 G4864 G4178 G5097 G0846 G0315

βλασφημεῖν. περισσῶς τε ἐμμαινόμενος αὐτοῖς, ἐδίωκον ἕως καὶ εἰς
નિંદા-કરવા અત્યંત અને ગુસ્સામાં-આવીને તેઓની-વિરુદ્ધ હું-સતાવતો-હતો ત્યાં-સુધી પણ માં
G0987 G4057 G5037 G1693 G0846 G1377 G2193 G2532 G1519

τὰς ἔξω πόλεις,
તે બહારના શહેરોમાં
G3588 G1854 G4172

સર્વ સભાસ્થાનોમાં મેં ઘણી વાર તેઓને શિક્ષા કરીને તેઓની પાસે દુર્ભાષણ કરાવવા પ્રયત્ન કર્યા; તેઓ પર અત્યંત ક્રોધાયમાન થઈને પરદેશી શહેરોમાં જઈને પણ તેઓને સતાવ્યા.

12 Ἐν οἷς, πορευόμενος εἰς τὴν Δαμασκὸν, μετ' ἐξουσίας καὶ ἐπιτροπῆς
આમાં જેમાં જતાં માં તે દમાસ્કસ સાથે સત્તા અને આજ્ઞા
G1722 G3739 G4198 G1519 G3588 G1154 G3326 G1849 G2532 G2011

τῆς τῶν ἀρχιερέων,
તે તે મુખ્ય-યાજકોની
G3588 G3588 G0749

એ કામ માટે મુખ્ય યાજકો પાસેથી અધિકાર તથા પરવાનો મેળવીને હું દમસ્કસ જતો હતો.

13 ἡμέρας μέσης κατὰ τὴν ὁδὸν εἶδον, βασιλεῦ, οὐρανόθεν ὑπὲρ, τὴν
બપોરે મધ્યે માં તે માર્ગમાં મેં-જોયું રાજા આકાશમાંથી કરતાં-વધુ તે
G2250 G3319 G2596 G3588 G3598 G3708 G0935 G3771 G5228 G3588

λαμπρότητα τοῦ ἡλίου, περιλάμψαν με, φῶς; καὶ τοὺς σὺν ἐμοὶ
તેજનું તે સૂર્યનું પ્રકાશી-રહ્યુ મને પ્રકાશ અને તે સાથે મારી
G2987 G3588 G2246 G4034 G1473 G5457 G2532 G3588 G4862 G1473

πορευομένους.
જતાંને
G4198

ત્યારે, હે રાજા, બપોરના સમયે માર્ગમાં સૂર્યના તેજ કરતા વધારે પ્રકાશિત એવો પ્રકાશ આકાશથી મારી તથા મારી સાથે ચાલનારાંઓની આસપાસ ચમકતો મેં જોયો.

14 πάντων τε καταπεσόντων ἡμῶν εἰς τὴν γῆν, ἤκουσα φωνὴν, λέγουσαν
બધા અને પડી-જતાં અમારા માં તે જમીન-પર મેં-સાંભળ્યું અવાજ બોલતું
G3956 G5037 G2667 G1473 G1519 G3588 G1093 G0191 G5456 G3004

πρός με τῇ Ἑβραΐδι διαλέκτῳ, Σαοὺλ, Σαούλ, τί με διώκεις? σκληρόν
પ્રત્યે મને માં હિબ્રૂ ભાષામાં શાઉલ શાઉલ શા-માટે મને સતાવે-છે કઠું-છે
G4314 G1473 G3588 G1446 G1258 G4549 G4549 G5101 G1473 G1377 G4642

σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν.
તારા-માટે વિરુદ્ધ આકડાને લાત-મારવી
G4771 G4314 G2759 G2979

ત્યારે અમે બધા જમીન પર પડી ગયા, પછી એક વાણી મેં સાંભળી, તેણે હિબ્રૂ ભાષામાં મને કહ્યુ કે, 'શાઉલ, શાઉલ, તું મને કેમ સતાવે છે?' આરને લાત મારવી તને કઠણ છે.

15 ἐγὼ δὲ εἶπα, Τίς εἶ, Κύριε? ὁ δὲ Κύριος εἶπεν, Ἐγώ εἰμι
મેં અને કહ્યુ કોણ છો પ્રભુ અને તે પ્રભુએ કહ્યુ હું છું
G1473 G1161 G3004 G5101 G1510 G2962 G3588 G1161 G2962 G3004 G1473 G1510

Ἰησοῦς, ὃν σὺ διώκεις.
ઈસુ જેને તું સતાવે-છે
G2424 G3739 G4771 G1377

ત્યારે મેં કહ્યુ કે, 'પ્રભુ, તમે કોણ છો?' અને પ્રભુએ કહ્યુ કે, હું ઈસુ છું, જેને તું સતાવે છે.'"

16 ἀλλὰ ἀνάστηθι, καὶ στῆθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου; εἰς τοῦτο γὰρ, ὤφθην
પરંતુ ઊઠ અને ઊભો-રહો પર તારા પગ તારા માં આ કારણ-કે હું-દેખાયો
G0235 G0450 G2532 G2476 G1909 G3588 G4228 G4771 G1519 G3778 G1063 G3708

σοι, προχειρίσασθαί σε ὑπηρέτην, καὶ μάρτυρα, ὧν τε εἶδές με, ὧν
તને નીમવા તને સેવક અને સાક્ષી જેનો અને તેં-જોયું મને જેના
G4771 G4400 G4771 G5257 G2532 G3144 G3739 G5037 G3708 G1473 G3739

τε ὀφθήσομαί σοι,
અને હું-દેખાઈશ તને
G5037 G3708 G4771

પણ ઊઠ, ઊભો થા, કેમ કે હું તને મારો સેવક ઠરાવું, અને મારા વિષે જે જે તે જોયું છે તથા જે દર્શન હું હવે પછી તને આપીશ, તે વિષે તને સાક્ષી ઠરાવું, એ હેતુથી મેં તને દર્શન આપ્યું છે.

17 ἐξαιρούμενός σε ἐκ τοῦ λαοῦ καὶ ἐκ τῶν ἐθνῶν, εἰς οὓς
છોડાવતા તને થી તે લોકોથી અને થી તે વિદેશીઓથી માં જેઓની-પાસે
G1807 G4771 G1537 G3588 G2992 G2532 G1537 G3588 G1484 G1519 G3739

ἐγὼ ἀποστέλλω σε,
હું મોકલું-છું તને
G1473 G0649 G4771

આ લોકો તથા બિનયહૂદીઓ કે જેઓની પાસે હું તને મોકલું છું તેઓથી હું તારું રક્ષણ કરીશ,

18 ἀνοῖξαι ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, τοῦ ἐπιστρέψαι ἀπὸ σκότους εἰς φῶς, καὶ
ખોલવા આખો તેઓની તે વળવા થી અધકારથી માં પ્રકાશ અને
G0455 G3788 G0846 G3588 G1994 G0575 G4655 G1519 G5457 G2532

τῆς ἐξουσίας τοῦ Σατανᾶ ἐπὶ τὸν Θεόν, τοῦ λαβεῖν αὐτοὺς ἄφεσιν
તે સત્તાથી તે શેતાનની તરફ તે ઈશ્વરની જેથી પામે તેઓ માફી
G3588 G1849 G3588 G4567 G1909 G3588 G2316 G3588 G2983 G0846 G0859

ἁμαρτιῶν, καὶ κλῆρον ἐν τοῖς ἡγιασμένοις πίστει τῇ εἰς ἐμέ.
પાપોની અને વારસો માં જે પવિત્ર-કરાયેલા-છે વિશ્વાસ-દ્વારા જે માં મારા
G0266 G2532 G2819 G1722 G3588 G0037 G4102 G3588 G1519 G1473

કે તું તેઓની આખો ખોલે, તેઓને અધકારમાંથી અજવાળામાં તથા શેતાનના અધિકાર નીચેથી ઈશ્વરની તરફ ફેરવે, એ સારું કે તેઓ પાપની માફી તથા જેઓ મારા પરના વિશ્વાસથી પવિત્ર થયા છે, તેઓમાં વારસો પામે.'"

19 "Ὅθεν, βασιλεῦ Ἀγρίππα, οὐκ ἐγενόμην ἀπειθὴς τῇ οὐρανίῳ ὀπτασίᾳ;
તેથી રાજા અગ્રિપ્પા હું-નથી થયો અનાજ્ઞાકારી તે સ્વર્ગીય દર્શનનો
G3606 G0935 G0067 G3756 G1096 G0545 G3588 G3770 G3701

તે માટે, ઓ આગ્રીપા રાજા, એ આકાશી દર્શનને હું આધીન થયો.

20 ἀλλὰ τοῖς ἐν Δαμασκῷ πρῶτόν, τε καὶ Ἱεροσολύμοις πᾶσάν, τε τὴν
પરંતુ જેઓને માં દમાસ્કસમાં પહેલાં અને પછી યરૂશાલેમમાં સમગ્ર અને તે
G0235 G3588 G1722 G1154 G4412 G5037 G2532 G2414 G3956 G5037 G3588

χώραν τῆς Ἰουδαίας, καὶ τοῖς ἔθνεσιν, ἀπήγγελλον μετανοεῖν καὶ ἐπιστρέφειν
પ્રદેશમાં તે યહૂદિયાના અને તે વિદેશીઓને મેં-પ્રચાર-કર્યો પશ્ચાતાપ-કરવા અને વળવા
G5561 G3588 G2449 G2532 G3588 G1484 G0518 G3340 G2532 G1994

ἐπὶ τὸν Θεόν, ἄξια τῆς μετανοίας ἔργα πράσσοντας.
તરફ તે ઈશ્વરને યોગ્ય તે પશ્ચાતાપના કાર્યો કરતા
G1909 G3588 G2316 G0514 G3588 G3341 G2041 G4238

પણ પહેલાં દમસ્કસના, યરુશાલેમના, તથા યહૂદિયાના બધા પ્રાંતોના લોકોને તથા બિનયહૂદીઓને પણ ઉપદેશ આપ્યો કે તમે પસ્તાવો કરીને તથા ઈશ્વરની તરફ ફરીને પસ્તાવો કરનારને શોભે એવાં સુકૃત્યો કરો.

21 ἕνεκα τούτων, με Ἰουδαῖοι συλλαβόμενοι, [ὄντα] ἐν τῷ ἱερῷ,
આ-કારણે આ-બાબતોના મને યહૂદીઓએ પકડીને હોઈને માં તે મંદિરમાં
G1752 G3778 G1473 G2453 G4815 G1510 G1722 G3588 G2411

ἐπειρῶντο διαχειρίσασθαι.
મારી-નાખવાનો-પ્રયત્ન-કર્યો હાથે-મારી-નાખવા
G3987 G1315

એ કારણ માટે યહૂદીઓએ ભક્તિસ્થાનમાં મને પકડીને મારી નાખવાની કોશિશ કરી.

22 ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ Θεοῦ ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης,
સહાય તેથી પામીને જે થી તે ઈશ્વરની સુધી આ દિવસના આ-દિવસે
G1947 G3767 G5177 G3588 G0575 G3588 G2316 G0891 G3588 G2250 G3778

ἕστηκα, μαρτυρόμενος μικρῷ τε καὶ μεγάλῳ, οὐδὲν ἐκτὸς λέγων, ὧν τε
હું-ઊભો-છું સાક્ષી-આપત નાનાંને અને તેમ-જ મોટાંને કંઈ-નહિ સિવાય કહેતાં જે અને
G2476 G3143 G3398 G5037 G2532 G3173 G3762 G1622 G3004 G3739 G5037

οἱ προφῆται ἐλάλησαν μελλόντων γίνεσθαι, καὶ Μωϋσῆς:
તે પ્રબોધકોએ કહ્યુ થવાનાર હોવાના-છે અને મૂસાએ
G3588 G4396 G2980 G3195 G1096 G2532 G3475

પરંતુ ઈશ્વરના સામર્થ્યથી હું આજ સુધી ટકી રહ્યો છું, અને નાના મોટાને સાક્ષી આપું છું, પ્રબોધકો તથા મૂસા જે જે બનવાની બીનાઓ વિષે બોલ્યા હતા તે સિવાય હું બીજું કંઈ કહેતો નથી;

23 εἰ παθητὸς ὁ Χριστός; εἰ πρῶτος ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν, φῶς
કે પીડાયેલો તે ખ્રિસ્ત કે પ્રથમ થી પુનરુત્થાનના મૃતકોના પ્રકાશ
G1487 G3805 G3588 G5547 G1487 G4413 G1537 G0386 G3498 G5457

μέλλει καταγγέλλειν τῷ τε λαῷ, καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
જાહેર-કરવાનો-છે પ્રચાર-કરવા તેમ-જ અને લોકોને અને તે વિદેશીઓને
G3195 G2605 G3588 G5037 G2992 G2532 G3588 G1484

એટલે કે ખ્રિસ્ત (મરણની) વેદના સહે અને તે પ્રથમ મરણમાંથી પાછા ઊઠ્યાંથી લોકોને તથા બિનયહૂદીઓને પ્રકાશ આપે.

24 Ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἀπολογουμένου, ὁ Φῆστος μεγάλῃ τῇ φωνῇ φησιν,
આ-બધું અને તેએ બચાવ-કરતાં તે ફેસ્તસે મોટે-સાદે તે સ્વરે કહ્યુ
G3778 G1161 G0846 G0626 G3588 G5347 G3173 G3588 G5456 G5346

Μαίνῃ, Παῦλε! τὰ πολλά σε γράμματα, εἰς μανίαν περιτρέπει!
પાગલ-છે પાઉલ ઘણું વધુ તને વિદ્યા માં પાગલપણામાં વાળે-છે
G3105 G3972 G3588 G4183 G4771 G1121 G1519 G3130 G4062

પાઉલ આ પ્રમાણે પ્રત્યુત્તર આપતો હતો, ત્યારે ફેસ્તસે મોટે અવાજે કહ્યુ કે, ‘પાઉલ તું પાગલ છે, પુષ્કળ ડહાપણને કારણે તુ પાગલ થઈ ગયો છે.’”

25 ὁ δὲ Παῦλος, Οὐ μαίνομαι, φησίν, κράτιστε Φῆστε, ἀλλὰ ἀληθείας καὶ
અને પરંતુ પાઉલે નહિ હું-પાગલ-નથી કહ્યુ ઉત્તમ ફેસ્તસ પરંતુ સત્યન□ અને
G3588 G1161 G3972 G3756 G3105 G5346 G2903 G5347 G0235 G0225 G2532

σωφροσύνης ῥήματα ἀποφθέγγομαι.
સમજદારીના શબ્દો હું-બોલું-છું
G4997 G4487 G0669

પણ પાઉલે કહ્યુ કે, ‘ઓ નેકનામદાર ફેસ્તસ, હું પાગલ નથી, પણ સત્યની તથા જ્ઞાનની વાતો કહું છું.

26 ἐπίσταται γὰρ περὶ τούτων ὁ βασιλεύς, πρὸς ὃν καὶ
જાણે-છે કારણ-કે વિશે આ-બાબતોન□ તે રાજા જેની-પાસે જેને પણ
G1987 G1063 G4012 G3778 G3588 G0935 G4314 G3739 G2532

παρρησιαζόμενος λαλῶ. λανθάνειν γὰρ αὐτὸν [τι] τούτων οὐ. πείθομαι
હિંમતથી હું-બોલું-છું છૂપું-રહેવું કારણ-કે તેનાથી કંઈપણ આ-બાબતોનું નહિ હું-માનું-છું
G3955 G2980 G2990 G1063 G0846 G5100 G3778 G3756 G3982

οὐθέν οὐ γάρ ἐστιν ἐν γωνίᾳ πεπραγμένον, τοῦτο.
કંઈપણ નહિ કારણ-કે છે માં ખૂણામાં થયેલું આ
G3762 G3756 G1063 G1510 G1722 G1137 G4238 G3778

કેમ કે આ રાજા કે જેમની આગળ પણ હું મુક્ત રીતે બોલું છું તે એ વિષે જાણે છે, કેમ કે મને ખાતરી છે કે તેઓમાંની કોઈ વાત તેમનાથી ગુપ્ત નથી; કારણ કે એમાંનું કશું ખૂણામાં બન્યું નથી.

27 πιστεύεις, βασιλεῦ Ἀγρίππα, τοῖς προφήταις? οἶδα ὅτι πιστεύεις.
વિશ્વાસ-કરો-છો રાજા અગ્રિપ્પા માં પ્રબોધકોને હું-જાણું-છું કે તું-વિશ્વાસ-કરો-છો
G4100 G0935 G0067 G3588 G4396 G1492 G3754 G4100

હે આગ્રીપા રાજા, ‘શું આપ પ્રબોધકો (ની વાતો) પર વિશ્વાસ કરો છો?’ હા, હું જાણું છું કે આપ વિશ્વાસ કરો છો.”

28 ὁ δὲ Ἀγρίππας πρὸς τὸν Παῦλον, Ἐν ὀλίγῳ με πείθεις Χριστιανὸν
અને પરંતુ અગ્રિપ્પાએ પ્રત્યે તે પાઉલને માં થોડામાં મને તું-સમજાવે-છે ખ્રિસ્તી
G3588 G1161 G0067 G4314 G3588 G3972 G1722 G3641 G1473 G3982 G5546

ποιῆσαι?
બનાવવા
G4160

ત્યારે આગ્રીપાએ પાઉલને કહ્યુ કે, 'તું તો થોડા જ પ્રયાસથી તું મને ખ્રિસ્તી બનાવવા માગે છે.'"

29 ὁ δὲ Παῦλος, Εὐξαίμην ἂν τῷ Θεῷ, καὶ ἐν ὀλίγῳ καὶ ἐν
અને પરંતુ પાઉલે હું-પ્રાર્થના-કરું કે માં ઈશ્વરને પણ માં થોડામાં પણ માં
G3588 G1161 G3972 G2172 G0302 G3588 G2316 G2532 G1722 G3641 G2532 G1722

μεγάλῳ, οὐ μόνον σὲ ἀλλὰ καὶ πάντας τοὺς ἀκούοντάς μου σήμερον,
ઘણામાં નહિ ફક્ત તમે પરંતુ પણ બધા જે સાંભળે-છે મારું આજે
G3173 G3756 G3440 G4771 G0235 G2532 G3956 G3588 G0191 G1473 G4594

γενέσθαι τοιούτους ὁποῖος καὶ ἐγώ εἰμι -- παρεκτὸς τῶν δεσμῶν τούτων.
બને એવા જેવો પણ હું છું સિવાય આ બંધનોન□ આન□
G1096 G5108 G3697 G2532 G1473 G1510 G3924 G3588 G1199 G3778

પાઉલે કહ્યુ કે, 'ઈશ્વર કરે કે ગમે તો થોડા પ્રયાસથી કે વધારેથી, એકલા આપ જ નહિ પણ જેઓ આજ મારું સાંભળે છે તેઓ સર્વ પણ આ બેડીઓ સિવાય, મારા જેવો થાય.'"

30 Ἀνέστη τε ὁ βασιλεὺς, καὶ ὁ ἡγεμὼν, ἥ τε Βερνίκη, καὶ οἱ
ઊઠ્યા અને તે રાજા અને તે રાજ્યપાલ અને તેમ-જ બર્નિકે અને જે
G0450 G5037 G3588 G0935 G2532 G3588 G2232 G3588 G5037 G0959 G2532 G3588

συνκαθήμενοι αὐτοῖς,
બેટેલા-હતા તેઓની-સાથે
G4775 G0846

પછી રાજા, રાજ્યપાલ, બેરનીકે તથા તેઓની સાથે બેઠેલા સર્વ ઊઠ્યાં;

31 καὶ ἀναχωρήσαντες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους λέγοντες ὅτι, Οὐδὲν θανάτου,
અને જતાં-રહીને બોલતા-હતા એકબીજાને પરસ્પર કહેતા કે કંઈ-નહિ મૃત્યુને
G2532 G0402 G2980 G4314 G0240 G3004 G3754 G3762 G2288

ἢ δεσμῶν ἄξιον ‹τι›, πράσσει ὁ ἄνθρωπος οὗτος.
કે બંધનને યોગ્ય કંઈ કરે-છે આ માણસ આ
G2228 G1199 G0514 G5100 G4238 G3588 G0444 G3778

તેઓએ એકાંતમાં જઈને પરસ્પર વાત કરી કે, 'એ માણસે મરણની શિક્ષા અથવા કેદની સજાને યોગ્ય કંઈ જ ગુનો કર્યો નથી.'"

32 Ἀγρίππας δὲ τῷ Φήστῳ ἔφη, Ἀπολελύσθαι ἐδύνατο ὁ ἄνθρωπος οὗτος,
અગ્રિપ્પાએ અને તે ફેસ્તસને કહ્યુ છોડી-દેવાય શકતો-હતો આ માણસ આ
G0067 G1161 G3588 G5347 G5346 G0630 G1410 G3588 G0444 G3778

εἰ μὴ ἐπεκέκλητο Καίσαρα.
જો નહિ અપીલ-કરી-હોત કૈસરને
G1487 G3361 G1941 G2541

ત્યારે આગ્રીપાએ ફેસ્તસને કહ્યુ કે, 'જો એ માણસે કાઈસારની પાસે દાદ માગી ન હોત તો એને છોડી દેવામાં આવત.'"

Chapter 27

1 Ὡς δὲ ἐκρίθη τοῦ ἀποπλεῖν ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν, παρεδίδουν τόν
જ્યારે અને નક્કી-થયું કે વહાણ-ચલાવવ□ અમારે માં તે ઇટાલી સોંપી-દીધા તેમ-જ
G5613 G1161 G2919 G3588 G0636 G1473 G1519 G3588 G2482 G3860 G3588

τε Παῦλον καί τινας ἑτέρους δεσμώτας ἑκατοντάρχῃ, ὀνόματι Ἰουλίῳ,
અને પાઉલને અને અમુક બીજા કેદીઓને સૂબેદારને જેનું-નામ યૂલિયસ-હતું
G5037 G3972 G2532 G5100 G2087 G1202 G1543 G3686 G2457

σπείρης Σεβαστῆς.
સેનાની સમ્રાટ-ટુકડીની
G4686 G4575

અમોને જળમાર્ગે ઇટાલી લઈ જવામાં આવે એવું નક્કી કરાયા પછી તેઓએ પાઉલને તથા બીજા કેટલાક કેદીઓને બાદશાહી પલટણના જુલિયસ નામના સૂબેદારને સોંપ્યા.

2 ἐπιβάντες δὲ πλοίῳ Ἀδραμυττηνῷ, μέλλοντι πλεῖν εἰς τοὺς κατὰ τὴν
ચઢીને અને વહાણમાં અદ્રમિત્તિયમન□ જવાના-હતું વહાણ-ચલાવવા માં તે માં તે
G1910 G1161 G4143 G0098 G3195 G4126 G1519 G3588 G2596 G3588

Ἀσίαν τόπους, ἀνήχθημεν -- ὄντος σὺν ἡμῖν Ἀριστάρχου, Μακεδόνος
આસિયાના સ્થળોમાં અમે-ઉપડ્યા હોવાથી સાથે અમારી અરિસ્તાર્ખસ મેકેદોનિયાનો
G0773 G5117 G0321 G1510 G4862 G1473 G0708 G3110

Θεσσαλονικέως.
થેસ્સલોનિકીનો
G2331

અદ્રમુત્તિયાનું એક વહાણ જે આસિયાના કિનારા પરના બંદરોએ જવાનું હતું તેમાં બેસીને અમે સફર શરુ કરી; મકદોનિયાના થેસ્સાલોનિકાનો આરિસ્તાર્ખસ અમારી સાથે હતો.

3 τῇ τε ἑτέρᾳ, κατήχθημεν εἰς Σιδῶνα. φιλανθρώπως τε ὁ Ἰούλιος
બીજે અને દિવસે અમે-ઉતર્યા માં સિદોન દયાળુપણે અને તે યૂલિયસે
G3588 G5037 G2087 G2609 G1519 G4605 G5364 G5037 G3588 G2457

τῷ Παύλῳ χρησάμενος, ἐπέτρεψεν πρὸς τοὺς φίλους πορευθέντι, ἐπιμελείας
તે પાઉલ-સાથે વર્તીને પરવાનગી-આપી પાસે તેના મિત્રો જઈને સંભાળ
G3588 G3972 G5530 G2010 G4314 G3588 G5384 G4198 G1958

τυχεῖν.
પામવા
G5177

બીજે દિવસે અમે સિદોનના બંદરે પહોંચ્યા, અને જુલિયસે પાઉલ પર મહેરબાની રાખીને તેને તેના મિત્રોને ઘરે જઈને આરામ કરવાની પરવાનગી આપી.

4 κἀκεῖθεν ἀναχθέντες, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κύπρον, διὰ τὸ τοὺς ἀνέμους
અને-ત્યાંથી ઉપડીને અમે-વહાણ-ચલાવ્યું તે સાયપ્રસની-આડમાં કારણ-કે કે તે પવનો
G2547 G0321 G5284 G3588 G2954 G1223 G3588 G3588 G0417

εἶναι ἐναντίους.
હતા વિરુદ્ધન□
G1510 G1727

ત્યાંથી નીકળ્યા પછી પવન સામો હોવાને લીધે અમે સાયપ્રસની બાજુએ રહીને હંકારી ગયા;

5 τό τε πέλαγος τὸ κατὰ τὴν Κιλικίαν καὶ Παμφυλίαν, διαπλεύσαντες,
અને તેમ-જ સમુદ્ર જે માં તે કિલિકિયા અને પામ્ફિલિયાનું પાર-કરીને
G3588 G5037 G3989 G3588 G2596 G3588 G2791 G2532 G3828 G1277

κατήλθομεν εἰς Μύρα τῆς Λυκίας.
અમે-આવ્યા માં મૂરા તે લિકિયાના
G2718 G1519 G3460 G3588 G3073

અને કિલીકિયા તથા પામ્ફૂલિયાની પાસેનો સમુદ્ર વટાવીને અમે લૂકિયોના મૂરા (બંદરે) પહોંચ્યા.

6 Κἀκεῖ, εὑρὼν ὁ ἑκατοντάρχης πλοῖον Ἀλεξανδρῖνον, πλέον εἰς τὴν
અને-ત્યાં શોધીને તે સૂબેદારે વહાણ અલેક્ઝાંદ્રિયાનું જતું-હતું માં તે
G2546 G2147 G3588 G1543 G4143 G0222 G4126 G1519 G3588

Ἰταλίαν, ἐνεβίβασεν ἡμᾶς εἰς αὐτό.
ઇટાલી અમને-ચડાવ્યા અમને માં તેમાં
G2482 G1688 G1473 G1519 G0846

ત્યાં સૂબેદારને ઇટાલી તરફ જનારું આલેકસાંદ્રિયાનું એક વહાણ મળ્યું; તેમાં તેણે અમને બેસાડ્યા.

7 ἐν ἱκαναῖς δὲ ἡμέραις, βραδυπλοοῦντες καὶ μόλις, γενόμενοι κατὰ τὴν
માં ઘણા અને દિવસોમાં ધીમે-ધીમે-વહાણ-ચલાવતાં અને મુશ્કેલીથી પહોંચીને પાસે તે
G1722 G2425 G1161 G2250 G1020 G2532 G3433 G1096 G2596 G3588

Κνίδον, μὴ προσεῶντος ἡμᾶς τοῦ ἀνέμου, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κρήτην, κατὰ
ક્નિદસ નહિ આવવા-દેત□ અમને તે પવને અમે-વહાણ-ચલાવ્યું તે ક્રીટની-આડમાં પાસે
G2834 G3361 G4330 G1473 G3588 G0417 G5284 G3588 G2914 G2596

Σαλμώνην.
સાલ્મોનેની
G4534

પણ અમે ઘણા દિવસ સુધી ધીમે ધીમે વહાણ હંકારીને કનિદસની સામા મુશ્કેલીથી પહોંચ્યા, ત્યાર પછી પવનને લીધે આગળ જવાયું નહિ, માટે અમે સલ્મોનની આગળ ક્રીતની બાજુએ રહીને હંકાર્યું.

8 μόλις τε παραλεγόμενοι αὐτὴν, ἤλθομεν εἰς τόπον τινὰ καλούμενον
મુશ્કેલીથી અને કિનારે-વહાણ-ચલાવતાં તેની અમે-આવ્યા માં સ્થળ અમુક કહેવાત□
G3433 G5037 G3881 G0846 G2064 G1519 G5117 G5100 G2564

Καλοὺς Λιμένας, ᾧ ἐγγὺς ἦν□ πόλις Λασαία.
સુંદર બંદરો જેની નજીકમાં હતી શહેર લાસાયાનું
G2570 G3040 G3739 G1451 G1510 G4172 G2996

મુશ્કેલીથી તેને કિનારે કિનારે હંકારીને સુંદર બંદર નામની જગ્યાએ આવ્યા; તેની પાસે લાસીયા શહેર છે.

9 Ἱκανοῦ δὲ χρόνου διαγενομένου, καὶ ὄντος ἤδη ἐπισφαλοῦς τοῦ
ઘણો અને સમય વીત્યા-પછી અને હોવાથી હવે જોખમી તે
G2425 G1161 G5550 G1230 G2532 G1510 G2235 G2000 G3588

πλοὸς, διὰ τὸ καὶ τὴν Νηστείαν ἤδη παρεληλυθέναι, παρῄνει ὁ
વહાણ-મુસાફરીનું કારણ-કે કે પણ તે ઉપવાસ હવે વીતી-ગયો-હતો ચેતવણી-આપી તે
G4144 G1223 G3588 G2532 G3588 G3521 G2235 G3928 G3867 G3588

Παῦλος,
પાઉલે
G3972

સમય ઘણો થઈ ગયો હોવાથી, હવે સફર કરવી એ જોખમી હતું. ઉપવાસ (નો દિવસ) વીતી ગયો હતો, ત્યારે પાઉલે તેઓને સાવધ કરતા કહ્યુ કે,

10 λέγων αὐτοῖς, Ἄνδρες, θεωρῶ ὅτι μετὰ ὕβρεως καὶ πολλῆς ζημίας, οὐ
કહીને તેઓને માણસો હું-જોઉં-છું કે સાથે હાનિ અને ઘણી નુકસાની નહિ
G3004 G0846 G0435 G2334 G3754 G3326 G5196 G2532 G4183 G2209 G3756

μόνον τοῦ φορτίου καὶ τοῦ πλοίου, ἀλλὰ καὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν, μέλλειν
ફક્ત તે માલની અને તે વહાણની પરંતુ પણ તે જીવોન□ અમારાંનં હોવાની-છે
G3440 G3588 G5413 G2532 G3588 G4143 G0235 G2532 G3588 G5590 G1473 G3195

ἔσεσθαι τὸν πλοῦν.
હશે આ સફર
G1510 G3588 G4144

‘ઓ ભાઈઓ, મને માલૂમ પડે છે કે, આ સફરમાં એકલા સામાનને તથા વહાણને જ નહિ, પણ આપણા જીવનું પણ જોખમ છે; અને ઘણું નુકસાન થઈ શકે તેમ છે.

11 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, τῷ κυβερνήτῃ καὶ τῷ ναυκλήρῳ μᾶλλον ἐπείθετο,
પરંતુ તે સૂબેદાર તે કપ્તાનને અને તે વહાણમાલિકને વધુ માન્યો
G3588 G1161 G1543 G3588 G2942 G2532 G3588 G3490 G3123 G3982

ἢ τοῖς ὑπὸ Παύλου λεγομένοις.
કરતાં જે દ્વારા પાઉલે કહેવાયેલ□
G2228 G3588 G5259 G3972 G3004

પણ પાઉલે જે કહ્યુ, તે કરતા કપ્તાન તથા વહાણના માલિકના કહેવા પર સૂબેદારે વધારે ભરોસો રાખ્યો.

12 ἀνευθέτου δὲ τοῦ λιμένος ὑπάρχοντος πρὸς παραχειμασίαν, οἱ
અયોગ્ય અને તે બંદરના હોવાથી માટે શિયાળો-ગાળવા મોટા-ભાગના
G0428 G1161 G3588 G3040 G5225 G4314 G3915 G3588

πλείονες ἔθεντο βουλὴν ἀναχθῆναι ἐκεῖθεν, εἴ πως δύναιντο,
લોકોએ યોજના-બનાવી વહાણ-ઉપાડવ□ ત્યાંથી જો શક્ય-હોય કોઈક-રીતે શકે
G4119 G5087 G1012 G0321 G1564 G1487 G4459 G1410

καταντήσαντες εἰς Φοίνικα, παραχειμάσαι, λιμένα τῆς Κρήτης, βλέποντα κατὰ
પહોંચીને માં ફેઇનિક્સ શિયાળો-ગાળી બંદર જે ક્રીટનું જોતું-હતું તરફ
G2658 G1519 G5405 G3914 G3040 G3588 G2914 G0991 G2596

λίβα καὶ κατὰ χῶρον.
નૈરૃત્ય-પશ્ચિમે અને તરફ ઉત્તર-પશ્ચિમે
G3047 G2532 G2596 G5566

વળી શિયાળો પસાર કરવા સારુ તે બંદર સગવડ ભરેલું નહોતું, માટે ઘણાને એ સલાહ આપી કે, આપણે અહીંથી નીકળીએ, કોઈ પણ રીતે ફેનિક્સ પહોંચીને ત્યાં શિયાળો ગાળીએ; ત્યાં ક્રીતનું બંદર છે, ઈશાન તથા અગ્નિકોણની સામે તેનું મુખ છે.

13 Ὑποπνεύσαντος δὲ νότου, δόξαντες τῆς προθέσεως κεκρατηκέναι, ἄραντες,
ફૂંકાયો અને દક્ષિણનો-પવન માનીને તેઓનો ઉદ્દેશ સિદ્ધ-થયો-છે ઉપાડીને
G5285 G1161 G3558 G1380 G3588 G4286 G2902 G0142

ἆσσον παρελέγοντο τὴν Κρήτην.
નજીકથી કિનારે-વહાણ-ચલાવતાં-હતા તે ક્રીટને
G0788 G3881 G3588 G2914

દક્ષિણ દિશાથી મંદ પવન વાવા લાગ્યો, ત્યારે અમારી ઇચ્છા પ્રમાણે થશે એમ સમજીને લંગર ઉપાડીને ક્રીતને કિનારે કિનારે હંકાર્યું.

14 μετ’ οὐ πολὺ δέ, ἔβαλεν κατ’ αὐτῆς ἄνεμος τυφωνικὸς, ὁ καλούμενος
પછી નહિ ઘણા પરંતુ આવ્યો વિરુદ્ધ તેન□ પવન વવાટોળો જે કહેવાતો
G3326 G3756 G4183 G1161 G0906 G2596 G0846 G0417 G5189 G3588 G2564

Εὐρακύλων.
યુરાક્વિલોન
G2148

પણ થોડી વાર પછી તે તરફથી યુરાકુલોન નામનો તોફાની પવન ફુંકાયો.

15 συναρπασθέντος δὲ τοῦ πλοίου, καὶ μὴ δυναμένου ἀντοφθαλμεῖν τῷ
ખેંચાઈ-જતાં અને તે વહાણન□ અને નહિ શકત□ સામે-ઉભા-રહેવ□ તે
G4884 G1161 G3588 G4143 G2532 G3361 G1410 G0503 G3588

ἀνέμῳ, ἐπιδόντες ἐφερόμεθα.
પવનને છોડી-દઈને અમે-વહી-ગયા
G0417 G1929 G5342

વહાણ તેમાં એવું સપડાયું કે પવનની સામે ટકી શક્યું નહિ, ત્યારે અમે તેને ઘસડાવા દીધું.

16 νησίον δέ τι ὑποδραμόντες, καλούμενον Καῦδα, ἰσχύσαμεν μόλις,
ટાપુ અમુક એક નીચેથી-પસાર-થઈને કહેવાતો કાઉદા અમે-મુશ્કેલીથી-શક્યા મુશ્કેલીથી
G3519 G1161 G5100 G5295 G2564 G2802 G2480 G3433

περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης;
કાબૂમાં-રાખવ□ થવું તે હોડીને
G4031 G1096 G3588 G4627

કૌદા નામના એક નાના બંદરની બાજુમાં થઈને અમે પસાર થયા, ત્યારે મછવાને (જીવનરક્ષક હોડીઓ) માં બચાવી લેવામાં ઘણી મુસીબત પડી;

17 ἣν ἄραντες, βοηθείαις ἐχρῶντο, ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον. φοβούμενοί τε
જેને ઉપાડીને સાધનોનો ઉપયોગ-કર્યો જકડીને-બાંધતા તે વહાણને ડરતા-હોવાથી અને
G3739 G0142 G0996 G5530 G5269 G3588 G4143 G5399 G5037

μὴ εἰς τὴν Σύρτιν ἐκπέσωσιν, χαλάσαντες τὸ σκεῦος, οὕτως
કે-નહિ માં તે રેતીના-છીછરામાં પડે ઉતારીને તે સામાનને એવી-રીતે
G3361 G1519 G3588 G4950 G1601 G5465 G3588 G4632 G3779

ἐφέροντο.
વહી-જતાં-હતા
G5342

તેને ઉપર તાણી લીધા પછી તેઓએ વહાણની નીચે બચાવના બંધ બાંધ્યા, અને સીર્તસ આગળ અથડાઈ પડવાની બીકથી સઢ છોડી નાખ્યાં, અને વહાણ સાથે અમે તણાવા લાગ્યા.

18 σφοδρῶς δὲ χειμαζομένων ἡμῶν, τῇ ἑξῆς ἐκβολὴν ἐποιοῦντο,
તીવ્રતાથી અને તોફાનમાં-હોવાથી અમારા બીજે દિવસે માલ-સામાન-ફેંકવું લાગ્યા
G4971 G1161 G5492 G1473 G3588 G1836 G1546 G4160

અમને બહુ તોફાન નડવાથી બીજે દિવસે તેઓએ માલ બહાર નાખવા માંડ્યો;

19 καὶ τῇ τρίτῃ, αὐτόχειρες τὴν σκευὴν τοῦ πλοίου ἔρριψαν.
અને ત્રીજે દિવસે પોતાના-હાથે વહાણનં સાધનો તે વહાણનં ફેંક્યું
G2532 G3588 G5154 G0849 G3588 G4631 G3588 G4143 G4496

ત્રીજે દિવસે તેઓએ પોતાને હાથે વહાણનો સામાન નાખી દીધો.

20 μήτε δὲ ἡλίου μήτε ἄστρων ἐπιφαινόντων ἐπὶ πλείονας ἡμέρας, χειμῶνός
ન-તો અને સૂર્ય ન-તો તારાઓ દેખાતાં-હોવાથી માં ઘણા દિવસોમાં તોફાનનો
G3383 G1161 G2246 G3383 G0798 G2014 G1909 G4119 G2250 G5494

τε οὐκ ὀλίγου ἐπικειμένου, λοιπὸν περιῃρεῖτο ἐλπὶς πᾶσα τοῦ, σῴζεσθαι
અને નહિ થોડો બોજો-પડતો-હોવાથી છેવટે છીનવાઈ-જતી-હતી આશા બધી કે બચવું-અમારે
G5037 G3756 G3641 G1945 G3063 G4014 G1680 G3956 G3588 G4982

ἡμᾶς.
અમારે
G1473

ઘણા દિવસ સુધી સૂર્ય તથા તારાઓ દેખાયા નહિ, તોફાન સતત ચાલતું રહ્યુ, તેથી અમારા બચવાની કોઈ આશા રહી નહિ.

21 Πολλῆς τε ἀσιτίας ὑπαρχούσης, τότε σταθεὶς ὁ Παῦλος ἐν μέσῳ
ઘણો અને ઉપવાસ-થી-હોવાથી વચ્ચે ત્યારે ઊભો-રહીને તે પાઊલ માં વચ્ચે
G4183 G5037 G0776 G5225 G5119 G2476 G3588 G3972 G1722 G3319

αὐτῶν, εἶπεν, Ἔδει μέν, ὦ ἄνδρες, πειθαρχήσαντάς μοι, μὴ ἀνάγεσθαι
તેઓના કહ્યુ જોઈતું-હતું ખરેખર ઓ માણસો મારું-કહ્યુ-માનીને મને નહિ ઉપડવું-જોઈતું-હતું
G0846 G3004 G1163 G3303 G5599 G0435 G3980 G1473 G3361 G0321

ἀπὸ τῆς Κρήτης, κερδῆσαί τε τὴν ὕβριν ταύτην, καὶ τὴν ζημίαν.
થી તે ક્રીટથી બચાવી-લેતે અને આ હાનિ આ અને આ નુકસાન
G0575 G3588 G2914 G2770 G5037 G3588 G5196 G3778 G2532 G3588 G2209

કેટલાક દિવસ સુધી ખોરાક પાણી વિના ચલાવ્યા પછી પાઉલે તેઓની વચ્ચે ઊભા રહીને કહ્યુ કે, 'ભાઈઓ, તમારે મારું માનવું જોઈતું હતું, ક્રીતથી નીકળીને આ હાનિ તથા નુકસાન વહોરી લેવાની જરૂર ન હતી.

22

καὶ	τὰ	νῦν,	παραινῶ	ὑμᾶς	εὐθυμεῖν;	ἀποβολὴ	γὰρ	ψυχῆς	οὐδεμία
અને	હવે	હું-કહું-છું	વિનંતી-કરું-છું	તમને	આનંદિત-રહો	નુકસાન	કારણ-કે	જીવનું	કોઈનું-નહિ
G2532	G3588	G3568	G3867	G4771	G2114	G0580	G1063	G5590	G3762

ἔσται	ἐξ	ὑμῶν,	πλὴν	τοῦ	πλοίου.
થશે	માંથી	તમારામાંથી	સિવાય	તે	વહાણને
G1510	G1537	G4771	G4133	G3588	G4143

પણ હવે હું તમને વિનંતી કરું છું કે, હિંમત રાખો, કેમ કે તમારામાંથી કોઈના પણ જીવને નુકસાન નહિ થશે, એકલા વહાણને થશે.

23

παρέστη	γάρ	μοι	ταύτῃ	τῇ	νυκτὶ	τοῦ,	Θεοῦ,	οὗ	εἰμι	[ἐγώ]	ᾧ
આવી-ઊભો-રહ્યો	કારણ-કે	મને	આ-રાતે	આ	રાતે	તે	ઈશ્વરનો	જેનો	હું-છું	હું	જેની
G3936	G1063	G1473	G3778	G3588	G3571	G3588	G2316	G3739	G1510	G1473	G3739

καὶ	λατρεύω,	ἄγγελος,
પણ	સેવા-કરું-છું	દૂત
G2532	G3000	G0032

કેમ કે જે ઈશ્વરનો હું છું, અને જેમની સેવા હું કરું છું તેમના દૂતે ગઈ રાત્રે મારી પાસે ઊભા રહીને કહ્યુ કે,

24

λέγων,	Μὴ	φοβοῦ,	Παῦλε;	Καίσαρί	σε	δεῖ	παραστῆναι.	καὶ	ἰδοὺ,
કહીને	ડરીશ-નહિ	ડર	પાઉલ	કૈસર-સમક્ષ	તારે	થવો-જોઈએ	ઊભા-રહેવં	અને	જુઓ
G3004	G3361	G5399	G3972	G2541	G4771	G1163	G3936	G2532	G3708

κεχάρισταί	σοι	ὁ	Θεὸς,	πάντας	τοὺς	πλέοντας	μετὰ	σοῦ.
કૃપા-આપી-છે	તને	તે	ઈશ્વરે	બધા	જે	વહાણ-ચલાવે-છે	સાથે	તારી
G5483	G4771	G3588	G2316	G3956	G3588	G4126	G3326	G4771

'પાઉલ, ડરીશ નહિ. કાઈસારની રૂબરૂ તારે ઊભા રહેવું પડશે, જો તારી સાથે સફર કરનારા સર્વને ઈશ્વરે તારી ખાતર બચાવ્યા છે.

25

διὸ	εὐθυμεῖτε,	ἄνδρες,	πιστεύω	γὰρ	τῷ	Θεῷ,	ὅτι	οὕτως	ἔσται,
તેથી	આનંદિત-રહો	માણસો	વિશ્વાસ-કરું-છું	કારણ-કે	માં	ઈશ્વરમાં	કે	એવી-રીતે	થશે
G1352	G2114	G0435	G4100	G1063	G3588	G2316	G3754	G3779	G1510

καθ'	ὃν	τρόπον	λελάληταί	μοι.
જેવી-રીતે	જે	રીતે	કહેવાયું-છે	મને
G2596	G3739	G5158	G2980	G1473

એ માટે, ભાઈઓ, હિંમત રાખો, કેમ કે ઈશ્વર પર મારો ભરોસો છે કે, જેમ મને કહેવામાં આવ્યું છે તેમ જ થશે.

26

εἰς	νῆσον	δέ	τινα,	δεῖ	ἡμᾶς	ἐκπεσεῖν.
માં	ટાપુ	પરંતુ	અમુક	જોઈએ	અમારે	ટકરાવં
G1519	G3520	G1161	G5100	G1163	G1473	G1601

તોપણ આપણને એક બેટ પર અથડાવું પડશે.

27

Ὡς	δὲ	τεσσαρεσκαιδεκάτη	νὺξ	ἐγένετο,	διαφερομένων	ἡμῶν	ἐν	τῷ
જ્યારે	અને	ચૌદમી	રાત	આવી	અડોલાતાં-હોવાથી	અમારા	માં	તે
G5613	G1161	G5065	G3571	G1096	G1308	G1473	G1722	G3588

Ἀδρίᾳ.	κατὰ	μέσον	τῆς	νυκτὸς,	ὑπενόουν	οἱ	ναῦται,	προσάγειν	τινὰ
આદ્રિયામાં	માં	મધ્ય	રાતન□	રાતે	ધારત□-હત□	તે	ખલાસીઓએ	નજીક-આવે-છે	અમુક
G0099	G2596	G3319	G3588	G3571	G5282	G3588	G3492	G4317	G5100

αὐτοῖς	χώραν,
તેઓને	જમીન
G0846	G5561

ચૌદમી રાત આવી ત્યારે અમે આદ્રિયા સમુદ્રમાં આમતેમ ઘસડાતા હતા, અને આશરે મધરાતે ખલાસીઓને લાગ્યું કે અમે કોઈ એક દેશની નજદીક આવી પહોંચ્યા છીએ.

28 καὶ βολίσαντες, εὗρον ὀργυιὰς εἴκοσι. βραχὺ δὲ διαστήσαντες, καὶ πάλιν
અને ઉંડાઈ–માપીને મળ્યું વીસ–હાથ વીસ થોડું અને આગળ–જઈને અને ફરી
G2532 G1001 G2147 G3712 G1501 G1024 G1161 G1339 G2532 G3825

βολίσαντες, εὗρον ὀργυιὰς δεκαπέντε.
ઉંડાઈ–માપીને મળ્યું વીસ–હાથ પંદર
G1001 G2147 G3712 G1178

તેઓએ પાણી માપવાની દોરી નાખી, ત્યારે વીસ મીટર પાણી માલૂમ પડ્યું અને થોડે આગળ ગયા પછી તેઓએ ફરીથી દોરી નાખી. ત્યારે પંદર મીટર પાણી માલૂમ પડ્યું.

29 φοβούμενοί τε μή που κατὰ τραχεῖς τόπους ἐκπέσωμεν, ἐκ πρύμνης
ડરતા–હોવાથી અને કે–ક્યાંક ક્યાંક માં ખડકાળ જગ્યાઓમાં પડીએ થી પાછળથી
G5399 G5037 G3361 G4225 G2596 G5138 G5117 G1601 G1537 G4403

ῥίψαντες ἀγκύρας τέσσαρας, ηὔχοντο ἡμέραν γενέσθαι.
નાંખીને ંગરો ચાર પ્રાર્થના–કરતા–હતા સવાર થાય
G4496 G0045 G5064 G2172 G2250 G1096

રખેને કદાચ અમે ખડક સાથે અથડાઈએ, એવી બીકથી તેઓ ડબૂસા પાછળના ભાગ પરથી ચાર લંગર નાખ્યાં, અને દિવસ ઊગવાની રાહ જોતા બેઠા રહ્યા.

30 Τῶν δὲ ναυτῶν, ζητούντων φυγεῖν ἐκ τοῦ πλοίου, καὶ χαλασάντων
જ્યારે અને ખલાસીઓ શોધતા–હતા ભાગવું થી તે વહાણમાંથી અને ઉતારીને
G3588 G1161 G3492 G2212 G5343 G1537 G3588 G4143 G2532 G5465

τὴν σκάφην εἰς τὴν θάλασσαν, προφάσει ὡς ἐκ πρῴρης, ἀγκύρας
તે હોડીને માં તે સમુદ્રમાં બહાને–હેઠળ જાણે–કે થી આગળથી ંગરો
G3588 G4627 G1519 G3588 G2281 G4392 G5613 G1537 G4408 G0045

μελλόντων ἐκτείνειν,
જવાનું–હતું નાંખવું
G3195 G1614

ખલાસીઓ વહાણમાંથી નાસી જવાનો લાગ શોધતા હતા, અને વહાણના અગલા ભાગ પરથી લંગર નાખવાનો ડોળ કરીને તેઓએ સમુદ્રમાં મછવા (જીવનરક્ષક હોડીઓ) ઉતાર્યા.

31 εἶπεν ὁ Παῦλος τῷ ἑκατοντάρχῃ καὶ τοῖς στρατιώταις, Ἐὰν μὴ οὗτοι
કહ્યુ તે પાઉલે તે સૂબેદારને અને તે સિપાહીઓને જો નહિ આ–લોકો
G3004 G3588 G3972 G3588 G1543 G2532 G3588 G4757 G1437 G3361 G3778

μείνωσιν ἐν τῷ πλοίῳ, ὑμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε.
રહે માં તે વહાણમાં તમે બચવું નહિ શકો
G3306 G1722 G3588 G4143 G4771 G4982 G3756 G1410

ત્યારે પાઉલે સૂબેદારોને તથા સિપાઈઓને કહ્યુ કે, જો તેઓ વહાણમાં નહિ રહે તો તમે બચી શકવાના નથી.

32 τότε ἀπέκοψαν οἱ στρατιῶται τὰ σχοινία τῆς σκάφης, καὶ εἴασαν
ત્યારે કાપી–નાંખ્યું તે સિપાહીઓએ તે દોરડાઓ તે હોડીના અને છોડી–દીધી
G5119 G0609 G3588 G4757 G3588 G4979 G3588 G4627 G2532 G1439

αὐτὴν ἐκπεσεῖν.
તેને વહી–જવું
G0846 G1601

તેથી સિપાઈઓએ મછવાના દોરડાં કાપી નાખીને તેઓને જવા દીધા.

33 Ἄχρι δὲ οὗ ἡμέρα ἤμελλεν γίνεσθαι, παρεκάλει ὁ Παῦλος
જ્યાં-સુધી અને જ્યાં-સુધી દિવસ આવવાનો-હતો થાય વિનંતી-કરી તે પાઉલે
G0891 G1161 G3739 G2250 G3195 G1096 G3870 G3588 G3972

ἅπαντας, μεταλαβεῖν τροφῆς, λέγων, Τεσσαρεσκαιδεκάτην σήμερον ἡμέραν,
બધાને ખોરાક-લેવા ખોરાકનો કહીને ચૌદમો આજે દિવસ
G0537 G3335 G5160 G3004 G5065 G4594 G2250

προσδοκῶντες ἄσιτοι διατελεῖτε, μηθὲν προσλαβόμενοι.
રાહ-જોત□ ભૂખ્યા રહો-છો કંઈ-નહિ લીધું-છે
G4328 G0777 G1300 G3367 G4355

દિવસ ઊગવાનો હતો એટલામાં પાઉલે સર્વને અન્ન ખાવાને વિનંતી કરીને કહ્યુ કે, ‘આજ ચૌદ દિવસ થયા રાહ જોતાં જોતાં તમે છેલ્લા ઘણા દિવસથી કંઈ ખાધું નથી.

34 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς μεταλαβεῖν τροφῆς, τοῦτο γὰρ πρὸς τῆς ὑμετέρας
તેથી વિનંતી-કરું-છું તમને ખોરાક-લેવં ખોરાકનો આ કારણ-કે માટે તે તમારૂં
G1352 G3870 G4771 G3335 G5160 G3778 G1063 G4314 G3588 G5212

σωτηρίας ὑπάρχει; οὐδενὸς γὰρ ὑμῶν θρὶξ ἀπὸ τῆς κεφαλῆς ἀπολεῖται.
બચાવનો છે કોઈનો-નહિ કારણ-કે તમારામાંથી વાળ થી તે માથામાંથી ખરશે-નહિ
G4991 G5225 G3762 G1063 G4771 G2359 G0575 G3588 G2776 G0622

એ માટે હું તમને વિનંતી કરું છું કે, કંઈક ખોરાક લો, કેમ કે એ તમારા રક્ષણને માટે છે; કારણ કે તમારામાંના કોઈના માથાનો એક પણ વાળ ખરવાનો નથી.’”

35 εἴπας δὲ ταῦτα, καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαρίστησεν τῷ Θεῷ ἐνώπιον
કહીને અને આ-બધું અને લઈને રોટલી આભાર-માન્યો તે ઈશ્વરનો સમક્ષ
G3004 G1161 G3778 G2532 G2983 G0740 G2168 G3588 G2316 G1799

πάντων, καὶ κλάσας, ἤρξατο ἐσθίειν,
બધાનં અને તોડીને શરૂ-કર્યું ખાવં
G3956 G2532 G2806 G0756 G2068

પાઉલે એવું કહીને રોટલી લીધી, અને તે સર્વની આગળ ઈશ્વરની સ્તુતિ કરી, અને તેને ભાંગીને ખાવા લાગ્યો.

36 εὔθυμοι δὲ γενόμενοι, πάντες καὶ αὐτοὶ προσελάβοντο τροφῆς.
આનંદિત-થઈને અને બનીને બધાએ પણ તેઓએ-પોતે ખોરાક-લીધો ખોરાકનો
G2115 G1161 G1096 G3956 G2532 G0846 G4355 G5160

ત્યારે તેઓ સર્વને હિંમત આવી, અને તેઓએ પણ ભોજન કર્યું.

37 ἤμεθα δὲ αἱ πᾶσαι ψυχαὶ ἐν τῷ πλοίῳ, διακόσιαι ἑβδομήκοντα ἕξ.
હતં અને બધ□ મળીને જીવો માં તે વહાણમાં બસો-છોતેર સિત્તેર છ
G1510 G1161 G3588 G3956 G5590 G1722 G3588 G4143 G1250 G1440 G1803

વહાણમાં અમે સર્વ મળીને બસ્સો છોતેર માણસો હતા.

38 κορεσθέντες δὲ τροφῆς, ἐκούφιζον τὸ πλοῖον, ἐκβαλλόμενοι τὸν σῖτον
તૃપ્ત-થયા-પછી અને ખોરાકનો હળવું-કરતાં-હત□ તે વહાણને ફેંકતાં-હતં તે અનાજને
G2880 G1161 G5160 G2893 G3588 G4143 G1544 G3588 G4621

εἰς τὴν θάλασσαν.
માં તે સમુદ્રમાં
G1519 G3588 G2281

બધા ખાઈને તૃપ્ત થયા પછી તેઓએ ઘઉં સમુદ્રમાં નાખી દઈને વહાણને હલકું કર્યું.

39

Ὅτε	δὲ	ἡμέρα	ἐγένετο,	τὴν	γῆν	οὐκ	ἐπεγίνωσκον;	κόλπον	δέ	τινα
જ્યારે	અને	દિવસ	આવ્યો	તે	જમીનને	નહોતં	ઓળખતં	ખાડી	પરંતુ	અમુક
G3753	G1161	G2250	G1096	G3588	G1093	G3756	G1921	G2859	G1161	G5100

κατενόουν,	ἔχοντα	αἰγιαλὸν,	εἰς	ὃν	ἐβουλεύοντο,	εἰ	δύναιντο	ἐξῶσαι	τὸ
જોતાં-હતં	જેને	કિનારો	માં	જેમાં	યોજના-કરતં-હતં	જો	શકે	ચલાવવં	તે
G2657	G2192	G0123	G1519	G3739	G1011	G1487	G1410	G1856	G3588

πλοῖον.
વહાણને
G4143

દિવસ ઊગ્યો ત્યારે તેઓએ તે પ્રદેશ ઓળખ્યો નહિ, પણ (રેતીના) કાંઠાવાળી એક ખાડી દીઠી, અને વહાણને હંકારીને તે (કિનારા) પર પહોંચી શકાશે કે નહિ એ બાબતે તેઓ વિચારવા લાગ્યા.

40

καὶ	τὰς	ἀγκύρας	περιελόντες,	εἴων	εἰς	τὴν	θάλασσαν,	ἅμα	ἀνέντες
અને	તે	◌ંગરોને	કાપીને	છોડ્યં	માં	તે	સમુદ્રમાં	સાથે-સાથે	છોડીને
G2532	G3588	G0045	G4014	G1439	G1519	G3588	G2281	G0260	G0447

τὰς	ζευκτηρίας	τῶν	πηδαλίων,	καὶ	ἐπάραντες	τὸν	ἀρτέμωνα	τῇ	πνεούσῃ,
તે	સુકાનના-બંધનો	તે	પતવારોનં	અને	ચઢાવીને	તે	આગળનું-સઢું	તે	ફૂંકાતં-પવનમાં
G3588	G2202	G3588	G4079	G2532	G1869	G3588	G0736	G3588	G4154

κατεῖχον	εἰς	τὸν	αἰγιαλόν.
દોરતાં-હતં	તરફ	તે	કિનારા
G2722	G1519	G3588	G0123

લંગરો છૂટાં કરીને સમુદ્રમાં રહેવા દીધાં, ને તેજ વખતે સુકાનના બંધ છોડીને આગલો સઢ પવન તરફ ચઢાવીને કિનારા તરફ જવા લાગ્યા.

41

περιπεσόντες	δὲ	εἰς	τόπον	διθάλασσον,	ἐπέκειλαν	τὴν	ναῦν;	καὶ	ἡ
પહોંચીને	અને	માં	જગ્યા	બે-સમુદ્રનં	અટકાવ્યું	તે	વહાણને	અને	તે
G4045	G1161	G1519	G5117	G1337	G2027	G3588	G3491	G2532	G3588

μὲν	πρῷρα	ἐρείσασα,	ἔμεινεν	ἀσάλευτος.	ἡ	δὲ	πρύμνα	ἐλύετο	ὑπὸ
ખરેખર	આગળનો-ભાગ	અટકીને	રહ્યુ	અચળ	પરંતુ	તે	પાછળનો-ભાગ	તૂટતો-હતો	દ્વારા
G3303	G4408	G2043	G3306	G0761	G3588	G1161	G4403	G3089	G5259

τῆς	βίας	[τῶν	κυμάτων].
તે	બળનં	તે	મોજાંઓનં
G3588	G0970	G3588	G2949

વહાણ સમુદ્રમાં રેતીના ઢગલા સાથે અથડાવાથી રેતીમાં ખૂંપી ગયું, અને વહાણનો આગળનો ભાગ રેતીમાં સજ્જડ ભરાઈ ગયો. અને ડબૂસો મોજાના મારથી ભાંગી જવા લાગ્યો.

42

Τῶν	δὲ	στρατιωτῶν,	βουλὴ	ἐγένετο	ἵνα	τοὺς	δεσμώτας	ἀποκτείνωσιν;	μή
અને	તે	સિપાહીઓની	યોજન□	થઈ	કે	તે	કેદીઓને	મારી-નાખે	કે-નહિ
G3588	G1161	G4757	G1012	G1096	G2443	G3588	G1202	G0615	G3361

τις	ἐκκολυμβήσας	διαφύγῃ.
કોઈ	તરીને-બચી-જાય	ભાગી-જાય
G5100	G1579	G1309

ત્યારે સિપાઈઓએ એવી સલાહ આપી કે તેઓ બંદીવાનોને મારી નાખે કે રખેને તેઓમાંથી કોઈ તરીને નાસી જાય.

43	ὁ	δὲ	ἑκατοντάρχης,	βουλόμενος	διασῶσαι	τὸν	Παῦλον,	ἐκώλυσεν	αὐτοὺς
	પરંતુ	તે	સૂબેદાર	ઇચ્છતા–હોવાથી	બચાવવું	તે	પાઊલને	રોક્યું	તેઓને
	G3588	G1161	G1543	G1014	G1295	G3588	G3972	G2967	G0846
	τοῦ	βουλήματος,	ἐκέλευσέν	τε	τοὺς	δυναμένους	κολυμβᾶν,	ἀπορίψαντας	
	તે	ઇરાદાથી	આજ્ઞા–કરી	અને	જેઓ	શકતું–હતું	તરવું	કૂદીને	
	G3588	G1013	G2753	G5037	G3588	G1410	G2860	G0641	
	πρώτους,	ἐπὶ	τὴν	γῆν	ἐξιέναι;				
	પહેલા	પર	તે	જમીન–પર	નીકળે				
	G4413	G1909	G3588	G1093	G1826				

પણ સૂબેદારે પાઉલને બચાવવાના ઇરાદાથી તેઓને એ સલાહને અમલમાં મૂકતા અટકાવ્યા, અને આજ્ઞા આપી કે, જેઓને તરતા આવડતું હોય તેઓએ દરિયામાં ઝંપલાવીને પહેલાં કિનારે જવું;

44	καὶ	τοὺς	λοιποὺς,	οὓς	μὲν	ἐπὶ	σανίσιν,	οὓς	δὲ	ἐπί	τινων	τῶν,
	અને	બાકીનું	બચેલું	અમુક	તો	પર	પાટિયું–પર	અમુક	અને	પર	અમુક	તે
	G2532	G3588	G3062	G3739	G3303	G1909	G4548	G3739	G1161	G1909	G5100	G3588
	ἀπὸ	τοῦ	πλοίου;	καὶ	οὕτως	ἐγένετο,	πάντας	διασωθῆναι	ἐπὶ	τὴν	γῆν.	
	થી	તે	વહાણનું	અને	એવી–રીતે	બન્યું	બધ□	બચી–ગયું	પર	તે	જમીન–પર	
	G0575	G3588	G4143	G2532	G3779	G1096	G3956	G1295	G1909	G3588	G1093	

અને બાકીનામાંથી કેટલાકે પાટિયા પર તથા કેટલાકે વહાણના કંઈ બીજા સામાન પર ટેકીને કિનારે જવું. તેથી એમ થયું કે તેઓ સઘળા સહીસલામત કિનારા પર પહોંચ્યા.

Chapter 28

1	Καὶ	διασωθέντες,	τότε	ἐπέγνωμεν	ὅτι	Μελίτη	ἡ	νῆσος	καλεῖται.
	અને	બચી–ગયા–પછી	ત્યારે	અમે–જાણ્યું	કે	માલ્ટા	એ	ટાપુ	કહેવાય–છે
	G2532	G1295	G5119	G1921	G3754	G3194	G3588	G3520	G2564

આ રીતે અમારો બચાવ થયા પછી અમે જાણ્યું કે તે ટાપુનું નામ માલ્ટા હતું.

2	οἵ	τε	βάρβαροι	παρεῖχον	οὐ	τὴν	τυχοῦσαν	φιλανθρωπίαν	ἡμῖν;	
	અને	તે	વતનીઓએ	દર્શાવી	ન–કહી–શકાય–એવી	તે	અસાધારણ	માનવતા	અમને	
	G3588	G5037	G0915	G3930	G3756	G3588	G5177	G5363	G1473	
	ἅψαντες	γὰρ	πυρὰν,	προσελάβοντο	πάντας	ἡμᾶς,	διὰ	τὸν	ὑετὸν	τὸν
	સળગાવીને	કેમ–કે	અગ્નિ	તેઓએ–આવકાર્યા	બધાંને	અમને	કારણે	તે	વરસાદ	જે
	G0681	G1063	G4443	G4355	G3956	G1473	G1223	G3588	G5205	G3588
	ἐφεστῶτα,	καὶ	διὰ	τὸ	ψῦχος.					
	પડતો–હતો	અને	કારણે	તે	ઠંડીને					
	G2186	G2532	G1223	G3588	G5592					

ત્યાંના વતનીઓએ અમારા પર ખૂબ પ્રેમ દર્શાવ્યો. કેમ કે તે વખતે વરસાદ વરસતો હતો અને ઠંડી પડતી હતી તેથી અગ્નિ સળગાવીને તેઓએ અમારા સર્વનો આવકાર કર્યો.

3	συστρέψαντος	δὲ	τοῦ	Παύλου	φρυγάνων	τι	πλῆθος,	καὶ	ἐπιθέντος	ἐπὶ	
	ભેગી–કરીને	પણ	તે	પાઉલે	લાકડીઓનો	એક	ઢગલો	અને	મૂકતાં	ઉપર	
	G4962	G1161	G3588	G3972	G5434	G5100	G4128	G2532	G2007	G1909	
	τὴν	πυράν,	ἔχιδνα	ἀπὸ	τῆς	θέρμης	ἐξελθοῦσα,	καθῆψεν	τῆς	χειρὸς	αὐτοῦ.
	તે	અગ્નિ–પર	ઝેરી–સાપ	થી	તે	ગરમી	નીકળીને	વળગ્યો	તેના	હાથે	તેના
	G3588	G4443	G2191	G0575	G3588	G2329	G1831	G2510	G3588	G5495	G0846

પાઉલે થોડાંક લાકડાં એકઠાં કરીને અગ્નિમાં નાખ્યાં, ત્યારે ગરમીને લીધે એક સર્પ તેમાંથી નીકળીને તેને હાથે વીંટળાઈ ગયો.

4

ὡς	δὲ,	εἶδον	οἱ	βάρβαροι	κρεμάμενον	τὸ	θηρίον	ἐκ	τῆς	χειρὸς
જ્યારે	પણ	જોયું	તે	વતનીઓએ	લટકતું	તે	જાનવર	માંથી	તેના	હાથ
G5613	G1161	G3708	G3588	G0915	G2910	G3588	G2342	G1537	G3588	G5495

αὐτοῦ,	πρὸς	ἀλλήλους	ἔλεγον,	Πάντως	φονεύς	ἐστιν	ὁ	ἄνθρωπος	οὗτος,
તેના	પ્રત્યે	એકબીજાને	કહેવા-લાગ્યા	ચોક્કસ	ખૂની	છે	આ	માણસ	આ
G0846	G4314	G0240	G3004	G3843	G5406	G1510	G3588	G0444	G3778

ὃν	διασωθέντα	ἐκ	τῆς	θαλάσσης,	ἡ	Δίκη	ζῆν	οὐκ	εἴασεν.
જેને	બચાવ્યા-પછી	માંથી	તે	સમુદ્ર	તે	ન્યાયે	જીવવા	ન	દીધું
G3739	G1295	G1537	G3588	G2281	G3588	G1349	G2198	G3756	G1439

ત્યાંના વતનીઓએ તે પ્રાણીને તેના હાથ પર લટકતો જોઈને એક બીજાને કહ્યુ કે, નિશ્ચે આ માણસ ખૂની છે, જો કે સમુદ્રમાંથી એ બચી ગયો છે ખરો, તોપણ ન્યાય એને જીવવા દેતો નથી.

5

ὁ	μὲν	οὖν,	ἀποτινάξας	τὸ	θηρίον	εἰς	τὸ	πῦρ,	ἔπαθεν	οὐδὲν
તેણે	તો	પણ	ખંખેરીને	તે	જાનવર	માં	તે	અગ્નિ	સહ્યુ	કોઈ-પણ
G3588	G3303	G3767	G0660	G3588	G2342	G1519	G3588	G4442	G3958	G3762

κακόν.
નુકસાન
G2556

પણ તેણે તે પ્રાણીને અગ્નિમાં ઝાટકી નાખ્યો, અને તેને કંઈ ઈજા થઈ નહિ.

6

οἱ	δὲ	προσεδόκων	αὐτὸν	μέλλειν	πίμπρασθαι,	ἢ	καταπίπτειν	ἄφνω
તેઓ	પણ	અપેક્ષા-રાખતા-હતા	તે	થશે	ફૂલી-જવાનું	અથવા	પડી-જવાનું	અચાનક
G3588	G1161	G4328	G0846	G3195	G4092	G2228	G2667	G0869

νεκρόν.	ἐπὶ	πολὺ	δὲ,	αὐτῶν	προσδοκώντων	καὶ	θεωρούντων	μηδὲν	ἄτοπον
મરેલો	ઉપર	ઘણો	પણ	તેઓ	રાહ-જોતાં	અને	જોતાં	કશું-પણ	ખોટું
G3498	G1909	G4183	G1161	G0846	G4328	G2532	G2334	G3367	G0824

εἰς	αὐτὸν	γινόμενον,	μεταβαλόμενοι,	ἔλεγον	αὐτὸν	εἶναι	θεόν.
ને	તેને	થતું-જોઈને	બદલાઈ-ગયા	કહેવા-લાગ્યા	તે	છે	દેવ
G1519	G0846	G1096	G3328	G3004	G0846	G1510	G2316

પણ તેઓ ધારતા હતા કે, તેનો હાથ હમણાં સૂજી જશે, અથવા તે એકાએક પડીને મરી જશે, પણ ઘણી વાર રાહ જોયા પછી તેઓએ જોયું કે તેને કશું નુકસાન થયું નથી, ત્યારે તેઓએ વિચાર ફેરવીને કહ્યુ કે, તે કોઈ દેવ છે.

7

Ἐν	δὲ	τοῖς	περὶ	τὸν	τόπον	ἐκεῖνον,	ὑπῆρχεν	χωρία	τῷ	πρώτῳ
માં	પણ	તે	ની-આસપાસ	તે	સ્થળ	તે	હતી	જમીન	તે	મુખ્ય
G1722	G1161	G3588	G4012	G3588	G5117	G1565	G5225	G5564	G3588	G4413

τῆς	νήσου,	ὀνόματι	Ποπλίῳ,	ὃς	ἀναδεξάμενος	ἡμᾶς	ἡμέρας	τρεῖς,
તે	ટાપુના	નામે	પુબ્લિયસની	જેણે	આવકાર્યા	અમને	દિવસ	ત્રણ
G3588	G3520	G3686	G4196	G3739	G0324	G1473	G2250	G5140

φιλοφρόνως	ἐξένισεν.
પ્રેમથી	મહેમાનગતિ-કરી
G5390	G3579

હવે તે ટાપુના પબ્લિયુસ નામના મુખ્ય માણસની જમીન તે જગ્યાની નજદીક હતી, તેણે અમારો ઉમળકાભેર આવકાર કરીને ત્રણ દિવસ સુધી મિત્રભાવથી અમારી પરોણાગત કરી.

8 ἐγένετο δὲ, τὸν πατέρα τοῦ Ποπλίου, πυρετοῖς καὶ δυσεντερίῳ
થયું પણ તે પિતા તે પુબ્લિયસના તાવ અને મરડા
G1096 G1161 G3588 G3962 G3588 G4196 G4446 G2532 G1420

συνεχόμενον, κατακεῖσθαι, πρὸς ὃν ὁ Παῦλος, εἰσελθὼν καὶ προσευξάμενος,
પીડાતા સૂતા–હતા પાસે જેની તે પાઉલ જઈને અને પ્રાર્થના–કરીને
G4912 G2621 G4314 G3739 G3588 G3972 G1525 G2532 G4336

ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτῷ, ἰάσατο αὐτόν.
મૂકીને તે હાથ તેના–પર સાજા–કર્યા તેને
G2007 G3588 G5495 G0846 G2390 G0846

તે વેળાએ પબ્લિયુસના પિતાને તાવ આવ્યો હતો. અને મરડો થયો હતો, પાઉલ તેની પાસે અદર ગયો, પછી પાઉલે પ્રાર્થના કરી, તેના પર પોતાના હાથ મૂકીને તેને સાજો કર્યો.

9 τούτου δὲ γενομένου, καὶ οἱ λοιποὶ οἱ ἐν τῇ νήσῳ ἔχοντες
આ પણ બન્યા–પછી અને તે બાકીના જેઓ માં તે ટાપુમાં ધરાવતા–હતા
G3778 G1161 G1096 G2532 G3588 G3062 G3588 G1722 G3588 G3520 G2192

ἀσθενείας προσήρχοντο καὶ ἐθεραπεύοντο,
રોગો આવતા–હતા અને સાજા–થયા
G0769 G4334 G2532 G2323

આ બનાવ પછી ટાપુમાંનાં અન્ય રોગીઓ પણ આવ્યા અને તેઓને સાજા કરાયા.

10 οἳ καὶ πολλαῖς τιμαῖς ἐτίμησαν ἡμᾶς, καὶ ἀναγομένοις, ἐπέθεντο τὰ
જેઓએ પણ ઘણા માનથી માન–આપ્યું અમને અને જતી–વખતે આપ્યું તે
G3739 G2532 G4183 G5092 G5091 G1473 G2532 G0321 G2007 G3588

πρὸς τὰς χρείας.
માટે તે જરૂરિયાતોની
G4314 G3588 G5532

વળી તેઓએ અમને ઘણું માન આપ્યું, અમે પ્રવાસ શરુ કર્યો ત્યારે અમારે માટે જરૂરી સામગ્રી તેઓએ વહાણમાં મૂકી.

11 Μετὰ δὲ τρεῖς μῆνας, ἀνήχθημεν ἐν πλοίῳ παρακεχειμακότι ἐν τῇ
પછી પણ ત્રણ મહિના અમે–નીકળ્યા માં વહાણમાં શિયાળો–ગાળેલા માં તે
G3326 G1161 G5140 G3376 G0321 G1722 G4143 G3914 G1722 G3588

νήσῳ, Ἀλεξανδρινῷ, παρασήμῳ Διοσκούροις.
ટાપુમાં એલેક્ઝાન્ડ્રિયાના ચિહ્ન–ધરાવતા દિયોસ્કુરોઈના
G3520 G0222 G3902 G1359

ત્રણ મહિના પછી આલેકસાંદ્રિયાનું એક વહાણ શિયાળો ગાળવાને તે ટાપુમાં રહ્યુ હતું, તેની નિશાની દિયોસ્કુરી હતી, તેમાં બેસીને અમે રવાના થયા.

12 καὶ καταχθέντες εἰς Συρακούσας, ἐπεμείναμεν ἡμέρας τρεῖς,
અને ઊતરીને માં સિરાક્યુઝ રહ્યા દિવસ ત્રણ
G2532 G2609 G1519 G4946 G1961 G2250 G5140

અમે સિરાકુસ બંદરે ત્રણ દિવસ સુધી રહ્યા.

13 ὅθεν περιελόντες, κατηντήσαμεν εἰς Ῥήγιον. καὶ μετὰ μίαν ἡμέραν,
ત્યાંથી ફરીને અમે–પહોંચ્યા માં રેગિયમ અને પછી એક દિવસ
G3606 G4014 G2658 G1519 G4484 G2532 G3326 G1520 G2250

ἐπιγενομένου νότου, δευτεραῖοι ἤλθομεν εἰς Ποτιόλους,
આવતાં દક્ષિણ–પવન બીજે–દિવસે આવ્યા માં પુતિયોલી
G1920 G3558 G1206 G2064 G1519 G4223

ત્યાંથી અમે વળાંક વળીને રેગિયમ આવ્યા, અને એક દિવસ પછી દક્ષિણનો પવન ફૂંકાવા લાગ્યો, જેથી અમે બીજે દિવસે પુતૌલી આવી પહોંચ્યા.

14 οὗ εὑρόντες ἀδελφοὺς, παρεκλήθημεν παρ’ αὐτοῖς ἐπιμεῖναι ἡμέρας
જ્યાં મળ્યા ભાઈઓ અમને-વિનંતી-થઈ તેઓની-પાસે તેઓની-સાથે રહેવા દિવસ
G3757 G2147 G0080 G3870 G3844 G0846 G1961 G2250

ἑπτά. καὶ οὕτως εἰς τὴν Ῥώμην ἤλθαμεν.
સાત અને એમ માં તે રોમ આવ્યા
G2033 G2532 G3779 G1519 G3588 G4516 G2064

ત્યાં અમને (વિશ્વાસી) ભાઈઓ મળ્યા, તેઓની સાથે સાત દિવસ સુધી રહેવાને તેઓએ અમને વિનંતી કરી; ત્યાર બાદ અમે રોમમાં આવ્યા.

15 κἀκεῖθεν οἱ ἀδελφοὶ, ἀκούσαντες τὰ περὶ ἡμῶν, ἦλθαν εἰς ἀπάντησιν
ત્યાંથી તે ભાઈઓ સાંભળીને તે વિશે અમારા આવ્યા માટે મળવા
G2547 G3588 G0080 G0191 G3588 G4012 G1473 G2064 G1519 G0529

ἡμῖν ἄχρι Ἀππίου Φόρου καὶ Τριῶν Ταβερνῶν; οὓς ἰδὼν ὁ Παῦλος,
અમને સુધી આપ્પિયસ ફોરમ અને ત્રણ ધર્મશાળા જેઓને જોઈને તે પાઉલે
G1473 G0891 G0675 G5410 G2532 G5140 G4999 G3739 G3708 G3588 G3972

εὐχαριστήσας τῷ Θεῷ, ἔλαβε θάρσος.
આભાર-માનીને તે ઈશ્વરનો પામ્યો હિંમત
G2168 G3588 G2316 G2983 G2294

રોમમાંના (વિશ્વાસી) ભાઈઓ અમારાં આગમન વિષે સાંભળીને ત્યાંથી આપ્પિયસ બજાર તથા ‘ત્રણ ધર્મશાળા’ નામના સ્થળો સુધી અમને સામેથી મળવા આવ્યા; પાઉલે તેઓને જોઈને ઈશ્વરની સ્તુતિ કરી અને હિંમત રાખી.

16 Ὅτε δὲ εἰσήλθομεν εἰς Ῥώμην, <ὁ ἑκατόνταρχος παρέδωκεν τοὺς
જ્યારે પણ અમે-આવ્યા માં રોમ તે સૂબેદારે સોંપ્યા તે
G3753 G1161 G1525 G1519 G4516 G3588 G1543 G3860 G3588

δεσμίους τῷ στρατοπεδάρχῃ>, ἐπετράπη τῷ Παύλῳ μένειν καθ’ ἑαυτὸν,
કેદીઓ તે સેનાપતિને આપવામાં-આવી તે પાઉલને રહેવાની પ્રમાણે પોતાની-રીતે
G1198 G3588 G4759 G2010 G3588 G3972 G3306 G2596 G1438

σὺν τῷ φυλάσσοντι αὐτὸν στρατιώτῃ.
સાથે તે ચોકીદાર તેની સિપાઈ-સાથે
G4862 G3588 G5442 G0846 G4757

અમે રોમમાં આવ્યા ત્યારે (સૂબેદારે બંદીવાનોને ચોકી કરનારા સરદારને સ્વાધીન કર્યા, પણ) પાઉલને તેના સાચવનાર સિપાઈની સાથે સ્વતંત્રતાથી રહેવાની પરવાનગી મળી.

17 Ἐγένετο δὲ, μετὰ ἡμέρας τρεῖς συνκαλέσασθαι αὐτὸν τοὺς ὄντας τῶν
થયું પણ પછી દિવસ ત્રણ બોલાવ્યા તેણે તે હતા-જે તે
G1096 G1161 G3326 G2250 G5140 G4779 G0846 G3588 G1510 G3588

Ἰουδαίων πρώτους. συνελθόντων δὲ αὐτῶν, ἔλεγεν πρὸς αὐτούς, Ἐγώ,
યહૂદીઓના મુખ્યોને ભેગા-થતાં પણ તેઓ કહેવા-લાગ્યો પ્રત્યે તેઓને હું
G2453 G4413 G4905 G1161 G0846 G3004 G4314 G0846 G1473

ἄνδρες, ἀδελφοί, οὐδὲν ἐναντίον ποιήσας τῷ λαῷ, ἢ τοῖς ἔθεσι τοῖς
ભાઈઓ ભાઈઓ કશું-પણ વિરુદ્ધ કર્યા-વગર તે લોકોના અથવા તે રીતરિવાજો તે
G0435 G0080 G3762 G1727 G4160 G3588 G2992 G2228 G3588 G1485 G3588

πατρῴοις; δέσμιος ἐξ Ἱεροσολύμων παρεδόθην εἰς τὰς χεῖρας τῶν
પૂર્વજોના કેદી-તરીકે થી યરૂશાલેમથી સોંપાયો માં તે હાથ તે
G3971 G1198 G1537 G2414 G3860 G1519 G3588 G5495 G3588

Ῥωμαίων,
રોમનોના
G4514

ત્રણ દિવસ પછી એમ થયું કે, (પાઉલે) યહૂદીઓના મુખ્ય (આગેવાનોને) બોલાવીને એકત્ર કર્યા અને તેઓને કહ્યુ કે, “ભાઈઓ, મેં કોઈનું અહિત કે કોઈની વિરુદ્ધ કશું કર્યું નથી, અને આપણા પૂર્વજોના નીતિનિયમોનો ભંગ પણ કર્યો નથી. તોપણ યરુશાલેમથી રોમન સરકારના હાથમાં મને બંદીવાન તરીકે સોંપવામાં આવેલો છે.

18 οἵτινες ἀνακρίναντές με, ἐβούλοντο ἀπολῦσαι, διὰ τὸ μηδεμίαν αἰτίαν
જેઓએ તપાસ-કરીને મારી ઇચ્છ્યું છોડવા કારણે તે કોઈ-પણ કારણ
G3748 G0350 G1473 G1014 G0630 G1223 G3588 G3367 G0156

θανάτου ὑπάρχειν ἐν ἐμοί.
મૃત્યુનું હોવાનું માં મારામાં
G2288 G5225 G1722 G1473

મારી તપાસ કર્યા પછી તેઓ મને છોડી દેવા ઇચ્છતા હતા, કેમ કે મને મોતની શિક્ષા થાય એવું કોઈ કારણ ન હતું.

19 ἀντιλεγόντων δὲ τῶν Ἰουδαίων, ἠναγκάσθην ἐπικαλέσασθαι Καίσαρα, οὐχ
વિરોધ-કરતાં પણ તે યહૂદીઓ મજબૂર-થયો અપીલ-કરવા કૈસરને નહીં
G0483 G1161 G3588 G2453 G0315 G1941 G2541 G3756

ὡς τοῦ ἔθνους μου ἔχων τι κατηγορεῖν.
કે તે પ્રજા મારી ધરાવતો કોઈ આરોપ-મૂકવા
G5613 G3588 G1484 G1473 G2192 G5100 G2723

પણ યહૂદીઓએ વિરોધ કર્યો, ત્યારે કાઈસાર પાસે દાદ માગવાની મને ફરજ પડી; એમાં મારે પોતાના સ્વદેશી ભાઈઓ પર કંઈ દોષ મૂકવાનો હતો એવું ન હતું.

20 διὰ ταύτην οὖν τὴν αἰτίαν παρεκάλεσα ὑμᾶς, ἰδεῖν καὶ προσλαλῆσαι;
કારણે આ માટે તે કારણથી વિનંતી-કરી તમને જોવા અને વાત-કરવા
G1223 G3778 G3767 G3588 G0156 G3870 G4771 G3708 G2532 G4354

ἕνεκεν γὰρ τῆς ἐλπίδος τοῦ Ἰσραὴλ, τὴν ἅλυσιν ταύτην περίκειμαι.
કેમ-કે કેમ-કે તે આશાને-લીધે તે ઇઝરાયલની આ સાંકળ આ પહેરેલી-છે
G1752 G1063 G3588 G1680 G3588 G2474 G3588 G0254 G3778 G4029

એ જ કારણ માટે મને મળીને મારી સાથે વાત કરવાની મેં આપને વિનંતી કરી, કેમ કે ઇઝરાયલની આશા એટલે કે ખ્રિસ્તને લીધે મને આ સાંકળથી બાંધવામાં આવ્યો છે.

21 οἱ δὲ πρὸς αὐτὸν εἶπαν, Ἡμεῖς οὔτε γράμματα περὶ σοῦ ἐδεξάμεθα
તેઓ પણ પ્રત્યે તેને કહ્યુ અમને ન-તો પત્રો વિશે તારા મળ્યા
G3588 G1161 G4314 G0846 G3004 G1473 G3777 G1121 G4012 G4771 G1209

ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, οὔτε παραγενόμενός τις τῶν ἀδελφῶν ἀπήγγειλεν, ἢ
થી તે યહૂદિયાથી ન-તો આવીને કોઈએ તે ભાઈઓમાંથી જણાવ્યું અથવા
G0575 G3588 G2449 G3777 G3854 G5100 G3588 G0080 G0518 G2228

ἐλάλησέν τι περὶ σοῦ πονηρόν.
કહ્યુ કંઈ વિશે તારા ખરાબ
G2980 G5100 G4012 G4771 G4190

ત્યારે તેઓએ તેને કહ્યુ કે, યહૂદિયામાંથી અમને તારા વિષે કોઈ પત્રો મળ્યા નથી, તેમ જ (અમારા) ભાઈઓમાંથી પણ કોઈએ અહીં આવીને તારા વિષે કંઈ ખરાબ જાહેર કર્યું અથવા કહ્યુ નથી.

22 ἀξιοῦμεν δὲ παρὰ σοῦ ἀκοῦσαι ἃ φρονεῖς, περὶ μὲν γὰρ τῆς
અમે-ઇચ્છીએ-છીએ પણ તારી-પાસેથી તારા સાંભળવા જે તું-માને-છે વિશે તો કેમ-કે આ
G0515 G1161 G3844 G4771 G0191 G3739 G5426 G4012 G3303 G1063 G3588

αἱρέσεως ταύτης, γνωστὸν ἡμῖν ἐστιν, ὅτι πανταχοῦ ἀντιλέγεται.
પંથ આ જાણીતું અમને છે કે દરેક-જગ્યાએ વિરોધ-થાય-છે
G0139 G3778 G1110 G1473 G1510 G3754 G3837 G0483

પણ તું શું માને છે, તે તારી પાસેથી અમે સાંભળવા ચાહીએ છીએ, કેમ કે લોકો સર્વ જગ્યાએ આ પંથના વિશ્વાસીઓ વિરુદ્ધ બોલે છે તે અમે જાણીએ છીએ.

23	Ταξάμενοι	δὲ	αὐτῷ	ἡμέραν,	ἦλθον	πρὸς	αὐτὸν	εἰς	τὴν	ξενίαν	πλείονες,
	નક્કી-કરીને	પણ	તેની-સાથે	દિવસ	આવ્યા	પાસે	તેની	માં	તેના	રહેઠાણમાં	ઘણા
	G5021	G1161	G0846	G2250	G2064	G4314	G0846	G1519	G3588	G3578	G4119

οἷς	ἐξετίθετο,	διαμαρτυρόμενος	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ,	πείθων	τε
જેઓને	તે-સમજાવતો-હતો	સાક્ષી-આપતાં	તે	રાજ્ય	તે	ઈશ્વરના	સમજાવતાં	પણ
G3739	G1620	G1263	G3588	G0932	G3588	G2316	G3982	G5037

αὐτοὺς	περὶ	τοῦ	Ἰησοῦ,	ἀπό	τε	τοῦ	νόμου	Μωϋσέως,	καὶ	τῶν
તેઓને	વિશે	તે	ઈસુ	થી	પણ	તે	નિયમશાસ્ત્ર	મૂસાના	અને	તે
G0846	G4012	G3588	G2424	G0575	G5037	G3588	G3551	G3475	G2532	G3588

προφητῶν,	ἀπὸ	πρωῒ	ἕως	ἑσπέρας.
પ્રબોધકો	થી	સવારથી	સુધી	સાંજ
G4396	G0575	G4404	G2193	G2073

તેઓએ તેને સારુ એક દિવસ નિયત કર્યો તે દિવસે ઘણા લોકો તેની પાસે તેના ઉતારામાં આવ્યા; તેઓને પાઉલે સાબિતીઓ સાથે ઈશ્વરના રાજ્ય વિષેની સાક્ષી આપી, અને મૂસાના નિયમશાસ્ત્ર તથા પ્રબોધકો ઉપરથી ઈસુ વિષેની વાત સવારથી સાંજ સુધી તેઓને કહી અને સમજાવી.

24	καὶ	οἱ	μὲν	ἐπείθοντο	τοῖς	λεγομένοις;	οἱ	δὲ	ἠπίστουν.
	અને	કેટલાક	તો	માન્યું	તે	કહેવાયેલી-વાતો	કેટલાકે	પણ	ન-માન્યું
	G2532	G3588	G3303	G3982	G3588	G3004	G3588	G1161	G0569

જે વાતો કહેવામાં આવી તે કેટલાકે માની, અને બાકીનાઓએ માની નહિ.

25	ἀσύμφωνοι	δὲ	ὄντες	πρὸς	ἀλλήλους,	ἀπελύοντο;	εἰπόντος	τοῦ	Παύλου	ῥῆμα
	અસંમત	પણ	હોવાથી	પ્રત્યે	એકબીજા	ગયા	કહ્યા-પછી	તે	પાઉલે	વચન
	G0800	G1161	G1510	G4314	G0240	G0630	G3004	G3588	G3972	G4487

ἓν	ὅτι:	Καλῶς	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον	ἐλάλησεν	διὰ	Ἠσαΐου	τοῦ
એક	કે	યોગ્ય-રીતે	તે	આત્મા	તે	પવિત્ર	બોલ્યો	દ્વારા	યશાયા	તે
G1520	G3754	G2573	G3588	G4151	G3588	G0040	G2980	G1223	G2268	G3588

προφήτου	πρὸς	τοὺς	πατέρας	ὑμῶν,
પ્રબોધક	પ્રત્યે	તે	પૂર્વજો	તમારા
G4396	G4314	G3588	G3962	G4771

તેઓ પરસ્પર એક મતના ન થયાથી ચાલ્યા ગયા, પણ તે પહેલાં તેઓને પાઉલે કહ્યુ કે, પવિત્ર આત્માએ યશાયા પ્રબોધક મારફતે તમારા પૂર્વજોને સાચું જ કહ્યુ હતું કે;

26	λέγων,	Πορεύθητι	πρὸς	τὸν	λαὸν	τοῦτον,	καὶ	εἰπόν,	Ἀκοῇ	ἀκούσετε,	καὶ
	કહેતાં	જા	પાસે	આ	લોકો	આ	અને	કહે	કાનથી	સાંભળશો	અને
	G3004	G4198	G4314	G3588	G2992	G3778	G2532	G3004	G0189	G0191	G2532

οὐ	μὴ	συνῆτε;	καὶ	βλέποντες	βλέψετε,	καὶ	οὐ	μὴ	ἴδητε.
ન	કદી	સમજશો	અને	જોતાં	જોશો	અને	ન	કદી	દેખશો
G3756	G3361	G4920	G2532	G0991	G0991	G2532	G3756	G3361	G3708

તું એ લોકની પાસે જઈને કહે કે, તમે સાંભળ્યા કરશો પણ સમજશો નહિ, અને જોયા કરશો પણ તમને સૂઝશે નહિ.

27 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶν βαρέως
જાડું-થયું-છે કેમ-કે તે હૃદય આ લોકોનું આ અને તે કાનથી મુશ્કેલીથી
G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G3778 G2532 G3588 G3775 G0917

ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν, μήποτε ἴδωσιν τοῖς
સાંભળ્યું અને તેઓની આખો તેઓએ બંધ-કરી રખેને ક્યારેક જુએ તે
G0191 G2532 G3588 G3788 G0846 G2576 G3361 G4219 G3708 G3588

ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ
આખોથી અને તે કાનથી સાંભળે અને તે હૃદયથી સમજે અને
G3788 G2532 G3588 G3775 G0191 G2532 G3588 G2588 G4920 G2532

ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
ફરે અને હું-સાજા-કરું તેઓને
G1994 G2532 G2390 G0846

કેમ કે એ લોકોનાં મન જડ થઈ ગયાં છે, તેઓના કાન બહેર મારી ગયા છે, તેઓએ પોતાની આખો બંધ કરેલી છે, કદાપિ તેઓને આખે દેખાય, તેઓ કાને સાંભળે, મનથી સમજે અને ફરે અને હું તેઓને સાજા કરું.

28 γνωστὸν οὖν ἔστω, ὑμῖν ὅτι τοῖς ἔθνεσιν ἀπεστάλη τοῦτο τὸ σωτήριον
જાણીતું માટે હો તમને કે તે વિદેશીઓને મોકલાયું-છે આ તે ઉદ્ધાર
G1110 G3767 G1510 G4771 G3754 G3588 G1484 G0649 G3778 G3588 G4992

τοῦ Θεοῦ; αὐτοὶ καὶ ἀκούσονται!
તે ઈશ્વરનો તેઓ પણ સાંભળશે
G3588 G2316 G0846 G2532 G0191

તેથી જાણજો કે, ઈશ્વરે બક્ષેલા આ ઉદ્ધાર બિનયહૂદીઓની પાસે મોકલવામાં આવ્યો છે, અને તેઓ તો તે સ્વીકારશે જ.'"

29 <Καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος, ἀπῆλθον οἱ Ἰουδαῖοι, πολλὴν ἔχοντες ἐν
અને આ તેણે કહ્યા-પછી ગયા તે યહૂદીઓ ઘણી ધરાવતા માં
G2532 G3778 G0846 G3004 G0565 G3588 G2453 G4183 G2192 G1722

ἑαυτοῖς συζήτησιν>.
પોતાનામાં ચર્ચા
G1438 G4803

(પાઉલે એ વાતો કહી રહ્યા પછી યહૂદીઓ પરસ્પર ઉગ્ર વિવાદ કરતા ચાલ્યા ગયા.)

30 Ἐνέμεινεν δὲ διετίαν ὅλην ἐν ἰδίῳ μισθώματι, καὶ ἀπεδέχετο πάντας
રહ્યો પણ બે-વર્ષ આખાં માં પોતાના ભાડાના-ઘરમાં અને આવકારતો-હતો બધાંને
G1696 G1161 G1333 G3650 G1722 G2398 G3410 G2532 G0588 G3956

τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν,
જેઓ આવતા-હતા પાસે તેની
G3588 G1531 G4314 G0846

(પાઉલ) પોતાના ભાડાના ઘરમાં બે વર્ષ સુધી રહ્યો, જેઓ તેને ત્યાં આવતા તે સર્વનો તે આવકાર કરતો હતો.

31 κηρύσσων τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ διδάσκων τὰ περὶ τοῦ Κυρίου
પ્રચાર-કરતાં તે રાજ્ય તે ઈશ્વરના અને શીખવતાં તે વિશે તે પ્રભુ
G2784 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G1321 G3588 G4012 G3588 G2962

Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάσης παρρησίας ἀκωλύτως.
ઈસુ ખ્રિસ્તના સાથે પૂર્ણ હિંમતથી નિર્વિઘ્ને
G2424 G5547 G3326 G3956 G3954 G0209

તે પૂરી હિંમતથી તથા અટકાવ સિવાય ઈશ્વરના રાજ્ય વિષે તથા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત વિષેનાં વચનોનો ઉપદેશ કરતો હતો.

રોમનોને પત્ર

Chapter 1

1	Παῦλος,	δοῦλος	Χριστοῦ,	Ἰησοῦ	κλητὸς	ἀπόστολος,	ἀφωρισμένος	εἰς
	પાઉલ	દાસ	ખ્રિસ્તના	ઈસુનો	બોલાવાયેલો	પ્રેરિત	અલગ-કરાયેલો	માટે
	G3972	G1401	G5547	G2424	G2822	G0652	G0873	G1519

εὐαγγέλιον	Θεοῦ,
સુવાર્તા	ઈશ્વરની
G2098	G2316

પ્રેરિત થવા સારુ તેડાયેલો અને ઈશ્વરની સુવાર્તા માટે અલગ કરાયેલો ઈસુ ખ્રિસ્તનો સેવક પાઉલ, રોમમાં રહેતા, ઈશ્વરના વહાલા અને પવિત્ર થવા સારુ પસંદ કરાયેલા સર્વ લોકોને લખે છે

2	ὃ	προεπηγγείλατο,	διὰ	τῶν	προφητῶν	αὐτοῦ,	ἐν	γραφαῖς	ἁγίαις,
	જે	તેણે-અગાઉથી-વચન-આપ્યું-હતું	દ્વારા	તેના	પ્રબોધકો	તેમના	માં	શાસ્ત્રો	પવિત્ર
	G3739	G4279	G1223	G3588	G4396	G0846	G1722	G1124	G0040

જે સુવાર્તા વિષે ઈશ્વરે પોતાના પ્રબોધકોની મારફતે પવિત્રશાસ્ત્રમાં અગાઉથી આશાવચન આપ્યું હતું;

3	περὶ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	τοῦ	γενομένου	ἐκ	σπέρματος	Δαυὶδ,	κατὰ	σάρκα,
	વિશે	તેના	પુત્ર	તેમના	જે	જન્મ્યા	માંથી	વંશ	દાઉદના	મુજબ	દેહ
	G4012	G3588	G5207	G0846	G3588	G1096	G1537	G4690	G1138	G2596	G4561

તે સુવાર્તા તેમના દીકરા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત વિષે છે, ઈસુ શારીરિક રીતે તો દાઉદના વંશમાં જન્મ્યાં હતા.

4	τοῦ	ὁρισθέντος	Υἱοῦ	Θεοῦ	ἐν	δυνάμει,	κατὰ	πνεῦμα	ἁγιωσύνης,	ἐξ
	જે	ઠરાવાયા	પુત્ર	ઈશ્વરના	માં	સામર્થ્ય	મુજબ	આત્મા	પવિત્રતાના	થી
	G3588	G3724	G5207	G2316	G1722	G1411	G2596	G4151	G0042	G1537

ἀναστάσεως	νεκρῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν;
પુનરુત્થાન	મૃતકોના	ઈસુ	ખ્રિસ્ત	એટલે	પ્રભુ	અમારા
G0386	G3498	G2424	G5547	G3588	G2962	G1473

પણ પવિત્રાઈના આત્માનાં સામર્થ્ય દ્વારા પુનરુત્થાન થયાથી પરાક્રમસહિત ઈશ્વરના દીકરા ખ્રિસ્ત ઠર્યા છે.

5	δι’	οὗ	ἐλάβομεν	χάριν	καὶ	ἀποστολὴν	εἰς	ὑπακοὴν	πίστεως,	ἐν
	જેના-દ્વારા	જેમના	અમે-પામ્યા	કૃપા	અને	પ્રેરિતપણું	માટે	આજ્ઞાપાલન	વિશ્વાસનું	માં
	G1223	G3739	G2983	G5485	G2532	G0651	G1519	G5218	G4102	G1722

πᾶσιν	τοῖς	ἔθνεσιν,	ὑπὲρ	τοῦ	ὀνόματος	αὐτοῦ,
બધી	તે	પ્રજાઓમાં	ખાતર	તેમના	નામના	તેમના
G3956	G3588	G1484	G5228	G3588	G3686	G0846

સર્વ પ્રજાઓ તેમના નામની ખાતર વિશ્વાસને આધીન થાય, તે માટે અમે તેમની મારફતે કૃપા તથા પ્રેરિતપદ પામ્યા છીએ;

6	ἐν	οἷς	ἐστε	καὶ	ὑμεῖς	κλητοὶ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
	માં	જેમાં	છો	પણ	તમે	બોલાવાયેલા	ઈસુ	ખ્રિસ્તના
	G1722	G3739	G1510	G2532	G4771	G2822	G2424	G5547

અને આ પ્રજાઓમાંના તમને પણ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં થવા માટે તેડવામાં આવ્યા છે.

7

πᾶσιν	τοῖς	οὖσιν	ἐν	Ῥώμῃ,	ἀγαπητοῖς	Θεοῦ,	κλητοῖς	ἁγίοις:	χάρις	ὑμῖν
બધાને	જે	રહે-છે	માં	રોમમાં	ઈશ્વરના-પ્રિયો	ઈશ્વરના	બોલાવાયેલા	સંતો	કૃપા	તમને
G3956	G3588	G1510	G1722	G4516	G0027	G2316	G2822	G0040	G5485	G4771

καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
અને	શાંતિ	તરફથી	ઈશ્વર	પિતા	અમારા	અને	પ્રભુ	ઈસુ	ખ્રિસ્ત
G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424	G5547

ઈશ્વર આપણા પિતા તથા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત તરફથી તમને કૃપા તથા શાંતિ હો.

8

Πρῶτον	μὲν,	εὐχαριστῶ	τῷ	Θεῷ	μου,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	περὶ	πάντων
પ્રથમ	તો	આભાર-માનું-છું	તે	ઈશ્વરનો	મારા	દ્વારા	ઈસુ	ખ્રિસ્ત	વિશે	તમ-સૌ
G4412	G3303	G2168	G3588	G2316	G1473	G1223	G2424	G5547	G4012	G3956

ὑμῶν,	ὅτι	ἡ	πίστις	ὑμῶν	καταγγέλλεται	ἐν	ὅλῳ	τῷ	κόσμῳ.
તમારા	કારણ-કે	તે	વિશ્વાસ	તમારો	જાહેર-થાય-છે	માં	આખા	તે	જગતમાં
G4771	G3754	G3588	G4102	G4771	G2605	G1722	G3650	G3588	G2889

પ્રથમ તો આખી દુનિયામાં તમારો વિશ્વાસ જાહેર થયો છે તેથી તમારા વિષે હું ઈસુ ખ્રિસ્તની મારફતે મારા ઈશ્વરનો આભાર માનું છું.

9

μάρτυς	γάρ	μού	ἐστιν	ὁ	Θεός,	ᾧ	λατρεύω	ἐν	τῷ	πνεύματί	μου
સાક્ષી	કેમ-કે	મારો	છે	તે	ઈશ્વર	જેની	સેવા-કરું-છું	માં	મારા	આત્મા	મારા
G3144	G1063	G1473	G1510	G3588	G2316	G3739	G3000	G1722	G3588	G4151	G1473

ἐν	τῷ	εὐαγγελίῳ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	ὡς	ἀδιαλείπτως	μνείαν	ὑμῶν
માં	તે	સુવાર્તામાં	તેમના	પુત્રની	તેમના	કેવી-રીતે	સતત	સ્મરણ	તમારું
G1722	G3588	G2098	G3588	G5207	G0846	G5613	G0089	G3417	G4771

ποιοῦμαι,
કરું-છું
G4160

કેમ કે ઈશ્વર, જેમની સેવા હું મારા આત્મામાં તેમના દીકરાની સુવાર્તામાં કરું છું, તે મારા સાક્ષી છે કે હું નિરંતર તમારું સ્મરણ કરું છું

10

πάντοτε	ἐπὶ	τῶν	προσευχῶν	μου	δεόμενος,	εἴ	πως	ἤδη	ποτὲ
હંમેશાં	માં	મારી	પ્રાર્થનાઓ	મારી	વિનંતી-કરતાં	જો	કોઈ-રીતે	હવે	ક્યારેક
G3842	G1909	G3588	G4335	G1473	G1189	G1487	G4459	G2235	G4218

εὐοδωθήσομαι	ἐν	τῷ	θελήματι	τοῦ	Θεοῦ,	ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς.
માર્ગ-મળે	માં	તે	ઇચ્છા	તેમની	ઈશ્વરની	આવવાનો	પાસે	તમારી
G2137	G1722	G3588	G2307	G3588	G2316	G2064	G4314	G4771

અને સદા મારી પ્રાર્થનાઓમાં માગું છું કે, હવે આખરે કોઈ પણ રીતે ઈશ્વરની ઇચ્છાથી તમારી પાસે હું નિર્વિઘ્ને આવી શકું.

11

ἐπιποθῶ	γὰρ	ἰδεῖν	ὑμᾶς,	ἵνα	τι	μεταδῶ	χάρισμα	ὑμῖν	πνευματικὸν,	εἰς
ઇચ્છું-છું	કેમ-કે	જોવા	તમને	જેથી	કંઈક	આપું	દાન	તમને	આત્મિક	માટે
G1971	G1063	G3708	G4771	G2443	G5100	G3330	G5486	G4771	G4152	G1519

τὸ	στηριχθῆναι	ὑμᾶς;
તે	સ્થિર-થવા	તમે
G3588	G4741	G4771

કેમ કે હું તમને જોવાની બહુ ઇચ્છા રાખું છું, જેથી તમને સ્થિર કરવાને અર્થે હું તમને કેટલાક આત્મિક દાન પમાડું;

12

τοῦτο	δέ	ἐστιν,	συμπαρακληθῆναι	ἐν	ὑμῖν,	διὰ	τῆς	ἐν	ἀλλήλοις
એટલે-કે	છે	એ	એકબીજાને-ઉત્તેજન-મળે	માં	તમારામાં	દ્વારા	તે	માં	પરસ્પર
G3778	G1161	G1510	G4837	G1722	G4771	G1223	G3588	G1722	G0240

πίστεως,	ὑμῶν	τε	καὶ	ἐμοῦ.
વિશ્વાસ	તમારા	અને	તથા	મારા
G4102	G4771	G5037	G2532	G1473

એટલે કે, તમારા અને મારા, એકબીજાના વિશ્વાસથી, તમારી સાથે મને દિલાસો મળે.

13	οὐ	θέλω	δὲ	ὑμᾶς	ἀγνοεῖν,	ἀδελφοί,	ὅτι	πολλάκις	προεθέμην	ἐλθεῖν	πρὸς
	નથી	ઇચ્છતો	પણ	તમે	અજાણ-રહો	ભાઈઓ	કે	ઘણી-વાર	ધાર્યું-હતું	આવવાનું	પાસે
	G3756	G2309	G1161	G4771	G0050	G0080	G3754	G4178	G4388	G2064	G4314

ὑμᾶς,	καὶ	ἐκωλύθην,	ἄχρι	τοῦ	δεῦρο,	ἵνα	τινὰ	καρπὸν	σχῶ	καὶ	ἐν
તમારી	અને	અટકાવાયો	અત્યાર-સુધી	આ	સુધી	જેથી	કંઈક	ફળ	પામું	પણ	માં
G4771	G2532	G2967	G0891	G3588	G1204	G2443	G5100	G2590	G2192	G2532	G1722

ὑμῖν,	καθὼς	καὶ	ἐν	τοῖς	λοιποῖς	ἔθνεσιν.
તમારામાં	જેમ	પણ	માં	તે	બાકીની	પ્રજાઓમાં
G4771	G2531	G2532	G1722	G3588	G3062	G1484

હવે ભાઈઓ, હું નથી ઇચ્છતો કે તમે તે વિષે અજાણ્યા રહો, કે મેં ઘણીવાર તમારી પાસે આવવાની યોજના કરી, કે જેથી જેમ બાકીના બિનયહૂદીઓમાં તેમ તમારામાં પણ હું કેટલાક ફળ મેળવું, પણ હજી સુધી મને અડચણ નડી છે.

14	Ἕλλησίν	τε	καὶ	Βαρβάροις,	σοφοῖς	τε	καὶ	ἀνοήτοις,	ὀφειλέτης	εἰμί.
	ગ્રીકો	તથા	અને	અસંસ્કૃતોનો	બુદ્ધિમાન	તથા	અને	મૂર્ખોનો	ઋણી	છું
	G1672	G5037	G2532	G0915	G4680	G5037	G2532	G0453	G3781	G1510

ગ્રીકોનો તેમ જ બર્બરોનો, જ્ઞાનીઓનો તેમ જ મૂર્ખોનો હું ઋણી છું.

15	οὕτως	τὸ	κατ’	ἐμὲ,	πρόθυμον	καὶ	ὑμῖν	τοῖς	ἐν	Ῥώμῃ,
	એ-રીતે	તે	મારે-તરફથી	મારી	ઉત્સુકતા	પણ	તમને	જે	માં	રોમમાં
	G3779	G3588	G2596	G1473	G4289	G2532	G4771	G3588	G1722	G4516

εὐαγγελίσασθαι.
સુવાર્તા-સંભળાવવાની
G2097

તેથી, હું તમને રોમનોને પણ મારી શક્તિ પ્રમાણે સુવાર્તા જાહેર કરવા તૈયાર છું.

16	οὐ	γὰρ	ἐπαισχύνομαι	τὸ	εὐαγγέλιον,	δύναμις	γὰρ	Θεοῦ	ἐστιν,	εἰς
	નથી	કેમ-કે	શરમાતો	તે	સુવાર્તાથી	સામર્થ્ય	કેમ-કે	ઈશ્વરનું	છે	માટે
	G3756	G1063	G1870	G3588	G2098	G1411	G1063	G2316	G1510	G1519

σωτηρίαν	παντὶ	τῷ	πιστεύοντι,	Ἰουδαίῳ	τε	πρῶτον	καὶ	Ἕλληνι.
ઉદ્ધાર	દરેક	તે	વિશ્વાસ-કરનારને	યહૂદીને	પણ	પહેલાં	અને	ગ્રીકને
G4991	G3956	G3588	G4100	G2453	G5037	G4412	G2532	G1672

ખ્રિસ્તની સુવાર્તા વિષે હું શરમાતો નથી; કારણ કે તે દરેક વિશ્વાસ કરનારનાં ઉદ્ધારને માટે ઈશ્વરનું સામર્થ્ય છે, પ્રથમ યહૂદીને અને પછી ગ્રીકને માટે.

17	δικαιοσύνη	γὰρ	Θεοῦ	ἐν	αὐτῷ	ἀποκαλύπτεται,	ἐκ	πίστεως	εἰς	πίστιν;
	ન્યાયીપણું	કેમ-કે	ઈશ્વરનું	માં	તેમાં	પ્રગટ-થાય-છે	થી	વિશ્વાસ	માટે	વિશ્વાસ
	G1343	G1063	G2316	G1722	G0846	G0601	G1537	G4102	G1519	G4102

καθὼς	γέγραπται,	Ὁ	δὲ	δίκαιος	ἐκ	πίστεως	ζήσεται.
જેમ	લખેલું-છે	તે	પણ	ન્યાયી	થી	વિશ્વાસ	જીવશે
G2531	G1125	G3588	G1161	G1342	G1537	G4102	G2198

કેમ કે તેમાં ઈશ્વરનું ન્યાયીપણું પ્રગટ થયેલું છે, તે ન્યાયીપણું વિશ્વાસથી છે અને વિશ્વાસને અર્થે છે; જેમ લખેલું છે તેમ, ‘ન્યાયી વિશ્વાસથી જીવશે.’”

18	Ἀποκαλύπτεται	γὰρ	ὀργὴ	Θεοῦ	ἀπ’	οὐρανοῦ,	ἐπὶ	πᾶσαν	ἀσέβειαν	καὶ
	પ્રગટ-થાય-છે	કેમ-કે	કોપ	ઈશ્વરનો	થી	આકાશ	ઉપર	બધી	અધર્મ	અને
	G0601	G1063	G3709	G2316	G0575	G3772	G1909	G3956	G0763	G2532

ἀδικίαν	ἀνθρώπων,	τῶν	τὴν	ἀλήθειαν	ἐν	ἀδικίᾳ	κατεχόντων,
અન્યાય	માણસોના	જેઓ	તે	સત્ય	માં	અન્યાયમાં	દબાવી-રાખે-છે
G0093	G0444	G3588	G3588	G0225	G1722	G0093	G2722

કેમ કે જે મનુષ્યો દુષ્ટતાથી સત્યને દબાવી રાખે છે તેઓના સર્વ વિદ્રોહ અને અન્યાય પર સ્વર્ગમાંથી ઈશ્વરનો કોપ પ્રગટ થયેલો છે.

19	διότι	τὸ	γνωστὸν	τοῦ	Θεοῦ,	φανερόν	ἐστιν	ἐν	αὐτοῖς,	ὁ	Θεὸς
	કારણ-કે	તે	જાણવા-યોગ્ય	તે	ઈશ્વર-વિશે	પ્રગટ	છે	માં	તેમનામાં	તે	ઈશ્વરે
	G1360	G3588	G1110	G3588	G2316	G5318	G1510	G1722	G0846	G3588	G2316
	γὰρ	αὐτοῖς	ἐφανέρωσεν.								
	કેમ-કે	તેમને	પ્રગટ-કર્યું								
	G1063	G0846	G5319								

કારણ કે ઈશ્વર વિષે જે જાણી શકાય તે તેઓમાં પ્રગટ કરાયેલું છે; ઈશ્વરે તેઓને પ્રગટ કર્યું છે.

20	τὰ	γὰρ	ἀόρατα	αὐτοῦ	ἀπὸ	κτίσεως	κόσμου,	τοῖς	ποιήμασιν,	νοούμενα,	
	તે	કેમ-કે	અદ્રશ્ય-ગુણો	તેમના	થી	સૃષ્ટિ	જગતની	તેમના	સર્જનોમાં	સમજાય-છે	
	G3588	G1063	G0517	G0846	G0575	G2937	G2889	G3588	G4161	G3539	
	καθορᾶται;	ἥ	τε	ἀΐδιος	αὐτοῦ	δύναμις	καὶ	θειότης;	εἰς	τὸ	εἶναι
	દેખાય-છે	તે	એટલે	સનાતન	તેમનું	સામર્થ્ય	અને	ઈશ્વરત્વ	માટે	તે	હોવા
	G2529	G3588	G5037	G0126	G0846	G1411	G2532	G2305	G1519	G3588	G1510
	αὐτοὺς	ἀναπολογήτους.									
	તેઓ	નિરુત્તર									
	G0846	G0379									

તેમની અદ્રશ્ય બાબતો, એટલે તેમનું અનંતકાળિક સામર્થ્ય અને ઈશ્વરીય સ્વભાવ સૃષ્ટિની ઉત્પત્તિના સમયથી સૃજેલી વસ્તુઓ ધ્યાનમાં લેવાથી સ્પષ્ટ જણાય છે. તેથી તેઓ બહાના વગરનાં છે.

21	διότι	γνόντες	τὸν	Θεὸν,	οὐχ	ὡς	Θεὸν	ἐδόξασαν,	ἢ	ηὐχαρίστησαν;
	કારણ-કે	જાણ્યા-છતાં	તે	ઈશ્વરને	નહિ	જેમ	ઈશ્વર-તરીકે	મહિમા-આપ્યો	કે	આભાર-માન્યો
	G1360	G1097	G3588	G2316	G3756	G5613	G2316	G1392	G2228	G2168
	ἀλλὰ	ἐματαιώθησαν	ἐν	τοῖς	διαλογισμοῖς	αὐτῶν,	καὶ	ἐσκοτίσθη	ἡ	
	પણ	વ્યર્થ-થયા	માં	તેમના	વિચારોમાં	તેમના	અને	અધારું-થયું	તેમનું	
	G0235	G3154	G1722	G3588	G1261	G0846	G2532	G4654	G3588	
	ἀσύνετος	αὐτῶν	καρδία:							
	મૂર્ખ	તેમનું	હૃદય							
	G0801	G0846	G2588							

કારણ કે ઈશ્વરને ઓળખીને તેઓએ તેમને ઈશ્વર તરીકે મહિમા આપ્યો નહિ કે આભાર માન્યો નહિ, પણ તેઓના તર્કવિતર્કોમાં મૂર્ખ બન્યા અને તેઓનાં નાસમજ મન અધકારમય થયાં.

22	φάσκοντες	εἶναι	σοφοὶ,	ἐμωράνθησαν,
	દાવો-કરતા	હોવાનો	ડાહ્યા	મૂર્ખ-બન્યા
	G5335	G1510	G4680	G3471

પોતે બુદ્ધિવાન છીએ એવો દાવો કરતાં તેઓ મૂર્ખ થયા;

23	καὶ	ἤλλαξαν	τὴν	δόξαν	τοῦ	ἀφθάρτου	Θεοῦ,	ἐν	ὁμοιώματι	εἰκόνος	
	અને	બદલ્યો	તે	મહિમા	તે	અવિનાશી	ઈશ્વરનો	માં	સ્વરૂપ	પ્રતિમા	
	G2532	G0236	G3588	G1391	G3588	G0862	G2316	G1722	G3667	G1504	
	φθαρτοῦ	ἀνθρώπου,	καὶ	πετεινῶν,	καὶ	τετραπόδων,	καὶ	ἑρπετῶν.			
	વિનાશી	માણસની	અને	પક્ષીઓની	અને	ચોપગાંની	અને	સરીસૃપોની			
	G5349	G0444	G2532	G4071	G2532	G5074	G2532	G2062			

તેઓએ અવિનાશી ઈશ્વરના મહિમાના બદલામાં નાશવંત મનુષ્ય, પક્ષી, ચોપગા પ્રાણીઓ અને પેટે ચાલનારાંના આકારની મૂર્તિઓ બનાવી.

24 Διὸ παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς, ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῶν καρδιῶν
તેથી સોંપી-દીધા તેમને તે ઈશ્વરે માં તેમના વાસનાઓ તેમના હૃદયોની
G1352 G3860 G0846 G3588 G2316 G1722 G3588 G1939 G3588 G2588

αὐτῶν, εἰς ἀκαθαρσίαν, τοῦ ἀτιμάζεσθαι τὰ σώματα αὐτῶν ἐν αὐτοῖς;
તેમના માટે અશુદ્ધતા તેમના અપમાનિત-થાય તેમના શરીરો તેમના માં પોતાનામાં
G0846 G1519 G0167 G3588 G0818 G3588 G4983 G0846 G1722 G0846

તેથી ઈશ્વરે તેઓને તેઓનાં હૃદયોની દુર્વાસનાઓની અશુદ્ધતા માટે ત્યજી દીધાં કે તેઓ પરસ્પર પોતાનાં શરીરોને ભ્રષ્ટ કરે.

25 οἵτινες μετήλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει, καὶ
જેમણે બદલ્યું તે સત્ય તે ઈશ્વરનું માં તે જૂઠ અને
G3748 G3337 G3588 G0225 G3588 G2316 G1722 G3588 G5579 G2532

ἐσεβάσθησαν καὶ ἐλάτρευσαν τῇ κτίσει παρὰ τὸν Κτίσαντα, ὅς ἐστιν
ભજ્યા અને સેવા-કરી તે સૃષ્ટિની બદલે તે સર્જનહારની જે છે
G4573 G2532 G3000 G3588 G2937 G3844 G3588 G2936 G3739 G1510

εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
ધન્ય માટે તે યુગોયુગ આમીન
G2128 G1519 G3588 G0165 G0281

કેમ કે તેઓએ ઈશ્વરના સત્યને બદલે અસત્ય સ્વીકાર્યું અને સર્જનહાર જે સદાકાળ સ્તુત્ય છે. આમીન તેમને સ્થાને સૃષ્ટિની આરાધના અને સેવા કરી.

26 Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς πάθη ἀτιμίας. αἵ τε
આ-કારણે આ સોંપી-દીધા તેમને તે ઈશ્વરે માં વિકૃતિઓ અપમાનજનક તે જ
G1223 G3778 G3860 G0846 G3588 G2316 G1519 G3806 G0819 G3588 G5037

γὰρ θήλειαι αὐτῶν, μετήλλαξαν τὴν φυσικὴν χρῆσιν, εἰς τὴν παρὰ φύσιν.
કેમ-કે સ્ત્રીઓએ તેમની બદલ્યો તે સ્વાભાવિક ઉપયોગ માં તે વિરુદ્ધ સ્વભાવ
G1063 G2338 G0846 G3337 G3588 G5446 G5540 G1519 G3588 G3844 G5449

તેથી ઈશ્વરે તેઓને શરમજનક વાસના માટે તજી દીધાં, કેમ કે તેઓની સ્ત્રીઓએ સ્વાભાવિક વ્યવહારને બદલે અસ્વાભાવિક વ્યવહાર કર્યો.

27 ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρσενες, ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν τῆς θηλείας,
એ-જ-રીતે પણ અને તે પુરુષોએ છોડીને તે સ્વાભાવિક ઉપયોગ તે સ્ત્રીનો
G3668 G5037 G2532 G3588 G0730 G0863 G3588 G5446 G5540 G3588 G2338

ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους -- ἄρσενες ἐν ἄρσεσιν --
સળગ્યા માં તેમની વાસના તેમની માટે એકબીજા પુરુષો માં પુરુષોમાં
G1572 G1722 G3588 G3715 G0846 G1519 G0240 G0730 G1722 G0730

τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι, καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἣν ἔδει τῆς
તે લજ્જાકારક-કૃત્ય કરતા અને તે બદલો જે ઘટતો-હતો તેમની
G3588 G0808 G2716 G2532 G3588 G0489 G3739 G1163 G3588

πλάνης αὐτῶν, ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες.
ભૂલનો તેમના માં પોતાનામાં પામતા
G4106 G0846 G1722 G1438 G0618

અને તે રીતે, પુરુષો પણ સ્ત્રીઓ સાથેનો સ્વાભાવિક વ્યવહાર છોડીને તેઓની દુષ્ટ ઇચ્છાઓમાં એકબીજાની સાથે લાલસામાં લપટાયા, એટલે પુરુષોએ પુરુષો સાથે અઘટિત વ્યવહાર કર્યો અને તેઓ પોતાની ભૂલની યોગ્ય શિક્ષા પોતાનામાં પામ્યા.

28 Καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν, τὸν Θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει, παρέδωκεν
અને જેમ ન યોગ્ય-ગણ્યું તે ઈશ્વરને રાખવા માં જ્ઞાનમાં સોંપી-દીધા
G2532 G2531 G3756 G1381 G3588 G2316 G2192 G1722 G1922 G3860

αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν, ποιεῖν τὰ μὴ καθήκοντα;
તેમને તે ઈશ્વરે માં અયોગ્ય મન કરવા તે જે ન-ઘટે
G0846 G3588 G2316 G1519 G0096 G3563 G4160 G3588 G3361 G2520

અને ઈશ્વરનું જ્ઞાન મનમાં રાખવાનું તેઓને ગમ્યું નહિ, માટે ઈશ્વરે તેઓને જે અઘટિત છે એવાં કામ કરવાને માટે ભ્રષ્ટ બુદ્ધિને સોંપી દીધાં.

29

πεπληρωμένους	πάσῃ	ἀδικίᾳ,	πονηρίᾳ,	πλεονεξίᾳ,	κακίᾳ;	μεστοὺς	φθόνου,
ભરપૂર	બધા	અન્યાય	દુષ્ટતા	લોભ	ખરાબી	ભરેલા	ઈર્ષ્યા
G4137	G3956	G0093	G4189	G4124	G2549	G3324	G5355

φόνου,	ἔριδος,	δόλου,	κακοηθείας;	ψιθυριστάς,
ખૂન	ઝઘડા	છળ	દુર્ભાવ	કાનાફૂસી-કરનારા
G5408	G2054	G1388	G2550	G5588

તેઓ તો સર્વ પ્રકારના અન્યાયીપણાથી, દુરાચારથી, લોભથી, દ્વેષથી ભરપૂર હતા; તેઓ અદેખાઇથી, હત્યાથી, ક્લેશથી, કપટથી, દુષ્ટ ઇરાદાથી ભરપૂર હતા; તેઓ કાન ભંભેરનારા,

30

καταλάλους,	θεοστυγεῖς,	ὑβριστάς,	ὑπερηφάνους,	ἀλαζόνας;	ἐφευρετὰς	κακῶν,
નિંદા-કરનારા	ઈશ્વર-ધિક્કારનારા	ઉદ્ધત	અભિમાની	બડાઈ-મારનારા	શોધકો	દુષ્ટતાના
G2637	G2319	G5197	G5244	G0213	G2182	G2556

γονεῦσιν	ἀπειθεῖς;
માતાપિતાને	આજ્ઞા-ન-માનનારા
G1118	G0545

નિંદાખોર, ઈશ્વરદ્વેષી, ઉદ્ધત, અભિમાની, બડાશ મારનારા, પ્રપંચી, માતાપિતાને અનાજ્ઞાંકિત,

31

ἀσυνέτους,	ἀσυνθέτους,	ἀστόργους,	ἀνελεήμονας;
મૂર્ખ	વિશ્વાસઘાતી	નિર્દય	દયાહીન
G0801	G0802	G0794	G0415

બુદ્ધિહીન, વિશ્વાસઘાતી, સ્વાભાવિક લાગણી વગરના અને નિર્દય હતા.

32

οἵτινες	τὸ	δικαίωμα	τοῦ	Θεοῦ	ἐπιγνόντες,	ὅτι	οἱ	τὰ	τοιαῦτα
જેઓ	તે	ઠરાવ	તે	ઈશ્વરનો	જાણતા-હોવા-છતાં	કે	જેઓ	એવા	આવાં
G3748	G3588	G1345	G3588	G2316	G1921	G3754	G3588	G3588	G5108

πράσσοντες,	ἄξιοι	θανάτου	εἰσίν,	οὐ	μόνον	αὐτὰ	ποιοῦσιν,	ἀλλὰ	καὶ
કામ-કરે-છે	યોગ્ય	મૃત્યુના	છે	માત્ર	ફક્ત	એ	કરતા-નથી	પણ	પણ
G4238	G0514	G2288	G1510	G3756	G3440	G0846	G4160	G0235	G2532

συνευδοκοῦσιν	τοῖς	πράσσουσιν.
સંમત-થાય-છે	તેમની-સાથે	જેઓ-કરે-છે
G4909	G3588	G4238

'આવાં કામ કરનારાઓ મરણને યોગ્ય છે', એવો ઈશ્વરનો નિયમ જાણ્યાં છતાં તેઓ પોતે એ કામો કરે છે એટલું જ નહિ, પણ એવાં કામ કરનારાઓને ઉત્તેજન આપે છે.

Chapter 2

1

Διὸ	ἀναπολόγητος	εἶ,	ὦ	ἄνθρωπε,	πᾶς	ὁ	κρίνων,	ἐν	ᾧ	γὰρ
તેથી	નિરુત્તર	છો	ઓ	માણસ	દરેક	તે	ન્યાય-કરનાર	માં	જેમાં	કેમ-કે
G1352	G0379	G1510	G5599	G0444	G3956	G3588	G2919	G1722	G3739	G1063

κρίνεις	τὸν	ἕτερον,	σεαυτὸν	κατακρίνεις;	τὰ	γὰρ	αὐτὰ	πράσσεις,	ὁ
ન્યાય-કરો-છો	તે	બીજાનો	પોતાને	દોષી-ઠરાવો-છો	તે	કેમ-કે	એ-જ	કરો-છો	તે
G2919	G3588	G2087	G4572	G2632	G3588	G1063	G0846	G4238	G3588

κρίνων.
ન્યાય-કરનાર
G2919

તેથી, હે બીજાઓનો ન્યાય કરનાર મનુષ્ય, તું ગમે તે હોય, પણ બહાનું કાઢી શકશે નહિ, કેમ કે જે વિષે તું બીજાનો ન્યાય કરે છે તેમાં તું પોતાને અપરાધી ઠરાવે છે; કેમ કે ન્યાય કરનાર તું પોતે પણ એવાં જ કામ કરે છે.

2	οἴδαμεν	δὲ	ὅτι	τὸ	κρίμα	τοῦ	Θεοῦ	ἐστιν	κατὰ	ἀλήθειαν,	ἐπὶ	τοὺς
	જાણીએ-છીએ	પણ	કે	તે	ન્યાય	તે	ઈશ્વરનો	છે	મુજબ	સત્ય	ઉપર	તે
	G1492	G1161	G3754	G3588	G2917	G3588	G2316	G1510	G2596	G0225	G1909	G3588

τὰ	τοιαῦτα	πράσσοντας.
જેઓ	આવાં	કામ-કરે-છે
G3588	G5108	G4238

પણ આપણે જાણીએ છીએ કે એવો વ્યવહાર કરનારાઓ પર ઈશ્વરનો ન્યાયચુકાદો સત્યને આધારે આવે છે.

3	λογίζῃ	δὲ	τοῦτο,	ὦ	ἄνθρωπε,	ὁ	κρίνων	τοὺς	τὰ	τοιαῦτα
	ધારો-છો	પણ	આ	ઓ	માણસ	તે	ન્યાય-કરનાર	તે	જેઓ	આવાં
	G3049	G1161	G3778	G5599	G0444	G3588	G2919	G3588	G3588	G5108

πράσσοντας,	καὶ	ποιῶν	αὐτά,	ὅτι	σὺ	ἐκφεύξῃ	τὸ	κρίμα	τοῦ	Θεοῦ?
કામ-કરે-છે	અને	કરતા	એ	કે	તું	બચી-જઈશ	તે	ન્યાય	તે	ઈશ્વરના
G4238	G2532	G4160	G0846	G3754	G4771	G1628	G3588	G2917	G3588	G2316

અને, હે મનુષ્ય, તું એવાં કામ કરનારનો ન્યાય કરે છે અને પોતે જ તે પ્રમાણે કરે છે. શું તું ઈશ્વરના ન્યાયમાં બચશે ખરો?

4	ἢ	τοῦ	πλούτου	τῆς	χρηστότητος	αὐτοῦ,	καὶ	τῆς	ἀνοχῆς,	καὶ	τῆς
	કે	તે	ધનની	તે	ભલાઈની	તેમની	અને	તે	સહનશીલતાની	અને	તે
	G2228	G3588	G4149	G3588	G5544	G0846	G2532	G3588	G0463	G2532	G3588

μακροθυμίας	καταφρονεῖς,	ἀγνοῶν	ὅτι	τὸ	χρηστὸν	τοῦ	Θεοῦ,	εἰς	μετάνοιάν
ધીરજની	તુચ્છ-ગણો-છો	ન-જાણતા	કે	તે	ભલાઈ	તે	ઈશ્વરની	માટે	પસ્તાવો
G3115	G2706	G0050	G3754	G3588	G5543	G3588	G2316	G1519	G3341

σε	ἄγει?
તમને	દોરે-છે
G4771	G0071

અથવા ઈશ્વરની દયા તને પસ્તાવા તરફ પ્રેરે છે એવી અજ્ઞાનતામાં શું તેમની દયાની, સહનશીલતાની અને ધીરજની સંપત્તિને તુચ્છ ગણે છે?

5	κατὰ	δὲ	τὴν	σκληρότητά	σου,	καὶ	ἀμετανόητον	καρδίαν,	θησαυρίζεις
	મુજબ	પણ	તે	કઠોરતા	તમારી	અને	ન-ફરનાર	હૃદય	ભેગો-કરો-છો
	G2596	G1161	G3588	G4643	G4771	G2532	G0279	G2588	G2343

σεαυτῷ	ὀργὴν	ἐν	ἡμέρᾳ	ὀργῆς,	καὶ	ἀποκαλύψεως	δικαιοκρισίας	τοῦ	Θεοῦ,
પોતાના-માટે	ક્રોધ	માં	દિવસે	ક્રોધના	અને	પ્રગટ-થવાના	ન્યાયી-ન્યાયના	તે	ઈશ્વરના
G4572	G3709	G1722	G2250	G3709	G2532	G0602	G1341	G3588	G2316

તું તો તારા કઠણ અને પશ્ચાતાપ વિનાના હૃદયને લીધે પોતાને સારુ ઈશ્વરીય કોપના દિવસને માટે કોપનો સંગ્રહ કરે છે કે જયારે ઈશ્વરનો સચોટ ન્યાયચુકાદો જાહેર થશે.

6	ὃς	ἀποδώσει	ἑκάστῳ,	κατὰ	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ:
	જે	આપશે	દરેકને	મુજબ	તેના	કાર્યો	તેમના
	G3739	G0591	G1538	G2596	G3588	G2041	G0846

તે દરેકને પોતપોતાનાં કામ પ્રમાણે બદલો આપશે.

7	τοῖς	μὲν	καθ’	ὑπομονὴν	ἔργου	ἀγαθοῦ,	δόξαν	καὶ	τιμὴν	καὶ	ἀφθαρσίαν
	જેઓને	તો	મુજબ	ધીરજ	કાર્યની	સારા	મહિમા	અને	માન	અને	અવિનાશીપણું
	G3588	G3303	G2596	G5281	G2041	G0018	G1391	G2532	G5092	G2532	G0861

ζητοῦσιν,	ζωὴν	αἰώνιον;
શોધે-છે	જીવન	અનંત
G2212	G2222	G0166

એટલે જેઓ ધીરજથી સારાં કામ કરીને, પ્રશંસા, માન અને અવિનાશીપણું શોધે છે, તેઓને અનંતજીવન.

8 τοῖς δὲ ἐξ ἐριθείας, καὶ ἀπειθοῦσι τῇ ἀληθείᾳ, πειθομένοις δὲ τῇ
જેઓને પણ થી સ્વાર્થ અને ન-માનનારા તે સત્યને પણ-માનનારા પણ તે
G3588 G1161 G1537 G2052 G2532 G0544 G3588 G0225 G3982 G1161 G3588

ἀδικίᾳ, ὀργὴ καὶ θυμός;
અન્યાયને ક્રોધ અને કોપ
G0093 G3709 G2532 G2372

પણ જેઓ સ્વાર્થી, સત્યનું પાલન ન કરનારા પણ અન્યાયનું પાલન કરનાર છે,

9 θλῖψις καὶ στενοχωρία, ἐπὶ πᾶσαν ψυχὴν ἀνθρώπου τοῦ κατεργαζομένου
દુઃખ અને સંકટ ઉપર દરેક જીવ માણસના જે કરનારના
G2347 G2532 G4730 G1909 G3956 G5590 G0444 G3588 G2716

τὸ κακόν, Ἰουδαίου τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνος;
તે ખરાબ યહૂદીના પણ પહેલાં અને ગ્રીકના
G3588 G2556 G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

તેઓના ઉપર કોપ, ક્રોધ, વિપત્તિ અને વેદના આવશે, દુષ્ટતા કરનાર દરેક મનુષ્ય પર આવશે, પ્રથમ યહૂદી પર અને પછી ગ્રીક પર.

10 δόξα δὲ, καὶ τιμὴ, καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ ἐργαζομένῳ τὸ ἀγαθόν,
મહિમા પણ અને માન અને શાંતિ દરેકને જે કરનારને તે સારું
G1391 G1161 G2532 G5092 G2532 G1515 G3956 G3588 G2038 G3588 G0018

Ἰουδαίῳ τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνι.
યહૂદીને પણ પહેલાં અને ગ્રીકને
G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

પણ સારું કરનાર દરેક પર, પ્રશંસા, માન અને શાંતિ આવશે, પ્રથમ યહૂદી પર અને પછી ગ્રીક પર;

11 οὐ γάρ ἐστιν προσωποληµψία παρὰ τῷ Θεῷ.
નથી કેમ-કે છે પક્ષપાત પાસે તે ઈશ્વર
G3756 G1063 G1510 G4382 G3844 G3588 G2316

ઈશ્વર પાસે પક્ષપાત નથી.

12 Ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἥμαρτον, ἀνόμως καὶ ἀπολοῦνται; καὶ ὅσοι ἐν
જેટલાએ કેમ-કે નિયમ-વિના પાપ-કર્યું નિયમ-વિના પણ નાશ-પામશે અને જેટલાએ માં
G3745 G1063 G0460 G0264 G0460 G2532 G0622 G2532 G3745 G1722

νόμῳ ἥμαρτον, διὰ νόμου κριθήσονται,
નિયમ પાપ-કર્યું દ્વારા નિયમ ન્યાય-થશે
G3551 G0264 G1223 G3551 G2919

કેમ કે જેટલાંએ નિયમશાસ્ત્ર વગર પાપ કર્યું, તેઓ નિયમશાસ્ત્ર વગર નાશ પામશે; અને જેટલાંએ નિયમશાસ્ત્ર પામ્યા છતાં પાપ કર્યું, તેઓનો ન્યાય નિયમશાસ્ત્ર પ્રમાણે કરવામાં આવશે.

13 οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ Θεῷ, ἀλλ’ οἱ ποιηταὶ
નથી કેમ-કે તે સાંભળનારા નિયમના ન્યાયી પાસે તે ઈશ્વરના પણ તે પાળનારા
G3756 G1063 G3588 G0202 G3551 G1342 G3844 G3588 G2316 G0235 G3588 G4163

νόμου δικαιωθήσονται.
નિયમના ન્યાયી-ઠરશે
G3551 G1344

કેમ કે નિયમશાસ્ત્ર સાંભળનારાં ઈશ્વરની દ્રષ્ટિમાં ન્યાયી નથી પણ નિયમશાસ્ત્ર પાળનારા ન્યાયી ઠરશે;

14 ὅταν γὰρ ἔθνη, τὰ μὴ νόμον ἔχοντα, φύσει τὰ τοῦ νόμου ποιῶσιν,
જ્યારે કેમ-કે વિદેશીઓ જે નથી નિયમ ધરાવતા સ્વભાવથી તે જે નિયમનાં કરે-છે
G3752 G1063 G1484 G3588 G3361 G3551 G2192 G5449 G3588 G3588 G3551 G4160

οὗτοι νόμον μὴ ἔχοντες ἑαυτοῖς εἰσιν νόμος,
તેઓ નિયમ ન ધરાવતા પોતાના-માટે છે નિયમ
G3778 G3551 G3361 G2192 G1438 G1510 G3551

કેમ કે બિનયહૂદીઓ જેઓની પાસે નિયમશાસ્ત્ર નથી, તેઓ જયારે સ્વાભાવિક રીતે નિયમશાસ્ત્ર પ્રમાણે કરે છે, ત્યારે તેઓને નિયમ ન છતાં તેઓ પોતાને માટે નિયમરૂપ છે.

15 οἵτινες ἐνδείκνυνται τὸ ἔργον τοῦ νόμου, γραπτὸν ἐν ταῖς καρδίαις
જેઓ દર્શાવે-છે તે કાર્ય તે નિયમનું લખાયેલું માં તે હૃદયો
G3748 G1731 G3588 G2041 G3588 G3551 G1123 G1722 G3588 G2588

αὐτῶν, συμμαρτυρούσης αὐτῶν τῆς συνειδήσεως, καὶ μεταξὺ ἀλλήλων, τῶν
તેમનાં સાક્ષી-આપતાં તેમના તે અંતઃકરણ અને વચ્ચે એકબીજાના તે
G0846 G4828 G0846 G3588 G4893 G2532 G3342 G0240 G3588

λογισμῶν κατηγορούντων ἢ καὶ ἀπολογουμένων,
વિચારો દોષ-લગાડતા કે તો બચાવ-કરતા
G3053 G2723 G2228 G2532 G0626

તેઓની પ્રેરકબુદ્ધિ તેઓની સાથે સાક્ષી આપે છે અને તેઓના વિચાર પોતાને દોષિત અથવા નિર્દોષ ઠરાવે છે અને તે પ્રમાણે તેઓ પોતાના અંતઃકરણમાં લખેલ નિયમશાસ્ત્ર મુજબનું કામ દેખાડે છે;

16 ἐν ᾗ ἡμέρᾳ, ‹ὅτε› κρίνει ὁ Θεὸς τὰ κρυπτὰ τῶν ἀνθρώπων,
માં તે દિવસે જ્યારે ન્યાય-કરશે તે ઈશ્વર તે ગુપ્ત-બાબતો તે માણસોની
G1722 G3739 G2250 G3753 G2919 G3588 G2316 G3588 G2927 G3588 G0444

κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, διὰ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
મુજબ તે સુવાર્તા મારી દ્વારા ખ્રિસ્ત ઈસુ
G2596 G3588 G2098 G1473 G1223 G5547 G2424

ઈશ્વર મારી સુવાર્તા પ્રમાણે ઈસુ ખ્રિસ્તની મારફતે મનુષ્યોના ગુપ્ત કામોનો ન્યાય કરશે, તે દિવસે એમ થશે.

17 Εἰ δὲ σὺ Ἰουδαῖος ἐπονομάζῃ, καὶ ἐπαναπαύῃ νόμῳ, καὶ καυχᾶσαι
જો પણ તું યહૂદી કહેવાય-છો અને આશ્રય-લો-છો નિયમનો અને અભિમાન-કરો-છો
G1487 G1161 G4771 G2453 G2028 G2532 G1879 G3551 G2532 G2744

ἐν Θεῷ;
માં ઈશ્વરમાં
G1722 G2316

પણ જો તું પોતાને યહૂદી કહે છે અને નિયમશાસ્ત્ર પર આધાર રાખે છે, ઈશ્વરમાં ગૌરવ ધરાવે છે,

18 καὶ γινώσκεις τὸ θέλημα, καὶ δοκιμάζεις τὰ διαφέροντα, κατηχούμενος
અને જાણો-છો તે ઇચ્છા અને ચકાસો-છો તે ભિન્ન-બાબતો શિક્ષા-પામેલા
G2532 G1097 G3588 G2307 G2532 G1381 G3588 G1308 G2727

ἐκ τοῦ νόμου;
થી તે નિયમ
G1537 G3588 G3551

તેમની ઇચ્છા જાણે છે, નિયમશાસ્ત્ર શીખેલો હોઈને જે જુદું છે તે પારખી લે છે

19 πέποιθάς τε σεαυτὸν ὁδηγὸν εἶναι, τυφλῶν, φῶς τῶν ἐν σκότει,
ભરોસો-રાખો-છો અને પોતાને માર્ગદર્શક હોવાનું અંધજનોના પ્રકાશ તે માં અંધકારમાં
G3982 G5037 G4572 G3595 G1510 G5185 G5457 G3588 G1722 G4655

જો પોતાના વિષે એવી ખાતરી રાખે છે કે તું દ્રષ્ટિહીનોને દોરનાર, જે અધકારમાં છે તેઓને પ્રકાશ આપનાર,

20

παιδευτὴν	ἀφρόνων,	διδάσκαλον	νηπίων,	ἔχοντα	τὴν	μόρφωσιν	τῆς	γνώσεως
મૂર્ખોના-શિક્ષક	અબુદ્ધોના	ગુરુ	બાળકોના	ધરાવતા	તે	સ્વરૂપ	તે	જ્ઞાનનું
G3810	G0878	G1320	G3516	G2192	G3588	G3446	G3588	G1108

καὶ	τῆς	ἀληθείας	ἐν	τῷ	νόμῳ--
અને	તે	સત્યનું	માં	તે	નિયમમાં
G2532	G3588	G0225	G1722	G3588	G3551

બુદ્ધિહીનોનો શિક્ષક, બાળકોને શીખવનાર છે અને તને નિયમશાસ્ત્રમાં જ્ઞાન અને સત્યનું સ્વરૂપ પ્રાપ્ત થયું છે.

21

ὁ	οὖν	διδάσκων	ἕτερον,	σεαυτὸν	οὐ	διδάσκεις?	ὁ	κηρύσσων,	μὴ
તો	તેથી	શીખવનાર	બીજાને	પોતાને	નથી	શીખવતા	તે	ઉપદેશ-કરનાર	ન
G3588	G3767	G1321	G2087	G4572	G3756	G1321	G3588	G2784	G3361

κλέπτειν,	κλέπτεις?
ચોરવું	ચોરો-છો
G2813	G2813

ત્યારે બીજાને શીખવનાર, શું તું પોતાને શીખવતો નથી? ચોરી ન કરવી એવો ઉપદેશ આપનાર, શું તું પોતે ચોરી કરે છે?

22

ὁ	λέγων	μὴ	μοιχεύειν,	μοιχεύεις?	ὁ	βδελυσσόμενος	τὰ	εἴδωλα,
તે	કહેનાર	ન	વ્યભિચાર-કરવો	વ્યભિચાર-કરો-છો	તે	ધિક્કારનાર	તે	મૂર્તિઓને
G3588	G3004	G3361	G3431	G3431	G3588	G0948	G3588	G1497

ἱεροσυλεῖς?
મંદિર-લૂંટો-છો
G2416

વ્યભિચાર ન કરવો એવું કહેનાર, શું તું વ્યભિચાર કરે છે? મૂર્તિઓથી કંટાળનાર, શું તું ભક્તિસ્થાનોને લૂંટે છે?

23

ὃς	ἐν	νόμῳ	καυχᾶσαι,	διὰ	τῆς	παραβάσεως	τοῦ	νόμου,	τὸν	Θεὸν
જે	માં	નિયમ	અભિમાન-કરો-છો	દ્વારા	તે	ઉલ્લંઘન	તે	નિયમના	તે	ઈશ્વરનું
G3739	G1722	G3551	G2744	G1223	G3588	G3847	G3588	G3551	G3588	G2316

ἀτιμάζεις?
અપમાન-કરો-છો
G0818

તું જે નિયમશાસ્ત્ર વિષે ગર્વ કરે છે તે નિયમશાસ્ત્રનો ભંગ કરીને શું ઈશ્વરનું અપમાન કરે છે?

24

τὸ	γὰρ	ὄνομα	τοῦ	Θεοῦ	δι’	ὑμᾶς	βλασφημεῖται	ἐν	τοῖς
તે	કેમ-કે	નામ	તે	ઈશ્વરનું	તમારા-લીધે	તમારા-કારણે	નિંદા-થાય-છે	માં	તે
G3588	G1063	G3686	G3588	G2316	G1223	G4771	G0987	G1722	G3588

ἔθνεσιν,	καθὼς	γέγραπται.
વિદેશીઓમાં	જેમ	લખેલું-છે
G1484	G2531	G1125

કેમ કે શાસ્ત્રમાં લખ્યું છે તે પ્રમાણે ‘તમારે લીધે બિનયહૂદીઓમાં ઈશ્વરનું નામ નિંદાપાત્ર થાય છે.’”

25

περιτομὴ	μὲν	γὰρ	ὠφελεῖ,	ἐὰν	νόμον	πράσσῃς;	ἐὰν	δὲ	παραβάτης
સુન્નત	તો	કેમ-કે	ઉપયોગી-છે	જો	નિયમ	પાળો	જો	પણ	ઉલ્લંઘન-કરનાર
G4061	G3303	G1063	G5623	G1437	G3551	G4238	G1437	G1161	G3848

νόμου	ᾖς,	ἡ	περιτομή	σου,	ἀκροβυστία	γέγονεν.
નિયમના	હો	તે	સુન્નત	તમારી	બેસુન્નત	થઈ-ગઈ-છે
G3551	G1510	G3588	G4061	G4771	G0203	G1096

જો તું નિયમશાસ્ત્ર પાળનાર હોય, તો સુન્નત લાભકારક છે ખરી; પણ જો તું નિયમશાસ્ત્રનું ઉલ્લંઘન કરનાર હોય, તો તે તારી સુન્નત બેસુન્નત થઈ જાય છે.

26	ἐὰν	οὖν	ἡ	ἀκροβυστία,	τὰ	δικαιώματα	τοῦ	νόμου	φυλάσσῃ,	οὐχ	ἡ
	જો	તેથી	તે	બેસુન્નત	તે	આજ્ઞાઓ	તે	નિયમની	પાળે	નહિ	તે
	G1437	G3767	G3588	G0203	G3588	G1345	G3588	G3551	G5442	G3756	G3588

ἀκροβυστία	αὐτοῦ,	εἰς	περιτομὴν	λογισθήσεται?
બેસુન્નત	તેની	માટે	સુન્નત	ગણાશે
G0203	G0846	G1519	G4061	G3049

માટે જો બેસુન્નતી માણસ નિયમશાસ્ત્રના વિધિઓ પાળે તો શું તેની બેસુન્નત સુન્નત તરીકે નહિ ગણાય?

27	καὶ	κρινεῖ	ἡ	ἐκ	φύσεως	ἀκροβυστία,	τὸν	νόμον,	τελοῦσα,	σὲ	τὸν
	અને	ન્યાય-કરશે	તે	થી	સ્વભાવ	બેસુન્નત	તે	નિયમ	પૂર્ણ-કરતા	તને	તે
	G2532	G2919	G3588	G1537	G5449	G0203	G3588	G3551	G5055	G4771	G3588

διὰ	γράμματος	καὶ	περιτομῆς,	παραβάτην	νόμου?
દ્વારા	અક્ષર	અને	સુન્નત	ઉલ્લંઘન-કરનાર	નિયમના
G1223	G1121	G2532	G4061	G3848	G3551

શરીરથી જે બેસુન્નતીઓ છે તેઓ નિયમ પાળીને તને એટલે કે જેની પાસે પવિત્રશાસ્ત્ર અને સુન્નત હોવા છતાં નિયમશાસ્ત્રનું ઉલ્લંઘન કરનારને, શું અપરાધી નહિ ઠરાવશે?

28	οὐ	γὰρ	ὁ	ἐν,	τῷ	φανερῷ	Ἰουδαῖός	ἐστιν;	οὐδὲ	ἡ	ἐν,	τῷ
	નથી	કેમ-કે	તે	માં	તે	દેખીતો	યહૂદી	છે	કે-નહિ	તે	માં	તે
	G3756	G1063	G3588	G1722	G3588	G5318	G2453	G1510	G3761	G3588	G1722	G3588

φανερῷ	ἐν	σαρκὶ	περιτομή;
દેખીતિ	માં	દેહમાં	સુન્નત
G5318	G1722	G4561	G4061

કેમ કે જે દેખીતો યહૂદી તે યહૂદી નથી અને જે દેખીતી એટલે શરીરની સુન્નત તે સુન્નત નથી.

29	ἀλλ'	ὁ	ἐν	τῷ	κρυπτῷ	Ἰουδαῖος;	καὶ	περιτομὴ	καρδίας,	ἐν
	પણ	જે	માં	તે	ગુપ્તમાં	યહૂદી	અને	સુન્નત	હૃદયની	માં
	G0235	G3588	G1722	G3588	G2927	G2453	G2532	G4061	G2588	G1722

πνεύματι,	οὐ	γράμματι;	οὗ	ὁ	ἔπαινος	οὐκ	ἐξ	ἀνθρώπων,	ἀλλ'	ἐκ
આત્મામાં	નહિ	અક્ષરમાં	જેની	તે	પ્રશંસા	નથી	થી	માણસોથી	પણ	થી
G4151	G3756	G1121	G3739	G3588	G1868	G3756	G1537	G0444	G0235	G1537

τοῦ	Θεοῦ.
તે	ઈશ્વરથી
G3588	G2316

પણ જે આંતરિક રીતે યહૂદી છે તે જ સાચો યહૂદી છે; અને જે સુન્નત હૃદયની, એટલે કેવળ શાસ્ત્રવચન પ્રમાણેની નહિ પણ આત્મિક, તે જ સાચી સુન્નત છે; અને તેની પ્રશંસા મનુષ્ય તરફથી નથી, પણ ઈશ્વર તરફથી છે.

Chapter 3

1	Τί	οὖν	τὸ	περισσὸν	τοῦ	Ἰουδαίου?	ἢ	τίς	ἡ	ὠφέλεια	τῆς
	શું	તેથી	તે	વિશેષતા	તે	યહૂદીની	કે	શું	તે	લાભ	તે
	G5101	G3767	G3588	G4053	G3588	G2453	G2228	G5101	G3588	G5622	G3588

περιτομῆς?
સુન્નતનો
G4061

તો પછી યહૂદીની વિશેષતા શી છે? અને સુન્નતથી શો લાભ છે?

2

πολὺ	κατὰ	πάντα	τρόπον,	πρῶτον	μὲν	γὰρ	ὅτι	ἐπιστεύθησαν	τὰ
ઘણો	મુજબ	બધી	રીતે	પહેલાં	તો	કેમ-કે	કારણ-કે	તેમને-સોંપવામાં-આવ્યા	તે
G4183	G2596	G3956	G5158	G4412	G3303	G1063	G3754	G4100	G3588

λόγια	τοῦ	Θεοῦ.
વચનો	તે	ઈશ્વરના
G3051	G3588	G2316

સર્વ પ્રકારે ઘણાં લાભ છે. પ્રથમ તો એકે, ઈશ્વરનાં વચનો તેઓને સોંપવામાં આવ્યાં હતાં.

3

τί	γάρ	εἰ	ἠπίστησάν	τινες?	μὴ	ἡ	ἀπιστία	αὐτῶν,	τὴν	πίστιν
શું	કેમ-કે	જો	અવિશ્વાસી-હતા	કેટલાક	શું	તે	અવિશ્વાસ	તેમનો	તે	વિશ્વાસુપાત્રતા
G5101	G1063	G1487	G0569	G5100	G3361	G3588	G0570	G0846	G3588	G4102

τοῦ	Θεοῦ	καταργήσει?
તે	ઈશ્વરની	નષ્ટ-કરશે
G3588	G2316	G2673

અને જો કેટલાક અવિશ્વાસી હતા તો શું? તેઓનો અવિશ્વાસ શું ઈશ્વરના વિશ્વાસુપણાને નિરર્થક કરે?

4

μὴ	γένοιτο!	γινέσθω	δὲ	ὁ	Θεὸς	ἀληθής,	πᾶς	δὲ	ἄνθρωπος	ψεύστης,
ન-હો	કદાપિ	રહે	પણ	તે	ઈશ્વર	સત્યવાદી	દરેક	પણ	માણસ	જૂઠો
G3361	G1096	G1096	G1161	G3588	G2316	G0227	G3956	G1161	G0444	G5583

καθὼς	γέγραπται,	"Ὅπως	ἂν	δικαιωθῇς	ἐν	τοῖς	λόγοις	σου,	καὶ	νικήσεις
જેમ	લખેલું-છે	જેથી	કદાચ	ન્યાયી-ઠરો	માં	તમારા	વચનોમાં	તમારા	અને	જીતો
G2531	G1125	G3704	G0302	G1344	G1722	G3588	G3056	G4771	G2532	G3528

ἐν	τῷ	κρίνεσθαί	σε.
માં	તે	ન્યાય-કરાતાં	તમે
G1722	G3588	G2919	G4771

ના, એવું ન થાય; હા, દરેક મનુષ્ય જૂઠું ઠરે તોપણ ઈશ્વર સાચા ઠરો; જેમ લખેલું છે કે, 'તમે પોતાનાં વચનોમાં ન્યાયી ઠરો, અને તમારો ન્યાય કરવામાં આવે ત્યારે તમારો વિજય થાય.'"

5

εἰ	δὲ	ἡ	ἀδικία	ἡμῶν,	Θεοῦ	δικαιοσύνην	συνίστησιν,	τί	ἐροῦμεν?
જો	પણ	અમારો	અન્યાય	અમારો	ઈશ્વરની	ન્યાયીપણું	સાબિત-કરે-છે	શું	કહીશું
G1487	G1161	G3588	G0093	G1473	G2316	G1343	G4921	G5101	G2046

μὴ	ἄδικος	ὁ	Θεὸς,	ὁ	ἐπιφέρων	τὴν	ὀργήν?	κατὰ	ἄνθρωπον	λέγω.
શું	અન્યાયી	તે	ઈશ્વર	જે	લાવે-છે	તે	ક્રોધ	મુજબ	માણસની-રીતે	કહું-છું
G3361	G0094	G3588	G2316	G3588	G2018	G3588	G3709	G2596	G0444	G3004

પણ જો આપણું અન્યાયીપણું ઈશ્વરના ન્યાયીપણાને સ્થાપિત કરે છે, તો આપણે શું કહીએ? જે આપણા પર ક્રોધ લાવે છે તે ઈશ્વર અન્યાયી છે શું? હું મનુષ્યની રીત પ્રમાણે બોલું છું.

6

μὴ	γένοιτο!	ἐπεὶ	πῶς	κρινεῖ	ὁ	Θεὸς	τὸν	κόσμον?
ન-હો	કદાપિ	તો	કેવી-રીતે	ન્યાય-કરશે	તે	ઈશ્વર	તે	જગતનો
G3361	G1096	G1893	G4459	G2919	G3588	G2316	G3588	G2889

ના, એવું ન થાઓ; કેમ કે જો એમ હોય તો ઈશ્વર માનવજગતનો ન્યાય કેવી રીતે કરે?

7

εἰ	δὲ	ἡ	ἀλήθεια	τοῦ	Θεοῦ,	ἐν	τῷ	ἐμῷ	ψεύσματι,	ἐπερίσσευσεν
જો	પણ	તે	સત્ય	તે	ઈશ્વરનું	માં	મારા	મારા	જૂઠ	વધ્યું
G1487	G1161	G3588	G0225	G3588	G2316	G1722	G3588	G1699	G5582	G4052

εἰς	τὴν	δόξαν	αὐτοῦ,	τί	ἔτι	κἀγὼ	ὡς	ἁμαρτωλὸς	κρίνομαι?
માટે	તેની	મહિમા	તેમની	શા-માટે	હું	તો-પણ	જેમ	પાપી	ન્યાય-થાઉં-છું
G1519	G3588	G1391	G0846	G5101	G2089	G2504	G5613	G0268	G2919

પણ જો મારા અસત્યથી ઈશ્વરનું સત્ય તેમના મહિમાને અર્થે વધારે પ્રગટ થયું, તો હજુ સુધી અપરાધી તરીકે મારો ન્યાય કેમ કરવામાં આવે છે?

8 καὶ μή, καθὼς βλασφημούμεθα, καὶ καθώς φασίν τινες ἡμᾶς λέγειν,
અને શા-માટે-નહિ જેમ અમારી-નિંદા-થાય-છે અને જેમ કહે-છે કેટલાક અમે કહિએ-છિએ
G2532 G3361 G2531 G0987 G2532 G2531 G5346 G5100 G1473 G3004

ὅτι Ποιήσωμεν τὰ κακὰ, ἵνα ἔλθῃ τὰ ἀγαθά? ὧν τὸ κρίμα ἔνδικόν
કે કરીએ તે ખરાબ જેથી આવે તે સારું જેમનો તે ન્યાય યોગ્ય
G3754 G4160 G3588 G2556 G2443 G2064 G3588 G0018 G3739 G3588 G2917 G1738

ἐστιν.
છે
G1510

અને અમારી નિંદા કરનારા કેટલાક અમારા વિષે કહે છે કે, ‘તેઓનું બોલવું એવું છે કે, સારું થાય માટે આપણે દુષ્ટતા આચરીએ, એવું કેમ ન કરીએ?’ તેઓને કરાયેલી શિક્ષા ઉચિત છે.

9 Τί οὖν? προεχόμεθα? οὐ πάντως; προῃτιασάμεθα γὰρ, Ἰουδαίους τε
શું તેથી આગળ-છીએ નહિ બિલકુલ પહેલેથી-આરોપ-મૂક્યો-છે કેમ-કે યહૂદીઓ પણ
G5101 G3767 G4284 G3756 G3843 G4256 G1063 G2453 G5037

καὶ Ἕλληνας, πάντας ὑφ’ ἁμαρτίαν εἶναι.
અને ગ્રીકો બધા નીચે પાપ છે
G2532 G1672 G3956 G5259 G0266 G1510

તો પછી શું? આપણે તેઓના કરતાં સારા છીએ? ના તદ્દન નહિ. કારણ કે આપણે અગાઉ યહૂદીઓ તથા ગ્રીકો પર દોષ મૂક્યો કે તેઓ સઘળા પાપને આધીન છે.

10 καθὼς γέγραπται, ὅτι Οὐκ ἔστιν δίκαιος, οὐδὲ εἷς;
જેમ લખેલું-છે કે નથી છે ન્યાયી કોઈ-પણ એક
G2531 G1125 G3754 G3756 G1510 G1342 G3761 G1520

જેમ શાસ્ત્રમાં લખેલું છે તેમ કે; ‘કોઈ ન્યાયી નથી, એક પણ નથી;

11 οὐκ ἔστιν ὁ συνίων; οὐκ ἔστιν ὁ ἐκζητῶν τὸν Θεόν.
નથી છે કોઈ સમજનાર નથી છે કોઈ શોધનાર તે ઈશ્વરને
G3756 G1510 G3588 G4920 G3756 G1510 G3588 G1567 G3588 G2316

સમજનાર અને ઈશ્વરને શોધનાર કોઈ નથી;

12 πάντες ἐξέκλιναν, ἅμα ἠχρεώθησαν; οὐκ ἔστιν ὁ ποιῶν χρηστότητα, οὐκ
બધા ભટકી-ગયા સાથે નકામા-થયા નથી છે કોઈ કરનાર ભલાઈ નથી
G3956 G1578 G0260 G0889 G3756 G1510 G3588 G4160 G5544 G3756

ἔστιν ἕως ἑνός.
છે સુધ્ધાં એક-પણ
G1510 G2193 G1520

તેઓ સર્વ ભટકી ગયા છે, તેઓ બધા નકામા થયા છે; સારું કામ કરનાર કોઈ નથી, ના, એક પણ નથી

13 τάφος ἀνεῳγμένος ὁ λάρυγξ αὐτῶν; ταῖς γλώσσαις αὐτῶν ἐδολιοῦσαν;
કબર ખુલ્લી છે ગળું તેમનું થી જીભો તેમની છળકપટ-કરતા-હતા
G5028 G0455 G3588 G2995 G0846 G3588 G1100 G0846 G1387

ἰὸς ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χείλη αὐτῶν;
વિષ સાપોનું નીચે તે હોઠ તેમના
G2447 G0785 G5259 G3588 G5491 G0846

તેઓનું ગળું ઉઘાડી કબર જેવું છે; પોતાની જીભથી તેઓએ કપટ કર્યું છે; તેઓના હોઠોમાં સાપનું ઝેર છે

14

ὧν	τὸ	στόμα,	ἀρᾶς	καὶ	πικρίας	γέμει;
જેમનું	તે	મોં	શાપ	અને	કડવાશ	ભરેલું-છે
G3739	G3588	G4750	G0685	G2532	G4088	G1073

તેઓનું મોં શ્રાપથી તથા કડવાશથી ભરેલું છે;

15

ὀξεῖς	οἱ	πόδες	αὐτῶν,	ἐκχέαι	αἷμα;
તીવ્ર	છે	પગ	તેમના	વહેવડાવવા	લોહી
G3691	G3588	G4228	G0846	G1632	G0129

તેઓના પગ લોહી વહેવડાવવા માટે ઉતાવળા છે;

16

σύντριμμα	καὶ	ταλαιπωρία	ἐν	ταῖς	ὁδοῖς	αὐτῶν;
વિનાશ	અને	દુઃખ	છે	માં	માર્ગો	તેમના
G4938	G2532	G5004	G1722	G3588	G3598	G0846

તેઓના માર્ગોમાં વિનાશ તથા વિપત્તિ છે;

17

καὶ	ὁδὸν	εἰρήνης	οὐκ	ἔγνωσαν;
અને	માર્ગ	શાંતિનો	નથી	જાણ્યો
G2532	G3598	G1515	G3756	G1097

શાંતિનો માર્ગ તેઓએ જાણ્યો નથી

18

οὐκ	ἔστιν	φόβος	Θεοῦ	ἀπέναντι	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν.
નથી	છે	ભય	ઈશ્વરનો	સામે	તેમની	આખો	તેમની
G3756	G1510	G5401	G2316	G0561	G3588	G3788	G0846

તેઓની આખ આગળ ઈશ્વરનું ભય નથી.'"

19

Οἴδαμεν	δὲ,	ὅτι	ὅσα	ὁ	νόμος	λέγει,	τοῖς	ἐν	τῷ	νόμῳ	λαλεῖ,
જાણીએ-છીએ	પણ	કે	જે-કંઈ	તે	નિયમ	કહે-છે	તેમને	જે	માં	નિયમ	કહે-છે
G1492	G1161	G3754	G3745	G3588	G3551	G3004	G3588	G1722	G3588	G3551	G2980

ἵνα	πᾶν	στόμα	φραγῇ,	καὶ	ὑπόδικος	γένηται	πᾶς	ὁ	κόσμος	τῷ	Θεῷ.
જેથી	દરેક	મોં	બંધ-થાય	અને	જવાબદાર	થાય	આખું	તે	જગત	તે	ઈશ્વર-આગળ
G2443	G3956	G4750	G5420	G2532	G5267	G1096	G3956	G3588	G2889	G3588	G2316

હવે આપણે જાણીએ છીએ કે જેઓ નિયમશાસ્ત્રને આધીન છે, તેઓને નિયમશાસ્ત્ર કહે છે, જેથી દરેક મોં બંધ થાય, અને આખું માનવજગત ઈશ્વરની આગળ દોષિત ઠરે.

20

διότι	ἐξ	ἔργων	νόμου,	οὐ	δικαιωθήσεται	πᾶσα	σὰρξ	ἐνώπιον	αὐτοῦ;
કારણ-કે	થી	કાર્યો	નિયમના	નહિ	ન્યાયી-ઠરશે	કોઈ-પણ	દેહ	આગળ	તેમના
G1360	G1537	G2041	G3551	G3756	G1344	G3956	G4561	G1799	G0846

διὰ	γὰρ	νόμου	ἐπίγνωσις	ἁμαρτίας.
કેમ-કે	કેમ-કે	નિયમથી	જ્ઞાન	પાપનું
G1223	G1063	G3551	G1922	G0266

કેમ કે તેની આગળ કોઈ મનુષ્ય નિયમશાસ્ત્રની કરણીઓથી ન્યાયી ઠરશે નહિ, કેમ કે નિયમ દ્વારા તો પાપ વિષે સમજ પડે છે.

21 Νυνὶ δὲ, χωρὶς νόμου, δικαιοσύνη Θεοῦ πεφανέρωται, μαρτυρουμένη ὑπὸ
પણ-હવે પણ વિના નિયમ ન્યાયીપણું ઈશ્વરનું પ્રગટ-થયું-છે સાક્ષી-આપાયેલું દ્વારા
G3570 G1161 G5565 G3551 G1343 G2316 G5319 G3140 G5259

τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν;
તે નિયમ અને તે પ્રબોધકો
G3588 G3551 G2532 G3588 G4396

પણ હમણાં ઈશ્વરનું એવું ન્યાયીપણું પ્રગટ થયું છે કે જે નિયમશાસ્ત્રને આધારિત નથી, અને જેની ખાતરી નિયમશાસ્ત્ર તથા પ્રબોધકો આપે છે;

22 δικαιοσύνη δὲ Θεοῦ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς πάντας τοὺς
ન્યાયીપણું પણ ઈશ્વરનું દ્વારા વિશ્વાસ ઈસુ ખ્રિસ્તના માટે બધા તે
G1343 G1161 G2316 G1223 G4102 G2424 G5547 G1519 G3956 G3588

πιστεύοντας. οὐ γάρ ἐστιν διαστολή.
વિશ્વાસ-કરનારાં નથી કેમ-કે છે ભેદ
G4100 G3756 G1063 G1510 G1293

એટલે ઈશ્વરનું ન્યાયીપણું, જે ઈસુ ખ્રિસ્ત પરના વિશ્વાસદ્વારા સર્વ વિશ્વાસ કરનારાઓને માટે છે તે; કેમ કે એમાં કંઈ પણ તફાવત નથી.

23 πάντες γὰρ ἥμαρτον καὶ ὑστεροῦνται τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ,
બધાએ કેમ-કે પાપ-કર્યું-છે અને વંચિત-છે તે મહિમાથી તે ઈશ્વરની
G3956 G1063 G0264 G2532 G5302 G3588 G1391 G3588 G2316

કારણ કે બધાએ પાપ કર્યું છે અને ઈશ્વરના મહિમા વિષે બધા અધૂરાં રહે છે;

24 δικαιούμενοι δωρεὰν τῇ αὐτοῦ χάριτι, διὰ τῆς ἀπολυτρώσεως τῆς ἐν
ન્યાયી-ઠરાવાયેલા મફત તેમની તેમના કૃપાથી દ્વારા તે છુટકારા જે માં
G1344 G1432 G3588 G0846 G5485 G1223 G3588 G0629 G3588 G1722

Χριστῷ Ἰησοῦ,
ખ્રિસ્ત ઈસુ
G5547 G2424

પણ ખ્રિસ્ત ઈસુમાં જે ઉદ્ધાર છે, તેમની મારફતે ઈશ્વરની કૃપાએ તેઓ વિનામૂલ્યે ન્યાયી ગણાય છે.

25 ὃν προέθετο ὁ Θεὸς ἱλαστήριον, διὰ [τῆς] πίστεως ἐν τῷ αὐτοῦ
જેને મૂક્યો તે ઈશ્વરે પ્રાયશ્ચિત્ત-બલિદાન દ્વારા તે વિશ્વાસ માં તેમના તેમના
G3739 G4388 G3588 G2316 G2435 G1223 G3588 G4102 G1722 G3588 G0846

αἵματι, εἰς ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ, διὰ τὴν πάρεσιν τῶν
લોહીમાં માટે પ્રગટ-કરવા તેમની ન્યાયીપણુંની તેમની કારણે તે માફી તે
G0129 G1519 G1732 G3588 G1343 G0846 G1223 G3588 G3929 G3588

προγεγονότων ἁμαρτημάτων --
પહેલાં-થયેલા પાપોની
G4266 G0265

ઈશ્વરે તેમને તેમના રક્ત પરના વિશ્વાસથી લોકો માટે પ્રાયશ્ચિત થવા માટે ઠરાવ્યાં, કે જેથી અગાઉ થયેલાં પાપની માફી અપાઈ તે વિષે તે પોતાનું ન્યાયીપણું બતાવે;

26 ἐν τῇ ἀνοχῇ τοῦ Θεοῦ; πρὸς τὴν ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ
માં તે સહનશીલતા તે ઈશ્વરની માટે તે પ્રગટ-કરવા તેમની ન્યાયીપણુંની તેમની
G1722 G3588 G0463 G3588 G2316 G4314 G3588 G1732 G3588 G1343 G0846

ἐν τῷ νῦν καιρῷ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν δίκαιον, καὶ δικαιοῦντα τὸν
માં અત્યારના હવે સમયમાં માટે તે હોવા તે ન્યાયી અને ન્યાયી-કરનાર તેના
G1722 G3588 G3568 G2540 G1519 G3588 G1510 G0846 G1342 G2532 G1344 G3588

ἐκ πίστεως Ἰησοῦ.
થી વિશ્વાસ ઈસુના
G1537 G4102 G2424

એટલે કે વર્તમાન સમયમાં તે ઈશ્વરની ધીરજમાં પોતાનું ન્યાયીપણું પ્રદર્શિત કરે, જેથી પોતે ન્યાયી રહીને ઈસુ પર વિશ્વાસ રાખનારને ન્યાયી ઠરાવનાર થાય.

27	Ποῦ	οὖν	ἡ	καύχησις?	ἐξεκλείσθη.	διὰ	ποίου	νόμου?	τῶν	ἔργων?	οὐχί,	ἀλλὰ	διὰ	νόμου	πίστεως.
	ક્યાં	તેથી	તે	અભિમાન	બંધ-થયું	ક્યા	કોના	નિયમના	તે	કાર્યોના	નહિ	પણ	ક્યા	નિયમથી	વિશ્વાસના
	G4226	G3767	G3588	G2746	G1576	G1223	G4169	G3551	G3588	G2041	G3780	G0235	G1223	G3551	G4102

તો આત્મપ્રશંસા કરવાનું ક્યાં રહ્યુ? તેનો સમાવેશ નથી. કયા નિયમથી? શું કરણીના? ના, પણ વિશ્વાસના નિયમથી.

28	λογιζόμεθα	γὰρ	δικαιοῦσθαι	πίστει	ἄνθρωπον,	χωρὶς	ἔργων	νόμου.
	માનીએ-છીએ	કેમ-કે	ન્યાયી-ઠરે-છે	વિશ્વાસથી	માણસ	વિના	કાર્યો	નિયમના
	G3049	G1063	G1344	G4102	G0444	G5565	G2041	G3551

માટે અમે એવું સમજીએ છીએ કે, મનુષ્ય નિયમશાસ્ત્રની કરણીઓ વગર વિશ્વાસથી ન્યાયી ઠરે છે.

29	ἢ	Ἰουδαίων	ὁ	Θεὸς	μόνον,	οὐχὶ	καὶ	ἐθνῶν?	ναί,	καὶ	ἐθνῶν,
	કે	યહૂદીઓના	તે	ઈશ્વર	માત્ર	નહિ	પણ	વિદેશીઓના	હા	પણ	વિદેશીઓના
	G2228	G2453	G3588	G2316	G3440	G3780	G2532	G1484	G3483	G2532	G1484

નહિ તો શું ઈશ્વર કેવળ યહૂદીઓના જ છે? શું બિનયહૂદીઓના પણ નથી? હા, બિનયહૂદીઓના પણ છે;

30	εἴπερ	εἷς	ὁ	Θεός	ὃς	δικαιώσει	περιτομὴν	ἐκ	πίστεως,	καὶ	ἀκροβυστίαν	διὰ	τῆς	πίστεως.
	જો-કે	એક	તે	ઈશ્વર	જે	ન્યાયી-ઠરાવશે	સુન્નતને	થી	વિશ્વાસ	અને	બેસુન્નતને	દ્વારા	તે	વિશ્વાસ
	G1512	G1520	G3588	G2316	G3739	G1344	G4061	G1537	G4102	G2532	G0203	G1223	G3588	G4102

કારણ કે ઈશ્વર એક જ છે કે તે સુન્નતીને અને બેસુન્નતીને પણ વિશ્વાસદ્વારા ન્યાયી ઠરાવશે.

31	νόμον	οὖν	καταργοῦμεν	διὰ	τῆς	πίστεως?	μὴ	γένοιτο!	ἀλλὰ	νόμον	ἱστάνομεν.
	નિયમને	શું	નષ્ટ-કરિએ-છિએ	દ્વારા	તે	વિશ્વાસ	ન-હો	કદાપિ	પણ	નિયમને	સ્થાપિત-કરિએ-છિએ
	G3551	G3767	G2673	G1223	G3588	G4102	G3361	G1096	G0235	G3551	G2476

ત્યારે શું અમે વિશ્વાસથી નિયમશાસ્ત્રને રદબાતલ કરીએ છીએ? ના, એવું ન થાઓ, તેથી ઊલટું અમે તો નિયમશાસ્ત્રને પ્રસ્થાપિત કરીએ છીએ.

Chapter 4

1	Τί	οὖν	ἐροῦμεν,	εὑρηκέναι	Ἀβραὰμ,	τὸν	προπάτορα	ἡμῶν,	κατὰ	σάρκα?
	શું	તેથી	કહીશું	મળ્યું	ઇબ્રાહીમે	અમારા	પૂર્વજ	અમારા	મુજબ	દેહ
	G5101	G3767	G2046	G2147	G0011	G3588	G3962	G1473	G2596	G4561

તો મનુષ્યદેહે આપણા પૂર્વજ ઇબ્રાહિમને જે મળ્યું, તે વિષે આપણે શું કહીએ?

2	εἰ	γὰρ	Ἀβραὰμ	ἐξ	ἔργων	ἐδικαιώθη,	ἔχει	καύχημα,	ἀλλ’	οὐ	πρὸς	Θεόν.
	જો	કેમ-કે	ઇબ્રાહીમ	થી	કાર્યોથી	ન્યાયી-ઠર્યા	ધરાવે-છે	અભિમાનનું-કારણ	પણ	નહિ	આગળ	ઈશ્વર
	G1487	G1063	G0011	G1537	G2041	G1344	G2192	G2745	G0235	G3756	G4314	G2316

કેમ કે ઇબ્રાહિમ જો કરણીઓથી ન્યાયી ઠર્યો હોત, તો તેને આત્મપ્રશંસા કરવાનું કારણ છે, પણ ઈશ્વર આગળ નહિ.

3 τί γὰρ ἡ γραφὴ λέγει? Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ Θεῷ, καὶ
શું કેમ-કે તે શાસ્ત્ર કહે-છે વિશ્વાસ-કર્યો પણ ઇબ્રાહીમે માં ઈશ્વર અને
G5101 G1063 G3588 G1124 G3004 G4100 G1161 G0011 G3588 G2316 G2532

ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.
ગણાયું તેમને માટે ન્યાયીપણું
G3049 G0846 G1519 G1343

કેમ કે શાસ્ત્રવચન શું કહે છે? કે ઇબ્રાહિમે ઈશ્વર પર વિશ્વાસ કર્યો અને તે વિશ્વાસ તેને માટે ન્યાયીપણાને અર્થે ગણાયો.

4 τῷ δὲ ἐργαζομένῳ, ὁ μισθὸς οὐ λογίζεται κατὰ χάριν, ἀλλὰ κατὰ
તેને પણ કામ-કરનારને તે વેતન નથી ગણાતું મુજબ કૃપા પણ મુજબ
G3588 G1161 G2038 G3588 G3408 G3756 G3049 G2596 G5485 G0235 G2596

ὀφείλημα.
ઋણ
G3783

હવે કામ કરનારને જે પ્રતિફળ મળે છે તે કૃપારૂપ ગણાતું નથી, પણ હકરૂપ ગણાય છે.

5 τῷ δὲ μὴ ἐργαζομένῳ, πιστεύοντι δὲ ἐπὶ τὸν δικαιοῦντα τὸν
પણ જે નથી કામ-કરતો વિશ્વાસ-કરતો પણ માં તેમાં ન્યાયી-કરનારા તે
G3588 G1161 G3361 G2038 G4100 G1161 G1909 G3588 G1344 G3588

ἀσεβῆ, λογίζεται ἡ πίστις αὐτοῦ εἰς δικαιοσύνην,
અધર્મીને ગણાય-છે તેમનો વિશ્વાસ તેમનો માટે ન્યાયીપણું
G0765 G3049 G3588 G4102 G0846 G1519 G1343

પણ જે મનુષ્ય પોતે કરેલા કામ પર નહિ, પણ અધર્મીને ન્યાયી ઠરાવનાર પર વિશ્વાસ કરે છે, તેનો વિશ્વાસ તેને લેખે ન્યાયીપણાને અર્થે ગણાયો છે.

6 καθάπερ καὶ Δαυὶδ λέγει τὸν μακαρισμὸν τοῦ ἀνθρώπου ᾧ ὁ Θεὸς
જેમ પણ દાઉદ કહે-છે તે ધન્યતા તે માણસની જેને તે ઈશ્વર
G2509 G2532 G1138 G3004 G3588 G3108 G3588 G0444 G3739 G3588 G2316

λογίζεται δικαιοσύνην χωρὶς ἔργων:
ગણે-છે ન્યાયીપણું વિના કાર્યો
G3049 G1343 G5565 G2041

તે જ રીતે ઈશ્વર જે મનુષ્યને કરણીઓ વગર ન્યાયી ગણે છે તેને દાઉદ પણ નીચે પ્રમાણે આશીર્વાદ આપે છે કે,

7 Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι, καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν, αἱ
ધન્ય જેમના માફ-થયા તે અન્યાયો અને જેમના □કાઈ-ગયા તે
G3107 G3739 G0863 G3588 G0458 G2532 G3739 G1943 G3588

ἁμαρτίαι;
પાપો
G0266

'જેઓનાં અપરાધ માફ થયા છે, અને જેઓનાં પાપ ઢંકાયા છે, તેઓ આશીર્વાદિત છે.

8 μακάριος ἀνὴρ οὗ, οὐ μὴ λογίσηται Κύριος ἁμαρτίαν.
ધન્ય માણસ જેનું નહિ કદાપિ ગણશે પ્રભુ પાપ
G3107 G0435 G3739 G3756 G3361 G3049 G2962 G0266

જેનાં પાપ પ્રભુ નહિ ગણે તે મનુષ્ય આશીર્વાદિત છે.'"

9	ὁ	μακαρισμὸς	οὖν	οὗτος,	ἐπὶ	τὴν	περιτομὴν,	ἢ	καὶ	ἐπὶ	τὴν
	તે	ધન્યતા	શું	આ	માટે	તે	સુન્નતવાળાઓ	કે	પણ	માટે	તે
	G3588	G3108	G3767	G3778	G1909	G3588	G4061	G2228	G2532	G1909	G3588

ἀκροβυστίαν?	λέγομεν	γάρ,	Ἐλογίσθη	τῷ	Ἀβραὰμ	ἡ	πίστις	εἰς
બેસુન્નતવાળાઓને	કહિએ-છિએ	કેમ-કે	ગણાયો	માં	ઇબ્રાહીમને	તે	વિશ્વાસ	માટે
G0203	G3004	G1063	G3049	G3588	G0011	G3588	G4102	G1519

δικαιοσύνην.
ન્યાયીપણું
G1343

ત્યારે તે આશીર્વાદ સુન્નતીને જ આપવામાં આવ્યો છે, કે બેસુન્નતીને પણ? આપણે એવું તો કહીએ છીએ કે 'ઇબ્રાહિમનો વિશ્વાસ તેને લેખે ન્યાયીપણાને અર્થે ગણાયો છે.'"

10	πῶς	οὖν	ἐλογίσθη?	ἐν	περιτομῇ	ὄντι,	ἢ	ἐν	ἀκροβυστίᾳ?	οὐκ	ἐν
	કેવી-રીતે	તેથી	ગણાયું	માં	સુન્નતમાં	હોતાં	કે	માં	બેસુન્નતમાં	નહિ	માં
	G4459	G3767	G3049	G1722	G4061	G1510	G2228	G1722	G0203	G3756	G1722

περιτομῇ,	ἀλλ'	ἐν	ἀκροβυστίᾳ.
સુન્નતમાં	પણ	માં	બેસુન્નતમાં
G4061	G0235	G1722	G0203

ત્યારે તે શી રીતે ગણાયો? તે સુન્નતી હતો ત્યારે? કે બેસુન્નતી હતો ત્યારે? સુન્નતી હતો ત્યારે નહિ, પણ બેસુન્નતી હતો ત્યારે જ.

11	καὶ	σημεῖον	ἔλαβεν	περιτομῆς,	σφραγῖδα	τῆς	δικαιοσύνης	τῆς	πίστεως	τῆς
	અને	નિશાની	પામ્યું	સુન્નતની	મુહર	તે	ન્યાયીપણુંની	તે	વિશ્વાસની	જે
	G2532	G4592	G2983	G4061	G4973	G3588	G1343	G3588	G4102	G3588

ἐν	τῇ	ἀκροβυστίᾳ,	εἰς	τὸ	εἶναι	αὐτὸν	πατέρα	πάντων	τῶν	πιστευόντων
માં	તે	બેસુન્નતમાં-હતી	માટે	જેથી	હોય	તે	પિતા	બધાંના	તે	વિશ્વાસ-કરનારાના
G1722	G3588	G0203	G1519	G3588	G1510	G0846	G3962	G3956	G3588	G4100

δι'	ἀκροβυστίας,	εἰς	τὸ	λογισθῆναι	[καὶ]	αὐτοῖς	τὴν	δικαιοσύνην;
દ્વારા	બેસુન્નતના	માટે	જેથી	ગણાય	પણ	તેમને	તે	ન્યાયીપણું
G1223	G0203	G1519	G3588	G3049	G2532	G0846	G3588	G1343

અને તે બેસુન્નતી હતો ત્યારે વિશ્વાસથી જે ન્યાયીપણું તેને મળ્યું હતું, તેની ઓળખ થવા માટે તે સુન્નતની નિશાની પામ્યો, જેથી સર્વ બેસુન્નતી વિશ્વાસીઓનો તે પૂર્વજ થાય કે તેઓને લેખે તે પણ વિશ્વાસનું ન્યાયીપણું ગણાય.

12	καὶ	πατέρα	περιτομῆς,	τοῖς	οὐκ	ἐκ	περιτομῆς	μόνον,	ἀλλὰ	καὶ	τοῖς
	અને	પિતા	સુન્નતના	તેમના-માટે	નહિ	થી	સુન્નત	માત્ર	પણ	પણ	જેઓ
	G2532	G3962	G4061	G3588	G3756	G1537	G4061	G3440	G0235	G2532	G3588

στοιχοῦσιν	τοῖς	ἴχνεσιν	τῆς	ἐν	ἀκροβυστίᾳ	πίστεως,	τοῦ	πατρὸς	ἡμῶν
ચાલે-છે	તે	પગલાંમાં	તે	માં	બેસુન્નત	વિશ્વાસના	અમારા	પિતા	અમારા
G4748	G3588	G2487	G3588	G1722	G0203	G4102	G3588	G3962	G1473

Ἀβραάμ.
ઇબ્રાહીમ
G0011

અને સુન્નતીઓનો પૂર્વજ, એટલે જેઓ સુન્નતી છે એટલું જ નહિ, પણ આપણો પિતા ઇબ્રાહિમ બેસુન્નતી હતો તે સમયના તેના વિશ્વાસનાં પગલાંમાં જેઓ ચાલે છે તેઓનો પણ તે પૂર્વજ થાય.

13	Οὐ	γὰρ	διὰ	νόμου	ἡ	ἐπαγγελία	τῷ	Ἀβραὰμ,	ἢ	τῷ	σπέρματι
	નહિ	કેમ-કે	દ્વારા	નિયમ	તે	વચન	માં	ઇબ્રાહીમને	કે	તેમન□	વંશને
	G3756	G1063	G1223	G3551	G3588	G1860	G3588	G0011	G2228	G3588	G4690

αὐτοῦ,	τὸ	κληρονόμον	αὐτὸν	εἶναι	κόσμου,	ἀλλὰ	διὰ	δικαιοσύνης	πίστεως.
તેમન□	તે	વારસદાર	તેમનો	હોવાનું	જગતના	પણ	દ્વારા	ન્યાયીપણુંની	વિશ્વાસ
G0846	G3588	G2818	G0846	G1510	G2889	G0235	G1223	G1343	G4102

કેમ કે દુનિયાના વારસ થવાનું વચન ઇબ્રાહિમને કે તેના વંશજોને નિયમશાસ્ત્ર દ્વારા મળ્યું ન હતું, પણ વિશ્વાસના ન્યાયીપણા દ્વારા મળ્યું હતું.

14

εἰ	γὰρ	οἱ	ἐκ	νόμου	κληρονόμοι,	κεκένωται	ἡ	πίστις,	καὶ
જો	કેમ-કે	જેઓ	થી	નિયમ	વારસદારો	વ્યર્થ-થયો	તે	વિશ્વાસ	અને
G1487	G1063	G3588	G1537	G3551	G2818	G2758	G3588	G4102	G2532

κατήργηται	ἡ	ἐπαγγελία.
અસરકારક-થયું	તે	વચન
G2673	G3588	G1860

કેમ કે જો નિયમશાસ્ત્રને માનનારા વારસ હોય, તો વિશ્વાસ નિરર્થક થાય છે અને વચન પણ વ્યર્થ થાય છે.

15

ὁ	γὰρ	νόμος	ὀργὴν	κατεργάζεται;	οὗ	δὲ	οὐκ	ἔστιν	νόμος,	οὐδὲ
તે	કેમ-કે	નિયમ	ક્રોધ	ઉપજાવે-છે	જ્યાં	પણ	નથી	છે	નિયમ	ત્યાં-નથી
G3588	G1063	G3551	G3709	G2716	G3757	G1161	G3756	G1510	G3551	G3761

παράβασις.
ઉલ્લંઘન-પણ
G3847

કેમ કે નિયમશાસ્ત્ર તો કોપ ઉપજાવે છે, પણ જ્યાં નિયમ નથી ત્યાં અપરાધ પણ નથી.

16

Διὰ	τοῦτο	ἐκ	πίστεως,	ἵνα	κατὰ	χάριν,	εἰς	τὸ	εἶναι	βεβαίαν,	τὴν
એ-કારણે	એ	થી	વિશ્વાસ	જેથી	મુજબ	કૃપા	માટે	જેથી	હોય	નિશ્ચિત	તે
G1223	G3778	G1537	G4102	G2443	G2596	G5485	G1519	G3588	G1510	G0949	G3588

ἐπαγγελίαν	παντὶ	τῷ	σπέρματι,	οὐ	τῷ	ἐκ	τοῦ	νόμου	μόνον,	ἀλλὰ	καὶ
વચન	બધા	તે	વંશને	નહિ	ફક્ત	થી	તે	નિયમ	માત્ર	પણ	પણ
G1860	G3956	G3588	G4690	G3756	G3588	G1537	G3588	G3551	G3440	G0235	G2532

τῷ	ἐκ	πίστεως	Ἀβραάμ,	ὅς	ἐστιν	πατὴρ	πάντων	ἡμῶν,
તેને	થી	વિશ્વાસ	ઇબ્રાહીમના	જે	છે	પિતા	બધાંના	અમાર□
G3588	G1537	G4102	G0011	G3739	G1510	G3962	G3956	G1473

તે વચન કૃપાથી થાય, અને વચન બધા વંશજોને માટે અચૂક થાય એટલે માત્ર જેઓ નિયમશાસ્ત્ર પાળે છે તેઓને જ માટે નહિ, પણ જેઓ ઇબ્રાહિમનાં વિશ્વાસના છે, તેઓને માટે પણ થાય;

17

καθὼς	γέγραπται,	ὅτι	Πατέρα	πολλῶν	ἐθνῶν	τέθεικά	σε.	κατέναντι	οὗ
જેમ	લખેલું-છે	કે	પિતા	ઘણી	પ્રજાઓના	મેં-મૂક્યો-છે	તને	આગળ	જેનામાં
G2531	G1125	G3754	G3962	G4183	G1484	G5087	G4771	G2713	G3739

ἐπίστευσεν	Θεοῦ,	τοῦ	ζωοποιοῦντος	τοὺς	νεκροὺς,	καὶ	καλοῦντος	τὰ	μὴ
વિશ્વાસ-કર્યો	ઈશ્વરના	જે	જીવિત-કરે-છે	તે	મૃતકોને	અને	બોલાવે-છે	જે	નથી
G4100	G2316	G3588	G2227	G3588	G3498	G2532	G2564	G3588	G3361

ὄντα	ὡς	ὄντα;
હોય-તેને	જેમ	હોય-તેમ
G1510	G5613	G1510

જે ઈશ્વર મૃત્યુ પામેલાઓને સજીવન કરનાર છે અને જે બાબતો નથી તે જાણે કે હોય એવું પ્રગટ કરે છે અને જેમનાં પર ઇબ્રાહિમે વિશ્વાસ કર્યો, તેમની આગળ તે આપણા બધાનો પૂર્વજ છે, જેમ લખ્યું છે કે, 'મેં તને ઘણી દેશજાતિઓનો પૂર્વજ બનાવ્યો છે તેમ'.

18

ὃς	παρ'	ἐλπίδα,	ἐπ'	ἐλπίδι	ἐπίστευσεν,	εἰς	τὸ	γενέσθαι	αὐτὸν
જેમણે	આશા-વિરુદ્ધ	આશામાં	ઉપર	આશા	વિશ્વાસ-કર્યો	માટે	જેથી	થાય	તે
G3739	G3844	G1680	G1909	G1680	G4100	G1519	G3588	G1096	G0846

πατέρα	πολλῶν	ἐθνῶν,	κατὰ	τὸ	εἰρημένον,	Οὕτως	ἔσται	τὸ	σπέρμα	σου.
પિતા	ઘણી	પ્રજાઓના	મુજબ	જે	કહેવાયેલું-હતું	એવું	હશે	તે	વંશ	તમારો
G3962	G4183	G1484	G2596	G3588	G2046	G3779	G1510	G3588	G4690	G4771

આશાના કોઈ સંજોગ ન હોવા છતાં તેણે આશાથી વિશ્વાસ રાખ્યો, કે જેથી જે વચન આપેલું હતું કે, ‘તારો વંશ એવો થશે’, તે મુજબ તે ઘણી દેશજાતિઓનો પૂર્વજ થાય.

19

καὶ	μὴ	ἀσθενήσας	τῇ	πίστει,	κατενόησεν	τὸ	ἑαυτοῦ	σῶμα	[ἤδη]
અને	નહિ	નબળો-થતાં	માં	વિશ્વાસમાં	જોયું	પોતાનું	પોતાનું	શરીર	લગભગ
G2532	G3361	G0770	G3588	G4102	G2657	G3588	G1438	G4983	G2235

νενεκρωμένον,	ἑκατονταετής	που	ὑπάρχων,	καὶ	τὴν	νέκρωσιν	τῆς	μήτρας
મૃત-થયેલું	સો-વર્ષીય	લગભગ	હોતાં	અને	તે	મૃત્યુતા	તે	કૂખની
G3499	G1541	G4225	G5225	G2532	G3588	G3500	G3588	G3388

Σάρρας,
સારાહની
G4564

તે પોતે આશરે સો વર્ષનો હતો, તેનું શરીર હવે નજીવા જેવું થયું હતું અને સારાનું ગર્ભસ્થાન મૃતપાય હોવા છતાં તે વિશ્વાસમાંથી ડગ્યો નહિ.

20

εἰς	δὲ	τὴν	ἐπαγγελίαν	τοῦ	Θεοῦ,	οὐ	διεκρίθη	τῇ	ἀπιστίᾳ,	ἀλλὰ
પણમાં	પણ	તે	વચનમાં	તે	ઈશ્વરન□	નહિ	શંકા-કર્યો	માં	અવિશ્વાસથી	પણ
G1519	G1161	G3588	G1860	G3588	G2316	G3756	G1252	G3588	G0570	G0235

ἐνεδυναμώθη	τῇ	πίστει,	δοὺς	δόξαν	τῷ	Θεῷ,
બળવાન-થયા	માં	વિશ્વાસમાં	આપતાં	મહિમા	માં	ઈશ્વરને
G1743	G3588	G4102	G1325	G1391	G3588	G2316

ઈશ્વરના વચનને લક્ષમાં રાખીને, તેણે સંદેહ કે અવિશ્વાસ ન કર્યો; પણ ઈશ્વરને મહિમા આપીને,

21

καὶ	πληροφορηθεὶς	ὅτι	ὃ	ἐπήγγελται,	δυνατός	ἐστιν	καὶ	ποιῆσαι.
અને	પૂર્ણ-ખાતરી-રાખતાં	કે	જે	વચન-આપ્યું-હતું	સમર્થ	છે	પણ	કરવા
G2532	G4135	G3754	G3739	G1861	G1415	G1510	G2532	G4160

તથા જે વચન તેમણે આપ્યું હતું તે પૂરું કરવાને પણ તેઓ સમર્થ છે, તેવો સંપૂર્ણ ભરોસો રાખીને તે વિશ્વાસમાં મક્કમ રહ્યો.

22

διὸ	καὶ	ἐλογίσθη	αὐτῷ	εἰς	δικαιοσύνην.
તેથી	પણ	ગણાયું	તેમને	માટે	ન્યાયીપણું
G1352	G2532	G3049	G0846	G1519	G1343

તેથી તેનો વિશ્વાસ તેને લેખે ન્યાયીપણાને અર્થે ગણાયો.

23

Οὐκ	ἐγράφη,	δὲ	δι’	αὐτὸν	μόνον,	ὅτι	ἐλογίσθη	αὐτῷ,
પણ	નથી-લખાયું	પણ	માટે	તેમન□	માત્ર	કે	ગણાયું	તેમને
G3756	G1125	G1161	G1223	G0846	G3440	G3754	G3049	G0846

હવે તે તેને લેખે ગણવામાં આવ્યો, તે કેવળ તેને જ માટે લખેલું નથી, પરંતુ આપણે માટે પણ લખેલું છે,

24

ἀλλὰ	καὶ	δι’	ἡμᾶς,	οἷς	μέλλει	λογίζεσθαι,	τοῖς	πιστεύουσιν	ἐπὶ	τὸν
પણ	પણ	માટે	અમાર□	જેમને	ગણવાનું-છે	ગણાશે	જેઓ	વિશ્વાસ-કરે-છે	માં	તેમના
G0235	G2532	G1223	G1473	G3739	G3195	G3049	G3588	G4100	G1909	G3588

ἐγείραντα	Ἰησοῦν,	τὸν	Κύριον	ἡμῶν,	ἐκ	νεκρῶν,
ઉઠાડનાર□	ઈસુને	અમાર□	પ્રભુ	અમાર□	માંથી	મૃતકોમાંથી
G1453	G2424	G3588	G2962	G1473	G1537	G3498

એટલે આપણે જેઓ આપણા પ્રભુ ઈસુને મૃત્યુ પામેલાઓમાંથી ઉઠાડનાર પર વિશ્વાસ કરીએ છીએ, તેઓને લેખે પણ ગણાશે.

25

ὃς	παρεδόθη	διὰ	τὰ	παραπτώματα	ἡμῶν,	καὶ	ἠγέρθη	διὰ	τὴν
જેમને	સોંપવામાં-આવ્યા	માટે	અમાર□	અપરાધો	અમારા	અને	ઉઠાડવામાં-આવ્યા	માટે	અમાર□
G3739	G3860	G1223	G3588	G3900	G1473	G2532	G1453	G1223	G3588

δικαίωσιν	ἡμῶν.
ન્યાયીકરણ	અમાર□
G1347	G1473

તે આપણા અપરાધોને લીધે પરાધીન કરાય, ને આપણા ન્યાયીકરણને માટે પાછા ઉઠાડવામાં આવ્યા.

Chapter 5

1

Δικαιωθέντες	οὖν	ἐκ	πίστεως,	εἰρήνην	ἔχομεν	πρὸς	τὸν	Θεὸν,	διὰ
ન્યાયી-ઠરાવાયેલા	તેથી	થી	વિશ્વાસ	શાંતિ	રાખિએ-છિએ	સાથે	તે	ઈશ્વર	દ્વારા
G1344	G3767	G1537	G4102	G1515	G2192	G4314	G3588	G2316	G1223

τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,
અમારા	પ્રભુ	અમારા	ઈસુ	ખ્રિસ્ત
G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

આપણે વિશ્વાસથી ન્યાયી ઠરાવાયેલાં છીએ, તે માટે આપણે આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તને આશ્રયે ઈશ્વરની સાથે સમાધાન પામીએ છીએ;

2

δι’	οὗ	καὶ	τὴν	προσαγωγὴν	ἐσχήκαμεν,	τῇ	πίστει,	εἰς	τὴν	χάριν
જેમના-દ્વારા	જેમના	પણ	આ	પ્રવેશ	મળ્યો-છે	માં	વિશ્વાસ	માં	આ	કૃપા
G1223	G3739	G2532	G3588	G4318	G2192	G3588	G4102	G1519	G3588	G5485

ταύτην,	ἐν	ᾗ	ἑστήκαμεν;	καὶ	καυχώμεθα	ἐπ’	ἐλπίδι	τῆς	δόξης	τοῦ
આમાં	માં	જેમાં	ઉભા-છિએ	અને	અભિમાન-કરિએ-છિએ	માં	આશા	તે	મહિમાની	તે
G3778	G1722	G3739	G2476	G2532	G2744	G1909	G1680	G3588	G1391	G3588

Θεοῦ.
ઈશ્વરની
G2316

આ જે કૃપામાં આપણે સ્થિર છીએ, તેમાં ઈસુને આશ્રયે વિશ્વાસથી પ્રવેશ પામેલા છીએ; વળી આપણે ઈશ્વરમાં મહિમાની આશાથી આનંદ કરીએ છીએ.

3

οὐ	μόνον	δέ,	ἀλλὰ	καὶ	καυχώμεθα	ἐν	ταῖς	θλίψεσιν,	εἰδότες
માત્ર-નહિ	ફક્ત	પણ	પણ	પણ	અભિમાન-કરિએ-છિએ	માં	તે	કષ્ટોમાં	જાણતાં
G3756	G3440	G1161	G0235	G2532	G2744	G1722	G3588	G2347	G1492

ὅτι	ἡ	θλῖψις,	ὑπομονὴν	κατεργάζεται;
કે	તે	કષ્ટ	ધીરજ	ઉપજાવે-છે
G3754	G3588	G2347	G5281	G2716

માત્ર એટલું જ નહિ, પરંતુ આપણે વિપત્તિમાં પણ આનંદ કરીએ છીએ; કેમ કે આપણે જાણીએ છીએ કે વિપત્તિથી ધીરજ,

4

ἡ	δὲ	ὑπομονὴ,	δοκιμήν;	ἡ	δὲ	δοκιμὴ,	ἐλπίδα.
અને	તે	ધીરજ	સિદ્ધતા	અને	તે	સિદ્ધતા	આશા
G3588	G1161	G5281	G1382	G3588	G1161	G1382	G1680

ધીરજથી અનુભવ અને અનુભવથી આશા ઉત્પન્ન થાય છે;

5

ἡ	δὲ	ἐλπὶς	οὐ	καταισχύνει,	ὅτι	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ	ἐκκέχυται,
અને	તે	આશા	નથી	શરમાવતી	કારણ-કે	તે	પ્રેમ	તે	ઈશ્વરનો	રેડાયેલો-છે
G3588	G1161	G1680	G3756	G2617	G3754	G3588	G0026	G3588	G2316	G1632

ἐν	ταῖς	καρδίαις	ἡμῶν,	διὰ	Πνεύματος	Ἁγίου,	τοῦ	δοθέντος	ἡμῖν.
માં	અમારા	હૃદયોમાં	અમારાં	દ્વારા	પવિત્ર-આત્મા	પવિત્ર	જે	આપવામાં-આવ્યો-છે	અમને
G1722	G3588	G2588	G1473	G1223	G4151	G0040	G3588	G1325	G1473

આશા શરમાવતી નથી; કેમ કે આપણને આપેલા પવિત્ર આત્માથી આપણા અંત:કરણમાં ઈશ્વરનો પ્રેમ વહેવડાવેલો છે.

6

ἔτι	γὰρ	Χριστὸς,	ὄντων	ἡμῶν	ἀσθενῶν	ἔτι,	κατὰ	καιρὸν	ὑπὲρ	ἀσεβῶν
હજુ	કેમ-કે	ખ્રિસ્ત	હોતાં	અમે	નિર્બળ	હજુ	મુજબ	સમયે	માટે	અધર્મીઓ
G2089	G1063	G5547	G1510	G1473	G0772	G2089	G2596	G2540	G5228	G0765

ἀπέθανεν.
મર્યા
G0599

કેમ કે જયારે આપણે હજી નિર્બળ હતા ત્યારે યોગ્ય સમયે અધર્મીઓને માટે ખ્રિસ્ત મરણ પામ્યા.

7 μόλις γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθανεῖται; ὑπὲρ γὰρ τοῦ ἀγαθοῦ, τάχα
મુશ્કેલીથી કેમ-કે માટે ન્યાયીના કોઈ મરશે માટે કેમ-કે કોઈ સારાના કદાચ
G3433 G1063 G5228 G1342 G5100 G0599 G5228 G1063 G3588 G0018 G5029

τις καὶ τολμᾷ ἀποθανεῖν.
કોઈ તો હિંમત-કરે મરવા
G5100 G2532 G5111 G0599

ન્યાયી મનુષ્યને માટે કયારેક જ કોઈ પોતાનો જીવ આપે, સારા મનુષ્યને માટે મરવાને કદાચ કોઈ એક હિંમત પણ કરે.

8 συνίστησιν δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς ὁ Θεὸς, ὅτι ἔτι
સાબિત-કરે-છે પણ પોતાનો પોતાનો પ્રેમ માં અમાર□-માટે તે ઈશ્વર કે હજુ
G4921 G1161 G3588 G1438 G0026 G1519 G1473 G3588 G2316 G3754 G2089

ἁμαρτωλῶν ὄντων ἡμῶν, Χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἀπέθανεν.
પાપીઓ હોતાં અમે ખ્રિસ્ત માટે અમ□ મર્યા
G0268 G1510 G1473 G5547 G5228 G1473 G0599

પણ આપણે જયારે પાપી હતા ત્યારે ખ્રિસ્ત આપણે સારુ મરણ પામ્યા. એવું કરવામાં ઈશ્વરે આપણા પર પોતાનો પ્રેમ પ્રગટ કર્યો.

9 πολλῷ οὖν μᾶλλον, δικαιωθέντες νῦν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ, σωθησόμεθα
ઘણું-વધુ તેથી વિશેષ ન્યાયી-ઠરાવાયેલા હવે માં તેમના લોહી તેમના બચાવીશું
G4183 G3767 G3123 G1344 G3568 G1722 G3588 G0129 G0846 G4982

δι’ αὐτοῦ ἀπὸ τῆς ὀργῆς.
તેમન□-દ્વારા તેમન□ થી તે ક્રોધ
G1223 G0846 G0575 G3588 G3709

તેથી હવે આપણે હમણાં તેમના રક્તથી ન્યાયી ઠરાવાયા છીએ જેથી તેમના દ્વારા આપણે ઈશ્વરના ક્રોધથી બચીશું તે કેટલું બધું ખાતરીપૂર્વક છે□

10 εἰ γὰρ, ἐχθροὶ ὄντες, κατηλλάγημεν τῷ Θεῷ διὰ τοῦ θανάτου τοῦ
જો કેમ-કે શત્રુઓ હોતાં સમાધાન-પામ્યા માં ઈશ્વર-સાથે દ્વારા તેમન□ મૃત્યુ તેમન□
G1487 G1063 G2190 G1510 G2644 G3588 G2316 G1223 G3588 G2288 G3588

Υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῷ μᾶλλον, καταλλαγέντες, σωθησόμεθα ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ.
પુત્રના તેમન□ ઘણું-વધુ વિશેષ સમાધાન-પામ્યા-પછી બચાવીશું માં તેમન□ જીવન તેમના
G5207 G0846 G4183 G3123 G2644 G4982 G1722 G3588 G2222 G0846

કેમ કે જયારે આપણે ઈશ્વરના વિરોધી હતા, ત્યારે તેમના દીકરાના મૃત્યુથી ઈશ્વરની સાથે આપણું સમાધાન થયું. તેથી હવે તેમના જીવનને લીધે આપણે બચીશું તે કેટલું બધું ખાતરીપૂર્વક છે□

11 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμενοι ἐν τῷ Θεῷ, διὰ τοῦ Κυρίου
માત્ર-નહિ ફક્ત પણ પણ પણ અભિમાન-કરતાં માં તે ઈશ્વરમાં દ્વારા અમારા પ્રભુ
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G2744 G1722 G3588 G2316 G1223 G3588 G2962

ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι’ οὗ νῦν τὴν καταλλαγὴν ἐλάβομεν.
અમાર□ ઈસુ ખ્રિસ્ત જેમન□-દ્વારા જેમન□ હવે આ સમાધાન પામ્યું
G1473 G2424 G5547 G1223 G3739 G3568 G3588 G2643 G2983

અને એટલું જ નહિ, પણ આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત કે જેમનાં દ્વારા હમણાં આપણું સમાધાન થયું છે, તેમને આશ્રયે આપણે ઈશ્વરમાં આનંદ પણ કરીએ છીએ.

12	Διὰ	τοῦτο,	ὥσπερ	δι’	ἑνὸς	ἀνθρώπου	ἡ	ἁμαρτία	εἰς	τὸν	κόσμον
	એ-કારણે	આ	જેમ	દ્વારા	એક	માણસ	તે	પાપ	માં	આ	જગતમાં
	G1223	G3778	G5618	G1223	G1520	G0444	G3588	G0266	G1519	G3588	G2889

εἰσῆλθεν,	καὶ	διὰ	τῆς	ἁμαρτίας,	ὁ	θάνατος;	καὶ	οὕτως	εἰς	πάντας
પ્રવેશ્યું	અને	દ્વારા	તે	પાપના	તે	મૃત્યુ	અને	એવી-રીતે	માં	બધા
G1525	G2532	G1223	G3588	G0266	G3588	G2288	G2532	G3779	G1519	G3956

ἀνθρώπους	ὁ	θάνατος	διῆλθεν,	ἐφ’	ᾧ	πάντες	ἥμαρτον --
માણસોમાં	તે	મૃત્યુ	ફેલાયું	કારણ-કે	જેમાં	બધાએ	પાપ-કર્યું
G0444	G3588	G2288	G1330	G1909	G3739	G3956	G0264

તે માટે જેમ એક મનુષ્યથી દુનિયામાં પાપ આવ્યું અને પાપથી મૃત્યુ આવ્યું; કેમ કે બધાએ પાપ કર્યું હોવાથી બધા મનુષ્યોમાં મૃત્યુનો સંચાર થયો.

13	ἄχρι	γὰρ	νόμου,	ἁμαρτία	ἦν	ἐν	κόσμῳ;	ἁμαρτία	δὲ	οὐκ	ἐλλογεῖται,
	સુધી	કેમ-કે	નિયમ	પાપ	હતું	માં	જગતમાં	પાપ	પણ	નથી	ગણાતું
	G0891	G1063	G3551	G0266	G1510	G1722	G2889	G0266	G1161	G3756	G1677

μὴ	ὄντος	νόμου.
જ્યાં-નથી	હોતો	નિયમ
G3361	G1510	G3551

કેમ કે નિયમશાસ્ત્ર પ્રગટ થયા અગાઉ પાપ દુનિયામાં હતું ખરું, તોપણ જ્યાં નિયમ ન હોય ત્યાં પાપ ગણાય નહિ.

14	ἀλλὰ	ἐβασίλευσεν	ὁ	θάνατος	ἀπὸ	Ἀδὰμ	μέχρι	Μωϋσέως,	καὶ	ἐπὶ	τοὺς
	પણ	રાજ-કર્યું	તે	મૃત્યુએ	થી	આદમ	સુધી	મૂસા	અને	ઉપર	તેમના
	G0235	G0936	G3588	G2288	G0575	G0076	G3360	G3475	G2532	G1909	G3588

μὴ	ἁμαρτήσαντας	ἐπὶ	τῷ	ὁμοιώματι	τῆς	παραβάσεως	Ἀδάμ,	ὅς
જેમણે-નહોતા	પાપ-કર્યું	માં	તે	સમાનતામાં	તે	અપરાધન□	આદમન□	જે
G3361	G0264	G1909	G3588	G3667	G3588	G3847	G0076	G3739

ἐστιν	τύπος	τοῦ	μέλλοντος.
છે	પ્રતીક	આવનારનો	આવનારના
G1510	G5179	G3588	G3195

પરંતુ આદમથી મૂસા સુધી મૃત્યુએ રાજ્ય કર્યું, જેઓએ આદમના અપરાધ સમાન પાપ કર્યું ન હતું, તેઓના ઉપર પણ મૃત્યુએ રાજ્ય કર્યું; આદમ તો તે આવનારના ચિહ્નરૂપ હતો.

15	Ἀλλ’	οὐχ	ὡς	τὸ	παράπτωμα,	οὕτως	καὶ	τὸ	χάρισμα.	εἰ	γὰρ	τῷ
	પણ	નહિ	જેમ	તે	અપરાધ	એવું	પણ	તે	દાન	જો	કેમ-કે	માં
	G0235	G3756	G5613	G3588	G3900	G3779	G2532	G3588	G5486	G1487	G1063	G3588

τοῦ	ἑνὸς,	παραπτώματι,	οἱ	πολλοὶ	ἀπέθανον,	πολλῷ	μᾶλλον	ἡ	χάρις	τοῦ
એકન□	એકન□	અપરાધથી	તે	ઘણા	મર્યા	ઘણું-વધુ	વિશેષ	તે	કૃપા	તે
G3588	G1520	G3900	G3588	G4183	G0599	G4183	G3123	G3588	G5485	G3588

Θεοῦ,	καὶ	ἡ	δωρεὰ	ἐν	χάριτι,	τῇ	τοῦ	ἑνὸς	ἀνθρώπου,	Ἰησοῦ
ઈશ્વરની	અને	તે	દાન	માં	કૃપામાં	જે	તે	એક	માણસના	ઈસુ
G2316	G2532	G3588	G1431	G1722	G5485	G3588	G3588	G1520	G0444	G2424

Χριστοῦ,	εἰς	τοὺς	πολλοὺς	ἐπερίσσευσεν.
ખ્રિસ્તના	માં	તે	ઘણાં-ઉપર	વિપુલ-થયું
G5547	G1519	G3588	G4183	G4052

પણ જેવું પાપ છે તેવું કૃપાદાન છે એમ નથી; કેમ કે જો એકના અપરાધને લીધે ઘણાં મરણ પામ્યા, તો વિશેષ કરીને એક માણસની એટલે ઈસુ ખ્રિસ્તની કૃપાથી ઘણાંનાં ઉપર ઈશ્વરની કૃપા તથા દાન પુષ્કળ થયાં છે.

16 καὶ οὐχ ὡς δι’ ἑνὸς ἁμαρτήσαντος, τὸ δώρημα. τὸ μὲν γὰρ
અને નહિ જેમ દ્વારા એકન પાપ-કરનારન તે દાન કેમ-કે તો કેમ-કે
G2532 G3756 G5613 G1223 G1520 G0264 G3588 G1434 G3588 G3303 G1063

κρίμα, ἐξ ἑνὸς εἰς κατάκριμα; τὸ δὲ χάρισμα ἐκ πολλῶν
ન્યાય થી એકના માં દોષારોપણ પણ તે દાન થી ઘણાં
G2917 G1537 G1520 G1519 G2631 G3588 G1161 G5486 G1537 G4183

παραπτωμάτων, εἰς δικαίωμα.
અપરાધોમાંથી માં નિર્દોષીકરણ
G3900 G1519 G1345

એકના પાપનું જે પરિણામ આવ્યું, તેવું એ દાનનું નથી; કેમ કે એકના અપરાધથી દંડરૂપ ન્યાયચુકાદો થયો, પણ ઘણાં અપરાધોથી કૃપાદાન તો ન્યાયીકરણરૂપ થયું.

17 εἰ γάρ, τῷ τοῦ ἑνὸς παραπτώματι, ὁ θάνατος ἐβασίλευσεν διὰ τοῦ
જો કેમ-કે માં તે એકન અપરાધથી તે મૃત્યુએ રાજ-કર્યું દ્વારા તે
G1487 G1063 G3588 G3588 G1520 G3900 G3588 G2288 G0936 G1223 G3588

ἑνός, πολλῷ μᾶλλον οἱ τὴν περισσείαν τῆς χάριτος, καὶ τῆς δωρεᾶς
એકના ઘણું-વધુ વિશેષ જેઓ આ વિપુલતા કૃપાની કૃપા અને તે દાનની
G1520 G4183 G3123 G3588 G3588 G4050 G3588 G5485 G2532 G3588 G1431

τῆς δικαιοσύνης λαμβάνοντες, ἐν ζωῇ βασιλεύσουσιν, διὰ τοῦ ἑνός, Ἰησοῦ
તે ન્યાયીપણુંની પામનારા માં જીવનમાં રાજ-કરશે દ્વારા તે એકના ઈસુ
G3588 G1343 G2983 G1722 G2222 G0936 G1223 G3588 G1520 G2424

Χριστοῦ.
ખ્રિસ્ત
G5547

કેમ કે જો એકથી એટલે આદમના પાપને લીધે મરણે રાજ કર્યું, તો જેઓ કૃપા તથા ન્યાયીપણાનું દાન પુષ્કળ પામે છે, તેઓ એકથી એટલે ઈસુ ખ્રિસ્તથી, જીવનમાં રાજ કરશે તે કેટલું વિશેષ ખાતરીપૂર્વક છે

18 Ἄρα οὖν, ὡς δι’ ἑνὸς παραπτώματος, εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς
તેથી હં જેમ દ્વારા એકન અપરાધથી માં બધા માણસો-માટે માં
G0686 G3767 G5613 G1223 G1520 G3900 G1519 G3956 G0444 G1519

κατάκριμα, οὕτως καὶ δι’ ἑνὸς δικαιώματος, εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς
દોષારોપણ એવી-રીતે પણ દ્વારા એકના ન્યાયી-કાર્યથી માં બધા માણસો-માટે માં
G2631 G3779 G2532 G1223 G1520 G1345 G1519 G3956 G0444 G1519

δικαίωσιν ζωῆς.
ન્યાયીકરણ જીવનનું
G1347 G2222

માટે જેમ એક અપરાધથી બધા મનુષ્યોને શિક્ષા ફરમાવાઈ, તેમ એક ન્યાયી કાર્યથી બધા માણસોને જીવનરૂપ ન્યાયીકરણનું દાન મળ્યું.

19 ὥσπερ γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς τοῦ ἑνὸς ἀνθρώπου, ἁμαρτωλοὶ
જેમ કેમ-કે દ્વારા તે અનાજ્ઞાપાલન તે એકન માણસન પાપીઓ
G5618 G1063 G1223 G3588 G3876 G3588 G1520 G0444 G0268

κατεστάθησαν οἱ πολλοί, οὕτως καὶ διὰ τῆς ὑπακοῆς τοῦ ἑνός, δίκαιοι
ઠરાવયા તે ઘણા એવી-રીતે પણ દ્વારા તે આજ્ઞાપાલન તે એકના ન્યાયીઓ
G2525 G3588 G4183 G3779 G2532 G1223 G3588 G5218 G3588 G1520 G1342

κατασταθήσονται οἱ πολλοί.
ઠરાવશે તે ઘણા
G2525 G3588 G4183

કેમ કે જેમ એક મનુષ્યના આજ્ઞાભંગથી ઘણાં પાપી થયા, તેમ જ એકના આજ્ઞાપાલનથી ઘણાં નિર્દોષ ઠરશે.

20 νόμος δὲ παρεισῆλθεν, ἵνα πλεονάσῃ τὸ παράπτωμα; οὗ δὲ
નિયમ પણ આવ્યો જેથી વધે તે અપરાધ જ્યાં પણ
G3551 G1161 G3922 G2443 G4121 G3588 G3900 G3757 G1161

ἐπλεόνασεν ἡ ἁμαρτία, ὑπερεπερίσσευσεν ἡ χάρις,
વધ્યું તે પાપ અતિ-વિપુલ-થઈ તે કૃપા
G4121 G3588 G0266 G5248 G3588 G5485

વળી અપરાધ અધિક થાય તે માટે નિયમશાસ્ત્રે પ્રવેશ કર્યો, પણ જ્યાં પાપ અધિક થયું, ત્યાં તેના કરતાં અધિક કૃપા થઈ.

21 ἵνα ὥσπερ ἐβασίλευσεν ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ, οὕτως καὶ ἡ
જેથી જેમ રાજ-કર્યું તે પાપે માં તે મૃત્યુમાં એવી-રીતે પણ તે
G2443 G5618 G0936 G3588 G0266 G1722 G3588 G2288 G3779 G2532 G3588

χάρις βασιλεύσῃ διὰ δικαιοσύνης, εἰς ζωὴν αἰώνιον, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ
કૃપા રાજ-કરે દ્વારા ન્યાયીપણું માટે જીવન અનંત દ્વારા ઈસુ ખ્રિસ્ત
G5485 G0936 G1223 G1343 G1519 G2222 G0166 G1223 G2424 G5547

τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
અમારા પ્રભુ અમાર
G3588 G2962 G1473

તેથી જેમ પાપે મૃત્યુમાં રાજ કર્યું તેમ આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત દ્વારા ન્યાયીકરણથી અનંતજીવનને અર્થે કૃપા પણ રાજ કરે.

Chapter 6

1 Τί οὖν ἐροῦμεν? ἐπιμένωμεν τῇ ἁμαρτίᾳ, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσῃ?
શું તો આપણે-કહીશું? ટકી-રહીએ તે પાપમાં, જેથી તે કૃપા વધે?
G5101 G3767 G2046 G1961 G3588 G0266 G2443 G3588 G5485 G4121

ત્યારે આપણે શું કહીએ? કૃપા અધિક થાય માટે શું આપણે પાપ કર્યા કરીએ?

2 μὴ γένοιτο! οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἁμαρτίᾳ, πῶς ἔτι ζήσομεν ἐν
કદી નહિ આપણે-જે મરી-ગયા તે પાપને, કેવી-રીતે હજી જીવીશું તેમાં
G3361 G1096 G3748 G0599 G3588 G0266 G4459 G2089 G2198 G1722

αὐτῇ?
તેમાં?
G0846

ના, એવું ન થાઓ; આપણે પાપના સંબંધી મૃત્યુ પામ્યા, તો પછી એમાં કેમ જીવીએ?

3 ἢ ἀγνοεῖτε ὅτι, ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν, εἰς τὸν
અથવા તમે-જાણતા-નથી કે, આપણે-જેટલા બાપ્તિસ્મા-પામ્યા માં ખ્રિસ્ત ઈસુમાં, તેમના તે
G2228 G0050 G3754 G3745 G0907 G1519 G5547 G2424 G1519 G3588

θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν?
મૃત્યુમાં તેમના બાપ્તિસ્મા-પામ્યા?
G2288 G0846 G0907

શું તમે નથી જાણતા કે, આપણે જેઓ ખ્રિસ્ત ઈસુમાં બાપ્તિસ્મા પામ્યા, તેઓ સર્વ તેમના મરણમાં બાપ્તિસ્મા પામ્યા.

4

συνετάφημεν	οὖν	αὐτῷ,	διὰ	τοῦ	βαπτίσματος	εἰς	τὸν	θάνατον,	ἵνα
આપણે-દફનાવાયા	તો	તેમની-સાથે,	દ્વારા	તે	બાપ્તિસ્માના	માં	તે	મૃત્યુમાં,	જેથી
G4916	G3767	G0846	G1223	G3588	G0908	G1519	G3588	G2288	G2443

ὥσπερ	ἠγέρθη	Χριστὸς	ἐκ	νεκρῶν,	διὰ	τῆς	δόξης	τοῦ	Πατρός,	οὕτως
જેમ	ઊઠાડવામાં-આવ્યા	ખ્રિસ્ત	માંથી	મૃતકોમાંથી,	દ્વારા	તે	મહિમાના	તે	પિતાના,	તેમ
G5618	G1453	G5547	G1537	G3498	G1223	G3588	G1391	G3588	G3962	G3779

καὶ	ἡμεῖς	ἐν	καινότητι	ζωῆς	περιπατήσωμεν.
પણ	આપણે	નવા	જીવનની	નવીનતામાં	ચાલીએ.
G2532	G1473	G1722	G2538	G2222	G4043

તે માટે આપણે બાપ્તિસ્મા દ્વારા તેમની સાથે મરણમાં દફનાવાયા, કે જેમ ખ્રિસ્તને પિતાના મહિમાથી મૃત્યુ પામેલાઓમાંથી સજીવન કરવામાં આવ્યા તેમ જ આપણે પણ નવા જીવનમાં ચાલીએ.

5

εἰ	γὰρ	σύμφυτοι	γεγόναμεν	τῷ	ὁμοιώματι	τοῦ	θανάτου	αὐτοῦ,	ἀλλὰ
જો	કેમકે	એકરૂપ	થયા-છીએ	તેમના	સાદૃશ્યમાં	તેમના	મૃત્યુના,	તેમના,	પણ
G1487	G1063	G4854	G1096	G3588	G3667	G3588	G2288	G0846	G0235

καὶ	τῆς	ἀναστάσεως	ἐσόμεθα;
પણ	તેમના	પુનરુત્થાનમાં	થઈશું;
G2532	G3588	G0386	G1510

કેમ કે જો આપણે તેમના મરણની સમાનતામાં તેમની સાથે જોડાયાં, તો તેમના મરણોત્થાનની સમાનતામાં પણ જોડાયેલાં થઈશું.

6

τοῦτο	γινώσκοντες,	ὅτι	ὁ	παλαιὸς	ἡμῶν	ἄνθρωπος	συνεσταυρώθη,	ἵνα
આ	જાણીને,	કે	આપણો	જૂનો	આપણો	માણસ	વધસ્તંભે-જડાયો,	જેથી
G3778	G1097	G3754	G3588	G3820	G1473	G0444	G4957	G2443

καταργηθῇ	τὸ	σῶμα	τῆς	ἁμαρτίας,	τοῦ	μηκέτι	δουλεύειν	ἡμᾶς	τῇ
નાશ-થાય	તે	શરીર	તે	પાપનું,	કે	હવેથી	ગુલામી-ન-કરીએ	આપણે	તે
G2673	G3588	G4983	G3588	G0266	G3588	G3371	G1398	G1473	G3588

ἁμαρτίᾳ.
પાપની.
G0266

આપણે જાણીએ છીએ કે આપણું જૂનું મનુષ્યત્વ તેમની સાથે વધસ્તંભે એ માટે જડાયું કે પાપનું શરીર નિરર્થક થાય; એટલે હવે પછી આપણે પાપના દાસત્વમાં રહીએ નહિ.

7

ὁ	γὰρ	ἀποθανὼν,	δεδικαίωται	ἀπὸ	τῆς	ἁμαρτίας.
જે	કેમકે	મરી-ગયો,	મુક્ત-થયો-છે	થી	તે	પાપથી.
G3588	G1063	G0599	G1344	G0575	G3588	G0266

કેમ કે જે મૃત્યુ પામેલો છે તે ન્યાયી ઠરીને પાપથી મુક્ત થયો છે.

8

εἰ	δὲ	ἀπεθάνομεν	σὺν	Χριστῷ,	πιστεύομεν	ὅτι	καὶ	συζήσομεν
જો	પણ	આપણે-મરી-ગયા	સાથે	ખ્રિસ્ત-સાથે,	વિશ્વાસ-કરીએ-છીએ	કે	પણ	જીવીશું
G1487	G1161	G0599	G4862	G5547	G4100	G3754	G2532	G4800

αὐτῷ,
તેમની-સાથે,
G0846

પણ જો આપણે ખ્રિસ્તની સાથે મૃત્યુ પામેલા છીએ, તો આપણને વિશ્વાસ છે કે તેમની સાથે જીવીશું પણ ખરા.

9

εἰδότες	ὅτι	Χριστὸς,	ἐγερθεὶς	ἐκ	νεκρῶν,	οὐκέτι	ἀποθνήσκει;	θάνατος
જાણીએ-છીએ	કે	ખ્રિસ્ત,	ઊઠ્યા-પછી	માંથી	મૃતકોમાંથી,	ફરી-કદી	મરતા-નથી;	મૃત્યુ
G1492	G3754	G5547	G1453	G1537	G3498	G3765	G0599	G2288

αὐτοῦ	οὐκέτι	κυριεύει.
તેમના-પર	હવે	રાજ-કરતું-નથી.
G0846	G3765	G2961

કેમ કે આપણે જાણીએ છીએ કે ખ્રિસ્તને મૃત્યુ પામેલાઓમાંથી સજીવન કરવામાં આવ્યા અને તે ફરી મૃત્યુ પામનાર નથી; હવે પછી મૃત્યુનો અધિકાર તેમના પર નથી.

10	ὃ	γὰρ	ἀπέθανεν,	τῇ	ἁμαρτίᾳ	ἀπέθανεν	ἐφάπαξ;	ὃ	δὲ	ζῇ,
	જે	કેમકે	તે-મર્યા,	તે	પાપ-માટે	મર્યા	એકવાર-સદાને-માટે;	જે	પણ	જીવે-છે,
	G3739	G1063	G0599	G3588	G0266	G0599	G2178	G3739	G1161	G2198

ζῇ	τῷ	Θεῷ.
જીવે-છે	તે	ઈશ્વર-માટે.
G2198	G3588	G2316

કેમ કે તેઓ મર્યા, એટલે પાપ સંબંધી એક જ વાર મૃત્યુ પામ્યા, પણ તેઓ જીવે છે એટલે ઈશ્વર સંબંધી જીવે છે.

11	οὕτως	καὶ	ὑμεῖς,	λογίζεσθε	ἑαυτοὺς	εἶναι	νεκροὺς	μὲν	τῇ	ἁμαρτίᾳ,
	એ-પ્રમાણે	પણ	તમે,	ગણો	તમારી-જાતને	હોવાને	મરેલા	ખરેખર	તે	પાપ-માટે,
	G3779	G2532	G4771	G3049	G1438	G1510	G3498	G3303	G3588	G0266

ζῶντας	δὲ	τῷ	Θεῷ,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
જીવતા	પણ	તે	ઈશ્વર-માટે,	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં.
G2198	G1161	G3588	G2316	G1722	G5547	G2424

તેમ તમે પોતાને પણ પાપ સંબંધી મૃત્યુ પામેલા, પણ આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત દ્વારા ઈશ્વર સંબંધી જીવતા ગણો.

12	Μὴ	οὖν	βασιλευέτω	ἡ	ἁμαρτία	ἐν	τῷ	θνητῷ	ὑμῶν	σώματι,	εἰς
	ન	તો	રાજ-કરવા-દો	તે	પાપને	માં	તમારા	નાશવંત	તમારા	શરીરમાં,	કે
	G3361	G3767	G0936	G3588	G0266	G1722	G3588	G2349	G4771	G4983	G1519

τὸ	ὑπακούειν	ταῖς	ἐπιθυμίαις	αὐτοῦ.
તેની	આજ્ઞા-માનો	તેની	ઇચ્છાઓને	તેની.
G3588	G5219	G3588	G1939	G0846

તે માટે તમે પાપની દુર્વાસનાઓને આધીન થઈને પાપને તમારા મર્ત્ય શરીરમાં રાજ કરવા ન દો.

13	μηδὲ	παριστάνετε	τὰ	μέλη	ὑμῶν,	ὅπλα	ἀδικίας	τῇ	ἁμαρτίᾳ,	ἀλλὰ
	અને-ન	સોંપો	તમારા	અંગોને	તમારા,	હથિયાર-તરીકે	અન્યાયના	તે	પાપને,	પણ
	G3366	G3936	G3588	G3196	G4771	G3696	G0093	G3588	G0266	G0235

παραστήσατε	ἑαυτοὺς	τῷ	Θεῷ,	ὡσεὶ	ἐκ	νεκρῶν	ζῶντας,	καὶ	τὰ	μέλη
સોંપો	તમારી-જાતને	તે	ઈશ્વરને,	જેમ-કે	માંથી	મૃતકોમાંથી	જીવતા-થયેલા,	અને	તમારા	અંગોને
G3936	G1438	G3588	G2316	G5616	G1537	G3498	G2198	G2532	G3588	G3196

ὑμῶν,	ὅπλα	δικαιοσύνης	τῷ	Θεῷ.
તમારા,	હથિયાર-તરીકે	ન્યાયીપણાના	તે	ઈશ્વરને.
G4771	G3696	G1343	G3588	G2316

અને તમારા અવયવોને અન્યાયનાં સાધનો થવા માટે પાપને ન સોંપો; પણ મૃત્યુમાંથી સજીવન થયેલા જેવા તમે પોતાને ઈશ્વરને સોંપો તથા તમારા અવયવોને ન્યાયીપણાનાં સાધનો થવા માટે ઈશ્વરને સોંપો.

14	ἁμαρτία	γὰρ	ὑμῶν	οὐ	κυριεύσει,	οὐ	γάρ	ἐστε	ὑπὸ	νόμον,	ἀλλὰ	ὑπὸ
	પાપ	કેમકે	તમારા-પર	નહિ	રાજ-કરશે,	કેમકે	કેમકે	તમે-છો	હેઠળ	નિયમના,	પણ	હેઠળ
	G0266	G1063	G4771	G3756	G2961	G3756	G1063	G1510	G5259	G3551	G0235	G5259

χάριν.
કૃપાના.
G5485

પાપને તમારા પર રાજ કરવા ન દો, કેમ કે તમે નિયમશાસ્ત્રને નહિ, પણ કૃપાને આધીન છો.

15 Τί οὖν? ἁμαρτήσωμεν ὅτι οὐκ ἐσμὲν ὑπὸ νόμον, ἀλλὰ ὑπὸ χάριν?
શું તો? પાપ-કરીએ કેમકે નહિ આપણે-છીએ હેઠળ નિયમના, પણ હેઠળ કૃપાના?
G5101 G3767 G0264 G3754 G3756 G1510 G5259 G3551 G0235 G5259 G5485

μὴ γένοιτο!
કદી નહિ
G3361 G1096

તો શું, આપણે નિયમશાસ્ત્રને નહિ, પણ કૃપાને આધીન છીએ, તેથી શું પાપ કર્યા કરીએ? ના, એવું ન થાઓ.

16 οὐκ οἴδατε ὅτι ᾧ παριστάνετε ἑαυτοὺς, δούλους εἰς ὑπακοήν, δοῦλοί
શું-નથી જાણતા કે જેને સોંપો-છો તમારી-જાતને, ગુલામ-તરીકે માટે આજ્ઞાપાલન, ગુલામ
G3756 G1492 G3754 G3739 G3936 G1438 G1401 G1519 G5218 G1401

ἐστε ᾧ ὑπακούετε -- ἤτοι ἁμαρτίας εἰς θάνατον, ἢ ὑπακοῆς εἰς
છો જેની આજ્ઞા-માનો-છો— ક્યાં-તો પાપના માટે મૃત્યુ, અથવા આજ્ઞાપાલનના માટે
G1510 G3739 G5219 G2273 G0266 G1519 G2288 G2228 G5218 G1519

δικαιοσύνην?
ન્યાયીપણું?
G1343

શું તમે નથી જાણતા કે, જેની આજ્ઞા પાળવા માટે તમે પોતાને દાસ તરીકે સોંપો છો, એટલે જેની આજ્ઞા તમે પાળો છો, તેના દાસ તમે છો; ગમે તો મોતને અર્થે પાપના, અથવા ન્યાયીપણાને અર્થે આજ્ઞાપાલનના?

17 χάρις δὲ τῷ Θεῷ, ὅτι ἦτε δοῦλοι τῆς ἁμαρτίας, ὑπηκούσατε δὲ
કૃપા પણ તે ઈશ્વરની, કે તમે-હતા ગુલામ તે પાપના, માન્યું પણ
G5485 G1161 G3588 G2316 G3754 G1510 G1401 G3588 G0266 G5219 G1161

ἐκ καρδίας, εἰς ὃν παρεδόθητε τύπον διδαχῆς.
થી હૃદયથી, તે જે સોંપાયા-હતા સ્વરૂપને ઉપદેશના.
G1537 G2588 G1519 G3739 G3860 G5179 G1322

પણ ઈશ્વરનો આભાર કે તમે પાપના દાસ હોવા છતાં જે બોધ તમને કરવામાં આવ્યો, તે તમે હૃદયપૂર્વક સ્વીકાર્યો.

18 ἐλευθερωθέντες δὲ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, ἐδουλώθητε τῇ δικαιοσύνῃ.
મુક્ત-થયા અને થી તે પાપથી, ગુલામ-બન્યા તે ન્યાયીપણાના.
G1659 G1161 G0575 G3588 G0266 G1402 G3588 G1343

તે રીતે તમે પાપથી મુક્ત થઈને, ન્યાયીપણાના દાસ થયા.

19 ἀνθρώπινον λέγω, διὰ τὴν ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς ὑμῶν. ὥσπερ γὰρ
માનવીય-રીતે કહું-છું, કારણે તમારા નબળાઈના તમારા દેહના તમારા. જેમ કેમકે
G0442 G3004 G1223 G3588 G0769 G3588 G4561 G4771 G5618 G1063

παρεστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ ἀκαθαρσίᾳ, καὶ τῇ ἀνομίᾳ εἰς
સોંપ્યા-હતા તમારા અંગોને તમારા ગુલામ-તરીકે તે અશુદ્ધતાને, અને તે અધર્મને માટે
G3936 G3588 G3196 G4771 G1401 G3588 G0167 G2532 G3588 G0458 G1519

τὴν ἀνομίαν, οὕτως νῦν παραστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν, δοῦλα τῇ
તે અધર્મ, તેમ હવે સોંપો તમારા અંગોને તમારા, ગુલામ-તરીકે તે
G3588 G0458 G3779 G3568 G3936 G3588 G3196 G4771 G1401 G3588

δικαιοσύνῃ εἰς ἁγιασμόν.
ન્યાયીપણાને માટે પવિત્રતા.
G1343 G1519 G0038

તમારા દેહની નિર્બળતાને લીધે હું મનુષ્યની રીતે વાત કરું છું. જેમ તમે પોતાનાં અંગોને અન્યાયને અર્થે અશુદ્ધતાને તથા અન્યાયને દાસ તરીકે સોંપ્યાં હતા, તેમ હમણાં પોતાનાં અંગો પવિત્રતાને અર્થે ન્યાયીપણાને દાસ તરીકે સોંપો.

20 ὅτε γὰρ δοῦλοι ἦτε τῆς ἁμαρτίας, ἐλεύθεροι ἦτε τῇ δικαιοσύνῃ.
જ્યારે કેમકે ગુલામ હતા તે પાપના, સ્વતંત્ર હતા તે ન્યાયીપણાથી.
G3753 G1063 G1401 G1510 G3588 G0266 G1658 G1510 G3588 G1343

કેમ કે જેવા તમે પાપના દાસ હતા તેવા તમે ન્યાયીપણાથી સ્વતંત્ર હતા.

21 τίνα οὖν καρπὸν εἴχετε τότε, ἐφ’ οἷς νῦν ἐπαισχύνεσθε? τὸ γὰρ τέλος ἐκείνων θάνατος.
કયો તો ફળ મળતો-હતો ત્યારે, જેના-પર જેના હવે શરમાવ-છો? તેનું કેમકે પરિણામ તેઓનું મૃત્યુ.
G5101 G3767 G2590 G2192 G5119 G1909 G3739 G3568 G1870 G3588 G1063 G5056 G1565 G2288

તો જે ખરાબ કામોથી તમે હમણાં શરમાઓ છો, તેનાથી તમને તે વખતે શું ફળ હતું? કેમ કે તે કામોનું પરિણામ મૃત્યુ છે.

22 νυνὶ δέ, ἐλευθερωθέντες ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, δουλωθέντες δὲ τῷ Θεῷ, ἔχετε τὸν καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν; τὸ δὲ τέλος ζωὴν αἰώνιον.
હવે પણ, મુક્ત-થઈને થી તે પાપથી, ગુલામ-બનીને અને તે ઈશ્વરના, તમને-મળે-છે તમારો ફળ તમારો માટે પવિત્રતા; અને તેનું પરિણામ જીવન અનંત.
G3570 G1161 G1659 G0575 G3588 G0266 G1402 G1161 G3588 G2316 G2192 G3588 G2590 G4771 G1519 G0038 G3588 G1161 G5056 G2222 G0166

પણ હમણાં પાપથી મુક્ત થઈને ઈશ્વરના દાસ થયા હોવાથી તમને પવિત્રતાને અર્થે પ્રતિફળ અને અંતે અનંતજીવન મળે છે.

23 τὰ γὰρ ὀψώνια τῆς ἁμαρτίας θάνατος; τὸ δὲ χάρισμα τοῦ Θεοῦ, ζωὴ αἰώνιος ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.
કેમકે કેમકે વેતન તે પાપનું મૃત્યુ; પણ તે દાન તે ઈશ્વરનું, જીવન અનંત માં ખ્રિસ્ત ઈસુમાં, આપણા પ્રભુ આપણા.
G3588 G1063 G3800 G3588 G0266 G2288 G3588 G1161 G5486 G3588 G2316 G2222 G0166 G1722 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

કેમ કે પાપનું પરિણામ મૃત્યુ છે, પણ આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત દ્વારા ઈશ્વરનું કૃપાદાન અનંતજીવન છે.

Chapter 7

1 Ἢ ἀγνοεῖτε, ἀδελφοί, γινώσκουσιν γὰρ νόμον λαλῶ, ὅτι ὁ νόμος κυριεύει τοῦ ἀνθρώπου ἐφ’ ὅσον χρόνον ζῇ?
અથવા જાણતા-નથી, ભાઈઓ, જાણનારાઓને કેમકે નિયમ કહું-છું, કે તે નિયમ રાજ-કરે-છે તે માણસ-ઉપર જેટલા સમય સુધી જીવે-છે?
G2228 G0050 G0080 G1097 G1063 G3551 G2980 G3754 G3588 G3551 G2961 G3588 G0444 G1909 G3745 G5550 G2198

વળી ભાઈઓ, શું તમે એ નથી જાણતા જેઓ નિયમશાસ્ત્ર જાણે છે તેઓને હું કહું છું કે, મનુષ્ય જીવે ત્યાં સુધી તે નિયમશાસ્ત્રના નિયંત્રણમાં હોય છે?

2 ἡ γὰρ ὕπανδρος γυνὴ, τῷ ζῶντι ἀνδρὶ δέδεται νόμῳ; ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνήρ, κατήργηται ἀπὸ τοῦ νόμου τοῦ ἀνδρός.
કેમકે કેમકે પરણેલી સ્ત્રી, તે જીવતા પતિ-સાથે બંધાયેલી-છે નિયમથી; પણ-જો પણ મરી-જાય તે પતિ, મુક્ત-થાય-છે થી તે નિયમથી તે પતિના.
G3588 G1063 G5220 G1135 G3588 G2198 G0435 G1210 G3551 G1437 G1161 G0599 G3588 G0435 G2673 G0575 G3588 G3551 G3588 G0435

કેમ કે જે સ્ત્રીને પતિ છે, તે તેના જીવતાં સુધી નિયમથી તેની સાથે બંધાયેલી છે, પણ જો તે મરી જાય તો તેના નિયમથી તે મુક્ત થાય છે.

3 ἄρα οὖν, ζῶντος τοῦ ἀνδρὸς, μοιχαλὶς χρηματίσει, ἐὰν γένηται ἀνδρὶ
તેથી તો, જીવતા તે પતિના, વ્યભિચારિણી કહેવાશે, જો થાય બીજા-પતિ
G0686 G3767 G2198 G3588 G0435 G3428 G5537 G1437 G1096 G0435

ἑτέρῳ; ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνήρ, ἐλευθέρα ἐστὶν ἀπὸ τοῦ νόμου; τοῦ
બીજાની; પણ-જો પણ મરી-જાય તે પતિ, સ્વતંત્ર છે થી તે નિયમથી; તે
G2087 G1437 G1161 G0599 G3588 G0435 G1658 G1510 G0575 G3588 G3551 G3588

μὴ εἶναι αὐτὴν μοιχαλίδα, γενομένην ἀνδρὶ ἑτέρῳ.
ન હોવાને તે વ્યભિચારિણી, થઈને બીજા-પતિ બીજાની.
G3361 G1510 G0846 G3428 G1096 G0435 G2087

તેથી જો પતિ જીવતો હોય અને તે બીજો પતિ કરે, તો તે વ્યભિચારિણી કહેવાશે; પણ જો તેનો પતિ મરી જાય તો તે નિયમથી મુક્ત છે, તેથી જો તે બીજો પતિ કરે તોપણ તે વ્યભિચારિણી નથી.

4 ὥστε, ἀδελφοί μου, καὶ ὑμεῖς ἐθανατώθητε τῷ νόμῳ, διὰ τοῦ σώματος
એ-રીતે, ભાઈઓ મારા, પણ તમે મરી-ગયા તે નિયમ-માટે, દ્વારા તે શરીરના
G5620 G0080 G1473 G2532 G4771 G2289 G3588 G3551 G1223 G3588 G4983

τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ γενέσθαι ὑμᾶς ἑτέρῳ, τῷ ἐκ νεκρῶν ἐγερθέντι,
તે ખ્રિસ્તના, માટે તે થવા તમે બીજાના, તે માંથી મૃતકોમાંથી ઊઠેલાના,
G3588 G5547 G1519 G3588 G1096 G4771 G2087 G3588 G1537 G3498 G1453

ἵνα καρποφορήσωμεν τῷ Θεῷ.
જેથી ફળ-આપીએ તે ઈશ્વરને.
G2443 G2592 G3588 G2316

તે માટે, મારા ભાઈઓ, તમે પણ ખ્રિસ્તનાં શરીરદ્વારા નિયમશાસ્ત્ર સંબંધી મૃત છો, કે જેથી તમે બીજાના, એટલે જે મૃત્યુમાંથી સજીવન થયા છે તેમના થાઓ, કે આપણે ઈશ્વરને અર્થે ફળ ઉત્પન્ન કરીએ.

5 ὅτε γὰρ ἦμεν ἐν τῇ σαρκί, τὰ παθήματα τῶν ἁμαρτιῶν, τὰ διὰ
જ્યારે કેમકે હતા માં તે દેહમાં, તે પાપી-વાસનાઓ તે પાપોની, જે દ્વારા
G3753 G1063 G1510 G1722 G3588 G4561 G3588 G3804 G3588 G0266 G3588 G1223

τοῦ νόμου, ἐνηργεῖτο ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, εἰς τὸ καρποφορῆσαι τῷ
તે નિયમના, કાર્ય-કરતી-હતી માં તે અંગોમાં આપણાં, માટે તે ફળ-આપવા તે
G3588 G3551 G1754 G1722 G3588 G3196 G1473 G1519 G3588 G2592 G3588

θανάτῳ;
મૃત્યુને;
G2288

કેમ કે જયારે આપણે દૈહિક હતા ત્યારે નિયમશાસ્ત્ર વડે પાપવાસનાઓ આપણાં અંગોમાં મૃત્યુ માટે ફળ ઉત્પન્ન કરવાને પ્રયત્ન કરતી હતી.

6 νυνὶ δὲ κατηργήθημεν ἀπὸ τοῦ νόμου, ἀποθανόντες ἐν ᾧ κατειχόμεθα,
હવે પણ મુક્ત-થયા થી તે નિયમથી, મરીને જેમાં જેમાં પકડાયેલા-હતા,
G3570 G1161 G2673 G0575 G3588 G3551 G0599 G1722 G3739 G2722

ὥστε δουλεύειν ἡμᾶς ἐν καινότητι πνεύματος, καὶ οὐ παλαιότητι
કે-જેથી સેવા-કરીએ આપણે માં નવીનતામાં આત્માની, અને નહિ જૂનાપણામાં
G5620 G1398 G1473 G1722 G2538 G4151 G2532 G3756 G3821

γράμματος.
અક્ષરના.
G1121

પણ હમણાં જેમાં આપણે બંધાયા હતા તેમાં આપણું મૃત્યુ થયાથી નિયમશાસ્ત્રથી મુક્ત થયા છીએ. તેથી નિયમશાસ્ત્રની જૂની રીતથી નહિ, પણ આત્માની નવી રીતથી સેવા કરીએ.

7

Τί	οὖν	ἐροῦμεν?	ὁ	νόμος	ἁμαρτία?	μὴ	γένοιτο!	ἀλλὰ	τὴν	ἁμαρτίαν
શું	તો	કહીશું?	શું	નિયમ	પાપ-છે?	કદી	નહિ	પણ	તે	પાપને
G5101	G3767	G2046	G3588	G3551	G0266	G3361	G1096	G0235	G3588	G0266

οὐκ	ἔγνων,	εἰ	μὴ	διὰ	νόμου;	τήν	τε	γὰρ	ἐπιθυμίαν,	οὐκ	ᾔδειν,
નહિ	ઓળખ્યું,	જો	નહિ	દ્વારા	નિયમના;	તે	પણ	કેમકે	લોભને,	ન	જાણ્યો,
G3756	G1097	G1487	G3361	G1223	G3551	G3588	G5037	G1063	G1939	G3756	G1492

εἰ	μὴ	ὁ	νόμος	ἔλεγεν,	Οὐκ	ἐπιθυμήσεις.
જો	નહિ	તે	નિયમ	કહેતો,	લોભ-ન	કરો.
G1487	G3361	G3588	G3551	G3004	G3756	G1937

ત્યારે આપણે શું કહીએ? શું નિયમશાસ્ત્ર પાપરૂપ છે? ના, એવું ન થાઓ; પરંતુ નિયમશાસ્ત્ર ન હોત તો મેં પાપ જાણ્યું ન હોત; કેમ કે નિયમશાસ્ત્રે જો કહ્યુ ન હોત કે લોભ ન રાખ, તો હું લોભ વિષે સમજ્યો ન હોત.

8

ἀφορμὴν	δὲ	λαβοῦσα	ἡ	ἁμαρτία,	διὰ	τῆς	ἐντολῆς,	κατειργάσατο	ἐν
તક	પણ	લઈને	તે	પાપે,	દ્વારા	તે	આજ્ઞાની,	ઉત્પન્ન-કર્યો	માં
G0874	G1161	G2983	G3588	G0266	G1223	G3588	G1785	G2716	G1722

ἐμοὶ	πᾶσαν	ἐπιθυμίαν;	χωρὶς	γὰρ	νόμου,	ἁμαρτία	νεκρά.
મારામાં	દરેક-પ્રકારનો	લોભ;	કેમકે-વિના	કેમકે	નિયમના,	પાપ	મરેલું-છે.
G1473	G3956	G1939	G5565	G1063	G3551	G0266	G3498

પણ પાપે, પ્રસંગ મળવાથી, આજ્ઞાથી મારામાં સઘળા પ્રકારનો લોભ ઉત્પન્ન કર્યો; કેમ કે નિયમશાસ્ત્ર વિના પાપ નિર્જીવ છે.

9

ἐγὼ	δὲ	ἔζων	χωρὶς	νόμου	ποτέ;	ἐλθούσης	δὲ	τῆς	ἐντολῆς,	ἡ
હું	પણ	જીવતો-હતો	વિના	નિયમ	એક-સમયે;	આવી	પણ	તે	આજ્ઞા,	તે
G1473	G1161	G2198	G5565	G3551	G4218	G2064	G1161	G3588	G1785	G3588

ἁμαρτία	ἀνέζησεν,	ἐγὼ	δὲ	ἀπέθανον.
પાપ	સજીવન-થયું,	હું	પણ	મરી-ગયો.
G0266	G0326	G1473	G1161	G0599

હું તો અગાઉ નિયમશાસ્ત્ર વિના જીવતો હતો, પણ આજ્ઞા આવી એટલે પાપ સજીવન થયું અને હું મૃત્યુ પામ્યો;

10

καὶ	εὑρέθη	μοι	ἡ	ἐντολὴ,	ἡ	εἰς	ζωὴν,	αὕτη	εἰς	θάνατον.
અને	મળી	મને	તે	આજ્ઞા,	જે	માટે	જીવન,	તે	માટે	મૃત્યુ.
G2532	G2147	G1473	G3588	G1785	G3588	G1519	G2222	G3778	G1519	G2288

જે આજ્ઞા જીવનને અર્થે હતી તે તો મૃત્યુને અર્થે છે તેવું મને માલૂમ પડ્યું.

11

ἡ	γὰρ	ἁμαρτία,	ἀφορμὴν	λαβοῦσα,	διὰ	τῆς	ἐντολῆς,	ἐξηπάτησέν	με,
કેમકે	કેમકે	પાપે,	તક	લઈને,	દ્વારા	તે	આજ્ઞાની,	છેતર્યો	મને,
G3588	G1063	G0266	G0874	G2983	G1223	G3588	G1785	G1818	G1473

καὶ	δι'	αὐτῆς	ἀπέκτεινεν.
અને	દ્વારા	તેના	મારી-નાખ્યો.
G2532	G1223	G0846	G0615

કેમ કે પાપે, પ્રસંગ મળવાથી, આજ્ઞાથી મને છેતર્યો અને તે દ્વારા મને મારી નાખ્યો.

12

ὥστε	ὁ	μὲν	νόμος	ἅγιος,	καὶ	ἡ	ἐντολὴ	ἁγία,	καὶ	δικαία,	καὶ
માટે	તે	ખરેખર	નિયમ	પવિત્ર,	અને	તે	આજ્ઞા	પવિત્ર,	અને	ન્યાયી,	અને
G5620	G3588	G3303	G3551	G0040	G2532	G3588	G1785	G0040	G2532	G1342	G2532

ἀγαθή.
સારી.
G0018

તે માટે નિયમશાસ્ત્ર તો પવિત્ર છે અને આજ્ઞા પવિત્ર, ન્યાયી તથા હિતકારી છે.

13 Τὸ οὖν ἀγαθὸν, ἐμοὶ ἐγένετο θάνατος? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ ἡ ἁμαρτία,
શું તો સારું, મારા-માટે થયું મૃત્યુ? કદી નહિ પણ તે પાપ,
G3588 G3767 G0018 G1473 G1096 G2288 G3361 G1096 G0235 G3588 G0266

ἵνα φανῇ ἁμαρτία, διὰ τοῦ ἀγαθοῦ μοι, κατεργαζομένη θάνατον; ἵνα
જેથી દેખાય પાપ-તરીકે, દ્વારા તે સારાના મારામાં, ઉત્પન્ન-કરતું મૃત્યુ; જેથી
G2443 G5316 G0266 G1223 G3588 G0018 G1473 G2716 G2288 G2443

γένηται καθ’ ὑπερβολὴν ἁμαρτωλὸς, ἡ ἁμαρτία διὰ τῆς ἐντολῆς.
થાય અત્યંત અતિશય પાપી, તે પાપ દ્વારા તે આજ્ઞાની.
G1096 G2596 G5236 G0268 G3588 G0266 G1223 G3588 G1785

ત્યારે જે હિતકારી છે, તે શું મને મૃત્યુકારક થયું? ના, કદી નહિ; પણ પાપ તે પાપ જ દેખાય અને આજ્ઞા દ્વારા તો પાપનો વ્યાપ વધી જાય, એ માટે જે હિતકારી છે તેને લીધે તેણે મારું મરણ નિપજાવ્યું.

14 οἴδαμεν γὰρ ὅτι ὁ νόμος πνευματικός ἐστιν; ἐγὼ δὲ σάρκινός εἰμι,
જાણીએ-છીએ કેમકે કે તે નિયમ આત્મિક છે; હું પણ દૈહિક છું,
G1492 G1063 G3754 G3588 G3551 G4152 G1510 G1473 G1161 G4560 G1510

πεπραμένος ὑπὸ τὴν ἁμαρτίαν.
વેચાયેલો હેઠળ તે પાપના.
G4097 G5259 G3588 G0266

કેમ કે આપણે જાણીએ છીએ કે નિયમશાસ્ત્ર આત્મિક છે, પણ હું દૈહિક છું અને પાપને વેચાયેલો છું.

15 ὃ γὰρ κατεργάζομαι, οὐ γινώσκω; οὐ γὰρ ὃ θέλω, τοῦτο πράσσω;
જે કેમકે કરું-છું, નથી જાણતો; નથી કેમકે જે ઇચ્છું-છું, તે કરું-છું;
G3739 G1063 G2716 G3756 G1097 G3756 G1063 G3739 G2309 G3778 G4238

ἀλλ’ ὃ μισῶ, τοῦτο ποιῶ.
પણ જે ધિક્કારું-છું, તે કરું-છું.
G0235 G3739 G3404 G3778 G4160

કેમ કે હું જે કરું છું, તે હું સમજથી કરતો નથી, કારણ કે હું જે ઇચ્છું છું તે કરતો નથી, પણ જે હું ધિક્કારું છું તે કરું છું.

16 εἰ δὲ ὃ οὐ θέλω, τοῦτο ποιῶ, σύμφημι τῷ νόμῳ, ὅτι καλός.
જો પણ જે નથી ઇચ્છતો, તે કરું-છું, સંમત-છું તે નિયમ-સાથે, કે સારો-છે.
G1487 G1161 G3739 G3756 G2309 G3778 G4160 G4852 G3588 G3551 G3754 G2570

પણ હું જે ઇચ્છતો નથી તે જો કરું છું, તો હું નિયમશાસ્ત્ર વિષે માનું છું કે, નિયમશાસ્ત્ર સારું છે.

17 νυνὶ δὲ, οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι αὐτὸ; ἀλλὰ ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοὶ
હવે પણ, હવે-નહિ હું કરું-છું તે; પણ તે વસનારું માં મારામાં
G3570 G1161 G3765 G1473 G2716 G0846 G0235 G3588 G3611 G1722 G1473

ἁμαρτία.
પાપ.
G0266

તો હવે જે ન કરવું જોઈએ તે હું નથી કરતો, પણ મારામાં જે પાપ વસે છે તે કરે છે.

18 οἶδα γὰρ ὅτι οὐκ οἰκεῖ ἐν ἐμοί, τοῦτ’ ἔστιν ἐν τῇ σαρκί μου --
જાણું–છું કેમકે કે નથી વસતું માં મારામાં, એટલે–કે છે માં તે દેહમાં મારા—
G1492 G1063 G3754 G3756 G3611 G1722 G1473 G3778 G1510 G1722 G3588 G4561 G1473

ἀγαθόν -- τὸ γὰρ θέλειν παράκειταί μοι, τὸ δὲ κατεργάζεσθαι τὸ
સારું— તે કેમકે ઇચ્છવું પાસે–છે મારી, પણ પણ કરી–શકવું તે
G0018 G3588 G1063 G2309 G3873 G1473 G3588 G1161 G2716 G3588

καλὸν, οὔ.
સારું, નહિ.
G2570 G3756

કેમ કે હું જાણું છું કે મારામાં, એટલે મારા દેહમાં, કંઈ જ સારું વસતું નથી; કારણ કે ઇચ્છવાનું તો મારામાં છે, પણ સારું કરવાનું મારામાં નથી.

19 οὐ γὰρ ὃ θέλω, ποιῶ ἀγαθόν; ἀλλὰ ὃ οὐ θέλω κακὸν, τοῦτο
નથી કેમકે જે ઇચ્છું–છું, કરું–છું સારું; પણ જે નથી ઇચ્છતો ખરાબ, તે
G3756 G1063 G3739 G2309 G4160 G0018 G0235 G3739 G3756 G2309 G2556 G3778

πράσσω.
કરું–છું.
G4238

કેમ કે જે સારું કરવાની હું ઇચ્છા રાખું છું તે કરતો નથી; પણ જે દુષ્ટતા હું ઇચ્છતો નથી તે કરું છું.

20 εἰ δὲ ὃ οὐ θέλω, ἐγὼ τοῦτο ποιῶ, οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι
જો પણ જે નથી ઇચ્છતો, હું તે કરું–છું, હવે–નહિ હું કરું–છું
G1487 G1161 G3739 G3756 G2309 G1473 G3778 G4160 G3765 G1473 G2716

αὐτὸ, ἀλλὰ ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία.
તે, પણ તે વસનારું માં મારામાં પાપ.
G0846 G0235 G3588 G3611 G1722 G1473 G0266

હવે જે હું ઇચ્છતો નથી તે હું કરું છું કેમ કે મારામાં જે પાપ વસે છે તે, તે કાર્ય કરે છે.

21 εὑρίσκω ἄρα τὸν νόμον, τῷ θέλοντι ἐμοὶ ποιεῖν τὸ καλὸν, ὅτι ἐμοὶ
શોધું–છું તેથી તે નિયમ, તે ઇચ્છનાર મારા કરવા તે સારું, કે મારી–પાસે
G2147 G0686 G3588 G3551 G3588 G2309 G1473 G4160 G3588 G2570 G3754 G1473

τὸ κακὸν παράκειται.
તે ખરાબ હાજર–છે.
G3588 G2556 G3873

તો મને એવો નિયમ માલૂમ પડે છે, કે જયારે સારું કરવા હું ઇચ્છું છું ત્યારે દુષ્ટતા મારામાં હાજર હોય છે.

22 συνήδομαι γὰρ τῷ νόμῳ τοῦ Θεοῦ, κατὰ τὸν ἔσω ἄνθρωπον;
આનંદ–માણું–છું કેમકે તે નિયમમાં તે ઈશ્વરના, પ્રમાણે તે અદરના માણસના;
G4913 G1063 G3588 G3551 G3588 G2316 G2596 G3588 G2080 G0444

કેમ કે હું આતરિક મનુષ્યત્વ પ્રમાણે ઈશ્વરના નિયમશાસ્ત્રમાં આનંદ કરું છું.

23 βλέπω δὲ ἕτερον νόμον ἐν τοῖς μέλεσίν μου, ἀντιστρατευόμενον τῷ
જોઉં–છું પણ બીજો નિયમ માં તે અગોમાં મારા, લડનારો તે
G0991 G1161 G2087 G3551 G1722 G3588 G3196 G1473 G0497 G3588

νόμῳ τοῦ νοός μου, καὶ αἰχμαλωτίζοντά με ἐν τῷ νόμῳ τῆς
નિયમ–વિરુદ્ધ તે મનના મારા, અને કેદી–બનાવતો મને માં તે નિયમમાં તે
G3551 G3588 G3563 G1473 G2532 G0163 G1473 G1722 G3588 G3551 G3588

ἁμαρτίας, τῷ ὄντι ἐν τοῖς μέλεσίν μου.
પાપના, જે છે માં તે અગોમાં મારા.
G0266 G3588 G1510 G1722 G3588 G3196 G1473

પણ મારાં અગોમાં હું એક અલગ નિયમ જોઉં છું, જે મારા મનના નિયમની સામે લડે છે અને મારા અવયવોમાં પાપનો જે નિયમ છે તેના બંધનમાં મને લાવે છે.

24 Ταλαίπωρος ἐγὼ ἄνθρωπος! τίς με ῥύσεται, ἐκ τοῦ σώματος τοῦ
હાય હું દુખી-માણસ કોણ મને છોડાવશે, થી આ શરીર આ
G5005 G1473 G0444 G5101 G1473 G4506 G1537 G3588 G4983 G3588

θανάτου τούτου?
મૃત્યુના આના?
G2288 G3778

હું કેવો દુ:ખિત મનુષ્ય કે મને આ મરણના શરીરથી કોણ છોડાવશે?

25 χάρις [δὲ] τῷ Θεῷ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν! ἄρα οὖν,
કૃપા [પણ] તે ઈશ્વરની, દ્વારા ઈસુ ખ્રિસ્ત તે પ્રભુ આપણા માટે તો,
G5485 G1161 G3588 G2316 G1223 G2424 G5547 G3588 G2962 G1473 G0686 G3767

αὐτὸς ἐγὼ, τῷ μὲν νοῒ δουλεύω νόμῳ Θεοῦ; τῇ δὲ σαρκὶ, νόμῳ
જાતે હું, તે ખરેખર મન-વડે સેવા-કરું-છું નિયમ ઈશ્વરના; પણ પણ દેહ-વડે, નિયમ
G0846 G1473 G3588 G3303 G3563 G1398 G3551 G2316 G3588 G1161 G4561 G3551

ἁμαρτίας.
પાપના.
G0266

આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત દ્વારા ઈશ્વરની આભારસ્તુતિ કરું છું, તે માટે હું પોતે મનથી ઈશ્વરના નિયમશાસ્ત્રની, પણ દેહથી પાપના સિદ્ધાંતની, સેવા કરું છું.

Chapter 8

1 Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, <μὴ κατὰ σάρκα
કોઈ માટે હવે દંડ તેમને-માટે-નથી જે ખ્રિસ્ત ઈસુમાં, <જે પ્રમાણે દેહને
G3762 G0686 G3568 G2631 G3588 G1722 G5547 G2424 G3361 G2596 G4561

περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα>.
ચાલતા-નથી, પણ પ્રમાણે આત્માને>.
G4043 G0235 G2596 G4151

તેથી જેઓ ખ્રિસ્ત ઈસુમાં છે તેઓને હવે કોઈ શિક્ષા નથી.

2 ὁ γὰρ νόμος τοῦ Πνεύματος τῆς ζωῆς, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
કેમકે કેમકે નિયમ તે આત્માનો તે જીવનનો, માં ખ્રિસ્ત ઈસુમાં,
G3588 G1063 G3551 G3588 G4151 G3588 G2222 G1722 G5547 G2424

ἠλευθέρωσέν σε ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς ἁμαρτίας, καὶ τοῦ θανάτου.
મુક્ત-કર્યો તને થી તે નિયમથી તે પાપના, અને તે મૃત્યુના.
G1659 G4771 G0575 G3588 G3551 G3588 G0266 G2532 G3588 G2288

કેમ કે ઈસુ ખ્રિસ્તમાં જીવનનાં આત્માનો જે નિયમ છે તેણે મને પાપના તથા મરણના નિયમથી મુક્ત કર્યો છે.

3 τὸ γὰρ ἀδύνατον τοῦ νόμου, ἐν ᾧ ἠσθένει διὰ τῆς σαρκός, ὁ
જે કેમકે અશક્ય-હતું તે નિયમનું, જેમાં જે નિર્બળ-હતું કારણે તે દેહના, તે
G3588 G1063 G0102 G3588 G3551 G1722 G3739 G0770 G1223 G3588 G4561 G3588

Θεὸς, τὸν ἑαυτοῦ Υἱὸν πέμψας, ἐν ὁμοιώματι σαρκὸς ἁμαρτίας, καὶ περὶ
ઈશ્વરે, તેમના પોતાના પુત્રને મોકલીને, માં સાદૃશ્યમાં દેહના પાપી, અને માટે
G2316 G3588 G1438 G5207 G3992 G1722 G3667 G4561 G0266 G2532 G4012

ἁμαρτίας, κατέκρινεν τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῇ σαρκί,
પાપના, દંડિત-કર્યો તે પાપને માં તે દેહમાં,
G0266 G2632 G3588 G0266 G1722 G3588 G4561

કેમ કે મનુષ્યદેહનાં લીધે નિયમશાસ્ત્ર નિર્બળ હતું, તેથી જે કામ તેને અશક્ય હતું તે ઈશ્વરે કર્યું, એટલે પોતાના દીકરાને પાપી મનુષ્યદેહની સમાનતામાં અને પાપના અર્પણ તરીકે મોકલીને તેમના મનુષ્યદેહમાં પાપને દંડાજ્ઞા ફરમાવી;

4

ἵνα	τὸ	δικαίωμα	τοῦ	νόμου	πληρωθῇ	ἐν	ἡμῖν,	τοῖς	μὴ	κατὰ
જેથી	તે	ન્યાયી-માગણી	તે	નિયમની	પૂરી-થાય	માં	આપણામાં,	જે	નહિ	પ્રમાણે
G2443	G3588	G1345	G3588	G3551	G4137	G1722	G1473	G3588	G3361	G2596

σάρκα	περιπατοῦσιν,	ἀλλὰ	κατὰ	πνεῦμα.
દેહને	ચાલે-છે,	પણ	પ્રમાણે	આત્માને.
G4561	G4043	G0235	G2596	G4151

કે જેથી આપણામાં, એટલે દેહ પ્રમાણે નહિ પણ આત્મા પ્રમાણે ચાલનારાંમાં, નિયમશાસ્ત્રની જરૂરિયાત પરિપૂર્ણ થાય.

5

οἱ	γὰρ	κατὰ	σάρκα	ὄντες,	τὰ	τῆς	σαρκὸς	φρονοῦσιν;	οἱ	δὲ
જેઓ	કેમકે	પ્રમાણે	દેહ	છે,	તે	તે	દેહની	વિચારે-છે;	પણ-જેઓ	પણ
G3588	G1063	G2596	G4561	G1510	G3588	G3588	G4561	G5426	G3588	G1161

κατὰ	πνεῦμα,	τὰ	τοῦ	πνεύματος.
પ્રમાણે	આત્માને,	તે	તે	આત્માની.
G2596	G4151	G3588	G3588	G4151

કેમ કે જેઓ દૈહિક છે તેઓ દૈહિક અને જેઓ આત્મિક છે તેઓ આત્માની બાબતો ઉપર મન લગાડે છે.

6

τὸ	γὰρ	φρόνημα	τῆς	σαρκὸς	θάνατος;	τὸ	δὲ	φρόνημα	τοῦ
કેમકે	કેમકે	વિચાર	તે	દેહનો	મૃત્યુ;	પણ	પણ	વિચાર	તે
G3588	G1063	G5427	G3588	G4561	G2288	G3588	G1161	G5427	G3588

πνεύματος,	ζωὴ	καὶ	εἰρήνη.
આત્માનો,	જીવન	અને	શાંતિ.
G4151	G2222	G2532	G1515

દૈહિક મન મરણ છે; પણ આત્મિક મન જીવન તથા શાંતિ છે.

7

διότι	τὸ	φρόνημα	τῆς	σαρκὸς	ἔχθρα	εἰς	Θεόν;	τῷ	γὰρ	νόμῳ	τοῦ
કેમકે	તે	વિચાર	તે	દેહનો	શત્રુતા	છે-પ્રતિ	ઈશ્વરની;	કેમકે	કેમકે	નિયમને	તે
G1360	G3588	G5427	G3588	G4561	G2189	G1519	G2316	G3588	G1063	G3551	G3588

Θεοῦ	οὐχ	ὑποτάσσεται;	οὐδὲ	γὰρ	δύναται.
ઈશ્વરના	નહિ	આધીન-હોતું;	અને-ન	કેમકે	શકે-છે.
G2316	G3756	G5293	G3761	G1063	G1410

કારણ કે દૈહિક મન ઈશ્વર સાથે વૈર છે, કેમ કે તે ઈશ્વરના નિયમશાસ્ત્રને આધીન નથી અને થઈ શકતું પણ નથી.

8

οἱ	δὲ	ἐν	σαρκὶ	ὄντες,	Θεῷ	ἀρέσαι	οὐ	δύνανται.
જેઓ	પણ	માં	દેહમાં	છે,	ઈશ્વરને	પ્રસન્ન-કરી	નહિ	શકતા.
G3588	G1161	G1722	G4561	G1510	G2316	G0700	G3756	G1410

અને જેઓ દૈહિક છે તેઓ ઈશ્વરને પ્રસન્ન કરી શકતા નથી.

9

Ὑμεῖς	δὲ	οὐκ	ἐστὲ	ἐν	σαρκὶ,	ἀλλὰ	ἐν	πνεύματι,	εἴπερ	Πνεῦμα	Θεοῦ
તમે	પણ	નથી	છો	માં	દેહમાં,	પણ	માં	આત્મામાં,	જો-ખરેખર	આત્મા	ઈશ્વરનો
G4771	G1161	G3756	G1510	G1722	G4561	G0235	G1722	G4151	G1512	G4151	G2316

οἰκεῖ	ἐν	ὑμῖν;	εἰ	δέ	τις	Πνεῦμα	Χριστοῦ	οὐκ	ἔχει,	οὗτος	οὐκ
વસે-છે	માં	તમારામાં;	પણ-જો	પણ	કોઈ-પાસે	આત્મા	ખ્રિસ્તનો	નથી	હોય,	તે	નથી
G3611	G1722	G4771	G1487	G1161	G5100	G4151	G5547	G3756	G2192	G3778	G3756

ἔστιν	αὐτοῦ.
છે	તેમનો.
G1510	G0846

પણ જો ઈશ્વરનો આત્મા તમારામાં વસે છે, તો તમે દૈહિક નથી, પણ આત્મિક છો; પણ જો કોઈને ખ્રિસ્તનો આત્મા નથી, તો તે ખ્રિસ્તનો નથી.

10 εἰ δὲ Χριστὸς ἐν ὑμῖν, τὸ μὲν σῶμα νεκρὸν διὰ ἁμαρτίαν, τὸ
પણ-જો પણ ખ્રિસ્ત માં તમારામાં, તો ખરેખર શરીર મૃત કારણે પાપના, પણ
G1487 G1161 G5547 G1722 G4771 G3588 G3303 G4983 G3498 G1223 G0266 G3588

δὲ πνεῦμα ζωὴ διὰ δικαιοσύνην.
પણ આત્મા જીવન કારણે ન્યાયીપણાના.
G1161 G4151 G2222 G1223 G1343

અને જો ખ્રિસ્ત તમારામાં છે તો પાપને લીધે શરીર તો મૃત છે, પણ ન્યાયીપણાને લીધે આત્મા જીવે છે.

11 εἰ δὲ τὸ Πνεῦμα τοῦ ἐγείραντος τὸν Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν οἰκεῖ
પણ-જો પણ તે આત્મા જેનાં ઊઠાડનારે તે ઈસુને માંથી મૃતકોમાંથી વસે-છે
G1487 G1161 G3588 G4151 G3588 G1453 G3588 G2424 G1537 G3498 G3611

ἐν ὑμῖν, ὁ ἐγείρας «ἐκ νεκρῶν» Χριστὸν Ἰησοῦν ζωοποιήσει καὶ τὰ
માં તમારામાં, તે ઊઠાડનારે «માંથી મૃતકોમાંથી» ખ્રિસ્ત ઈસુને જીવિત-કરશે પણ તમારા
G1722 G4771 G3588 G1453 G1537 G3498 G5547 G2424 G2227 G2532 G3588

θνητὰ σώματα ὑμῶν, διὰ τοῦ ἐνοικοῦντος αὐτοῦ Πνεύματος ἐν ὑμῖν.
નાશવંત શરીરોને તમારા, દ્વારા તેમના વસનારા તેમના આત્માના માં તમારામાં.
G2349 G4983 G4771 G1223 G3588 G1774 G0846 G4151 G1722 G4771

જેમણે ઈસુને મરણમાંથી સજીવન કર્યા, તેમનો આત્મા જો તમારામાં વસે છે, તો જેણે ખ્રિસ્ત ઈસુને મરણમાંથી સજીવન કર્યા, તેઓ તમારામાં વસનાર પોતાના આત્મા દ્વારા તમારા મર્ત્ય શરીરોને પણ સજીવન કરશે.

12 Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, ὀφειλέται ἐσμέν, οὐ τῇ σαρκὶ, τοῦ κατὰ σάρκα
માટે તો, ભાઈઓ, ઋણી છીએ, નહિ તે દેહના, કે પ્રમાણે દેહ
G0686 G3767 G0080 G3781 G1510 G3756 G3588 G4561 G3588 G2596 G4561

ζῆν.
જીવીએ.
G2198

તેથી, ભાઈઓ, આપણે ઋણી છીએ, પણ દેહ પ્રમાણે જીવવાને દેહનાં ઋણી નથી.

13 εἰ γὰρ κατὰ σάρκα ζῆτε, μέλλετε ἀποθνήσκειν; εἰ δὲ πνεύματι, τὰς
જો કેમકે પ્રમાણે દેહ જીવશો, મરવાના-છો મરવા; પણ-જો પણ આત્મા-દ્વારા, તે
G1487 G1063 G2596 G4561 G2198 G3195 G0599 G1487 G1161 G4151 G3588

πράξεις τοῦ σώματος θανατοῦτε, ζήσεσθε.
કાર્યોને તે શરીરના મારશો, જીવશો.
G4234 G3588 G4983 G2289 G2198

કેમ કે જો તમે દેહ પ્રમાણે જીવો તો મરશો જ; પણ જો તમે આત્માથી શરીરનાં કામોને મારી નાખો તો જીવશો.

14 ὅσοι γὰρ Πνεύματι Θεοῦ ἄγονται, οὗτοι υἱοί εἰσιν. Θεοῦ
જેટલા કેમકે આત્મા-દ્વારા ઈશ્વરના દોરાય-છે, તેઓ પુત્રો છે. ઈશ્વરના
G3745 G1063 G4151 G2316 G0071 G3778 G5207 G1510 G2316

કેમ કે જેટલાં ઈશ્વરના આત્માથી દોરાય છે, તેટલાં ઈશ્વરના દીકરા છે.

15 οὐ γὰρ ἐλάβετε πνεῦμα δουλείας πάλιν εἰς φόβον, ἀλλὰ ἐλάβετε πνεῦμα
કેમકે કેમકે મળ્યો-નથી આત્મા ગુલામીનો ફરીથી માટે ભય, પણ મળ્યો-છે આત્મા
G3756 G1063 G2983 G4151 G1397 G3825 G1519 G5401 G0235 G2983 G4151

υἱοθεσίας, ἐν ᾧ κράζομεν, Ἀββᾶ! ὁ Πατήρ!
દત્તકપણાનો, જેમાં જેમાં પોકારીએ-છીએ, અબ્બા હે પિતા
G5206 G1722 G3739 G2896 G0005 G3588 G3962

કેમ કે ફરીથી ભય લાગે એવો દાસત્વનો આત્મા તમને મળ્યો નથી; પણ તમને દત્તકપુત્ર તરીકેનો આત્મા મળ્યો છે જેને લીધે આપણે પિતા અબ્બા એવી હાંક મારીએ છીએ.

16 αὐτὸ τὸ Πνεῦμα συμμαρτυρεῖ τῷ πνεύματι ἡμῶν, ὅτι ἐσμὲν τέκνα
જાતે તે આત્મા સાક્ષી-આપે-છે આપણા આત્માને આપણા, કે આપણે-છીએ સંતાન
G0846 G3588 G4151 G4828 G3588 G4151 G1473 G3754 G1510 G5043

Θεοῦ.
ઈશ્વરના.
G2316

પવિત્ર આત્મા પોતે આપણા આત્માની સાથે સાક્ષી આપે છે કે આપણે ઈશ્વરનાં સંતાનો છીએ.

17 εἰ δὲ τέκνα, καὶ κληρονόμοι: κληρονόμοι μὲν Θεοῦ, συνκληρονόμοι δὲ
જો પણ સંતાન, તો વારસદાર-પણ: વારસદાર ખરેખર ઈશ્વરના, સહ-વારસદાર પણ
G1487 G1161 G5043 G2532 G2818 G2818 G3303 G2316 G4789 G1161

Χριστοῦ; εἴπερ συμπάσχομεν, ἵνα καὶ συνδοξασθῶμεν.
ખ્રિસ્તના; જો-ખરેખર સહ-દુઃખ-સહીએ, જેથી પણ સહ-મહિમા-પામીએ.
G5547 G1512 G4841 G2443 G2532 G4888

જો સંતાનો છીએ તો વારસ પણ છીએ, એટલે ઈશ્વરના વારસ છીએ અને ખ્રિસ્તની સાથે મહિમા પામવાને માટે જો આપણે ખરેખર તેની સાથે દુઃખ સહન કરીએ તો ખ્રિસ્તની સાથે સહવારસ પણ છીએ.

18 Λογίζομαι γὰρ ὅτι οὐκ ἄξια τὰ παθήματα τοῦ νῦν, καιροῦ πρὸς
માનું-છું કેમકે કે નથી યોગ્ય તે દુઃખો આ હાલના, સમયના તે
G3049 G1063 G3754 G3756 G0514 G3588 G3804 G3588 G3568 G2540 G4314

τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι εἰς ἡμᾶς.
આગામી પ્રગટ-થનારી મહિમા પ્રકટ-થવાની માટે આપણામાં.
G3588 G3195 G1391 G0601 G1519 G1473

કેમ કે હું માનું છું કે, જે મહિમા આપણને પ્રગટ થનાર છે તેની સાથે વર્તમાન સમયનાં દુઃખો સરખાવવા યોગ્ય નથી.

19 ἡ γὰρ ἀποκαραδοκία τῆς κτίσεως, τὴν ἀποκάλυψιν τῶν υἱῶν τοῦ
કેમકે કેમકે તીવ્ર-પ્રતીક્ષા તે સૃષ્ટિની, તે પ્રકટીકરણની તે પુત્રોની તે
G3588 G1063 G0603 G3588 G2937 G3588 G0602 G3588 G5207 G3588

Θεοῦ ἀπεκδέχεται.
ઈશ્વરની રાહ-જોઈ-છે.
G2316 G0553

કેમ કે સૃષ્ટિની ઉત્કંઠા ઈશ્વરનાં દીકરાઓના પ્રગટ થવાની રાહ જોયા કરે છે.

20 τῇ γὰρ ματαιότητι, ἡ κτίσις ὑπετάγη, οὐχ ἑκοῦσα, ἀλλὰ διὰ τὸν
કેમકે કેમકે વ્યર્થતાને, તે સૃષ્ટિ આધીન-કરાઈ, નહિ ઇચ્છાથી, પણ કારણે તે
G3588 G1063 G3153 G3588 G2937 G5293 G3756 G1635 G0235 G1223 G3588

ὑποτάξαντα -- ἐφ' ἑλπίδι,
આધીન-કરનારના— પર આશામાં,
G5293 G1909 G1680

કારણ કે સૃષ્ટિ પોતાની ઇચ્છાથી નહિ, પણ સ્વાધીન કરનારની ઇચ્છાથી વ્યર્થપણાને સ્વાધીન થઈ;

21 ὅτι καὶ αὐτὴ ἡ κτίσις ἐλευθερωθήσεται ἀπὸ τῆς δουλείας τῆς
કે પણ જાતે તે સૃષ્ટિ મુક્ત-કરાશે થી તે ગુલામીથી તે
G3754 G2532 G0846 G3588 G2937 G1659 G0575 G3588 G1397 G3588

φθορᾶς, εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς δόξης τῶν τέκνων τοῦ Θεοῦ.
વિનાશની, માં તે સ્વતંત્રતામાં તે મહિમાની તે સંતાનોની તે ઈશ્વરની.
G5356 G1519 G3588 G1657 G3588 G1391 G3588 G5043 G3588 G2316

અને તે એવી આશાથી સ્વાધીન થઈ કે સૃષ્ટિ પોતે પણ નાશના દાસત્વમાંથી મુક્ત થઈને ઈશ્વરના દીકરાના મહિમાની સાથે રહેલી મુક્તિ પામે.

22 οἴδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις συστενάζει καὶ συνωδίνει
જાણીએ-છીએ કેમકે કે સમગ્ર તે સૃષ્ટિ સહ-નિસાસા-નાખે-છે અને સહ-પ્રસવ-વેદના-કરે-છે
G1492 G1063 G3754 G3956 G3588 G2937 G4959 G2532 G4944

ἄχρι τοῦ νῦν.
અત્યાર-સુધી આ હવે.
G0891 G3588 G3568

કેમ કે આપણે જાણીએ છીએ કે અત્યાર સુધી આખી સૃષ્ટિ તમામ નિસાસા નાખીને પ્રસૂતિની વેદનાથી કષ્ટાય છે.

23 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ αὐτοί, τὴν ἀπαρχὴν τοῦ Πνεύματος
નહિ માત્ર પણ, પણ પણ આપણે-પોતે, જેમની-પાસે પ્રથમફળ તે આત્માનું
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G0846 G3588 G0536 G3588 G4151

ἔχοντες, ἡμεῖς καὶ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς στενάζομεν, υἱοθεσίαν
છે, આપણે પણ આપણે-પોતે અંદરથી આપણામાં નિસાસા-નાખીએ-છીએ, દત્તકપણાની
G2192 G1473 G2532 G0846 G1722 G1438 G4727 G5206

ἀπεκδεχόμενοι, τὴν ἀπολύτρωσιν τοῦ σώματος ἡμῶν.
રાહ-જોતા, એટલે-કે છુટકારાની આપણા શરીરની આપણી.
G0553 G3588 G0629 G3588 G4983 G1473

અને એકલી તે નહિ, પણ આપણે જેઓને આત્માનું પ્રથમફળ મળ્યું છે, તે આપણે પોતે પણ દત્તકપુત્ર તરીકેની એટલે આપણા શરીરનાં ઉદ્ધારની રાહ જોતાં, પોતાના મનમાં નિસાસા નાખીએ છીએ.

24 τῇ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν; ἐλπὶς δὲ βλεπομένη, οὐκ ἔστιν ἐλπίς; ὃ
કેમકે કેમકે આશામાં ઉદ્ધાર-પામ્યા; આશા પણ દેખાતી, નથી હોતી આશા; જે
G3588 G1063 G1680 G4982 G1680 G1161 G0991 G3756 G1510 G1680 G3739

γὰρ βλέπει τις, τί ἐλπίζει?
કેમકે જૂએ-છે કોઈ, શા-માટે આશા-રાખે?
G1063 G0991 G5101 G5101 G1679

કેમ કે આપણે આશાથી ઉદ્ધાર પામ્યા છીએ, પણ જે આશા દૃશ્ય હોય તે આશા નથી; કેમ કે કોઈ મનુષ્ય પોતે જે જુએ છે તેની આશા કેવી રીતે કરે?

25 εἰ δέ, ὃ οὐ βλέπομεν, ἐλπίζομεν, δι’ ὑπομονῆς ἀπεκδεχόμεθα.
પણ-જો પણ, જે નહિ જોઈએ-છીએ, આશા-રાખીએ-છીએ, દ્વારા ધીરજથી રાહ-જોઈએ-છીએ.
G1487 G1161 G3739 G3756 G0991 G1679 G1223 G5281 G0553

પણ જે આપણે જોતાં નથી તેની આશા જયારે રાખીએ છીએ, ત્યારે ધીરજથી તેની રાહ જોઈએ છીએ.

26 Ὡσαύτως δὲ καὶ, τὸ Πνεῦμα συναντιλαμβάνεται τῇ ἀσθενείᾳ ἡμῶν; τὸ
એ-રીતે પણ પણ, તે આત્મા સહાય-કરે-છે આપણી નબળાઈમાં આપણી; કેમકે
G5615 G1161 G2532 G3588 G4151 G4878 G3588 G0769 G1473 G3588

γὰρ τί προσευξώμεθα καθὸ δεῖ, οὐκ οἴδαμεν, ἀλλὰ αὐτὸ τὸ Πνεῦμα
કેમકે શું પ્રાર્થના-કરીએ જેમ જોઈએ, નથી જાણતા, પણ જાતે તે આત્મા
G1063 G5101 G4336 G2526 G1163 G3756 G1492 G0235 G0846 G3588 G4151

ὑπερεντυγχάνει, στεναγμοῖς ἀλαλήτοις.
વિનંતી-કરે-છે, નિસાસાઓ-વડે અકથ્ય.
G5241 G4726 G0215

તે જ પ્રમાણે આત્મા પણ આપણી નિર્બળતામાં આપણને સહાય કરે છે; કેમ કે યથાયોગ્ય રીતે શી પ્રાર્થના કરવી તે આપણે જાણતા નથી, પણ આત્મા પોતે અવાચ્ય નિસાસાથી આપણા માટે મધ્યસ્થી કરે છે;

27 ὁ δὲ ἐραυνῶν τὰς καρδίας, οἶδεν τί τὸ φρόνημα τοῦ Πνεύματος,
જે પણ શોધક તે હૃદયોનો, જાણે-છે શું તે વિચાર તે આત્માનો,
G3588 G1161 G2045 G3588 G2588 G1492 G5101 G3588 G5427 G3588 G4151

ὅτι κατὰ Θεὸν, ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἁγίων.
કેમકે પ્રમાણે ઈશ્વરના, વિનંતી-કરે-છે માટે પવિત્રોના.
G3754 G2596 G2316 G1793 G5228 G0040

અને અતઃકરણ તપાસનાર જાણે છે કે આત્માની ઇચ્છા શી છે; કેમ કે તે સંતોને માટે ઈશ્વરની ઇચ્છા પ્રમાણે વિનંતી કરે છે.

28 Οἴδαμεν δὲ ὅτι τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν Θεὸν, πάντα συνεργεῖ (ὁ
જાણીએ-છીએ પણ કે જેઓ-માટે પ્રેમ-કરે-છે તે ઈશ્વરને, બધું સહકાર-કરે-છે (તે
G1492 G1161 G3754 G3588 G0025 G3588 G2316 G3956 G4903 G3588

θεὸς) εἰς ἀγαθόν, τοῖς κατὰ πρόθεσιν κλητοῖς οὖσιν.
ઈશ્વર) માટે સારા, જેઓ પ્રમાણે યોજના બોલાવાયેલા છે.
G2316 G1519 G0018 G3588 G2596 G4286 G2822 G1510

આપણે જાણીએ છીએ કે જેઓ ઈશ્વર ઉપર પ્રેમ રાખે છે અને જેઓ તેમના સંકલ્પ પ્રમાણે તેડાયેલા છે, તેઓને એકંદરે સઘળું હિતકારક નીવડે છે.

29 ὅτι οὓς προέγνω, καὶ προώρισεν συμμόρφους τῆς εἰκόνος τοῦ Υἱοῦ
કેમકે જેમને પહેલેથી-જાણ્યા, પણ નિર્ધારિત-કર્યા સમાન-સ્વરૂપ તે પ્રતિમાની તેમના પુત્રની
G3754 G3739 G4267 G2532 G4309 G4832 G3588 G1504 G3588 G5207

αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πρωτότοκον ἐν πολλοῖς ἀδελφοῖς.
તેમના, માટે તે હોવા તેમને પ્રથમજનિત માં ઘણા ભાઈઓમાં.
G0846 G1519 G3588 G1510 G0846 G4416 G1722 G4183 G0080

કેમ કે જેઓને તેઓ અગાઉથી ઓળખતા હતા, તેઓના વિષે તેમણે પહેલેથી નક્કી પણ કર્યું હતું, કે તેઓ તેમના દીકરાની પ્રતિમા જેવા થાય, જેથી તે ઘણાં ભાઈઓમાં જયેષ્ઠ થાય.

30 οὓς δὲ προώρισεν, τούτους καὶ ἐκάλεσεν; καὶ οὓς ἐκάλεσεν, τούτους
જેમને પણ નિર્ધારિત-કર્યા, તેમને પણ બોલાવ્યા; અને જેમને બોલાવ્યા, તેમને
G3739 G1161 G4309 G3778 G2532 G2564 G2532 G3739 G2564 G3778

καὶ ἐδικαίωσεν; οὓς δὲ ἐδικαίωσεν, τούτους καὶ ἐδόξασεν.
પણ ન્યાયી-ખર્યા; જેમને પણ ન્યાયી-ખર્યા, તેમને પણ મહિમા-આપ્યા.
G2532 G1344 G3739 G1161 G1344 G3778 G2532 G1392

વળી જેઓને તેમણે અગાઉથી ઠરાવ્યાં, તેઓને તેમણે તેડ્યાં, જેઓને તેમણે તેડ્યાં, તેઓને તેમણે ન્યાયી ઠરાવ્યાં અને જેઓને તેમણે ન્યાયી ઠરાવ્યાં, તેઓને તેમણે મહિમાવંત પણ કર્યા.

31 Τί οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα? εἰ ὁ Θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν, τίς καθ’
શું તો કહીશું પ્રતિ આને? જો તે ઈશ્વર માટે આપણા, કોણ વિરુદ્ધ
G5101 G3767 G2046 G4314 G3778 G1487 G3588 G2316 G5228 G1473 G5101 G2596

ἡμῶν?
આપણા?
G1473

ત્યારે એ વાતો વિષે આપણે શું કહીએ? જો ઈશ્વર આપણા પક્ષના તો આપણી વિરુદ્ધ કોણ?

32 ὅς γε τοῦ ἰδίου Υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ ὑπὲρ ἡμῶν πάντων
જેણે તો તેમના પોતાના પુત્રને નહિ છોડ્યો, પણ માટે આપણા સર્વના
G3739 G1065 G3588 G2398 G5207 G3756 G5339 G0235 G5228 G1473 G3956

παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ καὶ σὺν αὐτῷ, τὰ πάντα ἡμῖν, χαρίσεται?
સોંપ્યો તેમને, કેવી-રીતે શું-નહિ પણ સાથે તેમની, બધું બધું આપણને, આપશે?
G3860 G0846 G4459 G3780 G2532 G4862 G0846 G3588 G3956 G1473 G5483

જેમણે પોતાના જ દીકરાને આપણા સર્વને માટે સોંપી દીધો, તેઓ કૃપા કરીને આપણને તેમની સાથે બધુંએ કેમ નહિ આપશે?

33

τίς	ἐγκαλέσει	κατὰ	ἐκλεκτῶν	Θεοῦ?	Θεὸς	ὁ	δικαιῶν.
કોણ	આરોપ-લગાવશે	વિરુદ્ધ	પસંદ-કરેલાં	ઈશ્વરના?	ઈશ્વર-છે	જે	ન્યાયી-ખરે-છે.
G5101	G1458	G2596	G1588	G2316	G2316	G3588	G1344

ઈશ્વરના પસંદ કરેલા ઉપર કોણ દોષ મૂકશે? તેઓને ન્યાયી ઠરાવનાર ઈશ્વર છે;

34

τίς	ὁ	κατακρινῶν?	Χριστὸς	Ἰησοῦς	ὁ	ἀποθανών,	μᾶλλον	δὲ	ἐγερθείς
કોણ	છે	દંડ-કરનાર?	ખ્રિસ્ત	ઈસુ-છે	જે	મર્યા,	વધુ-સારું	પણ	ઊઠ્યા
G5101	G3588	G2632	G5547	G2424	G3588	G0599	G3123	G1161	G1453

(ἐκ	νεκρῶν),	ὅς	‹καί›	ἐστιν	ἐν	δεξιᾷ	τοῦ	Θεοῦ,	ὃς	καὶ
(માંથી	મૃતકોમાંથી),	જે	પણ	છે	માં	જમણી-બાજુએ	તે	ઈશ્વરની,	જે	પણ
G1537	G3498	G3739	G2532	G1510	G1722	G1188	G3588	G2316	G3739	G2532

ἐντυγχάνει	ὑπὲρ	ἡμῶν.
વિનંતી-કરે-છે	માટે	આપણા.
G1793	G5228	G1473

તેઓને દોષિત ઠરાવનાર કોણ? જે મૃત્યુમાંથી સજીવન થયા તે ખ્રિસ્ત ઈસુ છે, તે ઈશ્વરને જમણે હાથે છે, તે આપણે માટે મધ્યસ્થી પણ કરે છે.

35

τίς	ἡμᾶς	χωρίσει	ἀπὸ	τῆς	ἀγάπης	τοῦ	Χριστοῦ?	θλῖψις,	ἢ
કોણ	આપણને	અલગ-કરશે	થી	તે	પ્રેમથી	તે	ખ્રિસ્તના?	ક્લેશ,	અથવા
G5101	G1473	G5563	G0575	G3588	G0026	G3588	G5547	G2347	G2228

στενοχωρία,	ἢ	διωγμὸς,	ἢ	λιμὸς,	ἢ	γυμνότης,	ἢ	κίνδυνος,	ἢ
સંકટ,	અથવા	સતાવણી,	અથવા	દુકાળ,	અથવા	નગ્નતા,	અથવા	જોખમ,	અથવા
G4730	G2228	G1375	G2228	G3042	G2228	G1132	G2228	G2794	G2228

μάχαιρα?
તલવાર?
G3162

ખ્રિસ્તનાં પ્રેમથી આપણને કોણ અલગ કરશે? શું વિપત્તિ, કે વેદના, કે સતાવણી, કે દુકાળ, કે નિ:વસ્ત્રતા, કે જોખમ, કે તલવાર?

36

καθὼς	γέγραπται,	ὅτι	῞Ενεκεν	σοῦ,	θανατούμεθα	ὅλην	τὴν	ἡμέραν;
જેમ-લખાયેલું-છે,	લખાયેલું-છે,	કે	કારણે	તારા,	મરાઈએ-છીએ	આખો	તે	દિવસ;
G2531	G1125	G3754	G1752	G4771	G2289	G3650	G3588	G2250

ἐλογίσθημεν	ὡς	πρόβατα	σφαγῆς.
ગણાઈએ-છીએ	જેમ	ઘેટાં	કતલના.
G3049	G5613	G4263	G4967

જેમ લખ્યું છે કે, ‘તારે લીધે અમે આખો દિવસ માર્યા જઈએ છીએ, કપાવાનાં ઘેટાંના જેવા અમે ગણાયેલા છીએ.’”

37

ἀλλ’	ἐν	τούτοις	πᾶσιν,	ὑπερνικῶμεν	διὰ	τοῦ	ἀγαπήσαντος	ἡμᾶς.
પણ	માં	આ-બધામાં	બધામાં,	મહા-વિજયી-છીએ	દ્વારા	તેમના	પ્રેમ-કરનારાના	આપણા.
G0235	G1722	G3778	G3956	G5245	G1223	G3588	G0025	G1473

તોપણ જેમણે આપણને પ્રેમ કર્યો, તેના દ્વારા આપણે એ બધાં સંબંધી વિશેષ જય પામીએ છીએ.

38

πέπεισμαι	γὰρ	ὅτι	οὔτε	θάνατος,	οὔτε	ζωὴ,	οὔτε	ἄγγελοι,	οὔτε	ἀρχαὶ,
ખાતરી-છું	કેમકે	કે	નહી	મૃત્યુ,	નહી	જીવન,	નહી	દૂતો,	નહી	શાસનો,
G3982	G1063	G3754	G3777	G2288	G3777	G2222	G3777	G0032	G3777	G0746

οὔτε	ἐνεστῶτα,	οὔτε	μέλλοντα,	οὔτε	δυνάμεις,
નહી	વર્તમાન,	નહી	ભવિષ્ય,	નહી	શક્તિઓ,
G3777	G1764	G3777	G3195	G3777	G1411

કેમ કે મને ખાતરી છે, કે ઈશ્વરનો જે પ્રેમ આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તમાં છે, તેનાથી આપણને મરણ, જીવન, સ્વર્ગદૂતો, અધિકારીઓ, વર્તમાનનું, ભવિષ્યનું, પરાક્રમીઓ,

39

οὔτε	ὕψωμα,	οὔτε	βάθος,	οὔτε	τις	κτίσις	ἑτέρα,	δυνήσεται	ἡμᾶς	χωρίσαι
નહી	ઊંચાઈ,	નહી	ઊંડાઈ,	નહી	કોઈ-પણ	સૃષ્ટિ	બીજી,	શકશે	આપણને	અલગ-કરવા
G3777	G5313	G3777	G0899	G3777	G5100	G2937	G2087	G1410	G1473	G5563

ἀπὸ	τῆς	ἀγάπης	τοῦ	Θεοῦ,	τῆς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	τῷ	Κυρίῳ	ἡμῶν.
થી	તે	પ્રેમથી	તે	ઈશ્વરન□,	જે	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં,	આપણા	પ્રભુ	આપણા.
G0575	G3588	G0026	G3588	G2316	G3588	G1722	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473

ઊંચાણ, ઊંડાણ, કે કોઈ પણ બીજી સૃજેલી વસ્તુ અલગ કરી શકશે નહિ.

Chapter 9

1

Ἀλήθειαν	λέγω	ἐν	Χριστῷ.	οὐ	ψεύδομαι,	συμμαρτυρούσης	μοι	τῆς
સત્ય	કહું-છું	માં	ખ્રિસ્તમાં.	નથી	જૂઠું-બોલતો,	સાક્ષી-આપતું	મને	મારા
G0225	G3004	G1722	G5547	G3756	G5574	G4828	G1473	G3588

συνειδήσεώς	μου,	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ,
અતઃકરણનું	મારું,	માં	પવિત્ર	આત્મામાં,
G4893	G1473	G1722	G4151	G0040

હું ખ્રિસ્તમાં સત્ય બોલું છું, હું અસત્ય બોલતો નથી, મારું અતઃકરણ પણ પવિત્ર આત્મામાં મારી સાક્ષી છે કે,

2

ὅτι	λύπη	μοί	ἐστιν	μεγάλη,	καὶ	ἀδιάλειπτος	ὀδύνη	τῇ	καρδίᾳ	μου,
કે	દુઃખ	મને	છે	મોટું,	અને	અવિરત	પીડા	માં	હૃદયમાં	મારા,
G3754	G3077	G1473	G1510	G3173	G2532	G0088	G3601	G3588	G2588	G1473

મને ભારે શોક તથા મારા અતઃકરણમાં ખૂબ જ વેદના થાય છે.

3

ηὐχόμην	γὰρ	ἀνάθεμα	εἶναι	αὐτὸς,	ἐγὼ	ἀπὸ	τοῦ	Χριστοῦ	ὑπὲρ	τῶν
ઇચ્છતો-હતો	કેમકે	શાપિત	હોવા	જાતે,	હું	થી	તે	ખ્રિસ્તથી	માટે	મારા
G2172	G1063	G0331	G1510	G0846	G1473	G0575	G3588	G5547	G5228	G3588

ἀδελφῶν	μου,	τῶν	συγγενῶν	μου,	κατὰ	σάρκα;
ભાઈઓના	મારા,	મારા	સગાંઓના	મારા,	પ્રમાણે	દેહના;
G0080	G1473	G3588	G4773	G1473	G2596	G4561

કેમ કે મારા ભાઈઓને બદલે, એટલે દેહ સંબંધી મારા સગાં સંબંધીઓને બદલે હું પોતે જ શાપિત થઈને ખ્રિસ્તથી બહિષ્કૃત થાઉં, એવી જાણે કે મને ઇચ્છા થાય છે.

4

οἵτινές	εἰσιν	Ἰσραηλῖται,	ὧν	ἡ	υἱοθεσία,	καὶ	ἡ	δόξα,	καὶ	αἱ
જેઓ	છે	ઇસ્રાએલી,	જેમના	છે	દત્તકપણું,	અને	તે	મહિમા,	અને	તે
G3748	G1510	G2475	G3739	G3588	G5206	G2532	G3588	G1391	G2532	G3588

διαθῆκαι,	καὶ	ἡ	νομοθεσία,	καὶ	ἡ	λατρεία,	καὶ	αἱ	ἐπαγγελίαι;
કરારો,	અને	તે	નિયમભેટ,	અને	તે	આરાધના,	અને	તે	વચનો;
G1242	G2532	G3588	G3548	G2532	G3588	G2999	G2532	G3588	G1860

તેઓ ઇઝરાયલી છે અને દત્તકપુત્રપણું, મહિમા, કરારો, નિયમશાસ્ત્રદાન, ભજનક્રિયા તથા વચનો તેઓનાં જ છે.

5

ὧν	οἱ	πατέρες;	καὶ	ἐξ	ὧν	ὁ	Χριστὸς,	τὸ	κατὰ	σάρκα,	ὁ
જેમના	છે	પિતાઓ;	અને	જેમનાથી	જેમન□થી	તે	ખ્રિસ્ત,	જે	પ્રમાણે	દેહ,	જે
G3739	G3588	G3962	G2532	G1537	G3739	G3588	G5547	G3588	G2596	G4561	G3588

ὢν	ἐπὶ	πάντων	Θεὸς,	εὐλογητὸς	εἰς	τοὺς	αἰῶνας!	ἀμήν.
છે	ઉપર	સર્વના	ઈશ્વર,	ધન્ય	માટે	તે	સદાકાળ□	આમેન.
G1510	G1909	G3956	G2316	G2128	G1519	G3588	G0165	G0281

પૂર્વજો તેઓના છે અને ખ્રિસ્ત દેહ પ્રમાણે તેઓમાંના છે; તેઓ સર્વોપરી સદાકાળ સ્તુત્ય ઈશ્વર છે. આમીન.

6

Οὐχ	οἷον	δὲ,	ὅτι	ἐκπέπτωκεν	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ.	οὐ	γὰρ	πάντες
નહિ	એવું	પણ,	કે	નિષ્ફળ-થયું-છે	તે	વચન	તે	ઈશ્વરનું.	કેમકે-નહિ	કેમકે	બધા
G3756	G3634	G1161	G3754	G1601	G3588	G3056	G3588	G2316	G3756	G1063	G3956

οἱ	ἐξ	Ἰσραήλ,	οὗτοι	Ἰσραήλ.
જે	માંથી	ઇસ્રાએલના,	તેઓ	ઇસ્રાએલ.
G3588	G1537	G2474	G3778	G2474

પણ ઈશ્વરનાં આશાવચનો જાણે કે વ્યર્થ ગયા હોય તેમ નથી. કેમ કે જેઓ ઇઝરાયલના વંશજો છે તેઓ બધા જ ઇઝરાયલી નથી.

7

οὐδ’	ὅτι	εἰσὶν	σπέρμα	Ἀβραάμ.	πάντες	τέκνα;	ἀλλ’,	Ἐν	Ἰσαὰκ	κληθήσεταί
અને-ન	કેમકે	છે	વંશ	ઇબ્રાહીમનો.	બધા	સંતાન;	પણ,	માં	ઇસહાકમાં	બોલાવાશે
G3761	G3754	G1510	G4690	G0011	G3956	G5043	G0235	G1722	G2464	G2564

σοι	σπέρμα.
તારો	વંશ.
G4771	G4690

તેમ જ તેઓ ઇબ્રાહિમનાં વંશજો છે માટે બધાં જ તેનાં સંતાનો છે, એવું પણ નથી; પણ એવું લખેલું છે કે, ‘ઇસહાકથી તારો વંશ ગણાશે.’”

8

τοῦτ’	ἔστιν,	οὐ	τὰ	τέκνα	τῆς	σαρκὸς,	ταῦτα	τέκνα	τοῦ	Θεοῦ;	ἀλλὰ
એટલે-કે	છે,	નહિ	તે	સંતાન	તે	દેહના,	તેઓ	સંતાન	તે	ઈશ્વરના;	પણ
G3778	G1510	G3756	G3588	G5043	G3588	G4561	G3778	G5043	G3588	G2316	G0235

τὰ	τέκνα	τῆς	ἐπαγγελίας	λογίζεται	εἰς	σπέρμα.
તે	સંતાન	તે	વચનના	ગણાય-છે	માટે	વંશ.
G3588	G5043	G3588	G1860	G3049	G1519	G4690

એટલે જેઓ દૈહિક સંતાનો છે, તેઓ ઈશ્વરનાં સંતાનો છે એમ નહિ; પણ જેઓ વચનનાં સંતાનો છે, તેઓ જ વંશ ગણાય છે.

9

ἐπαγγελίας	γὰρ,	ὁ	λόγος	οὗτος:	Κατὰ	τὸν	καιρὸν	τοῦτον,	ἐλεύσομαι,	καὶ
વચનનો	કેમકે,	આ	વચન	આ-છે:	આ	આ	સમયે	આમાં,	આવીશ,	અને
G1860	G1063	G3588	G3056	G3778	G2596	G3588	G2540	G3778	G2064	G2532

ἔσται	τῇ	Σάρρᾳ	υἱός.
હશે	તે	સારાહને	પુત્ર.
G1510	G3588	G4564	G5207

કેમ કે વચન આ પ્રમાણે છે કે, ‘આ સમયે હું આવીશ અને સારાને દીકરો થશે.’”

10

οὐ	μόνον	δέ,	ἀλλὰ	καὶ	Ῥεβέκκα,	ἐξ	ἑνὸς	κοίτην,	ἔχουσα	Ἰσαὰκ
નહિ	માત્ર	પણ,	પણ	પણ	રિબકા,	જેમનાથી	એકથી	ગર્ભવતી,	થયેલી	ઇસહાક
G3756	G3440	G1161	G0235	G2532	G4479	G1537	G1520	G2845	G2192	G2464

τοῦ	πατρὸς	ἡμῶν,
આપણા	પિતાથી	આપણા,
G3588	G3962	G1473

માત્ર એટલું જ નહિ, પરંતુ રિબકાએ પણ એકથી એટલે આપણા પિતા ઇસહાકથી ગર્ભ ધર્યો

11

μήπω	γὰρ	γεννηθέντων,	μηδὲ	πραξάντων	τι	ἀγαθὸν	ἢ	φαῦλον,
હજી-જન્મ્યા-પહેલાં	કેમકે	જન્મ્યા-પહેલાં,	અને-ન	કર્યા-પહેલાં	કંઈ-પણ	સારું	અથવા	ખરાબ,
G3380	G1063	G1080	G3366	G4238	G5100	G0018	G2228	G5337

ἵνα	ἡ,	κατ’	ἐκλογὴν,	πρόθεσις	τοῦ	Θεοῦ	μένῃ,
જેથી	તે,	પ્રમાણે	પસંદગીનો,	યોજના	તે	ઈશ્વરની	ટકી-રહે,
G2443	G3588	G2596	G1589	G4286	G3588	G2316	G3306

અને સંતાનોના જન્મ અગાઉ જયારે તેઓએ કંઈ પણ સારું કે ખરાબ કર્યું ન હતું, ત્યારે ઈશ્વરનો હેતુ જે તેમની પસંદગી પ્રમાણે છે તે, કરણીઓ પર નહિ, પણ તેડનારની ઇચ્છા પર આધાર રાખે,

12	οὐκ	ἐξ	ἔργων,	ἀλλ’	ἐκ	τοῦ	καλοῦντος,	ἐρρέθη	αὐτῇ	ὅτι,	Ὁ	μείζων
	નહિ	કાર્યોથી,	કર્મોથી,	પણ	થી	તે	બોલાવનારથી,	કહેવાયું	તેને	કે,	મોટો	મોટો
	G3756	G1537	G2041	G0235	G1537	G3588	G2564	G2046	G0846	G3754	G3588	G3173

δουλεύσει	τῷ	ἐλάσσονι.
સેવા-કરશે	તે	નાનાની.
G1398	G3588	G1640

માટે રિબકાને એમ કહેવામાં આવ્યું કે, ‘મોટો દીકરો નાનાની ચાકરી કરશે.’”

13	καθὼς	γέγραπται,	Τὸν	Ἰακὼβ	ἠγάπησα,	τὸν	δὲ	Ἠσαῦ	ἐμίσησα.
	જેમ-લખાયેલું-છે,	લખાયેલું-છે,	યાકૂબને	યાકૂબને	પ્રેમ-કર્યો,	પણ	પણ	એસાવને	ધિક્કાર્યો.
	G2531	G1125	G3588	G2384	G0025	G3588	G1161	G2269	G3404

જે પ્રમાણે લખેલું છે કે, ‘મેં યાકૂબ પર પ્રેમ રાખ્યો, પણ એસાવ પર દ્વેષ કર્યો.

14	Τί	οὖν	ἐροῦμεν?	μὴ	ἀδικία	παρὰ	τῷ	θεῷ?	μὴ	γένοιτο!
	શું	તો	કહીશું?	શું	અન્યાય	છે-પાસે	તે	ઈશ્વરમાં?	કદી	નહિ□
	G5101	G3767	G2046	G3361	G0093	G3844	G3588	G2316	G3361	G1096

ત્યારે આપણે શું અનુમાન કરીએ? શું ઈશ્વરને ત્યાં અન્યાય છે? ના, તેવું ન થાઓ;

15	τῷ	Μωϋσεῖ	γὰρ	λέγει,	Ἐλεήσω	ὃν	ἂν	ἐλεῶ,	καὶ	οἰκτιρήσω	ὃν
	મૂસાને	મૂસાને	કેમકે	કહે-છે,	કૃપા-કરીશ	જેના-પર	હું	કૃપા-કરું,	અને	દયા-કરીશ	જેના-પર
	G3588	G3475	G1063	G3004	G1653	G3739	G0302	G1653	G2532	G3627	G3739

ἂν	οἰκτίρω.
હું	દયા-કરું.
G0302	G3627

કેમ કે તે મૂસાને કહે છે કે, ‘જેનાં ઉપર હું દયા કરવા ચાહું, તેના ઉપર હું દયા કરીશ; અને જેનાં ઉપર હું કરુણા કરવા ચાહું, તેના ઉપર હું કરુણા કરીશ.’”

16	ἄρα	οὖν,	οὐ	τοῦ	θέλοντος,	οὐδὲ	τοῦ	τρέχοντος,	ἀλλὰ	τοῦ	ἐλεῶντος
	માટે	તો,	નથી	આ	ઇચ્છનાર□,	અને-ન	આ	દોડનારનું,	પણ	આ	કૃપા-કરનાર
	G0686	G3767	G3756	G3588	G2309	G3761	G3588	G5143	G0235	G3588	G1653

Θεοῦ.
ઈશ્વરનું.
G2316

માટે તે તો ઇચ્છનારથી નહિ અને દોડનારથી નહિ, પણ દયા કરનાર ઈશ્વરથી થાય છે.

17	λέγει	γὰρ	ἡ	γραφὴ	τῷ	Φαραώ,	ὅτι	Εἰς	αὐτὸ	τοῦτο
	કહે-છે	કેમકે	તે	શાસ્ત્ર	ફારોહને	ફારોહને,	કે	આ-માટે-જ	આ-કારણે-જ	આ-માટે-જ
	G3004	G1063	G3588	G1124	G3588	G5328	G3754	G1519	G0846	G3778

ἐξήγειρά	σε,	ὅπως	ἐνδείξωμαι	ἐν	σοὶ	τὴν	δύναμίν	μου,	καὶ	ὅπως
ઉઠાડ્યો	તને,	જેથી	બતાવું	માં	તારામાં	મારું	શક્તિને	મારી,	અને	જેથી
G1825	G4771	G3704	G1731	G1722	G4771	G3588	G1411	G1473	G2532	G3704

διαγγελῇ	τὸ	ὄνομά	μου,	ἐν	πάσῃ	τῇ	γῇ.
ફેલાય	મારું	નામ	મારું,	માં	સમગ્ર	આ	પૃથ્વીમાં.
G1229	G3588	G3686	G1473	G1722	G3956	G3588	G1093

વળી શાસ્ત્રવચન ફારુનને કહે છે કે, ‘તારા દ્વારા હું મારું સામર્થ્ય બતાવું, અને મારું નામ આખી પૃથ્વી પર પ્રગટ થાય એ કામ માટે મેં તને ઊભો કર્યો છે.’”

18	ἄρα	οὖν	ὃν	θέλει,	ἐλεεῖ,	ὃν	δὲ	θέλει,	σκληρύνει.
	માટે	તો	જેની-પર	ઇચ્છા,	કૃપા-કરે,	જેની-પર	પણ	ઇચ્છા,	કઠ્ઠર-કરે.
	G0686	G3767	G3739	G2309	G1653	G3739	G1161	G2309	G4645

તે માટે તે ચાહે તેના પર દયા કરે છે; અને ચાહે તેને હઠીલો કરે છે.

19	Ἐρεῖς	μοι	οὖν,	Τί	‹οὖν›	ἔτι	μέμφεται?	τῷ	γὰρ	βουλήματι	αὐτοῦ,
	કહેશો	મને	તો,	શા-માટે	હજી	હજી	દોષ-આપે-છે?	તેમની	કેમકે	ઇચ્છાનો	તેમનો,
	G2046	G1473	G3767	G5101	G3767	G2089	G3201	G3588	G1063	G1013	G0846
	τίς	ἀνθέστηκεν?									
	કોણે	વિરોધ-કર્યો-છે?									
	G5101	G0436									

ત્યારે તું મને કહેશે કે, 'એવું છે તો તે કેમ દોષ કાઢે છે? કેમ કે તેમની ઇચ્છાની વિરુદ્ધ કોણ થઈ શકે છે?'

20	ὦ	ἄνθρωπε,	μενοῦνγε,	σὺ	τίς	εἶ	ὁ	ἀνταποκρινόμενος	τῷ	Θεῷ?
	ઓ	માણસ,	ખરેખર-તો,	તું	કોણ	છે	જે	વિરોધ-કરે-છે	તે	ઈશ્વરને?
	G5599	G0444	G3304	G4771	G5101	G1510	G3588	G0470	G3588	G2316
	μὴ	ἐρεῖ	τὸ	πλάσμα,	τῷ	πλάσαντι,	Τί	με	ἐποίησας	οὕτως?
	શું	કહેશે	આ	રચના,	તે	રચનારને,	કેમ	મને	બનાવ્યો	આવો?
	G3361	G2046	G3588	G4110	G3588	G4111	G5101	G1473	G4160	G3779

પણ ભલા માણસ, તું વળી કોણ છે કે ઈશ્વરને સામો સવાલ કરે છે? જે ઘડાયેલું છે, તે શું પોતાના ઘડનારને પૂછશે કે, 'તેં મને આવું કેમ બનાવ્યું?'

21	ἢ	οὐκ	ἔχει	ἐξουσίαν	ὁ	κεραμεὺς	τοῦ	πηλοῦ,	ἐκ	τοῦ	αὐτοῦ
	શું	નથી	હોતો	અધિકાર	તે	કુંભારને	તે	માટીનો,	થી	તે	એક-જ
	G2228	G3756	G2192	G1849	G3588	G2763	G3588	G4081	G1537	G3588	G0846
	φυράματος	ποιῆσαι	ὃ	μὲν	εἰς	τιμὴν	σκεῦος,	ὃ	δὲ	εἰς	ἀτιμίαν?
	ગૂંદણમાંથી	બનાવવા	એક-તો	ખરેખર	માટે	સન્માનનું	વાસણ,	બીજું-તો	પણ	માટે	અપમાનનું?
	G5445	G4160	G3739	G3303	G1519	G5092	G4632	G3739	G1161	G1519	G0819

શું કુંભારને એક જ માટીના એક ભાગનું ખાસ વપરાશ માટે તથા બીજાનું સામાન્ય વપરાશ માટે પાત્ર બનાવવાને માટી ઉપર અધિકાર નથી?

22	εἰ	δὲ	θέλων	ὁ	Θεὸς	ἐνδείξασθαι	τὴν	ὀργὴν,	καὶ	γνωρίσαι	τὸ
	પણ-જો	પણ	ઇચ્છતા	તે	ઈશ્વરે	બતાવવા	તેમનો	ક્રોધ,	અને	જણાવવા	તેમનું
	G1487	G1161	G2309	G3588	G2316	G1731	G3588	G3709	G2532	G1107	G3588
	δυνατὸν	αὐτοῦ,	ἤνεγκεν	ἐν	πολλῇ	μακροθυμίᾳ,	σκεύη	ὀργῆς,	κατηρτισμένα		
	સામર્થ્ય	તેમનું,	સહન-કર્યું	માં	ઘણી	ધીરજથી,	વાસણો	ક્રોધના,	તૈયાર-કરાયેલા		
	G1415	G0846	G5342	G1722	G4183	G3115	G4632	G3709	G2675		
	εἰς	ἀπώλειαν;									
	માટે	વિનાશ;									
	G1519	G0684									

જો ઈશ્વરે પોતાનો કોપ બતાવવાની તથા પોતાનું સામર્થ્ય પ્રગટ કરવાની ઇચ્છા રાખીને નાશને પાત્ર થયેલાં કોપના પાત્રોનું ઘણી ધીરજથી સહન કર્યું;

23	καὶ	ἵνα	γνωρίσῃ	τὸν	πλοῦτον	τῆς	δόξης	αὐτοῦ,	ἐπὶ	σκεύη	ἐλέους,
	અને	જેથી	જણાવે	તેમની	સંપત્તિની	તેમની	મહિમાની	તેમની,	ઉપર	વાસણો	દયાના,
	G2532	G2443	G1107	G3588	G4149	G3588	G1391	G0846	G1909	G4632	G1656
	ἃ	προητοίμασεν	εἰς	δόξαν,							
	જેમને	અગાઉથી-તૈયાર-કર્યાં	માટે	મહિમા,							
	G3739	G4282	G1519	G1391							

અને જો મહિમાને માટે અગાઉથી તૈયાર કરેલાં દયાના પાત્રો પર.

24	οὓς	καὶ	ἐκάλεσεν,	ἡμᾶς	οὐ	μόνον	ἐξ	Ἰουδαίων,	ἀλλὰ	καὶ	ἐξ
	જેમને	પણ	બોલાવ્યા,	આપણને	નહિ	માત્ર	માંથી	યહૂદીઓમાંથી,	પણ	પણ	માંથી
	G3739	G2532	G2564	G1473	G3756	G3440	G1537	G2453	G0235	G2532	G1537
	ἐθνῶν?										
	બિનયહૂદીઓમાંથી?										
	G1484										

એટલે આપણા પર જેઓને તેમણે ફક્ત યહૂદીઓમાંથી નહિ, પણ બિનયહૂદીઓમાંથી પણ તેડ્યાં છે તેઓ પર, પોતાના મહિમાની સંપત્તિ જણાવવાં તેમની મરજી હતી તો તેમાં ખોટું શું?

25	ὡς	καὶ	ἐν	τῷ	Ὡσηὲ	λέγει,	Καλέσω	τὸν	οὐ	λαόν	μου,	λαόν	μου;
	જેમ	પણ	માં	તે	હોશેયામાં	કહે-છે,	બોલાવીશ	જેમને	નહિ	પ્રજા	મારી,	પ્રજા	મારી;
	G5613	G2532	G1722	G3588	G5617	G3004	G2564	G3588	G3756	G2992	G1473	G2992	G1473

καὶ	τὴν	οὐκ	ἠγαπημένην,	ἠγαπημένην.
અને	જેને	નહિ	પ્રેમ-કરાયેલી,	પ્રેમ-કરાયેલી.
G2532	G3588	G3756	G0025	G0025

જેમ કે તેઓ હોશિયાના પુસ્તકમાં પણ કહે છે કે, 'જેઓ મારા લોક ન હતા તેઓને હું મારા લોક અને જે પ્રિય ન હતી તેને હું પ્રિય કહીશ.

26	καὶ	ἔσται,	ἐν	τῷ	τόπῳ	οὗ	ἐρρέθη	αὐτοῖς,	Οὐ	λαός	μου	ὑμεῖς,
	અને	થશે,	જે	તે	સ્થળે	જ્યાં	કહેવાયું-હતું	તેમને,	નહિ	પ્રજા	મારી	તમે,
	G2532	G1510	G1722	G3588	G5117	G3739	G2046	G0846	G3756	G2992	G1473	G4771

ἐκεῖ	κληθήσονται	υἱοὶ	Θεοῦ	ζῶντος.
ત્યાં	બોલાવાશે	પુત્રો	ઈશ્વરના	જીવતા.
G1563	G2564	G5207	G2316	G2198

અને એમ થશે કે જે સ્થળે તેઓને એવું કહેવામાં આવ્યું હતું કે તમે મારા લોકો નથી, ત્યાં તેઓ 'જીવતા ઈશ્વરના દીકરાઓ' કહેવાશે."

27	Ἠσαΐας	δὲ	κράζει	ὑπὲρ	τοῦ	Ἰσραήλ,	Ἐὰν	ᾖ	ὁ	ἀριθμὸς	τῶν	υἱῶν
	યશાયા	પણ	પોકારે-છે	માટે	તે	ઇસ્રાએલના,	જો-પણ	હોય	તે	સંખ્યા	તે	સંતાનોની
	G2268	G1161	G2896	G5228	G3588	G2474	G1437	G1510	G3588	G0706	G3588	G5207

Ἰσραὴλ,	ὡς	ἡ	ἄμμος	τῆς	θαλάσσης,	τὸ	ὑπόλειμμα	σωθήσεται.
ઇસ્રાએલની,	જેમ	તે	રેતી	તે	સાગરની,	તે	બાકી	ઉદ્ધાર-પામશે.
G2474	G5613	G3588	G0285	G3588	G2281	G3588	G5275	G4982

વળી યશાયા ઇઝરાયલ સંબંધી ઘાંટો પાડીને કહે છે કે, જોકે 'ઇઝરાયલના સંતાનોની સંખ્યા સમુદ્રની રેતીના જેટલી હોય, તોપણ તેનો શેષ જ ઉદ્ધાર પામશે'

28	λόγον	γὰρ,	συντελῶν	καὶ	συντέμνων,	ποιήσει	Κύριος	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
	વચનને	કેમકે,	પૂર્ણ-કરતા	અને	સંક્ષિપ્ત-કરતા,	પૂરું-કરશે	પ્રભુ	પર	આ	પૃથ્વીમાં.
	G3056	G1063	G4931	G2532	G4932	G4160	G2962	G1909	G3588	G1093

કેમ કે પ્રભુ પોતાનું વચન જલદીથી અને સંપૂર્ણપણે પૃથ્વી પર અમલમાં લાવશે.'"

29	καὶ	καθὼς	προείρηκεν	Ἠσαΐας,	Εἰ	μὴ	Κύριος	Σαβαὼθ	ἐγκατέλιπεν	ἡμῖν
	અને	જેમ	પહેલેથી-કહ્યુ-હતું	યશાયાએ,	જો	નહિ	પ્રભુએ	સબાઓતે	છોડી-હોત	આપણને
	G2532	G2531	G4302	G2268	G1487	G3361	G2962	G4519	G1459	G1473

σπέρμα,	ὡς	Σόδομα	ἂν	ἐγενήθημεν,	καὶ	ὡς	Γόμορρα	ἂν	ὡμοιώθημεν.
વંશ,	જેમ	સદોમ	તેમ	થઈ-ગયા-હોત,	અને	જેમ	ગમોરાહ	તેમ	સમાન-થયા-હોત.
G4690	G5613	G4670	G0302	G1096	G2532	G5613	G1116	G0302	G3666

એમ જ યશાયાએ અગાઉ પણ કહ્યુ હતું કે, 'જો સૈન્યોના પ્રભુએ આપણે સારુ બીજ રહેવા દીધું ન હોત, તો આપણા હાલ સદોમ તથા ગમોરાના જેવા થઈ ગયા હોત.'"

30	Τί	οὖν	ἐροῦμεν?	ὅτι	ἔθνη	τὰ	μὴ	διώκοντα	δικαιοσύνην,
	શું	તો	કહીશું?	કે	બિનયહૂદીઓએ	જેઓ	નહિ	શોધતા-હતા	ન્યાયીપણું,
	G5101	G3767	G2046	G3754	G1484	G3588	G3361	G1377	G1343

κατέλαβεν	δικαιοσύνην,	δικαιοσύνην	δὲ	τὴν	ἐκ	πίστεως;
પ્રાપ્ત-કર્યું	ન્યાયીપણું,	ન્યાયીપણું	પણ	એટલે-કે	માંથી	વિશ્વાસથી;
G2638	G1343	G1343	G1161	G3588	G1537	G4102

ત્યારે આપણે શું અનુમાન કરીએ? કે બિનયહૂદીઓ ન્યાયીપણાની શોધ કરતા ન હતા, તોપણ તેઓને ન્યાયીપણું, એટલે જે ન્યાયીપણું વિશ્વાસથી પ્રાપ્ત થાય છે તે, પ્રાપ્ત થયું.'"

31									
Ἰσραὴλ	δέ,	διώκων	νόμον	δικαιοσύνης,	εἰς	νόμον	οὐκ	ἔφθασεν.
ઇસ્રાએલ	પણ,	શોધતા	નિયમ	ન્યાયીપણાનો,	માં	નિયમ-સુધી	નહિ	પહોંચ્યા.
G2474	G1161	G1377	G3551	G1343	G1519	G3551	G3756	G5348

પણ ઇઝરાયલ ન્યાયીપણું આપનાર નિયમશાસ્ત્રને અનુસર્યા છતાં તે ન્યાયીપણાને પહોંચી શક્યા નહિ.

32										
διὰ	τί?	ὅτι	οὐκ	ἐκ	πίστεως,	ἀλλ’	ὡς	ἐξ	ἔργων.	προσέκοψαν
શા-માટે?	કેમકે?	કેમકે	નહિ	માંથી	વિશ્વાસથી,	પણ	જેમ-કે	માંથી	કર્મોથી.	ઠોકર-ખાધા
G1223	G5101	G3754	G3756	G1537	G4102	G0235	G5613	G1537	G2041	G4350
τῷ	λίθῳ	τοῦ	προσκόμματος,							
તે	પત્થર-સાથે	તે	ઠોકરના,							
G3588	G3037	G3588	G4348							

કેમ નહિ? કેમ કે તેઓ વિશ્વાસથી નહિ, પણ જાણે કે કરણીઓથી તેને શોધતાં હતા. તેઓએ ઠેસ ખવડાવનાર પથ્થરથી ઠોકર ખાધી;

33								
καθὼς	γέγραπται,	Ἰδοὺ	τίθημι	ἐν	Σιὼν	λίθον	προσκόμματος,	καὶ
જેમ-લખાયેલું-છે,	લખાયેલું-છે,	જુઓ	મૂકું-છું	માં	સિયોનમાં	પત્થર	ઠોકરનો,	અને
G2531	G1125	G3708	G5087	G1722	G4622	G3037	G4348	G2532
πέτραν	σκανδάλου;	καὶ	ὁ	πιστεύων	ἐπ’	αὐτῷ,	οὐ	καταισχυνθήσεται.
ખડક	લથડવાનો;	અને	જે	વિશ્વાસ-કરે-છે	પર	તેમના,	નહિ	શરમાવાશે.
G4073	G4625	G2532	G3588	G4100	G1909	G0846	G3756	G2617

જેમ લખેલું છે કે 'જુઓ, હું સિયોનમાં ઠેસ ખવડાવનાર પથ્થર અને ઠોકરરૂપ ખડક મૂકું છું, જે કોઈ તેના ઉપર વિશ્વાસ કરશે તે શરમાશે નહિ.

Chapter 10

1										
Ἀδελφοί,	ἡ	μὲν	εὐδοκία	τῆς	ἐμῆς	καρδίας,	καὶ	ἡ	δέησις	πρὸς
ભાઈઓ,	મારા	ખરેખર	હૃદયની-ઇચ્છા	તે	મારા	હૃદયની,	અને	મારી	પ્રાર્થના	પ્રતિ
G0080	G3588	G3303	G2107	G3588	G1699	G2588	G2532	G3588	G1162	G4314
τὸν	Θεὸν,	ὑπὲρ	αὐτῶν	εἰς	σωτηρίαν.					
તે	ઈશ્વરને,	માટે	તેમન□	માટે	ઉદ્ધાર.					
G3588	G2316	G5228	G0846	G1519	G4991					

ભાઈઓ, ઇઝરાયલને સારુ મારા અંતઃકરણની ઇચ્છા તથા ઈશ્વરને મારી પ્રાર્થના છે કે તેઓ ઉદ્ધાર પામે.

2										
μαρτυρῶ	γὰρ	αὐτοῖς,	ὅτι	ζῆλον	Θεοῦ	ἔχουσιν,	ἀλλ’	οὐ	κατ’	ἐπίγνωσιν.
સાક્ષી-આપું-છું	કેમકે	તેમને,	કે	ઉત્સાહ	ઈશ્વરનો	ધરાવે-છે,	પણ	નહિ	પ્રમાણે	જ્ઞાન.
G3140	G1063	G0846	G3754	G2205	G2316	G2192	G0235	G3756	G2596	G1922

કેમ કે હું તેઓ વિષે સાક્ષી આપું છું કે, ઈશ્વર માટે તેઓને આતુરતા છે, પણ તે જ્ઞાન પ્રમાણે નથી.

3									
ἀγνοοῦντες	γὰρ	τὴν	τοῦ	Θεοῦ	δικαιοσύνην,	καὶ	τὴν	ἰδίαν	[δικαιοσύνην]
અજાણ-રહીને	કેમકે	તે	તે	ઈશ્વરન□	ન્યાયીપણું,	અને	પોતાનું	પોતાનું	[ન્યાયીપણું]
G0050	G1063	G3588	G3588	G2316	G1343	G2532	G3588	G2398	G1343
ζητοῦντες	στῆσαι,	τῇ	δικαιοσύνῃ	τοῦ	Θεοῦ,	οὐχ	ὑπετάγησαν.		
શોધતા	સ્થાપવા,	તે	ન્યાયીપણુંને	તે	ઈશ્વરન□,	નહિ	આધીન-થયા.		
G2212	G2476	G3588	G1343	G3588	G2316	G3756	G5293		

કેમ કે ઈશ્વરના ન્યાયીપણા વિષે અજાણ્યા હોવાથી તથા પોતાના ન્યાયીપણા ને સ્થાપન કરવા યત્ન કરતા હોવાથી તેઓ ઈશ્વરના ન્યાયીપણાને આધીન થયા નહિ.

4								
τέλος	γὰρ	νόμου	Χριστὸς,	εἰς	δικαιοσύνην	παντὶ	τῷ	πιστεύοντι.
કેમકે-અંત	કેમકે	નિયમનો	ખ્રિસ્ત-છે,	માટે	ન્યાયીપણું	દરેકને-માટે	જે	વિશ્વાસ-કરે-છે.
G5056	G1063	G3551	G5547	G1519	G1343	G3956	G3588	G4100

કેમ કે ખ્રિસ્ત તો દરેક વિશ્વાસ રાખનારને માટે ન્યાયીપણું પામવાના નિયમશાસ્ત્રની સંપૂર્ણતા છે.

5 Μωϋσῆς γὰρ γράφει ὅτι τὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ ‹τοῦ› νόμου, [ὅτι]
મૂસા કેમકે લખે-છે કે તે ન્યાયીપણું જે માંથી આ નિયમના, [કે]
G3475 G1063 G1125 G3754 G3588 G1343 G3588 G1537 G3588 G3551 G3754

ὁ ποιήσας [αὐτὰ] ἄνθρωπος, ζήσεται ἐν αὐτῇ.
જે કરે-છે [તેઓને] માણસ, જીવશે તેમાં તેના-દ્વારા.
G3588 G4160 G0846 G0444 G2198 G1722 G0846

કેમ કે મૂસા ન્યાયીપણાના નિયમ વિષે લખે છે કે, 'જે માણસ નિયમશાસ્ત્ર પ્રમાણે ન્યાયીપણું આચરે છે, તે તેના દ્વારા જીવશે.'"

6 ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη, οὕτως λέγει: Μὴ εἴπῃς ἐν τῇ
પણ-તે પણ માંથી વિશ્વાસનું ન્યાયીપણું, આમ કહે-છે: ન કહો માં તમારા
G3588 G1161 G1537 G4102 G1343 G3779 G3004 G3361 G3004 G1722 G3588

καρδίᾳ σου, Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸν οὐρανόν? τοῦτ’ ἔστιν, Χριστὸν
હૃદયમાં તમારા, કોણ ચડશે માં આકાશમાં? એટલે-કે છે, ખ્રિસ્તને ખ્રિસ્તને
G2588 G4771 G5101 G0305 G1519 G3588 G3772 G3778 G1510 G5547

καταγαγεῖν.
નીચે-લાવવા.
G2609

પણ જે ન્યાયીપણું વિશ્વાસ ધ્વારા મળે છે તે એવું કહે છે કે, 'તું તારા અતઃકરણમાં ન કહે કે, 'સ્વર્ગમાં કોણ ચઢશે?' એટલે ખ્રિસ્તને નીચે લાવવાને;

7 ἤ, Τίς καταβήσεται εἰς τὴν ἄβυσσον? τοῦτ’ ἔστιν, Χριστὸν ἐκ νεκρῶν
અથવા, કોણ ઉતરશે માં તે અતળમાં? એટલે-કે છે, ખ્રિસ્તને માંથી મૃતકોમાંથી
G2228 G5101 G2597 G1519 G3588 G0012 G3778 G1510 G5547 G1537 G3498

ἀναγαγεῖν.
ઉપર-લાવવા.
G0321

અથવા એ કે, 'ઊંડાણમાં કોણ ઊતરશે?" એટલે ખ્રિસ્તને મૃત્યુમાંથી સજીવન કરવાને.

8 ἀλλὰ τί λέγει? Ἐγγύς σου τὸ ῥῆμά ἐστιν, ἐν τῷ στόματί σου,
પણ શું કહે-છે? નજીક તમારી તે વચન છે, માં તમારા મુખમાં તમારા,
G0235 G5101 G3004 G1451 G4771 G3588 G4487 G1510 G1722 G3588 G4750 G4771

καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ σου; τοῦτ’ ἔστιν, τὸ ῥῆμα τῆς πίστεως ὃ
અને માં તમારા હૃદયમાં તમારા; એટલે-કે છે, આ વચન તે વિશ્વાસનું જે
G2532 G1722 G3588 G2588 G4771 G3778 G1510 G3588 G4487 G3588 G4102 G3739

κηρύσσομεν,
પ્રચાર-કરીએ-છીએ,
G2784

પણ તે શું કહે છે? કે, 'એ વચન તારી પાસે, તારા મુખમાં તથા તારા અતઃકરણમાં છે.'" એટલે વિશ્વાસનું જે વચન અમે પ્રગટ કરીએ છીએ તે એ છે કે

9 ὅτι ἐὰν ὁμολογήσῃς (τὸ ῥῆμα) ἐν τῷ στόματί σου, (ὅτι) Κύριον
કેમકે-જો જો કબૂલ-કરો (આ વચનને) માં તમારા મુખ-વડે તમારા, (કે) પ્રભુ
G3754 G1437 G3670 G3588 G4487 G1722 G3588 G4750 G4771 G3754 G2962

Ἰησοῦν, καὶ πιστεύσῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου, ὅτι ὁ Θεὸς αὐτὸν ἤγειρεν
ઈસુને, અને વિશ્વાસ-કરો માં તમારા હૃદયમાં તમારા, કે તે ઈશ્વરે તેમને ઊઠાડ્યા
G2424 G2532 G4100 G1722 G3588 G2588 G4771 G3754 G3588 G2316 G0846 G1453

ἐκ νεκρῶν, σωθήσῃ.
માંથી મૃતકોમાંથી, ઉદ્ધાર-પામશો.
G1537 G3498 G4982

જો તું તારા મુખથી ઈસુને પ્રભુ તરીકે કબૂલ કરીશ અને ઈશ્વરે તેમને મૃત્યુમાંથી પાછા સજીવન કર્યા, એવો વિશ્વાસ તારા અંતઃકરણમાં કરીશ, તો તું ઉદ્ધાર પામીશ.

10									
	καρδίᾳ	γὰρ	πιστεύεται	εἰς	δικαιοσύνην;	στόματι	δὲ	ὁμολογεῖται	εἰς
	હૃદયથી	કેમકે	વિશ્વાસ-કરાય-છે	માટે	ન્યાયીપણું;	મુખથી	પણ	કબૂલાત-કરાય-છે	માટે
	G2588	G1063	G4100	G1519	G1343	G4750	G1161	G3670	G1519

σωτηρίαν.	
ઉદ્ધાર.	
G4991	

કારણ કે ન્યાયીપણું પ્રાપ્ત કરવાને માટે અંતઃકરણથી વિશ્વાસ કરવામાં આવે છે અને ઉદ્ધાર પ્રાપ્ત કરવા માટે મુખથી કબૂલાત કરવામાં આવે છે.

11										
	λέγει	γὰρ	ἡ	γραφή,	Πᾶς	ὁ	πιστεύων	ἐπ’	αὐτῷ	οὐ
	કહે-છે	કેમકે	તે	શાસ્ત્ર,	દરેક	જે	વિશ્વાસ-કરે-છે	તેમના-પર	તેમના-પર	નહિ
	G3004	G1063	G3588	G1124	G3956	G3588	G4100	G1909	G0846	G3756

καταισχυνθήσεται.	
શરમાવશે.	
G2617	

કેમ કે શાસ્ત્રવચનો કહે છે કે, ‘ખ્રિસ્ત ઉપર જે કોઈ વિશ્વાસ કરશે તે શરમાશે નહિ.’”

12											
	οὐ	γάρ	ἐστιν	διαστολὴ	Ἰουδαίου	τε	καὶ	Ἕλληνος;	ὁ	γὰρ	αὐτὸς
	કેમકે-નહિ	કેમકે	છે	ભેદ	યહૂદી	પણ	અને	ગ્રીકમાં;	કેમકે	કેમકે	તે-જ
	G3756	G1063	G1510	G1293	G2453	G5037	G2532	G1672	G3588	G1063	G0846

Κύριος	πάντων	πλουτῶν	εἰς	πάντας	τοὺς	ἐπικαλουμένους	αὐτόν.
પ્રભુ	સર્વના	સમૃદ્ધ-છે	માટે	બધાને	જે	પોકારે-છે	તેમને.
G2962	G3956	G4147	G1519	G3956	G3588	G1941	G0846

અહીં યહૂદી તથા ગ્રીકમાં કશો તફાવત નથી, કેમ કે સર્વના પ્રભુ એક જ છે અને જેઓ તેને વિનંતી કરે છે તેઓ સર્વ પ્રત્યે તે ખૂબ જ ઉદાર છે.

13									
	Πᾶς	γὰρ,	ὃς	ἂν	ἐπικαλέσηται	τὸ	ὄνομα	Κυρίου,	σωθήσεται.
	કેમકે-દરેક	કેમકે,	જે	કોઈ-પણ	પોકારે	તે	નામ	પ્રભુનું,	ઉદ્ધાર-પામશે.
	G3956	G1063	G3739	G0302	G1941	G3588	G3686	G2962	G4982

કેમ કે ‘જે કોઈ પ્રભુને નામે પ્રાર્થના કરશે તે ઉદ્ધાર પામશે.’”

14									
	πῶς	οὖν	ἐπικαλέσωνται	εἰς	ὃν	οὐκ	ἐπίστευσαν?	πῶς	δὲ
	કેવી-રીતે	તો	પોકારે	જેમાં	જેમન□-પર	નહિ	વિશ્વાસ-કર્યો?	કેવી-રીતે	પણ
	G4459	G3767	G1941	G1519	G3739	G3756	G4100	G4459	G1161

πιστεύσωσιν	οὗ	οὐκ	ἤκουσαν?	πῶς	δὲ	ἀκούσωσιν,	χωρὶς	κηρύσσοντος?
વિશ્વાસ-કરે	જેમના-વિશે	નહિ	સાંભળ્યું?	કેવી-રીતે	પણ	સાંભળે,	વિના	પ્રચાર-કરનારન□?
G4100	G3739	G3756	G0191	G4459	G1161	G0191	G5565	G2784

પણ જેમનાં ઉપર તેઓએ વિશ્વાસ કર્યો નથી, તેમને તેઓ કેવી રીતે વિનંતી કરી શકે? વળી જેમને વિષે તેઓએ સાંભળ્યું નથી, તેમના ઉપર તેઓ કેવી રીતે વિશ્વાસ કરી શકે? વળી ઉપદેશક વગર તેઓ કેવી રીતે સાંભળી શકે?

15									
	πῶς	δὲ	κηρύξωσιν,	ἐὰν	μὴ	ἀποσταλῶσιν?	καθὼς	γέγραπται,	Ὡς
	કેવી-રીતે	પણ	પ્રચાર-કરે,	જો	નહિ	મોકલાય?	જેમ-લખાયેલું-છે,	લખાયેલું-છે,	કેવા
	G4459	G1161	G2784	G1437	G3361	G0649	G2531	G1125	G5613

ὡραῖοι	οἱ	πόδες	<τῶν	εὐαγγελιζομένων	εἰρήνην>	τῶν	εὐαγγελιζομένων	‹τὰ›
સુંદર	તે	પગ	<જેઓન□	સુવાર્તા-પ્રચાર-કરે-છે	શાંતિના>	જેઓન□	સુવાર્તા-પ્રચાર-કરે-છે	તે
G5611	G3588	G4228	G3588	G2097	G1515	G3588	G2097	G3588

ἀγαθά!	
સારુંન□□	
G0018	

વળી તેઓને મોકલ્યા વગર તેઓ કેવી રીતે ઉપદેશ કરી શકે? ‘જેમ લખ્યું છે કે, શુભસંદેશ સંભળાવનારનાં પગલાં કેવાં સુંદર છે□’”

16 Ἀλλ’ οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ εὐαγγελίῳ. Ἠσαΐας γὰρ λέγει, Κύριε, τίς
પણ નહિ બધાએ માન્યું તે સુવાર્તાને. યશાયા કેમકે કહે-છે, હે-પ્રભુ, કોણે
G0235 G3756 G3956 G5219 G3588 G2098 G2268 G1063 G3004 G2962 G5101

ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν?
વિશ્વાસ-કર્યો આમારી સંદેશાને આમારી?
G4100 G3588 G0189 G1473

પણ બધાએ તે સુવાર્તા માની નહિ; કેમ કે યશાયા કહે છે કે, ‘હે પ્રભુ, અમારા સંદેશા પર કોણે વિશ્વાસ કર્યો છે?’

17 ἄρα ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς, ἡ δὲ ἀκοὴ διὰ ῥήματος Χριστοῦ.
માટે તે વિશ્વાસ માંથી સાંભળવાથી, અને પણ સાંભળવું દ્વારા વચનથી ખ્રિસ્તન□.
G0686 G3588 G4102 G1537 G0189 G3588 G1161 G0189 G1223 G4487 G5547

આમ, સંદેશો સાંભળવાથી વિશ્વાસ થાય છે તથા ખ્રિસ્તનાં વચન દ્વારા સંદેશો સાંભળવામાં આવે છે.

18 ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν? μενοῦνγε, Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν, ἐξῆλθεν
પણ કહું-છું, શું નહિ સાંભળ્યું? ખરેખર, માં સમગ્ર આ પૃથ્વીમાં, નીકળ્યો
G0235 G3004 G3361 G3756 G0191 G3304 G1519 G3956 G3588 G1093 G1831

ὁ φθόγγος αὐτῶν; καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης, τὰ ῥήματα
તેમનો અવાજ તેમનો; અને માં તે છેડાઓ તે પૃથ્વીના, તે વચનો
G3588 G5353 G0846 G2532 G1519 G3588 G4009 G3588 G3625 G3588 G4487

αὐτῶν.
તેમન□.
G0846

પણ હું પૂછું છું કે, ‘શું તેઓએ નથી સાંભળ્યું?’ ‘હા ખરેખર, સમગ્ર પૃથ્વી પર તેઓનો અવાજ તથા દુનિયાના છેડાઓ સુધી તેઓના વચનો ફેલાયા છે.’”

19 ἀλλὰ λέγω, μὴ Ἰσραὴλ οὐκ ἔγνω? πρῶτος, Μωϋσῆς λέγει, Ἐγὼ
પણ કહું-છું, શું ઇસ્રાએલે નહિ જાણ્યું? પહેલાં, મૂસા કહે-છે, હું
G0235 G3004 G3361 G2474 G3756 G1097 G4413 G3475 G3004 G1473

παραζηλώσω ὑμᾶς, ἐπ’ οὐκ ἔθνει; ἐπ’ ἔθνει ἀσυνέτῳ, παροργιῶ ὑμᾶς.
ઈર્ષ્યા-ઉપજાવીશ તમને, માં એક-નહિ પ્રજા-માં; એક મૂર્ખ પ્રજા-માં, ક્રોધિત-કરીશ તમને.
G3863 G4771 G1909 G3756 G1484 G1909 G1484 G0801 G3949 G4771

વળી હું પૂછું છું કે, ‘શું ઇઝરાયલી લોકો જાણતા ન હતા?’ પ્રથમ મૂસા કહે છે કે, ‘જેઓ પ્રજા નથી તેવા લોકો પર હું તમારામાં ઈર્ષ્યા ઉત્પન્ન કરીશ; અણસમજુ પ્રજા ઉપર હું તમારામાં ક્રોધ ઉત્પન્ન કરીશ.

20 Ἠσαΐας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει, Εὑρέθην ‹ἐν› τοῖς ἐμὲ μὴ ζητοῦσιν;
યશાયા પણ હિંમતથી-કહે-છે અને કહે-છે, મળ્યો માં જેઓને મને નહિ શોધતા-હતા;
G2268 G1161 G0662 G2532 G3004 G2147 G1722 G3588 G1473 G3361 G2212

ἐμφανὴς ἐγενόμην, τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπερωτῶσιν.
પ્રગટ થયો, જેઓને મને નહિ પૂછતા-હતા.
G1717 G1096 G3588 G1473 G3361 G1905

વળી યશાયા બહુ હિંમતથી કહે છે કે, ‘જેઓ મને શોધતાં ન હતા તેઓને હું મળ્યો; જેઓ મને શોધતાં ન હતા તેઓ આગળ હું પ્રગટ થયો.’”

21 πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ, λέγει, Ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐξεπέτασα τὰς χεῖράς
પ્રતિ પણ તે ઇસ્રાએલને, કહે-છે, આખો આ દિવસ, લંબાવ્યા મારા હાથ
G4314 G1161 G3588 G2474 G3004 G3650 G3588 G2250 G1600 G3588 G5495

μου, πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα.
મારા, પ્રતિ પ્રજા અવિશ્વાસી અને વિરોધ-કરતી.
G1473 G4314 G2992 G0544 G2532 G0483

પણ ઇઝરાયલ વિષે તો તે કહે છે કે, ‘આખો દિવસ ન માનનારા તથા વિરુદ્ધ બોલનારા લોકો તરફ મેં મારા હાથ લાંબા કર્યા.’”

Chapter 11

1

Λέγω	οὖν,	μὴ	ἀπώσατο	ὁ	Θεὸς	τὸν	λαὸν	αὐτοῦ?	μὴ	γένοιτο!	καὶ
હું-કહું-છું	તો,	શું	તજી-દીધા	તે	ઈશ્વરે	પોતાના	લોકોને	તેમના?	કદી	નહિ	કારણ-કે
G3004	G3767	G3361	G0683	G3588	G2316	G3588	G2992	G0846	G3361	G1096	G2532

γὰρ	ἐγὼ	Ἰσραηλίτης	εἰμί,	ἐκ	σπέρματος	Ἀβραάμ,	φυλῆς	Βενιαμίν.
ખરેખર	હું-પણ	ઈસ્રાએલી	છું,	માંથી	વંશ	ઈબ્રાહીમના,	કુળ	બિન્યામીનના.
G1063	G1473	G2475	G1510	G1537	G4690	G0011	G5443	G0958

તેથી હું પૂછું છું કે, શું ઈશ્વરે પોતાના લોકોને તજી દીધાં છે? ના, એવું ન થાઓ. કેમ કે હું પણ ઇઝરાયલી, ઇબ્રાહિમનાં વંશનો અને બિન્યામીનના કુળનો છું.

2

οὐκ	ἀπώσατο	ὁ	Θεὸς,	τὸν	λαὸν	αὐτοῦ,	ὃν	προέγνω.	ἢ	οὐκ
નથી	તજી-દીધા	તે	ઈશ્વરે,	પોતાના	લોકોને	તેમના,	જેમને	અગાઉથી-જાણ્યા.	અથવા	શું
G3756	G0683	G3588	G2316	G3588	G2992	G0846	G3739	G4267	G2228	G3756

οἴδατε	ἐν	Ἠλίᾳ	τί	λέγει	ἡ	γραφή?	ὡς	ἐντυγχάνει	τῷ	Θεῷ
જાણતા-નથી	વિશે	એલિયાના	શું	કહે-છે	તે	શાસ્ત્ર?	કેવી-રીતે	ફરિયાદ-કરે-છે	તે	ઈશ્વર-પાસે
G1492	G1722	G2243	G5101	G3004	G3588	G1124	G5613	G1793	G3588	G2316

κατὰ	τοῦ	Ἰσραήλ,
વિરુદ્ધ	તે	ઈસ્રાએલની,
G2596	G3588	G2474

પોતાના જે લોકોને ઈશ્વરે અગાઉથી પસંદ કર્યા હતા તેઓને તેમણે તજ્યા નથી; વળી એલિયા સંબંધી શાસ્ત્રવચનો શું કહે છે, એ તમે નથી જાણતા? તે ઇઝરાયલની વિરુદ્ધ ઈશ્વરને વિનંતી કરે છે કે,

3

Κύριε,	τοὺς	προφήτας	σου	ἀπέκτειναν;	τὰ	θυσιαστήριά	σου	κατέσκαψαν;
પ્રભુ,	તારા	પ્રબોધકોને	તારા	મારી-નાખ્યા;	તારી	વેદીઓ	તારી	તોડી-પાડી;
G2962	G3588	G4396	G4771	G0615	G3588	G2379	G4771	G2679

κἀγὼ	ὑπελείφθην	μόνος,	καὶ	ζητοῦσιν	τὴν	ψυχήν	μου.
અને-હું	એકલો-બાકી-રહ્યો	એકલો,	અને	શોધે-છે	મારો	જીવ	મારો.
G2504	G5275	G3441	G2532	G2212	G3588	G5590	G1473

‘ઓ પ્રભુ, તેઓએ તારા પ્રબોધકોને મારી નાખ્યા છે, તારી યજ્ઞવેદીઓને ખોદી નાખી છે, હું એકલો જ બચ્યો છું અને તેઓ મારો જીવ લેવા માગે છે.’”

4

ἀλλὰ	τί	λέγει	αὐτῷ	ὁ	χρηματισμός?	Κατέλιπον	ἐμαυτῷ	ἑπτακισχιλίους
પણ	શું	કહે-છે	તેને	તે	ઈશ્વરી-ઉત્તર?	રાખ્યા-છે	મેં-પોતાના-માટે	સાત-હજાર
G0235	G5101	G3004	G0846	G3588	G5538	G2641	G1683	G2035

ἄνδρας,	οἵτινες	οὐκ	ἔκαμψαν	γόνυ	τῇ	Βάαλ.
પુરુષો,	જેમણે	નથી	ઝુકાવ્યો	ઘૂંટણ	તે	બઆલ-આગળ.
G0435	G3748	G3756	G2578	G1119	G3588	G0896

પણ ઈશ્વરવાણી તેને શું કહે છે? “જેઓ બઆલની આગળ ઘૂંટણે પડ્યા નથી એવા સાત હજાર પુરુષોને મેં મારે માટે રાખી મૂક્યા છે,”

5

οὕτως	οὖν	καὶ,	ἐν	τῷ	νῦν	καιρῷ,	λεῖμμα	κατ’	ἐκλογὴν	χάριτος
એવી-રીતે	તો	પણ,	આ	તે	હાલના	સમયમાં,	બાકીના	પ્રમાણે	પસંદગી	કૃપાની
G3779	G3767	G2532	G1722	G3588	G3568	G2540	G3005	G2596	G1589	G5485

γέγονεν.
થયા-છે.
G1096

એમ જ વર્તમાન સમયમાં પણ કૃપાની પસંદગી પ્રમાણે બહુ થોડા લોકો રહેલા છે.

6 εἰ δὲ χάριτι, οὐκέτι ἐξ ἔργων; ἐπεὶ ἡ χάρις οὐκέτι γίνεται χάρις;
જો પણ કૃપાથી, હવે–નહિ થી કર્મોથી; નહિતર તે કૃપા હવે–નહિ રહે કૃપા;
G1487 G1161 G5485 G3765 G1537 G2041 G1893 G3588 G5485 G3765 G1096 G5485

<Εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι ἐστὶν χάρις; ἐπεὶ τὸ ἔργον οὐκέτι ἐστὶν
<જો પણ થી કર્મોથી, હવે–નહિ છે કૃપા; નહિતર તે કર્મ હવે–નહિ છે
G1487 G1161 G1537 G2041 G3765 G1510 G5485 G1893 G3588 G2041 G3765 G1510

ἔργον>.
કર્મ>.
G2041

પણ જો તે કૃપાથી થયું, તો તે કરણીઓથી થયું નથી, નહિ તો કૃપા તે કૃપા કહેવાય જ નહિ.

7 Τί οὖν? ὃ ἐπιζητεῖ Ἰσραήλ, τοῦτο οὐκ ἐπέτυχεν; ἡ δὲ ἐκλογὴ
તો શું? જે શોધે–છે ઈસ્રાએલ, તે નથી પામ્યો; તે પણ પસંદગીએ
G5101 G3767 G3739 G1934 G2474 G3778 G3756 G2013 G3588 G1161 G1589

ἐπέτυχεν; οἱ δὲ λοιποὶ ἐπωρώθησαν,
પામ્યું; તે પણ બાકીના કઠણ–થયા,
G2013 G3588 G1161 G3062 G4456

એટલે શું? ઇઝરાયલ જે શોધે છે તે તેઓને પ્રાપ્ત થયું નહિ; પણ પસંદ કરેલાઓને પ્રાપ્ત થયું અને બાકીનાં હૃદયો ને કઠણ કરવામાં આવ્યાં છે;

8 καθὼς γέγραπται, Ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς πνεῦμα κατανύξεως, ὀφθαλμοὺς
જેમ લખેલું–છે, આપ્યો તેમને તે ઈશ્વરે ઘેન–આત્મા ઘોર–ઊંઘનો, આખો
G2531 G1125 G1325 G0846 G3588 G2316 G4151 G2659 G3788

τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ ὦτα τοῦ μὴ ἀκούειν, ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.
જેથી ન જોઈ–શકે, અને કાન જેથી ન સાંભળી–શકે, આજ ના આજના દિવસ–સુધી.
G3588 G3361 G0991 G2532 G3775 G3588 G3361 G0191 G2193 G3588 G4594 G2250

જેમ લખેલું છે તેમ કે, 'ઈશ્વરે તેઓને આજદિન સુધી મંદબુદ્ધિનો આત્મા, જોઈ ન શકે તેવી આખો તથા સાંભળી ન શકે તેવા કાન આપ્યા છે.

9 καὶ Δαυὶδ λέγει, Γενηθήτω ἡ τράπεζα αὐτῶν, εἰς παγίδα, καὶ εἰς
અને દાઉદ કહે–છે, થાઓ તેમનું ભોજન તેમનું, માટે ફાંદો, અને માટે
G2532 G1138 G3004 G1096 G3588 G5132 G0846 G1519 G3803 G2532 G1519

θήραν, καὶ εἰς σκάνδαλον, καὶ εἰς ἀνταπόδομα αὐτοῖς;
જાળ, અને માટે ઠોકર, અને માટે બદલો તેમને;
G2339 G2532 G1519 G4625 G2532 G1519 G0468 G0846

દાઉદ પણ કહે છે કે, 'તેઓની મેજ તેઓને માટે જાળ, ફાંસો, ઠોકર તથા બદલો થાઓ.

10 σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν, τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ τὸν νῶτον
અધારી–થાઓ તેમની આખો તેમની, જેથી ન જોઈ–શકે, અને તેમની પીઠ
G4654 G3588 G3788 G0846 G3588 G3361 G0991 G2532 G3588 G3577

αὐτῶν, διὰ παντὸς σύνκαμψον.
તેમની, સદા સર્વદા વાંકી–કરો.
G0846 G1223 G3956 G4781

તેઓની આખો અધકારમય થાઓ કે જેથી તેઓ જોઈ ન શકે અને તેઓની પીઠ તમે સદા વાંકી વાળો.'"

11 Λέγω οὖν, μὴ ἔπταισαν ἵνα πέσωσιν? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ τῷ αὐτῶν
હું–કહું–છું તો, શું ઠોકર–ખાધી જેથી પડી–જાય? કદી નહિ પણ તેમના તેમના
G3004 G3767 G3361 G4417 G2443 G4098 G3361 G1096 G0235 G3588 G0846

παραπτώματι, ἡ σωτηρία τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ παραζηλῶσαι αὐτούς.
અપરાધથી, તે ઉદ્ધાર તે વિદેશીઓને, માટે તે ઈર્ષ્યા–જગાડવા તેમને.
G3900 G3588 G4991 G3588 G1484 G1519 G3588 G3863 G0846

ત્યારે હું પૂછું છું કે, 'શું તેઓએ એ માટે ઠોકર ખાધી કે તેઓ પડી જાય?' ના, એવું ન થાઓ, પણ ઊલટું તેઓના પડવાથી બિનયહૂદીઓને ઉદ્ધાર મળ્યો છે, કે જેનાંથી ઇઝરાયલમાં ઈર્ષ્યા ઉત્પન્ન થાય.

12 εἰ δὲ, τὸ παράπτωμα αὐτῶν, πλοῦτος κόσμου, καὶ τὸ ἥττημα αὐτῶν,
જો પણ, તેમનો અપરાધ તેમનો, સંપત્તિ જગતની, અને તેમનો ઘટાડો તેમનો,
G1487 G1161 G3588 G3900 G0846 G4149 G2889 G2532 G3588 G2275 G0846

πλοῦτος ἐθνῶν, πόσῳ μᾶλλον τὸ πλήρωμα αὐτῶν?
સંપત્તિ વિદેશીઓની, કેટલી-વધારે વધુ તેમની પૂર્ણતા તેમની?
G4149 G1484 G4214 G3123 G3588 G4138 G0846

હવે જો તેઓનું પડવું માનવજગતને સંપત્તિરૂપ થયું છે અને તેઓનું નુકસાન બિનયહૂદીઓને સંપત્તિરૂપ થયું છે, તો તેઓની સંપૂર્ણતા કેટલી અધિક સંપત્તિરૂપ થશે

13 Ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς ἔθνεσιν, ἐφ' ὅσον μὲν οὖν εἰμι ἐγὼ ἐθνῶν
તમને પણ કહું-છું, તે વિદેશીઓને, જેટલું જેટલું ખરેખર તો છું હું વિદેશીઓનો
G4771 G1161 G3004 G3588 G1484 G1909 G3745 G3303 G3767 G1510 G1473 G1484

ἀπόστολος, τὴν διακονίαν μου δοξάζω,
પ્રેરિત, મારી સેવાને મારી મહિમા-આપું-છું,
G0652 G3588 G1248 G1473 G1392

હવે હું તમો બિનયહૂદીઓને કહું છું. હું મારું સેવાકાર્ય ખૂબ જ મહત્વનું માનું છું કારણ કે હું બિનયહૂદીઓનો પ્રેરિત છું.

14 εἴ πως παραζηλώσω μου τὴν σάρκα, καὶ σώσω τινὰς ἐξ αὐτῶν.
કદાચ કોઈક-રીતે ઈર્ષ્યા-જગાડું મારા પોતાના દેહબંધુઓને, અને બચાવું કેટલાકને માંથી તેમનામાંથી.
G1487 G4459 G3863 G1473 G3588 G4561 G2532 G4982 G5100 G1537 G0846

જેથી હું કોઈ પણ પ્રકારે મારા પોતાના લોકો યહૂદીઓ માં ઈર્ષ્યા ઉત્પન્ન કરીને તેઓમાંના કેટલાકને બચાવું.

15 εἰ γὰρ ἡ ἀποβολὴ αὐτῶν καταλλαγὴ κόσμου, τίς ἡ πρόσλημψις,
જો કારણ-કે તેમનો ત્યાગ તેમનો સમાધાન જગતનું, તો-શું તેમનો સ્વીકાર,
G1487 G1063 G3588 G0580 G0846 G2643 G2889 G5101 G3588 G4356

εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν?
જો નહિ જીવન માંથી મૃત્યુમાંથી?
G1487 G3361 G2222 G1537 G3498

કેમ કે જો તેઓનો નકાર થવાથી માનવજગતનું ઈશ્વર સાથે સમાધાન થયું, તો તેઓનો સ્વીકાર થવાથી મૃત્યુમાંથી જીવન સિવાય બીજું શું થશે?

16 εἰ δὲ ἡ ἀπαρχὴ ἁγία, καὶ τὸ φύραμα; καὶ εἰ ἡ ῥίζα ἁγία,
જો પણ તે પ્રથમફળ પવિત્ર, તો તે કણક-પણ; અને જો તે મૂળ પવિત્ર,
G1487 G1161 G3588 G0536 G0040 G2532 G3588 G5445 G2532 G1487 G3588 G4491 G0040

καὶ οἱ κλάδοι.
તો તે ડાળીઓ-પણ.
G2532 G3588 G2798

જો પ્રથમફળ પવિત્ર છે, તો આખો સમૂહ પણ પવિત્ર છે; અને જો મૂળ પવિત્ર છે તો ડાળીઓ પણ પવિત્ર છે.

17 Εἰ δέ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ, ἀγριέλαιος ὢν,
જો પણ કેટલીક તે ડાળીઓ તોડી-નખાઈ, તું પણ, જંગલી-જૈતૂન હોવા-છતાં,
G1487 G1161 G5100 G3588 G2798 G1575 G4771 G1161 G0065 G1510

ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς, καὶ συνκοινωνὸς τῆς ῥίζης τῆς πιότητος τῆς
કલમ-થયો માં તેમનામાં, અને ભાગીદાર તે મૂળની તે રસની તે
G1461 G1722 G0846 G2532 G4791 G3588 G4491 G3588 G4096 G3588

ἐλαίας ἐγένου,
જૈતૂનના થયો,
G1636 G1096

પણ જો ડાળીઓમાંની કેટલીકને તોડી નાખવામાં આવી; અને તું જંગલી જૈતૂનની ડાળ હોવા છતાં તેઓમાં કલમરૂપે મેળવાયો અને જૈતૂનનાં રસ ભરેલા મૂળનો સહભાગી થયો,

18 μὴ κατακαυχῶ τῶν κλάδων. εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι, οὐ σὺ τὴν
ન અભિમાન-કર તે ડાળીઓ-ઉપર. જો પણ અભિમાન-કરે-છે, નહિ તું તે
G3361 G2620 G3588 G2798 G1487 G1161 G2620 G3756 G4771 G3588

ῥίζαν βαστάζεις, ἀλλὰ ἡ ῥίζα σέ.
મૂળને ધારણ-કરે-છે, પણ તે મૂળ તને.
G4491 G0941 G0235 G3588 G4491 G4771

તો એ ડાળીઓ પર તું ગર્વ ન કર. પરંતુ જો તું ગર્વ કરે, તો મૂળને તારો આધાર નથી પણ તને મૂળનો આધાર છે.

19 ἐρεῖς οὖν, Ἐξεκλάσθησαν κλάδοι, ἵνα ἐγὼ ἐγκεντρισθῶ.
તું-કહીશ તો, તોડી-નખાઈ ડાળીઓ, જેથી હું કલમ-થાઉં.
G2046 G3767 G1575 G2798 G2443 G1473 G1461

વળી તું કહેશે કે, 'હું કલમરૂપે મેળવાઉં માટે ડાળીઓ તોડી નાખવામાં આવી.'"

20 καλῶς; τῇ ἀπιστίᾳ ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ τῇ πίστει ἕστηκας. μὴ
સાચું; તેમના અવિશ્વાસથી તોડી-નખાઈ, તું પણ તારા વિશ્વાસથી ટકેલો-છે. ન
G2573 G3588 G0570 G1575 G4771 G1161 G3588 G4102 G2476 G3361

ὑψηλὰ φρόνει, ἀλλὰ φοβοῦ.
ઊંચું વિચાર, પણ ડર.
G5308 G5426 G0235 G5399

બરાબર, તેમના અવિશ્વાસને લીધે તેઓને તોડી નાખવામાં આવી, અને તું તારા વિશ્વાસથી સ્થિર રહે છે. ગર્વિષ્ઠ ન થા, પણ ભય રાખ.

21 εἰ γὰρ ὁ Θεὸς τῶν κατὰ φύσιν κλάδων, οὐκ ἐφείσατο, [μή πως]
જો કારણ-કે તે ઈશ્વરે તે પ્રમાણે સ્વભાવિક ડાળીઓને, ન છોડી, [કદાચ કોઈ-રીતે]
G1487 G1063 G3588 G2316 G3588 G2596 G5449 G2798 G3756 G5339 G3361 G4459

οὐδὲ σοῦ φείσεται.
તો-નહિ તને-પણ છોડશે.
G3761 G4771 G5339

કેમ કે જો ઈશ્વરે અસલ ડાળીઓને બચાવી નહિ, તો તેઓ તને પણ નહિ બચાવે.

22 ἴδε οὖν χρηστότητα καὶ ἀποτομίαν Θεοῦ: ἐπὶ μὲν τοὺς πεσόντας,
જો તો ભલાઈ અને કઠોરતા ઈશ્વરની: ઉપર ખરેખર તે પડેલાઓ-ઉપર,
G3708 G3767 G5544 G2532 G0663 G2316 G1909 G3303 G3588 G4098

ἀποτομία; ἐπὶ δὲ σέ, χρηστότης Θεοῦ, ἐὰν ἐπιμένῃς τῇ χρηστότητι,
કઠોરતા; ઉપર પણ તારા, ભલાઈ ઈશ્વરની, જો ટકી-રહે તે ભલાઈમાં,
G0663 G1909 G1161 G4771 G5544 G2316 G1437 G1961 G3588 G5544

ἐπεὶ καὶ σὺ ἐκκοπήσῃ.
નહિતર પણ તું કાપી-નખાશે.
G1893 G2532 G4771 G1581

તેથી ઈશ્વરની મહેરબાની તથા તેમની સખતાઈ પણ જો; જેઓ પડી ગયા તેઓના ઉપર તો સખતાઈ; પણ જો તું તેમની કૃપા ટકી રહે તો તારા ઉપર ઈશ્વરની કૃપા; નહિ તો તને પણ કાપી નાખવામાં આવશે.

23 κἀκεῖνοι δέ ἐὰν μὴ ἐπιμένωσιν τῇ ἀπιστίᾳ, ἐνκεντρισθήσονται; δυνατὸς
અને-તેઓ પણ જો ન ટકી-રહે તે અવિશ્વાસમાં, કલમ-થશે; સમર્થ
G2548 G1161 G1437 G3361 G1961 G3588 G0570 G1461 G1415

γάρ ἐστιν ὁ Θεὸς πάλιν ἐνκεντρίσαι αὐτούς.
કારણ-કે છે તે ઈશ્વર ફરીથી કલમ-કરવા તેમને.
G1063 G1510 G3588 G2316 G3825 G1461 G0846

પણ જો તેઓ પોતાના અવિશ્વાસમાં રહેશે નહિ, તો તેઓ પણ કલમરૂપે મેળવાશે; કેમ કે ઈશ્વર તેઓને કલમરૂપે પાછા મેળવી શકે છે.

24 εἰ γὰρ σὺ, ἐκ τῆς κατὰ φύσιν ἐξεκόπης ἀγριελαίου, καὶ,
જો કારણ-કે તું, માંથી તે સ્વભાવિક સ્વભાવથી કાપી-નખાયો જંગલી-જૈતૂનમાંથી, અને,
G1487 G1063 G4771 G1537 G3588 G2596 G5449 G1581 G0065 G2532

παρὰ φύσιν, ἐνεκεντρίσθης εἰς καλλιέλαιον, πόσῳ μᾶλλον οὗτοι, οἱ
સ્વભાવ-વિરુદ્ધ સ્વભાવથી, કલમ-થયો માં સારા-જૈતૂનમાં, કેટલા-વધારે વધુ આ, તે
G3844 G5449 G1461 G1519 G2565 G4214 G3123 G3778 G3588

κατὰ φύσιν, ἐνκεντρισθήσονται τῇ ἰδίᾳ ἐλαίᾳ?
સ્વભાવિક સ્વભાવથી, કલમ-થશે તેમના પોતાના જૈતૂનમાં?
G2596 G5449 G1461 G3588 G2398 G1636

કેમ કે જે જૈતૂનનું ઝાડ કુદરતી રીતે જંગલી હતું તેમાંથી જો તને અલગ કરવામાં આવ્યો અને સારા જૈતૂનનાં ઝાડમાં કુદરતથી વિરુદ્ધ કલમરૂપે મેળવવામાં આવ્યો; તો તે કરતાં અસલ ડાળીઓ તેમના પોતાના જૈતૂનનાં ઝાડમાં કલમરૂપે પાછી મેળવાય તે કેટલું વિશેષ શક્ય છે?

25 Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, τὸ μυστήριον τοῦτο, ἵνα μὴ
નથી કારણ-કે ઇચ્છતો તમને અજાણ-રહેવા, ભાઈઓ, આ રહસ્ય આ, જેથી ન
G3756 G1063 G2309 G4771 G0050 G0080 G3588 G3466 G3778 G2443 G3361

ἦτε ἐν ἑαυτοῖς φρόνιμοι: ὅτι πώρωσις ἀπὸ μέρους τῷ Ἰσραὴλ
થાઓ તમારામાં તમારી-જાતમાં ડાહ્યા: કે કઠણતા અમુક ભાગમાં તે ઈસ્રાએલ-ઉપર
G1510 G1722 G1438 G5429 G3754 G4457 G0575 G3313 G3588 G2474

γέγονεν, ἄχρι οὗ τὸ πλήρωμα τῶν ἐθνῶν εἰσέλθῃ;
આવી-છે, જ્યાં-સુધી કે તે પૂર્ણતા તે વિદેશીઓની આવી-જાય;
G1096 G0891 G3739 G3588 G4138 G3588 G1484 G1525

કેમ કે હે ભાઈઓ, તમે પોતાને બુદ્ધિવાન ન સમજો, માટે મારી ઇચ્છા નથી કે આ ભેદ વિષે તમે અજાણ રહો કે બિનયહૂદીઓની સંપૂર્ણતા માંહે આવે ત્યાં સુધી ઇઝરાયલને કેટલેક ભાગે કઠિનતા થઈ છે.

26 καὶ οὕτως πᾶς Ἰσραὴλ σωθήσεται, καθὼς γέγραπται, "Ἥξει ἐκ Σιὼν
અને એ-રીતે સમગ્ર ઈસ્રાએલ બચાવાશે, જેમ લખેલું-છે, આવશે માંથી સિયોનમાંથી
G2532 G3779 G3956 G2474 G4982 G2531 G1125 G2240 G1537 G4622

ὁ Ῥυόμενος, ἀποστρέψει ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ.
તે છોડાવનાર, દૂર-કરશે અધર્મ માંથી યાકૂબમાંથી.
G3588 G4506 G0654 G0763 G0575 G2384

અને પછી તમામ ઇઝરાયલ ઉદ્ધાર પામશે, જેમ લખેલું છે 'સિયોનમાંથી ઉદ્ધાર આવશે; તે યાકૂબમાંથી અધર્મને દૂર કરશે;

27 καὶ αὕτη αὐτοῖς, ἡ παρ' ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν ἀφέλωμαι τὰς
અને આ તેમની-સાથે, તે મારા-તરફથી મારા કરાર, જ્યારે દૂર-કરીશ તેમના
G2532 G3778 G0846 G3588 G3844 G1473 G1242 G3752 G0851 G3588

ἁμαρτίας αὐτῶν.
પાપો તેમના.
G0266 G0846

હું તેઓનાં પાપનું નિવારણ કરીશ, ત્યારે તેઓની સાથેનો મારો કરાર પૂરો થશે.

28 κατὰ μὲν τὸ εὐαγγέλιον, ἐχθροὶ δι' ὑμᾶς; κατὰ δὲ τὴν ἐκλογὴν,
પ્રમાણે ખરેખર તે સુવાર્તા, શત્રુઓ માટે તમારા; પ્રમાણે પણ તે પસંદગી,
G2596 G3303 G3588 G2098 G2190 G1223 G4771 G2596 G1161 G3588 G1589

ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς πατέρας.
પ્રિય માટે તે પૂર્વજો.
G0027 G1223 G3588 G3962

સુવાર્તાનાં સંદર્ભે તો તમારે લીધે તેઓ શત્રુ છે ખરા, પણ પસંદગી સંદર્ભમાં તો પૂર્વજોને લીધે તેઓ તેમને વહાલા છે.

29 ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ἡ κλῆσις τοῦ Θεοῦ.
અફર કારણ-કે તે દાનો અને તે બોલાવણી તે ઈશ્વરની.
G0278 G1063 G3588 G5486 G2532 G3588 G2821 G3588 G2316

કેમ કે ઈશ્વરનાં કૃપાદાન તથા તેડું રદ જાય એવાં નથી.

30 ὥσπερ γὰρ ὑμεῖς ποτε ἠπειθήσατε τῷ Θεῷ, νῦν δὲ ἠλεήθητε, τῇ
જેમ કારણ-કે તમે એક-સમયે આજ્ઞા-ન-માની તે ઈશ્વરની, હવે પણ દયા-પામ્યા, તેમના
G5618 G1063 G4771 G4218 G0544 G3588 G2316 G3568 G1161 G1653 G3588

τούτων ἀπειθείᾳ;
તેઓના આજ્ઞાભંગથી;
G3778 G0543

કેમ કે જેમ તમે અગાઉ ઈશ્વર પ્રત્યે અનાજ્ઞાંકિત હતા, પણ હમણાં તેઓના અનાજ્ઞાંકિતપણાને કારણથી તમે દયાપાત્ર બન્યા છો;

31 οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπείθησαν, τῷ ὑμετέρῳ ἐλέει, ἵνα καὶ αὐτοὶ
એ-રીતે પણ આ-લોકોએ હવે આજ્ઞા-ન-માની, તમારી તમારી દયાથી, જેથી પણ તેઓ-પણ
G3779 G2532 G3778 G3568 G0544 G3588 G5212 G1656 G2443 G2532 G0846

νῦν, ἐλεηθῶσιν.
હવે, દયા-પામે.
G3568 G1653

એમ જ તેઓ પણ હમણાં અણકહ્યાગરા થયા છે, એ માટે કે, તમારા પર દર્શાવેલી દયાના કારણે, તેઓને પણ હમણાં દયાદાન મળે.

32 συνέκλεισεν γάρ, ὁ Θεὸς τοὺς πάντας εἰς ἀπείθειαν, ἵνα τοὺς πάντας
બંધ-કર્યા કારણ-કે, તે ઈશ્વરે તે સર્વને માં આજ્ઞાભંગમાં, જેથી તે સર્વ-ઉપર
G4788 G1063 G3588 G2316 G3588 G3956 G1519 G0543 G2443 G3588 G3956

ἐλεήσῃ.
દયા-કરે.
G1653

કેમ કે ઈશ્વરે બધાને આજ્ઞાભંગને આધીન ઠરાવ્યાં છે, એ સારુ કે તે બધા ઉપર દયા કરે.

33 ὮΩ, βάθος πλούτου, καὶ σοφίας, καὶ γνώσεως Θεοῦ! ὡς ἀνεξεραύνητα
ઓ, ઊંડાણ ધનનું, અને જ્ઞાનનું, અને બુદ્ધિનું ઈશ્વરનું કેટલા અગમ્ય
G5599 G0899 G4149 G2532 G4678 G2532 G1108 G2316 G5613 G0419

τὰ κρίματα αὐτοῦ, καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ!
તેના ન્યાયો તેના, અને અશોધ્ય તેના માર્ગો તેના
G3588 G2917 G0846 G2532 G0421 G3588 G3598 G0846

આહા ઈશ્વરની બુદ્ધિની, અને જ્ઞાનની સંપત્તિ કેવી અગાધ છે તેમના ન્યાયચુકાદો કેવાં ગૂઢ અને તેમના માર્ગો કેવાં અગમ્ય છે

34 Τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου, ἢ τίς σύμβουλος αὐτοῦ ἐγένετο?
કોણે કારણ-કે જાણ્યું મન પ્રભુનું, અથવા કોણ સલાહકાર તેનો થયો?
G5101 G1063 G1097 G3563 G2962 G2228 G5101 G4825 G0846 G1096

કેમ કે પ્રભુનું મન કોણે જાણ્યું છે? અથવા તેમનો સલાહકાર કોણ થયો છે?

35 ἢ τίς προέδωκεν αὐτῷ, καὶ ἀνταποδοθήσεται αὐτῷ?
અથવા કોણે પહેલાં-આપ્યું તેને, અને પાછું-મળશે તેને?
G2228 G5101 G4272 G0846 G2532 G0467 G0846

અથવા કોણે તેમને પહેલાં કંઈ આપ્યું, કે તે તેને પાછું ભરી આપવામાં આવે?

36 ὅτι ἐξ αὐτοῦ, καὶ δι’ αὐτοῦ, καὶ εἰς αὐτὸν, τὰ πάντα.
કારણ-કે તેનામાંથી, તેનાથી, અને તેના-દ્વારા, તેનાથી, અને તેના-માટે તેના, સર્વ વસ્તુઓ.
G3754 G1537 G0846 G2532 G1223 G0846 G2532 G1519 G0846 G3588 G3956

αὐτῷ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
તેને તે મહિમા યુગો ના યુગોયુગો આમીન.
G0846 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165 G0281

કેમ કે તેમનાંમાંથી તથા તેમના વડે, તથા તેમને અર્થે, બધું છે. તેમને સર્વકાળ મહિમા હો. આમીન.

Chapter 12

1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ Θεοῦ, παραστῆσαι
વિનંતી-કરું-છું તેથી તમને, ભાઈઓ, દ્વારા તે દયાઓ તે ઈશ્વરની, રજૂ-કરો
G3870 G3767 G4771 G0080 G1223 G3588 G3628 G3588 G2316 G3936

τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζῶσαν, ἁγίαν, «τῷ Θεῷ», εὐάρεστον, τὴν λογικὴν
તમારા શરીરો તમારા બલિદાન જીવંત, પવિત્ર, તે ઈશ્વરને, પ્રસન્ન, તે બુદ્ધિપૂર્ણ
G3588 G4983 G4771 G2378 G2198 G0040 G3588 G2316 G2101 G3588 G3050

λατρείαν ὑμῶν.
આરાધના તમારી.
G2999 G4771

તેથી, ભાઈઓ, હું તમને વિનંતી કરું છું કે, ઈશ્વરની દયા પ્રાપ્ત કરવા તમે તમારાં શરીરોનું જીવતું, પવિત્ર તથા ઈશ્વરને પસંદ પડે તેવું, અર્પણ કરો; તે તમારી બુદ્ધિપૂર્વકની સેવા છે.

2 καὶ μὴ συσχηματίζεσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφοῦσθε τῇ
અને ન ઢાળાઓ આ યુગના આ, પણ રૂપાંતરિત-થાઓ તે
G2532 G3361 G4964 G3588 G0165 G3778 G0235 G3339 G3588

ἀνακαινώσει τοῦ νοός, εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς, τί τὸ θέλημα τοῦ
નવીનીકરણથી તે મનના, માટે તે પારખવા તમે, શું તે ઇચ્છા તે
G0342 G3588 G3563 G1519 G3588 G1381 G4771 G5101 G3588 G2307 G3588

Θεοῦ, τὸ ἀγαθὸν, καὶ εὐάρεστον, καὶ τέλειον.
ઈશ્વરની, તે સારું, અને પ્રસન્ન, અને સંપૂર્ણ.
G2316 G3588 G0018 G2532 G2101 G2532 G5046

આ જગતનું રૂપ તમે ન ધરો; પણ તમારાં મનથી નવીનતાને યોગે તમે પૂર્ણ રીતે પરિવર્તન પામો, જેથી ઈશ્વરની સારી, માન્ય તથા સંપૂર્ણ ઇચ્છા શી છે, તે તમે જાણી શકો.

3 Λέγω γὰρ διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μοι, παντὶ τῷ ὄντι ἐν
કહું-છું કારણ-કે દ્વારા તે કૃપા તે આપેલી મને, દરેક તે જે-છે માં
G3004 G1063 G1223 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G3956 G3588 G1510 G1722

ὑμῖν, μὴ ὑπερφρονεῖν παρ’ ὃ δεῖ φρονεῖν; ἀλλὰ φρονεῖν εἰς τὸ
તમારામાં, ન વધુ-પડતું-વિચારો કરતાં જે જોઈએ વિચારવા; પણ વિચારો માટે તે
G4771 G3361 G5252 G3844 G3739 G1163 G5426 G0235 G5426 G1519 G3588

σωφρονεῖν, ἑκάστῳ ὡς ὁ Θεὸς ἐμέρισεν μέτρον πίστεως.
સમજદારીથી-વિચારવા, દરેકને જેમ તે ઈશ્વરે વહેંચ્યો માપ વિશ્વાસનો.
G4993 G1538 G5613 G3588 G2316 G3307 G3358 G4102

વળી મને આપેલા કૃપાદાનને આશરે હું તમારામાંના દરેક જણને કહું છું કે, પોતાને જેવો ગણવો જોઈએ, તે કરતાં વિશેષ ન ગણવો; પણ જે પ્રમાણે ઈશ્વરે દરેકને વિશ્વાસનું માપ વહેંચી આપ્યું છે, તેના પ્રમાણમાં દરેકે પોતાને યોગ્ય ગણવો.

4

καθάπερ	γὰρ,	ἐν	ἑνὶ	σώματι	πολλὰ	μέλη	ἔχομεν,	τὰ	δὲ	μέλη
જેમ	કારણ-કે,	એક	એક	શરીરમાં	ઘણા	અંગો	ધરાવીએ-છીએ,	તે	પણ	અંગો
G2509	G1063	G1722	G1520	G4983	G4183	G3196	G2192	G3588	G1161	G3196

πάντα	οὐ	τὴν	αὐτὴν	ἔχει	πρᾶξιν;
બધા	ન	તે	એક-જ	ધરાવે	કાર્ય;
G3956	G3756	G3588	G0846	G2192	G4234

કેમ કે જેમ આપણા શરીરનાં ઘણાં અંગો છે અને તેઓને બધાને એક જ કામ કરવાનું હોતું નથી;

5

οὕτως	οἱ	πολλοὶ,	ἓν	σῶμά	ἐσμεν	ἐν	Χριστῷ;	τὸ	δὲ	καθ’,
એ-રીતે	તે	ઘણા,	એક	શરીર	છીએ	માં	ખ્રિસ્તમાં;	તે	પણ	વ્યક્તિગત-રીતે,
G3779	G3588	G4183	G1520	G4983	G1510	G1722	G5547	G3588	G1161	G2596

εἷς	ἀλλήλων	μέλη,
દરેક	એકબીજાના	અંગો,
G1520	G0240	G3196

તેમ આપણે ઘણાં હોવા છતાં ખ્રિસ્તમાં એક શરીર છીએ અને અરસપરસ એકબીજાનાં અંગો છીએ.

6

ἔχοντες	δὲ	χαρίσματα	κατὰ	τὴν	χάριν	τὴν	δοθεῖσαν	ἡμῖν	διάφορα:	εἴτε
ધરાવતા	પણ	કૃપાદાનો	પ્રમાણે	તે	કૃપા	તે	આપેલી	આપણને	ભિન્ન:	ક્યાં-તો
G2192	G1161	G5486	G2596	G3588	G5485	G3588	G1325	G1473	G1313	G1535

προφητείαν,	κατὰ	τὴν	ἀναλογίαν	τῆς	πίστεως;
ભવિષ્યવાણી,	પ્રમાણે	તે	પ્રમાણ	તે	વિશ્વાસના;
G4394	G2596	G3588	G0356	G3588	G4102

આપણને જે કૃપા આપવામાં આવી છે, તે પ્રમાણે આપણને જુદાં જુદાં કૃપાદાન મળ્યાં છે; તેથી જો બોધ કરવાનું કૃપાદાન મળ્યું હોય, તો પોતાના વિશ્વાસના પ્રમાણમાં તેણે બોધ કરવો;

7

εἴτε	διακονίαν,	ἐν	τῇ	διακονίᾳ;	εἴτε	ὁ	διδάσκων,	ἐν	τῇ
ક્યાં-તો	સેવા,	માં	તે	સેવામાં;	ક્યાં-તો	જે	શીખવાડનાર,	માં	તે
G1535	G1248	G1722	G3588	G1248	G1535	G3588	G1321	G1722	G3588

διδασκαλίᾳ;
શિક્ષણમાં;
G1319

અથવા જો સેવાનું, તો સેવામાં લાગુ રહેવું; વળી જે શિક્ષક હોય તેણે શિક્ષણ આપવામાં લાગુ રહેવું;

8

εἴτε	ὁ	παρακαλῶν,	ἐν	τῇ	παρακλήσει;	ὁ	μεταδιδοὺς,	ἐν	ἁπλότητι;
ક્યાં-તો	જે	ઉત્સાહિત-કરનાર,	માં	તે	ઉત્સાહમાં;	જે	આપનાર,	માં	સાદાઈથી;
G1535	G3588	G3870	G1722	G3588	G3874	G3588	G3330	G1722	G0572

ὁ	προϊστάμενος,	ἐν	σπουδῇ;	ὁ	ἐλεῶν,	ἐν	ἱλαρότητι.
જે	આગેવાની-કરનાર,	માં	ઉત્સાહથી;	જે	દયા-કરનાર,	માં	આનંદથી.
G3588	G4291	G1722	G4710	G3588	G1653	G1722	G2432

જે સુબોધ કરનાર, તેણે સુબોધ કરવામાં વ્યસ્ત રહેવું; જે દાન આપે છે, તેણે ઉદારતાથી આપવું; જે અધિકારી છે, તેણે ખંતથી અધિકાર ચલાવવો; અને જે દયા રાખે છે તેણે હર્ષથી દયા રાખવી.

9

ἡ	ἀγάπη	ἀνυπόκριτος.	ἀποστυγοῦντες	τὸ	πονηρόν;	κολλώμενοι	τῷ	ἀγαθῷ;
તે	પ્રેમ	ઢોંગ-વિનાનો.	ધિક્કારતા	તે	દુષ્ટને;	વળગી-રહેતા	તે	સારાને;
G3588	G0026	G0505	G0655	G3588	G4190	G2853	G3588	G0018

તમારો પ્રેમ ઢોંગ વગરનો હોય. જે ખરાબ છે તેને ધિક્કારો; જે સારું છે તેને વળગી રહો.

10

τῇ	φιλαδελφίᾳ	εἰς,	ἀλλήλους	φιλόστοργοι;	τῇ	τιμῇ,	ἀλλήλους
તે	ભાઈચારા-પ્રેમમાં	પ્રતિ,	એકબીજા-માટે	હેત-ભર્યા;	તે	આદરમાં,	એકબીજાને
G3588	G5360	G1519	G0240	G5387	G3588	G5092	G0240

προηγούμενοι;
આગળ-ધરતા;
G4285

ભાઈઓ પ્રત્યે જેવો પ્રેમ ઘટે તેવો ગાઢ પ્રેમ એકબીજા પર રાખો; માન આપવામાં પોતાના કરતાં બીજાને અધિક ગણો.

11

τῇ	σπουδῇ,	μὴ	ὀκνηροί	τῷ	πνεύματι,	ζέοντες;	τῷ	Κυρίῳ	δουλεύοντες.
તે	ઉત્સાહમાં,	ન	આળસુ	તે	આત્મામાં,	ઉત્કટ;	તે	પ્રભુની	સેવા-કરતા.
G3588	G4710	G3361	G3636	G3588	G4151	G2204	G3588	G2962	G1398

ઉદ્યોગમાં આળસુ ન થાઓ; આત્મામાં ઉત્સાહી થાઓ; પ્રભુની સેવા કરો;

12

τῇ	ἐλπίδι,	χαίροντες;	τῇ	θλίψει,	ὑπομένοντες;	τῇ	προσευχῇ,
તે	આશામાં,	આનંદિત;	તે	સંકટમાં,	ધીરજવાન;	તે	પ્રાર્થનામાં,
G3588	G1680	G5463	G3588	G2347	G5278	G3588	G4335

προσκαρτεροῦντες.
દૃઢ.
G4342

આશામાં આનંદ કરો; સંકટમાં ધીરજ રાખો; પ્રાર્થનામાં લાગુ રહો;

13

ταῖς	χρείαις	τῶν	ἁγίων	κοινωνοῦντες,	τὴν	φιλοξενίαν	διώκοντες.
તે	જરૂરિયાતોમાં	તે	સંતોની	ભાગ-લેતા,	તે	મહેમાનગતિ	અપનાવતા.
G3588	G5532	G3588	G0040	G2841	G3588	G5381	G1377

સંતોની જરૂરિયાતો પૂરી પાડો; પરોણાગત કરવામાં તત્પર રહો.

14

εὐλογεῖτε	τοὺς	διώκοντας	[ὑμᾶς];	εὐλογεῖτε	καὶ	μὴ	καταρᾶσθε.
આશીર્વાદ-આપો	તે	સતાવનારાઓને	[તમને];	આશીર્વાદ-આપો	અને	ન	શ્રાપ-આપો.
G2127	G3588	G1377	G4771	G2127	G2532	G3361	G2672

તમારા સતાવનારાઓને આશીર્વાદ આપો; આશીર્વાદ જ આપો અને શ્રાપ આપતા નહિ.

15

χαίρειν	μετὰ	χαιρόντων,	κλαίειν	μετὰ	κλαιόντων;
આનંદ-કરો	સાથે	આનંદ-કરનારાઓ-સાથે,	રડો	સાથે	રડનારાઓ-સાથે;
G5463	G3326	G5463	G2799	G3326	G2799

આનંદ કરનારાઓની સાથે આનંદ કરો; રડનારાઓની સાથે રડો.

16

τὸ	αὐτὸ	εἰς	ἀλλήλους	φρονοῦντες,	μὴ	τὰ	ὑψηλὰ	φρονοῦντες,	ἀλλὰ
તે	જ	પ્રતિ	એકબીજા	વિચારતા,	ન	તે	ઊંચું	વિચારતા,	પણ
G3588	G0846	G1519	G0240	G5426	G3361	G3588	G5308	G5426	G0235

τοῖς	ταπεινοῖς	συναπαγόμενοι.	μὴ	γίνεσθε	φρόνιμοι	παρ’	ἑαυτοῖς.
તે	નમ્રોની-સાથે	ચાલતા.	ન	થાઓ	ડાહ્યા	તમારી	જાતમાં.
G3588	G5011	G4879	G3361	G1096	G5429	G3844	G1438

અરસપરસ એક મનના થાઓ; તમારું મન મોટી બાબતો પર ન લગાડો, પણ નમ્ર ભાવે દીનોની કાળજી રાખો. તમે પોતાને બુદ્ધિમાન ન સમજો.

17

μηδενὶ	κακὸν	ἀντὶ	κακοῦ	ἀποδιδόντες,	προνοούμενοι	καλὰ	ἐνώπιον	πάντων
કોઈને	ખોટું	બદલે	ખોટાના	ન-ચૂકવતા,	વિચારતા	સારું	સામે	સર્વ
G3367	G2556	G0473	G2556	G0591	G4306	G2570	G1799	G3956

ἀνθρώπων.
માણસોના.
G0444

દુષ્ટતાની સામે દુષ્ટતા ન આચરો. બધા માણસોની નજરમાં જે શોભે છે, તે કરવાને કાળજી રાખો.

18									
	εἰ	δυνατόν	τὸ	ἐξ	ὑμῶν,	μετὰ	πάντων	ἀνθρώπων	εἰρηνεύοντες;
	જો	શક્ય	તે	થી	તમારા,	સાથે	સર્વ	માણસોની	શાંતિ–રાખતા;
	G1487	G1415	G3588	G1537	G4771	G3326	G3956	G0444	G1514

જો શક્ય હોય, તો ગમે તેમ કરીને બધાં માણસોની સાથે હળીમળીને રહો.

19										
	μὴ	ἑαυτοὺς	ἐκδικοῦντες,	ἀγαπητοί,	ἀλλὰ	δότε	τόπον	τῇ	ὀργῇ;	γέγραπται
	ન	જાતે	બદલો–લેતા,	વહાલાઓ,	પણ	આપો	જગ્યા	તે	ક્રોધને;	લખેલું–છે
	G3361	G1438	G1556	G0027	G0235	G1325	G5117	G3588	G3709	G1125

γάρ,	Ἐμοὶ	ἐκδίκησις.	ἐγὼ	ἀνταποδώσω,	λέγει	Κύριος.
કારણ–કે,	મારો	બદલો.	હું	ચૂકવીશ,	કહે–છે	પ્રભુ.
G1063	G1473	G1557	G1473	G0467	G3004	G2962

ઓ વહાલાઓ, તમે સામું વૈર ન વાળો, પણ ઈશ્વરના કોપને માટે માર્ગ મૂકો; કેમ કે લખેલું છે કે, પ્રભુ કહે છે કે, ‘વૈર વાળવું એ મારું કામ છે; હું બદલો લઈશ.’”

20											
	ἀλλὰ	ἐὰν	πεινᾷ	ὁ	ἐχθρός	σου,	ψώμιζε	αὐτόν;	ἐὰν	διψᾷ,	πότιζε
	પણ	જો	ભૂખ્યો–હોય	તે	શત્રુ	તારો,	ખવડાવ	તેને;	જો	તરસ્યો–હોય,	પીવડાવ
	G0235	G1437	G3983	G3588	G2190	G4771	G5595	G0846	G1437	G1372	G4222

αὐτόν;	τοῦτο	γὰρ	ποιῶν,	ἄνθρακας	πυρὸς	σωρεύσεις	ἐπὶ	τὴν	κεφαλὴν
તેને;	આ	કારણ–કે	કરવાથી,	અગારા	અગ્નિના	ઢગલો–કરીશ	ઉપર	તેના	માથા
G0846	G3778	G1063	G4160	G0440	G4442	G4987	G1909	G3588	G2776

αὐτοῦ.
તેના.
G0846

પણ જો તારો વૈરી ભૂખ્યો હોય તો તેને ખવડાવ; જો તરસ્યો હોય તો તેને પાણી પા; કેમ કે એવું કરવાથી તું તેના માથા પર ધગધગતા અગારાના ઢગલા કરીશ.

21												
	μὴ	νικῶ	ὑπὸ	τοῦ	κακοῦ,	ἀλλὰ	νίκα	ἐν	τῷ	ἀγαθῷ	τὸ	κακόν.
	ન	જીતાઈ–જા	દ્વારા	તે	ખોટાથી,	પણ	જીત	માં	તે	સારાથી	તે	ખોટાને.
	G3361	G3528	G5259	G3588	G2556	G0235	G3528	G1722	G3588	G0018	G3588	G2556

દુષ્ટતાથી તું હારી ન જા, પણ ભલાઈથી દુષ્ટતાનો પરાજય કર.

Chapter 13

1									
	Πᾶσα	ψυχὴ	ἐξουσίαις	ὑπερεχούσαις	ὑποτασσέσθω.	οὐ	γὰρ	ἔστιν	ἐξουσία,
	દરેક	વ્યક્તિ	અધિકારોને	ઉચ્ચ–અધિકારીઓને	આધીન–રહો.	નથી	કારણ–કે	છે	અધિકાર,
	G3956	G5590	G1849	G5242	G5293	G3756	G1063	G1510	G1849

εἰ	μὴ	ὑπὸ	Θεοῦ;	αἱ	δὲ	οὖσαι	ὑπὸ	Θεοῦ	τεταγμέναι	εἰσίν.
જો	નહિ	થી	ઈશ્વરથી;	અને–જે	પણ	છે–તે	થી	ઈશ્વરથી	નિયુક્ત	છે.
G1487	G3361	G5259	G2316	G3588	G1161	G1510	G5259	G2316	G5021	G1510

દરેક માણસે મુખ્ય અધિકારીઓને આધીન રહેવું; કેમ કે ઈશ્વરના તરફથી ન હોય એવો કોઈ અધિકાર હોતો નથી; જે અધિકારીઓ છે તેઓ ઈશ્વરથી નિમાયેલા છે;

2										
	ὥστε	ὁ	ἀντιτασσόμενος	τῇ	ἐξουσίᾳ,	τῇ	τοῦ	Θεοῦ	διαταγῇ	ἀνθέστηκεν;
	તેથી	જે	વિરોધ–કરનાર	તે	અધિકારનો,	તે	ઈશ્વરની	ઈશ્વરની	આજ્ઞાનો	વિરોધ–કરે–છે;
	G5620	G3588	G0498	G3588	G1849	G3588	G3588	G2316	G1296	G0436

οἱ	δὲ	ἀνθεστηκότες,	ἑαυτοῖς	κρίμα	λήμψονται.
અને–જે	પણ	વિરોધ–કરનારાઓ,	પોતાના–ઉપર	એક–દંડ	લાવશે.
G3588	G1161	G0436	G1438	G2917	G2983

એથી અધિકારીની સામે જે થાય છે તે ઈશ્વરના ઠરાવ વિરુદ્ધ થાય છે અને જેઓ વિરુદ્ધ થાય છે તેઓ પોતાના પર શિક્ષા વહોરી લેશે.

3

οἱ	γὰρ	ἄρχοντες	οὐκ	εἰσὶν	φόβος	τῷ	ἀγαθῷ	ἔργῳ,	ἀλλὰ	τῷ	κακῷ.
કારણ-કે	ખરેખર	શાસકો	નથી	છે	ભય	તે	સારા	કાર્યમાટે,	પણ	તે	ખોટાને.
G3588	G1063	G0758	G3756	G1510	G5401	G3588	G0018	G2041	G0235	G3588	G2556

θέλεις	δὲ	μὴ	φοβεῖσθαι	τὴν	ἐξουσίαν?	τὸ	ἀγαθὸν	ποίει,	καὶ	ἕξεις
ઇચ્છો-છો	પણ	ન	ડરવા	તે	અધિકારથી?	તે	સારું	કર,	અને	પામશો
G2309	G1161	G3361	G5399	G3588	G1849	G3588	G0018	G4160	G2532	G2192

ἔπαινον	ἐξ	αὐτῆς.
પ્રશંસા	થી	તેનાથી.
G1868	G1537	G0846

કેમ કે સારાં કામ કરનારને અધિકારી ભયરૂપ નથી, પણ ખરાબ કામ કરનારને છે. અધિકારીની તને બીક ન લાગે, તેવી તારી ઇચ્છા છે? તો તું સારું કર; તેથી તે તારી પ્રશંસા કરશે.

4

Θεοῦ	γὰρ	διάκονός	ἐστιν	σοὶ,	εἰς	τὸ	ἀγαθόν.	ἐὰν	δὲ	τὸ
ઈશ્વરનો	કારણ-કે	સેવક	છે	તારા-માટે,	માટે	તે	સારાના.	પણ-જો	પણ	તે
G2316	G1063	G1249	G1510	G4771	G1519	G3588	G0018	G1437	G1161	G3588

κακὸν	ποιῇς,	φοβοῦ;	οὐ	γὰρ	εἰκῇ	τὴν	μάχαιραν	φορεῖ:	Θεοῦ	γὰρ
ખોટું	કરે,	ડર;	નહિ	કારણ-કે	વ્યર્થ	તે	તલવાર	ધારણ-કરે-છે:	ઈશ્વરનો	કારણ-કે
G2556	G4160	G5399	G3756	G1063	G1500	G3588	G3162	G5409	G2316	G1063

διάκονός	ἐστιν,	ἔκδικος	εἰς	ὀργὴν	τῷ	τὸ	κακὸν	πράσσοντι.
સેવક	છે,	સજા-કરનાર	માટે	ક્રોધ	તે	જે	ખોટું	કરનાર-પ્રતિ.
G1249	G1510	G1558	G1519	G3709	G3588	G3588	G2556	G4238

કેમ કે તારા હિતને અર્થે તે ઈશ્વરનો કારભારી છે; પણ જો તું ખરાબ કરે તો ડર રાખ, કેમ કે તે કારણ વિના તલવાર રાખતો નથી; તે ઈશ્વરનો કારભારી છે, એટલે ખરાબ કરનારને તે કોપરૂપી બદલો આપનાર છે.

5

διὸ	ἀνάγκη	ὑποτάσσεσθαι,	οὐ	μόνον	διὰ	τὴν	ὀργὴν,	ἀλλὰ	καὶ	διὰ
તેથી	જરૂરી-છે	આધીન-રહેવું,	નહિ	ફક્ત	માટે	તે	ક્રોધથી,	પણ	પણ	માટે
G1352	G0318	G5293	G3756	G3440	G1223	G3588	G3709	G0235	G2532	G1223

τὴν	συνείδησιν.
તે	અતઃકરણાને.
G3588	G4893

તે માટે કેવળ કોપની બીકથી જ નહિ, પરંતુ પ્રેરકબુદ્ધિની ખાતર પણ તમારે તેને આધીન રહેવું જ જોઈએ.

6

διὰ	τοῦτο	γὰρ,	καὶ	φόρους	τελεῖτε;	λειτουργοὶ	γὰρ	Θεοῦ	εἰσιν,	εἰς
માટે	આ	કારણે,	પણ	કર	ભરો-છો;	સેવકો	કારણ-કે	ઈશ્વરના	છે,	માટે
G1223	G3778	G1063	G2532	G5411	G5055	G3011	G1063	G2316	G1510	G1519

αὐτὸ	τοῦτο	προσκαρτεροῦντες.
આજ	આ	લાગુ-રહેતા.
G0846	G3778	G4342

વળી એ કારણ માટે તમે કર પણ ભરો છો, કેમ કે અધિકારીઓ ઈશ્વરના સેવક છે અને તે જ કામમાં લાગુ રહે છે.

7

ἀπόδοτε	πᾶσιν	τὰς	ὀφειλάς:	τῷ	τὸν	φόρον,	τὸν	φόρον;	τῷ	τὸ
આપો	સર્વને	તે	લેણા:	જેને	જે	કર,	જે	કર;	જેને	જે
G0591	G3956	G3588	G3782	G3588	G3588	G5411	G3588	G5411	G3588	G3588

τέλος,	τὸ	τέλος;	τῷ	τὸν	φόβον,	τὸν	φόβον;	τῷ	τὴν	τιμὴν,	τὴν
જકાત,	જે	જકાત;	જેને	જે	ભય,	જે	ભય;	જેને	જે	સંમાન,	જે
G5056	G3588	G5056	G3588	G3588	G5401	G3588	G5401	G3588	G3588	G5092	G3588

τιμήν.
સંમાન.
G5092

પ્રત્યેકને તેના જે હક હોય તે આપો: જેને કરનો તેને કર; જેને દાણનો તેને દાણ; જેને બીકનો તેને બીક; જેને માનનો તેને માન.

8

Μηδενὶ	μηδὲν	ὀφείλετε,	εἰ	μὴ	τὸ	ἀλλήλους:	ἀγαπᾶν;	ὁ	γὰρ
કોઈનું	કશું	લેણું-ના-રાખો,	જો	નહિ	તો	એકબીજાને:	પ્રેમ-કરવું;	જે	કારણ-કે
G3367	G3367	G3784	G1487	G3361	G3588	G0240	G0025	G3588	G1063

ἀγαπῶν	τὸν	ἕτερον,	νόμον	πεπλήρωκεν.
પ્રેમ-કરનાર	બીજાને,	બીજાને,	નિયમ	પૂરો-કર્યો.
G0025	G3588	G2087	G3551	G4137

એકબીજા ઉપર પ્રેમ રાખવો એ સિવાય બીજું દેવું કોઈનું ન કરો, કેમ કે જે કોઈ અન્ય ઉપર પ્રેમ રાખે છે તેણે નિયમશાસ્ત્રને પૂરેપૂરું પાળ્યું છે.

9

τὸ	γάρ,	Οὐ	μοιχεύσεις,	Οὐ	φονεύσεις,	Οὐ	κλέψεις,	Οὐκ	ἐπιθυμήσεις,
તે	કારણ-કે,	ન	વ્યભિચાર-કરીશ,	ન	હત્યા-કરીશ,	ન	ચોરી-કરીશ,	ન	લાલચ-કરીશ,
G3588	G1063	G3756	G3431	G3756	G5407	G3756	G2813	G3756	G1937

καὶ	εἴ	τις	ἑτέρα	ἐντολή,	ἐν	τῷ	λόγῳ	τούτῳ	ἀνακεφαλαιοῦται,	ἐν
અને	જો	કોઈ	બીજી	આજ્ઞા,	આ	એક	વચનમાં	આ	સંક્ષિપ્ત-થાય-છે,	આમાં:
G2532	G1487	G5100	G2087	G1785	G1722	G3588	G3056	G3778	G0346	G1722

τῷ:	Ἀγαπήσεις	τὸν	πλησίον	σου	ὡς	σεαυτόν.
કે:	પ્રેમ-કરીશ	તારા	પડોશીને	તારા	જેમ	જાતને.
G3588	G0025	G3588	G4139	G4771	G5613	G4572

કારણ કે 'તારે વ્યભિચાર ન કરવો, ખૂન ન કરવું, ચોરી ન કરવી, લોભ ન રાખવો એવી જે આજ્ઞાઓ છે તેઓનો સાર આ વચનમાં સમાયેલો છે, 'પોતાના પડોશી પર પ્રેમ રાખવો.'"

10

ἡ	ἀγάπη	τῷ	πλησίον	κακὸν	οὐκ	ἐργάζεται;	πλήρωμα	οὖν	νόμου	ἡ
તે	પ્રેમ	તે	પડોશીને	ખોટું	નથી	કરતો;	પૂર્ણતા	તેથી	નિયમની	તે
G3588	G0026	G3588	G4139	G2556	G3756	G2038	G4138	G3767	G3551	G3588

ἀγάπη.
પ્રેમ.
G0026

પ્રેમ પોતાના પડોશીનું કંઈ ખોટું કરતો નથી, તેથી પ્રેમ એ નિયમશાસ્ત્રનું સંપૂર્ણ પાલન છે.

11

Καὶ	τοῦτο,	εἰδότες	τὸν	καιρόν,	ὅτι	ὥρα	ἤδη	ὑμᾶς	ἐξ	ὕπνου
અને	આ,	જાણતા	આ	સમયને,	કે	ઘડી	હવે-જ	તમારા-માટે	માંથી	ઊંઘમાંથી
G2532	G3778	G1492	G3588	G2540	G3754	G5610	G2235	G4771	G1537	G5258

ἐγερθῆναι;	νῦν	γὰρ	ἐγγύτερον	ἡμῶν	ἡ	σωτηρία,	ἢ	ὅτε	ἐπιστεύσαμεν.
જાગવાની;	હવે	કારણ-કે	વધુ-નજીક	આપણો	તે	ઉદ્ધાર,	કરતાં	જ્યારે	વિશ્વાસ-કર્યો.
G1453	G3568	G1063	G1452	G1473	G3588	G4991	G2228	G3753	G4100

સમય પારખીને એ યાદ રાખો કે હમણાં તમારે ઊંઘમાંથી ઊઠવાની વેળા આવી ચૂકી છે; કારણ કે જે વેળાએ આપણે વિશ્વાસ કરવા માંડ્યો, તે કરતાં હાલ આપણો ઉદ્ધાર નજીક આવેલો છે.

12

ἡ	νὺξ	προέκοψεν,	ἡ	δὲ	ἡμέρα	ἤγγικεν;	ἀποθώμεθα	οὖν	τὰ	ἔργα
તે	રાત	વીતી-છે,	અને-તે	પણ	દિવસ	નજીક-આવ્યો;	ઉતારો	તેથી	તે	કાર્યો
G3588	G3571	G4298	G3588	G1161	G2250	G1448	G0659	G3767	G3588	G2041

τοῦ	σκότους,	ἐνδυσώμεθα	δὲ	τὰ	ὅπλα	τοῦ	φωτός.
અધકારના,	અધકારનાં,	પહેરો	પણ	તે	હથિયારો	તે	પ્રકાશના.
G3588	G4655	G1746	G1161	G3588	G3696	G3588	G5457

રાત ઘણી ગઈ છે, દિવસ પાસે આવ્યો છે; માટે આપણે અધકારનાં કામો તજી દઈને પ્રકાશનાં હથિયારો સજીએ.

13 ὡς ἐν ἡμέρᾳ, εὐσχημόνως περιπατήσωμεν; μὴ κώμοις καὶ μέθαις, μὴ
જેમ માં દિવસમાં, શોભનીય-રીતે ચાલીએ; ન ઉજાણીઓમાં અને મદ્યપાનમાં, ન
G5613 G1722 G2250 G2156 G4043 G3361 G2970 G2532 G3178 G3361

κοίταις καὶ ἀσελγείαις, μὴ ἔριδι καὶ ζήλῳ.
વ્યભિચારમાં અને લંપટતામાં, ન ઝઘડામાં અને ઈર્ષ્યામાં.
G2845 G2532 G0766 G3361 G2054 G2532 G2205

દિવસે જેમ ઘટે તેમ આપણે શોભતી રીતે વર્તીએ; મોજશોખમાં તથા નશામાં નહિ, વિષયભોગમાં તથા વાસનામાં નહિ, ઝઘડામાં તથા અદેખાઈમાં નહિ.

14 ἀλλὰ ἐνδύσασθε τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν
પણ પહેરી તે પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનો, અને તે શરીરની ચિંતા
G0235 G1746 G3588 G2962 G2424 G5547 G2532 G3588 G4561 G4307

μὴ ποιεῖσθε, εἰς ἐπιθυμίας.
ન કરો, માટે વાસનાઓની.
G3361 G4160 G1519 G1939

પણ તમે પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તને પહેરી લો અને દેહને માટે, એટલે તેની દુષ્ટ ઇચ્છાઓને અર્થે, વિચારણા કરો નહિ.

Chapter 14

1 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει, προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις
જે પણ નબળાને તે વિશ્વાસમાં, અપનાવો, નહિ માટે ચર્ચાઓ
G3588 G1161 G0770 G3588 G4102 G4355 G3361 G1519 G1253

διαλογισμῶν.
વિચારોની.
G1261

વિશ્વાસમાં જે નબળો હોય તેનો અંગીકાર કરો, પણ સંદેહ પડતી બાબતોના વાદવિવાદને માટે નહિ.

2 ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα; ὁ δὲ ἀσθενῶν, λάχανα ἐσθίει.
કોઈ ખરેખર વિશ્વાસ-કરે-છે ખાવા બધું; જે પણ નબળો, શાકભાજી ખાય-છે.
G3739 G3303 G4100 G5315 G3956 G3588 G1161 G0770 G3001 G2068

કોઈનો વિશ્વાસ તો એવો છે કે તે બધું જ ખાય છે, પણ કોઈ તો વિશ્વાસમાં નબળો હોવાથી માત્ર શાકભાજી જ ખાય છે.

3 ὁ ἐσθίων, τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενείτω; ὁ δὲ μὴ ἐσθίων,
જે ખાય-છે, જે નથી ખાતો તેને-ન તુચ્છ-ગણે; અને-જે પણ નથી ખાતો,
G3588 G2068 G3588 G3361 G2068 G3361 G1848 G3588 G1161 G3361 G2068

τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω: ὁ Θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο.
જે ખાય-છે તેને-ન દોષ-આપે: કારણ-કે-તે ઈશ્વરે ખરેખર તેને અપનાવ્યો-છે.
G3588 G2068 G3361 G2919 G3588 G2316 G1063 G0846 G4355

જે ખાય છે તેણે ન ખાનારને તુચ્છ ન ગણવો; અને જે ખાતો નથી તેણે ખાનારને અપરાધી ન ઠરાવવો; કારણ કે ઈશ્વરે તેનો સ્વીકાર કર્યો છે.

4 σὺ τίς εἶ, ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην? τῷ ἰδίῳ κυρίῳ, στήκει
તું કોણ છે, જે દોષ-આપે-છે બીજાના સેવકને? પોતાના પોતાના સ્વામી-માટે, ઊભો-રહે
G4771 G5101 G1510 G3588 G2919 G0245 G3610 G3588 G2398 G2962 G4739

ἢ πίπτει. σταθήσεται δέ; δυνατεῖ γὰρ ὁ Κύριος στῆσαι αὐτόν.
કે પડે. ઊભો-રહેશે પણ; સમર્થ કારણ-કે છે પ્રભુ ઊભા-રાખવા તેને.
G2228 G4098 G2476 G1161 G1414 G1063 G3588 G2962 G2476 G0846

તું કોણ છે કે બીજાના નોકરને અપરાધી ઠરાવે? તેનું ઊભા રહેવું કે પડવું તે તેના પોતાના માલિકના હાથમાં છે. પણ તેને ઊભો રાખવામાં આવશે, કેમ કે પ્રભુ તેને ઊભો રાખવાને સમર્થ છે.

5 ὃς μὲν γὰρ κρίνει ἡμέραν παρ’ ἡμέραν; ὃς δὲ κρίνει πᾶσαν
કોઈ ખરેખર કારણ-કે માને-છે દિવસ કરતાં દિવસ; કોઈ પણ માને-છે દરેક
G3739 G3303 G1063 G2919 G2250 G3844 G2250 G3739 G1161 G2919 G3956

ἡμέραν. ἕκαστος ἐν τῷ ἰδίῳ νοΐ, πληροφορείσθω.
દિવસ. દરેક માં પોતાના પોતાના મનમાં, પૂર્ણ-ખાત્રી-રાખો.
G2250 G1538 G1722 G3588 G2398 G3563 G4135

કોઈ એક તો અમુક દિવસને અન્ય દિવસો કરતાં વધારે પવિત્ર માને છે અને બીજો સર્વ દિવસોને સરખા ગણે છે; દરેકે પોતપોતાનાં મનમાં સંપૂર્ણ ખાતરી કરવી.

6 ὁ φρονῶν τὴν ἡμέραν, Κυρίῳ φρονεῖ; <καὶ ὁ μὴ φρονῶν τὴν
જે વિચારે-છે તે દિવસને, પ્રભુ-માટે વિચારે; <અને જે નથી વિચારતો તે
G3588 G5426 G3588 G2250 G2962 G5426 G2532 G3588 G3361 G5426 G3588

ἡμέραν κυρίῳ οὐ φρονεῖ> ὁ ἐσθίων, Κυρίῳ ἐσθίει, εὐχαριστεῖ γὰρ τῷ
દિવસને પ્રભુ-માટે નથી વિચારતો> જે ખાય-છે, પ્રભુ-માટે ખાય-છે, આભાર-માને-છે કારણ-કે તે
G2250 G2962 G3756 G5426 G3588 G2068 G2962 G2068 G2168 G1063 G3588

Θεῷ; καὶ ὁ μὴ ἐσθίων, Κυρίῳ οὐκ ἐσθίει, καὶ εὐχαριστεῖ τῷ Θεῷ.
ઈશ્વરનો; અને જે નથી ખાતો, પ્રભુ-માટે નથી ખાતો, અને આભાર-માને-છે તે ઈશ્વરનો.
G2316 G2532 G3588 G3361 G2068 G2962 G3756 G2068 G2532 G2168 G3588 G2316

અમુક દિવસને જે પવિત્ર ગણે છે તે પ્રભુને માટે તેને પવિત્ર ગણે છે; જે ખાય છે તે પ્રભુને માટે ખાય છે, કેમ કે તે ઈશ્વરનો આભાર માને છે; અને જે નથી ખાતો તે પ્રભુને માટે નથી ખાતો અને ઈશ્વરનો આભાર માને છે.

7 Οὐδεὶς γὰρ ἡμῶν ἑαυτῷ ζῇ, καὶ οὐδεὶς ἑαυτῷ ἀποθνήσκει.
કોઈ-પણ કારણ-કે આપણામાંથી પોતાના-માટે જીવે-છે, અને કોઈ-પણ પોતાના-માટે મરે-છે.
G3762 G1063 G1473 G1438 G2198 G2532 G3762 G1438 G0599

કેમ કે આપણામાંનો કોઈ પણ પોતાને અર્થે જીવતો નથી અને કોઈ પોતાને અર્થે મરતો નથી.

8 ἐάν τε γὰρ ζῶμεν, τῷ Κυρίῳ ζῶμεν; ἐάν τε ἀποθνήσκωμεν, τῷ
જો તો કારણ-કે જીવીએ, તે પ્રભુ-માટે જીવીએ; જો તો મરીએ, તે
G1437 G5037 G1063 G2198 G3588 G2962 G2198 G1437 G5037 G0599 G3588

Κυρίῳ ἀποθνήσκομεν. ἐάν τε οὖν ζῶμεν, ἐάν τε ἀποθνήσκωμεν, τοῦ
પ્રભુ-માટે મરીએ. જો તો તેથી જીવીએ, જો તો મરીએ, તે
G2962 G0599 G1437 G5037 G3767 G2198 G1437 G5037 G0599 G3588

Κυρίου ἐσμέν.
પ્રભુના છીએ.
G2962 G1510

કારણ કે જો જીવીએ છીએ, તો પ્રભુની ખાતર જીવીએ છીએ; અથવા જો મરીએ છીએ, તો પ્રભુની ખાતર મરીએ છીએ; તે માટે ગમે તો આપણે જીવીએ કે મરીએ, તોપણ આપણે પ્રભુના જ છીએ.

9 εἰς τοῦτο γὰρ, Χριστὸς ἀπέθανεν καὶ ἔζησεν, ἵνα καὶ νεκρῶν καὶ
માટે આ કારણ-કે, ખ્રિસ્ત મર્યા અને જીવિત-થયા, જેથી પણ મરેલાઓ-ઉપર અને
G1519 G3778 G1063 G5547 G0599 G2532 G2198 G2443 G2532 G3498 G2532

ζώντων κυριεύσῃ.
જીવતા-ઉપર પ્રભુત્વ-કરે.
G2198 G2961

કેમ કે મૃત અને જીવંત બન્નેના તે પ્રભુ થાય, એ જ હેતુથી ખ્રિસ્ત મરણ પામ્યા અને પાછા સજીવન થયા.

10 Σὺ δὲ, τί κρίνεις τὸν ἀδελφόν σου, ἢ καὶ σὺ τί
પણ-તું તો, શા-માટે દોષ-આપે-છે તારા ભાઈને તારા, અથવા પણ તું શા-માટે
G4771 G1161 G5101 G2919 G3588 G0080 G4771 G2228 G2532 G4771 G5101

ἐξουθενεῖς τὸν ἀδελφόν σου? πάντες γὰρ παραστησόμεθα τῷ βήματι
તુચ્છ-ગણે-છે તારા ભાઈને તારા? સર્વે કારણ-કે ઉભા-રહેશું તે ન્યાયાસન-આગળ
G1848 G3588 G0080 G4771 G3956 G1063 G3936 G3588 G0968

τοῦ Θεοῦ.
તે ઈશ્વરના.
G3588 G2316

પણ તું પોતાના ભાઈને કેમ અપરાધી ઠરાવે છે? તું પોતાના ભાઈને કેમ તુચ્છ ગણે છે? કેમ કે આપણે સર્વને ઈશ્વરના ન્યાયાસનની આગળ ઊભા રહેવું પડશે.

11 γέγραπται γάρ, Ζῶ ἐγώ, λέγει Κύριος, ὅτι ἐμοὶ κάμψει πᾶν γόνυ,
લખેલું-છે કારણ-કે, જીવું-છું હું, કહે-છે પ્રભુ, કે મારી-આગળ ઝુકશે દરેક ઘૂંટણ,
G1125 G1063 G2198 G1473 G3004 G2962 G3754 G1473 G2578 G3956 G1119

καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται τῷ Θεῷ.
અને દરેક જીભ અંગીકાર-કરશે તે ઈશ્વરને.
G2532 G3956 G1100 G1843 G3588 G2316

એવું લખેલું છે કે, પ્રભુ કહે છે કે, મારા જીવના સમ કે, દરેક ઘૂંટણ મારી આગળ વાંકો વળશે અને દરેક જીભ ઈશ્વરની સ્તુતિ કરશે.

12 ἄρα οὖν, ἕκαστος ἡμῶν περὶ ἑαυτοῦ, λόγον δώσει τῷ Θεῷ.
તેથી તો, દરેક આપણામાંથી વિશે પોતાના, હિસાબ આપશે તે ઈશ્વરને.
G0686 G3767 G1538 G1473 G4012 G1438 G3056 G1325 G3588 G2316

એ માટે આપણ પ્રત્યેકને પોતપોતાનો હિસાબ ઈશ્વરને આપવો પડશે.

13 Μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν; ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον, τὸ μὴ
હવેથી તો એકબીજાને દોષ-ના-આપો; પણ આ નક્કી-કરો વધુ, કે ન
G3371 G3767 G0240 G2919 G0235 G3778 G2919 G3123 G3588 G3361

τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ, ἢ σκάνδαλον.
મૂકવું અડચણ તે ભાઈને, કે ઠોકર.
G5087 G4348 G3588 G0080 G2228 G4625

તો હવેથી આપણે એકબીજા દોષારોપણ કરીએ નહિ; પણ તેના કરતાં કોઈએ પોતાના ભાઈના માર્ગમાં ઠેસ કે ઠોકરરૂપ કશું મૂકવું નહિ, એવો નિયમ કરવો, તે સારું છે.

14 οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι οὐδὲν κοινὸν δι’ ἑαυτοῦ;
જાણું-છું અને ખાત્રી-છું માં પ્રભુ ઈસુમાં, કે કશું અશુદ્ધ પોતાનાથી પોતાનાથી;
G1492 G2532 G3982 G1722 G2962 G2424 G3754 G3762 G2839 G1223 G1438

εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ τι κοινὸν εἶναι, ἐκείνῳ κοινόν.
સિવાય કે જેને ગણનાર કંઈ અશુદ્ધ હોવું, તેને અશુદ્ધ.
G1487 G3361 G3588 G3049 G5100 G2839 G1510 G1565 G2839

હું જાણું છું કે, પ્રભુ ઈસુમાં મને પૂરેપૂરી ખાતરી છે કે, કોઈ પણ ચીજ જાતે અશુદ્ધ નથી; પરંતુ જેને જે કંઈ અશુદ્ધ લાગે છે તેને માટે તે અશુદ્ધ છે.

15 εἰ γὰρ διὰ βρῶμα, ὁ ἀδελφός σου λυπεῖται, οὐκέτι κατὰ ἀγάπην
જો કારણ-કે માટે ભોજનના, તારો ભાઈ તારો દુખી-થાય-છે, હવે-નહિ પ્રમાણે પ્રેમથી
G1487 G1063 G1223 G1033 G3588 G0080 G4771 G3076 G3765 G2596 G0026

περιπατεῖς. μὴ τῷ βρώματί σου ἐκεῖνον ἀπόλλυε, ὑπὲρ οὗ Χριστὸς
ચાલે-છે. ન તારા ભોજનથી તારા તેને નાશ-ન-કર, જેના-માટે જેના-માટે ખ્રિસ્ત
G4043 G3361 G3588 G1033 G4771 G1565 G0622 G5228 G3739 G5547

ἀπέθανεν.
મર્યા.
G0599

જો તારા ભોજનને લીધે તારા ભાઈને ખેદ થાય છે, તો તે બાબતમાં તું પ્રેમના નિયમ પ્રમાણે વર્તતો નથી. જેને સારુ ખ્રિસ્ત મૃત્યુ પામ્યા તેનો નાશ તું તારા ભોજનથી ન કર.

16 μὴ βλασφημείσθω, οὖν, ὑμῶν τὸ ἀγαθόν.
ન નિંદા-થાવા-દો, તેથી, તમારું તે સારું.
G3361 G0987 G3767 G4771 G3588 G0018

તેથી તમારું જે સારું છે તે વિષે ખોટું બોલાય એવું થવા ન દો.

17 οὐ γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ βρῶσις καὶ πόσις; ἀλλὰ
નથી કારણ-કે છે તે રાજ્ય તે ઈશ્વરનું ખાદ્ય અને પેય; પણ
G3756 G1063 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316 G1035 G2532 G4213 G0235

δικαιοσύνη, καὶ εἰρήνη, καὶ χαρὰ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
ન્યાયીપણું, અને શાંતિ, અને આનંદ માં પવિત્ર આત્મામાં.
G1343 G2532 G1515 G2532 G5479 G1722 G4151 G0040

કેમ કે ઈશ્વરનું રાજ્ય તો ખાવાપીવામાં નથી; પણ ન્યાયીપણામાં, શાંતિમાં અને પવિત્ર આત્માથી મળતા આનંદમાં, છે.

18 ὁ γὰρ ἐν τούτῳ δουλεύων τῷ Χριστῷ εὐάρεστος τῷ Θεῷ, καὶ
જે કારણ-કે આમાં આ સેવા-કરનાર તે ખ્રિસ્તની પ્રસન્ન તે ઈશ્વરને, અને
G3588 G1063 G1722 G3778 G1398 G3588 G5547 G2101 G3588 G2316 G2532

δόκιμος τοῖς ἀνθρώποις.
માન્ય તે માણસોને.
G1384 G3588 G0444

કેમ કે તે બાબત માં જે ખ્રિસ્તની સેવા કરે છે, તે ઈશ્વરને પસંદ તથા માણસોને માન્ય થાય છે.

19 ἄρα οὖν, τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν, καὶ τὰ τῆς οἰκοδομῆς τῆς εἰς
તેથી તો, જે તે શાંતિનું અનુસરીએ, અને જે તે ઉન્નતિનું તે માટે
G0686 G3767 G3588 G3588 G1515 G1377 G2532 G3588 G3588 G3619 G3588 G1519

ἀλλήλους.
એકબીજાના.
G0240

તેથી જે બાબતો શાંતિકારક છે તથા જે વડે આપણે એકબીજામાં સુધારો કરી શકીએ તેવી છે. તેની પાછળ આપણે લાગુ રહેવું.

20 μὴ ἕνεκεν βρώματος, κατάλυε τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ. πάντα μὲν καθαρά,
ન ખાતર ભોજનના, તોડી-નાખો તે કાર્ય તે ઈશ્વરનું. સર્વ ખરેખર શુદ્ધ,
G3361 G1752 G1033 G2647 G3588 G2041 G3588 G2316 G3956 G3303 G2513

ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ, τῷ διὰ προσκόμματος ἐσθίοντι.
પણ ખોટું તે માણસ-માટે, જે માટે અડચણથી ખાનાર-માટે.
G0235 G2556 G3588 G0444 G3588 G1223 G4348 G2068

ખાવાને કારણે ઈશ્વરનું કામ તોડી ન પાડો; બધું શુદ્ધ છે ખરું, પણ તે ખાવાથી જેને ઠોકર લાગે છે તે માણસને માટે તે ખોટું છે.

21 καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέα, μηδὲ πιεῖν οἶνον, μηδὲ ἐν ᾧ ὁ
સારું આ કે-ન ખાવું માંસ, અને-ન પીવું દ્રાક્ષારસ, અને-ન માં જેમાં તારો
G2570 G3588 G3361 G5315 G2907 G3366 G4095 G3631 G3366 G1722 G3739 G3588

ἀδελφός σου προσκόπτει, ‹ἢ σκανδαλίζεται ἢ ἀσθενεῖ›.
ભાઈ તારો ઠોકર-ખાય, ‹કે ટોચ-ખાય કે નબળો-પડે›.
G0080 G4771 G4350 G2228 G4624 G2228 G0770

માંસ ન ખાવું, દ્રાક્ષારસ ન પીવો અને બીજી જે કોઈ બાબતથી તારો ભાઈ ઠોકર ખાય છે, તે ન કરવું તે તને ઉચિત છે.

22 σὺ πίστιν ἣν ἔχεις, κατὰ σεαυτὸν ἔχε ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. μακάριος
તું વિશ્વાસ જે ધરાવે-છે, પ્રમાણે તારા-માટે રાખ સામે તે ઈશ્વરના. ધન્ય
G4771 G4102 G3739 G2192 G2596 G4572 G2192 G1799 G3588 G2316 G3107

ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει.
જે નથી દોષ-આપતો પોતાને જેમાં જે પારખે-છે.
G3588 G3361 G2919 G1438 G1722 G3739 G1381

જે વિશ્વાસ તને છે તે તારા પોતામાં ઈશ્વરની સમક્ષ રાખ. પોતાને જે વાજબી લાગે છે, તે બાબતમાં જે પોતાને અપરાધી ઠરાવતો નથી તે આશીર્વાદિત છે.

23 ὁ δὲ διακρινόμενος, ἐὰν φάγῃ, κατακέκριται, ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως;
જે પણ શંકા-કરનાર, જો ખાય-છે, દોષી-ઠરે-છે, કારણ-કે નથી માંથી વિશ્વાસથી;
G3588 G1161 G1252 G1437 G5315 G2632 G3754 G3756 G1537 G4102

πᾶν δὲ ὃ οὐκ ἐκ πίστεως, ἁμαρτία ἐστίν.
સર્વ પણ જે નથી માંથી વિશ્વાસથી, પાપ છે.
G3956 G1161 G3739 G3756 G1537 G4102 G0266 G1510

પણ જેને જે વિષે શંકા રહે છે તે જો તે ખાય છે તો તે અપરાધી ઠરે છે, કેમ કે તે વિશ્વાસથી ખાતો નથી; અને જે વિશ્વાસથી નથી તે બધું તો પાપ છે.

Chapter 15

1 Ὀφείλομεν δέ, ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ, τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων
આપણે-જોઈએ પણ, આપણે જે સમર્થ, તે નબળાઈઓ તે અસમર્થોની
G3784 G1161 G1473 G3588 G1415 G3588 G0771 G3588 G0102

βαστάζειν, καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν.
સહન-કરવી, અને નહિ પોતાને પ્રસન્ન-કરવું.
G0941 G2532 G3361 G1438 G0700

હવે નિર્બળોની નબળાઈને ચલાવી લેવી અને પોતાની ખુશી પ્રમાણે ન કરવું, એ આપણ શક્તિમાનોની ફરજ છે.

2 ἕκαστος ἡμῶν τῷ πλησίον ἀρεσκέτω, εἰς τὸ ἀγαθὸν, πρὸς οἰκοδομήν.
દરેક આપણામાંથી પોતાના પડોશીને પ્રસન્ન-કરે, માટે તે સારાના, માટે ઉન્નતિના.
G1538 G1473 G3588 G4139 G0700 G1519 G3588 G0018 G4314 G3619

આપણામાંના દરેકે પોતાના પડોશીને તેના કલ્યાણને માટે તેની ઉન્નતિને અર્થે ખુશ કરવો.

3 καὶ γὰρ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἤρεσεν; ἀλλὰ, καθὼς γέγραπται, Οἱ
કારણ-કે ખરેખર તે ખ્રિસ્તે-પણ નહિ પોતાને પ્રસન્ન-કર્યું; પણ, જેમ લખેલું-છે, તે
G2532 G1063 G3588 G5547 G3756 G1438 G0700 G0235 G2531 G1125 G3588

ὀνειδισμοὶ τῶν ὀνειδιζόντων σε, ἐπέπεσαν ἐπ' ἐμέ.
નિંદા તે નિંદા-કરનારાઓની તારી, પડી ઉપર મારી.
G3680 G3588 G3679 G4771 G1968 G1909 G1473

કેમ કે ખ્રિસ્ત પોતે પણ મનસ્વી રીતે વર્તતા ન હતા, પણ જેમ લખ્યું છે કે, 'તારી નિંદા કરનારાઓની નિંદા મારા પર પડી.'"

4 ὅσα γὰρ προεγράφη, (πάντα) εἰς τὴν ἡμετέραν διδασκαλίαν ἐγράφη, ἵνα
જે-કંઈ કારણ-કે પહેલાં-લખાયું, (સર્વ) માટે તે આપણી શિક્ષણ લખાયું, જેથી
G3745 G1063 G4270 G3956 G1519 G3588 G2251 G1319 G1125 G2443

διὰ τῆς ὑπομονῆς καὶ διὰ τῆς παρακλήσεως τῶν γραφῶν, τὴν ἐλπίδα
દ્વારા તે ધીરજ અને દ્વારા તે ઉત્સાહ તે શાસ્ત્રોના, તે આશા
G1223 G3588 G5281 G2532 G1223 G3588 G3874 G3588 G1124 G3588 G1680

ἔχωμεν.
રાખીએ.
G2192

કેમ કે જેટલું અગાઉ લખેલું હતું, તે આપણને શિખામણ મળે તે માટે લખવામાં આવ્યું હતું કે, ધીરજથી તથા પવિત્રશાસ્ત્રમાંના દિલાસાથી આપણે આશા રાખીએ.

5 ὁ δὲ Θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως, δῴη ὑμῖν τὸ
અને-તે પણ ઈશ્વર તે ધીરજનો અને તે ઉત્સાહના, આપે તમને તે
G3588 G1161 G2316 G3588 G5281 G2532 G3588 G3874 G1325 G4771 G3588

αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις, κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν,
એક વિચારવા માં એકબીજા-સાથે, પ્રમાણે ખ્રિસ્ત ઈસુના,
G0846 G5426 G1722 G0240 G2596 G5547 G2424

તમે એક ચિત્તે તથા એક અવાજે, ઈશ્વરનો, એટલે આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં પિતાનો મહિમા પ્રગટ કરો

6 ἵνα ὁμοθυμαδὸν, ἐν ἑνὶ στόματι, δοξάζητε τὸν Θεὸν καὶ Πατέρα τοῦ
જેથી એક-મને, એક એક મુખે, મહિમા-આપો તે ઈશ્વર અને પિતાને આપણા
G2443 G3661 G1722 G1520 G4750 G1392 G3588 G2316 G2532 G3962 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
પ્રભુ આપણા, ઈસુ ખ્રિસ્તના.
G2962 G1473 G2424 G5547

એ માટે ધીરજ તથા દિલાસો દેનાર ઈશ્વર તમને એવું વરદાન આપો કે તમે ખ્રિસ્ત ઈસુને અનુસરીને અરસપરસ એક જ મનના થાઓ.

7 Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς προσελάβετο ὑμᾶς,
તેથી અપનાવો એકબીજાને, જેમ પણ તે ખ્રિસ્તે અપનાવ્યા તમને,
G1352 G4355 G0240 G2531 G2532 G3588 G5547 G4355 G4771

εἰς δόξαν τοῦ Θεοῦ.
માટે મહિમા તે ઈશ્વરની.
G1519 G1391 G3588 G2316

માટે, ખ્રિસ્તે જેમ ઈશ્વરના મહિમાને અર્થે તમારો સ્વીકાર કર્યો, તેમ તમે પણ એકબીજાનો સ્વીકાર કરો.

8 λέγω γὰρ, Χριστὸν διάκονον γεγενῆσθαι περιτομῆς ὑπὲρ ἀληθείας Θεοῦ, εἰς
કહું-છું કારણ-કે, ખ્રિસ્ત સેવક થયા-છે સુન્નતના માટે સત્ય ઈશ્વરના, માટે
G3004 G1063 G5547 G1249 G1096 G4061 G5228 G0225 G2316 G1519

τὸ βεβαιῶσαι τὰς ἐπαγγελίας τῶν πατέρων,
તે દૃઢ-કરવા તે વચનો તે પૂર્વજોને,
G3588 G0950 G3588 G1860 G3588 G3962

વળી હું કહું છું કે, જે વચનો પૂર્વજોને આપેલાં હતાં, તેઓને તે સત્ય ઠરાવે,

9 τὰ δὲ ἔθνη, ὑπὲρ ἐλέους, δοξάσαι τὸν Θεόν; καθὼς γέγραπται, Διὰ
અને-તે પણ વિદેશીઓ, માટે દયાના, મહિમા-આપે તે ઈશ્વરને; જેમ લખેલું-છે, તેથી
G3588 G1161 G1484 G5228 G1656 G1392 G3588 G2316 G2531 G1125 G1223

τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι ἐν ἔθνεσιν, καὶ τῷ ὀνόματί σου ψαλῶ.
આ અગીકાર-કરીશ તારો માં વિદેશીઓમાં, અને તારા નામનું તારું ગાઈશ.
G3778 G1843 G4771 G1722 G1484 G2532 G3588 G3686 G4771 G5567

અને વળી વિદેશીઓ પણ તેની દયાને લીધે ઈશ્વરનો મહિમા પ્રગટ કરે, એ માટે ઈસુ ખ્રિસ્ત ઈશ્વરના સત્યને લીધે સુન્નતીઓના સેવક થયા. લખેલું છે કે, એ કારણ માટે હું વિદેશીઓમાં તમારી સ્તુતિ કરીશ અને તમારા નામનું ગીત ગાઈશ.

10 καὶ πάλιν λέγει, Εὐφράνθητε ἔθνη, μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.
અને ફરી કહે-છે, આનંદ-કરો વિદેશીઓ, સાથે તેના લોકોની તેના.
G2532 G3825 G3004 G2165 G1484 G3326 G3588 G2992 G0846

વળી તે કહે છે કે,ઓ બિનયહૂદીઓ, તમે તેના લોકોની સાથે આનંદ કરો.

11 καὶ πάλιν, Αἰνεῖτε πάντα τὰ ἔθνη, τὸν Κύριον; καὶ ἐπαινεσάτωσαν
અને ફરી, વખાણો સર્વ તે વિદેશીઓ, તે પ્રભુને; અને સ્તુતિ-કરે
G2532 G3825 G0134 G3956 G3588 G1484 G3588 G2962 G2532 G1867

αὐτὸν, πάντες οἱ λαοί.
તેમને, સર્વ તે લોકો.
G0846 G3956 G3588 G2992

વળી, હે સર્વ બિનયહૂદીઓ પ્રભુની સ્તુતિ કરો અને સર્વ લોકો તેમનું સ્તવન કરો.

12 καὶ πάλιν, Ἠσαΐας λέγει, Ἔσται ἡ ῥίζα τοῦ Ἰεσσαί, καὶ ὁ
અને ફરી, યશાયાહ કહે-છે, હશે તે મૂળ તે યિશાઈનું, અને જે
G2532 G3825 G2268 G3004 G1510 G3588 G4491 G3588 G2421 G2532 G3588

ἀνιστάμενος ἄρχειν ἐθνῶν; ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἐλπιοῦσιν.
ઊઠશે શાસન-કરવા વિદેશીઓને; તેના-ઉપર તેના-ઉપર વિદેશીઓ આશા-રાખશે.
G0450 G0757 G1484 G1909 G0846 G1484 G1679

વળી યશાયા કહે છે કે, યિશાઈની જડ, એટલે બિનયહૂદીઓ ઉપર રાજ કરવાને જે ઊભા થવાનાં છે, તે થશે; તેના પર બિનયહૂદીઓ આશા રાખશે.

13 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης,
અને-તે પણ ઈશ્વર તે આશાના ભરે તમને સંપૂર્ણ આનંદથી અને શાંતિથી,
G3588 G1161 G2316 G3588 G1680 G4137 G4771 G3956 G5479 G2532 G1515

ἐν τῷ πιστεύειν; εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι, ἐν
માં તે વિશ્વાસ-કરવામાં; માટે તે ઉભરાવા તમે માં તે આશામાં, માં
G1722 G3588 G4100 G1519 G3588 G4052 G4771 G1722 G3588 G1680 G1722

δυνάμει Πνεύματος Ἁγίου.
સામર્થ્યથી પવિત્ર આત્માના.
G1411 G4151 G0040

હવે ઈશ્વર કે, જેમનાં પર તમે આશા રાખો છો, તે તમને વિશ્વાસ રાખવામાં અખંડ હર્ષ તથા શાંતિ વડે ભરપૂર કરો, જેથી પવિત્ર આત્માની શક્તિથી તમારી આશા વૃદ્ધિ પામે.

14 Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν, ὅτι καὶ αὐτοὶ
ખાત્રી-છું પણ, ભાઈઓ મારા, પણ ખુદ હું વિશે તમારા, કે પણ તમે-પોતે
G3982 G1161 G0080 G1473 G2532 G0846 G1473 G4012 G4771 G3754 G2532 G0846

μεστοί ἐστε ἀγαθωσύνης, πεπληρωμένοι πάσης τῆς γνώσεως, δυνάμενοι καὶ
ભરપૂર છો સારાપણાથી, પરિપૂર્ણ સંપૂર્ણ તે જ્ઞાનથી, સમર્થ પણ
G3324 G1510 G0019 G4137 G3956 G3588 G1108 G1410 G2532

ἀλλήλους νουθετεῖν.
એકબીજાને શિખામણ-આપવા.
G0240 G3560

ઓ મારા ભાઈઓ, મને તમારા વિષે પૂરી ખાતરી છે કે તમે પોતે સંપૂર્ણ ભલા, સર્વ જ્ઞાનસંપન્ન અને એકબીજાને ચેતવણી આપવાને શક્તિમાન છો.

15 τολμηρότερον δὲ ἔγραψα ὑμῖν, ἀπὸ μέρους, ὡς ἐπαναμιμνήσκων ὑμᾶς,
વધુ-હિંમતથી પણ લખ્યું તમને, અમુક ભાગમાં, જેમ યાદ-અપાવતા તમને,
G5112 G1161 G1125 G4771 G0575 G3313 G5613 G1878 G4771

διὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,
દ્વારા તે કૃપા જે આપેલી મને થી તે ઈશ્વરથી,
G1223 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G5259 G3588 G2316

તે છતાં બિનયહૂદીઓ પવિત્ર આત્માથી પાવન થઈને માન્ય અર્પણ થાય માટે ઈશ્વરની સુવાર્તાનો યાજક થઈને હું બિનયહૂદીઓ પ્રત્યે ખ્રિસ્ત ઈસુનો સેવક થાઉં,

16

εἰς	τὸ	εἶναί	με	λειτουργὸν	Χριστοῦ	Ἰησοῦ	εἰς	τὰ	ἔθνη,
માટે	કે	હોવું	હું	સેવક	ખ્રિસ્તનો	ઈસુનો	માટે	તે	વિદેશીઓને,
G1519	G3588	G1510	G1473	G3011	G5547	G2424	G1519	G3588	G1484

ἱερουργοῦντα	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	γένηται	ἡ	προσφορὰ	τῶν
યાજક-સેવા-કરતો	તે	સુવાર્તા	તે	ઈશ્વરની,	જેથી	થાય	તે	અર્પણ	તે
G2418	G3588	G2098	G3588	G2316	G2443	G1096	G3588	G4376	G3588

ἐθνῶν	εὐπρόσδεκτος,	ἡγιασμένη	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ.
વિદેશીઓનું	સ્વીકાર્ય,	પવિત્ર-કરાયેલી	માં	પવિત્ર	આત્મામાં.
G1484	G2144	G0037	G1722	G4151	G0040

એ કારણથી ઈશ્વરે મને જે કૃપાદાન આપ્યું છે, તેને આધારે તમને ફરીથી સહેજ યાદ કરાવવાં માટે વિશેષ હિંમત રાખીને મેં આ પત્ર તમારા પર લખ્યો છે.

17

ἔχω	οὖν	τὴν	καύχησιν	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	τὰ	πρὸς	τὸν	Θεόν.
ધરાવું-છું	તેથી	તે	અભિમાન	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં,	જે	પ્રતિ	તે	ઈશ્વરને.
G2192	G3767	G3588	G2746	G1722	G5547	G2424	G3588	G4314	G3588	G2316

તેથી ઈશ્વરને અર્થે કરેલાં કાર્યો સંબંધી મને ખ્રિસ્ત ઈસુમાં ગૌરવ કરવાનું પ્રયોજન છે.

18

οὐ	γὰρ	τολμήσω	τι	λαλεῖν,	ὧν	οὐ	κατειργάσατο	Χριστὸς	δι’
નહિ	કારણ-કે	હિંમત-કરીશ	કંઈ	બોલવાની,	જે	નથી	કર્યું	ખ્રિસ્તે	મારા-દ્વારા,
G3756	G1063	G5111	G5100	G2980	G3739	G3756	G2716	G5547	G1223

ἐμοῦ,	εἰς	ὑπακοὴν	ἐθνῶν,	λόγῳ	καὶ	ἔργῳ,
મારાથી,	માટે	આજ્ઞાપાલન	વિદેશીઓનું,	વચનથી	અને	કાર્યથી,
G1473	G1519	G5218	G1484	G3056	G2532	G2041

કેમ કે પવિત્ર આત્માનાં પરાક્રમથી, વાણી અને કાર્ય વડે ચમત્કારિક ચિહ્નો તથા આશ્ચર્યકર્મોના પ્રભાવથી બિનયહૂદીઓને આજ્ઞાંકિત કરવા માટે ખ્રિસ્તે જે કામો મારી પાસે કરાવ્યાં છે, તે સિવાય બીજાં કોઈ કામો વિષે બોલવાની હિંમત હું કરીશ નહિ;

19

ἐν	δυνάμει	σημείων	καὶ	τεράτων,	ἐν	δυνάμει	Πνεύματος	[Θεοῦ];	ὥστε
માં	સામર્થ્યથી	ચિહ્નોની	અને	અદ્ભુતોની,	માં	સામર્થ્યથી	પવિત્ર	[ઈશ્વરના];	એવી-રીતે
G1722	G1411	G4592	G2532	G5059	G1722	G1411	G4151	G2316	G5620

με	ἀπὸ	Ἰερουσαλὴμ,	καὶ	κύκλῳ	μέχρι	τοῦ	Ἰλλυρικοῦ,	πεπληρωκέναι	τὸ
મેં	યરૂશાલેમથી,	યરૂશાલેમથી,	અને	ચોતરફ	સુધી	તે	ઇલ્યુરિકમ-સુધી,	પૂર્ણ-કર્યું	તે
G1473	G0575	G2419	G2532	G2945	G3360	G3588	G2437	G4137	G3588

εὐαγγέλιον	τοῦ	Χριστοῦ;
સુવાર્તા	તે	ખ્રિસ્તની;
G2098	G3588	G5547

એટલે યરુશાલેમથી રવાના થઈને ફરતાં ફરતાં છેક ઇલુરીકમ સુધી મેં ખ્રિસ્તની સુવાર્તા સંપૂર્ણ રીતે પ્રગટ કરી છે એ વિષે જ હું બોલીશ.

20

οὕτως	δὲ	φιλοτιμούμενον	εὐαγγελίζεσθαι,	οὐχ	ὅπου	ὠνομάσθη	Χριστός,	ἵνα
એ-રીતે	પણ	મહત્વાકાંક્ષા-રાખતો	સુવાર્તા-પ્રચાર-કરવાની,	નહિ	જ્યાં	નામ-લેવાયું	ખ્રિસ્તનું,	જેથી
G3779	G1161	G5389	G2097	G3756	G3699	G3687	G5547	G2443

μὴ	ἐπ’	ἀλλότριον	θεμέλιον	οἰκοδομῶ;
ન	ઉપર	બીજાના	પાયા	બાંધું;
G3361	G1909	G0245	G2310	G3618

એવી રીતે તો સુવાર્તા પ્રગટ કરવામાં મેં એવો નિયમ રાખ્યો છે કે, જ્યાં ખ્રિસ્તનું નામ જાણવામાં આવ્યું હતું ત્યાં બોધ કરવો નહિ, રખેને બીજાના પાયા પર હું બાંધું;

21 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ὄψονται□, «οἷς οὐκ ἀνηγγέλη περὶ αὐτοῦ»; καὶ
પણ જેમ લખેલું-છે, જોશે, «જેમને નથી કહેવાયું વિશે તેના»; અને
G0235 G2531 G1125 G3708 G3739 G3756 G0312 G4012 G0846 G2532

οἳ οὐκ ἀκηκόασιν, συνήσουσιν.
જેમણે નથી સાંભળ્યું, સમજશે.
G3739 G3756 G0191 G4920

લખેલું છે કે 'જેઓને તેમના સંબંધી જાણકારી મળી ન હતી તેઓ જોશે અને જેઓએ સાંભળ્યું ન હતું તેઓ સમજશે.'"

22 Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.
તેથી પણ રોકાતો-રહ્યો ઘણી ઘણી વાર આવવાથી પ્રતિ તમારી.
G1352 G2532 G1465 G3588 G4183 G3588 G2064 G4314 G4771

તે જ કારણથી તમારી પાસે આવવામાં મને આટલી બધી વાર લાગી છે.

23 νυνὶ δέ, μηκέτι τόπον ἔχων ἐν τοῖς κλίμασι τούτοις, ἐπιποθίαν δὲ
હવે પણ, હવે-કોઈ જગ્યા ન-રાખતા માં આ પ્રદેશોમાં આ, ઇચ્છા પણ
G3570 G1161 G3371 G5117 G2192 G1722 G3588 G2824 G3778 G1974 G1161

ἔχων τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἀπὸ ἱκανῶν ἐτῶν,
રાખતા તે આવવાની પ્રતિ તમારી, ઘણાં ઘણા વર્ષોથી,
G2192 G3588 G2064 G4314 G4771 G0575 G2425 G2094

પણ હવે આ પ્રદેશમાં મારે કોઈ સ્થળ બાકી રહેલું નથી અને ઘણાં વર્ષથી તમારી પાસે આવવાની અભિલાષા હું ધરાવું છું.

24 ὡς ἂν πορεύωμαι εἰς τὴν Σπανίαν, ἐλπίζω γὰρ διαπορευόμενος
જ્યારે ક્યારેક જાઉં માં તે સ્પાનિયામાં, આશા-રાખું-છું કારણ-કે પસાર-થતાં
G5613 G0302 G4198 G1519 G3588 G4681 G1679 G1063 G1279

θεάσασθαι ὑμᾶς; καὶ ὑφ’ ὑμῶν προπεμφθῆναι ἐκεῖ, ἐὰν ὑμῶν πρῶτον
જોવા તમને; અને તમાર□થી તમાર□થી વિદાય-થવા ત્યાં, જો તમાર□ પહેલાં
G2300 G4771 G2532 G5259 G4771 G4311 G1563 G1437 G4771 G4412

ἀπὸ μέρους ἐμπλησθῶ.
અમુક ભાગમાં તૃપ્ત-થાઉં.
G0575 G3313 G1705

માટે જયારે હું સ્પેન જઈશ ત્યારે હું તમારી પાસે આવીશ; કેમ કે મને આશા છે કે ત્યાં જતા હું તમને મળીશ અને પ્રથમ તમારી સંગતથી કેટલેક દરજ્જે સંતોષ પામ્યા પછી ત્યાં જવા માટે તમારી વિદાયગીરી લઈશ.

25 νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς Ἰερουσαλὴμ, διακονῶν τοῖς ἁγίοις.
હવે પણ જાઉં-છું માં યરૂશાલેમમાં, સેવા-કરતો તે સંતોને.
G3570 G1161 G4198 G1519 G2419 G1247 G3588 G0040

પણ હાલ તો હું સંતોની સેવામાં યરુશાલેમ જાઉં છું.

26 εὐδόκησαν γὰρ Μακεδονία καὶ Ἀχαΐα, κοινωνίαν τινὰ ποιήσασθαι εἰς
પ્રસન્ન-થયા કારણ-કે માકેદોનિયા અને આખાયાએ, ભાગીદારી કંઈક કરવાની માટે
G2106 G1063 G3109 G2532 G0882 G2842 G5100 G4160 G1519

τοὺς πτωχοὺς τῶν ἁγίων τῶν ἐν Ἰερουσαλήμ.
તે ગરીબોને તે સંતોના જે માં યરૂશાલેમમાં.
G3588 G4434 G3588 G0040 G3588 G1722 G2419

કેમ કે યરુશાલેમના સંતોમાં જેઓ ગરીબ છે, તેઓને માટે કંઈ દાન એકત્ર કરવું, એ મકદોનિયાના તથા અખાયાના ભાઈઓને સારું લાગ્યું.

27 εὐδόκησαν γάρ, καὶ ὀφειλέται εἰσὶν αὐτῶν; εἰ γὰρ τοῖς πνευματικοῖς
પ્રસન્ન-થયા કારણ-કે, અને લેણદાર છે તેમના; જો કારણ-કે તેમના આત્મિક
G2106 G1063 G2532 G3781 G1510 G0846 G1487 G1063 G3588 G4152

αὐτῶν ἐκοινώνησαν τὰ ἔθνη, ὀφείλουσιν καὶ ἐν τοῖς σαρκικοῖς
તેમના ભાગીદાર-થયા તે વિદેશીઓએ, જોઈએ-છે પણ માં તેમના શારીરિક
G0846 G2841 G3588 G1484 G3784 G2532 G1722 G3588 G4559

λειτουργῆσαι αὐτοῖς.
સેવા-કરવી તેમને.
G3008 G0846

તેઓને સારું લાગ્યું; અને તેઓ તેમના ઋણીઓ છે. કેમ કે જો બિનયહૂદીઓ તેઓની આત્મિક બાબતોમાં ભાગીદાર થયા, તો સાંસારિક બાબતોમાં તેઓની સેવા કરવી એ તેઓની પણ ફરજ છે.

28 τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας, καὶ σφραγισάμενος αὐτοῖς τὸν καρπὸν τοῦτον,
આ તેથી પૂર્ણ-કરીને, અને મોહર-કરીને તેમને આ ફળ આ,
G3778 G3767 G2005 G2532 G4972 G0846 G3588 G2590 G3778

ἀπελεύσομαι δι’ ὑμῶν εἰς Σπανίαν.
જઈશ તમાર□-થઈને તમાર□થી માં સ્પાનિયામાં.
G0565 G1223 G4771 G1519 G4681

તેથી એ કામ પૂરું કરીને અને તેઓને માટે તે ફળ અવશ્ય પહોંચાડીને, હું તમને મળીને સ્પેન જઈશ.

29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς, ἐν πληρώματι εὐλογίας Χριστοῦ
જાણું-છું પણ કે આવતાં પ્રતિ તમારી, માં પૂર્ણતાથી આશીર્વાદ ખ્રિસ્તના
G1492 G1161 G3754 G2064 G4314 G4771 G1722 G4138 G2129 G5547

ἐλεύσομαι.
આવીશ.
G2064

હું જાણું છું કે હું તમારી પાસે આવીશ ત્યારે હું ખ્રિસ્તનાં સંપૂર્ણ આશીર્વાદો લઈને આવીશ.

30 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ
વિનંતી-કરું-છું પણ તમને, ભાઈઓ, દ્વારા આપણા પ્રભુ આપણા, ઈસુ ખ્રિસ્તના, અને
G3870 G1161 G4771 G0080 G1223 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532

διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ Πνεύματος, συναγωνίσασθαί μοι ἐν ταῖς
દ્વારા તે પ્રેમ તે આત્માના, સાથે-સંઘર્ષ-કરો મારી-સાથે માં તે
G1223 G3588 G0026 G3588 G4151 G4865 G1473 G1722 G3588

προσευχαῖς ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν Θεόν,
પ્રાર્થનાઓમાં માટે મારા પ્રતિ તે ઈશ્વરને,
G4335 G5228 G1473 G4314 G3588 G2316

હવે, ભાઈઓ, આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તની ખાતર તથા પવિત્ર આત્માનાં પ્રેમની ખાતર હું તમને વિનંતી કરું છું કે,

31 ἵνα ῥυσθῶ ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, καὶ ἡ διακονία
જેથી છોડાવાઉં માંથી તે અવિશ્વાસીઓથી માં તે યુદિયામાં, અને મારી-તે સેવા
G2443 G4506 G0575 G3588 G0544 G1722 G3588 G2449 G2532 G3588 G1248

μου, ἡ εἰς Ἰερουσαλὴμ, εὐπρόσδεκτος τοῖς ἁγίοις γένηται;
મારી, જે-તે માટે યરૂશાલેમમાં, સ્વીકાર્ય તે સંતોને થાય;
G1473 G3588 G1519 G2419 G2144 G3588 G0040 G1096

હું યહૂદિયામાંના અવિશ્વાસીઓના હુમલા થી બચી જાઉં અને યરુશાલેમ જઈને સંતોને સારુ જે સેવા હું બજાવું છું, તે તેમને પસંદ પડે;

32 ἵνα ἐν χαρᾷ, ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς διὰ θελήματος Θεοῦ, συναναπαύσωμαι
જેથી માં આનંદથી, આવીને પ્રતિ તમારી દ્વારા ઇચ્છા ઈશ્વરની, વિશ્રાંતિ-પામું
G2443 G1722 G5479 G2064 G4314 G4771 G1223 G2307 G2316 G4875

ὑμῖν.
તમારી-સાથે.
G4771

અને ઈશ્વરની ઇચ્છાથી હું આનંદસહિત તમારી પાસે આવું અને તમારી સાથે વિસામો પામું એવી તમે મારે માટે આગ્રહપૂર્વક ઈશ્વરની પ્રાર્થના કરીને મને સહાય કરો.

33 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων ὑμῶν. ἀμήν.
અને-તે પણ ઈશ્વર તે શાંતિના સાથે સર્વ તમારા. આમીન.
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G3326 G3956 G4771 G0281

હવે શાંતિદાતા ઈશ્વર તમો સર્વની સાથે હો. આમીન.

Chapter 16

1 Συνίστημι δὲ ὑμῖν Φοίβην, τὴν ἀδελφὴν ἡμῶν, οὖσαν ‹καὶ› διάκονον τῆς
રજૂ-કરું-છું પણ તમને ફોઈબીને, આપણી બહેન આપણી, જે-છે ‹પણ› સેવક તે
G4921 G1161 G4771 G5402 G3588 G0079 G1473 G1510 G2532 G1249 G3588

ἐκκλησίας τῆς ἐν Κενχρεαῖς,
મંડળીની જે-તે માં કેંખ્રેઆમાં,
G1577 G3588 G1722 G2747

વળી આપણી બહેન ફેબી જે કેંખ્રિયામાંના વિશ્વાસી સમુદાયની સેવિકા છે, તેને માટે હું તમને ભલામણ કરું છું કે,

2 ἵνα αὐτὴν προσδέξησθε ἐν Κυρίῳ, ἀξίως τῶν ἁγίων, καὶ παραστῆτε
જેથી તેને સ્વીકારો માં પ્રભુમાં, યોગ્ય-રીતે તે સંતોના, અને સહાય-કરો
G2443 G0846 G4327 G1722 G2962 G0516 G3588 G0040 G2532 G3936

αὐτῇ ἐν ᾧ ἂν ὑμῶν χρῄζῃ πράγματι. καὶ γὰρ αὐτὴ προστάτις
તેને જે-પણ જેમાં કોઈ-પણ તમારી જરૂર-હોય બાબતમાં. કારણ-કે ખરેખર તે-પોતે આશ્રયદાતા
G0846 G1722 G3739 G0302 G4771 G5535 G4229 G2532 G1063 G0846 G4368

πολλῶν ἐγενήθη, καὶ ἐμοῦ αὐτοῦ.
ઘણાંની થઈ, અને મારી-પણ મારી-પોતાની.
G4183 G1096 G2532 G1473 G0846

સંતોને ઘટે તેવી રીતે તમે પ્રભુને લીધે તેનો અંગીકાર કરો, અને જે કોઈ બાબતમાં તેને તમારી મદદની જરૂર પડે તેમાં તમે તેને સહાય કરજો; કેમ કે તે પોતે મને તથા ઘણાંને પણ સહાય કરનાર થઈ છે.

3 Ἀσπάσασθε Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν, τοὺς συνεργούς μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ --
વંદન-કરો પ્રિસ્કાને અને અકુલાને, મારા સહકાર્યકરો મારા માં ખ્રિસ્ત ઈસુમાં --
G0782 G4251 G2532 G0207 G3588 G4904 G1473 G1722 G5547 G2424

ખ્રિસ્ત ઈસુમાં મારી સાથે કામ કરનારાં પ્રિસ્કા તથા આકુલાને સલામ કહેજો;

4 οἵτινες ὑπὲρ τῆς ψυχῆς μου, τὸν ἑαυτῶν τράχηλον ὑπέθηκαν, οἷς οὐκ
જેમણે માટે માર□ જીવન□, મારા, પોતાની પોતાની ગરદન મૂકી, જેમને નહિ
G3748 G5228 G3588 G5590 G1473 G3588 G1438 G5137 G5294 G3739 G3756

ἐγὼ μόνος εὐχαριστῶ, ἀλλὰ καὶ πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι τῶν ἐθνῶν --
હું એકલો આભાર-માનું-છું, પણ પણ સર્વ તે મંડળીઓ તે વિદેશીઓની --
G1473 G3441 G2168 G0235 G2532 G3956 G3588 G1577 G3588 G1484

તેઓએ મારા જીવને માટે પોતાની ગરદનો ધરી છે; તેઓનો ઉપકાર એકલો હું જ નહિ, પણ બિનયહૂદીઓમાંના સર્વ વિશ્વાસી સમુદાય પણ માને છે;

5 καὶ અને G2532 τὴν તેમના G3588 κατ’ ઘરે G2596 οἶκον ઘરમાં G3624 αὐτῶν તેમની G0846 ἐκκλησίαν. મંડળીને. G1577 ἀσπάσασθε વંદના-કરો G0782 Ἐπαίνετον, એપેનેતોસને, G1866 τὸν મારા G3588 ἀγαπητόν વહાલા G0027 μου, મારા, G1473 ὅς જે G3739 ἐστιν છે G1510 ἀπαρχὴ પ્રથમફળ G0536 τῆς એશિયાનું G3588 Ἀσίας એશિયાનું G0773 εἰς માં G1519 Χριστόν. ખ્રિસ્ત-માટે. G5547

વળી તેઓના ઘરમાં જે વિશ્વાસી સમુદાય છે તેને સલામ કહેજો. મારો વહાલો અપાઈનેતસ જે ખ્રિસ્તને સારુ આસિયાનું પ્રથમફળ છે, તેને સલામ કહેજો.

6 ἀσπάσασθε વંદના-કરો G0782 Μαριάν, મરિયમને, G3137 ἥτις જેણે G3748 πολλὰ ઘણું G4183 ἐκοπίασεν પરિશ્રમ-કર્યું G2872 εἰς માટે G1519 ὑμᾶς. તમારા. G4771

મરિયમ જેણે તમારે માટે ઘણી મહેનત કરી તેને સલામ કહેજો.

7 ἀσπάσασθε વંદના-કરો G0782 Ἀνδρόνικον આન્દ્રોનિકોસને G0408 καὶ અને G2532 Ἰουνίαν, યુનિયાને, G2458 τοὺς મારા G3588 συγγενεῖς સંબંધીઓ G4773 μου મારા G1473 καὶ, અને, G2532 συναιχμαλώτους સહકેદીઓ G4869 μου, મારા, G1473 οἵτινές જેઓ G3748 εἰσιν છે G1510 ἐπίσημοι પ્રસિદ્ધ G1978 ἐν માં G1722 τοῖς તે G3588 ἀποστόλοις, પ્રેરિતોમાં, G0652 οἳ જેઓ G3739 καὶ પણ G2532 πρὸ પહેલાં G4253 ἐμοῦ મારાથી G1473 γέγοναν હતા G1096 ἐν માં G1722 Χριστῷ. ખ્રિસ્તમાં. G5547

મારા સગાં તથા મારી સાથેના બંદીવાન આન્દ્રોનિકસ તથા જુનિયાસને સલામ કહેજો. તેઓ પ્રેરિતોમાં જાણીતા છે અને મારી અગાઉ ખ્રિસ્તમાં આવ્યા હતા.

8 ἀσπάσασθε વંદના-કરો G0782 Ἀμπλιᾶτον, આમ્પ્લિયાતોસને, G0291 τὸν મારા G3588 ἀγαπητόν વહાલા G0027 μου મારા G1473 ἐν માં G1722 Κυρίῳ. પ્રભુમાં. G2962

પ્રભુમાં મારા વહાલાં આમ્પ્લિયાતસને સલામ કહેજો.

9 ἀσπάσασθε વંદના-કરો G0782 Οὐρβανὸν, ઉર્બાનોસને, G3773 τὸν આપણા G3588 συνεργὸν સહકાર્યકર G4904 ἡμῶν આપણા G1473 ἐν માં G1722 Χριστῷ, ખ્રિસ્તમાં, G5547 καὶ અને G2532 Στάχυν સ્તાખુસને G4720 τὸν મારા G3588 ἀγαπητόν વહાલા G0027 μου. મારા. G1473

ખ્રિસ્તમાં અમારી સાથે કામ કરનાર ઉર્બાનસને તથા મારા વહાલાં સ્તાખુસને સલામ કહેજો.

10 ἀσπάσασθε વંદના-કરો G0782 Ἀπελλῆν, અપેલ્લેસને, G0559 τὸν જે G3588 δόκιμον પ્રમાણિત G1384 ἐν માં G1722 Χριστῷ. ખ્રિસ્તમાં. G5547 ἀσπάσασθε વંદના-કરો G0782 τοὺς તેમને G3588 ἐκ જે-છે G1537 τῶν માંથી G3588 Ἀριστοβούλου. અરિસ્તોબુલોસના. G0711

ખ્રિસ્તમાં માનવંતા આપોલસને સલામ કહેજો. આરીસ્તોબુલસના ઘરનાંને સલામ કહેજો.

11 ἀσπάσασθε Ἡρῳδίωνα, τὸν συγγενῆ μου. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν
વંદના-કરો હેરોદિયોનને, મારા સંબંધી મારા. વંદના-કરો તેમને જે-છે માંથી
G0782 G2267 G3588 G4773 G1473 G0782 G3588 G1537 G3588

Ναρκίσσου, τοὺς ὄντας ἐν Κυρίῳ.
નાર્કિસોસના, જેઓ છે માં પ્રભુમાં.
G3488 G3588 G1510 G1722 G2962

મારા સગાં હેરોદિયાને સલામ કહેજો. નાર્કીસસના ઘરમાંનાં જેઓ પ્રભુમાં વિશ્વાસીઓ છે તેઓને સલામ કહેજો.

12 ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν, τὰς κοπιώσας ἐν Κυρίῳ. ἀσπάσασθε
વંદના-કરો ત્રુફેનાને અને ત્રુફોસાને, જેઓ પરિશ્રમ-કરે-છે માં પ્રભુમાં. વંદના-કરો
G0782 G5170 G2532 G5173 G3588 G2872 G1722 G2962 G0782

Περσίδα, τὴν ἀγαπητήν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν Κυρίῳ.
પર્સિસને, તે વહાલી, જેણે ઘણું પરિશ્રમ-કર્યું માં પ્રભુમાં.
G4069 G3588 G0027 G3748 G4183 G2872 G1722 G2962

પ્રભુને નામે પરિશ્રમ કરનારી ત્રુફેનાને તથા ત્રુફોસાને સલામ કહેજો, વહાલી પેર્સિસ જેણે પ્રભુના કામમાં ઘણી મહેનત કરી છે તેને સલામ કહેજો.

13 ἀσπάσασθε Ῥοῦφον, τὸν ἐκλεκτὸν ἐν Κυρίῳ, καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ
વંદના-કરો રૂફોસને, પ્રભુમાંના પસંદ-કરેલા માં પ્રભુમાં, અને તેની માતાને તેની
G0782 G4504 G3588 G1588 G1722 G2962 G2532 G3588 G3384 G0846

καὶ ἐμοῦ.
અને મારી.
G2532 G1473

પ્રભુમાં પસંદ કરેલા રૂફસને અને તેની તથા મારી માને સલામ કહેજો.

14 ἀσπάσασθε Ἀσύνκριτον, Φλέγοντα, Ἑρμῆν, Πατρόβαν, Ἑρμᾶν, καὶ τοὺς σὺν
વંદના-કરો આસુંક્રિતોસને, ફ્લેગોનને, હર્મેસને, પાત્રોબાસને, હર્માસને, અને તેમની-સાથેના સંગે
G0782 G0799 G5393 G2060 G3969 G2057 G2532 G3588 G4862

αὐτοῖς ἀδελφούς,
તેમની-સાથેના ભાઈઓને,
G0846 G0080

આસુંક્રિતસ, ફલેગોન, હેર્મેસ, પાત્રોબાસ તથા હર્માસને અને તેઓની સાથે જે બીજા ભાઈઓ છે, તેઓને સલામ કહેજો.

15 ἀσπάσασθε Φιλόλογον καὶ Ἰουλίαν, Νηρέα καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, καὶ
વંદના-કરો ફિલોલોગોસને અને યુલિયાને, નેરેઉસને અને તેની બહેનને તેની, અને
G0782 G5378 G2532 G2456 G3517 G2532 G3588 G0079 G0846 G2532

Ὀλυμπᾶν, καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς πάντας ἁγίους.
ઓલુમ્પાસને, અને તેમની-સાથેના સંગે તેમની-સાથેના સર્વ સંતોને.
G3652 G2532 G3588 G4862 G0846 G3956 G0040

ફિલોલોગસને તથા જુલિયાને, નેરીઅસને તથા તેની બહેનને અને ઓલિમ્પાસને તથા તેઓની સાથે જે સંતો છે તેઓ સર્વને સલામ કહેજો.

16 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. ἀσπάζονται ὑμᾶς, αἱ ἐκκλησίαι
વંદના-કરો એકબીજાને માં ચુંબનથી પવિત્ર. વંદના-કરે-છે તમને, સર્વ-તે મંડળીઓ
G0782 G0240 G1722 G5370 G0040 G0782 G4771 G3588 G1577

πᾶσαι τοῦ Χριστοῦ.
સર્વ તે ખ્રિસ્તની.
G3956 G3588 G5547

પવિત્ર ચુંબન કરીને તમે એકબીજાને સલામ કરજો. ખ્રિસ્તનાં સર્વ વિશ્વાસી સમુદાયો તમને સલામ કહે છે.

17 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν τοὺς τὰς διχοστασίας καὶ τὰ
વિનંતી-કરું-છું પણ તમને, ભાઈઓ, ધ્યાન-રાખો તેમને જેઓ ફૂટો અને તે
G3870 G1161 G4771 G0080 G4648 G3588 G3588 G1370 G2532 G3588

σκάνδαλα παρὰ τὴν διδαχὴν ἣν ὑμεῖς ἐμάθετε, ποιοῦντας; καὶ ἐκκλίνετε
અડચણો વિરુદ્ધ તે શિક્ષણના જે તમે શીખ્યું, કરનારાઓને; અને દૂર-રહો
G4625 G3844 G3588 G1322 G3739 G4771 G3129 G4160 G2532 G1578

ἀπ’ αὐτῶν.
થી તેમનાથી.
G0575 G0846

હવે, હે ભાઈઓ, હું તમને વિનંતી કરું છું કે, જે બોધ તમને મળ્યો છે તેથી વિરુદ્ધ જેઓ તમારામાં ફૂટ પાડે છે અને ઠોકરરૂપ થાય છે, તેઓને ધ્યાનમાં રાખીને તમે તેઓનાથી દૂર રહો.

18 οἱ γὰρ τοιοῦτοι, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν Χριστῷ, οὐ δουλεύουσιν, ἀλλὰ τῇ
કારણ-કે ખરેખર એવા, આપણા પ્રભુ આપણા ખ્રિસ્તની, નહિ સેવા-કરે-છે, પણ પોતાના
G3588 G1063 G5108 G3588 G2962 G1473 G5547 G3756 G1398 G0235 G3588

ἑαυτῶν κοιλίᾳ; καὶ διὰ τῆς χρηστολογίας καὶ εὐλογίας ἐξαπατῶσιν τὰς
પોતાના પેટની; અને દ્વારા તે મિષ્ટ-વાણી અને ખુશામતથી છેતરે-છે તે
G1438 G2836 G2532 G1223 G3588 G5542 G2532 G2129 G1818 G3588

καρδίας τῶν ἀκάκων.
હૃદયો તે ભોળાઓના.
G2588 G3588 G0172

કેમ કે એવા માણસો આપણા પ્રભુ ખ્રિસ્તની નહિ, પણ પોતાના પેટની સેવા કરે છે; અને મીઠીમીઠી વાતો તથા ખુશામતથી ભોળા માણસોનાં મન ભમાવે છે.

19 ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοὴ, εἰς πάντας ἀφίκετο. ἐφ’ ὑμῖν, οὖν χαίρω,
કારણ-કે-તે ખરેખર તમારી આજ્ઞાપાલન, સર્વને સર્વને પહોંચી-છે. માટે તમારા, તેથી આનંદ-કરું-છું,
G3588 G1063 G4771 G5218 G1519 G3956 G0864 G1909 G4771 G3767 G5463

θέλω δὲ ὑμᾶς σοφοὺς (μὲν) εἶναι, εἰς τὸ ἀγαθόν, ἀκεραίους δὲ εἰς
ઇચ્છું-છું પણ તમને ડાહ્યા (ખરેખર) હોવાન□, માટે તે સારાના, નિર્દોષ પણ માટે
G2309 G1161 G4771 G4680 G3303 G1510 G1519 G3588 G0018 G0185 G1161 G1519

τὸ κακόν.
તે ખોટાના.
G3588 G2556

પણ તમારું આજ્ઞાપાલન સર્વ લોકોમાં જાહેર થયું છે, તેથી હું તમારા સંબંધી આનંદ પામું છું; અને મારી ઇચ્છા એવી છે કે તમે સારી બાબતો વિષે જ્ઞાની, ખોટી બાબતો વિષે ભોળા થાઓ.

20 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει τὸν Σατανᾶν ὑπὸ τοὺς πόδας
અને-તે પણ ઈશ્વર શાંતિના શાંતિન□ કચડશે તે શેતાનને નીચે તમારા પગો
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G4937 G3588 G4567 G5259 G3588 G4228

ὑμῶν ἐν τάχει. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ‹Χριστοῦ› μεθ’
તમાર□ જલદીથી. આપણા-તે તે કૃપા આપણા પ્રભુ આપણા ઈસુ ‹ખ્રિસ્તની› સાથે
G4771 G1722 G5034 G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326

ὑμῶν.
તમારી.
G4771

શાંતિદાતા ઈશ્વર શેતાનને વહેલો તમારા પગ નીચે કચડી નંખાવશે. આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તની કૃપા તમારા પર હો. આમીન.

21 Ἀσπάζεται ὑμᾶς Τιμόθεος, ὁ συνεργός μου, καὶ Λούκιος, καὶ Ἰάσων,
વંદના-કરે-છે તમને તિમોથિયોસ, મારો સહકાર્યકર મારો, અને લૂકિયોસ, અને યાસોન,
G0782 G4771 G5095 G3588 G4904 G1473 G2532 G3066 G2532 G2394

καὶ Σωσίπατρος, οἱ συγγενεῖς μου.
અને સોસિપાત્રોસ, મારા સંબંધીઓ માર□.
G2532 G4989 G3588 G4773 G1473

મારો સાથી કામદાર તિમોથી અને મારા સગાં લુકિયસ, યાસોન તથા સોસીપાતર તમને સલામ કહે છે.

22 ἀσπάζομαι ὑμᾶς ἐγὼ, Τέρτιος, ὁ γράψας τὴν ἐπιστολὴν, ἐν Κυρίῳ.
વંદના-કરું-છું તમને હું, તેર્તિયોસ, જેણે લખ્યો આ પત્ર, માં પ્રભુમાં.
G0782 G4771 G1473 G5060 G3588 G1125 G3588 G1992 G1722 G2962

હું, તેર્તિયુસ પાઉલના આ પત્રનો લખનાર, પ્રભુમાં તમને સલામ લખું છું.

23 ἀσπάζεται ὑμᾶς Γάϊος, ὁ ξένος μου, καὶ ὅλης τῆς ἐκκλησίας. ἀσπάζεται
વંદના-કરે-છે તમને ગાયોસ, મારો યજમાન મારો, અને સમગ્ર તે મંડળીનો. વંદના-કરે-છે
G0782 G4771 G1050 G3588 G3581 G1473 G2532 G3650 G3588 G1577 G0782

ὑμᾶς Ἔραστος, ὁ οἰκονόμος τῆς πόλεως, καὶ Κούαρτος, ὁ ἀδελφός.
તમને એરાસ્તોસ, નગરનો ખજાનચી તે નગરનો, અને કુઆર્તોસ, તે ભાઈ.
G4771 G2037 G3588 G3623 G3588 G4172 G2532 G2890 G3588 G0080

મારા તથા સમગ્ર વિશ્વાસી સમુદાયના યજમાન ગાયસ તમને સલામ કહે છે. શહેરનો ખજાનચી એરાસ્તસ તથા ભાઈ ક્વાર્તસ તમને સલામ કહે છે.

24 ‹Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν›.
‹તે કૃપા આપણા પ્રભુ આપણા, ઈસુ ખ્રિસ્તની, સાથે સર્વ તમારી. આમીન›.
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G3956 G4771 G0281

આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તની કૃપા તમ સર્વ પર હો. આમીન.

25 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίξαι, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, καὶ τὸ
હવે-જેને પણ સમર્થ-છે તમને સ્થિર-કરવા, પ્રમાણે મારી-તે સુવાર્તા મારી, અને તે
G3588 G1161 G1410 G4771 G4741 G2596 G3588 G2098 G1473 G2532 G3588

κήρυγμα Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ ἀποκάλυψιν μυστηρίου, χρόνοις αἰωνίοις
ઘોષણા ઈસુ ખ્રિસ્તની, પ્રમાણે પ્રકટીકરણ રહસ્યના, યુગો-યુગોથી શાશ્વત-સમયોથી
G2782 G2424 G5547 G2596 G0602 G3466 G5550 G0166

σεσιγημένου,
છુપાવેલાન□,
G4601

હવે જે મર્મ આરંભથી ગુપ્ત રાખવામાં આવ્યો હતો, પણ આ સમયમાં પ્રસિદ્ધ થયો છે અને સર્વ પ્રજાઓ વિશ્વાસને આધીન થાય, એ માટે સનાતન ઈશ્વરની આજ્ઞાથી પ્રબોધકોના લેખોમાં તેમને જણાવવામાં આવ્યો છે,

26 φανερωθέντος δὲ νῦν, διά τε γραφῶν προφητικῶν, κατ᾽ ἐπιταγὴν τοῦ
પ્રકટ-થયેલાને પણ હવે, દ્વારા પણ શાસ્ત્રોને પ્રબોધકીયને, પ્રમાણે આજ્ઞા તે
G5319 G1161 G3568 G1223 G5037 G1124 G4397 G2596 G2003 G3588

αἰωνίου Θεοῦ, εἰς ὑπακοὴν πίστεως, εἰς πάντα τὰ ἔθνη γνωρισθέντος.
શાશ્વત ઈશ્વરને, માટે આજ્ઞાપાલન વિશ્વાસને, માટે સર્વ તે વિદેશીઓને જણાવેલાને.
G0166 G2316 G1519 G5218 G4102 G1519 G3956 G3588 G1484 G1107

તે મર્મના પ્રકટીકરણ પ્રમાણે મારી સુવાર્તા, એટલે ઈસુ ખ્રિસ્ત વિષેના ઉપદેશ પ્રમાણે તમને દૃઢ કરવાને જે શક્તિમાન છે.

27	μόνῳ	σοφῷ	Θεῷ,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ᾧ	ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς	αἰῶνας
	એકમાત્ર	**જ્ઞાની**	**ઈશ્વરને,**	**દ્વારા**	**ઈસુ**	**ખ્રિસ્તના,**	**જેને**	**તે**	**મહિમા**	**યુગો**	**ના**	**યુગો**
	G3441	G4680	G2316	G1223	G2424	G5547	G3739	G3588	G1391	G1519	G3588	G0165

τῶν	αἰώνων	ἀμήν.
તે	**યુગોયુગો**	**આમીન.**
G3588	G0165	G0281

તે એકલા જ્ઞાની ઈશ્વરને, ઈસુ ખ્રિસ્ત દ્વારા સર્વકાળ સુધી મહિમા હો. આમીન.

૧ કરિંથીઓને

Chapter 1

1

Παῦλος,	κλητὸς	ἀπόστολος	Χριστοῦ,	Ἰησοῦ	διὰ	θελήματος	Θεοῦ,	καὶ	
પાઉલ	બોલાવાયેલ	પ્રેરિત	ખ્રિસ્તના	ઈસુ	દ્વારા	ઇચ્છાથી	ઈશ્વરની	અને	
G3972	G2822	G0652	G5547	G2424	G1223	G2307	G2316	G2532	

Σωσθένης,	ὁ	ἀδελφὸς,
સોસ્થેનેસ	તે	ભાઈ
G4988	G3588	G0080

કરિંથમાંના ઈશ્વરના વિશ્વાસી સમુદાયના, જેઓને ખ્રિસ્ત ઈસુમાં પવિત્ર કરવામાં આવેલા છે, જેઓને સંતો તરીકે તેડવામાં આવેલા છે તથા જેઓ હરકોઈ સ્થળે આપણા પ્રભુ, એટલે તેઓના તથા આપણા પ્રભુ, ઈસુ ખ્રિસ્તને નામે પ્રાર્થના કરે છે તે સર્વને,

2

τῇ	ἐκκλησίᾳ	τοῦ	Θεοῦ,	«τῇ	οὔσῃ	ἐν	Κορίνθῳ»⸃,	«ἡγιασμένοις	ἐν
તે	મંડળીને	જે	ઈશ્વરની	જે	છે	માં	કરિંથમાં	પવિત્ર-કરાયેલાઓને	માં
G3588	G1577	G3588	G2316	G3588	G1510	G1722	G2882	G0037	G1722

Χριστῷ	Ἰησοῦ»,	κλητοῖς	ἁγίοις	σὺν	πᾶσιν	τοῖς	ἐπικαλουμένοις	τὸ	ὄνομα
ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં	બોલાવાયેલા	સંતો	સાથે	બધા	જેઓ	પોકારે-છે	તે	નામ
G5547	G2424	G2822	G0040	G4862	G3956	G3588	G1941	G3588	G3686

τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ἐν	παντὶ	τόπῳ,	αὐτῶν	καὶ	ἡμῶν.
ના	પ્રભુ	આપણા	ઈસુ	ખ્રિસ્તનું	માં	દરેક	સ્થળે	તેમના	અને	આપણા
G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G1722	G3956	G5117	G0846	G2532	G1473

આપણા ઈશ્વરની ઇચ્છાથી ઈસુ ખ્રિસ્તનો પ્રેરિત થવાને તેડાયેલો પાઉલ તથા ભાઈ સોસ્થનેસ લખે છે.

3

χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ
કૃપા	તમને	અને	શાંતિ	થી	ઈશ્વર	પિતા	આપણા	અને	પ્રભુ	ઈસુ
G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424

Χριστοῦ.
ખ્રિસ્ત
G5547

આપણા પિતા ઈશ્વર તરફથી તથા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત તરફથી તમને કૃપા તથા શાંતિ હો.

4

Εὐχαριστῶ	τῷ	Θεῷ	‹μου›	πάντοτε	περὶ	ὑμῶν,	ἐπὶ	τῇ	χάριτι	τοῦ
આભાર-માનું-છું	તે	ઈશ્વરનો	મારા	હંમેશાં	વિશે	તમારા	પર	તે	કૃપા	ની
G2168	G3588	G2316	G1473	G3842	G4012	G4771	G1909	G3588	G5485	G3588

Θεοῦ	τῇ	δοθείσῃ	ὑμῖν	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,
ઈશ્વરની	જે	આપવામાં-આવી	તમને	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં
G2316	G3588	G1325	G4771	G1722	G5547	G2424

ખ્રિસ્ત ઈસુમાં ઈશ્વરની જે કૃપા તમને આપવામાં આવી છે, તેને માટે હું તમારા વિષે મારા ઈશ્વરનો આભાર નિત્ય માનું છું;

5											
ὅτι	ἐν	παντὶ	ἐπλουτίσθητε	ἐν	αὐτῷ,	ἐν	παντὶ	λόγῳ	καὶ	πάσῃ	γνώσει,
કે	માં	દરેક-બાબતમાં	સમૃદ્ધ-થયા	માં	તેમનામાં	માં	દરેક	વચનમાં	અને	દરેક	જ્ઞાનમાં
G3754	G1722	G3956	G4148	G1722	G0846	G1722	G3956	G3056	G2532	G3956	G1108

કેમ કે જેમ ખ્રિસ્ત વિષેની અમારી સાક્ષી તમારામાં દ્રઢ થઈ તેમ,

6							
καθὼς	τὸ	μαρτύριον	τοῦ	Χριστοῦ	ἐβεβαιώθη	ἐν	ὑμῖν,
જેમ	તે	સાક્ષી	ની	ખ્રિસ્તની	દૃઢ-થઈ	માં	તમારામાં
G2531	G3588	G3142	G3588	G5547	G0950	G1722	G4771

સર્વ બોલવામાં તથા સર્વ જ્ઞાનમાં, તમે સર્વ પ્રકારે તેમનાંમાં ભરપૂર થયા.

7														
ὥστε	ὑμᾶς	μὴ	ὑστερεῖσθαι,	ἐν	μηδενὶ	χαρίσματι,	ἀπεκδεχομένους	τὴν	ἀποκάλυψιν	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;
તેથી	તમે	નથી	ઊણા-રહેતા	માં	કોઈ-પણ	કૃપાદાનમાં	રાહ-જોતાં	તે	પ્રકટીકરણની	ના	પ્રભુ	આપણા	ઈસુ	ખ્રિસ્તના
G5620	G4771	G3361	G5302	G1722	G3367	G5486	G0553	G3588	G0602	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

જેથી તમે કોઈ પણ કૃપાદાનમાં અપૂર્ણ ન રહેતાં, આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં પ્રગટ થવાની રાહ જુઓ છો.

8														
ὃς	καὶ	βεβαιώσει	ὑμᾶς	ἕως	τέλους,	ἀνεγκλήτους	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
જે	પણ	દૃઢ-કરશે	તમને	સુધી	અંત	નિર્દોષ	માં	તે	દિવસે	ના	પ્રભુ	આપણા	ઈસુ	ખ્રિસ્તના
G3739	G2532	G0950	G4771	G2193	G5056	G0410	G1722	G3588	G2250	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

તમે આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તને દિવસે નિર્દોષ માલૂમ પડો, એ માટે તે તમને અંત સુધી દૃઢ રાખશે.

9																
πιστὸς	ὁ	Θεὸς,	δι’	οὗ	ἐκλήθητε	εἰς	κοινωνίαν	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν.
વિશ્વાસુ	છે	ઈશ્વર	જેમના-દ્વારા	જેમના	બોલાવાયા	માં	સંગતિમાં	ના	પુત્ર	તેમના	ઈસુ	ખ્રિસ્ત	ના	પ્રભુ	આપણા
G4103	G3588	G2316	G1223	G3739	G2564	G1519	G2842	G3588	G5207	G0846	G2424	G5547	G3588	G2962	G1473

જે ઈશ્વરે તમને તેમના દીકરા આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તની સંગતમાં તેડેલા છે, તે વિશ્વાસુ છે.

10																																	
Παρακαλῶ	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	διὰ	τοῦ	ὀνόματος	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ἵνα	τὸ	αὐτὸ	λέγητε	πάντες,	καὶ	μὴ	ᾖ	ἐν	ὑμῖν	σχίσματα,	ἦτε	δὲ	κατηρτισμένοι	ἐν	τῷ	αὐτῷ	νοΐ,	καὶ	ἐν	τῇ	αὐτῇ	γνώμῃ.
વિનંતી-કરું-છું	પણ	તમને	ભાઈઓ	દ્વારા	ના	નામના	ના	પ્રભુ	આપણા	ઈસુ	ખ્રિસ્તના	કે	તે	જ	બોલો	બધા	અને	ના	હોય	માં	તમારામાં	ભાગલા	હો	પણ	સંપૂર્ણ-થયેલા	માં	તે	જ	મનમાં	અને	માં	તે	જ	વિચારમાં
G3870	G1161	G4771	G0080	G1223	G3588	G3686	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G2443	G3588	G0846	G3004	G3956	G2532	G3361	G1510	G1722	G4771	G4978	G1510	G1161	G2675	G1722	G3588	G0846	G3563	G2532	G1722	G3588	G0846	G1106

હવે, ભાઈઓ, હું આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તને નામે તમને વિનંતી કરું છું કે તમે સર્વ દરેક બાબતમાં એકમત થાઓ, તમારામાં પક્ષ પડવા ન દેતાં એક જ મનના તથા એક જ મતના થઈને પૂર્ણ ઐક્યમાં રહો.

11	ἐδηλώθη	γάρ	μοι	περὶ	ὑμῶν,	ἀδελφοί	μου,	ὑπὸ	τῶν	Χλόης,	ὅτι	ἔριδες
	જણાવાયું	કારણ-કે	મને	વિશે	તમારા	ભાઈઓ	મારા	દ્વારા	ના	ખ્લોએ	કે	ઝઘડા
	G1213	G1063	G1473	G4012	G4771	G0080	G1473	G5259	G3588	G5514	G3754	G2054

ἐν	ὑμῖν	εἰσιν.
માં	તમારામાં	છે
G1722	G4771	G1510

મારા ભાઈઓ, આ એટલા માટે કહું છું કે તમારા સંબંધી ક્લોએના ઘરનાં માણસો તરફથી મને ખબર મળી છે કે તમારામાં વાદવિવાદ પડયા છે.

12	λέγω	δὲ	τοῦτο,	ὅτι	ἕκαστος	ὑμῶν	λέγει,	Ἐγὼ	μέν	εἰμι	Παύλου,	Ἐγὼ
	કહું-છું	પણ	આ	કે	દરેક	તમારામાંનો	કહે-છે	હું	તો	છું	પાઉલનો	હું
	G3004	G1161	G3778	G3754	G1538	G4771	G3004	G1473	G3303	G1510	G3972	G1473

δὲ	Ἀπολλῶ,	Ἐγὼ	δὲ	Κηφᾶ,	Ἐγὼ	δὲ	Χριστοῦ.
તો	અપોલ્લોસનો	હું	તો	કેફાસનો	હું	તો	ખ્રિસ્તનો
G1161	G0625	G1473	G1161	G2786	G1473	G1161	G5547

એટલે મારા કહેવાનો અર્થ એ છે કે, તમારામાંનો કોઈ કહે છે કે, 'હું તો પાઉલનો;' કોઈ કહે છે કે, 'હું તો આપોલસનો' કોઈ કહે છે કે, 'હું તો કેફાનો;' અને કોઈ કહે છે કે, 'હું તો ખ્રિસ્તનો છું.'"

13	μεμέρισται	ὁ	Χριστός?	μὴ	Παῦλος	ἐσταυρώθη	ὑπὲρ	ὑμῶν?	ἢ	εἰς
	વહેંચાયેલો-છે	શું	ખ્રિસ્ત	શું	પાઉલ	વધસ્તંભે-જડાયો	માટે	તમારા	કે	માં
	G3307	G3588	G5547	G3361	G3972	G4717	G5228	G4771	G2228	G1519

τὸ	ὄνομα	Παύλου	ἐβαπτίσθητε?
તે	નામે	પાઉલના	બાપ્તિસ્મા-પામ્યા
G3588	G3686	G3972	G0907

શું ખ્રિસ્તનાં ભાગ થયા છે? શું પાઉલ તમારે માટે વધસ્તંભે જડાયો છે? અથવા શું તમે પાઉલના નામે બાપ્તિસ્મા પામ્યા હતા?

14	εὐχαριστῶ	[τῷ	θεῷ]	ὅτι	οὐδένα	ὑμῶν	ἐβάπτισα,	εἰ	μὴ	Κρίσπον
	આભાર-માનું-છું	તે	ઈશ્વરનો	કે	કોઈને	તમારામાંના	બાપ્તિસ્મા-આપ્યું	સિવાય	કે	ક્રિસ્પસ
	G2168	G3588	G2316	G3754	G3762	G4771	G0907	G1487	G3361	G2921

καὶ	Γάϊον,
અને	ગાયસને
G2532	G1050

હું ઈશ્વરની સ્તુતિ કરું છું કે, ક્રિસ્પસ તથા ગાયસ સિવાય મેં તમારામાંના કોઈનું બાપ્તિસ્મા કર્યું નથી.

15	ἵνα	μή	τις	εἴπῃ	ὅτι,	εἰς	τὸ	ἐμὸν	ὄνομα,	ἐβαπτίσθητε.
	કે	ના	કોઈ	કહે	કે	માં	તે	મારા	નામે	બાપ્તિસ્મા-પામ્યા
	G2443	G3361	G5100	G3004	G3754	G1519	G3588	G1699	G3686	G0907

રખેને એમ ન થાય કે તમે મારે નામે બાપ્તિસ્મા પામ્યા હતા.

16	ἐβάπτισα	δὲ	καὶ	τὸν	Στεφανᾶ	οἶκον;	λοιπὸν,	οὐκ	οἶδα	εἴ	τινα
	બાપ્તિસ્મા-આપ્યું	પણ	અને	ના	સ્તેફનાસના	ઘરને	બાકી	નથી	જાણતો	કે	કોઈ
	G0907	G1161	G2532	G3588	G4734	G3624	G3063	G3756	G1492	G1487	G5100

ἄλλον	ἐβάπτισα.
બીજાને	બાપ્તિસ્મા-આપ્યું
G0243	G0907

વળી સ્તેફનના કુટુંબનું પણ મેં બાપ્તિસ્મા કર્યું હતું; એ સિવાય મેં બીજા કોઈનું બાપ્તિસ્મા કર્યું હોય, એની મને ખબર નથી.

17 οὐ γὰρ ἀπέστειλέν με Χριστὸς βαπτίζειν, ἀλλὰ εὐαγγελίζεσθαι; οὐκ
નહીં કારણ-કે મોકલ્યો મને ખ્રિસ્તે બાપ્તિસ્મા-આપવા પરંતુ સુવાર્તા-પ્રચાર-કરવા નહીં
G3756 G1063 G0649 G1473 G5547 G0907 G0235 G2097 G3756

ἐν σοφίᾳ λόγου, ἵνα μὴ κενωθῇ ὁ σταυρὸς τοῦ Χριστοῦ.
માં જ્ઞાનના વચનના કે ના નિરર્થક-થાય તે વધસ્તંભ નો ખ્રિસ્તનો
G1722 G4678 G3056 G2443 G3361 G2758 G3588 G4716 G3588 G5547

કારણ કે બાપ્તિસ્મા કરવા માટે નહિ, પણ સુવાર્તા પ્રગટ કરવા માટે, ખ્રિસ્તે મને મોકલ્યો; એ કામ વિદ્વતાથી ભરેલા પ્રવચનથી નહિ, એમ ન થાય કે ખ્રિસ્તનો વધસ્તંભ નિરર્થક થાય.

18 Ὁ λόγος γὰρ ὁ τοῦ σταυροῦ, τοῖς μὲν ἀπολλυμένοις μωρία ἐστίν;
તે વચન કારણ-કે તે ના વધસ્તંભનું જેઓ તો નાશ-પામનારાઓને મૂર્ખતા છે
G3588 G3056 G1063 G3588 G3588 G4716 G3588 G3303 G0622 G3472 G1510

τοῖς δὲ σῳζομένοις, ἡμῖν, δύναμις Θεοῦ ἐστιν.
જેઓ પણ ઉદ્ધાર-પામનારાઓને આપણને સામર્થ્ય ઈશ્વરનું છે
G3588 G1161 G4982 G1473 G1411 G2316 G1510

કેમ કે નાશ પામનારાઓને તો વધસ્તંભની વાત મૂર્ખતા જેવી લાગે છે; પણ અમો ઉદ્ધાર પામનારાઓને તો તે ઈશ્વરનું સામર્થ્ય છે.

19 γέγραπται γάρ, Ἀπολῶ τὴν σοφίαν τῶν σοφῶν, καὶ τὴν σύνεσιν τῶν
લખાયેલું-છે કારણ-કે નષ્ટ-કરીશ તે જ્ઞાન ના જ્ઞાનીઓનું અને તે સમજ ના
G1125 G1063 G0622 G3588 G4678 G3588 G4680 G2532 G3588 G4907 G3588

συνετῶν ἀθετήσω.
સમજદારોની રદ-કરીશ
G4908 G0114

કેમ કે લખેલું છે કે, 'હું જ્ઞાનીઓના ડહાપણનો નાશ કરીશ અને બુદ્ધિમાનોની બુદ્ધિને નિરર્થક કરીશ.'"'

20 ποῦ σοφός? ποῦ γραμματεύς? ποῦ συζητητὴς τοῦ αἰῶνος τούτου? οὐχὶ
ક્યાં જ્ઞાની ક્યાં શાસ્ત્રી ક્યાં વાદવિવાદ-કરનાર આ યુગનો આ શું-નહીં
G4226 G4680 G4226 G1122 G4226 G4804 G3588 G0165 G3778 G3780

ἐμώρανεν ὁ Θεὸς τὴν σοφίαν τοῦ κόσμου?
મૂર્ખ-ઠેરવ્યું તે ઈશ્વરે તે જ્ઞાન ના જગતનું
G3471 G3588 G2316 G3588 G4678 G3588 G2889

જ્ઞાની ક્યાં છે? શાસ્ત્રી ક્યાં છે? આ જમાનાનો વાદવિવાદ કરનાર ક્યાં છે? શું ઈશ્વરે જગતના ડહાપણને મૂર્ખતા ઠરાવી નથી?

21 ἐπειδὴ γάρ, ἐν τῇ σοφίᾳ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἔγνω ὁ κόσμος διὰ
કેમ-કે કારણ-કે માં તે જ્ઞાનમાં ના ઈશ્વરના નહીં ઓળખ્યો તે જગતે દ્વારા
G1894 G1063 G1722 G3588 G4678 G3588 G2316 G3756 G1097 G3588 G2889 G1223

τῆς σοφίας τὸν Θεόν, εὐδόκησεν ὁ Θεός, διὰ τῆς μωρίας τοῦ
તે જ્ઞાનની તે ઈશ્વરને ખુશ-થયા તે ઈશ્વર દ્વારા તે મૂર્ખતાના ના
G3588 G4678 G3588 G2316 G2106 G3588 G2316 G1223 G3588 G3472 G3588

κηρύγματος, σῶσαι τοὺς πιστεύοντας,
પ્રચારની ઉદ્ધાર-કરવા તેઓને વિશ્વાસ-કરનારાઓને
G2782 G4982 G3588 G4100

કેમ કે જયારે ઈશ્વરે પોતાના જ્ઞાન પ્રમાણે નિર્માણ કર્યું હતું તેમ જગતે પોતાના જ્ઞાન વડે ઈશ્વરને ઓળખ્યા નહિ, ત્યારે જગત જેને મૂર્ખતા ગણે છે તે સુવાર્તા પ્રગટ કરવા દ્વારા વિશ્વાસ કરનારાઓનો ઉદ્ધાર કરવાનું ઈશ્વરને પસંદ પડયું.

22 ἐπειδὴ καὶ Ἰουδαῖοι σημεῖα αἰτοῦσιν, καὶ Ἕλληνες σοφίαν ζητοῦσιν;
કેમ-કે પણ યહૂદીઓ ચિહ્નો માગે-છે અને ગ્રીકો જ્ઞાન શોધે-છે
G1894 G2532 G2453 G4592 G0154 G2532 G1672 G4678 G2212

યહૂદીઓ ચમત્કારિક ચિહ્નો માગે છે અને ગ્રીક લોકો જ્ઞાન શોધે છે;

23 ἡμεῖς δὲ κηρύσσομεν Χριστὸν ἐσταυρωμένον, Ἰουδαίοις μὲν σκάνδαλον,
અમે પણ પ્રચાર-કરીએ-છીએ ખ્રિસ્ત વધસ્તંભે-જડાયેલા યહૂદીઓને તો ઠોકર
G1473 G1161 G2784 G5547 G4717 G2453 G3303 G4625

ἔθνεσιν δὲ μωρίαν;
વિધર્મીઓને પણ મૂર્ખતા
G1484 G1161 G3472

પણ અમે તો વધસ્તંભે જડાયેલા ખ્રિસ્તને પ્રગટ કરીએ છીએ, તે તો યહૂદીઓને અવરોધરૂપ અને ગ્રીક લોકોને મૂર્ખતારૂપ લાગે છે.

24 αὐτοῖς δὲ τοῖς κλητοῖς, Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν, Χριστὸν Θεοῦ
તેઓને પણ જેઓ બોલાવાયેલા યહૂદીઓ પણ અને ગ્રીકો ખ્રિસ્ત ઈશ્વરનું
G0846 G1161 G3588 G2822 G2453 G5037 G2532 G1672 G5547 G2316

δύναμιν, καὶ Θεοῦ σοφίαν.
સામર્થ્ય અને ઈશ્વરનું જ્ઞાન
G1411 G2532 G2316 G4678

પરંતુ જેઓને તેડવામાં આવ્યા, પછી તે યહૂદી હોય કે ગ્રીક હોય, તેઓને તો ખ્રિસ્ત એ જ ઈશ્વરનું સામર્થ્ય તથા ઈશ્વરનું જ્ઞાન છે.

25 ὅτι τὸ μωρὸν τοῦ Θεοῦ, σοφώτερον τῶν ἀνθρώπων ἐστίν, καὶ τὸ
કારણ-કે તે મૂર્ખતા ની ઈશ્વરની વધુ-જ્ઞાની-છે કરતાં મનુષ્યો છે અને તે
G3754 G3588 G3474 G3588 G2316 G4680 G3588 G0444 G1510 G2532 G3588

ἀσθενὲς τοῦ Θεοῦ, ἰσχυρότερον τῶν ἀνθρώπων.
નબળાઈ ની ઈશ્વરની વધુ-શક્તિશાળી-છે કરતાં મનુષ્યો
G0772 G3588 G2316 G2478 G3588 G0444

કારણ કે માણસો ના જ્ઞાન કરતાં ઈશ્વરની મૂર્ખતામાં વિશેષ જ્ઞાન છે, અને માણસો ની શક્તિ કરતાં ઈશ્વરની નિર્બળતામાં વિશેષ શક્તિ છે.

26 Βλέπετε γὰρ τὴν κλῆσιν ὑμῶν, ἀδελφοί, ὅτι οὐ πολλοὶ σοφοὶ κατὰ
જુઓ કારણ-કે તે બોલાવણી તમારી ભાઈઓ કે નહીં ઘણા જ્ઞાની પ્રમાણે
G0991 G1063 G3588 G2821 G4771 G0080 G3754 G3756 G4183 G4680 G2596

σάρκα, οὐ πολλοὶ δυνατοί, οὐ πολλοὶ εὐγενεῖς.
શરીર નહીં ઘણા સામર્થ્યવાન નહીં ઘણા ઉમદા-કુળના
G4561 G3756 G4183 G1415 G3756 G4183 G2104

ભાઈઓ, ઈશ્વરના તમારાં તેડાને લક્ષમાં રાખો કે, માનવીય ધોરણ મુજબ તમારામાંના ઘણાં જ્ઞાનીઓ ન હતા, પરાક્રમીઓ ન હતા, ઉચ્ચ કુળમાં જન્મેલા ન હતા.

27 ἀλλὰ τὰ μωρὰ τοῦ κόσμου, ἐξελέξατο ὁ Θεός, ἵνα καταισχύνῃ τοὺς
પરંતુ તે મૂર્ખ-વસ્તુઓ ના જગતની પસંદ-કરી તે ઈશ્વરે કે શરમાવે તેઓને
G0235 G3588 G3474 G3588 G2889 G1586 G3588 G2316 G2443 G2617 G3588

σοφούς; καὶ τὰ ἀσθενῆ τοῦ κόσμου, ἐξελέξατο ὁ Θεός, ἵνα
જ્ઞાનીઓને અને તે નબળી-વસ્તુઓ ના જગતની પસંદ-કરી તે ઈશ્વરે કે
G4680 G2532 G3588 G0772 G3588 G2889 G1586 G3588 G2316 G2443

καταισχύνῃ τὰ ἰσχυρά;
શરમાવે તે શક્તિશાળીઓને
G2617 G3588 G2478

પણ ઈશ્વરે જ્ઞાનીઓને શરમાવવા સારુ દુનિયાના મૂર્ખોને અને શક્તિમાનોને શરમાવવા સારુ દુનિયાના નિર્બળોને પસંદ કર્યા છે.

28

καὶ	τὰ	ἀγενῆ	τοῦ	κόσμου,	καὶ	τὰ	ἐξουθενημένα,	ἐξελέξατο	ὁ
અને	તે	નીચ-વસ્તુઓ	ના	જગતની	અને	તે	તુચ્છ-ગણાયેલી	પસંદ-કરી	તે
G2532	G3588	G0036	G3588	G2889	G2532	G3588	G1848	G1586	G3588

Θεός,	(καὶ)	τὰ	μὴ	ὄντα,	ἵνα	τὰ	ὄντα	καταργήσῃ,
ઈશ્વરે	અને	તે	ના	અસ્તિત્વ-ધરાવતી	કે	તે	અસ્તિત્વ-ધરાવતી	નિરર્થક-કરે
G2316	G2532	G3588	G3361	G1510	G2443	G3588	G1510	G2673

વળી જેઓ મોટા મનાય છે તેઓને નહિ જેવા કરવા માટે, ઈશ્વરે દુનિયાના અકુલીનોને, ધિક્કાર પામેલાઓને તથા જેઓ કશી વિસાતમાં નથી તેઓને પસંદ કર્યા છે

29

ὅπως	μὴ	καυχήσηται	πᾶσα	σὰρξ	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ.
કે	ના	અભિમાન-કરે	કોઈ-પણ	શરીર	સમક્ષ	ના	ઈશ્વરના
G3704	G3361	G2744	G3956	G4561	G1799	G3588	G2316

કે, કોઈ મનુષ્ય ઈશ્વરની આગળ અભિમાન કરે નહિ.

30

ἐξ	αὐτοῦ	δέ,	ὑμεῖς	ἐστε	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	ὃς	ἐγενήθη	σοφία
થી	તેમનાથી	પણ	તમે	છો	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં	જે	થયા	જ્ઞાન
G1537	G0846	G1161	G4771	G1510	G1722	G5547	G2424	G3739	G1096	G4678

ἡμῖν	ἀπὸ	Θεοῦ,	δικαιοσύνη	τε	καὶ	ἁγιασμὸς,	καὶ	ἀπολύτρωσις;
આપણા-માટે	થી	ઈશ્વરથી	ન્યાયીપણું	પણ	અને	પવિત્રતા	અને	મુક્તિ
G1473	G0575	G2316	G1343	G5037	G2532	G0038	G2532	G0629

પણ ઈશ્વર ની કૃપા થી તમે ઈસુ ખ્રિસ્તમાં છો, તેઓ તો ઈશ્વર તરફથી આપણે સારુ જ્ઞાન, ન્યાયીપણું, પવિત્રતા તથા ઉદ્ધાર થયા છે;

31

ἵνα,	καθὼς	γέγραπται,	Ὁ	καυχώμενος,	ἐν	Κυρίῳ	καυχάσθω.
કે	જેમ	લખાયેલું-છે	જે	અભિમાન-કરે	માં	પ્રભુમાં	અભિમાન-કરે
G2443	G2531	G1125	G3588	G2744	G1722	G2962	G2744

લખેલું છે કે, 'જે કોઈ ગર્વ કરે તે પ્રભુમાં ગર્વ કરે.'"

Chapter 2

1

Κἀγὼ,	ἐλθὼν	πρὸς	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	ἦλθον	οὐ	καθ’	ὑπεροχὴν	λόγου,	ἢ
અને-હું	આવીને	પાસે	તમારી	ભાઈઓ	આવ્યો	નહીં	પ્રમાણે	શ્રેષ્ઠતાથી	વચનની	કે
G2504	G2064	G4314	G4771	G0080	G2064	G3756	G2596	G5247	G3056	G2228

σοφίας,	καταγγέλλων	ὑμῖν	τὸ	μαρτύριον	τοῦ	Θεοῦ.
જ્ઞાનની	પ્રગટ-કરતાં	તમને	તે	સાક્ષી	ના	ઈશ્વરની
G4678	G2605	G4771	G3588	G3142	G3588	G2316

ભાઈઓ, હું જયારે તમારી પાસે આવ્યો, ત્યારે તમને ઈશ્વર વિષેની સાક્ષી પ્રગટ કરવા હું ઉત્તમ વક્તૃત્વ કે જ્ઞાન બતાવીને આવ્યો નહોતો.

2

οὐ	γὰρ	ἔκρινά	τι	εἰδέναι	ἐν	ὑμῖν,	εἰ	μὴ	Ἰησοῦν	Χριστὸν,	καὶ
નહીં	કારણ-કે	નક્કી-કર્યું	કંઈ	જાણવા	માં	તમારામાં	સિવાય	કે	ઈસુ	ખ્રિસ્ત	અને
G3756	G1063	G2919	G5100	G1492	G1722	G4771	G1487	G3361	G2424	G5547	G2532

τοῦτον	ἐσταυρωμένον.
તેમને	વધસ્તંભે-જડાયેલા
G3778	G4717

કેમ કે ઈસુ ખ્રિસ્ત, જે વધસ્તંભે જડાયેલા, તે સિવાય હું તમારી સાથે રહીને બીજું કંઈ જ ન જાણું, એવો મેં નિશ્ચય કર્યો હતો.

3

κἀγὼ,	ἐν	ἀσθενείᾳ,	καὶ	ἐν	φόβῳ,	καὶ	ἐν	τρόμῳ	πολλῷ,	ἐγενόμην
અને-હું	માં	નબળાઈમાં	અને	માં	ભયમાં	અને	માં	ધ્રૂજારીમાં	ઘણી	હતો
G2504	G1722	G0769	G2532	G1722	G5401	G2532	G1722	G5156	G4183	G1096

πρὸς	ὑμᾶς.
પાસે	તમારી
G4314	G4771

હું નિર્બળતામાં, ભયમાં તથા ઘણી ધ્રૂજારીમાં તમારી સાથે રહ્યો હતો.

4

καὶ	ὁ	λόγος	μου,	καὶ	τὸ	κήρυγμά	μου	οὐκ	ἐν	πειθοῖς	σοφίας
અને	તે	વચન	મારું	અને	તે	પ્રચાર	મારો	નહીં	માં	સમજાવનારા	જ્ઞાનના
G2532	G3588	G3056	G1473	G2532	G3588	G2782	G1473	G3756	G1722	G3981	G4678

λόγοις,	ἀλλ’	ἐν	ἀποδείξει	Πνεύματος	καὶ	δυνάμεως;
શબ્દોમાં	પરંતુ	માં	પ્રમાણમાં	આત્માના	અને	સામર્થ્યના
G3056	G0235	G1722	G0585	G4151	G2532	G1411

મારી વાતનો તથા મારા પ્રચારનો આધાર માનવી જ્ઞાનની મનોહર ભાષા ઉપર નિર્ભર નહોતો, પણ પવિત્ર આત્માનાં તથા સામર્થ્યના પ્રમાણ પર હતો

5

ἵνα	ἡ	πίστις	ὑμῶν,	μὴ	ᾖ	ἐν	σοφίᾳ	ἀνθρώπων,	ἀλλ’	ἐν	δυνάμει
કે	તે	વિશ્વાસ	તમારો	ના	હોય	માં	જ્ઞાનમાં	મનુષ્યોના	પરંતુ	માં	સામર્થ્યમાં
G2443	G3588	G4102	G4771	G3361	G1510	G1722	G4678	G0444	G0235	G1722	G1411

Θεοῦ.
ઈશ્વરના
G2316

કે, તમારા વિશ્વાસનો આધાર માણસોના જ્ઞાન પર નહિ, પણ ઈશ્વરના સામર્થ્ય પર હોય.

6

Σοφίαν	δὲ	λαλοῦμεν	ἐν	τοῖς	τελείοις;	σοφίαν	δὲ,	οὐ	τοῦ	αἰῶνος
જ્ઞાન	પણ	બોલીએ-છીએ	માં	તે	સંપૂર્ણોમાં	જ્ઞાન	પણ	નહીં	ના	યુગનું
G4678	G1161	G2980	G1722	G3588	G5046	G4678	G1161	G3756	G3588	G0165

τούτου,	οὐδὲ	τῶν	ἀρχόντων	τοῦ	αἰῶνος	τούτου,	τῶν	καταργουμένων.
આ	કે-નહીં	ના	અધિકારીઓનું	ના	યુગના	આ	જે	નિરર્થક-થનારા
G3778	G3761	G3588	G0758	G3588	G0165	G3778	G3588	G2673

જેઓ અનુભવી છે તેઓની સાથે અમે જ્ઞાનની વાત કરીએ છીએ; પણ તે આ જમાનાનું જ્ઞાન નહિ, તથા આ જમાનાનાં નાશ પામનાર અધિકારીઓનું જ્ઞાન પણ નહિ;

7

ἀλλὰ	λαλοῦμεν	Θεοῦ	σοφίαν,	ἐν	μυστηρίῳ,	τὴν	ἀποκεκρυμμένην,	ἣν
પરંતુ	બોલીએ-છીએ	ઈશ્વરનું	જ્ઞાન	માં	રહસ્યમાં	તે	છુપાયેલું	જે
G0235	G2980	G2316	G4678	G1722	G3466	G3588	G0613	G3739

προώρισεν	ὁ	Θεὸς	πρὸ	τῶν	αἰώνων,	εἰς	δόξαν	ἡμῶν,
ઠરાવ્યું	તે	ઈશ્વરે	પહેલાં	ના	યુગો	માટે	મહિમા	આપણા
G4309	G3588	G2316	G4253	G3588	G0165	G1519	G1391	G1473

પણ ઈશ્વરનું જ્ઞાન, એટલે જે ગુપ્ત રખાયેલું જ્ઞાન સૃષ્ટિના આરંભ પૂર્વેથી ઈશ્વરે આપણા મહિમાને સારુ નિર્માણ કર્યુ હતું, તેમની વાત અમે મર્મમાં બોલીએ છીએ.

8

ἣν	οὐδεὶς	τῶν	ἀρχόντων	τοῦ	αἰῶνος	τούτου,	ἔγνωκεν;	εἰ	γὰρ
જે	કોઈ-નહીં	ના	અધિકારીઓએ	ના	યુગના	આ	જાણ્યું	જો	કારણ-કે
G3739	G3762	G3588	G0758	G3588	G0165	G3778	G1097	G1487	G1063

ἔγνωσαν,	οὐκ	ἂν	τὸν	Κύριον	τῆς	δόξης	ἐσταύρωσαν,
જાણ્યું-હોત	નહીં	તો	તે	પ્રભુને	ના	મહિમાના	વધસ્તંભે-જડ્યા-હોત
G1097	G3756	G0302	G3588	G2962	G3588	G1391	G4717

આ જમાનાનાં અધિકારીઓમાંના કોઈને તે જ્ઞાન ની સમજ નથી; કેમ કે જો તેઓને તેની સમજ હોત તો તેઓએ મહિમાવાન પ્રભુને વધસ્તંભે જડ્યાં ન હોત.

9 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ἃ ὀφθαλμὸς οὐκ εἶδεν, καὶ οὖς οὐκ ἤκουσεν,
પરંતુ જેમ લખાયેલું-છે જે આંખે નહીં જોયું અને કાને નહીં સાંભળ્યું
G0235 G2531 G1125 G3739 G3788 G3756 G3708 G2532 G3775 G3756 G0191

καὶ ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπου οὐκ ἀνέβη, ὅσα ἡτοίμασεν ὁ Θεὸς τοῖς
અને ઉપર હૃદયમાં મનુષ્યના નહીં આવ્યું જે-જે તૈયાર-કર્યું તે ઈશ્વરે જે
G2532 G1909 G2588 G0444 G3756 G0305 G3745 G2090 G3588 G2316 G3588

ἀγαπῶσιν αὐτόν--
પ્રેમ-કરે-છે તેમને
G0025 G0846

પણ લખેલું છે કે, “જે બાબતો આંખે જોઈ નથી, કાને સાંભળી નથી, જે માણસના મનમાં પ્રવેશી નથી, જે બાબતો ઈશ્વરે પોતાના પ્રેમ કરનારાઓને માટે તૈયાર કરી છે.

10 ἡμῖν γὰρ ἀπεκάλυψεν ὁ Θεὸς διὰ τοῦ Πνεύματος. τὸ γὰρ
આપણને કારણ-કે પ્રગટ-કર્યું તે ઈશ્વરે દ્વારા ના આત્માના તે કારણ-કે
G1473 G1063 G0601 G3588 G2316 G1223 G3588 G4151 G3588 G1063

Πνεῦμα, πάντα ἐραυνᾷ, καὶ τὰ βάθη τοῦ Θεοῦ.
આત્મા બધું તપાસે-છે અને તે ઊંડાણો ના ઈશ્વરના
G4151 G3956 G2045 G2532 G3588 G0899 G3588 G2316

તે તો ઈશ્વરે પોતાના પવિત્ર આત્માથી આપણને પ્રગટ કર્યા છે;” કેમ કે આત્મા સર્વને, હા ઈશ્વરના ઊંડા વિચારો ને પણ શોધે છે.

11 τίς γὰρ οἶδεν ἀνθρώπων τὰ τοῦ ἀνθρώπου, εἰ μὴ τὸ πνεῦμα
કોણ કારણ-કે જાણે-છે મનુષ્યોમાં તે ના મનુષ્યની સિવાય કે તે આત્મા
G5101 G1063 G1492 G0444 G3588 G3588 G0444 G1487 G3361 G3588 G4151

τοῦ ἀνθρώπου τὸ ἐν αὐτῷ? οὕτως καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ οὐδεὶς ἔγνωκεν,
ના મનુષ્યનો જે માં તેનામાં એમ અને તે ના ઈશ્વરની કોઈ-નહીં જાણે-છે
G3588 G0444 G3588 G1722 G0846 G3779 G2532 G3588 G3588 G2316 G3762 G1097

εἰ μὴ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ.
સિવાય કે તે આત્મા ના ઈશ્વરનો
G1487 G3361 G3588 G4151 G3588 G2316

કેમ કે કોઈ માણસની વાતો તે માણસમાં જે આત્મા છે તે સિવાય કયો માણસ જાણે છે? એમ જ ઈશ્વરના આત્મા સિવાય ઈશ્વરની વાતો બીજો કોઈ જાણતો નથી.

12 ἡμεῖς δὲ, οὐ τὸ πνεῦμα τοῦ κόσμου ἐλάβομεν, ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τὸ
અમે પણ નહીં તે આત્મા ના જગતનો પામ્યા પરંતુ તે આત્મા જે
G1473 G1161 G3756 G3588 G4151 G3588 G2889 G2983 G0235 G3588 G4151 G3588

ἐκ τοῦ Θεοῦ, ἵνα εἰδῶμεν τὰ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ χαρισθέντα ἡμῖν;
થી ના ઈશ્વરથી કે જાણીએ તે દ્વારા ના ઈશ્વરે કૃપાથી-આપેલી આપણને
G1537 G3588 G2316 G2443 G1492 G3588 G5259 G3588 G2316 G5483 G1473

પણ અમે જગતનો આત્મા નહિ, પણ જે આત્મા ઈશ્વર તરફથી છે તે પામ્યા છીએ; જેથી ઈશ્વરે આપણને જે બાબતો આપેલી છે તે અમે જાણીએ છીએ.

13 ἃ καὶ λαλοῦμεν, οὐκ ἐν διδακτοῖς ἀνθρωπίνης σοφίας λόγοις, ἀλλ’
જે અને બોલીએ-છીએ નહીં માં શીખવેલા માનવ જ્ઞાનના શબ્દોમાં પરંતુ
G3739 G2532 G2980 G3756 G1722 G1318 G0442 G4678 G3056 G0235

ἐν διδακτοῖς Πνεύματος, πνευματικοῖς πνευματικὰ συνκρίνοντες.
માં શીખવેલા આત્માના આત્મિક-બાબતોને આત્મિક-શબ્દોથી સરખાવતા
G1722 G1318 G4151 G4152 G4152 G4793

તે જ અમે બોલીએ છીએ. માનવી જ્ઞાને શીખવેલી ભાષામાં નહિ, પણ પવિત્ર આત્માએ શીખવેલી ભાષામાં; આત્મિક બાબતોને આત્મિક ભાષાથી સમજાવીએ છીએ.

14	ψυχικὸς	δὲ	ἄνθρωπος,	οὐ	δέχεται	τὰ	τοῦ	Πνεύματος	τοῦ	Θεοῦ;
	પ્રાકૃતિક	પણ	મનુષ્ય	નહીં	સ્વીકારે-છે	તે	ના	આત્માની	ના	ઈશ્વરની
	G5591	G1161	G0444	G3756	G1209	G3588	G3588	G4151	G3588	G2316

μωρία	γὰρ	αὐτῷ	ἐστίν,	καὶ	οὐ	δύναται	γνῶναι,	ὅτι	πνευματικῶς
મૂર્ખતા	કારણ-કે	તેને	છે	અને	નહીં	શકે-છે	જાણી	કારણ-કે	આત્મિક-રીતે
G3472	G1063	G0846	G1510	G2532	G3756	G1410	G1097	G3754	G4153

ἀνακρίνεται.
ચકાસાય-છે
G0350

સાંસારિક માણસ ઈશ્વરના આત્માની વાતોનો સ્વીકાર કરતું નથી; કેમ કે તે વાતો તેને મૂર્ખતા જેવી લાગે છે; અને તે આત્મિક રીતે સમજાય છે, તેથી તે તેમને સમજી શકતું નથી.

15	ὁ	δὲ	πνευματικὸς,	ἀνακρίνει	τὰ	πάντα;	αὐτὸς	δὲ	ὑπ’	οὐδενὸς
	તે	પણ	આત્મિક	ચકાસે-છે	તે	બધું	તે-પોતે	પણ	દ્વારા	કોઈથી
	G3588	G1161	G4152	G0350	G3588	G3956	G0846	G1161	G5259	G3762

ἀνακρίνεται.
ચકાસાતો-નથી
G0350

પણ જે માણસ આત્મિક છે તે સર્વને પારખે છે, પણ પોતે કોઈથી પરખાતો નથી.

16	τίς	γὰρ	ἔγνω	νοῦν	Κυρίου?	ὃς	συμβιβάσει	αὐτόν?	ἡμεῖς	δὲ	νοῦν
	કોણ	કારણ-કે	જાણ્યો-છે	મન	પ્રભુનું	જે	શીખવશે	તેમને	અમે	પણ	મન
	G5101	G1063	G1097	G3563	G2962	G3739	G4822	G0846	G1473	G1161	G3563

Χριστοῦ	ἔχομεν.
ખ્રિસ્તનું	ધરાવીએ-છીએ
G5547	G2192

કેમ કે પ્રભુનું મન કોણે જાણ્યું છે કે, તે તેમને બોધ કરે? પણ અમને તો ખ્રિસ્તનું મન છે.

Chapter 3

1	Κἀγώ	ἀδελφοί,	οὐκ	ἠδυνήθην	λαλῆσαι	ὑμῖν	ὡς	πνευματικοῖς,	ἀλλ’	ὡς
	અને-હું	ભાઈઓ	નહીં	શક્યો	બોલવા	તમને	જેમ	આત્મિકોને	પરંતુ	જેમ
	G2504	G0080	G3756	G1410	G2980	G4771	G5613	G4152	G0235	G5613

σαρκίνοις;	ὡς	νηπίοις	ἐν	Χριστῷ.
શારીરિકોને	જેમ	બાળકોને	માં	ખ્રિસ્તમાં
G4560	G5613	G3516	G1722	G5547

ભાઈઓ, જેમ આત્મિક મનુષ્યોની સાથે વાત કરતો હોઉં તેવી રીતે તમારી સાથે હું વાત કરી શક્યો નહિ, પણ સાંસારિકોની સાથે, એટલે ખ્રિસ્તમાં બાળકોની સાથે વાત કરતો હોઉં તેવી રીતે મેં તમારી સાથે વાત કરી.

2	γάλα	ὑμᾶς	ἐπότισα;	οὐ	βρῶμα,	οὔπω	γὰρ	ἐδύνασθε,	Ἀλλ’	οὐδὲ	ἔτι
	દૂધ	તમને	પીવડાવ્યું	નહીં	ભોજન	હજુ-સુધી	કારણ-કે	શક્તા-હતા	પરંતુ	કે-નહીં	હજુ
	G1051	G4771	G4222	G3756	G1033	G3768	G1063	G1410	G0235	G3761	G2089

νῦν	δύνασθε;
હવે	શકો-છો
G3568	G1410

મેં તમને દૂધથી પોષ્યા છે, ભારે ખોરાકથી નહિ; કેમ કે તમે ભારે ખોરાક ખાવાને સમર્થ ન હતા, અને હમણાં પણ સમર્થ નથી.

3

ἔτι	γὰρ	σαρκικοί	ἐστε.	ὅπου	γὰρ	ἐν	ὑμῖν	ζῆλος	καὶ	ἔρις,	οὐχὶ
હજુ	કારણ-કે	શારીરિક	છો	જ્યાં	કારણ-કે	માં	તમારામાં	ઈર્ષ્યા	અને	ઝઘડો	શું-નહીં
G2089	G1063	G4559	G1510	G3699	G1063	G1722	G4771	G2205	G2532	G2054	G3780

σαρκικοί	ἐστε,	καὶ	κατὰ	ἄνθρωπον	περιπατεῖτε?
શારીરિક	છો	અને	પ્રમાણે	મનુષ્યો	ચાલો-છો
G4559	G1510	G2532	G2596	G0444	G4043

કેમ કે તમે હજી સાંસારિક છો. કેમ કે તમારામાં અદેખાઈ તથા ઝઘડા છે, માટે શું તમે સાંસારિક નથી, અને સાંસારિક માણસોની માફક વર્તતા નથી?

4

ὅταν	γὰρ	λέγῃ	τις,	Ἐγὼ	μέν	εἰμι	Παύλου,	ἕτερος	δέ,	Ἐγὼ	Ἀπολλῶ,
જ્યારે	કારણ-કે	કહે	કોઈ	હું	તો	છું	પાઉલનો	બીજો	પણ	હું	અપોલ્લોસનો
G3752	G1063	G3004	G5100	G1473	G3303	G1510	G3972	G2087	G1161	G1473	G0625

οὐκ	ἄνθρωποί	ἐστε?
નથી	માણસો	છો
G3756	G0444	G1510

કેમ કે જયારે તમારામાંનો એક કહે કે, 'હું પાઉલનો છું,' અને બીજો કહે છે કે 'હું આપોલસનો છું,' ત્યારે તમે સાંસારિક માણસોની જેમ વર્તન કરતા નથી?

5

τί	οὖν	ἐστιν	Ἀπολλῶς?	τί	δέ	ἐστιν	Παῦλος?	διάκονοι	δι’	ὧν
શું	તો	છે	અપોલ્લોસ	શું	અને	છે	પાઉલ	સેવકો	જેમના-દ્વારા	જેમના
G5101	G3767	G1510	G0625	G5101	G1161	G1510	G3972	G1249	G1223	G3739

ἐπιστεύσατε,	καὶ	ἑκάστῳ	ὡς	ὁ	Κύριος	ἔδωκεν?
વિશ્વાસ-કર્યો	અને	દરેકને	જેમ	તે	પ્રભુએ	આપ્યું
G4100	G2532	G1538	G5613	G3588	G2962	G1325

તો આપોલસ કોણ છે? અને પાઉલ કોણ છે? જેમ પ્રભુએ તેઓ દરેકને સેવાકાર્ય આપ્યું છે તે પ્રમાણે તેઓ જીવંત ઈશ્વરના સેવકો જ છે, જેઓનાં દ્વારા તમે વિશ્વાસ કર્યો.

6

ἐγὼ	ἐφύτευσα,	Ἀπολλῶς	ἐπότισεν;	ἀλλὰ	ὁ	Θεὸς	ηὔξανεν.
મેં	વાવ્યું	અપોલ્લોસે	પાણી-પાયું	પરંતુ	તે	ઈશ્વરે	વધાર્યું
G1473	G5452	G0625	G4222	G0235	G3588	G2316	G0837

મેં તો માત્ર રોપ્યું, અને આપોલસે પાણી પાયું, પણ ઈશ્વરે તેને ઉગાવ્યું અને વૃદ્ધિ આપી.

7

ὥστε	οὔτε	ὁ	φυτεύων	ἐστίν	τι,	οὔτε	ὁ	ποτίζων;	ἀλλ’	ὁ	αὐξάνων
તેથી	નથી	તે	વાવનાર	છે	કંઈ	નથી	તે	પાણી-પાનાર	પરંતુ	તે	વધારનાર
G5620	G3777	G3588	G5452	G1510	G5100	G3777	G3588	G4222	G0235	G3588	G0837

Θεός.
ઈશ્વર
G2316

માટે સિંચનાર પણ કોઈ નથી; અને રોપનાર કોઈ નથી; વૃદ્ધિ આપનાર ઈશ્વર તે જ સર્વસ્વ છે.

8

ὁ	φυτεύων	δὲ,	καὶ	ὁ	ποτίζων,	ἕν	εἰσιν;	ἕκαστος	δὲ	τὸν	ἴδιον
તે	વાવનાર	અને	અને	તે	પાણી-પાનાર	એક	છે	દરેક	પણ	તે	પોતાનો
G3588	G5452	G1161	G2532	G3588	G4222	G1520	G1510	G1538	G1161	G3588	G2398

μισθὸν	λήμψεται,	κατὰ	τὸν	ἴδιον	κόπον.
મજૂરી	પામશે	પ્રમાણે	તે	પોતાની	મહેનત
G3408	G2983	G2596	G3588	G2398	G2873

રોપનાર તથા સિંચનાર એક છે; પણ દરેકને તેની મહેનત પ્રમાણે બદલો મળશે.

9

Θεοῦ	γάρ	ἐσμεν	συνεργοί;	Θεοῦ	γεώργιον,	Θεοῦ	οἰκοδομή	ἐστε.
ઈશ્વરના	કારણ-કે	છીએ	સહકર્મીઓ	ઈશ્વરનું	ખેતર	ઈશ્વરનું	મકાન	છો
G2316	G1063	G1510	G4904	G2316	G1091	G2316	G3619	G1510

કેમ કે અમે ઈશ્વર ના સેવકો તરીકે સાથે કામ કરનારા છીએ; તમે ઈશ્વરની ખેતી, ઈશ્વરની ઇમારત છો.

10 Κατὰ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι, ὡς σοφὸς ἀρχιτέκτων
પ્રમાણે તે કૃપા ના ઈશ્વરની તે આપવામાં-આવેલી મને જેમ બુદ્ધિમાન કારીગર
G2596 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G1325 G1473 G5613 G4680 G0753

θεμέλιον ἔθηκα, ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ. ἕκαστος δὲ βλεπέτω, πῶς
પાયો નાખ્યો બીજો પણ ઉપર-બાંધે-છે દરેક પણ જુએ કેવી-રીતે
G2310 G5087 G0243 G1161 G2026 G1538 G1161 G0991 G4459

ἐποικοδομεῖ.
ઉપર-બાંધે-છે
G2026

ઈશ્વરની મારા પર થયેલી કૃપા પ્રમાણે કુશળ સ્થાપિત તરીકે મેં પાયો નાખ્યો છે; અને તેના પર કોઈ બીજો બાંધે છે. પણ પોતે તેના પર કેવી રીતે બાંધે છે તે વિષે દરેકે સાવધ રહેવું.

11 θεμέλιον γὰρ ἄλλον, οὐδεὶς δύναται θεῖναι, παρὰ τὸν κείμενον, ὅς ἐστιν
પાયો કારણ-કે બીજો કોઈ શકે-નહીં નાખી સિવાય તે નંખાયેલો જે છે
G2310 G1063 G0243 G3762 G1410 G5087 G3844 G3588 G2749 G3739 G1510

Ἰησοῦς Χριστός.
ઈસુ ખ્રિસ્ત
G2424 G5547

કેમ કે જે નંખાયેલો પાયો છે તે તો ઈસુ ખ્રિસ્ત છે. તેમના સિવાય બીજો પાયો કોઈ નાખી શકતું નથી.

12 εἰ δέ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμέλιον χρυσόν, ἄργυρον, λίθους
જો અને કોઈ ઉપર-બાંધે ઉપર તે પાયા-ઉપર સોનું ચાંદી પથ્થરો
G1487 G1161 G5100 G2026 G1909 G3588 G2310 G5557 G0696 G3037

τιμίους, ξύλα, χόρτον, καλάμην,
કીમતી લાકડું ઘાસ ખૂંટા
G5093 G3586 G5528 G2562

પણ જો આ પાયા પર બાંધનાર કોઈ સોનું, ચાંદી, અમૂલ્ય પથ્થર, લાકડું કે, પરાળનો ઉપયોગ કરે,

13 ἑκάστου τὸ ἔργον φανερὸν γενήσεται; ἡ γὰρ ἡμέρα δηλώσει, ὅτι
દરેકનું તે કામ પ્રગટ થશે તે કારણ-કે દિવસ બતાવશે કારણ-કે
G1538 G3588 G2041 G5318 G1096 G3588 G1063 G2250 G1213 G3754

ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται; καὶ ἑκάστου τὸ ἔργον, ὁποῖόν ἐστιν, τὸ πῦρ
માં અગ્નિમાં પ્રગટ-થાય-છે અને દરેકનું તે કામ કેવું છે તે અગ્નિ
G1722 G4442 G0601 G2532 G1538 G3588 G2041 G3697 G1510 G3588 G4442

αὐτὸ δοκιμάσει.
પોતે કસોટી-કરશે
G0846 G1381

તો દરેકનું કામ કેવું છે તે ખુલ્લું કરવામાં આવશે; કેમ કે તે દિવસ તેને ઉઘાડું પાડશે, અગ્નિથી તે પ્રગટ કરવામાં આવશે; અને દરેકનું કામ કેવું છે તે અગ્નિ જ પારખશે.

14 εἴ τινος τὸ ἔργον μενεῖ, ὃ ἐποικοδόμησεν, μισθὸν λήμψεται.
જો કોઈનું તે કામ ટકશે જે ઉપર-બાંધ્યું મજૂરી પામશે
G1487 G5100 G3588 G2041 G3306 G3739 G2026 G3408 G2983

જે કોઈએ તે પાયા પર બાંધકામ કર્યું હશે, તે જો ટકી રહેશે તો તે બદલો પામશે.

15 εἴ τινος τὸ ἔργον κατακαήσεται, ζημιωθήσεται; αὐτὸς δὲ σωθήσεται,
જો કોઈનું તે કામ બળી-જશે ગુમાવશે પોતે પણ ઉદ્ધાર-પામશે
G1487 G5100 G3588 G2041 G2618 G2210 G0846 G1161 G4982

οὕτως δὲ ὡς διὰ πυρός.
પણ પણ જેમ માંથી અગ્નિ
G3779 G1161 G5613 G1223 G4442

જો કોઈનું કામ બળી જશે, તો તેને નુકસાન થશે; તોપણ તે જાતે જાણે કે અગ્નિમાંથી બચેલા જેવો થશે.

16 Οὐκ οἴδατε ὅτι ναὸς Θεοῦ ἐστε, καὶ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ «ἐν
નથી જાણતા કે મંદિર ઈશ્વરનું છો અને તે આત્મા ના ઈશ્વરનો માં
G3756 G1492 G3754 G3485 G2316 G1510 G2532 G3588 G4151 G3588 G2316 G1722

ὑμῖν» οἰκεῖ?
તમારામાં વસે-છે
G4771 G3611

તમે ઈશ્વરનું ભક્તિસ્થાન છો, અને તમારામાં ઈશ્વરનો પવિત્ર આત્મા વાસ કરે છે, એ શું તમે નથી જાણતા?

17 εἴ τις τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ φθείρει, φθερεῖ τοῦτον ὁ Θεός; ὁ
જો કોઈ તે મંદિરને ના ઈશ્વરના બગાડે નાશ-કરશે તેને તે ઈશ્વર તે
G1487 G5100 G3588 G3485 G3588 G2316 G5351 G5351 G3778 G3588 G2316 G3588

γὰρ ναὸς τοῦ Θεοῦ ἅγιός ἐστιν, οἵτινές ἐστε ὑμεῖς.
કારણ-કે મંદિર ના ઈશ્વરનું પવિત્ર છે જે છો તમે
G1063 G3485 G3588 G2316 G0040 G1510 G3748 G1510 G4771

જો કોઈ ઈશ્વરના સભાસ્થાનનો નાશ કરે, તો ઈશ્વર તેનો નાશ કરશે; કેમ કે ઈશ્વરનું આ ભક્તિસ્થાન તે તો પવિત્ર છે, અને તે ભક્તિસ્થાન તમે છો.

18 Μηδεὶς ἑαυτὸν ἐξαπατάτω: εἴ τις δοκεῖ σοφὸς εἶναι ἐν ὑμῖν, ἐν
કોઈ-નહીં પોતાને છેતરે જો કોઈ માને જ્ઞાની હોવું માં તમારામાં માં
G3367 G1438 G1818 G1487 G5100 G1380 G4680 G1510 G1722 G4771 G1722

τῷ αἰῶνι τούτῳ, μωρὸς γενέσθω, ἵνα γένηται σοφός.
તે યુગમાં આ મૂર્ખ બને કે થાય જ્ઞાની
G3588 G0165 G3778 G3474 G1096 G2443 G1096 G4680

કોઈ પોતે પોતાને છેતરે નહિ. જો આ જમાનામાં તમારામાંનો કોઈ પોતાને જ્ઞાની માનતો હોય, તો જ્ઞાની થવા માટે તેણે મૂર્ખ થવું જરૂરી છે.

19 ἡ γὰρ σοφία τοῦ κόσμου τούτου, μωρία παρὰ τῷ Θεῷ ἐστιν.
તે કારણ-કે જ્ઞાન ના જગતનું આ મૂર્ખતા પાસે તે ઈશ્વર છે
G3588 G1063 G4678 G3588 G2889 G3778 G3472 G3844 G3588 G2316 G1510

γέγραπται γάρ, Ὁ δρασσόμενος τοὺς σοφοὺς ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτῶν.
લખાયેલું-છે કારણ-કે તે પકડનાર તે જ્ઞાનીઓને માં તે ચાલાકીમાં તેમની
G1125 G1063 G3588 G1405 G3588 G4680 G1722 G3588 G3834 G0846

કેમ કે આ જગતનું જ્ઞાન ઈશ્વરની આગળ મૂર્ખતારૂપ છે; કેમ કે લખેલું છે કે, પ્રભુ કહેવાતા જ્ઞાનીઓને તેઓની જ ચતુરાઈમાં પકડી પાડે છે.

20 καὶ πάλιν, Κύριος γινώσκει τοὺς διαλογισμοὺς τῶν σοφῶν, ὅτι εἰσὶν
અને ફરી પ્રભુ જાણે-છે તે વિચારો ના જ્ઞાનીઓના કે છે
G2532 G3825 G2962 G1097 G3588 G1261 G3588 G4680 G3754 G1510

μάταιοι.
વ્યર્થ
G3152

અને વળી, પ્રભુ જાણે છે કે જ્ઞાનીઓના વિચાર વ્યર્થ છે.

21								
ὥστε	μηδεὶς	καυχάσθω	ἐν	ἀνθρώποις;	πάντα	γάρ	ὑμῶν	ἐστιν,
તેથી	કોઈ-નહીં	અભિમાન-કરે	માં	માણસોમાં	બધું	કારણ-કે	તમારું	છે
G5620	G3367	G2744	G1722	G0444	G3956	G1063	G4771	G1510

તો કોઈ પણ માણસે માણસો વિષે અભિમાન ન કરવું, કેમ કે ઈશ્વરે તમને બધું આપેલું છે.

22										
εἴτε	Παῦλος,	εἴτε	Ἀπολλῶς,	εἴτε	Κηφᾶς,	εἴτε	κόσμος,	εἴτε	ζωὴ,	εἴτε
ભલે	પાઉલ	ભલે	અપોલ્લોસ	ભલે	કેફાસ	ભલે	જગત	ભલે	જીવન	ભલે
G1535	G3972	G1535	G0625	G1535	G2786	G1535	G2889	G1535	G2222	G1535

θάνατος,	εἴτε	ἐνεστῶτα,	εἴτε	μέλλοντα,	πάντα	ὑμῶν;
મૃત્યુ	ભલે	વર્તમાન	ભલે	ભવિષ્ય	બધું	તમારું
G2288	G1535	G1764	G1535	G3195	G3956	G4771

પાઉલ, આપોલસ, કેફા, સૃષ્ટિ, જીવન, મરણ, વર્તમાનની કે ભવિષ્યની બાબતો; એ બધું તમારું જ છે;

23					
ὑμεῖς	δὲ	Χριστοῦ;	Χριστὸς	δὲ	Θεοῦ.
તમે	પણ	ખ્રિસ્તના	ખ્રિસ્ત	પણ	ઈશ્વરનો
G4771	G1161	G5547	G5547	G1161	G2316

તમે ખ્રિસ્તનાં છો; અને ખ્રિસ્ત ઈશ્વરના છે.

Chapter 4

1								
Οὕτως	ἡμᾶς,	λογιζέσθω	ἄνθρωπος	ὡς	ὑπηρέτας	Χριστοῦ,	καὶ	οἰκονόμους
એમ	અમને	ગણે	મનુષ્ય	જેમ	સેવકો	ખ્રિસ્તના	અને	કારભારીઓ
G3779	G1473	G3049	G0444	G5613	G5257	G5547	G2532	G3623

μυστηρίων	Θεοῦ.
રહસ્યોના	ઈશ્વરના
G3466	G2316

દરેક માણસે અમને ખ્રિસ્તનાં સેવકો તથા ઈશ્વરના મર્મોને પ્રગટ કરનારા કારભારીઓ માનવા.

2									
ὧδε	λοιπὸν,	ζητεῖται	ἐν	τοῖς	οἰκονόμοις,	ἵνα	πιστός	τις	εὑρεθῇ.
અહીં	બાકી	શોધાય-છે	માં	તે	કારભારીઓમાં	કે	વિશ્વાસુ	કોઈ	મળે
G5602	G3063	G2212	G1722	G3588	G3623	G2443	G4103	G5100	G2147

વળી દરેક કારભારીએ વિશ્વાસુ થવું એ ખૂબ જ જરૂરનું છે.

3										
ἐμοὶ	δὲ	εἰς	ἐλάχιστόν	ἐστιν,	ἵνα	ὑφ’	ὑμῶν	ἀνακριθῶ,	ἢ	ὑπὸ
મારે	પણ	માં	અત્યંત-નાનું	છે	કે	દ્વારા	તમારા	અકાયો	કે	દ્વારા
G1473	G1161	G1519	G1646	G1510	G2443	G5259	G4771	G0350	G2228	G5259

ἀνθρωπίνης	ἡμέρας.	ἀλλ’	οὐδὲ	ἐμαυτὸν	ἀνακρίνω.
માનવ	ન્યાયાલયના	પરંતુ	કે-નહીં	પોતાને-પણ	અકું-છું
G0442	G2250	G0235	G3761	G1683	G0350

પણ તમે કે બીજા માણસો મારો ન્યાય કરો, એ વિષે મને કંઈ ચિંતા નથી; વળી હું પોતે પણ પોતાનો ન્યાય કરતો નથી.

4										
οὐδὲν	γὰρ	ἐμαυτῷ	σύνοιδα,	ἀλλ’	οὐκ	ἐν	τούτῳ	δεδικαίωμαι;	ὁ	δὲ
કંઈ	કારણ-કે	મને-પોતાને	જાણું-છું	પરંતુ	નહીં	માં	આ	ન્યાયી-ઠર્યો-છું	તે	પણ
G3762	G1063	G1683	G4894	G0235	G3756	G1722	G3778	G1344	G3588	G1161

ἀνακρίνων	με	Κύριός	ἐστιν.
અકનાર	મને	પ્રભુ	છે
G0350	G1473	G2962	G1510

કેમ કે મને પોતાનામાં કશો દોષ દેખાતો નથી, પણ એથી હું ન્યાયી ઠરતો નથી; પણ મારો ન્યાય કરનાર તો પ્રભુ છે.

5 ὥστε μὴ πρὸ καιροῦ, τι κρίνετε, ἕως ἂν ἔλθῃ ὁ Κύριος, ὃς
તેથી ના પહેલાં સમયે કંઈ અકો સુધી કે આવે તે પ્રભુ જે
G5620 G3361 G4253 G2540 G5100 G2919 G2193 G0302 G2064 G3588 G2962 G3739

καὶ φωτίσει τὰ κρυπτὰ τοῦ σκότους, καὶ φανερώσει τὰς βουλὰς τῶν
પણ પ્રકાશિત-કરશે તે છુપી ના અધકારની અને પ્રગટ-કરશે તે યોજનાઓ ના
G2532 G5461 G3588 G2927 G3588 G4655 G2532 G5319 G3588 G1012 G3588

καρδιῶν; καὶ τότε ὁ ἔπαινος γενήσεται ἑκάστῳ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ.
હૃદયોની અને ત્યારે તે વખાણ થશે દરેકને થી ના ઈશ્વરથી
G2588 G2532 G5119 G3588 G1868 G1096 G1538 G0575 G3588 G2316

માટે તમે સમય અગાઉ, એટલે પ્રભુ આવે ત્યાં સુધી, કંઈ ન્યાય ન કરો; તેઓ અધકારની છૂપી બાબતોને જાહેર કરશે, અને હૃદયોના ગુપ્ત ઇરાદા પ્રગટ કરશે; તે સમયે દરેકની પ્રશંસા ઈશ્વર તરફથી થશે.

6 Ταῦτα δέ, ἀδελφοί, μετεσχημάτισα εἰς ἐμαυτὸν καὶ Ἀπολλῶν, δι’ ὑμᾶς,
આ અને ભાઈઓ લાગુ-કર્યું માં મારે-પોતાને અને અપોલ્લોસ દ્વારા તમારા
G3778 G1161 G0080 G3345 G1519 G1683 G2532 G0625 G1223 G4771

ἵνα ἐν ἡμῖν μάθητε τό, Μὴ ὑπὲρ ἃ γέγραπται, ἵνα μὴ εἷς,
કે માં અમારાથી શીખો તે ના થી-વધુ જે લખાયેલું-છે કે ના એક
G2443 G1722 G1473 G3129 G3588 G3361 G5228 G3739 G1125 G2443 G3361 G1520

ὑπὲρ τοῦ ἑνὸς, φυσιοῦσθε κατὰ τοῦ ἑτέρου.
માટે ના બીજાના ઘમંડ-કરો વિરુદ્ધ ના બીજાના
G5228 G3588 G1520 G5448 G2596 G3588 G2087

ભાઈઓ, મેં એ વાતો તમારે સારુ ઉદાહરણ તરીકે મને પોતાને તથા આપોલસને લાગુ પાડી છે, જેથી તમે અમારાથી એવું શીખો કે જે લખવામાં આવ્યું છે તેની હદ ઓળંગવી નહિ અને એકના પક્ષમાં રહીને બીજાની વિરુદ્ધ કોઈ બડાઈ કરે નહિ.

7 τίς γάρ σε διακρίνει? τί δὲ ἔχεις ὃ οὐκ ἔλαβες? εἰ δὲ
કોણ કારણ-કે તને અલગ-કરે-છે શું અને ધરાવે-છે જે નહીં પામ્યું જો અને
G5101 G1063 G4771 G1252 G5101 G1161 G2192 G3739 G3756 G2983 G1487 G1161

καὶ ἔλαβες, τί καυχᾶσαι ὡς μὴ λαβών?
પણ પામ્યું શા-માટે અભિમાન-કરો-છો જેમ નહીં પામ્યું
G2532 G2983 G5101 G2744 G5613 G3361 G2983

કેમ કે કોણ તમારામાં ભેદ પાડે છે? તારી પાસે એવું શું છે જે તેં મફત પ્રાપ્ત કર્યું નથી? જો તેં મફતમાં પ્રાપ્ત કર્યું છે તો જાતે મેળવ્યું હોય તેમ અભિમાન કેમ કરે છે?

8 ἤδη κεκορεσμένοι ἐστέ; ἤδη ἐπλουτήσατε; χωρὶς ἡμῶν ἐβασιλεύσατε;
પહેલેથી-જ તૃપ્ત છો પહેલેથી-જ ધનવાન-થયા વિના અમારા રાજ્ય-કર્યું
G2235 G2880 G1510 G2235 G4147 G5565 G1473 G0936

καὶ ὄφελόν γε ἐβασιλεύσατε, ἵνα καὶ ἡμεῖς ὑμῖν συμβασιλεύσωμεν.
અને ઈચ્છા તો રાજ્ય-કર્યું-હોત કે અને અમે તમારી-સાથે સહ-રાજ્ય-કરીએ
G2532 G3785 G1065 G0936 G2443 G2532 G1473 G4771 G4821

તમે ક્યારનાયે સંતુષ્ટ થઈ ગયા છો, અને દ્રવ્યવાન પણ થઈ ગયા છો. અમારા વિના તમે રાજ કરવા લાગ્યા છો. અમારી પણ ઇચ્છા એ છે કે તમે રાજ કરો કે, જેથી અમે પણ તમારી સાથે રાજ કરીએ.

9 δοκῶ γάρ, ὁ Θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν, ὡς
માનું-છું કારણ-કે તે ઈશ્વરે અમને તે પ્રેરિતોને છેલ્લા બતાવ્યા જેમ
G1380 G1063 G3588 G2316 G1473 G3588 G0652 G2078 G0584 G5613

ἐπιθανατίους, ὅτι θέατρον ἐγενήθημεν τῷ κόσμῳ, καὶ ἀγγέλοις καὶ
મરવા-માટે-ઠરાયેલા કારણ-કે તમાશો થયા તે જગતને અને દૂતોને અને
G1935 G3754 G2302 G1096 G3588 G2889 G2532 G0032 G2532

ἀνθρώποις.
મનુષ્યોને
G0444

માટે હું વિચારું છું કે, ઈશ્વરે અમો પ્રેરિતોને જાણે કે છેલ્લાં મરણદંડ પામનારા હોય એવા બતાવ્યા છે; કેમ કે અમે વિશ્વની, સ્વર્ગદૂતોની તથા માણસોની આગળ તમાશા જેવા ખુલ્લાં થયા છીએ.

10 ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ; ἡμεῖς ἀσθενεῖς,
અમે મૂર્ખ માટે ખ્રિસ્તના તમે પણ બુદ્ધિમાન માં ખ્રિસ્તમાં અમે નબળા
G1473 G3474 G1223 G5547 G4771 G1161 G5429 G1722 G5547 G1473 G0772

ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί; ὑμεῖς ἔνδοξοι, ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι.
તમે પણ શક્તિશાળી તમે માનીતા અમે પણ અપમાનિત
G4771 G1161 G2478 G4771 G1741 G1473 G1161 G0820

ખ્રિસ્તને માટે અમે મૂર્ખ, પણ તમે ખ્રિસ્તમાં બુદ્ધિમાન; અમે નિર્બળ પણ તમે બળવાન; અને તમે માન પામનારા, પણ અમે અપમાન પામનારા થયા છીએ.

11 ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας, καὶ πεινῶμεν καὶ διψῶμεν, καὶ γυμνιτεύομεν, καὶ
સુધી ના હમણાંની ઘડી અને ભૂખ્યા-છીએ અને તરસ્યા-છીએ અને નગ્ન-છીએ અને
G0891 G3588 G0737 G5610 G2532 G3983 G2532 G1372 G2532 G1130 G2532

κολαφιζόμεθα, καὶ ἀστατοῦμεν,
માર-ખાઈએ-છીએ અને ભટકીએ-છીએ
G2852 G2532 G0790

અત્યાર સુધી અમે ભૂખ્યા, તરસ્યા તથા વસ્ત્રો વિનાના છીએ, સતાવણી સહન કરીએ છીએ અને ઘરબાર વિનાના છીએ.

12 καὶ κοπιῶμεν, ἐργαζόμενοι ταῖς ἰδίαις χερσίν. λοιδορούμενοι,
અને મહેનત-કરીએ-છીએ કામ-કરતા તે પોતાના હાથોથી નિંદા-કરાયા-પછી
G2532 G2872 G2038 G3588 G2398 G5495 G3058

εὐλογοῦμεν; διωκόμενοι, ἀνεχόμεθα;
આશીર્વાદ-આપીએ-છીએ સતાવાયા-પછી સહન-કરીએ-છીએ
G2127 G1377 G0430

અમે હાથે કામ અને મહેનત કરીએ છીએ; નિંદા પામવા છતાં અમે આશીર્વાદ આપીએ છીએ; સતાવણી સહન કરીએ છીએ;

13 δυσφημούμενοι, παρακαλοῦμεν. ὡς περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν,
બદનામ-કરાયા-પછી વિનંતી-કરીએ-છીએ જેમ કચરો ના જગતના થયા
G1426 G3870 G5613 G4027 G3588 G2889 G1096

πάντων περίψημα ἕως ἄρτι.
બધાંનો કચરો સુધી હમણાં
G3956 G4067 G2193 G0737

તિરસ્કૃત હોવા છતાંય વિનંતી કરીએ છીએ; અમે હજી સુધી માનવજગતથી ધિક્કાર પામેલા તથા કચરા જેવા છીએ.

14 Οὐκ ἐντρέπων ὑμᾶς γράφω ταῦτα, ἀλλ’ ὡς τέκνα μου ἀγαπητὰ, νουθετῶν.
નહીં શરમાવતા તમને લખું-છું આ પરંતુ જેમ સંતાનો મારા વહાલા બોધ-આપતાં
G3756 G1788 G4771 G1125 G3778 G0235 G5613 G5043 G1473 G0027 G3560

હું તમને શરમાવવા માટે આ વાતો લખતો નથી; પણ તમને મારાં પ્રિય બાળકો સમજીને શિક્ષણ આપું છું.

15 ἐὰν γὰρ μυρίους παιδαγωγοὺς ἔχητε ἐν Χριστῷ, ἀλλ’ οὐ πολλοὺς
જો કારણ-કે અગણિત શિક્ષકો હોય માં ખ્રિસ્તમાં પરંતુ નહીં ઘણા
G1437 G1063 G3463 G3807 G2192 G1722 G5547 G0235 G3756 G4183

πατέρας; ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, διὰ τοῦ εὐαγγελίου, ἐγὼ ὑμᾶς ἐγέννησα.
પિતા માં કારણ-કે ખ્રિસ્ત ઈસુમાં દ્વારા ના સુવાર્તાના મેં તમને જન્મ-આપ્યો
G3962 G1722 G1063 G5547 G2424 G1223 G3588 G2098 G1473 G4771 G1080

જોકે તમને ખ્રિસ્તમાં દસ હજાર શિક્ષકો હોય, તોપણ તમને ઘણાં પિતા નથી; કેમ કે ખ્રિસ્ત ઈસુમાં, સુવાર્તાદ્વારા હું તમારો પિતા થયો છું.

16 παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, μιμηταί μου γίνεσθε.
વિનંતી-કરું-છું તેથી તમને અનુકરણ-કરનારા મારા બનો
G3870 G3767 G4771 G3402 G1473 G1096

તેથી હું તમને વિનંતી કરું છું કે, તમે મારા અનુયાયીઓ થાઓ.

17 Διὰ τοῦτο αὐτὸ ἔπεμψα ὑμῖν Τιμόθεον, ὅς ἐστίν μου τέκνον, ἀγαπητὸν
આ-માટે આ-જ તેને મોકલ્યો તમને તિમોથી જે છે મારો સંતાન વહાલો
G1223 G3778 G0846 G3992 G4771 G5095 G3739 G1510 G1473 G5043 G0027

καὶ πιστὸν ἐν Κυρίῳ, ὃς ὑμᾶς ἀναμνήσει τὰς ὁδούς μου τὰς ἐν
અને વિશ્વાસુ માં પ્રભુમાં જે તમને યાદ-અપાવશે તે માર્ગો મારા તે માં
G2532 G4103 G1722 G2962 G3739 G4771 G0363 G3588 G3598 G1473 G3588 G1722

Χριστῷ Ἰησοῦ, καθὼς πανταχοῦ ἐν πάσῃ ἐκκλησίᾳ διδάσκω.
ખ્રિસ્ત ઈસુમાં જેમ બધે-જગ્યાએ માં દરેક મંડળીમાં શીખવું-છું
G5547 G2424 G2531 G3837 G1722 G3956 G1577 G1321

મેં તિમોથીને તમારી પાસે મોકલ્યો છે, તે ખ્રિસ્તમાં મારો પ્રિય તથા વિશ્વાસુ પુત્ર છે. જેમ હું દરેક જગ્યાએ સર્વ વિશ્વાસી સમુદાયોમાં શીખવું છું તેમ તે ખ્રિસ્તમાં મારા માર્ગો વિષે તમને સ્મરણ કરાવશે.

18 ὡς μὴ ἐρχομένου δέ μου πρὸς ὑμᾶς, ἐφυσιώθησάν τινες.
જેમ નહીં આવનારા પણ મારા પાસે તમારી ઘમંડી-ગયા કેટલાક
G5613 G3361 G2064 G1161 G1473 G4314 G4771 G5448 G5100

જાણે હું તમારી પાસે પાછો આવવાનો ન હોઉં, એવું સમજીને તમારામાંનાં કેટલાક અભિમાની થઈ ગયા છે.

19 ἐλεύσομαι δὲ ταχέως πρὸς ὑμᾶς, ἐὰν ὁ Κύριος θελήσῃ, καὶ γνώσομαι,
આવીશ પણ જલદી પાસે તમારી જો તે પ્રભુ ઇચ્છે અને જાણીશ
G2064 G1161 G5030 G4314 G4771 G1437 G3588 G2962 G2309 G2532 G1097

οὐ τὸν λόγον τῶν πεφυσιωμένων, ἀλλὰ τὴν δύναμιν.
નહીં તે વચન ના ઘમંડીઓનું પરંતુ તે સામર્થ્ય
G3756 G3588 G3056 G3588 G5448 G0235 G3588 G1411

પણ પ્રભુની ઇચ્છા હશે, તો હું તમારી પાસે વહેલો આવીશ, અને અભિમાનીઓનું બોલવું નહિ, પણ તેઓનું સામર્થ્ય જોઈ લઈશ.

20 οὐ γὰρ ἐν λόγῳ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ἀλλ’ ἐν δυνάμει.
નહીં કારણ-કે માં વચનમાં તે રાજ્ય ના ઈશ્વરનું પરંતુ માં સામર્થ્યમાં
G3756 G1063 G1722 G3056 G3588 G0932 G3588 G2316 G0235 G1722 G1411

કેમ કે ઈશ્વરનું રાજ્ય બોલવામાં નહિ, પણ સામર્થ્યમાં છે.

21 τί θέλετε? ἐν ῥάβδῳ ἔλθω πρὸς ὑμᾶς, ἢ ἐν ἀγάπῃ, πνεύματί τε
શું ઇચ્છો-છો માં લાકડીથી આવું પાસે તમારી કે માં પ્રેમમાં આત્માની પણ
G5101 G2309 G1722 G4464 G2064 G4314 G4771 G2228 G1722 G0026 G4151 G5037

πραΰτητος?
નમ્રતાની
G4240

તમારી શી ઇચ્છા છે? હું તમારી પાસે સોટી લઈને આવું, કે પ્રેમભાવે તથા નમ્રભાવે આવું?

Chapter 5

1										
Ὅλως	ἀκούεται	ἐν	ὑμῖν	πορνεία,	καὶ	τοιαύτη	πορνεία	ἥτις	οὐδὲ	ἐν
ખરેખર	સંભળાય–છે	માં	તમારામાં	વ્યભિચાર	અને	એવો	વ્યભિચાર	જે	કે–નહીં	માં
G3654	G0191	G1722	G4771	G4202	G2532	G5108	G4202	G3748	G3761	G1722

τοῖς	ἔθνεσιν,	ὥστε	γυναῖκά	τινα	τοῦ	πατρὸς	ἔχειν.
તે	વિધર્મીઓમાં	એટલે–કે	સ્ત્રી	કોઈ	ના	પિતાની	રાખે–છે
G3588	G1484	G5620	G1135	G5100	G3588	G3962	G2192

મારા સાંભળવામાં આવ્યું એવું છે કે તમારામાં વ્યભિચાર વ્યાપેલો છે, અને તે પણ એવો કે જે બિનયહૂદીને પણ ચાલતો નથી; એટલે કે કોઈએ પોતાની સાવકી માને રાખી છે.

2									
καὶ	ὑμεῖς	πεφυσιωμένοι	ἐστέ,	καὶ	οὐχὶ	μᾶλλον	ἐπενθήσατε,	ἵνα	ἀρθῇ
અને	તમે	ઘમંડી	છો	અને	શું–નહીં	વધારે	શોક–કર્યો	કે	કાઢી–નાખાય
G2532	G4771	G5448	G1510	G2532	G3780	G3123	G3996	G2443	G0142

ἐκ	μέσου	ὑμῶν	ὁ,	τὸ	ἔργον	τοῦτο,	πράξας!
થી	વચ્ચેથી	તમારા	તે	તે	કામ	આ	કરનારો
G1537	G3319	G4771	G3588	G3588	G2041	G3778	G4238

એમ છતાં એ બાબતો વિષે શરમિંદા થવાને બદલે તમે છાતીકાઢીને ચાલો છો જેણે આ કામ કર્યું છે તેને તમારે તમારામાંથી દૂર કરવો જોઈતો હતો.

3										
ἐγὼ	μὲν,	γάρ	ἀπὼν	τῷ	σώματι,	παρὼν	δὲ	τῷ	πνεύματι;	ἤδη
હું	તો	કારણ–કે	ગેરહાજર	તે	શરીરે	હાજર	પણ	તે	આત્માએ	પહેલેથી–જ
G1473	G3303	G1063	G0548	G3588	G4983	G3918	G1161	G3588	G4151	G2235

κέκρικα	ὡς	παρὼν,	τὸν	οὕτως	τοῦτο	κατεργασάμενον.
ન્યાય–કર્યો–છે	જેમ	હાજર	તે	એમ	આ	કરનારાને
G2919	G5613	G3918	G3588	G3779	G3778	G2716

કેમ કે શરીરે હું ગેરહાજર છતાં, આત્મામાં પ્રત્યક્ષ હોવાથી, જાણે હું પોતે હાજર હોઉં એમ, એ કામ કરનારાનો ન્યાય કરી ચૂક્યો છું.

4										
ἐν	τῷ	ὀνόματι	τοῦ	Κυρίου	‹ἡμῶν›	Ἰησοῦ	συναχθέντων	ὑμῶν,	καὶ	τοῦ
માં	તે	નામે	ના	પ્રભુ	આપણા	ઈસુ	એકત્ર–થઈને	તમારા	અને	ના
G1722	G3588	G3686	G3588	G2962	G1473	G2424	G4863	G4771	G2532	G3588

ἐμοῦ	πνεύματος,	σὺν	τῇ	δυνάμει	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν	Ἰησοῦ,
મારા	આત્માના	સાથે	તે	સામર્થ્ય	ના	પ્રભુ	આપણા	ઈસુના
G1699	G4151	G4862	G3588	G1411	G3588	G2962	G1473	G2424

કે આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં સામર્થ્ય સહિત, તમે મારા આત્મા સાથે એકઠા મળીને આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં નામે,

5									
παραδοῦναι	τὸν	τοιοῦτον	τῷ	Σατανᾷ	εἰς	ὄλεθρον	τῆς	σαρκός,	ἵνα
સોંપી–દો	તે	એવા–વ્યક્તિને	તે	શેતાનને	માટે	વિનાશ	ના	શરીરના	કે
G3860	G3588	G5108	G3588	G4567	G1519	G3639	G3588	G4561	G2443

τὸ	πνεῦμα	σωθῇ	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τοῦ	Κυρίου.
તે	આત્મા	ઉદ્ધાર–પામે	માં	તે	દિવસે	ના	પ્રભુના
G3588	G4151	G4982	G1722	G3588	G2250	G3588	G2962

તમારે એ માણસને શરીરનાં નુકસાનને સારુ શેતાનને સોંપવો કે જેથી પ્રભુ ઈસુના પુનરાગમન સમયે તેનો આત્મા ઉદ્ધાર પામે.

6	Οὐ	καλὸν	τὸ	καύχημα	ὑμῶν.	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	μικρὰ	ζύμη	ὅλον	τὸ
	નથી	સારું	તે	અભિમાન	તમારું	નથી	જાણતા	કે	થોડું	ખમીર	આખા	તે
	G3756	G2570	G3588	G2745	G4771	G3756	G1492	G3754	G3398	G2219	G3650	G3588

φύραμα	ζυμοῖ?
કણકને	ખમીર-કરે-છે
G5445	G2220

તમે ઘમંડ રાખો છો તે યોગ્ય નથી; શું તમે એ જાણતા નથી, કે થોડું ખમીર આખા લોટને ફુલાવે છે?

7	ἐκκαθάρατε	τὴν	παλαιὰν	ζύμην,	ἵνα	ἦτε	νέον	φύραμα,	καθώς	ἐστε,	ἄζυμοι.
	કાઢો	તે	જૂનું	ખમીર	કે	હો	નવો	કણક	જેમ	છો	બેખમીર
	G1571	G3588	G3820	G2219	G2443	G1510	G3501	G5445	G2531	G1510	G0106

καὶ	γὰρ	τὸ	πάσχα	ἡμῶν	ἐτύθη,	Χριστός.
અને	કારણ-કે	તે	પાસ્ખા	આપણું	વધેરાયું	ખ્રિસ્ત
G2532	G1063	G3588	G3957	G1473	G2380	G5547

તમે જૂના ખમીરને કાઢી નાખો, એ માટે કે જેમ તમે બેખમીર છો, તેમ તમે નવા થઈ જાઓ, કેમ કે આપણા પાસ્ખાયજ્ઞ એટલે ખ્રિસ્ત ઈસુએ, આપણે માટે તેમનું બલિદાન આપ્યું છે.

8	ὥστε	ἑορτάζωμεν,	μὴ	ἐν	ζύμῃ	παλαιᾷ,	μηδὲ	ἐν	ζύμῃ	κακίας	καὶ
	તેથી	ઉજવીએ	નહીં	માં	ખમીરથી	જૂના	કે-નહીં	માં	ખમીરથી	દુષ્ટતાના	અને
	G5620	G1858	G3361	G1722	G2219	G3820	G3366	G1722	G2219	G2549	G2532

πονηρίας,	ἀλλ’	ἐν	ἀζύμοις	εἰλικρινείας	καὶ	ἀληθείας.
અનિષ્ટના	પરંતુ	માં	બેખમીરથી	નિષ્ઠાના	અને	સત્યના
G4189	G0235	G1722	G0106	G1505	G2532	G0225

એ માટે જૂના ખમીરથી નહિ, એટલે પાપ તથા દુષ્ટતાનાં ખમીરથી નહિ, પણ નિખાલસપણા તથા સત્યતાની બેખમીર રોટલીથી આપણે પાસ્ખાપર્વ ઊજવીએ.

9	Ἔγραψα	ὑμῖν	ἐν	τῇ	ἐπιστολῇ,	μὴ	συναναμίγνυσθαι	πόρνοις;
	લખ્યું	તમને	માં	તે	પત્રમાં	નહીં	ભળવા	વ્યભિચારીઓ-સાથે
	G1125	G4771	G1722	G3588	G1992	G3361	G4874	G4205

મેં તમને મારા પત્રમાં લખ્યું છે કે તમે વ્યભિચારીઓની સોબત ન કરો;

10	οὐ	πάντως	τοῖς	πόρνοις	τοῦ	κόσμου	τούτου,	ἢ	τοῖς	πλεονέκταις
	નહીં	સર્વથા	તે	વ્યભિચારીઓ-સાથે	ના	જગતના	આ	કે	તે	લોભીઓ
	G3756	G3843	G3588	G4205	G3588	G2889	G3778	G2228	G3588	G4123

καὶ	ἅρπαξιν,	ἢ	εἰδωλολάτραις --	ἐπεὶ	ὠφείλετε	ἄρα	ἐκ	τοῦ	κόσμου
અને	લૂંટારાઓ	કે	મૂર્તિપૂજકો	કેમ-કે	જોઈએ	તો	થી	ના	જગતમાંથી
G2532	G0727	G2228	G1496	G1893	G3784	G0686	G1537	G3588	G2889

ἐξελθεῖν.
નીકળી-જવું
G1831

પણ આ દુનિયાના વ્યભિચારીઓ તથા લોભીઓ, જુલમી કે મૂર્તિપૂજકોની સંગત ન કરો એમ નહિ; કેમ કે જો એમ હોય તો તમારે માનવજગતમાંથી નીકળી જવું પડે.

11 νῦν δέ, ἔγραψα ὑμῖν μὴ συναναμίγνυσθαι, ἐάν τις ἀδελφὸς
હવે પણ લખ્યું તમને નહીં ભળવા જો કોઈ ભાઈ
G3568 G1161 G1125 G4771 G3361 G4874 G1437 G5100 G0080

ὀνομαζόμενος, ᾖ πόρνος ἢ πλεονέκτης, ἢ εἰδωλολάτρης ἢ λοίδορος,
કહેવાતો હોય વ્યભિચારી કે લોભી કે મૂર્તિપૂજક કે નિંદાખોર
G3687 G1510 G4205 G2228 G4123 G2228 G1496 G2228 G3060

ἢ μέθυσος, ἢ ἅρπαξ; τῷ τοιούτῳ μηδὲ συνεσθίειν.
કે દારૂડિયો કે લૂંટારો તે એવા-સાથે કે-નહીં ખાવું-પણ
G2228 G3183 G2228 G0727 G3588 G5108 G3366 G4906

પણ હમણાં મેં તમને લખ્યું છે, કે જે આપણો ભાઈ કહેવાય છે, એવો જો કોઈ વ્યભિચારી, લોભી, મૂર્તિપૂજક, નિંદા કરનારો, સ્વછંદી કે જુલમ કરનારો હોય, તો એવા માણસોની સંગત કરવી નહિ, અને તેની સાથે બેસીને ખાવું પણ નહિ.

12 τί γάρ μοι τοὺς ἔξω κρίνειν? οὐχὶ τοὺς ἔσω ὑμεῖς κρίνετε?
શું કારણ-કે મારે તે બહારના અકવા શું-નહીં તે અદરના તમે અકો-છો
G5101 G1063 G1473 G3588 G1854 G2919 G3780 G3588 G2080 G4771 G2919

કેમ કે બહારનાઓનો ન્યાય મારે શું કામ કરવો છે? જેઓ વિશ્વાસી સમુદાયમાનાં છે તેઓનો ન્યાય તમે કરો છો કે નહિ?

13 τοὺς δὲ ἔξω ὁ Θεὸς κρίνει. ἐξάρατε τὸν πονηρὸν ἐξ ὑμῶν
તે પણ બહારના તે ઈશ્વર અકે-છે કાઢી-નાખો તે દુષ્ટને થી તમારા
G3588 G1161 G1854 G3588 G2316 G2919 G1808 G3588 G4190 G1537 G4771

αὐτῶν.
પોતાનામાંથી
G0846

પણ જેઓ બહાર છે તેઓનો ન્યાય ઈશ્વર કરે છે તો તમે તમારામાંથી તે મનુષ્યને દૂર કરો.

Chapter 6

1 Τολμᾷ τις ὑμῶν, πρᾶγμα ἔχων πρὸς τὸν ἕτερον, κρίνεσθαι ἐπὶ τῶν
હિંમત-કરે-છે કોઈ તમારામાંનો મામલો ધરાવતાં પાસે તે બીજાના ન્યાય-કરાવવા આગળ ના
G5111 G5100 G4771 G4229 G2192 G4314 G3588 G2087 G2919 G1909 G3588

ἀδίκων, καὶ οὐχὶ ἐπὶ τῶν ἁγίων?
અધર્મીઓના અને શું-નહીં આગળ ના સંતોના
G0094 G2532 G3780 G1909 G3588 G0040

તમારામાંના કોઈને બીજાની સામે તકરાર થઈ હોય, તો સંતોની આગળ ન જતા અવિશ્વાસીઓની આગળ ન્યાય માગવા જાય એ કેવું કહેવાય?

2 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι οἱ ἅγιοι τὸν κόσμον κρινοῦσιν? καὶ εἰ ἐν
કે નથી જાણતા કે તે સંતો તે જગતનો ન્યાય-કરશે અને જો માં
G2228 G3756 G1492 G3754 G3588 G0040 G3588 G2889 G2919 G2532 G1487 G1722

ὑμῖν κρίνεται ὁ κόσμος, ἀνάξιοί ἐστε κριτηρίων ἐλαχίστων?
તમારામાં અકાય-છે તે જગત અયોગ્ય છો ન્યાયાલયોના નાનામાં
G4771 G2919 G3588 G2889 G0370 G1510 G2922 G1646

સંતો માનવજગતનો ન્યાય કરશે એ શું તમે જાણતા નથી? અને જો તમારાથી માનવજગતનો ન્યાય કરવામાં આવે તો શું તમે તદ્દન નજીવી તકરારોનો ચુકાદો કરવાને યોગ્ય નથી?

3 οὐκ οἴδατε ὅτι ἀγγέλους κρινοῦμεν? μήτιγε βιωτικά?
નથી જાણતા કે દૂતોનો અકશું તો-શું સાંસારિક-બાબતો
G3756 G1492 G3754 G0032 G2919 G3386 G0982

આપણે દૂતોનો ન્યાય કરીશું એ શું તમે જાણતા નથી? તો આ જિંદગીને લગતી બાબતોનો ન્યાય આપણે ના કરી શકીએ?

4 βιωτικὰ μὲν οὖν, κριτήρια ἐὰν ἔχητε, τοὺς ἐξουθενημένους ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ! τούτους καθίζετε?
સાંસારિક તો તેથી ન્યાયાલયો જો હોય તે તુચ્છ-ગણાયેલાને માં તે મંડળીમાં તેઓને બેસાડો-છો
G0982 G3303 G3767 G2922 G1437 G2192 G3588 G1848 G1722 G3588 G1577 G3778 G2523

એ માટે જો તમારે આ જિંદગીની બાબતોનો ન્યાય કરવાનો હોય, તો વિશ્વાસી સમુદાયમાં જેઓને તમે ગણકારતા નથી તેઓને તમે ન્યાય કરવાને બેસાડો છો?

5 πρὸς ἐντροπὴν ὑμῖν λέγω. οὕτως οὐκ ἔνι ἐν ὑμῖν οὐδεὶς, σοφὸς, ὃς δυνήσεται διακρῖναι ἀνὰ μέσον τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ?
માટે શરમ તમને કહું-છું એમ નથી છે માં તમારામાં કોઈ-નહીં બુદ્ધિમાન જે શકે ન્યાય-કરવા વચ્ચે વચમાં ના ભાઈના તેના
G4314 G1791 G4771 G3004 G3779 G3756 G1762 G1722 G4771 G3762 G4680 G3739 G1410 G1252 G0303 G3319 G3588 G0080 G0846

હું તમને શરમાવવાને માટે કહું છું. કે શું ભાઈ ભાઈની વચ્ચે ન્યાય કરી શકે, એવો એક પણ જ્ઞાની માણસ તમારામાં નથી?

6 ἀλλὰ ἀδελφὸς μετὰ ἀδελφοῦ κρίνεται, καὶ τοῦτο ἐπὶ ἀπίστων!
પરંતુ ભાઈ સાથે ભાઈની અકાય-છે અને આ આગળ અવિશ્વાસીઓના
G0235 G0080 G3326 G0080 G2919 G2532 G3778 G1909 G0571

પણ અહીં તો ભાઈ પોતાના ભાઈ સામે ફરિયાદ કરે છે; અને તે વળી અવિશ્વાસીઓ સમક્ષ

7 ἤδη μὲν οὖν ὅλως ἥττημα ὑμῖν ἐστιν, ὅτι κρίματα ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν. διὰ τί οὐχὶ μᾶλλον ἀδικεῖσθε? διὰ τί οὐχὶ μᾶλλον ἀποστερεῖσθε?
પહેલેથી-જ તો તેથી સંપૂર્ણપણે હાર તમારી છે કે ખટલાઓ ધરાવો-છો એકબીજા-સાથે પોતાના શા-માટે શું શું-નહીં વધારે અન્યાય-સહન-કરો શા-માટે શું શું-નહીં વધારે લૂંટાવા-દો
G2235 G3303 G3767 G3654 G2275 G4771 G1510 G3754 G2917 G2192 G3326 G1438 G1223 G5101 G3780 G3123 G0091 G1223 G5101 G3780 G3123 G0650

માટે હમણાં તમારામાં સાચે જ ગેરસમજ ઊભી થઈ છે, કે, તમે એકબીજા સામે ફરિયાદ કરો છો. એમ કરવાને બદલે તમે અન્યાય કેમ સહન કરતા નથી?

8 ἀλλὰ ὑμεῖς ἀδικεῖτε καὶ ἀποστερεῖτε, καὶ τοῦτο ἀδελφούς!
પરંતુ તમે અન્યાય-કરો-છો અને લૂંટો-છો અને આ ભાઈઓને
G0235 G4771 G0091 G2532 G0650 G2532 G3778 G0080

ઊલટાનું તમે અન્યાય કરો છો, તથા બીજાનું પડાવી લો છો, અને તે પણ તમારા ભાઈઓનું

9 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι ἄδικοι Θεοῦ βασιλείαν οὐ κληρονομήσουσιν? μὴ πλανᾶσθε: οὔτε πόρνοι, οὔτε εἰδωλολάτραι, οὔτε μοιχοὶ, οὔτε μαλακοὶ, οὔτε ἀρσενοκοῖται,
કે નથી જાણતા કે અધર્મીઓ ઈશ્વરના રાજ્યનો નહીં વારસો-પામશે ના ભૂલા-પડો નથી વ્યભિચારીઓ નથી મૂર્તિપૂજકો નથી વ્યભિચારીઓ નથી નરમ નથી સમલૈંગિકો
G2228 G3756 G1492 G3754 G0094 G2316 G0932 G3756 G2816 G3361 G4105 G3777 G4205 G3777 G1496 G3777 G3432 G3777 G3120 G3777 G0733

શું તમે જાણતા નથી કે અન્યાયીઓ ઈશ્વરના રાજ્યનો વારસો પામશે નહિ? તમે ભૂલ ન કરો; વળી વ્યભિચારીઓ, મૂર્તિપૂજકો, લંપટો, વિષયીઓ તથા સજાતીય પુરુષ સંબંધ રાખનારાઓ,

10 οὔτε κλέπται, οὔτε πλεονέκται, οὐ μέθυσοι, οὐ λοίδοροι, οὐχ ἅρπαγες,
નથી ચોરો નથી લોભીઓ નહીં દારૂડિયાઓ નહીં નિંદાખોરો નહીં લૂંટારાઓ
G3777 G2812 G3777 G4123 G3756 G3183 G3756 G3060 G3756 G0727

βασιλείαν Θεοῦ κληρονομήσουσιν.
રાજ્યનો ઈશ્વરનો વારસો-પામશે
G0932 G2316 G2816

ચોરીઓ કરનાર, લોભીઓ, સ્વછંદી, નિંદા કરનારાઓ તથા જુલમથી પૈસા પડાવનારા, તેઓને ઈશ્વરના રાજ્યનો વારસો મળશે નહિ.

11 καὶ ταῦτά τινες ἦτε; ἀλλὰ ἀπελούσασθε, ἀλλὰ ἡγιάσθητε, ἀλλὰ ἐδικαιώθητε,
અને આવા કેટલાક હતા પરંતુ ધોવાયા પરંતુ પવિત્ર-થયા પરંતુ ન્યાયી-ઠર્યા
G2532 G3778 G5100 G1510 G0235 G0628 G0235 G0037 G0235 G1344

ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου (ἡμῶν) Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἐν τῷ
માં તે નામે ના પ્રભુ આપણા ઈસુ ખ્રિસ્તના અને માં તે
G1722 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532 G1722 G3588

Πνεύματι τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.
આત્મામાં ના ઈશ્વરના આપણા
G4151 G3588 G2316 G1473

તમારામાંના કેટલાક એવા હતા, પણ તમે ઈસુ ખ્રિસ્તનાં નામે તથા આપણા ઈશ્વરના આત્માથી શુદ્ધ થયા, અને પવિત્રતા અને ન્યાયપણું પામ્યા છો.

12 Πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα συμφέρει; πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ’
બધું મારે છૂટ-છે પરંતુ નહીં બધું હિતકારી બધું મારે છૂટ-છે પરંતુ
G3956 G1473 G1832 G0235 G3756 G3956 G4851 G3956 G1473 G1832 G0235

οὐκ ἐγὼ ἐξουσιασθήσομαι ὑπό τινος.
નહીં હું વશ-થઈશ દ્વારા કોઈના
G3756 G1473 G1850 G5259 G5100

સઘળી વસ્તુઓની મને છૂટ છે. પણ એ બધી લાભકારક નથી. પણ હું તેમાંની કોઈથી નિયંત્રિત થવાનો નથી.

13 τὰ βρώματα τῇ κοιλίᾳ, καὶ ἡ κοιλία τοῖς βρώμασιν; ὁ δὲ Θεὸς
તે ભોજન તે પેટ-માટે અને તે પેટ તે ભોજન-માટે તે પણ ઈશ્વર
G3588 G1033 G3588 G2836 G2532 G3588 G2836 G3588 G1033 G3588 G1161 G2316

καὶ ταύτην καὶ ταῦτα καταργήσει. τὸ δὲ σῶμα οὐ τῇ πορνείᾳ,
અને આને અને આને નિરર્થક-કરશે તે પણ શરીર નહીં તે વ્યભિચાર-માટે
G2532 G3778 G2532 G3778 G2673 G3588 G1161 G4983 G3756 G3588 G4202

ἀλλὰ τῷ Κυρίῳ, καὶ ὁ Κύριος τῷ σώματι.
પરંતુ તે પ્રભુ-માટે અને તે પ્રભુ તે શરીર-માટે
G0235 G3588 G2962 G2532 G3588 G2962 G3588 G4983

ખોરાક પેટને માટે છે અને પેટ ખોરાકને માટે છે. પણ ઈશ્વર બન્નેનો નાશ કરશે. હવે શરીર વ્યભિચારને માટે નહિ, પણ પ્રભુનો મહિમા કરવા માટે આપવામાં આવ્યું છે. અને પ્રભુ શરીરને માટે.

14 ὁ δὲ Θεὸς καὶ τὸν Κύριον ἤγειρεν, καὶ ἡμᾶς ἐξεγερεῖ, διὰ τῆς
તે પણ ઈશ્વરે અને તે પ્રભુને ઉઠાડ્યા અને આપણને ઉઠાડશે દ્વારા તે
G3588 G1161 G2316 G2532 G3588 G2962 G1453 G2532 G1473 G1825 G1223 G3588

δυνάμεως αὐτοῦ,
સામર્થ્યના તેમના
G1411 G0846

ઈશ્વરે ઈસુને સજીવન કર્યા છે, અને પોતાના પરાક્રમથી તે આપણને પણ મૃત્યુમાંથી સજીવન કરશે.

15 οὐκ οἴδατε ὅτι τὰ σώματα ὑμῶν μέλη Χριστοῦ ἐστιν? ἄρας οὖν τὰ
નથી જાણતા કે તે શરીરો તમારા અંગો ખ્રિસ્તના છે લઈને તેથી તે
G3756 G1492 G3754 G3588 G4983 G4771 G3196 G5547 G1510 G0142 G3767 G3588

μέλη τοῦ Χριστοῦ, ποιήσω πόρνης μέλη? μὴ γένοιτο!
અંગો ના ખ્રિસ્તના બનાવું વેશ્યાના અંગો ના એવું-ન-થાઓ
G3196 G3588 G5547 G4160 G4204 G3196 G3361 G1096

આપણાં શરીરો ખ્રિસ્તનાં અંગો છે, એ શું તમે નથી જાણતા? ત્યારે શું હું ખ્રિસ્તનાં અંગોને વ્યભિચારિણીના અંગો બનાવું? એવું ન થાઓ.

16 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι ὁ κολλώμενος τῇ πόρνῃ, ἓν σῶμά ἐστιν?
કે નથી જાણતા કે તે જોડાનાર તે વેશ્યા-સાથે એક શરીર છે
G2228 G3756 G1492 G3754 G3588 G2853 G3588 G4204 G1520 G4983 G1510

Ἔσονται γάρ, φησίν, οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν.
હશે કારણ-કે કહે-છે તે બે માં શરીર એક
G1510 G1063 G5346 G3588 G1417 G1519 G4561 G1520

શું તમે નથી જાણતા કે વ્યભિચારિણી સાથે જે જોડાય છે, તે તેની સાથે એક દેહ થાય છે? કેમ કે શાસ્ત્ર કહે છે કે, તેઓ એક દેહ થશે.

17 ὁ δὲ κολλώμενος τῷ Κυρίῳ, ἓν πνεῦμά ἐστιν.
તે પણ જોડાનાર તે પ્રભુ-સાથે એક આત્મા છે
G3588 G1161 G2853 G3588 G2962 G1520 G4151 G1510

પણ પ્રભુની સાથે જે જોડાય છે તે તેમની સાથે એક આત્મા થાય છે.

18 φεύγετε τὴν πορνείαν. πᾶν ἁμάρτημα, ὃ ἐὰν ποιήσῃ ἄνθρωπος, ἐκτὸς
દૂર-ભાગો તે વ્યભિચારથી દરેક પાપ જે જો કરે મનુષ્ય બહાર
G5343 G3588 G4202 G3956 G0265 G3739 G1437 G4160 G0444 G1622

τοῦ σώματός ἐστιν, ὁ δὲ πορνεύων, εἰς τὸ ἴδιον σῶμα ἁμαρτάνει.
ના શરીરના છે તે પણ વ્યભિચાર-કરનાર માં તે પોતાના શરીર પાપ-કરે-છે
G3588 G4983 G1510 G3588 G1161 G4203 G1519 G3588 G2398 G4983 G0264

વ્યભિચારથી નાસો, માણસ જે પાપ કરે તે શરીર બહારના છે; પણ વ્યભિચારી પોતાના શરીરની વિરુદ્ધ પાપ કરે છે.

19 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ, ἐν ὑμῖν, Ἁγίου
કે નથી જાણતા કે તે શરીર તમારું મંદિર ના માં તમારામાં પવિત્ર
G2228 G3756 G1492 G3754 G3588 G4983 G4771 G3485 G3588 G1722 G4771 G0040

Πνεύματός, ἐστιν, οὗ ἔχετε ἀπὸ Θεοῦ? καὶ οὐκ ἐστὲ ἑαυτῶν,
આત્માનું છે જે ધરાવો-છો થી ઈશ્વરથી અને નથી છો પોતાના
G4151 G1510 G3739 G2192 G0575 G2316 G2532 G3756 G1510 G1438

શું તમે નથી જાણતા કે તમારામાં જે પવિત્ર આત્મા છે, જે તમને ઈશ્વર પાસેથી આપવામાં આવ્યો છે, તેમનું ભક્તિસ્થાન તમારું શરીર છે? અને તમે પોતાના નથી,

20 ἠγοράσθητε γὰρ τιμῆς; δοξάσατε δὴ τὸν Θεὸν ἐν τῷ σώματι ὑμῶν,
ખરીદાયા કારણ-કે કીમતે મહિમા-આપો તેથી તે ઈશ્વરને માં તે શરીરમાં તમારા
G0059 G1063 G5092 G1392 G1211 G3588 G2316 G1722 G3588 G4983 G4771

<καὶ ἐν τῷ πνεύματι ὑμῶν, ἅτινά ἐστιν τοῦ θεοῦ>.
અને માં તે આત્મામાં તમારા જે છે ના ઈશ્વરના
G2532 G1722 G3588 G4151 G4771 G3748 G1510 G3588 G2316

કેમ કે મૂલ્ય ચૂકવીને તમને ખરીદવામાં આવ્યા છે. તેથી હવે તમારું શરીર અને તમારો આત્મા ઈશ્વરનાં છે, તમારાં શરીરો દ્વારા ઈશ્વરને મહિમા આપો.

Chapter 7

1	Περὶ	δὲ	ὧν	ἐγράψατε:	καλὸν	ἀνθρώπῳ,	γυναικὸς	μὴ	ἅπτεσθαι;
	વિશે	પણ	જે	લખ્યું	સારું	મનુષ્ય-માટે	સ્ત્રીને	ના	અડવું
	G4012	G1161	G3739	G1125	G2570	G0444	G1135	G3361	G0680

હવે જે બાબતો સંબંધી તમે મારા પર લખ્યું તે વિષે પુરુષ સ્ત્રીનો સ્પર્શ ના કરે તો સારું.

2	διὰ	δὲ	τὰς	πορνείας,	ἕκαστος	τὴν	ἑαυτοῦ	γυναῖκα	ἐχέτω,	καὶ
	પરંતુ	પણ	તે	વ્યભિચારોને-કારણે	દરેક	તે	પોતાની	પત્ની	રાખે	અને
	G1223	G1161	G3588	G4202	G1538	G3588	G1438	G1135	G2192	G2532

ἑκάστη	τὸν	ἴδιον	ἄνδρα	ἐχέτω.
દરેક	તે	પોતાનો	પતિ	રાખે
G1538	G3588	G2398	G0435	G2192

પણ વ્યભિચાર ન થાય માટે દરેક પુરુષે અને સ્ત્રીએ લગ્ન કરવું.

3	τῇ	γυναικὶ,	ὁ	ἀνὴρ	τὴν	ὀφειλὴν	ἀποδιδότω,	ὁμοίως	δὲ	καὶ,	ἡ
	તે	પત્નીને	તે	પતિ	તે	ફરજ	પૂરી-કરે	એવી-રીતે	પણ	અને	તે
	G3588	G1135	G3588	G0435	G3588	G3782	G0591	G3668	G1161	G2532	G3588

γυνὴ	τῷ	ἀνδρί.
પત્ની	તે	પતિને
G1135	G3588	G0435

પતિએ પોતાની પત્ની પ્રત્યે જવાબદારી નિભાવવી. અને તેમ જ પત્નીએ પોતાના પતિ પ્રત્યેની ફરજ બજાવવી.

4	ἡ	γυνὴ,	τοῦ	ἰδίου	σώματος	οὐκ	ἐξουσιάζει,	ἀλλὰ	ὁ	ἀνήρ;	ὁμοίως
	તે	પત્ની	ના	પોતાના	શરીર-ઉપર	નહીં	અધિકાર-ધરાવે	પરંતુ	તે	પતિ	એવી-રીતે
	G3588	G1135	G3588	G2398	G4983	G3756	G1850	G0235	G3588	G0435	G3668

δὲ,	καὶ	ὁ	ἀνὴρ,	τοῦ	ἰδίου	σώματος	οὐκ	ἐξουσιάζει,	ἀλλὰ	ἡ	γυνή.
પણ	અને	તે	પતિ	ના	પોતાના	શરીર-ઉપર	નહીં	અધિકાર-ધરાવે	પરંતુ	તે	પત્ની
G1161	G2532	G3588	G0435	G3588	G2398	G4983	G3756	G1850	G0235	G3588	G1135

પત્નીને પોતાના શરીર પર અધિકાર નથી, પણ પતિને છે; તેમ જ પતિને પોતાના શરીર પર અધિકાર નથી, પણ પત્નીને છે.

5	μὴ	ἀποστερεῖτε	ἀλλήλους,	εἰ	μήτι	ἂν	ἐκ	συμφώνου,	πρὸς	καιρὸν,
	ના	વંચિત-રાખો	એકબીજાને	જો	કદાચ	કે	થી	સંમતિથી	માટે	સમય
	G3361	G0650	G0240	G1487	G3385	G0302	G1537	G4859	G4314	G2540

ἵνα	σχολάσητε	τῇ	προσευχῇ;	καὶ	πάλιν,	ἐπὶ	τὸ	αὐτὸ,	ἦτε,	ἵνα	μὴ
કે	સમય-આપો	તે	પ્રાર્થના-માટે	અને	ફરી	ઉપર	તે	જ	હો	કે	ના
G2443	G4980	G3588	G4335	G2532	G3825	G1909	G3588	G0846	G1510	G2443	G3361

πειράζῃ	ὑμᾶς	ὁ	Σατανᾶς,	διὰ	τὴν	ἀκρασίαν	ὑμῶν.
લલચાવે	તમને	તે	શેતાન	ને-કારણે	તે	સંયમહીનતા	તમારી
G3985	G4771	G3588	G4567	G1223	G3588	G0192	G4771

એકબીજાથી જુદાં ના થાઓ, પણ પ્રાર્થના માટે થોડીવાર સુધી એકબીજાની સંમતિથી જુદાં થવું પડે તો થાઓ. પછી પાછા ભેગા થાઓ, રખેને શેતાન તમારા માનસિક વિકારને લીધે તમને પરીક્ષણમાં પાડે.

6	τοῦτο	δὲ	λέγω	κατὰ	συγγνώμην,	οὐ	κατ’	ἐπιταγήν.
	આ	પણ	કહું-છું	પ્રમાણે	છૂટથી	નહીં	પ્રમાણે	આજ્ઞા
	G3778	G1161	G3004	G2596	G4774	G3756	G2596	G2003

પણ હું આ વાત તમને આજ્ઞા તરીકે નહિ પણ મરજિયાત રીતે કહું છું.

7 θέλω δὲ πάντας ἀνθρώπους εἶναι ὡς καὶ ἐμαυτόν. ἀλλὰ ἕκαστος ἴδιον
ઇચ્છું-છું પણ બધા મનુષ્યો હોય જેમ અને હું-પોતે પરંતુ દરેકને પોતાની
G2309 G1161 G3956 G0444 G1510 G5613 G2532 G1683 G0235 G1538 G2398

ἔχει χάρισμα ἐκ Θεοῦ; ὁ μὲν οὕτως, ὁ δὲ οὕτως.
ધરાવે-છે કૃપાદાન થી ઈશ્વરથી તે તો આમ તે પણ આમ
G2192 G5486 G1537 G2316 G3588 G3303 G3779 G3588 G1161 G3779

મારી ઇચ્છા છે કે, તમે સર્વ માણસો મારા જેવા થાઓ. પણ ઈશ્વરે દરેકને પોતપોતાનું અગત કૃપાદાન આપેલું છે, કોઈને એક પ્રકારનું તો કોઈને બીજા પ્રકારનું કૃપાદાન.

8 Λέγω δὲ τοῖς ἀγάμοις καὶ ταῖς χήραις, καλὸν αὐτοῖς ἐὰν μείνωσιν ὡς
કહું-છું પણ તે અપરણીતોને અને તે વિધવાઓને સારું તેઓને જો રહે જેમ
G3004 G1161 G3588 G0022 G2532 G3588 G5503 G2570 G0846 G1437 G3306 G5613

κἀγώ.
હું-પણ
G2504

પણ અપરિણીતોને તથા વિધવાઓને હું કહું છું કે, 'તેઓ જો મારા જેવા રહે તો તેઓને તે હિતકારક છે.'"

9 εἰ δὲ οὐκ ἐγκρατεύονται, γαμησάτωσαν; κρεῖττον γάρ ἐστιν γαμῆσαι,
જો પણ નહીં સંયમ-રાખી-શકે લગ્ન-કરે વધુ-સારું કારણ-કે છે લગ્ન-કરવું
G1487 G1161 G3756 G1467 G1060 G2909 G1063 G1510 G1060

ἢ πυροῦσθαι.
કરતાં બળવું
G2228 G4448

પણ જો તેઓ પોતે સંયમ ન રાખી શકે તો તેઓને લગ્ન કરવાની છૂટ છે. કેમ કે બળવા કરતાં લગ્ન કરવું એ સારું છે.

10 τοῖς δὲ γεγαμηκόσιν παραγγέλλω -- οὐκ ἐγώ, ἀλλὰ ὁ Κύριος -- γυναῖκα
તે પણ પરણેલાઓને આજ્ઞા-આપું-છું નહીં હું પરંતુ તે પ્રભુ પત્ની
G3588 G1161 G1060 G3853 G3756 G1473 G0235 G3588 G2962 G1135

ἀπὸ ἀνδρὸς μὴ χωρισθῆναι;
થી પતિથી ના અલગ-થવું
G0575 G0435 G3361 G5563

પણ લગ્ન કરેલાઓને હું આજ્ઞા કરું છું, હું તો નહિ, પણ પ્રભુ કરે છે, કે પત્નીએ પોતાના પતિથી જુદા થવું નહિ;

11 ἐὰν δὲ καὶ χωρισθῇ, μενέτω ἄγαμος, ἢ τῷ ἀνδρὶ καταλλαγήτω; καὶ
જો પણ અને અલગ-થાય રહે અપરણીત કે તે પતિ-સાથે સમાધાન-કરે અને
G1437 G1161 G2532 G5563 G3306 G0022 G2228 G3588 G0435 G2644 G2532

ἄνδρα γυναῖκα μὴ ἀφιέναι.
પતિ પત્નીને ના છોડે
G0435 G1135 G3361 G0863

પણ જો પત્ની જાતે જુદી થાય તો તેણે લગ્ન કર્યા વિના રહેવું, નહીં તો પતિની સાથે સુલેહ કરીને રહેવું; પતિએ પોતાની પત્નીનો ત્યાગ કરવો નહિ.

12 τοῖς δὲ λοιποῖς λέγω -- ἐγώ οὐχ ὁ Κύριος -- εἴ τις ἀδελφὸς
તે પણ બાકીનાઓને કહું-છું હું નહીં તે પ્રભુ જો કોઈ ભાઈને
G3588 G1161 G3062 G3004 G1473 G3756 G3588 G2962 G1487 G5100 G0080

γυναῖκα ἔχει ἄπιστον, καὶ αὕτη συνευδοκεῖ οἰκεῖν μετ’ αὐτοῦ, μὴ ἀφιέτω
પત્ની હોય અવિશ્વાસી અને તે સંમતિ-આપે રહેવા સાથે તેના ના છોડે
G1135 G2192 G0571 G2532 G3778 G4909 G3611 G3326 G0846 G3361 G0863

αὐτήν.
તેને
G0846

હવે બાકીનાઓને તો પ્રભુ નહિ, પણ હું કહું છું કે, જો કોઈ વિશ્વાસી ભાઈને અવિશ્વાસી પત્ની હોય, અને એ તેની સાથે રહેવાને રાજી હોય, તો પતિએ તેનો ત્યાગ કરવો નહિ;

13 καὶ γυνὴ ‹εἴ› τις ἔχει ἄνδρα ἄπιστον, καὶ οὗτος συνευδοκεῖ οἰκεῖν
અને પત્ની જો કોઈને હોય પતિ અવિશ્વાસી અને તે સંમતિ-આપે રહેવા
G2532 G1135 G1487 G5100 G2192 G0435 G0571 G2532 G3778 G4909 G3611

μετ’ αὐτῆς, μὴ ἀφιέτω τὸν ἄνδρα.
સાથે તેની ના છોડે તે પતિને
G3326 G0846 G3361 G0863 G3588 G0435

કોઈ વિશ્વાસી પત્નીને અવિશ્વાસી પતિ હોય, અને એ તેની સાથે રહેવાને રાજી હોય, તો પત્નીએ તેનો ત્યાગ કરવો નહિ.

14 ἡγίασται γὰρ ὁ ἀνὴρ ὁ ἄπιστος, ἐν τῇ γυναικί; καὶ ἡγίασται
પવિત્ર-થયો-છે કારણ-કે તે પતિ તે અવિશ્વાસી માં તે પત્નીમાં અને પવિત્ર-થઈ-છે
G0037 G1063 G3588 G0435 G3588 G0571 G1722 G3588 G1135 G2532 G0037

ἡ γυνὴ ἡ ἄπιστος, ἐν τῷ ἀδελφῷ; ἐπεὶ ἄρα τὰ τέκνα ὑμῶν
તે પત્ની તે અવિશ્વાસી માં તે ભાઈમાં કેમ-કે તો તે સંતાનો તમારા
G3588 G1135 G3588 G0571 G1722 G3588 G0080 G1893 G0686 G3588 G5043 G4771

ἀκάθαρτά ἐστιν; νῦν δὲ ἅγιά ἐστιν.
અશુદ્ધ હોત હવે પણ પવિત્ર છે
G0169 G1510 G3568 G1161 G0040 G1510

કેમ કે અવિશ્વાસી પતિએ વિશ્વાસી પત્નીથી પવિત્ર કરાયેલો છે, અવિશ્વાસી પત્નીએ વિશ્વાસી પતિથી પવિત્ર કરાયેલી છે; એવું ના હોત તો તમારાં બાળકો અશુદ્ધ હોત, પણ હવે તેઓ પવિત્ર છે.

15 εἰ δὲ ὁ ἄπιστος χωρίζεται, χωριζέσθω; οὐ δεδούλωται ὁ ἀδελφὸς
જો પણ તે અવિશ્વાસી અલગ-થાય અલગ-થવા-દો નહીં બંધાયેલો-છે તે ભાઈ
G1487 G1161 G3588 G0571 G5563 G5563 G3756 G1402 G3588 G0080

ἢ ἡ ἀδελφὴ ἐν τοῖς τοιούτοις. ἐν δὲ εἰρήνῃ κέκληκεν ὑμᾶς ὁ
કે તે બહેન માં તે એવામાં માં પણ શાંતિમાં બોલાવ્યા-છે તમને તે
G2228 G3588 G0079 G1722 G3588 G5108 G1722 G1161 G1515 G2564 G4771 G3588

Θεός.
ઈશ્વરે
G2316

પણ જો અવિશ્વાસી પુરુષ અલગ રહેવા માગે, તો તેને અલગ રહેવા દો; એવા સંજોગોમાં કોઈ વિશ્વાસી ભાઈ કે બહેન બંધનમાં નથી; પણ ઈશ્વરે સૌને શાંતિમાં રહેવા સારુ તેડ્યાં છે.

16 τί γὰρ οἶδας, γύναι, εἰ τὸν ἄνδρα σώσεις? ἢ τί οἶδας, ἄνερ,
શું કારણ-કે જાણે-છો સ્ત્રી કે તે પતિને બચાવશો કે શું જાણે-છો પુરુષ
G5101 G1063 G1492 G1135 G1487 G3588 G0435 G4982 G2228 G5101 G1492 G0435

εἰ τὴν γυναῖκα σώσεις?
કે તે પત્નીને બચાવશો
G1487 G3588 G1135 G4982

અરે સ્ત્રી, તું તારા પતિનો ઉદ્ધાર કરીશ કે નહિ, એ તું શી રીતે જાણી શકે? અરે પુરુષ, તું તારી પત્નીનો ઉદ્ધાર કરીશ કે નહિ, એ તું શી રીતે જાણી શકે?

17 Εἰ μὴ ἑκάστῳ, ὡς ἐμέρισεν ὁ Κύριος, ἕκαστον ὡς κέκληκεν ὁ
સિવાય કે દરેકને જેમ વહેંચ્યું તે પ્રભુએ દરેકને જેમ બોલાવ્યું તે
G1487 G3361 G1538 G5613 G3307 G3588 G2962 G1538 G5613 G2564 G3588

Θεός, οὕτως περιπατείτω; καὶ οὕτως ἐν ταῖς ἐκκλησίαις πάσαις διατάσσομαι.
ઈશ્વરે એમ ચાલે અને એમ માં તે મંડળીઓમાં બધી આજ્ઞા-આપું-છું
G2316 G3779 G4043 G2532 G3779 G1722 G3588 G1577 G3956 G1299

કેવળ જેમ ઈશ્વરે દરેકને વહેંચી આપ્યું છે અને જેમ પ્રભુએ દરેકને તેડ્યું છે, તેમ તે દરેકે ચાલવું; અને એ જ નિયમ હું સર્વ વિશ્વાસી સમુદાયો માટે ઠરાવું છું.

18 περιτετμημένος τις ἐκλήθη, μὴ ἐπισπάσθω; ἐν ἀκροβυστίᾳ κέκληταί τις,
સુન્નત-કરાયેલો કોઈ બોલાવાયો ના બદલે માં અસુન્નતમાં બોલાવાયો-છે કોઈ
G4059 G5100 G2564 G3361 G1986 G1722 G0203 G2564 G5100

μὴ περιτεμνέσθω.
ના સુન્નત-કરાવે
G3361 G4059

શું કોઈ સુન્નતી તેડાયેલો છે? તો તેણે બેસુન્નતી જેવા ન થવું, શું કોઈ બેસુન્નતી તેડાયેલો છે? તો તેણે સુન્નતી જેવા થવું નહિ.

19 ἡ περιτομὴ οὐδέν ἐστιν, καὶ ἡ ἀκροβυστία οὐδέν ἐστιν, ἀλλὰ τήρησις
તે સુન્નત કંઈ-નથી છે અને તે અસુન્નત કંઈ-નથી છે પરંતુ પાલન
G3588 G4061 G3762 G1510 G2532 G3588 G0203 G3762 G1510 G0235 G5084

ἐντολῶν Θεοῦ.
આજ્ઞાઓનું ઈશ્વરનું
G1785 G2316

સુન્નત તો કંઈ નથી, અને બેસુન્નત પણ કંઈ નથી, પણ ઈશ્વરની આજ્ઞાઓનું પાલન તે જ બધું છે.

20 ἕκαστος ἐν τῇ κλήσει ᾗ ἐκλήθη, ἐν ταύτῃ μενέτω.
દરેક માં તે બોલાવણીમાં જેમાં બોલાવાયો માં તેમાં રહે
G1538 G1722 G3588 G2821 G3739 G2564 G1722 G3778 G3306

દરેક માણસને જે સ્થિતિમાં તેડવામાં આવ્યો હોય એ જ સ્થિતિમાં તે રહે.

21 δοῦλος ἐκλήθης, μή σοι μελέτω; ἀλλ’ εἰ καὶ δύνασαι ἐλεύθερος
ગુલામ બોલાવાયો ના તને ચિંતા-ન-કર પરંતુ જો અને શકે-છો મુક્ત
G1401 G2564 G3361 G4771 G3199 G0235 G1487 G2532 G1410 G1658

γενέσθαι, μᾶλλον χρῆσαι.
થવા વધારે ઉપયોગ-કરો
G1096 G3123 G5530

શું તને દાસ હોવા છતાં તેડવામાં આવ્યો છે? તો તે બાબતની ચિંતા ન કર; અને જો તું છૂટો થઈ શકે એમ હોય તો બહેતર છે કે તારે તેનો લાભ લેવો જોઈએ.

22 ὁ γὰρ ἐν Κυρίῳ κληθεὶς δοῦλος, ἀπελεύθερος Κυρίου ἐστίν; ὁμοίως
તે કારણ-કે માં પ્રભુમાં બોલાવાયેલો ગુલામ મુક્ત-કરાયેલો પ્રભુનો છે એવી-રીતે
G3588 G1063 G1722 G2962 G2564 G1401 G0558 G2962 G1510 G3668

ὁ ἐλεύθερος κληθεὶς, δοῦλός ἐστιν Χριστοῦ.
તે મુક્ત બોલાવાયેલો ગુલામ છે ખ્રિસ્તનો
G3588 G1658 G2564 G1401 G1510 G5547

કેમ કે જે દાસને પ્રભુએ તેડયો છે તે હવે પ્રભુનો સ્વતંત્ર સેવક છે; અને એમ જ જે સ્વતંત્ર હોય તેને જો તેડવામાં આવ્યો હોય તો તે હવે ખ્રિસ્તનો દાસ છે.

23 τιμῆς ἠγοράσθητε; μὴ γίνεσθε δοῦλοι ἀνθρώπων.
કીમતે ખરીદાયા ના બનો ગુલામો મનુષ્યોના
G5092 G0059 G3361 G1096 G1401 G0444

તમને મૂલ્ય ચૂકવીને ખરીદવામાં આવ્યા છે તેથી તમે માણસના દાસ ન થાઓ.

24 ἕκαστος ἐν ᾧ ἐκλήθη, ἀδελφοί, ἐν τούτῳ μενέτω παρὰ Θεῷ.
દરેક માં જેમાં બોલાવાયો ભાઈઓ માં તેમાં રહે પાસે ઈશ્વરના
G1538 G1722 G3739 G2564 G0080 G1722 G3778 G3306 G3844 G2316

ભાઈઓ, જે સ્થિતિમાં તમને તેડવામાં આવ્યા હોય તે સ્થિતિમાં દરેકે ઈશ્વરની સાથે રહેવું.

25 Περὶ δὲ τῶν παρθένων, ἐπιταγὴν Κυρίου οὐκ ἔχω; γνώμην δὲ δίδωμι,
વિશે પણ ના કુંવારાઓના આજ્ઞા પ્રભુની નહીં ધરાવું-છું અભિપ્રાય પણ આપું-છું
G4012 G1161 G3588 G3933 G2003 G2962 G3756 G2192 G1106 G1161 G1325

ὡς ἠλεημένος ὑπὸ Κυρίου, πιστὸς εἶναι.
જેમ દયા-પામેલો દ્વારા પ્રભુથી વિશ્વાસુ હોવા
G5613 G1653 G5259 G2962 G4103 G1510

હવે કુંવારીઓ વિષે મને પ્રભુ તરફથી કંઈ આજ્ઞા મળી નથી; પણ જેમ વિશ્વાસુ થવાને પ્રભુ પાસેથી હું દયા પામ્યો છું, તેમ હું મારો પોતાનો અભિપ્રાય આપું છું.

26 Νομίζω οὖν τοῦτο καλὸν ὑπάρχειν, διὰ τὴν ἐνεστῶσαν ἀνάγκην, ὅτι
માનું-છું તેથી આ સારું હોવું ને-કારણે તે વર્તમાન જરૂરિયાતને-કારણે કે
G3543 G3767 G3778 G2570 G5225 G1223 G3588 G1764 G0318 G3754

καλὸν ἀνθρώπῳ τὸ οὕτως εἶναι.
સારું મનુષ્ય-માટે તે એમ હોવું
G2570 G0444 G3588 G3779 G1510

તો મને એમ લાગે છે કે, હાલનાં સંકટના સમયમાં દરેક માણસે હાલમાં પોતાની જે સ્થિતિ છે તેમાં તેણે રહેવું તે હિતકારક છે.

27 δέδεσαι γυναικί? μὴ ζήτει λύσιν. λέλυσαι ἀπὸ γυναικός? μὴ ζήτει
બંધાયેલો-છો પત્ની-સાથે ના શોધ છૂટકારો છૂટેલો-છો થી પત્નીથી ના શોધ
G1210 G1135 G3361 G2212 G3080 G3089 G0575 G1135 G3361 G2212

γυναῖκα.
પત્ની
G1135

શું તું પત્ની સાથે બંધાયેલો છે? તો તું તેનાથી વિખૂટા પડવાની ઇચ્છા કરીશ નહિ. શું તું પત્નીથી છૂટો થયેલો છે? તો હવે તું પત્નીની ઇચ્છા કરીશ નહિ.

28 ἐὰν δὲ καὶ γαμήσῃς, οὐχ ἥμαρτες; καὶ ἐὰν γήμῃ ἡ παρθένος,
જો પણ અને લગ્ન-કરો નહીં પાપ-કર્યો અને જો લગ્ન-કરે તે કુંવારી
G1437 G1161 G2532 G1060 G3756 G0264 G2532 G1437 G1060 G3588 G3933

οὐχ ἥμαρτεν; θλῖψιν δὲ τῇ σαρκὶ ἕξουσιν οἱ τοιοῦτοι; ἐγὼ δὲ ὑμῶν
નહીં પાપ-કર્યું તકલીફ પણ તે શરીરમાં હશે તે એવાઓને હું પણ તમારા
G3756 G0264 G2347 G1161 G3588 G4561 G2192 G3588 G5108 G1473 G1161 G4771

φείδομαι.
બચાવું-છું
G5339

જો તું લગ્ન કરે, તો તું પાપ નથી કરતો; અને જો કુંવારી સ્ત્રી લગ્ન કરે તો તે પાપ કરતી નથી; જોકે લગ્ન કરવાથી જીવનમાં કેટલીક મુશ્કેલીઓ પડશે પણ હું તમારા પર દયા રાખીને તમારો બચાવ કરવા ઇચ્છું છું.

29 Τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί: ὁ καιρὸς συνεσταλμένος ἐστίν. τὸ λοιπὸν
આ અને કહું-છું ભાઈઓ તે સમય ટૂંકો-થયેલો છે તે બાકીનું
G3778 G1161 G5346 G0080 G3588 G2540 G4958 G1510 G3588 G3063

ἵνα, καὶ οἱ ἔχοντες γυναῖκας, ὡς μὴ ἔχοντες ὦσιν;
કે અને જે ધરાવતા પત્નીઓ જેમ ના ધરાવતા હોય
G2443 G2532 G3588 G2192 G1135 G5613 G3361 G2192 G1510

ભાઈઓ, હું એ કહું છું કે હવે થોડો સમય બાકી રહેલો છે; જેઓએ લગ્ન કર્યા છે તેઓ લગ્ન કર્યાં વિનાના જેવા થાય.

30 καὶ οἱ κλαίοντες, ὡς μὴ κλαίοντες; καὶ οἱ χαίροντες, ὡς μὴ
અને જે રડનારા જેમ ના રડનારા અને જે આનંદ-કરનારા જેમ ના
G2532 G3588 G2799 G5613 G3361 G2799 G2532 G3588 G5463 G5613 G3361

χαίροντες; καὶ οἱ ἀγοράζοντες, ὡς μὴ κατέχοντες;
આનંદ-કરનારા અને જે ખરીદનારા જેમ ના રાખનારા
G5463 G2532 G3588 G0059 G5613 G3361 G2722

રડનારા ન રડનારા જેવા થાય; અને હર્ષ કરનારા એવા આનંદથી દૂર રહેનારા જેવા થાય; વળી ખરીદનાર પોતાની પાસે કશું ન રાખનારા જેવા થાય;

31 καὶ οἱ χρώμενοι τὸν κόσμον, ὡς μὴ καταχρώμενοι; παράγει γὰρ
અને જે વાપરનારા તે જગતને જેમ ના દુરુપયોગ-કરનારા વીતે-છે કારણ-કે
G2532 G3588 G5530 G3588 G2889 G5613 G3361 G2710 G3855 G1063

τὸ σχῆμα τοῦ κόσμου τούτου.
તે રૂપ ના જગતનું આ
G3588 G4976 G3588 G2889 G3778

અને જેઓ આ દુનિયાના વ્યવહાર કરનારા છે તેઓ દુનિયાના વ્યવહારમાં ગળાડૂબ થઈ તલ્લીન થઈ ગયેલા જેવા થાઓ નહિ. કેમ કે આ ભૌતિક જગતનો વૈભવ નષ્ટ થવાનો છે.

32 θέλω δὲ ὑμᾶς ἀμερίμνους εἶναι. ὁ ἄγαμος μεριμνᾷ τὰ τοῦ Κυρίου,
ઇચ્છું-છું પણ તમને ચિંતા-રહિત હો તે અપરણીત ચિંતા-કરે-છે તે ના પ્રભુના
G2309 G1161 G4771 G0275 G1510 G3588 G0022 G3309 G3588 G3588 G2962

πῶς ἀρέσῃ τῷ Κυρίῳ;
કેવી-રીતે ખુશ-કરે તે પ્રભુને
G4459 G0700 G3588 G2962

પણ તમે ચિંતા કરો નહિ, એવી મારી ઇચ્છા છે. જેણે લગ્ન કરેલાં નથી તે પ્રભુની વાતોમાં તલ્લીન રહે છે, કે પ્રભુને કેવી રીતે મહિમા આપવો;

33 ὁ δὲ γαμήσας, μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς ἀρέσῃ τῇ γυναικί.
તે પણ પરણેલો ચિંતા-કરે-છે તે ના જગતન કેવી-રીતે ખુશ-કરે તે પત્નીને
G3588 G1161 G1060 G3309 G3588 G3588 G2889 G4459 G0700 G3588 G1135

પણ જેણે લગ્ન કરેલું છે તે દુનિયાની નાશવંત વાતોમાં મગ્ન રહે છે, કે પત્નીને કેવી રીતે ખુશ રાખવી.

34 καὶ μεμέρισται. καὶ ἡ γυνὴ ἡ ἄγαμος καὶ ἡ παρθένος, μεριμνᾷ
અને વહેંચાયેલો-છે અને તે પત્ની તે અપરણીત અને તે કુંવારી ચિંતા-કરે-છે
G2532 G3307 G2532 G3588 G1135 G3588 G0022 G2532 G3588 G3933 G3309

τὰ τοῦ Κυρίου, ἵνα ᾖ ἁγία, καὶ τῷ σώματι καὶ τῷ πνεύματι;
તે ના પ્રભુન કે હોય પવિત્ર અને તે શરીરમાં અને તે આત્મામાં
G3588 G3588 G2962 G2443 G1510 G0040 G2532 G3588 G4983 G2532 G3588 G4151

ἡ δὲ γαμήσασα, μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς ἀρέσῃ τῷ ἀνδρί.
તે પણ પરણેલી ચિંતા-કરે-છે તે ના જગતન કેવી-રીતે ખુશ-કરે તે પતિને
G3588 G1161 G1060 G3309 G3588 G3588 G2889 G4459 G0700 G3588 G0435

તેમ જ પરિણીતા તથા કુંવારીમાં પણ ભિન્નતા છે. જેમણે લગ્ન કરેલું નથી તે સ્ત્રીઓ પ્રભુની વાતોની કાળજી રાખે છે, કે તે શરીરમાં તથા આત્મામાં પવિત્ર થાય; પણ પરિણીતા દુનિયાદારીની ચિંતા રાખે છે, કે પતિને કેવી રીતે ખુશ રાખવો.

35	τοῦτο	δὲ,	πρὸς	τὸ	ὑμῶν	αὐτῶν	σύμφορον	λέγω:	οὐχ	ἵνα	βρόχον	ὑμῖν
	આ	પણ	માટે	તે	તમારું	પોતાનું	હિત	કહું-છું	નહીં	કે	ફાંસો	તમને
	G3778	G1161	G4314	G3588	G4771	G0846	G4851	G3004	G3756	G2443	G1029	G4771

ἐπιβάλω,	ἀλλὰ	πρὸς	τὸ	εὔσχημον,	καὶ	εὐπάρεδρον	τῷ	Κυρίῳ	ἀπερισπάστως.
આપું	પરંતુ	માટે	તે	યોગ્યતા	અને	સમર્પિત	તે	પ્રભુને	વિચલિત-ભાવે
G1911	G0235	G4314	G3588	G2158	G2532	G2145	G3588	G2962	G0563

પણ હું તમારા પોતાના હિતને માટે તે કહું છું; કે જેથી તમે સંકટમાં આવી પાડો નહિ, પણ એ માટે કહું છું કે તમે યોગ્ય રીતે ચાલો તથા એક મનના અને એક ચિત્તના થઈને પ્રભુની સેવા કરો.

36	Εἰ	δέ	τις	ἀσχημονεῖν	ἐπὶ	τὴν	παρθένον	αὐτοῦ	νομίζει,	ἐὰν	ᾖ
	જો	અને	કોઈ	અયોગ્ય-કરવું	પ્રત્યે	તે	કુંવારીને	તેની	માને	જો	હોય
	G1487	G1161	G5100	G0807	G1909	G3588	G3933	G0846	G3543	G1437	G1510

ὑπέρακμος,	καὶ	οὕτως	ὀφείλει	γίνεσθαι,	ὃ	θέλει	ποιείτω;	οὐχ	ἁμαρτάνει;
પૂર્ણ-વયની	અને	એમ	જોઈએ	થવું	જે	ઇચ્છે	કરે	નહીં	પાપ-કરે
G5230	G2532	G3779	G3784	G1096	G3739	G2309	G4160	G3756	G0264

γαμείτωσαν.
લગ્ન-કરે
G1060

પણ જો કોઈને એવું લાગે કે પોતાના ઉત્કટ આવેગના લીધે તે પોતાની સગાઈ કરેલ કન્યા સાથે અયોગ્ય રીતે વર્તન કરે છે તો તેણે પોતાની ઇચ્છા મુજબ તેની સાથે લગ્ન કરવું. તેમ કરવું તે પાપ નથી.

37	ὃς	δὲ	ἕστηκεν	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτοῦ	ἑδραῖος,	μὴ	ἔχων	ἀνάγκην,
	જે	પણ	ઉભો-છે	માં	તે	હૃદયમાં	તેના	દૃઢ	ના	ધરાવત□	જરૂરિયાત
	G3739	G1161	G2476	G1722	G3588	G2588	G0846	G1476	G3361	G2192	G0318

ἐξουσίαν	δὲ	ἔχει	περὶ	τοῦ	ἰδίου	θελήματος,	καὶ	τοῦτο	κέκρικεν,	ἐν
અધિકાર	પણ	ધરાવે-છે	વિશે	ના	પોતાની	ઇચ્છાની	અને	આ	નક્કી-કર્યું-છે	માં
G1849	G1161	G2192	G4012	G3588	G2398	G2307	G2532	G3778	G2919	G1722

τῇ	ἰδίᾳ	καρδίᾳ,	τηρεῖν	τὴν	ἑαυτοῦ	παρθένον,	καλῶς	ποιήσει.
તે	પોતાના	હૃદયમાં	સાચવવા	તે	પોતાની	કુંવારીને	સારું	કરશે
G3588	G2398	G2588	G5083	G3588	G1438	G3933	G2573	G4160

પણ જો તે લગ્ન ન કરવાનો નિર્ણય કરે છે, તેને કોઈ મજબુરી ન હોય અને તે પોતાના આવેગ પર અંકુશ રાખી શકે તેમ હોય તો સારું થશે કે તે તેની સાથે લગ્ન ન કરે.

38	ὥστε	καὶ,	ὁ	γαμίζων	τὴν	ἑαυτοῦ□	παρθένον,	καλῶς	ποιεῖ;	καὶ	ὁ
	તેથી	અને	તે	લગ્ન-કરાવનાર	તે	પોતાની	કુંવારીને	સારું	કરે-છે	અને	તે
	G5620	G2532	G3588	G1061	G3588	G1438	G3933	G2573	G4160	G2532	G3588

μὴ	γαμίζων,	κρεῖσσον	ποιήσει.
જે	લગ્ન-ન-કરાવનાર	વધુ-સારું	કરશે
G3361	G1061	G2908	G4160

એટલે જેની સાથે તેણે સગાઈ કરેલ છે તેની સાથે જે લગ્ન કરે છે તે સારું કરે છે, અને જે તેની સાથે લગ્ન ન કરવાનું પસંદ કરે છે તે વધારે સારો નિર્ણય કરે છે.

39	Γυνὴ	δέδεται	ἐφ’	ὅσον	χρόνον	ζῇ	ὁ	ἀνὴρ	αὐτῆς;	ἐὰν	δὲ	κοιμηθῇ
	પત્ની	બંધાયેલી-છે	સુધી	જેટલો	સમય	જીવે-છે	તે	પતિ	તેનો	જો	પણ	સૂઈ-જાય
	G1135	G1210	G1909	G3745	G5550	G2198	G3588	G0435	G0846	G1437	G1161	G2837

ὁ	ἀνήρ,	ἐλευθέρα	ἐστὶν	ᾧ	θέλει	γαμηθῆναι,	μόνον	ἐν	Κυρίῳ.
તે	પતિ	મુક્ત	છે	જેને	ઇચ્છે	લગ્ન-કરે	ફક્ત	માં	પ્રભુમાં
G3588	G0435	G1658	G1510	G3739	G2309	G1060	G3440	G1722	G2962

પત્ની જ્યાં સુધી તેનો પતિ જીવે છે, ત્યાં સુધી નિયમથી બંધાયેલી છે; પણ જો તેનો પતિ મૃત્યુ પામ્યો હોય, તો જેને તે ઇચ્છે છે તે વિશ્વાસીની સાથે લગ્ન કરવાને તે સ્વતંત્ર છે, પણ ફક્ત પ્રભુમાં.

40	μακαριωτέρα	δέ	ἐστιν,	ἐὰν	οὕτως	μείνῃ,	κατὰ	τὴν	ἐμὴν	γνώμην;	δοκῶ
	વધુ-ધન્ય	અને	છે	જો	એમ	રહે	પ્રમાણે	તે	મારા	અભિપ્રાય	માનું-છું
	G3107	G1161	G1510	G1437	G3779	G3306	G2596	G3588	G1699	G1106	G1380

δὲ	κἀγὼ	Πνεῦμα	Θεοῦ	ἔχειν.
પણ	હું-પણ	આત્મા	ઈશ્વરનો	ધરાવું-છું
G1161	G2504	G4151	G2316	G2192

પણ જો તે એકલી રહે, તો મારા ધાર્યા પ્રમાણે, તે વધારે આશીર્વાદિત થશે; મારી આ સલાહ ઈશ્વરના આત્મા તરફથી છે; એવું હું માનું છું.

Chapter 8

1	Περὶ	δὲ	τῶν	εἰδωλοθύτων,	οἴδαμεν	ὅτι,	πάντες	γνῶσιν	ἔχομεν.	ἡ
	વિશે	પણ	ના	મૂર્તિઓને-ચડાવેલ□ન□	જાણીએ-છીએ	કે	બધાને	જ્ઞાન	છે	તે
	G4012	G1161	G3588	G1494	G1492	G3754	G3956	G1108	G2192	G3588

γνῶσις	φυσιοῖ,	ἡ	δὲ	ἀγάπη	οἰκοδομεῖ.
જ્ઞાન	ઘમંડી-કરે-છે	તે	પણ	પ્રેમ	બાંધે-છે
G1108	G5448	G3588	G1161	G0026	G3618

હવે મૂર્તિઓને ધરાવેલી પ્રસાદી વિષે આપણે જાણીએ છીએ અને આપણ સર્વને એ બાબતનું જ્ઞાન છે. જ્ઞાન માણસને ગર્વિષ્ઠ કરે છે પણ પ્રેમ તેની ઉન્નતિ કરે છે.

2	εἴ	τις	δοκεῖ	ἐγνωκέναι	τι,	οὔπω	ἔγνω	καθὼς	δεῖ	γνῶναι.
	જો	કોઈ	માને	જાણે-છે	કંઈ	હજુ-સુધી	જાણ્યું-નથી	જેમ	જોઈએ	જાણવું
	G1487	G5100	G1380	G1097	G5100	G3768	G1097	G2531	G1163	G1097

પણ જો કોઈ એવું ધારે કે હું પોતે કંઈ જાણું છું, તોપણ જેમ જાણવું જોઈએ તેવું કશું હજી જાણતો નથી.

3	εἰ	δέ	τις	ἀγαπᾷ	τὸν	Θεόν,	οὗτος	ἔγνωσται	ὑπ’	αὐτοῦ.
	જો	અને	કોઈ	પ્રેમ-કરે	તે	ઈશ્વરને	તે	ઓળખાયેલો-છે	દ્વારા	તેમનાથી
	G1487	G1161	G5100	G0025	G3588	G2316	G3778	G1097	G5259	G0846

પણ જો કોઈ ઈશ્વર પર પ્રેમ રાખે છે, તો તે તેમને ઓળખે છે.

4	Περὶ	τῆς	βρώσεως	οὖν	τῶν	εἰδωλοθύτων,	οἴδαμεν	ὅτι	οὐδὲν	εἴδωλον
	વિશે	તે	ખાવાના	તેથી	ના	મૂર્તિઓને-ચડાવેલ□ન□	જાણીએ-છીએ	કે	કંઈ-નથી	મૂર્તિ
	G4012	G3588	G1035	G3767	G3588	G1494	G1492	G3754	G3762	G1497

ἐν	κόσμῳ,	καὶ	ὅτι	οὐδεὶς	Θεὸς,	εἰ	μὴ	εἷς.
માં	જગતમાં	અને	કે	કોઈ-નહીં	ઈશ્વર	સિવાય	કે	એક
G1722	G2889	G2532	G3754	G3762	G2316	G1487	G3361	G1520

મૂર્તિઓનાં પ્રસાદી ખાવા વિષે તો આપણે જાણીએ છીએ કે મૂર્તિ દુનિયામાં કંઈ જ નથી અને એક ઈશ્વર સિવાય બીજાકોઈ ઈશ્વર નથી.

5	καὶ	γὰρ	εἴπερ	εἰσὶν	λεγόμενοι	θεοὶ,	εἴτε	ἐν	οὐρανῷ	εἴτε	ἐπὶ	γῆς,
	અને	કારણ-કે	જોકે	છે	કહેવાતા	દેવો	ભલે	માં	આકાશમાં	ભલે	ઉપર	પૃથ્વી-ઉપર
	G2532	G1063	G1512	G1510	G3004	G2316	G1535	G1722	G3772	G1535	G1909	G1093

ὥσπερ	εἰσὶν	θεοὶ	πολλοί,	καὶ	κύριοι	πολλοί,
જેમ	છે	દેવો	ઘણા	અને	પ્રભુઓ	ઘણા
G5618	G1510	G2316	G4183	G2532	G2962	G4183

કેમ કે સ્વર્ગમાં કે પૃથ્વી પર જોકે કહેવાતા દેવો છે, એવા ઘણાં દેવો તથા કહેવાતા પ્રભુઓ છે તેમ;

6 ἀλλ’ ἡμῖν εἷς Θεὸς, ὁ Πατήρ, ἐξ οὗ τὰ πάντα, καὶ ἡμεῖς
પરંતુ આપણને એક ઈશ્વર તે પિતા થી જેમનાથી તે બધું અને અમે
G0235 G1473 G1520 G2316 G3588 G3962 G1537 G3739 G3588 G3956 G2532 G1473

εἰς αὐτόν; καὶ εἷς Κύριος, Ἰησοῦς Χριστός, δι’ οὗ τὰ πάντα,
માં તેમના-માટે અને એક પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત જેમના-દ્વારા જેમન▯થી તે બધું
G1519 G0846 G2532 G1520 G2962 G2424 G5547 G1223 G3739 G3588 G3956

καὶ ἡμεῖς δι’ αὐτοῦ.
અને અમે જેમના-દ્વારા તેમના
G2532 G1473 G1223 G0846

તોપણ આપણા તો એક જ ઈશ્વર એટલે પિતા છે, જેમનાંથી સર્વ સર્જાયું છે; અને આપણે તેમને અર્થે છીએ; એક જ પ્રભુ એટલે ઈસુ ખ્રિસ્ત છે, જેમને આશરે સર્વ છે અને આપણે પણ તેમને આશ્રયે છીએ.

7 ἀλλ’ οὐκ ἐν πᾶσιν ἡ γνῶσις; τινὲς δὲ, τῇ συνηθείᾳ ἕως ἄρτι,
પરંતુ નહીં માં બધામાં તે જ્ઞાન કેટલાક પણ તે આદતથી સુધી હમણાં
G0235 G3756 G1722 G3956 G3588 G1108 G5100 G1161 G3588 G4914 G2193 G0737

τοῦ εἰδώλου, ὡς εἰδωλόθυτον ἐσθίουσιν, καὶ ἡ συνείδησις αὐτῶν, ἀσθενὴς
ના મૂર્તિના જેમ મૂર્તિને-ચડાવેલું ખાય-છે અને તે અતરાત્મા તેઓની નબળી
G3588 G1497 G5613 G1494 G2068 G2532 G3588 G4893 G0846 G0772

οὖσα, μολύνεται.
હોવાથી અશુદ્ધ-થાય-છે
G1510 G3435

પણ સર્વ માણસોમાં એવું જ્ઞાન નથી; કેટલાક લોકોને હજુ સુધી મૂર્તિનો પરિચય હોવાથી તેની પ્રસાદી તરીકે તે ખાય છે; અને તેઓનું અતઃકરણ નિર્બળ હોવાથી ભ્રષ્ટ થાય છે.

8 βρῶμα δὲ ἡμᾶς οὐ παραστήσει τῷ Θεῷ; οὔτε ἐὰν μὴ φάγωμεν,
ભોજન પણ આપણને નહીં રજૂ-કરશે તે ઈશ્વર-આગળ નથી જો ના ખાઈએ
G1033 G1161 G1473 G3756 G3936 G3588 G2316 G3777 G1437 G3361 G5315

ὑστερούμεθα. οὔτε ἐὰν ‹μὴ› φάγωμεν, περισσεύομεν;
ઘટીએ-છીએ નથી જો ના ખાઈએ વધીએ-છીએ
G5302 G3777 G1437 G3361 G5315 G4052

પણ ભોજનથી આપણે ઈશ્વરને માન્ય થતાં નથી જો ન ખાઈએ તો આપણે વધારે સારા થતાં નથી; અને જો ખાઈએ તો વધારે ખરાબ થતાં નથી.

9 βλέπετε δὲ, μή πως, ἡ ἐξουσία ὑμῶν αὕτη, πρόσκομμα γένηται τοῖς
જુઓ પણ કે કોઈ-રીતે તે અધિકાર તમારો આ ઠોકર થાય તે
G0991 G1161 G3361 G4459 G3588 G1849 G4771 G3778 G4348 G1096 G3588

ἀσθενέσιν.
નબળાઓને
G0772

પણ સાવધાન રહો, રખેને આ તમારી સ્વતંત્રતા નિર્બળોને કોઈ રીતે ઠોકર ખવડાવે.

10 ἐὰν γάρ, τις ἴδῃ σέ, τὸν ἔχοντα γνῶσιν, ἐν εἰδωλείῳ
જો કારણ-કે કોઈ જુએ તને તે જ્ઞાન-ધરાવનારાને જ્ઞાન માં મૂર્તિ-મંદિરમાં
G1437 G1063 G5100 G3708 G4771 G3588 G2192 G1108 G1722 G1493

κατακείμενον, οὐχὶ ἡ συνείδησις αὐτοῦ ἀσθενοῦς ὄντος, οἰκοδομηθήσεται, εἰς
બેઠેલ▯ શું-નહીં તે અતરાત્મા તેની નબળીની હોવાથી પ્રોત્સાહિત-થશે માં
G2621 G3780 G3588 G4893 G0846 G0772 G1510 G3618 G1519

τὸ τὰ εἰδωλόθυτα ἐσθίειν?
તે તે મૂર્તિઓને-ચડાવેલું ખાવા
G3588 G3588 G1494 G2068

કેમ કે તારા જેવા જ્ઞાની માણસને મૂર્તિના મંદિરમાં બેસીને ભોજન કરતાં જો કોઈ નિર્બળ અતઃકરણવાળો માણસ જુએ, તો શું તેનું અતઃકરણ મૂર્તિઓની પ્રસાદી ખાવાની હિંમત નહિ કરશે?

11											
	ἀπόλλυται	γὰρ	ὁ	ἀσθενῶν,	ἐν	τῇ	σῇ	γνώσει,	ὁ	ἀδελφὸς	δι’
	નાશ-પામે-છે	કારણ-કે	તે	નબળો	માં	તે	તારા	જ્ઞાનમાં	તે	ભાઈ	જેમના-માટે
	G0622	G1063	G3588	G0770	G1722	G3588	G4674	G1108	G3588	G0080	G1223

ὃν	Χριστὸς	ἀπέθανεν.
જેમના	ખ્રિસ્ત	મર્યા
G3739	G5547	G0599

એવી રીતે તારા જ્ઞાનથી તારો નિર્બળ ભાઈ જેને લીધે ખ્રિસ્ત મૃત્યુ પામ્યા તેનો નાશ થાય;

12										
	οὕτως	δὲ,	ἁμαρτάνοντες	εἰς	τοὺς	ἀδελφοὺς,	καὶ	τύπτοντες	αὐτῶν	τὴν
	એમ	પણ	પાપ-કરતાં	માં	તે	ભાઈઓને	અને	મારતાં	તેઓની	તે
	G3779	G1161	G0264	G1519	G3588	G0080	G2532	G5180	G0846	G3588

συνείδησιν	ἀσθενοῦσαν,	εἰς	Χριστὸν	ἁμαρτάνετε.
અતરાત્માને	નબળી	માં	ખ્રિસ્ત-વિરુદ્ધ	પાપ-કરો-છો
G4893	G0770	G1519	G5547	G0264

અને એમ ભાઈઓની વિરુદ્ધ પાપ કરીને તથા તેઓનાં નિર્બળ અતઃકરણોને આઘાત પમાડીને તમે ખ્રિસ્તની વિરુદ્ધ પાપ કરો છો.

13												
	διόπερ	εἰ	βρῶμα	σκανδαλίζει	τὸν	ἀδελφόν	μου,	οὐ	μὴ	φάγω	κρέα
	તેથી	જો	ભોજન	ઠોકર-ખવડાવે	તે	ભાઈને	મારા	નહીં	કદી	ખાઈશ	માંસ
	G1355	G1487	G1033	G4624	G3588	G0080	G1473	G3756	G3361	G5315	G2907

εἰς	τὸν	αἰῶνα,	ἵνα	μὴ	τὸν	ἀδελφόν	μου	σκανδαλίσω.
માં	તે	યુગો-સુધી	કે	ના	તે	ભાઈને	માર□	ઠોકર-ખવડાવું
G1519	G3588	G0165	G2443	G3361	G3588	G0080	G1473	G4624

તો પ્રસાદી ખાવાથી જો મારા ભાઈને ઠોકર લાગે તો હું ક્યારેય પણ માંસ નહિ ખાઉં કે જેથી મારા ભાઈને ઠોકર ન લાગે.

Chapter 9

1												
	Οὐκ	εἰμὶ	ἐλεύθερος?	οὐκ	εἰμὶ	ἀπόστολος?	οὐχὶ	Ἰησοῦν	τὸν	Κύριον	ἡμῶν,
	શું-નથી	હું	સ્વતંત્ર?	શું-નથી	હું	પ્રેરિત?	શું-નહીં	ઈસુને	તે	પ્રભુને	આપણા
	G3756	G1510	G1658	G3756	G1510	G0652	G3780	G2424	G3588	G2962	G1473

ἑόρακα?	οὐ	τὸ	ἔργον	μου,	ὑμεῖς	ἐστε,	ἐν	Κυρίῳ.
મેં-જોયા?	શું-નથી	તે	કાર્ય	મારું	તમે	છો	માં	પ્રભુમાં
G3708	G3756	G3588	G2041	G1473	G4771	G1510	G1722	G2962

શું હું સ્વતંત્ર નથી? શું હું પ્રેરિત નથી? શું મને આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનું દર્શન થયું નથી? શું તમે પ્રભુમાં મારી સેવાનું ફળ નથી?

2												
	εἰ	ἄλλοις	οὐκ	εἰμὶ	ἀπόστολος,	ἀλλά	γε	ὑμῖν	εἰμι;	ἡ	γὰρ
	જો	બીજાઓને	નથી	હું	પ્રેરિત	પરંતુ	ખરેખર	તમારા-માટે	છું	તે	કારણ-કે
	G1487	G0243	G3756	G1510	G0652	G0235	G1065	G4771	G1510	G3588	G1063

σφραγίς	μου	τῆς	ἀποστολῆς,	ὑμεῖς	ἐστε	ἐν	Κυρίῳ.
મહોર	મારી	ની	પ્રેરિતપણાની	તમે	છો	માં	પ્રભુમાં
G4973	G1473	G3588	G0651	G4771	G1510	G1722	G2962

જોકે હું બીજાઓની દ્રષ્ટિમાં પ્રેરિત ન હોઉં, તોપણ નિશ્ચે તમારી નજરે તો છું જ, કેમ કે પ્રભુમાં તમે મારા પ્રેરિતપદનો પુરાવો છો.

3								
	Ἡ	ἐμὴ	ἀπολογία	τοῖς	ἐμὲ	ἀνακρίνουσίν	ἐστιν	αὕτη:
	આ	મારો	બચાવ	જેઓ	મને	તપાસે-છે	છે	આ
	G3588	G1699	G0627	G3588	G1473	G0350	G1510	G3778

મારી પૂછપરછ કરનારાને મારો એ જ પ્રત્યુત્તર છે;

4 μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν φαγεῖν καὶ πεῖν?
શું નથી અમારી-પાસે અધિકાર ખાવાનો અને પીવાનો?
G3361 G3756 G2192 G1849 G5315 G2532 G4095

શું અમને ખાવાપીવાનો અધિકાર નથી?

5 μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν ἀδελφὴν, γυναῖκα, περιάγειν, ὡς καὶ οἱ
શું નથી અમારી-પાસે અધિકાર બહેનને પત્ની-તરીકે સાથે-લઈ-જવાનો જેમ પણ તે
G3361 G3756 G2192 G1849 G0079 G1135 G4013 G5613 G2532 G3588

λοιποὶ ἀπόστολοι, καὶ οἱ ἀδελφοὶ τοῦ Κυρίου, καὶ Κηφᾶς?
બીજા પ્રેરિતો અને તે ભાઈઓ ના પ્રભુના અને કેફાસ?
G3062 G0652 G2532 G3588 G0080 G3588 G2962 G2532 G2786

શું જેવો બીજા પ્રેરિતોને, પ્રભુના ભાઈઓને તથા કેફાને છે તેવો મને પણ વિશ્વાસી સ્ત્રીને સાથે લઈ ફરવાનો અધિકાર નથી?

6 ἢ μόνος ἐγὼ καὶ Βαρνάβας, οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν μὴ ἐργάζεσθαι?
કે ફક્ત હું અને બાર્નાબાસ નથી અમારી-પાસે અધિકાર નહીં કામ-કરવાનો?
G2228 G3441 G1473 G2532 G0921 G3756 G2192 G1849 G3361 G2038

અથવા શું ધંધો રોજગાર કરીને ગુજરાન ચલાવવાનું કેવળ મારે તથા બાર્નાબાસને માટે જ છે?

7 τίς στρατεύεται ἰδίοις ὀψωνίοις ποτέ? τίς φυτεύει ἀμπελῶνα, καὶ τὸν
કોણ સૈનિક-થાય-છે પોતાના ખર્ચે ક્યારેય? કોણ દ્રાક્ષાવાડી-રોપે-છે દ્રાક્ષાવાડી અને તેનું
G5101 G4754 G2398 G3800 G4218 G5101 G5452 G0290 G2532 G3588

καρπὸν αὐτοῦ οὐκ ἐσθίει? ἢ τίς ποιμαίνει ποίμνην, καὶ ἐκ τοῦ
ફળ તેનું નથી ખાતો? કે કોણ ટોળું-ચરાવે-છે ટોળાનું અને માંથી તે
G2590 G0846 G3756 G2068 G2228 G5101 G4165 G4167 G2532 G1537 G3588

γάλακτος τῆς ποίμνης, οὐκ ἐσθίει?
દૂધ ના ટોળાનું નથી પીતો?
G1051 G3588 G4167 G3756 G2068

એવો કયો સિપાઈ છે કે જે પોતાના ખર્ચથી લડાઈમાં જાય છે? દ્રાક્ષાવાડી રોપીને તેનું ફળ કોણ ખાતો નથી? અથવા કોણ જાનવર પાળીને તેના દૂધનો ઉપભોગ કરતો નથી?

8 μὴ κατὰ ἄνθρωπον, ταῦτα λαλῶ? ἢ καὶ ὁ νόμος ταῦτα οὐ
શું મુજબ માણસના આ-વાતો હું-બોલું-છું? કે પણ તે નિયમ આ-વાતો નથી
G3361 G2596 G0444 G3778 G2980 G2228 G2532 G3588 G3551 G3778 G3756

λέγει?
કહેતો?
G3004

એ વાતો શું હું માણસોના વિચારોથી કહું છું? અથવા શું નિયમશાસ્ત્ર પણ એ વાતો કહેતું નથી?

9 ἐν γὰρ τῷ Μωϋσέως νόμῳ, γέγραπται, Οὐ κημώσεις βοῦν ἀλοῶντα.
માં કારણ-કે તે મૂસાના નિયમમાં લખેલું-છે નહીં બાંધીશ-મોઢું બળદનું ઝૂડતા
G1722 G1063 G3588 G3475 G3551 G1125 G3756 G5392 G1016 G0248

μὴ τῶν βοῶν μέλει τῷ Θεῷ?
શું તે બળદોની ચિંતા-છે ને ઈશ્વરને?
G3361 G3588 G1016 G3199 G3588 G2316

કેમ કે મૂસાના નિયમશાસ્ત્રમાં લખ્યું છે, કે પારે ફરનાર બળદના મોં પર જાળી ન બાંધ. શું આવી આજ્ઞા આપવામાં શું ઈશ્વર બળદની ચિંતા કરે છે?

10 ἢ δι’ ἡμᾶς πάντως λέγει? δι’ ἡμᾶς γὰρ ἐγράφη, ὅτι ὀφείλει, ἐπ’
કે માટે આપણા ચોક્કસ કહે-છે? માટે આપણા કારણ-કે લખાયું કે જોઈએ ઉપર
G2228 G1223 G1473 G3843 G3004 G1223 G1473 G1063 G1125 G3754 G3784 G1909

ἐλπίδι, ὁ ἀροτριῶν ἀροτριᾶν, καὶ ὁ ἀλοῶν, ἐπ’ ἐλπίδι τοῦ μετέχειν.
આશામાં જે ખેડનાર ખેડે અને જે ઝૂડનાર ઉપર આશામાં ના ભાગ-પામવાની
G1680 G3588 G0722 G0722 G2532 G3588 G0248 G1909 G1680 G3588 G3348

કે વિશેષ આપણાં લીધે તે એમ કહે છે? આપણાં લીધે તો લખ્યું છે, કે જે ખેડે છે તે આશાથી ખેડે અને જે મસળે છે તે ફળ પામવાની આશાથી તે કરે.

11 Εἰ ἡμεῖς ὑμῖν τὰ πνευματικὰ ἐσπείραμεν, μέγα εἰ ἡμεῖς, ὑμῶν
જો અમે તમારામાં તે આત્મિક-વાતો વાવી મોટી-વાત-છે જો અમે તમારી
G1487 G1473 G4771 G3588 G4152 G4687 G3173 G1487 G1473 G4771

τὰ σαρκικὰ θερίσομεν?
તે શારીરિક-વસ્તુઓ લણીએ?
G3588 G4559 G2325

જો અમે તમારે માટે આત્મિક બાબતો વાવી છે, તો અમે તમારી શરીર ઉપયોગી બાબતો લણીએ એ કઈ વધારે પડતું કહેવાય?

12 εἰ ἄλλοι τῆς ὑμῶν ἐξουσίας μετέχουσιν, οὐ μᾶλλον ἡμεῖς? ἀλλ’ οὐκ
જો બીજાઓ ના તમારા અધિકારમાં ભાગીદાર-છે નહીં વધારે અમે? પરંતુ નથી
G1487 G0243 G3588 G4771 G1849 G3348 G3756 G3123 G1473 G0235 G3756

ἐχρησάμεθα τῇ ἐξουσίᾳ ταύτῃ; ἀλλὰ πάντα στέγομεν, ἵνα μή τινα
અમે-વાપર્યો આ અધિકાર આ પરંતુ બધું સહન-કરીએ-છીએ જેથી નહીં કોઈ
G5530 G3588 G1849 G3778 G0235 G3956 G4722 G2443 G3361 G5100

ἐνκοπὴν δῶμεν, τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ.
અવરોધ મૂકીએ ને સુવાર્તાને ના ખ્રિસ્તની
G1464 G1325 G3588 G2098 G3588 G5547

જો બીજાઓ તમારા પરના એ હકનો લાભ લે છે તો તેઓના કરતા અમે વિશેષે દાવેદાર નથી શું? તોપણ એ હકનો અમે ઉપયોગ કર્યો નથી, પણ ખ્રિસ્તની સુવાર્તાને કંઈ અટકાવરૂપ ન થવાય માટે અમે સર્વ સહન કરીએ છીએ.

13 οὐκ οἴδατε ὅτι οἱ τὰ ἱερὰ ἐργαζόμενοι, τὰ ἐκ τοῦ ἱεροῦ
નથી જાણતા કે જેઓ તે પવિત્ર સેવામાં-કામ-કરે-છે તે માંથી તે મંદિરમાંથી
G3756 G1492 G3754 G3588 G3588 G2413 G2038 G3588 G1537 G3588 G2411

ἐσθίουσιν; οἱ τῷ θυσιαστηρίῳ παρεδρεύοντες, τῷ θυσιαστηρίῳ συμμερίζονται?
ખાય-છે જેઓ તે વેદી-પાસે સેવા-કરે-છે તે વેદીમાંથી ભાગ-પામે-છે?
G2068 G3588 G3588 G2379 G4332 G3588 G2379 G4829

એ શું તમે નથી જાણતા કે જેઓ ભક્તિસ્થાનમાં સેવાનું કામ કરે છે તેઓ સભાસ્થાનનું ખાય છે; જેઓ યજ્ઞવેદીની સેવા કરે છે, તેઓ યજ્ઞવેદીના અર્પણના ભાગીદાર છે એ શું તમે નથી જાણતા?

14 οὕτως καί, ὁ Κύριος διέταξεν τοῖς τὸ εὐαγγέλιον καταγγέλλουσιν, ἐκ
એ-રીતે પણ તે પ્રભુએ ઠરાવ્યું જેઓને તે સુવાર્તા જાહેર-કરે-છે માંથી
G3779 G2532 G3588 G2962 G1299 G3588 G3588 G2098 G2605 G1537

τοῦ εὐαγγελίου ζῆν.
તે સુવાર્તામાંથી જીવવું
G3588 G2098 G2198

એમ જ પ્રભુએ ઠરાવ્યું કે, જેઓ સુવાર્તા પ્રગટ કરે છે, તેઓ સુવાર્તાથી પોતાનું ગુજરાન ચલાવે.

15 ἐγὼ δὲ οὐ κέχρημαι οὐδενὶ τούτων. οὐκ ἔγραψα δέ, ταῦτα ἵνα
હું પરંતુ નથી વાપર્યા કોઈ-પણ આમાંનું નથી લખ્યું પરંતુ આ-વાતો જેથી
G1473 G1161 G3756 G5530 G3762 G3778 G3756 G1125 G1161 G3778 G2443

οὕτως γένηται ἐν ἐμοί; καλὸν γάρ μοι μᾶλλον ἀποθανεῖν, ἤ τὸ
એ-રીતે થાય માં મારામાં સારું કારણ-કે મારા-માટે વધારે મરવું કરતાં તે
G3779 G1096 G1722 G1473 G2570 G1063 G1473 G3123 G0599 G2228 G3588

καύχημά μου, οὐδεὶς κενώσει.
અભિમાન મારું કોઈ ખાલી-કરે
G2745 G1473 G3762 G2758

પણ એવો કશો વહીવટ મેં નથી કર્યો; મને એવા લાભ મળે તે માટે હું આ લખું છું એવું નથી. કેમ કે કોઈ મારું અભિમાન કરવાનું કારણ વ્યર્થ કરે, એ કરતાં મરવું તે મારે માટે બહેતર છે.

16 ἐὰν γὰρ εὐαγγελίζωμαι, οὐκ ἔστιν μοι καύχημα; ἀνάγκη γάρ μοι
જો કારણ-કે સુવાર્તા-પ્રચાર-કરું નથી છે મારા-માટે અભિમાન આવશ્યકતા કારણ-કે મારા-ઉપર
G1437 G1063 G2097 G3756 G1510 G1473 G2745 G0318 G1063 G1473

ἐπίκειται; οὐαὶ γάρ μοί ἐστιν, ἐὰν μὴ εὐαγγελίσωμαι.
મૂકાયેલી-છે અફસોસ કારણ-કે મને છે જો નહીં સુવાર્તા-પ્રચાર-કરું
G1945 G3759 G1063 G1473 G1510 G1437 G3361 G2097

કેમ કે જો હું સુવાર્તા પ્રગટ કરું, તો મારા માટે એ ગર્વનું કારણ નથી; કેમ કે એ મારી ફરજ છે, અને જો હું સુવાર્તા પ્રગટ ન કરું, તો મને અફસોસ છે.

17 εἰ γὰρ ἑκὼν τοῦτο πράσσω, μισθὸν ἔχω; εἰ δὲ ἄκων, οἰκονομίαν
જો કારણ-કે ઇચ્છાથી આ કરું-છું બદલો પામું-છું જો પરંતુ અનિચ્છાએ કારભાર
G1487 G1063 G1635 G3778 G4238 G3408 G2192 G1487 G1161 G0210 G3622

πεπίστευμαι.
સોંપાયો-છે
G4100

જો હું ખુશીથી તે પ્રગટ કરું, તો મને બદલો મળે છે; પણ જો ખુશીથી ના કરું, તો મને એનો કારભાર સોંપવામાં આવ્યો છે.

18 τίς οὖν μού ἐστιν ὁ μισθός? ἵνα εὐαγγελιζόμενος ἀδάπανον, θήσω
શું તો મારો છે તે બદલો? કે સુવાર્તા-પ્રચાર-કરતાં મફત મૂકું
G5101 G3767 G1473 G1510 G3588 G3408 G2443 G2097 G0077 G5087

τὸ εὐαγγέλιον, εἰς τὸ μὴ καταχρήσασθαι τῇ ἐξουσίᾳ μου, ἐν τῷ
તે સુવાર્તાને માટે તે નહીં દુરુપયોગ-કરવા તે અધિકારનો મારો માં તે
G3588 G2098 G1519 G3588 G3361 G2710 G3588 G1849 G1473 G1722 G3588

εὐαγγελίῳ.
સુવાર્તામાં
G2098

માટે મને શો બદલો છે? એ કે સુવાર્તા પ્રગટ કરતાં હું ખ્રિસ્તની સુવાર્તા મફત પ્રગટ કરું, એ માટે કે સુવાર્તામાં મારો જે અધિકાર તેનો હું પૂરેપૂરો લાભ લઉં નહિ.

19 Ἐλεύθερος γὰρ ὢν ἐκ πάντων, πᾶσιν ἐμαυτὸν ἐδούλωσα, ἵνα τοὺς
સ્વતંત્ર કારણ-કે હોવા-છતાં થી બધાથી બધાનો મારી-જાતને દાસ-બનાવ્યો જેથી તે
G1658 G1063 G1510 G1537 G3956 G3956 G1683 G1402 G2443 G3588

πλείονας κερδήσω.
વધુ-લોકોને જીતું
G4119 G2770

કેમ કે સર્વથી સ્વતંત્ર હોવા છતાં હું સર્વનો દાસ થયો કે જેથી ઘણાં મનુષ્યોને બચાવું.

20

καὶ	ἐγενόμην	τοῖς	Ἰουδαίοις,	ὡς	Ἰουδαῖος,	ἵνα	Ἰουδαίους	κερδήσω;	τοῖς
અને	હું-થયો	તે	યહૂદીઓને	જેમ	યહૂદી	જેથી	યહૂદીઓને	જીતું	જેઓ
G2532	G1096	G3588	G2453	G5613	G2453	G2443	G2453	G2770	G3588

ὑπὸ	νόμον,	ὡς	ὑπὸ	νόμον,	μὴ	ὢν	αὐτὸς	ὑπὸ	νόμον,	ἵνα	τοὺς	ὑπὸ
હેઠળ	નિયમના	જેમ	હેઠળ	નિયમના	નહીં	હોવા-છતાં	હું-પોતે	હેઠળ	નિયમના	જેથી	તેઓને	હેઠળ
G5259	G3551	G5613	G5259	G3551	G3361	G1510	G0846	G5259	G3551	G2443	G3588	G5259

νόμον	κερδήσω;
નિયમના	જીતું
G3551	G2770

યહૂદીઓ માટે હું યહૂદી જેવો થયો કે જેથી યહૂદીઓને બચાવું; નિયમશાસ્ત્રને આધીન લોકો માટે હું નિયમશાસ્ત્રને આધીન મનુષ્ય જેવો થયો કે જેથી નિયમશાસ્ત્રને આધીન લોકોને બચાવું.

21

τοῖς	ἀνόμοις,	ὡς	ἄνομος,	μὴ	ὢν	ἄνομος	Θεοῦ,	ἀλλ’	ἔννομος
જેઓને	નિયમ-વગરના	જેમ	નિયમ-વગરનો	નહીં	હોવા-છતાં	નિયમ-વગરનો	ઈશ્વરના	પરંતુ	નિયમમાં
G3588	G0459	G5613	G0459	G3361	G1510	G0459	G2316	G0235	G1772

Χριστοῦ,	ἵνα	κερδάνω	τοὺς	ἀνόμους.
ખ્રિસ્તના	જેથી	જીતું	તેઓને	નિયમ-વગરનાઓને
G5547	G2443	G2770	G3588	G0459

નિયમશાસ્ત્રરહિત લોકો માટે નિયમશાસ્ત્રરહિત મનુષ્ય જેવો થયો; જોકે હું પોતે ઈશ્વરનાં નિયમશાસ્ત્રરહિત નહિ પણ ખ્રિસ્તનાં નિયમશાસ્ત્રને આધીન છું;

22

ἐγενόμην	τοῖς	ἀσθενέσιν,	ἀσθενής,	ἵνα	τοὺς	ἀσθενεῖς	κερδήσω.	τοῖς	πᾶσιν
હું-થયો	તે	નબળાઓને	નબળો	જેથી	તે	નબળાઓને	જીતું	તે	બધાને
G1096	G3588	G0772	G0772	G2443	G3588	G0772	G2770	G3588	G3956

γέγονα	πάντα,	ἵνα	πάντως,	τινὰς	σώσω.
હું-થયો	બધું	જેથી	ચોક્કસ	કેટલાકને	બચાવું
G1096	G3956	G2443	G3843	G5100	G4982

નિર્બળોની સાથે હું નિર્બળ થયો કે જેથી નિર્બળોને બચાવું. સર્વની સાથે સર્વના જેવો થયો છું કે જેથી હું સર્વ રીતે કેટલાકને બચાવું.

23

πάντα	δὲ	ποιῶ	διὰ	τὸ	εὐαγγέλιον,	ἵνα	συνκοινωνὸς	αὐτοῦ	γένωμαι.
બધું	પરંતુ	કરું-છું	માટે	તે	સુવાર્તાને	જેથી	સહભાગી	તેનો	થાઉં
G3956	G1161	G4160	G1223	G3588	G2098	G2443	G4791	G0846	G1096

હું સુવાર્તાને લીધે બધું કરું છું, એ માટે કે હું તેનો સહભાગી થાઉં.

24

Οὐκ	οἴδατε,	ὅτι	οἱ	ἐν	σταδίῳ	τρέχοντες,	πάντες	μὲν	τρέχουσιν,	εἷς
નથી	જાણતા	કે	જેઓ	માં	મેદાનમાં	દોડે-છે	બધા	તો	દોડે-છે	એક
G3756	G1492	G3754	G3588	G1722	G4712	G5143	G3956	G3303	G5143	G1520

δὲ	λαμβάνει	τὸ	βραβεῖον?	οὕτως	τρέχετε,	ἵνα	καταλάβητε.
પરંતુ	મેળવે-છે	તે	ઈનામ	એ-રીતે	દોડો	જેથી	મેળવો
G1161	G2983	G3588	G1017	G3779	G5143	G2443	G2638

શું તમે નથી જાણતા કે શરતમાં દોડનારાં સર્વ તો ઇનામને માટે દોડે છે, પણ ઇનામ એકને જ મળે છે? તમે એવું દોડો કે ઈનામ તમને મળે.

25

πᾶς	δὲ	ὁ	ἀγωνιζόμενος,	πάντα	ἐγκρατεύεται;	ἐκεῖνοι	μὲν	οὖν,	ἵνα
દરેક	પરંતુ	જે	સ્પર્ધા-કરે-છે	બધામાં	સંયમ-રાખે-છે	તેઓ	તો	ખરેખર	જેથી
G3956	G1161	G3588	G0075	G3956	G1467	G1565	G3303	G3767	G2443

φθαρτὸν	στέφανον	λάβωσιν,	ἡμεῖς	δὲ	ἄφθαρτον.
નાશવંત	મુગટ	મેળવે	આપણે	પરંતુ	અવિનાશી
G5349	G4735	G2983	G1473	G1161	G0862

પ્રત્યેક પહેલવાન સર્વ પ્રકારે સ્વદમન કરે છે; તેઓ તો વિનાશી મુગટ પામવા માટે એવું કરે છે; પણ આપણે અવિનાશી મુગટ પામવા માટે.

26

ἐγὼ	τοίνυν	οὕτως	τρέχω,	ὡς	οὐκ	ἀδήλως;	οὕτως	πυκτεύω,	ὡς	οὐκ
હું	તેથી	એ-રીતે	દોડું-છું	જેમ	નહીં	અનિશ્ચિત-રીતે	એ-રીતે	મુક્કાબાજી-કરું-છું	જેમ	નહીં
G1473	G5106	G3779	G5143	G5613	G3756	G0084	G3779	G4438	G5613	G3756

ἀέρα	δέρων.
હવાને	મારતો
G0109	G1194

એ માટે હું એવી રીતે દોડું છું, પણ શંકા રાખનારની જેમ નહિ; હું મુક્કેબાજ છું પણ હવામાં મુક્કા મારનારના જેવો નહિ.

27

ἀλλὰ	ὑπωπιάζω	μου	τὸ	σῶμα,	καὶ	δουλαγωγῶ,	μή	πως	ἄλλοις
પરંતુ	કસું-છું	મારા	તે	શરીરને	અને	વશ-કરું-છું	રખેને	કોઈ-રીતે	બીજાઓને
G0235	G5299	G1473	G3588	G4983	G2532	G1396	G3361	G4459	G0243

κηρύξας,	αὐτὸς	ἀδόκιμος	γένωμαι.
ઉપદેશ-આપીને	હું-પોતે	અયોગ્ય	ઠરું
G2784	G0846	G0096	G1096

હું મારા શરીરને શિસ્ત તથા સંયમમાં રાખું છું, રખેને બીજાઓને સુવાર્તા પ્રગટ કર્યા છતાં કદાચ હું પોતે પડતો મુકાઉં.

Chapter 10

1

Οὐ	θέλω	γὰρ	ὑμᾶς	ἀγνοεῖν,	ἀδελφοί,	ὅτι	οἱ	πατέρες	ἡμῶν,	πάντες
નથી	ઇચ્છતો	કારણ-કે	તમે	અજાણ-રહો	ભાઈઓ	કે	તે	પૂર્વજો	આપણા	બધા
G3756	G2309	G1063	G4771	G0050	G0080	G3754	G3588	G3962	G1473	G3956

ὑπὸ	τὴν	νεφέλην	ἦσαν,	καὶ	πάντες	διὰ	τῆς	θαλάσσης	διῆλθον,
હેઠળ	તે	વાદળની	હતા	અને	બધા	માંથી	તે	સમુદ્રમાંથી	પસાર-થયા
G5259	G3588	G3507	G1510	G2532	G3956	G1223	G3588	G2281	G1330

મારા ભાઈઓ, હું ઇચ્છતો નથી કે તમે આ બાબત વિષે અજાણ્યા રહો કે, આપણા સર્વ પૂર્વજો વાદળાં ની છાયા નીચે સમુદ્રમાં થઈને પાર ગયા;

2

καὶ	πάντες	εἰς	τὸν	Μωϋσῆν	ἐβαπτίσαντο,	ἐν	τῇ	νεφέλῃ,	καὶ	ἐν
અને	બધા	માં	તે	મૂસામાં	બાપ્તિસ્મા-પામ્યા	માં	તે	વાદળમાં	અને	માં
G2532	G3956	G1519	G3588	G3475	G0907	G1722	G3588	G3507	G2532	G1722

τῇ	θαλάσσῃ,
તે	સમુદ્રમાં
G3588	G2281

તેઓ સર્વ મૂસાના અનુયાયી થવાને વાદળમાં તથા સમુદ્રમાં બાપ્તિસ્મા પામ્યા;

3

καὶ	πάντες	τὸ	αὐτὸ	πνευματικὸν	βρῶμα	ἔφαγον,
અને	બધાએ	તે	એ-જ	આત્મિક	ખોરાક	ખાધો
G2532	G3956	G3588	G0846	G4152	G1033	G5315

સર્વએ એક જ આત્મિક અન્ન ખાધું,

4

καὶ	πάντες	τὸ	αὐτὸ	πνευματικὸν	ἔπιον	πόμα;	ἔπινον	γὰρ	ἐκ
અને	બધાએ	તે	એ-જ	આત્મિક	પીધું	પીણું	પીતા-હતા	કારણ-કે	માંથી
G2532	G3956	G3588	G0846	G4152	G4095	G4188	G4095	G1063	G1537

πνευματικῆς	ἀκολουθούσης	πέτρας,	ἡ	πέτρα	δὲ	ἦν	ὁ	Χριστός.
આત્મિક	સાથે-ચાલતી	ખડકની	તે	ખડક	પરંતુ	હતો	તે	ખ્રિસ્ત
G4152	G0190	G4073	G3588	G4073	G1161	G1510	G3588	G5547

તેઓ સર્વએ એક જ આત્મિક પાણી પીધું; કેમ કે તેમની પાછળ ચાલનાર આત્મિક ખડકનું પાણી તેઓએ પીધું; તે ખડક તો ખ્રિસ્ત હતા.

5 ἀλλ᾽ οὐκ ἐν τοῖς πλείοσιν αὐτῶν, εὐδόκησεν ὁ Θεός; κατεστρώθησαν
પરંતુ નહીં માં તે ઘણા તેઓમાં પ્રસન્ન-થયા તે ઈશ્વર પાડ્યા-ગયા
G0235 G3756 G1722 G3588 G4119 G0846 G2106 G3588 G2316 G2693

γὰρ ἐν τῇ ἐρήμῳ.
કારણ-કે માં તે અરણ્યમાં
G1063 G1722 G3588 G2048

પણ તેઓમાંના કેટલાક પર ઈશ્વર પ્રસન્ન નહોતા, માટે તેઓ અરણ્યમાં માર્યા ગયા.

6 Ταῦτα δὲ, τύποι ἡμῶν ἐγενήθησαν, εἰς τὸ μὴ εἶναι ἡμᾶς,
આ-વાતો પરંતુ દાખલા આપણા-માટે થયા માટે તે નહીં હોવા આપણે
G3778 G1161 G5179 G1473 G1096 G1519 G3588 G3361 G1510 G1473

ἐπιθυμητὰς κακῶν, καθὼς κἀκεῖνοι ἐπεθύμησαν.
ઇચ્છનારા ખરાબ-વસ્તુઓના જેમ તેઓએ-પણ ઇચ્છ્યું
G1938 G2556 G2531 G2548 G1937

જેમ તેઓ દુષ્ટ વસ્તુઓની વાસના રાખનાર હતા તેવા આપણે ન થઈએ, તે માટે આ વાતો આપણે સારુ ચેતવણીરૂપ હતી.

7 μηδὲ εἰδωλολάτραι γίνεσθε, καθώς τινες αὐτῶν; ὥσπερ γέγραπται, Ἐκάθισεν
અને-ન મૂર્તિપૂજકો થાઓ જેમ કેટલાક તેઓમાંના જેમ-કે લખેલું-છે બેઠા
G3366 G1496 G1096 G2531 G5100 G0846 G5618 G1125 G2523

ὁ λαὸς φαγεῖν καὶ πεῖν, καὶ ἀνέστησαν παίζειν.
તે લોકો ખાવા અને પીવા અને ઊભા-થયા રમવા
G3588 G2992 G5315 G2532 G4095 G2532 G0450 G3815

જેમ તેઓમાંના કેટલાક મૂર્તિપૂજક થયા, તેવા તમે ન થાઓ; લખેલું છે કે, લોક ખાવાપીવા બેઠા, અને ઊઠીને નાચવા લાગ્યા.

8 μηδὲ πορνεύωμεν, καθώς τινες αὐτῶν ἐπόρνευσαν, καὶ ἔπεσαν μιᾷ ἡμέρᾳ
અને-ન વ્યભિચાર-કરીએ જેમ કેટલાકે તેઓમાંના વ્યભિચાર-કર્યો અને પડ્યા એક દિવસમાં
G3366 G4203 G2531 G5100 G0846 G4203 G2532 G4098 G1520 G2250

εἰκοσι τρεῖς χιλιάδες.
વીસ ત્રણ હજાર
G1501 G5140 G5505

જેમ તેઓમાંના કેટલાકે વ્યભિચાર કર્યો, અને એક દિવસમાં ત્રેવીસ હજાર માર્યા ગયા, એવું આપણે ન કરીએ.

9 μηδὲ ἐκπειράζωμεν τὸν Χριστόν, καθώς τινες αὐτῶν ἐπείρασαν, καὶ ὑπὸ
અને-ન પરીક્ષા-કરીએ તે ખ્રિસ્તની જેમ કેટલાકે તેઓમાંના પરીક્ષા-કરી અને દ્વારા
G3366 G1598 G3588 G5547 G2531 G5100 G0846 G3985 G2532 G5259

τῶν ὄφεων ἀπώλλυντο.
તે સાપોથી નાશ-પામ્યા
G3588 G3789 G0622

જેમ તેઓમાંના કેટલાકે ખ્રિસ્તની કસોટી કરી. અને સર્પોથી નાશ પામ્યા, તેમ આપણે ઈશ્વરની કસોટી કરીએ નહિ.

10 μηδὲ γογγύζετε, καθάπερ τινὲς αὐτῶν ἐγόγγυσαν, καὶ ἀπώλοντο ὑπὸ τοῦ
અને-ન બડબડાટ-કરો જેમ કેટલાકે તેઓમાંના બડબડાટ-કર્યો અને નાશ-પામ્યા દ્વારા તે
G3366 G1111 G2509 G5100 G0846 G1111 G2532 G0622 G5259 G3588

ὀλοθρευτοῦ.
સંહારકના
G3644

વળી જેમ તેઓમાંના કેટલાકે કચકચ કરી, અને સંહારકે તેમનો સંહાર કર્યો એવી કચકચ તમે ન કરો.

11 ταῦτα δὲ τυπικῶς συνέβαινεν ἐκείνοις, ἐγράφη δὲ πρὸς νουθεσίαν ἡμῶν,
આ-વાતો પરંતુ દાખલા-તરીકે બન્યું તેઓને લખાયું પરંતુ માટે ચેતવણી આપણી
G3778 G1161 G5179 G4819 G1565 G1125 G1161 G4314 G3559 G1473

εἰς οὓς τὰ τέλη τῶν αἰώνων κατήντηκεν.
ઉપર જેઓ-પર તે અંત ના યુગોનો આવ્યો-છે
G1519 G3739 G3588 G5056 G3588 G0165 G2658

હવે તે સર્વ તેઓના પર આવી પડ્યું તે તો આપણને સમજે તે માટે થયું; જેઓનાં પર યુગોનો અંત આવી લાગ્યો છે એવો બોધ આપણને મળે તેને સારુ તે લખવામાં આવ્યું છે.

12 Ὥστε ὁ δοκῶν ἑστάναι, βλεπέτω, μὴ πέσῃ.
તેથી જે વિચારે-છે ઊભો-છે સાવધાન-રહે રખેને પડે
G5620 G3588 G1380 G2476 G0991 G3361 G4098

માટે જે કોઈ પોતાને સ્થિર ઊભેલો સમજે છે, તે પોતે પડે નહિ માટે સાવચેત રહે.

13 πειρασμὸς ὑμᾶς οὐκ εἴληφεν, εἰ μὴ ἀνθρώπινος; πιστὸς δὲ ὁ Θεός,
પરીક્ષા તમને નથી આવી સિવાય કે માનવીય વિશ્વાસુ પરંતુ તે ઈશ્વર
G3986 G4771 G3756 G2983 G1487 G3361 G0442 G4103 G1161 G3588 G2316

ὃς οὐκ ἐάσει ὑμᾶς πειρασθῆναι ὑπὲρ ὃ δύνασθε, ἀλλὰ ποιήσει, σὺν
જે નહીં દેશે તમને પરીક્ષા-થવા ઉપર જે તમે-સહન-કરી-શકો પરંતુ આપશે સાથે
G3739 G3756 G1439 G4771 G3985 G5228 G3739 G1410 G0235 G4160 G4862

τῷ πειρασμῷ, καὶ τὴν ἔκβασιν, τοῦ δύνασθαι ὑπενεγκεῖν.
તે પરીક્ષાની પણ તે બહાર-નીકળવાનો-માર્ગ નો સહન-કરી-શકવાનો સહન-કરવા
G3588 G3986 G2532 G3588 G1545 G3588 G1410 G5297

માણસ સહન ન કરી શકે એવું કોઈ પરીક્ષણ તમને થયું નથી. વળી ઈશ્વર વિશ્વાસુ છે, તે તમારી શક્તિ ઉપરાંત પરીક્ષણ તમારા પર આવવા દેશે નહિ; પણ તમે તે સહન કરી શકો, માટે પરીક્ષણ સાથે છૂટકાનો માર્ગ પણ રાખશે.

14 Διόπερ, ἀγαπητοί μου, φεύγετε ἀπὸ τῆς εἰδωλολατρίας.
તેથી વહાલાઓ મારા ભાગો થી તે મૂર્તિપૂજાથી
G1355 G0027 G1473 G5343 G0575 G3588 G1495

એ માટે, મારા પ્રિયજનો, મૂર્તિપૂજાથી નાસી જાઓ.

15 ὡς φρονίμοις λέγω; κρίνατε ὑμεῖς ὅ φημι.
જેમ સમજુઓને કહું-છું ન્યાય-કરો તમે જે કહું-છું
G5613 G5429 G3004 G2919 G4771 G3739 G5346

તમને સમજુ માણસો સમજીને, હું એ તમને કહું છું, તમે મારી વાતનો વિચાર કરો.

16 Τὸ ποτήριον τῆς εὐλογίας, ὃ εὐλογοῦμεν, οὐχὶ κοινωνία ἐστὶν τοῦ
તે પ્યાલો ની આશીર્વાદનો જે આશીર્વાદ-આપીએ-છીએ શું-નહીં સહભાગિતા છે ના
G3588 G4221 G3588 G2129 G3739 G2127 G3780 G2842 G1510 G3588

αἵματος τοῦ Χριστοῦ? τὸν ἄρτον ὃν κλῶμεν, οὐχὶ κοινωνία τοῦ σώματος
લોહીની ના ખ્રિસ્તની? તે રોટલી જે તોડીએ-છીએ શું-નહીં સહભાગિતા ના શરીરની
G0129 G3588 G5547 G3588 G0740 G3739 G2806 G3780 G2842 G3588 G4983

τοῦ Χριστοῦ ἐστιν?
ના ખ્રિસ્તની છે?
G3588 G5547 G1510

આશીર્વાદનાં જે પ્યાલા પર આપણે આશીર્વાદ માગીએ છીએ, તે શું ખ્રિસ્તનાં રક્તમાં સાથે મળીને ભાગ નથી લેતાં? આપણે જે રોટલી ભાંગીએ છીએ, તે શું ખ્રિસ્તનાં શરીરમાં સાથે મળીને ભાગ નથી લેતાં?

17	ὅτι	εἷς	ἄρτος,	ἓν	σῶμα,	οἱ	πολλοί	ἐσμεν;	οἱ	γὰρ	πάντες,	ἐκ
	કારણ-કે	એક	રોટલી	એક	શરીર	તે	ઘણા	છીએ	તે	કારણ-કે	બધા	માંથી
	G3754	G1520	G0740	G1520	G4983	G3588	G4183	G1510	G3588	G1063	G3956	G1537

τοῦ	ἑνὸς	ἄρτου,	μετέχομεν.
તે	એક	રોટલીમાં	ભાગ-લઈએ-છીએ
G3588	G1520	G0740	G3348

રોટલી એક જ છે, માટે આપણે ઘણાં છતાં એક શરીરરૂપ છીએ, કેમ કે આપણે સર્વ એક જ રોટલીના ભાગીદાર છીએ.

18	βλέπετε	τὸν	Ἰσραὴλ	κατὰ	σάρκα:	οὐχ	οἱ	ἐσθίοντες	τὰς	θυσίας,	κοινωνοὶ
	જુઓ	તે	ઇઝરાયેલને	મુજબ	દેહના	શું-નહીં	જેઓ	ખાય-છે	તે	બલિદાનો	ભાગીદારો
	G0991	G3588	G2474	G2596	G4561	G3756	G3588	G2068	G3588	G2378	G2844

τοῦ	θυσιαστηρίου	εἰσίν?
ના	વેદીના	છે?
G3588	G2379	G1510

જેઓ જાતિએ ઇઝરાયલી છે તેમને જુઓ; શું યજ્ઞ બલિદાનો ખાનારા યજ્ઞવેદીના સહભાગી નથી?

19	τί	οὖν	φημι?	ὅτι	εἰδωλόθυτόν	τί	ἐστιν,	ἢ	ὅτι	εἴδωλόν	τί
	શું	તો	કહું-છું?	કે	મૂર્તિ-અર્પણ	કંઈ	છે	કે	કે	મૂર્તિ	કંઈ
	G5101	G3767	G5346	G3754	G1494	G5100	G1510	G2228	G3754	G1497	G5100

ἐστιν?
છે?
G1510

તો હું શું કહું છું? કે મૂર્તિની પ્રસાદી કંઈ છે? અથવા મૂર્તિ કંઈ છે?

20	ἀλλ’	ὅτι	ἃ	θύουσιν	(τὰ	ἔθνη)	δαιμονίοις,	καὶ	οὐ	Θεῷ,	θύουσιν.
	પરંતુ	કે	જે	બલિદાન-કરે-છે	તે	વિધર્મીઓ	દુષ્ટ-આત્માઓને	અને	નહીં	ઈશ્વરને	બલિદાન-કરે-છે
	G0235	G3754	G3739	G2380	G3588	G1484	G1140	G2532	G3756	G2316	G2380

οὐ	θέλω	δέ,	ὑμᾶς	κοινωνοὺς	τῶν	δαιμονίων	γίνεσθαι.
નથી	ઇચ્છતો	પરંતુ	તમે	ભાગીદારો	ના	દુષ્ટ-આત્માઓના	થાઓ
G3756	G2309	G1161	G4771	G2844	G3588	G1140	G1096

ના, પણ હું કહું છું કે, વિદેશીઓ જે બલિદાન આપે છે તે તેઓ ઈશ્વરને નહિ, પણ દુષ્ટાત્માઓને આપે છે; તમે તેઓનો સંગ ના કરો, એવી મારી ઇચ્છા છે.

21	οὐ	δύνασθε	ποτήριον	Κυρίου	πίνειν,	καὶ	ποτήριον	δαιμονίων.	οὐ	δύνασθε
	નહીં	શકો	પ્યાલો	પ્રભુનો	પીવા	અને	પ્યાલો	દુષ્ટ-આત્માઓનો	નહીં	શકો
	G3756	G1410	G4221	G2962	G4095	G2532	G4221	G1140	G3756	G1410

τραπέζης	Κυρίου	μετέχειν,	καὶ	τραπέζης	δαιμονίων.
મેજ	પ્રભુના	ભાગ-લેવા	અને	મેજ	દુષ્ટ-આત્માઓના
G5132	G2962	G3348	G2532	G5132	G1140

તમે પ્રભુના પ્યાલા સાથે દુષ્ટાત્માઓનો પ્યાલો પી શકતા નથી; તેમ જ તમે પ્રભુના ભોજનની સાથે દુષ્ટાત્માઓનાં ભોજનના ભાગીદાર થઈ શકતા નથી.

22	ἤ,	παραζηλοῦμεν	τὸν	Κύριον?	μὴ	ἰσχυρότεροι	αὐτοῦ	ἐσμεν?
	કે	ઈર્ષ્યા-કરાવીએ-છીએ	તે	પ્રભુને?	શું	વધુ-બળવાન	તેમના-કરતાં	છીએ?
	G2228	G3863	G3588	G2962	G3361	G2478	G0846	G1510

તો શું આપણે પ્રભુને ચીડવીએ છીએ? શું આપણે તેમના કરતાં વધારે બળવાન છીએ?

23 Πάντα ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα συμφέρει; πάντα ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα
બધું અનુમતિ-છે પરંતુ નહીં બધું ફાયદાકારક બધું અનુમતિ-છે પરંતુ નહીં બધું
G3956 G1832 G0235 G3756 G3956 G4851 G3956 G1832 G0235 G3756 G3956

οἰκοδομεῖ.
ઉન્નતિ-આપે
G3618

સઘળી વસ્તુઓ ઉચિત છે; પણ સઘળી ઉપયોગી નથી. સઘળી વસ્તુઓ ઉચિત છે; પણ સઘળી ઉન્નતિકારક નથી.

24 μηδεὶς τὸ ἑαυτοῦ ζητείτω, ἀλλὰ τὸ τοῦ ἑτέρου.
કોઈ તે પોતાનું ન-શોધે પરંતુ તે ના બીજાનું
G3367 G3588 G1438 G2212 G0235 G3588 G3588 G2087

માત્ર પોતાનું જ નહિ, પણ દરેકે બીજાનું હિત જોવું.

25 Πᾶν τὸ ἐν μακέλλῳ πωλούμενον, ἐσθίετε; μηδὲν ἀνακρίνοντες διὰ τὴν
બધું જે માં બજારમાં વેચાય-છે ખાઓ કંઈ-પણ તપાસ્યા-વગર માટે તે
G3956 G3588 G1722 G3111 G4453 G2068 G3367 G0350 G1223 G3588

συνείδησιν.
અંતઃકરણના
G4893

જે કંઈ બજારમાં વેચાય છે, તે પ્રેરકબુદ્ધિની ખાતર કંઈ પણ પૂછપરછ વગર ખાઓ;

26 τοῦ Κυρίου γὰρ ἡ γῆ, καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς.
ના પ્રભુની કારણ-કે તે પૃથ્વી અને તે પૂર્ણતા તેની
G3588 G2962 G1063 G3588 G1093 G2532 G3588 G4138 G0846

કેમ કે પૃથ્વી તથા તેમાંનું સર્વસ્વ પ્રભુનું છે.

27 εἴ τις καλεῖ ὑμᾶς τῶν ἀπίστων, καὶ θέλετε πορεύεσθαι, πᾶν τὸ
જો કોઈ બોલાવે તમને ના અવિશ્વાસીઓમાંથી અને ઇચ્છો જવા બધું જે
G1487 G5100 G2564 G4771 G3588 G0571 G2532 G2309 G4198 G3956 G3588

παρατιθέμενον ὑμῖν ἐσθίετε, μηδὲν ἀνακρίνοντες διὰ τὴν συνείδησιν.
પીરસાય તમારી-આગળ ખાઓ કંઈ-પણ તપાસ્યા-વગર માટે તે અંતઃકરણના
G3908 G4771 G2068 G3367 G0350 G1223 G3588 G4893

જો કોઈ અવિશ્વાસી તમને નિમંત્રણ આપે અને તમે જવા ઇચ્છતા હો, તો તમારી આગળ જે કંઈ પીરસવામાં આવે તે પ્રેરકબુદ્ધિની ખાતર કશી પૂછપરછ કર્યા વિના ખાઓ.

28 ἐὰν δέ τις ὑμῖν εἴπῃ, Τοῦτο ἱερόθυτόν ἐστιν, μὴ ἐσθίετε, δι’ ἐκεῖνον
જો પરંતુ કોઈ તમને કહે આ મૂર્તિ-અર્પણ છે ન ખાઓ માટે તે
G1437 G1161 G5100 G4771 G3004 G3778 G1494 G1510 G3361 G2068 G1223 G1565

τὸν μηνύσαντα, καὶ τὴν συνείδησιν; <Τοῦ γὰρ κυρίου ἡ γῆ, καὶ
તે જણાવનારના અને તે અંતઃકરણના ના કારણ-કે પ્રભુની તે પૃથ્વી અને
G3588 G3377 G2532 G3588 G4893 G3588 G1063 G2962 G3588 G1093 G2532

τὸ πλήρωμα αὐτῆς>.
તે પૂર્ણતા તેની
G3588 G4138 G0846

પણ જો કોઈ તમને કહે કે, તે મૂર્તિની પ્રસાદી છે, તો જેણે તે બતાવ્યું તેની ખાતર, તથા પ્રેરકબુદ્ધિની ખાતર તે ન ખાઓ.

29 συνείδησιν	δέ,	λέγω,	οὐχὶ	τὴν	ἑαυτοῦ,	ἀλλὰ	τὴν	τοῦ	ἑτέρου;	ἵνα‿
અતઃકરણ	પરંતુ	કહું-છું	નહીં	તે	પોતાનું	પરંતુ	તે	ના	બીજાનું	શા-માટે
G4893	G1161	G3004	G3780	G3588	G1438	G0235	G3588	G3588	G2087	G2443

τί	γὰρ	ἡ	ἐλευθερία	μου	κρίνεται	ὑπὸ	ἄλλης	συνειδήσεως?
કારણ-કે	કારણ-કે	તે	સ્વતંત્રતા	મારી	ન્યાય-થાય	દ્વારા	બીજાના	અતઃકરણથી?
G5101	G1063	G3588	G1657	G1473	G2919	G5259	G0243	G4893

હું જે પ્રેરકબુદ્ધિ કહું છું, તે તારી પોતાની નહિ, પણ બીજી વ્યક્તિની કેમ કે બીજાની પ્રેરકબુદ્ધિથી મારી સ્વતંત્રતાનો ન્યાય કેમ થાય છે?

30 εἰ	ἐγὼ	χάριτι	μετέχω,	τί	βλασφημοῦμαι,	ὑπὲρ	οὗ	ἐγὼ	εὐχαριστῶ?
જો	હું	કૃપાથી	ભાગ-લઉં	શા-માટે	નિંદા-થાય	માટે	જેના	હું	આભાર-માનું-છું?
G1487	G1473	G5485	G3348	G5101	G0987	G5228	G3739	G1473	G2168

જો હું આભારપૂર્વક તે ખાવામાં ભાગીદાર થાઉં, તો જેને સારુ હું આભાર માનું છું, તે વિષે મારી નિંદા કેમ કરવામાં આવે છે?

31 Εἴτε	οὖν	ἐσθίετε,	εἴτε	πίνετε,	εἴτε	τι	ποιεῖτε,	πάντα	εἰς	δόξαν	Θεοῦ
ભલે	તો	ખાઓ	ભલે	પીઓ	ભલે	કંઈ	કરો	બધું	માટે	મહિમા	ઈશ્વરના
G1535	G3767	G2068	G1535	G4095	G1535	G5100	G4160	G3956	G1519	G1391	G2316

ποιεῖτε.
કરો
G4160

માટે તમે ખાઓ કે, પીઓ કે, જે કંઈ કરો તે સર્વ ઈશ્વરના મહિમાને અર્થે કરો.

32 ἀπρόσκοποι	καὶ	Ἰουδαίοις	γίνεσθε,	καὶ	Ἕλλησιν,	καὶ	τῇ	ἐκκλησίᾳ	τοῦ
નિર્દોષ	અને	યહૂદીઓને	થાઓ	અને	ગ્રીકોને	અને	તે	મંડળીને	ના
G0677	G2532	G2453	G1096	G2532	G1672	G2532	G3588	G1577	G3588

Θεοῦ.
ઈશ્વરની
G2316

તમે યહૂદીઓને, ગ્રીકોને કે ઈશ્વરના વિશ્વાસી સમુદાયને અવરોધરૂપ ન થાઓ;

33 καθὼς	κἀγὼ	πάντα,	πᾶσιν	ἀρέσκω;	μὴ	ζητῶν	τὸ	ἐμαυτοῦ	σύμφορον,	ἀλλὰ
જેમ	હું-પણ	બધામાં	બધાને	ખુશ-કરું-છું	નહીં	શોધતો	તે	પોતાનો	ફાયદો	પરંતુ
G2531	G2504	G3956	G3956	G0700	G3361	G2212	G3588	G1683	G4851	G0235

τὸ	τῶν	πολλῶν,	ἵνα	σωθῶσιν.
તે	ના	ઘણાઓનો	જેથી	બચાય
G3588	G3588	G4183	G2443	G4982

તેઓ ઉદ્ધાર પામે માટે જેમ હું પણ સર્વ બાબતે સર્વને ખુશ રાખીને મારું પોતાનું નહિ, પણ ઘણાંનું હિત જોઉં છું, તેમ જ તમે કરો.

Chapter 11

1 μιμηταί	μου	γίνεσθε,	καθὼς	κἀγὼ	Χριστοῦ.
અનુકરણ-કરનારા	મારા	થાઓ	જેમ	હું-પણ	ખ્રિસ્તના
G3402	G1473	G1096	G2531	G2504	G5547

જેમ હું ખ્રિસ્તને અનુસરુ છું તેમ તમે મને અનુસરો.

2 Ἐπαινῶ	δὲ	ὑμᾶς,	ὅτι	πάντα	μου	μέμνησθε;	καὶ	καθὼς	παρέδωκα	ὑμῖν,
વખાણું-છું	પરંતુ	તમને	કે	બધું	મારું	યાદ-રાખો-છો	અને	જેમ	સોંપ્યું	તમને
G1867	G1161	G4771	G3754	G3956	G1473	G3403	G2532	G2531	G3860	G4771

τὰς	παραδόσεις	κατέχετε.
તે	પરંપરાઓ	પાળો-છો
G3588	G3862	G2722

વળી તમે બધી બાબતોમાં મારું સ્મરણ કરો છો અને જેમ મેં તમને જે આજ્ઞાઓ આપી, તે પ્રમાણે દ્રઢતાથી પાલન કરો છો માટે હું તમારી પ્રશંસા કરું છું.

3 Θέλω δὲ ὑμᾶς εἰδέναι, ὅτι παντὸς ἀνδρὸς ἡ κεφαλὴ, ὁ Χριστός
ઇચ્છું-છું પરંતુ તમે જાણો કે દરેક પુરુષનું તે મસ્તક તે ખ્રિસ્ત
G2309 G1161 G4771 G1492 G3754 G3956 G0435 G3588 G2776 G3588 G5547

ἐστιν; κεφαλὴ δὲ γυναικὸς ὁ ἀνήρ; κεφαλὴ δὲ τοῦ Χριστοῦ, ὁ Θεός.
છે મસ્તક પરંતુ સ્ત્રીનું તે પુરુષ મસ્તક પરંતુ ના ખ્રિસ્તનું તે ઈશ્વર
G1510 G2776 G1161 G1135 G3588 G0435 G2776 G1161 G3588 G5547 G3588 G2316

હું તમને જણાવવાં ચાહું છું કે પ્રત્યેક પુરુષનું શિર ખ્રિસ્ત છે અને સ્ત્રીનું શિર પુરુષ છે; અને ખ્રિસ્તનું શિર ઈશ્વર છે.

4 πᾶς ἀνὴρ προσευχόμενος ἢ προφητεύων, κατὰ κεφαλῆς ἔχων, καταισχύνει
દરેક પુરુષ પ્રાર્થના-કરતો કે ભવિષ્યવાણી-કરતો ઉપર મસ્તકને ઢાંકેલું-રાખે શરમિંદો-કરે-છે
G3956 G0435 G4336 G2228 G4395 G2596 G2776 G2192 G2617

τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.
તે મસ્તકને તેના
G3588 G2776 G0846

જે કોઈ પુરુષ પ્રાર્થના કે પ્રબોધ કરતાં પોતાનું માથું ઢાંકેલું રાખે, તો તે પોતાના માથાનું અપમાન કરે છે.

5 πᾶσα δὲ γυνὴ προσευχομένη ἢ προφητεύουσα, ἀκατακαλύπτῳ τῇ κεφαλῇ,
દરેક પરંતુ સ્ત્રી પ્રાર્થના-કરતી કે ભવિષ્યવાણી-કરતી ખુલ્લા તે મસ્તકે
G3956 G1161 G1135 G4336 G2228 G4395 G0177 G3588 G2776

καταισχύνει τὴν κεφαλὴν αὐτῆς; ἓν γάρ ἐστιν, καὶ τὸ αὐτὸ, τῇ
શરમિંદો-કરે-છે તે મસ્તકને તેના એક કારણ-કે છે અને તે એ-જ તે
G2617 G3588 G2776 G0846 G1520 G1063 G1510 G2532 G3588 G0846 G3588

ἐξυρημένῃ.
મૂંડેલી-જેવી
G3587

પરંતુ જે કોઈ સ્ત્રી ખુલ્લે માથે પ્રાર્થના કે પ્રબોધ કરે છે, તો તે પોતાના માથાનું અપમાન કરે છે, કેમ કે તેમ કરવું તે વાળ ઊતરાવી નાખ્યાં સમાન છે.

6 εἰ γὰρ οὐ κατακαλύπτεται γυνή, καὶ κειράσθω. εἰ δὲ αἰσχρὸν
જો કારણ-કે નહીં ઢાંકે-છે સ્ત્રી તો વાળ-કપાવે જો પરંતુ શરમજનક
G1487 G1063 G3756 G2619 G1135 G2532 G2751 G1487 G1161 G0150

γυναικὶ τὸ κείρασθαι ἢ ξυρᾶσθαι, κατακαλυπτέσθω.
સ્ત્રી-માટે તે વાળ-કપાવવા કે મૂંડવા ઢાંકે
G1135 G3588 G2751 G2228 G3587 G2619

કેમ કે જો સ્ત્રી માથે ઓઢે નહિ તો તેણે પોતાના વાળ ઊતરાવી નાખવા જોઈએ; પણ જોકે વાળ ઉતરાવવાથી સ્ત્રીને શરમ લાગે તો તેણે માથે ઓઢવું જોઈએ.

7 ἀνὴρ μὲν γὰρ οὐκ ὀφείλει κατακαλύπτεσθαι τὴν κεφαλήν, εἰκὼν καὶ
પુરુષ તો કારણ-કે નહીં જોઈએ ઢાંકવું તે મસ્તકને પ્રતિમા અને
G0435 G3303 G1063 G3756 G3784 G2619 G3588 G2776 G1504 G2532

δόξα Θεοῦ ὑπάρχων; ἡ γυνὴ δὲ, δόξα ἀνδρός ἐστιν.
મહિમા ઈશ્વરની હોવાથી તે સ્ત્રી પરંતુ મહિમા પુરુષની છે
G1391 G2316 G5225 G3588 G1135 G1161 G1391 G0435 G1510

કેમ કે પુરુષને માથું ઢાંકવું ઘટતું નથી, તે તો ઈશ્વરની પ્રતિમા તથા મહિમા છે, પણ સ્ત્રી તો પુરુષનો વૈભવ છે;

8 οὐ γάρ ἐστιν ἀνὴρ ἐκ γυναικός, ἀλλὰ γυνὴ ἐξ ἀνδρός.
નહીં કારણ-કે છે પુરુષ માંથી સ્ત્રીનો પરંતુ સ્ત્રી માંથી પુરુષની
G3756 G1063 G1510 G0435 G1537 G1135 G0235 G1135 G1537 G0435

કેમ કે પુરુષ સ્ત્રીથી થયો નથી, પણ સ્ત્રી પુરુષથી.

9 καὶ γὰρ οὐκ ἐκτίσθη ἀνὴρ διὰ τὴν γυναῖκα, ἀλλὰ γυνὴ διὰ τὸν ἄνδρα.
અને કારણ-કે નહીં સર્જાયો પુરુષ માટે તે સ્ત્રીના પરંતુ સ્ત્રી માટે તે પુરુષના
G2532 G1063 G3756 G2936 G0435 G1223 G3588 G1135 G0235 G1135 G1223 G3588 G0435

પુરુષનું સર્જન સ્ત્રીને માટે કરવામાં આવ્યું ન હતું, પણ સ્ત્રીનું સર્જન તો પુરુષને માટે કરવામાં આવ્યું હતું.

10 διὰ τοῦτο, ὀφείλει ἡ γυνὴ ἐξουσίαν ἔχειν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς, διὰ τοὺς ἀγγέλους.
માટે આનું જોઈએ તે સ્ત્રીએ અધિકાર રાખવો ઉપર તે મસ્તકના માટે તે દૂતોને-કારણે
G1223 G3778 G3784 G3588 G1135 G1849 G2192 G1909 G3588 G2776 G1223 G3588 G0032

આ કારણથી અને સ્વર્ગદૂતોને લીધે સ્ત્રીએ પોતાની આધિનતા દર્શાવવાં માથે ઓઢેલું રાખવું તે ઉચિત છે.

11 πλὴν, οὔτε γυνὴ χωρὶς ἀνδρὸς, οὔτε ἀνὴρ χωρὶς γυναικὸς, ἐν Κυρίῳ.
તોપણ નહીં સ્ત્રી વગર પુરુષના નહીં પુરુષ વગર સ્ત્રીન માં પ્રભુમાં
G4133 G3777 G1135 G5565 G0435 G3777 G0435 G5565 G1135 G1722 G2962

તોપણ પ્રભુમાં પુરુષ સ્ત્રીરહિત નથી, અને સ્ત્રી પુરુષરહિત નથી.

12 ὥσπερ γὰρ ἡ γυνὴ, ἐκ τοῦ ἀνδρός; οὕτως καὶ ὁ ἀνὴρ διὰ, τῆς γυναικός; τὰ δὲ πάντα, ἐκ τοῦ Θεοῦ.
જેમ-કે કારણ-કે તે સ્ત્રી માંથી તે પુરુષની એ-રીતે પણ તે પુરુષ દ્વારા તે સ્ત્રીનો તે પરંતુ બધું માંથી તે ઈશ્વરના
G5618 G1063 G3588 G1135 G1537 G3588 G0435 G3779 G2532 G3588 G0435 G1223 G3588 G1135 G3588 G1161 G3956 G1537 G3588 G2316

કેમ કે જેમ સ્ત્રી પુરુષથી છે તેમ પુરુષ સ્ત્રીને આશરે, પણ સર્વ પ્રભુથી છે.

13 ἐν ὑμῖν αὐτοῖς κρίνατε: πρέπον ἐστὶν γυναῖκα ἀκατακάλυπτον, τῷ Θεῷ προσεύχεσθαι?
માં તમારા પોતાના ન્યાય-કરો યોગ્ય-છે શું સ્ત્રી-માટે ખુલ્લા-મસ્તકે તે ઈશ્વરને પ્રાર્થના-કરવી?
G1722 G4771 G0846 G2919 G4241 G1510 G1135 G0177 G3588 G2316 G4336

સ્ત્રી ઘુંઘટ વિના ઈશ્વરની પ્રાર્થના કરે એ શું તેને શોભે? એ વાતનો નિર્ણય તમે પોતે કરો

14 οὐδὲ ἡ φύσις αὐτὴ διδάσκει ὑμᾶς, ὅτι ἀνὴρ μὲν ἐὰν κομᾷ, ἀτιμία αὐτῷ ἐστιν?
શું-નહીં તે સ્વભાવ પોતે શીખવે-છે તમને કે પુરુષ તો જો લાંબા-વાળ-રાખે અપમાન તેને છે?
G3761 G3588 G5449 G0846 G1321 G4771 G3754 G0435 G3303 G1437 G2863 G0819 G0846 G1510

અથવા શું પ્રકૃતિ પોતે તમને શીખવતી નથી, કે જો પુરુષને લાંબા વાળ હોય તો તે તેને અપમાનરૂપ છે?

15 γυνὴ δὲ ἐὰν κομᾷ, δόξα αὐτῇ ἐστιν; ὅτι ἡ κόμη ἀντὶ,
સ્ત્રી પરંતુ જો લાંબા–વાળ–રાખે મહિમા તેને છે કારણ–કે તે વાળ ના–બદલે
G1135 G1161 G1437 G2863 G1391 G0846 G1510 G3754 G3588 G2864 G0473

περιβολαίου δέδοται αὐτῇ.
ઓઢણી–તરીકે અપાયા–છે તેને
G4018 G1325 G0846

પણ જો સ્ત્રીને લાંબા વાળ હોય તો તે તેની શોભા છે, કેમ કે તેના વાળ આચ્છાદનને માટે તેને આપવામાં આવે છે.

16 Εἰ δέ τις δοκεῖ φιλόνεικος εἶναι, ἡμεῖς τοιαύτην συνήθειαν οὐκ
જો પરંતુ કોઈ વિચારે ઝઘડાળુ હોવા અમારી–પાસે આવી રીત નથી
G1487 G1161 G5100 G1380 G5380 G1510 G1473 G5108 G4914 G3756

ἔχομεν, οὐδὲ αἱ ἐκκλησίαι τοῦ Θεοῦ.
છે અને–ન તે મંડળીઓ ના ઈશ્વરની
G2192 G3761 G3588 G1577 G3588 G2316

પણ જો કોઈ માણસ એ બાબત વિષે વિવાદી માલૂમ પડે, તો જાણવું કે, આપણામાં તથા ઈશ્વરના વિશ્વાસી સમુદાયમાં એવો રિવાજ નથી.

17 Τοῦτο δὲ παραγγέλλων, οὐκ ἐπαινῶ, ὅτι οὐκ εἰς τὸ κρεῖσσον, ἀλλὰ
આ પરંતુ આદેશ–આપતાં નથી વખાણું કારણ–કે નહીં માટે તે સારા પરંતુ
G3778 G1161 G3853 G3756 G1867 G3754 G3756 G1519 G3588 G2908 G0235

εἰς τὸ ἧσσον, συνέρχεσθε.
માટે તે ખરાબ ભેગા–થાઓ–છો
G1519 G3588 G2276 G4905

એ કહીને હું તમારી પ્રશંસા કરતો નથી, કેમ કે તમે સુધારાને માટે નહિ, પણ બગાડને સારુ ભેગા મળો છો.

18 πρῶτον μὲν, γὰρ συνερχομένων ὑμῶν ἐν ἐκκλησίᾳ, ἀκούω σχίσματα ἐν
પહેલાં તો કારણ–કે ભેગા–થતાં તમારા માં મંડળીમાં સાંભળું–છું ભાગલા માં
G4412 G3303 G1063 G4905 G4771 G1722 G1577 G0191 G4978 G1722

ὑμῖν ὑπάρχειν, καὶ μέρος τι πιστεύω.
તમારામાં છે અને અશતઃ કંઈક માનું–છું
G4771 G5225 G2532 G3313 G5100 G4100

કેમ કે પ્રથમ, તમે સભામાં એકઠા થાઓ છો, ત્યારે તમારામાં ફાટફૂટ હોવાનું મારા સાંભળવામાં આવે છે. અને કેટલેક અંશે તે ખરું માનું છું.

19 δεῖ γὰρ καὶ αἱρέσεις ἐν ὑμῖν εἶναι, ἵνα καὶ οἱ δόκιμοι, φανεροὶ
જરૂરી કારણ–કે પણ પંથો માં તમારામાં હોવા જેથી પણ જેઓ સાચા પ્રગટ
G1163 G1063 G2532 G0139 G1722 G4771 G1510 G2443 G2532 G3588 G1384 G5318

γένωνται ἐν ὑμῖν.
થાય માં તમારામાં
G1096 G1722 G4771

જેઓ પસંદ થયેલા છે તેઓ પ્રગટ થાય એ માટે જરૂરી છે કે તમારામાં મતભેદ પડે.

20 Συνερχομένων οὖν ὑμῶν, ἐπὶ τὸ αὐτὸ, οὐκ ἔστιν κυριακὸν δεῖπνον
ભેગા–થતાં તો તમારા ઉપર તે એક–જગ્યાએ નથી શક્ય પ્રભુનું ભોજન
G4905 G3767 G4771 G1909 G3588 G0846 G3756 G1510 G2960 G1173

φαγεῖν.
ખાવું
G5315

તો તમે એક સ્થાને મળો છો ત્યારે પ્રભુનું ભોજન કરવું એ અશક્ય થઈ પડે છે.

21	ἕκαστος	γὰρ,	τὸ	ἴδιον	δεῖπνον,	προλαμβάνει	ἐν	τῷ	φαγεῖν;	καὶ	ὃς
	દરેક	કારણ-કે	તે	પોતાનું	ભોજન	પહેલાં-લઈ-લે-છે	માં	તે	ખાવામાં	અને	કોઈ
	G1538	G1063	G3588	G2398	G1173	G4301	G1722	G3588	G5315	G2532	G3739

μὲν	πεινᾷ,	ὃς	δὲ	μεθύει.
તો	ભૂખ્યો-છે	કોઈ	પરંતુ	મદમસ્ત-છે
G3303	G3983	G3739	G1161	G3184

કેમ કે ખાવામાં પ્રત્યેક પોતાનું ભોજન કરી લે છે; કોઈ ભૂખ્યો રહે છે તો કોઈ સ્વછંદી બને છે.

22	μὴ	γὰρ	οἰκίας	οὐκ	ἔχετε,	εἰς	τὸ	ἐσθίειν	καὶ	πίνειν?	ἢ	τῆς
	શું	કારણ-કે	ઘરો	નથી	તમારી-પાસે	માટે	તે	ખાવા-પીવા	અને	પીવા?	કે	ના
	G3361	G1063	G3614	G3756	G2192	G1519	G3588	G2068	G2532	G4095	G2228	G3588

ἐκκλησίας	τοῦ	Θεοῦ	καταφρονεῖτε,	καὶ	καταισχύνετε	τοὺς	μὴ	ἔχοντας?	τί
મંડળીની	ના	ઈશ્વરની	અવહેલના-કરો-છો	અને	શરમિંદો-કરો-છો	જેઓને	નથી	છે?	શું
G1577	G3588	G2316	G2706	G2532	G2617	G3588	G3361	G2192	G5101

εἴπω	ὑμῖν?	ἐπαινέσω	ὑμᾶς	ἐν	τούτῳ?	οὐκ	ἐπαινῶ!
કહું	તમને?	વખાણું	તમને	માં	આમાં?	નથી	વખાણું
G3004	G4771	G1867	G4771	G1722	G3778	G3756	G1867

શું તમારે ખાવા તથા પીવા માટે તમારાં ઘરો નથી? કે શું તમે ઈશ્વરના વિશ્વાસી સમુદાયને ધિક્કારો છો, કે જેઓની પાસે નથી તેઓને શરમાવો છો? હું તમને શું કહું? શું એમાં હું તમને વખાણું? એમાં હું તમારી પ્રશંસા કરતો નથી.

23	ἐγὼ	γὰρ	παρέλαβον	ἀπὸ	τοῦ	Κυρίου,	ὃ	καὶ	παρέδωκα	ὑμῖν:	ὅτι
	હું	કારણ-કે	પામ્યું	થી	તે	પ્રભુના	જે	પણ	સોંપ્યું	તમને	કે
	G1473	G1063	G3880	G0575	G3588	G2962	G3739	G2532	G3860	G4771	G3754

ὁ	Κύριος	Ἰησοῦς	ἐν	τῇ	νυκτὶ	ᾗ	παρεδίδετο,	ἔλαβεν	ἄρτον,
તે	પ્રભુ	ઈસુએ	માં	તે	રાતે	જે	પકડાયો-થયો	લીધી	રોટલી
G3588	G2962	G2424	G1722	G3588	G3571	G3739	G3860	G2983	G0740

કેમ કે જે હું પ્રભુથી પામ્યો તે મેં તમને પણ આપી દીધું, એટલે કે જે રાતે પ્રભુ ઈસુને પરસ્વાધીન કરવામાં આવ્યા, ત્યારે તેમણે રોટલી લીધી,

24	καὶ	εὐχαριστήσας	ἔκλασεν,	καὶ	εἶπεν,	Τοῦτό	μού	ἐστιν	τὸ	σῶμα,	τὸ
	અને	આભાર-માનીને	તોડી	અને	કહ્યુ	આ	મારું	છે	તે	શરીર	જે
	G2532	G2168	G2806	G2532	G3004	G3778	G1473	G1510	G3588	G4983	G3588

ὑπὲρ	ὑμῶν;	τοῦτο	ποιεῖτε	εἰς	τὴν	ἐμὴν	ἀνάμνησιν.
માટે	તમારું	આ	કરો	માટે	તે	મારી	યાદમાં
G5228	G4771	G3778	G4160	G1519	G3588	G1699	G0364

અને સ્તુતિ કરીને ભાંગીને કહ્યુ કે, ‘લો ખાઓ, એ મારું શરીર છે, જે તમારે માટે ભાંગવામાં આવ્યું છે, મારી યાદગીરીને સારુ તે કરો.’”

25	ὡσαύτως	καὶ,	τὸ	ποτήριον,	μετὰ	τὸ	δειπνῆσαι,	λέγων,	Τοῦτο	τὸ
	એ-રીતે	પણ	તે	પ્યાલો	પછી	તે	ભોજનના	કહેતાં	આ	તે
	G5615	G2532	G3588	G4221	G3326	G3588	G1172	G3004	G3778	G3588

ποτήριον	ἡ	καινὴ	διαθήκη	ἐστὶν,	ἐν	τῷ	ἐμῷ	αἵματι;	τοῦτο	ποιεῖτε,
પ્યાલો	તે	નવો	કરાર	છે	માં	તે	મારા	લોહીના	આ	કરો
G4221	G3588	G2537	G1242	G1510	G1722	G3588	G1699	G0129	G3778	G4160

ὁσάκις	ἐὰν	πίνητε,	εἰς	τὴν	ἐμὴν	ἀνάμνησιν.
જ્યારે-પણ	ક્યારેય	પીઓ	માટે	તે	મારી	યાદમાં
G3740	G1437	G4095	G1519	G3588	G1699	G0364

એમ જ ભોજન કર્યા પછી, પ્યાલો પણ લઈને કહ્યુ કે, ‘આ પ્યાલો મારા રક્તનો નવો કરાર છે; તમે જેટલી વખત તે પીઓ છો, તેટલી વાર મારી યાદગીરીને સારુ તે કરો.’”

26										
ὁσάκις	γὰρ,	ἐὰν	ἐσθίητε	τὸν	ἄρτον	τοῦτον,	καὶ	τὸ	ποτήριον	πίνητε,
જ્યારે-પણ	કારણ-કે	ક્યારેય	ખાઓ	આ	રોટલી	આ	અને	આ	પ્યાલો	પીઓ
G3740	G1063	G1437	G2068	G3588	G0740	G3778	G2532	G3588	G4221	G4095

τὸν	θάνατον	τοῦ	Κυρίου	καταγγέλλετε,	ἄχρι	οὗ	ἔλθῃ.
તે	મૃત્યુને	ના	પ્રભુના	જાહેર-કરો-છો	જ્યાં-સુધી	જ્યારે	આવે
G3588	G2288	G3588	G2962	G2605	G0891	G3739	G2064

કેમ કે જેટલી વાર તમે આ રોટલી ખાઓ છો અને આ પ્યાલો પીઓ છો તેટલી વાર તમે પ્રભુના આવતાં સુધી તેમનું મૃત્યુ પ્રગટ કરો છો.

27											
ὥστε	ὃς	ἂν	ἐσθίῃ	τὸν	ἄρτον,	ἢ	πίνῃ	τὸ	ποτήριον	τοῦ	Κυρίου
તેથી	જે	કોઈ	ખાય	આ	રોટલી	કે	પીએ	આ	પ્યાલો	ના	પ્રભુનો
G5620	G3739	G0302	G2068	G3588	G0740	G2228	G4095	G3588	G4221	G3588	G2962

ἀναξίως,	ἔνοχος	ἔσται	τοῦ	σώματος,	καὶ	τοῦ	αἵματος	τοῦ	Κυρίου.
અયોગ્ય-રીતે	દોષી	હશે	ના	શરીરના	અને	ના	લોહીના	ના	પ્રભુના
G0371	G1777	G1510	G3588	G4983	G2532	G3588	G0129	G3588	G2962

માટે જે કોઈ માણસ અયોગ્ય રીતે પ્રભુની રોટલી ખાય, કે તેમનો પ્યાલો પીએ, તે પ્રભુના શરીરનો તથા રક્તનો અપરાધી થશે.

28									
δοκιμαζέτω	δὲ	ἄνθρωπος	ἑαυτόν,	καὶ	οὕτως	ἐκ	τοῦ	ἄρτου	ἐσθιέτω,
પરીક્ષા-કરે	પરંતુ	માણસ	પોતાને	અને	એ-રીતે	માંથી	તે	રોટલીમાંથી	ખાય
G1381	G1161	G0444	G1438	G2532	G3779	G1537	G3588	G0740	G2068

καὶ	ἐκ	τοῦ	ποτηρίου	πινέτω.
અને	માંથી	તે	પ્યાલામાંથી	પીએ
G2532	G1537	G3588	G4221	G4095

પણ દરેકે પોતાની તપાસ કરવી. એમ કરીને રોટલીમાંથી ખાવું અને પ્યાલામાંથી પીવું.

29										
ὁ	γὰρ	ἐσθίων	καὶ	πίνων	κρίμα	ἑαυτῷ,	ἐσθίει	καὶ	πίνει,	μὴ
જે	કારણ-કે	ખાતો	અને	પીતો	ન્યાય	પોતાના-ઉપર	ખાય-છે	અને	પીએ-છે	નહીં
G3588	G1063	G2068	G2532	G4095	G2917	G1438	G2068	G2532	G4095	G3361

διακρίνων	τὸ	σῶμα.
પરખતો	તે	શરીરને
G1252	G3588	G4983

કેમ કે પ્રભુના શરીરનો ભેદ જાણ્યાં વગર જે કોઈ અયોગ્ય રીતે ખાય તથા પીએ તે, ખાધાથી તથા પીધાથી પોતાને શિક્ષાને પાત્ર કરે છે.

30									
διὰ	τοῦτο,	ἐν	ὑμῖν	πολλοὶ	ἀσθενεῖς	καὶ	ἄρρωστοι,	καὶ	κοιμῶνται
માટે	આના	માં	તમારામાં	ઘણા	નબળા	અને	બીમાર	અને	સૂઈ-ગયા-છે
G1223	G3778	G1722	G4771	G4183	G0772	G2532	G0732	G2532	G2837

ἱκανοί.
ઘણા
G2425

એ કારણથી તમારામાં ઘણાં અબળ તથા રોગી છે; અને ઘણાંએક ઊંઘે છે.

31						
εἰ	δὲ	ἑαυτοὺς	διεκρίνομεν,	οὐκ	ἂν	ἐκρινόμεθα.
જો	પરંતુ	પોતાને	પરખતા	નહીં	તો	ન્યાય-થાત
G1487	G1161	G1438	G1252	G3756	G0302	G2919

પણ જો આપણે પોતાને તપાસીએ, તો આપણા પર ન્યાય કરવામાં નહિ આવે.

32 κρινόμενοι δὲ ὑπὸ τοῦ Κυρίου, παιδευόμεθα, ἵνα μὴ σὺν τῷ κόσμῳ κατακριθῶμεν.
ન્યાય-થતાં પરંતુ દ્વારા તે પ્રભુના શિક્ષા-પામીએ-છીએ જેથી નહીં સાથે તે જગતના દંડાયેલા-થઈએ
G2919 G1161 G5259 G3588 G2962 G3811 G2443 G3361 G4862 G3588 G2889 G2632

પણ આપણો ન્યાય કરાય છે, ત્યારે આપણે પ્રભુથી શિક્ષા પામીએ છીએ, જેથી જગતની સાથે આપણને શિક્ષા થાય નહિ.

33 ὥστε, ἀδελφοί μου, συνερχόμενοι εἰς τὸ φαγεῖν, ἀλλήλους ἐκδέχεσθε.
તેથી ભાઈઓ મારા ભેગા-થતાં માટે તે ખાવા એકબીજાની રાહ-જુઓ
G5620 G0080 G1473 G4905 G1519 G3588 G5315 G0240 G1551

તો મારા ભાઈઓ, તમે ભોજન કરવા એકઠા મળો ત્યારે, એકબીજાની રાહ જુઓ;

34 εἴ τις πεινᾷ, ἐν οἴκῳ ἐσθιέτω, ἵνα μὴ εἰς κρίμα συνέρχησθε; Τὰ δὲ λοιπὰ, ὡς ἂν ἔλθω, διατάξομαι.
જો કોઈ ભૂખ્યો-હોય માં ઘરે ખાય જેથી નહીં માટે દંડ ભેગા-થાઓ તે પરંતુ બાકીના જ્યારે ક્યારેય આવું ગોઠવીશ
G1487 G5100 G3983 G1722 G3624 G2068 G2443 G3361 G1519 G2917 G4905 G3588 G1161 G3062 G5613 G0302 G2064 G1299

જો કોઈ ભૂખ્યો હોય, તો તે પોતાના ઘરમાં ખાય, જેથી તમારું એકઠા મળવું શિક્ષાપાત્ર થાય નહિ. હવે જે કંઈ બાકી છે તે હું આવીશ ત્યારે યથાસ્થિત કરીશ.

Chapter 12

1 Περὶ δὲ τῶν πνευματικῶν, ἀδελφοί, οὐ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν.
વિશે પરંતુ ના આત્મિક-દાનોના ભાઈઓ નથી ઇચ્છતો તમે અજાણ-રહો
G4012 G1161 G3588 G4152 G0080 G3756 G2309 G4771 G0050

હવે, ભાઈઓ, આત્મિક દાનો વિષે તમે અજાણ્યા રહો એવી મારી ઇચ્છા નથી.

2 Οἴδατε ὅτι ὅτε ἔθνη ἦτε, πρὸς τὰ εἴδωλα τὰ ἄφωνα, ὡς ἂν ἤγεσθε, ἀπαγόμενοι.
જાણો-છો કે જ્યારે વિધર્મીઓ હતા તરફ તે મૂર્તિઓ તે મૂક જેમ ક્યારેય દોરાતા-હતા લઈ-જવાતા
G1492 G3754 G3753 G1484 G1510 G4314 G3588 G1497 G3588 G0880 G5613 G0302 G0071 G0520

તમે જાણો છો કે, તમે વિદેશીઓ હતા, ત્યારે જેમ કોઈ તમને દોરી જાય તેમ મૂંગી મૂર્તિઓ પાછળ તમે દોરવાઈ જતા હતા.

3 διὸ γνωρίζω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς, ἐν Πνεύματι Θεοῦ λαλῶν, λέγει ΑΝΑΘΕΜΑ ΙΗΣΟΥΣ; καὶ οὐδεὶς δύναται εἰπεῖν, ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣΟΥΣ, εἰ μὴ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
તેથી જણાવું-છું તમને કે કોઈ માં આત્મામાં ઈશ્વરના બોલતો કહે-છે શાપિત ઈસુ અને કોઈ શકે-છે કહેવા પ્રભુ ઈસુ સિવાય કે માં આત્મામાં પવિત્રમાં
G1352 G1107 G4771 G3754 G3762 G1722 G4151 G2316 G2980 G3004 G0331 G2424 G2532 G3762 G1410 G3004 G2962 G2424 G1487 G3361 G1722 G4151 G0040

માટે હું તમને જણાવું છું કે, ઈશ્વરના આત્માથી બોલનારો કોઈ માણસ ઈસુને શાપપાત્ર કહેતો નથી; અને કોઈ માણસ, પવિત્ર આત્મા વિના, 'ઈસુ પ્રભુ છે,' એવું કહી શકતો નથી.

4 Διαιρέσεις δὲ χαρισμάτων εἰσίν, τὸ δὲ αὐτὸ Πνεῦμα;
વિભિન્ન-પ્રકારના પરંતુ કૃપાદાનો છે તે પરંતુ એ-જ આત્મા
G1243 G1161 G5486 G1510 G3588 G1161 G0846 G4151

કૃપાદાનો અનેક પ્રકારનાં છે, તોપણ આત્મા તો એકનાએક જ છે;

5 καὶ διαιρέσεις διακονιῶν εἰσιν, καὶ ὁ αὐτὸς Κύριος;
અને વિભિન્ન-પ્રકારની સેવાઓ છે અને તે એ-જ પ્રભુ
G2532 G1243 G1248 G1510 G2532 G3588 G0846 G2962

સેવાઓ અનેક પ્રકારની છે, પણ પ્રભુ એકનાએક જ છે.

6 καὶ διαιρέσεις ἐνεργημάτων εἰσίν, (καὶ) ὁ δὲ αὐτὸς Θεός, ὁ ἐνεργῶν
અને વિભિન્ન-પ્રકારની કાર્યો છે અને તે પરંતુ એ-જ ઈશ્વર જે કાર્ય-કરે-છે
G2532 G1243 G1755 G1510 G2532 G3588 G1161 G0846 G2316 G3588 G1754

τὰ πάντα, ἐν πᾶσιν.
તે બધું માં બધામાં
G3588 G3956 G1722 G3956

કાર્યો અનેક પ્રકારનાં છે, પણ ઈશ્વર એકનાએક જ છે, તે સર્વમાં કાર્યરત છે.

7 ἑκάστῳ δὲ δίδοται ἡ φανέρωσις τοῦ Πνεύματος, πρὸς τὸ συμφέρον.
દરેકને પરંતુ અપાય-છે તે પ્રકટીકરણ ના આત્માનું માટે તે ફાયદાન□
G1538 G1161 G1325 G3588 G5321 G3588 G4151 G4314 G3588 G4851

પણ આત્માનું સ્પષ્ટીકરણ પ્રત્યેકના સામાન્ય ઉપયોગને માટે અપાયેલું છે.

8 ᾧ μὲν γὰρ, διὰ τοῦ Πνεύματος, δίδοται λόγος σοφίας; ἄλλῳ δέ,
એકને તો કારણ-કે દ્વારા તે આત્માના અપાય-છે વચન જ્ઞાનનું બીજાને પરંતુ
G3739 G3303 G1063 G1223 G3588 G4151 G1325 G3056 G4678 G0243 G1161

λόγος γνώσεως, κατὰ τὸ αὐτὸ Πνεῦμα;
વચન જ્ઞાનનું મુજબ તે એ-જ આત્મા
G3056 G1108 G2596 G3588 G0846 G4151

કેમ કે એકને આત્માથી જ્ઞાનની વાત અપાઈ છે; તો કોઈને એ જ આત્માથી વિદ્યાની વાત અપાઈ છે.

9 ἑτέρῳ, πίστις, ἐν τῷ αὐτῷ Πνεύματι; ἄλλῳ δέ, χαρίσματα ἰαμάτων, ἐν
બીજાને વિશ્વાસ માં તે એ-જ આત્મામાં બીજાને પરંતુ કૃપાદાનો સાજાના માં
G2087 G4102 G1722 G3588 G0846 G4151 G0243 G1161 G5486 G2386 G1722

τῷ ἑνὶ Πνεύματι;
તે એક આત્મામાં
G3588 G1520 G4151

કોઈને એ જ આત્માથી વિશ્વાસ; અને કોઈને એ જ આત્માથી સાજાં કરવાના કૃપાદાન;

10 ἄλλῳ δέ, ἐνεργήματα δυνάμεων; ἄλλῳ δέ, προφητεία; ἄλλῳ δέ, διακρίσεις
બીજાને પરંતુ કાર્યો શક્તિઓના બીજાને પરંતુ ભવિષ્યવાણી બીજાને પરંતુ પરખો
G0243 G1161 G1755 G1411 G0243 G1161 G4394 G0243 G1161 G1253

πνευμάτων; ἑτέρῳ, γένη γλωσσῶν; ἄλλῳ δέ, ἑρμηνεία γλωσσῶν.
આત્માઓનો બીજાને પ્રકારો ભાષાઓન□ બીજાને પરંતુ અર્થઘટન ભાષાઓનું
G4151 G2087 G1085 G1100 G0243 G1161 G2058 G1100

કોઈને પરાક્રમી કામો કરવાનું; અને કોઈને પ્રબોધ કરવાનું; કોઈને આત્માઓને પારખી જાણવાનું, કોઈને અલગ અલગ ભાષાઓ બોલવાનું અને કોઈને ભાષાંતર કરવાનું કૃપાદાન અપાયેલું છે.

11 πάντα δὲ ταῦτα ἐνεργεῖ τὸ ἓν καὶ τὸ αὐτὸ Πνεῦμα, διαιροῦν
બધું પરંતુ આ કાર્ય-કરે-છે તે એક અને તે એ-જ આત્મા વહેંચતો
G3956 G1161 G3778 G1754 G3588 G1520 G2532 G3588 G0846 G4151 G1244

ἰδίᾳ ἑκάστῳ καθὼς βούλεται.
પોતાની-રીતે દરેકને જેમ ઇચ્છે-છે
G2398 G1538 G2531 G1014

પણ પોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે પ્રત્યેકને કૃપાદાન વહેંચી આપનાર અને સર્વ શક્ય કરનાર એ ને એ જ આત્મા છે.

12 Καθάπερ γὰρ τὸ σῶμα ἕν ἐστιν, καὶ μέλη πολλὰ ἔχει, πάντα δὲ
જેમ-કે કારણ-કે તે શરીર એક છે અને અંગો ઘણા છે બધા પરંતુ
G2509 G1063 G3588 G4983 G1520 G1510 G2532 G3196 G4183 G2192 G3956 G1161

τὰ μέλη τοῦ σώματος, πολλὰ ὄντα, ἕν ἐστιν σῶμα; οὕτως καὶ ὁ
તે અંગો ના શરીરના ઘણા હોવા-છતાં એક છે શરીર એ-રીતે પણ તે
G3588 G3196 G3588 G4983 G4183 G1510 G1520 G1510 G4983 G3779 G2532 G3588

Χριστός.
ખ્રિસ્ત
G5547

કેમ કે જેમ શરીર એક છે, અને તેનાં અંગો ઘણાં છે, તે એક શરીરનાં અંગો ઘણાં હોવા છતાં સર્વ અંગો મળીને એક શરીર છે, તેમ ખ્રિસ્ત પણ છે.

13 καὶ γὰρ, ἐν ἑνὶ Πνεύματι, ἡμεῖς πάντες εἰς ἓν σῶμα ἐβαπτίσθημεν,
અને કારણ-કે માં એક આત્મામાં આપણે બધા માં એક શરીરમાં બાપ્તિસ્મા-પામ્યા
G2532 G1063 G1722 G1520 G4151 G1473 G3956 G1519 G1520 G4983 G0907

εἴτε Ἰουδαῖοι εἴτε Ἕλληνες, εἴτε δοῦλοι εἴτε ἐλεύθεροι, καὶ πάντες ἓν
ભલે યહૂદીઓ ભલે ગ્રીકો ભલે દાસો ભલે સ્વતંત્રો અને બધાને એક
G1535 G2453 G1535 G1672 G1535 G1401 G1535 G1658 G2532 G3956 G1520

Πνεῦμα ἐποτίσθημεν.
આત્મા પવાયા-છે
G4151 G4222

કેમ કે આપણે યહૂદી કે ગ્રીક, દાસ કે સ્વતંત્ર, સર્વ એક શરીરમાં એક આત્માથી બાપ્તિસ્મા પામ્યા; અને સર્વને એક આત્મા પ્રદાન કરવામાં આવ્યાં છે.

14 καὶ γὰρ, τὸ σῶμα οὐκ ἔστιν ἓν μέλος, ἀλλὰ πολλά.
અને કારણ-કે તે શરીર નથી છે એક અંગ પરંતુ ઘણા
G2532 G1063 G3588 G4983 G3756 G1510 G1520 G3196 G0235 G4183

પણ શરીર તો એક અંગનું નથી, પણ ઘણાં અંગોનું છે.

15 ἐὰν εἴπῃ ὁ πούς, Ὅτι οὐκ εἰμὶ χείρ, οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ σώματος:
જો કહે તે પગ કે નથી છું હાથ નથી છું માંથી તે શરીરનો
G1437 G3004 G3588 G4228 G3754 G3756 G1510 G5495 G3756 G1510 G1537 G3588 G4983

οὐ παρὰ τοῦτο, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σώματος.
નહીં આના-કારણે આ નથી છે માંથી તે શરીરનો
G3756 G3844 G3778 G3756 G1510 G1537 G3588 G4983

જો પગ કહે કે, હું હાથ નથી એ માટે હું શરીરનો નથી, તો તેથી શું તે શરીરનો નથી?

16 καὶ ἐὰν εἴπῃ τὸ οὖς, Ὅτι οὐκ εἰμὶ ὀφθαλμός, οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ
અને જો કહે તે કાન કે નથી છું આખ નથી છું માંથી તે
G2532 G1437 G3004 G3588 G3775 G3754 G3756 G1510 G3788 G3756 G1510 G1537 G3588

σώματος: οὐ παρὰ τοῦτο, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σώματος.
શરીરનો નહીં આના-કારણે આ નથી છે માંથી તે શરીરનો
G4983 G3756 G3844 G3778 G3756 G1510 G1537 G3588 G4983

જો કાન કહે કે, હું આખ નથી માટે હું શરીરનો નથી, તો શું તેથી તે શરીરનો નથી?

17 εἰ ὅλον τὸ σῶμα ὀφθαλμός, ποῦ ἡ ἀκοή? εἰ ὅλον ἀκοή,
જો સમગ્ર તે શરીર આખ-હોત ક્યાં તે સાંભળવા? જો સમગ્ર સાંભળવા-હોત
G1487 G3650 G3588 G4983 G3788 G4226 G3588 G0189 G1487 G3650 G0189

ποῦ ἡ ὄσφρησις?
ક્યાં તે સૂંઘવ□?
G4226 G3588 G3750

જો આખું શરીર આખ હોત તો કાન ક્યાં હોત? જો આખું શરીર કાન હોત તો જ્ઞાનેન્દ્રિય ક્યાં હોત?

18 νυνὶ δὲ, ὁ Θεὸς ἔθετο τὰ μέλη, ἓν ἕκαστον αὐτῶν ἐν τῷ
પરંતુ-હવે પરંતુ તે ઈશ્વરે મૂક્યા તે અગોને એક-એક દરેકને તેઓમાંના માં તે
G3570 G1161 G3588 G2316 G5087 G3588 G3196 G1520 G1538 G0846 G1722 G3588

σώματι, καθὼς ἠθέλησεν.
શરીરમાં જેમ ઇચ્છ્યું
G4983 G2531 G2309

પણ હવે ઈશ્વરે દરેક અગને પોતાની મરજી પ્રમાણે શરીરમાં ગોઠવેલું છે.

19 εἰ δὲ ἦν τὰ πάντα ἓν μέλος, ποῦ τὸ σῶμα?
જો પરંતુ હતા બધા બધું એક અગ ક્યાં તે શરીર?
G1487 G1161 G1510 G3588 G3956 G1520 G3196 G4226 G3588 G4983

જો સર્વ એક અગ હોત, તો શરીર ક્યાં હોત?

20 νῦν δὲ, πολλὰ μὲν μέλη, ἓν δὲ σῶμα.
હવે પરંતુ ઘણા તો અગો એક પરંતુ શરીર
G3568 G1161 G4183 G3303 G3196 G1520 G1161 G4983

પણ હવે અગો ઘણાં છે પણ શરીર એક જ છે.

21 οὐ δύναται δὲ ὁ ὀφθαλμὸς εἰπεῖν τῇ χειρί, Χρείαν σου οὐκ ἔχω;
નહીં શકે પરંતુ તે આખ કહેવા તે હાથને જરૂર તારી નથી મારે
G3756 G1410 G1161 G3588 G3788 G3004 G3588 G5495 G5532 G4771 G3756 G2192

ἢ πάλιν ἡ κεφαλὴ τοῖς ποσίν, Χρείαν ὑμῶν οὐκ ἔχω.
કે ફરી તે મસ્તક તે પગોને જરૂર તમારી નથી મારે
G2228 G3825 G3588 G2776 G3588 G4228 G5532 G4771 G3756 G2192

આખ હાથને કહી શકતી નથી કે મને તારી જરૂર નથી; અથવા માથું પગને કહી શકતું નથી કે, મને તારી જરૂર નથી.

22 ἀλλὰ πολλῷ μᾶλλον, τὰ δοκοῦντα μέλη τοῦ σώματος ἀσθενέστερα
પરંતુ ઘણું-વધારે વળી જે લાગે-છે અગો ના શરીરના કમજોર
G0235 G4183 G3123 G3588 G1380 G3196 G3588 G4983 G0772

ὑπάρχειν, ἀναγκαῖά ἐστιν;
હોવા જરૂરી છે
G5225 G0316 G1510

વળી શરીરનાં જે અંગો ઓછા માનપાત્ર દીસે છે તેઓની વિશેષ અગત્ય છે;

23 καὶ ἃ δοκοῦμεν ἀτιμότερα εἶναι τοῦ σώματος, τούτοις τιμὴν
અને જે માનીએ-છીએ ઓછા-સન્માનના હોવા ના શરીરના આને સન્માન
G2532 G3739 G1380 G0820 G1510 G3588 G4983 G3778 G5092

περισσοτέραν περιτίθεμεν; καὶ τὰ ἀσχήμονα ἡμῶν, εὐσχημοσύνην περισσοτέραν
વધારે આપીએ-છીએ અને જે અશોભનીય આપણા સુશોભન વધારે
G4053 G4060 G2532 G3588 G0809 G1473 G2157 G4053

ἔχει;
પામે-છે
G2192

શરીરનાં જે ભાગો નબળા દીસે છે તેઓને આપણે વધતું માન આપીએ છીએ; અને એમ આપણા કદરૂપાં અંગો વધારે શોભાયમાન કરાય છે.

24 τὰ δὲ εὐσχήμονα ἡμῶν, οὐ χρείαν ἔχει. ἀλλὰ ὁ Θεὸς συνεκέρασεν
જે પરંતુ શોભનીય આપણા નથી જરૂર છે પરંતુ તે ઈશ્વરે મિશ્રિત-કર્યું
G3588 G1161 G2158 G1473 G3756 G5532 G2192 G0235 G3588 G2316 G4786

τὸ σῶμα, τῷ ὑστερουμένῳ, περισσοτέραν δοὺς τιμήν,
તે શરીરને જેને ઓછું-છે વધારે આપીને સન્માન
G3588 G4983 G3588 G5302 G4053 G1325 G5092

આપણાં સુંદર અંગોને એવી જરૂર નથી. પણ જેનું માન ઓછું હતું તેને ઈશ્વરે વધારે માન આપીને, શરીરને ગોઠવ્યું છે.

25 ἵνα μὴ ᾖ σχίσμα ἐν τῷ σώματι, ἀλλὰ τὸ αὐτὸ ὑπὲρ ἀλλήλων
જેથી નહીં હોય ભાગલો માં તે શરીરમાં પરંતુ તે એ-જ માટે એકબીજાની
G2443 G3361 G1510 G4978 G1722 G3588 G4983 G0235 G3588 G0846 G5228 G0240

μεριμνῶσιν, τὰ μέλη.
ચિંતા-કરે તે અંગો
G3309 G3588 G3196

એવું કે શરીરમાં ફૂટ પડે નહિ, પણ અંગો એકબીજાની એક સરખી કાળજી રાખે.

26 καὶ εἴτε πάσχει ἓν μέλος, συμπάσχει πάντα τὰ μέλη; εἴτε δοξάζεται
અને ભલે દુખ-સહે એક અંગ સાથે-દુખ-સહે બધા તે અંગો ભલે મહિમા-પામે
G2532 G1535 G3958 G1520 G3196 G4841 G3956 G3588 G3196 G1535 G1392

[ἓν] μέλος, συνχαίρει πάντα τὰ μέλη.
એક અંગ સાથે-આનંદ-કરે બધા તે અંગો
G1520 G3196 G4796 G3956 G3588 G3196

અને જો એક અંગ દુઃખી થાય, તો તેની સાથે સર્વ અંગો પણ દુઃખી થાય છે; જો એક અંગને માન મળે, તો તેની સાથે સર્વ અંગો ખુશ થાય છે.

27 ὑμεῖς δέ ἐστε σῶμα Χριστοῦ, καὶ μέλη ἐκ μέρους.
તમે પરંતુ છો શરીર ખ્રિસ્તનું અને અંગો માંથી ભાગના
G4771 G1161 G1510 G4983 G5547 G2532 G3196 G1537 G3313

હવે તમે ખ્રિસ્તનું શરીર, અને તેના જુદાંજુદાં અંગો છો.

28 Καὶ οὓς μὲν ἔθετο ὁ Θεὸς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ: πρῶτον, ἀποστόλους;
અને જેઓને તો મૂક્યા-છે તે ઈશ્વરે માં તે મંડળીમાં પહેલાં પ્રેરિતો
G2532 G3739 G3303 G5087 G3588 G2316 G1722 G3588 G1577 G4412 G0652

δεύτερον, προφήτας; τρίτον, διδασκάλους; ἔπειτα, δυνάμεις; ἔπειτα, χαρίσματα
બીજાં ભવિષ્યક્તાઓ ત્રીજાં શિક્ષકો પછી શક્તિઓ પછી કૃપાદાનો
G1208 G4396 G5154 G1320 G1899 G1411 G1899 G5486

ἰαμάτων; ἀντιλήμψεις; κυβερνήσεις; γένη γλωσσῶν.
સાજાન□ સહાયો પ્રશાસનો પ્રકારો ભાષાઓના
G2386 G0484 G2941 G1085 G1100

ઈશ્વરે મંડળીમાં કેટલાકને નીમ્યા છે, તે આ પ્રમાણે છે; પ્રથમ પ્રેરિતો, બીજા પ્રબોધકો, ત્રીજા ઉપદેશકો, પછી પરાક્રમી કામો કરનારા, પછી સાજાપણાંના કૃપાદાનો, સહાયકો, વહીવટકર્તાઓ અને વિવિધ ભાષા બોલનારાઓ.

29	μὴ	πάντες	ἀπόστολοι?	μὴ	πάντες	προφῆται?	μὴ	πάντες	διδάσκαλοι?	μὴ
	શું	બધા	પ્રેરિતો?	શું	બધા	ભવિષ્યક્તાઓ?	શું	બધા	શિક્ષકો?	શું
	G3361	G3956	G0652	G3361	G3956	G4396	G3361	G3956	G1320	G3361

πάντες	δυνάμεις?
બધા	શક્તિઓ?
G3956	G1411

શું બધા પ્રેરિતો છે? શું બધા પ્રબોધકો છે? શું બધા ઉપદેશકો છે? શું આપણે બધા પરાક્રમી કામો કરીએ છીએ?

30	μὴ	πάντες	χαρίσματα	ἔχουσιν	ἰαμάτων?	μὴ	πάντες	γλώσσαις	λαλοῦσιν?
	શું	બધા-પાસે	કૃપાદાનો	છે	સાજાના?	શું	બધા	ભાષાઓમાં	બોલે-છે?
	G3361	G3956	G5486	G2192	G2386	G3361	G3956	G1100	G2980

μὴ	πάντες	διερμηνεύουσιν?
શું	બધા	અર્થઘટન-કરે-છે?
G3361	G3956	G1329

શું બધાને સાજાં કરવાના કૃપાદાન છે? શું બધા વિવિધ ભાષાઓ બોલે છે? શું બધા ભાષાંતર કરે છે?

31	ζηλοῦτε	δὲ	τὰ	χαρίσματα	τὰ	μείζονα,	Καὶ	ἔτι,	καθ’	ὑπερβολὴν	ὁδὸν,
	ઇચ્છા-રાખો	પરંતુ	તે	કૃપાદાનો	જે	શ્રેષ્ઠ	અને	હજુ	મુજબ	ઉત્કૃષ્ટ	માર્ગ
	G2206	G1161	G3588	G5486	G3588	G3173	G2532	G2089	G2596	G5236	G3598

ὑμῖν	δείκνυμι.
તમને	બતાવું-છું
G4771	G1166

જે કૃપાદાનો વધારે ઉત્તમ છે તેઓને પ્રાપ્ત કરવાની ઉત્કંઠા રાખો; તોપણ હું તમને એ કરતાં ઉત્તમ માર્ગ બતાવું છું.

Chapter 13

1	Ἐὰν	ταῖς	γλώσσαις	τῶν	ἀνθρώπων	λαλῶ,	καὶ	τῶν	ἀγγέλων,	ἀγάπην	δὲ
	જો	માં	ભાષાઓમાં	ની	માણસોની	બોલું	અને	ની	દૂતોની	પ્રેમ	પરંતુ
	G1437	G3588	G1100	G3588	G0444	G2980	G2532	G3588	G0032	G0026	G1161

μὴ	ἔχω,	γέγονα	χαλκὸς	ἠχῶν,	ἢ	κύμβαλον	ἀλαλάζον.
નહીં	રાખું	થયો-છું	પિતળ	ગુંજતું	કે	ઝાંઝ	ઝણકતું
G3361	G2192	G1096	G5475	G2278	G2228	G2950	G0214

જોકે હું માણસોની તથા સ્વર્ગદૂતોની પણ ભાષાઓ બોલી શકું, પણ મારામાં પ્રેમ ન હોય, તો રણકાર કરનાર પિત્તળ કે ઝમકાર કરનાર ઝાંઝના જેવો હું છું.

2	καὶ	ἐὰν	ἔχω	προφητείαν,	καὶ	εἰδῶ	τὰ	μυστήρια	πάντα,	καὶ
	અને	જો	મારી-પાસે-હોય	ભવિષ્યવાણી	અને	જાણું	તે	રહસ્યો	બધા	અને
	G2532	G1437	G2192	G4394	G2532	G1492	G3588	G3466	G3956	G2532

πᾶσαν	τὴν	γνῶσιν,	καὶ	ἐὰν	ἔχω	πᾶσαν	τὴν	πίστιν,	ὥστε	ὄρη
સમગ્ર	તે	જ્ઞાન	અને	જો	મારી-પાસે-હોય	સમગ્ર	તે	વિશ્વાસ	જેથી	પર્વતો
G3956	G3588	G1108	G2532	G1437	G2192	G3956	G3588	G4102	G5620	G3735

μεθιστάναι,	ἀγάπην	δὲ	μὴ	ἔχω,	οὐθέν	εἰμι.
ખસેડું	પ્રેમ	પરંતુ	નહીં	રાખું	કંઈ-નથી	છું
G3179	G0026	G1161	G3361	G2192	G3762	G1510

જો મને પ્રબોધ કરવાનું દાન હોય, અને હું સર્વ મર્મ તથા સર્વ વિદ્યા જાણતો હોઉં, અને હું પર્વતોને ખસેડી શકું એવો પૂરો વિશ્વાસ મારામાં હોય, પણ મારામાં પ્રેમ હોય નહિ, તો હું કશું જ નથી.

3	καὶ	ἐὰν	ψωμίσω	πάντα	τὰ	ὑπάρχοντά	μου,	καὶ	ἐὰν	παραδῶ	τὸ
	અને	જો	ખવડાવું	બધું	જે	સંપત્તિ	મારી	અને	જો	સોંપું	તે
	G2532	G1437	G5595	G3956	G3588	G5225	G1473	G2532	G1437	G3860	G3588

σῶμά	μου,	ἵνα	καυθήσομαι,	ἀγάπην	δὲ	μὴ	ἔχω,	οὐδὲν	ὠφελοῦμαι.
શરીર	મારું	જેથી	બળું	પ્રેમ	પરંતુ	નહીં	રાખું	કંઈ	ફાયદો-નથી
G4983	G1473	G2443	G2744	G0026	G1161	G3361	G2192	G3762	G5623

જો હું કંગાલોનું પોષણ કરવા મારી બધી સંપત્તિ આપું અને જો હું મારું શરીર અગ્નિને સોંપું પણ મારામાં પ્રેમ ન હોય, તો મને કશું હિતકારક નથી.

4	Ἡ	ἀγάπη	μακροθυμεῖ,	χρηστεύεται;	ἡ	ἀγάπη	οὐ	ζηλοῖ;	ἡ	ἀγάπη
	તે	પ્રેમ	ધીરજ-રાખે-છે	દયાળુ-છે	તે	પ્રેમ	નથી	ઈર્ષ્યા-કરતો	તે	પ્રેમ
	G3588	G0026	G3114	G5541	G3588	G0026	G3756	G2206	G3588	G0026

οὐ	περπερεύεται,	οὐ	φυσιοῦται,
નથી	બડાઈ-કરતો	નથી	ફુલાતો
G3756	G4068	G3756	G5448

પ્રેમ સહનશીલ તથા પરોપકારી છે; પ્રેમ અદેખાઈ કરતો નથી; પ્રેમ બડાશ મારતો નથી, ફુલાઈ જતો નથી,

5	οὐκ	ἀσχημονεῖ;	οὐ	ζητεῖ	τὰ	ἑαυτῆς,	οὐ	παροξύνεται,	οὐ	λογίζεται
	નથી	અયોગ્ય-વર્તન-કરતો	નથી	શોધતો	તે	પોતાનું	નથી	ગુસ્સા-થાય	નથી	ગણે-છે
	G3756	G0807	G3756	G2212	G3588	G1438	G3756	G3947	G3756	G3049

τὸ	κακόν,
તે	ખરાબને
G3588	G2556

પ્રેમ અયોગ્ય રીતે વર્તતો નથી, પોતાનું જ હિત શોધતો નથી, ખીજવાતો નથી, કોઈનું ખરાબ ઇચ્છતો નથી;

6	οὐ	χαίρει	ἐπὶ	τῇ	ἀδικίᾳ,	συνχαίρει	δὲ	τῇ	ἀληθείᾳ;
	નથી	આનંદ-કરતો	ઉપર	તે	અન્યાયમાં	સાથે-આનંદ-કરે-છે	પરંતુ	માં	સત્યમાં
	G3756	G5463	G1909	G3588	G0093	G4796	G1161	G3588	G0225

અન્યાયમાં નહિ, પણ સત્યમાં આનંદ મનાવે છે;

7	πάντα	στέγει,	πάντα	πιστεύει,	πάντα	ἐλπίζει,	πάντα	ὑπομένει.
	બધું	સહન-કરે-છે	બધું	વિશ્વાસ-કરે-છે	બધું	આશા-રાખે-છે	બધું	સહન-કરતું-રહે-છે
	G3956	G4722	G3956	G4100	G3956	G1679	G3956	G5278

પ્રેમ બધું ખમે છે, બધું સાચું માને છે, બધાની આશા રાખે છે, બધાનું સહન કરે છે.

8	Ἡ	ἀγάπη	οὐδέποτε	πίπτει;	εἴτε	δὲ	προφητεῖαι,	καταργηθήσονται;	εἴτε
	તે	પ્રેમ	ક્યારેય	પડતો-નથી	ભલે	પરંતુ	ભવિષ્યવાણીઓ	નાશ-થશે	ભલે
	G3588	G0026	G3763	G4098	G1535	G1161	G4394	G2673	G1535

γλῶσσαι,	παύσονται;	εἴτε	γνῶσις	καταργηθήσεται.
ભાષાઓ	બંધ-થશે	ભલે	જ્ઞાન	નાશ-થશે
G1100	G3973	G1535	G1108	G2673

પ્રેમ કદી ઓછો થતો નથી, પણ પ્રબોધ કરવાનું દાન હોય તો તે નષ્ટ થશે; ભાષાઓ ભુલાઈ જશે; વિદ્યા હોય તો તે વીસરી જશે.

9	ἐκ	μέρους	γάρ,	γινώσκομεν;	καὶ	ἐκ	μέρους	προφητεύομεν;
	માંથી	અંશત:	કારણ-કે	જાણીએ-છીએ	અને	માંથી	અંશત:	ભવિષ્યવાણી-કરીએ-છીએ
	G1537	G3313	G1063	G1097	G2532	G1537	G3313	G4395

કેમ કે આપણે અપૂર્ણ જાણીએ છીએ; અને અધૂરો પ્રબોધ કરીએ છીએ;

10 ὅταν δὲ ἔλθῃ τὸ τέλειον, τὸ ἐκ μέρους καταργηθήσεται.
જયારે પરંતુ આવે તે સંપૂર્ણ તે માંથી અશતઃ નાશ-થશે
G3752 G1161 G2064 G3588 G5046 G3588 G1537 G3313 G2673

પણ જયારે સંપૂર્ણતા આવશે, ત્યારે અપૂર્ણતા જતી રહેશે.

11 ὅτε ἤμην νήπιος, ἐλάλουν ὡς νήπιος, ἐφρόνουν ὡς νήπιος, ἐλογιζόμην
જયારે હતો બાળક બોલતો-હતો જેમ બાળક વિચારતો-હતો જેમ બાળક ગણતો-હતો
G3753 G1510 G3516 G2980 G5613 G3516 G5426 G5613 G3516 G3049

ὡς νήπιος; ὅτε γέγονα ἀνήρ, κατήργηκα τὰ τοῦ νηπίου.
જેમ બાળક જયારે થયો-છું પુરુષ છોડી-દીધી તે ની બાળકની
G5613 G3516 G3753 G1096 G0435 G2673 G3588 G3588 G3516

જયારે હું બાળક હતો, ત્યારે બાળકની માફક બોલતો હતો, વિચારતો હતો અને બાળકની માફક જ સમજતો હતો, પણ હવે હું પુખ્ત થયો, ત્યારે મેં બાળકની વાતો મૂકી દીધી.

12 βλέπομεν γὰρ ἄρτι, δι’ ἐσόπτρου ἐν αἰνίγματι; τότε δὲ, πρόσωπον
જોઈએ-છીએ કારણ-કે હવે દ્વારા અરીસાના માં અસ્પષ્ટ-રીતે ત્યારે પરંતુ મુખ
G0991 G1063 G0737 G1223 G2072 G1722 G0135 G5119 G1161 G4383

πρὸς πρόσωπον; ἄρτι, γινώσκω ἐκ μέρους; τότε δὲ ἐπιγνώσομαι, καθὼς
સામે મુખ હવે જાણું-છું માંથી અશતઃ ત્યારે પરંતુ પૂર્ણ-રીતે-જાણીશ જેમ
G4314 G4383 G0737 G1097 G1537 G3313 G5119 G1161 G1921 G2531

καὶ ἐπεγνώσθην.
પણ ઓળખાયો-થયો
G2532 G1921

કેમ કે હમણાં આપણે જાણે કે દર્પણમાં ઝાંખું ઝાંખું જોઈએ છીએ, પણ ત્યારે નજરોનજર સ્પષ્ટ જોઈશું; હમણાં હું અપૂર્ણ જાણું છું, પણ ત્યારે જેમ ઈશ્વર મને જાણે છે તેમ હું પૂર્ણ રીતે જાણીશ.

13 νυνὶ δὲ μένει πίστις, ἐλπίς, ἀγάπη, τὰ τρία ταῦτα; μείζων δὲ τούτων
હવે પરંતુ રહે-છે વિશ્વાસ આશા પ્રેમ આ ત્રણ આ સર્વોત્તમ પરંતુ આમાં
G3570 G1161 G3306 G4102 G1680 G0026 G3588 G5140 G3778 G3173 G1161 G3778

ἡ ἀγάπη.
તે પ્રેમ
G3588 G0026

હવે વિશ્વાસ, આશા તથા પ્રેમ એ ત્રણે ટકી રહે છે; પણ એ ત્રણેયમાં પ્રેમ શ્રેષ્ઠ છે.

Chapter 14

1 Διώκετε τὴν ἀγάπην; ζηλοῦτε δὲ τὰ πνευματικά, μᾶλλον δὲ ἵνα
પીછો-પડો તે પ્રેમને ઇચ્છા-રાખો પરંતુ તે આત્મિક-દાનોને વધારે પરંતુ જેથી
G1377 G3588 G0026 G2206 G1161 G3588 G4152 G3123 G1161 G2443

προφητεύητε.
ભવિષ્યવાણી-કરો
G4395

પ્રેમને અનુસરો; અને આત્મિક દાનો મેળવવાની અભિલાષા રાખો, વિશેષ કરીને તમે પ્રબોધ કરી શકો એની અભિલાષા રાખો.

2 ὁ γὰρ λαλῶν γλώσσῃ, οὐκ ἀνθρώποις λαλεῖ, ἀλλὰ Θεῷ; οὐδεὶς γὰρ
જે કારણ-કે બોલતો ભાષામાં નથી માણસોને બોલતો પરંતુ ઈશ્વરને કોઈ કારણ-કે
G3588 G1063 G2980 G1100 G3756 G0444 G2980 G0235 G2316 G3762 G1063

ἀκούει; πνεύματι δὲ, λαλεῖ μυστήρια.
સાંભળતો-નથી આત્મામાં પરંતુ બોલે-છે રહસ્યો
G0191 G4151 G1161 G2980 G3466

કેમ કે જે કોઈ અન્ય ભાષા બોલે છે, તે માણસની સાથે નહિ, પણ ઈશ્વરની સાથે બોલે છે, બીજું કોઈ તેનું બોલવું સમજતું નથી, પણ તે આત્મામાં મર્મો બોલે છે.

3 ὁ δὲ προφητεύων, ἀνθρώποις λαλεῖ οἰκοδομὴν, καὶ παράκλησιν, καὶ
જે પરંતુ ભવિષ્યવાણી-કરે-છે માણસોને બોલે-છે ઉન્નતિ અને પ્રોત્સાહન અને
G3588 G1161 G4395 G0444 G2980 G3619 G2532 G3874 G2532

παραμυθίαν.
સાંત્વના
G3889

જે પ્રબોધ કરે છે, તે ઉન્નતિ, સુબોધ તથા દિલાસાને માટે માણસો સાથે બોલે છે.

4 ὁ λαλῶν γλώσσῃ, ἑαυτὸν οἰκοδομεῖ; ὁ δὲ προφητεύων, ἐκκλησίαν
જે બોલે-છે ભાષામાં પોતાને ઉન્નતિ-આપે-છે જે પરંતુ ભવિષ્યવાણી-કરે-છે મંડળીને
G3588 G2980 G1100 G1438 G3618 G3588 G1161 G4395 G1577

οἰκοδομεῖ.
ઉન્નતિ-આપે-છે
G3618

જે અન્ય ભાષા બોલે છે તે પોતાની ઉન્નતિ કરે છે; પણ જે પ્રબોધ કરે છે તે વિશ્વાસી સમુદાયની ઉન્નતિ કરે છે.

5 θέλω δὲ, πάντας ὑμᾶς λαλεῖν γλώσσαις, μᾶλλον δὲ ἵνα προφητεύητε;
ઇચ્છું-છું પરંતુ બધા તમે બોલો ભાષાઓમાં વધારે પરંતુ જેથી ભવિષ્યવાણી-કરો
G2309 G1161 G3956 G4771 G2980 G1100 G3123 G1161 G2443 G4395

μείζων δὲ ὁ προφητεύων, ἢ ὁ λαλῶν γλώσσαις, ἐκτὸς εἰ μὴ
શ્રેષ્ઠ પરંતુ જે ભવિષ્યવાણી-કરે-છે કરતાં જે બોલે-છે ભાષાઓમાં સિવાય કે નહીં
G3173 G1161 G3588 G4395 G2228 G3588 G2980 G1100 G1622 G1487 G3361

διερμηνεύῃ, ἵνα ἡ ἐκκλησία οἰκοδομὴν λάβῃ.
અર્થઘટન-કરે જેથી તે મંડળી ઉન્નતિ પામે
G1329 G2443 G3588 G1577 G3619 G2983

મારી ઇચ્છા છે કે, તમે બધા અન્ય ભાષાઓ બોલો, પણ વિશેષ કરીને તમે પ્રબોધ સમજાવો એવી મારી ઇચ્છા છે. કેમ કે અન્ય ભાષાઓ બોલનાર, જો વિશ્વાસી સમુદાયની ઉન્નતિને માટે ભાષાંતર કરે નહિ, તો તે કરતાં પ્રબોધ કરનારનું મહત્ત્વ વધારે છે.

6 νῦν δέ ἀδελφοί, ἐὰν ἔλθω πρὸς ὑμᾶς γλώσσαις λαλῶν, τί ὑμᾶς
હવે પરંતુ ભાઈઓ જો આવું તરફ તમારી ભાષાઓમાં બોલતો શું તમને
G3568 G1161 G0080 G1437 G2064 G4314 G4771 G1100 G2980 G5101 G4771

ὠφελήσω, ἐὰν μὴ ὑμῖν λαλήσω, ἢ ἐν ἀποκαλύψει, ἢ ἐν γνώσει,
ફાયદો-કરીશ જો નહીં તમને બોલું કે માં પ્રકટીકરણમાં કે માં જ્ઞાનમાં
G5623 G1437 G3361 G4771 G2980 G2228 G1722 G0602 G2228 G1722 G1108

ἢ ἐν προφητείᾳ, ἢ ‹ἐν› διδαχῇ?
કે માં ભવિષ્યવાણીમાં કે માં શિક્ષણમાં?
G2228 G1722 G4394 G2228 G1722 G1322

ભાઈઓ, તમારી વચ્ચે આવીને હું અન્ય ભાષાઓ બોલું પણ જો પ્રકટીકરણ, જ્ઞાન, પ્રબોધ કે શિખામણથી ન બોલું તો તેનાથી તમને કશો લાભ નથી.

7 ὅμως τὰ ἄψυχα φωνὴν διδόντα, εἴτε αὐλὸς εἴτε κιθάρα, ἐὰν
તોપણ જે નિર્જીવ-વસ્તુઓ અવાજ આપે-છે ભલે વાંસળી ભલે વીણા જો
G3676 G3588 G0895 G5456 G1325 G1535 G0836 G1535 G2788 G1437

διαστολὴν τοῖς φθόγγοις μὴ δῷ, πῶς γνωσθήσεται τὸ αὐλούμενον ἢ
ફરક તે સ્વરોમાં નહીં આપે કેવી-રીતે ઓળખાશે જે વગાડાય-છે કે
G1293 G3588 G5353 G3361 G1325 G4459 G1097 G3588 G0832 G2228

τὸ κιθαριζόμενον?
જે વીણા-વગાડાય-છે?
G3588 G2789

એમ જ અવાજ કાઢનાર નિર્જીવ વાજિંત્રો, પછી તે વાંસળી હોય કે વીણા હોય પણ જો એમના સૂરમાં અલગતા આવે નહિ, તો વાંસળી કે વીણા એમાંથી શું વગાડે છે તે કેવી રીતે માલૂમ પડે?

8 καὶ γὰρ ἐὰν ἄδηλον σάλπιγξ φωνὴν δῷ, τίς παρασκευάσεται εἰς
અને કારણ-કે જો અસ્પષ્ટ રણશિંગું અવાજ આપે કોણ તૈયાર-થશે માટે
G2532 G1063 G1437 G0082 G4536 G5456 G1325 G5101 G3903 G1519

πόλεμον?
યુદ્ધમાં?
G4171

કેમ કે જો રણશિંગડું સ્પષ્ટ સૂર ન કાઢે, તો લડાઈ માટે કોણ સજ્જ થશે?

9 οὕτως καὶ ὑμεῖς, διὰ τῆς γλώσσης ἐὰν μὴ εὔσημον λόγον δῶτε, πῶς
એ-રીતે પણ તમે દ્વારા તે ભાષાના જો નહીં સ્પષ્ટ વચન આપો કેવી-રીતે
G3779 G2532 G4771 G1223 G3588 G1100 G1437 G3361 G2154 G3056 G1325 G4459

γνωσθήσεται τὸ λαλούμενον? ἔσεσθε γὰρ εἰς ἀέρα λαλοῦντες.
ઓળખાશે જે બોલાય-છે? હશો કારણ-કે માં હવામાં બોલતા
G1097 G3588 G2980 G1510 G1063 G1519 G0109 G2980

એમ જ તમે પણ જો જીભ વડે સમજી શકાય એવા શબ્દો ના બોલો તો બોલેલી વાત કેવી રીતે સમજાય? કેમ કે એમ કરવાથી તમે હવામાં બોલનારા જેવા ગણાશો.

10 τοσαῦτα εἰ τύχοι, γένη φωνῶν εἰσιν ἐν κόσμῳ, καὶ οὐδὲν ἄφωνον.
આટલા કદાચ હોય પ્રકારો અવાજોના છે માં જગતમાં અને કોઈ-પણ અર્થહીન-નથી
G5118 G1487 G5177 G1085 G5456 G1510 G1722 G2889 G2532 G3762 G0880

દુનિયામાં ઘણી ભાષાઓ છે, તેઓમાંની કોઈ અર્થ વગરની નથી,

11 ἐὰν οὖν μὴ εἰδῶ τὴν δύναμιν τῆς φωνῆς, ἔσομαι τῷ λαλοῦντι
જો તો નહીં જાણું તે અર્થ ના અવાજનો હું-હોઈશ તે બોલનારને
G1437 G3767 G3361 G1492 G3588 G1411 G3588 G5456 G1510 G3588 G2980

βάρβαρος; καὶ ὁ λαλῶν, ἐν ἐμοὶ βάρβαρος.
વિદેશી અને જે બોલે-છે માં મારામાં વિદેશી
G0915 G2532 G3588 G2980 G1722 G1473 G0915

એ માટે જો હું અમુક ભાષાનો અર્થ ન જાણું, તો બોલનારની સમક્ષ હું પરદેશી જેવો અને બોલનાર મારી આગળ પરદેશી જેવો થશે.

12 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ἐπεὶ ζηλωταί ἐστε πνευμάτων, πρὸς τὴν οἰκοδομὴν τῆς
એ-રીતે પણ તમે કારણ-કે ઉત્સાહી છો આત્માઓના માટે તે ઉન્નતિ ની
G3779 G2532 G4771 G1893 G2207 G1510 G4151 G4314 G3588 G3619 G3588

ἐκκλησίας, ζητεῖτε ἵνα περισσεύητε.
મંડળીની શોધો જેથી વધો
G1577 G2212 G2443 G4052

એ પ્રમાણે તમે આત્માનાં દાનો ઇચ્છો છો, તે ઝનૂનથી શોધો અને વિશ્વાસી સમુદાયની ઉન્નતિને માટે તમે તેમાં વૃદ્ધિ પામવા પ્રયાસ કરો.

13 Διὸ ὁ λαλῶν γλώσσῃ, προσευχέσθω ἵνα διερμηνεύῃ.
તેથી જે બોલે-છે ભાષામાં પ્રાર્થના-કરે જેથી અર્થઘટન-કરે
G1352 G3588 G2980 G1100 G4336 G2443 G1329

તે માટે અન્ય ભાષા બોલનારે પોતે ભાષાંતર કરી શકે, એવી પ્રાર્થના કરવી.

14 ἐὰν γὰρ προσεύχωμαι γλώσσῃ, τὸ πνεῦμά μου προσεύχεται, ὁ δὲ
જો કારણ-કે પ્રાર્થના-કરું ભાષામાં તે આત્મા મારો પ્રાર્થના-કરે-છે તે પરંતુ
G1437 G1063 G4336 G1100 G3588 G4151 G1473 G4336 G3588 G1161

νοῦς μου ἄκαρπός ἐστιν.
બુદ્ધિ મારી નિષ્ફળ છે
G3563 G1473 G0175 G1510

કેમ કે જો હું અન્ય ભાષામાં પ્રાર્થના કરું, તો મારો આત્મા પ્રાર્થના કરે છે, પણ મારું મન નિષ્ક્રિય રહે છે.

15 τί οὖν ἐστιν? προσεύξομαι τῷ πνεύματι; προσεύξομαι δὲ καὶ τῷ
શું તો છે? પ્રાર્થના-કરીશ માં આત્મામાં પ્રાર્થના-કરીશ પરંતુ પણ માં
G5101 G3767 G1510 G4336 G3588 G4151 G4336 G1161 G2532 G3588

νοΐ. ψαλῶ τῷ πνεύματι, ψαλῶ δὲ καὶ τῷ νοΐ.
બુદ્ધિમાં ગાઈશ માં આત્મામાં ગાઈશ પરંતુ પણ માં બુદ્ધિમાં
G3563 G5567 G3588 G4151 G5567 G1161 G2532 G3588 G3563

તો શું? હું આત્માથી પ્રાર્થના કરીશ અને મનથી પણ પ્રાર્થના કરીશ, આત્માથી ગાઈશ અને મનથી પણ ગાઈશ.

16 ἐπεὶ ἐὰν εὐλογῇς [ἐν] πνεύματι, ὁ ἀναπληρῶν τὸν τόπον τοῦ
કારણ-કે જો આશીર્વાદ-આપો માં આત્મામાં જે ભરે-છે તે સ્થાન ન
G1893 G1437 G2127 G1722 G4151 G3588 G0378 G3588 G5117 G3588

ἰδιώτου, πῶς ἐρεῖ τὸ Ἀμήν, ἐπὶ τῇ σῇ εὐχαριστίᾳ, ἐπειδὴ τί λέγεις
સામાન્યનું કેવી-રીતે કહેશે તે આમેન ઉપર તે તારી આભાર-માનવાની કારણ-કે શું કહો-છો
G2399 G4459 G2046 G3588 G0281 G1909 G3588 G4674 G2169 G1894 G5101 G3004

οὐκ οἶδεν?
નથી જાણતો?
G3756 G1492

નહિ તો જો તું આત્માથી સ્તુતિ કરીશ તો ત્યાં જે ઓછી સમજવાળો માણસ બેઠેલો છે તે તારી સ્તુતિ સાંભળીને આમીન કેવી રીતે કહેશે? કેમ કે તું શું બોલે છે એ તે સમજતો નથી.

17 σὺ μὲν γὰρ καλῶς εὐχαριστεῖς, ἀλλ’ ὁ ἕτερος οὐκ οἰκοδομεῖται.
તું તો કારણ-કે સારી-રીતે આભાર-માનો-છો પરંતુ જે બીજો નથી ઉન્નતિ-પામતો
G4771 G3303 G1063 G2573 G2168 G0235 G3588 G2087 G3756 G3618

કેમ કે તું સારી રીતે સ્તુતિ કરે છે ખરો; પણ તેથી અન્યોની ઉન્નતિ થતી નથી.

18 εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ, πάντων ὑμῶν μᾶλλον, γλώσσαις λαλῶ;
આભાર-માનું-છું તે ઈશ્વરનો બધાં તમારા-કરતાં વધારે ભાષાઓમાં બોલું-છું
G2168 G3588 G2316 G3956 G4771 G3123 G1100 G2980

હું ઈશ્વરનો આભાર માનું છું, કે તમારા સર્વનાં કરતાં મને વધારે ભાષાઓ બોલતાં આવડે છે.

19 ἀλλὰ ἐν ἐκκλησίᾳ, θέλω πέντε λόγους τῷ νοΐ μου λαλῆσαι, ἵνα καὶ
પરંતુ માં મંડળીમાં ઇચ્છું-છું પાંચ શબ્દો માં બુદ્ધિમાં મારા બોલવા જેથી પણ
G0235 G1722 G1577 G2309 G4002 G3056 G3588 G3563 G1473 G2980 G2443 G2532

ἄλλους κατηχήσω, ἢ μυρίους λόγους ἐν γλώσσῃ.
બીજાઓને શિખવું કરતાં દસ-હજાર શબ્દો માં ભાષામાં
G0243 G2727 G2228 G3463 G3056 G1722 G1100

તોપણ વિશ્વાસી સમુદાયમાં અન્ય ભાષામાં દસ હજાર શબ્દ બોલવા કરતાં બીજાઓને શીખવવા પોતાની સમજશક્તિથી માત્ર પાંચ શબ્દો બોલવાનું હું વધારે પસંદ કરું છું.

20	Ἀδελφοί,	μὴ	παιδία	γίνεσθε	ταῖς	φρεσίν.	ἀλλὰ	τῇ	κακίᾳ	νηπιάζετε;	ταῖς
	ભાઈઓ	ન	બાળકો	થાઓ	માં	બુદ્ધિમાં	પરંતુ	માં	બુરાઈમાં	બાળક-થાઓ	માં
	G0080	G3361	G3813	G1096	G3588	G5424	G0235	G3588	G2549	G3515	G3588

δὲ	φρεσὶν,	τέλειοι	γίνεσθε.
પરંતુ	બુદ્ધિમાં	પરિપક્વ	થાઓ
G1161	G5424	G5046	G1096

ભાઈઓ, સમજણમાં બાળક ન થાઓ; પણ દુષ્ટતામાં બાળકો થાઓ, અને સમજણમાં પુખ્ત થાઓ.

21	ἐν	τῷ	νόμῳ	γέγραπται,	ὅτι	Ἐν	ἑτερογλώσσοις,	καὶ	ἐν	χείλεσιν
	માં	તે	નિયમમાં	લખેલું-છે	કે	માં	બીજી-ભાષાઓમાં	અને	માં	હોઠો
	G1722	G3588	G3551	G1125	G3754	G1722	G2084	G2532	G1722	G5491

ἑτέρων,	λαλήσω	τῷ	λαῷ	τούτῳ,	καὶ	οὐδ’	οὕτως	εἰσακούσονταί	μου,	λέγει
બીજાઓના	બોલીશ	માં	આ-લોકોને	આને	અને	અને-ન	એ-રીતે	સાંભળશે	મારું	કહે-છે
G2087	G2980	G3588	G2992	G3778	G2532	G3761	G3779	G1522	G1473	G3004

Κύριος.
પ્રભુ
G2962

નિયમશાસ્ત્રમાં લખ્યું છે કે, ‘અન્ય ભાષાઓથી તથા અજાણી પ્રજાઓના હોઠોથી હું આ લોકોની સાથે બોલીશ, તોપણ તેઓ મારું સાંભળશે નહીં,’ એમ પ્રભુ કહે છે.

22	ὥστε	αἱ	γλῶσσαι	εἰς	σημεῖόν	εἰσιν,	οὐ	τοῖς	πιστεύουσιν,	ἀλλὰ	τοῖς
	તેથી	તે	ભાષાઓ	માટે	ચિહ્ન	છે	નહીં	જેઓને	વિશ્વાસ-કરે-છે	પરંતુ	જેઓને
	G5620	G3588	G1100	G1519	G4592	G1510	G3756	G3588	G4100	G0235	G3588

ἀπίστοις;	ἡ	δὲ	προφητεία,	οὐ	τοῖς	ἀπίστοις,	ἀλλὰ	τοῖς	πιστεύουσιν.
અવિશ્વાસીઓને	તે	પરંતુ	ભવિષ્યવાણી	નહીં	જેઓને	અવિશ્વાસીઓને	પરંતુ	જેઓને	વિશ્વાસ-કરે-છે
G0571	G3588	G1161	G4394	G3756	G3588	G0571	G0235	G3588	G4100

એ માટે ભાષાઓ વિશ્વાસીઓને નહિ, પણ અવિશ્વાસીઓને માટે નિશાનીરૂપ છે. અને પ્રબોધ અવિશ્વાસીઓને નહિ પણ વિશ્વાસીઓને માટે ચિહ્નરૂપ છે.

23	Ἐὰν	οὖν	συνέλθῃ	ἡ	ἐκκλησία	ὅλη,	ἐπὶ	τὸ	αὐτὸ,	καὶ	πάντες
	જો	તો	ભેગી-થાય	તે	મંડળી	સમગ્ર	ઉપર	તે	એક-જગ્યાએ	અને	બધા
	G1437	G3767	G4905	G3588	G1577	G3650	G1909	G3588	G0846	G2532	G3956

λαλῶσιν	γλώσσαις,	εἰσέλθωσιν	δὲ	ἰδιῶται	ἢ	ἄπιστοι,	οὐκ	ἐροῦσιν	ὅτι
બોલે	ભાષાઓમાં	આવે	પરંતુ	સામાન્યો	કે	અવિશ્વાસીઓ	શું-નહીં	કહેશે	કે
G2980	G1100	G1525	G1161	G2399	G2228	G0571	G3756	G2046	G3754

μαίνεσθε?
પાગલો-છો?
G3105

માટે જો આખો વિશ્વાસી સમુદાય એકઠો મળે, અને બધા જ અન્ય ભાષાઓમાં બોલે અને જો કેટલાક ઓછી સમજવાળા તથા અવિશ્વાસીઓ ત્યાં આવે તો શું તેઓ કહેશે નહિ, કે તમે પાગલ છો?

24	ἐὰν	δὲ	πάντες	προφητεύωσιν,	εἰσέλθῃ	δέ	τις	ἄπιστος	ἢ	ἰδιώτης,
	જો	પરંતુ	બધા	ભવિષ્યવાણી-કરે	આવે	પરંતુ	કોઈ	અવિશ્વાસી	કે	સામાન્ય
	G1437	G1161	G3956	G4395	G1525	G1161	G5100	G0571	G2228	G2399

ἐλέγχεται	ὑπὸ	πάντων,	ἀνακρίνεται	ὑπὸ	πάντων,
ખાત્રી-થાય	દ્વારા	બધાથી	તપાસાય-છે	દ્વારા	બધાથી
G1651	G5259	G3956	G0350	G5259	G3956

પણ જો સર્વ પ્રબોધ કરે અને કોઈ અવિશ્વાસી કે અણસમજુ અંદર આવે તો બધાથી તેને શિખામણ મળે છે; બધાથી તે પરખાય છે;

25

τὰ	κρυπτὰ	τῆς	καρδίας	αὐτοῦ	φανερὰ	γίνεται,	καὶ	οὕτως	πεσὼν	ἐπὶ
તે	ગુપ્ત-વાતો	ની	હૃદયની	તેની	પ્રકટ	થાય-છે	અને	એ-રીતે	પડીને	ઉપર
G3588	G2927	G3588	G2588	G0846	G5318	G1096	G2532	G3779	G4098	G1909

πρόσωπον,	προσκυνήσει	τῷ	Θεῷ,	ἀπαγγέλλων	ὅτι	Ὄντως,	ὁ	Θεὸς	ἐν
મુખના	ભજન-કરશે	તે	ઈશ્વરને	જાહેર-કરતાં	કે	ખરેખર	તે	ઈશ્વર	માં
G4383	G4352	G3588	G2316	G0518	G3754	G3689	G3588	G2316	G1722

ὑμῖν	ἐστιν.
તમારામાં	છે
G4771	G1510

અને તેના હૃદયની ગુપ્ત બાબતો પ્રગટ કરાય છે; વળી ખરેખર ઈશ્વર તમારામાં છે એવું કબૂલ કરીને, તે ઘૂંટણે પડીને ઈશ્વરનું ભજન કરશે.

26

Τί	οὖν	ἐστιν,	ἀδελφοί?	ὅταν	συνέρχησθε,	ἕκαστος	ψαλμὸν	ἔχει,	διδαχὴν
શું	તો	છે	ભાઈઓ?	જ્યારે	ભેગા-થાઓ	દરેક-પાસે	ગીત	છે	શિક્ષણ
G5101	G3767	G1510	G0080	G3752	G4905	G1538	G5568	G2192	G1322

ἔχει,	ἀποκάλυψιν	ἔχει,	γλῶσσαν	ἔχει,	ἑρμηνείαν	ἔχει.	πάντα	πρὸς	οἰκοδομὴν
છે	પ્રકટીકરણ	છે	ભાષા	છે	અર્થઘટન	છે	બધું	માટે	ઉન્નતિ
G2192	G0602	G2192	G1100	G2192	G2058	G2192	G3956	G4314	G3619

γινέσθω.
થાય
G1096

ભાઈઓ તથા બહેનો જયારે તમે એકઠા થાઓ છો ત્યારે તમારામાંના કોઈ ગીત ગાય છે, કોઈ પ્રકટીકરણ કરે છે, કોઈ અન્ય ભાષા બોલે છે કોઈ તેનો અર્થ સમજાવે છે; આ બધું ઉન્નતિને માટે થવું જોઈએ.

27

εἴτε	γλώσσῃ	τις	λαλεῖ,	κατὰ	δύο	ἢ	τὸ	πλεῖστον	τρεῖς,	καὶ	ἀνὰ
ભલે	ભાષામાં	કોઈ	બોલે	મુજબ	બે	કે	તે	વધુમાં-વધુ	ત્રણ	અને	વારાફરતી
G1535	G1100	G5100	G2980	G2596	G1417	G2228	G3588	G4118	G5140	G2532	G0303

μέρος,	καὶ	εἷς	διερμηνευέτω.
વારે	અને	એક	અર્થઘટન-કરે
G3313	G2532	G1520	G1329

જો કોઈ અન્ય ભાષા બોલે, તો બે અથવા વધારેમાં વધારે ત્રણ માણસ વારાફરતી બોલે છે; અને એક જેણે ભાષાંતર કરવું.

28

ἐὰν	δὲ	μὴ	ᾖ	διερμηνευτής,	σιγάτω	ἐν	ἐκκλησίᾳ;	ἑαυτῷ	δὲ
જો	પરંતુ	નહીં	હોય	અર્થઘટક	ચૂપ-રહે	માં	મંડળીમાં	પોતાને	પરંતુ
G1437	G1161	G3361	G1510	G1328	G4601	G1722	G1577	G1438	G1161

λαλείτω,	καὶ	τῷ	Θεῷ.
બોલે	અને	તે	ઈશ્વરને
G2980	G2532	G3588	G2316

પણ જો ભાષાંતર કરનાર ન હોય તો વિશ્વાસી સમુદાયમાં તેણે છાના રહેવું અને માત્ર પોતાની તથા ઈશ્વરની સાથે બોલવું.

29

προφῆται	δέ,	δύο	ἢ	τρεῖς	λαλείτωσαν,	καὶ	οἱ	ἄλλοι	διακρινέτωσαν.
ભવિષ્યક્તાઓ	પરંતુ	બે	કે	ત્રણ	બોલે	અને	જે	બીજા	પરખે
G4396	G1161	G1417	G2228	G5140	G2980	G2532	G3588	G0243	G1252

બે કે ત્રણ પ્રબોધકો બોલે, અને બીજાઓ તેની સમીક્ષા કરે.

30

ἐὰν	δὲ	ἄλλῳ	ἀποκαλυφθῇ	καθημένῳ,	ὁ	πρῶτος	σιγάτω.
જો	પરંતુ	બીજાને	પ્રકટ-થાય	બેઠેલાને	જે	પહેલો	ચૂપ-રહે
G1437	G1161	G0243	G0601	G2521	G3588	G4413	G4601

પણ જો સભામાં જેઓ છે તેઓમાંના કોઈને કંઈ પ્રગટ થાય, તો પહેલાએ છાના રહેવું.

31	δύνασθε	γὰρ	καθ’	ἕνα	πάντες	προφητεύειν,	ἵνα	πάντες	μανθάνωσιν,	καὶ
	શકો-છો	કારણ-કે	મુજબ	એક-એકે	બધા	ભવિષ્યવાણી-કરવા	જેથી	બધા	શીખે	અને
	G1410	G1063	G2596	G1520	G3956	G4395	G2443	G3956	G3129	G2532

πάντες	παρακαλῶνται.
બધા	પ્રોત્સાહિત-થાય
G3956	G3870

તમે સર્વ વાર ફરતી પ્રબોધ કરી શકો છો, કે સર્વ લોકો શીખે અને દિલાસો પામે.

32	καὶ	πνεύματα	προφητῶν,	προφήταις	ὑποτάσσεται.
	અને	આત્માઓ	ભવિષ્યક્તાઓના	ભવિષ્યક્તાઓને	આધીન-હોય-છે
	G2532	G4151	G4396	G4396	G5293

પ્રબોધકોના આત્માઓ પ્રબોધકોને આધીન છે.

33	οὐ	γάρ,	ἐστιν	ἀκαταστασίας	ὁ	Θεὸς,	ἀλλὰ	εἰρήνης.	Ὡς	ἐν	πάσαις
	નહીં	કારણ-કે	છે	અવ્યવસ્થાના	તે	ઈશ્વર	પરંતુ	શાંતિના	જેમ	માં	બધી
	G3756	G1063	G1510	G0181	G3588	G2316	G0235	G1515	G5613	G1722	G3956

ταῖς	ἐκκλησίαις	τῶν	ἁγίων,
તે	મંડળીઓમાં	ના	સંતોની
G3588	G1577	G3588	G0040

ઈશ્વર અવ્યવસ્થાના ઈશ્વર નથી, પણ શાંતિના ઈશ્વર છે. જેમ સંતોની સર્વ મંડળીઓમાં ચાલે છે તેમ,

34	αἱ	γυναῖκες	ἐν	ταῖς	ἐκκλησίαις	σιγάτωσαν.	οὐ	γὰρ	ἐπιτρέπεται	αὐταῖς
	જે	સ્ત્રીઓ	માં	તે	મંડળીઓમાં	ચૂપ-રહે	નહીં	કારણ-કે	અનુમતિ-નથી	તેઓને
	G3588	G1135	G1722	G3588	G1577	G4601	G3756	G1063	G2010	G0846

λαλεῖν;	ἀλλὰ	ὑποτασσέσθωσαν,	καθὼς	καὶ	ὁ	νόμος	λέγει.
બોલવા	પરંતુ	આધીન-રહે	જેમ	પણ	તે	નિયમ	કહે-છે
G2980	G0235	G5293	G2531	G2532	G3588	G3551	G3004

સ્ત્રીઓએ વિશ્વાસી સમુદાયોમાં છાના રહેવું; કેમ કે તેઓને બોલવાનો અધિકાર નથી, પણ તેઓને આધીનતામાં રહેવું જોઈએ એમ નિયમશાસ્ત્ર પણ કહે છે.

35	εἰ	δέ	τι	μαθεῖν	θέλουσιν,	ἐν	οἴκῳ	τοὺς	ἰδίους	ἄνδρας
	જો	પરંતુ	કંઈ	શીખવા	ઇચ્છે-છે	માં	ઘરે	જેઓને	પોતાના	પતિઓને
	G1487	G1161	G5100	G3129	G2309	G1722	G3624	G3588	G2398	G0435

ἐπερωτάτωσαν;	αἰσχρὸν	γάρ	ἐστιν	γυναικὶ	λαλεῖν	ἐν	ἐκκλησίᾳ.
પૂછે	શરમજનક	કારણ-કે	છે	સ્ત્રી-માટે	બોલવું	માં	મંડળીમાં
G1905	G0150	G1063	G1510	G1135	G2980	G1722	G1577

પણ જો તેઓ કંઈ શીખવા ચાહે, તો તેઓએ ઘરમાં પોતાના પતિને પૂછવું; કેમ કે વિશ્વાસી સમુદાયમાં સ્ત્રીઓએ બોલવું એ શરમભરેલું છે.

36	Ἢ	ἀφ’	ὑμῶν	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ	ἐξῆλθεν?	ἢ	εἰς	ὑμᾶς
	કે	થી	તમારા	તે	વચન	નો	ઈશ્વરનું	નીકળ્યું?	કે	માં	તમારી-પાસે-જ
	G2228	G0575	G4771	G3588	G3056	G3588	G2316	G1831	G2228	G1519	G4771

μόνους	κατήντησεν?
ફક્ત	આવ્યું?
G3441	G2658

શું તમારી પાસેથી ઈશ્વરનું વચન આવ્યું? કે શું તે એકલા તમને પ્રાપ્ત થયું છે?

37	Εἴ	τις	δοκεῖ	προφήτης	εἶναι,	ἢ	πνευματικός,	ἐπιγινωσκέτω	ἃ	γράφω
	જો	કોઈ	વિચારે	ભવિષ્યક્તા	હોવા	કે	આત્મિક	ઓળખે	જે	લખું-છું
	G1487	G5100	G1380	G4396	G1510	G2228	G4152	G1921	G3739	G1125

ὑμῖν,	ὅτι	Κυρίου	ἐστὶν	ἐντολή.
તમને	કે	પ્રભુની	છે	આજ્ઞા
G4771	G3754	G2962	G1510	G1785

જો કોઈ પોતાને પ્રબોધક કે આત્મિક સમજે, તો જે વાતો હું તમારા પર લખું છું તેઓ પ્રભુની આજ્ઞાઓ છે એવું તેણે સમજવું.

38	εἰ	δέ	τις	ἀγνοεῖ,	ἀγνοεῖται.
	જો	પરંતુ	કોઈ	ન-જાણે	ન-જણાય
	G1487	G1161	G5100	G0050	G0050

જો કોઈ અજ્ઞાની હોય તો તે ભલે અજ્ઞાની રહે.

39	Ὥστε,	ἀδελφοί	μου,	ζηλοῦτε	τὸ	προφητεύειν;	καὶ	τὸ	λαλεῖν,	μὴ
	તેથી	ભાઈઓ	મારા	ઇચ્છા-રાખો	તે	ભવિષ્યવાણી-કરવાનું	અને	તે	બોલવાનું	ન
	G5620	G0080	G1473	G2206	G3588	G4395	G2532	G3588	G2980	G3361

κωλύετε,	γλώσσαις.
રોકો	ભાષાઓમાં
G2967	G1100

એ માટે, મારા ભાઈઓ, પ્રબોધ કરવાની ઉત્કંઠા રાખો, અન્ય ભાષાઓમાં બોલવાની મનાઈ ન કરો.

40	πάντα	δὲ	εὐσχημόνως	καὶ	κατὰ	τάξιν	γινέσθω.
	બધું	પરંતુ	શોભાપૂર્વક	અને	મુજબ	વ્યવસ્થામાં	થાય
	G3956	G1161	G2156	G2532	G2596	G5010	G1096

પણ બધું ઈશ્વરને શોભે એ રીતે તથા વ્યવસ્થાપૂર્વક કરવામાં આવે.

Chapter 15

1	Γνωρίζω	δὲ	ὑμῖν;	ἀδελφοί,	τὸ	εὐαγγέλιον,	ὃ	εὐηγγελισάμην	ὑμῖν;	ὃ
	હું-જણાવું-છું	અને	તમને	ભાઈઓ	તે	સુવાર્તા	જે	મેં-પ્રચાર-કર્યો	તમને	જે
	G1107	G1161	G4771	G0080	G3588	G2098	G3739	G2097	G4771	G3739

καὶ	παρελάβετε,	ἐν	ᾧ	καὶ	ἑστήκατε,
પણ	તમે-સ્વીકાર્યું			પણ	તમે-સ્થિર-છો
G2532	G3880	G1722	G3739	G2532	G2476

હવે ભાઈઓ અને બહેનો, જે સુવાર્તા મેં તમને પ્રગટ કરી છે, જેને તમે પણ સ્વીકારી છે અને જેમાં તમે સ્થિર પણ રહ્યા છો,

2	δι’	οὗ	καὶ	σῴζεσθε,	τίνι	λόγῳ	εὐηγγελισάμην	ὑμῖν;	εἰ
	જેના-દ્વારા	જે	પણ	તમે-તારણ-પામો-છો	કયા	શબ્દથી	મેં-પ્રચાર-કર્યો	તમને	જો
	G1223	G3739	G2532	G4982	G5101	G3056	G2097	G4771	G1487

κατέχετε,	ἐκτὸς	εἰ	μὴ,	εἰκῇ	ἐπιστεύσατε.
તમે-પકડી-રાખો	સિવાય	જો	નહીં	વ્યર્થ	તમે-વિશ્વાસ-કર્યો
G2722	G1622	G1487	G3361	G1500	G4100

જે વચનો મેં તમારી સમક્ષ પ્રગટ કર્યાં છે તેને તમે અનુસરો છો અને કાલ્પનિક વિશ્વાસ કરો નહિ તો જ તમે ઉદ્ધાર પામો છો, તે સુવાર્તા હું તમને જણાવું છું.

3

παρέδωκα	γὰρ	ὑμῖν	ἐν	πρώτοις,	ὃ	καὶ	παρέλαβον,	ὅτι	Χριστὸς
મેં-સોંપ્યું	કેમ-કે	તમને	—	પ્રથમ	જે	—	મેં-સ્વીકાર્યું	કે	ખ્રિસ્ત
G3860	G1063	G4771	G1722	G4413	G3739	G2532	G3880	G3754	G5547

ἀπέθανεν	ὑπὲρ	τῶν	ἁμαρτιῶν	ἡμῶν,	κατὰ	τὰς	γραφάς;
મૃત્યુ-પામ્યા	માટે	—	પાપોના	આપણા	મુજબ	—	શાસ્ત્રોના
G0599	G5228	G3588	G0266	G1473	G2596	G3588	G1124

કેમ કે જે મને પ્રાપ્ત થયું છે, તે મેં પ્રથમ તમને સોંપી દીધું કે શાસ્ત્રવચનો પ્રમાણે ખ્રિસ્ત આપણાં પાપને સારુ મરણ પામ્યા;

4

καὶ	ὅτι	ἐτάφη;	καὶ	ὅτι	ἐγήγερται	τῇ	ἡμέρᾳ,	τῇ	τρίτῃ,	κατὰ	τὰς
અને	કે	દફનાવાયા	અને	કે	સજીવન-થયા	—	દિવસે	—	ત્રીજા	મુજબ	—
G2532	G3754	G2290	G2532	G3754	G1453	G3588	G2250	G3588	G5154	G2596	G3588

γραφάς;
શાસ્ત્રોના
G1124

વળી શાસ્ત્રવચનો પ્રમાણે ઈસુને દફનાવવામાં આવ્યા; અને ત્રીજે દિવસે તેઓ સજીવન થયા.'"

5

καὶ	ὅτι	ὤφθη	Κηφᾷ,	εἶτα	τοῖς	δώδεκα.
અને	કે	દેખાયા	કેફાસને	પછી	—	બારને
G2532	G3754	G3708	G2786	G1534	G3588	G1427

કેફાને અને પછી શિષ્યોને તેમણે દર્શન આપ્યું.

6

ἔπειτα	ὤφθη	ἐπάνω	πεντακοσίοις	ἀδελφοῖς	ἐφάπαξ,	ἐξ	ὧν	οἱ	πλείονες
ત્યાર-પછી	દેખાયા	ઉપરાંત	પાંચસો	ભાઈઓને	એકસાથે	જેમાંથી	જેઓ	—	મોટા-ભાગના
G1899	G3708	G1883	G4001	G0080	G2178	G1537	G3739	G3588	G4119

μένουσιν	ἕως	ἄρτι,	τινὲς	δὲ	ἐκοιμήθησαν.
હજુ-છે	આજ-સુધી	હાલ	કેટલાક	તો	ઊંઘી-ગયા
G3306	G2193	G0737	G5100	G1161	G2837

ત્યાર પછી પાંચસો કરતાં વધારે ભાઈઓ સમક્ષ એક જ સમયે તેઓ પ્રગટ થયા; તેઓમાંના ઘણાં હજુ સુધી જીવતા રહ્યા છે, પણ કેટલાક મૃત્યુ પામ્યા છે.

7

ἔπειτα	ὤφθη	Ἰακώβῳ;	εἶτα	τοῖς	ἀποστόλοις	πᾶσιν;
ત્યાર-પછી	દેખાયા	યાકૂબને	પછી	—	પ્રેરિતો	બધાને
G1899	G3708	G2385	G1534	G3588	G0652	G3956

ત્યાર પછી યાકૂબને અને પછી સર્વ પ્રેરિતોને ઈસુએ દર્શન આપ્યું.

8

ἔσχατον	δὲ	πάντων,	ὡσπερεὶ	τῷ	ἐκτρώματι,	ὤφθη	κἀμοί.
છેલ્લે	—	બધામાં	જાણે-કે	—	અધૂરા-જન્મેલાને	દેખાયા	મને-પણ
G2078	G1161	G3956	G5619	G3588	G1626	G3708	G2504

સૌથી છેલ્લે જેમ અકાળે જન્મેલો હોય તેમ મને પણ ઈસુએ દર્શન આપ્યું.

9

Ἐγὼ	γάρ	εἰμι	ὁ	ἐλάχιστος	τῶν	ἀποστόλων,	ὃς	οὐκ	εἰμὶ	ἱκανὸς
હું	કેમ-કે	છું	—	સૌથી-નાનો	—	પ્રેરિતોમાં	જે	નથી	લાયક	યોગ્ય
G1473	G1063	G1510	G3588	G1646	G3588	G0652	G3739	G3756	G1510	G2425

καλεῖσθαι	ἀπόστολος,	διότι	ἐδίωξα	τὴν	ἐκκλησίαν	τοῦ	Θεοῦ.
કહેવાવા	પ્રેરિત	કારણ-કે	મેં-સતાવ્યું	—	મંડળી	—	ઈશ્વરની
G2564	G0652	G1360	G1377	G3588	G1577	G3588	G2316

કેમ કે પ્રેરિતોમાંના સર્વ કરતાં હું નાનો છું, અને હું પ્રેરિત ગણાવા પણ લાયક નથી, કારણ કે મેં ઈશ્વરના મંડળીની સતાવણી કરી હતી.

10 χάριτι δὲ Θεοῦ, εἰμι ὅ εἰμι, καὶ ἡ χάρις αὐτοῦ ἡ εἰς ἐμὲ,
કૃપાથી પણ ઈશ્વરની છું જે હું-છું અને — કૃપા તેમની — — મારા-પર
G5485 G1161 G2316 G1510 G3739 G1510 G2532 G3588 G5485 G0846 G3588 G1519 G1473

οὐ κενὴ ἐγενήθη, ἀλλὰ περισσότερον αὐτῶν πάντων ἐκοπίασα, οὐκ ἐγὼ
નહીં વ્યર્થ થઈ પરંતુ વધુ તેઓ-બધા-કરતાં બધા મેં-પરિશ્રમ-કર્યો નહીં હું
G3756 G2756 G1096 G0235 G4053 G0846 G3956 G2872 G3756 G1473

δέ, ἀλλὰ ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ ‹ἡ› σὺν ἐμοί.
પણ પરંતુ — કૃપા — ઈશ્વરની — સાથે મારી
G1161 G0235 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G4862 G1473

પણ હું જે છું તે ઈશ્વરની કૃપાથી છું; મારા પર તેમની જે કૃપા છે તે વિનાકારણ થઈ નથી, પણ તેઓ સર્વ કરતાં મેં વધારે મહેનત કરી; મેં તો નહિ પણ ઈશ્વરની જે કૃપા મારા પર છે તે દ્વારા.

11 εἴτε οὖν ἐγὼ εἴτε ἐκεῖνοι, οὕτως κηρύσσομεν, καὶ οὕτως ἐπιστεύσατε.
ભલે તો હું ભલે તેઓ આમ અમે-પ્રચાર-કરીએ-છીએ અને આમ તમે-વિશ્વાસ-કર્યો
G1535 G3767 G1473 G1535 G1565 G3779 G2784 G2532 G3779 G4100

હું કે તેઓ, એમ અમે સુવાર્તા પ્રગટ કરીએ છીએ, અને તે પર તમોએ વિશ્વાસ કર્યો છે.

12 Εἰ δὲ Χριστὸς κηρύσσεται, ὅτι ἐκ νεκρῶν ἐγήγερται, πῶς λέγουσιν
જો તો ખ્રિસ્ત પ્રચાર-કરાય-છે કે — મૃતકોમાંથી સજીવન-થયા કેમ કહે-છે
G1487 G1161 G5547 G2784 G3754 G1537 G3498 G1453 G4459 G3004

ἐν ὑμῖν τινες, ὅτι ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἔστιν?
— તમારામાં કેટલાક કે પુનરુત્થાન મૃતકોનું નથી હોતું
G1722 G4771 G5100 G3754 G0386 G3498 G3756 G1510

પણ ખ્રિસ્ત મૃત્યુ પામેલાઓમાંથી સજીવન થયા છે. એવું જો પ્રગટ કરાય છે, તો તમારામાંના કેટલાક કેમ કહે છે કે, 'મૃત્યુ પામેલાઓનું પુનરુત્થાન નથી?'

13 εἰ δὲ ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἔστιν, οὐδὲ Χριστὸς ἐγήγερται;
જો તો પુનરુત્થાન મૃતકોનું નથી હોતું તો-નહીં ખ્રિસ્ત-પણ સજીવન-થયા
G1487 G1161 G0386 G3498 G3756 G1510 G3761 G5547 G1453

પણ જો મૃત્યુ પામેલાઓનું પુનરુત્થાન નથી તો ખ્રિસ્ત પણ સજીવન થયા નથી.

14 εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, κενὸν ἄρα [καὶ] τὸ κήρυγμα ἡμῶν,
જો તો ખ્રિસ્ત નહીં સજીવન-થયા વ્યર્થ તો — — પ્રચાર અમારો
G1487 G1161 G5547 G3756 G1453 G2756 G0686 G2532 G3588 G2782 G1473

κενὴ καὶ ἡ πίστις ὑμῶν.
વ્યર્થ અને — વિશ્વાસ તમારો
G2756 G2532 G3588 G4102 G4771

અને જો ખ્રિસ્ત સજીવન થયા નથી. તો અમે જે ઉપદેશ કરીએ છીએ તે વ્યર્થ, અને તમે જે વિશ્વાસ કરો છો તે પણ વ્યર્થ છે.

15 εὑρισκόμεθα δὲ καὶ ψευδομάρτυρες τοῦ Θεοῦ; ὅτι ἐμαρτυρήσαμεν κατὰ
ઠરીએ-છીએ પણ — જૂઠા-સાક્ષીઓ — ઈશ્વરના કારણ-કે અમે-સાક્ષી-આપી વિશે
G2147 G1161 G2532 G5575 G3588 G2316 G3754 G3140 G2596

τοῦ Θεοῦ, ὅτι ἤγειρεν τὸν Χριστόν, ὃν οὐκ ἤγειρεν, εἴπερ ἄρα
— ઈશ્વરના કે તેમણે-ઉઠાડ્યા — ખ્રિસ્તને જેમને નહીં ઉઠાડ્યા જો-ખરેખર તો
G3588 G2316 G3754 G1453 G3588 G5547 G3739 G3756 G1453 G1512 G0686

νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται.
મૃતકો નથી ઊઠતા
G3498 G3756 G1453

અને અમે ઈશ્વરના જૂઠા સાક્ષીઓ ઠરીએ છીએ, કારણ કે અમે ઈશ્વર વિષે એવી સાક્ષી આપી, કે તેમણે ખ્રિસ્તને સજીવન કર્યા, પણ જો મૂએલાં ઊઠતાં નથી, તો ઈસુને પણ સજીવન કરવામાં આવ્યા નથી.

16	εἰ	γὰρ	νεκροὶ	οὐκ	ἐγείρονται,	οὐδὲ	Χριστὸς	ἐγήγερται:
	જો	કેમ-કે	મૃતકો	નથી	ઊઠતા	તો-નહીં	ખ્રિસ્ત-પણ	સજીવન-થયા
	G1487	G1063	G3498	G3756	G1453	G3761	G5547	G1453

કેમ કે જો મૂએલાંઓનું પુનરુત્થાન નથી, તો ખ્રિસ્ત પણ સજીવન થયા નથી.

17	εἰ	δὲ	Χριστὸς	οὐκ	ἐγήγερται,	ματαία	ἡ	πίστις	ὑμῶν	(ἐστίν);	ἔτι
	જો	તો	ખ્રિસ્ત	નહીં	સજીવન-થયા	નિરર્થક	—	વિશ્વાસ	તમારો	છે	હજુ
	G1487	G1161	G5547	G3756	G1453	G3152	G3588	G4102	G4771	G1510	G2089

ἐστὲ	ἐν	ταῖς	ἁμαρτίαις	ὑμῶν.
તમે-છો	—	—	પાપોમાં	તમારા
G1510	G1722	G3588	G0266	G4771

અને જો ખ્રિસ્ત સજીવન થયા નથી, તો તમારો વિશ્વાસ વ્યર્થ છે; હજી સુધી તમે તમારા પાપમાં જ છો.

18	ἄρα	καὶ	οἱ	κοιμηθέντες	ἐν	Χριστῷ	ἀπώλοντο.
	તો	—	જેઓ	ઊંઘી-ગયા	—	ખ્રિસ્તમાં	નાશ-પામ્યા
	G0686	G2532	G3588	G2837	G1722	G5547	G0622

અને ખ્રિસ્તમાં જેઓ ઊંઘી ગયેલા છે તેઓ પણ નાશ પામ્યા છે.

19	εἰ,	ἐν	τῇ	ζωῇ	ταύτῃ,	ἐν	Χριστῷ	ἠλπικότες	ἐσμὲν	μόνον,
	જો	—	—	જીવનમાં	આ	—	ખ્રિસ્તમાં	આશા-રાખનારા	છીએ	માત્ર
	G1487	G1722	G3588	G2222	G3778	G1722	G5547	G1679	G1510	G3440

ἐλεεινότεροι	πάντων	ἀνθρώπων	ἐσμέν.
સૌથી-દયનીય	બધા	માણસોમાં	છીએ
G1652	G3956	G0444	G1510

જો કેવળ આ જીવન માટે જ આપણી આશા ખ્રિસ્તમાં છે, તો સર્વ માણસો કરતાં આપણે વધારે દયાપાત્ર છીએ.

20	Νυνὶ	δὲ	Χριστὸς	ἐγήγερται	ἐκ	νεκρῶν,	ἀπαρχὴ	τῶν	κεκοιμημένων.
	પરંતુ-હવે	—	ખ્રિસ્ત	સજીવન-થયા-છે	—	મૃતકોમાંથી	પ્રથમફળ	—	ઊંઘી-ગયેલાઓનું
	G3570	G1161	G5547	G1453	G1537	G3498	G0536	G3588	G2837

પણ હવે ખ્રિસ્ત મૃત્યુ પામેલાઓમાંથી સજીવન થયા છે, અને તે ઊંઘી ગયેલાંઓનું પ્રથમફળ થયા છે.

21	ἐπειδὴ	γὰρ	δι’	ἀνθρώπου	θάνατος,	καὶ	δι’	ἀνθρώπου	ἀνάστασις	νεκρῶν.
	કારણ-કે	—	—	માણસ-દ્વારા	મૃત્યુ	—	—	માણસ-દ્વારા-પણ	પુનરુત્થાન	મૃતકોનું
	G1894	G1063	G1223	G0444	G2288	G2532	G1223	G0444	G0386	G3498

કેમ કે માણસથી મરણ થયું, એ જ રીતે માણસથી મૂએલાંઓનું પુનરુત્થાન પણ થયું છે.

22	ὥσπερ	γὰρ	ἐν	τῷ	Ἀδὰμ	πάντες	ἀποθνῄσκουσιν,	οὕτως	καὶ	ἐν	τῷ
	કેમ-કે-જેમ	—	—	—	આદમમાં	બધા	મૃત્યુ-પામે-છે	તેમ	—	—	—
	G5618	G1063	G1722	G3588	G0076	G3956	G0599	G3779	G2532	G1722	G3588

Χριστῷ,	πάντες	ζωοποιηθήσονται.
ખ્રિસ્તમાં	બધા	જીવંત-કરાશે
G5547	G3956	G2227

કેમ કે જેમ આદમમાં સર્વ મરે છે, તેમ ખ્રિસ્તમાં સર્વ સજીવન થશે.

23 Ἕκαστος δὲ ἐν τῷ ἰδίῳ τάγματι: ἀπαρχὴ Χριστός, ἔπειτα οἱ τοῦ
દરેક પણ — — પોતાના ક્રમમાં પ્રથમફળ ખ્રિસ્ત ત્યાર-પછી જેઓ —
G1538 G1161 G1722 G3588 G2398 G5001 G0536 G5547 G1899 G3588 G3588

Χριστοῦ, ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ,
ખ્રિસ્તના — — આગમન-વખતે તેમના
G5547 G1722 G3588 G3952 G0846

પણ પ્રત્યેક પોતપોતાને અનુક્રમે: ખ્રિસ્ત પ્રથમફળ, ત્યાર પછી જયારે તે આવશે ત્યારે જેઓ ખ્રિસ્તનાં છે તેઓને સજીવન કરવામાં આવશે.

24 εἶτα τὸ τέλος, ὅταν παραδιδῷ τὴν βασιλείαν τῷ Θεῷ καὶ Πατρί; ὅταν
પછી — અંત જયારે તે-સોંપે — રાજ્ય — ઈશ્વર અને પિતાને જયારે
G1534 G3588 G5056 G3752 G3860 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3962 G3752

καταργήσῃ πᾶσαν ἀρχὴν, καὶ πᾶσαν ἐξουσίαν, καὶ δύναμιν.
તે-નાશ-કરે દરેક અધિકાર અને દરેક સત્તા અને શક્તિ
G2673 G3956 G0746 G2532 G3956 G1849 G2532 G1411

જયારે ખ્રિસ્ત ઈશ્વરને એટલે પિતાને રાજ્ય સોંપી દેશે, ત્યારે સમગ્ર સત્તા, સર્વ અધિકાર તથા પરાક્રમ નષ્ટ કરશે ત્યારે અંત આવશે.

25 δεῖ γὰρ αὐτὸν βασιλεύειν, ἄχρι οὗ θῇ πάντας τοὺς ἐχθροὺς ὑπὸ
જરૂરી-છે કેમ-કે તેમણે રાજ-કરવું ત્યાં-સુધી જ્યાં-સુધી તે-મૂકે બધા — શત્રુઓને —
G1163 G1063 G0846 G0936 G0891 G3739 G5087 G3956 G3588 G2190 G5259

τοὺς πόδας αὐτοῦ.
— પગ-નીચે તેમના
G3588 G4228 G0846

કેમ કે સર્વ શત્રુઓને તે પોતાના પગ તળે કચડી નહિ નાખે, ત્યાં સુધી તેમણે રાજ કરવું જોઈએ.

26 ἔσχατος ἐχθρὸς καταργεῖται ὁ θάνατος.
છેલ્લો શત્રુ નાશ-પામશે — મૃત્યુ
G2078 G2190 G2673 G3588 G2288

જે છેલ્લો શત્રુ નાશ પામશે તે તો મરણ છે.

27 πάντα γὰρ ὑπέταξεν, ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ. ὅταν δὲ εἴπῃ ὅτι
બધું કેમ-કે તેમણે-આધીન-કર્યું — — પગ-નીચે તેમના જયારે પણ તે-કહે કે
G3956 G1063 G5293 G5259 G3588 G4228 G0846 G3752 G1161 G3004 G3754

πάντα ὑποτέτακται, δῆλον ὅτι ἐκτὸς τοῦ ὑποτάξαντος αὐτῷ τὰ πάντα.
બધું આધીન-થયું-છે સ્પષ્ટ-છે કે સિવાય — જેમણે-આધીન-કર્યું તેમને — બધું
G3956 G5293 G1212 G3754 G1622 G3588 G5293 G0846 G3588 G3956

કેમ કે ઈશ્વરે પોતાના પગ નીચે બધાને આધીન કર્યાં છે; પણ જયારે તેમણે કહ્યુ કે, 'સર્વ આધીન કરાયા છે, ત્યારે સર્વને આધીન કરનાર જુદા છે, તે સ્પષ્ટ દેખાય છે.'"

28 ὅταν δὲ ὑποταγῇ αὐτῷ τὰ πάντα, τότε καὶ αὐτὸς ὁ Υἱὸς,
જયારે પણ આધીન-થાય તેમને — બધું ત્યારે — પોતે — પુત્ર-પણ
G3752 G1161 G5293 G0846 G3588 G3956 G5119 G2532 G0846 G3588 G5207

ὑποταγήσεται τῷ ὑποτάξαντι αὐτῷ τὰ πάντα, ἵνα ᾖ ὁ Θεὸς [τὰ]
આધીન-થશે — જેમણે-આધીન-કર્યું તેમને — બધું જેથી હોય — ઈશ્વર —
G5293 G3588 G5293 G0846 G3588 G3956 G2443 G1510 G3588 G2316 G3588

πάντα ἐν πᾶσιν.
બધું — બધામાં
G3956 G1722 G3956

પણ જયારે સર્વ તેમને આધીન કરાશે, ઈસુ આધીન થયેલાઓને આધીન નહિ થાય પણ પિતાને આધીન થશે એ સારુ કે ઈશ્વર સર્વમાં સર્વોચ્ચ થાય.

29 Ἐπεὶ τί ποιήσουσιν, οἱ βαπτιζόμενοι ὑπὲρ τῶν νεκρῶν? εἰ ὅλως
નહીંતર શું કરશે જેઓ બાપ્તિસ્મા-લે-છે માટે — મૃતકોના જો ખરેખર
G1893 G5101 G4160 G3588 G0907 G5228 G3588 G3498 G1487 G3654

νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, τί καὶ βαπτίζονται ὑπὲρ αὐτῶν?
મૃતકો નથી ઊઠતા શા-માટે — બાપ્તિસ્મા-લે-છે માટે તેઓના
G3498 G3756 G1453 G5101 G2532 G0907 G5228 G0846

જો એવું ના હોય તો જેઓ મૃત્યુ પામેલાઓને માટે બાપ્તિસ્મા પામ્યા, તેઓનું શું થશે? જો મૂએલાઓનું પુનરુત્થાન નથી તો મૂએલાંઓને માટે તેઓ શા માટે બાપ્તિસ્મા પામે છે?

30 τί καὶ, ἡμεῖς κινδυνεύομεν πᾶσαν ὥραν?
શા-માટે — અમે-પણ જોખમમાં-છીએ દરેક ઘડીએ
G5101 G2532 G1473 G2793 G3956 G5610

અમે પણ વારંવાર જોખમમાં શા માટે પડીએ છીએ?

31 καθ’ ἡμέραν ἀποθνήσκω, νὴ τὴν ὑμετέραν καύχησιν, ἀδελφοί ἣν ἔχω
દરરોજ — હું-મૃત્યુ-પામું-છું — — તમારા અભિમાનની-સોગંદ ભાઈઓ જે મારું-છે
G2596 G2250 G0599 G3513 G3588 G5212 G2746 G0080 G3739 G2192

ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.
— ખ્રિસ્ત ઈસુમાં — પ્રભુ આપણા
G1722 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

ખ્રિસ્ત ઈસુ આપણા પ્રભુમાં તમારા વિષે મારો જે આનંદ છે તેની ખાતરી સાથે કહું છું કે, ‘હું દિનપ્રતિદિન મરું છું.

32 εἰ κατὰ ἄνθρωπον, ἐθηριομάχησα ἐν Ἐφέσῳ, τί μοι τὸ
જો માનવીય-રીતે — મેં-જંગલી-પ્રાણીઓ-સાથે-લડ્યો — એફેસસમાં શું મને —
G1487 G2596 G0444 G2341 G1722 G2181 G5101 G1473 G3588

ὄφελος? εἰ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, φάγωμεν καὶ πίωμεν, αὔριον γὰρ
લાભ જો મૃતકો નથી ઊઠતા ખાઈએ અને પીએ કાલે કેમ-કે
G3786 G1487 G3498 G3756 G1453 G5315 G2532 G4095 G0839 G1063

ἀποθνήσκομεν.
આપણે-મરી-જઈશું
G0599

જો એફેસસમાં જંગલી જાનવરોની સાથે લડ્યો તો મને શો લાભ છે? જો મૂએલાઓનું પુનરુત્થાન નથી તો આપણે ખાઈએ કે પીઈએ એમાં શું ખોટું છે. કેમ કે કાલે મરવાના છીએ.

33 μὴ πλανᾶσθε: φθείρουσιν ἤθη χρηστὰ, ὁμιλίαι κακαί.
નહીં છેતરાઓ બગાડે-છે સારા-ચારિત્ર્ય — ખરાબ-સંગત —
G3361 G4105 G5351 G2239 G5543 G3657 G2556

ખાસ યાદ રાખો; ખરાબ સંગત સારા આચરણને બગાડે છે.

34 ἐκνήψατε δικαίως, καὶ μὴ ἁμαρτάνετε; ἀγνωσίαν γὰρ Θεοῦ, τινες
ન્યાયીપણે-જાગો — અને નહીં પાપ-કરો અજ્ઞાનતા કેમ-કે ઈશ્વરની કેટલાકને
G1594 G1346 G2532 G3361 G0264 G0056 G1063 G2316 G5100

ἔχουσιν; πρὸς ἐντροπὴν ὑμῖν λαλῶ.
છે માટે શરમ તમારી હું-કહું-છું
G2192 G4314 G1791 G4771 G2980

ન્યાયી સભાનતાથી જીવો અને પાપ કરો નહીં. કેમ કે કેટલાક ઈશ્વર વિષે અજ્ઞાની છે; આ તમને શરમાવવા માટે હું કહું છું.

35	Ἀλλὰ	ἐρεῖ	τις,	Πῶς	ἐγείρονται	οἱ	νεκροί?	ποίῳ	δὲ	σώματι	ἔρχονται?
	પણ	કહેશે	કોઈ	કેવી-રીતે	ઊઠે-છે	—	મૃતકો	કયા	—	શરીરથી	આવે-છે
	G0235	G2046	G5100	G4459	G1453	G3588	G3498	G4169	G1161	G4983	G2064

પણ કોઈ કહેશે કે મૂએલાં શી રીતે પુનરુત્થાન પામે છે? અને કેવાં શરીર ધારણ કરીને આવે છે?

36	ἄφρων	σὺ!	ὃ	σπείρεις,	οὐ	ζωοποιεῖται,	ἐὰν	μὴ	ἀποθάνῃ.
	મૂર્ખ	તું	જે	તું-વાવે-છે	નથી	જીવંત-થતું	જ્યાં-સુધી	નહીં	મરે
	G0878	G4771	G3739	G4687	G3756	G2227	G1437	G3361	G0599

ઓ નિર્બુદ્ધ, તું જે વાવે છે તે જો મરે નહિ તો તેને જીવન પણ પ્રાપ્ત થાય નહિ.

37	καὶ	ὃ	σπείρεις,	οὐ	τὸ	σῶμα	τὸ	γενησόμενον	σπείρεις,	ἀλλὰ	γυμνὸν
	અને	જે	તું-વાવે-છે	નથી	—	શરીર	—	થનારું	વાવતો	પરંતુ	ખાલી
	G2532	G3739	G4687	G3756	G3588	G4983	G3588	G1096	G4687	G0235	G1131

κόκκον,	εἰ	τύχοι	σίτου,	ἤ	τινος	τῶν	λοιπῶν.
દાણો	કદાચ	—	ઘઉંનો	કે	કોઈ	—	બીજાનો
G2848	G1487	G5177	G4621	G2228	G5100	G3588	G3062

જે શરીર થવાનું નથી તે તેં વાવ્યું છે, પણ તે કેવળ દાણા, કદાચ ઘઉંના કે બીજાકોઈ અનાજના.

38	ὁ	δὲ	Θεὸς	δίδωσιν	αὐτῷ	σῶμα,	καθὼς	ἠθέλησεν,	καὶ	ἑκάστῳ	τῶν
	—	પણ	ઈશ્વર	આપે-છે	તેને	શરીર	જેમ	તેમણે-ઇચ્છ્યું	અને	દરેક	—
	G3588	G1161	G2316	G1325	G0846	G4983	G2531	G2309	G2532	G1538	G3588

σπερμάτων,	ἴδιον	σῶμα.
બીજનું	પોતાનું	શરીર
G4690	G2398	G4983

પણ ઈશ્વર પોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે તેને શરીર આપે છે, અને પ્રત્યેક દાણાને પોતાનું શરીર આપે છે.

39	οὐ	πᾶσα	σὰρξ	ἡ	αὐτὴ	σάρξ,	ἀλλὰ	ἄλλη	μὲν	ἀνθρώπων,	ἄλλη	δὲ
	નથી	દરેક	માંસ	—	એકસરખું	માંસ	પરંતુ	જુદું	—	માણસોનું	જુદું	—
	G3756	G3956	G4561	G3588	G0846	G4561	G0235	G0243	G3303	G0444	G0243	G1161

σὰρξ	κτηνῶν,	ἄλλη	δὲ	σὰρξ	πτηνῶν.	ἄλλη	δὲ	ἰχθύων.
માંસ	પશુઓનું	જુદું	—	માંસ	પક્ષીઓનું	જુદું	—	માછલીઓનું
G4561	G2934	G0243	G1161	G4561	G4421	G0243	G1161	G2486

સર્વ દેહ એક જ જાતનાં નથી; પણ માણસોનો દેહ જુદો છે, પશુઓનો જુદો અને માછલાંઓનો જુદો તેમ જ પક્ષીઓનો દેહ પણ જુદો છે.

40	καὶ	σώματα	ἐπουράνια,	καὶ	σώματα	ἐπίγεια.	ἀλλὰ	ἑτέρα	μὲν	ἡ	τῶν
	અને	શરીરો	આકાશી	અને	શરીરો	પૃથ્વીના	પરંતુ	જુદો	—	—	—
	G2532	G4983	G2032	G2532	G4983	G1919	G0235	G2087	G3303	G3588	G3588

ἐπουρανίων	δόξα,	ἑτέρα	δὲ	ἡ	τῶν	ἐπιγείων.
આકાશીઓનો	મહિમા	જુદો	—	—	—	પૃથ્વીનાઓનો
G2032	G1391	G2087	G1161	G3588	G3588	G1919

સ્વર્ગીય શરીરો છે તેમ જ પૃથ્વી પરનાં શરીરો પણ છે. સ્વર્ગીય શરીરોનો વૈભવ જુદો છે, તથા પૃથ્વી પરના શરીરોનો વૈભવ જુદો છે.

41	ἄλλη	δόξα	ἡλίου,	καὶ	ἄλλη	δόξα	σελήνης,	καὶ	ἄλλη	δόξα	ἀστέρων;	ἀστὴρ
	જુદો	મહિમા	સૂર્યનો	અને	જુદો	મહિમા	ચંદ્રનો	અને	જુદો	મહિમા	તારાઓનો	તારો
	G0243	G1391	G2246	G2532	G0243	G1391	G4582	G2532	G0243	G1391	G0792	G0792

γὰρ	ἀστέρος	διαφέρει	ἐν	δόξῃ.
કેમ-કે	તારાથી	જુદો-પડે-છે	—	મહિમામાં
G1063	G0792	G1308	G1722	G1391

સૂર્યનો વૈભવ જુદો, અને ચંદ્રનો વૈભવ જુદો, તેમ જ ચમકતા તારાઓનો મહિમા પણ જુદો છે, કેમ કે ચમકતા તારા તારામાં પણ ફેર છે.

42									
οὕτως	καὶ	ἡ	ἀνάστασις	τῶν	νεκρῶν.	σπείρεται	ἐν	φθορᾷ,	ἐγείρεται
એમ	—	—	પુનરુત્થાન	—	મૃતકોનું	વાવાય-છે	—	નાશવંતપણામાં	ઊઠે-છે
G3779	G2532	G3588	G0386	G3588	G3498	G4687	G1722	G5356	G1453

ἐν	ἀφθαρσίᾳ.
—	અવિનાશીપણામાં
G1722	G0861

મૂએલાંઓનું પુનરુત્થાન પણ એવું છે; જે દફનાવાય તે નાશવંત છે. અને જે સજીવન કરાય છે તે સદાકાળ સુધી ટકનાર છે.

43									
σπείρεται	ἐν	ἀτιμίᾳ,	ἐγείρεται	ἐν	δόξῃ.	σπείρεται	ἐν	ἀσθενείᾳ,	ἐγείρεται
વાવાય-છે	—	અપમાનમાં	ઊઠે-છે	—	મહિમામાં	વાવાય-છે	—	નબળાઈમાં	ઊઠે-છે
G4687	G1722	G0819	G1453	G1722	G1391	G4687	G1722	G0769	G1453

ἐν	δυνάμει.
—	શક્તિમાં
G1722	G1411

અપમાનમાં વવાય છે, મહિમામાં ઉઠાડાય છે; નિર્બળતામાં વવાય છે, પરાક્રમમાં ઉઠાડાય છે.

44								
σπείρεται	σῶμα	ψυχικόν,	ἐγείρεται	σῶμα	πνευματικόν.	Εἰ	ἔστιν	σῶμα
વાવાય-છે	શરીર	પ્રાણિક	ઊઠે-છે	શરીર	આત્મિક	જો	છે	શરીર
G4687	G4983	G5591	G1453	G4983	G4152	G1487	G1510	G4983

ψυχικόν,	ἔστιν	καὶ	πνευματικόν.
પ્રાણિક	છે	પણ	આત્મિક
G5591	G1510	G2532	G4152

ભૌતિક શરીર વવાય છે અને આત્મિક શરીરમાં સજીવન કરાય છે; જો ભૌતિક શરીર છે, તો આત્મિક શરીર પણ છે.

45									
οὕτως	καὶ	γέγραπται,	Ἐγένετο	ὁ	πρῶτος	ἄνθρωπος	Ἀδὰμ	εἰς	ψυχὴν
એમ	—	લખેલું-છે	થયો	—	પ્રથમ	માણસ	આદમ	—	જીવંત-આત્મા
G3779	G2532	G1125	G1096	G3588	G4413	G0444	G0076	G1519	G5590

ζῶσαν;	ὁ	ἔσχατος	Ἀδὰμ	εἰς	πνεῦμα	ζωοποιοῦν.
—	—	છેલ્લો	આદમ	—	જીવન-આપનાર-આત્મા	—
G2198	G3588	G2078	G0076	G1519	G4151	G2227

લખ્યું છે કે, 'પહેલો માણસ આદમ સજીવ જીવંત પ્રાણી થયો, છેલ્લો આદમ જીવનદાયક આત્મા થયો.

46									
ἀλλ’	οὐ	πρῶτον	τὸ	πνευματικὸν,	ἀλλὰ	τὸ	ψυχικόν,	ἔπειτα	τὸ
પરંતુ	નથી	પહેલું	—	આત્મિક	પરંતુ	—	પ્રાણિક	પછી	—
G0235	G3756	G4412	G3588	G4152	G0235	G3588	G5591	G1899	G3588

πνευματικόν.
આત્મિક
G4152

આત્મિક પહેલું હોતું નથી, ભૌતિક પહેલું પછી આત્મિક.

47									
ὁ	πρῶτος	ἄνθρωπος	ἐκ	γῆς,	χοϊκός;	ὁ	δεύτερος	ἄνθρωπος,	ἐξ
—	પ્રથમ	માણસ	—	માટીનો	માટીનો	—	બીજો	માણસ	—
G3588	G4413	G0444	G1537	G1093	G5517	G3588	G1208	G0444	G1537

οὐρανοῦ.
આકાશનો
G3772

પહેલો માણસ પૃથ્વીની માટીનો બનેલો હતો, બીજો માણસ સ્વર્ગથી આવનાર પ્રભુ છે.

48

οἷος	ὁ	χοϊκός,	τοιοῦτοι	καὶ	οἱ	χοϊκοί;	καὶ	οἷος	ὁ	ἐπουράνιος,
જેવો	—	માટીનો	તેવા	—	—	માટીના	અને	જેવો	—	આકાશી
G3634	G3588	G5517	G5108	G2532	G3588	G5517	G2532	G3634	G3588	G2032

τοιοῦτοι	καὶ	οἱ	ἐπουράνιοι.
તેવા	—	—	આકાશીઓ
G5108	G2532	G3588	G2032

જે માટીનો છે તેવા જ જેઓ માટીના છે તેઓ પણ છે; અને જે સ્વર્ગીય છે તે જેવો છે તેવા જ જેઓ સ્વર્ગીય છે તેઓ પણ છે.

49

καὶ	καθὼς	ἐφορέσαμεν	τὴν	εἰκόνα	τοῦ	χοϊκοῦ,	φορέσομεν	καὶ	τὴν
અને	જેમ	આપણે-ધારણ-કર્યું	—	પ્રતિમા	—	માટીનાની	ધારણ-કરીશું	—	—
G2532	G2531	G5409	G3588	G1504	G3588	G5517	G5409	G2532	G3588

εἰκόνα	τοῦ	ἐπουρανίου.
પ્રતિમા	—	આકાશીની
G1504	G3588	G2032

આપણે જેમ માટીની પ્રતિમા ધારણ કરી છે, તેમ સ્વર્ગીય સ્વરૂપ પણ ધારણ કરીશું.

50

Τοῦτο	δέ	φημι,	ἀδελφοί,	ὅτι	σὰρξ	καὶ	αἷμα,	βασιλείαν	Θεοῦ
આ	પણ	હું-કહું-છું	ભાઈઓ	કે	માંસ	અને	લોહી	રાજ્ય	ઈશ્વરનું
G3778	G1161	G5346	G0080	G3754	G4561	G2532	G0129	G0932	G2316

κληρονομῆσαι	οὐ	δύναται,	οὐδὲ	ἡ	φθορὰ,	τὴν	ἀφθαρσίαν	κληρονομεῖ.
વારસો-મેળવી	નથી	શકતા	અને-નથી	—	નાશવંત	—	અવિનાશીનો	વારસો-મેળવતું
G2816	G3756	G1410	G3761	G3588	G5356	G3588	G0861	G2816

હવે ભાઈઓ, હું એ કહું છું કે, માંસ તથા લોહી ઈશ્વરના રાજ્યના વારસ થઈ શકતા નથી; તેમ જ વિનાશીપણું અવિનાશીપણાનો વારસો પામી શકવાનું નથી.

51

ἰδοὺ,	μυστήριον	ὑμῖν	λέγω:	πάντες	οὐ	κοιμηθησόμεθα,	πάντες	δὲ
જુઓ	રહસ્ય	તમને	હું-કહું-છું	બધા	નહીં	ઊંઘીશું	બધા	પણ
G3708	G3466	G4771	G3004	G3956	G3756	G2837	G3956	G1161

ἀλλαγησόμεθα,
બદલાઈ-જઈશું
G0236

જુઓ, હું તમને મર્મ કહું છું; આપણે સહુ ઊંઘીશું નહિ, છેલ્લું રણશિંગડું વાગતા જ પણ એક ક્ષણમાં, આખના પલકારામાં આપણે બદલાઈ જઈશું.

52

ἐν	ἀτόμῳ,	ἐν	ῥιπῇ	ὀφθαλμοῦ,	ἐν	τῇ	ἐσχάτῃ	σάλπιγγι;	σαλπίσει
—	ક્ષણમાં	—	ઝબકારામાં	આખના	—	—	છેલ્લા	રણશિંગડે	વાગશે
G1722	G0823	G1722	G4493	G3788	G1722	G3588	G2078	G4536	G4537

γάρ,	καὶ	οἱ	νεκροὶ	ἐγερθήσονται	ἄφθαρτοι,	καὶ	ἡμεῖς	ἀλλαγησόμεθα.
કેમ-કે	અને	—	મૃતકો	ઉઠાડાશે	અવિનાશી	અને	આપણે	બદલાઈ-જઈશું
G1063	G2532	G3588	G3498	G1453	G0862	G2532	G1473	G0236

કેમ કે રણશિંગડું વાગશે, ત્યારે મૂએલાં અવિનાશી થઈને ઊઠશે અને આપણું સ્વરૂપ બદલાઈ જશે.

53

δεῖ	γὰρ	τὸ	φθαρτὸν	τοῦτο,	ἐνδύσασθαι	ἀφθαρσίαν;	καὶ	τὸ	θνητὸν
જરૂરી-છે	કેમ-કે	—	નાશવંત	આ	પહેરે	અવિનાશીપણું	અને	—	મરણહાર
G1163	G1063	G3588	G5349	G3778	G1746	G0861	G2532	G3588	G2349

τοῦτο,	ἐνδύσασθαι	ἀθανασίαν.
આ	પહેરે	અમરત્વ
G3778	G1746	G0110

કેમ કે આ વિનાશી અવિનાશીપણું ધારણ કરશે તથા આ મરનાર અમરપણું ધારણ કરશે.

54

ὅταν	δὲ	τὸ	φθαρτὸν	τοῦτο	ἐνδύσηται	(τὴν)	ἀφθαρσίαν,	καὶ	τὸ	θνητὸν,
જ્યારે	પણ	—	નાશવંત	આ	પહેરશે	—	અવિનાશીપણું	અને	—	મરણહાર
G3752	G1161	G3588	G5349	G3778	G1746	G3588	G0861	G2532	G3588	G2349

τοῦτο	ἐνδύσηται	ἀθανασίαν,	τότε	γενήσεται	ὁ	λόγος	ὁ	γεγραμμένος:
આ	પહેરશે	અમરત્વ	ત્યારે	પૂર્ણ-થશે	—	વચન	—	લખાયેલું
G3778	G1746	G0110	G5119	G1096	G3588	G3056	G3588	G1125

Κατεπόθη	ὁ	θάνατος	εἰς	νῖκος.
ગળી-ગયું	—	મૃત્યુ	—	વિજયમાં
G2666	G3588	G2288	G1519	G3534

જયારે આ વિનાશી અવિનાશીપણું ધારણ કરશે, અને આ મરણ અમરપણું ધારણ કરશે, ત્યારે આ લખેલી વાત પૂર્ણ થશે કે, 'મરણ જયમાં ગરક થઈ ગયું છે.'"

55

ποῦ	σου,	θάνατε,	τὸ	νῖκος?	ποῦ	σου,	θάνατε,	τὸ	κέντρον?
ક્યાં	તારો	ઓ-મૃત્યુ	—	વિજય	ક્યાં	તારું	ઓ-મૃત્યુ	—	ડંખ
G4226	G4771	G2288	G3588	G3534	G4226	G4771	G2288	G3588	G2759

અરે મરણ, તારું પરાક્રમ ક્યાં? અરે મરણ, તારો ડંખ ક્યાં?'"

56

τὸ	δὲ	κέντρον	τοῦ	θανάτου	ἡ	ἁμαρτία;	ἡ	δὲ	δύναμις	τῆς
—	—	ડંખ	—	મૃત્યુનો	—	પાપ	—	અને	શક્તિ	—
G3588	G1161	G2759	G3588	G2288	G3588	G0266	G3588	G1161	G1411	G3588

ἁμαρτίας,	ὁ	νόμος;
પાપની	—	નિયમ
G0266	G3588	G3551

મરણનો ડંખ તો પાપ છે; અને પાપનું સામર્થ્ય નિયમશાસ્ત્ર છે;

57

τῷ	δὲ	Θεῷ	χάρις,	τῷ	διδόντι	ἡμῖν	τὸ	νῖκος,	διὰ	τοῦ	Κυρίου
—	પણ	ઈશ્વરનો	આભાર	—	જે-આપે-છે	આપણને	—	વિજય	—	—	પ્રભુ
G3588	G1161	G2316	G5485	G3588	G1325	G1473	G3588	G3534	G1223	G3588	G2962

ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
આપણા	ઈસુ	ખ્રિસ્ત-દ્વારા
G1473	G2424	G5547

પણ ઈશ્વર જે આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત દ્વારા આપણને વિજય આપે છે, તેમની આભારસ્તુતિ થાઓ.

58

Ὥστε,	ἀδελφοί	μου	ἀγαπητοί,	ἑδραῖοι	γίνεσθε,	ἀμετακίνητοι,	περισσεύοντες	ἐν
માટે	ભાઈઓ	મારા	વહાલા	સ્થિર	થાઓ	અડગ	વધતા-રહો	—
G5620	G0080	G1473	G0027	G1476	G1096	G0277	G4052	G1722

τῷ	ἔργῳ	τοῦ	Κυρίου	πάντοτε,	εἰδότες	ὅτι	ὁ	κόπος	ὑμῶν	οὐκ	ἔστιν
—	કાર્યમાં	—	પ્રભુના	હંમેશાં	જાણતા	કે	—	પરિશ્રમ	તમારો	નથી	—
G3588	G2041	G3588	G2962	G3842	G1492	G3754	G3588	G2873	G4771	G3756	G1510

κενὸς.	ἐν	Κυρίῳ.
વ્યર્થ	—	પ્રભુમાં
G2756	G1722	G2962

એ માટે, મારા પ્રિય ભાઈઓ, તમે સ્થિર તથા દ્રઢ થાઓ, તથા પ્રભુના કામમાં તલ્લીન રહો, કેમ કે તમે જાણો છો કે પ્રભુમાં તમારું કામ નિષ્ફળ નથી.

Chapter 16

1 Περὶ δὲ τῆς λογείας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους, ὥσπερ διέταξα ταῖς
વિશે હવે — દાન — માટે — સંતોના જેમ મેં-આજ્ઞા-આપી —
G4012 G1161 G3588 G3048 G3588 G1519 G3588 G0040 G5618 G1299 G3588

ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας, οὕτως καὶ ὑμεῖς ποιήσατε.
મંડળીઓને — ગલાતિયાની એમ — તમે-પણ કરો
G1577 G3588 G1053 G3779 G2532 G4771 G4160

હવે સંતોને માટે ફાળો એકઠો કરવા વિષે લખું છું; મેં ગલાતિયાના વિશ્વાસી સમુદાયને જે સૂચના આપી તે પ્રમાણે તમે પણ કરો.

2 κατὰ μίαν σαββάτου, ἕκαστος ὑμῶν, παρ᾽ ἑαυτῷ τιθέτω, θησαυρίζων ὅ¦τι
— પ્રથમ સપ્તાહના દરેક તમારામાંથી પાસે પોતાની રાખી-મૂકો બચત-કરતા જે-કંઈ
G2596 G1520 G4521 G1538 G4771 G3844 G1438 G5087 G2343 G3754

ἐὰν εὐοδῶται, ἵνα μὴ ὅταν ἔλθω, τότε λογεῖαι γίνωνται.
જો ફાવે જેથી નહીં જ્યારે હું-આવું ત્યારે ઉઘરાણા થાય
G1437 G2137 G2443 G3361 G3752 G2064 G5119 G3048 G1096

હું આવું ત્યારે ધર્મદાન ઉઘરાવવા પડે નહિ, માટે અઠવાડિયાને પહેલે દિવસે તમારામાંના પ્રત્યેકે પોતાની કમાણી પ્રમાણે અમુક હિસ્સો રાખી મૂકવો.

3 ὅταν δὲ παραγένωμαι, οὓς ἐὰν δοκιμάσητε, δι᾽ ἐπιστολῶν τούτους
જ્યારે પણ હું-આવું જેમને તમે યોગ્ય-ગણો — પત્રો-દ્વારા તેઓને
G3752 G1161 G3854 G3739 G1437 G1381 G1223 G1992 G3778

πέμψω, ἀπενεγκεῖν τὴν χάριν ὑμῶν εἰς Ἰερουσαλήμ.
મોકલીશ લઈ-જવા — ભેટ તમારી — યરૂશાલેમમાં
G3992 G0667 G3588 G5485 G4771 G1519 G2419

જ્યારે હું આવીશ ત્યારે જેઓને તમે પસંદ કરશો, તેઓને પત્રો આપીને હું તમારાં દાન યરુશાલેમમાં પહોંચાડવા માટે મોકલીશ.

4 ἐὰν δὲ ἄξιον ᾖ τοῦ κἀμὲ πορεύεσθαι, σὺν ἐμοὶ πορεύσονται.
જો તો યોગ્ય હોય કે હું-પણ જાઉં સાથે મારી તેઓ-જશે
G1437 G1161 G0514 G1510 G3588 G2504 G4198 G4862 G1473 G4198

જો મારે પણ જવાનું યોગ્ય લાગશે તો તેઓ મારી સાથે આવશે.

5 Ἐλεύσομαι δὲ πρὸς ὑμᾶς, ὅταν Μακεδονίαν διέλθω; Μακεδονίαν γὰρ
હું-આવીશ પણ — તમારી-પાસે જ્યારે મેકેદોનિયામાંથી પસાર-થઈશ મેકેદોનિયામાંથી કેમ-કે
G2064 G1161 G4314 G4771 G3752 G3109 G1330 G3109 G1063

διέρχομαι.
હું-પસાર-થાઉં-છું
G1330

હું મકદોનિયા થઈને જવાનો છું; તેથી મકદોનિયા પાર કર્યા પછી હું તમારી પાસે આવીશ.

6 πρὸς ὑμᾶς δὲ τυχὸν παραμενῶ, ἢ καὶ παραχειμάσω, ἵνα ὑμεῖς,
— તમારી-પાસે તો કદાચ રોકાઈશ કે — શિયાળો-પણ-વિતાવીશ જેથી તમે
G4314 G4771 G1161 G5177 G3887 G2228 G2532 G3914 G2443 G4771

με προπέμψητε, οὗ ἐὰν πορεύωμαι.
મને આગળ-મોકલો જ્યાં — હું-જાઉં
G1473 G4311 G3757 G1437 G4198

હું કદાચ તમારી સાથે રહીશ, અથવા શિયાળો પણ ગાળીશ કે, જેથી મારે જ્યાં જવાનું છે ત્યાં તમે મને પહોંચાડો.

7 οὐ θέλω γὰρ, ὑμᾶς ἄρτι ἐν παρόδῳ ἰδεῖν; ἐλπίζω γὰρ, χρόνον
નથી ઇચ્છતો કેમ-કે તમને હાલ — પસાર-થતાં જોવા આશા-રાખું-છું કેમ-કે કેટલોક-સમય
G3756 G2309 G1063 G4771 G0737 G1722 G3938 G3708 G1679 G1063 G5550

τινὰ ἐπιμεῖναι πρὸς ὑμᾶς, ἐὰν ὁ Κύριος ἐπιτρέψῃ.
કંઈક રોકાવા — તમારી-પાસે જો — પ્રભુ પરવાનગી-આપે
G5100 G1961 G4314 G4771 G1437 G3588 G2962 G2010

કેમ કે હમણાં જતા તમને મળવાની મારી ઇચ્છા નથી; પણ જો ઈશ્વરની ઇચ્છા હશે તો હું થોડા સમય સુધી તમારી સાથે રહેવાની આશા રાખું છું.

8 ἐπιμενῶ δὲ ἐν Ἐφέσῳ ἕως τῆς Πεντηκοστῆς.
રોકાઈશ પણ — એફેસસમાં સુધી — પંચાસમાના
G1961 G1161 G1722 G2181 G2193 G3588 G4005

પણ હું પચાસમાના પર્વ સુધી એફેસસમાં જ રહીશ;

9 θύρα γάρ μοι ἀνέῳγεν μεγάλη καὶ ἐνεργής, καὶ ἀντικείμενοι πολλοί.
દ્વાર કેમ-કે મારા-માટે ઉઘડ્યું-છે મોટું અને અસરકારક અને વિરોધીઓ ઘણા
G2374 G1063 G1473 G0455 G3173 G2532 G1756 G2532 G0480 G4183

કેમ કે એક મહાન કાર્ય સફળ થાય એવું દ્વાર મારે માટે ઉઘાડવામાં આવ્યું છે. જોકે વિરોધીઓ પણ ઘણાં છે.

10 Ἐὰν δὲ ἔλθῃ Τιμόθεος, βλέπετε ἵνα ἀφόβως γένηται πρὸς ὑμᾶς; τὸ
જો પણ આવે તિમોથીઓસ જુઓ કે નિર્ભયપણે રહે — તમારી-વચ્ચે —
G1437 G1161 G2064 G5095 G0991 G2443 G0870 G1096 G4314 G4771 G3588

γὰρ ἔργον Κυρίου ἐργάζεται, ὡς κἀγώ.
કેમ-કે કાર્ય પ્રભુનું કરે-છે જેમ હું-પણ
G1063 G2041 G2962 G2038 G5613 G2504

પણ જો તિમોથી આવે તો તે તમારી સાથે નિર્ભય રહે, તે વિષે સંભાળ રાખજો, કેમ કે મારી માફક તે પણ પ્રભુનું કામ કરે છે.

11 μή τις οὖν αὐτὸν ἐξουθενήσῃ; προπέμψατε δὲ αὐτὸν ἐν εἰρήνῃ, ἵνα
નહીં કોઈ તો તેને તુચ્છ-ગણે આગળ-મોકલો પણ તેને — શાંતિમાં જેથી
G3361 G5100 G3767 G0846 G1848 G4311 G1161 G0846 G1722 G1515 G2443

ἔλθῃ πρός με; ἐκδέχομαι γὰρ αὐτὸν, μετὰ τῶν ἀδελφῶν.
તે-આવે — મારી-પાસે રાહ-જોઉં-છું કેમ-કે તેને સાથે — ભાઈઓના
G2064 G4314 G1473 G1551 G1063 G0846 G3326 G3588 G0080

એ માટે કોઈ તેને તુચ્છ ગણે નહીં; પણ શાંતિથી તમે તેને મારી પાસે પહોંચાડજો, કેમ કે ભાઈઓની સાથે તેના આવવાની પ્રતિક્ષા હું કરું છું.

12 Περὶ δὲ Ἀπολλῶ, τοῦ ἀδελφοῦ, πολλὰ παρεκάλεσα αὐτὸν, ἵνα ἔλθῃ πρὸς
વિશે હવે અપોલ્લોસ — ભાઈના ઘણું મેં-વિનંતી-કરી તેને કે તે-આવે —
G4012 G1161 G0625 G3588 G0080 G4183 G3870 G0846 G2443 G2064 G4314

ὑμᾶς μετὰ τῶν ἀδελφῶν; καὶ πάντως οὐκ ἦν θέλημα ἵνα νῦν ἔλθῃ;
તમારી-પાસે સાથે — ભાઈઓન□ અને બિલકુલ નહોતી હતી ઇચ્છા કે હવે આવે
G4771 G3326 G3588 G0080 G2532 G3843 G3756 G1510 G2307 G2443 G3568 G2064

ἐλεύσεται δὲ ὅταν εὐκαιρήσῃ.
તે-આવશે પણ જ્યારે સમય-મળે
G2064 G1161 G3752 G2119

હવે, ભાઈ આપોલસ વિષે મારે આટલું કહેવું છે કે ભાઈઓની સાથે તે તમારી પાસે આવે માટે મેં તેને બહુ વિનંતી કરી; પણ હમણાં ત્યાં આવવાની તેની ઇચ્છા નથી; પણ જયારે અનુકૂળ પ્રસંગ મળશે ત્યારે તે આવશે.

13 Γρηγορεῖτε; στήκετε ἐν τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε.
જાગતા-રહો સ્થિર-રહો — — વિશ્વાસમાં બહાદુર-થાઓ મજબૂત-થાઓ
G1127 G4739 G1722 G3588 G4102 G0407 G2901

જાગૃત રહો, વિશ્વાસમાં સ્થિર રહો, સામર્થ્ય બતાવો, બળવાન થાઓ.

14 πάντα ὑμῶν, ἐν ἀγάπῃ γινέσθω.
બધું તમારું — પ્રેમમાં થાઓ
G3956 G4771 G1722 G0026 G1096

તમે જે કંઈ કરો તે પ્રેમથી કરો.

15	Παρακαλῶ	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	οἴδατε	τὴν	οἰκίαν	Στεφανᾶ,	ὅτι	ἐστὶν
	વિનંતી-કરું-છું	પણ	તમને	ભાઈઓ	તમે-જાણો-છો	—	ઘરાનાં	સ્તેફાનાસના□	કે	તેઓ-છે
	G3870	G1161	G4771	G0080	G1492	G3588	G3614	G4734	G3754	G1510

ἀπαρχὴ	τῆς	Ἀχαΐας,	καὶ	εἰς	διακονίαν	τοῖς	ἁγίοις,	ἔταξαν
પ્રથમફળ	—	અખાયાના	અને	—	સેવા-માટે	—	સંતોની	તેઓએ-પોતાને-સમર્પિત-કર્યા
G0536	G3588	G0882	G2532	G1519	G1248	G3588	G0040	G5021

ἑαυτούς,
—
G1438

ભાઈઓ, તમે સ્તેફનાસના કુટુંબને જાણો છો કે, તે અખાયાનું પ્રથમફળ વિશ્વાસી છે, તેઓ સંતોની સેવામાં હંમેશા સક્રિય રહ્યા છે માટે હું તમને વિનંતી કરું છું કે,

16	ἵνα	καὶ	ὑμεῖς	ὑποτάσσησθε	τοῖς	τοιούτοις,	καὶ	παντὶ	τῷ	συνεργοῦντι
	કે	—	તમે-પણ	આધીન-રહો	—	એવાઓને	અને	દરેક	—	સહકારી
	G2443	G2532	G4771	G5293	G3588	G5108	G2532	G3956	G3588	G4903

καὶ	κοπιῶντι.
અને	પરિશ્રમ-કરનારાને
G2532	G2872

તમે એવા માણસોને અને અન્ય જેઓ સેવામાં પરિશ્રમ કરે છે તેઓને પણ આધીન થાઓ.

17	χαίρω	δὲ	ἐπὶ	τῇ	παρουσίᾳ	Στεφανᾶ,	καὶ	Φορτουνάτου,	καὶ
	હું-આનંદિત-છું	પણ	—	—	આગમનથી	સ્તેફાનાસ	અને	ફોર્તુનાટસ	અને
	G5463	G1161	G1909	G3588	G3952	G4734	G2532	G5415	G2532

Ἀχαϊκοῦ;	ὅτι	τὸ	ὑμέτερον	ὑστέρημα,	οὗτοι	ἀνεπλήρωσαν.
અખાઈકોસન□	કારણ-કે	—	તમારી	ખોટ	એઓએ	પૂરી-કરી
G0883	G3754	G3588	G5212	G5303	G3778	G0378

સ્તેફનાસ તથા ફોર્તુનાતસ તથા અખાઈકસના આવવાથી હું હર્ષ પામ્યો છું; કેમ કે તમારું જે કામ અધૂરું હતું તે તેઓએ પૂરું કર્યું છે.

18	ἀνέπαυσαν	γὰρ	τὸ	ἐμὸν	πνεῦμα	καὶ	τὸ	ὑμῶν;	ἐπιγινώσκετε	οὖν	τοὺς
	શાંતિ-આપી	કેમ-કે	—	મારા	આત્માને	અને	—	તમારાને	ઓળખો	તો	—
	G0373	G1063	G3588	G1699	G4151	G2532	G3588	G4771	G1921	G3767	G3588

τοιούτους.
એવાઓને
G5108

તેઓએ મારા તથા તમારા આત્માને પણ ઉત્તેજિત કર્યા. માટે એવા માણસોને માન આપો.

19	Ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	αἱ	ἐκκλησίαι	τῆς	Ἀσίας.	ἀσπάζεται	ὑμᾶς	ἐν	Κυρίῳ
	શુભેચ્છા-પાઠવે-છે	તમને	—	મંડળીઓ	—	આસિયાની	શુભેચ્છા-પાઠવે-છે	તમને	—	પ્રભુમાં
	G0782	G4771	G3588	G1577	G3588	G0773	G0782	G4771	G1722	G2962

πολλὰ,	Ἀκύλας	καὶ	Πρίσκα,	σὺν	τῇ,	κατ’	οἶκον	αὐτῶν,	ἐκκλησίᾳ.
ઘણું	આક્વિલા	અને	પ્રિસ્કા	સાથે	—	—	ઘરમાંની	તેમની	મંડળી
G4183	G0207	G2532	G4251	G4862	G3588	G2596	G3624	G0846	G1577

આસિયાના વિશ્વાસી સમુદાય તમને સલામ પાઠવે છે. આકુલા, પ્રિસ્કા તથા તેઓના ઘરમાં મળતા વિશ્વાસી સમુદાયના સર્વ પ્રભુમાં તમને સલામ પાઠવે છે.

20	ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	οἱ	ἀδελφοὶ	πάντες.	Ἀσπάσασθε	ἀλλήλους	ἐν	φιλήματι	ἁγίῳ.
	શુભેચ્છા-પાઠવે-છે	તમને	—	ભાઈઓ	બધા	એકબીજાને-શુભેચ્છા-પાઠવો	એકબીજાને	—	ચુંબનથી	પવિત્ર
	G0782	G4771	G3588	G0080	G3956	G0782	G0240	G1722	G5370	G0040

સર્વ ભાઈઓ પણ તમને સલામ પાઠવે છે. પવિત્ર ચુંબનથી એકબીજાને ક્ષેમકુશળ કહેજો.

21	Ὁ	ἀσπασμὸς,	τῇ	ἐμῇ	χειρὶ	Παύλου.
	—	શુભેચ્છા	—	માર□	હાથે	પાઉલન□
	G3588	G0783	G3588	G1699	G5495	G3972

હું પાઉલ મારે પોતાને હાથે તમને સલામ લખું છું.

22	εἴ	τις	οὐ	φιλεῖ	τὸν	Κύριον,	ἤτω	ἀνάθεμα.	Μαράνα	θά!
	જો	કોઈ	નથી	પ્રેમ-કરતો	—	પ્રભુને	શાપિત-હો	શપિત	મારાના	થા
	G1487	G5100	G3756	G5368	G3588	G2962	G1510	G0331	G3134	G3134

જો કોઈ પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત પર પ્રેમ કરતો ન હોય, તો તે શાપિત થાઓ.

23	ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	μεθ’	ὑμῶν.
	—	કૃપા	—	પ્રભુ	ઈસુની	સાથે	તમારી
	G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G3326	G4771

આપણા પ્રભુ આવવાનાં છે. પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તની કૃપા તમારા પર હો.

24	ἡ	ἀγάπη	μου,	μετὰ	πάντων	ὑμῶν,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.	<Ἀμήν>.
	—	પ્રેમ	મારો	સાથે	બધા	તમારી	—	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં	આમેન
	G3588	G0026	G1473	G3326	G3956	G4771	G1722	G5547	G2424	G0281

ખ્રિસ્ત ઈસુમાં મારો પ્રેમ તમો સર્વની સાથે હો. આમીન.

૨ કરિંથીઓને

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ Τιμόθεος, ὁ
પાઉલ પ્રેરિત ખ્રિસ્ત ઈસુનો દ્વારા ઈચ્છાથી ઈશ્વરની અને તિમોથી આ
G3972 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G2532 G5095 G3588

ἀδελφὸς; τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ τῇ οὔσῃ ἐν Κορίνθῳ, σὺν τοῖς
ભાઈ તે મંડળીને જે ઈશ્વરની તે છે માં કરિંથમાં સાથે તે-બધા
G0080 G3588 G1577 G3588 G2316 G3588 G1510 G1722 G2882 G4862 G3588

ἁγίοις πᾶσιν, τοῖς οὖσιν ἐν ὅλῃ τῇ Ἀχαΐᾳ.
પવિત્ર-લોકો સર્વ જેઓ છે માં સમગ્ર તે અખાયામાં
G0040 G3956 G3588 G1510 G1722 G3650 G3588 G0882

કરિંથમાંના ઈશ્વરના વિશ્વાસી સમુદાયને તથા તેની સાથે સમગ્ર અખાયામાંના સર્વ સંતોને, પાઉલ જે ઈશ્વરની ઇચ્છાથી ઈસુ ખ્રિસ્તનો પ્રેરિત છે, તે તથા ભાઈ તિમોથી લખે છે

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
કૃપા તમને અને શાંતિ તરફથી ઈશ્વર પિતા આપણા અને પ્રભુ ઈસુ
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
ખ્રિસ્તની
G5547

ઈશ્વર આપણા પિતા તથા ઈસુ ખ્રિસ્ત તમને કૃપા તથા શાંતિ થાઓ.

3 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ
ધન્ય-હો તે ઈશ્વર અને પિતા ના પ્રભુ આપણા ઈસુ ખ્રિસ્તના તે
G2128 G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3588

Πατὴρ τῶν οἰκτιρμῶν, καὶ Θεὸς πάσης παρακλήσεως;
પિતા જે દયાનો અને ઈશ્વર સર્વ દિલાસાનો
G3962 G3588 G3628 G2532 G2316 G3956 G3874

આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં ઈશ્વર તથા પિતા, જે દયાના તથા સર્વ દિલાસાના ઈશ્વર છે તેમની સ્તુતિ થાઓ.

4 ὁ παρακαλῶν ἡμᾶς ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει ἡμῶν, εἰς τὸ δύνασθαι
જે દિલાસો-આપે-છે અમને માં સર્વ તે સંકટમાં અમારા માટે કે સમર્થ-થઈએ
G3588 G3870 G1473 G1909 G3956 G3588 G2347 G1473 G1519 G3588 G1410

ἡμᾶς παρακαλεῖν τοὺς ἐν πάσῃ θλίψει, διὰ τῆς παρακλήσεως ἧς
અમે દિલાસો-આપવા તેઓને જેઓ સર્વ સંકટમાં-છે દ્વારા તે દિલાસાના જે
G1473 G3870 G3588 G1722 G3956 G2347 G1223 G3588 G3874 G3739

παρακαλούμεθα αὐτοὶ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,
દિલાસો-પામીએ-છીએ અમે-પોતે તરફથી તે ઈશ્વરના
G3870 G0846 G5259 G3588 G2316

તેઓ અમારી સર્વ વિપત્તિમાં અમને દિલાસો આપે છે, કે જેથી અમે પોતે ઈશ્વરથી જે દિલાસો પામીએ છીએ, તેને લીધે જેઓ ગમે તેવી વિપત્તિમાં હોય તેઓને અમે દિલાસો આપવાને શક્તિમાન થઈએ.

5	ὅτι	καθὼς	περισσεύει	τὰ	παθήματα	τοῦ	Χριστοῦ	εἰς	ἡμᾶς,	οὕτως
	કારણ-કે	જેમ	વધે-છે	તે	દુઃખો	ના	ખ્રિસ્તના	માં	અમારામાં	તેમ
	G3754	G2531	G4052	G3588	G3804	G3588	G5547	G1519	G1473	G3779

διὰ	τοῦ	Χριστοῦ,	περισσεύει	καὶ	ἡ	παράκλησις	ἡμῶν.
દ્વારા	ના	ખ્રિસ્તના	વધે-છે	પણ	તે	દિલાસો	અમારો
G1223	G3588	G5547	G4052	G2532	G3588	G3874	G1473

કેમ કે જેમ ખ્રિસ્તને કારણે ઘણાં દુઃખ અમારા પર આવે છે, તેમ ખ્રિસ્ત દ્વારા અમને પણ ઘણો દિલાસો મળે છે.

6	εἴτε	δὲ	θλιβόμεθα,	ὑπὲρ	τῆς	ὑμῶν	παρακλήσεως	καὶ	σωτηρίας;	εἴτε
	જો	તો	સંકટ-પામીએ-છીએ	માટે	તે	તમારા	દિલાસા	અને	ઉદ્ધારના	જો
	G1535	G1161	G2346	G5228	G3588	G4771	G3874	G2532	G4991	G1535

παρακαλούμεθα,	ὑπὲρ	τῆς	ὑμῶν	παρακλήσεως,	τῆς	ἐνεργουμένης	ἐν	ὑπομονῇ
દિલાસો-પામીએ-છીએ	માટે	તે	તમારા	દિલાસાના	જે	કાર્ય-કરે-છે	માં	ધીરજથી
G3870	G5228	G3588	G4771	G3874	G3588	G1754	G1722	G5281

τῶν	αὐτῶν	παθημάτων,	ὧν	καὶ	ἡμεῖς	πάσχομεν.
તે	એ-જ	દુઃખોના	જે	પણ	અમે	સહીએ-છીએ
G3588	G0846	G3804	G3739	G2532	G1473	G3958

પણ જો અમે વિપત્તિ સહીએ તો તે તમારા દિલાસા તથા ઉદ્ધારને માટે છે; અને જો દિલાસો પામીએ છીએ, તો તે તમારા દિલાસાને માટે છે અને તેથી અમે જે રીતે દુઃખો સહીએ છીએ તેવી સહન કરવાની શક્તિ તમારામાં આવે.

7	καὶ	ἡ	ἐλπὶς	ἡμῶν	βεβαία	ὑπὲρ	ὑμῶν,	εἰδότες	ὅτι	ὡς	κοινωνοί	ἐστε
	અને	તે	આશા	અમારી	દૃઢ-છે	માટે	તમારા	જાણીને	કે	જેમ	ભાગીદાર	છો
	G2532	G3588	G1680	G1473	G0949	G5228	G4771	G1492	G3754	G5613	G2844	G1510

τῶν	παθημάτων,	οὕτως	καὶ	τῆς	παρακλήσεως.
તે	દુઃખોના	તેમ	પણ	તે	દિલાસાના
G3588	G3804	G3779	G2532	G3588	G3874

તમારે વિશે અમારી આશા દૃઢ છે કારણ કે અમને ખબર છે કે જેમ તમે દુઃખોમાં ભાગીદાર, તેમ દિલાસામાં પણ ભાગીદાર થયા છો.

8	Οὐ	γὰρ	θέλομεν	ὑμᾶς	ἀγνοεῖν	ἀδελφοί,	ὑπὲρ	τῆς	θλίψεως	ἡμῶν	τῆς
	નથી	કારણ-કે	ઇચ્છીએ-છીએ	તમને	અજાણ-રહો	ભાઈઓ	વિષે	તે	સંકટ	અમારા	જે
	G3756	G1063	G2309	G4771	G0050	G0080	G5228	G3588	G2347	G1473	G3588

γενομένης	ἐν	τῇ	Ἀσίᾳ,	ὅτι	καθ’	ὑπερβολὴν	ὑπὲρ	δύναμιν,	ἐβαρήθημεν,
આવ્યું	માં	તે	આસિયામાં	કે	અત્યંત	માત્રાથી	શક્તિથી-પરે	સામર્થ્યથી	દબાયા
G1096	G1722	G3588	G0773	G3754	G2596	G5236	G5228	G1411	G0916

ὥστε	ἐξαπορηθῆναι	ἡμᾶς	καὶ	τοῦ	ζῆν.
એટલે-કે	નિરાશ-થયા	અમે	પણ	ના	જીવવાથી
G5620	G1820	G1473	G2532	G3588	G2198

કેમ કે ભાઈઓ, અમારી એવી ઇચ્છા નથી કે આસિયામાં જે વિપત્તિ અમને પડી તે વિષે તમે અજાણ્યા રહો, એ વિપત્તિ અમારી સહનશક્તિ બહાર અમને બહુ ભારે લાગી, એટલી હદે કે અમે જીવવાની આશા પણ મૂકી દીધી હતી.

9

ἀλλὰ	αὐτοὶ	ἐν	ἑαυτοῖς,	τὸ	ἀπόκριμα	τοῦ	θανάτου	ἐσχήκαμεν,	ἵνα	μὴ
પણ	અમે-પોતે	માં	અમારામાં	તે	મૃત્યુદંડ	નો	મૃત્યુનો	પામ્યા	કે	નહીં
G0235	G0846	G1722	G1438	G3588	G0610	G3588	G2288	G2192	G2443	G3361

πεποιθότες	ὦμεν	ἐφ’	ἑαυτοῖς,	ἀλλ’	ἐπὶ	τῷ	Θεῷ,	τῷ	ἐγείροντι	τοὺς
ભરોસો-રાખનારા	હોઈએ	પર	અમારા-પર	પણ	પર	તે	ઈશ્વર-પર	જે	ઉઠાડે-છે	તે
G3982	G1510	G1909	G1438	G0235	G1909	G3588	G2316	G3588	G1453	G3588

νεκρούς;
મૃતકોને
G3498

વળી અમને લાગ્યું હતું કે અમારું મરણ થશે, જેથી અમે પોતાના પર નહિ, પણ મૃત્યુ પામેલાંને સજીવન કરનાર ઈશ્વર પર વિશ્વાસ રાખીએ.

10

ὃς	ἐκ	τηλικούτου	θανάτου	ἐρρύσατο	ἡμᾶς,	καὶ	ῥύσεται;	εἰς	ὃν
જેણે	થી	એટલા-મોટા	મૃત્યુથી	છોડાવ્યા	અમને	અને	છોડાવશે	પર	જેના
G3739	G1537	G5082	G2288	G4506	G1473	G2532	G4506	G1519	G3739

ἠλπίκαμεν,	ὅτι	καὶ	ἔτι	ῥύσεται;
આશા-રાખી-છે	કે	પણ	હજુ	છોડાવશે
G1679	G3754	G2532	G2089	G4506

તેમણે આવાં મરણકારક જોખમથી અમારો બચાવ કર્યો અને કરશે; તેમના પર અમે આશા રાખીએ છે કે તેઓ ફરીથી પણ અમને બચાવશે.

11

συνυπουργούντων	καὶ	ὑμῶν	ὑπὲρ	ἡμῶν	τῇ	δεήσει,	ἵνα	ἐκ	πολλῶν
સહકાર-આપતાં	પણ	તમે	માટે	અમારા	તે	પ્રાર્થનાથી	કે	થી	ઘણા
G4943	G2532	G4771	G5228	G1473	G3588	G1162	G2443	G1537	G4183

προσώπων,	τὸ	εἰς	ἡμᾶς	χάρισμα,	διὰ	πολλῶν,	εὐχαριστηθῇ	ὑπὲρ	ἡμῶν.
લોકો-દ્વારા	તે	માટે	અમારા	કૃપાદાન	દ્વારા	ઘણાંની	આભાર-માનવામાં-આવે	માટે	અમારા
G4383	G3588	G1519	G1473	G5486	G1223	G4183	G2168	G5228	G1473

તમે પ્રાર્થનાથી અમને સહાય કરજો, કે જે કૃપાદાન ઘણાંઓની મારફતે અમને અપાયું, તેને લીધે ઘણાં અમારે માટે આભારસ્તુતિ પણ કરે.

12

Ἡ	γὰρ	καύχησις	ἡμῶν	αὕτη	ἐστίν,	τὸ	μαρτύριον	τῆς	συνειδήσεως
કારણ-કે	ખરેખર	અભિમાન	અમારું	આ	છે	તે	સાક્ષી	ના	અંતઃકરણની
G3588	G1063	G2746	G1473	G3778	G1510	G3588	G3142	G3588	G4893

ἡμῶν,	ὅτι	ἐν	ἁγιότητι	καὶ	εἰλικρινείᾳ	τοῦ	Θεοῦ,	[καὶ]	οὐκ	ἐν	σοφίᾳ
અમારા	કે	માં	પવિત્રતા	અને	નિખાલસતાથી	ના	ઈશ્વરની	અને	નહીં	માં	ડહાપણ
G1473	G3754	G1722	G0572	G2532	G1505	G3588	G2316	G2532	G3756	G1722	G4678

σαρκικῇ,	ἀλλ’	ἐν	χάριτι	Θεοῦ,	ἀνεστράφημεν	ἐν	τῷ	κόσμῳ,	περισσοτέρως
દૈહિક	પણ	માં	કૃપાથી	ઈશ્વરની	વર્ત્યા	માં	તે	જગતમાં	વિશેષ-કરીને
G4559	G0235	G1722	G5485	G2316	G0390	G1722	G3588	G2889	G4057

δὲ	πρὸς	ὑμᾶς.
તો	પ્રત્યે	તમારા
G1161	G4314	G4771

કેમ કે એ બાબતે અમને અભિમાન છે અને અમારી પ્રેરકબુદ્ધિ એવી સાક્ષી આપે છે કે ભૌતિક જ્ઞાનથી નહિ પણ ઈશ્વરની કૃપાથી અમે દુનિયામાં અને વિશેષ કરીને તમારા સંબંધમાં ઈશ્વરની દ્રષ્ટિએ પવિત્રતાથી તથા શુદ્ધ મનથી વર્ત્યા.

13

οὐ	γὰρ	ἄλλα	γράφομεν	ὑμῖν,	ἀλλ’	ἢ	ἃ	ἀναγινώσκετε,	ἢ	καὶ
નથી	કારણ-કે	બીજું	લખીએ-છીએ	તમને	પણ	સિવાય	જે	વાંચો-છો	અથવા	પણ
G3756	G1063	G0243	G1125	G4771	G0235	G2228	G3739	G0314	G2228	G2532

ἐπιγινώσκετε;	ἐλπίζω	δὲ	ὅτι	ἕως	τέλους	ἐπιγνώσεσθε,
સમજો-છો	આશા-રાખું-છું	તો	કે	સુધી	અંત	સમજશો
G1921	G1679	G1161	G3754	G2193	G5056	G1921

પણ તમે જે વાંચો છો અને માનો છો, તેનાથી વિપરીત અમે તમને બીજી વાતો લખતા નથી; અને આશા રાખું છું, કે તેમ અત સુધી માનશો.

14	καθὼς	καὶ	ἐπέγνωτε	ἡμᾶς	ἀπὸ	μέρους,	ὅτι	καύχημα	ὑμῶν	ἐσμεν,	καθάπερ
	જેમ	પણ	સમજ્યા	અમને	થી	અંશતઃ	કે	અભિમાન	તમારું	છીએ	જેમ
	G2531	G2532	G1921	G1473	G0575	G3313	G3754	G2745	G4771	G1510	G2509

καὶ	ὑμεῖς	ἡμῶν,	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ.
પણ	તમે	અમારું	માં	તે	દિવસે	ના	પ્રભુ	આપણા	ઈસુના
G2532	G4771	G1473	G1722	G3588	G2250	G3588	G2962	G1473	G2424

જે રીતે તમે અમને સ્વીકાર્યા, કે પ્રભુ ઈસુના પુનરાગમના જેમ તમે અમારા માટે, તેમ અમે તમારા માટે અભિમાનનું કારણ છીએ, તેવી આશા હું રાખું છું.

15	Καὶ	ταύτῃ	τῇ	πεποιθήσει	ἐβουλόμην	πρότερον,	πρὸς	ὑμᾶς	ἐλθεῖν,	ἵνα
	અને	આ	તે	ભરોસાથી	ઇચ્છતો-હતો	પહેલાં	પાસે	તમારી	આવવા	કે
	G2532	G3778	G3588	G4006	G1014	G4386	G4314	G4771	G2064	G2443

δευτέραν	χάριν	σχῆτε;
બીજી	કૃપા	પામો
G1208	G5485	G2192

અને પહેલાં, એવી આશાથી હું તમારી પાસે આવવાને ઇચ્છતો હતો કે તમને બમણી કૃપા મળે;

16	καὶ	δι’	ὑμῶν	διελθεῖν	εἰς	Μακεδονίαν,	καὶ	πάλιν	ἀπὸ	Μακεδονίας	ἐλθεῖν
	અને	થઈને	તમારા	જવા	માં	મકદોનિયામાં	અને	ફરી	થી	મકદોનિયાથી	આવવા
	G2532	G1223	G4771	G1330	G1519	G3109	G2532	G3825	G0575	G3109	G2064

πρὸς	ὑμᾶς,	καὶ	ὑφ’	ὑμῶν	προπεμφθῆναι	εἰς	τὴν	Ἰουδαίαν.
પાસે	તમારી	અને	દ્વારા	તમારા	મોકલાવા	માં	તે	યહૂદિયામાં
G4314	G4771	G2532	G5259	G4771	G4311	G1519	G3588	G2449

તમારી પાસે થઈને મકદોનિયા જવાને અને ફરી મકદોનિયાથી તમારી પાસે આવવાને, અને તમારાથી યહૂદિયા તરફ વિદાય થવાને હું ઇચ્છતો હતો.

17	τοῦτο	οὖν	βουλόμενος,	μήτι	ἄρα	τῇ	ἐλαφρίᾳ	ἐχρησάμην?	ἢ	ἃ
	આ	તો	ઇચ્છતાં	શું	ખરેખર	તે	ચંચળતા	વાપરી?	અથવા	જે
	G3778	G3767	G1014	G3385	G0686	G3588	G1644	G5530	G2228	G3739

βουλεύομαι,	κατὰ	σάρκα	βουλεύομαι,	ἵνα	ᾖ	παρ’	ἐμοὶ	τό	Ναί,	ναί,
નિર્ણય-કરું-છું	પ્રમાણે	દેહ	નિર્ણય-કરું-છું	કે	હોય	મારામાં	મારી-પાસે	તે	હા	હા
G1011	G2596	G4561	G1011	G2443	G1510	G3844	G1473	G3588	G3483	G3483

καὶ	τὸ	Οὔ,	οὔ?
અને	તે	ના	ના?
G2532	G3588	G3756	G3756

તો શું એવું ઇચ્છવામાં શું હું ઢચુપચુ કરતો હતો? અથવા જે ઇરાદો હું રાખું છું તે શું માનવીય ધોરણો પ્રમાણે રાખું છું, એવું કે મારું બોલવું હા ની ‘હા’ અને ના ની ‘ના’ હોય?

18	πιστὸς	δὲ	ὁ	Θεὸς,	ὅτι	ὁ	λόγος	ἡμῶν	ὁ	πρὸς	ὑμᾶς,	οὐκ	ἔστιν
	વિશ્વાસુ	પણ	તે	ઈશ્વર-છે	કે	તે	વચન	અમારું	જે	પ્રત્યે	તમારા	નથી	તે
	G4103	G1161	G3588	G2316	G3754	G3588	G3056	G1473	G3588	G4314	G4771	G3756	G1510

Ναὶ	καὶ	Οὔ.
હા	અને	ના
G3483	G2532	G3756

પણ જેમ ઈશ્વર વિશ્વાસુ છે તેમ તમારા પ્રત્યે મારી વાતમાં હા કે ના નહોતું.

19

ὁ	τοῦ	Θεοῦ	γὰρ	Υἱὸς,	Χριστὸς	Ἰησοῦς,	ὁ	ἐν	ὑμῖν	δι’	ἡμῶν
કારણ-કે	ના	ઈશ્વરનો	ખરેખર	પુત્ર	ખ્રિસ્ત	ઈસુ	જે	માં	તમારામાં	દ્વારા	અમારા
G3588	G3588	G2316	G1063	G5207	G5547	G2424	G3588	G1722	G4771	G1223	G1473

κηρυχθείς,	δι’	ἐμοῦ,	καὶ	Σιλουανοῦ,	καὶ	Τιμοθέου,	οὐκ	ἐγένετο	Ναί	καὶ
પ્રગટ-કરાયો	દ્વારા	મારા	અને	સિલ્વાનસ	અને	તિમોથીના	નહોતો	બન્યો	હા	અને
G2784	G1223	G1473	G2532	G4610	G2532	G5095	G3756	G1096	G3483	G2532

Οὔ,	ἀλλὰ	Ναί	ἐν	αὐτῷ	γέγονεν.
ના	પણ	હા	માં	તેમનામાં	થયો-છે
G3756	G0235	G3483	G1722	G0846	G1096

કેમ કે ઈશ્વરના દીકરા ઈસુ ખ્રિસ્ત જે અમારાથી, એટલે મારાથી તથા સિલ્વાનસ અને તિમોથી ધ્વારા, તમારામાં પ્રગટ કરાયા, તે હા તથા ના ન થયા, પણ તે હા થયા.

20

ὅσαι	γὰρ	ἐπαγγελίαι	Θεοῦ,	ἐν	αὐτῷ	τὸ	Ναί.	διὸ	καὶ	δι’	αὐτοῦ,
જેટલાં	કારણ-કે	વચનો	ઈશ્વરનાં	માં	તેમનામાં	તે	હા-છે	તેથી	પણ	દ્વારા	તેમના
G3745	G1063	G1860	G2316	G1722	G0846	G3588	G3483	G1352	G2532	G1223	G0846

τὸ	Ἀμήν,	τῷ	Θεῷ	πρὸς	δόξαν,	δι’	ἡμῶν.
તે	આમીન	ને	ઈશ્વરને	માટે	મહિમાને	દ્વારા	અમારા
G3588	G0281	G3588	G2316	G4314	G1391	G1223	G1473

કેમ કે ઈશ્વરનાં જેટલાં આશાવચનો છે તે બધામાં હા તથા તેમાં આમીન છે, એ માટે કે અમારાથી ઈશ્વરનો મહિમા થાય.

21

ὁ	δὲ	βεβαιῶν	ἡμᾶς	σὺν	ὑμῖν	εἰς	Χριστὸν,	καὶ	χρίσας	ἡμᾶς,
જે	તો	સ્થિર-કરનાર	અમને	સાથે	તમારી	માં	ખ્રિસ્તમાં	અને	અભિષેક-કરનાર	અમને
G3588	G1161	G0950	G1473	G4862	G4771	G1519	G5547	G2532	G5548	G1473

Θεός,
ઈશ્વર-છે
G2316

અને અમને તમારી સાથે ખ્રિસ્તમાં જે દૃઢ કરે છે તથા જેમણે અમારો અભિષેક કર્યો, તે તો ઈશ્વર છે;

22

ὁ	καὶ	σφραγισάμενος	ἡμᾶς,	καὶ	δοὺς	τὸν	ἀρραβῶνα	τοῦ	Πνεύματος,
જેણે	પણ	મહોર-લગાવી	અમને	અને	આપ્યો	તે	બાનાખત	ના	આત્માનો
G3588	G2532	G4972	G1473	G2532	G1325	G3588	G0728	G3588	G4151

ἐν	ταῖς	καρδίαις	ἡμῶν.
માં	તે	હૃદયોમાં	અમારા
G1722	G3588	G2588	G1473

તેમણે અમને મુદ્રાંકિત કર્યા અને અમારા હૃદયમાં આત્માની ખાતરી આપી છે.

23

Ἐγὼ	δὲ,	μάρτυρα	τὸν	Θεὸν	ἐπικαλοῦμαι	ἐπὶ	τὴν	ἐμὴν	ψυχήν,	ὅτι
હું	તો	સાક્ષી-તરીકે	તે	ઈશ્વરને	બોલાવું-છું	પર	તે	મારા	જીવની	કે
G1473	G1161	G3144	G3588	G2316	G1941	G1909	G3588	G1699	G5590	G3754

φειδόμενος	ὑμῶν,	οὐκέτι	ἦλθον	εἰς	Κόρινθον.
છોડતાં	તમને	ફરીથી-નથી	આવ્યો	માં	કરિંથમાં
G5339	G4771	G3765	G2064	G1519	G2882

હું ઈશ્વરને સાક્ષી રાખીને કહું છું કે તમારા પર દયા કરીને હું હજી સુધી કરિંથમાં આવ્યો નથી;

24

οὐχ	ὅτι	κυριεύομεν	ὑμῶν	τῆς	πίστεως,	ἀλλὰ	συνεργοί	ἐσμεν	τῆς
નહીં	કે	અધિકાર-ચલાવીએ-છીએ	તમારા	ના	વિશ્વાસ-પર	પણ	સહકારી	છીએ	ના
G3756	G3754	G2961	G4771	G3588	G4102	G0235	G4904	G1510	G3588

χαρᾶς	ὑμῶν;	τῇ	γὰρ	πίστει	ἑστήκατε.
આનંદના	તમારા	કારણ-કે	ખરેખર	વિશ્વાસમાં	ઊભા-છો
G5479	G4771	G3588	G1063	G4102	G2476

અમે તમારા વિશ્વાસ પર સત્તા ચલાવીએ છીએ એમ નહિ, પણ તમારા આનંદમાં સહાય કરનારા છીએ; કેમ કે તમે વિશ્વાસથી દૃઢ રહો છો.

Chapter 2

1

ἔκρινα	γὰρ	ἐμαυτῷ	τοῦτο,	τὸ	μὴ	πάλιν	ἐν	λύπῃ	πρὸς	ὑμᾶς	ἐλθεῖν.
નક્કી-કર્યું	કારણ-કે	મેં-પોતે	આ	તે	નહીં	ફરી	માં	દુ:ખમાં	પાસે	તમારી	આવવા
G2919	G1063	G1683	G3778	G3588	G3361	G3825	G1722	G3077	G4314	G4771	G2064

પણ મેં પોતાને સારુ એવું નક્કી કર્યું, કે હું ફરી ખેદથી તમારી પાસે નહિ આવું.

2

εἰ	γὰρ	ἐγὼ	λυπῶ	ὑμᾶς,	καὶ	τίς	ὁ	εὐφραίνων	με,	εἰ	μὴ
જો	કારણ-કે	હું	દુ:ખી-કરું	તમને	તો	કોણ	તે	આનંદિત-કરશે	મને	સિવાય	નહીં
G1487	G1063	G1473	G3076	G4771	G2532	G5101	G3588	G2165	G1473	G1487	G3361

ὁ	λυπούμενος	ἐξ	ἐμοῦ?
તે	દુ:ખી-કરાયેલો	થી	મારાથી?
G3588	G3076	G1537	G1473

કેમ કે જો હું તમને દુ:ખી કરું, તો જે મારાથી દુ:ખ પામ્યો તે વિના મને કોણ આનંદ આપે છે?

3

καὶ	ἔγραψα	τοῦτο	αὐτὸ,	ἵνα	μὴ	ἐλθὼν,	λύπην	σχῶ	ἀφ’	ὧν	ἔδει
અને	લખ્યું	આ	જ-વાત	કે	નહીં	આવીને	દુ:ખ	પામું	તેઓથી	જેઓથી	જોઈતું-હતું
G2532	G1125	G3778	G0846	G2443	G3361	G2064	G3077	G2192	G0575	G3739	G1163

με	χαίρειν;	πεποιθὼς	ἐπὶ	πάντας	ὑμᾶς,	ὅτι	ἡ	ἐμὴ	χαρὰ	πάντων
મને	આનંદ-કરવા	ભરોસો-રાખીને	પર	સર્વ	તમારા-પર	કે	તે	મારો	આનંદ	સર્વનો
G1473	G5463	G3982	G1909	G3956	G4771	G3754	G3588	G1699	G5479	G3956

ὑμῶν	ἐστιν.
તમારો	છે
G4771	G1510

અને મેં તમને એ જ લખ્યું, એ સારુ કે જેઓથી મારે આનંદ પામવો, તેઓથી હું આવું ત્યારે મને દુ:ખ ન થાય; હું તમારા બધા પર ભરોસો રાખું છું, કે મારો આનંદ તમારા સર્વનો છે.

4

ἐκ	γὰρ	πολλῆς	θλίψεως,	καὶ	συνοχῆς	καρδίας,	ἔγραψα	ὑμῖν,	διὰ
થી	કારણ-કે	ઘણી	વિપત્તિમાં	અને	હૃદયની-પીડામાં	હૃદયથી	લખ્યું	તમને	દ્વારા
G1537	G1063	G4183	G2347	G2532	G4928	G2588	G1125	G4771	G1223

πολλῶν	δακρύων;	οὐχ	ἵνα	λυπηθῆτε,	ἀλλὰ	τὴν	ἀγάπην	ἵνα	γνῶτε,	ἣν
ઘણાં	આંસુઓથી	નહીં	કે	દુ:ખી-કરવા	પણ	તે	પ્રેમ	કે	જાણો	જે
G4183	G1144	G3756	G2443	G3076	G0235	G3588	G0026	G2443	G1097	G3739

ἔχω	περισσοτέρως	εἰς	ὑμᾶς.
રાખું-છું	વિશેષ-કરીને	માં	તમારા
G2192	G4057	G1519	G4771

કેમ કે ઘણી વિપત્તિથી તથા હૃદયની વેદનાથી, મેં ઘણાં આંસુઓ પાડીને તમને લખ્યું તે, એ માટે નહિ કે તમે દુ:ખિત થાઓ, પણ એ માટે કે તમારા ઉપર મારો જે અતિ ઘણો પ્રેમ છે તે તમે જાણો.

5

Εἰ	δέ	τις	λελύπηκεν,	οὐκ	ἐμὲ	λελύπηκεν,	ἀλλὰ	ἀπὸ	μέρους,	ἵνα
જો	પણ	કોઈએ	દુ:ખી-કર્યું-હોય	નહીં	મને	દુ:ખી-કર્યું-છે	પણ	થી	અંશતઃ	કે
G1487	G1161	G5100	G3076	G3756	G1473	G3076	G0235	G0575	G3313	G2443

μὴ	ἐπιβαρῶ	πάντας	ὑμᾶς.
નહીં	બોજો-લાદું	સર્વને	તમને
G3361	G1912	G3956	G4771

પણ જો કોઈએ દુઃખ પમાડ્યું છે, તો મને નહિ, પણ કેટલેક દરજ્જે કેમ કે હું વધારે ભાર ન નાખું તમને સર્વને તેણે દુઃખી કર્યા છે.

6 ἱκανὸν τῷ τοιούτῳ, ἡ ἐπιτιμία αὕτη, ἡ ὑπὸ τῶν πλειόνων,
પૂરતી-છે તે એવા-વ્યક્તિ-માટે આ શિક્ષા આ જે તરફથી તે બહુમતીની
G2425 G3588 G5108 G3588 G2009 G3778 G3588 G5259 G3588 G4119

એવા માણસને બહુમતીથી આ જે શિક્ષા થયેલી છે તે પૂરતી છે,

7 ὥστε τοὐναντίον μᾶλλον ὑμᾶς χαρίσασθαι καὶ παρακαλέσαι, μή πως τῇ
તેથી ઉલટાનું વધારે તમારે માફ-કરવું અને દિલાસો-આપવો રખે કદાચ તે
G5620 G5121 G3123 G4771 G5483 G2532 G3870 G3361 G4459 G3588

περισσοτέρᾳ λύπῃ, καταποθῇ ὁ τοιοῦτος.
વધારે દુઃખમાં ગરકાવ-જાય તે એવો-વ્યક્તિ
G4053 G3077 G2666 G3588 G5108

માટે તેથી ઊલટું તમારે તેને વિશેષ માફી તથા દિલાસો આપવો, રખેને તે વધારે દુઃખમાં ગરકાવ થઈ જાય.

8 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς, κυρῶσαι εἰς αὐτὸν ἀγάπην.
તેથી વિનંતી-કરું-છું તમને દૃઢ-કરવા માં તેના-પ્રત્યે પ્રેમ
G1352 G3870 G4771 G2964 G1519 G0846 G0026

એ માટે હું તમને વિનંતી કરું છું કે તેના પર તમે પૂરો પ્રેમ કરો;

9 εἰς τοῦτο γάρ, καὶ ἔγραψα, ἵνα γνῶ τὴν δοκιμὴν ὑμῶν, εἰ εἰς
માટે આ કારણે પણ લખ્યું કે જાણું તે પરીક્ષા તમારી કે માં
G1519 G3778 G1063 G2532 G1125 G2443 G1097 G3588 G1382 G4771 G1487 G1519

πάντα ὑπήκοοί ἐστε.
સર્વ-બાબતમાં આજ્ઞાકારી છો
G3956 G5255 G1510

કેમ કે એ જ સારુ મેં લખ્યું છે, કે સર્વમાં તમે આજ્ઞાકારી છો કે નથી તે વિષે હું પરીક્ષા કરી લઉં.

10 ᾧ δέ τι χαρίζεσθε, κἀγώ; καὶ γὰρ ἐγώ; ὃ κεχάρισμαι, εἴ τι
જેને પણ કંઈ માફ-કરો-છો હું-પણ અને ખરેખર હું જે માફ-કર્યું-છે જો કંઈ
G3739 G1161 G5100 G5483 G2504 G2532 G1063 G1473 G3739 G5483 G1487 G5100

κεχάρισμαι, δι’ ὑμᾶς, ἐν προσώπῳ Χριστοῦ;
માફ-કર્યું-છે તે તમારા-માટે માં સામે ખ્રિસ્તના
G5483 G1223 G4771 G1722 G4383 G5547

પણ જેને તમે કંઈ માફ કરો છો, તેને હું પણ માફ કરું છું; કેમ કે જો મેં પણ કંઈ માફ કર્યું હોય, તો જે માફ કર્યું છે, તે તમારે લીધે ખ્રિસ્તની આગળ માફ કર્યું છે,

11 ἵνα μὴ πλεονεκτηθῶμεν ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ οὐ γὰρ αὐτοῦ τὰ νοήματα
કે નહીં છેતરાવાઈએ તરફથી તે શૈતાનના નહીં કારણ-કે તેની તે યોજનાઓ
G2443 G3361 G4122 G5259 G3588 G4567 G3756 G1063 G0846 G3588 G3540

ἀγνοοῦμεν.
જાણીએ-છીએ
G0050

કે જેથી શેતાન આપણને ન જીતે, કેમ કે આપણે તેની યુક્તિઓ વિષે અજાણ્યા નથી.

12 Ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν Τρῳάδα εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ, καὶ
આવીને તો માં તે ત્રોઆસમાં માટે તે સુવાર્તા ના ખ્રિસ્તની અને
G2064 G1161 G1519 G3588 G5174 G1519 G3588 G2098 G3588 G5547 G2532

θύρας μοι ἀνεῳγμένης ἐν Κυρίῳ,
દરવાજો મને ઉઘાડેલો માં પ્રભુમાં
G2374 G1473 G0455 G1722 G2962

ખ્રિસ્તની સુવાર્તા પ્રગટ કરવા સારુ હું ત્રોઆસમાં આવ્યો અને પ્રભુએ મારે માટે બારણું ઉઘાડેલું છતાં

13 οὐκ ἔσχηκα ἄνεσιν τῷ πνεύματί μου, τῷ μὴ εὑρεῖν με Τίτον τὸν
નહીં પામ્યો શાંતિ માં આત્માને મારા તે નહીં મળવા મને તિતસ તે
G3756 G2192 G0425 G3588 G4151 G1473 G3588 G3361 G2147 G1473 G5103 G3588

ἀδελφόν μου; ἀλλὰ ἀποταξάμενος αὐτοῖς, ἐξῆλθον εἰς Μακεδονίαν.
ભાઈ મારા પણ વિદાય-લઈને તેઓને નીકળ્યો માં મકદોનિયામાં
G0080 G1473 G0235 G0657 G0846 G1831 G1519 G3109

પણ મારા આત્માને શાંતિ ન હતી, કેમ કે તિતસ મારો ભાઈ મને મળ્યો નહિ; માટે તેઓથી વિદાય લઈને હું મકદોનિયામાં ગયો.

14 Τῷ δὲ Θεῷ χάρις, τῷ πάντοτε θριαμβεύοντι ἡμᾶς ἐν τῷ Χριστῷ,
પણ તો ઈશ્વરનો આભાર જે હંમેશાં વિજયમાં-લઈ-જાય-છે અમને માં તે ખ્રિસ્તમાં
G3588 G1161 G2316 G5485 G3588 G3842 G2358 G1473 G1722 G3588 G5547

καὶ τὴν ὀσμὴν τῆς γνώσεως αὐτοῦ, φανεροῦντι δι’ ἡμῶν ἐν παντὶ
અને તે સુગંધ ના જ્ઞાનનો તેમનો પ્રગટ-કરે-છે દ્વારા અમારા માં સર્વ
G2532 G3588 G3744 G3588 G1108 G0846 G5319 G1223 G1473 G1722 G3956

τόπῳ.
સ્થળે
G5117

પણ ઈશ્વર જે ખ્રિસ્તમાં સદા અમને વિજયકૂચમાં દોરે છે અને અમારે આશરે પોતાના જ્ઞાનની સુગંધ સર્વ જગ્યામાં ફેલાવે છે, તેમની આભારસ્તુતિ થાઓ.

15 ὅτι Χριστοῦ εὐωδία ἐσμὲν τῷ Θεῷ, ἐν τοῖς σωζομένοις, καὶ ἐν
કારણ-કે ખ્રિસ્તની સુવાસ છીએ ઈશ્વર-માટે ઈશ્વરને માં તેઓમાં ઉદ્ધાર-પામતાં અને માં
G3754 G5547 G2175 G1510 G3588 G2316 G1722 G3588 G4982 G2532 G1722

τοῖς ἀπολλυμένοις;
તેઓમાં નાશ-પામતાં
G3588 G0622

કેમ કે જેઓ ઉદ્ધાર પામે છે તેઓમાં, તથા નાશ પામે છે તેઓમાં, અમે ઈશ્વરની આગળ ખ્રિસ્તની સુગંધ છીએ.

16 οἷς μὲν, ὀσμὴ ἐκ θανάτου εἰς θάνατον, οἷς δὲ, ὀσμὴ ἐκ ζωῆς
કેટલાકને તો સુગંધ થી મૃત્યુથી માં મૃત્યુનો કેટલાકને તો સુગંધ થી જીવનથી
G3739 G3303 G3744 G1537 G2288 G1519 G2288 G3739 G1161 G3744 G1537 G2222

εἰς ζωήν; καὶ πρὸς ταῦτα τίς ἱκανός?
માં જીવનનો અને માટે આ-બાબતો કોણ યોગ્ય-છે?
G1519 G2222 G2532 G4314 G3778 G5101 G2425

મૃત્યુ પામેલાઓને સારુ અમે મરણની દુર્ગંધરૂપ અને જીવંતને સારું જીવનની દુર્ગંધરૂપ છીએ; તો એ કાર્યોને સારુ કોણ યોગ્ય છે?

17 οὐ γάρ ἐσμεν, ὡς οἱ πολλοὶ, καπηλεύοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
નહીં કારણ-કે છીએ જેમ તે ઘણા વેપાર-કરનારા તે વચન નું ઈશ્વરનું
G3756 G1063 G1510 G5613 G3588 G4183 G2585 G3588 G3056 G3588 G2316

ἀλλ’ ὡς ἐξ εἰλικρινείας, ἀλλ’ ὡς ἐκ Θεοῦ, κατέναντι Θεοῦ, ἐν
પણ જેમ થી નિખાલસતાથી પણ જેમ થી ઈશ્વરથી સામે ઈશ્વરના માં
G0235 G5613 G1537 G1505 G0235 G5613 G1537 G2316 G2713 G2316 G1722

Χριστῷ λαλοῦμεν.
ખ્રિસ્તમાં બોલીએ-છીએ
G5547 G2980

કેમ કે કેટલાકની જેમ અમે ઈશ્વરની વાતમાં ઉમેરો કરતા નથી પણ સત્યતાથી તથા ઈશ્વરની સત્તાથી ખ્રિસ્તમાં ઈશ્વરની આગળ બોલીએ છીએ.

Chapter 3

1

Ἀρχόμεθα	πάλιν	ἑαυτοὺς	συνιστάνειν?	ἢ	μὴ	χρῄζομεν,	ὥς	τινες,
શું-અમે-શરૂ-કરીએ	ફરી	પોતાને	પ્રશંસવા?	અથવા	શું	જરૂર-છે	જેમ	કેટલાકને
G0756	G3825	G1438	G4921	G2228	G3361	G5535	G5613	G5100

συστατικῶν	ἐπιστολῶν	πρὸς	ὑμᾶς,	ἢ	ἐξ	ὑμῶν?
ભલામણના	પત્રો	પ્રત્યે	તમારી	અથવા	થી	તમારાથી?
G4956	G1992	G4314	G4771	G2228	G1537	G4771

શું અમે ફરી પોતાની પ્રશંસા કરીએ છીએ? કે શું જેમ બીજા કેટલાકને તેમ, અમને તમારા ઉપર કે તમારી પાસેથી, ભલામણના પત્રો જોઈએ છે?

2

ἡ	ἐπιστολὴ	ἡμῶν	ὑμεῖς	ἐστε,	ἐνγεγραμμένη	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ἡμῶν,
તે	પત્ર	અમારો	તમે	છો	લખાયેલો	માં	તે	હૃદયોમાં	અમારા
G3588	G1992	G1473	G4771	G1510	G1449	G1722	G3588	G2588	G1473

γινωσκομένη	καὶ	ἀναγινωσκομένη	ὑπὸ	πάντων	ἀνθρώπων;
જાણીતો	અને	વંચાતો	તરફથી	સર્વ	માણસોનો
G1097	G2532	G0314	G5259	G3956	G0444

અમારા હૃદયમાં લખેલો અને સર્વ માણસથી જણાયેલો તથા વંચાયેલો એવો અમારો પત્ર તો તમે છો.

3

φανερούμενοι	ὅτι	ἐστὲ	ἐπιστολὴ	Χριστοῦ,	διακονηθεῖσα	ὑφ’	ἡμῶν;
પ્રગટ-થતાં	કે	છો	પત્ર	ખ્રિસ્તનો	સેવા-કરાયેલો	દ્વારા	અમારા
G5319	G3754	G1510	G1992	G5547	G1247	G5259	G1473

ἐνγεγραμμένη,	οὐ	μέλανι,	ἀλλὰ	Πνεύματι	Θεοῦ	ζῶντος --	οὐκ	ἐν	πλαξὶν
લખાયેલો	નહીં	શાહીથી	પણ	આત્માથી	ઈશ્વરના	જીવતાના	નહીં	પર	પત્થરની
G1449	G3756	G3188	G0235	G4151	G2316	G2198	G3756	G1722	G4109

λιθίναις,	ἀλλ’	ἐν	πλαξὶν	καρδίαις	σαρκίναις.
પાટિયો-પર	પણ	પર	પાટિયો-પર	હૃદયની	માંસલ-પર
G3035	G0235	G1722	G4109	G2588	G4560

તમે ખ્રિસ્તનાં પત્રની જેમ દેખાઓ છો જેની અમે સેવા કરેલી; તે શાહીથી નહિ પણ જીવતા ઈશ્વરના આત્માથી, પથ્થરની પાટીઓ પર નહિ પણ માનવીય હૃદયરૂપી પાટીઓ પર લખેલો છે.

4

Πεποίθησιν	δὲ	τοιαύτην,	ἔχομεν	διὰ	τοῦ	Χριστοῦ	πρὸς	τὸν	Θεόν.
ભરોસો	તો	એવો	રાખીએ-છીએ	દ્વારા	તે	ખ્રિસ્તના	પ્રત્યે	તે	ઈશ્વરને
G4006	G1161	G5108	G2192	G1223	G3588	G5547	G4314	G3588	G2316

એવો ભરોસો ખ્રિસ્તને આશરે અમને ઈશ્વર પર છે.

5

οὐχ	ὅτι	ἀφ’	ἑαυτῶν	ἱκανοί	ἐσμεν,	λογίσασθαί	τι	ὡς	ἐξ	ἑαυτῶν,
નહીં	કે	થી	પોતાથી	યોગ્ય	છીએ	વિચારવા	કંઈ	જેમ	થી	પોતાથી
G3756	G3754	G0575	G1438	G2425	G1510	G3049	G5100	G5613	G1537	G1438

ἀλλ’	ἡ	ἱκανότης	ἡμῶν	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,
પણ	તે	યોગ્યતા	અમારી	થી	તે	ઈશ્વરથી-છે
G0235	G3588	G2426	G1473	G1537	G3588	G2316

અમે પોતે પોતાનાથી કંઈ વિચારવા સમર્થ છીએ એવું નથી; પણ અમારું સામર્થ્ય ઈશ્વરથી છે;

6

ὃς	καὶ	ἱκάνωσεν	ἡμᾶς	διακόνους	καινῆς	διαθήκης;	οὐ	γράμματος,	ἀλλὰ
જેણે	પણ	યોગ્ય-બનાવ્યા	અમને	સેવકો	નવા	કરારના	નહીં	અક્ષરના	પણ
G3739	G2532	G2427	G1473	G1249	G2537	G1242	G3756	G1121	G0235

πνεύματος;	τὸ	γὰρ	γράμμα	ἀποκτέννει,	τὸ	δὲ	πνεῦμα	ζωοποιεῖ.
આત્માના	કારણ-કે	ખરેખર	અક્ષર	મારે-છે	પણ	તો	આત્મા	જીવન-આપે-છે
G4151	G3588	G1063	G1121	G0615	G3588	G1161	G4151	G2227

તેમણે પણ અમને નવા કરારના, એટલે અક્ષરના નહિ પણ આત્માનાં, યોગ્ય સેવકો કર્યા, કેમ કે અક્ષર મારી નાખે છે, પણ આત્મા જીવાડે છે.

7 Εἰ δὲ ἡ διακονία τοῦ θανάτου, ἐν γράμμασιν ἐντετυπωμένη λίθοις,
જો તો તે સેવા ની મૃત્યુની માં અક્ષરોમાં કોતરાયેલી પત્થરો-પર
G1487 G1161 G3588 G1248 G3588 G2288 G1722 G1121 G1795 G3037

ἐγενήθη ἐν δόξῃ, ὥστε μὴ δύνασθαι ἀτενίσαι, τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς
આવી માં મહિમામાં એટલે-કે નહીં સમર્થ જોઈ-શક્યા તે પુત્રો ઇસ્રાએલના માં
G1096 G1722 G1391 G5620 G3361 G1410 G0816 G3588 G5207 G2474 G1519

τὸ πρόσωπον Μωϋσέως, διὰ τὴν δόξαν τοῦ προσώπου αὐτοῦ, τὴν
તે મુખ મૂસાનું ના-કારણે તે મહિમા ના મુખની તેમની જે
G3588 G4383 G3475 G1223 G3588 G1391 G3588 G4383 G0846 G3588

καταργουμένην;
નાશ-થતી-હતી
G2673

અને મરણની સેવા જેનાં અક્ષરો પથ્થરો પર કોતરેલા હતા; તે જો એટલી ગૌરવવાળી હતી કે ઇઝરાયલી લોકો મૂસાના મુખ પરનું તેજ જે ટળી જનારું હતું તે તેજને લીધે તેના મુખ પર ધારીને જોઈ શક્યાં નહિ.

8 πῶς οὐχὶ μᾶλλον, ἡ διακονία τοῦ πνεύματος ἔσται ἐν δόξῃ?
કેમ નહીં-શું વધારે તે સેવા ની આત્માની હશે માં મહિમામાં?
G4459 G3780 G3123 G3588 G1248 G3588 G4151 G1510 G1722 G1391

તો તે કરતાં આત્માની સેવા વધતી મહિમાવાન કેમ ન હોય?

9 εἰ γὰρ τῇ διακονίᾳ τῆς κατακρίσεως δόξα, πολλῷ μᾶλλον
જો કારણ-કે તે સેવા ની દોષારોપણની મહિમા-હતી ઘણી-વધારે વધારે
G1487 G1063 G3588 G1248 G3588 G2633 G1391 G4183 G3123

περισσεύει ἡ διακονία τῆς δικαιοσύνης δόξῃ.
વધે-છે તે સેવા ની ન્યાયીકરણની મહિમામાં
G4052 G3588 G1248 G3588 G1343 G1391

કેમ કે જો દંડાજ્ઞાની સેવાનો મહિમા હતો, તો ન્યાયીપણાની સેવા મહિમામાં કેટલી બધી અધિક છે

10 καὶ γὰρ, οὐ δεδόξασται τὸ, δεδοξασμένον ἐν τούτῳ τῷ μέρει, εἵνεκεν
અને ખરેખર નહીં મહિમાવંત તે મહિમાવંત-થયેલું માં આ તે બાબતમાં કારણે
G2532 G1063 G3756 G1392 G3588 G1392 G1722 G3778 G3588 G3313 G1752

τῆς ὑπερβαλλούσης δόξης.
તે શ્રેષ્ટતર મહિમાન
G3588 G5235 G1391

અને ખરેખર, જે મહિમાવંત થયેલું હતું તે કરતાં બીજું અધિક મહિમાવંત થયાના કારણથી જાણે મહિમારહિત થયું.

11 εἰ γὰρ τὸ καταργούμενον διὰ δόξης, πολλῷ μᾶλλον, τὸ μένον
જો કારણ-કે જે નાશ-થતું-હતું દ્વારા મહિમામાં-આવ્યું ઘણું-વધારે વધારે જે ટકે-છે
G1487 G1063 G3588 G2673 G1223 G1391 G4183 G3123 G3588 G3306

ἐν δόξῃ.
માં મહિમામાં
G1722 G1391

કેમ કે જે ટળી જવાનું હતું તે જો મહિમાવંત હતું, તો જે કાયમ ટકનાર તેનો મહિમા કેટલો વિશેષ છે

12 Ἔχοντες οὖν τοιαύτην ἐλπίδα, πολλῇ παρρησίᾳ χρώμεθα,
રાખતાં તો એવી આશા ઘણી હિંમતથી વાપરીએ-છીએ
G2192 G3767 G5108 G1680 G4183 G3954 G5530

એ માટે અમને એવી આશા હોવાથી, અમે બહુ નિર્ભયતાથી બોલીએ છીએ;

13 καὶ οὐ καθάπερ Μωϋσῆς; ἐτίθει κάλυμμα ἐπὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ,
અને નહીં જેમ મૂસાએ મૂકતો-હતો પરદો પર તે મુખ તેમનું
G2532 G3756 G2509 G3475 G5087 G2571 G1909 G3588 G4383 G0846

πρὸς τὸ μὴ ἀτενίσαι τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ, εἰς τὸ τέλος τοῦ
માટે કે નહીં જોઈ-શકે તે પુત્રો ઇસ્રાએલના માં તે અંત ના
G4314 G3588 G3361 G0816 G3588 G5207 G2474 G1519 G3588 G5056 G3588

καταργουμένου.
નાશ-થતાનું
G2673

અને મૂસાની જેમ નહિ, કે જેણે ઇઝરાયલના દીકરાઓ ટળી જનારાં મહિમાનો અંત પણ નિહાળે નહિ માટે પોતાના મુખ પર પડદો નાખ્યો.

14 ἀλλὰ ἐπωρώθη τὰ νοήματα αὐτῶν; ἄχρι γὰρ τῆς σήμερον ἡμέρας,
પણ કઠોર-થયાં તે મનો તેઓનાં આજ-સુધી કારણ-કે તે આજના દિવસે
G0235 G4456 G3588 G3540 G0846 G0891 G1063 G3588 G4594 G2250

τὸ αὐτὸ κάλυμμα ἐπὶ τῇ ἀναγνώσει τῆς παλαιᾶς διαθήκης μένει,
તે-જ એ-જ પરદો પર તે વાંચનમાં ના જૂના કરારના રહે-છે
G3588 G0846 G2571 G1909 G3588 G0320 G3588 G3820 G1242 G3306

μὴ ἀνακαλυπτόμενον, ὅτι ἐν Χριστῷ καταργεῖται.
ઉઘાડાયા-વિના કારણ-કે કે માં ખ્રિસ્તમાં દૂર-થાય-છે
G3361 G0343 G3754 G1722 G5547 G2673

પણ તેઓના મન કઠણ થયાં; કેમ કે આજ સુધી જૂનો કરાર વાંચતા તે પડદો એમનો એમ જ રહે છે; પણ તે તો ખ્રિસ્તમાં દૂર કરવામાં આવે છે.

15 ἀλλ’ ἕως σήμερον, ἡνίκα ἂν ἀναγινώσκηται Μωϋσῆς, κάλυμμα ἐπὶ τὴν
પણ આજ-સુધી આજે જ્યારે પણ વાંચાય-છે મૂસા પરદો પર તે
G0235 G2193 G4594 G2259 G0302 G0314 G3475 G2571 G1909 G3588

καρδίαν αὐτῶν κεῖται.
હૃદય તેઓના પડ્યો-છે
G2588 G0846 G2749

પણ આજ સુધી જયારે તેઓ મૂસાનાં પુસ્તકો વાંચે છે ત્યારે તેઓના હૃદય પર પડદો રહે છે;

16 ἡνίκα δὲ ἐὰν ἐπιστρέψῃ πρὸς Κύριον, περιαιρεῖται τὸ κάλυμμα.
જ્યારે પણ જો ફરે પ્રત્યે પ્રભુને હટાવાય-છે તે પરદો
G2259 G1161 G1437 G1994 G4314 G2962 G4014 G3588 G2571

પણ જયારે તે પ્રભુની તરફ ફરશે, ત્યારે તે પડદો ખસેડી નાખવામાં આવશે.

17 ὁ δὲ Κύριος τὸ Πνεῦμά ἐστιν; οὗ δὲ τὸ Πνεῦμα Κυρίου,
હવે તો પ્રભુ તે આત્મા છે જ્યાં તો તે આત્મા પ્રભુનો
G3588 G1161 G2962 G3588 G4151 G1510 G3757 G1161 G3588 G4151 G2962

ἐλευθερία.
સ્વતંત્રતા-છે
G1657

હવે પ્રભુ તે આત્મા છે; અને જ્યાં પ્રભુનો આત્મા છે ત્યાં સ્વતંત્રતા છે.

18 ἡμεῖς δὲ πάντες, ἀνακεκαλυμμένῳ προσώπῳ, τὴν δόξαν Κυρίου
અમે તો સર્વ ઉઘાડેલા મુખે તે મહિમા પ્રભુની
G1473 G1161 G3956 G0343 G4383 G3588 G1391 G2962

κατοπτριζόμενοι, τὴν αὐτὴν εἰκόνα μεταμορφούμεθα, ἀπὸ δόξης εἰς δόξαν,
પ્રતિબિંબિત-કરતાં તે-જ એ-જ પ્રતિમામાં રૂપાંતરિત-થઈએ-છીએ થી મહિમામાં માં મહિમામાં
G2734 G3588 G0846 G1504 G3339 G0575 G1391 G1519 G1391

καθάπερ ἀπὸ Κυρίου, Πνεύματος.
જેમ તરફથી પ્રભુથી આત્માના
G2509 G0575 G2962 G4151

પણ આપણે સહુ ઉઘાડે મુખે જેમ આરસીમાં, તેમ પ્રભુના મહિમાને નિહાળીને, પ્રભુના આત્માથી તે જ રૂપમાં અધિકાધિક મહિમા ધારણ કરતાં રૂપાંતર પામીએ છીએ.

Chapter 4

1 Διὰ τοῦτο, ἔχοντες τὴν διακονίαν ταύτην, καθὼς ἠλεήθημεν, οὐκ
તેથી આ રાખતાં આ સેવા આ જેમ દયા-પામી નહીં
G1223 G3778 G2192 G3588 G1248 G3778 G2531 G1653 G3756

ἐγκακοῦμεν.
હિંમત-હારીએ-છીએ
G1573

એ માટે અમારા પર દયા થઈ તે પ્રમાણે અમને આ સેવાકાર્ય મળ્યું તેમાં અમે થાકતા નથી;

2 ἀλλὰ ἀπειπάμεθα τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης, μὴ περιπατοῦντες ἐν
પણ ત્યાગી-છે તે છૂપી-બાબતો ની શરમની નહીં ચાલતાં માં
G0235 G0550 G3588 G2927 G3588 G0152 G3361 G4043 G1722

πανουργίᾳ, μηδὲ δολοῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ; ἀλλὰ τῇ φανερώσει τῆς
ચાલાકીમાં કે વિકૃત-કરતાં તે વચન નું ઈશ્વરનું પણ તે પ્રગટીકરણથી ના
G3834 G3366 G1389 G3588 G3056 G3588 G2316 G0235 G3588 G5321 G3588

ἀληθείας, συνιστάνοντες ἑαυτοὺς πρὸς πᾶσαν συνείδησιν ἀνθρώπων ἐνώπιον τοῦ
સત્યની પ્રશંસા-કરીએ-છીએ પોતાને પ્રત્યે સર્વ અતઃકરણને માણસોની સામે તે
G0225 G4921 G1438 G4314 G3956 G4893 G0444 G1799 G3588

Θεοῦ.
ઈશ્વરની
G2316

પણ શરમજનક ગુપ્ત વાતોને નકારીને અમે કાવતરાં કરતા નથી, અને ઈશ્વરની વાતમાં કપટ કરતા નથી; પણ સત્ય પ્રગટ કર્યાથી ઈશ્વરની આગળ અમે પોતાના વિશે સર્વ માણસોના અતઃકરણમાં ખાતરી કરી આપીએ છીએ.

3 εἰ δὲ καὶ ἔστιν κεκαλυμμένον τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν, ἐν τοῖς
જો તો પણ છે છૂપાયેલું તે સુવાર્તા અમારી માં તેઓમાં
G1487 G1161 G2532 G1510 G2572 G3588 G2098 G1473 G1722 G3588

ἀπολλυμένοις ἐστὶν κεκαλυμμένον;
નાશ-પામતાં છે છૂપાયેલું
G0622 G1510 G2572

પણ જો અમારી સુવાર્તા ગુપ્ત રહેલી હોય તો તે નાશ પામનારાઓને સારુ જ ગુપ્ત રખાયેલી છે;

4

ἐν	οἷς	ὁ	θεὸς	τοῦ	αἰῶνος	τούτου,	ἐτύφλωσεν	τὰ	νοήματα	τῶν
જેઓમાં	જેમાં	તે	દેવે	ના	યુગના	આના	અધા-કર્યાં-છે	તે	મનો	ના
G1722	G3739	G3588	G2316	G3588	G0165	G3778	G5186	G3588	G3540	G3588
ἀπίστων,	εἰς	τὸ	μὴ	αὐγάσαι	τὸν	φωτισμὸν	τοῦ	εὐαγγελίου	τῆς	δόξης
અવિશ્વાસીઓના	માટે	કે	નહીં	પ્રકાશે	તે	પ્રકાશ	ના	સુવાર્તાનો	ની	મહિમાનો
G0571	G1519	G3588	G3361	G0826	G3588	G5462	G3588	G2098	G3588	G1391
τοῦ	Χριστοῦ,	ὅς	ἐστιν	εἰκὼν	τοῦ	Θεοῦ.				
ના	ખ્રિસ્તનો	જે	છે	પ્રતિમા	ની	ઈશ્વરની				
G3588	G5547	G3739	G1510	G1504	G3588	G2316				

જેઓમાં આ જગતના દેવે અવિશ્વાસીઓના મન અધ કર્યાં છે, એ સારુ કે ખ્રિસ્ત જે ઈશ્વરની પ્રતિમા છે, તેમના મહિમાની સુવાર્તાનાં અજવાળાનો ઉદય તેઓ પર ન થાય.

5

οὐ	γὰρ	ἑαυτοὺς	κηρύσσομεν,	ἀλλὰ	Χριστὸν	Ἰησοῦν	Κύριον;	ἑαυτοὺς	δὲ,
નહીં	કારણ-કે	પોતાને	પ્રચાર-કરીએ-છીએ	પણ	ખ્રિસ્ત	ઈસુને	પ્રભુ-તરીકે	પોતાને-તો	પણ
G3756	G1063	G1438	G2784	G0235	G5547	G2424	G2962	G1438	G1161
δούλους	ὑμῶν,	διὰ	Ἰησοῦν.						
સેવકો	તમારા	માટે	ઈસુને-ખાતર						
G1401	G4771	G1223	G2424						

અમે ઉપદેશમાં પોતાને પ્રગટ નથી કરતા, પણ ખ્રિસ્ત ઈસુ પ્રભુ છે અને અમે પોતે ઈસુને લીધે તમારા દાસો છીએ, એવું જાહેર કરીએ છીએ.

6

ὅτι	ὁ	Θεὸς,	ὁ	εἰπών,	Ἐκ	σκότους	φῶς	λάμψει,	ὃς	ἔλαμψεν	ἐν
કારણ-કે	તે	ઈશ્વરે	જેણે	કહ્યુ	થી	અધકારમાંથી	પ્રકાશ	પ્રકાશશે	તેણે	પ્રકાશિત-કર્યું	માં
G3754	G3588	G2316	G3588	G3004	G1537	G4655	G5457	G2989	G3739	G2989	G1722
ταῖς	καρδίαις	ἡμῶν,	πρὸς	φωτισμὸν	τῆς	γνώσεως	τῆς	δόξης	τοῦ	Θεοῦ,	
તે	હૃદયોમાં	અમારા	માટે	પ્રકાશ	ના	જ્ઞાનનો	ની	મહિમાનો	ના	ઈશ્વરનો	
G3588	G2588	G1473	G4314	G5462	G3588	G1108	G3588	G1391	G3588	G2316	
ἐν	προσώπῳ	[Ἰησοῦ]	Χριστοῦ.								
માં	મુખમાં	ઈસુ	ખ્રિસ્તના								
G1722	G4383	G2424	G5547								

કેમ કે જે ઈશ્વરે જેમણે અધારામાંથી અજવાળાંને પ્રકાશવા ફરમાવ્યું; તે મુજબ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં ચહેરા પરનો ઈશ્વરના મહિમાના જ્ઞાનનો પ્રકાશ આપણા હૃદયોમાં પાડે.

7

Ἔχομεν	δὲ	τὸν	θησαυρὸν	τοῦτον	ἐν	ὀστρακίνοις	σκεύεσιν,	ἵνα	ἡ
રાખીએ-છીએ	પણ	આ	ખજાનો	આ	માં	માટીનાં	વાસણોમાં	કે	તે
G2192	G1161	G3588	G2344	G3778	G1722	G3749	G4632	G2443	G3588
ὑπερβολὴ	τῆς	δυνάμεως	ᾖ	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	μὴ	ἐξ	ἡμῶν;
અતિશયતા	ની	શક્તિ	હોય	તે	ઈશ્વરની	અને	નહીં	થી	અમારી
G5236	G3588	G1411	G1510	G3588	G2316	G2532	G3361	G1537	G1473

પણ અમારો આ ખજાનો માટીનાં પાત્રોમાં છે, એ સારુ કે પરાક્રમની ઉત્તમતા ઈશ્વરથી થાય અને અમારાથી નહિ.

8

ἐν	παντὶ	θλιβόμενοι,	ἀλλ’	οὐ	στενοχωρούμενοι;	ἀπορούμενοι,	ἀλλ’	οὐκ
માં	સર્વ-બાબતમાં	સંકટમાં	પણ	નહીં	કચડાયેલા	મૂંઝાયેલા	પણ	નહીં
G1722	G3956	G2346	G0235	G3756	G4729	G0639	G0235	G3756
ἐξαπορούμενοι;								
નિરાશામાં								
G1820								

સર્વ પ્રકારે અમે વિપત્તિ પામેલા હોવા છતાં દબાયેલા નથી; હેરાન થયા છતાં નિરાશ થયેલા નથી;

9 διωκόμενοι, ἀλλ’ οὐκ ἐγκαταλειπόμενοι; καταβαλλόμενοι, ἀλλ’ οὐκ ἀπολλύμενοι;
સતાવાયેલા પણ નહીં ત્યજી-દેવાયેલા પાડાયેલા પણ નહીં નાશ-પામેલા
G1377 G0235 G3756 G1459 G2598 G0235 G3756 G0622

સતાવાયેલા છીએ પણ ત્યજાયેલા નથી; નીચે પટકાયેલા છીએ પણ નાશ પામેલા નથી;

10 πάντοτε τὴν νέκρωσιν τοῦ Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματι περιφέροντες, ἵνα
હંમેશાં તે મરણ નું ઈસુનું માં તે શરીરમાં વહન-કરતાં કે
G3842 G3588 G3500 G3588 G2424 G1722 G3588 G4983 G4064 G2443

καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματι ἡμῶν φανερωθῇ;
પણ તે જીવન નું ઈસુનું માં તે શરીરમાં અમારા પ્રગટ-થાય
G2532 G3588 G2222 G3588 G2424 G1722 G3588 G4983 G1473 G5319

ઈસુનું મરણ અમારા શરીરમાં સદા રાખીએ છીએ, એ સારુ કે ઈસુનું જીવન અમારાં શરીરદ્વારા જાહેર થાય.

11 ἀεὶ γὰρ, ἡμεῖς οἱ ζῶντες, εἰς θάνατον παραδιδόμεθα διὰ Ἰησοῦν, ἵνα
હંમેશાં કારણ-કે અમે જે જીવતાં માં મૃત્યુમાં સોંપાઈએ-છીએ માટે ઈસુને કે
G0104 G1063 G1473 G3588 G2198 G1519 G2288 G3860 G1223 G2424 G2443

καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ φανερωθῇ ἐν τῇ θνητῇ σαρκὶ ἡμῶν.
પણ તે જીવન નું ઈસુનું પ્રગટ-થાય માં તે મરણશીલ દેહમાં અમારી
G2532 G3588 G2222 G3588 G2424 G5319 G1722 G3588 G2349 G4561 G1473

કેમ કે અમે જીવનારાં ઈસુને માટે, સદા મરણને સોંપાયેલા છીએ, એ માટે કે ઈસુનું જીવન પણ અમારા મૃત્યુપાત્ર મનુષ્યદેહમાં પ્રગટ કરાય.

12 ὥστε ὁ θάνατος ἐν ἡμῖν ἐνεργεῖται, ἡ δὲ ζωὴ ἐν ὑμῖν.
એટલે તે મૃત્યુ માં અમારામાં કાર્ય-કરે-છે પણ તો જીવન માં તમારામાં
G5620 G3588 G2288 G1722 G1473 G1754 G3588 G1161 G2222 G1722 G4771

એમ જ અમારામાં મરણ પણ તમારામાં જીવન અસર કરે છે.

13 ἔχοντες δὲ τὸ αὐτὸ πνεῦμα τῆς πίστεως, κατὰ τὸ γεγραμμένον,
રાખતાં તો તે-જ એ-જ આત્મા નો વિશ્વાસનો પ્રમાણે તે લખાયેલા
G2192 G1161 G3588 G0846 G4151 G3588 G4102 G2596 G3588 G1125

Ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα; καὶ ἡμεῖς πιστεύομεν, διὸ καὶ λαλοῦμεν,
વિશ્વાસ-કર્યો તેથી બોલ્યો અને અમે-પણ વિશ્વાસ-કરીએ-છીએ તેથી પણ બોલીએ-છીએ
G4100 G1352 G2980 G2532 G1473 G4100 G1352 G2532 G2980

વિશ્વાસનો તે જ આત્મા અમને છે તેથી મેં વિશ્વાસ કર્યો માટે હું બોલ્યો એ લેખ પ્રમાણે, અમે પણ વિશ્વાસ કરીએ છીએ અને તેથી બોલીએ છીએ.

14 εἰδότες ὅτι ὁ ἐγείρας τὸν Κύριον Ἰησοῦν, καὶ ἡμᾶς σὺν Ἰησοῦ
જાણીને કે જેણે ઉઠાડ્યા તે પ્રભુ ઈસુને પણ અમને સાથે ઈસુની
G1492 G3754 G3588 G1453 G3588 G2962 G2424 G2532 G1473 G4862 G2424

ἐγερεῖ, καὶ παραστήσει σὺν ὑμῖν.
ઉઠાડશે અને રજૂ-કરશે સાથે તમારી
G1453 G2532 G3936 G4862 G4771

અને એવું જાણીએ છીએ કે, જેમણે પ્રભુ ઈસુને ઉઠાડ્યાં, તે અમને પણ ઈસુની મારફતે ઉઠાડશે અને તમારી સાથે અમને રજૂ કરશે.

15 τὰ γὰρ πάντα δι’ ὑμᾶς, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσασα διὰ τῶν
કારણ-કે ખરેખર સર્વ માટે તમારા કે તે કૃપા વધતી-જતી દ્વારા તે
G3588 G1063 G3956 G1223 G4771 G2443 G3588 G5485 G4121 G1223 G3588

πλειόνων, τὴν εὐχαριστίαν περισσεύσῃ εἰς τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ.
વધારે-લોકોની તે આભારમાનવું વધે માં તે મહિમાને તે ઈશ્વરને
G4119 G3588 G2169 G4052 G1519 G3588 G1391 G3588 G2316

કેમ કે સઘળાં વાનાં તમારે સારુ છે એ માટે કે જે કૃપા ઘણાંઓની મારફતે પુષ્કળ થઈ તે ઈશ્વરના મહિમાને અર્થે ઉપકારસ્તુતિ કરાવે.

16	Διὸ	οὐκ	ἐγκακοῦμεν;	ἀλλ’	εἰ	καὶ	ὁ	ἔξω	ἡμῶν	ἄνθρωπος
	તેથી	નહીં	હિંમત-હારીએ-છીએ	પણ	જો	કે	તે	બહારનો	અમારો	માણસ
	G1352	G3756	G1573	G0235	G1487	G2532	G3588	G1854	G1473	G0444

διαφθείρεται,	ἀλλ’	ὁ	ἔσω	ἡμῶν	ἀνακαινοῦται	ἡμέρᾳ	καὶ	ἡμέρᾳ.
ક્ષીણ-થાય-છે	પણ	તે	અંદરનો	અમારો	નવો-થાય-છે	દિવસે	અને	દિવસે
G1311	G0235	G3588	G2080	G1473	G0341	G2250	G2532	G2250

તેથી અમે થાકતા નથી; પણ જો અમારો ભૌતિક મનુષ્યદેહ નાશ પામે તોપણ અમારું આતરિક મનુષ્યત્વ પ્રતિદિન નવું થતું જાય છે.

17	τὸ	γὰρ	παραυτίκα	ἐλαφρὸν	τῆς	θλίψεως	‹ἡμῶν›,	καθ’	ὑπερβολὴν	εἰς
	કારણ-કે	ખરેખર	ક્ષણિક	હલકી	ની	વિપત્તિ	અમારી	અત્યંત	માત્રાથી-પરે	માં
	G3588	G1063	G3910	G1645	G3588	G2347	G1473	G2596	G5236	G1519

ὑπερβολὴν.	αἰώνιον	βάρος	δόξης,	κατεργάζεται	ἡμῖν,
માત્રાથી-પરે	શાશ્વત	ભાર	મહિમાનો	ઉત્પન્ન-કરે-છે	અમારા-માટે
G5236	G0166	G0922	G1391	G2716	G1473

કેમ કે અમારી થોડી અને ક્ષણિક વિપત્તિ અમારે માટે ઘણી વધારે તથા અતિશય અનંતકાળિક મહિમા ઉત્પન્ન કરે છે;

18	μὴ	σκοπούντων	ἡμῶν	τὰ	βλεπόμενα,	ἀλλὰ	τὰ	μὴ	βλεπόμενα;	τὰ
	નહીં	જોઈએ-છીએ	અમે	તે	દેખાતાં-પર	પણ	તે	નહીં	દેખાતાં-પર	કારણ-કે
	G3361	G4648	G1473	G3588	G0991	G0235	G3588	G3361	G0991	G3588

γὰρ	βλεπόμενα	πρόσκαιρα,	τὰ	δὲ	μὴ	βλεπόμενα,	αἰώνια.
ખરેખર	દેખાતી-બાબતો	ક્ષણિક-છે	પણ	તો	નહીં	દેખાતી-બાબતો	શાશ્વત-છે
G1063	G0991	G4340	G3588	G1161	G3361	G0991	G0166

એટલે જે દૃશ્ય છે તે નહિ, પણ જે અદ્રશ્ય છે તે પર અમે ધ્યાન રાખીએ છીએ; કેમ કે જે દૃશ્ય છે તે ક્ષણિક છે પણ જે અદ્રશ્ય છે તે અનંતકાળિક છે.

Chapter 5

1	οἴδαμεν	γὰρ	ὅτι	ἐὰν	ἡ	ἐπίγειος	ἡμῶν	οἰκία	τοῦ	σκήνους	καταλυθῇ,
	જાણીએ-છીએ	કારણ-કે	કે	જો	આ	પૃથ્વીનું	અમારું	ઘર	નું	તંબુનું	તોડાય
	G1492	G1063	G3754	G1437	G3588	G1919	G1473	G3614	G3588	G4636	G2647

οἰκοδομὴν	ἐκ	Θεοῦ	ἔχομεν,	οἰκίαν	ἀχειροποίητον,	αἰώνιον	ἐν	τοῖς
બાંધકામ	થી	ઈશ્વરનું	રાખીએ-છીએ	ઘર	હાથોથી-નહીં-બનાવેલું	શાશ્વત	માં	તે
G3619	G1537	G2316	G2192	G3614	G0886	G0166	G1722	G3588

οὐρανοῖς.
સ્વર્ગમાં
G3772

કેમ કે અમને ખબર છે કે જો અમારું પૃથ્વી પરનું માંડવારૂપી શરીર નષ્ટ થઈ જાય, તો સ્વર્ગમાં ઈશ્વરે સર્જેલું, હાથોથી બાંધેલું નહિ એવું અનંતકાળનું અમારું ઘર છે.

2	καὶ	γάρ,	ἐν	τούτῳ	στενάζομεν,	τὸ	οἰκητήριον	ἡμῶν,	τὸ	ἐξ
	અને	ખરેખર	માં	આમાં	નિસાસા-નાખીએ-છીએ	તે	નિવાસ	અમારો	જે	થી
	G2532	G1063	G1722	G3778	G4727	G3588	G3613	G1473	G3588	G1537

οὐρανοῦ	ἐπενδύσασθαι	ἐπιποθοῦντες.
સ્વર્ગનો	પહેરવા	ઇચ્છતાં
G3772	G1902	G1971

કેમ કે અમારું જે ઘર સ્વર્ગમાં છે તેને પામવાની બહુ અભિલાષા રાખીને અમે આ માંડવારૂપી ઘરમાં નિસાસા નાખીએ છીએ.

3 εἴ γε καὶ ἐνδυσάμενοι, οὐ γυμνοὶ εὑρεθησόμεθα.
જો ખરેખર પણ પહેરીને નહીં નગ્ન મળશું
G1487 G1065 G2532 G1746 G3756 G1131 G2147

અને જો સ્વર્ગીય ઘર પામીએ તો અમે નિ:વસ્ત્ર ન દેખાઈએ.

4 καὶ γὰρ, οἱ ὄντες ἐν τῷ σκήνει, στενάζομεν, βαρούμενοι; ἐφ’
અને ખરેખર જેઓ રહેતાં માં આ તંબુમાં નિસાસા-નાખીએ-છીએ બોજારૂપ કારણ-કે
G2532 G1063 G3588 G1510 G1722 G3588 G4636 G4727 G0916 G1909

ᾧ οὐ θέλομεν ἐκδύσασθαι, ἀλλ’ ἐπενδύσασθαι, ἵνα καταποθῇ τὸ
જેમાં નહીં ઇચ્છીએ-છીએ ઉતારવા પણ પહેરવા કે ગરકાવ-જાય તે
G3739 G3756 G2309 G1562 G0235 G1902 G2443 G2666 G3588

θνητὸν ὑπὸ τῆς ζωῆς.
મરણશીલ તરફથી તે જીવનથી
G2349 G5259 G3588 G2222

કેમ કે અમે આ માંડવારૂપી શરીરના ભારને લીધે નિસાસા નાખીએ છીએ; તેને ઉતારવા કરતાં સ્વર્ગીય ઘરથી વેષ્ટિત થવા ઇચ્છીએ છીએ એ સારુ કે જીવન મરણમાં ગરકાવ થઈ જાય.

5 ὁ δὲ κατεργασάμενος ἡμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, Θεός, ὁ δοὺς ἡμῖν
જેણે તો તૈયાર-કરનાર અમને માટે આ-જ આને ઈશ્વર-છે જેણે આપ્યો અમને
G3588 G1161 G2716 G1473 G1519 G0846 G3778 G2316 G3588 G1325 G1473

τὸν ἀρραβῶνα τοῦ Πνεύματος.
તે બાનાખત નો આત્માનો
G3588 G0728 G3588 G4151

હવે જેમણે અમને એને અર્થે તૈયાર કર્યા તે ઈશ્વર છે તેમણે અમને આત્માની ખાતરી પણ આપી છે.

6 Θαρροῦντες οὖν πάντοτε, καὶ εἰδότες ὅτι, ἐνδημοῦντες ἐν τῷ σώματι,
હિંમતવાં તો હંમેશાં અને જાણીને કે શરીરમાં-વસતાં માં આ શરીરમાં
G2292 G3767 G3842 G2532 G1492 G3754 G1736 G1722 G3588 G4983

ἐκδημοῦμεν ἀπὸ τοῦ Κυρίου --
દૂર-છીએ થી તે પ્રભુથી
G1553 G0575 G3588 G2962

માટે અમે સદા હિંમતવાન છીએ અને એવું જાણીએ છીએ કે શરીરમાં રહીએ છીએ ત્યાં સુધી અમે પ્રભુથી વિયોગી દૂર રહેતાં પ્રવાસી છીએ.

7 διὰ πίστεως γὰρ περιπατοῦμεν, οὐ διὰ εἴδους.
કારણ-કે વિશ્વાસથી ખરેખર ચાલીએ-છીએ નહીં દ્વારા દેખાવથી
G1223 G4102 G1063 G4043 G3756 G1223 G1491

કેમ કે અમે વિશ્વાસથી ચાલીએ છીએ, દૃષ્ટિથી નહિ.

8 θαρροῦμεν δέ, καὶ εὐδοκοῦμεν, μᾶλλον ἐκδημῆσαι ἐκ τοῦ σώματος,
હિંમતવાં-છીએ પણ અને વધારે-પસંદ-કરીએ-છીએ વધારે દૂર-જવા થી આ શરીરથી
G2292 G1161 G2532 G2106 G3123 G1553 G1537 G3588 G4983

καὶ ἐνδημῆσαι πρὸς τὸν Κύριον.
અને ઘરે-જવા પાસે તે પ્રભુને
G2532 G1736 G4314 G3588 G2962

માટે હિંમતવાન છીએ અને શરીરથી અલગ થવું તથા પ્રભુની પાસે વાસો કરવો એ અમને વધારે પસંદ છે.

9 δiὸ καὶ φιλοτιμούμεθα, εἴτε ἐνδημοῦντες εἴτε ἐκδημοῦντες, εὐάρεστοι αὐτῷ
તેથી પણ પ્રયત્ન-કરીએ-છીએ જો શરીરમાં-વસતાં જો દૂર-જતાં મંજૂર તેમને
G1352 G2532 G5389 G1535 G1736 G1535 G1553 G2101 G0846

εἶναι.
હોવા
G1510

એ માટે કે અમે જો શરીરમાં હોઈએ કે શરીર બહાર હોઈએ તોપણ તેમને પસંદ પડીએ એવી ઉત્કંઠા અમે ધરાવીએ છીએ અને પ્રયાસ કરીએ છીએ.

10 τοὺς γὰρ πάντας ἡμᾶς, φανερωθῆναι δεῖ, ἔμπροσθεν τοῦ βήματος τοῦ
કારણ-કે ખરેખર સર્વ અમારે પ્રગટ-થવું-જોઈએ-છે જરૂરી-છે સામે ના ન્યાયાસન ના
G3588 G1063 G3956 G1473 G5319 G1163 G1715 G3588 G0968 G3588

Χριστοῦ, ἵνα κομίσηται ἕκαστος τὰ διὰ τοῦ σώματος, πρὸς ἃ ἔπραξεν,
ખ્રિસ્તના કે પામે પ્રત્યેક તે દ્વારા તે શરીરમાંનું પ્રમાણે જે કર્યું-છે
G5547 G2443 G2865 G1538 G3588 G1223 G3588 G4983 G4314 G3739 G4238

εἴτε ἀγαθὸν εἴτε φαῦλον.
જો સારું જો ખરાબ
G1535 G0018 G1535 G5337

કેમ કે દરેકે શરીરથી જે કર્યું છે, સારુ કે ખરાબ હોય, તે પ્રમાણે તે બદલો પામવા સારુ આપણને સર્વને ખ્રિસ્તનાં ન્યાયાસનની આગળ હાજર થવું પડશે.

11 Εἰδότες οὖν τὸν φόβον τοῦ Κυρίου, ἀνθρώπους πείθομεν Θεῷ. δὲ
જાણીને તો આ ભય નો પ્રભુનો માણસોને સમજાવીએ-છીએ ઈશ્વરને પણ
G1492 G3767 G3588 G5401 G3588 G2962 G0444 G3982 G2316 G1161

πεφανερώμεθα, ἐλπίζω δὲ καὶ ἐν ταῖς συνειδήσεσιν ὑμῶν πεφανερῶσθαι.
પ્રગટ-છીએ આશા-રાખું-છું પણ કે માં તે અતઃકરણોમાં તમારા પ્રગટ-થયા-હોવ□
G5319 G1679 G1161 G2532 G1722 G3588 G4893 G4771 G5319

માટે પ્રભુનો ડર રાખીને અમે માણસોને સમજાવીએ છીએ; અમે ઈશ્વર આગળ પ્રગટ થયા છીએ તે સાથે મારી આશા છે કે તમારાં અતઃકરણોમાં પણ પ્રગટ થયા છીએ.

12 οὐ πάλιν ἑαυτοὺς συνιστάνομεν ὑμῖν, ἀλλὰ ἀφορμὴν διδόντες ὑμῖν
નહીં ફરી પોતાને પ્રશંસા-કરીએ-છીએ તમને પણ તક આપતાં તમને
G3756 G3825 G1438 G4921 G4771 G0235 G0874 G1325 G4771

καυχήματος ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα ἔχητε πρὸς τοὺς ἐν προσώπῳ καυχωμένους,
અભિમાનનો માટે અમારા કે રાખો તેઓ-પ્રત્યે જેઓ માં મુખમાં અભિમાન-કરે-છે
G2745 G5228 G1473 G2443 G2192 G4314 G3588 G1722 G4383 G2744

καὶ μὴ ἐν καρδίᾳ.
અને નહીં માં હૃદયમાં
G2532 G3361 G1722 G2588

અમે ફરીથી તમારી આગળ પોતાને વખાણતા નથી પણ અમારે વિષે તમને ગૌરવ કરવાનો પ્રસંગ આપીએ છીએ, એ માટે કે જેઓ હૃદયથી નહિ, પણ દંભથી અભિમાન કરે છે, તેઓને તમે ઉત્તર આપી શકો.

13 εἴτε γὰρ ἐξέστημεν, Θεῷ; εἴτε σωφρονοῦμεν ὑμῖν.
જો કારણ-કે ગાંડા-છીએ ઈશ્વર-માટે જો સમજદારીથી-વર્તીએ તમાર□-માટે
G1535 G1063 G1839 G2316 G1535 G4993 G4771

કેમ કે જો અમે ઘેલા હોઈએ તો ઈશ્વરને અર્થે છીએ અથવા જો જાગૃત હોઈએ તો તમારે અર્થે છીએ.

14 ἡ γὰρ ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ συνέχει ἡμᾶς, κρίναντας τοῦτο, ὅτι εἷς
કારણ-કે ખરેખર પ્રેમ નો ખ્રિસ્તનો પ્રેરિત-કરે-છે અમને નક્કી-કરીને આ કે એક
G3588 G1063 G0026 G3588 G5547 G4912 G1473 G2919 G3778 G3754 G1520

ὑπὲρ πάντων ἀπέθανεν, ἄρα οἱ πάντες ἀπέθανον.
માટે સર્વના મર્યો તો તેઓ સર્વ મર્યા
G5228 G3956 G0599 G0686 G3588 G3956 G0599

કેમ કે ખ્રિસ્તનો પ્રેમ અમને પ્રેરણા આપે છે, કારણ કે અમે એવું સમજીએ છીએ કે, જો એક સર્વને માટે મરણ પામ્યા માટે સર્વ મરણ પામ્યા.

15

καὶ	ὑπὲρ	πάντων	ἀπέθανεν,	ἵνα	οἱ	ζῶντες,	μηκέτι	ἑαυτοῖς	ζῶσιν,	ἀλλὰ
અને	માટે	સર્વના	મર્યો	કે	જેઓ	જીવતાં	હવેથી-નહીં	પોતાને-માટે	જીવે	પણ
G2532	G5228	G3956	G0599	G2443	G3588	G2198	G3371	G1438	G2198	G0235

τῷ	ὑπὲρ	αὐτῶν	ἀποθανόντι,	καὶ	ἐγερθέντι.
તેને-માટે	જે	તેઓને-માટે	મર્યો	અને	ઉજીવિત-થયો
G3588	G5228	G0846	G0599	G2532	G1453

અને સર્વને માટે તે મૃત્યુ પામ્યા, એ સારુ કે જેઓ જીવે છે તેઓ હવેથી પોતાને માટે નહિ, પણ જે તેઓને વાસ્તે મૃત્યુ પામ્યા તથા ઊઠ્યાં તેમને માટે જીવે.

16

Ὥστε	ἡμεῖς	ἀπὸ	τοῦ	νῦν,	οὐδένα	οἴδαμεν	κατὰ	σάρκα.	εἰ	καὶ
તેથી	અમે	થી	હવે	પછી	કોઈને	જાણતા-નથી	પ્રમાણે	દેહથી	જો	કે
G5620	G1473	G0575	G3588	G3568	G3762	G1492	G2596	G4561	G1487	G2532

ἐγνώκαμεν	κατὰ	σάρκα	Χριστόν,	ἀλλὰ	νῦν	οὐκέτι	γινώσκομεν.
ઓળખતા-હતા	પ્રમાણે	દેહથી	ખ્રિસ્તને	પણ	હવે	હવેથી-નહીં	ઓળખીએ-છીએ
G1097	G2596	G4561	G5547	G0235	G3568	G3765	G1097

એ માટે હવેથી અમે માનવીય ધોરણથી કોઈનો ન્યાય કરતા નથી, જો કે ખ્રિસ્તને અમે પહેલા માનવીય ધોરણથી જોયા હતા પણ હવેથી અમે આ રીતે કોઈનો ન્યાય કરતા નથી.

17

ὥστε	εἴ	τις	ἐν	Χριστῷ,	καινὴ	κτίσις.	τὰ	ἀρχαῖα	παρῆλθεν;	ἰδοὺ,
તેથી	જો	કોઈ	માં	ખ્રિસ્તમાં-છે	નવી	સૃષ્ટિ-છે	જૂની	બાબતો	વીતી-ગઈ	જુઓ
G5620	G1487	G5100	G1722	G5547	G2537	G2937	G3588	G0744	G3928	G3708

γέγονεν	καινά.
થઈ-છે	નવીં
G1096	G2537

માટે, જો કોઈ માણસ ખ્રિસ્તમાં છે તો તે નવું સર્જન થયો છે; જે જૂનું હતું તે જતું રહ્યુ છે; જુઓ, તે નવું થયું છે.

18

τὰ	δὲ	πάντα	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	καταλλάξαντος	ἡμᾶς	ἑαυτῷ,	διὰ
અને	તો	સર્વ	થી	તે	ઈશ્વરથી-છે	જેણે	સમાધાન-કરાવ્યા	અમને	પોતાની-સાથે	દ્વારા
G3588	G1161	G3956	G1537	G3588	G2316	G3588	G2644	G1473	G1438	G1223

Χριστοῦ,	καὶ	δόντος	ἡμῖν	τὴν	διακονίαν	τῆς	καταλλαγῆς:
ખ્રિસ્તના	અને	આપ્યું	અમને	તે	સેવા	ની	સમાધાનની
G5547	G2532	G1325	G1473	G3588	G1248	G3588	G2643

આ સર્વ ઈશ્વરથી છે, જેમણે ઈસુ ખ્રિસ્તની મારફતે પોતાની સાથે આપણું સમાધાન કરાવ્યું અને તે સમાધાન કરાવવાનું સેવાકાર્ય અમને આપ્યું છે;

19

ὡς	ὅτι	Θεὸς	ἦν	ἐν	Χριστῷ	κόσμον	καταλλάσσων	ἑαυτῷ,	μὴ
એટલે-કે	કે	ઈશ્વર	હતા	માં	ખ્રિસ્તમાં	જગતને	સમાધાન-કરાવતા	પોતાની-સાથે	નહીં
G5613	G3754	G2316	G1510	G1722	G5547	G2889	G2644	G1438	G3361

λογιζόμενος	αὐτοῖς	τὰ	παραπτώματα	αὐτῶν,	καὶ	θέμενος	ἐν	ἡμῖν	τὸν
ગણતા	તેઓને	તે	અપરાધો	તેઓના	અને	સોંપ્યું	માં	અમારામાં	તે
G3049	G0846	G3588	G3900	G0846	G2532	G5087	G1722	G1473	G3588

λόγον	τῆς	καταλλαγῆς.
વચન	નું	સમાધાનનું
G3056	G3588	G2643

એટલે, ઈશ્વર ખ્રિસ્તમાં પોતાની સાથે માનવજગતનું સમાધાન કરાવીને તેઓના અપરાધો માટે તેઓને જવાબદાર ગણતા નથી, અને તેમણે અમને સમાધાનના સંદેશાની સેવા સોંપેલી છે.

20	Ὑπὲρ	Χριστοῦ	οὖν	πρεσβεύομεν,	ὡς	τοῦ	Θεοῦ	παρακαλοῦντος	δι’	ἡμῶν.
	વતી	ખ્રિસ્તન□	તો	રાજદૂત-છીએ	જેમ	તે	ઈશ્વર	વિનંતી-કરે-છે	દ્વારા	અમાર□
	G5228	G5547	G3767	G4243	G5613	G3588	G2316	G3870	G1223	G1473

δεόμεθα	ὑπὲρ	Χριστοῦ:	καταλλάγητε	τῷ	Θεῷ.
અરજ-કરીએ-છીએ	વતી	ખ્રિસ્તન□:	સમાધાન-પામો	તે	ઈશ્વરની-સાથે
G1189	G5228	G5547	G2644	G3588	G2316

એ માટે અમે ખ્રિસ્તનાં પ્રતિનિધિ છીએ, જાણે કે ઈશ્વર અમારી મારફતે વિનંતી કરતા હોય, તેમ અમે ખ્રિસ્તને વાસ્તે તમને વિનંતી કરીએ છીએ કે, ઈશ્વર સાથે સમાધાન કરો.

21	τὸν	μὴ	γνόντα	ἁμαρτίαν,	ὑπὲρ	ἡμῶν	ἁμαρτίαν	ἐποίησεν,	ἵνα	ἡμεῖς
	જેણે	નહીં	જાણ્યું	પાપને	માટે	અમાર□	પાપ	બનાવ્યો	કે	અમે
	G3588	G3361	G1097	G0266	G5228	G1473	G0266	G4160	G2443	G1473

γενώμεθα	δικαιοσύνη	Θεοῦ	ἐν	αὐτῷ.
બનીએ	ન્યાયીકરણ	ઈશ્વરનું	માં	તેમનામાં
G1096	G1343	G2316	G1722	G0846

જેમણે પાપ જાણ્યું ન હતું, તેમને આપણે માટે તેમણે પાપરૂપ કર્યા, એ સારુ કે આપણે તેમનાંમાં ઈશ્વરના ન્યાયીપણારૂપ થઈએ.

Chapter 6

1	Συνεργοῦντες	δὲ	καὶ	παρακαλοῦμεν,	μὴ	εἰς	κενὸν	τὴν	χάριν	τοῦ
	સહકારી-તરીકે	તો	પણ	વિનંતી-કરીએ-છીએ	નહીં	માં	વ્યર્થ	તે	કૃપા	ની
	G4903	G1161	G2532	G3870	G3361	G1519	G2756	G3588	G5485	G3588

Θεοῦ	δέξασθαι	ὑμᾶς.
ઈશ્વરની	સ્વીકારવા	તમે
G2316	G1209	G4771

અમે, તેમની સાથે કામ કરનારા, તમને વિનંતી કરીએ છીએ, કે તમે ઈશ્વરની કૃપાનો સ્વીકાર કર્યો છે તેને વ્યર્થ થવા દેશો નહિ.

2	λέγει	γάρ,	Καιρῷ	δεκτῷ	ἐπήκουσά	σου,	καὶ	ἐν	ἡμέρᾳ	σωτηρίας
	કહે-છે	કારણ-કે	યોગ્ય-સમયે	મંજૂરના	સાંભળ્યું	તને	અને	માં	દિવસે	ઉદ્ધારન□
	G3004	G1063	G2540	G1184	G1873	G4771	G2532	G1722	G2250	G4991

ἐβοήθησά	σοι.	ἰδοὺ,	νῦν	καιρὸς	εὐπρόσδεκτος;	ἰδοὺ	νῦν	ἡμέρα	σωτηρίας.
મદદ-કરી	તને	જુઓ	હવે	સમય-છે	મંજૂરનો	જુઓ	હવે	દિવસ-છે	ઉદ્ધારનો
G0997	G4771	G3708	G3568	G2540	G2144	G3708	G3568	G2250	G4991

કેમ કે તે કહે છે કે, 'મેં માન્યકાળમાં તારું સાંભળ્યું, અને ઉદ્ધારના દિવસમાં મેં તને સહાય કરી; જુઓ, અત્યારે જ માન્યકાળ છે, અત્યારે જ ઉદ્ધારનો દિવસ છે.

3	μηδεμίαν	ἐν	μηδενὶ	διδόντες	προσκοπήν,	ἵνα	μὴ	μωμηθῇ	ἡ	διακονία.
	કોઈપણ	માં	કોઈપણ	આપતાં	અડચણ	કે	નહીં	નિંદા-થાય	તે	સેવા
	G3367	G1722	G3367	G1325	G4349	G2443	G3361	G3469	G3588	G1248

અમારા સેવાકાર્યને દોષ ન લાગે, માટે અમે કશામાં કોઈને અડચણરૂપ થતાં નથી.

4	ἀλλ’	ἐν	παντὶ,	συνιστάνοντες	ἑαυτοὺς	ὡς	Θεοῦ	διάκονοι,	ἐν	ὑπομονῇ
	પણ	માં	સર્વ-બાબતમાં	પ્રશંસત□	પોતાને	જેમ	ઈશ્વરના	સેવકો	માં	ધીરજમાં
	G0235	G1722	G3956	G4921	G1438	G5613	G2316	G1249	G1722	G5281

πολλῇ,	ἐν	θλίψεσιν,	ἐν	ἀνάγκαις,	ἐν	στενοχωρίαις,
ઘણી	માં	વિપત્તિઓમાં	માં	જરૂરિયાતોમાં	માં	સંકીર્ણતાઓમાં
G4183	G1722	G2347	G1722	G0318	G1722	G4730

પણ અમે સર્વમાં પોતાને ઈશ્વરના સેવકોના જેવા દેખાડીએ છીએ; ઘણી ધીરજથી, વિપત્તિથી, તંગીથી, વેદનાથી,

5

ἐν	πληγαῖς,	ἐν	φυλακαῖς,	ἐν	ἀκαταστασίαις,	ἐν	κόποις,	ἐν
માં	મારમાં	માં	કેદોમાં	માં	અશાંતિઓમાં	માં	પરિશ્રમોમાં	માં
G1722	G4127	G1722	G5438	G1722	G0181	G1722	G2873	G1722

ἀγρυπνίαις,	ἐν	νηστείαις;
જાગરણોમાં	માં	ઉપવાસોમાં
G0070	G1722	G3521

ફટકાઓથી, કેદખાનાંઓથી, હંગામાઓથી, કષ્ટોથી, ઉજાગરાથી, ભૂખથી,

6

ἐν	ἁγνότητι,	ἐν	γνώσει,	ἐν	μακροθυμίᾳ,	ἐν	χρηστότητι,	ἐν	Πνεύματι
માં	પવિત્રતામાં	માં	જ્ઞાનમાં	માં	ધીરજમાં	માં	દયાળુપણામાં	માં	આત્મામાં
G1722	G0054	G1722	G1108	G1722	G3115	G1722	G5544	G1722	G4151

Ἁγίῳ,	ἐν	ἀγάπῃ	ἀνυποκρίτῳ;
પવિત્ર	માં	પ્રેમમાં	નિષ્કપટ
G0040	G1722	G0026	G0505

શુદ્ધપણાથી, જ્ઞાનથી, સહનશીલતાથી, ઉપકારીપણાથી, પવિત્ર આત્માથી, નિષ્કપટ પ્રેમથી,

7

ἐν	λόγῳ	ἀληθείας,	ἐν	δυνάμει	Θεοῦ;	διὰ	τῶν	ὅπλων	τῆς	δικαιοσύνης
માં	વચનમાં	સત્યના	માં	શક્તિમાં	ઈશ્વરની	દ્વારા	તે	હથિયારો	ના	ન્યાયીકરણના
G1722	G3056	G0225	G1722	G1411	G2316	G1223	G3588	G3696	G3588	G1343

τῶν	δεξιῶν	καὶ	ἀριστερῶν;
તે	જમણા	અને	ડાબાના
G3588	G1188	G2532	G0710

સત્ય વચનથી, ઈશ્વરના પરાક્રમથી, જમણાં તથા ડાબા હાથ પર ન્યાયીપણાનાં હથિયારોથી.

8

διὰ	δόξης	καὶ	ἀτιμίας,	διὰ	δυσφημίας	καὶ	εὐφημίας;	ὡς	πλάνοι,	καὶ
દ્વારા	મહિમાન□	અને	અપમાનના	દ્વારા	નિંદાના	અને	પ્રશંસાન□	જેમ	છેતરનારા	અને
G1223	G1391	G2532	G0819	G1223	G1426	G2532	G2162	G5613	G4108	G2532

ἀληθεῖς;
સાચા
G0227

માન તથા અપમાનથી, અપકીર્તિ તથા સુકીર્તિથી; જૂઠા ગણાયેલા તોપણ સાચા;

9

ὡς	ἀγνοούμενοι,	καὶ	ἐπιγινωσκόμενοι;	ὡς	ἀποθνήσκοντες,	καὶ	ἰδοὺ,
જેમ	અજાણ્યા	અને	ઓળખાયેલા	જેમ	મરતાં	અને	જુઓ
G5613	G0050	G2532	G1921	G5613	G0599	G2532	G3708

ζῶμεν;	ὡς	παιδευόμενοι,	καὶ	μὴ	θανατούμενοι;
જીવીએ-છીએ	જેમ	શિક્ષિત-થતાં	અને	નહીં	મારતાં
G2198	G5613	G3811	G2532	G3361	G2289

અજાણ્યા તોપણ નામાંકિત; મરણ નજીક તોપણ જુઓ જીવંત છીએ; શિક્ષા પામેલાઓના જેવા તોપણ મૃત્યુ પામેલા નહિ;

10

ὡς	λυπούμενοι,	ἀεὶ	δὲ	χαίροντες;	ὡς	πτωχοὶ,	πολλοὺς	δὲ
જેમ	દુઃખી	હંમેશાં	પણ	આનંદિત	જેમ	ગરીબ	ઘણાંને-પણ	પણ
G5613	G3076	G0104	G1161	G5463	G5613	G4434	G4183	G1161

πλουτίζοντες;	ὡς	μηδὲν	ἔχοντες,	καὶ	πάντα	κατέχοντες.
ધનવાન-બનાવતાં	જેમ	કંઈ-નહીં	રાખતાં	અને	સર્વ	ધરાવતાં
G4148	G5613	G3367	G2192	G2532	G3956	G2722

શોકાતુરના જેવા તોપણ સદા આનંદ કરનારા; ગરીબો જેવા તોપણ ઘણાંઓને ધનવાન કરનારા; કંગાલ જેવા તોપણ સઘળાના માલિક છીએ.

11	Τὸ	στόμα	ἡμῶν	ἀνέῳγεν	πρὸς	ὑμᾶς,	Κορίνθιοι;	ἡ	καρδία	ἡμῶν
	તે	મુખ	અમારું	ઉઘાડ્યું-છે	પ્રત્યે	તમારે	કરિંથીઓ	તે	હૃદય	અમારું
	G3588	G4750	G1473	G0455	G4314	G4771	G2881	G3588	G2588	G1473
	πεπλάτυνται.									
	પહોળું-થયું-છે									
	G4115									

આો કરિંથીઓ, તમારે સારુ અમારું મોં ખૂલ્યું છે, અમારું હૃદય વિશાળ છે.

12	οὐ	στενοχωρεῖσθε	ἐν	ἡμῖν,	στενοχωρεῖσθε	δὲ	ἐν	τοῖς	σπλάγχνοις	
	નહીં	સંકોચાયેલા-છો	માં	અમારામાં	સંકોચાયેલા-છો	પણ	માં	તે	લાગણીઓમાં	
	G3756	G4729	G1722	G1473	G4729	G1161	G1722	G3588	G4698	
	ὑμῶν;									
	તમારી									
	G4771									

તમે અમારામાં સંકુચિત થયા નથી, પણ પોતાના અતઃકરણમાં સંકુચિત થયા છો.

13	τὴν	δὲ	αὐτὴν	ἀντιμισθίαν,	ὡς	τέκνοις	λέγω,	πλατύνθητε	καὶ	ὑμεῖς.
	તે-જ	પણ	એ-જ	બદલામાં	જેમ	બાળકોને	કહું-છું	પહોળા-કરો	પણ	તમે
	G3588	G1161	G0846	G0489	G5613	G5043	G3004	G4115	G2532	G4771

તો એને બદલે જેમ બાળકોને તેમ તમને કહું છું, તમે પણ હૃદયથી ઉદાર થાઓ.

14	Μὴ	γίνεσθε	ἑτεροζυγοῦντες	ἀπίστοις;	τίς	γὰρ	μετοχὴ	δικαιοσύνῃ	καὶ	
	નહીં	બનો	અસમાન-જોડાયેલા	અવિશ્વાસીઓ-સાથે	શું	કારણ-કે	ભાગીદારી	ન્યાયીકરણને	અને	
	G3361	G1096	G2086	G0571	G5101	G1063	G3352	G1343	G2532	
	ἀνομίᾳ?	ἢ	τίς	κοινωνία	φωτὶ	πρὸς	σκότος?			
	અધર્મને?	અથવા	શું	સંગત	પ્રકાશને	પ્રત્યે	અધકારને?			
	G0458	G2228	G5101	G2842	G5457	G4314	G4655			

અવિશ્વાસીઓની સાથે અઘટિત સંબંધ ન રાખો; કેમ કે ન્યાયીપણાને અન્યાયીપણા સાથે શો સંબંધ હોય? અને અજવાળાંને અધકારની સાથે શી સંગત હોય?

15	τίς	δὲ	συμφώνησις	Χριστοῦ	πρὸς	Βελιάρ?	ἢ	τίς	μερὶς	πιστῷ	μετὰ
	શું	પણ	સંવાદિતા	ખ્રિસ્તની	પ્રત્યે	બેલિયારને?	અથવા	શું	ભાગ	વિશ્વાસીને	સાથે
	G5101	G1161	G4857	G5547	G4314	G0955	G2228	G5101	G3310	G4103	G3326
	ἀπίστου?										
	અવિશ્વાસીને?										
	G0571										

અને ખ્રિસ્ત સાથે શેતાનનો સંબંધ હોઈ શકે? કે વિશ્વાસીને અવિશ્વાસીની સાથે શો ભાગ હોય?

16	τίς	δὲ	συνκατάθεσις	ναῷ	Θεοῦ	μετὰ	εἰδώλων?	ἡμεῖς	γὰρ	ναὸς	Θεοῦ
	શું	પણ	સંમતિ	મંદિરને	ઈશ્વરના	સાથે	મૂર્તિઓને?	અમે	કારણ-કે	મંદિર	ઈશ્વરનું
	G5101	G1161	G4783	G3485	G2316	G3326	G1497	G1473	G1063	G3485	G2316
	ἐσμεν,	ζῶντος,	καθὼς	εἶπεν	ὁ	Θεὸς,	ὅτι	Ἐνοικήσω	ἐν	αὐτοῖς,	καὶ
	છીએ	જીવતાન	જેમ	કહ્યુ	તે	ઈશ્વરે	કે	વસિશ	માં	તેઓમાં	અને
	G1510	G2198	G2531	G3004	G3588	G2316	G3754	G1774	G1722	G0846	G2532
	ἐμπεριπατήσω;	καὶ	ἔσομαι	αὐτῶν	Θεός,	καὶ	αὐτοὶ	ἔσονταί	μου	λαός.	
	ચાલિશ	અને	હોઈશ	તેઓનો	ઈશ્વર	અને	તેઓ	હશે	મારા	પ્રજા	
	G1704	G2532	G1510	G0846	G2316	G2532	G0846	G1510	G1473	G2992	

અને ઈશ્વરના સભાસ્થાનને મૂર્તિઓની સાથે સંબંધ હોય ખરો? કેમ કે આપણે જીવતા ઈશ્વરનું ભક્તિસ્થાન છીએ, જેમ ઈશ્વરે કહ્યુ કે, 'હું તેઓમાં રહીશ તથા ચાલીશ; તેઓનો ઈશ્વર થઈશ; અને તેઓ મારા લોક થશે.'"

17	διὸ	ἐξέλθατε	ἐκ	μέσου	αὐτῶν	καὶ	ἀφορίσθητε,	λέγει	Κύριος,	καὶ
	તેથી	નીકળો	થી	વચ્ચેથી	તેઓના	અને	અલગ-થાઓ	કહે-છે	પ્રભુ	અને
	G1352	G1831	G1537	G3319	G0846	G2532	G0873	G3004	G2962	G2532

ἀκαθάρτου	μὴ	ἅπτεσθε.	κἀγὼ	εἰσδέξομαι	ὑμᾶς;
અશુદ્ધને	નહીં	અડો	અને-હું	સ્વીકારિશ	તમને
G0169	G3361	G0680	G2504	G1523	G4771

માટે, 'તમે તેઓમાંથી નીકળી આવો, અને જુદા થાઓ,' એમ પ્રભુ કહે છે, 'અશુદ્ધને સ્પર્શ ન કરો, અને હું તમારો સ્વીકાર કરીશ,

18	καὶ	ἔσομαι	ὑμῖν	εἰς	Πατέρα,	καὶ	ὑμεῖς	ἔσεσθέ	μοι	εἰς	υἱοὺς	καὶ
	અને	હોઈશ	તમને	માટે	પિતા	અને	તમે	હશો	મને	માટે	પુત્રો	અને
	G2532	G1510	G4771	G1519	G3962	G2532	G4771	G1510	G1473	G1519	G5207	G2532

θυγατέρας,	λέγει	Κύριος	Παντοκράτωρ.
પુત્રીઓ	કહે-છે	પ્રભુ	સર્વશક્તિમાન
G2364	G3004	G2962	G3841

અને તમારો પિતા થઈશ, અને તમે મારા દીકરાદીકરીઓ થશો, એમ સર્વસમર્થ પ્રભુ કહે છે.'"

Chapter 7

1	ταύτας	οὖν	ἔχοντες	τὰς	ἐπαγγελίας,	ἀγαπητοί,	καθαρίσωμεν	ἑαυτοὺς	ἀπὸ
	આ	તેથી	ધરાવતા-હોવાથી	આ	વચનો	વહાલાઓ	શુદ્ધ-કરીએ	આપણી-જાતને	થી
	G3778	G3767	G2192	G3588	G1860	G0027	G2511	G1438	G0575

παντὸς	μολυσμοῦ	σαρκὸς	καὶ	πνεύματος,	ἐπιτελοῦντες	ἁγιωσύνην	ἐν	φόβῳ
દરેક	અશુદ્ધતા	શરીરની	અને	આત્માની	સંપૂર્ણ-કરતા	પવિત્રતા	માં	ભય
G3956	G3436	G4561	G2532	G4151	G2005	G0042	G1722	G5401

Θεοῦ.
ઈશ્વરના
G2316

તે માટે, વહાલાંઓ, આપણને એવાં આશાવચનો મળેલાં છે માટે આપણે દેહની તથા આત્માની સર્વ અશુદ્ધતાને દૂર કરીને પોતે શુદ્ધ થઈએ અને ઈશ્વરનો ભય રાખીને સંપૂર્ણ પવિત્રતા પ્રાપ્ત કરીએ.

2	Χωρήσατε	ἡμᾶς;	οὐδένα	ἠδικήσαμεν,	οὐδένα	ἐφθείραμεν,	οὐδένα	ἐπλεονεκτήσαμεν.
	અમને-સ્વીકારો	અમે	કોઈનું	અન્યાય-કર્યું-નથી	કોઈને	ભ્રષ્ટ-કર્યા-નથી	કોઈનો	લાભ-ઉઠાવ્યો-નથી
	G5562	G1473	G3762	G0091	G3762	G5351	G3762	G4122

અમારો અંગીકાર કરો; અમે કોઈને અન્યાય કર્યો નથી; કોઈનું બગાડ્યું નથી, કોઈને છેતર્યા નથી.

3	πρὸς	κατάκρισιν	οὐ	λέγω;	προείρηκα	γὰρ,	ὅτι	ἐν	ταῖς	καρδίαις
	દોષ-ઠેરવવા-માટે	નિંદા	નથી	કહેતો	અગાઉ-કહ્યુ-છે	કારણ-કે	કે	માં	અમારા	હૃદયોમાં
	G4314	G2633	G3756	G3004	G4302	G1063	G3754	G1722	G3588	G2588

ἡμῶν	ἐστε,	εἰς	τὸ	συναποθανεῖν,	καὶ	συζῆν.
અમારા	તમે-છો	માટે	એ	સાથે-મરવા	અને	સાથે-જીવવા
G1473	G1510	G1519	G3588	G4880	G2532	G4800

હું તમને દોષિત ઠરાવવાંને બોલતો નથી; કેમ કે મેં પહેલેથી જ કહ્યુ છે કે, તમે અમારાં હૃદયોમાં એવા વસ્યા છો કે આપણે સાથે મળીને મરવાને અને જીવવાને તૈયાર છીએ.

4 πολλή μοι παρρησία πρὸς ὑμᾶς, πολλή μοι καύχησις ὑπὲρ ὑμῶν;
ઘણી મને હિંમત-છે પ્રત્યે તમારા ઘણું મને અભિમાન-છે વિષે તમારા
G4183 G1473 G3954 G4314 G4771 G4183 G1473 G2746 G5228 G4771

πεπλήρωμαι τῇ παρακλήσει; ὑπερπερισσεύομαι τῇ χαρᾷ ἐπὶ πάσῃ τῇ
ભરાઈ-ગયો-છું એ દિલાસાથી અત્યંત-ભરપૂર-છું એ આનંદથી વચ્ચે બધી અમારી
G4137 G3588 G3874 G5248 G3588 G5479 G1909 G3956 G3588

θλίψει ἡμῶν.
વિપત્તિ અમારી
G2347 G1473

તમારી સાથે વાત કરવામાં હું બહુ ખુલાસીને બોલું છું, મને તમારે વિષે બહુ ગૌરવ છે, હું દિલાસાથી ભરપૂર થયો છું, અમારી સર્વ વિપત્તિમાં હું આનંદથી ઝૂમી ઊઠું છું.

5 Καὶ γὰρ, ἐλθόντων ἡμῶν εἰς Μακεδονίαν, οὐδεμίαν ἔσχηκεν ἄνεσιν, ἡ
અને ખરેખર આવ્યા-ત્યારે અમે માં મકદોનિયા કોઈ મળ્યો-નહીં આરામ અમારા
G2532 G1063 G2064 G1473 G1519 G3109 G3762 G2192 G0425 G3588

σὰρξ ἡμῶν; ἀλλ’ ἐν παντὶ θλιβόμενοι; ἔξωθεν μάχαι, ἔσωθεν φόβοι.
શરીરને અમારા પણ દરેક-રીતે સર્વ-બાજુએ દુઃખી-હતા બહારથી લડાઈઓ અંદરથી ભય
G4561 G1473 G0235 G1722 G3956 G2346 G1855 G3163 G2081 G5401

કેમ કે અમે મકદોનિયા આવ્યા ત્યારે અમારાં શરીરોને કંઈ સુખાકારી ન હતી; પણ અમારા પર ચારેબાજુથી વિપત્તિઓ હતી; બહાર લડાઈઓ અને અંદર ઘણી જાતનાં ડર હતા.

6 ἀλλ’ ὁ παρακαλῶν τοὺς ταπεινοὺς, παρεκάλεσεν ἡμᾶς, ὁ Θεὸς, ἐν
પણ જે દિલાસો-આપે-છે એ નમ્રોને દિલાસો-આપ્યો અમને તે ઈશ્વરે દ્વારા
G0235 G3588 G3870 G3588 G5011 G3870 G1473 G3588 G2316 G1722

τῇ παρουσίᾳ Τίτου,
એ આગમનથી તિતસના
G3588 G3952 G5103

પણ દીનજનોને દિલાસો આપનાર ઈશ્વરે તિતસના આવ્યાથી અમને દિલાસો આપ્યો;’

7 οὐ μόνον δὲ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ
માત્ર ફક્ત નહીં તેના એ આગમનથી તેના પણ પણ એ જે
G3756 G3440 G1161 G1722 G3588 G3952 G0846 G0235 G2532 G1722 G3588

παρακλήσει ᾗ παρεκλήθη, ἐφ’ ὑμῖν; ἀναγγέλλων ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἐπιπόθησιν,
દિલાસાથી જે મળ્યો-હતો વિષે તમારા જણાવતા અમને તમારી તમારી ઝંખના
G3874 G3739 G3870 G1909 G4771 G0312 G1473 G3588 G4771 G1972

τὸν ὑμῶν ὀδυρμόν, τὸν ὑμῶν ζῆλον ὑπὲρ ἐμοῦ; ὥστε με μᾶλλον χαρῆναι.
તમારો તમારો શોક તમારો તમારો ઉત્સાહ માટે મારા તેથી હું વધુ આનંદિત-થયો
G3588 G4771 G3602 G3588 G4771 G2205 G5228 G1473 G5620 G1473 G3123 G5463

અને કેવળ તેના આવ્યાથી જ નહિ, પણ તમારા તરફથી તેને જે દિલાસો મળ્યો હતો તેથી પણ; અને તેણે તમારી મારા પ્રત્યેની મોટી ઉત્કંઠા, તમારો શોક અને મારે વિષે તમારી સઘન કાળજીની અમને ખબર આપી, તેથી મને વધારે આનંદ થયો.

8 ὅτι εἰ καὶ ἐλύπησα ὑμᾶς ἐν τῇ ἐπιστολῇ, οὐ μεταμέλομαι.
કારણ-કે જો કે દુઃખી-કર્યા તમને દ્વારા એ પત્રથી હું-પસ્તાતો-નથી પસ્તાતો-નથી
G3754 G1487 G2532 G3076 G4771 G1722 G3588 G1992 G3756 G3338

εἰ καὶ μετεμελόμην; βλέπω [γὰρ] ὅτι ἡ ἐπιστολὴ ἐκείνη, εἰ καὶ
જો કે પસ્તાતો-હતો જોઉં-છું કારણ-કે કે તે પત્ર તે ભલે કે
G1487 G2532 G3338 G0991 G1063 G3754 G3588 G1992 G1565 G1487 G2532

πρὸς ὥραν, ἐλύπησεν ὑμᾶς.
થોડા સમય-માટે દુઃખી-કર્યા તમને
G4314 G5610 G3076 G4771

જોકે મેં મારા પત્રથી તમને દુ:ખી કર્યા અને તેનું મને દુ:ખ થતું હતું, પણ હવે મને તેનો પસ્તાવો થતો નથી કેમ કે હું જોઉં છું કે તે પત્રએ તમને થોડા જ સમય માટે દુ:ખી કર્યા હતા.

9										
	νῦν	χαίρω,	οὐχ	ὅτι	ἐλυπήθητε,	ἀλλ’	ὅτι	ἐλυπήθητε	εἰς	μετάνοιαν;
	હવે	આનંદ–કરું–છું	નહીં	કે	દુ:ખી–થયા	પણ	કે	દુ:ખી–થયા	માટે	પસ્તાવા
	G3568	G5463	G3756	G3754	G3076	G0235	G3754	G3076	G1519	G3341

ἐλυπήθητε	γὰρ	κατὰ	Θεόν,	ἵνα	ἐν	μηδενὶ	ζημιωθῆτε	ἐξ	ἡμῶν.
દુ:ખી–થયા	કારણ–કે	પ્રમાણે	ઈશ્વરના	જેથી	માં	કોઈ–પણ	નુકસાન–ન–થાય	અમારાથી	તમને
G3076	G1063	G2596	G2316	G2443	G1722	G3367	G2210	G1537	G1473

પણ હવે હું આનંદ કરું છું તે તમે દુ:ખી થયા એટલા માટે નહિ, પણ દુ:ખી થવાથી તમે પસ્તાવો કર્યો તે માટે; કેમ કે તમને ઈશ્વરની ઇચ્છા પ્રમાણે દુ:ખી કરાયા હતા, કે અમારાથી તમને કંઈ નુકસાન ન થાય.

10									
	ἡ	γὰρ,	κατὰ	Θεὸν	λύπη,	μετάνοιαν	εἰς	σωτηρίαν,	ἀμεταμέλητον
	તે	કારણ–કે	ઈશ્વર–પ્રમાણેનું	ઈશ્વરના	દુ:ખ	પસ્તાવો	માટે	ઉદ્ધાર	અફસોસ–રહિત
	G3588	G1063	G2596	G2316	G3077	G3341	G1519	G4991	G0278

ἐργάζεται;	ἡ	δὲ	τοῦ	κόσμου	λύπη,	θάνατον	κατεργάζεται.
ઉત્પન્ન–કરે–છે	પણ	જ્યારે	જગતનું	જગતનું	દુ:ખ	મૃત્યુ	ઉત્પન્ન–કરે–છે
G2038	G3588	G1161	G3588	G2889	G3077	G2288	G2716

કેમ કે ઈશ્વરની ઇચ્છા પ્રમાણે થતું દુ:ખ શોક ઉપજાવતું નથી પરંતુ ઉદ્ધાર પમાડે તેવો પસ્તાવો ઉપજાવે છે; પણ જગિક દુ:ખ મરણ પમાડે છે.

11										
	ἰδοὺ	γὰρ,	αὐτὸ	τοῦτο	τὸ,	κατὰ	Θεὸν	λυπηθῆναι,	πόσην	κατειργάσατο
	જુઓ	કારણ–કે	આ–જ	આ	એ	ઈશ્વર–પ્રમાણે	ઈશ્વરના	દુ:ખી–થવું	કેટલી	ઉત્પન્ન–કર્યું
	G3708	G1063	G0846	G3778	G3588	G2596	G2316	G3076	G4214	G2716

ὑμῖν	σπουδήν,	ἀλλὰ	ἀπολογίαν,	ἀλλὰ	ἀγανάκτησιν,	ἀλλὰ	φόβον,	ἀλλὰ
તમારામાં	ઉત્સુકતા	પણ	સ્પષ્ટતા	પણ	રોષ	પણ	ભય	પણ
G4771	G4710	G0235	G0627	G0235	G0024	G0235	G5401	G0235

ἐπιπόθησιν,	ἀλλὰ	ζῆλον,	ἀλλὰ	ἐκδίκησιν!	ἐν	παντὶ,	συνεστήσατε	ἑαυτοὺς
ઝંખના	પણ	ઉત્સાહ	પણ	ન્યાય	દરેક–રીતે	સર્વમાં	સાબિત–કર્યું	તમારી–જાતને
G1972	G0235	G2205	G0235	G1557	G1722	G3956	G4921	G1438

ἁγνοὺς	εἶναι,	τῷ	πράγματι.
શુદ્ધ	હોવા	આ	બાબતમાં
G0053	G1510	G3588	G4229

કેમ કે જુઓ, તમને ઈશ્વરની ઇચ્છા પ્રમાણે દુ:ખ થયું તેથી તમારામાં આતુરતા પોતાને નિર્દોષ ઠરાવવાંનો કેવો ગુસ્સો, કેવો ભય, કેવી તીવ્ર ઇચ્છા, કેવી આતુર આકાંક્ષા, કેવું ઝનૂન અને બદલો લેવાની કેવી આતુરતા તમે તે કામમાં સર્વ પ્રકારે પોતાને નિર્દોષ સાબિત કર્યા.

12											
	ἄρα	εἰ	καὶ	ἔγραψα	ὑμῖν,	οὐχ	ἕνεκεν	τοῦ	ἀδικήσαντος,	(ἀλλ')	οὐδὲ
	તેથી	ભલે	કે	લખ્યું	તમને	નહીં	કારણે	જેણે	અન્યાય–કર્યો	કે	નહીં
	G0686	G1487	G2532	G1125	G4771	G3756	G1752	G3588	G0091	G0235	G3761

ἕνεκεν	τοῦ	ἀδικηθέντος,	ἀλλ’	ἕνεκεν	τοῦ	φανερωθῆναι	τὴν	σπουδὴν	ὑμῶν,
કારણે	જેને	અન્યાય–થયો	પણ	માટે	એ	પ્રગટ–થાય	તમારી	ઉત્સુકતા	તમારી
G1752	G3588	G0091	G0235	G1752	G3588	G5319	G3588	G4710	G4771

τὴν	ὑπὲρ	ἡμῶν	πρὸς	ὑμᾶς	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ.
જે	અમારા–માટે	અમારા	પ્રત્યે	તમારા	સમક્ષ	એ	ઈશ્વરના
G3588	G5228	G1473	G4314	G4771	G1799	G3588	G2316

જોકે મેં તમને જે લખ્યું, તે જેણે અન્યાય કર્યો તેને માટે નહિ અને જેનાં પર અન્યાય થયો તેને માટે પણ નહિ, પણ ઈશ્વરની આગળ તમારા માટેની અમારી કાળજી તમને પ્રગટ થાય તે માટે લખ્યું.

13 διὰ τοῦτο, παρακεκλήμεθα. Ἐπὶ δὲ τῇ παρακλήσει ἡμῶν, περισσοτέρως
તેથી એ-માટે દિલાસો-પામ્યા-છીએ ઉપરાંત પણ આ દિલાસા અમારા અત્યંત
G1223 G3778 G3870 G1909 G1161 G3588 G3874 G1473 G4057

μᾶλλον ἐχάρημεν ἐπὶ τῇ χαρᾷ Τίτου, ὅτι ἀναπέπαυται τὸ πνεῦμα
વધુ આનંદિત-થયા ઉપર એ આનંદથી તિતસના કારણ-કે તાજગી-પામ્યું તેનું મન
G3123 G5463 G1909 G3588 G5479 G5103 G3754 G0373 G3588 G4151

αὐτοῦ, ἀπὸ πάντων ὑμῶν.
તેનું તરફથી સર્વ તમારા
G0846 G0575 G3956 G4771

આ બધાથી અમે દિલાસો પામ્યા છીએ. તે ઉપરાંત તિતસને થયેલા આનંદથી અમે વધારે આનંદ પામ્યા; કેમ કે તમારા બધાથી તેનો આત્મા તાજગી પામ્યો છે.

14 ὅτι εἴ τι αὐτῷ ὑπὲρ ὑμῶν κεκαύχημαι, οὐ κατῃσχύνθην;
કારણ-કે જો કંઈ તેની-આગળ વિષે તમારા અભિમાન-કર્યું-હતું હું-શરમિંદો-થયો-નથી શરમિંદો-નથી
G3754 G1487 G5100 G0846 G5228 G4771 G2744 G3756 G2617

ἀλλ’ ὡς πάντα ἐν ἀληθείᾳ ἐλαλήσαμεν ὑμῖν, οὕτως καὶ ἡ καύχησις
પણ જેમ બધું સત્યતામાં સત્યમાં કહ્યુ-હતું તમને તેમ પણ અમારું અભિમાન
G0235 G5613 G3956 G1722 G0225 G2980 G4771 G3779 G2532 G3588 G2746

ἡμῶν, ‹ἡ› ἐπὶ Τίτου, ἀλήθεια ἐγενήθη.
અમારું જે આગળ તિતસના સત્ય થયું
G1473 G3588 G1909 G5103 G0225 G1096

માટે જો મને તમારે વિષે તિતસ આગળ કોઈ વાતમાં ગૌરવ થયું હોય, તો તેમાં મારી શર્મિંદગી થઈ નહિ; પણ જેમ અમે તમને બધી વાતો સત્યતાથી કહી, તેમ અમારું તમારા માટેનું ગૌરવ પણ તિતસ આગળ સાચું પડ્યું.

15 καὶ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς ἐστιν, ἀναμιμνῃσκομένου
અને તેનું હૃદય તેનું વધુ પ્રત્યે તમારા છે યાદ-કરતાં
G2532 G3588 G4698 G0846 G4057 G1519 G4771 G1510 G0363

τὴν πάντων ὑμῶν ὑπακοήν, ὡς μετὰ φόβου καὶ τρόμου, ἐδέξασθε αὐτόν.
તમારા સર્વની તમારી આજ્ઞાપાલન જેમ સાથે ભય અને ધ્રૂજારી તમે-સ્વીકાર્યો તેને
G3588 G3956 G4771 G5218 G5613 G3326 G5401 G2532 G5156 G1209 G0846

તમે ભય તથા ધ્રુજારીસહિત તેનો અંગીકાર કર્યો, એ તમારા આજ્ઞાપાલનના સ્મરણને લીધે તિતસનો પ્રેમ તમારા ઉપર પુષ્કળ છે.

16 χαίρω ὅτι ἐν παντὶ θαρρῶ ἐν ὑμῖν.
આનંદ-કરું-છું કે દરેક-બાબતમાં સર્વમાં ભરોસો-રાખું-છું માં તમારામાં
G5463 G3754 G1722 G3956 G2292 G1722 G4771

મને સર્વ બાબતે તમારા પર પૂરો ભરોસો છે એ માટે હું આનંદ પામું છું.

Chapter 8

1 Γνωρίζομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ, τὴν δεδομένην
જણાવીએ-છીએ હવે તમને ભાઈઓ એ કૃપા જે ઈશ્વરની જે આપવામાં-આવી-છે
G1107 G1161 G4771 G0080 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G1325

ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Μακεδονίας,
માં એ મંડળીઓમાં એ મકદોનિયાની
G1722 G3588 G1577 G3588 G3109

ભાઈઓ, મકદોનિયાના વિશ્વાસી સમુદાયો પર ઈશ્વરની જે કૃપા થઈ તે અમે તમને જણાવીએ છીએ કે,

2 ὅτι ἐν πολλῇ δοκιμῇ θλίψεως, ἡ περισσεία τῆς χαρᾶς αὐτῶν, καὶ
કે માં ઘણી કસોટી વિપત્તિની તેમના પુષ્કળ એ આનંદ તેમનો અને
G3754 G1722 G4183 G1382 G2347 G3588 G4050 G3588 G5479 G0846 G2532

ἡ κατὰ βάθους πτωχεία αὐτῶν, ἐπερίσσευσεν εἰς τὸ πλοῦτος τῆς
તેમની ઊંડી ઊંડાણની ગરીબી તેમની ઊભરાઈ માં એ સમૃદ્ધિ તેમની
G3588 G2596 G0899 G4432 G0846 G4052 G1519 G3588 G4149 G3588

ἁπλότητος αὐτῶν.
ઉદારતાની તેમની
G0572 G0846

વિપત્તિની ભારે કસોટીમાં તેઓનો પુષ્કળ આનંદ તથા ભારે ગરીબાઈ ઉદારતારૂપી પુષ્કળ સમૃદ્ધિમાં બદલાઈ ગઈ.

3 ὅτι κατὰ δύναμιν, μαρτυρῶ, καὶ παρὰ δύναμιν, αὐθαίρετοι,
કારણ-કે શક્તિ-પ્રમાણે સામર્થ્ય સાક્ષી-આપું-છું અને શક્તિ-ઉપરાંત સામર્થ્યથી-વધુ સ્વેચ્છાએ
G3754 G2596 G1411 G3140 G2532 G3844 G1411 G0830

કેમ કે હું સાક્ષી પૂરું છું કે, તેઓએ પોતાની શક્તિ પ્રમાણે, બલકે શક્તિ ઉપરાંત દાનો, પોતાની ખુશીથી આપ્યાં.

4 μετὰ πολλῆς παρακλήσεως δεόμενοι ἡμῶν, τὴν χάριν καὶ τὴν κοινωνίαν
ઘણી ઘણી વિનંતીથી વિનંતી-કરતા અમારી એ કૃપા અને એ સહભાગિતા
G3326 G4183 G3874 G1189 G1473 G3588 G5485 G2532 G3588 G2842

τῆς διακονίας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους.
એ સેવામાં જે માટે એ સંતોની
G3588 G1248 G3588 G1519 G3588 G0040

પોતાની આ ઉદારતા તથા સંતોની સેવા કરવામાં તેઓની ભાગીદારી સ્વીકારવાને તેઓએ અમને આગ્રહપૂર્વક વિનંતી કરી;

5 καὶ οὐ καθὼς ἠλπίσαμεν, ἀλλ’ ἑαυτοὺς ἔδωκαν, πρῶτον τῷ Κυρίῳ,
અને નહીં જેમ આશા-રાખી-હતી પણ પોતાની-જાતને આપ્યા પ્રથમ એ પ્રભુને
G2532 G3756 G2531 G1679 G0235 G1438 G1325 G4412 G3588 G2962

καὶ ἡμῖν, διὰ θελήματος Θεοῦ.
અને અમને દ્વારા ઇચ્છા ઈશ્વરની
G2532 G1473 G1223 G2307 G2316

વળી જેમ અમે આશા રાખી હતી, તેમ નહિ; પણ તેઓએ પ્રથમ પ્રભુને અને ઈશ્વરની ઇચ્છા પ્રમાણે પોતાને પણ અમને સ્વાધીન કર્યા.

6 εἰς τὸ παρακαλέσαι ἡμᾶς Τίτον, ἵνα καθὼς προενήρξατο, οὕτως καὶ
એ-માટે કે વિનંતી-કરી અમે તિતસને જેથી જેમ શરૂ-કર્યું-હતું તેમ પણ
G1519 G3588 G3870 G1473 G5103 G2443 G2531 G4278 G3779 G2532

ἐπιτελέσῃ εἰς ὑμᾶς καί, τὴν χάριν ταύτην.
પૂર્ણ-કરે માં તમારામાં પણ આ કૃપાનું આ-કાર્ય
G2005 G1519 G4771 G2532 G3588 G5485 G3778

માટે અમે તિતસને વિનંતી કરી કે, જેમ તેણે અગાઉ શરૂઆત કરી હતી, તે જ પ્રમાણે તે તમારામાં આ ઉદારતાની કૃપા સંપૂર્ણ કરે.

7 ἀλλ’ ὥσπερ ἐν παντὶ περισσεύετε, πίστει, καὶ λόγῳ, καὶ γνώσει,
પણ જેમ દરેક-બાબતમાં સર્વમાં વિપુલ-છો વિશ્વાસમાં અને વચનમાં અને જ્ઞાનમાં
G0235 G5618 G1722 G3956 G4052 G4102 G2532 G3056 G2532 G1108

καὶ πάσῃ σπουδῇ, καὶ τῇ, ἐξ ἡμῶν ἐν ὑμῖν, ἀγάπῃ, ἵνα καί,
અને દરેક ઉત્સુકતામાં અને એ જે અમારા-તરફથી માં તમારામાં પ્રેમમાં તેથી પણ
G2532 G3956 G4710 G2532 G3588 G1537 G1473 G1722 G4771 G0026 G2443 G2532

ἐν ταύτῃ τῇ χάριτι, περισσεύητε.
આ આ એ કૃપામાં વિપુલ-થાઓ
G1722 G3778 G3588 G5485 G4052

પણ જેમ તમે સર્વ બાબતોમાં, એટલે વિશ્વાસમાં, વાણીમાં, જ્ઞાનમાં, ઉત્કંઠામાં તથા અમારા ઉપરના તમારા પ્રેમમાં વધ્યા, તેવી જ રીતે આ ઉદારતાની સેવામાં પણ વૃદ્ધિ પામો.

8 Οὐ κατ’ ἐπιταγὴν λέγω, ἀλλὰ διὰ τῆς ἑτέρων σπουδῆς, καὶ τὸ τῆς ὑμετέρας ἀγάπης γνήσιον, δοκιμάζων.
આજ્ઞા-તરીકે નહીં આજ્ઞા કહેતો-નથી પણ દ્વારા બીજાઓની બીજાઓની ઉત્સુકતાથી અને તમારા એ તમારા પ્રેમની સાચાપણું ચકાસું-છું
G3756 G2596 G2003 G3004 G0235 G1223 G3588 G2087 G4710 G2532 G3588 G3588 G5212 G0026 G1103 G1381

હું આ બાબત આજ્ઞારૂપે નહિ, પણ બીજાઓની ઉત્કંઠાની સરખામણીમાં તમારા પ્રેમની પ્રામાણિકતાની પરીક્ષા કરવાને કહું છું.

9 γινώσκετε γὰρ τὴν χάριν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅτι δι’ ὑμᾶς, ἐπτώχευσεν, πλούσιος ὤν, ἵνα ὑμεῖς τῇ ἐκείνου πτωχείᾳ, πλουτήσητε.
જાણો-છો કારણ-કે એ કૃપા આપણા પ્રભુ આપણા ઈસુ ખ્રિસ્તની કે તમારા-ખાતર તમારા ગરીબ-બન્યા ધનવાન હોવા-છતાં જેથી તમે તેમની તેમની ગરીબીથી ધનવાન-બનો
G1097 G1063 G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3754 G1223 G4771 G4433 G4145 G1510 G2443 G4771 G3588 G1565 G4432 G4147

કેમ કે તમે આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તની કૃપા જાણો છો કે, તેઓ ધનવાન હોવા છતાં તમારે માટે નિર્ધન થયા, કે જેથી તમે તેમની ગરીબીથી ધનવાન થાઓ.

10 καὶ γνώμην ἐν τούτῳ δίδωμι, τοῦτο γὰρ ὑμῖν συμφέρει, οἵτινες οὐ μόνον τὸ ποιῆσαι, ἀλλὰ καὶ τὸ θέλειν, προενήρξασθε ἀπὸ πέρυσι.
અને અભિપ્રાય આ બાબતમાં આપું-છું આ કારણ-કે તમારા-માટે ઉપયોગી-છે જેમણે માત્ર ફક્ત એ કરવું પણ પણ એ ઇચ્છવું પહેલેથી-શરૂ-કર્યું-હતું ગયા વર્ષથી
G2532 G1106 G1722 G3778 G1325 G3778 G1063 G4771 G4851 G3748 G3756 G3440 G3588 G4160 G0235 G2532 G3588 G2309 G4278 G0575 G4070

આ બાબતમાં હું અભિપ્રાય આપું છું; જે તમને મદદરૂપ થશે, કારણ કે એક વર્ષ અગાઉ તમે કેવળ એ કામ કરવાનો આરંભ કર્યો હતો, એટલું જ નહીં પણ તે કરવાની તમારી ધગશ પણ હતી.

11 νυνὶ δὲ καὶ τὸ ποιῆσαι ἐπιτελέσατε; ὅπως καθάπερ ἡ προθυμία τοῦ θέλειν, οὕτως καὶ τὸ ἐπιτελέσαι, ἐκ τοῦ ἔχειν.
હવે તો પણ એ કરવાનું પૂર્ણ-કરો જેથી જેમ એ ઉત્સુકતા એ ઇચ્છાની તેમ પણ એ પૂર્ણ-કરવું જે-છે-તેમાંથી જે છે-તેમાંથી
G3570 G1161 G2532 G3588 G4160 G2005 G3704 G2509 G3588 G4288 G3588 G2309 G3779 G2532 G3588 G2005 G1537 G3588 G2192

તો હવે તે કામ પૂરું કરો કે જેથી જે પ્રમાણે તમારી આતુર ઇચ્છા હતી તે પ્રમાણે તમારી શક્તિ મુજબ તે પરિપૂર્ણ થાય.

12 εἰ γὰρ ἡ προθυμία πρόκειται, καθὸ ἐὰν ἔχῃ εὐπρόσδεκτος, οὐ καθὸ οὐκ ἔχει.
જો કારણ-કે એ ઉત્સુકતા હોય જેટલું જો હોય સ્વીકાર્ય-છે નહીં જેટલું ન હોય-તે-પ્રમાણે
G1487 G1063 G3588 G4288 G4295 G2526 G1437 G2192 G2144 G3756 G2526 G3756 G2192

કેમ કે જો આ કામ કરવાની ઇચ્છા હોય તો કોઈ માણસ પાસે જે નથી તે પ્રમાણે નહિ, પણ જે છે તે પ્રમાણે તે ઇચ્છા માન્ય છે.

13 οὐ γὰρ ἵνα ἄλλοις ἄνεσις, ὑμῖν θλῖψις; ἀλλ’ ἐξ ἰσότητος.
નહીં કારણ-કે જેથી બીજાઓને સુખ તમને દુઃખ પણ સમાનતાથી સમાનતા
G3756 G1063 G2443 G0243 G0425 G4771 G2347 G0235 G1537 G2471

આ કામ એટલા માટે નથી કે બીજાઓને રાહત મળે અને તમને તકલીફ પડે,

14	ἐν	τῷ	νῦν	καιρῷ,	τὸ	ὑμῶν	περίσσευμα	εἰς	τὸ	ἐκείνων	ὑστέρημα,
	આ	હાલના	હવે	સમયમાં	તમારી	તમારી	વિપુલતા	માટે	તેમની	તેમની	જરૂરિયાત
	G1722	G3588	G3568	G2540	G3588	G4771	G4051	G1519	G3588	G1565	G5303

ἵνα	καὶ	τὸ	ἐκείνων	περίσσευμα	γένηται	εἰς	τὸ	ὑμῶν	ὑστέρημα,	ὅπως
જેથી	પણ	તેમની	તેમની	વિપુલતા	થાય	માટે	તમારી	તમારી	જરૂરિયાત	જેથી
G2443	G2532	G3588	G1565	G4051	G1096	G1519	G3588	G4771	G5303	G3704

γένηται	ἰσότης.
થાય	સમાનતા
G1096	G2471

પણ તે સમાનતાને ધોરણે થાય એટલે કે વર્તમાન સમયમાં તમારી સમૃદ્ધિ તેઓની અછત કે તેઓની સમૃદ્ધિ પણ તમારી અછત પૂરી પાડે, કે જેથી સમાનતા થાય;

15	καθὼς	γέγραπται,	Ὁ	τὸ	πολὺ,	οὐκ	ἐπλεόνασεν;	καὶ	ὁ	τὸ	ὀλίγον,
	જેમ	લખેલું-છે	જેણે	ઘણું	ઘણું	વધુ-નહોતું	ન-હતું	અને	જેણે	થોડું	થોડું
	G2531	G1125	G3588	G3588	G4183	G3756	G4121	G2532	G3588	G3588	G3641

οὐκ	ἠλαττόνησεν.
ઓછું-નહોતું	ન-હતું
G3756	G1641

જેમ લખેલું છે, ‘જેની પાસે ઘણું હતું તેને વધી પડ્યું નહિ; અને જેની પાસે થોડું હતું તેને ખૂટી પડ્યું નહિ.’”

16	Χάρις	δὲ	τῷ	Θεῷ,	τῷ	διδόντι	τὴν	αὐτὴν	σπουδὴν	ὑπὲρ	ὑμῶν,	ἐν
	આભાર	હો	એ	ઈશ્વરનો	જેમણે	આપ્યું	એ-જ	એ-જ	ઉત્સુકતા	માટે	તમારા	માં
	G5485	G1161	G3588	G2316	G3588	G1325	G3588	G0846	G4710	G5228	G4771	G1722

τῇ	καρδίᾳ	Τίτου.
એ	હૃદયમાં	તિતસના
G3588	G2588	G5103

પણ ઈશ્વરની આભારસ્તુતિ થાઓ, કે જેમણે તિતસના હૃદયમાં તમારે માટે એવી જ કાળજી ઉત્પન્ન કરી;

17	ὅτι	τὴν	μὲν	παράκλησιν	ἐδέξατο,	σπουδαιότερος	δὲ	ὑπάρχων,	αὐθαίρετος
	કારણ-કે	અમારી	તો	વિનંતી	સ્વીકારી	વધુ-ઉત્સુક	હોવાથી	હોવાથી	સ્વેચ્છાએ
	G3754	G3588	G3303	G3874	G1209	G4705	G1161	G5225	G0830

ἐξῆλθεν	πρὸς	ὑμᾶς.
નીકળ્યો	પ્રત્યે	તમારા
G1831	G4314	G4771

કેમ કે તેણે અમારી વિનંતી સ્વીકારી એટલું જ નહિ પણ તે પોતે ઘણો આતુર હોવાથી સ્વેચ્છાથી તમારી પાસે આવ્યો.

18	συνεπέμψαμεν	δὲ	μετ’	αὐτοῦ	τὸν	ἀδελφὸν,	οὗ	ὁ	ἔπαινος	ἐν	τῷ
	મોકલ્યો	અને	સાથે	તેની	એ	ભાઈને	જેની	જેની	પ્રશંસા	માં	એ
	G4842	G1161	G3326	G0846	G3588	G0080	G3739	G3588	G1868	G1722	G3588

εὐαγγελίῳ,	διὰ	πασῶν	τῶν	ἐκκλησιῶν;
સુવાર્તામાં	દ્વારા	બધી	એ	મંડળીઓમાં
G2098	G1223	G3956	G3588	G1577

વળી અમે તેની સાથે એક ભાઈને મોકલ્યો છે કે જેનું નામ સુવાર્તાપ્રચારની બાબતમાં સર્વ વિશ્વાસી સમુદાયોમાં પ્રશંસનીય છે.

19 οὐ μόνον δὲ, ἀλλὰ καὶ χειροτονηθεὶς ὑπὸ τῶν ἐκκλησιῶν συνέκδημος
માત્ર ફક્ત નહીં પણ પણ પસંદ-કરાયેલો દ્વારા એ મંડળીઓ સાથી
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G5500 G5259 G3588 G1577 G4898

ἡμῶν, σὺν τῇ χάριτι ταύτῃ, τῇ διακονουμένῃ ὑφ’ ἡμῶν, πρὸς τὴν,
અમારો સાથે આ કૃપાના આ જે સેવા-કરાય-છે દ્વારા અમારા માટે એ
G1473 G4862 G3588 G5485 G3778 G3588 G1247 G5259 G1473 G4314 G3588

αὐτοῦ τοῦ Κυρίου, δόξαν, καὶ προθυμίαν ἡμῶν;
પોતે એ પ્રભુના મહિમા અને ઉત્સુકતા અમારી
G0846 G3588 G2962 G1391 G2532 G4288 G1473

એટલું જ નહિ, પણ તે ભાઈ વિશ્વાસી સમુદાયો દ્વારા નિમાયેલો છે, કે જેથી પ્રભુના મહિમાને અર્થે આ કૃપાની જે સેવા અમને સોંપવામાં આવી છે તે કરવા અને અમારી મદદ કરવાની ઉત્કંઠા દર્શાવવાં તે અમારી સાથે ફરે.

20 στελλόμενοι τοῦτο, μή τις ἡμᾶς μωμήσηται, ἐν τῇ ἁδρότητι ταύτῃ,
ટાળતા આ ન કોઈ અમારી ટીકા-કરે આ એ ઉદારતામાં આ
G4724 G3778 G3361 G5100 G1473 G3469 G1722 G3588 G0100 G3778

τῇ διακονουμένῃ ὑφ’ ἡμῶν;
જેની સેવા દ્વારા અમારા
G3588 G1247 G5259 G1473

અમે કાળજી રાખીએ છીએ કે દાન ઉઘરાવવાનો આ જે વહીવટ અમે કરીએ છીએ, તે વિષે કોઈ અમારા દોષારોપણ ન કરે.

21 προνοοῦμεν γὰρ καλὰ, οὐ μόνον ἐνώπιον Κυρίου, ἀλλὰ καὶ ἐνώπιον
યોજના-કરીએ-છીએ કારણ-કે સારું માત્ર ફક્ત સમક્ષ પ્રભુના પણ પણ સમક્ષ
G4306 G1063 G2570 G3756 G3440 G1799 G2962 G0235 G2532 G1799

ἀνθρώπων.
માણસોના
G0444

કેવળ પ્રભુની જ દ્રષ્ટિમાં નહિ, પણ માણસોની દ્રષ્ટિમાં પણ જે યોગ્ય છે તે કરવા વિષે અમે કાળજી રાખીએ છીએ.

22 συνεπέμψαμεν δὲ αὐτοῖς τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν, ὃν ἐδοκιμάσαμεν ἐν
મોકલ્યો અને તેમની-સાથે અમારા ભાઈને અમારા જેને ચકાસ્યો-છે ઘણી
G4842 G1161 G0846 G3588 G0080 G1473 G3739 G1381 G1722

πολλοῖς πολλάκις σπουδαῖον ὄντα, νυνὶ δὲ πολὺ σπουδαιότερον πεποιθήσει
ઘણી અનેક-વાર ઉત્સુક હોવાનું હવે તો ઘણો-વધુ વધુ-ઉત્સુક ભરોસાથી
G4183 G4178 G4705 G1510 G3570 G1161 G4183 G4705 G4006

πολλῇ τῇ εἰς ὑμᾶς.
ઘણા એ માં તમારામાં
G4183 G3588 G1519 G4771

તેઓની સાથે અમે અમારા ભાઈને મોકલ્યો છે, કે જેની અમે ઘણી બાબતોમાં ઘણીવાર કસોટી કરી અને તે અમને મહેનતુ માલૂમ પડ્યો છે અને હમણાં તો તમારા પર તેનો ઘણો ભરોસો હોવાથી તે વધારે મહેનતુ હોવાની ખાતરી થયેલી છે.

23 εἴτε ὑπὲρ Τίτου, κοινωνὸς ἐμὸς καὶ εἰς ὑμᾶς συνεργός; εἴτε ἀδελφοὶ
વિષે માટે તિતસના ભાગીદાર મારો અને માં તમારામાં સહકાર્યકર અથવા ભાઈઓ
G1535 G5228 G5103 G2844 G1699 G2532 G1519 G4771 G4904 G1535 G0080

ἡμῶν, ἀπόστολοι ἐκκλησιῶν, δόξα Χριστοῦ.
અમારા દૂતો મંડળીઓના મહિમા ખ્રિસ્તનો
G1473 G0652 G1577 G1391 G5547

તિતસ વિષે કોઈ પૂછે તો તે મારો સાથી તથા તમારે માટે મારો સહકર્મી છે; અને અમારા ભાઈઓ વિષે કોઈ પૂછે તો તેઓ મંડળી દ્વારા મોકલાયેલા તથા ખ્રિસ્તનો મહિમા છે.

24

τὴν	οὖν	ἔνδειξιν	τῆς	ἀγάπης	ὑμῶν,	καὶ	ἡμῶν	καυχήσεως	ὑπὲρ	ὑμῶν,
તેથી	તો	પુરાવો	તમારા	પ્રેમનો	તમારા	અને	અમારા	અભિમાનનો	વિષે	તમારા
G3588	G3767	G1732	G3588	G0026	G4771	G2532	G1473	G2746	G5228	G4771

εἰς	αὐτοὺς	ἐνδεικνύμενοι,	εἰς	πρόσωπον	τῶν	ἐκκλησιῶν.
પ્રત્યે	તેમના	બતાવો	સમક્ષ	સમક્ષ	એ	મંડળીઓના
G1519	G0846	G1731	G1519	G4383	G3588	G1577

તેથી ભાઈઓને તથા મંડળીઓને તમારા પ્રેમ તથા તમારા વિષેના અમારા ગૌરવનું પ્રમાણ બતાવી આપો.

Chapter 9

1

Περὶ	μὲν	γάρ	τῆς	διακονίας	τῆς	εἰς	τοὺς	ἁγίους,	περισσόν	μοί
વિષે	તો	ખરેખર	એ	સેવાના	જે	માટે	એ	સંતોને	વધારાનું	મારા-માટે
G4012	G3303	G1063	G3588	G1248	G3588	G1519	G3588	G0040	G4053	G1473

ἐστιν	τὸ	γράφειν	ὑμῖν.
છે	એ	લખવું	તમને
G1510	G3588	G1125	G4771

હવે સંતોની સેવા કરવા વિષે, મારે તમને લખવાની અગત્ય નથી

2

οἶδα	γὰρ	τὴν	προθυμίαν	ὑμῶν,	ἣν	ὑπὲρ	ὑμῶν	καυχῶμαι
જાણું-છું	કારણ-કે	તમારી	ઉત્સુકતા	તમારી	જેના-વિષે	માટે	તમારા	અભિમાન-કરું-છું
G1492	G1063	G3588	G4288	G4771	G3739	G5228	G4771	G2744

Μακεδόσιν,	ὅτι	Ἀχαΐα	παρεσκεύασται	ἀπὸ	πέρυσι,	καὶ	τὸ	ὑμῶν	ζῆλος
મકદોનિયનો-આગળ	કે	અખાયા	તૈયાર-છે	ગયા	વર્ષથી	અને	તમારો	તમારો	ઉત્સાહ
G3110	G3754	G0882	G3903	G0575	G4070	G2532	G3588	G4771	G2205

ἠρέθισεν	τοὺς	πλείονας.
પ્રેરિત-કર્યો	મોટા-ભાગને	ઘણાઓને
G2042	G3588	G4119

કેમ કે હું તમારી ઉત્કંઠા જાણું છું; તે વિષે હું મકદોનિયાના લોકોની આગળ તમારે માટે ગર્વ કર્યા કરું છું, કે અખાયાએ એક વર્ષથી તૈયારી કરી છે. તમારી ઉત્કંઠાએ ઘણાંઓને ઉત્સાહિત કર્યા છે.

3

ἔπεμψα	δὲ	τοὺς	ἀδελφούς,	ἵνα	μὴ	τὸ	καύχημα,	ἡμῶν	τὸ	ὑπὲρ
મોકલ્યા	હવે	એ	ભાઈઓને	જેથી	ન	અમારું	અભિમાન	અમારું	જે	વિષે
G3992	G1161	G3588	G0080	G2443	G3361	G3588	G2745	G1473	G3588	G5228

ὑμῶν,	κενωθῇ	ἐν	τῷ	μέρει	τούτῳ,	ἵνα	καθὼς	ἔλεγον,	παρεσκευασμένοι
તમારું	વ્યર્થ-થાય	આ	એ	બાબતમાં	આમાં	જેથી	જેમ	કહ્યુ-હતું	તૈયાર
G4771	G2758	G1722	G3588	G3313	G3778	G2443	G2531	G3004	G3903

ἦτε.
હો
G1510

હવે મેં ભાઈઓને એ માટે મોકલ્યા છે કે, તમારે વિષેનો અમારો ગર્વ વ્યર્થ ન જાય; અને જેમ મેં કહ્યુ તેમ તમે તૈયાર થાઓ;

4 μή	πως	ἐὰν	ἔλθωσιν	σὺν	ἐμοὶ	Μακεδόνες,	καὶ	εὕρωσιν	ὑμᾶς
નહીં-તો	કોઈક-રીતે	જો	આવે	સાથે	મારી	મકદોનિયનો	અને	શોધે	તમને
G3361	G4459	G1437	G2064	G4862	G1473	G3110	G2532	G2147	G4771

ἀπαρασκευάστους,	καταισχυνθῶμεν	ἡμεῖς,	ἵνα	μὴ	λέγωμεν	ὑμεῖς,	ἐν	τῇ
અતૈયાર	શરમિંદા-પામીએ	અમે	ન	ન	કહીએ	તમે	આ	એ
G0532	G2617	G1473	G2443	G3361	G3004	G4771	G1722	G3588

ὑποστάσει	ταύτῃ.
ભરોસામાં	આમાં
G5287	G3778

એમ ન થાય કે, મકદોનિયાના કોઈ માણસો મારી સાથે આવે અને તમને તૈયાર થયેલા જુએ નહિ, તો તમારા વિશેના ગર્વને કારણે અમારે હું નહીં કહું કે તમારે પણ શરમાવું પડે.

5 ἀναγκαῖον	οὖν	ἡγησάμην,	παρακαλέσαι	τοὺς	ἀδελφοὺς,	ἵνα	προέλθωσιν	εἰς
જરૂરી	તેથી	માન્યું	વિનંતી-કરવી	એ	ભાઈઓને	જેથી	પહેલેથી-આવે	માં
G0316	G3767	G2233	G3870	G3588	G0080	G2443	G4281	G1519

ὑμᾶς,	καὶ	προκαταρτίσωσιν	τὴν	προεπηγγελμένην	εὐλογίαν	ὑμῶν	ταύτην.	ἑτοίμην
તમારા	અને	પૂર્વથી-તૈયાર-કરે	તમારી	પહેલેથી-વચન-આપેલી	ઉદાર-ભેટ	તમારી	આ	તૈયાર
G4771	G2532	G4294	G3588	G4279	G2129	G4771	G3778	G2092

εἶναι	οὕτως	ὡς	εὐλογίαν,	καὶ	μὴ	ὡς	πλεονεξίαν.
હોવી	એવી-રીતે	જેમ	ઉદારતાથી	અને	નહીં	જેમ	લોભથી
G1510	G3779	G5613	G2129	G2532	G3361	G5613	G4124

આથી મને જરૂરી લાગ્યું કે ભાઈઓને વિનંતી કરવી કે તેઓ તમારી પાસે વહેલાં આવે અને જે દાન આપવાનું તમે વચન આપ્યું હતું, તે અગાઉથી ઉઘરાવી રાખે. તે દાન જબરદસ્તીથી નહિ પણ ઉદારતાથી તૈયાર રાખવામાં આવે.

6 Τοῦτο	δέ,	ὁ	σπείρων	φειδομένως,	φειδομένως	καὶ	θερίσει;	καὶ	ὁ
આ	વાત	જે	વાવે-છે	કંજૂસાઈથી	કંજૂસાઈથી	પણ	લણશે	અને	જે
G3778	G1161	G3588	G4687	G5340	G5340	G2532	G2325	G2532	G3588

σπείρων	ἐπ’	εὐλογίαις,	ἐπ’	εὐλογίαις	καὶ	θερίσει --
વાવે-છે	ઉપર	આશીર્વાદોથી	ઉપર	આશીર્વાદોથી	પણ	લણશે
G4687	G1909	G2129	G1909	G2129	G2532	G2325

એ તો ખરું છે કે, જે કંજૂસાઈથી વાવે છે, તે લણશે પણ કંજૂસાઈમાં; અને જે ઉદારતાથી વાવે છે; તે ઉદારતાથી લણશે.

7 ἕκαστος	καθὼς	προῄρηται	τῇ	καρδίᾳ;	μὴ	ἐκ	λύπης,	ἢ	ἐξ
દરેક	જેમ	નક્કી-કર્યું-છે	માં	હૃદયમાં	નહીં	દુઃખથી	દુઃખ	કે	મજબૂરીથી
G1538	G2531	G4255	G3588	G2588	G3361	G1537	G3077	G2228	G1537

ἀνάγκης;	ἱλαρὸν	γὰρ	δότην,	ἀγαπᾷ	ὁ	Θεός.
બંધનથી	આનંદી	કારણ-કે	આપનારને	પ્રેમ-કરે-છે	એ	ઈશ્વર
G0318	G2431	G1063	G1395	G0025	G3588	G2316

જેમ દરેકે પોતાના હૃદયમાં અગાઉથી નક્કી કર્યું છે, તે પ્રમાણે તેણે આપવું; પરાણે નહિ, ફરજિયાત પણ નહિ; કેમ કે ખુશીથી આપનારને ઈશ્વર ચાહે છે.

8 δυνατεῖ	δὲ	ὁ	Θεὸς,	πᾶσαν	χάριν	περισσεῦσαι	εἰς	ὑμᾶς,	ἵνα	ἐν
સમર્થ-છે	અને	એ	ઈશ્વર	બધી	કૃપા	વિપુલ-કરવા	માં	તમારા	જેથી	દરેક-બાબતમાં
G1414	G1161	G3588	G2316	G3956	G5485	G4052	G1519	G4771	G2443	G1722

παντὶ,	πάντοτε,	πᾶσαν	αὐτάρκειαν	ἔχοντες,	περισσεύητε	εἰς	πᾶν	ἔργον	ἀγαθόν.
સર્વદા	હંમેશાં	બધી	પર્યાપ્તતા	ધરાવતા	વિપુલ-થાઓ	માં	દરેક	સારા	કાર્યમાં
G3956	G3842	G3956	G0841	G2192	G4052	G1519	G3956	G2041	G0018

ઈશ્વર તમારા પર સર્વ પ્રકારની પુષ્કળ કૃપા કરવાને સમર્થ છે કે, જેથી હંમેશા તમારી પાસે સર્વ વાતે પુષ્કળ સમૃદ્ધિ હોવાને લીધે, તમે સર્વ સારાં કામો કરવામાં વધતા જાઓ.

9 καθὼς γέγραπται, Ἐσκόρπισεν, ἔδωκεν τοῖς πένησιν, ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ
જેમ લખેલું-છે વેર્યું આપ્યું ગરીબોને ગરીબોને તેમની ન્યાયીપણું તેમનું
G2531 G1125 G4650 G1325 G3588 G3993 G3588 G1343 G0846

μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
ટકે-છે સદાકાળ-માટે એ યુગો
G3306 G1519 G3588 G0165

જેમ લખેલું છે કે, 'તેમણે વહેંચ્યું છે, તેમણે ગરીબોને આપ્યું છે, તેમનું ન્યાયીપણું સર્વકાળ ટકે છે.'"

10 ὁ δὲ ἐπιχορηγῶν σπόρον τῷ σπείροντι, καὶ ἄρτον εἰς βρῶσιν,
જે હવે પૂરું-પાડે-છે બીજ એ વાવનારને અને રોટી માટે ખોરાક
G3588 G1161 G2023 G4703 G3588 G4687 G2532 G0740 G1519 G1035

χορηγήσει καὶ πληθυνεῖ τὸν σπόρον ὑμῶν, καὶ αὐξήσει τὰ γενήματα τῆς
પૂરું-પાડશે અને વધારશે તમારું બીજ તમારું અને વધારશે એ ફળો તમારી
G5524 G2532 G4129 G3588 G4703 G4771 G2532 G0837 G3588 G1081 G3588

δικαιοσύνης ὑμῶν --
ન્યાયીપણાના તમારા
G1343 G4771

જે વાવનારને માટે બીજ તથા ખોરાકને સારુ રોટલી પૂરાં પાડે છે, તેઓ તમારું વાવવાનું બીજ પૂરું પાડશે અને વધારશે અને તમારા ન્યાયીપણાના ફળોની વૃદ્ધિ કરશે;

11 ἐν παντὶ πλουτιζόμενοι εἰς πᾶσαν ἁπλότητα, ἥτις κατεργάζεται, δι'
દરેક-રીતે સર્વમાં ધનવાન-બનતા માં દરેક ઉદારતા જે ઉત્પન્ન-કરે-છે અમારા-દ્વારા
G1722 G3956 G4148 G1519 G3956 G0572 G3748 G2716 G1223

ἡμῶν, εὐχαριστίαν τῷ Θεῷ.
અમારા આભારપ્રદર્શન ઈશ્વરને ઈશ્વરને
G1473 G2169 G3588 G2316

એમ તમે સર્વ પ્રકારે ધનવાન થાઓ કે જેથી તમે ઉદાર બની શકો અને તેથી અમારી મારફતે ઈશ્વરની સ્તુતિ થાય.

12 ὅτι ἡ διακονία τῆς λειτουργίας ταύτης, οὐ μόνον ἐστὶν
કારણ-કે આ સેવાનું આ જાહેર-સેવા આ માત્ર ફક્ત પૂરી-કરે-છે
G3754 G3588 G1248 G3588 G3009 G3778 G3756 G3440 G1510

προσαναπληροῦσα τὰ ὑστερήματα τῶν ἁγίων, ἀλλὰ καὶ περισσεύουσα διὰ
પૂર્ણ-કરે-છે એ જરૂરિયાતો એ સંતોની પણ પણ વિપુલ-છે દ્વારા
G4322 G3588 G5303 G3588 G0040 G0235 G2532 G4052 G1223

πολλῶν εὐχαριστιῶν τῷ Θεῷ;
ઘણાં આભારપ્રદર્શનો ઈશ્વરને ઈશ્વરને
G4183 G2169 G3588 G2316

કેમ કે આ સેવાનું કામ ફક્ત સંતોની ગરજ પૂરી પાડે છે, એટલું જ નહિ, પણ ઈશ્વરની પુષ્કળ સ્તુતિમાં પરિણમે છે;

13 διὰ τῆς δοκιμῆς τῆς διακονίας ταύτης, δοξάζοντες τὸν Θεὸν ἐπὶ τῇ
દ્વારા આ કસોટી આ સેવાની આ મહિમા-આપતા એ ઈશ્વરને ઉપર એ
G1223 G3588 G1382 G3588 G1248 G3778 G1392 G3588 G2316 G1909 G3588

ὑποταγῇ τῆς ὁμολογίας ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ, καὶ
આધીનતા તમારા અંગીકારની તમારી પ્રત્યે એ સુવાર્તા એ ખ્રિસ્તની અને
G5292 G3588 G3671 G4771 G1519 G3588 G2098 G3588 G5547 G2532

ἁπλότητι τῆς κοινωνίας εἰς αὐτοὺς καὶ εἰς πάντας;
ઉદારતાથી તમારી સહભાગિતાની માં તેમના અને માં સર્વના
G0572 G3588 G2842 G1519 G0846 G2532 G1519 G3956

એટલે આ સેવાના પુરાવાથી, તેઓ, ખ્રિસ્તની સુવાર્તાની તમારી કબૂલાત પ્રત્યેની આધીનતા માટે તથા તેઓને માટે તથા સર્વને માટે તમારા દાનની પુષ્કળતાને માટે, ઈશ્વરનો મહિમા કરે છે.

14 καὶ αὐτῶν δεήσει ὑπὲρ ὑμῶν, ἐπιποθούντων ὑμᾶς, διὰ τὴν
અને તેમની પ્રાર્થનામાં વિષે તમારા ઝંખતા-હોવાથી તમારા-માટે કારણે એ
G2532 G0846 G1162 G5228 G4771 G1971 G4771 G1223 G3588

ὑπερβάλλουσαν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐφ’ ὑμῖν.
અત્યંત કૃપા એ ઈશ્વરની ઉપર તમારા
G5235 G5485 G3588 G2316 G1909 G4771

તમારા પર ઈશ્વરની અધિક કૃપાને માટે તેઓ તમારે માટે પ્રાર્થના કરતાં તમારા માટે ઝંખે છે.

15 Χάρις τῷ Θεῷ ἐπὶ τῇ ἀνεκδιηγήτῳ αὐτοῦ δωρεᾷ!
આભાર ઈશ્વરને ઈશ્વરને માટે તેમની અવર્ણનીય તેમની ભેટ-માટે
G5485 G3588 G2316 G1909 G3588 G0411 G0846 G1431

ઈશ્વરના અવર્ણનીય દાન ઈસુ ખ્રિસ્તને માટે તેમની આભારસ્તુતિ થાઓ.

Chapter 10

1 Αὐτὸς δὲ ἐγὼ, Παῦλος, παρακαλῶ ὑμᾶς διὰ τῆς πραΰτητος καὶ
પોતે હવે હું પાઉલ વિનંતી-કરું-છું તમને દ્વારા એ નમ્રતા અને
G0846 G1161 G1473 G3972 G3870 G4771 G1223 G3588 G4240 G2532

ἐπιεικείας τοῦ Χριστοῦ, ὃς κατὰ πρόσωπον μὲν ταπεινὸς ἐν ὑμῖν,
સહનશીલતા એ ખ્રિસ્તની જે રૂબરૂ સામે તો નમ્ર તમારામાં તમારામાં
G1932 G3588 G5547 G3739 G2596 G4383 G3303 G5011 G1722 G4771

ἀπὼν δὲ θαρρῶ εἰς ὑμᾶς.
ગેરહાજર-માં પણ હિંમતવાળો-છું પ્રત્યે તમારા
G0548 G1161 G2292 G1519 G4771

હું પાઉલ, જયારે તમારી સમક્ષ હોઉં ત્યારે દીન છું, પણ દૂર હોઉં ત્યારે તમારી સાથે હિંમતવાન છું; હું પોતે ખ્રિસ્તની નમ્રતા તથા સાલસતાથી તમને ખાસ વિનંતી કરું છું.

2 δέομαι δὲ τὸ, μὴ παρὼν, θαρρῆσαι τῇ πεποιθήσει ᾗ λογίζομαι,
વિનંતી-કરું-છું પણ એ નહીં હાજર-હોઈને હિંમત-બતાવવી એ ભરોસાથી જે માનું-છું
G1189 G1161 G3588 G3361 G3918 G2292 G3588 G4006 G3739 G3049

τολμῆσαι ἐπί τινας τοὺς λογιζομένους ἡμᾶς, ὡς κατὰ σάρκα
હિંમત-કરવી પ્રત્યે કેટલાક જે માને-છે અમને જાણે શરીર-પ્રમાણે શરીર
G5111 G1909 G5100 G3588 G3049 G1473 G5613 G2596 G4561

περιπατοῦντας.
ચાલતા
G4043

જેઓ અમને દુનિયાદારીની રીત પ્રમાણે વર્તનારા ધારે છે, તેઓ સામે જે નિશ્ચયતાથી હું હિંમત કરવા ધારું છું, તે નિશ્ચયતાથી હું હાજર થાઉં ત્યારે મારે હિંમતવાન થવું ન પડે એવી વિનંતી હું તમને કરું છું.

3 Ἐν σαρκὶ γὰρ περιπατοῦντες, οὐ κατὰ σάρκα στρατευόμεθα.
શરીરમાં શરીરમાં ભલે ચાલતા-હોવા-છતાં નહીં શરીર-પ્રમાણે શરીરની લડાઈ-લડીએ-છીએ
G1722 G4561 G1063 G4043 G3756 G2596 G4561 G4754

કેમ કે જોકે અમે શરીરમાં ચાલીએ છીએ, તોપણ અમે શરીર પ્રમાણે લડાઈ કરતા નથી;

4

τὰ	γὰρ	ὅπλα	τῆς	στρατείας	ἡμῶν	οὐ	σαρκικὰ,	ἀλλὰ	δυνατὰ
કારણ-કે	ખરેખર	હથિયારો	અમારી	લડાઈના	અમારા	શારીરિક-નથી	શારીરિક	પણ	શક્તિશાળી
G3588	G1063	G3696	G3588	G4752	G1473	G3756	G4559	G0235	G1415

τῷ	Θεῷ	πρὸς	καθαίρεσιν	ὀχυρωμάτων;
ઈશ્વર-માં	ઈશ્વરમાં	માટે	તોડવા	કિલ્લાઓના
G3588	G2316	G4314	G2506	G3794

કેમ કે અમારી લડાઈનાં હથિયાર દૈહિક નથી, પણ ઈશ્વરીય સામર્થ્યથી કિલ્લાઓને તોડી પાડવાને તે શસ્ત્રો સમર્થ છે.

5

λογισμοὺς	καθαιροῦντες,	καὶ	πᾶν	ὕψωμα	ἐπαιρόμενον	κατὰ	τῆς	γνώσεως
તર્કોને	તોડતા-હોવાથી	અને	દરેક	ઊંચાઈ	ઉચકાયેલી	વિરુદ્ધ	એ	જ્ઞાનના
G3053	G2507	G2532	G3956	G5313	G1869	G2596	G3588	G1108

τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	αἰχμαλωτίζοντες	πᾶν	νόημα	εἰς	τὴν	ὑπακοὴν	τοῦ	Χριστοῦ;
એ	ઈશ્વરના	અને	બંદી-બનાવતા	દરેક	વિચારને	માં	એ	આજ્ઞાપાલન	એ	ખ્રિસ્તનું
G3588	G2316	G2532	G0163	G3956	G3540	G1519	G3588	G5218	G3588	G5547

અમે ભ્રામક દલીલોને તથા ઈશ્વરના જ્ઞાનની વિરુદ્ધ જે કંઈ માથું ઊંચકે છે તેને તોડી પાડીએ છીએ અને દરેક વિચારને વશ કરીને ખ્રિસ્તની આધીનતામાં લાવીએ છીએ.

6

καὶ	ἐν	ἑτοίμῳ	ἔχοντες,	ἐκδικῆσαι	πᾶσαν	παρακοήν,	ὅταν	πληρωθῇ	ὑμῶν
અને	માં	તૈયારીમાં	રાખતા	શિક્ષા-કરવી	દરેક	અવજ્ઞાના	જ્યારે	પૂર્ણ-થાય	તમારી
G2532	G1722	G2092	G2192	G1556	G3956	G3876	G3752	G4137	G4771

ἡ	ὑπακοή.
એ	આજ્ઞાપાલન
G3588	G5218

જયારે તમારું આજ્ઞાપાલન સંપૂર્ણ થશે, ત્યારે સર્વ આજ્ઞાભંગનો બદલો વાળવાને અમે તૈયાર છીએ.

7

Τὰ	κατὰ	πρόσωπον	βλέπετε.	εἴ	τις	πέποιθεν	ἑαυτῷ	Χριστοῦ	εἶναι,
જે	સામે	સામે	જુઓ	જો	કોઈ	ભરોસો-રાખે-છે	પોતાના-માં	ખ્રિસ્તનો	હોવા
G3588	G2596	G4383	G0991	G1487	G5100	G3982	G1438	G5547	G1510

τοῦτο	λογιζέσθω	πάλιν	ἐφ’	ἑαυτοῦ,	ὅτι	καθὼς	αὐτὸς	Χριστοῦ,	οὕτως	καὶ
આ	વિચારે	ફરીથી	પોતાના-વિષે	પોતાના	કે	જેમ	તે	ખ્રિસ્તના	તેમ	પણ
G3778	G3049	G3825	G1909	G1438	G3754	G2531	G0846	G5547	G3779	G2532

ἡμεῖς.
અમે-છીએ
G1473

તમે ફક્ત બહારનો દેખાવ જુઓ છો. જો કોઈને પોતાનાં પર ભરોસો હોય કે, હું ખ્રિસ્તનો છું, તો તેણે ફરી પોતાને યાદ કરાવવું કે, જેમ તે પોતે ખ્રિસ્તનો છે તેમ અમે પણ ખ્રિસ્તનાં છીએ.

8

ἐάν	τε	γὰρ	περισσότερόν	τι,	καυχήσωμαι	περὶ	τῆς	ἐξουσίας	ἡμῶν,
જો	પણ	ખરેખર	કંઈક-વધુ	કંઈ	અભિમાન-કરું	વિષે	એ	અધિકારના	અમારા
G1437	G5037	G1063	G4053	G5100	G2744	G4012	G3588	G1849	G1473

ἧς	ἔδωκεν	ὁ	Κύριος	εἰς	οἰκοδομὴν,	καὶ	οὐκ	εἰς	καθαίρεσιν	ὑμῶν,
જે	આપ્યો	એ	પ્રભુએ	માટે	ઉન્નતિ	અને	નહીં	માટે	તોડવાના	તમારાના
G3739	G1325	G3588	G2962	G1519	G3619	G2532	G3756	G1519	G2506	G4771

οὐκ	αἰσχυνθήσομαι,
શરમિંદો-નહીં	પામીશ
G3756	G0153

કેમ કે જે અધિકાર પ્રભુએ તમારા નાશને માટે નહિ, પણ તમારી ઉન્નતિ માટે અમને આપ્યો, તે વિષે જો હું કંઈક અધિક અભિમાન કરું, તોપણ શરમાઉં નહિ.

9 ἵνα μὴ δόξω ὡς ἂν ἐκφοβεῖν ὑμᾶς, διὰ τῶν ἐπιστολῶν.
જેથી ન લાગે જાણે કે ડરાવતો તમને દ્વારા એ પત્રોથી
G2443 G3361 G1380 G5613 G0302 G1629 G4771 G1223 G3588 G1992

હું ચાહતો નથી કે હું તમને મારા પત્રો દ્વારા બીવડાવનાર જણાઉં.

10 ὅτι Αἱ ἐπιστολαί, μέν φησίν, βαρεῖαι καὶ ἰσχυραί, ἡ δὲ παρουσία τοῦ σώματος ἀσθενὴς, καὶ ὁ λόγος ἐξουθενημένος.
કારણ-કે એ પત્રો તો કહે-છે ભારી અને શક્તિશાળી પણ અને હાજરી શરીરની શરીર નબળી અને તેમનો વચન તુચ્છકારી
G3754 G3588 G1992 G3303 G5346 G0926 G2532 G2478 G3588 G1161 G3952 G3588 G4983 G0772 G2532 G3588 G3056 G1848

કેમ કે તેઓ કહે છે કે, 'તેના પત્રો ભારે તથા કડક છે; પણ તે પોતે શરીરે નબળો અને તેનું બોલવું દમ વગરનું છે.

11 τοῦτο λογιζέσθω ὁ τοιοῦτος, ὅτι οἷοί ἐσμεν τῷ λόγῳ δι' ἐπιστολῶν ἀπόντες, τοιοῦτοι καὶ παρόντες τῷ ἔργῳ.
આ વિચારે એવો વ્યક્તિ કે જેવા છીએ એ વચનમાં દ્વારા પત્રોથી ગેરહાજરમાં તેવા પણ હાજર-હોઈને કાર્યમાં કાર્યમાં
G3778 G3049 G3588 G5108 G3754 G3634 G1510 G3588 G3056 G1223 G1992 G0548 G5108 G2532 G3918 G3588 G2041

તેવું કહેનારા માણસે સમજી લેવું કે, જેવા અમે દૂરથી પત્રો ધ્વારા બોલનાર છીએ તેવા જ, હાજર થઈશું ત્યારે કામ કરનારા પણ થઈશું.

12 Οὐ γὰρ τολμῶμεν ἐνκρῖναι, ἢ συνκρῖναι ἑαυτούς, τισιν τῶν ἑαυτοὺς συνιστανόντων; ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς, ἑαυτοὺς μετροῦντες, καὶ συνκρίνοντες ἑαυτοὺς ἑαυτοῖς, οὐ συνιᾶσιν.
અમે-તો ખરેખર હિંમત-નથી-કરતા વર્ગીકરણ-કરવી કે સરખામણી-કરવી પોતાની-જાતને કેટલાક-સાથે જેઓ પોતાની-જાતને પ્રશંસા-કરે-છે પણ તેઓ પોતાની-વચ્ચે પોતાની-વચ્ચે પોતાને માપતા અને સરખામટી-કરતા પોતાને પોતાની-સાથે સમજતા-નથી સમજતા
G3756 G1063 G5111 G1469 G2228 G4793 G1438 G5100 G3588 G1438 G4921 G0235 G0846 G1722 G1438 G1438 G3354 G2532 G4793 G1438 G1438 G3756 G4920

જેઓ પોતાના વખાણ કરે છે, તેઓની સાથે પોતાને ગણવા અથવા સરખાવવાને અમે હિંમત કરતા નથી; પણ જયારે તેઓ અદરોઅદર પોતાને એકબીજાથી માપે છે તથા સરખાવે છે, ત્યારે તેઓ નિર્બુદ્ધ છે.

13 ἡμεῖς δὲ οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχησόμεθα, ἀλλὰ κατὰ τὸ μέτρον τοῦ κανόνος, οὗ ἐμέρισεν ἡμῖν ὁ Θεὸς μέτρου, ἐφικέσθαι ἄχρι καὶ ὑμῶν.
અમે પણ હદ-વિનાના-નહીં માં એ હદ-વિનાના અભિમાન-કરીશું પણ એ એ માપદંડના જે નિયમના જે નક્કી-કર્યું અમને એ ઈશ્વરે માપદંડના પહોંચવા સુધી પણ તમારા-સુધી
G1473 G1161 G3756 G1519 G3588 G0280 G2744 G0235 G2596 G3588 G3358 G3588 G2583 G3739 G3307 G1473 G3588 G2316 G3358 G2185 G0891 G2532 G4771

પણ અમે હદ ઉપરાંત અભિમાન નહિ કરીએ, પણ જે મર્યાદા ઈશ્વરે અમને ઠરાવી આપી છે અને તેમાં તમે પણ આવો છો, તેટલું જ કરીશું.

14	οὐ	γὰρ,	ὡς	μὴ	ἐφικνούμενοι	εἰς	ὑμᾶς;	ὑπερεκτείνομεν	ἑαυτούς,
	અમે-તો	ખરેખર	જેમ	જાણે-કે-નહીં	પહોંચતા	માં	તમારા	વિસ્તારીએ-છીએ-નહીં	પોતાની-જાતને
	G3756	G1063	G5613	G3361	G2185	G1519	G4771	G5239	G1438

ἄχρι	γὰρ	καὶ	ὑμῶν,	ἐφθάσαμεν	ἐν	τῷ	εὐαγγελίῳ	τοῦ	Χριστοῦ;
સુધી	કારણ-કે	પણ	તમારા-સુધી	પહોંચ્યા	માં	એ	સુવાર્તામાં	એ	ખ્રિસ્તના
G0891	G1063	G2532	G4771	G5348	G1722	G3588	G2098	G3588	G5547

કેમ કે જાણે કે અમે તમારા સુધી પહોંચ્યા ન હોઈએ, તેમ અમે પોતાને હદ બહાર લંબાવતા નથી. કેમ કે ખ્રિસ્તની સુવાર્તા પ્રગટ કરવામાં અમે પ્રથમ હતા કે જેઓ તમારા સુધી આવ્યા.

15	οὐκ	εἰς	τὰ	ἄμετρα	καυχώμενοι	ἐν	ἀλλοτρίοις	κόποις;	ἐλπίδα
	હદ-વિનાના-નહીં	માં	હદ-વિનાના	માં	અભિમાન-કરતા	બીજાઓના	પરિશ્રમમાં	પરિશ્રમ	આશા
	G3756	G1519	G3588	G0280	G2744	G1722	G0245	G2873	G1680

δὲ	ἔχοντες,	αὐξανομένης	τῆς	πίστεως	ὑμῶν,	ἐν	ὑμῖν	μεγαλυνθῆναι
પણ	રાખીએ-છીએ	વધતા	તમારા	વિશ્વાસના	તમાર	તમારામાં	તમારા	મોટા-થવું
G1161	G2192	G0837	G3588	G4102	G4771	G1722	G4771	G3170

κατὰ	τὸν	κανόνα	ἡμῶν,	εἰς	περισσείαν,
અમારા-પ્રમાણે	એ	નિયમના	અમારા	માં	વિપુલતામાં
G2596	G3588	G2583	G1473	G1519	G4050

અમે પોતાની હદ બહાર બીજાઓની મહેનત પર અભિમાન કરતાં નથી; પણ અમને આશા છે કે, જેમ જેમ તમારો વિશ્વાસ વધશે અમારી સેવા અમારી પોતાની હદમાં વધશે,

16	εἰς	τὰ	ὑπερέκεινα	ὑμῶν,	εὐαγγελίσασθαι,	οὐκ	ἐν	ἀλλοτρίῳ	κανόνι,	εἰς
	માં	એ	પારના-પ્રદેશોમાં	તમારાથી	સુવાર્તા-ફેલાવવા	નહીં	બીજાના	બીજાના	નિયમમાં	માં
	G1519	G3588	G5238	G4771	G2097	G3756	G1722	G0245	G2583	G1519

τὰ	ἕτοιμα	καυχήσασθαι.
એ	તૈયાર	અભિમાન-કરવા
G3588	G2092	G2744

કે જેથી તમારાથી આગળના પ્રાંતોમાં પણ અમે સુવાર્તા પ્રગટ કરીએ; અને બીજા હદમાં થયેલા સેવાકાર્ય વિષે અભિમાન કરીએ નહિ.

17	Ὁ	δὲ	καυχώμενος,	ἐν	Κυρίῳ	καυχάσθω.
	જે	પણ	અભિમાન-કરે-છે	પ્રભુમાં	પ્રભુમાં	અભિમાન-કરે
	G3588	G1161	G2744	G1722	G2962	G2744

પણ 'જે કોઈ ગર્વ કરે તે પ્રભુમાં ગર્વ કરે."'

18	οὐ	γὰρ	ὁ	ἑαυτὸν	συνιστάνων,	ἐκεῖνός	ἐστιν	δόκιμος,	ἀλλὰ	ὃν
	કારણ-કે	નહીં	જે	પોતાની-જાતને	પ્રશંસા-કરે-છે	તે	સ્વીકાર્ય-છે	પણ	જેને	એ
	G3756	G1063	G3588	G1438	G4921	G1565	G1510	G1384	G0235	G3739

ὁ	Κύριος	συνίστησιν.
પ્રભુ	પ્રભુ	પ્રશંસા-કરે-છે
G3588	G2962	G4921

કેમ કે જે પોતાની પ્રશંસા કરે છે તે નહિ, પણ જેની પ્રશંસા પ્રભુ કરે છે તે માન્ય થાય છે.

Chapter 11

1	Ὄφελον	ἀνείχεσθέ	μου	μικρόν	τι	ἀφροσύνης;	ἀλλὰ	καὶ	ἀνέχεσθέ	μου.
	ઇચ્છા	સહન-કરતા	મારી	થોડી	કંઈ	મૂર્ખતાની	પણ	ખરેખર	સહન-કરો	મને
	G3785	G0430	G1473	G3398	G5100	G0877	G0235	G2532	G0430	G1473

હું ઇચ્છું છું કે તમે મારી થોડીઘણી મૂર્ખતાને સહન કરો; પણ તમે સહન તો કરો છો જ.

2	ζηλῶ	γὰρ	ὑμᾶς	Θεοῦ	ζήλῳ;	ἡρμοσάμην	γὰρ	ὑμᾶς	ἑνὶ	ἀνδρὶ,
	ઈર્ષ્યા-કરું-છું	કારણ-કે	તમારા-માટે	ઈશ્વરીય	ઈર્ષ્યાથી	વિવાહ-કરાવ્યા-છે	કારણ-કે	તમને	એક	પુરુષને
	G2206	G1063	G4771	G2316	G2205	G0718	G1063	G4771	G1520	G0435

παρθένον	ἁγνὴν	παραστῆσαι	τῷ	Χριστῷ.
શુદ્ધ	પવિત્ર	કુંવારી-રજૂ-કરવા	એ	ખ્રિસ્તને
G3933	G0053	G3936	G3588	G5547

કેમ કે ઈશ્વરમય આસ્થાથી, હું તમારા વિષે કાળજી રાખું છું. કેમ કે એક પતિની સાથે મેં તમારી સગાઈ કરી છે કે, જેથી એક પવિત્ર કુમારિકા જેવા હું તમને ખ્રિસ્તને સોંપું.

3	φοβοῦμαι	δὲ,	μή	πως	ὡς	ὁ	ὄφις	ἐξηπάτησεν	Εὕαν	ἐν	τῇ
	ભય-લાગે-છે	પણ	નહીં-તો	કોઈક-રીતે	જેમ	એ	સાપે	છેતર્યું	હવ્વાને	પોતાની	એ
	G5399	G1161	G3361	G4459	G5613	G3588	G3789	G1818	G2096	G1722	G3588

πανουργίᾳ	αὐτοῦ,	φθαρῇ	τὰ	νοήματα	ὑμῶν	ἀπὸ	τῆς	ἁπλότητος,	καὶ	τῆς
ચાલાકીથી	તેની	ભ્રષ્ટ-થાય	એ	વિચારો	તમારા	થી	એ	સરળતા	અને	એ
G3834	G0846	G5351	G3588	G3540	G4771	G0575	G3588	G0572	G2532	G3588

ἁγνότητος,	τῆς	εἰς	‹τὸν›	Χριστόν.
શુદ્ધતાથી	જે	પ્રત્યે	એ	ખ્રિસ્તની
G0054	G3588	G1519	G3588	G5547

પણ મને ડર લાગે છે કે, જેમ સર્પે પોતાના કપટથી હવાને છેતરી, તેમ ખ્રિસ્ત પ્રત્યેના નિખાલસ તથા પવિત્ર ભક્તિભાવમાંથી તમારાં મન ફેરવી દેવાય.

4	εἰ	μὲν	γὰρ,	ὁ	ἐρχόμενος,	ἄλλον	Ἰησοῦν	κηρύσσει,	ὃν	οὐκ
	જો	તો	ખરેખર	જે	આવે-છે	બીજા	ઈસુનો	પ્રચાર-કરે-છે	જેનો	અમે
	G1487	G3303	G1063	G3588	G2064	G0243	G2424	G2784	G3739	G3756

ἐκηρύξαμεν,	ἢ	πνεῦμα	ἕτερον	λαμβάνετε	ὃ	οὐκ	ἐλάβετε,	ἢ	εὐαγγέλιον
પ્રચાર-કર્યો-નથી	કે	આત્મા	જુદો	સ્વીકારો-છો	જે	તમે	પામ્યો-નથી	કે	સુવાર્તા
G2784	G2228	G4151	G2087	G2983	G3739	G3756	G2983	G2228	G2098

ἕτερον	ὃ	οὐκ	ἐδέξασθε,	καλῶς	ἀνέχεσθε.
જુદી	જે	તમે	પામ્યી-નથી	સારી-રીતે	સહન-કરો-છો
G2087	G3739	G3756	G1209	G2573	G0430

કેમ કે જો કોઈ આવીને જે ઈસુને અમે પ્રગટ કર્યા તેમનાંથી જુદાજ ઈસુને પ્રગટ કરે, અથવા તમે જે આત્મા પામ્યા તેમનાંથી જુદોજ આત્મા પામો, અથવા જે સુવાર્તા તમે સ્વીકારી, તેનાથી જુદીજ સુવાર્તા સ્વીકારો; તો તમે તેને ખૂબ જ સારી રીતે સહન કરો છો.

5	λογίζομαι	γὰρ	μηδὲν,	ὑστερηκέναι	τῶν	ὑπερλίαν	ἀποστόλων.
	માનું-છું	કારણ-કે	કશામાં-પણ	ઉણપ-ઉતર્યો-નથી	એ	મહાન	પ્રેરિતોથી
	G3049	G1063	G3367	G5302	G3588	G5228	G0652

મને નથી લાગતું કે તે બીજા ઉત્તમ પ્રેરિતો કરતાં હું કોઈ પણ પ્રકારે ઊતરતો છું.

6	εἰ	δὲ,	καὶ	ἰδιώτης	τῷ	λόγῳ,	ἀλλ’	οὐ	τῇ	γνώσει;	ἀλλ’	ἐν
	ભલે	પણ	પણ	અબોધ	વચનમાં	વચનમાં	પણ	જ્ઞાનમાં-નહીં	એ	જ્ઞાનમાં	પણ	દરેક-રીતે
	G1487	G1161	G2532	G2399	G3588	G3056	G0235	G3756	G3588	G1108	G0235	G1722

παντὶ,	φανερώσαντες	ἐν	πᾶσιν	εἰς	ὑμᾶς.
સર્વમાં	પ્રગટ-કરતા	સર્વમાં	સર્વમાં	માં	તમારા
G3956	G5319	G1722	G3956	G1519	G4771

પણ જોકે બોલવામાં પ્રવીણ ન હોઉં, તોપણ જ્ઞાનમાં હું અપૂર્ણ નથી; આ બાબત અમે સર્વ પ્રકારે અને જેમ અન્યની સમક્ષ તેમ તમને જણાવી છે.

7 Ἢ ἁμαρτίαν ἐποίησα, ἐμαυτὸν ταπεινῶν, ἵνα ὑμεῖς ὑψωθῆτε, ὅτι δωρεὰν
શું પાપ-કર્યું કર્યું મારી-જાતને નમાવતા જેથી તમે ઉચ્ચા-થાઓ કે મુક્તમાં
G2228 G0266 G4160 G1683 G5013 G2443 G4771 G5312 G3754 G1432

τὸ τοῦ Θεοῦ εὐαγγέλιον εὐηγγελισάμην ὑμῖν?
ઈશ્વરની ઈશ્વરની ઈશ્વરની સુવાર્તા પ્રચાર-કરી તમને
G3588 G3588 G2316 G2098 G2097 G4771

તમને ઊંચા કરવા માટે મેં પોતાને નીચો કર્યો, એટલે મેં તમને ઈશ્વરની મફત સુવાર્તા પ્રગટ કરી, એમાં શું મેં પાપ કર્યું?

8 ἄλλας ἐκκλησίας ἐσύλησα, λαβὼν ὀψώνιον πρὸς τὴν ὑμῶν διακονίαν.
બીજી મંડળીઓને લૂંટ્યું લઈને વેતન માટે તમારી તમારી સેવા
G0243 G1577 G4813 G2983 G3800 G4314 G3588 G4771 G1248

તમારી સેવા બજાવવા માટે મેં બીજા વિશ્વાસી સમુદાયોને લૂંટીને તેઓની પાસેથી નાણાં લીધાં.

9 καὶ παρὼν πρὸς ὑμᾶς καὶ ὑστερηθεὶς, οὐ κατενάρκησα
અને હાજર-હોઈને તમારી-પાસે તમારા અને જરૂરિયાતમાં-હોઈને બોજો-નહોતો-બન્યો કોઈના-ઉપર
G2532 G3918 G4314 G4771 G2532 G5302 G3756 G2655

οὐθενός; τὸ γὰρ ὑστέρημά μου, προσανεπλήρωσαν οἱ ἀδελφοὶ ἐλθόντες
કારણ-કે આ ખરેખર જરૂરિયાતની મારી પૂરી-કરી એ ભાઈઓએ આવીને
G3762 G3588 G1063 G5303 G1473 G4322 G3588 G0080 G2064

ἀπὸ Μακεδονίας, καὶ ἐν παντὶ ἀβαρῆ ἐμαυτὸν ὑμῖν ἐτήρησα, καὶ
મકદોનિયાથી મકદોનિયા અને દરેક-રીતે સર્વમાં બોજો-વિનાનો મારી-જાતને તમને રાખ્યો અને
G0575 G3109 G2532 G1722 G3956 G0004 G1683 G4771 G5083 G2532

τηρήσω.
રાખીશ
G5083

વળી હું તમારી સાથે હતો ત્યારે મને તંગી પડતી હતી તે છતાં પણ હું કોઈને ભારરૂપ થયો ન હતો; કેમ કે મકદોનિયામાંથી જે ભાઈઓ આવ્યા હતા, તેઓએ મારી જરૂરિયાતો પૂરી પાડી હતી; અને હું સર્વ પ્રકારે તમને બોજારૂપ થતાં દૂર રહ્યો હતો અને દૂર રહીશ.

10 ἔστιν ἀλήθεια Χριστοῦ ἐν ἐμοὶ, ὅτι ἡ καύχησις αὕτη, οὐ
છે સત્ય ખ્રિસ્તનું માં મારામાં કે આ અભિમાન આ ીંધાશે-નહીં
G1510 G0225 G5547 G1722 G1473 G3754 G3588 G2746 G3778 G3756

φραγήσεται εἰς ἐμὲ, ἐν τοῖς κλίμασιν τῆς Ἀχαΐας.
બંધ-પડશે-નહીં માં મારા-માટે માં એ પ્રદેશોમાં એ અખાયાના
G5420 G1519 G1473 G1722 G3588 G2824 G3588 G0882

જેમ ખ્રિસ્તનું સત્ય મારામાં છે તેમ, અખાયાના કોઈ પણ પ્રાંતમાં આ પ્રમાણે અભિમાન કરતાં કોઈ મને રોકી શકશે નહિ.

11 διὰ τί? ὅτι οὐκ ἀγαπῶ ὑμᾶς? ὁ Θεὸς οἶδεν!
શા-માટે કારણ કે પ્રેમ-કરતો-નથી તમને તમને ઈશ્વર ઈશ્વર જાણે-છે
G1223 G5101 G3754 G3756 G0025 G4771 G3588 G2316 G1492

શા માટે? શું એ માટે કે હું તમારા ઉપર પ્રેમ રાખતો નથી? ઈશ્વર જાણે છે હું પ્રેમ રાખું છું.

12 Ὃ δὲ ποιῶ, καὶ ποιήσω, ἵνα ἐκκόψω τὴν ἀφορμὴν τῶν θελόντων
જે પણ કરું-છું અને કરીશ જેથી કાપી-નાખું એ અવકાશ જે ઇચ્છે-છે
G3739 G1161 G4160 G2532 G4160 G2443 G1581 G3588 G0874 G3588 G2309

ἀφορμήν, ἵνα ἐν ᾧ καυχῶνται, εὑρεθῶσιν καθὼς καὶ ἡμεῖς.
અવકાશનો જેથી જેમાં જે અભિમાન-કરે-છે મળે જેમ પણ અમે
G0874 G2443 G1722 G3739 G2744 G2147 G2531 G2532 G1473

પણ હું જે કરું છું, તે કરતો રહીશ, કે જેથી જેઓ, જેમાં અભિમાન કરીને અમારા સમાન દેખાવા માગે છે તેઓને લાગ મળતો હું અટકાવું.

13 οἱ γὰρ τοιοῦτοι ψευδαπόστολοι, ἐργάται δόλιοι, μετασχηματιζόμενοι εἰς
આવા કારણ-કે આવા જૂટા-પ્રેરિતો છેતરપિંડી કપટી વેશ-બદલએ-છે માં
G3588 G1063 G5108 G5570 G2040 G1386 G3345 G1519

ἀποστόλους Χριστοῦ.
પ્રેરિતો ખ્રિસ્તના
G0652 G5547

કેમ કે એવા માણસો જૂઠા પ્રેરિતો, કપટી કાર્યકર્તાઓ અને ખ્રિસ્તનાં પ્રેરિતોનો વેશ ધરનારા છે.

14 καὶ οὐ θαῦμα; αὐτὸς γὰρ ὁ Σατανᾶς μετασχηματίζεται εἰς ἄγγελον
અને નવાઈ-નથી નવાઈ પોતે કારણ-કે એ શેતાન વેશ-બદલે-છે માં પ્રકાશના-દૂત
G2532 G3756 G2295 G0846 G1063 G3588 G4567 G3345 G1519 G0032

φωτός.
પ્રકાશના
G5457

આમાં કંઈ આશ્ચર્ય નથી, કેમ કે શેતાન પોતે પ્રકાશના સ્વર્ગદૂતનો વેશ ધરે છે;

15 οὐ μέγα οὖν, εἰ καὶ οἱ διάκονοι αὐτοῦ μετασχηματίζονται ὡς
મોટી-વાત-નથી મોટી તો જો પણ તેમના સેવકો તેમના વેશ-બદલે-છે જેમ
G3756 G3173 G3767 G1487 G2532 G3588 G1249 G0846 G3345 G5613

διάκονοι δικαιοσύνης, ὧν τὸ τέλος ἔσται, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
સેવકો ન્યાયીપણાના જેમનો અંત અંત હશે પ્રમાણે તેમના કાર્યો તેમના
G1249 G1343 G3739 G3588 G5056 G1510 G2596 G3588 G2041 G0846

તેથી જો તેના સેવકો પણ ન્યાયીપણાના સેવકોનો વેશ ધરે, તો તે મોટા આશ્ચર્યની બાબત નથી; તેઓના કામ પ્રમાણે તેઓનું પરિણામ આવશે.

16 Πάλιν λέγω, μή τίς με δόξῃ ἄφρονα εἶναι; εἰ δὲ μή¦γε κἂν
ફરીથી કહું-છું કોઈ-ન કોઈ મને માને મૂર્ખ હોવા પણ-જો નહીં-તો તોપણ ઓછામાં
G3825 G3004 G3361 G5100 G1473 G1380 G0878 G1510 G1487 G1161 G1490 G2579

ὡς ἄφρονα δέξασθέ με, ἵνα κἀγὼ μικρόν τι καυχήσωμαι.
મૂર્ખ-તરીકે મૂર્ખ સ્વીકારો મને જેથી હું-પણ થોડું કંઈક અભિમાન-કરું
G5613 G0878 G1209 G1473 G2443 G2504 G3398 G5100 G2744

હું ફરીથી કહું છું કે, કોઈ માણસે મને મૂર્ખ ન ધારવો, પણ જો તમે એમ ધારતા હો, તો તમારે મૂર્ખ તરીકે મારો અંગીકાર કરવો, જેથી હું પણ થોડું અભિમાન કરું.

17 ὃ λαλῶ, οὐ κατὰ Κύριον λαλῶ, ἀλλ’ ὡς ἐν ἀφροσύνῃ, ἐν
જે બોલું-છું પ્રભુ-પ્રમાણે-નહીં પ્રમાણે પ્રભુ બોલું-છું પણ જેમ આ મૂર્ખતામાં આ
G3739 G2980 G3756 G2596 G2962 G2980 G0235 G5613 G1722 G0877 G1722

ταύτῃ τῇ ὑποστάσει τῆς καυχήσεως.
આ એ ભરોસામાં એ અભિમાનના
G3778 G3588 G5287 G3588 G2746

જે હું કહું છું, પ્રભુના કહેવા પ્રમાણે નથી કહેતો; પણ અભિમાનના આવેશમાં જાણે કે મૂર્ખાઈથી બોલું છું.

18 ἐπεὶ πολλοὶ καυχῶνται κατὰ τὴν σάρκα, κἀγὼ καυχήσομαι.
કારણ-કે ઘણા અભિમાન-કરે-છે શરીર-પ્રમાણે શરીરની શરીર હું-પણ અભિમાન-કરીશ
G1893 G4183 G2744 G2596 G3588 G4561 G2504 G2744

સાંસારિક બાબતે ઘણાં અભિમાન કરે છે, માટે હું પણ કરીશ.

19 ἡδέως γὰρ ἀνέχεσθε τῶν ἀφρόνων, φρόνιμοι ὄντες!
આનંદથી કારણ-કે સહન-કરો-છો એ મૂર્ખોને બુદ્ધિમાન હોવાં-છતાં
G2234 G1063 G0430 G3588 G0878 G5429 G1510

કેમ કે તમે પોતે બુદ્ધિમાન છો, તમે મૂર્ખોનું સહન કરો છો

20 ἀνέχεσθε γάρ, εἴ τις ὑμᾶς καταδουλοῖ, εἴ τις κατεσθίει, εἴ τις
સહન-કરો-છો ખરેખર જો કોઈ તમને ગુલામ-બનાવે જો કોઈ ખાઈ-જાય જો કોઈ
G0430 G1063 G1487 G5100 G4771 G2615 G1487 G5100 G2719 G1487 G5100

λαμβάνει, εἴ τις ἐπαίρεται, εἴ τις εἰς πρόσωπον ὑμᾶς δέρει.
લઈ-લે જો કોઈ ઉચકાય જો કોઈ તમારા મોં તમને મારે
G2983 G1487 G5100 G1869 G1487 G5100 G1519 G4383 G4771 G1194

કેમ કે જો કોઈ તમને ગુલામ બનાવે, જો કોઈ તમારું ખાઈ જાય, જો કોઈ તમને સપડાવે, જો કોઈ પોતાને મોટો કરે, જો કોઈ તમને તમાચો મારે, તો તમે તેનું સહન કરો છો.

21 κατὰ ἀτιμίαν λέγω, ὡς ὅτι ἡμεῖς ἠσθενήκαμεν! ἐν ᾧ δ’ ἄν
અપમાન-થી અપમાન કહું-છું જાણે કે અમે નબળા-હતા પણ જેમાં કોઈ-પણ કંઈ
G2596 G0819 G3004 G5613 G3754 G1473 G0770 G1722 G3739 G1161 G0302

τις τολμᾷ -- ἐν ἀφροσύνῃ λέγω -- τολμῶ κἀγώ.
કોઈ હિંમત-કરે મૂર્ખતામાં મૂર્ખતા કહું-છું હિંમત-કરું-છું હું-પણ
G5100 G5111 G1722 G0877 G3004 G5111 G2504

જાણે કે અમે અબળ હતા, એવું હું પોતાને હલકો ગણતાં કહું છું; પણ જેમાં કોઈ હિંમતવાન છે તેમાં હું પણ હિંમતવાન છું; આ હું મૂર્ખાઈથી બોલું છું.

22 Ἑβραῖοί εἰσιν? κἀγώ. Ἰσραηλῖταί εἰσιν? κἀγώ. σπέρμα Ἀβραάμ εἰσιν? κἀγώ.
હિબ્રૂ છે હું-પણ ઇસ્રાએલી છે હું-પણ વંશ ઇબ્રાહિમનો છે હું-પણ
G1445 G1510 G2504 G2475 G1510 G2504 G4690 G0011 G1510 G2504

શું તેઓ હિબ્રૂ છે? હું પણ છું. શું તેઓ ઇઝરાયલી છે? હું પણ છું. શું ઇબ્રાહિમનાં સંતાન છે? હું પણ છું.

23 διάκονοι Χριστοῦ εἰσιν? παραφρονῶν λαλῶ, ὑπὲρ ἐγώ; ἐν κόποις
સેવકો ખ્રિસ્તના છે પાગલની-જેમ બોલું-છું વધુ હું મહેનતમાં ઘણું-વધુ
G1249 G5547 G1510 G3912 G2980 G5228 G1473 G1722 G2873

περισσοτέρως, ἐν φυλακαῖς περισσοτέρως, ἐν πληγαῖς ὑπερβαλλόντως, ἐν
કેદમાં ઘણું-વધુ મારમાં ઘણું-વધુ માં પ્રહારોમાં અત્યંત માં
G4057 G1722 G5438 G4057 G1722 G4127 G5234 G1722

θανάτοις πολλάκις.
મૃત્યુમાં ઘણી-વાર
G2288 G4178

શું તેઓ ખ્રિસ્તનાં સેવકો છે? હું મૂર્ખની માફક બોલું છું હું તેઓના કરતાં વિશેષ છું. કેમ કે મેં વધારે સેવા કરી છે; વધુ પ્રમાણમાં જેલવાસ કર્યો છે; વધારે વખત ગણતરી વિનાનાં ફટકાનો માર ખાધો છે; વારંવાર મૃત્યુના મુખમાં ધકેલાયો છું.

24 ὑπὸ Ἰουδαίων, πεντάκις, τεσσεράκοντα παρὰ μίαν, ἔλαβον.
યહૂદીઓ-પાસેથી યહૂદીઓ પાંચ-વાર ચાળીસ બાદ એક પામ્યા
G5259 G2453 G3999 G5062 G3844 G1520 G2983

પાંચ વાર મેં યહૂદીઓથી ઓગણ ઓગણ ચાળીસ ફટકા ખાધા,

25 τρὶς ἐραβδίσθην, ἅπαξ ἐλιθάσθην, τρὶς ἐναυάγησα, νυχθήμερον ἐν τῷ
ત્રણ-વાર સોટી-માર્યો એક-વાર પથ્થર-માર્યો ત્રણ-વાર વહાણ-ભાંગ્યું એક-રાત-દિવસ માં એ
G5151 G4463 G0530 G3034 G5151 G3489 G3574 G1722 G3588

βυθῷ πεποίηκα;
ઊંડાણમાં કાઢ્યો-છે
G1037 G4160

ત્રણ વાર મેં ડંડાનો માર ખાધો, એક વાર પથ્થરનો માર ખાધો, ત્રણ વાર મારું વહાણ ભાંગી ગયું, એક રાતદિવસ હું દરિયામાં પડી રહ્યો હતો.

26	ὁδοιπορίαις	πολλάκις,	κινδύνοις	ποταμῶν,	κινδύνοις	λῃστῶν,	κινδύνοις	ἐκ
	મુસાફરીઓમાં	ઘણી-વાર	જોખમો	નદીઓન□	જોખમો	લૂંટારાઓના	જોખમો	પોતાના
	G3597	G4178	G2794	G4215	G2794	G3027	G2794	G1537

γένους,	κινδύνοις	ἐξ	ἐθνῶν,	κινδύνοις	ἐν	πόλει,	κινδύνοις	ἐν	ἐρημίᾳ,
જાતિથી	જોખમો	વિદેશીઓથી	વિદેશીઓ	જોખમો	શહેરમાં	શહેર	જોખમો	અરણ્યમાં	અરણ્ય
G1085	G2794	G1537	G1484	G2794	G1722	G4172	G2794	G1722	G2047

κινδύνοις	ἐν	θαλάσσῃ,	κινδύνοις	ἐν	ψευδαδέλφοις;
જોખમો	સમુદ્રમાં	સમુદ્ર	જોખમો	જૂઠા	જૂઠા-ભાઈઓમાં
G2794	G1722	G2281	G2794	G1722	G5569

ઘણી સફરો કરી, નદીઓનાં સંકટોમાં, લૂંટારાઓમાં, સ્વદેશીઓમાં, વિદેશીઓમાં તથા પાખંડી ભાઈઓએ મને ભયગ્રસ્ત કર્યો. મેં નગરમાં, જંગલમાં, સમુદ્રમાં જોખમો વેઠ્યાં.

27	κόπῳ	καὶ	μόχθῳ,	ἐν	ἀγρυπνίαις	πολλάκις,	ἐν	λιμῷ	καὶ	δίψει,	ἐν
	પરિશ્રમ	અને	કષ્ટ	અનેક	જાગરણોમાં	ઘણી-વાર	ભૂખમાં	ભૂખ	અને	તરસ	ઉપવાસોમાં
	G2873	G2532	G3449	G1722	G0070	G4178	G1722	G3042	G2532	G1373	G1722

νηστείαις	πολλάκις,	ἐν	ψύχει	καὶ	γυμνότητι.
ઉપવાસ	ઘણી-વાર	ટાઢમાં	ટાઢ	અને	ઉઘાડતામાં
G3521	G4178	G1722	G5592	G2532	G1132

શ્રમ તથા કષ્ટ, વારંવારના ઉજાગરાઓ, ભૂખ તથા તરસ, વારંવારના ઉપવાસો, ઠંડી તથા વસ્ત્રોની અછત એ બધું મેં સહન કર્યું.

28	χωρὶς	τῶν	παρεκτὸς,	ἡ	ἐπίστασίς	μοι	ἡ	καθ’	ἡμέραν,	ἡ	μέριμνα
	ઉપરાંત	બાકીની	આ-સિવાય	એ	પ્રતિદિન	મારા-ઉપર	એ	દરોજ	દિવસની	એ	ચિંતા
	G5565	G3588	G3924	G3588	G1999	G1473	G3588	G2596	G2250	G3588	G3308

πασῶν	τῶν	ἐκκλησιῶν.
બધી	એ	મંડળીઓની
G3956	G3588	G1577

આ બીજી વાતો ઉપરાંત, રોજ મારા પર બોજ, એટલે સર્વ વિશ્વાસી સમુદાયની ચિંતા, રહે છે.

29	τίς	ἀσθενεῖ,	καὶ	οὐκ	ἀσθενῶ?	τίς	σκανδαλίζεται,	καὶ	οὐκ	ἐγὼ
	કોણ	નબળું-છે	અને	હું-નથી	નબળું	કોણ	□ધે-છે	અને	હું-નથી	હું
	G5101	G0770	G2532	G3756	G0770	G5101	G4624	G2532	G3756	G1473

πυροῦμαι?
બળું-છું
G4448

કોણ અબળને જોઈને, હું અબળ થતો નથી? કોણ ઠોકર ખાય છે અને મારું હૃદય બળતું નથી?

30	εἰ	καυχᾶσθαι	δεῖ,	τὰ	τῆς	ἀσθενείας	μου	καυχήσομαι.
	જો	અભિમાન-કરવું	જોઈએ	મારી	મારી	નબળાઈઓના	મારી	અભિમાન-કરીશ
	G1487	G2744	G1163	G3588	G3588	G0769	G1473	G2744

જો અભિમાન કરવું પડશે, તો હું મારી નિર્બળતાનું અભિમાન કરીશ.

31	ὁ	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ,	οἶδεν,	ὁ	ὢν	εὐλογητὸς
	એ	ઈશ્વર	અને	પિતા	પ્રભુ	પ્રભુ	ઈસુના	જાણે-છે	જે	છે	ધન્ય
	G3588	G2316	G2532	G3962	G3588	G2962	G2424	G1492	G3588	G1510	G2128

εἰς	τοὺς	αἰῶνας,	ὅτι	οὐ	ψεύδομαι.
સદાકાળ-માટે	યુગોથી	યુગો	કે	હું	જૂઠો-બોલતો-નથી
G1519	G3588	G0165	G3754	G3756	G5574

આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં ઈશ્વર તથા પિતા જે સર્વકાળ સુધી સ્તુત્ય છે, તે જાણે છે કે હું જૂઠું કહેતો નથી.

32 ἐν Δαμασκῷ ὁ ἐθνάρχης Ἁρέτα τοῦ βασιλέως ἐφρούρει τὴν πόλιν
દમસ્કમાં દમસ્ક એ રાજ્યપાલ અરિતાસ એ રાજાનો ચોકી-કરતો-હતો એ શહેરને
G1722 G1154 G3588 G1481 G0702 G3588 G0935 G5432 G3588 G4172

Δαμασκηνῶν, πιάσαι με.
દમસ્કવાસીઓનું પકડવા મને
G1153 G4084 G1473

દમસ્કસમાં અરિતાસ રાજાના રાજ્યપાલે મને પકડવા ચાહીને, દમસ્કીઓનાં નગર પર ચોકી પહેરો ગોઠવ્યો.

33 καὶ διὰ θυρίδος ἐν σαργάνῃ, ἐχαλάσθην διὰ τοῦ τείχους, καὶ
અને બારીમાંથી બારીથી ટોપલીમાં ટોપલી ઉતારવામાં-આવ્યો દ્વારા એ દીવાલથી અને
G2532 G1223 G2376 G1722 G4553 G5465 G1223 G3588 G5038 G2532

ἐξέφυγον τὰς χεῖρας αὐτοῦ.
બચ્યો એ હાથોમાંથી તેમન
G1628 G3588 G5495 G0846

પણ ટોપલીમાં બેસાડીને બારીમાં થઈને કોટ પરથી મને નગરની બહાર ઉતારી મૂકવામાં આવ્યો. એ રીતે હું તેના સકંજામાંથી બચી ગયો.

Chapter 12

1 Καυχᾶσθαι; δεῖ οὐ συμφέρον μέν. ἐλεύσομαι δὲ εἰς ὀπτασίας καὶ
અભિમાન-કરવું જોઈએ ઉપયોગી-નથી લાભકારી ખરેખર આવીશ પણ પ્રત્યે દર્શનો અને
G2744 G1163 G3756 G4851 G3303 G2064 G1161 G1519 G3701 G2532

ἀποκαλύψεις Κυρίου.
પ્રકટીકરણો પ્રભુના
G0602 G2962

અભિમાન કરવું તે ફાયદાકારક નથી, પણ મારે તો કરવું જોઈએ. હું પ્રભુના દર્શન તથા પ્રકટીકરણની વાત કહેવા માંડીશ.

2 οἶδα ἄνθρωπον ἐν Χριστῷ, πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων-- εἴτε ἐν
જાણું-છું માણસને ખ્રિસ્તમાં ખ્રિસ્તમાં ચૌદ વર્ષ વર્ષ-પહેલાં શરીરમાં-કે શરીરમાં
G1492 G0444 G1722 G5547 G4253 G2094 G1180 G1535 G1722

σώματι, οὐκ οἶδα, εἴτε ἐκτὸς τοῦ σώματος, οὐκ οἶδα, ὁ
શરીરમાં જાણતો-નથી જાણું-છું શરીર-બહાર-કે શરીર-બહાર શરીરના શરીર જાણતો-નથી જાણું-છું ઈશ્વર
G4983 G3756 G1492 G1535 G1622 G3588 G4983 G3756 G1492 G3588

Θεὸς οἶδεν-- ἁρπαγέντα τὸν τοιοῦτον ἕως τρίτου οὐρανοῦ.
ઈશ્વર જાણે-છે ઉચકાયો-હતો એવા એવા ત્રિજા-સુધી ત્રીજા આકાશમાં
G2316 G1492 G0726 G3588 G5108 G2193 G5154 G3772

ખ્રિસ્તમાં એક એવા માણસને હું ઓળખું છું તે શરીરમાં હતો કે શરીર બહાર હતો તે હું જાણતો નથી, ઈશ્વર જાણે છે, કે જેને ચૌદ વર્ષ ઉપર સ્વર્ગમાં લઈ લેવામાં આવ્યો.

3 καὶ οἶδα τὸν τοιοῦτον ἄνθρωπον-- εἴτε ἐν σώματι εἴτε χωρὶς
અને જાણું-છું એવા એવા માણસને શરીરમાં-કે શરીરમાં શરીર શરીર-વિના-કે શરીર-વિના
G2532 G1492 G3588 G5108 G0444 G1535 G1722 G4983 G1535 G5565

τοῦ σώματος, οὐκ οἶδα, ὁ Θεὸς οἶδεν--
શરીરના શરીર જાણતો-નથી જાણું-છું ઈશ્વર ઈશ્વર જાણે-છે
G3588 G4983 G3756 G1492 G3588 G2316 G1492

એવા માણસને હું ઓળખું છું શરીરમાં હતો કે શરીર બહાર હતો, તે હું જાણતો નથી, ઈશ્વર તો જાણે છે

4 ὅτι ἡρπάγη εἰς τὸν Παράδεισον, καὶ ἤκουσεν ἄρρητα ῥήματα, ἃ
કે ઉચકાયો-હતો માં એ સ્વર્ગમાં અને સાંભળ્યા અવર્ણનીય વચનો જે
G3754 G0726 G1519 G3588 G3857 G2532 G0191 G0731 G4487 G3739

οὐκ ἐξὸν ἀνθρώπῳ λαλῆσαι.
માણસને શક્ય-નથી માણસને બોલવા
G3756 G1832 G0444 G2980

કે, તેને પારાદૈસમાં લઈ જવાયો અને જે વાતો બોલવી માણસને ઉચિત નથી એવી અકથનીય વાતો તેણે સાંભળી.

5 ὑπὲρ τοῦ τοιούτου, καυχήσομαι; ὑπὲρ δὲ ἐμαυτοῦ, οὐ
આવા-વિષે આવાના વિષે અભિમાન-કરીશ પણ વિશે મારી-જાતના અભિમાન-નહીં-કરીશ
G5228 G3588 G5108 G2744 G5228 G1161 G1683 G3756

καυχήσομαι, εἰ μὴ ἐν ταῖς ἀσθενείαις.
અભિમાન-નહીં સિવાય કે માં મારી નબળાઈઓમાં
G2744 G1487 G3361 G1722 G3588 G0769

તેને લીધે હું અભિમાન કરીશ; પોતાને વિષે નહિ પણ કેવળ મારી નિર્બળતા વિષે અભિમાન કરીશ.

6 ἐὰν γὰρ θελήσω καυχήσασθαι, οὐκ ἔσομαι ἄφρων; ἀλήθειαν γὰρ ἐρῶ;
જો ખરેખર ઇચ્છું અભિમાન-કરવા મૂર્ખ-નહીં-થાઉં મૂર્ખ-નહીં મૂર્ખ સત્ય ખરેખર કહીશ
G1437 G1063 G2309 G2744 G3756 G1510 G0878 G0225 G1063 G2046

φείδομαι δέ, μή τις εἰς ἐμὲ λογίσηται ὑπὲρ ὃ βλέπει με, ἢ
છોડું-છું પરંતુ કોઈ કોઈ માં મારા-વિષે ગણે ઉપર જે જૂએ-છે મને કે
G5339 G1161 G3361 G5100 G1519 G1473 G3049 G5228 G3739 G0991 G1473 G2228

ἀκούει ‹τι› ἐξ ἐμοῦ.
સાંભળે-છે કંઈ મારા-તરફથી મારા
G0191 G5100 G1537 G1473

હું સત્ય બોલું છું કે જો હું અભિમાન કરવા માગુ છું તો હું મૂર્ખ નહીં થાઉં; કોઈ માણસ જેવો મને જુએ છે, અથવા મારું સાંભળે છે; તે કરતાં મને કંઈ મોટો ન ગણે માટે હું મૌન રહું છું.

7 καὶ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ἀποκαλύψεων διὸ ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι,
અને એ અત્યંતતાથી એ પ્રકટીકરણોની તેથી જેથી હું ઘમંડી-ન-થાઉં
G2532 G3588 G5236 G3588 G0602 G1352 G2443 G3361 G5229

ἐδόθη μοι σκόλοψ τῇ σαρκί, ἄγγελος Σατανᾶ, ἵνα με κολαφίζῃ,
આપવામાં-આવ્યો મને કાંટો શરીરમાં શરીરમાં શેતાનનો-દૂત શેતાન જેથી મને મુક્કા-મારે
G1325 G1473 G4647 G3588 G4561 G0032 G4567 G2443 G1473 G2852

ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι.
જેથી હું ઘમંડી-ન-થાઉં
G2443 G3361 G5229

મને જે પ્રકટીકરણના અસાધારણ અનુભવો થયા તેને લીધે હું ફુલાઉં નહિ માટે શેતાનના દૂત તરીકે મને મનુષ્યદેહમાં પીડા આપવામાં આવી છે કે જેથી હું વધારે પડતી બડાઈ ન કરું.

8 ὑπὲρ τούτου, τρὶς τὸν Κύριον παρεκάλεσα, ἵνα ἀποστῇ ἀπ’ ἐμοῦ,
આ-વિષે આના ત્રણ-વાર એ પ્રભુને વિનંતી-કરી જેથી દૂર-થાય મારાથી મારા
G5228 G3778 G5151 G3588 G2962 G3870 G2443 G0868 G0575 G1473

તે વિષે મેં ત્રણ વાર પ્રભુની પ્રાર્થના કરી કે તે મારી પાસેથી પીડા દૂર કરે.

9

καὶ	εἴρηκέν	μοι,	Ἀρκεῖ	σοι	ἡ	χάρις	μου;	ἡ	γὰρ	δύναμις
અને	કહ્યુ-છે	મને	પર્યાપ્ત-છે	તારા-માટે	મારી	કૃપા	મારી	કારણ-કે	ખરેખર	શક્તિ
G2532	G2046	G1473	G0714	G4771	G3588	G5485	G1473	G3588	G1063	G1411

ἐν	ἀσθενείᾳ	τελεῖται.	Ἥδιστα	οὖν	μᾶλλον,	καυχήσομαι	ἐν	ταῖς
નબળાઈમાં	નબળાઈમાં	સંપૂર્ણ-થાય-છે	સર્વોત્તમ	તેથી	વધુ	અભિમાન-કરીશ	મારી	મારી
G1722	G0769	G5055	G2236	G3767	G3123	G2744	G1722	G3588

ἀσθενείαις	‹μου›,	ἵνα	ἐπισκηνώσῃ	ἐπ’	ἐμὲ	ἡ	δύναμις	τοῦ	Χριστοῦ.
નબળાઈઓમાં	મારી	જેથી	વસે	ઉપર	મારા	એ	શક્તિ	એ	ખ્રિસ્તની
G0769	G1473	G2443	G1981	G1909	G1473	G3588	G1411	G3588	G5547

પણ તેમણે મને કહ્યુ કે ‘તારે માટે મારી કૃપા પૂરતી છે; કેમ કે નિર્બળતામાં મારું પરાક્રમ સંપૂર્ણ થાય છે’ એ માટે વિશેષે કરીને હું ઘણી ખુશીથી મારી નિર્બળતાનું અભિમાન કરીશ કે ખ્રિસ્તનું પરાક્રમ મારા પર ઊતરી આવે.

10

διὸ	εὐδοκῶ	ἐν	ἀσθενείαις,	ἐν	ὕβρεσιν,	ἐν	ἀνάγκαις,	ἐν
તેથી	આનંદ-માનું-છું	નબળાઈઓમાં	નબળાઈઓ	અપમાનોમાં	અપમાન	જરૂરિયાતોમાં	જરૂરિયાતો	સંકટોમાં
G1352	G2106	G1722	G0769	G1722	G5196	G1722	G0318	G1722

διωγμοῖς,	καὶ	στενοχωρίαις	ὑπὲρ	Χριστοῦ;	ὅταν	γὰρ	ἀσθενῶ,	τότε	δυνατός
સંકટો	અને	તંગીઓમાં	ખ્રિસ્ત-માટે	ખ્રિસ્ત	જ્યારે	ખરેખર	નબળો-છું	ત્યારે	શક્તિશાળી
G1375	G2532	G4730	G5228	G5547	G3752	G1063	G0770	G5119	G1415

εἰμι.
છું
G1510

એ માટે નિર્બળતામાં, નિંદામાં, સંકટમાં, સતાવણીમાં, ખેદમાં, ખ્રિસ્તને લીધે આનંદિત રહું છું; કેમ કે જયારે હું નિર્બળ છું, ત્યારે હું બળવાન છું.

11

Γέγονα	ἄφρων;	ὑμεῖς	με	ἠναγκάσατε.	ἐγὼ	γὰρ	ὤφειλον	ὑφ’	ὑμῶν
બન્યો-છું	મૂર્ખ	તમે	મને	ફરજ-પાડ્યો	મારે	ખરેખર	જોઈતું-હતું	તમાર□થી	તમાર□
G1096	G0878	G4771	G1473	G0315	G1473	G1063	G3784	G5259	G4771

συνίστασθαι;	οὐδὲν	γὰρ	ὑστέρησα	τῶν	ὑπερλίαν	ἀποστόλων,	εἰ	καὶ	οὐδέν
પ્રશંસા-પામવું	કશામાં	ખરેખર	ઉણપ-રહ્યો-નથી	એ	મહાન	પ્રેરિતોથી	ભલે	પણ	કંઈ-નથી
G4921	G3762	G1063	G5302	G3588	G5228	G0652	G1487	G2532	G3762

εἰμι.
છું
G1510

હું અભિમાન કરીને મૂર્ખ થયો કેમ કે તમે મને ફરજ પાડી; પણ તમારે મારાં વખાણ કરવાં જોઈતાં હતા કારણ કે જો હું કંઈ જ ન હોઉં તોપણ હું મુખ્ય પ્રેરિતો કરતાં કંઈ ઊતરતો નથી.

12

τὰ	μὲν	σημεῖα	τοῦ	ἀποστόλου	κατειργάσθη	ἐν	ὑμῖν	ἐν	πάσῃ
ખરેખર	તો	ચિહ્નો	પ્રેરિતના	પ્રેરિતના	કરવામાં-આવ્યા	તમારામાં	તમારામાં	સંપૂર્ણ	સંપૂર્ણ
G3588	G3303	G4592	G3588	G0652	G2716	G1722	G4771	G1722	G3956

ὑπομονῇ;	σημείοις	τε,	καὶ	τέρασιν,	καὶ	δυνάμεσιν.
ધીરજમાં	ચિહ્નોથી	પણ	અને	અદ્દભુતો	અને	સામર્થ્યોથી
G5281	G4592	G5037	G2532	G5059	G2532	G1411

પ્રેરિતપણાની નિશાનીઓ એટલે ચિહ્નો, ચમત્કારો તથા પરાક્રમી કામો ઘણી ધીરજથી તમારામાં થયાં હતાં.

13 τί γάρ ἐστιν ὃ ἡσσώθητε, ὑπὲρ τὰς λοιπὰς ἐκκλησίας, εἰ
શું કારણ-કે છે જેમાં ઓછા-રહ્યા બાકીની-ઉપર બાકીની મંડળીઓથી મંડળીઓ સિવાય
G5101 G1063 G1510 G3739 G2274 G5228 G3588 G3062 G1577 G1487

μὴ ὅτι αὐτὸς ἐγὼ οὐ κατενάρκησα ὑμῶν? χαρίσασθέ μοι τὴν
કે કે પોતે હું બોજો-નહોતો-બન્યો બોજો-નહોતો તમારા-ઉપર માફ-કરો મને આ
G3361 G3754 G0846 G1473 G3756 G2655 G4771 G5483 G1473 G3588

ἀδικίαν ταύτην!
અન્યાય આને
G0093 G3778

હું તમારા પર બોજારૂપ ન થયો એ સિવાય તમે બીજા વિશ્વાસી સમુદાયો કરતાં કઈ રીતે ઊતરતા હતા? મારો આ ગુનો મને માફ કરો.

14 Ἰδοὺ, τρίτον τοῦτο, ἑτοίμως ἔχω ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ οὐ
જુઓ ત્રીજી આ-વખતે તૈયારીમાં છું આવવા પ્રત્યે તમારા અને બોજો-નહીં-બનીશ
G3708 G5154 G3778 G2093 G2192 G2064 G4314 G4771 G2532 G3756

καταναρκήσω; οὐ γὰρ ζητῶ τὰ ὑμῶν, ἀλλὰ ὑμᾶς; οὐ γὰρ ὀφείλει
બોજો-બનીશ-નહીં કારણ-કે ખરેખર શોધતો-નથી તમારું તમારું પણ તમને કારણ-કે નહીં જોઈએ
G2655 G3756 G1063 G2212 G3588 G4771 G0235 G4771 G3756 G1063 G3784

τὰ τέκνα τοῖς γονεῦσιν θησαυρίζειν, ἀλλὰ οἱ γονεῖς τοῖς τέκνοις.
બાળકોએ બાળકો માટે માતાપિતાએ સંચય-કરવું પણ માતાપિતાએ માતાપિતા બાળકો-માટે બાળકો
G3588 G5043 G3588 G1118 G2343 G0235 G3588 G1118 G3588 G5043

જુઓ, હું ત્રીજી વાર તમારી પાસે આવવાને તૈયાર છું અને તમારા પર બોજારૂપ નહિ બનું; કેમ કે તમારું દ્રવ્ય નહિ પણ હું તમને મેળવવા ચાહું છું; કેમ કે સંતાનોએ માબાપને માટે સંગ્રહ કરવો તે યોગ્ય નથી; પણ માબાપે સંતાનો માટે સંગ્રહ કરવો જોઈએ.

15 ἐγὼ δὲ ἥδιστα δαπανήσω, καὶ ἐκδαπανηθήσομαι, ὑπὲρ τῶν ψυχῶν
હું પણ અત્યંત-આનંદથી ખર્ચીશ અને ખર્ચાઈ-જઈશ માટે તમારા પ્રાણોન□
G1473 G1161 G2236 G1159 G2532 G1550 G5228 G3588 G5590

ὑμῶν. εἰ περισσοτέρως ὑμᾶς ἀγαπῶν, ἧσσον ἀγαπῶμαι?
તમારા જો વધુ તમારાને પ્રેમ-કરતો ઓછું પ્રેમ-પામું
G4771 G1487 G4057 G4771 G0025 G2276 G0025

પણ હું તમારા આત્માઓને માટે ઘણી ખુશીથી મારું સર્વસ્વ વાપરીશ તથા પોતે પણ વપરાઈ જઈશ; હું તમારા પર વધતો પ્રેમ રાખું છું તો શું તમારા તરફથી મને ઓછો પ્રેમ મળશે?

16 Ἔστω δέ, ἐγὼ οὐ κατεβάρησα ὑμᾶς; ἀλλὰ ὑπάρχων πανοῦργος,
ભલે પરંતુ હું બોજો-નહોતો-બન્યો ભારી-બનાવ્યો તમને પણ ચાલાક ચાલાક-હોવાથી
G1510 G1161 G1473 G3756 G2599 G4771 G0235 G5225 G3835

δόλῳ ὑμᾶς ἔλαβον.
છળથી તમને પકડ્યા
G1388 G4771 G2983

સારું, એમ છે તો મેં તમારા પર બોજ નાખ્યો નહિ, પણ ચાલાક હોવાથી મેં તમારા ભોળપણનો લાભ લીધો.

17 μή τινα ὧν ἀπέσταλκα πρὸς ὑμᾶς, δι’ αὐτοῦ ἐπλεονέκτησα ὑμᾶς?
શું કોઈન□ જે મોકલ્યા-છે પ્રત્યે તમારા તેના-દ્વારા તેન□ લાભ-ઉચકાવ્યો તમારો
G3361 G5100 G3739 G0649 G4314 G4771 G1223 G0846 G4122 G4771

શું જેઓને મેં તમારી પાસે મોકલ્યા તેઓમાંના કોઈની મારફતે મેં તમારાથી કંઈ સ્વાર્થ સાધ્યો છે?

18 παρεκάλεσα Τίτον, καὶ συναπέστειλα τὸν ἀδελφόν. μήτι ἐπλεονέκτησεν ὑμᾶς
વિનંતી-કરી તિતસને અને મોકલ્યો એ ભાઈને શું લાભ-ઉચકાવ્યો તમને
G3870 G5103 G2532 G4882 G3588 G0080 G3385 G4122 G4771

Τίτος? οὐ τῷ αὐτῷ Πνεύματι περιεπατήσαμεν? οὐ τοῖς αὐτοῖς ἴχνεσιν?
તિતસે શું એ-જ એ-જ આત્મામાં ચાલ્યા શું એ-જ એ-જ પગલાંમાં
G5103 G3756 G3588 G0846 G4151 G4043 G3756 G3588 G0846 G2487

મેં તિતસને વિનંતી કરી અને તેની સાથે એક ભાઈને મોકલ્યો. શું તિતસે તમારી પાસે કંઈ સ્વાર્થ સાધ્યો? શું એક જ આત્મામાં અમે ચાલ્યા નથી? શું એક જ પગલામાં અમે ચાલ્યા નથી?

19 Πάλαι δοκεῖτε ὅτι ὑμῖν ἀπολογούμεθα? κατέναντι Θεοῦ ἐν Χριστῷ
લાંબા-સમયથી માનો-છો કે તમારી-આગળ બચાવ-કરીએ-છીએ ઈશ્વરની-સમક્ષ ઈશ્વર ખ્રિસ્તમાં ખ્રિસ્ત
G3819 G1380 G3754 G4771 G0626 G2713 G2316 G1722 G5547

λαλοῦμεν; τὰ δὲ πάντα, ἀγαπητοί, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν οἰκοδομῆς.
બોલીએ-છીએ બધું પણ બધું વહાલાઓ માટે તમારી તમારા ઉન્નતિ
G2980 G3588 G1161 G3956 G0027 G5228 G3588 G4771 G3619

આ બધાથી તમે એમ ધારો છો કે અમે તમારી સામે સ્વબચાવ કરીએ છીએ પણ એવું નથી; ખ્રિસ્તમાં ઈશ્વરની આગળ અમે બોલીએ છીએ કે, આ સર્વ તમારા ઘડતરને માટે જ છે.

20 φοβοῦμαι γὰρ μή πως, ἐλθὼν, οὐχ οἵους θέλω, εὕρω ὑμᾶς, κἀγὼ
ભય-લાગે-છે કારણ-કે કંઈક-રીતે કંઈક આવીને જેવા-નહીં જેવા ઇચ્છું-છું શોધું તમને અને-હું
G5399 G1063 G3361 G4459 G2064 G3756 G3634 G2309 G2147 G4771 G2504

εὑρεθῶ ὑμῖν οἷον οὐ θέλετε; μή πως ἔρις, ζῆλος, θυμοί, ἐριθεῖαι,
મળું તમને જેવો તમે-નહીં ઇચ્છો કંઈક કોઈક-રીતે કલહ ઈર્ષ્યા ક્રોધ સ્વાર્થ
G2147 G4771 G3634 G3756 G2309 G3361 G4459 G2054 G2205 G2372 G2052

καταλαλιαί, ψιθυρισμοί, φυσιώσεις, ἀκαταστασίαι;
નિંદાઓ કાનાફૂસીઓ ઘમંડો અવ્યવસ્થાઓ
G2636 G5587 G5450 G0181

કેમ કે મને ડર લાગે છે, હું આવું ત્યારે કદાચ જેવા હું ચાહું તેવા હું તમને ન જોઉં અને જેવો તમે ચાહતા નથી તેવો તમે મને જુઓ; રખેને બોલાચાલી, અદેખાઈ, ક્રોધ, ઝઘડા, ચાડીચુગલી, બડબડાટ, ઘમંડ તથા ધાંધલ ધમાલ થાય;

21 μὴ πάλιν ἐλθόντος μου, ταπεινώσῃ με ὁ Θεός μου πρὸς ὑμᾶς,
કંઈક ફરીથી આવીને મારા નમાવે મને મારો ઈશ્વર મારો તમારી-પ્રત્યે તમારા
G3361 G3825 G2064 G1473 G5013 G1473 G3588 G2316 G1473 G4314 G4771

καὶ πενθήσω πολλοὺς τῶν προημαρτηκότων, καὶ μὴ μετανοησάντων ἐπὶ
અને શોક-કરું ઘણાઓને□ જે પહેલેથી-પાપ-કર્યા-છે અને પસ્તાયો-નથી પસ્તાયા ઉપર
G2532 G3996 G4183 G3588 G4258 G2532 G3361 G3340 G1909

τῇ ἀκαθαρσίᾳ, καὶ πορνείᾳ, καὶ ἀσελγείᾳ, ᾗ ἔπραξαν.
એ અશુદ્ધતા અને વ્યભિચાર અને ઉચ્છૃંખલતા જે આચર્યા
G3588 G0167 G2532 G4202 G2532 G0766 G3739 G4238

પાછો આવું ત્યારે કદાચ મારા ઈશ્વર તમારી આગળ મને નીચો કરે; અને જે કેટલાક અગાઉ અશુદ્ધતા, વ્યભિચાર તથા જારકર્મ કરતા હતા અને એવાં પાપ કરીને તેનો પસ્તાવો કર્યો નથી, તેઓમાંના ઘણાં વિષે હું દુ:ખી થાઉં.

Chapter 13

1 Τρίτον τοῦτο ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων καὶ
ત્રીજી આ વખતે આવું-છું તમારી-પાસે દ્વારા મોંએ બે સાક્ષીઓના અને
G5154 G3778 G2064 G4314 G4771 G1909 G4750 G1417 G3144 G2532

τριῶν, σταθήσεται πᾶν ῥῆμα.
ત્રણના સ્થાપિત-થશે દરેક વચન
G5140 G2476 G3956 G4487

આ ત્રીજી વાર હું તમારી પાસે આવું છું. બે કે ત્રણ સાક્ષીઓની સાબિતીઓથી દરેક વાત સ્પષ્ટ કરાશે.

2

προείρηκα	καὶ	προλέγω,	ὡς	παρὼν	τὸ	δεύτερον,	καὶ	ἀπὼν
અગાઉથી-કહ્યુ-છે	અને	અગાઉથી-કહું-છું	જેમ	હાજર-હતો	એ	બીજી-વાર	અને	ગેરહાજર-હોવાથી
G4302	G2532	G4302	G5613	G3918	G3588	G1208	G2532	G0548

νῦν	τοῖς	προημαρτηκόσιν,	καὶ	τοῖς	λοιποῖς	πᾶσιν,	ὅτι	ἐὰν	ἔλθω	εἰς
હવે	જેમણે	પહેલેથી-પાપ-કર્યા-છે	અને	બાકીના	બધાને	સર્વને	કે	જો	આવું	માં
G3568	G3588	G4258	G2532	G3588	G3062	G3956	G3754	G1437	G2064	G1519

τὸ	πάλιν,	οὐ	φείσομαι.
ફરીથી	ફરી	છોડીશ-નહીં	છોડીશ
G3588	G3825	G3756	G5339

મેં અગાઉ કહ્યુ છે અને બીજી વાર હાજર હતો ત્યારે જેમ કહ્યુ તેમ હું હમણાં ગેરહાજર હોવા છતાં, અત્યાર સુધી પાપ કરનારાઓને તથા બીજા સર્વને અગાઉથી કહું છું કે, હું આવીશ તો દયા રાખીશ નહિ.

3

ἐπεὶ	δοκιμὴν	ζητεῖτε,	τοῦ	ἐν	ἐμοὶ	λαλοῦντος	Χριστοῦ,	ὃς	εἰς	ὑμᾶς
કારણ-કે	પુરાવો	શોધો-છો	જે	મારામાં	મારા-દ્વારા	બોલતા	ખ્રિસ્તના	જે	માં	તમારા
G1893	G1382	G2212	G3588	G1722	G1473	G2980	G5547	G3739	G1519	G4771

οὐκ	ἀσθενεῖ,	ἀλλὰ	δυνατεῖ	ἐν	ὑμῖν.
નબળા-નથી	નબળા	પણ	શક્તિશાળી-છે	તમારામાં	તમારામાં
G3756	G0770	G0235	G1414	G1722	G4771

કારણ કે ખ્રિસ્ત મારા દ્વારા બોલે છે તેનું પ્રમાણ તમે માગો છો; તે તમારા તરફ નિર્બળ નથી, પણ તેને બદલે તે તમારામાં સામર્થ્યવાન છે.

4

καὶ	γὰρ	ἐσταυρώθη	ἐξ	ἀσθενείας,	ἀλλὰ	ζῇ	ἐκ	δυνάμεως
ખરેખર	ભલે	વધસ્તંભે-ચઢાવામાં-આવ્યા	નબળાઈથી	નબળાઈ	પણ	જીવે-છે	ઈશ્વરની	શક્તિથી
G2532	G1063	G4717	G1537	G0769	G0235	G2198	G1537	G1411

Θεοῦ;	καὶ	γὰρ	ἡμεῖς	ἀσθενοῦμεν	ἐν	αὐτῷ,	ἀλλὰ	ζήσομεν	σὺν	αὐτῷ
ઈશ્વરની	અને	ખરેખર	અમે	નબળા-છીએ	તેમનામાં	તેમના	પણ	જીવીશું	સાથે	તેમની-સાથે
G2316	G2532	G1063	G1473	G0770	G1722	G0846	G0235	G2198	G4862	G0846

ἐκ	δυνάμεως	Θεοῦ	εἰς	ὑμᾶς,
ઈશ્વરની	શક્તિથી	ઈશ્વરની	માં	તમારા-પ્રત્યે
G1537	G1411	G2316	G1519	G4771

જો નિર્બળતામાં તેઓને વધસ્તંભે જડવામાં આવ્યાં છતાંપણ તેઓ ઈશ્વરના સામર્થ્યથી જીવંત છે. અમે પણ તેમનાંમાં નિર્બળ છીએ છતાંપણ તમારે સારુ ઈશ્વરના સામર્થ્ય વડે અમે તેમની સાથે જીવીશું.

5

Ἑαυτοὺς	πειράζετε	εἰ	ἐστὲ	ἐν	τῇ	πίστει;	ἑαυτοὺς	δοκιμάζετε.	ἢ
તમારી-જાતને	ચકાસો	શું	છો	વિશ્વાસમાં	એ	વિશ્વાસમાં	તમારી-જાતને	પરખો	કે
G1438	G3985	G1487	G1510	G1722	G3588	G4102	G1438	G1381	G2228

οὐκ	ἐπιγινώσκετε	ἑαυτοὺς,	ὅτι	Ἰησοῦς	Χριστὸς	ἐν	ὑμῖν,	εἰ	μήτι
જાણતા-નથી	જાણો-છો	તમારી-જાતને	કે	ઈસુ	ખ્રિસ્ત	તમારામાં	તમારામાં-છે	સિવાય	કોઈક-રીતે
G3756	G1921	G1438	G3754	G2424	G5547	G1722	G4771	G1487	G3385

ἀδόκιμοί	ἐστε?
અપ્રમાણિત	છો
G0096	G1510

પોતાને તપાસી જુઓ કે તમે વિશ્વાસમાં છો કે નહિ. પોતાને ચકાસો. શું તમે જાણતા નથી કે ઈસુ ખ્રિસ્ત તમારામાં છે? તમારામાં છે, પણ જો તમે માન્ય થયા નથી તો નથી.

6

ἐλπίζω	δὲ,	ὅτι	γνώσεσθε	ὅτι	ἡμεῖς	οὐκ	ἐσμὲν	ἀδόκιμοι.
આશા-રાખું-છું	પણ	કે	જાણશો	કે	અમે	અપ્રમાણિત-નથી	અપ્રમાણિત-નથી	અપ્રમાણિત
G1679	G1161	G3754	G1097	G3754	G1473	G3756	G1510	G0096

મારી એવી આશા પણ છે કે તમે જાણશો કે અમે નાપસંદ નથી.

7 εὐχόμεθα δὲ πρὸς τὸν Θεὸν, μὴ ποιῆσαι ὑμᾶς κακὸν μηδέν; οὐχ
પ્રાર્થના-કરીએ-છીએ પણ ઈશ્વરને એ ઈશ્વરને કોઈ કરો-નહીં તમે ખરાબ કંઈ-પણ નહીં
G2172 G1161 G4314 G3588 G2316 G3361 G4160 G4771 G2556 G3367 G3756

ἵνα ἡμεῖς δόκιμοι φανῶμεν, ἀλλ’ ἵνα ὑμεῖς τὸ καλὸν ποιῆτε; ἡμεῖς δὲ
જેથી અમે પ્રમાણિત દેખાઈએ પણ જેથી તમે સારું સારું કરો અમે પણ
G2443 G1473 G1384 G5316 G0235 G2443 G4771 G3588 G2570 G4160 G1473 G1161

ὡς ἀδόκιμοι ὦμεν.
જાણે અપ્રમાણિત હોઈએ
G5613 G0096 G1510

હવે અમે ઈશ્વરને પ્રાર્થના કરીએ છીએ કે, તમે કંઈ ખરાબ કામ ન કરો, અમે સફળ દેખાઈએ એ માટે નહિ પણ એ માટે કે જો અમે અસફળ જેવા હોઈએ, તોપણ તમે સાચું જ કરો.

8 οὐ γὰρ δυνάμεθά τι κατὰ τῆς ἀληθείας, ἀλλὰ ὑπὲρ τῆς ἀληθείας.
કારણ-કે ખરેખર શક્તિ-નથી-અમારી કંઈ વિરુદ્ધ સત્યની સત્ય પણ માટે સત્યની સત્યના
G3756 G1063 G1410 G5100 G2596 G3588 G0225 G0235 G5228 G3588 G0225

કેમ કે સત્યની વિરુદ્ધ અમે કંઈ કરી શકતા નથી પણ સત્યનાં સમર્થન માટે કરીએ છીએ.

9 χαίρομεν γὰρ ὅταν ἡμεῖς ἀσθενῶμεν, ὑμεῖς δὲ δυνατοὶ ἦτε. τοῦτο
આનંદ-માનીએ-છીએ કારણ-કે જ્યારે અમે નબળા-હોઈએ તમે પણ શક્તિશાળી હો આની
G5463 G1063 G3752 G1473 G0770 G4771 G1161 G1415 G1510 G3778

καὶ: εὐχόμεθα τὴν ὑμῶν κατάρτισιν.
પણ પ્રાર્થના-કરીએ-છીએ તમારી તમારી પરિપૂર્ણતા
G2532 G2172 G3588 G4771 G2676

કેમ કે જયારે અમે નબળા છીએ ત્યારે અમે આનંદ પામીએ છીએ પણ તમે મજબૂત છો, અને તમે સંપૂર્ણ થાઓ માટે અમે પ્રાર્થના કરીએ છીએ.

10 Διὰ τοῦτο ταῦτα, ἀπὼν γράφω, ἵνα παρὼν, μὴ ἀποτόμως
આ-કારણે એ-માટે આ ગેરહાજરીમાં લખું-છું જેથી હાજર-હોઈને કચોરાઈથી કચોરાઈ
G1223 G3778 G3778 G0548 G1125 G2443 G3918 G3361 G0664

χρήσωμαι, κατὰ τὴν ἐξουσίαν ἣν ὁ Κύριος ἔδωκέν μοι, εἰς
વાપરું-નહીં પ્રમાણે એ અધિકાર જે એ પ્રભુએ આપ્યો-છે મને ઉન્નતિ-માટે
G5530 G2596 G3588 G1849 G3739 G3588 G2962 G1325 G1473 G1519

οἰκοδομὴν καὶ οὐκ εἰς καθαίρεσιν.
ઉન્નતિ અને નહીં માટે તોડવાન
G3619 G2532 G3756 G1519 G2506

એ માટે હું તમારી મધ્યે ન હોવા છતાં આ વાતો લખું છું, કે હાજર હોઈશ ત્યારે કઠોર રીતે નહિ પણ જે અધિકાર પ્રભુએ નુકસાન માટે નહિ પણ ઘડતરને માટે આપ્યો છે તે પ્રમાણે હું વર્તું.

11 Λοιπόν, ἀδελφοί, χαίρετε. καταρτίζεσθε; παρακαλεῖσθε; τὸ αὐτὸ φρονεῖτε;
છેવટે ભાઈઓ આનંદ-કરો સંપૂર્ણ-થાઓ દિલાસો-પામો એક એક-જ વિચારો
G3063 G0080 G5463 G2675 G3870 G3588 G0846 G5426

εἰρηνεύετε. καὶ ὁ Θεὸς τῆς ἀγάπης καὶ εἰρήνης ἔσται μεθ’ ὑμῶν.
શાંતિમાં-રહો અને એ ઈશ્વર પ્રેમનો પ્રેમના અને શાંતિનો હશે સાથે તમારા
G1514 G2532 G3588 G2316 G3588 G0026 G2532 G1515 G1510 G3326 G4771

અતે, ભાઈઓ, આનંદ કરો, પુનઃસ્થાપિત થવા પ્રયત્ન કરો, ઉત્તેજન પામો, એક મતના થાઓ, શાંતિમાં રહો; પ્રેમ તથા શાંતિના ઈશ્વર તમારી સાથે રહો.

12 Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν ἁγίῳ φιλήματι.
અભિવાદન-કરો એકબીજાને પવિત્ર પવિત્ર ચુંબનથી
G0782 G0240 G1722 G0040 G5370

પવિત્ર ચુંબનથી એકબીજાને સલામ કહેજો.

13

Ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	οἱ	ἅγιοι	πάντες.
અભિવાદન-કરે-છે	તમને	બધા	સંતો	સર્વ
G0782	G4771	G3588	G0040	G3956

સર્વ સંતો તમને ક્ષેમકુશળ કહે છે.

14

Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ
એ	કૃપા	પ્રભુ	પ્રભુ	ઈસુ	ખ્રિસ્તની	અને	એ	પ્રેમ	ઈશ્વરનો	ઈશ્વરનો	અને
G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G5547	G2532	G3588	G0026	G3588	G2316	G2532

ἡ	κοινωνία	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος,	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>
એ	સંગતિ	એ	પવિત્ર	આત્માની	સાથે	તમારા-સર્વના	તમારા	આમેન
G3588	G2842	G3588	G0040	G4151	G3326	G3956	G4771	G0281

પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તની કૃપા તથા ઈશ્વરનો પ્રેમ અને પવિત્ર આત્માની સંગત તમારાં સર્વની સાથે રહો.

ગલાતીઓને

Chapter 1

1

Παῦλος,	ἀπόστολος,	οὐκ	ἀπ’	ἀνθρώπων,	οὐδὲ	δι’	ἀνθρώπου,	ἀλλὰ	διὰ
પાઉલ	પ્રેરિત	નહિ	તરફથી	માણસોના	અને–નહિ	દ્વારા	માણસના	પણ	દ્વારા
G3972	G0652	G3756	G0575	G0444	G3761	G1223	G0444	G0235	G1223

Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	Θεοῦ	Πατρὸς,	τοῦ	ἐγείραντος	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν --
ઈસુ	ખ્રિસ્તના	અને	ઈશ્વર	પિતાના	જેમણે	ઉઠાડ્યા	તેમને	માંથી	મરેલાંમાંથી
G2424	G5547	G2532	G2316	G3962	G3588	G1453	G0846	G1537	G3498

હું પાઉલ પ્રેરિત, કોઈ માણસો કે માણસો દ્વારા નહિ, પણ ઈસુ ખ્રિસ્ત અને તેમને મૃત્યુમાંથી સજીવન કરનાર ઈશ્વર દ્વારા પ્રેરિત થવા માટે તેડાયેલો છું.

2

καὶ	οἱ,	σὺν	ἐμοὶ,	πάντες	ἀδελφοί;	ταῖς	ἐκκλησίαις	τῆς	Γαλατίας.
અને	જે	સાથેના	મારી	બધા	ભાઈઓ	ને	મંડળીઓને	ના	ગલાતિયાની
G2532	G3588	G4862	G1473	G3956	G0080	G3588	G1577	G3588	G1053

હું પોતે તથા અહીંના તમામ ભાઈઓ ગલાતિયાની તમામ મંડળીઓને વિશ્વાસી સમુદાયોને શુભેચ્છા પાઠવતા આ પત્ર લખીએ છીએ.

3

χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,	«καὶ	Κυρίου»	Ἰησοῦ
કૃપા	તમને	અને	શાંતિ	તરફથી	ઈશ્વર	પિતા	આપણા	અને	પ્રભુ	ઈસુ
G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424

Χριστοῦ,
ખ્રિસ્તના
G5547

ઈશ્વરપિતા તથા આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત તરફથી તમને કૃપા તથા શાંતિ હો,

4

τοῦ	δόντος	ἑαυτὸν	ὑπὲρ	τῶν	ἁμαρτιῶν	ἡμῶν,	ὅπως	ἐξέληται	ἡμᾶς	ἐκ
જેમણે	આપ્યું	પોતાને	માટે	આપણાં	પાપોના	આપણા	જેથી	છોડાવે	આપણને	માંથી
G3588	G1325	G1438	G5228	G3588	G0266	G1473	G3704	G1807	G1473	G1537

τοῦ	αἰῶνος	τοῦ	ἐνεστῶτος	πονηροῦ,	κατὰ	τὸ	θέλημα	τοῦ	Θεοῦ	καὶ
આ	યુગના	આ	વર્તમાન	દુષ્ટ	પ્રમાણે	તે	ઇચ્છા	ના	ઈશ્વર	અને
G3588	G0165	G3588	G1764	G4190	G2596	G3588	G2307	G3588	G2316	G2532

Πατρὸς	ἡμῶν;
પિતા	આપણા
G3962	G1473

જેમણે આપણાં પાપોને સારુ પોતાનું અર્પણ કર્યું, કે જેથી આપણા ઈશ્વર અને પિતાની ઇચ્છા પ્રમાણે, આ વર્તમાન દુષ્ટ જગતથી તેઓ આપણને છોડાવે.

5

ᾧ	ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς	αἰῶνας,	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.
તેમને	તે	મહિમા	યુગો–	ના	યુગોમાં	ના	યુગોમાં	આમીન
G3739	G3588	G1391	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

ઈશ્વર પિતાને સદાસર્વકાળ મહિમા હો. આમીન.

6

Θαυμάζω	ὅτι	οὕτως	ταχέως,	μετατίθεσθε	ἀπὸ	τοῦ	καλέσαντος	ὑμᾶς
હું-આશ્ચર્ય-કરું-છું	કે	આટલી	જલદી	તમે-ફરી-જાઓ-છો	થી	જેમણે	બોલાવ્યા	તમને
G2296	G3754	G3779	G5030	G3346	G0575	G3588	G2564	G4771

ἐν	χάριτι,	Χριστοῦ,	εἰς	ἕτερον	εὐαγγέλιον,
માં	ખ્રિસ્તની-કૃપામાં	ખ્રિસ્તના	તરફ	બીજી	સુવાર્તા
G1722	G5485	G5547	G1519	G2087	G2098

મને એ વાતનું આશ્ચર્ય થાય છે કે, જેમણે તમને ખ્રિસ્તની કૃપા દ્વારા તેડાવ્યાં, તેમની પાસેથી તમે આટલા બધા વહેલા જુદી સુવાર્તા તરફ વળી ગયા છો.

7

ὃ	οὐκ	ἔστιν	ἄλλο,	εἰ	μή	τινές	εἰσιν	οἱ	ταράσσοντες	ὑμᾶς,	καὶ
જે	નથી	છે	બીજી	સિવાય-કે	નહિ	કેટલાક	છે	જેઓ	મૂંઝવે-છે	તમને	અને
G3739	G3756	G1510	G0243	G1487	G3361	G5100	G1510	G3588	G5015	G4771	G2532

θέλοντες	μεταστρέψαι	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Χριστοῦ.
ઇચ્છે-છે	બદલી-નાખવા	તે	સુવાર્તાને	ના	ખ્રિસ્તની
G2309	G3344	G3588	G2098	G3588	G5547

એ કોઈ બીજી સુવાર્તા નથી, પણ કેટલાક તમને હેરાન કરે છે અને ખ્રિસ્તની સુવાર્તા ઉલટાવી નાખવા ચાહે છે.

8

ἀλλὰ	καὶ	ἐὰν	ἡμεῖς,	ἢ	ἄγγελος	ἐξ	οὐρανοῦ,	εὐαγγελίζηται	ὑμῖν	παρ’
પણ	જો	કદાચ	અમે	અથવા	દૂત	માંથી	સ્વર્ગના	પ્રચાર-કરે	તમને	જે-સિવાય
G0235	G2532	G1437	G1473	G2228	G0032	G1537	G3772	G2097	G4771	G3844

ὃ	εὐηγγελισάμεθα	ὑμῖν,	ἀνάθεμα	ἔστω!
જે	અમે-પ્રચાર-કર્યો	તમને	શાપિત	થાઓ
G3739	G2097	G4771	G0331	G1510

પણ જે સુવાર્તા અમે તમને પ્રગટ કરી, તે સિવાય બીજી કોઈ સુવાર્તા, જો અમે અથવા કોઈ સ્વર્ગદૂત પણ તમને પ્રગટ કરે, તો તે શાપિત થાઓ.

9

ὡς	προειρήκαμεν,	καὶ	ἄρτι	πάλιν	λέγω,	εἴ	τις	ὑμᾶς	εὐαγγελίζεται
જેમ	અમે-પહેલાં-કહ્યુ-છે	અને	હવે	ફરીથી	હું-કહું-છું	જો	કોઈ	તમને	પ્રચાર-કરે
G5613	G4302	G2532	G0737	G3825	G3004	G1487	G5100	G4771	G2097

παρ’	ὃ	παρελάβετε,	ἀνάθεμα	ἔστω!
જે-સિવાય	જે	તમે-સ્વીકાર્યું	શાપિત	થાઓ
G3844	G3739	G3880	G0331	G1510

જેમ અમે પહેલાં કહ્યુ હતું, તેમ હમણાં હું ફરીથી કહું છું, કે જે સુવાર્તા તમે પ્રાપ્ત કરી, તે સિવાય બીજી સુવાર્તા જો કોઈ તમને પ્રગટ કરે, તો તે શાપિત થાઓ.

10

Ἄρτι	γὰρ	ἀνθρώπους	πείθω,	ἢ	τὸν	Θεόν?	ἢ	ζητῶ	ἀνθρώποις
શું-હવે	કારણ-કે	માણસોને	હું-સમજાવું-છું	કે	તે	ઈશ્વરને	અથવા	હું-શોધું-છું	માણસોને
G0737	G1063	G0444	G3982	G2228	G3588	G2316	G2228	G2212	G0444

ἀρέσκειν?	εἰ	ἔτι	ἀνθρώποις	ἤρεσκον,	Χριστοῦ	δοῦλος	οὐκ	ἂν	ἤμην.
ખુશ-કરવા	જો	હજુ	માણસોને	હું-ખુશ-કરતો	ખ્રિસ્તનો	દાસ	નહિ	તો	હું-હોત
G0700	G1487	G2089	G0444	G0700	G5547	G1401	G3756	G0302	G1510

તો શું હું અત્યારે માણસોની કૃપા ઇચ્છું છું કે ઈશ્વરની? અથવા શું હું માણસોને ખુશ કરવા ચાહું છું? જો હજી સુધી હું માણસોને ખુશ રાખતો હોઉં, તો હું ખ્રિસ્તનો સેવક નથી.

11

γνωρίζω	γὰρ	ὑμῖν,	ἀδελφοί,	τὸ	εὐαγγέλιον	τὸ	εὐαγγελισθὲν	ὑπ’	ἐμοῦ,
હું-જણાવું-છું	કારણ-કે	તમને	ભાઈઓ	તે	સુવાર્તા	જે	પ્રચાર-કરાયેલી	દ્વારા	મારા
G1107	G1063	G4771	G0080	G3588	G2098	G3588	G2097	G5259	G1473

ὅτι	οὐκ	ἔστιν	κατὰ	ἄνθρωπον.
કે	નથી	છે	પ્રમાણે	માણસના
G3754	G3756	G1510	G2596	G0444

પણ, ભાઈઓ, હું તમને જણાવું છું કે, જે સુવાર્તા મેં પ્રગટ કરી, તે માણસે આપેલી નથી.

12

οὐδὲ	γὰρ	ἐγὼ	παρὰ	ἀνθρώπου	παρέλαβον	αὐτό,	οὔτε	ἐδιδάχθην,	ἀλλὰ	δι’	ἀποκαλύψεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
અને-નહિ	કારણ-કે	મેં	પાસેથી	માણસ	મેળવ્યું	તે	અને-ન	શીખવવામાં-આવ્યું	પણ	દ્વારા	પ્રકટીકરણના	ઈસુ	ખ્રિસ્તના
G3761	G1063	G1473	G3844	G0444	G3880	G0846	G3777	G1321	G0235	G1223	G0602	G2424	G5547

કેમ કે હું માણસની પાસેથી તે પામ્યો કે શીખ્યો નથી, પણ ઈસુ ખ્રિસ્તે પ્રગટ કર્યાથી પામ્યો છું.

13

Ἠκούσατε	γὰρ	τὴν	ἐμὴν	ἀναστροφήν	ποτε	ἐν	τῷ	Ἰουδαϊσμῷ,	ὅτι	καθ’	ὑπερβολὴν,	ἐδίωκον	τὴν	ἐκκλησίαν	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἐπόρθουν	αὐτήν.
તમે-સાંભળ્યું-છે	કારણ-કે	મારું	મારું	ચાલચલન	પહેલાં	માં	તે	યહૂદી-ધર્મમાં	કે	અતિશય	રીતે	હું-સતાવતો-હતો	તે	મંડળીને	ના	ઈશ્વરની	અને	નાશ-કરતો-હતો	તેને
G0191	G1063	G3588	G1699	G0391	G4218	G1722	G3588	G2454	G3754	G2596	G5236	G1377	G3588	G1577	G3588	G2316	G2532	G4199	G0846

હું યહૂદી ધર્મ પાળતો હતો, ત્યારે મારું જે જીવન હતું તે વિષે તો તમે સાંભળ્યું છે, કે હું ઈશ્વરની મંડળીને અતિશય સતાવતો અને તેની પાયમાલી કરતો હતો.

14

καὶ	προέκοπτον	ἐν	τῷ	Ἰουδαϊσμῷ,	ὑπὲρ	πολλοὺς	συνηλικιώτας	ἐν	τῷ	γένει	μου,	περισσοτέρως	ζηλωτὴς	ὑπάρχων	τῶν	πατρικῶν	μου,	παραδόσεων.
અને	હું-આગળ-વધતો-હતો	માં	તે	યહૂદી-ધર્મમાં	કરતાં	ઘણા	સમવયસ્કોથી	મારી	તે	જાતિમાં	મારી	વધુ	ઉત્સાહી	હતો	તે	પિતૃઓના	મારા	રિવાજોનો
G2532	G4298	G1722	G3588	G2454	G5228	G4183	G4915	G1722	G3588	G1085	G1473	G4057	G2207	G5225	G3588	G3967	G1473	G3862

અને મારા પિતૃઓના ધર્મ વિષે હું બહુ ઝનૂની બનીને, મારા જાતિ ભાઈઓમાંના ઘણાં સાથીઓ કરતાં યહૂદી સંપ્રદાયમાં વધારે પારંગત થયો.

15

Ὅτε	δὲ	εὐδόκησεν	ὁ	[θεὸς,	ὁ]	ἀφορίσας	με	ἐκ	κοιλίας	μητρός	μου,	καὶ	καλέσας	διὰ	τῆς	χάριτος	αὐτοῦ,
જ્યારે	પણ	પ્રસન્ન-થયા	તે	ઈશ્વર	જેમણે	અલગ-કર્યો	મને	થી	ગર્ભ	માતાના	મારી	અને	બોલાવ્યો	દ્વારા	તેમની	કૃપાના	તેમના
G3753	G1161	G2106	G3588	G2316	G3588	G0873	G1473	G1537	G2836	G3384	G1473	G2532	G2564	G1223	G3588	G5485	G0846

પણ ઈશ્વર જેમણે મને મારા જન્મનાં દિવસથી જ અલગ કર્યો હતો તથા પોતાની કૃપામાં મને તેડાવ્યો હતો, તેમને જયારે એ પસંદ પડ્યું

16

ἀποκαλύψαι	τὸν	Υἱὸν	αὐτοῦ	ἐν	ἐμοὶ,	ἵνα	εὐαγγελίζωμαι	αὐτὸν	ἐν	τοῖς	ἔθνεσιν,	εὐθέως	οὐ	προσανεθέμην	σαρκὶ	καὶ	αἵματι,
પ્રગટ-કરવા	તેમના	પુત્રને	તેમના	માં	મારામાં	જેથી	હું-પ્રચાર-કરું	તેમને	માં	તે	પ્રજાઓમાં	તરત	નહિ	હું-સલાહ-લીધી	દેહ	અને	લોહીથી
G0601	G3588	G5207	G0846	G1722	G1473	G2443	G2097	G0846	G1722	G3588	G1484	G2112	G3756	G4323	G4561	G2532	G0129

કે તે પોતાના દીકરાને મારામાં પ્રગટ કરે, એ માટે કે હું તેમની સુવાર્તા બિનયહૂદીઓમાં પ્રગટ કરું, ત્યારે મેં કોઈ જ મનુષ્યની સલાહ લીધી નહિ,

17 οὐδὲ ἀνῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα, πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους, ἀλλὰ
અને-નહિ હું-ગયો તરફ યરુશાલેમ પાસે તે મારા-પહેલાંના મારાથી પ્રેરિતો પણ
G3761 G0424 G1519 G2414 G4314 G3588 G4253 G1473 G0652 G0235

ἀπῆλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν.
હું-ગયો તરફ અરબસ્તાન અને ફરીથી પાછો-આવ્યો તરફ દમાસ્કસ
G0565 G1519 G0688 G2532 G3825 G5290 G1519 G1154

કે મારાથી અગાઉ જે પ્રેરિતો હતા તેઓની પાસે યરુશાલેમ ગયો નહિ પણ અરબસ્તાનમાં ગયો અને ફરીથી દમસ્કસમાં પાછો આવ્યો.

18 Ἔπειτα μετὰ τρία ἔτη, ἀνῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα, ἱστορῆσαι Κηφᾶν, καὶ
પછી પછી ત્રણ વર્ષ હું-ગયો તરફ યરુશાલેમ મળવા કેફાસને અને
G1899 G3326 G5140 G2094 G0424 G1519 G2414 G2477 G2786 G2532

ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε.
હું-રહ્યો તેમની-પાસે તેમની દિવસો પંદર
G1961 G4314 G0846 G2250 G1178

ત્યાર પછી ત્રણ વરસ બાદ કેફા પિતર ને મળવાને હું યરુશાલેમ ગયો, અને તેની સાથે પંદર દિવસ રહ્યો;

19 ἕτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον, εἰ μὴ Ἰάκωβον, τὸν ἀδελφὸν
બીજા પણ તે પ્રેરિતોમાંથી નહિ મેં-જોયા સિવાય કે યાકૂબને તે ભાઈને
G2087 G1161 G3588 G0652 G3756 G3708 G1487 G3361 G2385 G3588 G0080

τοῦ Κυρίου.
ના પ્રભુના
G3588 G2962

પણ પ્રેરિતોમાંના બીજા કોઈને હું મળ્યો નહિ, કેવળ પ્રભુના ભાઈ યાકૂબને મળ્યો.

20 ἃ δὲ γράφω ὑμῖν, ἰδοὺ, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, ὅτι οὐ ψεύδομαι.
જે પણ હું-લખું-છું તમને જુઓ સામે ના ઈશ્વરના કે નથી હું-જૂઠું-બોલતો
G3739 G1161 G1125 G4771 G3708 G1799 G3588 G2316 G3754 G3756 G5574

જુઓ, હું તમને જે લખું છું, તે ઈશ્વરની સમક્ષ કહું છું; હું જૂઠું કહેતો નથી.

21 ἔπειτα ἦλθον εἰς τὰ κλίματα τῆς Συρίας, καὶ τῆς Κιλικίας.
પછી હું-આવ્યો માં તે પ્રદેશોમાં ના સિરિયાના અને ના કિલિકિયાના
G1899 G2064 G1519 G3588 G2824 G3588 G4947 G2532 G3588 G2791

પછી હું સિરિયા તથા કિલીકિયાના પ્રાંતોમાં આવ્યો.

22 ἤμην δὲ ἀγνοούμενος τῷ προσώπῳ ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Ἰουδαίας, ταῖς
હું-હતો પણ અજાણ્યો રૂપમાં ચહેરાથી તે મંડળીઓને ના યહૂદિયાના જે
G1510 G1161 G0050 G3588 G4383 G3588 G1577 G3588 G2449 G3588

ἐν Χριστῷ,
માં ખ્રિસ્તમાં
G1722 G5547

અને ખ્રિસ્તમાંના યહૂદિયા પ્રાંતની મંડળીઓને મારી ઓળખ થઈ નહોતી.

23 μόνον δὲ ἀκούοντες ἦσαν, ὅτι Ὁ διώκων ἡμᾶς ποτε, νῦν
ફક્ત પણ સાંભળતા-હતા તેઓ કે જે સતાવતો-હતો અમને પહેલાં હવે
G3440 G1161 G0191 G1510 G3754 G3588 G1377 G1473 G4218 G3568

εὐαγγελίζεται, τὴν πίστιν, ἥν ποτε ἐπόρθει.
પ્રચાર-કરે-છે તે વિશ્વાસનો જેને પહેલાં નાશ-કરતો-હતો
G2097 G3588 G4102 G3739 G4218 G4199

તેઓએ એટલું જ સાંભળ્યું હતું કે, અગાઉ જે અમને સતાવતો હતો અને જે વિશ્વાસનો તે નાશ કરતો હતો, તે હમણાં એ જ વિશ્વાસને પ્રગટ કરે છે.

24 καὶ ἐδόξαζον ἐν ἐμοὶ τὸν Θεόν.
અને તેઓ-મહિમા-આપતા-હતા માં મારામાં તે ઈશ્વરને
G2532 G1392 G1722 G1473 G3588 G2316

મારે લીધે તેઓએ ઈશ્વરને મહિમા આપ્યો.

Chapter 2

1 Ἔπειτα διὰ δεκατεσσάρων ἐτῶν, πάλιν ἀνέβην εἰς Ἱεροσόλυμα μετὰ
પછી દ્વારા ચૌદ વર્ષોમાં ફરીથી હું-ગયો તરફ યરુશાલેમ સાથે
G1899 G1223 G1180 G2094 G3825 G0305 G1519 G2414 G3326

Βαρνάβα, συμπαραλαβὼν καὶ Τίτον;
બાર્નાબાસના સાથે-લઈને અને તીતસને-પણ
G0921 G4838 G2532 G5103

ચૌદ વર્ષ પછી હું બાર્નાબાસની સાથે ફરી પાછો યરુશાલેમ ગયો અને તિતસને પણ સાથે લઈ ગયો.

2 ἀνέβην δὲ κατὰ ἀποκάλυψιν, καὶ ἀνεθέμην αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον, ὃ
હું-ગયો પણ પ્રમાણે પ્રકટીકરણથી અને રજૂ-કર્યું તેમને તે સુવાર્તા જે
G0305 G1161 G2596 G0602 G2532 G0394 G0846 G3588 G2098 G3739

κηρύσσω ἐν τοῖς ἔθνεσιν-- κατ’ ἰδίαν δὲ τοῖς δοκοῦσιν-- μή πως
હું-પ્રચાર-કરું-છું માં તે પ્રજાઓમાં ખાનગીમાં અંગત પણ તે આગેવાનોને નહિ ક્યાંક
G2784 G1722 G3588 G1484 G2596 G2398 G1161 G3588 G1380 G3361 G4459

εἰς κενὸν, τρέχω ἢ ἔδραμον.
માં વ્યર્થ હું-દોડું-છું અથવા દોડ્યો-હોય
G1519 G2756 G5143 G2228 G5143

પ્રકટીકરણ દ્વારા મળેલી ઈશ્વરની આજ્ઞાથી હું ત્યાં ગયો અને જે સુવાર્તા બિનયહૂદીઓમાં પ્રગટ કરું છું, તે જેઓ પ્રતિષ્ઠિત હતા તેઓને ગુપ્ત રીતે કહી સંભળાવી, રખેને હું વ્યર્થ દોડતો હોઉં અથવા દોડ્યો હોઉં.

3 ἀλλ’ οὐδὲ Τίτος ὁ σὺν ἐμοί, Ἕλλην ὤν, ἠναγκάσθη περιτμηθῆναι.
પણ અને-નહિ તીતસ જે સાથેનો મારી ગ્રીક હોવા-છતાં ફરજ-પાડવામાં-આવ્યો સુન્નત-કરાવવા
G0235 G3761 G5103 G3588 G4862 G1473 G1672 G1510 G0315 G4059

પણ તિતસ જે મારી સાથે હતો, તે ગ્રીક હોવા છતાં પણ સુન્નત કરાવવાની તેને ફરજ પાડવામાં આવી નહિ.

4 διὰ δὲ τοὺς παρεισάκτους ψευδαδέλφους, οἵτινες παρεισῆλθον κατασκοπῆσαι
કારણે પણ તે છૂપી-રીતે-આવેલા જૂઠા-ભાઈઓના જેઓ છૂપી-રીતે-આવ્યા જાસૂસી-કરવા
G1223 G1161 G3588 G3920 G5569 G3748 G3922 G2684

τὴν ἐλευθερίαν ἡμῶν, ἣν ἔχομεν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἵνα ἡμᾶς
તે સ્વતંત્રતાને આપણી જે આપણે-ધરાવીએ-છે માં ખ્રિસ્ત ઈસુમાં જેથી આપણને
G3588 G1657 G1473 G3739 G2192 G1722 G5547 G2424 G2443 G1473

καταδουλώσουσιν;
ગુલામ-બનાવે
G2615

આપણા સમુદાયમાં જોડાયેલાં દંભી ભાઈઓને લીધે એમ થયું કે ખ્રિસ્ત ઈસુમાં આપણી જે સ્વતંત્રતા છે, તેની જાસૂસી કરવા સારુ તેઓ ગુપ્ત રીતે અંદર આવ્યા હતા, એ માટે કે તેઓ આપણને પાછા ગુલામીમાં લાવે.

5	οἷς	οὐδὲ	πρὸς	ὥραν	εἴξαμεν	τῇ	ὑποταγῇ,	ἵνα	ἡ	ἀλήθεια	τοῦ
	જેમને	અને-નહિ	માટે	ઘડીભર	અમે-નમ્યા	તે	આધીનતામાં	જેથી	તે	સત્ય	નું
	G3739	G3761	G4314	G5610	G1502	G3588	G5292	G2443	G3588	G0225	G3588

εὐαγγελίου	διαμείνῃ	πρὸς	ὑμᾶς.
સુવાર્તાનું	ટકી-રહે	માટે	તમારા
G2098	G1265	G4314	G4771

તેઓને અમે એક ઘડીભર પણ આધીન થયા નહિ, કે જેથી સુવાર્તાનું સત્ય તમારામાં ચાલુ રહે.

6	ἀπὸ	δὲ	τῶν	δοκούντων	εἶναί	τι--	ὁποῖοί	ποτε	ἦσαν,	οὐδέν	μοι
	પરંતુ-તરફથી	પણ	તે	આગેવાનો	હોવાનું	કંઈક	કેવા	કોઈપણ	હતા	કંઈ	મને
	G0575	G1161	G3588	G1380	G1510	G5100	G3697	G4218	G1510	G3762	G1473

διαφέρει,	πρόσωπον,	ὁ	Θεὸς	ἀνθρώπου	οὐ	λαμβάνει--	ἐμοὶ	γὰρ	οἱ
ફરક-પડતો-નથી	ચહેરો	તે	ઈશ્વર	માણસનો	નથી	જોતા	મને	કારણ-કે	તે
G1308	G4383	G3588	G2316	G0444	G3756	G2983	G1473	G1063	G3588

δοκοῦντες	οὐδὲν	προσανέθεντο.
આગેવાનોએ	કંઈ	ઉમેર્યું-નહિ
G1380	G3762	G4323

અને જેઓ પ્રતિષ્ઠિત કહેવાતા હતા તેઓ ગમે તેવા હતા તેનાથી મને કંઈ ફરક પડતો નથી; ઈશ્વર માણસોની રીતે કોઈનો પક્ષપાત કરતા નથી હા, જેઓ પ્રતિષ્ઠિત કહેવાતા હતા, તેઓએ મારી સુવાર્તામાં કંઈ પણ વધારો કર્યો નહિ;

7	ἀλλὰ	τοὐναντίον,	ἰδόντες	ὅτι	πεπίστευμαι	τὸ	εὐαγγέλιον	τῆς	ἀκροβυστίας,
	પણ	ઉલટાનું	જોઈને	કે	સોંપાયો-છે	તે	સુવાર્તા	ની	બેસુન્નતોની
	G0235	G5121	G3708	G3754	G4100	G3588	G2098	G3588	G0203

καθὼς	Πέτρος	τῆς	περιτομῆς --
જેમ	પેત્રોસને	ની	સુન્નતોની
G2531	G4074	G3588	G4061

પણ તેથી વિરુદ્ધ, જયારે તેઓએ જોયું કે, જેમ પિતરને સુન્નતીઓમાં યહૂદીઓમાં સુવાર્તાની સેવા સોંપાયેલી છે, તેમ મને બેસુન્નતીઓમાં બિનયહૂદીઓમાં એ સેવા સોંપાયેલી છે,

8	ὁ	γὰρ	ἐνεργήσας	Πέτρῳ	εἰς	ἀποστολὴν	τῆς	περιτομῆς,	ἐνήργησεν	καὶ
	જેમણે	કારણ-કે	કાર્ય-કર્યુ	પેત્રોસમાં	માટે	પ્રેરિતપદ	ની	સુન્નતોનું	કાર્ય-કર્યુ	અને
	G3588	G1063	G1754	G4074	G1519	G0651	G3588	G4061	G1754	G2532

ἐμοὶ	εἰς	τὰ	ἔθνη --
મારામાં	માટે	તે	પ્રજાઓમાં
G1473	G1519	G3588	G1484

કેમ કે જેમણે સુન્નતીઓનો યહૂદીઓનો પ્રેરિત થવા સારુ પિતરને પ્રેરણા કરી, તેમણે બેસુન્નતીઓનો બિનયહૂદીઓનો પ્રેરિત થવા સારુ મને પણ પ્રેરણા કરી.

9	καὶ	γνόντες	τὴν	χάριν	τὴν	δοθεῖσάν	μοι,	Ἰάκωβος	καὶ	Κηφᾶς	καὶ
	અને	જાણીને	તે	કૃપા	જે	આપવામાં-આવી-હતી	મને	યાકૂબ	અને	કેફાસ	અને
	G2532	G1097	G3588	G5485	G3588	G1325	G1473	G2385	G2532	G2786	G2532

Ἰωάννης,	οἱ	δοκοῦντες	στῦλοι	εἶναι,	δεξιὰς	ἔδωκαν	ἐμοὶ	καὶ	Βαρνάβᾳ,
યોહાન	જેઓ	આગેવાન-સ્તંભો	સ્તંભો	ગણાતા-હતા	જમણો-હાથ	આપ્યો	મને	અને	બાર્નાબાસને
G2491	G3588	G1380	G4769	G1510	G1188	G1325	G1473	G2532	G0921

κοινωνίας,	ἵνα	ἡμεῖς	εἰς	τὰ	ἔθνη;	αὐτοὶ	δὲ	εἰς	τὴν	περιτομήν.
સહભાગિતાનો	જેથી	અમે	તરફ	તે	પ્રજાઓમાં	તેઓ	પણ	તરફ	તે	સુન્નતોમાં
G2842	G2443	G1473	G1519	G3588	G1484	G0846	G1161	G1519	G3588	G4061

અને મને પ્રાપ્ત થયેલો અનુગ્રહ જયારે તેઓએ જાણ્યો, ત્યારે યાકૂબ, કેફા તથા યોહાન, જેઓ આધારસ્તંભ જેવા ગણાતા હતા, તેઓએ મારો તથા બાર્નાબાસનો પ્રેરિત તરીકે સ્વીકાર કર્યો, કે જેથી અમે બિનયહૂદીઓની પાસે જઈએ અને તેઓ સુન્નતીઓની યહૂદીઓની પાસે જાય.

10 μόνον τῶν πτωχῶν ἵνα μνημονεύωμεν, ὃ καὶ ἐσπούδασα αὐτὸ, τοῦτο ποιῆσαι.
ફક્ત તે ગરીબોને જેથી યાદ-રાખીએ જે અને મેં-ઉત્સુક-હતો તે-જ આ કરવા
G3440 G3588 G4434 G2443 G3421 G3739 G2532 G4704 G0846 G3778 G4160

તેઓએ એટલું જ ઇચ્છ્યું કે અમે ગરીબોને મદદ કરીએ અને તે જ કરવાને હું આતુર હતો.

11 Ὅτε δὲ ἦλθεν Κηφᾶς εἰς Ἀντιόχειαν, κατὰ πρόσωπον αὐτῷ ἀντέστην, ὅτι κατεγνωσμένος ἦν.
જ્યારે પણ આવ્યો કેફાસ તરફ અતાકિયા સામે મોંએ તેમનો હું-વિરોધ-કર્યો કારણ-કે દોષી-ઠહેરાયેલો હતો
G3753 G1161 G2064 G2786 G1519 G0490 G2596 G4383 G0846 G0436 G3754 G2607 G1510

પણ જયારે કેફા અત્યોખ આવ્યો, ત્યારે મેં સામે ચાલીને તેનો વિરોધ કર્યો, કેમ કે તે દોષિત હતો;

12 πρὸ τοῦ γὰρ, ἐλθεῖν τινας ἀπὸ Ἰακώβου, μετὰ τῶν ἐθνῶν συνήσθιεν; ὅτε δὲ ἦλθον, ὑπέστελλεν καὶ ἀφώριζεν ἑαυτόν, φοβούμενος τοὺς ἐκ περιτομῆς.
પહેલાં તે કારણ-કે આવવા કેટલાકના તરફથી યાકૂબના સાથે તે પ્રજાઓના ખાતો-હતો જ્યારે પણ આવ્યા પાછો-હટતો-હતો અને અલગ-કરતો-હતો પોતાને ડરતો-હતો તે માંથી સુન્નતના
G4253 G3588 G1063 G2064 G5100 G0575 G2385 G3326 G3588 G1484 G4906 G3753 G1161 G2064 G5288 G2532 G0873 G1438 G5399 G3588 G1537 G4061

કારણ કે યાકૂબની પાસેથી કેટલાક લોકોના આવ્યા પહેલાં, તે બિનયહૂદીઓની સાથે ખાતો હતો, પણ તેઓ આવ્યા પછી, સુન્નતીઓથી ડરીને તે ખસી ગયો અને અલગ રહ્યો.

13 καὶ συνυπεκρίθησαν αὐτῷ καὶ οἱ λοιποὶ Ἰουδαῖοι, ὥστε καὶ Βαρνάβας συναπήχθη αὐτῶν τῇ ὑποκρίσει.
અને સાથે-ઢોંગ-કર્યું તેમની-સાથે અને તે બાકીના યહૂદીઓએ એવી-રીતે-કે અને બાર્નાબાસ-પણ ખેંચાયો-ગયો તેમના તે ઢોંગમાં
G2532 G4942 G0846 G2532 G3588 G3062 G2453 G5620 G2532 G0921 G4879 G0846 G3588 G5272

બાકીના ખ્રિસ્તી યહૂદીઓએ પણ તેની સાથે ઢોંગ કર્યો, એટલે સુધી કે બાર્નાબાસ પણ તેઓના ઢોંગથી દંગ થઈને પાછો પડ્યો.

14 ἀλλ’ ὅτε εἶδον ὅτι οὐκ ὀρθοποδοῦσιν, πρὸς τὴν ἀλήθειαν τοῦ εὐαγγελίου, εἶπον τῷ Κηφᾷ ἔμπροσθεν πάντων, Εἰ σὺ, Ἰουδαῖος ὑπάρχων, ἐθνικῶς καὶ οὐκ Ἰουδαϊκῶς ζῇς, πῶς τὰ ἔθνη ἀναγκάζεις ἰουδαΐζειν?
પણ જ્યારે મેં-જોયું કે નથી સીધા-ચાલતા પ્રતિ તે સત્ય ના સુવાર્તાના મેં-કહ્યુ તે કેફાસને સામે બધાના જો તું યહૂદી હોવા-છતાં પ્રજાઓની-રીતે અને નહિ યહૂદી-રીતે જીવે-છે કેવી-રીતે તે પ્રજાઓને ફરજ-પાડો-છો યહૂદી-વર્તવા
G0235 G3753 G3708 G3754 G3756 G3716 G4314 G3588 G0225 G3588 G2098 G3004 G3588 G2786 G1715 G3956 G1487 G4771 G2453 G5225 G1483 G2532 G3756 G2452 G2198 G4459 G3588 G1484 G0315 G2450

પણ જયારે મેં જોયું કે તેઓ સુવાર્તાની સત્યતા પ્રમાણે પ્રામાણિકતાથી ચાલતા નથી, ત્યારે મેં બધાની આગળ કેફાને કહ્યુ કે, જો તું યહૂદી હોવા છતાં યહૂદીઓની રીતે નહિ, પણ બિનયહૂદીઓની રીતે વર્તે છે, તો બિનયહૂદીઓને યહૂદીઓની રીત પ્રમાણે વર્તવા તું કેમ ફરજ પાડે છે?

15 Ἡμεῖς, φύσει Ἰουδαῖοι, καὶ οὐκ ἐξ ἐθνῶν ἁμαρτωλοί,
અમે સ્વભાવે યહૂદીઓ અને નહિ માંથી પ્રજાઓના પાપીઓ
G1473 G5449 G2453 G2532 G3756 G1537 G1484 G0268

આપણે જેઓ જન્મથી યહૂદી છીએ અને પાપી બિનયહૂદીઓ નથી તેઓ

16 εἰδότες δὲ ὅτι οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου, ἐὰν μὴ
જાણીને પણ કે નથી ન્યાયી–ઠહેરાતો માણસ માંથી કર્મો નિયમના જો–નહિ પણ
G1492 G1161 G3754 G3756 G1344 G0444 G1537 G2041 G3551 G1437 G3361

διὰ πίστεως Χριστοῦ Ἰησοῦ; καὶ ἡμεῖς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν ἐπιστεύσαμεν,
દ્વારા વિશ્વાસ ખ્રિસ્ત ઈસુના અને અમે માં ખ્રિસ્ત ઈસુમાં વિશ્વાસ–કર્યો
G1223 G4102 G5547 G2424 G2532 G1473 G1519 G5547 G2424 G4100

ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ, καὶ οὐκ ἐξ ἔργων νόμου; ὅτι
જેથી ન્યાયી–ઠહેરાઈએ માંથી વિશ્વાસ ખ્રિસ્તના અને નહિ માંથી કર્મો નિયમના કારણ–કે
G2443 G1344 G1537 G4102 G5547 G2532 G3756 G1537 G2041 G3551 G3754

ἐξ ἔργων νόμου οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σάρξ.
માંથી કર્મો નિયમના નહિ ન્યાયી–ઠહેરાશે કોઈપણ દેહ
G1537 G2041 G3551 G3756 G1344 G3956 G4561

જાણીએ છીએ કે, મનુષ્ય નિયમશાસ્ત્રની કરણીઓથી નહિ, પણ ઈસુ ખ્રિસ્ત પરના વિશ્વાસથી ન્યાયી ઠરે છે. અમે પણ ઈસુ ખ્રિસ્ત પર વિશ્વાસ કર્યો કે જેથી અમે નિયમશાસ્ત્રની કરણીઓથી નહિ પણ ખ્રિસ્ત પરના વિશ્વાસથી ન્યાયી ઠરીએ, કેમ કે નિયમશાસ્ત્રની કરણીઓથી કોઈ પણ મનુષ્ય ન્યાયી ઠરશે નહિ.

17 εἰ δὲ ζητοῦντες δικαιωθῆναι ἐν Χριστῷ, εὑρέθημεν καὶ αὐτοὶ
જો પણ શોધતાં ન્યાયી–ઠહેરાવા માં ખ્રિસ્તમાં શોધાયા અને આપણે–પણ
G1487 G1161 G2212 G1344 G1722 G5547 G2147 G2532 G0846

ἁμαρτωλοί, ἆρα Χριστὸς ἁμαρτίας διάκονος? μὴ γένοιτο!
પાપીઓ શું ખ્રિસ્ત પાપનો સેવક–છે કદાપિ નહિ
G0268 G0686 G5547 G0266 G1249 G3361 G1096

પણ ખ્રિસ્તમાં ન્યાયી ઠરવાની ઇચ્છા રાખીને, જો આપણે પોતે પાપી માલૂમ પડીએ, તો શું ખ્રિસ્ત પાપના સેવક છે? કદી નહિ.

18 εἰ γὰρ ἃ κατέλυσα, ταῦτα πάλιν οἰκοδομῶ, παραβάτην ἐμαυτὸν
જો કારણ–કે જે મેં–તોડ્યું તેને ફરીથી બાંધું–છું અપરાધી પોતાને
G1487 G1063 G3739 G2647 G3778 G3825 G3618 G3848 G1683

συνιστάνω.
સાબિત–કરું–છું
G4921

કેમ કે જેને મેં પાડી નાખ્યું, તેને હું ફરીથી બાંધુ, તો હું પોતાને અપરાધી ઠરાવું છું.

19 ἐγὼ γὰρ, διὰ νόμου νόμῳ ἀπέθανον, ἵνα Θεῷ ζήσω.
હું કારણ–કે દ્વારા નિયમના નિયમ–માટે મર્યો જેથી ઈશ્વર–માટે હું–જીવું
G1473 G1063 G1223 G3551 G3551 G0599 G2443 G2316 G2198

કેમ કે હું ઈશ્વરને માટે જીવવાને, નિયમશાસ્ત્ર દ્વારા નિયમશાસ્ત્ર પ્રત્યે મૃત્યુ પામ્યો છું.

20 Χριστῷ συνεσταύρωμαι. ζῶ δὲ, οὐκέτι ἐγώ, ζῇ δὲ ἐν ἐμοὶ
ખ્રિસ્ત-સાથે વધસ્તંભે-જડાયો-છું હું-જીવું-છું પણ હવે-નહિ હું જીવે-છે પણ માં મારામાં
G5547 G4957 G2198 G1161 G3765 G1473 G2198 G1161 G1722 G1473

Χριστός; ὃ δὲ νῦν ζῶ ἐν σαρκί, ἐν πίστει ζῶ, τῇ τοῦ
ખ્રિસ્ત જે પણ હવે હું-જીવું-છું માં દેહમાં માં વિશ્વાસમાં હું-જીવું-છું જે ના
G5547 G3739 G1161 G3568 G2198 G1722 G4561 G1722 G4102 G2198 G3588 G3588

Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἀγαπήσαντός με, καὶ παραδόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ ἐμοῦ.
પુત્ર ના ઈશ્વરના જેમણે પ્રેમ-કર્યો મને અને આપ્યું પોતાને માટે મારા
G5207 G3588 G2316 G3588 G0025 G1473 G2532 G3860 G1438 G5228 G1473

હું ખ્રિસ્તની સાથે વધસ્તંભે જડાયો છું, પરંતુ હું જીવું છું, તોપણ હું નહિ, પણ મારામાં ખ્રિસ્ત જીવે છે; અને હવે મનુષ્યદેહમાં મારું જે જીવન છે તે ઈશ્વરના દીકરા પરના વિશ્વાસથી છે; તેમણે મારા પર પ્રેમ કર્યો અને મારે માટે પોતાનું અર્પણ કર્યું.

21 Οὐκ ἀθετῶ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ; εἰ γὰρ διὰ νόμου δικαιοσύνη,
નથી હું-અવગણતો તે કૃપાને ના ઈશ્વરની જો કારણ-કે દ્વારા નિયમના ન્યાયીપણું
G3756 G0114 G3588 G5485 G3588 G2316 G1487 G1063 G1223 G3551 G1343

ἄρα Χριστὸς δωρεὰν ἀπέθανεν.
તો ખ્રિસ્ત વ્યર્થ મર્યો
G0686 G5547 G1432 G0599

હું ઈશ્વરની કૃપા નિષ્ફળ કરતો નથી, કેમ કે જો ન્યાયીપણું નિયમશાસ્ત્રથી મળતું હોય તો ખ્રિસ્તનાં મરણનો કોઈ અર્થ નથી.

Chapter 3

1 Ὦ ἀνόητοι Γαλάται! τίς ὑμᾶς ἐβάσκανεν, <τῇ ἀληθείᾳ μὴ πείθεσθαι>
ઓ અજ્ઞાની ગલાતિયનો કોણે તમને ભ્રમિત-કર્યા જેમના સત્યને નહિ માનો
G5599 G0453 G1052 G5101 G4771 G0940 G3588 G0225 G3361 G3982

οἷς κατ’ ὀφθαλμοὺς, Ἰησοῦς Χριστὸς προεγράφη ἐσταυρωμένος?
જેમની માં આખો-સામે ઈસુ ખ્રિસ્ત ચિત્રિત-કરાયો-હતો વધસ્તંભે-જડાયેલો
G3739 G2596 G3788 G2424 G5547 G4270 G4717

ઓ અણસમજુ ગલાતીઓ, તમારી આખો આગળ વધસ્તંભે જડાયેલા ઈસુ ખ્રિસ્તને સાક્ષાત પ્રગટ કરવામાં આવ્યા હોવા છતાં તમને કોણે ભરમાવ્યા?

2 τοῦτο μόνον θέλω μαθεῖν ἀφ’ ὑμῶν: ἐξ ἔργων νόμου τὸ Πνεῦμα
આ એક-જ હું-ઇચ્છું-છું જાણવા પાસેથી તમારા માંથી કર્મો નિયમના તે આત્મા
G3778 G3440 G2309 G3129 G0575 G4771 G1537 G2041 G3551 G3588 G4151

ἐλάβετε, ἢ ἐξ ἀκοῆς πίστεως?
તમે-મેળવ્યો અથવા માંથી સાંભળવાના વિશ્વાસના
G2983 G2228 G1537 G0189 G4102

તમારી પાસેથી હું એટલું જ જાણવા ઇચ્છું છું કે, તમે નિયમશાસ્ત્રનાં કાર્યોથી પવિત્ર આત્મા પામ્યા, કે વિશ્વાસથી સુવાર્તા સાંભળવાથી પામ્યા?

3 οὕτως ἀνόητοί ἐστε? ἐναρξάμενοι Πνεύματι, νῦν σαρκὶ ἐπιτελεῖσθε?
શું-તમે આટલા અજ્ઞાની-છો શરૂ-કરીને આત્માથી હવે દેહથી પૂરું-કરો-છો
G3779 G0453 G1510 G1728 G4151 G3568 G4561 G2005

શું તમે એટલા બધા અણસમજુ છો?, કે આત્મા વડે આરંભ કરીને હવે દેહ વડે સંપૂર્ણ થાઓ છો?

4 τοσαῦτα ἐπάθετε εἰκῇ? εἴ γε καὶ εἰκῇ?
આટલું-બધું તમે-સહન-કર્યું વ્યર્થ જો ખરેખર અને વ્યર્થ
G5118 G3958 G1500 G1487 G1065 G2532 G1500

શું તમે એટલા બધાં સંકટ નકામાં સહ્યાં? જો કદાપિ નકામાં હોય તો.

5 ὁ οὖν ἐπιχορηγῶν ὑμῖν τὸ Πνεῦμα, καὶ ἐνεργῶν δυνάμεις ἐν ὑμῖν,
જે તો પૂરું-પાડે-છે તમને તે આત્મા અને કાર્ય-કરે-છે સામર્થ્યો માં તમારામાં
G3588 G3767 G2023 G4771 G3588 G4151 G2532 G1754 G1411 G1722 G4771

ἐξ ἔργων νόμου ἢ ἐξ ἀκοῆς πίστεως?
માંથી કર્મો નિયમના અથવા માંથી સાંભળવાના વિશ્વાસના
G1537 G2041 G3551 G2228 G1537 G0189 G4102

એ માટે જે તમને પવિત્ર આત્મા આપે છે અને તમારામાં પરાક્રમી કામો કરે છે, તે શું નિયમશાસ્ત્રનાં કાર્યોને લીધે કે સુવાર્તા સાંભળીને વિશ્વાસ કરવાને લીધે કરે છે?

6 καθὼς Ἀβραὰμ ἐπίστευσεν τῷ Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.
જેમ ઈબ્રાહીમે વિશ્વાસ-કર્યો તે ઈશ્વરમાં અને ગણાયું તેમને માટે ન્યાયીપણું
G2531 G0011 G4100 G3588 G2316 G2532 G3049 G0846 G1519 G1343

એ પ્રમાણે ઇબ્રાહિમે ઈશ્વર પર વિશ્વાસ કર્યો અને તે ન્યાયીપણા અર્થે ગણાયો.

7 Γινώσκετε ἄρα ὅτι οἱ ἐκ πίστεως, οὗτοι υἱοί εἰσιν Ἀβραάμ.
જાણો તો કે જેઓ માંથી વિશ્વાસના તેઓ પુત્રો છે ઈબ્રાહીમના
G1097 G0686 G3754 G3588 G1537 G4102 G3778 G5207 G1510 G0011

માટે જાણો કે જેઓ વિશ્વાસ કરે છે, તેઓ ઇબ્રાહિમનાં દીકરા છે.

8 προϊδοῦσα δὲ ἡ γραφὴ, ὅτι ἐκ πίστεως δικαιοῖ τὰ ἔθνη ὁ
પૂર્વદર્શન-કરીને પણ તે શાસ્ત્રે કે માંથી વિશ્વાસથી ન્યાયી-ઠહેરાવે-છે તે પ્રજાઓને તે
G4308 G1161 G3588 G1124 G3754 G1537 G4102 G1344 G3588 G1484 G3588

Θεὸς, προευηγγελίσατο τῷ Ἀβραὰμ ὅτι: Ἐνευλογηθήσονται ἐν σοὶ, πάντα
ઈશ્વરે પહેલેથી-સુવાર્તા-આપી તે ઈબ્રાહીમને કે આશીર્વાદિત-થશે માં તારા બધી
G2316 G4283 G3588 G0011 G3754 G1757 G1722 G4771 G3956

τὰ ἔθνη.
તે પ્રજાઓ
G3588 G1484

ઈશ્વર વિશ્વાસથી બિનયહૂદીઓને ન્યાયી ઠરાવશે, તે અગાઉથી જાણીને શાસ્ત્રવચને ઇબ્રાહિમને સુવાર્તા પ્રગટ કરી કે, તારા ધ્વારા સર્વ પ્રજાઓ આશીર્વાદિત થશે.

9 ὥστε, οἱ ἐκ πίστεως εὐλογοῦνται σὺν τῷ πιστῷ Ἀβραάμ.
તેથી જેઓ માંથી વિશ્વાસના આશીર્વાદિત-થાય-છે સાથે તે વિશ્વાસુ ઈબ્રાહીમના
G5620 G3588 G1537 G4102 G2127 G4862 G3588 G4103 G0011

એ માટે કે જેઓ વિશ્વાસ કરનારા છે, તેઓ વિશ્વાસુ ઇબ્રાહિમની સાથે આશીર્વાદ પામે છે.

10 Ὅσοι γὰρ ἐξ ἔργων νόμου εἰσὶν, ὑπὸ κατάραν εἰσίν. γέγραπται γὰρ
જેટલા કારણ-કે માંથી કર્મો નિયમના છે નીચે શાપ છે લખાયેલું-છે કારણ-કે
G3745 G1063 G1537 G2041 G3551 G1510 G5259 G2671 G1510 G1125 G1063

ὅτι, Ἐπικατάρατος πᾶς ὃς οὐκ ἐμμένει πᾶσιν τοῖς γεγραμμένοις ἐν τῷ
કે શાપિત-છે દરેક જે નથી ટકતો બધામાં તે લખાયેલામાં માં તે
G3754 G1944 G3956 G3739 G3756 G1696 G3956 G3588 G1125 G1722 G3588

βιβλίῳ τοῦ νόμου, τοῦ ποιῆσαι αὐτά.
પુસ્તકમાં ના નિયમના તે કરવા તેમને
G0975 G3588 G3551 G3588 G4160 G0846

કેમ કે જેટલાં નિયમશાસ્ત્રનાં કાર્યો કરનારા છે તેટલાં શાપ નીચે છે, કેમ કે એમ લખ્યું છે કે, 'નિયમશાસ્ત્રના પુસ્તકમાં જે આજ્ઞાઓ લખેલી છે તે બધી જે પાલન કરતો નથી, તે શાપિત છે.'"

11

ὅτι	δὲ	ἐν	νόμῳ,	οὐδεὶς	δικαιοῦται	παρὰ	τῷ	Θεῷ,	δῆλον;	ὅτι,
કે	પણ	માં	નિયમથી	કોઈ	ન્યાયી-ઠરાવાતો-નથી	પાસે	તે	ઈશ્વરના	સ્પષ્ટ-છે	કારણ-કે
G3754	G1161	G1722	G3551	G3762	G1344	G3844	G3588	G2316	G1212	G3754

Ὁ	δίκαιος	ἐκ	πίστεως	ζήσεται.
તે	ન્યાયી	માંથી	વિશ્વાસથી	જીવશે
G3588	G1342	G1537	G4102	G2198

તો હવે એ સ્પષ્ટ છે કે નિયમશાસ્ત્રથી ઈશ્વરની આગળ કોઈ પણ ન્યાયી ઠરતું નથી, કેમ કે 'ન્યાયી વિશ્વાસથી જીવશે.'"

12

ὁ	δὲ	νόμος	οὐκ	ἔστιν	ἐκ	πίστεως;	ἀλλ',	Ὁ	ποιήσας	αὐτὰ	ζήσεται
તે	પણ	નિયમ	નથી	છે	માંથી	વિશ્વાસનો	પરંતુ	જે	કરે-છે	તેમને	જીવશે
G3588	G1161	G3551	G3756	G1510	G1537	G4102	G0235	G3588	G4160	G0846	G2198

ἐν	αὐτοῖς.
માં	તેમાં
G1722	G0846

નિયમશાસ્ત્ર વિશ્વાસદ્વારા નથી પણ તેને બદલે, "જે કોઈ તેમાંની આજ્ઞાઓ પાળશે તે તેનાથી જીવશે."

13

Χριστὸς	ἡμᾶς	ἐξηγόρασεν	ἐκ	τῆς	κατάρας	τοῦ	νόμου,	γενόμενος	ὑπὲρ
ખ્રિસ્તે	આપણને	છોડાવ્યા	માંથી	તે	શાપના	ના	નિયમની	બનીને	માટે
G5547	G1473	G1805	G1537	G3588	G2671	G3588	G3551	G1096	G5228

ἡμῶν	κατάρα,	ὅτι	γέγραπται,	Ἐπικατάρατος	πᾶς	ὁ	κρεμάμενος	ἐπὶ	ξύλου;
આપણા	શાપ	કારણ-કે	લખાયેલું-છે	શાપિત-છે	દરેક	જે	લટકે-છે	પર	વૃક્ષના
G1473	G2671	G3754	G1125	G1944	G3956	G3588	G2910	G1909	G3586

ખ્રિસ્તે આપણા વતી શાપિત થઈને, નિયમશાસ્ત્રના શાપથી આપણને છોડાવી લીધા, કેમ કે લખેલું છે કે, 'જે કોઈ ઝાડ પર ટંગાયેલો છે, તે શાપિત છે;'

14

ἵνα	εἰς	τὰ	ἔθνη	ἡ	εὐλογία	τοῦ	Ἀβραὰμ	γένηται,	ἐν	Ἰησοῦ
જેથી	તરફ	તે	પ્રજાઓમાં	તે	આશીર્વાદ	નો	ઈબ્રાહીમનો	આવે	માં	ઈસુ
G2443	G1519	G3588	G1484	G3588	G2129	G3588	G0011	G1096	G1722	G2424

Χριστῷ,	ἵνα	τὴν	ἐπαγγελίαν	τοῦ	Πνεύματος	λάβωμεν,	διὰ	τῆς	πίστεως.
ખ્રિસ્તમાં	જેથી	તે	વચન	નું	આત્માનું	મેળવીએ	દ્વારા	તે	વિશ્વાસના
G5547	G2443	G3588	G1860	G3588	G4151	G2983	G1223	G3588	G4102

એ માટે કે ઇબ્રાહિમનો આશીર્વાદ ખ્રિસ્ત ઈસુમાં બિનયહૂદીઓને મળે અને આપણે પવિત્ર આત્મા વિષેનું વચન વિશ્વાસથી પામીએ.

15

Ἀδελφοί,	κατὰ	ἄνθρωπον	λέγω,	ὅμως	ἀνθρώπου	κεκυρωμένην	διαθήκην,
ભાઈઓ	પ્રમાણે	માણસના	હું-કહું-છું	છતાં-પણ	માણસના	મંજૂર-કરેલા	કરારને
G0080	G2596	G0444	G3004	G3676	G0444	G2964	G1242

οὐδεὶς	ἀθετεῖ,	ἢ	ἐπιδιατάσσεται.
કોઈ	રદ્દ-કરતું-નથી	અથવા	ઉમેરતું-નથી
G3762	G0114	G2228	G1928

ભાઈઓ, હું મનુષ્યની રીત પ્રમાણે કહું છું કે, મનુષ્યના સ્થાપિત થયેલા કરારને કોઈ રદ કરતો અથવા વધારતો નથી.

16 τῷ δὲ Ἀβραὰμ ἐρρέθησαν αἱ ἐπαγγελίαι, καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ;
હવે પણ ઈબ્રાહીમને કહેવાયાં-હતાં તે વચનો અને તેમના વંશને તેમના
G3588 G1161 G0011 G2046 G3588 G1860 G2532 G3588 G4690 G0846

οὐ λέγει, Καὶ τοῖς σπέρμασιν, ὡς ἐπὶ πολλῶν; ἀλλ’ ὡς ἐφ’ ἑνός,
નથી કહેતું અને તે વંશોને જેમ પર ઘણાના પરંતુ જેમ પર એકના
G3756 G3004 G2532 G3588 G4690 G5613 G1909 G4183 G0235 G5613 G1909 G1520

Καὶ τῷ σπέρματί σου, ὅς ἐστιν Χριστός.
અને તેમના વંશને તારા જે છે ખ્રિસ્ત
G2532 G3588 G4690 G4771 G3739 G1510 G5547

હવે ઇબ્રાહિમને તથા તેનાં સંતાનને વચનો કહેવામાં આવ્યા હતાં અને તેનાં સંતાનોને જાણે ઘણાં વિષે ઈશ્વર કહેતાં નથી; પણ 'તારા સંતાનને', એમ એક વિષે કહે છે તે તો ખ્રિસ્ત છે.

17 τοῦτο δὲ λέγω, διαθήκην, προκεκυρωμένην ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ὁ μετὰ
આ પણ હું-કહું-છું કરારને પહેલેથી-મંજૂર-કરેલો દ્વારા તે ઈશ્વરનો જે પછી
G3778 G1161 G3004 G1242 G4300 G5259 G3588 G2316 G3588 G3326

τετρακόσια καὶ τριάκοντα ἔτη γεγονὼς, νόμος οὐκ ἀκυροῖ, εἰς τὸ
ચારસો-ત્રીસ અને ત્રીસ વર્ષ પછી-આવેલો નિયમ નથી રદ-કરતો માટે તે
G5071 G2532 G5144 G2094 G1096 G3551 G3756 G0208 G1519 G3588

καταργῆσαι τὴν ἐπαγγελίαν.
નષ્ટ-કરવા તે વચનને
G2673 G3588 G1860

હવે હું આ કહું છું કે, જે કરાર ઈશ્વરે ખ્રિસ્તમાં અગાઉથી નક્કી કર્યો હતો તેના વચનને ચારસો ત્રીસ વરસ પછી આવેલ નિયમશાસ્ત્ર રદ કરી શકતું નથી.

18 εἰ γὰρ ἐκ νόμου ἡ κληρονομία, οὐκέτι ἐξ ἐπαγγελίας; τῷ δὲ
જો કારણ-કે માંથી નિયમના તે વારસો હવે-નહિ માંથી વચનની પરંતુ પણ
G1487 G1063 G1537 G3551 G3588 G2817 G3765 G1537 G1860 G3588 G1161

Ἀβραὰμ δι’ ἐπαγγελίας, κεχάρισται ὁ Θεός.
ઈબ્રાહીમને દ્વારા વચનની કૃપા-આપી-છે તે ઈશ્વરે
G0011 G1223 G1860 G5483 G3588 G2316

કેમ કે જો વારસો નિયમશાસ્ત્રથી છે, તો તે વચનથી નથી; પણ ઈશ્વરે વચનથી જ ઇબ્રાહિમને તે વારસો આપ્યો.

19 Τί οὖν ὁ νόμος? τῶν παραβάσεων χάριν προσετέθη, ἄχρις οὗ
તો પછી શા માટે-છે-નિયમ તે અપરાધોના ખાતર ઉમેરાયો જ્યાં-સુધી જેમને
G5101 G3767 G3588 G3551 G3588 G3847 G5484 G4369 G0891 G3739

ἔλθῃ τὸ σπέρμα ᾧ ἐπήγγελται, διαταγεὶς δι’ ἀγγέλων ἐν χειρὶ μεσίτου.
આવે તે વંશ જેમને વચન-આપ્યું-હતું આદેશ-અપાયો દ્વારા દૂતોના માં હાથે મધ્યસ્થના
G2064 G3588 G4690 G3739 G1861 G1299 G1223 G0032 G1722 G5495 G3316

તો નિયમશાસ્ત્ર શા માટે હતું? જેઓને ઇબ્રાહિમનું સંતાન આપવાનું વચન આપવામાં આવ્યું હતું તેઓની પાસે તે સંતાન આવે ત્યાં સુધી નિયમશાસ્ત્ર અપરાધોને લીધે આપવામાં આવેલું હતું; અને તે મધ્યસ્થની મારફતે, સ્વર્ગદૂતો દ્વારા ફરમાવેલું હતું.

20 ὁ δὲ μεσίτης ἑνὸς οὐκ ἔστιν; ὁ δὲ Θεὸς εἷς ἐστιν.
હવે પણ મધ્યસ્થ એકનો નથી હોતો પરંતુ પણ ઈશ્વર એક છે
G3588 G1161 G3316 G1520 G3756 G1510 G3588 G1161 G2316 G1520 G1510

હવે મધ્યસ્થ તો માત્ર એકનો મધ્યસ્થ નથી, પણ ઈશ્વર એક છે.

21

ὁ	οὖν	νόμος	κατὰ	τῶν	ἐπαγγελιῶν	τοῦ	Θεοῦ?	μὴ	γένοιτο!	εἰ
શું	પછી	નિયમ	વિરુદ્ધ-છે	તે	વચનોના	ના	ઈશ્વરના	કદાપિ-નહિ	એવું-થાઓ	જો
G3588	G3767	G3551	G2596	G3588	G1860	G3588	G2316	G3361	G1096	G1487

γὰρ	ἐδόθη	νόμος	ὁ	δυνάμενος	ζωοποιῆσαι,	ὄντως	ἐκ	νόμου	ἂν
કારણ-કે	આપવામાં-આવ્યો-હોત	નિયમ	જે	સમર્થ-હોય	જીવન-આપવા	ખરેખર	માંથી	નિયમથી	તો
G1063	G1325	G3551	G3588	G1410	G2227	G3689	G1537	G3551	G0302

ἦν	ἡ	δικαιοσύνη;
હોત	તે	ન્યાયીપણું
G1510	G3588	G1343

ત્યારે શું નિયમશાસ્ત્ર ઈશ્વરનાં આશાવચનોથી વિરુદ્ધ છે? કદી નહિ, કેમ કે જીવન આપી શકે એવો કોઈ નિયમ જો આપવામાં આવ્યો હોત, તો નિશ્ચે નિયમશાસ્ત્રથી ન્યાયીપણું મળત.

22

ἀλλὰ	συνέκλεισεν	ἡ	γραφὴ	τὰ	πάντα	ὑπὸ	ἁμαρτίαν,	ἵνα	ἡ
પરંતુ	બંધ-કર્યું	તે	શાસ્ત્રે	તે	બધાને	નીચે	પાપના	જેથી	તે
G0235	G4788	G3588	G1124	G3588	G3956	G5259	G0266	G2443	G3588

ἐπαγγελία,	ἐκ	πίστεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	δοθῇ	τοῖς	πιστεύουσιν.
વચન	માંથી	વિશ્વાસ	ઈસુ	ખ્રિસ્તના	આપવામાં-આવે	તે	વિશ્વાસીઓને
G1860	G1537	G4102	G2424	G5547	G1325	G3588	G4100

પણ શાસ્ત્રવચને બધાને પાપનાં બંધનમાં જકડ્યાં, કે આપણો બચાવ ઈસુ ખ્રિસ્ત પર વિશ્વાસ કરવાથી છે તે વચન વિશ્વાસ કરનારાઓને આપવામાં આવે.

23

Πρὸ	τοῦ	δὲ	ἐλθεῖν	τὴν	πίστιν,	ὑπὸ	νόμον	ἐφρουρούμεθα,	συνκλειόμενοι
પહેલાં	તે	પણ	આવવા	તે	વિશ્વાસના	નીચે	નિયમથી	અમે-રક્ષાયા-હતા	બંધ-કરાયેલા
G4253	G3588	G1161	G2064	G3588	G4102	G5259	G3551	G5432	G4788

εἰς	τὴν	μέλλουσαν	πίστιν	ἀποκαλυφθῆναι.
માટે	તે	આવવાના	વિશ્વાસને	પ્રકટ-કરવા
G1519	G3588	G3195	G4102	G0601

પણ આ વિશ્વાસ આવ્યા અગાઉ, તે વિશ્વાસ પ્રગટ થાય ત્યાં સુધી આપણે નિયમશાસ્ત્ર દ્વારા કેદ કરાયેલા અને બંધનમાં હતા.

24

ὥστε	ὁ	νόμος,	παιδαγωγὸς	ἡμῶν	γέγονεν,	εἰς	Χριστόν,	ἵνα	ἐκ	πίστεως
તેથી	તે	નિયમ	શિક્ષક	આપણો	બન્યો-છે	તરફ	ખ્રિસ્તના	જેથી	માંથી	વિશ્વાસથી
G5620	G3588	G3551	G3807	G1473	G1096	G1519	G5547	G2443	G1537	G4102

δικαιωθῶμεν.
ન્યાયી-ઠહેરાઈએ
G1344

એમ આપણને ખ્રિસ્તની પાસે પહોંચાડવા સારુ નિયમશાસ્ત્ર આપણો બાળશિક્ષક હતું કે જેથી આપણે વિશ્વાસથી ન્યાયી ઠરીએ.

25

ἐλθούσης	δὲ	τῆς	πίστεως,	οὐκέτι	ὑπὸ	παιδαγωγόν	ἐσμεν;
આવ્યા-પછી	પણ	તે	વિશ્વાસના	હવે-નહિ	નીચે	શિક્ષકના	આપણે-છીએ
G2064	G1161	G3588	G4102	G3765	G5259	G3807	G1510

પણ હવે વિશ્વાસ આવ્યા પછી આપણે બાળશિક્ષકના હાથ નીચે નથી.

26

Πάντες	γὰρ	υἱοὶ	Θεοῦ	ἐστε,	διὰ	τῆς	πίστεως	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
બધા	કારણ-કે	પુત્રો	ઈશ્વરના	છો	દ્વારા	તે	વિશ્વાસથી	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં
G3956	G1063	G5207	G2316	G1510	G1223	G3588	G4102	G1722	G5547	G2424

કેમ કે તમે બધા ખ્રિસ્ત ઈસુ પરના વિશ્વાસથી ઈશ્વરના દીકરા છો.

27

ὅσοι	γὰρ	εἰς	Χριστὸν	ἐβαπτίσθητε,	Χριστὸν	ἐνεδύσασθε.
જેટલા	કારણ-કે	માં	ખ્રિસ્તમાં	બાપ્તિસ્મા-પામ્યા	ખ્રિસ્તને	પહેરી-લીધો
G3745	G1063	G1519	G5547	G0907	G5547	G1746

કેમ કે તમારામાંના જેટલાં ખ્રિસ્તમાં બાપ્તિસ્મા પામ્યા તેટલાંએ ખ્રિસ્તને અપનાવી લીધા.

28 οὐκ ἔνι Ἰουδαῖος οὐδὲ Ἕλλην; οὐκ ἔνι δοῦλος οὐδὲ ἐλεύθερος; οὐκ
નથી રહેતો યહૂદી અને-નહિ ગ્રીક નથી રહેતો દાસ અને-નહિ સ્વતંત્ર નથી
G3756 G1762 G2453 G3761 G1672 G3756 G1762 G1401 G3761 G1658 G3756

ἔνι ἄρσεν καὶ θῆλυ; πάντες γὰρ ὑμεῖς εἷς ἐστε, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
રહેતો પુરુષ અને સ્ત્રી બધા કારણ-કે તમે એક છો માં ખ્રિસ્ત ઈસુમાં
G1762 G0730 G2532 G2338 G3956 G1063 G4771 G1520 G1510 G1722 G5547 G2424

માટે હવે કોઈ યહૂદી નથી કે ગ્રીક નથી, કોઈ દાસ નથી કે સ્વતંત્ર નથી, કોઈ પુરુષ નથી કે સ્ત્રી નથી, કેમ કે તમે બધા ખ્રિસ્તમાં એક છો.

29 εἰ δὲ ὑμεῖς Χριστοῦ, ἄρα τοῦ Ἀβραὰμ σπέρμα ἐστέ, κατ’ ἐπαγγελίαν
જો પણ તમે ખ્રિસ્તના તો તે ઈબ્રાહીમનો વંશ છો પ્રમાણે વચનના
G1487 G1161 G4771 G5547 G0686 G3588 G0011 G4690 G1510 G2596 G1860

κληρονόμοι.
વારસો
G2818

અને જો તમે ખ્રિસ્તનાં છો, તો તમે ઇબ્રાહિમનાં સંતાન અને વચન પ્રમાણે વારસ પણ છો.

Chapter 4

1 Λέγω δέ, ἐφ’ ὅσον χρόνον ὁ κληρονόμος νήπιός ἐστιν, οὐδὲν
હું-કહું-છું પણ જ્યાં-સુધી જેટલો સમય તે વારસ બાળક છે કંઈ
G3004 G1161 G1909 G3745 G5550 G3588 G2818 G3516 G1510 G3762

διαφέρει δούλου, κύριος πάντων ὤν;
ફરક-નથી દાસથી માલિક બધાનો હોવા-છતાં
G1308 G1401 G2962 G3956 G1510

હવે હું કહું છું કે, વારસ જ્યાં સુધી બાળક છે, ત્યાં સુધી સર્વનો માલિક છે; તે છતાં પણ તેનામાં અને દાસમાં કંઈ પણ તફાવત નથી.

2 ἀλλὰ ὑπὸ ἐπιτρόπους ἐστὶν, καὶ οἰκονόμους, ἄχρι τῆς προθεσμίας τοῦ
પરંતુ નીચે વાલીઓના હોય-છે અને કારભારીઓન□ સુધી તે નક્કી-કરેલી-સમય ના
G0235 G5259 G2012 G1510 G2532 G3623 G0891 G3588 G4287 G3588

πατρός.
પિતાના
G3962

પણ પિતાએ ઠરાવેલી મુદત સુધી તે વાલીઓ તથા કારભારીઓને આધીન છે.

3 οὕτως καὶ ἡμεῖς, ὅτε ἦμεν νήπιοι, ὑπὸ τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου
એવી-રીતે અને આપણે જ્યારે હતા બાળકો નીચે તે તત્વોન□ ના જગતના
G3779 G2532 G1473 G3753 G1510 G3516 G5259 G3588 G4747 G3588 G2889

ἤμεθα δεδουλωμένοι.
આપણે-હતા ગુલામો
G1510 G1402

તે પ્રમાણે આપણે પણ જયારે બાળક હતા, ત્યારે જગતના તત્વોને આધીન દાસત્વમાં હતા.

4 ὅτε δὲ ἦλθεν τὸ πλήρωμα τοῦ χρόνου, ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν
જ્યારે પણ આવ્યો તે પૂર્ણતા નો સમય મોકલ્યો તે ઈશ્વરે તેમના
G3753 G1161 G2064 G3588 G4138 G3588 G5550 G1821 G3588 G2316 G3588

Υἱὸν αὐτοῦ, γενόμενον ἐκ γυναικός, γενόμενον ὑπὸ νόμον,
પુત્રને તેમના જન્મેલા માંથી સ્ત્રીના જન્મેલા નીચે નિયમના
G5207 G0846 G1096 G1537 G1135 G1096 G5259 G3551

પણ સમયની સંપૂર્ણતાએ, ઈશ્વરે સ્ત્રીથી જન્મેલો અને નિયમશાસ્ત્રને આધીન જન્મેલો, એવો પોતાનો પુત્ર એવા હેતુથી મોકલ્યો,

5 ἵνα τοὺς ὑπὸ νόμον ἐξαγοράσῃ, ἵνα τὴν υἱοθεσίαν ἀπολάβωμεν.
જેથી જેઓ નીચે નિયમના છોડાવે જેથી તે દત્તકપણું આપણે-મેળવીએ
G2443 G3588 G5259 G3551 G1805 G2443 G3588 G5206 G0618

કે જેઓ નિયમશાસ્ત્રના દાસત્વમાં હતા તેઓને તે મુક્ત કરાવે, જેથી આપણે તેમના દત્તક સંતાનો તરીકે સ્વીકારાઈએ.

6 Ὅτι δέ ἐστε υἱοί, ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸ Πνεῦμα τοῦ Υἱοῦ
કારણ-કે પણ તમે-છો પુત્રો મોકલ્યો તે ઈશ્વરે તે આત્માને ના પુત્રના
G3754 G1161 G1510 G5207 G1821 G3588 G2316 G3588 G4151 G3588 G5207

αὐτοῦ, εἰς τὰς καρδίας ἡμῶν, κρᾶζον, Ἀββᾶ! ὁ Πατήρ!
તેમના માં તે હ્રદયોમાં આપણાં પોકારતો અબ્બા હે પિતા
G0846 G1519 G3588 G2588 G1473 G2896 G0005 G3588 G3962

તમે દીકરા છો, તે માટે ઈશ્વરે તમારા હૃદયમાં પોતાના દીકરાનો આત્મા મોકલ્યો છે, જે 'પિતા, અબ્બા', તેવું કહીને પોકારે છે.

7 ὥστε οὐκέτι εἶ δοῦλος, ἀλλὰ υἱός; εἰ δὲ υἱός, καὶ κληρονόμος διὰ
તેથી હવે-નહિ છો દાસ પરંતુ પુત્ર જો પણ પુત્ર અને વારસ દ્વારા
G5620 G3765 G1510 G1401 G0235 G5207 G1487 G1161 G5207 G2532 G2818 G1223

Θεοῦ.
ઈશ્વરનો
G2316

એ માટે હવેથી તું દાસ નથી, પણ દીકરો છે; અને જો તું દીકરો છે, તો ઈશ્વરને આશરે વારસ પણ છે.

8 Ἀλλὰ τότε μὲν οὐκ εἰδότες Θεὸν, ἐδουλεύσατε τοῖς φύσει μὴ οὖσιν
પરંતુ ત્યારે તો નહિ જાણતા-હતા ઈશ્વરને તમે-સેવા-કરતા-હતા તેમનાને સ્વભાવે નહિ જેઓ-છે
G0235 G5119 G3303 G3756 G1492 G2316 G1398 G3588 G5449 G3361 G1510

θεοῖς;
દેવોને
G2316

પણ પહેલાં જયારે તમે ઈશ્વરને જાણતા નહોતા, ત્યારે જેઓ વાસ્તવમાં દેવો નથી તેઓની સેવા તમે કરતા હતા.

9 νῦν δὲ, γνόντες Θεόν, μᾶλλον δὲ γνωσθέντες ὑπὸ Θεοῦ, πῶς
હવે પણ જાણીને ઈશ્વરને વધુ-સારું પણ ઈશ્વરે-જાણ્યા-છો દ્વારા ઈશ્વરના કેવી-રીતે
G3568 G1161 G1097 G2316 G3123 G1161 G1097 G5259 G2316 G4459

ἐπιστρέφετε πάλιν ἐπὶ τὰ ἀσθενῆ καὶ πτωχὰ στοιχεῖα, οἷς πάλιν ἄνωθεν
ફરી-વળો-છો ફરીથી તરફ તે નબળાં અને દરિદ્ર તત્વોના જેમનાના ફરીથી ફરી-પાછા
G1994 G3825 G1909 G3588 G0772 G2532 G4434 G4747 G3739 G3825 G0509

δουλεύειν θέλετε?
ગુલામી-કરવા ઇચ્છો-છો
G1398 G2309

પણ હવે તમે ઈશ્વરને ઓળખ્યા છે, અથવા સાચું એ છે કે ઈશ્વરે તમને ઓળખ્યા છે, તો આ નબળા તથા નિર્માલ્ય જેવા તત્વોના દાસત્વની ફરીથી ઇચ્છા રાખીને, તેઓની તરફ બીજી વાર શા માટે પાછા ફરો છો?

10 ἡμέρας παρατηρεῖσθε, καὶ μῆνας, καὶ καιροὺς, καὶ ἐνιαυτούς.
દિવસો પાળો-છો અને મહિના અને ઋતુઓ અને વર્ષો
G2250 G3906 G2532 G3376 G2532 G2540 G2532 G1763

તમે ખાસ દિવસો, મહિનાઓ, તહેવારો તથા વર્ષોનાં પર્વો પાળો છો.

11 φοβοῦμαι ὑμᾶς, μή πως εἰκῇ κεκοπίακα εἰς ὑμᾶς.
હું-ડરું-છું તમારા-વિશે ક્યાંક કદાચ વ્યર્થ મેં-મહેનત-કરી-હોય માં તમારા-પર
G5399 G4771 G3361 G4459 G1500 G2872 G1519 G4771

તમારે વિષે મને ભય રહે છે કે, રખેને તમારા માટે કરેલો મારો શ્રમ કદાચ વ્યર્થ જાય.

12 Γίνεσθε ὡς ἐγώ, ὅτι κἀγὼ ὡς ὑμεῖς, ἀδελφοί; δέομαι ὑμῶν: οὐδέν
બનો જેવા હું કારણ-કે હું-પણ જેવા તમે ભાઈઓ વિનંતી-કરું-છું તમને કંઈ
G1096 G5613 G1473 G3754 G2504 G5613 G4771 G0080 G1189 G4771 G3762

με ἠδικήσατε.
મને અન્યાય-કર્યો-નથી
G1473 G0091

આ ભાઈઓ, હું તમને વિનંતી કરું છું કે, તમે મારા જેવા થાઓ, કેમ કે હું તમારા જેવો થયો છું; તમે મારો કંઈ અન્યાય કર્યો નથી.

13 οἴδατε δὲ ὅτι δι’ ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς, εὐηγγελισάμην ὑμῖν τὸ
તમે-જાણો-છો પણ કે કારણે એક-બીમારી ની દેહની મેં-સુવાર્તા-આપી તમને તે
G1492 G1161 G3754 G1223 G0769 G3588 G4561 G2097 G4771 G3588

πρότερον;
પહેલી-વખત
G4386

પણ તમે જાણો છો કે, શરીરની નિર્બળતામાં મેં પહેલાં તમને સુવાર્તા પ્રગટ કરી.

14 καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν, ἐν τῇ σαρκί μου, οὐκ ἐξουθενήσατε, οὐδὲ
અને તે પરીક્ષાને તમારી માં તે દેહ મારી નહિ તિરસ્કાર-કર્યો અને-નહિ
G2532 G3588 G3986 G4771 G1722 G3588 G4561 G1473 G3756 G1848 G3761

ἐξεπτύσατε; ἀλλὰ ὡς ἄγγελον Θεοῦ, ἐδέξασθέ με, ὡς Χριστὸν Ἰησοῦν.
થૂંક્યો પરંતુ જેમ દૂતને ઈશ્વરના આવકાર્યો મને જેમ ખ્રિસ્ત ઈસુને
G1609 G0235 G5613 G0032 G2316 G1209 G1473 G5613 G5547 G2424

અને મારા શરીરમાં જે તમને પરીક્ષણરૂપ હતું, તેનો તિરસ્કાર કે તુચ્છકાર તમે કર્યો નહિ; પણ જાણે કે હું ઈશ્વરનો સ્વર્ગદૂત હોઉં, વળી ઈસુ ખ્રિસ્ત હોઉં, તેવી રીતે તમે મારો સ્વીકાર કર્યો.

15 ποῦ οὖν ὁ μακαρισμὸς ὑμῶν? μαρτυρῶ γὰρ, ὑμῖν ὅτι, εἰ
ક્યાં તો તે આનંદ તમારો હું-સાક્ષી-આપું-છું કારણ-કે તમને કે જો
G4226 G3767 G3588 G3108 G4771 G3140 G1063 G4771 G3754 G1487

δυνατὸν, τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν ἐξορύξαντες, ἐδώκατέ μοι.
શક્ય તે આંખો તમારી કાઢીને આપી-દેત મને
G1415 G3588 G3788 G4771 G1846 G1325 G1473

તો પછી તમે મારી જે કદર કરી હતી તે હવે ક્યાં ગઈ? કેમ કે તમારે વિષે મને ખાતરી છે કે, જો બની શકત, તો તે સમયે તમે તમારી આંખો પણ કાઢીને મને આપી હોત

16 ὥστε ἐχθρὸς ὑμῶν γέγονα, ἀληθεύων ὑμῖν?
તો શત્રુ તમારો બન્યો-છું સચ-કહીને તમને
G5620 G2190 G4771 G1096 G0226 G4771

ત્યારે શું તમને સાચું કહેવાને લીધે હું તમારો દુશ્મન થયો છું?

17 ζηλοῦσιν ὑμᾶς οὐ καλῶς, ἀλλὰ ἐκκλεῖσαι ὑμᾶς. θέλουσιν, ἵνα
તેઓ-ઉત્સાહ-બતાવે-છે તમારા-માટે નહિ સારી-રીતે પરંતુ બહાર-રાખવા તમને ઇચ્છે-છે જેથી
G2206 G4771 G3756 G2573 G0235 G1576 G4771 G2309 G2443

αὐτοὺς ζηλοῦτε.
તેમના-માટે તમે-ઉત્સુક-બનો
G0846 G2206

તેઓ તમને પોતાના કરી લેવા ઇચ્છે છે પણ તે સારું કરવા માટે નહિ, તેઓ તમને મારાથી વિખૂટાપાડવા ઇચ્છે છે કે જેથી તમે તેઓને અનુસરો.

18	καλὸν	δὲ	ζηλοῦσθαι	ἐν	καλῷ	πάντοτε,	καὶ	μὴ	μόνον	ἐν	τῷ
	સારું-છે	પણ	ઉત્સુક-હોવું	માં	સારામાં	હમેશાં	અને	નહિ	ફક્ત	માં	તે
	G2570	G1161	G2206	G1722	G2570	G3842	G2532	G3361	G3440	G1722	G3588

παρεῖναί,	με	πρὸς	ὑμᾶς.
મારી-ઉપસ્થિતિમાં	મારી	પાસે	તમારી
G3918	G1473	G4314	G4771

તમે સારાં કામને માટે હંમેશા ખંત રાખો તે સારું છે અને પણ તે માત્ર હું તમારી પાસે હાજર હોઉં એટલા પૂરતું જ ન હોવું જોઈએ.

19	τέκνα	μου,	οὓς	πάλιν	ὠδίνω,	μέχρις	οὗ	μορφωθῇ	Χριστὸς	ἐν
	બાળકો	મારાં	જેમના-માટે	ફરીથી	હું-પ્રસવ-વેદના-સહું-છું	જ્યાં-સુધી	કે	રચાય	ખ્રિસ્ત	માં
	G5043	G1473	G3739	G3825	G5605	G3360	G3739	G3445	G5547	G1722

ὑμῖν --
તમારામાં
G4771

હે મારાં બાળકો, ઈસુ ખ્રિસ્તની પ્રતિમા તમારામાં ઉત્પન્ન થાય, ત્યાં સુધી તમારે માટે મને ફરીથી પ્રસૂતાને થતી હોય એવી પીડા થાય છે,

20	ἤθελον	δὲ	παρεῖναι	πρὸς	ὑμᾶς	ἄρτι,	καὶ	ἀλλάξαι	τὴν	φωνήν	μου,
	હું-ઇચ્છતો-હતો	પણ	હાજર-હોવા	પાસે	તમારી	હવે	અને	બદલવા	મારો	અવાજ	મારો
	G2309	G1161	G3918	G4314	G4771	G0737	G2532	G0236	G3588	G5456	G1473

ὅτι	ἀποροῦμαι	ἐν	ὑμῖν.
કારણ-કે	હું-મૂંઝાયેલો-છું	માં	તમારા-વિશે
G3754	G0639	G1722	G4771

પણ હમણાં તમારી પાસે હાજર થવાની અને મારી બોલવાની પધ્ધતિ બદલવાની મને ઇચ્છા થાય છે, કેમ કે તમારે વિષે હું મૂંઝવણ અનુભવું છું.

21	Λέγετέ	μοι,	οἱ	ὑπὸ	νόμον	θέλοντες	εἶναι,	τὸν	νόμον	οὐκ	ἀκούετε?
	કહો	મને	જેઓ	નીચે	નિયમના	ઇચ્છતા	હોવા	તે	નિયમને	નથી	સાંભળો-છો
	G3004	G1473	G3588	G5259	G3551	G2309	G1510	G3588	G3551	G3756	G0191

નિયમશાસ્ત્રને આધીન રહેવાની ઇચ્છા રાખનારાઓ, મને કહો કે, શું તમે નિયમશાસ્ત્ર સાંભળતાં નથી?

22	γέγραπται	γὰρ,	ὅτι	Ἀβραὰμ	δύο	υἱοὺς	ἔσχεν;	ἕνα	ἐκ	τῆς	παιδίσκης,
	લખાયેલું-છે	કારણ-કે	કે	ઈબ્રાહીમને	બે	પુત્રો	હતા	એક	માંથી	તે	દાસીના
	G1125	G1063	G3754	G0011	G1417	G5207	G2192	G1520	G1537	G3588	G3814

καὶ	ἕνα	ἐκ	τῆς	ἐλευθέρας.
અને	એક	માંથી	તે	સ્વતંત્રની
G2532	G1520	G1537	G3588	G1658

કેમ કે એમ લખેલું છે કે, ઇબ્રાહિમને બે દીકરા હતા, એક દાસી દ્વારા જન્મેલો અને બીજો પત્ની દ્વારા જન્મેલો.

23	ἀλλ’	ὁ	μὲν	ἐκ	τῆς	παιδίσκης,	κατὰ	σάρκα	γεγέννηται;	ὁ	δὲ	ἐκ
	પરંતુ	જે	તો	માંથી	તે	દાસીનો	પ્રમાણે	દેહથી	જન્મ્યો	જે	પણ	માંથી
	G0235	G3588	G3303	G1537	G3588	G3814	G2596	G4561	G1080	G3588	G1161	G1537

τῆς	ἐλευθέρας,	δι’	□τῆς□	ἐπαγγελίας --
તે	સ્વતંત્રની	દ્વારા	તે	વચનની
G3588	G1658	G1223	G3588	G1860

જે દાસીનો તે મનુષ્યદેહ પ્રમાણે જન્મેલો હતો અને જે પત્નીનો તે વચન પ્રમાણે જન્મેલો હતો.

24 ἅτινά ἐστιν ἀλληγορούμενα: αὗται γάρ εἰσιν δύο διαθῆκαι, μία μὲν
જે-વસ્તુઓ છે રૂપકાત્મક આ કારણ-કે છે બે કરારો એક તો
G3748 G1510 G0238 G3778 G1063 G1510 G1417 G1242 G1520 G3303

ἀπὸ ὄρους Σινᾶ, εἰς δουλείαν γεννῶσα, ἥτις ἐστὶν Ἁγάρ.
થી પર્વત સીનાઈના માં ગુલામીમાં જન્મ-આપતી જે છે હાગાર
G0575 G3735 G4614 G1519 G1397 G1080 G3748 G1510 G0028

તેઓ તો નમૂનારૂપ છે કેમ કે તે સ્ત્રીઓ જાણે બે કરારો છે; એક તો સિનાઈ પહાડ પરનો, કે જે દાસત્વને જન્મ આપે છે અને તે તો હાગાર દાસી છે.

25 τὸ δὲ Ἁγὰρ Σινᾶ ὄρος ἐστὶν, ἐν τῇ Ἀραβίᾳ, συστοιχεῖ δὲ τῇ
હવે પણ હાગાર સીનાઈ પર્વત છે માં તે અરબસ્તાનમાં સમકક્ષ-છે પણ જે
G3588 G1161 G0028 G4614 G3735 G1510 G1722 G3588 G0688 G4960 G1161 G3588

νῦν Ἰερουσαλήμ, δουλεύει γὰρ μετὰ τῶν τέκνων αὐτῆς;
હવેની યરુશાલેમ ગુલામીમાં-છે કારણ-કે સાથે તેમન સંતાનોન તેના
G3568 G2419 G1398 G1063 G3326 G3588 G5043 G0846

હવે હાગાર તો જાણે અરબસ્તાનમાંનો સિનાઈ પહાડ છે, તે હાલનાં યરુશાલેમને લાગુ પડે છે, કેમ કે તે પોતાનાં સંતાનો સાથે દાસત્વમાં છે.

26 ἡ δὲ ἄνω Ἰερουσαλὴμ, ἐλευθέρα ἐστίν, ἥτις ἐστὶν μήτηρ ἡμῶν.
પરંતુ તે ઉપરનું યરુશાલેમ સ્વતંત્ર-છે છે જે છે માતા આપણી
G3588 G1161 G0507 G2419 G1658 G1510 G3748 G1510 G3384 G1473

પણ ઉપરનું યરુશાલેમ સ્વતંત્ર છે, તે આપણી માતા છે;

27 γέγραπται γάρ, Εὐφράνθητι, στεῖρα ἡ οὐ τίκτουσα; ῥῆξον καὶ βόησον,
લખાયેલું-છે કારણ-કે આનંદ-કર વાંઝણી જે નથી જન્મ-આપતી બૂમ-પાડ અને પોકાર-કર
G1125 G1063 G2165 G4723 G3588 G3756 G5088 G4486 G2532 G0994

ἡ οὐκ ὠδίνουσα; ὅτι πολλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐρήμου μᾶλλον, ἢ τῆς
જે નથી પ્રસવ-પીડાની કારણ-કે ઘણાં તે સંતાનો ના વિજનની વધુ કરતાં જેની
G3588 G3756 G5605 G3754 G4183 G3588 G5043 G3588 G2048 G3123 G2228 G3588

ἐχούσης τὸν ἄνδρα.
છે તે પતિ
G2192 G3588 G0435

કેમ કે લખેલું છે કે, 'હે નિ:સંતાન, સ્ત્રી તું આનંદ કર; જેને પ્રસૂતિની પીડા થતી નથી, તે તું હર્ષનાદ કર; કેમ કે જેને પતિ છે તેના કરતાં એકલી મુકાયેલી સ્ત્રીનાં સંતાન વધારે છે.'"

28 ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, κατὰ Ἰσαὰκ, ἐπαγγελίας τέκνα ἐστέ.
તમે પણ ભાઈઓ પ્રમાણે ઇસહાકના વચનના સંતાનો છો
G4771 G1161 G0080 G2596 G2464 G1860 G5043 G1510

હવે, હે ભાઈઓ, આપણે ઇસહાકની જેમ વચનનાં સંતાનો છીએ.

29 ἀλλ' ὥσπερ τότε ὁ κατὰ σάρκα γεννηθεὶς, ἐδίωκεν τὸν κατὰ Πνεῦμα,
પરંતુ જેમ ત્યારે જે પ્રમાણે દેહથી જન્મેલો સતાવતો-હતો તેમને પ્રમાણે આત્માથી
G0235 G5618 G5119 G3588 G2596 G4561 G1080 G1377 G3588 G2596 G4151

οὕτως καὶ νῦν.
એવી-રીતે અને હવે-પણ
G3779 G2532 G3568

પણ તે સમયે જેમ દેહથી જન્મેલાંએ આત્માથી જન્મેલાંને સતાવ્યો; તેવું અત્યારે પણ ચાલે છે.

30

ἀλλὰ	τί	λέγει	ἡ	γραφή?	Ἔκβαλε	τὴν	παιδίσκην	καὶ	τὸν	υἱὸν	αὐτῆς;
પરંતુ	શું	કહે-છે	તે	શાસ્ત્ર	કાઢી-મૂકો	તે	દાસીને	અને	તેન□	પુત્રને	તેનો
G0235	G5101	G3004	G3588	G1124	G1544	G3588	G3814	G2532	G3588	G5207	G0846

οὐ	γὰρ	μὴ	κληρονομήσει	ὁ	υἱὸς	τῆς	παιδίσκης,	μετὰ	τοῦ	υἱοῦ	τῆς
નહિ	કારણ-કે	કદાપિ	વારસો-બનશે-નહિ	તે	પુત્ર	ની	દાસીનો	સાથે	તેન□	પુત્રનો	ની
G3756	G1063	G3361	G2816	G3588	G5207	G3588	G3814	G3326	G3588	G5207	G3588

ἐλευθέρας.
સ્વતંત્રની
G1658

પણ શાસ્ત્રવચન શું કહે છે? 'દાસીને તથા તેના દીકરાને કાઢી મૂક, કેમ કે દાસીનો દીકરો પત્નીના દીકરા સાથે વારસ બનશે નહિ.'"

31

διό,	ἀδελφοί,	οὐκ	ἐσμὲν	παιδίσκης	τέκνα,	ἀλλὰ	τῆς	ἐλευθέρας.
તેથી	ભાઈઓ	આપણે-નથી	છીએ	દાસીના	સંતાનો	પરંતુ	તેન□	સ્વતંત્રન□
G1352	G0080	G3756	G1510	G3814	G5043	G0235	G3588	G1658

તેથી, ભાઈઓ, આપણે દાસીનાં સંતાનો નથી, પણ પત્નીનાં છીએ.

Chapter 5

1

Τῇ	ἐλευθερίᾳ,	ἡμᾶς	Χριστὸς	ἠλευθέρωσεν;	στήκετε,	οὖν,	καὶ	μὴ	πάλιν
તે	સ્વતંત્રતામાં	આપણને	ખ્રિસ્તે	સ્વતંત્ર-કર્યા	ટકો	તો	અને	નહિ	ફરીથી
G3588	G1657	G1473	G5547	G1659	G4739	G3767	G2532	G3361	G3825

ζυγῷ	δουλείας	ἐνέχεσθε.
જૂવાળીમાં	ગુલામીન□	ફસાઓ
G2218	G1397	G1758

આપણે બંધનમાં ન રહીએ માટે ખ્રિસ્તે આપણને સ્વતંત્ર કર્યા છે; તેથી સ્થિર રહો અને ફરીથી દાસત્વની ઝૂંસરી નીચે ન જોડાઓ.

2

Ἴδε,	ἐγὼ	Παῦλος	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἐὰν	περιτέμνησθε,	Χριστὸς	ὑμᾶς	οὐδὲν
જુઓ	હું	પાઉલ	કહું-છું	તમને	કે	જો	સુન્નત-કરાવો	ખ્રિસ્ત	તમને	કંઈ
G3708	G1473	G3972	G3004	G4771	G3754	G1437	G4059	G5547	G4771	G3762

ὠφελήσει.
લાભ-નહિ-આપશે
G5623

જુઓ, હું પાઉલ, તમને કહું છું કે, જો તમે સુન્નત કરાવો છો, તો તમને ખ્રિસ્તથી કંઈ લાભ થવાનો નથી.

3

μαρτύρομαι	δὲ	πάλιν	παντὶ	ἀνθρώπῳ	περιτεμνομένῳ,	ὅτι	ὀφειλέτης	ἐστὶν,
હું-સાક્ષી-આપું-છું	પણ	ફરીથી	દરેક	માણસને	સુન્નત-કરાવતાને	કે	દેવાદાર-છે	છે
G3143	G1161	G3825	G3956	G0444	G4059	G3754	G3781	G1510

ὅλον	τὸν	νόμον	ποιῆσαι.
સમગ્ર	તે	નિયમ	પાળવા
G3650	G3588	G3551	G4160

દરેક સુન્નત કરાવનારને હું ફરીથી ખાતરીપૂર્વક કહું છું કે, તે આખું નિયમશાસ્ત્ર પાળવાને જવાબદાર છે.

4

κατηργήθητε	ἀπὸ	Χριστοῦ,	οἵτινες	ἐν	νόμῳ	δικαιοῦσθε;	τῆς	χάριτος
છૂટા-પડ્યા-છો	થી	ખ્રિસ્તથી	જેઓ	માં	નિયમથી	ન્યાયી-ઠરાઓ-છો	તે	કૃપામાંથી
G2673	G0575	G5547	G3748	G1722	G3551	G1344	G3588	G5485

ἐξεπέσατε.
પડી-ગયા-છો
G1601

તમે જેઓ નિયમશાસ્ત્રના પાલનથી ન્યાયી ઠરવા ચાહો છો, તેઓ ખ્રિસ્તથી અલગ થયા છો; તમે કૃપાથી દૂર થયા છો.

5 ἡμεῖς γὰρ, Πνεύματι, ἐκ πίστεως, ἐλπίδα δικαιοσύνης ἀπεκδεχόμεθα.
આપણે કારણ-કે આત્માથી માંથી વિશ્વાસથી આશાની ન્યાયીપણાની રાહ-જોઈએ-છીએ
G1473 G1063 G4151 G1537 G4102 G1680 G1343 G0553

કેમ કે અમે આત્મા દ્વારા વિશ્વાસથી ન્યાયીપણું પામવાની આશાની રાહ જોઈએ છીએ.

6 ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, οὔτε περιτομή τι ἰσχύει, οὔτε ἀκροβυστία;
માં કારણ-કે ખ્રિસ્ત ઈસુમાં નહિ સુન્નત કંઈ શક્તિ-ધરાવે-છે અને-નહિ બેસુન્નત
G1722 G1063 G5547 G2424 G3777 G4061 G5100 G2480 G3777 G0203

ἀλλὰ πίστις δι’ ἀγάπης ἐνεργουμένη.
પરંતુ વિશ્વાસ દ્વારા પ્રેમથી કાર્ય-કરતો
G0235 G4102 G1223 G0026 G1754

કેમ કે ખ્રિસ્ત ઈસુમાં સુન્નત કે બેસુન્નત ઉપયોગી નથી; પણ માત્ર વિશ્વાસ કે જે પ્રેમ દ્વારા કાર્ય કરે છે તે જ ઉપયોગી છે.

7 Ἐτρέχετε καλῶς. τίς ὑμᾶς ἐνέκοψεν, ‹τῇ› ἀληθείᾳ μὴ πείθεσθαι?
તમે-સારી-રીતે-દોડતા-હતા સારી-રીતે કોણે તમને અટકાવ્યા જે સત્યને નહિ માનો
G5143 G2573 G5101 G4771 G1465 G3588 G0225 G3361 G3982

તમે સારી રીતે દોડતા હતા, તમને સત્યને અનુસરતા કોણે રોક્યા?

8 ἡ πεισμονὴ οὐκ ἐκ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς.
આ સમજાવટ નથી માંથી તેના બોલાવનારની તમને
G3588 G3988 G3756 G1537 G3588 G2564 G4771

આવું કરવાની સમજ તમને તેડનાર તરફથી અપાતી નથી.

9 μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ φύραμα ζυμοῖ.
થોડું ખમીર સમગ્ર તે કણકને ખમીર-કરે-છે
G3398 G2219 G3650 G3588 G5445 G2220

એક સડેલી કેરી બધી કેરીઓને બગાડે છે. થોડું ખમીર સમગ્ર કણકને ફુલાવે છે.

10 ἐγὼ πέποιθα εἰς ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ, ὅτι οὐδὲν ἄλλο φρονήσετε. ὁ
મને વિશ્વાસ-છે માં તમારા-પર માં પ્રભુમાં કે કંઈ બીજું વિચારશો-નહિ જે
G1473 G3982 G1519 G4771 G1722 G2962 G3754 G3762 G0243 G5426 G3588

δὲ ταράσσων ὑμᾶς, βαστάσει τὸ κρίμα, ὅστις ἐὰν ᾖ.
પણ મૂંઝવનાર તમને વહન-કરશે તે ન્યાય જે-કોઈપણ પણ હોય
G1161 G5015 G4771 G0941 G3588 G2917 G3748 G1437 G1510

તમારે વિષે પ્રભુમાં મને ભરોસો છે કે તમે આનાથી જુદો મત નહિ ધરાવો; જે કોઈ તમને અવળે માર્ગે દોરશે તે શિક્ષા પામશે.

11 Ἐγὼ δέ, ἀδελφοί, εἰ περιτομὴν ἔτι κηρύσσω, τί ἔτι διώκομαι? ἄρα
હું પણ ભાઈઓ જો સુન્નતનો હજુ પ્રચાર-કરું-છું શા-માટે હજુ સતાવાય-છું તો
G1473 G1161 G0080 G1487 G4061 G2089 G2784 G5101 G2089 G1377 G0686

κατήργηται τὸ σκάνδαλον τοῦ σταυροῦ.
નષ્ટ-થયો-છે તે વિઘ્ન નો વધસ્તંભનું
G2673 G3588 G4625 G3588 G4716

ભાઈઓ, જો હું હજી સુધી સુન્નત કરવા વિષે શીખવતો હોઉં, તો હજુ પણ મારી સતાવણી કેમ થાય છે? એટલા માટે થાય છે કે વધસ્તંભનો મારો ઉપદેશ નિરર્થક નથી.

12 Ὄφελον καὶ ἀποκόψονται, οἱ ἀναστατοῦντες ὑμᾶς.
ઇચ્છા-છે કે કાપી-પણ-નાખે જેઓ અશાંતિ-ફેલાવે-છે તમને
G3785 G2532 G0609 G3588 G0387 G4771

જેઓ તમને ગેરમાર્ગે દોરે છે, તેઓ પોતપોતાને કાપી નાખે તો કેવું સારું□

13	Ὑμεῖς	γὰρ	ἐπ’	ἐλευθερίᾳ	ἐκλήθητε,	ἀδελφοί;	μόνον	μὴ	τὴν	ἐλευθερίαν
	તમે	કારણ-કે	માટે	સ્વતંત્રતામાં	બોલાવાયા	ભાઈઓ	ફક્ત	નહિ	તે	સ્વતંત્રતાને
	G4771	G1063	G1909	G1657	G2564	G0080	G3440	G3361	G3588	G1657

εἰς	ἀφορμὴν	τῇ	σαρκί.	ἀλλὰ	διὰ	τῆς	ἀγάπης,	δουλεύετε	ἀλλήλοις.
માં	તક-માટે	તે	દેહને	પરંતુ	દ્વારા	તે	પ્રેમથી	સેવા-કરો	એકબીજાની
G1519	G0874	G3588	G4561	G0235	G1223	G3588	G0026	G1398	G0240

કેમ કે, ભાઈઓ, તમને સ્વતંત્ર થવા તેડવામાં આવ્યા હતા; માત્ર એટલું જ કે તમારી સ્વતંત્રતા શારીરિક વિષયભોગને અર્થે ન વાપરો, પણ પ્રેમથી એકબીજાની સેવા કરો.

14	ὁ	γὰρ	πᾶς	νόμος	ἐν	ἑνὶ	λόγῳ	πεπλήρωται	ἐν	τῷ:	Ἀγαπήσεις
	કારણ-કે	તે	સમગ્ર	નિયમ	માં	એક	વચનમાં	પૂર્ણ-થાય-છે	એટલે-કે	કે	પ્રેમ-કરશો
	G3588	G1063	G3956	G3551	G1722	G1520	G3056	G4137	G1722	G3588	G0025

τὸν	πλησίον	σου	ὡς	σεαυτόν.
તેન□	પાડોશીને	તાર□	જેમ	પોતાને
G3588	G4139	G4771	G5613	G4572

કેમ કે આખું નિયમશાસ્ત્ર એક જ વચનમાં પૂરું થાય છે, એટલે, ‘જેમ તું પોતાના પર પ્રેમ રાખે છે તેમ તારા પડોશી પર પ્રેમ રાખ.’”

15	εἰ	δὲ	ἀλλήλους	δάκνετε	καὶ	κατεσθίετε,	βλέπετε	μὴ	ὑπ’	ἀλλήλων
	જો	પણ	એકબીજાને	કરડો-છો	અને	ખાઈ-જાઓ-છો	જોજો	ક્યાંક	દ્વારા	એકબીજાથી
	G1487	G1161	G0240	G1143	G2532	G2719	G0991	G3361	G5259	G0240

ἀναλωθῆτε.
નષ્ટ-થાઓ
G0355

પણ જો તમે એકબીજાને કરડો અને ફાડી ખાઓ, તો સાવધાન રહો, કદાચ તમે એકબીજાથી નાશ પામો.

16	Λέγω	δέ,	Πνεύματι	περιπατεῖτε,	καὶ	ἐπιθυμίαν	σαρκὸς	οὐ,	μὴ	τελέσητε.
	હું-કહું-છું	પણ	આત્મામાં	ચાલો	અને	ઇચ્છાને	દેહની	નહિ	કદાપિ	પૂરી-કરશો
	G3004	G1161	G4151	G4043	G2532	G1939	G4561	G3756	G3361	G5055

પણ હું કહું છું કે, આત્માની દોરવણી અનુસાર ચાલો અને તમે દેહની વાસના તૃપ્ત કરશો નહિ.

17	ἡ	γὰρ	σὰρξ	ἐπιθυμεῖ,	κατὰ	τοῦ	Πνεύματος,	τὸ	δὲ	Πνεῦμα	κατὰ
	કારણ-કે	તે	દેહ	ઇચ્છે-છે	વિરુદ્ધ	તેન□	આત્માના	પણ	પણ	આત્મા	વિરુદ્ધ
	G3588	G1063	G4561	G1937	G2596	G3588	G4151	G3588	G1161	G4151	G2596

τῆς	σαρκός;	ταῦτα	γὰρ	ἀλλήλοις	ἀντίκειται,	ἵνα	μὴ	ἃ	ἐὰν	θέλητε
તેન□	દેહના	આ	કારણ-કે	એકબીજાના	વિરુદ્ધ-છે	જેથી	નહિ	જે	પણ	ઇચ્છો
G3588	G4561	G3778	G1063	G0240	G0480	G2443	G3361	G3739	G1437	G2309

ταῦτα	ποιῆτε.
તે	કરો
G3778	G4160

કેમ કે દેહ આત્માની વિરુદ્ધ ઇચ્છા કરે છે અને આત્મા દેહની વિરુદ્ધ; કારણ કે તેઓ પરસ્પર વિરુદ્ધ છે; અને તેથી જે તમે ઇચ્છો તે તમે કરતા નથી.

18	εἰ	δὲ	Πνεύματι	ἄγεσθε,	οὐκ	ἐστὲ	ὑπὸ	νόμον.
	જો	પણ	આત્માથી	દોરાઓ-છો	નથી	છો	નીચે	નિયમના
	G1487	G1161	G4151	G0071	G3756	G1510	G5259	G3551

પણ જો તમે આત્માની દોરવણી મુજબ વર્તો છો, તો તમે નિયમશાસ્ત્રને આધીન નથી.

19 φανερὰ δέ ἐστιν τὰ ἔργα τῆς σαρκός, ἅτινά ἐστιν πορνεία, ἀκαθαρσία,
પ્રકટ-છે પણ છે તે કાર્યો ના દેહન□ જે-છે છે વ્યભિચાર અશુદ્ધતા
G5318 G1161 G1510 G3588 G2041 G3588 G4561 G3748 G1510 G4202 G0167

ἀσέλγεια,
લંપટતા
G0766

દેહનાં કામ તો દેખીતાં છે, એટલે જાતીય અનૈતિકતા, અશુદ્ધતા, લંપટપણું,

20 εἰδωλολατρία, φαρμακεία, ἔχθραι, ἔρις, ζῆλος, θυμοί, ἐριθεῖαι, διχοστασίαι,
મૂર્તિપૂજા જાદુ વૈર ઝઘડો ઈર્ષ્યા ક્રોધો સ્વાર્થી-મહત્વાકાંક્ષાઓ ફૂટ
G1495 G5331 G2189 G2054 G2205 G2372 G2052 G1370

αἱρέσεις,
પંથો
G0139

મૂર્તિપૂજા, મેલીવિદ્યા, વૈરભાવ, કજિયાકંકાશ, ઈર્ષા, ક્રોધ, ખટપટ, કુસંપ, પક્ષાપક્ષી,

21 φθόνοι, μέθαι, κῶμοι, καὶ τὰ ὅμοια τούτοις, ἃ προλέγω ὑμῖν,
ઈર્ષ્યાઓ મદ્યપાન ઉચ્છૃંખલતા અને તે સમાન આના જેના-વિશે હું-આગળથી-કહું-છું તમને
G5355 G3178 G2970 G2532 G3588 G3664 G3778 G3739 G4302 G4771

καθὼς προεῖπον, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα πράσσοντες, βασιλείαν Θεοῦ οὐ
જેમ પહેલાં-કહ્યુ-હતું કે જેઓ આવાં આવું કરનારા રાજ્ય ઈશ્વરના નહિ
G2531 G4302 G3754 G3588 G3588 G5108 G4238 G0932 G2316 G3756

κληρονομήσουσιν.
વારસો-પામશે
G2816

અદેખાઈ, સ્વચ્છંદતા, ભોગવિલાસ તથા તેઓના જેવા કામો; જેમ પહેલાં મેં તમને ચેતવ્યાં હતા તેમ તેઓ વિષે હમણાં પણ ચેતવું છું કે, જેઓ એવાં કામ કરે છે તેઓ ઈશ્વરના રાજ્યનો વારસો પામશે નહિ.

22 ὁ δὲ καρπὸς τοῦ Πνεύματός ἐστιν ἀγάπη, χαρά, εἰρήνη, μακροθυμία,
પરંતુ તે ફળ નું આત્માનું છે પ્રેમ આનંદ શાંતિ સહનશીલતા
G3588 G1161 G2590 G3588 G4151 G1510 G0026 G5479 G1515 G3115

χρηστότης, ἀγαθωσύνη, πίστις,
દયાળુતા ભલાઈ વિશ્વાસુતા
G5544 G0019 G4102

પણ પવિત્ર આત્માનું ફળ પ્રેમ, આનંદ, શાંતિ, સહનશીલતા, માયાળુપણું, ભલાઈ, વિશ્વાસુપણું,

23 πραΰτης, ἐγκράτεια; κατὰ τῶν τοιούτων, οὐκ ἔστιν νόμος.
નમ્રતા સંયમ વિરુદ્ધ આવ□ વસ્તુઓનો નથી છે નિયમ
G4240 G1466 G2596 G3588 G5108 G3756 G1510 G3551

નમ્રતા અને આત્મસંયમ છે; આ બાબતોની વિરુદ્ધ કોઈ નિયમ નથી.

24 οἱ δὲ τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τὴν σάρκα ἐσταύρωσαν, σὺν τοῖς
જેઓ પણ ન□ ખ્રિસ્ત ઈસુન□ તે દેહને વધસ્તંભે-જડ્યું-છે સાથે તે
G3588 G1161 G3588 G5547 G2424 G3588 G4561 G4717 G4862 G3588

παθήμασιν καὶ ταῖς ἐπιθυμίαις.
આવેગો અને તે ઇચ્છાઓને
G3804 G2532 G3588 G1939

અને જેઓ ખ્રિસ્તનાં છે, તેઓએ દેહને તેની વાસનાઓ તથા ઇચ્છાઓ સહિત વધસ્તંભે જડ્યો છે.

25

Εἰ	ζῶμεν	Πνεύματι,	Πνεύματι	καὶ	στοιχῶμεν.
જો	આપણે-જીવીએ-છીએ	આત્મામાં	આત્મામાં	અને	ચાલીએ
G1487	G2198	G4151	G4151	G2532	G4748

જો આપણે આત્માથી જીવીએ છીએ તો આત્માની દોરવણી પ્રમાણે ચાલવું પણ જોઈએ.

26

μὴ	γινώμεθα	κενόδοξοι,	ἀλλήλους	προκαλούμενοι,	ἀλλήλοις	φθονοῦντες.
નહિ	બનીએ	ખોખલી-ઘમંડી	એકબીજાને	ઉશ્કેરતા	એકબીજાની	ઈર્ષ્યા-કરતા
G3361	G1096	G2755	G0240	G4292	G0240	G5354

આપણે એકબીજાને ખીજવીને તથા એકબીજા પર અદેખાઈ રાખીને ઘમંડ ન કરીએ.

Chapter 6

1

Ἀδελφοί,	ἐὰν	καὶ	προλημφθῇ	ἄνθρωπος	ἔν	τινι	παραπτώματι,	ὑμεῖς,	οἱ
ભાઈઓ	જો	અને	પકડાય	માણસ	માં	કોઈ	અપરાધમાં	તમે	જેઓ
G0080	G1437	G2532	G4301	G0444	G1722	G5100	G3900	G4771	G3588

πνευματικοὶ,	καταρτίζετε	τὸν	τοιοῦτον	ἐν	πνεύματι	πραΰτητος,	σκοπῶν
આત્મિક	સુધારો	તેવાને	તેવાને	માં	આત્મા	નમ્રતાન	ધ્યાન-રાખતા
G4152	G2675	G3588	G5108	G1722	G4151	G4240	G4648

σεαυτόν,	μὴ	καὶ	σὺ	πειρασθῇς.
પોતાને	ક્યાંક	અને	તું	પરીક્ષામાં-પડે
G4572	G3361	G2532	G4771	G3985

ભાઈઓ, જો કોઈ માણસ કંઈ અપરાધ કરતાં પકડાય, તો તમે, જે આત્મિક છો, તેઓ નમ્રભાવે તેને સાચા માર્ગે પાછો લાવો; અને તું તારી પોતાની સંભાળ રાખ, રખેને તું પણ પરીક્ષણમાં પડે.

2

Ἀλλήλων	τὰ	βάρη	βαστάζετε,	καὶ	οὕτως	ἀναπληρώσετε	τὸν	νόμον	τοῦ
એકબીજાના	તે	બોજો	ઉચકો	અને	આમ	પૂરું-કરશો	તે	નિયમને	નો
G0240	G3588	G0922	G0941	G2532	G3779	G0378	G3588	G3551	G3588

Χριστοῦ.
ખ્રિસ્તનો
G5547

તમે એકબીજાના ભાર ઊંચકો અને એમ ખ્રિસ્તનાં નિયમનું સંપૂર્ણ પાલન કરો.

3

εἰ	γὰρ	δοκεῖ	τις	εἶναί	τι,	μηδὲν	ὤν,	φρεναπατᾷ	ἑαυτόν.
જો	કારણ-કે	માને-છે	કોઈ	હોવાનું	કંઈક	કંઈ-નહિ	હોવા-છતાં	પોતાને-છેતરે-છે	પોતાને
G1487	G1063	G1380	G5100	G1510	G5100	G3367	G1510	G5422	G1438

કેમ કે જયારે કોઈ પોતે નજીવો હોવા છતાં, હું મોટો છું, એવું ધારે છે, તો તે પોતાને છેતરે છે.

4

τὸ	δὲ	ἔργον	ἑαυτοῦ	δοκιμαζέτω	ἕκαστος,	καὶ	τότε	εἰς	ἑαυτὸν	μόνον,
પરંતુ	પણ	કાર્ય	પોતાનું	પરખે-દરેક	પ્રત્યેક	અને	પછી	માં	પોતામાં-જ	ફક્ત
G3588	G1161	G2041	G1438	G1381	G1538	G2532	G5119	G1519	G1438	G3441

τὸ	καύχημα	ἕξει,	καὶ	οὐκ	εἰς	τὸν	ἕτερον.
અભિમાનનું	કારણ	હશે	અને	નહિ	માં	બીજાનું	બીજાં
G3588	G2745	G2192	G2532	G3756	G1519	G3588	G2087

દરેક માણસે પોતાનાં આચરણ તપાસવાં, અને ત્યારે તેને બીજાકોઈ વિષે નહિ, પણ કેવળ પોતાને વિષે અભિમાન કરવાનું કારણ મળશે.

5

ἕκαστος	γὰρ	τὸ	ἴδιον,	φορτίον	βαστάσει.
દરેક	કારણ-કે	તેનું	પોતાનું	બોજ	ઉચકશે
G1538	G1063	G3588	G2398	G5413	G0941

કેમ કે દરેકે પોતાનો બોજ ઊંચકવો પડશે.

6	Κοινωνείτω	δὲ	ὁ	κατηχούμενος	τὸν	λόγον,	τῷ	κατηχοῦντι,	ἐν	πᾶσιν
	વહેંચો	પણ	જે	શિખનારો	વચનમાં	વચન	તેન□	શિખવનારને	માં	બધી
	G2841	G1161	G3588	G2727	G3588	G3056	G3588	G2727	G1722	G3956

ἀγαθοῖς.
સારી-વસ્તુઓમાં
G0018

સુવાર્તા વિષે જે શીખનાર છે તેણે શીખવનારને સર્વ સારી ચીજવસ્તુમાંથી હિસ્સો આપવો.

7	Μὴ	πλανᾶσθε;	Θεὸς	οὐ	μυκτηρίζεται;	ὃ	γὰρ	ἐὰν	σπείρῃ	ἄνθρωπος,
	નહિ	છેતરાઓ	ઈશ્વર	નથી	મશ્કરી-કરાતો	જે	કારણ-કે	પણ	વાવશે	માણસ
	G3361	G4105	G2316	G3756	G3456	G3739	G1063	G1437	G4687	G0444

τοῦτο	καὶ	θερίσει.
તે	અને	લણશે
G3778	G2532	G2325

યાદ રાખો, ઈશ્વરની મશ્કરી કરાય નહિ કોઈ માણસ જે કંઈ વાવે તે જ તે લણશે;

8	ὅτι	ὁ	σπείρων	εἰς	τὴν	σάρκα	ἑαυτοῦ,	ἐκ	τῆς	σαρκὸς	θερίσει
	કારણ-કે	જે	વાવનાર	માં	તે	દેહમાં	પોતાની	માંથી	તે	દેહથી	લણશે
	G3754	G3588	G4687	G1519	G3588	G4561	G1438	G1537	G3588	G4561	G2325

φθοράν;	ὁ	δὲ	σπείρων	εἰς	τὸ	Πνεῦμα,	ἐκ	τοῦ	Πνεύματος	θερίσει
વિનાશ	પરંતુ	જે	વાવનાર	માં	તે	આત્મામાં	માંથી	તેન□	આત્માથી	લણશે
G5356	G3588	G1161	G4687	G1519	G3588	G4151	G1537	G3588	G4151	G2325

ζωὴν	αἰώνιον.
જીવન	સનાતનું
G2222	G0166

કેમ કે જે પોતાના દેહને માટે વાવે છે, તે દેહથી વિનાશ લણશે; પણ જે આત્માને અર્થે વાવે તે આત્માથી અનંતજીવન લણશે.

9	τὸ	δὲ	καλὸν	ποιοῦντες,	μὴ	ἐνκακῶμεν;	καιρῷ	γὰρ	ἰδίῳ,	θερίσομεν
	પરંતુ	પણ	સારું	કરતાં	નહિ	થાકીએ	સમયે	કારણ-કે	યોગ્ય	લણીશું
	G3588	G1161	G2570	G4160	G3361	G1573	G2540	G1063	G2398	G2325

μὴ	ἐκλυόμενοι.
નહિ	કંટાળતા
G3361	G1590

તો આપણે સારું કરતાં થાકવું નહિ; કેમ કે જો કાયર નહિ થઈએ, તો યોગ્ય સમયે લણીશું.

10	Ἄρα	οὖν,	ὡς	καιρὸν	ἔχομεν,	ἐργαζώμεθα	τὸ	ἀγαθὸν	πρὸς	πάντας,
	માટે	તો	જેમ	તક-આપણને	છે	સારું-કરીએ	તે	સારું	પ્રતિ	બધાને
	G0686	G3767	G5613	G2540	G2192	G2038	G3588	G0018	G4314	G3956

μάλιστα	δὲ	πρὸς	τοὺς	οἰκείους	τῆς	πίστεως.
ખાસ-કરીને	પણ	પ્રતિ	તે	ઘરનાંને	ના	વિશ્વાસના
G3122	G1161	G4314	G3588	G3609	G3588	G4102

એ માટે જેમ પ્રસંગ મળે તેમ આપણે બધાનું અને વિશેષ કરીને વિશ્વાસના કુટુંબનાં જે છે તેઓનું સારું કરીએ.

11	Ἴδετε	πηλίκοις	ὑμῖν	γράμμασιν	ἔγραψα	τῇ	ἐμῇ	χειρί.
	જુઓ	કેટલાં	મોટાં	અક્ષરોમાં	મેં-લખ્યું-છે	મારા	પોતાના	હાથે
	G3708	G4080	G4771	G1121	G1125	G3588	G1699	G5495

જુઓ, હું મારા હાથે કેટલા મોટા અક્ષરોથી તમારા પર લખું છું.

12	Ὅσοι	θέλουσιν	εὐπροσωπῆσαι	ἐν	σαρκί,	οὗτοι	ἀναγκάζουσιν	ὑμᾶς
	જેટલા	ઇચ્છે-છે	સારું-દેખાવા	માં	દેહમાં	તેઓ	ફરજ-પાડે-છે	તમને
	G3745	G2309	G2146	G1722	G4561	G3778	G0315	G4771

περιτέμνεσθαι,	μόνον	ἵνα	τῷ	σταυρῷ	τοῦ	Χριστοῦ	(Ἰησοῦ)	μὴ	διώκωνται.
સુન્નત-કરાવવા	ફક્ત	જેથી	તેન□	વધસ્તંભન□	ના	ખ્રિસ્ત	ઈસુન□	નહિ	સતાવાય
G4059	G3440	G2443	G3588	G4716	G3588	G5547	G2424	G3361	G1377

જેઓ દેહ વિષે પોતાને જેટલાં સારા બતાવવા ચાહે છે, તેટલાં ખ્રિસ્તનાં વધસ્તંભને લીધે પોતાની સતાવણી ન થાય માટે જ તમને સુન્નત કરવાની ફરજ પાડે છે.

13	οὐδὲ	γὰρ	οἱ	περιτεμνόμενοι	αὐτοὶ	νόμον	φυλάσσουσιν;	ἀλλὰ	θέλουσιν
	અને-નહિ	કારણ-કે	જેઓ	સુન્નત-કરાવનારા	પોતે	નિયમ	પાળતા-નથી	પરંતુ	ઇચ્છે-છે
	G3761	G1063	G3588	G4059	G0846	G3551	G5442	G0235	G2309

ὑμᾶς	περιτέμνεσθαι,	ἵνα	ἐν	τῇ	ὑμετέρᾳ	σαρκὶ	καυχήσωνται.
તમને	સુન્નત-કરાવવા	જેથી	માં	તેન□	તમારી	દેહમાં	અભિમાન-કરે
G4771	G4059	G2443	G1722	G3588	G5212	G4561	G2744

કેમ કે જેઓ સુન્નત કરાવે છે તેઓ પોતે નિયમશાસ્ત્રને પાળતા નથી; પણ તમારા દેહમાં તેઓ અભિમાન કરે, એ માટે તેઓ તમારી સુન્નત થાય એવો આગ્રહ રાખે છે.

14	ἐμοὶ	δὲ,	μὴ	γένοιτο	καυχᾶσθαι,	εἰ	μὴ	ἐν	τῷ	σταυρῷ	τοῦ
	મારા-માટે	પણ	કદાપિ-નહિ	થાઓ	અભિમાન-કરવાનું	સિવાય-કે	નહિ	માં	તેન□	વધસ્તંભમાં	ન□
	G1473	G1161	G3361	G1096	G2744	G1487	G3361	G1722	G3588	G4716	G3588

Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	δι’	οὗ	ἐμοὶ	κόσμος	ἐσταύρωται,	κἀγὼ
પ્રભુ	આપણા	ઈસુ	ખ્રિસ્તન□	જેના-દ્વારા	જેથી	મારા-માટે	જગત	વધસ્તંભે-જડાયેલું-છે	અને-હું
G2962	G1473	G2424	G5547	G1223	G3739	G1473	G2889	G4717	G2504

κόσμῳ.
જગત-માટે
G2889

પણ એવું ન થાઓ કે, આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં વધસ્તંભ વગર હું બીજા કશામાં અભિમાન કરું, જેથી કરીને મારા સંબંધી જગત વધસ્તંભે જડાયેલું છે અને જગત માટે હું.

15	οὔτε	γάρ	περιτομή	τί	ἐστιν,	οὔτε	ἀκροβυστία;	ἀλλὰ	καινὴ	κτίσις.
	નહિ	કારણ-કે	સુન્નત	કંઈ	છે	અને-નહિ	બેસુન્નત	પરંતુ	નવું	સૃષ્ટિ
	G3777	G1063	G4061	G5100	G1510	G3777	G0203	G0235	G2537	G2937

કેમ કે સુન્નત કંઈ નથી, તેમ બેસુન્નત પણ કંઈ નથી; પણ નવી ઉત્પત્તિ જ કામની છે.

16	καὶ	ὅσοι	τῷ	κανόνι	τούτῳ	στοιχήσουσιν,	εἰρήνη	ἐπ’	αὐτοὺς,	καὶ	ἔλεος;
	અને	જેટલા	આ	નિયમથી	આ	ચાલશે	શાંતિ	ઉપર	તેમના	અને	દયા
	G2532	G3745	G3588	G2583	G3778	G4748	G1515	G1909	G0846	G2532	G1656

καὶ	ἐπὶ	τὸν	Ἰσραὴλ	τοῦ	Θεοῦ.
અને	ઉપર	તેન□	ઇસ્રાએલ	નં	ઈશ્વરનં
G2532	G1909	G3588	G2474	G3588	G2316

જેટલાં આ નિયમ પ્રમાણે ચાલે છે, તેટલાં પર તથા ઈશ્વરના ઇઝરાયલ પર શાંતિ તથા દયા હો.

17	Τοῦ	λοιποῦ,	κόπους	μοι	μηδεὶς	παρεχέτω;	ἐγὼ	γὰρ	τὰ	στίγματα	τοῦ
	હવે-પછી	પછી	તકલીફો	મને	કોઈ	નહિ-આપે	હું	કારણ-કે	તે	નિશાનો	ન□
	G3588	G3064	G2873	G1473	G3367	G3930	G1473	G1063	G3588	G4742	G3588

Ἰησοῦ,	ἐν	τῷ	σώματί	μου	βαστάζω.
ઈસુનં	માં	મારે	શરીરમાં	મારા	હું-ધરાવું-છું
G2424	G1722	G3588	G4983	G1473	G0941

હવેથી કોઈ મને તસ્દી ન દે, કેમ કે પ્રભુ ઈસુનાં ચિહ્ન મારા શરીરમાં અપનાવેલાં છે.

18	Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	μετὰ	τοῦ	πνεύματος	ὑμῶν,
	તે	કૃપા	ના	પ્રભુ	આપણા	ઈસુ	ખ્રિસ્તની	સાથે	તમારા	આત્માની	તમારી
	G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3326	G3588	G4151	G4771

ἀδελφοί.	ἀμήν.
ભાઈઓ	આમીન
G0080	G0281

ભાઈઓ, આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તની કૃપા તમારા આત્માની સાથે હો. આમીન.

એફેસીઓને

Chapter 1

1

Παῦλος,	ἀπόστολος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ	διὰ	θελήματος	Θεοῦ,	τοῖς	ἁγίοις	τοῖς
પાઉલ	પ્રેરિત	ખ્રિસ્તના	ઈસુના	દ્વારા	ઇચ્છાથી	ઈશ્વરની	તે	સંતોને	જેઓ
G3972	G0652	G5547	G2424	G1223	G2307	G2316	G3588	G0040	G3588

οὖσιν	ἐν	Ἐφέσῳ,	καὶ	πιστοῖς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
છે	માં	એફેસસમાં	અને	વિશ્વાસુ	માં	ખ્રિસ્તમાં	ઈસુમાં
G1510	G1722	G2181	G2532	G4103	G1722	G5547	G2424

એફેસસમાં જે સંતો તથા ખ્રિસ્ત ઈસુમાં જેઓ વિશ્વાસુ છે તેઓને, ઈશ્વરની ઇચ્છાથી ઈસુ ખ્રિસ્તનો પ્રેરિત થયેલો પાઉલ લખે છે:

2

χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ
કૃપા	તમને	અને	શાંતિ	થી	ઈશ્વર	પિતા	આપણા	અને	પ્રભુ	ઈસુ
G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424

Χριστοῦ.
ખ્રિસ્તથી
G5547

ઈશ્વર આપણા પિતા તથા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તથી તમને કૃપા તથા શાંતિ પ્રાપ્ત હો.

3

Εὐλογητὸς	ὁ	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὁ
ધન્ય-હો	તે	ઈશ્વર	અને	પિતા	ના	પ્રભુ	આપણા	ઈસુ	ખ્રિસ્તના	જેમણે
G2128	G3588	G2316	G2532	G3962	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3588

εὐλογήσας	ἡμᾶς	ἐν	πάσῃ	εὐλογίᾳ	πνευματικῇ	ἐν	τοῖς	ἐπουρανίοις	ἐν
આશીર્વાદ-આપ્યો	આપણને	માં	દરેક	આશીર્વાદથી	આત્મિક	માં	તે	સ્વર્ગીય-સ્થાનોમાં	માં
G2127	G1473	G1722	G3956	G2129	G4152	G1722	G3588	G2032	G1722

Χριστῷ;
ખ્રિસ્તમાં
G5547

આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં પિતા અને ઈશ્વરની સ્તુતિ હો; તેમણે સ્વર્ગીય સ્થાનોમાં દરેક આત્મિક આશીર્વાદોથી આપણને ખ્રિસ્તમાં આશીર્વાદિત કર્યા છે;

4

καθὼς	ἐξελέξατο	ἡμᾶς	ἐν	αὐτῷ	πρὸ	καταβολῆς	κόσμου,	εἶναι	ἡμᾶς	ἁγίους
જેમ	પસંદ-કર્યા	આપણને	માં	તેમનામાં	પહેલાં	સ્થાપનાની	જગતની	હોવા	આપણે	પવિત્ર
G2531	G1586	G1473	G1722	G0846	G4253	G2602	G2889	G1510	G1473	G0040

καὶ	ἀμώμους	κατενώπιον	αὐτοῦ;	ἐν	ἀγάπῃ,
અને	નિર્દોષ	સમક્ષ	તેમની	માં	પ્રેમમાં
G2532	G0299	G2714	G0846	G1722	G0026

એ પ્રમાણે ઈશ્વરે સૃષ્ટિના સર્જન અગાઉ આપણને તેમનાંમાં ઈસુ ખ્રિસ્તમાં પસંદ કર્યા છે, એ સારુ કે આપણે તેમની આગળ પ્રેમમાં પવિત્ર તથા નિર્દોષ થઈએ.

5	προορίσας	ἡμᾶς	εἰς	υἱοθεσίαν	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	αὐτόν,	κατὰ	τὴν
	પૂર્વનિર્ધારિત-કર્યા	આપણને	માટે	દત્તકપણું	દ્વારા	ઈસુ	ખ્રિસ્તના	માટે	પોતાના	પ્રમાણે	તે
	G4309	G1473	G1519	G5206	G1223	G2424	G5547	G1519	G0846	G2596	G3588

εὐδοκίαν	τοῦ	θελήματος	αὐτοῦ,
સદ્ભાવના	ની	ઇચ્છાની	તેમની
G2107	G3588	G2307	G0846

તેમણે ઈશ્વરપિતાએ પોતાની ઇચ્છા તથા પ્રસન્નતા પ્રમાણે, પોતાને સારુ, આપણને ઈસુ ખ્રિસ્ત દ્વારા તેમના ઈશ્વરના પુત્રો તરીકે ગણાવાને અગાઉથી નિર્માણ કર્યા

6	εἰς	ἔπαινον	δόξης	τῆς	χάριτος	αὐτοῦ,	ἧς	ἐχαρίτωσεν	ἡμᾶς	ἐν	τῷ
	માટે	સ્તુતિ	મહિમાની	તે	કૃપાની	તેમની	જે	મુક્તપણે-આપી	આપણને	માં	તે
	G1519	G1868	G1391	G3588	G5485	G0846	G3739	G5487	G1473	G1722	G3588

Ἠγαπημένῳ;
વહાલામાં
G0025

કે, તેમની કૃપાના મહિમાની સ્તુતિ થાય; એ કૃપા તેમણે પોતાના વહાલા પુત્ર ઈસુ દ્વારા આપણને મફત આપી છે.

7	ἐν	ᾧ	ἔχομεν	τὴν	ἀπολύτρωσιν	διὰ	τοῦ	αἵματος	αὐτοῦ,	τὴν
	જેમનામાં	જેમાં	મેળવીએ-છીએ	તે	છુટકારો	દ્વારા	તે	લોહીના	તેમના	તે
	G1722	G3739	G2192	G3588	G0629	G1223	G3588	G0129	G0846	G3588

ἄφεσιν	τῶν	παραπτωμάτων,	κατὰ	τὸ	πλοῦτος	τῆς	χάριτος	αὐτοῦ;
માફી	ના	અપરાધોની	પ્રમાણે	તે	સમૃદ્ધિ	ની	કૃપાની	તેમની
G0859	G3588	G3900	G2596	G3588	G4149	G3588	G5485	G0846

ઈસુ ખ્રિસ્તનાં રક્તદ્વારા, તેમની કૃપાની સંપત પ્રમાણે આપણને ઉદ્ધાર એટલે પાપની માફી મળી છે.

8	ἧς	ἐπερίσσευσεν	εἰς	ἡμᾶς	ἐν	πάσῃ	σοφίᾳ	καὶ	φρονήσει;
	જે	વિપુલ-કરી	માટે	આપણા	માં	સઘળી	બુદ્ધિથી	અને	સમજણથી
	G3739	G4052	G1519	G1473	G1722	G3956	G4678	G2532	G5428

સર્વ જ્ઞાનમાં તથા વિવેકમાં તેમણે આપણા પર એ કૃપાની બહુ વૃદ્ધિ કરી છે.

9	γνωρίσας	ἡμῖν	τὸ	μυστήριον,	τοῦ	θελήματος	αὐτοῦ,	κατὰ	τὴν	εὐδοκίαν
	જણાવીને	આપણને	તે	રહસ્ય	ની	ઇચ્છાનું	તેમની	પ્રમાણે	તે	સદ્ભાવના
	G1107	G1473	G3588	G3466	G3588	G2307	G0846	G2596	G3588	G2107

αὐτοῦ,	ἣν	προέθετο	ἐν	αὐτῷ,
તેમની	જે	ઠરાવ્યું	માં	પોતાનામાં
G0846	G3739	G4388	G1722	G0846

તેમણે ઈસુ ખ્રિસ્તમાં પોતાના સંકલ્પથી પોતાની પ્રસન્નતા પ્રમાણે, પોતાની ઇચ્છાનો મર્મ આપણને જણાવ્યો,

10	εἰς	οἰκονομίαν	τοῦ	πληρώματος	τῶν	καιρῶν;	ἀνακεφαλαιώσασθαι	τὰ	πάντα
	માટે	વ્યવસ્થા	ના	પૂર્ણતાની	ના	સમયોની	એકત્રિત-કરવા	તે	સર્વ
	G1519	G3622	G3588	G4138	G3588	G2540	G0346	G3588	G3956

ἐν	τῷ	Χριστῷ,	τὰ	ἐπὶ	τοῖς	οὐρανοῖς,	καὶ	τὰ	ἐπὶ	τῆς	γῆς;
માં	તે	ખ્રિસ્તમાં	જે	પર	ના	આકાશોમાં	અને	જે	પર	ની	પૃથ્વીની
G1722	G3588	G5547	G3588	G1909	G3588	G3772	G2532	G3588	G1909	G3588	G1093

કે, સમયોની સંપૂર્ણતાની વ્યવસ્થામાં, સ્વર્ગમાંના તથા પૃથ્વી પરનાં સર્વનો ખ્રિસ્તમાં તે સમાવેશ કરે, હા ખ્રિસ્તમાં.

11 ἐν αὐτῷ, ἐν ᾧ καὶ ἐκληρώθημεν, προορισθέντες κατὰ πρόθεσιν τοῦ
માં તેમનામાં જેમાં જેમાં પણ વારસો-મળ્યો પૂર્વનિર્ધારિત-થઈને પ્રમાણે યોજના ના
G1722 G0846 G1722 G3739 G2532 G2820 G4309 G2596 G4286 G3588

τὰ πάντα ἐνεργοῦντος, κατὰ τὴν βουλὴν τοῦ θελήματος αὐτοῦ;
જે સર્વ કાર્ય-કરનારના પ્રમાણે તે સંકલ્પ ની ઇચ્છાના તેમની
G3588 G3956 G1754 G2596 G3588 G1012 G3588 G2307 G0846

જેમનાંમાં આપણે તેમના વારસો નિમાયા અને જે પોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે સર્વ કરે છે, તેમના સંકલ્પ પ્રમાણે, આપણે અગાઉથી નિર્મિત થયા હતા;

12 εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς, εἰς ἔπαινον δόξης αὐτοῦ; τοὺς προηλπικότας ἐν
માટે કે હોવા આપણે માટે સ્તુતિ મહિમાની તેમના જેઓ પ્રથમ-આશા-રાખનાર માં
G1519 G3588 G1510 G1473 G1519 G1868 G1391 G0846 G3588 G4276 G1722

τῷ Χριστῷ;
તે ખ્રિસ્તમાં
G3588 G5547

જેથી ખ્રિસ્ત પર પહેલાંથી આશા રાખનારા અમે તેમના મહિમાની સ્તુતિને સારુ થઈએ.

13 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, ἀκούσαντες τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, τὸ
જેમનામાં જેમાં પણ તમે સાંભળીને તે વચન ના સત્યનું તે
G1722 G3739 G2532 G4771 G0191 G3588 G3056 G3588 G0225 G3588

εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας ὑμῶν, ἐν ᾧ καί, πιστεύσαντες, ἐσφραγίσθητε
સુવાર્તા ના ઉદ્ધારની તમારા જેમાં જેમાં પણ વિશ્વાસ-કરીને મહોર-લાગી
G2098 G3588 G4991 G4771 G1722 G3739 G2532 G4100 G4972

τῷ Πνεύματι τῆς ἐπαγγελίας, τῷ Ἁγίῳ;
તે આત્માથી ના વચનના તે પવિત્ર
G3588 G4151 G3588 G1860 G3588 G0040

તમે પણ, સત્યનું વચન એટલે તમારા ઉદ્ધારની સુવાર્તા સાંભળીને, અને ઈસુ ખ્રિસ્ત પર વિશ્વાસ રાખીને, તેમનાંમાં આશાવચનના પવિત્ર આત્માથી મુદ્રાંકિત થયા;

14 ὅ ἐστιν ἀρραβὼν τῆς κληρονομίας ἡμῶν, εἰς ἀπολύτρωσιν τῆς
જે છે બાનું ના વારસાનું આપણા માટે છુટકારો ના
G3739 G1510 G0728 G3588 G2817 G1473 G1519 G0629 G3588

περιποιήσεως, εἰς ἔπαινον τῆς δόξης αὐτοῦ.
અધિકારનો માટે સ્તુતિ ના મહિમાની તેમના
G4047 G1519 G1868 G3588 G1391 G0846

ઈશ્વરના આત્મા પોતાના દ્રવ્યરૂપી લોકના ઉદ્ધારના સંબંધમાં પ્રભુના મહિમાને અર્થે આપણા વારસાની ખાતરી છે.

15 Διὰ τοῦτο, κἀγώ, ἀκούσας τὴν καθ’ ὑμᾶς πίστιν ἐν τῷ Κυρίῳ Ἰησοῦ,
તેથી એ-કારણે હું-પણ સાંભળીને તે વિશે તમારો વિશ્વાસ માં તે પ્રભુ ઈસુમાં
G1223 G3778 G2504 G0191 G3588 G2596 G4771 G4102 G1722 G3588 G2962 G2424

καὶ τὴν ἀγάπην τὴν εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,
અને તે પ્રેમ જે માટે સર્વ તે સંતો-પ્રત્યે
G2532 G3588 G0026 G3588 G1519 G3956 G3588 G0040

એ માટે હું પણ, પ્રભુ ઈસુ પર તમારા વિશ્વાસ તથા તમામ સંતો પ્રત્યે તમારા પ્રેમ વિષે સાંભળીને,

16 οὐ παύομαι εὐχαριστῶν ὑπὲρ ὑμῶν, μνείαν ποιούμενος ἐπὶ τῶν
બંધ-નથી-કરતો બંધ-નથી-કરતો આભાર-માનવાનું માટે તમારા સ્મરણ કરતાં માં ની
G3756 G3973 G2168 G5228 G4771 G3417 G4160 G1909 G3588

προσευχῶν μου,
પ્રાર્થનાઓ મારી
G4335 G1473

તમારે સારુ આભાર માનવાનું ચૂકતો નથી; મારી પ્રાર્થનાઓમાં તમને યાદ કરીને માગુ છું કે.

17	ἵνα	ὁ	Θεὸς	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὁ	Πατὴρ	τῆς	δόξης,
	કે	તે	ઈશ્વર	ના	પ્રભુ	આપણા	ઈસુ	ખ્રિસ્તના	તે	પિતા	ના	મહિમાના
	G2443	G3588	G2316	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3588	G3962	G3588	G1391

δώῃ	ὑμῖν	πνεῦμα	σοφίας	καὶ	ἀποκαλύψεως,	ἐν	ἐπιγνώσει	αὐτοῦ,
આપે	તમને	આત્મા	જ્ઞાનનો	અને	પ્રકટીકરણનો	માં	ઓળખમાં	તેમની
G1325	G4771	G4151	G4678	G2532	G0602	G1722	G1922	G0846

આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં ઈશ્વર, મહિમાવાન પિતા, પોતાના વિષેના ડહાપણને સારુ બુદ્ધિનો તથા પ્રકટીકરણનો આત્મા તમને આપે;

18	πεφωτισμένους	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	τῆς	καρδίας	ὑμῶν,	εἰς	τὸ	εἰδέναι	ὑμᾶς,
	પ્રકાશિત-થયેલી	તે	આંખો	ના	હૃદયની	તમારા	માટે	કે	જાણો	તમે
	G5461	G3588	G3788	G3588	G2588	G4771	G1519	G3588	G1492	G4771

τίς	ἐστιν	ἡ	ἐλπὶς	τῆς	κλήσεως	αὐτοῦ,	τίς	ὁ	πλοῦτος	τῆς	δόξης
શું	છે	તે	આશા	ના	બોલાવટની	તેમની	શું	તે	સમૃદ્ધિ	ના	મહિમાની
G5101	G1510	G3588	G1680	G3588	G2821	G0846	G5101	G3588	G4149	G3588	G1391

τῆς	κληρονομίας	αὐτοῦ,	ἐν	τοῖς	ἁγίοις,
ના	વારસાની	તેમના	માં	તે	સંતોમાં
G3588	G2817	G0846	G1722	G3588	G0040

અને તમારાં અંતર્નયનો પ્રકાશિત થઈ ગયા હોવાથી તેમના આમંત્રણની આશા અને સંતોમાં તેમના વારસાના મહિમાની સંપત્તિ શી છે.

19	καὶ	τί	τὸ	ὑπερβάλλον	μέγεθος	τῆς	δυνάμεως	αὐτοῦ,	εἰς	ἡμᾶς,	τοὺς
	અને	શું	તે	અપાર	મોટાપણું	ના	સામર્થ્યનું	તેમના	પ્રત્યે	આપણા	જેઓ
	G2532	G5101	G3588	G5235	G3174	G3588	G1411	G0846	G1519	G1473	G3588

πιστεύοντας	κατὰ	τὴν	ἐνέργειαν	τοῦ	κράτους	τῆς	ἰσχύος	αὐτοῦ,
વિશ્વાસ-કરે-છે	પ્રમાણે	તે	કાર્ય	ના	બળના	ના	શક્તિના	તેમની
G4100	G2596	G3588	G1753	G3588	G2904	G3588	G2479	G0846

અને તેમની મહાન શક્તિના પરાક્રમ પ્રમાણે આપણ વિશ્વાસ કરનારાઓમાં તેમની શક્તિ શી છે, તે તમે સમજો.

20	ἣν	ἐνήργηκεν	ἐν	τῷ	Χριστῷ,	ἐγείρας	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν,	καὶ	καθίσας
	જે	કાર્ય-કર્યું	માં	તે	ખ્રિસ્તમાં	ઉઠાડીને	તેમને	માંથી	મરેલાંઓમાંથી	અને	બેસાડીને
	G3739	G1754	G1722	G3588	G5547	G1453	G0846	G1537	G3498	G2532	G2523

ἐν	δεξιᾷ	αὐτοῦ,	ἐν	τοῖς	ἐπουρανίοις,
માં	જમણી-બાજુએ	પોતાની	માં	તે	સ્વર્ગીય-સ્થાનોમાં
G1722	G1188	G0846	G1722	G3588	G2032

ઈશ્વરે તે પરાક્રમ ખ્રિસ્તમાં બતાવીને ઈસુને મૂએલાંમાંથી સજીવન કર્યા,

21	ὑπεράνω	πάσης	ἀρχῆς,	καὶ	ἐξουσίας,	καὶ	δυνάμεως,	καὶ	κυριότητος,	καὶ
	ઉપર	દરેક	અધિકારથી	અને	સત્તાથી	અને	સામર્થ્યથી	અને	પ્રભુતાથી	અને
	G5231	G3956	G0746	G2532	G1849	G2532	G1411	G2532	G2963	G2532

παντὸς	ὀνόματος	ὀνομαζομένου,	οὐ	μόνον	ἐν	τῷ	αἰῶνι	τούτῳ,	ἀλλὰ
દરેક	નામથી	જે-કહેવાય-છે	માત્ર-નહીં	માત્ર-નહીં	માં	આ	યુગમાં	આ	પરંતુ
G3956	G3686	G3687	G3756	G3440	G1722	G3588	G0165	G3778	G0235

καὶ	ἐν	τῷ	μέλλοντι;
પણ	માં	તે	આવનારમાં
G2532	G1722	G3588	G3195

અને સર્વ રાજ્યસત્તા, અધિકાર, પરાક્રમ, આધિપત્ય તથા પ્રત્યેક નામ જે કેવળ આ કાળમાંનું નહિ, પણ ભવિષ્યકાળમાંનું દરેક નામ જે હોય, એ સર્વ કરતાં ઊંચા કરીને પોતાની જમણી તરફ સ્વર્ગીય સ્થાનોમાં તેમને બેસાડયા.

22	καὶ	πάντα	ὑπέταξεν	ὑπὸ	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,	καὶ	αὐτὸν	ἔδωκεν	κεφαλὴν
	અને	સર્વ	આધીન-કર્યું	હેઠળ	તે	પગ	તેમના	અને	તેમને	આપ્યા	મસ્તક
	G2532	G3956	G5293	G5259	G3588	G4228	G0846	G2532	G0846	G1325	G2776

ὑπὲρ	πάντα	τῇ	ἐκκλησίᾳ,
ઉપર	સર્વ	તે	મંડળીને
G5228	G3956	G3588	G1577

અને સઘળાંને તેમણે તેમના પગ નીચે રાખ્યાં, અને તેમને સર્વ પર વિશ્વાસી સમુદાયના શિરપતિ તરીકે નિર્માણ કર્યા;

23	ἥτις	ἐστὶν	τὸ	σῶμα	αὐτοῦ,	τὸ	πλήρωμα	τοῦ	τὰ	πάντα,	ἐν	πᾶσιν
	જે	છે	તે	શરીર	તેમનું	તે	પૂર્ણતા	તેના	જે	સર્વ	માં	સર્વમાં
	G3748	G1510	G3588	G4983	G0846	G3588	G4138	G3588	G3588	G3956	G1722	G3956

πληρουμένου.
ભરનારની
G4137

વિશ્વાસી સમુદાય તો ખ્રિસ્તનું શરીર છે, ખ્રિસ્ત તેમાં સંપૂર્ણ રીતે વસેલા છે; તે સર્વમાં સર્વ છે.

Chapter 2

1	καὶ	ὑμᾶς,	ὄντας	νεκροὺς	τοῖς	παραπτώμασιν,	καὶ	ταῖς	ἁμαρτίαις	ὑμῶν,
	અને	તમને	જેઓ-હતા	મરેલા	ના	અપરાધોમાં	અને	ના	પાપોમાં	તમારા
	G2532	G4771	G1510	G3498	G3588	G3900	G2532	G3588	G0266	G4771

વળી તમે અપરાધોમાં તથા પાપોમાં મૃત્યુ પામેલા હતા, ત્યારે તેમણે તમને સજીવન કર્યા;

2	ἐν	αἷς	ποτε	περιεπατήσατε,	κατὰ	τὸν	αἰῶνα,	τοῦ	κόσμου	τούτου,
	જેમાં	જેમાં	એક-સમયે	ચાલતા-હતા	પ્રમાણે	તે	યુગના	ના	જગતના	આ
	G1722	G3739	G4218	G4043	G2596	G3588	G0165	G3588	G2889	G3778

κατὰ	τὸν	ἄρχοντα	τῆς	ἐξουσίας	τοῦ	ἀέρος,	τοῦ	πνεύματος	τοῦ	νῦν
પ્રમાણે	તે	અધિપતિના	ની	સત્તાના	ના	વાયુના	તે	આત્માના	જે	હવે
G2596	G3588	G0758	G3588	G1849	G3588	G0109	G3588	G4151	G3588	G3568

ἐνεργοῦντος	ἐν	τοῖς	υἱοῖς	τῆς	ἀπειθείας;
કાર્ય-કરે-છે	માં	તે	પુત્રોમાં	ના	આજ્ઞાભંગના
G1754	G1722	G3588	G5207	G3588	G0543

એ અપરાધોમાં તમે આ જગતના ધોરણ પ્રમાણે વાયુની સત્તાના અધિકારી, એટલે જે દુષ્ટાત્મા આજ્ઞાભંગના દીકરાઓમાં હમણાં કાર્ય કરે છે, તે પ્રમાણે અગાઉ ચાલતા હતા;

3	ἐν	οἷς	καὶ	ἡμεῖς	πάντες	ἀνεστράφημέν	ποτε,	ἐν	ταῖς	ἐπιθυμίαις	τῆς
	જેમાં	જેમાં	પણ	આપણે	સર્વ	વર્તતા-હતા	એક-સમયે	માં	ના	વાસનાઓમાં	ના
	G1722	G3739	G2532	G1473	G3956	G0390	G4218	G1722	G3588	G1939	G3588

σαρκὸς,	ἡμῶν	ποιοῦντες	τὰ	θελήματα	τῆς	σαρκὸς,	καὶ	τῶν	διανοιῶν;	καὶ
દેહની	આપણા	કરતા	તે	ઇચ્છાઓ	ના	દેહની	અને	ના	મનની	અને
G4561	G1473	G4160	G3588	G2307	G3588	G4561	G2532	G3588	G1271	G2532

ἤμεθα	τέκνα,	φύσει,	ὀργῆς,	ὡς	καὶ	οἱ	λοιποί.
હતા	સંતાનો	સ્વભાવથી	ક્રોધનાં	જેમ	પણ	તે	બાકીના
G1510	G5043	G5449	G3709	G5613	G2532	G3588	G3062

તેઓમાં આપણે સર્વ આપણી દેહની વાસનાઓ મુજબ પહેલાં ચાલતા હતા, અને શરીરની તથા મનની ઇચ્છાઓ પૂરી કરતા હતા. વળી પહેલાની સ્થિતિમાં બીજાઓના માફક ઈશ્વરના કોપને પાત્ર હતા.

4	ὁ	δὲ	Θεὸς,	πλούσιος	ὢν	ἐν	ἐλέει,	διὰ	τὴν	πολλὴν	ἀγάπην
	પરંતુ	તો	ઈશ્વર	સમૃદ્ધ	હોવાથી	માં	દયામાં	ને-કારણે	ના	પુષ્કળ	પ્રેમ
	G3588	G1161	G2316	G4145	G1510	G1722	G1656	G1223	G3588	G4183	G0026

αὐτοῦ,	ἣν	ἠγάπησεν	ἡμᾶς,
તેમના	જેનાથી	પ્રેમ-કર્યો	આપણને
G0846	G3739	G0025	G1473

પણ જે દયાથી ભરપૂર છે તે ઈશ્વરે, જે પ્રીતિ આપણા પર કરી, તે પોતાના અત્યંત પ્રેમને લીધે,

5	καὶ	ὄντας	ἡμᾶς	νεκροὺς	τοῖς	παραπτώμασιν,	συνεζωοποίησεν	τῷ	Χριστῷ,
	અને	જેઓ-હતા	આપણને	મરેલા	ના	અપરાધોમાં	જીવંત-કર્યા	ને	ખ્રિસ્તની-સાથે
	G2532	G1510	G1473	G3498	G3588	G3900	G4806	G3588	G5547

χάριτί	ἐστε	σεσῳσμένοι,
કૃપાથી	છો	તારણ-પામેલા
G5485	G1510	G4982

આપણે પાપમાં મરણ પામેલા હતા ત્યારે ખ્રિસ્તની સાથે આપણને સજીવન કર્યા, કૃપાથી તમે ઉદ્ધાર પામેલા છો;

6	καὶ	συνήγειρεν,	καὶ	συνεκάθισεν	ἐν	τοῖς	ἐπουρανίοις,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,
	અને	સાથે-ઉઠાડ્યા	અને	સાથે-બેસાડ્યા	માં	ના	સ્વર્ગીય-સ્થાનોમાં	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં
	G2532	G4891	G2532	G4776	G1722	G3588	G2032	G1722	G5547	G2424

અને તેમની સાથે ઉઠાડીને ખ્રિસ્ત ઈસુની મારફતે સ્વર્ગીય સ્થાનોમાં તેમની સાથે આપણને બેસાડ્યા;

7	ἵνα	ἐνδείξηται	ἐν	τοῖς	αἰῶσιν,	τοῖς	ἐπερχομένοις	τὸ	ὑπερβάλλον
	કે	દેખાડે	માં	ના	આવનારા-યુગોમાં	તે	આવનારા	તે	અપાર
	G2443	G1731	G1722	G3588	G0165	G3588	G1904	G3588	G5235

πλοῦτος	τῆς	χάριτος	αὐτοῦ,	ἐν	χρηστότητι	ἐφ’	ἡμᾶς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
સમૃદ્ધિ	ની	કૃપાની	તેમની	માં	ભલાઈમાં	પર	આપણા	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં
G4149	G3588	G5485	G0846	G1722	G5544	G1909	G1473	G1722	G5547	G2424

એ સારુ કે ખ્રિસ્ત ઈસુમાં આપણા પર તેમની દયાથી તે આગામી કાળોમાં પોતાની કૃપાની અતિ ઘણી સંપત બતાવે.

8	τῇ	γὰρ	χάριτί	ἐστε	σεσῳσμένοι	διὰ	πίστεως;	καὶ	τοῦτο	οὐκ	ἐξ
	કારણ-કે	કેમ-કે	કૃપાથી	છો	તારણ-પામેલા	દ્વારા	વિશ્વાસના	અને	આ	નથી	થી
	G3588	G1063	G5485	G1510	G4982	G1223	G4102	G2532	G3778	G3756	G1537

ὑμῶν;	Θεοῦ	τὸ	δῶρον --
તમારાથી	ઈશ્વરનું	તે	દાન
G4771	G2316	G3588	G1435

કેમ કે તમે કૃપાથી વિશ્વાસદ્વારા ઉદ્ધાર પામેલા છો, અને એ તમારાથી નથી, એ તો ઈશ્વરનું દાન છે;

9	οὐκ	ἐξ	ἔργων,	ἵνα	μή	τις	καυχήσηται.
	નથી	થી	કાર્યોનું	કે	ન	કોઈ	અભિમાન-કરે
	G3756	G1537	G2041	G2443	G3361	G5100	G2744

કરણીઓથી નહિ, રખેને કોઈ અભિમાન કરે;

10	αὐτοῦ	γάρ	ἐσμεν	ποίημα,	κτισθέντες	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ	ἐπὶ	ἔργοις	ἀγαθοῖς,
	તેમનું	કેમ-કે	છીએ	સર્જન	રચાયેલા	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં	માટે	કાર્યો	સારાં
	G0846	G1063	G1510	G4161	G2936	G1722	G5547	G2424	G1909	G2041	G0018

οἷς	προητοίμασεν	ὁ	Θεὸς,	ἵνα	ἐν	αὐτοῖς	περιπατήσωμεν.
જે	તૈયાર-કર્યાં	તે	ઈશ્વરે	કે	માં	તેમાં	ચાલીએ
G3739	G4282	G3588	G2316	G2443	G1722	G0846	G4043

કેમ કે આપણે તેમની કૃતિ છીએ, ખ્રિસ્ત ઈસુમાં સારી કરણીઓ કરવા માટે આપણને ઉત્પન્ન કરવામાં આવ્યા, તે વિષે ઈશ્વરે આગળથી એમ ઠરાવ્યું હતું કે, આપણે તે પ્રમાણે ચાલીએ.

11 Διὸ μνημονεύετε ὅτι ποτὲ ὑμεῖς τὰ ἔθνη ἐν σαρκί, οἱ λεγόμενοι
તેથી યાદ-રાખો કે એક-સમયે તમે જે વિદેશીઓ માં દેહમાં જેઓ કહેવાતા
G1352 G3421 G3754 G4218 G4771 G3588 G1484 G1722 G4561 G3588 G3004

ἀκροβυστία ὑπὸ τῆς λεγομένης περιτομῆς, ἐν σαρκὶ χειροποιήτου--
અસુન્નત દ્વારા ની કહેવાતી સુન્નતની માં દેહમાં હાથે-કરેલી
G0203 G5259 G3588 G3004 G4061 G1722 G4561 G5499

એ માટે યાદ રાખો કે, તમે પહેલા દેહ સંબંધી બિનયહૂદી હતા, અને શરીરનાં સંદર્ભે હાથે કરેલી સુન્નતવાળા તમને બેસુન્નતી કહેતાં હતા;

12 ὅτι ἦτε, τῷ καιρῷ ἐκείνῳ χωρὶς Χριστοῦ, ἀπηλλοτριωμένοι τῆς πολιτείας
કે હતા તે સમયે તે વિના ખ્રિસ્ત-વિના અળગા-થયેલા ના નાગરિકત્વથી
G3754 G1510 G3588 G2540 G1565 G5565 G5547 G0526 G3588 G4174

τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ξένοι τῶν διαθηκῶν τῆς ἐπαγγελίας, ἐλπίδα μὴ ἔχοντες,
ના ઇસ્રાએલના અને પરદેશી ના કરારોથી ના વચનના આશા ન રાખનારા
G3588 G2474 G2532 G3581 G3588 G1242 G3588 G1860 G1680 G3361 G2192

καὶ ἄθεοι ἐν τῷ κόσμῳ.
અને ઈશ્વર-વિના માં તે જગતમાં
G2532 G0112 G1722 G3588 G2889

તે સમયે તમે આ જગતમાં ખ્રિસ્તરહિત, ઇઝરાયલની નાગરિકતાના હક વગરના, પ્રભુના આશાવચનના કરારોથી પારકા, આશારહિત તથા ઈશ્વર વગરના હતા.

13 νυνὶ δὲ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὑμεῖς οἵ ποτε ὄντες μακρὰν, ἐγενήθητε
હવે પરંતુ માં ખ્રિસ્ત ઈસુમાં તમે જેઓ એક-સમયે હતા દૂર નજીક-થયા
G3570 G1161 G1722 G5547 G2424 G4771 G3588 G4218 G1510 G3112 G1096

ἐγγὺς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Χριστοῦ.
નજીક માં તે લોહીથી ના ખ્રિસ્તના
G1451 G1722 G3588 G0129 G3588 G5547

પણ પહેલાં તમે જેઓ દૂર હતા તેઓ ખ્રિસ્ત ઈસુ દ્વારા તેમના રક્તથી નજદીક આવ્યા છો.

14 Αὐτὸς γάρ ἐστιν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφότερα ἓν, καὶ
કેમ-કે-તે કેમ-કે છે તે શાંતિ આપણી જેમણે બનાવ્યા બંને-ને બંનેને એક અને
G0846 G1063 G1510 G3588 G1515 G1473 G3588 G4160 G3588 G0297 G1520 G2532

τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας,
તે વિભાજક-દીવાલ ના વાડાની તોડી-નાખી
G3588 G3320 G3588 G5418 G3089

કેમ કે તે ઈસુ આપણી શાંતિ સમાધાન છે, તેમણે બન્નેને એક કર્યા, અને આપણી વચ્ચેની આડી દીવાલ પાડી નાખી છે;

15 τὴν ἔχθραν ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ, τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν
તે દુશ્મનાવટ માં ના દેહમાં પોતાના તે નિયમ ના આજ્ઞાઓનો માં
G3588 G2189 G1722 G3588 G4561 G0846 G3588 G3551 G3588 G1785 G1722

δόγμασιν καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο, κτίσῃ ἐν αὐτῷ, εἰς ἕνα καινὸν
વિધિઓમાં નાબૂદ-કરીને કે તે બેને સર્જે માં પોતાનામાં માં એક નવા
G1378 G2673 G2443 G3588 G1417 G2936 G1722 G0848 G1519 G1520 G2537

ἄνθρωπον, ποιῶν εἰρήνην;
મનુષ્યમાં કરીને શાંતિ
G0444 G4160 G1515

સલાહ કરીને પોતાનામાં તે બન્નેનું એક નવું માણસ કરવાને,

16	καὶ	ἀποκαταλλάξῃ	τοὺς	ἀμφοτέρους	ἐν	ἑνὶ	σώματι	τῷ	Θεῷ,	διὰ
	અને	સમાધાન-કરાવે	તે	બંનેને	માં	એક	શરીરમાં	ને	ઈશ્વર-સાથે	દ્વારા
	G2532	G0604	G3588	G0297	G1722	G1520	G4983	G3588	G2316	G1223
	τοῦ	σταυροῦ,	ἀποκτείνας	τὴν	ἔχθραν	ἐν	αὐτῷ;			
	ના	વધસ્તંભના	મારી-નાખીને	તે	દુશ્મનાવટ	માં	તેનામાં			
	G3588	G4716	G0615	G3588	G2189	G1722	G0846			

અને વધસ્તંભ પર વૈરનો નાશ કરીને એ દ્વારા એક શરીરમાં ઈશ્વરની સાથે બન્નેનું સમાધાન કરાવવાને, તેમણે પોતાના દેહથી વિધિઓમાં સમાયેલી આજ્ઞાઓ સાથેના નિયમશાસ્ત્રરૂપી વૈરને નાબૂદ કર્યું.

17	καὶ	ἐλθὼν	εὐηγγελίσατο,	εἰρήνην	ὑμῖν	τοῖς	μακρὰν,	καὶ	εἰρήνην	τοῖς
	અને	આવીને	સુવાર્તા-આપી	શાંતિની	તમને	જેઓ	દૂર-હતા	અને	શાંતિ	જેઓ
	G2532	G2064	G2097	G1515	G4771	G3588	G3112	G2532	G1515	G3588
	ἐγγύς.									
	નજીક									
	G1451									

અને તેમણે આવીને તમે જેઓ દૂર હતા તેઓને તથા જે પાસે હતા તેઓને શાંતિની સુવાર્તા પ્રગટ કરી;

18	ὅτι	δι’	αὐτοῦ	ἔχομεν	τὴν	προσαγωγὴν	οἱ	ἀμφότεροι,	ἐν	ἑνὶ
	કારણ-કે	દ્વારા	તેમના	છે-આપણને	તે	પ્રવેશ	તે	બંનેને	માં	એક
	G3754	G1223	G0846	G2192	G3588	G4318	G3588	G0297	G1722	G1520
	Πνεύματι,	πρὸς	τὸν	Πατέρα.						
	આત્મામાં	પ્રતિ	તે	પિતા-પાસે						
	G4151	G4314	G3588	G3962						

કેમ કે તેમના દ્વારા એક આત્મા વડે આપણે બન્ને પિતાની હજૂરમાં જવા પામીએ છીએ.

19	ἄρα	οὖν	οὐκέτι	ἐστὲ	ξένοι	καὶ	πάροικοι,	ἀλλὰ	ἐστὲ	συμπολῖται	τῶν
	તેથી	હવે	હવે-નથી	છો	પરદેશી	અને	પ્રવાસી	પરંતુ	છો	સહ-નાગરિકો	ના
	G0686	G3767	G3765	G1510	G3581	G2532	G3941	G0235	G1510	G4847	G3588
	ἁγίων	καὶ	οἰκεῖοι	τοῦ	Θεοῦ,						
	સંતોના	અને	ઘરના	ના	ઈશ્વરના						
	G0040	G2532	G3609	G3588	G2316						

એ માટે તમે હવે પારકા તથા બહારના નથી, પણ સંતોની સાથેના એક નગરના તથા ઈશ્વરના કુટુંબનાં છો.

20	ἐποικοδομηθέντες	ἐπὶ	τῷ	θεμελίῳ	τῶν	ἀποστόλων	καὶ	προφητῶν,	ὄντος
	બાંધવામાં-આવેલા	ઉપર	ના	પાયા-ઉપર	ના	પ્રેરિતોના	અને	પ્રબોધકોના	હોવાથી
	G2026	G1909	G3588	G2310	G3588	G0652	G2532	G4396	G1510
	ἀκρογωνιαίου	αὐτοῦ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,					
	ખૂણાનો-મુખ્ય-પથ્થર	પોતે	ખ્રિસ્ત	ઈસુ					
	G0204	G0846	G5547	G2424					

પ્રેરિતો તથા પ્રબોધકોના પાયા પર તમને બાંધવામાં આવેલા છે; ઈસુ ખ્રિસ્ત પોતે તો ખૂણાનો મુખ્ય પથ્થર છે;

21	ἐν	ᾧ	πᾶσα	οἰκοδομὴ,	συναρμολογουμένη,	αὔξει	εἰς	ναὸν,	ἅγιον	ἐν
	જેમાં	જેમાં	સમગ્ર	બાંધકામ	સંયોજિત-થઈને	વધે-છે	માં	મંદિરમાં	પવિત્ર	માં
	G1722	G3739	G3956	G3619	G4883	G0837	G1519	G3485	G0040	G1722
	Κυρίῳ,									
	પ્રભુમાં									
	G2962									

તેમનાંમાં દરેક બાંધણી એકબીજાની સાથે યોગ્ય રીતે જોડાઈને પ્રભુમાં વધતાં વધતાં પવિત્ર ભક્તિસ્થાન બને છે;

22	ἐν	ᾧ	καὶ	ὑμεῖς,	συνοικοδομεῖσθε	εἰς	κατοικητήριον	τοῦ	Θεοῦ,	ἐν	Πνεύματι.
	જેમાં	જેમાં	પણ	તમે	સાથે–બાંધવામાં–આવો–છો	માં	નિવાસસ્થાનમાં	ના	ઈશ્વરના	માં	આત્મામાં
	G1722	G3739	G2532	G4771	G4925	G1519	G2732	G3588	G2316	G1722	G4151

તેમનાંમાં તમે પણ ઈશ્વરના નિવાસને સારુ આત્મામાં એકબીજાની સાથે જોડાઈને બંધાતા જાઓ છો.

Chapter 3

1	Τούτου	χάριν,	ἐγὼ	Παῦλος,	ὁ	δέσμιος	τοῦ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	ὑπὲρ	ὑμῶν	τῶν	ἐθνῶν,
	આ–કારણે	માટે	હું	પાઉલ	તે	કેદી	ના	ખ્રિસ્ત	ઈસુનો	માટે	તમારા–જેઓ	ના	વિદેશીઓના
	G3778	G5484	G1473	G3972	G3588	G1198	G3588	G5547	G2424	G5228	G4771	G3588	G1484

એ કારણથી, હું પાઉલ તમો બિનયહૂદીઓને માટે ખ્રિસ્ત ઈસુનો બંદીવાન,

2	εἴ	γε	ἠκούσατε	τὴν	οἰκονομίαν	τῆς	χάριτος	τοῦ	Θεοῦ,	τῆς	δοθείσης	μοι	εἰς	ὑμᾶς;
	જો	ખરેખર	સાંભળ્યું–હોય	તે	વ્યવસ્થા	ની	કૃપાની	ના	ઈશ્વરની	જે	આપવામાં–આવી	મને	માટે	તમારા
	G1487	G1065	G0191	G3588	G3622	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588	G1325	G1473	G1519	G4771

ઈશ્વરની જે કૃપા તમારે સારુ મને આપવામાં આવી છે, તેના કારભાર વિષે તમે સાંભળ્યું હશે કે.

3	ὅτι	κατὰ	ἀποκάλυψιν	ἐγνωρίσθη	μοι	τὸ	μυστήριον,	καθὼς	προέγραψα	ἐν	ὀλίγῳ;
	કે	પ્રમાણે	પ્રકટીકરણથી	જણાવવામાં–આવ્યું	મને	તે	રહસ્ય	જેમ	લખ્યું–છે–પહેલાં	માં	ટૂંકમાં
	G3754	G2596	G0602	G1107	G1473	G3588	G3466	G2531	G4270	G1722	G3641

પ્રકટીકરણથી તેમણે ઈશ્વરે મને જે મર્મ સમજાવ્યો, તે વિષે મેં અગાઉ સંક્ષિપ્તમાં લખ્યું;

4	πρὸς	ὃ	δύνασθε,	ἀναγινώσκοντες,	νοῆσαι	τὴν	σύνεσίν	μου	ἐν	τῷ	μυστηρίῳ	τοῦ	Χριστοῦ;
	જેના–પરથી	જે	શકો–છો	વાંચીને	સમજવા	મારી	સમજણ	મારી	માં	તે	રહસ્યમાં	ના	ખ્રિસ્તના
	G4314	G3739	G1410	G0314	G3539	G3588	G4907	G1473	G1722	G3588	G3466	G3588	G5547

તે વાંચીને તમે ખ્રિસ્તનાં મર્મ વિષેની મારી માહિતી જાણી શકશો.

5	ὃ	ἑτέραις	γενεαῖς	οὐκ	ἐγνωρίσθη	τοῖς	υἱοῖς	τῶν	ἀνθρώπων,	ὡς	νῦν
	જે	બીજી	પેઢીઓને	નહોતું	જણાવવામાં–આવ્યું	તે	પુત્રોને	ના	મનુષ્યોના	જેમ	હવે
	G3739	G2087	G1074	G3756	G1107	G3588	G5207	G3588	G0444	G5613	G3568

ἀπεκαλύφθη	τοῖς	ἁγίοις	ἀποστόλοις	αὐτοῦ,	καὶ	προφήταις;	ἐν	Πνεύματι.
પ્રકટ–કરવામાં–આવ્યું–છે	તેમના	પવિત્ર	પ્રેરિતોને	તેમના	અને	પ્રબોધકોને	માં	આત્મામાં
G0601	G3588	G0040	G0652	G0846	G2532	G4396	G1722	G4151

જેમ અગાઉની પેઢીના માણસોના દીકરાઓને જાણવામાં આવ્યું ન હતું જેમ હમણાં તેમના પવિત્ર પ્રેરિતોને તથા પ્રબોધકોને પવિત્ર આત્મામાં પ્રગટ થયેલા છે.

6

εἶναι	τὰ	ἔθνη	συνκληρονόμα,	καὶ	σύσσωμα,	καὶ	συμμέτοχα	τῆς
હોવાનું	જે	વિદેશીઓ	સહ-વારસો	અને	સહ-શરીર	અને	સહ-ભાગીદાર	ના
G1510	G3588	G1484	G4789	G2532	G4954	G2532	G4830	G3588

ἐπαγγελίας	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	διὰ	τοῦ	εὐαγγελίου;
વચનના	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં	દ્વારા	તે	સુવાર્તાની
G1860	G1722	G5547	G2424	G1223	G3588	G2098

એટલે કે બિનયહૂદીઓ, ખ્રિસ્ત ઈસુમાં સુવાર્તાદ્વારા, અમારા સાથી વારસો, તથા શરીરનાં સાથી અવયવો, તથા તેમના આશાવચનના સહભાગીદાર છે;

7

οὗ	ἐγενήθην	διάκονος	κατὰ	τὴν	δωρεὰν	τῆς	χάριτος	τοῦ	Θεοῦ	τῆς,
જેનો	હું-બન્યો	સેવક	પ્રમાણે	તે	દાન	ની	કૃપાની	ના	ઈશ્વરની	જે
G3739	G1096	G1249	G2596	G3588	G1431	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588

δοθείσης	μοι,	κατὰ	τὴν	ἐνέργειαν	τῆς	δυνάμεως	αὐτοῦ.
આપવામાં-આવી	મને	પ્રમાણે	તે	કાર્ય	ની	સામર્થ્યની	તેમની
G1325	G1473	G2596	G3588	G1753	G3588	G1411	G0846

ઈશ્વરના સામર્થ્યના પરાક્રમથી તથા તેમના આપેલા કૃપાદાન પ્રમાણે, હું આ સુવાર્તાનો સેવક થયેલો છું.

8

ἐμοὶ,	τῷ	ἐλαχιστοτέρῳ	πάντων	ἁγίων,	ἐδόθη	ἡ	χάρις	αὕτη,
મને	જે	સર્વ-સંતોમાં-નાનામાં-નાના	સર્વથી	સંતોમાં-નાનામાં-નાના	આપવામાં-આવી	આ	કૃપા	આ
G1473	G3588	G1647	G3956	G0040	G1325	G3588	G5485	G3778

τοῖς	ἔθνεσιν	εὐαγγελίσασθαι,	τὸ	ἀνεξιχνίαστον	πλοῦτος	τοῦ	Χριστοῦ;
તે	વિદેશીઓને	સુવાર્તા-આપવાનું	તે	અશોધ્ય	સમૃદ્ધિ	ના	ખ્રિસ્તની
G3588	G1484	G2097	G3588	G0421	G4149	G3588	G5547

હું સંતોમાં નાનામાં નાનો હોવા છતાં આ કૃપાદાન મને આપવામાં આવેલું છે કે, હું બિનયહૂદીઓમાં ખ્રિસ્તની અખૂટ સંપત્તિની સુવાર્તા પ્રગટ કરું;

9

καὶ	φωτίσαι	‹πάντας›,	τίς	ἡ	οἰκονομία	τοῦ	μυστηρίου,	τοῦ
અને	પ્રકાશિત-કરવાનું	સર્વને	શું	છે	વ્યવસ્થા	તે	રહસ્યની	જે
G2532	G5461	G3956	G5101	G3588	G3622	G3588	G3466	G3588

ἀποκεκρυμμένου	ἀπὸ	τῶν	αἰώνων	ἐν	τῷ	Θεῷ,	τῷ	τὰ	πάντα	κτίσαντι,
છુપાયેલું-હતું	થી	તે	યુગોથી	માં	તે	ઈશ્વરમાં	જેમણે	તે	સર્વ	સર્જ્યાં
G0613	G0575	G3588	G0165	G1722	G3588	G2316	G3588	G3588	G3956	G2936

અને ઈશ્વર જેમણે સર્વનું સર્જન કર્યું છે, તેમનાંમાં આરંભથી ગુપ્ત રહેલા મર્મનો વહીવટ શો છે તે હું સર્વને જણાવું.

10

ἵνα	γνωρισθῇ	νῦν	ταῖς	ἀρχαῖς	καὶ	ταῖς	ἐξουσίαις	ἐν	τοῖς
કે	જણાવવામાં-આવે	હવે	તે	અધિકારોને	અને	તે	સત્તાઓને	માં	તે
G2443	G1107	G3568	G3588	G0746	G2532	G3588	G1849	G1722	G3588

ἐπουρανίοις,	διὰ	τῆς	ἐκκλησίας,	ἡ	πολυποίκιλος	σοφία	τοῦ	Θεοῦ;
સ્વર્ગીય-સ્થાનોમાં	દ્વારા	ની	મંડળીની	બહુ-વિધ	બુદ્ધિ	ના	ઈશ્વરની	ની
G2032	G1223	G3588	G1577	G3588	G4182	G4678	G3588	G2316

એ સારુ કે જે સનાતન કાળનો ઇરાદો તેણે આપણા પ્રભુ ખ્રિસ્ત ઈસુમાં રાખ્યો,

11

κατὰ	πρόθεσιν	τῶν	αἰώνων,	ἣν	ἐποίησεν	ἐν	τῷ	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	τῷ
પ્રમાણે	યોજના	ના	યુગોની	જે	પૂરી-કરી	માં	તે	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં	જે
G2596	G4286	G3588	G0165	G3739	G4160	G1722	G3588	G5547	G2424	G3588

Κυρίῳ	ἡμῶν,
પ્રભુ	આપણા
G2962	G1473

તે સંકલ્પ પ્રમાણે સ્વર્ગીય સ્થાનોમાં અધિપતિઓને તથા અધિકારીઓને ઈશ્વરનું બહુ પ્રકારનું જ્ઞાન વિશ્વાસી સમુદાયદ્વારા જણાય.

12 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν παρρησίαν καὶ προσαγωγὴν ἐν πεποιθήσει, διὰ
જેમનામાં જેમાં છે-આપણને તે હિંમત અને પ્રવેશ માં ભરોસામાં દ્વારા
G1722 G3739 G2192 G3588 G3954 G2532 G4318 G1722 G4006 G1223

τῆς πίστεως αὐτοῦ.
ના વિશ્વાસના તેમના
G3588 G4102 G0846

તેઓ ખ્રિસ્ત ઈસુ માં તેમના પરના વિશ્વાસથી આપણને હિંમત તથા ભરોસાસહિત પ્રવેશ છે.

13 διὸ αἰτοῦμαι μὴ ἐνκακεῖν ἐν ταῖς θλίψεσίν μου ὑπὲρ ὑμῶν, ἥτις
તેથી વિનંતી-કરું-છું ન નિરાશ-થાઓ માં ની કષ્ટોમાં મારા માટે તમારા જે
G1352 G0154 G3361 G1573 G1722 G3588 G2347 G1473 G5228 G4771 G3748

ἐστὶν δόξα ὑμῶν.
છે મહિમા તમારી
G1510 G1391 G4771

એ માટે હું માંગુ છું કે, તમારે માટે મને જે વિપત્તિ પડે છે તેથી તમે નાહિંમત થશો નહિ કેમ કે તે વિપત્તિ તો તમારો મહિમા છે.

14 Τούτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατά μου πρὸς τὸν Πατέρα, <τοῦ κυρίου
આ-કારણે માટે વાળું-છું મારા ઘૂંટણ મારા પ્રતિ તે પિતા ના પ્રભુ
G3778 G5484 G2578 G3588 G1119 G1473 G4314 G3588 G3962 G3588 G2962

ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ>,
આપણા ઈસુ ખ્રિસ્તના
G1473 G2424 G5547

એ કારણથી પિતા,

15 ἐξ οὗ πᾶσα πατριὰ ἐν οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ γῆς ὀνομάζεται,
જેમનાથી જેમના સમગ્ર પરિવાર માં આકાશોમાં અને પર પૃથ્વી-પર ઓળખાય-છે
G1537 G3739 G3956 G3965 G1722 G3772 G2532 G1909 G1093 G3687

જેમનાં નામ પરથી સ્વર્ગનાં તથા પૃથ્વી પરનાં સર્વ કુટુંબને નામ આપવામાં આવે છે,

16 ἵνα δῷ ὑμῖν κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς δόξης αὐτοῦ, δυνάμει, κραταιωθῆναι
કે આપે તમને પ્રમાણે તે સમૃદ્ધિ ની મહિમાની તેમની સામર્થ્યથી બળવાન-થાઓ
G2443 G1325 G4771 G2596 G3588 G4149 G3588 G1391 G0846 G1411 G2901

διὰ τοῦ Πνεύματος αὐτοῦ, εἰς τὸν ἔσω ἄνθρωπον;
દ્વારા તેમના આત્માના તેમના માં તે આંતરના મનુષ્યને
G1223 G3588 G4151 G0846 G1519 G3588 G2080 G0444

તે પિતા ની આગળ હું ઘૂંટણે પડીને વિનંતી કરું છું, કે તે ઈશ્વર પોતાના મહિમાની સંપત્તિ પ્રમાણે તેમના પવિત્ર આત્મા દ્વારા તમને આંતરિક મનુષ્યત્વમાં સામર્થ્યથી બળવાન કરે.

17 κατοικῆσαι τὸν Χριστὸν, διὰ τῆς πίστεως, ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, ἐν
વસે ખ્રિસ્ત ખ્રિસ્ત દ્વારા ની વિશ્વાસન□ માં ન□ હૃદયોમાં તમારા માં
G2730 G3588 G5547 G1223 G3588 G4102 G1722 G3588 G2588 G4771 G1722

ἀγάπῃ ἐρριζωμένοι καὶ τεθεμελιωμένοι,
પ્રેમમાં મૂળ-નાખાયેલા અને સ્થાપિત-થયેલા
G0026 G4492 G2532 G2311

અને વિશ્વાસથી તમારાં હૃદયોમાં ખ્રિસ્ત વસે; જેથી તમારાં મૂળ પ્રેમમાં રોપીને અને તેનો પાયો દૃઢ કરીને,

18

ἵνα	ἐξισχύσητε	καταλαβέσθαι	σὺν	πᾶσιν	τοῖς	ἁγίοις,	τί	τὸ	πλάτος,
કે	સમર્થ-હો	સમજવા	સાથે	સર્વ	તે	સંતોના	શું	છે	પહોળાઈ
G2443	G1840	G2638	G4862	G3956	G3588	G0040	G5101	G3588	G4114

καὶ	μῆκος,	καὶ	ὕψος,	καὶ	βάθος,
અને	લંબાઈ	અને	ઊંચાઈ	અને	ઊંડાઈ
G2532	G3372	G2532	G5311	G2532	G0899

સર્વ સંતોની સાથે ખ્રિસ્તનાં પ્રેમની પહોળાઈ, લંબાઈ, ઊંચાઈ તથા ઊંડાઈ કેટલી છે તે તમે સમજી શકો,

19

γνῶναί	τε	τὴν,	ὑπερβάλλουσαν	τῆς	γνώσεως,	ἀγάπην	τοῦ	Χριστοῦ,	ἵνα
જાણવા	પણ	તે	અપાર	ન▯	જ્ઞાનથી	પ્રેમ	ના	ખ્રિસ્તનો	કે
G1097	G5037	G3588	G5235	G3588	G1108	G0026	G3588	G5547	G2443

πληρωθῆτε	εἰς	πᾶν	τὸ	πλήρωμα	τοῦ	Θεοῦ.
પૂર્ણ-થાઓ	માં	સમગ્ર	તે	પૂર્ણતામાં	ના	ઈશ્વરની
G4137	G1519	G3956	G3588	G4138	G3588	G2316

ખ્રિસ્તનો પ્રેમ જે માણસની સમજશક્તિની મર્યાદાની બહાર છે તે પણ તમે સમજી શકો; કે તમે ઈશ્વરની પરિપૂર્ણતા પ્રમાણે સંપૂર્ણ થાઓ.

20

Τῷ	δὲ	δυναμένῳ	ὑπὲρ	πάντα	ποιῆσαι	ὑπερεκπερισσοῦ	ὧν	αἰτούμεθα	ἢ
હવે	પરંતુ	સમર્થ-છે-તે	ઉપર	સર્વથી	કરવા	અત્યંત-વિપુલપણે	જેથી	માગીએ-છીએ	અથવા
G3588	G1161	G1410	G5228	G3956	G4160	G5228	G3739	G0154	G2228

νοοῦμεν,	κατὰ	τὴν	δύναμιν	τὴν	ἐνεργουμένην	ἐν	ἡμῖν;
વિચારીએ-છીએ	પ્રમાણે	તે	સામર્થ્ય	જે	કાર્ય-કરે-છે	માં	આપણામાં
G3539	G2596	G3588	G1411	G3588	G1754	G1722	G1473

હવે આપણે માગીએ કે કલ્પીએ તે કરતાં, જે આપણામાં કાર્ય કરનાર સામર્થ્ય પ્રમાણે, આપણે સારુ પુષ્કળ કરી શકે છે,

21

αὐτῷ	ἡ	δόξα	ἐν	τῇ	ἐκκλησίᾳ	καὶ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	εἰς	πάσας
તેમને	તે	મહિમા	માં	તે	મંડળીમાં	અને	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં	માં	સર્વ
G0846	G3588	G1391	G1722	G3588	G1577	G2532	G1722	G5547	G2424	G1519	G3956

τὰς	γενεὰς	τοῦ	αἰῶνος	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.
તે	પેઢીઓમાં	ના	યુગોના-યુગના	ના	યુગોમાં	આમેન
G3588	G1074	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

તેમને ઈશ્વરને ખ્રિસ્ત ઈસુમાં તથા વિશ્વાસી સમુદાયમાં સર્વકાળ પેઢી દરપેઢી મહિમા હો. આમીન.

Chapter 4

1

Παρακαλῶ	οὖν	ὑμᾶς,	ἐγὼ	ὁ	δέσμιος	ἐν	Κυρίῳ,	ἀξίως	περιπατῆσαι,
વિનંતી-કરું-છું	માટે	તમને	હું	જે	કેદી	માં	પ્રભુમાં	યોગ્યપણે	ચાલો
G3870	G3767	G4771	G1473	G3588	G1198	G1722	G2962	G0516	G4043

τῆς	κλήσεως	ἧς	ἐκλήθητε;
ના	બોલાવટની	જે	બોલાવાયા
G3588	G2821	G3739	G2564

એ માટે હું, પ્રભુને સારુ બંદીવાન, તમને વિનંતી કરું છું કે, જે તેડાથી તમે તેડાયા છો, તે તેડાને યોગ્ય થઈને ચાલો;

2

μετὰ	πάσης	ταπεινοφροσύνης	καὶ	πραΰτητος,	μετὰ	μακροθυμίας,	ἀνεχόμενοι
સાથે	સઘળી	નમ્રતા	અને	સૌમ્યતા	સાથે	ધીરજ	સહન-કરતા
G3326	G3956	G5012	G2532	G4240	G3326	G3115	G0430

ἀλλήλων	ἐν	ἀγάπῃ;
એકબીજાને	માં	પ્રેમમાં
G0240	G1722	G0026

સંપૂર્ણ દીનતા, નમ્રતા તથા સહનશીલતા રાખીને પ્રેમથી એકબીજાનું સહન કરો;

3 σπουδάζοντες τηρεῖν τὴν ἑνότητα τοῦ Πνεύματος, ἐν τῷ συνδέσμῳ τῆς εἰρήνης.
ઉત્સાહથી જાળવો તે એકતા ના આત્માની માં તે બંધનમાં ના શાંતિના
G4704 G5083 G3588 G1775 G3588 G4151 G1722 G3588 G4886 G3588 G1515

શાંતિના બંધનમાં આત્માની એકતા રાખવાનો યત્ન કરો.

4 ἓν σῶμα καὶ ἓν Πνεῦμα, καθὼς καὶ ἐκλήθητε ἐν μιᾷ ἐλπίδι, τῆς κλήσεως ὑμῶν --
એક શરીર અને એક આત્મા જેમ પણ બોલાવાયા માં એક આશા ના બોલાવટની તમારી
G1520 G4983 G2532 G1520 G4151 G2531 G2532 G2564 G1722 G1520 G1680 G3588 G2821 G4771

જેમ તમારા તેડાની એક આશામાં તમે તેડાયેલા છો, તેમ એક શરીર તથા એક આત્મા છે;

5 εἷς Κύριος, μία πίστις, ἓν βάπτισμα;
એક પ્રભુ એક વિશ્વાસ એક બાપ્તિસ્મા
G1520 G2962 G1520 G4102 G1520 G0908

એક પ્રભુ, એક વિશ્વાસ, એક બાપ્તિસ્મા,

6 εἷς Θεὸς καὶ Πατὴρ πάντων, ὁ ἐπὶ πάντων, καὶ διὰ πάντων, καὶ ἐν πᾶσιν.
એક ઈશ્વર અને પિતા સર્વના જે ઉપર સર્વના અને દ્વારા સર્વના અને માં સર્વમાં
G1520 G2316 G2532 G3962 G3956 G3588 G1909 G3956 G2532 G1223 G3956 G2532 G1722 G3956

એક ઈશ્વર અને સર્વના પિતા, ઈશ્વર સર્વ ઉપર, સર્વ મધ્યે તથા સર્વમાં છે.

7 Ἑνὶ δὲ ἑκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις, κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ.
પરંતુ તો દરેકને આપણામાંના અપાઈ તે કૃપા પ્રમાણે તે માપ ના દાનનું ના ખ્રિસ્તના
G1520 G1161 G1538 G1473 G1325 G3588 G5485 G2596 G3588 G3358 G3588 G1431 G3588 G5547

આપણામાંના દરેકને ખ્રિસ્તનાં કૃપાદાનના પરિમાણ પ્રમાણે કૃપા આપવામાં આવેલી છે.

8 διὸ λέγει, Ἀναβὰς εἰς ὕψος, ᾐχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν, (καὶ) ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποις.
તેથી કહે-છે ચડીને માં ઊંચાઈમાં બંદી-બનાવ્યા બંદીવાનોને અને આપ્યાં દાનો ને મનુષ્યોને
G1352 G3004 G0305 G1519 G5311 G0162 G0161 G2532 G1325 G1390 G3588 G0444

એ માટે તે કહે છે કે, ઊંચાણમાં ચઢીને તે ઈસુ ખ્રિસ્ત બંદીવાનોને લઈ ગયા તથા તેમણે માણસોને કૃપાદાન આપ્યાં.

9 τὸ δὲ, Ἀνέβη, τί ἐστιν, εἰ μὴ ὅτι καὶ, κατέβη εἰς τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς?
હવે તો ચડ્યા શું છે જો નહીં કે પણ ઊતર્યા માં તે નીચાણના ભાગોમાં ના પૃથ્વીના
G3588 G1161 G0305 G5101 G1510 G1487 G3361 G3754 G2532 G2597 G1519 G3588 G2737 G3313 G3588 G1093

તેઓ પ્રથમ પૃથ્વીના ઊંડાણોમાં ઊતર્યા.

10 ὁ καταβὰς, αὐτός ἐστιν καὶ ὁ ἀναβὰς ὑπεράνω πάντων τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα.
જે ઊતર્યા તે-જ છે પણ જે ચડ્યા ઉપર સર્વ ના આકાશોની કે ભરે તે સર્વને
G3588 G2597 G0846 G1510 G2532 G3588 G0305 G5231 G3956 G3588 G3772 G2443 G4137 G3588 G3956

જે ઊતર્યા તે ઈસુ ખ્રિસ્ત એ છે કે જે સર્વને ભરપૂર કરવાને સર્વ સ્વર્ગો પર ઊંચે ચઢ્યાં.

11 καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους,
અને તેમણે આપ્યા તે તો પ્રેરિતો તે તો પ્રબોધકો તે તો સુવાર્તિકો તે તો પાળકો અને ઉપદેશકો
G2532 G0846 G1325 G3588 G3303 G0652 G3588 G1161 G4396 G3588 G1161 G2099 G3588 G1161 G4166 G2532 G1320

વળી સંતોની સંપૂર્ણતા કરવાને અર્થે, સેવાના કામને સારુ, ખ્રિસ્તનું શરીર ઉન્નતિ કરવાને સારુ,

12 πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων; εἰς ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ,
માટે તે સિદ્ધિ ના સંતોની માટે કાર્ય સેવાનું માટે બાંધકામ ના શરીરનું ના ખ્રિસ્તના
G4314 G3588 G2677 G3588 G0040 G1519 G2041 G1248 G1519 G3619 G3588 G4983 G3588 G5547

તેમણે કેટલાક પ્રેરિતો, કેટલાક પ્રબોધકો, કેટલાક સુવાર્તિકો, અને કેટલાક પાળકો તથા શિક્ષકો આપ્યા;

13 μέχρι καταντήσωμεν οἱ πάντες, εἰς τὴν ἑνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ;
ત્યાં-સુધી પહોંચીએ જે સર્વ માં તે એકતામાં ના વિશ્વાસની અને ના ઓળખની ના પુત્રની ના ઈશ્વરના માં સિદ્ધ પુરુષમાં માં માપ ઉંમરના ના પૂર્ણતાના ના ખ્રિસ્તના
G3360 G2658 G3588 G3956 G1519 G3588 G1775 G3588 G4102 G2532 G3588 G1922 G3588 G5207 G3588 G2316 G1519 G0435 G5046 G1519 G3358 G2244 G3588 G4138 G3588 G5547

ત્યાં સુધી કે આપણે સહુ ઈશ્વરના દીકરા પરના વિશ્વાસથી તથા ડહાપણના ઐક્યમાં સંપૂર્ણ પુરૂષત્વને, એટલે ખ્રિસ્તની સંપૂર્ણતાની પાયરીએ પહોંચીએ.

14 ἵνα μηκέτι ὦμεν νήπιοι, κλυδωνιζόμενοι καὶ περιφερόμενοι παντὶ ἀνέμῳ
કે હવે-ન રહીએ બાળકો હાલકડોલક-થતા અને ફેરવાતા દરેક પવનથી
G2443 G3371 G1510 G3516 G2831 G2532 G4064 G3956 G0417

τῆς διδασκαλίας, ἐν τῇ κυβείᾳ τῶν ἀνθρώπων, ἐν πανουργίᾳ πρὸς τὴν
ના ઉપદેશના માં તે ચાલાકીમાં ના મનુષ્યોની માં ધૂર્તતામાં પ્રતિ તે
G3588 G1319 G1722 G3588 G2940 G3588 G0444 G1722 G3834 G4314 G3588

μεθοδείαν τῆς πλάνης;
યુક્તિ ના ભૂલની
G3180 G3588 G4106

જેથી હવે આપણે બાળકોના જેવા માણસોની ઠગાઈથી, ભ્રમણામાં નાખવાની કાવતરાંભરેલી યુક્તિથી, દરેક ભિન્ન ભિન્ન મતરૂપી પવનથી ડોલાં ખાનારા તથા આમતેમ ફરનારા ન થઈએ.

15 ἀληθεύοντες δὲ ἐν ἀγάπῃ, αὐξήσωμεν εἰς αὐτὸν τὰ πάντα, ὅς ἐστιν
સત્ય-બોલતા પરંતુ માં પ્રેમમાં વધીએ માં તેમનામાં તે સર્વમાં જે છે
G0226 G1161 G1722 G0026 G0837 G1519 G0846 G3588 G3956 G3739 G1510

ἡ κεφαλή, Χριστός;
તે મસ્તક ખ્રિસ્ત
G3588 G2776 G5547

પણ પ્રેમથી સત્યને બોલીને, ખ્રિસ્ત જે શિર છે, તેમાં સર્વ પ્રકારે વધીએ.

16 ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα, συναρμολογούμενον καὶ συμβιβαζόμενον διὰ
જેમાંથી જેમાંથી સમગ્ર તે શરીર સંયોજિત-થઈને અને જોડાઈને દ્વારા
G1537 G3739 G3956 G3588 G4983 G4883 G2532 G4822 G1223

πάσης ἁφῆς τῆς ἐπιχορηγίας κατ’, ἐνέργειαν ἐν μέτρῳ ἑνὸς ἑκάστου μέρους,
દરેક સાંધાના ના પૂરવઠાના પ્રમાણે કાર્ય માં માપમાં દરેક દરેક ભાગના
G3956 G0860 G3588 G2024 G2596 G1753 G1722 G3358 G1520 G1538 G3313

τὴν αὔξησιν τοῦ σώματος ποιεῖται εἰς οἰκοδομὴν ἑαυτοῦ ἐν ἀγάπῃ.
તે વૃદ્ધિ ના શરીરની કરે-છે માટે બાંધકામ પોતાનું માં પ્રેમમાં
G3588 G0838 G3588 G4983 G4160 G1519 G3619 G1438 G1722 G0026

એનાથી આખું શરીર ગોઠવાઈને તથા દરેક સાંધા વડે જોડાઈને, દરેક અગ પોતાની શક્તિ પ્રમાણે કાર્ય કર્યાથી, પ્રેમમાં પોતાની ઉન્નતિને સારુ શરીરની વૃદ્ધિ કરે છે.

17 Τοῦτο οὖν λέγω, καὶ μαρτύρομαι ἐν Κυρίῳ, μηκέτι ὑμᾶς περιπατεῖν
આ માટે કહું-છું અને સાક્ષી-આપું-છું માં પ્રભુમાં હવે-ન તમે ચાલો
G3778 G3767 G3004 G2532 G3143 G1722 G2962 G3371 G4771 G4043

καθὼς καὶ τὰ ἔθνη περιπατεῖ, ἐν ματαιότητι τοῦ νοὸς αὐτῶν.
જેમ પણ તે વિદેશીઓ ચાલે-છે માં વ્યર્થતામાં ના મનની તેમની
G2531 G2532 G3588 G1484 G4043 G1722 G3153 G3588 G3563 G0846

એ માટે હું કહું છું તથા પ્રભુમાં સાક્ષી આપું છે કે, જેમ બીજા બિનયહૂદી પોતાના મનની ભ્રમણામાં ચાલે છે, તેમ હવેથી તમે ન ચાલો;

18 ἐσκοτωμένοι τῇ διανοίᾳ, ὄντες ἀπηλλοτριωμένοι τῆς ζωῆς τοῦ Θεοῦ,
અંધકારમય-થયેલા ના બુદ્ધિમાં હોવાથી અળગા-થયેલા ના જીવનથી ના ઈશ્વરના
G4656 G3588 G1271 G1510 G0526 G3588 G2222 G3588 G2316

διὰ τὴν ἄγνοιαν τὴν οὖσαν ἐν αὐτοῖς, διὰ τὴν πώρωσιν τῆς
ને-કારણે તે અજ્ઞાનતા જે છે માં તેમનામાં ને-કારણે તે કઠણાઈ ના
G1223 G3588 G0052 G3588 G1510 G1722 G0846 G1223 G3588 G4457 G3588

καρδίας αὐτῶν,
હૃદયની તેમના
G2588 G0846

તેઓની બુદ્ધિ અધકારમય થયેલી હોવાથી, અને તેઓના હૃદયની કઠણતાથી પોતામાં જે અજ્ઞાનતા છે, તેને લીધે તેઓ ઈશ્વરના જીવનથી દૂર છે.

19 οἵτινες ἀπηλγηκότες, ἑαυτοὺς παρέδωκαν τῇ ἀσελγείᾳ, εἰς ἐργασίαν
જેમણે સંવેદનહીન-થઈને પોતાને સોંપી-દીધા ને લંપટતાને માટે કાર્ય
G3748 G0524 G1438 G3860 G3588 G0766 G1519 G2039

ἀκαθαρσίας, πάσης ἐν πλεονεξίᾳ.
અશુદ્ધતાનું દરેક માં લોભમાં
G0167 G3956 G1722 G4124

તેઓ નઠોર થયા. અને આતુરતાથી સર્વ દુરાચારો કરવા સારુ, પોતે વ્યભિચારી થયા.

20 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως ἐμάθετε τὸν Χριστόν,
તમે પરંતુ નથી એમ શીખ્યા તે ખ્રિસ્તને
G4771 G1161 G3756 G3779 G3129 G3588 G5547

પણ તમે ખ્રિસ્તની પાસેથી એવું શીખ્યા નથી,

21 εἴ γε αὐτὸν ἠκούσατε καὶ ἐν αὐτῷ ἐδιδάχθητε, καθώς ἐστιν ἀλήθεια
જો ખરેખર તેમને સાંભળ્યા અને માં તેમનામાં શીખવવામાં-આવ્યું જેમ છે સત્ય
G1487 G1065 G0846 G0191 G2532 G1722 G0846 G1321 G2531 G1510 G0225

ἐν τῷ Ἰησοῦ;
માં તે ઈસુમાં
G1722 G3588 G2424

જો તમે તેમનું સાંભળ્યું હોય તથા ઈસુમાં જે સત્ય છે તે પ્રમાણે તમને તે વિષેનું શિક્ષણ મળ્યું હોય તો,

22 ἀποθέσθαι ὑμᾶς, κατὰ τὴν προτέραν ἀναστροφὴν, τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον,
ઉતારી-નાખવું તમારે પ્રમાણે તે પહેલાંનો વર્તન તે જૂનો મનુષ્ય
G0659 G4771 G2596 G3588 G4386 G0391 G3588 G3820 G0444

τὸν φθειρόμενον, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τῆς ἀπάτης;
જે ભ્રષ્ટ-થતો પ્રમાણે તે વાસનાઓ ના છેતરપિંડીની
G3588 G5351 G2596 G3588 G1939 G3588 G0539

તમારી અગાઉની વર્તણૂકનું જૂનું મનુષ્યત્વ જે કપટવાસના પ્રમાણે ભ્રષ્ટ થતું જાય છે તે દૂર કરો.

23 ἀνανεοῦσθαι δὲ τῷ πνεύματι τοῦ νοὸς ὑμῶν;
નવા-થવું પરંતુ ના આત્મામાં ના મનના તમારા
G0365 G1161 G3588 G4151 G3588 G3563 G4771

અને તમારી મનોવૃત્તિઓ નવી બનાવો.

24 καὶ ἐνδύσασθαι τὸν καινὸν ἄνθρωπον, τὸν κατὰ Θεὸν κτισθέντα ἐν
અને પહેરવું તે નવો મનુષ્ય જે પ્રમાણે ઈશ્વર સર્જાયેલો માં
G2532 G1746 G3588 G2537 G0444 G3588 G2596 G2316 G2936 G1722

δικαιοσύνῃ καὶ ὁσιότητι τῆς ἀληθείας.
ન્યાયીપણામાં અને પવિત્રતામાં ના સત્યની
G1343 G2532 G3742 G3588 G0225

અને નવું મનુષ્યત્વ જે ઈશ્વરના મનોરથ પ્રમાણે ન્યાયીપણામાં તથા સત્યની પવિત્રતામાં સૃજાયેલું છે તે ધારણ કરો.

25 Διὸ ἀποθέμενοι τὸ ψεῦδος, λαλεῖτε ἀλήθειαν ἕκαστος μετὰ τοῦ πλησίον
તેથી ત્યાગી-દઈને તે જૂઠાણું બોલો સત્ય દરેક સાથે ના પડોશી
G1352 G0659 G3588 G5579 G2980 G0225 G1538 G3326 G3588 G4139

αὐτοῦ, ὅτι ἐσμὲν ἀλλήλων μέλη.
પોતાના કારણ-કે છીએ એકબીજાના અંગ
G0846 G3754 G1510 G0240 G3196

એ માટે અસત્ય દૂર કરીને દરેક પોતાના પડોશીની સાથે સત્ય બોલો; કેમ કે આપણે એકબીજાનાં અંગો છીએ.

26 ὀργίζεσθε, καὶ μὴ ἁμαρτάνετε; ὁ ἥλιος μὴ ἐπιδυέτω ἐπὶ [τῷ]
ક્રોધ-કરો અને ન પાપ-કરો તે સૂર્ય ન આથમે ઉપર ના
G3710 G2532 G3361 G0264 G3588 G2246 G3361 G1931 G1909 G3588

παροργισμῷ ὑμῶν,
રોષ તમારા
G3950 G4771

ગુસ્સે થવાય ત્યારે ખુન્નસ રાખવાનું પણ પાપ ન કરો; તમારા ગુસ્સા પર સૂર્યને આથમવા ન દો;

27 μηδὲ δίδοτε τόπον τῷ διαβόλῳ.
અને-ન આપો જગ્યા ને શેતાનને
G3366 G1325 G5117 G3588 G1228

અને શેતાનને સ્થાન આપો નહિ.

28 ὁ κλέπτων μηκέτι κλεπτέτω; μᾶλλον δὲ κοπιάτω, ἐργαζόμενος ταῖς ἰδίαις
જે ચોરી-કરનાર હવે-ન ચોરી-કરે વધારે પરંતુ મહેનત-કરે કામ-કરતા ના પોતાના
G3588 G2813 G3371 G2813 G3123 G1161 G2872 G2038 G3588 G2398

χερσὶν τὸ ἀγαθόν, ἵνα ἔχῃ μεταδιδόναι τῷ χρείαν ἔχοντι.
હાથોથી તે સારું કે હોય વહેંચવા ને જરૂરત હોય-તેને
G5495 G3588 G0018 G2443 G2192 G3330 G3588 G5532 G2192

ચોરી કરનારે હવેથી ચોરી કરવી નહિ; પણ તેને બદલે પોતાને હાથે ઉદ્યોગ કરીને સારાં કામ કરવાં, એ સારુ કે જેને જરૂરિયાત છે તેને આપવા માટે પોતાની પાસે કંઈ હોય.

29 πᾶς λόγος σαπρὸς ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν, μὴ ἐκπορευέσθω, ἀλλὰ, εἴ
કોઈ વચન સડેલું માંથી ના મુખમાંથી તમારા ન નીકળે પરંતુ જો
G3956 G3056 G4550 G1537 G3588 G4750 G4771 G3361 G1607 G0235 G1487

τις ἀγαθὸς, πρὸς οἰκοδομὴν τῆς χρείας, ἵνα δῷ χάριν τοῖς ἀκούουσιν.
કોઈ સારું માટે બાંધકામ ના જરૂરતનું કે આપે કૃપા ને સાંભળનારાઓને
G5100 G0018 G4314 G3619 G3588 G5532 G2443 G1325 G5485 G3588 G0191

તમારા મુખમાંથી કંઈ મલિન વચન નહિ, પણ જે ઉન્નતિને સારુ હોય તે જ નીકળે, કે તેથી સાંભળનારાઓનું હિત સધાય.

30 καὶ μὴ λυπεῖτε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον τοῦ Θεοῦ, ἐν ᾧ
અને ન દુઃખ-પહોંચાડો તે આત્મા તે પવિત્ર ના ઈશ્વરના જેમાં જેમાં
G2532 G3361 G3076 G3588 G4151 G3588 G0040 G3588 G2316 G1722 G3739

ἐσφραγίσθητε εἰς ἡμέραν ἀπολυτρώσεως.
મહોર-લાગી માટે દિવસ છુટકારાના
G4972 G1519 G2250 G0629

ઈશ્વરનો પવિત્ર આત્મા, જેણે તમને ઉદ્ધારના દિવસને સારુ મુદ્રાંકિત કર્યા છે, તેને ખેદિત ન કરો.

31 πᾶσα πικρία, καὶ θυμὸς, καὶ ὀργὴ, καὶ κραυγὴ, καὶ βλασφημία, ἀρθήτω
સઘળી કડવાશ અને ઉગ્રતા અને ક્રોધ અને ઘોંઘાટ અને નિંદા દૂર-કરો
G3956 G4088 G2532 G2372 G2532 G3709 G2532 G2906 G2532 G0988 G0142

ἀφ’ ὑμῶν, σὺν πάσῃ κακίᾳ.
થી તમારાથી સાથે સઘળી દુષ્ટતા
G0575 G4771 G4862 G3956 G2549

સર્વ પ્રકારની કડવાસ, ક્રોધ, કોપ, ઘોંઘાટ, અપમાન તેમ જ સર્વ પ્રકારના દુરાચાર કરવાનું બંધ કરો.

32 γίνεσθε δὲ εἰς ἀλλήλους χρηστοί, εὔσπλαγχνοι, χαριζόμενοι ἑαυτοῖς, καθὼς
થાઓ પરંતુ પ્રતિ એકબીજા દયાળુ કરુણાળુ ક્ષમા-કરતા એકબીજાને જેમ
G1096 G1161 G1519 G0240 G5543 G2155 G5483 G1438 G2531

καὶ ὁ Θεὸς ἐν Χριστῷ ἐχαρίσατο ὑμῖν.
પણ તે ઈશ્વરે માં ખ્રિસ્તમાં ક્ષમા-કર્યા તમને
G2532 G3588 G2316 G1722 G5547 G5483 G4771

તમે એકબીજા પ્રત્યે માયાળુ અને કરુણાળુ થાઓ, અને જેમ ખ્રિસ્તમાં ઈશ્વરે પણ તમને માફી આપી તેમ તમે એકબીજાને માફ કરો.

Chapter 5

1 γίνεσθε οὖν μιμηταὶ τοῦ Θεοῦ, ὡς τέκνα ἀγαπητά,
થાઓ માટે અનુકરણ-કરનારા ના ઈશ્વરના જેમ સંતાનો વહાલાં
G1096 G3767 G3402 G3588 G2316 G5613 G5043 G0027

એ માટે તમે પ્રભુનાં પ્રિય બાળકો તરીકે ઈશ્વરનું અનુસરણ કરનારા થાઓ;

2 καὶ περιπατεῖτε ἐν ἀγάπῃ, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ
અને ચાલો માં પ્રેમમાં જેમ પણ તે ખ્રિસ્તે પ્રેમ-કર્યો આપણને અને
G2532 G4043 G1722 G0026 G2531 G2532 G3588 G5547 G0025 G1473 G2532

παρέδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, προσφορὰν καὶ θυσίαν τῷ Θεῷ, εἰς ὀσμὴν
સોંપ્યા પોતાને માટે આપણા અર્પણ અને બલિદાન ને ઈશ્વરને માં સુગંધી
G3860 G1438 G5228 G1473 G4376 G2532 G2378 G3588 G2316 G1519 G3744

εὐωδίας.
સુવાસમાં
G2175

અને પ્રેમમાં ચાલો. જેમ ખ્રિસ્ત ઈસુએ તમારા પર પ્રેમ રાખ્યો અને ઈશ્વરની સમક્ષ સુવાસને અર્થે, આપણે સારુ સ્વાર્પણ કરીને પોતાનું બલિદાન આપ્યું, તેમ.

3 Πορνεία δὲ, καὶ ἀκαθαρσία πᾶσα, ἢ πλεονεξία, μηδὲ ὀνομαζέσθω ἐν
વ્યભિચાર પરંતુ અને અશુદ્ધતા કોઈ-પણ અથવા લોભ નામ-પણ લેવાયે-નહીં માં
G4202 G1161 G2532 G0167 G3956 G2228 G4124 G3366 G3687 G1722

ὑμῖν, καθὼς πρέπει ἁγίοις;
તમારામાં જેમ યોગ્ય-છે સંતોને
G4771 G2531 G4241 G0040

વ્યભિચાર તથા સર્વ પ્રકારની અશુદ્ધતા અથવા દ્રવ્યલોભનાં નામ પણ સરખાં તમારે કદી ન લેવાં, કેમ કે સંતોને એ જ શોભે છે;

4 καὶ αἰσχρότης, καὶ μωρολογία, ἢ εὐτραπελία, ἃ οὐκ ἀνῆκεν; ἀλλὰ
અને અશ્લીલતા અને મૂર્ખ-વાક્ય અથવા મશ્કરી જે યોગ્ય-નથી શોભતી-નથી પરંતુ
G2532 G0151 G2532 G3473 G2228 G2160 G3739 G3756 G0433 G0235

μᾶλλον εὐχαριστία.
વધારે આભાર
G3123 G2169

જે અશોભનીય છે એવી નિર્લજ્જ તથા મૂર્ખતાભરેલી વાત અથવા હસીમજાક તમારામાં ન થાય પણ તેના બદલે આભારસ્તુતિ કરવી.

5 τοῦτο γὰρ ἴστε, γινώσκοντες ὅτι πᾶς πόρνος, ἢ ἀκάθαρτος, ἢ
આ કેમ-કે જાણો-છો સમજતાં કે કોઈ વ્યભિચારી અથવા અશુદ્ધ અથવા
G3778 G1063 G1492 G1097 G3754 G3956 G4205 G2228 G0169 G2228

πλεονέκτης, ὅ ἐστιν εἰδωλολάτρης, οὐκ ἔχει κληρονομίαν ἐν τῇ βασιλείᾳ
લોભી જે છે મૂર્તિપૂજક નથી મળતો વારસો માં તે રાજ્યમાં
G4123 G3739 G1510 G1496 G3756 G2192 G2817 G1722 G3588 G0932

τοῦ Χριστοῦ, καὶ Θεοῦ.
ના ખ્રિસ્તન□ અને ઈશ્વરન□
G3588 G5547 G2532 G2316

કેમ કે તમે સારી રીતે જાણો છો કે, વ્યભિચારી, અશુદ્ધ, દ્રવ્યલોભી, એટલે મૂર્તિપૂજકોને ખ્રિસ્તનાં તથા ઈશ્વરના રાજ્યમાં વારસો નથી.

6 Μηδεὶς ὑμᾶς ἀπατάτω κενοῖς λόγοις; διὰ ταῦτα γὰρ ἔρχεται ἡ ὀργὴ
કોઈ તમને છેતરે-નહીં ખાલી વચનોથી કારણ-કે આથી કેમ-કે આવે-છે તે ક્રોધ
G3367 G4771 G0538 G2756 G3056 G1223 G3778 G1063 G2064 G3588 G3709

τοῦ Θεοῦ, ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας.
ના ઈશ્વરનો ઉપર તે પુત્રો-પર ના આજ્ઞાભંગના
G3588 G2316 G1909 G3588 G5207 G3588 G0543

તમને વ્યર્થ વાતોથી કોઈ ભુલાવે નહિ; કેમ કે એવાં કામોને લીધે ઈશ્વરનો કોપ આજ્ઞાભંગ કરનારા પર આવે છે.

7 μὴ οὖν γίνεσθε συμμέτοχοι αὐτῶν;
ન માટે થાઓ સહભાગી તેમના
G3361 G3767 G1096 G4830 G0846

એ માટે તમે તેઓના સહભાગી ન થાઓ.

8 ἦτε γάρ ποτε σκότος, νῦν δὲ, φῶς ἐν Κυρίῳ; ὡς τέκνα φωτὸς
હતા કેમ-કે એક-સમયે અધકાર હવે પરંતુ પ્રકાશ માં પ્રભુમાં જેમ સંતાનો પ્રકાશના
G1510 G1063 G4218 G4655 G3568 G1161 G5457 G1722 G2962 G5613 G5043 G5457

περιπατεῖτε--
ચાલો
G4043

કેમ કે તમે પહેલાં અધકારમાં હતા પણ હવે પ્રભુમાં પ્રકાશરૂપ છો; પ્રકાશનાં સંતોને ઘટે એ રીતે ચાલો.

9 ὁ γὰρ καρπὸς τοῦ φωτὸς ἐν πάσῃ ἀγαθωσύνῃ, καὶ δικαιοσύνῃ, καὶ
કારણ-કે કેમ-કે ફળ ન□ પ્રકાશનું માં સઘળી ભલાઈમાં અને ન્યાયીપણામાં અને
G3588 G1063 G2590 G3588 G5457 G1722 G3956 G0019 G2532 G1343 G2532

ἀληθείᾳ--
સત્યમાં
G0225

કેમ કે પ્રકાશનું ફળ સર્વ પ્રકારના સદાચારમાં તથા ન્યાયીપણામાં તથા સત્યમાં છે.

10 δοκιμάζοντες τί ἐστιν εὐάρεστον τῷ Κυρίῳ.
પરખતાં શું છે મનગમતું તે પ્રભુને
G1381 G5101 G1510 G2101 G3588 G2962

પ્રભુને શું પસંદ પડે છે, તે પારખી લો.

11 καὶ μὴ συνκοινωνεῖτε τοῖς ἔργοις τοῖς ἀκάρποις τοῦ σκότους, μᾶλλον
અને ન ભાગીદાર-થાઓ ના કાર્યોમાં તે નિષ્ફળ ન□ અધકારનાં વધારે
G2532 G3361 G4790 G3588 G2041 G3588 G0175 G3588 G4655 G3123

δὲ καὶ ἐλέγχετε;
પરંતુ પણ ઉઘાડા-કરો
G1161 G2532 G1651

અધકારનાં નિષ્ફળ કામોના સોબતીઓ ન થાઓ; પણ તેઓને વખોડો.

12	τὰ	γὰρ	κρυφῇ	γινόμενα	ὑπ’	αὐτῶν,	αἰσχρόν	ἐστιν	καὶ	λέγειν.
	જે	કેમ-કે	છુપામાં	થતી	દ્વારા	તેમનાથી	શરમજનક	છે	પણ	કહેવું
	G3588	G1063	G2931	G1096	G5259	G0846	G0150	G1510	G2532	G3004

કેમ કે તેઓ ગુપ્તમાં એવા કામ કરે છે કે, જે કહેતાં પણ શરમ લાગે છે.

13	τὰ	δὲ	πάντα	ἐλεγχόμενα	ὑπὸ	τοῦ	φωτὸς,	φανεροῦται	πᾶν	γὰρ;	τὸ
	પરંતુ	તો	સર્વ	ઉઘાડ□-થતાં	દ્વારા	તે	પ્રકાશથી	પ્રગટ-થાય-છે	સર્વ	કેમ-કે	જે
	G3588	G1161	G3956	G1651	G5259	G3588	G5457	G5319	G3956	G1063	G3588

φανερούμενον	φῶς	ἐστιν.
પ્રગટ-થાય-છે	પ્રકાશ	છે
G5319	G5457	G1510

જે સર્વ વખોડાયેલું, તે પ્રકાશથી પ્રગટ થાય છે; કેમ કે જે પ્રગટ કરાયેલું છે, તે પ્રકાશરૂપ છે.

14	διὸ	λέγει,	Ἔγειρε,	ὁ	καθεύδων,	καὶ	ἀνάστα	ἐκ	τῶν	νεκρῶν,	καὶ
	તેથી	કહે-છે	જાગ	ઓ	સૂનાર	અને	ઉઠ	માંથી	તે	મરેલાઓમાંથી	અને
	G1352	G3004	G1453	G3588	G2518	G2532	G0450	G1537	G3588	G3498	G2532

ἐπιφαύσει	σοι	ὁ	Χριστός.
પ્રકાશિત-કરશે	તને	તે	ખ્રિસ્ત
G2017	G4771	G3588	G5547

માટે કહેલું છે કે, ઊંઘનાર, જાગ, ને મૂએલાંમાંથી ઊઠ, અને ખ્રિસ્ત તારા પર પ્રકાશ પાડશે.

15	Βλέπετε	οὖν	ἀκριβῶς	πῶς	περιπατεῖτε,	μὴ	ὡς	ἄσοφοι,	ἀλλ’	ὡς	σοφοί,
	જુઓ	માટે	કાળજીપૂર્વક	કેવી-રીતે	ચાલો-છો	નહીં	જેમ	અજ્ઞાની	પરંતુ	જેમ	જ્ઞાની
	G0991	G3767	G0199	G4459	G4043	G3361	G5613	G0781	G0235	G5613	G4680

તો સાંભળો કે તમે નિર્બુદ્ધોની જેમ નહિ, પણ ચોકસાઈથી બુદ્ધિવંતોની રીતે ચાલો;

16	ἐξαγοραζόμενοι	τὸν	καιρόν,	ὅτι	αἱ	ἡμέραι	πονηραί	εἰσιν.
	સમયનો-લાભ-ઉઠાવતા	તે	સમયનો	કારણ-કે	તે	દિવસો	ભૂંડા	છે
	G1805	G3588	G2540	G3754	G3588	G2250	G4190	G1510

સમયનો સદુપયોગ કરો, કેમ કે દિવસો ખરાબ છે.

17	διὰ	τοῦτο,	μὴ	γίνεσθε	ἄφρονες,	ἀλλὰ	συνίετε	τί	τὸ	θέλημα	τοῦ
	તેથી	આ-કારણે	ન	થાઓ	મૂર્ખ	પરંતુ	સમજો	શું	છે	ઇચ્છા	ન□
	G1223	G3778	G3361	G1096	G0878	G0235	G4920	G5101	G3588	G2307	G3588

Κυρίου.
પ્રભુની
G2962

તેથી તમે અણસમજુ ન થાઓ, પણ ઈશ્વરની ઇચ્છા શી છે તે સમજો.

18	καὶ	μὴ	μεθύσκεσθε	οἴνῳ,	ἐν	ᾧ	ἐστιν	ἀσωτία.	ἀλλὰ	πληροῦσθε	ἐν
	અને	ન	દારૂમાં-ચૂર-થાઓ	દારૂથી	જેમાં	જેમાં	છે	અપવ્યયતા	પરંતુ	ભરપૂર-થાઓ	માં
	G2532	G3361	G3182	G3631	G1722	G3739	G1510	G0810	G0235	G4137	G1722

Πνεύματι,
આત્માથી
G4151

દ્રાક્ષારસ પીને મસ્ત ન થાઓ, એ દુર્વ્યસન છે, પણ પવિત્ર આત્માથી ભરપૂર થાઓ;

19	λαλοῦντες	ἑαυτοῖς	[ἐν]	ψαλμοῖς,	καὶ	ὕμνοις,	καὶ	ᾠδαῖς	πνευματικαῖς;
	બોલતા	એકબીજાને	માં	ગીતોથી	અને	ભજનોથી	અને	આત્મિક-ગીતોથી	આત્મિક
	G2980	G1438	G1722	G5568	G2532	G5215	G2532	G5603	G4152

ᾄδοντες	καὶ	ψάλλοντες	τῇ	καρδίᾳ	ὑμῶν	τῷ	Κυρίῳ;
ગાતાં	અને	ભજન-કરતાં	ના	હૃદયમાં	તમારા	તે	પ્રભુને
G0103	G2532	G5567	G3588	G2588	G4771	G3588	G2962

ગીતોથી, સ્ત્રોત્રોથી તથા આત્મિક ગાનોથી એકબીજાની સાથે પ્રભુની વાતો કરીને તમારાં હૃદયમાં પ્રભુનાં ભજનો તથા ગીતો ગાઓ;

20	εὐχαριστοῦντες	πάντοτε,	ὑπὲρ	πάντων,	ἐν	ὀνόματι	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ
	આભાર-માનતાં	સદા	માટે	સર્વને	માં	નામે	ના	પ્રભુ	આપણા	ઈસુ
	G2168	G3842	G5228	G3956	G1722	G3686	G3588	G2962	G1473	G2424

Χριστοῦ;	τῷ	Θεῷ	καὶ	Πατρί;
ખ્રિસ્તના	તે	ઈશ્વર	અને	પિતાને
G5547	G3588	G2316	G2532	G3962

આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તને નામે, ઈશ્વર પિતાની આભારસ્તુતિ સર્વને સારુ નિત્ય કરજો.

21	ὑποτασσόμενοι	ἀλλήλοις	ἐν	φόβῳ	Χριστοῦ.
	આધીન-રહેતાં	એકબીજાને	માં	ભયમાં	ખ્રિસ્તના
	G5293	G0240	G1722	G5401	G5547

ખ્રિસ્તનું ભય રાખીને એકબીજાને આધીન રહો.

22	Αἱ	γυναῖκες,	τοῖς	ἰδίοις	ἀνδράσιν,	ὡς	τῷ	Κυρίῳ,
	તે	પત્નીઓ	પોતાના	પોત□	પતિઓને	જેમ	તે	પ્રભુને
	G3588	G1135	G3588	G2398	G0435	G5613	G3588	G2962

પત્નીઓ, જેમ પ્રભુને તેમ પોતાના પતિઓને આધીન થાઓ;

23	ὅτι	ἀνήρ	ἐστιν	κεφαλὴ	τῆς	γυναικὸς,	ὡς	καὶ	ὁ	Χριστὸς	κεφαλὴ
	કારણ-કે	પતિ	છે	મસ્તક	ના	પત્નીનું	જેમ	પણ	તે	ખ્રિસ્ત	મસ્તક
	G3754	G0435	G1510	G2776	G3588	G1135	G5613	G2532	G3588	G5547	G2776

τῆς	ἐκκλησίας --	αὐτὸς	σωτὴρ	τοῦ	σώματος.
ન□	મંડળીનું	પોતે	તારક	ન□	શરીરનો
G3588	G1577	G0846	G4990	G3588	G4983

કેમ કે પતિ પત્નીનું શિર છે. જેમ ખ્રિસ્ત મંડળીનું શિર છે તે શરીરનાં ઉદ્ધારક છે.

24	ἀλλὰ	ὡς	ἡ	ἐκκλησία	ὑποτάσσεται	τῷ	Χριστῷ,	οὕτως	καὶ	αἱ	γυναῖκες
	પરંતુ	જેમ	તે	મંડળી	આધીન-છે	તે	ખ્રિસ્તને	એમ	પણ	તે	પત્નીઓ
	G0235	G5613	G3588	G1577	G5293	G3588	G5547	G3779	G2532	G3588	G1135

τοῖς	ἀνδράσιν	ἐν	παντί.
પોત□	પતિઓને	માં	સર્વમાં
G3588	G0435	G1722	G3956

જેમ વિશ્વાસી સમુદાય ખ્રિસ્તને આધીન છે, તેમ પત્નીઓએ સર્વ બાબતમાં પોતાના પતિઓને આધીન રહેવું.

25	Οἱ	ἄνδρες,	ἀγαπᾶτε	τὰς	γυναῖκας,	καθὼς	καὶ	ὁ	Χριστὸς	ἠγάπησεν
	ઓ	પતિઓ	પ્રેમ-કરો	પોતાની	પત્નીઓને	જેમ	પણ	તે	ખ્રિસ્તે	પ્રેમ-કર્યો
	G3588	G0435	G0025	G3588	G1135	G2531	G2532	G3588	G5547	G0025

τὴν	ἐκκλησίαν,	καὶ	ἑαυτὸν	παρέδωκεν	ὑπὲρ	αὐτῆς,
તે	મંડળીને	અને	પોતાને	સોંપ્યા	માટે	તેના
G3588	G1577	G2532	G1438	G3860	G5228	G0846

પતિઓ, પોતાની પત્નીઓ પર પ્રેમ કરો, જેમ ખ્રિસ્ત ઈસુએ પોતાના વિશ્વાસી સમુદાય પર પ્રેમ રાખ્યો અને તેને સારું પોતાનું સ્વાર્પણ કર્યું તેમ;

26 ἵνα αὐτὴν ἁγιάσῃ, καθαρίσας τῷ λουτρῷ τοῦ ὕδατος ἐν ῥήματι,
કે તેને પવિત્ર-કરે શુદ્ધ-કરીને ના સ્નાનથી ના પાણીન માં વચનથી
G2443 G0846 G0037 G2511 G3588 G3067 G3588 G5204 G1722 G4487

એ સારુ કે વચન વડે જળસ્નાનથી શુદ્ધ કરીને, ખ્રિસ્ત વિશ્વાસી સમુદાયને પવિત્ર કરે,

27 ἵνα παραστήσῃ αὐτὸς ἑαυτῷ ἔνδοξον, τὴν ἐκκλησίαν, μὴ ἔχουσαν σπίλον,
કે રજૂ-કરે પોતે પોતાને મહિમાવંતી તે મંડળીને ન રાખતી કલંક
G2443 G3936 G0846 G1438 G1741 G3588 G1577 G3361 G2192 G4696

ἢ ῥυτίδα, ἤ τι τῶν τοιούτων; ἀλλ’ ἵνα ᾖ ἁγία καὶ ἄμωμος.
અથવા કરચલી અથવા કોઈ ના એવી પરંતુ કે હોય પવિત્ર અને નિર્દોષ
G2228 G4512 G2228 G5100 G3588 G5108 G0235 G2443 G1510 G0040 G2532 G0299

અને જેને ડાઘ, કરચલી કે એવું કંઈ ન હોય; પણ તે પવિત્ર તથા નિર્દોષ હોય, એવા વિશ્વાસી સમુદાય તરીકે પોતાની આગળ ગૌરવી સ્વરૂપે રજૂ કરે.

28 οὕτως ὀφείλουσιν καὶ οἱ ἄνδρες ἀγαπᾶν τὰς ἑαυτῶν γυναῖκας, ὡς τὰ
એમ જોઈએ પણ તે પતિઓ પ્રેમ-કરવો પોતાની પોતાની પત્નીઓને જેમ પોતાનાં
G3779 G3784 G2532 G3588 G0435 G0025 G3588 G1438 G1135 G5613 G3588

ἑαυτῶν σώματα. ὁ ἀγαπῶν τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα, ἑαυτὸν ἀγαπᾷ.
પોતન શરીરોને જે પ્રેમ-કરે-છે પોતાની પોતાની પત્નીને પોતાને પ્રેમ-કરે-છે
G1438 G4983 G3588 G0025 G3588 G1438 G1135 G1438 G0025

એ જ પ્રમાણે પતિઓએ જેમ પોતાનાં શરીરો પર તેમ પોતાની પત્નીઓ પર પ્રેમ કરવો; જે પોતાની પત્ની પર પ્રેમ કરે છે, તે પોતા પર પ્રેમ કરે છે;

29 οὐδεὶς γάρ ποτε τὴν ἑαυτοῦ σάρκα ἐμίσησεν, ἀλλὰ ἐκτρέφει καὶ θάλπει
કોઈ-પણ કેમ-કે ક્યારેય પોતાનું પોતાનું શરીરને ધિક્કાર્યો-નથી પરંતુ પોષે-છે અને સંભાળે-છે
G3762 G1063 G4218 G3588 G1438 G4561 G3404 G0235 G1625 G2532 G2282

αὐτήν, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς τὴν ἐκκλησίαν:
તેને જેમ પણ તે ખ્રિસ્ત તે મંડળીને
G0846 G2531 G2532 G3588 G5547 G3588 G1577

કેમ કે કોઈ માણસ પોતાના શરીરનો કદી દ્વેષ કરતો નથી; પણ તે તેનું પાલનપોષણ કરે છે. જેમ ખ્રિસ્ત પણ વિશ્વાસી સમુદાયનું પોષણ કરે છે તેમ,

30 ὅτι μέλη ἐσμὲν τοῦ σώματος αὐτοῦ, <ἐκ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, καὶ ἐκ
કારણ-કે અંગ છીએ ના શરીરના તેમના માંથી ન દેહથી તેમના અને માંથી
G3754 G3196 G1510 G3588 G4983 G0846 G1537 G3588 G4561 G0846 G2532 G1537

τῶν ὀστέων αὐτοῦ>.
ન હાડકાંથી તેમન
G3588 G3747 G0846

કેમ કે આપણે તેમના ખ્રિસ્તનાં શરીરનાં અંગો છીએ.

31 ἀντὶ τούτου, καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα, καὶ
આ-કારણે આ-કારણે છોડશે મનુષ્ય પોતના પિતાને અને પોતાની માતાને અને
G0473 G3778 G2641 G0444 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G2532

προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς
જોડાશે પ્રતિ પોતાની પત્નીને તેમની અને થશે તે બે માં
G4347 G4314 G3588 G1135 G0846 G2532 G1510 G3588 G1417 G1519

σάρκα μίαν.
દેહ એકમાં
G4561 G1520

એ માટે પુરુષ પોતાનાં માતાપિતાને મૂકીને પોતાની પત્નીની સાથે જોડાઈને રહેશે, અને તેઓ બન્ને એક દેહ થશે.

32	τὸ	μυστήριον	τοῦτο	μέγα	ἐστίν;	ἐγὼ	δὲ	λέγω	εἰς	Χριστὸν,	καὶ	εἰς
	આ	રહસ્ય	આ	મહાન	છે	હું	પરંતુ	કહું-છું	માં	ખ્રિસ્તને	અને	માં
	G3588	G3466	G3778	G3173	G1510	G1473	G1161	G3004	G1519	G5547	G2532	G1519

τὴν	ἐκκλησίαν.
તે	મંડળીને
G3588	G1577

આ ગહન રહસ્ય છે; પણ હું ખ્રિસ્ત તથા વિશ્વાસી સમુદાય સંબંધી એ કહું છું.

33	πλὴν	καὶ	ὑμεῖς	οἱ	καθ’	ἕνα,	ἕκαστος	τὴν	ἑαυτοῦ	γυναῖκα,	οὕτως
	પરંતુ	પણ	તમે	તે	પ્રતિ	એક-એક	દરેક	પોતાની	પોતાની	પત્નીને	એમ
	G4133	G2532	G4771	G3588	G2596	G1520	G1538	G3588	G1438	G1135	G3779

ἀγαπάτω	ὡς	ἑαυτόν;	ἡ	δὲ	γυνὴ,	ἵνα	φοβῆται	τὸν	ἄνδρα.
પ્રેમ-કરે	જેમ	પોતાને	અને	તો	પત્ની	કે	આદર-કરે	પોતાના	પતિનો
G0025	G5613	G1438	G3588	G1161	G1135	G2443	G5399	G3588	G0435

તોપણ તમારામાંના દરેક જેમ પોતાના પર તેમ પોતાની પત્ની પર પ્રેમ કરે; અને પત્ની પોતાના પતિનું માન જાળવે.

Chapter 6

1	Τὰ	τέκνα,	ὑπακούετε	τοῖς	γονεῦσιν	ὑμῶν,	ἐν	Κυρίῳ;	τοῦτο	γάρ	ἐστιν
	સંતાનો	બાળકો,	આજ્ઞા-પાળો	તમારાં	માતાપિતાની	તમારાં,	માં	પ્રભુમાં;	આ	કેમ-કે	છે
	G3588	G5043	G5219	G3588	G1118	G4771	G1722	G2962	G3778	G1063	G1510

δίκαιον.
ન્યાયી.
G1342

બાળકો, પ્રભુમાં તમારાં માતાપિતાની આજ્ઞાઓ માનો, કેમ કે એ ઉચિત છે.

2	τίμα	τὸν	πατέρα	σου	καὶ	τὴν	μητέρα,	ἥτις	ἐστὶν	ἐντολὴ	πρώτη,	ἐν
	માન-આપો	તારા	પિતાનું	તારું	અને	તારી	માતાનું,	જે	છે	આજ્ઞા	પ્રથમ,	સાથે
	G5091	G3588	G3962	G4771	G2532	G3588	G3384	G3748	G1510	G1785	G4413	G1722

ἐπαγγελίᾳ,
વચનની,
G1860

તારા માતાપિતાનું સન્માન કર. તે પહેલી વચન યુક્ત આજ્ઞા છે,

3	ἵνα	εὖ	σοι	γένηται,	καὶ	ἔσῃ	μακροχρόνιος	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
	કે	સારું	તારું	થાય,	અને	તું-હોય	દીર્ઘાયુષી	ઉપર	આ	પૃથ્વીની.
	G2443	G2095	G4771	G1096	G2532	G1510	G3118	G1909	G3588	G1093

‘એ સારુ કે તારું ભલું થાય, અને પૃથ્વી પર તારું આયુષ્ય દીર્ઘ થાય.’”

4	Καὶ	οἱ	πατέρες,	μὴ	παροργίζετε	τὰ	τέκνα	ὑμῶν,	ἀλλὰ	ἐκτρέφετε	αὐτὰ
	અને	હે	પિતાઓ,	ન	ક્રોધિત-કરો	તમારાં	બાળકોને	તમારાં,	પણ	ઉછેરો	તેમને
	G2532	G3588	G3962	G3361	G3949	G3588	G5043	G4771	G0235	G1625	G0846

ἐν	παιδείᾳ	καὶ	νουθεσίᾳ	Κυρίου.
માં	શિસ્તમાં	અને	ઉપદેશમાં	પ્રભુના.
G1722	G3809	G2532	G3559	G2962

વળી પિતાઓ, તમારાં બાળકોને ખીજવશો નહિ, પણ પ્રભુના શિક્ષણમાં તથા બોધમાં તેઓને ઉછેરો.

5 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις μετὰ φόβου καὶ
હે સેવકો, આજ્ઞા-પાળો તમારા દેહ-પ્રમાણેના શરીરના માલિકોની સાથે ભયથી અને
G3588 G1401 G5219 G3588 G2596 G4561 G2962 G3326 G5401 G2532

τρόμου, ἐν ἁπλότητι τῆς καρδίας ὑμῶν, ὡς τῷ Χριστῷ;
ધ્રુજારીથી, માં સરળતાથી તમારા હૃદયની તમારા, જેમ તે ખ્રિસ્તને;
G5156 G1722 G0572 G3588 G2588 G4771 G5613 G3588 G5547

દાસો સેવકો, જેમ તમે ખ્રિસ્તને આધીન થાઓ છો તેમ પૃથ્વી પરના જેઓ તમારા માલિકો છે તેઓને આદર સાથે નિખાલસ મનથી આધીન થાઓ;

6 μὴ κατ' ὀφθαλμοδουλίαν ὡς ἀνθρωπάρεσκοι; ἀλλ' ὡς δοῦλοι Χριστοῦ,
નહિ દેખાવ-પૂરતી દેખા-સેવાથી જેમ માણસોને-ખુશ-કરનારા; પણ જેમ સેવકો ખ્રિસ્તના,
G3361 G2596 G3787 G5613 G0441 G0235 G5613 G1401 G5547

ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ἐκ ψυχῆς,
કરતા તે ઇચ્છા તે ઈશ્વરની થી જીવથી,
G4160 G3588 G2307 G3588 G2316 G1537 G5590

માણસોને પ્રસન્ન કરનારાઓની જેમ દેખરેખ હોય ત્યાં સુધી જ મન વગરનું કામ કરનારની રીતે નહિ, પણ ખ્રિસ્તનાં સેવકોની જેમ, જીવથી ઈશ્વરની ઇચ્છા પૂરી કરો,

7 μετ' εὐνοίας δουλεύοντες ὡς τῷ Κυρίῳ, καὶ οὐκ ἀνθρώποις;
સાથે સદ્ભાવથી સેવા-કરતા જેમ તે પ્રભુને, અને નહિ માણસોને;
G3326 G2133 G1398 G5613 G3588 G2962 G2532 G3756 G0444

માણસોની નહિ, પણ જાણે તે પ્રભુની સેવા હોય તેમ સંતોષથી કરો;

8 εἰδότες ὅτι ἕκαστος, ἐάν τι ποιήσῃ ἀγαθόν, τοῦτο κομίσεται παρὰ
જાણીને કે દરેક, જો કંઈ કરે સારું, એ પાછું-મેળવશે પાસેથી
G1492 G3754 G1538 G1437 G5100 G4160 G0018 G3778 G2865 G3844

Κυρίου, εἴτε δοῦλος εἴτε ἐλεύθερος.
પ્રભુ, ભલે દાસ ભલે સ્વતંત્ર.
G2962 G1535 G1401 G1535 G1658

જે કોઈ કંઈ સારું કરશે, તે દાસ હોય કે સ્વતંત્ર હોય, પણ પ્રભુ તેને તે જ પ્રમાણે બદલો આપશે, એમ સમજો.

9 Καὶ οἱ κύριοι, τὰ αὐτὰ, ποιεῖτε πρὸς αὐτούς, ἀνιέντες τὴν ἀπειλήν,
અને હે માલિકો, એ-જ બાબતો, કરો પ્રત્યે તેમના, છોડીને તે ધમકી,
G2532 G3588 G2962 G3588 G0846 G4160 G4314 G0846 G0447 G3588 G0547

εἰδότες ὅτι καὶ αὐτῶν καὶ ὑμῶν ὁ Κύριός ἐστιν ἐν οὐρανοῖς, καὶ
જાણીને કે બંનેનો તેમનો અને તમારો તે પ્રભુ છે માં આકાશોમાં, અને
G1492 G3754 G2532 G0846 G2532 G4771 G3588 G2962 G1510 G1722 G3772 G2532

προσωπολημψία οὐκ ἔστιν παρ' αὐτῷ.
પક્ષપાત નથી હોતો પાસે તેમના.
G4382 G3756 G1510 G3844 G0846

વળી માલિકો, તમે દાસોની સાથે એમ જ વર્તો, ધમકાવવાનું છોડી દો, અને જાણો કે તેઓનો તથા તમારો પણ એક જ માલિક સ્વર્ગમાં છે, અને તેમની પાસે પક્ષપાત નથી.

10 Τοῦ λοιποῦ, ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ, καὶ ἐν τῷ κράτει τῆς ἰσχύος
છેવટે, બાકી, બળવાન-થાઓ માં પ્રભુમાં, અને માં તે પરાક્રમમાં તેના સામર્થ્યના
G3588 G3064 G1743 G1722 G2962 G2532 G1722 G3588 G2904 G3588 G2479

αὐτοῦ.
તેમના.
G0846

અતે, મારા પ્રિય ભાઈઓ, પ્રભુમાં તથા તેમના સામર્થ્યમાં શક્તિવાન થાઓ.

11	ἐνδύσασθε	τὴν	πανοπλίαν	τοῦ	Θεοῦ,	πρὸς	τὸ	δύνασθαι	ὑμᾶς	στῆναι
	પહેરી-લો	તે	સંપૂર્ણ-બખ્તર	તે	ઈશ્વરનું,	માટે	તે	સમર્થ-થવા	તમે	ટકી-રહેવા
	G1746	G3588	G3833	G3588	G2316	G4314	G3588	G1410	G4771	G2476

πρὸς	τὰς	μεθοδείας	τοῦ	διαβόλου;
વિરુદ્ધ	તે	યુક્તિઓ	તે	શેતાનની;
G4314	G3588	G3180	G3588	G1228

શેતાનની કુયુક્તિઓની સામે તમે અડગ રહી શકો માટે ઈશ્વરનાં સર્વ હથિયારો સજી લો.

12	ὅτι	οὐκ	ἔστιν	ἡμῖν	ἡ	πάλη	πρὸς	αἷμα	καὶ	σάρκα;	ἀλλὰ	πρὸς	τὰς
	કેમ-કે	નથી	છે	આપણું	આ	યુદ્ધ	વિરુદ્ધ	લોહી	અને	માંસ;	પણ	વિરુદ્ધ	તે
	G3754	G3756	G1510	G1473	G3588	G3823	G4314	G0129	G2532	G4561	G0235	G4314	G3588

ἀρχάς,	πρὸς	τὰς	ἐξουσίας,	πρὸς	τοὺς	κοσμοκράτορας	τοῦ	σκότους	τούτου,
અધિકારો,	વિરુદ્ધ	તે	સત્તાઓ,	વિરુદ્ધ	તે	જગતના-શાસકો	આ	અંધકારના	આના,
G0746	G4314	G3588	G1849	G4314	G3588	G2888	G3588	G4655	G3778

πρὸς	τὰ	πνευματικὰ	τῆς	πονηρίας	ἐν	τοῖς	ἐπουρανίοις.
વિરુદ્ધ	તે	આત્મિક-દુષ્ટતા	તે	દુષ્ટતાની	માં	તે	સ્વર્ગીય-સ્થાનોમાં.
G4314	G3588	G4152	G3588	G4189	G1722	G3588	G2032

કેમ કે આપણું યુદ્ધ, લોહી અને માંસ, અધિપતિઓની સામે, અધિકારીઓની સામે, જગતમાંનાં આ અંધકારનાં સત્તાધારીઓની સામે, સ્વર્ગીય સ્થાનોમાં દુષ્ટતાનાં આત્મિક લશ્કરો ની સામે છે.

13	διὰ	τοῦτο,	ἀναλάβετε	τὴν	πανοπλίαν	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	δυνηθῆτε	ἀντιστῆναι
	તેથી,	માટે,	ઉઠાવી-લો	તે	સંપૂર્ણ-બખ્તર	તે	ઈશ્વરનું,	કે	તમે-સમર્થ-થાઓ	સામનો-કરવા
	G1223	G3778	G0353	G3588	G3833	G3588	G2316	G2443	G1410	G0436

ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τῇ	πονηρᾷ,	καὶ	ἅπαντα	κατεργασάμενοι,	στῆναι.
માં	તે	દિવસમાં	તે	દુષ્ટ,	અને	સર્વ	કરીને,	ટકી-રહેવા.
G1722	G3588	G2250	G3588	G4190	G2532	G0537	G2716	G2476

એ માટે તમે ઈશ્વરનાં સર્વ શસ્ત્રો ધારણ કરો કે, તમે ખરાબ દિવસે સામનો કરી શકો અને બને તેટલું સર્વ કરીને તેની સામે ટકી શકો.

14	στῆτε	οὖν,	περιζωσάμενοι	τὴν	ὀσφὺν	ὑμῶν,	ἐν	ἀληθείᾳ,	καὶ	ἐνδυσάμενοι
	ઊભા-રહો	માટે,	બાંધીને	તમારી	કમર	તમારી,	માં	સત્યમાં,	અને	પહેરીને
	G2476	G3767	G4024	G3588	G3751	G4771	G1722	G0225	G2532	G1746

τὸν	θώρακα	τῆς	δικαιοσύνης,
તે	છાતી-બખ્તર	તે	ન્યાયીપણાનું,
G3588	G2382	G3588	G1343

તેથી સત્યથી તમારી કમર બાંધીને, ન્યાયીપણાનું બખતર ધારણ કરીને

15	καὶ	ὑποδησάμενοι	τοὺς	πόδας	ἐν	ἑτοιμασίᾳ	τοῦ	εὐαγγελίου	τῆς	εἰρήνης.
	અને	પગમાં-પહેરીને	તે	પગો	માં	તૈયારીમાં	તે	સુવાર્તાની	તે	શાંતિની.
	G2532	G5265	G3588	G4228	G1722	G2091	G3588	G2098	G3588	G1515

તથા શાંતિની સુવાર્તાની તૈયારીરૂપી પગરખાં પહેરીને, ઊભા રહો.

16	ἐν	πᾶσιν,	ἀναλαβόντες	τὸν	θυρεὸν	τῆς	πίστεως,	ἐν	ᾧ	δυνήσεσθε
	માં	સર્વમાં,	ઉઠાવીને	તે	ઢાલ	તે	વિશ્વાસની,	જેથી	જેમાં	તમે-સમર્થ-થશો
	G1722	G3956	G0353	G3588	G2375	G3588	G4102	G1722	G3739	G1410

πάντα	τὰ	βέλη	τοῦ	πονηροῦ	τὰ	πεπυρωμένα,	σβέσαι.
બધાં	તે	તીરો	તે	દુષ્ટનાં	તે	સળગતાં,	ઓલવવા.
G3956	G3588	G0956	G3588	G4190	G3588	G4448	G4570

સર્વ ઉપરાંત વિશ્વાસની ઢાલ ધારણ કરો, જેથી તમે દુષ્ટના સળગી રહેલા બાણ બુઝાવી શકો.

17

καὶ	τὴν	περικεφαλαίαν	τοῦ	σωτηρίου	δέξασθε,	καὶ	τὴν	μάχαιραν	τοῦ
અને	તે	ટોપ	તે	ઉદ્ધારનો	લઈ-લો,	અને	તે	તલવાર	તે
G2532	G3588	G4030	G3588	G4992	G1209	G2532	G3588	G3162	G3588

Πνεύματος,	ὅ	ἐστιν	ῥῆμα	Θεοῦ;
આત્માની,	જે	છે	વચન	ઈશ્વરનું;
G4151	G3739	G1510	G4487	G2316

અને ઉદ્ધારનો ટોપ તથા આત્માની તલવાર, જે ઈશ્વરનું વચન છે, તે લો.

18

διὰ	πάσης	προσευχῆς	καὶ	δεήσεως,	προσευχόμενοι	ἐν	παντὶ	καιρῷ	ἐν
દ્વારા	દરેક	પ્રાર્થનાની	અને	વિનંતીની,	પ્રાર્થના-કરતા	માં	દરેક	સમયે	માં
G1223	G3956	G4335	G2532	G1162	G4336	G1722	G3956	G2540	G1722

Πνεύματι,	καὶ	εἰς	αὐτὸ,	ἀγρυπνοῦντες	ἐν	πάσῃ	προσκαρτερήσει,	καὶ	δεήσει,
આત્મામાં,	અને	માટે	આ-જ,	જાગૃત-રહીને	સાથે	સંપૂર્ણ	ધીરજથી,	અને	વિનંતીથી,
G4151	G2532	G1519	G0846	G0069	G1722	G3956	G4343	G2532	G1162

περὶ	πάντων	τῶν	ἁγίων;
માટે	સર્વ	તે	સંતોના;
G4012	G3956	G3588	G0040

પવિત્ર આત્મામાં સર્વ પ્રકારે સતત પ્રાર્થના તથા વિનંતી કરો, અને તેને અર્થે સર્વ સંતોને માટે સંપૂર્ણ આગ્રહથી વિનંતી કરીને જાગૃત રહો.

19

καὶ	ὑπὲρ	ἐμοῦ,	ἵνα	μοι	δοθῇ	λόγος	ἐν	ἀνοίξει	τοῦ	στόματός
અને	માટે	મારા,	કે	મને	આપવામાં-આવે	વચન	માં	ખુલ્લા-કરવામાં	તે	મોઢાના
G2532	G5228	G1473	G2443	G1473	G1325	G3056	G1722	G0457	G3588	G4750

μου,	ἐν	παρρησίᾳ	γνωρίσαι	τὸ	μυστήριον	τοῦ	εὐαγγελίου,
મારા,	સાથે	હિંમતથી	જણાવવા	તે	રહસ્ય	તે	સુવાર્તાનું,
G1473	G1722	G3954	G1107	G3588	G3466	G3588	G2098

અને મારે માટે પણ પ્રાર્થના કરો કે, જે સુવાર્તાને સારુ હું સાંકળોથી બંધાયેલો એલચી છું, તેનો મર્મ જણાવવાંને મને મારું મુખ ઉઘાડીને બોલવાની હિંમત આપવામાં આવે;

20

ὑπὲρ	οὗ	πρεσβεύω	ἐν	ἁλύσει,	ἵνα	ἐν	αὐτῷ	παρρησιάσωμαι,	ὡς
જેના-માટે	જેના	રાજદૂત-છું-હું	માં	સાંકળમાં,	કે	માં	તેમાં	હું-હિંમતથી-બોલું,	જેમ
G5228	G3739	G4243	G1722	G0254	G2443	G1722	G0846	G3955	G5613

δεῖ	με	λαλῆσαι.
જોઈએ	મારે	બોલવા.
G1163	G1473	G2980

અને જેમ બોલવું ઘટિત છે, તેમ હિંમત પૂર્વક હું બોલી શકું.

21

Ἵνα	δὲ	εἰδῆτε	καὶ	ὑμεῖς,	τὰ	κατ’	ἐμέ,	τί	πράσσω,	πάντα	γνωρίσει
જેથી	પણ	તમે-જાણો	પણ	તમે,	તે	વિશે	મારા,	શું	હું-કરું-છું,	સર્વ	જણાવશે
G2443	G1161	G1492	G2532	G4771	G3588	G2596	G1473	G5101	G4238	G3956	G1107

ὑμῖν	Τυχικὸς,	ὁ	ἀγαπητὸς	ἀδελφὸς,	καὶ	πιστὸς	διάκονος	ἐν	Κυρίῳ;
તમને	તુખિકસ,	તે	પ્રિય	ભાઈ,	અને	વિશ્વાસુ	સેવક	માં	પ્રભુમાં;
G4771	G5190	G3588	G0027	G0080	G2532	G4103	G1249	G1722	G2962

વળી મારી બાબતના સમાચાર અને મારી સ્થિતિ કેવી છે તે તમે પણ જાણો માટે તુખિકસ જે પ્રભુમાં મારો પ્રિય ભાઈ તથા પ્રભુમાં વિશ્વાસુ સેવક છે તે તમને સર્વ માહિતી આપશે.

22 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ ἡμῶν,
જેને મેં-મોકલ્યો પાસે તમારી માટે આ-જ હેતુ-માટે, કે તમે-જાણો તે વિશે અમારા,
G3739 G3992 G4314 G4771 G1519 G0846 G3778 G2443 G1097 G3588 G4012 G1473

καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν.
અને દિલાસો-આપે તે હૃદયોને તમારા.
G2532 G3870 G3588 G2588 G4771

તમે અમારી પરિસ્થિતિ જાણો અને તે તમારાં હૃદયોને દિલાસો આપે, તેટલાં જ માટે મેં તેને તમારી પાસે મોકલ્યો છે.

23 Εἰρήνη τοῖς ἀδελφοῖς, καὶ ἀγάπη μετὰ πίστεως, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς, καὶ
શાંતિ તે ભાઈઓને, અને પ્રેમ સાથે વિશ્વાસ, તરફથી ઈશ્વર પિતા, અને
G1515 G3588 G0080 G2532 G0026 G3326 G4102 G0575 G2316 G3962 G2532

Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત.
G2962 G2424 G5547

ઈશ્વરપિતા તથા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત ભાઈઓને શાંતિ તથા વિશ્વાસસહિતનો પ્રેમ બક્ષો.

24 ἡ χάρις μετὰ πάντων τῶν ἀγαπώντων τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν Χριστὸν,
તે કૃપા સાથે સર્વ તે પ્રેમ-કરનારાઓ તે પ્રભુ આપણા, ઈસુ ખ્રિસ્તને,
G3588 G5485 G3326 G3956 G3588 G0025 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

ἐν ἀφθαρσίᾳ.
માં અવિનાશીપણામાં.
G1722 G0861

જેઓ આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત પર નિષ્કપટ પ્રેમ રાખે છે તેઓ સર્વ પર કૃપા હો. આમીન.

ફિલિપીઓને

Chapter 1

1 Παῦλος καὶ Τιμόθεος, δοῦλοι Χριστοῦ Ἰησοῦ; πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἐν Χριστῷ
પાઉલ અને તિમોથી, સેવકો ખ્રિસ્તના ઈસુના; સર્વ તે સંતોને માં ખ્રિસ્ત
G3972 G2532 G5095 G1401 G5547 G2424 G3956 G3588 G0040 G1722 G5547

Ἰησοῦ τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις, σὺν ἐπισκόποις καὶ διακόνοις:
ઈસુ જે છે માં ફિલિપ્પીમાં, સાથે અધ્યક્ષો અને સેવાકારો:
G2424 G3588 G1510 G1722 G5375 G4862 G1985 G2532 G1249

ખ્રિસ્ત ઈસુમાં ફિલિપ્પીમાંના સર્વ સંતો, અધ્યક્ષો તથા સેવકો, તે સર્વને ઈસુ ખ્રિસ્તનાં દાસો પાઉલ તથા તિમોથી લખે છે

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
કૃપા તમને અને શાંતિ, તરફથી ઈશ્વર પિતા આપણા, અને પ્રભુ ઈસુ
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
ખ્રિસ્તના.
G5547

ઈશ્વર આપણા પિતા તથા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત તરફથી તમને કૃપા તથા શાંતિ હો.

3 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ μνείᾳ ὑμῶν,
આભાર-માનું-છું તે ઈશ્વરનો મારા ઉપર દરેક તે સ્મરણમાં તમારા,
G2168 G3588 G2316 G1473 G1909 G3956 G3588 G3417 G4771

પ્રથમ દિવસથી તે આજ સુધી સુવાર્તામાં તમારા સહકારને માટે,

4 πάντοτε ἐν πάσῃ δεήσει μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, μετὰ χαρᾶς τὴν δέησιν
હંમેશાં માં દરેક વિનંતીમાં મારી માટે સર્વ તમારા, સાથે આનંદથી તે વિનંતી
G3842 G1722 G3956 G1162 G1473 G5228 G3956 G4771 G3326 G5479 G3588 G1162

ποιούμενος,
કરતાં,
G4160

નિત્ય આનંદ સાથે તમો સર્વને માટે મારી પ્રાર્થનામાં વિનંતિ કરતાં,

5 ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον, ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας
ઉપર તે સહભાગિતામાં તમારી માટે તે સુવાર્તામાં, થી તે પ્રથમ દિવસથી
G1909 G3588 G2842 G4771 G1519 G3588 G2098 G0575 G3588 G4413 G2250

ἄχρι τοῦ νῦν;
ત્યાં-સુધી તે હવે;
G0891 G3588 G3568

જયારે જયારે હું તમને યાદ કરું છું ત્યારે ત્યારે હું મારા ઈશ્વરનો આભાર માનું છું.

6 πεποιθὼς αὐτὸ τοῦτο, ὅτι ὁ ἐναρξάμενος ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθὸν,
ભરોસો-રાખીને આ-જ આ, કે જેણે શરૂ-કર્યું માં તમારામાં કામ સારું,
G3982 G0846 G3778 G3754 G3588 G1728 G1722 G4771 G2041 G0018

ἐπιτελέσει ἄχρι ἡμέρας Χριστοῦ; Ἰησοῦ
પૂર્ણ-કરશે સુધી દિવસે ખ્રિસ્તના; ઈસુના
G2005 G0891 G2250 G5547 G2424

જેમણે તમારામાં સારાં કામની શરૂઆત કરી તે, ઈસુ ખ્રિસ્તનાં દિવસ સુધી, તેને સંપૂર્ણ કરતા જશે, એવો મને ભરોસો છે.

7 καθώς ἐστιν δίκαιον ἐμοὶ τοῦτο φρονεῖν ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ
જેમ છે યોગ્ય મારા-માટે આ વિચારવું માટે સર્વ તમારા, કારણ-કે તે
G2531 G1510 G1342 G1473 G3778 G5426 G5228 G3956 G4771 G1223 G3588

ἔχειν με ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς; ἔν τε τοῖς δεσμοῖς μου, καὶ ἐν
રાખવું મને માં તે હૃદયમાં તમને; માં બંને તે બંધનોમાં મારા, અને માં
G2192 G1473 G1722 G3588 G2588 G4771 G1722 G5037 G3588 G1199 G1473 G2532 G1722

τῇ ἀπολογίᾳ καὶ βεβαιώσει τοῦ εὐαγγελίου, συνκοινωνούς μου, τῆς χάριτος
તે બચાવમાં અને સ્થાપનમાં તે સુવાર્તાના, સહભાગીઓ મારા, તે કૃપાના
G3588 G0627 G2532 G0951 G3588 G2098 G4791 G1473 G3588 G5485

πάντας ὑμᾶς ὄντας.
સર્વ તમે હોવાથી.
G3956 G4771 G1510

તમો સર્વ વિષે એ પ્રમાણે માનવું મને ઉચિત લાગે છે; કારણ કે મારાં બંધનોમાં અને સુવાર્તાની હિમાયત કરવામાં તથા તેને સાબિત કરવામાં, તમે બધા કૃપામાં મારા સહભાગી હોવાથી, હું તમને મારા હૃદયમાં રાખું છું.

8 μάρτυς γάρ μου ὁ Θεός, ὡς ἐπιποθῶ πάντας ὑμᾶς ἐν σπλάγχνοις
સાક્ષી કેમ-કે મારો તે ઈશ્વર, કેવી-રીતે ઝંખું-છું સર્વ તમને માં કરુણામાં
G3144 G1063 G1473 G3588 G2316 G5613 G1971 G3956 G4771 G1722 G4698

Χριστοῦ Ἰησοῦ.
ખ્રિસ્ત ઈસુની.
G5547 G2424

કેમ કે હું ઈસુ ખ્રિસ્તની કરુણાથી તમો સર્વ ઉપર કેટલો બધો પ્રેમ રાખું છું, તે વિષે ઈશ્વર મારા સાક્ષી છે.

9 καὶ τοῦτο προσεύχομαι, ἵνα ἡ ἀγάπη ὑμῶν, ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλλον
અને આ પ્રાર્થના-કરું-છું, કે તે પ્રેમ તમારો, હજી વધુ અને વધુ
G2532 G3778 G4336 G2443 G3588 G0026 G4771 G2089 G3123 G2532 G3123

περισσεύῃ, ἐν ἐπιγνώσει καὶ πάσῃ αἰσθήσει,
વધતો-રહે, માં જ્ઞાનમાં અને સર્વ સમજણમાં,
G4052 G1722 G1922 G2532 G3956 G0144

વળી હું એવી પ્રાર્થના કરું છું કે, જ્ઞાનમાં તથા સર્વ વિવેકબુદ્ધિમાં તમારો પ્રેમ ક્રમે ક્રમે વધતો જાય;

10 εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τὰ διαφέροντα, ἵνα ἦτε εἰλικρινεῖς καὶ
માટે તે પરખવા તમે તે ઉત્તમ-બાબતો, કે તમે-હો નિર્મળ અને
G1519 G3588 G1381 G4771 G3588 G1308 G2443 G1510 G1506 G2532

ἀπρόσκοποι, εἰς ἡμέραν Χριστοῦ,
નિર્દોષ, માટે દિવસે ખ્રિસ્તના,
G0677 G1519 G2250 G5547

જેથી જે શ્રેષ્ઠ છે તે તમે પારખી લો અને એમ તમે ખ્રિસ્તનાં દિવસ સુધી નિષ્કલંક તથા નિર્દોષ થાઓ;

11 πεπληρωμένοι καρπὸν δικαιοσύνης, τὸν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς δόξαν καὶ
ભરપૂર-થયેલા ફળથી ન્યાયીપણાના, જે દ્વારા ઈસુ ખ્રિસ્તના, માટે મહિમા અને
G4137 G2590 G1343 G3588 G1223 G2424 G5547 G1519 G1391 G2532

ἔπαινον Θεοῦ.
સ્તુતિ ઈશ્વરની.
G1868 G2316

વળી ઈશ્વરની સ્તુતિ તથા મહિમા વધે તે માટે ઈસુ ખ્રિસ્ત દ્વારા ન્યાયીપણાનાં ફળોથી તમે ભરપૂર થાઓ.

12 Γινώσκειν δὲ ὑμᾶς, βούλομαι, ἀδελφοί, ὅτι τὰ κατ’ ἐμὲ, μᾶλλον εἰς
જાણવા પણ તમે, ઈચ્છું-છું, ભાઈઓ, કે તે વિષે મારી, વધારે માટે
G1097 G1161 G4771 G1014 G0080 G3754 G3588 G2596 G1473 G3123 G1519

προκοπὴν τοῦ εὐαγγελίου, ἐλήλυθεν;
પ્રગતિ તે સુવાર્તાની, આવ્યું-છે;
G4297 G3588 G2098 G2064

ભાઈઓ, મને જે જે દુઃખો પડ્યાં, તે સુવાર્તાને વિધ્નરૂપ થવાને બદલે તેનો પ્રસાર થવામાં સહાયભૂત થયાં, તે તમે જાણો એવું હું ઇચ્છું છું;

13 ὥστε τοὺς δεσμούς μου, φανεροὺς, ἐν Χριστῷ, γενέσθαι ἐν ὅλῳ τῷ
એટલે તે બંધનો મારા, પ્રગટ, માં ખ્રિસ્તમાં, થયા માં સમગ્ર તે
G5620 G3588 G1199 G1473 G5318 G1722 G5547 G1096 G1722 G3650 G3588

πραιτωρίῳ, καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν;
રાજમહેલમાં, અને તે બાકીના સર્વમાં;
G4232 G2532 G3588 G3062 G3956

કેમ કે ખ્રિસ્તને લીધે મારાં જે બંધનો છે તે આખા રાજયદરબારમાં તથા બીજે બધે સ્થળે પ્રસિદ્ધ થયાં;

14 καὶ τοὺς πλείονας τῶν ἀδελφῶν, ἐν Κυρίῳ πεποιθότας τοῖς δεσμοῖς
અને તે ઘણા તે ભાઈઓ, માં પ્રભુમાં ભરોસો-રાખીને તે બંધનોને-લીધે
G2532 G3588 G4119 G3588 G0080 G1722 G2962 G3982 G3588 G1199

μου, περισσοτέρως τολμᾶν ἀφόβως τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ λαλεῖν.
મારા, વધુ હિંમત-કરે-છે નિર્ભય-રીતે તે વચન તે ઈશ્વરનું બોલવા.
G1473 G4057 G5111 G0870 G3588 G3056 G3588 G2316 G2980

અને પ્રભુના સમુદાયના કેટલાક ભાઈઓએ મારાં બંધનોને લીધે વિશ્વાસ રાખીને નિર્ભયપણે ઈશ્વરનું વચન બોલવાની વિશેષ હિંમત રાખી.

15 Τινὲς μὲν, καὶ διὰ φθόνον καὶ ἔριν, τινὲς δὲ καὶ δι’ εὐδοκίαν --
કેટલાક ખરેખર, તો થી ઈર્ષ્યાથી અને ઝઘડાથી, કેટલાક પણ તો થી સદ્ભાવનાથી—
G5100 G3303 G2532 G1223 G5355 G2532 G2054 G5100 G1161 G2532 G1223 G2107

τὸν Χριστὸν κηρύσσουσιν.
તે ખ્રિસ્તને પ્રચાર-કરે-છે.
G3588 G5547 G2784

કેટલાક તો અદેખાઈ તથા વિરોધથી અને કેટલાક સદ્ભાવથી ખ્રિસ્ત ની સુવાર્તા પ્રગટ કરે છે

16 οἱ μὲν ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογίαν τοῦ εὐαγγελίου κεῖμαι;
તે ખરેખર થી પ્રેમથી, જાણીને કે માટે બચાવ તે સુવાર્તાના મૂકાયો-છું;
G3588 G3303 G1537 G0026 G1492 G3754 G1519 G0627 G3588 G2098 G2749

પહેલા તો મારાં બંધનમાં મારા પર વિશેષ સંકટ લાવવાના ઇરાદાથી, શુદ્ધ મનથી નહિ, પણ પક્ષાપક્ષીથી ખ્રિસ્તની વાત પ્રગટ કરે છે;

17

οἱ	δὲ	ἐξ	ἐριθείας	τὸν	Χριστὸν	καταγγέλλουσιν,	οὐχ	ἁγνῶς,	οἰόμενοι
તે	પણ	થી	સ્વાર્થથી	તે	ખ્રિસ્તને	જાહેર-કરે-છે,	નહીં	શુદ્ધ-ભાવથી,	માનીને
G3588	G1161	G1537	G2052	G3588	G5547	G2605	G3756	G0055	G3633

θλῖψιν	ἐγείρειν	τοῖς	δεσμοῖς	μου.
સંકટ	ઊભું-કરવા	તે	બંધનોમાં	મારા.
G2347	G1453	G3588	G1199	G1473

પણ બીજા, ખ્રિસ્તનાં સુવાર્તા વિષે પ્રત્યુત્તર આપવા માટે હું નિર્મિત થયો છું, એવું જાણીને પ્રેમથી પ્રગટ કરે છે.

18

τί	γάρ?	πλὴν	ὅτι	παντὶ	τρόπῳ,	εἴτε	προφάσει	εἴτε	ἀληθείᾳ,	Χριστὸς
શું	તો?	ફક્ત	કે	દરેક	રીતે,	ભલે	બહાનાથી	ભલે	સત્યથી,	ખ્રિસ્ત
G5101	G1063	G4133	G3754	G3956	G5158	G1535	G4392	G1535	G0225	G5547

καταγγέλλεται.	καὶ	ἐν	τούτῳ	χαίρω.	ἀλλὰ,	καὶ	χαρήσομαι.
જાહેર-થાય-છે.	અને	માં	આમાં	આનંદ-કરું-છું.	વળી,	અને	આનંદ-કરતો-રહીશ.
G2605	G2532	G1722	G3778	G5463	G0235	G2532	G5463

તો એથી શું? દરેક રીતે, ગમે તો દંભથી કે સત્યથી, ખ્રિસ્ત ની વાત પ્રગટ કરવામાં આવે છે; તેથી હું આનંદ પામું છું અને પામીશ.

19

οἶδα	γὰρ	ὅτι	τοῦτό	μοι	ἀποβήσεται	εἰς	σωτηρίαν,	διὰ	τῆς	ὑμῶν
જાણું-છું	કેમ-કે	કે	આ	મારે-માટે	પરિણમશે	માં	ઉદ્ધારમાં,	દ્વારા	તે	તમારી
G1492	G1063	G3754	G3778	G1473	G0576	G1519	G4991	G1223	G3588	G4771

δεήσεως,	καὶ	ἐπιχορηγίας	τοῦ	Πνεύματος	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;
પ્રાર્થનાની,	અને	પૂરવઠાથી	તે	આત્માના	ઈસુ	ખ્રિસ્તના;
G1162	G2532	G2024	G3588	G4151	G2424	G5547

કેમ કે હું જાણું છું કે, તમારી પ્રાર્થનાથી તથા ઈસુ ખ્રિસ્તનાં આત્માની સહાયથી, એ મારા ઉદ્ધારને માટે ઉપયોગી થઈ પડશે, તે હું જાણું છું.

20

κατὰ	τὴν	ἀποκαραδοκίαν	καὶ	ἐλπίδα	μου,	ὅτι	ἐν	οὐδενὶ	αἰσχυνθήσομαι,
પ્રમાણે	તે	આતુર-અપેક્ષા	અને	આશા	મારી,	કે	માં	કશામાં	શરમાઈશ-નહીં,
G2596	G3588	G0603	G2532	G1680	G1473	G3754	G1722	G3762	G0153

ἀλλ’	ἐν	πάσῃ	παρρησίᾳ,	ὡς	πάντοτε,	καὶ	νῦν,	μεγαλυνθήσεται	Χριστὸς
પણ	માં	પૂર્ણ	હિંમતથી,	જેમ	હંમેશાં,	અને	હવે,	મહિમાવાન-થશે	ખ્રિસ્ત
G0235	G1722	G3956	G3954	G5613	G3842	G2532	G3568	G3170	G5547

ἐν	τῷ	σώματί	μου,	εἴτε	διὰ	ζωῆς	εἴτε	διὰ	θανάτου.
માં	તે	શરીરમાં	મારા,	ભલે	દ્વારા	જીવનના	ભલે	દ્વારા	મૃત્યુના.
G1722	G3588	G4983	G1473	G1535	G1223	G2222	G1535	G1223	G2288

એ પ્રમાણે મને વિશ્વાસ, અપેક્ષા તથા આશા છે કે, હું કોઈ પણ બાબતમાં શરમાઈશ નહિ; પણ પૂરી હિંમતથી, હંમેશ મુજબ હમણાં પણ, ગમે તો જીવનથી કે મૃત્યુથી, મારા શરીરદ્વારા ખ્રિસ્તનાં મહિમાની વૃદ્ધિ કરવામાં આવે.

21

Ἐμοὶ	γὰρ,	τὸ	ζῆν	Χριστὸς,	καὶ	τὸ	ἀποθανεῖν,	κέρδος.
મારે-માટે	કેમ-કે,	તે	જીવવું	ખ્રિસ્ત,	અને	તે	મરવું,	લાભ.
G1473	G1063	G3588	G2198	G5547	G2532	G3588	G0599	G2771

કેમ કે મારે માટે જીવવું તે ખ્રિસ્ત અને મરવું તે લાભ છે.

22

εἰ	δὲ	τὸ	ζῆν	ἐν	σαρκί,	τοῦτό	μοι	καρπὸς	ἔργου.	καὶ	τί
જો	પણ	તે	જીવવું	માં	શરીરમાં,	આ	મારા-માટે	ફળ	કામનું.	અને	શું
G1487	G1161	G3588	G2198	G1722	G4561	G3778	G1473	G2590	G2041	G2532	G5101

αἱρήσομαι?	οὐ	γνωρίζω!
પસંદ-કરીશ?	નથી	જાણતો□
G0138	G3756	G1107

પણ મનુષ્યદેહમાં જીવવું તે જો મારા કામનું ફળ હોય તો મારે શું પસંદ કરવું, તે હું જાણતો નથી;

23 συνέχομαι δὲ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι,
દબાયેલો-છું પણ થી તે બંનેમાં, તે ઈચ્છા રાખતાં માટે તે જવાની,
G4912 G1161 G1537 G3588 G1417 G3588 G1939 G2192 G1519 G3588 G0360

καὶ σὺν Χριστῷ εἶναι, πολλῷ γὰρ μᾶλλον κρεῖσσον;
અને સાથે ખ્રિસ્ત હોવા, ઘણું કેમ-કે વધુ ઉત્તમ;
G2532 G4862 G5547 G1510 G4183 G1063 G3123 G2908

કેમ કે આ બે બાબત વચ્ચે હું ગૂંચવણમાં છું દેહમાંથી નીકળવાની તથા ખ્રિસ્તની સાથે રહેવાની મારી ઇચ્છા છે, કેમ કે તે વધારે સારું છે;

24 τὸ δὲ ἐπιμένειν ‹ἐν› τῇ σαρκὶ, ἀναγκαιότερον δι’ ὑμᾶς.
તે પણ રહેવું માં તે શરીરમાં, વધુ-જરૂરી માટે તમારે.
G3588 G1161 G1961 G1722 G3588 G4561 G0316 G1223 G4771

તોપણ મારે મનુષ્યદેહમાં રહેવું તમારે માટે વધારે અગત્યનું છે.

25 καὶ τοῦτο πεποιθὼς, οἶδα ὅτι μενῶ, καὶ παραμενῶ πᾶσιν ὑμῖν; εἰς
અને આ ભરોસો-રાખીને, જાણું-છું કે રહીશ, અને રહેતો-રહીશ સર્વ તમારી-સાથે; માટે
G2532 G3778 G3982 G1492 G3754 G3306 G2532 G3887 G3956 G4771 G1519

τὴν ὑμῶν προκοπὴν καὶ χαρὰν τῆς πίστεως;
તે તમારી પ્રગતિ અને આનંદ તે વિશ્વાસના;
G3588 G4771 G4297 G2532 G5479 G3588 G4102

મને ભરોસો હોવાથી, હું જાણું છું કે હું રહેવાનો અને તમારા વિશ્વાસની વૃદ્ધિ તથા આનંદને માટે હું તમારાં બધાની સાથે રહેવાનો;

26 ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἐν ἐμοὶ διὰ
કે તે અભિમાન તમારું વધે, માં ખ્રિસ્ત ઈસુમાં, માં મારામાં દ્વારા
G2443 G3588 G2745 G4771 G4052 G1722 G5547 G2424 G1722 G1473 G1223

τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς.
તે મારા આગમનથી ફરીથી પાસે તમારી.
G3588 G1699 G3952 G3825 G4314 G4771

જેથી તમારી પાસે મારા ફરીથી આવવાથી મારા વિષેનો તમારો આનંદ ખ્રિસ્ત ઈસુમાં ઘણો વધી જાય.

27 Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε, ἵνα εἴτε ἐλθὼν
ફક્ત યોગ્ય-રીતે તે સુવાર્તાને તે ખ્રિસ્તના વર્તન-કરો, કે ભલે આવીને
G3440 G0516 G3588 G2098 G3588 G5547 G4176 G2443 G1535 G2064

καὶ ἰδὼν ὑμᾶς, εἴτε ἀπὼν, ἀκούω τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι στήκετε ἐν
અને જોઈને તમને, ભલે ગેરહાજર, સાંભળું તે વિષે તમારા, કે ટકી-રહો-છો માં
G2532 G3708 G4771 G1535 G0548 G0191 G3588 G4012 G4771 G3754 G4739 G1722

ἑνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες, τῇ πίστει τοῦ εὐαγγελίου;
એક આત્મામાં, એક જીવથી સાથે-મળીને-ઝઝૂમતાં, તે વિશ્વાસ-માટે તે સુવાર્તાના;
G1520 G4151 G1520 G5590 G4866 G3588 G4102 G3588 G2098

માત્ર ખ્રિસ્તની સુવાર્તાને યોગ્ય આચરણ કરો, જેથી ગમે તો હું આવીને તમને જોઉં અથવા દૂર રહું તોપણ તમારા વિષે સાંભળું કે તમે સર્વ એક આત્મામાં સ્થિર રહીને એક જીવથી સુવાર્તાનાં વિશ્વાસને માટે પ્રયત્ન કરો છો.

28 καὶ μὴ πτυρόμενοι ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων, ἥτις ἐστὶν αὐτοῖς
અને નહીં ડરતાં માં કશામાં થી તે વિરોધીઓથી, જે છે તેમના-માટે
G2532 G3361 G4426 G1722 G3367 G5259 G3588 G0480 G3748 G1510 G0846

ἔνδειξις ἀπωλείας; ὑμῶν δὲ σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ Θεοῦ;
ચિહ્ન વિનાશનું; તમારા પણ ઉદ્ધારનું, અને આ થી ઈશ્વરથી;
G1732 G0684 G4771 G1161 G4991 G2532 G3778 G0575 G2316

અને વિરોધીઓથી જરા પણ ગભરાતા નથી એ તેઓને માટે વિનાશની પ્રત્યક્ષ નિશાની છે, પણ તમને તો ઉદ્ધારની નિશાની છે અને તે વળી ઈશ્વરથી છે.

29	ὅτι	ὑμῖν	ἐχαρίσθη	τὸ	ὑπὲρ	Χριστοῦ,	οὐ	μόνον	τὸ	εἰς	αὐτὸν
	કે	તમને	આપવામાં-આવ્યું	તે	માટે	ખ્રિસ્તના,	નહીં	ફક્ત	તે	માં	તેમના-પર
	G3754	G4771	G5483	G3588	G5228	G5547	G3756	G3440	G3588	G1519	G0846

πιστεύειν,	ἀλλὰ	καὶ	τὸ	ὑπὲρ	αὐτοῦ	πάσχειν;
વિશ્વાસ-કરવું,	પણ	અને	તે	માટે	તેમના-માટે	સહન-કરવું;
G4100	G0235	G2532	G3588	G5228	G0846	G3958

કેમ કે ખ્રિસ્ત પર માત્ર વિશ્વાસ કરવો એટલું જ નહિ, પણ તેમને માટે દુઃખ પણ સહેવું, તેથી ખ્રિસ્તને સારુ આ કૃપાદાન તમને આપવામાં આવ્યું છે;

30	τὸν	αὐτὸν	ἀγῶνα	ἔχοντες,	οἷον	εἴδετε	ἐν	ἐμοὶ,	καὶ	νῦν	ἀκούετε	ἐν
	તે-જ	તે-જ	સંઘર્ષ	રાખીને,	જેવો	જોયો	માં	મારામાં,	અને	હવે	સાંભળો-છો	માં
	G3588	G0846	G0073	G2192	G3634	G3708	G1722	G1473	G2532	G3568	G0191	G1722

ἐμοί.
મારામાં.
G1473

જેવું યુદ્ધ તમે મારામાં જોયું છે અને હાલ મારામાં થાય છે એ હમણાં તમે સાંભળો છો, તેવું જ તમારામાં પણ છે.

Chapter 2

1	Εἴ	τις	οὖν	παράκλησις	ἐν	Χριστῷ,	εἴ	τι	παραμύθιον	ἀγάπης,	εἴ
	જો	કોઈ	તો	પ્રોત્સાહન	માં	ખ્રિસ્તમાં,	જો	કંઈ	આશ્વાસન	પ્રેમનું,	જો
	G1487	G5100	G3767	G3874	G1722	G5547	G1487	G5100	G3890	G0026	G1487

τις	κοινωνία	Πνεύματος,	εἴ	τις	σπλάγχνα	καὶ	οἰκτιρμοί,
કોઈ	સહભાગિતા	આત્માની,	જો	કોઈ	કરુણા	અને	દયા,
G5100	G2842	G4151	G1487	G5100	G4698	G2532	G3628

માટે જો ખ્રિસ્તમાં કંઈ ઉત્તેજન, જો પ્રેમનો કંઈ દિલાસો, જો પવિત્ર આત્માની કંઈ સંગત, જો કંઈ હૃદયની અનુકંપા તથા કરુણા હોય,

2	πληρώσατέ	μου	τὴν	χαρὰν,	ἵνα	τὸ	αὐτὸ	φρονῆτε,	τὴν	αὐτὴν	ἀγάπην
	પૂર્ણ-કરો	મારો	તે	આનંદ,	કે	તે	એક-જ	વિચારો,	તે	એક-જ	પ્રેમ
	G4137	G1473	G3588	G5479	G2443	G3588	G0846	G5426	G3588	G0846	G0026

ἔχοντες,	σύμψυχοι,	τὸ	ἓν	φρονοῦντες.
રાખીને,	એક-જીવ,	તે	એક	વિચારતા.
G2192	G4861	G3588	G1520	G5426

તો મારો આનંદ એવી રીતે સંપૂર્ણ કરો કે, તમે એક જ મનના થાઓ, એક સરખો પ્રેમ રાખો, એક જીવના તથા એક હૃદયના થાઓ.

3	μηδὲν	κατ’	ἐριθείαν	μηδὲ	κατὰ	κενοδοξίαν,	ἀλλὰ	τῇ	ταπεινοφροσύνῃ,
	કશું	થી	સ્વાર્થથી	કે	થી	ખોટી-ગર્વથી,	પણ	તે	નમ્રતાથી,
	G3367	G2596	G2052	G3366	G2596	G2754	G0235	G3588	G5012

ἀλλήλους	ἡγούμενοι	ὑπερέχοντας	ἑαυτῶν,
એકબીજાને	ગણીને	શ્રેષ્ટ	પોતાનાથી,
G0240	G2233	G5242	G1438

પક્ષાપક્ષીથી કે મિથ્યાભિમાનથી કશું કરો નહિ, દરેકે નમ્ર ભાવથી પોતાના કરતાં બીજાઓને ઉત્તમ ગણવા.

4	μὴ	τὰ	ἑαυτῶν,	ἕκαστοι	σκοποῦντες,	ἀλλὰ	καὶ	τὰ	ἑτέρων,	ἕκαστοι.
	નહીં	તે	પોતાની,	પ્રત્યેક	જોતાં,	પણ	તો	તે	બીજાની,	પ્રત્યેક.
	G3361	G3588	G1438	G1538	G4648	G0235	G2532	G3588	G2087	G1538

તમે દરેક માત્ર પોતાના હિત પર જ નહિ, પણ બીજાઓનાં હિત પર પણ લક્ષ રાખો.

5

τοῦτο	φρονεῖτε	ἐν	ὑμῖν,	ὃ	καὶ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ;
આ	વિચારો	માં	તમારા,	જે	તો	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં;
G3778	G5426	G1722	G4771	G3739	G2532	G1722	G5547	G2424

ખ્રિસ્ત ઈસુનું મન જેવું હતું, તેવું તમે પણ રાખો

6

ὃς,	ἐν	μορφῇ	Θεοῦ	ὑπάρχων,	οὐχ	ἁρπαγμὸν	ἡγήσατο	τὸ	εἶναι	ἴσα	Θεῷ,
જે,	માં	સ્વરૂપમાં	ઈશ્વરના	હોવા-છતાં,	નહોતું	પકડવા-યોગ્ય	ગણ્યું	તે	હોવું	સમાન	ઈશ્વરને,
G3739	G1722	G3444	G2316	G5225	G3756	G0725	G2233	G3588	G1510	G2470	G2316

પોતે ઈશ્વરના રૂપમાં હોવા છતાં, તેમણે ઈશ્વર સમાન હોવાનું પકડી રાખવાને ઇચ્છ્યું નહિ,

7

ἀλλὰ	ἑαυτὸν	ἐκένωσεν,	μορφὴν	δούλου	λαβών,	ἐν	ὁμοιώματι	ἀνθρώπων	γενόμενος.
પણ	પોતાને	ખાલી-કર્યું,	સ્વરૂપ	સેવકનું	લઈને,	માં	સમાનતામાં	માણસોની	થયેલા.
G0235	G1438	G2758	G3444	G1401	G2983	G1722	G3667	G0444	G1096

પણ તેમણે દાસનું રૂપ ધારણ કરીને, એટલે માણસોની સમાનતામાં આવીને પોતાને ખાલી કર્યા;

8

καὶ	σχήματι	εὑρεθεὶς	ὡς	ἄνθρωπος,	ἐταπείνωσεν	ἑαυτὸν,	γενόμενος	ὑπήκοος	μέχρι	θανάτου,	θανάτου	δὲ	σταυροῦ.
અને	આકારમાં	જોવાયેલા	જેમ	માણસ,	નમ્ર-કર્યું	પોતાને,	થયેલા	આજ્ઞાકારી	સુધી	મૃત્યુના,	મૃત્યુ	તો	વધસ્તંભના.
G2532	G4976	G2147	G5613	G0444	G5013	G1438	G1096	G5255	G3360	G2288	G2288	G1161	G4716

અને માણસના રૂપમાં પ્રગટ થઈને, વધસ્તંભ પરના મરણને આધીન થઈને પોતાને નમ્ર કર્યા.

9

διὸ	καὶ	ὁ	Θεὸς	αὐτὸν	ὑπερύψωσεν,	καὶ	ἐχαρίσατο	αὐτῷ	τὸ	ὄνομα	τὸ	ὑπὲρ	πᾶν	ὄνομα,
તેથી	તો	તે	ઈશ્વરે	તેમને	અતિ-ઊંચું-કર્યા,	અને	આપ્યું	તેમને	તે	નામ	જે	સર્વથી-ઊપર	સર્વ	નામો,
G1352	G2532	G3588	G2316	G0846	G5251	G2532	G5483	G0846	G3588	G3686	G3588	G5228	G3956	G3686

તેને કારણે ઈશ્વરે તેમને ઘણાં ઊંચા કર્યા અને સર્વ નામો કરતાં એવું શ્રેષ્ઠ નામ આપ્યું કે,

10

ἵνα	ἐν	τῷ	ὀνόματι	Ἰησοῦ	πᾶν	γόνυ	κάμψῃ,	ἐπουρανίων	καὶ	ἐπιγείων	καὶ	καταχθονίων,
કે	માં	તે	નામમાં	ઈસુના	સર્વ	ઘૂંટણ	નમે,	સ્વર્ગીય	અને	પૃથ્વીના	અને	પાતાળના,
G2443	G1722	G3588	G3686	G2424	G3956	G1119	G2578	G2032	G2532	G1919	G2532	G2709

સ્વર્ગમાંના, પૃથ્વી પરનાં તથા પાતાળમાંનાં સર્વ ઈસુને નામે ઘૂંટણે પડીને નમે;

11	καὶ	πᾶσα	γλῶσσα	ἐξομολογήσηται	ὅτι	ΚΥΡΙΟΣ	ΙΗΣΟΥΣ	ΧΡΙΣΤΟΣ,	εἰς	δόξαν
	અને	સર્વ	જિહ્વા	કબૂલ-કરે	કે	પ્રભુ	ઈસુ	ખ્રિસ્ત,	માટે	મહિમા
	G2532	G3956	G1100	G1843	G3754	G2962	G2424	G5547	G1519	G1391

Θεοῦ	Πατρός.
ઈશ્વર	પિતાની.
G2316	G3962

અને ઈશ્વરપિતાના મહિમાને અર્થે દરેક જીભ કબૂલ કરે કે ઈસુ ખ્રિસ્ત પ્રભુ છે.

12	Ὥστε,	ἀγαπητοί	μου,	καθὼς	πάντοτε	ὑπηκούσατε,	μὴ	ὡς	ἐν	τῇ
	માટે,	પ્રિયો	મારા,	જેમ	હંમેશાં	આજ્ઞા-પાળી-છો,	નહિ	જેમ	માં	તે
	G5620	G0027	G1473	G2531	G3842	G5219	G3361	G5613	G1722	G3588

παρουσίᾳ	μου	μόνον,	ἀλλὰ	νῦν	πολλῷ	μᾶλλον	ἐν	τῇ	ἀπουσίᾳ	μου,	μετὰ
હાજરીમાં	મારી	ફક્ત,	પણ	હવે	ઘણું	વધુ	માં	તે	ગેરહાજરીમાં	મારી,	સાથે
G3952	G1473	G3440	G0235	G3568	G4183	G3123	G1722	G3588	G0666	G1473	G3326

φόβου	καὶ	τρόμου	τὴν	ἑαυτῶν	σωτηρίαν	κατεργάζεσθε.
ભયથી	અને	કંપનથી	તે	પોતાનું	ઉદ્ધાર	કામ-કરો.
G5401	G2532	G5156	G3588	G1438	G4991	G2716

તેથી, મારા પ્રિય ભાઈઓ, તમે જેમ હંમેશા આધીન રહેતા હતા તેમ, કેવળ મારી હાજરીમાં જ નહિ, પણ હવે વિશેષે કરીને મારી ગેરહાજરીમાં પણ તમારો ઉદ્ધાર થાય માટે ભય તથા કંપારીસહિત પ્રયત્ન કરો.

13	Θεὸς	γάρ	ἐστιν	ὁ	ἐνεργῶν	ἐν	ὑμῖν,	καὶ	τὸ	θέλειν	καὶ	τὸ
	ઈશ્વર	કેમ-કે	છે	જે	કાર્ય-કરે-છે	માં	તમારા,	બંને	તે	ઈચ્છવું	અને	તે
	G2316	G1063	G1510	G3588	G1754	G1722	G4771	G2532	G3588	G2309	G2532	G3588

ἐνεργεῖν,	ὑπὲρ	τῆς	εὐδοκίας.
કરવું,	માટે	તેમની	સદ્દઇચ્છાની.
G1754	G5228	G3588	G2107

કેમ કે જે પોતાની પ્રસન્નતા પ્રમાણે તમારામાં ઇચ્છવાની તથા પ્રયત્ન કરવાની પ્રેરણા આપે છે, તે તો ઈશ્વર છે.

14	πάντα	ποιεῖτε	χωρὶς	γογγυσμῶν	καὶ	διαλογισμῶν,
	સર્વ	કરો	વિના	બડબડાટ	અને	વાદવિવાદ,
	G3956	G4160	G5565	G1112	G2532	G1261

બડબડાટ તથા તકરાર વગર બધું કરો

15	ἵνα	γένησθε	ἄμεμπτοι	καὶ	ἀκέραιοι,	τέκνα	Θεοῦ,	ἄμωμα	μέσον	γενεᾶς
	કે	તમે-થાઓ	નિર્દોષ	અને	નિષ્કપટ,	સંતાનો	ઈશ્વરના,	નિર્મળ	વચ્ચે	પેઢીના
	G2443	G1096	G0273	G2532	G0185	G5043	G2316	G0299	G3319	G1074

σκολιᾶς	καὶ	διεστραμμένης,	ἐν	οἷς	φαίνεσθε	ὡς	φωστῆρες	ἐν	κόσμῳ,
વાંકી	અને	વિકૃત,	જેમાં	જેમાં	તમે-દેખાઓ-છો	જેમ	જ્યોતિઓ	માં	જગતમાં,
G4646	G2532	G1294	G1722	G3739	G5316	G5613	G5458	G1722	G2889

કે, જેથી કુટિલ તથા આડી પ્રજા મધ્યે તમે નિર્દોષ તથા સાલસ, ઈશ્વરનાં નિષ્કલંક સંતાન, જીવનનું વચન પ્રગટ કરીને દુનિયામાં જ્યોતિઓ તરીકે પ્રકાશો.

16	λόγον	ζωῆς	ἐπέχοντες,	εἰς	καύχημα	ἐμοὶ	εἰς	ἡμέραν	Χριστοῦ,	ὅτι	οὐκ
	વચન	જીવનનું	ધારણ-કરીને,	માટે	અભિમાન	મારે-માટે	માટે	દિવસે	ખ્રિસ્તના,	કે	નહોતું
	G3056	G2222	G1907	G1519	G2745	G1473	G1519	G2250	G5547	G3754	G3756

εἰς	κενὸν	ἔδραμον,	οὐδὲ	εἰς	κενὸν	ἐκοπίασα.
માં	વ્યર્થ	દોડ્યું,	કે	માં	વ્યર્થ	પરિશ્રમ-કર્યું.
G1519	G2756	G5143	G3761	G1519	G2756	G2872

જેથી ખ્રિસ્તનાં સમયમાં મને ગર્વ કરવાનું એવું કારણ મળે કે હું નિરર્થક દોડ્યો નથી અને મેં વ્યર્થ શ્રમ કર્યો નથી.

17 Ἀλλὰ εἰ καὶ σπένδομαι ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ λειτουργίᾳ τῆς πίστεως ὑμῶν, χαίρω καὶ συνχαίρω πᾶσιν ὑμῖν.
પણ જો તો રેડાય-છું ઉપર તે બલિદાનમાં અને સેવામાં તે વિશ્વાસની તમારી, આનંદ-કરું-છું અને સાથે-આનંદ-કરું-છું સર્વ તમારી-સાથે.
G0235 G1487 G2532 G4689 G1909 G3588 G2378 G2532 G3009 G3588 G4102 G4771 G5463 G2532 G4796 G3956 G4771

પણ જો હું તમારા વિશ્વાસના અર્પણ તથા સેવા પર રેડાવું પડે તોપણ હું આનંદ કરીશ અને તમારી સર્વની સાથે આનંદ કરીશ.

18 τὸ δὲ αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε, καὶ συνχαίρετέ μοι.
તે-જ પણ તે-જ તો તમે આનંદ-કરો, અને સાથે-આનંદ-કરો મારી-સાથે.
G3588 G1161 G0846 G2532 G4771 G5463 G2532 G4796 G1473

એમ જ તમે પણ મારી સાથે આનંદમાં સહભાગી બનો.

19 Ἐλπίζω δὲ ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, Τιμόθεον ταχέως πέμψαι ὑμῖν, ἵνα κἀγὼ εὐψυχῶ, γνοὺς τὰ περὶ ὑμῶν.
આશા-રાખું-છું પણ માં પ્રભુ ઈસુમાં, તિમોથીને જલદી મોકલવા તમારી-પાસે, કે હું-પણ ઉત્સાહિત-થાઉં, જાણીને તે વિષે તમારા.
G1679 G1161 G1722 G2962 G2424 G5095 G5030 G3992 G4771 G2443 G2504 G2174 G1097 G3588 G4012 G4771

પણ હું પ્રભુ ઈસુમાં આશા રાખું છું કે, હું તિમોથીને તમારી પાસે વહેલો મોકલીશ, જેથી તમારી ખબર જાણીને મને પણ આનંદ થાય.

20 οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον, ὅστις γνησίως τὰ περὶ ὑμῶν μεριμνήσει.
કોઈને-નથી કેમ-કે રાખું-છું સમાન-હૃદયી, જે સાચે-જ તે વિષે તમારા ચિંતા-કરશે.
G3762 G1063 G2192 G2473 G3748 G1104 G3588 G4012 G4771 G3309

કેમ કે તમારી સંભાળ સારી રીતે રાખે તેવો તિમોથી જેવા સારા સ્વભાવવાળો બીજો કોઈ માણસ મારી પાસે નથી.

21 οἱ πάντες γὰρ, τὰ ἑαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
બધા સર્વ કેમ-કે, તે પોતાનું શોધે-છે, નહિ તે ખ્રિસ્તનું ઈસુનું.
G3588 G3956 G1063 G3588 G1438 G2212 G3756 G3588 G5547 G2424

કેમ કે સર્વ માણસો ખ્રિસ્ત ઈસુની વાત નહિ, પણ પોતાની જ વાત શોધે છે.

22 τὴν δὲ δοκιμὴν αὐτοῦ γινώσκετε, ὅτι, ὡς πατρὶ τέκνον, σὺν ἐμοὶ ἐδούλευσεν, εἰς τὸ εὐαγγέλιον.
પણ તે પરીક્ષા તેમની જાણો-છો, કે, જેમ પિતાને પુત્ર, સાથે મારી સેવા-કરી, માટે તે સુવાર્તામાં.
G3588 G1161 G1382 G0846 G1097 G3754 G5613 G3962 G5043 G4862 G1473 G1398 G1519 G3588 G2098

પણ તમને તો અનુભવથી ખાતરી થઈ છે કે જેમ દીકરો પિતાની સાથે કામ કરે, તેમ તેણે સુવાર્તા ના પ્રસાર ને માટે મારી સાથે સેવા કરી.

23 Τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι, ὡς ἂν ἀφίδω τὰ περὶ ἐμέ, ἐξαυτῆς.
આને ખરેખર તો આશા-રાખું-છું મોકલવા, જેમ ક્યારે જોઈશ તે વિશે મારી, તરત-જ.
G3778 G3303 G3767 G1679 G3992 G5613 G0302 G0872 G3588 G4012 G1473 G1824

એ માટે હું આશા રાખું છું કે, જયારે મારા વિષે શું થવાનું છે તે હું જાણીશ કે તરત હું તેને મોકલી દઈશ;

24 πέποιθα δὲ ἐν Κυρίῳ, ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως ἐλεύσομαι.
ભરોસો-છું પણ માં પ્રભુમાં, કે તો હું-પોતે જલદી આવીશ.
G3982 G1161 G1722 G2962 G3754 G2532 G0846 G5030 G2064

વળી હું પ્રભુમાં ભરોસો રાખું છું કે, હું પોતે પણ વહેલો આવીશ.

25 ἀναγκαῖον δὲ ἡγησάμην, Ἐπαφρόδιτον, τὸν ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν καὶ
જરૂરી પણ ગણ્યું, એપાફ્રોદિતસને, તે ભાઈ અને સહકાર્યકર અને
G0316 G1161 G2233 G1891 G3588 G0080 G2532 G4904 G2532

συστρατιώτην μου, ὑμῶν δὲ ἀπόστολον καὶ λειτουργὸν τῆς χρείας μου,
સહ-સૈનિક મારો, તમારો પણ પ્રેષિત અને સેવક તે જરૂરિયાતનો મારો,
G4961 G1473 G4771 G1161 G0652 G2532 G3011 G3588 G5532 G1473

πέμψαι πρὸς ὑμᾶς,
મોકલવા પાસે તમારી,
G3992 G4314 G4771

તોપણ મારો ભાઈ એપાફ્રોદિતસ, મારી સાથે કામ કરનાર તથા સહયોદ્ધો, તેમ જ તમારો સંદેશવાહક તથા મારી જરૂરિયાત પૂરી પાડનાર છે' તેને તમારી પાસે મોકલવાની અગત્ય મને જણાઈ;

26 ἐπειδὴ ἐπιποθῶν ἦν πάντας ὑμᾶς, (ἰδεῖν), καὶ ἀδημονῶν διότι ἠκούσατε
કેમ-કે ઝંખું-હતો હતો સર્વ તમને, (જોવા) અને ચિંતિત-હતો કારણ-કે સાંભળ્યું
G1894 G1971 G1510 G3956 G4771 G3708 G2532 G0085 G1360 G0191

ὅτι ἠσθένησεν.
કે બીમાર-થયો.
G3754 G0770

કારણ કે તે તમો સર્વ પર બહુ પ્રેમ રાખતો હતો અને તે ઘણો ઉદાસ હતો, કેમ કે તમે સાંભળ્યું હતું કે તે બીમાર છે;

27 καὶ γὰρ ἠσθένησεν παραπλήσιον θανάτῳ, ἀλλὰ ὁ Θεὸς ἠλέησεν αὐτόν,
અને ખરેખર બીમાર-થયો નજીક-જેવો મૃત્યુના, પણ તે ઈશ્વરે દયા-કરી તેમના-પર,
G2532 G1063 G0770 G3897 G2288 G0235 G3588 G2316 G1653 G0846

οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην ἐπὶ λύπην
નહીં તેમના-પર પણ ફક્ત, પણ તો મારા-પર-પણ, કે નહીં દુઃખ ઉપર દુઃખ
G3756 G0846 G1161 G3441 G0235 G2532 G1473 G2443 G3361 G3077 G1909 G3077

σχῶ.
ફેલાઉં.
G2192

તે મરણતોલ બીમાર હતો ખરો; પણ ઈશ્વરે તેના પર દયા કરી, કેવળ તેના પર જ નહિ, પણ મારા પર પણ કે, મને શોક ન થાય અને આઘાત ન લાગે.

28 σπουδαιοτέρως οὖν ἔπεμψα αὐτὸν, ἵνα ἰδόντες αὐτὸν πάλιν, χαρῆτε, κἀγὼ
વધુ-ઉતાવળથી માટે મેં-મોકલ્યો તેમને, કે જોઈને તેમને ફરી, આનંદ-પામો, અને-હું
G4708 G3767 G3992 G0846 G2443 G3708 G0846 G3825 G5463 G2504

ἀλυπότερος ὦ.
ઓછી-ચિંતાવાળો હોઉં.
G0253 G1510

તમે તેને જોઈને ફરીથી ખુશ થાઓ અને મારું દુઃખ પણ ઓછું થાય, માટે મેં ખૂબ ઉતાવળે તેને મોકલ્યો.

29 προσδέχεσθε οὖν αὐτὸν ἐν Κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς, καὶ τοὺς τοιούτους
આવકારો માટે તેમને માં પ્રભુમાં સાથે પૂર્ણ આનંદથી, અને તેવા એવા
G4327 G3767 G0846 G1722 G2962 G3326 G3956 G5479 G2532 G3588 G5108

ἐντίμους ἔχετε,
માનનીય ગણો.
G1784 G2192

માટે તમે પૂર્ણ આનંદથી પ્રભુને નામે તેનો આદરસત્કાર કરો; અને એવાઓને માનયોગ્ય ગણો;

30 ὅτι કેમ-કે G3754 διὰ માટે G1223 τὸ તે G3588 ἔργον કામ G2041 Χριστοῦ, ખ્રિસ્તનું, G5547 μέχρι સુધી G3360 θανάτου મૃત્યુની G2288 ἤγγισεν, નજીક-આવ્યો, G1448 παραβολευσάμενος જોખમ-ઉચાળીને G3851 τῇ તે G3588 ψυχῇ, જીવન, G5590 ἵνα કે G2443 ἀναπληρώσῃ પૂરી-કરે G0378 τὸ તે G3588 ὑμῶν તમારી G4771 ὑστέρημα, ખોટને, G5303 τῆς તે G3588 πρός પ્રત્યે G4314 με મારી G1473 λειτουργίας. સેવાની. G3009

કેમ કે ખ્રિસ્તનાં કામને માટે તે મરણની નજીક આવી ગયો અને મારે અર્થે તમારી સેવામાં જે અધૂરું હતું તે સંપૂર્ણ કરવાને તેણે પોતાનો જીવ જોખમમાં નાખ્યો.

Chapter 3

1 Τὸ તે G3588 λοιπόν, બાકી, G3063 ἀδελφοί ભાઈઓ G0080 μου, મારા, G1473 χαίρετε આનંદ-કરો G5463 ἐν માં G1722 Κυρίῳ. પ્રભુમાં. G2962 τὰ તે-જ G3588 αὐτὰ તે-જ G0846 γράφειν લખવું G1125 ὑμῖν, તમને, G4771 ἐμοὶ મારા-માટે G1473 μὲν ખરેખર G3303 οὐκ નથી G3756 ὀκνηρόν; થાકેલું; G3636 ὑμῖν તમારા-માટે G4771 δὲ પણ G1161 ἀσφαλές. સુરક્ષિત. G0804

છેવટે મારા ભાઈઓ, પ્રભુમાં આનંદ કરો. તમને એકની એક જ વાતો લખતાં મને કંટાળો આવતો નથી; કારણ કે તે તમારા રક્ષણને માટે છે.

2 Βλέπετε સાવધાન-રહો G0991 τοὺς તે G3588 κύνας; કૂતરાઓથી; G2965 βλέπετε સાવધાન-રહો G0991 τοὺς તે G3588 κακοὺς ખરાબ G2556 ἐργάτας; કામદારોથી; G2040 βλέπετε સાવધાન-રહો G0991 τὴν તે G3588 κατατομήν. કાપા-કૂટથી. G2699

કૂતરાઓ જેવા લોકોથી, દુષ્કૃત્યો કરનારાઓથી અને વ્યર્થ સુન્નતથી સાવધ રહો.

3 ἡμεῖς આપણે G1473 γάρ કેમ-કે G1063 ἐσμεν છીએ G1510 ἡ તે G3588 περιτομή, સુન્નત, G4061 οἱ જે G3588 Πνεύματι આત્માથી G4151 Θεοῦ ઈશ્વરની G2316 λατρεύοντες સેવા-કરીએ-છીએ G3000 καὶ અને G2532 καυχώμενοι અભિમાન-કરીએ-છીએ G2744 ἐν માં G1722 Χριστῷ ખ્રિસ્ત G5547 Ἰησοῦ, ઈસુમાં, G2424 καὶ અને G2532 οὐκ નહીં G3756 ἐν માં G1722 σαρκὶ શરીરમાં G4561 πεποιθότες, ભરોસો-રાખતાં, G3982

કેમ કે આપણે ઈશ્વરના આત્માથી સેવા કરનારા, ખ્રિસ્ત ઈસુમાં ગર્વ કરનારા તથા દેહ પર ભરોસો ન રાખનારા, સાચા સુન્નતી છીએ.

4 καίπερ જોકે G2539 ἐγὼ હું G1473 ἔχων રાખું-છું G2192 πεποίθησιν ભરોસો G4006 καὶ તો G2532 ἐν માં G1722 σαρκί. શરીરમાં. G4561 Εἴ જો G1487 τις કોઈ G5100 δοκεῖ માને G1380 ἄλλος બીજો G0243 πεποιθέναι ભરોસો-રાખવા G3982 ἐν માં G1722 σαρκί, શરીરમાં, G4561 ἐγὼ હું G1473 μᾶλλον: વધુ: G3123

તોપણ દેહ પર ભરોસો રાખવાનું મારી પાસે કારણ છે; જો બીજો કોઈ ધારે કે તેને દેહ પર ભરોસો રાખવાનું કારણ છે, તો મને તેના કરતા વિશેષ છે;

5 περιτομῇ, ὀκταήμερος, ἐκ γένους Ἰσραήλ, φυλῆς Βενιαμίν; Ἑβραῖος ἐξ
સુન્નતમાં, આટમા-દિવસે, માંથી વંશ ઇસ્રાએલના, કુળ બિન્યામીનનું; હિબ્રૂ થી
G4061 G3637 G1537 G1085 G2474 G5443 G0958 G1445 G1537

Ἑβραίων; κατὰ νόμον, Φαρισαῖος;
હિબ્રૂઓનો; પ્રમાણે નિયમશાસ્ત્ર, ફરીસી;
G1445 G2596 G3551 G5330

આઠમે દિવસે સુન્નત પામેલો, ઇઝરાયલના સંતાનનો, બિન્યામીનના કુળનો, હિબ્રૂઓનો હિબ્રૂ, નિયમશાસ્ત્ર સંબંધી ફરોશી.

6 κατὰ ζῆλος, διώκων τὴν ἐκκλησίαν; κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ,
પ્રમાણે ઉત્સાહ, સતાવતો તે મંડળીને; પ્રમાણે ન્યાયીપણું જે માં નિયમશાસ્ત્રમાં,
G2596 G2205 G1377 G3588 G1577 G2596 G1343 G3588 G1722 G3551

γενόμενος ἄμεμπτος.
થયેલો નિર્દોષ.
G1096 G0273

ધર્મના આવેશ સંબંધી વિશ્વાસી સમુદાયને સતાવનાર, નિયમશાસ્ત્રના ન્યાયીપણા સંબંધી નિર્દોષ.

7 Ἀλλὰ ἅτινα ἦν μοι κέρδη, ταῦτα ἥγημαι, διὰ τὸν Χριστὸν, ζημίαν.
પણ જે હતું માર□-માટે લાભ, એ ગણ્યું-છે, માટે તે ખ્રિસ્તને, ખોટ.
G0235 G3748 G1510 G1473 G2771 G3778 G2233 G1223 G3588 G5547 G2209

છતાં પણ જે બાબતો મને ઉપયોગી હતી, તે મેં ખ્રિસ્તને સારું હાનિકારક જેવી માની.

8 ἀλλὰ μὲν‿, οὖν‿ γε, καὶ ἡγοῦμαι πάντα ζημίαν εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον
પણ ખરેખર, માટે તો, તો ગણું-છું સર્વને ખોટ હોવું માટે તે શ્રેષ્ટતાના
G0235 G3303 G3767 G1065 G2532 G2233 G3956 G2209 G1510 G1223 G3588 G5242

τῆς γνώσεως Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου μου, δι’ ὃν τὰ πάντα
તે જ્ઞાનની ખ્રિસ્ત ઈસુ તે પ્રભુ મારા, જેન□-માટે જેન□ તે સર્વ
G3588 G1108 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473 G1223 G3739 G3588 G3956

ἐζημιώθην, καὶ ἡγοῦμαι σκύβαλα, ἵνα Χριστὸν κερδήσω,
ગુમાવ્યું-છે, અને ગણું-છું કચરો, કે ખ્રિસ્તને મેળવું,
G2210 G2532 G2233 G4657 G2443 G5547 G2770

વાસ્તવમાં, ખ્રિસ્ત ઈસુ મારા પ્રભુના જ્ઞાનની ઉત્તમતાને લીધે, હું એ બધાને હાનિ જ ગણું છું; એને લીધે મેં બધાનું નુકસાન સહન કર્યું અને તેઓને કચરો ગણું છું, કે જેથી હું ખ્રિસ્તને પ્રાપ્ત કરું,

9 καὶ εὑρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην, τὴν ἐκ νόμου,
અને જોવાઉં માં તેમના, નહીં રાખતાં મારી ન્યાયીપણું, જે થી નિયમશાસ્ત્રની,
G2532 G2147 G1722 G0846 G3361 G2192 G1699 G1343 G3588 G1537 G3551

ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ Θεοῦ δικαιοσύνην, ἐπὶ τῇ
પણ જે દ્વારા વિશ્વાસથી ખ્રિસ્તની, જે થી ઈશ્વરની ન્યાયીપણું, ઉપર તે
G0235 G3588 G1223 G4102 G5547 G3588 G1537 G2316 G1343 G1909 G3588

πίστει;
વિશ્વાસ;
G4102

અને તેમની સાથે મળી એકરૂપ થાઉં અને નિયમશાસ્ત્રથી મારું જે ન્યાયીપણું છે તે નહિ, પણ ખ્રિસ્તનાં વિશ્વાસદ્વારા ઈશ્વરથી જે ન્યાયીપણું વિશ્વાસથી પ્રાપ્ત થાય છે, તે મારું થાય;

10 τοῦ γνῶναι αὐτὸν, καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ, καὶ [τὴν]
તેમને જાણવા તેમને, અને તે શક્તિ તેમના પુનરુત્થાનની તેમના, અને તે
G3588 G1097 G0846 G2532 G3588 G1411 G3588 G0386 G0846 G2532 G3588

κοινωνίαν [τῶν] παθημάτων αὐτοῦ, συμμορφιζόμενος τῷ θανάτῳ αὐτοῦ;
સહભાગિતા તેમના દુ:ખોની તેમની, સમાન-આકાર-બનતાં તે મૃત્યુના તેમના;
G2842 G3588 G3804 G0846 G4833 G3588 G2288 G0846

એ માટે કે હું તેમને તથા મૃત્યુમાંથી તેમના મરણોત્થાનના પરાક્રમને સમજું તથા તેમના દુ:ખોમાં સહભાગી થાઉં; એટલે કે તેમના મૃત્યુને અનુરૂપ થાઉં,

11 εἴ πως καταντήσω εἰς τὴν ἐξανάστασιν τὴν ἐκ νεκρῶν.
કદાચ કોઈ-રીતે પહોંચું માં તે પુનરુત્થાનમાં જે થી મૃતકોમાંથી.
G1487 G4459 G2658 G1519 G3588 G1815 G3588 G1537 G3498

કે હું કોઈ પણ રીતે મૃત્યુ પામેલાંઓના મરણોત્થાનને પહોંચું.

12 οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον, ἢ ἤδη τετελείωμαι; διώκω δὲ, εἰ καὶ
નહીં કે પહેલેથી મેં-પ્રાપ્ત-કર્યું, કે પહેલેથી સિદ્ધ-થયો-છું; પિછો-પકડું-છું પણ, જો તો
G3756 G3754 G2235 G2983 G2228 G2235 G5048 G1377 G1161 G1487 G2532

καταλάβω, ἐφ’ ᾧ καὶ κατελήμφθην, ὑπὸ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
પકડી-લઉં, જેન□-માટે જેને-માટે તો પકડાયો, દ્વારા ખ્રિસ્ત ઈસુથી.
G2638 G1909 G3739 G2532 G2638 G5259 G5547 G2424

હજી સુધી હું બધું સંપાદન કરી ચૂક્યો કે સંપૂર્ણ થયો છું એમ નહિ, પણ હું સતત આગળ ધસું છું, કે જે હેતુથી ખ્રિસ્તે મને તેડી લીધો છે તેને સિદ્ધ કરું.

13 ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογίζομαι κατειληφέναι. ἓν δέ: τὰ μὲν
ભાઈઓ, હું મારી-જાતને નહીં ગણું-છું પકડ્યું-હોવાનું. એક પણ: જે ખરેખર
G0080 G1473 G1683 G3756 G3049 G2638 G1520 G1161 G3588 G3303

ὀπίσω ἐπιλανθανόμενος, τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος,
પાછળનું ભૂલીને, અને પણ આગળનું ખેંચાતાં,
G3694 G1950 G3588 G1161 G1715 G1901

ભાઈઓ, મેં સિદ્ધ કરી લીધું છે એમ હું ગણતો નથી, પણ એક કામ હું કરું છું કે, જે પાછળ છે તેને વીસરીને તથા જે આગળ છે તેની તરફ ધસીને,

14 κατὰ σκοπὸν διώκω εἰς τὸ βραβεῖον, τῆς ἄνω κλήσεως τοῦ
નિશાની-તરફ લક્ષ્યને પિછો-પકડું-છું માટે તે ઈનામના, તે ઊંચેના બોલાવાન□ તે
G2596 G4649 G1377 G1519 G3588 G1017 G3588 G0507 G2821 G3588

Θεοῦ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
ઈશ્વરના, માં ખ્રિસ્ત ઈસુમાં.
G2316 G1722 G5547 G2424

ખ્રિસ્ત ઈસુમાં ઈશ્વરના સ્વર્ગીય આમંત્રણના ઇનામને વાસ્તે, ધ્યેય તરફ આગળ વધું છું.

15 Ὅσοι οὖν τέλειοι τοῦτο φρονῶμεν; καὶ εἴ τι ἑτέρως φρονεῖτε, καὶ
જેટલા માટે પરિપક્વ આ વિચારીએ; અને જો કંઈ જુદી-રીતે વિચારો-છો, તો
G3745 G3767 G5046 G3778 G5426 G2532 G1487 G5100 G2088 G5426 G2532

τοῦτο ὁ Θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει.
આ તે ઈશ્વર તમને પ્રકટ-કરશે.
G3778 G3588 G2316 G4771 G0601

માટે આપણામાંના જેટલાં પૂર્ણ છે, તેટલાંએ એવી જ મનોવૃત્તિ રાખવી; જો કોઈ બાબત વિષે તમે બીજી મનોવૃત્તિ રાખો, તો ઈશ્વર એ બાબત પણ તમને પ્રગટ કરશે.

16 πλὴν εἰς ὃ ἐφθάσαμεν, τῷ αὐτῷ στοιχεῖν. <κανόνι τὸ αὐτὸ φρονεῖν>
ફક્ત જ્યાં જે પહોંચ્યા-છીએ, તે-જ તે-જ ચાલીએ. <નિયમથી તે-જ તે-જ વિચારીએ>
G4133 G1519 G3739 G5348 G3588 G0846 G4748 G2583 G3588 G0846 G5426

તોપણ જે કક્ષા સુધી આપણે પહોંચ્યા છીએ, તે જ ધોરણે આપણે ચાલવું જોઈએ.

17 Συμμιμηταί μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε τοὺς οὕτω περιπατοῦντας,
સાથે–અનુકરણ–કરઋ માર□ થાઓ, ભાઈઓ, અને નજર–રાખો તે એમ ચાલનારાને,
G4831 G1473 G1096 G0080 G2532 G4648 G3588 G3779 G4043

καθὼς ἔχετε τύπον ἡμᾶς.
જેમ રાખો–છો નમૂનો અમને.
G2531 G2192 G5179 G1473

ભાઈઓ, મને અનુસરો, અમે જે નમૂનો તમને આપીએ છીએ તે પ્રમાણે જેઓ ચાલે છે તેઓ પર લક્ષ રાખો.

18 πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν, οὓς πολλάκις ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ καὶ
ઘણા કેમ–કે ચાલે–છે, જેમના–વિષે ઘણી–વાર કહેતું તમને, હવે પણ તો
G4183 G1063 G4043 G3739 G4178 G3004 G4771 G3568 G1161 G2532

κλαίων, λέγω τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ;
રોતાં, કહું–છું જે શત્રુઓ તે વધસ્તંભના તે ખ્રિસ્તના;
G2799 G3004 G3588 G2190 G3588 G4716 G3588 G5547

કેમ કે ઘણાં એવી રીતે વર્તનારા છે, કે જેઓ વિષે મેં તમને વારંવાર કહ્યુ, અને હમણાં પણ રડતાં રડતાં કહું છું કે, ‘તેઓ ખ્રિસ્તનાં વધસ્તંભના શત્રુઓ છે.

19 ὧν τὸ τέλος ἀπώλεια, ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία, καὶ ἡ δόξα ἐν
જેમનો તે અત વિનાશ, જેમનો તે દેવ તે પેટ, અને તે મહિમા માં
G3739 G3588 G5056 G0684 G3739 G3588 G2316 G3588 G2836 G2532 G3588 G1391 G1722

τῇ αἰσχύνῃ αὐτῶν -- οἱ τὰ ἐπίγεια φρονοῦντες.
તેમની શરમમાં તેમની— જે તે પાર્થિવ વિચારનારા.
G3588 G0152 G0846 G3588 G3588 G1919 G5426

વિનાશ તેઓનો અત, પેટ તેઓનો દેવ અને નિર્લજ્જતા તેઓનું ગૌરવ છે, તેઓ સાંસારિક વાતો પર ચિત્ત લગાડે છે.

20 ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ, Σωτῆρα,
આપણું કેમ–કે તે નાગરિકતા માં આકાશોમાં છે, જ્યાંથી જેમનાથી તો, તારનાર,
G1473 G1063 G3588 G4175 G1722 G3772 G5225 G1537 G3739 G2532 G4990

ἀπεκδεχόμεθα Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν,
રાહ–જોઈએ–છીએ પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તને,
G0553 G2962 G2424 G5547

પણ આપણા માટે તો, ‘આપણી નાગરિકતા સ્વર્ગમાં છે, ત્યાંથી પણ આપણે ઉદ્ધારકર્તા એટલે પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તની રાહ જોઈએ છીએ.

21 ὃς μετασχηματίσει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν, σύμμορφον τῷ
જે રૂપાંતરિત–કરશે તે શરીર તેમની નમ્રતાનું આપણું, સમાન–આકારનું તે
G3739 G3345 G3588 G4983 G3588 G5014 G1473 G4832 G3588

σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ δύνασθαι αὐτὸν, καὶ
શરીરના તેમની મહિમાની તેમના, પ્રમાણે તે શક્તિથી જેથી સમર્થ–છે તે, તો
G4983 G3588 G1391 G0846 G2596 G3588 G1753 G3588 G1410 G0846 G2532

ὑποτάξαι αὑτῷ τὰ πάντα.
અધીન–કરવા પોતાના તે સર્વને.
G5293 G0848 G3588 G3956

તે, જે સામર્થ્યથી બધાને પોતાને આધીન કરી શકે છે, તે પ્રમાણે આપણી દીનાવસ્થામાંનાં શરીરને એવું રૂપાંતર કરશે, કે તે તેમના મહિમાવાન શરીરનાં જેવું
થાય.’”

Chapter 4

1 Ὥστε, ἀδελφοί μου, ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι, χαρὰ καὶ στέφανός μου,
માટે, ભાઈઓ મારા, પ્રિયો અને વાંછિતો, આનંદ અને મુકુટ મારો,
G5620 G0080 G1473 G0027 G2532 G1973 G5479 G2532 G4735 G1473

οὕτως στήκετε ἐν Κυρίῳ, ἀγαπητοί.
એમ ટકી-રહો માં પ્રભુમાં, પ્રિયો.
G3779 G4739 G1722 G2962 G0027

એ માટે, મારા પ્રિય અને જેમને ઝંખું છું તેવા ભાઈઓ, મારા આનંદ તથા મુગટરૂપ, તેવી જ રીતે પ્રભુ પ્રત્યેના વિશ્વાસમાં સ્થિર રહો, મારા પ્રિય ભાઈઓ.

2 Εὐοδίαν παρακαλῶ, καὶ Συντύχην παρακαλῶ, τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν Κυρίῳ.
ઇવોદિયાને વિનંતી-કરું-છું, અને સુન્તુખેને વિનંતી-કરું-છું, તે-જ તે-જ વિચારો માં પ્રભુમાં.
G2136 G3870 G2532 G4941 G3870 G3588 G0846 G5426 G1722 G2962

યુઓદિયાને બોધ કરું છું તથા સુન્તેખેને બોધ કરું છું કે એ, તેઓ બંને પ્રભુમાં એક ચિત્તની થાય.

3 ναί, ἐρωτῶ καὶ σέ, γνήσιε σύζυγε, συλλαμβάνου αὐταῖς, αἵτινες ἐν
હા, વિનંતી-કરું-છું તો તને, સાચા સાથી, મદદ-કર તેમને, જેમણે માં
G3483 G2065 G2532 G4771 G1103 G4805 G4815 G0846 G3748 G1722

τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησάν μοι; μετὰ καὶ Κλήμεντος, καὶ τῶν λοιπῶν
તે સુવાર્તામાં સાથે-ઝઝૂમ્યા મારી-સાથે; સાથે તો ક્લેમંટના, અને તે બાકીના
G3588 G2098 G4866 G1473 G3326 G2532 G2815 G2532 G3588 G3062

συνεργῶν μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ ζωῆς.
સહકાર્યકરો મારા□, જેમના તે નામો માં પુસ્તકમાં જીવનના.
G4904 G1473 G3739 G3588 G3686 G1722 G0976 G2222

વળી મારા ખરા જોડીદાર, હું તને વિનંતી કરું છું કે તું એ બહેનોની મદદ કરજે, કારણ કે તેઓએ મારી સાથે તથા કલેમેન્ટની સાથે તથા બીજા મારા સહ કાર્યકર્તાઓ જેઓનાં નામ જીવનનાં પુસ્તકમાં છે તેઓની સાથે સુવાર્તા પ્રચારના કાર્યમાં પુષ્કળ મહેનત કરી છે.

4 Χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε; πάλιν ἐρῶ, χαίρετε!
આનંદ-કરો માં પ્રભુમાં હંમેશાં; ફરીથી કહું-છું, આનંદ-કરો□
G5463 G1722 G2962 G3842 G3825 G2046 G5463

પ્રભુમાં સદા આનંદ કરો; હું ફરીથી કહું છું, કે આનંદ કરો.

5 τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. ὁ Κύριος ἐγγύς.
તે નમ્રતા તમારી જાણીતી-થાઓ સર્વ માણસોને. તે પ્રભુ નજીક-છે.
G3588 G1933 G4771 G1097 G3956 G0444 G3588 G2962 G1451

તમારી સહનશીલતા સર્વ માણસોના જાણવામાં આવે. કેમ કે પ્રભુનું આગમન નજીક છે.

6 μηδὲν μεριμνᾶτε, ἀλλ' ἐν παντὶ, τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει, μετὰ
કશાની ચિંતા-કરો, પણ માં દરેકમાં, તે પ્રાર્થનાથી અને તે વિનંતીથી, સાથે
G3367 G3309 G0235 G1722 G3956 G3588 G4335 G2532 G3588 G1162 G3326

εὐχαριστίας, τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωριζέσθω πρὸς τὸν Θεόν.
આભાર-માનવા, તે વિનંતીઓ તમારી જાણીતી-કરાવો પાસે તે ઈશ્વરને.
G2169 G3588 G0155 G4771 G1107 G4314 G3588 G2316

કશાની ચિંતા કરો નહિ; પણ સર્વ વિષે પ્રાર્થના તથા વિનંતીઓ વડે આભારસ્તુતિ સહિત, તમારી અરજો ઈશ્વરને જણાવો.

7 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν, φρουρήσει τὰς
અને તે શાંતિ તે ઈશ્વરની જે સર્વ-શ્રેષ્ટ-છે સર્વ સમજથી, રક્ષા-કરશે તે
G2532 G3588 G1515 G3588 G2316 G3588 G5242 G3956 G3563 G5432 G3588

καρδίας ὑμῶν, καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
હૃદયો તમારા, અને તે વિચારો તમારા, માં ખ્રિસ્ત ઈસુમાં.
G2588 G4771 G2532 G3588 G3540 G4771 G1722 G5547 G2424

ઈશ્વરની શાંતિ જે સર્વ સમજશક્તિની બહાર છે, તે ખ્રિસ્ત ઈસુમાં તમારાં હૃદયોની તથા મનોની સંભાળ રાખશે.

8

Τὸ	λοιπόν,	ἀδελφοί,	ὅσα	ἐστὶν	ἀληθῆ,	ὅσα	σεμνά,	ὅσα	δίκαια,	ὅσα
છેવટે,	બાકી,	ભાઈઓ,	જે-કંઈ	છે	સત્ય,	જે-કંઈ	માનયોગ્ય,	જે-કંઈ	ન્યાયી,	જે-કંઈ
G3588	G3063	G0080	G3745	G1510	G0227	G3745	G4586	G3745	G1342	G3745

ἁγνά,	ὅσα	προσφιλῆ,	ὅσα	εὔφημα;	εἴ	τις	ἀρετὴ,	καὶ	εἴ	τις	ἔπαινος,
શુદ્ધ,	જે-કંઈ	પ્રેમયોગ્ય,	જે-કંઈ	સુપ્રસિદ્ધ;	જો	કોઈ	સદ્ગુણ,	અને	જો	કોઈ	સ્તુતિયોગ્ય,
G0053	G3745	G4375	G3745	G2163	G1487	G5100	G0703	G2532	G1487	G5100	G1868

ταῦτα	λογίζεσθε.
આ	વિચારો.
G3778	G3049

છેવટે, ભાઈઓ, જે કંઈ સત્ય, જે કંઈ સન્માનપાત્ર, જે કંઈ ઉચિત, જે કંઈ શુદ્ધ, જે કંઈ પ્રેમપાત્ર, જે કંઈ સુકીર્તિમાન છે તથા જો કોઈ સદ્ગુણ, જો કોઈ પ્રશંસા હોય, તો આ બાબતોનો વિચાર કરો.

9

ἃ	καὶ	ἐμάθετε,	καὶ	παρελάβετε,	καὶ	ἠκούσατε	καὶ	εἴδετε	ἐν	ἐμοί,
જે	તો	શીખ્યું,	અને	મેળવ્યું,	અને	સાંભળ્યું	અને	જોયું	માં	મારામાં,
G3739	G2532	G3129	G2532	G3880	G2532	G0191	G2532	G3708	G1722	G1473

ταῦτα	πράσσετε;	καὶ	ὁ	Θεὸς	τῆς	εἰρήνης	ἔσται	μεθ’	ὑμῶν.	
આ	કરો;	અને	તે	ઈશ્વર	તે	શાંતિનો	હશે	સાથે	તમારા.	
G3778	G4238	G2532	G3588	G2316	G3588	G1515	G1510	G3326	G4771	

જે તમે શીખ્યા તથા પામ્યા તથા સાંભળ્યું તથા મારામાં જોયું તેવું બધું કરો; અને શાંતિનો ઈશ્વર તમારી સાથે રહેશે.

10

Ἐχάρην	δὲ	ἐν	Κυρίῳ	μεγάλως,	ὅτι	ἤδη	ποτὲ	ἀνεθάλετε	τὸ	ὑπὲρ
આનંદ-પામ્યો	પણ	માં	પ્રભુમાં	ઘણું,	કે	હવે	આખરે	તાજું-કર્યું	તે	માટે
G5463	G1161	G1722	G2962	G3171	G3754	G2235	G4218	G0330	G3588	G5228

ἐμοῦ	φρονεῖν;	ἐφ’	ᾧ	καὶ	ἐφρονεῖτε,	ἠκαιρεῖσθε	δέ.
મારી	કાળજી-રાખવા;	જેમાં	જેમાં	તો	વિચારતાં-હતા,	તક-નહોતી	પણ.
G1473	G5426	G1909	G3739	G2532	G5426	G0170	G1161

મેં પ્રભુમાં પુષ્કળ આનંદ કર્યો, કારણ કે મારા વિષેની તમારી ચિંતા આખરે ફરીથી તાજી થઈ છે; તે બાબતોમાં તમે ચિંતા તો કરતા હતા. પણ મને સહાય કરવાનો તમને પ્રસંગ મળ્યો નહિ.

11

οὐχ	ὅτι	καθ’	ὑστέρησιν	λέγω;	ἐγὼ	γὰρ	ἔμαθον	ἐν	οἷς	εἰμι,	αὐτάρκης
નહીં	કે	પ્રમાણે	ખોટથી	કહું-છું;	હું	કેમ-કે	શીખ્યું-છે	માં	જેમાં	છું,	સંતોષી
G3756	G3754	G2596	G5304	G3004	G1473	G1063	G3129	G1722	G3739	G1510	G0842

εἶναι.
હોવા.
G1510

હું તંગીને લીધે બોલું છું એમ નહિ, કેમ કે જે અવસ્થામાં હું છું, તેમાં સંતોષી રહેવાને હું શીખ્યો છું.

12

οἶδα	καὶ	ταπεινοῦσθαι,	οἶδα	καὶ	περισσεύειν.	ἐν	παντὶ,	καὶ	ἐν	
જાણું-છું	તો	નમ્ર-થવું,	જાણું-છું	તો	વિપુલ-થવું.	માં	દરેકમાં,	અને	માં	
G1492	G2532	G5013	G1492	G2532	G4052	G1722	G3956	G2532	G1722	

πᾶσιν,	μεμύημαι	καὶ	χορτάζεσθαι,	καὶ	πεινᾶν,	καὶ	περισσεύειν,	καὶ
સર્વમાં,	દીક્ષિત-થયો-છું	તો	તૃપ્ત-થવું,	તો	ભૂખ્યા-રહેવું,	તો	વિપુલ-થવું,	તો
G3956	G3453	G2532	G5526	G2532	G3983	G2532	G4052	G2532

ὑστερεῖσθαι.
ખોટમાં-રહેવું.
G5302

ગરીબીમાં કેવી રીતે જીવવું એ પણ હું જાણું છું તથા સમૃદ્ધિમાં પણ કેવી રીતે જીવવું એ પણ હું જાણું છું; દરેકપ્રકારે તથા સર્વમાં તૃપ્તિમાં તથા ભૂખમાં, પુષ્કળતામાં અને તંગીમાં રહેવાને હું શીખ્યો છું.

13	πάντα	ἰσχύω,	ἐν	τῷ	ἐνδυναμοῦντί	με.
	સર્વ	સમર્થ-છું,	માં	તે	બળવાન-આપનારા	મને.
	G3956	G2480	G1722	G3588	G1743	G1473

જે મને સામર્થ્ય આપે છે તેમની સહાયથી હું બધું કરી શકું છું.

14	πλὴν	καλῶς	ἐποιήσατε,	συνκοινωνήσαντές	μου	τῇ	θλίψει.
	ફક્ત	સારું	કર્યું,	સહભાગી-થઈને	મારી	તે	સંકટમાં.
	G4133	G2573	G4160	G4790	G1473	G3588	G2347

તોપણ તમે મારા સંકટમાં મને મદદ કરી તે સારુ કર્યું.

15	οἴδατε	δὲ	καὶ	ὑμεῖς,	Φιλιππήσιοι,	ὅτι	ἐν	ἀρχῇ	τοῦ	εὐαγγελίου,	ὅτε
	જાણો-છો	પણ	તો	તમે,	ફિલિપ્પીઓ,	કે	માં	શરૂઆતમાં	તે	સુવાર્તાન,	જ્યારે
	G1492	G1161	G2532	G4771	G5374	G3754	G1722	G0746	G3588	G2098	G3753

ἐξῆλθον	ἀπὸ	Μακεδονίας,	οὐδεμία	μοι	ἐκκλησία	ἐκοινώνησεν	εἰς	λόγον
હું-નીકળ્યો	થી	મેકેદોનિયા,	કોઈ	મને	મંડળીએ	સહભાગી-થઈ	માં	હિસાબમાં
G1831	G0575	G3109	G3762	G1473	G1577	G2841	G1519	G3056

δόσεως	καὶ	λήμψεως,	εἰ	μὴ	ὑμεῖς	μόνοι.
આપવાં	અને	લેવાન,	સિવાય	કે	તમે	એકલા.
G1394	G2532	G3028	G1487	G3361	G4771	G3441

ઓ, ફિલિપ્પીઓ, તમે જાણો છો કે, સુવાર્તાનાં આરંભમાં, જયારે હું મકદોનિયામાંથી રવાના થયો, ત્યારે આપવા-લેવાની બાબતમાં એકલા તમારા વિના બીજાકોઈ વિશ્વાસી સમુદાયે ભાગ લીધો નહોતો.

16	ὅτι	καὶ	ἐν	Θεσσαλονίκῃ,	καὶ	ἅπαξ	καὶ	δὶς,	εἰς	τὴν	χρείαν	μοι
	કેમ-કે	તો	માં	થેસ્સાલોનીકીમાં,	તો	એક-વાર	અને	બે-વાર,	માટે	મારી	જરૂરિયાતમાં	મને
	G3754	G2532	G1722	G2332	G2532	G0530	G2532	G1364	G1519	G3588	G5532	G1473

ἐπέμψατε.
મોકલ્યું.
G3992

કેમ કે થેસ્સાલોનિકામાં પણ અનેક વાર મારે જે જે જોઈતું હતું તે બધું તમે મને મોકલી આપ્યું હતું.

17	οὐχ	ὅτι	ἐπιζητῶ	τὸ	δόμα,	ἀλλὰ	ἐπιζητῶ	τὸν	καρπὸν	τὸν	πλεονάζοντα
	નહીં	કે	શોધું-છું	તે	ભેટને,	પણ	શોધું-છું	તે	ફળને	જે	વધતો-રહે
	G3756	G3754	G1934	G3588	G1390	G0235	G1934	G3588	G2590	G3588	G4121

εἰς	λόγον	ὑμῶν.
માટે	હિસાબ	તમારો.
G1519	G3056	G4771

હું કંઈ દાન માગું છું એમ નહિ, પણ તમારા હિતમાં ઘણાં ફળ મળે એ માગું છું.

18	ἀπέχω	δὲ	πάντα	καὶ	περισσεύω;	πεπλήρωμαι,	δεξάμενος	παρὰ
	મેં-પ્રાપ્ત-કર્યું-છે	પણ	સર્વ	અને	વિપુલ-છે;	ભરપૂર-છું,	મેળવીને	પાસેથી
	G0568	G1161	G3956	G2532	G4052	G4137	G1209	G3844

Ἐπαφροδίτου	τὰ	παρ’	ὑμῶν,	ὀσμὴν	εὐωδίας,	θυσίαν	δεκτήν,	εὐάρεστον	τῷ
એપાફ્રોદિતસથી	જે	તરફથી	તમારા,	સુગંધ	સુવાસનો,	બલિદાન	સ્વીકાર્ય,	પ્રસન્નકારક	તે
G1891	G3588	G3844	G4771	G3744	G2175	G2378	G1184	G2101	G3588

Θεῷ.
ઈશ્વરને.
G2316

મારી પાસે સર્વ ચીજવસ્તુઓ છે; અને તે પણ પુષ્કળ છે. તમારાં દાન એપાફ્રોદિતસની મારફતે મને મળ્યા છે તેથી હું સમૃદ્ધ છું. તે તો સુગંધીદાર ધૂપ ઈશ્વરને પ્રિય માન્ય અર્પણ છે.

19

ὁ	δὲ	Θεός	μου	πληρώσει	πᾶσαν	χρείαν	ὑμῶν,	κατὰ	τὸ	πλοῦτος
તે	પણ	ઈશ્વર	મારો	પૂરી-કરશે	સર્વ	જરૂરિયાત	તમારી,	પ્રમાણે	તેમની	સંપત્તિથી
G3588	G1161	G2316	G1473	G4137	G3956	G5532	G4771	G2596	G3588	G4149

αὐτοῦ,	ἐν	δόξῃ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
તેમની,	માં	મહિમામાં	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં.
G0846	G1722	G1391	G1722	G5547	G2424

મારો ઈશ્વર પોતાના મહિમાની સંપત પ્રમાણે તમારી સર્વ ગરજ ખ્રિસ્ત ઈસુમાં પૂરી પાડશે.

20

τῷ	δὲ	Θεῷ	καὶ	Πατρὶ	ἡμῶν	ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν
હવે	પણ	ઈશ્વરને	અને	પિતા	આપણા	તે	મહિમા	માટે	તે	યુગોયુગોથી	તે
G3588	G1161	G2316	G2532	G3962	G1473	G3588	G1391	G1519	G3588	G0165	G3588

αἰώνων.	ἀμήν.
યુગોયુગોના.	આમેન.
G0165	G0281

આપણા ઈશ્વરને તથા પિતાને સદાસર્વકાળ સુધી મહિમા હો. આમીન.

21

Ἀσπάσασθε	πάντα	ἅγιον	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.	ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	οἱ	σὺν
વંદન-કરો	સર્વ	સંતને	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં.	વંદન-કરે-છે	તમને,	જે	સાથે
G0782	G3956	G0040	G1722	G5547	G2424	G0782	G4771	G3588	G4862

ἐμοὶ	ἀδελφοί.
મારી	ભાઈઓ.
G1473	G0080

ખ્રિસ્ત ઈસુમાં સર્વ સંતોને સલામ કહેજો, મારી સાથે જે ભાઈઓ છે તેઓ તમને સલામ કહે છે.

22

ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	πάντες	οἱ	ἅγιοι,	μάλιστα	δὲ	οἱ	ἐκ	τῆς	Καίσαρος
વંદન-કરે-છે	તમને,	સર્વ	જે	સંતો,	ખાસ-કરીને	પણ	જે	થી	તે	કૈસરના
G0782	G4771	G3956	G3588	G0040	G3122	G1161	G3588	G1537	G3588	G2541

οἰκίας.
ઘરના.
G3614

સર્વ સંતો, વિશેષે જે કાઈસારનાં ઘરનાં છે, તેઓ તમને સલામ કહે છે.

23

Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	μετὰ	τοῦ	πνεύματος	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
તે	કૃપા	તે	પ્રભુ	ઈસુ	ખ્રિસ્તની	સાથે	તે	આત્માન	તમારા.	<આમેન>.
G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G5547	G3326	G3588	G4151	G4771	G0281

આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તની કૃપા તમારા આત્માની સાથે હો. આમીન.

કલોસ્સીઓને

Chapter 1

1 Παῦλος પાઉલ G3972 ἀπόστολος પ્રેષિત G0652 Χριστοῦ ખ્રિસ્તનો G5547 Ἰησοῦ ઈસુનો G2424 διὰ દ્વારા G1223 θελήματος ઈચ્છાથી G2307 Θεοῦ, ઈશ્વરની, G2316 καὶ અને G2532 Τιμόθεος તિમોથી G5095 ὁ તે G3588 ἀδελφὸς, ભાઈ, G0080

ખ્રિસ્તમાં કલોસામાંના પવિત્ર તથા વિશ્વાસુ ભાઈઓને, ઈશ્વરની ઇચ્છાથી ઈસુ ખ્રિસ્તનો પસંદ થયેલો પ્રેરિત પાઉલ અને ભાઈ તિમોથી લખે છે

2 τοῖς જે G3588 ἐν માં G1722 Κολοσσαῖς કોલોસ્સૈમાં G2857 ἁγίοις, સંતોને, G0040 καὶ અને G2532 πιστοῖς વિશ્વાસુ G4103 ἀδελφοῖς ભાઈઓને G0080 ἐν માં G1722 Χριστῷ: ખ્રિસ્તમાં: G5547 χάρις કૃપા G5485 ὑμῖν તમને G4771 καὶ અને G2532 εἰρήνη, શાંતિ, G1515 ἀπὸ તરફથી G0575 Θεοῦ ઈશ્વર G2316 Πατρὸς પિતા G3962 ἡμῶν. આપણા. G1473

કે, ઈશ્વર આપણા પિતા તરફથી તથા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત તરફથી તમને કૃપા તથા શાંતિ હો.

3 Εὐχαριστοῦμεν આભાર-માનીએ-છીએ G2168 τῷ તે G3588 Θεῷ ઈશ્વરનો G2316 Πατρὶ પિતા G3962 τοῦ તે G3588 Κυρίου પ્રભુ G2962 ἡμῶν, આપણા, G1473 Ἰησοῦ ઈસુ G2424 Χριστοῦ, ખ્રિસ્તના, G5547 πάντοτε હંમેશાં G3842 περὶ માટે G4012 ὑμῶν તમારા G4771 προσευχόμενοι, પ્રાર્થના-કરતાં, G4336

કેમ કે જે દિવસથી અમે પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તમાં તમારા વિશ્વાસ વિષે તથા તમારે માટે સ્વર્ગમાં રાખી મૂકેલી આશાને લઈને સર્વ સંતો પરના તમારા પ્રેમ વિષે સાંભળ્યું.

4 ἀκούσαντες સાંભળીને G0191 τὴν તે G3588 πίστιν વિશ્વાસ G4102 ὑμῶν તમારો G4771 ἐν માં G1722 Χριστῷ ખ્રિસ્ત G5547 Ἰησοῦ, ઈસુમાં, G2424 καὶ અને G2532 τὴν તે G3588 ἀγάπην પ્રેમ G0026 ἣν જે G3739 ἔχετε રાખો-છો G2192 εἰς માટે G1519 πάντας સર્વ G3956 τοὺς તે G3588 ἁγίους, સંતોને, G0040

ત્યારથી અમે તમારે માટે નિત્ય પ્રાર્થના કરીને ઈશ્વર જે આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં પિતા છે, તેમની આભારસ્તુતિ કરીએ છીએ;

5 διὰ માટે G1223 τὴν તે G3588 ἐλπίδα, આશાને, G1680 τὴν જે G3588 ἀποκειμένην સંગ્રહાયેલી-છે G0606 ὑμῖν તમાર□-માટે G4771 ἐν માં G1722 τοῖς તે G3588 οὐρανοῖς; આકાશોમાં; G3772 ἣν જેન□-વિષે G3739 προηκούσατε અગાઉથી-સાંભળ્યું G4257 ἐν માં G1722 τῷ તે G3588 λόγῳ વચનમાં G3056 τῆς તે G3588 ἀληθείας, સત્યના, G0225 τοῦ તે G3588 εὐαγγελίου, સુવાર્તાના, G2098

તે આશા વિષે તમે સુવાર્તાનાં સત્ય સંદેશામાં અગાઉ સાંભળ્યું હતું;

6 τοῦ παρόντος εἰς ὑμᾶς, καθὼς καὶ ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ, ἐστὶν
જે આવેલું-છે માં તમારી, જેમ તો માં સમગ્ર તે જગતમાં, છે
G3588 G3918 G1519 G4771 G2531 G2532 G1722 G3956 G3588 G2889 G1510

καρποφορούμενον καὶ αὐξανόμενον, καθὼς καὶ ἐν ὑμῖν, ἀφ’ ἧς ἡμέρας
ફળ-આપતું અને વધતું, જેમ તો માં તમારામાં, જ્યારથી જે દિવસે
G2592 G2532 G0837 G2531 G2532 G1722 G4771 G0575 G3739 G2250

ἠκούσατε καὶ ἐπέγνωτε τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ;
સાંભળ્યું અને જાણ્યું તે કૃપા તે ઈશ્વરની માં સત્યમાં;
G0191 G2532 G1921 G3588 G5485 G3588 G2316 G1722 G0225

તે સુવાર્તા તમારી પાસે આવી છે, જે આખા દુનિયામાં ફેલાઈને ફળ આપે છે તથા વધે છે તેમ; જે દિવસથી તમે સત્યમાં ઈશ્વરની કૃપા વિશે સાંભળ્યું તથા સમજ્યા તે દિવસથી તે તમારામાં પણ ફળ આપે છે તથા વધે છે.

7 καθὼς ἐμάθετε ἀπὸ Ἐπαφρᾶ, τοῦ ἀγαπητοῦ συνδούλου ἡμῶν, ὅς ἐστιν
જેમ શીખ્યું થી એપાફ્રાસ, જે પ્રિય સહ-સેવક આપણો, જે છે
G2531 G3129 G0575 G1889 G3588 G0027 G4889 G1473 G3739 G1510

πιστὸς ὑπὲρ ὑμῶν, διάκονος τοῦ Χριστοῦ,
વિશ્વાસુ માટે તમારા, સેવક તે ખ્રિસ્તનો,
G4103 G5228 G4771 G1249 G3588 G5547

એ જ પ્રમાણે વહાલા સાથીદાર એપાફ્રાસ પાસેથી તમે શીખ્યા, તે અમારે માટે ખ્રિસ્તનો વિશ્વાસુ સેવક છે;

8 ὁ καὶ δηλώσας ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἀγάπην ἐν Πνεύματι.
જેણે તો જણાવ્યું અમને તે તમારો પ્રેમ માં આત્મામાં.
G3588 G2532 G1213 G1473 G3588 G4771 G0026 G1722 G4151

આત્મામાં તમારો જે પ્રેમ છે તે વિષે પણ તેણે અમને ખબર આપી.

9 Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ’ ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, οὐ παυόμεθα ὑπὲρ
માટે આથી તો અમે-પણ, જ્યારથી જે દિવસે સાંભળ્યું, નથી અટક્યા માટે
G1223 G3778 G2532 G1473 G0575 G3739 G2250 G0191 G3756 G3973 G5228

ὑμῶν προσευχόμενοι, καὶ αἰτούμενοι ἵνα πληρωθῆτε τὴν ἐπίγνωσιν τοῦ
તમારા પ્રાર્થના-કરતાં, અને વિનંતી-કરતાં કે તમે-ભરાઓ તે જ્ઞાનથી તેમની
G4771 G4336 G2532 G0154 G2443 G4137 G3588 G1922 G3588

θελήματος αὐτοῦ, ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει πνευματικῇ,
ઇચ્છાન, તેમના, માં સર્વ ુદ્ધિમાં અને સમજણમાં આત્મિક,
G2307 G0846 G1722 G3956 G4678 G2532 G4907 G4152

તમે સર્વ પ્રકારની આત્મિક સમજણમાં તથા બુદ્ધિ પ્રાપ્ત કરવામાં ઈશ્વરની ઇચ્છાના જ્ઞાનથી ભરપૂર થાઓ એ માટે અમે તે સાંભળ્યું તે દિવસથી તમારે માટે પ્રાર્થના તથા વિનંતી કરવાને ચૂકતા નથી.

10 περιπατῆσαι ἀξίως τοῦ Κυρίου, εἰς πᾶσαν ἀρεσκείαν, ἐν παντὶ ἔργῳ
ચાલવા યોગ્ય-રીતે તે પ્રભુને, માટે સર્વ પ્રસન્નતામાં, માં દરેક કામમાં
G4043 G0516 G3588 G2962 G1519 G3956 G0699 G1722 G3956 G2041

ἀγαθῷ καρποφοροῦντες, καὶ αὐξανόμενοι τῇ ἐπιγνώσει τοῦ Θεοῦ;
સારા ફળ-આપતાં, અને વધતાં તે જ્ઞાનમાં તે ઈશ્વરના;
G0018 G2592 G2532 G0837 G3588 G1922 G3588 G2316

તમે પૂર્ણ રીતે પ્રભુને પ્રસન્ન કરવાને માટે યોગ્ય રીતે વર્તો અને સર્વ સારાં કામમાં તેનું ફળ ઉપજાવો અને ઈશ્વર વિશેના જ્ઞાનમાં વધતા જાઓ.

11	ἐν	πάσῃ	δυνάμει,	δυναμούμενοι	κατὰ	τὸ	κράτος	τῆς	δόξης	αὐτοῦ,	εἰς
	માં	સર્વ	શક્તિથી,	સામર્થ્યવાન-થતાં	પ્રમાણે	તે	પરાક્રમથી	તેમની	મહિમાનો	તેમના,	માટે
	G1722	G3956	G1411	G1412	G2596	G3588	G2904	G3588	G1391	G0846	G1519

πᾶσαν	ὑπομονὴν	καὶ	μακροθυμίαν	μετὰ	χαρᾶς;
સર્વ	ધીરજ	અને	સહનશીલતા	સાથે	આનંદથી;
G3956	G5281	G2532	G3115	G3326	G5479

આનંદસહિત દરેક પ્રકારની ધીરજ તથા સહનશીલતાને માટે ઈશ્વરના મહિમાના સામર્થ્ય પ્રમાણે શક્તિમાન થાઓ;

12	εὐχαριστοῦντες	τῷ	Πατρὶ,	τῷ	ἱκανώσαντι	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	μερίδα	τοῦ
	આભાર-માનતાં	તે	પિતાનો,	જેણે	યોગ્ય-બનાવ્યા	તમને	માટે	તે	હિસ્સામાં	તે
	G2168	G3588	G3962	G3588	G2427	G4771	G1519	G3588	G3310	G3588

κλήρου	τῶν	ἁγίων,	ἐν	τῷ	φωτί,
વારસાના	તે	સંતોના,	માં	તે	પ્રકાશમાં,
G2819	G3588	G0040	G1722	G3588	G5457

ઈશ્વરપિતા જેમણે આપણને પ્રકાશમાંના સંતોના વારસાના ભાગીદાર થવાને યોગ્ય બનાવ્યા છે, તેમની આભારસ્તુતિ કરો.

13	ὃς	ἐρρύσατο	ἡμᾶς	ἐκ	τῆς	ἐξουσίας	τοῦ	σκότους,	καὶ	μετέστησεν	εἰς
	જેણે	છોડાવ્યા	આપણને	થી	તે	સત્તામાંથી	તે	અધકારની,	અને	ખસેડ્યા	માં
	G3739	G4506	G1473	G1537	G3588	G1849	G3588	G4655	G2532	G3179	G1519

τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Υἱοῦ	τῆς	ἀγάπης	αὐτοῦ:
તે	રાજ્યમાં	તેમના	પુત્રના	તેમના	પ્રેમન□	તેમના:
G3588	G0932	G3588	G5207	G3588	G0026	G0846

તેમણે અધકારનાં અધિકારમાંથી આપણને છોડાવ્યાં તથા પોતાના પ્રિય પુત્રના રાજ્યમાં લાવ્યા.

14	ἐν	ᾧ	ἔχομεν	τὴν	ἀπολύτρωσιν,	τὴν	ἄφεσιν	τῶν	ἁμαρτιῶν;
	જેમનામાં	જેમના	રાખીએ-છીએ	તે	છુટકારો,	તે	માફી	તે	પાપોની;
	G1722	G3739	G2192	G3588	G0629	G3588	G0859	G3588	G0266

તેમનાં રક્તદ્વારા આપણને ઉદ્ધાર, એટલે પાપોની માફી છે.

15	ὅς	ἐστιν	εἰκὼν	τοῦ	Θεοῦ	τοῦ	ἀοράτου,	πρωτότοκος	πάσης	κτίσεως;
	જે	છે	પ્રતિમા	તે	ઈશ્વરની	જે	અદૃશ્ય,	પ્રથમજનિત	સર્વનો	સૃષ્ટિન□;
	G3739	G1510	G1504	G3588	G2316	G3588	G0517	G4416	G3956	G2937

તે અદ્રશ્ય ઈશ્વરની પ્રતિમા, સર્વ સૃષ્ટિના પ્રથમજનિત છે;

16	ὅτι	ἐν	αὐτῷ	ἐκτίσθη	τὰ	πάντα,	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς,	καὶ	ἐπὶ	τῆς
	કેમ-કે	માં	તેમનામાં	સર્જાયું	તે	સર્વ,	માં	તે	આકાશોમાં,	અને	ઉપર	તે
	G3754	G1722	G0846	G2936	G3588	G3956	G1722	G3588	G3772	G2532	G1909	G3588

γῆς;	τὰ	ὁρατὰ,	καὶ	τὰ	ἀόρατα;	εἴτε	θρόνοι,	εἴτε	κυριότητες,	εἴτε
પૃથ્વીના;	જે	દૃશ્ય,	અને	જે	અદૃશ્ય;	ભલે	સિંહાસનો,	ભલે	પ્રભુત્વો,	ભલે
G1093	G3588	G3707	G2532	G3588	G0517	G1535	G2362	G1535	G2963	G1535

ἀρχαὶ,	εἴτε	ἐξουσίαι:	τὰ	πάντα	δι’	αὐτοῦ	καὶ	εἰς	αὐτὸν	ἔκτισται.
અધિકારો,	ભલે	સત્તાઓ:	તે	સર્વ	તેમન□-દ્વારા	તેમનેથી	અને	માટે	તેમને-માટે	સર્જાયેલું-છે.
G0746	G1535	G1849	G3588	G3956	G1223	G0846	G2532	G1519	G0846	G2936

કેમ કે તેમનાંથી બધાં ઉત્પન્ન થયાં, જે આકાશમાં તથા પૃથ્વી પર છે, જે દૃશ્ય તથા અદ્રશ્ય છે, રાજ્યાસનો, રાજ્યો, અધિપતિઓ કે અધિકારીઓ સર્વ તેમની મારફતે તથા તેમને માટે ઉત્પન્ન થયાં;

17	καὶ	αὐτός	ἐστιν	πρὸ	πάντων,	καὶ	τὰ	πάντα	ἐν	αὐτῷ	συνέστηκεν.
	અને	તે	છે	પહેલાં-થી	સર્વથી,	અને	તે	સર્વ	માં	તેમનામાં	ટકેલું-છે.
	G2532	G0846	G1510	G4253	G3956	G2532	G3588	G3956	G1722	G0846	G4921

તેઓ સર્વ બાબતોમાં પહેલાં છે; અને તેમનાંમાં સર્વ બાબતો વ્યવસ્થિત થઈને રહે છે.

18	καὶ	αὐτός	ἐστιν	ἡ	κεφαλὴ	τοῦ	σώματος,	τῆς	ἐκκλησίας;	ὅς	ἐστιν	
	અને	તે	છે	તે	મસ્તક	તે	શરીરનું,	જે-છે	મંડળીનું;	જે	છે	
	G2532	G0846	G1510	G3588	G2776	G3588	G4983	G3588	G1577	G3739	G1510	
	(ἡ)	ἀρχή,	πρωτότοκος	ἐκ	τῶν	νεκρῶν,	ἵνα	γένηται	ἐν	πᾶσιν	αὐτὸς,	
	(તે)	આદિ,	પ્રથમજનિત	થી	તે	મૃતકોમાંથી,	કે	થાય	માં	સર્વમાં	તે,	
	G3588	G0746	G4416	G1537	G3588	G3498	G2443	G1096	G1722	G3956	G0846	
	πρωτεύων;											
	પ્રથમ;											
	G4409											

તેઓ શરીરનું એટલે વિશ્વાસી સમુદાયનું શિર છે; તે આરંભ, એટલે મૃત્યુ પામેલાંઓમાંથી પ્રથમ સજીવન થયેલાં છે; કે જેથી સર્વમાં તે શ્રેષ્ઠ થાય.

19	ὅτι	ἐν	αὐτῷ	εὐδόκησεν	πᾶν	τὸ	πλήρωμα	κατοικῆσαι,
	કેમ-કે	માં	તેમનામાં	પ્રસન્ન-થયું	સર્વ	તે	પૂર્ણતા	વસવું,
	G3754	G1722	G0846	G2106	G3956	G3588	G4138	G2730

કેમ કે તેમનાંમાં સર્વ પ્રકારની સંપૂર્ણતા રહે; એવું પિતાને પસંદ પડયું;

20	καὶ	δι’	αὐτοῦ	ἀποκαταλλάξαι	τὰ	πάντα	εἰς	αὐτόν,	εἰρηνοποιήσας	διὰ	
	અને	તેમનં-દ્વારા	તેમનંથી	સમાધાન-કરવું	તે	સર્વને	માટે	તેમની,	શાંતિ-કરીને	દ્વારા	
	G2532	G1223	G0846	G0604	G3588	G3956	G1519	G0846	G1517	G1223	
	τοῦ	αἵματος	τοῦ	σταυροῦ	αὐτοῦ --	δι’	αὐτοῦ --	εἴτε	τὰ	ἐπὶ	τῆς
	તે	લોહીથી	તે	વધસ્તંભનં	તેમનં—	તેમનં-દ્વારા—	તેમનંથી—	ભલે	જે	ઉપર	તે
	G3588	G0129	G3588	G4716	G0846	G1223	G0846	G1535	G3588	G1909	G3588
	γῆς,	εἴτε	τὰ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.					
	પૃથ્વીના,	ભલે	જે	માં	તે	આકાશોમાં.					
	G1093	G1535	G3588	G1722	G3588	G3772					

અને ઈસુ ખ્રિસ્તનાં વધસ્તંભના રક્તથી શાંતિ કરાવીને તેમની મારફતે તેઓ પોતાની સાથે સઘળી બાબતોનું સમાધાન કરાવે છે; પછી તે પૃથ્વી પરની હોય કે આકાશમાંની હોય.

21	καὶ	ὑμᾶς,	ποτε	ὄντας	ἀπηλλοτριωμένους	καὶ	ἐχθροὺς	τῇ	διανοίᾳ,	ἐν
	અને	તમને,	ક્યારેક	હતા	અલગ-થયેલા	અને	શત્રુઓ	માં	મનમાં,	માં
	G2532	G4771	G4218	G1510	G0526	G2532	G2190	G3588	G1271	G1722
	τοῖς	ἔργοις	τοῖς	πονηροῖς,						
	તે	કામોમાં	જે	દુષ્ટ,						
	G3588	G2041	G3588	G4190						

તમે અગાઉ ઘણે દૂર, તથા દુષ્ટ કર્મોથી તમારા મનમાં તેમના વૈરીઓ હતા, પણ તેમણે હવે પોતાના દૈહિક શરીરમાં મરણ વડે તમારું સમાધાન કરાવ્યું છે,

22	νυνὶ	δέ,	ἀποκατήλλαξεν	ἐν	τῷ	σώματι	τῆς	σαρκὸς	αὐτοῦ,	διὰ	τοῦ
	હવે	પણ,	સમાધાન-કર્યું	માં	તે	શરીરમાં	તેમની	દેહનં	તેમનં,	દ્વારા	તે
	G3570	G1161	G0604	G1722	G3588	G4983	G3588	G4561	G0846	G1223	G3588
	θανάτου,	παραστῆσαι	ὑμᾶς	ἁγίους,	καὶ	ἀμώμους,	καὶ	ἀνεγκλήτους,	κατενώπιον		
	મૃત્યુનં,	રજૂ-કરવા	તમને	પવિત્ર,	અને	નિર્દોષ,	અને	નિરારોપ,	સમક્ષ		
	G2288	G3936	G4771	G0040	G2532	G0299	G2532	G0410	G2714		
	αὐτοῦ;										
	તેમન□;										
	G0846										

જેથી ખ્રિસ્ત તમને પવિત્ર, નિર્દોષ તથા નિષ્કલંક પોતાની આગળ રજૂ કરે;

23 εἴ γε ἐπιμένετε τῇ πίστει, τεθεμελιωμένοι καὶ ἑδραῖοι, καὶ μὴ
જો ખરેખર ટકી-રહો માં વિશ્વાસમાં, પાયા-નખાયેલા અને સ્થિર, અને નહીં
G1487 G1065 G1961 G3588 G4102 G2311 G2532 G1476 G2532 G3361

μετακινούμενοι ἀπὸ τῆς ἐλπίδος τοῦ εὐαγγελίου οὗ ἠκούσατε, τοῦ
ખસેડાતા થી તે આશાથી તે સુવાર્તાને જેને સાંભળ્યું, જે
G3334 G0575 G3588 G1680 G3588 G2098 G3739 G0191 G3588

κηρυχθέντος ἐν πάσῃ κτίσει τῇ ὑπὸ τὸν οὐρανόν, οὗ ἐγενόμην ἐγὼ
પ્રચારિત-થયેલું માં સર્વ સૃષ્ટિમાં જે હેઠળ તે આકાશને, જેને થયો હું
G2784 G1722 G3956 G2937 G3588 G5259 G3588 G3772 G3739 G1096 G1473

Παῦλος διάκονος.
પાઉલ સેવક.
G3972 G1249

એટલે જો તમે વિશ્વાસમાં સ્થાપિત થઈને દૃઢ રહો અને જે સુવાર્તા તમે સાંભળી છે તેની આશામાંથી જો તમે ડગી જાઓ નહિ, તો; એ સુવાર્તા આકાશની નીચેના સર્વ મનુષ્યોને પ્રગટ કરાઈ છે; અને તે સુવાર્તાનો હું પાઉલ સેવક થયો છું.

24 Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ ἀνταναπληρῶ τὰ
હવે આનંદ-કરું-છું માં તે દુઃખોમાં માટે તમારા, અને પૂરી-કરું-છું જે
G3568 G5463 G1722 G3588 G3804 G5228 G4771 G2532 G0466 G3588

ὑστερήματα τῶν θλίψεων τοῦ Χριστοῦ, ἐν τῇ σαρκί μου, ὑπὲρ τοῦ
ખોટે-છે તે વિપત્તિઓને તે ખ્રિસ્તને, માં તે શરીરમાં મારે, માટે તેમને
G5303 G3588 G2347 G3588 G5547 G1722 G3588 G4561 G1473 G5228 G3588

σώματος αὐτοῦ, ὅ ἐστιν ἡ ἐκκλησία;
શરીરને તેમને, જે છે તે મંડળી;
G4983 G0846 G3739 G1510 G3588 G1577

હવે તમારે માટે મારાં પર જે દુઃખો પડે છે તેમાં હું આનંદ પામું છું અને ખ્રિસ્તનાં સંકટો વિશે જે કંઈ ખૂટતું હોય તેને હું, તેમનું શરીર જે વિશ્વાસી સમુદાય છે તેની ખાતર, મારા શરીરમાં પૂરું કરું છું;

25 ἧς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος, κατὰ τὴν οἰκονομίαν τοῦ Θεοῦ, τὴν
જેનો થયો હું સેવક, પ્રમાણે તે કારભારીપણા તે ઈશ્વરની, જે
G3739 G1096 G1473 G1249 G2596 G3588 G3622 G3588 G2316 G3588

δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς, πληρῶσαι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
આપવામાં-આવી મને માટે તમારે, પૂર્ણ-કરવા તે વચન તે ઈશ્વરનું,
G1325 G1473 G1519 G4771 G4137 G3588 G3056 G3588 G2316

ઈશ્વરનું વચન સંપૂર્ણ રીતે પ્રગટ કરવાને, ઈશ્વરનો જે વહીવટ મને તમારે સારુ સોંપવામાં આવ્યો છે તે પ્રમાણે હું વિશ્વાસી સમુદાયનો સેવક નિમાયો છું;

26 τὸ μυστήριον τὸ ἀποκεκρυμμένον ἀπὸ τῶν αἰώνων καὶ ἀπὸ τῶν
તે રહસ્ય જે છુપાયેલું-હતું થી તે યુગોથી અને થી તે
G3588 G3466 G3588 G0613 G0575 G3588 G0165 G2532 G0575 G3588

γενεῶν, νῦν δὲ ἐφανερώθη τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ;
પેઢીઓથી, હવે પણ પ્રકટ-થયું-છે તેમન સંતોને તેમને;
G1074 G3568 G1161 G5319 G3588 G0040 G0846

તે મર્મ યુગોથી તથા પેઢીઓથી ગુપ્ત રાખવામાં આવ્યો હતો, પણ હમણાં તે તેમના સંતોને પ્રગટ થયો છે;

27	οἷς	ἠθέλησεν	ὁ	Θεὸς	γνωρίσαι	τί	τὸ	πλοῦτος	τῆς	δόξης	τοῦ
	જેમને	ઈચ્છ્યું	તે	ઈશ્વરે	જણાવવા	શું	તે	સંપત્તિ	તે	મહિમાનો	તે
	G3739	G2309	G3588	G2316	G1107	G5101	G3588	G4149	G3588	G1391	G3588

μυστηρίου	τούτου,	ἐν	τοῖς	ἔθνεσιν,	ὅ	ἐστιν	Χριστὸς	ἐν	ὑμῖν,	ἡ
રહસ્યને	આને,	માં	તે	પ્રજાઓમાં,	જે	છે	ખ્રિસ્ત	માં	તમારા,	તે
G3466	G3778	G1722	G3588	G1484	G3739	G1510	G5547	G1722	G4771	G3588

ἐλπὶς	τῆς	δόξης;
આશા	તે	મહિમાની;
G1680	G3588	G1391

બિનયહૂદીઓમાં તે મર્મના મહિમાની સમૃદ્ધિ શી છે, તે તેઓને જણાવવાં ઈશ્વરે ઇચ્છ્યું; તે મર્મ એ છે કે, ખ્રિસ્ત તમારામાં મહિમાની આશા છે.

28	ὃν	ἡμεῖς	καταγγέλλομεν,	νουθετοῦντες	πάντα	ἄνθρωπον,	καὶ	διδάσκοντες
	જેમને	અમે	જાહેર-કરીએ-છીએ,	ઉપદેશ-આપતાં	સર્વ	માણસને,	અને	શિખવાડતાં
	G3739	G1473	G2605	G3560	G3956	G0444	G2532	G1321

πάντα	ἄνθρωπον,	ἐν	πάσῃ	σοφίᾳ,	ἵνα	παραστήσωμεν	πάντα	ἄνθρωπον
સર્વ	માણસને,	માં	સર્વ	ુદ્ધિમાં,	કે	રજૂ-કરીએ	સર્વ	માણસને
G3956	G0444	G1722	G3956	G4678	G2443	G3936	G3956	G0444

τέλειον	ἐν	Χριστῷ.
પૂર્ણ	માં	ખ્રિસ્તમાં.
G5046	G1722	G5547

આ ખ્રિસ્તને અમે પ્રગટ કરીએ છીએ અને દરેક માણસને ખ્રિસ્તમાં સંપૂર્ણ થયેલો રજૂ કરીએ એ માટે અમે દરેક માણસને બોધ કરીએ છીએ તથા સર્વ પ્રકારના જ્ઞાનથી શીખવીએ છીએ.

29	εἰς	ὃ	καὶ	κοπιῶ,	ἀγωνιζόμενος	κατὰ	τὴν	ἐνέργειαν	αὐτοῦ,	τὴν
	જેન□-માટે	જેને	તો	પરિશ્રમ-કરું-છું,	સંઘર્ષ-કરત□	પ્રમાણે	તેમની	શક્તિથી	તેમની,	જે
	G1519	G3739	G2532	G2872	G0075	G2596	G3588	G1753	G0846	G3588

ἐνεργουμένην	ἐν	ἐμοὶ,	ἐν	δυνάμει.
કાર્ય-કરે-છે	માં	માર□માં,	માં	સામર્થ્યમાં.
G1754	G1722	G1473	G1722	G1411

તેને માટે હું પણ તેમની શક્તિ કે જે મારામાં કાર્ય કરે છે, તે પ્રમાણે કષ્ટ કરીને મહેનત કરું છું.

Chapter 2

1	Θέλω	γὰρ	ὑμᾶς	εἰδέναι,	ἡλίκον	ἀγῶνα	ἔχω	ὑπὲρ	ὑμῶν,	καὶ	τῶν
	હું-ઇચ્છું-છું	કારણ-કે	તમે	જાણો	કેટલો-મોટો	સંઘર્ષ	હું-કરું-છું	માટે	તમારા	અને	જેઓ
	G2309	G1063	G4771	G1492	G2245	G0073	G2192	G5228	G4771	G2532	G3588

ἐν	Λαοδικείᾳ,	καὶ	ὅσοι	οὐχ	ἑόρακαν	τὸ	πρόσωπόν	μου,	ἐν	σαρκί,
માં	લાવદિકિયામાં	અને	જેટલાએ	નથી	જોયું	તે	મુખ	મારું	માં	શરીરમાં
G1722	G2993	G2532	G3745	G3756	G3708	G3588	G4383	G1473	G1722	G4561

હું ચાહું છું કે તમે એ જાણો કે, તમારા વિષે તથા જેઓ લાઓદિકિયામાં છે તેઓ વિષે તથા જેટલાંએ મને રૂબરૂ જોયો નથી તેઓને વિષે હું કેટલો બધો યત્ન કરું છું કે,

2

ἵνα	παρακληθῶσιν	αἱ	καρδίαι	αὐτῶν,	συμβιβασθέντες	ἐν	ἀγάπῃ,	καὶ
કે	દિલાસો-પામે	તેઓનાં	હૃદયો	તેઓનાં	એકસાથે-જોડાયેલાં	માં	પ્રેમમાં	અને
G2443	G3870	G3588	G2588	G0846	G4822	G1722	G0026	G2532

εἰς	πᾶν	πλοῦτος	τῆς	πληροφορίας	τῆς	συνέσεως;	εἰς	ἐπίγνωσιν	τοῦ
તરફ	બધી	સમૃદ્ધિ	ની	પૂર્ણ-ખાતરી	ની	સમજણની	તરફ	ઓળખ	ના
G1519	G3956	G4149	G3588	G4136	G3588	G4907	G1519	G1922	G3588

μυστηρίου	τοῦ	Θεοῦ --	Χριστοῦ;
રહસ્ય	ના	ઈશ્વરના	ખ્રિસ્તનું
G3466	G3588	G2316	G5547

તેઓનાં હૃદયો દિલાસો પામે અને ઈશ્વરનો મર્મ એટલે ખ્રિસ્તને સમજવાને સંપૂર્ણ જ્ઞાન પ્રાપ્ત કરવાને માટે, પ્રેમથી સંગતમાં રહે.

3

ἐν	ᾧ	εἰσιν	πάντες	οἱ	θησαυροὶ	τῆς	σοφίας	καὶ	γνώσεως	ἀπόκρυφοι.
જેમાં	જેમાં	છે	બધા	તે	ખજાનાઓ	ની	જ્ઞાનના	અને	બુદ્ધિના	છુપાયેલા
G1722	G3739	G1510	G3956	G3588	G2344	G3588	G4678	G2532	G1108	G0614

તેમનાંમાં જ્ઞાન તથા બુદ્ધિનો સર્વ ખજાનો ગુપ્ત રહેલો છે.

4

Τοῦτο	λέγω	ἵνα	μηδεὶς	ὑμᾶς	παραλογίζηται	ἐν	πιθανολογίᾳ.
આ	હું-કહું-છું	કે	કોઈ	તમને	ન-ભટકાવે	માં	લલચાવનારી-વાતોથી
G3778	G3004	G2443	G3367	G4771	G3884	G1722	G4086

કોઈ માણસ મીઠી વાતોથી તમને છેતરે નહિ માટે હું તે કહું છું.

5

εἰ	γὰρ	καὶ	τῇ	σαρκὶ	ἄπειμι,	ἀλλὰ	τῷ	πνεύματι	σὺν	ὑμῖν	εἰμι,
જો	કારણ-કે	પણ	તે	શરીરમાં	હું-ગેરહાજર-છું	પણ	તે	આત્મામાં	સાથે	તમારી	હું-છું
G1487	G1063	G2532	G3588	G4561	G0548	G0235	G3588	G4151	G4862	G4771	G1510

χαίρων	καὶ	βλέπων	ὑμῶν	τὴν	τάξιν,	καὶ	τὸ	στερέωμα	τῆς	εἰς
આનંદ-કરતો	અને	જોતો	તમારી	તે	વ્યવસ્થા	અને	તે	દૃઢતા	ની	પ્રત્યે
G5463	G2532	G0991	G4771	G3588	G5010	G2532	G3588	G4733	G3588	G1519

Χριστὸν	πίστεως	ὑμῶν.
ખ્રિસ્તમાં	વિશ્વાસની	તમારી
G5547	G4102	G4771

કેમ કે શારીરિક રીતે હું તમારાથી દૂર છું, તોપણ આત્મામાં તમારી સાથે છું; તમારી સુવ્યવસ્થા તથા ખ્રિસ્ત પરના તમારા વિશ્વાસની દ્રઢતા જોઈને હું આનંદ પામું છું.

6

Ὡς	οὖν	παρελάβετε	τὸν	Χριστὸν	Ἰησοῦν	τὸν	Κύριον,	ἐν	αὐτῷ
જેમ	તેથી	તમે-સ્વીકાર્યા	તે	ખ્રિસ્ત	ઈસુને	તે	પ્રભુ	માં	તેમનામાં
G5613	G3767	G3880	G3588	G5547	G2424	G3588	G2962	G1722	G0846

περιπατεῖτε,
ચાલો
G4043

તે માટે જેમ તમે ખ્રિસ્ત ઈસુ પ્રભુને સ્વીકાર્યા છે તેમ તેમનાંમાં ચાલો,

7

ἐρριζωμένοι	καὶ	ἐποικοδομούμενοι	ἐν	αὐτῷ,	καὶ	βεβαιούμενοι	τῇ	πίστει,
મૂળ-નાખેલા	અને	બંધાતા-જતા	માં	તેમનામાં	અને	દૃઢ-થતા	તે	વિશ્વાસમાં
G4492	G2532	G2026	G1722	G0846	G2532	G0950	G3588	G4102

καθὼς	ἐδιδάχθητε,	περισσεύοντες	(ἐν	αὐτῇ)	ἐν	εὐχαριστίᾳ.
જેમ	તમને-શીખવાયું	વિપુલ-થતા	માં	તેમાં	માં	આભારમાં
G2531	G1321	G4052	G1722	G0846	G1722	G2169

તેમનાંમાં રોપાયેલા, સ્થપાયેલાં અને જેમ શિખામણ પામ્યા તે પ્રમાણે વિશ્વાસમાં સ્થિર રહીને તેમની વધારે આભારસ્તુતિ કરો.

8 Βλέπετε μή τις ὑμᾶς ἔσται, ὁ συλαγωγῶν διὰ τῆς φιλοσοφίας καὶ
સાવધાન-રહો નહીં કોઈ તમને હોય જે લૂંટી-લે દ્વારા તે ફિલસૂફી અને
G0991 G3361 G5100 G4771 G1510 G3588 G4812 G1223 G3588 G5385 G2532

κενῆς ἀπάτης, κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὰ στοιχεῖα τοῦ
ખાલી છેતરપિંડીથી પ્રમાણે તે પરંપરા ની માણસોની પ્રમાણે તે તત્ત્વો ના
G2756 G0539 G2596 G3588 G3862 G3588 G0444 G2596 G3588 G4747 G3588

κόσμου, καὶ οὐ κατὰ Χριστόν.
જગતનાં અને નહીં પ્રમાણે ખ્રિસ્તના
G2889 G2532 G3756 G2596 G5547

સાવધાન રહો, કે, છેતરનાર ફિલસૂફીનો ખાલી આડંબર જે ખ્રિસ્ત પ્રમાણે નહિ, પણ માણસોના રીતિરિવાજ પ્રમાણે અને જગતના સિદ્ધાંતો પ્રમાણે છે, તેથી કોઈ તમને ફસાવે નહીં.

9 ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς Θεότητος σωματικῶς;
કારણ-કે માં તેમનામાં વસે-છે સમગ્ર તે પૂર્ણતા ની ઈશ્વરત્વની શારીરિક-રીતે
G3754 G1722 G0846 G2730 G3956 G3588 G4138 G3588 G2320 G4985

કેમ કે ઈશ્વરત્વની સર્વ સંપૂર્ણતા ખ્રિસ્તનાં શરીરમાં વસે છે.

10 καὶ ἐστὲ ἐν αὐτῷ πεπληρωμένοι, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλὴ πάσης ἀρχῆς
અને તમે-છો માં તેમનામાં ભરપૂર-થયેલા જે છે તે મસ્તક દરેક અધિકારનું
G2532 G1510 G1722 G0846 G4137 G3739 G1510 G3588 G2776 G3956 G0746

καὶ ἐξουσίας,
અને સત્તાનું
G2532 G1849

તમે તેમનાંમાં સંપૂર્ણ થયા છો; તેઓ સર્વ શાસન તથા અધિકારનાં ઉપરી છે;

11 ἐν ᾧ καὶ περιετμήθητε περιτομῇ ἀχειροποιήτῳ, ἐν τῇ ἀπεκδύσει
જેમાં જેમાં પણ તમારી-સુન્નત-થઈ સુન્નત હાથ-વગરની માં તે ઉતારવામાં
G1722 G3739 G2532 G4059 G4061 G0886 G1722 G3588 G0555

τοῦ σώματος τῆς σαρκός, ἐν τῇ περιτομῇ τοῦ Χριστοῦ;
ના શરીરના ના દેહના માં તે સુન્નત ના ખ્રિસ્તની
G3588 G4983 G3588 G4561 G1722 G3588 G4061 G3588 G5547

જે સુન્નત હાથે કરેલી નથી તેથી તમે તેમનાંમાં સુન્નતી થયા, એટલે ખ્રિસ્ત દ્વારા કરવામાં આવેલી સુન્નતને આશરે તમે દેહને તેની દૈહિક વાસનાઓ સાથે ઉતારી મૂક્યો.

12 συνταφέντες αὐτῷ ἐν τῷ βαπτισμῷ, ἐν ᾧ καὶ συνηγέρθητε, διὰ
દટાયેલા તેમની-સાથે માં તે બાપ્તિસ્મામાં જેમાં જેમાં પણ તમે-ઊઠાડાયા દ્વારા
G4916 G0846 G1722 G3588 G0909 G1722 G3739 G2532 G4891 G1223

τῆς πίστεως τῆς ἐνεργείας τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
તે વિશ્વાસ ની કાર્યશક્તિ ના ઈશ્વરની જેમણે ઊઠાડ્યા તેમને માંથી મૃત્યુમાંથી
G3588 G4102 G3588 G1753 G3588 G2316 G3588 G1453 G0846 G1537 G3498

તેમની સાથે તમે બાપ્તિસ્મામાં દફનાવાયા, અને તેમાં પણ ઈશ્વર જેમણે તેમને મૃત્યુમાંથી સજીવન કર્યા, તેમના સામર્થ્ય પરના વિશ્વાસથી તમને તેમની સાથે ઉઠાડ્યાં.

13 καὶ ὑμᾶς, νεκροὺς ὄντας, ‹ἐν› τοῖς παραπτώμασιν καὶ τῇ ἀκροβυστίᾳ
અને તમને મરેલા હતા માં તે અપરાધોમાં અને તે બેસુન્નતીમાં
G2532 G4771 G3498 G1510 G1722 G3588 G3900 G2532 G3588 G0203

τῆς σαρκὸς ὑμῶν, συνεζωοποίησεν ὑμᾶς σὺν αὐτῷ, χαρισάμενος ἡμῖν πάντα
ના દેહની તમારા તેમણે-જીવંત-કર્યા તમને સાથે તેમની-સાથે ક્ષમા-કરીને આપણને બધા
G3588 G4561 G4771 G4806 G4771 G4862 G0846 G5483 G1473 G3956

τὰ παραπτώματα;
તે અપરાધો
G3588 G3900

તમે તમારા અપરાધોમાં તથા તમારા મનુષ્યદેહની બેસુન્નતમાં મૃત હતા ત્યારે તેમણે તમારા સર્વ અપરાધોની માફી આપીને તમને ખ્રિસ્તની સાથે સજીવન કર્યા.

14 ἐξαλείψας τὸ καθ’ ἡμῶν χειρόγραφον τοῖς δόγμασιν, ὃ ἦν ὑπεναντίον
ભૂંસી-નાખીને તે વિરુદ્ધ આપણા લેખિત-દસ્તાવેજ ના નિયમોનો જે હતો વિરોધી
G1813 G3588 G2596 G1473 G5498 G3588 G1378 G3739 G1510 G5227

ἡμῖν; καὶ αὐτὸ ἦρκεν ἐκ τοῦ μέσου, προσηλώσας αὐτὸ τῷ σταυρῷ;
આપણા અને તેને હટાવી-દીધો માંથી તે વચ્ચેથી ખીલે-જડીને તેને તે વધસ્તંભ-પર
G1473 G2532 G0846 G0142 G1537 G3588 G3319 G4338 G0846 G3588 G4716

અને નિયમોનું તહોમતનામું જે આપણી વિરુદ્ધ હતું; અને આપણને પ્રતિકૂળ હતું, તેને રદ કરીને તથા વધસ્તંભે તેને ખીલા મારીને નાબૂદ કરી નાખ્યું.

15 ἀπεκδυσάμενος τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας, ἐδειγμάτισεν ἐν παρρησίᾳ,
ઉઘાડા-કરીને તે અધિકારોને અને તે સત્તાઓને જાહેરમાં-બેઆબરૂ-કર્યા માં હિંમતથી
G0554 G3588 G0746 G2532 G3588 G1849 G1165 G1722 G3954

θριαμβεύσας αὐτοὺς ἐν αὐτῷ.
વિજય-કરીને તેઓ-પર માં તેમનામાં
G2358 G0846 G1722 G0846

રાજ્યો તથા અધિકારો તોડી પાડીને, વધસ્તંભે તેઓ પર વિજય પામીને તેઓને જાહેરમાં ઉઘાડાં પાડ્યાં.

16 Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω -- ἐν βρώσει, καὶ ἐν πόσει, ἢ ἐν
નહીં તેથી કોઈ તમારો ન્યાય-કરે માં ખાવામાં કે માં પીવામાં અથવા ના
G3361 G3767 G5100 G4771 G2919 G1722 G1035 G2532 G1722 G4213 G2228 G1722

μέρει ἑορτῆς, ἢ νεομηνίας, ἢ σαββάτων,
ભાગમાં ઉત્સવના અથવા અમાસના અથવા વિશ્રામવારોના
G3313 G1859 G2228 G3561 G2228 G4521

તેથી ખાવાપીવાની બાબતમાં તથા પર્વ, પૂનમ કે વિશ્રામવાર પાળવામાં કોઈ તમને દોષિત ઠરાવે નહિ.

17 ἅ ἐστιν σκιὰ τῶν μελλόντων; τὸ δὲ σῶμα τοῦ Χριστοῦ.
જે છે છાયા ની આવનારી-બાબતોની તે પણ શરીર ના ખ્રિસ્તનું
G3739 G1510 G4639 G3588 G3195 G3588 G1161 G4983 G3588 G5547

તેઓ તો થનાર વાતોની પ્રતિછાયા છે, પણ વાસ્તવિકતા તો ખ્રિસ્ત છે.

18 μηδεὶς ὑμᾶς καταβραβευέτω, θέλων ἐν ταπεινοφροσύνῃ, καὶ θρησκείᾳ τῶν
કોઈ તમને ઇનામ-છીનવે-નહીં ઇચ્છતા માં નમ્રતામાં અને દૂતોની-ભક્તિ ના
G3367 G4771 G2603 G2309 G1722 G5012 G2532 G2356 G3588

ἀγγέλων, ἃ ἑόρακεν ἐμβατεύων, εἰκῇ φυσιούμενος ὑπὸ τοῦ νοὸς τῆς
દૂતોની જે તેણે-જોયું-છે તેમાં-ઘુસીને નકામા ફૂલાયેલો દ્વારા ના મનના ના
G0032 G3739 G3708 G1687 G1500 G5448 G5259 G3588 G3563 G3588

σαρκὸς αὐτοῦ,
દેહના તેના
G4561 G0846

નમ્રતા તથા સ્વર્ગદૂતોની સેવા પર ભાવ રાખવા કોઈ તમને ન ફસાવે અને તમારું ઇનામ છીનવી ન લે. તેને જે દર્શનો થયા છે તે પર આધાર રાખીને તે પોતાના દૈહિક મનથી ફુલાઈ જાય છે.

19	καὶ	οὐ	κρατῶν	τὴν	Κεφαλήν,	ἐξ	οὗ	πᾶν	τὸ	σῶμα,	διὰ	τῶν
	અને	નથી	પકડી-રાખતો	તે	મસ્તકને	જેમાંથી	જેમાંથી	આખું	તે	શરીર	દ્વારા	ના
	G2532	G3756	G2902	G3588	G2776	G1537	G3739	G3956	G3588	G4983	G1223	G3588

ἁφῶν	καὶ	συνδέσμων	ἐπιχορηγούμενον	καὶ	συμβιβαζόμενον,	αὔξει	τὴν	αὔξησιν
સાંધાઓ	અને	બંધનો	પુરવઠો-પામતું	અને	જોડાતું	વધે-છે	તે	વૃદ્ધિ
G0860	G2532	G4886	G2023	G2532	G4822	G0837	G3588	G0838

τοῦ	Θεοῦ.
ના	ઈશ્વરની
G3588	G2316

તે શિરને વળગી રહેતો નથી, એ શિર થી આખું શરીર, સાંધાઓ તથા સ્નાયુઓથી પોષણ પામીને તથા જોડાઈને ઈશ્વરથી વૃદ્ધિ પામે છે.

20	Εἰ	ἀπεθάνετε	σὺν	Χριστῷ	ἀπὸ	τῶν	στοιχείων	τοῦ	κόσμου,	τί	ὡς
	જો	તમે-મર્યા	સાથે	ખ્રિસ્તની-સાથે	થી	ના	તત્ત્વોથી	ના	જગતનાં	શા-માટે	જાણે
	G1487	G0599	G4862	G5547	G0575	G3588	G4747	G3588	G2889	G5101	G5613

ζῶντες,	ἐν	κόσμῳ	δογματίζεσθε?
જીવતા	માં	જગતમાં	નિયમો-પાળો-છો?
G2198	G1722	G2889	G1379

જો તમે ખ્રિસ્તની સાથે જગતના સિદ્ધાંતો સંબંધી મૃત્યુ પામ્યા, તો જગતમાં જીવનારાંની માફક શા માટે વિધિઓને આધીન થાઓ છો?

21	Μὴ	ἅψῃ!	μηδὲ	γεύσῃ!	μηδὲ	θίγῃς!
	ન	અડશો	ન	ચાખશો	ન	સ્પર્શશો
	G3361	G0680	G3366	G1089	G3366	G2345

‘જેમ કે અમુકને સ્પર્શ કરવો નહિ, ચાખવું નહિ અને હાથમાં લેવું નહિ.’”

22	ἅ	ἐστιν	πάντα	εἰς	φθορὰν	τῇ	ἀποχρήσει,	κατὰ	τὰ	ἐντάλματα	καὶ
	જે	છે	બધું	તરફ	નાશ	તે	વપરાશથી	પ્રમાણે	તે	આજ્ઞાઓ	અને
	G3739	G1510	G3956	G1519	G5356	G3588	G0671	G2596	G3588	G1778	G2532

διδασκαλίας	τῶν	ἀνθρώπων,
ઉપદેશો	ના	માણસોના
G1319	G3588	G0444

એ બધી બાબતો માણસોની આજ્ઞા તથા શિક્ષણ પ્રમાણે છે વપરાશથી જ નાશ પામનારી છે.

23	ἅτινά	ἐστιν	λόγον	μὲν	ἔχοντα	σοφίας,	ἐν	ἐθελοθρησκίᾳ	καὶ
	જે	છે	દેખાવ	તો	ધરાવે-છે	જ્ઞાનનો	માં	સ્વ-ઇચ્છિત-ભક્તિમાં	અને
	G3748	G1510	G3056	G3303	G2192	G4678	G1722	G1479	G2532

ταπεινοφροσύνῃ	καὶ	ἀφειδίᾳ	σώματος,	οὐκ	ἐν	τιμῇ	τινι,	πρὸς
નમ્રતામાં	અને	શરીરને-ન-છોડવામાં	શરીરના	નહીં	માં	કોઈ-મૂલ્યમાં	કોઈ	પ્રત્યે
G5012	G2532	G0857	G4983	G3756	G1722	G5092	G5100	G4314

πλησμονὴν	τῆς	σαρκός.
તૃપ્તિ	ની	દેહની
G4140	G3588	G4561

તેઓમાં સ્વૈચ્છિક સેવા, નમ્રતા તથા દંભી દેહદમન વિષે ડહાપણનો આભાસ છે, પણ શારીરિક વાસનાઓને અટકાવવાને તેઓ કોઈ રીતે ઉપયોગી નથી.

Chapter 3

1 Εἰ οὖν συνηγέρθητε τῷ Χριστῷ, τὰ ἄνω ζητεῖτε, οὗ ὁ Χριστός
જો તેથી તમે-ઊઠાડાયા તે ખ્રિસ્તની-સાથે તે ઊપરની શોધો જ્યાં તે ખ્રિસ્ત
G1487 G3767 G4891 G3588 G5547 G3588 G0507 G2212 G3757 G3588 G5547

ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ καθήμενος.
છે માં જમણી-બાજુમાં ના ઈશ્વરની બેસીને
G1510 G1722 G1188 G3588 G2316 G2521

એ માટે જો તમને, ખ્રિસ્તની સાથે સજીવન કરવામાં આવ્યા છે, તો જ્યાં ખ્રિસ્ત, ઈશ્વરને જમણે હાથે બિરાજમાન છે ત્યાંની, એટલે કે ઉપરની બાબતોની શોધ કરો.

2 τὰ ἄνω φρονεῖτε, μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς;
તે ઊપરની વિચારો-કરો નહીં તે પરની તે પૃથ્વીની
G3588 G0507 G5426 G3361 G3588 G1909 G3588 G1093

સ્વર્ગીય બાબતો પર મન લગાવો, પૃથ્વી પરની બાબતો પર નહિ.

3 ἀπεθάνετε γάρ, καὶ ἡ ζωὴ ὑμῶν κέκρυπται σὺν τῷ Χριστῷ ἐν
તમે-મર્યા કારણ-કે અને તે જીવન તમારું છુપાયેલું-છે સાથે તે ખ્રિસ્તની-સાથે માં
G0599 G1063 G2532 G3588 G2222 G4771 G2928 G4862 G3588 G5547 G1722

τῷ Θεῷ.
તે ઈશ્વરમાં
G3588 G2316

કેમ કે તમે મરણ પામેલા છો અને તમારું જીવન ખ્રિસ્તની સાથે ઈશ્વરમાં ગુપ્ત રાખવામાં આવેલું છે.

4 ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῇ, ἡ ζωὴ ὑμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν
જ્યારે તે ખ્રિસ્ત પ્રકટ-થશે તે જીવન તમારું ત્યારે પણ તમે સાથે
G3752 G3588 G5547 G5319 G3588 G2222 G4771 G5119 G2532 G4771 G4862

αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ.
તેમની-સાથે પ્રકટ-થશો માં મહિમામાં
G0846 G5319 G1722 G1391

ખ્રિસ્ત જે આપણું જીવન છે, તે જયારે પ્રગટ થશે ત્યારે તમે પણ તેમની સાથે મહિમામાં પ્રગટ થશો.

5 Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν, ἀκαθαρσίαν,
મારી-નાખો તેથી તે અંગોને જે પર તે પૃથ્વીના વ્યભિચારને અશુદ્ધિને
G3499 G3767 G3588 G3196 G3588 G1909 G3588 G1093 G4202 G0167

πάθος, ἐπιθυμίαν κακήν, καὶ τὴν πλεονεξίαν, ἥτις ἐστὶν εἰδωλολατρία;
વાસનાને દુષ્ટ-ઇચ્છાને દુષ્ટ અને તે લોભને જે છે મૂર્તિપૂજા
G3806 G1939 G2556 G2532 G3588 G4124 G3748 G1510 G1495

તે માટે પૃથ્વી પરની તમારી દૈહિક ઇચ્છાઓ એટલે વ્યભિચાર, અશુદ્ધતા, વિષયવાસના, દુષ્ટ ઇચ્છા તથા લોભ કે જે મૂર્તિપૂજા છે, તેઓનો નાશ કરો.

6 δι’ ἃ ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ‹ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς
જેના-કારણે જે આવે-છે તે ક્રોધ નો ઈશ્વરનો પર તે અનાજ્ઞાના ના
G1223 G3739 G2064 G3588 G3709 G3588 G2316 G1909 G3588 G5207 G3588

ἀπειθείας›,
પુત્રોનાં
G0543

આવાં કામોને લીધે આજ્ઞાભંગ કરનારા પર ઈશ્વરનો કોપ આવે છે.

7 ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιεπατήσατέ ποτε ὅτε ἐζῆτε ἐν τούτοις.
માં જેમાં પણ તમે ચાલતા-હતા અગાઉ જ્યારે તમે-જીવતા-હતા માં આમાં
G1722 G3739 G2532 G4771 G4043 G4218 G3753 G2198 G1722 G3778

જયારે તમે અગાઉ તેઓ પ્રમાણે જીવતા હતા ત્યારે તે પ્રમાણે વર્તતા હતા.

8	νυνὶ	δὲ,	ἀπόθεσθε	καὶ	ὑμεῖς	τὰ	πάντα:	ὀργήν,	θυμόν,	κακίαν,
	હવે	પણ	છોડી-દો	પણ	તમે	તે	બધું:	ક્રોધને	ગુસ્સાને	દુર્ભાવનાને
	G3570	G1161	G0659	G2532	G4771	G3588	G3956	G3709	G2372	G2549

βλασφημίαν,	αἰσχρολογίαν	ἐκ	τοῦ	στόματος	ὑμῶν.
નિંદાને	અશ્લીલ-ભાષાને	માંથી	તે	મુખમાંથી	તમારા
G0988	G0148	G1537	G3588	G4750	G4771

પણ હવે રીસ, ક્રોધ, અદાવત, અપમાન અને તમારા મુખમાંથી નીકળતાં બીભત્સવચનો તે સર્વ ત્યજી દો.

9	μὴ	ψεύδεσθε	εἰς	ἀλλήλους,	ἀπεκδυσάμενοι	τὸν	παλαιὸν	ἄνθρωπον,	σὺν
	નહીં	જૂઠું-બોલો	માં	એકબીજાને	ઉતારીને	તે	જૂના	માણસને	સાથે
	G3361	G5574	G1519	G0240	G0554	G3588	G3820	G0444	G4862

ταῖς	πράξεσιν	αὐτοῦ,
તેના	કાર્યોની-સાથે	તેના
G3588	G4234	G0846

તમે એકબીજાની સાથે જૂઠું ન બોલો, કેમ કે તમે જૂના માણસપણાને તેના કૃત્યો સહિત ઉતારી મૂક્યું છે;

10	καὶ	ἐνδυσάμενοι	τὸν	νέον,	τὸν	ἀνακαινούμενον	εἰς	ἐπίγνωσιν,	κατ’	εἰκόνα
	અને	પહેરીને	તે	નવા	જે	નવો-બનતો-જાય-છે	તરફ	ઓળખમાં	પ્રમાણે	પ્રતિમા
	G2532	G1746	G3588	G3501	G3588	G0341	G1519	G1922	G2596	G1504

τοῦ	κτίσαντος	αὐτόν;
ના	સર્જનહારની	તેને
G3588	G2936	G0846

અને જે નવું માણસપણું તેના ઉત્પન્ન કરનારની પ્રતિમા પ્રમાણે જ્ઞાનમાં નવું કરાતું જાય છે, તે તમે ધારણ કર્યું છે.

11	ὅπου	οὐκ	ἔνι	Ἕλλην	καὶ	Ἰουδαῖος,	περιτομὴ	καὶ	ἀκροβυστία,	βάρβαρος,
	જ્યાં	નથી	હોતો	ગ્રીક	કે	યહૂદી	સુન્નત	કે	બેસુન્નતી	અસભ્ય
	G3699	G3756	G1762	G1672	G2532	G2453	G4061	G2532	G0203	G0915

Σκύθης,	δοῦλος,	ἐλεύθερος;	ἀλλὰ	‹τὰ›	πάντα	καὶ	ἐν	πᾶσιν	Χριστός.
સ્કિથિયન	ગુલામ	આઝાદ	પણ	તે	બધું	અને	માં	બધામાં	ખ્રિસ્ત
G4658	G1401	G1658	G0235	G3588	G3956	G2532	G1722	G3956	G5547

તેમાં નથી ગ્રીક કે યહૂદી, નથી સુન્નત કે બેસુન્નત, નથી બર્બર કે નથી સિથિયન, નથી દાસ કે સ્વતંત્ર; પણ ખ્રિસ્ત સર્વ તથા સર્વમાં છે.

12	Ἐνδύσασθε	οὖν,	ὡς	ἐκλεκτοὶ	τοῦ	Θεοῦ,	ἅγιοι	καὶ	ἠγαπημένοι,	σπλάγχνα
	પહેરો	તેથી	જેમ	પસંદ-કરેલા	ના	ઈશ્વરના	પવિત્ર	અને	પ્રેમ-કરાયેલા	કરુણાનાં-હૃદયો
	G1746	G3767	G5613	G1588	G3588	G2316	G0040	G2532	G0025	G4698

οἰκτιρμοῦ,	χρηστότητα,	ταπεινοφροσύνην,	πραΰτητα,	μακροθυμίαν;
દયાના	દયાળુતા	નમ્રતા	સૂજતા	ધીરજ
G3628	G5544	G5012	G4240	G3115

એ માટે, પવિત્ર તથા વહાલાંઓ, ઈશ્વરના પસંદ કરેલાને શોભે તેમ, દયાળુ હૃદય, મમતા, નમ્રતા, વિનય તથા સહનશીલતા ધારણ કરો.

13	ἀνεχόμενοι	ἀλλήλων,	καὶ	χαριζόμενοι	ἑαυτοῖς.	ἐάν	τις	πρός	τινα	ἔχῃ
	સહન-કરતા	એકબીજાને	અને	માફ-કરતા	એકબીજાને	જો	કોઈને	પ્રત્યે	કોઈ	હોય
	G0430	G0240	G2532	G5483	G1438	G1437	G5100	G4314	G5100	G2192

μομφήν;	καθὼς	καὶ	ὁ	Κύριος	ἐχαρίσατο	ὑμῖν,	οὕτως	καὶ	ὑμεῖς.
ફરિયાદ	જેમ	પણ	તે	પ્રભુએ	માફ-કર્યું	તમને	તેમ	પણ	તમે
G3437	G2531	G2532	G3588	G2962	G5483	G4771	G3779	G2532	G4771

એકબીજાનું સહન કરો અને જો કોઈને કોઈની સામે ફરિયાદ હોય તો તેને માફ કરો, જેમ ખ્રિસ્તે તમને માફ કર્યાં તેમ તમે પણ એકબીજાને માફ કરો.

14 ἐπὶ πᾶσιν δὲ τούτοις, τὴν ἀγάπην, ὅ ἐστιν σύνδεσμος τῆς
ઉપર બધાના પણ આના તે પ્રેમને જે છે બંધન ની
G1909 G3956 G1161 G3778 G3588 G0026 G3739 G1510 G4886 G3588

τελειότητος.
સંપૂર્ણતાનું
G5047

પણ એ સઘળાં ઉપરાંત પ્રેમ જે સંપૂર્ણતાનું બંધન છે તે તમે પહેરી લો.

15 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Χριστοῦ βραβευέτω ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, εἰς
અને તે શાંતિ ની ખ્રિસ્તની રાજ-કરે માં તે હૃદયોમાં તમારાં તરફ
G2532 G3588 G1515 G3588 G5547 G1018 G1722 G3588 G2588 G4771 G1519

ἣν καὶ ἐκλήθητε, ἐν ἑνὶ σώματι. καὶ εὐχάριστοι γίνεσθε.
જેમાં પણ તમે-બોલાવાયા માં એક શરીરમાં અને આભારી બનો
G3739 G2532 G2564 G1722 G1520 G4983 G2532 G2170 G1096

ખ્રિસ્તની શાંતિ કે જે પામવા માટે તમે એક શરીરમાં તેડાયેલા છો, તે તમારાં હૃદયોમાં રાજ કરે; અને તમે આભારસ્તુતિ કરો.

16 ὁ λόγος τοῦ Χριστοῦ ἐνοικείτω ἐν ὑμῖν πλουσίως, ἐν πάσῃ σοφίᾳ
તે વચન નું ખ્રિસ્તનું વસવા-દો માં તમારામાં વિપુલતાથી માં બધી જ્ઞાનમાં
G3588 G3056 G3588 G5547 G1774 G1722 G4771 G4146 G1722 G3956 G4678

διδάσκοντες καὶ νουθετοῦντες ἑαυτοὺς, ψαλμοῖς, ὕμνοις, ᾠδαῖς πνευματικαῖς,
શીખવતા અને બોધ-આપતા એકબીજાને ગીતોથી સ્તુતિઓથી આત્મિક-ગીતોથી આત્મિક
G1321 G2532 G3560 G1438 G5568 G5215 G5603 G4152

ἐν τῇ χάριτι ᾄδοντες, ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, τῷ Θεῷ.
માં તે કૃપાથી ગાતા માં તે હૃદયોમાં તમારાં તે ઈશ્વરને
G1722 G3588 G5485 G0103 G1722 G3588 G2588 G4771 G3588 G2316

ખ્રિસ્તનું શિક્ષણ સર્વ જ્ઞાનમાં ભરપૂરતાથી તમારામાં રહે; ગીતો, સ્ત્રોત્રો તથા આત્મિક ગાયનોથી એકબીજાને શીખવો તથા બોધ કરો અને આભારસહિત તમારા હૃદયોમાં પ્રભુની સમક્ષ ગાન કરો.

17 καὶ πᾶν, ὅ τι ἐὰν ποιῆτε ἐν λόγῳ ἢ ἐν ἔργῳ, πάντα ἐν
અને બધું જે કંઈ પણ તમે-કરો માં વચનમાં કે માં કાર્યમાં બધું માં
G2532 G3956 G3739 G5101 G1437 G4160 G1722 G3056 G2228 G1722 G2041 G3956 G1722

ὀνόματι Κυρίου Ἰησοῦ, εὐχαριστοῦντες τῷ Θεῷ Πατρὶ δι’ αὐτοῦ.
નામે પ્રભુના ઈસુના આભાર-માનતા તે ઈશ્વર પિતાનો દ્વારા તેમના
G3686 G2962 G2424 G2168 G3588 G2316 G3962 G1223 G0846

વચનથી કે કાર્યથી જે કંઈ તમે કરો, તે સર્વ પ્રભુ ઈસુને નામે કરો અને તે દ્વારા ઈશ્વર પિતાની આભારસ્તુતિ કરો.

18 Αἱ γυναῖκες, ὑποτάσσεσθε τοῖς ἀνδράσιν, ὡς ἀνῆκεν ἐν Κυρίῳ.
હે પત્નીઓ અધીન-રહો તે પતિઓને જેમ યોગ્ય-છે માં પ્રભુમાં
G3588 G1135 G5293 G3588 G0435 G5613 G0433 G1722 G2962

પત્નીઓ, જેમ પ્રભુમાં શોભે છે તેમ તમે તમારા પતિઓને આધીન રહો.

19 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καὶ μὴ πικραίνεσθε πρὸς αὐτάς.
હે પતિઓ પ્રેમ-કરો તે પત્નીઓને અને નહીં કડવા-કરો પ્રત્યે તેઓને
G3588 G0435 G0025 G3588 G1135 G2532 G3361 G4087 G4314 G0846

પતિઓ, તમે તમારી પત્નીઓ પર પ્રેમ રાખો અને તેઓ પ્રત્યે કઠોર ન થાઓ.

20 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν, κατὰ πάντα; τοῦτο γὰρ εὐάρεστόν
હે સંતાનો આજ્ઞા-માનો તે માતાપિતાની માં બધું આ કારણ-કે પ્રસંનનીય
G3588 G5043 G5219 G3588 G1118 G2596 G3956 G3778 G1063 G2101

ἐστιν ἐν Κυρίῳ.
છે માં પ્રભુમાં
G1510 G1722 G2962

બાળકો, તમે દરેક બાબતમાં તમારાં માતાપિતાની આજ્ઞાનું પાલન કરો, કેમ કે તે પ્રભુને પસંદ છે.

21 Οἱ πατέρες, μὴ ἐρεθίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἵνα μὴ ἀθυμῶσιν.
હે પિતાઓ નહીં ચિડવો તે સંતાનોને તમારાં કે નહીં નિરાશ-પામે
G3588 G3962 G3361 G2042 G3588 G5043 G4771 G2443 G3361 G0120

પિતાઓ, તમે તમારાં બાળકોને ઉશ્કેરશો નહીં, કે જેથી તેઓ નિરાશ થાય નહિ.

22 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε κατὰ πάντα τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις, μὴ ἐν
હે ગુલામો આજ્ઞા-માનો માં બધું તે આ-જગતના શરીરના માલિકોને નહીં માં
G3588 G1401 G5219 G2596 G3956 G3588 G2596 G4561 G2962 G3361 G1722

ὀφθαλμοδουλίαις, ὡς ἀνθρωπάρεσκοι, ἀλλ’ ἐν ἁπλότητι καρδίας, φοβούμενοι
દેખાવા-માટેની-સેવાથી જેમ માણસોને-ખુશ-કરનારા પણ માં સરળતાથી હૃદયના ડરતા
G3787 G5613 G0441 G0235 G1722 G0572 G2588 G5399

τὸν Κύριον.
તે પ્રભુને
G3588 G2962

દાસો, તમે માણસોને ખુશ કરનારાઓની રીતે નહિ અને દેખરેખ હોય ત્યારે જ નહિ, પણ પ્રામાણિક હૃદયથી તથા પ્રભુથી ડરીને, તમામ બાબતોમાં પૃથ્વી પરના તમારા માલિકોની આજ્ઞાઓ પાળો.

23 ὃ ἐὰν ποιῆτε, ἐκ ψυχῆς ἐργάζεσθε, ὡς τῷ Κυρίῳ καὶ οὐκ
જે પણ તમે-કરો માંથી આત્માથી કામ-કરો જેમ તે પ્રભુ-માટે અને નહીં
G3739 G1437 G4160 G1537 G5590 G2038 G5613 G3588 G2962 G2532 G3756

ἀνθρώποις;
માણસો-માટે
G0444

તમે જે કંઈ કરો તે માણસોને માટે નહિ, પણ જાણે પ્રભુને માટે કરો છો, એમ સમજીને સઘળું ખરા જીવથી કરો;

24 εἰδότες ὅτι ἀπὸ Κυρίου ἀπολήμψεσθε τὴν ἀνταπόδοσιν τῆς κληρονομίας.
જાણતા કે પાસેથી પ્રભુના તમે-પામશો તે પ્રતિફળ નું વારસાનું
G1492 G3754 G0575 G2962 G0618 G3588 G0469 G3588 G2817

τῷ Κυρίῳ Χριστῷ δουλεύετε.
તે પ્રભુ ખ્રિસ્તની સેવા-કરો
G3588 G2962 G5547 G1398

કેમ કે તમે જાણો છો કે બદલામાં તમને પ્રભુ પાસેથી વારસો મળશે; કેમ કે તમે તો ખ્રિસ્ત પ્રભુની સેવા કરો છો.

25 ὁ γὰρ ἀδικῶν, κομίσεται ὃ ἠδίκησεν, καὶ οὐκ ἔστιν
જે કારણ-કે અન્યાય-કરનાર ભોગવશે જે તેણે-અન્યાય-કર્યો અને નથી હોતો
G3588 G1063 G0091 G2865 G3739 G0091 G2532 G3756 G1510

προσωπολημψία.
પક્ષપાત
G4382

પણ જે દુષ્ટતા કરે છે તેને તેની દુષ્ટતાનો બદલો મળશે; ‘પ્રભુ પાસે પક્ષપાત નથી.

Chapter 4

1

Οἱ	κύριοι,	τὸ	δίκαιον	καὶ	τὴν	ἰσότητα	τοῖς	δούλοις	παρέχεσθε,	εἰδότες
હે	માલિકો	તે	ન્યાયી	અને	તે	સમાનતા	તે	ગુલામોને	આપો	જાણતા
G3588	G2962	G3588	G1342	G2532	G3588	G2471	G3588	G1401	G3930	G1492

ὅτι	καὶ	ὑμεῖς	ἔχετε	Κύριον	ἐν	οὐρανῷ.
કે	પણ	તમે	ધરાવો-છો	માલિકને	માં	આકાશમાં
G3754	G2532	G4771	G2192	G2962	G1722	G3772

માલિકો, સ્વર્ગમાં તમારા માલિક છે, તેવું સમજીને તમે તમારા ચાકરો સાથે ન્યાયથી તથા સમાનતાથી વર્તન કરો.

2

Τῇ	προσευχῇ	προσκαρτερεῖτε,	γρηγοροῦντες	ἐν	αὐτῇ	ἐν	εὐχαριστίᾳ;
તે	પ્રાર્થનામાં	લાગી-રહો	જાગતા	માં	તેમાં	માં	આભારમાં
G3588	G4335	G4342	G1127	G1722	G0846	G1722	G2169

પ્રાર્થનામાં દ્રઢતાથી લાગુ રહો અને આભારસ્તુતિ કરીને જાગૃત રહો.

3

προσευχόμενοι	ἅμα	καὶ	περὶ	ἡμῶν,	ἵνα	ὁ	Θεὸς	ἀνοίξῃ	ἡμῖν	θύραν
પ્રાર્થના-કરતા	સાથે-સાથે	પણ	માટે	અમારા	કે	તે	ઈશ્વર	ખોલે	અમને	દ્વાર
G4336	G0260	G2532	G4012	G1473	G2443	G3588	G2316	G0455	G1473	G2374

τοῦ	λόγου,	λαλῆσαι	τὸ	μυστήριον	τοῦ	Χριστοῦ,	δι’	ὃ	καὶ	δέδεμαι,
નો	વચનનો	બોલવા	તે	રહસ્ય	નું	ખ્રિસ્તનું	જેના-માટે	જેના	પણ	હું-બંધાયેલો-છું
G3588	G3056	G2980	G3588	G3466	G3588	G5547	G1223	G3739	G2532	G1210

ખ્રિસ્તનાં જે મર્મને સારું હું બંધનમાં છું, તે કહેવાને ઈશ્વર અમારે માટે સુવાર્તાનાં દ્વાર ઉઘાડે તે માટે અમારે સારુ પણ પ્રાર્થના કરો

4

ἵνα	φανερώσω	αὐτὸ,	ὡς	δεῖ	με	λαλῆσαι.
કે	હું-પ્રકટ-કરું	તેને	જેમ	જોઈએ	મારે	બોલવું
G2443	G5319	G0846	G5613	G1163	G1473	G2980

કે, જેથી મારે જેમ બોલવું જોઈએ તેમ હું પ્રગટ કરું.

5

Ἐν	σοφίᾳ,	περιπατεῖτε	πρὸς	τοὺς	ἔξω,	τὸν	καιρὸν	ἐξαγοραζόμενοι.
માં	જ્ઞાનથી	ચાલો	પ્રત્યે	તે	બહારનાં-લોકોને	તે	સમયનો	સદુપયોગ-કરતા
G1722	G4678	G4043	G4314	G3588	G1854	G3588	G2540	G1805

બિનવિશ્વાસીઓની સાથે ડહાપણથી વર્તો; સમયનો સદુપયોગ કરો.

6

ὁ	λόγος	ὑμῶν	πάντοτε	ἐν	χάριτι,	ἅλατι	ἠρτυμένος,	εἰδέναι	πῶς	δεῖ
તે	વાત	તમારી	હંમેશાં	માં	કૃપાથી	મીઠાથી	સ્વાદિષ્ટ-બનેલી	જાણવા	કેવી-રીતે	જોઈએ
G3588	G3056	G4771	G3842	G1722	G5485	G0217	G0741	G1492	G4459	G1163

ὑμᾶς	ἑνὶ	ἑκάστῳ	ἀποκρίνεσθαι.
તમારે	પ્રત્યેકને	દરેકને	ઉત્તર-આપવું
G4771	G1520	G1538	G0611

તમારું બોલવું હંમેશા કૃપાયુક્ત અને સારું લાગે એવું હોય કે, જેથી દરેકને યોગ્ય જવાબ આપવાનું તમે સમજી શકો.

7

Τὰ	κατ’	ἐμὲ	πάντα,	γνωρίσει	ὑμῖν	Τυχικὸς,	ὁ	ἀγαπητὸς	ἀδελφὸς,	καὶ
તે	વિશે	મારી	બધી-બાબતો	જણાવશે	તમને	તુખિકોસ	તે	વહાલો	ભાઈ	અને
G3588	G2596	G1473	G3956	G1107	G4771	G5190	G3588	G0027	G0080	G2532

πιστὸς	διάκονος,	καὶ	σύνδουλος	ἐν	Κυρίῳ;
વિશ્વાસુ	સેવક	અને	સહકારી-ગુલામ	માં	પ્રભુમાં
G4103	G1249	G2532	G4889	G1722	G2962

પ્રભુમાં વહાલા ભાઈ, વિશ્વાસુ સેવક તથા સાથીદાસ તુખિકસ મારા વિષેની બધી માહિતી તમને આપશે.

8	ὃν	ἔπεμψα	πρὸς	ὑμᾶς	εἰς	αὐτὸ	τοῦτο,	ἵνα	γνῶτε	τὰ	περὶ	ἡμῶν,
	જેને	મેં-મોકલ્યો	પાસે	તમારી	માટે	આજ	આ-કારણે	કે	તમે-જાણો	તે	વિશે	અમારી
	G3739	G3992	G4314	G4771	G1519	G0846	G3778	G2443	G1097	G3588	G4012	G1473

καὶ	παρακαλέσῃ	τὰς	καρδίας	ὑμῶν;
અને	દિલાસો-આપે	તે	હૃદયોને	તમારાં
G2532	G3870	G3588	G2588	G4771

તેના દ્વારા તમને અમારી જાણકારી મળશે અને તે તમારા હૃદયને દિલાસો આપે, તે માટે મેં તેને તમારી પાસે મોકલ્યો છે.

9	σὺν	Ὀνησίμῳ,	τῷ	πιστῷ	καὶ	ἀγαπητῷ	ἀδελφῷ,	ὅς	ἐστιν	ἐξ	ὑμῶν.
	સાથે	ઓનેસિમોસની	તે	વિશ્વાસુ	અને	વહાલા	ભાઈની-સાથે	જે	છે	માંથી	તમારામાંનો
	G4862	G3682	G3588	G4103	G2532	G0027	G0080	G3739	G1510	G1537	G4771

πάντα	ὑμῖν	γνωρίσουσιν	τὰ	ὧδε.
બધું	તમને	જણાવશે	તે	અહીંની
G3956	G4771	G1107	G3588	G5602

તેની સાથે તમારા વિશ્વાસુ તથા વહાલો ભાઈ ઓનેસીમસને પણ મોકલ્યો છે. તેઓ અહીંના સર્વ સમાચાર તમને જણાવશે.

10	Ἀσπάζεται	ὑμᾶς,	Ἀρίσταρχος	ὁ	συναιχμάλωτός	μου,	καὶ	Μᾶρκος,	ὁ
	શુભેચ્છા-આપે-છે	તમને	અરિસ્તાર્ખોસ	તે	સહ-કેદી	મારો	અને	માર્કોસ	તે
	G0782	G4771	G0708	G3588	G4869	G1473	G2532	G3138	G3588

ἀνεψιὸς	Βαρνάβα,	περὶ	οὗ	ἐλάβετε	ἐντολάς;	ἐὰν	ἔλθῃ	πρὸς	ὑμᾶς,	δέξασθε
ભાણેજ	બાર્નાબાસનો	વિશે	જેના	તમે-પામ્યા	આજ્ઞાઓ	જો	તે-આવે	પાસે	તમારી	આવકારો
G0431	G0921	G4012	G3739	G2983	G1785	G1437	G2064	G4314	G4771	G1209

αὐτόν,
તેને
G0846

મારો સાથી બંદીવાન આરિસ્તાર્ખસ તથા બાર્નાબાસનો પિત્રાઈ ભાઈ માર્ક જેને વિષે તમને આજ્ઞા મળી છે કે, 'તે જો તમારી પાસે આવે તો તેનો સ્વીકાર કરજો,'

11	καὶ	Ἰησοῦς	ὁ	λεγόμενος	Ἰοῦστος.	οἱ	ὄντες	ἐκ	περιτομῆς	οὗτοι	μόνοι
	અને	ઈસુ	જે	કહેવાય-છે	યુસ્તોસ	જેઓ	છે	માંથી	સુન્નતના	આ	એકલા
	G2532	G2424	G3588	G3004	G2459	G3588	G1510	G1537	G4061	G3778	G3441

συνεργοὶ	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ,	οἵτινες	ἐγενήθησάν	μοι	παρηγορία.
સહકારીઓ	માટે	તે	રાજ્યન□	ના	ઈશ્વરન□	જેઓ	બન્યા	મારે	દિલાસો
G4904	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316	G3748	G1096	G1473	G3931

અને ઈસુ જે યુસ્તસ કહેવાય છે, તેઓ તમને સલામ કહે છે. આ બધાં એકલા જ સુન્નતીઓમાંના યહૂદી વિશ્વાસીઓમાંના છે, જે ઈશ્વરના રાજ્યને માટે મારી સાથે કામ કરનારા છે; તેઓ મને દિલાસારૂપ થયા છે.

12	ἀσπάζεται	ὑμᾶς,	Ἐπαφρᾶς	ὁ	ἐξ	ὑμῶν,	δοῦλος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	πάντοτε
	શુભેચ્છા-આપે-છે	તમને	એપાફ્રાસ	જે	માંથીનો	તમારામાંનો	ગુલામ	ખ્રિસ્તનો	ઈસુનો	હંમેશાં
	G0782	G4771	G1889	G3588	G1537	G4771	G1401	G5547	G2424	G3842

ἀγωνιζόμενος	ὑπὲρ	ὑμῶν	ἐν	ταῖς	προσευχαῖς,	ἵνα	σταθῆτε	τέλειοι	καὶ
પ્રયત્ન-કરતો	માટે	તમારા	માં	તે	પ્રાર્થનાઓમાં	કે	તમે-ટકી-રહો	સંપૂર્ણ	અને
G0075	G5228	G4771	G1722	G3588	G4335	G2443	G2476	G5046	G2532

πεπληροφορημένοι	ἐν	παντὶ	θελήματι	τοῦ	Θεοῦ.
પૂર્ણ-ખાતરી-થયેલા	માં	દરેક	ઇચ્છામાં	ની	ઈશ્વરની
G4135	G1722	G3956	G2307	G3588	G2316

એપાફ્રાસ જે તમારામાંનો એક છે અને ખ્રિસ્તનો દાસ છે, તે તમને સલામ પાઠવે છે, તે તમારે માટે હંમેશા આગ્રહથી પ્રાર્થના કરે છે, કે તમે ઈશ્વરની સર્વ ઇચ્છામાં સંપૂર્ણ થઈને પૂરેપૂરી ખાતરી સાથે દૃઢ રહો.

13 μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ, ὅτι ἔχει πολὺν πόνον ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ τῶν
સાક્ષી-આપું-છું કારણ-કે તેને કે તે-કરે-છે ઘણો પરિશ્રમ માટે તમારા અને જેઓન
G3140 G1063 G0846 G3754 G2192 G4183 G4192 G5228 G4771 G2532 G3588

ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ τῶν ἐν Ἱερα‿ πόλει.
માં લાવદિકિયામાં અને જેઓન માં હિયેરા પોલિસમાં
G1722 G2993 G2532 G3588 G1722 G2413 G4172

કેમ કે તમારે માટે તથા જેઓ લાઓદિકિયામાં તથા હિયરાપોલિસમાં છે તેઓને માટે તે બહુ કામ કરે છે. એવી ખાતરી હું આપું છું.

14 ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς, ὁ ἰατρὸς ὁ ἀγαπητὸς, καὶ Δημᾶς.
શુભેચ્છા-આપે-છે તમને લૂકાસ તે વૈદ તે વહાલો અને દેમાસ
G0782 G4771 G3065 G3588 G2395 G3588 G0027 G2532 G1214

વહાલો વૈદ લૂક તથા દેમાસ તમને સલામ પાઠવે છે.

15 Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφοὺς, καὶ Νύμφαν, καὶ τὴν κατ’
શુભેચ્છા-કહો તે માં લાવદિકિયાના ભાઈઓને અને નુમ્ફાને અને તેના માંના
G0782 G3588 G1722 G2993 G0080 G2532 G3564 G2532 G3588 G2596

οἶκον αὐτῆς ἐκκλησίαν.
ઘરની તેની મંડળીને
G3624 G0846 G1577

લાઓદિકિયામાના ભાઈઓને, નુમ્ફાને તથા તેના ઘરમાંના વિશ્વાસી સમુદાયને સલામ કહેજો.

16 καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ παρ’ ὑμῖν ἡ ἐπιστολή, ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν
અને જ્યારે વાંચવામાં-આવે માં તમારામાં આ પત્ર કરો કે પણ માં
G2532 G3752 G0314 G3844 G4771 G3588 G1992 G4160 G2443 G2532 G1722

τῇ Λαοδικέων ἐκκλησίᾳ, ἀναγνωσθῇ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας, ἵνα καὶ
તે લાવદિકીયનોની મંડળીમાં વંચાય અને તે માંથી લાવદિકિયાનો કે પણ
G3588 G2994 G1577 G0314 G2532 G3588 G1537 G2993 G2443 G2532

ὑμεῖς ἀναγνῶτε.
તમે વાંચો
G4771 G0314

આ પત્ર વાંચ્યા પછી તમે તેને લાઓદિકિયાના વિશ્વાસી સમુદાયમાં પણ વંચાવજો, અને લાઓદિકિયામાંથી જે પત્ર આવે તે તમે વાંચજો.

17 καὶ εἴπατε Ἀρχίππῳ, Βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν Κυρίῳ,
અને કહો આર્ખિપ્પોસને ધ્યાન-આપ તે સેવાકાર્યને જે તેં-પામ્યું માં પ્રભુમાં
G2532 G3004 G0751 G0991 G3588 G1248 G3739 G3880 G1722 G2962

ἵνα αὐτὴν πληροῖς.
કે તેને પૂરું-કરો
G2443 G0846 G4137

આર્ખિપસને કહેજો કે, ‘પ્રભુમાં જે સેવાકાર્ય તને સોંપવામાં આવ્યું છે તે સંપૂર્ણ હૃદયથી કરવાને તારે કાળજી રાખવી.’”

18 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ -- Παύλου. μνημονεύετέ μου τῶν δεσμῶν.
આ શુભેચ્છા માં મારા હાથે પાઉલની યાદ-કરો મારાં તે બંધનોની
G3588 G0783 G3588 G1699 G5495 G3972 G3421 G1473 G3588 G1199

ἡ χάρις μεθ’ ὑμῶν. <Ἀμήν>.
તે કૃપા સાથે તમારા આમેન
G3588 G5485 G3326 G4771 G0281

હું પાઉલ, મારે હાથે તમને સલામ લખું છું. મારાં બંધનો યાદ રાખજો. તમારા પર કૃપા હો.

૧ થેસ્સલોનિકીઓને

Chapter 1

1 Παῦλος, καὶ Σιλουανὸς, καὶ Τιμόθεος, τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων, ἐν
પાઉલ અને સિલ્વાનસ અને તિમોથી ની મંડળીને થેસ્સાલોનિકાના માં
G3972 G2532 G4610 G2532 G5095 G3588 G1577 G2331 G1722

Θεῷ Πατρὶ καὶ Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, <ἀπὸ θεοῦ
ઈશ્વર પિતા અને પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તમાં કૃપા તમને અને શાંતિ તરફથી ઈશ્વર
G2316 G3962 G2532 G2962 G2424 G5547 G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316

πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ>.
પિતા આપણા અને પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તની
G3962 G1473 G2532 G2962 G2424 G5547

ઈશ્વરપિતા તથા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તમાં થેસ્સાલોનિકાની મંડળી વિશ્વાસી સમુદાય ને પાઉલ, સિલ્વાનસ તથા તિમોથી લખે છે; તમને કૃપા તથા શાંતિ હો.

2 Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ πάντοτε περὶ πάντων ὑμῶν, μνείαν ποιούμενοι
અમે-આભાર-માનીએ-છીએ — ઈશ્વરનો સદાય વિશે તમ-સૌના તમારા યાદ કરતાં
G2168 G3588 G2316 G3842 G4012 G3956 G4771 G3417 G4160

ἐπὶ τῶν προσευχῶν ἡμῶν,
માં — પ્રાર્થનાઓ અમારી
G1909 G3588 G4335 G1473

અમારી પ્રાર્થનાઓમાં તમારાં નામ કહીને, અમે સદા તમો સર્વને માટે ઈશ્વરની આભારસ્તુતિ કરીએ છીએ;

3 ἀδιαλείπτως μνημονεύοντες ὑμῶν τοῦ ἔργου τῆς πίστεως, καὶ τοῦ κόπου
નિરંતર સ્મરણ-કરતાં તમારા ના કાર્ય ના વિશ્વાસનું અને ના પરિશ્રમ
G0089 G3421 G4771 G3588 G2041 G3588 G4102 G2532 G3588 G2873

τῆς ἀγάπης, καὶ τῆς ὑπομονῆς τῆς ἐλπίδος τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ
ના પ્રેમનું અને ની ધીરજ ની આશાનું ના પ્રભુ આપણા ઈસુ
G3588 G0026 G2532 G3588 G5281 G3588 G1680 G3588 G2962 G1473 G2424

Χριστοῦ, ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ καὶ Πατρὸς ἡμῶν;
ખ્રિસ્તનું આગળ — ઈશ્વર અને પિતા આપણા
G5547 G1715 G3588 G2316 G2532 G3962 G1473

તમારા વિશ્વાસનાં કામ, પ્રેમપૂર્વકની તમારી મહેનત તથા આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત પરની તમારી દ્રઢ આશાને કારણે તમારામાં ઉત્પન્ન થતી ધીરજને, આપણા ઈશ્વર તથા પિતાની આગળ, અમે હંમેશા યાદ કરીએ છીએ.

4 εἰδότες, ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, τὴν ἐκλογὴν ὑμῶν,
જાણીને ભાઈઓ પ્રિય દ્વારા — ઈશ્વરના — પસંદગી તમારી
G1492 G0080 G0025 G5259 G3588 G2316 G3588 G1589 G4771

ભાઈઓ, અમે જાણીએ છીએ કે, ઈશ્વર તમારા પર પ્રેમ કરે છે અને તેણે તમને પસંદ કર્યા છે.

5 ὅτι τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ μόνον, ἀλλὰ
કે — સુવાર્તા અમારી નહિ આવી માં તમારામાં માં શબ્દ માત્ર પરંતુ
G3754 G3588 G2098 G1473 G3756 G1096 G1519 G4771 G1722 G3056 G3440 G0235

καὶ ἐν δυνάμει καὶ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ, καὶ [ἐν] πληροφορίᾳ πολλῇ,
પણ માં સામર્થ્ય અને માં આત્મા પવિત્ર અને માં પૂર્ણ-ખાતરી ઘણી
G2532 G1722 G1411 G2532 G1722 G4151 G0040 G2532 G1722 G4136 G4183

καθὼς οἴδατε οἷοι ἐγενήθημεν ἐν ὑμῖν δι’ ὑμᾶς.
જેમ તમે-જાણો-છો કેવા અમે-થયા માં તમારામાં માટે તમારા
G2531 G1492 G3634 G1096 G1722 G4771 G1223 G4771

કેમ કે અમારી સુવાર્તા કેવળ શબ્દમાં નહિ, પણ પરાક્રમમાં, પવિત્ર આત્મામાં તથા ઘણી ખાતરીપૂર્વક તમારી પાસે આવી; તેમ જ તમારે લીધે અમે તમારી મધ્યે કેવી રીતે રહ્યા હતા એ તમે જાણો છો.

6 καὶ ὑμεῖς, μιμηταὶ ἡμῶν ἐγενήθητε, καὶ τοῦ Κυρίου, δεξάμενοι τὸν
અને તમે અનુકરણ-કરનારા અમારા થયા અને — પ્રભુના સ્વીકારીને —
G2532 G4771 G3402 G1473 G1096 G2532 G3588 G2962 G1209 G3588

λόγον ἐν θλίψει πολλῇ, μετὰ χαρᾶς Πνεύματος Ἁγίου,
વચન માં સંકટ ઘણા સાથે આનંદ આત્માના પવિત્ર
G3056 G1722 G2347 G4183 G3326 G5479 G4151 G0040

તમે અમને તથા પ્રભુને અનુસરનારા થયા કેમ કે ઘણી વિપત્તિઓ વેઠીને પવિત્ર આત્માનાં આનંદસહિત તમે પ્રભુની વાત સ્વીકારી.

7 ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπον πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν ἐν τῇ Μακεδονίᾳ,
એવું-કે થયા તમે દાખલો બધા — વિશ્વાસીઓ-માટે માં — મકદોનિયા
G5620 G1096 G4771 G5179 G3956 G3588 G4100 G1722 G3588 G3109

καὶ ἐν τῇ Ἀχαΐᾳ.
અને માં — અખાયામાં
G2532 G1722 G3588 G0882

જેથી તમે મકદોનિયા તથા અખાયામાંના સર્વ વિશ્વાસીઓને નમૂનારૂપ થયા.

8 ἀφ’ ὑμῶν γὰρ ἐξήχηται ὁ λόγος τοῦ Κυρίου, οὐ μόνον ἐν τῇ
થી તમારા કેમ-કે ગુંજ્યું-છે — વચન — પ્રભુનું નહિ માત્ર માં —
G0575 G4771 G1063 G1837 G3588 G3056 G3588 G2962 G3756 G3440 G1722 G3588

Μακεδονίᾳ, καὶ [ἐν τῇ] Ἀχαΐᾳ, ἀλλ’ ἐν παντὶ τόπῳ ἡ πίστις ὑμῶν
મકદોનિયા અને માં — અખાયા પરંતુ માં દરેક સ્થળે — વિશ્વાસ તમારો
G3109 G2532 G1722 G3588 G0882 G0235 G1722 G3956 G5117 G3588 G4102 G4771

ἡ πρὸς τὸν Θεὸν ἐξελήλυθεν, ὥστε μὴ χρείαν ἔχειν ἡμᾶς λαλεῖν τι.
— પ્રત્યે — ઈશ્વર ફેલાયો-છે એવું-કે નહિ જરૂર છે અમને બોલવાની કંઈ
G3588 G4314 G3588 G2316 G1831 G5620 G3361 G5532 G2192 G1473 G2980 G5100

કેમ કે કેવળ મકદોનિયા તથા અખાયામાં તમારાથી પ્રભુની વાતનો પ્રસાર થયો એટલું જ નહિ, પણ સર્વ સ્થળે ઈશ્વર પરનો તમારો વિશ્વાસ પ્રગટ થયો, એ બાબતે અમારે કશું કહેવાની જરૂર જણાતી નથી.

9 αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν ὁποίαν εἴσοδον ἔσχομεν πρὸς ὑμᾶς,
તેઓ-પોતે કેમ-કે વિશે અમારા જણાવે-છે કેવો પ્રવેશ અમને-મળ્યો તમારી-પાસે તમારામાં
G0846 G1063 G4012 G1473 G0518 G3697 G1529 G2192 G4314 G4771

καὶ πῶς ἐπεστρέψατε πρὸς τὸν Θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων, δουλεύειν Θεῷ
અને કેવી-રીતે તમે-ફર્યા પ્રત્યે — ઈશ્વર થી — મૂર્તિઓ સેવા-કરવા ઈશ્વરની
G2532 G4459 G1994 G4314 G3588 G2316 G0575 G3588 G1497 G1398 G2316

ζῶντι, καὶ ἀληθινῷ,
જીવતા અને સાચા
G2198 G2532 G0228

લોકો પોતે અમારા વિષે એ બધી વાતો પ્રગટ કરે છે કે, કેવી પરિસ્થિતિમાં અમે તમારી મધ્યે આવ્યા અને તમે જીવંત તથા ખરા ઈશ્વરની સેવા કરવાને

10

καὶ	ἀναμένειν	τὸν	Υἱὸν	αὐτοῦ	ἐκ	τῶν	οὐρανῶν,	ὃν	ἤγειρεν	ἐκ	τῶν
અને	રાહ-જોવા	—	પુત્રની	તેમના	થી	—	આકાશો	જેને	ઉઠાડ્યા	માંથી	—
G2532	G0362	G3588	G5207	G0846	G1537	G3588	G3772	G3739	G1453	G1537	G3588

νεκρῶν,	Ἰησοῦν,	τὸν	ῥυόμενον	ἡμᾶς	ἐκ	τῆς	ὀργῆς	τῆς	ἐρχομένης.
મૃતકો	ઈસુની	—	છોડાવનાર	આપણને	થી	—	ક્રોધ	—	આવનાર
G3498	G2424	G3588	G4506	G1473	G1537	G3588	G3709	G3588	G2064

તથા ઈશ્વરના પુત્ર, એટલે આવનાર કોપથી આપણને બચાવનાર ઈસુ, જેમને તેમણે મૂએલાંમાંથી સજીવન કર્યા, તેમની સ્વર્ગથી આવવાની રાહ જોવાને, કેવી રીતે મૂર્તિઓ તરફથી ઈશ્વર તરફ, તમે ફર્યા.

Chapter 2

1

Αὐτοὶ	γὰρ	οἴδατε,	ἀδελφοί,	τὴν	εἴσοδον	ἡμῶν	τὴν	πρὸς	ὑμᾶς,	ὅτι	οὐ
તેઓ-પોતે	કેમ-કે	જાણો-છો	ભાઈઓ	—	પ્રવેશ	અમારો	—	તરફ	તમારા	કે	નહિ
G0846	G1063	G1492	G0080	G3588	G1529	G1473	G3588	G4314	G4771	G3754	G3756

κενὴ	γέγονεν;
નિરર્થક	હતો
G2756	G1096

કેમ કે, હે ભાઈઓ, તમે જાણો છો કે અમારું તમારી મધ્યે આવવું નિષ્ફળ ગયું નથી.

2

ἀλλὰ	προπαθόντες	καὶ	ὑβρισθέντες,	καθὼς	οἴδατε,	ἐν	Φιλίπποις,
પરંતુ	પહેલાં-દુઃખ-સહીને	અને	અપમાનિત-થઈને	જેમ	તમે-જાણો-છો	માં	ફિલિપ્પીમાં
G0235	G4310	G2532	G5195	G2531	G1492	G1722	G5375

ἐπαρρησιασάμεθα	ἐν	τῷ	Θεῷ	ἡμῶν,	λαλῆσαι	πρὸς	ὑμᾶς	τὸ	εὐαγγέλιον
અમે-હિંમત-કરી	માં	—	ઈશ્વર	અમારા	કહેવા	પ્રત્યે	તમને	—	સુવાર્તા
G3955	G1722	G3588	G2316	G1473	G2980	G4314	G4771	G3588	G2098

τοῦ	Θεοῦ,	ἐν	πολλῷ	ἀγῶνι.
—	ઈશ્વરની	માં	ઘણા	સંઘર્ષમાં
G3588	G2316	G1722	G4183	G0073

વળી તમે તે પણ જાણો છો કે અમે અગાઉ ફિલિપ્પીમાં દુઃખ તથા અપમાન સહ્યાં, છતાં ઘણાં વિરોધોમાં તમને ઈશ્વરની સુવાર્તા કહેવાને આપણા ઈશ્વરની સહાયથી હિંમતવાન હતા.

3

ἡ	γὰρ	παράκλησις	ἡμῶν	οὐκ	ἐκ	πλάνης,	οὐδὲ	ἐξ	ἀκαθαρσίας,
—	કેમ-કે	ઉત્તેજન	અમારું	નથી	થી	ભ્રમણા	અને-નહિ	થી	અશુદ્ધતા
G3588	G1063	G3874	G1473	G3756	G1537	G4106	G3761	G1537	G0167

οὐδὲ	ἐν	δόλῳ;
અને-નહિ	માં	કપટ
G3761	G1722	G1388

કેમ કે અમારા બોધમાં ભૂલચૂક, અશુદ્ધતા કે કપટ હતાં નહિ;

4

ἀλλὰ	καθὼς	δεδοκιμάσμεθα	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	πιστευθῆναι	τὸ	εὐαγγέλιον,
પરંતુ	જેમ	અમે-પરખાયા-છીએ	દ્વારા	—	ઈશ્વર	સોંપાવા	—	સુવાર્તા
G0235	G2531	G1381	G5259	G3588	G2316	G4100	G3588	G2098

οὕτως	λαλοῦμεν;	οὐχ	ὡς	ἀνθρώποις	ἀρέσκοντες,	ἀλλὰ	Θεῷ,	τῷ
એમ	અમે-બોલીએ-છીએ	નહિ	એવા-કે	માણસોને	ખુશ-કરનારા	પરંતુ	ઈશ્વરને	—
G3779	G2980	G3756	G5613	G0444	G0700	G0235	G2316	G3588

δοκιμάζοντι	τὰς	καρδίας	ἡμῶν.
પારખનાર	—	હૃદયો	અમારાં
G1381	G3588	G2588	G1473

પણ જેમ ઈશ્વરે સુવાર્તા કહેવાને અમને વિશ્વાસુ ગણ્યા તેમ અમે માણસોને ખુશ કરવાને નહિ, પણ અમારાં હૃદયોના પારખનાર ઈશ્વરને પ્રસન્ન કરવાને બોલીએ છીએ.

5 οὔτε γάρ ποτε ἐν λόγῳ κολακείας ἐγενήθημεν, καθὼς οἴδατε, οὔτε
ક્યારેય-નહિ કેમ-કે ક્યારેય માં શબ્દ ખુશામતનો અમે-વાપર્યો જેમ તમે-જાણો-છો અને-નહિ
G3777 G1063 G4218 G1722 G3056 G2850 G1096 G2531 G1492 G3777

ἐν προφάσει πλεονεξίας -- Θεὸς μάρτυς;
માં બહાને લોભના ઈશ્વર સાક્ષી-છે
G1722 G4392 G4124 G2316 G3144

તમે જાણો છો કે, ન તો અમે કદી ખુશામતનાં વચનો બોલ્યા કે ન તો દંભ કરીને દ્રવ્યલોભ રાખ્યો; ઈશ્વર સાક્ષી છે,

6 οὔτε ζητοῦντες ἐξ ἀνθρώπων δόξαν, οὔτε ἀφ’ ὑμῶν, οὔτε ἀπ’
અને-નહિ શોધતા થી માણસો મહિમા અને-નહિ થી તમારા અને-નહિ થી
G3777 G2212 G1537 G0444 G1391 G3777 G0575 G4771 G3777 G0575

ἄλλων, δυνάμενοι ἐν βάρει εἶναι, ὡς Χριστοῦ ἀπόστολοι.
બીજાઓ સક્ષમ-હોવા-છતાં માં ભાર મૂકવા તરીકે ખ્રિસ્તના પ્રેરિતો
G0243 G1410 G1722 G0922 G1510 G5613 G5547 G0652

ખ્રિસ્તનાં પ્રેરિત તરીકે અમારો અધિકાર હતો, તોપણ માણસોથી, એટલે કે, તમારાથી કે કોઈ બીજાથી, અમે માન માગતા નહોતા.

7 ἀλλὰ ἐγενήθημεν ἤπιοι ἐν μέσῳ ὑμῶν, ὡς ἐὰν τροφὸς θάλπῃ τὰ
પરંતુ અમે-થયા કોમળ માં વચ્ચે તમારા જેમ જ્યારે ધાત્રી સંભાળે-છે —
G0235 G1096 G3516 G1722 G3319 G4771 G5613 G1437 G5162 G2282 G3588

ἑαυτῆς τέκνα.
પોતાનાં બાળકો
G1438 G5043

પણ જેમ દૂધ પાનાર મા પોતાનાં બાળકોનું જતન કરે છે, તેમ અમે તમારી સાથે કોમળતાથી વર્ત્યા હતા.

8 οὕτως ὁμειρόμενοι ὑμῶν, εὐδοκοῦμεν μεταδοῦναι ὑμῖν, οὐ μόνον τὸ
આમ ઝંખતા તમારા અમે-ખુશ-હતા આપવા તમને નહિ માત્ર —
G3779 G2442 G4771 G2106 G3330 G4771 G3756 G3440 G3588

εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ καὶ τὰς ἑαυτῶν ψυχάς, διότι ἀγαπητοὶ ἡμῖν
સુવાર્તા — ઈશ્વરની પરંતુ પણ — અમારા-પોતાના પ્રાણો કારણ-કે પ્રિય અમને
G2098 G3588 G2316 G0235 G2532 G3588 G1438 G5590 G1360 G0027 G1473

ἐγενήθητε.
તમે-થયા
G1096

કેમ કે તમારી ઉપર સ્નેહ હોવાથી અમે તમને કેવળ ઈશ્વરની સુવાર્તા જ નહિ, પણ પોતાનો જીવ આપવાને પણ રાજી હતા, કેમ કે તમે અમને ઘણાં જ પ્રિય થઈ પડ્યા હતા.

9 μνημονεύετε γάρ, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον: νυκτὸς καὶ
યાદ-કરો કેમ-કે ભાઈઓ — શ્રમ અમારો અને — મહેનત રાત અને
G3421 G1063 G0080 G3588 G2873 G1473 G2532 G3588 G3449 G3571 G2532

ἡμέρας ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν, ἐκηρύξαμεν εἰς
દિવસ કામ-કરતાં માટે — નહિ ભારરૂપ-થવા કોઈને તમારામાંથી અમે-પ્રચાર-કર્યો માં
G2250 G2038 G4314 G3588 G3361 G1912 G5100 G4771 G2784 G1519

ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ.
તમારામાં — સુવાર્તા — ઈશ્વરની
G4771 G3588 G2098 G3588 G2316

ભાઈઓ, તમને અમારો શ્રમ તથા કષ્ટ યાદ છે, કેમ કે તમારામાંના કોઈ પર બોજારૂપ ન થઈએ માટે અમે રાતદિવસ કામ કરીને તમને ઈશ્વરની સુવાર્તા પ્રગટ કરી.

10	ὑμεῖς	μάρτυρες,	καὶ	ὁ	Θεός,	ὡς	ὁσίως,	καὶ	δικαίως,	καὶ	ἀμέμπτως,
	તમે	સાક્ષી-છો	અને	—	ઈશ્વર	કેવા	પવિત્રતાથી	અને	ન્યાયીપણે	અને	નિર્દોષ-રીતે
	G4771	G3144	G2532	G3588	G2316	G5613	G3743	G2532	G1346	G2532	G0274
	ὑμῖν,	τοῖς	πιστεύουσιν,	ἐγενήθημεν;							
	તમારા-પ્રત્યે	—	વિશ્વાસીઓ	અમે-વર્ત્યા							
	G4771	G3588	G4100	G1096							

તમો વિશ્વાસીઓની સાથે અમે કેવી રીતે પવિત્રતાથી, ન્યાયીપણાથી તથા નિર્દોષપણાથી વર્તતા હતા; તે વિષે તમે અને ઈશ્વર સાક્ષી છો.

11	καθάπερ	οἴδατε	ὡς	ἕνα	ἕκαστον	ὑμῶν,	ὡς	πατὴρ	τέκνα	ἑαυτοῦ,
	જેમ	તમે-જાણો-છો	કેવી-રીતે	દરેક	એક	તમારામાંથી	જેમ	પિતા	બાળકોને	પોતાનાં
	G2509	G1492	G5613	G1520	G1538	G4771	G5613	G3962	G5043	G1438

તે પ્રમાણે તમે જાણો છો, કે જેમ પિતા પોતાનાં બાળકોને, તેમ અમે તમારામાંના પ્રત્યેકને બોધ, દિલાસો તથા સાક્ષી આપતા હતા,

12	παρακαλοῦντες	ὑμᾶς,	καὶ	παραμυθούμενοι,	καὶ	μαρτυρόμενοι,	εἰς	τὸ			
	ઉત્તેજન-આપતા	તમને	અને	દિલાસો-આપતા	અને	સાક્ષી-આપતા	માટે	—			
	G3870	G4771	G2532	G3888	G2532	G3143	G1519	G3588			
	περιπατεῖν	ὑμᾶς	ἀξίως	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	καλοῦντος	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	ἑαυτοῦ
	ચાલવા	તમે	યોગ્ય-રીતે	—	ઈશ્વરના	—	બોલાવનાર	તમને	માં	—	પોતાના
	G4043	G4771	G0516	G3588	G2316	G3588	G2564	G4771	G1519	G3588	G1438
	βασιλείαν	καὶ	δόξαν.								
	રાજ્ય	અને	મહિમામાં								
	G0932	G2532	G1391								

કે જેથી, ઈશ્વર જે તમને પોતાના રાજ્ય તથા મહિમામાં તેડે છે, તેને યોગ્ય થઈને તમે ચાલો.

13	Καὶ	διὰ	τοῦτο	καὶ,	ἡμεῖς	εὐχαριστοῦμεν	τῷ	Θεῷ	ἀδιαλείπτως,	ὅτι,	
	અને	આ-કારણે	—	પણ	અમે	આભાર-માનીએ-છીએ	—	ઈશ્વરનો	નિરંતર	કે	
	G2532	G1223	G3778	G2532	G1473	G2168	G3588	G2316	G0089	G3754	
	παραλαβόντες	λόγον	ἀκοῆς	παρ’	ἡμῶν	τοῦ	Θεοῦ,	ἐδέξασθε	οὐ	λόγον	
	મેળવીને	વચન	સાંભળેલું	થી	અમારા	—	ઈશ્વરનું	તમે-સ્વીકાર્યું	નહિ	વચન	
	G3880	G3056	G0189	G3844	G1473	G3588	G2316	G1209	G3756	G3056	
	ἀνθρώπων,	ἀλλὰ	καθὼς	ἀληθῶς	ἐστίν,	λόγον	Θεοῦ,	ὃς	καὶ	ἐνεργεῖται	ἐν
	માણસોનું	પરંતુ	જેમ	ખરેખર	છે	વચન	ઈશ્વરનું	જે	પણ	કાર્ય-કરે-છે	માં
	G0444	G0235	G2531	G0230	G1510	G3056	G2316	G3739	G2532	G1754	G1722
	ὑμῖν	τοῖς	πιστεύουσιν.								
	તમારામાં	—	વિશ્વાસીઓ								
	G4771	G3588	G4100								

અમે એટલા માટે ઈશ્વરની ઉપકારસ્તુતિ નિરંતર કરીએ છીએ કે, જયારે તમે અમારી પાસેથી ઈશ્વરનું વચન સાંભળીને સ્વીકાર્યું, ત્યારે તેને માણસોના વચનની જેમ નહિ, પણ તે ખરેખર ઈશ્વરનું વચન છે તેમ તમે તેને સ્વીકાર્યું; તે વચન તમો વિશ્વાસીઓમાં કાર્યરત છે.

14	ὑμεῖς	γὰρ,	μιμηταὶ	ἐγενήθητε,	ἀδελφοί,	τῶν	ἐκκλησιῶν	τοῦ	Θεοῦ,	τῶν		
	તમે	કેમ-કે	અનુકરણ-કરનારા	થયા	ભાઈઓ	ની	મંડળીઓના	—	ઈશ્વરની	—		
	G4771	G1063	G3402	G1096	G0080	G3588	G1577	G3588	G2316	G3588		
	οὐσῶν	ἐν	τῇ	Ἰουδαίᾳ,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.	ὅτι	τὰ	αὐτὰ	ἐπάθετε,	καὶ
	જે-છે	માં	—	યહૂદિયામાં	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં	કારણ-કે	—	એ-જ	તમે-સહ્યુ	પણ
	G1510	G1722	G3588	G2449	G1722	G5547	G2424	G3754	G3588	G0846	G3958	G2532
	ὑμεῖς	ὑπὸ	τῶν	ἰδίων	συμφυλετῶν,	καθὼς	καὶ	αὐτοὶ	ὑπὸ	τῶν	Ἰουδαίων,	
	તમે	થી	—	પોતાના	દેશબાંધવો	જેમ	પણ	તેઓએ	થી	—	યહૂદીઓ	
	G4771	G5259	G3588	G2398	G4853	G2531	G2532	G0846	G5259	G3588	G2453	

ભાઈઓ, ખ્રિસ્ત ઈસુમાં ઈશ્વરની જે મંડળી યહૂદિયામાં છે તેઓનું અનુકરણ કરનાર તમે થયા; કેમ કે જેમ તેઓએ યહૂદીઓ તરફથી દુઃખ સહ્યાં તેમ તમે પણ પોતાના દેશના લોકો તરફથી તેવા જ દુઃખ સહ્યાં છે.

15	τῶν	καὶ	τὸν	Κύριον	ἀποκτεινάντων,	Ἰησοῦν,	καὶ	τοὺς	προφήτας;	καὶ
	—	પણ	—	પ્રભુ	મારનારા	ઈસુના	અને	—	પ્રબોધકોના	અને
	G3588	G2532	G3588	G2962	G0615	G2424	G2532	G3588	G4396	G2532

ἡμᾶς	ἐκδιωξάντων;	καὶ	Θεῷ	μὴ	ἀρεσκόντων;	καὶ	πᾶσιν	ἀνθρώποις	ἐναντίων,
અમને	સતાવનારા	અને	ઈશ્વરને	નહિ	ખુશ-કરનારા	અને	બધા	માણસોના	વિરોધી
G1473	G1559	G2532	G2316	G3361	G0700	G2532	G3956	G0444	G1727

યહૂદીઓએ પ્રભુ ઈસુને તથા પ્રબોધકોને પણ મારી નાખ્યા અને અમારી સતાવણી કરી; તેઓ ઈશ્વરને પ્રસન્ન કરતા નથી અને સઘળા લોકોના વિરોધી છે;

16	κωλυόντων	ἡμᾶς	τοῖς	ἔθνεσιν	λαλῆσαι,	ἵνα	σωθῶσιν,	εἰς	τὸ	ἀναπληρῶσαι
	રોકનારા	અમને	—	વિદેશીઓને	બોલવા	કે-જેથી	તેઓ-બચે	માટે	—	ભરી-દેવા
	G2967	G1473	G3588	G1484	G2980	G2443	G4982	G1519	G3588	G0378

αὐτῶν	τὰς	ἁμαρτίας	πάντοτε.	ἔφθασεν	δὲ	ἐπ’	αὐτοὺς	ἡ	ὀργὴ	εἰς
તેઓનાં	—	પાપો	સદાય	આવ્યો-છે	પણ	ઉપર	તેઓ-પર	—	ક્રોધ	—
G0846	G3588	G0266	G3842	G5348	G1161	G1909	G0846	G3588	G3709	G1519

τέλος.
અત-સુધી
G5056

બિનયહૂદીઓ ઉદ્ધાર ન પામે તે માટે તે યહૂદીઓ અમને વચન કહેતાં રોકે છે; તેથી તેઓ નિરંતર પોતાનાં પાપની વૃદ્ધિ કરે છે, પણ તેઓ પર અત્યંત કોપ આવ્યો છે.

17	Ἡμεῖς	δέ,	ἀδελφοί,	ἀπορφανισθέντες	ἀφ’	ὑμῶν,	πρὸς	καιρὸν	ὥρας,
	અમે	પણ	ભાઈઓ	અલગ-થયા-પછી	થી	તમારા	માટે	સમય	ટૂંકો
	G1473	G1161	G0080	G0642	G0575	G4771	G4314	G2540	G5610

προσώπῳ,	οὐ	καρδίᾳ,	περισσοτέρως	ἐσπουδάσαμεν,	τὸ	πρόσωπον	ὑμῶν	ἰδεῖν
રૂબરૂ	નહિ	હૃદયમાં	વધુ-આતુરતાથી	અમે-પ્રયત્ન-કર્યો	—	મુખ	તમારું	જોવા
G4383	G3756	G2588	G4057	G4704	G3588	G4383	G4771	G3708

ἐν	πολλῇ	ἐπιθυμίᾳ.
માં	ઘણી	ઇચ્છાથી
G1722	G4183	G1939

પણ ભાઈઓ, અમે મનથી તો નહિ, પણ દેહથી તમારી પાસેથી થોડા સમય માટે દૂર થવાને લીધે, ઘણી આતુરતાથી તમારાં મુખ જોવાને માટે ઘણાં પ્રયત્નો કર્યા.

18	διότι	ἠθελήσαμεν	ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς,	ἐγὼ	μὲν	Παῦλος;	καὶ	ἅπαξ	καὶ
	કારણ-કે	અમે-ઇચ્છ્યું	આવવા	તરફ	તમારા	હું	ખાસ	પાઉલ	અને	એક-વાર	અને
	G1360	G2309	G2064	G4314	G4771	G1473	G3303	G3972	G2532	G0530	G2532

δίς,	καὶ	ἐνέκοψεν	ἡμᾶς	ὁ	Σατανᾶς.
બે-વાર	પણ	રોક્યા	અમને	—	શેતાને
G1364	G2532	G1465	G1473	G3588	G4567

એ માટે અમે, એટલે ખાસ કરીને મેં પાઉલે, વારંવાર તમારી પાસે આવવાને ઇચ્છા કરી, પણ શેતાને અમને અટકાવ્યા.

19	τίς	γὰρ	ἡμῶν	ἐλπὶς,	ἢ	χαρὰ,	ἢ	στέφανος	καυχήσεως?	ἢ	οὐχὶ
	શું	કેમ-કે	અમારી	આશા	અથવા	આનંદ	અથવા	મુગટ	ગર્વનો	અથવા	શું-નહિ
	G5101	G1063	G1473	G1680	G2228	G5479	G2228	G4735	G2746	G2228	G3780

καὶ	ὑμεῖς,	ἔμπροσθεν	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ,	ἐν	τῇ	αὐτοῦ	παρουσίᾳ?
પણ	તમે	આગળ	—	પ્રભુ	અમારા	ઈસુના	માં	—	તેમના	આગમનમાં
G2532	G4771	G1715	G3588	G2962	G1473	G2424	G1722	G3588	G0846	G3952

કેમ કે અમારી આશા, આનંદ કે ગૌરવનો મુગટ શું છે? શું આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં આવવાની વેળાએ તેમની આગળ અન્યોની જેમ તમે પણ એ મુગટ નથી?

20

ὑμεῖς	γάρ	ἐστε	ἡ	δόξα	ἡμῶν,	καὶ	ἡ	χαρά.
તમે	કેમ-કે	છો	—	મહિમા	અમારો	અને	—	આનંદ
G4771	G1063	G1510	G3588	G1391	G1473	G2532	G3588	G5479

નિ:સંદેહ, તમે અમારો મહિમા તથા આનંદ છો.

Chapter 3

1

Διὸ	μηκέτι	στέγοντες,	εὐδοκήσαμεν	καταλειφθῆναι	ἐν	Ἀθήναις	μόνοι,
તેથી	વધુ-નહિ	સહન-કરી-શકતા	અમે-સંમત-થયા	છોડી-દેવા	માં	એથેન્સમાં	એકલા
G1352	G3371	G4722	G2106	G2641	G1722	G0116	G3441

માટે જયારે અમારી સહનશક્તિની હદ આવી ત્યારે આથેન્સમાં એકલા રહેવાનું અમે નક્કી કર્યું.

2

καὶ	ἐπέμψαμεν	Τιμόθεον	τὸν,	ἀδελφὸν	ἡμῶν,	καὶ	συνεργὸν	τοῦ	Θεοῦ	ἐν
અને	અમે-મોકલ્યા	તિમોથીને	—	ભાઈ	અમારા	અને	સહકારી	—	ઈશ્વરના	માં
G2532	G3992	G5095	G3588	G0080	G1473	G2532	G4904	G3588	G2316	G1722

τῷ	εὐαγγελίῳ	τοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	τὸ	στηρίξαι	ὑμᾶς,	καὶ	παρακαλέσαι,
—	સુવાર્તા	—	ખ્રિસ્તની	માટે	—	દૃઢ-કરવા	તમને	અને	ઉત્તેજન-આપવા
G3588	G2098	G3588	G5547	G1519	G3588	G4741	G4771	G2532	G3870

ὑπὲρ	τῆς	πίστεως	ὑμῶν,
માટે	—	વિશ્વાસ	તમારા
G5228	G3588	G4102	G4771

અને અમારા ભાઈ અને ખ્રિસ્તની સુવાર્તાનાં પ્રચારમાં ઈશ્વરના સેવક તિમોથીને તમને સ્થિર કરવાને અને તમારા વિશ્વાસ સંબંધી તમને ઉત્તેજન આપવાને માટે મોકલ્યો.

3

τὸ	μηδένα	σαίνεσθαι	ἐν	ταῖς	θλίψεσιν	ταύταις.	αὐτοὶ	γὰρ	οἴδατε	ὅτι
—	કોઈ	વિચલિત-ન-થાય	માં	—	સંકટો	આમાં	તમે-પોતે	કેમ-કે	જાણો-છો	કે
G3588	G3367	G4525	G1722	G3588	G2347	G3778	G0846	G1063	G1492	G3754

εἰς	τοῦτο	κείμεθα.
માટે	આ	અમે-નીમાયેલા-છીએ
G1519	G3778	G2749

કેમ કે આ વિપત્તિઓથી કોઈ ડગી જાય નહિ. તમે પોતે જાણો છો કે તેને સારુ આપણે નિર્મિત થયેલા છીએ.

4

καὶ	γὰρ,	ὅτε	πρὸς	ὑμᾶς	ἦμεν,	προελέγομεν	ὑμῖν	ὅτι
અને	ખરેખર	જ્યારે	પાસે	તમારા	અમે-હતા	અમે-અગાઉથી-કહેતા-હતા	તમને	કે
G2532	G1063	G3753	G4314	G4771	G1510	G4302	G4771	G3754

μέλλομεν	θλίβεσθαι,	καθὼς	καὶ	ἐγένετο,	καὶ	οἴδατε.
અમે-સંકટ-સહવાના-છીએ	દુ:ખ-પામવાના	જેમ	પણ	થયું	અને	તમે-જાણો-છો
G3195	G2346	G2531	G2532	G1096	G2532	G1492

જયારે અમે તમારી પાસે હતા ત્યારે અમે તમને અગાઉથી કહ્યુ હતું કે, આપણા પર વિપત્તિ આવનાર છે અને તે પ્રમાણે થયું તે તમે જાણો છો.

5	διὰ	τοῦτο	κἀγώ,	μηκέτι	στέγων,	ἔπεμψα	εἰς	τὸ	γνῶναι	τὴν	πίστιν
	આ-કારણે	—	હું-પણ	વધુ-નહિ	સહન-કરી-શકતા	મોકલ્યો	માટે	—	જાણવા	—	વિશ્વાસ
	G1223	G3778	G2504	G3371	G4722	G3992	G1519	G3588	G1097	G3588	G4102

ὑμῶν;	μή	πως	ἐπείρασεν	ὑμᾶς	ὁ	πειράζων,	καὶ	εἰς	κενὸν	γένηται	ὁ
તમારો	ક્યાંક	કદાચ	પરીક્ષકે-પરીક્ષ્યું	તમને	—	પરીક્ષક	અને	માં	વ્યર્થ	થયો-હોય	—
G4771	G3361	G4459	G3985	G4771	G3588	G3985	G2532	G1519	G2756	G1096	G3588

κόπος	ἡμῶν.
પરિશ્રમ	અમારો
G2873	G1473

એ કારણને લીધે જયારે મારાથી વધારે સહન કરી શકાયું નહિ ત્યારે મેં તમારો વિશ્વાસ જાણવા સારુ તિમોથીને મોકલ્યો; એમ ન થાય કે શેતાને કોઈ રીતે તમારું પરીક્ષણ કર્યું હોય ને અમારી મહેનત નકામી ગઈ હોય

6	Ἄρτι	δὲ,	ἐλθόντος	Τιμοθέου	πρὸς	ἡμᾶς	ἀφ’	ὑμῶν,	καὶ	εὐαγγελισαμένου
	હવે-જ	પણ	આવીને	તિમોથી	પાસે	અમારા	થી	તમારા	અને	શુભ-સંદેશો-આપીને
	G0737	G1161	G2064	G5095	G4314	G1473	G0575	G4771	G2532	G2097

ἡμῖν	τὴν	πίστιν	καὶ	τὴν	ἀγάπην	ὑμῶν,	καὶ	ὅτι	ἔχετε	μνείαν	ἡμῶν
અમને	—	વિશ્વાસ	અને	—	પ્રેમ	તમારા	અને	કે	તમે-રાખો-છો	યાદ	અમારી
G1473	G3588	G4102	G2532	G3588	G0026	G4771	G2532	G3754	G2192	G3417	G1473

ἀγαθὴν	πάντοτε,	ἐπιποθοῦντες	ἡμᾶς	ἰδεῖν,	καθάπερ	καὶ	ἡμεῖς	ὑμᾶς.
સારી	સદાય	ઇચ્છતા	અમને	જોવા	જેમ	પણ	અમે	તમને
G0018	G3842	G1971	G1473	G3708	G2509	G2532	G1473	G4771

પણ હમણાં જ તિમોથી તમારે ત્યાંથી અમારી પાસે આવ્યો અને તમારા વિશ્વાસ તથા પ્રેમની સારી ખબર અમને આપી અને તેણે કહ્યુ કે જેમ અમે તમને તેમ તમે પણ અમને જોવાની ઘણી ઇચ્છા રાખો છો, ને સદા અમને યાદ કરો છો.

7	διὰ	τοῦτο	παρεκλήθημεν,	ἀδελφοί,	ἐφ’	ὑμῖν,	ἐπὶ	πάσῃ	τῇ	ἀνάγκῃ	καὶ
	આ-કારણે	—	અમે-દિલાસો-પામ્યા	ભાઈઓ	ઉપર	તમારા	માં	બધી	—	કટોકટી	અને
	G1223	G3778	G3870	G0080	G1909	G4771	G1909	G3956	G3588	G0318	G2532

θλίψει	ἡμῶν,	διὰ	τῆς	ὑμῶν	πίστεως.
સંકટ	અમારા	દ્વારા	—	તમારા	વિશ્વાસથી
G2347	G1473	G1223	G3588	G4771	G4102

એ માટે, ભાઈઓ, અમારા સર્વ સંકટ તથા સતાવણીમાં તમારા વિશ્વાસને લીધે તમારી બાબતમાં અમે દિલાસો પામ્યા.

8	ὅτι	νῦν	ζῶμεν,	ἐὰν	ὑμεῖς	στήκετε	ἐν	Κυρίῳ.
	કેમ-કે	હવે	અમે-જીવીએ-છીએ	જો	તમે	દૃઢ-રહો-છો	માં	પ્રભુમાં
	G3754	G3568	G2198	G1437	G4771	G4739	G1722	G2962

તમે પ્રભુમાં સ્થિર છો તેથી અમને નિરાંત છે.

9	τίνα	γὰρ	εὐχαριστίαν	δυνάμεθα	τῷ	Θεῷ	ἀνταποδοῦναι	περὶ	ὑμῶν,	ἐπὶ
	કેવો	કેમ-કે	આભાર	અમે-શકીએ-છીએ	—	ઈશ્વરને	પરત-આપવા	વિશે	તમારા	માં
	G5101	G1063	G2169	G1410	G3588	G2316	G0467	G4012	G4771	G1909

πάσῃ	τῇ	χαρᾷ	ᾗ	χαίρομεν	δι’	ὑμᾶς,	ἔμπροσθεν	τοῦ	Θεοῦ
બધા	—	આનંદ	જેથી	અમે-આનંદ-પામીએ-છીએ	કારણે	તમારા	આગળ	—	ઈશ્વર
G3956	G3588	G5479	G3739	G5463	G1223	G4771	G1715	G3588	G2316

ἡμῶν.
અમારા
G1473

કેમ કે જે સંપૂર્ણ આનંદથી અમે ઈશ્વરની આગળ તમારે લીધે આનંદ કરીએ છીએ, તેને માટે અમે તમારા વિષે ઈશ્વરની ઘણી જ આભારસ્તુતિ કરીએ છીએ□

10 νυκτὸς καὶ ἡμέρας, ὑπερεκπερισσοῦ δεόμενοι εἰς τὸ ἰδεῖν ὑμῶν τὸ
રાત અને દિવસ અત્યંત-આતુરતાથી પ્રાર્થના-કરતાં માટે — જોવા તમારું —
G3571 G2532 G2250 G5228 G1189 G1519 G3588 G3708 G4771 G3588

πρόσωπον, καὶ καταρτίσαι τὰ ὑστερήματα τῆς πίστεως ὑμῶν?
મુખ અને પૂર્ણ-કરવા — ખામીઓ ની વિશ્વાસ તમારા
G4383 G2532 G2675 G3588 G5303 G3588 G4102 G4771

અમે રાતદિવસ ઘણી પ્રાર્થના કરીએ છીએ કે, અમે તમને રૂબરૂમાં જોઈએ, અને તમારા વિશ્વાસમાં ઉણપ હોય તો તે દૂર કરીને સંપૂર્ણ કરીએ.

11 Αὐτὸς δὲ ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ ἡμῶν, καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν, Ἰησοῦς,
પોતે પણ — ઈશ્વર અને પિતા અમારા અને — પ્રભુ અમારા ઈસુ
G0846 G1161 G3588 G2316 G2532 G3962 G1473 G2532 G3588 G2962 G1473 G2424

κατευθύναι τὴν ὁδὸν ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς.
સીધો-કરે — માર્ગ અમારો પ્રત્યે તમારા□
G2720 G3588 G3598 G1473 G4314 G4771

હવે ઈશ્વર આપણા પિતા પોતે તથા આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત તમારી પાસે આવવાનો અમારો રસ્તો સરળ કરે એવી પ્રાર્થના છે.

12 ὑμᾶς δέ, ὁ Κύριος πλεονάσαι, καὶ περισσεύσαι, τῇ ἀγάπῃ εἰς
તમને પણ — પ્રભુ વધારે અને ભરપૂર-કરે માં પ્રેમ માં
G4771 G1161 G3588 G2962 G4121 G2532 G4052 G3588 G0026 G1519

ἀλλήλους, καὶ εἰς πάντας, καθάπερ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς,
એકબીજા-પ્રત્યે અને માં બધા-પ્રત્યે જેમ પણ અમે માં તમારા-પ્રત્યે
G0240 G2532 G1519 G3956 G2509 G2532 G1473 G1519 G4771

જેમ અમારો પ્રેમ તમારા પર પુષ્કળ છે, તેમ પરસ્પરના તથા સર્વ માણસો પરના તમારા પ્રેમમાં પ્રભુ પુષ્કળ વધારો કરો;

13 εἰς, τὸ στηρίξαι ὑμῶν τὰς καρδίας, ἀμέμπτους ἐν ἁγιωσύνῃ ἔμπροσθεν
માટે — દૃઢ-કરે તમારાં — હૃદયો નિર્દોષ માં પવિત્રતા આગળ
G1519 G3588 G4741 G4771 G3588 G2588 G0273 G1722 G0042 G1715

τοῦ Θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν, ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ,
— ઈશ્વર અને પિતા અમારા માં — આગમન — પ્રભુ અમારા ઈસુના
G3588 G2316 G2532 G3962 G1473 G1722 G3588 G3952 G3588 G2962 G1473 G2424

μετὰ πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ. [ἀμήν].
સાથે બધા — પવિત્ર-લોકો તેમના આમેન
G3326 G3956 G3588 G0040 G0846 G0281

એ સારુ કે જયારે આપણા પ્રભુ ઈસુ પોતાના સર્વ સંતોની સાથે આવે, ત્યારે ઈશ્વરપિતા સમક્ષ તેઓ તમારા હૃદયોને પવિત્રતામાં નિર્દોષ ઠરાવીને દ્રઢ કરે.

Chapter 4

1 Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ παρακαλοῦμεν ἐν Κυρίῳ
છેવટે તો ભાઈઓ અમે-વિનંતી-કરીએ-છીએ તમને અને ઉત્તેજન-આપીએ-છીએ માં પ્રભુ
G3063 G3767 G0080 G2065 G4771 G2532 G3870 G1722 G2962

Ἰησοῦ, ἵνα, καθὼς παρελάβετε παρ’ ἡμῶν, τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς περιπατεῖν
ઈસુમાં કે જેમ તમે-મેળવ્યું થી અમારા — કેવી-રીતે જોઈએ તમારે ચાલવું
G2424 G2443 G2531 G3880 G3844 G1473 G3588 G4459 G1163 G4771 G4043

καὶ ἀρέσκειν Θεῷ, καθὼς καὶ περιπατεῖτε, ἵνα περισσεύητε μᾶλλον.
અને ખુશ-કરવું ઈશ્વરને જેમ પણ તમે-ચાલો-છો કે-જેથી તમે-વધુ-વધો વધારે
G2532 G0700 G2316 G2531 G2532 G4043 G2443 G4052 G3123

તો ભાઈઓ, છેવટે, અમે પ્રભુ ઈસુના નામે તમને વિનંતી તથા સુબોધ કરીએ છીએ કે, તમારે કેવી રીતે વર્તવું અને ઈશ્વરને પ્રસન્ન કરવા, એ વિષે અમારા તરફથી તમે સાંભળ્યું છે તે પ્રમાણે જેમ તમે ચાલો છો, તેમ જ વધારે અને વધારે ચાલતા રહો.

2	οἴδατε	γὰρ	τίνας	παραγγελίας	ἐδώκαμεν	ὑμῖν,	διὰ	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ.
	તમે-જાણો-છો	કેમ-કે	કેવી	આજ્ઞાઓ	અમે-આપી	તમને	દ્વારા	—	પ્રભુ	ઈસુના
	G1492	G1063	G5101	G3852	G1325	G4771	G1223	G3588	G2962	G2424

કેમ કે અમે પ્રભુ ઈસુ તરફથી તમને કઈ કઈ આજ્ઞાઓ આપી તે તમે જાણો છો.

3	Τοῦτο	γάρ	ἐστιν	θέλημα	τοῦ	Θεοῦ,	ὁ	ἁγιασμὸς	ὑμῶν:	ἀπέχεσθαι	ὑμᾶς
	આ	કેમ-કે	છે	ઇચ્છા	—	ઈશ્વરની	—	પવિત્રતા	તમારી	દૂર-રહો	તમે
	G3778	G1063	G1510	G2307	G3588	G2316	G3588	G0038	G4771	G0568	G4771
	ἀπὸ	τῆς	πορνείας;								
	થી	—	વ્યભિચાર								
	G0575	G3588	G4202								

કારણ કે ઈશ્વરની ઇચ્છા એવી છે કે, તમારું પવિત્રીકરણ થાય, એટલે કે તમે વ્યભિચારથી દૂર રહો;

4	εἰδέναι	ἕκαστον	ὑμῶν	τὸ	ἑαυτοῦ	σκεῦος,	κτᾶσθαι	ἐν	ἁγιασμῷ	καὶ
	જાણવું	દરેકે	તમારામાંથી	—	પોતાનું	પાત્ર	કાબૂ-કરવું	માં	પવિત્રતા	અને
	G1492	G1538	G4771	G3588	G1438	G4632	G2932	G1722	G0038	G2532
	τιμῇ,									
	સન્માન									
	G5092									

તમારામાંનો દરેક, ઈશ્વરને ન જાણનારાં વિદેશીઓની જેમ વિષયવાસનામાં નહિ,

5	μὴ	ἐν	πάθει	ἐπιθυμίας,	καθάπερ	καὶ	τὰ	ἔθνη,	τὰ	μὴ	εἰδότα
	નહિ	માં	વાસનાના	ઇચ્છામાં	જેમ	પણ	—	વિદેશીઓ	—	નહિ	જાણતા
	G3361	G1722	G3806	G1939	G2509	G2532	G3588	G1484	G3588	G3361	G1492
	τὸν	Θεόν;									
	—	ઈશ્વરને									
	G3588	G2316									

પણ પવિત્રતામાં તથા માનમાં પોતાની જાતને સંભાળી રાખે.

6	τὸ	μὴ	ὑπερβαίνειν	καὶ	πλεονεκτεῖν	ἐν	τῷ	πράγματι,	τὸν	ἀδελφὸν	
	—	નહિ	ઉલ્લંઘન-કરવું	અને	છેતરવું-નહિ	માં	—	બાબતમાં	—	ભાઈને	
	G3588	G3361	G5233	G2532	G4122	G1722	G3588	G4229	G3588	G0080	
	αὐτοῦ;	διότι	ἔκδικος	Κύριος	περὶ	πάντων	τούτων,	καθὼς	καὶ	προείπαμεν	
	પોતાના	કારણ-કે	બદલો-લેનાર	પ્રભુ	વિશે	બધા	આના	જેમ	પણ	અમે-અગાઉથી-કહ્યુ	
	G0846	G1360	G1558	G2962	G4012	G3956	G3778	G2531	G2532	G4302	
	ὑμῖν,	καὶ	διεμαρτυράμεθα.								
	તમને	અને	ચેતવણી-આપી								
	G4771	G2532	G1263								

તે બાબતમાં કોઈ અપરાધ કરીને પોતાના ભાઈને છેતરે નહિ, કારણ કે પ્રભુ એવાં બધાં કામોની શિક્ષા કરનાર છે, એ બાબતે અમે અગાઉ પણ તમને જણાવ્યું હતું અને ચેતવણી આપી હતી.

7	οὐ	γὰρ	ἐκάλεσεν	ἡμᾶς	ὁ	Θεὸς,	ἐπὶ	ἀκαθαρσίᾳ,	ἀλλ’	ἐν	ἁγιασμῷ.
	નહિ	કેમ-કે	બોલાવ્યા	અમને	—	ઈશ્વરે	માટે	અશુદ્ધતા	પરંતુ	માં	પવિત્રતામાં
	G3756	G1063	G2564	G1473	G3588	G2316	G1909	G0167	G0235	G1722	G0038

કેમ કે ઈશ્વરે આપણને અશુદ્ધતાને સારુ નહિ, પણ પવિત્રતામાં બોલાવ્યા છે.

8 τοιγαροῦν ὁ ἀθετῶν, οὐκ ἄνθρωπον ἀθετεῖ, ἀλλὰ τὸν Θεὸν, τὸν καὶ
તેથી — તરછોડનાર નહિ માણસને તરછોડે-છે પરંતુ — ઈશ્વરને — પણ
G5105 G3588 G0114 G3756 G0444 G0114 G0235 G3588 G2316 G3588 G2532

διδόντα τὸ Πνεῦμα αὐτοῦ τὸ ἅγιον, εἰς ὑμᾶς.
આપનાર — આત્મા પોતાનો — પવિત્ર માં તમારામાં
G1325 G3588 G4151 G0846 G3588 G0040 G1519 G4771

એ માટે જે અનાદર કરે છે તે તો માણસનો નહિ, પણ ઈશ્વરનો અનાદર કરે છે, જે પોતાનો પવિત્ર આત્મા તમને આપે છે.

9 Περὶ δὲ τῆς φιλαδελφίας, οὐ χρείαν ἔχετε γράφειν ὑμῖν, αὐτοὶ γὰρ
વિશે પણ — ભાઈચારાના-પ્રેમ નહિ જરૂર છે લખવાની તમને તમે-પોતે કેમ-કે
G4012 G1161 G3588 G5360 G3756 G5532 G2192 G1125 G4771 G0846 G1063

ὑμεῖς θεοδίδακτοί ἐστε, εἰς τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους.
તમે ઈશ્વર-શિખિત છો માં — પ્રેમ-કરવા એકબીજાને
G4771 G2312 G1510 G1519 G3588 G0025 G0240

પણ ભાઈ પરના પ્રેમ વિષે કોઈને તમારા પર લખવાની કશી જરૂર નથી, કેમ કે એકબીજા પર પ્રેમ રાખવાનું ઈશ્વરે પોતે તમને શીખવ્યું છે.

10 καὶ γὰρ ποιεῖτε αὐτὸ εἰς πάντας τοὺς ἀδελφοὺς ‹τοὺς› ἐν ὅλῃ
અને ખરેખર તમે-આમ-કરો-છો એ માં બધા — ભાઈઓ-પ્રત્યે — માં આખા
G2532 G1063 G4160 G0846 G1519 G3956 G3588 G0080 G3588 G1722 G3650

τῇ Μακεδονίᾳ. Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, περισσεύειν μᾶλλον,
— મકદોનિયામાં અમે-વિનંતી-કરીએ-છીએ પણ તમને ભાઈઓ વધારે-વધો વધારે
G3588 G3109 G3870 G1161 G4771 G0080 G4052 G3123

આખા મકદોનિયાના સઘળા ભાઈઓ પર તમે એ પ્રમાણે પ્રેમ રાખો છો; પણ ભાઈઓ, અમે તમને વિનંતી કરીએ છીએ કે, તમે હજી પણ વધારે પ્રેમ રાખો;

11 καὶ φιλοτιμεῖσθαι ἡσυχάζειν καὶ πράσσειν τὰ ἴδια, καὶ ἐργάζεσθαι ταῖς
અને પ્રયત્ન-કરો શાંતિથી-રહેવા અને કરવા — પોતાનાં અને કામ-કરવું —
G2532 G5389 G2270 G2532 G4238 G3588 G2398 G2532 G2038 G3588

[ἰδίαις] χερσὶν ὑμῶν, καθὼς ὑμῖν παρηγγείλαμεν,
પોતાના હાથોથી તમારા જેમ તમને અમે-આજ્ઞા-આપી
G2398 G5495 G4771 G2531 G4771 G3853

અને જેમ અમે તમને આજ્ઞા આપી, તેમ તમે શાંત રહેવાને, બીજાઓને કામમાં દખલ ન કરવાને તથા પોતાને હાથે ઉદ્યોગ કરવાને, લક્ષ્ય રાખો;

12 ἵνα περιπατῆτε εὐσχημόνως πρὸς τοὺς ἔξω, καὶ μηδενὸς χρείαν ἔχητε.
કે-જેથી તમે-ચાલો યોગ્ય-રીતે પ્રત્યે — બહારના અને કોઈની જરૂર નહિ-હોય
G2443 G4043 G2156 G4314 G3588 G1854 G2532 G3367 G5532 G2192

જેથી બહારના લોકોની આગળ તમે સારી વર્તણૂક રાખો અને તમને કશાની અગત્ય રહે નહિ.

13 Οὐ θέλομεν δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, περὶ τῶν κοιμωμένων, ἵνα
નહિ ઇચ્છીએ-છીએ પણ તમે અજાણ-હો ભાઈઓ વિશે — સૂતેલાઓના કે-જેથી
G3756 G2309 G1161 G4771 G0050 G0080 G4012 G3588 G2837 G2443

μὴ λυπῆσθε, καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ, οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα.
નહિ તમે-શોક-કરો જેમ પણ — બાકીના — નહિ રાખતા આશા
G3361 G3076 G2531 G2532 G3588 G3062 G3588 G3361 G2192 G1680

પણ, ભાઈઓ, ઊંઘી ગયેલા વિષે તમે અજાણ રહો એવી અમારી ઇચ્છા નથી, કે જેથી બીજા જેઓને આશા નથી તેઓની માફક તમે દુ:ખી ન થાઓ.

14 εἰ γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη, οὕτως καὶ
જો કેમ-કે અમે-વિશ્વાસ-કરીએ-છીએ કે ઈસુ મર્યા અને ઉઠ્યા એમ પણ
G1487 G1063 G4100 G3754 G2424 G0599 G2532 G0450 G3779 G2532

ὁ Θεὸς, τοὺς κοιμηθέντας διὰ τοῦ Ἰησοῦ, ἄξει σὺν αὐτῷ.
— ઈશ્વર — સૂતેલાઓને દ્વારા — ઈસુના લઈ-આવશે સાથે તેમની
G3588 G2316 G3588 G2837 G1223 G3588 G2424 G0071 G4862 G0846

જો આપણે વિશ્વાસ કરીએ છીએ કે, ઈસુ મરણ પામ્યા અને પાછા સજીવન થયા, તો તે જ પ્રમાણે ઈસુમાં જેઓ ઊંઘી ગયા છે તેઓને પણ ઈશ્વર તેમની સાથે લાવશે.

15 Τοῦτο γὰρ ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ Κυρίου, ὅτι ἡμεῖς οἱ ζῶντες
આ કેમ-કે તમને અમે-કહીએ-છીએ માં વચન પ્રભુના કે અમે — જીવતા
G3778 G1063 G4771 G3004 G1722 G3056 G2962 G3754 G1473 G3588 G2198

οἱ περιλειπόμενοι, εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ Κυρίου, οὐ μὴ φθάσωμεν
— બાકી-રહેલા માં — આગમન — પ્રભુના નહિ કદાપિ આગળ-વધીશું
G3588 G4035 G1519 G3588 G3952 G3588 G2962 G3756 G3361 G5348

τοὺς κοιμηθέντας,
— સૂતેલાઓથી
G3588 G2837

કેમ કે પ્રભુના વચન દ્વારા અમે તમને કહીએ છીએ કે, પ્રભુના આવવાના સમયે આપણામાંના જેઓ જીવતાં રહેનારાં છે તેઓ ઊંઘેલાઓની અગાઉ જનારા નથી જ.

16 ὅτι αὐτὸς ὁ Κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου, καὶ ἐν
કારણ-કે પોતે — પ્રભુ માં હુકમથી માં વાણી મહાદૂતની અને માં
G3754 G0846 G3588 G2962 G1722 G2752 G1722 G5456 G0743 G2532 G1722

σάλπιγγι Θεοῦ. καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ, καὶ οἱ νεκροὶ ἐν Χριστῷ
રણશિંગું ઈશ્વરના ઉતરશે થી આકાશ અને — મૃતકો માં ખ્રિસ્તમાં
G4536 G2316 G2597 G0575 G3772 G2532 G3588 G3498 G1722 G5547

ἀναστήσονται πρῶτον.
ઉઠશે પહેલાં
G0450 G4412

કેમ કે પ્રભુ પોતે ગર્જના, પ્રમુખ દૂતની વાણી, તથા ઈશ્વરના રણશિંગડાના અવાજ સહિત સ્વર્ગમાંથી ઊતરશે; અને ખ્રિસ્તમાં જેઓ મૃત્યુ પામેલાં છે તેઓ પ્રથમ ઉત્થાન પામશે.

17 ἔπειτα ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι, ἅμα σὺν αὐτοῖς, ἁρπαγησόμεθα
પછી અમે — જીવતા — બાકી-રહેલા સાથે સાથે તેઓની ઉચકાયા-જઈશું
G1899 G1473 G3588 G2198 G3588 G4035 G0260 G4862 G0846 G0726

ἐν νεφέλαις εἰς ἀπάντησιν τοῦ Κυρίου εἰς ἀέρα; καὶ οὕτως πάντοτε
માં વાદળોમાં માં મળવા — પ્રભુને માં હવામાં અને એમ સદાય
G1722 G3507 G1519 G0529 G3588 G2962 G1519 G0109 G2532 G3779 G3842

σὺν Κυρίῳ ἐσόμεθα.
સાથે પ્રભુ અમે-રહેશું
G4862 G2962 G1510

પછી આપણે જેઓ જીવતાં રહેનારાં છીએ તેઓ આકાશમાં પ્રભુને મળવા સારુ તેઓની સાથે વાદળોમાં ખેંચાઈ જઈશું અને એમ સદા પ્રભુની સાથે રહીશું.

18 Ὥστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν τοῖς λόγοις τούτοις.
માટે દિલાસો-આપો એકબીજાને માં — શબ્દો આમાં
G5620 G3870 G0240 G1722 G3588 G3056 G3778

તેથી એ વચનોથી એકબીજાને ઉત્તેજન આપો.

Chapter 5

1 Περὶ δὲ τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί, οὐ χρείαν ἔχετε ὑμῖν γράφεσθαι.
વિશે પણ — સમયો અને — કાળોના ભાઈઓ નહિ જરૂર છે તમને લખવાની
G4012 G1161 G3588 G5550 G2532 G3588 G2540 G0080 G3756 G5532 G2192 G4771 G1125

હવે ભાઈઓ, સમયો તથા ઈશ્વરીય પ્રસંગો વિષે તમને લખી જણાવવાંની કોઈ જરૂર નથી.

2 αὐτοὶ γὰρ, ἀκριβῶς οἴδατε ὅτι ἡμέρα Κυρίου, ὡς κλέπτης ἐν νυκτὶ, οὕτως ἔρχεται.
તમે-પોતે કેમ-કે બરાબર જાણો-છો કે દિવસ પ્રભુનો જેમ ચોર માં રાતે એમ આવે-છે
G0846 G1063 G0199 G1492 G3754 G2250 G2962 G5613 G2812 G1722 G3571 G3779 G2064

કેમ કે તમે પોતે સારી રીતે જાણો છો કે, જેમ રાત્રે ચોર આવે છે તે પ્રમાણે પ્રભુ ઈસુનો દિવસ આવી રહ્યો છે.

3 ὅταν λέγωσιν, Εἰρήνη καὶ ἀσφάλεια, τότε αἰφνίδιος αὐτοῖς ἐφίσταται ὄλεθρος, ὥσπερ ἡ ὠδὶν τῇ ἐν γαστρὶ ἐχούσῃ; καὶ οὐ μὴ ἐκφύγωσιν.
જ્યારે તેઓ-કહેશે શાંતિ અને સુરક્ષા ત્યારે અચાનક તેઓ-ઉપર આવે-છે વિનાશ જેમ — પ્રસૂતિ-પીડા — માં ગર્ભવતી હોય-તેને અને નહિ કદાપિ તેઓ-બચશે
G3752 G3004 G1515 G2532 G0803 G5119 G0160 G0846 G2186 G3639 G5618 G3588 G5604 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3756 G3361 G1628

કેમ કે જયારે લોકો કહેશે કે, ‘શાંતિ તથા સલામતી છે’, ત્યારે સગર્ભાની વેદનાની જેમ તેઓનો એકાએક વિનાશ થશે, તેઓ બચવા પામશે જ નહિ.

4 ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, οὐκ ἐστὲ ἐν σκότει, ἵνα ἡ ἡμέρα ὑμᾶς ὡς κλέπτης καταλάβῃ.
તમે પણ ભાઈઓ નહિ છો માં અધકાર કે-જેથી — દિવસ તમને જેમ ચોરની-જેમ પકડે
G4771 G1161 G0080 G3756 G1510 G1722 G4655 G2443 G3588 G2250 G4771 G5613 G2812 G2638

પણ ભાઈઓ, તમે અધારામાં નથી, કે તે દિવસ ચોરની પેઠે તમારા પર આવી પડે.

5 πάντες γὰρ ὑμεῖς, υἱοὶ φωτός ἐστε, καὶ υἱοὶ ἡμέρας; Οὐκ ἐσμὲν νυκτὸς οὐδὲ σκότους.
બધા કેમ-કે તમે પુત્રો અજવાળાના છો અને પુત્રો દિવસના નહિ અમે-છીએ રાતના અને-નહિ અધકારના
G3956 G1063 G4771 G5207 G5457 G1510 G2532 G5207 G2250 G3756 G1510 G3571 G3761 G4655

તમે સઘળાં અજવાળાનાં અને દિવસના દીકરાઓ છો; આપણે રાતનાં કે અધકારનાં સંતાનો નથી.

6 ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν ὡς οἱ λοιποί, ἀλλὰ γρηγορῶμεν καὶ νήφωμεν;
તો પછી નહિ આપણે-સૂઈએ જેમ — બાકીના પરંતુ આપણે-જાગીએ અને સંયમી-રહીએ
G0686 G3767 G3361 G2518 G5613 G3588 G3062 G0235 G1127 G2532 G3525

એ માટે બીજાઓની જેમ આપણે ઊંઘીએ નહિ, પણ જાગતા તથા સાવધાન રહીએ.

7 οἱ γὰρ καθεύδοντες, νυκτὸς καθεύδουσιν; καὶ οἱ μεθυσκόμενοι, νυκτὸς μεθύουσιν.
— કેમ-કે સૂનારા રાતે સૂએ-છે અને — પીનારા રાતે પીએ-છે
G3588 G1063 G2518 G3571 G2518 G2532 G3588 G3182 G3571 G3184

કેમ કે ઊંઘનારાઓ રાત્રે ઊંઘે છે અને દારૂ પીનારાઓ રાત્રે છાકટા થાય છે.

8 ἡμεῖς δὲ, ἡμέρας ὄντες νήφωμεν, ἐνδυσάμενοι θώρακα πίστεως καὶ ἀγάπης, καὶ περικεφαλαίαν ἐλπίδα σωτηρίας;
અમે પણ દિવસના-હોવાથી હોવાને સંયમી-રહીએ પહેરીને બખ્તર વિશ્વાસનું અને પ્રેમનું અને ટોપ આશાનો ઉદ્ધારનો
G1473 G1161 G2250 G1510 G3525 G1746 G2382 G4102 G2532 G0026 G2532 G4030 G1680 G4991

પણ આપણે દિવસના છીએ, માટે વિશ્વાસનું તથા પ્રેમનું બખતર અને ઉદ્ધારની આશાનો ટોપ પહેરીને સાવધાન રહીએ.

9 ὅτι οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ Θεὸς εἰς ὀργὴν, ἀλλὰ εἰς περιποίησιν σωτηρίας, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ;
કારણ-કે નહિ નીમ્યા અમને — ઈશ્વરે માટે ક્રોધ પરંતુ માટે પ્રાપ્તિ ઉદ્ધારની દ્વારા — પ્રભુ અમારા ઈસુ ખ્રિસ્તના
G3754 G3756 G5087 G1473 G3588 G2316 G1519 G3709 G0235 G1519 G4047 G4991 G1223 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

કેમ કે ઈશ્વરે આપણને કોપને સારુ નહિ, પણ આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત દ્વારા ઉદ્ધાર પ્રાપ્ત કરવા સારુ નિર્માણ કર્યા છે;

10 τοῦ ἀποθανόντος περὶ ἡμῶν, ἵνα εἴτε γρηγορῶμεν εἴτε καθεύδωμεν, ἅμα σὺν αὐτῷ ζήσωμεν.
— મરનાર માટે અમારા કે-જેથી ભલે અમે-જાગીએ ભલે અમે-સૂઈએ સાથે સાથે તેમની અમે-જીવીએ
G3588 G0599 G4012 G1473 G2443 G1535 G1127 G1535 G2518 G0260 G4862 G0846 G2198

ખ્રિસ્ત આપણે સારુ મરણ પામ્યા, કે જેથી આપણે જાગીએ કે ઊંઘીએ; તેમની સાથે જીવીએ.

11 Διὸ παρακαλεῖτε ἀλλήλους, καὶ οἰκοδομεῖτε εἷς τὸν ἕνα, καθὼς καὶ ποιεῖτε.
તેથી દિલાસો-આપો એકબીજાને અને ઉન્નતિ-કરો એક — બીજાની જેમ પણ તમે-કરો-છો
G1352 G3870 G0240 G2532 G3618 G1520 G3588 G1520 G2531 G2532 G4160

માટે જેમ તમે હમણાં કરો છો તેમ જ અરસપરસ દિલાસો આપો અને એકબીજાને મજબૂત કરો.

12 Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς κοπιῶντας ἐν ὑμῖν,
અમે-વિનંતી-કરીએ-છીએ પણ તમને ભાઈઓ ઓળખવા — પરિશ્રમ-કરનારાઓને માં તમારા
G2065 G1161 G4771 G0080 G1492 G3588 G2872 G1722 G4771

καὶ προϊσταμένους ὑμῶν ἐν Κυρίῳ, καὶ νουθετοῦντας ὑμᾶς;
અને અગુવાઈ-કરનારાઓ તમારા માં પ્રભુમાં અને બોધ-આપનારાઓ તમને
G2532 G4291 G4771 G1722 G2962 G2532 G3560 G4771

પણ, ભાઈઓ, અમે તમને વિનંતી કરીએ છીએ કે, જેઓ તમારા માટે શ્રમ કરે છે, પ્રભુમાં તમારા આગેવાન છે તથા તમને બોધ કરે છે તેઓની તમે કદર કરો;

13 καὶ ἡγεῖσθαι αὐτοὺς ὑπερεκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ, διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν.
અને માનવા તેઓને અત્યંત માં પ્રેમ કારણે — કાર્ય તેઓના
G2532 G2233 G0846 G5228 G1722 G0026 G1223 G3588 G2041 G0846

εἰρηνεύετε ἐν ἑαυτοῖς.
શાંતિથી-રહો માં તમારામાં
G1514 G1722 G1438

અને તેઓની સેવાને લીધે પ્રેમસહિત તેઓને અતિ ઘણું માન આપો; તમે એકબીજાની સાથે શાંતિમાં રહો.

14 Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, νουθετεῖτε τοὺς ἀτάκτους, παραμυθεῖσθε
અમે-વિનંતી-કરીએ-છીએ પણ તમને ભાઈઓ ચેતવણી-આપો — અવ્યવસ્થિતોને દિલાસો-આપો
G3870 G1161 G4771 G0080 G3560 G3588 G0813 G3888

τοὺς ὀλιγοψύχους, ἀντέχεσθε τῶν ἀσθενῶν, μακροθυμεῖτε πρὸς πάντας.
— નિરાશોને સહારો-આપો — નિર્બળોને ધીરજ-રાખો પ્રત્યે બધાં
G3588 G3642 G0472 G3588 G0772 G3114 G4314 G3956

વળી, ભાઈઓ, અમે તમને વિનંતી કરીએ છીએ કે, તમે આળસુઓને ચેતવણી, નિરાશ થયેલાઓને ઉત્તેજન અને નિર્બળોને આધાર આપો, સઘળાંની સાથે સહનશીલ થાઓ.

15 ὁρᾶτε μή τις, κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινι ἀποδῷ, ἀλλὰ πάντοτε τὸ
જુઓ કે-નહિ કોઈ ખરાબ ના-બદલે ખરાબ કોઈને વાળે પરંતુ સદાય —
G3708 G3361 G5100 G2556 G0473 G2556 G5100 G0591 G0235 G3842 G3588

ἀγαθὸν διώκετε, [καὶ] εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας.
સારું શોધો પણ માં એકબીજા-પ્રત્યે અને માં બધાં-પ્રત્યે
G0018 G1377 G2532 G1519 G0240 G2532 G1519 G3956

સાવધ રહો કે, કોઈ દુષ્ટતાનાં બદલામાં સામી દુષ્ટતા ન આચરે પણ તમે સદા એકબીજાનું તથા સર્વનું હિત સાધવાને યત્ન કરો.

16 Πάντοτε χαίρετε.
સદાય આનંદ-કરો
G3842 G5463

સદા આનંદ કરો;

17 ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε.
નિરંતર પ્રાર્થના-કરો
G0089 G4336

નિરંતર પ્રાર્થના કરો;

18 ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε; τοῦτο γὰρ θέλημα Θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ εἰς
માં દરેક આભાર-માનો આ કેમ-કે ઇચ્છા ઈશ્વરની માં ખ્રિસ્ત ઈસુમાં માં
G1722 G3956 G2168 G3778 G1063 G2307 G2316 G1722 G5547 G2424 G1519

ὑμᾶς.
તમારા-માટે
G4771

દરેક બાબતમાં આભારસ્તુતિ કરો, કેમ કે તમારા વિષે ખ્રિસ્ત ઈસુમાં ઈશ્વરની ઇચ્છા એવી જ છે.

19

τὸ	Πνεῦμα	μὴ	σβέννυτε.
—	આત્માને	નહિ	હોલવો
G3588	G4151	G3361	G4570

આત્માને હોલવશો નહિ,

20

προφητείας	μὴ	ἐξουθενεῖτε.
ભવિષ્યવાણીઓને	નહિ	તુચ્છ-ગણો
G4394	G3361	G1848

પ્રબોધવાણીઓને તુચ્છકારશો નહિ.

21

πάντα	δὲ	δοκιμάζετε.	τὸ	καλὸν	κατέχετε.
બધું	પણ	પરખો	—	સારું	પકડી-રાખો
G3956	G1161	G1381	G3588	G2570	G2722

પણ સઘળી બાબતોને પારખો, જે સારું છે તેને પકડી રાખો.

22

ἀπὸ	παντὸς	εἴδους	πονηροῦ	ἀπέχεσθε.
થી	દરેક	પ્રકારના	દુષ્ટથી	દૂર-રહો
G0575	G3956	G1491	G4190	G0568

દરેક પ્રકારની દુષ્ટતાથી દૂર રહો.

23

Αὐτὸς	δὲ,	ὁ	Θεὸς	τῆς	εἰρήνης	ἁγιάσαι	ὑμᾶς	ὁλοτελεῖς;	καὶ	ὁλόκληρον,
પોતે	પણ	—	ઈશ્વર	—	શાંતિના	પવિત્ર-કરે	તમને	સંપૂર્ણ-રીતે	અને	આખું
G0846	G1161	G3588	G2316	G3588	G1515	G0037	G4771	G3651	G2532	G3648

ὑμῶν	τὸ	πνεῦμα,	καὶ	ἡ	ψυχὴ,	καὶ	τὸ	σῶμα,	ἀμέμπτως	ἐν	τῇ
તમારો	—	આત્મા	અને	—	પ્રાણ	અને	—	શરીર	નિર્દોષ-રીતે	માં	—
G4771	G3588	G4151	G2532	G3588	G5590	G2532	G3588	G4983	G0274	G1722	G3588

παρουσίᾳ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τηρηθείη.
આગમન	—	પ્રભુ	અમારા	ઈસુ	ખ્રિસ્તના	સુરક્ષિત-રહે
G3952	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G5083

શાંતિના ઈશ્વર પોતે તમને સંપૂર્ણ પવિત્ર કરો અને આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં આગમન સુધી તમારો આત્મા, પ્રાણ તથા શરીર નિર્દોષતામાં સંભાળી રાખો.

24

πιστὸς	ὁ	καλῶν	ὑμᾶς,	ὃς	καὶ	ποιήσει.
વિશ્વાસુ	—	બોલાવનાર	તમને	જે	પણ	કરશે
G4103	G3588	G2564	G4771	G3739	G2532	G4160

જેમણે તમને બોલાવ્યા છે તે વિશ્વસનીય છે અને તે એમ કરશે.

25

Ἀδελφοί,	προσεύχεσθε,	[καὶ]	περὶ	ἡμῶν.
ભાઈઓ	પ્રાર્થના-કરો	પણ	માટે	અમાર□
G0080	G4336	G2532	G4012	G1473

ભાઈઓ, અમારે માટે પ્રાર્થના કરો.

26

Ἀσπάσασθε	τοὺς	ἀδελφοὺς	πάντας	ἐν	φιλήματι	ἁγίῳ.
અભિવાદન-કરો	—	ભાઈઓને	બધાને	માં	ચુંબન	પવિત્રથી
G0782	G3588	G0080	G3956	G1722	G5370	G0040

પવિત્ર ચુંબનથી સર્વ ભાઈઓને સલામ કહેજો.

27	Ἐνορκίζω	ὑμᾶς	τὸν	Κύριον,	ἀναγνωσθῆναι	τὴν	ἐπιστολὴν	πᾶσιν	τοῖς
	હું-શપથ-આપું-છું	તમને	—	પ્રભુના	વંચાવવું	—	પત્ર	બધા	—
	G3726	G4771	G3588	G2962	G0314	G3588	G1992	G3956	G3588

ἀδελφοῖς.
ભાઈઓને
G0080

હું તમને પ્રભુમાં પ્રતિજ્ઞા લેવડાવું છું કે, આ પત્ર બધા ભાઈઓને વાંચી સંભળાવજો.

28	Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	μεθ’	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
	—	કૃપા	—	પ્રભુ	અમારા	ઈસુ	ખ્રિસ્તની	સાથે	તમારી	આમેન
	G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3326	G4771	G0281

આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તની કૃપા તમારા પર હો.

૨ થેસ્સલોનિકીઓને

Chapter 1

1 Παῦλος, καὶ Σιλουανὸς, καὶ Τιμόθεος, τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων, ἐν
પાઉલ અને સિલ્વાનસ અને તિમોથી ની મંડળીને થેસ્સાલોનિકાના માં
G3972 G2532 G4610 G2532 G5095 G3588 G1577 G2331 G1722

Θεῷ Πατρὶ ἡμῶν, καὶ Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ.
ઈશ્વર પિતા અમારા અને પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તમાં
G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424 G5547

ઈશ્વર આપણા પિતા તથા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તમાં થેસ્સાલોનીકાની મંડળી વિશ્વાસી સમુદાય ને પાઉલ, સિલ્વાનસ તથા તિમોથી લખે છે.

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς [ἡμῶν], καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
કૃપા તમને અને શાંતિ તરફથી ઈશ્વર પિતા અમારા અને પ્રભુ ઈસુ
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
ખ્રિસ્તના
G5547

ઈશ્વરપિતા તથા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત તમને કૃપા તથા શાંતિ આપો.

3 Εὐχαριστεῖν ὀφείλομεν τῷ Θεῷ πάντοτε, περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί, καθὼς ἄξιόν
આભાર-માનવું અમારે-જોઈએ — ઈશ્વરનો સદાય વિશે તમાર□ ભાઈઓ જેમ યોગ્ય
G2168 G3784 G3588 G2316 G3842 G4012 G4771 G0080 G2531 G0514

ἐστιν, ὅτι ὑπεραυξάνει ἡ πίστις ὑμῶν, καὶ πλεονάζει ἡ ἀγάπη ἑνὸς
છે કે વધી-રહ્યો-છે — વિશ્વાસ તમારો અને વધી-રહ્યો-છે — પ્રેમ એકના
G1510 G3754 G5232 G3588 G4102 G4771 G2532 G4121 G3588 G0026 G1520

ἑκάστου πάντων, ὑμῶν εἰς ἀλλήλους;
દરેકનો બધાનો તમારો માં એકબીજા-પ્રત્યે
G1538 G3956 G4771 G1519 G0240

ભાઈઓ, તમારે વિષે અમે સર્વદા ઈશ્વરની આભારસ્તુતિ કરીએ તે ઉચિત છે કેમ કે તમારો વિશ્વાસ વધતો જાય છે અને તમે સર્વ એકબીજા ઉપર ઘણો પ્રેમ રાખો છો.

4 ὥστε αὐτοὺς, ἡμᾶς ἐν ὑμῖν ἐνκαυχᾶσθαι, ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ
એવું-કે અમે-પોતે અમે માં તમારા અભિમાન-કરીએ-છીએ માં — મંડળીઓ —
G5620 G0846 G1473 G1722 G4771 G2744 G1722 G3588 G1577 G3588

Θεοῦ, ὑπὲρ τῆς ὑπομονῆς ὑμῶν, καὶ πίστεως ἐν πᾶσιν τοῖς διωγμοῖς
ઈશ્વરની માટે — ધીરજ તમારી અને વિશ્વાસની માં બધા — સતાવો
G2316 G5228 G3588 G5281 G4771 G2532 G4102 G1722 G3956 G3588 G1375

ὑμῶν, καὶ ταῖς θλίψεσιν αἷς ἀνέχεσθε;
તમારા અને — સંકટો જે તમે-સહન-કરો-છો
G4771 G2532 G3588 G2347 G3739 G0430

માટે સતાવણીઓ તથા વિપત્તિઓ જે તમે સહનશીલતા તથા વિશ્વાસથી સહન કરો છો, તે સંબંધી અમે સ્વયં ઈશ્વરની મંડળીઓમાં તમારી પ્રશંસા કરીએ છીએ.

5

ἔνδειγμα	τῆς	δικαίας	κρίσεως	τοῦ	Θεοῦ	εἰς	τὸ	καταξιωθῆναι	ὑμᾶς	τῆς
પુરાવો	—	ન્યાયી	ન્યાયના	—	ઈશ્વરના	માટે	—	યોગ્ય-ગણાવા	તમને	—
G1730	G3588	G1342	G2920	G3588	G2316	G1519	G3588	G2661	G4771	G3588

βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ,	ὑπὲρ	ἧς	καὶ	πάσχετε;
રાજ્યના	—	ઈશ્વરના	ખાતર	જેના	પણ	તમે-સહન-કરો-છો
G0932	G3588	G2316	G5228	G3739	G2532	G3958

ઈશ્વરના ન્યાયી ચુકાદાની આ નિશાની છે કે ઈશ્વરનું રાજ્ય જેને સારુ તમે દુઃખ સહન કરો છો, તેને માટે તમે યોગ્ય ગણાશો જ.

6

εἴπερ	δίκαιον	παρὰ	Θεῷ,	ἀνταποδοῦναι	τοῖς	θλίβουσιν	ὑμᾶς,	θλῖψιν,
જો-ખરેખર	ન્યાયી	પાસે	ઈશ્વરના	બદલો-આપવો	—	સંકટ-આપનારાઓને	તમારા	સંકટ
G1512	G1342	G3844	G2316	G0467	G3588	G2346	G4771	G2347

ઈશ્વર માટે તે ઉચિત છે કે તમને દુઃખ દેનારાઓને બદલામાં દુઃખ આપે.

7

καὶ	ὑμῖν	τοῖς	θλιβομένοις,	ἄνεσιν	μεθ’	ἡμῶν,	ἐν	τῇ	ἀποκαλύψει	τοῦ
અને	તમને	—	સંકટ-પામનારાઓને	વિશ્રામ	સાથે	અમારા	માં	—	પ્રકટિકરણ	—
G2532	G4771	G3588	G2346	G0425	G3326	G1473	G1722	G3588	G0602	G3588

Κυρίου	Ἰησοῦ	ἀπ’	οὐρανοῦ,	μετ’	ἀγγέλων	δυνάμεως	αὐτοῦ,
પ્રભુ	ઈસુના	થી	આકાશ	સાથે	દૂતો	સામર્થ્યના	તેમના
G2962	G2424	G0575	G3772	G3326	G0032	G1411	G0846

અને જયારે પ્રભુ ઈસુ સ્વર્ગમાંથી પોતાના પરાક્રમી સ્વર્ગદૂતો સાથે પ્રગટ થાય ત્યારે તમને દુઃખ સહન કરનારાઓને, અમારી સાથે વિસામો આપે.

8

ἐν	πυρὶ	φλογός,	διδόντος	ἐκδίκησιν	τοῖς	μὴ	εἰδόσιν	Θεὸν,	καὶ	τοῖς
માં	અગ્નિ	જ્વાળાની	આપતા	સજા	—	નહિ	ઓળખતા	ઈશ્વરને	અને	—
G1722	G4442	G5395	G1325	G1557	G3588	G3361	G1492	G2316	G2532	G3588

μὴ	ὑπακούουσιν	τῷ	εὐαγγελίῳ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ;
નહિ	આજ્ઞા-પાળતા	—	સુવાર્તાને	—	પ્રભુ	અમારા	ઈસુની
G3361	G5219	G3588	G2098	G3588	G2962	G1473	G2424

જેઓએ ઈશ્વરને ઓળખ્યા નથી અને આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તની સુવાર્તાને આધીન થયા નથી તેઓને તે દઝાડતા અગ્નિથી બદલો વાળશે.

9

οἵτινες	δίκην	τίσουσιν,	ὄλεθρον	αἰώνιον,	ἀπὸ	προσώπου	τοῦ	Κυρίου,	καὶ
જેઓ	સજા	ભોગવશે	વિનાશ	સનાતન	થી	મુખ	—	પ્રભુના	અને
G3748	G1349	G5099	G3639	G0166	G0575	G4383	G3588	G2962	G2532

ἀπὸ	τῆς	δόξης	τῆς	ἰσχύος	αὐτοῦ;
થી	—	મહિમા	—	શક્તિ	તેમની
G0575	G3588	G1391	G3588	G2479	G0846

પ્રભુની સમક્ષતામાંથી તથા તેમના સામર્થ્યના મહિમાથી દૂર રહેવાની અનંતકાળિક નાશની સજા તેઓ તે દિવસે પામશે

10

ὅταν	ἔλθῃ	ἐνδοξασθῆναι	ἐν	τοῖς	ἁγίοις	αὐτοῦ,	καὶ	θαυμασθῆναι	ἐν
જ્યારે	તે-આવશે	મહિમા-પામવા	માં	—	પવિત્ર-લોકો	તેમના	અને	આશ્ચર્ય-પામવા	માં
G3752	G2064	G1740	G1722	G3588	G0040	G0846	G2532	G2296	G1722

πᾶσιν	τοῖς	πιστεύσασιν,	ὅτι	ἐπιστεύθη	τὸ	μαρτύριον	ἡμῶν	ἐφ’	ὑμᾶς,
બધા	—	વિશ્વાસ-કરનારાઓમાં	કારણ-કે	વિશ્વાસ-કરાયું	—	સાક્ષી	અમારી	ઉપર	તમારા
G3956	G3588	G4100	G3754	G4100	G3588	G3142	G1473	G1909	G4771

ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	ἐκείνῃ.
માં	—	દિવસે	તે
G1722	G3588	G2250	G1565

જયારે પ્રભુ પોતાના સંતોમાં મહિમા પામવાને અને વિશ્વાસીઓમાં આશ્ચર્યકારક મનાવવાને આવશે, કેમ કે અમારી સાક્ષી પર તમે વિશ્વાસ રાખ્યો.

11

Εἰς	ὃ	καὶ	προσευχόμεθα	πάντοτε	περὶ	ὑμῶν,	ἵνα	ὑμᾶς	ἀξιώσῃ	τῆς
માટે	જેના	પણ	અમે-પ્રાર્થના-કરીએ-છીએ	સદાય	વિશે	તમારા	કે-જેથી	તમને	યોગ્ય-ગણે	—
G1519	G3739	G2532	G4336	G3842	G4012	G4771	G2443	G4771	G0515	G3588
κλήσεως	ὁ	Θεὸς	ἡμῶν,	καὶ	πληρώσῃ	πᾶσαν	εὐδοκίαν	ἀγαθωσύνης,	καὶ	
બોલાવણીના	—	ઈશ્વર	અમાર□	અને	પૂર્ણ-કરે	બધી	સદ્ભાવના	ભલાઈની	અને	
G2821	G3588	G2316	G1473	G2532	G4137	G3956	G2107	G0019	G2532	
ἔργον	πίστεως	ἐν	δυνάμει,							
કાર્ય	વિશ્વાસનું	માં	સામર્થ્યમાં							
G2041	G4102	G1722	G1411							

તેથી અમે તમારા માટે નિરંતર પ્રાર્થીએ છીએ કે, આપણા ઈશ્વર તમને આ તેડાને યોગ્ય ગણે, અને ભલાઈ કરવાની તમારી સઘળી ઇચ્છા અને વિશ્વાસના કામને સામર્થ્યથી સંપૂર્ણ કરે;

12

ὅπως	ἐνδοξασθῇ	τὸ	ὄνομα	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ,	ἐν	ὑμῖν,	καὶ	
કે-જેથી	મહિમા-પામે	—	નામ	—	પ્રભુ	અમાર□	ઈસુનું	માં	તમારા	અને	
G3704	G1740	G3588	G3686	G3588	G2962	G1473	G2424	G1722	G4771	G2532	
ὑμεῖς	ἐν	αὐτῷ,	κατὰ	τὴν	χάριν	τοῦ	Θεοῦ	ἡμῶν,	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ
તમે	માં	તેમના	અનુસાર	—	કૃપા	—	ઈશ્વર	અમારા	અને	પ્રભુ	ઈસુ
G4771	G1722	G0846	G2596	G3588	G5485	G3588	G2316	G1473	G2532	G2962	G2424
Χριστοῦ.											
ખ્રિસ્તની											
G5547											

જેથી આપણા ઈશ્વર તથા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તની કૃપા પ્રમાણે, આપણા પ્રભુ ઈસુનું નામ તમારામાં ગૌરવવાન થાય અને તમે તેઓમાં મહિમાવાન થાવ.

Chapter 2

1

Ἐρωτῶμεν	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	ὑπὲρ	τῆς	παρουσίας	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,
અમે-વિનંતી-કરીએ-છીએ	પણ	તમને	ભાઈઓ	વિશે	—	આગમન	—	પ્રભુ	અમારે
G2065	G1161	G4771	G0080	G5228	G3588	G3952	G3588	G2962	G1473
Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	ἡμῶν	ἐπισυναγωγῆς	ἐπ’	αὐτόν,			
ઈસુ	ખ્રિસ્તને	અને	અમારે	એકત્ર-થવાને	માં	તેમની-પાસે			
G2424	G5547	G2532	G1473	G1997	G1909	G0846			

હવે ભાઈઓ, આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં પુનઃઆગમન તથા તેમની પાસે આપણા એકત્ર થવા વિષે, અમે તમને વિનંતી કરીએ છીએ કે,

2

εἰς	τὸ	μὴ	ταχέως	σαλευθῆναι	ὑμᾶς	ἀπὸ	τοῦ	νοός,	μηδὲ	θροεῖσθαι,	
માટે	—	નહિ	જલદીથી	વિચલિત-થવા	તમે	થી	—	મન	અને-નહિ	ઘબરાવા	
G1519	G3588	G3361	G5030	G4531	G4771	G0575	G3588	G3563	G3366	G2360	
μήτε	διὰ	πνεύματος,	μήτε	διὰ	λόγου,	μήτε	δι’	ἐπιστολῆς,	ὡς	δι’	
નહિ	દ્વારા	આત્માના	નહિ	દ્વારા	વચનને	નહિ	દ્વારા	પત્રને	જાણે-કે	દ્વારા	
G3383	G1223	G4151	G3383	G1223	G3056	G3383	G1223	G1992	G5613	G1223	
ἡμῶν,	ὡς	ὅτι	ἐνέστηκεν	ἡ	ἡμέρα	τοῦ	Κυρίου.				
અમારે	જાણે-કે	કે	આવી-ગયો-છે	—	દિવસ	—	પ્રભુનો				
G1473	G5613	G3754	G1764	G3588	G2250	G3588	G2962				

પ્રભુનો દિવસ જાણે હમણાં જ આવ્યો હોય તેમ સમજીને તમે કોઈ આત્મા, વચન કે જાણે અમારા પત્રથી તમારા મનને જરાય ડગવા કે ગભરાવા દેશો નહિ.

3	μή	τις	ὑμᾶς	ἐξαπατήσῃ	κατὰ	μηδένα	τρόπον,	ὅτι	ἐὰν	μὴ	ἔλθῃ
	નહિ	કોઈ	તમને	છેતરે	કોઈ-પણ	કોઈ	રીતે	કારણ-કે	જો	નહિ	આવે
	G3361	G5100	G4771	G1818	G2596	G3367	G5158	G3754	G1437	G3361	G2064

ἡ	ἀποστασία	πρῶτον,	καὶ	ἀποκαλυφθῇ	ὁ	ἄνθρωπος	τῆς	ἀνομίας,	ὁ
—	ધર્મત્યાગ	પહેલાં	અને	પ્રકટ-થાય	—	માણસ	—	અધર્મનો	—
G3588	G0646	G4412	G2532	G0601	G3588	G0444	G3588	G0458	G3588

υἱὸς	τῆς	ἀπωλείας;
પુત્ર	—	વિનાશનો
G5207	G3588	G0684

કોઈ માણસ કોઈ પ્રકારે તમને છેતરે નહિ. કેમ કે જ્યાં સુધી વિશ્વાસત્યાગ થાય અને પાપનો માણસ, વિનાશનો દીકરો પ્રગટ ન થાય; તે પહેલાં તેમ થશે નહિ.

4	ὁ	ἀντικείμενος	καὶ	ὑπεραιρόμενος	ἐπὶ	πάντα	λεγόμενον	Θεὸν	ἢ
	—	વિરોધ-કરનાર	અને	ઉચ્ચ-કરનાર	ઉપર	બધા	કહેવાતા	ઈશ્વર	અથવા
	G3588	G0480	G2532	G5229	G1909	G3956	G3004	G2316	G2228

σέβασμα,	ὥστε	αὐτὸν	εἰς	τὸν	ναὸν	τοῦ	Θεοῦ	καθίσαι,	ἀποδεικνύντα	ἑαυτὸν
પૂજ્ય-વસ્તુ	એવું-કે	તે	માં	—	મંદિર	—	ઈશ્વરના	બેસે	બતાવતા	પોતાને
G4574	G5620	G0846	G1519	G3588	G3485	G3588	G2316	G2523	G0584	G1438

ὅτι	ἔστιν	Θεός.
કે	તે-છે	ઈશ્વર
G3754	G1510	G2316

જે ઈશ્વર અને આરાધ્ય ગણાય છે તે સઘળાંનો વિરોધ કરી પોતાને મોટો મનાવનાર આ છે કે જેથી તે ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનમાં ઈશ્વર તરીકે બેસે અને સ્વને ઈશ્વર તરીકે રજૂ કરે.

5	Οὐ	μνημονεύετε	ὅτι,	ἔτι	ὢν	πρὸς	ὑμᾶς,	ταῦτα	ἔλεγον	ὑμῖν?
	શું-નહિ	તમે-યાદ-કરો-છો	કે	હજુ	હોવાથી	પાસે	તમારે	આ	અમે-કહેતા-હતા	તમને
	G3756	G3421	G3754	G2089	G1510	G4314	G4771	G3778	G3004	G4771

શું તમને યાદ નથી કે, હું તમારી સાથે હતો, ત્યારે મેં એ વાતો તમને જણાવી હતી?

6	καὶ	νῦν	τὸ	κατέχον,	οἴδατε,	εἰς	τὸ	ἀποκαλυφθῆναι	αὐτὸν	ἐν	τῷ
	અને	હવે	—	રોકનારું	તમે-જાણો-છો	માટે	—	પ્રકટ-થવા	તેને	માં	—
	G2532	G3568	G3588	G2722	G1492	G1519	G3588	G0601	G0846	G1722	G3588

ἑαυτοῦ	καιρῷ.
પોતાનં	સમયે
G1438	G2540

તો તમે જાણો છો કે તેમને હવે શું અટકાવે છે તેથી તેઓ માત્ર યોગ્ય સમયે જ પ્રગટ થશે.

7	τὸ	γὰρ	μυστήριον,	ἤδη	ἐνεργεῖται,	τῆς	ἀνομίας;	μόνον	ὁ	κατέχων
	—	કેમ-કે	રહસ્ય	પહેલેથી-જ	કાર્ય-કરે-છે	—	અધર્મનું	માત્ર	—	રોકનાર
	G3588	G1063	G3466	G2235	G1754	G3588	G0458	G3440	G3588	G2722

ἄρτι	ἕως	ἐκ	μέσου	γένηται.
હવે	જ્યાં-સુધી	થી	વચ્ચેથી	થાય
G0737	G2193	G1537	G3319	G1096

કેમ કે અધર્મની રહસ્યમયતા કાર્યરત થઈ ચુકી છે, ફક્ત એક કે જેને વચમાંથી દુર કરવામાં નહિ આવે ત્યાં સુધી તે તેમને અટકાવશે.

8

καὶ	τότε	ἀποκαλυφθήσεται	ὁ	ἄνομος,	ὃν	ὁ	Κύριος	Ἰησοῦς	ἀνελεῖ
અને	ત્યારે	પ્રકટ-થશે	—	અધર્મી	જેને	—	પ્રભુ	ઈસુ	નાશ-કરશે
G2532	G5119	G0601	G3588	G0459	G3739	G3588	G2962	G2424	G0337

τῷ	πνεύματι	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ,	καὶ	καταργήσει	τῇ	ἐπιφανείᾳ	τῆς
—	શ્વાસ	—	મુખનં	તેમનં	અને	નિર્મૂલ-કરશે	—	પ્રકટિકરણ	—
G3588	G4151	G3588	G4750	G0846	G2532	G2673	G3588	G2015	G3588

παρουσίας	αὐτοῦ;
આગમન	તેમના
G3952	G0846

પછી તે અધર્મી જાહેર થશે જેને પ્રભુ ઈસુ પોતાના મુખની ફૂંકથી નષ્ટ કરશે અને પોતાના પુનઃઆગમનના પ્રકટીકરણથી શૂન્ય કરી નાંખશે.

9

οὗ	ἐστιν	ἡ	παρουσία,	κατ’	ἐνέργειαν	τοῦ	Σατανᾶ,	ἐν	πάσῃ	δυνάμει,
જેનું	છે	—	આગમન	અનુસાર	કાર્ય	—	શેતાનનું	માં	બધી	શક્તિ
G3739	G1510	G3588	G3952	G2596	G1753	G3588	G4567	G1722	G3956	G1411

καὶ	σημείοις,	καὶ	τέρασιν	ψεύδους,
અને	ચિહ્નો	અને	આશ્ચર્યો	જૂટાણાંનં
G2532	G4592	G2532	G5059	G5579

શેતાનના કરાવ્યાં પ્રમાણે તે અધર્મી પુરુષ સર્વ પરાક્રમ, ચમત્કારિક ચિહ્નો તથા જૂઠા આશ્ચર્યકર્મો

10

καὶ	ἐν	πάσῃ	ἀπάτῃ	ἀδικίας,	τοῖς	ἀπολλυμένοις,	ἀνθ’	ὧν	τὴν	ἀγάπην
અને	માં	બધી	છેતરપિંડી	અન્યાયની	—	નાશ-પામનારાઓમાં	કારણે-જે	જેઓએ	—	પ્રેમ
G2532	G1722	G3956	G0539	G0093	G3588	G0622	G0473	G3739	G3588	G0026

τῆς	ἀληθείας	οὐκ	ἐδέξαντο,	εἰς	τὸ	σωθῆναι	αὐτούς.
—	સત્યનો	નહિ	સ્વીકાર્યો	માટે	—	બચવા	તેઓને
G3588	G0225	G3756	G1209	G1519	G3588	G4982	G0846

તથા અન્યાયીપણાના સર્વ કપટ સાથે પ્રગટ થશે, જેઓ નાશ પામી રહ્યાં છે તેઓ માટે, કેમ કે ઉદ્ધારને અર્થે સત્ય પ્રેમનો સ્વીકાર તેઓએ કર્યો નહિ.

11

καὶ	διὰ	τοῦτο	πέμπει	αὐτοῖς	ὁ	Θεὸς	ἐνέργειαν	πλάνης,	εἰς	τὸ
અને	આ-કારણે	—	મોકલે-છે	તેઓને	—	ઈશ્વર	કાર્ય	ભ્રમણાનું	માટે	—
G2532	G1223	G3778	G3992	G0846	G3588	G2316	G1753	G4106	G1519	G3588

πιστεῦσαι	αὐτοὺς	τῷ	ψεύδει;
વિશ્વાસ-કરવા	તેઓએ	—	જૂટાણું
G4100	G0846	G3588	G5579

આ કારણથી ઈશ્વર તેઓને ભ્રમણામાં નાખે છે કે તેઓ અસત્ય પર વિશ્વાસ કરે

12

ἵνα	κριθῶσιν	πάντες	οἱ	μὴ	πιστεύσαντες	τῇ	ἀληθείᾳ,	ἀλλὰ
કે-જેથી	ન્યાય-થાય	બધા	—	નહિ	વિશ્વાસ-કરનારાઓએ	—	સત્યમાં	પરંતુ
G2443	G2919	G3956	G3588	G3361	G4100	G3588	G0225	G0235

εὐδοκήσαντες	τῇ	ἀδικίᾳ.
આનંદ-માનનારાઓએ	—	અન્યાયમાં
G2106	G3588	G0093

અને તે સર્વનો ન્યાય થાય; જેઓએ સત્ય પર વિશ્વાસ કર્યો નહિ પણ અન્યાયમાં આનંદ માણ્યો.

13

Ἡμεῖς	δὲ	ὀφείλομεν	εὐχαριστεῖν	τῷ	Θεῷ	πάντοτε	περὶ	ὑμῶν,	ἀδελφοὶ
અમે	પણ	આભારી-છીએ	આભાર-માનવા	—	ઈશ્વરનો	સદાય	વિશે	તમારે	ભાઈઓ
G1473	G1161	G3784	G2168	G3588	G2316	G3842	G4012	G4771	G0080

ἠγαπημένοι	ὑπὸ	Κυρίου,	ὅτι	εἵλατο	ὑμᾶς	ὁ	Θεὸς,	ἀπ’	ἀρχῆς,	εἰς
પ્રિય	દ્વારા	પ્રભુને	કે	પસંદ-કર્યા	તમને	—	ઈશ્વરે	આરંભથી	પ્રારંભ	માં
G0025	G5259	G2962	G3754	G0138	G4771	G3588	G2316	G0575	G0746	G1519

σωτηρίαν	ἐν	ἁγιασμῷ	Πνεύματος,	καὶ	πίστει	ἀληθείας;
ઉદ્ધાર	માં	પવિત્રતા	આત્માની	અને	વિશ્વાસ	સત્યને
G4991	G1722	G0038	G4151	G2532	G4102	G0225

પણ પ્રભુને પ્રિય ભાઈઓ, તમારે વિષે અમારે હંમેશા ઈશ્વરની સ્તુતિ કરવી રહી, કેમ કે ઈશ્વરે તમને ઉદ્ધારના પ્રથમ ફળો તરીકે આત્માનાં પવિત્રીકરણ અને સત્યમાં વિશ્વાસથી પસંદ કરેલા છે,

14

εἰς	ὃ	καὶ	ἐκάλεσεν	ὑμᾶς,	διὰ	τοῦ	εὐαγγελίου	ἡμῶν,	εἰς	περιποίησιν
માં	જેના	પણ	બોલાવ્યા	તમને	દ્વારા	—	સુવાર્તા	અમારી	માં	પ્રાપ્તિ
G1519	G3739	G2532	G2564	G4771	G1223	G3588	G2098	G1473	G1519	G4047

δόξης	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
મહિમાની	—	પ્રભુ	અમારે	ઈસુ	ખ્રિસ્તની
G1391	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

જેમાં ઈશ્વરે તમને અમારી સુવાર્તાદ્વારા આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનો મહિમા પામવાને અર્થે બોલાવ્યા છે.

15

Ἄρα	οὖν,	ἀδελφοί,	στήκετε,	καὶ	κρατεῖτε	τὰς	παραδόσεις	ἃς	ἐδιδάχθητε,
તો	પછી	ભાઈઓ	દૃઢ-રહો	અને	પકડી-રાખો	—	પરંપરાઓ	જે	તમે-શીખવાયા
G0686	G3767	G0080	G4739	G2532	G2902	G3588	G3862	G3739	G1321

εἴτε	διὰ	λόγου,	εἴτε	δι’	ἐπιστολῆς	ἡμῶν.
ભલે	દ્વારા	વચનને	ભલે	દ્વારા	પત્રને	અમારે
G1535	G1223	G3056	G1535	G1223	G1992	G1473

માટે, ભાઈઓ, અડગ રહો, અને જે શિક્ષણ તમને વચન દ્વારા કે અમારા પત્રદ્વારા મળ્યું છે તે પ્રમાણે ચાલો.

16

Αὐτὸς	δὲ	ὁ	Κύριος	ἡμῶν,	Ἰησοῦς	Χριστὸς,	καὶ	ὁ	Θεὸς,	ὁ	Πατὴρ
પોતે	પણ	—	પ્રભુ	અમારે	ઈસુ	ખ્રિસ્ત	અને	—	ઈશ્વર	—	પિતા
G0846	G1161	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G2532	G3588	G2316	G3588	G3962

ἡμῶν,	ὁ	ἀγαπήσας	ἡμᾶς,	καὶ	δοὺς	παράκλησιν	αἰωνίαν,	καὶ	ἐλπίδα
અમારે	—	પ્રેમ-કરનાર	અમને	અને	આપનાર	દિલાસો	સનાતની	અને	આશા
G1473	G3588	G0025	G1473	G2532	G1325	G3874	G0166	G2532	G1680

ἀγαθὴν	ἐν	χάριτι,
સારી	માં	કૃપાથી
G0018	G1722	G5485

હવે આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત અને ઈશ્વર આપણા પિતા, જેમણે આપણા પર પ્રેમ કર્યો અને કૃપા કરીને આપણને અનંતકાળનો દિલાસો અને સારી આશા આપ્યાં,

17

παρακαλέσαι	ὑμῶν	τὰς	καρδίας,	καὶ	στηρίξαι	ἐν	παντὶ	ἔργῳ	καὶ	λόγῳ
દિલાસો-આપે	તમારાં	—	હૃદયો	અને	દૃઢ-કરે	માં	દરેક	કાર્યમાં	અને	વચનમાં
G3870	G4771	G3588	G2588	G2532	G4741	G1722	G3956	G2041	G2532	G3056

ἀγαθῷ.
સારાં
G0018

તે તમારાં હૃદયોને આશ્વાસન આપો અને દરેક સારા કાર્યમાં તથા દરેક વાતમાં તમને દ્રઢ કરો.

Chapter 3

1

Τὸ	λοιπὸν,	προσεύχεσθε,	ἀδελφοί,	περὶ	ἡμῶν,	ἵνα	ὁ	λόγος	τοῦ	Κυρίου
—	છેવટે	પ્રાર્થના-કરો	ભાઈઓ	માટે	અમારે	કે-જેથી	—	વચન	—	પ્રભુનું
G3588	G3063	G4336	G0080	G4012	G1473	G2443	G3588	G3056	G3588	G2962

τρέχῃ	καὶ	δοξάζηται,	καθὼς	καὶ	πρὸς	ὑμᾶς;
દોડે	અને	મહિમા-પામે	જેમ	પણ	પાસે	તમારે
G5143	G2532	G1392	G2531	G2532	G4314	G4771

છેવટે ભાઈઓ,, અમારે માટે પ્રાર્થના કરો કે જેવી રીતે તમારે ત્યાં થાય છે તેમ પ્રભુની વાત ઝડપથી પ્રસરે અને તેમનો મહિમા થાય;

2

καὶ	ἵνα	ῥυσθῶμεν	ἀπὸ	τῶν	ἀτόπων	καὶ	πονηρῶν	ἀνθρώπων;	οὐ	γὰρ
અને	કે-જેથી	અમે-છૂટીએ	થી	—	અયોગ્ય	અને	દુષ્ટ	માણસોથી	નહિ	કેમ-કે
G2532	G2443	G4506	G0575	G3588	G0824	G2532	G4190	G0444	G3756	G1063

πάντων	ἡ	πίστις.
બધાનો	—	વિશ્વાસ-નથી
G3956	G3588	G4102

અમે અયોગ્ય તથા ખરાબ માણસોથી બચીએ તે માટે પ્રાર્થના કરો; કેમ કે બધા જ માણસો વિશ્વાસુ હોતા નથી.

3

Πιστὸς	δέ	ἐστιν	ὁ	Κύριος,	ὃς	στηρίξει	ὑμᾶς,	καὶ	φυλάξει	ἀπὸ	τοῦ
વિશ્વાસુ	પણ	છે	—	પ્રભુ	જે	દૃઢ-કરશે	તમને	અને	રક્ષણ-કરશે	થી	—
G4103	G1161	G1510	G3588	G2962	G3739	G4741	G4771	G2532	G5442	G0575	G3588

πονηροῦ.
દુષ્ટથી
G4190

પણ પ્રભુ વિશ્વાસુ છે, તે તમને સ્થિર કરશે અને દુષ્ટથી બચાવશે.

4

πεποίθαμεν	δὲ	ἐν	Κυρίῳ,	ἐφ’	ὑμᾶς,	ὅτι	ἃ	παραγγέλλομεν,
અમે-ભરોસો-રાખીએ-છીએ	પણ	માં	પ્રભુમાં	ઉપર	તમાર□	કે	જે	અમે-આજ્ઞા-આપીએ-છીએ
G3982	G1161	G1722	G2962	G1909	G4771	G3754	G3739	G3853

καὶ	ποιεῖτε	καὶ	ποιήσετε.
પણ	તમે-કરો-છો	અને	કરશો
G2532	G4160	G2532	G4160

તમારા વિષે પ્રભુમાં અમને ભરોસો છે કે, જે આજ્ઞા અમે તમને કરીએ છીએ તે તમે પાળો છો તથા પાળશો.

5

Ὁ	δὲ	Κύριος	κατευθύναι	ὑμῶν	τὰς	καρδίας	εἰς	τὴν	ἀγάπην	τοῦ
—	પણ	પ્રભુ	સીધો-કરે	તમારાં	—	હૃદયો	માં	—	પ્રેમ	—
G3588	G1161	G2962	G2720	G4771	G3588	G2588	G1519	G3588	G0026	G3588

Θεοῦ,	καὶ	εἰς	τὴν	ὑπομονὴν	τοῦ	Χριστοῦ.
ઈશ્વરનો	અને	માં	—	ધીરજ	—	ખ્રિસ્તની
G2316	G2532	G1519	G3588	G5281	G3588	G5547

પ્રભુ તમારાં હૃદયોને ઈશ્વરના પ્રેમ તથા ખ્રિસ્તની ધીરજ તરફ દોરો.

6 Παραγγέλλομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ‹ἡμῶν›, Ἰησοῦ
અમે-આજ્ઞા-આપીએ-છીએ પણ તમને ભાઈઓ માં નામ — પ્રભુ અમારે ઈસુ
G3853 G1161 G4771 G0080 G1722 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424

Χριστοῦ, στέλλεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ παντὸς ἀδελφοῦ ἀτάκτως περιπατοῦντος, καὶ
ખ્રિસ્તને દૂર-રહો તમે થી દરેક ભાઈથી અવ્યવસ્થિત-રીતે ચાલતા અને
G5547 G4724 G4771 G0575 G3956 G0080 G0814 G4043 G2532

μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν παρελάβοσαν παρ’ ἡμῶν.
નહિ અનુસાર — પરંપરા જે તેઓએ-મેળવી થી અમારે
G3361 G2596 G3588 G3862 G3739 G3880 G3844 G1473

હવે, ભાઈઓ, આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તને નામે અમે તમને આજ્ઞા કરીએ છીએ કે, જે દરેક ભાઈ આળસથી વર્તે છે, અને અમારાથી પામેલા શિક્ષણ પ્રમાણે વર્તતો નથી, તેનાથી તમે અલગ થાઓ.

7 αὐτοὶ γὰρ, οἴδατε πῶς δεῖ μιμεῖσθαι ἡμᾶς, ὅτι οὐκ ἠτακτήσαμεν
તમે-પોતે કેમ-કે જાણો-છો કેવી-રીતે જોઈએ અનુકરણ-કરવું અમારું કે નહિ અમે-અવ્યવસ્થિત-વર્ત્યા
G0846 G1063 G1492 G4459 G1163 G3401 G1473 G3754 G3756 G0812

ἐν ὑμῖν;
માં તમારામાં
G1722 G4771

કેમ કે અમને કઈ રીતે અનુસરવા જોઈએ એ તમે પોતે સમજો છો. અમે તમારી સાથે અયોગ્ય રીતે વર્ત્યા ન હતા.

8 οὐδὲ δωρεὰν ἄρτον ἐφάγομεν παρά τινος, ἀλλ’ ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ,
અને-નહિ મફતમાં રોટી અમે-ખાધી પાસેથી કોઈની પરંતુ માં શ્રમ અને મહેનત
G3761 G1432 G0740 G5315 G3844 G5100 G0235 G1722 G2873 G2532 G3449

νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν.
રાત અને દિવસ કામ-કરતાં માટે — નહિ ભારરૂપ-થવા કોઈને તમારામાંથી
G3571 G2532 G2250 G2038 G4314 G3588 G3361 G1912 G5100 G4771

કોઈ માણસનું અન્ન અમે મફત ખાધું નહોતું; પણ તમારામાંના કોઈ પર ભારરૂપ ન થઈએ, માટે રાતદિવસ શ્રમ તથા કષ્ટથી અમે કામ કર્યું હતું;

9 οὐχ ὅτι οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν, ἀλλ’ ἵνα ἑαυτοὺς τύπον δῶμεν ὑμῖν,
નહિ કે નહિ અમારે-હતો અધિકાર પરંતુ કે-જેથી અમારી-જાતને દાખલો આપવા તમને
G3756 G3754 G3756 G2192 G1849 G0235 G2443 G1438 G5179 G1325 G4771

εἰς τὸ μιμεῖσθαι ἡμᾶς.
માટે — અનુકરણ-કરવા અમારું
G1519 G3588 G3401 G1473

અમને અધિકાર ન હતો એમ નહિ, પણ તમે અમને અનુસરો માટે અમે તમને આદર્શરૂપ થયા.

10 καὶ γὰρ, ὅτε ἦμεν πρὸς ὑμᾶς, τοῦτο παρηγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι εἴ
અને ખરેખર જ્યારે અમે-હતા પાસે તમારે આ અમે-આજ્ઞા-આપતા-હતા તમને કે જો
G2532 G1063 G3753 G1510 G4314 G4771 G3778 G3853 G4771 G3754 G1487

τις οὐ θέλει ἐργάζεσθαι, μηδὲ ἐσθιέτω.
કોઈ નહિ ઇચ્છે કામ-કરવા તો-નહિ ખાય
G5100 G3756 G2309 G2038 G3366 G2068

જ્યારે અમે તમારી પાસે હતા ત્યારે પણ તમને આજ્ઞા આપી હતી કે, જો કોઈ માણસ કામ કરે નહિ, તો તેને ખવડાવવું પણ નહિ.

11 ἀκούομεν γάρ τινας περιπατοῦντας ἐν ὑμῖν ἀτάκτως, μηδὲν
અમે-સાંભળીએ-છીએ કેમ-કે કેટલાક ચાલે-છે માં તમારામાં અવ્યવસ્થિત-રીતે કંઈ-નહિ
G0191 G1063 G5100 G4043 G1722 G4771 G0814 G3367

ἐργαζομένους, ἀλλὰ περιεργαζομένους.
કામ-કરતા પરંતુ બીજાઓનાં-કામમાં-દખલ-કરતા
G2038 G0235 G4020

કેમ કે તમારામાંના કેટલાક સ્વચ્છંદતાથી ચાલે છે. તેઓ કંઈ કામ કરતા નથી પણ બીજાનાં કામમાં માથું મારે છે, એવું અમને સાંભળવા મળે છે.

12	τοῖς	δὲ	τοιούτοις,	παραγγέλλομεν	καὶ	παρακαλοῦμεν	ἐν	Κυρίῳ	Ἰησοῦ
	—	પણ	એવાઓને	અમે-આજ્ઞા-આપીએ-છીએ	અને	વિનંતી-કરીએ-છીએ	માં	પ્રભુ	ઈસુ
	G3588	G1161	G5108	G3853	G2532	G3870	G1722	G2962	G2424

Χριστῷ,	ἵνα	μετὰ	ἡσυχίας	ἐργαζόμενοι,	τὸν	ἑαυτῶν	ἄρτον	ἐσθίωσιν.
ખ્રિસ્તમાં	કે-જેથી	સાથે	શાંતિથી	કામ-કરતાં	—	પોતાનો	રોટી	ખાય
G5547	G2443	G3326	G2271	G2038	G3588	G1438	G0740	G2068

હવે એવાઓને આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તને નામે અમે આદેશ અને ઉપદેશ કરીએ છે કે તેઓ શાંતિસહિત ઉદ્યોગ કરે અને પોતાની કમાણીનું અન્ન ખાય.

13	Ὑμεῖς	δέ,	ἀδελφοί,	μὴ	ἐγκακήσητε	καλοποιοῦντες.
	તમે	પણ	ભાઈઓ	નહિ	થાકો	સારું-કરતાં
	G4771	G1161	G0080	G3361	G1573	G2569

પણ, ભાઈઓ, તમે સારાં કામ કરતાં થાકશો નહિ.

14	εἰ	δέ	τις	οὐχ	ὑπακούει	τῷ	λόγῳ	ἡμῶν,	διὰ	τῆς	ἐπιστολῆς,
	જો	પણ	કોઈ	નહિ	આજ્ઞા-પાળે	—	વચનને	અમારે	દ્વારા	—	પત્રની
	G1487	G1161	G5100	G3756	G5219	G3588	G3056	G1473	G1223	G3588	G1992

τοῦτον	σημειοῦσθε	μὴ	συναναμίγνυσθαι	αὐτῷ,	ἵνα	ἐντραπῇ.
તેની-નોંધ-કરો	અને-નહિ	સંગત-રાખો	મેળવણી-નહિ	તેની-સાથે	કે-જેથી	તે-શરમાય
G3778	G4593	G3361	G4874	G0846	G2443	G1788

જો કોઈ આ પત્રમાંની અમારી વાત ન માને, તો તમે તેની સાથે સંબંધ રાખશો નહિ કે જેથી તે શરમાઈ જાય.

15	καὶ	μὴ	ὡς	ἐχθρὸν	ἡγεῖσθε,	ἀλλὰ	νουθετεῖτε	ὡς	ἀδελφόν.
	અને	નહિ	જેમ	શત્રુ	ગણો	પરંતુ	બોધ-આપો	જેમ	ભાઈ
	G2532	G3361	G5613	G2190	G2233	G0235	G3560	G5613	G0080

તોપણ તેને વિરોધી ન ગણો, પણ ભાઈ તરીકે તેને ચેતવો.

16	Αὐτὸς	δὲ	ὁ	Κύριος	τῆς	εἰρήνης,	δῴη	ὑμῖν	τὴν	εἰρήνην	διὰ,	παντὸς
	પોતે	પણ	—	પ્રભુ	—	શાંતિના	આપે	તમને	—	શાંતિ	દ્વારા	સદાય
	G0846	G1161	G3588	G2962	G3588	G1515	G1325	G4771	G3588	G1515	G1223	G3956

ἐν	παντὶ	τρόπῳ.	ὁ	Κύριος	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.
માં	દરેક	રીતે	—	પ્રભુ	સાથે	બધા	તમારે
G1722	G3956	G5158	G3588	G2962	G3326	G3956	G4771

હવે શાંતિના પ્રભુ પોતે સર્વદા તથા સર્વ પ્રકારે તમને શાંતિ આપો. પ્રભુ તમો સર્વની સાથે હો.

17	Ὁ	ἀσπασμὸς	τῇ	ἐμῇ	χειρὶ --	Παύλου,	ὅ	ἐστιν	σημεῖον	ἐν	πάσῃ
	—	અભિવાદન	—	મારે	હાથે	પાઉલનો	જે	છે	ચિહ્ન	માં	દરેક
	G3588	G0783	G3588	G1699	G5495	G3972	G3739	G1510	G4592	G1722	G3956

ἐπιστολῇ:	οὕτως	γράφω.
પત્રમાં	આમ	અમે-લખીએ-છીએ
G1992	G3779	G1125

હું પાઉલ મારે પોતાને હાથે સલામ લખું છું; મારા સર્વ પત્રોમાં એ નિશાની છે એ પ્રમાણે હું લખું છું.

18	ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
	—	કૃપા	—	પ્રભુ	અમારે	ઈસુ	ખ્રિસ્તની	સાથે	બધા	તમારી	આમેન
	G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3326	G3956	G4771	G0281

આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તની કૃપા તમ સર્વ પર હો.

૧ તિમોથીને

Chapter 1

1	Παῦλος,	ἀπόστολος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	κατ’	ἐπιταγὴν	Θεοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν,	καὶ
	પાઉલ	પ્રેરિત	ખ્રિસ્તના	ઈસુનો	મુજબ	આજ્ઞા	ઈશ્વરની	ઉદ્ધારક	આપણા	અને
	G3972	G0652	G5547	G2424	G2596	G2003	G2316	G4990	G1473	G2532

Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τῆς	ἐλπίδος	ἡμῶν,
ખ્રિસ્ત	ઈસુની	જે-છે	આશા	આપણી
G5547	G2424	G3588	G1680	G1473

ઈશ્વર આપણા ઉદ્ધારકર્તા તથા ખ્રિસ્ત ઈસુ જે આપણી આશા છે, તેમની આજ્ઞાથી થયેલ ખ્રિસ્ત ઈસુના પ્રેરિત પાઉલ તરફથી ખ્રિસ્ત ઈસુ પરના વિશ્વાસમાં મારા સાચા દીકરા તિમોથીને સલામ.

2	Τιμοθέῳ,	γνησίῳ	τέκνῳ	ἐν	πίστει:	χάρις,	ἔλεος,	εἰρήνη	ἀπὸ	Θεοῦ	πατρὸς,
	તિમોથીને	સાચા	બાળકને	માં	વિશ્વાસમાં	કૃપા	દયા	શાંતિ	થી	ઈશ્વર	પિતા
	G5095	G1103	G5043	G1722	G4102	G5485	G1656	G1515	G0575	G2316	G3962

καὶ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τοῦ	κυρίου	ἡμῶν.
અને	ખ્રિસ્ત	ઈસુ	જે-છે	પ્રભુ	આપણા
G2532	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473

ઈશ્વર આપણા પિતા તથા ખ્રિસ્ત ઈસુ આપણા પ્રભુ તરફથી તને કૃપા, દયા તથા શાંતિ થાઓ.

3	Καθὼς	παρεκάλεσά	σε	προσμεῖναι	ἐν	Ἐφέσῳ,	πορευόμενος	εἰς	Μακεδονίαν,
	જેમ	મેં-વિનંતી-કરી	તને	રહેવા	માં	એફેસસમાં	જતાં	તરફ	મકદોનિયા
	G2531	G3870	G4771	G4357	G1722	G2181	G4198	G1519	G3109

ἵνα	παραγγείλῃς	τισὶν	μὴ	ἑτεροδιδασκαλεῖν,
કે	તું-આજ્ઞા-આપે	કેટલાકને	નહીં	જુદો-ઉપદેશ-કરવા
G2443	G3853	G5100	G3361	G2085

હું મકદોનિયા જતો હતો ત્યારે મેં તને એફેસસમાં રહેવા વિનંતી કરી હતી જેથી તું કેટલાક માણસોને આજ્ઞા કરી શકે, તેઓ અલગ પ્રકારનો ઉપદેશ ન કરે,

4	μηδὲ	προσέχειν	μύθοις	καὶ	γενεαλογίαις	ἀπεράντοις,	αἵτινες	ἐκζητήσεις
	કે-નહીં	ધ્યાન-આપવા	દંતકથાઓ	અને	વંશાવળીઓ	અનંત	જે	વિવાદો
	G3366	G4337	G3454	G2532	G1076	G0562	G3748	G2214

παρέχουσιν,	μᾶλλον	ἢ	οἰκονομίαν	Θεοῦ,	τὴν	ἐν	πίστει.
ઉભા-કરે-છે	વધુ	બદલે	ઈશ્વરની-યોજના	ઈશ્વરની	જે-છે	માં	વિશ્વાસમાં
G3930	G3123	G2228	G3622	G2316	G3588	G1722	G4102

અને દંતકથાઓ પર તથા લાંબી લાંબી વંશાવળીઓ પર ધ્યાન ન આપે; કેમ કે એવી વાતો, ઈશ્વરની યોજના કે જે વિશ્વાસ દ્વારા છે તેને આગળ વધારવાને બદલે ખોટા વાદવિવાદ ઊભા કરે છે.

5 τὸ δὲ τέλος τῆς παραγγελίας ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς, καρδίας καὶ
પરંતુ ખરેખર ધ્યેય આ આજ્ઞાનું છે પ્રેમ થી શુદ્ધ હૃદય અને
G3588 G1161 G5056 G3588 G3852 G1510 G0026 G1537 G2513 G2588 G2532

συνειδήσεως ἀγαθῆς, καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου;
અતરાત્માથી સારા અને વિશ્વાસથી નિષ્કપટ
G4893 G0018 G2532 G4102 G0505

આ આજ્ઞાનો મુખ્ય હેતુ પ્રેમ છે કે જે શુદ્ધ હૃદય, સારા અતઃકરણ તથા ઢોંગ વગરના વિશ્વાસથી છે,

6 ὧν τινες, ἀστοχήσαντες, ἐξετράπησαν εἰς ματαιολογίαν,
જેમાંથી કેટલાક ભટકીને વળી-ગયા તરફ નિરર્થક-બકવાસ
G3739 G5100 G0795 G1624 G1519 G3150

જે ચુકી જઈને કેટલાક નકામી વાતો કરવા લાગ્યા છે.

7 θέλοντες εἶναι νομοδιδάσκαλοι, μὴ νοοῦντες μήτε ἃ λέγουσιν, μήτε περὶ
ઇચ્છતા હોવા નિયમશાસ્ત્રના-શિક્ષકો નહીં સમજતા ન-તો જે કહે-છે ન-તો વિષે
G2309 G1510 G3547 G3361 G3539 G3383 G3739 G3004 G3383 G4012

τίνων διαβεβαιοῦνται.
શું ભારપૂર્વક-કહે-છે
G5101 G1226

તેઓ નિયમશાસ્ત્રના શિક્ષક થવા ચાહે છે, પણ પોતે શું કહે છે અથવા જે વિષે તેઓ ખાતરીપૂર્વક બોલે છે તે તેઓ પોતે સમજતા નથી.

8 Οἴδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις αὐτῷ νομίμως
આપણે-જાણીએ-છીએ પણ કે સારો છે નિયમ જો કોઈ તેનો કાયદેસર
G1492 G1161 G3754 G2570 G3588 G3551 G1437 G5100 G0846 G3545

χρῆται,
ઉપયોગ-કરે
G5530

પણ આપણે તો જાણીએ છીએ કે, જો નિયમશાસ્ત્રનો યથાર્થ ઉપયોગ કરવામાં આવે તો તે સારું છે.

9 εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται, ἀνόμοις δὲ καὶ
જાણીને આ કે ન્યાયીને-માટે નિયમ નથી બનાવાયો અધર્મીઓ પણ અને
G1492 G3778 G3754 G1342 G3551 G3756 G2749 G0459 G1161 G2532

ἀνυποτάκτοις, ἀσεβέσι καὶ ἁμαρτωλοῖς, ἀνοσίοις καὶ βεβήλοις, πατρολῴαις καὶ
અનાજ્ઞાકારીઓ અધર્મીઓ અને પાપીઓ અપવિત્રો અને ભ્રષ્ટો પિતાના-ઘાતકો અને
G0506 G0765 G2532 G0268 G0462 G2532 G0952 G3964 G2532

μητρολῴαις, ἀνδροφόνοις,
માતાના-ઘાતકો ખૂનીઓ-માટે
G3389 G0409

આપણે આટલું તો જાણીએ છીએ કે, નિયમશાસ્ત્ર તો ન્યાયીને માટે નહિ પણ સ્વચ્છંદીઓ, બળવાખોરો, અધર્મીઓ, પાપીઓ, અપવિત્રો, ધર્મભ્રષ્ટો, પિતૃહત્યારાઓ, માતૃહત્યારાઓ, હત્યારાઓ,

10 πόρνοις, ἀρσενοκοίταις, ἀνδραποδισταῖς, ψεύσταις, ἐπιόρκοις, καὶ εἴ τι
વ્યભિચારીઓ પુરુષગામીઓ માનવ-વેપારીઓ જૂઠાઓ ખોટા-શપથ-લેનારાઓ અને જો કંઈ
G4205 G0733 G0405 G5583 G1965 G2532 G1487 G5100

ἕτερον, τῇ ὑγιαινούσῃ διδασκαλίᾳ, ἀντίκειται,
બીજું જે સાચા ઉપદેશની વિરુદ્ધ-છે
G2087 G3588 G5198 G1319 G0480

વ્યભિચારીઓ, સમલૈંગિકો, મનુષ્યોનો વ્યાપાર કરનારાઓ, જૂઠાઓ તથા જૂઠા સાક્ષીઓ

11	κατὰ	τὸ	εὐαγγέλιον	τῆς	δόξης	τοῦ	μακαρίου	Θεοῦ,	ὃ	ἐπιστεύθην	ἐγώ.
	મુજબ	તે	સુવાર્તા	ના	મહિમા	ના	ધન્ય	ઈશ્વરની	જે	મને-સોંપાઈ	મને
	G2596	G3588	G2098	G3588	G1391	G3588	G3107	G2316	G3739	G4100	G1473

તથા સ્તુતિપાત્ર ઈશ્વરના મહિમાની જે સુવાર્તા મને સોંપવામાં આવી છે તે પ્રમાણેના શુદ્ધ ઉપદેશની વિરુદ્ધ જે કંઈ હોય, એવા સર્વને માટે છે.

12	Χάριν	ἔχω	τῷ	ἐνδυναμώσαντί	με,	Χριστῷ	Ἰησοῦ	τῷ	Κυρίῳ	ἡμῶν,	ὅτι
	આભાર	માનું-છું	તેમનો	જેમણે-સામર્થ્ય-આપ્યું	મને	ખ્રિસ્ત	ઈસુ	જે-છે	પ્રભુ	આપણા	કારણ-કે
	G5485	G2192	G3588	G1743	G1473	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473	G3754

πιστόν	με	ἡγήσατο,	θέμενος	εἰς	διακονίαν,
વિશ્વાસુ	મને	ગણ્યો	મૂકીને	માં	સેવામાં
G4103	G1473	G2233	G5087	G1519	G1248

મને સામર્થ્ય આપનાર આપણા પ્રભુ ખ્રિસ્ત ઈસુનો હું આભાર માનું છું કેમ કે તેમણે મને વિશ્વાસુ ગણ્યો અને સેવામાં નિયુક્ત કર્યો;

13	τὸ	πρότερον	ὄντα	βλάσφημον,	καὶ	διώκτην,	καὶ	ὑβριστήν;	ἀλλὰ	ἠλεήθην,
	જે	પહેલાં	હતો	નિંદક	અને	સતાવનાર	અને	અપમાનકર્તા	પરંતુ	મને-દયા-મળી
	G3588	G4386	G1510	G0989	G2532	G1376	G2532	G5197	G0235	G1653

ὅτι	ἀγνοῶν,	ἐποίησα	ἐν	ἀπιστίᾳ.
કારણ-કે	અજાણતાં	મેં-કર્યું	માં	અવિશ્વાસમાં
G3754	G0050	G4160	G1722	G0570

જોકે હું પહેલાં દુર્ભાષણ કરનાર, સતાવનાર તથા હિંસક હતો, તોપણ મારા પર દયા કરવામાં આવી, કારણ કે અવિશ્વાસી હોવાથી મેં અજ્ઞાનતામાં તે કર્યું હતું;

14	ὑπερεπλεόνασεν	δὲ,	ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	μετὰ	πίστεως	καὶ
	વિપુલ-થઈ	પણ	તે	કૃપા	ના	પ્રભુ	આપણાની	સાથે	વિશ્વાસ	અને
	G5250	G1161	G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G3326	G4102	G2532

ἀγάπης,	τῆς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
પ્રેમ	જે-છે	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં
G0026	G3588	G1722	G5547	G2424

પણ ખ્રિસ્ત ઈસુમાં વિશ્વાસ તથા પ્રેમ સાથે પ્રભુની કૃપા અતિશય થઈ.

15	πιστὸς	ὁ	λόγος,	καὶ	πάσης	ἀποδοχῆς	ἄξιος,	ὅτι	Χριστὸς	Ἰησοῦς	ἦλθεν
	વિશ્વાસયોગ્ય	છે-આ	વચન	અને	સંપૂર્ણ	સ્વીકૃતિને	યોગ્ય	કે	ખ્રિસ્ત	ઈસુ	આવ્યા
	G4103	G3588	G3056	G2532	G3956	G0594	G0514	G3754	G5547	G2424	G2064

εἰς	τὸν	κόσμον	ἁμαρτωλοὺς	σῶσαι,	ὧν	πρῶτός	εἰμι	ἐγώ.
માં	આ	જગતમાં	પાપીઓને	બચાવવા	જેમાંથી	મુખ્ય	છું	હું
G1519	G3588	G2889	G0268	G4982	G3739	G4413	G1510	G1473

આ વિધાન વિશ્વસનીય તથા સંપૂર્ણ અંગીકાર કરવા યોગ્ય છે કે, ખ્રિસ્ત ઈસુ પાપીઓનો ઉદ્ધાર કરવા સારુ દુનિયામાં આવ્યા, તેઓમાં હું મુખ્ય છું;

16	ἀλλὰ	διὰ	τοῦτο,	ἠλεήθην,	ἵνα	ἐν	ἐμοὶ,	πρώτῳ,	ἐνδείξηται	Ἰησοῦς
	પરંતુ	આ-કારણે	જ	મને-દયા-મળી	કે	માં	મારામાં	પ્રથમ	બતાવે	ઈસુ
	G0235	G1223	G3778	G1653	G2443	G1722	G1473	G4413	G1731	G2424

Χριστὸς	τὴν	ἅπασαν	μακροθυμίαν,	πρὸς	ὑποτύπωσιν	τῶν	μελλόντων	πιστεύειν
ખ્રિસ્ત	તે	સંપૂર્ણ	ધીરજ	માટે	દૃષ્ટાંત	તેઓના	જેઓ-ભવિષ્યમાં	વિશ્વાસ-કરશે
G5547	G3588	G0537	G3115	G4314	G5296	G3588	G3195	G4100

ἐπ’	αὐτῷ,	εἰς	ζωὴν	αἰώνιον.
તેમના-પર	તેમનામાં	માટે	જીવન	અનંત
G1909	G0846	G1519	G2222	G0166

પણ તે કારણથી મારા પર દયા દર્શાવીને ખ્રિસ્ત ઈસુએ મારામાં પૂરી સહનશીલતા પ્રગટ કરી કે જે દ્વારા અનંતજીવનને સારું વિશ્વાસ કરનારાઓને નમુનો પ્રાપ્ત થાય.

17

Τῷ	δὲ	Βασιλεῖ	τῶν	αἰώνων,	ἀφθάρτῳ,	ἀοράτῳ,	μόνῳ	Θεῷ,	τιμὴ	καὶ
હવે	પણ	રાજા	ના	યુગોના	અવિનાશી	અદૃશ્ય	એકમાત્ર	ઈશ્વરને	સન્માન	અને
G3588	G1161	G0935	G3588	G0165	G0862	G0517	G3441	G2316	G5092	G2532

δόξα,	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.
મહિમા	યુગો	ના	યુગોમાં	ના	યુગોમાં	આમીન
G1391	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

જે સનાતન યુગોના રાજા, અવિનાશી, અદ્રશ્ય તથા એકમાત્ર ઈશ્વર છે, તેમને અનંતકાળ માન તથા મહિમા હો. આમીન.

18

Ταύτην	τὴν	παραγγελίαν	παρατίθεμαί	σοι,	τέκνον	Τιμόθεε,	κατὰ	τὰς
આ	તે	આજ્ઞા	સોંપું-છું	તને	બાળક	તિમોથી	મુજબ	તે
G3778	G3588	G3852	G3908	G4771	G5043	G5095	G2596	G3588

προαγούσας	ἐπὶ	σὲ	προφητείας,	ἵνα	στρατεύῃ	ἐν	αὐταῖς	τὴν	καλὴν
અગાઉની	તારા-પર	તારી	ભવિષ્યવાણીઓ	કે	તું-લડે	માં	તેમના-દ્વારા	તે	સારી
G4254	G1909	G4771	G4394	G2443	G4754	G1722	G0846	G3588	G2570

στρατείαν,
લડાઈ
G4752

દીકરા તિમોથી, તારા વિષે અગાઉ થયેલાં ભવિષ્યકથન પ્રમાણે, આ આજ્ઞા હું તને આપું છું કે, તે ભવિષ્યકથનોની સહાયથી તું સારી લડાઈ લડે;

19

ἔχων	πίστιν	καὶ	ἀγαθὴν	συνείδησιν;	ἥν	τινες,	ἀπωσάμενοι,	περὶ	τὴν
ધરાવીને	વિશ્વાસ	અને	સારો	અતરાત્મા	જેને	કેટલાકે	ધકેલી-દઈને	વિષે	આ
G2192	G4102	G2532	G0018	G4893	G3739	G5100	G0683	G4012	G3588

πίστιν,	ἐναυάγησαν;
વિશ્વાસમાં	વહાણભંગ-કર્યો
G4102	G3489

અને વિશ્વાસ તથા શુદ્ધ અતઃકરણ રાખે. તેનો ત્યાગ કરવાથી કેટલાકનું વિશ્વાસરૂપી વહાણ ભાંગ્યું છે.

20

ὧν	ἐστιν	Ὑμέναιος	καὶ	Ἀλέξανδρος,	οὓς	παρέδωκα	τῷ	Σατανᾷ,	ἵνα
જેમાંથી	છે	હુમનાયસ	અને	એલેક્ઝાંડર	જેમને	મેં-સોંપ્યા	ને	શેતાનને	કે
G3739	G1510	G5211	G2532	G0223	G3739	G3860	G3588	G4567	G2443

παιδευθῶσιν	μὴ	βλασφημεῖν.
તેઓ-શીખે	નહીં	નિંદા-કરવા
G3811	G3361	G0987

તેઓમાંના હુમનાયસ તથા આલેકસાંદર છે; તેઓ દુર્ભાષણ કરવાનું ન શીખે માટે મેં તેઓને શેતાનને સોંપ્યાં છે.

Chapter 2

1

Παρακαλῶ	οὖν,	πρῶτον	πάντων,	ποιεῖσθαι	δεήσεις,	προσευχάς,	ἐντεύξεις,
વિનંતી-કરું-છું	માટે	સૌ-પ્રથમ	સૌ-માટે	કરવા	વિનંતીઓ	પ્રાર્થનાઓ	મધ્યસ્થીઓ
G3870	G3767	G4412	G3956	G4160	G1162	G4335	G1783

εὐχαριστίας,	ὑπὲρ	πάντων	ἀνθρώπων;
આભારપ્રદર્શન	માટે	સર્વ	માણસો-માટે
G2169	G5228	G3956	G0444

હવે સર્વ પ્રથમ હું એવો બોધ કરું છું કે, વિનંતી, પ્રાર્થના, મધ્યસ્થી તથા આભારસ્તુતિ સઘળાં માણસોને માટે કરવામાં આવે;

2

ὑπὲρ	βασιλέων	καὶ	πάντων	τῶν	ἐν	ὑπεροχῇ	ὄντων,	ἵνα	ἤρεμον	καὶ
માટે	રાજાઓ	અને	સર્વ	જેઓ-છે	માં	ઉચ્ચ-સ્થાને	છે	કે	શાંત	અને
G5228	G0935	G2532	G3956	G3588	G1722	G5247	G1510	G2443	G2263	G2532

ἡσύχιον	βίον	διάγωμεν,	ἐν	πάσῃ	εὐσεβείᾳ	καὶ	σεμνότητι;
સ્થિર	જીવન	જીવીએ	માં	સંપૂર્ણ	ધર્મનિષ્ઠા	અને	ગૌરવ
G2272	G0979	G1236	G1722	G3956	G2150	G2532	G4587

રાજાઓ અને સર્વ અધિકારીઓને માટે પણ કરવામાં આવે જેથી આપણે શાંત તથા નિરાંતનું જીવન પૂર્ણ ઈશ્વરમય તથા સન્માનપૂર્વક જીવીએ.

3

τοῦτο	καλὸν	καὶ	ἀπόδεκτον,	ἐνώπιον	τοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν,	Θεοῦ,
આ	સારું	અને	માન્ય-છે	સમક્ષ	ના	ઉદ્ધારક	આપણા	ઈશ્વર
G3778	G2570	G2532	G0587	G1799	G3588	G4990	G1473	G2316

કેમ કે ઈશ્વર આપણા ઉદ્ધારકર્તાની દ્રષ્ટિએ તે સારું તથા સ્વીકાર્ય છે.

4

ὃς	πάντας	ἀνθρώπους	θέλει	σωθῆναι,	καὶ	εἰς	ἐπίγνωσιν	ἀληθείας	ἐλθεῖν.
જે	સર્વ	માણસોને	ઇચ્છે-છે	ઉદ્ધાર-પામવા	અને	માં	સંપૂર્ણ-જ્ઞાન	સત્ય	આવવા
G3739	G3956	G0444	G2309	G4982	G2532	G1519	G1922	G0225	G2064

તેઓ ઇચ્છે છે કે સઘળાં માણસો ઉદ્ધાર પામે અને તેઓને સત્યનું જ્ઞાન પ્રાપ્ત થાય.

5

εἷς	γὰρ	Θεός,	εἷς	καὶ	μεσίτης	Θεοῦ	καὶ	ἀνθρώπων --	ἄνθρωπος
એક	કારણ-કે	ઈશ્વર	એક	અને	મધ્યસ્થી	ઈશ્વર	અને	માણસો-વચ્ચે	માણસ
G1520	G1063	G2316	G1520	G2532	G3316	G2316	G2532	G0444	G0444

Χριστὸς	Ἰησοῦς --
ખ્રિસ્ત	ઈસુ
G5547	G2424

કેમ કે એક જ ઈશ્વર છે તદુપરાંત ઈશ્વર તથા મનુષ્યોની વચ્ચે એક જ મધ્યસ્થ છે તે મનુષ્ય, ખ્રિસ્ત ઈસુ

6

ὁ	δοὺς	ἑαυτὸν	ἀντίλυτρον	ὑπὲρ	πάντων,	τὸ	μαρτύριον	καιροῖς	ἰδίοις,
જેમણે	આપ્યો	પોતાને	ખંડણી-કિંમત	માટે	સૌ-માટે	તે	સાક્ષી	સમયોમાં	યોગ્ય
G3588	G1325	G1438	G0487	G5228	G3956	G3588	G3142	G2540	G2398

જેમણે સઘળાંનું મુક્તિમૂલ્ય ચૂકવવા સ્વાર્પણ કર્યું; તેમની સાક્ષી નિર્માણ થયેલ સમયે આપવામાં આવી હતી.

7

εἰς	ὃ	ἐτέθην	ἐγὼ,	κῆρυξ	καὶ	ἀπόστολος--	ἀλήθειαν	λέγω;	οὐ
માટે	જેમાં	નિયુક્ત-થયો	હું	ઘોષક	અને	પ્રેરિત	સત્ય	કહું-છું	નથી
G1519	G3739	G5087	G1473	G2783	G2532	G0652	G0225	G3004	G3756

ψεύδομαι--	διδάσκαλος	ἐθνῶν,	ἐν	πίστει	καὶ	ἀληθείᾳ.
જૂઠું-બોલતો	શિક્ષક	વિદેશીઓનો	માં	વિશ્વાસ	અને	સત્યમાં
G5574	G1320	G1484	G1722	G4102	G2532	G0225

મને તે હેતુસર પોકારનાર તથા પ્રેરિત હું સાચું બોલું છું, જૂઠું નહિ અને વિશ્વાસ તથા સત્યમાં બિનયહૂદીઓને માટે શિક્ષક નિયુક્ત કરવામાં આવ્યો છે.

8

Βούλομαι	οὖν,	προσεύχεσθαι	τοὺς	ἄνδρας	ἐν	παντὶ	τόπῳ,	ἐπαίροντας	ὁσίους
ઇચ્છું-છું	માટે	પ્રાર્થના-કરવા	તે	પુરુષો	માં	દરેક	સ્થળે	ઉઠાવીને	પવિત્ર
G1014	G3767	G4336	G3588	G0435	G1722	G3956	G5117	G1869	G3741

χεῖρας,	χωρὶς	ὀργῆς	καὶ	διαλογισμοῦ.
હાથો	વિના	ક્રોધ	અને	શંકા
G5495	G5565	G3709	G2532	G1261

તેથી મારી ઇચ્છા છે કે, પુરુષો સર્વ સ્થળે ગુસ્સા તથા વિવાદ વિના પવિત્ર હાથો ઊંચા કરીને પ્રાર્થના કરે.

9 Ὡσαύτως ‹καὶ› γυναῖκας, ἐν καταστολῇ κοσμίῳ, μετὰ αἰδοῦς καὶ
એ-જ-રીતે પણ સ્ત્રીઓને માં યોગ્ય-વસ્ત્ર શોભનીય સાથે લજ્જા અને
G5615 G2532 G1135 G1722 G2689 G2887 G3326 G0127 G2532

σωφροσύνης, κοσμεῖν ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν, καὶ χρυσίῳ, ἢ
વિવેક શણગારવા પોતાને નહીં માં ગૂંથણી કે સોનું કે
G4997 G2885 G1438 G3361 G1722 G4117 G2532 G5553 G2228

μαργαρίταις, ἢ ἱματισμῷ πολυτελεῖ,
મોતી કે વસ્ત્ર ખર્ચાળ
G3135 G2228 G2441 G4185

તે જ પ્રમાણે સ્ત્રીઓ પણ મર્યાદા તથા સંયમ રાખીને શોભતાં વસ્ત્રોથી પોતાને શણગારે; ગૂંથેલા વાળથી તથા સોના કે મોતીના અલંકારથી કે ખર્ચાળ વસ્ત્રોથી નહિ,

10 ἀλλ’ ὃ πρέπει γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις θεοσέβειαν, δι’ ἔργων ἀγαθῶν.
પરંતુ જે યોગ્ય-છે સ્ત્રીઓને જેઓ-પ્રતિજ્ઞા-કરે-છે ઈશ્વરભક્તિ દ્વારા કાર્યો સારા
G0235 G3739 G4241 G1135 G1861 G2317 G1223 G2041 G0018

પણ સારાં કાર્યો દ્વારા ઈશ્વરપરાયણતા માનનાર સ્ત્રીઓને જે ઉચિત છે તેનાથી શણગારે.

11 Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ μανθανέτω ἐν πάσῃ ὑποταγῇ;
સ્ત્રી માં શાંતિથી શીખે માં સંપૂર્ણ આધીનતા
G1135 G1722 G2271 G3129 G1722 G3956 G5292

સ્ત્રીએ સંપૂર્ણ આધીનતાથી શાંત રહીને શીખવું.

12 διδάσκειν δὲ γυναικὶ οὐκ ἐπιτρέπω, οὐδὲ αὐθεντεῖν ἀνδρός, ἀλλ’
શિખવવા પણ સ્ત્રીને નથી હું-પરવાનગી-આપતો કે-નહીં અધિકાર-ચલાવવા પુરુષ-પર પરંતુ
G1321 G1161 G1135 G3756 G2010 G3761 G0831 G0435 G0235

εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ;
રહેવા માં શાંતિથી
G1510 G1722 G2271

ઉપદેશ કરવાની કે, પુરુષ પર અધિકાર ચલાવવાની હું સ્ત્રીને રજા આપતો નથી, પણ તેણે શાંત રહેવું.

13 Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη, εἶτα Εὕα;
આદમ કારણ-કે પ્રથમ રચાયો પછી હવા
G0076 G1063 G4413 G4111 G1534 G2096

કેમ કે આદમ પહેલાં ઉત્પન્ન થયો, પછી હવા;

14 καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη; ἡ δὲ γυνὴ, ἐξαπατηθεῖσα, ἐν παραβάσει
અને આદમ નહોતો છેતરાયો પણ તે સ્ત્રી છેતરાઈને માં અપરાધ
G2532 G0076 G3756 G0538 G3588 G1161 G1135 G1818 G1722 G3847

γέγονεν.
પડી
G1096

આદમ છેતરાયો નહિ, પણ સ્ત્રીએ છેતરાઈને ઉલ્લંઘન કર્યું;

15 σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας, ἐὰν μείνωσιν ἐν πίστει, καὶ
ઉદ્ધાર-પામશે પણ દ્વારા ના બાળજન્મ જો તેઓ-રહે માં વિશ્વાસ અને
G4982 G1161 G1223 G3588 G5042 G1437 G3306 G1722 G4102 G2532

ἀγάπῃ, καὶ ἁγιασμῷ, μετὰ σωφροσύνης.
પ્રેમ અને પવિત્રતા સાથે વિવેક
G0026 G2532 G0038 G3326 G4997

તોપણ જો સ્ત્રી મર્યાદાસહિત વિશ્વાસમાં, પ્રેમમાં તથા પવિત્રતામાં રહે તો તે સંતાનપ્રસવ દ્વારા ઉદ્ધાર પામશે.

Chapter 3

1

Πιστὸς	ὁ	λόγος:	εἴ	τις	ἐπισκοπῆς	ὀρέγεται,	καλοῦ	ἔργου	ἐπιθυμεῖ.
વિશ્વાસયોગ્ય	છે-આ	વચન	જો	કોઈ	અધ્યક્ષપદ	ઇચ્છે	સારા	કાર્યની	ઇચ્છા-રાખે-છે
G4103	G3588	G3056	G1487	G5100	G1984	G3713	G2570	G2041	G1937

જો કોઈ માણસ અધ્યક્ષપદની ઇચ્છા રાખે છે, તો તે ઉત્તમ કાર્યની ઇચ્છા રાખે છે, આ વિધાન વિશ્વસનીય છે.

2

δεῖ	οὖν	τὸν	ἐπίσκοπον	ἀνεπίλημπτον	εἶναι,	μιᾶς	γυναικὸς	ἄνδρα,
જરૂરી-છે	માટે	કે	અધ્યક્ષ	નિર્દોષ	હોય	એક-પત્નીનો	સ્ત્રીનો	પતિ
G1163	G3767	G3588	G1985	G0423	G1510	G1520	G1135	G0435

νηφάλιον,	σώφρονα,	κόσμιον,	φιλόξενον,	διδακτικόν;
સંયમી	વિવેકી	શિષ્ટ	મહેમાન-નવાજી	શિક્ષણમાં-કુશળ
G3524	G4998	G2887	G5382	G1317

તેથી અધ્યક્ષ તો ઠપકાપાત્ર નહિ, એક સ્ત્રીનો પતિ, સ્વસ્થ, આત્મસંયમી, આદરણીય, આગતા-સ્વાગતા કરનાર, શીખવી શકનાર;

3

μὴ	πάροινον,	μὴ	πλήκτην,	ἀλλὰ	ἐπιεικῆ,	ἄμαχον,	ἀφιλάργυρον;
નહીં	દારૂડિયો	નહીં	મારફૂટ	પરંતુ	નમ્ર	અઝઘડીયા	ધનનો-લોભી-નહીં
G3361	G3943	G3361	G4131	G0235	G1933	G0269	G0866

દારૂનો વ્યસની નહિ, મારનાર નહિ; પણ સૌમ્ય, શાંતિપ્રિય; પૈસાપ્રેમી નહિ.

4

τοῦ	ἰδίου	οἴκου	καλῶς	προϊστάμενον,	τέκνα	ἔχοντα	ἐν	ὑποταγῇ,	μετὰ
પોતાના	ઘરનું	કુટુંબનું	સારી-રીતે	સંભાળનાર	બાળકોને	રાખનાર	માં	આધીનતા	સાથે
G3588	G2398	G3624	G2573	G4291	G5043	G2192	G1722	G5292	G3326

πάσης	σεμνότητος --
સંપૂર્ણ	ગૌરવ
G3956	G4587

પણ પોતાના ઘરનું યોગ્ય સંચાલન કરનાર, જેનાં સંતાનો તેને માનપૂર્વક આધીન થતાં હોય, તેવો હોવો જોઈએ.

5

εἰ	δέ	τις	τοῦ	ἰδίου	οἴκου	προστῆναι	οὐκ	οἶδεν,	πῶς	ἐκκλησίας
જો	પણ	કોઈ	પોતાના	ઘરનું	કુટુંબ	સંભાળવા	નથી	જાણતો	કેવી-રીતે	મંડળીની
G1487	G1161	G5100	G3588	G2398	G3624	G4291	G3756	G1492	G4459	G1577

Θεοῦ	ἐπιμελήσεται? --
ઈશ્વરની	કાળજી-રાખશે
G2316	G1959

કેમ કે જો કોઈ પોતાના ઘરનું યોગ્ય રીતે સંચાલન કરી જાણતો નથી, તો તે ઈશ્વરની મંડળી વિશ્વાસી સમુદાય ની સંભાળ કેવી રીતે રાખશે?

6

μὴ	νεόφυτον,	ἵνα	μὴ	τυφωθεὶς,	εἰς	κρίμα	ἐμπέσῃ	τοῦ	διαβόλου.
નહીં	નવો-ધર્માંતરિત	કે	નહીં	અહંકારી-થઈને	માં	દંડ	પડે	ના	શેતાનના
G3361	G3504	G2443	G3361	G5187	G1519	G2917	G1706	G3588	G1228

બિનઅનુભવી નહિ, રખેને તે ગર્વિષ્ઠ થઈને શેતાનના જેવી શિક્ષામાં આવી પડે.

7

δεῖ	δὲ	καὶ,	μαρτυρίαν	καλὴν	ἔχειν	ἀπὸ	τῶν	ἔξωθεν,	ἵνα	μὴ
જરૂરી-છે	પણ	કે-તેમણે	સાક્ષી	સારી	રાખે	થી	તે	બહારના-લોકોની	કે	નહીં
G1163	G1161	G2532	G3141	G2570	G2192	G0575	G3588	G1855	G2443	G3361

εἰς	ὀνειδισμὸν	ἐμπέσῃ,	καὶ	παγίδα	τοῦ	διαβόλου.
માં	નિંદા	પડે	અને	ફાંસલા	ના	શેતાનના
G1519	G3680	G1706	G2532	G3803	G3588	G1228

વળી જરૂરી છે કે, બહારના માણસોમાં એની સાક્ષી સારી હોય, કે જેથી તે ઠપકાપાત્ર ન બને, તથા શેતાનના ફાંદામાં ન ફસાય.

8

Διακόνους	ὡσαύτως,	σεμνούς,	μὴ	διλόγους,	μὴ	οἴνῳ	πολλῷ	προσέχοντας,
સેવકોને	એ-જ-રીતે	ગૌરવવાન	નહીં	બે-મોંઢા	નહીં	દારૂમાં	વધુ	લીન-થયેલા
G1249	G5615	G4586	G3361	G1351	G3361	G3631	G4183	G4337

μὴ	αἰσχροκερδεῖς,
નહીં	નીચ-કમાઈના-લોભી
G3361	G0146

એ જ પ્રમાણે સેવકો પણ પ્રતિષ્ઠિત, બે મોંઢે બોલનાર નહિ, દારૂનાં વ્યસની નહિ, અપ્રામાણિક નફાના લોભી નહિ;

9

ἔχοντας	τὸ	μυστήριον	τῆς	πίστεως,	ἐν	καθαρᾷ	συνειδήσει.
રાખનારા	તે	રહસ્ય	ના	વિશ્વાસનું	માં	શુદ્ધ	અતરાત્માથી
G2192	G3588	G3466	G3588	G4102	G1722	G2513	G4893

વિશ્વાસના મર્મને શુદ્ધ અતઃકરણથી પકડી રાખનાર હોવા જોઈએ.

10

καὶ	οὗτοι	δὲ,	δοκιμαζέσθωσαν	πρῶτον;	εἶτα	διακονείτωσαν,	ἀνέγκλητοι	ὄντες.
અને	આઓને	પણ	પહેલાં-ચકાસાય	પહેલાં	પછી	સેવા-કરે	નિર્દોષ	હોઈને
G2532	G3778	G1161	G1381	G4412	G1534	G1247	G0410	G1510

પ્રથમ તેઓની પરખ થાય; પછી જેઓ નિર્દોષ ઠરે તેઓને સેવા કરવા દે.

11

γυναῖκας	ὡσαύτως	σεμνάς,	μὴ	διαβόλους,	νηφαλίους,	πιστὰς	ἐν	πᾶσιν.
સ્ત્રીઓને	એ-જ-રીતે	ગૌરવવાન	નહીં	નિંદાખોર	સંયમી	વિશ્વાસુ	માં	સર્વમાં
G1135	G5615	G4586	G3361	G1228	G3524	G4103	G1722	G3956

એ જ પ્રમાણે સેવિકાઓ પ્રતિષ્ઠિત, નિંદાખોર નહિ, સ્પષ્ટ વિચારનાર, સર્વ બાબતે વિશ્વાસુ હોવી જોઈએ.

12

διάκονοι	ἔστωσαν	μιᾶς	γυναικὸς	ἄνδρες,	τέκνων	καλῶς	προϊστάμενοι	καὶ
સેવકો	હોવા-જોઈએ	એક-પત્નીના	સ્ત્રીના	પતિ	બાળકોને	સારી-રીતે	સંભાળનારા	અને
G1249	G1510	G1520	G1135	G0435	G5043	G2573	G4291	G2532

τῶν	ἰδίων	οἴκων.
તે	પોતાના	ઘરોના
G3588	G2398	G3624

વળી સેવકો એક જ સ્ત્રીનાં પતિ, પોતાનાં સંતાનો તથા ઘરનું યોગ્ય સંચાલન કરનારા હોવા જોઈએ.

13

οἱ	γὰρ	καλῶς	διακονήσαντες,	βαθμὸν	ἑαυτοῖς	καλὸν	περιποιοῦνται,	καὶ
જેઓ	કારણ-કે	સારી-રીતે	સેવા-કરે-છે	સારો-પદ	પોતાને-માટે	સારો	મેળવે-છે	અને
G3588	G1063	G2573	G1247	G0898	G1438	G2570	G4046	G2532

πολλὴν	παρρησίαν	ἐν	πίστει	τῇ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
ઘણો	હિંમત	માં	વિશ્વાસ	જે-છે	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં
G4183	G3954	G1722	G4102	G3588	G1722	G5547	G2424

કેમ કે જેઓએ સારી સેવા કરી હોય તેઓ ઉચ્ચ દરજ્જો પામે છે; તથા ખ્રિસ્ત ઈસુ પરના વિશ્વાસમાં દૃઢતા પ્રાપ્ત કરે છે.

14

Ταῦτά	σοι	γράφω,	ἐλπίζων	ἐλθεῖν	πρὸς	σὲ	‹ἐν›	τάχει;
આ	તને	લખું-છું	આશા-રાખીને	આવવા	તારી-પાસે	તને	માં	જલદી
G3778	G4771	G1125	G1679	G2064	G4314	G4771	G1722	G5034

હું તારી પાસે ટૂંક સમયમાં આવવાની આશા સાથે તને આ વાતો લખું છું;

15 ἐὰν δὲ βραδύνω, ἵνα εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ Θεοῦ
જો પણ મને-મોડું-થાય કે તું-જાણે કેવી-રીતે જરૂરી-છે માં ઈશ્વરના-ઘરમાં ઈશ્વરના
G1437 G1161 G1019 G2443 G1492 G4459 G1163 G1722 G3624 G2316

ἀναστρέφεσθαι, ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία Θεοῦ ζῶντος, στῦλος καὶ ἑδραίωμα τῆς
વર્તવું જે-છે છે મંડળી ઈશ્વરની જીવતાની સ્તંભ અને પાયો નો
G0390 G3748 G1510 G1577 G2316 G2198 G4769 G2532 G1477 G3588

ἀληθείας.
સત્યનો
G0225

પણ જો મને આવતાં વિલંબ થાય, તો ઈશ્વરનું ઘર, કે જે જીવંત ઈશ્વરની મંડળી, સત્યનો સ્તંભ તથા આધાર છે, તેમાં વ્યક્તિએ યોગ્ય રીતે વર્તવું તે તું જાણે.

16 καὶ ὁμολογουμένως μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας μυστήριον: Ὃς
અને નિર્વિવાદપૂર્વક મહાન છે તે નું ધર્મનિષ્ઠાનું રહસ્ય જે
G2532 G3672 G3173 G1510 G3588 G3588 G2150 G3466 G3739

ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν
પ્રકટ-થયા માં શરીરમાં ન્યાયી-ઠરાવ્યા માં આત્મામાં દેખાયા સ્વર્ગદૂતોને ઘોષિત-થયા માં
G5319 G1722 G4561 G1344 G1722 G4151 G3708 G0032 G2784 G1722

ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήμφθη ἐν δόξῃ.
પ્રજાઓમાં વિશ્વાસ-કરાયો માં જગતમાં ઉચ્ચે-લઈ-જવાયા માં મહિમામાં
G1484 G4100 G1722 G2889 G0353 G1722 G1391

નિર્વિવાદપણે ઈશ્વરપરાયણતાનો મર્મ મોટો છે તેઓ મનુષ્યદેહમાં પ્રગટ થયા, પવિત્ર આત્મામાં ન્યાયી ઠરાવાયા, સ્વર્ગદૂતોનાં જોવામાં આવ્યા, લોકજાતીઓમાં પ્રચાર કરાયા, દુનિયામાં જેમનાં પર વિશ્વાસ કરાયો અને તેમને મહિમામાં ઉપર લઈ લેવામાં આવ્યા.

Chapter 4

1 Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις καιροῖς, ἀποστήσονταί
પરંતુ તે આત્મા સ્પષ્ટપણે કહે-છે કે માં આવનારા સમયોમાં કેટલાક-ત્યાગશે
G3588 G1161 G4151 G4490 G3004 G3754 G1722 G5306 G2540 G0868

τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες πνεύμασιν πλάνοις, καὶ διδασκαλίαις δαιμονίων,
કેટલાક તે વિશ્વાસને ધ્યાન-આપતા આત્માઓ ભ્રામક અને ઉપદેશો દુષ્ટાત્માઓના
G5100 G3588 G4102 G4337 G4151 G4108 G2532 G1319 G1140

પણ પવિત્ર આત્મા સ્પષ્ટ કહે છે કે, પાછલા સમયોમાં છેતરનાર આત્માઓ પર તથા દુષ્ટાત્માઓનાં શિક્ષણ પર લક્ષ રાખી,

2 ἐν ὑποκρίσει ψευδολόγων, κεκαυστηριασμένων τὴν ἰδίαν συνείδησιν,
માં ડોંગ જૂઠાઓના ડાઘેલા તે પોતાના અતરાત્માના
G1722 G5272 G5573 G2743 G3588 G2398 G4893

અસત્ય પ્રચારકો તથા જેઓનાં અતઃકરણ જડ છે તેવા માણસોના ઢોંગથી, કેટલાક વિશ્વાસનો ત્યાગ કરશે.

3 κωλυόντων γαμεῖν, ἀπέχεσθαι βρωμάτων ἃ ὁ Θεὸς ἔκτισεν εἰς
જેઓ-રોકે-છે લગ્ન-કરવાથી દૂર-રહેવા ખોરાકોથી જે તે ઈશ્વરે સર્જ્યા માટે
G2967 G1060 G0568 G1033 G3739 G3588 G2316 G2936 G1519

μετάλημψιν, μετὰ εὐχαριστίας, τοῖς πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσι τὴν ἀλήθειαν.
આનંદ-સાથે સાથે આભારપ્રદર્શન તેઓને-માટે વિશ્વાસીઓ અને જેમણે-જાણ્યું તે સત્યને
G3336 G3326 G2169 G3588 G4103 G2532 G1921 G3588 G0225

તેઓ લગ્ન કરવાની મના કરશે અને ઈશ્વરે જે ખોરાક, ઉપકારસ્તુતિ કરીને ખાવા સારું ઉત્પન્ન કર્યો તેનાથી વિશ્વાસીઓ અને સત્ય જાણનારાંઓને દૂર રહેવાનું કહેશે.

4 ὅτι πᾶν κτίσμα Θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον, μετὰ εὐχαριστίας
કારણ-કે □ણે સર્જન ઈશ્વરનું સારું-છે અને કંઈપણ ત્યાજ્ય-નથી સાથે આભારપ્રદર્શન
G3754 G3956 G2938 G2316 G2570 G2532 G3762 G0579 G3326 G2169

λαμβανόμενον;
લેવાયેલું
G2983

ઈશ્વરનું સર્વ સર્જન સારું છે તેથી આભારસ્તુતિ સાથે સ્વીકારવું, કશું જ નકારવું નહિ

5 ἁγιάζεται γὰρ διὰ λόγου Θεοῦ καὶ ἐντεύξεως.
પવિત્ર-ઠરે-છે કારણ-કે દ્વારા વચન ઈશ્વરના અને પ્રાર્થના
G0037 G1063 G1223 G3056 G2316 G2532 G1783

કેમ કે ઈશ્વરના વચન તથા પ્રાર્થનાથી તે પવિત્ર કરાયું છે.

6 Ταῦτα ὑποτιθέμενος τοῖς ἀδελφοῖς, καλὸς ἔσῃ διάκονος Χριστοῦ Ἰησοῦ,
આ શિખવાડતાં તે ભાઈઓને સારો થઈશ સેવક ખ્રિસ્તનો ઈસુનો
G3778 G5294 G3588 G0080 G2570 G1510 G1249 G5547 G2424

ἐντρεφόμενος τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς διδασκαλίας ᾗ
પોષાયેલો તે વચનોમાં ના વિશ્વાસના અને ના સારા ઉપદેશના જેને
G1789 G3588 G3056 G3588 G4102 G2532 G3588 G2570 G1319 G3739

παρηκολούθηκας.
તું-અનુસર્યો-છે
G3877

આ બાબતો, ભાઈઓ સમક્ષ રજૂ કરીને તું વિશ્વાસના વચનોમાં અને જે શિક્ષણને ચોકસાઈથી અનુસરતો આવ્યો છે તેનાથી પોષિત થતો ખ્રિસ્ત ઈસુનો સારો સેવક થઈશ.

7 τοὺς δὲ βεβήλους καὶ γραώδεις μύθους παραιτοῦ; γύμναζε δὲ σεαυτὸν
પરંતુ તે અપવિત્ર અને વૃદ્ધાઓની દંતકથાઓથી દૂર-રહો તાલીમ-આપો પરંતુ પોતાને
G3588 G1161 G0952 G2532 G1126 G3454 G3868 G1128 G1161 G4572

πρὸς εὐσέβειαν;
માટે ધર્મનિષ્ઠામાં
G4314 G2150

પણ દુન્યવી અને મૂર્ખ દંતકથાઓથી દૂર રહી, તું પોતાને ઈશ્વરપરાયણતા માટે તાલીમ આપ;

8 ἡ γὰρ σωματικὴ γυμνασία, πρὸς ὀλίγον ἐστὶν ὠφέλιμος, ἡ δὲ
કારણ-કે ખરેખર શારીરિક કસરત માટે થોડી છે લાભકારી પરંતુ તે
G3588 G1063 G4984 G1129 G4314 G3641 G1510 G5624 G3588 G1161

εὐσέβεια πρὸς πάντα ὠφέλιμός ἐστιν, ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν, καὶ
ધર્મનિષ્ઠા માટે સર્વ લાભકારી-છે છે વચન રાખતી જીવનનું તે હમણાંનું અને
G2150 G4314 G3956 G5624 G1510 G1860 G2192 G2222 G3588 G3568 G2532

τῆς μελλούσης.
તે આવનારાનું
G3588 G3195

કેમ કે શારીરિક કસરત અમુક અંશે ફાયદાકારક છે, પરંતુ ઈશ્વરપરાયણતા સર્વ બાબતોમાં ફાયદાકારક છે, જેમાં વર્તમાન તથા ભવિષ્યના જીવનનું આશાવચન સમાયેલ છે.

9 πιστὸς ὁ λόγος, καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιος.
વિશ્વાસયોગ્ય છે-આ વચન અને સંપૂર્ણ સ્વીકૃતિને યોગ્ય
G4103 G3588 G3056 G2532 G3956 G0594 G0514

આ વિધાન વિશ્વસનીય તથા સંપૂર્ણ અંગીકાર કરવા યોગ્ય છે.

10 εἰς τοῦτο γὰρ κοπιῶμεν καὶ ἀγωνιζόμεθα, ὅτι ἠλπίκαμεν ἐπὶ
માટે આ-કારણે ખરેખર મહેનત-કરીએ-છીએ અને સંઘર્ષ-કરીએ-છીએ કારણ-કે આશા-રાખી-છીએ માં
G1519 G3778 G1063 G2872 G2532 G0075 G3754 G1679 G1909

Θεῷ ζῶντι, ὅς ἐστιν Σωτὴρ πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα πιστῶν.
ઈશ્વર-પર જીવતા જે છે ઉદ્ધારક સર્વ માણસોનો ખાસ-કરીને વિશ્વાસીઓનો
G2316 G2198 G3739 G1510 G4990 G3956 G0444 G3122 G4103

તેથી આપણે તેને સારું મહેનત તથા સંઘર્ષ કરીએ છીએ, કેમ કે આપણી આશા જીવંત ઈશ્વરમાં છે, જે સર્વ મનુષ્યોના, સવિશેષ વિશ્વાસીઓના ઉદ્ધારકર્તા છે.

11 Παράγγελλε ταῦτα καὶ δίδασκε.
આજ્ઞા-આપ આ અને શિખવાડ
G3853 G3778 G2532 G1321

આ બાબતોનો આદેશ આપજે તથા શીખવજે.

12 μηδείς σου τῆς νεότητος καταφρονείτω, ἀλλὰ τύπος γίνου τῶν πιστῶν,
કોઈપણ તારી ની યુવાનીને તુચ્છ-ન-ગણે પરંતુ આદર્શ થા તે વિશ્વાસીઓનો
G3367 G4771 G3588 G3503 G2706 G0235 G5179 G1096 G3588 G4103

ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ, ἐν ἀγάπῃ, ἐν πίστει, ἐν ἁγνείᾳ.
માં વચનમાં માં આચરણમાં માં પ્રેમમાં માં વિશ્વાસમાં માં શુદ્ધતામાં
G1722 G3056 G1722 G0391 G1722 G0026 G1722 G4102 G1722 G0047

તારી યુવાવસ્થાનો કોઈ તિરસ્કાર કરે નહિ; પણ વાણી, વર્તન, પ્રેમ, વિશ્વાસ અને પવિત્રતામાં તું વિશ્વાસીઓને નમૂનારૂપ થજે.

13 ἕως ἔρχομαι, πρόσεχε τῇ ἀναγνώσει, τῇ παρακλήσει, τῇ διδασκαλίᾳ.
જ્યાં-સુધી હું-આવું ધ્યાન-આપ તે વાંચનમાં તે ઉપદેશમાં તે શિક્ષણમાં
G2193 G2064 G4337 G3588 G0320 G3588 G3874 G3588 G1319

હું આવું ત્યાં સુધી જાહેર શાસ્ત્રવાંચન, બોધ આપવા તથા શિક્ષણ આપવામાં ધ્યાન આપજે.

14 μὴ ἀμέλει τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος, ὃ ἐδόθη σοι διὰ
બેદરકારી-ન-થા ઉપેક્ષા-ન-કર તે માં તારામાં વરદાનનો જે આપવામાં-આવ્યું તને દ્વારા
G3361 G0272 G3588 G1722 G4771 G5486 G3739 G1325 G4771 G1223

προφητείας, μετὰ ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου.
ભવિષ્યવાણી સાથે હાથ-મૂકવાથી તે હાથોના ના વડીલોના
G4394 G3326 G1936 G3588 G5495 G3588 G4244

જે કૃપાદાન તને વડીલોના હાથ મૂકવા તથા પ્રબોધ કરવા દ્વારા આપવામાં આવ્યું હતું, તે વિષે બેદરકાર રહીશ નહિ.

15 ταῦτα μελέτα; ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ φανερὰ ᾖ
આમાં મનન-કર માં આમાં રહે કે તારી તે પ્રગતિ પ્રગટ થાય
G3778 G3191 G1722 G3778 G1510 G2443 G4771 G3588 G4297 G5318 G1510

πᾶσιν.
સૌને
G3956

એ બાબતોનું મનન કર, તેમાં પરોવાયેલ રહે જેથી તારી પ્રગતિ સર્વને સ્પષ્ટ દેખાય.

16 ἔπεχε σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ. ἐπίμενε αὐτοῖς, τοῦτο γὰρ ποιῶν,
ધ્યાન-આપ પોતાને અને તે ઉપદેશને ટકી-રહે તેમાં આ૦કારણ-કે ખરેખર કરતાં
G1907 G4572 G2532 G3588 G1319 G1961 G0846 G3778 G1063 G4160

καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.
પણ પોતાને બચાવશો અને તે સાંભળનારાઓને તારા
G2532 G4572 G4982 G2532 G3588 G0191 G4771

પોતા પર તથા શિક્ષણ પર ધ્યાન આપ, તેમાં લાગુ રહે, કેમ કે આ પ્રમાણે કરવાથી તું પોતાને તથા તારા સાંભળનારાઓને પણ બચાવીશ.

Chapter 5

1

Πρεσβυτέρῳ	μὴ	ἐπιπλήξῃς,	ἀλλὰ	παρακάλει	ὡς	πατέρα;	νεωτέρους	ὡς	ἀδελφούς;
વડીલને	નહીં	ઝાટકીને-બોલ	પરંતુ	વિનંતી-કર	જેમ	પિતાને	યુવાનોને	જેમ	ભાઈઓને
G4245	G3361	G1969	G0235	G3870	G5613	G3962	G3501	G5613	G0080

વૃદ્ધને સખ્તાઈથી ઠપકો ન આપ પણ જેમ પિતાને તેમ તેમને સમજાવ, જેમ ભાઈઓને તેમ જુવાનોને;

2

πρεσβυτέρας	ὡς	μητέρας;	νεωτέρας	ὡς	ἀδελφὰς,	ἐν	πάσῃ	ἁγνείᾳ.
વડીલ-સ્ત્રીઓને	જેમ	માતાઓને	યુવાન-સ્ત્રીઓને	જેમ	બહેનોને	માં	સંપૂર્ણ	શુદ્ધતાથી
G4245	G5613	G3384	G3501	G5613	G0079	G1722	G3956	G0047

જેમ માતાઓને તેમ વૃદ્ધ સ્ત્રીઓને; અને જેમ બહેનોને તેમ જુવાન સ્ત્રીઓને પૂર્ણ પવિત્રતામાં સમજાવ.

3

Χήρας	τίμα,	τὰς	ὄντως	χήρας;
વિધવાઓને	સન્માન-આપ	જેઓ-છે	ખરેખર	વિધવાઓ
G5503	G5091	G3588	G3689	G5503

જેઓ ખરેખર વિધવાઓ છે તેઓનું સન્માન કર.

4

εἰ	δέ	τις	χήρα,	τέκνα	ἢ	ἔκγονα	ἔχει,	μανθανέτωσαν	πρῶτον	τὸν	ἴδιον	οἶκον	εὐσεβεῖν,	καὶ	ἀμοιβὰς	ἀποδιδόναι	τοῖς	προγόνοις;	τοῦτο	γάρ	ἐστιν	ἀπόδεκτον	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ.
પરંતુ	જો	કોઈ	વિધવાને	બાળકો	કે	પૌત્રો	હોય	તેઓ-શીખે	પહેલાં	તે	પોતાના	ઘરની	ઈશ્વરભક્તિ-કરવા	અને	બદલો	વાળવા	તે	પૂર્વજોને	આ	કારણ-કે	છે	માન્ય	સમક્ષ	ના	ઈશ્વરના
G1487	G1161	G5100	G5503	G5043	G2228	G1549	G2192	G3129	G4412	G3588	G2398	G3624	G2151	G2532	G0287	G0591	G3588	G4269	G3778	G1063	G1510	G0587	G1799	G3588	G2316

વળી કોઈ વિધવાના સંતાનો અથવા સંતાનોના સંતાનો હોય તો તેઓ પ્રથમ પોતાના ઘર પ્રત્યે સમર્પિત બને અને પોતાનાં માતાપિતાનું ઋણ ચુકવવાનું શીખે, જે ખરેખર ઈશ્વર સમક્ષ રુચિકર છે.

5

ἡ	δὲ	ὄντως	χήρα,	καὶ	μεμονωμένη,	ἤλπικεν	ἐπὶ	(τὸν)	Θεὸν,	καὶ	προσμένει	ταῖς	δεήσεσιν,	καὶ	ταῖς	προσευχαῖς	νυκτὸς	καὶ	ἡμέρας.
પરંતુ	તે	ખરેખર	વિધવા	અને	એકલી	આશા-રાખે-છે	માં	તે	ઈશ્વર-પર	અને	લાગી-રહે-છે	તે	વિનંતીઓમાં	અને	તે	પ્રાર્થનાઓમાં	રાતે	અને	દિવસે
G3588	G1161	G3689	G5503	G2532	G3443	G1679	G1909	G3588	G2316	G2532	G4357	G3588	G1162	G2532	G3588	G4335	G3571	G2532	G2250

તદુપરાંત ખરેખર વિધવા એ છે જે ત્યજી દેવાયેલ છે અને જેની આશા ઈશ્વરમાં છે અને રાતદિવસ વિનંતી તથા પ્રાર્થનામાં તત્પર રહે છે.

6

ἡ	δὲ	σπαταλῶσα,	ζῶσα	τέθνηκεν.
પરંતુ	તે	વિલાસી-જીવન-જીવનારી	જીવતી-પણ	મરી-ગઈ-છે
G3588	G1161	G4684	G2198	G2348

પણ જે સ્ત્રી સ્વછંદીપણામાં જીવે છે તે જીવતાજીવ મૂએલી છે.

7

καὶ	ταῦτα	παράγγελλε,	ἵνα	ἀνεπίλημπτοι	ὦσιν.
અને	આ	આજ્ઞા-આપ	કે	નિર્દોષ	રહે
G2532	G3778	G3853	G2443	G0423	G1510

આ વાતો આગ્રહથી તેઓને જણાવ કે તેઓ ઠપકાપાત્ર ન બને.

8 εἰ δέ τις τῶν ἰδίων, καὶ μάλιστα οἰκείων, οὐ προνοεῖ, τὴν
પરંતુ જો કોઈ તે પોતાનાની અને ખાસ-કરીને ઘરનાંની નથી કાળજી-રાખતો તેણે
G1487 G1161 G5100 G3588 G2398 G2532 G3122 G3609 G3756 G4306 G3588

πίστιν ἤρνηται, καὶ ἔστιν ἀπίστου χείρων.
વિશ્વાસ નકાર્યો-છે અને છે અવિશ્વાસીથી બદતર
G4102 G0720 G2532 G1510 G0571 G5501

પણ જે માણસ પોતાનું અને વિશેષ કરીને પોતાના ઘરનું પૂરું કરતો નથી, તો તેણે વિશ્વાસનો નકાર કર્યો છે તથા તે અવિશ્વાસી કરતા પણ બદતર છે.

9 Χήρα καταλεγέσθω μὴ ἔλαττον ἐτῶν ἑξήκοντα, γεγονυῖα
વિધવાની-યાદીમાં-નોંધાય નહીં ઓછામાં-ઓછી વર્ષથી વર્ષોની સાંઠ જે-હોય
G5503 G2639 G3361 G1640 G2094 G1835 G1096

ἑνὸς ἀνδρὸς γυνή,
એક-પતિની પતિની સ્ત્રી
G1520 G0435 G1135

જો સાંઠ વર્ષની ઉપરની, પુનર્લગ્ન કર્યું હોય નહિ એવી,

10 ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη: εἰ ἐτεκνοτρόφησεν, εἰ ἐξενοδόχησεν,
માં સારાં-કાર્યોમાં સારાં સાક્ષી-આપેલી જો બાળકો-ઉછેર્યા-હોય જો મહેમાનોને-રાખ્યા-હોય
G1722 G2041 G2570 G3140 G1487 G5044 G1487 G3580

εἰ ἁγίων πόδας ἔνιψεν, εἰ θλιβομένοις ἐπήρκεσεν, εἰ παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ
જો સંતોના પગ ધોયા-હોય જો દુખીઓને મદદ-કરી-હોય જો દરેક સારાં કાર્ય
G1487 G0040 G4228 G3538 G1487 G2346 G1884 G1487 G3956 G2041 G0018

ἐπηκολούθησεν.
અનુસર્યા-હોય
G1872

સારાં કામમાં સાક્ષીરૂપ, બાળકોનો ઉછેર કરનાર, આગતા-સ્વાગતા કરનાર, સંતોના પગ ધોનાર, પીડિતોની સહાય કરનાર, દરેક સારાં કામ કરનાર, તેવી વિધવા સ્ત્રીનું નામ સૂચીમાં નોંધવામાં આવે.

11 νεωτέρας δὲ χήρας παραιτοῦ; ὅταν γὰρ καταστρηνιάσωσιν τοῦ
યુવાન પણ વિધવાઓને નકાર જ્યારે કારણ-કે વિષયી-ઇચ્છાઓને-વશ-થઈને તે
G3501 G1161 G5503 G3868 G3752 G1063 G2691 G3588

Χριστοῦ, γαμεῖν θέλουσιν,
ખ્રિસ્તને-છોડીને લગ્ન-કરવા ઇચ્છે-છે
G5547 G1060 G2309

પણ જુવાન વિધવાઓને નામંજૂર કર, જયારે તેઓ ખ્રિસ્તની વિરુદ્ધ વિષયવાસનાઓથી ઉન્મત્ત થઈને પરણવા ચાહે.

12 ἔχουσαι κρίμα ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.
રાખીને દંડ કારણ-કે તે પહેલો વિશ્વાસ તોડ્યો-છે
G2192 G2917 G3754 G3588 G4413 G4102 G0114

તેઓ પ્રથમ કરેલી પ્રતિજ્ઞાનો ત્યાગ કરીને ન્યાયશાસનને નોતરે છે.

13 ἅμα δὲ καὶ ἀργαὶ μανθάνουσιν, περιερχόμεναι τὰς οἰκίας; οὐ μόνον
વળી-સાથે પણ અને આળસુ શીખે-છે ઘરે-ઘરે-ફરતાં તે ઘરોમાં નહીં માત્ર
G0260 G1161 G2532 G0692 G3129 G4022 G3588 G3614 G3756 G3440

δὲ ἀργαί, ἀλλὰ καὶ φλύαροι καὶ περίεργοι, λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα.
પણ આળસુ પરંતુ અને વાચાળ અને ખોટી-શોધખોર બોલતાં તે જે-નહીં બોલવું-જોઈએ
G1161 G0692 G0235 G2532 G5397 G2532 G4021 G2980 G3588 G3361 G1163

તદુપરાંત તેઓ આળસુ બનવાનું શીખે છે, ઘરેઘરે ફરે છે. આળસુ થવા ઉપરાંત જે ઉચિત નથી તેવું બોલીને કૂથલી તથા પારકી પંચાત કરે છે.

14	βούλομαι	οὖν	νεωτέρας	γαμεῖν,	τεκνογονεῖν,	οἰκοδεσποτεῖν,	μηδεμίαν	ἀφορμὴν
	ઇચ્છું-છું	માટે	યુવાન-વિધવાઓ	લગ્ન-કરે	બાળકો-જન્મ-આપે	ઘર-સંભાળે	કોઈપણ	તક
	G1014	G3767	G3501	G1060	G5041	G3616	G3367	G0874

διδόναι	τῷ	ἀντικειμένῳ	λοιδορίας	χάριν.
ન-આપે	તે	વિરોધીને	નિંદાની	કારણે
G1325	G3588	G0480	G3059	G5484

માટે હું ઇચ્છું છું કે જુવાન વિધવાઓ લગ્ન કરે, બાળકોને જન્મ આપે, ઘર સંભાળે અને શત્રુને ઠપકો આપવાની તક ના આપે.

15	ἤδη	γάρ	τινες	ἐξετράπησαν	ὀπίσω	τοῦ	Σατανᾶ.
	કારણ-કે-પહેલેથી	ખરેખર	કેટલાક	વળી-ગઈ-છે	પાછળ	તે	શેતાનના
	G2235	G1063	G5100	G1624	G3694	G3588	G4567

કેમ કે અત્યાર સુધીમાં કેટલીક વિધવા સ્ત્રીઓ શેતાનની પાછળ ભટકી ગઈ છે.

16	εἴ	τις	πιστὴ	ἔχει	χήρας,	ἐπαρκείτω	αὐταῖς,	καὶ	μὴ	βαρείσθω	ἡ
	જો	કોઈ	વિશ્વાસી-સ્ત્રીને	છે	વિધવાઓ	મદદ-કરે	તેમને	અને	નહીં	બોજો-પડે	તે
	G1487	G5100	G4103	G2192	G5503	G1884	G0846	G2532	G3361	G0916	G3588

ἐκκλησία,	ἵνα	ταῖς	ὄντως	χήραις	ἐπαρκέσῃ.
મંડળી-પર	કે	તે	ખરેખર	વિધવાઓની	મદદ-કરે
G1577	G2443	G3588	G3689	G5503	G1884

જો વિધવાઓ કોઈ વિશ્વાસી સ્ત્રી પર આધારિત હોય, તો તે તેઓનું પૂરું કરે, અને મંડળી પર તેમનો ભાર નાખે નહિ કે જેથી જે વિધવાઓ ખરેખર નિરાધાર છે તેઓની મદદ મંડળી કરે.

17	Οἱ	καλῶς	προεστῶτες	πρεσβύτεροι,	διπλῆς	τιμῆς	ἀξιούσθωσαν,	μάλιστα
	જેઓ-છે	સારી-રીતે	આગેવાની-કરતા	વડીલો	બવડા	સન્માનના	યોગ્ય-ગણાય	ખાસ-કરીને
	G3588	G2573	G4291	G4245	G1362	G5092	G0515	G3122

οἱ	κοπιῶντες	ἐν	λόγῳ	καὶ	διδασκαλίᾳ.
તેઓ-જેઓ	પરિશ્રમ-કરે-છે	માં	વચનમાં	અને	શિક્ષણમાં
G3588	G2872	G1722	G3056	G2532	G1319

જે વડીલો સારી રીતે અધિકાર ચલાવે છે અને વિશેષે કરીને જેઓ ઉપદેશ કરવામાં તથા શિક્ષણ આપવામાં શ્રમ કરે છે, તેઓને બમણાં સન્માનિત ગણવા.

18	λέγει	γὰρ	ἡ	γραφή,	Βοῦν	ἀλοῶντα	οὐ	φιμώσεις,	καί,	Ἄξιος	ὁ
	કહે-છે	કારણ-કે	તે	શાસ્ત્ર	બળદને	ખળાં-ખૂંદતા	નહીં	મોં-બાંધશો	અને	યોગ્ય-છે	છે
	G3004	G1063	G3588	G1124	G1016	G0248	G3756	G5392	G2532	G0514	G3588

ἐργάτης	τοῦ	μισθοῦ	αὐτοῦ.
કામદાર	તે	વેતનનો	તેના
G2040	G3588	G3408	G0846

કેમ કે શાસ્ત્રવચન કહે છે કે, ‘કણસલાં ખૂંદનાર બળદના મોં પર જાળી ન બાંધ’ અને ‘કામ કરનાર પોતાના મહેનતાણાને પાત્ર છે’.

19	κατὰ	πρεσβυτέρου	κατηγορίαν,	μὴ	παραδέχου,	ἐκτὸς	εἰ	μὴ	ἐπὶ	δύο
	વિરુદ્ધ	વડીલના	આરોપ	નહીં	સ્વીકાર	સિવાય-કે	જો-નહીં	માં	બે-કે	બે
	G2596	G4245	G2724	G3361	G3858	G1622	G1487	G3361	G1909	G1417

ἢ	τριῶν	μαρτύρων.
કે	ત્રણ	સાક્ષીઓ
G2228	G5140	G3144

બે કે ત્રણ સાક્ષીઓ વગર વડીલ પરનો આરોપ સ્વીકારીશ નહિ.

20

Τοὺς	(δὲ)	ἁμαρτάνοντας	ἐνώπιον,	πάντων	ἔλεγχε,	ἵνα	καὶ	οἱ	λοιποὶ,
જેઓ-છે	પણ	પાપ-કરતાં	સૌની-સમક્ષ	સૌને	ઝાટક	કે	પણ	તે	બાકીનાં
G3588	G1161	G0264	G1799	G3956	G1651	G2443	G2532	G3588	G3062

φόβον	ἔχωσιν.
ભય	રાખે
G5401	G2192

પાપ કરનારાઓને સઘળાંની આગળ ઠપકો, કે જેથી બીજાઓને પણ ભય રહે.

21

διαμαρτύρομαι	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	καὶ	τῶν	ἐκλεκτῶν
સાક્ષી-આપું-છું	સમક્ષ	તે	ઈશ્વરના	અને	ખ્રિસ્ત	ઈસુના	અને	તે	પસંદ-કરાયેલા
G1263	G1799	G3588	G2316	G2532	G5547	G2424	G2532	G3588	G1588

ἀγγέλων,	ἵνα	ταῦτα	φυλάξῃς,	χωρὶς	προκρίματος,	μηδὲν	ποιῶν	κατὰ	πρόσκλισιν.
સ્વર્ગદૂતોના	કે	આ	પાળ	વિના	પક્ષપાતના	કંઈપણ	કરતાં	મુજબ	પક્ષપાત
G0032	G2443	G3778	G5442	G5565	G4299	G3367	G4160	G2596	G4346

ઈશ્વર, ખ્રિસ્ત ઈસુ તથા પસંદ કરેલા સ્વર્ગદૂતોની સમક્ષ ગંભીરતાપૂર્વક હું પ્રમાણિત કરું છું કે, આ બાબતોને પૂર્વગ્રહ વિના, પક્ષપાતથી દુર રહીને કર.

22

Χεῖρας	ταχέως	μηδενὶ	ἐπιτίθει,	μηδὲ	κοινώνει	ἁμαρτίαις	ἀλλοτρίαις;	σεαυτὸν
હાથો	જલદીથી	કોઈના-પર	મૂકશો-નહીં	કે-નહીં	ભાગીદાર-થા	બીજાંના-પાપોમાં	બીજાંના	પોતાને
G5495	G5030	G3367	G2007	G3366	G2841	G0266	G0245	G4572

ἁγνὸν	τήρει.
શુદ્ધ	રાખ
G0053	G5083

કોઈને દીક્ષા આપવામાં ઉતાવળ ના કર. બીજાઓનાં પાપમાં ભાગીદાર થઈશ નહિ; પણ પોતાને શુદ્ધ રાખ.

23

Μηκέτι	ὑδροπότει,	ἀλλὰ	οἴνῳ	ὀλίγῳ	χρῶ,	διὰ	τὸν	στόμαχον,	καὶ	τὰς
હવેથી	માત્ર-પાણી-ન-પી	પરંતુ	થોડો	દારૂ	વાપર	માટે	તે	પેટ	અને	તે
G3371	G5202	G0235	G3631	G3641	G5530	G1223	G3588	G4751	G2532	G3588

πυκνάς	σου	ἀσθενείας
વારંવાર	તારી	બીમારીઓ
G4437	G4771	G0769

હવેથી એકલું પાણી ન પીતો, પણ તારા પેટને લીધે તથા તારી વારંવારની બિમારીઓને લીધે, થોડો દ્રાક્ષાસવ પણ પીજે.

24

Τινῶν	ἀνθρώπων	αἱ	ἁμαρτίαι	πρόδηλοί	εἰσιν,	προάγουσαι	εἰς	κρίσιν;
કેટલાક-માણસોના	માણસોના	તે	પાપો	સ્પષ્ટ-છે	છે	આગળ-ચાલતાં	તરફ	ન્યાય
G5100	G0444	G3588	G0266	G4271	G1510	G4254	G1519	G2920

τισὶν	δὲ	καὶ	ἐπακολουθοῦσιν.
કેટલાકના	પણ	પછી-થી	અનુસરે-છે
G5100	G1161	G2532	G1872

કેટલાક મનુષ્યોનાં પાપ જાહેર હોવાથી તેમનો ન્યાય પહેલાં થાય છે પણ કેટલાકનાં પછીથી જાહેર થાય છે.

25

ὡσαύτως	καί,	τὰ	ἔργα	τὰ	καλὰ	πρόδηλα,	καὶ	τὰ	ἄλλως	ἔχοντα,
એ-જ-રીતે	પણ	તે	કાર્યો	તે	સારાં	સ્પષ્ટ-છે	અને	જે	જુદાં	છે
G5615	G2532	G3588	G2041	G3588	G2570	G4271	G2532	G3588	G0247	G2192

κρυβῆναι	οὐ	δύνανται.
છુપાઈ	નથી	શકતાં
G2928	G3756	G1410

તે જ પ્રમાણે કેટલાકનાં સારાં કામ જગજાહેર છે, તેની સામે જે જાહેર નથી તે પણ ગુપ્ત રહી શકતા નથી.

Chapter 6

1

Ὅσοι	εἰσὶν	ὑπὸ	ζυγὸν	δοῦλοι,	τοὺς	ἰδίους	δεσπότας	πάσης	τιμῆς
જેટલા-છે	છે	નીચે	જૂવાળીમાં	ગુલામો	તેઓ-પોતાના	માલિકોને	શેઓને	સંપૂર્ણ	સન્માનને
G3745	G1510	G5259	G2218	G1401	G3588	G2398	G1203	G3956	G5092

ἀξίους,	ἡγείσθωσαν,	ἵνα	μὴ	τὸ	ὄνομα	τοῦ	Θεοῦ	καὶ	ἡ	διδασκαλία
યોગ્ય	ગણે	કે	નહીં	તે	નામ	નું	ઈશ્વરનું	અને	તે	ઉપદેશ
G0514	G2233	G2443	G3361	G3588	G3686	G3588	G2316	G2532	G3588	G1319

βλασφημῆται.
નિંદા-પામે
G0987

જેટલાં દાસ તરીકે ઝૂંસરી તળે છે તેઓએ પોતાના માલિકોને પૂરા માનયોગ્ય ગણવા, કે જેથી ઈશ્વરના નામ અને શિક્ષણ વિરુદ્ધ દુર્ભાષણ થાય નહિ.

2

οἱ	δὲ	πιστοὺς	ἔχοντες	δεσπότας,	μὴ	καταφρονείτωσαν,	ὅτι	ἀδελφοί
જેઓના	પણ	વિશ્વાસી	છે	શેઓ	નહીં	તુચ્છ-ગણે	કારણ-કે	ભાઈઓ-છે
G3588	G1161	G4103	G2192	G1203	G3361	G2706	G3754	G0080

εἰσιν;	ἀλλὰ	μᾶλλον	δουλευέτωσαν,	ὅτι	πιστοί	εἰσιν,	καὶ	ἀγαπητοὶ,	οἱ
છે	પરંતુ	વધુ	સેવા-કરે	કારણ-કે	વિશ્વાસીઓ-છે	છે	અને	પ્રિય	જેઓ-છે
G1510	G0235	G3123	G1398	G3754	G4103	G1510	G2532	G0027	G3588

τῆς	εὐεργεσίας,	ἀντιλαμβανόμενοι.	Ταῦτα	δίδασκε	καὶ	παρακάλει.
તે	સેવાના	લાભાર્થી	આ	શિખવાડ	અને	ઉપદેશ-આપ
G3588	G2108	G0482	G3778	G1321	G2532	G3870

તદુપરાંત જેઓનાં માલિકો વિશ્વાસી છે, તેઓ ભાઈઓ છે તેથી તેઓને તુચ્છ ગણવા નહિ, પણ તેમની સેવા કરવી, કેમ કે જેઓ સેવા પામે છે તેઓ વિશ્વાસી તથા પ્રિય છે. એ વાતો શીખવ અને સમજાવ.

3

εἴ	τις	ἑτεροδιδασκαλεῖ,	καὶ	μὴ	προσέρχεται	ὑγιαίνουσιν	λόγοις,	τοῖς
જો	કોઈ	જુદો-ઉપદેશ-કરે	અને	નહીં	સંમત-થાય	સાચા	વચનોને	જે-છે
G1487	G5100	G2085	G2532	G3361	G4334	G5198	G3056	G3588

τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	τῇ	κατ’	εὐσέβειαν	διδασκαλίᾳ,
તે	પ્રભુ	આપણા	ઈસુ	ખ્રિસ્તના	અને	તે	મુજબના	ધર્મનિષ્ઠા	ઉપદેશને
G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G2532	G3588	G2596	G2150	G1319

જો કોઈ અલગ શિક્ષણ આપે છે, અને આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં વચન તથા ભક્તિભાવ પ્રમાણે જે શુદ્ધ શિક્ષણ છે, તેને સંમત નથી,

4

τετύφωται,	μηδὲν	ἐπιστάμενος,	ἀλλὰ	νοσῶν	περὶ	ζητήσεις	καὶ	λογομαχίας,
અહંકારી-છે	કંઈપણ	જાણતો-નથી	પરંતુ	રોગી-છે	વિષે	વિવાદો	અને	શબ્દયુદ્ધો
G5187	G3367	G1987	G0235	G3552	G4012	G2214	G2532	G3055

ἐξ	ὧν	γίνεται	φθόνος,	ἔρις,	βλασφημίαι,	ὑπόνοιαι	πονηραί,
જેમાંથી	જેમાંથી	થાય-છે	ઈર્ષ્યા	કલહ	નિંદાઓ	ખોટી-શંકાઓ	દુષ્ટ
G1537	G3739	G1096	G5355	G2054	G0988	G5283	G4190

તો તે અભિમાની છે, અને કંઈ જાણતો નથી, પણ તે વાદવિવાદ અને શાબ્દિક તકરારોથી પીડાય છે કે જેમાંથી અદેખાઈ, ઝઘડા, નિંદા, દુષ્ટ શંકાઓ ઊપજે છે,

5

διαπαρατριβαὶ	διεφθαρμένων	ἀνθρώπων	τὸν	νοῦν,	καὶ	ἀπεστερημένων	τῆς
આતરિક-ઘર્ષણ	ભ્રષ્ટ	માણસોના	તે	બુદ્ધિના	અને	વંચિત	તે
G3859	G1311	G0444	G3588	G3563	G2532	G0650	G3588

ἀληθείας,	νομιζόντων	πορισμὸν	εἶναι	τὴν	εὐσέβειαν.	<Ἀφίστασο	ἀπὸ	τῶν
સત્યથી	માનતાં	લાભનું-સાધન	છે	તે	ધર્મનિષ્ઠા	દૂર-રહો	થી	આવા
G0225	G3543	G4200	G1510	G3588	G2150	G0868	G0575	G3588

τοιούτων>
લોકોથી
G5108

અને બુદ્ધિભ્રષ્ટ અને સત્યથી ફરી જનારાં કે જેઓ માટે ભક્તિભાવ કમાઈનું એક સાધન છે તેઓમાં સતત કજિયા થાય છે.

6

ἔστιν	δὲ	πορισμὸς	μέγας	ἡ	εὐσέβεια	μετὰ	αὐταρκείας.
ખરેખર-છે	પરંતુ	લાભનું-સાધન	મહાન-છે	તે	ધર્મનિષ્ઠા	સાથે	સંતોષ
G1510	G1161	G4200	G3173	G3588	G2150	G3326	G0841

પણ સંતોષસહિતની ઈશ્વરપરાયણતા એ મહત્તમ લાભ છે;

7

οὐδὲν	γὰρ	εἰσηνέγκαμεν	εἰς	τὸν	κόσμον,	ὅτι	οὐδὲ	ἐξενεγκεῖν	τι
કંઈપણ	કારણ-કે	લાવ્યા-નથી	માં	આ	જગતમાં	કારણ-કે	કે-નહીં	લઈ-જવા	કંઈપણ
G3762	G1063	G1533	G1519	G3588	G2889	G3754	G3761	G1627	G5100

δυνάμεθα.
શકીએ-છીએ
G1410

કેમ કે આપણે આ દુનિયામાં કશું લાવ્યા નથી ને તેમાંથી કશું પણ લઈ જઈ શકવાના નથી.

8

ἔχοντες	δὲ	διατροφὰς	καὶ	σκεπάσματα,	τούτοις	ἀρκεσθησόμεθα.
રાખીને	પરંતુ	ખોરાક	અને	વસ્ત્ર	આમાં	સંતોષ-માનશું
G2192	G1161	G1305	G2532	G4629	G3778	G0714

પણ આપણને જે અન્ન અને વસ્ત્ર મળે છે તેઓથી આપણે સંતોષી રહીએ.

9

οἱ	δὲ	βουλόμενοι	πλουτεῖν,	ἐμπίπτουσιν	εἰς	πειρασμὸν,	καὶ	παγίδα,	καὶ
જેઓ	પરંતુ	ઇચ્છે-છે	ધનવાન-થવા	પડે-છે	માં	પ્રલોભન	અને	ફાંસલા	અને
G3588	G1161	G1014	G4147	G1706	G1519	G3986	G2532	G3803	G2532

ἐπιθυμίας	πολλὰς	ἀνοήτους	καὶ	βλαβεράς,	αἵτινες	βυθίζουσιν	τοὺς	ἀνθρώπους
ઇચ્છાઓ	ઘણી	મૂર્ખ	અને	હાનિકારક	જે	ડુબાડે-છે	તે	માણસોને
G1939	G4183	G0453	G2532	G0983	G3748	G1036	G3588	G0444

εἰς	ὄλεθρον	καὶ	ἀπώλειαν.
માં	વિનાશ	અને	સર્વનાશ
G1519	G3639	G2532	G0684

જેઓ દ્રવ્યવાન થવા ચાહે છે, તેઓ પરીક્ષણ, ફાંદા તથા ઘણી મૂર્ખ અને હાનિકારક ઇચ્છાઓમાં પડે છે, જે માણસોને પાયમાલી તથા વિનાશમાં ડુબાવે છે.

10

ῥίζα	γὰρ	πάντων	τῶν	κακῶν	ἐστιν	ἡ	φιλαργυρία,	ἧς	τινες
મૂળ	કારણ-કે	સર્વ	તે	દુષ્ટતાઓનું	છે	તે	ધનનો-લોભ	જેની	કેટલાકે
G4491	G1063	G3956	G3588	G2556	G1510	G3588	G5365	G3739	G5100

ὀρεγόμενοι,	ἀπεπλανήθησαν	ἀπὸ	τῆς	πίστεως,	καὶ	ἑαυτοὺς	περιέπειραν	ὀδύναις
લલચાઈને	ભટક્યા	થી	તે	વિશ્વાસથી	અને	પોતાને	વીંધ્યા	પીડાઓમાં
G3713	G0635	G0575	G3588	G4102	G2532	G1438	G4044	G3601

πολλαῖς.
ઘણી
G4183

કેમ કે દ્રવ્યપ્રેમ એ સર્વ પ્રકારની દુષ્ટતાનું મૂળ છે તેની પાછળ ખેંચાવાથી કેટલાક વિશ્વાસથી દુર લઈ જવાયા અને તેઓએ ઘણાં દુઃખોથી પોતાને વીંધ્યા છે.

11 Σὺ δέ, ὦ ἄνθρωπε Θεοῦ, ταῦτα φεῦγε; δίωκε δὲ δικαιοσύνην,
પરંતુ-તું ઓ હે ઈશ્વરના-માણસ ઈશ્વરના આમાંથી ભાગ પિછો-ચાલ પરંતુ ન્યાયીપણા
G4771 G1161 G5599 G0444 G2316 G3778 G5343 G1377 G1161 G1343

εὐσέβειαν, πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν, πραϋπαθίαν.
ધર્મનિષ્ઠા વિશ્વાસ પ્રેમ ધીરજ સ્વભાવની-નમ્રતા
G2150 G4102 G0026 G5281 G4240

પણ હે ઈશ્વરભક્ત, તું આ બાબતોથી દૂર ભાગજે; તદુપરાંત ન્યાયીપણું, ઈશ્વરપરાયણતા, વિશ્વાસ, પ્રેમ, સહનશીલતા તથા વિનમ્રતાની પાછળ લાગ.

12 ἀγωνίζου τὸν καλὸν ἀγῶνα τῆς πίστεως. ἐπιλαβοῦ τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς
લડ તે સારો લડાઈ ની વિશ્વાસની પકડો તે અનંત જીવનને માં
G0075 G3588 G2570 G0073 G3588 G4102 G1949 G3588 G0166 G2222 G1519

ἣν ἐκλήθης, καὶ ὡμολόγησας τὴν καλὴν ὁμολογίαν ἐνώπιον πολλῶν
જેમાં બોલાવ□યા અને કબૂલ-કર્યો તે સારું કબૂલાત સમક્ષ ઘણાં
G3739 G2564 G2532 G3670 G3588 G2570 G3671 G1799 G4183

μαρτύρων.
સાક્ષીઓના
G3144

વિશ્વાસની સારી લડાઈ લડ, અનંતજીવન ધારણ કર, કે જેને માટે તું તેડાયેલો છે અને જેનાં વિષે તેં ઘણાં સાક્ષીઓની આગળ સારી કબૂલાત કરેલી છે.

13 παραγγέλλω ‹σοι› ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, τοῦ ζωογονοῦντος τὰ πάντα, καὶ
આજ્ઞા-આપું-છું તને સમક્ષ તે ઈશ્વરના જેઓ-છે સર્વને-જીવાડે-છે તે સર્વને અને
G3853 G4771 G1799 G3588 G2316 G3588 G2225 G3588 G3956 G2532

Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου τὴν καλὴν
ખ્રિસ્ત ઈસુના જેમણે-છે સાક્ષી-આપી માં પોંતિયસ પિલાતોસની-સમક્ષ તે સારી
G5547 G2424 G3588 G3140 G1909 G4194 G4091 G3588 G2570

ὁμολογίαν,
કબૂલાત
G3671

ઈશ્વર જે સઘળાંને જીવન આપે છે તેમની સમક્ષ તથા ખ્રિસ્ત ઈસુ જેમણે પોંતિયસ પિલાતની આગળ સારી કબૂલાત કરી, તેમની આગળ હું તને આગ્રહથી ફરમાવું છું કે,

14 τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον ἀνεπίλημπτον, μέχρι τῆς ἐπιφανείας τοῦ
પાળવા તું આ આજ્ઞાને નિષ્કલંક નિર્દોષ સુધી તે પ્રકટતા ના
G5083 G4771 G3588 G1785 G0784 G0423 G3360 G3588 G2015 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ;
પ્રભુ આપણા ઈસુ ખ્રિસ્તની
G2962 G1473 G2424 G5547

આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં પ્રગટ થવા સુધી તું ઠપકારહિત તથા નિષ્કલંક રીતે આ આજ્ઞા પાળ.

15 ἣν καιροῖς ἰδίοις δείξει ὁ μακάριος καὶ μόνος Δυνάστης, ὁ
જેને યોગ્ય-સમયે પોતાના બતાવશે તે ધન્ય અને એકમાત્ર સર્વશક્તિમાન તે
G3739 G2540 G2398 G1166 G3588 G3107 G2532 G3441 G1413 G3588

Βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων, καὶ Κύριος τῶν κυριευόντων;
રાજા તે રાજાઓના અને પ્રભુ તે પ્રભુઓના
G0935 G3588 G0936 G2532 G2962 G3588 G2961

જેઓ સ્તુત્ય છે, એકલા જ સર્વોપરી, રાજકર્તાઓના રાજા તથા પ્રભુઓના પ્રભુ છે તેઓ યોગ્ય સમયે ઈસુનું પ્રગટ થવું બતાવશે,

16										
	ὁ	μόνος	ἔχων	ἀθανασίαν,	φῶς	οἰκῶν	ἀπρόσιτον,	ὃν	εἶδεν	οὐδεὶς
	જે-છે	એકમાત્ર	રાખનાર	અમરતા	પ્રકાશ	વસતાં	અગમ્ય	જેમને	જોયો-છે	કોઈએ
	G3588	G3441	G2192	G0110	G5457	G3611	G0676	G3739	G3708	G3762

ἀνθρώπων,	οὐδὲ	ἰδεῖν	δύναται;	ᾧ	τιμὴ,	καὶ	κράτος	αἰώνιον.	ἀμήν.
માણસોએ	કે-નહીં	જોઈ-શકે	શકતાં	જેમને	સન્માન	અને	શક્તિ	અનંતકાળીક	આમીન
G0444	G3761	G3708	G1410	G3739	G5092	G2532	G2904	G0166	G0281

તેમને એકલાને જ અવિનાશીપણું છે, પાસે ન જવાય એવા અજવાળામાં રહે છે, જેમને કદી કોઈ મનુષ્યોએ જોયા નથી અને જોઈ શકતા પણ નથી તેમને અનંતકાળ સન્માન તથા આધિપત્ય હો. આમીન.

17										
	Τοῖς	πλουσίοις	ἐν	τῷ	νῦν	αἰῶνι,	παράγγελλε	μὴ	ὑψηλοφρονεῖν,	μηδὲ
	જેઓ-છે	ધનવાન	માં	આ	હમણાંના	યુગમાં	આજ્ઞા-આપ	નહીં	અહંકારી-થવા	કે-નહીં
	G3588	G4145	G1722	G3588	G3568	G0165	G3853	G3361	G5309	G3366

ἠλπικέναι	ἐπὶ	πλούτου	ἀδηλότητι;	ἀλλ’	ἐπὶ	Θεῷ,	τῷ	παρέχοντι	ἡμῖν
આશા-રાખે-છે	માં	ધનની	અનિશ્ચિતતા-પર	પરંતુ	માં	ઈશ્વર-પર	જેઓ-છે	આપે-છે	આપણને
G1679	G1909	G4149	G0083	G0235	G1909	G2316	G3588	G3930	G1473

πάντα	πλουσίως	εἰς	ἀπόλαυσιν;
સર્વ	વિપુલતાથી	માટે	આનંદ
G3956	G4146	G1519	G0619

આ જમાનાનાં દ્રવ્યવાનોને તું આગ્રહથી સૂચવ કે, તેઓ અભિમાન ન કરે, અને દ્રવ્યની અનિશ્ચિતતા પર નહિ, પણ ઈશ્વર, જે આપણા આનંદ-પ્રમોદને માટે ભરપૂરીપણાથી સઘળું આપે છે, તેમના પર આશા રાખે;

18								
	ἀγαθοεργεῖν,	πλουτεῖν	ἐν	ἔργοις	καλοῖς,	εὐμεταδότους	εἶναι,	κοινωνικούς,
	સત્કાર્ય-કરે	ધનવાન-થવા	માં	સારાં-કાર્યોમાં	સારાં	ઉદાર-આપનારા	હોવા	વહેંચનારા
	G0014	G4147	G1722	G2041	G2570	G2130	G1510	G2843

કે તેઓ ભલું કરે, સારાં કામોમાં સમૃદ્ધ બને, આપવામાં ઉદાર તેમ જ બીજાઓ સાથે વહેંચવામાં તૈયાર થાય;

19									
	ἀποθησαυρίζοντας	ἑαυτοῖς	θεμέλιον	καλὸν,	εἰς	τὸ	μέλλον,	ἵνα	ἐπιλάβωνται
	સંગ્રહ-કરતાં	પોતાને-માટે	પાયો	સારો	માટે	તે	આવનારા	કે	પકડે
	G0597	G1438	G2310	G2570	G1519	G3588	G3195	G2443	G1949

τῆς	ὄντως	ζωῆς.
તે	ખરેખર	જીવનને
G3588	G3689	G2222

ભવિષ્યને સારું પોતાને માટે પૂંજીરૂપી સારો પાયો નાખે, એ માટે કે જે ખરેખરું જીવન છે તેને તેઓ ધારણ કરે.

20								
	Ὦ	Τιμόθεε,	τὴν	παραθήκην	φύλαξον,	ἐκτρεπόμενος	τὰς	βεβήλους,
	હે	તિમોથી	આ	થાપણને	સાચવ	દૂર-રહીને	તે	અપવિત્ર
	G5599	G5095	G3588	G3866	G5442	G1624	G3588	G0952

κενοφωνίας,	καὶ	ἀντιθέσεις	τῆς	ψευδωνύμου	γνώσεως,
ખાલી-વાણીઓ	અને	વિરોધો	ના	ખોટી-રીતે-કહેવાત□	જ્ઞાનથી
G2757	G2532	G0477	G3588	G5581	G1108

હે તિમોથી, તને જે સોંપેલું છે તે સાચવી રાખ, અને અધર્મી ખાલી બકવાસથી તથા વિરોધાભાસી વિચારધારાઓ જેને ખોટી રીતે જ્ઞાન કહેવાય છે તેના વિવાદથી દૂર રહે,

21										
	ἥν	τινες	ἐπαγγελλόμενοι,	περὶ	τὴν	πίστιν	ἠστόχησαν.	Ἡ	χάρις	μεθ’
	જેનો	કેટલાક	દાવો-કરચે-છે	વિષે	આ	વિશ્વાસથી	ભટક્યા-છે	તે	કૃપા	સાથે
	G3739	G5100	G1861	G4012	G3588	G4102	G0795	G3588	G5485	G3326

ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
તમારા	આમીન
G4771	G0281

જેને માનીને કેટલાક વિશ્વાસથી દૂર ગયા છે. તારા પર કૃપા થાઓ. આમીન.

૨ તિમોથીને

Chapter 1

1

Παῦλος,	ἀπόστολος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	διὰ	θελήματος	Θεοῦ,	κατ’	ἐπαγγελίαν
પાઉલ	પ્રેરિત	ખ્રિસ્તનો	ઈસુનો	દ્વારા	ઇચ્છા	ઈશ્વરની	મુજબ	વચન
G3972	G0652	G5547	G2424	G1223	G2307	G2316	G2596	G1860

ζωῆς	τῆς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,
જીવનના	જે–છે	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં
G2222	G3588	G1722	G5547	G2424

ખ્રિસ્ત ઈસુમાં જીવનના વચન પ્રમાણે ઈશ્વરની ઇચ્છાથી ખ્રિસ્ત ઈસુના પ્રેરિત પાઉલ તરફથી વહાલા દીકરા તિમોથીને સલામ.

2

Τιμοθέῳ	ἀγαπητῷ	τέκνῳ:	χάρις,	ἔλεος,	εἰρήνη	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς,	καὶ
તિમોથીને	પ્રિય	બાળકને	કૃપા	દયા	શાંતિ	થી	ઈશ્વર	પિતા	અને
G5095	G0027	G5043	G5485	G1656	G1515	G0575	G2316	G3962	G2532

Χριστοῦ	Ἰησοῦ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν.
ખ્રિસ્ત	ઈસુ	જે–છે	પ્રભુ	આપણા
G5547	G2424	G3588	G2962	G1473

ઈશ્વર પિતા તથા ખ્રિસ્ત ઈસુ આપણા પ્રભુ તરફથી, તને કૃપા, દયા તથા શાંતિ હો.

3

Χάριν	ἔχω	τῷ	Θεῷ,	ᾧ	λατρεύω,	ἀπὸ	προγόνων,	ἐν	καθαρᾷ
આભાર	માનું–છું	તેમનો	ઈશ્વરનો	જેમની	સેવા–કરું–છું	થી	પૂર્વજોથી	માં	શુદ્ધ
G5485	G2192	G3588	G2316	G3739	G3000	G0575	G4269	G1722	G2513

συνειδήσει,	ὡς	ἀδιάλειπτον	ἔχω	τὴν	περὶ	σοῦ	μνείαν,	ἐν	ταῖς	δεήσεσίν
અતરાત્માથી	જેમ	અવિરત	રાખું–છું	તે	વિષે	તારી	યાદ	માં	તે	વિનંતીઓમાં
G4893	G5613	G0088	G2192	G3588	G4012	G4771	G3417	G1722	G3588	G1162

μου,	νυκτὸς	καὶ	ἡμέρας,
મારી	રાતે	અને	દિવસે
G1473	G3571	G2532	G2250

વંશપરંપરાથી જે મારા પૂર્વજોના ઈશ્વર કે, જેમને હું શુદ્ધ અત:કરણથી ભજું છું, તેમની આભારસ્તુતિ કરું છું કે, મારી પ્રાર્થનાઓમાં હું રાતદિવસ તારું સ્મરણ નિત્ય કરું છું.

4

ἐπιποθῶν	σε	ἰδεῖν,	μεμνημένος	σου	τῶν	δακρύων,	ἵνα	χαρᾶς	πληρωθῶ;
ઇચ્છતાં	તને	જોવા	યાદ–કરતાં	તારાં	તે	આસુઓના	કે	આનંદથી	ભરાઈ–જાઉં
G1971	G4771	G3708	G3403	G4771	G3588	G1144	G2443	G5479	G4137

તારાં આસુઓ યાદ કરતા હું તને જોવાને ઘણો ઉત્સુક થાઉં છું કે (તને જોઈને) હું આનંદથી ભરપૂર થાઉં;

5

ὑπόμνησιν	λαβὼν	τῆς	ἐν	σοὶ	ἀνυποκρίτου	πίστεως,	ἥτις	ἐνῴκησεν	πρῶτον
યાદ-કરતાં	જાણીને	તે	માં	તારામાં	નિષ્કપટ	વિશ્વાસના	જે	વસ્યો	પહેલાં
G5280	G2983	G3588	G1722	G4771	G0505	G4102	G3748	G1774	G4412

ἐν	τῇ	μάμμῃ	σου,	Λωΐδι,	καὶ	τῇ	μητρί	σου,	Εὐνίκῃ;	πέπεισμαι	δὲ
માં	તે	દાદીમાં	તારી	લોઈસમાં	અને	તે	માતા	તારી	યુનીકીમાં	ખાતરી-છું	પણ
G1722	G3588	G3125	G4771	G3090	G2532	G3588	G3384	G4771	G2131	G3982	G1161

ὅτι	καὶ	ἐν	σοί.
કે	પણ	માં	તારામાં-પણ
G3754	G2532	G1722	G4771

કેમ કે જે નિષ્કપટ વિશ્વાસ તારામાં છે, જે અગાઉ તારી દાદી લોઈસમાં તથા તારી મા યુનિકેમાં રહેલો હતો, અને મને ભરોસો છે કે તારામાં પણ છે, તે મને યાદ છે.

6

Δι’	ἣν	αἰτίαν	ἀναμιμνῄσκω	σε	ἀναζωπυρεῖν	τὸ	χάρισμα	τοῦ	Θεοῦ,
આ-કારણે	જેને	કારણે	યાદ-અપાવું-છું	તને	વળી-પ્રજ્વલિત-કરવા	તે	વરદાન	નું	ઈશ્વરનું
G1223	G3739	G0156	G0363	G4771	G0329	G3588	G5486	G3588	G2316

ὅ	ἐστιν	ἐν	σοὶ	διὰ	τῆς	ἐπιθέσεως	τῶν	χειρῶν	μου.
જે	છે	માં	તારામાં	દ્વારા	તે	હાથ-મૂકવાથી	તે	હાથોના	મારા
G3739	G1510	G1722	G4771	G1223	G3588	G1936	G3588	G5495	G1473

માટે હું તને યાદ કરાવું છું કે, ઈશ્વરનું જે કૃપાદાન મારા હાથ મૂકવાથી તને મળ્યું તેને તારે જ્વલિત રાખવું.

7

οὐ	γὰρ	ἔδωκεν	ἡμῖν	ὁ	Θεὸς	πνεῦμα	δειλίας,	ἀλλὰ	δυνάμεως,	καὶ
નહીં	કારણ-કે	આપ્યો-છે	આપણને	તે	ઈશ્વરે	આત્મા	ભયનો	પરંતુ	શક્તિનો	અને
G3756	G1063	G1325	G1473	G3588	G2316	G4151	G1167	G0235	G1411	G2532

ἀγάπης,	καὶ	σωφρονισμοῦ.
પ્રેમનો	અને	સંયમનો
G0026	G2532	G4995

કેમ કે ઈશ્વરે આપણને ભયનો આત્મા નહિ, પણ સામર્થ્યનો, પ્રેમનો તથા સાવધ બુદ્ધિનો (આત્મા) આપ્યો છે.

8

Μὴ	οὖν	ἐπαισχυνθῇς	τὸ	μαρτύριον	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	μηδὲ	ἐμὲ
તો-નહીં	માટે	શરમાઓ-નહીં	તે	સાક્ષીથી	ના	પ્રભુ	આપણાની	કે-નહીં	મારાથી-જે-છે
G3361	G3767	G1870	G3588	G3142	G3588	G2962	G1473	G3366	G1473

τὸν	δέσμιον	αὐτοῦ;	ἀλλὰ	συνκακοπάθησον	τῷ	εὐαγγελίῳ,	κατὰ	δύναμιν	Θεοῦ;
તેના	કેદી	તેમનાથી	પરંતુ	સહભાગી-થા	તે	સુવાર્તામાં	મુજબ	શક્તિ	ઈશ્વરની
G3588	G1198	G0846	G0235	G4777	G3588	G2098	G2596	G1411	G2316

માટે આપણા પ્રભુની સાક્ષી વિષે, અને હું જે તેમનો બંદીવાન છું, તેના વિષે તું શરમાઈશ નહિ, પણ સુવાર્તાને લીધે મારી સાથે ઈશ્વરના સામર્થ્ય પ્રમાણે તું દુઃખનો અનુભવ કર.

9

τοῦ	σώσαντος	ἡμᾶς,	καὶ	καλέσαντος	κλήσει	ἁγίᾳ,	οὐ	κατὰ	τὰ	ἔργα
જેમણે-છે	બચાવ્યા	આપણને	અને	બોલાવ્યા	બોલાવણીથી	પવિત્ર	નહીં	મુજબ	આપણાં	કાર્યો
G3588	G4982	G1473	G2532	G2564	G2821	G0040	G3756	G2596	G3588	G2041

ἡμῶν,	ἀλλὰ	κατὰ	ἰδίαν	πρόθεσιν	καὶ	χάριν,	τὴν	δοθεῖσαν	ἡμῖν	ἐν
આપણાં	પરંતુ	મુજબ	પોતાની	યોજના	અને	કૃપા	જે-છે	આપવામાં-આવી	આપણને	માં
G1473	G0235	G2596	G2398	G4286	G2532	G5485	G3588	G1325	G1473	G1722

Χριστῷ	Ἰησοῦ	πρὸ	χρόνων	αἰωνίων;
ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં	પહેલાં	સમયોથી	અનંતકાળના
G5547	G2424	G4253	G5550	G0166

તેમણે આપણો ઉદ્ધાર કર્યો તથા પવિત્ર પસંદગીથી આપણને, આપણા કામ પ્રમાણે નહિ, પણ તેમના જ સંકલ્પ તથા કૃપા પ્રમાણે તેડ્યાં. એ કૃપા અનાદિકાળથી ખ્રિસ્ત ઈસુમાં આપણને આપેલી હતી;

10

φανερωθεῖσαν	δὲ	νῦν,	διὰ	τῆς	ἐπιφανείας	τοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν,	Χριστοῦ
પ્રકટ-કરાઈ	પણ	હવે	દ્વારા	તે	પ્રકટતા	ના	ઉદ્ધારક	આપણા	ખ્રિસ્ત
G5319	G1161	G3568	G1223	G3588	G2015	G3588	G4990	G1473	G5547

Ἰησοῦ,	καταργήσαντος	μὲν	τὸν	θάνατον,	φωτίσαντος	δὲ	ζωὴν	καὶ
ઈસુની	જેમણે-નષ્ટ-કર્યો	ખરેખર	તે	મૃત્યુને	પ્રકાશિત-કર્યા	પરંતુ	જીવન	અને
G2424	G2673	G3303	G3588	G2288	G5461	G1161	G2222	G2532

ἀφθαρσίαν,	διὰ	τοῦ	εὐαγγελίου;
અવિનાશિતા	દ્વારા	તે	સુવાર્તાના
G0861	G1223	G3588	G2098

પણ આપણા ઉદ્ધારનાર ખ્રિસ્ત ઈસુના પ્રગટ થયાથી તે હમણાં પ્રસિદ્ધ થયેલી છે; તેમણે મરણને નષ્ટ કર્યું અને સુવાર્તાદ્વારા જીવન તથા અમરપણું પ્રગટ કર્યું છે;

11

εἰς	ὃ	ἐτέθην	ἐγὼ	κήρυξ,	καὶ	ἀπόστολος,	καὶ	διδάσκαλος.
માટે	જેમાં	નિયુક્ત-થયો	હું	ઘોષક	અને	પ્રેરિત	અને	શિક્ષક
G1519	G3739	G5087	G1473	G2783	G2532	G0652	G2532	G1320

મને તે સુવાર્તાનો સંદેશાવાહક, પ્રેરિત તથા શિક્ષક નીમવામાં આવ્યો છે.

12

δι’	ἣν	αἰτίαν	καὶ	ταῦτα	πάσχω.	ἀλλ’	οὐκ	ἐπαισχύνομαι;	οἶδα	γὰρ
આ-કારણે	જેને	કારણે	પણ	આ	સહું-છું	પરંતુ	નથી	શરમાતો	જાણું-છું	કારણ-કે
G1223	G3739	G0156	G2532	G3778	G3958	G0235	G3756	G1870	G1492	G1063

ᾧ	πεπίστευκα,	καὶ	πέπεισμαι	ὅτι	δυνατός	ἐστιν,	τὴν	παραθήκην	μου
જેમના-પર	વિશ્વાસ-કર્યો-છે	અને	ખાતરી-છું	કે	સમર્થ-છે	છે	મારી	થાપણને	મારી
G3739	G4100	G2532	G3982	G3754	G1415	G1510	G3588	G3866	G1473

φυλάξαι,	εἰς	ἐκείνην	τὴν	ἡμέραν.
સાચવવા	માટે	તે	તે	દિવસે
G5442	G1519	G1565	G3588	G2250

એ કારણથી હું એ દુઃખો સહન કરું છું; તોપણ હું શરમાતો નથી; કેમ કે જેમના પર મેં વિશ્વાસ કર્યો તેમને હું ઓળખું છું, અને મને ભરોસો છે કે, તેમને સોંપેલી મારી અનામત તે દિવસ સુધી સાચવી રાખવાને તે શક્તિમાન છે.

13

ὑποτύπωσιν	ἔχε	ὑγιαινόντων	λόγων,	ὧν	παρ’	ἐμοῦ	ἤκουσας,	ἐν	πίστει
આદર્શ	રાખ	સાચા	વચનોનું	જે	પાસેથી	મારા	સાંભળ્યાં	માં	વિશ્વાસ
G5296	G2192	G5198	G3056	G3739	G3844	G1473	G0191	G1722	G4102

καὶ	ἀγάπῃ,	τῇ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
અને	પ્રેમમાં	જે-છે	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં
G2532	G0026	G3588	G1722	G5547	G2424

જે સત્ય વચનો તેં મારી પાસેથી સાંભળ્યાં તેનો નમૂનો ખ્રિસ્ત ઈસુ પરના વિશ્વાસ તથા પ્રેમમાં પકડી રાખ.

14

τὴν	καλὴν	παραθήκην	φύλαξον,	διὰ	Πνεύματος	Ἁγίου,	τοῦ	ἐνοικοῦντος	ἐν
આ	સારી	થાપણને	સાચવ	દ્વારા	પવિત્ર-આત્મા	પવિત્રના	જે-છે	વસતાં	માં
G3588	G2570	G3866	G5442	G1223	G4151	G0040	G3588	G1774	G1722

ἡμῖν.
આપણામાં
G1473

જે સારી અનામત તને સોંપેલી છે તે આપણામાં રહેનાર પવિત્ર આત્મા વડે સંભાળી રાખ.

15 Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ,
તું-જાણે-છે આ કે વળી-ગયા મારાથી સર્વ-જેઓ-છે તેઓ-જેઓ માં તે એશિયામાં
G1492 G3778 G3754 G0654 G1473 G3956 G3588 G1722 G3588 G0773

ὧν ἐστιν Φύγελος, καὶ Ἑρμογένης.
જેમાંથી-છે છે ફુગેલોસ અને હર્મોગેનેસ
G3739 G1510 G5436 G2532 G2061

તને ખબર છે કે, આસિયામાંના સઘળાએ મને છોડી દીધો છે; તેઓમાં ફુગિલસ તથા હેર્મોગેનેસ પણ છે.

16 δῴη ἔλεος ὁ Κύριος, τῷ Ὀνησιφόρου οἴκῳ, ὅτι πολλάκις με
આપે દયા તે પ્રભુ તે ઓનેસિફોરસના ઘરને કારણ-કે વારંવાર મને
G1325 G1656 G3588 G2962 G3588 G3683 G3624 G3754 G4178 G1473

ἀνέψυξεν, καὶ τὴν ἅλυσίν μου οὐκ ἐπαισχύνθη;
સાંત્વના-આપ્યો અને મારી સાંકળથી મારી નહોતો શરમાયો
G0404 G2532 G3588 G0254 G1473 G3756 G1870

પ્રભુ ઓનેસિફરસના કુટુંબ પર દયા કરો; કેમ કે તેણે વારે વારે મને ઉત્તેજન આપ્યું, અને મારાં બંધનને લીધે તે શરમાયો નહિ;

17 ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ, σπουδαίως ἐζήτησέν με καὶ εὗρεν.
પરંતુ આવીને માં રોમમાં ઉત્સાહપૂર્વક શોધ્યો મને અને શોધ્યો
G0235 G1096 G1722 G4516 G4709 G2212 G1473 G2532 G2147

પણ તે રોમમાં હતો ત્યારે સતત પ્રયત્નોથી મને શોધી કાઢીને તે મને મળ્યો.

18 δῴη αὐτῷ ὁ Κύριος, εὑρεῖν ἔλεος παρὰ Κυρίου, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ!
આપે તેમને તે પ્રભુ શોધવા દયા પાસેથી પ્રભુની માં તે તે દિવસે
G1325 G0846 G3588 G2962 G2147 G1656 G3844 G2962 G1722 G1565 G3588 G2250

καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ διηκόνησεν βέλτιον, σὺ γινώσκεις.
અને જેટલું માં એફેસસમાં સેવા-કરી વધુ-સારું તું જાણે-છે
G2532 G3745 G1722 G2181 G1247 G0957 G4771 G1097

(પ્રભુ કરે કે તે દિવસે પ્રભુ તરફથી તેના પર કૃપા થાય); એફેસસમાં તેણે (મારી) અનહદ સેવા કરી છે તે તું સારી રીતે જાણે છે.

Chapter 2

1 Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
માટે-તું માટે બાળક મારા સામર્થ્યવાન-થા માં તે કૃપામાં જે-છે માં ખ્રિસ્ત ઈસુમાં
G4771 G3767 G5043 G1473 G1743 G1722 G3588 G5485 G3588 G1722 G5547 G2424

માટે, મારા દીકરા, ખ્રિસ્ત ઈસુમાં જે કૃપા છે તેમાં તું સામર્થ્યવાન થા.

2 καὶ ἃ ἤκουσας παρ’ ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα παράθου
અને જે સાંભળ્યાં પાસેથી મારા દ્વારા ઘણાં સાક્ષીઓ આ સોંપ
G2532 G3739 G0191 G3844 G1473 G1223 G4183 G3144 G3778 G3908

πιστοῖς ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἑτέρους διδάξαι.
વિશ્વાસુ માણસોને જેઓ-હશે સમર્થ થશે પણ બીજાઓને શિખવવા
G4103 G0444 G3748 G2425 G1510 G2532 G2087 G1321

જે વાતો ઘણા સાક્ષીઓ સમક્ષ તેં મારી પાસેથી સાંભળી છે તે બીજાઓને પણ શીખવી શકે એવા વિશ્વાસુ માણસોને સોંપી દે.

3 συνκακοπάθησον ὡς καλὸς στρατιώτης Χριστοῦ Ἰησοῦ.
સહભાગી-થા જેમ સારો સૈનિક ખ્રિસ્તનો ઈસુનો
G4777 G5613 G2570 G4757 G5547 G2424

માટે ખ્રિસ્ત ઈસુના સારા સૈનિક તરીકે તું દુઃખ સહન કર.

4

οὐδεὶς	στρατευόμενος	ἐμπλέκεται	ταῖς	τοῦ	βίου	πραγματείαις,	ἵνα	τῷ	στρατολογήσαντι,	ἀρέσῃ.
કોઈપણ	સૈનિક-તરીકે	ગૂંચવાતો-નથી	તે	ના	જીવનના	કારબારોમાં	કે	જેમણે-છે	સેનાપતિને	પ્રસન્ન-કરે
G3762	G4754	G1707	G3588	G3588	G0979	G4230	G2443	G3588	G4758	G0700

યુદ્ધમાં જનાર કોઈ સૈનિક દુનિયાદારીના કામકાજમાં ગૂંથાતો નથી કે, જેથી તે પોતાના ઉપરી અધિકારીને સંતોષ પમાડે.

5

ἐὰν	δὲ	καὶ	ἀθλῇ	τις,	οὐ	στεφανοῦται,	ἐὰν	μὴ	νομίμως	ἀθλήσῃ.
જો	પણ	પણ	રમે	કોઈ	નથી	તાજ-પહેરાવ□યો	જો-નહીં	નહીં	નિયમાનુસાર	રમે
G1437	G1161	G2532	G0118	G5100	G3756	G4737	G1437	G3361	G3545	G0118

વળી જો કોઈ રમતવીર હરીફાઈમાં ઊતરે, તો નિયમ પ્રમાણે હરીફાઈ કર્યા વગર તેને ઇનામ મળતું નથી.

6

τὸν	κοπιῶντα	γεωργὸν	δεῖ	πρῶτον	τῶν	καρπῶν	μεταλαμβάνειν.
મહેનતી-કરતા	ખેડૂતને	ખેડૂત	જરૂરી-છે	પહેલાં	તે	ફળોમાંથી	ભાગ-લેવા
G3588	G2872	G1092	G1163	G4412	G3588	G2590	G3335

મહેનત કરનાર ખેડૂતને પ્રથમ ફળ મળવાં જોઈએ.

7

νόει	ὃ	λέγω;	δώσει	γάρ	σοι	ὁ	Κύριος	σύνεσιν	ἐν	πᾶσιν.
વિચાર	જે	કહું-છું	આપશે	કારણ-કે	તને	તે	પ્રભુ	સમજ	માં	સર્વમાં
G3539	G3739	G3004	G1325	G1063	G4771	G3588	G2962	G4907	G1722	G3956

હું જે કહું છું તેનો વિચાર કર; કેમ કે આ સર્વ બાબતો વિષે પ્રભુ તને સમજણ આપશે

8

Μνημόνευε	Ἰησοῦν	Χριστὸν,	ἐγηγερμένον	ἐκ	νεκρῶν,	ἐκ	σπέρματος	Δαυίδ,	κατὰ	τὸ	εὐαγγέλιόν	μου,
યાદ-રાખ	ઈસુ	ખ્રિસ્તને	સજીવન-કરાયેલા	માંથી	મૃતોમાંથી	માંથી	વંશ	દાવિદના	મુજબ	તે	સુવાર્તા	મારી
G3421	G2424	G5547	G1453	G1537	G3498	G1537	G4690	G1138	G2596	G3588	G2098	G1473

ઈસુ ખ્રિસ્ત જેમને મારી સુવાર્તા પ્રમાણે મરણમાંથી સજીવન કરવામાં આવ્યા, (અને) જે દાઉદના સંતાનના છે, તેમને યાદ રાખ;

9

ἐν	ᾧ	κακοπαθῶ,	μέχρι	δεσμῶν	ὡς	κακοῦργος.	ἀλλὰ	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ	οὐ	δέδεται!
જેમાં	જેમાં	કષ્ટ-સહું-છું	સુધી	બંધનો	જેમ	અપરાધી	પરંતુ	તે	વચન	નું	ઈશ્વરનું	નથી	બંધાયેલું
G1722	G3739	G2553	G3360	G1199	G5613	G2557	G0235	G3588	G3056	G3588	G2316	G3756	G1210

જે (સુવાર્તા) ને કારણે હું ગુનેગારની જેમ બંદીખાનાં સુધીનું દુઃખ વેઠું છું; પણ ઈશ્વરની વાત બંધનમાં નથી.

10

διὰ	τοῦτο,	πάντα	ὑπομένω	διὰ	τοὺς	ἐκλεκτούς,	ἵνα	καὶ	αὐτοὶ	σωτηρίας	τύχωσιν,	τῆς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	μετὰ	δόξης	αἰωνίου.
માટે	આ-કારણે	સર્વ	સહન-કરું-છું	માટે	તે	પસંદ-કરાયેલાઓ	કે	પણ	તેઓ	ઉદ્ધાર	પામે	જે-છે	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં	સાથે	મહિમા	અનંત
G1223	G3778	G3956	G5278	G1223	G3588	G1588	G2443	G2532	G0846	G4991	G5177	G3588	G1722	G5547	G2424	G3326	G1391	G0166

હું પસંદ કરેલાઓને સારુ સઘળું સહન કરું છું કે, જેથી ખ્રિસ્ત ઈસુમાં જે ઉદ્ધાર છે તે (ઉદ્ધાર) તેઓ અનંત મહિમાસહિત પામે.

11

Πιστὸς	ὁ	λόγος:	εἰ	γὰρ	συναπεθάνομεν,	καὶ	συζήσομεν;
વિશ્વાસયોગ્ય	છે-આ	વચન	જો	ખરેખર	સાથે-મર્યા	તો-પણ	સાથે-જીવશું
G4103	G3588	G3056	G1487	G1063	G4880	G2532	G4800

આ વચન વિશ્વાસયોગ્ય છે: જો આપણે તેમની સાથે મરણ પામ્યા, તો તેમની સાથે જીવીશું પણ;

12	εἰ	ὑπομένομεν,	καὶ	συμβασιλεύσομεν;	εἰ	ἀρνησόμεθα,	κἀκεῖνος	ἀρνήσεται	ἡμᾶς;
	જો	સહન-કરશું	તો-પણ	સાથે-રાજ-કરશું	જો	નકારશું	તો-તેપણ	નકારશે	આપણને
	G1487	G5278	G2532	G4821	G1487	G0720	G2548	G0720	G1473

જો આપણે (અત સુધી) ટકી રહીએ, તો તેમની સાથે રાજ પણ કરીશું; જો આપણે તેમનો નકાર કરીએ, તો (ઈસુ ખ્રિસ્ત) આપણો પણ નકાર કરશે;

13	εἰ	ἀπιστοῦμεν,	ἐκεῖνος	πιστὸς	μένει;	ἀρνήσασθαι	γὰρ	ἑαυτὸν,	οὐ	δύναται.
	જો	અવિશ્વાસી-છીએ	તે	વિશ્વાસુ	રહે-છે	નકારવા	કારણ-કે	પોતાને	નથી	શકતો
	G1487	G0569	G1565	G4103	G3306	G0720	G1063	G1438	G3756	G1410

જો આપણે અવિશ્વાસી હોઈએ, તો પણ તે વિશ્વાસુ રહે છે; તેઓ પોતાનો ઇનકાર કરી શકતા નથી.

14	Ταῦτα	ὑπομίμνῃσκε,	διαμαρτυρόμενος	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	μὴ	λογομαχεῖν --	ἐπ’	οὐδὲν	χρήσιμον,	ἐπὶ	καταστροφῇ	τῶν	ἀκουόντων.
	આમાં	યાદ-આપતો-રહે	સાક્ષી-આપતાં	સમક્ષ	તે	ઈશ્વરના	નહીં	શબ્દયુદ્ધ-કરવા	માં	કંઈપણ	ઉપયોગી-નથી	માં	વિનાશ	તે	સાંભળનારાઓના
	G3778	G5279	G1263	G1799	G3588	G2316	G3361	G3054	G1909	G3762	G5539	G1909	G2692	G3588	G0191

તું તેઓને સ્મરણ કરાવીને પ્રભુની આગળ (તેઓને) એવો હુકમ કર કે, જે ખાલી શબ્દવાદ કોઈપણ રીતે ગુણકારી નથી, પણ તેને બદલે સાંભળનારાંને નુકસાનકારક છે, તે કોઈ ન કરે.

15	σπούδασον	σεαυτὸν,	δόκιμον	παραστῆσαι	τῷ	Θεῷ,	ἐργάτην	ἀνεπαίσχυντον,	ὀρθοτομοῦντα	τὸν	λόγον	τῆς	ἀληθείας;
	પ્રયત્ન-કર	પોતાને	માન્ય	રજૂ-કરવા	તે	ઈશ્વરને	કારીગર	જેને-શરમ-ન-થાય	સાચી-રીતે-વહેંચતાં	તે	વચન	નું	સત્યના
	G4704	G4572	G1384	G3936	G3588	G2316	G2040	G0422	G3718	G3588	G3056	G3588	G0225

જેને શરમાવાનું કશું કારણ ન હોય એવી રીતે કામ કરનાર, સત્યનાં વચન સ્પષ્ટતાથી સમજાવનાર, અને ઈશ્વરને પસંદ પડે એવો સેવક થવાને તું પ્રયત્ન કર.

16	τὰς	δὲ	βεβήλους,	κενοφωνίας	περιΐστασο,	ἐπὶ	πλεῖον	γὰρ	προκόψουσιν	ἀσεβείας;
	પરંતુ	તે	અપવિત્ર	ખાલી-વાણીઓથી	દૂર-રહો	માં	વધુ	કારણ-કે	આગળ-વધશે	અધર્મિતામાં
	G3588	G1161	G0952	G2757	G4026	G1909	G4119	G1063	G4298	G0763

પણ અધર્મી બકવાસથી દૂર રહે; કેમ કે એવું કરનાર વધારે ને વધારે ધર્મભ્રષ્ટ થતા જશે,

17	καὶ	ὁ	λόγος	αὐτῶν	ὡς	γάγγραινα	νομὴν	ἕξει;	ὧν	ἐστιν	Ὑμέναιος,	καὶ	Φιλητός;
	અને	તેમનો	વચન	તેમનો	જેમ	કોહવાઉ	ચારો	હશે	જેમાંથી-છે	છે	હુમનાયસ	અને	ફિલેતસ
	G2532	G3588	G3056	G0846	G5613	G1044	G3542	G2192	G3739	G1510	G5211	G2532	G5372

અને તેઓની વાત ધારાની પેઠે ફેલાતી જશે: (એવા માણસોમાંના) હુમનાયસ તથા ફિલેતસ છે.

18	οἵτινες	περὶ	τὴν	ἀλήθειαν	ἠστόχησαν,	λέγοντες	[τὴν]	ἀνάστασιν	ἤδη
	જેઓ	વિષે	આ	સત્યથી	ભટક્યા-છે	કહેતાં	કે	પુનરુત્થાન	પહેલેથી-જ
	G3748	G4012	G3588	G0225	G0795	G3004	G3588	G0386	G2235

γεγονέναι;	καὶ	ἀνατρέπουσιν	τήν	τινων	πίστιν.
થઈ-ચૂક્યું-છે	અને	ઉલટાવે-છે	આ	કેટલાકનો	વિશ્વાસને
G1096	G2532	G0396	G3588	G5100	G4102

પુનરુત્થાન થઈ ગયું છે એમ કહીને તેઓ સત્ય ચૂકી જઈને કેટલાકનો વિશ્વાસ ઉલટાવી નાખે છે.

19	ὁ	μέντοι,	στερεὸς	θεμέλιος	τοῦ	Θεοῦ	ἕστηκεν,	ἔχων	τὴν	σφραγῖδα
	પરંતુ	તોપણ	મજબૂત	પાયો	નો	ઈશ્વરનો	ઊભો-છે	રાખતો	આ	મુદ્રા
	G3588	G3305	G4731	G2310	G3588	G2316	G2476	G2192	G3588	G4973

ταύτην:	Ἔγνω	Κύριος	τοὺς	ὄντας	αὐτοῦ,	καί,	Ἀποστήτω	ἀπὸ	ἀδικίας	πᾶς
આ	જાણ્યો	પ્રભુએ	જેઓ-છે	તેમના	તેમના	અને	દૂર-રહે	થી	અન્યાયથી	દરેક-જેઓ
G3778	G1097	G2962	G3588	G1510	G0846	G2532	G0868	G0575	G0093	G3956

ὁ	ὀνομάζων	τὸ	ὄνομα	Κυρίου.
તેઓ-જેઓ	ઉચ્ચારે-છે	તે	નામ	પ્રભુનું
G3588	G3687	G3588	G3686	G2962

પણ ઈશ્વરે નાખેલો પાયો સ્થિર રહે છે, તેના પર આ મુદ્રાછાપ મારેલી છે કે, 'પ્રભુ પોતાના લોકોને ઓળખે છે અને જે કોઈ ખ્રિસ્તનું નામ લે છે તેણે પાપથી દૂર થવું.'

20	ἐν	μεγάλῃ	δὲ	οἰκίᾳ,	οὐκ	ἔστιν	μόνον	σκεύη	χρυσᾶ	καὶ	ἀργυρᾶ,	ἀλλὰ
	માં	મોટા	પરંતુ	ઘરમાં	નથી	હોતાં	માત્ર	વાસણો	સોનાનાં	અને	ચાંદીનાં	પરંતુ
	G1722	G3173	G1161	G3614	G3756	G1510	G3440	G4632	G5552	G2532	G0693	G0235

καὶ	ξύλινα	καὶ	ὀστράκινα;	καὶ	ἃ	μὲν	εἰς	τιμὴν,	ἃ	δὲ	εἰς
પણ	લાકડાંનાં	અને	માટીનાં	અને	કેટલાંક	ખરેખર	માટે	સન્માન	કેટલાંક	પરંતુ	માટે
G2532	G3585	G2532	G3749	G2532	G3739	G3303	G1519	G5092	G3739	G1161	G1519

ἀτιμίαν.
અપમાન
G0819

મોટા ઘરમાં કેવળ સોનાચાંદીનાં જ નહિ, પણ લાકડાંના તથા માટીનાં પાત્રો પણ હોય છે; તેઓમાંના કેટલાંક ઉત્તમ કાર્યોને માટે ને કેટલાંક હલકાં કાર્યોને માટે હોય છે.

21	ἐὰν	οὖν	τις	ἐκκαθάρῃ	ἑαυτὸν	ἀπὸ	τούτων,	ἔσται	σκεῦος	εἰς	τιμήν,
	જો	માટે	કોઈ	શુદ્ધ-કરે	પોતાને	થી	આમાંથી	હશે	વાસણ	માટે	સન્માનનું
	G1437	G3767	G5100	G1571	G1438	G0575	G3778	G1510	G4632	G1519	G5092

ἡγιασμένον,	εὔχρηστον	τῷ	δεσπότῃ,	εἰς	πᾶν	ἔργον	ἀγαθὸν	ἡτοιμασμένον.
પવિત્ર-કરાયેલું	ઉપયોગી	તે	માલિકને	માટે	દરેક	સારાં	કાર્ય	તૈયાર-કરાયેલું
G0037	G2173	G3588	G1203	G1519	G3956	G2041	G0018	G2090

એ માટે જો કોઈ તેઓથી (હલકાં કાર્યોથી) પોતાને (દૂર રાખીને) શુદ્ધ કરે, તો તે ઉત્તમ કાર્યને સારુ પવિત્ર કરેલું, સ્વામીને ઉપયોગી તથા સર્વ સારાં કામને માટે તૈયાર કરેલું પાત્ર થશે.

22	τὰς	δὲ	νεωτερικὰς	ἐπιθυμίας	φεῦγε;	δίωκε	δὲ	δικαιοσύνην,	πίστιν,
	પરંતુ	તે	યુવાનીઓની	ઇચ્છાઓથી	ભાગ	પીછો-ચાલ	પરંતુ	ન્યાયીપણા	વિશ્વાસ
	G3588	G1161	G3512	G1939	G5343	G1377	G1161	G1343	G4102

ἀγάπην,	εἰρήνην	μετὰ	τῶν	ἐπικαλουμένων	τὸν	Κύριον	ἐκ	καθαρᾶς	καρδίας.
પ્રેમ	શાંતિ	સાથે	જેઓ	પુકારે-છે	તે	પ્રભુને	થી	શુદ્ધ	હૃદયથી
G0026	G1515	G3326	G3588	G1941	G3588	G2962	G1537	G2513	G2588

વળી જુવાનીના આવેગથી નાસી જા, પણ પ્રભુનું નામ શુદ્ધ હૃદયથી લેનારાઓની સાથે ન્યાયીપણું, વિશ્વાસ, પ્રેમ તથા શાંતિ પ્રાપ્ત કરવાને યત્ન કર.

23 τὰς δὲ μωρὰς καὶ ἀπαιδεύτους ζητήσεις, παραιτοῦ, εἰδὼς ὅτι γεννῶσιν
પરંતુ તે મૂર્ખ અને અશિક્ષિત વિવાદોથી દૂર-રહો જાણીને કે ઉપજાવે-છે
G3588 G1161 G3474 G2532 G0521 G2214 G3868 G1492 G3754 G1080

μάχας.
ઝઘડાઓ
G3163

મૂર્ખતાથી ભરેલા તથા અજ્ઞાની સવાલોથી વિખવાદ ઉત્પન્ન થાય છે એમ સમજીને તેઓથી દૂર રહે.

24 δοῦλον δὲ Κυρίου, οὐ δεῖ μάχεσθαι, ἀλλὰ ἤπιον εἶναι πρὸς πάντας,
સેવકને પરંતુ પ્રભુના નહીં જોઈએ ઝઘડવું પરંતુ કોમળ હોવા સર્વ-તરફ પ્રત્યે
G1401 G1161 G2962 G3756 G1163 G3164 G0235 G2261 G1510 G4314 G3956

διδακτικόν, ἀνεξίκακον,
શિખવવામાં-કુશળ સહનશીલ
G1317 G0420

પ્રભુના સેવકે તકરાર કરવી નહિ, પણ તે સર્વ માણસો પ્રત્યે માયાળુ, શીખવવામાં બાહોશ, સહનશીલ;

25 ἐν πραΰτητι παιδεύοντα τοὺς ἀντιδιατιθεμένους, μή ποτε δώῃ αὐτοῖς
માં નમ્રતાથી શિખવતાં તે વિરોધીઓને કે-ક્યારેક ક્યારેક આપે તેઓને
G1722 G4240 G3811 G3588 G0475 G3361 G4219 G1325 G0846

ὁ Θεὸς μετάνοιαν, εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας,
તે ઈશ્વર પશ્ચાતાપ માટે સંપૂર્ણ-જ્ઞાન સત્યના
G3588 G2316 G3341 G1519 G1922 G0225

વિરોધીઓને નમ્રતાથી સમજાવનાર હોવો જોઈએ. કદાચ ઈશ્વર તેઓને પસ્તાવો (કરવાની બુદ્ધિ) આપે, જેથી તેઓને સત્યનું જ્ઞાન પ્રાપ્ત થાય.

26 καὶ ἀνανήψωσιν ἐκ τῆς, τοῦ διαβόλου, παγίδος ἐζωγρημένοι, ὑπ’ αὐτοῦ
અને જાગે માંથી તેની ના શેતાનની ફાંસલામાંથી પકડાયેલા દ્વારા તેમની
G2532 G0366 G1537 G3588 G3588 G1228 G3803 G2221 G5259 G0846

εἰς τὸ ἐκείνου θέλημα.
માટે તેની તેમની ઇચ્છા
G1519 G3588 G1565 G2307

અને જેઓ શેતાનના ફાંદામાં ફસાયા છે તેઓ તેમાંથી છૂટીને પ્રભુની ઇચ્છા પૂરી કરવાને માટે તેમના સેવકને આધીન થાય.

Chapter 3

1 Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται καιροὶ χαλεποί;
આ પણ જાણ કે માં અંતિમ દિવસોમાં આવશે કઠિન-સમયો કઠિન
G3778 G1161 G1097 G3754 G1722 G2078 G2250 G1764 G2540 G5467

પણ એ જાણી લો કે અંતના દિવસોમાં સંકટના સમયો આવશે.

2 ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαυτοι, φιλάργυροι, ἀλαζόνες, ὑπερήφανοι,
હશે કારણ-કે તે માણસો સ્વાર્થી ધનલોભી આડંબરી અભિમાની
G1510 G1063 G3588 G0444 G5367 G5366 G0213 G5244

βλάσφημοι, γονεῦσιν ἀπειθεῖς, ἀχάριστοι, ἀνόσιοι,
નિંદક માતાપિતાના-અનાજ્ઞાકારી આજ્ઞાભંગ આભારહીન અપવિત્ર
G0989 G1118 G0545 G0884 G0462

કેમ કે માણસો સ્વાર્થી, દ્રવ્યલોભી, આપવડાઈ કરનારા, ગર્વિષ્ઠ, નિંદક, માબાપને અનાજ્ઞાંકિત, અનુપકારી, અશુદ્ધ,

3 ἄστοργοι, ἄσπονδοι, διάβολοι, ἀκρατεῖς, ἀνήμεροι, ἀφιλάγαθοι,
પ્રેમહીન અસંધિકારી નિંદક અસંયમી ક્રૂર સારાંના-શત્રુ
G0794 G0786 G1228 G0193 G0434 G0865

પ્રેમ રહિત, ક્રૂર, બટ્ટા મૂકનારા, અસંયમી, જંગલી, શુભદ્વેષી,

4 προδόται, προπετεῖς, τετυφωμένοι, φιλήδονοι μᾶλλον ἢ φιλόθεοι;
વિશ્વાસઘાતી ઉતાવળિયા અહંકારી સુખપ્રિય વધુ બદલે ઈશ્વરપ્રિય
G4273 G4312 G5187 G5369 G3123 G2228 G5377

વિશ્વાસઘાતી, અવિચારી, અહંકારી, ઈશ્વર પર નહિ પણ મોજશોખ પર પ્રેમ રાખનારા.

5 ἔχοντες μόρφωσιν εὐσεβείας, τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἠρνημένοι. καὶ
રાખતાં રૂપ ધર્મનિષ્ઠાનું પરંતુ તે શક્તિ તેની નકારતાં અને
G2192 G3446 G2150 G3588 G1161 G1411 G0846 G0720 G2532

τούτους ἀποτρέπου.
આવાઓથી દૂર-રહો
G3778 G0665

ભક્તિભાવનો દેખાવ કરીને તેના પરાક્રમનો નકાર કરનારા એવા થશે; આવા લોકોથી તું દુર રહે.

6 ἐκ τούτων γάρ, εἰσιν οἱ ἐνδύνοντες εἰς τὰς οἰκίας, καὶ
માંથી આમાંથી કારણ-કે છે તેઓ-જેઓ ઘૂસી-જતાં માં તે ઘરોમાં અને
G1537 G3778 G1063 G1510 G3588 G1744 G1519 G3588 G3614 G2532

αἰχμαλωτίζοντες γυναικάρια, σεσωρευμένα ἁμαρτίαις, ἀγόμενα ἐπιθυμίαις ποικίλαις,
બંદી-બનાવતાં નબળી-સ્ત્રીઓને પાપોથી-ભરેલી પાપોથી દોરાયેલી ઇચ્છાઓથી વિવિધ
G0163 G1133 G4987 G0266 G0071 G1939 G4164

તેઓમાંના કેટલાક લોકો એવા છે કે જેઓ બીજાના ઘરમાં ઘૂસીને મૂર્ખ, પાપથી લદાયેલી, વિવિધ પ્રકારની દુર્વાસનાઓથી ભટકી ગયેલી,

7 πάντοτε μανθάνοντα, καὶ μηδέποτε εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν δυνάμενα.
હંમેશાં શીખતી-રહેતી અને ક્યારેય માં સંપૂર્ણ-જ્ઞાન સત્યના આવવા શક્ય
G3842 G3129 G2532 G3368 G1519 G1922 G0225 G2064 G1410

હંમેશા શિક્ષણ લેનારી પણ સત્યનું જ્ઞાન પામી શકતી નથી, એવી સ્ત્રીઓને પોતાના વશમાં કરી લે છે.

8 ὃν τρόπον δὲ Ἰάννης καὶ Ἰαμβρῆς ἀντέστησαν Μωϋσεῖ, οὕτως καὶ
જેમ રીતે પરંતુ યાન્નેસ અને યામ્બ્રેસે વિરોધ-કર્યો મૂસાનો એ-જ-રીતે પણ
G3739 G5158 G1161 G2389 G2532 G2387 G0436 G3475 G3779 G2532

οὗτοι ἀνθίστανται τῇ ἀληθείᾳ, ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι τὸν νοῦν, ἀδόκιμοι
આઓ વિરોધ-કરે-છે તે સત્યનો માણસો ભ્રષ્ટ-બુદ્ધિના તે બુદ્ધિના અયોગ્ય
G3778 G0436 G3588 G0225 G0444 G2704 G3588 G3563 G0096

περὶ τὴν πίστιν.
વિષે આ વિશ્વાસમાં
G4012 G3588 G4102

જેમ જન્નેસતથા જાંબ્રેસે મૂસાને વિરોધ કર્યો હતો, તેમ આવા માણસો પણ સત્યની સામા થાય છે; તેઓ ભ્રષ્ટ બુદ્ધિના, વિશ્વાસ સંબંધી નકામા થયેલા માણસો છે.

9 ἀλλ’ οὐ προκόψουσιν ἐπὶ πλεῖον, ἡ γὰρ ἄνοια αὐτῶν ἔκδηλος ἔσται
પરંતુ નથી આગળ-વધશે અધિક વધુ કારણ-કે ખરેખર મૂર્ખતા તેમની પ્રગટ થશે
G0235 G3756 G4298 G1909 G4119 G3588 G1063 G0454 G0846 G1552 G1510

πᾶσιν, ὡς καὶ ἡ ἐκείνων ἐγένετο.
સૌને જેમ પણ તેઓની તેઓની થઈ
G3956 G5613 G2532 G3588 G1565 G1096

પણ તેઓ આગળ વધવાના નથી; કેમ કે જેમ એ બન્નેની મૂર્ખતા પ્રગટ થઈ, તેમ તેઓની મૂર્ખાઈ પણ સર્વની આગળ પ્રગટ થશે.

10

Σὺ	δὲ	παρηκολούθησάς	μου	τῇ	διδασκαλίᾳ,	τῇ	ἀγωγῇ,	τῇ	προθέσει,
પરંતુ-તું	પરંતુ	અનુસર્યો-છે		મારાં	તે	ઉપદેશને	તે	આચરણને	તે	ઉદ્દેશ્યને
G4771	G1161	G3877		G1473	G3588	G1319	G3588	G0072	G3588	G4286

τῇ	πίστει,	τῇ	μακροθυμίᾳ,	τῇ	ἀγάπῃ,	τῇ	ὑπομονῇ,
તે	વિશ્વાસને	તે	ધીરજને		તે	પ્રેમને	તે	સહનશીલતાને
G3588	G4102	G3588	G3115		G3588	G0026	G3588	G5281

પણ મારો ઉપદેશ, આચરણ, હેતુ, વિશ્વાસ, સહનશીલતા, પ્રેમ, તથા ધીરજ,

11

τοῖς	διωγμοῖς,	τοῖς	παθήμασιν:	οἷά	μοι	ἐγένετο	ἐν	Ἀντιοχείᾳ,	ἐν
તે	સતાવણીઓને	તે	કષ્ટોને		જેવાં	મને	થયાં	માં	અંતોકિયામાં	માં
G3588	G1375	G3588	G3804		G3634	G1473	G1096	G1722	G0490	G1722

Ἰκονίῳ,	ἐν	Λύστροις;	οἵους	διωγμοὺς	ὑπήνεγκα;	καὶ	ἐκ	πάντων,	με
ઇકોનિયમમાં	માં	લુસ્ત્રામાં	જેવાં	સતાવણીઓ	સહન-કર્યાં	અને	માંથી	સર્વમાંથી	મને
G2430	G1722	G3082	G3634	G1375	G5297	G2532	G1537	G3956	G1473

ἐρρύσατο	ὁ	Κύριος.
છોડાવ્યો	તે	પ્રભુએ
G4506	G3588	G2962

લક્ષમાં રાખીને તથા મારી જે સતાવણી થઈ તથા દુઃખો પડ્યા, અને અંત્યોખમાં, ઇકોનિયામાં, તથા લુસ્ત્રામાં જે સતાવણી મેં સહન કરી તે બધામાં તું મારી પાછળ ચાલ્યો હતો; અને આ સઘળાં દુઃખોમાંથી પ્રભુએ મને બચાવ્યો.

12

καὶ	πάντες	δὲ,	οἱ	θέλοντες	ζῆν	εὐσεβῶς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,
અને	સર્વે-જેઓ	પરંતુ	જેઓ-છે	ઇચ્છે-છે	જીવવા	ધર્મિષ્ઠપૂર્વક	માં	ખ્રિસ્ત	ઈસુમાં
G2532	G3956	G1161	G3588	G2309	G2198	G2153	G1722	G5547	G2424

διωχθήσονται.
સતાવવામાં-આવશે
G1377

જેઓ ખ્રિસ્ત ઈસુમાં ભક્તિભાવથી ચાલવા ઇચ્છે છે, તેઓ સર્વની સતાવણી થશે.

13

πονηροὶ	δὲ	ἄνθρωποι	καὶ	γόητες	προκόψουσιν	ἐπὶ	τὸ	χεῖρον,
દુષ્ટ	પરંતુ	માણસો	અને	છેતરનારા	આગળ-વધશે	તરફ	તે	વધુ-ખરાબ
G4190	G1161	G0444	G2532	G1114	G4298	G1909	G3588	G5501

πλανῶντες	καὶ	πλανώμενοι.
છેતરતાં	અને	છેતરાતાં
G4105	G2532	G4105

દુષ્ટ અને છેતરનારા લોકો વધારે દુષ્ટ થતા જશે. તેઓ જે સત્ય છે તેનાથી લોકોને દૂર લઈ જશે, અને બીજાઓને પણ તે તરફ પોતાને દૂર કરવા દોરી જશે.

14

σὺ	δὲ	μένε	ἐν	οἷς	ἔμαθες,	καὶ	ἐπιστώθης,	εἰδὼς	παρὰ	τίνων
પરંતુ-તું	પરંતુ	ટકી-રહો	માં	જે	શીખ્યું	અને	ખાતરી-કરાયું	જાણીને	કે	કોનાથી
G4771	G1161	G3306	G1722	G3739	G3129	G2532	G4104	G1492	G3844	G5101

ἔμαθες;
શીખ્યું
G3129

પણ તું તો, જે શીખ્યો છે તે પ્રમાણે કરવાનું ચાલુ રાખ, અને જે બાબતો પર તું વિશ્વાસ કરવાનું શીખ્યો છે તે યોગ્ય છે. મને યાદ રાખ, કેમ કે હું એ વ્યક્તિ છું જેણે તને આ બાબતો શીખવી છે.

15 καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους [τὰ] ἱερὰ γράμματα οἶδας, τὰ δυνάμενά σε
અને કે બાળપણથી શિશુપણાથી આ પવિત્ર લેખો જાણે-છે જે શક્ય-છે તને
G2532 G3754 G0575 G1025 G3588 G2413 G1121 G1492 G3588 G1410 G4771

σοφίσαι εἰς σωτηρίαν, διὰ πίστεως, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
જ્ઞાની-બનાવવા માં ઉદ્ધાર દ્વારા વિશ્વાસના જે-છે માં ખ્રિસ્ત ઈસુમાં
G4679 G1519 G4991 G1223 G4102 G3588 G1722 G5547 G2424

એ પણ યાદ રાખ કે જયારે તું બાળક હતો, ત્યારે તું પ્રભુ તેમના શાસ્ત્રવચનમાં શું કહે છે તે શીખ્યો.એ તને શીખવી શકે કે જયારે આપણે તેમના ઉપર વિશ્વાસ કરીએ છીએ ત્યારે કેવી રીતે ખ્રિસ્ત ઈસુ આપણને બચાવે છે.

16 πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος καὶ ὠφέλιμος πρὸς διδασκαλίαν, πρὸς ἐλεγμόν,
સંપૂર્ણ શાસ્ત્ર ઈશ્વર-પ્રેરિત-છે અને લાભકારી-છે માટે ઉપદેશ માટે ઝાટકી
G3956 G1124 G2315 G2532 G5624 G4314 G1319 G4314 G1650

πρὸς ἐπανόρθωσιν, πρὸς παιδείαν τὴν ἐν δικαιοσύνῃ,
માટે સુધારણા માટે અનુશાસન જે-છે માં ન્યાયીપણામાં
G4314 G1882 G4314 G3809 G3588 G1722 G1343

દરેક શાસ્ત્રવચન ઈશ્વરનાં આત્મા તરફથી આવ્યું છે, માટે આપણે તેને એ રીતે વાંચીએ કે જેથી ઈશ્વરના વિશેનું સત્ય શીખવી શકીએ. વળી આપણે તેને એવી રીતે વાંચવું કે આપણે લોકોને સમજાવી શકીએ કે તેઓ સત્ય પર વિશ્વાસ કરે. જયારે લોકો પાપ કરે ત્યારે તેમને સુધારે. તેમ જ લોકો ને એ પણ શીખવે કે ભલું કેવી રીતે કરવું.

17 ἵνα ἄρτιος ᾖ ὁ τοῦ Θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν
કે સંપૂર્ણ થાય તે નો ઈશ્વરનો માણસ માટે દરેક સારાં કાર્ય
G2443 G0739 G1510 G3588 G3588 G2316 G0444 G4314 G3956 G2041 G0018

ἐξηρτισμένος.
સજ્જ-કરાયેલો
G1822

આપણે આ બાબતો એ માટે કરવી જોઈએ કે જેથી જે સર્વ પ્રકારની સારી બાબતો જેની તેને જરૂર છે તે કરવા ઈશ્વર દરેક વિશ્વાસીને તાલીમ આપે.

Chapter 4

1 Διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ μέλλοντος
હું-ગંભીરતાથી-કહું-છું સમક્ષ તે ઈશ્વરના અને ખ્રિસ્ત ઈસુના, જે આવનાર-છે
G1263 G1799 G3588 G2316 G2532 G5547 G2424 G3588 G3195

κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, καὶ τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ, καὶ τὴν βασιλείαν
ન્યાય-કરવા જીવતાંનો અને મૃતકોનો, અને તેના પ્રગટ-થવા દ્વારા, અને તેના રાજ્ય
G2919 G2198 G2532 G3498 G2532 G3588 G2015 G0846 G2532 G3588 G0932

αὐτοῦ:
દ્વારા:
G0846

જયારે ખ્રિસ્ત ઈસુ કે જે જલ્દી રાજ કરવા આવશે, ત્યારે જેઓ હજી જીવતા છે અને જેઓ મરણ પામ્યા છે તેઓનો ન્યાય કરશે. અને ખ્રિસ્ત ઈસુને ઈશ્વર મને જોવે છે જયારે હું તને આ આજ્ઞા આપું છું કે

2 κήρυξον τὸν λόγον; ἐπίστηθι εὐκαίρως, ἀκαίρως; ἔλεγξον, ἐπιτίμησον,
વચન-પ્રગટ-કર તે વચનને; તૈયાર-રહે સમયે, અસમયે; ઠપકો-આપ, ધમકાવ,
G2784 G3588 G3056 G2186 G2122 G0171 G1651 G2008

παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ καὶ διδαχῇ.
ઉત્તેજન-આપ, સંપૂર્ણ બધી ધીરજથી અને ઉપદેશથી.
G3870 G1722 G3956 G3115 G2532 G1322

તું ખ્રિસ્તનાં સંદેશને પ્રગટ કર. જયારે તે કરવું સરળ હોય ત્યારે અને જ્યારે તે કરવું અઘરું હોય એ સમયે પણ તૈયાર રહે. જયારે લોકોએ ખોટું કર્યું હોય ત્યારે સાચું શું છે તે વિષે તેઓને ખાતરી કરાવ. પાપ ન કરવા માટે તેઓને ચેતવણી આપ. ખ્રિસ્તને અનુસરવાને તેઓને ઉત્તેજન આપ. જયારે તું તેમને શીખવે ત્યારે તું આ બાબતો કર, અને હમેશા તેઓ વધુ સારું કરે તે માટે ધીરજ રાખ.

3 ἔσται આવશે G1510 γὰρ કારણ-કે G1063 καιρὸς સમય G2540 ὅτε જ્યારે G3753 τῆς તે G3588 ὑγιαινούσης ખરા G5198 διδασκαλίας ઉપદેશને G1319 οὐκ નહિ G3756 ἀνέξονται; સહન-કરશે; G0430 ἀλλὰ પણ G0235 κατὰ પોતાની G2596 τὰς તે G3588 ἰδίας પોતાની G2398 ἐπιθυμίας, ઇચ્છાઓ-પ્રમાણે, G1939 ἑαυτοῖς પોતાના-માટે G1438 ἐπισωρεύσουσιν ભેગા-કરશે G2002 διδασκάλους, ઉપદેશકોને, G1320 κνηθόμενοι ખણજ-થતા G2833 τὴν તેમના G3588 ἀκοήν; કાનોમાં; G0189

હું તને આ બાબતો કહું છું, કેમ કે એવો સમય આવશે કે જયારે આપણામાનાં લોકો ઈશ્વરે જે શીખવે છે તેને અનુસરશે નહીં. તેના બદલે, જેઓ તેમને એવું શીખવે કે તેવોને જે કરવાનું ગમે તે સારું છે એવા લોકો ને તેઓ શોધશે. આ રીતે, તેઓ હમેશા એવું કંઈક શોધે છે કે જે શીખવા માટે નવું અને જુદું હોય.

4 καὶ અને G2532 ἀπὸ સત્યથી G0575 μὲν ખરેખર G3303 τῆς તે G3588 ἀληθείας, સત્યથી, G0225 τὴν પોતાના G3588 ἀκοὴν કાન G0189 ἀποστρέψουσιν, ફેરવી-લેશે, G0654 ἐπὶ તરફ G1909 δὲ અને G1161 τοὺς તે G3588 μύθους દંતકથાઓ G3454 ἐκτραπήσονται. વળી-જશે. G1624

તેઓ સત્યને સાંભળવાનું બંધ કરશે, અને તેઓ મૂર્ખાઈ ભરેલી વાતો પર ધ્યાન આપશે.

5 σὺ તું G4771 δὲ, પણ, G1161 νῆφε સાવધ-રહે G3525 ἐν બધી G1722 πᾶσιν, બાબતોમાં, G3956 κακοπάθησον, દુઃખ-સહન-કર, G2553 ἔργον કામ G2041 ποίησον કર G4160 εὐαγγελιστοῦ, સુવાર્તિકનું, G2099 τὴν તારી G3588 διακονίαν સેવકાઈ G1248 σου તારી G4771 πληροφόρησον. પૂર્ણ-કર. G4135

પણ તું તિમોથી, ગમે તે થાય તો પણ પોતા પર કાબુ રાખ. મુશ્કેલ પરિસ્થિતિઓ સહન કરવા તૈયાર રહે. સુવાર્તાનાં ઉપદેશનું કામ કર. ઈશ્વરની સેવા માટે જે કાર્ય તારે કરવું જોઈએ તે પૂરું કર.

6 Ἐγὼ હું G1473 γὰρ કારણ-કે G1063 ἤδη હવે G2235 σπένδομαι, રેડાઈ-રહ્યો-છું, G4689 καὶ અને G2532 ὁ મારા G3588 καιρὸς સમય G2540 τῆς મારા G3588 ἀναλύσεώς વિદાયનો G0359 μου મારો G1473 ἐφέστηκεν. આવી-પહોંચ્યો-છે. G2186

હું તને આ બાબતો એ માટે કહું છું, કે હું જલ્દી મરણ પામીશ અને આ દુનિયાને છોડીશ. હું જાણે કે દ્રાક્ષારસનાં પ્યાલા જેવો છું કે જે તેઓ વેદી પર રેડીને ઈશ્વરને બલિદાન આપે છે.

7 τὸν તે G3588 καλὸν સારી G2570 ἀγῶνα લડાઈ G0073 ἠγώνισμαι; મેં-લડી-છે; G0075 τὸν તે G3588 δρόμον દોડ G1408 τετέλεκα; મેં-પૂરી-કરી-છે; G5055 τὴν તે G3588 πίστιν વિશ્વાસ G4102 τετήρηκα. મેં-રાખ્યો-છે. G5083

હું એક રમતવીર જેવો છું જેણે સ્પર્ધામાં ઉત્તમ દેખાવ કર્યો છે. હું એક દોડવીર જેવો છું જેણે પોતાની દોડ પૂરી કરી છે. ઈશ્વરને આધીન થવા મેં મારું શ્રેષ્ઠ કર્યું છે.

8

λοιπὸν	ἀπόκειταί	μοι	ὁ	τῆς	δικαιοσύνης	στέφανος,	ὃν	ἀποδώσει
હવેથી	રાખી-મૂક્યો-છે	મારા-માટે	તે	ન્યાયીપણાનો	ન્યાયીપણાનો	મુગટ,	જે	આપશે
G3063	G0606	G1473	G3588	G3588	G1343	G4735	G3739	G0591

μοι	ὁ	κύριος,	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	ὁ	δίκαιος	κριτής;	οὐ	μόνον
મને	તે	પ્રભુ,	તે	ચોક્કસ	તે	દિવસે,	તે	ન્યાયી	ન્યાયાધીશ;	માત્ર	મને
G1473	G3588	G2962	G1722	G1565	G3588	G2250	G3588	G1342	G2923	G3756	G3440

δὲ	ἐμοὶ,	ἀλλὰ	καὶ	πᾶσι	τοῖς	ἠγαπηκόσι	τὴν	ἐπιφάνειαν	αὐτοῦ.
જ	નહિ,	પણ	સર્વને	બધા	જેઓએ	પ્રેમ-કર્યો-છે	તેના	પ્રગટ-થવાને	તેના.
G1161	G1473	G0235	G2532	G3956	G3588	G0025	G3588	G2015	G0846

હવે મારે માટે ઈનામ રાહ જોવે છે કેમ કે હું ઈશ્વર માટે યોગ્ય જીવન જીવ્યો છું. ઈશ્વર મારો યોગ્ય રીતે ન્યાય કરશે.જયારે તેઓ પાછા આવશે ત્યારે તેઓ મને તે ઈનામ આપશે.અને જેઓ તેમના આવવાની આતુરતા પૂર્વક રાહ જોવે છે તેઓ દરેકને પણ તે આપશે.

9

Σπούδασον	ἐλθεῖν	πρός	με	ταχέως,
પ્રયત્ન-કર	આવવા	મારી-પાસે	મારી-પાસે	જલદી,
G4704	G2064	G4314	G1473	G5030

તિમોથી, મારી પાસે જલ્દી આવવાને પ્રયત્ન કર.

10

Δημᾶς	γάρ	με	ἐγκατέλιπεν,	ἀγαπήσας	τὸν	νῦν	αἰῶνα,	καὶ	ἐπορεύθη
દેમાસે	કારણ-કે	મને	છોડી-દીધો,	પ્રેમ-કરીને	આ	હાલના	યુગને,	અને	ગયો
G1214	G1063	G1473	G1459	G0025	G3588	G3568	G0165	G2532	G4198

εἰς	Θεσσαλονίκην;	Κρήσκης	εἰς	Γαλατίαν;	Τίτος	εἰς	Δαλματίαν.
તરફ	થેસ્સાલોનિકા;	ક્રેસ્કેસ	તરફ	ગલાતિયા;	તિતસ	તરફ	દાલ્માતિયા.
G1519	G2332	G2913	G1519	G1053	G5103	G1519	G1149

દેમાસ મને છોડીને થેસ્સાલોનિકા જતો રહ્યો છે, કેમ કે તે આ જગતના જીવનને ઘણો પ્રેમ કરે છે. ક્રેસ્કેન્સ ગલાતિયા ગયો છે, અને તિતસ દલ્માતિયામાં ગયો છે.

11

Λουκᾶς	ἐστιν	μόνος	μετ’	ἐμοῦ.	Μᾶρκον,	ἀναλαβὼν,	ἄγε	μετὰ	σεαυτοῦ,
લૂક	છે	એકલો	મારી-સાથે	મારી-સાથે.	માર્કને,	લઈને,	લાવ	તારી-સાથે	તારી-સાથે,
G3065	G1510	G3441	G3326	G1473	G3138	G0353	G0071	G3326	G4572

ἔστιν	γάρ	μοι	εὔχρηστος	εἰς	διακονίαν.
છે	કારણ-કે	મારા-માટે	ઉપયોગી	માટે	સેવકાઈ.
G1510	G1063	G1473	G2173	G1519	G1248

અત્યારે એકલો લૂક મારી સાથે છે. તું આવે ત્યારે માર્કને સાથે લેતો આવજે. આમ કરજે કેમ કે તે મને વધારે મદદ કરી શકશે.

12

Τυχικὸν	δὲ	ἀπέστειλα	εἰς	Ἔφεσον.
તુખિકસને	તો	મેં-મોકલ્યો	તરફ	એફેસસ.
G5190	G1161	G0649	G1519	G2181

મેં તુખિકસને એફેસસ મોકલ્યો છે.

13

τὸν	φαιλόνην	ὃν	ἀπέλιπον	ἐν	Τρῳάδι	παρὰ	Κάρπῳ,	ἐρχόμενος	φέρε,
તે	ઝભ્ભો	જે	મેં-છોડ્યો-હતો	માં	ત્રોઆસમાં	પાસે	કાર્પસ-પાસે,	આવતી-વખતે	લાવજે,
G3588	G5341	G3739	G0620	G1722	G5174	G3844	G2591	G2064	G5342

καὶ	τὰ	βιβλία,	μάλιστα	τὰς	μεμβράνας.
અને	તે	પુસ્તકો,	ખાસ-કરીને	તે	ચર્મપત્રો.
G2532	G3588	G0975	G3122	G3588	G3200

તું આવે ત્યારે, જે ઝભ્ભો મેં ત્રોઆસમાં કાર્પસ પાસે મુક્યો હતો તે લેતો આવજે. વળી પુસ્તકો અને, ખાસ કરીને જે પશુના ચામડામાંથી બનેલા છે તે.

14 Ἀλέξανδρος ὁ χαλκεὺς, πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο. ἀποδώσει αὐτῷ ὁ
એલેક્ઝાંદરે તે તાંબાના-કારીગરે, ઘણું મને નુકસાન કર્યું. બદલો-આપશે તેને તે
G0223 G3588 G5471 G4183 G1473 G2556 G1731 G0591 G0846 G3588

Κύριος, κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ,
પ્રભુ, તેના તેના કામો પ્રમાણે,
G2962 G2596 G3588 G2041 G0846

આલેકસાંદર કંસારાએ મારા પ્રત્યે ઘણું ખરાબ વર્તન કર્યું છે. તેણે જે કર્યું છે એ માટે ઈશ્વર તેને સજા કરશે.

15 ὃν καὶ σὺ φυλάσσου, λίαν γὰρ ἀντέστη τοῖς ἡμετέροις λόγοις.
જેનાથી પણ તું સાવધ-રહે, ઘણો કારણ-કે વિરોધ-કર્યો અમારા અમારા વચનોનો.
G3739 G2532 G4771 G5442 G3029 G1063 G0436 G3588 G2251 G3056

તારે પણ તેનાથી સાવચેત રહેવું જોઈએ કેમ કે તેણે અમારો ઉપદેશ અટકાવવા માટે શક્ય બધું જ કર્યું.

16 Ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ, οὐδείς μοι παρεγένετο, ἀλλὰ πάντες με
મારી તે પ્રથમ મારી કચેરીમાં, કોઈ મારી-સાથે ઊભું-ન-રહ્યુ, પણ બધાએ મને
G1722 G3588 G4413 G1473 G0627 G3762 G1473 G3854 G0235 G3956 G1473

ἐγκατέλιπον. μὴ αὐτοῖς λογισθείη!
છોડી-દીધો. ન તેમના-પર ગણવામાં-આવો
G1459 G3361 G0846 G3049

પ્રથમ વખત જયારે હું અદાલતમાં હતો અને મેં મારા કાર્યની સમજણ આપી, ત્યારે કોઈ વિશ્વાસીએ મારી પડખે રહીને મને ઉત્તેજન ન આપ્યું. તેઓ બધા દુર રહ્યા. ઈશ્વર આ માટે તેમને જવાબદાર ન ગણે.

17 ὁ δὲ Κύριός μοι παρέστη, καὶ ἐνεδυνάμωσέν με, ἵνα δι’
પણ તે પ્રભુ મારી-પાસે ઊભા-રહ્યા, અને મને-બળ-આપ્યું, મને, જેથી મારા-દ્વારા
G3588 G1161 G2962 G1473 G3936 G2532 G1743 G1473 G2443 G1223

ἐμοῦ τὸ κήρυγμα πληροφορηθῇ, καὶ ἀκούσωσιν πάντα τὰ ἔθνη; καὶ
મારા-દ્વારા તે ઘોષણા પૂર્ણ-થાય, અને સાંભળે બધા તે પ્રજાઓ; અને
G1473 G3588 G2782 G4135 G2532 G0191 G3956 G3588 G1484 G2532

ἐρρύσθην ἐκ στόματος λέοντος.
હું-છોડાવાયો મોંમાંથી મોંમાંથી સિંહના.
G4506 G1537 G4750 G3023

પણ પ્રભુ મારી સાથે રહ્યા અને મને મદદ કરી. તેમણે મને બળવાન કર્યો, કે જેથી મેં સંપૂર્ણપણે તેમનું વચન જણાવ્યું અને જેથી દરેક વિદેશીઓ તે સાંભળે.આ રીતે ઈશ્વરે મને મૃત્યુથી બચાવ્યો.

18 ῥύσεταί με ὁ Κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ, καὶ σώσει εἰς
છોડાવશે મને તે પ્રભુ દરેક દરેક દુષ્ટ કામથી, અને બચાવશે તેના
G4506 G1473 G3588 G2962 G0575 G3956 G2041 G4190 G2532 G4982 G1519

τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον; ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας
તેના રાજ્યમાં તેના તે સ્વર્ગીય; જેને તે મહિમા યુગોના યુગોના યુગોના
G3588 G0932 G0846 G3588 G2032 G3739 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165

τῶν αἰώνων. ἀμήν.
યુગોના યુગો-સુધી. આમીન.
G3588 G0165 G0281

પ્રભુ મને તેઓએ કરેલી સર્વ દુષ્ટ બાબતોથી બચાવશે. તેઓ મને સ્વર્ગમાં જ્યાં તેઓ રાજ કરે છે ત્યાં સુરક્ષિત લાવશે. લોકો હંમેશા તેમની સ્તુતિ કરો. આમેન.

19 Ἄσπασαι Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν, καὶ τὸν Ὀνησιφόρου οἶκον.
સલામ-કહેજે પ્રિસ્કાને અને આકુલાસને, અને તે ઓનેસિફરસના ઘરને.
G0782 G4251 G2532 G0207 G2532 G3588 G3683 G3624

પ્રિસ્કા અને આકુલાને સલામ કહેજે. ઓનેસિફરસનાં ઘરનાંને સલામ કહેજે.

20	Ἔραστος	ἔμεινεν	ἐν	Κορίνθῳ,	Τρόφιμον	δὲ	ἀπέλιπον	ἐν	Μιλήτῳ
	એરાસ્તસ	રહ્યો	માં	કરિંથમાં,	ત્રોફિમસને	પણ	મેં-છોડ્યો	માં	મિલેતસમાં
	G2037	G3306	G1722	G2882	G5161	G1161	G0620	G1722	G3399
	ἀσθενοῦντα.								
	માંદો.								
	G0770								

એરાસ્તસ કરિંથ શહેરમાં રહ્યો. વળી ત્રોફિમસને, મેં મિલેતસ શહેરમાં છોડી દીધો કેમ કે તે બીમાર હતો.

21	Σπούδασον	πρὸ	χειμῶνος	ἐλθεῖν.	Ἀσπάζεταί	σε	Εὔβουλος,	καὶ	Πούδης,
	પ્રયત્ન-કર	શિયાળા-પહેલાં	શિયાળા-પહેલાં	આવવા.	સલામ-કહે-છે	તને	યૂબૂલસ,	અને	પૂદેસ,
	G4704	G4253	G5494	G2064	G0782	G4771	G2103	G2532	G4227
	καὶ	Λίνος,	καὶ	Κλαυδία,	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ	πάντες.	
	અને	લીનસ,	અને	ક્લૌદિયા,	અને	બધા	ભાઈઓ	બધા.	
	G2532	G3044	G2532	G2803	G2532	G3588	G0080	G3956	

શિયાળા પહેલા આવવા માટે પ્રયત્ન કર. યુબૂલસ સલામ કહે છે, વળી પુદેન્સ, લિનસ, કલોદિયા અને બધા જ ભાઈઓ તને સલામ કહે છે.

22	Ὁ	Κύριος	μετὰ	τοῦ	πνεύματός	σου.	ἡ	χάρις	μεθ’	ὑμῶν.
	તે	પ્રભુ	તારા	તારા	આત્મા	સાથે-હો.	તે	કૃપા	તમારી-સાથે	તમારી-સાથે.
	G3588	G2962	G3326	G3588	G4151	G4771	G3588	G5485	G3326	G4771
	<Ἀμήν>.									
	આમીન.									
	G0281									

પ્રભુ તમારા આત્માની સાથે રહો. પ્રભુ તમારા બધા પર કૃપાળુ રહો.

તિતસને

Chapter 1

1	Παῦλος,	δοῦλος	Θεοῦ,	ἀπόστολος	δὲ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	κατὰ	πίστιν
	પાઉલ	સેવક	ઈશ્વરનો	પ્રેરિત	અને	ઈસુ	ખ્રિસ્તનો	અનુસાર	વિશ્વાસ
	G3972	G1401	G2316	G0652	G1161	G2424	G5547	G2596	G4102

ἐκλεκτῶν	Θεοῦ,	καὶ	ἐπίγνωσιν	ἀληθείας,	τῆς	κατ’	εὐσέβειαν;
પસંદ-કરાયેલાઓનો	ઈશ્વરનો	અને	જ્ઞાન	સત્યનું	—	અનુસાર	ભક્તિ
G1588	G2316	G2532	G1922	G0225	G3588	G2596	G2150

સાર્વત્રિક ખ્રિસ્તી વિશ્વાસ પ્રમાણે મારા ખરા પુત્ર તિતસને લખનાર ઈશ્વરનો દાસ તથા ઈસુ ખ્રિસ્તનો પ્રેરિત પાઉલ,

2	ἐπ’	ἐλπίδι	ζωῆς	αἰωνίου,	ἣν	ἐπηγγείλατο	ὁ	ἀψευδὴς,	Θεὸς,	πρὸ
	ઉપર	આશા	જીવનની	સનાતની	જે	વચન-આપ્યું	—	અસત્ય-નહિ-બોલનાર	ઈશ્વરે	પહેલાં
	G1909	G1680	G2222	G0166	G3739	G1861	G3588	G0893	G2316	G4253

χρόνων	αἰωνίων;
સમયો	સનાતનના
G5550	G0166

અનંતજીવનની આશાનું વચન, જે કદી જૂઠું બોલી ન શકનાર ઈશ્વરે આરંભથી આપ્યું, તેની આશામાં, ઈશ્વરે પસંદ કરેલાઓનો વિશ્વાસ દ્રઢ કરવા તથા ભક્તિભાવ મુજબના સત્યના ડહાપણને અર્થે, હું પ્રેરિત થયો છું.

3	ἐφανέρωσεν	δὲ,	καιροῖς	ἰδίοις,	τὸν	λόγον	αὐτοῦ,	ἐν	κηρύγματι	ὃ
	પ્રકટ-કર્યું	પણ	સમયોમાં	પોતાના	—	વચન	તેમનું	માં	પ્રચાર	જે
	G5319	G1161	G2540	G2398	G3588	G3056	G0846	G1722	G2782	G3739

ἐπιστεύθην	ἐγὼ,	κατ’	ἐπιταγὴν	τοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν,	Θεοῦ;
સોંપાયું-છે	મને	અનુસાર	આજ્ઞા	—	ઉદ્ધારક	અમારે	ઈશ્વરની
G4100	G1473	G2596	G2003	G3588	G4990	G1473	G2316

નિર્ધારિત સમયે ઈશ્વરે સુવાર્તા દ્વારા પોતાનો સંદેશ પ્રગટ કર્યો; આપણા ઉદ્ધારકર્તા ઈશ્વરની આજ્ઞા પ્રમાણે તે સુવાર્તા પ્રગટ કરવાનું કામ મને સુપ્રત કરાયું છે.

4	Τίτῳ,	γνησίῳ	τέκνῳ,	κατὰ	κοινὴν	πίστιν:	χάρις	καὶ	εἰρήνη	ἀπὸ	Θεοῦ
	તિતસને	સાચા	પુત્ર	અનુસાર	સામાન્ય	વિશ્વાસ	કૃપા	અને	શાંતિ	તરફથી	ઈશ્વર
	G5103	G1103	G5043	G2596	G2839	G4102	G5485	G2532	G1515	G0575	G2316

Πατρὸς,	καὶ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν.
પિતાન	અને	ખ્રિસ્ત	ઈસુને	—	ઉદ્ધારક	અમારે
G3962	G2532	G5547	G2424	G3588	G4990	G1473

ઈશ્વરપિતા તરફથી તથા આપણા ઉદ્ધારકર્તા ખ્રિસ્ત ઈસુ તરફથી તને કૃપા તથા શાંતિ હો.

5 Τούτου	χάριν,	ἀπέλιπόν	σε	ἐν	Κρήτῃ,	ἵνα	τὰ	λείποντα	ἐπιδιορθώσῃ,
આ-કારણે	ખાતર	અમે-છોડ્યું	તને	માં	ક્રીતમાં	કે-જેથી	—	બાકીનું	યોગ્ય-કરે
G3778	G5484	G0620	G4771	G1722	G2914	G2443	G3588	G3007	G1930

καὶ	καταστήσῃς	κατὰ	πόλιν	πρεσβυτέρους,	ὡς	ἐγώ	σοι	διεταξάμην,
અને	નિયુક્ત-કરે	દરેક	શહેરમાં	વડીલોને	જેમ	અમે	તને	આજ્ઞા-આપી
G2532	G2525	G2596	G4172	G4245	G5613	G1473	G4771	G1299

જે કામ અધૂરાં હતાં તે તું યથાસ્થિત કરે અને જેમ મેં તને આજ્ઞા આપી હતી તેમ તું નગરેનગર વડીલો ઠરાવે; તે માટે મેં તને ક્રીતમાં રાખ્યો હતો.

6 εἴ	τίς	ἐστιν	ἀνέγκλητος,	μιᾶς	γυναικὸς	ἀνήρ,	τέκνα	ἔχων	πιστά,	μὴ
જો	કોઈ	હોય	નિર્દોષ	એક-જ	પત્નીનો	પતિ	બાળકો	હોય	વિશ્વાસુ	નહિ
G1487	G5100	G1510	G0410	G1520	G1135	G0435	G5043	G2192	G4103	G3361

ἐν	κατηγορίᾳ	ἀσωτίας	ἢ	ἀνυπότακτα.
માં	આરોપ	ઉડાઉપણાનો	અથવા	અઆજ્ઞાકારી
G1722	G2724	G0810	G2228	G0506

જો કોઈ માણસ નિર્દોષ હોય, એક સ્ત્રીનો પતિ હોય, જેનાં છોકરાં વિશ્વાસી હોય, જેમનાં ઉપર દુરાચારનો આરોપ મૂકવામાં આવ્યો ન હોય અને જેઓ ઉદ્ધત ન હોય, તેવા માણસને અધ્યક્ષ ઠરાવવો.

7 δεῖ	γὰρ	τὸν	ἐπίσκοπον	ἀνέγκλητον	εἶναι,	ὡς	Θεοῦ	οἰκονόμον;	μὴ
જોઈએ	કેમ-કે	—	અધ્યક્ષ	નિર્દોષ	હોવો-જોઈએ	જેમ	ઈશ્વરનો	કારભારી	નહિ
G1163	G1063	G3588	G1985	G0410	G1510	G5613	G2316	G3623	G3361

αὐθάδη,	μὴ	ὀργίλον,	μὴ	πάροινον,	μὴ	πλήκτην,	μὴ	αἰσχροκερδῆ;
હઠીલો	નહિ	ક્રોધી	નહિ	દારૂડિયો	નહિ	મારકુટો	નહિ	લાલચી
G0829	G3361	G3711	G3361	G3943	G3361	G4131	G3361	G0146

કેમ કે અધ્યક્ષે ઈશ્વરના પરિવારના કારભારી તરીકે નિર્દોષ હોવું જોઈએ; સ્વછંદી, ક્રોધી, અતિ મદ્યપાન કરનાર, હિંસક કે નીચ લાભ વિષે લોભી હોય એવા હોવું જોઈએ નહિ.

8 ἀλλὰ	φιλόξενον,	φιλάγαθον,	σώφρονα,	δίκαιον,	ὅσιον,	ἐγκρατῆ;
પરંતુ	અતિથિ-પ્રેમી	સારા-પ્રેમી	સંયમી	ન્યાયી	ભક્ત	સંયમી
G0235	G5382	G5358	G4998	G1342	G3741	G1468

પણ તેણે આગતા-સ્વાગતા કરનાર, સત્કર્મનો પ્રેમી, સ્પષ્ટ વિચારનાર, ન્યાયી, પવિત્ર, આત્મસંયમી

9 ἀντεχόμενον	τοῦ,	κατὰ	τὴν	διδαχὴν,	πιστοῦ	λόγου,	ἵνα	δυνατὸς	ᾖ	καὶ
વળગી-રહેતો	—	અનુસાર	—	શિક્ષાને	વિશ્વાસુ	વચનને	કે-જેથી	સક્ષમ	હોય	પણ
G0472	G3588	G2596	G3588	G1322	G4103	G3056	G2443	G1415	G1510	G2532

παρακαλεῖν	ἐν	τῇ	διδασκαλίᾳ	τῇ	ὑγιαινούσῃ,	καὶ	τοὺς	ἀντιλέγοντας
ઉત્તેજન-આપવા	માં	—	શિક્ષા	—	સાચી	અને	—	વિરોધ-કરનારાઓને
G3870	G1722	G3588	G1319	G3588	G5198	G2532	G3588	G0483

ἐλέγχειν.
નિરુત્તર-આપવા
G1651

અને ઉપદેશ પ્રમાણેના વિશ્વાસયોગ્ય સંદેશને દૃઢતાથી વળગી રહેનાર હોવું જોઈએ; એ માટે કે તે શુદ્ધ શિક્ષણ દ્વારા લોકોને ઉત્તેજન આપવાને તથા વિરોધીઓની દલીલોનું ખંડન કરવાને શક્તિમાન થાય.

10 Εἰσὶν	γὰρ	πολλοὶ	‹καὶ›	ἀνυπότακτοι,	ματαιολόγοι,	καὶ	φρεναπάται,	μάλιστα
છે	કેમ-કે	ઘણા	પણ	અઆજ્ઞાકારી	નિરર્થક-બોલતા	અને	મન-છેતરત□	ખાસ-કરીને
G1510	G1063	G4183	G2532	G0506	G3151	G2532	G5423	G3122

οἱ	ἐκ	τῆς	περιτομῆς,
—	થી	—	સુન્નતને
G3588	G1537	G3588	G4061

કેમ કે બંડખોર, બકવાસ કરનારા તથા ઠગનારા ઘણાં છે, જેઓ મુખ્યત્વે સુન્નત પક્ષના છે.

11	οὓς	δεῖ	ἐπιστομίζειν,	οἵτινες	ὅλους	οἴκους	ἀνατρέπουσιν,	διδάσκοντες	ἃ
	જેઓને	જોઈએ	ચૂપ-કરાવવા	જેઓ	આખાં	ઘરો	ઉલટાવે-છે	શિખવાડતે	જે
	G3739	G1163	G1993	G3748	G3650	G3624	G0396	G1321	G3739

μὴ	δεῖ,	αἰσχροῦ	κέρδους	χάριν.
નહિ	જોઈએ	શરમજનક	લાભને	ખાતર
G3361	G1163	G0150	G2771	G5484

તેઓને બોલતા બંધ કરવા જોઈએ; તેઓ નીચ લાભ મેળવવા માટે જે ઉચિત નથી તેવું શીખવીને બધા કુટુંબનો નાશ કરે છે.

12	εἶπέν	τις	ἐξ	αὐτῶν,	ἴδιος	αὐτῶν,	προφήτης,	Κρῆτες	ἀεὶ	ψεῦσται,	κακὰ
	કહ્યુ	કોઈકે	માંથી	તેઓનં	પોતાનં	તેઓનં	પ્રબોધકે	ક્રીતે-વાસીઓ	સદાય	જૂઠા	ખરાબ
	G3004	G5100	G1537	G0846	G2398	G0846	G4396	G2912	G0104	G5583	G2556

θηρία,	γαστέρες	ἀργαί.
જાનવરો	પેટ	આળસુ
G2342	G1064	G0692

તેઓમાંના એક પ્રબોધકે કહ્યુ છે કે, ‘ક્રીતી લોકો સદા જૂઠા, જંગલી પશુઓ સમાન, આળસુ ખાઉધરાઓ છે.”’

13	ἡ	μαρτυρία	αὕτη	ἐστὶν	ἀληθής;	δι’	ἣν	αἰτίαν	ἔλεγχε	αὐτοὺς
	—	સાક્ષી	આ	છે	સાચી	આ-કારણે	જેના	કારણે	તાકીદ-આપ	તેઓને
	G3588	G3141	G3778	G1510	G0227	G1223	G3739	G0156	G1651	G0846

ἀποτόμως,	ἵνα	ὑγιαίνωσιν	ἐν	τῇ	πίστει,
કટુને	કે-જેથી	તેઓ-સ્વસ્થ-હોય	માં	—	વિશ્વાસ
G0664	G2443	G5198	G1722	G3588	G4102

આ સાક્ષી ખરી છે માટે તેઓને સખત રીતે ધમકાવ કે,

14	μὴ	προσέχοντες	Ἰουδαϊκοῖς	μύθοις	καὶ	ἐντολαῖς	ἀνθρώπων,	ἀποστρεφομένων
	નહિ	ધ્યાન-આપતે	યહૂદી	કથાઓ	અને	આજ્ઞાઓ	માણસોને	વળી-જનારે
	G3361	G4337	G2451	G3454	G2532	G1785	G0444	G0654

τὴν	ἀλήθειαν.
—	સત્યથી
G3588	G0225

તેઓ યહૂદીઓની દંતકથાઓ તથા સત્યથી ભટકનાર માણસોની આજ્ઞાઓ પર ચિત્ત ન રાખતાં વિશ્વાસમાં દ્રઢ રહે.

15	πάντα	καθαρὰ	τοῖς	καθαροῖς;	τοῖς	δὲ	μεμιαμμένοις	καὶ	ἀπίστοις,	οὐδὲν
	બધું	શુદ્ધ-છે	—	શુદ્ધો-માટે	—	પણ	અશુદ્ધો	અને	અવિશ્વાસીઓ-માટે	કંઈ-નહિ
	G3956	G2513	G3588	G2513	G3588	G1161	G3392	G2532	G0571	G3762

καθαρόν;	ἀλλὰ	μεμίανται	αὐτῶν	καὶ	ὁ	νοῦς,	καὶ	ἡ	συνείδησις.
શુદ્ધ	પરંતુ	અશુદ્ધ-છે	તેઓનું	પણ	—	મન	અને	—	અત:કરણ
G2513	G0235	G3392	G0846	G2532	G3588	G3563	G2532	G3588	G4893

શુદ્ધોને મન સઘળું શુદ્ધ છે; પણ ભ્રષ્ટ તથા અવિશ્વાસીઓનો મન કંઈ પણ શુદ્ધ હોતું નથી; તેઓનાં મન તથા અત:કરણ ભ્રષ્ટ થયેલાં છે.

16	Θεὸν	ὁμολογοῦσιν	εἰδέναι;	τοῖς	δὲ	ἔργοις,	ἀρνοῦνται,	βδελυκτοὶ	ὄντες
	ઈશ્વરને	ઓળખવાનો-દાવો-કરે-છે	જાણવાનો	—	પણ	કાર્યોથી	નકારે-છે	ધૃણાસ્પદ	હોવાથી
	G2316	G3670	G1492	G3588	G1161	G2041	G0720	G0947	G1510

καὶ	ἀπειθεῖς,	καὶ	πρὸς	πᾶν	ἔργον	ἀγαθὸν,	ἀδόκιμοι.
અને	અઆજ્ઞાકારી	અને	માટે	દરેક	કાર્ય	સારે	અયોગ્ય
G2532	G0545	G2532	G4314	G3956	G2041	G0018	G0096

અમે ઈશ્વરને જાણીએ છીએ એવો તેઓ દાવો કરે છે, પણ પોતાની કરણીઓથી તેમને નકારે છે; તેઓ ધિક્કારપાત્ર, આજ્ઞાભંગ કરનારા અને કંઈ પણ સારું કામ કરવા માટે અયોગ્ય છે.

Chapter 2

1

Σὺ	δὲ	λάλει	ἃ	πρέπει	τῇ	ὑγιαινούσῃ	διδασκαλίᾳ:
તું	પણ	બોલ	જે	યોગ્ય-છે	—	સાચી	શિક્ષાને
G4771	G1161	G2980	G3739	G4241	G3588	G5198	G1319

પણ શુદ્ધ સિદ્ધાંતોને જે શોભે છે તે પ્રમાણેની વાતો તું કહે.

2

πρεσβύτας	νηφαλίους	εἶναι,	σεμνούς,	σώφρονας,	ὑγιαίνοντας	τῇ	πίστει,	τῇ
વૃદ્ધ-પુરુષોને	સંયમી	હોવું	ગંભીર	વિવેકી	સ્વસ્થ	માં	વિશ્વાસ	માં
G4246	G3524	G1510	G4586	G4998	G5198	G3588	G4102	G3588

ἀγάπῃ,	τῇ	ὑπομονῇ;
પ્રેમ	માં	ધીરજ
G0026	G3588	G5281

વૃદ્ધ પુરુષોને કહે કે તેઓએ આત્મસંયમી, પ્રતિષ્ઠિત, સ્પષ્ટ વિચારનાર અને વિશ્વાસમાં, પ્રેમમાં તથા ધીરજમાં દ્રઢ રહેવું જોઈએ.

3

πρεσβύτιδας	ὡσαύτως,	ἐν	καταστήματι	ἱεροπρεπεῖς,	μὴ	διαβόλους,	μηδὲ
વૃદ્ધ-સ્ત્રીઓને	એવી-જ	માં	વર્તન	પવિત્ર-યોગ્ય	નહિ	નિંદા-કરનારી	અને-નહિ
G4247	G5615	G1722	G2688	G2412	G3361	G1228	G3366

οἴνῳ	πολλῷ	δεδουλωμένας,	καλοδιδασκάλους,
દારૂની	ઘણી	ગુલામ	સારું-શિખવનારી
G3631	G4183	G1402	G2567

એ જ રીતે વૃદ્ધ સ્ત્રીઓને કહેવું કે તેમણે આદરયુક્ત આચરણ કરનારી, કૂથલી નહિ કરનારી, વધારે પડતો દ્રાક્ષારસ નહિ પીનારી, પણ સારી શિખામણ આપનારી થવું જોઈએ;

4

ἵνα	σωφρονίζωσιν	τὰς	νέας,	φιλάνδρους	εἶναι,	φιλοτέκνους,
કે-જેથી	સમજાવે	—	યુવાન-સ્ત્રીઓને	પતિ-પ્રેમી	હોવું	બાળક-પ્રેમી
G2443	G4994	G3588	G3501	G5362	G1510	G5388

એ માટે કે તેઓ જુવાન સ્ત્રીઓને તેમના પતિઓ તથા બાળકો પર પ્રેમ રાખવાને,

5

σώφρονας,	ἁγνάς,	οἰκουργούς,	ἀγαθάς,	ὑποτασσομένας	τοῖς	ἰδίοις	ἀνδράσιν,
વિવેકી	પવિત્ર	ઘરકામ-કરનારી	ભલી	આધીન-રહેનારી	—	પોતાનાં	પતિઓને
G4998	G0053	G3626	G0018	G5293	G3588	G2398	G0435

ἵνα	μὴ	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ	βλασφημῆται.
કે-જેથી	નહિ	—	વચન	—	ઈશ્વરનું	નિંદા-થાય
G2443	G3361	G3588	G3056	G3588	G2316	G0987

આત્મસંયમી, પવિત્ર, ઘરનાં કામકાજ કરનાર, માયાળુ તથા પોતાના પતિને આધીન રહેવાનું શીખવવે, જેથી ઈશ્વરનાં વચનનો તિરસ્કાર ન થાય.

6

Τοὺς	νεωτέρους,	ὡσαύτως,	παρακάλει	σωφρονεῖν,
—	યુવાનોને	એવી-જ	ઉત્તેજન-આપ	વિવેકી-હોવું
G3588	G3501	G5615	G3870	G4993

તે જ પ્રમાણે તું જુવાનોને આત્મસંયમી થવાને ઉત્તેજન આપ.

7

περὶ	πάντα	σεαυτὸν	παρεχόμενος	τύπον	καλῶν	ἔργων;	ἐν	τῇ	διδασκαλίᾳ
માં	બધું	તારી-જાતને	બતાવતું	દાખલો	સારે઼	કાર્યોનો	માં	—	શિક્ષા
G4012	G3956	G4572	G3930	G5179	G2570	G2041	G1722	G3588	G1319

ἀφθορίαν,	σεμνότητα,
સચ્ચાઈ	ગંભીરતા
G0861	G4587

સારાં કાર્યો કરીને તું પોતે સર્વ બાબતોમાં નમૂનારૂપ થા; તારા ઉપદેશમાં પવિત્રતા, પ્રતિષ્ઠા,

8

λόγον	ὑγιῆ,	ἀκατάγνωστον,	ἵνα	ὁ	ἐξ	ἐναντίας	ἐντραπῇ,	μηδὲν	ἔχων
વચન	સ્વસ્થ	નિર્દોષ	કે-જેથી	—	થી	વિરોધી	શરમાય	કંઈ-નહિ	હોય
G3056	G5199	G0176	G2443	G3588	G1537	G1727	G1788	G3367	G2192

λέγειν	περὶ	ἡμῶν	φαῦλον.
કહેવાનું	વિશે	અમારે	ખરાબ
G3004	G4012	G1473	G5337

અને જેમાં કંઈ પણ દોષ કાઢી ન શકાય એવી ખરી વાતો બોલ; કે જેથી આપણા વિરોધીઓને આપણે વિષે ખરાબ બોલવાનું કંઈ કારણ ન મળવાથી તેઓ શરમિંદા થઈ જાય.

9

δούλους	ἰδίοις	δεσπόταις	ὑποτάσσεσθαι,	ἐν	πᾶσιν	εὐαρέστους	εἶναι,	μὴ
ગુલામોને	પોતાને	માલિકોને	આધીન-રહેવું	માં	બધામાં	પ્રસન્ન-કરનારે	હોવું	નહિ
G1401	G2398	G1203	G5293	G1722	G3956	G2101	G1510	G3361

ἀντιλέγοντας;
વિરોધ-કરનારે
G0483

દાસો તેઓના માલિકોને આધીન રહે, સર્વ રીતે તેઓને પ્રસન્ન રાખે, સામે બોલે નહિ,

10

μὴ	νοσφιζομένους,	ἀλλὰ	πᾶσαν	πίστιν	ἐνδεικνυμένους	ἀγαθήν,	ἵνα	τὴν
નહિ	ચોરી-કરનારે	પરંતુ	બધી	વિશ્વાસુતા	બતાવતું	સારી	કે-જેથી	—
G3361	G3557	G0235	G3956	G4102	G1731	G0018	G2443	G3588

διδασκαλίαν	τὴν	τοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν,	Θεοῦ,	κοσμῶσιν	ἐν	πᾶσιν.
શિક્ષાને	—	—	ઉદ્ધારક	અમારે	ઈશ્વરની	શોભા-આપે	માં	બધામાં
G1319	G3588	G3588	G4990	G1473	G2316	G2885	G1722	G3956

ઉચાપત કરે નહિ પણ સર્વ બાબતોમાં વિશ્વાસપાત્ર થાય એવો બોધ કર; કે જેથી તેઓ બધી રીતે આપણા ઉદ્ધારકર્તા ઈશ્વરના શિક્ષણને શોભાવે.

11

Ἐπεφάνη	γὰρ	ἡ	χάρις	τοῦ	Θεοῦ,	σωτήριος	πᾶσιν	ἀνθρώποις;
પ્રકટ-થઈ-છે	કેમ-કે	—	કૃપા	—	ઈશ્વરની	ઉદ્ધારક	બધા	માણસો-માટે
G2014	G1063	G3588	G5485	G3588	G2316	G4992	G3956	G0444

કેમ કે ઈશ્વરની કૃપા જે સઘળાં માણસોનો ઉદ્ધાર કરે છે તે પ્રગટ થઈ છે;

12

παιδεύουσα	ἡμᾶς	ἵνα,	ἀρνησάμενοι	τὴν	ἀσέβειαν	καὶ	τὰς	κοσμικὰς
શિખવાડતી	અમને	કે-જેથી	ત્યાગ-કરીને	—	અભક્તિ	અને	—	સાંસારિક
G3811	G1473	G2443	G0720	G3588	G0763	G2532	G3588	G2886

ἐπιθυμίας,	σωφρόνως	καὶ	δικαίως	καὶ	εὐσεβῶς	ζήσωμεν,	ἐν	τῷ	νῦν
ઇચ્છાઓ	વિવેકથી	અને	ન્યાયીપણે	અને	ભક્તિથી	અમે-જીવીએ	માં	—	હાલનં
G1939	G4996	G2532	G1346	G2532	G2153	G2198	G1722	G3588	G3568

αἰῶνι;
યુગમાં
G0165

તે કૃપા આપણને શીખવે છે કે, અધર્મ તથા જગિક વાસનાઓનો ત્યાગ કરીને વર્તમાન જમાનામાં આત્મસંયમી, ન્યાયીપણા તથા ભક્તિભાવથી વર્તવું;

13

προσδεχόμενοι	τὴν	μακαρίαν	ἐλπίδα,	καὶ	ἐπιφάνειαν	τῆς	δόξης	τοῦ
રાહ-જોતું	—	ધન્ય	આશાને	અને	પ્રકટિકરણને	—	મહિમાને	—
G4327	G3588	G3107	G1680	G2532	G2015	G3588	G1391	G3588

μεγάλου	Θεοῦ	καὶ	Σωτῆρος	ἡμῶν,	Χριστοῦ	Ἰησοῦ;
મહાન	ઈશ્વર	અને	ઉદ્ધારક	અમારે	ખ્રિસ્ત	ઈસુને
G3173	G2316	G2532	G4990	G1473	G5547	G2424

અને આશીર્વાદિત આશાપ્રાપ્તિની તથા મહાન ઈશ્વર તેમ જ આપણા ઉદ્ધારકર્તા ઈસુ ખ્રિસ્તનાં મહિમાના પ્રગટ થવાની પ્રતિક્ષા કરવી;

14 ὃς ἔδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσηται ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀνομίας,
જેએ આપ્યું પોતાને માટે અમારે કે-જેથી છોડાવે અમને થી બધી અધર્મ
G3739 G1325 G1438 G5228 G1473 G2443 G3084 G1473 G0575 G3956 G0458

καὶ καθαρίσῃ ἑαυτῷ λαὸν περιούσιον, ζηλωτὴν καλῶν ἔργων.
અને શુદ્ધ-કરે પોતાને-માટે પ્રજાને ખાસ ઉત્સાહી સારેં કાર્યોનો
G2532 G2511 G1438 G2992 G4041 G2207 G2570 G2041

જેમણે આપણે સારુ સ્વાર્પણ કર્યું કે જેથી સર્વ અન્યાયથી તેઓ આપણો ઉદ્ધાર કરે અને આપણને પવિત્ર કરીને પોતાને સારુ ખાસ પ્રજા તથા સર્વ સારાં કામ કરવાને આતુર એવા લોક તરીકે તૈયાર કરે.

15 Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ἔλεγχε μετὰ πάσης ἐπιταγῆς. μηδείς σου
આ બોલ અને ઉત્તેજન-આપ અને તાકીદ-આપ સાથે બધી અધિકારથી કોઈ તારી
G3778 G2980 G2532 G3870 G2532 G1651 G3326 G3956 G2003 G3367 G4771

περιφρονείτω.
તિરસ્કાર-નહિ-કરે
G4065

આ વાતો તું લોકોને કહે, બોધ કર અને પૂરા અધિકારથી પ્રોત્સાહિત કર અને ઠપકો આપ. કોઈ પણ વ્યક્તિને તિરસ્કારભરી નજરે જોવા ન દઈશ.

Chapter 3

1 Ὑπομίμνησκε αὐτοὺς ἀρχαῖς, ἐξουσίαις, ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν; πρὸς πᾶν
યાદ-કરાવ તેઓને અધિકારીઓને સત્તાધીશોને આધીન-રહેવા આજ્ઞાપાલન-કરવા માટે દરેક
G5279 G0846 G0746 G1849 G5293 G3980 G4314 G3956

ἔργον ἀγαθὸν, ἑτοίμους εἶναι;
કાર્ય સારું તૈયાર રહેવા
G2041 G0018 G2092 G1510

તેઓને યાદ કરાવ કે તેઓ રાજકર્તાઓને આધીન થાય, અધિકારીઓને આજ્ઞાધીન થાય અને સર્વ સારાં કામને સારુ તત્પર બને.

2 μηδένα βλασφημεῖν, ἀμάχους εἶναι, ἐπιεικεῖς, πᾶσαν ἐνδεικνυμένους πραΰτητα
કોઈની નિંદા-ન-કરવા ઝઘડાખોર-ન-થવા માટે નમ્ર સર્વ બતાવતા સૌમ્યતા
G3367 G0987 G0269 G1510 G1933 G3956 G1731 G4240

πρὸς πάντας ἀνθρώπους.
પ્રત્યે બધા માણસોને
G4314 G3956 G0444

કોઈની નિંદા ન કરે, શાંતિપ્રિય અને સર્વ માણસો સાથે પૂરા વિનયથી વર્તે.

3 Ἦμεν γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι, ἀπειθεῖς, πλανώμενοι, δουλεύοντες
હતા કેમ-કે એક-સમયે પણ આપણે મૂર્ખ આજ્ઞાભંગી ભટકેલા ગુલામ-થઈને
G1510 G1063 G4218 G2532 G1473 G0453 G0545 G4105 G1398

ἐπιθυμίαις καὶ ἡδοναῖς ποικίλαις, ἐν κακίᾳ καὶ φθόνῳ διάγοντες, στυγητοί,
ઈચ્છાઓની અને ભોગવિલાસોની વિવિધ માં દુષ્ટતા અને ઈર્ષ્યામાં જીવતા ધિક્કારપાત્ર
G1939 G2532 G2237 G4164 G1722 G2549 G2532 G5355 G1236 G4767

μισοῦντες ἀλλήλους.
ધિક્કારતા એકબીજાને
G3404 G0240

કેમ કે આપણે પણ અગાઉ અજ્ઞાન, અનાજ્ઞાંકિત, કુમાર્ગે ભટકાવેલા, ઘણી વિષયવાસનાઓ તથા વિલાસના દાસો, દુરાચારી તથા અદેખાઈ રાખનારા, તિરસ્કારપાત્ર તથા એકબીજાનો તિરસ્કાર કરનારાં હતા.

4 ὅτε δὲ ἡ χρηστότης καὶ ἡ φιλανθρωπία ἐπεφάνη, τοῦ Σωτῆρος
જ્યારે પણ તે ભલાઈ અને તે માનવપ્રેમ પ્રગટ-થયો આપણા ઉદ્ધારકર્તા
G3753 G1161 G3588 G5544 G2532 G3588 G5363 G2014 G3588 G4990

ἡμῶν, Θεοῦ,
આપણા ઈશ્વરનો
G1473 G2316

પણ ઈશ્વર આપણા ઉદ્ધારકર્તાની દયા તથા માનવજાત પરનો તેમનો પ્રેમ પ્રગટ થયો,

5 οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ, ἃ ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, ἀλλὰ κατὰ
નહીં થી કાર્યોથી જે માં ન્યાયીપણામાં જે કર્યાં આપણે પરંતુ પ્રમાણે
G3756 G1537 G2041 G3588 G1722 G1343 G3739 G4160 G1473 G0235 G2596

τὸ αὐτοῦ ἔλεος, ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ λουτροῦ παλινγενεσίας, καὶ ἀνακαινώσεως
તેની પોતાની દયા બચાવ્યા આપણને દ્વારા સ્નાનના પુનર્જન્મના અને નવીનીકરણના
G3588 G0846 G1656 G4982 G1473 G1223 G3067 G3824 G2532 G0342

Πνεύματος Ἁγίου;
આત્માના પવિત્ર
G4151 G0040

ત્યારે આપણાં પોતાનાં કરેલાં ન્યાયીપણાનાં કામોથી નહિ, પણ તેમની દયા પ્રમાણે નવા જન્મનાં સ્નાનથી તથા પવિત્ર આત્માનાં નવીનીકરણથી તેમણે આપણને બચાવ્યા.

6 οὗ ἐξέχεεν ἐφ’ ἡμᾶς πλουσίως, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν,
જે રેડ્યો ઉપર આપણા વિપુલતાથી દ્વારા ઈસુ ખ્રિસ્તના આપણા ઉદ્ધારકર્તા આપણા
G3739 G1632 G1909 G1473 G4146 G1223 G2424 G5547 G3588 G4990 G1473

પવિત્ર આત્માને તેમણે આપણા ઉદ્ધારકર્તા ઈસુ ખ્રિસ્ત દ્વારા આપણા ઉપર પુષ્કળ વરસાવ્યા છે;

7 ἵνα δικαιωθέντες τῇ ἐκείνου χάριτι, κληρονόμοι γενηθῶμεν, κατ’ ἐλπίδα
જેથી ન્યાયી-ઠરીને તેની તેની કૃપાથી વારસદાર બનીએ પ્રમાણે આશાની
G2443 G1344 G3588 G1565 G5485 G2818 G1096 G2596 G1680

ζωῆς αἰωνίου.
જીવનની અનંત
G2222 G0166

જેથી આપણે તેમની કૃપાથી ન્યાયી ઠરીને, આશા પ્રમાણે અનંતજીવનના વારસ થઈએ.

8 Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαί σε διαβεβαιοῦσθαι, ἵνα
વિશ્વાસયોગ્ય છે વચન અને વિશે આ-બાબતો ઈચ્છું-છું તને દ્રઢતાથી-કહેવા જેથી
G4103 G3588 G3056 G2532 G4012 G3778 G1014 G4771 G1226 G2443

φροντίζωσιν καλῶν ἔργων προΐστασθαι, οἱ πεπιστευκότες Θεῷ. ταῦτά ἐστιν
ધ્યાન-રાખે સારાં કાર્યોમાં આગળ-રહેવા જેઓએ વિશ્વાસ-કર્યો-છે ઈશ્વરમાં આ-બાબતો છે
G5431 G2570 G2041 G4291 G3588 G4100 G2316 G3778 G1510

καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις.
સારી અને ઉપયોગી માટે માણસોને
G2570 G2532 G5624 G3588 G0444

આ વાત વિશ્વાસયોગ્ય છે; અને જેઓએ ઈશ્વર પર વિશ્વાસ કર્યો છે તેઓ સારાં કામ કરવાને કાળજી રાખે માટે મારી ઇચ્છા છે કે તું આ વાતો પર ભાર મૂક્યા કર. આ વાતો સારી તથા માણસોને માટે હિતકારક છે.

9 μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔρεις καὶ μάχας νομικὰς,
મૂર્ખ પણ વાદવિવાદો અને વંશાવળીઓ અને ઝઘડાઓ અને તકરારો નિયમશાસ્ત્રની
G3474 G1161 G2214 G2532 G1076 G2532 G2054 G2532 G3163 G3544

περιΐστασο; εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι.
ટાળ છે કેમ-કે નકામી અને વ્યર્થ
G4026 G1510 G1063 G0512 G2532 G3152

પણ મૂર્ખાઈભર્યા વાદવિવાદો, વંશાવળીઓ, ઝઘડા તથા નિયમશાસ્ત્ર વિષેના વિસંવાદોથી તું દૂર રહે; કેમ કે તે બાબતો નિરુપયોગી તથા વ્યર્થ છે.

10 αἱρετικὸν ἄνθρωπον, μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν, παραιτοῦ,
પાખંડી માણસને પછી એક અને બીજી ચેતવણી છોડી-દે
G0141 G0444 G3326 G1520 G2532 G1208 G3559 G3868

એક કે બે વાર ચેતવણી આપ્યા પછી ભાગલા પડાવનાર માણસને દૂર કર;

11 εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος, καὶ ἁμαρτάνει, ὢν αὐτοκατάκριτος.
જાણીને કે ભ્રષ્ટ-થયો-છે એવો માણસ અને પાપ-કરે-છે હોવાથી સ્વ-દોષી
G1492 G3754 G1612 G3588 G5108 G2532 G0264 G1510 G0843

એમ જાણવું કે એવો માણસ સત્ય માર્ગેથી દૂર થયો છે અને પોતાને અપરાધી ઠરાવતાં પાપ કરે છે.

12 Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν πρὸς σὲ, ἢ Τυχικόν, σπούδασον ἐλθεῖν πρός
જ્યારે મોકલું આર્તેમાસને તારી-પાસે તને અથવા તુખિકસને પ્રયત્ન-કર આવવા પાસે
G3752 G3992 G0734 G4314 G4771 G2228 G5190 G4704 G2064 G4314

με εἰς Νικόπολιν; ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.
મારી માં નિકોપોલિસમાં ત્યાં કેમ-કે નક્કી-કર્યુ-છે શિયાળો-ગાળવા
G1473 G1519 G3533 G1563 G1063 G2919 G3914

જયારે હું તારી પાસે આર્તિમાસ કે તુખિકસને મોકલું ત્યારે મારી પાસે નિકોપોલીસ આવવાને પ્રયત્ન કરજે; કેમ કે શિયાળામાં ત્યાં રહેવાનું મેં નક્કી કર્યુ છે.

13 Ζηνᾶν τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶν σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα μηδὲν αὐτοῖς
ઝેનાસને તે નિયમશાસ્ત્રીને અને અપોલોસને ઉત્સાહથી વિદાય-આપ જેથી કંઈ તેઓને
G2211 G3588 G3544 G2532 G0625 G4709 G4311 G2443 G3367 G0846

λείπῃ.
ખૂટે-નહીં
G3007

ઝેનાસ શાસ્ત્રીને તથા આપોલસને એવી વ્યવસ્થા કરીને મોકલજે કે રસ્તામાં તેમને કશી તંગી પડે નહિ.

14 μανθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι, καλῶν ἔργων προΐστασθαι, εἰς τὰς
શીખે પણ પણ આપણા લોકો સારાં કાર્યોમાં આગળ-રહેવા માટે તે
G3129 G1161 G2532 G3588 G2251 G2570 G2041 G4291 G1519 G3588

ἀναγκαίας χρείας, ἵνα μὴ ὦσιν ἄκαρποι.
જરૂરી જરૂરિયાતો જેથી ન રહે નિષ્ફળ
G0316 G5532 G2443 G3361 G1510 G0175

વળી આપણા લોકો જરૂરી ખર્ચને પહોંચી વળવા માટે ભલું કામ કરવા શીખે, કે જેથી તેઓ નિરુપયોગી થાય નહિ.

15 Ἀσπάζονταί σε, οἱ μετ’ ἐμοῦ πάντες. ἄσπασαι τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς
શુભેચ્છા-પાઠવે-છે તને જેઓ સાથે મારી બધા શુભેચ્છા-પાઠવ જેઓ પ્રેમ-કરે-છે અમને
G0782 G4771 G3588 G3326 G1473 G3956 G0782 G3588 G5368 G1473

ἐν πίστει. Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>.
માં વિશ્વાસમાં તે કૃપા સાથે તમ-સર્વ તમારી આમીન
G1722 G4102 G3588 G5485 G3326 G3956 G4771 G0281

મારી સાથેના સઘળાં તને સલામ કહે છે. વિશ્વાસમાંના જેઓ આપણા પર પ્રેમ કરે છે તેમને સલામ કહેજે. તમ સર્વ પર કૃપા હો.

ફિલેમોનને

Chapter 1

1

Παῦλος,	δέσμιος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	καὶ	Τιμόθεος,	ὁ	ἀδελφὸς;	Φιλήμονι,	τῷ
પાઉલ	બંદીવાન	ખ્રિસ્તનો	ઈસુનો	અને	તિમોથી	તે	ભાઈ	ફિલેમોનને	તે
G3972	G1198	G5547	G2424	G2532	G5095	G3588	G0080	G5371	G3588
ἀγαπητῷ	καὶ	συνεργῷ	ἡμῶν;						
પ્રિય	અને	સહકાર્યકર્તા	અમારા						
G0027	G2532	G4904	G1473						

સેવાકાર્યમાં અમારા સાથીદાર વહાલાં ફિલેમોન, બહેન આફિયા, અમારા સાથી સૈનિક આર્ખિપસ તથા તારા ઘરમાંની વિશ્વાસી સમુદાયને

2

καὶ	Ἀπφίᾳ,	τῇ	ἀδελφῇ;	καὶ	Ἀρχίππῳ,	τῷ	συστρατιώτῃ	ἡμῶν;	καὶ	τῇ
અને	અપ્ફિયાને	તે	બહેનને	અને	આર્ખિપ્પસને	તે	સહયોદ્ધાને	અમારા	અને	તે
G2532	G0682	G3588	G0079	G2532	G0751	G3588	G4961	G1473	G2532	G3588
κατ’	οἶκόν	σου	ἐκκλησίᾳ:							
માંની	ઘરમાંની	તારી	મંડળીને							
G2596	G3624	G4771	G1577							

ખ્રિસ્ત ઈસુનો બંદીવાન પાઉલ તથા ભાઈ તિમોથી લખે છે

3

χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ
કૃપા	તમને	અને	શાંતિ	તરફથી	ઈશ્વર	પિતા	અમારા	અને	પ્રભુ	ઈસુ
G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424
Χριστοῦ.										
ખ્રિસ્તના										
G5547										

ઈશ્વર આપણા પિતા તથા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત તમને કૃપા તથા શાંતિ થાઓ.

4

Εὐχαριστῶ	τῷ	Θεῷ	μου	πάντοτε,	μνείαν	σου	ποιούμενος	ἐπὶ	τῶν
આભાર-માનું-છું	તે	ઈશ્વરનો	મારા	હંમેશાં	સ્મરણ	તારું	કરતાં	માં	તે
G2168	G3588	G2316	G1473	G3842	G3417	G4771	G4160	G1909	G3588
προσευχῶν	μου,								
પ્રાર્થનાઓમાં	મારી								
G4335	G1473								

ભાઈ ફિલેમોન પ્રભુ ઈસુ પર તથા સર્વ સંતો પરના તારા પ્રેમ તથા વિશ્વાસ વિષે,

5

ἀκούων	σου	τὴν	ἀγάπην	καὶ	τὴν	πίστιν	ἣν	ἔχεις	πρὸς	τὸν	Κύριον
સાંભળીને	તારો	તે	પ્રેમ	અને	તે	વિશ્વાસ	જે	રાખે-છે	પ્રત્યે	તે	પ્રભુ
G0191	G4771	G3588	G0026	G2532	G3588	G4102	G3739	G2192	G4314	G3588	G2962
Ἰησοῦν,	καὶ	εἰς	πάντας	τοὺς	ἁγίους,						
ઈસુને	અને	માટે	બધા	તે	પવિત્રોને						
G2424	G2532	G1519	G3956	G3588	G0040						

સાંભળવાથી તારું સ્મરણ હું નિત્ય મારી પ્રાર્થનાઓમાં કરું છું અને મારા ઈશ્વરની આભારસ્તુતિ કરું છું.

6	ὅπως	ἡ	κοινωνία	τῆς	πίστεώς	σου,	ἐνεργὴς	γένηται	ἐν	ἐπιγνώσει
	જેથી	તે	સહભાગિતા	તારા	વિશ્વાસની	તારી	સક્રિય	બને	માં	ઓળખ
	G3704	G3588	G2842	G3588	G4102	G4771	G1756	G1096	G1722	G1922

παντὸς	ἀγαθοῦ	τοῦ	ἐν	ἡμῖν,	εἰς	Χριστόν.
દરેક	સારાંની	જે	માં	આપણામાં	માટે	ખ્રિસ્તમાં
G3956	G0018	G3588	G1722	G1473	G1519	G5547

મારી પ્રાર્થના છે કે આપણામાં જે સર્વ સારું છે તેનું જ્ઞાન થયાથી, તારા વિશ્વાસની ભાગીદારી ખ્રિસ્ત ઈસુના મહિમાને સારુ સફળ થાય.

7	χαρὰν	γὰρ	πολλὴν	ἔσχον,	καὶ	παράκλησιν	ἐπὶ	τῇ	ἀγάπῃ	σου,	ὅτι
	આનંદ	કેમ-કે	ઘણો	પામ્યો	અને	દિલાસો	વિશે	તે	પ્રેમથી	તારા	કેમ-કે
	G5479	G1063	G4183	G2192	G2532	G3874	G1909	G3588	G0026	G4771	G3754

τὰ	σπλάγχνα	τῶν	ἁγίων	ἀναπέπαυται	διὰ	σοῦ,	ἀδελφέ.
તે	હૃદયો	તે	પવિત્રોનાં	વિશ્રાંતિ-પામ્યાં-છે	દ્વારા	તારા	ભાઈ
G3588	G4698	G3588	G0040	G0373	G1223	G4771	G0080

કારણ કે તારા પ્રેમમાં મને ઘણો આનંદ તથા દિલાસો મળ્યો છે; કેમ કે, ઓ ભાઈ, તારાથી સંતોના હૃદય ઉત્તેજિત થયાં છે.

8	Διό	πολλὴν	ἐν	Χριστῷ	παρρησίαν	ἔχων,	ἐπιτάσσειν	σοι	τὸ	ἀνῆκον,
	તેથી	ઘણી	માં	ખ્રિસ્તમાં	હિંમત	રાખીને	આજ્ઞા-આપવા	તને	જે	યોગ્ય-છે
	G1352	G4183	G1722	G5547	G3954	G2192	G2004	G4771	G3588	G0433

માટે જે યોગ્ય છે તે તને આજ્ઞા તરીકે કહેવાને મને ખ્રિસ્તમાં છૂટ છે ખરી,

9	διὰ	τὴν	ἀγάπην,	μᾶλλον	παρακαλῶ,	τοιοῦτος	ὢν,	ὡς	Παῦλος	πρεσβύτης,
	દ્વારા	તે	પ્રેમને-લીધે	વધારે	વિનંતી-કરું-છું	એવો	હોવાથી	જેમ	પાઉલ	વૃદ્ધ
	G1223	G3588	G0026	G3123	G3870	G5108	G1510	G5613	G3972	G4246

νυνὶ	δέ,	καὶ	δέσμιος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ.
હવે	પણ	અને	બંદીવાન	ખ્રિસ્તનો	ઈસુનો
G3570	G1161	G2532	G1198	G5547	G2424

તોપણ હું પાઉલ વૃદ્ધ તથા હમણાં ખ્રિસ્ત ઈસુનો બંદીવાન હોવાથી હું બીજી રીતે, એટલે પ્રેમથી, તને વિનંતી કરું છું.

10	παρακαλῶ	σε	περὶ	τοῦ	ἐμοῦ	τέκνου,	ὃν	ἐγέννησα	ἐν	τοῖς	δεσμοῖς,
	વિનંતી-કરું-છું	તને	વિશે	તે	મારા	બાળક	જેને	જન્મ-આપ્યો	માં	તે	બંધનોમાં
	G3870	G4771	G4012	G3588	G1699	G5043	G3739	G1080	G1722	G3588	G1199

Ὀνήσιμον;
ઓનેસિમસને
G3682

ઓનેસીમસ આ બંદીખાનામાં જે મારા દીકરા જેવો થયો છે તેને વિષે હું તને વિનંતી કરું છું.

11	τόν	ποτέ	σοι	ἄχρηστον,	νυνὶ	δὲ	καὶ	σοὶ	καὶ	ἐμοὶ	εὔχρηστον;
	જે	એક-સમયે	તને	નકામો	હવે	પણ	પણ	તને	પણ	મને	ઉપયોગી
	G3588	G4218	G4771	G0890	G3570	G1161	G2532	G4771	G2532	G1473	G2173

અગાઉ તે તને ઉપયોગી ન હતો, પણ હમણાં તે તને તથા મને પણ ઉપયોગી છે;

12	ὃν	ἀνέπεμψά	σοι	αὐτόν --	τοῦτ’	ἔστιν	τὰ	ἐμὰ	σπλάγχνα --
	જેને	મોકલ્યો	તને	પાછો	એટલે-કે	છે	તે	મારું	હૃદય
	G3739	G0375	G4771	G0846	G3778	G1510	G3588	G1699	G4698

તેને પોતાને, એટલે મારા પોતાના હૃદય જેવાને, મેં તારી પાસે પાછો મોકલ્યો છે.

13 ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην πρὸς ἐμαυτὸν κατέχειν, ἵνα ὑπὲρ σοῦ μοι διακονῇ,
જેને હું ઈચ્છતો-હતો પાસે મારી-પાસે રાખવા જેથી વતી તારી મને સેવા-કરે
G3739 G1473 G1014 G4314 G1683 G2722 G2443 G5228 G4771 G1473 G1247

ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ εὐαγγελίου;
માં તે બંધનોમાં તે સુવાર્તાના
G1722 G3588 G1199 G3588 G2098

તેને હું મારી પાસે રાખવા ઇચ્છતો હતો, કે સુવાર્તાને લીધે હું બંદીવાસમાં છું તે દરમિયાન તે તારા બદલામાં મારી મદદ કરે.

14 χωρὶς δὲ τῆς σῆς γνώμης, οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, ἵνα μὴ ὡς
પરંતુ પણ તારી તારી સંમતિ-વિના કંઈ ઈચ્છતો-નહોતો કરવા જેથી નહીં જેમ
G5565 G1161 G3588 G4674 G1106 G3762 G2309 G4160 G2443 G3361 G5613

κατὰ ἀνάγκην, τὸ ἀγαθόν σου ᾖ, ἀλλὰ κατὰ ἑκούσιον;
મુજબથી ફરજિયાત તે સારું તારું હોય પરંતુ મુજબથી સ્વેચ્છાપૂર્વક
G2596 G0318 G3588 G0018 G4771 G1510 G0235 G2596 G1595

પણ તારી મરજી વિના કંઈ કરવાની મારી ઇચ્છા ન હતી, એ માટે કે તારો ઉપકાર દબાણથી નહિ, પણ રાજીખુશીથી થાય.

15 τάχα γὰρ διὰ τοῦτο, ἐχωρίσθη πρὸς ὥραν, ἵνα αἰώνιον αὐτὸν ἀπέχῃς,
કદાચ કેમ-કે આને-કારણે આને અલગ-થયો માટે ઘડીભર જેથી સદાકાળ તેને પાછો-પામે
G5029 G1063 G1223 G3778 G5563 G4314 G5610 G2443 G0166 G0846 G0568

કેમ કે તે સદા તારી પાસે રહે, તે માટે જ કદાચ થોડીવાર સુધી તારાથી દૂર થયો હશે,

16 οὐκέτι ὡς δοῦλον, ἀλλὰ ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα ἐμοί,
હવેથી જેમ ગુલામ પરંતુ કરતાં-વધારે ગુલામ ભાઈ પ્રિય ખાસ-કરીને મને
G3765 G5613 G1401 G0235 G5228 G1401 G0080 G0027 G3122 G1473

πόσῳ δὲ μᾶλλον σοί, καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν Κυρίῳ.
કેટલાં પણ વધારે તને પણ માં શરીરમાં પણ માં પ્રભુમાં
G4214 G1161 G3123 G4771 G2532 G1722 G4561 G2532 G1722 G2962

હવે પછી દાસના જેવો નહિ, પણ દાસથી અધિક, એટલે વહાલા ભાઈના જેવો છે, મને તો તે વિશેષ કરીને એવો છે, પણ તને તો દેહમાં તથા પ્રભુમાં કેટલો બધો વિશેષ છે

17 εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν, προσλαβοῦ αὐτὸν ὡς ἐμέ.
જો તો મને માને-છે સહભાગી સ્વીકાર તેને જેમ મને
G1487 G3767 G1473 G2192 G2844 G4355 G0846 G5613 G1473

માટે જો તું મને ભાગીદાર ગણે, તો જેમ મારો તેમ તેનો સ્વીકાર કરજે.

18 εἰ δέ τι ἠδίκησέν σε, ἢ ὀφείλει, τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγα.
જો પણ કંઈ અન્યાય-કર્યો-હોય તને અથવા દેવાદાર-હોય આ મારા-પર ગણ
G1487 G1161 G5100 G0091 G4771 G2228 G3784 G3778 G1473 G1677

પણ જો તેણે તારો કંઈ અન્યાય કર્યો હોય કે તેની પાસે તારું કંઈ લેણું હોય તો તેની જવાબદારી હું લઉં છું.

19 ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί; ἐγὼ ἀποτίσω; ἵνα μὴ λέγω
હું પાઉલે લખ્યું તે મારા-પોતાના હાથે હું ચૂકવીશ જેથી ન કહું
G1473 G3972 G1125 G3588 G1699 G5495 G1473 G0661 G2443 G3361 G3004

σοι, ὅτι καὶ σεαυτόν μοι προσοφείλεις.
તને કે પણ તારી-જાતને મને ઋણી-છે
G4771 G3754 G2532 G4572 G1473 G4359

હું પાઉલ મારે પોતાને હાથે લખું છું કે, તે હું ભરપાઈ કરીશ; તોપણ હું તને નથી કહેતો કે તું પોતા વિષે મારો કરજદાર છે.

20 ναί, ἀδελφέ, ἐγώ σου ὀναίμην ἐν Κυρίῳ; ἀνάπαυσόν μου τὰ σπλάγχνα
હા ભાઈ હું તારો લાભ-પામું માં પ્રભુમાં વિશ્રાંતિ-આપ મારા તે હૃદયને
G3483 G0080 G1473 G4771 G3685 G1722 G2962 G0373 G1473 G3588 G4698

ἐν Χριστῷ.
માં ખ્રિસ્તમાં
G1722 G5547

હા, ભાઈ, તારાથી પ્રભુમાં મને આનંદ થાય; ખ્રિસ્તમાં મારું હૃદય શાંત કર.

21 Πεποιθὼς τῇ ὑπακοῇ σου, ἔγραψά σοι, εἰδὼς ὅτι καὶ ὑπὲρ ἃ
ભરોસો-રાખીને તે આજ્ઞાપાલનમાં તારા લખ્યું તને જાણીને કે પણ કરતાં-વધારે જે
G3982 G3588 G5218 G4771 G1125 G4771 G1492 G3754 G2532 G5228 G3739

λέγω, ποιήσεις.
કહું-છું કરશો
G3004 G4160

તું મારું કહેલું માનીશ એવો ભરોસો રાખીને તારા પર આ પત્ર લખું છું, કેમ કે હું જાણું છું કે, જે હું કહું છું તે કરતાં પણ તું વધારે કરીશ.

22 ἅμα δὲ, καὶ ἑτοίμαζέ μοι ξενίαν; ἐλπίζω γὰρ ὅτι διὰ τῶν
સાથે-સાથે પણ પણ તૈયાર-કર મારા-માટે ઉતારો આશા-રાખું-છું કેમ-કે કે દ્વારા તે
G0260 G1161 G2532 G2090 G1473 G3578 G1679 G1063 G3754 G1223 G3588

προσευχῶν ὑμῶν, χαρισθήσομαι ὑμῖν.
પ્રાર્થનાઓથી તમારી આપવામાં-આવીશ તમને
G4335 G4771 G5483 G4771

સારુ, મારે માટે રહેવાની વ્યવસ્થા તૈયાર રાખજે. કેમ કે મને આશા છે કે તમારી પ્રાર્થનાઓથી મારે તમારી પાસે આવવાનું થશે.

23 Ἀσπάζεταί σε, Ἐπαφρᾶς, ὁ συναιχμάλωτός μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
શુભેચ્છા-પાઠવે-છે તને એપાફ્રાસ તે સહબંદીવાન મારો માં ખ્રિસ્ત ઈસુમાં
G0782 G4771 G1889 G3588 G4869 G1473 G1722 G5547 G2424

એપાફ્રાસ, ખ્રિસ્ત ઈસુમાં મારો સાથી બંદીવાન,

24 Μᾶρκος, Ἀρίσταρχος, Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ συνεργοί μου.
માર્કસ અરિસ્તાર્ખસ દેમાસ લૂકાસ તે સહકાર્યકર્તાઓ મારા
G3138 G0708 G1214 G3065 G3588 G4904 G1473

સેવાકાર્યમાં મારા સાથીદાર માર્ક, આરિસ્તાર્ખસ, દેમાસ તથા લૂક સર્વ તને ક્ષેમકુશળ કહે છે.

25 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν. <Ἀμήν>.
તે કૃપા તે પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તની સાથે તે આત્માની તમારી આમીન
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3588 G4151 G4771 G0281

આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તની કૃપા તમારા આત્માની સાથે હો. આમીન.

હિબ્રૂઓને

Chapter 1

1

Πολυμερῶς	καὶ	πολυτρόπως,	πάλαι,	ὁ	Θεὸς,	λαλήσας	τοῖς	πατράσιν,
અનેક-ભાગોમાં	અને	અનેક-રીતે	પ્રાચીન-સમયમાં	–	ઈશ્વરે	બોલીને	–	પૂર્વજોને
G4181	G2532	G4187	G3819	G3588	G2316	G2980	G3588	G3962

ἐν	τοῖς	προφήταις;
–	–	પ્રબોધકો-દ્વારા
G1722	G3588	G4396

પ્રાચીન કાળમાં પ્રબોધકો દ્વારા આપણા પૂર્વજોની સાથે ઈશ્વરે અનેક વાર વિવિધ રીતે વાત કરી હતી.

2

ἐπ’	ἐσχάτου	τῶν	ἡμερῶν	τούτων,	ἐλάλησεν	ἡμῖν	ἐν	Υἱῷ,	ὃν
આ-છેલ્લા	–	–	દિવસોમાં	આ	બોલ્યા	આપણને	–	પુત્ર-દ્વારા	જેને
G1909	G2078	G3588	G2250	G3778	G2980	G1473	G1722	G5207	G3739

ἔθηκεν	κληρονόμον	πάντων,	δι’	οὗ	καὶ	ἐποίησεν	τοὺς	αἰῶνας,
ઠરાવ્યા	વારસદાર	સર્વનો	–	જેના-દ્વારા	પણ	સર્જ્યાં	–	જગતને
G5087	G2818	G3956	G1223	G3739	G2532	G4160	G3588	G0165

તે આ છેલ્લાં સમયમાં પુત્ર કે, જેમને તેમણે સર્વના વારસ ઠરાવ્યાં અને વળી જેમનાં વડે તેમણે વિશ્વ પરના લોકોને ઉત્પન્ન કર્યા, તેમના દ્વારા આપણી સાથે બોલ્યા છે.

3

ὃς	ὢν	ἀπαύγασμα	τῆς	δόξης,	καὶ	χαρακτὴρ	τῆς	ὑποστάσεως	αὐτοῦ,
જે	હોવાથી	તેજ	–	મહિમાનું	અને	પ્રતિબિંબ	–	સ્વભાવનું	તેમના
G3739	G1510	G0541	G3588	G1391	G2532	G5481	G3588	G5287	G0846

φέρων	τε	τὰ	πάντα	τῷ	ῥήματι	τῆς	δυνάμεως	‹δι’›	αὐτοῦ,	καθαρισμὸν
ટકાવતા	તથા	–	સર્વને	–	વચનથી	–	સામર્થ્યના	–	પોતાના	શુદ્ધિકરણ
G5342	G5037	G3588	G3956	G3588	G4487	G3588	G1411	G1223	G0846	G2512

τῶν	ἁμαρτιῶν	ποιησάμενος,	ἐκάθισεν	ἐν	δεξιᾷ	τῆς	Μεγαλωσύνης	ἐν
–	પાપોનું	કરીને	બેઠા	–	જમણી-બાજુએ	–	મહાનતાની	–
G3588	G0266	G4160	G2523	G1722	G1188	G3588	G3172	G1722

ὑψηλοῖς.
ઉચ્ચસ્થાનમાં
G5308

તેઓ ઈશ્વરના મહિમાનું તેજ તથા તેમના વ્યક્તિત્વની આબેહૂબ પ્રતિમા છે, પોતાના પરાક્રમના શબ્દથી તેઓ સર્વને નિભાવી રાખે છે; તેઓ આપણા પાપનું પ્રાયશ્ચિત કરી, આપણને શુદ્ધ કરી, મહાન પિતાની જમણી તરફ ઉચ્ચસ્થાને બિરાજેલા છે.

4

τοσούτῳ	κρείττων	γενόμενος	τῶν	ἀγγέλων,	ὅσῳ	διαφορώτερον	παρ’	αὐτοὺς,
એટલા	શ્રેષ્ઠ	થયા	–	સ્વર્ગદૂતો-કરતાં	જેટલું	ઉત્તમ	–	તેઓ-કરતાં
G5118	G2909	G1096	G3588	G0032	G3745	G1313	G3844	G0846

κεκληρονόμηκεν	ὄνομα.
વારસામાં-પામ્યા	નામ
G2816	G3686

તેમને સ્વર્ગદૂતો કરતાં જેટલાં પ્રમાણમાં ઉચ્ચતમ નામ વારસામાં મળ્યું છે, તેટલાં પ્રમાણમાં તે તેઓ કરતાં ઉત્તમ છે.

5

Τίνι	γὰρ	εἶπέν	ποτε	τῶν	ἀγγέλων,	Υἱός	μου	εἶ	σύ;	ἐγὼ	σήμερον
કોને	કારણ-કે	કહ્યુ	ક્યારેય	–	સ્વર્ગદૂતોમાંથી	પુત્ર	મારો	છે	તું	હું	આજે
G5101	G1063	G3004	G4218	G3588	G0032	G5207	G1473	G1510	G4771	G1473	G4594

γεγέννηκά	σε?	καὶ	πάλιν,	Ἐγὼ	ἔσομαι	αὐτῷ	εἰς	Πατέρα,	καὶ	αὐτὸς	ἔσται
જન્માવ્યો-છે	તને	અને	ફરી	હું	થઈશ	તેને	–	પિતા	અને	તે	થશે
G1080	G4771	G2532	G3825	G1473	G1510	G0846	G1519	G3962	G2532	G0846	G1510

μοι	εἰς	Υἱόν?
મને	–	પુત્ર
G1473	G1519	G5207

કેમ કે ઈશ્વરે સ્વર્ગદૂતોને ક્યારે એવું કહ્યુ કે, 'તું મારો દીકરો છે, આજે મેં તને જન્મ આપ્યો છે?"' અને વળી, 'હું તેનો પિતા થઈશ અને તે મારો પુત્ર થશે?"'

6

ὅταν	δὲ	πάλιν	εἰσαγάγῃ	τὸν	πρωτότοκον,	εἰς	τὴν	οἰκουμένην,	λέγει,
જ્યારે	પણ	ફરી	લાવે	–	પ્રથમજનિતને	–	–	જગતમાં	કહે–છે
G3752	G1161	G3825	G1521	G3588	G4416	G1519	G3588	G3625	G3004

Καὶ	προσκυνησάτωσαν	αὐτῷ,	πάντες	ἄγγελοι	Θεοῦ.
અને	તેને–નમસ્કાર–કરો	–	સર્વ	સ્વર્ગદૂતો	ઈશ્વરના
G2532	G4352	G0846	G3956	G0032	G2316

વળી જયારે તે પ્રથમજનિતને દુનિયામાં લાવે છે, ત્યારે તે કહે છે કે, 'ઈશ્વરના સર્વ સ્વર્ગદૂતો તેમનું ભજન કરો."'

7

καὶ	πρὸς	μὲν	τοὺς	ἀγγέλους	λέγει,	Ὁ	ποιῶν	τοὺς	ἀγγέλους	αὐτοῦ
અને	વિશે	તો	–	સ્વર્ગદૂતોના	કહે–છે	જે	બનાવે–છે	–	સ્વર્ગદૂતોને	પોતાના
G2532	G4314	G3303	G3588	G0032	G3004	G3588	G4160	G3588	G0032	G0846

πνεύματα,	καὶ	τοὺς	λειτουργοὺς	αὐτοῦ,	πυρὸς	φλόγα;
પવન	અને	–	સેવકોને	પોતાના	અગ્નિની	જ્વાળા
G4151	G2532	G3588	G3011	G0846	G4442	G5395

વળી સ્વર્ગદૂતો સંબંધી તે એમ કહે છે કે, 'તે પોતાના સ્વર્ગદૂતોને વાયુરૂપ, અને પોતાના સેવકોને અગ્નિની જ્વાળારૂપ કરે છે."'

8

πρὸς	δὲ	τὸν	Υἱόν,	Ὁ	θρόνος	σου,	ὁ	Θεὸς,	εἰς	τὸν	αἰῶνα
પરંતુ	–	–	પુત્રને–કહે–છે	–	રાજ્યાસન	તારું	હે	ઈશ્વર	–	–	સદાકાળનું
G4314	G1161	G3588	G5207	G3588	G2362	G4771	G3588	G2316	G1519	G3588	G0165

τοῦ	αἰῶνος,	καὶ	ἡ	ῥάβδος	τῆς	εὐθύτητος,	ῥάβδος	τῆς	βασιλείας	σου.
–	સદાકાળ	અને	–	રાજદંડ	–	ન્યાયીપણાનો	રાજદંડ–છે	–	રાજ્યનો	તારા
G3588	G0165	G2532	G3588	G4464	G3588	G2118	G4464	G3588	G0932	G4771

પણ પુત્ર વિષે તે કહે છે, 'ઓ ઈશ્વર, તમારું રાજ્યાસન સનાતન છે અને તમારો રાજદંડ ન્યાયનો દંડ છે.

9

ἠγάπησας	δικαιοσύνην	καὶ	ἐμίσησας	ἀνομίαν;	διὰ	τοῦτο,	ἔχρισέν	σε	ὁ
તેં–પ્રેમ–કર્યો	ન્યાયીપણાને	અને	ધિક્કાર્યું	અધર્મને	તેથી	–	અભિષેક–કર્યો	તને	–
G0025	G1343	G2532	G3404	G0458	G1223	G3778	G5548	G4771	G3588

Θεός,	ὁ	Θεός	σου,	ἔλαιον	ἀγαλλιάσεως,	παρὰ	τοὺς	μετόχους	σου.
ઈશ્વરે	–	ઈશ્વર	તારા	તેલથી	આનંદના	કરતાં	–	સાથીઓ	તારા
G2316	G3588	G2316	G4771	G1637	G0020	G3844	G3588	G3353	G4771

તમે ન્યાયીપણા પર પ્રેમ રાખ્યો છે અને અન્યાય પર દ્વેષ કર્યો છે, એ માટે ઈશ્વરે, એટલે તમારા ઈશ્વરે, તમને તમારા સાથીઓ કરતાં અધિક ગણીને આનંદરૂપી તેલથી અભિષિક્ત કર્યા છે.

10

καί,	Σὺ	κατ’	ἀρχάς,	Κύριε,	τὴν	γῆν	ἐθεμελίωσας,	καὶ	ἔργα	τῶν
અને	તેં	–	આરંભમાં	હે-પ્રભુ	–	પૃથ્વીનો	પાયો-નાખ્યો	અને	કાર્યો	–
G2532	G4771	G2596	G0746	G2962	G3588	G1093	G2311	G2532	G2041	G3588

χειρῶν	σού,	εἰσιν	οἱ	οὐρανοί.
હાથોનાં	તારા	છે	–	આકાશો
G5495	G4771	G1510	G3588	G3772

વળી, ઓ પ્રભુ, તમે આરંભમાં પૃથ્વીનો પાયો નાખ્યો, અને આકાશો તમારા હાથની કૃતિ છે.

11

αὐτοὶ	ἀπολοῦνται;	σὺ	δὲ	διαμένεις;	καὶ	πάντες	ὡς	ἱμάτιον
તે	નાશ-પામશે	તું	પણ	ટકી-રહે-છે	અને	સર્વ	જેમ	વસ્ત્ર
G0846	G0622	G4771	G1161	G1265	G2532	G3956	G5613	G2440

παλαιωθήσονται;
જૂના-થશે
G3822

તેઓ નાશ પામશે, પણ તમે કાયમ રહો છો; તેઓ સર્વ વસ્ત્રની માફક જીર્ણ થઈ જશે;

12

καὶ	ὡσεὶ	περιβόλαιον	ἑλίξεις	αὐτούς,	ὡς	ἱμάτιον	καὶ	ἀλλαγήσονται;	σὺ
અને	જેમ	ચાદર	વાળીશ	તેમને	જેમ	વસ્ત્ર	અને	બદલાઈ-જશે	તું
G2532	G5616	G4018	G1667	G0846	G5613	G2440	G2532	G0236	G4771

δὲ	ὁ	αὐτὸς	εἶ,	καὶ	τὰ	ἔτη	σου	οὐκ	ἐκλείψουσιν.
પણ	–	એ-જ	છે	અને	–	વર્ષો	તારાં	નહિ	ખૂટે
G1161	G3588	G0846	G1510	G2532	G3588	G2094	G4771	G3756	G1587

તમે ઝભ્ભાની જેમ તેઓને વાળી લેશો; અને વસ્ત્રની જેમ તેઓ બદલાશે; પણ તમે એવા અને એવા જ છો, તમારાં વર્ષોનો કદી અત આવશે નહિ.’”

13

πρὸς	τίνα	δὲ	τῶν	ἀγγέλων	εἴρηκέν	ποτε,	Κάθου	ἐκ	δεξιῶν	μου,
કોને	–	પણ	–	સ્વર્ગદૂતોમાંથી	કહ્યુ-છે	ક્યારેય	બેસ	–	જમણી-બાજુએ	મારી
G4314	G5101	G1161	G3588	G0032	G2046	G4218	G2521	G1537	G1188	G1473

ἕως	ἂν	θῶ	τοὺς	ἐχθρούς	σου,	ὑποπόδιον	τῶν	ποδῶν	σου?
જ્યાં-સુધી	–	મૂકું	–	દુશ્મનોને	તારા	પાદાસન	–	પગોના	તારા
G2193	G0302	G5087	G3588	G2190	G4771	G5286	G3588	G4228	G4771

પણ ઈશ્વરે કયા સ્વર્ગદૂતને કદી એમ કહ્યુ કે, ‘હું તારા શત્રુઓને તારા પગ નીચે કચડું નહિ, ત્યાં સુધી તું મારે જમણે હાથે બેસ?’”

14

οὐχὶ	πάντες	εἰσὶν	λειτουργικὰ	πνεύματα,	εἰς	διακονίαν	ἀποστελλόμενα,	διὰ
શું-નથી	સર્વ	છે	સેવાકારી	આત્માઓ	–	સેવા-માટે	મોકલાયેલા	–
G3780	G3956	G1510	G3010	G4151	G1519	G1248	G0649	G1223

τοὺς	μέλλοντας	κληρονομεῖν	σωτηρίαν?
જેઓ	–	વારસો-પામવાના-છે	ઉદ્ધાર
G3588	G3195	G2816	G4991

શું તેઓ સર્વ સેવા કરનારા આત્મા નથી? તેઓને ઉદ્ધારનો વારસો પામનારાઓની સેવા કરવા માટે બહાર મોકલવામાં આવ્યા નથી?

Chapter 2

1

Διὰ	τοῦτο,	δεῖ	περισσοτέρως	προσέχειν	ἡμᾶς	τοῖς	ἀκουσθεῖσιν,	μή‿	ποτε
તેથી	–	જોઈએ	વધારે	ધ્યાન-આપવું	આપણે	–	સાંભળેલી-બાબતો-પર	રખે-	ક્યારેય
G1223	G3778	G1163	G4057	G4337	G1473	G3588	G0191	G3361	G4219

παραρυῶμεν.
ભટકી-જઈએ
G3901

તેથી જે વાતો આપણા સાંભળવામાં આવી તેનાથી આપણે કદી દૂર જઈએ નહિ, તે માટે તેના પર આપણે વધારે કાળજીપૂર્વક ધ્યાન રાખવું જોઈએ.

2

εἰ	γὰρ	ὁ,	δι’	ἀγγέλων	λαληθεὶς	λόγος,	ἐγένετο	βέβαιος,	καὶ	πᾶσα
જો	કારણ-કે	–	–	સ્વર્ગદૂતો-દ્વારા	બોલાયેલું	વચન	હતું	દૃઢ	અને	દરેક
G1487	G1063	G3588	G1223	G0032	G2980	G3056	G1096	G0949	G2532	G3956

παράβασις	καὶ	παρακοὴ	ἔλαβεν	ἔνδικον	μισθαποδοσίαν,
ઉલ્લંઘન	અને	અનાજ્ઞાપાલન	પામ્યું	ન્યાયી	બદલો
G3847	G2532	G3876	G2983	G1738	G3405

કેમ કે જો સ્વર્ગદૂતો દ્વારા કહેલું વચન સત્ય ઠર્યું અને દરેક પાપ તથા આજ્ઞાભંગ કરનારાઓને યોગ્ય બદલો મળ્યો,

3

πῶς	ἡμεῖς	ἐκφευξόμεθα	τηλικαύτης	ἀμελήσαντες	σωτηρίας? --	ἥτις	ἀρχὴν
કેવી-રીતે	આપણે	બચીશું	આટલા-મોટા	અવગણીને	ઉદ્ધારને	જે	શરૂઆતમાં
G4459	G1473	G1628	G5082	G0272	G4991	G3748	G0746

λαβοῦσα,	λαλεῖσθαι	διὰ	τοῦ	Κυρίου,	ὑπὸ	τῶν	ἀκουσάντων,	εἰς	ἡμᾶς
પામીને	બોલાયું	–	–	પ્રભુ-દ્વારા	–	–	સાંભળનારાઓ-દ્વારા	–	આપણને
G2983	G2980	G1223	G3588	G2962	G5259	G3588	G0191	G1519	G1473

ἐβεβαιώθη;
દૃઢ-કરાયું
G0950

તો આપણે આ મહાન ઉદ્ધાર વિષે બેદરકાર રહીએ તો શી રીતે બચીશું? તે ઉદ્ધારની વાત પહેલાં ઈશ્વરે પોતે કહી, પછી સાંભળનારાઓએ તેની ખાતરી અમને કરી આપી.

4

συνεπιμαρτυροῦντος	τοῦ	Θεοῦ	σημείοις	τε	καὶ	τέρασιν,	καὶ	ποικίλαις
સાક્ષી-આપતા	–	ઈશ્વરના	ચિહ્નો	તથા	અને	અદ્ભુતકાર્યો	અને	વિવિધ
G4901	G3588	G2316	G4592	G5037	G2532	G5059	G2532	G4164

δυνάμεσιν,	καὶ	Πνεύματος	Ἁγίου	μερισμοῖς,	κατὰ	τὴν	αὐτοῦ	θέλησιν.
પરાક્રમો	અને	પવિત્ર-આત્માના	–	વિભાજનો-દ્વારા	–	–	તેમની	ઇચ્છા-પ્રમાણે
G1411	G2532	G4151	G0040	G3311	G2596	G3588	G0846	G2308

ઈશ્વર પણ ચમત્કારિક ચિહ્નોથી, આશ્ચર્યકર્મોથી, વિવિધ પરાક્રમી કામોથી તથા પવિત્ર આત્માએ પોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે આપેલાં દાનથી તેઓની સાથે સાક્ષી આપતા રહ્યાં છે.

5

Οὐ	γὰρ	ἀγγέλοις	ὑπέταξεν	τὴν	οἰκουμένην	τὴν	μέλλουσαν,	περὶ	ἧς
કારણ-કે	–	સ્વર્ગદૂતોને	આધીન-કર્યું-નથી	–	આવનાર-જગતને	–	–	જેના-વિશે	–
G3756	G1063	G0032	G5293	G3588	G3625	G3588	G3195	G4012	G3739

λαλοῦμεν;
બોલીએ-છીએ
G2980

કેમ કે જે આગામી યુગ સંબંધી અમે તમને કહીએ છીએ તેનું નિયંત્રણ તેમણે સ્વર્ગદૂતોને આધીન કર્યું નથી.

6

διεμαρτύρατο	δέ	πού	τις,	λέγων,	Τί	ἐστιν	ἄνθρωπος,	ὅτι	μιμνήσκῃ
સાક્ષી-આપી	પણ	ક્યાંક	કોઈએ	કહ્યુ	શું	છે	માણસ	કે	યાદ-કરો-છો
G1263	G1161	G4225	G5100	G3004	G5101	G1510	G0444	G3754	G3403

αὐτοῦ,	ἢ	υἱὸς	ἀνθρώπου,	ὅτι	ἐπισκέπτῃ	αὐτόν?
તેને	અથવા	પુત્ર	માણસનો	કે	ભાળ-રાખો-છો	તેની
G0846	G2228	G5207	G0444	G3754	G1980	G0846

પણ ગીતકર્તા દાઉદ જણાવે છે કે, ‘માણસ વળી કોણ છે, કે તમે તેનું સ્મરણ કરો છો? અથવા મનુષ્યપુત્ર કોણ છે કે તમે તેની મુલાકાત લો છો?

7

ἠλάττωσας	αὐτὸν,	βραχύ	τι	παρ’	ἀγγέλους;	δόξῃ	καὶ	τιμῇ,	ἐστεφάνωσας
નીચો-કર્યો	તેને	થોડા	–	–	સ્વર્ગદૂતો-કરતાં	મહિમાથી	અને	આદરથી	મુકુટ-પહેરાવ્યો
G1642	G0846	G1024	G5100	G3844	G0032	G1391	G2532	G5092	G4737

αὐτόν,	(καὶ	κατέστησας	αὐτὸν	ἐπὶ	τὰ	ἔργα	τῶν	χειρῶν	σου);
તેને	અને	ઠરાવ્યો	તેને	ઉપર	–	કાર્યો	–	હાથોના	તારા
G0846	G2532	G2525	G0846	G1909	G3588	G2041	G3588	G5495	G4771

તેમણે તેને થોડા સમય માટે સ્વર્ગદૂતો કરતાં ઊતરતો કર્યો છે; અને તેના મસ્તક પર મહિમા તથા માનનો મુગટ મૂક્યો છે. તમારા હાથનાં કામ પર તેને અધિકાર આપ્યો છે.

8

πάντα	ὑπέταξας	ὑποκάτω	τῶν	ποδῶν	αὐτοῦ.	ἐν	τῷ	γὰρ	ὑποτάξαι
સર્વ	આધીન-કર્યું	નીચે	–	પગોના	તેમના	–	–	કારણ-કે	આધીન-કરવામાં
G3956	G5293	G5270	G3588	G4228	G0846	G1722	G3588	G1063	G5293

αὐτῷ	τὰ	πάντα,	οὐδὲν	ἀφῆκεν	αὐτῷ	ἀνυπότακτον.	νῦν	δὲ,	οὔπω	ὁρῶμεν
તેમને	–	સર્વ	કશું-નહીં	છોડ્યું	તેમને	અનાધીન	હમણાં	પરંતુ	હજુ-નથી	જોઈએ-છીએ
G0846	G3588	G3956	G3762	G0863	G0846	G0506	G3568	G1161	G3768	G3708

αὐτῷ	τὰ	πάντα	ὑποτεταγμένα.
તેમને	–	સર્વ	આધીન-થયેલું
G0846	G3588	G3956	G5293

તમે સમગ્ર સૃષ્ટિ તેના હાથમાં સોંપી છે; આમ બધું તેને સ્વાધીન કરવાથી તેને સુપ્રત કર્યું ના હોય એવું કંઈ બાકાત રાખ્યું નથી. પણ સઘળું તેને સ્વાધીન કર્યું, એમ હજી સુધી આપણી નજરે પડતું નથી.

9

τὸν	δὲ	βραχύ	τι	παρ’	ἀγγέλους,	ἠλαττωμένον,	βλέπομεν,	Ἰησοῦν,	διὰ
–	પરંતુ	થોડા	–	–	સ્વર્ગદૂતો-કરતાં	નીચા-થયેલા	જોઈએ-છીએ	ઈસુને	–
G3588	G1161	G1024	G5100	G3844	G0032	G1642	G0991	G2424	G1223

τὸ	πάθημα	τοῦ	θανάτου,	δόξῃ	καὶ	τιμῇ	ἐστεφανωμένον;	ὅπως	χάριτι
–	દુઃખ-સહન	–	મૃત્યુના	મહિમાથી	અને	આદરથી	મુકુટ-પહેરાવેલા	જેથી	કૃપાથી
G3588	G3804	G3588	G2288	G1391	G2532	G5092	G4737	G3704	G5485

Θεοῦ,	ὑπὲρ	παντὸς	γεύσηται	θανάτου.
ઈશ્વરની	–	દરેક-માટે	ચાખે	મૃત્યુ
G2316	G5228	G3956	G1089	G2288

પણ ઈશ્વરની કૃપાથી સઘળાં માણસને માટે મૃત્યુ પામવાને અર્થે જેમને સ્વર્ગદૂતો કરતાં થોડીવાર સુધી ઊતરતા કરવામાં આવ્યા છે, અને મરણ સહેવાને લીધે જેમનાં પર મહિમા તથા ગૌરવનો મુગટ મૂકવામાં આવ્યો, તે ઈસુને જોઈએ છીએ.

10

Ἔπρεπεν	γὰρ	αὐτῷ,	δι’	ὃν	τὰ	πάντα,	καὶ	δι’	οὗ	τὰ
યોગ્ય-હતું	કારણ-કે	તેમને	–	જેના-માટે	–	સર્વ-છે	અને	–	જેના-દ્વારા	–
G4241	G1063	G0846	G1223	G3739	G3588	G3956	G2532	G1223	G3739	G3588

πάντα,	πολλοὺς	υἱοὺς	εἰς	δόξαν	ἀγαγόντα,	τὸν	ἀρχηγὸν	τῆς	σωτηρίας
સર્વ-છે	ઘણા	પુત્રોને	–	મહિમામાં	લાવીને	–	અગ્રણીને	–	ઉદ્ધારના
G3956	G4183	G5207	G1519	G1391	G0071	G3588	G0747	G3588	G4991

αὐτῶν,	διὰ	παθημάτων,	τελειῶσαι.
તેમના	–	દુઃખો-દ્વારા	સંપૂર્ણ-કરવા
G0846	G1223	G3804	G5048

કેમ કે જેમને માટે બધું છે, તથા જેમનાંથી સઘળાં ઉત્પન્ન થયાં છે, તેમને એ યોગ્ય હતું કે, તે ઘણાં દીકરાઓને મહિમામાં લાવતાં તેઓના ઉદ્ધારના અધિકારીને દુઃખ ભોગવવાથી પરિપૂર્ણ કરે.

11	ὅ	τε	γὰρ	ἁγιάζων,	καὶ	οἱ	ἁγιαζόμενοι,	ἐξ	ἑνὸς	πάντες;	δι’
	–	તથા	કારણ-કે	પવિત્ર-કરનાર	અને	–	પવિત્ર-થનારા	–	એકમાંથી	સર્વ	–
	G3588	G5037	G1063	G0037	G2532	G3588	G0037	G1537	G1520	G3956	G1223

ἣν	αἰτίαν,	οὐκ	ἐπαισχύνεται	ἀδελφοὺς	αὐτοὺς	καλεῖν,
જે	કારણે	નથી	શરમાતા	ભાઈઓ	તેમને	કહેવા
G3739	G0156	G3756	G1870	G0080	G0846	G2564

કેમ કે જે પવિત્ર કરે છે અને જે પવિત્ર કરાય છે, તે સઘળાં એકથી જ છે, એ માટે તે તેઓને ભાઈઓ કહેવાને શરમાતા નથી.

12	λέγων,	Ἀπαγγελῶ	τὸ	ὄνομά	σου	τοῖς	ἀδελφοῖς	μου;	ἐν	μέσῳ	ἐκκλησίας
	કહેતાં	જાહેર-કરીશ	–	નામ	તારું	–	ભાઈઓને	મારા	–	વચ્ચે	સભાના
	G3004	G0518	G3588	G3686	G4771	G3588	G0080	G1473	G1722	G3319	G1577

ὑμνήσω	σε.
સ્તુતિ-ગાઈશ	તને
G5214	G4771

તે કહે છે કે, “હું તમારું નામ ભાઈઓને પ્રગટ કરીશ, વિશ્વાસી સમુદાયમાં ગીત ગાતાં હું તમારી સ્તુતિ કરીશ.

13	καὶ	πάλιν,	Ἐγὼ	ἔσομαι	πεποιθὼς	ἐπ’	αὐτῷ.	καὶ	πάλιν,	Ἰδοὺ,	ἐγὼ,	καὶ
	અને	ફરી	હું	રહીશ	ભરોસો-રાખતો	–	તેમનામાં	અને	ફરી	જુઓ	હું	અને
	G2532	G3825	G1473	G1510	G3982	G1909	G0846	G2532	G3825	G3708	G1473	G2532

τὰ	παιδία	ἅ	μοι	ἔδωκεν	ὁ	Θεός.
–	બાળકો	જે	મને	આપ્યા	–	ઈશ્વરે
G3588	G3813	G3739	G1473	G1325	G3588	G2316

હું તેમના પર ભરોસો રાખીશ; વળી, જુઓ, હું તથા જે બાળકો ઈશ્વરે મને આપ્યાં છે તેઓ ભરોસો કરીશું.”

14	ἐπεὶ	οὖν	τὰ	παιδία	κεκοινώνηκεν	αἵματος	καὶ	σαρκός	καί,	αὐτὸς
	કારણ-કે	તો	–	બાળકો	ભાગીદાર-છે	લોહીના	અને	માંસના	–	પોતે-પણ
	G1893	G3767	G3588	G3813	G2841	G0129	G2532	G4561	G2532	G0846

παραπλησίως	μετέσχεν	τῶν	αὐτῶν,	ἵνα	διὰ	τοῦ	θανάτου,	καταργήσῃ	τὸν
એવી-જ-રીતે	ભાગ-લીધો	–	તેમનામાં	જેથી	–	–	મૃત્યુ-દ્વારા	નાશ-કરે	–
G3898	G3348	G3588	G0846	G2443	G1223	G3588	G2288	G2673	G3588

τὸ	κράτος	ἔχοντα	τοῦ	θανάτου,	τοῦτ’	ἔστιν,	τὸν	διάβολον;
–	સત્તા	ધરાવનારનો	–	મૃત્યુની	એટલે-કે	–	–	શેતાનનો
G3588	G2904	G2192	G3588	G2288	G3778	G1510	G3588	G1228

જેથી બાળકો માંસ તથા લોહીનાં બનેલાં હોય છે, માટે તે પણ તે જ રીતે તેઓના ભાગીદાર થયા, જેથી તે પોતે મરણ પામીને મરણ પર સત્તા ધરાવનારનો, એટલે શેતાનનો, નાશ કરે.

15	καὶ	ἀπαλλάξῃ,	τούτους	ὅσοι	φόβῳ	θανάτου,	διὰ	παντὸς	τοῦ	ζῆν,	ἔνοχοι
	અને	છોડાવે	તેમને	જેઓ	ભયથી	મૃત્યુના	–	આખા	–	જીવનભર	બંધનમાં
	G2532	G0525	G3778	G3745	G5401	G2288	G1223	G3956	G3588	G2198	G1777

ἦσαν	δουλείας.
હતા	ગુલામીના
G1510	G1397

અને મરણની બીકથી જે પોતાના આખા જીવનભર ગુલામ જેવા હતા તેઓને પણ મુક્ત કરે.

16	οὐ	γὰρ	δή‿	που	ἀγγέλων	ἐπιλαμβάνεται,	ἀλλὰ	σπέρματος	Ἀβραὰμ
	કારણ-કે	–	ખરેખર-	–	સ્વર્ગદૂતોને	સહાય-કરતા-નથી	પણ	સંતાનને	ઈબ્રાહીમના
	G3756	G1063	G1211	G4226	G0032	G1949	G0235	G4690	G0011

ἐπιλαμβάνεται.
સહાય-કરે-છે
G1949

કેમ કે નિશ્ચે તે સ્વર્ગદૂતોની સહાય નથી કરતા, પણ ઇબ્રાહિમનાં સંતાનની સહાય કરે છે.

17

ὅθεν	ὤφειλεν,	κατὰ	πάντα	τοῖς	ἀδελφοῖς	ὁμοιωθῆναι,	ἵνα	ἐλεήμων	γένηται,
તેથી	જોઈતું-હતું	–	સર્વ-રીતે	–	ભાઈઓ-સમાન	થવું	જેથી	દયાળુ	થાય
G3606	G3784	G2596	G3956	G3588	G0080	G3666	G2443	G1655	G1096

καὶ	πιστὸς,	ἀρχιερεὺς	τὰ	πρὸς	τὸν	Θεόν,	εἰς	τὸ	ἱλάσκεσθαι	τὰς
અને	વિશ્વાસુ	પ્રમુખ-યાજક	–	–	–	ઈશ્વર-સમક્ષ	–	–	પ્રાયશ્ચિત-કરવા	–
G2532	G4103	G0749	G3588	G4314	G3588	G2316	G1519	G3588	G2433	G3588

ἁμαρτίας	τοῦ	λαοῦ;
પાપો	–	લોકોના
G0266	G3588	G2992

એ માટે તેમને બધી બાબતોમાં પોતાના ભાઈઓના જેવા થવું જોઈતું હતું, કે લોકોનાં પાપો માટે પ્રાયશ્ચિત કરવાને ઈશ્વરને લગતી બાબતો સંબંધી તેઓ દયાળુ તથા વિશ્વાસુ પ્રમુખ યાજક થાય.

18

ἐν	ᾧ	γὰρ	πέπονθεν	αὐτὸς,	πειρασθείς,	δύναται	τοῖς	πειραζομένοις
–	જેમાં	કારણ-કે	સહન-કર્યું	પોતે	પરીક્ષા-પામીને	સમર્થ-છે	–	પરીક્ષા-પામનારાઓને
G1722	G3739	G1063	G3958	G0846	G3985	G1410	G3588	G3985

βοηθῆσαι.
સહાય-કરવા
G0997

કેમ કે તેમનું પરીક્ષણ થવાથી તેમણે એટલા માટે દુઃખ સહન કર્યું કે જેઓનું પરીક્ષણ થાય છે, તેઓને સહાય કરવાને તે સર્વશક્તિમાન છે.

Chapter 3

1

Ὅθεν,	ἀδελφοὶ	ἅγιοι,	κλήσεως	ἐπουρανίου	μέτοχοι,	κατανοήσατε	τὸν
માટે	પવિત્ર-ભાઈઓ	–	બોલાવણીના	સ્વર્ગીય	ભાગીદારો	વિચાર-કરો	–
G3606	G0080	G0040	G2821	G2032	G3353	G2657	G3588

Ἀπόστολον	καὶ	Ἀρχιερέα	τῆς	ὁμολογίας	ἡμῶν,	Ἰησοῦν,
પ્રેરિત	અને	પ્રમુખ-યાજક	–	આપણા-વિશ્વાસ-અંગીકારના	–	ઈસુને
G0652	G2532	G0749	G3588	G3671	G1473	G2424

એ માટે, ઓ, સ્વર્ગીય તેડાના ભાગીદાર પવિત્ર ભાઈઓ, આપણે જે સ્વીકાર્યું છે તેના પ્રેરિત તથા પ્રમુખ યાજક ઈસુ પર તમે લક્ષ રાખો.

2

πιστὸν	ὄντα	τῷ	ποιήσαντι	αὐτὸν,	ὡς	καὶ	Μωϋσῆς	ἐν	ὅλῳ	τῷ	οἴκῳ
વિશ્વાસુ	હોવાથી	–	નીમનારને	તેમને	જેમ	પણ	મૂસા	–	આખા	–	ઘરમાં
G4103	G1510	G3588	G4160	G0846	G5613	G2532	G3475	G1722	G3650	G3588	G3624

αὐτοῦ.
તેમના
G0846

જેમ મૂસા પણ પોતાના આખા ઘરમાં વિશ્વાસુ હતો, તેમ તેઓ પોતાના નીમનાર ઈશ્વર પ્રત્યે વિશ્વાસુ હતા.

3

πλείονος	γὰρ	οὗτος	δόξης	παρὰ	Μωϋσῆν,	ἠξίωται,	καθ’	ὅσον	πλείονα,
વધારે	કારણ-કે	આ	મહિમાના	કરતાં	મૂસા	યોગ્ય-ગણાયા	જેમ	જેટલું	વધારે
G4119	G1063	G3778	G1391	G3844	G3475	G0515	G2596	G3745	G4119

τιμὴν	ἔχει	τοῦ	οἴκου,	ὁ	κατασκευάσας	αὐτόν.
માન	છે	–	ઘરના	–	બાંધનારને	તેના
G5092	G2192	G3588	G3624	G3588	G2680	G0846

કેમ કે જે પ્રમાણે ઘર કરતાં ઘર બાંધનારને વિશેષ માન મળે છે, તે પ્રમાણે મૂસા કરતાં વિશેષ માનયોગ્ય ઈસુને ગણવામાં આવ્યા છે.

4

πᾶς	દરેક	G3956
γὰρ	કારણ-કે	G1063
οἶκος	ઘર	G3624
κατασκευάζεται	બંધાય-છે	G2680
ὑπό	–	G5259
τινος;	કોઈક-દ્વારા	G5100
ὁ	પરંતુ	G3588
δὲ	–	G1161
πάντα	સર્વનો	G3956
κατασκευάσας	બાંધનાર	G2680
Θεός.	ઈશ્વર-છે	G2316

કેમ કે દરેક ઘર કોઈએ બાંધ્યું છે, પણ સમગ્ર સૃષ્ટિના સર્જનહાર તો ઈશ્વર જ છે.

5

καὶ	અને	G2532
Μωϋσῆς	મૂસા	G3475
μὲν	તો	G3303
πιστὸς	વિશ્વાસુ	G4103
ἐν	–	G1722
ὅλῳ	આખા	G3650
τῷ	–	G3588
οἴκῳ	ઘરમાં	G3624
αὐτοῦ,	તેમના	G0846
ὡς	જેમ	G5613
θεράπων,	સેવક	G2324
εἰς	–	G1519
μαρτύριον	સાક્ષી-માટે	G3142
τῶν	–	G3588
λαληθησομένων;	કહેવાની-બાબતોની	G2980

મૂસા તો જે વાત પ્રગટ થવાની હતી તેની ખાતરી આપવા માટે, સેવકની પેઠે ઈશ્વરના ઘરમાં વિશ્વાસુ હતા.

6

Χριστὸς	ખ્રિસ્ત	G5547
δὲ	પરંતુ	G1161
ὡς	જેમ	G5613
υἱὸς	પુત્ર	G5207
ἐπὶ	ઉપર	G1909
τὸν	–	G3588
οἶκον	ઘરના	G3624
αὐτοῦ,	તેમના	G0846
οὗ	જેના	G3739
οἶκός	ઘર	G3624
ἐσμεν	છીએ	G1510
ἡμεῖς,	આપણે	G1473
ἐὰν	જો	G1437
τὴν	–	G3588
παρρησίαν,	હિંમતને	G3954
καὶ	અને	G2532
τὸ	–	G3588
καύχημα	અભિમાનને	G2745
τῆς	–	G3588
ἐλπίδος,	આશાના	G1680
□μέχρι	અંત-સુધી	G3360
τέλους	–	G5056
βεβαίαν□	દૃઢતાથી	G0949
κατάσχωμεν.	પકડી-રાખીએ	G2722

પણ ખ્રિસ્ત તો પુત્ર તરીકે ઈશ્વરના ઘર પર વિશ્વાસુ હતા; જો આપણે અંત સુધી હિંમત તથા આશામાં ગૌરવ રાખીને દૃઢ રહીએ તો આપણે તેમનું ઘર છીએ.

7

Διό,	માટે	G1352
καθὼς	જેમ	G2531
λέγει	કહે-છે	G3004
τὸ	–	G3588
Πνεῦμα	આત્મા	G4151
τὸ	–	G3588
Ἅγιον,	પવિત્ર	G0040
Σήμερον	આજે	G4594
ἐὰν	જો	G1437
τῆς	–	G3588
φωνῆς	અવાજ	G5456
αὐτοῦ	તેમનો	G0846
ἀκούσητε,	સાંભળો	G0191

એ માટે જેમ પવિત્ર આત્મા કહે છે તેમ, "આજે જો તમે ઈશ્વરની વાણી સાંભળો,

8

μὴ	ના	G3361
σκληρύνητε	કઠોર-કરો	G4645
τὰς	–	G3588
καρδίας	હૃદયો	G2588
ὑμῶν,	તમારા	G4771
ὡς	જેમ	G5613
ἐν	–	G1722
τῷ	–	G3588
παραπικρασμῷ,	બળવામાં	G3894
κατὰ	–	G2596
τὴν	–	G3588
ἡμέραν	પરીક્ષાના-દિવસે	G2250
τοῦ	–	G3588
πειρασμοῦ,	પરીક્ષામાં	G3986
ἐν	–	G1722
τῇ	–	G3588
ἐρήμῳ,	અરણ્યમાં	G2048

તો જેમ ક્રોધકાળે એટલે અરણ્યમાંના પરીક્ષણના દિવસોમાં તમે પોતાનાં હૃદય કઠણ કર્યાં તેમ ન કરો.

9

οὗ	ἐπείρασαν	οἱ	πατέρες	ὑμῶν	ἐν	δοκιμασίᾳ,	καὶ	εἶδον	τὰ	ἔργα
જ્યાં	પરીક્ષા-કરી	–	પૂર્વજોએ	તમારા	–	કસોટીમાં	અને	જોયા	–	કાર્યો
G3757	G3985	G3588	G3962	G4771	G1722	G1382	G2532	G3708	G3588	G2041

μου,	τεσσεράκοντα	ἔτη.
મારા	ચાળીસ	વર્ષ-સુધી
G1473	G5062	G2094

ત્યાં તમારા પૂર્વજોએ મને પારખવા મારી કસોટી કરી; અને ચાળીસ વરસ સુધી મારાં કામો નિહાળ્યાં.

10

διὸ	προσώχθισα	τῇ	γενεᾷ	ταύτῃ,	καὶ	εἶπον,	Ἀεὶ	πλανῶνται	τῇ	καρδίᾳ;
તેથી	કોપાયમાન-થયો	આ	પેઢી-પર	–	અને	કહ્યુ	હંમેશાં	ભટકે-છે	–	હૃદયમાં
G1352	G4360	G3588	G1074	G3778	G2532	G3004	G0104	G4105	G3588	G2588

αὐτοὶ	δὲ	οὐκ	ἔγνωσαν	τὰς	ὁδούς	μου;
તેઓએ	પણ	નથી	જાણ્યા	–	માર્ગો	મારા
G0846	G1161	G3756	G1097	G3588	G3598	G1473

એ માટે તે પેઢી પર હું નારાજ થયો અને મેં કહ્યુ કે, “તેઓ પોતાના હૃદયમાં સદા ભટકી જઈને ખોટા માર્ગે જાય છે અને તેઓએ મારા માર્ગ જાણ્યાં નહિ.

11

ὡς	ὤμοσα	ἐν	τῇ	ὀργῇ	μου,	Εἰ	εἰσελεύσονται	εἰς	τὴν	κατάπαυσίν
જેમ	શપથ-લીધા	–	–	ક્રોધમાં	મારા	કે	પ્રવેશશે	–	–	વિશ્રામમાં
G5613	G3660	G1722	G3588	G3709	G1473	G1487	G1525	G1519	G3588	G2663

μου.
મારા
G1473

માટે મેં મારા ક્રોધાવેશમાં પ્રણ લીધા કે તેઓ મારા વિશ્રામમાં પ્રવેશ પામશે નહિ.”

12

βλέπετε,	ἀδελφοί,	μή‿	ποτε	ἔσται	ἔν	τινι	ὑμῶν,	καρδία	πονηρὰ
જુઓ-ભાઈઓ	–	રખે-	ક્યારેય	હોય	–	કોઈમાં	તમારા	હૃદય	દુષ્ટ
G0991	G0080	G3361	G4219	G1510	G1722	G5100	G4771	G2588	G4190

ἀπιστίας,	ἐν	τῷ	ἀποστῆναι	ἀπὸ	Θεοῦ	ζῶντος.
અવિશ્વાસનું	–	–	દૂર-થવામાં	–	ઈશ્વરથી	જીવતા
G0570	G1722	G3588	G0868	G0575	G2316	G2198

હવે ભાઈઓ, તમે સાવધાન થાઓ, જેથી તમારામાંના કોઈનું હૃદય અવિશ્વાસથી દુષ્ટ થાય અને તે જીવંત ઈશ્વરથી દૂર જાય.

13

ἀλλὰ	παρακαλεῖτε	ἑαυτοὺς	καθ’	ἑκάστην	ἡμέραν,	ἄχρις	οὗ	τὸ	Σήμερον
પરંતુ	પ્રોત્સાહન-આપો	એકબીજાને	–	દરેક	દિવસે	જ્યાં-સુધી	–	–	આજે
G0235	G3870	G1438	G2596	G1538	G2250	G0891	G3739	G3588	G4594

καλεῖται,	ἵνα	μὴ	σκληρυνθῇ	τις	ἐξ	ὑμῶν	ἀπάτῃ	τῆς	ἁμαρτίας.
કહેવાય-છે	જેથી	કોઈ	કઠોર-થાય	–	–	તમારામાંથી	છળથી	–	પાપની
G2564	G2443	G3361	G4645	G5100	G1537	G4771	G0539	G3588	G0266

પણ જ્યાં સુધી ‘આજ’ કહેવાય છે, ત્યાં સુધી તમે દિનપ્રતિદિન એકબીજાને ઉત્તેજન આપો; કે પાપના કપટથી તમારામાંના કોઈનું હૃદય કઠણ થાય નહિ.

14

μέτοχοι	γὰρ	τοῦ	Χριστοῦ	γεγόναμεν,	ἐάνπερ	τὴν	ἀρχὴν	τῆς	ὑποστάσεως,
ભાગીદાર	કારણ-કે	–	ખ્રિસ્તના	થયા-છીએ	જો	–	આરંભનો	–	ભરોસો
G3353	G1063	G3588	G5547	G1096	G1437	G3588	G0746	G3588	G5287

μέχρι	τέλους	βεβαίαν	κατάσχωμεν;
અંત-સુધી	–	દૃઢતાથી	પકડી-રાખીએ
G3360	G5056	G0949	G2722

કેમ કે જો આપણે પ્રારંભનો આપણો વિશ્વાસ અંત સુધી ટકાવી રાખીએ, તો આપણે ખ્રિસ્તનાં ભાગીદાર થયા છીએ.

15

ἐν	τῷ	λέγεσθαι,	Σήμερον	ἐὰν	τῆς	φωνῆς	αὐτοῦ	ἀκούσητε,	Μὴ
–	–	કહેવાય-છે	આજે	જો	–	અવાજ	તેમનો	સાંભળો	ના
G1722	G3588	G3004	G4594	G1437	G3588	G5456	G0846	G0191	G3361

σκληρύνητε	τὰς	καρδίας	ὑμῶν,	ὡς	ἐν	τῷ	παραπικρασμῷ.
કઠોર-કરો	–	હૃદયો	તમારા	જેમ	–	–	બળવામાં
G4645	G3588	G2588	G4771	G5613	G1722	G3588	G3894

કેમ કે એમ કહ્યુ છે કે, 'આજ જો તમે તેમની વાણી સાંભળો; તો જેમ ક્રોધકાળે તમે પોતાનાં હૃદય કઠણ કર્યા તેમ ન કરો.

16

τίνες	γὰρ	ἀκούσαντες	παρεπίκραναν?	ἀλλ'	οὐ	πάντες	οἱ	ἐξελθόντες	ἐξ
કોણે	કારણ-કે	સાંભળીને	બળવો-કર્યો	શું	નહોતા	સર્વ	જેઓ	નીકળ્યા	–
G5101	G1063	G0191	G3893	G0235	G3756	G3956	G3588	G1831	G1537

Αἰγύπτου	διὰ	Μωϋσέως?
મિસરમાંથી	–	મૂસા-દ્વારા
G0125	G1223	G3475

કેમ કે તે વાણી સાંભળ્યાં છતાં કોણે ક્રોધ ઉત્પન્ન કર્યો? શું મૂસાની આગેવાનીમાં મિસરમાંથી જેઓ બહાર નીકળ્યા તે બધાએ નહિ?

17

τίσιν	δὲ	προσώχθισεν	τεσσεράκοντα	ἔτη?	οὐχὶ	τοῖς	ἁμαρτήσασιν,	ὧν
કોના-પર	પણ	કોપાયમાન-થયો	ચાળીસ	વર્ષ	શું-નહોતા	–	પાપ-કરનારા-પર	જેમના
G5101	G1161	G4360	G5062	G2094	G3780	G3588	G0264	G3739

τὰ	κῶλα	ἔπεσεν	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ?
–	શરીરો	પડ્યા	–	–	અરણ્યમાં
G3588	G2966	G4098	G1722	G3588	G2048

વળી ચાળીસ વરસ સુધી તે કોનાં પર નારાજ થયા? શું જેઓએ પાપ કર્યું, જેઓનાં મૃતદેહ અરણ્યમાં પડ્યા રહ્યાં?

18

τίσιν	δὲ	ὤμοσεν	μὴ	εἰσελεύσεσθαι	εἰς	τὴν	κατάπαυσιν	αὐτοῦ,	εἰ
કોને	પણ	શપથ-લીધા	નહિ	પ્રવેશવાના	–	–	વિશ્રામમાં	તેમના	સિવાય
G5101	G1161	G3660	G3361	G1525	G1519	G3588	G2663	G0846	G1487

μὴ	τοῖς	ἀπειθήσασιν?
–	–	અનાજ્ઞાકારીઓને
G3361	G3588	G0544

જેઓએ વિશ્વાસ કર્યો નહિ તેઓ વગર કોને વિષે તેમણે સમ ખાઈને કહ્યુ કે, 'તેઓ મારા વિશ્રામમાં પ્રવેશ પામશે નહિ?'

19

καὶ	βλέπομεν	ὅτι	οὐκ	ἠδυνήθησαν	εἰσελθεῖν	δι'	ἀπιστίαν.
અને	જોઈએ-છીએ	કે	નથી	શક્યા	પ્રવેશ-કરવા	–	અવિશ્વાસને-કારણે
G2532	G0991	G3754	G3756	G1410	G1525	G1223	G0570

આપણે જોઈએ છીએ કે અવિશ્વાસને કારણે તેઓ પ્રવેશ પામી શક્યા નહીં.

Chapter 4

1

φοβηθῶμεν	οὖν,	μή‿	ποτε	καταλειπομένης,	ἐπαγγελίας	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν
ડરીએ	તો	રખે-	ક્યારેય	બાકી-રહેતાં	વચનના	પ્રવેશ-કરવાના	–	–
G5399	G3767	G3361	G4219	G2641	G1860	G1525	G1519	G3588

κατάπαυσιν	αὐτοῦ,	δοκῇ	τις	ἐξ	ὑμῶν	ὑστερηκέναι.
વિશ્રામમાં	તેમના	લાગે	કોઈ	–	તમારામાંથી	ચૂકી-ગયો-હોય
G2663	G0846	G1380	G5100	G1537	G4771	G5302

એ માટે આપણે ડરવું જોઈએ એમ ન થાય, કે તેમના વિશ્રામમાં પ્રવેશ પામવાનું આશાવચન હજી એવું ને એવું હોવા છતાં તમારામાંનો કોઈ કદાચ ત્યાં પહોંચવામાં નિષ્ફળ થાય.

2

καὶ	γάρ	ἐσμεν	εὐηγγελισμένοι	καθάπερ	κἀκεῖνοι;	ἀλλ’	οὐκ	ὠφέλησεν	ὁ
કારણ-કે	–	છીએ	સુવાર્તા-સાંભળેલા	જેમ	તેઓ-પણ	પરંતુ	નથી	લાભ-થયો	–
G2532	G1063	G1510	G2097	G2509	G2548	G0235	G3756	G5623	G3588

λόγος	τῆς	ἀκοῆς	ἐκείνους,	μὴ	συγκεκερασμένους	τῇ	πίστει	τοῖς
વચન	–	સંદેશાનો	તેઓને	કારણ-કે	મિશ્રિત-ન-હોવાથી	–	વિશ્વાસ-સાથે	–
G3056	G3588	G0189	G1565	G3361	G4786	G3588	G4102	G3588

ἀκούσασιν.
સાંભળનારાઓમાં
G0191

કેમ કે જેમ ઇઝરાયલીઓને તેમ આપણને પણ સુવાર્તા પ્રગટ કરવામાં આવેલી છે; પણ સાંભળેલી વાત તેઓને લાભકારક થઈ નહિ. જેઓએ ધ્યાન દઈને સાંભળ્યું તેઓની સાથે તેઓ વિશ્વાસમાં સહમત થયા નહિ.

3

Εἰσερχόμεθα	γὰρ	εἰς	τὴν	κατάπαυσιν,	οἱ	πιστεύσαντες;	καθὼς	εἴρηκεν,
પ્રવેશ-કરીએ-છીએ	કારણ-કે	–	–	વિશ્રામમાં	–	વિશ્વાસ-કરનારા	જેમ	કહ્યુ
G1525	G1063	G1519	G3588	G2663	G3588	G4100	G2531	G2046

Ὡς	ὤμοσα	ἐν	τῇ	ὀργῇ	μου,	Εἰ	εἰσελεύσονται	εἰς	τὴν	κατάπαυσίν
જેમ	શપથ-લીધા	–	–	ક્રોધમાં	મારા	કે	પ્રવેશશે	–	–	વિશ્રામમાં
G5613	G3660	G1722	G3588	G3709	G1473	G1487	G1525	G1519	G3588	G2663

μου;	καίτοι	τῶν	ἔργων	ἀπὸ	καταβολῆς	κόσμου	γενηθέντων.
મારા	છતાં-પણ	–	કાર્યો	–	સ્થાપનાથી	જગતના	થયેલા
G1473	G2543	G3588	G2041	G0575	G2602	G2889	G1096

આપણે વિશ્વાસ કરનારાઓ વિશ્રામમાં પ્રવેશ પામીએ છીએ, જેમ તેમણે કહ્યુ છે કે, ‘મેં મારા ક્રોધાવેશમાં સમ ખાધા કે, તેઓ મારા વિશ્રામમાં પ્રવેશ પામશે નહિ,’ જોકે કે કામો તો સૃષ્ટિના આરંભથી પૂર્ણ થયેલાં હતાં.

4

εἴρηκεν	γάρ	που	περὶ	τῆς	ἑβδόμης	οὕτως,	Καὶ	κατέπαυσεν	ὁ	Θεὸς
કહ્યુ-છે	કારણ-કે	ક્યાંક	વિશે	–	સાતમા	આમ	અને	વિશ્રામ-કર્યો	–	ઈશ્વરે
G2046	G1063	G4225	G4012	G3588	G1442	G3779	G2532	G2664	G3588	G2316

ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τῇ	ἑβδόμῃ,	ἀπὸ	πάντων	τῶν	ἔργων	αὐτοῦ;
–	–	દિવસે	–	સાતમા	–	સર્વ	–	કાર્યોથી	પોતાના
G1722	G3588	G2250	G3588	G1442	G0575	G3956	G3588	G2041	G0846

કેમ કે સાતમા દિવસ વિષે એક જગ્યાએ તેમણે એવું કહેલું છે કે, ‘સાતમે દિવસે ઈશ્વરે પોતાનાં સર્વ કામથી વિશ્રામ લીધો.’”

5

καὶ	ἐν	τούτῳ	πάλιν,	Εἰ	εἰσελεύσονται	εἰς	τὴν	κατάπαυσίν	μου.
અને	–	આમાં	ફરી	કે	પ્રવેશશે	–	–	વિશ્રામમાં	મારા
G2532	G1722	G3778	G3825	G1487	G1525	G1519	G3588	G2663	G1473

અને એ જ જગ્યાએ તે ફરી કહે છે કે, ‘તેઓ મારા વિશ્રામમાં પ્રવેશ પામશે નહિ.’”

6

ἐπεὶ	οὖν	ἀπολείπεται	τινὰς	εἰσελθεῖν	εἰς	αὐτήν,	καὶ	οἱ	πρότερον
કારણ-કે	તો	બાકી-છે	કેટલાકને	પ્રવેશ-કરવા	–	તેમાં	અને	જેઓને	પહેલાં
G1893	G3767	G0620	G5100	G1525	G1519	G0846	G2532	G3588	G4386

εὐαγγελισθέντες,	οὐκ	εἰσῆλθον,	δι’	ἀπείθειαν,
સુવાર્તા-સાંભળી	પ્રવેશ-ન-કર્યો	–	–	અનાજ્ઞાપાલનને-કારણે
G2097	G3756	G1525	G1223	G0543

તેથી કેટલાકને તેમાં પ્રવેશ કરવાનું બાકી રહેલું છે અને જેઓને પહેલી સુવાર્તા પ્રગટ કરવામાં આવી હતી, તેઓએ આજ્ઞાભંગ કર્યો. તેથી તેઓ પ્રવેશ પામી શક્યા નહિ,

7

πάλιν	τινὰ	ὁρίζει	ἡμέραν,	Σήμερον,	ἐν	Δαυὶδ	λέγων,	μετὰ	τοσοῦτον
ફરી	એક	નક્કી-કરે-છે	દિવસ	આજે	–	દાઉદમાં	કહેતાં	–	આટલા
G3825	G5100	G3724	G2250	G4594	G1722	G1138	G3004	G3326	G5118

χρόνον,	καθὼς	προείρηται,	Σήμερον,	ἐὰν	τῆς	φωνῆς	αὐτοῦ	ἀκούσητε,	μὴ
સમય-પછી	જેમ	પહેલાં-કહેવાયું-છે	આજે	જો	–	અવાજ	તેમનો	સાંભળો	ના
G5550	G2531	G4302	G4594	G1437	G3588	G5456	G0846	G0191	G3361

σκληρύνητε	τὰς	καρδίας	ὑμῶν.
કઠોર-કરો	–	હૃદયો	તમારા
G4645	G3588	G2588	G4771

માટે એટલી બધી વાર પછી ફરી નીમેલો દિવસ ઠરાવીને જેમ અગાઉથી કહેવામાં આવ્યું તેમ તે દાઉદ દ્વારા કહે છે કે, જો 'આજે તમે તેની વાણી સાંભળો, તો તમે તમારાં હૃદયોને કઠણ ન કરો.'"

8

εἰ	γὰρ	αὐτοὺς	Ἰησοῦς	κατέπαυσεν,	οὐκ	ἂν	περὶ	ἄλλης	ἐλάλει,
જો	કારણ-કે	તેઓને	યહોશુઆએ	વિશ્રામ-આપ્યો-હોત	તો-નહોતા	–	વિશે	બીજા	બોલતા
G1487	G1063	G0846	G2424	G2664	G3756	G0302	G4012	G0243	G2980

μετὰ	ταῦτα	ἡμέρας.
–	આ	દિવસના
G3326	G3778	G2250

કેમ કે જો યહોશુઆએ તેઓને તે વિશ્રામ આપ્યો હોત, તો તે પછી બીજા દિવસ સંબંધી ઈશ્વરે કહ્યુ ન હોત.

9

ἄρα	ἀπολείπεται	σαββατισμὸς,	τῷ	λαῷ	τοῦ	Θεοῦ.
એટલે	બાકી-છે	વિશ્રામવાર	–	લોકો-માટે	–	ઈશ્વરન□
G0686	G0620	G4520	G3588	G2992	G3588	G2316

એ માટે ઈશ્વરના લોકોને માટે વિશ્રામનો વાર હજી બાકી રહેલો છે.

10

ὁ	γὰρ	εἰσελθὼν	εἰς	τὴν	κατάπαυσιν	αὐτοῦ,	καὶ	αὐτὸς	κατέπαυσεν
જે	કારણ-કે	પ્રવેશ-કરનાર	–	–	વિશ્રામમાં	તેમના	પણ	પોતે	વિશ્રામ-કર્યો
G3588	G1063	G1525	G1519	G3588	G2663	G0846	G2532	G0846	G2664

ἀπὸ	τῶν	ἔργων	αὐτοῦ,	ὥσπερ	ἀπὸ	τῶν	ἰδίων,	ὁ	Θεός.
–	–	કાર્યોથી	પોતાના	જેમ	–	–	પોતાનાથી	–	ઈશ્વરે
G0575	G3588	G2041	G0846	G5618	G0575	G3588	G2398	G3588	G2316

કેમ કે જેમ ઈશ્વરે પોતાનાં કામોથી વિશ્રામ લીધો તેમ ઈશ્વરના વિશ્રામમાં જેણે પ્રવેશ કર્યો છે, તેણે પણ પોતાનાં કામથી વિશ્રામ લીધો છે.

11

Σπουδάσωμεν	οὖν	εἰσελθεῖν	εἰς	ἐκείνην	τὴν	κατάπαυσιν,	ἵνα	μὴ,	ἐν
પ્રયત્ન-કરીએ	તો	પ્રવેશ-કરવા	–	તે	–	વિશ્રામમાં	જેથી	કોઈ	–
G4704	G3767	G1525	G1519	G1565	G3588	G2663	G2443	G3361	G1722

τῷ	αὐτῷ,	τις	ὑποδείγματι,	πέσῃ,	τῆς	ἀπειθείας.
–	તે-જ	–	દૃષ્ટાંતમાં	પડે	–	અનાજ્ઞાપાલનના
G3588	G0846	G5100	G5262	G4098	G3588	G0543

એ માટે આપણે તે વિશ્રામમાં પ્રવેશવાને ખંતથી યત્ન કરીએ કે, એમ ન થાય કે આજ્ઞાભંગના એ જ ઉદાહરણ પ્રમાણે કોઈ પતિત થાય.

12 Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐνεργὴς, καὶ τομώτερος ὑπὲρ
જીવંત કારણ-કે – વચન – ઈશ્વરનું અને સક્રિય અને વધુ-તીક્ષ્ણ –
G2198 G1063 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G1756 G2532 G5114 G5228

πᾶσαν μάχαιραν δίστομον, καὶ διϊκνούμενος ἄχρι μερισμοῦ ψυχῆς καὶ
કોઈપણ તલવાર-કરતાં બે-ધારી અને વેધક-છે સુધી વિભાજન-કરે-છે પ્રાણન□ અને
G3956 G3162 G1366 G2532 G1338 G0891 G3311 G5590 G2532

πνεύματος, ἁρμῶν τε καὶ μυελῶν; καὶ κριτικὸς ἐνθυμήσεων καὶ ἐννοιῶν
આત્માન□ સાંધા તથા અને મજ્જાન□ અને પરખકર્તા-છે વિચારોન□ અને ઉદ્દેશોન□
G4151 G0719 G5037 G2532 G3452 G2532 G2924 G1761 G2532 G1771

καρδίας.
હૃદયન□
G2588

કેમ કે ઈશ્વરનું વચન જીવંત, સમર્થ તથા બેધારી તલવાર કરતાં પણ વધારે તીક્ષ્ણ છે, તે જીવ, આત્મા, સાંધા તથા મજ્જાને જુદાં કરે એટલે સુધી વીંધનારું છે; અને હૃદયના વિચારોને તથા લાગણીઓને પારખી લેનારું છે.

13 καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις ἀφανὴς ἐνώπιον αὐτοῦ; πάντα δὲ γυμνὰ καὶ
અને કોઈ નથી સૃષ્ટિ છૂપી સામે તેમના સર્વ પરંતુ ઉઘાડાં અને
G2532 G3756 G1510 G2937 G0852 G1799 G0846 G3956 G1161 G1131 G2532

τετραχηλισμένα τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος.
ખુલ્લાં-છે – આંખો-સામે તેમન□ જેને – આપણે – હિસાબ-આપવાનો-છે
G5136 G3588 G3788 G0846 G4314 G3739 G1473 G3588 G3056

ઉત્પન્ન કરેલું કંઈ તેની આગળ ગુપ્ત નથી; પણ જેમની સાથે આપણને કામ છે, તેમની દ્રષ્ટિમાં આપણે સઘળાં તદ્દન ઉઘાડાં છીએ.

14 Ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν, διεληλυθότα τοὺς οὐρανούς, Ἰησοῦν, τὸν Υἱὸν
હોવાથી તો પ્રમુખ-યાજક મહાન પાર-કરેલા – આકાશોને ઈસુ – ઈશ્વરન□
G2192 G3767 G0749 G3173 G1330 G3588 G3772 G2424 G3588 G5207

τοῦ Θεοῦ, κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας.
– પુત્રને પકડી-રાખીએ – વિશ્વાસ-અંગીકારને
G3588 G2316 G2902 G3588 G3671

તો ઈશ્વરના પુત્ર ઈસુ જે સ્વર્ગમાં પ્રવેશ પામ્યા છે, એવા મહાન પ્રમુખ યાજક આપણને મળ્યા છે, માટે આપણે જે સ્વીકાર્યું છે તેને દૃઢતાથી પકડી રાખીએ.

15 οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον συμπαθῆσαι ταῖς ἀσθενείαις
કારણ-કે – આપણી-પાસે-નથી પ્રમુખ-યાજક જે સમર્થ-ન-હોય સહાનુભૂતિ-કરવા – નબળાઈઓમાં
G3756 G1063 G2192 G0749 G3361 G1410 G4834 G3588 G0769

ἡμῶν; πεπειρασμένον δὲ κατὰ πάντα καθ’ ὁμοιότητα; χωρὶς ἁμαρτίας.
આપણી પરીક્ષા-પામેલા પરંતુ – સર્વ-રીતે – સમાનતામાં વગર પાપના
G1473 G3985 G1161 G2596 G3956 G2596 G3665 G5565 G0266

કેમ કે આપણી નિર્બળતા પર જેમને દયા ન આવે એવા નહિ, પણ તે સર્વ પ્રકારે આપણી જેમ પરીક્ષણ પામેલા છતાં નિષ્પાપ રહ્યા એવા આપણા પ્રમુખ યાજક છે.

16 προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος, ἵνα
તો-આવીએ – – હિંમતથી – કૃપાના-રાજ્યાસન-પાસે – – જેથી
G4334 G3767 G3326 G3954 G3588 G2362 G3588 G5485 G2443

λάβωμεν ἔλεος, καὶ χάριν εὕρωμεν, εἰς εὔκαιρον βοήθειαν.
પામીએ દયા અને કૃપા મેળવીએ – સમયસરની સહાય-માટે
G2983 G1656 G2532 G5485 G2147 G1519 G2121 G0996

એ માટે દયા પામવાને તથા યોગ્ય સમયે સહાયને માટે કૃપા પામવા સારુ આપણે હિંમતથી કૃપાસનની પાસે આવીએ.

Chapter 5

1

Πᾶς	γὰρ	ἀρχιερεὺς,	ἐξ	ἀνθρώπων	λαμβανόμενος,	ὑπὲρ	ἀνθρώπων
દરેક	કારણ-કે	પ્રમુખ-યાજક	–	માણસોમાંથી	પસંદ-કરાયેલો	–	માણસો-માટે
G3956	G1063	G0749	G1537	G0444	G2983	G5228	G0444

καθίσταται,	τὰ	πρὸς	τὸν	Θεόν,	ἵνα	προσφέρῃ	δῶρά	τε,	καὶ	θυσίας
નીમાય-છે	–	–	–	ઈશ્વર-સંબંધી	જેથી	અર્પણ-કરે	દાનો	તથા	અને	બલિદાનો
G2525	G3588	G4314	G3588	G2316	G2443	G4374	G1435	G5037	G2532	G2378

ὑπὲρ	ἁμαρτιῶν;
–	પાપો-માટે
G5228	G0266

કેમ કે દરેક પ્રમુખ યાજક માણસોમાંથી પસંદ કરેલો હોવાને લીધે ઈશ્વર સંબંધીની બાબતોમાં માણસોને સારું નીમેલો છે, એ માટે કે તે પાપોને સારુ અર્પણો તથા બલિદાન આપે;

2

μετριοπαθεῖν	δυνάμενος,	τοῖς	ἀγνοοῦσιν	καὶ	πλανωμένοις,	ἐπεὶ	καὶ	αὐτὸς
સંયમથી-વર્તવા	સમર્થ-છે	–	અજ્ઞાનીઓ	અને	ભૂલા-પડેલાઓ-પ્રત્યે	કારણ-કે	પણ	પોતે
G3356	G1410	G3588	G0050	G2532	G4105	G1893	G2532	G0846

περίκειται	ἀσθένειαν;
ઘેરાયેલો-છે	નબળાઈથી
G4029	G0769

તે પોતે પણ નિર્બળતાથી ઘેરાયેલો છે. તેથી તે અજ્ઞાનીઓની તથા ભૂલ કરનારાઓની સાથે સહાનુભૂતિથી વર્તી શકે છે.

3

καὶ	δι’	αὐτὴν	ὀφείλει,	καθὼς	περὶ	τοῦ	λαοῦ,	οὕτως	καὶ	περὶ
અને	–	આને-કારણે	જોઈએ-છે	જેમ	–	–	લોકો-માટે	એવી-જ-રીતે	પણ	–
G2532	G1223	G0846	G3784	G2531	G4012	G3588	G2992	G3779	G2532	G4012

αὑτοῦ,	προσφέρειν	περὶ	ἁμαρτιῶν.
પોતાન□-માટે	અર્પણ-કરવું-પડે-છે	–	પાપો-માટે
G0846	G4374	G4012	G0266

તેથી તેણે જેમ લોકોને માટે તેમ પોતાને સારું પણ પાપોને લીધે અર્પણ કરવું જોઈએ.

4

καὶ	οὐχ	ἑαυτῷ	τις	λαμβάνει	τὴν	τιμήν,	ἀλλὰ	καλούμενος	ὑπὸ	τοῦ
અને	કોઈ	પોતાની-જાતે	–	લેતો-નથી	આ	માન	પરંતુ	બોલાવાયેલો	–	–
G2532	G3756	G1438	G5100	G2983	G3588	G5092	G0235	G2564	G5259	G3588

Θεοῦ,	καθώσπερ	καὶ	Ἀαρών.
ઈશ્વર-દ્વારા	જેમ	પણ	આરોન
G2316	G2531	G2532	G0002

હારુનની માફક જેને ઈશ્વરે બોલાવ્યો હોય તેના વિના અન્ય કોઈ પોતાને માટે આ સન્માન લેતો નથી.

5

Οὕτως	καὶ	ὁ	Χριστὸς	οὐχ	ἑαυτὸν	ἐδόξασεν	γενηθῆναι	ἀρχιερέα;	ἀλλ’
એવી-જ-રીતે	પણ	–	ખ્રિસ્તે	નથી	પોતાને	મહિમા-આપી	થવા	પ્રમુખ-યાજક	પરંતુ
G3779	G2532	G3588	G5547	G3756	G1438	G1392	G1096	G0749	G0235

ὁ	λαλήσας	πρὸς	αὐτόν,	Υἱός	μου	εἶ	σύ,	ἐγὼ	σήμερον	γεγέννηκά	σε.
જેણે	કહ્યુ	–	તેમને	પુત્ર	મારો	છે	તું	હું	આજે	જન્માવ્યો-છે	તને
G3588	G2980	G4314	G0846	G5207	G1473	G1510	G4771	G1473	G4594	G1080	G4771

એ જ રીતે ખ્રિસ્તે પણ પ્રમુખ યાજક થવાનું માન પોતે લીધું નહિ, પણ જેણે તેમને કહ્યુ કે, તું મારો દીકરો છે, આજે મેં તને જન્મ આપ્યો છે,' તેમણે તેમને તે સન્માન આપ્યું.

6 καθὼς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα, κατὰ τὴν
જેમ પણ – બીજે-સ્થળે કહે-છે તું યાજક-છે – – સદાકાળ – –
G2531 G2532 G1722 G2087 G3004 G4771 G2409 G1519 G3588 G0165 G2596 G3588

τάξιν Μελχισέδεκ;
ક્રમ-પ્રમાણે મલ્ખીસેદેક
G5010 G3198

વળી તે પ્રમાણે પણ બીજી જગ્યાએ પણ તે કહે છે કે, 'મેલ્ખીસેદેકના નિયમ પ્રમાણે, 'તમે સનાતન યાજક છો.'"

7 ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, δεήσεις τε καὶ ἱκετηρίας,
જેણે – – દિવસોમાં – શરીરના□ પોતાના પ્રાર્થનાઓ તથા અને વિનંતીઓ
G3739 G1722 G3588 G2250 G3588 G4561 G0846 G1162 G5037 G2532 G2428

πρὸς τὸν δυνάμενον σῴζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου, μετὰ κραυγῆς ἰσχυρᾶς καὶ
– – સમર્થ-એવા બચાવવા તેમને – મૃત્યુથી – મોટા-પોકાર બળવાન અને
G4314 G3588 G1410 G4982 G0846 G1537 G2288 G3326 G2906 G2478 G2532

δακρύων προσενέγκας, καὶ εἰσακουσθεὶς ἀπὸ τῆς εὐλαβείας.
આસુ-સાથે અર્પીને અને સાંભળાયા – – ભક્તિને-કારણે
G1144 G4374 G2532 G1522 G0575 G3588 G2124

તેઓ મનુષ્યદેહધારી હતા એ સમયે પોતાને મૃત્યુમાંથી છોડાવવાને જે સર્વશક્તિમાન હતા, તેઓની પાસે મોટે અવાજે, આસુસહિત પ્રાર્થના તથા વિનંતી કર્યા અને તેમણે અધીનતાથી ઈશ્વરની વાતોને મહિમા આપ્યો, માટે તેમની પ્રાર્થના સાંભળવામાં આવી;

8 καίπερ ὢν Υἱός, ἔμαθεν ἀφ' ὧν ἔπαθεν, τὴν ὑπακοήν,
છતાં-પણ હોવાથી પુત્ર શીખ્યું – જે સહન-કર્યું – આજ્ઞાપાલન
G2539 G1510 G5207 G3129 G0575 G3739 G3958 G3588 G5218

તે પુત્ર હતા તે છતાં પણ પોતે જે જે સંકટો સહ્યાં તેથી તે ખ્રિસ્ત આજ્ઞાપાલન શીખ્યા.

9 καὶ τελειωθεὶς, ἐγένετο πᾶσιν, τοῖς ὑπακούουσιν αὐτῷ, αἴτιος σωτηρίας
અને સંપૂર્ણ-થઈને થયા સર્વને જેઓ આજ્ઞા-પાળે-છે તેમને કારણ ઉદ્ધારના□
G2532 G5048 G1096 G3956 G3588 G5219 G0846 G0159 G4991

αἰωνίου;
શાશ્વતના□
G0166

અને પરિપૂર્ણ થઈને પોતાની આજ્ઞાનું પાલન કરનારા સઘળાંને માટે અનંત ઉદ્ધારનું કારણ બન્યા.

10 προσαγορευθεὶς ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἀρχιερεὺς, κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ;
ઘોષિત-થયા – – ઈશ્વર-દ્વારા પ્રમુખ-યાજક – – ક્રમ-પ્રમાણે મલ્ખીસેદેક
G4316 G5259 G3588 G2316 G0749 G2596 G3588 G5010 G3198

ઈશ્વરે તેમને મેલ્ખીસેદેકનાં નિયમ પ્રમાણે પ્રમુખ યાજક જાહેર કર્યા.

11 Περὶ οὗ πολὺς ἡμῖν ὁ λόγος, καὶ δυσερμήνευτος λέγειν, ἐπεὶ
જેના-વિશે – ઘણું આપણે – કહેવાનું-છે અને સમજાવવા-મુશ્કેલ કહેવા કારણ-કે
G4012 G3739 G4183 G1473 G3588 G3056 G2532 G1421 G3004 G1893

νωθροὶ γεγόνατε ταῖς ἀκοαῖς.
ધીમા થઈ-ગયા-છો – સાંભળવામાં
G3576 G1096 G3588 G0189

આ મેલ્ખીસેદેક વિષે અમારે ઘણી બાબતો કહેવાની છે, પણ અર્થ સમજાવવો અઘરો છે, કેમ કે તમે સાંભળવામાં ધીમા છો.

12

καὶ	γάρ,	ὀφείλοντες	εἶναι	διδάσκαλοι,	διὰ	τὸν	χρόνον,	πάλιν	χρείαν	ἔχετε
અને	ખરેખર–	જેઓએ–હવે	હોવા	શિક્ષકો	–	–	સમયન□	ફરી	જરૂર–છે	તમને
G2532	G1063	G3784	G1510	G1320	G1223	G3588	G5550	G3825	G5532	G2192

τοῦ,	διδάσκειν	ὑμᾶς	τινα	τὰ	στοιχεῖα	τῆς	ἀρχῆς	τῶν	λογίων	τοῦ
કોઈક	શીખવાડે	તમને	કેટલીક	–	મૂળભૂત–બાબતો	–	આરંભની	–	વચનોની	–
G3588	G1321	G4771	G5100	G3588	G4747	G3588	G0746	G3588	G3051	G3588

Θεοῦ,	καὶ	γεγόνατε	χρείαν	ἔχοντες	γάλακτος,	[καὶ]	οὐ	στερεᾶς	τροφῆς;
ઈશ્વરની	અને	થઈ–ગયા–છો	જરૂરવાળા	હોવાથી	દૂધના	અને	નહિ	નક્કર	આહારન□
G2316	G2532	G1096	G5532	G2192	G1051	G2532	G3756	G4731	G5160

કેમ કે આટલા સમયમાં તો તમારે ઉપદેશકો થવું જોઈતું હતું, પણ અત્યારે તો ઈશ્વરનાં વચનનાં પાયાના સિદ્ધાંત શાં છે, એ કોઈ તમને ફરી શીખવે એવી જરૂર ઊભી થઈ છે; અને તમે એવા બાળક જેવા થયા છો કે જેને દૂધની અગત્ય છે અને જે ભારે ખોરાક પચાવી શકે તેમ નથી.

13

πᾶς	γὰρ	ὁ	μετέχων	γάλακτος	ἄπειρος	λόγου	δικαιοσύνης;	νήπιος
દરેક	કારણ–કે	જે	દૂધ–પીએ–છે	–	અનુભવહીન–છે	વચનમાં	ન્યાયીપણાના	બાળક–છે
G3956	G1063	G3588	G3348	G1051	G0552	G3056	G1343	G3516

γάρ	ἐστιν;
કારણ–કે	તે
G1063	G1510

કેમ કે જે દરેક દૂધ પીએ છે તે ન્યાયીપણાની બાબતો સંબંધી બિનઅનુભવી છે, કેમ કે આત્મિક જીવનમાં તે હજી બાળક છે.

14

τελείων	δέ	ἐστιν	ἡ	στερεὰ	τροφή,	τῶν	διὰ	τὴν	ἕξιν	τὰ
પરિપક્વો–માટે	પરંતુ	છે	–	નક્કર	આહાર	જેઓએ	–	–	અભ્યાસથી	–
G5046	G1161	G1510	G3588	G4731	G5160	G3588	G1223	G3588	G1838	G3588

αἰσθητήρια	γεγυμνασμένα	ἐχόντων,	πρὸς	διάκρισιν	καλοῦ	τε,	καὶ	κακοῦ.
ઇંદ્રિયોને	કેળવાયેલા–છે	રાખે–છે	–	પરખ–કરવા	સારાન□	તથા	અને	ખરાબન□
G0145	G1128	G2192	G4314	G1253	G2570	G5037	G2532	G2556

પણ બીજી બાજુ જેઓ પુખ્ત છે, એટલે કે જેઓ સાચું અને ખોટું પારખવામાં હોશિયાર છે, તેઓને માટે ભારે ખોરાક છે.

Chapter 6

1

Διὸ,	ἀφέντες	τὸν	τῆς	ἀρχῆς	τοῦ	Χριστοῦ	λόγον,	ἐπὶ	τὴν	τελειότητα
માટે	છોડીને	–	–	આરંભનું	–	ખ્રિસ્તનું	વચન	–	–	પૂર્ણતા–તરફ
G1352	G0863	G3588	G3588	G0746	G3588	G5547	G3056	G1909	G3588	G5047

φερώμεθα;	μὴ	πάλιν	θεμέλιον	καταβαλλόμενοι	μετανοίας	ἀπὸ	νεκρῶν	ἔργων,
આગળ–વધીએ	ફરીથી	–	પાયો	નાખતા	પસ્તાવાનો	–	મૃત–કાર્યોથી	–
G5342	G3361	G3825	G2310	G2598	G3341	G0575	G3498	G2041

καὶ	πίστεως	ἐπὶ	Θεόν,
અને	વિશ્વાસનો	–	ઈશ્વર–પ્રત્યે
G2532	G4102	G1909	G2316

માટે હવે, ખ્રિસ્ત વિષેનાં પાયાના સિદ્ધાંતોનો ઉપદેશ જે આપણે અગાઉ શીખ્યા છીએ તેને રહેવા દઈને હવે આપણે સંપૂર્ણતા સુધી આગળ વધીએ; અને નિર્જીવ કામ સંબંધીના પસ્તાવાનો તથા ઈશ્વર પરના વિશ્વાસનો,

2

βαπτισμῶν	διδαχὴν,	ἐπιθέσεώς	τε	χειρῶν,	ἀναστάσεώς	‹τε›	νεκρῶν,	καὶ
બાપ્તિસ્માઓનો	શિક્ષા	હાથ–મૂકવાનો	તથા	–	પુનરુત્થાનનો	તથા	મૃતોના	અને
G0909	G1322	G1936	G5037	G5495	G0386	G5037	G3498	G2532

κρίματος	αἰωνίου;
શાશ્વત–ન્યાયનો	–
G2917	G0166

બાપ્તિસ્મા સંબંધીના ઉપદેશનો, હાથ મૂકવાનો, મૃત્યુ પામેલાંઓના પુનરુત્થાનનો અને અનંતકાળના ન્યાયચુકાદાનો પાયો ફરીથી ન નાખીએ.

3 καὶ τοῦτο ποιήσομεν, ἐάνπερ ἐπιτρέπῃ ὁ Θεός.
અને આ કરીશું જો પરવાનગી-આપે – ઈશ્વર
G2532 G3778 G4160 G1437 G2010 G3588 G2316

જો ઈશ્વરની ઇચ્છા હોય તો આપણે એ પ્રમાણે કરીશું.

4 Ἀδύνατον γὰρ, τοὺς ἅπαξ φωτισθέντας, γευσαμένους τε τῆς δωρεᾶς τῆς
અશક્ય-છે કારણ-કે જેઓ એક-વાર પ્રકાશિત-થયા ચાખનારા તથા – દાનના –
G0102 G1063 G3588 G0530 G5461 G1089 G5037 G3588 G1431 G3588

ἐπουρανίου, καὶ μετόχους γενηθέντας Πνεύματος Ἁγίου;
સ્વર્ગીય અને ભાગીદાર થયેલા પવિત્ર-આત્માના –
G2032 G2532 G3353 G1096 G4151 G0040

કેમ કે જેઓ એક વાર પ્રકાશિત થયા, જેઓએ સ્વર્ગીય દાનનો અનુભવ કર્યો, જેઓ પવિત્ર આત્માનાં ભાગીદાર પણ થયા,

5 καὶ καλὸν γευσαμένους Θεοῦ ῥῆμα, δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος,
અને સારું ચાખનારા ઈશ્વરનું વચન સામર્થ્યો તથા આવનાર યુગના
G2532 G2570 G1089 G2316 G4487 G1411 G5037 G3195 G0165

જેઓએ ઈશ્વરનું સારું વચન તથા આવનાર યુગના પરાક્રમનો અનુભવ કર્યો,

6 καὶ παραπεσόντας, πάλιν ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν, ἀνασταυροῦντας ἑαυτοῖς
અને પડી-ગયા ફરી નવીન-કરવા – પસ્તાવા-તરફ વધસ્તંભે-ચડાવતા પોતાને-માટે
G2532 G3895 G3825 G0340 G1519 G3341 G0388 G1438

τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ παραδειγματίζοντας.
– ઈશ્વરના-પુત્રને – – અને ખુલ્લેઆમ-કરતા
G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G3856

અને ત્યાર પછી જેઓ તે વીસરી જઈને પતિત થયા, તેઓને ફરીથી પશ્ચાતાપ કરાવવો એ શક્ય નથી, કેમ કે તેઓ ઈશ્વરના પુત્રને ફરીથી વધસ્તંભે જડે છે અને જાહેરમાં તેમનું અપમાન કરે છે.

7 γῆ γὰρ ἡ πιοῦσα τὸν, ἐπ’ αὐτῆς ἐρχόμενον πολλάκις, ὑετόν, καὶ
ભૂમિ કારણ-કે જે પીએ-છે – – પોતાના-પર આવતા વારંવાર વરસાદ અને
G1093 G1063 G3588 G4095 G3588 G1909 G0846 G2064 G4178 G5205 G2532

τίκτουσα βοτάνην εὔθετον ἐκείνοις δι’ οὓς καὶ γεωργεῖται, μεταλαμβάνει
ઉગાડે-છે વનસ્પતિ યોગ્ય તેઓને-માટે – જેમના-માટે પણ ખેડાય-છે પામે-છે
G5088 G1008 G2111 G1565 G1223 G3739 G2532 G1090 G3335

εὐλογίας ἀπὸ τοῦ Θεοῦ;
આશીર્વાદ – – ઈશ્વરથી
G2129 G0575 G3588 G2316

જે જમીન પોતા પર વારંવાર વરસેલા વરસાદનું શોષણ કરે છે, અને જેઓ તેને ખેડે છે તેઓને માટે ઉપયોગી વનસ્પતિ ઉપજાવે છે, તેને ઈશ્વર આશીર્વાદ આપે છે.

8 ἐκφέρουσα δὲ ἀκάνθας καὶ τριβόλους, ἀδόκιμος καὶ κατάρας ἐγγύς, ἧς
ઉગાડે-છે-તો પરંતુ કાંટા અને ઝાંખરાં અયોગ્ય-છે અને શાપની નજીક જેનો
G1627 G1161 G0173 G2532 G5146 G0096 G2532 G2671 G1451 G3739

τὸ τέλος εἰς καῦσιν.
– અંત – બાળવામાં-છે
G3588 G5056 G1519 G2740

પણ જે કાંટા તથા ઝાંખરાં ઉપજાવે છે, તે જમીન નાપસંદ થયેલી તથા શાપિત કરાયેલી છે; અને તેને બાળી નાખવામાં આવશે.

9	Πεπείσμεθα	δὲ	περὶ	ὑμῶν,	ἀγαπητοί,	τὰ	κρείσσονα,	καὶ	ἐχόμενα
	પ્રતીતિ-છે	પરંતુ	–	તમારા	વહાલાઓ	–	વધારે-સારી	અને	સંકળાયેલી
	G3982	G1161	G4012	G4771	G0027	G3588	G2908	G2532	G2192

σωτηρίας,	εἰ	καὶ	οὕτως	λαλοῦμεν.
ઉદ્ધાર-સાથેની	જો-કે	પણ	આમ	બોલીએ-છીએ
G4991	G1487	G2532	G3779	G2980

પણ પ્રિય બંધુઓ, જોકે અમે એવું કહીએ છીએ તોપણ તમારા સંબંધી એનાં કરતાં સારી તથા ઉદ્ધારને લગતી બાબતોનો અમને ભરોસો છે.

10	οὐ	γὰρ	ἄδικος	ὁ	Θεὸς,	ἐπιλαθέσθαι	τοῦ	ἔργου	ὑμῶν,	καὶ	τῆς
	કારણ-કે	–	અન્યાયી-નથી	–	ઈશ્વર	ભૂલવા	–	કાર્ય	તમારું	અને	–
	G3756	G1063	G0094	G3588	G2316	G1950	G3588	G2041	G4771	G2532	G3588

ἀγάπης	ἧς	ἐνεδείξασθε	εἰς	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ,	διακονήσαντες	τοῖς	ἁγίοις,
પ્રેમનો	જે	બતાવ્યો	–	–	નામ-માટે	તેમન□	સેવા-કરીને	–	પવિત્ર-લોકોની
G0026	G3739	G1731	G1519	G3588	G3686	G0846	G1247	G3588	G0040

καὶ	διακονοῦντες.
અને	સેવા-કરતા
G2532	G1247

કેમ કે ઈશ્વર તમારા કામને તથા તેમના નામ પ્રત્યે તમે જે પ્રેમ બતાવ્યો છે; અને સંતોની જે સેવા કરી છે અને હજુ કરો છો તેને ભૂલી જાય એવા અન્યાયી નથી.

11	ἐπιθυμοῦμεν	δὲ,	ἕκαστον	ὑμῶν	τὴν	αὐτὴν	ἐνδείκνυσθαι,	σπουδὴν,	πρὸς
	ઇચ્છીએ-છીએ	પરંતુ	દરેક	તમારામાંથી	–	એ-જ	બતાવે	ઉત્સાહ	–
	G1937	G1161	G1538	G4771	G3588	G0846	G1731	G4710	G4314

τὴν	πληροφορίαν	τῆς	ἐλπίδος	ἄχρι	τέλους;
–	પૂર્ણતા-માટે	–	આશાની	અંત-સુધી	–
G3588	G4136	G3588	G1680	G0891	G5056

અને અમે અંતઃકરણપૂર્વક ઇચ્છા રાખીએ છીએ, કે તમારામાંનો દરેક, આશામાં પરિપૂર્ણ થવાને અર્થે, એવો જ ઉત્સાહ અંત સુધી દર્શાવી રાખે,

12	ἵνα	μὴ	νωθροὶ	γένησθε;	μιμηταὶ	δὲ	τῶν	διὰ	πίστεως	καὶ
	જેથી	કોઈ	આળસુ	ન-થાઓ	અનુકરણ-કરનારા	પરંતુ	જેઓન□	–	વિશ્વાસ	અને
	G2443	G3361	G3576	G1096	G3402	G1161	G3588	G1223	G4102	G2532

μακροθυμίας,	κληρονομούντων	τὰς	ἐπαγγελίας.
ધીરજથી	વારસા-પામે-છે	–	વચનોના
G3115	G2816	G3588	G1860

માટે તમે મંદ ન પડો, પણ જેઓ વિશ્વાસ તથા ધીરજથી વચનોના વારસ છે, તેઓનું અનુસરણ કરો.

13	Τῷ	γὰρ	Ἀβραὰμ	ἐπαγγειλάμενος,	ὁ	Θεὸς,	ἐπεὶ	κατ’	οὐδενὸς	εἶχεν
	કારણ-કે	–	ઈબ્રાહીમને	વચન-આપતાં	–	ઈશ્વરે	કારણ-કે	–	કોઈન□	હતા-નહોતા
	G3588	G1063	G0011	G1861	G3588	G2316	G1893	G2596	G3762	G2192

μείζονος	ὀμόσαι,	ὤμοσεν	καθ’	ἑαυτοῦ,
મોટાને	શપથ-લેવા	શપથ-લીધા	–	પોતાન□
G3173	G3660	G3660	G2596	G1438

કેમ કે ઈશ્વરે ઇબ્રાહિમને વચન આપ્યું ત્યારે પોતાના કરતાં કોઈ મોટો ન હતો કે જેનાં સમ તે ખાય, માટે તેણે પોતાના જ સમ ખાઈને કહ્યુ કે,

14	λέγων,	Εἰ	μὴν	εὐλογῶν	εὐλογήσω	σε,	καὶ	πληθύνων	πληθυνῶ	σε;
	કહેતાં	ખરેખર	–	આશીર્વાદ-આપીને	આશીર્વાદ-આપીશ	તને	અને	વધારીને	વધારીશ	તને
	G3004	G1487	G3375	G2127	G2127	G4771	G2532	G4129	G4129	G4771

ખરેખર હું તને આશીર્વાદ આપીશ જ, અને તારાથી મહાન પ્રજા ઉત્પન્ન કરીશ.'"

15

καὶ	οὕτως	μακροθυμήσας,	ἐπέτυχεν	τῆς	ἐπαγγελίας.
અને	આમ	ધીરજ-રાખીને	પામ્યો	–	વચનને
G2532	G3779	G3114	G2013	G3588	G1860

એ પ્રમાણે, ધીરજ રાખ્યા પછી તે વચનનું ફળ પામ્યો.

16

ἄνθρωποι	γὰρ	κατὰ	τοῦ	μείζονος	ὀμνύουσιν,	καὶ	πάσης	αὐτοῖς	ἀντιλογίας
માણસો	કારણ-કે	–	–	મોટાના	શપથ-લે-છે	અને	દરેક	તેમની	વિવાદનું
G0444	G1063	G2596	G3588	G3173	G3660	G2532	G3956	G0846	G0485

πέρας,	εἰς	βεβαίωσιν	ὁ	ὅρκος.
અંત	–	ખાતરી-માટે	–	શપથ-છે
G4009	G1519	G0951	G3588	G3727

માણસો પોતાના કરતા જેઓ શ્રેષ્ઠ હોય છે તેઓના સમ ખાય છે અને સોગનથી તેઓનાં સઘળાં વિવાદનો અંત આવે છે.

17

ἐν	ᾧ	περισσότερον	βουλόμενος	ὁ	Θεὸς,	ἐπιδεῖξαι	τοῖς	κληρονόμοις
જેમાં	–	વધારે	ઇચ્છતા	–	ઈશ્વરે	બતાવવા	–	વારસદારોને
G1722	G3739	G4053	G1014	G3588	G2316	G1925	G3588	G2818

τῆς	ἐπαγγελίας,	τὸ	ἀμετάθετον	τῆς	βουλῆς	αὐτοῦ,	ἐμεσίτευσεν	ὅρκῳ,
–	વચનનો	–	અપરિવર્તનીયતા	–	યોજનાની	પોતાની	મધ્યસ્થી-કર્યો	શપથ-દ્વારા
G3588	G1860	G3588	G0276	G3588	G1012	G0846	G3315	G3727

તે પ્રમાણે ઈશ્વર પોતાના સંકલ્પની નિશ્ચયતા, આશાવચનના વારસોને બતાવવા ચાહતા સમ ખાઈને મધ્યસ્થ બન્યા,

18

ἵνα	διὰ	δύο	πραγμάτων	ἀμεταθέτων,	ἐν	οἷς	ἀδύνατον	ψεύσασθαι	[τὸν]
જેથી	–	બે	બાબતોથી	અપરિવર્તનીય	–	જેમાં	અશક્ય-છે	જૂઠું-બોલવા	–
G2443	G1223	G1417	G4229	G0276	G1722	G3739	G0102	G5574	G3588

Θεόν,	ἰσχυρὰν	παράκλησιν	ἔχωμεν,	οἱ	καταφυγόντες,	κρατῆσαι	τῆς
ઈશ્વર-માટે	મજબૂત	આશ્વાસન	પામીએ	જેઓ	આશ્રય-લીધો-છે	પકડવા	–
G2316	G2478	G3874	G2192	G3588	G2703	G2902	G3588

προκειμένης	ἐλπίδος,
સામે-મૂકેલી	આશાને
G4295	G1680

એ માટે કે જે વચન તથા સમ જેમાં ઈશ્વરથી જૂઠું બોલી શકાતું નથી, એવી બે નિશ્ચળ વાતોથી આપણને, એટલે આગળ મૂકેલી આશા પકડવા સારુ આશ્રયને માટે દોડનારાંને, પુષ્કળ પ્રમાણમાં ઉત્તેજન મળે.

19

ἣν	ὡς	ἄγκυραν	ἔχομεν,	τῆς	ψυχῆς,	ἀσφαλῆ	τε	καὶ	βεβαίαν;	καὶ
જે	જેમ	લંગર	છે-આપણી-પાસે	–	આત્માનું	સુરક્ષિત	તથા	અને	દૃઢ	અને
G3739	G5613	G0045	G2192	G3588	G5590	G0804	G5037	G2532	G0949	G2532

εἰσερχομένην	εἰς	τὸ	ἐσώτερον	τοῦ	καταπετάσματος,
પ્રવેશ-કરતી	–	–	અદરન□	–	પડદાના
G1525	G1519	G3588	G2082	G3588	G2665

તે આશા આપણા આત્માને સારુ લંગર સરખી, સુરક્ષિત તથા ભરોસાપાત્ર અને પડદા પાછળના સ્થાનમાં પ્રવેશ કરનારી છે.

20

ὅπου	πρόδρομος	ὑπὲρ	ἡμῶν,	εἰσῆλθεν	Ἰησοῦς,	κατὰ	τὴν	τάξιν
જ્યાં	અગ્રગામી	–	આપણા-માટે	પ્રવેશ-કર્યો	ઈસુ	–	–	ક્રમ-પ્રમાણે
G3699	G4274	G5228	G1473	G1525	G2424	G2596	G3588	G5010

Μελχισέδεκ,	ἀρχιερεὺς	γενόμενος	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
મલ્ખીસેદેક	પ્રમુખ-યાજક	થઈને	–	–	સદાકાળ-માટે
G3198	G0749	G1096	G1519	G3588	G0165

ત્યાં ઈસુએ અગ્રેસર થઈને આપણે માટે પ્રવેશ કર્યો છે, અને મેલ્ખીસેદેકના નિયમ પ્રમાણે તે સદાને માટે પ્રમુખ યાજક થયા છે.

Chapter 7

1 Οὗτος γὰρ ὁ Μελχισέδεκ, βασιλεὺς Σαλήμ, ἱερεὺς τοῦ Θεοῦ τοῦ
આ કેમ-કે તે મલ્ખીસેદેક રાજા શાલેમનો યાજક સૌથી ઈશ્વરનો તે
G3778 G1063 G3588 G3198 G0935 G4532 G2409 G3588 G2316 G3588

Ὑψίστου, ὁ συναντήσας Ἀβραὰμ ὑποστρέφοντι ἀπὸ τῆς κοπῆς τῶν
ઊંચાનો જેણે મળીને ઈબ્રાહીમને પાછા-ફરતા થી તે સંહારમાંથી તે
G5310 G3588 G4876 G0011 G5290 G0575 G3588 G2871 G3588

βασιλέων, καὶ εὐλογήσας αὐτόν;
રાજાઓના અને આશીર્વાદ-આપ્યો તેમને
G0935 G2532 G2127 G0846

આ મેલ્ખીસેદેક, શાલેમનો રાજા અને પરાત્પર ઈશ્વરનો યાજક હતો, જયારે ઇબ્રાહિમ રાજાઓની હત્યા કરીને પાછો આવ્યો, ત્યારે તેણે તેને મળીને આશીર્વાદ આપ્યો;

2 ᾧ καὶ δεκάτην ἀπὸ πάντων ἐμέρισεν Ἀβραάμ. πρῶτον μὲν
જેમને અને દશમો-ભાગ સર્વમાંથી સર્વમાંથી વહેંચ્યો ઈબ્રાહીમે પ્રથમ તો
G3739 G2532 G1181 G0575 G3956 G3307 G0011 G4412 G3303

ἑρμηνευόμενος, βασιλεὺς δικαιοσύνης, ἔπειτα δὲ καί, βασιλεὺς Σαλήμ, ὅ
અર્થ-થાય-છે રાજા ન્યાયીપણાનો પછી વળી પણ રાજા શાલેમનો જેનો
G2059 G0935 G1343 G1899 G1161 G2532 G0935 G4532 G3739

ἐστιν βασιλεὺς εἰρήνης;
અર્થ-છે રાજા શાંતિનો
G1510 G0935 G1515

અને ઇબ્રાહિમે લડાઈમાં જે મેળવ્યું હતું તેનો દસમો ભાગ તેને આપ્યો. તેના નામનો પહેલો અર્થ તો 'ન્યાયીપણાનો રાજા,' પછી 'શાલેમનો રાજા,' એટલે 'શાંતિનો રાજા' છે.

3 ἀπάτωρ, ἀμήτωρ, ἀγενεαλόγητος; μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν, μήτε ζωῆς τέλος ἔχων;
પિતા-વગરનો માતા-વગરનો વંશાવળી-વગરનો ન-તો આરંભ દિવસોનો ન-તો જીવનનો અત ધરાવતો
G0540 G0282 G0035 G3383 G0746 G2250 G3383 G2222 G5056 G2192

ἀφωμοιωμένος δὲ τῷ Υἱῷ τοῦ Θεοῦ, μένει ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεκές.
સરખાવાયેલો પણ તે પુત્ર ઈશ્વરના ઈશ્વરના રહે-છે યાજક સદા માટે સર્વકાળ
G0871 G1161 G3588 G5207 G3588 G2316 G3306 G2409 G1519 G3588 G1336

તે પિતા વગરનો, માતા વગરનો અને વંશાવળી વગરનો હતો, તેના આરંભનો સમય કે આયુષ્યનો અત ન હતો, પણ તે ઈશ્વરના પુત્રના જેવો સદા યાજક રહે છે.

4 Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος οὗτος, ᾧ [καὶ] δεκάτην Ἀβραὰμ ἔδωκεν, ἐκ τῶν
વિચારો તો કેટલા-મોટા આ-હતા જેમને પણ દશમો-ભાગ ઈબ્રાહીમે આપ્યો શ્રેષ્ઠ તે
G2334 G1161 G4080 G3778 G3739 G2532 G1181 G0011 G1325 G1537 G3588

ἀκροθινίων, ὁ πατριάρχης.
લૂંટમાંથી તે કુળપતિએ
G0205 G3588 G3966

તો જેને આદિપિતા ઇબ્રાહિમે લૂટમાંનો દસમો ભાગ આપ્યો, તે કેવો મહાન હશે એનો વિચાર કરો.

5 καὶ οἱ μὲν, ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ, τὴν ἱερατείαν λαμβάνοντες, ἐντολὴν
અને જેઓ ખરેખર લેવીના તે પુત્રોમાંથી લેવીના તે યાજકપદ પામનારાને આજ્ઞા
G2532 G3588 G3303 G1537 G3588 G5207 G3017 G3588 G2405 G2983 G1785

ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν τὸν λαὸν, κατὰ τὸν νόμον, τοῦτ’ ἔστιν,
છે દશમો-ભાગ-લેવાની તે લોકો-પાસેથી નિયમ-પ્રમાણે તે નિયમશાસ્ત્ર-પ્રમાણે એટલે-કે છે
G2192 G0586 G3588 G2992 G2596 G3588 G3551 G3778 G1510

τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν, καίπερ ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος Ἀβραάμ.
તેમના ભાઈઓ-પાસેથી તેમના જોકે નીકળેલા તે તે કમરમાંથી ઈબ્રાહીમની
G3588 G0080 G0846 G2539 G1831 G1537 G3588 G3751 G0011

અને ખરેખર, લેવીના સંતાનમાંના જેઓ યાજકપદ પામે છે, તેઓને લોકોની પાસેથી એટલે ઇબ્રાહિમથી ઉત્પન્ન થયેલા પોતાના ભાઈઓની પાસેથી, નિયમશાસ્ત્ર પ્રમાણે દસમો ભાગ લેવાની આજ્ઞા છે ખરી;

6 ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν, δεδεκάτωκεν Ἀβραάμ; καὶ
પણ જે નહીં વંશાવળી-ધરાવતો તેમનાથી તેમનાથી દશમો-ભાગ-લીધો ઈબ્રાહીમ-પાસેથી અને
G3588 G1161 G3361 G1075 G1537 G0846 G1183 G0011 G2532

τὸν ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας, εὐλόγηκεν.
જે વચનો-ધરાવતા તે વચનો-ધરાવતાને આશીર્વાદ-આપ્યો
G3588 G2192 G3588 G1860 G2127

પણ જે તેઓની વંશવાળીનો ન હતો, તેણે ઇબ્રાહિમની પાસેથી દસમો ભાગ લીધો અને જેને વચનો મળ્યાં હતાં તેને તેણે આશીર્વાદ આપ્યો.

7 χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας, τὸ ἔλαττον ὑπὸ τοῦ κρείττονος
શંકા વગર કોઈ-પણ વિવાદ-વગર નાનો નાનો મોટા-દ્વારા તે શ્રેષ્ઠથી
G5565 G1161 G3956 G0485 G3588 G1640 G5259 G3588 G2909

εὐλογεῖται.
આશીર્વાદ-પામે-છે
G2127

હવે, મોટો નાનાને આશીર્વાદ આપે છે તેમાં તો કંઈ પણ વાંધો નથી.

8 καὶ ὧδε μὲν, δεκάτας, ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι, λαμβάνουσιν; ἐκεῖ δὲ,
અને અહીં તો દશમો-ભાગ મરનારા માણસો લે-છે ત્યાં પણ
G2532 G5602 G3303 G1181 G0599 G0444 G2983 G1563 G1161

μαρτυρούμενος ὅτι ζῇ;
સાક્ષી-અપાયેલો કે તે-જીવે-છે
G3140 G3754 G2198

અહીંયાં યહૂદી યાજકો જેઓ મૃત્યુપાત્ર છે તે આ દસમો ભાગ લે છે; પણ ત્યાં જેનાં સંબંધી સાક્ષી આપેલી છે, કે તે જીવંત છે, તે લે છે.

9 καὶ, ὡς ἔπος εἰπεῖν: δι’ Ἀβραὰμ καὶ, Λευὶ, ὁ δεκάτας
અને એમ કહીએ તો ઈબ્રાહીમ-દ્વારા ઈબ્રાહીમ-દ્વારા પણ લેવીએ જે દશમો-ભાગ
G2532 G5613 G2031 G3004 G1223 G0011 G2532 G3017 G3588 G1181

λαμβάνων, δεδεκάτωται.
લેનાર-હતો દશમો-ભાગ-આપ્યો
G2983 G1183

અને એમ પણ કહેવાય છે કે, જે લેવી દસમો ભાગ લે છે, તેણે પણ ઇબ્રાહિમની મારફતે દસમો ભાગ આપ્યો;

10 ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ τοῦ πατρὸς ἦν, ὅτε συνήντησεν αὐτῷ
હજુ કેમ-કે તેના તે પિતાની તે પિતાની કમરમાં-હતો જ્યારે મળ્યા તેમને
G2089 G1063 G1722 G3588 G3751 G3588 G3962 G1510 G3753 G4876 G0846

Μελχισέδεκ.
મલ્કીસેદેક
G3198

કેમ કે જયારે મેલ્ખીસેદેક તેના પિતાને મળ્યો, ત્યારે તે પોતાના પિતાનાં અગમાં હતો.

11	Εἰ	μὲν	οὖν,	τελείωσις	διὰ	τῆς	Λευιτικῆς	ἱερωσύνης	ἦν,	ὁ	λαὸς
	જો	ખરેખર	તો	સંપૂર્ણતા	દ્વારા	તે	લેવીય	યાજકપદ-દ્વારા	હતી	તે	લોકોને
	G1487	G3303	G3767	G5050	G1223	G3588	G3020	G2420	G1510	G3588	G2992

γὰρ	ἐπ’	αὐτῆς	νενομοθέτηται,	τίς	ἔτι	χρεία,	κατὰ	τὴν	τάξιν
કેમ-કે	તેના-પર	તેના-આધારે	નિયમશાસ્ત્ર-મળ્યું-હતું	શું	હજુ	જરૂર-હતી	ક્રમ-પ્રમાણે	તે	ક્રમમાં
G1063	G1909	G0846	G3549	G5101	G2089	G5532	G2596	G3588	G5010

Μελχισέδεκ,	ἕτερον	ἀνίστασθαι	ἱερέα,	καὶ	οὐ	κατὰ	τὴν	τάξιν	Ἀαρὼν
મલ્ખીસેદેકના	બીજો	ઊભો-થાય	યાજક	અને	નહીં	ક્રમ-પ્રમાણે	તે	ક્રમમાં	આરોનના
G3198	G2087	G0450	G2409	G2532	G3756	G2596	G3588	G5010	G0002

λέγεσθαι?
કહેવાય
G3004

એ માટે જો લેવીના યાજકપણાથી પરિપૂર્ણતા થઈ હોત, કેમ કે તે દ્વારા લોકોને નિયમશાસ્ત્ર મળ્યું હતું, તો હારુનના નિયમ પ્રમાણે ગણાયેલો નહિ, એવો બીજો યાજક મેલ્ખીસેદેકના નિયમ અનુસાર ઉત્પન્ન થાય એની શી અગત્ય હતી?

12	μετατιθεμένης	γὰρ	τῆς	ἱερωσύνης,	ἐξ	ἀνάγκης	καὶ,	νόμου	μετάθεσις
	બદલાતા	કેમ-કે	તે	યાજકપદ	અનિવાર્યપણે	જરૂરિયાતથી	પણ	નિયમશાસ્ત્રનો	ફેરફાર
	G3346	G1063	G3588	G2420	G1537	G0318	G2532	G3551	G3331

γίνεται.
થાય-છે
G1096

કેમ કે યાજકપદ બદલાયાથી નિયમ પણ બદલાવાની જરૂર છે.

13	ἐφ’	ὃν	γὰρ	λέγεται	ταῦτα,	φυλῆς	ἑτέρας	μετέσχηκεν,	ἀφ’	ἧς
	જેના-વિષે	જેના-વિષે	કેમ-કે	કહેવાય-છે	આ-બધું	કુળ	જુદા	ભાગ-લીધો-છે	જેમાંથી	જેમાંથી
	G1909	G3739	G1063	G3004	G3778	G5443	G2087	G3348	G0575	G3739

οὐδεὶς	προσέσχηκεν	τῷ	θυσιαστηρίῳ.
કોઈએ	સેવા-કરી-નથી	તે	વેદી-પર
G3762	G4337	G3588	G2379

કેમ કે જે સંબંધી એ વાતો કહેવાયેલી છે, તે અન્ય કુળનો છે, તેઓમાંના કોઈએ યજ્ઞવેદીની સેવા કરી નથી.

14	πρόδηλον	γὰρ,	ὅτι	ἐξ	Ἰούδα	ἀνατέταλκεν	ὁ	Κύριος	ἡμῶν,	εἰς	ἣν
	સ્પષ્ટ	છે	કે	યહૂદાના	યહૂદામાંથી	ઊગ્યા-છે	આપણા	પ્રભુ	આપણા	જેના	જે
	G4271	G1063	G3754	G1537	G2448	G0393	G3588	G2962	G1473	G1519	G3739

φυλὴν,	περὶ	ἱερέων,	οὐδὲν	Μωϋσῆς	ἐλάλησεν.
કુળ-વિષે	યાજકો-વિષે	યાજકો-વિષે	કંઈ	મૂસાએ	કહ્યુ-નથી
G5443	G4012	G2409	G3762	G3475	G2980

કેમ કે એ સ્પષ્ટ છે, કે યહૂદાના કુળમાં આપણા પ્રભુનો જન્મ થયો, તે કુળમાંના યાજકપદ સંબંધી મૂસાએ કશું કહ્યુ નથી.

15	Καὶ	περισσότερον	ἔτι	κατάδηλόν	ἐστιν,	εἰ	κατὰ	τὴν	ὁμοιότητα
	અને	વધુ	હજુ	સ્પષ્ટ	છે	જો	ક્રમ-પ્રમાણે	તે	સમાનતામાં
	G2532	G4053	G2089	G2612	G1510	G1487	G2596	G3588	G3665

Μελχισέδεκ,	ἀνίσταται	ἱερεὺς	ἕτερος,
મલ્ખીસેદેકની	ઊભો-થાય-છે	યાજક	બીજો
G3198	G0450	G2409	G2087

હવે જે મેલ્ખીસેદેકના જેવો, એટલે કે જગિક આજ્ઞાના ધારા ધોરણ પ્રમાણે નહિ પણ અવિનાશી જીવનનાં સામર્થ્ય પ્રમાણે;

16 ὃς οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκίνης, γέγονεν, ἀλλὰ κατὰ δύναμιν
જે નહીં શારીરિક નિયમ-પ્રમાણેની આજ્ઞાના આજ્ઞા-પ્રમાણે બન્યો પરંતુ અવિનાશી સામર્થ્ય-પ્રમાણે
G3739 G3756 G2596 G3551 G1785 G4560 G1096 G0235 G2596 G1411

ζωῆς ἀκαταλύτου.
જીવનના અવિનાશી
G2222 G0179

બીજો એક યાજક ઊભો થયો છે, તો આ બાબત વિષે સ્પષ્ટ થાય છે.

17 μαρτυρεῖται γάρ, ὅτι Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα, κατὰ τὴν τάξιν
સાક્ષી-અપાય-છે કેમ-કે કે તું યાજક-છે સદા સનાતન કાળ-માટે ક્રમ-પ્રમાણે તે ક્રમમાં
G3140 G1063 G3754 G4771 G2409 G1519 G3588 G0165 G2596 G3588 G5010

Μελχισέδεκ.
મલ્ખીસેદેકના
G3198

કેમ કે એવી સાક્ષી આપવામાં આવેલી છે કે, મેલ્ખીસેદેકના નિયમ પ્રમાણે 'તમે સનાતન યાજક છો.'"

18 ἀθέτησις μὲν γὰρ γίνεται προαγούσης ἐντολῆς, διὰ τὸ αὐτῆς ἀσθενὲς,
રદ ખરેખર કેમ-કે થાય-છે અગાઉની આજ્ઞાનું કારણ-કે તેની તેની નબળાઈ
G0115 G3303 G1063 G1096 G4254 G1785 G1223 G3588 G0846 G0772

καὶ ἀνωφελές --
અને નિરર્થકતા
G2532 G0512

કેમ કે અગાઉની આજ્ઞા અશક્ત તથા નિરુપયોગી હતી તે માટે તે રદ કરવામાં આવે છે.

19 οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν ὁ νόμος ἐπεισαγωγὴ δὲ κρείττονος ἐλπίδος,
કંઈ-પણ કેમ-કે સિદ્ધ-કર્યું-નહીં તે નિયમશાસ્ત્રે દાખલ-થવું પણ વધુ-સારી આશાનું
G3762 G1063 G5048 G3588 G3551 G1898 G1161 G2909 G1680

δι' ἧς ἐγγίζομεν τῷ Θεῷ.
જેના-દ્વારા જેના-દ્વારા નજીક-જઈએ-છીએ આપણે ઈશ્વરની
G1223 G3739 G1448 G3588 G2316

કેમ કે નિયમશાસ્ત્રથી કશું પરિપૂર્ણ થયું નથી, અને જેને બદલે જેનાંથી આપણે ઈશ્વરની પાસે જઈ શકીએ, એવી વધારે સારી આશાનો ઉદ્દભવ થાય છે.

20 Καὶ καθ' ὅσον οὐ χωρὶς ὁρκωμοσίας, οἱ μὲν γὰρ χωρὶς
અને જેટલું જેટલું નહીં શપથ-વગર શપથ-વગર ઘણા ખરેખર કેમ-કે શપથ-વગર
G2532 G2596 G3745 G3756 G5565 G3728 G3588 G3303 G1063 G5565

ὁρκωμοσίας, εἰσὶν ἱερεῖς γεγονότες,
શપથ-વગર બન્યા-છે યાજકો બનેલા
G3728 G1510 G2409 G1096

પણ આ તો સમ વગર આપવામાં આવ્યું નહોતું. બીજા તો સમ વગર યાજક થયા છે તે વિશેષ સારું છે કેમ કે તે વિશેનું વચન સમ વગર આપવામાં આવ્યું નહોતું,

21 ὁ δὲ μετὰ ὁρκωμοσίας, διὰ τοῦ λέγοντος, πρὸς αὐτόν Ὤμοσεν Κύριος,
પણ આ-તો સાથે શપથ-સાથે દ્વારા જેણે કહ્યુ તેમને તેમને શપથ-લીધી પ્રભુએ
G3588 G1161 G3326 G3728 G1223 G3588 G3004 G4314 G0846 G3660 G2962

καὶ οὐ μεταμεληθήσεται, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα.
અને તે પસ્તાશે-નહીં તું યાજક-છે સદા સનાતન કાળ-માટે
G2532 G3756 G3338 G4771 G2409 G1519 G3588 G0165

પણ આ તો સમથી થાય છે, એટલે જેમણે તેમને કહ્યુ કે, 'પ્રભુએ સમ ખાધા, અને તે પસ્તાવો કરનાર નથી, કે તું સનાતન યાજક છે, આવી રીતે તે તેમનાંથી યાજક થયા.'"

22	κατὰ	τοσοῦτο	καὶ	κρείττονος	διαθήκης,	γέγονεν	ἔγγυος	Ἰησοῦς.
	તેટલા	વધુ	અને	ઉત્તમ	કરારનો	બન્યા-છે	જામીન	ઈસુ
	G2596	G5118	G2532	G2909	G1242	G1096	G1450	G2424

તે જ પ્રમાણે ઈસુ સારા કરારની ખાતરી થયા છે.

23	Καὶ	οἱ	μὲν	πλείονές	εἰσιν	γεγονότες	ἱερεῖς,	διὰ	τὸ	θανάτῳ	κωλύεσθαι
	અને	ઘણા	ખરેખર	વધુ	હતા	બનેલા	યાજકો	કારણ-કે	તે	મૃત્યુ-દ્વારા	અટકાવાયા
	G2532	G3588	G3303	G4119	G1510	G1096	G2409	G1223	G3588	G2288	G2967

παραμένειν;
ટકી-રહેવાથી
G3887

જેઓ યાજક થયા તેઓ પુષ્કળ પ્રમાણમાં હતા ખરા, કેમ કે મૃત્યુને લીધે તેઓ સદા રહી શક્યા ન હતા.

24	ὁ	δὲ	διὰ	τὸ	μένειν	αὐτὸν	εἰς	τὸν	αἰῶνα,	ἀπαράβατον	ἔχει
	પરંતુ	આ-તો	કારણ-કે	તે	રહે-છે	તે	સદા	સનાતન	કાળ-સુધી	અફેરફાર	ધરાવે-છે
	G3588	G1161	G1223	G3588	G3306	G0846	G1519	G3588	G0165	G0531	G2192

τὴν	ἱερωσύνην,
તે	યાજકપદ
G3588	G2420

પણ ઈસુ તો સદાકાળ રહે છે, માટે તેમનું યાજકપદ અવિકારી છે.

25	ὅθεν	καὶ,	σῴζειν	εἰς	τὸ	παντελὲς	δύναται,	τοὺς	προσερχομένους,
	તેથી	તે	ઉદ્ધાર-કરવા	સંપૂર્ણ-રીતે	સંપૂર્ણ	સંપૂર્ણપણે	સમર્થ-છે	જેઓ	આવે-છે
	G3606	G2532	G4982	G1519	G3588	G3838	G1410	G3588	G4334

δι'	αὐτοῦ	τῷ	Θεῷ,	πάντοτε	ζῶν	εἰς	τὸ	ἐντυγχάνειν	ὑπὲρ
તેમના-દ્વારા	તેમના-દ્વારા	ઈશ્વર-પાસે	ઈશ્વર-પાસે	સદા	જીવતા	માટે	તે	મધ્યસ્થી-કરવા	તેમના-માટે
G1223	G0846	G3588	G2316	G3842	G2198	G1519	G3588	G1793	G5228

αὐτῶν.
તેમના-વતી
G0846

માટે જેઓ તેમની મારફતે ઈશ્વરની પાસે આવે છે, તેઓનો સંપૂર્ણ ઉદ્ધાર કરવાને ઈસુ સમર્થ છે. કેમ કે દરેકને માટે મધ્યસ્થી કરવાને તેઓ સદા જીવંત રહે છે.

26	Τοιοῦτος	γὰρ	ἡμῖν	καὶ	ἔπρεπεν	ἀρχιερεύς,	ὅσιος,	ἄκακος,	ἀμίαντος,
	આવો	કેમ-કે	આપણને	પણ	શોભે-છે	પ્રમુખયાજક	પવિત્ર	નિર્દોષ	નિર્મળ
	G5108	G1063	G1473	G2532	G4241	G0749	G3741	G0172	G0283

κεχωρισμένος	ἀπὸ	τῶν	ἁμαρτωλῶν,	καὶ	ὑψηλότερος	τῶν	οὐρανῶν
અલગ-કરાયેલો	પાપીઓથી	તે	પાપીઓથી	અને	ઊંચો-કરાયેલો	તે	આકાશો-કરતાં
G5563	G0575	G3588	G0268	G2532	G5308	G3588	G3772

γενόμενος;
બનેલો
G1096

તેમના જેવા પ્રમુખ યાજકની આપણને જરૂર હતી, તે પવિત્ર, નિર્દોષ, નિષ્કલંક, પાપીઓથી તદ્દન અલગ છે, અને તેમને આકાશ કરતાં વધારે ઉચ્ચસ્થાને બિરાજવામાં આવેલા છે.

27 ὃς οὐκ ἔχει καθ’ ἡμέραν ἀνάγκην, ὥσπερ οἱ ἀρχιερεῖς, πρότερον
જેમને જરૂર–નથી જરૂર–નથી દરરોજ દરરોજ જરૂરિયાત જેમ તે પ્રમુખયાજકોને પહેલાં
G3739 G3756 G2192 G2596 G2250 G0318 G5618 G3588 G0749 G4386

ὑπὲρ τῶν ἰδίων ἁμαρτιῶν, θυσίας ἀναφέρειν, ἔπειτα τῶν τοῦ λαοῦ; τοῦτο
પોતાના તે પોતાના પાપો–માટે બલિદાનો ચડાવવાની પછી તે તે લોકોના આ
G5228 G3588 G2398 G0266 G2378 G0399 G1899 G3588 G3588 G2992 G3778

γὰρ ἐποίησεν ἐφάπαξ, ἑαυτὸν ἀνενέγκας.
કેમ–કે કર્યું એક–જ–વાર પોતાને ચડાવીને
G1063 G4160 G2178 G1438 G0399

પ્રથમ પ્રમુખ યાજકોની માફક તે પોતાના પાપોને સારુ, પછી લોકોના પાપોને સારુ નિત્ય બલિદાન આપવાની તેમને અગત્ય નથી; કેમ કે તેમણે, પોતાનું અર્પણ કરીને એક જ વખતમાં એ કાર્ય પૂર્ણ કર્યું છે.

28 ὁ νόμος γὰρ ἀνθρώπους καθίστησιν ἀρχιερεῖς, ἔχοντας ἀσθένειαν; ὁ
તે નિયમશાસ્ત્ર કેમ–કે માણસોને નીમે–છે પ્રમુખયાજક નબળાઈ–ધરાવતા નબળાઈ પરંતુ
G3588 G3551 G1063 G0444 G2525 G0749 G2192 G0769 G3588

λόγος δὲ τῆς ὁρκωμοσίας, τῆς μετὰ τὸν νόμον, Υἱόν εἰς
વચન તો તે શપથનું જે નિયમશાસ્ત્ર–પછી તે નિયમશાસ્ત્ર–પછી–આવ્યું પુત્રને સદા
G3056 G1161 G3588 G3728 G3588 G3326 G3588 G3551 G5207 G1519

τὸν αἰῶνα, τετελειωμένον.
સનાતન કાળ–માટે સિદ્ધ–કરાયેલા
G3588 G0165 G5048

કેમ કે નિયમશાસ્ત્ર નબળા માણસોને પ્રમુખ યાજકો ઠરાવે છે; પણ નિયમશાસ્ત્ર પછી જે સમનું વચન છે તે તો સદાને માટે સંપૂર્ણ કરેલા પુત્રને પ્રમુખ યાજક ઠરાવે છે.

Chapter 8

1 Κεφάλαιον δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις, τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα, ὃς
મુખ્ય–વાત તો કહેવાતી આ બાબતોમાં આવો આપણી–પાસે–છે પ્રમુખયાજક જે
G2774 G1161 G1909 G3588 G3004 G5108 G2192 G0749 G3739

ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς Μεγαλωσύνης ἐν τοῖς οὐρανοῖς;
બેઠા–છે તે જમણે તે સિંહાસનની તે મહિમાની તે તે આકાશોમાં
G2523 G1722 G1188 G3588 G2362 G3588 G3172 G1722 G3588 G3772

હવે જે વાતો અમે કહીએ છીએ, તેનો સારાંશ એ છે, કે આપણને એવા પ્રમુખ યાજક મળ્યા છે, કે જે સ્વર્ગમાં ઈશ્વરના મહત્વના રાજ્યાસનની જમણી તરફ બિરાજમાન છે.

2 τῶν ἁγίων λειτουργὸς, καὶ τῆς σκηνῆς τῆς ἀληθινῆς, ἣν ἔπηξεν
પવિત્ર–સ્થાનનો પવિત્ર–સ્થાનનો સેવક અને તે તંબુનો તે સાચા જે ઊભો–કર્યો
G3588 G0040 G3011 G2532 G3588 G4633 G3588 G0228 G3739 G4078

ὁ Κύριος, οὐκ ἄνθρωπος.
તે પ્રભુએ નહીં માણસે
G3588 G2962 G3756 G0444

પવિત્રસ્થાનનો તથા જે ખરો મંડપ માણસોએ નહિ, પણ પ્રભુએ બાંધેલો છે, તેના તે સેવક છે.

3 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, εἰς τὸ προσφέρειν δῶρά τε, καὶ θυσίας,
દરેક કેમ–કે પ્રમુખયાજક માટે તે ચડાવવા ભેટો તથા અને બલિદાનો
G3956 G1063 G0749 G1519 G3588 G4374 G1435 G5037 G2532 G2378

καθίσταται; ὅθεν ἀναγκαῖον ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὃ προσενέγκῃ.
નીમાય–છે તેથી જરૂરી–છે હોવું કંઈક પણ આમને જે ચડાવે
G2525 G3606 G0316 G2192 G5100 G2532 G3778 G3739 G4374

દરેક પ્રમુખ યાજક અર્પણો તથા બલિદાન આપવા માટે નિમાયેલા છે; માટે તેમની પાસે પણ અર્પણ કરવાનું કંઈ હોય એ જરૂરી છે.

4 εἰ μὲν οὖν ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ’ ἂν ἦν ἱερεύς, ὄντων τῶν
જો ખરેખર તો તે પૃથ્વી-પર પૃથ્વી-પર નહીં-જ હોત તે યાજક હોતા જેઓ
G1487 G3303 G3767 G1510 G1909 G1093 G3761 G0302 G1510 G2409 G1510 G3588

προσφερόντων κατὰ νόμον, τὰ δῶρα;
ચડાવનારા નિયમ-પ્રમાણે નિયમશાસ્ત્ર-પ્રમાણે તે ભેટો
G4374 G2596 G3551 G3588 G1435

વળી જો તે પૃથ્વી પર હોત, તો તે યાજક હોત જ નહિ; કેમ કે નિયમશાસ્ત્ર પ્રમાણે અર્પણો કરનારા યાજકો તો અહીં છે જ;

5 οἵτινες ὑποδείγματι καὶ σκιᾷ λατρεύουσιν τῶν ἐπουρανίων, καθὼς
જેઓ નમૂના અને છાયાની સેવા-કરે-છે સ્વર્ગીય સ્વર્ગીય-બાબતોની જેમ
G3748 G5262 G2532 G4639 G3000 G3588 G2032 G2531

κεχρημάτισται Μωϋσῆς, μέλλων ἐπιτελεῖν τὴν σκηνήν; Ὅρα, γάρ φησίν,
ચેતવણી-અપાઈ-હતી મૂસાને જ્યારે-તે પૂરો-કરવાના-હતા તે તંબુ જો કેમ-કે તે-કહે-છે
G5537 G3475 G3195 G2005 G3588 G4633 G3708 G1063 G5346

ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ ὄρει.
બનાવ બધું પ્રમાણે તે નમૂના-પ્રમાણે જે બતાવાયો તને પર્વત-પર તે પર્વત-પર
G4160 G3956 G2596 G3588 G5179 G3588 G1166 G4771 G1722 G3588 G3735

જેઓ સ્વર્ગમાંની વસ્તુઓની પ્રતિમા તથા પ્રતિછાયાની સેવા કરે છે, કેમ કે જેમ મૂસા જયારે મંડપ ઊભો કરવાનો હતો ત્યારે તેને ઈશ્વરે કહ્યુ કે, ‘જે નમૂનો તને પહાડ પર બતાવ્યો હતો, તે પ્રમાણે તમામ બાબતોની રચના કાળજીપૂર્વક કર.’”

6 νυνὶ δέ, διαφορωτέρας τέτυχεν λειτουργίας, ὅσῳ καὶ κρείττονός ἐστιν
હવે તો ઉત્તમ પ્રાપ્ત-કર્યું-છે સેવાકાર્ય જેટલો પણ ઉત્તમ-કરારનો છે
G3570 G1161 G1313 G5177 G3009 G3745 G2532 G2909 G1510

διαθήκης μεσίτης, ἥτις ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.
કરારનો મધ્યસ્થ જે ઉત્તમ ઉત્તમ વચનો-પર સ્થાપિત-થયો-છે
G1242 G3316 G3748 G1909 G2909 G1860 G3549

પણ હવે જેમ ખ્રિસ્ત વધારે સારાં વચનોથી ઠરાવેલા અને વધારે સારા કરારના મધ્યસ્થ છે, તેમ તેમને વધારે સારું સેવાકાર્ય કરવાનું મળ્યું.

7 εἰ γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος, οὐκ ἂν δευτέρας ἐζητεῖτο
જો કેમ-કે તે પહેલો પહેલો-કરાર હોત નિર્દોષ તો-ન હોત બીજાની શોધાત
G1487 G1063 G3588 G4413 G1565 G1510 G0273 G3756 G0302 G1208 G2212

τόπος.
જગ્યા
G5117

કેમ કે જો તે પહેલા કરાર નિર્દોષ હતો, તો બીજા કરારને માટે સ્થાન શોધવાની જરૂર રહેત નહિ.

8 μεμφόμενος γὰρ, αὐτοὺς λέγει, Ἰδοὺ, ἡμέραι ἔρχονται, λέγει Κύριος, καὶ
દોષ-કાઢતા કેમ-કે તેમનો તે-કહે-છે જુઓ દિવસો આવે-છે કહે-છે પ્રભુ અને
G3201 G1063 G0846 G3004 G3708 G2250 G2064 G3004 G2962 G2532

συντελέσω ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ, καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα, διαθήκην
હું-પૂરો-કરીશ ઈસ્રાએલના તે ઘર-સાથે ઈસ્રાએલના અને યહૂદાના તે ઘર-સાથે યહૂદાના કરાર
G4931 G1909 G3588 G3624 G2474 G2532 G1909 G3588 G3624 G2448 G1242

καινήν;
નવો
G2537

પણ દોષ કાઢતાં ઈશ્વર તેઓને કહે છે કે, 'જુઓ, પ્રભુ એમ કહે છે કે, એવા દિવસો આવે છે, કે જેમાં હું ઇઝરાયલના લોકોની સાથે તથા યહૂદિયા લોકોની સાથે નવો કરાર કરીશ.

9	οὐ	κατὰ	τὴν	διαθήκην	ἣν	ἐποίησα	τοῖς	πατράσιν	αὐτῶν,	ἐν	ἡμέρᾳ
	તે-નહીં	પ્રમાણે	તે	કરાર-પ્રમાણે	જે	મેં-કર્યો-હતો	તેમના	પૂર્વજો-સાથે	તેમના	જે-દિવસે	દિવસે
	G3756	G2596	G3588	G1242	G3739	G4160	G3588	G3962	G0846	G1722	G2250

ἐπιλαβομένου	μου	τῆς	χειρὸς	αὐτῶν,	ἐξαγαγεῖν	αὐτοὺς	ἐκ	γῆς	Αἰγύπτου;
મેં-પકડ્યો	મારો	તેમનો	હાથ	તેમનો	બહાર-લાવવા	તેમને	તે	દેશમાંથી	મિસરના
G1949	G1473	G3588	G5495	G0846	G1806	G0846	G1537	G1093	G0125

ὅτι	αὐτοὶ	οὐκ	ἐνέμειναν	ἐν	τῇ	διαθήκῃ	μου,	κἀγὼ	ἠμέλησα	αὐτῶν,
કારણ-કે	તેઓ	ટકી-ન	રહ્યા	મારા	તે	કરારમાં	મારા	અને-મેં	ધ્યાન-ન-આપ્યું	તેમના-પર
G3754	G0846	G3756	G1696	G1722	G3588	G1242	G1473	G2504	G0272	G0846

λέγει	Κύριος.
કહે-છે	પ્રભુ
G3004	G2962

તેઓના પૂર્વજોને મિસર દેશમાંથી બહાર લાવવા માટે જે દિવસે મેં તેઓનો હાથ પકડ્યો, ત્યારે તેઓની સાથે જે કરાર મેં કર્યો હતો, તે પ્રમાણેનો કરાર તે નહિ હોય કારણ કે તેઓ મારા કરાર મુજબ ચાલ્યા નહિ એટલે મેં તેઓ સંબંધી કશી પરવા કરી નહિ, એવું પ્રભુ કહે છે.'"

10	ὅτι	αὕτη	ἡ	διαθήκη	ἣν	διαθήσομαι	τῷ	οἴκῳ	Ἰσραὴλ,	μετὰ	τὰς
	કારણ-કે	આ-છે	તે	કરાર	જે	હું-કરીશ	તે	ઘર-સાથે	ઈસ્રાએલના	પછી	તે
	G3754	G3778	G3588	G1242	G3739	G1303	G3588	G3624	G2474	G3326	G3588

ἡμέρας	ἐκείνας,	λέγει	Κύριος,	διδοὺς	νόμους	μου	εἰς	τὴν	διάνοιαν	αὐτῶν,
દિવસો	પછી	કહે-છે	પ્રભુ	મૂકીને	નિયમો	મારા	તેમના	તે	મનમાં	તેમના
G2250	G1565	G3004	G2962	G1325	G3551	G1473	G1519	G3588	G1271	G0846

καὶ	ἐπὶ	καρδίας	αὐτῶν	ἐπιγράψω	αὐτούς;	καὶ	ἔσομαι	αὐτοῖς	εἰς,	Θεόν,
અને	તેમના	હૃદય-પર	તેમના	લખીશ	તેમને	અને	હું-થઈશ	તેમનો	તેમનો	ઈશ્વર
G2532	G1909	G2588	G0846	G1924	G0846	G2532	G1510	G0846	G1519	G2316

καὶ	αὐτοὶ	ἔσονταί	μοι	εἰς,	λαόν.
અને	તેઓ	થશે	મારા	મારા	લોકો
G2532	G0846	G1510	G1473	G1519	G2992

કેમ કે પ્રભુ કહે છે કે, 'તે દિવસો પછી, ઇઝરાયલના સંતાનોની સાથે જે કરાર હું કરીશ, તે આ છે; હું મારા નિયમો તેઓના મનમાં મૂકીશ અને તે તેઓના હૃદયપટ પર તે લખીશ હું તેઓનો ઈશ્વર થઈશ અને તેઓ મારા લોક થશે.

11	καὶ	οὐ	μὴ	διδάξωσιν	ἕκαστος	τὸν	πολίτην	αὐτοῦ,	καὶ	ἕκαστος	τὸν
	અને	કદી-નહીં	કદી	શીખવશે	દરેક	પોતાના	નાગરિકને	પોતાના	અને	દરેક	પોતાના
	G2532	G3756	G3361	G1321	G1538	G3588	G4177	G0846	G2532	G1538	G3588

ἀδελφὸν	αὐτοῦ	λέγων,	Γνῶθι	τὸν	Κύριον;	ὅτι	πάντες	εἰδήσουσίν	με,	ἀπὸ
ભાઈને	પોતાના	કહેતા	ઓળખ	તે	પ્રભુને	કારણ-કે	સર્વ	ઓળખશે	મને	નાનાથી
G0080	G0846	G3004	G1097	G3588	G2962	G3754	G3956	G1492	G1473	G0575

μικροῦ	ἕως	μεγάλου	αὐτῶν,
નાનાથી	માંડીને	મોટા-સુધી	તેમના
G3398	G2193	G3173	G0846

હવે પછી 'પ્રભુને ઓળખ' એમ કહીને દરેક પોતાના પડોશીને, તથા દરેક પોતાના ભાઈને શીખવશે નહીં, કેમ કે તેઓમાંના નાનાથી તે મોટા સુધી, સર્વ મને પ્રભુને ઓળખશે.

12

ὅτι	ἵλεως	ἔσομαι	ταῖς	ἀδικίαις	αὐτῶν,	καὶ	τῶν	ἁμαρτιῶν	αὐτῶν	οὐ
કારણ-કે	દયાળુ	હું-થઈશ	તેમના	અન્યાયો-પ્રત્યે	તેમના	અને	તેમના	પાપો	તેમના	કદી-નહીં
G3754	G2436	G1510	G3588	G0093	G0846	G2532	G3588	G0266	G0846	G3756

μὴ	μνησθῶ	ἔτι.
કદી	યાદ-કરીશ	ફરી
G3361	G3403	G2089

કેમ કે તેઓના અન્યાય પ્રત્યે હું દયાળુ થઈશ અને તેઓનાં પાપોનું સ્મરણ હું ફરી કરીશ નહિ.'"

13

ἐν	τῷ	λέγειν,	Καινὴν,	πεπαλαίωκεν	τὴν	πρώτην;	τὸ	δὲ	παλαιούμενον
જ્યારે	તે	કહે-છે	નવો	જૂનો-કર્યો	તે	પહેલાને	જે	પણ	જૂનું-થતું
G1722	G3588	G3004	G2537	G3822	G3588	G4413	G3588	G1161	G3822

καὶ	γηράσκον,	ἐγγὺς	ἀφανισμοῦ.
અને	ઘરડું-થતું	નજીક-છે	અદૃશ્ય-થવાની
G2532	G1095	G1451	G0854

તો, 'નવો કરાર' એવું કહીને તેમણે પહેલા કરારને જૂનો ઠરાવ્યો છે. પણ જે જૂનું તથા જર્જરિત થતું જાય છે તે નાશ પામવાની તૈયારીમાં છે.

Chapter 9

1

Εἶχε	μὲν	οὖν	καὶ	ἡ	πρώτη,	δικαιώματα	λατρείας,	τό	τε	ἅγιον,
ધરાવતી-હતી	ખરેખર	તો	પણ	તે	પહેલા-કરાર	ઉપાસના-વિધિઓ	સેવાના	પવિત્ર	અને	સ્થાન
G2192	G3303	G3767	G2532	G3588	G4413	G1345	G2999	G3588	G5037	G0040

κοσμικόν.
સાંસારિક
G2886

હવે પહેલા કરારમાં પણ ભજનસેવાના વિધિઓ તથા જગિક પવિત્રસ્થાન પણ હતું ખરું.

2

σκηνὴ	γὰρ	κατεσκευάσθη,	ἡ	πρώτη,	ἐν	ᾗ	ἥ	τε	λυχνία,	καὶ
તંબુ	કેમ-કે	તૈયાર-કરાયો	તે	પહેલો	જેમાં	જેમાં	તે	તથા	દીવો	અને
G4633	G1063	G2680	G3588	G4413	G1722	G3739	G3588	G5037	G3087	G2532

ἡ	τράπεζα,	καὶ	ἡ	πρόθεσις	τῶν	ἄρτων,	ἥτις	λέγεται	Ἅγια;
તે	મેજ	અને	તે	અર્પણ-રોટી	તે	રોટીઓની	જે	કહેવાય-છે	પવિત્ર-સ્થાન
G3588	G5132	G2532	G3588	G4286	G3588	G0740	G3748	G3004	G0040

કેમ કે મંડપ તૈયાર કરાયેલો હતો, તેના આગળના ભાગમાં દીવી, મેજ તથા અર્પણ કરેલી રોટલી હતી, તે પવિત્રસ્થાન કહેવાતું હતું.

3

μετὰ	δὲ	τὸ	δεύτερον	καταπέτασμα,	σκηνὴ	ἡ,	λεγομένη	Ἅγια
બીજા	પણ	તે	બીજા	પરદા-પાછળ	તંબુ	જે	કહેવાય-છે	પરમપવિત્ર
G3326	G1161	G3588	G1208	G2665	G4633	G3588	G3004	G0040

ἁγίων,
પરમપવિત્ર-સ્થાન
G0040

અને પડદાની પાછળ બીજો ભાગ હતો, તે પરમપવિત્રસ્થાન કહેવાતું હતું.

4 χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον, καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης,
સોનાનું ધરાવતી ધૂપદાની અને તે કરારનો-કોશ કરારનો કરારનો
G5552 G2192 G2369 G2532 G3588 G2787 G3588 G1242

περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσίῳ, ἐν ᾗ στάμνος χρυσῆ ἔχουσα τὸ
સોનાથી-મઢેલો ચારે-બાજુથી સોનાથી જેમાં જેમાં કળશ સોનાનો ધરાવતો તે
G4028 G3840 G5553 G1722 G3739 G4713 G5552 G2192 G3588

μάννα, καὶ ἡ ῥάβδος Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα, καὶ αἱ πλάκες τῆς
માન્ના અને તે લાકડી આરોનની જે અકુરિત-થઈ-હતી અને તે પાટિયાઓ કરારની
G3131 G2532 G3588 G4464 G0002 G3588 G0985 G2532 G3588 G4109 G3588

διαθήκης.
કરારની
G1242

તેમાં સોનાની ધૂપવેદી તથા ચારે તરફ સોનાથી મઢેલી કરારની પેટી હતી, એ પેટીમાં માન્નાથી ભરેલું સોનાનું પાત્ર તથા હારુનની કળી ફૂટેલી લાકડી તથા કરારના શિલાપટ હતા,

5 ὑπεράνω δὲ αὐτῆς, Χερουβὶν δόξης, κατασκιάζοντα τὸ ἱλαστήριον; περὶ
ઉપર પણ તેના કરૂબ મહિમાના છાયા-કરતા-હતા તે દયાઆસન જેના-વિષે
G5231 G1161 G0846 G5502 G1391 G2683 G3588 G2435 G4012

ὧν οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος.
જેના-વિષે શક્ય-નથી શક્ય-છે હવે વિસ્તારથી-કહેવું અશ-પ્રમાણે અશ-પ્રમાણે
G3739 G3756 G1510 G3568 G3004 G2596 G3313

અને તે પર ગૌરવી કરુબિમ હતા, તેઓની છાયા દયાસન પર પડતી હતી; હમણાં તેઓ સંબંધી અમારાથી વિગતવાર કહેવાય એમ નથી.

6 Τούτων δὲ οὕτως κατεσκευασμένων, εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν διὰ
આ-બધું પણ આમ તૈયાર-કરાયા-પછી તે ખરેખર તે પહેલા તંબુમાં સદા
G3778 G1161 G3779 G2680 G1519 G3303 G3588 G4413 G4633 G1223

παντὸς εἰσίασιν οἱ ἱερεῖς, τὰς λατρείας ἐπιτελοῦντες;
સદા જાય-છે તે યાજકો તે સેવાકાર્યો પૂરાં-કરતા
G3956 G1524 G3588 G2409 G3588 G2999 G2005

હવે ઉપર દર્શાવ્યાં મુજબ બધું તૈયાર થયા બાદ યાજકો કરાર કોશના આગળના ભાગમાં સેવા કરવાને નિત્ય જાય છે.

7 εἰς δὲ τὴν δευτέραν, ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνος, ὁ ἀρχιερεύς,
પરંતુ તો બીજામાં બીજામાં વર્ષમાં-એક-વાર વર્ષમાં વર્ષમાં એકલો તે પ્રમુખયાજક
G1519 G1161 G3588 G1208 G0530 G3588 G1763 G3441 G3588 G0749

οὐ χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ, καὶ τῶν τοῦ
લોહી-વગર લોહી-વગર લોહીના જે ચડાવે-છે પોતાના-માટે પોતાના અને લોકોન□ તે
G3756 G5565 G0129 G3739 G4374 G5228 G1438 G2532 G3588 G3588

λαοῦ ἀγνοημάτων --
લોકોન□ અજ્ઞાનતાન□-પાપો-માટે
G2992 G0051

પણ બીજા ભાગમાં વર્ષમાં એક જ વાર ફક્ત પ્રમુખ યાજક જતો હતો; પણ તે લોહીનું અર્પણ કર્યા વિના જઈ શકતો ન હતો, જે તે પોતાના માટે તથા લોકોના અપરાધને માટે અર્પણ કરતો હતો.

8 τοῦτο δηλοῦντος τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, μήπω πεφανερῶσθαι,
આ સૂચવતું-છે તે આત્મા તે પવિત્ર-આત્માએ હજુ-સુધી પ્રગટ-ન-થયો
G3778 G1213 G3588 G4151 G3588 G0040 G3380 G5319

τὴν τῶν ἁγίων ὁδὸν; ἔτι τῆς πρώτης σκηνῆς ἐχούσης στάσιν;
પવિત્ર-સ્થાનનો પવિત્ર પવિત્ર માર્ગ હજુ તે પહેલો તંબુ ઊભો-હોવાનું સ્થાન
G3588 G3588 G0040 G3598 G2089 G3588 G4413 G4633 G2192 G4714

તેથી પવિત્ર આત્મા એવું જણાવે છે કે જ્યાં સુધી પહેલો મંડપ હજી ઊભો છે ત્યાં સુધી પરમપવિત્રસ્થાનનો માર્ગ ખુલ્લો થયેલો નથી.

9

ἥτις	παραβολὴ	εἰς	τὸν	καιρὸν	τὸν	ἐνεστηκότα,	καθ’	ἣν
જે	દૃષ્ટાંત-છે	વર્તમાન-સમય-માટે	વર્તમાન	સમયના	વર્તમાન	વર્તમાન	જે-પ્રમાણે	જે-પ્રમાણે
G3748	G3850	G1519	G3588	G2540	G3588	G1764	G2596	G3739

δῶρά	τε	καὶ	θυσίαι	προσφέρονται,	μὴ	δυνάμεναι	κατὰ	συνείδησιν
ભેટો	તથા	અને	બલિદાનો	ચડાવાય-છે	જે	સમર્થ-નથી	અંતઃકરણ-પ્રમાણે	અંતઃકરણ
G1435	G5037	G2532	G2378	G4374	G3361	G1410	G2596	G4893

τελειῶσαι	τὸν	λατρεύοντα,
સંપૂર્ણ-કરવા	તે	સેવકને
G5048	G3588	G3000

વર્તમાનકાળને સારુ તે મંડપ ઉપમારૂપ હતો, જે પ્રમાણે આ પ્રકારનાં અર્પણો તથા બલિદાનો આપવામાં આવ્યા હતાં, ભજન કરનારનું અંતઃકરણ સંપૂર્ણ શુદ્ધ કરવાને અસમર્થ હતાં.

10

μόνον	ἐπὶ	βρώμασιν	καὶ	πόμασιν	καὶ	διαφόροις	βαπτισμοῖς,
ફક્ત	આહાર-પીળા-વિષે	આહાર-પીળા	અને	પીળાઓ	અને	વિવિધ	સ્નાનવિધિઓ
G3440	G1909	G1033	G2532	G4188	G2532	G1313	G0909

δικαιώματα	σαρκὸς,	μέχρι	καιροῦ	διορθώσεως	ἐπικείμενα.
શારીરિક-વિધિઓ	શરીરની	સુધારણાના	સમય	સુધારણાના	લાદવાયેલા
G1345	G4561	G3360	G2540	G1357	G1945

તેઓ, ખાવા, પીવા તથા અનેક પ્રકારની સ્નાનક્રિયા સાથે કેવળ શારીરિક વિધિઓ જ હતા, તે સુધારાનો યુગ આવવાના સમય સુધી જ ચાલવાના હતા.

11

Χριστὸς	δὲ,	παραγενόμενος	ἀρχιερεὺς	τῶν	γενομένων	ἀγαθῶν,	διὰ
ખ્રિસ્ત	પરંતુ	આવીને	પ્રમુખયાજક-તરીકે	આવનાર□	આવનાર□	આશીર્વાદોન□	મોટા-અને
G5547	G1161	G3854	G0749	G3588	G1096	G0018	G1223

τῆς	μείζονος	καὶ	τελειοτέρας	σκηνῆς,	οὐ	χειροποιήτου --	τοῦτ’
મોટ□ી	વધુ-સંપૂર્ણ	અને	વધુ-સંપૂર્ણ	તંબુ-દ્વારા	હાથે-બનાવેલ□-નહીં	એટલે-કે	એટલે-કે
G3588	G3173	G2532	G5046	G4633	G3756	G5499	G3778

ἔστιν,	οὐ	ταύτης	τῆς	κτίσεως --
એટલે-છે	નહીં	આ-સૃષ્ટિન□	આ	સૃષ્ટિન□
G1510	G3756	G3778	G3588	G2937

ખ્રિસ્ત, હવે પછી થનારી સર્વ બાબતો સંબંધી પ્રમુખ યાજક થઈને, હાથથી તથા પૃથ્વી પરના પદાર્થોથી બનાવેલ નહિ એવા અતિ મહાન તથા અધિક સંપૂર્ણ મંડપમાં થઈને,

12

οὐδὲ	δι’	αἵματος	τράγων	καὶ	μόσχων,	διὰ	δὲ	τοῦ	ἰδίου
નહીં-તો	બકરાઓન□	લોહીથી	બકરાઓન□	અને	વાછરડાઓન□	પરંતુ	તો	પોતાન□	પોતાન□
G3761	G1223	G0129	G5131	G2532	G3448	G1223	G1161	G3588	G2398

αἵματος,	εἰσῆλθεν	ἐφάπαξ	εἰς	τὰ	ἅγια,	αἰωνίαν	λύτρωσιν	εὑράμενος.
લોહીથી	પ્રવેશ્યો	એક-જ-વાર	પવિત્ર-સ્થાનમાં	પવિત્ર	પવિત્ર-સ્થાનમાં	સનાતન	છુટકારો	મેળવીને
G0129	G1525	G2178	G1519	G3588	G0040	G0166	G3085	G2147

બકરાના તથા વાછરડાના લોહીથી નહિ, પણ પોતાના જ રક્તથી, માણસોને માટે અનંતકાળિક ઉદ્ધાર મેળવીને તે પરમપવિત્રસ્થાનમાં એક જ વાર ગયા હતા.

13 εἰ γὰρ τὸ αἷμα τράγων, καὶ ταύρων, καὶ σποδὸς δαμάλεως,
જો કેમ-કે તે લોહી બકરાઓન અને સાંઢોન અને રાખ વાછરડીન
G1487 G1063 G3588 G0129 G5131 G2532 G5022 G2532 G4700 G1151

ῥαντίζουσα τοὺς κεκοινωμένους, ἁγιάζει πρὸς τὴν τῆς σαρκὸς
છાંટવામાં-આવતી અશુદ્ધ-થયેલાઓન અશુદ્ધ-થયેલાઓન પવિત્ર-કરે-છે માટે તે શરીરન શરીરન
G4472 G3588 G2840 G0037 G4314 G3588 G3588 G4561

καθαρότητα,
શુદ્ધિકરણ
G2514

કેમ કે જો બકરાનું લોહી, ગોધાઓનું લોહી તથા વાછરડીની રાખ, અપવિત્રો પર છાંટવાથી તે શરીરને શુદ્ધ અને પવિત્ર કરે છે,

14 πόσῳ μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ Χριστοῦ, ὃς διὰ Πνεύματος
કેટલું-વધુ વધુ તે લોહી ખ્રિસ્તન ખ્રિસ્તન જેણે સનાતન-આત્મા-દ્વારા સનાતન-આત્માન
G4214 G3123 G3588 G0129 G3588 G5547 G3739 G1223 G4151

αἰωνίου, ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἄμωμον τῷ Θεῷ, καθαριεῖ τὴν συνείδησιν
સનાતનન પોતાને અર્પણ-કર્યો નિર્દોષ ઈશ્વરને ઈશ્વરને શુદ્ધ-કરશે આપણ અતઃકરણને
G0166 G1438 G4374 G0299 G3588 G2316 G2511 G3588 G4893

ἡμῶν ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, εἰς τὸ λατρεύειν Θεῷ ζῶντι!
આપણે મૃત-કાર્યોથી મૃત-કાર્યોથી મૃત-કાર્યો માટે જેથી સેવા-કરીએ ઈશ્વરની જીવતાન
G1473 G0575 G3498 G2041 G1519 G3588 G3000 G2316 G2198

તો ખ્રિસ્ત, જે અનંતકાળિક આત્માથી પોતે ઈશ્વરને દોષ વગરનું અર્પણ થયા, તેમનું રક્ત તમારાં અતઃકરણને જીવંત ઈશ્વરને ભજવા માટે નિર્જીવ કામો કરતાં કેટલું વિશેષ શુદ્ધ કરશે?

15 Καὶ διὰ τοῦτο, διαθήκης καινῆς μεσίτης ἐστίν, ὅπως, θανάτου γενομένου,
અને તેથી તેથી નવા-કરારનો નવા-કરારનો મધ્યસ્થ છે જેથી મૃત્યુન થયેલી
G2532 G1223 G3778 G1242 G2537 G3316 G1510 G3704 G2288 G1096

εἰς ἀπολύτρωσιν τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ παραβάσεων, τὴν
માટે છુટકારા-માટે પહેલાનં પહેલા પહેલા કરાર-હેઠળનં કરાર-હેઠળ અપરાધોનં વચનનં
G1519 G0629 G3588 G1909 G3588 G4413 G1242 G3847 G3588

ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ κεκλημένοι, τῆς αἰωνίου κληρονομίας.
વચન પામે બોલાવાયેલાઓ બોલાવાયેલાઓ સનાતનનં સનાતન વારસાનો
G1860 G2983 G3588 G2564 G3588 G0166 G2817

માટે પહેલા કરારના સમયે જે ઉલ્લંઘનો કરવામાં આવ્યા હતાં, તેના ઉદ્ધારને માટે પોતે બલિદાન આપે મરણ આપે અને જેઓને તેડવામાં આવ્યા છે તેઓને અનંતકાળના વારસાનું વચન પ્રાપ્ત થાય માટે તે નવા કરારના મધ્યસ્થ છે.

16 ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου.
જ્યાં કેમ-કે કરાર-હોય મૃત્યુનો જરૂરિયાત-છે લાવવું કરાર-કરનારનો કરાર-કરનારનો
G3699 G1063 G1242 G2288 G0318 G5342 G3588 G1303

કેમ કે જ્યાં વસિયતનામું છે, ત્યાં વસિયતનામું કરનારનું મૃત્યુ થાય એ જરૂરી છે.

17 διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία, ἐπεὶ μή‿ ποτε ἰσχύει, ὅτε
કરાર કેમ-કે મૃત-લોકો-પર મૃત-લોકો-પર મજબૂત-છે કેમ-કે કદી-પણ કદી અમલમાં-નથી જ્યારે
G1242 G1063 G1909 G3498 G0949 G1893 G3361 G4218 G2480 G3753

ζῇ ὁ διαθέμενος.
જીવે-છે તે કરાર-કરનાર
G2198 G3588 G1303

કેમ કે વસિયતનામાનો અમલ માણસના મૃત્યુ પછી થાય છે; એ વસિયતનામું કરનાર જીવિત હોય ત્યાં સુધી કદી તે ઉપયોગી હોય ખરું?

18 Ὅθεν οὐδὲ ἡ πρώτη, χωρὶς αἵματος ἐνκεκαίνισται.
તેથી નહીં-તો તે પહેલો-કરાર લોહી-વગર લોહીથી સમર્પિત-કરાયો
G3606 G3761 G3588 G4413 G5565 G0129 G1457

એ માટે પહેલા કરારની પ્રતિષ્ઠા પણ રક્ત વિના થઈ ન હતી.

19 λαληθείσης γὰρ πάσης ἐντολῆς κατὰ τὸν νόμον ὑπὸ
કહેવાયા-પછી કેમ-કે દરેક આજ્ઞા નિયમશાસ્ત્ર-પ્રમાણે તે નિયમશાસ્ત્ર-પ્રમાણે મૂસા-દ્વારા
G2980 G1063 G3956 G1785 G2596 G3588 G3551 G5259

Μωϋσέως παντὶ τῷ λαῷ, λαβὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων καὶ τῶν
મૂસાએ સમગ્ર તે લોકોને લઈને તે લોહી વાછરડાઓનં વાછરડાઓનં અને બકરાઓન
G3475 G3956 G3588 G2992 G2983 G3588 G0129 G3588 G3448 G2532 G3588

τράγων, μετὰ ὕδατος, καὶ ἐρίου κοκκίνου, καὶ ὑσσώπου, αὐτό τε τὸ
બકરાઓન પાણી-સાથે પાણીનં અને ઊનનં લાલ-ઊનનં અને જૂફાનં પુસ્તક તથા તે
G5131 G3326 G5204 G2532 G2053 G2847 G2532 G5301 G0846 G5037 G3588

βιβλίον, καὶ πάντα τὸν λαὸν, ἐράντισεν;
પુસ્તક-પર અને સમગ્ર તે લોકો-પર છાંટ્યું
G0975 G2532 G3956 G3588 G2992 G4472

કેમ કે મૂસાએ નિયમશાસ્ત્ર પ્રમાણે દરેક આજ્ઞા સર્વ લોકોને કહી સંભળાવી પછી, પાણી, કિરમજી ઊન તથા ઝૂફા સહિત વાછરડાનું તથા બકરાનું લોહી લીધું, અને તેને પુસ્તક પર તથા સર્વ લોકો પર પણ છાંટીને કહ્યુ કે,

20 λέγων, Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης, ἧς ἐνετείλατο πρὸς ὑμᾶς ὁ
કહેતા આ-છે તે લોહી કરારનં કરારનું જેનં આજ્ઞા-આપી તમને તમને ઈશ્વરે
G3004 G3778 G3588 G0129 G3588 G1242 G3739 G1781 G4314 G4771 G3588

Θεός.
ઈશ્વરે
G2316

'જે કરાર ઈશ્વરે તમને ઠરાવી આપ્યો છે તેનું રક્ત એ જ છે.

21 καὶ τὴν σκηνὴν δὲ, καὶ πάντα τὰ σκεύη τῆς λειτουργίας, τῷ
અને તે તંબુ-પર પણ અને બધાં સેવાનં સેવાનં સેવાનં વાસણો લોહીથી
G2532 G3588 G4633 G1161 G2532 G3956 G3588 G4632 G3588 G3009 G3588

αἵματι ὁμοίως ἐράντισεν;
લોહીથી એવી-રીતે છાંટ્યું
G0129 G3668 G4472

તેણે તે જ રીતે મંડપ પર તથા સેવાના સઘળાં પાત્રો પર પણ લોહી છાંટ્યું હતું.

22 καὶ σχεδὸν ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται, κατὰ τὸν νόμον,
અને લગભગ લોહી-વડે લોહીથી સર્વ શુદ્ધ-થાય-છે નિયમશાસ્ત્ર-પ્રમાણે તે નિયમશાસ્ત્ર-પ્રમાણે
G2532 G4975 G1722 G0129 G3956 G2511 G2596 G3588 G3551

καὶ χωρὶς αἱματεκχυσίας, οὐ γίνεται ἄφεσις.
અને લોહી-વહેવડાવ્યા-વગર લોહીથી થાય-નથી થાય-છે માફી
G2532 G5565 G0130 G3756 G1096 G0859

નિયમશાસ્ત્ર પ્રમાણે ઘણું કરીને સઘળી વસ્તુઓ રક્તદ્વારા શુદ્ધ કરાય છે અને રક્ત વહેવડાવ્યા વગર પાપની માફી મળતી નથી.

23 Ἀνάγκη οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, τούτοις
જરૂરી-છે તો તે ખરેખર નમૂનાઓ આકાશીને આકાશમાંને આકાશમાં આકાશમાંને આથી
G0318 G3767 G3588 G3303 G5262 G3588 G1722 G3588 G3772 G3778

καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ ἐπουράνια, κρείττοσιν θυσίαις παρὰ ταύτας.
શુદ્ધ-કરાવવું પોતે પણ સ્વર્ગીય સ્વર્ગીય-બાબતો ઉત્તમ બલિદાનો-વડે આથી આથી
G2511 G0846 G1161 G3588 G2032 G2909 G2378 G3844 G3778

સ્વર્ગમાંની વસ્તુઓના નમૂનાનાં પદાર્થોને આવી રીતે શુદ્ધ કરવાની અગત્ય હતી, પણ આકાશી વસ્તુઓને તે કરતાં વધારે સારા બલિદાનોથી શુદ્ધ કરવામાં આવે એવી અગત્ય હતી.

24 οὐ γὰρ εἰς χειροποίητα εἰσῆλθεν ἅγια Χριστός, ἀντίτυπα τῶν
કેમ-કે કેમ-કે હાથે-બનાવેલું હાથે-બનાવેલું પ્રવેશ્યો પવિત્ર-સ્થાનમાં ખ્રિસ્ત પ્રતિકૃતિઓ સાચું
G3756 G1063 G1519 G5499 G1525 G0040 G5547 G0499 G3588

ἀληθινῶν, ἀλλ’ εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν ἐμφανισθῆναι τῷ προσώπῳ
સાચું પરંતુ સાક્ષાત્ પોતે આકાશમાં આકાશમાં હવે પ્રગટ-થવા ઈશ્વરનું મુખ-આગળ
G0228 G0235 G1519 G0846 G3588 G3772 G3568 G1718 G3588 G4383

τοῦ Θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν.
ઈશ્વરનું ઈશ્વરનું આપણું-માટે આપણું
G3588 G2316 G5228 G1473

કેમ કે ખ્રિસ્ત હાથે બનાવેલાં પવિત્રસ્થાન કે જે સત્યનો નમૂનો છે તેમાં ગયા નથી, પણ સ્વર્ગમાં જ ગયા છે, એ માટે કે તે હમણાં આપણે માટે ઈશ્વરની સમક્ષ હાજર થાય.

25 οὐδ’ ἵνα πολλάκις προσφέρῃ ἑαυτόν, ὥσπερ ὁ ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται
નહીં-કે જેથી વારંવાર ચડાવે પોતાને જેમ તે પ્રમુખયાજક પ્રવેશે-છે
G3761 G2443 G4178 G4374 G1438 G5618 G3588 G0749 G1525

εἰς τὰ ἅγια κατ’ ἐνιαυτὸν, ἐν αἵματι ἀλλοτρίῳ;
પવિત્ર-સ્થાનમાં પવિત્ર પવિત્ર-સ્થાનમાં દર-વર્ષે વર્ષે બીજાનું લોહીથી બીજાનું
G1519 G3588 G0040 G2596 G1763 G1722 G0129 G0245

જેમ અગાઉ પ્રમુખ યાજક બીજાનું લોહી લઈને દર વર્ષે પરમપવિત્રસ્થાનમાં જતો હતો, તેમ તેને વારંવાર પોતાનું બલિદાન અર્પણ કરવાની જરૂરિયાત રહી નથી.

26 ἐπεὶ ἔδει αὐτὸν πολλάκις παθεῖν, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου. νυνὶ δὲ ἅπαξ
નહીંતર પડત તેમને વારંવાર કષ્ટ-સહવું વિશ્વનું વિશ્વનું-સૃષ્ટિથી વિશ્વનો હવે પરંતુ એક-વાર
G1893 G1163 G0846 G4178 G3958 G0575 G2602 G2889 G3570 G1161 G0530

ἐπὶ συντελείᾳ τῶν αἰώνων, εἰς ἀθέτησιν τῆς ἁμαρτίας, διὰ τῆς
યુગોનું અંતે યુગોનું યુગોનું પાપનું નાબૂદી-માટે પાપનું પાપનું પોતાનું-દ્વારા પોતાનું
G1909 G4930 G3588 G0165 G1519 G0115 G3588 G0266 G1223 G3588

θυσίας αὐτοῦ πεφανέρωται.
બલિદાનનું પોતાનું પ્રગટ-થયો-છે
G2378 G0846 G5319

કેમ કે જો એમ હોત, તો સૃષ્ટિના આરંભથી ઘણી વખત તેમને દુઃખ સહન કરવાની જરૂરિયાત ઊભી થાત; પણ હવે છેલ્લાં સમયમાં પોતાના બલિદાનથી પાપને દૂર કરવા માટે તેઓ એક જ વખત પ્રગટ થયા.

27 καὶ καθ’ ὅσον ἀπόκειται τοῖς ἀνθρώποις ἅπαξ ἀποθανεῖν, μετὰ δὲ
અને જેમ જેમ નક્કી-છે માણસો-માટે માણસો-માટે એક-વાર મરવું પછી પણ
G2532 G2596 G3745 G0606 G3588 G0444 G0530 G0599 G3326 G1161

τοῦτο, κρίσις;
તેથી ન્યાય
G3778 G2920

જેમ માણસોને એક વખત મરવાનું, અને ત્યાર બાદ તેઓનો ન્યાય થાય એવું નિર્માણ થયેલું છે.

28	οὕτως	καὶ	ὁ	Χριστός,	ἅπαξ	προσενεχθεὶς	εἰς	τὸ	πολλῶν	ἀνενεγκεῖν
	તેમ	પણ	ખ્રિસ્ત-પણ	ખ્રિસ્ત	એક-વાર	અર્પણ-થયા	ઘણાંને	ઘણાંને	ઘણાંને	ઉઠાવવા-માટે
	G3779	G2532	G3588	G5547	G0530	G4374	G1519	G3588	G4183	G0399

ἁμαρτίας,	ἐκ	δευτέρου,	χωρὶς	ἁμαρτίας,	ὀφθήσεται	τοῖς	αὐτὸν
પાપો	બીજી-વાર	બીજી-વાર	પાપ-વગર	પાપ-વગર	દેખાશે	જેઓ	તેમની
G0266	G1537	G1208	G5565	G0266	G3708	G3588	G0846

ἀπεκδεχομένοις	εἰς	σωτηρίαν.
રાહ-જોતા	ઉદ્ધાર-માટે	ઉદ્ધાર
G0553	G1519	G4991

તેમ ખ્રિસ્તે ઘણાંઓનાં પાપ માથે લેવા માટે એક જ વખત પોતાનું બલિદાન આપ્યું. જેઓ તેમની વાટ જુએ છે તેઓના સંબંધમાં ઉદ્ધારને અર્થે તે બીજી વખત પાપ વગર પ્રગટ થશે.

Chapter 10

1	Σκιὰν	γὰρ	ἔχων	ὁ	νόμος	τῶν	μελλόντων	ἀγαθῶν,	οὐκ	αὐτὴν	τὴν
	છાયા	કેમ-કે	ધરાવતો	તે	નિયમશાસ્ત્ર	આવનારાં	આવનારાં	આશીર્વાદોનો	નહીં	પોતે	તે
	G4639	G1063	G2192	G3588	G3551	G3588	G3195	G0018	G3756	G0846	G3588

εἰκόνα	τῶν	πραγμάτων,	κατ’	ἐνιαυτὸν	ταῖς	αὐταῖς	θυσίαις,	ἃς	προσφέρουσιν
સ્વરૂપ	તે	વાસ્તવિકતાનું	દર-વર્ષે	વર્ષે	તે	તેવાં-જ	બલિદાનો	જે	ચઢાવાય-છે
G1504	G3588	G4229	G2596	G1763	G3588	G0846	G2378	G3739	G4374

εἰς	τὸ	διηνεκὲς,	οὐδέποτε	δύναται	τοὺς	προσερχομένους	τελειῶσαι.
સદા	સદા	સદાકાળ	કદી-નહીં	શક્ય-છે	તે	આવનારાઓને	સંપૂર્ણ-કરવા
G1519	G3588	G1336	G3763	G1410	G3588	G4334	G5048

કેમ કે જે સારી વસ્તુઓ થવાની હતી તેની પ્રતિછાયા નિયમશાસ્ત્રમાં છે ખરી, પણ તે વસ્તુઓની ખરી પ્રતિમા તેમાં નહોતી, માટે જે બલિદાનો વર્ષોવર્ષ તેઓ હંમેશા કરતા હતા તેથી તેઓથી ત્યાં આવનારાઓને પરિપૂર્ણ કરવાને નિયમશાસ્ત્ર કદી સમર્થ નહોતું.

2	ἐπεὶ	οὐκ	ἂν	ἐπαύσαντο	προσφερόμεναι,	διὰ	τὸ	μηδεμίαν	ἔχειν	ἔτι
	નહીંતર	શું-ન	હોત	બંધ-થાત	ચઢાવાતાં	કારણ-કે	તે	કોઈ-પણ	ન-રહેત	હજુ
	G1893	G3756	G0302	G3973	G4374	G1223	G3588	G3367	G2192	G2089

συνείδησιν	ἁμαρτιῶν,	τοὺς	λατρεύοντας	ἅπαξ	κεκαθαρισμένους?
અતઃકરણમાં	પાપોનું	ઉપાસકોને	ઉપાસકો-એકવાર	એકવાર	શુદ્ધ-થયા-પછી
G4893	G0266	G3588	G3000	G0530	G2511

જો એમ હોત, તો બલિદાનો કરવાનું શું બંધ ન થાત? કેમ કે એક વખત પવિત્ર થયા પછી ભજન કરનારાઓનાં અતઃકરણમાં ફરી પાપોની કંઈ અતઃવાસના થાત નહિ.

3	ἀλλ’	ἐν	αὐταῖς,	ἀνάμνησις	ἁμαρτιῶν	κατ’	ἐνιαυτόν.
	પરંતુ	તેમાં	તેમાં	સ્મરણ	પાપોનું	દર-વર્ષે	વર્ષે
	G0235	G1722	G0846	G0364	G0266	G2596	G1763

પણ તે બલિદાનોથી વર્ષોવર્ષ પાપોનું ફરીથી સ્મરણ થયા કરે છે.

4	ἀδύνατον	γὰρ	αἷμα	ταύρων	καὶ	τράγων	ἀφαιρεῖν	ἁμαρτίας.
	અશક્ય-છે	કેમ-કે	લોહી	સાંઢોનું	અને	બકરાઓનું	દૂર-કરવું	પાપોને
	G0102	G1063	G0129	G5022	G2532	G5131	G0851	G0266

કેમ કે ગોધાઓનું તથા બકરાઓનું લોહી પાપો દૂર કરવાને સમર્થ નથી.

5

Διὸ	εἰσερχόμενος	εἰς	τὸν	κόσμον,	λέγει,	Θυσίαν	καὶ	προσφορὰν	οὐκ
તેથી	પ્રવેશતાં	જગતમાં	તે	જગતમાં	કહે-છે	બલિદાન	અને	અર્પણ	તેં-નથી
G1352	G1525	G1519	G3588	G2889	G3004	G2378	G2532	G4376	G3756

ἠθέλησας,	σῶμα	δὲ	κατηρτίσω	μοι.
ચાહ્યાં	શરીર	પરંતુ	તૈયાર-કર્યું	મારા-માટે
G2309	G4983	G1161	G2675	G1473

એ માટે દુનિયામાં આવતાં જ તે કહે છે, ‘તમે બલિદાન તથા અર્પણની ઇચ્છા રાખી નહિ, પણ મારે માટે તમે શરીર તૈયાર કર્યું છે.

6

ὁλοκαυτώματα	καὶ	περὶ	ἁμαρτίας	οὐκ	εὐδόκησας.
દહનાર્પણો	અને	પાપ-માટેનાં	પાપ-અર્પણો	તેં-નથી	પસંદ-કર્યાં
G3646	G2532	G4012	G0266	G3756	G2106

દહનાર્પણ તથા પાપાર્થાર્પણથી તમે પ્રસન્ન થતાં ન હતા.

7

τότε	εἶπον,	Ἰδοὺ,	ἥκω --	ἐν	κεφαλίδι	βιβλίου	γέγραπται	περὶ	ἐμοῦ --
ત્યારે	મેં-કહ્યુ	જુઓ	હું-આવું-છું	પુસ્તકના	ટુકડામાં	પુસ્તકના	લખાયું-છે	મારા-વિષે	મારા-વિષે
G5119	G3004	G3708	G2240	G1722	G2777	G0975	G1125	G4012	G1473

τοῦ	ποιῆσαι,	ὁ	Θεός,	τὸ	θέλημά	σου.
કરવા-માટે	કરવા	હે	ઈશ્વર	તે	ઇચ્છા	તારી
G3588	G4160	G3588	G2316	G3588	G2307	G4771

ત્યારે મેં કહ્યુ કે, ‘ઓ ઈશ્વર, જુઓ, શાસ્ત્રના પુસ્તકમાં મારા સંબંધી લખ્યું છે, તમારી ઇચ્છા પૂર્ણ કરવાને હું આવ્યો છું.

8

ἀνώτερον	λέγων,	ὅτι	Θυσίας,	καὶ	προσφορὰς,	καὶ	ὁλοκαυτώματα,	καὶ
ઉપર	કહેતાં	કે	બલિદાનો	અને	અર્પણો	અને	દહનાર્પણો	અને
G0511	G3004	G3754	G2378	G2532	G4376	G2532	G3646	G2532

περὶ	ἁμαρτίας,	οὐκ	ἠθέλησας;	οὐδὲ	εὐδόκησας --	αἵτινες	κατὰ
પાપ-અર્પણો	પાપ-અર્પણો	તેં-નથી	ચાહ્યાં	કે-નથી	પસંદ-કર્યાં	જે	નિયમશાસ્ત્ર-પ્રમાણે
G4012	G0266	G3756	G2309	G3761	G2106	G3748	G2596

νόμον;	προσφέρονται
નિયમશાસ્ત્ર-પ્રમાણે	ચઢાવાય-છે
G3551	G4374

ઉપર જયારે તેમણે કહ્યુ કે, ‘બલિદાનો, અર્પણો, દહનાર્પણો, પાપાર્થાર્પણો જે નિયમશાસ્ત્ર પ્રમાણે કરાય છે તેઓની ઇચ્છા રાખી નહિ અને તેઓથી તમે પ્રસન્ન થતાં ન હતા.

9

τότε	εἴρηκεν,	Ἰδοὺ,	ἥκω,	τοῦ	ποιῆσαι	τὸ	θέλημά	σου.	ἀναιρεῖ	τὸ
પછી	કહ્યુ	જુઓ	હું-આવું-છું	કરવા	કરવા	તારી	ઇચ્છા	તારી	દૂર-કરે-છે	તે
G5119	G2046	G3708	G2240	G3588	G4160	G3588	G2307	G4771	G0337	G3588

πρῶτον,	ἵνα	τὸ	δεύτερον	στήσῃ;
પહેલાને	જેથી	તે	બીજું	સ્થાપે
G4413	G2443	G3588	G1208	G2476

ત્યારે તેમણે કહ્યુ કે, ‘જો, તમારી ઇચ્છા પૂર્ણ કરવાને હું આવું છું;’ બીજાને સ્થાપવા સારુ પહેલાને તે રદ કરે છે.

10

ἐν	ᾧ	θελήματι,	ἡγιασμένοι	ἐσμὲν,	διὰ	τῆς	προσφορᾶς	τοῦ	σώματος
તે	જે	ઇચ્છા-દ્વારા	પવિત્ર-કરાયા-છીએ	આપણે	ઈસુ	ઈસુના	અર્પણ-દ્વારા	શરીરના	શરીરના
G1722	G3739	G2307	G0037	G1510	G1223	G3588	G4376	G3588	G4983

Ἰησοῦ	Χριστοῦ	ἐφάπαξ.
ઈસુ	ખ્રિસ્તના	એક-જ-વાર
G2424	G5547	G2178

તે ઇચ્છા વડે ઈસુ ખ્રિસ્તનું શરીર એક જ વખત અર્પણ થયાથી આપણને પવિત્ર કરવામાં આવ્યા છે.

11

Καὶ	πᾶς	μὲν	ἱερεὺς	ἕστηκεν	καθ’	ἡμέραν	λειτουργῶν,	καὶ	τὰς	αὐτὰς
અને	દરેક	ખરેખર	યાજક	ઊભો-છે	દરરોજ	દરરોજ	સેવા-કરતો	અને	તેવાં-જ	તેવાં-જ
G2532	G3956	G3303	G2409	G2476	G2596	G2250	G3008	G2532	G3588	G0846

πολλάκις	προσφέρων	θυσίας,	αἵτινες	οὐδέποτε	δύνανται	περιελεῖν	ἁμαρτίας.
વારંવાર	ચઢાવતો	બલિદાનો	જે	કદી-નથી	શક્ય	દૂર-કરવા	પાપોને
G4178	G4374	G2378	G3748	G3763	G1410	G4014	G0266

દરેક યાજક નિત્ય સેવા કરતાં તથા એ ને એ જ બલિદાનો વારંવાર આપતા ઊભો રહે છે, પરંતુ એ બલિદાનો પાપોને દૂર કરવાને કદાપિ સક્ષમ નથી.

12

οὗτος	δὲ,	μίαν	ὑπὲρ	ἁμαρτιῶν	προσενέγκας	θυσίαν	εἰς	τὸ	διηνεκὲς,
પરંતુ-આ	તો	એક	પાપો-માટે	પાપોનું	ચઢાવીને	બલિદાન	સદાને-માટે	સદા	સદાકાળ-માટે
G3778	G1161	G1520	G5228	G0266	G4374	G2378	G1519	G3588	G1336

ἐκάθισεν	ἐν	δεξιᾷ	τοῦ	Θεοῦ;
બેઠા	ઈશ્વરની	જમણે	ઈશ્વરની	ઈશ્વરને
G2523	G1722	G1188	G3588	G2316

પણ ખ્રિસ્ત તો, પાપોને કાજે એક બલિદાન સદાકાળને માટે આપીને, ઈશ્વરની જમણી તરફ બિરાજેલા છે.

13

τὸ	λοιπὸν	ἐκδεχόμενος	ἕως	τεθῶσιν	οἱ	ἐχθροὶ	αὐτοῦ	ὑποπόδιον	τῶν
ત્યારથી	ત્યારથી	રાહ-જોતા	ત્યાં-સુધી	મુકાય	તેમના	શત્રુઓ	તેમના	પાવડી-તળે	તેમના
G3588	G3063	G1551	G2193	G5087	G3588	G2190	G0846	G5286	G3588

ποδῶν	αὐτοῦ.
પગોના	તેમના
G4228	G0846

હવે પછી તેમના વૈરીઓને તેમના પગ નીચે કચડવામાં આવે ત્યાં સુધી તે રાહ જુએ છે.

14

μιᾷ	γὰρ	προσφορᾷ,	τετελείωκεν	εἰς	τὸ	διηνεκὲς,	τοὺς	ἁγιαζομένους.
એક	કેમ-કે	અર્પણ-વડે	સંપૂર્ણ-કર્યા-છે	સદાને	સદા	સદાકાળ-માટે	જેઓ	પવિત્ર-કરાય-છે
G1520	G1063	G4376	G5048	G1519	G3588	G1336	G3588	G0037

કેમ કે જેઓ પવિત્ર કરાય છે તેઓને તેમણે એક જે અર્પણથી સદાકાળને માટે પરિપૂર્ણ કરી દીધાં છે.

15

Μαρτυρεῖ	δὲ	ἡμῖν	καὶ	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον;	μετὰ	γὰρ	τὸ
સાક્ષી-આપે-છે	અને	આપણને	પણ	તે	આત્મા	તે	પવિત્ર-આત્મા	કારણ-કે	કેમ-કે	તે
G3140	G1161	G1473	G2532	G3588	G4151	G3588	G0040	G3326	G1063	G3588

εἰρηκέναι,
કહ્યા-પછી
G2046

પવિત્ર આત્મા પણ આપણને સાક્ષી આપે છે, કેમ કે તેમણે કહ્યુ હતું કે,

16

Αὕτη	ἡ	διαθήκη	ἣν	διαθήσομαι	πρὸς	αὐτοὺς,	μετὰ	τὰς	ἡμέρας
આ-છે	તે	કરાર	જે	હું-કરીશ	તેમની-સાથે	તેમની	પછી	તે	દિવસો
G3778	G3588	G1242	G3739	G1303	G4314	G0846	G3326	G3588	G2250

ἐκείνας,	λέγει	Κύριος:	διδοὺς	νόμους	μου	ἐπὶ	καρδίας	αὐτῶν,	καὶ	ἐπὶ	τὴν
પછી	કહે-છે	પ્રભુ	મૂકીને	નિયમો	મારા	તેમના	હૃદય-પર	તેમના	અને	તેમના	તે
G1565	G3004	G2962	G1325	G3551	G1473	G1909	G2588	G0846	G2532	G1909	G3588

διάνοιαν	αὐτῶν,	ἐπιγράψω	αὐτούς;
મનમાં	તેમના	લખીશ	તેમને
G1271	G0846	G1924	G0846

‘તે દિવસોમાં જે કરાર હું તેઓની સાથે કરીશ તે એ જ છે કે, હું મારા નિયમો તેઓના હૃદયપટ પર લખીશ અને તેઓના મનમાં મૂકીશ, એમ પ્રભુ કહે છે.’”

17

καὶ,	τῶν	ἁμαρτιῶν	αὐτῶν,	καὶ	τῶν	ἀνομιῶν	αὐτῶν,	οὐ	μὴ
અને	તેમના	પાપો	તેમના	અને	તેમના	અધર્મો	તેમના	કદી	કદી
G2532	G3588	G0266	G0846	G2532	G3588	G0458	G0846	G3756	G3361

μνησθήσομαι	ἔτι.
યાદ-નહીં-કરીશ	ફરી
G3403	G2089

પછી તે કહે છે કે, ‘તેઓનાં પાપ તથા તેઓના અન્યાયને હું ફરી યાદ કરીશ નહિ.’”

18

ὅπου	δὲ	ἄφεσις	τούτων,	οὐκέτι	προσφορὰ	περὶ	ἁμαρτίας.
જ્યાં	તો	માફી-છે	આની	હવે-નથી	અર્પણ	પાપ-માટેનું	પાપ
G3699	G1161	G0859	G3778	G3765	G4376	G4012	G0266

હવે જ્યાં તેઓના પાપ માફ થયા છે, ત્યાં ફરી પાપને સારુ બીજા અર્પણની જરૂરિયાત નથી.

19

Ἔχοντες	οὖν,	ἀδελφοί,	παρρησίαν	εἰς	τὴν	εἴσοδον	τῶν	ἁγίων,
માટે	તો	ભાઈઓ	હિંમત-છે	પ્રવેશ-માટે	પવિત્ર	પ્રવેશ	પવિત્ર-સ્થાનમાં	પવિત્ર-સ્થાનમાં
G2192	G3767	G0080	G3954	G1519	G3588	G1529	G3588	G0040

ἐν	τῷ	αἵματι	Ἰησοῦ,
ઈસુના	ઈસુના	લોહી-દ્વારા	ઈસુના
G1722	G3588	G0129	G2424

મારા ભાઈઓ, તેણે આપણે માટે પડદામાં થઈને, એટલે પોતાના શરીરમાં થઈને, એક નવો તથા જીવતો માર્ગ ઉઘાડ્યો છે.

20

ἣν	ἐνεκαίνισεν	ἡμῖν	ὁδὸν	πρόσφατον,	καὶ	ζῶσαν,	διὰ	τοῦ
જે	ખોલ્યો-છે	આપણા-માટે	માર્ગ	નવો	અને	જીવંત	પરદા-દ્વારા	તે
G3739	G1457	G1473	G3598	G4372	G2532	G2198	G1223	G3588

καταπετάσματος,	τοῦτ’	ἔστιν,	τῆς	σαρκὸς	αὐτοῦ;
પરદા	એટલે-કે	છે	તેમના	શરીરના	તેમના
G2665	G3778	G1510	G3588	G4561	G0846

તે માર્ગમાં થઈને ઈસુના રક્તદ્વારા પરમપવિત્રસ્થાનમાં પ્રવેશ કરવાને આપણને હિંમત છે;

21

καὶ	ἱερέα	μέγαν,	ἐπὶ	τὸν	οἶκον	τοῦ	Θεοῦ,
અને	યાજક	મહાન	ઈશ્વરના	તે	ઘર-પર	ઈશ્વરના	ઈશ્વરના
G2532	G2409	G3173	G1909	G3588	G3624	G3588	G2316

વળી ઈશ્વરના ઘર પર આપણે માટે એક મોટો યાજક છે,

22

προσερχώμεθα	μετὰ	ἀληθινῆς	καρδίας,	ἐν	πληροφορίᾳ	πίστεως;
ચાલો-જઈએ	સાચા	સાચા	હૃદય-સાથે	વિશ્વાસની	ખાતરી-સાથે	વિશ્વાસની
G4334	G3326	G0228	G2588	G1722	G4136	G4102

ῥεραντισμένοι	τὰς	καρδίας,	ἀπὸ	συνειδήσεως	πονηρᾶς;	καὶ	λελουσμένοι	τὸ
છાંટાયેલા	હૃદયો	હૃદયો	ખરાબ	અંત:કરણથી	ખરાબ	અને	ધોવાયેલા	શરીર
G4472	G3588	G2588	G0575	G4893	G4190	G2532	G3068	G3588

σῶμα,	ὕδατι	καθαρῷ.
શરીર	શુદ્ધ-પાણીથી	શુદ્ધ
G4983	G5204	G2513

તેથી દુષ્ટ અંત:કરણથી છૂટવા માટે હૃદયો પર છંટકાવ પામીને તથા સ્વચ્છ પાણીથી શરીર ધોઈને, આપણે ખરા હૃદયથી અને વિશ્વાસના પૂરા નિશ્ચય સાથે ઈશ્વરના સાન્નિધ્યમાં જઈએ.

23	κατέχωμεν	τὴν	ὁμολογίαν	τῆς	ἐλπίδος,	ἀκλινῆ;	πιστὸς	γὰρ	ὁ
	પકડી-રાખીએ	તે	અંગીકાર	આશાનો	આશાનો	અડગ	વિશ્વાસુ-છે	કેમ-કે	તે
	G2722	G3588	G3671	G3588	G1680	G0186	G4103	G1063	G3588

ἐπαγγειλάμενος;
વચન-આપનાર
G1861

આપણે આશાની કરેલી કબૂલાતમાં દ્રઢ રહીએ, કેમ કે જેમણે આશાવચન આપ્યું તે વિશ્વાસપાત્ર છે.

24	καὶ	κατανοῶμεν	ἀλλήλους,	εἰς	παροξυσμὸν	ἀγάπης	καὶ	καλῶν	ἔργων;
	અને	ધ્યાન-રાખીએ	એકબીજા-પ્રત્યે	ઉત્તેજન-માટે	ઉત્તેજન	પ્રેમના	અને	સારાં	કાર્યોના
	G2532	G2657	G0240	G1519	G3948	G0026	G2532	G2570	G2041

પ્રેમ રાખવાને તથા સારાં કામ કરવા માટે પરસ્પર ઉત્તેજન પ્રાપ્ત થાય માટે આપણે એકબીજાનો વિચાર કરીએ.

25	μὴ	ἐγκαταλείποντες	τὴν	ἐπισυναγωγὴν	ἑαυτῶν,	καθὼς	ἔθος	τισίν;	ἀλλὰ
	ન-છોડતાં	ન-છોડતાં	આપણા	ભેગા-થવાનું	પોતાનું	જેમ	રિવાજ-છે	કેટલાકનો	પરંતુ
	G3361	G1459	G3588	G1997	G1438	G2531	G1485	G5100	G0235

παρακαλοῦντες,	καὶ	τοσούτῳ	μᾶλλον,	ὅσῳ	βλέπετε	ἐγγίζουσαν	τὴν	ἡμέραν.
ઉત્સાહિત-કરતાં	અને	તેટલું-વધુ	વધુ	જેટલું	જુઓ-છો	નજીક-આવતો	તે	દિવસ
G3870	G2532	G5118	G3123	G3745	G0991	G1448	G3588	G2250

જેમ કેટલાક કરે છે તેમ આપણે એકઠા મળવાનું પડતું ન મૂકીએ, પણ આપણે એકબીજાને ઉત્તેજન આપીએ; અને જેમ જેમ તમે તે દિવસ પાસે આવતો નિહાળો તેમ તેમ તમે વિશેષ પ્રયત્ન કરો.

26	Ἑκουσίως	γὰρ	ἁμαρτανόντων	ἡμῶν,	μετὰ	τὸ	λαβεῖν	τὴν	ἐπίγνωσιν
	જાણીબૂઝીને	કેમ-કે	પાપ-કરીએ	આપણે	સત્યનું	તે	જ્ઞાન-પામ્યા-પછી	સત્યનું	જ્ઞાન
	G1596	G1063	G0264	G1473	G3326	G3588	G2983	G3588	G1922

τῆς	ἀληθείας,	οὐκέτι	περὶ	ἁμαρτιῶν	ἀπολείπεται	θυσία,
સત્યનું	સત્યનું	હવે-નથી	પાપો-માટે	પાપોનું	રહેતું	બલિદાન
G3588	G0225	G3765	G4012	G0266	G0620	G2378

કેમ કે આપણને સત્યની ઓળખ પ્રાપ્ત થયા પછી પણ જો આપણે જાણીજોઈને પાપ કરીએ, તો હવે પછી પાપોને માટે બીજું બલિદાન રહેતું નથી,

27	φοβερὰ	δέ	τις	ἐκδοχὴ	κρίσεως,	καὶ	πυρὸς	ζῆλος	ἐσθίειν	μέλλοντος	τοὺς
	ભયંકર	પરંતુ	કોઈ	અપેક્ષા	ન્યાયની	અને	અગ્નિનો	ક્રોધ	ભસ્મ-કરશે	ભસ્મ-કરશે-જે	તે
	G5398	G1161	G5100	G1561	G2920	G2532	G4442	G2205	G2068	G3195	G3588

ὑπεναντίους.
વિરોધીઓને
G5227

પણ ન્યાયચુકાદાની ભયાનક પ્રતિક્ષા તથા વૈરીઓને ખાઈ જનાર અગ્નિનો કોપ એ જ બાકી રહેલું છે.

28	ἀθετήσας	τις	νόμον	Μωϋσέως,	χωρὶς	οἰκτιρμῶν	ἐπὶ	δυσὶν	ἢ	τρισὶν
	ઉલ્લંઘન-કરનારો	કોઈ	નિયમશાસ્ત્રનું	મૂસાના	દયા-વગર	દયા-વગર	બે-કે	બે	કે	ત્રણ
	G0114	G5100	G3551	G3475	G5565	G3628	G1909	G1417	G2228	G5140

μάρτυσιν,	ἀποθνήσκει.
સાક્ષીઓ-પર	મરે-છે
G3144	G0599

જે કોઈ મૂસાના નિયમશાસ્ત્રનું ઉલ્લંઘન કરતો, તેના પર દયા રખાતી ન હતી, પણ બે કે ત્રણ જણની સાક્ષીથી તેને મોતની સજા કરવામાં આવતી હતી.

29	πόσῳ	δοκεῖτε	χείρονος,	ἀξιωθήσεται	τιμωρίας,	ὁ	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	Θεοῦ
	કેટલી-વધુ	ધારો-છો	વધુ-ખરાબ	યોગ્ય-ગણાશે	સજાને	તે	ઈશ્વરના	પુત્રને	ઈશ્વરના	ઈશ્વરના
	G4214	G1380	G5501	G0515	G5098	G3588	G3588	G5207	G3588	G2316

καταπατήσας,	καὶ	τὸ	αἷμα	τῆς	διαθήκης	κοινὸν	ἡγησάμενος,	ἐν	ᾧ
પગ-તળે-કચડનારો	અને	તે	લોહી	કરારનું	કરારનું	અપવિત્ર	ગણનારો	જેના-વડે	જેના
G2662	G2532	G3588	G0129	G3588	G1242	G2839	G2233	G1722	G3739

ἡγιάσθη,	καὶ	τὸ	Πνεῦμα	τῆς	χάριτος	ἐνυβρίσας!
પવિત્ર-કરાયો	અને	તે	આત્મા	કૃપાના	કૃપાના	અપમાન-કરનારો
G0037	G2532	G3588	G4151	G3588	G5485	G1796

તો જેણે ઈશ્વરના પુત્રને પગ નીચે કચડ્યા છે અને કરારના જે રક્તથી પોતે પવિત્ર થયા હતા તેમને અશુદ્ધ ગણ્યા છે અને જેણે કૃપાના આત્માનું અપમાન કર્યું છે, તે કેટલી બધી સખત શિક્ષાને પાત્ર થશે, તે વિષે તમે શું ધારો છો?

30	οἴδαμεν	γὰρ	τὸν	εἰπόντα,	Ἐμοὶ	ἐκδίκησις;	ἐγὼ	ἀνταποδώσω,	καὶ	πάλιν,
	ઓળખીએ-છીએ	કેમ-કે	જેણે	કહ્યુ	મારો-છે	વળતો-બદલો	હું	બદલો-આપીશ	અને	ફરી
	G1492	G1063	G3588	G3004	G1473	G1557	G1473	G0467	G2532	G3825

Κρινεῖ	Κύριος	τὸν	λαὸν	αὐτοῦ.
ન્યાય-કરશે	પ્રભુ	પોતાના	લોકોનો	પોતાના
G2919	G2962	G3588	G2992	G0846

કેમ કે 'બદલો વાળવો એ મારું કામ છે, હું બદલો વાળી આપીશ.'" ત્યાર બાદ ફરી, 'પ્રભુ પોતાના લોકોનો ન્યાય કરશે,' એવું જેમણે કહ્યુ તેમને આપણે ઓળખીએ છીએ.

31	φοβερὸν	τὸ	ἐμπεσεῖν	εἰς	χεῖρας	Θεοῦ	ζῶντος.
	ભયંકર-છે	તે	પડવું	હાથોમાં	હાથોમાં	ઈશ્વરના	જીવતા
	G5398	G3588	G1706	G1519	G5495	G2316	G2198

જીવતા ઈશ્વરના હાથમાં પડવું એ અતિ ભયંકર છે.

32	Ἀναμιμνῄσκεσθε	δὲ	τὰς	πρότερον	ἡμέρας	ἐν	αἷς,	φωτισθέντες,	πολλὴν
	યાદ-કરો	તો	તે	અગાઉના	દિવસો	જેમાં	જ્યારે	પ્રકાશ-પામ્યા-પછી	મોટો
	G0363	G1161	G3588	G4386	G2250	G1722	G3739	G5461	G4183

ἄθλησιν	ὑπεμείνατε	παθημάτων;
સંઘર્ષ	સહન-કર્યો	દુઃખોનો
G0119	G5278	G3804

પણ પહેલાના દિવસોનું સ્મરણ કરો, કે જેમાં તમે પ્રકાશિત થયા પછી,

33	τοῦτο	μέν,	ὀνειδισμοῖς	τε	καὶ	θλίψεσιν	θεατριζόμενοι;	τοῦτο	δέ,
	એક-બાજુ	તો	નિંદાઓ-થકી	અને	અને	વિપત્તિઓ-થકી	તમાશો-બનાવાયા	બીજી-બાજુ	તો
	G3778	G3303	G3680	G5037	G2532	G2347	G2301	G3778	G1161

κοινωνοὶ	τῶν	οὕτως	ἀναστρεφομένων	γενηθέντες.
સાથી-બન્યા	એવા	એવી-રીતે	જીવનારાઓના	ભાગીદાર-બન્યા
G2844	G3588	G3779	G0390	G1096

પહેલાં તો નિંદાઓથી તથા સંકટથી તમે અપમાનરૂપ જેવા થયા અને પછી તો જેઓને સતાવાયા હતા તેઓના ભાગીદાર થઈને દુઃખોનો ભારે હુમલો સહન કર્યો.

34	καὶ	γὰρ	τοῖς	δεσμίοις	συνεπαθήσατε,	καὶ	τὴν	ἁρπαγὴν	τῶν
	કેમ-કે	કેમ-કે	કેદીઓ-પ્રત્યે	કેદીઓ-પ્રત્યે	સહાનુભૂતિ-રાખી	અને	તમારી	લૂંટ	તમારી
	G2532	G1063	G3588	G1198	G4834	G2532	G3588	G0724	G3588

ὑπαρχόντων	ὑμῶν,	μετὰ	χαρᾶς	προσεδέξασθε,	γινώσκοντες	ἔχειν	ἑαυτοὺς
સંપત્તિની	તમારી	આનંદથી	આનંદ-સાથે	સ્વીકારી	જાણીને	છે-તમારી-પાસે	પોતાની
G5225	G4771	G3326	G5479	G4327	G1097	G2192	G1438

κρείττονα	ὕπαρξιν,	καὶ	μένουσαν.
ઉત્તમ	સંપત્તિ	અને	ટકાઉ
G2909	G5223	G2532	G3306

કેમ કે જેઓ બંધનમાં હતા તેઓ પ્રત્યે તમે કરુણા દર્શાવી અને તમારી સંપત્તિની લૂંટ કરાઈ તેને તમે આનંદથી સહન કર્યું, કેમ કે તમે એ જાણતા હતા, કે તમારે માટે તેના કરતા વધારે યોગ્ય તથા સર્વકાળ રહેનારું ધન સ્વર્ગમાં રાખી મૂકવામાં આવેલું છે.

35	Μὴ	ἀποβάλητε	οὖν	τὴν	παρρησίαν	ὑμῶν,	ἥτις	ἔχει	μεγάλην	μισθαποδοσίαν.
	તેથી	ન-ફેંકો	તો	તમારી	હિંમત	તમારી	જેનું	છે	મોટું	ઈનામ
	G3361	G0577	G3767	G3588	G3954	G4771	G3748	G2192	G3173	G3405

એ માટે તમારા વિશ્વાસના ફળરૂપી જે મોટો બદલો તમને મળવાનો છે, તેને નાખી ન દો.

36	ὑπομονῆς	γὰρ	ἔχετε	χρείαν,	ἵνα	τὸ	θέλημα	τοῦ	Θεοῦ	ποιήσαντες,
	ધીરજની	કેમ-કે	જરૂર-છે-તમને	જરૂર	જેથી	ઈશ્વરની	ઇચ્છા	ઈશ્વરની	ઈશ્વરની	પૂરી-કરીને
	G5281	G1063	G2192	G5532	G2443	G3588	G2307	G3588	G2316	G4160

κομίσησθε	τὴν	ἐπαγγελίαν.
પામો	તે	વચન
G2865	G3588	G1860

કેમ કે ઈશ્વરની ઇચ્છા પ્રમાણે વર્ત્યા પછી તમને આશાવચનનું ફળ મળે, માટે તમારે ધીરજ રાખવાની જરૂર છે.

37	ἔτι	γὰρ	μικρὸν	ὅσον	ὅσον,	ὁ	ἐρχόμενος	ἥξει,	καὶ	οὐ	χρονίσει.
	હજુ	કેમ-કે	થોડો	ઘણો	ઘણો	તે	આવનાર	આવશે	અને	નહીં	વિલંબ-કરે
	G2089	G1063	G3398	G3745	G3745	G3588	G2064	G2240	G2532	G3756	G5549

કેમ કે જે આવવાના છે, તે તદ્દન થોડીવારમાં જ આવશે અને વિલંબ કરશે નહિ.

38	ὁ	δὲ	δίκαιός	μου,	ἐκ	πίστεως	ζήσεται;	καὶ	ἐὰν	ὑποστείληται,
	અને	પરંતુ	ન્યાયી	મારો	વિશ્વાસથી	વિશ્વાસથી	જીવશે	અને	જો	પાછો-હટે
	G3588	G1161	G1342	G1473	G1537	G4102	G2198	G2532	G1437	G5288

οὐκ	εὐδοκεῖ	ἡ	ψυχή	μου	ἐν	αὐτῷ.
પ્રસન્ન-નથી	પ્રસન્ન-નથી-થતો	મારો	આત્મા	મારો	તેનામાં	તેનામાં
G3756	G2106	G3588	G5590	G1473	G1722	G0846

પણ મારો ન્યાયી સેવક વિશ્વાસથી જીવશે; જો તે પાછો હટે, તો તેનામાં મારા જીવને આનંદ થશે નહિ.

39	ἡμεῖς	δὲ	οὐκ	ἐσμὲν	ὑποστολῆς	εἰς	ἀπώλειαν,	ἀλλὰ	πίστεως	εἰς
	આપણે	તો	નથી	છીએ	પાછા-હટનારા	નાશ-તરફ	નાશ	પરંતુ	વિશ્વાસના	ઉદ્ધાર-તરફ
	G1473	G1161	G3756	G1510	G5289	G1519	G0684	G0235	G4102	G1519

περιποίησιν	ψυχῆς.
ઉદ્ધાર	આત્માના
G4047	G5590

પણ આપણે પાછા હઠીને નાશ પામનારા નથી, પણ જીવના ઉદ્ધારને અર્થે વિશ્વાસ કરનારા છીએ.

Chapter 11

1	Ἔστιν	δὲ	πίστις	ἐλπιζομένων	ὑπόστασις,	πραγμάτων	ἔλεγχος	οὐ
	છે	પણ	વિશ્વાસ	આશા-રખાયેલી-બાબતોનો	પાયો	બાબતોનો	પુરાવો	જે-નહીં
	G1510	G1161	G4102	G1679	G5287	G4229	G1650	G3756

βλεπομένων.
દેખાય-છે
G0991

હવે વિશ્વાસ તો જે વસ્તુઓની આશા આપણે રાખીએ છીએ તેની ખાતરી છે અને અદ્રશ્ય વસ્તુઓની સાબિતી છે.

2	ἐν	ταύτῃ	γὰρ	ἐμαρτυρήθησαν	οἱ	πρεσβύτεροι.
	આથી	આથી	કેમ-કે	સાક્ષી-અપાયા	પૂર્વજો-એ	પૂર્વજોએ
	G1722	G3778	G1063	G3140	G3588	G4245

કેમ કે વિશ્વાસથી પ્રાચીન સમયના આપણા પૂર્વજ ઈશ્વરભક્તો વિષે સાક્ષી આપવામાં આવી.

3	Πίστει	νοοῦμεν	κατηρτίσθαι	τοὺς	αἰῶνας,	ῥήματι	Θεοῦ,	εἰς	τὸ	μὴ
	વિશ્વાસથી	સમજીએ-છીએ	રચાયા-હતા	યુગો	યુગો	વચન-દ્વારા	ઈશ્વરના	જેથી	તે	નહીં
	G4102	G3539	G2675	G3588	G0165	G4487	G2316	G1519	G3588	G3361

ἐκ	φαινομένων,	τὸ	βλεπόμενον	γεγονέναι.
દ્રશ્યમાંથી	દ્રશ્યમાંથી	તે	દ્રશ્યમાન	બન્યું
G1537	G5316	G3588	G0991	G1096

વિશ્વાસથી આપણે જાણીએ છીએ કે, 'ઈશ્વરના શબ્દથી સમગ્ર વિશ્વ ઉત્પન્ન થયું છે અને જે દ્રશ્ય છે, તે દ્રશ્ય વસ્તુઓથી ઉત્પન્ન થયાં નથી.

4	Πίστει	πλείονα	θυσίαν,	Ἅβελ	παρὰ	Κάϊν	προσήνεγκεν	τῷ	Θεῷ;	δι’	ἧς
	વિશ્વાસથી	વધુ-સારું	બલિદાન	હાબેલે	કરતાં	કાઈન	ચડાવ્યું	ઈશ્વરને	ઈશ્વરને	જેથી	જેથી
	G4102	G4119	G2378	G0006	G3844	G2535	G4374	G3588	G2316	G1223	G3739

ἐμαρτυρήθη	εἶναι	δίκαιος,	μαρτυροῦντος	ἐπὶ	τοῖς	δώροις	αὐτοῦ	τοῦ	Θεοῦ;
સાક્ષી-અપાયો	હોવું	ન્યાયી	સાક્ષી-આપતા	તેમન□	ભેટો-વિષે	ભેટો	તેમન□	ઈશ્વરે	ઈશ્વરે
G3140	G1510	G1342	G3140	G1909	G3588	G1435	G0846	G3588	G2316

καὶ	δι’	αὐτῆς,	ἀποθανὼν,	ἔτι	λαλεῖ.
અને	જેથી	જેથી	મર્યા-પછી	હજુ	બોલે-છે
G2532	G1223	G0846	G0599	G2089	G2980

વિશ્વાસથી હાબેલે કાઈનના કરતાં વધારે સારુ બલિદાન ઈશ્વરને ચઢાવ્યું, તેથી તે ન્યાયી છે, એમ તેના સંબંધી સાક્ષી આપવામાં આવી, કેમ કે ઈશ્વરે તેનાં અર્પણો સંબંધી સાક્ષી આપી; અને તેથી તે મૃત્યુ પામેલો હોવા છતાં પણ હજી બોલે છે.

5	Πίστει	Ἑνὼχ	μετετέθη,	τοῦ	μὴ	ἰδεῖν	θάνατον,	καὶ	οὐχ	ηὑρίσκετο,	διότι
	વિશ્વાસથી	હનોખ	ઉઠાવી-લેવાયો	જેથી	નહીં	જુએ	મૃત્યુ	અને	નહીં	મળ્યો	કારણ-કે
	G4102	G1802	G3346	G3588	G3361	G3708	G2288	G2532	G3756	G2147	G1360

μετέθηκεν	αὐτὸν	ὁ	Θεός;	πρὸ	γὰρ	τῆς	μεταθέσεως,	μεμαρτύρηται
ઉઠાવી-લીધો	તેમને	ઈશ્વરે	ઈશ્વરે	કેમ-કે	કેમ-કે	ઉઠાવી-લેવાને	ઉઠાવી-લેવાને-પહેલાં	સાક્ષી-અપાયું-હતું
G3346	G0846	G3588	G2316	G4253	G1063	G3588	G3331	G3140

εὐαρεστηκέναι	τῷ	Θεῷ.
પ્રસન્ન-કર્યા-હતા	ઈશ્વરને	ઈશ્વરને
G2100	G3588	G2316

વિશ્વાસથી હનોખને ઉપર લઈ લેવામાં આવ્યો કે તે મૃત્યુનો અનુભવ કરે નહિ અને તે અદ્રશ્ય થયો, કેમ કે ઈશ્વર તેને ઉપર લઈ ગયા હતા, તેને ઉપર લઈ લેવામાં આવ્યો તે પહેલાં તેના સંબંધી એ સાક્ષી થઈ કે 'ઈશ્વર તેના પર પ્રસન્ન હતા.'"

6 χωρὶς δὲ πίστεως, ἀδύνατον εὐαρεστῆσαι. πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν
વિશ્વાસ-વગર પણ વિશ્વાસ અશક્ય-છે પ્રસન્ન-કરવું વિશ્વાસ-કરવું કેમ-કે જોઈએ-છે ઈશ્વર-પાસે
G5565 G1161 G4102 G0102 G2100 G4100 G1063 G1163 G3588

προσερχόμενον τῷ Θεῷ, ὅτι ἔστιν, καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν αὐτὸν,
આવનારને ઈશ્વર-પાસે ઈશ્વરે કે છે અને જેઓ શોધે-છે તેમને
G4334 G3588 G2316 G3754 G1510 G2532 G3588 G1567 G0846

μισθαποδότης γίνεται.
ઈનામ-આપનાર થાય-છે
G3406 G1096

પણ વિશ્વાસ વગર ઈશ્વરને પ્રસન્ન કરવા એ શક્ય નથી, કેમ કે ઈશ્વરની પાસે જે આવે છે, તેણે એવો વિશ્વાસ કરવો જોઈએ કે તેઓ છે અને જેઓ ખંતથી તેમને શોધે છે તેઓને તે ફળ પણ આપનાર છે.

7 Πίστει χρηματισθεὶς, Νῶε περὶ τῶν μηδέπω βλεπομένων, εὐλαβηθεὶς,
વિશ્વાસથી ચેતવણી-પામીને નોહએ હજુ-સુધી જે જે-નહોતી દેખાયેલી ભક્તિથી
G4102 G5537 G3575 G4012 G3588 G3369 G0991 G2125

κατεσκεύασεν κιβωτὸν εἰς σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ; δι’ ἧς κατέκρινεν
બંધાવ્યો વહાણ ઉદ્ધાર-માટે ઉદ્ધાર પોતાના ઘરનો પોતાના જેથી જેથી દોષિત-કર્યો
G2680 G2787 G1519 G4991 G3588 G3624 G0846 G1223 G3739 G2632

τὸν κόσμον, καὶ τῆς κατὰ πίστιν δικαιοσύνης, ἐγένετο κληρονόμος.
જગતને જગતને અને વિશ્વાસ-પ્રમાણેનં વિશ્વાસનં વિશ્વાસ ન્યાયીપણાનો વારસદાર-બન્યો વારસદાર
G3588 G2889 G2532 G3588 G2596 G4102 G1343 G1096 G2818

નૂહે જે બાબત હજી સુધી જોઈ ન હતી, તે વિષે ચેતવણી પ્રાપ્ત કરીને તથા ઈશ્વરની બીક રાખીને, વિશ્વાસથી પોતાના કુટુંબનાં ઉદ્ધારને માટે વહાણ તૈયાર કર્યું, તેથી તેણે માનવજગતને અપરાધી ઠરાવ્યું અને વિશ્વાસથી જે ન્યાયીપણું છે તેનો તે વારસ થયો.

8 Πίστει καλούμενος, Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν ἐξελθεῖν εἰς τόπον ὃν ἤμελλεν
વિશ્વાસથી બોલાવાયેલા ઈબ્રાહીમે આજ્ઞા-પાળી જવા સ્થળે જે જે મળવાનો-હતો
G4102 G2564 G0011 G5219 G1831 G1519 G5117 G3739 G3195

λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν, καὶ ἐξῆλθεν, μὴ ἐπιστάμενος ποῦ ἔρχεται.
મળવા વારસા-તરીકે વારસા અને નીકળ્યો નહીં જાણતા ક્યાં જાય-છે
G2983 G1519 G2817 G2532 G1831 G3361 G1987 G4226 G2064

ઇબ્રાહિમ જે જગ્યા વારસામાં પામવાનો હતો, તેમાં જવાને તેડું પામીને આજ્ઞાધીન થયો, એટલે પોતે ક્યાં જાય છે, એ ન જાણ્યાં છતાં વિશ્વાસથી તે રવાના થયો.

9 Πίστει παρῴκησεν εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας, ὡς ἀλλοτρίαν, ἐν
વિશ્વાસથી રહ્યો વચનની ભૂમિમાં વચનની વચનની પરદેશી-તરીકે પરદેશી તંબુઓમાં
G4102 G3939 G1519 G1093 G3588 G1860 G5613 G0245 G1722

σκηναῖς κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακὼβ, τῶν συνκληρονόμων τῆς
રહ્યા રહ્યા ઈસ્હાક-સાથે ઈસ્હાક અને યાકૂબ સહવારસદારોનં સહવારસદારો એકસમાન
G4633 G2730 G3326 G2464 G2532 G2384 G3588 G4789 G3588

ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς;
વચનની એકસમાન એકસમાન
G1860 G3588 G0846

વિશ્વાસથી ઇબ્રાહિમે જાણે પરદેશમાં હોય તેમ વચનના દેશમાં પ્રવાસ કર્યો અને તેની સાથે તે જ વચનના સહવારસો ઇસહાક તથા યાકૂબ તેની જેમ તંબુઓમાં રહેતા.

10 ἐξεδέχετο γὰρ τὴν τοὺς θεμελίους ἔχουσαν πόλιν, ἧς τεχνίτης καὶ
રાહ-જોતો-હતો કેમ-કે તે પાયા-ધરાવતું પાયાઓ ધરાવતું નગર જેનં કારીગર અને
G1551 G1063 G3588 G3588 G2310 G2192 G4172 G3739 G5079 G2532

δημιουργὸς ὁ Θεός.
રચનાર ઈશ્વર-છે ઈશ્વર
G1217 G3588 G2316

કેમ કે જે શહેરનો પાયો છે, જેનાં યોજનાર તથા બાંધનાર ઈશ્વર છે, તેમની આશા તે રાખતો હતો.

11 Πίστει καὶ, αὐτῇ Σάρρᾳ [στεῖρα], δύναμιν εἰς καταβολὴν σπέρματος
વિશ્વાસથી પણ પોતે સારાહને વંધ્યા-હોવા-છતાં શક્તિ ગર્ભ-ધારણ-માટે ગર્ભ-ધારણ વંશનું
G4102 G2532 G0846 G4564 G4723 G1411 G1519 G2602 G4690

ἔλαβεν, καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας, ἐπεὶ πιστὸν ἡγήσατο τὸν ἐπαγγειλάμενον.
મળી અને ઉમરથી વયથી-વધુ ઉમરનં કેમ-કે વિશ્વાસુ ગણ્યો જેણે વચન-આપનારને
G2983 G2532 G3844 G2540 G2244 G1893 G4103 G2233 G3588 G1861

વિશ્વાસથી સારા પણ વૃધ્ધ થયા પછી ગર્ભ ધારણ કરવા સામર્થ્ય પામી; કેમ કે જેણે વચન આપ્યું હતું, તેમને તેણે વિશ્વાસપાત્ર ગણ્યા.

12 διὸ καὶ ἀφ’ ἑνὸς, ἐγεννήθησαν, καὶ ταῦτα νενεκρωμένου, καθὼς τὰ
તેથી પણ એકથી એકથી જન્મ્યા અને તે મરેલા-જેવાથી જેમ આકાશનં
G1352 G2532 G0575 G1520 G1080 G2532 G3778 G3499 G2531 G3588

ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει, καὶ ὡς ἡ ἄμμος ἡ παρὰ τὸ
તારાઓ આકાશનં આકાશનં સંખ્યામાં સંખ્યામાં અને જેમ તે રેતી જે કિનારે સમુદ્રનં
G0798 G3588 G3772 G3588 G4128 G2532 G5613 G3588 G0285 G3588 G3844 G3588

χεῖλος τῆς θαλάσσης, ἡ ἀναρίθμητος.
કિનારે સમુદ્રનં સમુદ્રની જે અગણિત
G5491 G3588 G2281 G3588 G0382

એ માટે એકથી અને તે પણ વળી મૂએલા જેવો, તેનાથી સંખ્યામાં આકાશમાંના તારા જેટલાં તથા સમુદ્રના કાંઠા પરની રેતી જે અગણિત છે તેના જેટલાં લોક ઉત્પન્ન થયા.

13 Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ κομισάμενοι τὰς ἐπαγγελίας,
વિશ્વાસમાં વિશ્વાસ મર્યા આ-સર્વ સર્વ પામ્યા-વગર પામ્યા વચનો વચનો
G2596 G4102 G0599 G3778 G3956 G3361 G2983 G3588 G1860

ἀλλὰ πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι
પરંતુ દૂરથી તેમને જોઈને અને વંદન-કરીને અને કબૂલત-કરીને કે
G0235 G4207 G0846 G3708 G2532 G0782 G2532 G3670 G3754

ξένοι καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
પરદેશીઓ અને યાત્રીઓ છે પૃથ્વી-પર આ પૃથ્વી-પર
G3581 G2532 G3927 G1510 G1909 G3588 G1093

એ સઘળાં વિશ્વાસમાં મૃત્યુ પામ્યા તેઓને વચનોનાં ફળ મળ્યા નહિ, પણ દૂરથી તે નિહાળીને તેમણે અભિવાદન કર્યા અને પોતા વિષે કબૂલ કર્યું છે કે અમે પૃથ્વી પર પરદેશી તથા મુસાફર છીએ.

14 οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες, ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα ἐπιζητοῦσιν.
જેઓ કેમ-કે આવી કહેનારા સ્પષ્ટ-કરે-છે કે વતનની શોધ-કરે-છે
G3588 G1063 G5108 G3004 G1718 G3754 G3968 G1934

કેમ કે એવી વાતો કહેનારા સ્પષ્ટ જણાવે છે કે, તેઓ વતનની શોધ કરે છે.

15 καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον, ἀφ’ ἧς ἐξέβησαν, εἶχον ἂν
અને જો ખરેખર જ્યાંથી યાદ-કરતા જ્યાંથી જ્યાંથી નીકળ્યા-હતા મળતો-હતો હોત
G2532 G1487 G3303 G1565 G3421 G0575 G3739 G1545 G2192 G0302

καιρὸν ἀνακάμψαι;
સમય પાછા-વળવાનો
G2540 G0344

જે દેશમાથી તેઓ બહાર આવ્યા તેના પર જો તેઓએ ચિત્ત રાખ્યું હોત, તો પાછા ફરવાનો પ્રસંગ તેઓને મળત.

16

νῦν	δὲ	κρείττονος	ὀρέγονται,	τοῦτ’	ἔστιν	ἐπουρανίου;	διὸ	οὐκ
હવે	પરંતુ	ઉત્તમનં	ઇચ્છે-છે	એટલે-કે	છે	સ્વર્ગીય	તેથી	શરમાત-નથી
G3568	G1161	G2909	G3713	G3778	G1510	G2032	G1352	G3756

ἐπαισχύνεται	αὐτοὺς	ὁ	Θεὸς,	Θεὸς	ἐπικαλεῖσθαι	αὐτῶν;	ἡτοίμασεν	γὰρ
શરમાત	તેમન	ઈશ્વર	ઈશ્વર	ઈશ્વર	કહેવડાવવામં	તેમનં	તૈયાર-કરી	કેમ-કે
G1870	G0846	G3588	G2316	G2316	G1941	G0846	G2090	G1063

αὐτοῖς	πόλιν.
તેમના-માટે	નગર
G0846	G4172

પણ હવે વધારે ઉત્તમ, એટલે સ્વર્ગીય દેશની તેઓ બહુ ઇચ્છા રાખે છે; માટે ઈશ્વર તેઓના ઈશ્વર કહેવાતા શરમાતા નથી, કેમ કે તેમણે તેઓને માટે એક શહેર નિર્માણ કર્યું છે.

17

Πίστει	προσενήνοχεν	Ἀβραὰμ	τὸν	Ἰσαὰκ;	πειραζόμενος,	καὶ	τὸν	μονογενῆ
વિશ્વાસથી	ચઢાવ્યો	ઈબ્રાહીમે	ઈસ્હાકને	ઈસ્હાક	પરીક્ષા-થતાં	અને	એકમાત્ર	એકમાત્રને
G4102	G4374	G0011	G3588	G2464	G3985	G2532	G3588	G3439

προσέφερεν,	ὁ	τὰς	ἐπαγγελίας	ἀναδεξάμενος
ચઢાવતો-હતો	જેણે	વચનો	વચનો	સ્વીકાર્યા-હત
G4374	G3588	G3588	G1860	G0324

ઇબ્રાહિમે, જયારે તેની કસોટી થઈ ત્યારે વિશ્વાસથી ઇસહાકનું બલિદાન આપ્યું; એટલે જેને વચનો આપવામાં આવ્યા હતા અને જેને એવું કહેવામાં આવ્યું હતું કે,

18

πρὸς	ὃν	ἐλαλήθη,	ὅτι	Ἐν	Ἰσαὰκ	κληθήσεταί	σοι	σπέρμα;
જેમને	જેમને	કહેવાયું-હતું	કે	ઈસ્હાકમાં	ઈસ્હાક	કહેવાશે	તને	વંશ
G4314	G3739	G2980	G3754	G1722	G2464	G2564	G4771	G4690

‘ઇસહાકથી તારો વંશ ગણાશે,’ તેણે પોતાના એકનાએક દીકરાનું બલિદાન આપ્યું.

19

λογισάμενος	ὅτι	καὶ	ἐκ	νεκρῶν	ἐγείρειν --	δυνατὸς	ὁ	Θεός,	ὅθεν
વિચારીને	કે	પણ	મૃતોમાંથી	મૃતોમાંથી	જીવત-કરવં	સમર્થ-છે	ઈશ્વર	ઈશ્વર	તેથી
G3049	G3754	G2532	G1537	G3498	G1453	G1415	G3588	G2316	G3606

αὐτὸν	καὶ	ἐν	παραβολῇ,	ἐκομίσατο.
તેમને	પણ	દૃષ્ટાંતમાં	દૃષ્ટાંત-તરીકે	પાછો-મેળવ્યો
G0846	G2532	G1722	G3850	G2865

કેમ કે તે એવું માનતો હતો કે ઈશ્વર મૃત્યુ પામેલાઓને પણ ઉઠાડવાને સમર્થ છે; અને પુનરુત્થાનની ઉપમા પ્રમાણે તે તેને પાછો મળ્યો પણ ખરો.

20

Πίστει	καὶ	περὶ	μελλόντων,	εὐλόγησεν	Ἰσαὰκ	τὸν	Ἰακὼβ	καὶ	τὸν
વિશ્વાસથી	પણ	ભવિષ્ય-વિષે	ભવિષ્યનં	આશીર્વાદ-આપ્યો	ઈસ્હાકે	યાકૂબને	યાકૂબ	અને	એસાવને
G4102	G2532	G4012	G3195	G2127	G2464	G3588	G2384	G2532	G3588

Ἠσαῦ.
એસાવ
G2269

વિશ્વાસથી ઇસહાકે જે બાબતો બનવાની હતી તેના સંબંધી યાકૂબ અને એસાવને આશીર્વાદ આપ્યો.

21

Πίστει	Ἰακὼβ,	ἀποθνῄσκων,	ἕκαστον	τῶν	υἱῶν	Ἰωσὴφ	εὐλόγησεν,	καὶ
વિશ્વાસથી	યાકૂબ	મરતાં	પ્રત્યેકને	યૂસુફનં	યૂસુફનં	પુત્રોને	આશીર્વાદ-આપ્યો	અને
G4102	G2384	G0599	G1538	G3588	G5207	G2501	G2127	G2532

προσεκύνησεν	ἐπὶ	τὸ	ἄκρον	τῆς	ῥάβδου	αὐτοῦ.
પૂજા-કરી	પોતાની	પોતાનં	ટોચ-પર	પોતાનં	લાકડીનં	પોતાનં
G4352	G1909	G3588	G0206	G3588	G4464	G0846

વિશ્વાસથી યાકૂબે પોતાના મૃત્યુ સમયે યૂસફના બન્ને દીકરાઓને આશીર્વાદ આપ્યો અને પોતાની લાકડીના હાથા પર ટેકીને ભજન કર્યું.

22	Πίστει	Ἰωσὴφ,	τελευτῶν,	περὶ	τῆς	ἐξόδου	τῶν	υἱῶν	Ἰσραὴλ
	વિશ્વાસથી	યૂસુફે	મરતાં	ઈસ્રાએલનં	નિર્ગમનનં	ઈસ્રાએલનં	પુત્રોને	પુત્રોને	ઈસ્રાએલનં
	G4102	G2501	G5053	G4012	G3588	G1841	G3588	G5207	G2474

ἐμνημόνευσεν,	καὶ	περὶ	τῶν	ὀστέων	αὐτοῦ	ἐνετείλατο.
યાદ-કર્યું	અને	પોતાનં-વિષે	પોતાનં	હાડકાઓનં	પોતાનં	આજ્ઞા-આપી
G3421	G2532	G4012	G3588	G3747	G0846	G1781

વિશ્વાસથી યૂસફે પોતાના અતકાળે ઇઝરાયલના સંતાનના નિર્ગમન વિષેની વાત સંભળાવી અને પોતાનાં અસ્થિ સંબંધી આજ્ઞા આપી.

23	Πίστει	Μωϋσῆς,	γεννηθεὶς,	ἐκρύβη	τρίμηνον	ὑπὸ	τῶν	πατέρων	αὐτοῦ,
	વિશ્વાસથી	મૂસા	જન્મ્યા-પછી	છુપાવાયો	ત્રણ-મહિના	પોતાનં	પોતાનં	માતાપિતા-દ્વારા	માતાપિતાએ
	G4102	G3475	G1080	G2928	G5150	G5259	G3588	G3962	G0846

διότι	εἶδον	ἀστεῖον	τὸ	παιδίον;	καὶ	οὐκ	ἐφοβήθησαν	τὸ	διάταγμα	τοῦ
કારણ-કે	જોયું	સુંદર	બાળકને	બાળક	અને	ન-ડર્યા	રાજાનો	તે	આજ્ઞા	રાજાનો
G1360	G3708	G0791	G3588	G3813	G2532	G3756	G5399	G3588	G1297	G3588

βασιλέως.
રાજાના
G0935

વિશ્વાસથી મૂસાનાં માતાપિતાએ તેના જનમ્યાં પછી ત્રણ મહિના સુધી તેને સંતાડી રાખ્યો; કેમ કે તેઓએ જોયું, કે તે સુંદર બાળક છે અને તેઓ રાજાની આજ્ઞાથી ગભરાયા નહિ.

24	Πίστει	Μωϋσῆς,	μέγας	γενόμενος,	ἠρνήσατο	λέγεσθαι	υἱὸς	θυγατρὸς
	વિશ્વાસથી	મૂસા	મોટો-થયા-પછી	મોટો-થયા	ઇન્કાર-કર્યો	કહેવાવું	પુત્ર	પુત્રીનો
	G4102	G3475	G3173	G1096	G0720	G3004	G5207	G2364

Φαραώ;
ફરોનો
G5328

વિશ્વાસથી મૂસાએ મોટા થયા પછી ફારુનની દીકરીનો પુત્ર ગણાવાનો ઇનકાર કર્યો.

25	μᾶλλον	ἑλόμενος	συνκακουχεῖσθαι	τῷ	λαῷ	τοῦ	Θεοῦ,	ἢ	πρόσκαιρον
	બલકે	પસંદ-કરીને	સહન-કરવું	ઈશ્વરના	ઈશ્વરન□	લોકો-સાથે	ઈશ્વરન□	કરતાં	ક્ષણિક
	G3123	G0138	G4778	G3588	G2992	G3588	G2316	G2228	G4340

ἔχειν	ἁμαρτίας	ἀπόλαυσιν;
માણવ□	પાપનં	આનંદ
G2192	G0266	G0619

પાપનું ક્ષણિક સુખ ભોગવવાને બદલે ઈશ્વરના લોકોની સાથે દુઃખ ભોગવવાનું તેણે વધારે પસંદ કર્યું.

26	μείζονα	πλοῦτον	ἡγησάμενος,	τῶν	Αἰγύπτου	θησαυρῶν,	τὸν	ὀνειδισμὸν	τοῦ
	મોટું	ધન	ગણીને	મિસરનં	મિસરનં	ખજાનાઓનં	ખ્રિસ્તનો	ખ્રિસ્તનો	ખ્રિસ્તનો
	G3173	G4149	G2233	G3588	G0125	G2344	G3588	G3680	G3588

Χριστοῦ;	ἀπέβλεπεν	γὰρ	εἰς	τὴν	μισθαποδοσίαν.
નિંદા	જોતો-હતો	કેમ-કે	ઈનામનં	ઈનામ	ઈનામ-તરફ
G5547	G0578	G1063	G1519	G3588	G3405

મિસરમાંના દ્રવ્ય ભંડારો કરતાં ખ્રિસ્ત સાથે નિંદા સહન કરવી એ અધિક સંપત્તિ છે, એમ તેણે ગણ્યું; કેમ કે જે ફળ મળવાનું હતું તે તરફ જ તેણે લક્ષ રાખ્યું.

27 Πίστει κατέλιπεν Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεὶς τὸν θυμὸν τοῦ βασιλέως; τὸν
વિશ્વાસથી છોડ્યું મિસરને નહીં ડરીને રાજાનો ક્રોધને રાજાનો રાજાનો અદ્દશ્યને
G4102 G2641 G0125 G3361 G5399 G3588 G2372 G3588 G0935 G3588

γὰρ ἀόρατον ὡς ὁρῶν, ἐκαρτέρησεν.
જેમ અદ્દશ્ય જોતાં દૃશ્યમાનં ધીરજ–રાખ્યો
G1063 G0517 G5613 G3708 G2594

વિશ્વાસથી તેણે મિસરનો ત્યાગ કર્યો; અને રાજાના ક્રોધથી તે ગભરાયો નહિ. કેમ કે જાણે તે અદ્રશ્યને જોતો હોય એમ દૃઢ રહ્યો.

28 Πίστει πεποίηκεν τὸ πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν τοῦ αἵματος, ἵνα μὴ
વિશ્વાસથી ઉજવ્યો પાસખા પાસખા અને લોહીનું છાંટવું લોહીનું લોહી જેથી નહીં
G4102 G4160 G3588 G3957 G2532 G3588 G4378 G3588 G0129 G2443 G3361

ὁ ὀλοθρεύων τὰ πρωτότοκα θίγῃ αὐτῶν.
તે સંહારકે પ્રથમજનિતોને પ્રથમજનિતો સ્પર્શે તેમન
G3588 G3645 G3588 G4416 G2345 G0846

વિશ્વાસથી તેણે પાસ્ખાપર્વની તથા લોહી છાંટવાની વિધિનું પાલન કર્યું, જેથી પ્રથમ જનિતોનો નાશ કરનાર તેઓને સ્પર્શ કરે નહિ.

29 Πίστει διέβησαν τὴν Ἐρυθρὰν Θάλασσαν, ὡς διὰ ξηρᾶς γῆς; ἧς
વિશ્વાસથી પાર–કર્યો લાલ–સમુદ્રને લાલ સમુદ્ર જેમ સૂકી સૂકી ભૂમિ–પરથી જેનો
G4102 G1224 G3588 G2063 G2281 G5613 G1223 G3584 G1093 G3739

πεῖραν λαβόντες, οἱ Αἰγύπτιοι κατεπόθησαν.
પ્રયત્ન કરતાં મિસરવાસીઓ મિસરવાસીઓ ગરક્યા
G3984 G2983 G3588 G0124 G2666

વિશ્વાસથી તેઓ જેમ કોરી જમીન પર ચાલતા હોય તેમ લાલ સમુદ્રમાં થઈને પાર ગયા; એવો પ્રયત્ન કરતાં મિસરીઓ ડૂબીને મૃત્યુ પામ્યા.

30 Πίστει τὰ τείχη Ἰεριχὼ ἔπεσαν, κυκλωθέντα ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας.
વિશ્વાસથી યરીખોનં દીવાલો યરીખોનં પડ્યા ફરતે–વળાયેલ સાત સાત દિવસો
G4102 G3588 G5038 G2410 G4098 G2944 G1909 G2033 G2250

વિશ્વાસથી યરીખોના કોટની સાત દિવસ સુધી પ્રદક્ષિણા કર્યા પછી તે પડી ગયો.

31 Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐ συναπώλετο τοῖς ἀπειθήσασιν, δεξαμένη
વિશ્વાસથી રાહાબ તે વેશ્યા નહીં નાશ–પામી અવિશ્વાસીઓ–સાથે અવિશ્વાસીઓ સ્વીકારીને
G4102 G4460 G3588 G4204 G3756 G4881 G3588 G0544 G1209

τοὺς κατασκόπους μετ’ εἰρήνης.
જાસૂસોને જાસૂસો શાંતિ–સાથે શાંતિ
G3588 G2685 G3326 G1515

વિશ્વાસથી રાહાબ ગણિકાએ જાસૂસોનો ખુશીથી સત્કાર કર્યો તેથી યરીખોના અનાજ્ઞાંકિતોની સાથે તેનો નાશ થયો નહિ.

32 Καὶ τί ἔτι λέγω? ἐπιλείψει με γάρ, διηγούμενον ὁ χρόνος, περὶ
અને શું હજુ કહું ખૂટશે મને કેમ–કે વર્ણવતાં સમય સમય ગિદેને
G2532 G5101 G2089 G3004 G1952 G1473 G1063 G1334 G3588 G5550 G4012

Γεδεών, Βαράκ, Σαμψών, Ἰεφθάε, Δαυίδ τε, καὶ Σαμουὴλ, καὶ τῶν
ગિદેન બારાક શિમશોન યિફતાહ દાઉદ તથા અને શમુએલ અને પ્રબોધકોનં
G1066 G0913 G4546 G2422 G1138 G5037 G2532 G4545 G2532 G3588

προφητῶν;
પ્રબોધકો
G4396

એનાથી વધારે શું કહું? કેમ કે ગિદિયોન, બારાક, સામસૂન, યિફતા, દાઉદ, શમુએલ તથા પ્રબોધકો વિષે વિસ્તારથી કહેવાને મને પૂરતો સમય નથી.

33 οἳ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην,
જેઓએ વિશ્વાસ-દ્વારા વિશ્વાસ જીત્યાં રાજ્યોને કર્યુ ન્યાયીપણું
G3739 G1223 G4102 G2610 G0932 G2038 G1343

ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων;
પ્રાપ્ત-કર્યાં વચનોને બંધ-કર્યાં મોંઢાં સિંહોને
G2013 G1860 G5420 G4750 G3023

તેઓએ વિશ્વાસથી રાજ્યો જીત્યાં, ન્યાયી આચરણ કર્યું, આશાવચનો પ્રાપ્ત કર્યાં, સિંહોનાં મુખ બંધ કર્યાં,

34 ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρης, ἐδυναμώθησαν ἀπὸ
બુઝાવ્યાં શક્તિને અગ્નિની બચ્યા મોંઢાંથી તલવારને શક્તિશાળી-બન્યા નબળાઈથી
G4570 G1411 G4442 G5343 G4750 G3162 G1412 G0575

ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτρίων.
નબળાઈ બચ્યા શક્તિશાળી યુદ્ધમાં યુદ્ધમાં વિદેશી-સેનાઓને પાછા-હટાવી પરદેશીઓને
G0769 G1096 G2478 G1722 G4171 G3925 G2827 G0245

અગ્નિનું બળ નિષ્ફળ કર્યું, તેઓ તલવારની ધારથી બચ્યા, નિર્બળતામાંથી બળવાન કરાયા, લડાઈમાં પરાક્રમી થયા અને વિદેશીઓના સૈન્યને નસાડી દીધાં.

35 ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν; ἄλλοι δὲ
પાછા-મેળવ્યા સ્ત્રીઓએ પુનરુત્થાનથી પુનરુત્થાન મૃતોને મૃતો પોતાને બીજાઓએ પરંતુ
G2983 G1135 G1537 G0386 G3588 G3498 G0846 G0243 G1161

ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος
યાતનાઓ-સહી છુટકારો-ન-સ્વીકારીને છુટકારો મૃત્યુમાંથી મૃત્યુ જેથી વધુ-સારુંને
G5178 G3756 G4327 G3588 G0629 G2443 G2909

ἀναστάσεως τύχωσιν.
વધુ-સારું પુનરુત્થાન-પામે
G0386 G5177

વિશ્વાસથી સ્ત્રીઓએ પોતાના સ્વજનોને જીવંત સ્વરૂપે પાછા મેળવ્યા કેટલાક રિબાઈ રિબાઈને મરણ પામ્યા, તેઓએ છુટકારાનો અગીકાર કર્યો નહિ, કે જેથી તેઓ વધારે સારુ પુનરુત્થાન પામે;

36 ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων, πεῖραν ἔλαβον; ἔτι, δὲ δεσμῶν καὶ
બીજાઓ પરંતુ મશ્કરીઓનો અને કોરડાઓનો અનુભવ સહન-કર્યો વધુમાં પરંતુ બંધનોનો અને
G2087 G1161 G1701 G2532 G3148 G3984 G2983 G2089 G1161 G1199 G2532

φυλακῆς.
કેદનો
G5438

બીજા મશ્કરીઓથી તથા કોરડાઓથી, વળી સાંકળોથી અને કેદમાં પુરાયાથી પીડિત થઈને પરખાયા.

37 ἐλιθάσθησαν, □ἐπειράσθησαν□, ἐπρίσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρης ἀπέθανον;
પથ્થરોથી-માર્યા પરીક્ષામાં-મુકાયા કરવતથી-વહેરાયા તલવારથી હત્યા-વડે તલવારથી મર્યા
G3034 G3985 G4249 G1722 G5408 G3162 G0599

περιῆλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι,
ભટક્યા ઘેટાંને ચામડાંમેં બકરાંને બકરાંને ચામડેંમેં અભાવગ્રસ્ત પીડિત
G4022 G1722 G3374 G1722 G0122 G1192 G5302 G2346

κακουχούμενοι;
દુર્વ્યવહાર-પામેલે
G2558

તેઓ પથ્થરોથી મરાયા, કરવતથી વહેરાયા, તેઓને લાલચ આપવામાં આવી, તલવારની ધારથી માર્યા ગયા, ઘેટાંના તથા બકરાંનાં ચામડાં પહેરીને ફરતાં રહ્યા. તેઓ કંગાલ, રિબાયેલા તથા પીડાયેલા હતા;

38	ὧν	οὐκ	ἦν	ἄξιος	ὁ	κόσμος;	ἐπὶ	ἐρημίαις	πλανώμενοι,	καὶ
	જેમને	યોગ્ય-ન-હતો	હતો	યોગ્ય	જગત	જગત	રણોમે	રણોમે	ભટકતે	અને
	G3739	G3756	G1510	G0514	G3588	G2889	G1909	G2047	G4105	G2532

ὄρεσιν,	καὶ	σπηλαίοις,	καὶ	ταῖς	ὀπαῖς	τῆς	γῆς.
પર્વતો-પર	અને	ગુફાઓમે	અને	ભૂમિને	ભૂમિને	ભૂમિને	ભૂમિની
G3735	G2532	G4693	G2532	G3588	G3692	G3588	G1093

માનવજગત તેઓને રહેવા માટે યોગ્ય ન હતું, તેઓ અરણ્યમાં, પહાડોમાં, ગુફાઓમાં તથા પૃથ્વીની ગુફાઓમાં ફરતા રહ્યા.

39	Καὶ	οὗτοι	πάντες,	μαρτυρηθέντες	διὰ	τῆς	πίστεως,	οὐκ	ἐκομίσαντο
	અને	આ-સર્વ	સર્વ	સાક્ષી-અપાયેલા	વિશ્વાસ-દ્વારા	વિશ્વાસને	વિશ્વાસ	નહીં	પામ્યા
	G2532	G3778	G3956	G3140	G1223	G3588	G4102	G3756	G2865

τὴν	ἐπαγγελίαν;
વચન	વચન
G3588	G1860

એ સર્વ વિષે તેમના વિશ્વાસની સારી સાક્ષી આપવામાં આવી હતી પણ તેઓને આશાવચનનું ફળ મળ્યું નહિ.

40	τοῦ	Θεοῦ	περὶ	ἡμῶν	κρεῖττόν	τι	προβλεψαμένου,	ἵνα	μὴ	χωρὶς
	ઈશ્વરે	ઈશ્વરે	આપણે-વિષે	આપણે	ઉત્તમ	કંઈક	જોયેલું-છે	જેથી	નહીં	આપણે-વગર
	G3588	G2316	G4012	G1473	G2909	G5100	G4265	G2443	G3361	G5565

ἡμῶν	τελειωθῶσιν.
આપણે	સંપૂર્ણ-કરાય
G1473	G5048

કેમ કે ઈશ્વરે આપણે માટે એથી વિશેષ કંઈ ઉત્તમ નિર્માણ કર્યું હતું; જેથી તેઓ આપણા વગર પરિપૂર્ણ થાય નહિ.

Chapter 12

1	Τοιγαροῦν	καὶ	ἡμεῖς,	τοσοῦτον	ἔχοντες	περικείμενον	ἡμῖν	νέφος	μαρτύρων,
	તેથી	અને	આપણે	આટલું-મોટું	રાખીને	ફરતે-ઘેરાયેલું	આપણી	વાદળ	સાક્ષીઓનું
	G5105	G2532	G1473	G5118	G2192	G4029	G1473	G3509	G3144

ὄγκον	ἀποθέμενοι	πάντα,	καὶ	τὴν	εὐπερίστατον	ἁμαρτίαν,	δι’	ὑπομονῆς
ભાર	ઉતારીને	દરેક	અને	તે	સહેલાઈથી-ફસાવનારું	પાપ	દ્વારા	ધીરજથી
G3591	G0659	G3956	G2532	G3588	G2139	G0266	G1223	G5281

τρέχωμεν	τὸν	προκείμενον	ἡμῖν	ἀγῶνα,
દોડીએ	તે	આગળ-રાખેલી	આપણી	દોડ
G5143	G3588	G4295	G1473	G0073

આપણી આસપાસ સાક્ષીઓની એટલી મોટી વાદળારૂપી ભીડ છે, તેથી આપણે પણ દરેક પ્રકારના બોજા તથા વળગી રહેનારાં પાપ નાખી દઈએ અને આપણા માટે નિયત કરેલી દોડની સ્પર્ધામાં ધીરજથી દોડીએ.

2	ἀφορῶντες	εἰς	τὸν	τῆς	πίστεως	ἀρχηγὸν	καὶ	τελειωτὴν,	Ἰησοῦν:	ὃς
	નજર-રાખતાં	તરફ	તે	ના	વિશ્વાસના	આરંભકર્તા	અને	સંપૂર્ણ-કરનાર	ઈસુ	જેણે
	G0872	G1519	G3588	G3588	G4102	G0747	G2532	G5051	G2424	G3739

ἀντὶ	τῆς	προκειμένης	αὐτῷ	χαρᾶς,	ὑπέμεινεν	σταυρὸν,	αἰσχύνης	καταφρονήσας,
ને-બદલે	તે	સામે-રાખેલા	પોતાના	આનંદના	સહન-કર્યો	વધસ્તંભ	શરમને	તુચ્છ-ગણીને
G0473	G3588	G4295	G0846	G5479	G5278	G4716	G0152	G2706

ἐν	δεξιᾷ	τε	τοῦ	θρόνου	τοῦ	Θεοῦ,	κεκάθικεν.
પર	જમણી-બાજુએ	અને	ના	સિંહાસનની	ના	ઈશ્વરના	બેઠા-છે
G1722	G1188	G5037	G3588	G2362	G3588	G2316	G2523

આપણે આપણા વિશ્વાસના અગ્રેસર તથા તેને સંપૂર્ણ કરનાર ઈસુની તરફ લક્ષ રાખીએ કે, જેમણે પોતાની સમક્ષ મૂકેલા આનંદને લીધે શરમને તુચ્છ ગણીને વધસ્તંભ પર મરણનું દુઃખ સહન કર્યું અને હાલ તેઓ ઈશ્વરના રાજ્યાસનની જમણી તરફ બિરાજમાન છે.

3 ἀναλογίσασθε γὰρ, τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα ὑπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν εἰς
વિચાર-કરો કારણ-કે તેમના આવો સહન-કરનારના તરફથી તે પાપીઓનો પ્રત્યે
G0357 G1063 G3588 G5108 G5278 G5259 G3588 G0268 G1519

ἑαυτὸν ἀντιλογίαν, ἵνα μὴ κάμητε, ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν ἐκλυόμενοι.
પોતાની-વિરુદ્ધ વિરોધ જેથી ન થાકો તમારા મનમાં તમારા નિર્બળ-થઈને
G1438 G0485 G2443 G3361 G2577 G3588 G5590 G4771 G1590

તો જેમણે પોતા પર પાપીઓનો એટલો બધો વિરોધ સહન કર્યો તેમનો વિચાર કરો, એમ ન થાય કે તમે પોતાના મનમાં અશક્ત થવાથી થાકી જાઓ.

4 Οὔπω μέχρις αἵματος ἀντικατέστητε, πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι,
હજી-સુધી સુધી લોહી-વહેવડાવવા પ્રતિકાર-કર્યો-નથી ની-સામે તે પાપ લડતાં
G3768 G3360 G0129 G0478 G4314 G3588 G0266 G0464

તમે પાપનો સામનો કરો, પણ રક્તપાત સુધી તમે હજી સામનો કર્યો નથી.

5 καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως, ἥτις ὑμῖν, ὡς υἱοῖς, διαλέγεται: Υἱέ
અને ભૂલી-ગયા-છો તે ઉત્તેજનને જે તમને જેમ દીકરાઓને કહે-છે મારા-દીકરા
G2532 G1585 G3588 G3874 G3748 G4771 G5613 G5207 G1256 G5207

μου, μὴ ὀλιγώρει παιδείας Κυρίου, μηδὲ ἐκλύου, ὑπ’ αὐτοῦ ἐλεγχόμενος;
મારા ન તુચ્છ-ગણ શિસ્તને પ્રભુની અને-ન નિર્બળ-થા દ્વારા તેમના ઠપકો-મળે-ત્યારે
G1473 G3361 G3643 G3809 G2962 G3366 G1590 G5259 G0846 G1651

વળી જે ઉપદેશ બાળકોની માફક સમજાવીને તમને અપાય છે, તે તમે ભૂલી ગયા, એટલે, ‘ઓ, મારા પુત્ર, તું પ્રભુની શિક્ષાને તુચ્છ ન ગણ અને તે ઠપકો આપે ત્યારે તું નાસીપાસ ન થા.

6 ὃν γὰρ ἀγαπᾷ Κύριος, παιδεύει; μαστιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν ὃν
જેને કારણ-કે પ્રેમ-કરે-છે પ્રભુ શિસ્ત-કરે-છે કોરડા-મારે-છે અને દરેક દીકરાને જેને
G3739 G1063 G0025 G2962 G3811 G3146 G1161 G3956 G5207 G3739

παραδέχεται.
સ્વીકારે-છે
G3858

કેમ કે જેનાં પર પ્રભુ પ્રેમ રાખે છે, તેને તે શિક્ષા કરે છે, જે પુત્રનો તે અંગીકાર કરે છે, તે દરેકને તે કોરડા મારે છે.’”

7 εἰς παιδείαν ὑπομένετε, ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ Θεός; τίς
માટે શિસ્ત સહન-કરો જેમ દીકરાઓ-સાથે તમારી-સાથે વર્તે-છે તે ઈશ્વર કયો
G1519 G3809 G5278 G5613 G5207 G4771 G4374 G3588 G2316 G5101

γὰρ υἱὸς ὃν οὐ παιδεύει πατήρ?
કારણ-કે દીકરો-છે જેને નહીં શિસ્ત-કરે પિતા
G1063 G5207 G3739 G3756 G3811 G3962

જે શિક્ષા તમે સહન કરો છો, તે શિક્ષણને માટે છે જેમ પુત્રની સાથે તેમ તમારી સાથે ઈશ્વર વર્તે છે, કેમ કે એવું કયું બાળક છે જેને પિતા શિક્ષા કરતા નથી?

8 εἰ δὲ χωρίς ἐστε παιδείας, ἧς μέτοχοι γεγόνασιν πάντες, ἄρα
જો પણ વગર છો શિસ્તથી જેના ભાગીદાર થયા-છે બધા તો
G1487 G1161 G5565 G1510 G3809 G3739 G3353 G1096 G3956 G0686

νόθοι καὶ οὐχ υἱοί ἐστε.
ગેરકાયદેસર-સંતાન અને નહીં દીકરાઓ છો
G3541 G2532 G3756 G5207 G1510

પણ જે શિક્ષાના ભાગીદાર સઘળાં થયા છે, તે શિક્ષા તમને ન થાય, તો તમે દાસીપુત્રો છો, ખરા પુત્રો તો નહિ.

9 εἶτα τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας εἴχομεν παιδευτὰς, καὶ
વળી તે તો ના શરીરના આપણા પિતાઓ હતા શિસ્ત-આપનાર અને
G1534 G3588 G3303 G3588 G4561 G1473 G3962 G2192 G3810 G2532

ἐνετρεπόμεθα; οὐ πολὺ [δὲ] μᾶλλον, ὑποταγησόμεθα τῷ Πατρὶ τῶν
આદર-કરતા નહીં ઘણું વધારે વધારે આધીન-થઈશું તે પિતાને ના
G1788 G3756 G4183 G1161 G3123 G5293 G3588 G3962 G3588

πνευμάτων, καὶ ζήσομεν?
આત્માઓના અને જીવીશું
G4151 G2532 G2198

વળી પૃથ્વી પરના આપણા પિતાઓ આપણને શિક્ષા કરતા હતા, અને આપણે તેઓનું માન રાખતા હતા, તો આપણા આત્માઓના પિતાને એથી વિશેષ માન આપીને તેમને આધીન રહીને જીવીએ નહિ?

10 οἱ μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας, κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς, ἐπαίδευον;
તેઓ તો કારણ-કે માટે થોડા દિવસો પ્રમાણે તેમને ઠીક-લાગ્યું તે-પ્રમાણે શિસ્ત-કરતા
G3588 G3303 G1063 G4314 G3641 G2250 G2596 G3588 G1380 G0846 G3811

ὁ δὲ ἐπὶ τὸ συμφέρον, εἰς τὸ μεταλαβεῖν τῆς ἁγιότητος αὐτοῦ.
પણ-તે તો માટે તે ભલાઈ-માટે માટે તેમની ભાગીદાર-થવા ના પવિત્રતાના તેમના
G3588 G1161 G1909 G3588 G4851 G1519 G3588 G3335 G3588 G0041 G0846

કેમ કે તેઓએ તો થોડાક દિવસો સુધી પોતાને જે વાજબી લાગ્યું તે પ્રમાણે આપણને શિક્ષા કરી ખરી, પણ તેમણે તો આપણા હિતને માટે શિક્ષા કરી કે આપણે તેમની પવિત્રતાના સહભાગી થઈએ.

11 πᾶσα. δὲ παιδεία, πρὸς μὲν τὸ παρὸν, οὐ δοκεῖ χαρᾶς εἶναι, ἀλλὰ
દરેક તો શિસ્ત માટે તો તે હાલમાં નહીં લાગે-છે આનંદની હોવી પરંતુ
G3956 G1161 G3809 G4314 G3303 G3588 G3918 G3756 G1380 G5479 G1510 G0235

λύπης; ὕστερον δὲ, καρπὸν εἰρηνικὸν, τοῖς δι' αὐτῆς γεγυμνασμένοις,
દુઃખની પછીથી પણ ફળ શાંતિનું જેઓ દ્વારા તેના તાલીમ-પામેલાઓને
G3077 G5305 G1161 G2590 G1516 G3588 G1223 G0846 G1128

ἀποδίδωσιν δικαιοσύνης.
આપે-છે ન્યાયીપણાનું
G0591 G1343

કોઈ પણ શિક્ષા તે સમયે આનંદકારક નહિ, પણ ખેદકારક લાગે છે; પણ પછી તો તેથી કસાયેલાઓને તે ન્યાયીપણાનાં શાંતિદાયક ફળ આપે છે.

12 Διὸ τὰς παρειμένας χεῖρας, καὶ τὰ παραλελυμένα γόνατα, ἀνορθώσατε;
તેથી તે લટકતા હાથો અને તે નબળા-પડેલા ઘૂંટણો સીધાં-કરો
G1352 G3588 G3935 G5495 G2532 G3588 G3886 G1119 G0461

એ માટે ઢીલા પડેલા હાથોને તથા અશક્ત થએલાં ઘૂંટણોને તમે ફરી મજબૂત કરો;

13 καὶ τροχιὰς ὀρθὰς ποιεῖτε τοῖς ποσὶν ὑμῶν, ἵνα μὴ τὸ χωλὸν
અને માર્ગો સીધા બનાવો તમારા પગ માટે જેથી ન તે લંગડું
G2532 G5163 G3717 G4160 G3588 G4228 G4771 G2443 G3361 G3588 G5560

ἐκτραπῇ; ἰαθῇ δὲ μᾶλλον.
ભટકી-જાય સાજું-થાય પરંતુ વધારે
G1624 G2390 G1161 G3123

પોતાના પગોને સારુ રસ્તા સુગમ કરો; જેથી જે અપંગ છે, તે ઊતરી ન જાય પણ એથી વિપરીત તે સાજું થાય.

14 Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἁγιασμόν, οὗ χωρὶς, οὐδεὶς
શાંતિ શોધો સાથે બધાની અને તે પવિત્રતા જે-વિના વિના કોઈ
G1515 G1377 G3326 G3956 G2532 G3588 G0038 G3739 G5565 G3762

ὄψεται τὸν Κύριον;
જોશે-નહીં તે પ્રભુને
G3708 G3588 G2962

સઘળાંની સાથે શાંતિથી વર્તો, પવિત્રતા કે જેનાં વગર કોઈ પ્રભુને નિહાળશે નહિ તેને ધોરણે તમે ચાલો.

15 ἐπισκοποῦντες, μή τις ὑστερῶν ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ; μή τις
ધ્યાન-રાખતાં કે-ન કોઈ ચૂકી-જાય થી ના કૃપાથી ના ઈશ્વરની કે-ન કોઈ
G1983 G3361 G5100 G5302 G0575 G3588 G5485 G3588 G2316 G3361 G5100

ῥίζα πικρίας ἄνω φύουσα ἐνοχλῇ, καὶ δι’ αὐτῆς μιανθῶσιν οἱ
મૂળ કડવાશનું ઉપર ઊગીને મુશ્કેલી-ઊભી-કરે અને તેના-દ્વારા તેના અશુદ્ધ-થાય તે
G4491 G4088 G0507 G5453 G1776 G2532 G1223 G0846 G3392 G3588

πολλοί;
ઘણા
G4183

તમે બહુ સાવધ રહો, કે જેથી કોઈ ઈશ્વરની કૃપા પામ્યા વિના રહી ન જાય, એમ ન થાય કે કોઈ કડવાશરૂપી જડ ઊગે અને તમને ભ્રષ્ટ કરે, તેનાથી તમારામાંના ઘણાં લોક અપવિત્ર થાય,

16 μή τις πόρνος ἢ βέβηλος, ὡς Ἠσαῦ, ὃς ἀντὶ βρώσεως μιᾶς,
કે-ન કોઈ વ્યભિચારી કે અપવિત્ર જેમ એસાવ જેણે ને-બદલે ખોરાકના એક
G3361 G5100 G4205 G2228 G0952 G5613 G2269 G3739 G0473 G1035 G1520

ἀπέδετο τὰ πρωτοτόκια ἑαυτοῦ.
વેચી-દીધા તે જ્યેષ્ઠાધિકાર પોતાના
G0591 G3588 G4415 G1438

અને કોઈ વ્યભિચારી થાય, અથવા એસાવ કે જેણે એક ભોજનને માટે પોતાનું જ્યેષ્ઠપણું વેચી માર્યું તેના જેવો કોઈ ભ્રષ્ટ થાય.

17 ἴστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα, θέλων κληρονομῆσαι τὴν εὐλογίαν,
જાણો-છો કારણ-કે કે અને પછીથી ઇચ્છતાં વારસો-મેળવવા તે આશીર્વાદ
G1492 G1063 G3754 G2532 G3347 G2309 G2816 G3588 G2129

ἀπεδοκιμάσθη; μετανοίας γὰρ τόπον οὐχ εὗρεν, καίπερ μετὰ δακρύων
નકારી-કાઢવામાં-આવ્યો પસ્તાવાની કારણ-કે જગ્યા ન મળી જોકે સાથે આંસુઓ
G0593 G3341 G1063 G5117 G3756 G2147 G2539 G3326 G1144

ἐκζητήσας αὐτήν.
શોધ્યો-હતો તે
G1567 G0846

કેમ કે તમે જાણો છો કે ત્યાર પછી જ્યારે તે આશીર્વાદનો વારસો પામવા ઇચ્છતો હતો ત્યારે તે આંસુસહિત પ્રયત્ન કરતો હતો, તોપણ તેનો સ્વીકાર થયો નહિ કેમ કે પસ્તાવાનો પ્રસંગ તેને મળ્યો નહિ.

18 Οὐ γὰρ προσεληλύθατε, ψηλαφωμένῳ καὶ κεκαυμένῳ πυρὶ, καὶ γνόφῳ,
નથી કારણ-કે આવ્યા સ્પર્શી-શકાય-એવા અને સળગતા અગ્નિ-પાસે અને અંધકારમાં
G3756 G1063 G4334 G5584 G2532 G2545 G4442 G2532 G1105

καὶ ζόφῳ, καὶ θυέλλῃ,
અને ઘોર-અંધારામાં અને વાવાઝોડામાં
G2532 G2217 G2532 G2366

વળી તમે એવાઓની પાસે આવ્યા નથી, એટલે સ્પર્શ કરાય એવા પહાડની, બળતી આગની, અધારાયેલા આકાશની, અધકારની તથા તોફાનની

19 καὶ σάλπιγγος ἤχῳ, καὶ φωνῇ ῥημάτων; ἧς οἱ ἀκούσαντες,
અને રણશિંગાના અવાજમાં અને વાણીના શબ્દોમાં જે તે સાંભળનારાઓએ
G2532 G4536 G2279 G2532 G5456 G4487 G3739 G3588 G0191

παρῃτήσαντο, μὴ προστεθῆναι αὐτοῖς λόγον;
વિનંતી-કરી કે-ન ઉમેરવામાં-આવે તેમને વધારે-વાત
G3868 G3361 G4369 G0846 G3056

તથા રણશિંગડાના અવાજની તથા એવા શબ્દોની ધ્વનિની કે જેનાં સાંભળનારાઓએ વિનંતી કરી કે એવા બોલ અમને ફરીથી સાંભળવામાં આવે નહિ.

20 οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον: Κἂν θηρίον θίγῃ τοῦ ὄρους,
નહોતા સહન-કરી-શકતા કારણ-કે તે આજ્ઞા જો પશુ-પણ અડકે તે પર્વતને
G3756 G5342 G1063 G3588 G1291 G2579 G2342 G2345 G3588 G3735

λιθοβοληθήσεται;
પથ્થરથી-મારવામાં-આવશે
G3036

કેમ કે જે આજ્ઞા થઈ, તે તેઓથી સહન થઈ શકી નહિ, જો કોઈ જાનવર પણ પહાડને સ્પર્શ કરે, તો તે પથ્થરથી માર્યું જાય.

21 καί, οὕτω φοβερὸν ἦν τὸ φανταζόμενον Μωϋσῆς εἶπεν, Ἔκφοβός εἰμι,
અને એટલું ભયંકર હતું તે દૃશ્ય મૂસાએ કહ્યુ ડરથી-ભરાયેલો છું
G2532 G3779 G5398 G1510 G3588 G5324 G3475 G3004 G1630 G1510

καὶ ἔντρομος.
અને ધ્રૂજતો
G2532 G1790

તે વખતનો દેખાય એવો બિહામણો હતો કે મૂસાએ કહ્યુ કે, 'હું બહુ બીહું છું અને ધ્રૂજું છું.'"

22 ἀλλὰ προσεληλύθατε Σιὼν ὄρει; καὶ πόλει Θεοῦ ζῶντος, Ἰερουσαλὴμ
પરંતુ આવ્યા-છો સિયોન પર્વત-પાસે અને નગરમાં ઈશ્વરના જીવંત યરૂશાલેમ
G0235 G4334 G4622 G3735 G2532 G4172 G2316 G2198 G2419

ἐπουρανίῳ; καὶ μυριάσιν ἀγγέλων,
સ્વર્ગીય અને અસંખ્ય દૂતોમાં
G2032 G2532 G3461 G0032

પણ તમે તો સિયોન પહાડની પાસે અને જીવતા ઈશ્વરના નગર એટલે સ્વર્ગીય યરુશાલેમની પાસે અને હજારોહજાર સ્વર્ગદૂતોની પાસે,

23 πανηγύρει; καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων, ἀπογεγραμμένων ἐν οὐρανοῖς; καὶ
ઉત્સવમાં અને સભામાં જ્યેષ્ઠ-સંતાનોની લખાયેલાઓની માં સ્વર્ગમાં અને
G3831 G2532 G1577 G4416 G0583 G1722 G3772 G2532

Κριτῇ Θεῷ πάντων; καὶ πνεύμασι δικαίων τετελειωμένων;
ન્યાયાધીશ ઈશ્વર-પાસે બધાના અને આત્માઓ-પાસે ન્યાયીઓના સંપૂર્ણ-થયેલા
G2923 G2316 G3956 G2532 G4151 G1342 G5048

પ્રથમ જન્મેલાં જેઓનાં નામ સ્વર્ગમાં લખી લેવામાં આવેલાં છે તેઓની સાર્વત્રિક સભા તથા વિશ્વાસી સમુદાયની પાસે અને સહુનો ન્યાય કરનાર ઈશ્વરની પાસે અને સંપૂર્ણ થએલાં ન્યાયીઓના આત્માઓની પાસે,

24 καὶ διαθήκης νέας μεσίτῃ, Ἰησοῦ; καὶ αἵματι ῥαντισμοῦ, κρεῖττον λαλοῦντι
અને કરારના નવા મધ્યસ્થ-પાસે ઈસુ અને લોહી-પાસે છંટકાવના વધારે-સારું બોલનારા
G2532 G1242 G3501 G3316 G2424 G2532 G0129 G4473 G2909 G2980

παρὰ τὸν Ἄβελ.
કરતાં તે હાબેલ
G3844 G3588 G0006

નવા કરારના મધ્યસ્થ ઈસુની પાસે અને જે છંટકાવનું રક્ત હાબેલના કરતાં સારું બોલે છે ત્યાં તેની પાસે આવ્યા છો.

25 Βλέπετε μὴ παραιτήσησθε τὸν λαλοῦντα. εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ ἐξέφυγον,
સાવધાન-રહો ન ઇનકાર-કરો તે બોલનારનો જો કારણ-કે તેઓ ન છટક્યા
G0991 G3361 G3868 G3588 G2980 G1487 G1063 G1565 G3756 G1628

ἐπὶ γῆς παραιτησάμενοι τὸν χρηματίζοντα, πολὺ μᾶλλον ἡμεῖς οἱ τὸν
પૃથ્વી-પર પૃથ્વીના ઇનકાર-કરનારા તે ચેતવનાર-ને ઘણું વધારે આપણે જેઓ તે
G1909 G1093 G3868 G3588 G5537 G4183 G3123 G1473 G3588 G3588

ἀπ’ οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι,
થી સ્વર્ગમાંથી ફરી-વળીએ
G0575 G3772 G0654

જે બોલે છે તેનો તમે અનાદર ન કરો, માટે સાવધ રહો; કેમ કે પૃથ્વી પર ચેતવનારનો જેઓએ નકાર કર્યો તેઓ જો બચ્યા નહિ, તો સ્વર્ગમાંથી ચેતવનારની પાસેથી જો આપણે ફરીએ તો ચોક્કસ બચીશું નહિ.

26 οὗ ἡ φωνὴ τὴν γῆν ἐσάλευσεν τότε; νῦν δὲ ἐπήγγελται, λέγων,
જેમના ના અવાજે તે પૃથ્વીને હલાવી ત્યારે હવે પણ વચન-આપ્યું-છે કહીને
G3739 G3588 G5456 G3588 G1093 G4531 G5119 G3568 G1161 G1861 G3004

Ἔτι ἅπαξ ἐγὼ σείσω οὐ μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ καὶ τὸν οὐρανόν.
હજી એક-વાર હું હલાવીશ ન-માત્ર ફક્ત તે પૃથ્વીને પરંતુ પણ તે આકાશને
G2089 G0530 G1473 G4579 G3756 G3440 G3588 G1093 G0235 G2532 G3588 G3772

તેમની વાણીએ તે સમયે પૃથ્વીને કંપાવી, પણ તેમણે એવું આશાવચન આપ્યું છે કે, હવે ફરી એક વાર હું એકલી પૃથ્વીને જ નહિ, આકાશને પણ હલાવીશ.

27 τὸ δὲ Ἔτι ἅπαξ, δηλοῖ τὴν τῶν σαλευομένων μετάθεσιν, ὡς
તે પણ હજી એક-વાર સૂચવે-છે તે ના હલી-શકે-એવી-વસ્તુઓનું ફેરબદલ જેમ
G3588 G1161 G2089 G0530 G1213 G3588 G3588 G4531 G3331 G5613

πεποιημένων, ἵνα μείνῃ τὰ μὴ σαλευόμενα.
બનાવેલી-વસ્તુઓ જેથી ટકી-રહે તે ન હલે-એવી
G4160 G2443 G3306 G3588 G3361 G4531

‘ફરી એક વારનો’ અર્થ એ છે કે, કંપાયમાન થયેલી વસ્તુઓ સૃષ્ટ વસ્તુઓની માફક નાશ પામે છે, જેથી જેઓ કંપાયમાન થયેલી નથી તે હંમેશા ટકી રહે.

28 Διὸ βασιλείαν ἀσάλευτον παραλαμβάνοντες, ἔχωμεν χάριν, δι’ ἧς
તેથી રાજ્ય અડગ પ્રાપ્ત-કરતાં ચાલો-રાખીએ કૃપા જેના-દ્વારા ના
G1352 G0932 G0761 G3880 G2192 G5485 G1223 G3739

λατρεύωμεν εὐαρέστως τῷ Θεῷ, μετὰ εὐλαβείας καὶ δέους.
સેવા-કરીએ સ્વીકાર્ય-રીતે તે ઈશ્વરની સાથે આદરભાવ અને ભય
G3000 G2102 G3588 G2316 G3326 G2124 G2532 G1169

માટે કંપાવવામાં ના આવે એવું રાજ્ય પ્રાપ્ત કરીને આપણે ઈશ્વરનો આભાર માનીએ, જેથી ઈશ્વર પ્રસન્ન થાય એવી રીતે આપણે તેમની સેવા આદરભાવ તથા બીકથી કરીએ.

29 καὶ γὰρ ὁ Θεὸς ἡμῶν πῦρ καταναλίσκον.
કારણ-કે ખરેખર આપણા ઈશ્વર આપણો અગ્નિ-છે ભસ્મ-કરનારો
G2532 G1063 G3588 G2316 G1473 G4442 G2654

કેમ કે આપણો ઈશ્વર ભસ્મીભૂત કરી નાખનાર અગ્નિ છે.

Chapter 13

1 Ἡ φιλαδελφία μενέτω;
તે ભાઈચારોનો-પ્રેમ ટકી-રહે
G3588 G5360 G3306

ભાઈઓ પરનો પ્રેમ જાળવી રાખો.

2 τῆς φιλοξενίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε; διὰ ταύτης γάρ, ἔλαθόν τινες
તે અતિથિ-સત્કાર ન ભૂલો કારણ-કે આના દ્વારા અજાણતાં કેટલાકે
G3588 G5381 G3361 G1950 G1223 G3778 G1063 G2990 G5100

ξενίσαντες ἀγγέλους.
આતિથ્ય-આપીને દૂતોને
G3579 G0032

પરોણાગત કરવાનું તમે ભુલશો નહિ, કેમ કે તેથી કેટલાકે અજાણતાં સ્વર્ગદૂતોને પરોણા રાખ્યા છે.

3 μιμνῄσκεσθε τῶν δεσμίων, ὡς συνδεδεμένοι; τῶν κακουχουμένων, ὡς καὶ
યાદ-રાખો તે બંદીઓને જેમ તેમની-સાથે-બંધાયેલા તે હેરાન-પામનારાને જેમ પણ
G3403 G3588 G1198 G5613 G4887 G3588 G2558 G5613 G2532

αὐτοὶ ὄντες ἐν σώματι.
તમે-પોતે હોઈને માં શરીરમાં
G0846 G1510 G1722 G4983

બંદીવાનોની સાથે જાણે તમે પણ બંદીવાન હો, એવું સમજીને તેઓનું સ્મરણ કરો અને તમે પોતે પણ શરીરમાં છો, માટે જેઓનાં પર જુલમ ગુજારવામાં આવે છે તેઓનું સ્મરણ કરો.

4 Τίμιος ὁ γάμος ἐν πᾶσιν, καὶ ἡ κοίτη ἀμίαντος; πόρνους γὰρ
સંમાનનીય છે લગ્ન માં બધામાં અને તે શય્યા નિર્મળ વ્યભિચારીઓ-અને કારણ-કે
G5093 G3588 G1062 G1722 G3956 G2532 G3588 G2845 G0283 G4205 G1063

καὶ μοιχοὺς, κρινεῖ ὁ Θεός.
અને વ્યભિચારોનો ન્યાય-કરશે તે ઈશ્વર
G2532 G3432 G2919 G3588 G2316

લગ્નને માનપાત્ર ગણો, પથારી પવિત્ર રાખો. કેમ કે ઈશ્વર અસંયમી તથા વ્યભિચારીઓનો ન્યાય કરશે.

5 Ἀφιλάργυρος ὁ τρόπος, ἀρκούμενοι τοῖς παροῦσιν; αὐτὸς γὰρ
નિર્લોભી હોવું-જોઈએ આચરણ સંતોષી-રહો જે હાજર-છે-તેમાં તેમણે-પોતે કારણ-કે
G0866 G3588 G5158 G0714 G3588 G3918 G0846 G1063

εἴρηκεν, Οὐ μή σε ἀνῶ, οὐδ’ οὐ μή σε ἐγκαταλίπω.
કહ્યુ-છે કદી-પણ નહીં તને ત્યાગીશ અને-નહીં કદી-પણ નહીં તને છોડીશ
G2046 G3756 G3361 G4771 G0447 G3761 G3756 G3361 G4771 G1459

દ્રવ્યલોભથી દૂર રહો; તમારી પાસે જે હોય તેમાં સંતોષ માનો; કેમ કે પ્રભુએ કહ્યુ છે કે, ‘હું તને મૂકી દઈશ નહિ અને તજીશ પણ નહિ.’”

6 ὥστε θαρροῦντας ἡμᾶς λέγειν, Κύριος ἐμοὶ βοηθός, [καὶ] οὐ φοβηθήσομαι;
તેથી હિંમતથી આપણે કહીએ પ્રભુ મારા સહાયક-છે અને નહીં બીશીશ
G5620 G2292 G1473 G3004 G2962 G1473 G0998 G2532 G3756 G5399

τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος?
શું કરશે મને મનુષ્ય
G5101 G4160 G1473 G0444

તેથી આપણે નિર્ભય થઈને કહીએ કે, ‘પ્રભુ મને સહાય કરનાર છે, હું બીવાનો નથી; માણસ મને શું કરનાર છે?

7 Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ
યાદ-કરો તમારા આગેવાનોને તમારા જેઓએ કહ્યુ તમને તે વચન નું
G3421 G3588 G2233 G4771 G3748 G2980 G4771 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ; ὧν, ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς, μιμεῖσθε τὴν
ઈશ્વરનું જેમના વિચારકરો તેમના જીવનના-પરિણામને ના આચરણને અનુસરો તેમના
G2316 G3739 G0333 G3588 G1545 G3588 G0391 G3401 G3588

πίστιν.
વિશ્વાસને
G4102

જેઓ તમારા આગેવાન હતા, જેઓએ તમને ઈશ્વરનું વચન કહ્યુ છે, તેઓનું સ્મરણ કરો, તેઓના ચારિત્ર્યનું પરિણામ જોઈને તેઓના વિશ્વાસને અનુસરો.

8 Ἰησοῦς Χριστὸς ἐχθὲς, καὶ σήμερον, ὁ αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.
ઈસુ ખ્રિસ્ત ગઈકાલે અને આજે તે એકસમાન-છે અને માટે તે યુગો-સુધી
G2424 G5547 G5504 G2532 G4594 G3588 G0846 G2532 G1519 G3588 G0165

ઈસુ ખ્રિસ્ત ગઈ કાલે, આજ તથા સદાકાળ એવા અને એવા જ છે.

9 διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ξέναις, μὴ παραφέρεσθε; καλὸν γὰρ χάριτι
શિક્ષાઓથી વિવિધ અને અજાણી ન ભટકો સારું-છે કારણ-કે કૃપા-દ્વારા
G1322 G4164 G2532 G3581 G3361 G3911 G2570 G1063 G5485

βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν; ἐν οἷς οὐκ ὠφελήθησαν οἱ
દૃઢ-કરવું તે હૃદયને નહીં ખોરાકો-દ્વારા જેમાં જે નહોતો લાભ-થયો તે-જે
G0950 G3588 G2588 G3756 G1033 G1722 G3739 G3756 G5623 G3588

περιπατοῦντες.
ચાલતા-હતા
G4043

તમે વિચિત્ર તથા નવા ઉપદેશથી આકર્ષાઈ જશો નહિ; કેમ કે પ્રભુની કૃપાથી અંતઃકરણ દ્રઢ કરવામાં આવે તે સારું છે; અમુક ખોરાક ખાવા કે ના ખાવાથી એ પ્રમાણે વર્તવાથી કશો લાભ થતો નથી.

10 Ἔχομεν θυσιαστήριον ἐξ οὗ φαγεῖν, οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν, οἱ
આપણી-પાસે-છે વેદી જેના-પરથી જે ખાવાનો નહીં છે-અધિકાર સત્તા જેઓ
G2192 G2379 G1537 G3739 G5315 G3756 G2192 G1849 G3588

τῇ σκηνῇ λατρεύοντες;
તે મંડપમાં સેવા-કરનારાઓને
G3588 G4633 G3000

આપણને એવી યજ્ઞવેદી છે કે તે પરનું ખાવાનો અધિકાર મંડપની સેવા કરનારાઓને નથી.

11 ὧν γὰρ εἰσφέρεται ζῴων τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας, εἰς τὰ ἅγια
જેમના કારણ-કે લાવવામાં-આવે-છે પશુઓનું તે લોહી માટે પાપના માં તે પવિત્ર-સ્થાનમાં
G3739 G1063 G1533 G2226 G3588 G0129 G4012 G0266 G1519 G3588 G0040

διὰ τοῦ ἀρχιερέως; τούτων τὰ σώματα κατακαίεται ἔξω τῆς
દ્વારા તે મુખ્ય-યાજક-દ્વારા એમના તે શરીરો બાળી-મૂકવામાં-આવે-છે બહાર તે
G1223 G3588 G0749 G3778 G3588 G4983 G2618 G1854 G3588

παρεμβολῆς.
છાવણીની
G3925

કેમ કે પાપોના બલિદાનને માટે જે પશુઓનું લોહી પ્રમુખ યાજક પવિત્રસ્થાનમાં લાવે છે, તેઓનાં શરીર છાવણી બહાર બળાય છે.

12

διὸ	καὶ	Ἰησοῦς,	ἵνα	ἁγιάσῃ	διὰ	τοῦ	ἰδίου	αἵματος	τὸν	λαόν,	ἔξω
તેથી	પણ	ઈસુએ	જેથી	પવિત્ર-કરે	દ્વારા	પોતાના	પોતાના	લોહીથી	તે	લોકોને	બહાર
G1352	G2532	G2424	G2443	G0037	G1223	G3588	G2398	G0129	G3588	G2992	G1854

τῆς	πύλης	ἔπαθεν.
તે	દરવાજાની	સહન-કર્યું
G3588	G4439	G3958

એ માટે ઈસુએ પણ પોતાના જ રક્તથી લોકોને પવિત્ર કરવા માટે દરવાજા બહાર મૃત્યુ સહન કર્યું.

13

τοίνυν	ἐξερχώμεθα	πρὸς	αὐτὸν,	ἔξω	τῆς	παρεμβολῆς,	τὸν	ὀνειδισμὸν	αὐτοῦ
માટે	આપણે-નીકળીએ	પ્રત્યે	તેમની-પાસે	બહાર	તે	છાવણીની	તેમનું	તિરસ્કાર	તેમનો
G5106	G1831	G4314	G0846	G1854	G3588	G3925	G3588	G3680	G0846

φέροντες;
ઉચકતાં
G5342

તેથી આપણે પણ તેમનું અપમાન સહન કરીને તેમની પાસે છાવણી બહાર જઈએ.

14

οὐ	γὰρ	ἔχομεν	ὧδε	μένουσαν	πόλιν,	ἀλλὰ	τὴν	μέλλουσαν
નહીં	કારણ-કે	આપણી-પાસે-છે	અહીં	કાયમી	નગર	પરંતુ	તે	આવનારું
G3756	G1063	G2192	G5602	G3306	G4172	G0235	G3588	G3195

ἐπιζητοῦμεν.
શોધીએ-છીએ
G1934

કેમ કે સ્થાયી રહે એવું નગર આપણને અહીંયાં નથી, પણ જે આપણું થવાનું છે તે નગરની આશા આપણે રાખીએ છીએ.

15

δι’	αὐτοῦ	οὖν	ἀναφέρωμεν	θυσίαν	αἰνέσεως	διὰ	παντὸς	τῷ	Θεῷ,
તેમના-દ્વારા	તેમના	માટે	અર્પણ-કરીએ	સ્તુતિનું	યજ્ઞ	દ્વારા	સદા	તે	ઈશ્વરને
G1223	G0846	G3767	G0399	G2378	G0133	G1223	G3956	G3588	G2316

τοῦτ’	ἔστιν,	καρπὸν	χειλέων	ὁμολογούντων	τῷ	ὀνόματι	αὐτοῦ.
એટલે-કે	આ-છે	ફળ	હોઠોનું	સ્વીકાર-કરતાં	તે	નામને	તેમના
G3778	G1510	G2590	G5491	G3670	G3588	G3686	G0846

માટે તે દ્વારા આપણે ઈશ્વરને સ્તુતિરૂપ બલિદાન, એટલે તેના નામને કબૂલ કરનારા હોઠોના ફળનું અર્પણ, નિત્ય કરીએ.

16

τῆς	δὲ	εὐποιΐας	καὶ	κοινωνίας,	μὴ	ἐπιλανθάνεσθε;	τοιαύταις	γὰρ
પણ	તો	ભલાઈ-કરવી	અને	સહભાગિતા	ન	ભૂલો	આવાં	કારણ-કે
G3588	G1161	G2140	G2532	G2842	G3361	G1950	G5108	G1063

θυσίαις	εὐαρεστεῖται	ὁ	Θεός.
યજ્ઞો-થી	પ્રસન્ન-થાય-છે	તે	ઈશ્વર
G2378	G2100	G3588	G2316

ઉપકાર કરવાનું તથા દાન વહેંચી આપવાનું તમે ભૂલો નહિ, કેમ કે એવાં અર્પણથી ઈશ્વર બહુ સંતુષ્ટ થાય છે.

17

Πείθεσθε	τοῖς	ἡγουμένοις	ὑμῶν,	καὶ	ὑπείκετε;	αὐτοὶ	γὰρ	ἀγρυπνοῦσιν
આજ્ઞા-પાળો	તમારા	આગેવાનોની	તમારી	અને	આધીન-રહો	તેઓ-ખરેખર	કારણ-કે	જાગૃત-રહે-છે
G3982	G3588	G2233	G4771	G2532	G5226	G0846	G1063	G0069

ὑπὲρ	τῶν	ψυχῶν	ὑμῶν,	ὡς	λόγον	ἀποδώσοντες;	ἵνα	μετὰ	χαρᾶς	τοῦτο
માટે	તમારા	આત્માઓની	તમારી	જેમ	હિસાબ	આપવાના	જેથી	સાથે	આનંદથી	આ
G5228	G3588	G5590	G4771	G5613	G3056	G0591	G2443	G3326	G5479	G3778

ποιῶσιν,	καὶ	μὴ	στενάζοντες,	ἀλυσιτελὲς	γὰρ	ὑμῖν	τοῦτο.
કરે	અને	નહીં	નિસાસા-નાખતાં	નુકસાનકારક	કારણ-કે	તમારા-માટે	આ
G4160	G2532	G3361	G4727	G0255	G1063	G4771	G3778

તમે પોતાના આગેવાનોની આજ્ઞાઓ માનીને તેઓને આધીન થાઓ, કેમ કે હિસાબ આપનારાઓની જેમ તેઓ તમારા આત્માઓની ચોકી કરે છે, એ માટે કે તેઓ આનંદથી તે કામ કરે, પણ શોકથી નહિ, કેમ કે એથી તમને ગેરલાભ થશે.

18	Προσεύχεσθε	περὶ	ἡμῶν;	πειθόμεθα	γὰρ,	ὅτι	καλὴν	συνείδησιν	ἔχομεν,
	પ્રાર્થના-કરો	માટે	આપણા	માનીએ-છીએ	કારણ-કે	કે	સારું	અંતરાત્મા	આપણી-પાસે-છે
	G4336	G4012	G1473	G3982	G1063	G3754	G2570	G4893	G2192

ἐν	πᾶσιν	καλῶς	θέλοντες	ἀναστρέφεσθαι.
માં	બધી-બાબતોમાં	યોગ્ય-રીતે	ઇચ્છતાં	જીવવા
G1722	G3956	G2573	G2309	G0390

તમે અમારે માટે પ્રાર્થના કરો, કેમ કે અમારું અંતઃકરણ શુદ્ધ છે એવી અમને ખાતરી છે અને અમે સઘળી બાબતોમાં પ્રામાણિકપણે વર્તવાની ઇચ્છા રાખીએ છીએ.

19	περισσοτέρως	δὲ	παρακαλῶ	τοῦτο	ποιῆσαι,	ἵνα	τάχιον	ἀποκατασταθῶ	ὑμῖν.
	વધારે	પણ	વિનંતી-કરું-છું	આ	કરવા	જેથી	જલદી	પાછો-મોકલવામાં-આવે	તમને
	G4057	G1161	G3870	G3778	G4160	G2443	G5032	G0600	G4771

તમે એ પ્રમાણે કરો તે માટે હું વિશેષ આગ્રહથી એ સારુ વિનંતી કરું છું કે તમારી પાસે હું વહેલો પાછો આવું.

20	Ὁ	δὲ	Θεὸς	τῆς	εἰρήνης,	ὁ	ἀναγαγὼν	ἐκ	νεκρῶν	τὸν	ποιμένα
	અને	પણ	ઈશ્વર	ના	શાંતિના	જેમણે	પાછા-લાવ્યા	મૃત્યુમાંથી	મૃતોમાંથી	તે	પાળકને
	G3588	G1161	G2316	G3588	G1515	G3588	G0321	G1537	G3498	G3588	G4166

τῶν	προβάτων	τὸν	μέγαν,	ἐν	αἵματι	διαθήκης	αἰωνίου,	τὸν	Κύριον	ἡμῶν
ના	ઘેટાંઓના	તે	મહાન	માં	લોહી-દ્વારા	કરારના	સનાતન	તે	પ્રભુ	આપણા
G3588	G4263	G3588	G3173	G1722	G0129	G1242	G0166	G3588	G2962	G1473

Ἰησοῦν,
ઈસુને
G2424

હવે શાંતિના ઈશ્વર, જેણે અનંતકાળના કરારના રક્તથી ઘેટાંના મોટા રખેવાળ આપણા પ્રભુ ઈસુને મૃત્યુમાંથી પાછા સજીવન કર્યા,

21	καταρτίσαι	ὑμᾶς	ἐν	παντὶ	ἀγαθῷ,	εἰς	τὸ	ποιῆσαι	τὸ	θέλημα	αὐτοῦ,
	સંપૂર્ણ-કરો	તમને	માં	દરેક	સારામાં	માટે	તેમની	કરવા	તેમની	ઇચ્છા	તેમની
	G2675	G4771	G1722	G3956	G0018	G1519	G3588	G4160	G3588	G2307	G0846

ποιῶν	ἐν	ἡμῖν	τὸ	εὐάρεστον	ἐνώπιον	αὐτοῦ,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ᾧ
કરતાં	માં	આપણામાં	તે	પ્રસન્નકારક	સમક્ષ	તેમની	દ્વારા	ઈસુ	ખ્રિસ્તના	જેમને
G4160	G1722	G1473	G3588	G2101	G1799	G0846	G1223	G2424	G5547	G3739

ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.
તે	મહિમા	માટે	તે	યુગોના	ના	યુગો	આમેન
G3588	G1391	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

તે તમને દરેક સારા કામને માટે એવા સંપૂર્ણ કરે કે, તમે તેમની ઇચ્છા પ્રમાણે જ બધું કરો. અને તેમની દ્રષ્ટિમાં જે સંતોષકારક છે, તે આપણી મારફતે ઈસુ ખ્રિસ્ત દ્વારા તેઓ કરાવે; તેમને સદાસર્વકાળ મહિમા હો. આમીન.

22	Παρακαλῶ	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	ἀνέχεσθε	τοῦ	λόγου	τῆς	παρακλήσεως,	καὶ
	વિનંતી-કરું-છું	પણ	તમને	ભાઈઓ	સહન-કરો	આ	વચનને	ના	ઉત્તેજનના	કારણ-કે
	G3870	G1161	G4771	G0080	G0430	G3588	G3056	G3588	G3874	G2532

γὰρ	διὰ	βραχέων	ἐπέστειλα	ὑμῖν.
ખરેખર	માં	ટૂંકમાં	લખ્યું-છે	તમને
G1063	G1223	G1024	G1989	G4771

ઓ ભાઈઓ, હું તમને વિનંતી કરું છું કે તમે મારા બોધના આ વચન સહન કરો, કેમ કે મેં તમારા પર સંક્ષિપ્તમાં લખ્યું છે.

23

Γινώσκετε	τὸν	ἀδελφὸν	ἡμῶν	Τιμόθεον	ἀπολελυμένον;	μεθ’	οὗ,	ἐὰν
જાણો	કે-તે	ભાઈ	આપણા	તિમોથિને	છૂટી-ગયો-છે	જેમની-સાથે	જો	જો
G1097	G3588	G0080	G1473	G5095	G0630	G3326	G3739	G1437

τάχιον	ἔρχηται,	ὄψομαι	ὑμᾶς.
જલદી	આવે	મળીશ	તમને
G5032	G2064	G3708	G4771

તમે જાણજો કે આપણો ભાઈ તિમોથી હવે જેલમાંથી છૂટો થએલો છે. જો તે વહેલો આવશે, તો હું તેની સાથે આવીને તમને મળીશ.

24

Ἀσπάσασθε	πάντας	τοὺς	ἡγουμένους	ὑμῶν,	καὶ	πάντας	τοὺς	ἁγίους.
વંદન-કરો	બધા	તે	આગેવાનોને	તમારા	અને	બધા	તે	સંતોને
G0782	G3956	G3588	G2233	G4771	G2532	G3956	G3588	G0040

Ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	οἱ	ἀπὸ	τῆς	Ἰταλίας.
વંદન-મોકલે-છે	તમને	જેઓ	થી	તે	ઈતાલિયાના
G0782	G4771	G3588	G0575	G3588	G2482

તમે તમારા સર્વ આગેવાનોને તથા સર્વ સંતોને સલામ કહેજો; ઇટાલીમાંના ભાઈઓ તમને સલામ પાઠવે છે.

25

Ἡ	χάρις	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
તે	કૃપા	સાથે	બધા	તમારી	આમેન
G3588	G5485	G3326	G3956	G4771	G0281

તમ સર્વ ઉપર કૃપા હો. આમીન.

યાકૂબ

Chapter 1

1

Ἰάκωβος,	Θεοῦ	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	δοῦλος;	ταῖς	δώδεκα	φυλαῖς	ταῖς
યાકૂબ,	ઈશ્વરના	અને	પ્રભુ	ઈસુ	ખ્રિસ્તના	સેવક;	તે	બાર	કુળોને	જે
G2385	G2316	G2532	G2962	G2424	G5547	G1401	G3588	G1427	G5443	G3588

ἐν	τῇ	Διασπορᾷ:	χαίρειν.
માં	તે	વિખેરાયેલાં-છે:	શુભેચ્છા.
G1722	G3588	G1290	G5463

વિખેરાઈ ગયેલા બારે કુળને, ઈશ્વરના તથા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં દાસ યાકૂબની સલામ.

2

Πᾶσαν	χαρὰν	ἡγήσασθε,	ἀδελφοί	μου,	ὅταν	πειρασμοῖς	περιπέσητε	ποικίλοις,
પૂર્ણ	આનંદ	ગણો,	ભાઈઓ	મારા,	જ્યારે	પરીક્ષાઓમાં	પડો	વિવિધ,
G3956	G5479	G2233	G0080	G1473	G3752	G3986	G4045	G4164

મારા ભાઈઓ, જયારે તમને વિવિધ પ્રકારની કસોટીઓ થાય છે ત્યારે તેમાં પૂરો આનંદ ગણો;

3

γινώσκοντες	ὅτι	τὸ	δοκίμιον	ὑμῶν	τῆς	πίστεως	κατεργάζεται	ὑπομονήν.
જાણીને	કે	તે	કસોટી	તમારા	તે	વિશ્વાસની	ઉત્પન્ન-કરે-છે	ધીરજ.
G1097	G3754	G3588	G1383	G4771	G3588	G4102	G2716	G5281

કેમ કે તમે જાણો છો કે તમારા વિશ્વાસની પરીક્ષામાં પાર ઊતર્યાથી ધીરજ ઉત્પન્ન થાય છે.

4

ἡ	δὲ	ὑπομονὴ	ἔργον	τέλειον	ἐχέτω,	ἵνα	ἦτε	τέλειοι	καὶ	ὁλόκληροι,
તે	પણ	ધીરજ	કાર્ય	સંપૂર્ણ	કરવા-દો,	જેથી	તમે-હો	સંપૂર્ણ	અને	સમગ્ર,
G3588	G1161	G5281	G2041	G5046	G2192	G2443	G1510	G5046	G2532	G3648

ἐν	μηδενὶ	λειπόμενοι.
માં	કશામાં	ઊણપ-ન-રહે.
G1722	G3367	G3007

તમે પરિપક્વ તથા સંપૂર્ણ થાઓ અને કશામાં અપૂર્ણ રહો નહિ, માટે ધીરજને પોતાનું કામ પૂરેપૂરું કરવા દો.

5

Εἰ	δέ	τις	ὑμῶν	λείπεται	σοφίας,	αἰτείτω	παρὰ	τοῦ	διδόντος,	Θεοῦ,
જો	પણ	કોઈ	તમારામાંથી	ઊણપ-ધરાવે	જ્ઞાનની,	માગો	પાસેથી	તે	આપનારા,	ઈશ્વર,
G1487	G1161	G5100	G4771	G3007	G4678	G0154	G3844	G3588	G1325	G2316

πᾶσιν	ἁπλῶς,	καὶ	μὴ	ὀνειδίζοντος,	καὶ	δοθήσεται	αὐτῷ.
બધાને	ઉદારતાથી,	અને	નહિ	ઠપકો-આપનારા,	અને	આપવામાં-આવશે	તેને.
G3956	G0574	G2532	G3361	G3679	G2532	G1325	G0846

તમારામાંનો જો કોઈ જ્ઞાનમાં અપૂર્ણ હોય, તો ઈશ્વર જે સર્વને ઉદારતાથી આપે છે અને ઠપકો આપતા નથી, તેમની પાસેથી તે માગે; એટલે તેને તે આપવામાં આવશે.

6 αἰτείτω δὲ ἐν πίστει, μηδὲν διακρινόμενος. ὁ γὰρ διακρινόμενος
માગો પણ માં વિશ્વાસથી, કશું-પણ શંકા-ન-કરતા. તે કારણ-કે શંકા-કરનાર
G0154 G1161 G1722 G4102 G3367 G1252 G3588 G1063 G1252

ἔοικεν κλύδωνι θαλάσσης, ἀνεμιζομένῳ καὶ ῥιπιζομένῳ.
સમાન-છે મોજાને સમુદ્રના, પવનથી-ઉછળતા અને ફેંકાતા.
G1503 G2830 G2281 G0416 G2532 G4494

પરંતુ કંઈ પણ સંદેહ રાખ્યા વગર વિશ્વાસથી માગવું; કેમ કે જે કોઈ સંદેહ રાખીને માગે છે, તે પવનથી ઊછળતા તથા અફળાતા સમુદ્રના મોજાના જેવો છે.

7 μὴ γὰρ οἰέσθω ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος, ὅτι λήμψεταί τι παρὰ τοῦ
ન કારણ-કે વિચારે તે માણસ પેલો, કે પામશે કંઈ પાસેથી તે
G3361 G1063 G3633 G3588 G0444 G1565 G3754 G2983 G5100 G3844 G3588

Κυρίου;
પ્રભુ;
G2962

એવા માણસે પ્રભુ તરફથી તેને કંઈ મળશે એવું ન ધારવું.

8 ἀνὴρ δίψυχος, ἀκατάστατος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ.
માણસ દ્વિમના, અસ્થિર માં સર્વ તેના માર્ગોમાં તેના.
G0435 G1374 G0182 G1722 G3956 G3588 G3598 G0846

આવા પ્રકારના મનુષ્ય બે મનવાળો હોય છે અને પોતાના સઘળા માર્ગોમાં અસ્થિર છે.

9 Καυχάσθω δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινὸς, ἐν τῷ ὕψει αὐτοῦ;
અભિમાન-કરે પણ તે ભાઈ તે નમ્ર, માં તેના ઉચ્ચ-સ્થાનમાં તેના;
G2744 G1161 G3588 G0080 G3588 G5011 G1722 G3588 G5311 G0846

જે ભાઈ ઊતરતા પદનો છે તે પોતાના ઉચ્ચપદમાં અભિમાન કરે;

10 ὁ δὲ πλούσιος, ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ, ὅτι ὡς ἄνθος χόρτου,
તે પણ ધનવાન, માં તેની નમ્રતામાં તેની, કારણ-કે જેમ ફૂલ ઘાસનું,
G3588 G1161 G4145 G1722 G3588 G5014 G0846 G3754 G5613 G0438 G5528

παρελεύσεται.
વીતી-જશે.
G3928

જે શ્રીમંત છે, તે પોતાના ઊતરતા પદમાં અભિમાન કરે કેમ કે ઘાસનાં ફૂલની પેઠે તે વિલીન થઈ જશે.

11 ἀνέτειλεν γὰρ ὁ ἥλιος, σὺν τῷ καύσωνι, καὶ ἐξήρανεν τὸν χόρτον,
ઊગ્યો કારણ-કે તે સૂર્ય, સાથે તેની ગરમી, અને સૂકવી-નાખ્યું તે ઘાસ,
G0393 G1063 G3588 G2246 G4862 G3588 G2742 G2532 G3583 G3588 G5528

καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσεν, καὶ ἡ εὐπρέπεια τοῦ προσώπου αὐτοῦ
અને તેનું ફૂલ તેનું ખરી-પડ્યું, અને તે સુંદરતા તેના ચહેરાની તેના
G2532 G3588 G0438 G0846 G1601 G2532 G3588 G2143 G3588 G4383 G0846

ἀπώλετο. οὕτως καὶ ὁ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις αὐτοῦ, μαρανθήσεται.
નાશ-પામી. એ-રીતે પણ તે ધનવાન માં તેના પ્રવાસોમાં તેના, કરમાઈ-જશે.
G0622 G3779 G2532 G3588 G4145 G1722 G3588 G4197 G0846 G3133

કેમ કે સૂર્ય ઊગે છે અને ગરમ પવન વાય છે ત્યારે ઘાસ ચીમળાય છે; તેનું ફૂલ ખરી પડે છે અને તેના સૌંદર્યની શોભા નાશ પામે છે તેમ શ્રીમંત પણ તેના વ્યવહારમાં વિલીન થઈ જશે.

12 Μακάριος ἀνὴρ ὃς ὑπομένει πειρασμόν; ὅτι δόκιμος γενόμενος, λήμψεται
ધન્ય-છે માણસ જે સહન-કરે-છે પરીક્ષા; કારણ-કે પ્રમાણિત થયા-પછી, પામશે
G3107 G0435 G3739 G5278 G3986 G3754 G1384 G1096 G2983

τὸν στέφανον τῆς ζωῆς, ὃν ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν.
તે મુકુટ તે જીવનનો, જે વચન-આપ્યું તેમને પ્રેમ-કરનારાઓને તેમને.
G3588 G4735 G3588 G2222 G3739 G1861 G3588 G0025 G0846

જે મનુષ્ય પરીક્ષણમાં પાર ઊતરે છે તે આશીર્વાદિત છે; કેમ કે પાર ઊતર્યા પછી, જીવનનો જે મુગટ પ્રભુએ પોતાના પર પ્રેમ રાખનારાઓને આપવાનું આશાવચન આપ્યું છે તે તેને મળશે.

13 Μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω, ὅτι Ἀπὸ Θεοῦ πειράζομαι. ὁ γὰρ Θεὸς
કોઈ-પણ પરીક્ષામાં-પડતા ન-કહે, કે તરફથી ઈશ્વર પરીક્ષા-થાય-છે. તે કારણ-કે ઈશ્વર
G3367 G3985 G3004 G3754 G0575 G2316 G3985 G3588 G1063 G2316

ἀπείραστός ἐστιν κακῶν; πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα.
અપરીક્ષિત-છે છે ખરાબીથી; પરીક્ષા-કરે-છે પણ તે-પોતે કોઈને-નહિ.
G0551 G1510 G2556 G3985 G1161 G0846 G3762

કોઈનું પરીક્ષણ થયું હોય તો ઈશ્વરે મારું પરીક્ષણ કર્યું છે, એમ તેણે ન કહેવું; કેમ કે દુષ્ટતાથી ઈશ્વરનું કદાપિ પરીક્ષણ થતું નથી અને તે કોઈને પરીક્ષણમાં લાવતા પણ નથી.

14 ἕκαστος δὲ πειράζεται, ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας, ἐξελκόμενος καὶ
દરેક પણ પરીક્ષાય-છે, દ્વારા તેની પોતાની ઇચ્છાથી, ખેંચાઈને અને
G1538 G1161 G3985 G5259 G3588 G2398 G1939 G1828 G2532

δελεαζόμενος;
લલચાઈને;
G1185

પણ દરેક મનુષ્ય પોતાની દુષ્ટ ઇચ્છાઓથી ખેંચાઈને તથા લલચાઈને પરીક્ષણમાં પડે છે.

15 εἶτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα. τίκτει ἁμαρτίαν; ἡ δὲ ἁμαρτία
પછી તે ઇચ્છા ગર્ભ-ધારણ-કરીને, જન્મ-આપે-છે પાપને; તે પણ પાપ
G1534 G3588 G1939 G4815 G5088 G0266 G3588 G1161 G0266

ἀποτελεσθεῖσα, ἀποκύει θάνατον.
પૂર્ણ-થયા-પછી, ઉત્પન્ન-કરે-છે મૃત્યુ.
G0658 G0616 G2288

પછી દુષ્ટ ઇચ્છાઓ ગર્ભ ધરીને પાપને જન્મ આપે છે અને પાપ પરિપક્વ થઈને મોતને ઉપજાવે છે.

16 Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί.
ન ભટકો, ભાઈઓ મારા વહાલા.
G3361 G4105 G0080 G1473 G0027

મારા વહાલાં ભાઈઓ, તમે છેતરાતા નહિ.

17 πᾶσα δόσις ἀγαθὴ, καὶ πᾶν δώρημα τέλειον, ἄνωθέν ἐστιν, καταβαῖνον ἀπὸ
દરેક દાન સારું, અને દરેક ભેટ સંપૂર્ણ, ઉપરથી છે, ઊતરતી તરફથી
G3956 G1394 G0018 G2532 G3956 G1434 G5046 G0509 G1510 G2597 G0575

τοῦ Πατρὸς τῶν φώτων, παρ᾽ ᾧ οὐκ ἔνι παραλλαγὴ, ἢ τροπῆς
તે પિતા તે જ્યોતિઓના, જેમાં જેને નથી કોઈ ફેરફાર, કે પરિવર્તનનો
G3588 G3962 G3588 G5457 G3844 G3739 G3756 G1762 G3883 G2228 G5157

ἀποσκίασμα.
પડછાયો.
G0644

દરેક ઉત્તમ દાન તથા દરેક સંપૂર્ણ દાન ઉપરથી હોય છે અને પ્રકાશોના પિતા જેમનાંમાં પરિવર્તન થતું નથી, તેમ જ જેમનાંમાં ફરવાથી પડતો પડછાયો પણ નથી, તેમની પાસેથી ઊતરે છે.

18	βουληθεὶς,	ἀπεκύησεν	ἡμᾶς	λόγῳ	ἀληθείας,	εἰς	τὸ	εἶναι	ἡμᾶς	ἀπαρχήν
	ઇચ્છાથી,	જન્મ-આપ્યો	આપણને	વચનથી	સત્યના,	માટે	તે	હોવું	આપણને	પ્રથમ-ફળ
	G1014	G0616	G1473	G3056	G0225	G1519	G3588	G1510	G1473	G0536

τινα,	τῶν	αὐτοῦ	κτισμάτων,
એક-પ્રકારનું,	તેની	તેની	સૃષ્ટિઓનું.
G5100	G3588	G0846	G2938

તેમણે પોતાની ઇચ્છાથી સત્યનાં વચન દ્વારા આપણને જન્મ આપ્યો છે, જેથી આપણે તેમના ઉત્પન્ન કરેલાંઓમાં પ્રથમફળ જેવા થઈએ.

19	Ἴστε,	ἀδελφοί	μου	ἀγαπητοί,	ἔστω	δὲ	πᾶς	ἄνθρωπος	ταχὺς	εἰς	τὸ
	જાણો,	ભાઈઓ	મારા	વહાલા,	થાઓ	પણ	દરેક	માણસ	ઝડપી	માટે	તે
	G1492	G0080	G1473	G0027	G1510	G1161	G3956	G0444	G5036	G1519	G3588

ἀκοῦσαι,	βραδὺς	εἰς	τὸ	λαλῆσαι,	βραδὺς	εἰς	ὀργήν;
સાંભળવામાં,	ધીમા	માટે	તે	બોલવામાં,	ધીમા	માટે	ક્રોધ;
G0191	G1021	G1519	G3588	G2980	G1021	G1519	G3709

મારા વહાલાં ભાઈઓ, તમે તે જાણો છો. દરેક મનુષ્ય સાંભળવામાં ચપળ, બોલવામાં મંદ, તથા ક્રોધ કરવામાં નરમ થાય;

20	ὀργὴ	γὰρ	ἀνδρὸς,	δικαιοσύνην	Θεοῦ	οὐκ	ἐργάζεται.
	ક્રોધ	કારણ-કે	માણસનો,	ન્યાયીપણું	ઈશ્વરનું	નથી	ઉત્પન્ન-કરતો.
	G3709	G1063	G0435	G1343	G2316	G3756	G2038

કેમ કે મનુષ્યના ક્રોધથી ઈશ્વરનું ન્યાયપણું કામ કરતું નથી.

21	διὸ,	ἀποθέμενοι	πᾶσαν	ῥυπαρίαν	καὶ	περισσείαν	κακίας,	ἐν	πραΰτητι
	તેથી,	દૂર-કરીને	સર્વ	મલિનતા	અને	વધારાની	દુષ્ટતા,	માં	નમ્રતાથી
	G1352	G0659	G3956	G4507	G2532	G4050	G2549	G1722	G4240

δέξασθε	τὸν	ἔμφυτον	λόγον,	τὸν	δυνάμενον	σῶσαι	τὰς	ψυχὰς	ὑμῶν.
સ્વીકારો	તે	રોપાયેલું	વચન,	જે	સમર્થ-છે	બચાવવા	તે	આત્માઓને	તમારા.
G1209	G3588	G1721	G3056	G3588	G1410	G4982	G3588	G5590	G4771

માટે તમે સર્વ મલિનતા તથા દુષ્ટતાની અધિકતા તજી દો અને તમારા હૃદયમાં વાવેલું જે વચન તમારા આત્માનો ઉદ્ધાર કરવાને શક્તિમાન છે તેને નમ્રતાથી ગ્રહણ કરો.

22	γίνεσθε	δὲ	ποιηταὶ	λόγου,	καὶ	μὴ	ἀκροαταὶ	μόνον,	παραλογιζόμενοι
	બનો	પણ	કરનારા	વચનના,	અને	નહિ	સાંભળનારા	માત્ર,	છેતરતા
	G1096	G1161	G4163	G3056	G2532	G3361	G0202	G3440	G3884

ἑαυτούς.
પોતાને.
G1438

તમે વચનના પાળનારા થાઓ, પોતાને છેતરીને કેવળ સાંભળનારાં જ નહિ.

23	ὅτι	εἴ	τις	ἀκροατὴς	λόγου	ἐστὶν,	καὶ	οὐ	ποιητής,	οὗτος	ἔοικεν
	કારણ-કે	જો	કોઈ	સાંભળનાર	વચનનો	હોય,	અને	નહિ	કરનાર,	તે	સમાન-છે
	G3754	G1487	G5100	G0202	G3056	G1510	G2532	G3756	G4163	G3778	G1503

ἀνδρὶ	κατανοοῦντι	τὸ	πρόσωπον	τῆς	γενέσεως	αὐτοῦ	ἐν	ἐσόπτρῳ.
માણસને	જોનાર	તે	ચહેરો	તેના	જન્મનો	તેનો	માં	અરીસામાં.
G0435	G2657	G3588	G4383	G3588	G1078	G0846	G1722	G2072

કેમ કે જે કોઈ માણસ વચન પાળતો નથી, પણ કેવળ સાંભળે છે, તે પોતાનું સ્વાભાવિક મુખ દર્પણમાં જોનાર મનુષ્યના જેવો છે.

24 κατενόησεν γὰρ ἑαυτὸν καὶ ἀπελήλυθεν, καὶ εὐθέως ἐπελάθετο ὁποῖος ἦν.
જોયો કારણ-કે પોતાને અને ચાલ્યો-ગયો, અને તરત-જ ભૂલી-ગયો કેવો હતો.
G2657 G1063 G1438 G2532 G0565 G2532 G2112 G1950 G3697 G1510

કેમ કે તે પોતાને જુએ છે, પછી ત્યાંથી ખસી જાય છે, એટલે તે પોતે કેવો હતો, એ તે તરત ભૂલી જાય છે.

25 ὁ δὲ παρακύψας εἰς νόμον τέλειον, τὸν τῆς ἐλευθερίας, καὶ
જે પણ ઝૂકીને-જોનાર માં નિયમ સંપૂર્ણ, તે તે સ્વતંત્રતાનો, અને
G3588 G1161 G3879 G1519 G3551 G5046 G3588 G3588 G1657 G2532

παραμείνας, οὐκ ἀκροατὴς ἐπιλησμονῆς γενόμενος, ἀλλὰ ποιητὴς ἔργου-- οὗτος
ટકી-રહેનાર, નહિ સાંભળનાર ભુલકણો બનીને, પણ કરનાર કાર્યનો— તે
G3887 G3756 G0202 G1953 G1096 G0235 G4163 G2041 G3778

μακάριος ἐν τῇ ποιήσει αὐτοῦ ἔσται.
ધન્ય માં તેના કરવામાં તેના થશે.
G3107 G1722 G3588 G4162 G0846 G1510

પણ જે મુક્તિના સંપૂર્ણ નિયમમાં ધ્યાનથી નિહાળે છે અને તેમાં રહે છે, જે સાંભળીને ભૂલી જનાર નહિ, પણ કામ કરનાર થાય છે, તે જ મનુષ્ય પોતાના વ્યવહારમાં આશીર્વાદિત થશે.

26 Εἴ τις δοκεῖ θρησκὸς εἶναι, μὴ χαλιναγωγῶν γλῶσσαν αὐτοῦ, ἀλλὰ
જો કોઈ માને-છે ધાર્મિક હોવું, નહિ લગામ-લગાવતા જીભને પોતાની, પણ
G1487 G5100 G1380 G2357 G1510 G3361 G5468 G1100 G0846 G0235

ἀπατῶν καρδίαν αὐτοῦ, τούτου μάταιος ἡ θρησκεία.
છેતરતા હૃદયને પોતાના, તેનો વ્યર્થ-છે તે ધર્મ.
G0538 G2588 G0846 G3778 G3152 G3588 G2356

જો તમારામાંનો કોઈ માને કે હું પોતે ધાર્મિક છું, પણ પોતાની જીભને કાબૂમાં રાખતો નથી, તે પોતાના હૃદયને છેતરે છે, તેવા મનુષ્યની ધાર્મિકતા વ્યર્થ છે.

27 θρησκεία καθαρὰ καὶ ἀμίαντος παρὰ τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ αὕτη ἐστίν:
ધર્મ શુદ્ધ અને નિર્મળ આગળ તે ઈશ્વર અને પિતા આ છે:
G2356 G2513 G2532 G0283 G3844 G3588 G2316 G2532 G3962 G3778 G1510

ἐπισκέπτεσθαι ὀρφανοὺς καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν; ἄσπιλον ἑαυτὸν
મુલાકાત-લેવી અનાથોની અને વિધવાઓની માં તેમની વિપત્તિમાં તેમની; નિષ્કલંક પોતાને
G1980 G3737 G2532 G5503 G1722 G3588 G2347 G0846 G0784 G1438

τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου.
રાખવા થી આ જગતથી.
G5083 G0575 G3588 G2889

વિધવાઓ અને અનાથોના દુઃખના સમયે મુલાકાત લેવી અને જગતથી પોતાને નિષ્કલંક રાખવો એ જ ઈશ્વરની એટલે પિતાની, આગળ શુદ્ધ તથા સ્વચ્છ ધાર્મિકતા છે.

Chapter 2

1 Ἀδελφοί μου, μὴ ἐν προσωπολημψίαις ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ Κυρίου
ભાઈઓ મારા, નહિ માં પક્ષપાતથી રાખો તે વિશ્વાસ તે પ્રભુ
G0080 G1473 G3361 G1722 G4382 G2192 G3588 G4102 G3588 G2962

ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τῆς δόξης;
આપણા, ઈસુ ખ્રિસ્તનો, તે મહિમાના;
G1473 G2424 G5547 G3588 G1391

મારા ભાઈઓ, તમે પક્ષપાત વિના આપણા મહિમાવાન પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનો વિશ્વાસ રાખો.

2	ἐὰν	γὰρ	εἰσέλθῃ	εἰς	συναγωγὴν	ὑμῶν,	ἀνὴρ	χρυσοδακτύλιος	ἐν	ἐσθῆτι
	જો	કારણ-કે	આવે	માં	સભામાં	તમારી,	માણસ	સોનાની-વીંટી-પહેરેલો	માં	વસ્ત્ર
	G1437	G1063	G1525	G1519	G4864	G4771	G0435	G5554	G1722	G2066

λαμπρᾷ;	εἰσέλθῃ	δὲ	καὶ	πτωχὸς,	ἐν	ῥυπαρᾷ	ἐσθῆτι;
ચળકતા;	આવે	પણ	અને	ગરીબ,	માં	મેલા	વસ્ત્રમાં;
G2986	G1525	G1161	G2532	G4434	G1722	G4508	G2066

કેમ કે જેની આગળીએ સોનાની વીંટી હોય તથા જેનાં અંગ પર સુંદર કિંમતી વસ્ત્ર હોય, એવો માણસ જો તમારી સભામાં આવે અને જો ગંદા વસ્ત્ર પહેરેલો એક ગરીબ માણસ પણ આવે;

3	ἐπιβλέψητε	δὲ	ἐπὶ	τὸν	φοροῦντα	τὴν	ἐσθῆτα	τὴν	λαμπρὰν,	καὶ	εἴπητε,
	જુઓ	પણ	તરફ	તે	પહેરનારા	તે	વસ્ત્ર	તે	ચળકતું,	અને	કહો,
	G1914	G1161	G1909	G3588	G5409	G3588	G2066	G3588	G2986	G2532	G3004

Σὺ	κάθου	ὧδε	καλῶς,	καὶ	τῷ	πτωχῷ	εἴπητε,	Σὺ	στῆθι,	ἐκεῖ	«ἢ,
તું	બેસ	અહીં	સારી-રીતે,	અને	તે	ગરીબને	કહો,	તું	ઊભો-રહે,	ત્યાં	અથવા,
G4771	G2521	G5602	G2573	G2532	G3588	G4434	G3004	G4771	G2476	G1563	G2228

κάθου»	ὑπὸ	τὸ	ὑποπόδιόν	μου,
બેસ	નીચે	તે	પાદપીઠ	મારા,
G2521	G5259	G3588	G5286	G1473

ત્યારે તમે સુંદર કિંમતી વસ્ત્ર ધારણ કરેલા માણસને માન આપીને કહો છો, ‘તમે અહીં ઉત્તમ સ્થાને બેસો,’ પણ પેલા ગરીબને કહો છો, ‘તું ત્યાં ઊભો રહે,’ અથવા ‘અહીં મારા પગનાં આસન પાસે બેસ;’

4	οὐ	διεκρίθητε	ἐν	ἑαυτοῖς,	καὶ	ἐγένεσθε	κριταὶ	διαλογισμῶν	πονηρῶν?
	શું-નહિ	ભેદભાવ-કર્યો	માં	તમારામાં,	અને	થયા	ન્યાયાધીશો	વિચારોના	દુષ્ટ?
	G3756	G1252	G1722	G1438	G2532	G1096	G2923	G1261	G4190

તો શું તમારામાં ભેદભાવ નથી? અને શું તમે પક્ષપાતયુક્ત વિચારો સાથે આચરણ કરતા નથી?

5	Ἀκούσατε,	ἀδελφοί	μου	ἀγαπητοί:	οὐχ	ὁ	Θεὸς	ἐξελέξατο	τοὺς	πτωχοὺς
	સાંભળો,	ભાઈઓ	મારા	વહાલા:	શું-નહિ	તે	ઈશ્વરે	પસંદ-કર્યા	તે	ગરીબોને
	G0191	G0080	G1473	G0027	G3756	G3588	G2316	G1586	G3588	G4434

τῷ	κόσμῳ,	πλουσίους	ἐν	πίστει,	καὶ	κληρονόμους	τῆς	βασιλείας	ἧς
તે	જગતમાં,	ધનવાન	માં	વિશ્વાસમાં,	અને	વારસદાર	તે	રાજ્યના	જે
G3588	G2889	G4145	G1722	G4102	G2532	G2818	G3588	G0932	G3739

ἐπηγγείλατο	τοῖς	ἀγαπῶσιν	αὐτόν?
વચન-આપ્યું	તેમને	પ્રેમ-કરનારાઓને	તેમને?
G1861	G3588	G0025	G0846

મારા વહાલા ભાઈઓ, તમે સાંભળો; વિશ્વાસમાં ધનવાન થવા સારુ તથા ઈશ્વરે પોતાના લોકો પર પ્રેમ રાખનારાઓને જે રાજ્ય આપવાનું આશાવચન આપ્યું છે તેનું વતન પામવા સારુ, ઈશ્વરે આ માનવજગતના ગરીબોને પસંદ નથી કર્યા?

6	ὑμεῖς	δὲ	ἠτιμάσατε	τὸν	πτωχόν.	οὐχ	οἱ	πλούσιοι	καταδυναστεύουσιν
	તમે	પણ	અપમાન-કર્યું	તે	ગરીબનું.	શું-નહિ	તે	ધનવાન	દબાવે-છે
	G4771	G1161	G0818	G3588	G4434	G3756	G3588	G4145	G2616

ὑμῶν	καὶ	αὐτοὶ	ἕλκουσιν	ὑμᾶς	εἰς	κριτήρια?
તમારા-પર	અને	તેઓ-પોતે	ખેંચે-છે	તમને	માં	ન્યાયાલયોમાં?
G4771	G2532	G0846	G1670	G4771	G1519	G2922

પણ તમે ગરીબનું અપમાન કર્યું છે. શું શ્રીમંતો તમારા પર જુલમ નથી કરતા? અને ન્યાયાસન આગળ તેઓ તમને ઘસડી લઈ જતા નથી?

7	οὐκ	αὐτοὶ	βλασφημοῦσιν	τὸ	καλὸν	ὄνομα,	τὸ	ἐπικληθὲν	ἐφ’	ὑμᾶς?
	શું-નહિ	તેઓ-પોતે	નિંદા-કરે-છે	તે	ઉત્તમ	નામ,	જે	બોલાવાયેલું-છે	પર	તમારા?
	G3756	G0846	G0987	G3588	G2570	G3686	G3588	G1941	G1909	G4771

જે ઉત્તમ નામથી તમે ઓળખાઓ છો, તેની નિંદા કરનારા શું તેઓ નથી?

8	εἰ	μέντοι	νόμον	τελεῖτε	βασιλικὸν,	κατὰ	τὴν	γραφήν,	Ἀγαπήσεις	τὸν
	જો	ખરેખર	નિયમ	પાળો	રાજકીય,	પ્રમાણે	તે	શાસ્ત્રના,	પ્રેમ-કરશો	તે
	G1487	G3305	G3551	G5055	G0937	G2596	G3588	G1124	G0025	G3588

πλησίον	σου	ὡς	σεαυτόν,	καλῶς	ποιεῖτε.
પડોશીને	તમારા	જેમ	તમારી-જાતને,	સારું	કરો-છો.
G4139	G4771	G5613	G4572	G2573	G4160

તોપણ શાસ્ત્રવચન પ્રમાણે જે રાજમાન્ય નિયમ છે, એટલે કે, 'તું પોતાના જેવો પોતાના પડોશી પર પ્રેમ રાખ,' તે નિયમ જો તમે પૂરેપૂરો પાળો છો, તો તમે ઘણું સારું કરો છો;

9	εἰ	δὲ	προσωποληπτεῖτε,	ἁμαρτίαν	ἐργάζεσθε,	ἐλεγχόμενοι	ὑπὸ	τοῦ	νόμου
	જો	પણ	પક્ષપાત-કરો,	પાપ	કરો-છો,	દોષિત-ઠેરવાતા	દ્વારા	તે	નિયમ
	G1487	G1161	G4380	G0266	G2038	G1651	G5259	G3588	G3551

ὡς	παραβάται.
જેવા	ઉલ્લંઘનકારી.
G5613	G3848

પણ જો તમે ભેદભાવ રાખો છો, તો પાપ કરો છો, નિયમશાસ્ત્રનો ભંગ કરનારા તરીકે નિયમશાસ્ત્રથી અપરાધી ઠરો છો.

10	ὅστις	γὰρ	ὅλον	τὸν	νόμον	τηρήσῃ,	πταίσῃ	δὲ	ἐν	ἑνί,	γέγονεν
	જે-કોઈ	કારણ-કે	સમગ્ર	તે	નિયમ	પાળે,	ઠોકર-ખાય	પણ	માં	એકમાં,	થયો
	G3748	G1063	G3650	G3588	G3551	G5083	G4417	G1161	G1722	G1520	G1096

πάντων	ἔνοχος.
સર્વનો	દોષી.
G3956	G1777

કેમ કે જે કોઈ પૂરેપૂરું નિયમશાસ્ત્ર પાળશે અને ફક્ત એક જ બાબતમાં ભૂલ કરશે, તે સર્વ સંબંધી અપરાધી ઠરે છે.

11	ὁ	γὰρ	εἰπών,	Μὴ	μοιχεύσῃς,	εἶπεν	καί,	Μὴ	φονεύσῃς.	εἰ	δὲ
	તે	કારણ-કે	કહેનારાએ,	ન	વ્યભિચાર-કરશો,	કહ્યુ	પણ,	ન	ખૂન-કરશો.	જો	પણ
	G3588	G1063	G3004	G3361	G3431	G3004	G2532	G3361	G5407	G1487	G1161

οὐ	μοιχεύεις,	φονεύεις	δέ,	γέγονας	παραβάτης	νόμου.
નહિ	વ્યભિચાર-કરો,	ખૂન-કરો	પણ,	થયા	ઉલ્લંઘનકારી	નિયમના.
G3756	G3431	G5407	G1161	G1096	G3848	G3551

કેમ કે જેમણે કહ્યુ, 'તું વ્યભિચાર ન કર, 'તેમણે જ કહ્યુ કે, 'તું હત્યા ન કર;' માટે જો તું વ્યભિચાર ન કરે, પણ જો તું હત્યા કરે છે, તો તું નિયમશાસ્ત્રનો ભંગ કરનારો થયો છે.

12	οὕτως	λαλεῖτε,	καὶ	οὕτως	ποιεῖτε,	ὡς	διὰ	νόμου	ἐλευθερίας,	μέλλοντες
	એ-રીતે	બોલો,	અને	એ-રીતે	કરો,	જેમ	દ્વારા	નિયમ	સ્વતંત્રતાના,	જવાના
	G3779	G2980	G2532	G3779	G4160	G5613	G1223	G3551	G1657	G3195

κρίνεσθαι.
ન્યાય-થવાના.
G2919

સ્વતંત્રતાના નિયમ પ્રમાણે તમારો ન્યાય થવાનો છે, એવું સમજીને બોલો તથા વર્તો.

13	ἡ	γὰρ	κρίσις	ἀνέλεος	τῷ	μὴ	ποιήσαντι	ἔλεος.	κατακαυχᾶται	ἔλεος
	તે	કારણ-કે	ન્યાય	નિર્દય-છે	તેને	જેણે-નહિ	કરી	દયા.	જય-પામે-છે	દયા
	G3588	G1063	G2920	G0448	G3588	G3361	G4160	G1656	G2620	G1656

κρίσεως.
ન્યાય-પર.
G2920

કેમ કે જેણે દયા નથી રાખી, તેનો ન્યાય દયા વગર કરાશે; ન્યાય પર દયા વિજય મેળવે છે.

14												
	Τί	τὸ	ὄφελος,	ἀδελφοί	μου,	ἐὰν	πίστιν	λέγῃ	τις	ἔχειν,	ἔργα	δὲ
	શું	તે	લાભ,	ભાઈઓ	મારા,	જો	વિશ્વાસ	કહે	કોઈ	હોવાનો,	કાર્યો	પણ
	G5101	G3588	G3786	G0080	G1473	G1437	G4102	G3004	G5100	G2192	G2041	G1161

μὴ	ἔχῃ?	μὴ	δύναται	ἡ	πίστις	σῶσαι	αὐτόν?
નહિ	હોય?	શું	શક્ય-છે	તે	વિશ્વાસ	બચાવવા	તેને?
G3361	G2192	G3361	G1410	G3588	G4102	G4982	G0846

મારા ભાઈઓ, જો કોઈ કહે છે કે, 'મને વિશ્વાસ છે,' પણ જો તેને કરણીઓ ન હોય, તો તેથી શો લાભ થાય? શું એવો વિશ્વાસ તેનો ઉદ્ધાર કરી શકે છે?

15										
	ἐὰν	ἀδελφὸς	ἢ	ἀδελφὴ	γυμνοὶ	ὑπάρχωσιν,	καὶ	λειπόμενοι	τῆς	ἐφημέρου
	જો	ભાઈ	કે	બહેન	નગ્ન	હોય,	અને	ઊણપ-ધરાવતા	તે	રોજિંદા
	G1437	G0080	G2228	G0079	G1131	G5225	G2532	G3007	G3588	G2184

τροφῆς,
ખોરાકની,
G5160

જો કોઈ ભાઈ અથવા બહેન નિર્વસ્ત્ર હોય અને રોજનો પૂરતો ખોરાક ન હોય,

16											
	εἴπῃ	δέ	τις	αὐτοῖς	ἐξ	ὑμῶν,	Ὑπάγετε	ἐν	εἰρήνῃ;	θερμαίνεσθε	καὶ
	કહે	પણ	કોઈ	તેમને	માંથી	તમારામાંથી,	જાઓ	માં	શાંતિમાં;	ગરમ-થાઓ	અને
	G3004	G1161	G5100	G0846	G1537	G4771	G5217	G1722	G1515	G2328	G2532

χορτάζεσθε;	μὴ	δῶτε	δὲ	αὐτοῖς	τὰ	ἐπιτήδεια	τοῦ	σώματος,	τί	τὸ
ધરાઈ-જાઓ;	નહિ	આપો	પણ	તેમને	તે	જરૂરિયાતો	તે	શરીરની,	શું	તે
G5526	G3361	G1325	G1161	G0846	G3588	G2006	G3588	G4983	G5101	G3588

ὄφελος?
લાભ?
G3786

અને તમારામાંનો કોઈ તેઓને કહે કે 'શાંતિથી જાઓ, તાપો અને તૃપ્ત થાઓ;' તોપણ શરીરને જે જોઈએ તે જો તમે તેઓને ન આપો, તો શો લાભ થાય?

17												
	οὕτως	καὶ	ἡ	πίστις,	ἐὰν	μὴ	ἔχῃ	ἔργα,	νεκρά	ἐστιν.	καθ’	ἑαυτήν.
	એ-રીતે	પણ	તે	વિશ્વાસ,	જો	નહિ	હોય	કાર્યો,	મૃત	છે,	માં	પોતાનામાં.
	G3779	G2532	G3588	G4102	G1437	G3361	G2192	G2041	G3498	G1510	G2596	G1438

તેમ જ વિશ્વાસ પણ, જો તેની સાથે કરણીઓ ન હોય, તો તે એકલો હોવાથી નિર્જીવ છે.

18													
	ἀλλ’	ἐρεῖ	τις,	Σὺ	πίστιν	ἔχεις,	κἀγὼ	ἔργα	ἔχω.	δεῖξόν	μοι	τὴν	πίστιν
	પણ	કહેશે	કોઈ,	તને	વિશ્વાસ	છે,	અને-મને	કાર્યો	છે.	બતાવ	મને	તે	વિશ્વાસ
	G0235	G2046	G5100	G4771	G4102	G2192	G2504	G2041	G2192	G1166	G1473	G3588	G4102

σου,	χωρὶς	τῶν	ἔργων,	κἀγώ	σοι	δείξω	ἐκ	τῶν	ἔργων	μου,	τὴν	πίστιν.
તારો,	વિના	તે	કાર્યોના,	અને-હું	તને	બતાવીશ	થી	તે	કાર્યો	મારાં,	તે	વિશ્વાસ.
G4771	G5565	G3588	G2041	G2504	G4771	G1166	G1537	G3588	G2041	G1473	G3588	G4102

હા, કોઈ કહેશે, 'તને વિશ્વાસ છે અને મને કરણીઓ છે; તો તું તારો વિશ્વાસ તારી કરણીઓ વગર મને બતાવ અને હું મારો વિશ્વાસ મારી કરણીઓથી તને બતાવીશ.'

19												
	σὺ	πιστεύεις	ὅτι	εἷς	ἐστιν	ὁ	Θεός.	καλῶς	ποιεῖς!	καὶ	τὰ	δαιμόνια
	તું	માને-છે	કે	એક	છે	તે	ઈશ્વર.	સારું	કરે-છે	પણ	તે	ભૂતો
	G4771	G4100	G3754	G1520	G1510	G3588	G2316	G2573	G4160	G2532	G3588	G1140

πιστεύουσιν,	καὶ	φρίσσουσιν!
માને-છે,	અને	ધ્રૂજે-છે
G4100	G2532	G5425

તું વિશ્વાસ કરે છે કે, ઈશ્વર એક છે; તો તું સારું કરે છે; દુષ્ટાત્માઓ પણ વિશ્વાસ કરે છે અને કાંપે છે.

20 θέλεις δὲ γνῶναι, ὦ ἄνθρωπε κενέ, ὅτι ἡ πίστις χωρὶς τῶν ἔργων, ἀργή ἐστιν?
ઈચ્છો-છો પણ જાણવા, ઓ માણસ ખાલી, કે તે વિશ્વાસ વિના તે કાર્યોના, નિષ્ફળ છે?
G2309 G1161 G1097 G5599 G0444 G2756 G3754 G3588 G4102 G5565 G3588 G2041 G0692 G1510

પણ ઓ નિર્બુદ્ધ માણસ, કાર્યો વગર વિશ્વાસ નિર્જીવ છે, તે જાણવાની તું ઇચ્છા રાખે છે?

21 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ἡμῶν, οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἀνενέγκας Ἰσαὰκ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον?
ઇબ્રાહિમ તે પિતા આપણા, શું-નહિ થી કાર્યોથી ન્યાયી-ઠર્યો, ચડાવ્યો ઇસહાક તે પુત્ર તેનો પર તે વેદી-પર?
G0011 G3588 G3962 G1473 G3756 G1537 G2041 G1344 G0399 G2464 G3588 G5207 G0846 G1909 G3588 G2379

આપણા પૂર્વજ ઇબ્રાહિમે યજ્ઞવેદી પર પોતાના દીકરા ઇસહાકનું અર્પણ કર્યું; તેમ કરીને કૃત્યોથી તેને ન્યાયી ઠરાવવામાં આવ્યો નહિ?

22 βλέπεις ὅτι ἡ πίστις συνήργει τοῖς ἔργοις αὐτοῦ; καὶ ἐκ τῶν ἔργων, ἡ πίστις ἐτελειώθη.
જુઓ-છો કે તે વિશ્વાસ સાથે-કામ-કરતો-હતો તે કાર્યો તેના; અને થી તે કાર્યોથી, તે વિશ્વાસ સંપૂર્ણ-થયો.
G0991 G3754 G3588 G4102 G4903 G3588 G2041 G0846 G2532 G1537 G3588 G2041 G3588 G4102 G5048

તું જુએ છે કે તેના કૃત્યો સાથે વિશ્વાસ હતો અને કૃત્યોથી વિશ્વાસને સંપૂર્ણ કરવામાં આવ્યો;

23 καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ λέγουσα, Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην, καὶ φίλος Θεοῦ ἐκλήθη.
અને પૂર્ણ-થયું તે શાસ્ત્ર જે કહે-છે, વિશ્વાસ-કર્યો પણ ઇબ્રાહિમે તે ઈશ્વરમાં, અને ગણાયું તેને માટે ન્યાયીપણું, અને મિત્ર ઈશ્વરનો કહેવાયો.
G2532 G4137 G3588 G1124 G3588 G3004 G4100 G1161 G0011 G3588 G2316 G2532 G3049 G0846 G1519 G1343 G2532 G5384 G2316 G2564

એટલે આ શાસ્ત્રવચન સત્ય ઠર્યું કે જેમાં કહેલું છે, 'ઇબ્રાહિમે ઈશ્વર પર વિશ્વાસ કર્યો અને તે તેને માટે ન્યાયીપણા અર્થે ગણવામાં આવ્યો; અને તેને ઈશ્વરનો મિત્ર કહેવામાં આવ્યો.'

24 ὁρᾶτε ὅτι ἐξ ἔργων δικαιοῦται ἄνθρωπος, καὶ οὐκ ἐκ πίστεως μόνον.
જુઓ-છો કે થી કાર્યોથી ન્યાયી-ઠરે-છે માણસ, અને નહિ થી વિશ્વાસથી માત્ર.
G3708 G3754 G1537 G2041 G1344 G0444 G2532 G3756 G1537 G4102 G3440

તમે જુઓ છો કે એકલા વિશ્વાસથી નહિ, પણ કૃત્યોથી મનુષ્યને ન્યાયી ઠરાવવામાં આવે છે.

25 ὁμοίως δὲ καὶ Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ὑποδεξαμένη τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἑτέρᾳ ὁδῷ ἐκβαλοῦσα?
તે-રીતે પણ અને રાહાબ તે વેશ્યા, શું-નહિ થી કાર્યોથી ન્યાયી-ઠરી, આવકાર-આપીને તે દૂતોને, અને બીજા માર્ગે મોકલીને?
G3668 G1161 G2532 G4460 G3588 G4204 G3756 G1537 G2041 G1344 G5264 G3588 G0032 G2532 G2087 G3598 G1544

તે જ પ્રમાણે જયારે રાહાબ ગણિકાએ જાસૂસોનો સત્કાર કર્યો અને તેઓને બીજે રસ્તે બહાર મોકલ્યા, ત્યારે તેને પણ શું કૃત્યોથી ન્યાયી ઠરાવવામાં આવી નહિ?

26	ὥσπερ	γὰρ	τὸ	σῶμα	χωρὶς	πνεύματος,	νεκρόν	ἐστιν;	οὕτως	καὶ	ἡ
	જેમ	કારણ-કે	તે	શરીર	વિના	આત્માના,	મૃત	છે;	એ-રીતે	પણ	તે
	G5618	G1063	G3588	G4983	G5565	G4151	G3498	G1510	G3779	G2532	G3588

πίστις	χωρὶς	ἔργων,	νεκρά	ἐστιν.
વિશ્વાસ	વિના	કાર્યોના,	મૃત	છે.
G4102	G5565	G2041	G3498	G1510

કેમ કે જેમ શરીર આત્મા વગર નિર્જીવ છે, તેમ જ વિશ્વાસ પણ કાર્યો વગર નિર્જીવ છે.

Chapter 3

1	Μὴ	πολλοὶ	διδάσκαλοι	γίνεσθε	ἀδελφοί	μου,	εἰδότες	ὅτι	μεῖζον	κρίμα	
	ન	ઘણા	શિક્ષકો	બનો	ભાઈઓ	મારા,	જાણીને	કે	વધારે	ન્યાય	
	G3361	G4183	G1320	G1096	G0080	G1473	G1492	G3754	G3173	G2917	

λημψόμεθα.
પામશું.
G2983

મારા ભાઈઓ, તમારામાંના ઘણાં ઉપદેશક ન થાઓ, કેમ કે તમે જાણો છો કે ઉપદેશકોને તો વિશેષ સજા થશે.

2	πολλὰ	γὰρ	πταίομεν	ἅπαντες.	εἴ	τις	ἐν	λόγῳ	οὐ	πταίει,	οὗτος
	ઘણા	કારણ-કે	ભૂલ-કરીએ-છીએ	આપણે-સહુ.	જો	કોઈ	માં	વચનમાં	નહિ	ભૂલ-કરે,	તે
	G4183	G1063	G4417	G0537	G1487	G5100	G1722	G3056	G3756	G4417	G3778

τέλειος	ἀνήρ,	δυνατὸς	χαλιναγωγῆσαι	καὶ	ὅλον	τὸ	σῶμα.
સંપૂર્ણ	માણસ-છે,	સમર્થ	લગામ-લગાવવા	પણ	સમગ્ર	તે	શરીરને.
G5046	G0435	G1415	G5468	G2532	G3650	G3588	G4983

કેમ કે આપણે ઘણી રીતે ઠોકરો ખાઈએ છીએ; જો કોઈ બોલવામાં ઠોકર નથી ખાતો, તો તે સંપૂર્ણ માણસ છે અને પોતાના આખા શરીરને પણ અંકુશમાં રાખવાને શક્તિમાન છે.

3	εἰ	δὲ,	τῶν	ἵππων	τοὺς	χαλινοὺς	εἰς	τὰ	στόματα	βάλλομεν,	εἰς
	જો	પણ,	તે	ઘોડાઓના	તે	લગામો	માં	તે	મુખમાં	નાખીએ-છીએ,	માટે
	G1487	G1161	G3588	G2462	G3588	G5469	G1519	G3588	G4750	G0906	G1519

τὸ	πείθεσθαι	αὐτοὺς	ἡμῖν,	καὶ	ὅλον	τὸ	σῶμα	αὐτῶν	μετάγομεν.
તે	આજ્ઞા-પાળવવા	તેમને	આપણી,	અને	સમગ્ર	તે	શરીર	તેમનું	વાળીએ-છીએ.
G3588	G3982	G0846	G1473	G2532	G3650	G3588	G4983	G0846	G3329

જુઓ, ઘોડા કાબુમાં રહે માટે આપણે તેઓના મુખમાં લગામ નાખીને તેના આખા શરીરને નિયંત્રણમાં રાખીએ છીએ.

4	ἰδοὺ,	καὶ	τὰ	πλοῖα,	τηλικαῦτα	ὄντα,	καὶ	ὑπὸ	ἀνέμων	σκληρῶν
	જુઓ,	પણ	તે	વહાણો,	આટલાં	હોવા-છતાં,	અને	દ્વારા	પવનો	કઠોર
	G3708	G2532	G3588	G4143	G5082	G1510	G2532	G5259	G0417	G4642

ἐλαυνόμενα,	μετάγεται	ὑπὸ	ἐλαχίστου	πηδαλίου,	ὅπου	ἡ	ὁρμὴ	τοῦ
હંકારાતાં,	વાળવામાં-આવે-છે	દ્વારા	નાનકડા	સુકાનથી,	જ્યાં	તે	ઇચ્છા	તે
G1643	G3329	G5259	G1646	G4079	G3699	G3588	G3730	G3588

εὐθύνοντος	βούλεται.
ચલાવનારની	ઇચ્છે.
G2116	G1014

વહાણો પણ કેટલા બધાં મોટાં હોય છે, તેઓ ભયંકર પવનથી ધકેલાય છે, તોપણ બહુ નાના સુકાનથી સુકાનીની મરજી હોય તે તરફ તેઓને ચલાવવામાં આવે છે.

5 οὕτως καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστὶν, καὶ μεγάλα αὐχεῖ. ἰδοὺ,
એ-રીતે પણ તે જીભ નાનું અગ છે, અને મોટી બડાઈ-કરે-છે. જુઓ,
G3779 G2532 G3588 G1100 G3398 G3196 G1510 G2532 G3173 G3166 G3708

ἡλίκον πῦρ, ἡλίκην ὕλην ἀνάπτει;
કેવી-નાનો અગ્નિ, કેવી-મોટું જંગલ સળગાવે-છે;
G2245 G4442 G2245 G5208 G0381

તેમ જીભ પણ એક નાનું અગ છે છતાં તે મોટી મોટી બડાઈ કરે છે. જુઓ, અગ્નિનો તણખો કેટલા વિશાળ જંગલને સળગાવે છે

6 καὶ ἡ γλῶσσα πῦρ, ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας. ἡ γλῶσσα καθίσταται
અને તે જીભ અગ્નિ-છે, તે જગત તે અન્યાયની. તે જીભ સ્થાપિત-છે
G2532 G3588 G1100 G4442 G3588 G2889 G3588 G0093 G3588 G1100 G2525

ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, ἡ σπιλοῦσα ὅλον τὸ σῶμα, καὶ φλογίζουσα
માં તે અગોમાં આપણા, જે મલિન-કરે-છે સમગ્ર તે શરીરને, અને સળગાવે-છે
G1722 G3588 G3196 G1473 G3588 G4695 G3650 G3588 G4983 G2532 G5394

τὸν τροχὸν τῆς γενέσεως, καὶ φλογιζομένη ὑπὸ τῆς γεέννης.
તે ચક્રને તે જીવનના, અને સળગાવાય-છે દ્વારા તે નરકથી.
G3588 G5164 G3588 G1078 G2532 G5394 G5259 G3588 G1067

જીભ તો અગ્નિ છે; જગતના અન્યાયથી ભરેલી છે; આપણા અગોમાં જીભ એવી છે કે, તે આખા શરીરને અશુદ્ધ કરે છે, તે સંપૂર્ણ જીવનને સળગાવે છે અને પોતે નર્કથી સળગાવવામાં આવેલી છે.

7 πᾶσα γὰρ φύσις θηρίων τε καὶ πετεινῶν, ἑρπετῶν τε καὶ ἐναλίων,
સર્વ કારણ-કે પ્રકૃતિ પ્રાણીઓની પણ અને પંખીઓની, સરીસૃપોની પણ અને સમુદ્રી-જીવોની,
G3956 G1063 G5449 G2342 G5037 G2532 G4071 G2062 G5037 G2532 G1724

δαμάζεται καὶ δεδάμασται τῇ φύσει τῇ ἀνθρωπίνῃ;
કાબૂમાં-આવે-છે અને કાબૂમાં-આવેલ-છે તે પ્રકૃતિ તે માનવીય-દ્વારા;
G1150 G2532 G1150 G3588 G5449 G3588 G0442

કેમ કે દરેક જાતનાં જાનવરો, પક્ષીઓ, પેટે ચાલનારાંઓ તથા સમુદ્રમાં રહેનારાં પ્રાણીઓ પાળી શકાય છે અને માણસોએ તેમને વશ કર્યાં છે;

8 τὴν δὲ γλῶσσαν οὐδεὶς δαμάσαι δύναται ἀνθρώπων; ἀκατάστατον κακόν,
તે પણ જીભને કોઈ કાબૂમાં-આણી શકતું-નથી માણસોમાંથી; અસ્થિર ભૂંડું,
G3588 G1161 G1100 G3762 G1150 G1410 G0444 G0182 G2556

μεστὴ ἰοῦ θανατηφόρου.
ભરેલી ઝેરથી ઘાતક.
G3324 G2447 G2287

પણ જીભને કોઈ માણસ કાબુમાં રાખી શકતો નથી. તે બધે ફેલાતી મરકી છે અને પ્રાણઘાતક ઝેરથી ભરપૂર છે.

9 ἐν αὐτῇ εὐλογοῦμεν τὸν Κύριον καὶ Πατέρα, καὶ ἐν αὐτῇ
તેનાથી તેનાથી સ્તુતિ-કરીએ-છીએ તે પ્રભુ અને પિતાને, અને તેનાથી તેનાથી
G1722 G0846 G2127 G3588 G2962 G2532 G3962 G2532 G1722 G0846

καταρώμεθα τοὺς ἀνθρώπους, τοὺς καθ’ ὁμοίωσιν Θεοῦ γεγονότας.
શાપ-આપીએ-છીએ તે માણસોને, જે પ્રમાણે સમાનતામાં ઈશ્વરની બનેલા-છે.
G2672 G3588 G0444 G3588 G2596 G3669 G2316 G1096

તેનાથી આપણે પ્રભુ પિતાની સ્તુતિ કરીએ છીએ અને ઈશ્વરના સ્વરૂપ પ્રમાણે ઉત્પન્ન થયેલાં મનુષ્યોને શાપ પણ આપીએ છીએ.

10 ἐκ τοῦ αὐτοῦ στόματος ἐξέρχεται εὐλογία καὶ κατάρα. οὐ χρή,
થી તે એ-જ મુખમાંથી નીકળે-છે આશીર્વાદ અને શાપ. નહિ જોઈએ,
G1537 G3588 G0846 G4750 G1831 G2129 G2532 G2671 G3756 G5534

ἀδελφοί μου, ταῦτα οὕτως γίνεσθαι.
ભાઈઓ મારા, આ એ-રીતે થવું.
G0080 G1473 G3778 G3779 G1096

એક જ મોંમાંથી સ્તુતિ તથા શાપ નીકળે છે. મારા ભાઈઓ, આમ તો ન જ થવું જોઈએ.

11	μήτι	ἡ	πηγὴ	ἐκ	τῆς	αὐτῆς	ὀπῆς,	βρύει	τὸ	γλυκὺ	καὶ	τὸ	πικρόν?
	શું	તે	ઝરણું	થી	તે	એ-જ	છિદ્રમાંથી,	વહાવે-છે	તે	મીઠું	અને	તે	કડવું?
	G3385	G3588	G4077	G1537	G3588	G0846	G3692	G1032	G3588	G1099	G2532	G3588	G4089

શું ઝરો એક જ મુખમાંથી મીઠું તથા કડવું પાણી આપે છે?

12	μὴ	δύναται,	ἀδελφοί	μου,	συκῆ	ἐλαίας	ποιῆσαι?	ἢ	ἄμπελος	σῦκα?	οὔτε	ἁλυκὸν,	γλυκὺ	ποιῆσαι	ὕδωρ.
	શું	શકે,	ભાઈઓ	મારા,	અજીરનું-ઝાડ	જૈતૂન	આપવા?	કે	દ્રાક્ષનો-વેલો	અજીર?	નહિ	ખારું,	મીઠું	આપી-શકે	પાણી.
	G3361	G1410	G0080	G1473	G4808	G1636	G4160	G2228	G0288	G4810	G3777	G0252	G1099	G4160	G5204

મારા ભાઈઓ, શું અજીરી જૈતૂન વૃક્ષનું ફળ અથવા દ્રાક્ષાવેલો અજીર આપી શકે? તેમ જ ખારું ઝરણું મીઠું પાણી આપી શકતું નથી.

13	Τίς	σοφὸς	καὶ	ἐπιστήμων	ἐν	ὑμῖν;	δειξάτω	ἐκ	τῆς	καλῆς	ἀναστροφῆς	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ,	ἐν	πραΰτητι	σοφίας;
	કોણ	જ્ઞાની	અને	સમજદાર	માં	તમારામાં?	બતાવે	થી	તેના	સારા	આચરણથી	તે	કાર્યો	તેના,	માં	નમ્રતામાં	જ્ઞાનની;
	G5101	G4680	G2532	G1990	G1722	G4771	G1166	G1537	G3588	G2570	G0391	G3588	G2041	G0846	G1722	G4240	G4678

તમારામાં જ્ઞાની તથા સમજુ કોણ છે? તો તે જ્ઞાનથી આવેલી નમ્રતા વડે સદાચરણથી પોતાની કરણીઓ કરી બતાવે,

14	εἰ	δὲ	ζῆλον	πικρὸν	ἔχετε,	καὶ	ἐριθείαν	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	ὑμῶν,	μὴ	κατακαυχᾶσθε	καὶ	ψεύδεσθε	κατὰ	τῆς	ἀληθείας.
	જો	પણ	ઈર્ષ્યા	કડવી	રાખો,	અને	સ્વાર્થ	માં	તે	હૃદયમાં	તમારા,	ન	બડાઈ-કરો	અને	જૂઠું-બોલો	વિરુદ્ધ	તે	સત્યના.
	G1487	G1161	G2205	G4089	G2192	G2532	G2052	G1722	G3588	G2588	G4771	G3361	G2620	G2532	G5574	G2596	G3588	G0225

પણ જો તમારા મનમાં કડવાશ, અદેખાઈ તથા સ્વાર્થ છે, તો તમે સત્યની વિરુદ્ધ થઈને ગર્વ ન કરો અને જૂઠું ન બોલો.

15	οὐκ	ἔστιν	αὕτη	ἡ	σοφία	ἄνωθεν	κατερχομένη,	ἀλλὰ	ἐπίγειος,	ψυχική,	δαιμονιώδης.
	નથી	આ	એ	તે	જ્ઞાન	ઉપરથી	ઊતરતું,	પણ	પાર્થિવ,	સંસારી,	શૈતાની.
	G3756	G1510	G3778	G3588	G4678	G0509	G2718	G0235	G1919	G5591	G1141

એ જ્ઞાન ઉપરથી ઊતરે એવું નથી, પણ દુન્યવી, બિન-આત્મિક તથા શેતાની છે.

16	ὅπου	γὰρ	ζῆλος	καὶ	ἐριθεία,	ἐκεῖ	ἀκαταστασία	καὶ	πᾶν	φαῦλον	πρᾶγμα.
	જ્યાં	કારણ-કે	ઈર્ષ્યા	અને	સ્વાર્થ,	ત્યાં	અવ્યવસ્થા	અને	સર્વ	ખરાબ	કાર્ય.
	G3699	G1063	G2205	G2532	G2052	G1563	G0181	G2532	G3956	G5337	G4229

કેમ કે જ્યાં અદેખાઈ તથા સ્વાર્થ છે, ત્યાં તકરાર તથા દરેક પ્રકારના ખરાબ કામ છે.

17 ἡ δὲ ἄνωθεν σοφία, πρῶτον μὲν ἁγνή ἐστιν, ἔπειτα εἰρηνική, ἐπιεικής,
તે પણ ઉપરથી જ્ઞાન, પ્રથમ તો પવિત્ર છે, પછી શાંતિમય, નમ્ર,
G3588 G1161 G0509 G4678 G4412 G3303 G0053 G1510 G1899 G1516 G1933

εὐπειθής, μεστὴ ἐλέους καὶ καρπῶν ἀγαθῶν, ἀδιάκριτος, ἀνυπόκριτος.
આજ્ઞાકારી, ભરેલી દયાથી અને ફળોથી સારા, નિષ્પક્ષ, નિષ્કપટ.
G2138 G3324 G1656 G2532 G2590 G0018 G0087 G0505

પણ જે જ્ઞાન ઉપરથી છે તે પ્રથમ તો શુદ્ધ, પછી સલાહ કરાવનારું, નમ્ર, સેહેજ સમજે તેવું, દયાથી તથા સારાં ફળથી ભરપૂર, પક્ષપાત વગરનું તથા ઢોંગ વગરનું છે.

18 καρπὸς δὲ δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται, τοῖς ποιοῦσιν εἰρήνην.
ફળ પણ ન્યાયીપણાનું માં શાંતિમાં વાવાય-છે, તેમના-દ્વારા કરનારાઓને શાંતિ.
G2590 G1161 G1343 G1722 G1515 G4687 G3588 G4160 G1515

વળી જે સલાહ કરાવનારાંઓ શાંતિમાં વાવે છે, તેઓ ન્યાયીપણું લણે છે.

Chapter 4

1 Πόθεν πόλεμοι καὶ πόθεν μάχαι ἐν ὑμῖν? οὐκ ἐντεῦθεν, ἐκ τῶν
ક્યાંથી યુદ્ધો અને ક્યાંથી ઝઘડાઓ માં તમારામાં? શું-નહિ અહીંથી, થી તે
G4159 G4171 G2532 G4159 G3163 G1722 G4771 G3756 G1782 G1537 G3588

ἡδονῶν ὑμῶν, τῶν στρατευομένων ἐν τοῖς μέλεσιν ὑμῶν?
સુખોથી તમારા, જે લડે-છે માં તે અંગોમાં તમારા?
G2237 G4771 G3588 G4754 G1722 G3588 G3196 G4771

તમારામાં લડાઈ તથા ઝઘડા ક્યાંથી થાય છે? શું તમારા અંગમાંની લડાઈ કરનારી કુઇચ્છાથી નહિ?

2 ἐπιθυμεῖτε, καὶ οὐκ ἔχετε; φονεύετε καὶ ζηλοῦτε, καὶ οὐ δύνασθε
ઇચ્છો-છો, અને નહિ મળે; ખૂન-કરો-છો અને ઈર્ષ્યા-કરો-છો, અને નહિ શકો-છો
G1937 G2532 G3756 G2192 G5407 G2532 G2206 G2532 G3756 G1410

ἐπιτυχεῖν; μάχεσθε καὶ πολεμεῖτε. οὐκ ἔχετε, διὰ τὸ μὴ αἰτεῖσθαι ὑμᾶς.
મેળવવા; ઝઘડો-છો અને યુદ્ધ-કરો-છો. નહિ મળે, કારણ-કે તે નહિ માગો-છો તમે.
G2013 G3164 G2532 G4170 G3756 G2192 G1223 G3588 G3361 G0154 G4771

તમે ઇચ્છા રાખો છો, પણ તે તૃપ્ત થતી નથી, તેથી તમે હત્યા કરો છો અને ઝંખના રાખો છો પણ કંઈ મેળવી શકતા નથી; તમે લડાઈ ઝઘડા કરો છો; પણ તમારી પાસે કંઈ નથી, કેમ કે તમે માગતા નથી.

3 αἰτεῖτε, καὶ οὐ λαμβάνετε, διότι κακῶς αἰτεῖσθε, ἵνα ἐν ταῖς ἡδοναῖς
માગો-છો, અને નહિ પામો-છો, કારણ-કે ખરાબ-રીતે માગો-છો, જેથી માં તે સુખોમાં
G0154 G2532 G3756 G2983 G1360 G2560 G0154 G2443 G1722 G3588 G2237

ὑμῶν δαπανήσητε.
તમાર□ ખર્ચો.
G4771 G1159

તમે માગો છો, તે પામતા નથી, કેમ કે તમે પોતાના મોજશોખ પર ખરચી નાખવાના ખરાબ ઇરાદાથી માગો છો.

4 μοιχαλίδες! οὐκ οἴδατε ὅτι ἡ φιλία τοῦ κόσμου, ἔχθρα τοῦ Θεοῦ
વ્યભિચારિણીઓ□ શું-નહિ જાણો-છો કે તે મિત્રતા તે જગતની, શત્રુતા-છે તે ઈશ્વરની?
G3428 G3756 G1492 G3754 G3588 G5373 G3588 G2889 G2189 G3588 G2316

ἐστιν? ὃς ἐὰν οὖν βουληθῇ φίλος εἶναι τοῦ κόσμου, ἐχθρὸς τοῦ Θεοῦ
છે? જે-કોઈ જો તેથી ઇચ્છે મિત્ર હોવું તે જગતનો, શત્રુ તે ઈશ્વરનો
G1510 G3739 G1437 G3767 G1014 G5384 G1510 G3588 G2889 G2190 G3588 G2316

καθίσταται.
બને-છે.
G2525

આ બેવફા લોકો, શું તમે જાણતા નથી, કે જગતની મિત્રતા ઈશ્વર પ્રત્યે દુશ્મનાવટ છે? એ માટે જે કોઈ જગતનો મિત્ર થવા ચાહે છે, તે ઈશ્વરનો વૈરી થાય છે.

5 ἢ δοκεῖτε ὅτι κενῶς ἡ γραφὴ λέγει, Πρὸς φθόνον ἐπιποθεῖ τὸ
કે માનો-છો કે વ્યર્થ તે શાસ્ત્ર કહે-છે, તરફ ઈર્ષ્યાથી ઇચ્છે-છે તે
G2228 G1380 G3754 G2761 G3588 G1124 G3004 G4314 G5355 G1971 G3588

πνεῦμα ὃ κατῴκισεν ἐν ἡμῖν?
આત્મા જે વસાવ્યો માં આપણામાં?
G4151 G3739 G2730 G1722 G1473

જે આત્માને તેમણે આપણામાં વસાવ્યો, તેને તે પોતાનો જ કરવાની ઇચ્છા રાખે છે, એવું શાસ્ત્રવચનમાં કહે છે તે શું ફોકટ છે એમ તમે ધારો છો?

6 μείζονα δὲ δίδωσιν χάριν. διὸ λέγει, Ὁ Θεὸς ὑπερηφάνοις ἀντιτάσσεται,
વધારે પણ આપે-છે કૃપા. તેથી કહે-છે, તે ઈશ્વર અભિમાનીઓનો વિરોધ-કરે-છે,
G3173 G1161 G1325 G5485 G1352 G3004 G3588 G2316 G5244 G0498

ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.
નમ્રોને પણ આપે-છે કૃપા.
G5011 G1161 G1325 G5485

પણ તે તો વધારે કૃપાદાન આપે છે. માટે શાસ્ત્રવચન કહે છે કે, ઈશ્વર અહંકારીઓને ધિક્કારે છે, પણ નમ્ર પર કૃપા રાખે છે.

7 ὑποτάγητε οὖν τῷ Θεῷ. ἀντίστητε δὲ τῷ διαβόλῳ, καὶ φεύξεται ἀφ’
આધીન-રહો તેથી તે ઈશ્વરને. વિરોધ-કરો પણ તે શૈતાનનો, અને ભાગશે થી
G5293 G3767 G3588 G2316 G0436 G1161 G3588 G1228 G2532 G5343 G0575

ὑμῶν.
તમારા.
G4771

તેથી તમે ઈશ્વરને આધીન થાઓ, પણ શેતાનની સામા થાઓ, એટલે તે તમારી પાસેથી નાસી જશે.

8 ἐγγίσατε τῷ Θεῷ, καὶ ἐγγιεῖ ὑμῖν. καθαρίσατε χεῖρας, ἁμαρτωλοί, καὶ
નજીક-આવો તે ઈશ્વરને, અને નજીક-આવશે તમારી. શુદ્ધ-કરો હાથ, પાપીઓ, અને
G1448 G3588 G2316 G2532 G1448 G4771 G2511 G5495 G0268 G2532

ἁγνίσατε καρδίας, δίψυχοι.
પવિત્ર-કરો હૃદય, દ્વિમનાઓ.
G0048 G2588 G1374

તમે ઈશ્વરની પાસે જાઓ, એટલે તે તમારી પાસે આવશે; ઓ પાપીઓ, તમારાં હાથ શુદ્ધ કરો અને ઓ બે મનવાળાઓ તમે તમારા હૃદય પવિત્ર કરો.

9 ταλαιπωρήσατε, καὶ πενθήσατε, καὶ κλαύσατε. ὁ γέλως ὑμῶν, εἰς πένθος
ખેદ-અનુભવો, અને શોક-કરો, અને રડો. તે હાસ્ય તમારું, માં શોકમાં
G5003 G2532 G3996 G2532 G2799 G3588 G1071 G4771 G1519 G3997

μετατραπήτω, καὶ ἡ χαρὰ, εἰς κατήφειαν.
બદલાઓ, અને તે આનંદ, માં ઉદાસીમાં.
G3344 G2532 G3588 G5479 G1519 G2726

તમે ઉદાસ થાઓ, શોક કરો અને રડો; તમારું હાસ્ય શોકમાં બદલાય તથા આનંદને બદલે ખેદ થાય.

10 ταπεινώθητε ἐνώπιον Κυρίου, καὶ ὑψώσει ὑμᾶς.
નમ્ર-બનો આગળ પ્રભુના, અને ઉંચા-કરશે તમને.
G5013 G1799 G2962 G2532 G5312 G4771

પ્રભુની સમક્ષ નમ્ર થાઓ એટલે તે તમને ઊંચા કરશે.

11

Μὴ	καταλαλεῖτε	ἀλλήλων,	ἀδελφοί.	ὁ	καταλαλῶν	ἀδελφοῦ,	ἢ	κρίνων
ન	બદનામી-કરો	એકબીજાની,	ભાઈઓ.	જે	બદનામી-કરે-છે	ભાઈની,	કે	ન્યાય-કરે-છે
G3361	G2635	G0240	G0080	G3588	G2635	G0080	G2228	G2919

τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	καταλαλεῖ	νόμου,	καὶ	κρίνει	νόμον.	εἰ	δὲ	νόμον
તે	ભાઈ	તેના,	બદનામી-કરે-છે	નિયમની,	અને	ન્યાય-કરે-છે	નિયમનો.	જો	પણ	નિયમનો
G3588	G0080	G0846	G2635	G3551	G2532	G2919	G3551	G1487	G1161	G3551

κρίνεις,	οὐκ	εἶ	ποιητὴς	νόμου,	ἀλλὰ	κριτής.
ન્યાય-કરો-છો,	નહિ-છો	છો	પાળનાર	નિયમના,	પણ	ન્યાયાધીશ.
G2919	G3756	G1510	G4163	G3551	G0235	G2923

આ ભાઈઓ અને બહેનો, તમે એકબીજાની નિંદા કરો નહીં; જે પોતાના ભાઈની નિંદા કરે છે અને પોતાના ભાઈને દોષિત ઠરાવે છે તે નિયમશાસ્ત્રનો ન્યાય કરે છે; અને જો તું નિયમશાસ્ત્રનો ન્યાય કરે છે; તો તું નિયમશાસ્ત્રનો અમલ કરનાર નહીં પણ તેનો ન્યાય કરનાર છે.

12

εἷς	ἐστιν	[ὁ]	νομοθέτης	καὶ	κριτής,	ὁ	δυνάμενος	σῶσαι	καὶ
એક	છે	તે	કાયદા-આપનાર	અને	ન્યાયાધીશ,	જે	સમર્થ-છે	બચાવવા	અને
G1520	G1510	G3588	G3550	G2532	G2923	G3588	G1410	G4982	G2532

ἀπολέσαι.	σὺ	δέ,	τίς	εἶ	ὁ	κρίνων	τὸν	πλησίον?
નાશ-કરવા.	તું	પણ,	કોણ	છો	જે	ન્યાય-કરે-છે	તે	પડોશીનો?
G0622	G4771	G1161	G5101	G1510	G3588	G2919	G3588	G4139

નિયમ આપનાર તથા ન્યાય કરનાર એક જ છે, તે તો ઉદ્ધાર કરવાને તથા નાશ કરવાને શક્તિમાન છે. પણ તું કોણ કે બીજાનો ન્યાય કરે છે?

13

Ἄγε	νῦν,	οἱ	λέγοντες,	Σήμερον	ἢ	αὔριον,	πορευσόμεθα	εἰς	τήνδε
આવો	હવે,	તે	કહેનારા,	આજે	કે	આવતીકાલે,	જઈશું	માં	અમુક
G0071	G3568	G3588	G3004	G4594	G2228	G0839	G4198	G1519	G3592

τὴν	πόλιν,	καὶ	ποιήσομεν	ἐκεῖ	ἐνιαυτὸν,	καὶ	ἐμπορευσόμεθα,	καὶ
તે	શહેરમાં,	અને	કરશું	ત્યાં	વર્ષ,	અને	વેપાર-કરશું,	અને
G3588	G4172	G2532	G4160	G1563	G1763	G2532	G1710	G2532

κερδήσομεν --
નફો-કમાઈશું—
G2770

હવે ચાલો, તમે કહો છો કે, આજે કે કાલે અમે આ કે તે શહેરમાં જઈને ત્યાં એક વર્ષ સુધી રહીશું; અને વેપાર કરીને લાભ મેળવીશું.

14

οἵτινες	οὐκ	ἐπίστασθε	‹τὸ›	τῆς	αὔριον,	ποία	ἡ	ζωὴ	ὑμῶν?	ἀτμὶς
જેઓ	નહિ	જાણો-છો	તે	તે	આવતીકાલનું,	કેવું	તે	જીવન	તમારું?	વાફ
G3748	G3756	G1987	G3588	G3588	G0839	G4169	G3588	G2222	G4771	G0822

γάρ	ἐστε,	ἡ	πρὸς	ὀλίγον	φαινομένη,	ἔπειτα	καὶ	ἀφανιζομένη,
કારણ-કે	છો,	જે	માટે	થોડા-વખત	દેખાય,	પછી	અને	અદૃશ્ય-થાય.
G1063	G1510	G3588	G4314	G3641	G5316	G1899	G2532	G0853

હવે તમે તો નથી જાણતા કે કાલે શું થવાનું છે. તમારી જિંદગી શાના જેવી છે? કેમ કે તમે તો ધુમ્મસ જેવા છો, કે જે થોડીવાર દેખાય છે પછી અદ્રશ્ય થાય છે.

15

ἀντὶ	τοῦ	λέγειν	ὑμᾶς,	Ἐὰν	ὁ	Κύριος	θελήσῃ,	καὶ	ζήσομεν,	καὶ
તેને-બદલે	તે	કહેવું	તમારે,	જો	તે	પ્રભુ	ઇચ્છે,	અને	જીવશું,	અને
G0473	G3588	G3004	G4771	G1437	G3588	G2962	G2309	G2532	G2198	G2532

ποιήσομεν	τοῦτο	ἢ	ἐκεῖνο.
કરશું	આ	કે	તે.
G4160	G3778	G2228	G1565

પણ તેના બદલે તમારે એમ કહેવું જોઈએ, કે જો પ્રભુની ઇચ્છા હશે, તો અમે જીવતા રહીશું અને આમ કે તેમ કરીશું.

16	νῦν	δὲ	καυχᾶσθε	ἐν	ταῖς	ἀλαζονείαις	ὑμῶν.	πᾶσα	καύχησις	τοιαύτη
	હવે	પણ	બડાઈ-કરો-છો	માં	તે	અહંકારોમાં	તમારા.	સર્વ	બડાઈ	આવી
	G3568	G1161	G2744	G1722	G3588	G0212	G4771	G3956	G2746	G5108

πονηρά	ἐστιν.
દુષ્ટ	છે.
G4190	G1510

પણ હવે તમે તો ગર્વ કરીને બડાઈ કરો છો, આ બધી બડાઈ ખોટી છે.

17	εἰδότι	οὖν	καλὸν	ποιεῖν,	καὶ	μὴ	ποιοῦντι,	ἁμαρτία	αὐτῷ	ἐστιν.
	જાણનારને	તેથી	સારું	કરવાનું,	અને	નહિ	કરનારને,	પાપ-છે	તેને	છે.
	G1492	G3767	G2570	G4160	G2532	G3361	G4160	G0266	G0846	G1510

એ માટે જે ભલું કાર્ય જાણ્યાં છતાં કરતો નથી તેને પાપ લાગે છે.

Chapter 5

1	Ἄγε	νῦν,	οἱ	πλούσιοι,	κλαύσατε,	ὀλολύζοντες	ἐπὶ	ταῖς	ταλαιπωρίαις	ὑμῶν,
	આવો	હવે,	ઓ	ધનવાનો,	રડો,	વિલાપ-કરતા	પર	તે	કષ્ટો	તમારા,
	G0071	G3568	G3588	G4145	G2799	G3649	G1909	G3588	G5004	G4771

ταῖς	ἐπερχομέναις.
જે	આવી-રહ્યા-છે.
G3588	G1904

હવે શ્રીમંતો તમે સાંભળો, તમારા પર આવી પડનારા સંકટોને લીધે તમે વિલાપ અને રુદન કરો.

2	ὁ	πλοῦτος	ὑμῶν	σέσηπεν,	καὶ	τὰ	ἱμάτια	ὑμῶν	σητόβρωτα	γέγονεν.
	તે	ધન	તમારું	સડી-ગયું,	અને	તે	વસ્ત્રો	તમારાં	જીવાત-ખાધેલાં	થયાં-છે.
	G3588	G4149	G4771	G4595	G2532	G3588	G2440	G4771	G4598	G1096

તમારી દોલત સડી ગઈ છે અને તમારાં વસ્ત્રોને ઊધઈ ખાઈ ગઈ છે.

3	ὁ	χρυσὸς	ὑμῶν	καὶ	ὁ	ἄργυρος	κατίωται,	καὶ	ὁ	ἰὸς	αὐτῶν	εἰς
	તે	સોનું	તમારું	અને	તે	ચાંદી	કટાયેલાં-છે,	અને	તે	કટાઓ	તેમના	માટે
	G3588	G5557	G4771	G2532	G3588	G0696	G2728	G2532	G3588	G2447	G0846	G1519

μαρτύριον	ὑμῖν	ἔσται,	καὶ	φάγεται	τὰς	σάρκας	ὑμῶν	ὡς	πῦρ.
સાક્ષી	તમારી-વિરુદ્ધ	થશે,	અને	ખાશે	તે	માંસ	તમારું	જેમ	અગ્નિ.
G3142	G4771	G1510	G2532	G5315	G3588	G4561	G4771	G5613	G4442

ἐθησαυρίσατε	ἐν	ἐσχάταις	ἡμέραις.
સંગ્રહ-કર્યો	માં	છેલ્લા	દિવસોમાં.
G2343	G1722	G2078	G2250

તમારું સોનું તથા ચાંદી કટાઈ ગયું છે અને તેના કાટ તમારી વિરુદ્ધ સાક્ષી આપશે, અગ્નિની જેમ તમારા શરીરોને ખાઈ જશે. તમે છેલ્લાં દિવસને માટે મિલકત સંઘરી રાખી છે.

4 ἰδοὺ, ὁ μισθὸς τῶν ἐργατῶν τῶν ἀμησάντων τὰς χώρας ὑμῶν, ὁ
જુઓ, તે વેતન તે મજૂરોનું જેમણે લણ્યા તે ખેતરો તમારા, જે
G3708 G3588 G3408 G3588 G2040 G3588 G0270 G3588 G5561 G4771 G3588

ἀφυστερημένος ἀφ’ ὑμῶν, κράζει, καὶ αἱ βοαὶ τῶν θερισάντων, εἰς τὰ
અટકાવાયેલું-છે થી તમારાથી, પોકારે-છે, અને તે બૂમો તે લણનારાઓની, માં તે
G0650 G0575 G4771 G2896 G2532 G3588 G0995 G3588 G2325 G1519 G3588

ὦτα Κυρίου Σαβαὼθ εἰσεληλύθασιν.
કાનોમાં પ્રભુ સબાઓથના પહોંચી-છે.
G3775 G2962 G4519 G1525

જુઓ, જે મજૂરોએ તમારાં ખેતરમાં મહેનત કરી છે, તેઓની મજૂરી તમે દગાથી અટકાવી રાખી છે, તે બૂમ પાડે છે અને મહેનત કરનારાઓની બૂમ સૈન્યોના પ્રભુએ સાંભળી છે.

5 ἐτρυφήσατε ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐσπαταλήσατε; ἐθρέψατε τὰς καρδίας ὑμῶν
વિલાસમાં-જીવ્યા પર તે પૃથ્વી, અને ભોગવિલાસમાં; પોષ્યાં તે હૃદયો તમારાં
G5171 G1909 G3588 G1093 G2532 G4684 G5142 G3588 G2588 G4771

ἐν ἡμέρᾳ σφαγῆς;
માં દિવસે કતલના;
G1722 G2250 G4967

તમે પૃથ્વી પર મોજશોખ કરો છો અને વિલાસી થયા છો; કાપાકાપીના દિવસોમાં તમે તમારાં હૃદયોને પુષ્ટ કર્યાં છે.

6 κατεδικάσατε, ἐφονεύσατε, τὸν δίκαιον; οὐκ ἀντιτάσσεται ὑμῖν.
દોષી-ઠરાવ્યા, ખૂન-કર્યા, તે નિર્દોષને; નહિ વિરોધ-કરે-છે તમને.
G2613 G5407 G3588 G1342 G3756 G0498 G4771

ન્યાયીને તમે અન્યાયી ઠરાવીને મારી નાખ્યો, પણ તે તમને અટકાવતો નથી.

7 Μακροθυμήσατε οὖν, ἀδελφοί, ἕως τῆς παρουσίας τοῦ Κυρίου. ἰδοὺ, ὁ
ધીરજ-રાખો તેથી, ભાઈઓ, સુધી તે આગમન તે પ્રભુનું. જુઓ, તે
G3114 G3767 G0080 G2193 G3588 G3952 G3588 G2962 G3708 G3588

γεωργὸς ἐκδέχεται τὸν τίμιον καρπὸν τῆς γῆς, μακροθυμῶν ἐπ’ αὐτῷ ἕως
ખેડૂત રાહ-જુએ-છે તે કીમતી ફળ તે પૃથ્વીનું, ધીરજ-રાખતા પર તેના સુધી
G1092 G1551 G3588 G5093 G2590 G3588 G1093 G3114 G1909 G0846 G2193

λάβῃ πρόϊμον καὶ ὄψιμον.
મળે પહેલો અને પછીનો.
G2983 G4406 G2532 G3797

ભાઈઓ, પ્રભુના આવતાં સુધી તમે ધીરજ રાખો; જુઓ, ખેડૂત ભૂમિના મૂલ્યવાન ફળની રાહ જુએ છે અને પહેલો તથા છેલ્લો વરસાદ થાય ત્યાં સુધી તે ધીરજ રાખે છે.

8 μακροθυμήσατε καὶ ὑμεῖς; στηρίξατε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὅτι ἡ
ધીરજ-રાખો પણ તમે; દૃઢ-કરો તે હૃદયો તમારા, કારણ-કે તે
G3114 G2532 G4771 G4741 G3588 G2588 G4771 G3754 G3588

παρουσία τοῦ Κυρίου ἤγγικεν.
આગમન તે પ્રભુનું નજીક-આવ્યું-છે.
G3952 G3588 G2962 G1448

તમે પણ, ધીરજ રાખો અને મન દ્રઢ રાખો, કેમ કે પ્રભુનું આગમન હાથવેંતમાં છે.

9 μὴ στενάζετε ἀδελφοί, κατ’ ἀλλήλων, ἵνα μὴ κριθῆτε. ἰδοὺ, ὁ κριτὴς
ન નિસાસો-નાખો ભાઈઓ, વિરુદ્ધ એકબીજાની, જેથી નહિ ન્યાય-થાઓ. જુઓ, તે ન્યાયાધીશ
G3361 G4727 G0080 G2596 G0240 G2443 G3361 G2919 G3708 G3588 G2923

πρὸ τῶν θυρῶν ἕστηκεν.
આગળ તે દ્વારે ઊભા-છે.
G4253 G3588 G2374 G2476

ભાઈઓ, એકબીજા સાથે બડબડાટ ન કરો જેથી તમારો ન્યાય કરવામાં ન આવે; જુઓ, ન્યાયાધીશ બારણા આગળ ઊભા છે.

10 ὑπόδειγμα λάβετε, ἀδελφοί, τῆς κακοπαθίας καὶ τῆς μακροθυμίας, τοὺς
ઉદાહરણ લો, ભાઈઓ, તે કષ્ટ-સહનનો અને તે ધીરજનો, તે
G5262 G2983 G0080 G3588 G2552 G2532 G3588 G3115 G3588

προφήτας, οἳ ἐλάλησαν ἐν τῷ ὀνόματι Κυρίου.
પ્રબોધકોનો, જેમણે બોલ્યું માં તે નામે પ્રભુના.
G4396 G3739 G2980 G1722 G3588 G3686 G2962

ભાઈઓ અને બહેનો, દુ:ખ સહેવા વિષે તથા ધીરજ માટેના નમૂના, જે પ્રબોધકો પ્રભુના નામથી બોલ્યા તેઓ પાસેથી ગ્રહણ કરો.

11 ἰδοὺ, μακαρίζομεν τοὺς ὑπομείναντας. τὴν ὑπομονὴν Ἰὼβ ἠκούσατε, καὶ
જુઓ, ધન્ય-ગણીએ-છીએ તેમને સહન-કરનારાઓને. તે ધીરજ અયૂબની સાંભળી-છે, અને
G3708 G3106 G3588 G5278 G3588 G5281 G2492 G0191 G2532

τὸ τέλος Κυρίου εἴδετε, ὅτι πολύσπλαγχνός ἐστιν ὁ Κύριος καὶ
તે અંત પ્રભુનો જોયેલું-છે, કે અત્યંત-કરુણાળુ છે તે પ્રભુ અને
G3588 G5056 G2962 G3708 G3754 G4184 G1510 G3588 G2962 G2532

οἰκτίρμων.
દયાળુ.
G3629

જુઓ, જેઓએ સહન કર્યું છે તેઓ આશીર્વાદિત છે, એમ આપણે માનીએ છીએ. તમે અયૂબની સહનશીલતા વિષે સાંભળ્યું છે, પ્રભુથી જે પરિણામ આવ્યું તે ઉપરથી તમે જોયું છે એ પ્રમાણે કે, પ્રભુ ઘણાં કરુણાળુ તથા દયાળુ છે.

12 Πρὸ πάντων δέ, ἀδελφοί μου, μὴ ὀμνύετε, μήτε τὸν οὐρανὸν, μήτε
સર્વથી-ઉપર બધાંના પણ, ભાઈઓ મારા, ન સોગનદ-ખાઓ, નહિ તે આકાશના, નહિ
G4253 G3956 G1161 G0080 G1473 G3361 G3660 G3383 G3588 G3772 G3383

τὴν γῆν, μήτε ἄλλον τινὰ ὅρκον; ἤτω δὲ ὑμῶν τὸ Ναὶ, ναί, καὶ
તે પૃથ્વીના, નહિ કોઈ બીજા સોગનદના; હોવું-જોઈએ પણ તમારું તે હા, હા, અને
G3588 G1093 G3383 G0243 G5100 G3727 G1510 G1161 G4771 G3588 G3483 G3483 G2532

τὸ Οὒ, οὔ, ἵνα μὴ ὑπὸ κρίσιν πέσητε.
તે ના, ના, જેથી નહિ નીચે ન્યાયમાં પડો.
G3588 G3756 G3756 G2443 G3361 G5259 G2920 G4098

પણ મારા ભાઈઓ, વિશેષે કરીને તમે સમ ન ખાઓ; સ્વર્ગના નહિ કે પૃથ્વીના નહિ કે બીજા કોઈનાં સમ ન ખાઓ; પણ તમને સજા થાય નહિ માટે તમારી ‘હા’ તે ‘હા’ અને ‘ના’ તે ‘ના’ હોય.

13 Κακοπαθεῖ τις ἐν ὑμῖν? προσευχέσθω; εὐθυμεῖ τις? ψαλλέτω;
કષ્ટ-ભોગવે-છે કોઈ માં તમારામાં? પ્રાર્થના-કરે; આનંદિત-છે કોઈ? સ્તુતિગાન-ગાએ;
G2553 G5100 G1722 G4771 G4336 G2114 G5100 G5567

તમારામાં શું કોઈ દુ:ખી છે? તો તેણે પ્રાર્થના કરવી. શું કોઈ આનંદિત છે? તો તેણે ગીત ગાવાં.

14 ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν? προσκαλεσάσθω τοὺς πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας,
બીમાર-છે કોઈ માં તમારામાં? બોલાવે તે વડીલોને તે મંડળીના,
G0770 G5100 G1722 G4771 G4341 G3588 G4245 G3588 G1577

καὶ προσευξάσθωσαν ἐπ’ αὐτὸν, ἀλείψαντες ‹αὐτὸν› ἐλαίῳ ἐν τῷ ὀνόματι
અને પ્રાર્થના-કરે પર તેના, અભિષેક-કરીને તેને તેલથી માં તે નામે
G2532 G4336 G1909 G0846 G0218 G0846 G1637 G1722 G3588 G3686

τοῦ Κυρίου.
તે પ્રભુના.
G3588 G2962

તમારામાં શું કોઈ બીમાર છે? તો તેણે વિશ્વાસી સમુદાયના વડીલોને બોલાવવા અને તેઓએ પ્રભુના નામથી તેને તેલ લગાવીને તેને માટે પ્રાર્થના કરવી.

15 καὶ ἡ εὐχὴ τῆς πίστεως σώσει τὸν κάμνοντα, καὶ ἐγερεῖ αὐτὸν ὁ
અને તે પ્રાર્થના તે વિશ્વાસની બચાવશે તે બીમારને, અને ઉઠાડશે તેને તે
G2532 G3588 G2171 G3588 G4102 G4982 G3588 G2577 G2532 G1453 G0846 G3588

Κύριος; κἂν ἁμαρτίας ᾖ πεποιηκώς, ἀφεθήσεται αὐτῷ.
પ્રભુ; અને-જો પાપો હોય કરેલા, માફ-કરાશે તેને.
G2962 G2579 G0266 G1510 G4160 G0863 G0846

વિશ્વાસ સહિત કરેલી પ્રાર્થના બીમારને બચાવશે, પ્રભુ તેને ઉઠાડશે; અને જો તેણે પાપ કર્યાં હશે, તો માફ કરવામાં આવશે.

16 ἐξομολογεῖσθε οὖν ἀλλήλοις τὰς ἁμαρτίας, καὶ εὔχεσθε ὑπὲρ ἀλλήλων, ὅπως
કબૂલ-કરો તેથી એકબીજાને તે પાપો, અને પ્રાર્થના-કરો માટે એકબીજાની, જેથી
G1843 G3767 G0240 G3588 G0266 G2532 G2172 G5228 G0240 G3704

ἰαθῆτε. πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου ἐνεργουμένη.
સાજા-થાઓ. ઘણું શક્તિશાળી-છે પ્રાર્થના ન્યાયીની અસરકારક.
G2390 G4183 G2480 G1162 G1342 G1754

તમે નીરોગી થાઓ માટે પોતાના પાપ એકબીજાની પાસે કબૂલ કરો, એકબીજાને માટે પ્રાર્થના કરો; ન્યાયી માણસની પ્રાર્થના પરિણામે બહુ સાર્થક થાય છે.

17 Ἠλίας ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθὴς ἡμῖν; καὶ προσευχῇ προσηύξατο τοῦ
એલિયા માણસ હતો આપણા-જેવો આપણને; અને પ્રાર્થનાથી પ્રાર્થના-કરી કે
G2243 G0444 G1510 G3663 G1473 G2532 G4335 G4336 G3588

μὴ βρέξαι, καὶ οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ τῆς γῆς ἐνιαυτοὺς τρεῖς καὶ μῆνας
નહિ વરસે, અને નહિ વરસ્યું પર તે પૃથ્વી વર્ષો ત્રણ અને મહિના
G3361 G1026 G2532 G3756 G1026 G1909 G3588 G1093 G1763 G5140 G2532 G3376

ἕξ.
છ.
G1803

એલિયા સ્વભાવે આપણા જેવો માણસ હતો. પણ તેણે પ્રાર્થનામાં વિનંતી કરી કે ‘વરસાદ વરસે નહિ;’ તેથી સાડાત્રણ વરસ સુધી ભૂમિ પર વરસાદ વરસ્યો નહિ.

18 καὶ πάλιν προσηύξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν ἔδωκεν, καὶ ἡ γῆ
અને ફરી પ્રાર્થના-કરી, અને તે આકાશે વરસાદ આપ્યો, અને તે પૃથ્વીએ
G2532 G3825 G4336 G2532 G3588 G3772 G5205 G1325 G2532 G3588 G1093

ἐβλάστησεν τὸν καρπὸν αὐτῆς.
ઉગાડ્યો તે ફળ તેનો.
G0985 G3588 G2590 G0846

તેણે ફરી પ્રાર્થના કરી અને સ્વર્ગમાંથી વરસાદ વરસ્યો; અને ધરતીએ પાક ઉપજાવ્યો.

19 Ἀδελφοί μου, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῇ ἀπὸ τῆς ἀληθείας, καὶ
ભાઈઓ મારા, જો કોઈ માં તમારામાંથી ભટકી-જાય થી તે સત્યથી, અને
G0080 G1473 G1437 G5100 G1722 G4771 G4105 G0575 G3588 G0225 G2532

ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν,
પાછો-વાળે કોઈ તેને,
G1994 G5100 G0846

મારા ભાઈઓ, જો તમારામાંનો કોઈ સત્ય માર્ગ તજીને અવળે માર્ગે ભટકી જાય અને કોઈ તેને પાછો ફેરવે,

20

γινωσκέτω	ὅτι	ὁ	ἐπιστρέψας	ἁμαρτωλὸν	ἐκ	πλάνης	ὁδοῦ	αὐτοῦ,	σώσει
જાણે	કે	જે	પાછો-વાળે-છે	પાપીને	થી	ભૂલ	માર્ગથી	તેના,	બચાવશે
G1097	G3754	G3588	G1994	G0268	G1537	G4106	G3598	G0846	G4982

ψυχὴν	αὐτοῦ	ἐκ	θανάτου,	καὶ	καλύψει	πλῆθος	ἁμαρτιῶν.
આત્મા	તેનો	થી	મૃત્યુથી,	અને	ઢાંકશે	બહુળતાં	પાપોને.
G5590	G0846	G1537	G2288	G2532	G2572	G4128	G0266

તો તેણે જાણવું કે પાપીને તેના અવળે માર્ગમાંથી જે પાછો વાળે છે, તે એક જીવને મૃત્યુથી બચાવશે અને તેના સંખ્યાબંધ પાપને ઢાંકી દેશે.

૧ પિતર

Chapter 1

1

Πέτρος,	ἀπόστολος	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ἐκλεκτοῖς	παρεπιδήμοις	Διασπορᾶς	Πόντου,
પેત્રોસ,	પ્રેરિત	ઈસુ	ખ્રિસ્તનો,	પસંદ-કરેલા	પ્રવાસીઓને	વિખેરાયેલાંના	પોંટસ,
G4074	G0652	G2424	G5547	G1588	G3927	G1290	G4195

Γαλατίας,	Καππαδοκίας,	Ἀσίας,	καὶ	Βιθυνίας,
ગલાતિયા,	કપ્પાદોકિયા,	એશિયા,	અને	બિથુનિયામાં,
G1053	G2587	G0773	G2532	G0978

ઈસુ ખ્રિસ્તનો પ્રેરિત પિતર લખે છે કે, વેરવિખેર થઈને પોન્તસ, ગલાતિયા, કપાદોકિયા, આસિયા, અને બિથુનિયામાં પરદેશી તરીકે ઈશ્વરથી પસંદ કરેલાઓ;

2

κατὰ	πρόγνωσιν	Θεοῦ	Πατρός,	ἐν	ἁγιασμῷ	Πνεύματος,	εἰς	ὑπακοὴν	καὶ
પ્રમાણે	પૂર્વજ્ઞાન	ઈશ્વર	પિતાના,	માં	પવિત્રતામાં	આત્માની,	માટે	આજ્ઞાપાલન	અને
G2596	G4268	G2316	G3962	G1722	G0038	G4151	G1519	G5218	G2532

ῥαντισμὸν	αἵματος	Ἰησοῦ	Χριστοῦ:	χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη	πληθυνθείη.
છંટકાવ	લોહીના	ઈસુ	ખ્રિસ્તના:	કૃપા	તમને	અને	શાંતિ	વધતી-રહો.
G4473	G0129	G2424	G5547	G5485	G4771	G2532	G1515	G4129

જેઓને ઈશ્વરપિતાના પૂર્વજ્ઞાન પ્રમાણે આત્માનાં પવિત્રીકરણથી આજ્ઞાકારી થવા અને ઈસુ ખ્રિસ્તનાં રક્તથી છંટકાવ પામવા સારુ પસંદ કરેલા છે, તેવા તમ સર્વ પર પુષ્કળ કૃપા તથા શાંતિ હો.

3

Εὐλογητὸς	ὁ	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὁ
ધન્ય-છે	તે	ઈશ્વર	અને	પિતા	તે	પ્રભુ	આપણા,	ઈસુ	ખ્રિસ્તના,	જેમણે
G2128	G3588	G2316	G2532	G3962	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3588

κατὰ	τὸ	πολὺ	αὐτοῦ	ἔλεος,	ἀναγεννήσας	ἡμᾶς	εἰς	ἐλπίδα	ζῶσαν,	δι’
પ્રમાણે	તેની	વિપુલ	તેની	દયાથી,	પુનર્જન્મ-આપ્યો	આપણને	માં	આશા	જીવંત,	દ્વારા
G2596	G3588	G4183	G0846	G1656	G0313	G1473	G1519	G1680	G2198	G1223

ἀναστάσεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	ἐκ	νεκρῶν,
પુનરુત્થાન	ઈસુ	ખ્રિસ્તના	થી	મૃતોમાંથી,
G0386	G2424	G5547	G1537	G3498

આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં ઈશ્વર તથા પિતાની સ્તુતિ થાઓ; તેમણે પોતાની પુષ્કળ દયા પ્રમાણે મૂએલામાંથી ઈસુ ખ્રિસ્તનાં પુનરુત્થાન દ્વારા આપણને જીવંત આશાને સારુ,

4

εἰς	κληρονομίαν	ἄφθαρτον,	καὶ	ἀμίαντον,	καὶ	ἀμάραντον,	τετηρημένην	ἐν
માં	વારસો	અવિનાશી,	અને	નિર્મળ,	અને	અમર,	સાચવેલો	માં
G1519	G2817	G0862	G2532	G0283	G2532	G0263	G5083	G1722

οὐρανοῖς	εἰς	ὑμᾶς,
આકાશોમાં	માટે	તમારા,
G3772	G1519	G4771

અવિનાશી, નિર્મળ તથા જર્જરિત ન થનારા વારસાને માટે આપણને નવો જન્મ આપ્યો છે, તે વારસો તમારે માટે સ્વર્ગમાં રાખી મૂકેલો છે.

5 τοὺς ἐν δυνάμει Θεοῦ φρουρουμένους διὰ πίστεως, εἰς σωτηρίαν ἑτοίμην
જેઓ માં શક્તિથી ઈશ્વરની રક્ષાયેલા-છો દ્વારા વિશ્વાસથી, માટે ઉદ્ધાર તૈયાર
G3588 G1722 G1411 G2316 G5432 G1223 G4102 G1519 G4991 G2092

ἀποκαλυφθῆναι ἐν καιρῷ ἐσχάτῳ.
પ્રકટ-થવાનો માં સમયે છેલ્લાં.
G0601 G1722 G2540 G2078

છેલ્લાં સમયમાં જે ઉદ્ધાર પ્રગટ થવાની તૈયારીમાં છે, તેને માટે ઈશ્વરના સામર્થ્ય વડે વિશ્વાસથી તમને સંભાળવામાં આવે છે.

6 ἐν ᾧ ἀγαλλιᾶσθε, ὀλίγον ἄρτι, εἰ δέον [ἐστὶν] λυπηθέντες ἐν
માં જેમાં આનંદિત-છો, થોડા હવે, જો જરૂરી હોય દુખી-થયેલા માં
G1722 G3739 G0021 G3641 G0737 G1487 G1163 G1510 G3076 G1722

ποικίλοις πειρασμοῖς,
વિવિધ પરીક્ષાઓમાં,
G4164 G3986

એમાં તમે બહુ આનંદ કરો છો, જોકે હમણાં થોડા સમય માટે વિવિધ પ્રકારનાં પરીક્ષણ થયાથી તમે દુ:ખી છો.

7 ἵνα τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως, πολυτιμότερον χρυσίου τοῦ
જેથી તે કસોટી તમારા તે વિશ્વાસની, વધુ-કીમતી સોનાના જે
G2443 G3588 G1383 G4771 G3588 G4102 G4186 G5553 G3588

ἀπολλυμένου, διὰ πυρὸς δὲ δοκιμαζομένου, εὑρεθῇ εἰς ἔπαινον, καὶ δόξαν,
નાશ-પામતા, દ્વારા અગ્નિથી પણ કસોટી-કરાયેલા, મળે માટે વખાણ, અને મહિમા,
G0622 G1223 G4442 G1161 G1381 G2147 G1519 G1868 G2532 G1391

καὶ τιμὴν, ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ Χριστοῦ;
અને માન, માં પ્રકટીકરણે ઈસુ ખ્રિસ્તના;
G2532 G5092 G1722 G0602 G2424 G5547

એ માટે કે તમારા વિશ્વાસની પરીક્ષા જે અગ્નિથી પરખાયેલા નાશવંત સોના કરતાં વધુ મૂલ્યવાન છે, તે ઈસુ ખ્રિસ્તનાં પ્રગટ થવાની ઘડીએ સ્તુતિ, માન તથા મહિમા યોગ્ય થાય.

8 ὃν οὐκ ἰδόντες, ἀγαπᾶτε; εἰς ὃν ἄρτι μὴ ὁρῶντες, πιστεύοντες δὲ,
જેને નહિ જોયા-છતાં, પ્રેમ-કરો-છો; માં જેને હવે નહિ જોતાં, વિશ્વાસ-કરતા પણ,
G3739 G3756 G3708 G0025 G1519 G3739 G0737 G3361 G3708 G4100 G1161

ἀγαλλιᾶσθε χαρᾷ ἀνεκλαλήτῳ καὶ δεδοξασμένῃ,
આનંદિત-થાઓ-છો આનંદથી અવર્ણનીય અને મહિમાન્વિત,
G0021 G5479 G0412 G2532 G1392

તેમને ન જોયા છતાં પણ તમે તેમના પર પ્રેમ રાખો છો, જોકે અત્યારે તમે તેમને જોતાં નથી, તોપણ તેમના પર વિશ્વાસ રાખો છો અને તમે તેમનાંમાં અવર્ણનીય તથા મહિમા ભરેલા આનંદથી હરખાઓ છો.

9 κομιζόμενοι τὸ τέλος τῆς πίστεως ‹ὑμῶν›, σωτηρίαν ψυχῶν.
પ્રાપ્ત-કરતા તે અંત તે વિશ્વાસનું તમારા, ઉદ્ધાર આત્માઓનો.
G2865 G3588 G5056 G3588 G4102 G4771 G4991 G5590

તમે પોતાના વિશ્વાસનું ફળ, એટલે આત્માઓનો ઉદ્ધાર પામો છો.

10 περὶ ἧς σωτηρίας, ἐξεζήτησαν καὶ ἐξηραύνησαν προφῆται, οἱ περὶ τῆς
વિષે જે ઉદ્ધારના, શોધ્યું અને તપાસ્યું પ્રબોધકોએ, જેમણે વિષે તે
G4012 G3739 G4991 G1567 G2532 G1830 G4396 G3588 G4012 G3588

εἰς ὑμᾶς χάριτος προφητεύσαντες;
માં તમારા કૃપાની ભવિષ્યવાણી-કરી;
G1519 G4771 G5485 G4395

જે પ્રબોધકોએ તમારા પરની કૃપા વિષે ભવિષ્યકથન કર્યું તેઓએ તે ઉદ્ધાર વિષે તપાસીને ખંતથી શોધ કરી.

11	ἐραυνῶντες	εἰς	τίνα	ἢ	ποῖον	καιρὸν	ἐδήλου	τὸ	ἐν	αὐτοῖς	Πνεῦμα
	શોધતા	માં	કયા	કે	કેવા	સમયને	સૂચવતો-હતો	તે	માં	તેમનામાં	આત્મા
	G2045	G1519	G5101	G2228	G4169	G2540	G1213	G3588	G1722	G0846	G4151

Χριστοῦ,	προμαρτυρόμενον	τὰ	εἰς	Χριστὸν	παθήματα,	καὶ	τὰς	μετὰ	ταῦτα
ખ્રિસ્તનો,	અગાઉથી-સાક્ષી-આપતો	તે	માં	ખ્રિસ્તના	દુખો,	અને	તે	પછીના	આ
G5547	G4303	G3588	G1519	G5547	G3804	G2532	G3588	G3326	G3778

δόξας;
મહિમાઓ;
G1391

ખ્રિસ્તનો આત્મા જે તેઓમાં હતો તેણે ખ્રિસ્તનાં દુઃખ તથા તે પછીના મહિમા વિષે સાક્ષી આપી, ત્યારે તેણે કયો અથવા કેવો સમય બતાવ્યો તેનું સંશોધન તેઓ કરતા હતા.

12	οἷς	ἀπεκαλύφθη,	ὅτι	οὐχ	ἑαυτοῖς,	ὑμῖν	δὲ	διηκόνουν	αὐτά,	ἃ
	જેમને	પ્રકટ-કરાયું,	કે	નહિ	પોતાના-માટે,	તમારી	પણ	સેવા-કરતા-હતા	આ-બાબતો,	જે
	G3739	G0601	G3754	G3756	G1438	G4771	G1161	G1247	G0846	G3739

νῦν	ἀνηγγέλη	ὑμῖν	διὰ	τῶν	εὐαγγελισαμένων	ὑμᾶς	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ,
હવે	જાહેર-કરાયું	તમને	દ્વારા	તેમના	સુવાર્તા-પ્રચાર-કરનારાઓ	તમને	માં	આત્મા	પવિત્રમાં,
G3568	G0312	G4771	G1223	G3588	G2097	G4771	G1722	G4151	G0040

ἀποσταλέντι	ἀπ’	οὐρανοῦ;	εἰς	ἃ	ἐπιθυμοῦσιν	ἄγγελοι	παρακύψαι.
મોકલાયેલા	થી	આકાશથી;	માં	જે	ઇચ્છે-છે	દૂતો	નીચા-જોવા.
G0649	G0575	G3772	G1519	G3739	G1937	G0032	G3879

જે પ્રગટ કરાયું હતું તેનાથી તેઓએ પોતાની નહિ, પણ તમારી સેવા કરી. સ્વર્ગમાંથી મોકલાયેલા પવિત્ર આત્માની સહાયથી જેઓએ તમને સુવાર્તા પ્રગટ કરી તેઓ દ્વારા તે વાતો તમને હમણાં જણાવવામાં આવી; જે વાતોને જોવાની ઉત્કંઠા સ્વર્ગદૂતો પણ ધરાવે છે.

13	Διὸ	ἀναζωσάμενοι	τὰς	ὀσφύας	τῆς	διανοίας	ὑμῶν,	νήφοντες,	τελείως
	તેથી	કમર-કસીને	તે	કમરો	તે	બુદ્ધિન□	તમારી,	સંયમી-રહીને,	સંપૂર્ણતાથી
	G1352	G0328	G3588	G3751	G3588	G1271	G4771	G3525	G5049

ἐλπίσατε	ἐπὶ	τὴν	φερομένην	ὑμῖν	χάριν	ἐν	ἀποκαλύψει	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;
આશા-રાખો	પર	તે	લાવવામાં-આવતી	તમને	કૃપા	માં	પ્રકટીકરણે	ઈસુ	ખ્રિસ્તના;
G1679	G1909	G3588	G5342	G4771	G5485	G1722	G0602	G2424	G5547

એ માટે તમે પોતાના મનને નિયંત્રણમાં રાખો અને જે કૃપા ઈસુ ખ્રિસ્તનાં પ્રગટ થવાની ઘડીએ તમારા પર થશે તેની સંપૂર્ણ આશા રાખો.

14	ὡς	τέκνα	ὑπακοῆς,	μὴ	συσχηματιζόμενοι	ταῖς	πρότερον	ἐν	τῇ	ἀγνοίᾳ
	જેમ	બાળકો	આજ્ઞાપાલકોના,	નહિ	અનુરૂપ-થતા	તે	પહેલાંની	માં	તે	અજ્ઞાનમાં
	G5613	G5043	G5218	G3361	G4964	G3588	G4386	G1722	G3588	G0052

ὑμῶν	ἐπιθυμίαις;
તમારી	ઇચ્છાઓને;
G4771	G1939

તમે આજ્ઞાકારી સંતાનો જેવા થાઓ, અને પોતાની અગાઉની અજ્ઞાન અવસ્થાની દુષ્ટ ઇચ્છાઓ પ્રમાણે ન ચાલો.

15	ἀλλὰ	κατὰ	τὸν	καλέσαντα	ὑμᾶς	ἅγιον,	καὶ	αὐτοὶ	ἅγιοι	ἐν	πάσῃ
	પણ	પ્રમાણે	તે	બોલાવનાર	તમને	પવિત્ર,	તમે-પણ	પોતે	પવિત્ર	માં	સર્વ
	G0235	G2596	G3588	G2564	G4771	G0040	G2532	G0846	G0040	G1722	G3956

ἀναστροφῇ	γενήθητε;
આચરણમાં	બનો;
G0391	G1096

પણ જેમણે તમને તેડ્યાં છે, તે જેવા પવિત્ર છે તેમના જેવા તમે પણ સર્વ વ્યવહારમાં પવિત્ર થાઓ.

16

διότι	γέγραπται,	‹ὅτι›	Ἅγιοι	ἔσεσθε,	ὅτι	ἐγὼ	ἅγιος	[εἰμι].
કારણ-કે	લખાયેલું-છે,	કે	પવિત્ર	થાઓ,	કારણ-કે	હું	પવિત્ર	છું.
G1360	G1125	G3754	G0040	G1510	G3754	G1473	G0040	G1510

કેમ કે એમ લખ્યું છે કે, “હું પવિત્ર છું, માટે તમે પવિત્ર થાઓ.”

17

καὶ	εἰ	Πατέρα	ἐπικαλεῖσθε	τὸν	ἀπροσωπολήμπτως	κρίνοντα,	κατὰ	τὸ
અને	જો	પિતાને	બોલાવો-છો	જે	પક્ષપાત-વિના	ન્યાય-કરનાર,	પ્રમાણે	તે
G2532	G1487	G3962	G1941	G3588	G0678	G2919	G2596	G3588

ἑκάστου	ἔργον,	ἐν	φόβῳ	τὸν	τῆς	παροικίας	ὑμῶν	χρόνον	ἀναστράφητε,
દરેકના	કાર્યથી,	માં	ભયથી	તે	તે	પ્રવાસનો	તમારો	સમય	વિતાવો,
G1538	G2041	G1722	G5401	G3588	G3588	G3940	G4771	G5550	G0390

અને જે પક્ષપાત વગર દરેકનાં કામ પ્રમાણે ન્યાય કરે છે, તેમને જો તમે પિતા કહીને વિનંતી કરો છો, તો તમારા અહીંના પ્રવાસનો સમય બીકમાં વિતાવો.

18

εἰδότες	ὅτι	οὐ	φθαρτοῖς --	ἀργυρίῳ	ἢ	χρυσίῳ --	ἐλυτρώθητε	ἐκ	τῆς
જાણીને	કે	નહિ	નાશવંત—	ચાંદી	કે	સોનાથી—	છોડાવાયા	થી	તે
G1492	G3754	G3756	G5349	G0694	G2228	G5553	G3084	G1537	G3588

ματαίας	ὑμῶν	ἀναστροφῆς	πατροπαραδότου;
વ્યર્થ	તમારી	રીતિભાતની	વડિલોપારંપરિક-છો;
G3152	G4771	G0391	G3970

કેમ કે તમે એ જાણો છો કે તમારા પિતૃઓથી ચાલ્યા આવતાં વ્યર્થ આચરણથી તમે નાશવંત વસ્તુઓ, એટલે રૂપા અથવા સોના વડે નહિ,

19

ἀλλὰ	τιμίῳ	αἵματι,	ὡς	ἀμνοῦ	ἀμώμου,	καὶ	ἀσπίλου,	Χριστοῦ;
પણ	કીમતી	લોહીથી,	જેમ	ઘેટાન	નિર્દોષ,	અને	નિષ્કલંકના,	ખ્રિસ્તન;
G0235	G5093	G0129	G5613	G0286	G0299	G2532	G0784	G5547

પણ ખ્રિસ્ત જે નિષ્કલંક તથા નિર્દોષ હલવાન છે તેમના મૂલ્યવાન રક્તથી તમે ખરીદી લેવાયેલા છો.

20

προεγνωσμένου	μὲν	πρὸ	καταβολῆς	κόσμου,	φανερωθέντος	δὲ	ἐπ’	ἐσχάτου
અગાઉથી-જાણીતા	તો	પહેલા	સૃષ્ટિથી	જગતની,	પ્રકટ-કરાયા	પણ	માં	છેલ્લા
G4267	G3303	G4253	G2602	G2889	G5319	G1161	G1909	G2078

τῶν	χρόνων,	δι’	ὑμᾶς,
તે	સમયોમાં,	માટે	તમારા,
G3588	G5550	G1223	G4771

તેઓ તો સૃષ્ટિના પ્રારંભ પૂર્વે નિયુક્ત કરાયેલા હતા ખરા, પણ તમારે માટે આ છેલ્લાં સમયમાં પ્રગટ થયા.

21

τοὺς	δι’	αὐτοῦ	πιστοὺς	εἰς	Θεὸν,	τὸν	ἐγείραντα	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν,
જેઓ	દ્વારા	તેમના	વિશ્વાસી	માં	ઈશ્વરમાં,	જેમણે	ઉઠાડ્યા	તેમને	થી	મૃતોમાંથી,
G3588	G1223	G0846	G4103	G1519	G2316	G3588	G1453	G0846	G1537	G3498

καὶ	δόξαν	αὐτῷ	δόντα;	ὥστε	τὴν	πίστιν	ὑμῶν,	καὶ	ἐλπίδα,	εἶναι	εἰς
અને	મહિમા	તેમને	આપી;	જેથી	તે	વિશ્વાસ	તમારો,	અને	આશા,	હોય	માં
G2532	G1391	G0846	G1325	G5620	G3588	G4102	G4771	G2532	G1680	G1510	G1519

Θεόν.
ઈશ્વરમાં.
G2316

તેમને મારફતે તમે ઈશ્વર પર વિશ્વાસ રાખો છો, જેમણે તેમને મરણમાંથી ઉઠાડયા અને મહિમા આપ્યો, એ માટે કે તમારો વિશ્વાસ તથા આશા ઈશ્વર પર રહે.

22 Τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἡγνικότες ἐν τῇ ὑπακοῇ τῆς ἀληθείας εἰς
તે આત્માઓ તમારી શુદ્ધ-કરીને માં તે આજ્ઞાપાલનમાં તે સત્યના માટે
G3588 G5590 G4771 G0048 G1722 G3588 G5218 G3588 G0225 G1519

φιλαδελφίαν ἀνυπόκριτον, ἐκ [καθαρᾶς] καρδίας, ἀλλήλους ἀγαπήσατε ἐκτενῶς.
ભાઈચારો-પ્રેમ નિષ્કપટ, થી શુદ્ધ હૃદયથી, એકબીજાને પ્રેમ-કરો ઉત્કટતાથી.
G5360 G0505 G1537 G2513 G2588 G0240 G0025 G1619

તમે સત્યને આધીન રહીને ભાઈ પરના નિષ્કપટ પ્રેમને માટે તમારાં મનને પવિત્ર કર્યા છે, માટે શુદ્ધ હૃદયથી એકબીજા પર આગ્રહથી પ્રેમ કરો.

23 ἀναγεγεννημένοι, οὐκ ἐκ σπορᾶς φθαρτῆς, ἀλλὰ ἀφθάρτου, διὰ λόγου
પુનર્જન્મ-પામેલા, નહિ થી બીજ નાશવંતથી, પણ અવિનાશીથી, દ્વારા વચન
G0313 G3756 G1537 G4701 G5349 G0235 G0862 G1223 G3056

ζῶντος Θεοῦ, καὶ μένοντος.
જીવંતથી ઈશ્વરના, અને ટકતાના.
G2198 G2316 G2532 G3306

કેમ કે તમને વિનાશી બીજથી નહિ, પણ અવિનાશી બીજથી, ઈશ્વરના જીવંત તથા સદા ટકનાર વચન વડે નવો જન્મ આપવામાં આવ્યો છે.

24 διότι πᾶσα σὰρξ ὡς χόρτος, καὶ πᾶσα δόξα αὐτῆς ὡς ἄνθος χόρτου.
કારણ-કે સર્વ શરીર જેમ ઘાસ, અને સર્વ મહિમા તેની જેમ ફૂલ ઘાસનું.
G1360 G3956 G4561 G5613 G5528 G2532 G3956 G1391 G0846 G5613 G0438 G5528

ἐξηράνθη ὁ χόρτος, καὶ τὸ ἄνθος ἐξέπεσεν,
સૂકાયો તે ઘાસ, અને તે ફૂલ ખરી-પડ્યું,
G3583 G3588 G5528 G2532 G3588 G0438 G1601

કેમ કે, ‘સર્વ લોકો ઘાસનાં જેવા છે અને મનુષ્યનો બધો વૈભવ ઘાસનાં ફૂલ જેવો છે. ઘાસ સુકાઈ જાય છે અને તેનું ફૂલ ખરી પડે છે,

25 τὸ δὲ ῥῆμα Κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα. τοῦτο δέ ἐστιν τὸ
તે પણ વચન પ્રભુનું રહે-છે માં તે સદાકાળમાં. આ પણ છે તે
G3588 G1161 G4487 G2962 G3306 G1519 G3588 G0165 G3778 G1161 G1510 G3588

ῥῆμα τὸ εὐαγγελισθὲν εἰς ὑμᾶς.
વચન જે સુવાર્તા-પ્રચાર-કરાયું માં તમને.
G4487 G3588 G2097 G1519 G4771

પણ પ્રભુનું વચન સદા રહે છે.’ જે સુવાર્તાનું વચન તમને પ્રગટ કરાયું તે એ જ છે.

Chapter 2

1 Ἀποθέμενοι οὖν πᾶσαν κακίαν, καὶ πάντα δόλον, καὶ ὑποκρίσεις, καὶ
દૂર-કરીને તેથી સર્વ દુષ્ટતા, અને સર્વ છળ, અને ઢોંગ, અને
G0659 G3767 G3956 G2549 G2532 G3956 G1388 G2532 G5272 G2532

φθόνους, καὶ πάσας καταλαλιάς,
ઈર્ષ્યા, અને સર્વ બદનામી,
G5355 G2532 G3956 G2636

એ માટે તમામ દુષ્ટતા, કપટ, ઢોંગ, દ્વેષ તથા સર્વ પ્રકારની નિંદા દૂર કરીને,

2 ὡς ἀρτιγέννητα βρέφη, τὸ λογικὸν ἄδολον γάλα ἐπιποθήσατε, ἵνα ἐν
જેમ નવજાત બાળકો, તે આત્મિક શુદ્ધ દૂધની ઇચ્છા-રાખો, જેથી માં
G5613 G0738 G1025 G3588 G3050 G0097 G1051 G1971 G2443 G1722

αὐτῷ αὐξηθῆτε, εἰς σωτηρίαν,
તેનાથી વધો, માં ઉદ્ધારમાં,
G0846 G0837 G1519 G4991

નવાં જન્મેલાં બાળકોની જેમ શુદ્ધ આત્મિક દૂધની ઇચ્છા રાખો,

3 εἰ ἐγεύσασθε ὅτι χρηστὸς ὁ Κύριος,
જો ચાખ્યું-છે કે ભલા-છે તે પ્રભુ,
G1487 G1089 G3754 G5543 G3588 G2962

જેથી જો તમને એવો અનુભવ થયો હોય કે પ્રભુ દયાળુ છે તો તે વડે તમે ઉદ્ધાર પામતાં સુધી વધતાં રહો.

4 πρὸς ὃν προσερχόμενοι, λίθον ζῶντα, ὑπὸ ἀνθρώπων μὲν
જેમની-પાસે જેમની આવતા, પથ્થર જીવંત, દ્વારા માણસોએ તો
G4314 G3739 G4334 G3037 G2198 G5259 G0444 G3303

ἀποδεδοκιμασμένον, παρὰ δὲ Θεῷ, ἐκλεκτὸν ἔντιμον,
નકારેલો, પાસે પણ ઈશ્વરમાં, પસંદ-કરેલો કીમતી,
G0593 G3844 G1161 G2316 G1588 G1784

જે જીવંત પથ્થર છે, મનુષ્યોથી નકારાયેલા ખરા, પણ ઈશ્વરથી પસંદ કરાયેલા તથા મૂલ્યવાન છે.

5 καὶ αὐτοὶ, ὡς λίθοι ζῶντες, οἰκοδομεῖσθε, οἶκος πνευματικὸς, εἰς
અને તમે-પોતે, જેમ પથ્થરો જીવંત, બંધાઓ-છો, ઘર આત્મિક, માં
G2532 G0846 G5613 G3037 G2198 G3618 G3624 G4152 G1519

ἱεράτευμα ἅγιον, ἀνενέγκαι πνευματικὰς θυσίας εὐπροσδέκτους [τῷ] Θεῷ διὰ
યાજકપદ પવિત્ર, ચડાવવા આત્મિક બલિદાનો સ્વીકાર્ય તે ઈશ્વરને દ્વારા
G2406 G0040 G0399 G4152 G2378 G2144 G3588 G2316 G1223

Ἰησοῦ Χριστοῦ.
ઈસુ ખ્રિસ્ત.
G2424 G5547

તેમની પાસે આવીને તમે પણ આત્મિક ઘરના જીવંત પથ્થર બન્યા અને જે આત્મિક યજ્ઞો ઈસુ ખ્રિસ્તને ધ્વારા ઈશ્વરને પ્રસન્ન છે તેમનું અર્પણ કરવા પવિત્ર યાજકો થયા છો.

6 διότι περιέχει ἐν γραφῇ: Ἰδοὺ, τίθημι ἐν Σιὼν λίθον, ἐκλεκτὸν
કારણ-કે સમાવિષ્ટ-છે માં શાસ્ત્રમાં: જુઓ, મૂકું-છું માં સિયોનમાં પથ્થર, પસંદ-કરેલો
G1360 G4023 G1722 G1124 G3708 G5087 G1722 G4622 G3037 G1588

ἀκρογωνιαῖον, ἔντιμον; καὶ ὁ πιστεύων ἐπ’ αὐτῷ, οὐ μὴ καταισχυνθῇ.
ખૂણાનો-પથ્થર, કીમતી; અને જે વિશ્વાસ-કરે-છે પર તેમાં, નહિ ક્યારેય શરમિંદા-થશે.
G0204 G1784 G2532 G3588 G4100 G1909 G0846 G3756 G3361 G2617

કારણ કે શાસ્ત્રવચનમાં લખેલું છે કે, 'જુઓ, પસંદ કરેલો તથા મૂલ્યવાન, એવો ખૂણાનો મુખ્ય પથ્થર હું સિયોનમાં મૂકું છું અને જે તેના પર વિશ્વાસ કરે છે તે શરમાશે નહિ.

7 ὑμῖν οὖν ἡ τιμὴ, τοῖς πιστεύουσιν; ἀπιστοῦσιν δὲ, λίθος ὃν
તમને તેથી તે માન, જે વિશ્વાસ-કરો-છો; અવિશ્વાસીઓને પણ, પથ્થર જે
G4771 G3767 G3588 G5092 G3588 G4100 G0569 G1161 G3037 G3739

ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
નકાર્યો તે બાંધનારાઓએ, તે બન્યો માં મુખ્ય ખૂણાનો;
G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137

માટે તમને વિશ્વાસ કરનારાઓને તે મૂલ્યવાન છે, પણ અવિશ્વાસીઓને સારુ તો જે પથ્થર બાંધનારાઓએ નાપસંદ કર્યો, તે જ ખૂણાનો મુખ્ય પથ્થર થયો છે.

8 καὶ, λίθος προσκόμματος καὶ πέτρα σκανδάλου; οἳ προσκόπτουσιν τῷ
અને, પથ્થર અડચણનો અને ખડક લથડવાનો; જેઓ અડચકે-છે તે
G2532 G3037 G4348 G2532 G4073 G4625 G3739 G4350 G3588

λόγῳ, ἀπειθοῦντες, εἰς ὃ καὶ ἐτέθησαν.
વચનમાં, અવિશ્વાસી, માં જે પણ નિમાયેલા-હતા.
G3056 G0544 G1519 G3739 G2532 G5087

વળી ઠેસ ખવડાવનાર પથ્થર અને ઠોકર ખવડાવનાર ખડક થયો છે;' તેઓ વચનને માનતાં નથી, તેથી ઠોકર ખાય છે, એટલા માટે પણ તેઓનું નિર્માણ થયેલું હતું.

9 ὑμεῖς δὲ γένος ἐκλεκτόν, βασίλειον ἱεράτευμα, ἔθνος ἅγιον, λαὸς εἰς
તમે પણ વંશ પસંદ-કરેલો, રાજકીય યાજકપદ, પ્રજા પવિત્ર, લોકો માં
G4771 G1161 G1085 G1588 G0934 G2406 G1484 G0040 G2992 G1519

περιποίησιν, ὅπως τὰς ἀρετὰς ἐξαγγείλητε, τοῦ ἐκ σκότους ὑμᾶς καλέσαντος,
પોતાના-ઠરેલા, જેથી તે ગુણો જાહેર-કરો, જેમણે થી અધકારમાંથી તમને બોલાવ્યા,
G4047 G3704 G3588 G0703 G1804 G3588 G1537 G4655 G4771 G2564

εἰς τὸ θαυμαστὸν αὐτοῦ φῶς;
માં તેના અદ્ભુત તેના પ્રકાશમાં;
G1519 G3588 G2298 G0846 G5457

પણ તમે તો પસંદ કરેલું કુળ, રાજમાન્ય યાજકવર્ગ, પવિત્ર લોક તથા ઈશ્વરની ખાસ પ્રજા છો, જેથી જેમણે તમને અધકારમાંથી પોતાના આશ્ચર્યકારક અજવાળામાં તેડ્યાં છે, તેમના સદ્દગુણો તમે પ્રગટ કરો.

10 οἵ ποτε οὐ λαός, νῦν δὲ λαὸς Θεοῦ; οἱ οὐκ ἠλεημένοι, νῦν
જેઓ એક-સમયે નહિ લોકો, હવે પણ લોકો ઈશ્વરના; જેઓ નહિ દયા-પામેલા, હવે
G3739 G4218 G3756 G2992 G3568 G1161 G2992 G2316 G3588 G3756 G1653 G3568

δὲ ἐλεηθέντες.
પણ દયા-પામેલા.
G1161 G1653

તમે પહેલાં પ્રજા જ નહોતા, પણ હાલ ઈશ્વરની પ્રજા છો; કોઈ એક સમયે તમે દયા પામેલા નહોતા, પણ હાલ દયા પામ્યા છો.

11 Ἀγαπητοί, παρακαλῶ ὡς παροίκους καὶ παρεπιδήμους, ἀπέχεσθαι τῶν
વહાલાઓ, વિનંતી-કરું-છું જેમ પ્રવાસીઓ અને પરદેશીઓ, દૂર-રહો તે
G0027 G3870 G5613 G3941 G2532 G3927 G0568 G3588

σαρκικῶν ἐπιθυμιῶν, αἵτινες στρατεύονται κατὰ τῆς ψυχῆς;
શારીરિક ઇચ્છાઓથી, જે લડે-છે વિરુદ્ધ તે આત્માની;
G4559 G1939 G3748 G4754 G2596 G3588 G5590

પ્રિયજનો, તમે પરદેશી તથા પ્રવાસી છો, માટે હું તમને વિનંતી કરું છું કે, જે દુષ્ટ ઇચ્છાઓ આત્માની સામે લડે છે, તેઓથી તમે દૂર રહો.

12 τὴν ἀναστροφὴν ὑμῶν ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἔχοντες, καλήν ἵνα ἐν ᾧ
તે આચરણ તમારું માં તે પ્રજાઓમાં સારું-રાખતા, સારી જેથી માં જેમાં
G3588 G0391 G4771 G1722 G3588 G1484 G2192 G2570 G2443 G1722 G3739

καταλαλοῦσιν ὑμῶν ὡς κακοποιῶν, ἐκ τῶν καλῶν ἔργων ἐποπτεύοντες,
બદનામી-કરે-છે તમારી જેમ દુષ્કર્મીઓની, થી તે સારા કાર્યો જોઈને,
G2635 G4771 G5613 G2555 G1537 G3588 G2570 G2041 G2029

δοξάσωσιν τὸν Θεὸν ἐν ἡμέρᾳ ἐπισκοπῆς.
મહિમા-આપે તે ઈશ્વરને માં દિવસે મુલાકાતના.
G1392 G3588 G2316 G1722 G2250 G1984

વિદેશીઓમાં તમે પોતાનો વ્યવહાર સારો રાખો, કે જેથી તેઓ તમને ખરાબ સમજીને તમારી વિરુદ્ધ બોલે ત્યારે તમારાં સારાં કામ જોઈને તેઓ તેમના પુનરાગમનના દિવસે ઈશ્વરનો મહિમા કરે.

13 Ὑποτάγητε πάσῃ ἀνθρωπίνῃ κτίσει διὰ τὸν Κύριον; εἴτε βασιλεῖ, ὡς
આધીન-રહો સર્વ માનવીય વ્યવસ્થાને માટે તે પ્રભુન; ભલે રાજાને, જેમ
G5293 G3956 G0442 G2937 G1223 G3588 G2962 G1535 G0935 G5613

ὑπερέχοντι;
સર્વોચ્ચ;
G5242

માણસોએ સ્થાપેલી પ્રત્યેક સત્તાને પ્રભુને લીધે તમે આધીન થાઓ; રાજાને સર્વોપરી સમજીને તેને આધીન રહો.

14 εἴτε ἡγεμόσιν, ὡς δι’ αὐτοῦ πεμπομένοις, εἰς ἐκδίκησιν κακοποιῶν,
ભલે રાજ્યપાલોને, જેમ દ્વારા તેમન􏰀 મોકલાયેલા, માટે સજા દુષ્કર્મીઓની,
G1535 G2232 G5613 G1223 G0846 G3992 G1519 G1557 G2555

ἔπαινον δὲ ἀγαθοποιῶν;
વખાણ પણ સત્કર્મીઓની;
G1868 G1161 G0017

વળી ખોટું કરનારાઓને દંડ આપવા અને સારું કરનારાઓની પ્રશંસા કરવાને તેણે નીમેલા અધિકારીઓને પણ તમે આધીન થાઓ

15 ὅτι οὕτως ἐστὶν τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ: ἀγαθοποιοῦντας, φιμοῦν τὴν
કારણ-કે એ-રીતે છે તે ઇચ્છા તે ઈશ્વરની: સારું-કરતા, ચૂપ-કરાવવું તે
G3754 G3779 G1510 G3588 G2307 G3588 G2316 G0015 G5392 G3588

τῶν ἀφρόνων ἀνθρώπων ἀγνωσίαν.
તે મૂર્ખ માણસોની અજ્ઞાનતાને.
G3588 G0878 G0444 G0056

કેમ કે ઈશ્વરની ઇચ્છા એવી છે કે સારાં કાર્યો કરીને મૂર્ખ માણસોની અજ્ઞાનપણાની વાતોને તમે બંધ કરો.

16 ὡς ἐλεύθεροι, καὶ μὴ ὡς ἐπικάλυμμα ἔχοντες τῆς κακίας, τὴν
જેમ સ્વતંત્ર, અને નહિ જેમ આવરણ વાપરતા તે દુષ્ટતાની, તે
G5613 G1658 G2532 G3361 G5613 G1942 G2192 G3588 G2549 G3588

ἐλευθερίαν, ἀλλ’ ὡς Θεοῦ δοῦλοι.
સ્વતંત્રતાને, પણ જેમ ઈશ્વરના સેવકો.
G1657 G0235 G5613 G2316 G1401

તમે સ્વતંત્ર છો પણ એ સ્વતંત્રતા તમારી દુષ્ટતાને છુપાવવા માટે ન વાપરો; પણ તમે ઈશ્વરના સેવકો જેવા થાઓ.

17 πάντας τιμήσατε. τὴν ἀδελφότητα ἀγαπᾶτε. τὸν Θεὸν φοβεῖσθε. τὸν
સર્વનું માન-આપો. તે ભાઈચારાને પ્રેમ-કરો. તે ઈશ્વરથી ભય-રાખો. તે
G3956 G5091 G3588 G0081 G0025 G3588 G2316 G5399 G3588

βασιλέα τιμᾶτε.
રાજાને માન-આપો.
G0935 G5091

તમે સર્વને માન આપો, ભાઈઓ પર પ્રેમ રાખો, ઈશ્વરનો ભય રાખો, રાજાનું સન્માન કરો.

18 Οἱ οἰκέται, ὑποτασσόμενοι ἐν παντὶ φόβῳ τοῖς δεσπόταις, οὐ μόνον
ઓ સેવકો, આધીન-રહેતા માં સંપૂર્ણ ભયથી તે માલિકોને, નહિ માત્ર
G3588 G3610 G5293 G1722 G3956 G5401 G3588 G1203 G3756 G3440

τοῖς ἀγαθοῖς καὶ ἐπιεικέσιν, ἀλλὰ καὶ τοῖς σκολιοῖς.
તે સારા અને કોમળ, પણ પણ તે કુટિલોને.
G3588 G0018 G2532 G1933 G0235 G2532 G3588 G4646

દાસો, તમે પૂરા ભયથી તમારા માલિકોને આધીન થાઓ, જેઓ સારા તથા નમ્ર છે કેવળ તેઓને જ નહિ, વળી કઠોર માલિકને પણ આધીન થાઓ.

19 τοῦτο γὰρ χάρις, εἰ διὰ συνείδησιν, Θεοῦ, ὑποφέρει τις λύπας,
આ કારણ-કે કૃપા-છે, જો માટે સભાનતા, ઈશ્વરની, સહન-કરે-છે કોઈ દુખો,
G3778 G1063 G5485 G1487 G1223 G4893 G2316 G5297 G5100 G3077

πάσχων ἀδίκως.
ભોગવત􏰀 અન્યાયથી.
G3958 G0095

કેમ કે જો કોઈ માણસ ઈશ્વર તરફના ભક્તિભાવને લીધે અન્યાય વેઠતાં દુઃખ સહે છે તો તે ઈશ્વરની નજરમાં પ્રશંસાપાત્ર છે.

20	ποῖον	γὰρ	κλέος,	εἰ	ἁμαρτάνοντες	καὶ	κολαφιζόμενοι	ὑπομενεῖτε?	ἀλλ’
	કેવી	કારણ-કે	યશ,	જો	પાપ-કરતા	અને	માર-ખાત□	સહન-કરો?	પણ
	G4169	G1063	G2811	G1487	G0264	G2532	G2852	G5278	G0235

εἰ	ἀγαθοποιοῦντες	καὶ	πάσχοντες	ὑπομενεῖτε,	τοῦτο	χάρις	παρὰ	Θεῷ.
જો	સારું-કરતા	અને	દુખ-ભોગવત□	સહન-કરો,	આ	કૃપા-છે	આગળ	ઈશ્વરની.
G1487	G0015	G2532	G3958	G5278	G3778	G5485	G3844	G2316

કેમ કે જયારે પાપ કરવાને લીધે તમે માર ખાઓ છો ત્યારે જો તમે સહન કરો છો, તો તેમાં શું પ્રશંસાપાત્ર છે? પણ જો સારું કરવાને લીધે દુઃખ ભોગવો છો, તે જો તમે સહન કરો છો એ ઈશ્વરની નજરમાં પ્રશંસાપાત્ર છે.

21	εἰς	τοῦτο	γὰρ	ἐκλήθητε,	ὅτι	καὶ	Χριστὸς	ἔπαθεν	ὑπὲρ	ὑμῶν,	ὑμῖν
	માટે	આ	કારણ-કે	બોલાવાયા,	કારણ-કે	પણ	ખ્રિસ્તે	સહન-કર્યું	માટે	તમાર□,	તમને
	G1519	G3778	G1063	G2564	G3754	G2532	G5547	G3958	G5228	G4771	G4771

ὑπολιμπάνων	ὑπογραμμὸν	ἵνα	ἐπακολουθήσητε	τοῖς	ἴχνεσιν	αὐτοῦ;
છોડત□	ઉદાહરણ	જેથી	અનુસરો	તે	પગલાં	તેમના;
G5277	G5261	G2443	G1872	G3588	G2487	G0846

કારણ કે એને માટે તમે તેડાયેલા છો, કેમ કે ખ્રિસ્તે પણ તમારે માટે સહન કર્યું છે અને તમને નમૂનો આપ્યો છે, કે તમે તેમને પગલે ચાલો.

22	ὃς	ἁμαρτίαν	οὐκ	ἐποίησεν,	οὐδὲ	εὑρέθη	δόλος	ἐν	τῷ	στόματι	αὐτοῦ;
	જેમણે	પાપ	નહિ	કર્યું,	નહિ	મળ્યો	છળ	માં	તે	મુખમાં	તેમન□;
	G3739	G0266	G3756	G4160	G3761	G2147	G1388	G1722	G3588	G4750	G0846

તેમણે કંઈ પાપ કર્યું નહિ, ને તેમના મુખમાં કપટ માલૂમ પડ્યું નહિ.

23	ὃς,	λοιδορούμενος,	οὐκ	ἀντελοιδόρει;	πάσχων	οὐκ	ἠπείλει;	παρεδίδου	δὲ
	જેમને,	અપમાન-કરાતા,	નહિ	બદલો-અપમાન-કર્યું;	દુખ-ભોગવતે	નહિ	ધમકી-આપી;	સોંપતે-હતે	પણ
	G3739	G3058	G3756	G0486	G3958	G3756	G0546	G3860	G1161

τῷ	κρίνοντι	δικαίως;
તે	ન્યાય-કરનારને	ન્યાયથી;
G3588	G2919	G1346

તેમણે નિંદા પામીને સામે નિંદા કરી નહિ, દુઃખો સહેતાં કોઈને ધમકાવ્યાં નહિ, પણ સાચો ન્યાય કરનારને પોતાને સોંપ્યો.

24	ὃς	τὰς	ἁμαρτίας	ἡμῶν	αὐτὸς	ἀνήνεγκεν	ἐν	τῷ	σώματι	αὐτοῦ	ἐπὶ
	જેમણે	તે	પાપો	આપણા	પોતે	ઉઠાવ્યા	માં	તે	શરીરે	તેમનં	પર
	G3739	G3588	G0266	G1473	G0846	G0399	G1722	G3588	G4983	G0846	G1909

τὸ	ξύλον,	ἵνα,	ταῖς	ἁμαρτίαις	ἀπογενόμενοι,	τῇ	δικαιοσύνῃ	ζήσωμεν;	οὗ
તે	વૃક્ષ,	જેથી,	તે	પાપોથી	મરીને,	તે	ન્યાયીપણુંમાં	જીવીએ;	જેમના
G3588	G3586	G2443	G3588	G0266	G0581	G3588	G1343	G2198	G3739

τῷ	μώλωπι	ἰάθητε.
તે	ઘાથી	સાજા-થયા.
G3588	G3468	G2390

લાકડા પર તેમણે પોતે પોતાના શરીરમાં આપણાં પાપ લીધાં, જેથી આપણે પાપ સંબંધી મૃત્યુ પામીએ અને ન્યાયીપણા માટે જીવીએ; તેમના જખમોથી તમે સાજાં થયા.

25	ἦτε	γὰρ	ὡς	πρόβατα	πλανώμενοι,	ἀλλὰ	ἐπεστράφητε	νῦν	ἐπὶ	τὸν
	હતે-છો	કારણ-કે	જેમ	ઘેટાં	ભટકેલ,	પણ	પાછે-વળ્યે	હવે	તરફ	તે
	G1510	G1063	G5613	G4263	G4105	G0235	G1994	G3568	G1909	G3588

Ποιμένα	καὶ	Ἐπίσκοπον	τῶν	ψυχῶν	ὑμῶν.
પાળક	અને	દેખરેખ-કરનાર	તે	આત્માઓનં	તમારે.
G4166	G2532	G1985	G3588	G5590	G4771

કેમ કે તમે ભૂલાં પડેલાં ઘેટાંના જેવા હતા, પણ હમણાં તમારા આત્માનાં પાળક તથા રક્ષક ખ્રિસ્તની પાસે પાછા આવ્યા છો.

Chapter 3

1	Ὁμοίως	[αἱ]	γυναῖκες,	ὑποτασσόμεναι	τοῖς	ἰδίοις	ἀνδράσιν,	ἵνα,	καὶ	εἴ
	એ-જ-રીતે	તમે	પત્નીઓ,	આધીન-રહીને	તમારા	પોતાના	પતિઓને,	જેથી,	જો	કદાચ
	G3668	G3588	G1135	G5293	G3588	G2398	G0435	G2443	G2532	G1487

τινες	ἀπειθοῦσιν	τῷ	λόγῳ,	διὰ	τῆς	τῶν	γυναικῶν	ἀναστροφῆς,	ἄνευ
કેટલાક	આજ્ઞા-ન-માને	તે	વચનને,	તમારા	એ	તે	પત્નીઓના	આચરણથી,	વચન-વિના
G5100	G0544	G3588	G3056	G1223	G3588	G3588	G1135	G0391	G0427

λόγου,	κερδηθήσονται;
જ,	જિતાય;
G3056	G2770

તે જ પ્રમાણે, પત્નીઓ, તમે તમારા પતિઓને આધીન રહો, એ માટે કે જો કોઈ પતિ વચન માનનાર ન હોય તો તે પોતાની પત્નીના આચરણથી,

2	ἐποπτεύσαντες	τὴν	ἐν	φόβῳ	ἁγνὴν	ἀναστροφὴν	ὑμῶν;
	જોઈને	તમારું	ભય-સાથેનું	ભયમાં	પવિત્ર	આચરણ	તમારું;
	G2029	G3588	G1722	G5401	G0053	G0391	G4771

એટલે તમારાં ઈશ્વર પ્રત્યે મર્યાદાયુક્ત શુદ્ધ વર્તન દ્વારા વચન વગર મેળવી લેવાય.

3	ὧν	ἔστω	οὐχ	ὁ	ἔξωθεν	ἐμπλοκῆς	τριχῶν,	καὶ	περιθέσεως	χρυσίων,
	જેમનો	ન-હોય	બાહ્ય	તે	બહારનો	વાળ-ગૂંથવાનો,	વાળનો,	અને	સોનાનાં-ઘરેણાં-પહેરવાનો,	સોનાનો,
	G3739	G1510	G3756	G3588	G1855	G1708	G2359	G2532	G4025	G5553

ἢ	ἐνδύσεως	ἱματίων	κόσμος;
કે	કપડાં-પહેરવાનો	વસ્ત્રોનો	શણગાર;
G2228	G1745	G2440	G2889

તમારો શણગાર બાહ્ય, એટલે ગૂંથેલા વાળનો, સોનાનાં ઘરેણાંનો અથવા સારાં વસ્ત્ર પહેરવાનો ન હોય;

4	ἀλλ’	ὁ	κρυπτὸς	τῆς	καρδίας	ἄνθρωπος,	ἐν	τῷ	ἀφθάρτῳ	τοῦ	πραέως
	પણ	તે	છૂપો	હૃદયનો	હૃદયનો	માણસ,	જે	તે	અવિનાશી	છે	નમ્ર
	G0235	G3588	G2927	G3588	G2588	G0444	G1722	G3588	G0862	G3588	G4239

καὶ	ἡσυχίου	πνεύματος,	ὅ	ἐστιν	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	πολυτελές.
અને	શાંત	આત્માનો,	જે	છે	ઈશ્વરની-સામે	ઈશ્વરની	ઈશ્વરની	ઘણો-મૂલ્યવાન.
G2532	G2272	G4151	G3739	G1510	G1799	G3588	G2316	G4185

પણ અંત:કરણમાં રહેલા ગુપ્ત મનુષ્યત્વનો, એટલે નમ્ર તથા શાંત આત્માનો, જે ઈશ્વરની નજરમાં ઘણો મૂલ્યવાન છે, તેના અવિનાશી આભૂષણોનો હોય.

5	οὕτως	γάρ,	ποτε	καὶ	αἱ	ἅγιαι	γυναῖκες	αἱ	ἐλπίζουσαι	εἰς	Θεὸν
	કેમ-કે	ખરેખર,	પહેલાં	પણ	તે	પવિત્ર	સ્ત્રીઓ	જે	આશા-રાખતી	ઈશ્વરમાં	ઈશ્વર-પર
	G3779	G1063	G4218	G2532	G3588	G0040	G1135	G3588	G1679	G1519	G2316

ἐκόσμουν	ἑαυτάς,	ὑποτασσόμεναι	τοῖς	ἰδίοις	ἀνδράσιν;
શણગારતી-હતી	પોતાને,	આધીન-રહેતી	તેમના	પોતાના	પતિઓને;
G2885	G1438	G5293	G3588	G2398	G0435

કેમ કે પ્રાચીન સમયમાં જે પવિત્ર સ્ત્રીઓ ઈશ્વર પર ભરોસો રાખતી હતી, તેઓ પોતપોતાનાં પતિને આધીન રહીને, તે જ પ્રમાણે પોતાને શણગારતી હતી.

6	ὡς	Σάρρα	ὑπήκουσεν	τῷ	Ἀβραάμ,	κύριον	αὐτὸν	καλοῦσα;	ἧς	ἐγενήθητε
	જેમ	સારાહે	આજ્ઞા-માની	તેના	ઇબ્રાહીમની,	સ્વામી	તેમને	કહીને;	જેમની	તમે-થયાં
	G5613	G4564	G5219	G3588	G0011	G2962	G0846	G2564	G3739	G1096

τέκνα,	ἀγαθοποιοῦσαι	καὶ	μὴ	φοβούμεναι	μηδεμίαν	πτόησιν.
દીકરીઓ,	ભલાઈ-કરતાં	અને	ન	ડરતાં	કોઈ-પણ	ભયથી.
G5043	G0015	G2532	G3361	G5399	G3367	G4423

જેમ સારા ઇબ્રાહિમને સ્વામી કહીને તેને આધીન રહેતી તેમ; જો તમે સારું કરો છો અને ભયભીત ન બનો, તો તમે તેની દીકરીઓ છો.

7

Οἱ	ἄνδρες	ὁμοίως,	συνοικοῦντες	κατὰ	γνῶσιν,	ὡς	ἀσθενεστέρῳ
એ-જ-રીતે	પતિઓ,	સાથે-રહેતાં,	સાથે-રહો	સમજણ-પ્રમાણે	જ્ઞાન-અનુસાર,	જેમ-કે	નબળા
G3588	G0435	G3668	G4924	G2596	G1108	G5613	G0772

σκεύει	τῷ	γυναικείῳ,	ἀπονέμοντες	τιμήν,	ὡς	καὶ	συνκληρονόμοις	χάριτος
પાત્ર-સાથે	તે	સ્ત્રી-રૂપી,	માન-આપતાં	માન,	જેમ-કે	પણ	સહવારસદારોને	કૃપાના
G4632	G3588	G1134	G0632	G5092	G5613	G2532	G4789	G5485

ζωῆς,	εἰς	τὸ	μὴ	ἐνκόπτεσθαι	τὰς	προσευχὰς	ὑμῶν.
જીવનના,	જેથી	તમારી	ન	અટકે	તમારી	પ્રાર્થનાઓ	તમારી.
G2222	G1519	G3588	G3361	G1465	G3588	G4335	G4771

તે જ પ્રમાણે પતિઓ, સ્ત્રી નબળી વ્યક્તિ છે તેમ જાણીને તેની સાથે સમજણપૂર્વક રહો, તમે તેની સાથે જીવનની કૃપાના સહવારસ છો એમ સમજીને, તેને માન આપો, કે જેથી તમારી પ્રાર્થનાઓમાં કંઈ અવરોધ આવે નહિ.

8

Τὸ	δὲ	τέλος,	πάντες	ὁμόφρονες,	συμπαθεῖς,	φιλάδελφοι,	εὔσπλαγχνοι,
છેવટે,	બધા	સૌ,	બધા	એકમનના,	સહાનુભૂતિશીલ,	ભાઈચારા-પ્રેમી,	કરુણાળુ,
G3588	G1161	G5056	G3956	G3675	G4835	G5361	G2155

ταπεινόφρονες;
નમ્ર-મનના;
G5012

આખરે, તમે સર્વ એક મનના, એકબીજાના સુખ દુઃખમાં સહભાગી, ભાઈઓ પર પ્રેમ રાખનારા, કરુણા કરનાર તથા નમ્ર થાઓ.

9

μὴ	ἀποδιδόντες	κακὸν	ἀντὶ	κακοῦ,	ἢ	λοιδορίαν	ἀντὶ	λοιδορίας;
દુષ્ટતાનો	બદલો-ન-આપતાં	ખરાબ	બદલામાં	ખરાબનો,	કે	નિંદાનો	બદલામાં	નિંદાનો;
G3361	G0591	G2556	G0473	G2556	G2228	G3059	G0473	G3059

τοὐναντίον	δέ,	εὐλογοῦντες;	ὅτι	εἰς	τοῦτο	ἐκλήθητε,	ἵνα	εὐλογίαν
ઊલટું	પણ,	આશીર્વાદ-આપતાં;	કેમ-કે	આ-માટે	જ	બોલાવાયા,	જેથી	આશીર્વાદનો
G5121	G1161	G2127	G3754	G1519	G3778	G2564	G2443	G2129

κληρονομήσητε.
વારસો-પામો.
G2816

દુષ્ટતાનો બદલો વાળવા દુષ્ટતા ન કરો અને નિંદાનો બદલો વાળવા નિંદા ન કરો, પણ તેથી ઊલટું આશીર્વાદ આપો; કેમ કે તેને સારુ તમને તેડવામાં આવ્યા છે કે જેથી તમે આશીર્વાદના વારસ થાઓ.

10

ὁ	γὰρ	θέλων	ζωὴν	ἀγαπᾶν,	καὶ	ἰδεῖν	ἡμέρας	ἀγαθὰς,	παυσάτω	τὴν
કેમ-કે	જે	ઇચ્છે	જીવનને	ચાહવા,	અને	જોવા	સારા-દિવસો	સારા,	તે-રોકે	પોતાની
G3588	G1063	G2309	G2222	G0025	G2532	G3708	G2250	G0018	G3973	G3588

γλῶσσαν	ἀπὸ	κακοῦ,	καὶ	χείλη	τοῦ	μὴ	λαλῆσαι	δόλον.
જીભને	ખરાબથી,	ખરાબથી,	અને	હોઠોને	કે	ન	બોલે	કપટ.
G1100	G0575	G2556	G2532	G5491	G3588	G3361	G2980	G1388

કેમ કે, 'જે માણસ જીવનને પ્રેમ કરવા ઇચ્છે છે અને સારા દિવસો જોવા ઇચ્છે છે, તેણે પોતાની જીભને દુષ્ટતાથી અને પોતાના હોઠોને કપટી વાતો બોલવાથી અટકાવવા;

11

ἐκκλινάτω	δὲ	ἀπὸ	κακοῦ,	καὶ	ποιησάτω	ἀγαθόν.	ζητησάτω	εἰρήνην	καὶ
તે-ફરી-જાય	અને	ખરાબથી,	ખરાબથી,	અને	ભલું-કરે	ભલું.	તે-શોધે	શાંતિ	અને
G1578	G1161	G0575	G2556	G2532	G4160	G0018	G2212	G1515	G2532

διωξάτω	αὐτήν.
તેનો-પીછો-કરે	તેનો.
G1377	G0846

તેણે દુષ્ટતાથી દૂર રહેવું, ભલું કરવું; શાંતિ શોધવી અને તેમાં પ્રવૃત્ત રહેવું.

12 ὅτι ὀφθαλμοὶ Κυρίου ἐπὶ δικαίους, καὶ ὦτα αὐτοῦ εἰς δέησιν
કેમ-કે પ્રભુની-આખો પ્રભુની ધર્મીઓ-ઉપર, ધર્મીઓ-ઉપર, અને તેમના-કાન તેમના તેમની વિનંતી-તરફ
G3754 G3788 G2962 G1909 G1342 G2532 G3775 G0846 G1519 G1162

αὐτῶν. πρόσωπον δὲ Κυρίου ἐπὶ ποιοῦντας κακά.
તેમની. પ્રભુનું-મુખ પણ પ્રભુનું ખરાબ-કરનારાઓ-સામે ખરાબ-કરનારાઓ ખરાબ.
G0846 G4383 G1161 G2962 G1909 G4160 G2556

કેમ કે ન્યાયીઓ પર પ્રભુની નજર છે; અને તેઓની પ્રાર્થના પ્રત્યે તેમના કાન ખુલ્લાં છે; પણ પ્રભુ દુષ્ટતા કરનારાઓની વિરુદ્ધ છે.

13 Καὶ τίς ὁ κακώσων ὑμᾶς, ἐὰν τοῦ ἀγαθοῦ, ζηλωταὶ γένησθε?
અને કોણ છે નુકસાન-કરનાર તમારું, જો તમે ભલાઈના, ઉત્સાહી થાઓ?
G2532 G5101 G3588 G2559 G4771 G1437 G3588 G0018 G2207 G1096

જે સારું છે તેને જો તમે અનુસરનારા થયા, તો તમારું નુકસાન કરનાર કોણ છે?

14 ἀλλ’ εἰ καὶ πάσχοιτε διὰ δικαιοσύνην, μακάριοι; τὸν δὲ φόβον
પણ જો કદાચ સહન-કરો ન્યાયીપણાને-લીધે, ધર્મીપણાને-ખાતર, ધન્ય-છો; તેમના પણ ભયથી
G0235 G1487 G2532 G3958 G1223 G1343 G3107 G3588 G1161 G5401

αὐτῶν μὴ φοβηθῆτε, μηδὲ ταραχθῆτε;
તેમના ન ડરો, અને-ન ગભરાઓ;
G0846 G3361 G5399 G3366 G5015

પરંતુ જો તમે ન્યાયીપણાને માટે સહન કરો છો, તો તમે આશીર્વાદિત છો; તેઓની ધમકીથી ડરો નહિ' અને ગભરાઓ પણ નહિ.

15 Κύριον δὲ τὸν Χριστὸν ἁγιάσατε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; ἕτοιμοι ἀεὶ
પ્રભુ પણ તે ખ્રિસ્તને પવિત્ર-માનો તમારા હૃદયોમાં હૃદયોમાં તમારા; તૈયાર હંમેશાં
G2962 G1161 G3588 G5547 G0037 G1722 G3588 G2588 G4771 G2092 G0104

πρὸς ἀπολογίαν παντὶ τῷ αἰτοῦντι ὑμᾶς λόγον, περὶ τῆς ἐν
જવાબ-આપવા ઉત્તર દરેકને જે પૂછે તમને કારણ, તમારામાં-રહેલી તે તમારામાં
G4314 G0627 G3956 G3588 G0154 G4771 G3056 G4012 G3588 G1722

ὑμῖν ἐλπίδος; ἀλλὰ μετὰ πραΰτητος καὶ φόβου,
તમારામાં આશા-વિશે; પણ નમ્રતા-સાથે નમ્રતા અને ભયથી,
G4771 G1680 G0235 G3326 G4240 G2532 G5401

પણ ખ્રિસ્તને પ્રભુ તરીકે તમારાં અંતઃકરણમાં પવિત્ર માનો; અને તમારી જે આશા છે તે વિષે જો કોઈ પૂછે તો તેને નમ્રતા તથા માન સાથે પ્રત્યુત્તર આપવાને સદા તૈયાર રહો.

16 συνείδησιν ἔχοντες ἀγαθήν, ἵνα ἐν ᾧ καταλαλεῖσθε, καταισχυνθῶσιν
સારું-અંતઃકરણ રાખીને સારું, જેથી જે-બાબતમાં જેમાં તમારી-નિંદા-થાય, શરમાય
G4893 G2192 G0018 G2443 G1722 G3739 G2635 G2617

οἱ ἐπηρεάζοντες ὑμῶν τὴν ἀγαθὴν ἐν Χριστῷ ἀναστροφήν.
તેઓ-જે દોષ-મૂકે તમારા તે સારા ખ્રિસ્તમાં ખ્રિસ્તમાં આચરણની.
G3588 G1908 G4771 G3588 G0018 G1722 G5547 G0391

શુદ્ધ અંતઃકરણ રાખો કે જેથી, જે બાબત વિષે તમારું ખરાબ બોલાય છે તે વિષે જેઓ ખ્રિસ્તમાંના તમારા સારા વર્તનની નિંદા કરે છે તેઓ શરમાઈ જાય.

17 κρεῖττον γάρ, ἀγαθοποιοῦντας εἰ θέλοι τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, πάσχειν,
વધારે-સારું છે, ભલું-કરતાં જો ઇચ્છે તે ઈશ્વરની-ઇચ્છા ઈશ્વરની ઈશ્વરની, સહન-કરવું,
G2909 G1063 G0015 G1487 G2309 G3588 G2307 G3588 G2316 G3958

ἢ κακοποιοῦντας;
કરતાં ખરાબ-કરતાં;
G2228 G2554

કેમ કે જો ઈશ્વરની ઇચ્છા એવી હોય, તો દુષ્ટતા કરવાને લીધે સહેવું તે કરતાં ભલું કરવાને લીધે સહેવું તે વધારે સારું છે.

18

ὅτι	καὶ	Χριστὸς	ἅπαξ	περὶ	ἁμαρτιῶν	ἔπαθεν,	δίκαιος	ὑπὲρ
કેમ-કે	પણ	ખ્રિસ્તે	એક-વાર	પાપો-માટે	પાપોને-લીધે	સહન-કર્યું,	ધર્મીએ	અધર્મીઓ-માટે
G3754	G2532	G5547	G0530	G4012	G0266	G3958	G1342	G5228

ἀδίκων,	ἵνα	ὑμᾶς	προσαγάγῃ	τῷ	Θεῷ;	θανατωθεὶς	μὲν	σαρκὶ,
અધર્મીઓને-માટે,	જેથી	તમને	ઈશ્વર-પાસે-લાવે	ઈશ્વરની	ઈશ્વર-પાસે;	શરીરમાં-મારી-નાખ્યા,	ખરેખર	શરીરમાં,
G0094	G2443	G4771	G4317	G3588	G2316	G2289	G3303	G4561

ζωοποιηθεὶς	δὲ	πνεύματι;
પણ-જીવતા-કરાયા	પણ	આત્મામાં;
G2227	G1161	G4151

કેમ કે ખ્રિસ્તે પણ એક વાર પાપોને સારુ, એટલે ન્યાયીએ અન્યાયીઓને બદલે સહ્યુ કે, જેથી તેઓ આપણને ઈશ્વર પાસે લાવે; તેમને દેહમાં મારી નંખાયા, પણ આત્મામાં સજીવન કરવામાં આવ્યા.

19

ἐν	ᾧ	καὶ	τοῖς	ἐν	φυλακῇ	πνεύμασιν,	πορευθεὶς,	ἐκήρυξεν;
જેમાં	જે-દ્વારા	પણ	જે	બંદીખાનામાં	કેદમાં	આત્માઓને,	જઈને,	ઉપદેશ-આપ્યો;
G1722	G3739	G2532	G3588	G1722	G5438	G4151	G4198	G2784

તે આત્મામાં પણ તેમણે જઈને બંદીખાનામાં પડેલા આત્માઓને ઉપદેશ કર્યો.

20

ἀπειθήσασίν	ποτε,	ὅτε	ἀπεξεδέχετο	ἡ	τοῦ	Θεοῦ	μακροθυμία,	ἐν
જેમણે-આજ્ઞા-ન-માની	પહેલાં,	જ્યારે	રાહ-જોતા-હતા	તે	ઈશ્વરના	ઈશ્વરના	ધીરજે,	નૂહના
G0544	G4218	G3753	G0553	G3588	G3588	G2316	G3115	G1722

ἡμέραις	Νῶε;	κατασκευαζομένης	κιβωτοῦ,	εἰς	ἣν	ὀλίγοι,	τοῦτ’	ἔστιν,	ὀκτὼ
દિવસોમાં	નૂહના;	વહાણ-બનાવતી-વખતે	વહાણનું,	જેમાં	જેમાં	થોડા,	એટલે	કે,	આઠ
G2250	G3575	G2680	G2787	G1519	G3739	G3641	G3778	G1510	G3638

ψυχαί,	διεσώθησαν	δι’	ὕδατος;
જીવો,	બચાવાયા	પાણી-દ્વારા	પાણીથી;
G5590	G1295	G1223	G5204

આ આત્માઓ, નૂહના સમયમાં અનાજ્ઞાંકિત હતા, જયારે વહાણ તૈયાર થતું હતું અને ઈશ્વર સહન કરીને ધીરજ રાખતા હતા, અને જયારે વહાણમાં થોડા લોકો, એટલે આઠ મનુષ્યો પાણીથી બચી ગયા.

21

ὃ	καὶ	ὑμᾶς	ἀντίτυπον	νῦν	σῴζει	βάπτισμα,	οὐ	σαρκὸς	ἀπόθεσις
જેનું	પ્રતિરૂપ	તમને	પ્રતિરૂપ	હવે	બચાવે-છે	બાપ્તિસ્મા,	નહિ	શરીરની	દૂર-કરવું
G3739	G2532	G4771	G0499	G3568	G4982	G0908	G3756	G4561	G0595

ῥύπου,	ἀλλὰ	συνειδήσεως	ἀγαθῆς,	ἐπερώτημα	εἰς	Θεόν,	δι’	ἀναστάσεως
મેલનું,	પણ	સારા-અતઃકરણની	સારું,	ઈશ્વર-સમક્ષ-પ્રતિજ્ઞા	ઈશ્વર-પ્રત્યે	ઈશ્વર-પ્રત્યે,	ઈસુ	પુનરુત્થાન-દ્વારા
G4509	G0235	G4893	G0018	G1906	G1519	G2316	G1223	G0386

Ἰησοῦ	Χριστοῦ;
ઈસુ	ખ્રિસ્તના;
G2424	G5547

તે દ્રષ્ટાંત પ્રમાણે બાપ્તિસ્માનાં પાણીથી શરીરનો મેલ દૂર કરવાથી નહિ, પણ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં પુનરુત્થાન દ્વારા ઈશ્વર પાસે શુદ્ધ અતઃકરણની માગણીથી હમણાં તમને બચાવે છે.

22

ὅς	ἐστιν	ἐν	δεξιᾷ	[τοῦ]	Θεοῦ,	πορευθεὶς	εἰς	οὐρανόν,	ὑποταγέντων
જે	છે	ઈશ્વરની	જમણી-બાજુએ	ઈશ્વરની	ઈશ્વરની,	સ્વર્ગમાં-જઈને,	સ્વર્ગમાં	સ્વર્ગમાં,	જેમને-આધીન-છે
G3739	G1510	G1722	G1188	G3588	G2316	G4198	G1519	G3772	G5293

αὐτῷ	ἀγγέλων,	καὶ	ἐξουσιῶν,	καὶ	δυνάμεων.
તેમને	દૂતો,	અને	અધિકારો,	અને	સામર્થ્યો.
G0846	G0032	G2532	G1849	G2532	G1411

ઈસુ તો સ્વર્ગદૂતો, અધિકારીઓ તથા પરાક્રમીઓને પોતાને આધીન કરીને સ્વર્ગમાં ગયા અને ઈશ્વરને જમણે હાથે બિરાજમાન છે.

Chapter 4

1 Χριστοῦ οὖν παθόντος σαρκὶ, καὶ ὑμεῖς τὴν αὐτὴν ἔννοιαν ὁπλίσασθε;
ખ્રિસ્તે માટે સહન-કર્યું શરીરમાં, તમે-પણ તમે એ એ-જ વિચારધારાથી સજ્જ-થાઓ;
G5547 G3767 G3958 G4561 G2532 G4771 G3588 G0846 G1771 G3695

ὅτι ὁ παθὼν σαρκὶ πέπαυται ἁμαρτίας;
કેમ-કે જે સહન-કર્યું-છે શરીરમાં મુક્ત-થયો-છે પાપથી;
G3754 G3588 G3958 G4561 G3973 G0266

હવે ખ્રિસ્તે આપણે માટે મનુષ્યદેહમાં દુઃખ સહ્યુ છે, માટે તમે પણ એવું જ મન રાખીને સજ્જ થાઓ; કેમ કે જેણે મનુષ્યદેહમાં દુઃખ સહ્યુ છે તે પાપથી મુક્ત થયો છે,

2 εἰς τὸ μηκέτι ἀνθρώπων ἐπιθυμίαις, ἀλλὰ θελήματι Θεοῦ, τὸν ἐπίλοιπον
જેથી હવે ફરી-નહિ માણસોની ઇચ્છાઓ-પ્રમાણે, પણ ઈશ્વરની-ઇચ્છા ઈશ્વરની, બાકીનો બાકીનો
G1519 G3588 G3371 G0444 G1939 G0235 G2307 G2316 G3588 G1954

ἐν σαρκὶ βιῶσαι χρόνον.
શરીરમાં શરીરમાં જીવે સમય.
G1722 G4561 G0980 G5550

કે જેથી તે બાકીનું જીવન માણસોની વિષયવાસનાઓ પ્રમાણે નહિ, પણ ઈશ્વરની ઇચ્છા પ્રમાણે વિતાવે.

3 ἀρκετὸς γὰρ ὁ παρεληλυθὼς χρόνος τὸ, βούλημα τῶν ἐθνῶν
પૂરતો છે તે વીતેલો સમય જે, ઇચ્છા વિધર્મીઓની વિધર્મીઓની
G0713 G1063 G3588 G3928 G5550 G3588 G1013 G3588 G1484

κατειργάσθαι, πεπορευμένους ἐν ἀσελγείαις, ἐπιθυμίαις, οἰνοφλυγίαις, κώμοις,
પૂરી-કરવા, ચાલ્યા-હતા તેમાં વ્યભિચારમાં, વાસનાઓમાં, મદ્યપાનમાં, ઉત્સવોમાં,
G2716 G4198 G1722 G0766 G1939 G3632 G2970

πότοις, καὶ ἀθεμίτοις εἰδωλολατρίαις.
પીણાંઓમાં, અને નિષિદ્ધ મૂર્તિપૂજામાં.
G4224 G2532 G0111 G1495

કેમ કે જેમ વિદેશીઓ જેમાં આનંદ માને છે તે પ્રમાણે કરવામાં તમે તમારા જીવનનો ઘણો સમય વિતાવ્યો છે, તે બસ તે છે. તે સમયે તમે વ્યભિચારમાં, વિષયભોગમાં, મદ્યપાનમાં, મોજશોખમાં, તથા તિરસ્કૃત મૂર્તિપૂજામાં મગ્ન હતા.

4 ἐν ᾧ ξενίζονται, μὴ συντρεχόντων ὑμῶν, εἰς τὴν αὐτὴν τῆς
એમાં જેમાં આશ્ચર્ય-પામે-છે, તમે-નહિ દોડતા તમારા, તે-જ તે તે-જ તે
G1722 G3739 G3579 G3361 G4936 G4771 G1519 G3588 G0846 G3588

ἀσωτίας ἀνάχυσιν, βλασφημοῦντες,
છૂટછાટના પૂરમાં, નિંદા-કરે-છે,
G0810 G0401 G0987

એ બાબતોમાં તમે તેઓની સાથે જે દુરાચારના પૂરમાં ધસી પડતા નથી, તેથી તેઓ આશ્ચર્ય પામે છે અને તમારી નિંદા કરે છે.

5 οἳ ἀποδώσουσιν λόγον τῷ ἑτοίμως ἔχοντι κρῖναι ζῶντας, καὶ νεκρούς.
તેઓ હિસાબ-આપશે જવાબ તે-જે તૈયાર છે ન્યાય-કરવા જીવતાઓનો, અને મરેલાઓનો.
G3739 G0591 G3056 G3588 G2093 G2192 G2919 G2198 G2532 G3498

જીવતાંઓનો તથા મૃત્યુ પામેલાંઓનો ન્યાય કરવાને જે તૈયાર છે તેમને તેઓ હિસાબ આપશે;

6	εἰς	τοῦτο	γὰρ,	καὶ	νεκροῖς	εὐηγγελίσθη,	ἵνα	κριθῶσι	μὲν	κατὰ
	આ-માટે	જ	ખરેખર,	સુવાર્તા	મરેલાઓને-પણ	સંભળાવાઈ,	જેથી	ન્યાય-થાય	ખરેખર	માણસો-પ્રમાણે
	G1519	G3778	G1063	G2532	G3498	G2097	G2443	G2919	G3303	G2596

ἀνθρώπους	σαρκί;	ζῶσι	δὲ	κατὰ	Θεὸν	πνεύματι.
માણસો	શરીરમાં;	જીવે	પણ	ઈશ્વર-પ્રમાણે	ઈશ્વર-પ્રમાણે	આત્મામાં.
G0444	G4561	G2198	G1161	G2596	G2316	G4151

કેમ કે મૃત્યુ પામેલાંઓને પણ સુવાર્તા પ્રગટ કરાઈ હતી કે જેથી શરીરમાં તેઓનો ન્યાય થાય, પણ આત્મા વિષે તેઓ ઈશ્વરમાં જીવે.

7	Πάντων	δὲ	τὸ	τέλος	ἤγγικεν.	σωφρονήσατε	οὖν,	καὶ	νήψατε
	બધી-વસ્તુઓનો	પણ	તે	અંત	નજીક-આવ્યો-છે.	સમજદાર-બનો	માટે,	અને	સાવધ-રહો
	G3956	G1161	G3588	G5056	G1448	G4993	G3767	G2532	G3525

εἰς	προσευχάς;
પ્રાર્થનાઓ-માટે	પ્રાર્થનાઓ-માટે;
G1519	G4335

બધી બાબતોનો અંત પાસે આવ્યો છે, માટે તમે સંયમી થાઓ અને સાવચેત રહો જેથી તમે પ્રાર્થના કરી શકો.

8	πρὸ	πάντων,	τὴν	εἰς	ἑαυτοὺς	ἀγάπην	ἐκτενῆ	ἔχοντες,	ὅτι
	સૌથી-પહેલાં	બધાનાં,	એકબીજા-પ્રત્યેનો	એકબીજા-પ્રત્યે	એકબીજા-પ્રત્યે	પ્રેમ	ઉત્કટ	રાખો,	કેમ-કે
	G4253	G3956	G3588	G1519	G1438	G0026	G1618	G2192	G3754

ἀγάπη	καλύπτει	πλῆθος	ἁμαρτιῶν;
પ્રેમ	ઢાંકે-છે	ઘણાં	પાપોને;
G0026	G2572	G4128	G0266

વિશેષે કરીને તમે એકબીજા પર આગ્રહથી પ્રેમ કરો; કેમ કે પ્રેમ ઘણાં પાપને ઢાંકે છે.

9	φιλόξενοι	εἰς	ἀλλήλους,	ἄνευ	γογγυσμοῦ;
	મહેમાનગતિ-પ્રિય	એકબીજા-પ્રત્યે	એકબીજા,	ફરિયાદ-વિના	ફરિયાદની;
	G5382	G1519	G0240	G0427	G1112

કઈ પણ ફરિયાદ વગર તમે એકબીજાનો સત્કાર કરો.

10	ἕκαστος	καθὼς	ἔλαβεν	χάρισμα,	εἰς	ἑαυτοὺς	αὐτὸ	διακονοῦντες,	ὡς
	દરેક	જેમ	પામ્યો-છે	દાન,	એકબીજાની	એકબીજાની	તેનાથી	સેવા-કરતાં,	જેમ
	G1538	G2531	G2983	G5486	G1519	G1438	G0846	G1247	G5613

καλοὶ	οἰκονόμοι	ποικίλης	χάριτος	Θεοῦ.
સારા	કારભારીઓ	વિવિધ	કૃપાના	ઈશ્વરના.
G2570	G3623	G4164	G5485	G2316

દરેકને જે કૃપાદાન મળ્યું છે તે એકબીજાની સેવા કરવામાં ઈશ્વરની અનેક પ્રકારની કૃપાના સારા કારભારીઓ તરીકે વાપરવું.

11	εἴ	τις	λαλεῖ,	ὡς	λόγια	Θεοῦ;	εἴ	τις	διακονεῖ,	ὡς	ἐξ
	જો	કોઈ	બોલે,	તો-જેમ	ઈશ્વરનાં-વચનો	ઈશ્વરનાં;	જો	કોઈ	સેવા-કરે,	તો-જેમ	તે
	G1487	G5100	G2980	G5613	G3051	G2316	G1487	G5100	G1247	G5613	G1537

ἰσχύος	ἧς	χορηγεῖ	ὁ	Θεός,	ἵνα	ἐν	πᾶσιν	δοξάζηται	ὁ	Θεὸς
સામર્થ્યથી	જે	આપે-છે	તે	ઈશ્વર,	જેથી	બધી	બધી-બાબતોમાં	મહિમા-પામે	તે	ઈશ્વર
G2479	G3739	G5524	G3588	G2316	G2443	G1722	G3956	G1392	G3588	G2316

διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ᾧ	ἐστιν	ἡ	δόξα,	καὶ	τὸ	κράτος,	εἰς	τοὺς
ઈસુ	ઈસુ	ખ્રિસ્ત-દ્વારા,	જેમનો	છે	તે	મહિમા,	અને	તે	સામર્થ્ય,	સદાસર્વદા	સદાસર્વદા
G1223	G2424	G5547	G3739	G1510	G3588	G1391	G2532	G3588	G2904	G1519	G3588

αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.
યુગોયુગ	યુગોના	યુગો.	આમીન.
G0165	G3588	G0165	G0281

જો કોઈ ઉપદેશ આપે છે, તો તેણે ઈશ્વરના વચન પ્રમાણે ઉપદેશ આપવો; જો કોઈ સેવા કરે, તો તેણે ઈશ્વરે આપેલા સામર્થ્ય પ્રમાણે સેવા કરવી; કે જેથી સર્વ બાબતોમાં ઈસુ ખ્રિસ્ત ધ્વારા ઈશ્વર મહિમાવાન થાય; તેમને સદાસર્વકાળ મહિમા તથા સત્તા હો□ આમીન.

12

Ἀγαπητοί,	μὴ	ξενίζεσθε	τῇ	ἐν	ὑμῖν	πυρώσει	πρὸς	πειρασμὸν	ὑμῖν
વહાલાઓ,	ન	આશ્ચર્ય-પામો	તે	તમારામાં	તમારામાં	અગ્નિ-કસોટીથી	જે	પરીક્ષા-માટે	તમારી
G0027	G3361	G3579	G3588	G1722	G4771	G4451	G4314	G3986	G4771
γινομένῃ,	ὡς	ξένου	ὑμῖν	συμβαίνοντος;					
આવે-છે,	જેમ	અજાણી	તમારી	બનતી-હોય;					
G1096	G5613	G3581	G4771	G4819					

વહાલાઓ, તમારી કસોટી કરવાને માટે તમારા પર જે અગ્નિરૂપી દુઃખ પડે છે, તેમાં તમને કંઈ વિચિત્ર થયું હોય તેમ સમજીને આશ્ચર્ય ન પામો.

13

ἀλλὰ	καθὸ	κοινωνεῖτε	τοῖς	τοῦ	Χριστοῦ	παθήμασιν,	χαίρετε,	ἵνα	καὶ
પણ	જેટલું	ભાગીદાર-છો	ખ્રિસ્તનાં	ખ્રિસ્તનાં	ખ્રિસ્તનાં	દુઃખોમાં,	આનંદ-કરો,	જેથી	પણ
G0235	G2526	G2841	G3588	G3588	G5547	G3804	G5463	G2443	G2532
ἐν	τῇ	ἀποκαλύψει	τῆς	δόξης	αὐτοῦ,	χαρῆτε	ἀγαλλιώμενοι.		
તેમના	તે	પ્રગટ-થવામાં	તે	મહિમાના	તેમના,	આનંદ-કરો	ઉલ્લાસ-સાથે.		
G1722	G3588	G0602	G3588	G1391	G0846	G5463	G0021		

પણ ખ્રિસ્તનાં દુઃખોમાં તમે ભાગીદાર થાઓ છો, તેને લીધે આનંદ કરો; કે જેથી તેમનો મહિમા પ્રગટ થાય ત્યારે પણ તમે બહુ ઉલ્લાસથી આનંદ કરો.

14

εἰ	ὀνειδίζεσθε	ἐν	ὀνόματι	Χριστοῦ,	μακάριοι;	ὅτι	τὸ	τῆς	δόξης,	
જો	નિંદા-થાય	ખ્રિસ્તના	નામમાં	ખ્રિસ્તના,	ધન્ય-છો;	કેમ-કે	તે	મહિમાનો	મહિમાનો,	
G1487	G3679	G1722	G3686	G5547	G3107	G3754	G3588	G3588	G1391	
καὶ	τὸ	τοῦ	Θεοῦ,	Πνεῦμα	ἐφ’	ὑμᾶς	ἀναπαύεται;	<κατὰ	μὲν	αὐτοὺς
અને	તે	ઈશ્વરનો	ઈશ્વરનો,	આત્મા	તમારા-ઉપર	તમારા	વિશ્રામ-કરે-છે;	તેઓ-પ્રમાણે	ખરેખર	તેઓ
G2532	G3588	G3588	G2316	G4151	G1909	G4771	G0373	G2596	G3303	G0846
βλασφημεῖται,	κατὰ	δὲ	ὑμᾶς	δοξάζεται>.						
નિંદા-કરાય-છે,	તમારા-પ્રમાણે	પણ	તમારા	મહિમા-પામે-છે.						
G0987	G2596	G1161	G4771	G1392						

જો ખ્રિસ્તનાં નામને કારણે તમારી નિંદા થતી હોય, તો તમે આશીર્વાદિત છો, કેમ કે મહિમાનો તથા ઈશ્વરનો આત્મા તમારા પર રહે છે.

15

μὴ	γάρ	τις	ὑμῶν	πασχέτω	ὡς	φονεὺς,	ἢ	κλέπτης,	ἢ
કોઈ-નહિ	કેમ-કે	કોઈ	તમારામાંથી	સહન-કરે	જેમ	ખૂની,	કે	ચોર,	કે
G3361	G1063	G5100	G4771	G3958	G5613	G5406	G2228	G2812	G2228
κακοποιὸς,	ἢ	ὡς	ἀλλοτριεπίσκοπος;						
દુષ્ટ-કામ-કરનાર,	કે	જેમ	બીજાના-કામમાં-માથું-મારનાર;						
G2555	G2228	G5613	G0244						

પણ ખૂની, ચોર, દુરાચારી અથવા બીજાના કામમાં દખલ કરનાર તરીકે તમારામાંના કોઈને શિક્ષા ન થાય.

16

εἰ	δὲ	ὡς	Χριστιανός,	μὴ	αἰσχυνέσθω;	δοξαζέτω	δὲ	τὸν	Θεὸν	ἐν
જો	પણ	જેમ	ખ્રિસ્તી,	ન	શરમાય;	મહિમા-આપે	પણ	ઈશ્વરને	ઈશ્વરને	આ
G1487	G1161	G5613	G5546	G3361	G0153	G1392	G1161	G3588	G2316	G1722
τῷ	ὀνόματι	τούτῳ.								
આ	નામમાં	આ.								
G3588	G3686	G3778								

પણ ખ્રિસ્તી હોવાને કારણે જો કોઈને સહેવું પડે છે, તો તેથી શરમાય નહિ પણ તે નામમાં તે ઈશ્વરનો મહિમા કરે.

17 ὅτι ὁ καιρὸς τοῦ ἄρξασθαι τὸ κρίμα ἀπὸ τοῦ οἴκου τοῦ Θεοῦ; εἰ δὲ πρῶτον ἀφ’ ἡμῶν, τί τὸ τέλος τῶν ἀπειθούντων τῷ τοῦ Θεοῦ εὐαγγελίῳ?

કેમ-કે તે સમય ન્યાયનો શરૂ-થવાનો તે ન્યાય ઈશ્વરના ઈશ્વરના ઘરેથી ઈશ્વરના ઈશ્વરના; જો પણ પહેલાં આપણાથી આપણાથી, તો-શું તે અંત તેઓનો આજ્ઞા-ન-માનનારાઓનો ઈશ્વરની ઈશ્વરની ઈશ્વરની સુવાર્તાનો?

G3754 G3588 G2540 G3588 G0756 G3588 G2917 G0575 G3588 G3624 G3588 G2316 G1487 G1161 G4412 G0575 G1473 G5101 G3588 G5056 G3588 G0544 G3588 G3588 G2316 G2098

કેમ કે ન્યાયચૂકાદાનો આરંભ ઈશ્વરના પરિવારમાં થવાનો સમય આવ્યો છે અને જો તેનો પ્રારંભ આપણામાં થાય, તો ઈશ્વરની સુવાર્તા જેઓ નથી માનતા તેઓના હાલ કેવાં થશે?

18 καὶ εἰ ὁ δίκαιος μόλις σώζεται, ὁ (δὲ) ἀσεβὴς καὶ ἁμαρτωλὸς ποῦ φανεῖται?

અને જો તે ધર્મી માંડ બચે-છે, તો તો અધર્મી અને પાપી ક્યાં દેખાશે?

G2532 G1487 G3588 G1342 G3433 G4982 G3588 G1161 G0765 G2532 G0268 G4226 G5316

‘જો ન્યાયી માણસનો ઉદ્ધાર મુશ્કેલીથી થાય છે, તો અધર્મી તથા પાપી માણસનું શું થશે?’

19 ὥστε καὶ, οἱ πάσχοντες κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, πιστῷ Κτίστῃ παρατιθέσθωσαν τὰς ψυχὰς αὐτῶν ἐν ἀγαθοποιΐᾳ.

માટે પણ, જેઓ સહન-કરે-છે ઈશ્વરની ઈશ્વરની ઇચ્છા-પ્રમાણે ઈશ્વરની ઈશ્વરની, વિશ્વાસુ સર્જનહારને સોંપી-દે પોતાના જીવોને પોતાના ભલાઈ-કરીને ભલાઈ-કરીને.

G5620 G2532 G3588 G3958 G2596 G3588 G2307 G3588 G2316 G4103 G2939 G3908 G3588 G5590 G0846 G1722 G0016

માટે જેઓ ઈશ્વરની ઇચ્છા પ્રમાણે દુઃખ સહન કરે છે તેઓ ભલું કાર્ય કરવાનું ચાલુ રાખતાં પોતાના પ્રાણોને વિશ્વાસુ સૃજનહારને સોંપે.

Chapter 5

1 Πρεσβυτέρους οὖν ἐν ὑμῖν, παρακαλῶ, ὁ συμπρεσβύτερος, καὶ μάρτυς τῶν τοῦ Χριστοῦ παθημάτων, ὁ καὶ τῆς μελλούσης ἀποκαλύπτεσθαι δόξης κοινωνός:

વડીલોને માટે તમારામાં તમારામાં, વિનંતી-કરું-છું, હું-જે સાથી-વડીલ, અને સાક્ષી ખ્રિસ્તનાં ખ્રિસ્તનાં ખ્રિસ્તનાં દુઃખોનો, અને પણ આવનારી આવનારી પ્રગટ-થવાની મહિમાનો ભાગીદાર:

G4245 G3767 G1722 G4771 G3870 G3588 G4850 G2532 G3144 G3588 G3588 G5547 G3804 G3588 G2532 G3588 G3195 G0601 G1391 G2844

તમારામાં જે વડીલો છે, તેઓનો હું સાથી વડીલ અને ખ્રિસ્તનાં દુઃખોનો સાક્ષી તથા પ્રગટ થનાર મહિમાનો ભાગીદાર છું, તેથી તેઓને વિનંતી કરું છું કે,

2 ποιμάνατε τὸ ἐν ὑμῖν ποίμνιον τοῦ Θεοῦ, ‹ἐπισκοποῦντες›,
ચરાવો તમારામાં તમારામાં તમારામાં ઈશ્વરના-ટોળાંને ઈશ્વરના ઈશ્વરના, દેખરેખ-કરતાં,
G4165 G3588 G1722 G4771 G4168 G3588 G2316 G1983

μὴ ἀναγκαστῶς, ἀλλὰ ἑκουσίως, κατὰ Θεόν; μηδὲ αἰσχροκερδῶς,
ફરજિયાતથી-નહિ, ફરજિયાતથી, પણ ઇચ્છાપૂર્વક, ઈશ્વર-પ્રમાણે ઈશ્વરની; અને-નહિ લોભિયા-કમાણીથી,
G3361 G0317 G0235 G1596 G2596 G2316 G3366 G0147

ἀλλὰ προθύμως;
પણ ઉત્સાહથી;
G0235 G4290

ઈશ્વરના લોકોનું જે ટોળું તમારી સંભાળમાં છે તેનું પ્રતિપાલન કરો અધ્યક્ષનું કામ ફરજ પડવાથી નહિ પણ સ્વેચ્છાએ કરો; લોભને સારું નહિ, પણ આતુરતાથી કરો.

3 μηδ’ ὡς κατακυριεύοντες τῶν κλήρων, ἀλλὰ τύποι γινόμενοι τοῦ
અને-નહિ જેમ સત્તા-ચલાવનારા તમારામાં સોંપાયેલાં-ઉપર, પણ આદર્શ બનતાં ટોળાંના
G3366 G5613 G2634 G3588 G2819 G0235 G5179 G1096 G3588

ποιμνίου.
ટોળાંના.
G4168

વળી તમારી જવાબદારીવાળાં સમુદાય પર માલિક તરીકે નહિ, પણ તેમને આદર્શરૂપ થાઓ,

4 καὶ φανερωθέντος τοῦ Ἀρχιποίμενος, κομιεῖσθε τὸν ἀμαράντινον τῆς δόξης
અને પ્રગટ-થશે-જ્યારે મુખ્ય પાળક, પામશો તમે કદી-ન-કરમાય મહિમાનો મહિમાનો
G2532 G5319 G3588 G0750 G2865 G3588 G0262 G3588 G1391

στέφανον.
મુકુટ.
G4735

જયારે મુખ્ય ઘેટાંપાળક પ્રગટ થશે ત્યારે કદી પણ કરમાઈ ન જનાર મહિમાનો મુગટ તમે પામશો.

5 Ὁμοίως, νεώτεροι, ὑποτάγητε πρεσβυτέροις; πάντες δὲ ἀλλήλοις τὴν
એ-જ-રીતે, યુવાનો, આધીન-રહો વડીલોને; બધા પણ એકબીજા-પ્રત્યે તમારામાં
G3668 G3501 G5293 G4245 G3956 G1161 G0240 G3588

ταπεινοφροσύνην ἐγκομβώσασθε; ὅτι ὁ Θεὸς ὑπερηφάνοις ἀντιτάσσεται,
નમ્રતાને પહેરી-લો; કેમ-કે ઈશ્વર ઈશ્વર અભિમાનીઓનો વિરોધ-કરે-છે,
G5012 G1463 G3754 G3588 G2316 G5244 G0498

ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.
નમ્રોને પણ આપે-છે કૃપા.
G5011 G1161 G1325 G5485

એ જ પ્રમાણે જુવાનો, તમે વડીલોને આધીન થાઓ; અને તમે સઘળા એકબીજાને આધીન થઈને નમ્રતા ધારણ કરો, કેમ કે ઈશ્વર ગર્વિષ્ઠોની વિરુદ્ધ છે, પણ નમ્ર માણસોને કૃપા આપે છે.

6 Ταπεινώθητε οὖν ὑπὸ τὴν κραταιὰν χεῖρα τοῦ Θεοῦ, ἵνα ὑμᾶς ὑψώσῃ
માટે-નમ્ર-થાઓ તો ઈશ્વરના ઈશ્વરના શક્તિશાળી હાથ-નીચે ઈશ્વરના ઈશ્વરના, જેથી તમને ઊંચા-કરે
G5013 G3767 G5259 G3588 G2900 G5495 G3588 G2316 G2443 G4771 G5312

ἐν καιρῷ;
યોગ્ય સમયે;
G1722 G2540

એ માટે ઈશ્વરના સમર્થ હાથ નીચે તમે પોતાને નમ્ર કરો તે તમને યોગ્ય સમયે ઉચ્ચસ્થાને બેસાડે.

7	πᾶσαν	τὴν	μέριμναν	ὑμῶν	ἐπιρίψαντες	ἐπ’	αὐτόν,	ὅτι	αὐτῷ	μέλει
	બધી	તમારી	ચિંતાઓ	તમારી	નાખતાં	તેમના-ઉપર	તેમના,	કેમ-કે	તેમને	તમારી-ચિંતા-છે
	G3956	G3588	G3308	G4771	G1977	G1909	G0846	G3754	G0846	G3199

περὶ	ὑμῶν.
તમારા-વિશે	તમારી.
G4012	G4771

તમારી સર્વ ચિંતા તેમના પર નાખો, કેમ કે તે તમારી સંભાળ રાખે છે.

8	Νήψατε;	γρηγορήσατε;	ὁ	ἀντίδικος	ὑμῶν,	διάβολος,	ὡς	λέων	ὠρυόμενος
	સાવધ-રહો;	જાગતા-રહો;		તમારો	વિરોધી	તમારો,	શેતાન,	જેમ	સિંહ	ગરજતો
	G3525	G1127	G3588	G0476	G4771	G1228	G5613	G3023	G5612

περιπατεῖ,	ζητῶν	τινα	καταπιεῖν,
ફરે-છે,	શોધતો	કોઈને	ગળી-જવા,
G4043	G2212	G5101	G2666

સાવચેત થાઓ, જાગતા રહો; કેમ કે તમારો વૈરી શેતાન ગાજનાર સિંહની જેમ કોઈ મળે તેને ગળી જવાને શોધતો ફરે છે.

9	ᾧ	ἀντίστητε,	στερεοὶ	τῇ	πίστει,	εἰδότες	τὰ	αὐτὰ	τῶν	παθημάτων
	તેનો	સામનો-કરો,	વિશ્વાસમાં-દૃઢ	તમારા	વિશ્વાસમાં,	જાણતાં	કે	આવાં-જ	તમારાં	દુઃખો
	G3739	G0436	G4731	G3588	G4102	G1492	G3588	G0846	G3588	G3804

τῇ	ἐν	τῷ	κόσμῳ,	ὑμῶν	ἀδελφότητι	ἐπιτελεῖσθαι.
તમારા	આખા	આખા	જગતમાંન□,	તમારા	ભાઈચારામંડળમાં	પૂરી-થઈ-રહી-છે.
G3588	G1722	G3588	G2889	G4771	G0081	G2005

તમે વિશ્વાસમાં દ્રઢ થઈને તેની સામે થાઓ, કેમ કે તમે જાણો છો કે, દુનિયામાંનાં તમારા ભાઈઓ પર એ જ પ્રકારનાં દુઃખો પડે છે.

10	Ὁ	δὲ	Θεὸς	πάσης	χάριτος,	ὁ	καλέσας	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	αἰώνιον	αὐτοῦ
	અને	તો	ઈશ્વર,	સર્વ	કૃપાના,	જેમણે	બોલાવ્યા	તમને	તેમની	તેમની	સનાતન	તેમની
	G3588	G1161	G2316	G3956	G5485	G3588	G2564	G4771	G1519	G3588	G0166	G0846

δόξαν	ἐν	Χριστῷ	[Ἰησοῦ],	ὀλίγον	παθόντας,	αὐτὸς	καταρτίσει,	στηρίξει,
મહિમામાં	ખ્રિસ્તમાં	ખ્રિસ્તમાં	ઈસુમાં,	થોડું	સહન-કર્યા-પછી,	તે	પૂર્ણ-કરશે,	સ્થિર-કરશે,
G1391	G1722	G5547	G2424	G3641	G3958	G0846	G2675	G4741

σθενώσει,	θεμελιώσει.
શક્તિમાન-કરશે,	દૃઢ-કરશે.
G4599	G2311

સર્વ કૃપાના ઈશ્વર જેમણે ખ્રિસ્તમાં તમને પોતાના અનંતકાળના મહિમાને સારુ બોલાવ્યા છે, તે પોતે તમે થોડીવાર સહન કરો ત્યાર પછી, તમને પૂર્ણ, સ્થિર તથા બળવાન કરશે.

11	αὐτῷ	τὸ	κράτος,	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων	ἀμήν.
	તેમનું	તે	સામર્થ્ય,	સદાસર્વદા	સદાસર્વદા	યુગોયુગ	યુગોના	યુગો	આમીન.
	G0846	G3588	G2904	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

તેમને સદાસર્વકાળ સત્તા હોજો, આમીન.

12 Διὰ Σιλουανοῦ, ὑμῖν τοῦ πιστοῦ ἀδελφοῦ -- ὡς λογίζομαι -- δι’
સિલ્વાનુસ સિલ્વાનુસ, તમને જે વિશ્વાસુ ભાઈ –– જેમ હું–માનું–છું –– તેના–દ્વારા
G1223 G4610 G4771 G3588 G4103 G0080 G5613 G3049 G1223

ὀλίγων ἔγραψα, παρακαλῶν καὶ ἐπιμαρτυρῶν ταύτην εἶναι ἀληθῆ χάριν τοῦ
સંક્ષેપમાં લખ્યું, વિનંતી–કરતાં અને સાક્ષી–આપતાં કે–આ છે સાચી કૃપા ઈશ્વરની
G3641 G1125 G3870 G2532 G1957 G3778 G1510 G0227 G5485 G3588

Θεοῦ, εἰς ἣν στῆτε.
ઈશ્વરની, જેમાં જેમાં ટકી–રહો.
G2316 G1519 G3739 G2476

સિલ્વાનસ, જેને હું વિશ્વાસુ ભાઈ માનું છું, તેની હસ્તક મેં ટૂંકમાં તમારા ઉપર લખ્યું છે, અને વિનંતી કરીને સાક્ષી આપી છે કે જે કૃપામાં તમે સ્થિર ઊભા રહો છો, તે ઈશ્વરની ખરી કૃપા છે.

13 Ἀσπάζεται ὑμᾶς ἡ ἐν Βαβυλῶνι, συνεκλεκτὴ; καὶ Μάρκος, ὁ
શુભેચ્છા–પાઠવે–છે તમને તે બાબિલોનમાંની બાબિલોનમાંની, સહ–પસંદિત; અને માર્કોસ, મારો
G0782 G4771 G3588 G1722 G0897 G4899 G2532 G3138 G3588

υἱός μου.
પુત્ર મારો.
G5207 G1473

બાબિલમાંની મંડળી જેને તમારી સાથે પસંદ કરેલી છે તે તથા મારો દીકરો માર્ક તમને સલામ કહે છે.

14 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἀγάπης. Εἰρήνη ὑμῖν πᾶσιν, τοῖς
એકબીજાને–શુભેચ્છા–આપો એકબીજાને પ્રેમના ચુંબનથી પ્રેમના. શાંતિ તમને–સુ બધાંને, જેઓ
G0782 G0240 G1722 G5370 G0026 G1515 G4771 G3956 G3588

ἐν Χριστῷ. <Ἀμήν>
ખ્રિસ્તમાં ખ્રિસ્તમાં–છે. આમીન.
G1722 G5547 G0281

તમે પ્રેમના ચુંબનથી એકબીજાને સલામ કરજો. ઈસુ ખ્રિસ્તમાં તમ સર્વને શાંતિ થાઓ. આમીન.

૨ પિતર

Chapter 1

1 Συμεὼν Πέτρος, δοῦλος καὶ ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῖς ἰσότιμον
શિમોન પેત્રોસ, સેવક અને પ્રેષિત ઈસુ ખ્રિસ્તનો, જેઓને સમાન-મૂલ્યનો
G4826 G4074 G1401 G2532 G0652 G2424 G5547 G3588 G2472

ἡμῖν λαχοῦσιν πίστιν, ἐν δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν καὶ Σωτῆρος,
અમારા-જેવો પ્રાપ્ત-થયો-છે વિશ્વાસ, આપણા ધર્મીપણામાં આપણા ઈશ્વર આપણા અને તારનાર,
G1473 G2975 G4102 G1722 G1343 G3588 G2316 G1473 G2532 G4990

Ἰησοῦ Χριστοῦ:
ઈસુ ખ્રિસ્તના:
G2424 G5547

આપણા ઈશ્વર તથા ઉદ્ધારક ઈસુ ખ્રિસ્તનાં ન્યાયીપણાથી અમારા વિશ્વાસ જેવો મૂલ્યવાન વિશ્વાસ જેઓ પામ્યા છે, તેઓને ઈસુ ખ્રિસ્તનો દાસ તથા પ્રેરિત સિમોન પિતર લખે છે

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη ἐν ἐπιγνώσει τοῦ Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦ
કૃપા તમને અને શાંતિ વધતી-જાય ઈશ્વરના ઓળખમાં ઈશ્વરના ઈશ્વરના, અને ઈસુ
G5485 G4771 G2532 G1515 G4129 G1722 G1922 G3588 G2316 G2532 G2424

τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
આપણા પ્રભુ આપણા.
G3588 G2962 G1473

ઈશ્વરને તથા આપણા પ્રભુ ઈસુને ઓળખવાથી તમારા પર કૃપા તથા શાંતિ પુષ્કળ હો.

3 Ὡς τὰ πάντα, ἡμῖν τῆς θείας δυνάμεως αὐτοῦ, τὰ πρὸς ζωὴν
જેમ બધું બધું, આપણને તેમની ઈશ્વરીય શક્તિએ તેમની, જે-કંઈ જીવન-માટે જીવન
G5613 G3588 G3956 G1473 G3588 G2304 G1411 G0846 G3588 G4314 G2222

καὶ εὐσέβειαν δεδωρημένης, διὰ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ καλέσαντος ἡμᾶς, ἰδίᾳ
અને ભક્તિ-માટે આપી-છે, તેમના તે ઓળખ-દ્વારા જેમણે બોલાવ્યા આપણને, પોતાની
G2532 G2150 G1433 G1223 G3588 G1922 G3588 G2564 G1473 G2398

δόξῃ καὶ ἀρετῇ,
મહિમા અને સદ્ગુણથી,
G1391 G2532 G0703

તેમણે પોતાના મહિમા વડે તથા સાત્વિકતાથી આપણને બોલાવ્યા, એમને ઓળખવાથી તેમના ઈશ્વરીય સામર્થ્યે આપણને જીવન તથા ભક્તિભાવને લગતાં સઘળાં વાનાં આપ્યાં છે.

4 δι’ ὧν τὰ τίμια καὶ μέγιστα ἡμῖν ἐπαγγέλματα δεδώρηται, ἵνα
જેના-દ્વારા જેના તે મૂલ્યવાન અને મહાન આપણને વચનો આપ્યાં-છે, જેથી
G1223 G3739 G3588 G5093 G2532 G3173 G1473 G1862 G1433 G2443

διὰ τούτων γένησθε θείας κοινωνοὶ φύσεως, ἀποφυγόντες τῆς ἐν τῷ
આના-દ્વારા આના તમે-થાઓ ઈશ્વરીય ભાગીદાર સ્વભાવના, છોડીને તે જગતમાંની જે
G1223 G3778 G1096 G2304 G2844 G5449 G0668 G3588 G1722 G3588

κόσμῳ ἐν ἐπιθυμίᾳ, φθορᾶς.
જગતમાં વાસનામાંની વાસનામાં, ભ્રષ્ટતાની.
G2889 G1722 G1939 G5356

આના દ્વારા, તેમણે આપણને મૂલ્યવાન તથા અતિશય મોટાં આશાવચનો આપ્યાં છે, જેથી તેઓ ધ્વારા દુનિયામાંની જે દુર્વાસનાથી દુષ્ટતા થાય છે તેથી છૂટીને ઈશ્વરીય સ્વભાવના ભાગીદાર તમે થાઓ.

5 καὶ αὐτὸ τοῦτο δὲ, σπουδὴν πᾶσαν παρεισενέγκαντες, ἐπιχορηγήσατε ἐν
અને આ-જ આ-જ કારણે, પૂરો પૂરો પ્રયત્ન-કરીને, ઉમેરો તમારા
G2532 G0846 G3778 G1161 G4710 G3956 G3923 G2023 G1722

τῇ πίστει ὑμῶν τὴν ἀρετήν, ἐν δὲ τῇ ἀρετῇ τὴν γνῶσιν,
તમારા વિશ્વાસમાં તમારા તે સદ્દગુણ, અને પછી તે સદ્દગુણમાં તે જ્ઞાન,
G3588 G4102 G4771 G3588 G0703 G1722 G1161 G3588 G0703 G3588 G1108

એ જ કારણ માટે સંપૂર્ણ પરિશ્રમ કરીને તમે પોતાના વિશ્વાસની સાથે ચરિત્ર, ચરિત્રની સાથે જ્ઞાન,

6 ἐν δὲ τῇ γνώσει, τὴν ἐγκράτειαν; ἐν δὲ τῇ ἐγκρατείᾳ, τὴν
અને પછી તે જ્ઞાનમાં, તે સંયમ, અને પછી તે સંયમમાં, તે
G1722 G1161 G3588 G1108 G3588 G1466 G1722 G1161 G3588 G1466 G3588

ὑπομονήν; ἐν δὲ τῇ ὑπομονῇ, τὴν εὐσέβειαν;
ધીરજ, અને પછી તે ધીરજમાં, તે ભક્તિ,
G5281 G1722 G1161 G3588 G5281 G3588 G2150

જ્ઞાનની સાથે સંયમ, સંયમની સાથે ધીરજ, ધીરજની સાથે ભક્તિભાવ,

7 ἐν δὲ τῇ εὐσεβείᾳ, τὴν φιλαδελφίαν; ἐν δὲ τῇ φιλαδελφίᾳ, τὴν
અને પછી તે ભક્તિમાં, તે ભાઈચારોનો-પ્રેમ, અને પછી તે ભાઈચારોના-પ્રેમમાં, તે
G1722 G1161 G3588 G2150 G3588 G5360 G1722 G1161 G3588 G5360 G3588

ἀγάπην.
પ્રેમ.
G0026

ભક્તિભાવની સાથે ભાતૃભાવ અને ભાતૃભાવ સાથે પ્રેમ જોડી દો.

8 ταῦτα γὰρ ὑμῖν ὑπάρχοντα καὶ πλεονάζοντα, οὐκ ἀργοὺς οὐδὲ ἀκάρπους
આ-બધું ખરેખર તમારામાં હોય અને વધતાં-જાય, તો-તે આળસુ કે-નહિ નિષ્ફળ
G3778 G1063 G4771 G5225 G2532 G4121 G3756 G0692 G3761 G0175

καθίστησιν, εἰς τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐπίγνωσιν;
બનવા-દેશે, આપણા તે આપણા પ્રભુ આપણા, ઈસુ ખ્રિસ્તના, ઓળખમાં;
G2525 G1519 G3588 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1922

કેમ કે જો એ સઘળાં તમારામાં હોય તથા વૃદ્ધિ પામે તો આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં જ્ઞાન વિષે તેઓ તમને આળસુ તથા નિષ્ફળ થવા દેશે નહિ.

9 ᾧ γὰρ μὴ πάρεστιν ταῦτα, τυφλός ἐστιν, μυωπάζων, λήθην λαβὼν
જેમાં ખરેખર નહિ હાજર-છે આ-બધું, અંધો છે, ટૂંકી-દ્રષ્ટિનો, ભૂલી-જઈને ભૂલીને
G3739 G1063 G3361 G3918 G3778 G5185 G1510 G3467 G3024 G2983

τοῦ καθαρισμοῦ τῶν πάλαι αὐτοῦ ἁμαρτιῶν.
તેમના શુદ્ધિકરણને તે પહેલાંના તેમના પાપોના.
G3588 G2512 G3588 G3819 G0846 G0266

પણ જેની પાસે એ વાનાં નથી તે અંધ છે, તેની દૃષ્ટિ ટૂંકી છે અને તે પોતાનાં અગાઉનાં પાપોથી શુદ્ધ થયો હતો એ બાબત તે ભૂલી ગયો છે.

10	διὸ	μᾶλλον,	ἀδελφοί,	σπουδάσατε,	βεβαίαν	ὑμῶν	τὴν	κλῆσιν	καὶ	ἐκλογὴν
	માટે	વધારે,	ભાઈઓ,	પ્રયત્ન-કરો,	દૃઢ	તમારા	તમારા	બોલાવટ	અને	પસંદગીને
	G1352	G3123	G0080	G4704	G0949	G4771	G3588	G2821	G2532	G1589

ποιεῖσθαι,	ταῦτα	γὰρ	ποιοῦντες	οὐ	μὴ	πταίσητέ	ποτε.
કરવા,	આ-કરતાં	ખરેખર	કરતાં	કદી-નહિ	કદી-નહિ	લડખડશો	કદી.
G4160	G3778	G1063	G4160	G3756	G3361	G4417	G4218

તેથી ભાઈઓ, તમારું તેડું તથા પસંદગી ચોક્કસ કરવા માટે વિશેષ યત્ન કરો, કેમ કે જો તમે એવું કરશો તો કદી ગફલતમાં પડશો નહિ.

11	οὕτως	γὰρ	πλουσίως	ἐπιχορηγηθήσεται	ὑμῖν	ἡ	εἴσοδος	εἰς	τὴν	αἰώνιον
	એમ	ખરેખર	ભરપૂર-રીતે	આપવામાં-આવશે	તમને	તે	પ્રવેશ	આપણા	તે	સનાતન
	G3779	G1063	G4146	G2023	G4771	G3588	G1529	G1519	G3588	G0166

βασιλείαν	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	καὶ	Σωτῆρος,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
રાજ્યમાં	આપણા	પ્રભુ	આપણા,	અને	તારનાર,	ઈસુ	ખ્રિસ્તના.
G0932	G3588	G2962	G1473	G2532	G4990	G2424	G5547

કારણ કે એમ કરવાથી આપણા પ્રભુ તથા ઉદ્ધારક ઈસુ ખ્રિસ્તનાં અનંતકાળના રાજ્યમાં તમે પૂરી રીતે પ્રવેશ પામશો.

12	Διὸ	μελλήσω	ἀεὶ	ὑμᾶς,	ὑπομιμνῄσκειν	περὶ	τούτων,	καίπερ	εἰδότας	καὶ
	માટે	હું-હંમેશાં-રહીશ	હંમેશાં	તમને,	યાદ-અપાવતો-રહીશ	આ-બધી	બાબતોની,	ભલે	જાણતાં	અને
	G1352	G3195	G0104	G4771	G5279	G4012	G3778	G2539	G1492	G2532

ἐστηριγμένους	ἐν	τῇ	παρούσῃ	ἀληθείᾳ.
સ્થિર	હાલના	આ	હાલના	સત્યમાં.
G4741	G1722	G3588	G3918	G0225

એ માટે જોકે તમે એ વાતો જાણો છો અને અત્યારે સત્યમાં દૃઢ થયા છો, તોપણ તમને તે નિત્ય યાદ કરાવવાનું હું ભૂલીશ નહિ.

13	δίκαιον	δὲ	ἡγοῦμαι,	ἐφ’	ὅσον	εἰμὶ	ἐν	τούτῳ	τῷ	σκηνώματι,
	યોગ્ય	પણ	માનું-છું,	જ્યાં-સુધી	જ્યાં-સુધી	હું-છું	આ	આ	આ	દેહરૂપી-તંબુમાં,
	G1342	G1161	G2233	G1909	G3745	G1510	G1722	G3778	G3588	G4638

διεγείρειν	ὑμᾶς	ἐν	ὑπομνήσει;
જગાડતો-રહીશ	તમને	યાદ-દ્વારા	યાદ-અપાવતો;
G1326	G4771	G1722	G5280

અને જ્યાં સુધી હું આ માંડવારૂપી શરીરમાં છું, ત્યાં સુધી તમને યાદ કરાવીને સાવચેત કરવા એ મને યોગ્ય લાગે છે.

14	εἰδὼς	ὅτι	ταχινή	ἐστιν	ἡ	ἀπόθεσις	τοῦ	σκηνώματός	μου,	καθὼς	καὶ
	જાણતાં	કે	જલદી	છે	આ	ઉતારવું	મારા	દેહરૂપી-તંબુનું	મારું,	જેમ	પણ
	G1492	G3754	G5031	G1510	G3588	G0595	G3588	G4638	G1473	G2531	G2532

ὁ	Κύριος	ἡμῶν,	Ἰησοῦς	Χριστὸς,	ἐδήλωσέν	μοι;
આપણા	પ્રભુએ	આપણા,	ઈસુ	ખ્રિસ્તે,	જણાવ્યું-છે	મને;
G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G1213	G1473

કેમ કે મને ખબર છે કે આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં બતાવ્યા પ્રમાણે મારું આયુષ્ય જલદી પૂરું થવાનું છે.

15	σπουδάσω	δὲ	καὶ	ἑκάστοτε,	ἔχειν	ὑμᾶς	μετὰ	τὴν	ἐμὴν	ἔξοδον,	τὴν
	પ્રયત્ન-કરીશ	પણ	પણ	હંમેશાં,	રાખવા	તમને	મારા	આ	મારા	જવા-પછી,	આ
	G4704	G1161	G2532	G1539	G2192	G4771	G3326	G3588	G1699	G1841	G3588

τούτων	μνήμην	ποιεῖσθαι.
બધી-બાબતોની	યાદને	કરવા.
G3778	G3420	G4160

હું યત્ન કરીશ કે, મારા મરણ પછી તમને આ વાતો સતત યાદ રહે.

16

οὐ	γὰρ	σεσοφισμένοις	μύθοις	ἐξακολουθήσαντες,	ἐγνωρίσαμεν	ὑμῖν	τὴν
અમે-નહિ	ખરેખર	ચતુરાઈથી-રચેલી	કહાણીઓને	અનુસરીને,	જણાવ્યું	તમને	આપણા
G3756	G1063	G4679	G3454	G1811	G1107	G4771	G3588

τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	δύναμιν	καὶ	παρουσίαν;	ἀλλ’	ἐπόπται
આપણા	પ્રભુ	આપણા,	ઈસુ	ખ્રિસ્તની,	શક્તિ	અને	આગમન;	પણ	પ્રત્યક્ષદર્શી
G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G1411	G2532	G3952	G0235	G2030

γενηθέντες	τῆς	ἐκείνου	μεγαλειότητος.
બનીને	તેમની	તેમની	મહાનતાના.
G1096	G3588	G1565	G3168

કેમ કે જયારે અમે આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનું સામર્થ્ય તથા તેના આગમનની વાત તમને જણાવી, ત્યારે અમે ચતુરાઈથી કલ્પેલી વાર્તાઓ અનુસર્યા નહોતા; પણ તેમની મહાન પ્રભુતાને પ્રત્યક્ષ જોનારા હતા.

17

λαβὼν	γὰρ	παρὰ	Θεοῦ	Πατρὸς	τιμὴν	καὶ	δόξαν,	φωνῆς	ἐνεχθείσης
પામીને	ખરેખર	ઈશ્વર-પાસેથી	ઈશ્વર-પિતા	પિતા	માન	અને	મહિમા,	વાચાની	આવી
G2983	G1063	G3844	G2316	G3962	G5092	G2532	G1391	G5456	G5342

αὐτῷ,	τοιᾶσδε	ὑπὸ	τῆς	μεγαλοπρεποῦς	δόξης:	Ὁ	Υἱός	μου,	ὁ	ἀγαπητός
તેમને,	આવી	તે	તે	મહિમામયી	મહિમાથી:	આ	પુત્ર	મારો,	મારો	વહાલો
G0846	G5107	G5259	G3588	G3169	G1391	G3588	G5207	G1473	G3588	G0027

μου,	οὗτός	ἐστιν,	εἰς	ὃν	ἐγὼ	εὐδόκησα.
મારો,	આ-જ	છે,	જેમાં	જેમાં	હું	પ્રસન્ન-છું.
G1473	G3778	G1510	G1519	G3739	G1473	G2106

કેમ કે જયારે ગૌરવી મહિમા તરફથી તેઓને એવી વાણી થઈ કે, ‘એ મારો વહાલો પુત્ર છે, તેના પર હું પ્રસન્ન છું,’ ત્યારે ઈશ્વરપિતાથી તેઓ માન તથા મહિમા પામ્યા.

18

καὶ	ταύτην	τὴν	φωνὴν	ἡμεῖς	ἠκούσαμεν	ἐξ	οὐρανοῦ,	ἐνεχθεῖσαν	σὺν
અને	આ	આ	વાચા	અમે	સાંભળી	સ્વર્ગમાંથી	સ્વર્ગમાંથી,	આવેલી	તેમની-સાથે
G2532	G3778	G3588	G5456	G1473	G0191	G1537	G3772	G5342	G4862

αὐτῷ,	ὄντες	ἐν	τῷ	ἁγίῳ	ὄρει.
તેમની,	હતાં	તે	તે	પવિત્ર	પર્વત-ઉપર.
G0846	G1510	G1722	G3588	G0040	G3735

અમે તેમની સાથે પવિત્ર પહાડ પર હતા ત્યારે અમે પોતે તે સ્વર્ગવાણી સાંભળી.

19

καὶ	ἔχομεν	βεβαιότερον	τὸν	προφητικὸν	λόγον,	ᾧ	καλῶς	ποιεῖτε
અને	અમારી-પાસે-છે	વધારે-દૃઢ	તે	ભવિષ્યવક્તાનું	વચન,	જેના-ઉપર	સારું-કરો-છો	ધ્યાન-આપતાં,
G2532	G2192	G0949	G3588	G4397	G3056	G3739	G2573	G4160

προσέχοντες,	ὡς	λύχνῳ	φαίνοντι	ἐν	αὐχμηρῷ	τόπῳ,	ἕως	οὗ	ἡμέρα
જેમ	દીવાને	ચમકતા	અંધારી	અંધારી	જગ્યાએ,	જગ્યાએ,	જ્યાં-સુધી	જ્યાં-સુધી	દિવસ
G4337	G5613	G3088	G5316	G1722	G0850	G5117	G2193	G3739	G2250

διαυγάσῃ,	καὶ	φωσφόρος	ἀνατείλῃ	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν;
ઉગે,	અને	પ્રભાતનો-તારો	ઉગે	તમારા	હૃદયોમાં	હૃદયોમાં	તમારા;
G1306	G2532	G5459	G0393	G1722	G3588	G2588	G4771

અમારી પાસે એથી વધારે ખાતરીપૂર્વક વાત, એટલે પ્રબોધવાણી છે, તેને અંધારી જગ્યામાં પ્રકાશ કરનાર દીવાના જેવી જાણીને તેના પર જ્યાં સુધી પરોઢ થાય અને સવારનો તારો તમારાં અંતઃકરણોમાં ઊગે, ત્યાં સુધી ચિત્ત લગાડવાથી તમે સારું કરશો.

20

τοῦτο	πρῶτον	γινώσκοντες,	ὅτι	πᾶσα	προφητεία	γραφῆς	ἰδίας	ἐπιλύσεως
આ-પહેલાં	પહેલાં	જાણતાં,	કે	કોઈ-પણ	ભવિષ્યવાણી	શાસ્ત્રની	પોતાના	અર્થઘટનથી
G3778	G4412	G1097	G3754	G3956	G4394	G1124	G2398	G1955

οὐ	γίνεται.
નહિ	થાય.
G3756	G1096

પ્રથમ તમારે એ જાણવું કે, પવિત્રશાસ્ત્રમાંની કોઈ પણ ભવિષ્યવાણી મનુષ્યપ્રેરિત નથી.

21

οὐ	γὰρ	θελήματι	ἀνθρώπου	ἠνέχθη	προφητεία	ποτέ,	ἀλλὰ	ὑπὸ
કેમ-કે-નહિ	ખરેખર	માણસની	માણસની	આવી	ભવિષ્યવાણી	કદી,	પણ	પવિત્ર-આત્માથી
G3756	G1063	G2307	G0444	G5342	G4394	G4218	G0235	G5259

Πνεύματος	Ἁγίου	φερόμενοι,	ἐλάλησαν	ἀπὸ	Θεοῦ	ἄνθρωποι.
આત્મા	પવિત્ર-આત્માથી	પ્રેરાયા,	બોલ્યા	ઈશ્વર-તરફથી	ઈશ્વરના	માણસોએ.
G4151	G0040	G5342	G2980	G0575	G2316	G0444

કેમ કે ભવિષ્યવાણી કદી માણસની ઇચ્છા પ્રમાણે આવી નથી, પણ પ્રબોધકો પવિત્ર આત્માની પ્રેરણાથી ઈશ્વરનાં વચનો બોલ્યા.

Chapter 2

1

Ἐγένοντο	δὲ	καὶ	ψευδοπροφῆται	ἐν	τῷ	λαῷ,	ὡς	καὶ	ἐν	ὑμῖν
ઉત્પન્ન-થયા	પણ	પણ	જૂઠા-ભવિષ્યવક્તાઓ	લોકોમાં	તે	લોકોમાં,	જેમ	પણ	તમારામાં	તમારામાં
G1096	G1161	G2532	G5578	G1722	G3588	G2992	G5613	G2532	G1722	G4771

ἔσονται	ψευδοδιδάσκαλοι,	οἵτινες	παρεισάξουσιν	αἱρέσεις	ἀπωλείας,	καὶ	τὸν
આવશે	જૂઠા-શિક્ષકો,	જેઓ	છૂપાઈથી-લાવશે	વિનાશક	વિનાશના,	અને	જેમણે
G1510	G5572	G3748	G3919	G0139	G0684	G2532	G3588

ἀγοράσαντα	αὐτοὺς	δεσπότην	ἀρνούμενοι,	ἐπάγοντες	ἑαυτοῖς	ταχινὴν	ἀπώλειαν.
વિકત-કર્યા	તેમને	માલિકને	નકારતાં,	લાવતાં	પોતાના-ઉપર	જલદી	વિનાશ.
G0059	G0846	G1203	G0720	G1863	G1438	G5031	G0684

જેમ ઇઝરાયલી લોકોમાં જૂઠાં પ્રબોધકો ઊભા થયા હતા, તેમ તમારામાં પણ ખોટા ઉપદેશકો થશે. તેઓ ગુપ્ત રીતે નાશકારક પાખંડી મતો ફેલાવશે અને જે પ્રભુએ તેઓનો ઉદ્ધાર કર્યો તેનો પણ નકાર કરીને જલદીથી પોતાનો જ વિનાશ કરશે.

2

καὶ	πολλοὶ	ἐξακολουθήσουσιν	αὐτῶν	ταῖς	ἀσελγείαις,	δι’	οὓς	ἡ
અને	ઘણા	અનુસરશે	તેમના	તેમની	વ્યભિચારોને,	જેમના-લીધે	જેમના-લીધે	તે
G2532	G4183	G1811	G0846	G3588	G0766	G1223	G3739	G3588

ὁδὸς	τῆς	ἀληθείας	βλασφημηθήσεται.
સત્યનો	સત્યનો	સત્યનો	નિંદા-થશે.
G3598	G3588	G0225	G0987

ઘણાં માણસો તેઓના અનિષ્ટ કામોમાં ચાલશે; અને તેઓને લીધે સત્યનાં માર્ગનો તિરસ્કાર થશે.

3

καὶ	ἐν	πλεονεξίᾳ	πλαστοῖς	λόγοις,	ὑμᾶς	ἐμπορεύσονται;	οἷς	τὸ	κρίμα
અને	લોભમાં	લોભમાં	બનાવટી	વાતોથી,	તમને	વેપાર-કરશે;	જેમનો	તે	ન્યાય
G2532	G1722	G4124	G4112	G3056	G4771	G1710	G3739	G3588	G2917

ἔκπαλαι	οὐκ	ἀργεῖ,	καὶ	ἡ	ἀπώλεια	αὐτῶν	οὐ	νυστάζει.
પૂર્વકાળથી	નહિ	અટક્યો,	અને	તેમનો	વિનાશ	તેમનો	નહિ	ઊંઘે-છે.
G1597	G3756	G0691	G2532	G3588	G0684	G0846	G3756	G3573

તેઓ દ્રવ્યલોભથી કપટી વાતો બોલીને તમારું શોષણ કરશે; તેઓને માટે અગાઉથી ઠરાવેલી સજામાં વિલંબ કે તેઓના નાશમાં ઢીલ થશે નહિ.

4

εἰ	γὰρ	ὁ	Θεὸς	ἀγγέλων	ἁμαρτησάντων,	οὐκ	ἐφείσατο,	ἀλλὰ	σειραῖς
જો	ખરેખર	ઈશ્વરે	ઈશ્વરે	દૂતોને	પાપ-કરનારાંને,	નહિ	છોડ્યા,	પણ	શૃંખલાઓથી
G1487	G1063	G3588	G2316	G0032	G0264	G3756	G5339	G0235	G4577

ζόφου	ταρταρώσας,	παρέδωκεν	εἰς	κρίσιν	τηρουμένους;
અંધકારના	નરકમાં-નાંખીને,	સોંપ્યા	ન્યાયના	ન્યાય-માટે	રાખવા-માટે;
G2217	G5020	G3860	G1519	G2920	G5083

કેમ કે જે દૂતોએ પાપ કર્યું તેઓને ઈશ્વરે છોડ્યાં નહિ, પણ તેઓને નર્કમાં નાખીને ન્યાયચુકાદા સુધી અંધકારનાં ખાડાઓમાં રાખ્યા;

5

καὶ	ἀρχαίου	κόσμου	οὐκ	ἐφείσατο,	ἀλλὰ	ὄγδοον	Νῶε	δικαιοσύνης	κήρυκα
અને	પુરાતન	જગતને	નહિ	છોડ્યો,	પણ	આઠમા	નૂહને,	ધર્મીપણાના	પ્રચારકને,
G2532	G0744	G2889	G3756	G5339	G0235	G3590	G3575	G1343	G2783

ἐφύλαξεν,	κατακλυσμὸν	κόσμῳ	ἀσεβῶν	ἐπάξας;
બચાવ્યો,	જળપ્રલય	અધર્મીઓના-જગત-ઉપર	અધર્મીઓના	લાવીને;
G5442	G2627	G2889	G0765	G1863

તેમ જ ઈશ્વરે પુરાતન માનવજગતને છોડ્યું નહિ, પણ અધર્મી જગત પર જળપ્રલય લાવીને ન્યાયીપણાના ઉપદેશક નૂહને તથા તેની સાથેનાં સાત લોકોને બચાવ્યાં;

6

καὶ	πόλεις	Σοδόμων	καὶ	Γομόρρας	τεφρώσας,	καταστροφῇ	κατέκρινεν,
અને	શહેરોને	સદોમના	અને	ગમોરાના	ભસ્મ-કરીને,	વિનાશ-દ્વારા	દંડ્યા,
G2532	G4172	G4670	G2532	G1116	G5077	G2692	G2632

ὑπόδειγμα	μελλόντων	ἀσεβέσιν	τεθεικώς;
દૃષ્ટાંત-તરીકે	આવનારા	અધર્મીઓ-માટે	મૂક્યા;
G5262	G3195	G0765	G5087

અને અધર્મીઓને જે થનાર છે ઉદાહરણ આપવા સારુ સદોમ તથા ગમોરા શહેરોને બાળીને ભસ્મ કર્યાં, અને તેઓને પાયમાલ કરીને તેઓને શિક્ષા કરી.

7

καὶ	δίκαιον	Λώτ,	καταπονούμενον	ὑπὸ	τῆς,	τῶν	ἀθέσμων,	ἐν
અને	ધર્મી	લોતને,	પીડિત-થતા	તે	તેમના,	અધર્મીઓના	અધર્મીઓના,	વ્યભિચારી
G2532	G1342	G3091	G2669	G5259	G3588	G3588	G0113	G1722

ἀσελγείᾳ	ἀναστροφῆς,	ἐρρύσατο --
વ્યભિચારી	આચરણથી,	છોડાવ્યો --
G0766	G0391	G4506

અને ન્યાયી લોત જે અધર્મીઓના દુરાચારથી ત્રાસ પામતો હતો તેને છોડાવ્યો,

8

βλέμματι	γὰρ	καὶ	ἀκοῇ,	ὁ	δίκαιος,	ἐνκατοικῶν	ἐν	αὐτοῖς,	ἡμέραν
દૃષ્ટિથી	ખરેખર	અને	સાંભળવાથી,	તે	ધર્મી,	તેમની-વચ્ચે-રહેતાં	તેમનામાં	તેમનામાં,	દિવસ-પછી
G0990	G1063	G2532	G0189	G3588	G1342	G1460	G1722	G0846	G2250

ἐξ	ἡμέρας,	ψυχὴν	δικαίαν	ἀνόμοις	ἔργοις --	ἐβασάνιζεν;
દિવસ-પછી	દિવસ,	પોતાના-જીવને	ધર્મી	અધર્મીઓનાં-કામોથી	કામોથી --	પીડાતો-હતો;
G1537	G2250	G5590	G1342	G0459	G2041	G0928

કેમ કે તે પ્રામાણિક માણસ જયારે તેઓની સાથે પ્રતિદિન રહેતો હતો ત્યારે તેઓનાં ખરાબ કામ જોઈને તથા સાંભળીને તે પોતાના ન્યાયી આત્મામાં નિત્ય દુઃખ પામતો હતો.

9

οἶδεν	Κύριος	εὐσεβεῖς	ἐκ	πειρασμοῦ	ῥύεσθαι;	ἀδίκους	δὲ	εἰς
પ્રભુ-જાણે-છે	પ્રભુ	ભક્તોને	પરીક્ષામાંથી	પરીક્ષામાંથી	છોડાવવા;	અધર્મીઓને	પણ	ન્યાયના
G1492	G2962	G2152	G1537	G3986	G4506	G0094	G1161	G1519

ἡμέραν	κρίσεως	κολαζομένους	τηρεῖν;
દિવસ-સુધી	ન્યાયના	સજા-પામતાં	રાખવા;
G2250	G2920	G2849	G5083

પ્રભુ ભક્તોને પરીક્ષણમાંથી છોડાવવાનું જાણે છે, અને અન્યાયીઓને તથા વિશેષે કરીને જેઓ દુર્વાસનાઓથી દૈહિક વિકારો પ્રમાણે ચાલે છે.

10	μάλιστα	δὲ	τοὺς	ὀπίσω	σαρκὸς	ἐν	ἐπιθυμίᾳ	μιασμοῦ	πορευομένους,
	ખાસ-કરીને	પણ	જેઓ	શરીરની-પાછળ	શરીરની	અશુદ્ધ	વાસનાઓમાં	અશુદ્ધતાની	ચાલે-છે,
	G3122	G1161	G3588	G3694	G4561	G1722	G1939	G3394	G4198

καὶ	κυριότητος	καταφρονοῦντας.	τολμηταί,	αὐθάδεις,	δόξας	οὐ
અને	પ્રભુત્વની	તિરસ્કાર-કરે-છે.	હિંમતી,	અહંકારી,	મહિમાવાન-પ્રાણીઓની	નહિ
G2532	G2963	G2706	G5113	G0829	G1391	G3756

τρέμουσιν	βλασφημοῦντες;
કાંપતા	નિંદા-કરતાં;
G5141	G0987

અને પ્રભુના અધિકારને તુચ્છ ગણે છે તેઓને ન્યાયકાળ સુધી શિક્ષાને માટે રાખી મૂકવાનું તે જાણે છે. તેઓ ઉદ્ધત તથા સ્વછંદી થઈને આકાશી જીવોની નિંદા કરતાં પણ ડરતા નથી.

11	ὅπου	ἄγγελοι,	ἰσχύϊ	καὶ	δυνάμει	μείζονες	ὄντες,	οὐ	φέρουσιν	κατ’
	જ્યાં	દૂતો,	શક્તિમાં	અને	સામર્થ્યમાં	મોટા	હોવા-છતાં,	નહિ	લાવે-છે	તેમના-વિરુદ્ધ
	G3699	G0032	G2479	G2532	G1411	G3173	G1510	G3756	G5342	G2596

αὐτῶν,	παρὰ	Κυρίῳ,	βλάσφημον	κρίσιν.
તેમના,	પ્રભુની	પ્રભુની,	નિંદાકારક	ન્યાય.
G0846	G3844	G2962	G0989	G2920

પરંતુ સ્વર્ગદૂતો વિશેષ બળવાન તથા પરાક્રમી હોવા છતાં પ્રભુની આગળ તેઓની નિંદા કરીને તેઓ પર દોષ મૂકતા નથી.

12	οὗτοι	δέ,	ὡς	ἄλογα	ζῷα.	γεγεννημένα	φυσικὰ	εἰς	ἅλωσιν	καὶ
	પણ-આઓ	તો,	જેમ	બુદ્ધિહીન	પ્રાણીઓ.	જન્મેલા	કુદરતી-રીતે	પકડાવા-અને	પકડાવા	અને
	G3778	G1161	G5613	G0249	G2226	G1080	G5446	G1519	G0259	G2532

φθοράν,	ἐν	οἷς	ἀγνοοῦσιν	βλασφημοῦντες,	ἐν	τῇ	φθορᾷ	αὐτῶν
નાશ-માટે,	જે-બાબતોમાં	જેમાં	અજાણપણે	નિંદા-કરે-છે,	તેમના	તેમના-જ	ભ્રષ્ટતામાં	તેમના
G5356	G1722	G3739	G0050	G0987	G1722	G3588	G5356	G0846

καὶ	φθαρήσονται,
પણ	નાશ-પામશે,
G2532	G5351

પણ આ માણસો, સ્વભાવે અબુધ પશુ કે જેઓ પકડાવા તથા નાશ પામવાને સૃજાયેલાં છે, તેઓની માફક તેઓ જે વિષે જાણતા નથી, તે વિષે નિંદા કરીને પોતાના દુરાચારમાં નાશ પામશે, અન્યાય કર્યાને લીધે અન્યાયનું ફળ ભોગવશે.

13	ἀδικούμενοι,	μισθὸν	ἀδικίας;	ἡδονὴν	ἡγούμενοι	τὴν	ἐν	ἡμέρᾳ	τρυφήν;
	અન્યાય-પામતાં,	બદલો	અન્યાયનો;	આનંદને	માનતાં	આ	દિવસના	દિવસનો	વિલાસ;
	G0091	G3408	G0093	G2237	G2233	G3588	G1722	G2250	G5172

σπίλοι	καὶ	μῶμοι,	ἐντρυφῶντες	ἐν	ταῖς	ἀπάταις	αὐτῶν,	συνευωχούμενοι
ડાઘ	અને	કલંક,	આનંદ-માણતાં	પોતાન	પોતાની	છેતરપિંડીઓમાં	પોતાની,	તમારી-સાથે-ભોજન-કરતાં
G4696	G2532	G3470	G1792	G1722	G3588	G0539	G0846	G4910

ὑμῖν;
તમારી-સાથે;
G4771

ઉઘાડે છોગ સુખભોગ કરવાને આનંદ માને છે; તેઓ ડાઘ તથા કલંક છે; અને પોતાના પ્રેમભોજનમાં દુષ્કાર્યો કરવામાં આનંદ માણે છે.

14

ὀφθαλμοὺς	ἔχοντες	μεστοὺς	μοιχαλίδος,	καὶ	ἀκαταπαύστους	ἁμαρτίας,
આખો	રાખીને	ભરેલી	વ્યભિચારીની,	અને	અવિરત	પાપની,
G3788	G2192	G3324	G3428	G2532	G0180	G0266

δελεάζοντες	ψυχὰς	ἀστηρίκτους;	καρδίαν	γεγυμνασμένην	πλεονεξίας	ἔχοντες--
લલચાવતાં	અસ્થિર-જીવોને	અસ્થિર;	હૃદય	લોભમાં-તાલીમ-પામેલું	લોભની	રાખીને--
G1185	G5590	G0793	G2588	G1128	G4124	G2192

κατάρας	τέκνα!
શાપનાં	સંતાનો
G2671	G5043

તેઓની આખો વ્યભિચારિણીઓની વાસનાથી ભરેલી છે અને પાપ કરતાં બંધ થતી નથી; તેઓ અસ્થિર માણસોને લલચાવે છે; તેઓનાં હૃદયો દ્રવ્યલોભમાં કેળવાયેલાં છે, તેઓ શાપિત છે.

15

καταλειπόντες	εὐθεῖαν	ὁδὸν,	ἐπλανήθησαν,	ἐξακολουθήσαντες	τῇ	ὁδῷ	τοῦ
છોડીને	સીધો	માર્ગ,	ભૂલા-પડ્યા,	અનુસરીને	બિલામનો	માર્ગને	બિલામ
G2641	G2117	G3598	G4105	G1811	G3588	G3598	G3588

Βαλαὰμ,	τοῦ	Βοσὸρ,	ὃς	μισθὸν	ἀδικίας	ἠγάπησεν;
બિલામનો,	બોસોરના	બોસોરનો,	જેણે	અધર્મનો-બદલો	અધર્મનો	ચાહ્યો;
G0903	G3588	G1007	G3739	G3408	G0093	G0025

ખરો માર્ગ મૂકીને તેઓ અવળે માર્ગે ભટકેલા છે, અને બયોરનો દીકરો બલામ, જેણે અન્યાયનું ફળ ચાહ્યુ તેને માર્ગે ચાલનારાં થયા.

16

ἔλεγξιν	δὲ	ἔσχεν	ἰδίας	παρανομίας,	ὑποζύγιον	ἄφωνον,	ἐν	ἀνθρώπου
ચેતવણી	પણ	પામી	પોતાની	અધર્મની,	ગધેડે	મૂંગું,	માણસના	માણસના
G1649	G1161	G2192	G2398	G3892	G5268	G0880	G1722	G0444

φωνῇ	φθεγξάμενον,	ἐκώλυσεν	τὴν	τοῦ	προφήτου	παραφρονίαν.
અવાજે	બોલીને,	અટકાવ્યું	ભવિષ્યવક્તાની	ભવિષ્યવક્તાની	ભવિષ્યવક્તાની	ગાંડપણાને.
G5456	G5350	G2967	G3588	G3588	G4396	G3913

પણ તેને પોતાના અધર્મને લીધે ઠપકો આપવામાં આવ્યો; મૂંગા ગધેડાએ માણસની વાણીથી પ્રબોધકની ઘેલછાને અટકાવી.

17

οὗτοί	εἰσιν	πηγαὶ	ἄνυδροι,	καὶ	ὁμίχλαι	ὑπὸ	λαίλαπος	ἐλαυνόμεναι,
આઓ	છે	પાણી-વિનાનાં	ઝરણાં,	અને	ધુમ્મસો	તે-જે	તોફાનથી	ઉડાડાયેલા,
G3778	G1510	G4077	G0504	G2532	G0887	G5259	G2978	G1643

οἷς	ὁ	ζόφος	τοῦ	σκότους	τετήρηται.
જેમના-માટે	ગાઢ-અધકારનો	અધકાર	અધકારનો	અધકાર	રાખ્યો-છે.
G3739	G3588	G2217	G3588	G4655	G5083

તેઓ પાણી વગરના ઝરા જેવા તથા તોફાનથી ઘસડાતી વાદળી જેવા છે, તેઓને સારુ ઘોર અધકાર રાખેલો છે.

18

ὑπέρογκα	γὰρ	ματαιότητος	φθεγγόμενοι,	δελεάζουσιν	ἐν	ἐπιθυμίαις	σαρκὸς,
ઘમંડી-મૂર્ખતાની	ખરેખર	ખાલીપણાની	બોલતાં,	લલચાવે-છે	શરીરની	વાસનાઓમાં	શરીરની,
G5246	G1063	G3153	G5350	G1185	G1722	G1939	G4561

ἀσελγείαις,	τοὺς	ὀλίγως	ἀποφεύγοντας	τοὺς	ἐν	πλάνῃ	ἀναστρεφομένους;
વ્યભિચારોમાં,	જેઓ	માંડ-માંડ	છૂટી-રહ્યા-છે	જેઓ	ભૂલમાં	ભૂલમાં	ચાલતા-છે;
G0766	G3588	G3641	G0668	G3588	G1722	G4106	G0390

તેઓ વ્યર્થતાની બડાઈની વાતો કહે છે. તેઓમાંથી જેઓ બચી જવાની તૈયારીમાં છે તેઓને દૈહિક વિષયોથી તથા ભ્રષ્ટાચારથી લલચાવે છે.

19

ἐλευθερίαν	αὐτοῖς	ἐπαγγελλόμενοι,	αὐτοὶ	δοῦλοι	ὑπάρχοντες	τῆς	φθορᾶς.	ᾧ
સ્વતંત્રતાનું	તેમને	વચન-આપતાં,	પોતે	ગુલામ	હોઈને	ભ્રષ્ટતાના	ભ્રષ્ટતાના.	કેમ-કે
G1657	G0846	G1861	G0846	G1401	G5225	G3588	G5356	G3739

γάρ	τις	ἥττηται,	τούτῳ	‹καὶ›	δεδούλωται.
ખરેખર	કોઈ	હારે-છે,	તેના	તેનો	ગુલામ-છે.
G1063	G5100	G2274	G3778	G2532	G1402

તેઓને તેઓ સ્વતંત્રતાનું વચન આપે છે, પણ પોતે ભ્રષ્ટાચારના દાસ છે; કેમ કે માણસને જ કોઈ જીતે છે, તે જ તેને પોતાનો દાસ બનાવે છે.

20 εἰ γὰρ ἀποφυγόντες τὰ μιάσματα τοῦ κόσμου, ἐν ἐπιγνώσει τοῦ
જો ખરેખર છોડીને આ અશુદ્ધતાઓ જગતની જગતની, આપણા ઓળખમાં આપણા
G1487 G1063 G0668 G3588 G3393 G3588 G2889 G1722 G1922 G3588

Κυρίου [ἡμῶν] καὶ Σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ, τούτοις δὲ πάλιν ἐμπλακέντες
પ્રભુ આપણા અને તારનાર ઈસુ ખ્રિસ્તના, ફરી-તેમાં પણ ફરી ફસાઈને
G2962 G1473 G2532 G4990 G2424 G5547 G3778 G1161 G3825 G1707

ἡττῶνται, γέγονεν αὐτοῖς τὰ ἔσχατα χείρονα τῶν πρώτων.
હારે-છે, થયું-છે તેમની તે છેલ્લી-સ્થિતિ ખરાબ પહેલી-કરતાં પહેલીથી.
G2274 G1096 G0846 G3588 G2078 G5501 G3588 G4413

કેમ કે આપણા પ્રભુ તથા ઉદ્ધારક ઈસુ ખ્રિસ્તને ઓળખવાથી જો તેઓ, જગતની ભ્રષ્ટતાથી છૂટીને, પાછા તેમાં ફસાઈને હારી ગયા, તો તેઓની છેલ્લી દશા પહેલી કરતાં ખરાબ થઈ છે;

21 κρεῖττον γὰρ ἦν αὐτοῖς, μὴ ἐπεγνωκέναι τὴν ὁδὸν τῆς
વધારે-સારું ખરેખર હતું તેમના-માટે, નહિ ઓળખવું આ ધર્મીપણાનો-માર્ગ ધર્મીપણાનો
G2909 G1063 G1510 G0846 G3361 G1921 G3588 G3598 G3588

δικαιοσύνης, ἢ ἐπιγνοῦσιν, ὑποστρέψαι ἐκ τῆς παραδοθείσης αὐτοῖς
ધર્મીપણાનો, કરતાં ઓળખ્યા-પછી, પાછા-ફરવું આપવામાં-આવેલી તે સોંપાયેલી તેમને
G1343 G2228 G1921 G5290 G1537 G3588 G3860 G0846

ἁγίας ἐντολῆς.
પવિત્ર આજ્ઞાથી.
G0040 G1785

કારણ કે ન્યાયીપણાનો માર્ગ જાણ્યાં પછી તેઓને જે પવિત્ર આજ્ઞા આપવામાં આવી હતી તેમાંથી પાછા ફરવું, એ કરતાં તેઓ તે માર્ગ વિષે અજાણ્યા રહ્યા હોત તો સારું હોત.

22 συμβέβηκεν αὐτοῖς τὸ τῆς ἀληθοῦς παροιμίας: Κύων ἐπιστρέψας ἐπὶ τὸ
થયું-છે તેમને આ સાચી સાચી કહેવત: કૂતરો ફરીને પાછા પોતાની
G4819 G0846 G3588 G3588 G0227 G3942 G2965 G1994 G1909 G3588

ἴδιον ἐξέραμα; καί, Ὗς λουσαμένη, εἰς κυλισμὸν βορβόρου.
પોતાની ઉલટી-તરફ; અને, સૂંગરડી નહાયા-પછી, ફરી કાદવમાં-આળોટવા કાદવમાં.
G2398 G1829 G2532 G5300 G3068 G1519 G2946 G1004

પણ તેઓને માટે આ કહેવત સાચી ઠરી છે, ‘કૂતરું પોતે ઊલટી કરી હોય ત્યાં પાછું આવે છે અને નવડાવેલું ભૂંડ કાદવમાં આળોટવા માટે પાછું આવે છે.’”

Chapter 3

1 Ταύτην ἤδη, ἀγαπητοί, δευτέραν ὑμῖν γράφω ἐπιστολήν, ἐν αἷς διεγείρω
આ હવે, વહાલાઓ, બીજો તમને લખું-છું પત્ર, જેમાં જેમાં જગાડું-છું
G3778 G2235 G0027 G1208 G4771 G1125 G1992 G1722 G3739 G1326

ὑμῶν ἐν ὑπομνήσει τὴν εἰλικρινῆ διάνοιαν,
તમારા યાદ-દ્વારા યાદ-દ્વારા તમારું શુદ્ધ મન.
G4771 G1722 G5280 G3588 G1506 G1271

પ્રિયો, હવે આ બીજો પત્ર હું તમારા ઉપર લખું છું; અને બન્ને પત્રોથી તમારાં શુદ્ધ મનોને ઉત્તેજીત આપવા કહું છું કે,

2 μνησθῆναι τῶν προειρημένων ῥημάτων, ὑπὸ τῶν ἁγίων προφητῶν, καὶ
યાદ-કરવા જે પહેલેથી-કહેવાયેલા વચનોને, પવિત્ર પવિત્ર પવિત્ર ભવિષ્યવક્તાઓના, અને
G3403 G3588 G4302 G4487 G5259 G3588 G0040 G4396 G2532

τῆς τῶν ἀποστόλων ὑμῶν ἐντολῆς τοῦ Κυρίου καὶ Σωτῆρος;
તમારા તમારા પ્રેષિતોની તમારા આજ્ઞાની પ્રભુ પ્રભુ અને તારનારની;
G3588 G3588 G0652 G4771 G1785 G3588 G2962 G2532 G4990

પવિત્ર પ્રબોધકોથી જે વાતો અગાઉ કહેવાઈ હતી તેનું અને પ્રભુ તથા ઉદ્ધારકર્તાની તમારા પ્રેરિતોની મારફતે અપાયેલી આજ્ઞાનું તમે સ્મરણ કરો.

3

τοῦτο	πρῶτον	γινώσκοντες,	ὅτι	ἐλεύσονται	ἐπ’	ἐσχάτων	τῶν	ἡμερῶν	ἐν
આ-પહેલાં	પહેલાં	જાણતાં,	કે	આવશે	છેલ્લા	છેલ્લા	તે	દિવસોમાં	મશ્કરીથી
G3778	G4412	G1097	G3754	G2064	G1909	G2078	G3588	G2250	G1722

ἐμπαιγμονῇ	ἐμπαῖκται,	κατὰ	τὰς	ἰδίας	ἐπιθυμίας	αὐτῶν	πορευόμενοι,
મશ્કરી-કરનારા	મશ્કરી-કરનારા,	પોતાની	પોતાની	પોતાની	વાસનાઓ	પોતાની	પ્રમાણે-ચાલતાં,
G1701	G1703	G2596	G3588	G2398	G1939	G0846	G4198

પ્રથમ એમ જાણો કે છેલ્લાં દિવસોમાં મશ્કરીખોરો આવશે, જેઓ પોતાની દુર્વાસના પ્રમાણે ચાલશે.

4

καὶ	λέγοντες,	Ποῦ	ἐστιν	ἡ	ἐπαγγελία	τῆς	παρουσίας	αὐτοῦ?	ἀφ’	ἧς
અને	કહેતાં,	ક્યાં	છે	તે	વચન	તેમના	આગમનનું	તેમના?	જ્યારથી	જ્યારથી
G2532	G3004	G4226	G1510	G3588	G1860	G3588	G3952	G0846	G0575	G3739

γὰρ	οἱ	πατέρες	ἐκοιμήθησαν,	πάντα	οὕτως	διαμένει	ἀπ’	ἀρχῆς	κτίσεως.
ખરેખર	પિતાઓ	પિતાઓ	ઊંઘ્યા,	બધું	એમ-જ	ચાલુ-છે	સૃષ્ટિની	શરૂઆતથી	સૃષ્ટિથી.
G1063	G3588	G3962	G2837	G3956	G3779	G1265	G0575	G0746	G2937

અને કહેશે કે, ‘તેમના ઈસુના આગમનનું આશાવચન ક્યાં છે? કેમ કે પૂર્વજો ઊંઘી ગયા ત્યારથી ઉત્પત્તિના આરંભમાં સઘળું જેવું હતું તેવું જ રહ્યુ છે.’”

5

λανθάνει	γὰρ	αὐτοὺς	τοῦτο,	θέλοντας,	ὅτι	οὐρανοὶ	ἦσαν	ἔκπαλαι,	καὶ
છૂપી-જાય-છે	ખરેખર	તેમનાથી	આ,	ઇચ્છાપૂર્વક,	કે	આકાશો	હતાં	પૂર્વકાળથી,	અને
G2990	G1063	G0846	G3778	G2309	G3754	G3772	G1510	G1597	G2532

γῆ	ἐξ	ὕδατος	καὶ	δι’	ὕδατος	συνεστῶσα,	τῷ	τοῦ	Θεοῦ	λόγῳ,
પૃથ્વી	પાણીમાંથી	પાણીના	અને	પાણી-દ્વારા	પાણીના	રચાયેલી-હતી,	ઈશ્વરના	ઈશ્વરના	ઈશ્વરના	વચનથી,
G1093	G1537	G5204	G2532	G1223	G5204	G4921	G3588	G3588	G2316	G3056

કેમ કે તેઓ જાણીજોઈને આ ભૂલી જાય છે કે ઈશ્વરની આજ્ઞાથી આકાશો અગાઉથી હતાં અને પૃથ્વી પાણીથી તથા પાણીમાંથી બાંધેલી હતી.

6

δι’	ὧν	ὁ	τότε	κόσμος,	ὕδατι	κατακλυσθεὶς,	ἀπώλετο.
જેમના-દ્વારા	જેમના	તે	ત્યારે	જગત,	પાણીથી	જળપ્રલય-પામીને,	નાશ-પામ્યો.
G1223	G3739	G3588	G5119	G2889	G5204	G2626	G0622

તેથી તે સમયની દુનિયા પાણીમાં ડૂબીને નાશ પામી.

7

οἱ	δὲ	νῦν	οὐρανοὶ	καὶ	ἡ	γῆ,	τῷ	αὐτῷ	λόγῳ	τεθησαυρισμένοι
પણ	હવેના	હવેના	આકાશો	અને	આ	પૃથ્વી,	એ-જ	એ-જ	વચનથી	સંગ્રહિત-રાખવામાં-આવ્યાં-છે
G3588	G1161	G3568	G3772	G2532	G3588	G1093	G3588	G0846	G3056	G2343

εἰσὶν,	πυρὶ	τηρούμενοι	εἰς	ἡμέραν	κρίσεως	καὶ	ἀπωλείας	τῶν	ἀσεβῶν
છે,	અગ્નિ-માટે	રાખવામાં-આવ્યાં-છે	ન્યાયના	દિવસ-માટે	ન્યાયના	અને	વિનાશના	અધર્મી	અધર્મી
G1510	G4442	G5083	G1519	G2250	G2920	G2532	G0684	G3588	G0765

ἀνθρώπων.
માણસોના.
G0444

પણ હમણાંનાં આકાશ તથા પૃથ્વી તે જ શબ્દથી ન્યાયકાળ તથા અધર્મી માણસોના નાશના દિવસ સુધી રાખી મૂકેલાં છતાં બાળવાને માટે તૈયાર રાખેલાં છે.

8

Ἓν	δὲ	τοῦτο	μὴ	λανθανέτω	ὑμᾶς,	ἀγαπητοί,	ὅτι	μία	ἡμέρα	παρὰ
પણ-એક	વાત	આ	ન	ભૂલો	તમને,	વહાલાઓ,	કે	એક	દિવસ	પ્રભુની-પાસે
G1520	G1161	G3778	G3361	G2990	G4771	G0027	G3754	G1520	G2250	G3844

Κυρίῳ	ὡς	χίλια	ἔτη;	καὶ	χίλια	ἔτη,	ὡς	ἡμέρα	μία.
પ્રભુની	જેમ	હજાર	વર્ષ-જેવો;	અને	હજાર	વર્ષ,	જેમ	એક-દિવસ	એક.
G2962	G5613	G5507	G2094	G2532	G5507	G2094	G5613	G2250	G1520

પણ પ્રિયો, આ એક વાત તમે ભૂલશો નહિ કે પ્રભુની દ્રષ્ટિએ એક દિવસ હજાર વર્ષોના જેવો અને હજાર વર્ષો એક દિવસના જેવા છે.

9	οὐ	βραδύνει	Κύριος	τῆς	ἐπαγγελίας,	ὥς	τινες	βραδύτητα	ἡγοῦνται,	ἀλλὰ
	નહિ	મોડા-કરે-છે	પ્રભુ	પોતાના	વચનમાં,	જેમ	કેટલાક	વિલંબ	માને-છે,	પણ
	G3756	G1019	G2962	G3588	G1860	G5613	G5100	G1022	G2233	G0235

μακροθυμεῖ	εἰς	ὑμᾶς,	μὴ	βουλόμενός	τινας	ἀπολέσθαι,	ἀλλὰ	πάντας
ધીરજ-રાખે-છે	તમારા-પ્રત્યે	તમારા,	કોઈ-નહિ	ઇચ્છતા	કોઈ	નાશ-પામે,	પણ	બધા
G3114	G1519	G4771	G3361	G1014	G5100	G0622	G0235	G3956

εἰς	μετάνοιαν	χωρῆσαι.
પશ્ચાત્તાપ-માટે	પશ્ચાત્તાપ	આવે.
G1519	G3341	G5562

વિલંબનો જેવો અર્થ કેટલાક લોકો કરે છે, તેમ પ્રભુ પોતાના આશાવચન સંબંધી વિલંબ કરતા નથી, પણ કોઈનો નાશ ન થાય પણ બધાં પસ્તાવો કરે, એવું ઇચ્છીને પ્રભુ તમારે વિષે ધીરજ રાખે છે.

10	Ἥξει	δὲ	ἡμέρα	Κυρίου	ὡς	κλέπτης,	ἐν	ᾗ	οἱ	οὐρανοὶ	ῥοιζηδὸν
	આવશે	પણ	પ્રભુનો-દિવસ	પ્રભુનો	જેમ	ચોર,	જેમાં	જેમાં	આકાશો	આકાશો	મોટા-અવાજથી
	G2240	G1161	G2250	G2962	G5613	G2812	G1722	G3739	G3588	G3772	G4500

παρελεύσονται,	στοιχεῖα	δὲ	καυσούμενα	λυθήσεται,	καὶ	γῆ	καὶ	τὰ	ἐν
જતાં-રહેશે,	તત્વો	પણ	બળતાં	ઓગળશે,	અને	પૃથ્વી	અને	તેમાંનાં	તેમાંનાં
G3928	G4747	G1161	G2741	G3089	G2532	G1093	G2532	G3588	G1722

αὐτῇ	ἔργα	εὑρεθήσεται.
તેમાંનાં	કામો	પ્રગટ-થશે.
G0846	G2041	G2147

પણ જેમ ચોર આવે છે, તેમ પ્રભુનો દિવસ આવશે, તે વેળાએ આકાશો ભારે ગર્જનાસહિત જતા રહેશે અને તત્વો અગ્નિથી પીગળી જશે અને પૃથ્વી તથા તે પરનાં કામોને બાળી નાખવામાં આવશે.

11	Τούτων	οὕτως	πάντων	λυομένων,	ποταποὺς	δεῖ	ὑπάρχειν?	ὑμᾶς	ἐν
	આ-બધું	આમ	બધું	ઓગળતાં,	કેવા	હોવા-જોઈએ	તમારે?	તમારે	પવિત્ર
	G3778	G3779	G3956	G3089	G4217	G1163	G5225	G4771	G1722

ἁγίαις	ἀναστροφαῖς	καὶ	εὐσεβείαις,
પવિત્ર	આચરણોમાં	અને	ભક્તિમાં,
G0040	G0391	G2532	G2150

તો એ સર્વ આ પ્રમાણે નાશ પામનાર છે, માટે પવિત્ર આચરણ તથા ભક્તિભાવમાં તમારે કેવાં થવું જોઈએ?

12	προσδοκῶντας	καὶ	σπεύδοντας	τὴν	παρουσίαν	τῆς	τοῦ	Θεοῦ	ἡμέρας,
	રાહ-જોતાં	અને	ઉતાવળ-કરતાં	આપણા	આગમનની	ઈશ્વરના	ઈશ્વરના	ઈશ્વરના	દિવસની,
	G4328	G2532	G4692	G3588	G3952	G3588	G3588	G2316	G2250

δι’	ἣν	οὐρανοὶ,	πυρούμενοι,	λυθήσονται,	καὶ	στοιχεῖα,	καυσούμενα,	τήκεται.
જેમાં	જેમાં	આકાશો,	બળતાં,	ઓગળશે,	અને	તત્વો,	બળતાં,	ઓગળશે.
G1223	G3739	G3772	G4448	G3089	G2532	G4747	G2741	G5080

ઈશ્વરના જે દિવસે આકાશો સળગીને ભસ્મીભૂત થશે તથા તત્વો બળીને પીગળી જશે તેમના આગમનના એ દિવસની રાહ જોતાં તેમની અપેક્ષા રાખવી.

13	καινοὺς	δὲ	οὐρανοὺς,	καὶ	γῆν	καινὴν,	κατὰ	τὸ	ἐπάγγελμα	αὐτοῦ,
	નવાં	પણ	આકાશો,	અને	પૃથ્વીને	નવી,	તેમના	તેમન□	વચન-પ્રમાણે	તેમન□,
	G2537	G1161	G3772	G2532	G1093	G2537	G2596	G3588	G1862	G0846

προσδοκῶμεν,	ἐν	οἷς	δικαιοσύνη	κατοικεῖ.
રાહ-જોઈએ-છીએ,	જેમાં	જેમાં	ધર્મીપણું	વસે-છે.
G4328	G1722	G3739	G1343	G2730

તોપણ આપણે તેમના આશાવચન પ્રમાણે નવાં આકાશ તથા નવી પૃથ્વી જેમાં ન્યાયીપણું વસે છે, તેની રાહ જોઈએ છીએ.

14 Διό, ἀγαπητοί, ταῦτα προσδοκῶντες, σπουδάσατε ἄσπιλοι καὶ ἀμώμητοι
માટે, વહાલાઓ, આ-બધું રાહ-જોતાં, પ્રયત્ન-કરો નિષ્કલંક અને નિર્દોષ
G1352 G0027 G3778 G4328 G4704 G0784 G2532 G0298

αὐτῷ εὑρεθῆναι, ἐν εἰρήνῃ.
તેમની-પાસે મળવા, શાંતિમાં શાંતિમાં.
G0846 G2147 G1722 G1515

એ માટે, પ્રિયો, આમ બનવાની આપણે રાહ જોઈ રહ્યા છીએ, તમે તેમની નજરમાં નિષ્કલંક તથા નિર્દોષ થઈને શાંતિમાં રહો.

15 καὶ τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν μακροθυμίαν, σωτηρίαν ἡγεῖσθε; καθὼς καὶ
અને આપણા આપણા પ્રભુની આપણા ધીરજને, ઉદ્ધાર માનો; જેમ પણ
G2532 G3588 G3588 G2962 G1473 G3115 G4991 G2233 G2531 G2532

ὁ ἀγαπητὸς ἡμῶν ἀδελφὸς Παῦλος, κατὰ τὴν δοθεῖσαν αὐτῷ
આપણા વહાલા આપણા ભાઈ પાઉલે, આપવામાં-આવેલી આપવામાં આપેલી તેમને
G3588 G0027 G1473 G0080 G3972 G2596 G3588 G1325 G0846

σοφίαν, ἔγραψεν ὑμῖν,
બુદ્ધિથી, લખ્યું તમને,
G4678 G1125 G4771

અને ધ્યાનમાં રાખો કે આપણા પ્રભુનું ધૈર્ય ઉદ્ધાર છે; આપણા વહાલાં ભાઈ પાઉલે પણ તેને અપાયેલી બુદ્ધિ પ્રમાણે તમને એ વિષે લખ્યું છે.

16 ὡς καὶ ἐν πάσαις ‹ταῖς› ἐπιστολαῖς, λαλῶν ἐν αὐταῖς περὶ
જેમ પણ તેમની બધી બધી પત્રોમાં, બોલતાં તેમાં તેમાં આ-બાબતો-વિશે
G5613 G2532 G1722 G3956 G3588 G1992 G2980 G1722 G0846 G4012

τούτων, ἐν αἷς ἐστιν δυσνόητά τινα, ἃ οἱ ἀμαθεῖς καὶ ἀστήρικτοι
આ-બાબતોની, જેમાં જેમાં છે કંઈક-મુશ્કેલ બાબતો, જેને અજ્ઞાની અજ્ઞાની અને અસ્થિર
G3778 G1722 G3739 G1510 G1425 G5100 G3739 G3588 G0261 G2532 G0793

στρεβλοῦσιν, ὡς καὶ τὰς λοιπὰς γραφὰς, πρὸς τὴν ἰδίαν αὐτῶν ἀπώλειαν.
વળ-ચડાવે-છે, જેમ પણ બીજાં બીજાં શાસ્ત્રોને, પોતાન પોતાન પોતાન પોતાના વિનાશ-માટે.
G4761 G5613 G2532 G3588 G3062 G1124 G4314 G3588 G2398 G0846 G0684

તેમ તેના સર્વ પત્રોમાં પણ આ વાતો વિષે લખ્યું છે. તે પત્રોમાં કેટલીક વાત સમજવામાં અઘરી છે. જેમ બીજા શાસ્ત્રવચનોને તેમ એ વાતોને પણ અજ્ઞાની તથા અસ્થિર માણસો પોતાના નાશને સારુ બગાડે છે અને ઊંધો અર્થ આપે છે.

17 Ὑμεῖς οὖν, ἀγαπητοί, προγινώσκοντες, φυλάσσεσθε, ἵνα μὴ τῇ τῶν
માટે, તમે, વહાલાઓ, પહેલેથી-જાણતાં, સાવધ-રહો, જેથી તમે-નહિ અધર્મીઓની અધર્મીઓની
G4771 G3767 G0027 G4267 G5442 G2443 G3361 G3588 G3588

ἀθέσμων πλάνῃ συναπαχθέντες, ἐκπέσητε τοῦ ἰδίου στηριγμοῦ.
અધર્મીઓની ભૂલમાં-ખેંચાઈને, ખેંચાઈને, પડી-જાઓ તમારી પોતાની દૃઢતામાંથી.
G0113 G4106 G4879 G1601 G3588 G2398 G4740

માટે, પ્રિયો, તમે અગાઉથી આ વાતો જાણતા હતા, માટે સાવધ થાઓ કે, અધર્મીઓની આકર્ષાઈને પોતાની સ્થિરતાથી ડગી જાઓ નહિ.

18 αὐξάνετε δὲ ἐν χάριτι, καὶ γνώσει τοῦ Κυρίου ἡμῶν καὶ Σωτῆρος
વધતાં-જાઓ પણ કૃપામાં, કૃપામાં, અને જ્ઞાનમાં આપણા પ્રભુ આપણા અને તારનાર
G0837 G1161 G1722 G5485 G2532 G1108 G3588 G2962 G1473 G2532 G4990

Ἰησοῦ Χριστοῦ. αὐτῷ ἡ δόξα καὶ νῦν καὶ εἰς ἡμέραν αἰῶνος.
ઈસુ ખ્રિસ્તના. તેમની હો મહિમા હવે હવે અને સનાતનતાના દિવસ-સુધી યુગના.
G2424 G5547 G0846 G3588 G1391 G2532 G3568 G2532 G1519 G2250 G0165

‹ἀμήν›.
આમીન.
G0281

પણ આપણા પ્રભુ તથા ઉદ્ધારકર્તા ઈસુ ખ્રિસ્તની કૃપામાં અને જ્ઞાનમાં તમે વૃદ્ધિ પામો; તેમને હમણાં તથા સદાસર્વકાળ મહિમા હો. આમીન.

૧ યોહાન

Chapter 1

1

Ὃ	ἦν	ἀπ’	ἀρχῆς;	ὃ	ἀκηκόαμεν;	ὃ	ἑωράκαμεν	τοῖς	ὀφθαλμοῖς
જે	હતું	થી	આરંભ	જે	અમે-સાંભળ્યું	જે	અમે-જોયું	અમારી	આખોથી
G3739	G1510	G0575	G0746	G3739	G0191	G3739	G3708	G3588	G3788

ἡμῶν;	ὃ	ἐθεασάμεθα,	καὶ	αἱ	χεῖρες	ἡμῶν	ἐψηλάφησαν,	περὶ	τοῦ	Λόγου
પોતાની	જે	અમે-નિહાળ્યું	અને	—	હાથોએ	અમારા	સ્પર્શ-કર્યો	વિષે	તે	વચનના
G1473	G3739	G2300	G2532	G3588	G5495	G1473	G5584	G4012	G3588	G3056

τῆς	ζωῆς;
તે	જીવનના
G3588	G2222

જે આરંભથી હતું, જે અમે સાંભળ્યું, જે અમે પોતાની આખે જોયું, જેને અમે નિહાળ્યું અને જેને અમે અમારે હાથે સ્પર્શ કર્યો, તે જીવનનાં શબ્દ સંબંધી અમે તમને કહી બતાવીએ છીએ.

2

καὶ	ἡ	ζωὴ	ἐφανερώθη,	καὶ	ἑωράκαμεν,	καὶ	μαρτυροῦμεν,	καὶ
અને	તે	જીવન	પ્રગટ-થયું	અને	અમે-જોયું	અને	સાક્ષી-આપીએ-છીએ	અને
G2532	G3588	G2222	G5319	G2532	G3708	G2532	G3140	G2532

ἀπαγγέλλομεν	ὑμῖν	τὴν	ζωὴν	τὴν	αἰώνιον,	ἥτις	ἦν	πρὸς	τὸν	Πατέρα,
જાહેર-કરીએ-છીએ	તમને	તે	જીવન	તે	અનંત	જે	હતું	પાસે	તે	પિતાની
G0518	G4771	G3588	G2222	G3588	G0166	G3748	G1510	G4314	G3588	G3962

καὶ	ἐφανερώθη	ἡμῖν;
અને	પ્રગટ-થયું	અમને
G2532	G5319	G1473

તે જીવન પ્રગટ થયું, તેને અમે જોયું છે અને સાક્ષી પૂરીએ છીએ, તે અનંતજીવન જે પિતાની પાસે હતું અને અમને દર્શિત થયું, તે તમને કહી બતાવીએ છીએ.

3

ὃ	ἑωράκαμεν	καὶ	ἀκηκόαμεν,	ἀπαγγέλλομεν	καὶ	ὑμῖν,	ἵνα	καὶ	ὑμεῖς
જે	અમે-જોયું	અને	સાંભળ્યું	જાહેર-કરીએ-છીએ	પણ	તમને	જેથી	પણ	તમે
G3739	G3708	G2532	G0191	G0518	G2532	G4771	G2443	G2532	G4771

κοινωνίαν	ἔχητε	μεθ’	ἡμῶν;	καὶ	ἡ	κοινωνία	δὲ	ἡ	ἡμετέρα	μετὰ	τοῦ
સંગતિ	રાખો	સાથે	અમારી	અને	તે	સંગતિ	ખરેખર	—	અમારી	સાથે	તે
G2842	G2192	G3326	G1473	G2532	G3588	G2842	G1161	G3588	G2251	G3326	G3588

Πατρὸς,	καὶ	μετὰ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
પિતાની	અને	સાથે	તેમના	પુત્ર	તેમના	ઈસુ	ખ્રિસ્તની
G3962	G2532	G3326	G3588	G5207	G0846	G2424	G5547

હા, અમારી સાથે તમારી પણ સંગત થાય, એ માટે જે અમે જોયું તથા સાંભળ્યું છે, તે તમને પણ જાહેર કરીએ છીએ; અને ખરેખર અમારી સંગત પિતાની સાથે તથા તેમના પુત્ર ઈસુ ખ્રિસ્તની સાથે છે.

4 καὶ ταῦτα γράφομεν ἡμεῖς, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ᾖ πεπληρωμένη.
અને આ-બાબતો લખીએ-છીએ અમે જેથી — આનંદ અમારો થાય સંપૂર્ણ
G2532 G3778 G1125 G1473 G2443 G3588 G5479 G1473 G1510 G4137

અમારો આનંદ સંપૂર્ણ થાય, માટે એ વાતો અમે લખીએ છીએ.

5 Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ’ αὐτοῦ, καὶ ἀναγγέλλομεν
અને છે આ તે સંદેશો જે અમે-સાંભળ્યો થી તેમના અને જાહેર-કરીએ-છીએ
G2532 G1510 G3778 G3588 G0031 G3739 G0191 G0575 G0846 G2532 G0312

ὑμῖν, ὅτι ὁ Θεὸς φῶς ἐστιν, καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ, οὐκ ἔστιν οὐδεμία.
તમને કે તે ઈશ્વર પ્રકાશ છે અને અધકાર માં તેમનામાં નથી છે કોઈ-પણ
G4771 G3754 G3588 G2316 G5457 G1510 G2532 G4653 G1722 G0846 G3756 G1510 G3762

હવે જે સંદેશો અમે તેમના દ્વારા સાંભળ્યો છે અને તમને જણાવીએ છીએ, તે એ છે કે ઈશ્વર પ્રકાશ છે અને તેમનાંમાં કંઈ પણ અધકાર નથી.

6 Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν ἔχομεν μετ’ αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ σκότει
જો કહીએ કે સંગતિ રાખીએ-છીએ સાથે તેમની અને માં તે અધકારમાં
G1437 G3004 G3754 G2842 G2192 G3326 G0846 G2532 G1722 G3588 G4655

περιπατῶμεν, ψευδόμεθα, καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν.
ચાલીએ જૂઠું-બોલીએ-છીએ અને નથી આચરતા તે સત્ય
G4043 G5574 G2532 G3756 G4160 G3588 G0225

જો આપણે કહીએ કે, તેમની સાથે આપણી સંગત છે અને અધકારમાં ચાલીએ, તો આપણે જૂઠું બોલીએ છીએ અને સત્યથી વર્તતા નથી.

7 ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ φωτί,
જો પણ માં તે પ્રકાશમાં ચાલીએ જેમ તે છે માં તે પ્રકાશમાં
G1437 G1161 G1722 G3588 G5457 G4043 G5613 G0846 G1510 G1722 G3588 G5457

κοινωνίαν ἔχομεν μετ’ ἀλλήλων, καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ, τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ,
સંગતિ રાખીએ-છીએ સાથે એકબીજાની અને તે લોહી ઈસુનું તેમના પુત્ર તેમના
G2842 G2192 G3326 G0240 G2532 G3588 G0129 G2424 G3588 G5207 G0846

καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας.
શુદ્ધ-કરે-છે આપણને થી દરેક પાપથી
G2511 G1473 G0575 G3956 G0266

પણ જેમ તે પ્રકાશમાં છે, તેમ જો આપણે પ્રકાશમાં ચાલીએ, તો આપણને એકબીજાની સાથે સંગત છે અને તેમના પુત્ર ઈસુનું રક્ત આપણને બધાં પાપથી શુદ્ધ કરે છે.

8 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν, καὶ ἡ
જો કહીએ કે પાપ નથી રાખતા પોતાને ભ્રમિત-કરીએ-છીએ અને તે
G1437 G3004 G3754 G0266 G3756 G2192 G1438 G4105 G2532 G3588

ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.
સત્ય નથી છે માં આપણામાં
G0225 G3756 G1510 G1722 G1473

જો આપણે કહીએ કે, આપણામાં પાપ નથી, તો આપણે પોતાને છેતરીએ છીએ અને આપણામાં સત્ય નથી.

9 ἐὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστιν καὶ δίκαιος, ἵνα ἀφῇ
જો કબૂલ-કરીએ તે પાપોને આપણાં વિશ્વાસુ છે અને ન્યાયી જેથી માફ-કરે
G1437 G3670 G3588 G0266 G1473 G4103 G1510 G2532 G1342 G2443 G0863

ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας, καὶ καθαρίσῃ ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας.
આપણને તે પાપોને અને શુદ્ધ-કરે આપણને થી દરેક અન્યાયથી
G1473 G3588 G0266 G2532 G2511 G1473 G0575 G3956 G0093

જો આપણે આપણા પાપ કબૂલ કરીએ, તો આપણા પાપ માફ કરવાને તથા આપણને સર્વ અન્યાયથી શુદ્ધ કરવાને તે વિશ્વાસુ તથા ન્યાયી છે.

10

ἐὰν	εἴπωμεν	ὅτι	οὐχ	ἡμαρτήκαμεν,	ψεύστην	ποιοῦμεν	αὐτὸν,	καὶ	ὁ
જો	કહીએ	કે	નથી	પાપ-કર્યું	જૂઠા	ઠરાવીએ-છીએ	તેમને	અને	તેમનું
G1437	G3004	G3754	G3756	G0264	G5583	G4160	G0846	G2532	G3588

λόγος	αὐτοῦ	οὐκ	ἔστιν	ἐν	ἡμῖν.
વચન	તેમનું	નથી	છે	માં	આપણામાં
G3056	G0846	G3756	G1510	G1722	G1473

જો આપણે કહીએ કે, આપણે પાપ કર્યું નથી, તો આપણે તેમને જૂઠા પાડીએ છીએ અને તેમનું વચન આપણામાં નથી.

Chapter 2

1

Τεκνία	μου,	ταῦτα	γράφω	ὑμῖν,	ἵνα	μὴ	ἁμάρτητε;	καὶ	ἐάν	τις
બાળકો	મારાં	આ-બાબતો	લખું-છું	તમને	જેથી	નહીં	પાપ-કરો	અને	જો	કોઈ
G5040	G1473	G3778	G1125	G4771	G2443	G3361	G0264	G2532	G1437	G5100

ἁμάρτῃ,	Παράκλητον	ἔχομεν,	πρὸς	τὸν	Πατέρα,	Ἰησοῦν	Χριστὸν	δίκαιον;
પાપ-કરે	મધ્યસ્થી	રાખીએ-છીએ	પાસે	તે	પિતાની	ઈસુ	ખ્રિસ્ત	ધર્મીને
G0264	G3875	G2192	G4314	G3588	G3962	G2424	G5547	G1342

મારા વહાલા બાળકો, તમે પાપ ન કરો તે માટે હું તમને આ વાતો લખું છું. અને જો કોઈ પાપ કરે તો પિતાની પાસે આપણા મધ્યસ્થ છે, એટલે ઈસુ ખ્રિસ્ત જે ન્યાયી છે તે.

2

καὶ	αὐτὸς	ἱλασμός	ἐστιν	περὶ	τῶν	ἁμαρτιῶν	ἡμῶν;	οὐ	περὶ	τῶν
અને	તે	પ્રાયશ્ચિત્ત	છે	માટે	તે	પાપોના	અમારા	નહીં	માટે	તે
G2532	G0846	G2434	G1510	G4012	G3588	G0266	G1473	G3756	G4012	G3588

ἡμετέρων	δὲ	μόνον,	ἀλλὰ	καὶ	περὶ	ὅλου	τοῦ	κόσμου.
અમારા	પણ	કેવળ	પરંતુ	પણ	માટે	સમગ્ર	તે	જગતના
G2251	G1161	G3440	G0235	G2532	G4012	G3650	G3588	G2889

તેઓ આપણા પાપનું પ્રાયશ્ચિત છે, કેવળ આપણાં જ નહિ, પણ આખા માનવજગતના પાપનું તેઓ પ્રાયશ્ચિત છે.

3

καὶ	ἐν	τούτῳ	γινώσκομεν	ὅτι	ἐγνώκαμεν	αὐτόν,	ἐὰν	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ
અને	માં	આથી	જાણીએ-છીએ	કે	ઓળખ્યા-છે	તેમને	જો	તે	આજ્ઞાઓ	તેમની
G2532	G1722	G3778	G1097	G3754	G1097	G0846	G1437	G3588	G1785	G0846

τηρῶμεν.
પાળીએ
G5083

જો આપણે તેમની આજ્ઞાઓ પાળીએ, તો તેથી આપણે સમજીએ છીએ કે આપણે તેમને ઓળખીએ છીએ.

4

ὁ	λέγων,	ὅτι	Ἔγνωκα	αὐτόν,	καὶ	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ	μὴ	τηρῶν,
જે	કહે	કે	ઓળખું-છું	તેમને	અને	તે	આજ્ઞાઓ	તેમની	નહીં	પાળતો
G3588	G3004	G3754	G1097	G0846	G2532	G3588	G1785	G0846	G3361	G5083

ψεύστης	ἐστίν,	καὶ	ἐν	τούτῳ	ἡ	ἀλήθεια	οὐκ	ἔστιν;
જૂઠો	છે	અને	માં	તેમનામાં	તે	સત્ય	નથી	છે
G5583	G1510	G2532	G1722	G3778	G3588	G0225	G3756	G1510

જે કહે છે કે હું તેમને ઓળખું છું, પણ તેમની આજ્ઞા પાળતો નથી, તે જૂઠો છે અને તેનામાં સત્ય નથી.

5 ὃς δ' ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη
જે પણ — પાળે તેમનું તે વચન ખરેખર માં તેમનામાં તે પ્રેમ
G3739 G1161 G0302 G5083 G0846 G3588 G3056 G0230 G1722 G3778 G3588 G0026

τοῦ Θεοῦ τετελείωται. Ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμεν:
તે ઈશ્વરનો સિદ્ધ-થયો-છે માં આથી જાણીએ-છીએ કે માં તેમનામાં છીએ
G3588 G2316 G5048 G1722 G3778 G1097 G3754 G1722 G0846 G1510

પણ જે કોઈ તેમનું વચન પાળે છે તેનામાં ઈશ્વર પરનો પ્રેમ ખરેખર સંપૂર્ણ થયો છે. એથી આપણે જાણીએ છીએ કે આપણે તેમનાંમાં છીએ.

6 ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν, ὀφείλει, καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν, καὶ
જે કહે-છે માં તેમનામાં રહેવા જોઈએ જેમ તે ચાલ્યા તેમ
G3588 G3004 G1722 G0846 G3306 G3784 G2531 G1565 G4043 G2532

αὐτὸς οὕτως περιπατεῖν.
પોતે તેમ ચાલવું
G0846 G3779 G4043

હું ઈશ્વરમાં રહું છું એમ જે કહે છે તેણે જેમ ઈસુ ખ્રિસ્ત ચાલ્યા તેમ જ ચાલવું જોઈએ.

7 Ἀγαπητοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ἀλλ' ἐντολὴν παλαιὰν, ἣν
વહાલાઓ નહીં આજ્ઞા નવી લખું-છું તમને પરંતુ આજ્ઞા જૂની જે
G0027 G3756 G1785 G2537 G1125 G4771 G0235 G1785 G3820 G3739

εἴχετε ἀπ' ἀρχῆς. ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιά ἐστιν ὁ λόγος ὃν
રાખતા-હતા થી આરંભથી તે આજ્ઞા — જૂની છે તે વચન જે
G2192 G0575 G0746 G3588 G1785 G3588 G3820 G1510 G3588 G3056 G3739

ἠκούσατε.
સાંભળ્યું
G0191

વહાલાંઓ, નવી આજ્ઞા નહિ, પણ જૂની આજ્ઞા જે તમારી પાસે આરંભથી હતી, તે વિષે હું તમને લખું છું. જે વચન તમે સાંભળ્યું, તે જ જૂની આજ્ઞા છે.

8 πάλιν ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὅ ἐστιν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ καὶ ἐν
ફરીથી આજ્ઞા નવી લખું-છું તમને જે છે સાચું માં તેમનામાં અને માં
G3825 G1785 G2537 G1125 G4771 G3739 G1510 G0227 G1722 G0846 G2532 G1722

ὑμῖν, ὅτι ἡ σκοτία παράγεται, καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν ἤδη
તમારામાં કારણ-કે તે અધકાર જતો-રહ્યો-છે અને તે પ્રકાશ તે સાચો હવે
G4771 G3754 G3588 G4653 G3855 G2532 G3588 G5457 G3588 G0228 G2235

φαίνει.
પ્રકાશે-છે
G5316

વળી નવી આજ્ઞા જે તેમનાંમાં તથા તમારામાં સત્ય છે, તે હું તમને લખું છું. કેમ કે અધકાર જતો રહે છે અને ખરું અજવાળું હમણાં પ્રકાશે છે.

9 Ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν, ἐν
જે કહે-છે માં તે પ્રકાશમાં છે અને તે ભાઈને પોતાના ધિક્કારે-છે માં
G3588 G3004 G1722 G3588 G5457 G1510 G2532 G3588 G0080 G0846 G3404 G1722

τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν ἕως ἄρτι.
તે અધકારમાં છે હજુ સુધી
G3588 G4653 G1510 G2193 G0737

જે કહે છે કે, હું અજવાળામાં છું અને પોતાના ભાઈનો દ્વેષ કરે છે, તે હજી સુધી અધકારમાં જ છે.

10 ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ φωτὶ μένει, καὶ σκάνδαλον
જે પ્રેમ-કરે-છે તે ભાઈને પોતાના માં તે પ્રકાશમાં રહે-છે અને ઓચિંતાઈ
G3588 G0025 G3588 G0080 G0846 G1722 G3588 G5457 G3306 G2532 G4625

ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
માં તેમન□માં નથી છે
G1722 G0846 G3756 G1510

જે પોતાના ભાઈ પર પ્રેમ કરે છે, તે અજવાળામાં રહે છે અને તેનામાં કશું ઠોકરરૂપ નથી.

11 ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν, καὶ ἐν
જે પણ ધિક્કારે-છે તે ભાઈને પોતાના માં તે અંધકારમાં છે અને માં
G3588 G1161 G3404 G3588 G0080 G0846 G1722 G3588 G4653 G1510 G2532 G1722

τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ; καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία
તે અંધકારમાં ચાલે-છે અને નથી જાણતો ક્યાં જાય-છે કારણ-કે તે અંધકારે
G3588 G4653 G4043 G2532 G3756 G1492 G4225 G5217 G3754 G3588 G4653

ἐτύφλωσεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.
આંધળા-કર્યાં તે આંખોને તેમની
G5186 G3588 G3788 G0846

પણ જે પોતાના ભાઈનો દ્વેષ કરે છે, તે અંધકારમાં છે અને અંધકારમાં ચાલે છે. તે પોતે ક્યાં જાય છે, તે જાણતો નથી. કેમ કે અંધકારે તેની આંખો અંધ કરી નાખી છે.

12 Γράφω ὑμῖν, τεκνία, ὅτι ἀφέωνται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι, διὰ τὸ ὄνομα
લખું-છું તમને બાળકો કારણ-કે માફ-થયાં-છે તમને તે પાપો દ્વારા તે નામને
G1125 G4771 G5040 G3754 G0863 G4771 G3588 G0266 G1223 G3588 G3686

αὐτοῦ.
તેમના
G0846

બાળકો, હું તમને લખું છું કારણ કે તેમના નામથી તમારાં પાપ માફ થયાં છે.

13 γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ’ ἀρχῆς. γράφω ὑμῖν,
લખું-છું તમને પિતાઓ કારણ-કે ઓળખ્યા-છે તેમને થી આરંભથી લખું-છું તમને
G1125 G4771 G3962 G3754 G1097 G3588 G0575 G0746 G1125 G4771

νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν πονηρόν. ἔγραψα ὑμῖν, παιδία, ὅτι ἐγνώκατε
યુવાનો કારણ-કે જીત્યા-છે તે દુષ્ટને લખ્યું તમને બાળકો કારણ-કે ઓળખ્યા-છે
G3495 G3754 G3528 G3588 G4190 G1125 G4771 G3813 G3754 G1097

τὸν Πατέρα.
તે પિતાને
G3588 G3962

પિતાઓ, હું તમને લખું છું કારણ કે જે આરંભથી છે, તેમને તમે ઓળખો છો. જુવાનો, હું તમને લખું છું કારણ કે તમે દુષ્ટને હરાવ્યો છે. બાળકો મેં તમને લખ્યું છે, કારણ કે તમે પિતાને ઓળખો છો.

14 ἔγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ’ ἀρχῆς. ἔγραψα ὑμῖν,
લખ્યું તમને પિતાઓ કારણ-કે ઓળખ્યા-છે તેમને થી આરંભથી લખ્યું તમને
G1125 G4771 G3962 G3754 G1097 G3588 G0575 G0746 G1125 G4771

νεανίσκοι, ὅτι ἰσχυροί ἐστε, καὶ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐν ὑμῖν μένει,
યુવાનો કારણ-કે શક્તિશાળી છો અને તે વચન તે ઈશ્વરનું માં તમારામાં રહે-છે
G3495 G3754 G2478 G1510 G2532 G3588 G3056 G3588 G2316 G1722 G4771 G3306

καὶ νενικήκατε τὸν πονηρόν.
અને જીત્યા-છે તે દુષ્ટને
G2532 G3528 G3588 G4190

પિતાઓ, મેં તમને લખ્યું છે કારણ કે જે આરંભથી હતા તેમને તમે ઓળખો છો. જુવાનો, મેં તમને લખ્યું છે કારણ કે તમે બળવાન છો અને ઈશ્વરનું વચન તમારામાં રહે છે, અને તમે દુષ્ટને હરાવ્યો છે.

15 Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον, μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. ἐάν τις ἀγαπᾷ
નહીં પ્રેમ-કરો તે જગતને કે-નહીં તે માં તે જગતની જો કોઈ પ્રેમ-કરે
G3361 G0025 G3588 G2889 G3366 G3588 G1722 G3588 G2889 G1437 G5100 G0025

τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ Πατρὸς ἐν αὐτῷ;
તે જગતને નથી છે તે પ્રેમ તે પિતાનો માં તેમનામાં
G3588 G2889 G3756 G1510 G3588 G0026 G3588 G3962 G1722 G0846

જગત પર અથવા જગતમાંની વસ્તુઓ પર પ્રેમ રાખો નહિ; જો કોઈ જગત પર પ્રેમ રાખે તો તેનામાં પિતાનો પ્રેમ નથી.

16 ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς, καὶ ἡ
કારણ-કે બધું જે માં તે જગતમાંનું તે ઇચ્છા તે શરીરની અને તે
G3754 G3956 G3588 G1722 G3588 G2889 G3588 G1939 G3588 G4561 G2532 G3588

ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν, καὶ ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν ἐκ
ઇચ્છા તે આખોની અને તે અહંકાર તે જીવનનો નથી છે થી
G1939 G3588 G3788 G2532 G3588 G0212 G3588 G0979 G3756 G1510 G1537

τοῦ πατρός, ἀλλὰ ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν.
તે પિતાની પરંતુ થી તે જગતની છે
G3588 G3962 G0235 G1537 G3588 G2889 G1510

કેમ કે જગતમાં જે સર્વ છે, એટલે દૈહિક વાસનાઓ, આખોની લાલસા તથા જીવનનો અહંકાર તે પિતાથી નથી, પણ જગતથી છે.

17 καὶ ὁ κόσμος παράγεται, καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ; ὁ δὲ ποιῶν
અને તે જગત જતું-રહ્યુ-છે અને તેની ઇચ્છા તેની જે પણ કરે-છે
G2532 G3588 G2889 G3855 G2532 G3588 G1939 G0846 G3588 G1161 G4160

τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
તે ઇચ્છા તે ઈશ્વરની રહે-છે માં તે સદાકાળ
G3588 G2307 G3588 G2316 G3306 G1519 G3588 G0165

જગત તથા તેની લાલસા જતા રહે છે, પણ જે ઈશ્વરની ઇચ્છા પૂરી કરે છે તે સદા રહે છે.

18 Παιδία, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν, καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ἀντίχριστος ἔρχεται,
બાળકો છેલ્લી ઘડી છે અને જેમ સાંભળ્યું કે ખ્રિસ્તવિરોધી આવે-છે
G3813 G2078 G5610 G1510 G2532 G2531 G0191 G3754 G0500 G2064

καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγόνασιν, ὅθεν γινώσκομεν ὅτι ἐσχάτη ὥρα
અને હવે ખ્રિસ્તવિરોધીઓ ઘણા થયા-છે તેથી જાણીએ-છીએ કે છેલ્લી ઘડી
G2532 G3568 G0500 G4183 G1096 G3606 G1097 G3754 G2078 G5610

ἐστίν.
છે
G1510

બાળકો, આ છેલ્લો સમય છે, જેમ તમે સાંભળ્યું કે, ખ્રિસ્ત-વિરોધી આવે છે, તેમ હમણાં પણ ઘણાં ખ્રિસ્ત-વિરોધીઓ થયા છે, એથી આપણે જાણીએ છીએ કે આ અંતિમ સમય છે.

19 ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθαν, ἀλλ’ οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν; εἰ γὰρ ἐξ ἡμῶν
માંથી અમારી ગયા પરંતુ નહોતા હતા માંથી અમારા જો ખરેખર માંથી અમારા
G1537 G1473 G1831 G0235 G3756 G1510 G1537 G1473 G1487 G1063 G1537 G1473

ἦσαν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ’ ἡμῶν; ἀλλ’ ἵνα φανερωθῶσιν ὅτι οὐκ εἰσὶν
હોત રહ્યા-હોત — સાથે અમારી પરંતુ જેથી પ્રગટ-થાય કે નથી છે
G1510 G3306 G0302 G3326 G1473 G0235 G2443 G5319 G3754 G3756 G1510

πάντες ἐξ ἡμῶν.
બધા માંથી અમારા
G3956 G1537 G1473

તેઓ આપણામાંથી નીકળી ગયા, પણ તેઓ આપણામાંના નહોતા, કેમ કે જો તેઓ આપણામાંના હોત, તો આપણી સાથે રહેત પણ તેઓમાંનો કોઈ આપણામાંનો નથી એમ પ્રગટ થાય માટે તેઓ નીકળી ગયા.

20 καὶ ὑμεῖς χρῖσμα ἔχετε, ἀπὸ τοῦ Ἁγίου, καὶ οἴδατε πάντες.
અને તમે અભિષેક રાખો-છો થી તે પવિત્રના અને જાણો-છો બધું
G2532 G4771 G5545 G2192 G0575 G3588 G0040 G2532 G1492 G3956

જે પવિત્ર છે તેનાથી તમે અભિષિક્ત થયા છો, સઘળું તમે જાણો છો,

21 οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ’ ὅτι οἴδατε
નહીં લખ્યું તમને કારણ-કે નહીં જાણો-છો તે સત્યને પરંતુ કારણ-કે જાણો-છો
G3756 G1125 G4771 G3754 G3756 G1492 G3588 G0225 G0235 G3754 G1492

αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος, ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν.
તેને અને કારણ-કે કોઈ-પણ જૂઠું થી તે સત્યની નથી છે
G0846 G2532 G3754 G3956 G5579 G1537 G3588 G0225 G3756 G1510

તમે સત્યને જાણતા નથી, એ કારણથી નહિ, પણ તમે તેને જાણો છો અને સત્યમાંથી કંઈ જૂઠું આવતું નથી, એ કારણથી મેં તમને લખ્યું છે.

22 Τίς ἐστιν ὁ ψεύστης, εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ
કોણ છે તે જૂઠો જો નહીં તે નકારએ-છે કે ઈસુ નથી
G5101 G1510 G3588 G5583 G1487 G3361 G3588 G0720 G3754 G2424 G3756

ἔστιν ὁ Χριστός? οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν
છે તે ખ્રિસ્ત આ છે તે ખ્રિસ્તવિરોધી જે નકારે-છે તે
G1510 G3588 G5547 G3778 G1510 G3588 G0500 G3588 G0720 G3588

Πατέρα καὶ τὸν Υἱόν.
પિતાને અને તે પુત્રને
G3962 G2532 G3588 G5207

જે ઈસુનો નકાર કરીને કહે છે કે તે ખ્રિસ્ત નથી, તેના કરતા જૂઠો બીજો કોણ છે? જે પિતા તથા પુત્રનો નકાર કરે છે તે જ ખ્રિસ્ત-વિરોધી છે.

23 πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν Υἱὸν, οὐδὲ τὸν Πατέρα ἔχει. ὁ ὁμολογῶν
દરેક જે નકારે-છે તે પુત્રને નહીં તે પિતાને રાખે-છે જે કબૂલ-કરે-છે
G3956 G3588 G0720 G3588 G5207 G3761 G3588 G3962 G2192 G3588 G3670

τὸν Υἱὸν, καὶ τὸν Πατέρα ἔχει.
તે પુત્રને પણ તે પિતાને રાખે-છે
G3588 G5207 G2532 G3588 G3962 G2192

દરેક જે પુત્રનો નકાર કરે છે, તેમની પાસે પિતા પણ નથી. પુત્રને જે કબૂલ કરે છે તેને પિતા પણ છે.

24 ὑμεῖς, ὃ ἠκούσατε ἀπ’ ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν μενέτω. ἐὰν ἐν ὑμῖν μείνῃ
તમે જે સાંભળ્યું થી આરંભથી માં તમારામાં રહેવા-દો જો માં તમારામાં રહે
G4771 G3739 G0191 G0575 G0746 G1722 G4771 G3306 G1437 G1722 G4771 G3306

ὃ ἀπ’ ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ Υἱῷ καὶ ἐν τῷ Πατρὶ
જે થી આરંભથી સાંભળ્યું તો તમે-પણ માં તે પુત્રમાં અને માં તે પિતામાં
G3739 G0575 G0746 G0191 G2532 G4771 G1722 G3588 G5207 G2532 G1722 G3588 G3962

μενεῖτε.
રહેશો
G3306

જે તમે આરંભથી સાંભળ્યું છે, તે તમારામાં રહે. પહેલાંથી જે તમે સાંભળ્યું, તે જો તમારામાં રહે તો તમે પણ પુત્ર તથા પિતામાં રહેશો.

25 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγείλατο ἡμῖν: τὴν ζωὴν
અને આ છે તે વચન જે તેમણે આપ્યું અમને તે જીવન
G2532 G3778 G1510 G3588 G1860 G3739 G0846 G1861 G1473 G3588 G2222

τὴν αἰώνιον.
તે અનંત
G3588 G0166

જે આશાવચન તેમણે આપણને આપ્યું તે એ જ, એટલે અનંતજીવન છે.

26 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς;
આ-બાબતો લખ્યું તમને વિષે તે ભ્રમિત-કરનારાઓના તમને
G3778 G1125 G4771 G4012 G3588 G4105 G4771

જેઓ તમને ભમાવે છે તેઓ સંબંધી મેં તમને આ લખ્યું છે.

27 καὶ ὑμεῖς, τὸ χρῖσμα ὃ ἐλάβετε ἀπ’ αὐτοῦ, μένει ἐν ὑμῖν, καὶ
અને તમે તે અભિષેક જે મેળવ્યો થી તેમના રહે-છે માં તમારામાં અને
G2532 G4771 G3588 G5545 G3739 G2983 G0575 G0846 G3306 G1722 G4771 G2532

οὐ χρείαν ἔχετε, ἵνα τις διδάσκῃ ὑμᾶς; ἀλλ’ ὡς τὸ αὐτοῦ χρῖσμα,
નહીં જરૂર રાખો-છો કે કોઈ શીખવે તમને પરંતુ જેમ તેમનો તેમનો અભિષેક
G3756 G5532 G2192 G2443 G5100 G1321 G4771 G0235 G5613 G3588 G0846 G5545

διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων, καὶ ἀληθές ἐστιν, καὶ οὐκ ἔστιν ψεῦδος; καὶ
શીખવે-છે તમને વિષે બધાના અને સાચું છે અને નથી છે જૂઠું અને
G1321 G4771 G4012 G3956 G2532 G0227 G1510 G2532 G3756 G1510 G5579 G2532

καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μένετε ἐν αὐτῷ.
જેમ શીખવ્યું તમને રહો માં તેમનામાં
G2531 G1321 G4771 G3306 G1722 G0846

જે અભિષેક તમે તેમનાંથી પામ્યા તે તમારામાં રહે છે અને કોઈ તમને શીખવે એવી કંઈ જરૂર નથી. પણ જેમ તેમનો અભિષેક તમને સર્વ સંબંધી શીખવે છે અને તે સત્ય છે, જૂઠા નથી અને જેમ તેમણે તમને શીખવ્યું, તેમ તમે તેમનાંમાં રહો.

28 Καὶ νῦν, τεκνία, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐὰν φανερωθῇ σχῶμεν παρρησίαν,
અને હવે બાળકો રહો માં તેમનામાં જેથી જ્યારે પ્રગટ-થાય રાખીએ હિંમત
G2532 G3568 G5040 G3306 G1722 G0846 G2443 G1437 G5319 G2192 G3954

καὶ μὴ αἰσχυνθῶμεν ἀπ’ αὐτοῦ, ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ.
અને નહીં શરમાઈએ થી તેમના માં તેમના આગમનમાં તેમના
G2532 G3361 G0153 G0575 G0846 G1722 G3588 G3952 G0846

હવે, બાળકો તેમનાંમાં રહો, એ માટે કે જયારે તેઓ પ્રગટ થાય ત્યારે આપણામાં હિંમત આવે, તેમના આવવાને સમયે તેમની સમક્ષ આપણે શરમાઈએ નહિ.

29 ἐὰν εἰδῆτε ὅτι δίκαιός ἐστιν, γινώσκετε ὅτι καὶ πᾶς ὁ ποιῶν τὴν
જો જાણો-છો કે ધર્મી છે જાણો-છો કે પણ દરેક જે કરે-છે તે
G1437 G1492 G3754 G1342 G1510 G1097 G3754 G2532 G3956 G3588 G4160 G3588

δικαιοσύνην, ἐξ αὐτοῦ γεγέννηται.
ધર્મીપણું થી તેમના જન્મ્યા-છે
G1343 G1537 G0846 G1080

જો તમે જાણો છો કે તેઓ ન્યાયી છે, તો એ પણ જાણજો કે જે કોઈ ન્યાયીપણું કરે છે, તે તેમનાંથી જન્મ્યો છે.

Chapter 3

1 Ἴδετε ποταπὴν ἀγάπην δέδωκεν ἡμῖν ὁ Πατὴρ, ἵνα τέκνα Θεοῦ
જુઓ કેવો પ્રેમ આપ્યો-છે અમને તે પિતાએ કે સંતાનો ઈશ્વરના
G3708 G4217 G0026 G1325 G1473 G3588 G3962 G2443 G5043 G2316

κληθῶμεν, καὶ ἐσμέν. διὰ τοῦτο, ὁ κόσμος οὐ γινώσκει ἡμᾶς, ὅτι
કહેવાઈએ અને છીએ તેથી આ તે જગત નથી ઓળખતું આપણને કારણ-કે
G2564 G2532 G1510 G1223 G3778 G3588 G2889 G3756 G1097 G1473 G3754

οὐκ ἔγνω αὐτόν.
નથી ઓળખ્યું તેમને
G3756 G1097 G0846

જુઓ, પિતાએ આપણા પર એટલો પ્રેમ રાખ્યો છે કે, આપણે ઈશ્વરના બાળકો કહેવાઈએ છીએ અને ખરેખર આપણે તેમના બાળકો છીએ. તેથી માનવજગત આપણને ઓળખતું નથી, કેમ કે તેમણે તેમને ઓળખ્યા નહિ.

2 Ἀγαπητοί, νῦν τέκνα Θεοῦ ἐσμεν, καὶ οὔπω ἐφανερώθη τί ἐσόμεθα;
વહાલાઓ હવે સંતાનો ઈશ્વરના છીએ અને હજુ પ્રગટ-થયું-નથી શું થઈશું
G0027 G3568 G5043 G2316 G1510 G2532 G3768 G5319 G5101 G1510

οἴδαμεν ὅτι ἐὰν φανερωθῇ, ὅμοιοι αὐτῷ ἐσόμεθα, ὅτι ὀψόμεθα αὐτὸν
જાણીએ-છીએ કે જ્યારે પ્રગટ-થાય સમાન તેમના થઈશું કારણ-કે જોઈશું તેમને
G1492 G3754 G1437 G5319 G3664 G0846 G1510 G3754 G3708 G0846

καθώς ἐστιν.
જેવા છે
G2531 G1510

પ્રિયો, હાલ આપણે ઈશ્વરનાં સંતાનો છીએ અને આપણે કેવાં થઈશું, તે હજી સુધી પ્રગટ થયું નથી. આપણે તો જાણીએ છીએ, કે જયારે ખ્રિસ્ત પ્રગટ થશે, ત્યારે તેમના જેવા આપણે થઈશું, કેમ કે જેવા તે છે, તેવા જ આપણે તેમને જોઈશું.

3 καὶ πᾶς ὁ ἔχων τὴν ἐλπίδα ταύτην ἐπ’ αὐτῷ, ἁγνίζει ἑαυτὸν, καθὼς
અને દરેક જે રાખે-છે આ આશા આ પર તેમના શુદ્ધ-કરે-છે પોતાને જેમ
G2532 G3956 G3588 G2192 G3588 G1680 G3778 G1909 G0846 G0048 G1438 G2531

ἐκεῖνος ἁγνός ἐστιν.
તે શુદ્ધ છે
G1565 G0053 G1510

જે દરેકને એવી આશા છે, તે જેમ તેઓ શુદ્ધ છે તેમ પોતાને શુદ્ધ કરે છે.

4 Πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, καὶ τὴν ἀνομίαν ποιεῖ; καὶ ἡ ἁμαρτία
દરેક જે કરે-છે તે પાપ પણ તે અધર્મ કરે-છે અને તે પાપ
G3956 G3588 G4160 G3588 G0266 G2532 G3588 G0458 G4160 G2532 G3588 G0266

ἐστὶν ἡ ἀνομία.
છે તે અધર્મ
G1510 G3588 G0458

દરેક જે પાપ કરે છે, તે નિયમભંગ પણ કરે છે. કેમ કે પાપ એ જ નિયમભંગ છે.

5 καὶ οἴδατε ὅτι ἐκεῖνος ἐφανερώθη, ἵνα τὰς ἁμαρτίας ἄρῃ; καὶ
અને જાણો-છો કે તે પ્રગટ-થયા જેથી તે પાપોને લઈ-જાય અને
G2532 G1492 G3754 G1565 G5319 G2443 G3588 G0266 G0142 G2532

ἁμαρτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
પાપ માં તેમન□માં નથી છે
G0266 G1722 G0846 G3756 G1510

તમે જાણો છો કે પાપનો નાશ કરવાને તેઓ પ્રગટ થયા અને તેમનાંમાં પાપ નથી.

6 πᾶς ὁ ἐν αὐτῷ μένων οὐχ, ἁμαρτάνει; πᾶς ὁ ἁμαρτάνων, οὐχ
દરેક જે માં તેમન□માં રહે-છે નથી પાપ-કરતો દરેક જે પાપ-કરે-છે નથી
G3956 G3588 G1722 G0846 G3306 G3756 G0264 G3956 G3588 G0264 G3756

ἑώρακεν αὐτὸν, οὐδὲ ἔγνωκεν αὐτόν.
જોયા-છે તેમને કે-નહીં ઓળખ્યા-છે તેમને
G3708 G0846 G3761 G1097 G0846

જે કોઈ તેમનાંમાં રહે છે, પાપમાં ચાલુ રહેતો નથી, જે પાપ કર્યા જ કરે છે તેણે તેમને જોયો નથી અને તેમને ઓળખતો પણ નથી.

7 Τεκνία, μηδεὶς πλανάτω ὑμᾶς; ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην, δίκαιός ἐστιν,
બાળકો કોઈ ભ્રમિત-ના-કરે તમને જે કરે-છે તે ધર્મીપણું ધર્મી છે
G5040 G3367 G4105 G4771 G3588 G4160 G3588 G1343 G1342 G1510

καθὼς ἐκεῖνος δίκαιός ἐστιν.
જેમ તે ધર્મી છે
G2531 G1565 G1342 G1510

બાળકો, કોઈ તમને ભમાવે નહિ; જેમ તેઓ ન્યાયી છે, તેમ જે ન્યાયીપણું કરે છે તે પણ ન્યાયી છે.

8 ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, ἐκ τοῦ διαβόλου ἐστίν; ὅτι ἀπ’ ἀρχῆς
જે કરે-છે તે પાપ થી તે શેતાનનો છે કારણ-કે થી આરંભથી
G3588 G4160 G3588 G0266 G1537 G3588 G1228 G1510 G3754 G0575 G0746

ὁ διάβολος ἁμαρτάνει. εἰς τοῦτο ἐφανερώθη ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ἵνα
તે શેતાન પાપ-કરે-છે માટે આ પ્રગટ-થયા તે પુત્ર તે ઈશ્વરના જેથી
G3588 G1228 G0264 G1519 G3778 G5319 G3588 G5207 G3588 G2316 G2443

λύσῃ τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου.
નાશ-કરે તે કાર્યો તે શેતાનના
G3089 G3588 G2041 G3588 G1228

જે પાપ કરે છે તે શેતાનનો છે, કેમ કે શેતાન આરંભથી પાપ કરતો આવ્યો છે; શેતાનના કામનો નાશ કરવાને ઈશ્વરના પુત્ર આપણા માટે પ્રગટ થયા.

9 Πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ, ἁμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι σπέρμα
દરેક જે જન્મેલો-છે થી તે ઈશ્વરથી પાપ નથી કરતો કારણ-કે બીજ
G3956 G3588 G1080 G1537 G3588 G2316 G0266 G3756 G4160 G3754 G4690

αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει, καὶ οὐ δύναται ἁμαρτάνειν, ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ
તેમનું માં તેમનામાં રહે-છે અને નથી શકે પાપ-કરવા કારણ-કે થી તે ઈશ્વરથી
G0846 G1722 G0846 G3306 G2532 G3756 G1410 G0264 G3754 G1537 G3588 G2316

γεγέννηται.
જન્મ્યા-છે
G1080

દરેક જે ઈશ્વરથી જન્મેલો છે તે પાપ કરતો નથી, કેમ કે તેમનું બીજ તેમનાંમાં રહે છે; અને તે પાપ કરી શકતો નથી, કેમ કે તે ઈશ્વરથી જન્મેલો છે.

10 ἐν τούτῳ, φανερά ἐστιν τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ, καὶ τὰ τέκνα τοῦ
માં આથી પ્રગટ છે તે સંતાનો તે ઈશ્વરના અને તે સંતાનો તે
G1722 G3778 G5318 G1510 G3588 G5043 G3588 G2316 G2532 G3588 G5043 G3588

διαβόλου: πᾶς ὁ μὴ ποιῶν δικαιοσύνην, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ Θεοῦ; καὶ
શેતાનના દરેક જે નહીં કરતો ધર્મીપણું નથી છે થી તે ઈશ્વરનો અને
G1228 G3956 G3588 G3361 G4160 G1343 G3756 G1510 G1537 G3588 G2316 G2532

ὁ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.
જે નહીં પ્રેમ-કરતો તે ભાઈને પોતાના
G3588 G3361 G0025 G3588 G0080 G0846

ઈશ્વરનાં બાળકો તથા શેતાનના છોકરાં ઓળખાઈ આવે છે. જે કોઈ ન્યાયીપણું કરતો નથી, જે પોતાના ભાઈ પર પ્રેમ કરતો નથી, તે ઈશ્વરનો નથી.

11

ὅτι	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	ἀγγελία	ἣν	ἠκούσατε	ἀπ’	ἀρχῆς,	ἵνα	ἀγαπῶμεν
કારણ-કે	આ	છે	તે	સંદેશ	જે	સાંભળ્યો	થી	આરંભથી	કે	પ્રેમ-કરીએ
G3754	G3778	G1510	G3588	G0031	G3739	G0191	G0575	G0746	G2443	G0025

ἀλλήλους;
એકબીજાને
G0240

કેમ કે જે સંદેશો તમે આરંભથી સાંભળ્યો છે તે એ જ છે કે, આપણે એકબીજા પર પ્રેમ રાખીએ.

12

οὐ	καθὼς	Κάϊν	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ	ἦν,	καὶ	ἔσφαξεν	τὸν	ἀδελφὸν
નહીં	જેમ	કાઈન	થી	તે	દુષ્ટનો	હતો	અને	માર્યો	તે	ભાઈને
G3756	G2531	G2535	G1537	G3588	G4190	G1510	G2532	G4969	G3588	G0080

αὐτοῦ;	καὶ	χάριν	τίνος	ἔσφαξεν	αὐτόν?	ὅτι	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ	πονηρὰ	ἦν;
પોતાના	અને	કારણે	શાના	માર્યો	તેને	કારણ-કે	તે	કાર્યો	તેમના	દુષ્ટ	હતાં
G0846	G2532	G5484	G5101	G4969	G0846	G3754	G3588	G2041	G0846	G4190	G1510

τὰ	δὲ	τοῦ	ἀδελφοῦ	αὐτοῦ,	δίκαια.
પરંતુ	તે	તેમન□	ભાઈના	તેમના	ધર્મી
G3588	G1161	G3588	G0080	G0846	G1342

જેમ કાઈન દુષ્ટનો હતો અને પોતાના ભાઈને મારી નાખ્યો, તેના જેવા આપણે થવું જોઈએ નહિ; તેણે શા માટે તેને મારી નાખ્યો? એ માટે કે તેના કામ ખરાબ હતાં અને તેના ભાઈનાં કામ ન્યાયી હતાં.

13

[καὶ]	Μὴ	θαυμάζετε,	ἀδελφοί,	εἰ	μισεῖ	ὑμᾶς	ὁ	κόσμος.
અને	નહીં	આશ્ચર્ય-પામો	ભાઈઓ	જો	ધિક્કારે-છે	તમને	તે	જગત
G2532	G3361	G2296	G0080	G1487	G3404	G4771	G3588	G2889

ભાઈઓ, જો માનવજગત તમારો દ્વેષ કરે તો તમે આશ્ચર્ય ન પામો.

14

ἡμεῖς	οἴδαμεν	ὅτι	μεταβεβήκαμεν	ἐκ	τοῦ	θανάτου	εἰς	τὴν	ζωήν,
અમે	જાણીએ-છીએ	કે	પસાર-થયા-છીએ	થી	તે	મરણથી	માં	તે	જીવનમાં
G1473	G1492	G3754	G3327	G1537	G3588	G2288	G1519	G3588	G2222

ὅτι	ἀγαπῶμεν	τοὺς	ἀδελφούς.	ὁ	μὴ	ἀγαπῶν,	μένει	ἐν	τῷ	θανάτῳ.
કારણ-કે	પ્રેમ-કરીએ-છીએ	તે	ભાઈઓને	જે	નહીં	પ્રેમ-કરતો	રહે-છે	માં	તે	મરણમાં
G3754	G0025	G3588	G0080	G3588	G3361	G0025	G3306	G1722	G3588	G2288

આપણે ભાઈઓ પર પ્રેમ રાખીએ છીએ એથી આપણે જાણીએ છીએ કે મરણમાંથી નીકળીને જીવનમાં આવ્યા છીએ; જે પ્રેમ રાખતો નથી તે મરણમાં રહે છે.

15

πᾶς	ὁ	μισῶν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	ἀνθρωποκτόνος	ἐστίν;	καὶ	οἴδατε
દરેક	જે	ધિક્કારે-છે	તે	ભાઈને	પોતાન□	ખૂની	છે	અને	જાણો-છો
G3956	G3588	G3404	G3588	G0080	G0846	G0443	G1510	G2532	G1492

ὅτι	πᾶς	ἀνθρωποκτόνος,	οὐκ	ἔχει	ζωὴν	αἰώνιον	ἐν	αὐτῷ	μένουσαν.
કે	કોઈ-પણ	ખૂનીને	નથી	રાખતો	જીવન	અનંત	માં	તેમન□માં	રહેતું
G3754	G3956	G0443	G3756	G2192	G2222	G0166	G1722	G0846	G3306

દરેક જે પોતાના ભાઈ પર દ્વેષ રાખે છે તે હત્યારો છે. અને તમે જાણો છો કે કોઈ હત્યારામાં અનંતજીવન રહેતું નથી.

16

Ἐν	τούτῳ	ἐγνώκαμεν	τὴν	ἀγάπην,	ὅτι	ἐκεῖνος	ὑπὲρ	ἡμῶν	τὴν	ψυχὴν
માં	આથી	ઓળખ્યો-છે	તે	પ્રેમને	કે	તેમણે	માટે	અમારા	તે	પ્રાણ
G1722	G3778	G1097	G3588	G0026	G3754	G1565	G5228	G1473	G3588	G5590

αὐτοῦ	ἔθηκεν;	καὶ	ἡμεῖς	ὀφείλομεν	ὑπὲρ	τῶν	ἀδελφῶν,	τὰς	ψυχὰς	θεῖναι.
પોતાનો	આપ્યો	અને	અમે-પણ	જોઈએ	માટે	તે	ભાઈઓના	તે	પ્રાણો	આપવા
G0846	G5087	G2532	G1473	G3784	G5228	G3588	G0080	G3588	G5590	G5087

એથી પ્રેમ શું છે તે આપણે જાણીએ છીએ, કેમ કે તેમણે પોતાનો પ્રાણ આપણે માટે આપ્યો; એમ જ આપણે પણ ભાઈઓને માટે આપણો પ્રાણ આપવો જોઈએ.

17 ὃς δ’ ἂν ἔχῃ τὸν βίον τοῦ κόσμου, καὶ θεωρῇ τὸν ἀδελφὸν
જે પણ — રાખે તે સંપત્તિ તે જગતની અને જુએ-છે તે ભાઈને
G3739 G1161 G0302 G2192 G3588 G0979 G3588 G2889 G2532 G2334 G3588 G0080

αὐτοῦ χρείαν ἔχοντα, καὶ κλείσῃ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ ἀπ’ αὐτοῦ, πῶς
પોતાન□ જરૂર રાખતાં અને બંધ-કરે તે હૃદયને પોતાનું થી તેમન□થી કેમ
G0846 G5532 G2192 G2532 G2808 G3588 G4698 G0846 G0575 G0846 G4459

ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ μένει ἐν αὐτῷ?
તે પ્રેમ તે ઈશ્વરનો રહે-છે માં તેમન□માં
G3588 G0026 G3588 G2316 G3306 G1722 G0846

પણ જેની પાસે આ દુનિયાનું દ્રવ્ય હોય અને પોતાના ભાઈને તેની જરૂરિયાત છે એવું જોયા છતાં તેના પર દયા કરતો નથી, તો તેનામાં ઈશ્વરનો પ્રેમ શી રીતે રહી શકે?

18 Τεκνία, μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ, μηδὲ τῇ γλώσσῃ, ἀλλὰ ἐν ἔργῳ καὶ
બાળકો નહીં પ્રેમ-કરીએ શબ્દથી કે-નહીં તે જિહ્વાથી પરંતુ માં કર્મથી અને
G5040 G3361 G0025 G3056 G3366 G3588 G1100 G0235 G1722 G2041 G2532

ἀληθείᾳ.
સત્યથી
G0225

બાળકો, આપણે શબ્દથી નહિ કે જીભથી નહિ પણ કાર્યમાં તથા સત્યમાં પ્રેમ કરીએ.

19 [καὶ] ἐν τούτῳ γνωσόμεθα ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν, καὶ ἔμπροσθεν
અને માં આથી જાણીશું કે થી તે સત્યના છીએ અને સામે
G2532 G1722 G3778 G1097 G3754 G1537 G3588 G0225 G1510 G2532 G1715

αὐτοῦ πείσομεν τὴν καρδίαν ἡμῶν,
તેમની શાંત-કરીશું તે હૃદયને અમારા
G0846 G3982 G3588 G2588 G1473

આ રીતે આપણે જાણીશું કે આપણે સત્યનાં છીએ. જે કોઈ બાબતે આપણું અંત:કરણ આપણને દોષિત ઠરાવે છે, તે વિષે તેમની આગળ આપણા અંત:કરણને શાંત કરીશું,

20 ὅτι ἐὰν καταγινώσκῃ ἡμῶν ἡ καρδία, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ Θεὸς
કારણ-કે જો દોષ-આપે અમારું તે હૃદય કે મહાન છે તે ઈશ્વર
G3754 G1437 G2607 G1473 G3588 G2588 G3754 G3173 G1510 G3588 G2316

τῆς καρδίας ἡμῶν, καὶ γινώσκει πάντα.
થી હૃદયના અમારા અને જાણે-છે બધું
G3588 G2588 G1473 G2532 G1097 G3956

કેમ કે આપણા અંત:કરણ કરતાં ઈશ્વર મહાન છે. તેઓ સઘળું જાણે છે.

21 Ἀγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδία ‹ἡμῶν›□ «μὴ καταγινώσκῃ», παρρησίαν ἔχομεν
વહાલાઓ જો તે હૃદય અમારું નહીં દોષ-આપે હિંમત રાખીએ-છીએ
G0027 G1437 G3588 G2588 G1473 G3361 G2607 G3954 G2192

πρὸς τὸν Θεόν,
પાસે તે ઈશ્વરની
G4314 G3588 G2316

વહાલાંઓ, જો આપણું અંત:કરણ આપણને દોષિત ઠરાવતું નથી, તો ઈશ્વરની આગળ આપણને હિંમત પ્રાપ્ત થાય છે.

22 καὶ ὃ ἐὰν αἰτῶμεν, λαμβάνομεν ἀπ’ αὐτοῦ, ὅτι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ
અને જે પણ માગીએ મેળવીએ-છીએ થી તેમન□થી કારણ-કે તે આજ્ઞાઓ તેમની
G2532 G3739 G1437 G0154 G2983 G0575 G0846 G3754 G3588 G1785 G0846

τηροῦμεν, καὶ τὰ ἀρεστὰ ἐνώπιον αὐτοῦ, ποιοῦμεν.
પાળીએ-છીએ અને જે મનગમતાંનાં સામે તેમની કરીએ-છીએ
G5083 G2532 G3588 G0701 G1799 G0846 G4160

જે કંઈ આપણે માગીએ છીએ, તે તેમના તરફથી પામીએ છીએ, કેમ કે તેમની આજ્ઞા આપણે પાળીએ છીએ અને તેમને જે પ્રસન્ન થાય છે તે કરીએ છીએ.

23 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ, ἵνα πιστεύσωμεν τῷ ὀνόματι τοῦ
અને આ છે તે આજ્ઞા તેમની કે વિશ્વાસ-કરીએ તે નામમાં તેમન□
G2532 G3778 G1510 G3588 G1785 G0846 G2443 G4100 G3588 G3686 G3588

Υἱοῦ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, καθὼς ἔδωκεν ἐντολὴν
પુત્ર તેમન□ ઈસુ ખ્રિસ્તના અને પ્રેમ-કરીએ એકબીજાને જેમ આપી આજ્ઞા
G5207 G0846 G2424 G5547 G2532 G0025 G0240 G2531 G1325 G1785

ἡμῖν.
અમને
G1473

તેમની આજ્ઞા એ છે કે તેમના પુત્ર ઈસુ ખ્રિસ્તનાં નામ પર આપણે વિશ્વાસ કરીએ અને જેમ તેમણે આપણને આજ્ઞા આપી, તેમ એકબીજા પર પ્રેમ રાખીએ.

24 καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ, ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν
અને જે પાળે-છે તે આજ્ઞાઓ તેમની માં તેમન□માં રહે-છે અને તે માં
G2532 G3588 G5083 G3588 G1785 G0846 G1722 G0846 G3306 G2532 G0846 G1722

αὐτῷ. καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι μένει ἐν ἡμῖν, ἐκ τοῦ
તેમન□માં અને માં આથી જાણીએ-છીએ કે રહે-છે માં અમાર□માં થી તે
G0846 G2532 G1722 G3778 G1097 G3754 G3306 G1722 G1473 G1537 G3588

Πνεύματος οὗ ἡμῖν ἔδωκεν.
આત્માન□ જે અમને આપ્યો
G4151 G3739 G1473 G1325

જે તેમની આજ્ઞાઓ પાળે છે, તે તેમનાંમાં રહે છે અને તેઓ તેનામાં રહે છે. જે આત્મા તેમણે આપણને આપ્યો છે તેથી આપણે જાણીએ છીએ કે તેઓ આપણામાં રહે છે.

Chapter 4

1 Ἀγαπητοί, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεύετε, ἀλλὰ δοκιμάζετε τὰ πνεύματα, εἰ
વહાલાઓ નહીં દરેક આત્માને વિશ્વાસ-કરો પરંતુ પરખો તે આત્માઓને કે
G0027 G3361 G3956 G4151 G4100 G0235 G1381 G3588 G4151 G1487

ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν, ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐξεληλύθασιν εἰς τὸν
થી તે ઈશ્વરના છે કારણ-કે ઘણા જૂઠા-પ્રબોધકો નીકળ્યા-છે માં તે
G1537 G3588 G2316 G1510 G3754 G4183 G5578 G1831 G1519 G3588

κόσμον.
જગતમાં
G2889

વહાલાંઓ, દરેક આત્મા પર વિશ્વાસ ન રાખો, પણ આત્માઓ ઈશ્વરથી છે કે નહિ એ વિષે તેઓને પારખી જુઓ; કેમ કે દુનિયામાં જૂઠાં પ્રબોધકો ઘણાં ઊભા થયા છે.

2 Ἐν τούτῳ γινώσκετε τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ: πᾶν πνεῦμα ὃ ὁμολογεῖ
માં આથી ઓળખો-છો તે આત્માને તે ઈશ્વરનો દરેક આત્મા જે કબૂલ-કરે-છે
G1722 G3778 G1097 G3588 G4151 G3588 G2316 G3956 G4151 G3739 G3670

Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα, ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν;
ઈસુ ખ્રિસ્તને માં શરીરમાં આવેલા થી તે ઈશ્વરનો છે
G2424 G5547 G1722 G4561 G2064 G1537 G3588 G2316 G1510

ઈસુ ખ્રિસ્ત દેહમાં આવ્યા છે, એવું જે દરેક આત્મા કબૂલ કરે છે તે ઈશ્વરનો છે, તેથી તમે ઈશ્વરનો આત્મા ઓળખી શકો છો.

3 καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ τὸν Ἰησοῦν, <χριστὸν ἐν σαρκὶ
અને દરેક આત્મા જે નહીં કબૂલ-કરે તે ઈસુને ખ્રિસ્તને માં શરીરમાં
G2532 G3956 G4151 G3739 G3361 G3670 G3588 G2424 G5547 G1722 G4561

ἐληλυθότα> ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔστιν. καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ τοῦ
આવેલા થી તે ઈશ્વરનો નથી છે અને આ છે તે તે
G2064 G1537 G3588 G2316 G3756 G1510 G2532 G3778 G1510 G3588 G3588

ἀντιχρίστου, ὃ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστὶν
ખ્રિસ્તવિરોધીનો જે સાંભળ્યું-છે કે આવે-છે અને હવે માં તે જગતમાં છે
G0500 G3739 G0191 G3754 G2064 G2532 G3568 G1722 G3588 G2889 G1510

ἤδη.
પહેલેથી
G2235

જે આત્મા ઈસુ ખ્રિસ્ત દેહમાં આવ્યા તેવું કબૂલ કરતો નથી તે ઈશ્વરનો નથી; અને ખ્રિસ્ત-વિરોધીનો આત્મા જે વિષે તમે સાંભળ્યું કે તે આવે છે, તે એ જ છે અને તે હમણાં પણ દુનિયામાં છે.

4 Ὑμεῖς ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστε, τεκνία, καὶ νενικήκατε αὐτούς, ὅτι μείζων
તમે થી તે ઈશ્વરના છો બાળકો અને જીત્યા-છે તેમને કારણ-કે મહાન
G4771 G1537 G3588 G2316 G1510 G5040 G2532 G3528 G0846 G3754 G3173

ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῖν, ἢ ὁ ἐν τῷ κόσμῳ.
છે જે માં તમારામાં કરતાં જે માં તે જગતમાં
G1510 G3588 G1722 G4771 G2228 G3588 G1722 G3588 G2889

તમે બાળકો, ઈશ્વરનાં છો અને તમે તેવા આત્માઓ પર વિજય પામ્યા છો, કેમ કે જે જગતમાં છે તે કરતાં જે તમારામાં છે તે મહાન છે.

5 αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσίν; διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου λαλοῦσιν, καὶ
તેઓ થી તે જગતના છે તેથી આ થી તે જગતનું બોલે-છે અને
G0846 G1537 G3588 G2889 G1510 G1223 G3778 G1537 G3588 G2889 G2980 G2532

ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει.
તે જગત તેમનું સાંભળે-છે
G3588 G2889 G0846 G0191

તેઓ જગતના છે, એ માટે તેઓ જગત વિષે બોલે છે અને જગત તેઓનું સાંભળે છે.

6 ἡμεῖς ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐσμεν. ὁ γινώσκων τὸν Θεὸν, ἀκούει ἡμῶν. ὃς
અમે થી તે ઈશ્વરના છીએ જે ઓળખે-છે તે ઈશ્વરને સાંભળે-છે અમને જે
G1473 G1537 G3588 G2316 G1510 G3588 G1097 G3588 G2316 G0191 G1473 G3739

οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἀκούει ἡμῶν. ἐκ τούτου γινώσκομεν τὸ
નથી છે થી તે ઈશ્વરથી નથી સાંભળતો અમને થી આ ઓળખીએ-છીએ તે
G3756 G1510 G1537 G3588 G2316 G3756 G0191 G1473 G1537 G3778 G1097 G3588

πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης.
આત્માને તે સત્યનો અને તે આત્માને તે ભૂલનો
G4151 G3588 G0225 G2532 G3588 G4151 G3588 G4106

આપણે ઈશ્વરના છીએ; જે ઈશ્વરને ઓળખે છે તે આપણું સાંભળે છે; જે ઈશ્વરનો નથી તે આપણું સાંભળતો નથી; એથી આપણે સત્યનો આત્મા તથા ભમાવનાર આત્મા વચ્ચેના તફાવતને પારખી શકીએ છીએ.

7

Ἀγαπητοί,	ἀγαπῶμεν	ἀλλήλους;	ὅτι	ἡ	ἀγάπη	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	ἐστιν;	καὶ
વહાલાઓ	પ્રેમ-કરીએ	એકબીજાને	કારણ-કે	તે	પ્રેમ	થી	તે	ઈશ્વરનો	છે	અને
G0027	G0025	G0240	G3754	G3588	G0026	G1537	G3588	G2316	G1510	G2532

πᾶς	ὁ	ἀγαπῶν,	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	γεγέννηται,	καὶ	γινώσκει	τὸν	Θεόν.
દરેક	જે	પ્રેમ-કરે-છે	થી	તે	ઈશ્વરથી	જન્મ્યા-છે	અને	ઓળખે-છે	તે	ઈશ્વરને
G3956	G3588	G0025	G1537	G3588	G2316	G1080	G2532	G1097	G3588	G2316

ભાઈ-બહેનો, આપણે એકબીજા પર પ્રેમ રાખીએ, કેમ કે પ્રેમ ઈશ્વરથી છે, અને દરેક જે પ્રેમ કરે છે તે ઈશ્વરથી જન્મેલો છે અને ઈશ્વરને તે ઓળખે છે.

8

ὁ	μὴ	ἀγαπῶν,	οὐκ	ἔγνω	τὸν	Θεόν;	ὅτι	ὁ	Θεὸς	ἀγάπη	ἐστίν.
જે	નહીં	પ્રેમ-કરતો	નથી	ઓળખ્યો	તે	ઈશ્વરને	કારણ-કે	તે	ઈશ્વર	પ્રેમ	છે
G3588	G3361	G0025	G3756	G1097	G3588	G2316	G3754	G3588	G2316	G0026	G1510

જે પ્રેમ કરતો નથી, તે ઈશ્વરને ઓળખતો નથી, કેમ કે ઈશ્વર પ્રેમ છે.

9

ἐν	τούτῳ	ἐφανερώθη	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ	ἐν	ἡμῖν,	ὅτι	τὸν	Υἱὸν
માં	આથી	પ્રગટ-થયો	તે	પ્રેમ	તે	ઈશ્વરનો	માં	અમારામાં	કે	તેમના	પુત્રને
G1722	G3778	G5319	G3588	G0026	G3588	G2316	G1722	G1473	G3754	G3588	G5207

αὐτοῦ,	τὸν	μονογενῆ,	ἀπέσταλκεν	ὁ	Θεὸς	εἰς	τὸν	κόσμον,	ἵνα	ζήσωμεν
પોતાના	તે	એકમાત્રને	મોકલ્યા	તે	ઈશ્વરે	માં	તે	જગતમાં	જેથી	જીવીએ
G0846	G3588	G3439	G0649	G3588	G2316	G1519	G3588	G2889	G2443	G2198

δι’	αὐτοῦ.
દ્વારા	તેમના
G1223	G0846

ઈશ્વરે પોતાના એકાકીજનિત પુત્રને દુનિયામાં એ માટે મોકલ્યા, કે તેમનાંથી આપણે જીવીએ. એ દ્વારા આપણા પર ઈશ્વરનો પ્રેમ પ્રગટ થયો,

10

ἐν	τούτῳ	ἐστὶν	ἡ	ἀγάπη,	οὐχ	ὅτι	ἡμεῖς	ἠγαπήκαμεν	τὸν	Θεόν,	ἀλλ’
માં	આમાં	છે	તે	પ્રેમ	નહીં	કે	અમે	પ્રેમ-કર્યો	તે	ઈશ્વરને	પરંતુ
G1722	G3778	G1510	G3588	G0026	G3756	G3754	G1473	G0025	G3588	G2316	G0235

ὅτι	αὐτὸς	ἠγάπησεν	ἡμᾶς,	καὶ	ἀπέστειλεν	τὸν	Υἱὸν	αὐτοῦ,	ἱλασμὸν	περὶ
કે	તેમણે	પ્રેમ-કર્યો	અમને	અને	મોકલ્યા	તેમના	પુત્રને	પોતાન□	પ્રાયશ્ચિત્ત-તરીકે	માટે
G3754	G0846	G0025	G1473	G2532	G0649	G3588	G5207	G0846	G2434	G4012

τῶν	ἁμαρτιῶν	ἡμῶν.
તે	પાપોન□	અમાર□
G3588	G0266	G1473

આપણે ઈશ્વર પર પ્રેમ રાખ્યો, એમાં પ્રેમ નથી, પણ તેમણે આપણા પર પ્રેમ રાખ્યો અને પોતાના પુત્રને આપણાં પાપનું પ્રાયશ્ચિત બનવા મોકલી આપ્યા એમાં પ્રેમ છે.

11

Ἀγαπητοί,	εἰ	οὕτως	ὁ	Θεὸς	ἠγάπησεν	ἡμᾶς,	καὶ	ἡμεῖς	ὀφείλομεν
વહાલાઓ	જો	આમ	તે	ઈશ્વરે	પ્રેમ-કર્યો	અમને	તો	અમે-પણ	જોઈએ
G0027	G1487	G3779	G3588	G2316	G0025	G1473	G2532	G1473	G3784

ἀλλήλους	ἀγαπᾶν.
એકબીજાને	પ્રેમ-કરવો
G0240	G0025

વહાલાઓ, જો ઈશ્વરે આપણા પર એવો પ્રેમ કર્યો, તો આપણે પણ એકબીજા પર પ્રેમ રાખવો જોઈએ.

12										
	Θεὸν	οὐδεὶς	πώποτε	τεθέαται;	ἐὰν	ἀγαπῶμεν	ἀλλήλους,	ὁ	Θεὸς	ἐν
	ઈશ્વરને	કોઈએ	ક્યારેય	જોયા-નથી	જો	પ્રેમ-કરીએ	એકબીજાને	તે	ઈશ્વર	માં
	G2316	G3762	G4455	G2300	G1437	G0025	G0240	G3588	G2316	G1722

ἡμῖν	μένει,	καὶ	ἡ	ἀγάπη	αὐτοῦ	τετελειωμένη□	«ἐν	ἡμῖν»	ἐστιν.
અમારામાં	રહે-છે	અને	તેમનો	પ્રેમ	તેમનો	સિદ્ધ-થયો-છે	માં	અમાર□માં	છે
G1473	G3306	G2532	G3588	G0026	G0846	G5048	G1722	G1473	G1510

કોઈએ ઈશ્વરને કદી જોયા નથી; જો આપણે એકબીજા પર પ્રેમ કરીએ તો ઈશ્વર આપણામાં રહે છે અને તેમનો પ્રેમ આપણામાં સંપૂર્ણ થયેલો છે.

13											
	ἐν	τούτῳ	γινώσκομεν	ὅτι	ἐν	αὐτῷ	μένομεν,	καὶ	αὐτὸς	ἐν	ἡμῖν,
	માં	આથી	જાણીએ-છીએ	કે	માં	તેમન□માં	રહીએ-છીએ	અને	તે	માં	અમાર□માં
	G1722	G3778	G1097	G3754	G1722	G0846	G3306	G2532	G0846	G1722	G1473

ὅτι	ἐκ	τοῦ	Πνεύματος	αὐτοῦ	δέδωκεν	ἡμῖν.
કે	થી	તેમન□	આત્માનો	તેમન□	આપ્યો-છે	અમને
G3754	G1537	G3588	G4151	G0846	G1325	G1473

તેમણે પોતાના પવિત્ર આત્માનું દાન આપણને આપ્યું છે, તે પરથી આપણે જાણીએ છીએ કે આપણે તેમનાંમાં રહીએ છીએ અને તે આપણામાં રહે છે.

14										
	καὶ	ἡμεῖς	τεθεάμεθα	καὶ	μαρτυροῦμεν,	ὅτι	ὁ	Πατὴρ	ἀπέσταλκεν	τὸν
	અને	અમે	જોયું-છે	અને	સાક્ષી-આપીએ-છીએ	કે	તે	પિતાએ	મોકલ્યા	તેમન□
	G2532	G1473	G2300	G2532	G3140	G3754	G3588	G3962	G0649	G3588

Υἱὸν	Σωτῆρα	τοῦ	κόσμου.
પુત્રને	તારણહાર-તરીકે	તે	જગતન□
G5207	G4990	G3588	G2889

અમે જોયું છે અને સાક્ષી આપીએ છીએ, કે પિતાએ પુત્રને માનવજગતના ઉદ્ધારકર્તા થવા મોકલ્યા છે.

15											
	ὃς	ἐὰν	ὁμολογήσῃ	ὅτι	Ἰησοῦς	(Χριστός)	ἐστιν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ,
	જે	પણ	કબૂલ-કરે	કે	ઈસુ	ખ્રિસ્ત	છે	તે	પુત્ર	તે	ઈશ્વરનો
	G3739	G1437	G3670	G3754	G2424	G5547	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316

ὁ	Θεὸς	ἐν	αὐτῷ	μένει,	καὶ	αὐτὸς	ἐν	τῷ	Θεῷ.
તે	ઈશ્વર	માં	તેમન□માં	રહે-છે	અને	તે	માં	તે	ઈશ્વરમાં
G3588	G2316	G1722	G0846	G3306	G2532	G0846	G1722	G3588	G2316

જે કોઈ કબૂલ કરે છે કે ઈસુ ઈશ્વરના પુત્ર છે, તેનામાં ઈશ્વર રહે છે અને તે ઈશ્વરમાં રહે છે.

16											
	καὶ	ἡμεῖς	ἐγνώκαμεν	καὶ	πεπιστεύκαμεν	τὴν	ἀγάπην	ἣν	ἔχει	ὁ	Θεὸς
	અને	અમે	ઓળખ્યો-છે	અને	વિશ્વાસ-કર્યો-છે	તે	પ્રેમને	જે	રાખે-છે	તે	ઈશ્વર
	G2532	G1473	G1097	G2532	G4100	G3588	G0026	G3739	G2192	G3588	G2316

ἐν	ἡμῖν.	Ὁ	Θεὸς	ἀγάπη	ἐστίν,	καὶ	ὁ	μένων	ἐν	τῇ	ἀγάπῃ,	ἐν
માં	અમાર□માં	તે	ઈશ્વર	પ્રેમ	છે	અને	જે	રહે-છે	માં	તે	પ્રેમમાં	માં
G1722	G1473	G3588	G2316	G0026	G1510	G2532	G3588	G3306	G1722	G3588	G0026	G1722

τῷ	Θεῷ	μένει,	καὶ	ὁ	Θεὸς	ἐν	αὐτῷ	μένει.
તે	ઈશ્વરમાં	રહે-છે	અને	તે	ઈશ્વર	માં	તેમન□માં	રહે-છે
G3588	G2316	G3306	G2532	G3588	G2316	G1722	G0846	G3306

ઈશ્વરનો જે પ્રેમ આપણા પર છે તે આપણે જાણીએ છીએ, અને તે પર વિશ્વાસ કર્યો છે. ઈશ્વર પ્રેમ છે. જે પ્રેમમાં રહે છે તે ઈશ્વરમાં રહે છે અને ઈશ્વર તેનામાં રહે છે.

17

Ἐν	τούτῳ	τετελείωται	ἡ	ἀγάπη	μεθ’	ἡμῶν,	ἵνα	παρρησίαν	ἔχωμεν	ἐν
માં	આથી	સિદ્ધ-થયો-છે	તે	પ્રેમ	સાથે	અમારા	જેથી	હિંમત	રાખીએ	માં
G1722	G3778	G5048	G3588	G0026	G3326	G1473	G2443	G3954	G2192	G1722

τῇ	ἡμέρᾳ	τῆς	κρίσεως,	ὅτι	καθὼς	ἐκεῖνός	ἐστιν,	καὶ	ἡμεῖς	ἐσμεν	ἐν
તે	દિવસે	તે	ન્યાયના	કારણ-કે	જેમ	તે	છે	તેમ	અમે-પણ	છીએ	માં
G3588	G2250	G3588	G2920	G3754	G2531	G1565	G1510	G2532	G1473	G1510	G1722

τῷ	κόσμῳ	τούτῳ.
આ	જગતમાં	આ
G3588	G2889	G3778

એથી આપણામાં પ્રેમ સંપૂર્ણ થયો છે, કે ન્યાયકાળે આપણને હિંમત પ્રાપ્ત થાય, કેમ કે જેવા તે છે, તેવા આપણે પણ આ જગતમાં છીએ.

18

φόβος	οὐκ	ἔστιν	ἐν	τῇ	ἀγάπῃ,	ἀλλ’	ἡ	τελεία	ἀγάπη	ἔξω	βάλλει
ભય	નથી	છે	માં	તે	પ્રેમમાં	પરંતુ	તે	સંપૂર્ણ	પ્રેમ	બહાર	કાઢે-છે
G5401	G3756	G1510	G1722	G3588	G0026	G0235	G3588	G5046	G0026	G1854	G0906

τὸν	φόβον;	ὅτι	ὁ	φόβος	κόλασιν	ἔχει;	ὁ	δὲ	φοβούμενος,	οὐ
તે	ભયને	કારણ-કે	તે	ભય	શિક્ષા	રાખે-છે	જે	પણ	ભય-પામે-છે	નથી
G3588	G5401	G3754	G3588	G5401	G2851	G2192	G3588	G1161	G5399	G3756

τετελείωται	ἐν	τῇ	ἀγάπῃ.
સિદ્ધ-થયો	માં	તે	પ્રેમમાં
G5048	G1722	G3588	G0026

પ્રેમમાં ભય નથી, પણ પૂર્ણ પ્રેમ ભયને દૂર કરે છે, કેમ કે ભયમાં શિક્ષા છે. અને જે ભયભીત છે તે પ્રેમમાં સંપૂર્ણ થયેલો નથી.

19

Ἡμεῖς	ἀγαπῶμεν	ὅτι	αὐτὸς	πρῶτος	ἠγάπησεν	ἡμᾶς.
અમે	પ્રેમ-કરીએ-છીએ	કારણ-કે	તેમણે	પહેલાં	પ્રેમ-કર્યો	અમને
G1473	G0025	G3754	G0846	G4413	G0025	G1473

આપણે પ્રેમ રાખીએ છીએ, કેમ કે પહેલાં ઈશ્વરે આપણા પર પ્રેમ રાખ્યો.

20

ἐάν	τις	εἴπῃ,	ὅτι	Ἀγαπῶ	τὸν	Θεόν,	καὶ	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ	μισῇ,
જો	કોઈ	કહે	કે	પ્રેમ-કરું-છું	તે	ઈશ્વરને	અને	તે	ભાઈને	પોતાન□	ધિક્કારે
G1437	G5100	G3004	G3754	G0025	G3588	G2316	G2532	G3588	G0080	G0846	G3404

ψεύστης	ἐστίν;	ὁ	γὰρ	μὴ	ἀγαπῶν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	ὃν	ἑώρακεν,
જૂઠો	છે	જે	કારણ-કે	નહીં	પ્રેમ-કરતો	તે	ભાઈને	પોતાન□	જેને	જોયો-છે
G5583	G1510	G3588	G1063	G3361	G0025	G3588	G0080	G0846	G3739	G3708

τὸν	Θεὸν,	ὃν	οὐχ	ἑώρακεν,	οὐ	δύναται	ἀγαπᾶν.
તે	ઈશ્વરને	જેને	નથી	જોયો	નથી	શકતો	પ્રેમ-કરવા
G3588	G2316	G3739	G3756	G3708	G3756	G1410	G0025

જો કોઈ કહે કે, હું ઈશ્વર પર પ્રેમ રાખું છું, પણ પોતાના ભાઈ પર દ્વેષ કરે છે, તો તે જૂઠો છે, કેમ કે પોતાના ભાઈને તેણે જોયો છે, છતાંય તેના પર જો તે પ્રેમ કરતો નથી, તો ઈશ્વરને જેને તેણે કદી જોયા નથી તેમના પર તે પ્રેમ રાખી શકતો નથી.

21

καὶ	ταύτην	τὴν	ἐντολὴν	ἔχομεν	ἀπ’	αὐτοῦ,	ἵνα	ὁ	ἀγαπῶν	τὸν
અને	આ	તે	આજ્ઞા	રાખીએ-છીએ	થી	તેમન□થી	કે	જે	પ્રેમ-કરે-છે	તે
G2532	G3778	G3588	G1785	G2192	G0575	G0846	G2443	G3588	G0025	G3588

Θεὸν,	ἀγαπᾷ	καὶ	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ.
ઈશ્વરને	પ્રેમ-કરે	પણ	તે	ભાઈને	પોતાન□
G2316	G0025	G2532	G3588	G0080	G0846

જે ઈશ્વર પર પ્રેમ રાખે છે, તેણે પોતાના ભાઈ પર પણ પ્રેમ રાખવો જોઈએ, એવી આજ્ઞા તેમના તરફથી આપણને મળી છે.

Chapter 5

1 Πᾶς ὁ πιστεύων ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ Χριστὸς, ἐκ τοῦ Θεοῦ
દરેક જે વિશ્વાસ-કરે-છે કે ઈસુ છે તે ખ્રિસ્ત થી તે ઈશ્વરથી
G3956 G3588 G4100 G3754 G2424 G1510 G3588 G5547 G1537 G3588 G2316

γεγέννηται, καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν τὸν γεννήσαντα, ἀγαπᾷ ‹καὶ› τὸν
જન્મ્યો-છે અને દરેક જે પ્રેમ-કરે-છે તેમને જન્મ-આપનારને પ્રેમ-કરે-છે પણ તેમન□
G1080 G2532 G3956 G3588 G0025 G3588 G1080 G0025 G2532 G3588

γεγεννημένον ἐξ αὐτοῦ.
જન્મેલાને થી તેમન□થી
G1080 G1537 G0846

ઈસુ એ જ ખ્રિસ્ત છે એવો જે કોઈ વિશ્વાસ કરે છે, તે ઈશ્વરથી જન્મેલો છે. અને પિતા પર જે પ્રેમ રાખે છે તે તેનાથી જન્મેલાં પર પણ પ્રેમ રાખે છે.

2 ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἀγαπῶμεν τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ, ὅταν τὸν
માં આથી જાણીએ-છીએ કે પ્રેમ-કરીએ-છીએ તે સંતાનોને તે ઈશ્વરના જ્યારે તે
G1722 G3778 G1097 G3754 G0025 G3588 G5043 G3588 G2316 G3752 G3588

Θεὸν ἀγαπῶμεν, καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ποιῶμεν.
ઈશ્વરને પ્રેમ-કરીએ અને તેમની આજ્ઞાઓ તેમની પાળીએ
G2316 G0025 G2532 G3588 G1785 G0846 G4160

જયારે આપણે ઈશ્વર પર પ્રેમ રાખીએ છીએ અને તેમની આજ્ઞાઓ પાળીએ છીએ, ત્યારે એથી આપણે જાણીએ છીએ કે આપણે ઈશ્વરનાં બાળકો પર પણ પ્રેમ રાખીએ છીએ.

3 αὕτη γάρ ἐστιν ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ, ἵνα τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν;
આ ખરેખર છે તે પ્રેમ તે ઈશ્વરનો કે તેમની આજ્ઞાઓ તેમની પાળીએ
G3778 G1063 G1510 G3588 G0026 G3588 G2316 G2443 G3588 G1785 G0846 G5083

καὶ αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ βαρεῖαι οὐκ εἰσίν.
અને તેમની આજ્ઞાઓ તેમની ભારે નથી છે
G2532 G3588 G1785 G0846 G0926 G3756 G1510

કેમ કે ઈશ્વર પરનો પ્રેમ એ છે કે આપણે તેમની આજ્ઞાઓ પાળીએ, કેમ કે તેમની આજ્ઞાઓ પાળવી એ ભારરૂપ નથી.

4 ὅτι πᾶν τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ Θεοῦ, νικᾷ τὸν κόσμον; καὶ
કારણ-કે દરેક જે જન્મેલો-છે થી તે ઈશ્વરથી જીતે-છે તે જગતને અને
G3754 G3956 G3588 G1080 G1537 G3588 G2316 G3528 G3588 G2889 G2532

αὕτη ἐστὶν ἡ νίκη ἡ νικήσασα τὸν κόσμον -- ἡ πίστις ἡμῶν.
આ છે તે વિજય જે જીતે-છે તે જગતને તે વિશ્વાસ અમારો
G3778 G1510 G3588 G3529 G3588 G3528 G3588 G2889 G3588 G4102 G1473

કેમ કે જે ઈશ્વરથી જન્મેલું છે તે જગતને જીતે છે અને જે વિજય જગતને જીત્યું છે તે આપણો વિશ્વાસ છે.

5 τίς ‹δέ› ἐστιν ὁ νικῶν τὸν κόσμον, εἰ μὴ ὁ πιστεύων ὅτι
કોણ પણ છે જે જીતે-છે તે જગતને જો નહીં જે વિશ્વાસ-કરે-છે કે
G5101 G1161 G1510 G3588 G3528 G3588 G2889 G1487 G3361 G3588 G4100 G3754

Ἰησοῦς ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ?
ઈસુ છે તે પુત્ર તે ઈશ્વરનો
G2424 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

જે વિશ્વાસ કરે છે કે ઈસુ ઈશ્વરના પુત્ર છે તે વગર અન્ય કોણ જગતને જીતી શકે છે?

6

οὗτός	ἐστιν	ὁ	ἐλθὼν	δι’	ὕδατος	καὶ	αἵματος,	Ἰησοῦς	Χριστός;	οὐκ
આ	છે	જે	આવ્યા	દ્વારા	પાણી	અને	લોહીના	ઈસુ	ખ્રિસ્ત	નહીં
G3778	G1510	G3588	G2064	G1223	G5204	G2532	G0129	G2424	G5547	G3756

ἐν	τῷ	ὕδατι	μόνον,	ἀλλ’	ἐν	τῷ	ὕδατι	καὶ	ἐν	τῷ	αἵματι.	καὶ
માં	તે	પાણીથી	કેવળ	પરંતુ	માં	તે	પાણીથી	અને	માં	તે	લોહીથી	અને
G1722	G3588	G5204	G3440	G0235	G1722	G3588	G5204	G2532	G1722	G3588	G0129	G2532

τὸ	Πνεῦμά	ἐστιν	τὸ	μαρτυροῦν,	ὅτι	τὸ	Πνεῦμά	ἐστιν	ἡ	ἀλήθεια.
તે	આત્મા	છે	જે	સાક્ષી-આપે-છે	કારણ-કે	તે	આત્મા	છે	તે	સત્ય
G3588	G4151	G1510	G3588	G3140	G3754	G3588	G4151	G1510	G3588	G0225

પાણીથી તથા રક્તથી જે આવ્યા તે એ છે; એટલે ઈસુ ખ્રિસ્ત. તેઓ કેવળ પાણીથી નહિ, પણ પાણી તથા રક્તથી આવ્યા છે.

7

ὅτι	τρεῖς	εἰσιν	οἱ	μαρτυροῦντες	{εν	τῷ	οὐρανῷ:	ὁ	πατήρ,	ὁ
કારણ-કે	ત્રણ	છે	જે	સાક્ષી-આપે-છે	માં	તે	સ્વર્ગમાં	તે	પિતા	તે
G3754	G5140	G1510	G3588	G3140	G1722	G3588	G3772	G3588	G3962	G3588

λόγος,	καὶ	τὸ	Ἅγιον	Πνεῦμα--	καὶ	οὗτοι	οἱ	τρεῖς,	ἕν	εἰσι};
વચન	અને	તે	પવિત્ર	આત્મા	અને	આ	તે	ત્રણે	એક	છે
G3056	G2532	G3588	G0040	G4151	G2532	G3778	G3588	G5140	G1520	G1526

જે સાક્ષી પૂરે છે તે તો પવિત્ર આત્મા છે, કેમ કે આત્મા સત્ય છે.

8

τὸ	Πνεῦμα,	καὶ	τὸ	ὕδωρ,	καὶ	τὸ	αἷμα--	καὶ	οἱ	τρεῖς	εἰς	τὸ
તે	આત્મા	અને	તે	પાણી	અને	તે	લોહી	અને	આ	ત્રણે	માં	તે
G3588	G4151	G2532	G3588	G5204	G2532	G3588	G0129	G2532	G3588	G5140	G1519	G3588

ἕν	εἰσιν.
એક	છે
G1520	G1510

સ્વર્ગમાં ત્રણ સાક્ષી આપે છે. પવિત્ર આત્મા, પાણી અને રક્ત આ ત્રણ એક સાથે સમંત છે.

9

εἰ	τὴν	μαρτυρίαν	τῶν	ἀνθρώπων	λαμβάνομεν,	ἡ	μαρτυρία	τοῦ	Θεοῦ
જો	તે	સાક્ષી	તે	માણસોની	સ્વીકારીએ-છીએ	તે	સાક્ષી	તે	ઈશ્વરની
G1487	G3588	G3141	G3588	G0444	G2983	G3588	G3141	G3588	G2316

μείζων	ἐστίν.	ὅτι	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	μαρτυρία	τοῦ	Θεοῦ,	ὅτι	μεμαρτύρηκεν
મહાન	છે	કારણ-કે	આ	છે	તે	સાક્ષી	તે	ઈશ્વરની	કે	સાક્ષી-આપી-છે
G3173	G1510	G3754	G3778	G1510	G3588	G3141	G3588	G2316	G3754	G3140

περὶ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ.
વિષે	તેમન	પુત્રન	પોતાન
G4012	G3588	G5207	G0846

જો આપણે માણસોની સાક્ષી માનીએ છીએ, તો એ કરતાં ઈશ્વરની સાક્ષી મહાન છે, કેમ કે ઈશ્વરે પોતાના પુત્ર સંબંધી જે સાક્ષી આપી છે તે એ જ છે.

10

ὁ	πιστεύων	εἰς	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	Θεοῦ,	ἔχει	τὴν	μαρτυρίαν	ἐν
જે	વિશ્વાસ-કરે-છે	માં	તે	પુત્રમાં	તે	ઈશ્વરન	રાખે-છે	તે	સાક્ષી	માં
G3588	G4100	G1519	G3588	G5207	G3588	G2316	G2192	G3588	G3141	G1722

αὐτῷ;	ὁ	μὴ	πιστεύων	τῷ	Θεῷ,	ψεύστην	πεποίηκεν	αὐτόν,	ὅτι	οὐ
પોતાનમાં	જે	નહીં	વિશ્વાસ-કરતો	તે	ઈશ્વરમાં	જૂઠો	ઠરાવ્યા-છે	તેમને	કારણ-કે	નથી
G0848	G3588	G3361	G4100	G3588	G2316	G5583	G4160	G0846	G3754	G3756

πεπίστευκεν	εἰς	τὴν	μαρτυρίαν	ἣν	μεμαρτύρηκεν	ὁ	Θεὸς,	περὶ	τοῦ
વિશ્વાસ-કર્યો	માં	તે	સાક્ષીમાં	જે	સાક્ષી-આપી-છે	તે	ઈશ્વરે	વિષે	તેમન
G4100	G1519	G3588	G3141	G3739	G3140	G3588	G2316	G4012	G3588

Υἱοῦ	αὐτοῦ.
પુત્રન	પોતાન
G5207	G0846

જે ઈશ્વરના પુત્ર પર વિશ્વાસ રાખે છે, તેના પોતાનામાં તે સાક્ષી છે; જે ઈશ્વર પર વિશ્વાસ રાખતો નથી તેણે તેમને જૂઠા પાડ્યાં છે. કેમ કે ઈશ્વરે પોતાના પુત્ર વિષે જે સાક્ષી આપી છે, તે સાક્ષી પર તેણે વિશ્વાસ રાખ્યો નથી.

11 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία, ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔδωκεν «ὁ Θεὸς»□,
અને આ છે તે સાક્ષી કે જીવન અનંત આપ્યું તે ઈશ્વરે
G2532 G3778 G1510 G3588 G3141 G3754 G2222 G0166 G1325 G3588 G2316

ἡμῖν καὶ αὕτη ἡ ζωὴ ἐν τῷ Υἱῷ αὐτοῦ ἐστιν.
અમને અને આ તે જીવન માં તેમન□ પુત્રમાં તેમન□ છે
G1473 G2532 G3778 G3588 G2222 G1722 G3588 G5207 G0846 G1510

આ સાક્ષી એવી છે કે ઈશ્વરે આપણને અનંતજીવન આપ્યું છે અને એ જીવન તેમના પુત્ર ઈસુમાં છે.

12 ὁ ἔχων τὸν Υἱὸν, ἔχει τὴν ζωήν: ὁ μὴ ἔχων τὸν Υἱὸν τοῦ
જે રાખે-છે તેમન□ પુત્રને રાખે-છે તે જીવન જે નહીં રાખતો તેમન□ પુત્રને તે
G3588 G2192 G3588 G5207 G2192 G3588 G2222 G3588 G3361 G2192 G3588 G5207 G3588

Θεοῦ, τὴν ζωὴν οὐκ ἔχει.
ઈશ્વરન□ તે જીવન નથી રાખતો
G2316 G3588 G2222 G3756 G2192

જેની પાસે ઈશ્વરના પુત્ર છે તેને જીવન છે. જેની પાસે ઈશ્વરના પુત્ર નથી, તેને જીવન નથી.

13 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν ἵνα εἰδῆτε ὅτι ζωὴν ἔχετε αἰώνιον, τοῖς πιστεύουσιν
આ-બાબતો લખ્યું તમને જેથી જાણો કે જીવન રાખો-છો અનંત જેઓ વિશ્વાસ-કરો-છો
G3778 G1125 G4771 G2443 G1492 G3754 G2222 G2192 G0166 G3588 G4100

εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, <καὶ ἵνα πιστεύητε εἰς τὸ ὄνομα
માં તે નામમાં તેમન□ પુત્રન□ તે ઈશ્વરન□ અને જેથી વિશ્વાસ-કરો માં તે નામમાં
G1519 G3588 G3686 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G2443 G4100 G1519 G3588 G3686

τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ>.
તેમન□ પુત્રન□ તે ઈશ્વરન□
G3588 G5207 G3588 G2316

તમને અનંતજીવન છે એ તમે જાણો, માટે તમારા ઉપર, એટલે ઈશ્વરના પુત્રના નામ પર વિશ્વાસ રાખનારાઓ ઉપર, મેં આ વાતો લખી છે.

14 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτόν, ὅτι ἐάν τι
અને આ છે તે હિંમત જે રાખીએ-છીએ પાસે તેમની કે જો કંઈ
G2532 G3778 G1510 G3588 G3954 G3739 G2192 G4314 G0846 G3754 G1437 G5100

αἰτώμεθα κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ, ἀκούει ἡμῶν.
માગીએ મુજબ તેમની ઇચ્છા તેમની સાંભળે-છે અમને
G0154 G2596 G3588 G2307 G0846 G0191 G1473

તેના વિષે આપણને જે હિંમત છે તે એ છે કે જો આપણે ઈશ્વરની ઇચ્છા પ્રમાણે કંઈ પણ માગીએ, તો તેઓ આપણું સાંભળે છે.

15 καὶ ἐὰν οἴδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν, ὃ ἐὰν αἰτώμεθα, οἴδαμεν ὅτι
અને જો જાણીએ-છીએ કે સાંભળે-છે અમને જે પણ માગીએ જાણીએ-છીએ કે
G2532 G1437 G1492 G3754 G0191 G1473 G3739 G1437 G0154 G1492 G3754

ἔχομεν τὰ αἰτήματα ἃ ᾐτήκαμεν ἀπ’ αὐτοῦ.
રાખીએ-છીએ તે વિનંતીઓ જે માગી-છીએ થી તેમન□થી
G2192 G3588 G0155 G3739 G0154 G0575 G0846

જો આપણે જાણીએ કે, આપણે જે કંઈ માગીએ તે સંબંધી ઈશ્વર આપણું સાંભળે છે, તો જે આપણે તેમની પાસે માગ્યું છે તે આપણને મળે છે, એ પણ આપણે જાણીએ છીએ.

16 Ἐάν τις ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἁμαρτάνοντα ἁμαρτίαν μὴ πρὸς
જો કોઈ જુએ તેમન ભાઈને પોતાન પાપ-કરતાં પાપ નહીં તરફ
G1437 G5100 G3708 G3588 G0080 G0846 G0264 G0266 G3361 G4314

θάνατον, αἰτήσει, καὶ δώσει αὐτῷ ζωήν -- τοῖς ἁμαρτάνουσιν μὴ πρὸς
મરણનું માગે અને આપશે તેમને જીવન જેઓ પાપ-કરે-છે નહીં તરફ
G2288 G0154 G2532 G1325 G0846 G2222 G3588 G0264 G3361 G4314

θάνατον. ἔστιν ἁμαρτία πρὸς θάνατον; οὐ περὶ ἐκείνης λέγω ἵνα ἐρωτήσῃ.
મરણનું છે પાપ તરફ મરણનું નહીં વિષે તેના કહું-છું કે પ્રાર્થના-કરે
G2288 G1510 G0266 G4314 G2288 G3756 G4012 G1565 G3004 G2443 G2065

જો કોઈ પોતાના ભાઈને મરણકારક નથી એવું પાપ કરતો જુએ તો તેણે તેના માટે પ્રાર્થના કરવી, માટે ઈશ્વર તેને જીવન આપશે. મરણકારક એવું પણ પાપ છે; તે વિષે હું કહેતો નથી કે તમારે તે માટે પ્રાર્થના કરવી જોઈએ.

17 πᾶσα ἀδικία ἁμαρτία ἐστίν; καὶ ἔστιν ἁμαρτία οὐ πρὸς θάνατον.
દરેક અન્યાય પાપ છે અને છે પાપ નહીં તરફ મરણનું
G3956 G0093 G0266 G1510 G2532 G1510 G0266 G3756 G4314 G2288

સર્વ અન્યાય પાપ છે, પણ મરણકારક નથી એવું પણ પાપ છે.

18 Οἴδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐχ ἁμαρτάνει, ἀλλ’
જાણીએ-છીએ કે દરેક જે જન્મેલો-છે થી તે ઈશ્વરથી નથી પાપ-કરતો પરંતુ
G1492 G3754 G3956 G3588 G1080 G1537 G3588 G2316 G3756 G0264 G0235

ὁ γεννηθεὶς ἐκ τοῦ Θεοῦ τηρεῖ αὐτόν, καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ ἅπτεται
જે જન્મેલો થી તે ઈશ્વરથી સાચવે-છે તેમને અને તે દુષ્ટ નથી અડે-છે
G3588 G1080 G1537 G3588 G2316 G5083 G0846 G2532 G3588 G4190 G3756 G0680

αὐτοῦ.
તેમને
G0846

આપણે જાણીએ છીએ કે દરેક જે ઈશ્વરથી જન્મેલો છે તે પાપમાં ચાલુ રહેતો નથી, પણ જે ઈશ્વરથી જનમ્યો છે તે તેને સંભાળે છે. તેથી દુષ્ટ તેને નુકસાન કરી શકતો નથી.

19 οἴδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐσμεν, καὶ ὁ κόσμος ὅλος, ἐν τῷ
જાણીએ-છીએ કે થી તે ઈશ્વરન છીએ અને તે જગત સમગ્ર માં તે
G1492 G3754 G1537 G3588 G2316 G1510 G2532 G3588 G2889 G3650 G1722 G3588

πονηρῷ κεῖται.
દુષ્ટમાં પડ્યું-છે
G4190 G2749

આખું માનવજગત તે દુષ્ટની સત્તામાં રહે છે. પણ આપણે જાણીએ છીએ કે આપણે ઈશ્વરના છીએ.

20 οἴδαμεν δὲ ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ ἥκει, καὶ δέδωκεν ἡμῖν
જાણીએ-છીએ પણ કે તે પુત્ર તે ઈશ્વરનો આવ્યા-છે અને આપ્યું-છે અમને
G1492 G1161 G3754 G3588 G5207 G3588 G2316 G2240 G2532 G1325 G1473

διάνοιαν, ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν; καὶ ἐσμὲν ἐν τῷ ἀληθινῷ, ἐν
સમજ જેથી ઓળખીએ તેમને સાચાને અને છીએ માં તે સાચામાં માં
G1271 G2443 G1097 G3588 G0228 G2532 G1510 G1722 G3588 G0228 G1722

τῷ Υἱῷ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστῷ. οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς Θεὸς, καὶ ζωὴ
તેમન પુત્રમાં પોતાન ઈસુ ખ્રિસ્તમાં આ છે તે સાચો ઈશ્વર અને જીવન
G3588 G5207 G0846 G2424 G5547 G3778 G1510 G3588 G0228 G2316 G2532 G2222

αἰώνιος.
અનંત
G0166

વળી આપણે જાણીએ છીએ કે ઈશ્વરના પુત્ર આવ્યા છે અને જે સત્ય છે તેને ઓળખવા સારુ તેમણે આપણને સમજણ આપી છે અને જે સત્ય છે, એટલે તેમના પુત્ર ઈસુ ખ્રિસ્ત, તેમનાંમાં આપણે છીએ; એ જ ઈશ્વર સાચા, સત્ય અને અનંતજીવન છે.

21	Τεκνία,	φυλάξατε	ἑαυτὰ	ἀπὸ	τῶν	εἰδώλων.	<Ἀμήν>
	બાળકો	**સાચવો**	**પોતાને**	**થી**	**તે**	**મૂર્તિઓથી**	**આમેન**
	G5040	G5442	G1438	G0575	G3588	G1497	G0281

પ્રિય બાળકો, મૂર્તિઓથી સાવધ રહો.

૨ યોહાન

Chapter 1

1

Ὁ	πρεσβύτερος,	ἐκλεκτῇ	κυρίᾳ	καὶ	τοῖς	τέκνοις	αὐτῆς,	οὓς	ἐγὼ	ἀγαπῶ
તે	વડીલ	પસંદ-કરેલી	બહેનને	અને	તેમના	સંતાનોને	તેમના	જેમને	હું	પ્રેમ-કરું-છું
G3588	G4245	G1588	G2959	G2532	G3588	G5043	G0846	G3739	G1473	G0025

ἐν	ἀληθείᾳ,	καὶ	οὐκ	ἐγὼ	μόνος,	ἀλλὰ	καὶ	πάντες	οἱ	ἐγνωκότες	τὴν
માં	સત્યમાં	અને	નહીં	હું	કેવળ	પરંતુ	પણ	બધા	જેઓએ	ઓળખ્યા-છે	તે
G1722	G0225	G2532	G3756	G1473	G3441	G0235	G2532	G3956	G3588	G1097	G3588

ἀλήθειαν --
સત્યને
G0225

પસંદ કરેલી બહેનને તથા તેનાં બાળકોને લખનાર વડીલ.

2

διὰ	τὴν	ἀλήθειαν	τὴν	μένουσαν	ἐν	ἡμῖν,	καὶ	μεθ’	ἡμῶν	ἔσται	εἰς
કારણે	તે	સત્ય	જે	રહે-છે	માં	અમાર□માં	અને	સાથે	અમારા	રહેશે	માં
G1223	G3588	G0225	G3588	G3306	G1722	G1473	G2532	G3326	G1473	G1510	G1519

τὸν	αἰῶνα:
તે	સદાકાળ
G3588	G0165

જે સત્ય આપણામાં રહે છે, તે સર્વકાળ ટકવાનું છે તેને લીધે હું સત્યમાં તમારા પર પ્રેમ રાખું છું અને એકલો હું નહિ, પણ જે સઘળા સત્યને જાણે છે તેઓ પણ રાખે છે.

3

ἔσται	μεθ’	ἡμῶν	χάρις,	ἔλεος,	εἰρήνη	παρὰ	Θεοῦ	Πατρός,	καὶ	παρὰ	Ἰησοῦ
રહેશે	સાથે	અમારી	કૃપા	દયા	શાંતિ	તરફથી	ઈશ્વર	પિતાની	અને	તરફથી	ઈસુ
G1510	G3326	G1473	G5485	G1656	G1515	G3844	G2316	G3962	G2532	G3844	G2424

Χριστοῦ,	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	Πατρός,	ἐν	ἀληθείᾳ	καὶ	ἀγάπῃ.
ખ્રિસ્તની	તેમન□	પુત્રની	તે	પિતાની	માં	સત્યમાં	અને	પ્રેમમાં
G5547	G3588	G5207	G3588	G3962	G1722	G0225	G2532	G0026

ઈશ્વરપિતાથી તથા તેમના પુત્ર ઈસુ ખ્રિસ્તથી કૃપા, દયા તથા શાંતિ આપણી સાથે સત્ય તથા પ્રેમમાં રહેશે.

4

Ἐχάρην	λίαν	ὅτι	εὕρηκα	ἐκ	τῶν	τέκνων	σου	περιπατοῦντας	ἐν
આનંદ-પામ્યો	ઘણો	કે	શોધ્યા-છે	માંથી	તે	સંતાનોને	તારા	ચાલતાં	માં
G5463	G3029	G3754	G2147	G1537	G3588	G5043	G4771	G4043	G1722

ἀληθείᾳ,	καθὼς	ἐντολὴν	ἐλάβομεν	παρὰ	τοῦ	Πατρός.
સત્યમાં	જેમ	આજ્ઞા	મેળવી	તરફથી	તે	પિતાની
G0225	G2531	G1785	G2983	G3844	G3588	G3962

જેમ આપણે પિતાથી આજ્ઞા પામ્યા, તેમ સત્યમાં ચાલતાં તારાં કેટલાક બાળકોને મેં જોયાં છે, માટે હું ઘણો ખુશ થાઉં છું.

5 καὶ νῦν ἐρωτῶ σε, κυρία, οὐχ ὡς ἐντολὴν «γράφων σοι»□ καινὴν,
અને હવે વિનંતી-કરું-છું તને બહેન નહીં જેમ આજ્ઞા લખું-છું તને નવી
G2532 G3568 G2065 G4771 G2959 G3756 G5613 G1785 G1125 G4771 G2537

ἀλλὰ ἣν εἴχομεν ἀπ’ ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους.
પરંતુ જે રાખતા-હતા થી આરંભથી કે પ્રેમ-કરીએ એકબીજાને
G0235 G3739 G2192 G0575 G0746 G2443 G0025 G0240

હવે, બહેન, હું નવી આજ્ઞા લખું છું એમ નહિ, પણ આરંભથી જે આજ્ઞા આપણને મળેલી છે તે લખતાં તને અરજ કરું છું કે આપણે માંહોમાંહે પ્રેમ રાખીએ.

6 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγάπη, ἵνα περιπατῶμεν κατὰ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ.
અને આ છે તે પ્રેમ કે ચાલીએ મુજબ તેમની આજ્ઞાઓ તેમની
G2532 G3778 G1510 G3588 G0026 G2443 G4043 G2596 G3588 G1785 G0846

αὕτη ἡ ἐντολή ἐστιν καθὼς, ἠκούσατε ἀπ’ ἀρχῆς, ἵνα ἐν αὐτῇ
આ તે આજ્ઞા છે જેમ સાંભળ્યું થી આરંભથી કે માં તેમાં
G3778 G3588 G1785 G1510 G2531 G0191 G0575 G0746 G2443 G1722 G0846

περιπατῆτε.
ચાલો
G4043

આપણે તેની આજ્ઞાઓ પ્રમાણે ચાલીએ તે જ પ્રેમ છે અને જેમ તમે આરંભથી સાંભળ્યું છે તેમ આજ્ઞા તે જ છે કે તમે પ્રેમમાં ચાલો.

7 ὅτι πολλοὶ πλάνοι ἐξῆλθον εἰς τὸν κόσμον, οἱ μὴ ὁμολογοῦντες
કારણ-કે ઘણા છેતરપિંડીઓ નીકળ્યા-છે માં તે જગતમાં જેઓ નહીં કબૂલ-કરતા
G3754 G4183 G4108 G1831 G1519 G3588 G2889 G3588 G3361 G3670

Ἰησοῦν Χριστὸν ἐρχόμενον ἐν σαρκί. οὗτός ἐστιν ὁ πλάνος καὶ ὁ
ઈસુ ખ્રિસ્તને આવેલા માં શરીરમાં આ છે તે છેતરપિંડી અને તે
G2424 G5547 G2064 G1722 G4561 G3778 G1510 G3588 G4108 G2532 G3588

ἀντίχριστος.
ખ્રિસ્તવિરોધી
G0500

કારણ કે દુનિયામાં ઘણાં છેતરનારાં ઊભા થયા છે; જેઓ ઈસુ ખ્રિસ્તનું મનુષ્યદેહમાં આવવું કબૂલ કરતા નથી, તે જ છેતરનાર તથા ખ્રિસ્ત-વિરોધી છે.

8 βλέπετε ἑαυτούς, ἵνα μὴ ἀπολέσητε ἃ εἰργασάμεθα, ἀλλὰ μισθὸν πλήρη
સાચવો પોતાને જેથી નહીં ગુમાવો જે કમાયાં-છે પરંતુ બદલો પૂરો
G0991 G1438 G2443 G3361 G0622 G3739 G2038 G0235 G3408 G4134

ἀπολάβητε.
મેળવો
G0618

તમે પોતાના વિષે સાવચેત રહો, કે જેથી અમે જે કામ કર્યું છે તેનો તમે નાશ ન કરો, પણ તેનું પૂર્ણ પ્રતિફળ પામો.

9 πᾶς ὁ προάγων, καὶ μὴ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ Χριστοῦ,
દરેક જે આગળ-જાય-છે અને નહીં રહેતો માં તે શિક્ષામાં તે ખ્રિસ્તની
G3956 G3588 G4254 G2532 G3361 G3306 G1722 G3588 G1322 G3588 G5547

Θεὸν οὐκ ἔχει. ὁ μένων ἐν τῇ διδαχῇ, οὗτος καὶ τὸν Πατέρα καὶ
ઈશ્વરને નથી રાખતો જે રહે-છે માં તે શિક્ષામાં તે પણ તે પિતાને અને
G2316 G3756 G2192 G3588 G3306 G1722 G3588 G1322 G3778 G2532 G3588 G3962 G2532

τὸν Υἱὸν ἔχει.
તે પુત્રને રાખે-છે
G3588 G5207 G2192

જે કોઈ હદ બહાર જાય છે અને ખ્રિસ્તનાં શિક્ષણમાં રહેતો નથી, તેની પાસે ઈશ્વર નથી; શિક્ષણમાં જે રહે છે, તેને જ પિતા તથા પુત્ર પણ છે.

10	εἴ	τις	ἔρχεται	πρὸς	ὑμᾶς,	καὶ	ταύτην	τὴν	διδαχὴν	οὐ	φέρει,	μὴ
	જો	કોઈ	આવે	પાસે	તમારી	અને	આ	તે	શિક્ષાને	નહીં	લાવતો	નહીં
	G1487	G5100	G2064	G4314	G4771	G2532	G3778	G3588	G1322	G3756	G5342	G3361

λαμβάνετε	αὐτὸν	εἰς	οἰκίαν,	καὶ	χαίρειν	αὐτῷ	μὴ	λέγετε;
સ્વીકારો	તેમને	માં	ઘરમાં	અને	શુભેચ્છા	તેમને	નહીં	કહો
G2983	G0846	G1519	G3614	G2532	G5463	G0846	G3361	G3004

જો કોઈ તમારી પાસે આવે અને તે જ શિક્ષણ ન લાવે, તો તેને ઘરમાં પેસવા ન દો અને તેને ક્ષેમકુશળ ન કહો.

11	ὁ	λέγων	γὰρ	αὐτῷ	χαίρειν	κοινωνεῖ	τοῖς	ἔργοις	αὐτοῦ	τοῖς	πονηροῖς.
	જે	કહે-છે	કારણ-કે	તેમને	શુભેચ્છા	ભાગીદાર-બને-છે	તેમના	કાર્યોમાં	તેમના	જે	દુષ્ટમાં
	G3588	G3004	G1063	G0846	G5463	G2841	G3588	G2041	G0846	G3588	G4190

કેમ કે જે તેને ક્ષેમકુશળ કહે છે તે તેનાં દુષ્ટકર્મોનો ભાગીદાર થાય છે.

12	Πολλὰ	ἔχων	ὑμῖν	γράφειν,	οὐκ	ἐβουλήθην	διὰ	χάρτου	καὶ	μέλανος;	ἀλλὰ
	ઘણું	રાખું-છું	તમને	લખવાનું	નહીં	ઇચ્છ્યું	દ્વારા	કાગળ	અને	શાહીથી	પરંતુ
	G4183	G2192	G4771	G1125	G3756	G1014	G1223	G5489	G2532	G3188	G0235

ἐλπίζω	γενέσθαι	πρὸς	ὑμᾶς,	καὶ	στόμα	πρὸς	στόμα	λαλῆσαι,	ἵνα	ἡ
આશા-રાખું-છું	આવવાની	પાસે	તમારી	અને	મુખેથી	સામે	મુખના	વાત-કરવા	જેથી	તે
G1679	G1096	G4314	G4771	G2532	G4750	G4314	G4750	G2980	G2443	G3588

χαρὰ	ἡμῶν	πεπληρωμένη	ᾖ.
આનંદ	અમારો	પૂર્ણ	થાય
G5479	G1473	G4137	G1510

મારે તમને લખવાનું તો ઘણું છે, તોપણ કાગળ તથા શાહીથી લખવું એવી મારી ઇચ્છા નથી, પણ તમારો આનંદ સંપૂર્ણ થાય માટે તમારી મુલાકાત લઈને રૂબરૂ વાત કરવાની હું આશા રાખું છું.

13	Ἀσπάζεταί	σε,	τὰ	τέκνα	τῆς	ἀδελφῆς	σου	τῆς	ἐκλεκτῆς.	<Ἀμήν>
	શુભેચ્છા-પાઠવે-છે	તને	તે	સંતાનો	તે	બહેનના	તારી	તે	પસંદ-કરેલીના	આમેન
	G0782	G4771	G3588	G5043	G3588	G0079	G4771	G3588	G1588	G0281

તારી પસંદ કરેલી બહેનનાં બાળકો તને ક્ષેમકુશળ કહે છે.

૩ યોહાન

Chapter 1

1

Ὁ	πρεσβύτερος,	Γαΐῳ	τῷ	ἀγαπητῷ,	ὃν	ἐγὼ	ἀγαπῶ	ἐν	ἀληθείᾳ.
તે	વડીલ	ગાયસને	તે	વહાલાને	જેને	હું	પ્રેમ-કરું-છું	માં	સત્યમાં
G3588	G4245	G1050	G3588	G0027	G3739	G1473	G0025	G1722	G0225

જેનાં પર હું સત્યમાં પ્રેમ રાખું છું, તે વહાલા ગાયસને લખનાર વડીલ.

2

Ἀγαπητέ,	περὶ	πάντων	εὔχομαί	σε	εὐοδοῦσθαι	καὶ	ὑγιαίνειν,	καθὼς
વહાલા	વિષે	બધામાં	પ્રાર્થના-કરું-છું	તારા	સફળ-થાઓ	અને	તંદુરસ્ત-રહો	જેમ
G0027	G4012	G3956	G2172	G4771	G2137	G2532	G5198	G2531

εὐοδοῦταί	σου	ἡ	ψυχή.
સફળ-થાય-છે	તારો	તે	આત્મા
G2137	G4771	G3588	G5590

મારા પ્રિય મિત્ર, હું પ્રાર્થના કરું છું કે જેમ તારો જીવ કુશળ છે તેમ તું સર્વ વાતમાં કુશળ તથા તંદુરસ્ત રહે.

3

ἐχάρην	γὰρ	λίαν,	ἐρχομένων	ἀδελφῶν	καὶ	μαρτυρούντων	σου	τῇ
આનંદ-પામ્યો	ખરેખર	ઘણો	આવતાં	ભાઈઓ	અને	સાક્ષી-આપતાં	તારા	તે
G5463	G1063	G3029	G2064	G0080	G2532	G3140	G4771	G3588

ἀληθείᾳ,	καθὼς	σὺ	ἐν	ἀληθείᾳ	περιπατεῖς.
સત્યની	જેમ	તું	માં	સત્યમાં	ચાલે-છે
G0225	G2531	G4771	G1722	G0225	G4043

કેમ કે ભાઈઓ આવ્યા ત્યારે તેઓએ તું સત્યમાં ચાલે છે તે પ્રમાણે તારા સત્ય વિષે સાક્ષી આપી, તેથી મને ઘણો આનંદ થયો.

4

μειζοτέραν	τούτων	οὐκ	ἔχω	χαράν,	ἵνα	ἀκούω	τὰ	ἐμὰ	τέκνα	ἐν	τῇ
મોટો	આથી	નથી	રાખતો	આનંદ	કે	સાંભળું	કે	મારા	સંતાનો	માં	તે
G3173	G3778	G3756	G2192	G5479	G2443	G0191	G3588	G1699	G5043	G1722	G3588

ἀληθείᾳ	περιπατοῦντα.
સત્યમાં	ચાલતાં
G0225	G4043

મારાં બાળકો સત્યમાં ચાલે છે તેવું હું સાંભળું છું, તે કરતાં મને બીજો મોટો આનંદ નથી.

5

Ἀγαπητέ,	πιστὸν	ποιεῖς	ὃ,	ἐὰν	ἐργάσῃ,	εἰς	τοὺς	ἀδελφοὺς,	καὶ	τοῦτο
વહાલા	વિશ્વાસુપણે	કરો-છો	જે	પણ	કરો	માટે	તે	ભાઈઓને	અને	આને
G0027	G4103	G4160	G3739	G1437	G2038	G1519	G3588	G0080	G2532	G3778

ξένους;
અજાણ્યાઓને
G3581

મારા પ્રિયો, જયારે ભાઈઓને માટે, હા, અજાણ્યા ભાઈઓને સારુ તું જે કંઈ કામ કરે છે; તે તો વિશ્વાસુપણે કરે છે.

6

οἳ	ἐμαρτύρησάν	σου	τῇ	ἀγάπῃ	ἐνώπιον	ἐκκλησίας,	οὓς	καλῶς	ποιήσεις,
જેમણે	સાક્ષી-આપી	તારા	તે	પ્રેમની	સામે	મંડળીની	જેમને	સારી-રીતે	કરશો
G3739	G3140	G4771	G3588	G0026	G1799	G1577	G3739	G2573	G4160

προπέμψας	ἀξίως	τοῦ	Θεοῦ;
મોકલીને	યોગ્ય-રીતે	તે	ઈશ્વરને
G4311	G0516	G3588	G2316

તેઓએ તારા પ્રેમ વિષે મંડળીના વિશ્વાસી સમુદાય આગળ સાક્ષી આપી છે. ઈશ્વર પ્રસન્ન થાય તેવી રીતે તું તેઓને આગળ પહોંચાડશે તો તું સારું કરશે.

7

ὑπὲρ	γὰρ	τοῦ	Ὀνόματος	ἐξῆλθον,	μηδὲν	λαμβάνοντες	ἀπὸ	τῶν	ἐθνικῶν.
માટે	ખરેખર	તે	નામને	નીકળ્યા	કંઈ	લેતા	થી	તે	વિધર્મીઓથી
G5228	G1063	G3588	G3686	G1831	G3367	G2983	G0575	G3588	G1482

કેમ કે તેઓ ઈસુના નામની ખાતર બહાર નીકળ્યા છે અને વિદેશીઓ પાસેથી કંઈ લેતા નથી.

8

ἡμεῖς	οὖν	ὀφείλομεν	ὑπολαμβάνειν	τοὺς	τοιούτους,	ἵνα	συνεργοὶ	γινώμεθα
અમે	તેથી	જોઈએ	આવકારવા	તે	આવાઓને	જેથી	સહકારીઓ	બનીએ
G1473	G3767	G3784	G5274	G3588	G5108	G2443	G4904	G1096

τῇ	ἀληθείᾳ.
તે	સત્યના
G3588	G0225

આપણે તેવા માણસોનો સ્વીકાર કરવો જોઈએ કે જેથી આપણે સત્યનો પ્રચાર કરવામાં તેઓના સહકારીઓ થઈએ.

9

Ἔγραψά	τι	τῇ	ἐκκλησίᾳ;	ἀλλ’	ὁ	φιλοπρωτεύων	αὐτῶν,	Διοτρεφὴς,	οὐκ
લખ્યું	કંઈક	તે	મંડળીને	પરંતુ	જે	પ્રથમતા-ચાહે-છે	તેમન□માં	દિઓત્રેફેસ	નથી
G1125	G5100	G3588	G1577	G0235	G3588	G5383	G0846	G1361	G3756

ἐπιδέχεται	ἡμᾶς.
સ્વીકારતો	અમને
G1926	G1473

મેં વિશ્વાસી સમુદાયને કંઈ લખ્યું, પણ દિયોત્રેફેસ, જે તેઓમાં મુખ્ય થવા ચાહે છે, તે અમારો સ્વીકાર કરતો નથી.

10

διὰ	τοῦτο,	ἐὰν	ἔλθω,	ὑπομνήσω	αὐτοῦ	τὰ	ἔργα	ἃ	ποιεῖ,	λόγοις
તેથી	આ	જો	આવીશ	યાદ-અપાવીશ	તેમના	તે	કાર્યોને	જે	કરે-છે	શબ્દોથી
G1223	G3778	G1437	G2064	G5279	G0846	G3588	G2041	G3739	G4160	G3056

πονηροῖς	φλυαρῶν	ἡμᾶς;	καὶ	μὴ	ἀρκούμενος	ἐπὶ	τούτοις,	οὔτε	αὐτὸς
દુષ્ટથી	બકવાટ-કરતાં	અમારા-વિરુદ્ધ	અને	નહીં	સંતોષાતો	પર	આથી	કે-નહીં	પોતે
G4190	G5396	G1473	G2532	G3361	G0714	G1909	G3778	G3777	G0846

ἐπιδέχεται	τοὺς	ἀδελφοὺς,	καὶ	τοὺς	βουλομένους,	κωλύει,	καὶ	ἐκ	τῆς
સ્વીકારતો	તે	ભાઈઓને	અને	જેઓ	ઇચ્છે-છે	રોકે-છે	અને	થી	તે
G1926	G3588	G0080	G2532	G3588	G1014	G2967	G2532	G1537	G3588

ἐκκλησίας	ἐκβάλλει.
મંડળીથી	કાઢે-છે
G1577	G1544

તે માટે જો હું આવીશ તો તે જે કામો કરે છે તે કામોને હું યાદ કરાવીશ; તે અમારી વિરુદ્ધ ખરાબ બોલીને બકવાસ કરે છે, તેટલેથી સંતુષ્ટ ન થતાં પોતે ભાઈઓનો અંગીકાર કરતો નથી; તેમ જ જેઓ અંગીકાર કરવા ચાહે છે તેઓને તે અટકાવે છે અને મંડળીમાંથી તેઓને બહિષ્કૃત કરે છે.

11

Ἀγαπητέ,	μὴ	μιμοῦ	τὸ	κακὸν,	ἀλλὰ	τὸ	ἀγαθόν.	ὁ	ἀγαθοποιῶν,
વહાલા	નહીં	અનુકરણ-કરો	તે	બૂરાનું	પરંતુ	તે	સારાનું	જે	સારું-કરે-છે
G0027	G3361	G3401	G3588	G2556	G0235	G3588	G0018	G3588	G0015

ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	ἐστιν;	ὁ	κακοποιῶν,	οὐχ	ἑώρακεν	τὸν	Θεόν.
થી	તે	ઈશ્વરનો	છે	જે	બૂરું-કરે-છે	નથી	જોયો-છે	તે	ઈશ્વરને
G1537	G3588	G2316	G1510	G3588	G2554	G3756	G3708	G3588	G2316

મારા પ્રિય, દુષ્ટતાને નહિ, પણ સારાને અનુસરો. જે સારું કરે છે તે ઈશ્વરનો છે, જે ખરાબ કરે છે તેણે ઈશ્વરને જોયા નથી.

12

Δημητρίῳ	μεμαρτύρηται	ὑπὸ	πάντων,	καὶ	ὑπὸ	αὐτῆς	τῆς	ἀληθείας;	καὶ
દેમેત્રિયસને	સાક્ષી-અપાઈ-છે	દ્વારા	બધાથી	અને	દ્વારા	પોતે	તે	સત્યથી	અને
G1216	G3140	G5259	G3956	G2532	G5259	G0846	G3588	G0225	G2532

ἡμεῖς	δὲ	μαρτυροῦμεν,	καὶ	οἶδας	ὅτι	ἡ	μαρτυρία	ἡμῶν	ἀληθής	ἐστιν.
અમે	પણ	સાક્ષી-આપીએ-છીએ	અને	જાણો-છો	કે	તે	સાક્ષી	અમારી	સાચી	છે
G1473	G1161	G3140	G2532	G1492	G3754	G3588	G3141	G1473	G0227	G1510

દેમેત્રિયસ વિષે સઘળાં સારું બોલે છે; અને તેઓ જે કહે છે તે સાથે સત્ય સંમત થાય છે અને અમે પણ તેના વિષે સારું કહીએ છીએ અને તું જાણે છે કે અમારી સાક્ષી ખરી છે.

13

Πολλὰ	εἶχον	γράψαι	σοι,	ἀλλ’	οὐ	θέλω	διὰ	μέλανος	καὶ	καλάμου
ઘણું	રાખતો-હતો	લખવાનું	તને	પરંતુ	નહીં	ઇચ્છું	દ્વારા	શાહી	અને	કલમથી
G4183	G2192	G1125	G4771	G0235	G3756	G2309	G1223	G3188	G2532	G2563

σοι	γράφειν;
તને	લખવાનું
G4771	G1125

મારે તારા પર ઘણું લખવાનું હતું, પણ શાહી તથા કલમથી હું તારા પર લખવા માગતો નથી,

14

ἐλπίζω	δὲ	εὐθέως,	σε	ἰδεῖν,	καὶ	στόμα	πρὸς	στόμα	λαλήσομεν.
આશા-રાખું-છું	પણ	જલદી	તને	જોવાનું	અને	મુખેથી	સામે	મુખન□	વાત-કરીશું
G1679	G1161	G2112	G4771	G3708	G2532	G4750	G4314	G4750	G2980

Εἰρήνη	σοι.	ἀσπάζονταί	σε,	οἱ	φίλοι.	ἀσπάζου	τοὺς	φίλους	κατ’	ὄνομα.
શાંતિ	તને	શુભેચ્છા-પાઠવે-છે	તને	તે	મિત્રો	શુભેચ્છા-પાઠવો	તે	મિત્રોને	પ્રમાણે	નામે
G1515	G4771	G0782	G4771	G3588	G5384	G0782	G3588	G5384	G2596	G3686

પણ હું તને જલ્દી મળવાની આશા રાખું છું ત્યારે આપણે મુખોમુખ વાત કરીશું.

યહૂદા

Chapter 1

1

Ἰούδας,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	δοῦλος,	ἀδελφὸς	δὲ	Ἰακώβου,	τοῖς	ἐν	Θεῷ
યહૂદા,	ઈસુ	ખ્રિસ્તનો	સેવક,	ભાઈ	અને	યાકૂબનો,	જેઓ	માં	ઈશ્વર
G2455	G2424	G5547	G1401	G0080	G1161	G2385	G3588	G1722	G2316

Πατρὶ	ἠγαπημένοις,	καὶ	Ἰησοῦ	Χριστῷ	τετηρημένοις	κλητοῖς.
પિતા-દ્વારા	પ્રેમ-પામેલા-છે,	અને	ઈસુ	ખ્રિસ્ત-માટે	સાચવી-રાખેલા	બોલાવાયેલા-તેઓને.
G3962	G0025	G2532	G2424	G5547	G5083	G2822

ઈશ્વર પિતાને વહાલા; ઈસુ ખ્રિસ્તને માટે સાચવી રખાયેલા અને તેડાયેલાઓને પત્ર લખનાર, ઈસુ ખ્રિસ્તનો દાસ, યાકૂબનો ભાઈ યહૂદા.

2

ἔλεος	ὑμῖν,	καὶ	εἰρήνη,	καὶ	ἀγάπη	πληθυνθείη.
દયા	તમને,	અને	શાંતિ,	અને	પ્રેમ	વિપુલ-થાઓ.
G1656	G4771	G2532	G1515	G2532	G0026	G4129

તમને દયા, શાંતિ તથા પુષ્કળ પ્રેમ પ્રાપ્ત થાઓ.

3

Ἀγαπητοί,	πᾶσαν	σπουδὴν	ποιούμενος	γράφειν	ὑμῖν	περὶ	τῆς	κοινῆς	ἡμῶν
વહાલાઓ,	સર્વ	ઉત્સાહ	કરીને	લખવા	તમને	વિશે	એ	સમાન	આપણા
G0027	G3956	G4710	G4160	G1125	G4771	G4012	G3588	G2839	G1473

σωτηρίας,	ἀνάγκην	ἔσχον	γράψαι	ὑμῖν,	παρακαλῶν	ἐπαγωνίζεσθαι	τῇ	ἅπαξ
ઉદ્ધારના,	આવશ્યકતા	મને-થઈ	લખવાની	તમને,	વિનંતી-કરતાં	ઝઝૂમવા	એ	એક-વાર
G4991	G0318	G2192	G1125	G4771	G3870	G1864	G3588	G0530

παραδοθείσῃ	τοῖς	ἁγίοις	πίστει.
સોંપાયેલા	એ	સંતોને	વિશ્વાસ-માટે.
G3860	G3588	G0040	G4102

પ્રિયો, આપણા સામાન્ય ઉદ્ધાર વિષે તમારા પર લખવા માટે હું ઘણો આતુર હતો, એવામાં જે વિશ્વાસ સંતોને એક જ વાર સોંપવામાં આવેલો હતો, તેની ખાતર તમારે ખંતથી યત્ન કરવો, એવો બોધ પત્રદ્વારા તમને કરવાની મને અગત્ય જણાઈ.

4

παρεισέδυσαν	γάρ	τινες	ἄνθρωποι,	οἱ	πάλαι	προγεγραμμένοι	εἰς	τοῦτο
ચોરી-ઘૂસ્યા	કેમ-કે	કેટલાક	માણસો,	જેઓ	પ્રાચીન-સમયથી	અગાઉથી-ઠરાવેલા	માટે	આ
G3921	G1063	G5100	G0444	G3588	G3819	G4270	G1519	G3778

τὸ	κρίμα;	ἀσεβεῖς	τὴν,	τοῦ	Θεοῦ	ἡμῶν,	χάριτα,	μετατιθέντες	εἰς	ἀσέλγειαν,
એ	ન્યાયદંડ;	અધર્મીઓ	એ,	એ	ઈશ્વરની	આપણી,	કૃપાને,	ફેરવી-નાખનારા	માં	વ્યભિચાર,
G3588	G2917	G0765	G3588	G3588	G2316	G1473	G5485	G3346	G1519	G0766

καὶ	τὸν	μόνον	Δεσπότην,	καὶ	Κύριον	ἡμῶν,	Ἰησοῦν	Χριστὸν,	ἀρνούμενοι.
અને	એ	એકમાત્ર	સ્વામી,	અને	પ્રભુ	આપણા,	ઈસુ	ખ્રિસ્તનો,	ઇનકાર-કરનારા.
G2532	G3588	G3441	G1203	G2532	G2962	G1473	G2424	G5547	G0720

કેમ કે જેઓને શિક્ષાને માટે અગાઉથી નિર્માણ કરવામાં આવ્યા છે, તેવા કેટલાક માણસો ગુપ્ત રીતે આપણામાં આવ્યાં છે; તેઓ અધર્મી છે અને આપણા ઈશ્વરની કૃપાનો ઉપયોગ હવસખોરીમાં કરે છે અને ઈસુ ખ્રિસ્ત જે આપણા એકલા પ્રભુ તથા ઈશ્વર છે તેમનો ઇનકાર કરે છે.

5 Ὑπομνῆσαι δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας ‹ὑμᾶς› ἅπαξ «πάντα, ὅτι [ὁ]
યાદ-અપાવવા પણ તમને ઇચ્છું-છું, જાણતા-હોવા-છતાં તમે એક-વાર બધું, કે એ
G5279 G1161 G4771 G1014 G1492 G4771 G0530 G3956 G3754 G3588

Κύριος» λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου σώσας, τὸ δεύτερον τοὺς μὴ
પ્રભુએ લોકોને માંથી ભૂમિ મિસરની બચાવીને, એ બીજી-વાર જેઓએ નહિ
G2962 G2992 G1537 G1093 G0125 G4982 G3588 G1208 G3588 G3361

πιστεύσαντας, ἀπώλεσεν.
વિશ્વાસ-કર્યો, નાશ-કર્યા.
G4100 G0622

હવે તમે બધું જાણી ચૂક્યા છો ખરા, તોપણ હું તમને યાદ કરાવવા ચાહું છું કે પ્રભુએ મિસર દેશમાંથી લોકોને છોડાવ્યા પછી અવિશ્વાસીઓનો નાશ કર્યો.

6 ἀγγέλους τε, τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν ἀρχὴν, ἀλλὰ
દૂતોને પણ, જેઓએ નહિ સાચવ્યું પોતાનું તેઓનું અધિકાર-ક્ષેત્ર, પણ
G0032 G5037 G3588 G3361 G5083 G3588 G1438 G0746 G0235

ἀπολιπόντας τὸ ἴδιον οἰκητήριον, εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας, δεσμοῖς ἀϊδίοις
છોડી-દીધું એ પોતાનું નિવાસસ્થાન, માટે ન્યાયના મહાન દિવસના, બેડીઓમાં સનાતન
G0620 G3588 G2398 G3613 G1519 G2920 G3173 G2250 G1199 G0126

ὑπὸ ζόφον τετήρηκεν;
નીચે અધકારની રાખ્યા-છે;
G5259 G2217 G5083

અને જે દૂતોએ પોતાનું સ્થાન જાળવી રાખ્યું નહિ, પણ છોડી દીધું, તેઓને મોટા દિવસના ન્યાયચુકાદા સુધી તેમણે અધકારમાંના સનાતન બંધનમાં રાખ્યા છે.

7 ὡς Σόδομα καὶ Γόμορρα, καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον
જેમ સદોમ અને ગમોરા, અને જે આસપાસનાં તેઓનાં શહેરો, એ સમાન
G5613 G4670 G2532 G1116 G2532 G3588 G4012 G0846 G4172 G3588 G3664

τρόπον τούτοις ἐκπορνεύσασαι, καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς ἑτέρας,
રીતે એઓની વ્યભિચાર-કરીને, અને પાછળ-ગયાં પાછળ દેહની અન્ય,
G5158 G3778 G1608 G2532 G0565 G3694 G4561 G2087

πρόκεινται δεῖγμα, πυρὸς αἰωνίου δίκην ὑπέχουσαι.
દાખલા-તરીકે-રજૂ-છે ઉદાહરણ, અગ્નિનો સનાતન દંડ ભોગવતાં.
G4295 G1164 G4442 G0166 G1349 G5254

તેમ જ સદોમ તથા ગમોરા અને તેઓની આસપાસનાં શહેરો, એ જ રીતે વ્યભિચારમાં અને અનુચિત દુરાચારમાં ગરક થઈને, અનંતઅગ્નિ દંડ સહન કરીને ચેતવણી માટે નમૂનારૂપ જાહેર થયેલાં છે.

8 Ὁμοίως μέντοι καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι, σάρκα μὲν μιαίνουσιν, κυριότητα
તેમ-છતાં ખરેખર પણ આ-લોકો સ્વપ્ન-જોનારાઓ, દેહને તો અશુદ્ધ-કરે-છે, અધિકારને
G3668 G3305 G2532 G3778 G1797 G4561 G3303 G3392 G2963

δὲ ἀθετοῦσιν, δόξας δὲ βλασφημοῦσιν.
પણ નકારે-છે, મહિમાઓની પણ નિંદા-કરે-છે.
G1161 G0114 G1391 G1161 G0987

તોપણ એવી રીતે પણ આ લોકો સ્વપ્નોથી પોતાના દેહને ભ્રષ્ટ કરે છે, અધિકારને તુચ્છ ગણે છે અને આકાશી જીવોની નિંદા કરે છે.

9 ὁ δὲ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος,
પણ તો મીખાએલ એ મુખ્ય-દૂતે, જ્યારે એ શેતાન-સાથે વિવાદ-કરતાં,
G3588 G1161 G3413 G3588 G0743 G3753 G3588 G1228 G1252

διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν ἐπενεγκεῖν
ચર્ચા-કરતા-હતા વિશે એ મૂસાના શરીરના, નહિ હિંમત-કરી ન્યાયનો લાવવાની
G1256 G4012 G3588 G3475 G4983 G3756 G5111 G2920 G2018

βλασφημίας, ἀλλὰ εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι σοι, Κύριος.
નિંદાનો, પણ કહ્યુ, ધમકાવે તને, પ્રભુ.
G0988 G0235 G3004 G2008 G4771 G2962

પણ મીખાયેલ પ્રમુખ દૂતે જયારે શેતાનની સાથે મૂસાના શબ વિષે તકરાર કરીને વિવાદ સર્જ્યો, ત્યારે તેણે નિંદા કરીને તહોમત મૂકવાની હિંમત કરી નહિ, પણ એટલું જ કહ્યુ કે, “પ્રભુ તને ધમકાવો.”

10 οὗτοι δὲ, ὅσα μὲν οὐκ οἴδασιν βλασφημοῦσιν; ὅσα δὲ φυσικῶς,
આ-લોકો પણ, જે-કંઈ તો નહિ જાણે-છે નિંદા-કરે-છે; જે-કંઈ પણ સ્વાભાવિક-રીતે,
G3778 G1161 G3745 G3303 G3756 G1492 G0987 G3745 G1161 G5447

ὡς τὰ ἄλογα ζῷα, ἐπίστανται, ἐν τούτοις φθείρονται.
જેમ એ અબુદ્ધ પશુઓ, સમજે-છે, તેનાથી એ-બાબતોથી ભ્રષ્ટ-થાય-છે.
G5613 G3588 G0249 G2226 G1987 G1722 G3778 G5351

તોપણ તેઓ જે વિષે કંઈ જાણતા નથી તે બાબતોમાં તેઓ નિંદા કરે છે અને નિર્બુદ્ધ પશુઓની જેમ જેને તેઓ સ્વાભાવિક સમજે છે તેમાં પોતાને ભ્રષ્ટ કરે છે.

11 οὐαὶ αὐτοῖς! ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάϊν ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ τοῦ
હાય તેઓને ! કેમ-કે એ માર્ગે એ કાઈનના ચાલ્યા, અને એ ભૂલમાં એ
G3759 G0846 G3754 G3588 G3598 G3588 G2535 G4198 G2532 G3588 G4106 G3588

Βαλαὰμ μισθοῦ ἐξεχύθησαν, καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ τοῦ Κόρε ἀπώλοντο.
બલામની મજૂરીની ધસી-ગયા, અને એ વિરોધમાં એ કોરાહના નાશ-પામ્યા.
G0903 G3408 G1632 G2532 G3588 G0485 G3588 G2879 G0622

તેઓને અફસોસ ! કેમ કે તેઓ કાઈનને માર્ગે ચાલ્યા, તેમ જ દ્રવ્યલાલસાને માટે બલામના માર્ગમાં ધસી ગયા અને કોરાહના બંડમાં નાશ પામ્યા.

12 Οὗτοί εἰσιν οἱ, ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν, σπιλάδες; συνευωχούμενοι
આ-લોકો છે જે, માં એ પ્રેમભોજનોમાં તમારાં, ખડકો-સમાન; સાથે-ભોજન-કરતાં
G3778 G1510 G3588 G1722 G3588 G0026 G4771 G4694 G4910

ἀφόβως, ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες; νεφέλαι ἄνυδροι, ὑπὸ ἀνέμων παραφερόμεναι,
નિર્ભયપણે, પોતાને ચરાવનારા; વાદળો પાણી-વગરનાં, દ્વારા પવનો-દ્વારા ઉડાડાયેલાં,
G0870 G1438 G4165 G3507 G0504 G5259 G0417 G3911

δένδρα φθινοπωρινὰ ἄκαρπα, δὶς ἀποθανόντα, ἐκριζωθέντα;
વૃક્ષો પાનખર-સમયનાં ફળ-વગરનાં, બે-વાર મરી-ગયેલાં, મૂળમાંથી-ઉખેડાયેલાં;
G1186 G5352 G0175 G1364 G0599 G1610

તેઓ તમારી સાથે ખાય છે ત્યારે તમારાં વિશિષ્ટ ભોજનોમાં કલંકરૂપ છે. તેઓ નીડરતાથી પોતાનું પોષણ કરે છે; તેઓ પવનોથી હડસેલાતાં નિર્જળ વાદળાં છે; તેઓ પાંદડાં વગરનાં, ફળરહિત, બે વખત મરેલાં તથા ઉખેડી નાખવામાં આવેલાં વૃક્ષો છે;

13 κύματα ἄγρια θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνας; ἀστέρες πλανῆται,
મોજાં જંગલી સમુદ્રનાં, ફીણ-ઊછાળતાં એ પોતાની લજ્જાઓ; તારાઓ ભટકતા,
G2949 G0066 G2281 G1890 G3588 G1438 G0152 G0792 G4107

οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα τετήρηται.
જેઓ-માટે એ અંધકારનો એ ઘોર-અંધારાનો માટે સદાકાળ રાખી-મૂકાયો-છે.
G3739 G3588 G2217 G3588 G4655 G1519 G0165 G5083

તેઓ પોતાની બદનામીનું ફીણ કાઢનારાં, સમુદ્રનાં વિકરાળ મોજાંઓ છે; તેઓ ભટકનારા તારા છે કે, જેઓને માટે ઘોર અંધકાર સર્વકાળ સુધી રાખેલો છે.

14 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις, ἕβδομος ἀπὸ Ἀδὰμ, Ἑνὼχ, λέγων: Ἰδοὺ,
ભવિષ્યવાણી-કરી પણ પણ એઓ-વિશે, સાતમા થી આદમથી, હનોખે, કહેતાં: જુઓ,
G4395 G1161 G2532 G3778 G1442 G0575 G0076 G1802 G3004 G3708

ἦλθεν Κύριος ἐν ἁγίαις μυριάσιν αὐτοῦ,
આવ્યા પ્રભુ સાથે પવિત્ર લાખોની પોતાની,
G2064 G2962 G1722 G0040 G3461 G0846

વળી તેઓ વિષે પણ આદમથી સાતમી પેઢીના પુરુષ હનોખે ભવિષ્યવચન કહ્યુ છે કે, “જુઓ,

15 ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξαι πάντας τοὺς ἀσεβεῖς, περὶ
ચલાવવા ન્યાય ઉપર સર્વના, અને ઠપકો-આપવા સર્વ એ અધર્મીઓને, વિશે
G4160 G2920 G2596 G3956 G2532 G1651 G3956 G3588 G0765 G4012

πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν, ὧν ἠσέβησαν, καὶ περὶ πάντων τῶν
સર્વ એ કાર્યોના અધર્મના તેઓનાં, જે અધર્મ-કર્યો, અને વિશે સર્વ એ
G3956 G3588 G2041 G0763 G0846 G3739 G0764 G2532 G4012 G3956 G3588

σκληρῶν, ὧν ἐλάλησαν κατ’ αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.
કઠોર-વાતોના, જે બોલ્યા વિરુદ્ધ તેમની પાપી અધર્મીઓ.
G4642 G3739 G2980 G2596 G0846 G0268 G0765

સર્વનો ન્યાય કરવાને, સર્વ અધર્મીઓએ જે બધાં અધર્મી કામો અધર્મીપણામાં કર્યાં અને અધર્મી પાપીઓએ તેની વિરુદ્ધ જે કઠણ વચનો કહ્યાં, તે વિષે પણ તેઓ સઘળાંને અપરાધી ઠરાવવાંને પ્રભુ પોતાના હજારોહજાર પવિત્ર દૂતો સહિત છે.”

16 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι;
આ-લોકો છે બડબડાટ-કરનારા, ફરિયાદ-કરનારા, પ્રમાણે એ ઇચ્છાઓ પોતાની ચાલનારા;
G3778 G1510 G1113 G3202 G2596 G3588 G1939 G0846 G4198

καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα, ὠφελείας χάριν.
અને એ મોઢાં તેઓનાં બોલે-છે ઘમંડી-વાતો, ખુશામત-કરતા ચહેરાની, લાભ-માટે ખાતર.
G2532 G3588 G4750 G0846 G2980 G5246 G2296 G4383 G5622 G5484

તેઓ બડબડાટ કરનારા, અસંતોષી અને પોતાની દુર્વાસના પ્રમાણે ચાલનારાં છે તેઓ મુખથી ગર્વિષ્ઠ વચનો બોલે છે; તેઓ સ્વાર્થને માટે ખુશામત કરનારા છે.

17 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων, ὑπὸ τῶν
તમે પણ, વહાલાઓ, યાદ-કરો એ વચનોને એ અગાઉ-કહેલાં, દ્વારા એ
G4771 G1161 G0027 G3403 G3588 G4487 G3588 G4302 G5259 G3588

ἀποστόλων τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
પ્રેરિતોના એ પ્રભુ આપણા, ઈસુ ખ્રિસ્તના,
G0652 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

પણ, પ્રિયો, આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તનાં પ્રેરિતોએ જે વચનો અગાઉ કહેલા છે, તેઓને તમે સંભારો;

18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν, [ὅτι] Ἐπ’ ἐσχάτου τοῦ χρόνου ἔσονται ἐμπαῖκται,
કે તેઓ-કહેતા-હતા તમને, કે માં છેલ્લા એ સમયના હશે મશ્કરી-કરનારા,
G3754 G3004 G4771 G3754 G1909 G2078 G3588 G5550 G1510 G1703

κατὰ τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι, τῶν ἀσεβειῶν.
પ્રમાણે એ પોતાની ઇચ્છાઓ ચાલનારા, એ અધર્મોની.
G2596 G3588 G1438 G1939 G4198 G3588 G0763

તેઓએ તમને કહ્યુ છે કે, “છેલ્લાં કાળમાં નિંદાખોરો ઊભા થશે, તેઓ પોતાની અધર્મી વાસનાઓ પ્રમાણે ચાલશે.”

19 Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, Πνεῦμα μὴ ἔχοντες.
આ-લોકો છે જે ભેદ-પાડનારા, દૈહિક, આત્મા નહિ ધરાવનારા.
G3778 G1510 G3588 G0592 G5591 G4151 G3361 G2192

તેઓ ભાગલા પાડનારા અને વિષયી છે, તેઓમાં પવિત્ર આત્મા નથી.

20 ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς, τῇ ἁγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει
તમે પણ, વહાલાઓ, બાંધતા-જાઓ તમારાં-પોતાને, એ અતિ-પવિત્ર તમારા વિશ્વાસ-ઉપર
G4771 G1161 G0027 G2026 G1438 G3588 G0040 G4771 G4102

ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ προσευχόμενοι;
માં આત્મા પવિત્ર પ્રાર્થના-કરતાં;
G1722 G4151 G0040 G4336

પણ પ્રિયો તમારા પરમ પવિત્ર વિશ્વાસમાં પોતાને દૃઢ કરીને, પવિત્ર આત્મામાં પ્રાર્થના કરીને

21 ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ Κυρίου
તમારાં-પોતાને માં પ્રેમમાં ઈશ્વરના રાખો, રાહ-જોતા એ દયાની એ પ્રભુ
G1438 G1722 G0026 G2316 G5083 G4327 G3588 G1656 G3588 G2962

ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.
આપણા, ઈસુ ખ્રિસ્તની, માટે જીવન સનાતન.
G1473 G2424 G5547 G1519 G2222 G0166

અને અનંતજીવનને અર્થે આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્તની દયાની વાટ જોઈને, ઈશ્વરના પ્રેમમાં પોતાને સ્થિર રાખો.

22 καὶ οὓς μὲν ἐλεᾶτε, διακρινομένους;
અને જેઓ-ઉપર તો દયા-કરો, શંકા-કરનારાં;
G2532 G3739 G3303 G1653 G1252

અને કેટલાક જેઓ સંદેહમાં છે તેઓ પર દયા કરો.

23 ‹οὓς δὲ› σῴζετε, ἐκ πυρὸς ἁρπάζοντες; οὓς δὲ ἐλεᾶτε ἐν φόβῳ,
જેઓને પણ બચાવો, માંથી અગ્નિમાંથી ખેંચી-કાઢતાં; જેઓ-ઉપર પણ દયા-કરો સાથે ભય-સાથે,
G3739 G1161 G4982 G1537 G4442 G0726 G3739 G1161 G1653 G1722 G5401

μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα.
ધિક્કારતા પણ એ થી એ દેહથી ડાઘ-પડેલા વસ્ત્રને.
G3404 G2532 G3588 G0575 G3588 G4561 G4695 G5509

અને કેટલાકને અગ્નિમાંથી બહાર ખેંચી લાવીને બચાવો; અને કેટલાક પર ભયસહિત દયા રાખો અને ભ્રષ્ટ દેહથી ડાઘ લાગેલા વસ્ત્રનો તિરસ્કાર કરો.

24 Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταίστους, καὶ στῆσαι κατενώπιον τῆς
જે પણ સમર્થ-છે સાચવવા તમને ઠોકર-ખાધા-વગર, અને ઊભા-કરવા સમક્ષ એ
G3588 G1161 G1410 G5442 G4771 G0679 G2532 G2476 G2714 G3588

δόξης αὐτοῦ, ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει,
મહિમાની પોતાની, નિર્દોષ સાથે આનંદમાં,
G1391 G0846 G0299 G1722 G0020

હવે જે તમને ઠોકર ખાવાથી બચાવી રાખવા અને પોતાના ગૌરવની સમક્ષ તમને નિર્દોષ તથા પરમાનંદમાં રજૂ કરવા, સમર્થ છે, તેમને

25 μόνῳ Θεῷ Σωτῆρι ἡμῶν, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, δόξα,
એકમાત્ર ઈશ્વર ઉદ્ધારકર્તા આપણા, દ્વારા ઈસુ ખ્રિસ્ત એ પ્રભુ આપણા, મહિમા,
G3441 G2316 G4990 G1473 G1223 G2424 G5547 G3588 G2962 G1473 G1391

μεγαλωσύνη, κράτος, καὶ ἐξουσία, πρὸ παντὸς τοῦ αἰῶνος καὶ νῦν, καὶ
મહાનતા, પરાક્રમ, અને અધિકાર, પહેલાં સર્વ એ યુગોના અને હવે, અને
G3172 G2904 G2532 G1849 G4253 G3956 G3588 G0165 G2532 G3568 G2532

εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.
માટે સર્વ એ યુગોમાં. આમીન.
G1519 G3956 G3588 G0165 G0281

એટલે આપણા ઉદ્ધારકર્તા એકલા ઈશ્વરને, મહિમા, પરાક્રમ તથા અધિકાર અનાદિકાળથી, હમણાં તથા સર્વકાળ આપણા પ્રભુ ઈસુ ખ્રિસ્ત દ્વારા હોજો. આમીન.

પ્રકટીકરણ

Chapter 1

1

Ἀποκάλυψις	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ἣν	ἔδωκεν	αὐτῷ	ὁ	Θεός,	δεῖξαι	τοῖς
પ્રકટીકરણ	ઈસુ	ખ્રિસ્તનું,	જે	આપ્યું	તેમને	–	ઈશ્વરે,	બતાવવા	પોતાના
G0602	G2424	G5547	G3739	G1325	G0846	G3588	G2316	G1166	G3588

δούλοις	αὐτοῦ,	ἃ	δεῖ	γενέσθαι	ἐν	τάχει.	καὶ	ἐσήμανεν,	ἀποστείλας	διὰ
સેવકોને,	તેમના,	જે	અવશ્ય	થવાનું–છે	–માં	જલદી.	અને	સંકેત–કર્યો,	મોકલીને	દ્વારા
G1401	G0846	G3739	G1163	G1096	G1722	G5034	G2532	G4591	G0649	G1223

τοῦ	ἀγγέλου	αὐτοῦ,	τῷ	δούλῳ	αὐτοῦ,	Ἰωάννῃ,
પોતાના	દૂતના	તેમના,	–ના	સેવક	તેમના,	યોહાનને,
G3588	G0032	G0846	G3588	G1401	G0846	G2491

ઈસુ ખ્રિસ્તનું પ્રકટીકરણ, એટલે જે બનાવો ટૂંક સમયમાં બનવાના છે તે પોતાના દાસોને કહી બતાવવા સારુ ઈશ્વરે તેમના પુત્ર ઈસુને તે આપ્યું. અને તેમણે + 1:1 ઈસુ ખ્રિસ્ત પોતે પોતાનો સ્વર્ગદૂત મોકલીને તે પોતાના દાસ યોહાનને બતાવ્યું.

2

ὃς	ἐμαρτύρησεν	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τὴν	μαρτυρίαν	Ἰησοῦ
જેણે	સાક્ષી–આપી	–નું	વચન	–ના	ઈશ્વરનું,	અને	–ની	સાક્ષી	ઈસુ
G3739	G3140	G3588	G3056	G3588	G2316	G2532	G3588	G3141	G2424

Χριστοῦ,	ὅσα	εἶδεν.
ખ્રિસ્તની,	જે–કંઈ	જોયું.
G5547	G3745	G3708

યોહાને ઈશ્વરનાં વચન તથા ઈસુ ખ્રિસ્તની સાક્ષી વિષે જેટલું પોતે જોયું તેની માહિતી આપી.

3

Μακάριος	ὁ	ἀναγινώσκων,	καὶ	οἱ	ἀκούοντες	τοὺς	λόγους	τῆς
ધન્ય–છે	જે	વાંચે–છે,	અને	જેઓ	સાંભળે–છે	–ના	વચનો	આ
G3107	G3588	G0314	G2532	G3588	G0191	G3588	G3056	G3588

προφητείας,	καὶ	τηροῦντες	τὰ	ἐν	αὐτῇ	γεγραμμένα;	ὁ	γὰρ	καιρὸς
ભવિષ્યવાણીના,	અને	પાળે–છે	જે	–માં	તેમાં	લખેલું–છે;	કારણ–કે	ખરેખર	સમય
G4394	G2532	G5083	G3588	G1722	G0846	G1125	G3588	G1063	G2540

ἐγγύς.
નજીક–છે.
G1451

ભવિષ્યમાં બનવાની બિનાઓ જેઓ વાંચે છે, આ ભવિષ્યવાણીનું વચન જેઓ સાંભળે છે અને એમાં જે લખેલું છે તે પાળે છે, તેઓ આશીર્વાદિત છે, કેમ કે સમય પાસે છે.

4

Ἰωάννης	ταῖς	ἑπτὰ	ἐκκλησίαις	ταῖς	ἐν	τῇ	Ἀσίᾳ:	χάρις	ὑμῖν	καὶ
યોહાન	–ને	સાત	મંડળીઓને	જે	–માં	–	આસિયામાં:	કૃપા	તમને	અને
G2491	G3588	G2033	G1577	G3588	G1722	G3588	G0773	G5485	G4771	G2532

εἰρήνη,	ἀπὸ	ὁ	ὢν	καὶ	ὁ	ἦν	καὶ	ὁ	ἐρχόμενος;	καὶ	ἀπὸ	τῶν
શાંતિ,	તરફથી	જે	છે	અને	જે	હતા	અને	જે	આવનાર–છે;	અને	તરફથી	–ના
G1515	G0575	G3588	G1510	G2532	G3588	G1510	G2532	G3588	G2064	G2532	G0575	G3588

ἑπτὰ	Πνευμάτων,	ἃ	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου	αὐτοῦ;
સાત	આત્માઓના,	જે	સમક્ષ	–ના	સિંહાસનની	તેમની;
G2033	G4151	G3739	G1799	G3588	G2362	G0846

જે સાત મંડળીના વિશ્વાસી સમુદાય આસિયામાં છે તેઓને યોહાન લખે છે. જે છે અને જે હતા અને જે આવનાર છે તેમનાંથી, તથા તેમના સિંહાસન આગળ જે સાત આત્મા છે તેઓના તરફથી,

5

καὶ	ἀπὸ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὁ	μάρτυς	ὁ	πιστός,	ὁ	πρωτότοκος	τῶν
અને	તરફથી	ઈસુ	ખ્રિસ્તના,	જે	સાક્ષી	–	વિશ્વાસુ,	–	પ્રથમજનિત	–ના
G2532	G0575	G2424	G5547	G3588	G3144	G3588	G4103	G3588	G4416	G3588

νεκρῶν.	καὶ	ὁ	ἄρχων	τῶν	βασιλέων	τῆς	γῆς.	Τῷ	ἀγαπῶντι	ἡμᾶς,
મરેલાંમાંના.	અને	–	અધિપતિ	–ના	રાજાઓના	–ની	પૃથ્વીના.	જે	પ્રેમ–કરે–છે	આપણને,
G3498	G2532	G3588	G0758	G3588	G0935	G3588	G1093	G3588	G0025	G1473

καὶ	λύσαντι	ἡμᾶς	ἐκ	τῶν	ἁμαρτιῶν	ἡμῶν,	ἐν	τῷ	αἵματι	αὐτοῦ,
અને	છોડાવ્યા	આપણને	–થી	–ના	પાપોમાંથી	આપણાં,	–માં	–ના	લોહી	તેમના,
G2532	G3089	G1473	G1537	G3588	G0266	G1473	G1722	G3588	G0129	G0846

તથા ઈસુ ખ્રિસ્ત જે વિશ્વાસુ સાક્ષી, અને મરણ પામેલાંમાંથી પ્રથમ ઊઠેલ અને દુનિયાના રાજાઓના અધિકારી છે તેમનાંથી, તમારા પર કૃપા તથા શાંતિ હો. જેમણે આપણા પર પ્રેમ કર્યો, અને પોતાના રક્ત વડે આપણને આપણાં પાપથી બચાવ્યા;

6

καὶ	ἐποίησεν	ἡμᾶς	βασιλείαν,	ἱερεῖς	τῷ	Θεῷ	καὶ	Πατρὶ	αὐτοῦ:	αὐτῷ
અને	બનાવ્યા	આપણને	રાજ્ય,	યાજકો	–ના	ઈશ્વર	અને	પિતા	તેમના:	તેમને
G2532	G4160	G1473	G0932	G2409	G3588	G2316	G2532	G3962	G0846	G0846

ἡ	δόξα,	καὶ	τὸ	κράτος	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.
–	મહિમા,	અને	–	સામર્થ્ય	–ના	–ના	યુગોના	–ના	યુગો.	આમેન.
G3588	G1391	G2532	G3588	G2904	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

અને ઈશ્વર પિતાને માટે આપણને રાજ્ય તથા યાજકો બનાવ્યા, તેમનો મહિમા તથા અધિકાર સદાસર્વકાળ સુધી હો; આમીન.

7

Ἰδοὺ,	ἔρχεται	μετὰ	τῶν	νεφελῶν,	καὶ	ὄψεται	αὐτὸν	πᾶς	ὀφθαλμὸς,	καὶ
જુઓ,	આવે–છે	સાથે	–ના	વાદળોના,	અને	જોશે	તેમને	દરેક	આખ,	અને
G3708	G2064	G3326	G3588	G3507	G2532	G3708	G0846	G3956	G3788	G2532

οἵτινες	αὐτὸν	ἐξεκέντησαν,	καὶ	κόψονται	ἐπ’	αὐτὸν	πᾶσαι	αἱ	φυλαὶ	τῆς
જેમણે	તેમને	વીંધ્યા,	અને	વિલાપ–કરશે	–ને–લીધે	તેમને	સર્વ	–	કુળો	–ની
G3748	G0846	G1574	G2532	G2875	G1909	G0846	G3956	G3588	G5443	G3588

γῆς.	ναί,	ἀμήν.
પૃથ્વીનાં.	હા,	આમેન.
G1093	G3483	G0281

જુઓ, તે વાદળાંમાં આવે છે અને દરેક આખ, અને જેઓએ તેમને વીંધ્યા તેઓ પણ તેમને જોશે; અને પૃથ્વી પરનાં સઘળાં કુળો તેમને લીધે વિલાપ કરશે; હા, આમીન.

8

Ἐγώ	εἰμι	τὸ	Ἄλφα	καὶ	τὸ	Ὦ,	{ἀρχὴ	καὶ	τέλος}	λέγει	Κύριος	ὁ
હું	છું	–	આલ્ફા	અને	–	ઓમેગા,	{આરંભ	અને	અંત}	કહે–છે	પ્રભુ	–
G1473	G1510	G3588	G0001	G2532	G3588	G5598	G0746	G2532	G5056	G3004	G2962	G3588

Θεός,	ὁ	ὢν,	καὶ	ὁ	ἦν,	καὶ	ὁ	ἐρχόμενος,	ὁ	Παντοκράτωρ.
ઈશ્વર,	જે	છે,	અને	જે	હતા,	અને	જે	આવનાર–છે,	–	સર્વશક્તિમાન.
G2316	G3588	G1510	G2532	G3588	G1510	G2532	G3588	G2064	G3588	G3841

પ્રભુ ઈશ્વર જે છે, જે હતા અને જે આવનાર છે, જે સર્વસમર્થ છે, તે એમ કહે છે કે, ‘હું આલ્ફા તથા ઓમેગા છું.”’

9 Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν, καὶ συνκοινωνὸς ἐν τῇ θλίψει, καὶ
હું યોહાન, – ભાઈ તમારો, અને સહભાગી –માં – વિપત્તિમાં, અને
G1473 G2491 G3588 G0080 G4771 G2532 G4791 G1722 G3588 G2347 G2532

βασιλείᾳ, καὶ ὑπομονῇ, ἐν Ἰησοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ τῇ καλουμένῃ
રાજ્યમાં, અને ધીરજમાં, –માં ઈસુમાં, હતો –પર – ટાપુ જે કહેવાય–છે
G0932 G2532 G5281 G1722 G2424 G1096 G1722 G3588 G3520 G3588 G2564

Πάτμῳ, διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ.
પાત્મસ, –ને–લીધે –ના વચન –ના ઈશ્વરનું, અને –ની સાક્ષી ઈસુની.
G3963 G1223 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3588 G3141 G2424

હું યોહાન તમારો ભાઈ, અને વિપત્તિમાં તથા ઈસુના રાજ્ય તથા ધીરજમાં તમારા સહભાગી, ઈશ્વરનાં વચનને લીધે તથા ઈસુની સાક્ષીને લીધે, પાત્મસ ટાપુ પર હતો.

10 ἐγενόμην ἐν Πνεύματι ἐν τῇ κυριακῇ ἡμέρᾳ, καὶ ἤκουσα ὀπίσω μου
થયો –માં આત્મામાં –ના – પ્રભુના દિવસે, અને સાંભળ્યો પાછળ મારી
G1096 G1722 G4151 G1722 G3588 G2960 G2250 G2532 G0191 G3694 G1473

φωνὴν μεγάλην, ὡς σάλπιγγος,
અવાજ મોટો, જેવો રણશિંગડાનો,
G5456 G3173 G5613 G4536

પ્રભુના દિવસે હું આત્મામાં હતો, ત્યારે મેં મારી પાછળ રણશિંગડાના અવાજ જેવી મોટી વાણી એમ કહેતી સાંભળી કે,

11 λεγούσης, {Ἐγώ εἰμι τὸ Α καὶ τὸ Ω ὁ πρῶτος καὶ ὁ
કહેતો, {હું છું – આલ્ફા અને – ઓમેગા – પ્રથમ અને –
G3004 G1473 G1510 G3588 G0001 G2532 G3588 G5598 G3588 G4413 G2532 G3588

ἔσχατος; καὶ}, Ὃ βλέπεις γράψον εἰς βιβλίον, καὶ πέμψον ταῖς ἑπτὰ
છેલ્લો; અને}, જે જુએ–છે લખ –માં પુસ્તકમાં, અને મોકલ –ને સાત
G2078 G2532 G3739 G0991 G1125 G1519 G0975 G2532 G3992 G3588 G2033

ἐκκλησίαις: εἰς Ἔφεσον, καὶ εἰς Σμύρναν, καὶ εἰς Πέργαμον, καὶ εἰς
મંડળીઓને: –ને એફેસસ, અને –ને સ્મુર્ના, અને –ને પેર્ગામસ, અને –ને
G1577 G1519 G2181 G2532 G1519 G4667 G2532 G1519 G4010 G2532 G1519

Θυάτειρα, καὶ εἰς Σάρδεις, καὶ εἰς Φιλαδέλφειαν, καὶ εἰς Λαοδίκειαν.
થુઆતિરા, અને –ને સાર્દિસ, અને –ને ફિલાદેલ્ફિયા, અને –ને લાઓદિકિયા.
G2363 G2532 G1519 G4554 G2532 G1519 G5359 G2532 G1519 G2993

‘તું જે જુએ છે તે પુસ્તકમાં લખ, અને એફેસસમાં, સ્મર્નામાં, પેર્ગામનમાં, થુઆતૈરામાં, સાર્દિસમાં, ફિલાડેલ્ફિયામાં તથા લાઓદિકિયામાં જે સાત મંડળી છે તેઓને મોકલ.”’

12 Καὶ ἐπέστρεψα βλέπειν τὴν φωνὴν ἥτις ἐλάλει μετ’ ἐμοῦ. καὶ
અને ફર્યો જોવા –નો અવાજ જે બોલતો–હતો –ની–સાથે મારી. અને
G2532 G1994 G0991 G3588 G5456 G3748 G2980 G3326 G1473 G2532

ἐπιστρέψας, εἶδον ἑπτὰ λυχνίας χρυσᾶς,
ફરીને, જોયું સાત દીવી સોનાની,
G1994 G3708 G2033 G3087 G5552

જે વાણીએ મારી સાથે વાત કરી, તેને જોવા હું ફર્યો; ત્યારે મેં સોનાની સાત દીવીને જોઈ.

13 καὶ ἐν μέσῳ τῶν λυχνιῶν, ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἐνδεδυμένον
અને –ની વચ્ચે –ના દીવીઓની, સમાન માણસના–પુત્ર માણસના, પહેરેલો
G2532 G1722 G3319 G3588 G3087 G3664 G5207 G0444 G1746

ποδήρη, καὶ περιεζωσμένον πρὸς τοῖς μαστοῖς, ζώνην χρυσᾶν.
લાંબો–ઝભ્ભો, અને બાંધેલો –પર –ના છાતી–પર, પટ્ટો સોનાનો.
G4158 G2532 G4024 G4314 G3588 G3149 G2223 G5552

તે દીવીઓની વચમાં મનુષ્યપુત્ર જેવા એકને મેં જોયા, તેમણે પગની નીચે સુધી પહોંચે એવો ઝભ્ભો પહેરેલો હતો અને તેમની છાતી પર સોનાનો પટ્ટો બાંધેલો હતો.

14

ἡ	δὲ	κεφαλὴ	αὐτοῦ	καὶ	αἱ	τρίχες	λευκαὶ,	ὡς	ἔριον,	λευκόν	ὡς
–	અને	માથું	તેમનું	અને	–	વાળ	સફેદ,	જેમ	ઊન,	ધોળા	જેમ
G3588	G1161	G2776	G0846	G2532	G3588	G2359	G3022	G5613	G2053	G3022	G5613

χιών;	καὶ	οἱ	ὀφθαλμοὶ	αὐτοῦ	ὡς	φλὸξ	πυρός;
બરફ;	અને	–ની	આંખો	તેમની	જેમ	જ્વાળા	અગ્નિની;
G5510	G2532	G3588	G3788	G0846	G5613	G5395	G4442

તેમનું માથું તથા વાળ સફેદ ઊન અને બરફની માફક શ્વેત હતાં; અને તેમની આંખો અગ્નિની જ્વાળા જેવી હતી.

15

καὶ	οἱ	πόδες	αὐτοῦ	ὅμοιοι	χαλκολιβάνῳ,	ὡς	ἐν	καμίνῳ	πεπυρωμένης;
અને	–ના	પગ	તેમના	સમાન	ચળકતા–કાંસાના,	જેમ	–માં	ભઠ્ઠીમાં	તપાવેલા;
G2532	G3588	G4228	G0846	G3664	G5474	G5613	G1722	G2575	G4448

καὶ	ἡ	φωνὴ	αὐτοῦ,	ὡς	φωνὴ	ὑδάτων	πολλῶν;
અને	–નો	અવાજ	તેમનો,	જેમ	અવાજ	પાણીઓનો	ઘણાંનો;
G2532	G3588	G5456	G0846	G5613	G5456	G5204	G4183

તેમના પગ જાણે ભઠ્ઠીમાં શુદ્ધ થયેલા ચળકતા પિત્તળના જેવા હતા; અને તેમનો અવાજ ઘણાં પાણીનાં મોજાંના જેવો ગર્જતો હતો.

16

καὶ	ἔχων	ἐν	τῇ	δεξιᾷ	χειρὶ	αὐτοῦ,	ἀστέρας	ἑπτά,	καὶ	ἐκ	τοῦ
અને	ધરાવતા	–માં	–ના	જમણા	હાથમાં	તેમના,	તારાઓ	સાત,	અને	–માંથી	–ના
G2532	G2192	G1722	G3588	G1188	G5495	G0846	G0792	G2033	G2532	G1537	G3588

στόματος	αὐτοῦ,	ῥομφαία	δίστομος	ὀξεῖα,	ἐκπορευομένη;	καὶ	ἡ	ὄψις	αὐτοῦ,
મુખમાંથી	તેમના,	તલવાર	બેધારી	તીક્ષ્ણ,	નીકળતી–હતી;	અને	–નું	મુખ	તેમનું,
G4750	G0846	G4501	G1366	G3691	G1607	G2532	G3588	G3799	G0846

ὡς	ὁ	ἥλιος	φαίνει	ἐν	τῇ	δυνάμει	αὐτοῦ.
જેમ	–	સૂર્ય	ચમકે–છે	–માં	–ના	સામર્થ્યમાં	તેના.
G5613	G3588	G2246	G5316	G1722	G3588	G1411	G0846

તેમના જમણાં હાથમાં સાત તારા હતા; અને તેમના મુખમાંથી બેધારી તીક્ષ્ણ તલવાર નીકળતી હતી. તેમનો ચહેરો પૂર્ણ તેજથી પ્રકાશતા સૂર્ય સમાન હતો.

17

Καὶ	ὅτε	εἶδον	αὐτόν,	ἔπεσα	πρὸς	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,	ὡς	νεκρός.	καὶ
અને	જ્યારે	જોયા	તેમને,	પડ્યો	–ના	–ના	પગ–પર	તેમના,	જેમ	મરેલો.	અને
G2532	G3753	G3708	G0846	G4098	G4314	G3588	G4228	G0846	G5613	G3498	G2532

ἔθηκεν	τὴν	δεξιὰν	αὐτοῦ	ἐπ’	ἐμὲ,	λέγων	Μὴ	φοβοῦ;	ἐγώ	εἰμι	ὁ
મૂક્યો	–નો	જમણો–હાથ	તેમનો	–પર	મારા–પર,	કહેતા	ના	ડર;	હું	છું	–
G5087	G3588	G1188	G0846	G1909	G1473	G3004	G3361	G5399	G1473	G1510	G3588

πρῶτος	καὶ	ὁ	ἔσχατος;
પ્રથમ	અને	–	છેલ્લો;
G4413	G2532	G3588	G2078

જયારે મેં તેમને જોયા ત્યારે મૂએલા જેવો થઈને હું તેમના પગ પાસે પડી ગયો. ત્યારે તેમણે પોતાનો જમણો હાથ મારા પર મૂકીને કહ્યુ કે, ‘બીશ નહિ, પ્રથમ તથા છેલ્લો હું છું;

18

καὶ	ὁ	Ζῶν.	καὶ	ἐγενόμην	νεκρὸς,	καὶ	ἰδοὺ	ζῶν	εἰμι	εἰς	τοὺς
અને	–	જીવતો.	અને	થયો–હતો	મરેલો,	અને	જુઓ	જીવતો	છું	–ના	–ના
G2532	G3588	G2198	G2532	G1096	G3498	G2532	G3708	G2198	G1510	G1519	G3588

αἰῶνας	τῶν	αἰώνων,	καὶ	ἔχω	τὰς	κλεῖς	τοῦ	θανάτου.	καὶ	τοῦ	ᾄδου.
યુગોના	–ના	યુગો,	અને	ધરાવું–છું	–ની	ચાવીઓ	–ના	મૃત્યુની.	અને	–ના	હાદેસની.
G0165	G3588	G0165	G2532	G2192	G3588	G2807	G3588	G2288	G2532	G3588	G0086

અને જે જીવંત છે તે હું છું. હું મૃત્યુ પામ્યો હતો અને જુઓ, હવે હું સદાકાળ જીવતો છું મરણ તથા પાતાળની ચાવીઓ મારી પાસે છે.

19

γράψον	οὖν	ἃ	εἶδες,	καὶ	ἃ	εἰσὶν,	καὶ	ἃ	μέλλει	γενέσθαι	μετὰ
લખ	માટે	જે	જોયું,	અને	જે	છે,	અને	જે	થવાનું-છે	થવાનું	પછી
G1125	G3767	G3739	G3708	G2532	G3739	G1510	G2532	G3739	G3195	G1096	G3326

ταῦτα.
આ.
G3778

તેં જે જોયું છે અને જે થયું છે, અને હવે પછી જે જે થશે, તે સઘળું લખ.

20

τὸ	μυστήριον	τῶν	ἑπτὰ	ἀστέρων,	οὓς	εἶδες	ἐπὶ	τῆς	δεξιᾶς	μου,
-નું	રહસ્ય	-ના	સાત	તારાઓનું,	જે	જોયા	-પર	-ના	જમણા-હાથમાં	મારા,
G3588	G3466	G3588	G2033	G0792	G3739	G3708	G1909	G3588	G1188	G1473

καὶ	τὰς	ἑπτὰ	λυχνίας	τὰς	χρυσᾶς:	οἱ	ἑπτὰ	ἀστέρες,	ἄγγελοι	τῶν	ἑπτὰ
અને	-ની	સાત	દીવીઓ	-ની	સોનાની:	–	સાત	તારાઓ,	દૂતો	-ની	સાત
G2532	G3588	G2033	G3087	G3588	G5552	G3588	G2033	G0792	G0032	G3588	G2033

ἐκκλησιῶν	εἰσίν;	καὶ	αἱ	λυχνίαι	αἱ	ἑπτὰ,	ἑπτὰ	ἐκκλησίαι	εἰσίν.
મંડળીઓના	છે;	અને	–	દીવીઓ	–	સાત,	સાત	મંડળીઓ	છે.
G1577	G1510	G2532	G3588	G3087	G3588	G2033	G2033	G1577	G1510

મારા જમણાં હાથમાં જે સાત તારા તથા સોનાની સાત દીવી તેં જોયાં, એમનો ખુલાસો તું લખ. સાત તારા તો સાત મંડળીના સ્વર્ગદૂત છે, અને સાત દીવી તો સાત મંડળી છે.

Chapter 2

1

Τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Ἐφέσῳ	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει	ὁ	κρατῶν
તે	દૂતને	જે	માં-છે	એફેસસ	મંડળીના	લખ:	આ-બાબતો	કહે-છે	જે	ધરાવે-છે
G3588	G0032	G3588	G1722	G2181	G1577	G1125	G3592	G3004	G3588	G2902

τοὺς	ἑπτὰ	ἀστέρας	ἐν	τῇ	δεξιᾷ	αὐτοῦ,	ὁ	περιπατῶν	ἐν	μέσῳ
તે	સાત	તારાઓને	પોતાના	તે	જમણા-હાથમાં	તેના	જે	ચાલે-છે	તે	વચ્ચે
G3588	G2033	G0792	G1722	G3588	G1188	G0846	G3588	G4043	G1722	G3319

τῶν	ἑπτὰ	λυχνιῶν	τῶν	χρυσῶν:
તે	સાત	દીવીઓની	તે	સુવર્ણ:
G3588	G2033	G3087	G3588	G5552

એફેસસમાંના મંડળીના સ્વર્ગદૂતને લખ કે. જે પોતાના જમણાં હાથમાં સાત તારા રાખે છે અને જે સોનાની સાત દીવીની વચ્ચે ચાલે છે તે આ વાતો કહે છે,

2

Οἶδα	τὰ	ἔργα	σου,	καὶ	τὸν	κόπον	καὶ	τὴν	ὑπομονήν	σου,	καὶ
હું-જાણું-છું	તારાં	કાર્યો	તારાં	અને	તારો	પરિશ્રમ	અને	તારી	ધીરજ	તારી	અને
G1492	G3588	G2041	G4771	G2532	G3588	G2873	G2532	G3588	G5281	G4771	G2532

ὅτι	οὐ	δύνῃ	βαστάσαι	κακούς;	καὶ	ἐπείρασας	τοὺς	λέγοντας
કે	તું	સહન-કરી-શકતો-નથી	સહેવા	દુષ્ટોને	અને	તેં-પરખ્યા	જેઓ	કહે-છે
G3754	G3756	G1410	G0941	G2556	G2532	G3985	G3588	G3004

ἑαυτοὺς	ἀποστόλους	καὶ	οὐκ	εἰσίν,	καὶ	εὗρες	αὐτοὺς	ψευδεῖς;
પોતાને	પ્રેરિતો	અને	તેઓ	નથી	અને	તેં-શોધી-કાઢ્યા	તેઓને	જૂઠા:
G1438	G0652	G2532	G3756	G1510	G2532	G2147	G0846	G5571

તારાં કામ, તારી મહેનત તથા તારી ધીરજને હું જાણું છું, વળી એ પણ જાણું છું કે, તું દુર્જનને સહન કરી શકતો નથી, અને જેઓ પોતાને પ્રેરિત કહેવડાવે છે પણ એવા નથી, તેઓને તેં પારખી લીધા, અને તેઓ જૂઠા છે એમ તને ખબર પડી.

3 καὶ ὑπομονὴν ἔχεις, καὶ ἐβάστασας διὰ τὸ ὄνομά μου καὶ οὐ,
અને ધીરજ તારામાં-છે અને તેં-સહન-કર્યું મારા તે નામને-લીધે મારા અને નથી
G2532 G5281 G2192 G2532 G0941 G1223 G3588 G3686 G1473 G2532 G3756

κεκοπίακες.
થાક્યો.
G2872

વળી તું ધીરજ રાખે છે, તથા મારા નામની ખાતર તેં સહન કર્યું છે, અને તું થાકી ગયો નથી.

4 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ, ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην, ἀφῆκες.
પરંતુ મારે તારી-વિરુદ્ધ તારી કે તારો પ્રેમ તારો તે પ્રથમ છોડી-દીધો.
G0235 G2192 G2596 G4771 G3754 G3588 G0026 G4771 G3588 G4413 G0863

તોપણ તારી વિરુદ્ધ મારે આટલું છે કે, તેં તારા પ્રથમના પ્રેમનો ત્યાગ કર્યો છે.

5 μνημόνευε οὖν πόθεν πέπτωκας, καὶ μετανόησον, καὶ τὰ πρῶτα ἔργα
યાદ-કર માટે ક્યાંથી તું-પડ્યો-છે અને પસ્તાવો-કર અને તે પ્રથમ કાર્યો
G3421 G3767 G4159 G4098 G2532 G3340 G2532 G3588 G4413 G2041

ποίησον. εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι, καὶ κινήσω τὴν λυχνίαν σου ἐκ
કર. જો પરંતુ નહીં હું-આવીશ તારી-પાસે અને ખસેડી-દઈશ તારી દીવી તારી તેના
G4160 G1487 G1161 G3361 G2064 G4771 G2532 G2795 G3588 G3087 G4771 G1537

τοῦ τόπου αὐτῆς, ἐὰν μὴ μετανοήσῃς.
તે સ્થાનેથી તેના જો તું પસ્તાવો-ન-કરે.
G3588 G5117 G0846 G1437 G3361 G3340

એ માટે તું જ્યાંથી પડ્યો છે તે યાદ કરીને પસ્તાવો કર તથા પ્રથમના જેવા કામ નહિ કરે તો હું તારી પાસે આવીશ, અને જો તું પસ્તાવો નહિ કરે તો તારી દીવીને તેની જગ્યાએથી હું હટાવી દઈશ.

6 ἀλλὰ τοῦτο ἔχεις, ὅτι μισεῖς τὰ ἔργα τῶν Νικολαϊτῶν, ἃ κἀγὼ
પરંતુ આ તારામાં-છે કે તું-ધિક્કારે-છે તે કાર્યોને તે નિકોલાઈતોનાં જે હું-પણ
G0235 G3778 G2192 G3754 G3404 G3588 G2041 G3588 G3531 G3739 G2504

μισῶ.
ધિક્કારું-છું.
G3404

પણ તારી તરફેણમાં આ તારા માટે સારી વાત છે કે તું નીકોલાયતીઓના કામ, જેઓને હું ધિક્કારું છું, તેઓને તું પણ ધિક્કારે છે.

7 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ
જેને કાન-છે તેનો તે-સાંભળે શું તે આત્મા કહે-છે તે મંડળીઓને. જે
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577 G3588

νικῶντι, δώσω αὐτῷ φαγεῖν ἐκ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς, ὅ ἐστιν ἐν
જીતે-છે હું-આપીશ તેને ખાવા તેમાંથી તે વૃક્ષમાંથી તે જીવનના જે છે તેમાં
G3528 G1325 G0846 G5315 G1537 G3588 G3586 G3588 G2222 G3739 G1510 G1722

τῷ Παραδείσῳ τοῦ Θεοῦ.
તે સ્વર્ગલોકમાં તે ઈશ્વરના.
G3588 G3857 G3588 G2316

પવિત્ર આત્મા મંડળીને જે કહે છે તે જેને કાન છે તે સાંભળે. જે વિજય પ્રાપ્ત કરશે તેને ઈશ્વરના પારાદૈસમાંના જીવનનાં વૃક્ષ પરનું ફળ હું ખાવાને આપીશ.

8 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σμύρνῃ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ
અને તે દૂતને જે માં-છે સ્મુર્ના મંડળીના લખ: આ-બાબતો કહે-છે જે
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G4667 G1577 G1125 G3592 G3004 G3588

πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ὃς ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν:
પ્રથમ અને જે છેલ્લો જે મૃત્યુ-પામ્યો મરેલો અને જીવતો-થયો:
G4413 G2532 G3588 G2078 G3739 G1096 G3498 G2532 G2198

સ્મર્નામાંના મંડળીના સ્વર્ગદૂતને લખ કે. જે પ્રથમ તથા છેલ્લાં, જે મૃત્યુ પામ્યા પણ સજીવન થયા, તે આ વાતો કહે છે,

9 Οἶδά σου τὴν θλῖψιν καὶ τὴν πτωχείαν -- ἀλλὰ πλούσιος εἶ -- καὶ
હું-જાણું-છું તારી તે વિપત્તિ અને તારી ગરીબી— પરંતુ ધનવાન તું-છે— અને
G1492 G4771 G3588 G2347 G2532 G3588 G4432 G0235 G4145 G1510 G2532

τὴν βλασφημίαν ἐκ τῶν λεγόντων Ἰουδαίους εἶναι ἑαυτούς, καὶ οὐκ εἰσίν,
તે નિંદા તેમાંથી જેઓ કહે-છે યહૂદી હોવાનું પોતાને અને તેઓ નથી
G3588 G0988 G1537 G3588 G3004 G2453 G1510 G1438 G2532 G3756 G1510

ἀλλὰ συναγωγὴ τοῦ Σατανᾶ.
પરંતુ સભાસ્થાન તે શેતાનનું.
G0235 G4864 G3588 G4567

હું તારી વિપત્તિ તથા તારી ગરીબી જાણું છું તોપણ તું ધનવાન છે, જે કહે છે કે, અમે યહૂદી છીએ પણ તેઓ યહૂદી નથી પણ શેતાનની સભા છે, તેઓનું દુર્ભાષણ હું જાણું છું.

10 μηδὲν φοβοῦ ἃ μέλλεις πάσχειν. ἰδοὺ, μέλλει βάλλειν ὁ διάβολος
કશાથી ડરીશ-નહીં જે તારે સહેવું-પડશે. જો શેતાન નાખવાનો-છે તે દિયાબલ
G3367 G5399 G3739 G3195 G3958 G3708 G3195 G0906 G3588 G1228

ἐξ ὑμῶν εἰς φυλακὴν, ἵνα πειρασθῆτε; καὶ ἕξετε θλῖψιν ἡμερῶν
તમારામાંથી તમારામાંના કેદમાં બંદીખાનામાં જેથી તમારી-કસોટી-થાય અને તમને-થશે વિપત્તિ દિવસોની
G1537 G4771 G1519 G5438 G2443 G3985 G2532 G2192 G2347 G2250

δέκα. γίνου πιστὸς ἄχρι θανάτου, καὶ δώσω σοι τὸν στέφανον τῆς
દસ. વિશ્વાસુ-રહે વિશ્વાસુ ત્યાં-સુધી મૃત્યુ-સુધી અને હું-આપીશ તને તે મુગટ તે
G1176 G1096 G4103 G0891 G2288 G2532 G1325 G4771 G3588 G4735 G3588

ζωῆς.
જીવનનો.
G2222

તારે જે જે સહન કરવું પડશે, તેનાથી બીશ નહિ; જુઓ તમારું પરીક્ષણ થાય એ માટે તમારામાંના કેટલાકને શેતાન બંદીખાનામાં નાખવાનો છે; તમને દસ દિવસ સુધી વિપત્તિ પડશે. તું મરણ સુધી વિશ્વાસુ રહે અને હું તને જીવનનો મુગટ આપીશ.

11 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Ὁ
જેને કાન-છે તેનો તે-સાંભળે શું તે આત્મા કહે-છે તે મંડળીઓને. જે
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577 G3588

νικῶν οὐ μὴ ἀδικηθῇ ἐκ τοῦ θανάτου τοῦ δευτέρου.
જીતે-છે કદી નહીં હાનિ-પામે તેમાંથી તે મૃત્યુથી તે બીજા.
G3528 G3756 G3361 G0091 G1537 G3588 G2288 G3588 G1208

પવિત્ર આત્મા મંડળીને જે કહે છે, તે જેને કાન છે તે સાંભળે; જે વિજય પ્રાપ્ત કરશે તેને બીજા મરણનું દુઃખ ભોગવવું પડશે નહિ.

12 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Περγάμῳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ
અને તે દૂતને જે માં-છે પર્ગામોન મંડળીના લખ: આ-બાબતો કહે-છે જે
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G4010 G1577 G1125 G3592 G3004 G3588

ἔχων τὴν ῥομφαίαν τὴν δίστομον τὴν ὀξεῖαν:
ધરાવે-છે તે તલવાર તે બેધારી તે તીક્ષ્ણ:
G2192 G3588 G4501 G3588 G1366 G3588 G3691

પેર્ગામનમાંના મંડળીના સ્વર્ગદૂતને લખ કે. જેની પાસે બેધારી તીક્ષ્ણ તલવાર છે તે આ વાતો કહે છે કે,

13

Οἶδα	ποῦ	κατοικεῖς,	ὅπου	ὁ	θρόνος	τοῦ	Σατανᾶ;	καὶ	κρατεῖς
હું-જાણું-છું	ક્યાં	તું-રહે-છે	જ્યાં	તે	સિંહાસન	તે	શેતાનનું-છે	અને	તું-પકડી-રાખે-છે
G1492	G4226	G2730	G3699	G3588	G2362	G3588	G4567	G2532	G2902

τὸ	ὄνομά	μου,	καὶ	οὐκ	ἠρνήσω	τὴν	πίστιν	μου,	καὶ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις
મારું	નામ	મારું	અને	નથી	તેં-નકાર્યો	મારો	વિશ્વાસ	મારો	અને	તે	તે	દિવસોમાં
G3588	G3686	G1473	G2532	G3756	G0720	G3588	G4102	G1473	G2532	G1722	G3588	G2250

Ἀντιπᾶς,	ὁ	μάρτυς	μου,	ὁ	πιστός	μου	ὃς	ἀπεκτάνθη	παρ’
આન્તિપાસ	મારો	સાક્ષી	મારો	મારો	વિશ્વાસુ	મારો	જે	મારી-નાખવામાં-આવ્યો	તમારી-વચ્ચે
G0493	G3588	G3144	G1473	G3588	G4103	G1473	G3739	G0615	G3844

ὑμῖν,	ὅπου	ὁ	Σατανᾶς	κατοικεῖ.
તમારામાં	જ્યાં	તે	શેતાન	વસે-છે.
G4771	G3699	G3588	G4567	G2730

તું ક્યાં રહે છે તે હું જાણું છું, એટલે જ્યાં શેતાનની ગાદી છે ત્યાં. વળી તું મારા નામને વળગી રહે છે, જયારે મારા વિશ્વાસુ સાક્ષી અંતિપાસને, તમારામાં, એટલે જ્યાં શેતાન વસે છે ત્યાં, મારી નાખવામાં આવ્યો, તે દિવસોમાં પણ તેં મારા પરના વિશ્વાસનો ઇનકાર કર્યો નહિ.

14

ἀλλ’	ἔχω	κατὰ	σοῦ	ὀλίγα;	ὅτι	ἔχεις	ἐκεῖ	κρατοῦντας	τὴν
પરંતુ	મારે	તારી-વિરુદ્ધ	તારી	થોડી-બાબતો-છે	કે	તારી-પાસે-છે	ત્યાં	જેઓ-પકડી-રાખે-છે	તે
G0235	G2192	G2596	G4771	G3641	G3754	G2192	G1563	G2902	G3588

διδαχὴν	Βαλαάμ,	ὃς	ἐδίδασκεν	τῷ	Βαλὰκ	βαλεῖν	σκάνδαλον	ἐνώπιον	τῶν
ઉપદેશ	બિલઆમનો	જેણે	શીખવ્યું	તે	બાલાકને	નાખવા	ઠોકર-ખાવાનું-કારણ	સામે	તે
G1322	G0903	G3739	G1321	G3588	G0904	G0906	G4625	G1799	G3588

υἱῶν	Ἰσραήλ,	φαγεῖν	εἰδωλόθυτα,	καὶ	πορνεῦσαι.
સંતાનો	ઇઝરાયેલનાં	ખાવા	મૂર્તિપૂજાનું-ભોજન	અને	વ્યભિચાર-કરવા.
G5207	G2474	G5315	G1494	G2532	G4203

તોપણ મારે તારી વિરુદ્ધ થોડીક વાતો છે, કેમ કે બલામના શિક્ષણને વળગી રહેનારા ત્યાં તારી પાસે છે; એણે બાલાકને ઇઝરાયલ પુત્રોની આગળ પાપ કરવા શીખવ્યું કે તેઓ મૂર્તિઓની પ્રસાદી ખાય અને વ્યભિચાર કરે.

15

οὕτως	ἔχεις	καὶ	σὺ,	κρατοῦντας	τὴν	διδαχὴν	τῶν	Νικολαϊτῶν
એ-રીતે	તારી-પાસે-છે	પણ	તારી-પાસે	જેઓ-પકડી-રાખે-છે	તે	ઉપદેશ	તે	નિકોલાઈતોનો
G3779	G2192	G2532	G4771	G2902	G3588	G1322	G3588	G3531

ὁμοίως.
એવી-જ-રીતે.
G3668

એ જ પ્રમાણે જેઓ એવી રીતે નીકોલાયતીઓના બોધને વળગી રહે છે તેઓ પણ તારે ત્યાં છે.

16

μετανόησον	οὖν!	εἰ	δὲ	μή,	ἔρχομαί	σοι	ταχύ,	καὶ	πολεμήσω	μετ’
પસ્તાવો-કર	માટે	જો	પરંતુ	નહીં	હું-આવીશ	તારી-પાસે	જલ્દી	અને	લડીશ	તેઓની
G3340	G3767	G1487	G1161	G3361	G2064	G4771	G5035	G2532	G4170	G3326

αὐτῶν	ἐν	τῇ	ῥομφαίᾳ,	τοῦ	στόματός	μου.
સાથે	મારા	તે	તલવારથી	મારા	મોઢાની	મારા.
G0846	G1722	G3588	G4501	G3588	G4750	G1473

તેથી પસ્તાવો કર નહિ તો હું તારી પાસે વહેલો આવીશ અને મારા મોમાંની તલવારથી હું તેઓની સાથે લડીશ.

17 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ
જેને કાન-છે તેનો તે-સાંભળે શું તે આત્મા કહે-છે તે મંડળીઓને. જે
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577 G3588

νικῶντι, δώσω αὐτῷ τοῦ μάννα τοῦ κεκρυμμένου; καὶ δώσω αὐτῷ ψῆφον
જીતે-છે હું-આપીશ તેને તે મન્ના તે છુપાવેલામાંથી અને હું-આપીશ તેને પથ્થર
G3528 G1325 G0846 G3588 G3131 G3588 G2928 G2532 G1325 G0846 G5586

λευκήν, καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον ὄνομα καινὸν γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς
સફેદ અને તેના-પર તે પથ્થર-પર નામ નવું લખેલું જે કોઈ
G3022 G2532 G1909 G3588 G5586 G3686 G2537 G1125 G3739 G3762

οἶδεν, εἰ μὴ ὁ λαμβάνων.
જાણતું-નથી સિવાય કે જે મેળવે-છે.
G1492 G1487 G3361 G3588 G2983

આત્મા મંડળીને જે કહે છે તે જેને કાન છે તે સાંભળે. જે વિજય પ્રાપ્ત કરશે તેને હું ગુપ્તમાં રાખેલા માન્નામાંથી આપીશ, વળી હું તેને સફેદ પથ્થર આપીશ, તેના પર એક નવું નામ લખેલું છે, તેને જે પામે છે તે સિવાય બીજું કોઈ તે નામ જાણતું નથી.

18 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυατείροις ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει
અને તે દૂતને જે માં-છે થુઆતીરા મંડળીના લખ: આ-બાબતો કહે-છે
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G2363 G1577 G1125 G3592 G3004

ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα
તે પુત્ર તે ઈશ્વરનો જેનાં છે તેનાં નેત્રો તેનાં જેવાં અગ્નિની-જ્વાળા
G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G2192 G3588 G3788 G0846 G5613 G5395

πυρός, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ.
અગ્નિનાં અને તેના પગ તેના જેવા ચળકતા-પિત્તળ-જેવા.
G4442 G2532 G3588 G4228 G0846 G3664 G5474

થુઆતૈરામાંનાં મંડળીના સ્વર્ગદૂતને લખ કે. ઈશ્વરના પુત્ર, જેમની આખો અગ્નિની જ્વાળા જેવી છે, અને જેમનાં પગ ચળકતા પિત્તળના જેવા છે, તે આ વાતો કહે છે.

19 Οἶδά σου τὰ ἔργα, καὶ τὴν ἀγάπην, καὶ τὴν πίστιν, καὶ τὴν
હું-જાણું-છું તારાં તે કાર્યો અને તારો પ્રેમ અને તારો વિશ્વાસ અને તારી
G1492 G4771 G3588 G2041 G2532 G3588 G0026 G2532 G3588 G4102 G2532 G3588

διακονίαν, καὶ τὴν ὑπομονήν σου; καὶ τὰ ἔργα σου, τὰ ἔσχατα πλείονα
સેવા અને તારી ધીરજ તારી અને તારાં કાર્યો તારાં તે છેલ્લાં વધારે-છે
G1248 G2532 G3588 G5281 G4771 G2532 G3588 G2041 G4771 G3588 G2078 G4119

τῶν πρώτων.
તે પહેલાંના-કરતાં.
G3588 G4413

તારાં કામ, તારો પ્રેમ, તારી સેવા, તારો વિશ્વાસ તથા તારી ધીરજ હું જાણું છું, તારાં છેલ્લાં કામ પહેલાંના કરતાં અધિક છે એ પણ હું જાણું છું.

20 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι ἀφεῖς τὴν γυναῖκα Ἰεζάβελ, ἡ λέγουσα
પરંતુ મારે તારી-વિરુદ્ધ તારી કે તું-ચલાવી-લે-છે તે સ્ત્રી ઈઝેબેલને જે કહે-છે
G0235 G2192 G2596 G4771 G3754 G0863 G3588 G1135 G2403 G3588 G3004

ἑαυτὴν προφῆτιν, καὶ διδάσκει καὶ πλανᾷ τοὺς ἐμοὺς δούλους πορνεῦσαι,
પોતાને પ્રબોધિકા અને શીખવે-છે અને ભટકાવે-છે મારા મારા સેવકોને વ્યભિચાર-કરવા
G1438 G4398 G2532 G1321 G2532 G4105 G3588 G1699 G1401 G4203

καὶ φαγεῖν εἰδωλόθυτα.
અને ખાવા મૂર્તિપૂજાનું-ભોજન.
G2532 G5315 G1494

તોપણ મારે તારી વિરુદ્ધ આટલું છે કે ઇઝબેલ, જે પોતાને પ્રબોધિકા કહેવડાવે છે, તે સ્ત્રીને તું સહન કરે છે. તે મારા સેવકોને વ્યભિચાર કરવાને તથા મૂર્તિઓની પ્રસાદી ખાવાને શીખવે છે તથા ભમાવે છે.

21	καὶ	ἔδωκα	αὐτῇ	χρόνον	ἵνα	μετανοήσῃ,	καὶ	οὐ	θέλει	μετανοῆσαι
	અને	મેં-આપ્યો	તેને	સમય	જેથી	તે-પસ્તાવો-કરે	અને	તે	ઇચ્છતી-નથી	પસ્તાવો-કરવા
	G2532	G1325	G0846	G5550	G2443	G3340	G2532	G3756	G2309	G3340

ἐκ	τῆς	πορνείας	αὐτῆς.
તેના	તે	વ્યભિચારથી	તેના.
G1537	G3588	G4202	G0846

તે પસ્તાવો કરે, માટે મેં તેને તક આપી; પણ તે પોતાના બદકૃત્યનો પસ્તાવો કરવા ઇચ્છતી નથી.

22	ἰδοὺ,	βάλλω	αὐτὴν	εἰς	κλίνην,	καὶ	τοὺς	μοιχεύοντας	μετ’	αὐτῆς	εἰς
	જો	હું-નાખું-છું	તેને	તે	પથારીમાં	અને	જેઓ	વ્યભિચાર-કરે-છે	તેની	સાથે	તે
	G3708	G0906	G0846	G1519	G2825	G2532	G3588	G3431	G3326	G0846	G1519

θλῖψιν	μεγάλην,	ἐὰν	μὴ	μετανοήσωσιν	ἐκ	τῶν	ἔργων	αὐτῆς.
વિપત્તિમાં	મોટી	જો	તેઓ	પસ્તાવો-ન-કરે	તેનાં	તે	કાર્યોથી	તેનાં.
G2347	G3173	G1437	G3361	G3340	G1537	G3588	G2041	G0846

જુઓ, હું તેને દુ:ખના પથારીમાં ફેંકી દઈશ, અને તેની સાથે મળીને જેઓ બેવફાઈ કરે છે તેઓ જો પોતાના કામનો પસ્તાવો ન કરે તો તેઓને હું મોટી વિપત્તિમાં નાખું છું.

23	καὶ	τὰ	τέκνα	αὐτῆς	ἀποκτενῶ	ἐν	θανάτῳ;	καὶ	γνώσονται	πᾶσαι	αἱ
	અને	તેનાં	સંતાનોને	તેનાં	હું-મારી-નાખીશ	તે	મૃત્યુથી	અને	જાણશે	બધી	તે
	G2532	G3588	G5043	G0846	G0615	G1722	G2288	G2532	G1097	G3956	G3588

ἐκκλησίαι,	ὅτι	ἐγώ	εἰμι	ὁ	ἐραυνῶν	νεφροὺς	καὶ	καρδίας;	καὶ	δώσω
મંડળીઓ	કે	હું	છું	જે	ચકાસે-છે	અતઃકરણ	અને	હૃદયો	અને	હું-આપીશ
G1577	G3754	G1473	G1510	G3588	G2045	G3510	G2532	G2588	G2532	G1325

ὑμῖν	ἑκάστῳ	κατὰ	τὰ	ἔργα	ὑμῶν.
તમને	દરેકને	પ્રમાણે	તમારાં	કાર્યો	તમારાં.
G4771	G1538	G2596	G3588	G2041	G4771

મરકીથી હું તેનાં છોકરાંનો સંહાર કરીશ, જેથી સર્વ વિશ્વાસી સમુદાય જાણશે કે મન તથા અતઃકરણનો પારખનાર હું છું. તમને દરેકને હું તમારાં કામ પ્રમાણે બદલો આપીશ.

24	ὑμῖν	δὲ	λέγω,	τοῖς	λοιποῖς	τοῖς	ἐν	Θυατείροις,	ὅσοι	οὐκ	ἔχουσιν
	તમને	પરંતુ	હું-કહું-છું	તે	બાકીનાઓને	જેઓ	માં-છે	થુઆતીરામાં	જેટલા	નથી	ધરાવતા
	G4771	G1161	G3004	G3588	G3062	G3588	G1722	G2363	G3745	G3756	G2192

τὴν	διδαχὴν	ταύτην,	οἵτινες	οὐκ	ἔγνωσαν	τὰ	βαθέα	τοῦ	Σατανᾶ,	ὡς
આ	ઉપદેશ	આ	જેઓએ	નથી	જાણ્યા	તે	ઊંડા-રહસ્યો	તે	શેતાનનાં	જેમ
G3588	G1322	G3778	G3748	G3756	G1097	G3588	G0901	G3588	G4567	G5613

λέγουσιν;	οὐ	βάλλω	ἐφ’	ὑμᾶς	ἄλλο	βάρος.
તેઓ-કહે-છે	નહીં	મૂકું	તમારા-પર	તમારા	બીજો	બોજો.
G3004	G3756	G0906	G1909	G4771	G0243	G0922

પણ તમે થુઆતૈરામાંનાં બાકીના જેટલાં તેણીનો શિક્ષણ માનતા નથી, જેઓ શેતાનના ‘ઊંડા મર્મો’ જેમ તેઓ કહે છે તેમ જાણતા નથી, તે તમોને હું આ કહું છું કે, તમારા પર હું બીજો બોજો નાખીશ નહિ;

25	πλὴν	ὃ	ἔχετε,	κρατήσατε	ἄχρι	οὗ	ἂν	ἥξω.
	પરંતુ	જે	તમારી-પાસે-છે	પકડી-રાખો	ત્યાં-સુધી	જ્યાં-સુધી	કે	હું-આવું.
	G4133	G3739	G2192	G2902	G0891	G3739	G0302	G2240

તોપણ તમારી પાસે જે છે, તેને હું આવું ત્યાં સુધી વળગી રહો.

26	Καὶ	ὁ	νικῶν	καὶ	ὁ	τηρῶν	ἄχρι	τέλους	τὰ	ἔργα	μου,	δώσω
	અને	જે	જીતે-છે	અને	જે	પાળે-છે	ત્યાં-સુધી	અત-સુધી	મારાં	કાર્યો	મારાં	હું-આપીશ
	G2532	G3588	G3528	G2532	G3588	G5083	G0891	G5056	G3588	G2041	G1473	G1325

αὐτῷ	ἐξουσίαν	ἐπὶ	τῶν	ἐθνῶν,
તેને	અધિકાર	ઉપર	તે	પ્રજાઓ-ઉપર
G0846	G1849	G1909	G3588	G1484

જે જીતે છે અને અત સુધી મારાં કામ કર્યા કરે છે, તેને હું દેશો પર અધિકાર આપીશ.

27	καὶ	ποιμανεῖ	αὐτοὺς	ἐν	ῥάβδῳ	σιδηρᾷ,	ὡς	τὰ	σκεύη	τὰ	κεραμικὰ
	અને	તે-ચરાવશે	તેઓને	તે	દંડથી	લોખંડના	જેમ	તે	વાસણો	તે	માટીનાં
	G2532	G4165	G0846	G1722	G4464	G4603	G5613	G3588	G4632	G3588	G2764

συντρίβεται;	ὡς	κἀγὼ	εἴληφα	παρὰ	τοῦ	Πατρός.	μου
ભાંગી-નાખવામાં-આવે-છે	જેમ	મેં-પણ	મેળવ્યો-છે	મારા	તે	પિતા	પાસેથી.
G4937	G5613	G2504	G2983	G3844	G3588	G3962	G1473

તે લોખંડના રાજદંડથી તેઓ પર અધિકાર ચલાવશે, કુંભારના વાસણની પેઠે તેઓના ટુકડેટુકડા થઈ જશે.

28	καὶ	δώσω	αὐτῷ	τὸν	ἀστέρα	τὸν	πρωϊνόν.
	અને	હું-આપીશ	તેને	તે	તારો	તે	સવારનો.
	G2532	G1325	G0846	G3588	G0792	G3588	G4407

મારા પિતા પાસેથી જે અધિકાર મને મળ્યું છે તે હું તેઓને આપીશ; વળી હું તેને પ્રભાતનો તારો આપીશ.

29	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.
	જેને	કાન-છે	તેનો	તે-સાંભળે	શું	તે	આત્મા	કહે-છે	તે	મંડળીઓને.
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577

આત્મા મંડળીને જે કહે છે તે જેને કાન છે તે સાંભળે.

Chapter 3

1	Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Σάρδεσιν	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει	ὁ
	અને	તે	દૂતને	જે	માં-છે	સાર્દિસ	મંડળીના	લખ:	આ-બાબતો	કહે-છે	જે
	G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G4554	G1577	G1125	G3592	G3004	G3588

ἔχων	τὰ	ἑπτὰ	Πνεύματα	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τοὺς	ἑπτὰ	ἀστέρας.	Οἶδά	σου
ધરાવે-છે	તે	સાત	આત્માઓ	તે	ઈશ્વરના	અને	તે	સાત	તારાઓ.	હું-જાણું-છું	તારાં
G2192	G3588	G2033	G4151	G3588	G2316	G2532	G3588	G2033	G0792	G1492	G4771

τὰ	ἔργα,	ὅτι	ὄνομα	ἔχεις	ὅτι	ζῇς,	καὶ	νεκρὸς	εἶ.
તે	કાર્યો	કે	નામ	તારી-પાસે-છે	કે	તું-જીવે-છે	અને	મૃત	છે.
G3588	G2041	G3754	G3686	G2192	G3754	G2198	G2532	G3498	G1510

સાર્દિસમાંના મંડળીના સ્વર્ગદૂતને લખ કે. જેમને ઈશ્વરના સાત આત્મા તથા સાત તારા છે, તેઓ આ વાતો કહે છે તારાં કામ હું જાણું છું કે “તું જીવંત તરીકે જાણીતો છે, પણ ખરેખર તું મૃત છે.”

2	γίνου	γρηγορῶν,	καὶ	στήρισον	τὰ	λοιπὰ,	ἃ	ἔμελλον	ἀποθανεῖν;	οὐ
	જાગૃત-થાઓ	જાગતા	અને	દૃઢ-કરો	તે	બાકીનાંને	જે	મરવાનાં-હતાં	મરવાનાં	નહીં
	G1096	G1127	G2532	G4741	G3588	G3062	G3739	G3195	G0599	G3756

γὰρ	εὕρηκά	σου	‹τὰ›	ἔργα	πεπληρωμένα	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	μου.
કેમ-કે	મેં-શોધ્યાં	તારાં	તે	કાર્યો	પૂર્ણ	સામે	મારા	ઈશ્વર	મારા.
G1063	G2147	G4771	G3588	G2041	G4137	G1799	G3588	G2316	G1473

તું જાગૃત થા અને બાકીના જે કાર્યો તારામાં બચી ગયો છે તે મરણ પામવાની તૈયારીમાં છે, તેઓને બળવાન કર; કેમ કે મેં તારાં કામ મારા ઈશ્વરની આગળ સંપૂર્ણ થયેલાં જોયાં નથી.

3

μνημόνευε	οὖν	πῶς	εἴληφας	καὶ	ἤκουσας --	καὶ	τήρει	καὶ	μετανόησον.
યાદ-કર	માટે	કેવી-રીતે	તેં-મેળવ્યું	અને	સાંભળ્યું—	અને	પાળો	અને	પસ્તાવો-કરો.
G3421	G3767	G4459	G2983	G2532	G0191	G2532	G5083	G2532	G3340

ἐὰν	οὖν	μὴ	γρηγορήσῃς,	ἥξω	ὡς	κλέπτης,	καὶ	οὐ	μὴ	γνῷς
જો	માટે	તું	ન-જાગે	હું-આવીશ	જેમ	ચોર	અને	કદી	નહીં	તું-જાણી-શકે
G1437	G3767	G3361	G1127	G2240	G5613	G2812	G2532	G3756	G3361	G1097

ποίαν	ὥραν	ἥξω	ἐπὶ	σέ.
કોની	ઘડીએ	હું-આવીશ	તારા-પર	તારી.
G4169	G5610	G2240	G1909	G4771

માટે તને જે મળ્યું, તેં જે સાંભળ્યું છે, તેને યાદ કર અને ધ્યાનમાં રાખ, અને પસ્તાવો કર. કેમ કે જો તું જાગૃત નહિ રહે તો હું ચોરની માફક આવીશ, અને કઈ ઘડીએ હું તારા પર આવીશ તેની તને ખબર નહિ પડે.

4

ἀλλὰ	ἔχεις	ὀλίγα	ὀνόματα	ἐν	Σάρδεσιν,	ἃ	οὐκ	ἐμόλυναν	τὰ
પરંતુ	તારી-પાસે-છે	થોડાં	નામો	માં	સાર્દિસમાં	જેઓએ	નથી	અશુદ્ધ-કર્યાં	તેઓનાં
G0235	G2192	G3641	G3686	G1722	G4554	G3739	G3756	G3435	G3588

ἱμάτια	αὐτῶν,	καὶ	περιπατήσουσιν	μετ’	ἐμοῦ	ἐν	λευκοῖς,	ὅτι	ἄξιοί
વસ્ત્રો	તેઓનાં	અને	તેઓ-ચાલશે	મારી-સાથે	મારી-સાથે	તેમાં	શ્વેતમાં	કારણ-કે	યોગ્ય
G2440	G0846	G2532	G4043	G3326	G1473	G1722	G3022	G3754	G0514

εἰσιν.
તેઓ-છે.
G1510

તોપણ જેઓએ પોતાનાં વસ્ત્રો અશુદ્ધ કર્યાં નથી, એવાં થોડા લોકો તારી પાસે સાર્દિસમાં છે; તેઓ સફેદ વસ્ત્ર પહેરીને મારી સાથે ફરશે; કેમ કે તેઓ લાયક છે.

5

Ὁ	νικῶν,	οὕτως	περιβαλεῖται	ἐν	ἱματίοις	λευκοῖς;	καὶ	οὐ	μὴ
જે	જીતે-છે	એ-રીતે	પહેરાવશે	તેમાં	વસ્ત્રો	શ્વેત	અને	કદી	નહીં
G3588	G3528	G3779	G4016	G1722	G2440	G3022	G2532	G3756	G3361

ἐξαλείψω	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ	ἐκ	τῆς	βίβλου	τῆς	ζωῆς,	καὶ	ὁμολογήσω
હું-મિટાવીશ	તેનું	નામ	તેનું	તેમાંથી	તે	પુસ્તકમાંથી	તે	જીવનના	અને	હું-કબૂલ-કરીશ
G1813	G3588	G3686	G0846	G1537	G3588	G0976	G3588	G2222	G2532	G3670

τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ	ἐνώπιον	τοῦ	Πατρός	μου,	καὶ	ἐνώπιον	τῶν	ἀγγέλων
તેનું	નામ	તેનું	સામે	મારા	પિતાના	મારા	અને	સામે	તેના	દૂતોના
G3588	G3686	G0846	G1799	G3588	G3962	G1473	G2532	G1799	G3588	G0032

αὐτοῦ.
તેના.
G0846

જે જીતે છે તેને એ જ પ્રમાણે સફેદ વસ્ત્ર પહેરાવાશે; જીવનનાં પુસ્તકમાંથી તેનું નામ હું ભૂંસી નાખીશ નહિ. પણ મારા પિતાની આગળ તથા તેમના સ્વર્ગદૂતોની આગળ હું તેનું નામ સ્વીકારીશ.

6

Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.
જેને	કાન-છે	તેનો	તે-સાંભળે	શું	તે	આત્મા	કહે-છે	તે	મંડળીઓને.
G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577

આત્મા મંડળીને જે કહે છે, તે જેને કાન છે તે સાંભળે.

7

Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Φιλαδελφείᾳ	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει
અને	તે	દૂતને	જે	માં-છે	ફિલાદેલ્ફિયા	મંડળીના	લખ:	આ-બાબતો	કહે-છે
G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G5359	G1577	G1125	G3592	G3004

ὁ	ἅγιος,	ὁ	ἀληθινός;	ὁ	ἔχων	τὴν	κλεῖν	Δαυίδ;	ὁ	ἀνοίγων,	καὶ
જે	પવિત્ર	જે	સાચો	જે	ધરાવે-છે	તે	ચાવી	દાઉદની	જે	ખોલે-છે	અને
G3588	G0040	G3588	G0228	G3588	G2192	G3588	G2807	G1138	G3588	G0455	G2532

οὐδεὶς	κλείσει;	καὶ	κλείων,	καὶ	οὐδεὶς	ἀνοίγει.
કોઈ	બંધ-કરશે-નહીં	અને	બંધ-કરે-છે	અને	કોઈ	ખોલે-છે.
G3762	G2808	G2532	G2808	G2532	G3762	G0455

ફિલાડેલ્ફિયામાંના મંડળીના સ્વર્ગદૂતને લખ કે, જે પવિત્ર છે, જે સત્ય છે, જેની પાસે દાઉદની ચાવી છે, જે તે ઉઘાડે છે અને કોઈ બંધ કરશે નહિ, તથા જે તે બંધ કરશે અને કોઈ ઉઘાડી શકશે નથી, તે આ વાતો કહે છે.

8

Οἶδά	σου	τὰ	ἔργα.	ἰδοὺ,	δέδωκα	ἐνώπιόν	σου	θύραν	ἠνεῳγμένην,	ἣν
હું-જાણું-છું	તારાં	તે	કાર્યો.	જો	મેં-આપ્યો-છે	તારી-સામે	તારી	દ્વાર	ઉઘાડેલો	જે
G1492	G4771	G3588	G2041	G3708	G1325	G1799	G4771	G2374	G0455	G3739

οὐδεὶς	δύναται	κλεῖσαι	αὐτήν,	ὅτι	μικρὰν	ἔχεις	δύναμιν,	καὶ
કોઈ	બંધ-કરી-શકતું-નથી	બંધ-કરવા	તેને	કારણ-કે	થોડી	તારી-પાસે-છે	શક્તિ	અને
G3762	G1410	G2808	G0846	G3754	G3398	G2192	G1411	G2532

ἐτήρησάς	μου	τὸν	λόγον,	καὶ	οὐκ	ἠρνήσω	τὸ	ὄνομά	μου.
તેં-પાળ્યો	મારો	તે	વચન	અને	નથી	તેં-નકાર્યો	મારું	નામ	મારું.
G5083	G1473	G3588	G3056	G2532	G3756	G0720	G3588	G3686	G1473

તારાં કામ હું જાણું છું. જુઓ, તારી આગળ મેં બારણું ખુલ્લું મૂક્યું છે, તેને કોઈ બંધ કરી શકે તેમ નથી. તારામાં થોડી શક્તિ છે, તોપણ તેં મારી વાત માની છે અને મારા નામનો ઇનકાર કર્યો નથી.

9

ἰδοὺ,	διδῶ	ἐκ	τῆς	συναγωγῆς	τοῦ	Σατανᾶ,	τῶν	λεγόντων	ἑαυτοὺς
જો	હું-આપું-છું	તેમાંથી	તે	સભાસ્થાનના	તે	શેતાનના	જેઓ	કહે-છે	પોતાને
G3708	G1325	G1537	G3588	G4864	G3588	G4567	G3588	G3004	G1438

Ἰουδαίους	εἶναι,	καὶ	οὐκ	εἰσὶν,	ἀλλὰ	ψεύδονται;	ἰδοὺ,	ποιήσω	αὐτοὺς,	ἵνα
યહૂદી	હોવાનું	અને	તેઓ	નથી	પરંતુ	જૂઠું-બોલે-છે	જો	હું-કરીશ	તેઓને	કે
G2453	G1510	G2532	G3756	G1510	G0235	G5574	G3708	G4160	G0846	G2443

ἥξουσιν	καὶ	προσκυνήσουσιν	ἐνώπιον	τῶν	ποδῶν	σου,	καὶ	γνῶσιν	ὅτι
તેઓ-આવશે	અને	પ્રણામ-કરશે	સામે	તારા	પગોના	તારા	અને	જાણશે	કે
G2240	G2532	G4352	G1799	G3588	G4228	G4771	G2532	G1097	G3754

ἐγὼ	ἠγάπησά	σε.
મેં	પ્રેમ-કર્યો	તને.
G1473	G0025	G4771

જુઓ, જેઓ શેતાનની સભામાંના છે, જેઓ કહે છે કે અમે યહૂદી છીએ, તોપણ એવા નથી, તેઓ જૂઠું બોલે છે. હું તેઓની પાસે એમ કરાવીશ કે તેઓ આવીને તારા પગ આગળ નમશે, અને મેં તારા પર પ્રેમ રાખ્યો છે એવું તેઓ જાણશે.

10

ὅτι	ἐτήρησας	τὸν	λόγον	τῆς	ὑπομονῆς	μου,	κἀγώ	σε	τηρήσω	ἐκ
કારણ-કે	તેં-પાળ્યો	મારો	વચન	તે	ધીરજનું	મારું	હું-પણ	તને	બચાવીશ	તેમાંથી
G3754	G5083	G3588	G3056	G3588	G5281	G1473	G2504	G4771	G5083	G1537

τῆς	ὥρας	τοῦ	πειρασμοῦ	τῆς	μελλούσης	ἔρχεσθαι	ἐπὶ	τῆς	οἰκουμένης
તે	ઘડીમાંથી	તે	કસોટીના	જે	આવવાની-છે	આવવા	ઉપર	તે	વિશ્વ-પર
G3588	G5610	G3588	G3986	G3588	G3195	G2064	G1909	G3588	G3625

ὅλης,	πειράσαι	τοὺς	κατοικοῦντας	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
સમગ્ર	કસોટી-કરવા	જેઓ	વસનારાઓને	ઉપર	તે	પૃથ્વી.
G3650	G3985	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093

તેં ધીરજપૂર્વક મારા વચન પાળ્યું છે, તેથી પૃથ્વી પર રહેનારાઓની કસોટી કરવા સારુ કસોટીનો જે સમય આખા માનવજગત પર આવનાર છે, તેનાથી હું પણ તને બચાવીશ.

11 ἔρχομαι ταχύ. κράτει ὃ ἔχεις, ἵνα μηδεὶς λάβῃ τὸν στέφανόν σου.
હું-આવું-છું જલ્દી. પકડી-રાખ જે તારી-પાસે-છે જેથી કોઈ લઈ-લે તારો મુગટ તારો.
G2064 G5035 G2902 G3739 G2192 G2443 G3367 G2983 G3588 G4735 G4771

હું વહેલો આવું છું; તારું જે છે તેને તું વળગી રહે કે, કોઈ તારો મુગટ લઈ લે નહિ.

12 Ὁ νικῶν, ποιήσω αὐτὸν στῦλον ἐν τῷ ναῷ τοῦ Θεοῦ μου, καὶ
જે જીતે-છે હું-બનાવીશ તેને સ્તંભ માં તે મંદિરમાં મારા ઈશ્વરના મારા અને
G3588 G3528 G4160 G0846 G4769 G1722 G3588 G3485 G3588 G2316 G1473 G2532

ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι; καὶ γράψω ἐπ’ αὐτὸν τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ
બહાર કદી નહીં નીકળશે ફરીથી અને હું-લખીશ તેના-પર તેને તે નામ મારા ઈશ્વરનું
G1854 G3756 G3361 G1831 G2089 G2532 G1125 G1909 G0846 G3588 G3686 G3588 G2316

μου, καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ Θεοῦ μου, τῆς καινῆς Ἰερουσαλήμ,
મારા અને તે નામ તે નગરનું મારા ઈશ્વરનું મારા તે નવી યરૂશાલેમનું
G1473 G2532 G3588 G3686 G3588 G4172 G3588 G2316 G1473 G3588 G2537 G2419

ἡ καταβαίνουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομά
જે ઉતરે-છે તેમાંથી તે આકાશમાંથી તેમાંથી મારા ઈશ્વર મારા અને મારું નામ
G3588 G2597 G1537 G3588 G3772 G0575 G3588 G2316 G1473 G2532 G3588 G3686

μου τὸ καινόν.
મારું તે નવું.
G1473 G3588 G2537

જે જીતે છે તેને હું મારા ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાનમાં સ્તંભ કરીશ, તે ફરી ત્યાંથી બહાર જશે નહિ; વળી તેના પર ઈશ્વરનું નામ તથા મારા ઈશ્વરના શહેરનું નામ, એટલે જે નવું યરુશાલેમ મારા ઈશ્વરની પાસેથી સ્વર્ગમાંથી ઊતરે છે તેનું, તથા મારું પોતાનું નવું નામ લખીશ.

13 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
જેને કાન-છે તેનો તે-સાંભળે શું તે આત્મા કહે-છે તે મંડળીઓને.
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577

આત્મા મંડળીને જે કહે છે તે જેને કાન છે તે સાંભળે.

14 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Λαοδικείᾳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ
અને તે દૂતને જે માં-છે લાઓદિકિયા મંડળીના લખ: આ-બાબતો કહે-છે જે
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G2993 G1577 G1125 G3592 G3004 G3588

Ἀμήν, ὁ μάρτυς ὁ πιστὸς καὶ (ὁ) ἀληθινός, ἡ ἀρχὴ τῆς κτίσεως
આમેન જે સાક્ષી જે વિશ્વાસુ અને જે સાચો તે આદિ તે સૃષ્ટિનું
G0281 G3588 G3144 G3588 G4103 G2532 G3588 G0228 G3588 G0746 G3588 G2937

τοῦ Θεοῦ.
તે ઈશ્વરનું.
G3588 G2316

લાઓદિકિયામાંના મંડળીના સ્વર્ગદૂતને લખ કે, જે આમીન છે, જે વિશ્વાસુ તથા ખરા સાક્ષી છે, જે ઈશ્વરની સૃષ્ટિના મૂળરૂપ છે, તે આ વાતો કહે છે.

15 Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι οὔτε ψυχρὸς εἶ οὔτε ζεστός; ὄφελον
હું-જાણું-છું તારાં તે કાર્યો કે નતો ટાઢા છે કે-નતો ગરમ ઇચ્છા
G1492 G4771 G3588 G2041 G3754 G3777 G5593 G1510 G3777 G2200 G3785

ψυχρὸς ἦς ἢ ζεστός.
ટાઢા હોત કે ગરમ.
G5593 G1510 G2228 G2200

તારાં કામ હું જાણું છું, કે તું ઠંડો નથી, તેમ જ ગરમ પણ નથી; તું ઠંડો અથવા ગરમ થાય એમ હું ચાહું છું

16 οὕτως ὅτι χλιαρὸς εἶ, καὶ οὔτε ζεστὸς, οὔτε ψυχρός, μέλλω σε
એ-રીતે કારણ-કે નવશેકા છે અને કે-નતો ગરમ કે-નતો ટાઢા હું-કરીશ તને
G3779 G3754 G5513 G1510 G2532 G3777 G2200 G3777 G5593 G3195 G4771

ἐμέσαι ἐκ τοῦ στόματός μου.
ઉગળી-કાઢવા મારા તે મોઢામાંથી મારા.
G1692 G1537 G3588 G4750 G1473

પણ તું હૂંફાળો છે, એટલે ગરમ નથી તેમ જ ઠંડો પણ નથી, માટે હું તને મારા મોંમાંથી થૂંકી નાખીશ.

17 ὅτι λέγεις, ὅτι Πλούσιός εἰμι, καὶ πεπλούτηκα, καὶ οὐδὲν χρείαν ἔχω,
કારણ-કે તું-કહે-છે કે ધનવાન હું-છું અને સંપત્તિવાન-થયો-છું અને કશાની જરૂર નથી-મને
G3754 G3004 G3754 G4145 G1510 G2532 G4147 G2532 G3762 G5532 G2192

καὶ οὐκ οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος, καὶ ἐλεεινὸς, καὶ
અને નથી તું-જાણતો કે તું છે તે દયામણો અને કરુણાપાત્ર અને
G2532 G3756 G1492 G3754 G4771 G1510 G3588 G5005 G2532 G1652 G2532

πτωχὸς, καὶ τυφλὸς, καὶ γυμνός.
ગરીબ અને આંધળો અને નગ્ન.
G4434 G2532 G5185 G2532 G1131

તું કહે છે કે, હું શ્રીમંત છું, મેં સંપત્તિ મેળવી છે, મને કશાની ખોટ નથી; પણ તું જાણતો નથી કે, તું કંગાળ, દયાજનક, ગરીબ, અંધ તથા નિર્વસ્ત્ર છે.

18 συμβουλεύω σοι ἀγοράσαι παρ’ ἐμοῦ χρυσίον πεπυρωμένον ἐκ
હું-સલાહ-આપું-છું તને ખરીદવા મારી-પાસેથી મારી-પાસેથી સોનું અગ્નિથી-શુદ્ધ-કરેલું તેમાંથી
G4823 G4771 G0059 G3844 G1473 G5553 G4448 G1537

πυρὸς, ἵνα πλουτήσῃς; καὶ ἱμάτια λευκὰ, ἵνα περιβάλῃ, καὶ μὴ
અગ્નિનું જેથી તું-ધનવાન-થાઓ અને વસ્ત્રો શ્વેત જેથી તું-પહેરે અને નહીં
G4442 G2443 G4147 G2532 G2440 G3022 G2443 G4016 G2532 G3361

φανερωθῇ ἡ αἰσχύνη τῆς γυμνότητός σου; καὶ κολλούριον ἐγχρῖσαι τοὺς
પ્રગટ-થાય તે શરમ તારી નગ્નતાની તારી અને મલમ લગાવવા તારી
G5319 G3588 G0152 G3588 G1132 G4771 G2532 G2854 G1472 G3588

ὀφθαλμούς σου, ἵνα βλέπῃς.
આંખોમાં તારી જેથી તું-જોઈ-શકે.
G3788 G4771 G2443 G0991

માટે હું તને એવી સલાહ આપું છું કે તું શ્રીમંત થાય, માટે અગ્નિથી શુદ્ધ કરેલું સોનું મારી પાસેથી વેચાતું લે; તું વસ્ત્ર પહેર, કે તારી નિર્વસ્ત્ર હોવાની શરમ પ્રગટ ન થાય, માટે સફેદ વસ્ત્ર વેચાતાં લે; તું દેખતો થાય, માટે અંજન વેચાતું લઈને તારી આંખોમાં આંજ.

19 ἐγὼ ὅσους ἐὰν φιλῶ, ἐλέγχω καὶ παιδεύω; ζήλευε οὖν καὶ
હું જેટલાને પણ પ્રેમ-કરું-છું સુધારું-છું અને શિક્ષા-આપું-છું ઉત્સાહી-બનો માટે અને
G1473 G3745 G1437 G5368 G1651 G2532 G3811 G2206 G3767 G2532

μετανόησον.
પસ્તાવો-કરો.
G3340

હું જેટલાં પર પ્રેમ રાખું છું, તે સર્વને ઠપકો આપું છું તથા શીખવવું છું; માટે તું ઉત્સાહી થા અને પસ્તાવો કર.

20 Ἰδοὺ, ἕστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω; ἐάν τις ἀκούσῃ τῆς
જુઓ હું-ઊભો-છું ઉપર તે બારણા-પાસે અને ખટખટાવું-છું જો કોઈ સાંભળે મારો
G3708 G2476 G1909 G3588 G2374 G2532 G2925 G1437 G5100 G0191 G3588

φωνῆς μου καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, ‹καὶ› εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτὸν, καὶ
અવાજ મારો અને ખોલે તે બારણું તો હું-આવીશ તેની-પાસે તેની અને
G5456 G1473 G2532 G0455 G3588 G2374 G2532 G1525 G4314 G0846 G2532

δειπνήσω μετ’ αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ’ ἐμοῦ.
ભોજન-કરીશ તેની-સાથે તેની અને તે મારી-સાથે મારી.
G1172 G3326 G0846 G2532 G0846 G3326 G1473

જુઓ, હું બારણા આગળ ઊભો રહીને ખટખટાવવું છું; જો કોઈ મારી વાણી સાંભળીને બારણું ઉઘાડશે, તો હું તેની પાસે અંદર આવીને તેની સાથે જમીશ, તે પણ મારી સાથે જમશે.

21 Ὁ νικῶν, δώσω αὐτῷ καθίσαι μετ’ ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου,
જે જીતે-છે હું-આપીશ તેને બેસવા મારી-સાથે મારી-સાથે માં મારા સિંહાસન-પર મારા
G3588 G3528 G1325 G0846 G2523 G3326 G1473 G1722 G3588 G2362 G1473

ὡς κἀγὼ ἐνίκησα, καὶ ἐκάθισα μετὰ τοῦ Πατρός μου, ἐν τῷ θρόνῳ
જેમ હું-પણ જીત્યો અને બેઠો સાથે મારા પિતાના મારા માં તેના સિંહાસન-પર
G5613 G2504 G3528 G2532 G2523 G3326 G3588 G3962 G1473 G1722 G3588 G2362

αὐτοῦ.
તેના.
G0846

જે જીતે છે તેને હું મારા રાજ્યાસન પર મારી પાસે બેસવા દઈશ, જેમ હું પણ જીતીને મારા પિતાની પાસે તેમના રાજ્યાસન પર બેઠેલો છું.

22 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
જેને કાન-છે તેનો તે-સાંભળે શું તે આત્મા કહે-છે તે મંડળીઓને.
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577

આત્મા મંડળીને જે કહે છે તે જેને કાન છે તે સાંભળે.

Chapter 4

1 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, θύρα ἠνεῳγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ
પછી આ-બાબતો મેં-જોયું અને જુઓ બારણું ઉઘાડેલું માં તે આકાશમાં અને
G3326 G3778 G3708 G2532 G3708 G2374 G0455 G1722 G3588 G3772 G2532

ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἣν ἤκουσα ὡς σάλπιγγος λαλούσης μετ’ ἐμοῦ,
તે અવાજ તે પ્રથમ જે મેં-સાંભળ્યો જેવો રણશિંગડાનો બોલતો મારી-સાથે મારી
G3588 G5456 G3588 G4413 G3739 G0191 G5613 G4536 G2980 G3326 G1473

λέγων, Ἀνάβα ὧδε, καὶ δείξω σοι ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα.
કહેતો ઉપર-આવ અહીં અને હું-બતાવીશ તને જે જોઈએ થવું આ-પછી બાબતો.
G3004 G0305 G5602 G2532 G1166 G4771 G3739 G1163 G1096 G3326 G3778

એ ઘટનાઓ બન્યા પછી મેં જોયું, તો જુઓ, સ્વર્ગમાં એક દ્વાર ખૂલેલું હતું. જે પ્રથમ વાણી રણશિંગડાના અવાજ જેવી મેં સાંભળી તે મારી સાથે બોલતી હતી. તેણે કહ્યુ કે, ‘અહીં ઉપર આવ, હવે પછી જે જે થવાનું છે તે હું તને બતાવીશ.’”

2 εὐθέως ἐγενόμην ἐν Πνεύματι; καὶ ἰδοὺ, θρόνος ἔκειτο ἐν τῷ
તરત-જ હું-આવ્યો માં આત્મામાં અને જુઓ સિંહાસન મૂકાયેલું-હતું માં તે
G2112 G1096 G1722 G4151 G2532 G3708 G2362 G2749 G1722 G3588

οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος,
આકાશમાં અને ઉપર તે સિંહાસન-પર બેટેલા
G3772 G2532 G1909 G3588 G2362 G2521

એકાએક હું આત્મામાં હતો; ત્યારે જુઓ, સ્વર્ગમાં એક રાજ્યાસન મૂકવામાં આવ્યું, તેના પર એક જણ બિરાજેલા હતા.

3											
	καὶ	ὁ	καθήμενος,	ὅμοιος	ὁράσει	λίθῳ	ἰάσπιδι	καὶ	σαρδίῳ;	καὶ	ἶρις
	અને	જે	બેટેલા-હતા	દેખાવમાં	સમાન	પથ્થર	યાસ્પિસ	અને	કાર્નેલિયન	અને	મેઘધનુષ
	G2532	G3588	G2521	G3664	G3706	G3037	G2393	G2532	G4556	G2532	G2463

κυκλόθεν	τοῦ	θρόνου,	ὅμοιος	ὁράσει	σμαραγδίνῳ.
ચારે-તરફ	તે	સિંહાસનની	સમાન	દેખાવમાં	લીલા-મરકત.
G2943	G3588	G2362	G3664	G3706	G4664

તે દેખાવમાં લાલ પાષાણ તથા અકીક જેવા હતા; રાજ્યાસનની આસપાસ એક મેઘધનુષ હતું. તેનો દેખાવ નીલમણિ જેવો હતો.

4										
	καὶ	κυκλόθεν	τοῦ	θρόνου,	θρόνους	εἴκοσι	τέσσαρες;	καὶ	ἐπὶ	τοὺς
	અને	ચારે-તરફ	તે	સિંહાસનના	સિંહાસનો	વીસ	ચાર	અને	ઉપર	તે
	G2532	G2943	G3588	G2362	G2362	G1501	G5064	G2532	G1909	G3588

θρόνους	εἴκοσι	τέσσαρας	πρεσβυτέρους	καθημένους,	περιβεβλημένους	ἐν
સિંહાસનો-પર	વીસ	ચાર	વડીલો	બેટેલા	પહેરેલા	માં
G2362	G1501	G5064	G4245	G2521	G4016	G1722

ἱματίοις	λευκοῖς;	καὶ	ἐπὶ	τὰς	κεφαλὰς	αὐτῶν,	στεφάνους	χρυσοῦς.
વસ્ત્રો	શ્વેત	અને	ઉપર	તેઓનાં	માથાં-પર	તેઓનાં	મુગટો	સોનાના.
G2440	G3022	G2532	G1909	G3588	G2776	G0846	G4735	G5552

રાજ્યાસનની આસપાસ ચોવીસ આસનો હતાં; તેના પર ચોવીસ વડીલો બેઠેલા મેં જોયા, તેઓએ સફેદ વસ્ત્ર પહેરેલાં હતાં; તેઓનાં માથાં પર સોનાનાં મુગટ હતા.

5											
	καὶ	ἐκ	τοῦ	θρόνου	ἐκπορεύονται	ἀστραπαὶ,	καὶ	φωναί,	καὶ	βρονταί.
	અને	તેમાંથી	તે	સિંહાસનમાંથી	નીકળે-છે	વીજળીઓ	અને	અવાજો	અને	ગરજનાઓ.
	G2532	G1537	G3588	G2362	G1607	G0796	G2532	G5456	G2532	G1027

καὶ	ἑπτὰ	λαμπάδες	πυρὸς	καιόμεναι	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου,	ἅ	εἰσιν	τὰ
અને	સાત	મશાલો	અગ્નિની	બળતી	સામે	તે	સિંહાસનના	જે	છે	તે
G2532	G2033	G2985	G4442	G2545	G1799	G3588	G2362	G3739	G1510	G3588

ἑπτὰ	Πνεύματα	τοῦ	Θεοῦ;
સાત	આત્માઓ	તે	ઈશ્વરના
G2033	G4151	G3588	G2316

રાજ્યાસનમાંથી વીજળીઓ, વાણીઓ તથા ગર્જનાઓ નીકળતી હતી અને રાજ્યાસનની આગળ અગ્નિના સાત દીવા બળતા હતા જે ઈશ્વરના સાત આત્માઓ હતા.

6										
	καὶ	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου	ὡς	θάλασσα	ὑαλίνη,	ὁμοία	κρυστάλλῳ.	καὶ
	અને	સામે	તે	સિંહાસનના	જેવો	સમુદ્ર	કાચનો	સમાન	સ્ફટિક-જેવો.	અને
	G2532	G1799	G3588	G2362	G5613	G2281	G5193	G3664	G2930	G2532

ἐν	μέσῳ	τοῦ	θρόνου,	καὶ	κύκλῳ	τοῦ	θρόνου,	τέσσαρα	ζῷα,	γέμοντα
માં	વચ્ચે	તે	સિંહાસનના	અને	ચારે-બાજુ	તે	સિંહાસનના	ચાર	પ્રાણીઓ	ભરેલા
G1722	G3319	G3588	G2362	G2532	G2945	G3588	G2362	G5064	G2226	G1073

ὀφθαλμῶν	ἔμπροσθεν	καὶ	ὄπισθεν;
આંખોથી	આગળથી	અને	પાછળથી
G3788	G1715	G2532	G3693

રાજ્યાસનની આગળ સ્ફટિકના જેવો ચળકતો સમુદ્ર હતો. રાજ્યાસનની મધ્યે તથા તેની આસપાસ આગળ પાછળ આંખોથી ભરપૂર એવાં ચાર પ્રાણી હતાં.

7

καὶ	τὸ	ζῷον	τὸ	πρῶτον,	ὅμοιον	λέοντι;	καὶ	τὸ	δεύτερον	ζῷον,
અને	તે	પ્રાણી	તે	પહેલું	સમાન	સિંહ-જેવું	અને	તે	બીજું	પ્રાણી
G2532	G3588	G2226	G3588	G4413	G3664	G3023	G2532	G3588	G1208	G2226

ὅμοιον	μόσχῳ;	καὶ	τὸ	τρίτον	ζῷον,	ἔχων	τὸ	πρόσωπον	ὡς	ἀνθρώπου;
સમાન	વાછરડા-જેવું	અને	તે	ત્રીજું	પ્રાણી	ધરાવતું	તેનું	મુખ	જેવું	મનુષ્યનું
G3664	G3448	G2532	G3588	G5154	G2226	G2192	G3588	G4383	G5613	G0444

καὶ	τὸ	τέταρτον	ζῷον,	ὅμοιον	ἀετῷ	πετομένῳ.
અને	તે	ચોથું	પ્રાણી	સમાન	ગરુડ-જેવું	ઉડતાં.
G2532	G3588	G5067	G2226	G3664	G0105	G4072

પહેલું પ્રાણી સિંહના જેવું હતું, બીજું પ્રાણી બળદના જેવું હતું, ત્રીજા પ્રાણીને માણસના જેવું મોં હતું, ચોથું પ્રાણી ઊડતા ગરુડના જેવું હતું.

8

καὶ	τὰ	τέσσαρα	ζῷα,	ἓν	καθ’	ἓν	αὐτῶν,	ἔχων	ἀνὰ	πτέρυγας
અને	તે	ચાર	પ્રાણીઓ	દરેક	પ્રત્યેક	દરેકને	તેઓમાંથી	ધરાવતાં-હતાં	છ-છ	પાંખો
G2532	G3588	G5064	G2226	G1520	G2596	G1520	G0846	G2192	G0303	G4420

ἕξ;	κυκλόθεν	καὶ	ἔσωθεν	γέμουσιν	ὀφθαλμῶν;	καὶ	ἀνάπαυσιν	οὐκ	ἔχουσιν
છ	ચારે-બાજુ	અને	અંદરથી	ભરેલાં-છે	આંખોથી	અને	વિશ્રામ	નથી	તેઓને
G1803	G2943	G2532	G2081	G1073	G3788	G2532	G0372	G3756	G2192

ἡμέρας	καὶ	νυκτὸς,	λέγοντες:	Ἅγιος,	ἅγιος,	ἅγιος,	Κύριος	ὁ	Θεὸς	ὁ
દિવસે	અને	રાતે	કહેતાં:	પવિત્ર	પવિત્ર	પવિત્ર	પ્રભુ	તે	ઈશ્વર	તે
G2250	G2532	G3571	G3004	G0040	G0040	G0040	G2962	G3588	G2316	G3588

Παντοκράτωρ,	ὁ	ἦν,	καὶ	ὁ	ὢν,	καὶ	ὁ	ἐρχόμενος.
સર્વશક્તિમાન	જે	હતા	અને	જે	છે	અને	જે	આવવાના-છે.
G3841	G3588	G1510	G2532	G3588	G1510	G2532	G3588	G2064

તે ચાર પ્રાણીમાંના દરેકને છ છ પાંખ હતી, અને તેઓ ચારે તરફ તથા અંદર આંખોથી ભરપૂર હતાં. તેઓ 'પવિત્ર, પવિત્ર, પવિત્ર, સર્વશક્તિમાન પ્રભુ ઈશ્વર, જે હતા, જે છે, અને જે આવનાર છે,' એમ રાતદિવસ કહેતાં વિસામો લેતાં નહોતાં.

9

Καὶ	ὅταν	δώσουσιν	τὰ	ζῷα	δόξαν,	καὶ	τιμὴν,	καὶ	εὐχαριστίαν,	τῷ
અને	જ્યારે	આપે-છે	તે	પ્રાણીઓ	મહિમા	અને	માન	અને	આભાર	તેને
G2532	G3752	G1325	G3588	G2226	G1391	G2532	G5092	G2532	G2169	G3588

καθημένῳ	ἐπὶ	τῷ	θρόνῳ,	τῷ	ζῶντι	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων,
બેઠેલાને	ઉપર	તે	સિંહાસન-પર	જે	જીવે-છે	યુગોયુગ-સુધી	તે	યુગોના	તે	યુગો
G2521	G1909	G3588	G2362	G3588	G2198	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165

રાજ્યાસન પર જે બેઠેલા છે, જે સદાસર્વકાળ જીવંત છે, તેમનો મહિમા, માન તથા આભારસ્તુતિ તે પ્રાણીઓ જ્યારે બોલશે,

10

πεσοῦνται	οἱ	εἴκοσι	τέσσαρες	πρεσβύτεροι	ἐνώπιον	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ
પડે-છે	તે	વીસ	ચાર	વડીલો	સામે	તે	બેઠેલાન□	ઉપર
G4098	G3588	G1501	G5064	G4245	G1799	G3588	G2521	G1909

τοῦ	θρόνου,	καὶ	προσκυνήσουσιν	τῷ	ζῶντι	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν
તે	સિંહાસનના	અને	પૂજા-કરે-છે	જે	જીવે-છે	યુગોયુગ-સુધી	તે	યુગોના	તે
G3588	G2362	G2532	G4352	G3588	G2198	G1519	G3588	G0165	G3588

αἰώνων,	καὶ	βαλοῦσιν	τοὺς	στεφάνους	αὐτῶν	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου,	λέγοντες,
યુગો	અને	મૂકે-છે	તેઓના	મુગટો	તેઓના	સામે	તે	સિંહાસનના	કહેતાં
G0165	G2532	G0906	G3588	G4735	G0846	G1799	G3588	G2362	G3004

ત્યારે ચોવીસ વડીલો રાજ્યાસન પર બેઠેલાને દંડવત પ્રણામ કરશે. જે સદાસર્વકાળ સુધી જીવંત છે તેમની આરાધના કરશે અને રાજ્યાસન આગળ પોતાના મુગટ ઉતારીને કહેશે કે,

11

Ἄξιος	εἶ,	ὁ	Κύριος	καὶ	ὁ	Θεὸς	ἡμῶν,	λαβεῖν	τὴν	δόξαν	καὶ
યોગ્ય-છે	તું	હે	પ્રભુ	અને	હે	ઈશ્વર	અમારા	મેળવવા	તે	મહિમા	અને
G0514	G1510	G3588	G2962	G2532	G3588	G2316	G1473	G2983	G3588	G1391	G2532

τὴν	τιμὴν	καὶ	τὴν	δύναμιν;	ὅτι	σὺ	ἔκτισας	τὰ	πάντα,	καὶ	διὰ
તે	માન	અને	તે	સામર્થ્ય	કારણ-કે	તેં	સર્જ્યું	બધું	સર્વ	અને	તારી
G3588	G5092	G2532	G3588	G1411	G3754	G4771	G2936	G3588	G3956	G2532	G1223

τὸ	θέλημά	σου	ἦσαν,	καὶ	ἐκτίσθησαν.
તે	ઇચ્છાથી	તારી	હતાં	અને	સર્જાયાં.
G3588	G2307	G4771	G1510	G2532	G2936

'ઓ અમારા પ્રભુ તથા ઈશ્વર, મહિમા, માન તથા સામર્થ્ય પામવાને તમે જ યોગ્ય છો; કેમ કે તમે સર્વને ઉત્પન્ન કર્યા, અને તમારી ઇચ્છાથી તેઓ અસ્તિત્વમાં આવ્યા અને ઉત્પન્ન થયાં.'"

Chapter 5

1

Καὶ	εἶδον	ἐπὶ	τὴν	δεξιὰν	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ	τοῦ	θρόνου	βιβλίον,
અને	મેં-જોયું	ઉપર	તે	જમણા-હાથમાં	તે	બેટેલાન□	ઉપર	તે	સિંહાસનન□	પુસ્તક
G2532	G3708	G1909	G3588	G1188	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G0975

γεγραμμένον	ἔσωθεν	καὶ	ὄπισθεν,	κατεσφραγισμένον	σφραγῖσιν	ἑπτά.
લખેલી	અદરથી	અને	બહારથી	મોહર-બંધ-કરેલી	મોહરોથી	સાત.
G1125	G2081	G2532	G3693	G2696	G4973	G2033

રાજ્યાસન પર જે બિરાજેલા હતા તેમના જમણાં હાથમાં મેં એક ઓળિયું જોયું, તેની અદરની તથા બહારની બન્ને બાજુએ લખેલું હતું, તથા સાત મુદ્રાથી તે મહોરબંધ કરેલું હતું.

2

καὶ	εἶδον	ἄγγελον	ἰσχυρὸν,	κηρύσσοντα	ἐν	φωνῇ	μεγάλῃ,	Τίς	ἄξιος	
અને	મેં-જોયો	દૂત	બળવાન	ઘોષણા-કરતો	માં	અવાજે	મોટા	કોણ	યોગ્ય-છે	
G2532	G3708	G0032	G2478	G2784	G1722	G5456	G3173	G5101	G0514	

ἀνοῖξαι	τὸ	βιβλίον,	καὶ	λῦσαι	τὰς	σφραγῖδας	αὐτοῦ?
ખોલવા	આ	પુસ્તકને	અને	તોડવા	તેની	મોહરો	તેની?
G0455	G3588	G0975	G2532	G3089	G3588	G4973	G0846

તેવામાં મેં એક બળવાન સ્વર્ગદૂતને જોયો, તેણે મોટા અવાજે પોકારીને કહ્યુ કે, 'આ ઓળિયું ખોલવાને અને તેનું મહોર તોડવાને કોણ યોગ્ય છે?'"

3

καὶ	οὐδεὶς	ἐδύνατο	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	οὐδὲ	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	οὐδὲ
અને	કોઈ	સમર્થ-ન-હતું	માં	તે	આકાશમાં	કે-નતો	ઉપર	તે	પૃથ્વી-પર	કે-નતો
G2532	G3762	G1410	G1722	G3588	G3772	G3761	G1909	G3588	G1093	G3761

ὑποκάτω	τῆς	γῆς,	ἀνοῖξαι	τὸ	βιβλίον,	οὔτε	βλέπειν	αὐτό.
નીચે	તે	પૃથ્વીન□	ખોલવા	આ	પુસ્તકને	કે-નતો	જોવા	તેને.
G5270	G3588	G1093	G0455	G3588	G0975	G3777	G0991	G0846

પણ સ્વર્ગમાં, પૃથ્વી પર અથવા પાતાળમાં, તે ઓળિયું ખોલવાને અથવા તેમાંથી વાંચવાને કોઈ સમર્થ નહોતો.

4

καὶ	‹ἐγὼ›	ἔκλαιον	πολύ,	ὅτι	οὐδεὶς	ἄξιος	εὑρέθη	ἀνοῖξαι	τὸ	βιβλίον,
અને	હું	ઘણું-રડ્યો	ઘણું	કારણ-કે	કોઈ	યોગ્ય	શોધાયો-નહીં	ખોલવા	આ	પુસ્તકને
G2532	G1473	G2799	G4183	G3754	G3762	G0514	G2147	G0455	G3588	G0975

οὔτε	βλέπειν	αὐτό.
કે-નતો	જોવા	તેને.
G3777	G0991	G0846

ત્યારે હું બહુ રડ્યો, કારણ કે તે ઓળિયું ખોલવાને અથવા તેમાંથી વાંચવાને કોઈ યોગ્ય વ્યક્તિ મળી નહિ.

5 καὶ εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγει, μοι, Μὴ κλαῖε. ἰδοὺ, ἐνίκησεν
અને એક તેમાંથી તે વડીલોમાંથી કહે-છે મને રડ-નહીં. જો જો જીત્યો-છે
G2532 G1520 G1537 G3588 G4245 G3004 G1473 G3361 G2799 G3708 G3528

ὁ Λέων ὁ ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα, ἡ Ῥίζα Δαυίδ, ἀνοῖξαι τὸ
તે સિંહ જે છે-તેમાંથી તે કુળનો યહૂદાનો તે મૂળ દાઉદનું ખોલવા આ
G3588 G3023 G3588 G1537 G3588 G5443 G2448 G3588 G4491 G1138 G0455 G3588

βιβλίον, καὶ τὰς ἑπτὰ σφραγῖδας αὐτοῦ.
પુસ્તકને અને તેની સાત મોહરો તેની.
G0975 G2532 G3588 G2033 G4973 G0846

ત્યારે વડીલોમાંના એકે મને કહ્યુ કે, તું રડીશ નહીં; જો, યહૂદાના કુળમાંનો જે સિંહ છે, જે દાઉદનું મૂળ છે, તે આ ઓળિયું ખોલવાને તથા તેના સાત મહોર તોડવાને વિજયી થયો છે.

6 Καὶ εἶδον, ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν τεσσάρων ζῴων, καὶ
અને મેં-જોયું માં વચ્ચે તે સિંહાસનન□ અને તે ચાર-પ્રાણીઓના પ્રાણીઓન□ અને
G2532 G3708 G1722 G3319 G3588 G2362 G2532 G3588 G5064 G2226 G2532

ἐν μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων, Ἀρνίον ἑστηκὸς ὡς ἐσφαγμένον, ἔχων κέρατα
માં વચ્ચે તે વડીલોને હલવાન ઊભેલું જાણે વધેરાયેલું ધરાવતું શિંગડાં
G1722 G3319 G3588 G4245 G0721 G2476 G5613 G4969 G2192 G2768

ἑπτὰ, καὶ ὀφθαλμοὺς ἑπτά, οἵ εἰσιν τὰ ἑπτὰ Πνεύματα τοῦ Θεοῦ,
સાત અને આંખો સાત જે છે તે સાત આત્માઓ તે ઈશ્વરને
G2033 G2532 G3788 G2033 G3739 G1510 G3588 G2033 G4151 G3588 G2316

ἀπεσταλμένοι εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.
મોકલાયેલા માં સમગ્ર તે પૃથ્વી-પર.
G0649 G1519 G3956 G3588 G1093

રાજ્યાસનની તથા ચાર પ્રાણીઓની વચ્ચે તથા વડીલોની વચ્ચે મારી નંખાયેલા જેવું એક હલવાન ઊભું રહેલું મેં જોયું. તેને સાત શિંગડાં તથા સાત આંખ હતી; એ આંખો ઈશ્વરના સાત આત્મા છે, જેઓને આખી પૃથ્વી પર મોકલવામાં આવેલા છે.

7 καὶ ἦλθεν καὶ εἴληφεν ἐκ τῆς δεξιᾶς τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ
અને તે-આવ્યો અને લઈ-લીધી તેમાંથી તે જમણા-હાથમાંથી તે બેટેલાને ઉપર તે
G2532 G2064 G2532 G2983 G1537 G3588 G1188 G3588 G2521 G1909 G3588

θρόνου.
સિંહાસનને.
G2362

તેમણે જઈને રાજ્યાસન પર બેઠેલાના જમણાં હાથમાંથી તે ઓળિયું લીધું.

8 Καὶ ὅτε ἔλαβεν τὸ βιβλίον, τὰ τέσσαρα ζῷα καὶ οἱ εἴκοσι
અને જ્યારે તેણે-લીધી તે પુસ્તક તે ચાર પ્રાણીઓ અને તે વીસ
G2532 G3753 G2983 G3588 G0975 G3588 G5064 G2226 G2532 G3588 G1501

τέσσαρες πρεσβύτεροι ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ Ἀρνίου, ἔχοντες ἕκαστος κιθάραν
ચાર વડીલો પડ્યા સામે તે હલવાનને ધરાવતાં દરેક વીણા
G5064 G4245 G4098 G1799 G3588 G0721 G2192 G1538 G2788

καὶ φιάλας χρυσᾶς, γεμούσας θυμιαμάτων, αἵ εἰσιν αἱ προσευχαὶ τῶν
અને વાટકાઓ સોનાની ભરેલી ધૂપની જે છે તે પ્રાર્થનાઓ તે
G2532 G5357 G5552 G1073 G2368 G3739 G1510 G3588 G4335 G3588

ἁγίων.
પવિત્રોની.
G0040

જયારે તેમણે તે ઓળિયું લીધું, ત્યારે ચારેય પ્રાણી તથા ચોવીસ વડીલોએ હલવાન આગળ દંડવત પ્રણામ કર્યું; અને દરેકની પાસે વીણા તથા ધૂપથી ભરેલાં સુવર્ણ પાત્ર હતાં, જે સંતોની પ્રાર્થનાઓ છે.

9 καὶ ᾄδουσιν ᾠδὴν καινὴν, λέγοντες, Ἄξιος εἶ λαβεῖν τὸ βιβλίον, καὶ
અને તેઓ-ગાય-છે ગીત નવું કહેતાં યોગ્ય-છે તું મેળવવા આ પુસ્તકને અને
G2532 G0103 G5603 G2537 G3004 G0514 G1510 G2983 G3588 G0975 G2532

ἀνοῖξαι τὰς σφραγῖδας αὐτοῦ; ὅτι ἐσφάγης, καὶ ἠγόρασας τῷ Θεῷ
ખોલવા તેની મોહરો તેની કારણ-કે વધેરાયા-હતા અને તેં-ખરીદ્યા તે ઈશ્વર-માટે
G0455 G3588 G4973 G0846 G3754 G4969 G2532 G0059 G3588 G2316

ἐν τῷ αἵματί σου, ἐκ πάσης φυλῆς, καὶ γλώσσης, καὶ λαοῦ, καὶ
માં તારા લોહીથી તારા તેમાંથી દરેક કુળનં અને ભાષાનં અને પ્રજાનં અને
G1722 G3588 G0129 G4771 G1537 G3956 G5443 G2532 G1100 G2532 G2992 G2532

ἔθνους,
રાષ્ટ્રનં
G1484

તેઓ નવું ગીત ગાતાં કહે છે કે, તમે ઓળિયું લેવાને તથા તેનું મહોર તોડવાને યોગ્ય છો; કેમ કે તમને મારી નાખવામાં આવ્યા હતા, તમે તમારા રક્તથી ઈશ્વરને સારુ સર્વ કુળોના, ભાષાના, પ્રજાના તથા દેશોમાંના લોકોને ખરીદેલા છે.

10 καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ Θεῷ ἡμῶν, βασιλείαν καὶ ἱερεῖς; καὶ
અને બનાવ્યા તેઓને અમારા ઈશ્વર-માટે અમારા રાજ્ય અને યાજકો અને
G2532 G4160 G0846 G3588 G2316 G1473 G0932 G2532 G2409 G2532

βασιλεύσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
તેઓ-રાજ-કરશે ઉપર તે પૃથ્વી.
G0936 G1909 G3588 G1093

તમે તેઓને અમારા ઈશ્વરને સારુ રાજ્ય તથા યાજકો બનાવ્યા છે; અને તેઓ પૃથ્વી પર રાજ કરશે.

11 καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα φωνὴν ἀγγέλων πολλῶν κύκλῳ τοῦ θρόνου, καὶ
અને મેં-જોયું અને મેં-સાંભળ્યો અવાજ દૂતોનો ઘણાનો ચારે-બાજુ તે સિંહાસનનં અને
G2532 G3708 G2532 G0191 G5456 G0032 G4183 G2945 G3588 G2362 G2532

τῶν ζῴων, καὶ τῶν πρεσβυτέρων; καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν μυριάδες
તે પ્રાણીઓનં અને તે વડીલોનં અને હતી તેઓની સંખ્યા તેઓની લાખો-ના
G3588 G2226 G2532 G3588 G4245 G2532 G1510 G3588 G0706 G0846 G3461

μυριάδων, καὶ χιλιάδες χιλιάδων;
લાખો અને હજારો-ના હજારો
G3461 G2532 G5505 G5505

મેં જોયું, તો રાજ્યાસન, પ્રાણીઓ તથા વડીલોની આસપાસ ઘણાં સ્વર્ગદૂતોની વાણી સાંભળી; તેઓની સંખ્યા લાખોલાખ અને હજારોહજાર હતી.

12 λέγοντες φωνῇ μεγάλῃ, Ἄξιόν ἐστιν τὸ Ἀρνίον τὸ ἐσφαγμένον, λαβεῖν
કહેતાં અવાજે મોટા યોગ્ય-છે છે તે હલવાન જે વધેરાયેલું મેળવવા
G3004 G5456 G3173 G0514 G1510 G3588 G0721 G3588 G4969 G2983

τὴν δύναμιν, καὶ πλοῦτον, καὶ σοφίαν, καὶ ἰσχὺν, καὶ τιμὴν, καὶ δόξαν,
તે સામર્થ્ય અને ધન અને જ્ઞાન અને શક્તિ અને માન અને મહિમા
G3588 G1411 G2532 G4149 G2532 G4678 G2532 G2479 G2532 G5092 G2532 G1391

καὶ εὐλογίαν!
અને આશીર્વાદ
G2532 G2129

તેઓએ મોટે અવાજે પોકારીને કહ્યુ કે, 'જે હલવાન મારી નંખાયેલું હતું તે પરાક્રમ, સંપત્તિ, જ્ઞાન, સામર્થ્ય, માન, મહિમા તથા સ્તુતિ પામવાને યોગ્ય છે.'"

13	καὶ	πᾶν	κτίσμα	ὃ	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	καὶ	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	καὶ
	અને	દરેક	સૃષ્ટિ	જે	માં	તે	આકાશમાં	અને	ઉપર	તે	પૃથ્વી-પર	અને
	G2532	G3956	G2938	G3739	G1722	G3588	G3772	G2532	G1909	G3588	G1093	G2532

ὑποκάτω	τῆς	γῆς,	καὶ	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης	□ἐστίν□	καὶ	τὰ	ἐν	αὐτοῖς
નીચે	તે	પૃથ્વીને	અને	ઉપર	તે	સમુદ્રને	છે	અને	બધું	જે	તેમાં
G5270	G3588	G1093	G2532	G1909	G3588	G2281	G1510	G2532	G3588	G1722	G0846

πάντα,	ἤκουσα	λέγοντας,	Τῷ	καθημένῳ	ἐπὶ	τῷ	θρόνῳ,	καὶ	τῷ	Ἀρνίῳ,
સર્વ	મેં-સાંભળ્યા	કહેતાં	જે	બેઠેલા-છે	ઉપર	તે	સિંહાસન-પર	અને	તે	હલવાનને
G3956	G0191	G3004	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G2532	G3588	G0721

ἡ	εὐλογία,	καὶ	ἡ	τιμὴ,	καὶ	ἡ	δόξα,	καὶ	τὸ	κράτος,	εἰς
તે	આશીર્વાદ	અને	તે	માન	અને	તે	મહિમા	અને	તે	પરાક્રમ	યુગોયુગ-સુધી
G3588	G2129	G2532	G3588	G5092	G2532	G3588	G1391	G2532	G3588	G2904	G1519

τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.
તે	યુગોના	તે	યુગો.
G3588	G0165	G3588	G0165

વળી બધા પ્રાણીઓ જે સ્વર્ગમાં, પૃથ્વી પર, પાતાળમાં તથા સમુદ્રમાં છે, તેઓમાંનાં સર્વને મેં એમ કહેતાં સાંભળ્યાં કે, રાજ્યાસન પર જે બેઠેલા છે તેમને તથા હલવાનને સ્તુતિ, માન, મહિમા તથા અધિકાર સદાસર્વકાળ હો.

14	καὶ	τὰ	τέσσαρα	ζῷα	ἔλεγον,	Ἀμήν;	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι	ἔπεσαν	καὶ
	અને	તે	ચાર	પ્રાણીઓએ	કહ્યુ	આમેન	અને	તે	વડીલોએ	પડ્યા	અને
	G2532	G3588	G5064	G2226	G3004	G0281	G2532	G3588	G4245	G4098	G2532

προσεκύνησαν	{ζῶντι	εἰς	τοὺς	αἰωνας	τῶν	αἰώνων}.
પૂજા-કરી	જે-જીવે-છે	યુગોયુગ-સુધી	તે	યુગોના	તે	યુગો.
G4352	G2198	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165

ત્યારે ચારે પ્રાણીઓએ કહ્યુ, આમીન□ પછી વડીલોએ દંડવત પ્રણામ કરીને તેમની આરાધના કરી.

Chapter 6

1	Καὶ	εἶδον,	ὅτε	ἤνοιξεν	τὸ	Ἀρνίον	μίαν	ἐκ	τῶν	ἑπτὰ	σφραγίδων,	καὶ
	અને	મેં-જોયું	જ્યારે	ખોલ્યી	તે	હલવાને	એક	તેમાંથી	તે	સાત	મોહરોમાંની	અને
	G2532	G3708	G3753	G0455	G3588	G0721	G1520	G1537	G3588	G2033	G4973	G2532

ἤκουσα	ἑνὸς	ἐκ	τῶν	τεσσάρων	ζῴων	λέγοντος,	ὡς	φωνῇ	βροντῆς,
મેં-સાંભળ્યું	એકનો	તેમાંથી	તે	ચાર	પ્રાણીઓમાંનો	કહેતો	જેવા	અવાજે	ગરજનાનો
G0191	G1520	G1537	G3588	G5064	G2226	G3004	G5613	G5456	G1027

Ἔρχου!
આવ□
G2064

જયારે હલવાને તે સાત મહોરમાંથી એકને તોડ્યું ત્યારે મેં જોયું, તો ચાર પ્રાણીઓમાંના એકને મેં બોલતાં સાંભળ્યું જાણે ગર્જના થતી હોય તેવા અવાજથી તેણે કહ્યુ કે, 'આવ.'"

2

καὶ	εἶδον,	καὶ	ἰδοὺ,	ἵππος	λευκός,	καὶ	ὁ	καθήμενος	ἐπ’	αὐτὸν
અને	મેં-જોયું	અને	જુઓ	ઘોડો	શ્વેત	અને	જે	બેઠેલો-હતો	તેના-પર	તેના
G2532	G3708	G2532	G3708	G2462	G3022	G2532	G3588	G2521	G1909	G0846

ἔχων	τόξον;	καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	στέφανος,	καὶ	ἐξῆλθεν	νικῶν,	καὶ
ધરાવતો-હતો	ધનુષ્ય	અને	આપવામાં-આવ્યો	તેને	મુગટ	અને	તે-આગળ-વધ્યો	જીતતો	અને
G2192	G5115	G2532	G1325	G0846	G4735	G2532	G1831	G3528	G2532

ἵνα	νικήσῃ.
જેથી	જીતે.
G2443	G3528

મેં જોયું, તો જુઓ, એક સફેદ ઘોડો હતો, તેના પર જે બેઠેલો હતો તેની પાસે એક ધનુષ્ય હતું; તેને મુગટ આપવામાં આવ્યો, તે પોતે વિજેતા હજી વધુ જીતવા સારુ નીકળ્યો.

3

Καὶ	ὅτε	ἤνοιξεν	τὴν	σφραγῖδα	τὴν	δευτέραν,	ἤκουσα	τοῦ	δευτέρου	ζῴου
અને	જ્યારે	ખોલ્યી	તે	મોહર	તે	બીજી	મેં-સાંભળ્યું	તે	બીજા	પ્રાણીનો
G2532	G3753	G0455	G3588	G4973	G3588	G1208	G0191	G3588	G1208	G2226

λέγοντος,	Ἔρχου!
કહેતો	આવ□
G3004	G2064

જ્યારે હલવાને બીજુ મહોર તોડ્યું, ત્યારે મેં બીજા પ્રાણીને એમ કહેતાં સાંભળ્યું કે, ‘આવ.’”

4

καὶ	ἐξῆλθεν,	ἄλλος	ἵππος	πυρρός;	καὶ	τῷ	καθημένῳ	ἐπ’	αὐτὸν,
અને	નીકળ્યો	બીજો	ઘોડો	લાલ	અને	જે	બેઠેલા-હતા	તેના-પર	તેને
G2532	G1831	G0243	G2462	G4450	G2532	G3588	G2521	G1909	G0846

ἐδόθη	αὐτῷ	λαβεῖν	τὴν	εἰρήνην	ἐκ	τῆς	γῆς,	καὶ	ἵνα	ἀλλήλους
આપવામાં-આવ્યો	તેને	લઈ-લેવા	તે	શાંતિ	તેમાંથી	તે	પૃથ્વી-પરથી	અને	જેથી	એકબીજાને
G1325	G0846	G2983	G3588	G1515	G1537	G3588	G1093	G2532	G2443	G0240

σφάξουσιν;	καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	μάχαιρα	μεγάλη.
મારી-નાખે	અને	આપવામાં-આવી	તેને	તલવાર	મોટી.
G4969	G2532	G1325	G0846	G3162	G3173

ત્યારે બીજો એક લાલ ઘોડો નીકળ્યો; તેના પર જે બેઠેલો હતો તેને પૃથ્વી પરથી શાંતિ નષ્ટ કરવાની સત્તા આપવામાં આવી, જેથી તેઓ એકબીજાને મારી નાખે; વળી તેને એક મોટી તલવાર આપવામાં આવી.

5

Καὶ	ὅτε	ἤνοιξεν	τὴν	σφραγῖδα	τὴν	τρίτην,	ἤκουσα	τοῦ	τρίτου	ζῴου
અને	જ્યારે	ખોલ્યી	તે	મોહર	તે	ત્રીજી	મેં-સાંભળ્યું	તે	ત્રીજા	પ્રાણીનો
G2532	G3753	G0455	G3588	G4973	G3588	G5154	G0191	G3588	G5154	G2226

λέγοντος,	Ἔρχου;	καὶ	εἶδον,	καὶ	ἰδοὺ,	ἵππος	μέλας,	καὶ	ὁ	καθήμενος
કહેતો	આવ□	અને	મેં-જોયું	અને	જુઓ	ઘોડો	કાળો	અને	જે	બેઠેલો-હતો
G3004	G2064	G2532	G3708	G2532	G3708	G2462	G3189	G2532	G3588	G2521

ἐπ’	αὐτὸν,	ἔχων	ζυγὸν	ἐν	τῇ	χειρὶ	αὐτοῦ.
તેના-પર	તેના	ધરાવતો-હતો	ત્રાજવા	માં	તેના	હાથમાં	તેના.
G1909	G0846	G2192	G2218	G1722	G3588	G5495	G0846

જ્યારે તેણે ત્રીજું મહોર તોડ્યુ, ત્યારે મેં ત્રીજા પ્રાણીને એમ કહેતાં સાંભળ્યું કે, ‘આવ.’” ત્યારે મેં જોયું, તો જુઓ, એક કાળો ઘોડો હતો; અને તેના પર જે બેઠેલો હતો તેના હાથમાં ત્રાજવાં હતાં.

6 καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων ζῴων, λέγουσαν,
અને મેં-સાંભળ્યું જેવો અવાજ માં વચ્ચે તે ચાર પ્રાણીઓમાંનો કહેતો
G2532 G0191 G5613 G5456 G1722 G3319 G3588 G5064 G2226 G3004

Χοῖνιξ σίτου δηναρίου, καὶ τρεῖς χοίνικες κριθῶν δηναρίου; καὶ τὸ ἔλαιον
એક-માપ ઘઉંનો એક-દીનારમાં અને ત્રણ માપ જવનો એક-દીનારમાં અને તે તેલ
G5518 G4621 G1220 G2532 G5140 G5518 G2915 G1220 G2532 G3588 G1637

καὶ τὸν οἶνον μὴ ἀδικήσῃς.
અને તે દ્રાક્ષારસને નુકસાન-કરીશ-નહીં. —
G2532 G3588 G3631 G3361 G0091

અને ચાર પ્રાણીઓની વચમાં મેં એક વાણી એમ કહેતી સાંભળી કે, 'અડધે રૂપિયે પાંચસો ગ્રામ ઘઉં, અડધે રૂપિયે દોઢ કિલો જવ; પણ તેલ તથા દ્રાક્ષારસનો બગાડ તું ન કર.'"

7 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν τετάρτην, ἤκουσα φωνὴν τοῦ
અને જ્યારે ખોલ્યી તે મોહર તે ચોથી મેં-સાંભળ્યું અવાજ તે
G2532 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G5067 G0191 G5456 G3588

τετάρτου ζῴου λέγοντος, Ἔρχου!
ચોથા પ્રાણીનો કહેતો આવ
G5067 G2226 G3004 G2064

જ્યારે તેણે ચોથું મહોર તોડ્યું, ત્યારે મેં ચોથા પ્રાણીની વાણીને એમ કહેતી સાંભળી કે, 'આવ.'"

8 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος χλωρός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνω αὐτοῦ,
અને મેં-જોયું અને જુઓ ઘોડો પીળાશ-રંગનો અને જે બેઠેલો-હતો ઉપર તેના
G2532 G3708 G2532 G3708 G2462 G5515 G2532 G3588 G2521 G1883 G0846

ὄνομα αὐτῷ Ὁ Θάνατος, καὶ ὁ ᾅδης ἠκολούθει μετ’ αὐτοῦ; καὶ
નામ તેનું તે મૃત્યુ અને તે અધોલોક પાછળ-આવતો-હતો તેની-સાથે તેના અને
G3686 G0846 G3588 G2288 G2532 G3588 G0086 G0190 G3326 G0846 G2532

ἐδόθη αὐτοῖς ἐξουσία ἐπὶ τὸ τέταρτον τῆς γῆς, ἀποκτεῖναι ἐν
આપવામાં-આવ્યો તેઓને અધિકાર ઉપર તે ચોથા-ભાગનો તે પૃથ્વીનો મારવા તેમાં
G1325 G0846 G1849 G1909 G3588 G5067 G3588 G1093 G0615 G1722

ῥομφαίᾳ, καὶ ἐν λιμῷ, καὶ ἐν θανάτῳ, καὶ ὑπὸ τῶν θηρίων
તલવારથી અને તેમાં દુકાળથી અને તેમાં મૃત્યુથી અને દ્વારા તે જંગલી-પ્રાણીઓથી
G4501 G2532 G1722 G3042 G2532 G1722 G2288 G2532 G5259 G3588 G2342

τῆς γῆς.
તે પૃથ્વીના.
G3588 G1093

મેં જોયું, તો જુઓ, આછા રંગનો એક ઘોડો; તેના પર જે બેઠેલો હતો તેનું નામ મરણ હતું; પાતાળ તેની પાછળ પાછળ ચાલતું હતું, તલવારથી, દુકાળથી, મરકીથી તથા પૃથ્વી પરનાં હિંસક પશુઓથી જગતમાંનાં ચોથા હિસ્સાને મારી નાખવાનો અધિકાર તેને આપવામાં આવ્યો.

9 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην σφραγῖδα, εἶδον ὑποκάτω τοῦ θυσιαστηρίου
અને જ્યારે ખોલ્યી તે પાંચમી મોહર મેં-જોયા નીચે તે વેદીના
G2532 G3753 G0455 G3588 G3991 G4973 G3708 G5270 G3588 G2379

τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ διὰ τὴν
તે આત્માઓ જેઓના વધેરાયેલા-હતા તેને-લીધે તે વચન તે ઈશ્વરના અને તેને-લીધે તે
G3588 G5590 G3588 G4969 G1223 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G1223 G3588

μαρτυρίαν ἣν εἶχον;
સાક્ષીને-લીધે જે તેઓ-પાસે-હતી
G3141 G3739 G2192

જયારે તેણે પાંચમુ મહોર તોડ્યું, ત્યારે ઈશ્વરના વચનને લીધે તથા પોતાની મક્કમ સાક્ષીને લીધે મારી નાખવામાં આવેલાના આત્માઓને મેં યજ્ઞવેદી નીચે જોયા.

10 καὶ ἔκραξαν φωνῇ μεγάλῃ, λέγοντες, Ἕως πότε, ὁ Δεσπότης, ὁ
અને તેઓએ-પોકાર્યું અવાજે મોટા કહેતાં ક્યાં-સુધી હે હે સ્વામી હે
G2532 G2896 G5456 G3173 G3004 G2193 G4219 G3588 G1203 G3588

ἅγιος καὶ ἀληθινός, οὐ κρίνεις, καὶ ἐκδικεῖς τὸ αἷμα ἡμῶν, ἐκ
પવિત્ર અને સાચા નથી તું-ન્યાય-કરતો અને બદલો-લેતો અમારું લોહી અમારું તેઓમાંથી
G0040 G2532 G0228 G3756 G2919 G2532 G1556 G3588 G0129 G1473 G1537

τῶν κατοικούντων ἐπὶ τῆς γῆς?
જેઓ વસે-છે ઉપર તે પૃથ્વી?
G3588 G2730 G1909 G3588 G1093

તેઓએ મોટે અવાજે પોકારીને કહ્યુ કે, 'હે સ્વામી, પવિત્ર તથા સત્ય, ઇનસાફ કરવાનું તથા પૃથ્વી પર રહેનારાંઓની પાસેથી અમારા લોહીનો બદલો લેવાનું તમે ક્યાં સુધી મુલતવી રાખશો?'

11 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἑκάστῳ στολὴ λευκή; καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα
અને આપવામાં-આવ્યો તેઓને દરેકને ઝભો શ્વેત અને કહેવાયું તેઓને કે
G2532 G1325 G0846 G1538 G4749 G3022 G2532 G2046 G0846 G2443

ἀναπαύσονται ἔτι χρόνον μικρόν, ἕως πληρωθῶσιν καὶ οἱ σύνδουλοι
આરામ-કરે હજી સમય થોડો જ્યાં-સુધી પૂરા-થાય પણ તેઓના સાથી-સેવકો
G0373 G2089 G5550 G3398 G2193 G4137 G2532 G3588 G4889

αὐτῶν, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν, οἱ μέλλοντες ἀποκτέννεσθαι ὡς καὶ
તેઓના અને તેઓના ભાઈઓ તેઓના જેઓ મારવાના-હતા મારી-નાખવા જેમ પણ
G0846 G2532 G3588 G0080 G0846 G3588 G3195 G0615 G5613 G2532

αὐτοί.
તેઓ.
G0846

પછી તેઓમાંના દરેકને સફેદ વસ્ત્ર આપવામાં આવ્યું; અને તેઓને એમ કહેવામાં આવ્યું કે 'તમારા સાથી સેવકો તથા તમારા ભાઈઓ, જેઓ તમારી માફક માર્યા જવાના છે, તેઓની સંખ્યા પૂરી ન થાય, ત્યાં સુધી હજુ થોડીવાર તમે વિસામો લો.'"

12 Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν ἕκτην, καὶ σεισμὸς μέγας
અને મેં-જોયું જ્યારે ખોલ્યી તે મોહર તે છઠ્ઠી અને ભૂકંપ મોટો
G2532 G3708 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G1623 G2532 G4578 G3173

ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος ἐγένετο μέλας ὡς σάκκος τρίχινος, καὶ ἡ
આવ્યો અને તે સૂર્ય બન્યો કાળો જેવો કટણી વાળની-કોથળી અને તે
G1096 G2532 G3588 G2246 G1096 G3189 G5613 G4526 G5155 G2532 G3588

σελήνη ὅλη ἐγένετο ὡς αἷμα;
ચંદ્ર પૂરો બન્યો જેવો લોહી
G4582 G3650 G1096 G5613 G0129

જયારે તેણે છઠ્ઠું મહોર તોડ્યું, ત્યારે મેં જોયું, તો મોટો ધરતીકંપ થયો; સૂર્ય નિમાળાના કામળા જેવો કાળો થયો, અને આખો ચંદ્ર લોહી જેવો લાલ થઈ ગયો,

13 καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσαν εἰς τὴν γῆν, ὡς συκῆ
અને તે તારાઓ તે આકાશના ખર્યા ઉપર તે પૃથ્વી-પર જેમ અજીરનું-વૃક્ષ
G2532 G3588 G0792 G3588 G3772 G4098 G1519 G3588 G1093 G5613 G4808

βάλλει τοὺς ὀλύνθους αὐτῆς, ὑπὸ ἀνέμου μεγάλου σειομένη.
ખેરવે-છે પોતાનાં કાચાં-ફળો તેનાં દ્વારા પવનના મોટાના હલાવામાં.
G0906 G3588 G3653 G0846 G5259 G0417 G3173 G4579

જેમ ભારે પવનથી અજીરી હાલી ઊઠે છે, અને તેનાં કાચાં ફળ તૂટી પડે છે, તેમ આકાશમાંના તારાઓ પૃથ્વી પર ખરી પડ્યા.

14	καὶ	ὁ	οὐρανὸς	ἀπεχωρίσθη	ὡς	βιβλίον	ἑλισσόμενον,	καὶ	πᾶν	ὄρος
	અને	તે	આકાશ	ખસી-ગયું	જેમ	પુસ્તક	વળતું	અને	દરેક	પર્વત
	G2532	G3588	G3772	G0673	G5613	G0975	G1667	G2532	G3956	G3735

καὶ	νῆσος	ἐκ	τῶν	τόπων	αὐτῶν	ἐκινήθησαν.
અને	ટાપુ	તેઓનાંથી	તે	સ્થાનોથી	તેઓના	ખસેડાયાં.
G2532	G3520	G1537	G3588	G5117	G0846	G2795

વળી આકાશ વાળી લીધેલા ઓળિયાની જેમ અદ્રશ્ય થઈ ગયું; દરેક પહાડ તથા બેટને તેમની જગ્યાએથી ખસેડવામાં આવ્યા.

15	καὶ	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς,	καὶ	οἱ	μεγιστᾶνες,	καὶ	οἱ	χιλίαρχοι,
	અને	તે	રાજાઓ	તે	પૃથ્વીના	અને	તે	સરદારો	અને	તે	સેનાપતિઓ
	G2532	G3588	G0935	G3588	G1093	G2532	G3588	G3175	G2532	G3588	G5506

καὶ	οἱ	πλούσιοι,	καὶ	οἱ	ἰσχυροὶ,	καὶ	πᾶς	δοῦλος	καὶ	ἐλεύθερος,
અને	તે	ધનવાનો	અને	તે	શક્તિશાળીઓ	અને	દરેક	ગુલામ	અને	આઝાદ
G2532	G3588	G4145	G2532	G3588	G2478	G2532	G3956	G1401	G2532	G1658

ἔκρυψαν	ἑαυτοὺς	εἰς	τὰ	σπήλαια,	καὶ	εἰς	τὰς	πέτρας	τῶν	ὀρέων;
સંતાઈ-ગયા	પોતાને	માં	તે	ગુફાઓમાં	અને	માં	તે	ખડકોમાં	તે	પર્વતોના
G2928	G1438	G1519	G3588	G4693	G2532	G1519	G3588	G4073	G3588	G3735

દુનિયાના રાજાઓ, મોટા માણસો, સેનાપતિઓ, શ્રીમંતો, પરાક્રમીઓ તથા દરેક દાસ તથા સ્વતંત્ર, એ તમામ લોકો ગુફાઓમાં તથા પહાડોના ખડકોને પાછળ સંતાઈ ગયા;

16	καὶ	λέγουσιν	τοῖς	ὄρεσιν	καὶ	ταῖς	πέτραις,	Πέσετε	ἐφ’	ἡμᾶς,	καὶ
	અને	કહે-છે	તે	પર્વતોને	અને	તે	ખડકોને	પડો	અમારા-પર	અમારા	અને
	G2532	G3004	G3588	G3735	G2532	G3588	G4073	G4098	G1909	G1473	G2532

κρύψατε	ἡμᾶς	ἀπὸ	προσώπου	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ	τοῦ	θρόνου,	καὶ
છુપાવો	અમને	તેમના-થી	મુખથી	જે	બેઠેલા-છે	ઉપર	તે	સિંહાસનના	અને
G2928	G1473	G0575	G4383	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G2532

ἀπὸ	τῆς	ὀργῆς	τοῦ	Ἀρνίου;
તેમના-થી	તે	ક્રોધથી	તે	હલવાનના
G0575	G3588	G3709	G3588	G0721

તેઓએ પહાડોને તથા ખડકોને કહ્યુ કે, ‘અમારા પર પડો, રાજ્યાસન પર બેઠેલાની નજર આગળથી તથા હલવાનના કોપથી અમને છુપાવી દો.’”

17	ὅτι	ἦλθεν	ἡ	ἡμέρα	ἡ	μεγάλη	τῆς	ὀργῆς	αὐτῶν,	καὶ	τίς	δύναται
	કારણ-કે	આવ્યો-છે	તે	દિવસ	તે	મોટો	તે	ક્રોધનો	તેઓનો	અને	કોણ	સમર્થ-છે
	G3754	G2064	G3588	G2250	G3588	G3173	G3588	G3709	G0846	G2532	G5101	G1410

σταθῆναι?
ટકી-રહેવા?
G2476

કેમ કે તેઓના કોપનો મોટો દિવસ આવ્યો છે; એટલે કોણ તેનાથી બચી શકે?

Chapter 7

1

Μετὰ	τοῦτο	εἶδον	τέσσαρας	ἀγγέλους	ἑστῶτας	ἐπὶ	τὰς	τέσσαρας	γωνίας
પછી	આ	મેં–જોયું	ચાર	દૂતોને	ઊભેલા	ઉપર	ના	ચાર	ખૂણાઓ
G3326	G3778	G3708	G5064	G0032	G2476	G1909	G3588	G5064	G1137

τῆς	γῆς,	κρατοῦντας	τοὺς	τέσσαρας	ἀνέμους	τῆς	γῆς,	ἵνα	μὴ	πνέῃ
ની	પૃથ્વી	પકડી–રાખતા	ના	ચાર	પવનોને	ની	પૃથ્વી	જેથી	ન	ફૂંકાય
G3588	G1093	G2902	G3588	G5064	G0417	G3588	G1093	G2443	G3361	G4154

ἄνεμος	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	μήτε	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης,	μήτε	ἐπὶ	πᾶν	δένδρον.
પવન	ઉપર	ની	પૃથ્વી	ન–તો	ઉપર	ના	સમુદ્ર	ન–તો	ઉપર	કોઈ–પણ	ઝાડ
G0417	G1909	G3588	G1093	G3383	G1909	G3588	G2281	G3383	G1909	G3956	G1186

એ પછી, મેં ચાર સ્વર્ગદૂતને પૃથ્વીના ચાર ખૂણા પર ઊભા રહેલા જોયા; તેઓએ પૃથ્વીના ચાર પવનને એવી રીતે અટકાવી રાખ્યા હતા કે, પૃથ્વી પર અથવા સમુદ્ર પર, કોઈ ઝાડ પર પવન વાય નહિ.

2

καὶ	εἶδον	ἄλλον	ἄγγελον,	ἀναβαίνοντα	ἀπὸ	ἀνατολῆς	ἡλίου,	ἔχοντα
અને	મેં–જોયું	બીજા–એક	દૂતને	ચઢતા	થી	ઉદય	સૂર્યના	ધરાવતા
G2532	G3708	G0243	G0032	G0305	G0575	G0395	G2246	G2192

σφραγῖδα	Θεοῦ	ζῶντος;	καὶ	ἔκραξεν	φωνῇ	μεγάλῃ	τοῖς	τέσσαρσιν	ἀγγέλοις
મહોર	ઈશ્વરની	જીવતા	અને	તેણે–બૂમ–પાડી	અવાજે	મોટા	તે	ચાર	દૂતોને
G4973	G2316	G2198	G2532	G2896	G5456	G3173	G3588	G5064	G0032

οἷς	ἐδόθη	αὐτοῖς	ἀδικῆσαι	τὴν	γῆν	καὶ	τὴν	θάλασσαν,
જેમને	આપવામાં–આવ્યું–હતું	તેમને	નુકસાન–કરવાનું	તે	પૃથ્વીને	અને	તે	સમુદ્રને
G3739	G1325	G0846	G0091	G3588	G1093	G2532	G3588	G2281

મેં બીજા એક સ્વર્ગદૂતને પૂર્વ દિશાથી ચઢતો જોયો, તેની પાસે જીવતા ઈશ્વરની મહોર હતી, અને પૃથ્વીને તથા સમુદ્રને હાનિ કરવાની સત્તા જે ચાર સ્વર્ગદૂતોને અપાઈ હતી, તેઓને તેણે મોટે અવાજે બૂમ પાડી કે,

3

λέγων,	Μὴ	ἀδικήσητε	τὴν	γῆν,	μήτε	τὴν	θάλασσαν,	μήτε	τὰ	δένδρα,
કહીને	ન–કરો	નુકસાન	તે	પૃથ્વીને	ન–તો	તે	સમુદ્રને	ન–તો	તે	ઝાડોને
G3004	G3361	G0091	G3588	G1093	G3383	G3588	G2281	G3383	G3588	G1186

ἄχρι	σφραγίσωμεν	τοὺς	δούλους	τοῦ	Θεοῦ	ἡμῶν,	ἐπὶ	τῶν	μετώπων
જ્યાં–સુધી	અમે–મહોર–ન–મારીએ	તે	દાસોના	ના	ઈશ્વર	આપણા	ઉપર	ના	કપાળો
G0891	G4972	G3588	G1401	G3588	G2316	G1473	G1909	G3588	G3359

αὐτῶν.
તેમના
G0846

‘જ્યાં સુધી અમે અમારા ઈશ્વરના દાસોને તેઓના કપાળ પર મુદ્રા કરી ન રહીએ, ત્યાં સુધી તમે પૃથ્વીને અથવા સમુદ્રને અથવા ઝાડોને કશું નુકસાન કરશો નહિ.’”

4

Καὶ	ἤκουσα	τὸν	ἀριθμὸν	τῶν	ἐσφραγισμένων,	ἑκατὸν	τεσσεράκοντα	τέσσαρες
અને	મેં–સાંભળી	તે	સંખ્યા	ના	મહોર–મારેલાઓની	એક–સો	ચાળીસ	ચાર
G2532	G0191	G3588	G0706	G3588	G4972	G1540	G5062	G5064

χιλιάδες,	ἐσφραγισμένοι	ἐκ	πάσης	φυλῆς	υἱῶν	Ἰσραήλ;
હજાર	મહોર–મારેલા	માંથી	દરેક	કુળ	પુત્રોના	ઇઝરાયેલના
G5505	G4972	G1537	G3956	G5443	G5207	G2474

અને મુદ્રિત થયેલાની સંખ્યા મેં સાંભળી; ઇઝરાયલના સર્વ કુળમાંના એક લાખ ચુંમાળીસ હજાર મુદ્રિત થયા;

5

ἐκ	φυλῆς	Ἰούδα,	δώδεκα	χιλιάδες	ἐσφραγισμένοι;	ἐκ	φυλῆς	Ῥουβὴν,
માંથી	કુળ	યહૂદાના	બાર	હજાર	મહોર–મારેલા	માંથી	કુળ	રૂબેનના
G1537	G5443	G2448	G1427	G5505	G4972	G1537	G5443	G4502

δώδεκα	χιλιάδες;	ἐκ	φυλῆς	Γὰδ,	δώδεκα	χιλιάδες;
બાર	હજાર	માંથી	કુળ	ગાદના	બાર	હજાર
G1427	G5505	G1537	G5443	G1045	G1427	G5505

યહૂદાના કુળમાંના બાર હજાર મુદ્રિત થયા, રૂબેનના કુળમાંના બાર હજાર; ગાદના કુળમાંના બાર હજાર;

6 ἐκ φυλῆς Ἀσὴρ, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Νεφθαλὶμ, δώδεκα χιλιάδες;
માંથી કુળ આશેરના બાર હજાર માંથી કુળ નફતાલીના બાર હજાર
G1537 G5443 G0768 G1427 G5505 G1537 G5443 G3508 G1427 G5505

ἐκ φυλῆς Μανασσῆ, δώδεκα χιλιάδες;
માંથી કુળ મનાશ્શેના બાર હજાર
G1537 G5443 G3128 G1427 G5505

આશેરના કુળમાંના બાર હજાર; નફતાલીના કુળમાંના બાર હજાર, મનાશ્શાના કુળમાંના બાર હજાર;

7 ἐκ φυλῆς Συμεὼν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Λευὶ, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ
માંથી કુળ શિમોનના બાર હજાર માંથી કુળ લેવીના બાર હજાર માંથી
G1537 G5443 G4826 G1427 G5505 G1537 G5443 G3017 G1427 G5505 G1537

φυλῆς Ἰσσαχὰρ, δώδεκα χιλιάδες;
કુળ ઇસ્સાખારના બાર હજાર
G5443 G2466 G1427 G5505

શિમયોનના કુળમાંના બાર હજાર; લેવીના કુળમાંના બાર હજાર; ઇસ્સાખારના કુળમાંના બાર હજાર;

8 ἐκ φυλῆς Ζαβουλὼν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Ἰωσὴφ, δώδεκα χιλιάδες;
માંથી કુળ ઝબુલોનના બાર હજાર માંથી કુળ યૂસુફના બાર હજાર
G1537 G5443 G2194 G1427 G5505 G1537 G5443 G2501 G1427 G5505

ἐκ φυλῆς Βενιαμὶν, δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι.
માંથી કુળ બિન્યામીનના બાર હજાર મહોર-મારેલા
G1537 G5443 G0958 G1427 G5505 G4972

ઝબુલોનના કુળમાંના બાર હજાર; યૂસફના કુળમાંના બાર હજાર; બિન્યામીનના કુળમાંના બાર હજાર મુદ્રિત થયા.

9 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ὄχλος πολύς, ὃν ἀριθμῆσαι αὐτὸν οὐδεὶς
આ-પછી આ-બધું મેં-જોયું અને જુઓ મોટું-ટોળું વિશાળ જેને ગણવું તેને કોઈ
G3326 G3778 G3708 G2532 G3708 G3793 G4183 G3739 G0705 G0846 G3762

ἐδύνατο; ἐκ παντὸς ἔθνους, καὶ φυλῶν, καὶ λαῶν, καὶ γλωσσῶν, ἑστῶτες
શક્તું-ન-હતું દરેક દરેક પ્રજામાંથી અને કુળોમાંથી અને લોકોમાંથી અને ભાષાઓમાંથી ઊભેલા
G1410 G1537 G3956 G1484 G2532 G5443 G2532 G2992 G2532 G1100 G2476

ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον τοῦ Ἀρνίου, περιβεβλημένους στολὰς λευκάς,
સામે ના સિંહાસન અને સામે ના ઘેટાંબાળ પહેરેલા વસ્ત્રો સફેદ
G1799 G3588 G2362 G2532 G1799 G3588 G0721 G4016 G4749 G3022

καὶ φοίνικες ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν;
અને ખજૂરીનાં-પાંદડાં માં ના હાથોમાં તેમના
G2532 G5404 G1722 G3588 G5495 G0846

ત્યાર બાદ મેં જોયું, તો જુઓ, સર્વ દેશમાંથી આવેલાની, સર્વ કુળ, પ્રજા તથા ભાષાના માણસોની કોઈથી ગણી શકાય નહિ એવી એક મોટી સભા તેઓ
રાજ્યાસનની આગળ તથા હલવાનની સમક્ષ ઊભા રહ્યા; તેઓએ સફેદ ઝભ્ભા પહેરેલા હતા, અને તેઓના હાથમાં ખજૂરીની ડાળીઓ હતી;

10 καὶ κράζουσιν φωνῇ μεγάλῃ, λέγοντες, Ἡ σωτηρία τῷ Θεῷ ἡμῶν,
અને તેઓ-બૂમ-પાડે-છે અવાજે મોટા કહેતા તે ઉદ્ધાર તે ઈશ્વરનો-છે આપણા
G2532 G2896 G5456 G3173 G3004 G3588 G4991 G3588 G2316 G1473

τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ Ἀρνίῳ!
જે બેઠેલા-છે ઉપર તે સિંહાસન અને તે ઘેટાંબાળનો
G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G2532 G3588 G0721

અને તેઓ મોટા અવાજે પોકારીને કહે છે કે, 'ઉદ્ધાર ઈશ્વર જે રાજ્યાસન પર બેઠેલા છે તેમનું તથા હલવાનનું છે માટે પ્રશંસા હોજો.'"

11	καὶ	πάντες	οἱ	ἄγγελοι	εἱστήκεισαν	κύκλῳ	τοῦ	θρόνου,	καὶ	τῶν
	અને	બધા	તે	દૂતો	ઊભા-હતા	ફરતે	ના	સિંહાસન	અને	ના
	G2532	G3956	G3588	G0032	G2476	G2945	G3588	G2362	G2532	G3588

πρεσβυτέρων,	καὶ	τῶν	τεσσάρων	ζῴων,	καὶ	ἔπεσαν	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου
વડીલોના	અને	ના	ચાર	જીવોના	અને	તેઓ-પડ્યા	સામે	ના	સિંહાસન
G4245	G2532	G3588	G5064	G2226	G2532	G4098	G1799	G3588	G2362

ἐπὶ	τὰ	πρόσωπα	αὐτῶν,	καὶ	προσεκύνησαν	τῷ	Θεῷ,
ઉપર	ના	મુખો	તેમના	અને	તેમણે-આરાધના-કરી	તે	ઈશ્વરની
G1909	G3588	G4383	G0846	G2532	G4352	G3588	G2316

સઘળા સ્વર્ગદૂતો રાજ્યાસનની તથા વડીલોની તથા ચારે પ્રાણીઓની આસપાસ ઊભેલા હતા, અને તેઓએ રાજ્યાસનની આગળ દંડવત પ્રણામ કરીને ઈશ્વરની ભજન કરતાં કહ્યુ કે,

12	λέγοντες,	Ἀμήν!	ἡ	εὐλογία,	καὶ	ἡ	δόξα,	καὶ	ἡ	σοφία,	καὶ	ἡ
	કહેતા	આમીન	તે	આશીર્વાદ	અને	તે	મહિમા	અને	તે	જ્ઞાન	અને	તે
	G3004	G0281	G3588	G2129	G2532	G3588	G1391	G2532	G3588	G4678	G2532	G3588

εὐχαριστία,	καὶ	ἡ	τιμὴ,	καὶ	ἡ	δύναμις,	καὶ	ἡ	ἰσχὺς,	τῷ	Θεῷ
આભાર	અને	તે	માન	અને	તે	સામર્થ્ય	અને	તે	શક્તિ	તે	ઈશ્વરના
G2169	G2532	G3588	G5092	G2532	G3588	G1411	G2532	G3588	G2479	G3588	G2316

ἡμῶν,	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων!	ἀμήν.
આપણા	યુગો	ના	યુગોના	ના	યુગોમાં	આમીન
G1473	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

'આમીન, સ્તુતિ, મહિમા, જ્ઞાન, આભાર, માન, પરાક્રમ તથા સામર્થ્ય સર્વકાળ સુધી અમારા ઈશ્વરને હો; આમીન.'"

13	Καὶ	ἀπεκρίθη	εἷς	ἐκ	τῶν	πρεσβυτέρων,	λέγων	μοι,	Οὗτοι	οἱ
	અને	જવાબ-આપ્યો	એકે	માંથી	ના	વડીલોમાંના	કહીને	મને	આ	જેઓ
	G2532	G0611	G1520	G1537	G3588	G4245	G3004	G1473	G3778	G3588

περιβεβλημένοι	τὰς	στολὰς	τὰς	λευκὰς,	τίνες	εἰσὶν,	καὶ	πόθεν	ἦλθον?
પહેરેલા	તે	વસ્ત્રો	તે	સફેદ	કોણ	છે	અને	ક્યાંથી	આવ્યા
G4016	G3588	G4749	G3588	G3022	G5101	G1510	G2532	G4159	G2064

પછી તે વડીલોમાંથી એકે મને પૂછ્યું કે, 'જેઓએ સફેદ વસ્ત્ર પહેરેલાં છે તેઓ કોણ છે, અને ક્યાંથી આવ્યા છે?'

14	καὶ	εἴρηκα	αὐτῷ,	Κύριέ	μου,	σὺ	οἶδας.	καὶ	εἶπέν	μοι,	Οὗτοί	εἰσιν
	અને	મેં-કહ્યુ	તેમને	પ્રભુ	મારા	તમે	જાણો-છો	અને	તેમણે-કહ્યુ	મને	આ	છે
	G2532	G2046	G0846	G2962	G1473	G4771	G1492	G2532	G3004	G1473	G3778	G1510

οἱ	ἐρχόμενοι	ἐκ	τῆς	θλίψεως	τῆς	μεγάλης,	καὶ	ἔπλυναν	τὰς	στολὰς
જેઓ	આવનારા	માંથી	તે	સંકટ	તે	મોટા	અને	તેમણે-ધોયાં	તે	વસ્ત્રો
G3588	G2064	G1537	G3588	G2347	G3588	G3173	G2532	G4150	G3588	G4749

αὐτῶν,	καὶ	ἐλεύκαναν	αὐτὰς	ἐν	τῷ	αἵματι	τοῦ	Ἀρνίου.
તેમના	અને	ઊજળાં-કર્યાં	તે	માં	તે	લોહી	ના	ઘેટાંબાળના
G0846	G2532	G3021	G0846	G1722	G3588	G0129	G3588	G0721

તેમને મેં કહ્યુ કે, 'ઓ મારા મુરબ્બી, તમે જાણો છો.'" અને તેમણે મને કહ્યુ, 'જેઓ મોટી વિપત્તિમાંથી આવ્યા તેઓ એ છે; અને તેઓએ પોતાના વસ્ત્ર ધોયાં, અને હલવાનના રક્તમાં સફેદ કર્યાં.

15	δὶὰ	τοῦτό,	εἰσιν	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	λατρεύουσιν	αὐτῷ
	તેથી	આ-કારણે	તેઓ-છે	સમક્ષ	ના	સિંહાસન	ના	ઈશ્વરના	અને	સેવા-કરે-છે	તેમની
	G1223	G3778	G1510	G1799	G3588	G2362	G3588	G2316	G2532	G3000	G0846

ἡμέρας	καὶ	νυκτὸς	ἐν	τῷ	ναῷ	αὐτοῦ;	καὶ	ὁ	καθήμενος	ἐπὶ	τοῦ
દિવસ	અને	રાત	માં	તે	મંદિરમાં	તેમના	અને	તે	બેઠેલા	ઉપર	ના
G2250	G2532	G3571	G1722	G3588	G3485	G0846	G2532	G3588	G2521	G1909	G3588

θρόνου	σκηνώσει	ἐπ’	αὐτούς.
સિંહાસનના	તંબુ-તાણશે	ઉપર	તેમના
G2362	G4637	G1909	G0846

માટે તેઓ ઈશ્વરના રાજ્યાસનની આગળ છે, અને તેમના ભક્તિસ્થાનમાં રાતદિવસ તેમની સેવા કરે છે; અને રાજ્યાસન ઉપર જે બેઠેલા તે તેઓના પર છત્રરૂપે રહેશે.

16	οὐ	πεινάσουσιν	ἔτι,	οὐδὲ	διψήσουσιν	ἔτι,	οὐδὲ	μὴ	πέσῃ	ἐπ’	αὐτοὺς
	નહિ	ભૂખ્યા-થશે	ફરી	ન-તો	તરસ્યા-થશે	ફરી	ન-તો	નહિ	પડશે	ઉપર	તેમના
	G3756	G3983	G2089	G3761	G1372	G2089	G3761	G3361	G4098	G1909	G0846

ὁ	ἥλιος,	οὐδὲ	πᾶν	καῦμα;
તે	સૂર્ય	ન-તો	કોઈ-પણ	તાપ
G3588	G2246	G3761	G3956	G2738

તેઓને ફરી ભૂખ નહિ લાગશે, અને ફરી તરસ પણ નહિ લાગશે, અને સૂર્યનો તાપ અથવા કંઈ પણ પ્રકારની ગરમી તેઓના પર પડશે નહિ;

17	ὅτι	τὸ	Ἀρνίον	τὸ	ἀνὰ	μέσον	τοῦ	θρόνου	ποιμανεῖ	αὐτούς,	καὶ
	કારણ-કે	તે	ઘેટાંબાળ	જે	વચ્ચે	વચ્ચે	ના	સિંહાસનના	ચરાવશે	તેમને	અને
	G3754	G3588	G0721	G3588	G0303	G3319	G3588	G2362	G4165	G0846	G2532

ὁδηγήσει	αὐτοὺς	ἐπὶ	ζωῆς	πηγὰς	ὑδάτων,	καὶ	ἐξαλείψει	ὁ	Θεὸς	πᾶν
દોરી-જશે	તેમને	પાસે	જીવનના	ઝરણાં	પાણીના	અને	લૂછી-નાખશે	તે	ઈશ્વર	દરેક
G3594	G0846	G1909	G2222	G4077	G5204	G2532	G1813	G3588	G2316	G3956

δάκρυον	ἐκ	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν.
આસુ	માંથી	ના	આખોમાંથી	તેમના
G1144	G1537	G3588	G3788	G0846

કેમ કે જે હલવાન રાજ્યાસનની મધ્યે છે, તે તેઓના પાળક થશે અને જીવનનાં પાણીના ઝરાઓ પાસે તેઓને દોરી જશે; અને ઈશ્વર તેઓની આખોનું દરેક આસુ લૂછી નાખશે.'"

Chapter 8

1	Καὶ	ὅταν	ἤνοιξεν	τὴν	σφραγῖδα	τὴν	ἑβδόμην,	ἐγένετο	σιγὴ	ἐν	τῷ
	અને	જ્યારે	તેમણે-ખોલ્યી	તે	મહોર	તે	સાતમી	થયું	મૌન	માં	તે
	G2532	G3752	G0455	G3588	G4973	G3588	G1442	G1096	G4602	G1722	G3588

οὐρανῷ	ὡς	ἡμιώριον.
આકાશમાં	લગભગ	અડધો-કલાક
G3772	G5613	G2256

જ્યારે હલવાને સાતમી મહોર તોડી, ત્યારે આશરે એક ઘડી સુધી સ્વર્ગમાં મૌન રહ્યુ.

2	καὶ	εἶδον	τοὺς	ἑπτὰ	ἀγγέλους,	οἳ	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	ἑστήκασιν,	καὶ
	અને	મેં-જોયા	તે	સાત	દૂતોને	જે	સમક્ષ	ના	ઈશ્વરના	ઊભા-છે	અને
	G2532	G3708	G3588	G2033	G0032	G3739	G1799	G3588	G2316	G2476	G2532

ἐδόθησαν	αὐτοῖς	ἑπτὰ	σάλπιγγες.
આપવામાં-આવ્યાં	તેમને	સાત	રણશિંગડાં
G1325	G0846	G2033	G4536

ઈશ્વરની આગળ જે સાત સ્વર્ગદૂતો ઊભા રહે છે તેઓને મેં જોયા, અને તેઓને સાત રણશિંગડાં અપાયાં.

3 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου, ἔχων
અને બીજો-એક દૂત આવ્યો અને ઊભો-રહ્યો ઉપર ના વેદી ધરાવતો
G2532 G0243 G0032 G2064 G2532 G2476 G1909 G3588 G2379 G2192

λιβανωτὸν χρυσοῦν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλὰ, ἵνα δώσει ταῖς
ધૂપદાન સોનાનું અને આપવામાં-આવ્યું તેને ધૂપ ઘણો જેથી ચઢાવે તે
G3031 G5552 G2532 G1325 G0846 G2368 G4183 G2443 G1325 G3588

προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ
પ્રાર્થનાઓ-સાથે ના સંતોની સર્વ ઉપર તે વેદી તે સોનાની જે
G4335 G3588 G0040 G3956 G1909 G3588 G2379 G3588 G5552 G3588

ἐνώπιον τοῦ θρόνου.
સમક્ષ ના સિંહાસન
G1799 G3588 G2362

ત્યાર પછી બીજો સ્વર્ગદૂતે આવીને યજ્ઞવેદી પાસે ઊભો રહ્યો, તેની પાસે સોનાની ધૂપદાની હતી, અને તેને પુષ્કળ ધૂપ આપવામાં આવ્યું જેથી સર્વ સંતોની પ્રાર્થનાઓ સાથે, રાજ્યાસનની સામે જે સોનાની યજ્ઞવેદી છે, તેના પર તે અર્પણ કરે.

4 καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων, ἐκ
અને ચઢ્યો તે ધુમાડો ના ધૂપનો તે પ્રાર્થનાઓ-સાથે ના સંતોની માંથી
G2532 G0305 G3588 G2586 G3588 G2368 G3588 G4335 G3588 G0040 G1537

χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
હાથ ના દૂતના સમક્ષ ના ઈશ્વરના
G5495 G3588 G0032 G1799 G3588 G2316

ધૂપનો ધુમાડો સંતોની પ્રાર્થનાઓ સાથે તે સ્વર્ગદૂતના હાથથી ઈશ્વરની સમક્ષ પહોંચ્યો.

5 καὶ εἴληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτόν, καὶ ἐγέμισεν αὐτὸν ἐκ τοῦ
અને લીધું તે દૂતે તે ધૂપદાન અને ભર્યું તેને માંથી ના
G2532 G2983 G3588 G0032 G3588 G3031 G2532 G1072 G0846 G1537 G3588

πυρὸς τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν γῆν; καὶ ἐγένοντο βρονταὶ,
અગ્નિ ના વેદીના અને ફેંક્યો ઉપર તે પૃથ્વી અને થયા ગર્જનાઓ
G4442 G3588 G2379 G2532 G0906 G1519 G3588 G1093 G2532 G1096 G1027

καὶ φωναὶ, καὶ ἀστραπαὶ, καὶ σεισμός.
અને અવાજો અને વીજળીઓ અને ધરતીકંપ
G2532 G5456 G2532 G0796 G2532 G4578

સ્વર્ગદૂતે ધૂપદાની લઈને તથા તેમાં યજ્ઞવેદીનો અગ્નિ ભરીને તેને પૃથ્વી પર નાખી દીધો; પછી ગર્જનાઓ, વાણીઓ, વીજળીઓ તથા ધરતીકંપો શરૂ થયાં.

6 Καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι, οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας, ἡτοίμασαν
અને તે સાત દૂતો જે ધરાવતા-હતા તે સાત રણશિંગડાં તૈયાર-થયા
G2532 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033 G4536 G2090

αὑτοὺς ἵνα σαλπίσωσιν.
પોતાને જેથી વગાડે
G0848 G2443 G4537

જે સાત સ્વર્ગદૂતોની પાસે સાત રણશિંગડાં હતાં તેઓ વગાડવા સારુ તૈયાર થયા.

7

Καὶ	ὁ	πρῶτος	ἐσάλπισεν;	καὶ	ἐγένετο	χάλαζα,	καὶ	πῦρ	μεμιγμένα	ἐν
અને	તે	પહેલાએ	વગાડ્યું	અને	થયા	કરા	અને	અગ્નિ	ભળેલા	માં
G2532	G3588	G4413	G4537	G2532	G1096	G5464	G2532	G4442	G3396	G1722

αἵματι,	καὶ	ἐβλήθη	εἰς	τὴν	γῆν;	καὶ	τὸ	τρίτον	τῆς	γῆς	κατεκάη,
લોહીમાં	અને	ફેંકાયા	ઉપર	તે	પૃથ્વી	અને	તે	ત્રીજો–ભાગ	ની	પૃથ્વીનો	બળી–ગયો
G0129	G2532	G0906	G1519	G3588	G1093	G2532	G3588	G5154	G3588	G1093	G2618

καὶ	τὸ	τρίτον	τῶν	δένδρων	κατεκάη,	καὶ	πᾶς	χόρτος	χλωρὸς	κατεκάη.
અને	તે	ત્રીજો–ભાગ	ના	ઝાડોનો	બળી–ગયો	અને	દરેક	ઘાસ	લીલું	બળી–ગયું
G2532	G3588	G5154	G3588	G1186	G2618	G2532	G3956	G5528	G5515	G2618

પહેલા સ્વર્ગદૂતે પોતાનું રણશિંગડું વગાડ્યું, એટલે લોહીમાં મિશ્રિત કરા તથા આગ થયાં. તે પૃથ્વી પર ફેંકાયાં અને પૃથ્વીનું ત્રીજો ભાગ બળી ગયો, તેથી વૃક્ષોનો ત્રીજો ભાગ બળી ગયો, અને બધું લીલું ઘાસ સળગી ગયું.

8

Καὶ	ὁ	δεύτερος	ἄγγελος	ἐσάλπισεν;	καὶ	ὡς	ὄρος	μέγα,	πυρὶ	καιόμενον,
અને	તે	બીજા	દૂતે	વગાડ્યું	અને	જાણે	પર્વત	મોટો	અગ્નિથી	બળતો
G2532	G3588	G1208	G0032	G4537	G2532	G5613	G3735	G3173	G4442	G2545

ἐβλήθη	εἰς	τὴν	θάλασσαν,	καὶ	ἐγένετο	τὸ	τρίτον	τῆς	θαλάσσης	αἷμα;
ફેંકાયો	માં	તે	સમુદ્રમાં	અને	થયો	તે	ત્રીજો–ભાગ	ના	સમુદ્રનો	લોહી
G0906	G1519	G3588	G2281	G2532	G1096	G3588	G5154	G3588	G2281	G0129

પછી બીજા સ્વર્ગદૂતે રણશિંગડું વગાડ્યું, ત્યારે આગથી બળતા મોટા પહાડના જેવું કશુંક સમુદ્રમાં નંખાયું, અને સમુદ્રનો ત્રીજો ભાગ લોહી થયો,

9

καὶ	ἀπέθανεν	τὸ	τρίτον	τῶν	κτισμάτων	τῶν	ἐν	τῇ	θαλάσσῃ	τὰ
અને	મૃત્યુ–પામ્યા	તે	ત્રીજો–ભાગ	ના	સૃષ્ટિઓનો	જે	માં	તે	સમુદ્રમાં	જે
G2532	G0599	G3588	G5154	G3588	G2938	G3588	G1722	G3588	G2281	G3588

ἔχοντα	ψυχάς;	καὶ	τὸ	τρίτον	τῶν	πλοίων	διεφθάρησαν.
ધરાવતા–હતા	પ્રાણ	અને	તે	ત્રીજો–ભાગ	ના	વહાણોનો	નાશ–પામ્યો
G2192	G5590	G2532	G3588	G5154	G3588	G4143	G1311

તેને લીધે સમુદ્રમાંનાં જે પ્રાણીઓ જીવતાં હતાં, તેઓમાંનાં ત્રીજા ભાગનાં મૃત્યુ પામ્યા. અને વહાણોનો ત્રીજો ભાગ નાશ પામ્યો.

10

Καὶ	ὁ	τρίτος	ἄγγελος	ἐσάλπισεν;	καὶ	ἔπεσεν	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	ἀστὴρ
અને	તે	ત્રીજા	દૂતે	વગાડ્યું	અને	પડ્યો	માંથી	ના	આકાશમાંથી	તારો
G2532	G3588	G5154	G0032	G4537	G2532	G4098	G1537	G3588	G3772	G0792

μέγας,	καιόμενος	ὡς	λαμπάς,	καὶ	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὸ	τρίτον	τῶν	ποταμῶν,
મોટો	બળતો	જેમ	મશાલ	અને	પડ્યો	ઉપર	ના	ત્રીજો–ભાગ	ના	નદીઓના
G3173	G2545	G5613	G2985	G2532	G4098	G1909	G3588	G5154	G3588	G4215

καὶ	ἐπὶ	τὰς	πηγὰς	τῶν	ὑδάτων.
અને	ઉપર	ના	ઝરણાંઓ	ના	પાણીના
G2532	G1909	G3588	G4077	G3588	G5204

ત્રીજા સ્વર્ગદૂતે રણશિંગડું વગાડ્યું, અને દીવાના જેવો સળગતો એક મોટો તારો આકાશમાંથી નદીઓનાં ત્રીજા ભાગ પર તથા પાણીના ઝરાઓ પર પડ્યો.

11

καὶ	τὸ	ὄνομα	τοῦ	ἀστέρος	λέγεται	Ὁ	Ἄψινθος;	καὶ	ἐγένετο	τὸ
અને	તે	નામ	ના	તારાનું	કહેવાય–છે	તે	નાગદમની	અને	થયો	તે
G2532	G3588	G3686	G3588	G0792	G3004	G3588	G0894	G2532	G1096	G3588

τρίτον	τῶν	ὑδάτων,	εἰς	ἄψινθον,	καὶ	πολλοὶ	τῶν	ἀνθρώπων	ἀπέθανον
ત્રીજો–ભાગ	ના	પાણીનો	માં	નાગદમની	અને	ઘણા	ના	માણસોમાંથી	મૃત્યુ–પામ્યા
G5154	G3588	G5204	G1519	G0894	G2532	G4183	G3588	G0444	G0599

ἐκ	τῶν	ὑδάτων,	ὅτι	ἐπικράνθησαν.
થી	ના	પાણીથી	કારણ–કે	કડવા–થઈ–ગયા
G1537	G3588	G5204	G3754	G4087

તે તારાનું નામ નાગદમન હતું. તેથી પાણીનો ત્રીજો ભાગ કડવો થયો અને એ પાણીથી ઘણાં માણસો મરી ગયા, કારણ કે પાણી કડવાં થયાં હતાં.

12	Καὶ	ὁ	τέταρτος	ἄγγελος	ἐσάλπισεν;	καὶ	ἐπλήγη	τὸ	τρίτον	τοῦ	ἡλίου,
	અને	તે	ચોથા	દૂતે	વગાડ્યું	અને	માર-પડ્યો	તે	ત્રીજો-ભાગ	ના	સૂર્યને
	G2532	G3588	G5067	G0032	G4537	G2532	G4141	G3588	G5154	G3588	G2246
	καὶ	τὸ	τρίτον	τῆς	σελήνης,	καὶ	τὸ	τρίτον	τῶν	ἀστέρων;	ἵνα
	અને	તે	ત્રીજો-ભાગ	ના	ચંદ્રને	અને	તે	ત્રીજો-ભાગ	ના	તારાઓને	જેથી
	G2532	G3588	G5154	G3588	G4582	G2532	G3588	G5154	G3588	G0792	G2443
	σκοτισθῇ	τὸ	τρίτον	αὐτῶν,	καὶ	ἡ	ἡμέρα	μὴ	φάνῃ	τὸ	τρίτον
	અધારું-થાય	તે	ત્રીજો-ભાગ	તેમનો	અને	તે	દિવસ	ન	ચમકે	તે	ત્રીજો-ભાગ
	G4654	G3588	G5154	G0846	G2532	G3588	G2250	G3361	G5316	G3588	G5154
	αὐτῆς,	καὶ	ἡ	νὺξ	ὁμοίως.						
	તેનો	અને	તે	રાત	તેમ-જ						
	G0846	G2532	G3588	G3571	G3668						

પછી ચોથા સ્વર્ગદૂતે રણશિંગડું વગાડ્યું, ત્યારે સૂર્યના ત્રીજા ભાગ, ચંદ્રના ત્રીજા ભાગ અને તારાઓનાં ત્રીજા ભાગ પર પ્રહાર થયો, જેથી તેઓનો ત્રીજો ભાગ અધકારરૂપ થયો. દિવસનો ત્રીજો ભાગ તથા રાતનો ત્રીજો ભાગ પ્રકાશરહિત થયો.

13	Καὶ	εἶδον,	καὶ	ἤκουσα	ἑνὸς	ἀετοῦ	πετομένου	ἐν	μεσουρανήματι,	λέγοντος	
	અને	મેં-જોયું	અને	મેં-સાંભળ્યું	એક	ગરુડને	ઊડતા	માં	આકાશ-વચ્ચે	કહેતા	
	G2532	G3708	G2532	G0191	G1520	G0105	G4072	G1722	G3321	G3004	
	φωνῇ	μεγάλῃ,	Οὐαί,	οὐαί,	οὐαί,	τοὺς	κατοικοῦντας	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ἐκ
	અવાજે	મોટા	અફસોસ	અફસોસ	અફસોસ	તે	વસનારાઓને	ઉપર	ના	પૃથ્વી	થી
	G5456	G3173	G3759	G3759	G3759	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093	G1537
	τῶν	λοιπῶν	φωνῶν	τῆς	σάλπιγγος	τῶν	τριῶν	ἀγγέλων,	τῶν	μελλόντων	
	ના	બાકીના	અવાજોથી	ના	રણશિંગડાંના	ના	ત્રણ	દૂતોના	જે	હવે	
	G3588	G3062	G5456	G3588	G4536	G3588	G5140	G0032	G3588	G3195	
	σαλπίζειν!										
	વગાડવાના-છે										
	G4537										

જયારે મેં જોયું, તો ગગનમાં ઊડતા એક ગરુડને મોટા અવાજથી એમ કહેતો સાંભળ્યો કે, બાકી રહેલા બીજા ત્રણ સ્વર્ગદૂતો જે પોતાના રણશિંગડા વગાડવાના છે, તેઓના અવાજને લીધે પૃથ્વી પરના લોકોને અફસોસ□ અફસોસ□ અફસોસ□

Chapter 9

1	Καὶ	ὁ	πέμπτος	ἄγγελος	ἐσάλπισεν;	καὶ	εἶδον	ἀστέρα	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,
	અને	તે	પાંચમા	દૂતે	વગાડ્યું	અને	મેં-જોયો	તારો	માંથી	ના	આકાશમાંથી
	G2532	G3588	G3991	G0032	G4537	G2532	G3708	G0792	G1537	G3588	G3772
	πεπτωκότα	εἰς	τὴν	γῆν,	καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	ἡ	κλεὶς	τοῦ	φρέατος
	પડેલો	ઉપર	તે	પૃથ્વી	અને	આપવામાં-આવ્યું	તેને	તે	ચાવી	ના	ખાડાની
	G4098	G1519	G3588	G1093	G2532	G1325	G0846	G3588	G2807	G3588	G5421
	τῆς	ἀβύσσου.									
	ના	અતળની									
	G3588	G0012									

જયારે પાંચમા સ્વર્ગદૂતે રણશિંગડું વગાડ્યું, ત્યારે મેં એક તારો આકાશથી પૃથ્વી પર પડેલો જોયો; તેને અનંતઊંડાણની ખાઈની ચાવી અપાઈ.

2 καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ τῆς ἀβύσσου; καὶ ἀνέβη καπνὸς ἐκ τοῦ
અને તેણે-ખોલ્યો તે ખાડો ના અતળનો અને ચઢ્યો ધુમાડો માંથી ના
G2532 G0455 G3588 G5421 G3588 G0012 G2532 G0305 G2586 G1537 G3588

φρέατος, ὡς καπνὸς καμίνου μεγάλης; καὶ ἐσκοτώθη ὁ ἥλιος καὶ ὁ
ખાડામાંથી જેમ ધુમાડો ભઠ્ઠીનો મોટી અને અધારું-થયું તે સૂર્ય અને તે
G5421 G5613 G2586 G2575 G3173 G2532 G4656 G3588 G2246 G2532 G3588

ἀὴρ ἐκ τοῦ καπνοῦ τοῦ φρέατος.
હવા થી ના ધુમાડાથી ના ખાડાના
G0109 G1537 G3588 G2586 G3588 G5421

તેણે અનંતઊંડાણની ખાઈને ખોલી. તો તેમાંથી મોટી ભઠ્ઠીમાંથી નીકળતો હોય તેવો ધુમાડો નીકળ્યો તેનાથી સૂર્ય તથા હવા અધકારમય થઈ ગયા.

3 καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ ἐξῆλθον ἀκρίδες εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη
અને માંથી ના ધુમાડામાંથી નીકળ્યા તીડો ઉપર તે પૃથ્વી અને આપવામાં-આવ્યું
G2532 G1537 G3588 G2586 G1831 G0200 G1519 G3588 G1093 G2532 G1325

αὐταῖς ἐξουσία, ὡς ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι τῆς γῆς;
તેમને સત્તા જેમ ધરાવે-છે સત્તા તે વીંછીઓ ની પૃથ્વીના
G0846 G1849 G5613 G2192 G1849 G3588 G4651 G3588 G1093

એ ધુમાડામાંથી તીડો નીકળીને પૃથ્વી પર આવ્યાં, અને પૃથ્વી પરના વીંછીઓની શક્તિ જેવી શક્તિ તેઓને આપવામાં આવી.

4 καὶ ἐρρέθη αὐταῖς, ἵνα μὴ ἀδικήσουσιν τὸν χόρτον τῆς γῆς, οὐδὲ
અને કહેવામાં-આવ્યું તેમને કે ન નુકસાન-કરે તે ઘાસને ની પૃથ્વીના ન-તો
G2532 G2046 G0846 G2443 G3361 G0091 G3588 G5528 G3588 G1093 G3761

πᾶν χλωρὸν, οὐδὲ πᾶν δένδρον, εἰ μὴ τοὺς ἀνθρώπους οἵτινες οὐκ
કોઈ-પણ લીલું ન-તો કોઈ-પણ ઝાડ સિવાય કે તે માણસોને જેમને નથી
G3956 G5515 G3761 G3956 G1186 G1487 G3361 G3588 G0444 G3748 G3756

ἔχουσι τὴν σφραγῖδα τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων.
ધરાવતા તે મહોર ના ઈશ્વરની ઉપર ના કપાળો
G2192 G3588 G4973 G3588 G2316 G1909 G3588 G3359

અને તેઓને એવું ફરમાવ્યું કે, પૃથ્વીના ઘાસને, કોઈ છોડને તથા કોઈ ઝાડને નુકસાન કરો નહિ પણ જે માણસોના કપાળ પર ઈશ્વરની મહોર નથી તેઓને ઉપદ્રવ કરો.

5 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἵνα μὴ ἀποκτείνωσιν αὐτούς, ἀλλ’ ἵνα
અને આપવામાં-આવ્યું તેમને કે ન મારી-નાખે તેમને પણ કે
G2532 G1325 G0846 G2443 G3361 G0615 G0846 G0235 G2443

βασανισθήσονται μῆνας πέντε; καὶ ὁ βασανισμὸς αὐτῶν ὡς βασανισμὸς
પીડા-પહોંચાડે મહિના પાંચ અને તે વેદના તેમની જેવી વેદના
G0928 G3376 G4002 G2532 G3588 G0929 G0846 G5613 G0929

σκορπίου, ὅταν παίσῃ ἄνθρωπον.
વીંછીની જ્યારે ડંખે માણસને
G4651 G3752 G3817 G0444

તેઓને તે લોકોને મારી નાખવાની પરવાનગી આપી નહિ, પણ પાંચ મહિના સુધી પીડા પમાડે. વીંછુ જયારે માણસને ડંખ મારે છે ત્યારની પીડા જેવી એ પીડા હતી.

6 καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ζητήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον,
અને માં તે દિવસોમાં તે શોધશે તે માણસો તે મૃત્યુને
G2532 G1722 G3588 G2250 G1565 G2212 G3588 G0444 G3588 G2288

καὶ οὐ μὴ εὑρήσουσιν αὐτόν; καὶ ἐπιθυμήσουσιν ἀποθανεῖν, καὶ φεύγει
અને નહિ નહિ મળશે તે અને ઇચ્છશે મરવા અને ભાગે-છે
G2532 G3756 G3361 G2147 G0846 G2532 G1937 G0599 G2532 G5343

ὁ θάνατος ἀπ’ αὐτῶν.
તે મૃત્યુ થી તેમનાથી
G3588 G2288 G0575 G0846

તે દિવસોમાં માણસો મરણ માટે તળપશે પણ તે તેમને મળશે જ નહિ, તેઓ મરણ ઇચ્છશે પણ મરણ તેઓ પાસેથી જતું રહેશે.

7 καὶ τὰ ὁμοιώματα τῶν ἀκρίδων ὅμοια ἵπποις ἡτοιμασμένοις εἰς πόλεμον,
અને ના આકારો ના તીડોના જેવા ઘોડા તૈયાર-કરેલા માટે યુદ્ધ
G2532 G3588 G3667 G3588 G0200 G3664 G2462 G2090 G1519 G4171

καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, ὡς στέφανοι, ὅμοιοι χρυσῷ; καὶ τὰ
અને ઉપર ના માથા તેમના જેવા મુગટો જેવા સોના અને ના
G2532 G1909 G3588 G2776 G0846 G5613 G4735 G3664 G5557 G2532 G3588

πρόσωπα αὐτῶν ὡς πρόσωπα ἀνθρώπων;
ચહેરાઓ તેમના જેવા ચહેરાઓ માણસોના
G4383 G0846 G5613 G4383 G0444

તે તીડોનાં સ્વરૂપ લડાઈને માટે તૈયાર કરેલા ઘોડાઓનાં જેવા હતાં, અને તેઓનાં માથાં પર જાણે કે સોનાનાં હોય એવા મુગટો હતા તેઓના ચહેરા માણસોના ચહેરા જેવા હતા;

8 καὶ εἶχον τρίχας ὡς τρίχας γυναικῶν; καὶ οἱ ὀδόντες αὐτῶν ὡς
અને તેમને-હતા વાળ જેવા વાળ સ્ત્રીઓના અને તે દાંત તેમના જેવા
G2532 G2192 G2359 G5613 G2359 G1135 G2532 G3588 G3599 G0846 G5613

λεόντων ἦσαν;
સિંહોના હતા
G3023 G1510

અને તેઓના વાળ સ્ત્રીનાં વાળ જેવા અને તેઓના દાંત સિંહના દાંત જેવા હતા;

9 καὶ εἶχον θώρακας ὡς θώρακας σιδηροῦς; καὶ ἡ φωνὴ τῶν
અને તેમને-હતા બખ્તર જેવા બખ્તર લોખંડના અને તે અવાજ ના
G2532 G2192 G2382 G5613 G2382 G4603 G2532 G3588 G5456 G3588

πτερύγων αὐτῶν ὡς φωνὴ ἁρμάτων ἵππων πολλῶν, τρεχόντων εἰς πόλεμον;
પાંખોનો તેમના જેવો અવાજ રથોનો ઘોડાઓ ઘણા દોડતા માં યુદ્ધ
G4420 G0846 G5613 G5456 G0716 G2462 G4183 G5143 G1519 G4171

અને તેઓનાં અંગે લોખંડનાં બખતર જેવા બખતર હતાં; અને તેઓની પાંખોનો અવાજ યુદ્ધમાં દોડતા ઘણાં ઘોડાના રથોના અવાજ જેવો હતો.

10 καὶ ἔχουσιν οὐρὰς ὁμοίας σκορπίοις, καὶ κέντρα; καὶ ἐν ταῖς οὐραῖς
અને ધરાવે-છે પૂંછડીઓ જેવી વીંછીઓ અને ડંખ અને માં ના પૂંછડીઓમાં
G2532 G2192 G3769 G3664 G4651 G2532 G2759 G2532 G1722 G3588 G3769

αὐτῶν, ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἀδικῆσαι τοὺς ἀνθρώπους μῆνας πέντε.
તેમની તે સત્તા તેમની નુકસાન-કરવાની તે માણસોને મહિના પાંચ
G0846 G3588 G1849 G0846 G0091 G3588 G0444 G3376 G4002

તેઓને વીંછુઓના જેવી પૂંછડી હતી, અને ડંખ પણ હતો, તેઓની પૂંછડીઓમાં માણસોને પાંચ માસ સુધી પીડા પમાડવાની શક્તિ હતી.

11

ἔχουσιν	ἐπ’	αὐτῶν	βασιλέα,	τὸν	ἄγγελον	τῆς	ἀβύσσου.	ὄνομα	αὐτῷ
ધરાવે-છે	ઉપર	તેમના	રાજા	તે	દૂત	ની	અતળનો	નામ	તેનું
G2192	G1909	G0846	G0935	G3588	G0032	G3588	G0012	G3686	G0846

Ἑβραϊστί	Ἀβαδδών,	καὶ	ἐν	τῇ	Ἑλληνικῇ,	ὄνομα	ἔχει	Ἀπολλύων.
હિબ્રૂમાં	અબાદ્દોન	અને	માં	તે	ગ્રીકમાં	નામ	ધરાવે-છે	અપોલ્લુઓન
G1447	G0003	G2532	G1722	G3588	G1673	G3686	G2192	G0623

અનંતઊંડાણનો જે દૂત છે તે તેઓનો રાજા છે; તેનું નામ હિબ્રૂ ભાષામાં અબેદોન, પણ ગ્રીક ભાષામાં તેનું નામ આપોલ્યોન એટલે વિનાશક છે.

12

Ἡ	Οὐαὶ	ἡ	μία	ἀπῆλθεν.	ἰδοὺ,	ἔρχεται	ἔτι	δύο	Οὐαὶ	μετὰ	ταῦτα.
તે	અફસોસ	તે	પહેલો	ગયો	જુઓ	આવે-છે	હજી	બે	અફસોસ	પછી	આ-બધું
G3588	G3759	G3588	G1520	G0565	G3708	G2064	G2089	G1417	G3759	G3326	G3778

પહેલી આફત પૂરી થઈ છે, જુઓ, હવે પછી બીજી બે આફતો આવવાની છે.

13

Καὶ	ὁ	ἕκτος	ἄγγελος	ἐσάλπισεν;	καὶ	ἤκουσα	φωνὴν	μίαν,	ἐκ	τῶν
અને	તે	છઠ્ઠા	દૂતે	વગાડ્યું	અને	મેં-સાંભળ્યો	અવાજ	એક	માંથી	ના
G2532	G3588	G1623	G0032	G4537	G2532	G0191	G5456	G1520	G1537	G3588

τεσσάρων	κεράτων	τοῦ	θυσιαστηρίου	τοῦ	χρυσοῦ,	τοῦ	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ,
ચાર	શિંગડાઓ	ના	વેદી	ના	સોનાની	જે	સમક્ષ	ના	ઈશ્વરની
G5064	G2768	G3588	G2379	G3588	G5552	G3588	G1799	G3588	G2316

પછી છઠ્ઠા સ્વર્ગદૂતે પોતાનું રણશિંગડું દૂતે વગાડ્યું ત્યારે ઈશ્વરની સન્મુખની સોનાની યજ્ઞવેદીનાં શિંગડાંમાંથી નીકળતી હોય એવી એક વાણી મેં સાંભળી;

14

λέγοντα	τῷ	ἕκτῳ	ἀγγέλῳ,	ὁ	ἔχων	τὴν	σάλπιγγα,	Λῦσον	τοὺς
કહેતો	તે	છઠ્ઠા	દૂતને	જે	ધરાવતો-હતો	તે	રણશિંગડું	છોડ	તે
G3004	G3588	G1623	G0032	G3588	G2192	G3588	G4536	G3089	G3588

τέσσαρας	ἀγγέλους,	τοὺς	δεδεμένους	ἐπὶ	τῷ	ποταμῷ	τῷ	μεγάλῳ	Εὐφράτῃ.
ચાર	દૂતોને	જે	બાંધેલા-છે	પાસે	તે	નદી	તે	મોટી	ફ્રાત
G5064	G0032	G3588	G1210	G1909	G3588	G4215	G3588	G3173	G2166

તેણે જે છઠ્ઠા સ્વર્ગદૂતની પાસે રણશિંગડું હતું તેને કહ્યુ કે, ‘મહાનદી યુફ્રેતિસ પર જે ચાર નર્કદૂતો બાંધેલા છે તેઓને મુક્ત કર.

15

καὶ	ἐλύθησαν	οἱ	τέσσαρες	ἄγγελοι,	οἱ	ἡτοιμασμένοι	εἰς	τὴν	ὥραν,
અને	છોડવામાં-આવ્યા	તે	ચાર	દૂતો	જે	તૈયાર-કરાયેલા-હતા	માટે	તે	ઘડી
G2532	G3089	G3588	G5064	G0032	G3588	G2090	G1519	G3588	G5610

καὶ	ἡμέραν,	καὶ	μῆνα,	καὶ	ἐνιαυτόν,	ἵνα	ἀποκτείνωσιν	τὸ	τρίτον	τῶν
અને	દિવસ	અને	મહિનો	અને	વર્ષ	જેથી	મારી-નાખે	તે	ત્રીજો-ભાગ	ના
G2532	G2250	G2532	G3376	G2532	G1763	G2443	G0615	G3588	G5154	G3588

ἀνθρώπων;
માણસોનો
G0444

આ ચાર દૂતો માણસોના ત્રીજા ભાગને મારી નાખે તે ઘડી, દિવસ, મહિના તથા વર્ષને માટે તૈયાર કરાયા હતા તેઓને છૂટા કરાયા.

16

καὶ	ὁ	ἀριθμὸς	τῶν	στρατευμάτων	τοῦ	ἱππικοῦ	δισμυριάδες	(μυριάδες)
અને	તે	સંખ્યા	ના	સૈન્યોની	ના	ઘોડેસવારોની	વીસ-કરોડ	(દસ-હજાર)
G2532	G3588	G0706	G3588	G4753	G3588	G2461	G1364	G3461

μυριάδων;	ἤκουσα	τὸν	ἀριθμὸν	αὐτῶν.
દસ-હજારોની	મેં-સાંભળી	તે	સંખ્યા	તેમની
G3461	G0191	G3588	G0706	G0846

તેઓના લશ્કરના ઘોડેસવારોની સંખ્યા વીસ કરોડ હતી તે મારા સાંભળવામાં આવી.

17 καὶ οὕτως εἶδον τοὺς ἵππους ἐν τῇ ὁράσει, καὶ τοὺς καθημένους
અને આ-રીતે મેં-જોયા તે ઘોડાઓ માં તે દર્શનમાં અને તે બેઠેલા
G2532 G3779 G3708 G3588 G2462 G1722 G3588 G3706 G2532 G3588 G2521

ἐπ’ αὐτῶν, ἔχοντας θώρακας πυρίνους, καὶ ὑακινθίνους, καὶ θειώδεις; καὶ
ઉપર તેમના ધરાવતા બખ્તર અગ્નિ-રંગના અને નીલમ-રંગના અને ગંધક-રંગના અને
G1909 G0846 G2192 G2382 G4447 G2532 G5191 G2532 G2306 G2532

αἱ κεφαλαὶ τῶν ἵππων ὡς κεφαλαὶ λεόντων, καὶ ἐκ τῶν στομάτων
ના માથા ના ઘોડાઓના જેવા માથા સિંહોના અને માંથી ના મોઢાઓ
G3588 G2776 G3588 G2462 G5613 G2776 G3023 G2532 G1537 G3588 G4750

αὐτῶν ἐκπορεύεται πῦρ, καὶ καπνὸς, καὶ θεῖον.
તેમના નીકળે-છે અગ્નિ અને ધુમાડો અને ગંધક
G0846 G1607 G4442 G2532 G2586 G2532 G2303

આવી રીતે દર્શનમાં મેં ઘોડાઓને તથા તેઓ પર બેઠેલાઓને જોયા; તેઓનાં બખતર આગ જેવા રાતાં, જાંબલી તથા ગંધકના રંગના હતાં. એ ઘોડાઓનાં માથાં સિંહોનાં માથાં જેવા હતાં, અને તેઓનાં મોંમાંથી આગ તથા ધુમાડા તથા ગંધક નીકળતાં હતાં.

18 ἀπὸ τῶν τριῶν πληγῶν τούτων, ἀπεκτάνθησαν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων,
થી ના ત્રણ ઉપદ્રવોથી આ માર્યા-ગયા તે ત્રીજો-ભાગ ના માણસોનો
G0575 G3588 G5140 G4127 G3778 G0615 G3588 G5154 G3588 G0444

ἐκ τοῦ πυρὸς, καὶ τοῦ καπνοῦ, καὶ τοῦ θείου, τοῦ ἐκπορευομένου
થી ના અગ્નિથી અને ના ધુમાડાથી અને ના ગંધકથી જે નીકળતા-હતા
G1537 G3588 G4442 G2532 G3588 G2586 G2532 G3588 G2303 G3588 G1607

ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν.
માંથી ના મોઢાઓ તેમના
G1537 G3588 G4750 G0846

એ ત્રણ આફતોથી, એટલે તેઓના મુખમાંથી નીકળતી આગથી, ધુમાડાથી તથા ગંધકથી માણસોનો ત્રીજો ભાગ મારી નંખાયો;

19 ἡ γὰρ ἐξουσία τῶν ἵππων, ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστιν; καὶ ἐν
કારણ-કે કારણ-કે સત્તા ના ઘોડાઓની માં ના મોઢામાં તેમના છે અને માં
G3588 G1063 G1849 G3588 G2462 G1722 G3588 G4750 G0846 G1510 G2532 G1722

ταῖς οὐραῖς αὐτῶν; αἱ γὰρ οὐραὶ αὐτῶν ὅμοιαι ὄφεσιν, ἔχουσαι
ની પૂંછડીઓમાં તેમની કારણ-કે કારણ-કે પૂંછડીઓ તેમની જેવી સાપો ધરાવતી
G3588 G3769 G0846 G3588 G1063 G3769 G0846 G3664 G3789 G2192

κεφαλάς, καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν.
માથા અને માં તેમાં નુકસાન-કરે-છે
G2776 G2532 G1722 G0846 G0091

કેમ કે ઘોડાઓની શક્તિ તેઓનાં મોંમાં તથા તેઓની પૂંછડીઓમાં છે; કારણ કે તેઓનાં પૂંછડાં સાપના જેવા છે, અને તેઓને માથાં હોય છે જેથી તેઓ ઉપદ્રવ કરે છે.

20

‹Καὶ	οἱ	λοιποὶ	τῶν	ἀνθρώπων	οἳ	οὐκ	ἀπεκτάνθησαν	ἐν	ταῖς	πληγαῖς
અને	તે	બાકીના	ના	માણસોએ	જે	નહોતા	માર્યા–ગયા	માં	ના	ઉપદ્રવોમાં
G2532	G3588	G3062	G3588	G0444	G3739	G3756	G0615	G1722	G3588	G4127

ταύταις,	οὐδὲ	μετενόησαν	ἐκ	τῶν	ἔργων	τῶν	χειρῶν	αὐτῶν,	ἵνα	μὴ
આ	ન–તો	પસ્તાવો–કર્યો	થી	ના	કામો	ના	હાથોના	તેમના	જેથી	ન
G3778	G3761	G3340	G1537	G3588	G2041	G3588	G5495	G0846	G2443	G3361

προσκυνήσουσιν	τὰ	δαιμόνια,	καὶ	τὰ	εἴδωλα	τὰ	χρυσᾶ,	καὶ	τὰ
પૂજા–કરે	તે	ભૂતોની	અને	તે	મૂર્તિઓની	તે	સોનાની	અને	તે
G4352	G3588	G1140	G2532	G3588	G1497	G3588	G5552	G2532	G3588

ἀργυρᾶ,	καὶ	τὰ	χαλκᾶ,	καὶ	τὰ	λίθινα,	καὶ	τὰ	ξύλινα,	ἃ	οὔτε
ચાંદીની	અને	તે	પિત્તળની	અને	તે	પથ્થરની	અને	તે	લાકડાની	જે	ન–તો
G0693	G2532	G3588	G5470	G2532	G3588	G3035	G2532	G3588	G3585	G3739	G3777

βλέπειν	δύνανται,	οὔτε	ἀκούειν,	οὔτε	περιπατεῖν›.
જોઈ–શકે	શકે–છે	ન–તો	સાંભળી–શકે	ન–તો	ચાલી–શકે
G0991	G1410	G3777	G0191	G3777	G4043

બાકીના જે માણસો તે આફતોથી મારી નંખાયા નહિ, તેઓએ પોતાના હાથની કૃતિઓ સંબંધી એટલે કે દુષ્ટાત્માઓની, સોનાની, રૂપાની, પિત્તળની, પથ્થરની તથા લાકડાની મૂર્તિઓ જેઓને જોવાની તથા સાંભળવાની તથા ચાલવાની પણ શક્તિ નથી, તેઓની ઉપાસના કરવાનો પસ્તાવો કર્યો નહિ.

21

καὶ	οὐ	μετενόησαν	ἐκ	τῶν	φόνων	αὐτῶν,	οὔτε	ἐκ	τῶν	φαρμάκων
અને	નહિ	પસ્તાવો–કર્યો	થી	ના	ખૂનો	તેમના	ન–તો	થી	ના	જાદુટોણા
G2532	G3756	G3340	G1537	G3588	G5408	G0846	G3777	G1537	G3588	G5333

αὐτῶν,	οὔτε	ἐκ	τῆς	πορνείας	αὐτῶν,	οὔτε	ἐκ	τῶν	κλεμμάτων	αὐτῶν.
તેમના	ન–તો	થી	ના	વ્યભિચાર	તેમના	ન–તો	થી	ના	ચોરીઓ	તેમના
G0846	G3777	G1537	G3588	G4202	G0846	G3777	G1537	G3588	G2809	G0846

વળી તેઓએ પોતે કરેલી હત્યાઓ, જાદુક્રિયા, વ્યભિચારના પાપો તથા ચોરીઓ વિષે પસ્તાવો કર્યો નહિ.

Chapter 10

1

Καὶ	εἶδον	ἄλλον	ἄγγελον	ἰσχυρὸν,	καταβαίνοντα	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,
અને	મેં–જોયું	બીજા–એક	દૂત	બળવાન	ઉતરતો	માંથી	ના	આકાશમાંથી
G2532	G3708	G0243	G0032	G2478	G2597	G1537	G3588	G3772

περιβεβλημένον	νεφέλην,	καὶ	ἡ	ἶρις	ἐπὶ	τὴν	κεφαλὴν	αὐτοῦ,	καὶ	τὸ
વિંટળાયેલો	વાદળમાં	અને	તે	મેઘધનુષ	ઉપર	તેના	માથા	તેના	અને	તેનું
G4016	G3507	G2532	G3588	G2463	G1909	G3588	G2776	G0846	G2532	G3588

πρόσωπον	αὐτοῦ	ὡς	ὁ	ἥλιος,	καὶ	οἱ	πόδες	αὐτοῦ	ὡς	στῦλοι	πυρός,
મુખ	તેનું	જેવું	તે	સૂર્ય	અને	તેના	પગ	તેના	જેવા	સ્તંભો	અગ્નિના
G4383	G0846	G5613	G3588	G2246	G2532	G3588	G4228	G0846	G5613	G4769	G4442

મેં બીજા એક બળવાન સ્વર્ગદૂતને સ્વર્ગમાંથી ઊતરતો જોયો, તે વાદળથી ઘેરાયેલો હતો, અને તેના માથા પર મેઘધનુષ હતું, અને તેનું મોં સૂર્યના જેવું તથા તેના પગ અગ્નિના સ્તંભો જેવા હતા.

2

καὶ	ἔχων	ἐν	τῇ	χειρὶ	αὐτοῦ	βιβλαρίδιον	ἠνεῳγμένον.	καὶ	ἔθηκεν	τὸν
અને	ધરાવતો	માં	તેના	હાથમાં	તેના	નાનું–પુસ્તક	ખુલ્લું	અને	તેણે–મૂક્યો	તેનો
G2532	G2192	G1722	G3588	G5495	G0846	G0974	G0455	G2532	G5087	G3588

πόδα	αὐτοῦ	τὸν	δεξιὸν	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης,	τὸν	δὲ	εὐώνυμον	ἐπὶ	τῆς
પગ	તેનો	તે	જમણો	ઉપર	ના	સમુદ્ર	અને–તે	પણ	ડાબો	ઉપર	ની
G4228	G0846	G3588	G1188	G1909	G3588	G2281	G3588	G1161	G2176	G1909	G3588

γῆς;
પૃથ્વી
G1093

તેના હાથમાં ઉઘાડેલું એક નાનું ઓળિયું હતું, અને તેણે પોતાનો જમણો પગ સમુદ્ર પર તથા ડાબો પગ જમીન પર મૂક્યો.

3 καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ ὥσπερ λέων μυκᾶται. καὶ ὅτε ἔκραξεν,
અને તેણે-બૂમ-પાડી અવાજે મોટા જેમ સિંહ ગર્જે-છે અને જ્યારે તેણે-બૂમ-પાડી
G2532 G2896 G5456 G3173 G5618 G3023 G3455 G2532 G3753 G2896

ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταὶ, τὰς ἑαυτῶν φωνάς.
બોલ્યા તે સાત ગર્જનાઓએ ના પોતાના અવાજો
G2980 G3588 G2033 G1027 G3588 G1438 G5456

અને જેમ સિંહ ગર્જે છે તેમ તેણે મોટે અવાજે પોકાર કર્યો અને જયારે તેણે તે પોકાર કર્યો ત્યારે, સાત ગર્જનાનો અવાજ થઈ.

4 Καὶ ὅτε ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί, ἤμελλον γράφειν; καὶ ἤκουσα
અને જ્યારે બોલ્યા તે સાત ગર્જનાઓ લખવાનું-હતું લખવા અને મેં-સાંભળ્યો
G2532 G3753 G2980 G3588 G2033 G1027 G3195 G1125 G2532 G0191

φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Σφράγισον ἃ ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ
અવાજ માંથી ના આકાશમાંથી કહેતા મહોર-કર જે બોલ્યા તે સાત
G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G4972 G3739 G2980 G3588 G2033

βρονταί, καὶ μὴ αὐτὰ γράψῃς.
ગર્જનાઓએ અને ન તે લખ
G1027 G2532 G3361 G0846 G1125

જયારે તે સાત ગર્જના બોલી ત્યારે હું લખી લેવાનો હતો પણ મેં સ્વર્ગથી એક વાણી એવું કહેતી સાંભળી કે 'સાત ગર્જનાએ જે જે વાત કહી તેઓને તું લખીશ નહિ તે જાહેર કરવાની નથી.'"

5 Καὶ ὁ ἄγγελος ὃν εἶδον ἑστῶτα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς
અને તે દૂત જેને મેં-જોયું ઊભેલા ઉપર ના સમુદ્ર અને ઉપર ની
G2532 G3588 G0032 G3739 G3708 G2476 G1909 G3588 G2281 G2532 G1909 G3588

γῆς, ἦρεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν δεξιὰν εἰς τὸν οὐρανόν,
પૃથ્વી ઊંચો-કર્યો તેનો હાથ તેનો તે જમણો પ્રતિ તે આકાશ
G1093 G0142 G3588 G5495 G0846 G3588 G1188 G1519 G3588 G3772

પછી મેં જે સ્વર્ગદૂતને સમુદ્ર પર તથા પૃથ્વી પર ઊભો રહેલો જોયો હતો, તેણે પોતાનો જમણો હાથ સ્વર્ગ તરફ ઊંચો કર્યો,

6 καὶ ὤμοσεν ἐν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ὃς ἔκτισεν
અને સોગંદ-ખાધી માં તેના જીવતાના યુગો ના યુગોના ના યુગોમાં જેમણે સર્જ્યું
G2532 G3660 G1722 G3588 G2198 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G3739 G2936

τὸν οὐρανὸν καὶ τὰ ἐν αὐτῷ, καὶ τὴν γῆν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ,
તે આકાશ અને જે માં તેમાં અને તે પૃથ્વી અને જે માં તેમાં
G3588 G3772 G2532 G3588 G1722 G0846 G2532 G3588 G1093 G2532 G3588 G1722 G0846

καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, ὅτι χρόνος οὐκέτι ἔσται!
અને તે સમુદ્ર અને જે માં તેમાં કે સમય હવે-નહિ રહેશે
G2532 G3588 G2281 G2532 G3588 G1722 G0846 G3754 G5550 G3765 G1510

અને પોતે પ્રતિજ્ઞા કરી કે જેઓ સદાસર્વકાળ જીવંત છે, જેમણે આકાશ તથા તેમાં, પૃથ્વી તથા તેમાં અને સમુદ્ર તથા તેમાં જે કંઈ છે તે બધું ઉત્પન્ન કર્યું તેમના સમ ખાઈને તેણે કહ્યુ કે, 'હવે વિલંબ થશે નહિ;

7 ἀλλ' ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς φωνῆς τοῦ ἑβδόμου ἀγγέλου, ὅταν μέλλῃ
પણ માં તે દિવસોમાં ના અવાજના ના સાતમા દૂતના જ્યારે વગાડવાનો-હશે
G0235 G1722 G3588 G2250 G3588 G5456 G3588 G1442 G0032 G3752 G3195

σαλπίζειν, καὶ ἐτελέσθη τὸ μυστήριον τοῦ Θεοῦ, ὡς εὐηγγέλισεν τοὺς
વગાડે અને પૂર્ણ-થશે તે રહસ્ય નું ઈશ્વરનું જેમ સુવાર્તા-આપ્યા તે
G4537 G2532 G5055 G3588 G3466 G3588 G2316 G5613 G2097 G3588

ἑαυτοῦ δούλους, τοὺς προφήτας.
પોતાના દાસોને તે પ્રબોધકોને
G1438 G1401 G3588 G4396

પણ સાતમાં સ્વર્ગદૂતની વાણીના દિવસોમાં, એટલે જયારે તે રણશિંગડું વગાડશે ત્યારે ઈશ્વરનો મર્મ, જે તેમણે પોતાના સેવકોને એટલે પ્રબોધકોને જણાવ્યો હતો તે પ્રમાણે સંપૂર્ણ થશે.'"

8

Καὶ	ἡ	φωνὴ	ἣν	ἤκουσα	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	πάλιν	λαλοῦσαν	μετ'
અને	તે	અવાજ	જે	મેં-સાંભળ્યો	માંથી	ના	આકાશમાંથી	ફરી	બોલતો	મારી-સાથે
G2532	G3588	G5456	G3739	G0191	G1537	G3588	G3772	G3825	G2980	G3326

ἐμοῦ,	καὶ	λέγουσαν,	Ὕπαγε,	λάβε	τὸ	βιβλίον	τὸ	ἠνεῳγμένον	ἐν	τῇ
મને	અને	કહેતો	જા	લે	તે	પુસ્તક	જે	ખુલ્લું	માં	તેના
G1473	G2532	G3004	G5217	G2983	G3588	G0975	G3588	G0455	G1722	G3588

χειρὶ	τοῦ	ἀγγέλου	τοῦ	ἑστῶτος	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης,	καὶ	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
હાથમાં	ના	દૂતના	જે	ઊભેલા-છે	ઉપર	ના	સમુદ્ર	અને	ઉપર	ની	પૃથ્વી
G5495	G3588	G0032	G3588	G2476	G1909	G3588	G2281	G2532	G1909	G3588	G1093

સ્વર્ગમાંથી જે વાણી મેં સાંભળી હતી તેણે ફરીથી મને કહ્યુ કે 'તું જા. અને જે સ્વર્ગદૂત સમુદ્ર પર તથા જમીન પર ઊભો છે, તેના હાથમાં જે ખુલ્લું ઓળિયું છે તે લે.'"

9

καὶ	ἀπῆλθα	πρὸς	τὸν	ἄγγελον,	λέγων	αὐτῷ	δοῦναί	μοι	τὸ	βιβλαρίδιον.
અને	ગયો	પાસે	તે	દૂતના	કહીને	તેને	આપવા	મને	તે	નાનું-પુસ્તક
G2532	G0565	G4314	G3588	G0032	G3004	G0846	G1325	G1473	G3588	G0974

καὶ	λέγει	μοι,	Λάβε	καὶ	κατάφαγε	αὐτό;	καὶ	πικρανεῖ	σου	τὴν	κοιλίαν,
અને	કહે-છે	મને	લે	અને	ખાઈ-જા	તેને	અને	કડવું-બનાવશે	તારું	તેનું	પેટ
G2532	G3004	G1473	G2983	G2532	G2719	G0846	G2532	G4087	G4771	G3588	G2836

ἀλλ'	ἐν	τῷ	στόματί	σου,	ἔσται	γλυκὺ	ὡς	μέλι.
પણ	માં	તારા	મોઢામાં	તારા	હશે	મીઠું	જેવું	મધ
G0235	G1722	G3588	G4750	G4771	G1510	G1099	G5613	G3192

મેં સ્વર્ગદૂતની પાસે જઈને તેને કહ્યુ કે 'એ નાનું ઓળિયું મને આપ.'" અને તેણે મને કહ્યુ કે 'તે લે અને ખાઈ જા. તે તારા પેટને કડવું કરશે પણ તારા મોમાં મધ જેવું મીઠું લાગશે.'"

10

καὶ	ἔλαβον	τὸ	βιβλαρίδιον	ἐκ	τῆς	χειρὸς	τοῦ	ἀγγέλου,	καὶ	κατέφαγον
અને	લીધું	તે	નાનું-પુસ્તક	માંથી	ના	હાથમાંથી	ના	દૂતના	અને	ખાધું
G2532	G2983	G3588	G0974	G1537	G3588	G5495	G3588	G0032	G2532	G2719

αὐτό;	καὶ	ἦν	ἐν	τῷ	στόματί	μου,	ὡς	μέλι	γλυκύ;	καὶ	ὅτε	ἔφαγον
તેને	અને	હતું	માં	મારા	મોઢામાં	મારા	જેવું	મધ	મીઠું	અને	જ્યારે	ખાધું
G0846	G2532	G1510	G1722	G3588	G4750	G1473	G5613	G3192	G1099	G2532	G3753	G5315

αὐτό,	ἐπικράνθη	ἡ	κοιλία	μου.
તેને	કડવું-થયું	મારું	પેટ	મારું
G0846	G4087	G3588	G2836	G1473

ત્યારે સ્વર્ગદૂતના હાથમાંથી નાનું ઓળિયું લઈને હું તેને ખાઈ ગયો અને તે મારા મોમાં મધ જેવું મીઠું લાગ્યું પણ તેને ખાધા પછી તે મને કડવું લાગ્યું.

11

καὶ	λέγουσίν	μοι,	Δεῖ	σε	πάλιν	προφητεῦσαι	ἐπὶ	λαοῖς,	καὶ	ἔθνεσιν,
અને	કહે-છે	મને	જોઈએ	તારે	ફરીથી	ભવિષ્યવાણી-કરવી	વિશે	લોકો	અને	પ્રજાઓ
G2532	G3004	G1473	G1163	G4771	G3825	G4395	G1909	G2992	G2532	G1484

καὶ	γλώσσαις,	καὶ	βασιλεῦσιν	πολλοῖς.
અને	ભાષાઓ	અને	રાજાઓ	ઘણા
G2532	G1100	G2532	G0935	G4183

પછી મને એવું કહેવામાં આવ્યું કે ઘણાં પ્રજાઓ, દેશો, ભાષાઓ તથા રાજાઓ વિષે તારે પ્રબોધ કરવો જોઈએ.'"

Chapter 11

1

Καὶ	ἐδόθη	μοι	κάλαμος	ὅμοιος	ῥάβδῳ,	λέγων,	Ἔγειρε,	καὶ	μέτρησον
અને	આપવામાં-આવ્યું	મને	વાંસડો	જેવો	લાકડી	કહીને	ઊઠ	અને	માપ
G2532	G1325	G1473	G2563	G3664	G4464	G3004	G1453	G2532	G3354

τὸν	ναὸν	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τὸ	θυσιαστήριον,	καὶ	τοὺς	προσκυνοῦντας	ἐν
તે	મંદિર	ના	ઈશ્વરનું	અને	તે	વેદીને	અને	તે	આરાધના-કરનારાઓને	માં
G3588	G3485	G3588	G2316	G2532	G3588	G2379	G2532	G3588	G4352	G1722

αὐτῷ.
તેમાં
G0846

લાકડી જેવી એક માપપટ્ટી મને અપાઈ અને કહેવામાં આવ્યું કે ‘તું ઊઠ, ઈશ્વરના ભક્તિસ્થાન તથા યજ્ઞવેદીનું માપ લે તથા ત્યાંના ભજન કરનારાઓની ગણતરી કર.

2

καὶ	τὴν	αὐλὴν	τὴν	ἔξωθεν	τοῦ	ναοῦ,	ἔκβαλε	ἔξωθεν,	καὶ	μὴ	αὐτὴν
અને	તે	આગણું	જે	બહારનું-છે	ના	મંદિરનું	બાકાત-રાખ	બહાર	અને	ન	તેને
G2532	G3588	G0833	G3588	G1855	G3588	G3485	G1544	G1855	G2532	G3361	G0846

μετρήσῃς;	ὅτι	ἐδόθη	τοῖς	ἔθνεσιν,	καὶ	τὴν	πόλιν	τὴν	ἁγίαν,
માપ	કારણ-કે	આપવામાં-આવ્યું	તે	પ્રજાઓને	અને	તે	શહેર	તે	પવિત્ર
G3354	G3754	G1325	G3588	G1484	G2532	G3588	G4172	G3588	G0040

πατήσουσιν	μῆνας	τεσσεράκοντα	[καὶ]	δύο.
કચડશે	મહિના	બેતાળીસ	અને	બે
G3961	G3376	G5062	G2532	G1417

પણ મંદિરની બહાર જે ચોક છે તેનું માપ લઈશ નહિ કેમ કે તે વિદેશીઓને આપેલું છે; તેઓ બેતાળીસ મહિના સુધી પવિત્ર નગરને કચડશે.

3

καὶ	δώσω	τοῖς	δυσὶν	μάρτυσίν	μου,	καὶ	προφητεύσουσιν	ἡμέρας	χιλίας
અને	આપીશ	મારા-તે	બે	સાક્ષીઓને	મારા	અને	ભવિષ્યવાણી-કરશે	દિવસો	હજાર
G2532	G1325	G3588	G1417	G3144	G1473	G2532	G4395	G2250	G5507

διακοσίας	ἑξήκοντα,	περιβεβλημένοι	σάκκους.
બસો	સાંઠ	પહેરેલા	ટાટો
G1250	G1835	G4016	G4526

મારા બે સાક્ષીને હું એવો અધિકાર આપીશ કે તેઓ ટાટ પહેરીને એક હજાર બસો સાંઠ દિવસ સુધી પ્રબોધ કરે.

4

Οὗτοί	εἰσιν	αἱ	δύο	ἐλαῖαι,	καὶ	αἱ	δύο	λυχνίαι,	αἱ	ἐνώπιον	τοῦ
આ	છે	તે	બે	જૈતૂન્વૃક્ષો	અને	તે	બે	દીવાદાનીઓ	જે	સમક્ષ	ના
G3778	G1510	G3588	G1417	G1636	G2532	G3588	G1417	G3087	G3588	G1799	G3588

Κυρίου	τῆς	γῆς	ἑστῶτες.
પ્રભુના	ની	પૃથ્વીના	ઊભેલા
G2962	G3588	G1093	G2476

જૈતૂનનાં જે બે વૃક્ષ તથા જે બે દીવી પૃથ્વીના ઈશ્વરની સમક્ષ ઊભા છે તેઓ એ જ તે સાક્ષી છે.

5

καὶ	εἴ	τις	αὐτοὺς	θέλει	ἀδικῆσαι,	πῦρ	ἐκπορεύεται	ἐκ	τοῦ	στόματος
અને	જો	કોઈ	તેમને	ઇચ્છે	નુકસાન-કરવા	અગ્નિ	નીકળે-છે	માંથી	ના	મોઢામાંથી
G2532	G1487	G5100	G0846	G2309	G0091	G4442	G1607	G1537	G3588	G4750

αὐτῶν,	καὶ	κατεσθίει	τοὺς	ἐχθροὺς	αὐτῶν.	καὶ	εἴ	τις	θελήσῃ	αὐτοὺς
તેમના	અને	ભસ્મ-કરે-છે	તે	શત્રુઓને	તેમના	અને	જો	કોઈ	ઇચ્છે	તેમને
G0846	G2532	G2719	G3588	G2190	G0846	G2532	G1487	G5100	G2309	G0846

ἀδικῆσαι,	οὕτως	δεῖ	αὐτὸν	ἀποκτανθῆναι.
નુકસાન-કરવા	આ-રીતે	જોઈએ	તેને	માર્યા-જવાં-જોઈએ
G0091	G3779	G1163	G0846	G0615

જો કોઈ તેઓને ઈજા પહોંચાડવા ચાહશે તો તેઓનાં મોંમાંથી આગ નીકળશે અને તેઓના શત્રુઓને નષ્ટ કરશે. અને જો કોઈ તેઓને ઈજા કરવા ઇચ્છશે તો તેને આ રીતે માર્યા જવું પડશે.

6	οὗτοι	ἔχουσιν	τὴν	ἐξουσίαν	κλεῖσαι	τὸν	οὐρανόν,	ἵνα	μὴ	ὑετὸς	βρέχῃ
	આ	ધરાવે-છે	તે	સત્તા	બંધ-કરવાની	તે	આકાશને	જેથી	ન	વરસાદ	વરસે
	G3778	G2192	G3588	G1849	G2808	G3588	G3772	G2443	G3361	G5205	G1026

τὰς	ἡμέρας	τῆς	προφητείας	αὐτῶν;	καὶ	ἐξουσίαν	ἔχουσιν	ἐπὶ	τῶν	ὑδάτων,
તે	દિવસોમાં	ની	ભવિષ્યવાણીના	તેમના	અને	સત્તા	ધરાવે-છે	ઉપર	ના	પાણીના
G3588	G2250	G3588	G4394	G0846	G2532	G1849	G2192	G1909	G3588	G5204

στρέφειν	αὐτὰ	εἰς	αἷμα,	καὶ	πατάξαι	τὴν	γῆν	ἐν	πάσῃ	πληγῇ,	ὁσάκις
ફેરવવાની	તેને	માં	લોહી	અને	મારવાની	તે	પૃથ્વીને	માં	દરેક	ઉપદ્રવથી	જેટલી-વાર
G4762	G0846	G1519	G0129	G2532	G3960	G3588	G1093	G1722	G3956	G4127	G3740

ἐὰν	θελήσωσιν.
જો	ઇચ્છે
G1437	G2309

તેઓને આકાશ બંધ કરવાનો અધિકાર છે કે તેઓના પ્રબોધ કરવાના દિવસો દરમિયાન વરસાદ વરસે નહિ. અને પાણીઓ પર તેઓને અધિકાર છે કે તેઓ પાણીને લોહીરૂપે બદલી નાખે અને તેઓ જેટલી વાર ચાહે તેટલી વાર પૃથ્વી પર દરેક પ્રકારની આફત લાવે.

7	καὶ	ὅταν	τελέσωσιν	τὴν	μαρτυρίαν	αὐτῶν,	τὸ	θηρίον	τὸ	ἀναβαῖνον	ἐκ
	અને	જ્યારે	પૂરી-કરશે	તેમની	સાક્ષીને	તેમની	તે	શ્વાપદ	જે	ચઢતું-આવે-છે	માંથી
	G2532	G3752	G5055	G3588	G3141	G0846	G3588	G2342	G3588	G0305	G1537

τῆς	ἀβύσσου	ποιήσει	μετ’	αὐτῶν	πόλεμον,	καὶ	νικήσει	αὐτοὺς,	καὶ
ના	અતળમાંથી	કરશે	તેમની-સાથે	તેમની	યુદ્ધ	અને	જીતશે	તેમને	અને
G3588	G0012	G4160	G3326	G0846	G4171	G2532	G3528	G0846	G2532

ἀποκτενεῖ	αὐτούς.
મારી-નાખશે	તેમને
G0615	G0846

જયારે તેઓ પોતાની સાક્ષી પૂરી કરશે ત્યારે જે હિંસક પશુ અનંતઊંડાણમાંથી નીકળે છે તે તેઓની સાથે લડાઈ કરશે અને તેઓને જીતશે તથા તેઓને મારી નાખશે.

8	καὶ	τὸ	πτῶμα	αὐτῶν	ἐπὶ	τῆς	πλατείας	τῆς	πόλεως	τῆς	μεγάλης,
	અને	તેમના	શબ	તેમના	ઉપર	ની	ગલીમાં	ના	શહેરના	તે	મોટા
	G2532	G3588	G4430	G0846	G1909	G3588	G4113	G3588	G4172	G3588	G3173

ἥτις	καλεῖται	πνευματικῶς	Σόδομα	καὶ	Αἴγυπτος,	ὅπου	καὶ	ὁ	Κύριος
જે	કહેવાય-છે	આત્મિક-રીતે	સદોમ	અને	મિસર	જ્યાં	અને	તે	પ્રભુ
G3748	G2564	G4153	G4670	G2532	G0125	G3699	G2532	G3588	G2962

αὐτῶν	ἐσταυρώθη.
તેમના	વધસ્તંભે-ચઢાવાયા-હતા
G0846	G4717

જે મોટું નગર આત્મિક રીતે સદોમ તથા મિસર કહેવાય છે, જ્યાં તેઓના પ્રભુ વધસ્તંભે જડાયા તે નગરના રસ્તામાં તેઓના મૃતદેહો પડ્યા રહે છે;

9	καὶ	βλέπουσιν	ἐκ	τῶν	λαῶν,	καὶ	φυλῶν,	καὶ	γλωσσῶν,	καὶ	ἐθνῶν,
	અને	જુએ-છે	માંથી	ના	લોકો	અને	કુળો	અને	ભાષાઓ	અને	પ્રજાઓ
	G2532	G0991	G1537	G3588	G2992	G2532	G5443	G2532	G1100	G2532	G1484

τὸ	πτῶμα	αὐτῶν	ἡμέρας	τρεῖς	καὶ	ἥμισυ,	καὶ	τὰ	πτώματα	αὐτῶν	οὐκ
તેમના	શબ	તેમના	દિવસો	ત્રણ	અને	અડધો	અને	તે	શબો	તેમના	નહિ
G3588	G4430	G0846	G2250	G5140	G2532	G2255	G2532	G3588	G4430	G0846	G3756

ἀφίουσιν	τεθῆναι	εἰς	μνῆμα.
મૂકવા-દે	મૂકવા	માં	કબરમાં
G0863	G5087	G1519	G3418

અને સર્વ પ્રજાઓ, કુળો, ભાષાઓ તથા દેશોમાંથી આવેલા કેટલાક માણસો સાડાત્રણ દિવસ સુધી તેઓનાં મૃતદેહ જુએ છે અને એ મૃતદેહોને કબરમાં દફનાવવા દેતાં નથી.

10

καὶ	οἱ	κατοικοῦντες	ἐπὶ	τῆς	γῆς	χαίρουσιν	ἐπ'	αὐτοῖς,	καὶ
અને	તે	વસનારાઓ	ઉપર	ની	પૃથ્વીના	આનંદ-કરે-છે	ઉપર	તેમના	અને
G2532	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093	G5463	G1909	G0846	G2532

εὐφραίνονται,	καὶ	δῶρα	πέμψουσιν	ἀλλήλοις,	ὅτι	οὗτοι,	οἱ	δύο	προφῆται,
આનંદ-મનાવે-છે	અને	ભેટો	મોકલશે	એકબીજાને	કારણ-કે	આ	તે	બે	પ્રબોધકોએ
G2165	G2532	G1435	G3992	G0240	G3754	G3778	G3588	G1417	G4396

ἐβασάνισαν	τοὺς	κατοικοῦντας	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
પીડા-આપ્યા-હતા	તે	વસનારાઓને	ઉપર	ની	પૃથ્વીના
G0928	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093

પૃથ્વી પરનાં રહેનારાંઓ તેઓને લીધે હર્ષ કરશે અને આનંદિત થશે અને એકબીજા પર ભેટ મોકલશે કેમ કે તે બે પ્રબોધકોએ પૃથ્વી પરનાં રહેનારાંઓને દુઃખ દીધું હતું.

11

καὶ	μετὰ	τὰς	τρεῖς	ἡμέρας	καὶ	ἥμισυ,	πνεῦμα	ζωῆς	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ
અને	પછી	તે	ત્રણ	દિવસો	અને	અડધો	આત્મા	જીવનનો	માંથી	ના	ઈશ્વરનો
G2532	G3326	G3588	G5140	G2250	G2532	G2255	G4151	G2222	G1537	G3588	G2316

εἰσῆλθεν	ἐν	αὐτοῖς,	καὶ	ἔστησαν	ἐπὶ	τοὺς	πόδας	αὐτῶν;	καὶ	φόβος
પ્રવેશ્યો	માં	તેમનામાં	અને	ઊભા-થયા	ઉપર	તેમના	પગો	તેમના	અને	ભય
G1525	G1722	G0846	G2532	G2476	G1909	G3588	G4228	G0846	G2532	G5401

μέγας	ἐπέπεσεν	ἐπὶ	τοὺς	θεωροῦντας	αὐτούς.
મોટો	પડ્યો	ઉપર	જેઓ	જોતા-હતા	તેમને
G3173	G1968	G1909	G3588	G2334	G0846

સાડાત્રણ દિવસ પછી ઈશ્વર તરફથી જીવનનો આત્મા તેઓમાં પ્રવેશ્યો. તેથી તેઓ પોતાના પગ પર ઊભા રહ્યા; પછી તેઓને જોનારાઓને ઘણી બીક લાગી.

12

καὶ	ἤκουσαν	φωνῆς	μεγάλης	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	λεγούσης	αὐτοῖς,	Ἀνάβατε
અને	તેમણે-સાંભળ્યો	અવાજ	મોટો	માંથી	ના	આકાશમાંથી	કહેતો	તેમને	ઉપર-આવો
G2532	G0191	G5456	G3173	G1537	G3588	G3772	G3004	G0846	G0305

ὧδε.	καὶ	ἀνέβησαν	εἰς	τὸν	οὐρανὸν	ἐν	τῇ	νεφέλῃ;	καὶ	ἐθεώρησαν
અહિં	અને	ચઢ્યા	માં	તે	આકાશમાં	માં	તે	વાદળમાં	અને	જોયા
G5602	G2532	G0305	G1519	G3588	G3772	G1722	G3588	G3507	G2532	G2334

αὐτοὺς	οἱ	ἐχθροὶ	αὐτῶν.
તેમને	તેમના	શત્રુઓએ	તેમના
G0846	G3588	G2190	G0846

તેઓએ સ્વર્ગમાંથી મોટી વાણી પોતાને એમ કહેતાં સાંભળી કે ‘તમે અહીં ઉપર આવો’ અને તેઓ વાદળ પર થઈને સ્વર્ગમાં ચઢી ગયા. અને તેઓના શત્રુઓએ તેઓને ચઢતાં જોયા.

13 Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐγένετο σεισμὸς μέγας, καὶ τὸ δέκατον τῆς
અને માં તે તે ઘડીએ થયો ધરતીકંપ મોટો અને તે દશમો-ભાગ ના
G2532 G1722 G1565 G3588 G5610 G1096 G4578 G3173 G2532 G3588 G1182 G3588

πόλεως ἔπεσεν, καὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ, ὀνόματα ἀνθρώπων
શહેરનો પડ્યો અને માર્યા-ગયા માં તે ધરતીકંપમાં નામો માણસોના
G4172 G4098 G2532 G0615 G1722 G3588 G4578 G3686 G0444

χιλιάδες ἑπτά. καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο, καὶ ἔδωκαν δόξαν τῷ
હજાર સાત અને તે બાકીના ભયભીત થયા અને આપ્યું મહિમા તે
G5505 G2033 G2532 G3588 G3062 G1719 G1096 G2532 G1325 G1391 G3588

Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.
ઈશ્વરને ના આકાશના
G2316 G3588 G3772

તે સમયે મોટો ધરતીકંપ થયો અને તે નગરનો દસમો ભાગ નષ્ટ થઈ ગયો. ધરતીકંપથી સાત હજાર માણસો મૃત્યુ પામ્યા અને જે બચી ગયા તેઓ ગભરાયા, તેઓએ સ્વર્ગના ઈશ્વરને મહિમા આપ્યો.

14 Ἡ Οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἡ Οὐαὶ ἡ τρίτη ἔρχεται
તે અફસોસ તે બીજું ગયું જુઓ તે અફસોસ તે ત્રીજું આવે-છે
G3588 G3759 G3588 G1208 G0565 G3708 G3588 G3759 G3588 G5154 G2064

ταχύ.
જલદી
G5035

બીજી આફત આવી ગઈ છે, જુઓ, ત્રીજી આફત વહેલી આવી રહી છે.

15 Καὶ ὁ ἕβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν
અને તે સાતમા દૂતે વગાડ્યું અને થયા અવાજો મોટા માં
G2532 G3588 G1442 G0032 G4537 G2532 G1096 G5456 G3173 G1722

τῷ οὐρανῷ, λέγοντες, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
તે આકાશમાં કહેતા થયું તે રાજ્ય નું જગતનું ના પ્રભુનું આપણા
G3588 G3772 G3004 G1096 G3588 G0932 G3588 G2889 G3588 G2962 G1473

καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
અને ના ખ્રિસ્તનું તેમનું અને રાજ-કરશે યુગો ના યુગોના ના યુગોમાં
G2532 G3588 G5547 G0846 G2532 G0936 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

પછી સાતમાં સ્વર્ગદૂતે પોતાનું રણશિંગડું વગાડ્યું ત્યારે આકાશમાં મોટી વાણીઓ થઈ. તેઓએ કહ્યુ કે 'આ દુનિયાનું રાજ્ય આપણા પ્રભુનું તથા તેમના ખ્રિસ્તનું થયું છે, તે સદાસર્વકાળ રાજ્ય કરશે.'"

16 καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι, οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καθήμενοι
અને તે વીસ ચાર વડીલો જે સમક્ષ ના ઈશ્વરના બેઠેલા
G2532 G3588 G1501 G5064 G4245 G3588 G1799 G3588 G2316 G2521

ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ
ઉપર તેમન સિંહાસનો તેમન પડ્યા ઉપર તેમન મુખો તેમન અને
G1909 G3588 G2362 G0846 G4098 G1909 G3588 G4383 G0846 G2532

προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
આરાધના-કરી તે ઈશ્વરની
G4352 G3588 G2316

જે ચોવીસ વડીલો ઈશ્વરની આગળ પોતાનાં સિંહાસન પર બેઠા હતા તેઓએ દંડવત પ્રણામ કરીને ઈશ્વરનું ભજન કરતાં કહ્યુ કે,

17	λέγοντες,	Εὐχαριστοῦμέν	σοι,	Κύριε	ὁ	Θεὸς	ὁ	Παντοκράτωρ,	ὁ
	કહેતા	અમે-આભાર-માનીએ-છીએ	તારો	પ્રભુ	તે	ઈશ્વર	તે	સર્વશક્તિમાન	જે
	G3004	G2168	G4771	G2962	G3588	G2316	G3588	G3841	G3588

ὢν,	καὶ	ὁ	ἦν,	{καὶ	ὁ	ἐρχόμενος}	ὅτι	εἴληφας	τὴν	δύναμίν	σου
છે	અને	જે	હતા	અને	જે	આવનારા	કારણ-કે	લીધી-છે	તારી	સામર્થ્ય	તારી
G1510	G2532	G3588	G1510	G2532	G3588	G2064	G3754	G2983	G3588	G1411	G4771

τὴν	μεγάλην,	καὶ	ἐβασίλευσας.
તે	મોટી	અને	રાજ-કર્યું
G3588	G3173	G2532	G0936

'ઓ સર્વસમર્થ પ્રભુ ઈશ્વર, જે છે, ને જે હતા, અમે તમારી આભાર માનીએ છીએ કેમ કે તમે પોતાનું મહાન પરાક્રમ ધારણ કરીને શાસન શરુ કર્યું છે.

18	καὶ	τὰ	ἔθνη	ὠργίσθησαν,	καὶ	ἦλθεν	ἡ	ὀργή	σου,	καὶ	ὁ	καιρὸς
	અને	તે	પ્રજાઓ	ક્રોધિત-થઈ	અને	આવ્યો	તારો	ક્રોધ	તારો	અને	તે	સમય
	G2532	G3588	G1484	G3710	G2532	G2064	G3588	G3709	G4771	G2532	G3588	G2540

τῶν	νεκρῶν	κριθῆναι,	καὶ	δοῦναι	τὸν	μισθὸν	τοῖς	δούλοις	σου,	τοῖς
ના	મૃતોનો	ન્યાય-કરવાનો	અને	આપવાનો	તે	બદલો	તારા-તે	દાસોને	તારા	તે-તે
G3588	G3498	G2919	G2532	G1325	G3588	G3408	G3588	G1401	G4771	G3588

προφήταις,	καὶ	τοῖς	ἁγίοις,	καὶ	τοῖς	φοβουμένοις	τὸ	ὄνομά	σου,	τοὺς
પ્રબોધકોને	અને	તે-તે	સંતોને	અને	જે-તે	ડરનારાઓને	તારું	નામ	તારું	તે
G4396	G2532	G3588	G0040	G2532	G3588	G5399	G3588	G3686	G4771	G3588

μικροὺς	καὶ	τοὺς	μεγάλους,	καὶ	διαφθεῖραι	τοὺς	διαφθείροντας	τὴν	γῆν.
નાનાઓને	અને	તે	મોટાઓને	અને	નાશ-કરવાનો	જેઓ	નાશ-કરે-છે	તે	પૃથ્વીને
G3398	G2532	G3588	G3173	G2532	G1311	G3588	G1311	G3588	G1093

દેશોના લોકો ગુસ્સે ભરાયા અને તમારો કોપ પ્રગટ થયો; અને સમય આવ્યો છે કે, મરેલાંઓનો ન્યાય થાય અને તમારા સેવકો એટલે પ્રબોધકો, સંતો તથા તમારા નામથી ડરનારાં, પછી તેઓ નાના હોય કે મોટા હોય, તેઓને પ્રતિફળ આપવાનો તથા જેઓ પૃથ્વીને નષ્ટ કરનારા છે તેઓનો સંહાર કરવાનો સમય આવ્યો છે.'"

19	καὶ	ἠνοίγη	ὁ	ναὸς	τοῦ	Θεοῦ	ὁ	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	καὶ	ὤφθη
	અને	ખોલવામાં-આવ્યું	તે	મંદિર	નું	ઈશ્વરનું	જે	માં	તે	આકાશમાં	અને	દેખાયું
	G2532	G0455	G3588	G3485	G3588	G2316	G3588	G1722	G3588	G3772	G2532	G3708

ἡ	κιβωτὸς	τῆς	διαθήκης	αὐτοῦ	ἐν	τῷ	ναῷ	αὐτοῦ.	καὶ	ἐγένοντο
તે	કરારનો-કોશ	ના	કરારનો	તેમનો	માં	તે	મંદિરમાં	તેમના	અને	થયા
G3588	G2787	G3588	G1242	G0846	G1722	G3588	G3485	G0846	G2532	G1096

ἀστραπαὶ,	καὶ	φωναὶ,	καὶ	βρονταὶ,	καὶ	σεισμὸς,	καὶ	χάλαζα	μεγάλη.
વીજળીઓ	અને	અવાજો	અને	ગર્જનાઓ	અને	ધરતીકંપ	અને	કરા	મોટા
G0796	G2532	G5456	G2532	G1027	G2532	G4578	G2532	G5464	G3173

પછી સ્વર્ગમાં ઈશ્વરનું જે ભક્તિસ્થાન છે તે ઉઘાડવામાં આવ્યું. અને ભક્તિસ્થાનમાં તેમના કરારનો કોશ દેખાયો. અને વીજળીઓ, વાણીઓ, ગર્જનાઓ તથા ધરતીકંપ થયાં. અને પુષ્કળ કરા પડ્યા.

Chapter 12

1 Καὶ σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ: γυνὴ περιβεβλημένη τὸν ἥλιον,
અને નિશાની મોટી દેખાઈ માં તે આકાશમાં સ્ત્રી વિંટળાયેલી તે સૂર્યમાં
G2532 G4592 G3173 G3708 G1722 G3588 G3772 G1135 G4016 G3588 G2246

καὶ ἡ σελήνη ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτῆς
અને તે ચંદ્ર નીચે ના પગોમાં તેના અને ઉપર ના માથા તેના
G2532 G3588 G4582 G5270 G3588 G4228 G0846 G2532 G1909 G3588 G2776 G0846

στέφανος ἀστέρων δώδεκα;
મુગટ તારાઓનો બાર
G4735 G0792 G1427

પછી આકાશમાં મોટું ચિહ્ન દેખાયું, એટલે સૂર્યથી વેષ્ટિત એક સ્ત્રી જોવામાં આવી. તેના પગ નીચે ચંદ્ર અને માથા પર બાર તારાનો મુગટ હતો.

2 καὶ ἐν γαστρὶ ἔχουσα, καὶ κράζει ὠδίνουσα, καὶ βασανιζομένη τεκεῖν.
અને માં ગર્ભ ધરાવતી અને બૂમે-છે પ્રસવ-વેદનામાં અને પીડામાં જન્મ-આપવા
G2532 G1722 G1064 G2192 G2532 G2896 G5605 G2532 G0928 G5088

તે ગર્ભવતી હતી. તેણે પ્રસવપીડા સાથે બૂમ પાડી હતી. તે જન્મ આપવાની તૈયારીમાં હતી.

3 καὶ ὤφθη ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἰδοὺ, δράκων πυρρός,
અને દેખાઈ બીજી નિશાની માં તે આકાશમાં અને જુઓ અજગર લાલ
G2532 G3708 G0243 G4592 G1722 G3588 G3772 G2532 G3708 G1404 G4450

μέγας ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ, καὶ κέρατα δέκα, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ,
મોટો ધરાવતો માથા સાત અને શિંગડા દસ અને ઉપર તેન માથા તેન
G3173 G2192 G2776 G2033 G2532 G2768 G1176 G2532 G1909 G3588 G2776 G0846

ἑπτὰ διαδήματα;
સાત મુગટો
G2033 G1238

આકાશમાં બીજું ચિહ્ન પણ દેખાયું; જુઓ, મોટો લાલ અજગર હતો, જેને સાત માથાં ને દસ શિંગડાં હતાં; અને તેના દરેક માથા પર સાત મુગટ હતા;

4 καὶ ἡ οὐρὰ αὐτοῦ σύρει τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων τοῦ οὐρανοῦ,
અને તેની પૂંછડી તેની ખેંચે-છે તે ત્રીજો-ભાગ ન તારાઓનો ના આકાશમાંથી
G2532 G3588 G3769 G0846 G4951 G3588 G5154 G3588 G0792 G3588 G3772

καὶ ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν. καὶ ὁ δράκων ἕστηκεν ἐνώπιον τῆς
અને ફેંક્યા તેમને ઉપર તે પૃથ્વી અને તે અજગર ઊભો-હતો સમક્ષ તે
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G1093 G2532 G3588 G1404 G2476 G1799 G3588

γυναικὸς, τῆς μελλούσης τεκεῖν, ἵνα ὅταν τέκῃ, τὸ τέκνον αὐτῆς
સ્ત્રીની જે જન્મ-આપવાની-હતી જન્મ-આપવા જેથી જ્યારે જન્મે તેનું બાળક તેનું
G1135 G3588 G3195 G5088 G2443 G3752 G5088 G3588 G5043 G0846

καταφάγῃ.
ગળી-જાય
G2719

તેના પૂછડાએ આકાશના તારાઓનો ત્રીજો ભાગ ખેંચીને તેઓને પૃથ્વી પર ફેંકી દીધા. જે સ્ત્રીને પ્રસવ થવાનો હતો, તેની આગળ તે અજગર ઊભો રહ્યો હતો, એ માટે કે જયારે તે જન્મ આપે ત્યારે તેના બાળકને તે ખાઈ જાય.

5 καὶ ἔτεκεν υἱόν ἄρσεν, ὃς μέλλει ποιμαίνειν πάντα τὰ ἔθνη ἐν
અને તેણે-જન્મ-આપ્યો પુત્ર નર જે કરવાના-છે ચરાવવા બધા તે પ્રજાઓને માં
G2532 G5088 G5207 G0730 G3739 G3195 G4165 G3956 G3588 G1484 G1722

ῥάβδῳ σιδηρᾷ; καὶ ἡρπάσθη τὸ τέκνον αὐτῆς πρὸς τὸν Θεὸν, καὶ πρὸς
લાકડી લોખંડની અને છીનવાઈ-ગયું તેનું બાળક તેનું પાસે તે ઈશ્વર અને પાસે
G4464 G4603 G2532 G0726 G3588 G5043 G0846 G4314 G3588 G2316 G2532 G4314

τὸν θρόνον αὐτοῦ.
તેના સિંહાસન તેમન
G3588 G2362 G0846

‘તે સ્ત્રીએ પુત્રને જન્મ આપ્યો’ જે નરબાળક હતો, તે સઘળા દેશના લોકો પર લોખંડના દંડથી રાજ કરશે. એ બાળકને ઈશ્વર પાસે તથા તેના રાજ્યાસન પાસે લઈ જવામાં આવ્યો.

6 καὶ ἡ γυνὴ ἔφυγεν εἰς τὴν ἔρημον, ὅπου ἔχει ἐκεῖ τόπον
અને તે સ્ત્રી ભાગી માં તે અરણ્યમાં જ્યાં ધરાવે-છે ત્યાં સ્થળ
G2532 G3588 G1135 G5343 G1519 G3588 G2048 G3699 G2192 G1563 G5117

ἡτοιμασμένον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ, ἵνα ἐκεῖ τρέφωσιν αὐτὴν ἡμέρας χιλίας
તૈયાર-કરેલું થી ના ઈશ્વરની જેથી ત્યાં પોષે તેને દિવસો હજાર
G2090 G0575 G3588 G2316 G2443 G1563 G5142 G0846 G2250 G5507

διακοσίας ἑξήκοντα.
બસો સાંટ
G1250 G1835

સ્ત્રી અરણ્યમાં નાસી ગઈ. ત્યાં ઈશ્વરે તેને માટે બારસો સાંઠ દિવસ સુધી તેનું પોષણ થાય એવું સ્થળ તૈયાર કરી રાખ્યું હતું.

7 Καὶ ἐγένετο πόλεμος ἐν τῷ οὐρανῷ: ὁ Μιχαὴλ καὶ οἱ ἄγγελοι
અને થયું યુદ્ધ માં તે આકાશમાં તે મિખાએલ અને તેન દૂતોએ
G2532 G1096 G4171 G1722 G3588 G3772 G3588 G3413 G2532 G3588 G0032

αὐτοῦ τοῦ πολεμῆσαι μετὰ τοῦ δράκοντος, καὶ ὁ δράκων ἐπολέμησεν,
તેન ને લડવા સાથે ના અજગરની અને તે અજગરે લડ્યું
G0846 G3588 G4170 G3326 G3588 G1404 G2532 G3588 G1404 G4170

καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ;
અને તેન દૂતોએ તેન
G2532 G3588 G0032 G0846

પછી આકાશમાં યુદ્ધ મચ્યું. મીખાયેલ તથા તેના સ્વર્ગદૂતો અજગરની સાથે લડ્યા; અને અજગર તથા તેના દૂતો પણ લડ્યા;

8 καὶ οὐκ ἴσχυσεν, οὐδὲ τόπος εὑρέθη αὐτῶν ἔτι ἐν τῷ οὐρανῷ.
અને નહિ પરવડ્યો ન-તો સ્થળ મળ્યું તેમનું હવે માં તે આકાશમાં
G2532 G3756 G2480 G3761 G5117 G2147 G0846 G2089 G1722 G3588 G3772

તોપણ તે અજગર તેટલો બળવાન ન હતો. તે જીતી શક્યો નહિ અને તેને ફરી સ્વર્ગમાં સ્થાન મળ્યું નહિ.

9 καὶ ἐβλήθη ὁ δράκων ὁ μέγας, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος, ὁ
અને ફેંકાયો તે અજગર તે મોટો તે સર્પ તે પ્રાચીન જે
G2532 G0906 G3588 G1404 G3588 G3173 G3588 G3789 G3588 G0744 G3588

καλούμενος Διάβολος, καὶ Ὁ Σατανᾶς, ὁ πλανῶν τὴν οἰκουμένην ὅλην;
કહેવાય-છે શૈતાન અને તે શૈતાન જે ભમાવે-છે તે જગતને સમગ્ર
G2564 G1228 G2532 G3588 G4567 G3588 G4105 G3588 G3625 G3650

ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ μετ’ αὐτοῦ ἐβλήθησαν.
ફેંકાયો ઉપર તે પૃથ્વી અને તેના દૂતો તેન સાથે તેન ફેંકાયા
G0906 G1519 G3588 G1093 G2532 G3588 G0032 G0846 G3326 G0846 G0906

તે મોટો અજગર બહાર ફેંકી દેવાયો. એટલે તે જૂનો સાપ જે દુશ્મન તથા શેતાન કહેવાય છે, જે આખા માનવજગતને ભમાવે છે, તેને પૃથ્વી પર ફેંકી દેવાયો. અને તેની સાથે તેના દૂતોને પણ નાખી દેવાયા.

10

καὶ	ἤκουσα	φωνὴν	μεγάλην	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	λέγουσαν,	Ἄρτι	ἐγένετο	ἡ
અને	મેં-સાંભળ્યો	અવાજ	મોટો	માં	તે	આકાશમાં	કહેતો	હવે	થયું	તે
G2532	G0191	G5456	G3173	G1722	G3588	G3772	G3004	G0737	G1096	G3588

σωτηρία,	καὶ	ἡ	δύναμις,	καὶ	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ	ἡμῶν,	καὶ	ἡ
ઉદ્ધાર	અને	તે	સામર્થ્ય	અને	તે	રાજ્ય	નું	ઈશ્વરનું	આપણા	અને	તે
G4991	G2532	G3588	G1411	G2532	G3588	G0932	G3588	G2316	G1473	G2532	G3588

ἐξουσία	τοῦ	Χριστοῦ	αὐτοῦ,	ὅτι	ἐβλήθη	ὁ	κατήγωρ	τῶν	ἀδελφῶν
સત્તા	નું	ખ્રિસ્તનું	તેમનું	કારણ-કે	ફેંકાયો	તે	આરોપ-મૂકનાર	ન□	ભાઈઓનો
G1849	G3588	G5547	G0846	G3754	G0906	G3588	G2725	G3588	G0080

ἡμῶν,	ὁ	κατηγορῶν	αὐτοὺς	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	ἡμῶν,	ἡμέρας	καὶ	νυκτός.
આપણા	જે	આરોપ-મૂકે-છે	તેમના-ઉપર	સમક્ષ	ન□	ઈશ્વરન□	આપણા	દિવસ	અને	રાત
G1473	G3588	G2723	G0846	G1799	G3588	G2316	G1473	G2250	G2532	G3571

ત્યારે સ્વર્ગમાંથી મોટી વાણી મેં એમ કહેતી સાંભળી કે, 'હમણાં ઉદ્ધાર, પરાક્રમ તથા અમારા ઈશ્વરનું રાજ્ય તથા તેમના ખ્રિસ્તનો અધિકાર આવ્યાં છે; કેમ કે અમારા ભાઈઓ પર દોષ મૂકનાર, જે અમારા ઈશ્વરની આગળ રાતદિવસ તેમની વિરુદ્ધ આક્ષેપો મૂકે છે તેને નીચે ફેંકવામાં આવ્યો છે.

11

καὶ	αὐτοὶ	ἐνίκησαν	αὐτὸν	διὰ	τὸ	αἷμα	τοῦ	Ἀρνίου,	καὶ	διὰ	τὸν
અને	તેમણે	જીત્યો	તેને	દ્વારા	તે	લોહી	ના	ઘેટાંબાળન□	અને	દ્વારા	તે
G2532	G0846	G3528	G0846	G1223	G3588	G0129	G3588	G0721	G2532	G1223	G3588

λόγον	τῆς	μαρτυρίας	αὐτῶν;	καὶ	οὐκ	ἠγάπησαν	τὴν	ψυχὴν	αὐτῶν	ἄχρι
વચન	ની	સાક્ષીના	તેમન□	અને	નહિ	પ્રેમ-કર્યો	તેમનો	પ્રાણ	તેમનો	સુધી
G3056	G3588	G3141	G0846	G2532	G3756	G0025	G3588	G5590	G0846	G0891

θανάτου.
મૃત્યુ
G2288

તેઓએ હલવાનના રક્તથી તથા પોતાની સાક્ષીના વચનથી તેને જીત્યો છે અને છેક મરતાં સુધી તેઓએ પોતાનો જીવ વહાલો ગણ્યો નહિ.

12

διὰ	τοῦτο	εὐφραίνεσθε	‹οἱ›	οὐρανοὶ,	καὶ	οἱ	ἐν	αὐτοῖς	σκηνοῦντες!
તેથી	આ	આનંદ-કરો	હે	આકાશો	અને	જેઓ	માં	તેમાં	વસનારાઓ
G1223	G3778	G2165	G3588	G3772	G2532	G3588	G1722	G0846	G4637

οὐαὶ	τὴν	γῆν	καὶ	τὴν	θάλασσαν,	ὅτι	κατέβη	ὁ	διάβολος	πρὸς	ὑμᾶς
અફસોસ	તે	પૃથ્વીને	અને	તે	સમુદ્રને	કારણ-કે	ઉતર્યો	તે	શૈતાન	પાસે	તમારા
G3759	G3588	G1093	G2532	G3588	G2281	G3754	G2597	G3588	G1228	G4314	G4771

ἔχων,	θυμὸν	μέγαν,	εἰδὼς	ὅτι	ὀλίγον	καιρὸν	ἔχει.
ધરાવતો	ક્રોધ	મોટો	જાણતો	કે	થોડો	સમય	ધરાવે-છે
G2192	G2372	G3173	G1492	G3754	G3641	G2540	G2192

એ માટે, ઓ સ્વર્ગો તથા તેઓમાં રહેનારાંઓ, તમે આનંદ કરો□ ઓ પૃથ્વી તથા સમુદ્ર તમને અફસોસ છે; કેમ કે શેતાન તમારી પાસે ઊતર્યો છે અને તે બહુ ક્રોધિત થયો છે, તે જાણે છે કે હવે તેની પાસે થોડો જ સમય બાકી છે.

13

Καὶ	ὅτε	εἶδεν	ὁ	δράκων,	ὅτι	ἐβλήθη	εἰς	τὴν	γῆν,	ἐδίωξεν	τὴν
અને	જ્યારે	જોયું	તે	અજગરે	કે	ફેંકાયો	ઉપર	તે	પૃથ્વી	સતાવ્યો	તે
G2532	G3753	G3708	G3588	G1404	G3754	G0906	G1519	G3588	G1093	G1377	G3588

γυναῖκα,	ἥτις	ἔτεκεν	τὸν	ἄρσενα.
સ્ત્રીને	જેણે	જન્મ-આપ્યો-હતો	તે	નરને
G1135	G3748	G5088	G3588	G0730

જયારે અજગરે જોયું કે પોતે પૃથ્વી પર ફેંકાયો છે ત્યારે જે સ્ત્રીએ નરબાળકને જન્મ આપ્યો હતો, તેને તેણે સતાવી.

14	καὶ	ἐδόθησαν	τῇ	γυναικὶ	αἱ	δύο	πτέρυγες	τοῦ	ἀετοῦ	τοῦ	μεγάλου,
	અને	આપવામાં-આવ્યી	તે	સ્ત્રીને	તે	બે	પાંખો	ના	ગરુડના	ન	મોટા
	G2532	G1325	G3588	G1135	G3588	G1417	G4420	G3588	G0105	G3588	G3173

ἵνα	πέτηται	εἰς	τὴν	ἔρημον,	εἰς	τὸν	τόπον	αὐτῆς,	ὅπου	τρέφεται	ἐκεῖ
જેથી	ઉડે	માં	તે	અરણ્યમાં	માં	તેન	સ્થળ	તેન	જ્યાં	પોષાય-છે	ત્યાં
G2443	G4072	G1519	G3588	G2048	G1519	G3588	G5117	G0846	G3699	G5142	G1563

καιρὸν,	καὶ	καιροὺς,	καὶ	ἥμισυ	καιροῦ,	ἀπὸ	προσώπου	τοῦ	ὄφεως.
સમય	અને	સમયો	અને	અડધો	સમયનો	થી	ચહેરા	ના	સર્પના
G2540	G2532	G2540	G2532	G2255	G2540	G0575	G4383	G3588	G3789

સ્ત્રીને મોટા ગરુડની બે પાંખો આપવામાં આવી, કે જેથી તે અજગરની આગળથી અરણ્યમાં પોતાના નિયત સ્થળે ઊડી જાય, ત્યાં સમય તથા સમયો તથા અડધા સમય સુધી તેનું પોષણ કરવામાં આવે.

15	καὶ	ἔβαλεν	ὁ	ὄφις,	ἐκ	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ,	ὀπίσω	τῆς	γυναικὸς,
	અને	ફેંક્યો	તે	સર્પે	માંથી	તેના	મોઢામાંથી	તેન	પાછળ	ની	સ્ત્રીની
	G2532	G0906	G3588	G3789	G1537	G3588	G4750	G0846	G3694	G3588	G1135

ὕδωρ	ὡς	ποταμόν,	ἵνα	αὐτὴν	ποταμοφόρητον	ποιήσῃ.
પાણી	જેવું	નદી	જેથી	તેને	નદીમાં-તણાઈ-જાય	કરે
G5204	G5613	G4215	G2443	G0846	G4216	G4160

અજગરે પોતાના મોમાંથી નદીના જેવો પાણીનો પ્રવાહ તે સ્ત્રીની પાછળ વહેતો મૂક્યો કે તેના પૂરથી તે તણાઈ જાય.

16	καὶ	ἐβοήθησεν	ἡ	γῆ	τῇ	γυναικί,	καὶ	ἤνοιξεν	ἡ	γῆ	τὸ
	અને	મદદ-કરી	તે	પૃથ્વીએ	તે	સ્ત્રીને	અને	ખોલ્યું	તે	પૃથ્વીએ	તેનું
	G2532	G0997	G3588	G1093	G3588	G1135	G2532	G0455	G3588	G1093	G3588

στόμα	αὐτῆς,	καὶ	κατέπιεν	τὸν	ποταμὸν,	ὃν	ἔβαλεν	ὁ	δράκων	ἐκ
મુખ	તેનું	અને	ગળી-ગયું	તે	નદીને	જે	ફેંક્યો-હતો	તે	અજગરે	માંથી
G4750	G0846	G2532	G2666	G3588	G4215	G3739	G0906	G3588	G1404	G1537

τοῦ	στόματος	αὐτοῦ.
ન	મોઢામાંથી	તેન
G3588	G4750	G0846

પણ પૃથ્વીએ તે સ્ત્રીને સહાય કરી. એટલે પૃથ્વી પોતાનું મોં ઉઘાડીને જે પાણીનો પ્રવાહ અજગરે પોતાના મોમાંથી વહેતો મૂક્યો હતો તેને પી ગઈ.

17	καὶ	ὠργίσθη	ὁ	δράκων	ἐπὶ	τῇ	γυναικί,	καὶ	ἀπῆλθεν	ποιῆσαι	πόλεμον
	અને	ક્રોધિત-થયો	તે	અજગર	વિરુદ્ધ	તે	સ્ત્રીની	અને	ગયો	કરવા	યુદ્ધ
	G2532	G3710	G3588	G1404	G1909	G3588	G1135	G2532	G0565	G4160	G4171

μετὰ	τῶν	λοιπῶν	τοῦ	σπέρματος	αὐτῆς,	τῶν	τηρούντων	τὰς	ἐντολὰς	τοῦ
સાથે	ન	બાકીના	ન	વંશના	તેન	જેઓ	પાળે-છે	તે	આજ્ઞાઓને	નં
G3326	G3588	G3062	G3588	G4690	G0846	G3588	G5083	G3588	G1785	G3588

Θεοῦ,	καὶ	ἐχόντων	τὴν	μαρτυρίαν	Ἰησοῦ.	καὶ	ἐστάθη	ἐπὶ	τὴν	ἄμμον
ઈશ્વરની	અને	ધરાવત	તે	સાક્ષીને	ઈસુની	અને	ઊભો-રહ્યો	ઉપર	તે	રેતી
G2316	G2532	G2192	G3588	G3141	G2424	G2532	G2476	G1909	G3588	G0285

τῆς	θαλάσσης.
ની	સમુદ્રની
G3588	G2281

ત્યારે અજગર તે સ્ત્રી પર ગુસ્સે થયો. અને તેનાં બાકીનાં સંતાન એટલે જેઓ ઈશ્વરની આજ્ઞા પાળે છે અને જેઓ ઈસુની સાક્ષીને વળગી રહે છે તેઓની સાથે લડવાને તે નીકળ્યો;

Chapter 13

1

Καὶ	εἶδον	ἐκ	τῆς	θαλάσσης	θηρίον	ἀναβαῖνον,	ἔχον	κέρατα	δέκα,	καὶ
અને	મેં-જોયું	માંથી	તે	સમુદ્રમાંથી	પશુ	ઊઠતું	જેને	શિંગડાં	દસ	અને
G2532	G3708	G1537	G3588	G2281	G2342	G0305	G2192	G2768	G1176	G2532

κεφαλὰς	ἑπτά,	καὶ	ἐπὶ	τῶν	κεράτων	αὐτοῦ,	δέκα	διαδήματα,	καὶ	ἐπὶ
માથાં	સાત	અને	ઉપર	તેના	શિંગડાં	તેના	દસ	મુગટ	અને	ઉપર
G2776	G2033	G2532	G1909	G3588	G2768	G0846	G1176	G1238	G2532	G1909

τὰς	κεφαλὰς	αὐτοῦ,	ὀνόματα	βλασφημίας.
તેના	માથાં	તેના	નામો	નિંદાનાં
G3588	G2776	G0846	G3686	G0988

પછી મેં એક હિંસક પશુને સમુદ્રમાંથી નીકળતું જોયું, તેને દસ શિંગડાં તથા સાત માથાં હતાં, તેનાં શિંગડાં પર દસ મુગટ તથા તેનાં માથાં પર ઈશ્વરનું અપમાન કરનારાં નામો હતાં.

2

καὶ	τὸ	θηρίον	ὃ	εἶδον	ἦν	ὅμοιον	παρδάλει,	καὶ	οἱ	πόδες	αὐτοῦ
અને	તે	પશુ	જે	મેં-જોયું	હતું	જેવું	ચિત્તા-જેવું	અને	તેના	પગ	તેના
G2532	G3588	G2342	G3739	G3708	G1510	G3664	G3917	G2532	G3588	G4228	G0846

ὡς	ἄρκου,	καὶ	τὸ	στόμα	αὐτοῦ	ὡς	στόμα	λέοντος;	καὶ	ἔδωκεν	αὐτῷ
જેવા	રીંછના	અને	તેનું	મોઢું	તેનું	જેવું	મોઢું	સિંહનું	અને	આપ્યું	તેને
G5613	G0715	G2532	G3588	G4750	G0846	G5613	G4750	G3023	G2532	G1325	G0846

ὁ	δράκων	τὴν	δύναμιν	αὐτοῦ,	καὶ	τὸν	θρόνον	αὐτοῦ,	καὶ	ἐξουσίαν
તે	અજગરે	તેનું	સામર્થ્ય	તેનું	અને	તેનું	રાજ્યાસન	તેનું	અને	અધિકાર
G3588	G1404	G3588	G1411	G0846	G2532	G3588	G2362	G0846	G2532	G1849

μεγάλην.
મોટો
G3173

જે હિંસક પશુને મેં જોયું, તે ચિત્તાના જેવું હતું, તેના પગ રીંછના પગ જેવા હતા, તેનું મોં સિંહના મોં જેવું હતું; તેને અજગરે પોતાનું પરાક્રમ, રાજ્યાસન તથા મોટો અધિકાર આપ્યાં.

3

καὶ	μίαν	ἐκ	τῶν	κεφαλῶν	αὐτοῦ	ὡς	ἐσφαγμένην	εἰς	θάνατον;	καὶ
અને	એક	માંથી	તેના	માથાંમાંથી	તેના	જાણે	વધ-થયેલું	જેથી	મરણ-થયું	અને
G2532	G1520	G1537	G3588	G2776	G0846	G5613	G4969	G1519	G2288	G2532

ἡ	πληγὴ,	τοῦ	θανάτου	αὐτοῦ,	ἐθεραπεύθη;	καὶ	ἐθαυμάσθη	ὅλη	ἡ	γῆ
તેનો	ઘા	તે	મરણનો	તેનો	સાજો-થયો	અને	આશ્ચર્ય-પામ્યું	આખું	તે	પૃથ્વી
G3588	G4127	G3588	G2288	G0846	G2323	G2532	G2296	G3650	G3588	G1093

ὀπίσω	τοῦ	θηρίου.
પાછળ	તે	પશુની
G3694	G3588	G2342

મેં તેનાં માથાંમાંના એકને મરણતોલ ઘાયલ થયેલું જોયું; પણ તેનો પ્રાણઘાતક ઘા રુઝાયો, અને આખી દુનિયા તે હિંસક પશુને જોઈને આશ્ચર્ય પામી;

4

καὶ	προσεκύνησαν	τῷ	δράκοντι,	ὅτι	ἔδωκεν	τὴν	ἐξουσίαν	τῷ	θηρίῳ;
અને	ભજના-કરી	તે	અજગરની	કારણ-કે	આપ્યો-હતો	તે	અધિકાર	તે	પશુને
G2532	G4352	G3588	G1404	G3754	G1325	G3588	G1849	G3588	G2342

καὶ	προσεκύνησαν	τῷ	θηρίῳ,	λέγοντες,	Τίς	ὅμοιος	τῷ	θηρίῳ?	καὶ	τίς
અને	ભજના-કરી	તે	પશુની	કહેતાં	કોણ	સમાન	આ	પશુને?	અને	કોણ
G2532	G4352	G3588	G2342	G3004	G5101	G3664	G3588	G2342	G2532	G5101

δύναται	πολεμῆσαι	μετ’	αὐτοῦ?
સમર્થ-છે	યુદ્ધ-કરવા	સાથે	તેની?
G1410	G4170	G3326	G0846

તેણે હિંસક પશુને અધિકાર આપ્યો હતો, તેથી તેઓએ તેની ઉપાસના કરી; તેઓએ હિંસક પશુની પણ ઉપાસના કરી, અને કહ્યુ કે, ‘હિંસક પશુના જેવું બીજું કોણ છે? એની સામે લડી શકે એવું કોણ છે?’”

5										
	καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	στόμα	λαλοῦν	μεγάλα	καὶ	βλασφημίας;	καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ
	અને	અપાયું	તેને	મોઢું	બોલતું	મોટી-વાતો	અને	નિંદા	અને	અપાયો	તેને
	G2532	G1325	G0846	G4750	G2980	G3173	G2532	G0988	G2532	G1325	G0846

ἐξουσία	ποιῆσαι	μῆνας	τεσσεράκοντα	[καὶ]	δύο.
અધિકાર	કરવા-માટે	મહિના	ચાલીસ	અને	બે
G1849	G4160	G3376	G5062	G2532	G1417

બડાઈ કરનારું તથા ઈશ્વર વિરુદ્ધ દુર્ભાષણ કરનારું મોં તેને આપવામાં આવ્યું; બેતાળીસ મહિના સુધી તે એમ કર્યા કરે એવો અધિકાર તેને આપવામાં આવ્યો.

6										
	καὶ	ἤνοιξεν	τὸ	στόμα	αὐτοῦ,	εἰς	βλασφημίας	πρὸς	τὸν	Θεόν,
	અને	ખોલ્યું	તેનું	મોઢું	તેનું	માટે	નિંદા	વિરુદ્ધ	તે	ઈશ્વરની
	G2532	G0455	G3588	G4750	G0846	G1519	G0988	G4314	G3588	G2316

βλασφημῆσαι	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ,	καὶ	τὴν	σκηνὴν	αὐτοῦ,	τοὺς	ἐν	τῷ
નિંદા-કરવા	તેના	નામની	તેના	અને	તેના	મંડપની	તેના	જેઓ	માં	તે
G0987	G3588	G3686	G0846	G2532	G3588	G4633	G0846	G3588	G1722	G3588

οὐρανῷ	σκηνοῦντας.
સ્વર્ગમાં	રહે-છે
G3772	G4637

તેણે ઈશ્વરનું અપમાન કરવા સારુ પોતાનું મોં ખોલ્યું કે, તે ઈશ્વરના નામનું, તેમના પવિત્રસ્થાનનું તથા સ્વર્ગમાં રહેનારાઓનું અપમાન કરે.

7											
	καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	ποιῆσαι	πόλεμον	μετὰ	τῶν	ἁγίων,	καὶ	νικῆσαι	αὐτούς;
	અને	અપાયું	તેને	કરવા-માટે	યુદ્ધ	સાથે	તે	સંતોનું	અને	જીતવા	તેમને
	G2532	G1325	G0846	G4160	G4171	G3326	G3588	G0040	G2532	G3528	G0846

καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	ἐξουσία	ἐπὶ	πᾶσαν	φυλὴν,	καὶ	λαὸν	καὶ	γλῶσσαν,	καὶ
અને	અપાયો	તેને	અધિકાર	ઉપર	દરેક	કુળ	અને	લોક	અને	ભાષા	અને
G2532	G1325	G0846	G1849	G1909	G3956	G5443	G2532	G2992	G2532	G1100	G2532

ἔθνος;
પ્રજા
G1484

તેને એવું સામર્થ્ય પણ આપવામાં આવ્યું કે, તે સંતોની સામે લડે, અને તેઓને જીતે; વળી સર્વ કુળ, પ્રજા, ભાષા તથા દેશ પર તેને અધિકાર આપવામાં આવ્યો.

8										
	καὶ	προσκυνήσουσιν	αὐτὸν	πάντες	οἱ	κατοικοῦντες	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	οὗ
	અને	ભજના-કરશે	તેની	બધા	જેઓ	રહે-છે	ઉપર	આ	પૃથ્વીના	જેમના
	G2532	G4352	G0846	G3956	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093	G3739

οὐ	γέγραπται,	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ	ἐν	τῷ	βιβλίῳ	τῆς	ζωῆς	τοῦ	Ἀρνίου
નથી	લખાયેલું	તેનું	નામ	તેનું	માં	તે	પુસ્તકમાં	તે	જીવનના	તે	ઘેટાના
G3756	G1125	G3588	G3686	G0846	G1722	G3588	G0975	G3588	G2222	G3588	G0721

τοῦ	ἐσφαγμένου,	ἀπὸ	καταβολῆς	κόσμου.
જે	વધ-થયેલા	થી	સ્થાપનાથી	જગતની
G3588	G4969	G0575	G2602	G2889

જેઓનાં નામ સૃષ્ટિના સર્જનથી મારી નંખાયેલા હલવાનના જીવનપુસ્તકમાં લખેલાં નથી, એવાં પૃથ્વી પર રહેનારાં સર્વ તેની ઉપાસના કરશે.

9					
	Εἴ	τις	ἔχει	οὖς,	ἀκουσάτω.
	જો	કોઈ	ધરાવે-છે	કાન	સાંભળે
	G1487	G5100	G2192	G3775	G0191

જો કોઈને કાન હોય તો તે સાંભળે.

10

εἴ	τις	εἰς	αἰχμαλωσίαν	εἰς	αἰχμαλωσίαν	ὑπάγει;	εἴ	τις	ἐν
જો	કોઈ	માટે	બંદીવાસ	માં	બંદીવાસમાં	જાય-છે	જો	કોઈ	વડે
G1487	G5100	G1519	G0161	G1519	G0161	G5217	G1487	G5100	G1722

μαχαίρῃ	ἀποκτανθῆναι,	δεῖ	αὐτὸν	ἐν	μαχαίρῃ	ἀποκτανθῆναι.	Ὧδέ	ἐστιν	ἡ
તલવારથી	મારવામાં-આવે	જરૂર-છે	તેને	વડે	તલવારથી	મરવું-પડશે	અહીં	છે	તે
G3162	G0615	G1163	G0846	G1722	G3162	G0615	G5602	G1510	G3588

ὑπομονὴ	καὶ	ἡ	πίστις	τῶν	ἁγίων.
ધીરજ	અને	તે	વિશ્વાસ	તે	સંતોનો
G5281	G2532	G3588	G4102	G3588	G0040

જો કોઈને ગુલામ તરીકે લઈ જવામાં આવે તો તે પોતે ગુલામીમાં જશે; જો કોઈને તલવારથી મારી નાંખવામાં આવે, તો તેને પોતાને તલવારથી માર્યા જવું પડશે. આમાં સંતોની પાસે ધીરજ તથા વિશ્વાસ હોવો જોઈએ.

11

Καὶ	εἶδον	ἄλλο	θηρίον	ἀναβαῖνον	ἐκ	τῆς	γῆς,	καὶ	εἶχεν	κέρατα
અને	મેં-જોયું	બીજું	પશુ	ઊઠતું	માંથી	તે	પૃથ્વીમાંથી	અને	તેને-હતાં	શિંગડાં
G2532	G3708	G0243	G2342	G0305	G1537	G3588	G1093	G2532	G2192	G2768

δύο	ὅμοια	ἀρνίῳ,	καὶ	ἐλάλει	ὡς	δράκων;
બે	જેવાં	ઘેટાંનાં	અને	બોલતું-હતું	જેમ	અજગર
G1417	G3664	G0721	G2532	G2980	G5613	G1404

પછી મેં પૃથ્વીમાંથી બીજા એક હિંસક પશુને બહાર આવતું જોયું; તેને ઘેટાંના શિંગડાં જેવા બે શિંગડાં હતાં, તે અજગરની માફક બોલતું હતું.

12

καὶ	τὴν	ἐξουσίαν	τοῦ	πρώτου	θηρίου	πᾶσαν	ποιεῖ	ἐνώπιον	αὐτοῦ,	καὶ
અને	તે	અધિકાર	તે	પહેલાં	પશુનો	બધો	ચલાવે-છે	સમક્ષ	તેના	અને
G2532	G3588	G1849	G3588	G4413	G2342	G3956	G4160	G1799	G0846	G2532

ποιεῖ	τὴν	γῆν	καὶ	τοὺς	ἐν	αὐτῇ	κατοικοῦντας,	ἵνα	προσκυνήσουσιν	τὸ
કરાવે-છે	કે	પૃથ્વી	અને	જેઓ	માં	તેમાં	રહેનારા	કે	ભજના-કરે	તે
G4160	G3588	G1093	G2532	G3588	G1722	G0846	G2730	G2443	G4352	G3588

θηρίον	τὸ	πρῶτον,	οὗ	ἐθεραπεύθη	ἡ	πληγὴ	τοῦ	θανάτου	αὐτοῦ.
પશુની	તે	પહેલા	જેનો	સાજો-થયો	તેનો	ઘા	તે	મરણનો	તેનો
G2342	G3588	G4413	G3739	G2323	G3588	G4127	G3588	G2288	G0846

પહેલા હિંસક પશુનો સર્વ અધિકાર તેની સમક્ષ તે ચલાવે છે, જે પહેલા હિંસક પશુનો પ્રાણઘાતક ઘા રુઝાયો હતો, તેની ઉપાસના પૃથ્વી પાસે તથા તે પરના રહેનારાંઓની પાસે તે કરાવે છે.

13

καὶ	ποιεῖ	σημεῖα	μεγάλα,	ἵνα	καὶ	πῦρ	ποιῇ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ
અને	કરે-છે	ચિહ્નો	મોટાં	કે	તો	અગ્નિ	પણ-કરે	થી	તે	આકાશમાંથી
G2532	G4160	G4592	G3173	G2443	G2532	G4442	G4160	G1537	G3588	G3772

καταβαίνειν	εἰς	τὴν	γῆν	ἐνώπιον	τῶν	ἀνθρώπων.
ઊતરવા	ઉપર	તે	પૃથ્વી-પર	સમક્ષ	તે	માણસોના
G2597	G1519	G3588	G1093	G1799	G3588	G0444

તે મોટા ચમત્કારિક ચિહ્નો કરે છે, એટલે સુધી કે તે માણસોની નજર આગળ આકાશમાંથી પૃથ્વી પર અગ્નિ પણ વરસાવે છે.

14

καὶ	πλανᾷ	τοὺς	κατοικοῦντας	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	διὰ	τὰ	σημεῖα	ἃ
અને	ભમાવે-છે	જેઓ	રહે-છે	ઉપર	આ	પૃથ્વીના	દ્વારા	તે	ચિહ્નો	જે
G2532	G4105	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093	G1223	G3588	G4592	G3739

ἐδόθη	αὐτῷ	ποιῆσαι	ἐνώπιον	τοῦ	θηρίου,	λέγων	τοῖς	κατοικοῦσιν	ἐπὶ	τῆς
અપાયાં	તેને	કરવા-માટે	સમક્ષ	તે	પશુના	કહેતાં	જેઓ	રહે-છે	ઉપર	આ
G1325	G0846	G4160	G1799	G3588	G2342	G3004	G3588	G2730	G1909	G3588

γῆς,	ποιῆσαι	εἰκόνα	τῷ	θηρίῳ,	ὃς	ἔχει	τὴν	πληγὴν	τῆς	μαχαίρης,
પૃથ્વીના	બનાવવા	મૂર્તિ	તે	પશુની	જેને	લાગ્યો-હતો	તે	ઘા	તે	તલવારનો
G1093	G4160	G1504	G3588	G2342	G3739	G2192	G3588	G4127	G3588	G3162

καὶ	ἔζησεν.
અને	જીવ્યું
G2532	G2198

હિંસક પશુની સમક્ષ જે ચમત્કારિક ચિહ્નો કરવાનો અધિકાર તેને આપવામાં આવ્યો, તેઓ વડે પૃથ્વી પર રહેનારાંઓને તે ભમાવે છે; અને પૃથ્વી પર રહેનારાંઓને તે કહે છે કે, 'જે હિંસક પશુ તલવારથી ઘાયલ થયું હતું, છતાં તે જીવતું રહ્યુ, તેની મૂર્તિ બનાવો.'"

15

καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	δοῦναι	πνεῦμα	τῇ	εἰκόνι	τοῦ	θηρίου,	ἵνα	καὶ	λαλήσῃ
અને	અપાયું	તેને	આપવા	આત્મા	તે	મૂર્તિને	તે	પશુની	કે	પણ	બોલે
G2532	G1325	G0846	G1325	G4151	G3588	G1504	G3588	G2342	G2443	G2532	G2980

ἡ	εἰκὼν	τοῦ	θηρίου,	καὶ	ποιήσῃ	ἵνα	ὅσοι	ἐὰν	μὴ	προσκυνήσωσιν
તે	મૂર્તિ	તે	પશુની	અને	કરાવે	કે	જેટલા	પણ	ન	ભજના-કરે
G3588	G1504	G3588	G2342	G2532	G4160	G2443	G3745	G1437	G3361	G4352

τῇ	εἰκόνι	τοῦ	θηρίου,	ἀποκτανθῶσιν.
તે	મૂર્તિની	તે	પશુની	મારી-નાખે
G3588	G1504	G3588	G2342	G0615

તેને, એવું સામર્થ્ય આપવામાં આવ્યું કે તે હિંસક પશુની મૂર્તિમાં પ્રાણ મૂકે, જેથી તે હિંસક પશુની મૂર્તિ બોલે, અને જેટલાં માણસો હિંસક પશુની મૂર્તિની ઉપાસના ન કરે તેટલાંને તે મારી નંખાવે.

16

καὶ	ποιεῖ	πάντας	τοὺς	μικροὺς,	καὶ	τοὺς	μεγάλους;	καὶ	τοὺς	πλουσίους,
અને	કરાવે-છે	બધાને	તે	નાનાને	અને	તે	મોટાને	અને	તે	ધનવાનને
G2532	G4160	G3956	G3588	G3398	G2532	G3588	G3173	G2532	G3588	G4145

καὶ	τοὺς	πτωχούς;	καὶ	τοὺς	ἐλευθέρους,	καὶ	τοὺς	δούλους;	ἵνα	δῶσιν
અને	તે	ગરીબને	અને	તે	સ્વતંત્રને	અને	તે	દાસને	કે	આપે
G2532	G3588	G4434	G2532	G3588	G1658	G2532	G3588	G1401	G2443	G1325

αὐτοῖς	χάραγμα	ἐπὶ	τῆς	χειρὸς	αὐτῶν	τῆς	δεξιᾶς,	ἢ	ἐπὶ	τὸ	μέτωπον
તેમને	છાપ	ઉપર	તેમના	હાથ	તેમના	તેમના	જમણા	અથવા	ઉપર	તેમના	કપાળ
G0846	G5480	G1909	G3588	G5495	G0846	G3588	G1188	G2228	G1909	G3588	G3359

αὐτῶν;
તેમના
G0846

વળી નાના તથા મોટા, શ્રીમંત તથા દરિદ્રી, સ્વતંત્ર તથા દાસ, તે સર્વની પાસે તેઓના જમણાં હાથ પર અથવા તેઓનાં કપાળ પર તે છાપ મરાવે છે;

17

καὶ	ἵνα	μή	τις	δύνηται	ἀγοράσαι	ἢ	πωλῆσαι,	εἰ	μὴ	ὁ	ἔχων
અને	કે	ન	કોઈ	સમર્થ-હોય	ખરીદવા	કે	વેચવા	સિવાય	કે	જે	ધરાવે-છે
G2532	G2443	G3361	G5100	G1410	G0059	G2228	G4453	G1487	G3361	G3588	G2192

τὸ	χάραγμα --	τὸ	ὄνομα	τοῦ	θηρίου,	ἢ	τὸν	ἀριθμὸν	τοῦ	ὀνόματος
તે	છાપ	એટલે	નામ	તે	પશુનું	અથવા	તે	અંક	તે	નામનો
G3588	G5480	G3588	G3686	G3588	G2342	G2228	G3588	G0706	G3588	G3686

αὐτοῦ.
તેનો
G0846

વળી જેને તે છાપ, એટલે હિંસક પશુનું નામ, અથવા તેના નામની સંખ્યા હોય, તે વગર બીજા કોઈથી કંઈ વેચાય-લેવાય નહિ, એવી પણ તે ફરજ પાડે છે.

18

Ὧδε	ἡ	σοφία	ἐστίν.	ὁ	ἔχων	νοῦν	ψηφισάτω	τὸν	ἀριθμὸν	τοῦ
અહીં	તે	જ્ઞાન	છે	જે	ધરાવે-છે	બુદ્ધિ	ગણે	તે	અંક	તે
G5602	G3588	G4678	G1510	G3588	G2192	G3563	G5585	G3588	G0706	G3588

θηρίου:	ἀριθμὸς	γὰρ	ἀνθρώπου	ἐστίν;	καὶ	ὁ	ἀριθμὸς	αὐτοῦ,	ἑξακόσιοι
પશુનો	અંક	કારણ-કે	માણસનો	છે	અને	તેનો	અંક	તેનો	છસો
G2342	G0706	G1063	G0444	G1510	G2532	G3588	G0706	G0846	G1812

ἑξήκοντα	ἕξ.
સાઠ	છ
G1835	G1803

આમાં ચાતુર્ય રહેલું છે. જે જ્ઞાની છે, તે હિંસક પશુની સંખ્યા ગણે; કેમ કે તે એક માણસની સંખ્યા છે અને તેની સંખ્યા છસો છાસઠ છે.

Chapter 14

1

Καὶ	εἶδον,	καὶ	ἰδοὺ,	τὸ	Ἀρνίον	ἑστὸς	ἐπὶ	τὸ	ὄρος	Σιών,	καὶ	μετ'
અને	મેં-જોયું	અને	જુઓ	તે	ઘેટું	ઊભું-હતું	ઉપર	તે	પર્વત	સિયોન	અને	સાથે
G2532	G3708	G2532	G3708	G3588	G0721	G2476	G1909	G3588	G3735	G4622	G2532	G3326

αὐτοῦ	ἑκατὸν	τεσσεράκοντα	τέσσαρες	χιλιάδες,	ἔχουσαι	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ,	καὶ
તેની	સો-ચાળીસ	ચાળીસ	ચાર	હજાર	જેમના-હતાં	તેનું	નામ	તેનું	અને
G0846	G1540	G5062	G5064	G5505	G2192	G3588	G3686	G0846	G2532

τὸ	ὄνομα	τοῦ	Πατρὸς	αὐτοῦ,	γεγραμμένον	ἐπὶ	τῶν	μετώπων	αὐτῶν.
તેનું	નામ	તેના	પિતાનું	તેના	લખાયેલું	ઉપર	તેમના	કપાળો	તેમના
G3588	G3686	G3588	G3962	G0846	G1125	G1909	G3588	G3359	G0846

પછી મેં જોયું, તો જુઓ, સિયોન પહાડ પર હલવાન ઊભેલું હતું, તેની સાથે એક લાખ ચુંમાળીસ હજાર સંતો હતા. તેઓનાં કપાળ પર તેનું તથા તેના પિતાનું નામ લખેલું હતું.

2

καὶ	ἤκουσα	φωνὴν	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	ὡς	φωνὴν	ὑδάτων	πολλῶν,	καὶ
અને	મેં-સાંભળ્યો	અવાજ	માંથી	તે	આકાશમાંથી	જેવો	અવાજ	પાણીનો	પુષ્કળ	અને
G2532	G0191	G5456	G1537	G3588	G3772	G5613	G5456	G5204	G4183	G2532

ὡς	φωνὴν	βροντῆς	μεγάλης.	καὶ	ἡ	φωνὴ	ἣν	ἤκουσα,	ὡς	κιθαρῳδῶν
જેવો	અવાજ	ગરજનાનો	મોટો	અને	તે	અવાજ	જે	મેં-સાંભળ્યો	જેવો	વીણા-વગાડનારાનો
G5613	G5456	G1027	G3173	G2532	G3588	G5456	G3739	G0191	G5613	G2790

κιθαριζόντων	ἐν	ταῖς	κιθάραις	αὐτῶν.
વીણા-વગાડતાં	વડે	તેમની	વીણાઓ	તેમની
G2789	G1722	G3588	G2788	G0846

મેં ઘણાં પાણીના અવાજના જેવી તથા મોટી ગર્જનાના અવાજના જેવી વાણી સ્વર્ગમાંથી સાંભળી; તે તો વીણા વગાડનારાઓ પોતાની વીણા વગાડતા હોય એવી વાણી હતી.

3 καὶ	ᾄδουσιν	‹ὡς›	ᾠδὴν	καινὴν	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου,	καὶ	ἐνώπιον	τῶν
અને	ગાય-છે	જાણે	ગીત	નવું	સમક્ષ	તે	રાજ્યાસનની	અને	સમક્ષ	તે
G2532	G0103	G5613	G5603	G2537	G1799	G3588	G2362	G2532	G1799	G3588

τεσσάρων	ζῴων,	καὶ	τῶν	πρεσβυτέρων.	καὶ	οὐδεὶς	ἐδύνατο	μαθεῖν	τὴν
ચાર	પ્રાણીઓની	અને	તે	વડીલોની	અને	કોઈ-નહોતું	શક્યું-હતું	શીખવા	તે
G5064	G2226	G2532	G3588	G4245	G2532	G3762	G1410	G3129	G3588

ᾠδὴν,	εἰ	μὴ	αἱ	ἑκατὸν	τεσσεράκοντα	τέσσαρες	χιλιάδες,	οἱ
ગીત	સિવાય	કે	તે	સો-ચાળીસ	ચાળીસ	ચાર	હજાર	જેઓ
G5603	G1487	G3361	G3588	G1540	G5062	G5064	G5505	G3588

ἠγορασμένοι	ἀπὸ	τῆς	γῆς.
ખરીદાયેલા-હતા	માંથી	આ	પૃથ્વીની
G0059	G0575	G3588	G1093

તેઓ રાજ્યાસન તથા ચાર પ્રાણીઓની તથા વડીલોની આગળ જાણે કે નવું ગીત ગાતા હતા; પૃથ્વી પરથી જે એક લાખ ચુંમાળીસ હજારને મુક્તિ મૂલ્ય દ્વારા ખરીદવામાં આવ્યા હતા, તેઓ સિવાય બીજું કોઈ એ ગીત શીખી શક્યું નહિ.

4 οὗτοί	εἰσιν	οἳ	μετὰ	γυναικῶν	οὐκ	ἐμολύνθησαν;	παρθένοι	γάρ	εἰσιν.	οὗτοι
આઓ	છે	જેઓ	સાથે	સ્ત્રીઓની	નહોતા	અશુદ્ધ-થયા	કુંવારાઓ	ખરેખર	છે	આઓ
G3778	G1510	G3739	G3326	G1135	G3756	G3435	G3933	G1063	G1510	G3778

οἱ	ἀκολουθοῦντες	τῷ	Ἀρνίῳ	ὅπου	ἂν	ὑπάγῃ.	οὗτοι	ἠγοράσθησαν	ἀπὸ
જેઓ	અનુસરે-છે	તે	ઘેટાને	જ્યાં	પણ	જાય-છે	આઓ	ખરીદાયા-હતા	માંથી
G3588	G0190	G3588	G0721	G3699	G0302	G5217	G3778	G0059	G0575

τῶν	ἀνθρώπων	ἀπαρχὴ	τῷ	Θεῷ,	καὶ	τῷ	Ἀρνίῳ:
આ	માણસોમાંથી	પ્રથમફળ	ઈશ્વર-માટે	ઈશ્વરને	અને	તે	ઘેટાને
G3588	G0444	G0536	G3588	G2316	G2532	G3588	G0721

સ્ત્રીઓ ના સંસર્ગ થી જેઓ અશુદ્ધ નથી થયા તેઓ એ છે; કેમ કે તેઓ કુંવારા છે. હલવાન જ્યાં જાય છે ત્યાં તેની પાછળ જે ચાલનારાં છે તેઓ તે છે. તેઓ ઈશ્વરને સારુ તથા હલવાનને સારુ પ્રથમફળ થવાને માણસોમાંથી ખરીદવામાં આવ્યા હતા;

5 καὶ	ἐν	τῷ	στόματι	αὐτῶν	οὐχ	εὑρέθη	ψεῦδος;	ἄμωμοί	εἰσιν	{ἐνώπιον
અને	માં	તેમના	મોઢામાં	તેમના	નહોતું	મળ્યું	જૂઠું	નિર્દોષ	છે	સમક્ષ
G2532	G1722	G3588	G4750	G0846	G3756	G2147	G5579	G0299	G1510	G1799

τοῦ	θρόνου	τοῦ	Θεοῦ}.
તે	રાજ્યાસનના	તે	ઈશ્વરના
G3588	G2362	G3588	G2316

તેઓનાં મુખમાં અસત્ય નથી; તેઓ નિર્દોષ છે.

6 Καὶ	εἶδον	ἄλλον	ἄγγελον	πετόμενον	ἐν	μεσουρανήματι,	ἔχοντα	εὐαγγέλιον
અને	મેં-જોયું	બીજો	દૂત	ઉડતો	માં	આકાશની-વચ્ચે	જેની-પાસે-હતી	સુવાર્તા
G2532	G3708	G0243	G0032	G4072	G1722	G3321	G2192	G2098

αἰώνιον	εὐαγγελίσαι	ἐπὶ	τοὺς	καθημένους	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	καὶ	ἐπὶ	πᾶν
શાશ્વત	સુવાર્તા-આપવા	માટે	જેઓ	બેટા-છે	ઉપર	આ	પૃથ્વીના	અને	માટે	દરેક
G0166	G2097	G1909	G3588	G2521	G1909	G3588	G1093	G2532	G1909	G3956

ἔθνος,	καὶ	φυλὴν,	καὶ	γλῶσσαν,	καὶ	λαόν;
પ્રજા	અને	કુળ	અને	ભાષા	અને	લોક
G1484	G2532	G5443	G2532	G1100	G2532	G2992

પછી મેં બીજા એક સ્વર્ગદૂતને અતરિક્ષમાં ઊડતો જોયો, પૃથ્વી પર રહેનારાંઓમાં, એટલે સર્વ દેશ, કુળ, ભાષા તથા પ્રજામાં પ્રગટ કરવાને, તેની પાસે અનંતકાળિક સુવાર્તા હતી;

7

λέγων	ἐν	φωνῇ	μεγάλῃ,	Φοβήθητε	τὸν	Θεὸν,	καὶ	δότε	αὐτῷ	δόξαν,
કહેતાં	માં	અવાજે	મોટા	ડરો	તે	ઈશ્વરથી	અને	આપો	તેને	મહિમા
G3004	G1722	G5456	G3173	G5399	G3588	G2316	G2532	G1325	G0846	G1391

ὅτι	ἦλθεν	ἡ	ὥρα	τῆς	κρίσεως	αὐτοῦ;	καὶ	προσκυνήσατε	τῷ	ποιήσαντι
કારણ-કે	આવ્યો	તે	સમય	તેના	ન્યાયનો	તેનો	અને	ભજના-કરો	તેને	જેણે-બનાવ્યા
G3754	G2064	G3588	G5610	G3588	G2920	G0846	G2532	G4352	G3588	G4160

τὸν	οὐρανὸν,	καὶ	τὴν	γῆν,	καὶ	θάλασσαν,	καὶ	πηγὰς	ὑδάτων.
તે	આકાશ	અને	તે	પૃથ્વી	અને	સમુદ્ર	અને	પાણીનાં-ઝરણા	પાણીના
G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G2532	G2281	G2532	G4077	G5204

તે મોટે અવાજે કહે છે કે, 'ઈશ્વરથી ડરો અને તેમને મહિમા આપો, કેમ કે તેમના ન્યાયકરણનો સમય આવ્યો છે, જેમણે આકાશ, પૃથ્વી, સમુદ્ર તથા પાણીના ઝરાઓને ઉત્પન્ન કર્યા, તેમની આરાધના કરો.'"

8

Καὶ	ἄλλος,	ἄγγελος	δεύτερος	ἠκολούθησεν,	λέγων,	Ἔπεσεν,	ἔπεσεν	Βαβυλὼν
અને	બીજો	દૂત	બીજો	અનુસર્યો	કહેતાં	પડ્યું	પડ્યું	બાબેલોન
G2532	G0243	G0032	G1208	G0190	G3004	G4098	G4098	G0897

ἡ	μεγάλη;	ἣ	ἐκ	τοῦ	οἴνου	τοῦ	θυμοῦ	τῆς	πορνείας	αὐτῆς,
તે	મહાનું	જેણે	માંથી	તે	દ્રાક્ષારસનો	તે	ક્રોધનો	તેની	વ્યભિચારનો	તેના
G3588	G3173	G3739	G1537	G3588	G3631	G3588	G2372	G3588	G4202	G0846

πεπότικεν	πάντα	τὰ	ἔθνη.
પાયો-હતો	બધી	તે	પ્રજાઓને
G4222	G3956	G3588	G1484

ત્યાર પછી તેની પાછળ બીજો એક સ્વર્ગદૂત આવીને એમ બોલ્યો કે, 'પડ્યું રે, મોટું બાબિલ શહેર પડ્યું કે, જેણે પોતાના વ્યભિચારનો દ્રાક્ષારસ સર્વ દેશના લોકોને પાયો છે, જે કોપનો દ્રાક્ષારસ છે.'"

9

Καὶ	ἄλλος,	ἄγγελος,	τρίτος,	ἠκολούθησεν	αὐτοῖς,	λέγων	ἐν	φωνῇ	μεγάλῃ,
અને	બીજો	દૂત	ત્રીજો	અનુસર્યો	તેમને	કહેતાં	માં	અવાજે	મોટા
G2532	G0243	G0032	G5154	G0190	G0846	G3004	G1722	G5456	G3173

Εἴ	τις	προσκυνεῖ	τὸ	θηρίον	καὶ	τὴν	εἰκόνα	αὐτοῦ,	καὶ	λαμβάνει
જો	કોઈ	ભજના-કરે	તે	પશુની	અને	તેની	મૂર્તિની	તેની	અને	લે-છે
G1487	G5100	G4352	G3588	G2342	G2532	G3588	G1504	G0846	G2532	G2983

χάραγμα	ἐπὶ	τοῦ	μετώπου	αὐτοῦ,	ἢ	ἐπὶ	τὴν	χεῖρα	αὐτοῦ,
છાપ	ઉપર	તેના	કપાળ	તેના	અથવા	ઉપર	તેનો	હાથ	તેનો
G5480	G1909	G3588	G3359	G0846	G2228	G1909	G3588	G5495	G0846

પછી તેઓની પાછળ ત્રીજો સ્વર્ગદૂત આવીને ઊંચા અવાજે બોલ્યો કે, હિંસક પશુને તથા તેની મૂર્તિને જો કોઈ પૂજે અને તેની છાપ પોતાના કપાળ પર અથવા પોતાના હાથ પર લગાવે,

10 καὶ αὐτὸς πίεται ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ
તો તે પીશે માંથી તે દ્રાક્ષારસનો તે ક્રોધનો તે ઈશ્વરનો જે
G2532 G0846 G4095 G1537 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G2316 G3588

κεκερασμένου ἀκράτου ἐν τῷ ποτηρίῳ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ; καὶ
મિશ્રિત-કરેલો ખાલસ માં તે પ્યાલામાં તેના ક્રોધના તેનો અને
G2767 G0194 G1722 G3588 G4221 G3588 G3709 G0846 G2532

βασανισθήσεται ἐν πυρὶ καὶ θείῳ, ἐνώπιον ἀγγέλων ἁγίων, καὶ ἐνώπιον
યાતના-ભોગવશે માં અગ્નિ અને ગંધકથી સમક્ષ પવિત્ર-દૂતોના પવિત્રોન અને સમક્ષ
G0928 G1722 G4442 G2532 G2303 G1799 G0032 G0040 G2532 G1799

τοῦ Ἀρνίου.
તે ઘેટાન
G3588 G0721

તો તે પણ ઈશ્વરના કોપરૂપી દ્રાક્ષારસ, જે તેમના ક્રોધના પ્યાલામાં પૂર્ણ શક્તિથી રેડેલું છે, તે પીવો પડશે; અને પવિત્ર સ્વર્ગદૂતોની તથા હલવાનની સમક્ષ અગ્નિમાં તથા ગંધકમાં તે દુઃખ ભોગવશે.

11 καὶ ὁ καπνὸς τοῦ βασανισμοῦ αὐτῶν εἰς αἰῶνας αἰώνων ἀναβαίνει;
અને તે ધુમાડો તેમની યાતનાનો તેમનો માં યુગોના-યુગો યુગો ચઢે-છે
G2532 G3588 G2586 G3588 G0929 G0846 G1519 G0165 G0165 G0305

καὶ οὐκ ἔχουσιν ἀνάπαυσιν, ἡμέρας καὶ νυκτός, οἱ προσκυνοῦντες τὸ
અને નથી તેમને-મળે આરામ દિવસે અને રાતે જેઓ ભજના-કરે-છે તે
G2532 G3756 G2192 G0372 G2250 G2532 G3571 G3588 G4352 G3588

θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ εἴ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα τοῦ
પશુની અને તેની મૂર્તિની તેની અને જો કોઈ લે-છે તે છાપ તેન
G2342 G2532 G3588 G1504 G0846 G2532 G1487 G5100 G2983 G3588 G5480 G3588

ὀνόματος αὐτοῦ.
નામનો તેનો
G3686 G0846

તેઓની પીડાનો ધુમાડો સદાસર્વકાળ સુધી ઉપર ચઢ્યાં કરે છે; જેઓ હિંસક પશુની તથા તેની મૂર્તિની ઉપાસના કરે છે તથા જે કોઈ તેના નામની છાપ લગાવે છે, તેઓને રાતદિવસ આરામ નથી.

12 Ὧδε ἡ ὑπομονὴ τῶν ἁγίων ἐστίν, οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς τοῦ
અહીં તે ધીરજ તે સંતોની છે જેઓ પાળે-છે તે આજ્ઞાઓ ઈશ્વરની
G5602 G3588 G5281 G3588 G0040 G1510 G3588 G5083 G3588 G1785 G3588

Θεοῦ, καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ.
ઈશ્વરના અને તે વિશ્વાસ ઈસુનો
G2316 G2532 G3588 G4102 G2424

પવિત્ર સંતોએ ધીરજ રાખવી જોઈએ, જેઓ ઈશ્વરની આજ્ઞા પાળે છે તથા ઈસુ ખ્રિસ્ત પર વિશ્વાસ રાખે છે.

13

Καὶ	ἤκουσα	φωνῆς	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	λεγούσης	Γράψον,	Μακάριοι	οἱ
અને	મેં-સાંભળ્યો	અવાજ	માંથી	તે	આકાશમાંથી	કહેતો	લખો	ધન્ય	તેઓ
G2532	G0191	G5456	G1537	G3588	G3772	G3004	G1125	G3107	G3588

νεκροὶ	οἱ	ἐν	Κυρίῳ	ἀποθνήσκοντες	ἀπ’	ἄρτι.	ναί,	λέγει	τὸ	Πνεῦμα,
મૃતક	જેઓ	માં	પ્રભુમાં	મરે-છે	હવેથી	અત્યારથી	હા	કહે-છે	તે	આત્મા
G3498	G3588	G1722	G2962	G0599	G0575	G0737	G3483	G3004	G3588	G4151

ἵνα	ἀναπαήσονται	ἐκ	τῶν	κόπων	αὐτῶν;	τὰ	γὰρ	ἔργα	αὐτῶν	ἀκολουθεῖ
કે	આરામ-પામશે	માંથી	તેમના	પરિશ્રમોન▯	તેમના	તે	ખરેખર	કાર્યો	તેમનાં	અનુસરે-છે
G2443	G0373	G1537	G3588	G2873	G0846	G3588	G1063	G2041	G0846	G0190

μετ’	αὐτῶν.
સાથે	તેમની
G3326	G0846

પછી મેં સ્વર્ગમાંથી એક વાણી એવું બોલતી સાંભળી કે, ‘તું એમ લખ કે, હવે પછી જે મરનારાંઓ પ્રભુમાં મૃત્યુ પામે છે, તેઓ આશીર્વાદિત છે; આત્મા કહે છે, હા, કે તેઓ પોતાના શ્રમથી આરામ લે; કેમ કે તેઓના કામ તેઓની સાથે આવે છે.’”

14

Καὶ	εἶδον,	καὶ	ἰδοὺ,	νεφέλη	λευκή,	καὶ	ἐπὶ	τὴν	νεφέλην	καθήμενον
અને	મેં-જોયું	અને	જુઓ	વાદળ	શ્વેત	અને	ઉપર	તે	વાદળ-પર	બેઠેલો
G2532	G3708	G2532	G3708	G3507	G3022	G2532	G1909	G3588	G3507	G2521

ὅμοιον	υἱὸν	ἀνθρώπου,	ἔχων	ἐπὶ	τῆς	κεφαλῆς	αὐτοῦ	στέφανον	χρυσοῦν,
સમાન	પુત્ર	માણસનો	જેની-પાસે-હતો	ઉપર	તેન▯	માથાન▯	તેનો	મુકુટ	સોનાનો
G3664	G5207	G0444	G2192	G1909	G3588	G2776	G0846	G4735	G5552

καὶ	ἐν	τῇ	χειρὶ	αὐτοῦ	δρέπανον	ὀξύ.
અને	માં	તેના	હાથમાં	તેનો	દાતરડો	તીક્ષ્ણ
G2532	G1722	G3588	G5495	G0846	G1407	G3691

પછી મેં જોયું, તો જુઓ, સફેદ વાદળું અને તે વાદળાં પર મનુષ્યપુત્ર જેવા એક પુરુષ બેઠેલા હતા, તેમના માથા પર સોનાનો મુગટ હતો, તેમના હાથમાં ધારદાર દાતરડું હતું.

15

Καὶ	ἄλλος	ἄγγελος	ἐξῆλθεν	ἐκ	τοῦ	ναοῦ,	κράζων	ἐν	φωνῇ	μεγάλῃ
અને	બીજો	દૂત	નીકળ્યો	માંથી	તે	મંદિરમાંથી	બૂમો-પાડતાં	માં	અવાજે	મોટા
G2532	G0243	G0032	G1831	G1537	G3588	G3485	G2896	G1722	G5456	G3173

τῷ	καθημένῳ	ἐπὶ	τῆς	νεφέλης,	Πέμψον	τὸ	δρέπανόν	σου	καὶ	θέρισον;
તેને	બેઠેલાને	ઉપર	આ	વાદળના	મોકલો	તારો	દાતરડો	તારો	અને	લણો
G3588	G2521	G1909	G3588	G3507	G3992	G3588	G1407	G4771	G2532	G2325

ὅτι	ἦλθεν	ἡ	ὥρα	θερίσαι,	ὅτι	ἐξηράνθη	ὁ	θερισμὸς	τῆς	γῆς.
કારણ-કે	આવ્યો	તે	સમય	કાપવાનો	કારણ-કે	સૂકાઈ-ગઈ	તે	કાપણી	આ	પૃથ્વીની
G3754	G2064	G3588	G5610	G2325	G3754	G3583	G3588	G2326	G3588	G1093

પછી ભક્તિસ્થાનમાંથી બીજા એક સ્વર્ગદૂતે બહાર આવીને વાદળાં પર બેઠેલા પુરુષ ને મોટા અવાજે હાંક મારી કે, ‘તમે તમારું દાતરડું ચલાવીને કાપો, કેમ કે કાપણીનો સમય આવ્યો છે, અને પૃથ્વીની ફસલ પૂરેપૂરી પાકી ગઈ છે.’”

16

καὶ	ἔβαλεν	ὁ	καθήμενος	ἐπὶ	τῆς	νεφέλης,	τὸ	δρέπανον	αὐτοῦ	ἐπὶ
અને	નાખ્યો	જે	બેઠેલો-હતો	ઉપર	આ	વાદળના	તેનો	દાતરડો	તેનો	ઉપર
G2532	G0906	G3588	G2521	G1909	G3588	G3507	G3588	G1407	G0846	G1909

τὴν	γῆν,	καὶ	ἐθερίσθη	ἡ	γῆ.
આ	પૃથ્વી-પર	અને	કાપી-ગઈ	તે	પૃથ્વી
G3588	G1093	G2532	G2325	G3588	G1093

ત્યારે વાદળાં પર બેઠેલા પુરુષે પૃથ્વી પર પોતાનું દાતરડું ચલાવ્યું; એટલે પૃથ્વી પરનાં પાકની કાપણી કરવામાં આવી.

17 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ,
અને બીજો દૂત નીકળ્યો માંથી તે મંદિરમાંથી જે માં તે આકાશમાંનો
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G3485 G3588 G1722 G3588 G3772

ἔχων καὶ αὐτὸς δρέπανον ὀξύ.
જેની-પાસે-હતો પણ તે દાતરડો તીક્ષ્ણ
G2192 G2532 G0846 G1407 G3691

ત્યાર પછી આકાશમાંના ભક્તિસ્થાનમાંથી બીજો એક સ્વર્ગદૂત બહાર આવ્યો, તેની પાસે પણ ધારદાર દાતરડું હતું.

18 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου, ὁ ἔχων ἐξουσίαν
અને બીજો દૂત નીકળ્યો માંથી તે વેદીમાંથી જે જેની-પાસે-હતો અધિકાર
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G2379 G3588 G2192 G1849

ἐπὶ τοῦ πυρός, καὶ ἐφώνησεν φωνῇ μεγάλῃ τῷ ἔχοντι τὸ
ઉપર તે અગ્નિનો અને બોલાવ્યો અવાજે મોટા જેની-પાસે-હતો તેને તે
G1909 G3588 G4442 G2532 G5455 G5456 G3173 G3588 G2192 G3588

δρέπανον τὸ ὀξὺ, λέγων, Πέμψον σου τὸ δρέπανον τὸ ὀξὺ, καὶ
દાતરડો તે તીક્ષ્ણ કહેતાં મોકલો તારો તે દાતરડો તે તીક્ષ્ણ અને
G1407 G3588 G3691 G3004 G3992 G4771 G3588 G1407 G3588 G3691 G2532

τρύγησον τοὺς βότρυας τῆς ἀμπέλου τῆς γῆς; ὅτι ἤκμασαν αἱ
વીણો તે દ્રાક્ષના-ગુચ્છા આ દ્રાક્ષવેલના આ પૃથ્વીના કારણ-કે પાકી-ગયાં તેની
G5166 G3588 G1009 G3588 G0288 G3588 G1093 G3754 G0187 G3588

σταφυλαὶ αὐτῆς.
દ્રાક્ષો તેની
G4718 G0846

અને બીજો એક સ્વર્ગદૂત, એટલે કે જેને અગ્નિ પર અધિકાર છે તે, યજ્ઞવેદી પાસેથી બહાર આવ્યો; તેણે જેની પાસે ધારદાર દાતરડું હતું તેને મોટા અવાજે કહ્યુ કે, તું તારું ધારદાર દાતરડું ચલાવીને પૃથ્વીના દ્રાક્ષાવેલાનાં ઝૂમખાંને લણી લે; કેમ કે તેની દ્રાક્ષ પાકી ચૂકી છે.'"

19 καὶ ἔβαλεν ὁ ἄγγελος τὸ δρέπανον αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν, καὶ
અને નાખ્યો તે દૂતે તેનો દાતરડો તેનો માં આ પૃથ્વી-પર અને
G2532 G0906 G3588 G0032 G3588 G1407 G0846 G1519 G3588 G1093 G2532

ἐτρύγησεν τὴν ἄμπελον τῆς γῆς, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν ληνὸν τοῦ θυμοῦ
વીણ્યો આ દ્રાક્ષવેલને આ પૃથ્વીની અને નાખ્યો માં આ દ્રાક્ષકૂંડમાં તે ક્રોધનો
G5166 G3588 G0288 G3588 G1093 G2532 G0906 G1519 G3588 G3025 G3588 G2372

τοῦ Θεοῦ τὸν μέγαν;
તે ઈશ્વરન▯ તે મોટા
G3588 G2316 G3588 G3173

ત્યારે તે સ્વર્ગદૂતે પોતાનું દાતરડું પૃથ્વી પર ચલાવ્યું, અને પૃથ્વીના દ્રાક્ષાવેલાનાં ઝૂમખાંને કાપી લીધાં, અને ઈશ્વરના કોપના મોટા દ્રાક્ષાકુંડમાં નાખ્યાં.

20 καὶ ἐπατήθη ἡ ληνὸς ἔξωθεν τῆς πόλεως, καὶ ἐξῆλθεν αἷμα ἐκ τῆς
અને કચડાયું તે દ્રાક્ષકૂંડ બહાર આ શહેરની અને નીકળ્યું લોહી માંથી આ
G2532 G3961 G3588 G3025 G1855 G3588 G4172 G2532 G1831 G0129 G1537 G3588

ληνοῦ, ἄχρι τῶν χαλινῶν τῶν ἵππων, ἀπὸ σταδίων χιλίων ἑξακοσίων.
દ્રાક્ષકૂંડમાંથી સુધી તે ઘોડાઓની-લગામ તે ઘોડાઓની આશરે સ્ટેડિયા હજાર છસો
G3025 G0891 G3588 G5469 G3588 G2462 G0575 G4712 G5507 G1812

દ્રાક્ષાકુંડમાં જે હતું તે શહેર બહાર ખૂંદવામાં આવ્યું, દ્રાક્ષાકુંડમાંથી ત્રણસો કિલોમિટર સુધી ઘોડાઓની લગામોને પહોંચે, એટલું લોહી વહેવા લાગ્યું.

Chapter 15

1	Καὶ	εἶδον	ἄλλο	σημεῖον	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	μέγα	καὶ	θαυμαστόν:	ἀγγέλους
	અને	મેં-જોયું	બીજું	ચિહ્ન	માં	તે	આકાશમાં	મોટું	અને	અદ્ભુત	દૂતો
	G2532	G3708	G0243	G4592	G1722	G3588	G3772	G3173	G2532	G2298	G0032

ἑπτὰ,	ἔχοντας	πληγὰς	ἑπτὰ --	τὰς	ἐσχάτας,	ὅτι	ἐν	αὐταῖς	ἐτελέσθη
સાત	જેમની-પાસે-હતી	આફતો	સાત	જે	છેલ્લી	કારણ-કે	માં	તેમાં	પૂરો-થયો
G2033	G2192	G4127	G2033	G3588	G2078	G3754	G1722	G0846	G5055

ὁ	θυμὸς	τοῦ	Θεοῦ.
તે	ક્રોધ	ઈશ્વરનો	ઈશ્વરનો
G3588	G2372	G3588	G2316

ત્યાર પછી મેં આકાશમાં બીજું મોટું તથા આશ્ચર્યકારક ચિહ્ન જોયું, એટલે સાત સ્વર્ગદૂતો અને તેઓની પાસે છેલ્લી સાત આફતો હતી, કેમ કે તેઓમાં ઈશ્વરનો કોપ પૂરો કરવામાં આવે છે.

2	Καὶ	εἶδον	ὡς	θάλασσαν,	ὑαλίνην	μεμιγμένην	πυρί,	καὶ	τοὺς	νικῶντας	ἐκ
	અને	મેં-જોયું	જેવો	સમુદ્ર	કાચનો	મિશ્રિત	અગ્નિથી	અને	જેઓ	જીતે-છે	માંથી
	G2532	G3708	G5613	G2281	G5193	G3396	G4442	G2532	G3588	G3528	G1537

τοῦ	θηρίου,	καὶ	ἐκ	τῆς	εἰκόνος	αὐτοῦ;	καὶ	ἐκ	τοῦ	ἀριθμοῦ	τοῦ
તે	પશુને	અને	માંથી	તેની	મૂર્તિને	તેની	અને	માંથી	તેના	અંકને	તેના
G3588	G2342	G2532	G1537	G3588	G1504	G0846	G2532	G1537	G3588	G0706	G3588

ὀνόματος	αὐτοῦ,	ἑστῶτας	ἐπὶ	τὴν	θάλασσαν	τὴν	ὑαλίνην,	ἔχοντας	κιθάρας
નામને	તેની	ઊભેલા	ઉપર	આ	સમુદ્ર-પર	આ	કાચના	જેમની-પાસે-હતી	વીણાઓ
G3686	G0846	G2476	G1909	G3588	G2281	G3588	G5193	G2192	G2788

τοῦ	Θεοῦ.
ઈશ્વરની	ઈશ્વરની
G3588	G2316

પછી મેં જાણે કે અગ્નિમિશ્રિત ચળકતો સમુદ્ર જોયો; જેઓએ હિંસક પશુ પર, તેની મૂર્તિ પર, તથા તેના નામની સંખ્યા પર વિજય મેળવ્યો હતો, તેઓ તે ચળકતા સમુદ્ર પાસે ઊભા રહેલા હતા અને તેઓની પાસે ઈશ્વરની વીણાઓ હતી.

3	καὶ	ᾄδουσιν	τὴν	ᾠδὴν	Μωϋσέως,	τοῦ	δούλου	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τὴν
	અને	ગાય-છે	તે	ગીત	મૂસાનું	તે	સેવકનું	ઈશ્વરના	ઈશ્વરના	અને	તે
	G2532	G0103	G3588	G5603	G3475	G3588	G1401	G3588	G2316	G2532	G3588

ᾠδὴν	τοῦ	Ἀρνίου,	λέγοντες,	Μεγάλα	καὶ	θαυμαστὰ	τὰ	ἔργα	σου,	Κύριε
ગીત	તે	ઘેટાનું	કહેતાં	મોટાં	અને	અદ્ભુત	છે	કાર્યો	તારાં	હે-પ્રભુ
G5603	G3588	G0721	G3004	G3173	G2532	G2298	G3588	G2041	G4771	G2962

ὁ	Θεός	ὁ	Παντοκράτωρ!	δίκαιαι	καὶ	ἀληθιναὶ	αἱ	ὁδοί	σου,	ὁ
હે	ઈશ્વર	હે	સર્વશક્તિમાન	ન્યાયી	અને	સાચાં	છે	માર્ગો	તારાં	હે
G3588	G2316	G3588	G3841	G1342	G2532	G0228	G3588	G3598	G4771	G3588

Βασιλεὺς	τῶν	ἐθνῶν!
રાજા	આ	પ્રજાઓના
G0935	G3588	G1484

તેઓ ઈશ્વરના સેવક મૂસાનું ગીત તથા હલવાનનું ગીત ગાઈને કહેતાં હતા કે, હે સર્વશક્તિમાન પ્રભુ ઈશ્વર, તમારાં કામો મહાન તથા અદ્ભૂત છે; હે યુગોના રાજા, તમારા માર્ગ ન્યાયી તથા સત્ય છે.

4	τίς	οὐ	μὴ	φοβηθῇ,	Κύριε,	καὶ	δοξάσει	τὸ	ὄνομά	σου?	ὅτι
	કોણ	નહીં	નહીં	ડરશે	હે-પ્રભુ	અને	મહિમા-આપશે	તારું	નામને?	તારું?	કારણ-કે
	G5101	G3756	G3361	G5399	G2962	G2532	G1392	G3588	G3686	G4771	G3754

μόνος	ὅσιος;	ὅτι	πάντα	τὰ	ἔθνη	ἥξουσιν	καὶ	προσκυνήσουσιν	ἐνώπιόν
કેવળ-તું	પવિત્ર-છો	કારણ-કે	બધી	આ	પ્રજાઓ	આવશે	અને	ભજના-કરશે	સમક્ષ
G3441	G3741	G3754	G3956	G3588	G1484	G2240	G2532	G4352	G1799

σου;	ὅτι	τὰ	δικαιώματά	σου	ἐφανερώθησαν.
તારી?	કારણ-કે	તારાં	ન્યાયી-કાર્યો	તારાં	પ્રકટ-થયાં
G4771	G3754	G3588	G1345	G4771	G5319

હે પ્રભુ, તમારાથી કોણ નહિ બીશે, તમારા નામનો મહિમા કોણ નહિ કરશે? કેમ કે એકલા તમે પવિત્ર છો; હા સઘળી પ્રજાઓ તમારી આગળ આવશે ને તમારી આરાધના કરશે; કેમ કે તમારાં ન્યાયી કૃત્યો પ્રગટ થયાં છે.

5	Καὶ	μετὰ	ταῦτα	εἶδον,	καὶ	ἠνοίγη	ὁ	ναὸς	τῆς	σκηνῆς	τοῦ	μαρτυρίου
	અને	પછી	આ	મેં-જોયું	અને	ખૂલ્યું	તે	મંદિર	આ	મંડપનું	તે	સાક્ષીનું
	G2532	G3326	G3778	G3708	G2532	G0455	G3588	G3485	G3588	G4633	G3588	G3142

ἐν	τῷ	οὐρανῷ;
માં	તે	આકાશમાં
G1722	G3588	G3772

ત્યાર પછી મેં જોયું, તો સ્વર્ગમાં સાક્ષ્યમંડપના મંદિરને ઉઘાડવામાં આવ્યું હતું;

6	καὶ	ἐξῆλθον	οἱ	ἑπτὰ	ἄγγελοι	οἱ	ἔχοντες	τὰς	ἑπτὰ	πληγὰς	ἐκ
	અને	નીકળ્યા	તે	સાત	દૂતો	જેઓ	જેમની-પાસે-હતી	આ	સાત	આફતો	માંથી
	G2532	G1831	G3588	G2033	G0032	G3588	G2192	G3588	G2033	G4127	G1537

τοῦ	ναοῦ,	ἐνδεδυμένοι	λίνον	καθαρὸν,	λαμπρὸν,	καὶ	περιεζωσμένοι	περὶ	τὰ
તે	મંદિરમાંથી	પહેરેલા	શણ	શુદ્ધ	ચમકતું	અને	બંધાયેલા	ફરતે	તેમની
G3588	G3485	G1746	G3043	G2513	G2986	G2532	G4024	G4012	G3588

στήθη,	ζώνας	χρυσᾶς.
છાતીઓ-પર	પટ્ટાઓ	સોનાના
G4738	G2223	G5552

જે સાત સ્વર્ગદૂતોની પાસે સાત આફતો હતી, તેઓ ભક્તિસ્થાનમાંથી બહાર આવ્યા; તેઓએ સ્વચ્છ તથા ચળકતાં શણનાં વસ્ત્ર પહેરેલાં હતાં, તથા કમર પર સોનાનાં પટ્ટા બાંધેલા હતા.

7	καὶ	ἓν	ἐκ	τῶν	τεσσάρων	ζῴων	ἔδωκεν	τοῖς	ἑπτὰ	ἀγγέλοις	ἑπτὰ
	અને	એકે	માંથી	તે	ચાર	પ્રાણીઓમાંના	આપ્યાં	તે	સાત	દૂતોને	સાત
	G2532	G1520	G1537	G3588	G5064	G2226	G1325	G3588	G2033	G0032	G2033

φιάλας	χρυσᾶς,	γεμούσας	τοῦ	θυμοῦ	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	ζῶντος	εἰς	τοὺς
વાટકા	સોનાના	ભરેલા	તે	ક્રોધથી	ઈશ્વરના	ઈશ્વરન□	જે	જીવે-છે	માં	તે
G5357	G5552	G1073	G3588	G2372	G3588	G2316	G3588	G2198	G1519	G3588

αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.
યુગોના	તે	યુગો
G0165	G3588	G0165

ચાર પ્રાણીઓમાંના એકે સદાસર્વકાળ જીવંત ઈશ્વરના કોપથી ભરેલાં સાત સુવર્ણ પાત્રો તે સાત સ્વર્ગદૂતોને આપ્યાં.

8 καὶ ἐγεμίσθη ὁ ναὸς καπνοῦ ἐκ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐκ
અને ભરાયું તે મંદિર ધૂમાડાથી માંથી આ મહિમાની ઈશ્વરની ઈશ્વરના અને માંથી
G2532 G1072 G3588 G3485 G2586 G1537 G3588 G1391 G3588 G2316 G2532 G1537

τῆς δυνάμεως αὐτοῦ; καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο εἰσελθεῖν εἰς τὸν ναὸν, ἄχρι
તેની સામર્થ્યની તેની અને કોઈ-નહોતું શક્યું-હતું પ્રવેશ-કરવા માં તે મંદિરમાં જ્યાં-સુધી
G3588 G1411 G0846 G2532 G3762 G1410 G1525 G1519 G3588 G3485 G0891

τελεσθῶσιν αἱ ἑπτὰ πληγαὶ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων.
પૂરી-થાય આ સાત આફતો આ સાત દૂતોની
G5055 G3588 G2033 G4127 G3588 G2033 G0032

ઈશ્વરના ગૌરવના તથા તેમના પરાક્રમના ધુમાડાથી ભક્તિસ્થાન ભરાઈ ગયું; સાત સ્વર્ગદૂતોની સાત આફતો પૂરી થઈ ત્યાં સુધી કોઈથી ભક્તિસ્થાનમાં પ્રવેશ કરી શકાયો નહિ.

Chapter 16

1 Καὶ ἤκουσα μεγάλης φωνῆς ἐκ τοῦ ναοῦ, λεγούσης τοῖς ἑπτὰ ἀγγέλοις,
અને મેં-સાંભળ્યો મોટો અવાજ માંથી તે મંદિરમાંથી કહેતો તે સાત દૂતોને
G2532 G0191 G3173 G5456 G1537 G3588 G3485 G3004 G3588 G2033 G0032

Ὑπάγετε, καὶ ἐκχέετε τὰς ἑπτὰ φιάλας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ εἰς τὴν
જાઓ અને રેડો આ સાત વાટકા તે ક્રોધના ઈશ્વરના ઈશ્વરના ઉપર આ
G5217 G2532 G1632 G3588 G2033 G5357 G3588 G2372 G3588 G2316 G1519 G3588

γῆν.
પૃથ્વી-પર
G1093

એક મોટી વાણી ભક્તિસ્થાનમાંથી મેં સાંભળી, તેણે સાત સ્વર્ગદૂતોને એમ કહ્યુ કે, ‘તમે જાઓ ને ઈશ્વરના કોપના સાત પ્યાલાં પૃથ્વી પર રેડી દો.’”

2 Καὶ ἀπῆλθεν ὁ πρῶτος, καὶ ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν
અને ગયો તે પહેલો અને રેડ્યો તેનો વાટકો તેનો ઉપર આ
G2532 G0565 G3588 G4413 G2532 G1632 G3588 G5357 G0846 G1519 G3588

γῆν; καὶ ἐγένετο ἕλκος, κακὸν καὶ πονηρὸν, ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους τοὺς
પૃથ્વી-પર અને ઊપજ્યો ઘા ખરાબ અને પીડાકારક ઉપર જે માણસોને જેઓ
G1093 G2532 G1096 G1668 G2556 G2532 G4190 G1909 G3588 G0444 G3588

ἔχοντας τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι
ધરાવે-છે તે છાપ તે પશુનો અને જેઓ ભજના-કરે-છે તે મૂર્તિની
G2192 G3588 G5480 G3588 G2342 G2532 G3588 G4352 G3588 G1504

αὐτοῦ.
તેની
G0846

પહેલો સ્વર્ગદૂત ગયો, અને તેણે પોતાનો પ્યાલો પૃથ્વી પર રેડયો, અને જે માણસો હિંસક પશુની છાપ રાખતાં હતાં અને તેની મૂર્તિને પૂજતાં હતાં, તેઓ પર ત્રાસદાયક તથા દુઃખદાયક ગૂમડાં ફૂટી નીકળ્યાં.

3 Καὶ ὁ δεύτερος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν; καὶ
અને તે બીજાએ રેડ્યો તેનો વાટકો તેનો માં આ સમુદ્રમાં અને
G2532 G3588 G1208 G1632 G3588 G5357 G0846 G1519 G3588 G2281 G2532

ἐγένετο αἷμα, ὡς νεκροῦ; καὶ πᾶσα ψυχὴ ζωῆς ἀπέθανεν, τὰ ἐν τῇ
થયું લોહી જેવું મરેલાનું અને દરેક જીવ જીવનનો મર્યો જે માં આ
G1096 G0129 G5613 G3498 G2532 G3956 G5590 G2222 G0599 G3588 G1722 G3588

θαλάσσῃ.
સમુદ્રમાંનું
G2281

બીજા સ્વર્ગદૂતે પોતાનો પ્યાલો સમુદ્ર પર રેડ્યો એટલે સમુદ્ર મૃતદેહના લોહી જેવો થયો, અને જે સઘળા સજીવ પ્રાણી સમુદ્રમાં હતા તે મરણ પામ્યા.

4

Καὶ	ὁ	τρίτος	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	εἰς	τοὺς	ποταμοὺς,	καὶ	τὰς
અને	તે	ત્રીજાએ	રેડ્યો	તેનો	વાટકો	તેનો	માં	આ	નદીઓમાં	અને	આ
G2532	G3588	G5154	G1632	G3588	G5357	G0846	G1519	G3588	G4215	G2532	G3588

πηγὰς	τῶν	ὑδάτων;	καὶ	ἐγένετο	αἷμα.
પાણીનાં-ઝરણામાં	આ	પાણીના	અને	થયું	લોહી
G4077	G3588	G5204	G2532	G1096	G0129

ત્રીજા સ્વર્ગદૂતે પોતાનો પ્યાલો નદીઓ પર તથા પાણીના ઝરાઓ પર રેડ્યો, અને પાણી લોહી થઈ ગયા.

5

Καὶ	ἤκουσα	τοῦ	ἀγγέλου	τῶν	ὑδάτων	λέγοντος,	Δίκαιος	εἶ,	ὁ	ὢν,
અને	મેં-સાંભળ્યો	તે	દૂતને	આ	પાણીના	કહેતાં	ન્યાયી-છો	તું	જે	છો
G2532	G0191	G3588	G0032	G3588	G5204	G3004	G1342	G1510	G3588	G1510

καὶ	ὁ	ἦν,	ὁ	Ὅσιος,	ὅτι	ταῦτα	ἔκρινας.
અને	જે	હતા	જે	પવિત્ર	કારણ-કે	આ	ન્યાય-કર્યા
G2532	G3588	G1510	G3588	G3741	G3754	G3778	G2919

મેં પાણીના સ્વર્ગદૂતને બોલતાં સાંભળ્યો કે, ‘તમે ન્યાયી છો, તમે જે છો અને જે હતા, પવિત્ર ઈશ્વર, કેમ કે તમે અદલ ન્યાયચુકાદો કર્યા છે;

6

ὅτι	αἷμα	ἁγίων	καὶ	προφητῶν	ἐξέχεαν,	καὶ	αἷμα	αὐτοῖς	δέδωκας	πιεῖν;
કારણ-કે	લોહી	સંતોનું	અને	પ્રબોધકોનું	રેડ્યું-હતું	અને	લોહી	તેમને	આપ્યું-છે	પીવા-માટે
G3754	G0129	G0040	G2532	G4396	G1632	G2532	G0129	G0846	G1325	G4095

ἄξιοί	εἰσιν.
યોગ્ય	છે
G0514	G1510

કારણ કે તેઓએ તમારા સંતોનું તથા પ્રબોધકોનું લોહી વહેવડાવ્યું, અને તમે તેઓને લોહી પીવાને આપ્યું છે; તેઓ તેને માટે લાયક છે.’”

7

Καὶ	ἤκουσα	τοῦ	θυσιαστηρίου	λέγοντος,	Ναί,	Κύριε	ὁ	Θεός	ὁ
અને	મેં-સાંભળ્યો	આ	વેદીને	કહેતાં	હા	પ્રભુ	હે	ઈશ્વર	હે
G2532	G0191	G3588	G2379	G3004	G3483	G2962	G3588	G2316	G3588

Παντοκράτωρ,	ἀληθιναὶ	καὶ	δίκαιαι	αἱ	κρίσεις	σου.
સર્વશક્તિમાન	સાચાં	અને	ન્યાયી	છે	ન્યાયો	તારાં
G3841	G0228	G2532	G1342	G3588	G2920	G4771

યજ્ઞવેદીમાંથી એવો અવાજ મેં સાંભળ્યો કે, ‘હા, ઓ સર્વસમર્થ પ્રભુ ઈશ્વર, તમારા ન્યાયચુકાદા સત્ય તથા ન્યાયી છે.’”

8

Καὶ	ὁ	τέταρτος	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	ἐπὶ	τὸν	ἥλιον;	καὶ	ἐδόθη
અને	તે	ચોથાએ	રેડ્યો	તેનો	વાટકો	તેનો	ઉપર	તે	સૂર્ય-પર	અને	અપાયું
G2532	G3588	G5067	G1632	G3588	G5357	G0846	G1909	G3588	G2246	G2532	G1325

αὐτῷ	καυματίσαι	τοὺς	ἀνθρώπους	ἐν	πυρί.
તેને	બાળવા	આ	માણસોને	વડે	અગ્નિથી
G0846	G2739	G3588	G0444	G1722	G4442

ચોથા સ્વર્ગદૂતે પોતાનો પ્યાલો સૂરજ પર રેડ્યો; એટલે તેને આગથી માણસોને બાળી નાખવાની શક્તિ આપવામાં આવી;

9

καὶ	ἐκαυματίσθησαν	οἱ	ἄνθρωποι	καῦμα	μέγα,	καὶ	ἐβλασφήμησαν	τὸ
અને	બળ્યા	તે	માણસો	તાપ	મોટાથી	અને	નિંદા-કરી	તે
G2532	G2739	G3588	G0444	G2738	G3173	G2532	G0987	G3588

ὄνομα	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	ἔχοντος	τὴν	ἐξουσίαν	ἐπὶ	τὰς	πληγὰς
નામ	ઈશ્વરના	ઈશ્વરનું	જેની-પાસે-છે	જેની-પાસે-હતી	આ	અધિકાર	ઉપર	આ	આફતો
G3686	G3588	G2316	G3588	G2192	G3588	G1849	G1909	G3588	G4127

ταύτας,	καὶ	οὐ	μετενόησαν	δοῦναι	αὐτῷ	δόξαν.
આનો	અને	નહોતું	પશ્ચાતાપ-કર્યો	આપવા-માટે	તેને	મહિમા
G3778	G2532	G3756	G3340	G1325	G0846	G1391

તેથી માણસો આગની આંચથી દાઝ્યાં. ઈશ્વર, જેમને આ આફતો પર અધિકાર છે, તેમના નામની વિરુદ્ધ દુર્ભાષણ કરી તેઓએ તેમને મહિમા આપ્યો નહિ અને પસ્તાવો કર્યો નહિ.

10

Καὶ	ὁ	πέμπτος	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	ἐπὶ	τὸν	θρόνον	τοῦ
અને	તે	પાંચમાએ	રેડ્યો	તેનો	વાટકો	તેનો	ઉપર	તે	રાજ્યાસન-પર	તે
G2532	G3588	G3991	G1632	G3588	G5357	G0846	G1909	G3588	G2362	G3588

θηρίου;	καὶ	ἐγένετο	ἡ	βασιλεία	αὐτοῦ	ἐσκοτωμένη;	καὶ	ἐμασῶντο	τὰς
પશુના	અને	થયું	તેનું	રાજ્ય	તેનું	અધારું	અને	ચાવતા-હતા	તેમની
G2342	G2532	G1096	G3588	G0932	G0846	G4656	G2532	G3145	G3588

γλώσσας	αὐτῶν	ἐκ	τοῦ	πόνου;
જીભો	તેમની	માંથી	આ	પીડાને-લીધે
G1100	G0846	G1537	G3588	G4192

પાંચમા સ્વર્ગદૂતે પોતાનો પ્યાલો હિંસક પશુના રાજ્યાસન પર રેડયો; અને તેના રાજ્ય પર અધારપટ છવાયો; અને તેઓ પીડાને લીધે પોતાની જીભોને કરડવા લાગ્યા,

11

καὶ	ἐβλασφήμησαν	τὸν	Θεὸν	τοῦ	οὐρανοῦ	ἐκ	τῶν	πόνων	αὐτῶν,	καὶ
અને	નિંદા-કરી	તે	ઈશ્વરની	આ	આકાશના	માંથી	આ	પીડાઓ	તેમની	અને
G2532	G0987	G3588	G2316	G3588	G3772	G1537	G3588	G4192	G0846	G2532

ἐκ	τῶν	ἑλκῶν	αὐτῶν;	καὶ	οὐ	μετενόησαν	ἐκ	τῶν	ἔργων	αὐτῶν.
માંથી	આ	ઘાઓ	તેમની	અને	નહોતું	પશ્ચાતાપ-કર્યો	માંથી	આ	કાર્યો	તેમના
G1537	G3588	G1668	G0846	G2532	G3756	G3340	G1537	G3588	G2041	G0846

અને પોતાની પીડાઓને લીધે તથા પોતાનાં ગુમડાંઓને લીધે તેઓએ સ્વર્ગના ઈશ્વરની વિરુદ્ધ દુર્ભાષણ કર્યું; પણ પોતાનાં કામોનો પસ્તાવો કર્યો નહિ.

12

Καὶ	ὁ	ἕκτος	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	ἐπὶ	τὸν	ποταμὸν	τὸν	μέγαν
અને	તે	છઠ્ઠાએ	રેડ્યો	તેનો	વાટકો	તેનો	ઉપર	તે	નદી-પર	તે	મોટી
G2532	G3588	G1623	G1632	G3588	G5357	G0846	G1909	G3588	G4215	G3588	G3173

‹τὸν›	Εὐφράτην;	καὶ	ἐξηράνθη	τὸ	ὕδωρ	αὐτοῦ,	ἵνα	ἑτοιμασθῇ	ἡ	ὁδὸς
તે	યુફ્રાતીસ	અને	સૂકાયું	તેનું	પાણી	તેનું	કે	તૈયાર-થાય	તે	માર્ગ
G3588	G2166	G2532	G3583	G3588	G5204	G0846	G2443	G2090	G3588	G3598

τῶν	βασιλέων	τῶν	ἀπὸ	ἀνατολῆς	ἡλίου.
આ	રાજાઓનો	જે	માંથી	પૂર્વથી	સૂર્યોદયનો
G3588	G0935	G3588	G0575	G0395	G2246

પછી છઠ્ઠા સ્વર્ગદૂતે પોતાનો પ્યાલો મોટી નદી એટલે યુફ્રેતિસ પર રેડ્યો અને તેનું પાણી સુકાઈ ગયું, એ માટે કે પૂર્વથી જે રાજાઓ આવનાર છે તેઓનો રસ્તો તૈયાર થાય.

13

Καὶ	εἶδον	ἐκ	τοῦ	στόματος	τοῦ	δράκοντος,	καὶ	ἐκ	τοῦ	στόματος
અને	મેં-જોયાં	માંથી	તે	મોઢામાંથી	તે	અજગરના□	અને	માંથી	તે	મોઢામાંથી
G2532	G3708	G1537	G3588	G4750	G3588	G1404	G2532	G1537	G3588	G4750

τοῦ	θηρίου,	καὶ	ἐκ	τοῦ	στόματος	τοῦ	ψευδοπροφήτου,	πνεύματα	τρία
તે	પશુના	અને	માંથી	તે	મોઢામાંથી	તે	જૂઠા-પ્રબોધકના	આત્માઓ	ત્રણ
G3588	G2342	G2532	G1537	G3588	G4750	G3588	G5578	G4151	G5140

ἀκάθαρτα,	ὡς	βάτραχοι;
અશુદ્ધ	જેવાં	દેડકાં
G0169	G5613	G0944

ત્યારે પેલા અજગરના મોંમાંથી, હિંસક પશુના મોંમાંથી તથા જૂઠાં પ્રબોધકના મોંમાંથી નીકળતા દેડકા જેવા ત્રણ અશુદ્ધ આત્મા મેં જોયા;

14 εἰσὶν γὰρ πνεύματα δαιμονίων ποιοῦντα σημεῖα, ἃ ἐκπορεύεται ἐπὶ τοὺς
છે કારણ-કે આત્માઓ દૈત્યોના જે-કરે-છે ચિહ્નો જે જાય-છે પાસે તે
G1510 G1063 G4151 G1140 G4160 G4592 G3739 G1607 G1909 G3588

βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης ὅλης, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον τῆς
રાજાઓને આ વિશ્વના સમગ્ર ભેગા-કરવા તેમને માં તે યુદ્ધમાં આ
G0935 G3588 G3625 G3650 G4863 G0846 G1519 G3588 G4171 G3588

ἡμέρας τῆς μεγάλης τοῦ Θεοῦ τοῦ Παντοκράτορος.
દિવસના આ મહાન ઈશ્વરના ઈશ્વર તે સર્વશક્તિમાનના
G2250 G3588 G3173 G3588 G2316 G3588 G3841

કેમ કે તેઓ ચમત્કારિક ચિહ્નો કરનારા દુષ્ટાત્માઓ છે, કે જેઓ આખી દુનિયાના રાજાઓ પાસે જાય છે એ માટે કે સર્વસમર્થ ઈશ્વરના મહાન દિવસની લડાઈને સારુ તેઓ તેઓને એકત્ર કરે.

15 Ἰδοὺ, ἔρχομαι ὡς κλέπτης. μακάριος ὁ γρηγορῶν, καὶ τηρῶν τὰ
જુઓ હું-આવું-છું જેમ ચોર ધન્ય તે જાગતો અને સાચવતો તેનાં
G3708 G2064 G5613 G2812 G3107 G3588 G1127 G2532 G5083 G3588

ἱμάτια αὐτοῦ, ἵνα μὴ γυμνὸς περιπατῇ, καὶ βλέπωσιν τὴν ἀσχημοσύνην
વસ્ત્રો તેનાં કે નહીં નગ્ન ચાલે અને જુએ આ લજ્જા
G2440 G0846 G2443 G3361 G1131 G4043 G2532 G0991 G3588 G0808

αὐτοῦ.
તેની
G0846

જુઓ ચોરની જેમ હું આવું છું, જે જાગૃત રહે છે, અને પોતાનાં વસ્ત્ર એવાં રાખે છે કે પોતાને નિર્વસ્ત્ર જેવા ન ચાલવું પડે, અને તેની શરમજનક પરિસ્થિતિ ન દેખાય, તે આશીર્વાદિત છે.

16 καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν καλούμενον Ἑβραϊστὶ
અને ભેગા-કર્યા તેમને માં તે જગ્યાએ જે ઓળખાય-છે હીબ્રૂમાં
G2532 G4863 G0846 G1519 G3588 G5117 G3588 G2564 G1447

Ἁρ¦μαγεδών.
આર્માગેદોન
G0717

ત્યારે હિબ્રૂ ભાષામાં 'આર્માગેદન' કહેવાતી જગ્યાએ, તેઓએ તેઓને એકત્ર કર્યા.

17 Καὶ ὁ ἕβδομος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀέρα; καὶ ἐξῆλθεν
અને તે સાતમાએ રેડ્યો તેનો વાટકો તેનો ઉપર આ હવામાં અને નીકળ્યો
G2532 G3588 G1442 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G0109 G2532 G1831

φωνὴ μεγάλη ἐκ τοῦ ναοῦ ἀπὸ τοῦ θρόνου, λέγουσα, Γέγονεν!
અવાજ મોટો માંથી તે મંદિરમાંથી માંથી તે રાજ્યાસનના કહેતો થઈ-ગયું
G5456 G3173 G1537 G3588 G3485 G0575 G3588 G2362 G3004 G1096

પછી સાતમાં સ્વર્ગદૂતે પોતાનો પ્યાલો વાતાવરણમાં રેડયો, એટલે મંદિરમાંના રાજ્યાસનમાંથી મોટી વાણી એવું બોલી કે, સમાપ્ત થયું;

18 καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταί; καὶ σεισμὸς ἐγένετο
અને થયાં વીજળીઓ અને અવાજો અને ગરજનાઓ અને ભૂકંપ થયો
G2532 G1096 G0796 G2532 G5456 G2532 G1027 G2532 G4578 G1096

μέγας, οἷος οὐκ ἐγένετο, ἀφ' οὗ ἄνθρωπος ἐγένετο ἐπὶ τῆς γῆς,
મોટો જેવો નહોતો થયો જ્યારથી જ્યારે માણસ થયો ઉપર આ પૃથ્વીના
G3173 G3634 G3756 G1096 G0575 G3739 G0444 G1096 G1909 G3588 G1093

τηλικοῦτος σεισμὸς, οὕτω μέγας.
આવો ભૂકંપ આવો મોટો
G5082 G4578 G3779 G3173

અને વીજળીઓ, વાણીઓ તથા ગર્જનાઓ થયાં; વળી મોટો ધરતીકંપ થયો. તે એવો ભયંકર તથા ભારે હતો કે માણસો પૃથ્વી પર ઉત્પન્ન થયાં ત્યારથી એના જેવો કદી થયો નહોતો.

19	καὶ	ἐγένετο	ἡ	πόλις	ἡ	μεγάλη	εἰς	τρία	μέρη;	καὶ	αἱ	πόλεις
	અને	થયું	તે	શહેર	તે	મોટું	માં	ત્રણ	ભાગોમાં	અને	તે	શહેરો
	G2532	G1096	G3588	G4172	G3588	G3173	G1519	G5140	G3313	G2532	G3588	G4172

τῶν	ἐθνῶν	ἔπεσαν;	καὶ	Βαβυλὼν	ἡ	μεγάλη	ἐμνήσθη	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ,
આ	પ્રજાઓનાં	પડ્યાં	અને	બાબેલોન	તે	મોટું	યાદ-આવ્યું	સમક્ષ	ઈશ્વરના	ઈશ્વરને
G3588	G1484	G4098	G2532	G0897	G3588	G3173	G3403	G1799	G3588	G2316

δοῦναι	αὐτῇ	τὸ	ποτήριον	τοῦ	οἴνου	τοῦ	θυμοῦ	τῆς	ὀργῆς	αὐτοῦ.
આપવા-માટે	તેને	તે	પ્યાલો	આ	દ્રાક્ષારસનો	આ	ક્રોધનો	આ	કોપનો	તેનો
G1325	G0846	G3588	G4221	G3588	G3631	G3588	G2372	G3588	G3709	G0846

મોટા નગરના ત્રણ ભાગ થઈ ગયા, અને રાષ્ટ્રોનાં શહેરો નષ્ટ થયાં; અને ઈશ્વરને મોટા બાબિલની યાદ આવી, એ માટે કે તે પોતાના સખત કોપના દ્રાક્ષારસનો પ્યાલો તેને આપે.

20	καὶ	πᾶσα	νῆσος	ἔφυγεν;	καὶ	ὄρη	οὐχ	εὑρέθησαν;
	અને	દરેક	ટાપુ	ભાગી-ગયો	અને	પર્વતો	નહોતા	મળ્યા
	G2532	G3956	G3520	G5343	G2532	G3735	G3756	G2147

ટાપુઓ અદ્રશ્ય થઈ ગયા, અને પહાડોનો પત્તો લાગ્યો નહિ.

21	καὶ	χάλαζα	μεγάλη,	ὡς	ταλαντιαία,	καταβαίνει	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	ἐπὶ
	અને	કરા	મોટા	જેવાં	મણ-મણના	પડે-છે	માંથી	તે	આકાશમાંથી	ઉપર
	G2532	G5464	G3173	G5613	G5006	G2597	G1537	G3588	G3772	G1909

τοὺς	ἀνθρώπους;	καὶ	ἐβλασφήμησαν	οἱ	ἄνθρωποι	τὸν	Θεὸν,	ἐκ	τῆς
આ	માણસો-પર	અને	નિંદા-કરી	તે	માણસોએ	તે	ઈશ્વરની	માંથી	આ
G3588	G0444	G2532	G0987	G3588	G0444	G3588	G2316	G1537	G3588

πληγῆς	τῆς	χαλάζης,	ὅτι	μεγάλη	ἐστὶν	ἡ	πληγὴ	αὐτῆς	σφόδρα.
આફતના	આ	કરાના	કારણ-કે	મોટી	છે	આ	આફત	તેની	અત્યંત
G4127	G3588	G5464	G3754	G3173	G1510	G3588	G4127	G0846	G4970

અને આકાશમાંથી આશરે ચાલીસ કિલોગ્રામનાં કરા માણસો પર પડ્યા અને કરાની આફતને લીધે માણસોએ ઈશ્વરને શ્રાપ આપ્યો કેમ કે તે આફત અતિશય ભારે હતી.

Chapter 17

1	Καὶ	ἦλθεν	εἷς	ἐκ	τῶν	ἑπτὰ	ἀγγέλων	τῶν	ἐχόντων	τὰς	ἑπτὰ
	અને	આવ્યો	એક	માંથી	તે	સાત	દૂતોમાંથી	જે	જેમની-પાસે-હતા	આ	સાત
	G2532	G2064	G1520	G1537	G3588	G2033	G0032	G3588	G2192	G3588	G2033

φιάλας,	καὶ	ἐλάλησεν	μετ’	ἐμοῦ,	λέγων	Δεῦρο,	δείξω	σοι	τὸ	κρίμα	τῆς
વાટકા	અને	બોલ્યો	સાથે	મારી	કહેતાં	આવ	બતાવીશ	તને	તે	ન્યાય	આ
G5357	G2532	G2980	G3326	G1473	G3004	G1204	G1166	G4771	G3588	G2917	G3588

πόρνης	τῆς	μεγάλης,	τῆς	καθημένης	ἐπὶ	ὑδάτων	πολλῶν;
વેશ્યાનો	આ	મોટી	જે	બેઠેલી-છે	ઉપર	પાણીઓ	પુષ્કળ
G4204	G3588	G3173	G3588	G2521	G1909	G5204	G4183

જે સાત સ્વર્ગદૂતોની પાસે તે સાત પ્યાલા હતા, તેઓમાંનો એક આવ્યો અને તેણે મારી સાથે બોલતાં કહ્યુ કે, ‘અહીં આવ, અને જે મોટી ગણિકા ઘણાં પાણી પર બેઠેલી છે, તેને જે શિક્ષા થવાની છે તે હું તને બતાવું.

2

μεθ’	ἧς	ἐπόρνευσαν	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς;	καὶ	ἐμεθύσθησαν	οἱ
સાથે	જેની	વ્યભિચાર-કર્યો	તે	રાજાઓએ	આ	પૃથ્વીના	અને	છાકટા-થયા	તે
G3326	G3739	G4203	G3588	G0935	G3588	G1093	G2532	G3182	G3588

κατοικοῦντες	τὴν	γῆν	ἐκ	τοῦ	οἴνου	τῆς	πορνείας	αὐτῆς.
રહેનારા	આ	પૃથ્વીના	માંથી	તે	દ્રાક્ષારસથી	આ	વ્યભિચારના	તેના
G2730	G3588	G1093	G1537	G3588	G3631	G3588	G4202	G0846

તેની સાથે દુનિયાના રાજાઓએ વ્યભિચાર કર્યો છે અને તેના વ્યભિચારના દ્રાક્ષારસથી પૃથ્વીના રહેનારા ચકચૂર થયા છે.’”

3

καὶ	ἀπήνεγκέν	με	εἰς	ἔρημον	ἐν	Πνεύματι;	καὶ	εἶδον	γυναῖκα
અને	લઈ-ગયો	મને	માં	અરણ્યમાં	માં	આત્માથી	અને	મેં-જોઈ	સ્ત્રી
G2532	G0667	G1473	G1519	G2048	G1722	G4151	G2532	G3708	G1135

καθημένην	ἐπὶ	θηρίον	κόκκινον,	γέμοντα	ὀνόματα	βλασφημίας,	ἔχων	κεφαλὰς
બેઠેલી	ઉપર	પશુ-પર	કિરમજી	ભરેલું	નામો	નિંદાના	જેને-હતા	માથા
G2521	G1909	G2342	G2847	G1073	G3686	G0988	G2192	G2776

ἑπτὰ,	καὶ	κέρατα	δέκα.
સાત	અને	શિંગડા	દસ
G2033	G2532	G2768	G1176

પછી તે સ્વર્ગદૂત મને આત્મામાં અરણ્યમાં લઈ ગયો; અને એક કિરમજી રંગના હિંસક પશુ પર એક સ્ત્રી બેઠેલી મેં જોઈ; તે પશુ ઈશ્વરનું અપમાન કરનારાં નામોથી ભરેલું હતું, અને તેને સાત માથાં ને દસ શિંગડાં હતાં.

4

καὶ	ἡ	γυνὴ	ἦν	περιβεβλημένη	πορφυροῦν	καὶ	κόκκινον,	καὶ
અને	તે	સ્ત્રી	હતી	પહેરેલી	જાંબલી	અને	કિરમજી	અને
G2532	G3588	G1135	G1510	G4016	G4210	G2532	G2847	G2532

κεχρυσωμένη	χρυσίῳ	καὶ	λίθῳ	τιμίῳ	καὶ	μαργαρίταις,	ἔχουσα	ποτήριον
મઢેલી	સોનાથી	અને	રત્નથી	કીમતી	અને	મોતીથી	ધરાવતી	પ્યાલો
G5558	G5553	G2532	G3037	G5093	G2532	G3135	G2192	G4221

χρυσοῦν	ἐν	τῇ	χειρὶ	αὐτῆς,	γέμον	βδελυγμάτων	καὶ	τὰ	ἀκάθαρτα	τῆς
સોનાનો	માં	તેના	હાથમાં	તેના	ભરેલો	ઘૃણાઓ	અને	તે	અશુદ્ધ-વસ્તુઓ	આ
G5552	G1722	G3588	G5495	G0846	G1073	G0946	G2532	G3588	G0169	G3588

πορνείας	αὐτῆς;
વ્યભિચારની	તેની
G4202	G0846

તે સ્ત્રીએ જાંબુડા તથા કિરમજી રંગનાં વસ્ત્ર પહેરેલાં હતાં અને તે સોનાથી તથા મૂલ્યવાન રત્નો તથા મોતીથી શણગારેલી હતી, અને તેના વ્યભિચારના ધિક્કારપાત્ર કૃત્યોથી તથા અશુદ્ધતાથી ભરેલો સોનાનો પ્યાલો તેના હાથમાં હતો.

5

καὶ	ἐπὶ	τὸ	μέτωπον	αὐτῆς	ὄνομα	γεγραμμένον,	μυστήριον	ΒΑΒΥΛΩΝ	ἡ
અને	ઉપર	તેના	કપાળ	તેના	નામ	લખાયેલું	રહસ્ય	બાબેલોન	તે
G2532	G1909	G3588	G3359	G0846	G3686	G1125	G3466	G0897	G3588

ΜΕΓΑΛΗ,	ἡ	ΜΗΤΗΡ	ΤΩΝ	ΠΟΡΝΩΝ,	ΚΑΙ	ΤΩΝ	ΒΔΕΛΥΓΜΑΤΩΝ	ΤΗΣ	ΓΗΣ.
મહાન	તે	માતા	આ	વેશ્યાઓની	અને	આ	ઘૃણાઓની	આ	પૃથ્વીની
G3173	G3588	G3384	G3588	G4204	G2532	G3588	G0946	G3588	G1093

તેના કપાળ પર એક મર્મજનક નામ લખેલું હતું, એટલે, ‘મહાન બાબિલોન, ગણિકાઓની તથા પૃથ્વીના ધિક્કારપાત્ર બાબતોની માતા.’”

6 καὶ εἶδον τὴν γυναῖκα μεθύουσαν ἐκ τοῦ αἵματος τῶν ἁγίων, καὶ
અને મેં-જોઈ આ સ્ત્રીને છાકટી માંથી તે લોહીથી આ સંતોના અને
G2532 G3708 G3588 G1135 G3184 G1537 G3588 G0129 G3588 G0040 G2532

ἐκ τοῦ αἵματος τῶν μαρτύρων Ἰησοῦ. Καὶ ἐθαύμασα, ἰδὼν αὐτὴν, θαῦμα
માંથી તે લોહીથી આ સાક્ષીઓના ઈસુના અને મેં-આશ્ચર્ય-પામ્યો જોઈને તેને આશ્ચર્ય
G1537 G3588 G0129 G3588 G3144 G2424 G2532 G2296 G3708 G0846 G2295

μέγα.
મોટું
G3173

મેં તે સ્ત્રીને સંતોનું લોહી તથા ઈસુના સાક્ષીઓનું લોહી પીધેલી નશામાં જોઈ. તેને જોઈને મને ઘણું આશ્ચર્ય થયું.

7 καὶ εἶπέν μοι ὁ ἄγγελος, Διὰ τί ἐθαύμασας? ἐγὼ ἐρῶ σοι τὸ
અને કહ્યુ મને તે દૂતે શા-માટે શું આશ્ચર્ય-પામ્યો? હું કહીશ તને તે
G2532 G3004 G1473 G3588 G0032 G1223 G5101 G2296 G1473 G2046 G4771 G3588

μυστήριον τῆς γυναικὸς, καὶ τοῦ θηρίου τοῦ βαστάζοντος αὐτήν, τοῦ
રહસ્ય આ સ્ત્રીનું અને તે પશુનું જે ઉપાડે-છે તેને જેની-પાસે-છે
G3466 G3588 G1135 G2532 G3588 G2342 G3588 G0941 G0846 G3588

ἔχοντος τὰς ἑπτὰ κεφαλὰς, καὶ τὰ δέκα κέρατα.
જેને-છે આ સાત માથા અને આ દસ શિંગડા
G2192 G3588 G2033 G2776 G2532 G3588 G1176 G2768

સ્વર્ગદૂતે મને પૂછ્યું કે, 'તું કેમ આશ્ચર્ય પામે છે? એ સ્ત્રીનો, અને સાત માથાં તથા દસ શિંગડાવાળું હિંસક પશુ કે, જેનાં પર તે બેઠેલી છે, તેનો મર્મ હું તને સમજાવીશ.'"

8 τὸ θηρίον ὃ εἶδες ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ μέλλει ἀναβαίνειν ἐκ
તે પશુ જે તેં-જોયું હતું અને નથી હવે અને થવાનું-છે ચઢવાનું માંથી
G3588 G2342 G3739 G3708 G1510 G2532 G3756 G1510 G2532 G3195 G0305 G1537

τῆς ἀβύσσου, καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγει; καὶ θαυμασθήσονται οἱ
તે ઊંડાણમાંથી અને માં વિનાશમાં જાય-છે અને આશ્ચર્ય-પામશે જેઓ
G3588 G0012 G2532 G1519 G0684 G5217 G2532 G2296 G3588

κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὸ ὄνομα ἐπὶ τὸ
રહે-છે ઉપર આ પૃથ્વી-પર જેમના નથી લખાયેલું તેમનું નામ માં તે
G2730 G1909 G3588 G1093 G3739 G3756 G1125 G3588 G3686 G1909 G3588

βιβλίον τῆς ζωῆς, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου, βλεπόντων τὸ θηρίον ὅτι ἦν,
પુસ્તકમાં આ જીવનના થી સ્થાપનાથી જગતની જોતાં તે પશુને કે હતું
G0975 G3588 G2222 G0575 G2602 G2889 G0991 G3588 G2342 G3754 G1510

καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ παρέσται.
અને નથી હવે અને આવશે
G2532 G3756 G1510 G2532 G3918

જે હિંસક પશુ તેં જોયું, તે હતું અને નથી; અને તે અનંતઊંડાણમાં જલ્દી નીકળવાનું તથા નાશમાં જવાનું છે. અને પૃથ્વી પરના રહેનારાંઓ કે જેઓનાં નામ સૃષ્ટિના મંડાણથી જીવનપુસ્તકમાં લખેલાં નથી, તેઓ જે હિંસક પશુ હતું અને નથી અને આવનાર છે, તેને જોઈને આશ્ચર્ય પામશે.

9 Ὧδε ὁ νοῦς ὁ ἔχων σοφίαν: αἱ ἑπτὰ κεφαλαὶ, ἑπτὰ ὄρη εἰσίν,
અહીં તે બુદ્ધિ જેને છે જ્ઞાન આ સાત માથા સાત પર્વતો છે
G5602 G3588 G3563 G3588 G2192 G4678 G3588 G2033 G2776 G2033 G3735 G1510

ὅπου ἡ γυνὴ κάθηται ἐπ' αὐτῶν;
જ્યાં તે સ્ત્રી બેઠેલી-છે ઉપર તેમના
G3699 G3588 G1135 G2521 G1909 G0846

આનો ખુલાસો જ્ઞાની મન કરે. જે સાત માથાં છે તે સાત પહાડ છે, તેઓ પર સ્ત્રી બેઠેલી છે;

10	καὶ	βασιλεῖς	ἑπτά	εἰσιν:	οἱ	πέντε	ἔπεσαν,	ὁ	εἷς	ἔστιν,	ὁ	ἄλλος
	અને	રાજાઓ	સાત	છે	તે	પાંચ	પડ્યા	તે	એક	છે	તે	બીજો
	G2532	G0935	G2033	G1510	G3588	G4002	G4098	G3588	G1520	G1510	G3588	G0243

οὔπω	ἦλθεν;	καὶ	ὅταν	ἔλθῃ,	ὀλίγον	αὐτὸν	δεῖ	μεῖναι.
હજુ-નથી	આવ્યો	અને	જ્યારે	આવે	થોડો-સમય	તેને	જોઈએ	રહેવું
G3768	G2064	G2532	G3752	G2064	G3641	G0846	G1163	G3306

અને તેઓ સાત રાજા છે; તેમાંના પાંચ પડ્યા છે, એક જીવંત છે, અને બીજો હજી સુધી આવ્યો નથી; જયારે તે આવશે ત્યારે થોડીવાર તે રહેશે.

11	καὶ	τὸ	θηρίον	ὃ	ἦν,	καὶ	οὐκ	ἔστιν,	καὶ	αὐτὸς	ὄγδοός	ἐστιν,
	અને	તે	પશુ	જે	હતું	અને	નથી	હવે	અને	તે	આઠમો	છે
	G2532	G3588	G2342	G3739	G1510	G2532	G3756	G1510	G2532	G0846	G3590	G1510

καὶ	ἐκ	τῶν	ἑπτά	ἐστιν,	καὶ	εἰς	ἀπώλειαν	ὑπάγει.
અને	માંથી	તે	સાતમાંથી	છે	અને	માં	વિનાશમાં	જાય-છે
G2532	G1537	G3588	G2033	G1510	G2532	G1519	G0684	G5217

જે હિંસક પશુ હતું અને હમણાં નથી, તે જ વળી આઠમો રાજા છે, અને તે સાતમાંનો એક છે; તે નાશમાં જાય છે.

12	καὶ	τὰ	δέκα	κέρατα	ἃ	εἶδες,	δέκα	βασιλεῖς	εἰσιν,	οἵτινες	βασιλείαν
	અને	આ	દસ	શિંગડા	જે	તેં-જોયા	દસ	રાજાઓ	છે	જેમણે	રાજ્ય
	G2532	G3588	G1176	G2768	G3739	G3708	G1176	G0935	G1510	G3748	G0932

οὔπω	ἔλαβον,	ἀλλὰ	ἐξουσίαν	ὡς	βασιλεῖς,	μίαν	ὥραν	λαμβάνουσιν,	μετὰ	τοῦ
હજુ-નથી	મેળવ્યું	પરંતુ	અધિકાર	જેમ	રાજાઓ	એક	કલાક	મેળવે-છે	સાથે	તે
G3768	G2983	G0235	G1849	G5613	G0935	G1520	G5610	G2983	G3326	G3588

θηρίου.
પશુના
G2342

જે દસ શિંગડાં તેં જોયાં છે તેઓ દસ રાજા છે, તેઓ હજી સુધી રાજ્ય પામ્યા નથી; પણ હિંસક પશુની સાથે એક ઘડીભર રાજાઓના જેવો અધિકાર તેઓને મળે છે.

13	οὗτοι	μίαν	γνώμην	ἔχουσιν,	καὶ	τὴν	δύναμιν	καὶ	ἐξουσίαν	αὐτῶν,	τῷ
	આઓ	એક	મત	ધરાવે-છે	અને	તેમનું	સામર્થ્ય	અને	અધિકાર	તેમનો	તે
	G3778	G1520	G1106	G2192	G2532	G3588	G1411	G2532	G1849	G0846	G3588

θηρίῳ	διδόασιν.
પશુને	આપે-છે
G2342	G1325

તેઓ એક મતના છે, અને તેઓ પોતાનું પરાક્રમ તથા અધિકાર હિંસક પશુને સોંપી દે છે.

14	οὗτοι	μετὰ	τοῦ	Ἀρνίου	πολεμήσουσιν,	καὶ	τὸ	Ἀρνίον	νικήσει	αὐτούς;
	આઓ	સાથે	તે	ઘેટાની	યુદ્ધ-કરશે	અને	તે	ઘેટું	જીતશે	તેમને
	G3778	G3326	G3588	G0721	G4170	G2532	G3588	G0721	G3528	G0846

ὅτι	Κύριος	κυρίων	ἐστὶν	καὶ	Βασιλεὺς	βασιλέων;	καὶ	οἱ	μετ’	αὐτοῦ,
કારણ-કે	પ્રભુ	પ્રભુઓના	છે	અને	રાજા	રાજાઓના	અને	જેઓ	સાથે	તેમના
G3754	G2962	G2962	G1510	G2532	G0935	G0935	G2532	G3588	G3326	G0846

κλητοὶ,	καὶ	ἐκλεκτοὶ,	καὶ	πιστοί.
બોલાવેલા	અને	પસંદ-કરેલા	અને	વિશ્વાસુ
G2822	G2532	G1588	G2532	G4103

તેઓ હલવાનની સાથે લડશે અને હલવાન તેઓને જીતશે કેમ કે તેઓ મહાન પ્રભુઓ ના પ્રભુ તથા રાજાઓના રાજા છે; અને તેમની સાથે જેઓ છે, એટલે તેડાયેલા, પસંદ કરેલા તથા વિશ્વાસુ છે તેઓ પણ જીતશે.

15

Καὶ	λέγει	μοι,	Τὰ	ὕδατα	ἃ	εἶδες,	οὗ	ἡ	πόρνη	κάθηται,	λαοὶ
અને	કહે-છે	મને	આ	પાણી	જે	તેં-જોયા	જ્યાં	તે	વેશ્યા	બેઠેલી-છે	લોકો
G2532	G3004	G1473	G3588	G5204	G3739	G3708	G3757	G3588	G4204	G2521	G2992

καὶ	ὄχλοι	εἰσὶν,	καὶ	ἔθνη	καὶ	γλῶσσαι.
અને	ટોળાં	છે	અને	પ્રજાઓ	અને	ભાષાઓ
G2532	G3793	G1510	G2532	G1484	G2532	G1100

તે સ્વર્ગદૂત મને કહે છે કે, જે પાણી તે જોયું છે, જ્યાં તે ગણિકા બેઠી છે, તેઓ પ્રજાઓ, સમુદાય, દેશો તથા ભાષાઓ છે.

16

καὶ	τὰ	δέκα	κέρατα	ἃ	εἶδες,	καὶ	τὸ	θηρίον,	οὗτοι	μισήσουσιν	τὴν
અને	આ	દસ	શિંગડા	જે	તેં-જોયા	અને	તે	પશુ	આઓ	ધિક્કારશે	આ
G2532	G3588	G1176	G2768	G3739	G3708	G2532	G3588	G2342	G3778	G3404	G3588

πόρνην,	καὶ	ἠρημωμένην	ποιήσουσιν	αὐτὴν,	καὶ	γυμνήν;	καὶ	τὰς	σάρκας
વેશ્યાને	અને	ઉજ્જડ	બનાવશે	તેને	અને	નગ્ન	અને	તેનું	માંસ
G4204	G2532	G2049	G4160	G0846	G2532	G1131	G2532	G3588	G4561

αὐτῆς	φάγονται,	καὶ	αὐτὴν	κατακαύσουσιν	ἐν	πυρί;
તેનું	ખાશે	અને	તેને	બાળી-નાખશે	વડે	અગ્નિથી
G0846	G5315	G2532	G0846	G2618	G1722	G4442

તેં જે દસ શિંગડાં તથા પશુ તે જોયાં તેઓ તે ગણિકાનો દ્વેષ કરશે, તેને પાયમાલ કરીને તેને ઉઘાડી કરશે તેનું માંસ ખાશે અને આગથી તેને બાળી નાખશે.

17

ὁ	γὰρ	Θεὸς	ἔδωκεν	εἰς	τὰς	καρδίας	αὐτῶν	ποιῆσαι	τὴν	γνώμην
તે	કારણ-કે	ઈશ્વરે	આપ્યું	માં	તેમના	હૃદયોમાં	તેમના	કરવા-માટે	તેનો	ઉદ્દેશ
G3588	G1063	G2316	G1325	G1519	G3588	G2588	G0846	G4160	G3588	G1106

αὐτοῦ,	καὶ	ποιῆσαι	μίαν	γνώμην,	καὶ	δοῦναι	τὴν	βασιλείαν	αὐτῶν	τῷ
તેનો	અને	કરવા-માટે	એક	મત	અને	આપવા-માટે	તેમનું	રાજ્ય	તેમનું	તે
G0846	G2532	G4160	G1520	G1106	G2532	G1325	G3588	G0932	G0846	G3588

θηρίῳ,	ἄχρι	τελεσθήσονται	οἱ	λόγοι	τοῦ	Θεοῦ.
પશુને	જ્યાં-સુધી	પૂરા-થાય	તે	વચનો	ઈશ્વરના	ઈશ્વરનાં
G2342	G0891	G5055	G3588	G3056	G3588	G2316

કેમ કે ઈશ્વરે પોતાની ઇચ્છા પૂરી કરવા હેતુ, તેઓના મનમાં એવા વિચાર નાખ્યા છે, અને ઈશ્વરનાં વચનો પૂરાં થાય ત્યાં સુધી તેઓ પોતાના રાજ્યનો અધિકાર હિંસક પશુને સોંપશે.

18

καὶ	ἡ	γυνὴ	ἣν	εἶδες	ἔστιν	ἡ	πόλις	ἡ	μεγάλη,	ἡ	ἔχουσα
અને	તે	સ્ત્રી	જે	તેં-જોઈ	છે	તે	શહેર	તે	મોટું	જે	ધરાવે-છે
G2532	G3588	G1135	G3739	G3708	G1510	G3588	G4172	G3588	G3173	G3588	G2192

βασιλείαν	ἐπὶ	τῶν	βασιλέων	τῆς	γῆς.
રાજ્ય	ઉપર	આ	રાજાઓ	આ	પૃથ્વીના
G0932	G1909	G3588	G0935	G3588	G1093

જે સ્ત્રીને તેં જોઈ છે, તે તો જે મોટું શહેર દુનિયાના રાજાઓ પર રાજ કરે છે તે છે.

Chapter 18

1

Μετὰ	ταῦτα	εἶδον	ἄλλον	ἄγγελον	καταβαίνοντα	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	ἔχοντα
પછી	આ	મેં-જોયું	બીજો	દૂત	ઊતરતો	માંથી	તે	આકાશમાંથી	જેની-પાસે-હતો
G3326	G3778	G3708	G0243	G0032	G2597	G1537	G3588	G3772	G2192

ἐξουσίαν	μεγάλην;	καὶ	ἡ	γῆ	ἐφωτίσθη	ἐκ	τῆς	δόξης	αὐτοῦ.
અધિકાર	મોટો	અને	આ	પૃથ્વી	પ્રકાશિત-થઈ	માંથી	તેની	મહિમાથી	તેની
G1849	G3173	G2532	G3588	G1093	G5461	G1537	G3588	G1391	G0846

એ પછી મેં બીજા એક સ્વર્ગદૂતને સ્વર્ગથી ઊતરતો જોયો; તેને મોટો અધિકાર મળેલો હતો; અને તેના ગૌરવથી પૃથ્વી પ્રકાશિત થઈ.

2 καὶ ἔκραξεν ἐν ἰσχυρᾷ φωνῇ, λέγων, Ἔπεσεν, ἔπεσεν Βαβυλὼν ἡ
અને પોકાર્યો માં શક્તિશાળી અવાજે કહેતાં પડ્યું પડ્યું બાબેલોન તે
G2532 G2896 G1722 G2478 G5456 G3004 G4098 G4098 G0897 G3588

μεγάλη! καὶ ἐγένετο κατοικητήριον δαιμονίων, καὶ φυλακὴ παντὸς πνεύματος
મોટું□ અને થયું નિવાસસ્થાન દૈત્યોનું અને કેદ દરેક આત્મા
G3173 G2532 G1096 G2732 G1140 G2532 G5438 G3956 G4151

ἀκαθάρτου, καὶ φυλακὴ παντὸς ὀρνέου ἀκαθάρτου, ‹καὶ φυλακὴ παντὸς θηρίου
અશુદ્ધનું અને કેદ દરેક પંખી અશુદ્ધનું અને કેદ દરેક પશુ
G0169 G2532 G5438 G3956 G3732 G0169 G2532 G5438 G3956 G2342

ἀκαθάρτου› καὶ μεμισημένου.
અશુદ્ધનું અને ધિક્કારાયેલું
G0169 G2532 G3404

તેણે ઊંચા અવાજે કહ્યુ કે, 'પડ્યું રે, પડ્યું, મોટું બાબિલોન પડ્યું. અને તે દુષ્ટાત્માઓનું નિવાસસ્થાન તથા દરેક અશુદ્ધ આત્માનું અને અશુદ્ધ તથા ધિક્કારપાત્ર પક્ષીનું વાસો થયું છે.

3 ὅτι ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς, πέπωκαν πάντα
કારણ-કે માંથી આ દ્રાક્ષારસથી તે ક્રોધથી આ વ્યભિચારનો તેનો પીધો-હતો બધી
G3754 G1537 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G4202 G0846 G4095 G3956

τὰ ἔθνη; καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς μετ' αὐτῆς ἐπόρνευσαν; καὶ οἱ
આ પ્રજાઓએ અને આ રાજાઓએ આ પૃથ્વીના સાથે તેની વ્યભિચાર-કર્યો અને આ
G3588 G1484 G2532 G3588 G0935 G3588 G1093 G3326 G0846 G4203 G2532 G3588

ἔμποροι τῆς γῆς ἐκ τῆς δυνάμεως τοῦ στρήνους αὐτῆς, ἐπλούτησαν.
વેપારીઓ આ પૃથ્વીના માંથી આ સામર્થ્યથી તેની વિલાસિતાની તેની ધનવાન-થયા
G1713 G3588 G1093 G1537 G3588 G1411 G3588 G4764 G0846 G4147

કેમ કે તેના વ્યભિચારને લીધે રેડાયેલો કોપરૂપી દ્રાક્ષારસ સર્વ દેશના લોકોએ પીધો છે; દુનિયાના રાજાઓએ તેની સાથે વ્યભિચાર કર્યો છે, અને વેપારીઓ તેના પુષ્કળ મોજશોખથી ધનવાન થયા છે.

4 Καὶ ἤκουσα ἄλλην φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Ἐξέλθατε ὁ λαός
અને મેં-સાંભળ્યો બીજો અવાજ માંથી તે આકાશમાંથી કહેતો નીકળો હે લોકો
G2532 G0191 G0243 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G1831 G3588 G2992

μου, ἐξ αὐτῆς, ἵνα μὴ συνκοινωνήσητε ταῖς ἁμαρτίαις αὐτῆς, καὶ ἐκ
મારા માંથી તેમાંથી કે નહીં ભાગીદાર-થાઓ આ પાપોમાં તેમના અને માંથી
G1473 G1537 G0846 G2443 G3361 G4790 G3588 G0266 G0846 G2532 G1537

τῶν πληγῶν αὐτῆς, ἵνα μὴ λάβητε;
આ આફતો તેમની કે નહીં મેળવો
G3588 G4127 G0846 G2443 G3361 G2983

સ્વર્ગમાંથી બીજી એક વાણી એવું કહેતી મેં સાંભળી કે, 'હે મારા લોકો, તેનાથી બહાર આવો, તમે તેના પાપના ભાગીદાર ન થાઓ, અને તેના પર આવનારી આફતોમાંની કોઈ પણ તમારા પર ન આવે.

5 ὅτι ἐκολλήθησαν αὐτῆς αἱ ἁμαρτίαι ἄχρι τοῦ οὐρανοῦ, καὶ
કારણ-કે જોડાયાં-છે તેમના આ પાપો સુધી તે આકાશમાં અને
G3754 G2853 G0846 G3588 G0266 G0891 G3588 G3772 G2532

ἐμνημόνευσεν ὁ Θεὸς τὰ ἀδικήματα αὐτῆς.
યાદ-કર્યાં તે ઈશ્વરે આ અન્યાયો તેના
G3421 G3588 G2316 G3588 G0092 G0846

કેમ કે તેનાં પાપ સ્વર્ગ સુધી ભેગા થયા છે, અને ઈશ્વરે તેના દુરાચારોને યાદ કર્યા છે.

6 ἀπόδοτε αὐτῇ ὡς καὶ αὐτὴ ἀπέδωκεν; καὶ διπλώσατε τὰ διπλᾶ, κατὰ
આપો તેને જેમ પણ તેણે આપ્યું અને બમણો-આપો તે બવડું પ્રમાણે
G0591 G0846 G5613 G2532 G0846 G0591 G2532 G1363 G3588 G1362 G2596

τὰ ἔργα αὐτῆς. ἐν τῷ ποτηρίῳ ᾧ ἐκέρασεν, κεράσατε αὐτῇ διπλοῦν.
તેન કાર્યો તેન માં જે પ્યાલામાં જેમાં મિશ્રિત-કર્યું મિશ્રિત-કરો તેને બવડું
G3588 G2041 G0846 G1722 G3588 G4221 G3739 G2767 G2767 G0846 G1362

જેમ તેણે બીજાઓને ભરી આપ્યું તેમ તેને પાછું ભરી આપો, અને તેની કરણીઓ પ્રમાણે તેને બમણું જ આપો; જે પ્યાલો તેણે મેળવીને ભર્યો છે તેમાં તેને માટે બમણું મેળવીને ભરો.

7 ὅσα ἐδόξασεν αὑτὴν καὶ ἐστρηνίασεν, τοσοῦτον δότε αὐτῇ βασανισμὸν καὶ
જેટલું મહિમા-આપી તેએ અને વિલાસિતા-કરી તેટલું આપો તેને યાતના અને
G3745 G1392 G0848 G2532 G4763 G5118 G1325 G0846 G0929 G2532

πένθος. ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς λέγει ὅτι, Κάθημαι βασίλισσα, καὶ
શોક કારણ-કે માં તેના હૃદયમાં તેન કહે-છે કે બેઠી-છું રાણી અને
G3997 G3754 G1722 G3588 G2588 G0846 G3004 G3754 G2521 G0938 G2532

χήρα οὐκ εἰμί, καὶ πένθος οὐ μὴ ἴδω.
વિધવા નથી હું અને શોક નહીં કદી જોઈશ
G5503 G3756 G1510 G2532 G3997 G3756 G3361 G3708

તેણે પોતે જેટલી કીર્તિ મેળવી અને જેટલો મોજશોખ કર્યો તેટલો ત્રાસ તથા પીડા તેને આપો; કેમ કે તે પોતાના મનમાં કહે છે કે, હું રાણી થઈને બેઠી છું. હું વિધવા નથી, અને હું રુદન કરનારી નથી;

8 διὰ τοῦτο, ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ ἥξουσιν αἱ πληγαὶ αὐτῆς, θάνατος καὶ
તેથી આ-કારણે એક એક-જ દિવસમાં આવશે તેની આફતો તેની મરણ અને
G1223 G3778 G1722 G1520 G2250 G2240 G3588 G4127 G0846 G2288 G2532

πένθος καὶ λιμός, καὶ ἐν πυρὶ κατακαυθήσεται; ὅτι ἰσχυρὸς Κύριος ὁ
શોક અને દુકાળ અને વડે અગ્નિથી બળી-જશે કારણ-કે શક્તિશાળી પ્રભુ તે
G3997 G2532 G3042 G2532 G1722 G4442 G2618 G3754 G2478 G2962 G3588

Θεὸς ὁ κρίνας αὐτήν.
ઈશ્વરે જેણે ન્યાય-કર્યો તેને
G2316 G3588 G2919 G0846

એ માટે એક દિવસમાં તેના પર આફતો એટલે મરણ, રુદન તથા દુકાળ આવશે, અને તેને અગ્નિથી બાળી નંખાશે; કેમ કે પ્રભુ ઈશ્વર કે જેમણે તેનો ન્યાય કર્યો, તે સમર્થ છે.

9 καὶ κλαύσουσιν καὶ κόψονται ἐπ’ αὐτὴν, οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, οἱ
અને રડશે અને શોક-કરશે માટે તેન આ રાજાઓ આ પૃથ્વીન જેઓએ
G2532 G2799 G2532 G2875 G1909 G0846 G3588 G0935 G3588 G1093 G3588

μετ’ αὐτῆς πορνεύσαντες καὶ στρηνιάσαντες, ὅταν βλέπωσιν τὸν καπνὸν τῆς
સાથે તેની વ્યભિચાર-કર્યો અને વિલાસિતા-કરી જ્યારે જુએ તે ધૂમાડો આ
G3326 G0846 G4203 G2532 G4763 G3752 G0991 G3588 G2586 G3588

πυρώσεως αὐτῆς,
બળવાનો તેનો
G4451 G0846

દુનિયાના જે રાજાઓએ તેની સાથે વ્યભિચાર તથા વિલાસ કર્યો, તેઓ જયારે તેમાં લાગેલી આગનો ધુમાડો જોશે, ત્યારે તેઓ તેને માટે રડશે, અને વિલાપ કરશે,

10 ἀπὸ μακρόθεν ἑστηκότες διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς, λέγοντες,
દૂરથી દૂર ઊભેલા કારણે તે ભયથી આ યાતનાન તેની કહેતાં
G0575 G3113 G2476 G1223 G3588 G5401 G3588 G0929 G0846 G3004

Οὐαὶ, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, Βαβυλὼν, ἡ πόλις ἡ ἰσχυρά! ὅτι
હાય હાય તે શહેર તે મોટું બાબેલોન તે શહેર તે શક્તિશાળી કારણ-કે
G3759 G3759 G3588 G4172 G3588 G3173 G0897 G3588 G4172 G3588 G2478 G3754

μιᾷ ὥρᾳ ἦλθεν ἡ κρίσις σου.
એક-જ કલાકમાં આવ્યો તારો ન્યાય તારો
G1520 G5610 G2064 G3588 G2920 G4771

અને તેની પીડાની બીકને લીધે દૂર ઊભા રહીને કહેશે કે, હાય હાય મોટું બાબિલોન નગર બળવાન નગર એક ઘડીમાં તને કેવી શિક્ષા થઈ છે.'"

11 καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς κλαίουσιν καὶ πενθοῦσιν ἐπ' αὐτήν, ὅτι
અને આ વેપારીઓ આ પૃથ્વીના રડે-છે અને શોક-કરે-છે માટે તેન કારણ-કે
G2532 G3588 G1713 G3588 G1093 G2799 G2532 G3996 G1909 G0846 G3754

τὸν γόμον αὐτῶν, οὐδεὶς ἀγοράζει οὐκέτι --
તેમનો માલસામાન તેમનો કોઈ-નથી ખરીદતું હવેથી
G3588 G1117 G0846 G3762 G0059 G3765

પૃથ્વી પરના વેપારીઓ પણ તેને માટે રડે છે અને વિલાપ કરે છે, કેમ કે હવેથી કોઈ તેમનો સામાન ખરીદનાર નથી;

12 γόμον χρυσοῦ, καὶ ἀργύρου, καὶ λίθου τιμίου, καὶ μαργαριτῶν, καὶ
માલસામાન સોનાનું અને ચાંદીનું અને રત્નનું કીમતી અને મોતીનું અને
G1117 G5557 G2532 G0696 G2532 G3037 G5093 G2532 G3135 G2532

βυσσίνου, καὶ πορφύρας, καὶ σιρικοῦ, καὶ κοκκίνου, καὶ πᾶν ξύλον θύϊνον,
શણનું અને જાંબલીનું અને રેશમનું અને કિરમજીનું અને દરેક લાકડું સુગંધિત
G1039 G2532 G4209 G2532 G4596 G2532 G2847 G2532 G3956 G3586 G2367

καὶ πᾶν σκεῦος ἐλεφάντινον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐκ ξύλου τιμιωτάτου, καὶ
અને દરેક વાસણ હાથીદાંતનું અને દરેક વાસણ માંથી લાકડાના કીમતીમાં-કીમતી અને
G2532 G3956 G4632 G1661 G2532 G3956 G4632 G1537 G3586 G5093 G2532

χαλκοῦ, καὶ σιδήρου, καὶ μαρμάρου,
કાંસાનું અને લોખંડનું અને આરસપાણનું
G5475 G2532 G4604 G2532 G3139

સોનું, ચાંદી, કિંમતી રત્નો, મોતીઓ, બારીક શણનું કાપડ, જાંબુડા રંગનાં, રેશમી અને કિરમજી રંગનાં વસ્ત્ર; તથા સર્વ જાતનાં સુગંધી કાષ્ટ, હાથીદાંતની, મૂલ્યવાન કાષ્ટની, પિત્તળની, લોખંડની તથા સંગેમરમરની સર્વ જાતની વસ્તુઓ;

13 καὶ κιννάμωμον, καὶ ἄμωμον, καὶ θυμιάματα, καὶ μύρον, καὶ λίβανον,
અને તજનું અને મસાલાનું અને ધૂપનું અને અત્તરનું અને લોબાનનું
G2532 G2792 G2532 G0299 G2532 G2368 G2532 G3464 G2532 G3030

καὶ οἶνον, καὶ ἔλαιον, καὶ σεμίδαλιν, καὶ σῖτον, καὶ κτήνη, καὶ
અને દ્રાક્ષારસનું અને તેલનું અને મેંદો-લોટનું અને ઘઉંનું અને ગાયોનું અને
G2532 G3631 G2532 G1637 G2532 G4585 G2532 G4621 G2532 G2934 G2532

πρόβατα, καὶ ἵππων, καὶ ῥεδῶν, καὶ σωμάτων, καὶ ψυχὰς ἀνθρώπων.
ઘેટાંનું અને ઘોડાનું અને રથોનું અને શરીરોનું અને આત્માઓ માણસોની
G4263 G2532 G2462 G2532 G4480 G2532 G4983 G2532 G5590 G0444

વળી તજ, તેજાના, ધૂપદ્રવ્યો, અત્તર, લોબાન, દ્રાક્ષારસ, તેલ, ઝીણો મેંદો, અનાજ તથા ઢોરઢાંક, ઘેટાં, ઘોડા, રથો, ચાકરો તથા માણસોના પ્રાણ, એ તેમનો માલ હતો.

14 καὶ ἡ ὀπώρα σου, τῆς ἐπιθυμίας τῆς ψυχῆς ἀπῆλθεν ἀπὸ σοῦ, καὶ
અને આ ફળો તારાં આ ઇચ્છાની આ આત્માની ગઈ-છે માંથી તારી અને
G2532 G3588 G3703 G4771 G3588 G1939 G3588 G5590 G0565 G0575 G4771 G2532

πάντα τὰ λιπαρὰ καὶ τὰ λαμπρὰ ἀπώλετο ἀπὸ σοῦ, καὶ οὐκέτι οὐ
બધી આ ચરબીંવાળી અને આ ચમકતી નાશ-થઈ માંથી તારી અને કદીપણ નહીં
G3956 G3588 G3045 G2532 G3588 G2986 G0622 G0575 G4771 G2532 G3765 G3756

μὴ αὐτὰ εὑρήσουσιν.
કદી તેમને મળશે-નહીં
G3361 G0846 G2147

તારા જીવનાં ઇચ્છિત ફળ તારી પાસેથી જતા રહ્યાં છે, અને સર્વ સુંદર તથા કિંમતી પદાર્થો તારી પાસેથી નાશ પામ્યા છે, અને હવેથી તે કદી મળશે જ નહિ.

15 οἱ ἔμποροι τούτων, οἱ πλουτήσαντες ἀπ’ αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν
આ વેપારીઓ આના જેઓ ધનવાન-થયા માંથી તેની દૂરથી દૂર
G3588 G1713 G3778 G3588 G4147 G0575 G0846 G0575 G3113

στήσονται, διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς, κλαίοντες καὶ πενθοῦντες,
ઊભા-રહેશે કારણે આ ભયથી આ યાતનાન□ તેની રડતાં અને શોક-કરતાં
G2476 G1223 G3588 G5401 G3588 G0929 G0846 G2799 G2532 G3996

એ વસ્તુઓના વેપારી કે જેઓ તેનાથી ધનવાન થયા, તેઓ તેની પીડાની બીકને લીધે રડતા તથા શોક કરતા દૂર ઊભા રહીને,

16 λέγοντες, Οὐαί, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ περιβεβλημένη βύσσινον,
કહેતાં હાય હાય તે શહેર તે મોટું જે પહેરેલું-હતું શણ
G3004 G3759 G3759 G3588 G4172 G3588 G3173 G3588 G4016 G1039

καὶ πορφυροῦν, καὶ κόκκινον; καὶ κεχρυσωμένη ἐν χρυσίῳ, καὶ λίθῳ
અને જાંબલી અને કિરમજી અને મઢેલું વડે સોનાથી અને રત્નથી
G2532 G4210 G2532 G2847 G2532 G5558 G1722 G5553 G2532 G3037

τιμίῳ, καὶ μαργαρίτῃ!
કીમતી અને મોતીથી□
G5093 G2532 G3135

કહેશે કે, હાય□ હાય□ બારીક શણનાં, જાંબુડા તથા કિરમજી રંગનાં વસ્ત્રથી વેષ્ટિત, અને સોનાથી, રત્નોથી તથા મોતીઓથી અલંકૃત મહાન નગરને હાયહાય□’

17 ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη ὁ τοσοῦτος πλοῦτος. καὶ πᾶς κυβερνήτης,
કારણ-કે એક-જ કલાકમાં ઉજ્જડ-થયો આ આટલો સંપત્તિ અને દરેક કપ્તાન
G3754 G1520 G5610 G2049 G3588 G5118 G4149 G2532 G3956 G2942

καὶ πᾶς ὁ ἐπὶ τόπον πλέων, καὶ ναῦται, καὶ ὅσοι τὴν θάλασσαν
અને દરેક જે માં જગ્યાએ વહાણ-ચલાવે અને ખલાસીઓ અને જેટલા આ સમુદ્રમાં
G2532 G3956 G3588 G1909 G5117 G4126 G2532 G3492 G2532 G3745 G3588 G2281

ἐργάζονται, ἀπὸ μακρόθεν ἔστησαν,
કામ-કરે-છે દૂરથી દૂર ઊભા-રહ્યા
G2038 G0575 G3113 G2476

કેમ કે એક પળમાં એટલી મોટી સંપત્તિ નષ્ટ થઈ છે. અને સર્વ કપ્તાન, સર્વ મુસાફરો, ખલાસીઓ અને દરિયાઈ માર્ગે વેપાર કરનારા દૂર ઊભા રહ્યા છે.

18 καὶ ἔκραζον, βλέποντες τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς, λέγοντες, Τίς
અને બૂમો-પાડતાં-હતા જોતાં તે ધૂમાડો આ બળવાનો તેનો કહેતાં કોણ
G2532 G2896 G0991 G3588 G2586 G3588 G4451 G0846 G3004 G5101

ὁμοία τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ?
સમાન આ શહેરને આ મોટાને?
G3664 G3588 G4172 G3588 G3173

અને તેઓએ તેમાં લાગેલી આગનો ધુમાડો જોઈને બૂમ પાડતાં કહ્યુ કે, આ મોટા નગર જેવું બીજું કયું નગર છે?’

19

καὶ	ἔβαλον	χοῦν	ἐπὶ	τὰς	κεφαλὰς	αὐτῶν,	καὶ	ἔκραζον,	κλαίοντες	καὶ
અને	નાખી	ધૂળ	ઉપર	તેમન	માથાં-પર	તેમના	અને	બૂમો-પાડતાં-હત	રડતાં	અને
G2532	G0906	G5522	G1909	G3588	G2776	G0846	G2532	G2896	G2799	G2532

πενθοῦντες,	λέγοντες,	Οὐαὶ,	οὐαί,	ἡ	πόλις	ἡ	μεγάλη,	ἐν	ᾗ	
શોક-કરતાં	કહેતાં	હાય	હાય	તે	શહેર	તે	મોટું	જેમાં	જેના-વડે	
G3996	G3004	G3759	G3759	G3588	G4172	G3588	G3173	G1722	G3739	

ἐπλούτησαν	πάντες	οἱ	ἔχοντες	τὰ	πλοῖα	ἐν	τῇ	θαλάσσῃ	ἐκ	τῆς
ધનવાન-થયા	બધા	જેઓ	ધરાવતા-હતા	આ	વહાણો	માં	આ	સમુદ્રમાં	માંથી	આ
G4147	G3956	G3588	G2192	G3588	G4143	G1722	G3588	G2281	G1537	G3588

τιμιότητος	αὐτῆς!	ὅτι	μιᾷ	ὥρᾳ	ἠρημώθη.
કીમતથી	તેની	કારણ-કે	એક-જ	કલાકમાં	ઉજ્જડ-થઈ
G5094	G0846	G3754	G1520	G5610	G2049

હાય હાય તેઓએ પોતાનાં માથાં પર ધૂળ નાખી, અને રડતાં તથા વિલાપ કરતાં મોટે સાદે કહ્યુ કે, ‘હાય જે મોટા નગરની સંપત્તિથી સમુદ્રમાંનાં સર્વ વહાણના માલિકો ધનવાન થયા, એક ક્ષણમાં ઉજ્જડ થયું છે.”’

20

Εὐφραίνου	ἐπ’	αὐτῇ,	οὐρανέ,	καὶ	οἱ	ἅγιοι,	καὶ	οἱ	ἀπόστολοι,	καὶ
આનંદ-કરો	માટે	તેના-ઉપર	હે-આકાશ	અને	હે	સંતો	અને	હે	પ્રેષિતો	અને
G2165	G1909	G0846	G3772	G2532	G3588	G0040	G2532	G3588	G0652	G2532

οἱ	προφῆται;	ὅτι	ἔκρινεν	ὁ	Θεὸς	τὸ	κρίμα	ὑμῶν	ἐξ	αὐτῆς.
હે	પ્રબોધકો	કારણ-કે	ન્યાય-કર્યો	તે	ઈશ્વરે	તે	ન્યાય	તમારો	માંથી	તેની
G3588	G4396	G3754	G2919	G3588	G2316	G3588	G2917	G4771	G1537	G0846

ઓ સ્વર્ગ, સંતો, પ્રેરિતો તથા પ્રબોધકો, તેને લીધે તમે આનંદ કરો, કેમ કે ઈશ્વરે તમારો ન્યાય તેના પર લાવ્યો છે.”’

21

Καὶ	ἦρεν	εἷς	ἄγγελος	ἰσχυρὸς	λίθον,	ὡς	μύλινον	μέγαν,	καὶ	ἔβαλεν
અને	ઉચક્યો	એક	દૂતે	શક્તિશાળી	પથ્થર	જેવો	ઘંટીનો-પથ્થર	મોટો	અને	ફેંક્યો
G2532	G0142	G1520	G0032	G2478	G3037	G5613	G3458	G3173	G2532	G0906

εἰς	τὴν	θάλασσαν,	λέγων,	Οὕτως	ὁρμήματι	βληθήσεται	Βαβυλὼν	ἡ	μεγάλη
માં	આ	સમુદ્રમાં	કહેતાં	આમ	વેગથી	ફેંકાશે	બાબેલોન	તે	મોટું
G1519	G3588	G2281	G3004	G3779	G3731	G0906	G0897	G3588	G3173

πόλις,	καὶ	οὐ	μὴ	εὑρεθῇ	ἔτι.
શહેર	અને	નહીં	કદી	મળશે	કદીપણ
G4172	G2532	G3756	G3361	G2147	G2089

પછી એક બળવાન સ્વર્ગદૂતે મોટી ઘંટીના પડ જેવો એક પથ્થર ઊંચકી લીધો અને તેને સમુદ્રમાં નાખીને કહ્યુ કે, ‘તે મોટા નગર બાબિલોનને એ જ રીતે નિર્દયતાપૂર્વક નાખી દેવામાં આવશે. અને તે ફરી કદી પણ જોવામાં નહિ આવે.

22

καὶ	φωνὴ	κιθαρῳδῶν,	καὶ	μουσικῶν,	καὶ	αὐλητῶν,	καὶ	σαλπιστῶν,
અને	અવાજ	વીણા-વગાડનારાનો	અને	સંગીતકારોનો	અને	વાંસળી-વગાડનારાનો	અને	રણશિંગા-વગાડનારાનો
G2532	G5456	G2790	G2532	G3451	G2532	G0834	G2532	G4538

οὐ	μὴ	ἀκουσθῇ	ἐν	σοὶ	ἔτι;	καὶ	πᾶς	τεχνίτης	πάσης	τέχνης,	οὐ
નહીં	કદી	સંભળાશે	માં	તારામાં	કદીપણ	અને	કોઈપણ	કારીગર	કોઈપણ	કળાનો	નહીં
G3756	G3361	G0191	G1722	G4771	G2089	G2532	G3956	G5079	G3956	G5078	G3756

μὴ	εὑρεθῇ	ἐν	σοὶ	ἔτι;	καὶ	φωνὴ	μύλου,	οὐ	μὴ	ἀκουσθῇ	ἐν
કદી	મળશે	માં	તારામાં	કદીપણ	અને	અવાજ	ઘંટીનો	નહીં	કદી	સંભળાશે	માં
G3361	G2147	G1722	G4771	G2089	G2532	G5456	G3458	G3756	G3361	G0191	G1722

σοὶ	ἔτι;
તારામાં	કદીપણ
G4771	G2089

તથા વીણા વગાડનારા, ગાનારા, વાંસળી વગાડનારા તથા રણશિંગડું વગાડનારાઓનો સાદ ફરી તારા નગરમાં સંભળાશે નહિ; અને કોઈ પણ વ્યવસાયનો કોઈ કારીગર ફરી તારામાં દેખાશે નહિ અને ઘંટીનો અવાજ તારામાં ફરી સંભળાશે નહીં.

23

καὶ	φῶς	λύχνου,	οὐ	μὴ	φάνῃ	ἐν	σοὶ	ἔτι;	καὶ	φωνὴ	νυμφίου
અને	પ્રકાશ	દીવાનો	નહીં	કદી	ચમકશે	માં	તારામાં	કદીપણ	અને	અવાજ	વરનો
G2532	G5457	G3088	G3756	G3361	G5316	G1722	G4771	G2089	G2532	G5456	G3566

καὶ	νύμφης,	οὐ	μὴ	ἀκουσθῇ	ἐν	σοὶ	ἔτι;	ὅτι	οἱ	ἔμποροί	σου
અને	કન્યાનો	નહીં	કદી	સંભળાશે	માં	તારામાં	કદીપણ	કારણ-કે	તારા	વેપારીઓ	તારા
G2532	G3565	G3756	G3361	G0191	G1722	G4771	G2089	G3754	G3588	G1713	G4771

ἦσαν	οἱ	μεγιστᾶνες	τῆς	γῆς,	ὅτι	ἐν	τῇ	φαρμακείᾳ	σου,	ἐπλανήθησαν
હતા	તે	મહાનો	આ	પૃથ્વીના	કારણ-કે	વડે	તારી	જાદુગરીથી	તારી	ભમાવાયા-હતા
G1510	G3588	G3175	G3588	G1093	G3754	G1722	G3588	G5331	G4771	G4105

πάντα	τὰ	ἔθνη.
બધી	આ	પ્રજાઓ
G3956	G3588	G1484

દીવાનું અજવાળું તારામાં ફરી પ્રકાશશે નહિ અને વર તથા કન્યાનો અવાજ તારામાં ફરી સંભળાશે નહીં કેમ કે તારા વેપારીઓ પૃથ્વીના મહાન પુરુષો હતા. તારી જાદુ ક્રિયાથી સર્વ દેશમાંના લોકો ભુલાવામાં પડ્યા.

24

καὶ	ἐν	αὐτῇ,	αἷμα	προφητῶν	καὶ	ἁγίων	εὑρέθη,	καὶ	πάντων	τῶν
અને	માં	તેમાં	લોહી	પ્રબોધકોનું	અને	સંતોનું	મળ્યું	અને	બધાંનું	જેઓ
G2532	G1722	G0846	G0129	G4396	G2532	G0040	G2147	G2532	G3956	G3588

ἐσφαγμένων	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
વધ-થયા-હતા	ઉપર	આ	પૃથ્વી-પર
G4969	G1909	G3588	G1093

અને પ્રબોધકોનું, સંતોનું તથા પૃથ્વી પર જેઓ મારી નંખાયા છે, તે સઘળાનું લોહી પણ તેમાંથી જડ્યું હતું.'"

Chapter 19

1

Μετὰ	ταῦτα	ἤκουσα	ὡς	φωνὴν	μεγάλην	ὄχλου	πολλοῦ	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,
પછી	આ-બાબતો	મેં-સાંભળ્યું	જાણે	અવાજ	મોટો	ટોળાનો	વિશાળ	માં	તે	આકાશમાં
G3326	G3778	G0191	G5613	G5456	G3173	G3793	G4183	G1722	G3588	G3772

λεγόντων,	Ἀλληλουϊά!	ἡ	σωτηρία	καὶ	ἡ	δόξα	καὶ	ἡ	δύναμις	τοῦ
કહેતાં	હાલ્લેલુયા	તે	ઉદ્ધાર	અને	તે	મહિમા	અને	તે	સામર્થ્ય	આપણા
G3004	G0239	G3588	G4991	G2532	G3588	G1391	G2532	G3588	G1411	G3588

Θεοῦ	ἡμῶν!
ઈશ્વરનાં	છે
G2316	G1473

તે પછી સ્વર્ગમાં મોટા સમૂદાયના જેવી વાણી મેં મોટે અવાજે એમ કહેતી સાંભળી કે 'હાલેલુયા, ઉદ્ધાર આપણા ઈશ્વરથી છે; મહિમા તથા પરાક્રમ તેમના છે.'"

2

ὅτι	ἀληθιναὶ	καὶ	δίκαιαι	αἱ	κρίσεις	αὐτοῦ;	ὅτι	ἔκρινεν	τὴν
કારણ-કે	સાચા	અને	ન્યાયી	તેમના	ન્યાયો	છે;	કારણ-કે	તેમણે-ન્યાય-કર્યો	તે
G3754	G0228	G2532	G1342	G3588	G2920	G0846	G3754	G2919	G3588

πόρνην	τὴν	μεγάλην,	ἥτις	ἔφθειρεν	τὴν	γῆν	ἐν	τῇ	πορνείᾳ	αὐτῆς,	καὶ
વેશ્યાનો	તે	મોટી	જેણે	ભ્રષ્ટ-કરી	તે	પૃથ્વીને	તેની	તે	વ્યભિચારથી	પોતાના	અને
G4204	G3588	G3173	G3748	G5351	G3588	G1093	G1722	G3588	G4202	G0846	G2532

ἐξεδίκησεν	τὸ	αἷμα	τῶν	δούλων	αὐτοῦ,	ἐκ	χειρὸς	αὐτῆς.
તેમણે-બદલો-લીધો	તે	લોહીનો	તેમના	દાસોના	પોતાના	તેના	હાથમાંથી	તેના
G1556	G3588	G0129	G3588	G1401	G0846	G1537	G5495	G0846

કેમ કે તેમના ન્યાયચુકાદા સત્ય તથા યથાર્થ છે; કેમ કે જે મોટી વારાંગનાએ પોતાના વ્યભિચારથી પૃથ્વીને ભ્રષ્ટ કરી, તેનો તેમણે ન્યાય કર્યો છે અને તેની પાસેથી પોતાના સેવકોના લોહીનો બદલો લીધો છે.

3

καὶ	δεύτερον	εἴρηκαν,	Ἀλληλουϊά!	καὶ	ὁ	καπνὸς	αὐτῆς	ἀναβαίνει	εἰς
અને	બીજી-વાર	તેમણે-કહ્યુ	હાલ્લેલુયા□	અને	તેનો	ધુમાડો	તેનો	ચઢે-છે	યુગો
G2532	G1208	G2046	G0239	G2532	G3588	G2586	G0846	G0305	G1519

τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.
ના	યુગો	ના	સુધી
G3588	G0165	G3588	G0165

તેઓએ ફરીથી કહ્યુ કે, 'હાલેલુયા, તેનો નાશનો ધુમાડો સદાસર્વકાળ ઉપર ચઢે છે.'"

4

καὶ	ἔπεσαν	οἱ	πρεσβύτεροι	οἱ	εἴκοσι	τέσσαρες,	καὶ	τὰ	τέσσαρα	ζῷα,
અને	નમ્યા	તે	વડીલો	તે	ચોવીસ	ચોવીસ	અને	તે	ચાર	જીવો
G2532	G4098	G3588	G4245	G3588	G1501	G5064	G2532	G3588	G5064	G2226

καὶ	προσεκύνησαν	τῷ	Θεῷ,	τῷ	καθημένῳ	ἐπὶ	τῷ	θρόνῳ,	λέγοντες,
અને	તેમણે-આરાધના-કરી	તે	ઈશ્વરની	તે	બેઠેલા	ઉપર	તે	સિંહાસન-પર	કહેતાં
G2532	G4352	G3588	G2316	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G3004

Ἀμήν,	Ἀλληλουϊά!
આમીન	હાલ્લેલુયા□
G0281	G0239

રાજ્યાસન પર બેઠેલા ઈશ્વરનું ભજન કરતાં ચોવીસ વડીલોએ તથા ચાર પ્રાણીઓએ દંડવત પ્રણામ કરીને કહ્યુ, 'આમીન, હાલેલુયા.'"

5

καὶ	φωνὴ	ἀπὸ	τοῦ	θρόνου	ἐξῆλθεν,	λέγουσα,	Αἰνεῖτε	τῷ	Θεῷ	ἡμῶν,
અને	અવાજ	તે	તે	સિંહાસનમાંથી	નીકળ્યો	કહેતો	સ્તુતિ-કરો	આપણા	ઈશ્વરની	આપણા
G2532	G5456	G0575	G3588	G2362	G1831	G3004	G0134	G3588	G2316	G1473

πάντες	οἱ	δοῦλοι	αὐτοῦ,	‹καὶ›	οἱ	φοβούμενοι	αὐτόν,	οἱ	μικροὶ	καὶ
સર્વ	તેના	દાસો	તેમના	અને	તેઓ	ડરનારાઓ	તેમનાથી	નાના	નાના	અને
G3956	G3588	G1401	G0846	G2532	G3588	G5399	G0846	G3588	G3398	G2532

οἱ	μεγάλοι!
તે	મોટા□
G3588	G3173

રાજ્યાસનમાંથી એવી વાણી થઈ કે, 'આપણા ઈશ્વરના સર્વ સેવકો, તેમનો ડર રાખનારા, નાના તથા મોટા, તમે તેમની સ્તુતિ કરો.'"

6

Καὶ	ἤκουσα	ὡς	φωνὴν	ὄχλου	πολλοῦ,	καὶ	ὡς	φωνὴν	ὑδάτων	πολλῶν,
અને	મેં-સાંભળ્યું	જાણે	અવાજ	ટોળાનો	વિશાળ	અને	જાણે	અવાજ	પાણીનો	ઘણા
G2532	G0191	G5613	G5456	G3793	G4183	G2532	G5613	G5456	G5204	G4183

καὶ	ὡς	φωνὴν	βροντῶν	ἰσχυρῶν,	λεγόντων,	Ἀλληλουϊά,	ὅτι	ἐβασίλευσεν
અને	જાણે	અવાજ	ગર્જનાનો	બળવાન	કહેતાં	હાલ્લેલુયા	કારણ-કે	રાજ-કરે-છે
G2532	G5613	G5456	G1027	G2478	G3004	G0239	G3754	G0936

Κύριος	ὁ	Θεός	ἡμῶν	ὁ	Παντοκράτωρ.
પ્રભુ	આપણા	ઈશ્વર	આપણા	તે	સર્વશક્તિમાન
G2962	G3588	G2316	G1473	G3588	G3841

મોટા સમુદાયના જેવી, ઘણાં પાણીના પ્રવાહ જેવી તથા ભારે ગર્જનાઓના જેવી વાણીને એમ કહેતી મેં સાંભળી કે, હાલેલુયા; કેમ કે પ્રભુ આપણા ઈશ્વર જે સર્વસમર્થ છે તે રાજ કરે છે.

7

χαίρωμεν	καὶ	ἀγαλλιῶμεν,	καὶ	δώσομεν	τὴν	δόξαν	αὐτῷ;	ὅτι	ἦλθεν
આપણે-આનંદ-કરીએ	અને	ઉલ્લાસ-કરીએ	અને	આપીએ	તેમને	મહિમા	તેમનો	કારણ-કે	આવ્યો-છે
G5463	G2532	G0021	G2532	G1325	G3588	G1391	G0846	G3754	G2064

ὁ	γάμος	τοῦ	Ἀρνίου,	καὶ	ἡ	γυνὴ	αὐτοῦ	ἡτοίμασεν	ἑαυτήν.
તે	લગ્ન	તે	ઘેટાંના-બચ્ચાનું	અને	તેમની	કન્યાએ	પોતાને	તૈયાર-કરી	પોતાને
G3588	G1062	G3588	G0721	G2532	G3588	G1135	G0846	G2090	G1438

આપણે આનંદ કરીને ખુશ થઈએ અને તેમને મહિમા આપીએ; કેમ કે હલવાનના લગ્નનો દિવસ આવ્યો છે, અને તેમની કન્યાએ પોતાને તૈયાર કરી છે.

8

καὶ	ἐδόθη	αὐτῇ	ἵνα	περιβάληται	βύσσινον,	λαμπρὸν;	καθαρόν	τὸ
અને	તેને-આપવામાં-આવ્યું	તેને	કે	પહેરે	મલમલ	ચમકદાર	શુદ્ધ	તે
G2532	G1325	G0846	G2443	G4016	G1039	G2986	G2513	G3588

γὰρ	βύσσινον,	τὰ	δικαιώματα	τῶν	ἁγίων	ἐστίν.
કારણ-કે	મલમલ	તે	ન્યાયી-કાર્યો	સંતોના	પવિત્ર	છે
G1063	G1039	G3588	G1345	G3588	G0040	G1510

તેજસ્વી શુદ્ધ તથા બારીક શણનું વસ્ત્ર તેને પહેરવા આપ્યું છે, તે બારીક વસ્ત્ર સંતોના ન્યાયીપણાના કામ દર્શાવે છે.

9

Καὶ	λέγει	μοι,	Γράψον,	Μακάριοι	οἱ	εἰς	τὸ	δεῖπνον	τοῦ	γάμου
અને	તેણે-કહ્યુ	મને	લખ	ધન્ય-છે	તેઓ-જેઓ	તે	તે	ભોજનમાં	તે	લગ્નના
G2532	G3004	G1473	G1125	G3107	G3588	G1519	G3588	G1173	G3588	G1062

τοῦ	Ἀρνίου	κεκλημένοι.	καὶ	λέγει	μοι,	Οὗτοι	οἱ	λόγοι	ἀληθινοὶ	τοῦ
તે	ઘેટાંના-બચ્ચાના	આમંત્રિત-છે	અને	તેણે-કહ્યુ	મને	આ	તે	વચનો	સાચાં	ઈશ્વરના
G3588	G0721	G2564	G2532	G3004	G1473	G3778	G3588	G3056	G0228	G3588

Θεοῦ	εἰσιν.
ઈશ્વરનાં	છે
G2316	G1510

સ્વર્ગદૂતે મને કહ્યુ કે, ‘તું એમ લખ કે હલવાનના લગ્નજમણને સારુ જેઓને નિમંત્રેલા છે તેઓ આશીર્વાદિત છે,’ તે મને એમ પણ કહે છે કે, ‘આ તો ઈશ્વરના સત્ય વચનો છે.’”

10

καὶ	ἔπεσα	ἔμπροσθεν	τῶν	ποδῶν	αὐτοῦ	προσκυνῆσαι	αὐτῷ.	καὶ	λέγει
અને	હું-પડ્યો	સામે	તેના	પગોના	તેમના	આરાધના-કરવા	તેમની	અને	તેણે-કહ્યુ
G2532	G4098	G1715	G3588	G4228	G0846	G4352	G0846	G2532	G3004

μοι,	Ὅρα	μή.	σύνδουλός	σού	εἰμι,	καὶ	τῶν	ἀδελφῶν	σου,	τῶν	ἐχόντων
મને	જો	ના□	સાથી-દાસ	તારો	છું	અને	તારા	ભાઈઓનો	તારા	જેઓ	ધરાવે-છે
G1473	G3708	G3361	G4889	G4771	G1510	G2532	G3588	G0080	G4771	G3588	G2192

τὴν	μαρτυρίαν	Ἰησοῦ.	τῷ	Θεῷ	προσκύνησον;	ἡ	γὰρ	μαρτυρία	Ἰησοῦ
તે	સાક્ષી	ઈસુની	ફક્ત	ઈશ્વરની	આરાધના-કર;	કારણ-કે	તે	સાક્ષી	ઈસુની
G3588	G3141	G2424	G3588	G2316	G4352	G3588	G1063	G3141	G2424

ἐστιν	τὸ	πνεῦμα	τῆς	προφητείας.
છે	તે	આત્મા	તે	ભવિષ્યવાણીનો
G1510	G3588	G4151	G3588	G4394

મેં તેમને ભજવાને દંડવત પ્રણામ કર્યા, પણ તેમણે મને કહ્યુ કે, ‘જોજે, એવું ન કર, હું તારો અને ઈસુની સાક્ષી રાખનારા તારા ભાઈઓમાંનો એક સાથી સેવક છું; ઈશ્વરનું ભજન કર; કેમ કે ઈસુની સાક્ષી તો પ્રબોધનો આત્મા છે.’”

11

Καὶ	εἶδον	τὸν	οὐρανὸν	ἠνεῳγμένον,	καὶ	ἰδοὺ,	ἵππος	λευκός,	καὶ	ὁ
અને	મેં-જોયું	તે	આકાશ	ખૂલેલું	અને	જુઓ	ઘોડો	સફેદ	અને	તે
G2532	G3708	G3588	G3772	G0455	G2532	G3708	G2462	G3022	G2532	G3588

καθήμενος	ἐπ’	αὐτὸν,	καλούμενος□	Πιστὸς	καὶ	Ἀληθινός,	καὶ	ἐν
બેઠેલો	તેના-ઉપર	તેના-પર	જે-કહેવાય-છે	વિશ્વાસુ	અને	સત્ય	અને	ન્યાયથી
G2521	G1909	G0846	G2564	G4103	G2532	G0228	G2532	G1722

δικαιοσύνῃ	κρίνει	καὶ	πολεμεῖ.
ન્યાયથી	તે-ન્યાય-કરે-છે	અને	યુદ્ધ-કરે-છે
G1343	G2919	G2532	G4170

પછી મેં સ્વર્ગ ઊઘડેલું જોયું, અને જુઓ, એક સફેદ ઘોડા ઉપર જે બેઠેલા છે તે ‘વિશ્વાસુ તથા સત્ય’ છે, અને તેઓ પ્રમાણિકતાથી ન્યાય તથા લડાઈ કરે છે.

12	οἱ	δὲ	ὀφθαλμοὶ	αὐτοῦ	[ὡς]	φλὸξ	πυρός,	καὶ	ἐπὶ	τὴν	κεφαλὴν	αὐτοῦ
	તેમની	અને	આંખો	તેમની	જાણે	જ્વાળા	અગ્નિની	અને	તેમના	તે	માથા-પર	તેમના
	G3588	G1161	G3788	G0846	G5613	G5395	G4442	G2532	G1909	G3588	G2776	G0846

διαδήματα	πολλά,	ἔχων	ὄνομα	γεγραμμένον,	ὃ	οὐδεὶς	οἶδεν,	εἰ	μὴ
મુગટો	ઘણા	ધરાવતા	નામ	લખેલું	જે	કોઈ	જાણતું-નથી	સિવાય	કે
G1238	G4183	G2192	G3686	G1125	G3739	G3762	G1492	G1487	G3361

αὐτός,
તેઓ-પોતે
G0846

અગ્નિની જ્વાળા જેવી તેમની આંખો છે, અને તેમના માથા પર ઘણાં મુગટ છે; જેનાં પર એવું નામ લખેલું છે કે જે તેમના સિવાય બીજું કોઈ જાણતું નથી.

13	καὶ	περιβεβλημένος	ἱμάτιον	βεβαμμένον	αἵματι;	καὶ	κέκληται	τὸ	ὄνομα
	અને	પહેરેલું-છે	વસ્ત્ર	ડૂબાડેલું	લોહીમાં;	અને	તેમનું-નામ-છે	તે	નામ
	G2532	G4016	G2440	G0911	G0129	G2532	G2564	G3588	G3686

αὐτοῦ,	Ὁ	Λόγος	τοῦ	Θεοῦ.
તેમનું	તે	વચન	ઈશ્વરનું	ઈશ્વરનું
G0846	G3588	G3056	G3588	G2316

લોહીથી છંટાયેલો ઝભ્ભો તેમણે પહેર્યો છે; તેમનું નામ ‘ઈશ્વરનો શબ્દ’ છે.

14	καὶ	τὰ	στρατεύματα	τὰ	ἐν	τῷ	οὐρανῷ	ἠκολούθει	αὐτῷ	ἐφ’
	અને	તે	સૈન્યો	તે	જે	તે	આકાશમાંના	અનુસરતાં-હતાં	તેમને	સફેદ
	G2532	G3588	G4753	G3588	G1722	G3588	G3772	G0190	G0846	G1909

ἵπποις	λευκοῖς,	ἐνδεδυμένοι	βύσσινον,	λευκὸν	καθαρόν.
ઘોડાઓ-પર	સફેદ	પહેરેલા	મલમલ	શુભ્ર	શુદ્ધ
G2462	G3022	G1746	G1039	G3022	G2513

સ્વર્ગનાં સૈન્ય તે શ્વેત ઘોડા પર સફેદ તથા શુદ્ધ બારીક શણનાં વસ્ત્રો પહેરીને તેમની પાછળ પાછળ ચાલ્યા.

15	καὶ	ἐκ	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ	ἐκπορεύεται	ῥομφαία	ὀξεῖα,	ἵνα	ἐν	αὐτῇ
	અને	તેમના	તે	મુખમાંથી	તેમના	નીકળે-છે	તલવાર	તીક્ષ્ણ	જેથી	તેનાથી	તેનાથી
	G2532	G1537	G3588	G4750	G0846	G1607	G4501	G3691	G2443	G1722	G0846

πατάξῃ	τὰ	ἔθνη;	καὶ	αὐτὸς	ποιμανεῖ	αὐτοὺς	ἐν	ῥάβδῳ	σιδηρᾷ;	καὶ
તે-મારે	તે	પ્રજાઓને;	અને	તેઓ	ચરાવશે	તેમને	લોખંડના	દંડથી	લોખંડના;	અને
G3960	G3588	G1484	G2532	G0846	G4165	G0846	G1722	G4464	G4603	G2532

αὐτὸς	πατεῖ	τὴν	ληνὸν	τοῦ	οἴνου	τοῦ	θυμοῦ	τῆς	ὀργῆς	τοῦ	Θεοῦ	τοῦ
તેઓ	ખૂંદે-છે	તે	દ્રાક્ષાકુંડ	તે	દ્રાક્ષારસનો	તે	કોપનો	તે	ક્રોધનો	ઈશ્વર	ઈશ્વરના	તે
G0846	G3961	G3588	G3025	G3588	G3631	G3588	G2372	G3588	G3709	G3588	G2316	G3588

Παντοκράτορος.
સર્વશક્તિમાનનો
G3841

તેમના મોમાંથી ધારવાળી તલવાર નીકળે છે; એ માટે કે તેનાથી તે દેશને મારે, અને લોખંડના દંડથી તેઓ પર તે સત્તા ચલાવશે અને સર્વસમર્થ ઈશ્વરના ભારે કોપનો દ્રાક્ષાકુંડ તે ખૂંદે છે.

16	καὶ	ἔχει	ἐπὶ	τὸ	ἱμάτιον	καὶ	ἐπὶ	τὸν	μηρὸν	αὐτοῦ,	ὄνομα
	અને	તેમના-ઉપર-છે	તેમના	તે	વસ્ત્ર-ઉપર	અને	તેમના	તે	સાથળ-ઉપર	તેમના	નામ
	G2532	G2192	G1909	G3588	G2440	G2532	G1909	G3588	G3382	G0846	G3686

γεγραμμένον,	ΒΑΣΙΛΕΥΣ	ΒΑΣΙΛΕΩΝ	ΚΑΙ	ΚΥΡΙΟΣ	ΚΥΡΙΩΝ.
લખેલું	રાજાઓના	રાજા	અને	પ્રભુઓના	પ્રભુ
G1125	G0935	G0935	G2532	G2962	G2962

તેમના ઝભ્ભા પર તથા તેમની જાંઘ પર એવું લખેલું છે કે 'રાજાઓનો રાજા તથા પ્રભુઓનો પ્રભુ.'"

17

Καὶ	εἶδον	ἕνα	ἄγγελον	ἑστῶτα	ἐν	τῷ	ἡλίῳ;	καὶ	ἔκραξεν	ἐν	φωνῇ
અને	મેં-જોયો	એક	દૂત	ઊભેલો	તે	તે	સૂર્યમાં;	અને	તેણે-બૂમ-પાડી	મોટા	અવાજે
G2532	G3708	G1520	G0032	G2476	G1722	G3588	G2246	G2532	G2896	G1722	G5456

μεγάλῃ,	λέγων	πᾶσιν	τοῖς	ὀρνέοις	τοῖς	πετομένοις	ἐν	μεσουρανήματι,	Δεῦτε
મોટા	કહેતાં	સર્વ	તે	પંખીઓને	તે	ઊડતાં	મધ્ય	આકાશમાં	આવો
G3173	G3004	G3956	G3588	G3732	G3588	G4072	G1722	G3321	G1205

συνάχθητε	εἰς	τὸ	δεῖπνον	τὸ	μέγα	τοῦ	Θεοῦ,
ભેગા-થાઓ	તે	તે	ભોજનમાં	તે	મોટા	ઈશ્વરના	ઈશ્વરના
G4863	G1519	G3588	G1173	G3588	G3173	G3588	G2316

મેં એક સ્વર્ગદૂતને સૂર્યમાં ઊભો રહેલો જોયો, અને તેણે આકાશમાં ઊડનારાં સર્વ પક્ષીઓને મોટે અવાજે હાંક મારી કે, 'તમે આવો અને ઈશ્વરના મોટા જમણને સારુ ભેગા થાઓ;

18

ἵνα	φάγητε	σάρκας	βασιλέων,	καὶ	σάρκας	χιλιάρχων,	καὶ	σάρκας	ἰσχυρῶν,
જેથી	ખાઓ	માંસ	રાજાઓનું	અને	માંસ	સરદારોનું	અને	માંસ	બળવાનોનું
G2443	G5315	G4561	G0935	G2532	G4561	G5506	G2532	G4561	G2478

καὶ	σάρκας	ἵππων,	καὶ	τῶν	καθημένων	ἐπ'	αὐτῶν,	καὶ	σάρκας	πάντων,
અને	માંસ	ઘોડાઓનું	અને	તે	બેઠેલાઓનું	તેના-ઉપર	તેના-પર	અને	માંસ	સર્વનું
G2532	G4561	G2462	G2532	G3588	G2521	G1909	G0846	G2532	G4561	G3956

ἐλευθέρων	τε	καὶ	δούλων,	καὶ	μικρῶν	καὶ	μεγάλων.
સ્વતંત્ર	તથા	અને	દાસોનું	અને	નાનાઓનું	અને	મોટાઓનું
G1658	G5037	G2532	G1401	G2532	G3398	G2532	G3173

એ સારુ કે રાજાઓનું, સેનાપતિઓનું, શૂરવીરોનું, ઘોડાઓનું, સવારોનું, સ્વતંત્ર તથા દાસોનું, નાના તથા મોટાનું માંસ તમે ખાઓ."

19

Καὶ	εἶδον	τὸ	θηρίον,	καὶ	τοὺς	βασιλεῖς	τῆς	γῆς,	καὶ	τὰ
અને	મેં-જોયો	તે	શ્વાપદને	અને	તે	રાજાઓને	તે	પૃથ્વીના	અને	તેમના
G2532	G3708	G3588	G2342	G2532	G3588	G0935	G3588	G1093	G2532	G3588

στρατεύματα	αὐτῶν,	συνηγμένα	ποιῆσαι	τὸν	πόλεμον	μετὰ	τοῦ	καθημένου
સૈન્યોને	તેમના	ભેગા-થયેલા	યુદ્ધ-કરવા	તે	યુદ્ધ	તેમની-સામે-જે	તે	બેઠેલા-છે
G4753	G0846	G4863	G4160	G3588	G4171	G3326	G3588	G2521

ἐπὶ	τοῦ	ἵππου,	καὶ	μετὰ	τοῦ	στρατεύματος	αὐτοῦ.
તે	તે	ઘોડા-પર	અને	તેમના	તે	સૈન્યની	તેમના
G1909	G3588	G2462	G2532	G3326	G3588	G4753	G0846

પછી મેં હિંસક પશુ, દુનિયાના રાજાઓ તથા તેઓનાં સૈન્યને ઘોડા પર બેઠેલાની સામે તથા તેમના સૈન્યની સામે લડવાને એકઠા થયેલા મેં જોયા.

20

καὶ	ἐπιάσθη	τὸ	θηρίον,	καὶ	μετ'	αὐτοῦ	ὁ	ψευδοπροφήτης,	ὁ
અને	પકડાયું	તે	શ્વાપદ	અને	તેની-સાથે	તેની-સાથે	તે	જૂઠો-પ્રબોધક	જેણે
G2532	G4084	G3588	G2342	G2532	G3326	G0846	G3588	G5578	G3588

ποιήσας	τὰ	σημεῖα	ἐνώπιον	αὐτοῦ,	ἐν	οἷς	ἐπλάνησεν	τοὺς	λαβόντας
કર્યા-હતાં	તે	ચિહ્નો	તેની-સામે	તેના	જેનાથી	જેનાથી	ભમાવ્યા-હતા	તેમને-જેમણે	લીધું-હતું
G4160	G3588	G4592	G1799	G0846	G1722	G3739	G4105	G3588	G2983

τὸ	χάραγμα	τοῦ	θηρίου,	καὶ	τοὺς	προσκυνοῦντας	τῇ	εἰκόνι	αὐτοῦ.	ζῶντες
તે	છાપ	તે	શ્વાપદની	અને	જેઓ	પૂજા-કરતા-હતા	તેની	મૂર્તિની	તેની	જીવતા
G3588	G5480	G3588	G2342	G2532	G3588	G4352	G3588	G1504	G0846	G2198

ἐβλήθησαν	οἱ	δύο	εἰς	τὴν	λίμνην	τοῦ	πυρὸς,	τῆς	καιομένης	ἐν	θείῳ;
ફેંકાયા	તે	બંને	તે	તે	ખાડામાં	તે	અગ્નિના	જે	બળે-છે	તે	ગંધકથી
G0906	G3588	G1417	G1519	G3588	G3041	G3588	G4442	G3588	G2545	G1722	G2303

હિંસક પશુ પકડાયું, અને તેની સમક્ષ જે જૂઠાં પ્રબોધકે ચમત્કારિક ચિહ્નો દેખાડીને હિંસક પશુની છાપ લેનારાઓને તથા તેની મૂર્તિની ઉપાસના કરનારાઓને ભમાવ્યા હતા તેને પણ તેની સાથે પકડવામાં આવ્યો. એ બન્નેને સળગતા ગંધકની સરોવરમાં, જીવતા જ ફેંકવામાં આવ્યા.

21 καὶ οἱ λοιποὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ τοῦ καθημένου ἐπὶ
અને તે બાકીના માર્યા-ગયા તે તે તલવારથી તે-જે બેઠેલા-છે ઉપર
G2532 G3588 G3062 G0615 G1722 G3588 G4501 G3588 G2521 G1909

τοῦ ἵππου τῇ ἐξελθούσῃ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ; καὶ πάντα τὰ
તે ઘોડા-પર જે નીકળતી-હતી તેમના તે મુખમાંથી તેમના; અને સર્વ તે
G3588 G2462 G3588 G1831 G1537 G3588 G4750 G0846 G2532 G3956 G3588

ὄρνεα ἐχορτάσθησαν ἐκ τῶν σαρκῶν αὐτῶν.
પંખીઓ તૃપ્ત-થયા તેમના તે માંસથી તેમના
G3732 G5526 G1537 G3588 G4561 G0846

અને જેઓ બાકી રહ્યા તેઓને ઘોડા પર બેઠેલાના મોમાંથી જે તલવાર નીકળી તેનાથી મારી નાખવામાં આવ્યા; અને તેઓના માંસથી સઘળાં પક્ષી તૃપ્ત થયાં.

Chapter 20

1 Καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα τὴν κλεῖν τῆς
અને મેં-જોયો દૂતને ઉતરતા તે તે આકાશમાંથી ધરાવતા તે ચાવી તે
G2532 G3708 G0032 G2597 G1537 G3588 G3772 G2192 G3588 G2807 G3588

ἀβύσσου, καὶ ἅλυσιν μεγάλην, ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ.
અતળની અને સાંકળ મોટી તેના તે હાથમાં તેમના
G0012 G2532 G0254 G3173 G1909 G3588 G5495 G0846

મેં એક સ્વર્ગદૂતને સ્વર્ગથી ઊતરતો જોયો, તેની પાસે અનંતઊંડાણની ચાવી હતી, અને તેના હાથમાં મોટી સાંકળ હતી.

2 καὶ ἐκράτησεν τὸν δράκοντα, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος, ὅς ἐστιν Διάβολος
અને તેણે-પકડ્યો તે અજગરને તે સર્પ તે પ્રાચીન જે છે શૈતાન
G2532 G2902 G3588 G1404 G3588 G3789 G3588 G0744 G3739 G1510 G1228

καὶ Ὁ Σατανᾶς, καὶ ἔδησεν αὐτὸν χίλια ἔτη;
અને તે શૈતાન અને બાંધ્યો તેને હજાર વર્ષ-સુધી;
G2532 G3588 G4567 G2532 G1210 G0846 G5507 G2094

તેણે પેલા અજગરને જે ઘરડો સર્પ, દુષ્ટ તથા શેતાન છે, તેને પકડ્યો. અને હજાર વર્ષ સુધી તેને બાંધી રાખ્યો.

3 καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν ἄβυσσον, καὶ ἔκλεισεν καὶ ἐσφράγισεν ἐπάνω
અને નાખ્યો તેને તે તે અતળમાં અને બંધ-કર્યું અને મુદ્રા-મારી ઉપર
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G0012 G2532 G2808 G2532 G4972 G1883

αὐτοῦ, ἵνα μὴ πλανήσῃ ἔτι, τὰ ἔθνη ἄχρι τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη;
તેના જેથી વધુ ભમાવે-નહિં હવે તે પ્રજાઓને જ્યાં-સુધી પૂરા-થાય તે હજાર વર્ષ;
G0846 G2443 G3361 G4105 G2089 G3588 G1484 G0891 G5055 G3588 G5507 G2094

μετὰ ταῦτα, δεῖ λυθῆναι αὐτὸν μικρὸν χρόνον.
તે-પછી આ જરૂરી-છે છોડવામાં-આવે તેને ટૂંકા સમય-માટે
G3326 G3778 G1163 G3089 G0846 G3398 G5550

અને તેણે તેને અનંતઊંડાણમાં ફેંકીને તે બંધ કર્યું, અને તેને મહોર કર્યું, એ માટે કે તે હજાર વર્ષ પૂરાં થતાં સુધી તે ફરી લોકોને ભુલાવે નહિ; ત્યાર પછી થોડીવાર સુધી તે છૂટો કરવામાં આવશે.

4

‹Καὶ	εἶδον	θρόνους;	καὶ	ἐκάθισαν	ἐπ’	αὐτούς,	καὶ	κρίμα	ἐδόθη
અને	મેં-જોયા	સિંહાસનો;	અને	બેઠા	તેમના-ઉપર	તેમના-પર	અને	ન્યાય	આપવામાં-આવ્યો
G2532	G3708	G2362	G2532	G2523	G1909	G0846	G2532	G2917	G1325

αὐτοῖς;	καὶ	τὰς	ψυχὰς	τῶν	πεπελεκισμένων	διὰ	τὴν	μαρτυρίαν	Ἰησοῦ,
તેમને;	અને	તે	આત્માઓને	જેઓ	શિરચ્છેદ-થયેલા	તે	તે	સાક્ષીને-લીધે	ઈસુની
G0846	G2532	G3588	G5590	G3588	G3990	G1223	G3588	G3141	G2424

καὶ	διὰ	τὸν	λόγον	τοῦ	θεοῦ,	καὶ	οἵτινες	οὐ	προσεκύνησαν	τὸ
અને	તે	તે	વચનને-લીધે	ઈશ્વરના	ઈશ્વરના	અને	જેમણે	નહોતી	આરાધના-કરી	તે
G2532	G1223	G3588	G3056	G3588	G2316	G2532	G3748	G3756	G4352	G3588

θηρίον,	οὐδὲ	τὴν	εἰκόνα	αὐτοῦ,	καὶ	οὐκ	ἔλαβον	τὸ	χάραγμα	ἐπὶ	τὸ
શ્વાપદની	ના	તેની	મૂર્તિની	તેની	અને	નહોતી	લીધી	તે	છાપ	તેમના	તે
G2342	G3761	G3588	G1504	G0846	G2532	G3756	G2983	G3588	G5480	G1909	G3588

μέτωπον,	καὶ	ἐπὶ	τὴν	χεῖρα	αὐτῶν;	καὶ	ἔζησαν	καὶ	ἐβασίλευσαν	μετὰ
કપાળ-પર	અને	ના	તેમના	હાથ-પર;	તેમના	અને	તેઓ-જીવ્યા	અને	રાજ-કર્યું	તેમની-સાથે
G3359	G2532	G1909	G3588	G5495	G0846	G2532	G2198	G2532	G0936	G3326

τοῦ	χριστοῦ	χίλια	ἔτη›.
તે	ખ્રિસ્તની-સાથે	હજાર	વર્ષ-સુધી
G3588	G5547	G5507	G2094

પછી મેં રાજ્યાસનો જોયાં અને તેઓ પર જે લોકો બેઠેલા હતા તેઓને ન્યાય કરવાનું સોંપવામાં આવ્યું. અને જેઓનો ઈસુની સાક્ષીને લીધે તથા ઈશ્વરના વચનને લીધે શિરચ્છેદ કરવામાં આવ્યા હતા તથા જેઓએ હિંસક પશુની તથા તેની મૂર્તિની ઉપાસના કરી ન હતી અને પોતાના કપાળ પર અથવા પોતાના હાથ પર તેની છાપ લગાવી ન હતી તેઓના આત્માઓને મેં જોયાં; અને તેઓ સજીવન થયા અને ખ્રિસ્તની સાથે હજાર વર્ષ રાજ્ય કર્યુ.

5

οἱ	λοιποὶ	τῶν	νεκρῶν,	οὐκ	ἔζησαν,	ἄχρι	τελεσθῇ	τὰ	χίλια	ἔτη.
બાકીના	શેષ	તે	મૃતો	નહોતા	જીવ્યા	જ્યાં-સુધી	પૂરા-થયા	તે	હજાર	વર્ષ
G3588	G3062	G3588	G3498	G3756	G2198	G0891	G5055	G3588	G5507	G2094

αὕτη	ἡ	ἀνάστασις	ἡ	πρώτη.
આ	તે	પુનરુત્થાન	તે	પહેલું
G3778	G3588	G0386	G3588	G4413

મરણ પામેલાંઓમાંના જે બાકી રહ્યા, તેઓ તે હજાર વર્ષ પૂરાં થયાં ત્યાં સુધી સજીવન થયાં નહિ. એ જ પહેલું પુનરુત્થાન છે.

6

μακάριος	καὶ	ἅγιος	ὁ	ἔχων	μέρος	ἐν	τῇ	ἀναστάσει	τῇ	πρώτῃ!
ધન્ય	અને	પવિત્ર	તે	જેને-ભાગ	છે	તે	તે	પુનરુત્થાનમાં	તે	પહેલાંમાં
G3107	G2532	G0040	G3588	G2192	G3313	G1722	G3588	G0386	G3588	G4413

ἐπὶ	τούτων	ὁ	δεύτερος	θάνατος	οὐκ	ἔχει	ἐξουσίαν,	ἀλλ’	ἔσονται
તેમના-ઉપર	આમના-ઉપર	બીજા	બીજો	મરણને	નહોતો	ધરાવે	અધિકાર	પરંતુ	તેઓ-હશે
G1909	G3778	G3588	G1208	G2288	G3756	G2192	G1849	G0235	G1510

ἱερεῖς	τοῦ	Θεοῦ	καὶ	τοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	βασιλεύσουσιν	μετ’	αὐτοῦ
યાજકો	ઈશ્વરના	ઈશ્વરના	અને	ખ્રિસ્તના	ખ્રિસ્તના	અને	રાજ-કરશે	તેમની-સાથે	તેમની-સાથે
G2409	G3588	G2316	G2532	G3588	G5547	G2532	G0936	G3326	G0846

τὰ	χίλια	ἔτη.
તે	હજાર	વર્ષ-સુધી
G3588	G5507	G2094

પહેલા મરણોત્થાનમાં જેને ભાગ છે તે આશીર્વાદિત તથા પવિત્ર છે; તેવાઓ પર બીજા મરણનો અધિકાર નથી, પણ તેઓ ઈશ્વરના તથા ખ્રિસ્તનાં યાજક થશે અને તેમની સાથે હજાર વર્ષ રાજ કરશે.

7	Καὶ	ὅταν	τελεσθῇ	τὰ	χίλια	ἔτη,	λυθήσεται	ὁ	Σατανᾶς	ἐκ	τῆς
	અને	જ્યારે	પૂરા-થશે	તે	હજાર	વર્ષ	છોડવામાં-આવશે	તે	શૈતાનને	તેમની	તે
	G2532	G3752	G5055	G3588	G5507	G2094	G3089	G3588	G4567	G1537	G3588

φυλακῆς	αὐτοῦ;
કેદમાંથી	તેમની;
G5438	G0846

જયારે તે હજાર વર્ષ પૂરાં થશે ત્યારે શેતાનને તેના બંધનમાંથી મુક્ત કરવામાં આવશે.

8	καὶ	ἐξελεύσεται	πλανῆσαι	τὰ	ἔθνη	τὰ	ἐν	ταῖς	τέσσαρσιν	γωνίαις
	અને	તે-નીકળશે	ભમાવવા	તે	પ્રજાઓને	જે	તે	તે	ચાર	ખૂણાઓમાં
	G2532	G1831	G4105	G3588	G1484	G3588	G1722	G3588	G5064	G1137

τῆς	γῆς,	τὸν	Γὼγ	καὶ	Μαγώγ,	συναγαγεῖν	αὐτοὺς	εἰς	τὸν	πόλεμον,
તે	પૃથ્વીના	તે-એટલે	ગોગ	અને	માગોગને	ભેગા-કરવા	તેમને	યુદ્ધ-માટે	તે	યુદ્ધ-માટે
G3588	G1093	G3588	G1136	G2532	G3098	G4863	G0846	G1519	G3588	G4171

ὧν	ὁ	ἀριθμὸς	αὐτῶν	ὡς	ἡ	ἄμμος	τῆς	θαλάσσης.
જેમની	તે	સંખ્યા	તેમની	જાણે	તે	રેતી	સમુદ્રની	સમુદ્રની
G3739	G3588	G0706	G0846	G5613	G3588	G0285	G3588	G2281

અને તે પૃથ્વી પર ચારે ખૂણામાં રહેતા લોકોને, ગોગ તથા માગોગને ગેરમાર્ગે દોરીને લડાઈને સારુ તેઓને એકઠા કરવાને બહાર આવશે; તેઓની સંખ્યા સમુદ્રની રેતી જેટલી છે.

9	καὶ	ἀνέβησαν	ἐπὶ	τὸ	πλάτος	τῆς	γῆς,	καὶ	ἐκύκλευσαν	τὴν
	અને	તેઓ-ચઢ્યા	ઉપર	તે	પહોળાઈ	તે	પૃથ્વીની	અને	ઘેરો-ઘાલ્યો	તે
	G2532	G0305	G1909	G3588	G4114	G3588	G1093	G2532	G2944	G3588

παρεμβολὴν	τῶν	ἁγίων,	καὶ	τὴν	πόλιν	τὴν	ἠγαπημένην;	καὶ	κατέβη	πῦρ
છાવણીને	સંતોની	સંતોની	અને	તે	નગરને	તે	પ્રિય;	અને	ઉતર્યું	અગ્નિ
G3925	G3588	G0040	G2532	G3588	G4172	G3588	G0025	G2532	G2597	G4442

ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	καὶ	κατέφαγεν	αὐτούς;
આકાશમાંથી	આકાશમાંથી	આકાશમાંથી	અને	ભસ્મ-કર્યા	તેમને;
G1537	G3588	G3772	G2532	G2719	G0846

તેઓ પૃથ્વીની આખી સપાટી પર ગયા અને તેઓએ સંતોની છાવણીને જે પ્રિય શહેર છે તેને ઘેરી લીધું; પણ સ્વર્ગમાંથી અગ્નિ ઊતર્યો અને તેઓનો સંહાર કર્યો.

10	καὶ	ὁ	διάβολος,	ὁ	πλανῶν	αὐτοὺς,	ἐβλήθη	εἰς	τὴν	λίμνην	τοῦ
	અને	તે	શૈતાન	તે	ભમાવનાર	તેમને	ફેંકાયો-ગયો	તે	તે	ખાડામાં	અગ્નિના
	G2532	G3588	G1228	G3588	G4105	G0846	G0906	G1519	G3588	G3041	G3588

πυρὸς	καὶ	θείου,	ὅπου	καὶ	τὸ	θηρίον	καὶ	ὁ	ψευδοπροφήτης;	καὶ
અગ્નિના	અને	ગંધકના	જ્યાં	ત્યાં	તે	શ્વાપદ	અને	તે	જૂઠો-પ્રબોધક-છે;	અને
G4442	G2532	G2303	G3699	G2532	G3588	G2342	G2532	G3588	G5578	G2532

βασανισθήσονται	ἡμέρας	καὶ	νυκτὸς	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.
યાતના-ભોગવશે	□વિસ	અને	રાત	યુગો	ના	યુગો	ના	સુધી
G0928	G2250	G2532	G3571	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165

શેતાન જે તેઓને ભમાવનાર હતો, તેને સળગતા ગંધકના સરોવરમાં, જ્યાં હિંસક પશુ તથા જૂઠો પ્રબોધક છે, ત્યાં ફેંકી દેવામાં આવ્યો. ત્યાં રાતદિવસ સદાસર્વકાળ સુધી તેઓ પીડા ભોગવશે.

11

Καὶ	εἶδον	θρόνον	μέγαν	λευκὸν,	καὶ	τὸν	καθήμενον	ἐπ'	αὐτόν,	οὗ
અને	મેં-જોયો	સિંહાસન	મોટું	સફેદ	અને	તેમના	બેઠેલાને	તેમના-ઉપર	તેમના-પર	જેમના
G2532	G3708	G2362	G3173	G3022	G2532	G3588	G2521	G1909	G0846	G3739

ἀπὸ	τοῦ	προσώπου	ἔφυγεν	ἡ	γῆ	καὶ	ὁ	οὐρανός,	καὶ	τόπος	οὐχ
સામેથી	જેના	મુખથી	ભાગી-ગઈ	તે	પૃથ્વી	અને	તે	આકાશ	અને	સ્થાન	નહોતું
G0575	G3588	G4383	G5343	G3588	G1093	G2532	G3588	G3772	G2532	G5117	G3756

εὑρέθη	αὐτοῖς.
મળ્યું	તેમને
G2147	G0846

પછી મેં મોટા સફેદ રાજ્યાસનને તથા તેના પર જે બેઠેલા હતા તેમને જોયા, તેમની સન્મુખથી પૃથ્વી તથા આકાશ અદ્રશ્ય થઈ ગયા. અને તેઓને માટે કોઈ સ્થાન મળ્યું નહિ.

12

καὶ	εἶδον	τοὺς	νεκρούς,	τοὺς	μεγάλους	καὶ	τοὺς	μικρούς,	ἑστῶτας	ἐνώπιον
અને	મેં-જોયા	તે	મૃતોને	મોટા	મોટા	અને	નાના	નાના	ઊભેલા	સામે
G2532	G3708	G3588	G3498	G3588	G3173	G2532	G3588	G3398	G2476	G1799

τοῦ	θρόνου,	καὶ	βιβλία	ἠνοίχθησαν;	καὶ	ἄλλο	βιβλίον	ἠνοίχθη,	ὅ	ἐστιν
તે	સિંહાસનની	અને	પુસ્તકો	ખોલવામાં-આવ્યા;	અને	બીજું	પુસ્તક	ખોલવામાં-આવ્યું	જે	છે
G3588	G2362	G2532	G0975	G0455	G2532	G0243	G0975	G0455	G3739	G1510

τῆς	ζωῆς.	καὶ	ἐκρίθησαν	οἱ	νεκροὶ	ἐκ	τῶν	γεγραμμένων	ἐν	τοῖς
જીવનનું	જીવનનું	અને	ન્યાય-કરવામાં-આવ્યા	તે	મૃતોનો	તેમાં	જે	લખેલું-હતું	તે	તે
G3588	G2222	G2532	G2919	G3588	G3498	G1537	G3588	G1125	G1722	G3588

βιβλίοις,	κατὰ	τὰ	ἔργα	αὐτῶν.
પુસ્તકોમાં	મુજબ	તેમનાં	કાર્યો	તેમનાં
G0975	G2596	G3588	G2041	G0846

પછી મેં મૂએલાંને, મોટાં તથા નાનાં સર્વને સિંહાસનની સમક્ષ ઊભા રહેલાં જોયાં; અને પુસ્તકો ઉઘાડવામાં આવ્યાં, અને બીજું પુસ્તક જે જીવનનું છે તે પણ ઉઘાડવામાં આવ્યું. અને તે પુસ્તકોમાં જે જે લખ્યું હતું તે પરથી મૃત્યુ પામેલાંનો તેઓની કરણીઓ પ્રમાણે, ન્યાય કરવામાં આવ્યો.

13

καὶ	ἔδωκεν	ἡ	θάλασσα	τοὺς	νεκροὺς	τοὺς	ἐν	αὐτῇ;	καὶ	ὁ
અને	આપ્યાં	તે	સમુદ્રે	તેમનાં	મૃતોને	જે	તેમાં	હતાં;	અને	તે
G2532	G1325	G3588	G2281	G3588	G3498	G3588	G1722	G0846	G2532	G3588

θάνατος	καὶ	ὁ	ᾅδης	ἔδωκαν	τοὺς	νεκροὺς	τοὺς	ἐν	αὐτοῖς;	καὶ
મરણે	અને	તે	અધોલોકે	આપ્યાં	તેમનાં	મૃતોને	જે	તેમાં	હતાં;	અને
G2288	G2532	G3588	G0086	G1325	G3588	G3498	G3588	G1722	G0846	G2532

ἐκρίθησαν	ἕκαστος	κατὰ	τὰ	ἔργα	αὐτῶν.
ન્યાય-કરવામાં-આવ્યા	દરેકનો	મુજબ	તેમનાં	કાર્યો	તેમનાં
G2919	G1538	G2596	G3588	G2041	G0846

સમુદ્રે પોતાનામાં જે મૃત્યુ પામેલાં હતાં તેઓને પાછા આપ્યાં, અને મરણે તથા પાતાળ પણ પોતાનામાં જે મૃત્યુ પામેલાં હતાં, તેઓને પાછા આપ્યાં; અને દરેકનો ન્યાય તેની કરણી પ્રમાણે કરવામાં આવ્યો.

14

καὶ	ὁ	θάνατος	καὶ	ὁ	ᾅδης	ἐβλήθησαν	εἰς	τὴν	λίμνην	τοῦ
અને	તે	મરણ	અને	તે	અધોલોક	ફેંકાયા-ગયા	તે	તે	ખાડામાં	અગ્નિના
G2532	G3588	G2288	G2532	G3588	G0086	G0906	G1519	G3588	G3041	G3588

πυρός.	οὗτος	ὁ	θάνατος	ὁ	δεύτερός,	ἐστιν	ἡ	λίμνη	τοῦ	πυρός.
અગ્નિના	આ	તે	મરણ	તે	બીજું	છે	તે	ખાડો	અગ્નિનો	અગ્નિનો
G4442	G3778	G3588	G2288	G3588	G1208	G1510	G3588	G3041	G3588	G4442

મૃત્યુ તથા પાતાળ અગ્નિની સરોવરમાં ફેંકાયાં. અગ્નિની ખાઈ એ જ બીજું મરણ છે.

15

καὶ	εἴ	τις	οὐχ	εὑρέθη	ἐν	τῇ	βίβλῳ	τῆς	ζωῆς	γεγραμμένος,
અને	જો	કોઈ	નહોતું	મળ્યું	તે	તે	જીવનના-પુસ્તકમાં	જીવનના	જીવનના	લખેલું
G2532	G1487	G5100	G3756	G2147	G1722	G3588	G0976	G3588	G2222	G1125

ἐβλήθη	εἰς	τὴν	λίμνην	τοῦ	πυρός.
ફેંકાયો-ગયો	તે	તે	ખાડામાં	અગ્નિના	અગ્નિના
G0906	G1519	G3588	G3041	G3588	G4442

જે કોઈનું નામ જીવનના પુસ્તકમાં નોંધાયેલું જણાયું નહિ તેને અગ્નિના સરોવરમાં ફેંકી દેવામાં આવ્યો.

Chapter 21

1

Καὶ	εἶδον	οὐρανὸν	καινόν,	καὶ	γῆν	καινήν;	ὁ	γὰρ	πρῶτος	οὐρανὸς
અને	મેં-જોયું	આકાશ	નવું	અને	પૃથ્વી	નવી;	તે	કારણ-કે	પહેલું	આકાશ
G2532	G3708	G3772	G2537	G2532	G1093	G2537	G3588	G1063	G4413	G3772

καὶ	ἡ	πρώτη	γῆ	ἀπῆλθαν,	καὶ	ἡ	θάλασσα	οὐκ	ἔστιν	ἔτι.
અને	તે	પહેલી	પૃથ્વી	જતી-રહ્યાં	અને	તે	સમુદ્ર	હવે	નહોતું	વધુ
G2532	G3588	G4413	G1093	G0565	G2532	G3588	G2281	G3756	G1510	G2089

પછી મેં નવું આકાશ તથા નવી પૃથ્વી જોયાં, કેમ કે પ્રથમનું આકાશ તથા પ્રથમની પૃથ્વી જતા રહ્યાં હતા; અને સમુદ્ર પણ રહ્યો ન હતો.

2

καὶ	τὴν	πόλιν	τὴν	ἁγίαν,	Ἰερουσαλὴμ	καινὴν,	εἶδον	καταβαίνουσαν	ἐκ
અને	તે	નગરને	તે	પવિત્ર	યરૂશાલેમ	નવું	મેં-જોયું	ઉતરતું	તેમાંથી
G2532	G3588	G4172	G3588	G0040	G2419	G2537	G3708	G2597	G1537

τοῦ	οὐρανοῦ,	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	ἡτοιμασμένην	ὡς	νύμφην	κεκοσμημένην
તે	આકાશમાંથી	ઈશ્વરમાંથી	ઈશ્વરમાંથી	ઈશ્વરમાંથી	તૈયાર-કરેલું	જાણે	કન્યા	શોભાવેલી
G3588	G3772	G0575	G3588	G2316	G2090	G5613	G3565	G2885

τῷ	ἀνδρὶ	αὐτῆς.
તેના	પતિ-માટે	તેના
G3588	G0435	G0846

મેં પવિત્ર નગર, નવું યરુશાલેમ, ઈશ્વરની પાસેથી સ્વર્ગમાંથી ઊતરતું જોયું, અને જેમ કન્યા પોતાના વરને સારુ શણગારેલી હોય તેમ તે તૈયાર કરેલું હતું.

3

καὶ	ἤκουσα	φωνῆς	μεγάλης	ἐκ	τοῦ	θρόνου,	λεγούσης,	Ἰδοὺ,	ἡ	σκηνὴ
અને	મેં-સાંભળ્યો	અવાજ	મોટો	તેમાંથી	તે	સિંહાસનમાંથી	કહેતો	જુઓ	તે	મંડપ
G2532	G0191	G5456	G3173	G1537	G3588	G2362	G3004	G3708	G3588	G4633

τοῦ	Θεοῦ	μετὰ	τῶν	ἀνθρώπων,	καὶ	σκηνώσει	μετ’	αὐτῶν,	καὶ
ઈશ્વરનો	ઈશ્વરનો	મનુષ્યોની-સાથે	તે	મનુષ્યોની-સાથે	અને	તે-વસશે	તેમની-સાથે	તેમની-સાથે	અને
G3588	G2316	G3326	G3588	G0444	G2532	G4637	G3326	G0846	G2532

αὐτοὶ	λαοὶ	αὐτοῦ	ἔσονται,	καὶ	αὐτὸς	ὁ	Θεὸς	μετ’	αὐτῶν	ἔσται
તેઓ	પ્રજાઓ	તેમના	હશે	અને	તેઓ	પોતે	ઈશ્વર	તેમની-સાથે	તેમની-સાથે	હશે
G0846	G2992	G0846	G1510	G2532	G0846	G3588	G2316	G3326	G0846	G1510

[αὐτῶν	θεός].
તેમના	ઈશ્વર
G0846	G2316

રાજ્યાસનમાંથી મોટી વાણી એમ કહેતી મેં સાંભળી કે, ‘જુઓ, ઈશ્વરનું રહેઠાણ માણસોની સાથે છે, અને ઈશ્વર તેઓની સાથે વસશે, અને તેઓ તેમના લોકો થશે, અને ઈશ્વર પોતે તેઓની સાથે રહીને તેઓના ઈશ્વર થશે.

4

καὶ	ἐξαλείψει	πᾶν	δάκρυον	ἐκ	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν;	καὶ	ὁ	θάνατος
અને	તે-લૂછશે	દરેક	આસુ	તેમની	તે	આખોમાંથી	તેમની;	અને	તે	મરણ
G2532	G1813	G3956	G1144	G1537	G3588	G3788	G0846	G2532	G3588	G2288

οὐκ	ἔσται	ἔτι,	οὔτε	πένθος,	οὔτε	κραυγὴ,	οὔτε	πόνος;	οὐκ	ἔσται	ἔτι,
હવે	નહિં-હશે	વધુ	ના	શોક	ના	રુદન	ના	પીડા;	હવે	નહિં-હશે	વધુ
G3756	G1510	G2089	G3777	G3997	G3777	G2906	G3777	G4192	G3756	G1510	G2089

ὅτι	τὰ	πρῶτα	ἀπῆλθαν.
કારણ-કે	તે	પહેલીં	જતી-રહ્યુ
G3754	G3588	G4413	G0565

તે તેઓની આખોમાંનું દરેક આસુ લૂછી નાખશે; હવે મરણ, શોક, રુદન કે વેદના ફરીથી થશે નહિ. જૂની વાતો જતી રહી છે.”'

5

καὶ	εἶπεν	ὁ	καθήμενος	ἐπὶ	τῷ	θρόνῳ,	Ἰδοὺ,	καινὰ	ποιῶ	πάντα.
અને	કહ્યુ	તે	બેઠેલાએ	તેમના	તે	સિંહાસન-પર	જુઓ	નવું	બનાવું-છું	સર્વ
G2532	G3004	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G3708	G2537	G4160	G3956

καὶ	λέγει,	Γράψον,	ὅτι	οὗτοι	οἱ	λόγοι	πιστοὶ	καὶ	ἀληθινοί	εἰσιν.
અને	તેં-કહે-છે	લખ	કારણ-કે	આ	તે	વચનો	વિશ્વાસપાત્ર	અને	સાચાં	છે
G2532	G3004	G1125	G3754	G3778	G3588	G3056	G4103	G2532	G0228	G1510

રાજ્યાસન પર જે બેઠેલા છે, તેમણે કહ્યુ કે, ‘જુઓ, હું સઘળું નવું બનાવું છું.”' ફરીથી તે કહે છે કે, ‘તું લખ, કેમ કે આ વાતો વિશ્વસનીય તથા સાચી છે.”'

6

καὶ	εἶπέν	μοι,	Γέγοναν!	ἐγὼ	[εἰμι]	τὸ	Ἄλφα	καὶ	τὸ	Ὦ,	ἡ
અને	તેમણે-કહ્યુ	મને	થઈ-ગયું□	હું	છું	તે	આલ્ફા	અને	તે	ઓમેગા	તે
G2532	G3004	G1473	G1096	G1473	G1510	G3588	G0001	G2532	G3588	G5598	G3588

ἀρχὴ	καὶ	τὸ	τέλος.	ἐγὼ	τῷ	διψῶντι	δώσω	ἐκ	τῆς	πηγῆς	τοῦ
આરંભ	અને	તે	અંત	હું	તરસ્યાને	તરસ્યાને	આપીશ	તેમાંથી	ઝરણામાંથી	પાણીના	જીવનના
G0746	G2532	G3588	G5056	G1473	G3588	G1372	G1325	G1537	G3588	G4077	G3588

ὕδατος	τῆς	ζωῆς	δωρεάν.
પાણીના	જીવનના	જીવનના	મુક્તમાં
G5204	G3588	G2222	G1432

તેમણે મને કહ્યુ કે, ‘તે પૂરી થઈ ગઈ છે. હું આલ્ફા તથા ઓમેગા, શરૂઆત તથા અંત છું. હું તરસ્યાને જીવનનાં પાણીના ઝરામાંથી મફત જળ આપીશ.

7

ὁ	νικῶν	κληρονομήσει	ταῦτα,	καὶ	ἔσομαι	αὐτῷ	Θεὸς,	καὶ	αὐτὸς	ἔσται
જે	જીતે-છે	વારસો-પામશે	આ-બધું	અને	હું-હોઈશ	તેમનો	ઈશ્વર	અને	તેઓ	હશે
G3588	G3528	G2816	G3778	G2532	G1510	G0846	G2316	G2532	G0846	G1510

μοι	υἱός:
મારો	પુત્ર:
G1473	G5207

જે જીતે છે તે તેઓનો વારસો પામશે, અને હું તેમનો ઈશ્વર થઈશ, અને તેઓ મારા બાળકો થશે.

8

τοῖς	δὲ	δειλοῖς,	καὶ	ἀπίστοις,	καὶ	ἐβδελυγμένοις,	καὶ	φονεῦσιν,	καὶ
પરંતુ	તે	કાયરોને	અને	અવિશ્વાસીઓને	અને	ઘૃણાસ્પદોને	અને	ખૂનીઓને	અને
G3588	G1161	G1169	G2532	G0571	G2532	G0948	G2532	G5406	G2532

πόρνοις,	καὶ	φαρμάκοις,	καὶ	εἰδωλολάτραις,	καὶ	πᾶσιν	τοῖς	ψευδέσιν,
વ્યભિચારીઓને	અને	જાદૂગરોને	અને	મૂર્તિપૂજકોને	અને	સર્વ	જૂઠાઓને	જૂઠાઓને
G4205	G2532	G5333	G2532	G1496	G2532	G3956	G3588	G5571

τὸ	μέρος	αὐτῶν	ἐν	τῇ	λίμνῃ	τῇ	καιομένῃ	πυρὶ	καὶ	θείῳ,	ὅ
તેમનો	ભાગ	તેમનો	તે	તે	ખાડામાં	જે	બળે-છે	અગ્નિથી	અને	ગંધકથી	જે
G3588	G3313	G0846	G1722	G3588	G3041	G3588	G2545	G4442	G2532	G2303	G3739

ἐστιν	ὁ	θάνατος	ὁ	δεύτερος.
છે	તે	મરણ	તે	બીજું
G1510	G3588	G2288	G3588	G1208

પણ કાયરો, અવિશ્વાસીઓ, દુર્જનો, હત્યારાઓ, વ્યભિચારીઓ, તાંત્રિકો, મૂર્તિપૂજકો તથા સઘળા જૂઠું બોલનારાઓને, અગ્નિ તથા ગંધકથી બળનારા સરોવરમાં ફેંકવામાં આવશે. એ જ બીજું મરણ છે.”

9

Καὶ	ἦλθεν	εἷς	ἐκ	τῶν	ἑπτὰ	ἀγγέλων,	τῶν	ἐχόντων	τὰς	ἑπτὰ
અને	આવ્યો	એક	તેમાંથી	તે	સાત	દૂતોમાંનો	જેમની-પાસે	ધરાવતા-હતા	તે	સાત
G2532	G2064	G1520	G1537	G3588	G2033	G0032	G3588	G2192	G3588	G2033

φιάλας	τῶν	γεμόντων	τῶν	ἑπτὰ	πληγῶν	τῶν	ἐσχάτων,	καὶ	ἐλάλησεν	μετ’
વાટકાઓ	જે	ભરેલા-હતા	તે	સાત	છેલ્લી	અતિમ	અતિમ	અને	તેમણે-કહ્યુ	મારી-સાથે
G5357	G3588	G1073	G3588	G2033	G4127	G3588	G2078	G2532	G2980	G3326

ἐμοῦ,	λέγων,	Δεῦρο,	δείξω	σοι	τὴν	νύμφην,	τὴν	γυναῖκα	τοῦ
મારી-સાથે	કહેતાં	આવ	બતાવીશ	તને	તે	કન્યાને	તે	પત્નીને	ઘેટાંના-બચ્ચાની
G1473	G3004	G1204	G1166	G4771	G3588	G3565	G3588	G1135	G3588

ἀρνίου.
ઘેટાંના-બચ્ચાની
G0721

જે સાત સ્વર્ગદૂતોની પાસે સાત પ્યાલા હતા, તે સાત છેલ્લી આફતોથી ભરેલા હતા તેઓમાંનો એક સ્વર્ગદૂત મારી પાસે આવ્યો ને મને કહ્યુ કે, ‘અહીં આવ, અને જે કન્યા હલવાનની પત્ની છે તેને હું તને બતાવીશ.’”

10

καὶ	ἀπήνεγκέν	με	ἐν	Πνεύματι	ἐπὶ	ὄρος	μέγα	καὶ	ὑψηλόν,	καὶ
અને	તે-લઈ-ગયો	મને	આત્મામાં	આત્મામાં	પર્વત-ઉપર	પર્વત	મોટા	અને	ઊંચા	અને
G2532	G0667	G1473	G1722	G4151	G1909	G3735	G3173	G2532	G5308	G2532

ἔδειξέν	μοι	τὴν	πόλιν	τὴν	ἁγίαν	Ἰερουσαλὴμ,	καταβαίνουσαν	ἐκ	τοῦ
બતાવ્યું	મને	તે	નગરને	તે	પવિત્ર	યરૂશાલેમ	ઉતરતું	તેમાંથી	તે
G1166	G1473	G3588	G4172	G3588	G0040	G2419	G2597	G1537	G3588

οὐρανοῦ	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ,
આકાશમાંથી	ઈશ્વરમાંથી	ઈશ્વરમાંથી	ઈશ્વરમાંથી
G3772	G0575	G3588	G2316

પછી તે મને આત્મામાં એક મોટા તથા ઊંચા પહાડ પર લઈ ગયો, અને ઈશ્વરની પાસેથી સ્વર્ગથી ઊતરતું પવિત્ર નગર યરુશાલેમ મને બતાવ્યું.

11

ἔχουσαν	τὴν	δόξαν	τοῦ	Θεοῦ.	ὁ	φωστὴρ	αὐτῆς	ὅμοιος	λίθῳ	τιμιωτάτῳ,
ધરાવતું	તે	મહિમા	ઈશ્વરની	ઈશ્વરની	તેનું	પ્રકાશ	તેનું	જેવું	રત્નને	અમૂલ્ય
G2192	G3588	G1391	G3588	G2316	G3588	G5458	G0846	G3664	G3037	G5093

ὡς	λίθῳ	ἰάσπιδι	κρυσταλλίζοντι;
જાણે	રત્ન	યાશપીસ	સ્ફટિક-સમાન;
G5613	G3037	G2393	G2929

તેમાં ઈશ્વરનું ગૌરવ હતું, અને તેનું તેજ અતિ મૂલ્યવાન રત્ન જેવું, એટલે યાસપિસ પાષાણ જે સ્ફટિક સમાન નિર્મળ હોય, એના જેવું હતું.

12

ἔχουσα	τεῖχος	μέγα	καὶ	ὑψηλόν,	ἔχουσα	πυλῶνας	δώδεκα,	καὶ	ἐπὶ	τοῖς
ધરાવતું	દીવાલ	મોટી	અને	ઊંચી	ધરાવતું	દ્વારો	બાર	અને	તેમના	તે
G2192	G5038	G3173	G2532	G5308	G2192	G4440	G1427	G2532	G1909	G3588

πυλῶσιν	ἀγγέλους	δώδεκα,	καὶ	ὀνόματα	ἐπιγεγραμμένα,	ἃ	ἐστιν	[τὰ
દ્વારો-ઉપર	દૂતો	બાર	અને	નામો	લખેલાં	જે	છે	તે
G4440	G0032	G1427	G2532	G3686	G1924	G3739	G1510	G3588

ὀνόματα]	τῶν	δώδεκα	φυλῶν	υἱῶν	Ἰσραήλ.
નામો	તે	બાર	કુળોના	પુત્રોના	ઇસ્રાએલના
G3686	G3588	G1427	G5443	G5207	G2474

તેની દિવાલ મોટી તથા ઉંચી હતી અને જેને બાર દરવાજા હતા, અને દરવાજા પાસે બાર સ્વર્ગદૂતો ઊભેલા હતા. દરવાજા પર ઇઝરાયલનાં બાર કુળોના નામો લખેલાં હતાં.

13 ἀπὸ ἀνατολῆς, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ βορρᾶ, πυλῶνες τρεῖς; καὶ
પૂર્વમાંથી પૂર્વમાંથી દ્વારો ત્રણ; અને ઉત્તરમાંથી ઉત્તરમાંથી દ્વારો ત્રણ; અને
G0575 G0395 G4440 G5140 G2532 G0575 G1005 G4440 G5140 G2532

ἀπὸ νότου, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ δυσμῶν, πυλῶνες τρεῖς.
દક્ષિણમાંથી દક્ષિણમાંથી દ્વારો ત્રણ; અને પશ્ચિમમાંથી પશ્ચિમમાંથી દ્વારો ત્રણ
G0575 G3558 G4440 G5140 G2532 G0575 G1424 G4440 G5140

પૂર્વમાં ત્રણ દરવાજા, ઉત્તરમાં ત્રણ દરવાજા, દક્ષિણમાં ત્રણ દરવાજા અને પશ્ચિમમાં ત્રણ દરવાજા હતા.

14 καὶ τὸ τεῖχος τῆς πόλεως, ἔχων θεμελίους δώδεκα, καὶ ἐπ’
અને તે દીવાલ નગરની નગરની ધરાવતી-હતી પાયાઓ બાર અને તેમના-ઉપર
G2532 G3588 G5038 G3588 G4172 G2192 G2310 G1427 G2532 G1909

αὐτῶν δώδεκα ὀνόματα τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῦ Ἀρνίου.
તેમના-ઉપર બાર નામો બાર બાર પ્રેરિતોના ઘેટાંના-બચ્ચાના ઘેટાંના-બચ્ચાના
G0846 G1427 G3686 G3588 G1427 G0652 G3588 G0721

નગરની દીવાલના પાયાના બાર પથ્થર હતા, અને તેના પર હલવાનના બાર પ્રેરિતોનાં બાર નામ હતાં.

15 Καὶ ὁ λαλῶν μετ’ ἐμοῦ εἶχεν μέτρον κάλαμον χρυσοῦν, ἵνα
અને તે બોલનાર મારી-સાથે મારી-સાથે ધરાવતો-હતો માપદંડ વાંસનો સોનાનો જેથી
G2532 G3588 G2980 G3326 G1473 G2192 G3358 G2563 G5552 G2443

μετρήσῃ τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας αὐτῆς, καὶ τὸ τεῖχος αὐτῆς.
માપે નગરને નગરને અને તેના દ્વારોને તેની અને તેની દીવાલને તેની
G3354 G3588 G4172 G2532 G3588 G4440 G0846 G2532 G3588 G5038 G0846

મારી સાથે જે સ્વર્ગદૂત બોલતો હતો, તેની પાસે નગર, દરવાજા અને દીવાલનું માપ લેવાની સોનાની લાકડી હતી.

16 καὶ ἡ πόλις τετράγωνος κεῖται, καὶ τὸ μῆκος αὐτῆς ὅσον [καὶ] τὸ
અને તે નગર ચોરસ આકારનું-છે અને તેની લંબાઈ તેની જેટલી અને તેની
G2532 G3588 G4172 G5068 G2749 G2532 G3588 G3372 G0846 G3745 G2532 G3588

πλάτος. καὶ ἐμέτρησεν τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ, ἐπὶ σταδίων δώδεκα
પહોળાઈ અને માપ્યું નગરને નગરને વાંસથી વાંસથી બાર-હજાર સ્ટાડિયા બાર-હજાર
G4114 G2532 G3354 G3588 G4172 G3588 G2563 G1909 G4712 G1427

χιλιάδων. τὸ μῆκος, καὶ τὸ πλάτος, καὶ τὸ ὕψος αὐτῆς, ἴσα ἐστίν.
સ્ટાડિયા તેની લંબાઈ અને તેની પહોળાઈ અને તેની ઊંચાઈ તેની સમાન છે
G5505 G3588 G3372 G2532 G3588 G4114 G2532 G3588 G5311 G0846 G2470 G1510

નગર સમચોરસ હતું તેની જેટલી લંબાઈ હતી તેટલી જ તેની પહોળાઈ હતી. તેણે લાકડીથી નગરનું માપ લીધું. તો તે બે હજાર ચારસો કિલોમિટર થયું. નગરની લંબાઈ, પહોળાઈ ઊંચાઈ સરખી હતી.

17 καὶ ἐμέτρησεν τὸ τεῖχος αὐτῆς, ἑκατὸν τεσσεράκοντα τεσσάρων πηχῶν,
અને માપ્યી તેની દીવાલને તેની સો-ચોવીસ ચાળીસ ચાર હાથની
G2532 G3354 G3588 G5038 G0846 G1540 G5062 G5064 G4083

μέτρον ἀνθρώπου, ὅ ἐστιν ἀγγέλου.
માપ મનુષ્યનું જે છે દૂતનું
G3358 G0444 G3739 G1510 G0032

તેણે તેની દીવાલનું માપ લીધું, તે માણસના માપ, એટલે સ્વર્ગદૂતના માપ પ્રમાણે ગણતાં એકસો ચુંમાળીસ હાથ હતું.

18 καὶ ἡ ἐνδώμησις τοῦ τείχους, αὐτῆς ἴασπις; καὶ ἡ πόλις χρυσίον
અને તે બાંધકામ તે દીવાલનું તેનું યાશપીસ; અને તે નગર સોનું
G2532 G3588 G1739 G3588 G5038 G0846 G2393 G2532 G3588 G4172 G5553

καθαρὸν, ὅμοιον ὑάλῳ καθαρῷ.
શુદ્ધ જેવું કાચને શુદ્ધ
G2513 G3664 G5194 G2513

તેની દીવાલની બાંધણી યાસપિસની હતી; અને નગર સ્વચ્છ કાચનાં જેવું શુદ્ધ સોનાનું હતું.

19 οἱ θεμέλιοι τοῦ τείχους τῆς πόλεως, παντὶ λίθῳ τιμίῳ κεκοσμημένοι;
પાયાઓ પાયાઓ દીવાલના દીવાલના નગરના નગરના દરેક રત્નથી કીમતી શોભાવેલા;
G3588 G2310 G3588 G5038 G3588 G4172 G3956 G3037 G5093 G2885

ὁ θεμέλιος ὁ πρῶτος, ἴασπις; ὁ δεύτερος, σάπφιρος; ὁ τρίτος,
તે પાયો તે પહેલો યાશપીસ; તે બીજો નીલમ; તે ત્રીજો
G3588 G2310 G3588 G4413 G2393 G3588 G1208 G4552 G3588 G5154

χαλκηδών; ὁ τέταρτος, σμάραγδος;
આગેટ; તે ચોથો લીલો;
G5472 G3588 G5067 G4665

નગરની દીવાલના પાયા દરેક પ્રકારના મૂલ્યવાન પાષાણથી સુશોભિત હતા; પહેલો પાયો યાસપિસ, બીજો નીલમ, ત્રીજો માણેક, ચોથો લીલમ,

20 ὁ πέμπτος, σαρδόνυξ; ὁ ἕκτος, σάρδιον; ὁ ἕβδομος, χρυσόλιθος; ὁ
તે પાંચમો ગોમેદ; તે છઠ્ઠો કારનેલિયન; તે સાતમો પોખરાજ; તે
G3588 G3991 G4557 G3588 G1623 G4556 G3588 G1442 G5555 G3588

ὄγδοος, βήρυλλος; ὁ ἔνατος, τοπάζιον; ὁ δέκατος, χρυσόπρασος; ὁ
આટમો વૈડૂર્ય; તે નવમો પોખરાજ; તે દસમો લહસુનિયા; તે
G3590 G0969 G3588 G1766 G5116 G3588 G1182 G5556 G3588

ἑνδέκατος, ὑάκινθος; ὁ δωδέκατος, ἀμέθυστος.
અગિયારમો નીલકંઠ; તે બારમો જાંબુડીયો
G1734 G5192 G3588 G1428 G0271

પાંચમો ગોમેદ, છઠ્ઠો અકીક, સાતમો તૃણમણિ, આઠમો પિરોજ, નવમો પોખરાજ, દસમો લસણિયો, અગિયારમો શનિ, બારમો યાકૂત.

21 καὶ οἱ δώδεκα πυλῶνες, δώδεκα μαργαρῖται; ἀνὰ εἷς ἕκαστος τῶν
અને તે બાર દ્વારો બાર મોતીઓ; દરેક એક દરેક તે
G2532 G3588 G1427 G4440 G1427 G3135 G0303 G1520 G1538 G3588

πυλώνων ἦν ἐξ ἑνὸς μαργαρίτου; καὶ ἡ πλατεῖα τῆς πόλεως χρυσίον
દ્વારોમાંથી હતો એક એક મોતીનો; અને તે ચોક નગરનો નગરનો સોનું
G4440 G1510 G1537 G1520 G3135 G2532 G3588 G4113 G3588 G4172 G5553

καθαρὸν, ὡς ὕαλος διαυγής.
શુદ્ધ જાણે કાચ પારદર્શક
G2513 G5613 G5194 G1306

તે બાર દરવાજા બાર મોતી હતા, તેઓમાંનો દરેક દરવાજો એક એક મોતીનો બનેલો હતો. નગરનો માર્ગ પારદર્શક કાચ જેવા શુદ્ધ સોનાનો બનેલો હતો.

22 Καὶ ναὸν οὐκ εἶδον ἐν αὐτῇ; ὁ γὰρ Κύριος ὁ Θεὸς ὁ
અને મંદિર નહોતું મેં-જોયું તેમાં તેમાં; કારણ-કે તે પ્રભુ તે ઈશ્વર તે
G2532 G3485 G3756 G3708 G1722 G0846 G3588 G1063 G2962 G3588 G2316 G3588

Παντοκράτωρ, ναὸς αὐτῆς ἐστιν -- καὶ τὸ Ἀρνίον.
સર્વશક્તિમાન મંદિર તેનું છે અને તે ઘેટું
G3841 G3485 G0846 G1510 G2532 G3588 G0721

મેં તેમાં ભક્તિસ્થાન જોયું નહિ, કેમ કે સર્વસમર્થ પ્રભુ ઈશ્વર તથા હલવાન એ જ ત્યાનું ભક્તિસ્થાન છે.

23

καὶ	ἡ	πόλις	οὐ	χρείαν	ἔχει	τοῦ	ἡλίου,	οὐδὲ	τῆς	σελήνης,	ἵνα
અને	તે	નગરને	નહોતી	જરૂર	હતી	સૂર્યની	સૂર્યની	ના	ચંદ્રની	ચંદ્રની	કે-જેથી
G2532	G3588	G4172	G3756	G5532	G2192	G3588	G2246	G3761	G3588	G4582	G2443

φαίνωσιν	αὐτῇ;	ἡ	γὰρ	δόξα	τοῦ	Θεοῦ	ἐφώτισεν	αὐτήν,	καὶ	ὁ
પ્રકાશે	તેને;	કારણ-કે	તે	મહિમા	ઈશ્વરની	ઈશ્વરની	પ્રકાશિત-કરે-છે	તેને	અને	તેનો
G5316	G0846	G3588	G1063	G1391	G3588	G2316	G5461	G0846	G2532	G3588

λύχνος	αὐτῆς	τὸ	Ἀρνίον.
દીવો	તેનો	તે	ઘેટું
G3088	G0846	G3588	G0721

નગરમાં સૂર્ય કે ચંદ્ર પ્રકાશ આપે એવી જરૂર નથી. કેમ કે ઈશ્વરના ગૌરવે તેને પ્રકાશિત કર્યું છે, અને હલવાન તેનો દીવો છે.

24

καὶ	περιπατήσουσιν	τὰ	ἔθνη	διὰ	τοῦ	φωτὸς	αὐτῆς;	καὶ	οἱ	βασιλεῖς
અને	ચાલશે	તે	પ્રજાઓ	તેમાંથી	તેના	પ્રકાશમાં	તેના;	અને	તે	રાજાઓ
G2532	G4043	G3588	G1484	G1223	G3588	G5457	G0846	G2532	G3588	G0935

τῆς	γῆς	φέρουσιν	τὴν	δόξαν	<καὶ	τιμὴν	τῶν	ἐθνῶν>	αὐτῶν	εἰς	αὐτήν.
પૃથ્વીના	પૃથ્વીના	લાવે-છે	તેમની	મહિમા	અને	માન	પ્રજાઓનું	પ્રજાઓનું	તેમનું	તેમાં	તેમાં
G3588	G1093	G5342	G3588	G1391	G2532	G5092	G3588	G1484	G0846	G1519	G0846

પૃથ્વીની સર્વ પ્રજા તેના પ્રકાશમાં ચાલશે. અને દુનિયાના રાજાઓ પોતાનો વૈભવ તેમાં લાવે છે.

25

καὶ	οἱ	πυλῶνες	αὐτῆς	οὐ	μὴ	κλεισθῶσιν	ἡμέρας;	νὺξ	γὰρ	οὐκ
અને	તેના	દ્વારો	તેના	ક્યારેય	નહિં	બંધ-થશે	દિવસે;	રાત	કારણ-કે	હશે-નહિં
G2532	G3588	G4440	G0846	G3756	G3361	G2808	G2250	G3571	G1063	G3756

ἔσται	ἐκεῖ.
હશે-નહિં	ત્યાં
G1510	G1563

દિવસે તેના દરવાજા કદી બંધ થશે નહિ ત્યાં રાત પડશે નહિ.

26

καὶ	οἴσουσιν	τὴν	δόξαν	καὶ	τὴν	τιμὴν	τῶν	ἐθνῶν	εἰς	αὐτήν.
અને	લાવશે	તેમની	મહિમા	અને	તેમનું	માન	પ્રજાઓનું	પ્રજાઓનું	તેમાં	તેમાં
G2532	G5342	G3588	G1391	G2532	G3588	G5092	G3588	G1484	G1519	G0846

તેઓ સર્વ પ્રજાઓનો વૈભવ તથા કીર્તિ તેમાં લાવશે;

27

καὶ	οὐ	μὴ	εἰσέλθῃ	εἰς	αὐτὴν	πᾶν	κοινὸν,	καὶ	ὁ	ποιῶν	βδέλυγμα
અને	ક્યારેય	નહિં	પ્રવેશશે	તેમાં	તેમાં	કોઈપણ	અશુદ્ધ	અને	જેઓ	કરે-છે	ઘૃણાસ્પદ
G2532	G3756	G3361	G1525	G1519	G0846	G3956	G2839	G2532	G3588	G4160	G0946

καὶ	ψεῦδος;	εἰ	μὴ	οἱ	γεγραμμένοι	ἐν	τῷ	βιβλίῳ	τῆς	ζωῆς
અને	જૂઠું;	સિવાય	કે	જેઓનાં	લખેલાં-છે	તે	તે	જીવનના-પુસ્તકમાં	જીવનના	જીવનના
G2532	G5579	G1487	G3361	G3588	G1125	G1722	G3588	G0975	G3588	G2222

τοῦ	Ἀρνίου.
ઘેટાંના-બચ્ચાના	ઘેટાંના-બચ્ચાના
G3588	G0721

અને જે કંઈ અશુદ્ધ છે, અને જે કોઈ ધિક્કારપાત્ર તથા અસત્યનું આચરણ કરે છે તેઓ તેમાં પ્રવેશી શકશે નહિ. જેઓનાં નામ હલવાનના જીવનપુસ્તકમાં લખેલાં છે તેઓ જ પ્રવેશ પામી શકશે.

Chapter 22

1 καὶ ἔδειξέν μοι ποταμὸν ὕδατος ζωῆς, λαμπρὸν ὡς κρύσταλλον,
અને બતાવ્યું મને નદી પાણીની જીવનની ચમકદાર જાણે સ્ફટિક-સમાન
G2532 G1166 G1473 G4215 G5204 G2222 G2986 G5613 G2930

ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Ἀρνίου.
નીકળતી તેમાંથી તે સિંહાસનમાંથી ઈશ્વરના ઈશ્વરના અને ઘેટાંના-બચ્ચાના ઘેટાંના-બચ્ચાના
G1607 G1537 G3588 G2362 G3588 G2316 G2532 G3588 G0721

સ્ફટિકના જેવી ચળકતી, જીવનનાં પાણીની નદી, ત્યારે તેણે મને ઈશ્વરના તથા હલવાનના રાજ્યાસનમાંથી વહેતી નગરના માર્ગ વચ્ચે બતાવી.

2 ἐν μέσῳ τῆς πλατείας αὐτῆς, καὶ τοῦ ποταμοῦ, ἐντεῦθεν καὶ ἐκεῖθεν,
તેની વચ્ચે ચોકની ચોકની તેની અને નદીની નદીની આમ-તેમ અને પેલે-પાર
G1722 G3319 G3588 G4113 G0846 G2532 G3588 G4215 G1782 G2532 G1564

ξύλον ζωῆς, ποιοῦν καρποὺς δώδεκα, κατὰ μῆνα, ἕκαστον ἀποδιδοῦν τὸν
વૃક્ષ જીવનનું આપતું ફળો બાર દરેક મહિને દરેક આપતું પોતાનું
G3586 G2222 G4160 G2590 G1427 G2596 G3376 G1538 G0591 G3588

καρπὸν αὐτοῦ; καὶ τὰ φύλλα τοῦ ξύλου εἰς θεραπείαν τῶν
ફળ તેનું; અને તે પાંદડાં વૃક્ષનાં વૃક્ષનાં પ્રજાઓના-ઉપચાર-માટે ઉપચાર-માટે પ્રજાઓના
G2590 G0846 G2532 G3588 G5444 G3588 G3586 G1519 G2322 G3588

ἐθνῶν.
પ્રજાઓના
G1484

એ નદીના બંને કિનારા પર જીવનનું વૃક્ષ હતું, તેને બાર પ્રકારનાં ફળ લાગતાં હતાં; દર માસે તે નવાં ફળ આપતું હતું; અને તે વૃક્ષ નાં પાંદડાં સર્વ પ્રજાઓને સાજાં કરવા માટે હતાં.

3 καὶ πᾶν. κατάθεμα οὐκ ἔσται ἔτι; καὶ ὁ θρόνος τοῦ Θεοῦ καὶ
અને કોઈપણ શાપ હવે નહિં-હશે વધુ; અને તે સિંહાસન ઈશ્વરનું ઈશ્વરનું અને
G2532 G3956 G2652 G3756 G1510 G2089 G2532 G3588 G2362 G3588 G2316 G2532

τοῦ Ἀρνίου, ἐν αὐτῇ ἔσται; καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ λατρεύσουσιν
ઘેટાંના-બચ્ચાનું ઘેટાંના-બચ્ચાનું તેમાં તેમાં હશે; અને તેમના દાસો તેમના સેવા-કરશે
G3588 G0721 G1722 G0846 G1510 G2532 G3588 G1401 G0846 G3000

αὐτῷ.
તેમની
G0846

ત્યાં કદી કોઈ શાપ થનાર નથી, પણ તે નગરમાં ઈશ્વરનું તથા હલવાનનું રાજ્યાસન થશે, અને તેમના સેવકો તેમની સેવા કરશે,

4 καὶ ὄψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ; καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τῶν
અને જોશે તેમનું મુખ તેમનું; અને તેમનું નામ તેમનું તેમના તે
G2532 G3708 G3588 G4383 G0846 G2532 G3588 G3686 G0846 G1909 G3588

μετώπων αὐτῶν.
કપાળો-પર તેમના
G3359 G0846

તેઓ તેમનું મોં નિહાળશે. અને તેઓનાં કપાળ પર તેમનું નામ હશે.

5

καὶ	νὺξ	οὐκ	ἔσται	ἔτι,	καὶ	οὐκ	ἔχουσιν	χρείαν	φωτὸς
અને	રાત	હવે	નહિં–હશે	વધુ	અને	તેમને–જરૂર–નથી	તેમને–જરૂર–નથી	જરૂર	પ્રકાશની
G2532	G3571	G3756	G1510	G2089	G2532	G3756	G2192	G5532	G5457

λύχνου,	καὶ	φωτὸς	ἡλίου;	ὅτι	Κύριος	ὁ	Θεὸς	φωτίσει	ἐπ’	αὐτούς,
દીવાની	અને	પ્રકાશની	સૂર્યની;	કારણ–કે	પ્રભુ	ઈશ્વર	ઈશ્વર	પ્રકાશિત–કરશે	તેમના–ઉપર	તેમના–ઉપર
G3088	G2532	G5457	G2246	G3754	G2962	G3588	G2316	G5461	G1909	G0846

καὶ	βασιλεύσουσιν	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.
અને	રાજ–કરશે	યુગો	ના	યુગો	ના	સુધી
G2532	G0936	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165

ફરીથી રાત પડશે નહિ; તેઓને દીવાના અથવા સૂર્યના પ્રકાશની જરૂર નથી, કેમ કે પ્રભુ ઈશ્વર તેઓ પર પ્રકાશ પાડશે, અને તેઓ સદાસર્વકાળ રાજ્ય કરશે.

6

Καὶ	εἶπέν	μοι,	Οὗτοι	οἱ	λόγοι	πιστοὶ	καὶ	ἀληθινοί;	καὶ	ὁ
અને	તેમણે–કહ્યુ	મને	આ	તે	વચનો	વિશ્વાસપાત્ર	અને	સાચાં–છે;	અને	તે
G2532	G3004	G1473	G3778	G3588	G3056	G4103	G2532	G0228	G2532	G3588

Κύριος,	ὁ	Θεὸς	τῶν	πνευμάτων	τῶν	προφητῶν,	ἀπέστειλεν	τὸν
પ્રભુ	તે	ઈશ્વર	આત્માઓના	આત્માઓના	પ્રબોધકોના	પ્રબોધકોના	મોકલ્યા	પોતાના
G2962	G3588	G2316	G3588	G4151	G3588	G4396	G0649	G3588

ἄγγελον	αὐτοῦ,	δεῖξαι	τοῖς	δούλοις	αὐτοῦ	ἃ	δεῖ	γενέσθαι	ἐν	τάχει.
દૂતને	પોતાના	બતાવવા	દાસોને	દાસોને	પોતાના	જે	જરૂરી–છે	બનવું	જલદીથી	જલદીથી
G0032	G0846	G1166	G3588	G1401	G0846	G3739	G1163	G1096	G1722	G5034

તે દૂતે મને કહ્યુ કે, 'એ વાતો વિશ્વસનીય તથા સાચી છે; અને પ્રભુ જે પ્રબોધકોના આત્માઓના ઈશ્વર છે તેમણે જે થોડા સમયમાં થવાનું છે તે પોતાના સેવકોને બતાવવા સારુ પોતાના સ્વર્ગદૂતને મોકલ્યો છે.

7

καὶ	Ἰδοὺ,	ἔρχομαι	ταχύ.	μακάριος	ὁ	τηρῶν	τοὺς	λόγους	τῆς
અને	જુઓ	આવું–છું	જલદીથી	ધન્ય–છે	તે	પાળનાર	વચનોને	વચનોને	ભવિષ્યવાણીના
G2532	G3708	G2064	G5035	G3107	G3588	G5083	G3588	G3056	G3588

προφητείας	τοῦ	βιβλίου	τούτου.
ભવિષ્યવાણીના	પુસ્તકના	પુસ્તકના	આના
G4394	G3588	G0975	G3778

જુઓ, હું થોડીવારમાં આવું છું, આ પુસ્તકમાંના પ્રબોધવચનો જે પાળે છે તે આશીર્વાદિત છે.'"

8

Κἀγὼ	Ἰωάννης,	ὁ	ἀκούων	καὶ	βλέπων	ταῦτα.	καὶ	ὅτε	ἤκουσα	καὶ
અને–હું	યોહાન	જે	સાંભળતો–હતો	અને	જોતો–હતો	આ–બધું	અને	જ્યારે	મેં–સાંભળ્યું	અને
G2504	G2491	G3588	G0191	G2532	G0991	G3778	G2532	G3753	G0191	G2532

ἔβλεψα,	ἔπεσα	προσκυνῆσαι	ἔμπροσθεν	τῶν	ποδῶν	τοῦ	ἀγγέλου	τοῦ
જોયું	પડ્યો–હું	આરાધના–કરવા	સામે	તે	પગોના	તે	દૂતના	જે
G0991	G4098	G4352	G1715	G3588	G4228	G3588	G0032	G3588

δεικνύοντός	μοι	ταῦτα.
બતાવતો–હતો	મને	આ–બધું
G1166	G1473	G3778

જેણે એ સાંભળ્યું તથા જોયું છે તે હું યોહાન છું; અને જ્યારે મેં સાંભળ્યું ને જોયું, ત્યારે જે સ્વર્ગદૂતે મને એ બિનાઓ બતાવી, તેનું દંડવત પ્રણામ કરવા હું તેની આગળ નમ્યો.

9 καὶ λέγει μοι, Ὅρα μή: σύνδουλός σού εἰμι, καὶ τῶν ἀδελφῶν σου,
અને તેમણે-કહ્યુ મને જો ના: સાથી-દાસ તારો છું અને તારા ભાઈઓનો તારા
G2532 G3004 G1473 G3708 G3361 G4889 G4771 G1510 G2532 G3588 G0080 G4771

τῶν προφητῶν, καὶ τῶν τηρούντων τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου τούτου.
પ્રબોધકોનો પ્રબોધકોનો અને જેઓ પાળે-છે આ વચનોને પુસ્તકના પુસ્તકના આના
G3588 G4396 G2532 G3588 G5083 G3588 G3056 G3588 G0975 G3778

τῷ Θεῷ προσκύνησον!
ફક્ત ઈશ્વરની આરાધના-કર□
G3588 G2316 G4352

પણ તેણે મને કહ્યુ કે, ‘જોજે, એમ ન કર, હું તો તારો તથા તારા સાથી પ્રબોધકોનો ભાઈઓ અને બહેનો તથા આ પુસ્તકની વાતોને પાળનારાનો સાથી સેવક છું; તું ઈશ્વરનું ભજન કર.”’

10 Καὶ λέγει μοι, Μὴ σφραγίσῃς τοὺς λόγους τῆς προφητείας
અને તેમણે-કહ્યુ મને મુદ્રા-મારો-નહિં મુદ્રા-મારો-નહિં વચનોને વચનોને ભવિષ્યવાણીના ભવિષ્યવાણીના
G2532 G3004 G1473 G3361 G4972 G3588 G3056 G3588 G4394

τοῦ βιβλίου τούτου; ὁ καιρὸς γὰρ ἐγγύς ἐστιν.
પુસ્તકના પુસ્તકના આના; કારણ-કે સમય તે નજીક-છે છે
G3588 G0975 G3778 G3588 G2540 G1063 G1451 G1510

તેણે મને કહ્યુ કે, ‘આ પુસ્તકમાંના પ્રબોધવચનોને મહોરથી બંધ ન કર, કેમ કે સમય પાસે છે.

11 ὁ ἀδικῶν, ἀδικησάτω ἔτι; καὶ ὁ ῥυπαρὸς, ῥυπανθήτω ἔτι; καὶ
જે અન્યાય-કરે-છે અન્યાય-કરતો-રહે હજી; અને જે મલિન-છે મલિન-રહે હજી; અને
G3588 G0091 G0091 G2089 G2532 G3588 G4508 G4510 G2089 G2532

ὁ δίκαιος, δικαιοσύνην ποιησάτω ἔτι; καὶ ὁ ἅγιος, ἁγιασθήτω ἔτι.
જે ન્યાયી-છે ન્યાયીપણું કરતો-રહે હજી; અને જે પવિત્ર-છે પવિત્ર-રહે હજી
G3588 G1342 G1343 G4160 G2089 G2532 G3588 G0040 G0037 G2089

જે અન્યાયી છે તે હજી અન્યાય કર્યા કરે, જે મલિન છે તે હજુ મલિન થતો જાય, અને જે ન્યાયી છે તે ન્યાયી કૃત્યો કર્યા કરે, અને જે પવિત્ર છે તે પવિત્ર થતો જાય.

12 Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ, καὶ, ὁ μισθός μου μετ’ ἐμοῦ, ἀποδοῦναι
જુઓ આવું-છું જલદીથી અને મારો બદલો મારી-સાથે મારી-સાથે મારી-સાથે આપવા
G3708 G2064 G5035 G2532 G3588 G3408 G1473 G3326 G1473 G0591

ἑκάστῳ ὡς τὸ ἔργον ἐστὶν αὐτοῦ.
દરેકને જેવું તેમનું કાર્ય છે તેમનું
G1538 G5613 G3588 G2041 G1510 G0846

જુઓ, હું થોડીવારમાં આવું છું, અને દરેકનું જેવું કામ હશે તે પ્રમાણે તેને ભરી આપવાનો બદલો મારી પાસે છે.

13 ἐγὼ τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὦ, ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ἡ
હું-છું આલ્ફા આલ્ફા અને તે ઓમેગા તે પહેલો અને તે છેલ્લો તે
G1473 G3588 G0001 G2532 G3588 G5598 G3588 G4413 G2532 G3588 G2078 G3588

ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος.
આરંભ અને તે અંત
G0746 G2532 G3588 G5056

હું આલ્ફા તથા ઓમેગા, પ્રથમ તથા છેલ્લો, આરંભ તથા અંત છું.

14 μακάριοι οἱ πλύνοντες τὰς στολὰς αὐτῶν, ἵνα ἔσται ἡ ἐξουσία αὐτῶν,
ધન્ય-છે જેઓ ધોઈ-રહ્યા-છે પોતાનાં વસ્ત્રોને પોતાનાં જેથી હશે તેમનો અધિકાર તેમનો
G3107 G3588 G4150 G3588 G4749 G0846 G2443 G1510 G3588 G1849 G0846

ἐπὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς, καὶ τοῖς πυλῶσιν, εἰσέλθωσιν εἰς τὴν
તેમાંથી જીવનના વૃક્ષ-પર જીવનના જીવનના અને દ્વારોમાંથી દ્વારોમાંથી પ્રવેશે નગરમાં નગરમાં
G1909 G3588 G3586 G3588 G2222 G2532 G3588 G4440 G1525 G1519 G3588

πόλιν.
નગરમાં
G4172

જીવનનાં વૃક્ષ પર તેઓને હક મળે અને તેઓ દરવાજામાં થઈને નગરમાં પ્રવેશ કરે તે માટે જેઓ પોતાનાં વસ્ત્ર ધોવે છે તેઓ આશીર્વાદિત છે.

15 ἔξω οἱ κύνες, καὶ οἱ φάρμακοι, καὶ οἱ πόρνοι, καὶ οἱ φονεῖς,
બહાર છે કૂતરાં અને છે જાદૂગરો અને છે વ્યભિચારીઓ અને છે ખૂનીઓ
G1854 G3588 G2965 G2532 G3588 G5333 G2532 G3588 G4205 G2532 G3588 G5406

καὶ οἱ εἰδωλολάτραι, καὶ πᾶς φιλῶν καὶ ποιῶν ψεῦδος.
અને છે મૂર્તિપૂજકો અને દરેક-જે પ્રેમ-કરે-છે અને કરે-છે જૂઠું
G2532 G3588 G1496 G2532 G3956 G5368 G2532 G4160 G5579

કૂતરા, તાંત્રિકો, વ્યભિચારીઓ, હત્યારાઓ, મૂર્તિપૂજકો તથા જેઓ અસત્ય ચાહે છે અને આચરે છે, તેઓ બધા નગરની બહાર છે.

16 Ἐγὼ, Ἰησοῦς, ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου, μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ
હું ઈસુએ મોકલ્યો મારા દૂતને મારા સાક્ષી-આપવા તમને આ-બધું મંડળીઓ-માટે
G1473 G2424 G3992 G3588 G0032 G1473 G3140 G4771 G3778 G1909

ταῖς ἐκκλησίαις. ἐγώ εἰμι ἡ ῥίζα καὶ τὸ γένος Δαυίδ, ὁ ἀστὴρ
મંડળીઓ-માટે મંડળીઓ-માટે હું-છું છું તે મૂળ અને તે વંશ દાવિદનો તે તારો
G3588 G1577 G1473 G1510 G3588 G4491 G2532 G3588 G1085 G1138 G3588 G0792

ὁ λαμπρός ὁ πρωϊνός.
તે ચમકદાર તે સવારનો
G3588 G2986 G3588 G4407

મેં ઈસુએ મારા સ્વર્ગદૂતને મોકલ્યો છે કે તે વિશ્વાસી સમુદાયને સારુ આ સાક્ષી તમને આપે. હું મૂળ, તથા દાઉદનું સંતાન, અને પ્રભાતનો ઉજ્જવળ તારો છું.

17 Καὶ τὸ Πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη λέγουσιν, Ἔρχου! καὶ ὁ ἀκούων,
અને તે આત્મા અને તે કન્યા કહે-છે આવ અને જે સાંભળે-છે
G2532 G3588 G4151 G2532 G3588 G3565 G3004 G2064 G2532 G3588 G0191

εἰπάτω, Ἔρχου! καὶ ὁ διψῶν ἐρχέσθω; ὁ θέλων, λαβέτω ὕδωρ ζωῆς
કહે આવ અને જે તરસ્યા-છે આવે; જે ઇચ્છે-છે લે પાણી જીવનનું
G3004 G2064 G2532 G3588 G1372 G2064 G3588 G2309 G2983 G5204 G2222

δωρεάν.
મુક્તમાં
G1432

આત્મા તથા કન્યા બંને કહે છે કે, ‘આવો;’ અને જે સાંભળે છે તે એમ કહે કે, ‘આવો,’ અને જે તૃષિત હોય, તે આવે; જેની ઇચ્છા હોય તે જીવનનું જળ મફત લે.

18	Μαρτυρῶ	ἐγὼ	παντὶ	τῷ	ἀκούοντι	τοὺς	λόγους	τῆς	προφητείας	τοῦ
	સાક્ષી-આપું-છું	હું	દરેકને	જે	સાંભળે-છે	વચનોને	વચનોને	ભવિષ્યવાણીના	ભવિષ્યવાણીના	પુસ્તકના
	G3140	G1473	G3956	G3588	G0191	G3588	G3056	G3588	G4394	G3588

βιβλίου	τούτου,	ἐάν	τις	ἐπιθῇ	ἐπ’	αὐτά,	ἐπιθήσει	ὁ	Θεὸς	ἐπ’
પુસ્તકના	આના	જો	કોઈ	ઉમેરે	તેમના-ઉપર	તેમના-ઉપર	ઉમેરશે	ઈશ્વર	ઈશ્વર	તેમના-ઉપર
G0975	G3778	G1437	G5100	G2007	G1909	G0846	G2007	G3588	G2316	G1909

αὐτὸν	τὰς	πληγὰς	τὰς	γεγραμμένας	ἐν	τῷ	βιβλίῳ	τούτῳ.
તેમના-ઉપર	તે	આફતો	જે	લખેલી-છે	આ	આ	પુસ્તકમાં	આમાં
G0846	G3588	G4127	G3588	G1125	G1722	G3588	G0975	G3778

આ પુસ્તકમાંના પ્રબોધવચનો જે કોઈ સાંભળે છે તેને હું ચેતવું છું, ‘જો કોઈ તેઓમાં વધારો કરશે તો તેના પર ઈશ્વર આ પુસ્તકમાં લખેલી આફતો વધારશે;

19	καὶ	ἐάν	τις	ἀφέλῃ	ἀπὸ	τῶν	λόγων	τοῦ	βιβλίου	τῆς
	અને	જો	કોઈ	કાઢે	આમાંથી	વચનોમાંથી	વચનોમાંથી	પુસ્તકમાંથી	પુસ્તકમાંથી	ભવિષ્યવાણીના
	G2532	G1437	G5100	G0851	G0575	G3588	G3056	G3588	G0975	G3588

προφητείας	ταύτης,	ἀφελεῖ	ὁ	Θεὸς	τὸ	μέρος	αὐτοῦ	ἀπὸ	τοῦ
ભવિષ્યવાણીના	આની	કાઢશે	ઈશ્વર	ઈશ્વર	તેમનો	ભાગ	તેમનો	જીવનના-વૃક્ષમાંથી	જીવનના
G4394	G3778	G0851	G3588	G2316	G3588	G3313	G0846	G0575	G3588

ξύλου	τῆς	ζωῆς,	καὶ	ἐκ	τῆς	πόλεως	τῆς	ἁγίας,	τῶν	γεγραμμένων	ἐν
વૃક્ષમાંથી	જીવનના	જીવનના	અને	તેમાંથી	પવિત્ર	નગરમાંથી	પવિત્ર	પવિત્ર	જે	લખેલી-છે	આ
G3586	G3588	G2222	G2532	G1537	G3588	G4172	G3588	G0040	G3588	G1125	G1722

τῷ	βιβλίῳ	τούτῳ.
આ	પુસ્તકમાં	આમાં
G3588	G0975	G3778

અને જો કોઈ આ પ્રબોધવચનના પુસ્તકનાં વચનોમાંથી કંઈ પણ કાઢી નાખશે, તો ઈશ્વર તેનો ભાગ જીવનનાં વૃક્ષમાંથી તથા પવિત્ર નગરમાંથી, જેમનાં વિષે આ પુસ્તકમાં લખેલું છે તેમાંથી કાઢી નાખશે.’”

20	Λέγει	ὁ	μαρτυρῶν	ταῦτα,	Ναί,	ἔρχομαι	ταχύ.	Ἀμήν.	ἔρχου,	Κύριε	Ἰησοῦ!
	કહે-છે	જે	સાક્ષી-આપે-છે	આ-બધુંનું	હા	આવું-છું	જલદીથી	આમીન	આવ	પ્રભુ	ઈસુ
	G3004	G3588	G3140	G3778	G3483	G2064	G5035	G0281	G2064	G2962	G2424

જે આ વાતોની સાક્ષી આપે છે તે કહે છે કે, ‘હા, થોડીવારમાં આવું છું.’” આમીન, ‘ઓ પ્રભુ ઈસુ, આવો.’”

21	Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	(Χριστοῦ)	μετὰ	πάντων	<ἁγίων.	Ἀμήν>.
	કૃપા	કૃપા	પ્રભુ	પ્રભુ	ઈસુ	ખ્રિસ્તની	સર્વની-સાથે	સર્વ	પવિત્રોની	આમીન
	G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G5547	G3326	G3956	G0040	G0281

પ્રભુ ઈસુની કૃપા બધા સંતો પર હો, આમીન.